BÍBLIA

Pathián Lehkhabu Thianghlim

Versão Bilingue

Português – Mizo Ṭawng

Em Português – Almeida Revista e Atualizada
Em Mizo - Mizo (Lushai) Bible
(Mizoran/India)

2022

BÍBLIA

Pathian Lehkhabu Thianghlim

Versão Bilingue

Português – Mizo Ṭawng (India)

Em Português – Almeida Revista e Atualizada
Em Mizo - Mizo (Lushai) Bible
(Mizoran/India)

2022

Índice dos Livros da Bíblia

Velho Testamento	Thuthlung Hlui Leh	
Naum	Nahuma	2.624
Habacuque	Habakuka	2.630
Sofonias	Zefania	2.637
Ageu	Hagaia	2.645
Zacarias	Zakaria	2.651
Malaquias	Malakia	2.679

Novo Testamento	Thuthlung Thar	
Mateus	Mathaia	2.687
Marcos	Marka	2.803
Lucas	Luka	2.876
João	Johana	2.998
Atos	Tirhkohte	3.087
Romanos	Rom	3.202
1 Coríntios	1 Korinth	3.251
2 Coríntios	2 Korinth	3.299
Gálatas	Galatia	3.331
Efésios	Efesi	3.348
Filipenses	Filipi	3.364
Colossenses	Kolosa	3.376
1 Tessalonicenses	1 Thesalonika	3.387
2 Tessalonicenses	2 Thesalonika	3.398
1 Timóteo	1 Timothea	3.404
2 Timóteo	2 Timothea	3.417
Tito	Tita	3.427
Filemon	Filemona	3.433
Hebreos	Hebrai	3.436
Tiago	Jakoba	3.472
1 Pedro	1 Petera	3.484
2 Pedro	2 Petera	3.497
1 João	1 Johana	3.506
2 João	2 Johana	3.519
3 João	3 Johana	3.521
Judas	Juda	3.523
Apocalipse	Thupuan	3.527

VERSÃO BILINGUE

Português – Mizo Ţawng

VELHO TESTAMENTO

Português

Almeida Revista e Atualizada

THUTHLUNG HLUI LEH

Mizo/India

Mizo (Lushai) Bible

O primeiro livro de Moisés chamado Gênesis

Genesis

Gênesis 1

A criação dos céus e da terra e de tudo o que neles há

1 No princípio, criou Deus os céus e a terra.

2 A terra, porém, estava sem forma e vazia; havia trevas sobre a face do abismo, e o Espírito de Deus pairava por sobre as águas.

3 Disse Deus: Haja luz; e houve luz.

4 E viu Deus que a luz era boa; e fez separação entre a luz e as trevas.

5 Chamou Deus à luz Dia e às trevas, Noite. Houve tarde e manhã, o primeiro dia.

6 E disse Deus: Haja firmamento no meio das águas e separação entre águas e águas.

7 Fez, pois, Deus o firmamento e separação entre as águas debaixo do firmamento e as águas sobre o firmamento. E assim se fez.

Genesis 1

Thilsiam thu

1A tîra Pathianin lei leh vân a siam khân

2khawvêl chuan mu leh mal a la nei lo va, tuithûkpui chung pawh a thim mup a, Pathian Thlarau chuan tui chung chu a vil reng a.

3Pathian chuan, "Êng lo awm rawh se," a ti a, êng a lo awm ta mai a.

4Pathianin êng a hmuh chuan ţha a ti hle a, êng leh thim chu a ţhen hrang a.

5Pathianin êng chu 'chhûn' a vuah a, thim chu 'zân' a vuah a. Tlai a lo ni a, zîng a lo ni leh a: a ni khatna chu.

6Pathian chuan, "Tui leh tui ţhen tûrin boruak zau tak vân kumkulh awm rawh se," a ti a.

7Pathian chuan vân kumkulh chu a siam a, kumkulh chunga tui awm leh a hnuaia tui chu a ţhen ta a; chutiang chu a ni ta mai a.

[8] E chamou Deus ao firmamento Céus. Houve tarde e manhã, o segundo dia.

[8]Pathianin kumkulh chu 'vân' a vuah a, tlai a lo ni a, zîng a lo ni leh a: a ni hnihna chu.

[9] Disse também Deus: Ajuntem-se as águas debaixo dos céus num só lugar, e apareça a porção seca. E assim se fez.

[9]Pathian chuan, "Vân hnuaia tui chu hmun khatah tling khâwm sela, khawmual lo lang rawh se," a ti a. Chutiang chu a ni ta mai a.

[10] À porção seca chamou Deus Terra e ao ajuntamento das águas, Mares. E viu Deus que isso era bom.

[10]Pathianin khawmual chu 'lei' a vuah a, tui tling khâwm chu 'tuifinriat' a vuah a. Pathianin a han en a, ṭha a ti hle a.

[11] E disse: Produza a terra relva, ervas que dêem semente e árvores frutíferas que dêem fruto segundo a sua espécie, cuja semente esteja nele, sobre a terra. E assim se fez.

[11]Pathian chuan, "Leiah thlai, a fang neia rah chi tinrêng te, thei, a mu neia rah chi hrang hrang ṭo ṭeuh rawh se," a ti a. Chutiang chu a ni ta mai a.

[12] A terra, pois, produziu relva, ervas que davam semente segundo a sua espécie e árvores que davam fruto, cuja semente estava nele, conforme a sua espécie. E viu Deus que isso era bom.

[12]Lei aṭang chuan thlai tinrêng, fang neia rah chi tinrêng te, thei, mu neia rah hrang hrang te a lo ṭo ta a.

[13] Houve tarde e manhã, o terceiro dia.

[13]Pathianin a han en chian chuan ṭha a ti hle a. Tlai a lo ni a, zîng a lo ni leh a: a ni thumna chu.

[14] Disse também Deus: Haja luzeiros no firmamento dos céus, para fazerem separação entre o dia e a noite; e sejam eles para sinais, para estações, para dias e anos.

[14]Pathian chuan, "Chhûn leh zân awmtîr tûrin vân kumkulhah êntute awm teh se, chûng chu hun bi, ni te leh kum chhiar nân te ni sela,

[15] E sejam para luzeiros no firmamento dos céus, para alumiar a terra. E assim se fez.

[15]lei tiêng tûrin êntute chu vân kumkulhah chuan awm rawh se," a ti a. Chutiang chu a ni ta mai a.

[16] Fez Deus os dois grandes luzeiros: o maior para governar o dia, e o menor para governar a noite; e fez também as estrelas.

[16]Pathian chuan êntu lian pui pahnih leh arsite a siam a; êntu lian zâwk chu chhûna êng tûrin a ti a, a tê zâwk chu zâna êng tûrin.

[17] E os colocou no firmamento dos céus para alumiarem a terra,
[18] para governarem o dia e a noite e fazerem separação entre a luz e as trevas. E viu Deus que isso era bom.

[19] Houve tarde e manhã, o quarto dia.

[20] Disse também Deus: Povoem-se as águas de enxames de seres viventes; e voem as aves sobre a terra, sob o firmamento dos céus.
[21] Criou, pois, Deus os grandes animais marinhos e todos os seres viventes que rastejam, os quais povoavam as águas, segundo as suas espécies; e todas as aves, segundo as suas espécies. E viu Deus que isso era bom.
[22] E Deus os abençoou, dizendo: Sede fecundos, multiplicai-vos e enchei as águas dos mares; e, na terra, se multipliquem as aves.

[23] Houve tarde e manhã, o quinto dia.

[24] Disse também Deus: Produza a terra seres viventes, conforme a sua espécie: animais domésticos, répteis e animais selváticos, segundo a sua espécie. E assim se fez.
[25] E fez Deus os animais selváticos, segundo a sua espécie, e os animais domésticos, conforme a sua espécie, e todos os répteis da terra, conforme a sua espécie. E viu Deus que isso era bom.
[26] Também disse Deus: Façamos o homem à nossa imagem, conforme a nossa

[17]Lei ên tûr chuan Pathianin vân kumkulhah chuan êntute chu a dah a,
[18]thim leh êng ṭhena, chhûna êng tûr leh zâna êng tûrin. Pathian chuan a han en a, ṭha a ti hle a.
[19]Tlai a lo ni a, zîng a lo ni leh a: a ni lina chu.
[20]Pathian chuan, "Tuiah nungcha awm noh noh sela, vân kumkulh hnuaia lei chungah sava thlâwk sup sup bawk rawh se," a ti a. Chutiang chu a ni ta mai a.

[21]Pathian chuan tuifinriata sa hlauhawm pui pui te, a ruala lêng dûl dûl tinrêng te leh sava thla nei chi hrang hrangte chu a siam a. Pathianin a han en a, ṭha a ti hle a.

[22]Pathian chuan mal a sâwm a, "Inthlah pung zêl ula, pung duah duah rawh u, tuifinriatah khat ula; leia savate pawh pung chiam rawh se," a ti a.
[23]Tlai a lo ni a, zîng a lo ni leh a: a ni ngana chu.

[24]"Leian thil nung tinrêng, ran te, ramsa te, leia vâk chi te lo awm noh noh rawh se," a ti a. Chutiang chu a ni ta mai a.

[25]Pathian chuan ramsa te, ran te leh leia vâk chi te, thil nung tinrêng te chu a siam a. Pathianin a han en chuan ṭha a ti hle a.

[26]Tin, Pathian chuan, "Keimahni ang, kan anpuiin mihring siam ila, tuifinriata

semelhança; tenha ele domínio sobre os peixes do mar, sobre as aves dos céus, sobre os animais domésticos, sobre toda a terra e sobre todos os répteis que rastejam pela terra.

sangha te, chunglêng sava te, ran te, ramsa te leh leia vâk chi zawng zawng chungah te thu nei teh se," a ti a.

27 Criou Deus, pois, o homem à sua imagem, à imagem de Deus o criou; homem e mulher os criou.

27Pathian chuan amah angin mihring, mipa leh hmeichhia a siam a, Pathian anpui ngeiin a siam a ni.

28 E Deus os abençoou e lhes disse: Sede fecundos, multiplicai-vos, enchei a terra e sujeitai-a; dominai sobre os peixes do mar, sobre as aves dos céus e sobre todo animal que rasteja pela terra.

28Pathian chuan anni chu mal a sâwm a, an hnênah, "Fanau neiin lo pung deuh deuh rawh u; lei hi luah khat ula, nei vek rawh u; tuifinriata sangha te, chunglêng sava te leh leia thil nung awm zawng zawng chungah thu nei bawk rawh u," a ti a.

29 E disse Deus ainda: Eis que vos tenho dado todas as ervas que dão semente e se acham na superfície de toda a terra e todas as árvores em que há fruto que dê semente; isso vos será para mantimento.

29Pathian chuan heti hian a ti bawk: "Ngai teh u, in ei atân leia thlai, a fanga rah te; thei, a mu neia rah te ka pe a che u;

30 E a todos os animais da terra, e a todas as aves dos céus, e a todos os répteis da terra, em que há fôlego de vida, toda erva verde lhes será para mantimento. E assim se fez.

30leia ran zawng zawng te, chunglêng sava te leh nungcha lei chunga vâk chi te ei atân hnimhring ka pe bawk a ni," tiin. Chutiang chu a ni ta mai a.

31 Viu Deus tudo quanto fizera, e eis que era muito bom. Houve tarde e manhã, o sexto dia.

31Pathian chuan a thilsiam zawng zawng chu a hmuhin ṭha a ti êm êm a. Tlai a lo ni a, zîng a lo ni leh a: a ni rukna chu.

Gênesis 2

Genesis 2

1 Assim, pois, foram acabados os céus e a terra e todo o seu exército.

1Lei leh vân leh thil engkim siam chu zawh a ni ta a.

2 E, havendo Deus terminado no dia sétimo a sua obra, que fizera, descansou nesse dia de toda a sua obra que tinha feito.

2A ni sarihna ni-ah Pathianin a thilsiam hna chu a zawh fel tâk avângin a ni sarih ni chuan a châwl ta a.

[3] E abençoou Deus o dia sétimo e o santificou; porque nele descansou de toda a obra que, como Criador, fizera.

A formação do homem

[4] Esta é a gênese dos céus e da terra quando foram criados, quando o SENHOR Deus os criou.

[5] Não havia ainda nenhuma planta do campo na terra, pois ainda nenhuma erva do campo havia brotado; porque o SENHOR Deus não fizera chover sobre a terra, e também não havia homem para lavrar o solo.

[6] Mas uma neblina subia da terra e regava toda a superfície do solo.

[7] Então, formou o SENHOR Deus ao homem do pó da terra e lhe soprou nas narinas o fôlego de vida, e o homem passou a ser alma vivente.

[8] E plantou o SENHOR Deus um jardim no Éden, na direção do Oriente, e pôs nele o homem que havia formado.

[9] Do solo fez o SENHOR Deus brotar toda sorte de árvores agradáveis à vista e boas para alimento; e também a árvore da vida no meio do jardim e a árvore do conhecimento do bem e do mal.

[10] E saía um rio do Éden para regar o jardim e dali se dividia, repartindo-se em quatro braços.

[11] O primeiro chama-se Pisom; é o que rodeia a terra de Havilá, onde há ouro.

[12] O ouro dessa terra é bom; também se encontram lá o bdélio e a pedra de ônix.

[3]A thilsiam hna zawng zawng a tih zawha a chawlhsan tâk avângin Pathian chuan a ni sarih ni chu mal a sâwm a, a serh ta a.

[4]Chu chu lei leh vân siam dân chanchin chu a ni.

Eden huan

[5]Lalpa Pathianin lei leh vân a siam lai khân thlai rêng rêng leiah a la ṭo lo va, hnim pawh a la chawr hek lo; Pathianin ruah a sûrtîr rih lo va, lo neitu tûr mihring pawh an la awm lo.

[6]Lei aṭangin tuihu a lo chhuak a, chu chuan lei chu a tihnâwng ṭhîn a ni.

[7]Lalpa Pathian chuan lei vaivutin mihring a siam a, a hnârah chuan nunna thaw a thaw lût a, mihring chu mi nung a lo ni ta a.

[8]Lalpa Pathian chuan khawchhak ram, Eden-ah huan a siam a; tah chuan a mihring siam chu a dah a.

[9]Lalpa Pathian chuan thing mawi tak tak leh rah tui tak huanah chuan a ṭotîr a, huan lai takah chuan nunna thing leh a chhia a ṭha thleina thing a ṭotîr bawk a.

[10]Huan tihnâwng tûr chuan lui pakhat a luang tlang a, huan pâwnah chuan pêng liin a pêng darh a.

[11]Pêng khat hming chu Pison a ni a, rangkachak tamna Havila ramah a luang a.

[12]Chu rama rangkachak chu a ṭha bîk a, lungmantam Bidela leh Soham pawh a awm.

[13] O segundo rio chama-se Giom; é o que circunda a terra de Cuxe.

[14] O nome do terceiro rio é Tigre; é o que corre pelo oriente da Assíria. E o quarto é o Eufrates.

[15] Tomou, pois, o SENHOR Deus ao homem e o colocou no jardim do Éden para o cultivar e o guardar.

[16] E o SENHOR Deus lhe deu esta ordem: De toda árvore do jardim comerás livremente,

[17] mas da árvore do conhecimento do bem e do mal não comerás; porque, no dia em que dela comeres, certamente morrerás.

A formação da mulher

[18] Disse mais o SENHOR Deus: Não é bom que o homem esteja só; far-lhe-ei uma auxiliadora que lhe seja idônea.

[19] Havendo, pois, o SENHOR Deus formado da terra todos os animais do campo e todas as aves dos céus, trouxe-os ao homem, para ver como este lhes chamaria; e o nome que o homem desse a todos os seres viventes, esse seria o nome deles.

[20] Deu nome o homem a todos os animais domésticos, às aves dos céus e a todos os animais selváticos; para o homem, todavia, não se achava uma auxiliadora que lhe fosse idônea.

[21] Então, o SENHOR Deus fez cair pesado sono sobre o homem, e este adormeceu; tomou uma das suas costelas e fechou o lugar com carne.

[13]Lui pakhat hming chu Gihon a ni a, Kus ramah a luang tlang a.

[14]Lui pathumna chu Hidekal a ni a, Asuria chhak lamah a luang a. A palina chu Eufretis lui hi a ni.

[15]Lalpa Pathian chuan mihring chu a hruai a, huan enkawla vêng tûrin huanah chuan a dah a.

[16]Lalpa Pathian chuan mihring chu a hrilh a, "Huana thing rah hi i duh duh i ei thei ang.

[17]A chhia a ṭha thleina thei erawh hi chu ei tûr a ni lo, i ei phawt chuan i ei niin i thi ngei ang," a ti a.

[18]Lalpa Pathian chuan, "Mihring, amah maia a awm hi a ṭha lo ve, ṭanpuitu tûr, a kawppui âwm tak ka siamsak teh ang," a ti a.

[19]Lalpa Pathian chuan leiin ramsa tinrêng leh chunglêng sava tinrêng a han siam a. Mihring chuan engtin nge a lo koh dâwn hriat nân a hnênah a rawn hruai zêl a; mihringin a lo koh dân ang zêl chu thil nung tinrêng chuan hmingah an pu ta a.

[20]Mihring chuan ran te, chunglêng sava te leh ramsa tinrêng te chu hming a neihtîr a; mahse, mihring chuan amah ṭanpuitu tûr, kawppui âwm a hmu lo.

[21]Lalpa Pathian chuan mihring chu tui takin a muttîr a, a muthilh hlân chuan a nâkruh pakhat a lâksak a, tisain a tiping leh a.

[22] E a costela que o SENHOR Deus tomara ao homem, transformou-a numa mulher e lha trouxe.

[22]Mipa nâkruh a lâk aṭang chuan Lalpa Pathian chuan hmeichhia a siam a, mipa hnênah chuan a rawn hruai ve a.

[23] E disse o homem: Esta, afinal, é osso dos meus ossos e carne da minha carne; chamar-se-á varoa, porquanto do varão foi tomada.

[23]Ani chuan, "Hei zet zawng, ka ruh ang ruh nei, ka tisa ang tisa pu zu nia le! Mipa aṭanga lâk chhuah a nih avângin 'hmeichhia' tih tûr a ni," a ti a.

[24] Por isso, deixa o homem pai e mãe e se une à sua mulher, tornando-se os dois uma só carne.

[24]Hei vâng hian mipain a nu leh a pa a thlah a, a nupui a vuan a, tisa pumkhat an lo ni ta a ni.

[25] Ora, um e outro, o homem e sua mulher, estavam nus e não se envergonhavam.

[25]Mipa leh hmeichhia chu saruakin an awm a; mahse, an zak lêm lo.

Gênesis 3

A queda do homem

[1] Mas a serpente, mais sagaz que todos os animais selváticos que o SENHOR Deus tinha feito, disse à mulher: É assim que Deus disse: Não comereis de toda árvore do jardim?

[2] Respondeu-lhe a mulher: Do fruto das árvores do jardim podemos comer,

[3] mas do fruto da árvore que está no meio do jardim, disse Deus: Dele não comereis, nem tocareis nele, para que não morrais.

[4] Então, a serpente disse à mulher: É certo que não morrereis.

[5] Porque Deus sabe que no dia em que dele comerdes se vos abrirão os olhos e, como Deus, sereis conhecedores do bem e do mal.

[6] Vendo a mulher que a árvore era boa para se comer, agradável aos olhos e árvore desejável para dar entendimento,

Genesis 3

Mihring tlûk thu

[1]Lalpa Pathian siam ramsa zîngah rûl hi a fing vervêk ber a, hmeichhe hnênah chuan, "Huana thei rah rêng rêng hi Pathianin in ei a khap che u elo maw?" a ti a.

[2]Hmeichhia chuan rûl hnênah, "Huana thei rahte hi kan ei thei asin.

[3]Huan laia awm thing rah hi erawh chu Pathian chuan, 'Ei suh u, tawh pawh tawk suh u, in thi mai ang,' min ti a ni," a ti a.

[4]Rûl chuan hmeichhe hnênah, "Thi teh suh e!

[5]In ei veleh in mit a lo vâr ang a, Pathian angin a chhia a ṭha in thlei ve tawh dâwn tih Pathian chuan a hria atin alâwm," a ti a.

[6]Hmeichhia chuan thei tuihnai, tui âwm tak, fin theihna tûra thei îtawm tak a ni tih

tomou-lhe do fruto e comeu e deu também ao marido, e ele comeu.

[7] Abriram-se, então, os olhos de ambos; e, percebendo que estavam nus, coseram folhas de figueira e fizeram cintas para si.

[8] Quando ouviram a voz do SENHOR Deus, que andava no jardim pela viração do dia, esconderam-se da presença do SENHOR Deus, o homem e sua mulher, por entre as árvores do jardim.

[9] E chamou o SENHOR Deus ao homem e lhe perguntou: Onde estás?

[10] Ele respondeu: Ouvi a tua voz no jardim, e, porque estava nu, tive medo, e me escondi.

[11] Perguntou-lhe Deus: Quem te fez saber que estavas nu? Comeste da árvore de que te ordenei que não comesses?

[12] Então, disse o homem: A mulher que me deste por esposa, ela me deu da árvore, e eu comi.

[13] Disse o SENHOR Deus à mulher: Que é isso que fizeste? Respondeu a mulher: A serpente me enganou, e eu comi.

[14] Então, o SENHOR Deus disse à serpente: Visto que isso fizeste, maldita és entre todos os animais domésticos e o és entre todos os animais selváticos; rastejarás sobre o teu ventre e comerás pó todos os dias da tua vida.

[15] Porei inimizade entre ti e a mulher, entre a tua descendência e o seu

a hmuh chuan a lo va, a ei ta a; a ṭhen chu a pasal a pe ve a, ani pawh chuan a ei ta a.

[7]An pahnih chuan an mit a lo vâr a, saruak an nih an hrechhuak ta a; tichuan, theipui hnah an chilh khâwm a, fên tûr an insiam a.

[8]Tlai ni nêm chuan huana Lalpa lo lêng thâwm chu an hria a, mipa leh a nupui chuan thing zîngah Pathian chu an bihrûksan ta a.

[9]Lalpa Pathian chuan mihring chu a ko va, a hnênah, "Khawiah nge i awm tâk?" a ti a.

[10]"Huana i thâwm ka hria a, saruak ka nih avângin ka hlau che a, ka biru a ni," tiin a chhâng a.

[11]"Saruak i nih tu nge hrilh che? Ei loh tûr ka tih thei kha i lo ei a ni maw?" a ti a.

[12]Mipa chuan, "Mi awmpui tûra i tih hmeichhia khân thei rah chu mi pe a, ka ei ta a ni," a ti a.

[13]Lalpa Pathian chuan hmeichhe hnênah, "Engtiziaa hetiang thil hi ti nge i nih?" a ti a. Hmeichhia chuan, "Rûlin min tihder a, ka ei ta mai a ni," a ti a.

[14]Lalpa Pathian chuan rûl hnênah, "He thil hi i tih tâk avângin ran zawng zawng leh ramsa tinrêng dawn aia nasa zâwk ânchhia i dawng dâwn a ni; leiah i tleng ang a, i dam chhûng zawng chu vaivut i ei ṭhîn ang.

[15]"Nang leh hmeichhia hi ka inhmêlmâktîr ang che u a, i thlahte leh a thlahte pawh an

descendente. Este te ferirá a cabeça, e tu lhe ferirás o calcanhar.

inhmêlmâk zêl ang. I luruh a vaw keh ang a, nangin a keartui i chuk ang," a ti a.

16 E à mulher disse: Multiplicarei sobremodo os sofrimentos da tua gravidez; em meio de dores darás à luz filhos; o teu desejo será para o teu marido, e ele te governará.

16Hmeichhe hnênah chuan, "I nau vei na ka tizual ang a, na ti takin fa i hring dâwn a ni; mahse, i thlâkhlelh chu i pasal a ni ang a, ani chuan i chungah thu a nei ang," a ti a.

17 E a Adão disse: Visto que atendeste a voz de tua mulher e comeste da árvore que eu te ordenara não comesses, maldita é a terra por tua causa; em fadigas obterás dela o sustento durante os dias de tua vida.

17Adama hnênah chuan, 'I nupui thu i zâwm a, ei loh tûr ka tih thei kha i ei a, i tân lei hi ânchhia ka lawh ta. I dam chhûng zawng hah takin ei tûr i thawk chhuak ang.

18 Ela produzirá também cardos e abrolhos, e tu comerás a erva do campo.

18Hnimhlîngnei te, hlohar te a ṭo vang a, chuta thlai chu i ei ang.

19 No suor do rosto comerás o teu pão, até que tornes à terra, pois dela foste formado; porque tu és pó e ao pó tornarás.

19I lo pian chhuahna leia i kîr leh hma chu thlansaphûlkaiin ei i zawng ang. Vaivut i ni a, vaivutah bawk i kîr leh tûr a ni," a ti a.

20 E deu o homem o nome de Eva a sua mulher, por ser a mãe de todos os seres humanos.

20Mipa chuan a nupui chu mi zawng zawng nu a nih avângin a hmingah Evi a sa a.

21 Fez o SENHOR Deus vestimenta de peles para Adão e sua mulher e os vestiu.

21Lalpa Pathian chuan mipa leh a nupui tân savun puan a siam a, a sintîr a.

22 Então, disse o SENHOR Deus: Eis que o homem se tornou como um de nós, conhecedor do bem e do mal; assim, que não estenda a mão, e tome também da árvore da vida, e coma, e viva eternamente.

22Lalpa Pathian chuan, "Mihring chuan keimahni angin a chhia a ṭha a thlei ve ta si a, nunna thing rah chu lovin a ei ang a, a nung reng thei mai ang a!" a ti a.

23 O SENHOR Deus, por isso, o lançou fora do jardim do Éden, a fim de lavrar a terra de que fora tomado.

23Tichuan, Lalpa, Pathian chuan a pian chhuahna ram chu lova nei tûrin Eden huan aṭang chuan a hnawt chhuak ta a.

24 E, expulso o homem, colocou querubins ao oriente do jardim do Éden e o refulgir

24Mihring a hnawh chhuah hnu chuan Eden huan chhak lamah cherub-te leh

de uma espada que se revolvia, para guardar o caminho da árvore da vida.

khandaih vir tawn, huan vêng tûr chuan a dah a.

Gênesis 4

Abel e Caim

[1] Coabitou o homem com Eva, sua mulher. Esta concebeu e deu à luz a Caim; então, disse: Adquiri um varão com o auxílio do SENHOR.

[2] Depois, deu à luz a Abel, seu irmão. Abel foi pastor de ovelhas, e Caim, lavrador.

[3] Aconteceu que no fim de uns tempos trouxe Caim do fruto da terra uma oferta ao SENHOR.

[4] Abel, por sua vez, trouxe das primícias do seu rebanho e da gordura deste. Agradou-se o SENHOR de Abel e de sua oferta;

[5] ao passo que de Caim e de sua oferta não se agradou. Irou-se, pois, sobremaneira, Caim, e descaiu-lhe o semblante.

[6] Então, lhe disse o SENHOR: Por que andas irado, e por que descaiu o teu semblante?

[7] Se procederes bem, não é certo que serás aceito? Se, todavia, procederes mal, eis que o pecado jaz à porta; o seu desejo será contra ti, mas a ti cumpre dominá-lo.

O primeiro homicídio

[8] Disse Caim a Abel, seu irmão: Vamos ao campo. Estando eles no campo, sucedeu que se levantou Caim contra Abel, seu irmão, e o matou.

Genesis 4

Kaina leh Abela

[1]Adama chuan a nupui Evi chu a pâwl a, nau a pai a; Kaina a hring a, “Lalpa zârah fapa ka nei ta,” a ti a.

[2]A nau Abela chu a hring leh a. Abela chuan berâm a vulh a, Kaina chuan lo a nei a.

[3]Eng emawti hnuah chuan Kaina chuan a lova thlai thar chu Lalpa hnêna thilhlan atân a rawn la a.

[4]Abela pawh chuan a berâmno piang hmasa zînga mi a rawn la a, a sa ṭha lai ber chu a hlan a. Lalpa chuan Abela leh a thilhlan chu a lo lâwm a.

[5]Kaina chungah leh a thilhlanah chuan a lâwm lo. Kaina chu a thin a ur a, a hmêl a dur ta khup a.

[6]Lalpa chuan Kaina hnênah, “Engati nge i thin a ura, i hmêl a dur tâk le?

[7]Thil ṭha ti la, i hmêl pawh a hlim ang chu. Thil ṭha i tih loh avângin sual chuan kawngkaah nghâkhlel takin a châng reng che a ni; mahse, i hneh tûr a ni asin,” a ti a.

[8]Kaina chuan a nau Abela hnênah, “I feh ang hmiang,” a ti a. Lo an thlen chuan Kaina chuan a nau Abela chu a bei a, a that ta mai a.

[9] Disse o SENHOR a Caim: Onde está Abel, teu irmão? Ele respondeu: Não sei; acaso, sou eu tutor de meu irmão?

[9]Lalpa chuan Kaina hnênah, “I nau Abela kha khawiah nge a awm tâk?” a ti a. Ani chuan, “Ka hre nâng, ka nau vêngtu ka ni em ni?” a ti a.

[10] E disse Deus: Que fizeste? A voz do sangue de teu irmão clama da terra a mim.

[10]Ani chuan, “Engtizia nge hetiang thil hi i tih le? I nau thisen aw chuan lei aṭangin min au asin.

[11] És agora, pois, maldito por sobre a terra, cuja boca se abriu para receber de tuas mãos o sangue de teu irmão.

[11]Chuvângin, nangma thah ngei i nau thisen lo dawngtu lei chungah hian i hmuingîl dâwn tawh lo a ni.

[12] Quando lavrares o solo, não te dará ele a sua força; serás fugitivo e errante pela terra.

[12]Lo i neih pawhin a rah seng tûr i nei lo vang; leiah hian chanhai takin i vâkvai tawh ang,” a ti a.

[13] Então, disse Caim ao SENHOR: É tamanho o meu castigo, que já não posso suportá-lo.

[13]Kaina chuan Lalpa hnênah, “Min hrem na êm a, tuar zawh rual em ni?

[14] Eis que hoje me lanças da face da terra, e da tua presença hei de esconder-me; serei fugitivo e errante pela terra; quem comigo se encontrar me matará.

[14]Vawiinah he ram ata hi min hnawt chhuak a, i hmuh loh tûrin ka awm dâwn ta a ni si a; leiah hian chanhai takin ka vâkvai dâwn ta a ni. Chuvângin, min hmu apiangin min that mai ang asin,” a ti a.

[15] O SENHOR, porém, lhe disse: Assim, qualquer que matar a Caim será vingado sete vezes. E pôs o SENHOR um sinal em Caim para que o não ferisse de morte quem quer que o encontrasse.

[15]Lalpa chuan a hnênah, “That lo ve, Kaina that chu a lêt sariha phuba lâk a ni ang,” a ti a. A hmu apiangin an thah mai loh nân Kaina chu chhinchhiahna a siamsak a.

[16] Retirou-se Caim da presença do SENHOR e habitou na terra de Node, ao oriente do Éden.

[16]Lalpa hma ata Kaina chu a chhuak a, khawchhak lam Nod ramah chuan a awm ta a.

Descendentes de Caim

Kaina thlahte

[17] E coabitou Caim com sua mulher; ela concebeu e deu à luz a Enoque. Caim edificou uma cidade e lhe chamou Enoque, o nome de seu filho.

[17]Kaina chuan a nupui a pâwl a, nau a nei a. Enoka a hring a. Khua a siam a, a fapa hming chawiin ‘Enok’ a vuah a.

[18] A Enoque nasceu-lhe Irade; Irade gerou a Meujael, Meujael, a Metusael, e Metusael, a Lameque.

[19] Lameque tomou para si duas esposas: o nome de uma era Ada, a outra se chamava Zilá.

[20] Ada deu à luz a Jabal; este foi o pai dos que habitam em tendas e possuem gado.

[21] O nome de seu irmão era Jubal; este foi o pai de todos os que tocam harpa e flauta.

[22] Zilá, por sua vez, deu à luz a Tubalcaim, artífice de todo instrumento cortante, de bronze e de ferro; a irmã de Tubalcaim foi Naamá.

[23] E disse Lameque às suas esposas: Ada e Zilá, ouvi-me; vós, mulheres de Lameque, escutai o que passo a dizer-vos: Matei um homem porque ele me feriu; e um rapaz porque me pisou.

[24] Sete vezes se tomará vingança de Caim, de Lameque, porém, setenta vezes sete.

[25] Tornou Adão a coabitar com sua mulher; e ela deu à luz um filho, a quem pôs o nome de Sete; porque, disse ela, Deus me concedeu outro descendente em lugar de Abel, que Caim matou.

[26] A Sete nasceu-lhe também um filho, ao qual pôs o nome de Enos; daí se começou a invocar o nome do SENHOR.

Gênesis 5

[18]Enoka chuan Irada fapa a nei a; Irada chuan fapa Mehujaela a nei a, Mehujaela chuan fapa Methusaela a nei a, Methusaela chuan fapa Lameka a nei a.

[19]Lameka chuan nupui pahnih a nei a, pakhat hming chu Adaii a ni a, pakhat hming chu Zillaii a ni.

[20]Adaii chuan Jabala a hring a, ani chu berâm vulha puan ina chêngho thlahtu a ni.

[21]Chu mi nau chu Jubala a ni a, ţingţang leh phênglâwng tum mite thlahtu a ni.

[22]Zillaii pawh chuan Tubal-kaina a hring a, ani chu dâr leh thîr hmanraw tinrêng chhertu a ni. Tubal-kaina chuan farnu Naamaii a nei.

[23]Lameka chuan a nupuite hnênah: “Adai, Zillai, ka thu hi ngaithla ula, Lameka nupuite u, ka sawi hi bengkhawn rawh u: Min tipemtu chu ka that a, min vawtu tlangvâl chu ka that bawk a ni.

[24]Kaina phuba laa mi pasarih an thih chuan, Lameka phuba lâk nân mi sawmsarih leh pasarih an that ang,” a ti a.

Setha leh Enosa

[25]Adama chuan a nupui chu a pâwl leh a, fapa a hring a, a hmingah Setha a sa a. “Kainan Abela min thahsak tâk avângin a aiah Pathianin fapa min pe leh ta a nih hi,” a ti a ni.

[26]Setha pawh chuan fapa a nei a, a hmingah Enosa a sa a. Chutih lai chuan a ni, miten Lalpa hming an lam ţan tâk ni.

Genesis 5

Descendentes de Adão
1 Crônicas 1.1-4

[1] Este é o livro da genealogia de Adão. No dia em que Deus criou o homem, à semelhança de Deus o fez;
[2] homem e mulher os criou, e os abençoou, e lhes chamou pelo nome de Adão, no dia em que foram criados.
[3] Viveu Adão cento e trinta anos, e gerou um filho à sua semelhança, conforme a sua imagem, e lhe chamou Sete.
[4] Depois que gerou a Sete, viveu Adão oitocentos anos; e teve filhos e filhas.
[5] Os dias todos da vida de Adão foram novecentos e trinta anos; e morreu.
[6] Sete viveu cento e cinco anos e gerou a Enos.
[7] Depois que gerou a Enos, viveu Sete oitocentos e sete anos; e teve filhos e filhas.
[8] Todos os dias de Sete foram novecentos e doze anos; e morreu.
[9] Enos viveu noventa anos e gerou a Cainã.
[10] Depois que gerou a Cainã, viveu Enos oitocentos e quinze anos; e teve filhos e filhas.
[11] Todos os dias de Enos foram novecentos e cinco anos; e morreu.
[12] Cainã viveu setenta anos e gerou a Maalalel.
[13] Depois que gerou a Maalalel, viveu Cainã oitocentos e quarenta anos; e teve filhos e filhas.
[14] Todos os dias de Cainã foram novecentos e dez anos; e morreu.

Adama thlahte

[1]Hetiang hi Adama thlahte chanchin chu a ni. Pathianin mihring a siam khân Pathian anpui ngeiin a siam a ni.
[2]Mipa leh hmeichhia a siam a, mal a sâwm a, a siam ni chuan an hmingah ‘mihring’ a vuah a.
[3]A anpui, amah ang taka fapa a hrin khân Adama chu kum za leh sawmthuma upa a ni a, a fapa hmingah chuan Setha a sa a.
[4]Setha a neih hnu chuan Adama chu kum zariat a dam a, fanu fapa dangte a nei a.
[5]Adama chu kum zakua leh sawmthum chhûng a dam a, a thi ta a.
[6]A fapa Enosa a pian khân Setha chu kum za leh pangaa upa a ni a.
[7]Enosa a pian hnuah Setha chu kum zariat leh pasarih a dam a, fanu fapa dangte a nei a.
[8]Setha chu kum zakua leh sâwm leh pahnih chhûng a dam a, a thi ta a.
[9]A fapa Kenana a pian khân Enosa chu kum sawmkuaa upa a ni a.
[10]Kenana a pian hnuin Enosa chu kum zariat leh sâwm leh panga a dam a; fanu fapa dangte a nei a,
[11]Enosa chu kum zakua leh panga chhûng a dam a, a thi ta a.
[12]A fapa Mahalalela a pian khân Kenana chu kum sawmsariha upa a ni a.
[13]Mahalalela a pian hnuin Kenana chu kum zariat leh sawmli a dam a; fanu fapa dangte a nei a.
[14]Kenana chu kum zakua leh sâwm chhûng a dam a, a thi ta a.

15 Maalalel viveu sessenta e cinco anos e gerou a Jarede.

16 Depois que gerou a Jarede, viveu Maalalel oitocentos e trinta anos; e teve filhos e filhas.

17 Todos os dias de Maalalel foram oitocentos e noventa e cinco anos; e morreu.

18 Jarede viveu cento e sessenta e dois anos e gerou a Enoque.

19 Depois que gerou a Enoque, viveu Jarede oitocentos anos; e teve filhos e filhas.

20 Todos os dias de Jarede foram novecentos e sessenta e dois anos; e morreu.

21 Enoque viveu sessenta e cinco anos e gerou a Metusalém.

22 Andou Enoque com Deus; e, depois que gerou a Metusalém, viveu trezentos anos; e teve filhos e filhas.

23 Todos os dias de Enoque foram trezentos e sessenta e cinco anos.

24 Andou Enoque com Deus e já não era, porque Deus o tomou para si.

25 Metusalém viveu cento e oitenta e sete anos e gerou a Lameque.

26 Depois que gerou a Lameque, viveu Metusalém setecentos e oitenta e dois anos; e teve filhos e filhas.

15A fapa Jareda a pian khân Mahalalela chu kum sawmruk leh pangaa upa a ni a.

16Jareda a pian hnuin Mahalalela chu kum zariat leh sawmthum a dam a; fanu fapa dangte a nei a.

17Mahalalela chu kum zariat leh sawmkua leh panga chhûng a dam a, a thi ta a.

18A fapa Enoka a pian khân Jareda chu kum za leh sawmruk leh pahniha upa a ni a.

19Enoka a pian hnuin kum zariat a dam a, fanu fapa dangte a nei a.

20Jareda chu kum zakua leh sawmruk leh pahnih chhûng a dam a, a thi ta a.

21A fapa Methusela a pian khân Enoka chu kum sawmruk leh pangaa upa a ni a.

22Methusela a pian hnuin Enoka chu kum zathum chhûng Pathian nên an lêng dûn ṭhîn; fanu fapa dangte a nei a.

23Enoka chu kum zathum leh sawmruk leh panga chhûng a dam a.

24Enoka chu Pathian nên an lêng dûn ṭhîn, Pathianin a lâk tâk avângin a awm ta lo a ni.

25A fapa Lameka a pian khân Methusela chu kum za leh sawmriat leh pasariha upa a ni a.

26Lameka a pian hnuin kum zasarih leh sawmriat leh pahnih a dam a; fanu fapa dangte a nei a.

27 Todos os dias de Metusalém foram novecentos e sessenta e nove anos; e morreu.

28 Lameque viveu cento e oitenta e dois anos e gerou um filho;

29 pôs-lhe o nome de Noé, dizendo: Este nos consolará dos nossos trabalhos e das fadigas de nossas mãos, nesta terra que o SENHOR amaldiçoou.

30 Depois que gerou a Noé, viveu Lameque quinhentos e noventa e cinco anos; e teve filhos e filhas.

31 Todos os dias de Lameque foram setecentos e setenta e sete anos; e morreu.

32 Era Noé da idade de quinhentos anos e gerou a Sem, Cam e Jafé.

27Methusela chu kum zakua leh sawmruk leh pakaw chhûng a dam a, a thi ta a.

28Fapa a neihin Lameka chu kum za leh sawmriat leh pahniha upa a ni.

29"He mi hian leia kut hna rim taka kan thawh, Lalpa ânchhia aṭang hian min tihahdam tawh ang," tiin a fapa hmingah chuan Nova a sa a.

30Nova a pian hnuin Lameka chu kum zanga leh sawmkua leh panga a dam a; fanu fapa dangte a nei a.

31Lameka chu kum zasarih leh sawmsarih leh pasarih chhûng a dam a, a thi ta a.

32Kum zanga vêla upa a nih khân Nova chuan fapa Sema te, Hama te, Jafeta te a nei a.

Gênesis 6

A corrupção do gênero humano

1 Como se foram multiplicando os homens na terra, e lhes nasceram filhas,

2 vendo os filhos de Deus que as filhas dos homens eram formosas, tomaram para si mulheres, as que, entre todas, mais lhes agradaram.

3 Então, disse o SENHOR: O meu Espírito não agirá para sempre no homem, pois este é carnal; e os seus dias serão cento e vinte anos.

4 Ora, naquele tempo havia gigantes na terra; e também depois, quando os filhos de Deus possuíram as filhas dos homens, as quais lhes deram filhos; estes foram valentes, varões de renome, na antiguidade.

Genesis 6

Mihring sualzia

1Leiah mihring an lo tam a, fanute pawh an ngah ta hle a.

2Pathian fate chuan mihring nulate hmêlṭhatzia an hmuh chuan an duh duh nupuiah an nei ta a.

3Lalpa chuan, "Mihring hi an dam kumkhua ka remti lo, an tisa mi êm mai; kum za leh sawmhnih erawh chu dam thleng rawh se," a ti a.

4Chutih hun lai chuan, a hnu deuhvah pawh leiah hian Nefil-ho an awm a. Chûng chu Pathian faten mihring fate nupuia an neiha an thlah tâkte an ni. Chûng mite chu hmânlai mi hrâtkhawkhêng, mi hmingthang tak tak an ni.

5 Viu o SENHOR que a maldade do homem se havia multiplicado na terra e que era continuamente mau todo desígnio do seu coração;

5Lalpa chuan leia mihring sual nasatzia chu a hmu a, eng lai pawhin thil sual hlîr an ngaihtuah a ni.

6 então, se arrependeu o SENHOR de ter feito o homem na terra, e isso lhe pesou no coração.

6Leiah mihring a siam ta chu pawi a ti a, a rilru a na hle a.

7 Disse o SENHOR: Farei desaparecer da face da terra o homem que criei, o homem e o animal, os répteis e as aves dos céus; porque me arrependo de os haver feito.

7Lalpa chuan, "Mihring te, ramsa te, a tlenga tleng mi te, chunglêng sava ka siam te hi ka nuai bo mai teh ang, ka siam ta kha pawi ka ti êm mai," a ti a.

8 Porém Noé achou graça diante do SENHOR.

8Nova erawh chu Lalpa chuan a ngaina hle a.

9 Eis a história de Noé. Noé era homem justo e íntegro entre os seus contemporâneos; Noé andava com Deus.

Nova

9Hei hi Nova thlahte chanchin chhuina a ni. Nova chu mi ṭha a ni a, a dam rualpuite zîngah sawisêl kai lo awm chhun a ni. Nova chu Pathian nên an lêng dûn ṭhîn.

10 Gerou três filhos: Sem, Cam e Jafé.

10Nova chuan fapa pathum, Sema te, Hama te, Jafeta te a nei a.

Deus anuncia o dilúvio

11 A terra estava corrompida à vista de Deus e cheia de violência.

11Pathian ngaihin lei chu a chhe let dêr a, inpâwngnêknain a khat a ni.

12 Viu Deus a terra, e eis que estava corrompida; porque todo ser vivente havia corrompido o seu caminho na terra.

12Khawvêl chhiat tâkzia chu Pathian chuan a hmu a. Ngai teh, leia mi tin a sual zâwng hlîrin an khawsa a ni.

13 Então, disse Deus a Noé: Resolvi dar cabo de toda carne, porque a terra está cheia da violência dos homens; eis que os farei perecer juntamente com a terra.

13Pathianin Nova hnênah, "Mihringte hi tihboral ka tum ta. Lei hi anmahni avângin inpâwngnêknain a khat ta si a, lei pawh hi ka tichhe vek dâwn a ni.

14 Faze uma arca de tábuas de cipreste; nela farás compartimentos e a calafetarás com betume por dentro e por fora.

14Tichuan, thing ṭha chi hmangin lawng tuk rawh; lawngah chuan pindante siam la, a chhûng lam leh a pâwn lamah alkatra hnawih chhuak vek ang che.

[15] Deste modo a farás: de trezentos côvados será o comprimento; de cinqüenta, a largura; e a altura, de trinta.
[16] Farás ao seu redor uma abertura de um côvado de altura; a porta da arca colocarás lateralmente; farás pavimentos na arca: um em baixo, um segundo e um terceiro.
[17] Porque estou para derramar águas em dilúvio sobre a terra para consumir toda carne em que há fôlego de vida debaixo dos céus; tudo o que há na terra perecerá.

[18] Contigo, porém, estabelecerei a minha aliança; entrarás na arca, tu e teus filhos, e tua mulher, e as mulheres de teus filhos.

[19] De tudo o que vive, de toda carne, dois de cada espécie, macho e fêmea, farás entrar na arca, para os conservares vivos contigo.
[20] Das aves segundo as suas espécies, do gado segundo as suas espécies, de todo réptil da terra segundo as suas espécies, dois de cada espécie virão a ti, para os conservares em vida.
[21] Leva contigo de tudo o que se come, ajunta-o contigo; ser-te-á para alimento, a ti e a eles.
[22] Assim fez Noé, consoante a tudo o que Deus lhe ordenara.

[15]Lawng chu tawng zathuma sei, tawng sawmngaa zau, tawng sawmthuma sângin tuk ang che.
[16]Lawngah chuan tukverhte siam la, bang leh a chung inkâr chu inchi sâwm leh pariat a ni tûr a ni; lawng kawngka chu a sîrah hawng ang che, chhâwng thum neiin i siam tûr a ni.
[17]“Ngai teh, kei hian lei chîm pil tûr tui ka lêttîr dâwn a ni. Vân hnuaia nunna nei rêng rêng chu ka nuai bo vek dâwn; leia engkim a chhe nghâl ang.
[18]Nang nên erawh chuan thu ka thlung ang a, lawngah i lût ang a, i nupui leh i fate pawh, an nupuite nên lawngah chuan in lût tûr a ni.

[19]Thil nung tinrêng, tisa pu rêng rêng chu an him theih nân, pahnih zêl, a nu leh a pa hruai lût ve ang che.

[20]Sava chi tin nên ran leh a tlenga tleng chi hrang hrang nên an him theih nân pahnih zêl an lût ve tûr a ni.

[21]In tla tâwk tûr ei tûr la khâwm la, nangni leh anni ei atân chhêk khâwm ang che,” a ti a.
[22]Nova chuan Pathian thupêk ang chuan a ti ta vek a.

Gênesis 7

Noé e sua família entram na arca

[1] Disse o SENHOR a Noé: Entra na arca, tu e toda a tua casa, porque reconheço

Genesis 7

Tuilêt

[1]Lalpa chuan Nova hnênah, “Nang leh i chhûngte nên lawngah lût vek rawh u;

que tens sido justo diante de mim no meio desta geração.

[2] De todo animal limpo levarás contigo sete pares: o macho e sua fêmea; mas dos animais imundos, um par: o macho e sua fêmea.

[3] Também das aves dos céus, sete pares: macho e fêmea; para se conservar a semente sobre a face da terra.

[4] Porque, daqui a sete dias, farei chover sobre a terra durante quarenta dias e quarenta noites; e da superfície da terra exterminarei todos os seres que fiz.

[5] E tudo fez Noé, segundo o SENHOR lhe ordenara.

[6] Tinha Noé seiscentos anos de idade, quando as águas do dilúvio inundaram a terra.

[7] Por causa das águas do dilúvio, entrou Noé na arca, ele com seus filhos, sua mulher e as mulheres de seus filhos.

[8] Dos animais limpos, e dos animais imundos, e das aves, e de todo réptil sobre a terra,

[9] entraram para Noé, na arca, de dois em dois, macho e fêmea, como Deus lhe ordenara.

[10] E aconteceu que, depois de sete dias, vieram sobre a terra as águas do dilúvio.

[11] No ano seiscentos da vida de Noé, aos dezessete dias do segundo mês, nesse dia romperam-se todas as fontes do grande abismo, e as comportas dos céus se abriram,

tûnlai mite zîngah nang chauh hi mi dik tak ka hmuh chhun i ni.

[2]Leia chi thlaha nung zêl tûrin sa thiang zînga mi tuak sarih zêl, a nu leh a pa; sa thiang lo zînga mi tuak khat zêl, a nu leh a pa;

[3]chunglêng sava zînga mi tuak sarih, a nu leh a pa, hruai lût bawk ang che.

[4]Tûn aṭanga ni sarih ralah ni sawmli chhûng chhûn leh zân ruah ka sûrtîr dâwn a ni. Thil nung ka siam tinrênghte chu lei ata ka timang vek dâwn," a ti a.

[5]Nova chuan Pathian thupêk ang chuan a ti a,

[6]Lei chunga tui a lo lêt khân Nova chu kum zaruka upa a ni.

[7]Tui a lêt dâwn avângin Nova leh a nupui chu, an fate leh an nupuite nên lawngah chuan an lût a.

[8]Sa thiang leh thiang lo, chunglêng savate leh leia tleng ṭhîn chi tinrênghte chu,

[9]Pathianin Nova hnêna thu a pêk angin pahnih zêl, a nu leh a pa, Nova lawng chhûngah chuan an lût ta a.

[10]Ni sarih a ral hnu chuan lei chungah tui a lo lêt ta a.

[11]Nova kum zaruk a nih kum, thla hnihna, ni sâwm leh pasarih ni tak chuan tuithûkpui tuite chu a lo sah a, vân tukverhte chu a inhawng a.

[12] e houve copiosa chuva sobre a terra durante quarenta dias e quarenta noites.
[13] Nesse mesmo dia entraram na arca Noé, seus filhos Sem, Cam e Jafé, sua mulher e as mulheres de seus filhos;
[14] eles, e todos os animais segundo as suas espécies, todo gado segundo as suas espécies, todos os répteis que rastejam sobre a terra segundo as suas espécies, todas as aves segundo as suas espécies, todos os pássaros e tudo o que tem asa.
[15] De toda carne, em que havia fôlego de vida, entraram de dois em dois para Noé na arca;
[16] eram macho e fêmea os que entraram de toda carne, como Deus lhe havia ordenado; e o SENHOR fechou a porta após ele.

O dilúvio

[17] Durou o dilúvio quarenta dias sobre a terra; cresceram as águas e levantaram a arca de sobre a terra.
[18] Predominaram as águas e cresceram sobremodo na terra; a arca, porém, vogava sobre as águas.
[19] Prevaleceram as águas excessivamente sobre a terra e cobriram todos os altos montes que havia debaixo do céu.
[20] Quinze côvados acima deles prevaleceram as águas; e os montes foram cobertos.
[21] Pereceu toda carne que se movia sobre a terra, tanto de ave como de animais domésticos e animais selváticos, e de todos os enxames de criaturas que povoam a terra, e todo homem.

[12]Ni sawmli leh zan sawmli chhûng ruahpuivânâwn a sûr ta chiam a.
[13]Chumi ni chuan Nova leh a fa pathum, Sema te, Hama te, Jafeta te, Nova nupuite leh a mo pathumte chu lawngah an lût a,
[14]chumi ni ngei chuan ramsa tinrêng, ran tinrêng, thil nung tinrêng - leia tleng te, sava chi tinrêng, thlâwk thei tinrêng te chu lawngah an lût ve a.
[15]Nunna thaw nei, tisa pu zawng zawng chu an lût kim a ni.
[16]Nova hnêna Pathianin thu a pêk angin nupa kawp zêlin an lût a. Lalpa chuan lawng chu a khârsak ta a.
[17]Leiah ni sawmli chhûng zawng tui a lo lêt ta a; tuiin a chîm ang zêlin lawng chu a lâng zêl a.
[18]Lei chungah tui chu a lo pung a, a chîm sâng tial tial a, lawng pawh chu a lâng zêl a.
[19]Lei chungah tui chu a tam tulh tulh a, a lei chîm chin pawh a sâng tial tial a, tlâng sâng berte pawh a chîm pil ta a.
[20]Tlâng sâng ber chhîp pawh chu tawng sâwm leh panga laia thûkin a pil a ni.
[21]Tisa pu, leia che thei awm zawng zawng, sava te, ran te, ramsa te, a ruala tla chi te, mihring te a chîm hlum zo ta a.

[22] Tudo o que tinha fôlego de vida em suas narinas, tudo o que havia em terra seca, morreu.

[23] Assim, foram exterminados todos os seres que havia sobre a face da terra; o homem e o animal, os répteis e as aves dos céus foram extintos da terra; ficou somente Noé e os que com ele estavam na arca.

[24] E as águas durante cento e cinqüenta dias predominaram sobre a terra.

Gênesis 8

Diminuem as águas do dilúvio

[1] Lembrou-se Deus de Noé e de todos os animais selváticos e de todos os animais domésticos que com ele estavam na arca; Deus fez soprar um vento sobre a terra, e baixaram as águas.

[2] Fecharam-se as fontes do abismo e também as comportas dos céus, e a copiosa chuva dos céus se deteve.

[3] As águas iam-se escoando continuamente de sobre a terra e minguaram ao cabo de cento e cinqüenta dias.

[4] No dia dezessete do sétimo mês, a arca repousou sobre as montanhas de Ararate.

[5] E as águas foram minguando até ao décimo mês, em cujo primeiro dia apareceram os cimos dos montes.

Noé solta um corvo e depois uma pomba

[6] Ao cabo de quarenta dias, abriu Noé a janela que fizera na arca

[22]Thaw thei tawh phawt, khawmuala chêng zawng zawng chu an thi zo ta a.

[23]Khawvêla awm zawng zawng, mihring te, ran te, leia tleng chi te, chunglêng sava te an boral ta vek a. Nova leh lawng chhûnga awmte chauh chu zuah an ni.

[24]Tui chuan lei chu ni za leh sawmnga chhûng a chîm ta pûng a.

Genesis 8

Tuilêt reh

[1]Pathian chuan Nova te, a awmpui ramsa te leh ran tinrêng chu a hre reng a. Pathian chuan lei chungah thli a tlehtîr a, tui chu a kâm ṭan ta a.

[2]Tuithûkpui sah leh vân tukverh inhawng chu a inkhâr a, vân aṭanga ruahpuivânâwn sûr chu a hân ta a.

[3]Zawi zawiin tui chu a kâm hret hret a, ni za leh sawmnga a ral hnu,

[4]a thla sarihna, ni sâwm leh pasarih ni chuan lawng chu Ararat tlângah a innghat ta a.

[5]A thla sâwmna thleng chuan tui chu a kâm zêl a, a thla sâwmna ni khat ni chuan tlâng chhîpte chu a lang thei ta a.

[6]Ni sawmli a ral hnu chuan lawng tukverh a siam chu Nova chuan a hawng a.

[7] e soltou um corvo, o qual, tendo saído, ia e voltava, até que se secaram as águas de sobre a terra.

[7]Choak a chhuah a, leia tui a kâm fel nghâkin a thlâwk a thlâwk a.

[8] Depois, soltou uma pomba para ver se as águas teriam já minguado da superfície da terra;

[8]Tui a kâm zo tawh emaw hriat nân ṭhuro a chhuah leh a;

[9] mas a pomba, não achando onde pousar o pé, tornou a ele para a arca; porque as águas cobriam ainda a terra. Noé, estendendo a mão, tomou-a e a recolheu consigo na arca.

[9]ṭhuro chuan fûkna tûr leichâr a hmu lo va, lawngah chuan a lo kîr leh a, tui chuan lei chu a la chîm vek a ni. Tichuan, a kut a zen chhuak a, a man a, lawng chhûngah chuan a la lût a.

[10] Esperou ainda outros sete dias e de novo soltou a pomba fora da arca.

[10]Ni sarih dang a nghah hnuah lawng aṭang chuan ṭhuro a chhuah leh a.

[11] À tarde, ela voltou a ele; trazia no bico uma folha nova de oliveira; assim entendeu Noé que as águas tinham minguado de sobre a terra.

[11]Tlai lamah chuan ṭhuro chu a lo kîr a, oliv hnah bal thar a rawn pu a. Nova chuan leia tui chu a kâm zo ta tih a hria a.

[12] Então, esperou ainda mais sete dias e soltou a pomba; ela, porém, já não tornou a ele.

[12]Ni sarih dang a nghah leh hnu chuan ṭhuro chu a chhuah leh a, a lo kîr ta lo va.

Noé e sua família saem da arca

[13] Sucedeu que, no primeiro dia do primeiro mês, do ano seiscentos e um, as águas se secaram de sobre a terra. Então, Noé removeu a cobertura da arca e olhou, e eis que o solo estava enxuto.

[13]Nova kum zaruk leh pakhat kum, thla hmasa ber ni khat ni chuan lei ata tui chu a kang zo ta a. Nova chuan lawng chhîn chu a hawng a, lei chu a châr ta tih a hmu a.

[14] E, aos vinte e sete dias do segundo mês, a terra estava seca.

[14]A thla hnihna, ni sawmhnih leh pasarih ni chuan lei chu a ro ta vek a.

[15] Então, disse Deus a Noé:

[15]Pathian chuan Nova hnênah,

[16] Sai da arca, e, contigo, tua mulher, e teus filhos, e as mulheres de teus filhos.

[16]“I nupuite, i fate leh an nupuite nên lawng ata hi chhuak rawh u.

[17] Os animais que estão contigo, de toda carne, tanto aves como gado, e todo réptil que rasteja sobre a terra, faze sair a todos, para que povoem a terra, sejam fecundos e nela se multipliquem.

[17]Savate leh rante pawh hi hruai chhuak ula, an inthlah ang a, leiah an awm darh dâwn nia,” a ti a.

[18] Saiu, pois, Noé, com seus filhos, sua mulher e as mulheres de seus filhos.

[19] E também saíram da arca todos os animais, todos os répteis, todas as aves e tudo o que se move sobre a terra, segundo as suas famílias.

Noé levanta um altar

[20] Levantou Noé um altar ao SENHOR e, tomando de animais limpos e de aves limpas, ofereceu holocaustos sobre o altar.

[21] E o SENHOR aspirou o suave cheiro e disse consigo mesmo: Não tornarei a amaldiçoar a terra por causa do homem, porque é mau o desígnio íntimo do homem desde a sua mocidade; nem tornarei a ferir todo vivente, como fiz.

[22] Enquanto durar a terra, não deixará de haver sementeira e ceifa, frio e calor, verão e inverno, dia e noite.

[18]Tichuan, Nova chu a fa te, a nupui te leh a mo te nên an lo chhuak a.

[19]Rannung zawng zawng, leia tleng chi te, chunglêng sava te, leia tla ṭhînte chu a chi chiin an lo chhuak ve a.

Nova thilhlan

[20]Nova chuan Lalpa tân maichâm a siam a, sa thiang leh sava thiang zînga mi a thlang ṭheuh va, maichâmah chuan hâlralah a hlân a.

[21]Lalpa chuan hâl ral rim chu tui a ti hle a; "Mihring avângin khawvêl pum pui hi ka sawisa leh tawh lo vang; mihring thinlung hi a naupan lai aṭangin suala khat a ni si a; thil nung dang pawh tûn ang chuan ka tihlum tawh lo vang.

[22]Lei hi a awm chhûng chu buh tuh hun te, a seng hun te, khaw vâwt leh khaw lum te, nipui leh thlasik te, chhûn leh zân te a tâwp lo vang," a ti rilru a.

Gênesis 9

A aliança de Deus com Noé

[1] Abençoou Deus a Noé e a seus filhos e lhes disse: Sede fecundos, multiplicai-vos e enchei a terra.

[2] Pavor e medo de vós virão sobre todos os animais da terra e sobre todas as aves dos céus; tudo o que se move sobre a terra e todos os peixes do mar nas vossas mãos serão entregues.

[3] Tudo o que se move e vive ser-vos-á para alimento; como vos dei a erva verde, tudo vos dou agora.

Genesis 9

Nova hnêna Pathian thuthlung

[1]Pathian chuan Nova leh a fate chu mal a sâwm a, "In chi ṭha sela, pung duah duah ula, lei hi luah khat ang che u.

[2]Leia ramsa zawng zawng leh tuipuia sangha zawng zawngin an ṭih ang che u a, an zah êm êm ang che u, in kutah ka dah a ni.

[3]In ei atân thlai hring tinrêng ka pe a che u, thil nung tinrêng, nunna nei zawng zawngte pawh in ei thei ang.

[4] Carne, porém, com sua vida, isto é, com seu sangue, não comereis.

[5] Certamente, requererei o vosso sangue, o sangue da vossa vida; de todo animal o requererei, como também da mão do homem, sim, da mão do próximo de cada um requererei a vida do homem.

[6] Se alguém derramar o sangue do homem, pelo homem se derramará o seu; porque Deus fez o homem segundo a sua imagem.

[7] Mas sede fecundos e multiplicai-vos; povoai a terra e multiplicai-vos nela.

[8] Disse também Deus a Noé e a seus filhos:

[9] Eis que estabeleço a minha aliança convosco, e com a vossa descendência,

[10] e com todos os seres viventes que estão convosco: tanto as aves, os animais domésticos e os animais selváticos que saíram da arca como todos os animais da terra.

[11] Estabeleço a minha aliança convosco: não será mais destruída toda carne por águas de dilúvio, nem mais haverá dilúvio para destruir a terra.

[12] Disse Deus: Este é o sinal da minha aliança que faço entre mim e vós e entre todos os seres viventes que estão convosco, para perpétuas gerações:

[13] porei nas nuvens o meu arco; será por sinal da aliança entre mim e a terra.

[4]Sa erawh chu a nunna thisen chawpin in ei tûr a ni lo.

[5]Tin, in nunna thisen chhuahtu chungah, ramsa an ni emaw, mihring an ni emaw, kut ka thlâk ang.

[6]Mihring nunna thisen chhuahtu chu, Mi dangin a thisen an chhuahsak ve ang. Mihring hi Pathian anga siam a ni si a;

[7]tichuan, in chi ṭha sela, Pung deuh deuh ula, Leilung dâp chhuak rawh u," a ti a.

[8]Pathian chuan Nova leh a fate hnênah heti hian a ti bawk:

[9]"Ngai teh u, nangni leh in thlah zêlte tân thu ka thlung ta.

[10]Chu chu in hnêna awm, thil nung zawng zawng, sava te, ran te, ramsa te, lawng aṭanga lo chhuak, leia thil nung tinrêngte tân chuan a ni.

[11]Ka thuthlung, ka vawn reng tûr chu hei hi a ni: Thil nung tinrêng tihlum tûrin tui ka tilêt ngai tawh lo vang a, lei tichhe tûrin a lêt ngai tawh lo vang.

[12]"Tin, ka kumkhaw thuthlung, nangni leh thil nung zawng zawng nêna kan inkâra ka thuthlung chhinchhiahna chu hei hi a ni:

[13]Chhûmah chhimbâl ka zâmtîr hi, khawvêl nêna kan inkâra thuthlung chhinchhiahna chu a ni.

[14] Sucederá que, quando eu trouxer nuvens sobre a terra, e nelas aparecer o arco,

[14]Lei chunga chhûm ka zîntîr hunah chhimbâl chu a lo lang ang a;

[15] então, me lembrarei da minha aliança, firmada entre mim e vós e todos os seres viventes de toda carne; e as águas não mais se tornarão em dilúvio para destruir toda carne.

[15]nangni leh thil nung tinrêng nêna kan inkâra thuthlung ka thlun chu ka hre reng ṭhîn ang a, tui lo lêtin mi nung zawng zawng a tihlum tawh dâwn lo nia.

[16] O arco estará nas nuvens; vê-lo-ei e me lembrarei da aliança eterna entre Deus e todos os seres viventes de toda carne que há sobre a terra.

[16]Chhûm zînga chhimbâl a lo lanin ka hmu ang a, nangni leh leia thil nung tinrêng nêna ka thuthlung chu ka hre reng ṭhîn ang.

[17] Disse Deus a Noé: Este é o sinal da aliança estabelecida entre mim e toda carne sobre a terra.

[17]Chu chu nang leh leia thil nung tinrêng nên kan inkâra ka thuthlung chhinchhiahna a ni zêl ang," tiin.

Nova leh a fate

[18] Os filhos de Noé, que saíram da arca, foram Sem, Cam e Jafé; Cam é o pai de Canaã.

[18]Lawng aṭanga lo chhuak, Nova fate chu Sema te, Hama te, Jafeta te an ni; Hama chu Kanan mite thlahtu a ni.

[19] São eles os três filhos de Noé; e deles se povoou toda a terra.

[19]Hêng mi pathum hi Nova fate chu an ni, an thlahte chuan lei pum pui hi an dâp ta a.

Noé pronuncia bênção e maldição

[20] Sendo Noé lavrador, passou a plantar uma vinha.

[20]Nova chu lo nei mi a ni a, grep huan a siam a.

[21] Bebendo do vinho, embriagou-se e se pôs nu dentro de sua tenda.

[21]Uain chu a in a, a rui a, a puan in chhûnga a mu chu a mu sual a.

[22] Cam, pai de Canaã, vendo a nudez do pai, fê-lo saber, fora, a seus dois irmãos.

[22]Kanan mite thlahtu Hama chuan a pa mu sual chu a va hmu a, a unaute chu a rawn hrilh a.

[23] Então, Sem e Jafé tomaram uma capa, puseram-na sobre os próprios ombros de ambos e, andando de costas, rostos desviados, cobriram a nudez do pai, sem que a vissem.

[23]Sema leh Jafeta chuan puan an la a, an kokia inzâwnin hnungtawlhin an kal a, an pa mu sual chu an va khuh a, an pa mu sual hmu lo tûrin lehlam an hawi tlat a ni.

[24] Despertando Noé do seu vinho, soube o que lhe fizera o filho mais moço

[25] e disse: Maldito seja Canaã; seja servo dos servos a seus irmãos.

[26] E ajuntou: Bendito seja o SENHOR, Deus de Sem; e Canaã lhe seja servo.

[27] Engrandeça Deus a Jafé, e habite ele nas tendas de Sem; e Canaã lhe seja servo.

[28] Noé, passado o dilúvio, viveu ainda trezentos e cinqüenta anos.

[29] Todos os dias de Noé foram novecentos e cinqüenta anos; e morreu.

Gênesis 10

Descendentes dos filhos de Noé

1 Crônicas 1.5-23

[1] São estas as gerações dos filhos de Noé, Sem, Cam e Jafé; e nasceram-lhes filhos depois do dilúvio.

[2] Os filhos de Jafé são: Gomer, Magogue, Madai, Javã, Tubal, Meseque e Tiras.

[3] Os filhos de Gomer são: Asquenaz, Rifate e Togarma.

[4] Os de Javã são: Elisá, Társis, Quitim e Dodanim.

[5] Estes repartiram entre si as ilhas das nações nas suas terras, cada qual segundo a sua língua, segundo as suas famílias, em suas nações.

[24]Nova rui chu a lo harh a, a fapa naupang ber Hama thil tih dân chu a han hriat chuan:

[25]Kanana chuan ânchhia dawng rawh se, A unaute zîngah chhiahhlawh tê ber ang ni rawh se.

[26]Sema Pathian chu fakin awm sela, Kanana chu mi dang chhiahhlawh ni rawh se.

[27]Pathianin Jafeta tân hmun zuah sela, Sema puan inahte pawh chêng sela, Kanana erawh chu an chhiahhlawh ni rawh se," a ti a.

[28]Nova chu tuilêt hnuah kum zathum leh sawmnga a dam a.

[29]Nova chu kum zakua leh sawmnga chhûng a dam a ni, a thi ta a.

Genesis 10

Nova fate thlah

[1]Hei hi Nova thlah chhâwng zêlte chanchin a ni. Nova fa Sema te, Hama te, Jafeta te chuan tuilêt hnuah fa an nei hlawm a.

[2]Jafeta fate chu Gomera te, Magoga te, Madaia te, Javana te, Tubala te, Meseka te, Tirasa te an ni.

[3]Gomera fate chu Askenaza te, Rifata te, Togarma te an ni.

[4]Javana fate chu Elisa te, Tarsisa te, Kitima te, Dodanima te an ni.

[5]Anni chu tuipui kam leh thliarkâra awm hnamte thlahtu an ni. Khîngte khi Jafeta thlahte chu an ni, a chi chiin hmun hrang hrangah an awm a, mahni ṭawng bîk an hmang ṭheuh a ni.

[6] Os filhos de Cam: Cuxe, Mizraim, Pute e Canaã.
[7] Os filhos de Cuxe: Sebá, Havilá, Sabtá, Raamá e Sabtecá; e os filhos de Raamá: Sabá e Dedã.
[8] Cuxe gerou a Ninrode, o qual começou a ser poderoso na terra.
[9] Foi valente caçador diante do SENHOR; daí dizer-se: Como Ninrode, poderoso caçador diante do SENHOR.
[10] O princípio do seu reino foi Babel, Ereque, Acade e Calné, na terra de Sinar.
[11] Daquela terra saiu ele para a Assíria e edificou Nínive, Reobote-Ir e Calá.
[12] E, entre Nínive e Calá, a grande cidade de Resém.
[13] Mizraim gerou a Ludim, a Anamim, a Leabim, a Naftuim,
[14] a Patrusim, a Casluim (donde saíram os filisteus) e a Caftorim.
[15] Canaã gerou a Sidom, seu primogênito, e a Hete,
[16] e aos jebuseus, aos amorreus, aos girgaseus,
[17] aos heveus, aos arqueus, aos sineus,
[18] aos arvadeus, aos zemareus e aos hamateus; e depois se espalharam as famílias dos cananeus.
[19] E o limite dos cananeus foi desde Sidom, indo para Gerar, até Gaza, indo para Sodoma, Gomorra, Admá e Zeboim, até Lasa.

[6]Hama thlahte chu Kusa te, Mizraima te, Puta te, Kanana te an ni.
[7]Kusa thlahte chu Seba te, Havila te, Sabta te, Raama te, Sabteka te an ni. Raama fate chu Seba leh Dedana an ni.
[8]Kusa chuan fapa Nimroda a nei a. Chu mi chu khawvêla râltu mi ropui tak a ni.
[9]Lalpa mit tlung, ramvâk mi a ni a. ‘Nimroda angin Lalpa mit tlung, ramvachal ni ve ang che,’ an inti ṭhîn a ni.
[10]A tîrah chuan Babulon-ah te, Erek-ah te, Akad-ah te a lal a, chûng zawng zawng chu Sinar rama awm vek an ni.
[11]Chu ram aṭang chuan Asuria ramah a kal a, Ninevi khua te, Rehobot-ir te, Kala khua te a din a.
[12]Ninevi leh Kala khaw inkârah an khawpui ber Resen pawh a siam a.
[13]Mizraima thlahte chu hêng mite hi an ni: Lud mi te, Anam mi te, Lebab mi te, Nafta mi te,
[14]Pathros mi te, Kaslu mi te. Hêng mite hi Filistia leh Kaftor mite thlahtu an ni.
[15]Kanana chuan fapa Sidona a nei hmasa a, Hetha pawh a nei leh a.
[16]Jebus mi te, Amor mi te, Girgas mi te,
[17]Hiv mi te, Arka mi te, Sin mi te,
[18]Arvad mi te, Zemar mi te leh Hamath mi te thlahtu a ni bawk. Nakin hnuah chuan Kanana thlahte chu an inzâr darh a,
[19]Sidon aṭanga Gaza bul Gerar thlengin an ram an zauh a; Sodom te, Gomora te, Adma te, Lasa bula Zeboim khaw thlengin an nei zêl a.

[20] São estes os filhos de Cam, segundo as suas famílias, segundo as suas línguas, em suas terras, em suas nações.
[21] A Sem, que foi pai de todos os filhos de Héber e irmão mais velho de Jafé, também lhe nasceram filhos.
[22] Os filhos de Sem são: Elão, Assur, Arfaxade, Lude e Arã.
[23] Os filhos de Arã: Uz, Hul, Geter e Más.
[24] Arfaxade gerou a Salá; Salá gerou a Héber.
[25] A Héber nasceram dois filhos: um teve por nome Pelegue, porquanto em seus dias se repartiu a terra; e o nome de seu irmão foi Joctã.
[26] Joctã gerou a Almodá, a Selefe, a Hazar-Mavé, a Jerá,
[27] a Hadorão, a Uzal, a Dicla,
[28] a Obal, a Abimael, a Sabá,
[29] a Ofir, a Havilá e a Jobabe; todos estes foram filhos de Joctã.
[30] E habitaram desde Messa, indo para Sefar, montanha do Oriente.
[31] São estes os filhos de Sem, segundo as suas famílias, segundo as suas línguas, em suas terras, em suas nações.
[32] São estas as famílias dos filhos de Noé, segundo as suas gerações, nas suas nações; e destes foram disseminadas as nações na terra, depois do dilúvio.

Gênesis 11

A torre de Babel

[20]Khîng khi Hama thlahte chu an ni, a hnam hnamin, mahni ram ramah an awm a, mahni ṭawng ṭheuh an hmang a ni.
[21]Eber mite thlahtu Jafeta u Sema pawhin fate a nei ṭeuh va.
[22]Sema fate chu: Elama te, Asura te, Arpaksada te, Luda te, Arama te an ni.
[23]Arama fate chu: Uza te, Hula te, Gethera te, Masa te an ni.
[24]Arpaksada chuan fapa Sela a nei a, Sela chuan fapa Ebera a nei a.
[25]Ebera chuan fapa pahnih a nei a, pakhat hming chu Pelega a ni, a hun laiin khawvêl mi an inṭhen ta a. A nau hming chu Joktana a ni.
[26]Joktana thlahte chu; Almodada te, Selefa te, Hazarmaveta te, Jera te,
[27]Hadorama te, Uzala te, Dikla te,
[28]Obala te, Abimaela te, Seba te,
[29]Ofira te, Havila te, Jobaba te an ni. Khîng zawng khi Joktana thlahte chu an ni.
[30]An ram luah chu Mesa aṭanga Sefar thleng zak a ni a, khawchhak lam tlângram zawng zawng khi a huam a ni.
[31]Khîng khi Sema thlahte chu an ni, mahni chi chi, mahni ram ramah a hnam hnamin an awm a, mahni ṭawng ṭheuh an hmang.
[32]Nova thlah hlâwm hrang hrangte chu an thlahtute leh an awmna ram ang zêlin khitiang khi a ni. Hnam dangte pawh tuilêt hnua an laka lo pianga darh ta an ni.

Genesis 11

Babel in sâng

[1] Ora, em toda a terra havia apenas uma linguagem e uma só maneira de falar.
[2] Sucedeu que, partindo eles do Oriente, deram com uma planície na terra de Sinar; e habitaram ali.
[3] E disseram uns aos outros: Vinde, façamos tijolos e queimemo-los bem. Os tijolos serviram-lhes de pedra, e o betume, de argamassa.
[4] Disseram: Vinde, edifiquemos para nós uma cidade e uma torre cujo tope chegue até aos céus e tornemos célebre o nosso nome, para que não sejamos espalhados por toda a terra.
[5] Então, desceu o SENHOR para ver a cidade e a torre, que os filhos dos homens edificavam;
[6] e o SENHOR disse: Eis que o povo é um, e todos têm a mesma linguagem. Isto é apenas o começo; agora não haverá restrição para tudo que intentam fazer.
[7] Vinde, desçamos e confundamos ali a sua linguagem, para que um não entenda a linguagem de outro.
[8] Destarte, o SENHOR os dispersou dali pela superfície da terra; e cessaram de edificar a cidade.
[9] Chamou-se-lhe, por isso, o nome de Babel, porque ali confundiu o SENHOR a linguagem de toda a terra e dali o SENHOR os dispersou por toda a superfície dela.

Descendentes de Sem

1 Crônicas 1.24-27

[1]Khawvêl pum puiah ṭawng khat an hmang a, an awphawi pawh a inang vek a.

[2]Khawchhak lam aṭangin mi an lo pêm a, Sinar phai

[3]“Hawh u, leirawhchan siam ila, chang takin i rawh ang u,” an ti a. Lung aiah leirawhchan chu an hmang a, hlum banin an châr a.

[4]“Hawh u, khawpui i din ang, in sâng tak, vân tawng sa ila, hmingṭha i chher ang u; chutilo chu, khawvêlah kan awm darh zo dah ang e,” an ti a.

[5]Lei miten khawpui an siam leh in sâng an sa chu en tûrin Lalpa chu a lo chhuk a.

[6]“Ṭawng khat hmang, hnam pumkhat thiltih duh dân heti hi a nih si chuan an tum ang ang tih theih loh an nei lo mai ang a!

[7]An thu sawi inhre tawn lo tûrin hawh u, an ṭawng i zu tihhransak ang u,” a ti a.

[8]Lalpa chuan chuta ṭang chuan khawvêl pum puiah a hnawt darh a, khua chu an sa thei ta lo va.

[9]Chuvâng chuan, chu hmun chu ‘Babel’ tih a ni ta a; khawvêl pum pui mite ṭawng chu inhre tawn thei lovin Lalpa chuan a tihrang ta a; chuta ṭang chuan ram tinah a hnawt darh ta a.

Sema thlahte

10 São estas as gerações de Sem. Ora, ele era da idade de cem anos quando gerou a Arfaxade, dois anos depois do dilúvio;

11 e, depois que gerou a Arfaxade, viveu Sem quinhentos anos; e gerou filhos e filhas.

12 Viveu Arfaxade trinta e cinco anos e gerou a Salá;

13 e, depois que gerou a Salá, viveu Arfaxade quatrocentos e três anos; e gerou filhos e filhas.

14 Viveu Salá trinta anos e gerou a Héber;

15 e, depois que gerou a Héber, viveu Salá quatrocentos e três anos; e gerou filhos e filhas.

16 Viveu Héber trinta e quatro anos e gerou a Pelegue;

17 e, depois que gerou a Pelegue, viveu Héber quatrocentos e trinta anos; e gerou filhos e filhas.

18 Viveu Pelegue trinta anos e gerou a Reú;

19 e, depois que gerou a Reú, viveu Pelegue duzentos e nove anos; e gerou filhos e filhas.

20 Viveu Reú trinta e dois anos e gerou a Serugue;

21 e, depois que gerou a Serugue, viveu Reú duzentos e sete anos; e gerou filhos e filhas.

22 Viveu Serugue trinta anos e gerou a Naor;

10Hei hi Sema thlah chhâwng zêlte chanchin chu a ni: Tuilêt zawh kum hnih hnua a fapa Arpaksada a pian khân Sema chu kum za a ni tawh a.

11Arpaksada pian hnuin Sema chu kum zanga chhûng a dam a, fanu fapa dangte a nei a.

12Kum sawmthum leh panga a nihin Arpaksada chuan fapa Sela a nei a,

13Sela a pian hnu chuan Arpaksada chu kum zali leh pathum chhûng a la dam a, fanu fapa dangte a nei a.

14Kum sawmthum a nihin Sela chuan fapa Ebera a nei a,

15Ebera pian hnu chuan Sela chu kum zali leh pathum chhûng a dam a, fanu fapa dangte a nei a.

16Kum sawmthum leh pali a nihin Ebera chuan fapa Pelega a nei a.

17Pelega pian hnu chuan Ebera chu kum zali leh sawmthum chhûng a dam a, fanu fapa dangte a nei a.

18Kum sawmthum a nihin Pelega chuan fapa Reua a nei a.

19Reua pian hnu chuan Pelega chu kum zahnih leh pakaw chhûng a dam a, fanu fapa dangte a nei a.

20Kum sawmthum leh pahnih a nihin Reua chuan fapa Seruga a nei a,

21Seruga a pian hnu chuan Reua chu kum zahnih leh pasarih a dam a, fanu fapa dangte a nei a.

22Kum sawmthum a nihin Seruga chuan fapa Nahora a nei a,

[23] e, depois que gerou a Naor, viveu Serugue duzentos anos; e gerou filhos e filhas.

[24] Viveu Naor vinte e nove anos e gerou a Tera;

[25] e, depois que gerou a Tera, viveu Naor cento e dezenove anos; e gerou filhos e filhas.

[26] Viveu Tera setenta anos e gerou a Abrão, a Naor e a Harã.

[27] São estas as gerações de Tera. Tera gerou a Abrão, a Naor e a Harã; e Harã gerou a Ló.

[28] Morreu Harã na terra de seu nascimento, em Ur dos caldeus, estando Tera, seu pai, ainda vivo.

[29] Abrão e Naor tomaram para si mulheres; a de Abrão chamava-se Sarai, a de Naor, Milca, filha de Harã, que foi pai de Milca e de Iscá.

[30] Sarai era estéril, não tinha filhos.

[31] Tomou Tera a Abrão, seu filho, e a Ló, filho de Harã, filho de seu filho, e a Sarai, sua nora, mulher de seu filho Abrão, e saiu com eles de Ur dos caldeus, para ir à terra de Canaã; foram até Harã, onde ficaram.

[32] E, havendo Tera vivido duzentos e cinco anos ao todo, morreu em Harã.

Gênesis 12

Deus chama Abrão e lhe faz promessas

[23]Nahora pian hnu chuan Seruga chu kum zahnih chhûng a dam a, fanu fapa dangte a nei a.

[24]Kum sawmhnih leh pakua a nihin Nahora chuan fapa Tera a nei a.

[25]Tera pian hnu chuan Nahora chu kum za leh sâwm pakaw chhûng a dam a, fanu fapa dangte a nei a.

[26]Abrama te, Nahora te, Harana te an pian chuan Tera chu kum sawmsarih a tling tawh a.

Tera thlahte

[27]Tera thlah zêlte chanchin chu hetiang hi a ni: Tera chuan fapa Abrama te, Nahora te, Harana te a nei a, Harana chuan fapa Lota a nei a.

[28]Harana chu Kaldai ram Ur khuaah, a pianna ramah chuan, a pa Tera a la dam laiin a thi a.

[29]Abrama leh Nahora chuan nupui an nei a: Abrama nupui hming chu Saraii a ni a, Nahora nupui hming chu Milkaii a ni. Milkaii leh Iskaii chu Harana fanu an ni.

[30]Saraii chu a ching a, fa a nei lo.

[31]Tera chuan a fapa Abrama te, a tupa Lota, Harana fapa te, a monu Saraii, a fapa Abrama nupuite chu a hruai a, Kaldai ram Ur khua chu an chhuahsan a. Kanan rama kal tûrin an chhuak a; mahse, Haran khua an thlen chuan awmhmun an khuar ta a.

[32]Tera chu kum zahnih leh panga chhûng a dam a, Haran-ah chuan Tera chu a thi ta a.

Genesis 12

Pathianin Abrama a ko

[1] Ora, disse o SENHOR a Abrão: Sai da tua terra, da tua parentela e da casa de teu pai e vai para a terra que te mostrarei;
[2] de ti farei uma grande nação, e te abençoarei, e te engrandecerei o nome. Sê tu uma bênção!
[3] Abençoarei os que te abençoarem e amaldiçoarei os que te amaldiçoarem; em ti serão benditas todas as famílias da terra.

[1]Lalpa chuan Abrama hnênah "In ram hi i laichînte leh i pa inte nên chhuahsan la, ka kawhhmuh tûr che ramah chuan kal rawh.
[2]Hnam ropui takah ka siam ang che: mal ka sâwm ang che a, i hming ka tithang ang a, malsâwmna i ni ang.
[3]Malsâwmsaktu che chu mal ka sâwm ang a, ânchhe lawhtu che chu ânchhia ka lawh ang; khawvêla hnam tinrêng i zârah an nihlawh ang," a ti a.

[4] Partiu, pois, Abrão, como lho ordenara o SENHOR, e Ló foi com ele. Tinha Abrão setenta e cinco anos quando saiu de Harã.

[4]Lalpa thu ang chuan Abrama chu a thawk chhuak a, Lota pawh a rual chuan a kal ve a. Haran a chhuahsan khân Abrama chu kum sawmsarih leh pangaa upa a ni.

[5] Levou Abrão consigo a Sarai, sua mulher, e a Ló, filho de seu irmão, e todos os bens que haviam adquirido, e as pessoas que lhes acresceram em Harã. Partiram para a terra de Canaã; e lá chegaram.

[5]Abrama chuan a nupui Saraii leh a nau fapa Lota chu a hruai a, Haran khuaa an awm chhûnga an sum deh chhuah zawng zawng kengin, ṭhuihruai an neih belh tâk zawng zawng nên Kanan ram an pan a, an va thleng ta a.

[6] Atravessou Abrão a terra até Siquém, até ao carvalho de Moré. Nesse tempo os cananeus habitavam essa terra.

[6]Chu ramah chuan Abrama chu a kal zêl a, Sekem hmun More sasaw thing awmna chu a thleng a. Chutih lai chuan Kanan mite chu chu ramah chuan an la awm a ni.

[7] Apareceu o SENHOR a Abrão e lhe disse: Darei à tua descendência esta terra. Ali edificou Abrão um altar ao SENHOR, que lhe aparecera.

[7]Abrama hnênah Lalpa chu a inlâr a, "He ram hi a ni i thlahte ka pêk tûr ram chu," a rawn ti a. Chutah chuan a hnêna lo lang Lalpa tân maichâm a siam a.

[8] Passando dali para o monte ao oriente de Betel, armou a sua tenda, ficando Betel ao ocidente e Ai ao oriente; ali edificou um altar ao SENHOR e invocou o nome do SENHOR.

[8]Chuta ṭangin Bethel chhak lam tlângah a insawn a; tah chuan bûk a khuar a, khawthlang lamah Bethel a awm a, khawchhak lamah Ai khua. Chutah chuan Lalpa tân maichâm a siam leh a, Lalpa hming chu a lam ta a.

[9] Depois, seguiu Abrão dali, indo sempre para o Neguebe.

Abrão no Egito

[10] Havia fome naquela terra; desceu, pois, Abrão ao Egito, para aí ficar, porquanto era grande a fome na terra.

[11] Quando se aproximava do Egito, quase ao entrar, disse a Sarai, sua mulher: Ora, bem sei que és mulher de formosa aparência;

[12] os egípcios, quando te virem, vão dizer: É a mulher dele e me matarão, deixando-te com vida.

[13] Dize, pois, que és minha irmã, para que me considerem por amor de ti e, por tua causa, me conservem a vida.

[14] Tendo Abrão entrado no Egito, viram os egípcios que a mulher era sobremaneira formosa.

[15] Viram-na os príncipes de Faraó e gabaram-na junto dele; e a mulher foi levada para a casa de Faraó.

[16] Este, por causa dela, tratou bem a Abrão, o qual veio a ter ovelhas, bois, jumentos, escravos e escravas, jumentas e camelos.

[17] Porém o SENHOR puniu Faraó e a sua casa com grandes pragas, por causa de Sarai, mulher de Abrão.

[18] Chamou, pois, Faraó a Abrão e lhe disse: Que é isso que me fizeste? Por que não me disseste que era ela tua mulher?

[19] E me disseste ser tua irmã? Por isso, a tomei para ser minha mulher. Agora, pois, eis a tua mulher, toma-a e vai-te.

[9]Negeb ram panin zawi zawiin a insawn zêl a.

Aigupta-ah Abrama a kal

[10]Chu ramah chuan ṭâm a tla a, ṭâm chu a nat êm avângin Abrama chuan ṭâm tlân tûrin Aigupta ram a pan a.

[11]Aigupta ram a thlen dâwn chuan a nupui Saraii hnênah, "Ngawi teh, i hmêlṭhatzia ka hria e.

[12]Aigupta miten an hmuh che chuan, 'A nupui a ni,' an ti ang a, min that mai ang a, nang an zuah si ang che; 'A farnu ka ni,' ti mai teh.

[13]Tichuan, nangmah avângin min ti ṭha ang a, min zuah dâwn nia," a ti a.

[14]Abraman Aigupta ram a zu thleng a. Aigupta mite chuan a nupui chu hmêlṭha an ti êm êm a.

[15]Farawa khâwnbâwlte chuan an han hmu ve a, Farawa hriata an fak tâk êm avâng chuan Farawa inah chuan an la lût ta a.

[16]Amah avâng chuan Abrama chu an ti ṭha hle a; berâm te, ran te, sabengtung te, chhiahhlawh nula leh tlangvâl te, sabengtungpui te, sanghâwngsei te an pe a.

[17]Lalpa chuan Abrama nupui Saraii vâng chuan Farawa leh a chhûngte chu hri na tak a veitîr a.

[18]Farawa chuan Abrama chu a ko va, "Ka chunga i thiltih dân hi engtizia nge? I nupui a nih engtizia nge min hrilh loh?

[19]'Ka farnu a ni,' i ti a, nupuiah ka la lût mai a ni lâwm ni? I nupui hi hruai la, hawpui daih rawh," a ti a.

[20] E Faraó deu ordens aos seus homens a respeito dele; e acompanharam-no, a ele, a sua mulher e a tudo que possuía.

Gênesis 13

Abrão e Ló separam-se

[1] Saiu, pois, Abrão do Egito para o Neguebe, ele e sua mulher e tudo o que tinha, e Ló com ele.

[2] Era Abrão muito rico; possuía gado, prata e ouro.

[3] Fez as suas jornadas do Neguebe até Betel, até ao lugar onde primeiro estivera a sua tenda, entre Betel e Ai,

[4] até ao lugar do altar, que outrora tinha feito; e aí Abrão invocou o nome do SENHOR.

[5] Ló, que ia com Abrão, também tinha rebanhos, gado e tendas.

[6] E a terra não podia sustentá-los, para que habitassem juntos, porque eram muitos os seus bens; de sorte que não podiam habitar um na companhia do outro.

[7] Houve contenda entre os pastores do gado de Abrão e os pastores do gado de Ló. Nesse tempo os cananeus e os ferezeus habitavam essa terra.

[8] Disse Abrão a Ló: Não haja contenda entre mim e ti e entre os meus pastores e os teus pastores, porque somos parentes chegados.

[9] Acaso, não está diante de ti toda a terra? Peço-te que te apartes de mim; se fores

[20]Farawa chuan mi a tîr a, Abrama chu a nupui leh a neih zawng zawng nên an hnawt chhuak ta a.

Genesis 13

Abrama leh Lota an inṭhen

[1]Aigupta ram aṭang chuan Abrama chu Negeb-ah, a nupui leh a neih zawng zawng nên, an chho va, Lota pawh a tel zêl a.

[2]Abrama chuan tangkarua leh rangkachak te leh ran rualte a ngah êm êm a.

[3]Negeb aṭang chuan a bûk khuarna hmun Bethel leh Ai inkâr panin Bethel lamah a inchhawp chho va.

[4]A hmaa maichâm a siamna hmun kha a thleng a; tah chuan, Lalpa hming a lam a.

[5]Abrama kalpui Lota pawh chuan berâm te, bâwng te a ngah hle a, chhûng hung tak an ni ve tawh a.

[6]Ran vulh an ngah êm a, awm dûn tûr chuan ramin a daih ta lo va; an awm ho hlei thei ta lo va ni.

[7]Abrama ran pute leh Lota ran pute inkârah innghirnghona a chhuak ta a. Chutih laiin chu ramah chuan Kanan mi leh Periz mite pawh an la awm si a.

[8]Abrama chuan Lota hnênah, “Nang leh kei, kan inkârah innghirnghona awm lul suh se, pafa kan nih hi.

[9]Ram lah hei a awm duai a, awm hran zai rêl mai teh; vei lam hi i duh zâwk leh ding

para a esquerda, irei para a direita; se fores para a direita, irei para a esquerda.

[10] Levantou Ló os olhos e viu toda a campina do Jordão, que era toda bem regada (antes de haver o SENHOR destruído Sodoma e Gomorra), como o jardim do SENHOR, como a terra do Egito, como quem vai para Zoar.

[11] Então, Ló escolheu para si toda a campina do Jordão e partiu para o Oriente; separaram-se um do outro.

[12] Habitou Abrão na terra de Canaã; e Ló, nas cidades da campina e ia armando as suas tendas até Sodoma.

[13] Ora, os homens de Sodoma eram maus e grandes pecadores contra o SENHOR.

O SENHOR promete a Abrão a terra de Canaã

[14] Disse o SENHOR a Abrão, depois que Ló se separou dele: Ergue os olhos e olha desde onde estás para o norte, para o sul, para o oriente e para o ocidente;

[15] porque toda essa terra que vês, eu ta darei, a ti e à tua descendência, para sempre.

[16] Farei a tua descendência como o pó da terra; de maneira que, se alguém puder contar o pó da terra, então se contará também a tua descendência.

[17] Levanta-te, percorre essa terra no seu comprimento e na sua largura; porque eu ta darei.

[18] E Abrão, mudando as suas tendas, foi habitar nos carvalhais de Manre, que estão junto a Hebrom; e levantou ali um altar ao SENHOR.

lamah ka kal ang a, ding lam i duh zâwk leh vei lam ka pan mai ang,” a ti a.

[10]Lota chuan a han thlîr vêl a, Jordan lui ruam chu Zoar thlengin Lalpa huan ang mai, Aigupta ram anga ram ṭha, tui ṭhatna ram a ni tih a hmu a, Sodom leh Gomora pawh Lalpa chuan a la tichhe si lo va.

[11]Lota chuan Jordan lui ruam chu awmna atân a thlang a, khawchhak lam chu a pan a, an awm hrang ta a.

[12]Abrama chu Kanan ramah chuan a awm ta zêl a, Lota chuan phai ram khawpui zîngah, Sodom khaw bulah awmhmun a khuar ta a.

[13]Sodom mite chu Lalpa ngaiha mi sual buru tak an ni.

Hebron-ah Abrama a kal

[14]Lota a awm hran tâk hnu chuan Lalpa chuan Abrama hnênah, “Han hawi kual la, chhim leh hmâr lam te, chhak leh thlang lam te thlîr vêl teh.

[15]I hmuh phâk ram zawng zawng hi i thlahte pawhin an neih kumkhua atân ka pe ang che.

[16]Leia vaivut anga tamin i thlahte ka tipung ang a, vaivut chhiar sên loh ang hian chhiar sên an ni lo vang.

[17]Tho la, ram dung leh vâng hi fang chhuak teh, ka pêk tawh che hi,” a ti a.

[18]Abrama chuan a puan in a sawn a, Mamre sasaw bul, Hebron kiangah awmhmun a khuar ta a. Chutah chuan Lalpa tân maichâm a siam a.

Gênesis 14

Guerra de quatro reis contra cinco

[1] Sucedeu naquele tempo que Anrafel, rei de Sinar, Arioque, rei de Elasar, Quedorlaomer, rei de Elão, e Tidal, rei de Goim,

[2] fizeram guerra contra Bera, rei de Sodoma, contra Birsa, rei de Gomorra, contra Sinabe, rei de Admá, contra Semeber, rei de Zeboim, e contra o rei de Bela (esta é Zoar).

[3] Todos estes se ajuntaram no vale de Sidim (que é o mar Salgado).

[4] Doze anos serviram a Quedorlaomer, porém no décimo terceiro se rebelaram.

[5] Ao décimo quarto ano, veio Quedorlaomer e os reis que estavam com ele e feriram aos refains em Asterote-Carnaim, e aos zuzins em Hã, e aos emins em Savé-Quiriataim,

[6] e aos horeus no seu monte Seir, até El-Parã, que está junto ao deserto.

[7] De volta passaram em En-Mispate (que é Cades) e feriram toda a terra dos amalequitas e dos amorreus, que habitavam em Hazazom-Tamar.

[8] Então, saíram os reis de Sodoma, de Gomorra, de Admá, de Zeboim e de Bela (esta é Zoar) e se ordenaram e levantaram batalha contra eles no vale de Sidim,

[9] contra Quedorlaomer, rei de Elão, contra Tidal, rei de Goim, contra Anrafel,

Genesis 14

Abraman Lota a chhan

[1]Sinar lal Amrafela te, Elasar lal Arioka te, Elam lal Kedorlaomera te, Goim lal Tidala te pali chuan,

[2]Sodom lal Bera te, Gomora lal Birsa te, Adma lal Sinaba te, Zeboim lal Semebera te leh Zoar an tih tâk Bela lalte an rawn rûn a.

[3]Hêng lal pangate hi Sidim ruam, Tuipui Thi ruamah an lo ṭang tlâng a.

[4]Kum sâwm leh pahnih chhûng chu Kedorlaomera hnuaiah an awm a, a kum sâwm leh pathum kum chuan an hel a.

[5]Kum sâwm leh pali kum chuan Kedorlaomera leh a thurualpui lalte chu an lo thawk a, Asterot-Karnaim rama Refa-hote, Ham rama Zuzim-ho te, Seva-kiriathaim rama Enim-ho te leh

[6]thlalêr depa awm El-paran lui, Seir tlângrama awm Hor-ho te thleng chuan an rawn hneh a.

[7]An hawn pah chuan Kades an tih tâk En-mispat lamah an kual a, Amalek-ho ram zawng zawng leh Zazon-tamar rama Amor-ho te an tudawl bawk a.

[8]Chûng avâng chuan Sodom lal te, Gomora lal te, Adma lal te, Zeboim lal te, Zoar an tih tâk Bela lalte chu an lo thawk a, Sidim ruamah ṭan an lo khawh tlâng a.

[9]Tichuan, Elam lal Kedorlaomera te, Goim lal Tidala te, Sinar lal Amrafela te, Elasar

rei de Sinar, contra Arioque, rei de Elasar: quatro reis contra cinco.

[10] Ora, o vale de Sidim estava cheio de poços de betume; os reis de Sodoma e de Gomorra fugiram; alguns caíram neles, e os restantes fugiram para um monte.

[11] Tomaram, pois, todos os bens de Sodoma e de Gomorra e todo o seu mantimento e se foram.

Ló é levado cativo

[12] Apossaram-se também de Ló, filho do irmão de Abrão, que morava em Sodoma, e dos seus bens e partiram.

[13] Porém veio um, que escapara, e o contou a Abrão, o hebreu; este habitava junto dos carvalhais de Manre, o amorreu, irmão de Escol e de Aner, os quais eram aliados de Abrão.

[14] Ouvindo Abrão que seu sobrinho estava preso, fez sair trezentos e dezoito homens dos mais capazes, nascidos em sua casa, e os perseguiu até Dã.

[15] E, repartidos contra eles de noite, ele e os seus homens, feriu-os e os perseguiu até Hobá, que fica à esquerda de Damasco.

[16] Trouxe de novo todos os bens, e também a Ló, seu sobrinho, os bens dele, e ainda as mulheres, e o povo.

[17] Após voltar Abrão de ferir a Quedorlaomer e aos reis que estavam com ele, saiu-lhe ao encontro o rei de Sodoma no vale de Savé, que é o vale do Rei.

Melquisedeque abençoa a Abrão

lal Arioka te pali chu hêng lal pangate hian an lo bei a.

[10]Sidim ruamah chuan alkatra khur a awm thluah a, Sodom leh Gomora lal tlânchhia chu chûngah chuan an biru a; mi dang pawh an tlânchhia a, tlângramah an biru a.

[11]Sodom leh Gomora mite thil neih zawng zawng, an buh te nên an mansak a, an ṭinsan ta a.

[12]Abrama nau fapa Lota, Sodom khuaa awm pawh kha, a neih zawng zawng nên an man bawk a.

[13]Indonaa tlânchhia pakhat chuan chûng thu chu Hebrai-pa Abrama chu a rawn hrilh a. Chutih lai chuan Eskola leh Anera laichîn Amor mi Mamre-a sasaw kûng bulah Abrama chu a awm a.

[14]Abrama chuan a nau fapa Lota chu salah an man tih a hriat chuan a ina piang râlkai tawh mi zathum leh sâwm leh pariat a hruai a, Dan thlengin a ûmzui a.

[15]Zâna hmêlma bei tûra ruat, ama hote chuan an hneh a, Damaska hmâr lam Hoba khaw thlengin an ûm a.

[16]An sum lâk zawng zawng chu an chhuhsak a, a nau fa Lota leh a neih zawng zawng chu hmeichhia leh mi dangte nên a hruai haw leh ta a.

[17]Kedorlaomera leh a thurualpui lalte hneha a lo haw chu Sodom lal chuan Save ruamah a lo hmuak a, chu hmun chu 'lal ruam' an ti bawk.

[18] Melquisedeque, rei de Salém, trouxe pão e vinho; era sacerdote do Deus Altíssimo;
[19] abençoou ele a Abrão e disse: Bendito seja Abrão pelo Deus Altíssimo, que possui os céus e a terra;

[20] e bendito seja o Deus Altíssimo, que entregou os teus adversários nas tuas mãos. E de tudo lhe deu Abrão o dízimo.

[21] Então, disse o rei de Sodoma a Abrão: Dá-me as pessoas, e os bens ficarão contigo.
[22] Mas Abrão lhe respondeu: Levanto a mão ao SENHOR, o Deus Altíssimo, o que possui os céus e a terra,

[23] e juro que nada tomarei de tudo o que te pertence, nem um fio, nem uma correia de sandália, para que não digas: Eu enriqueci a Abrão;

[24] nada quero para mim, senão o que os rapazes comeram e a parte que toca aos homens Aner, Escol e Manre, que foram comigo; estes que tomem o seu quinhão.

[18]Salem lal Melkisedeka pawhin chhang leh uain kengin a rawn hmuak bawk a, ani chu Pathian Chungnungbera puithiam a ni.
[19]Mal a lo sâwmsak a, “Pathian Chungnungbera, lei leh vân neitu chuan Abrama hi malsâwm rawh se.
[20]A hmêlmate ngamtîrtu Pathian Chungnungbera chu Fakin awm rawh se,” a ti a. Abrama chuan a râllâk engkim aṭang chuan ani chu sâwma pakhat a pe a.
[21]Sodom lal chuan Abrama hnênah, “Thil dang chu nei la, ka mite kha erawh chu mi pe kîr rawh,” a ti a.
[22]Abrama chuan Sodom lal chu a chhâng a, “Lalpa Pathian Chungnungbera, lei leh vân neitu hnênah
[23]‘La zai khat tê pawh, pheikhawk hrui khat tê pawh, i ta rêng rêng pakhat mah ka la lo vang,’ tiin thu ka lo tiam tawh a ni; chutilo chu, ‘Abrama chu ka tihhausak alâwm,’ I ti dah ang e.
[24]Ka miten an eiral tawh chu ei ral ni sela, a dang chu eng mah ka la lo vang; ka thurualpui Anera mite, Eskola mite leh Mamre-a mite erawh chuan an chanvo tûr chu la rawh se,” a ti a.

Gênesis 15

Deus anima a Abrão e lhe promete um filho

[1] Depois destes acontecimentos, veio a palavra do SENHOR a Abrão, numa visão, e disse: Não temas, Abrão, eu sou o teu escudo, e teu galardão será sobremodo grande.
[2] Respondeu Abrão: SENHOR Deus, que me haverás de dar, se continuo sem filhos

Genesis 15

Abrama hnêna Pathian thuthlung

[1]Chûng thil hnuah chuan Abrama chu zêlin a awm a, Lalpa chuan a rawn bia a. “Abram, thlaphâng suh, I tân phaw ka nih hi, I dawn tûr hi a ropui a ni,” a rawn ti a.

[2]Abrama chuan, “Aw Lalpa Pathian, fa ka nei lo hlen mai dâwn a, ka rokhâwmtu tûr

e o herdeiro da minha casa é o damasceno Eliézer?

lah Damaska mi Eliezara daih a ni ang a, eng nge mi dawntîr ang?" a ti a.

3 Disse mais Abrão: A mim não me concedeste descendência, e um servo nascido na minha casa será o meu herdeiro.

3Abrama chuan a sawi zêl a, "Ngai teh, fa min pe si lo va, ka ina piang ka chhiahhlawhin ka ro a luah ngei dâwn mai," a ti a.

4 A isto respondeu logo o SENHOR, dizendo: Não será esse o teu herdeiro; mas aquele que será gerado de ti será o teu herdeiro.

4Lalpa chuan a rawn chhâng a, "Chu mi chu i roluahtu tûr a ni lo, nangma fa ngeiin i ro a luah ang," a ti a.

5 Então, conduziu-o até fora e disse: Olha para os céus e conta as estrelas, se é que o podes. E lhe disse: Será assim a tua posteridade.

5Pâwnah a hruai chhuak a, "Vân lam khi thlîr teh, arsite khi i chhiar sêng em?" a ti a. "Khiti zât khi i thlahte an la ni dâwn" a ti a.

6 Ele creu no SENHOR, e isso lhe foi imputado para justiça.

6Lalpa chu a ring a, chu chu a diknaah a lo pawmsak ta a.

7 Disse-lhe mais: Eu sou o SENHOR que te tirei de Ur dos caldeus, para dar-te por herança esta terra.

7A hnênah chuan heti hian a ti ta a: "He ram hi neihtîr tûr chein Kaldai ram Ur khua aṭanga ko chhuaktu che Lalpa kha ka ni," a ti a.

8 Perguntou-lhe Abrão: SENHOR Deus, como saberei que hei de possuí-la?

8Ani chuan, "Aw Lalpa Pathian, ka ta tûr a nih engtin nge ka hriat ang?" tiin a chhâng a.

9 Respondeu-lhe: Toma-me uma novilha, uma cabra e um cordeiro, cada qual de três anos, uma rola e um pombinho.

9"Bâwngpa kum thum mi te, kêlpui kum thum mi te, berâmpa kum thum mi te, ṭhuro leh pârva no nên mi han lâk teh," a ti a.

10 Ele, tomando todos estes animais, partiu-os pelo meio e lhes pôs em ordem as metades, umas defronte das outras; e não partiu as aves.

10Chûng chu a rawn lâksak a, a laiah a phel a, a phel chu inepin a tlarin a dah a; savate erawh chu a phel lo.

11 Aves de rapina desciam sobre os cadáveres, porém Abrão as enxotava.

11Sa ruangahte chuan mu an lo ṭum ṭhîn a, Abrama chuan a lo hnawt zêl a.

O SENHOR entra em aliança com Abrão

[12] Ao pôr-do-sol, caiu profundo sono sobre Abrão, e grande pavor e cerradas trevas o acometeram;
[13] então, lhe foi dito: Sabe, com certeza, que a tua posteridade será peregrina em terra alheia, e será reduzida à escravidão, e será afligida por quatrocentos anos.
[14] Mas também eu julgarei a gente a que têm de sujeitar-se; e depois sairão com grandes riquezas.

[15] E tu irás para os teus pais em paz; serás sepultado em ditosa velhice.

[16] Na quarta geração, tornarão para aqui; porque não se encheu ainda a medida da iniqüidade dos amorreus.

[17] E sucedeu que, posto o sol, houve densas trevas; e eis um fogareiro fumegante e uma tocha de fogo que passou entre aqueles pedaços.
[18] Naquele mesmo dia, fez o SENHOR aliança com Abrão, dizendo: À tua descendência dei esta terra, desde o rio do Egito até ao grande rio Eufrates:
[19] o queneu, o quenezeu, o cadmoneu,
[20] o heteu, o ferezeu, os refains,
[21] o amorreu, o cananeu, o girgaseu e o jebuseu.

[12]Ni a tlâk dâwn suar suar chuan a muhîl ta sulh a, hlauhawm thim takin a rawn bawh ta a.
[13]Abrama hnênah chuan, "I thlahte chu an hriat ngai loh ramah mikhual an ni dâwn; bawihah an tâng ang a, kum zali chhûng chu an tiduhdah ang tih hre rawh.
[14]Rawng an bâwlsak hnamte chu ka hrem ang a, chumi hnuah chu ram chu muk ţânin an chhuahsan ang.
[15]Nang erawh chu, thlamuang takin i pi leh pute hnênah i châwl ve ang a, tarkûna damin an phûm ang che.
[16]Mi dang erawh chu chhuan li a ral hunah hetah hian an lo kîr leh ang, Amor mite suahsualna vâwrtâwp a thlen hunah chuan," a ti a.
[17]Ni a tlâka, khua a thim tâk hle hnuin thuk, khu lût lût leh meichher alh hluah hluah chu sa ruang kârah chuan a vei a vei a.
[18]Chumi zân chuan Lalpan Abrama hnênah thu a thlung ta a, "He ram hi i thlahte hnênah ka pe ta. Aigupta ram lui aţanga Eufretis luipui inkâr ram,
[19]Ken mi te, Kenis mi te, Kadmon mi te,
[20]Hit mi te, Periz mi te, Refaim te,
[21]Amor mi te, Kanan mi te, Girgas leh Jebus mi te ram hi," a ti a.

Gênesis 16

Sarai e Agar

[1] Ora, Sarai, mulher de Abrão, não lhe dava filhos; tendo, porém, uma serva egípcia, por nome Agar,

Genesis 16

Hagari leh Ismaela

[1]Abrama chu a nupui Saraii chuan fa a hrinsak lo va. Saraii chuan Aigupta mi, Hagari, bawih nula a nei a.

[2] disse Sarai a Abrão: Eis que o SENHOR me tem impedido de dar à luz filhos; toma, pois, a minha serva, e assim me edificarei com filhos por meio dela. E Abrão anuiu ao conselho de Sarai.

[2]Abrama hnênah Saraii chuan, "Ngai teh, Lalpa chuan fa neih min phalsak si lo va, ka bawihnu hi mutpui mai teh; ka fa ve tûr min hrinsak dâwn nia," a ti a. Abrama chuan Saraii thu chu a zâwm a.

[3] Então, Sarai, mulher de Abrão, tomou a Agar, egípcia, sua serva, e deu-a por mulher a Abrão, seu marido, depois de ter ele habitado por dez anos na terra de Canaã.

[3]Tichuan, Abrama chu kum sâwm Kanan rama a awm hnu chuan a nupui Saraii chuan a bawihnu Hagari, Aigupta mi chu, hmei atân a pasal chu a neihtîr ta a.

[4] Ele a possuiu, e ela concebeu. Vendo ela que havia concebido, foi sua senhora por ela desprezada.

[4]A lo mutpui a, nau a pai ta a. Nau a pai tih a inhriat hnu chuan a pi chu a ngainêp ta a.

[5] Disse Sarai a Abrão: Seja sobre ti a afronta que se me faz a mim. Eu te dei a minha serva para a possuíres; ela, porém, vendo que concebeu, desprezou-me. Julgue o SENHOR entre mim e ti.

[5]Tichuan, Saraii chuan Abrama hnênah, "Heti taka min thamlo ta hi i thiam loh a ni. Ka bawihnu hi keimah ngeiin hmeiah ka neihtîr che a nih kha; nau a pai tih a inhriat aṭangin min ngainêp ta hle si a; chuvângin, Lalpa chuan nang nêna kan inkâr thu hi tifel teh se," a ti a.

[6] Respondeu Abrão a Sarai: A tua serva está nas tuas mãos, procede segundo melhor te parecer. Sarai humilhou-a, e ela fugiu de sua presença.

[6]Mahse, Abrama chuan Saraii chu a chhâng a, "I bawihnu chu i kuta awm alâwm, ṭha i tih ang angin ti rawh," a ti a. Saraii chuan a tiduhdah ta a, a tlân bo phah ta hial a.

[7] Tendo-a achado o Anjo do SENHOR junto a uma fonte de água no deserto, junto à fonte no caminho de Sur,

[7]Lalpa Vântirhkohvin Hagari chu thlalêrah Sur kawnga tuikhur kiangah a lo hmu a.

[8] disse-lhe: Agar, serva de Sarai, donde vens e para onde vais? Ela respondeu: Fujo da presença de Sarai, minha senhora.

[8]A hnênah, "Saraii bawihnu Hagar, khawi aṭanga lo kal nge i niha, khawiah nge i kal dâwn?" a ti a. Ani chuan, "Ka pi Saraii ka tlân bosan a ni," a ti a.

[9] Então, lhe disse o Anjo do SENHOR: Volta para a tua senhora e humilha-te sob suas mãos.

[9]Lalpa Vântirhkoh chuan, "I pi hnênah kîr leh rawh, a hau che pawhin tuar hrâm hrâm rawh," a ti a.

[10] Disse-lhe mais o Anjo do SENHOR: Multiplicarei sobremodo a tua descendência, de maneira que, por numerosa, não será contada.

[10]Lalpa Vântirhkoh chuan a sawi zêl a, "I thlahte ka tihpunsak ṭeuh dâwn che asin, tu man an chhiar sêng lo vang," a ti a.

[11] Disse-lhe ainda o Anjo do SENHOR: Concebeste e darás à luz um filho, a quem chamarás Ismael, porque o SENHOR te acudiu na tua aflição.

[11]Lalpa Vântirhkoh vêk chuan a sawi leh a, "Ngai teh, nau i pai hi; fapa i hring ang a, Lalpa chuan i manganzia a hre si a, a hmingah Ismaela sa ang che.

[12] Ele será, entre os homens, como um jumento selvagem; a sua mão será contra todos, e a mão de todos, contra ele; e habitará fronteiro a todos os seus irmãos.

[12]Ani chu ram sabengtung ang a ni ang a, mi tu pawh a bei zêl ang a, anni pawhin an lo bei ang. A unaute tu mah a ngeih lo vang," a ti a.

[13] Então, ela invocou o nome do SENHOR, que lhe falava: Tu és Deus que vê; pois disse ela: Não olhei eu neste lugar para aquele que me vê?

[13]A hnêna thusawitu Lalpa hmingah chuan, "El-roi' a vuah a. "Min hmutu chu ka hmu ve ta a nih hi," a ti a.

[14] Por isso, aquele poço se chama Beer-Laai-Roi; está entre Cades e Berede.

[14]Chuvâng chuan, chu tuikhur chu 'Beer-lahai-roi' tih a ni ta a, Kades leh Bered inkâra awm a ni.

Nascimento de Ismael

[15] Agar deu à luz um filho a Abrão; e Abrão, a seu filho que lhe dera Agar, chamou-lhe Ismael.

[15]Hagari chuan Abrama chu fapa a hrinsak a, Abrama chuan Hagari fa hmingah chuan, 'Ismaela' a sa a.

[16] Era Abrão de oitenta e seis anos, quando Agar lhe deu à luz Ismael.

[16]Abrama chu Hagarin Ismaela a hrinsak khân kum sawmriat leh paruka upa a ni.

Gênesis 17

Deus muda o nome de Abrão

[1] Quando atingiu Abrão a idade de noventa e nove anos, apareceu-lhe o SENHOR e disse-lhe: Eu sou o Deus Todo-Poderoso; anda na minha presença e sê perfeito.

[2] Farei uma aliança entre mim e ti e te multiplicarei extraordinariamente.

Genesis 17

Serh tan - thuthlung chhinchhiahna

[1]Abrama chu kum sawmkua leh pakua a nihin a hnênah Lalpa chu a rawn inlâr a, "El-Sadaia ka nih hi, ka duhzâwng angin nung la, sawisêlbovin awm rawh.

[2]Nang nêna kan inkârah thu ka thlung ang a, nasa takin ka tipung ang che," a ti a.

[3] Prostrou-se Abrão, rosto em terra, e Deus lhe falou:

[3]Abrama chu hmai lei siin a kûn a, a Pathian chuan a be zêl a.

[4] Quanto a mim, será contigo a minha aliança; serás pai de numerosas nações.

[4]“Hei hi i tâna ka thuthlung chu a ni: Hnam tam tak thlahtu i ni ang a,

[5] Abrão já não será o teu nome, e sim Abraão; porque por pai de numerosas nações te constituí.

[5]i hming hi Abrama ni tawh lovin Abrahama a ni tawh zâwk ang; hnam tam tak paah ka siam tâk che hi.

[6] Far-te-ei fecundo extraordinariamente, de ti farei nações, e reis procederão de ti.

[6]I chi ka tiṭha ang a, hnam tam tak thlahtu i ni ang a, lalte pawh i hring ang.

[7] Estabelecerei a minha aliança entre mim e ti e a tua descendência no decurso das suas gerações, aliança perpétua, para ser o teu Deus e da tua descendência.

[7]Kan inkâra ka thuthlung chu i thlah lo awm zêlte thlengin ka tinghet tlat ang; i tân leh i thlah zêlte tân kumkhaw Pathian ka ni ang.

[8] Dar-te-ei e à tua descendência a terra das tuas peregrinações, toda a terra de Canaã, em possessão perpétua, e serei o seu Deus.

[8]“I thlah lo la awm tûrte rochun atân kumkhuaa an neih tûrin i mikhualna Kanan ram pum pui hi ka pe a che, an Pathian ka ni zêl bawk ang,” a ti a.

Institui-se a circuncisão

[9] Disse mais Deus a Abraão: Guardarás a minha aliança, tu e a tua descendência no decurso das suas gerações.

[9]Pathian chuan Abrahama hnênah thu a sawi zêl a, “Nang pawhin ka thuthlung hi i vawng reng tûr a ni, i thlah lo awm tûrte pawhin an zâwm zêl tûr a ni.

[10] Esta é a minha aliança, que guardareis entre mim e vós e a tua descendência: todo macho entre vós será circuncidado.

[10]Nang leh i thlahte nêna ka thuthlung, in zawm zêl tûr chu hei hi a ni: in zînga mipa tawh phawt chu an serh tan tûr a ni.

[11] Circuncidareis a carne do vosso prepúcio; será isso por sinal de aliança entre mim e vós.

[11]In serh vun hmâwr in tan tûr a ni; chu chu kan inkâra thuthlung chhinchhiahna a ni ang.

[12] O que tem oito dias será circuncidado entre vós, todo macho nas vossas gerações, tanto o escravo nascido em casa como o comprado a qualquer estrangeiro, que não for da tua estirpe.

[12]Kumkhuain in zînga mipa naupang chu ni riat a tlinah a serh in tan tûr a ni; in chhûng zînga piang, bawihte leh in chipui ni lo tangkaa in leite pawh an serh in tan tûr a ni.

[13] Com efeito, será circuncidado o nascido em tua casa e o comprado por teu

[13]In ina piang bawih pawh in lei bawih pawh, an serh in tan ngei tûr a ni. In

dinheiro; a minha aliança estará na vossa carne e será aliança perpétua.

14 O incircunciso, que não for circuncidado na carne do prepúcio, essa vida será eliminada do seu povo; quebrou a minha aliança.

taksaah ka thuthlung chhinchhiahna chu kumkhuain a awm tûr a ni.

14Mipa tawh phawt, serh tan loh, a vun hmâwr tan loh chu a laichînte zîng ata tuithlâr tûr a ni, ka thuthlung a bawhchhiat avângin," a ti a.

Deus muda o nome de Sarai

15 Disse também Deus a Abraão: A Sarai, tua mulher, já não lhe chamarás Sarai, porém Sara.

15Pathian chuan Abrahama hnênah heti hian a ti bawk: "I nupui Saraii pawh hi Saraii ti tawh suh, a hmingah Sari a ni tawh zâwk ang.

16 Abençoá-la-ei e dela te darei um filho; sim, eu a abençoarei, e ela se tornará nações; reis de povos procederão dela.

16Mal ka sâwm ang a, mal ka sâwm hnuah fapa a hrinsak ang che. Hnam tam tak nu a ni ang a, mi tam tak chunga lal tûrte pawh a thlah aṭangin an lo piang ang," a ti a.

17 Então, se prostrou Abraão, rosto em terra, e se riu, e disse consigo: A um homem de cem anos há de nascer um filho? Dará à luz Sara com seus noventa anos?

17Abrahama chu lei siin a kûn a, a nuih a za a, "Kum za mi hian fa ka nei ang a, kum sawmkaw mi Sari hian nau a pai ang maw?" a ti rilru a.

18 Disse Abraão a Deus: Tomara que viva Ismael diante de ti.

18Abrahama chuan Pathian hnênah, "Ṭha i tih chuan Ismaela hi dam zêl teh phawt se," a ti a.

19 Deus lhe respondeu: De fato, Sara, tua mulher, te dará um filho, e lhe chamarás Isaque; estabelecerei com ele a minha aliança, aliança perpétua para a sua descendência.

19Pathian erawh chuan a chhâng a, "I nupui Sari hian fa a hrinsak dâwn che alâwm, a hmingah Isaka i sa dâwn nia; ka thuthlung hi kumkhua atân amah leh a thlah zêlte tân ka vawng tlat dâwn a ni.

20 Quanto a Ismael, eu te ouvi: abençoá-lo-ei, fá-lo-ei fecundo e o multiplicarei extraordinariamente; gerará doze príncipes, e dele farei uma grande nação.

20Ismaela thu i sawi pawh ka hria e; ngai teh, ani pawh mal ka sâwm a, a chi ka tiṭha ang a, nasa takin ka tipung ang. Lal sâwm leh pahnih a hring ang a, hnam lian takah ka din dâwn a ni.

21 A minha aliança, porém, estabelecê-la-ei com Isaque, o qual Sara te dará à luz, neste mesmo tempo, daqui a um ano.

21Ka thuthlung erawh hi chu nakkum hetih huna Sarin a hrin tûr Isaka tân ka vawng ang," a ti a.

22 E, finda esta fala com Abraão, Deus se retirou dele, elevando-se.

Pratica-se a circuncisão

23 Tomou, pois, Abraão a seu filho Ismael, e a todos os escravos nascidos em sua casa, e a todos os comprados por seu dinheiro, todo macho dentre os de sua casa, e lhes circuncidou a carne do prepúcio de cada um, naquele mesmo dia, como Deus lhe ordenara.

24 Tinha Abraão noventa e nove anos de idade, quando foi circuncidado na carne do seu prepúcio.

25 Ismael, seu filho, era de treze anos, quando foi circuncidado na carne do seu prepúcio.

26 Abraão e seu filho, Ismael, foram circuncidados no mesmo dia.

27 E também foram circuncidados todos os homens de sua casa, tanto os escravos nascidos nela como os comprados por dinheiro ao estrangeiro.

22A sawi zawh chuan Pathian chuan Abrahama chu a chhohsan ta a.

23Tin, Abrahama chuan a fapa Ismaela leh a bawih, a ina piang leh a lei pawh, a ina awm mipa zawng zawng chu a hruai a, chumi ni chuan Pathianin a hrilh ang chuan an serh vun hmâwr chu a tansak ta a.

24A serh vun a tan chuan Abrahama chu kum sawmkua leh pakaw mi a ni.

25Ismaela pawh serh a tansak ni chuan kum sâwm leh kum thum mi a ni.

26Chumi ni ngei chuan Abrahama te, a fapa Ismaela te,

27a ṭhuihruai zawng zawng, a ina piang bawihte leh hnam dang, bawiha a leite chu an serh a tansak ta a.

Gênesis 18

O SENHOR e dois anjos aparecem a Abraão

1 Apareceu o SENHOR a Abraão nos carvalhais de Manre, quando ele estava assentado à entrada da tenda, no maior calor do dia.

2 Levantou ele os olhos, olhou, e eis três homens de pé em frente dele. Vendo-os, correu da porta da tenda ao seu encontro, prostrou-se em terra

3 e disse: SENHOR meu, se acho mercê em tua presença, rogo-te que não passes do teu servo;

Genesis 18

Abrahama hnêna fapa pêk tiam

1Mamre-a sasaw bula a puan in kawngkaah, chhûn ni sat lai takin Abrahama chu a ṭhu a, a hnênah Lalpa chu a rawn inlâr a.

2A han en chuan a bul maiah mi pathum an lo ding reng a; a han hmuh veleh chuan anni chu lâwm tûrin puan in kawngka ata chu a tlân chhuak a. Kûnin chibai a bûk a,

3"Ka pu, min khawngaih la, i chhiahhlawh hi min kal pêl lo hrâm teh.

[4] traga-se um pouco de água, lavai os pés e repousai debaixo desta árvore;

[4]Tui tlêm han la ila, in kete sil ula, thing hlimah hian châwl rih teh u.

[5] trarei um bocado de pão; refazei as vossas forças, visto que chegastes até vosso servo; depois, seguireis avante. Responderam: Faze como disseste.

[5]In chhiahhlawh in rawn tlawh ta sa sa, chhâng tlêm ka han lâk ang che u a, in intiharh dâwn nia; chumi zawhah chuan in kal zêl a ni ang chu," a ti a. "Chuti chu, i sawi ang chuan ti ta che," an ti a.

[6] Apressou-se, pois, Abraão para a tenda de Sara e lhe disse: Amassa depressa três medidas de flor de farinha e faze pão assado ao borralho.

[6]Abrahama chu puan inah a tlân lût a, Sari chu a ko va, "Chhangphut ṭha chi ṭîn khat la chhuak la, hmet la, chhangpêr siam thuai teh" a ti a.

[7] Abraão, por sua vez, correu ao gado, tomou um novilho, tenro e bom, e deu-o ao criado, que se apressou em prepará-lo.

[7]Abrahama chu bâwng rual awmnaah a tlân a, bâwngno chum thau tak a man a, chhiahhlawh a talhtîr a, a kang hmin ta thuai a.

[8] Tomou também coalhada e leite e o novilho que mandara preparar e pôs tudo diante deles; e permaneceu de pé junto a eles debaixo da árvore; e eles comeram.

[8]Bâwngsa kan chu bâwnghnute leh a dak nên a rawn la a, an hmaah a hlui a; an ei a, ani pawh chu an bulah, thing hlimah chuan a ding reng a.

[9] Então, lhe perguntaram: Sara, tua mulher, onde está? Ele respondeu: Está aí na tenda.

[9]Anni chuan a hnênah, "Khawnge i nupui Sari a awm?" an ti a. "Puan in chhûngah hian," a ti a.

[10] Disse um deles: Certamente voltarei a ti, daqui a um ano; e Sara, tua mulher, dará à luz um filho. Sara o estava escutando, à porta da tenda, atrás dele.

[10]Pakhat chuan, "Thla kua a ral hunah ka lo kal leh ang a, i nupui Sari hian fapa a hring ang," a ti a. A hnung maiah, puan in luhna phênah Sari chuan a lo ngaithla reng a.

[11] Abraão e Sara eram já velhos, avançados em idade; e a Sara já lhe havia cessado o costume das mulheres.

[11]Abrahama leh Sari chu tar tawh tak, upa tak an ni; Sari pawh hmeichhe dân pangngaiin a awm tawh lo.

[12] Riu-se, pois, Sara no seu íntimo, dizendo consigo mesma: Depois de velha, e velho também o meu senhor, terei ainda prazer?

[12]Sari chu a nuih a za a, "Kei tarzûr tawh hian ka pasal ka la thlahlel ang maw, ani pawh a upa hle tawh si?" a ti rilru a.

[13] Disse o SENHOR a Abraão: Por que se riu Sara, dizendo: Será verdade que darei ainda à luz, sendo velha?

[13]Lalpa chuan Abrahama hnênah, "Engtizia nge Sari nuih a zata, 'Ka tar tawh vei nên fa ka la nei tak tak ang maw?' a tih?

[14] Acaso, para o SENHOR há coisa demasiadamente difícil? Daqui a um ano, neste mesmo tempo, voltarei a ti, e Sara terá um filho.

[14]Lalpa tân tih theih loh a awm em ni? Thla kaw ral hnuah ka lo kal leh ang a, Sari hian fapa a lo hring tawh ang," a ti a.

[15] Então, Sara, receosa, o negou, dizendo: Não me ri. Ele, porém, disse: Não é assim, é certo que riste.

[15]Sari chuan a hlau va, a pha chung a, "Ka nuih a za lo ve," a ti a. Ani chuan, "I nuih a zat kha le!" a ti a.

Deus anuncia a destruição de Sodoma e Gomorra

Abrahaman Sodom khaw tân a ngên

[16] Tendo-se levantado dali aqueles homens, olharam para Sodoma; e Abraão ia com eles, para os encaminhar.

[16]Chûng mite chu chuta ta chu an tho va, Sodom khaw lam chu an zu thlîr a. Thlah tûrin Abrahama pawh an rualin a kal ve a.

[17] Disse o SENHOR: Ocultarei a Abraão o que estou para fazer,

[17]Lalpa chuan, "Ka thiltih tum hi Abrahama lakah ka zêp ang em aw?

[18] visto que Abraão certamente virá a ser uma grande e poderosa nação, e nele serão benditas todas as nações da terra?

[18]Abrahama hi hnam lian, hnam ropui tak a la ni ngei dâwn a, khawvêl hnam zawng zawngin mal insâwmsak nân tak ani hi an lam dâwn a.

[19] Porque eu o escolhi para que ordene a seus filhos e a sua casa depois dele, a fim de que guardem o caminho do SENHOR e pratiquem a justiça e o juízo; para que o SENHOR faça vir sobre Abraão o que tem falado a seu respeito.

[19]A fate leh a thlah zêlte Lalpa duhzâwnga awma, thil ṭha leh thil dik zirtîr tûrin ani hi ka thlan chhuah a ni si a. Lalpa chuan Abrahama hnêna a thutiam chu a tihlawhtling ngei dâwn si a," a ti a ni.

[20] Disse mais o SENHOR: Com efeito, o clamor de Sodoma e Gomorra tem-se multiplicado, e o seu pecado se tem agravado muito.

[20]Tin, Lalpa chuan, "Sodom leh Gomora khaw sual thu leh an thiltih râpthlâk thu ka beng a lo thleng hi a dik tak tak em tih en tûrin

[21] Descerei e verei se, de fato, o que têm praticado corresponde a esse clamor que é vindo até mim; e, se assim não é, sabê-lo-ei.

[21]ka chhuk dâwn a ni, ka zu hre chiang teh ang," a ti a.

Abraão intercede junto a Deus pelos homens

22 Então, partiram dali aqueles homens e foram para Sodoma; porém Abraão permaneceu ainda na presença do SENHOR.

23 E, aproximando-se a ele, disse: Destruirás o justo com o ímpio?

24 Se houver, porventura, cinqüenta justos na cidade, destruirás ainda assim e não pouparás o lugar por amor dos cinqüenta justos que nela se encontram?

25 Longe de ti o fazeres tal coisa, matares o justo com o ímpio, como se o justo fosse igual ao ímpio; longe de ti. Não fará justiça o Juiz de toda a terra?

26 Então, disse o SENHOR: Se eu achar em Sodoma cinqüenta justos dentro da cidade, pouparei a cidade toda por amor deles.

27 Disse mais Abraão: Eis que me atrevo a falar ao SENHOR, eu que sou pó e cinza.

28 Na hipótese de faltarem cinco para cinqüenta justos, destruirás por isso toda a cidade? Ele respondeu: Não a destruirei se eu achar ali quarenta e cinco.

29 Disse-lhe ainda mais Abraão: E se, porventura, houver ali quarenta? Respondeu: Não o farei por amor dos quarenta.

30 Insistiu: Não se ire o SENHOR, falarei ainda: Se houver, porventura, ali trinta?

22Mite chu Sodom khuaa kal tûrin an chhuk ta a. Abrahama erawh chu Lalpa bulah a ding khawtlai a.

23Abrahama chuan a hnaih a, "Mi sualte zînga awm mi ṭhate pawh chu i tiboral tel dâwn em ni?

24Khuaah chuan mi ṭha, mi pawi khawih lo sawmnga awm sela, chûng mi ṭha sawmngate avângin khawpui chu zuah lovin i tichhia ang maw?

25Mi ṭhate leh ṭha lote tuar inang rengin mi ṭhate chu mi sualte nên i tiboral êm lo vang chu! Lei chung zawng zawnga thuneitu, nang meuh chuan dik lo takin thil i ti âwm si lo va," a ti a.

26"Sodom khuaah mi ṭha sawmnga ka hmuh chuan anmahni avângin khua chu ka zuah ang," a ti a.

27Abrahama chuan a sawi leh a, "Kei vaivut leh meivâp mai hian Lalpa chu ka be pawp ta sa sa si che a,

28mi ṭha pangain sawmnga tling lo ta sela? Pangaa an tlin loh avângin khaw pum chu i tichhia ang maw?" a ti a. "Mi sawmli leh panga ka hmuh chuan ka tichhe lo vang," a ti a.

29A la zâwt ta zêl a, "Mi sawmli chauh awm sela?" a ti a. "Mi sawmli avâng pawhin ka tichhe lo vang," a ti a.

30"Ka sawi zêl pawhin Lalpa chuan ninawm ti teh suh se, mi sawmthum chauh lo awm sela?" a ti a. Ani chuan, "Mi

Respondeu o SENHOR: Não o farei se eu encontrar ali trinta.

31 Continuou Abraão: Eis que me atrevi a falar ao SENHOR: Se, porventura, houver ali vinte? Respondeu o SENHOR: Não a destruirei por amor dos vinte.

32 Disse ainda Abraão: Não se ire o SENHOR, se lhe falo somente mais esta vez: Se, porventura, houver ali dez? Respondeu o SENHOR: Não a destruirei por amor dos dez.

33 Tendo cessado de falar a Abraão, retirou-se o SENHOR; e Abraão voltou para o seu lugar.

sawmthum chauh pawh hmu ila ka tichhe lo vang," a ti a.

31"Lalpa chu ka zâwt ta law law che a, sawmhnih chauh awm sela?" a ti a.

32Ani chuan, "Mi sawmhnih avâng pawh chuan ka tichhe lo vang," a ti a, a chhâng a. "Lalpa chuan lung lovah neih teh suh se, hei bâk hi chu ka zâwt tawh lo vang che, mi sâwm chauh awm ta sela?" a ti a. "Chûng mi sâwmte avâng pawh chuan ka tichhe lo vang," a ti a.

33Abrahama nên an inbiak zawh chuan Lalpa chu a kal ta a. Abrahama pawh a in lamah a kîr leh ta a.

Gênesis 19

Ló recebe em sua casa os dois anjos

1 Ao anoitecer, vieram os dois anjos a Sodoma, a cuja entrada estava Ló assentado; este, quando os viu, levantou-se e, indo ao seu encontro, prostrou-se, rosto em terra.

2 E disse-lhes: Eis agora, meus senhores, vinde para a casa do vosso servo, pernoitai nela e lavai os pés; levantar-vos-eis de madrugada e seguireis o vosso caminho. Responderam eles: Não; passaremos a noite na praça.

3 Instou-lhes muito, e foram e entraram em casa dele; deu-lhes um banquete, fez assar uns pães asmos, e eles comeram.

Genesis 19

Sodom sualzia

1Vântirhkoh pahnih chuan tlaiah Sodom khua chu an zu thleng a, Lota chu Sodom khaw kulh kawngkhâr bulah a lo ṭhu a. Anni chu a hmuh chuan be tûrin a tho va, hmai lei si-a kûnin chibai a bûk a.

2"Pute u, in chhiahhlawh ina zân riak tûrin lo kal hrâm teh u. In kête in sil ang a, zîng takah in kal leh mai dâwn nia," a ti a.

3"Ni lo ve, khawlaiah kan riak ang," an ti a. A sâwm tlut tlut avângin an zui a, a inah chuan an lût ta a. Ei tûr a buatsaih a, chhangpêr a hem hmin a, an ei ta a.

4 Mas, antes que se deitassem, os homens daquela cidade cercaram a casa, os homens de Sodoma, tanto os moços como os velhos, sim, todo o povo de todos os lados;

4An mut hmain khuaa mi, Sodom khaw paho, a pui a pangin vêng tina mipa zawng zawng chuan a in chu an rawn hual a.

5 e chamaram por Ló e lhe disseram: Onde estão os homens que, à noitinha, entraram em tua casa? Traze-os fora a nós para que abusemos deles.

5Lota chu an au va, a hnênah, “Zânina i mikhualte kha khawiah nge an awm? Han hruai chhuak rawh, kan lo pâwl teh ang,” an ti a.

6 Saiu-lhes, então, Ló à porta, fechou-a após si

6Lota chu kawngkhârah chuan a va chhuak a, a khâr leh a,

7 e lhes disse: Rogo-vos, meus irmãos, que não façais mal;

7“Ṭhiante u, hetiang thil sual hi tih tum lul lo teh hrâm u.

8 tenho duas filhas, virgens, eu vo-las trarei; tratai-as como vos parecer, porém nada façais a estes homens, porquanto se acham sob a proteção de meu teto.

8Mipa la khawih loh fanu pahnih ka nei a, ka rawn hruai chhuahsak ang che u, in duh duhin in lo ti dâwn nia. Ka mikhual, ka in rawn pante hi zawng, eng mah tih lul suh u,” a ti a.

9 Eles, porém, disseram: Retira-te daí. E acrescentaram: Só ele é estrangeiro, veio morar entre nós e pretende ser juiz em tudo? A ti, pois, faremos pior do que a eles. E arremessaram-se contra o homem, contra Ló, e se chegaram para arrombar a porta.

9“Kiang rawh, nang mikhual mai mai, kan chunga thu neih i tum vei em ni? Anni aiin kan sawisa na zâwk mai tûr che nia,” an ti a. Lota chu an rawn chîm ta huk a, kawngkhâr chu chhut chhiat an tum a.

10 Porém os homens, estendendo a mão, fizeram entrar Ló e fecharam a porta;

10Vântirhkohte chuan an ban a, Lota chu an man a, inah an hnûk lût a, kawng chu an khâr leh ta a.

11 e feriram de cegueira aos que estavam fora, desde o menor até ao maior, de modo que se cansaram à procura da porta.

11Kawngka bula awm a lian a tê chu an mit an chhun delsak a, kawngkhâr chu an hmu thei ta lo va.

12 Então, disseram os homens a Ló: Tens aqui alguém mais dos teus? Genro, e teus

12Mite chuan Lota hnênah, “He khuaah hian mi dang, fapa te, fanu te, laichîn hnai

filhos, e tuas filhas, todos quantos tens na cidade, faze-os sair deste lugar;

13 pois vamos destruir este lugar, porque o seu clamor se tem aumentado, chegando até à presença do SENHOR; e o SENHOR nos enviou a destruí-lo.

14 Então, saiu Ló e falou a seus genros, aos que estavam para casar com suas filhas e disse: Levantai-vos, saí deste lugar, porque o SENHOR há de destruir a cidade. Acharam, porém, que ele gracejava com eles.

15 Ao amanhecer, apertaram os anjos com Ló, dizendo: Levanta-te, toma tua mulher e tuas duas filhas, que aqui se encontram, para que não pereças no castigo da cidade.

16 Como, porém, se demorasse, pegaram-no os homens pela mão, a ele, a sua mulher e as duas filhas, sendo-lhe o SENHOR misericordioso, e o tiraram, e o puseram fora da cidade.

17 Havendo-os levado fora, disse um deles: Livra-te, salva a tua vida; não olhes para trás, nem pares em toda a campina; foge para o monte, para que não pereças.

18 Respondeu-lhes Ló: Assim não, SENHOR meu!

19 Eis que o teu servo achou mercê diante de ti, e engrandeceste a tua misericórdia que me mostraste, salvando-me a vida;

i neih apiangte khua aṭang hian hruai chhuak rawh.

13He khua hi kan tichhe dâwn, an chanchin Lalpa benga thleng chu a râpthlâk êm a, tichhe tûrin min tîr a ni," an ti a.

14Tichuan, Lota chu a chhuak a, a fanu neitu tûr, a mâkpa hualte chu a va hrilh a, "Tho ula, kan khua hi tlânsan rawh u. Lalpa chuan a tichhe dâwn," a ti a. A mâkpa hualte chuan fiamthu a thawhah an lo ngai a.

15Khawfîng a chahin vântirhkohte chuan Lota chu an tur sek a, "Hmanhmawh rawh, i nupui leh i fanu pahnih, heta awmte hi hruai chhuak teh, he khaw hremna hi in tuar ve dah ang e," an ti a.

16Ani erawh chu muangchângin a che a. Tichuan, mite chuan a nupui leh a fanute kut chu a kut nên an chelh a, anni chu Lalpa chuan a lainat êm si a; chuvângin, khua ata chu an kai chhuak ta a.

17An hruai chhuah hnu chuan, "Kal thuai thuai rawh u, hnung lam pawh hawi suh u, phaiah hian khawiah mah châwl hek suh u, tlângahte sâwn tlân rawh u, in tuar ve hlauh dah ang e," Lota hnênah chuan an ti a.

18Lota chuan, "Ni lo ve, ka pu,

19min chhanhima min khawngaih ta sa sa, i chhiahhlawh hi dawh hrâm teh; tlângram pana ka tlân chuan he thil ṭha lo hian min nang hman ang a, ka thi mai ang.

não posso escapar no monte, pois receio que o mal me apanhe, e eu morra.

20 Eis aí uma cidade perto para a qual eu posso fugir, e é pequena. Permite que eu fuja para lá (porventura, não é pequena?), e nela viverá a minha alma.

20Ka hmaa khaw te tak tê saw tlân nân a hnai ber a, tah sâwn ka tlân ang e, ngaihmawh tham pawh a nih loh saw. Kan thih loh nân tah sâwn kan tlân mai ang e," a ti a.

21 Disse-lhe: Quanto a isso, estou de acordo, para não subverter a cidade de que acabas de falar.

21"I thu chu ka zâwm mai a ni ang chu, i khaw sawi chu ka tichhe lo nâng e.

22 Apressa-te, refugia-te nela; pois nada posso fazer, enquanto não tiveres chegado lá. Por isso, se chamou Zoar o nome da cidade.

22Hmanhmawh la, tah chuan tlân rawh; i thlen hma chu eng mah ka tih theih loh hi," a ti a. Chuvâng chuan, he khua hian Zoar tih hming a pu ta a ni.

A destruição de Sodoma e Gomorra

23 Saía o sol sobre a terra, quando Ló entrou em Zoar.

23Lotan Zoar khua a thlenin chu ramah chuan ni a chhuak ta a.

24 Então, fez o SENHOR chover enxofre e fogo, da parte do SENHOR, sobre Sodoma e Gomorra.

24Tichuan, vân aṭangin, Lalpa mei, kât kâng chu Lalpa chuan Sodom leh Gomora khuaah chuan a sûrtîr ta a.

25 E subverteu aquelas cidades, e toda a campina, e todos os moradores das cidades, e o que nascia na terra.

25Chûng khuate chu a tichhe vek a, phaizâwla khuate leh a chhûnga chêngte chu leia thil ṭote lamin a tichhe ta vek a.

26 E a mulher de Ló olhou para trás e converteu-se numa estátua de sal.

26Lota nupui erawh chuan a thlîr kîr vei a, chi khâwn dingah a chang ta a.

27 Tendo-se levantado Abraão de madrugada, foi para o lugar onde estivera na presença do SENHOR;

27Abrahama chu zîng takah a tho va, Lalpa bula a dinna hmunah khân a kal a.

28 e olhou para Sodoma e Gomorra e para toda a terra da campina e viu que da terra subia fumaça, como a fumarada de uma fornalha.

28Sodom leh Gomora khua te leh a phairam pum chu a zu thlîr vêl a, meipui khu anga khu luih luih chauh chu a hmu thei a ni.

29 Ao tempo que destruía as cidades da campina, lembrou-se Deus de Abraão e tirou a Ló do meio das ruínas, quando subverteu as cidades em que Ló habitara.

29Pathianin phairam khuate a tihchhiat khân Abrahama chu a hre reng a. Lota chênna khua a tihchhiat pawh khân Lota chu a chhan chhuahsak a ni.

A origem dos moabitas e dos amonitas

[30] Subiu Ló de Zoar e habitou no monte, ele e suas duas filhas, porque receavam permanecer em Zoar; e habitou numa caverna, e com ele as duas filhas.

[31] Então, a primogênita disse à mais moça: Nosso pai está velho, e não há homem na terra que venha unir-se conosco, segundo o costume de toda terra.

[32] Vem, façamo-lo beber vinho, deitemo-nos com ele e conservemos a descendência de nosso pai.

[33] Naquela noite, pois, deram a beber vinho a seu pai, e, entrando a primogênita, se deitou com ele, sem que ele o notasse, nem quando ela se deitou, nem quando se levantou.

[34] No dia seguinte, disse a primogênita à mais nova: Deitei-me, ontem, à noite, com o meu pai. Demos-lhe a beber vinho também esta noite; entra e deita-te com ele, para que preservemos a descendência de nosso pai.

[35] De novo, pois, deram, aquela noite, a beber vinho a seu pai, e, entrando a mais nova, se deitou com ele, sem que ele o notasse, nem quando ela se deitou, nem quando se levantou.

[36] E assim as duas filhas de Ló conceberam do próprio pai.

[37] A primogênita deu à luz um filho e lhe chamou Moabe: é o pai dos moabitas, até ao dia de hoje.

Moab leh Amon mite ṭobul

[30]Zoar khuaa awm reng a hlauh avângin Lota chu a fanu pahnih nên tlângramah an chho va, an awm ta a. A fanu pahnih nên chuan pûkah an awm a ni.

[31]A upa zâwk chuan a nau hnênah, “Kan pa hi a tar tawh hle a, khawvêl pum pui tih dân anga min nei tûr mipa an awm tawh si lo.

[32]Ti rawh, kan pa hi uainin hrai ila, a bulah i mu ang; Tichuan, kan pa chi a mang dâwn lo nia,” a ti a.

[33]Chumi zân chuan an pa chu uainin an hrai rui a. A upa zâwk chu a pa bulah chuan a va mu a, ani chuan a lo mut lai emaw, a thawh leh lai emaw a hre lo.

[34]A tûkah chuan a upa zâwk chuan a nau hnênah, “Ngai teh, nizân khân kan pa bulah ka mu a, zâninah pawh uainin i hrai leh ang; a bulah va mu ve ang che; tichuan, kan pa chi a mang dâwn lo nia,” a ti a.

[35]An pa chu uainin an hrai a, a naupang zâwk chu a tho va, an pa bulah chuan a va mu a, a lo mut lai emaw, a thawh leh lai emaw a hre lo.

[36]Lota fanu pahnih chuan an pa fa chu an pai ve ve ta a.

[37]A upa zâwk chuan fapa a nei a, a hmingah ‘Moaba’ a sa a; chu mi chu tûnlaia Moab-ho thlahtu hi a ni.

[38] A mais nova também deu à luz um filho e lhe chamou Ben-Ami: é o pai dos filhos de Amom, até ao dia de hoje.

Gênesis 20

Abraão e Sara peregrinam em Gerar

[1] Partindo Abraão dali para a terra do Neguebe, habitou entre Cades e Sur e morou em Gerar.

[2] Disse Abraão de Sara, sua mulher: Ela é minha irmã; assim, pois, Abimeleque, rei de Gerar, mandou buscá-la.

[3] Deus, porém, veio a Abimeleque em sonhos de noite e lhe disse: Vais ser punido de morte por causa da mulher que tomaste, porque ela tem marido.
[4] Ora, Abimeleque ainda não a havia possuído; por isso, disse: SENHOR, matarás até uma nação inocente?
[5] Não foi ele mesmo que me disse: É minha irmã? E ela também me disse: Ele é meu irmão. Com sinceridade de coração e na minha inocência, foi que eu fiz isso.
[6] Respondeu-lhe Deus em sonho: Bem sei que com sinceridade de coração fizeste isso; daí o ter impedido eu de pecares contra mim e não te permiti que a tocasses.
[7] Agora, pois, restitui a mulher a seu marido, pois ele é profeta e intercederá por ti, e viverás; se, porém, não lha restituíres, sabe que certamente morrerás, tu e tudo o que é teu.

[38]A naupang zâwk pawh chuan fapa a nei a, a hmingah ‘Ben-amona’ a sa a, tûnlaia Amon mite thlahtu hi a ni.

Genesis 20

Abrahama leh Abimeleka

[1]Abrahama chu Negeb lamah a kal zêl a, Kades leh Sur inkârah awmhmun a khuar a, Gerar khuaa an awm laiin,
[2]Abrahama chuan a nupui Sari chu “Ka farnu a ni,” a ti a; tichuan, Abimeleka, Gerar lal chuan, mi a tîr a, Sari chu a inah a hruaitîr a.
[3]Zan khat chu mumangah Abimeleka hnênah Pathian chu a lo kal a, “He hmeichhia hi mi nupui a ni a, i lâksak vei a, i thi ngei ang,” a rawn ti a.
[4]Abimeleka chuan a kut hmâwr pawh a la dehsak lo va; “Lalpa, pawi khawih lo pawh hi i tihlum tho dâwn em ni?
[5]Amah ngeiin, ‘Ka farnu a ni,’ ka hnênah a ti a, a hmeichhia lahin ‘Ka nuṭa a ni,’ a ti bawk si a, rilru thianghlim leh dik tak pua ti ka ni asin,” a ti a.
[6]Pathianin a mangah chuan a chhâng a, “Rilru thianghlim tak pua ti i nih ka hria e, ka laka thil sual i tih loh nân ka vêng tlat che atin alâwm a kut hmâwr i khawih pawh ka phal loh ni.
[7]He mi nupui hi tûnah pe kîr leh rawh, zâwlnei a nih hi. I nun theih nân a dilsak ang che, i pêk kîr leh loh chuan i thi ang, i mi zawng zawngte pawh an thi vek ang tih hre rawh,” a ti a.

[8] Levantou-se Abimeleque de madrugada, e chamou todos os seus servos, e lhes contou todas essas coisas; e os homens ficaram muito atemorizados.

[8]A tûk zîngah Abimeleka chuan a ṭhuihruaite a ko khâwm a, a thil hmuh chu a hrilh vek a, an hlau ta êm êm a.

[9] Então, chamou Abimeleque a Abraão e lhe disse: Que é isso que nos fizeste? Em que pequei eu contra ti, para trazeres tamanho pecado sobre mim e sobre o meu reino? Tu me fizeste o que não se deve fazer.

[9]Abimeleka chuan Abrahama chu a ko va, a hnênah, "Kan chungah eng nge i tih tâk le? I pawi eng nge kan sawia, ka chungah leh ka ram chungah hetiang thiam lohna nasa tak hi i rawn thlen? Thil âwm lo tak i ti a nih hi," a ti a.

[10] Disse mais Abimeleque a Abraão: Que estavas pensando para fazeres tal coisa?

[10]Abimeleka vêk chuan Abrahama hnênah, "Eng vângin nge kan chungah hetiang thil hi i rawn tih?" a ti leh a.

[11] Respondeu Abraão: Eu dizia comigo mesmo: Certamente não há temor de Deus neste lugar, e eles me matarão por causa de minha mulher.

[11]Abrahama chuan, "He khuaah hian Pathian ṭih mi tu mah an awm ka ring lo va, ka nupui avâng hian min lo that mai ang tih ka hlau atin a ni.

[12] Por outro lado, ela, de fato, é também minha irmã, filha de meu pai e não de minha mãe; e veio a ser minha mulher.

[12]Ka farnu pawh a ni tak tak asin; nu hrang laka ka pa fanu a ni a, nupuiah ka nei ta a ni.

[13] Quando Deus me fez andar errante da casa de meu pai, eu disse a ela: Este favor me farás: em todo lugar em que entrarmos, dirás a meu respeito: Ele é meu irmão.

[13]Pathianin kan pa in leh lo aṭanga min vahvaihtîr tâk hnuah hi chuan, 'Ka chunga i khawngaihna i lantîr dân tûr chu hmun tinah, ka nuṭa a ni, ti zêl rawh,' ka ti rêng a ni," a ti a.

[14] Então, Abimeleque tomou ovelhas e bois, e servos e servas e os deu a Abraão; e lhe restituiu a Sara, sua mulher.

[14]Abimeleka chuan berâm te, bâwngpa te, bawihpa te, bawihnu te a thlang chhuak a, Abrahama chu a pe a, a nupui Sari pawh a pe kîr a.

[15] Disse Abimeleque: A minha terra está diante de ti; habita onde melhor te parecer.

[15]Abimeleka chuan, "Hei, ka ram hi a awm duai alâwm, i duh duhnaah awm rawh," a ti a.

[16] E a Sara disse: Dei mil siclos de prata a teu irmão; será isto compensação por

[16]Sari hnênah pawh chuan, "Ngai teh, i nuṭa chu tangka sâng ka pêk tâk hi, in zaa

tudo quanto se deu contigo; e perante todos estás justificada.

17 E, orando Abraão, sarou Deus Abimeleque, sua mulher e suas servas, de sorte que elas pudessem ter filhos;

18 porque o SENHOR havia tornado estéreis todas as mulheres da casa de Abimeleque, por causa de Sara, mulher de Abraão.

Gênesis 21

O nascimento de Isaque

1 Visitou o SENHOR a Sara, como lhe dissera, e o SENHOR cumpriu o que lhe havia prometido.

2 Sara concebeu e deu à luz um filho a Abraão na sua velhice, no tempo determinado, de que Deus lhe falara.

3 Ao filho que lhe nasceu, que Sara lhe dera à luz, pôs Abraão o nome de Isaque.

4 Abraão circuncidou a seu filho Isaque, quando este era de oito dias, segundo Deus lhe havia ordenado.

5 Tinha Abraão cem anos, quando lhe nasceu Isaque, seu filho.

6 E disse Sara: Deus me deu motivo de riso; e todo aquele que ouvir isso vai rir-se juntamente comigo.

7 E acrescentou: Quem teria dito a Abraão que Sara amamentaria um filho? Pois na sua velhice lhe dei um filho.

Agar no deserto

tâna zângna dawmna ni rawh se, i fihlîm ta e," a ti a.

17Abrahama chuan Pathian hnênah a ngensak a, Pathianin Abimeleka chu, a nupui te leh a chhiahhlawh te nên a tidam leh a, nau an nei thei ta a.

18Abrahama nupui Sari vâng chuan Abimeleka te chhûngkua chu Pathianin a tiching a ni.

Genesis 21

Isaka pian thu

1Lalpa chuan Sari chu a zu kan a. Lalpa chuan a tiam tawh ang khân Sari chu a tihsak ta a.

2Sari chuan nau a pai ta a, Pathianin a sawi hun takah khân Abrahama chu, pa upa tak a nih hnuin, fapa a hrinsak ta a.

3Abrahaman Sarin fapa a hrinsak hmingah chuan Isaka a sa a.

4Pathianin thu a pêk angin a ni riat ni chuan Abrahama chuan a fapa Isaka serh chu a tansak ta a.

5A fapa Isaka a pian chuan Abrahama chu kum zaa upa a ni.

6Sari chuan: "Pathianin min nuihtîr tâk hi, A hria apiangin min nuihpui ang," a ti a.

7"Abrahama hnênah, 'Sarin nau hnute a pe ang,' tu nge tih nachâng hria ang? Mahse, a tar hnuin fapa ka hrinsak hi," a ti bawk a.

[8] Isaque cresceu e foi desmamado. Nesse dia em que o menino foi desmamado, deu Abraão um grande banquete.

[9] Vendo Sara que o filho de Agar, a egípcia, o qual ela dera à luz a Abraão, caçoava de Isaque,

[10] disse a Abraão: Rejeita essa escrava e seu filho; porque o filho dessa escrava não será herdeiro com Isaque, meu filho.

[11] Pareceu isso mui penoso aos olhos de Abraão, por causa de seu filho.

[12] Disse, porém, Deus a Abraão: Não te pareça isso mal por causa do moço e por causa da tua serva; atende a Sara em tudo o que ela te disser; porque por Isaque será chamada a tua descendência.

[13] Mas também do filho da serva farei uma grande nação, por ser ele teu descendente.

[14] Levantou-se, pois, Abraão de madrugada, tomou pão e um odre de água, pô-los às costas de Agar, deu-lhe o menino e a despediu. Ela saiu, andando errante pelo deserto de Berseba.

[15] Tendo-se acabado a água do odre, colocou ela o menino debaixo de um dos arbustos

[16] e, afastando-se, foi sentar-se defronte, à distância de um tiro de arco; porque dizia: Assim, não verei morrer o menino; e, sentando-se em frente dele, levantou a voz e chorou.

[8]Nau chu a ţhang lian a, hnute hnêk bântîr a lo hun ta a. Chumi ni chuan Abrahaman ruai ropui tak a ţheh a.

Hagari leh Ismaela hnawh chhuah

[9]Aigupta mi Hagarin Abrahama fapa a hrinsak khân a fapa Isaka chu a chhaih lai Sari chuan a hmuhin,

[10]Abrahama hnênah, “He bawihnu hi, a fapa nên hnawt chhuak rawh. He bawih fa hian ka fapa Isaka hi ro a luahpui tûr a ni lo,” a ti a.

[11]Chu chuan Abrahama rilru a tihrehawm hle a, a fapa a ni ve bawk si.

[12]Mahse, Pathian chuan Abrahama hnênah, “Naupang chungchâng leh i bawihnu chungchâng hi lunglovah la suh. Sari sawi ang chu zâwm rawh, Isaka-ah hian a ni i thlahte chhui a nih dâwn.

[13]Bawihnu fapa pawh nangma thlah ngei a nih avângin hnam ropui takah ka din tho dâwn a ni,” a ti a.

[14]A tûk zîngah Abrahama chuan Hagari pêk tûr chhang leh savun tuithâwl tuia khat a la a, a phurhtîr a, a fapa nên chuan a tîr bo ta a, Beer-seba thlalêrah chuan kalna chin tûr hre lovin a vâk a vâk a.

[15]Savun tuithâwla tui chu an in zawh chuan naupang chu hnimbuk hnuaiah a dah a, hla fe, thal kah phâk tâwkah a kal a, a ţhu a,

[16]“Naupang thi lai ka hmu ngam lo,” a ti a ni. Hla takah chuan a ţhu a, a ţap a.

[17] Deus, porém, ouviu a voz do menino; e o Anjo de Deus chamou do céu a Agar e lhe disse: Que tens, Agar? Não temas, porque Deus ouviu a voz do menino, daí onde está.
[18] Ergue-te, levanta o rapaz, segura-o pela mão, porque eu farei dele um grande povo.

[19] Abrindo-lhe Deus os olhos, viu ela um poço de água, e, indo a ele, encheu de água o odre, e deu de beber ao rapaz.

[20] Deus estava com o rapaz, que cresceu, habitou no deserto e se tornou flecheiro;
[21] habitou no deserto de Parã, e sua mãe o casou com uma mulher da terra do Egito.

Abraão faz aliança com Abimeleque

[22] Por esse tempo, Abimeleque e Ficol, comandante do seu exército, disseram a Abraão: Deus é contigo em tudo o que fazes;

[23] agora, pois, jura-me aqui por Deus que me não mentirás, nem a meu filho, nem a meu neto; e sim que usarás comigo e com a terra em que tens habitado daquela mesma bondade com que eu te tratei.

[24] Respondeu Abraão: Juro.
[25] Nada obstante, Abraão repreendeu a Abimeleque por causa de um poço de água que os servos deste lhe haviam tomado à força.

[26] Respondeu-lhe Abimeleque: Não sei quem terá feito isso; também nada me

[17]Naupang au râwl chu Pathianin a lo hria a, Pathian Vântirhkoh chuan vân aṭangin Hagari chu a au va, 'Hagar, eng i ti nge ni? Thlaphâng suh, a awmna hmuna naupang râwl chu Pathianin a hria asin,
[18]ti rawh, naupang chu kaitho la, thlêm rawh, hnam ropui takah ka din dâwn a ni," a ti a.
[19]Pathian chuan a mit a tihvârsak a, tuichhunchhuah a hmu ta a. A va pan a, tuithâwl chu a thâl khat a, naupang chu a intîr a.
[20]Naupang chu a lo ṭhang lian a, Pathianin a awmpui zêl a, thal kah a thiam êm êm a.
[21]Paran thlalêrah awmhmun a khuar a, Aigupta ram aṭangin a nu chuan nupui a neihsak a.

Abrahama leh Abimeleka inbiakremna

[22]Chutih hun vêl chuan Abimeleka chu a sipai hotu Fikola nên Abrahama hnênah an lo kal a, "I thiltih apiangah Pathianin a awmpui che hi.
[23]Chuvângin, ka tu leh fate chungah emaw, ka chungah emaw thil ṭha lo ti lo tûrin Pathian hming chhâlin chhia chham rawh. I chunga ka ṭhat ang bawkin ka chungah leh i chênna ram chungah hian ṭhat chhuah tiam rawh," a ti a.
[24]Abrahama chuan, "Tiam e a," a ti a.
[25]Abimeleka chhiahhlawhte chuan Abrahama tuichhunchhuah an chhuhsak a; chumi chungchângah chuan Abimeleka chu a khak a.
[26]Abimeleka chuan, "Chu, tu tih nge ka hre ve hlei nêm; min va hrilh lo ve, tûnah chauh a ni ka hriat," a ti a.

fizeste saber, nem tampouco ouvi falar disso, senão hoje.

27 Tomou Abraão ovelhas e bois e deu-os a Abimeleque; e fizeram ambos uma aliança.

28 Pôs Abraão à parte sete cordeiras do rebanho.

29 Perguntou Abimeleque a Abraão: Que significam as sete cordeiras que puseste à parte?

30 Respondeu Abraão: Receberás de minhas mãos as sete cordeiras, para que me sirvam de testemunho de que eu cavei este poço.

31 Por isso, se chamou aquele lugar Berseba, porque ali juraram eles ambos.

32 Assim, fizeram aliança em Berseba; levantaram-se Abimeleque e Ficol, comandante do seu exército, e voltaram para as terras dos filisteus.

33 Plantou Abraão tamargueiras em Berseba e invocou ali o nome do SENHOR, Deus Eterno.

34 E foi Abraão, por muito tempo, morador na terra dos filisteus.

27Abrahama chuan berâm leh bâwngpa a la a, Abimeleka chu a pe a, an pahnih chuan thu an thlung ta a.

28Abrahama chuan, berâm rual zînga mi berâmla pasarih pawh a dah hrang a.

29Abimeleka chuan, “Engtizia nge berâmla pasarih hi i dah hran le?” a ti a.

30“He tuichhunchhuah hi ka laih ngei a ni tih hriat nân hêng berâmla pasarih hi nei ang che,” a ti a.

31Chuvâng chuan, chu hmun chuan Beer-seba hming a pu ta a ni, an pahnihin thu an intiam tâk avângin.

32Thu an thlun zawh chuan Abimeleka chu a sipai hotu Fikola nên, an chhuak a, Filistia ramah an haw ta a.

33Abrahama chuan Beer-seba-ah chuan Esel thing a phun a, Lalpa chatuan Pathian hming chu a lam a.

34Abrahama chu Filistia ramah kum tam fe a awm ta a.

Gênesis 22

Deus prova Abraão

1 Depois dessas coisas, pôs Deus Abraão à prova e lhe disse: Abraão! Este lhe respondeu: Eis-me aqui!

2 Acrescentou Deus: Toma teu filho, teu único filho, Isaque, a quem amas, e vai-te à terra de Moriá; oferece-o ali em

Genesis 22

Pathianin Isaka hlan a phût

1Chûng thil hnuah chuan Pathianin Abrahama chu a fiah a, “Abraham,” a ti a. Ani chuan, “Eng nge ni?” a ti a.

2“I fapa mal, i duh êm êm Isaka hi hruai la, Moria ramah kalpui teh; ka hrilh tûr che tlângah hâlral thilhlan atân hlân rawh,” a ti a.

holocausto, sobre um dos montes, que eu te mostrarei.

3 Levantou-se, pois, Abraão de madrugada e, tendo preparado o seu jumento, tomou consigo dois dos seus servos e a Isaque, seu filho; rachou lenha para o holocausto e foi para o lugar que Deus lhe havia indicado.

3Tin, Abrahama chu zîng takah a tho va; sabengtung a siam a, a naute zînga tlangvâl pahnih leh a fapa Isaka chu a ko va; hâlral thilhlana hman tûr thing a ek a; a tho va, Pathian hrilh hmun lam pan chuan an chhuak ta a.

4 Ao terceiro dia, erguendo Abraão os olhos, viu o lugar de longe.

4Ni thum ni chuan Abrahama chuan a han thlîr a, hla fe aṭang chuan chu hmun chu a hmu ta a.

5 Então, disse a seus servos: Esperai aqui, com o jumento; eu e o rapaz iremos até lá e, havendo adorado, voltaremos para junto de vós.

5Abrahama chuan a naute hnênah, “Hetah hian sabengtung hi lo awmpui ula, sawtah sâwn naupang nên hian kan kal ang a, Pathian chibai kan va bûk ang a, kan lo kîr leh mai ang,” a ti a.

6 Tomou Abraão a lenha do holocausto e a colocou sobre Isaque, seu filho; ele, porém, levava nas mãos o fogo e o cutelo. Assim, caminhavam ambos juntos.

6Abrahama chuan hâlral thilhlan thing chu a la a, a fapa Isaka chu a puttîr a, ani chuan mei leh chem chu a keng a, an kal dûn ta a.

7 Quando Isaque disse a Abraão, seu pai: Meu pai! Respondeu Abraão: Eis-me aqui, meu filho! Perguntou-lhe Isaque: Eis o fogo e a lenha, mas onde está o cordeiro para o holocausto?

7Isaka chuan a pa Abrahama chu a bia a, “Ka pa,” a ti a. Ani chuan, “Eng nge ni, ka fapa?” a ti a. “En teh, mei leh thing chu kan keng a, hâl ral tûr berâmno chu khaw nge?” a ti a.

8 Respondeu Abraão: Deus proverá para si, meu filho, o cordeiro para o holocausto; e seguiam ambos juntos.

8Abrahama chuan a chhâng a, “Ka fapa, Pathianin hâl ral tûr berâmno chu a hmu mai dâwn alâwm,” a ti a. Tichuan, an kal dûn ta zêl a.

9 Chegaram ao lugar que Deus lhe havia designado; ali edificou Abraão um altar, sobre ele dispôs a lenha, amarrou Isaque, seu filho, e o deitou no altar, em cima da lenha;

9Pathianin hmun a hrilh chu an thleng a; chutah chuan Abrahaman maichâm a siam a, thing chu a chhep a, a fapa Isaka chu a phuar a, maichâm thing chungah chuan a mut a.

10 e, estendendo a mão, tomou o cutelo para imolar o filho.

11 Mas do céu lhe bradou o Anjo do SENHOR: Abraão! Abraão! Ele respondeu: Eis-me aqui!

12 Então, lhe disse: Não estendas a mão sobre o rapaz e nada lhe faças; pois agora sei que temes a Deus, porquanto não me negaste o filho, o teu único filho.

13 Tendo Abraão erguido os olhos, viu atrás de si um carneiro preso pelos chifres entre os arbustos; tomou Abraão o carneiro e o ofereceu em holocausto, em lugar de seu filho.

14 E pôs Abraão por nome àquele lugar – O SENHOR Proverá. Daí dizer-se até ao dia de hoje: No monte do SENHOR se proverá.

15 Então, do céu bradou pela segunda vez o Anjo do SENHOR a Abraão

16 e disse: Jurei, por mim mesmo, diz o SENHOR, porquanto fizeste isso e não me negaste o teu único filho,

17 que deveras te abençoarei e certamente multiplicarei a tua descendência como as estrelas dos céus e como a areia na praia do mar; a tua descendência possuirá a cidade dos seus inimigos,

18 nela serão benditas todas as nações da terra, porquanto obedeceste à minha voz.

19 Então, voltou Abraão aos seus servos, e, juntos, foram para Berseba, onde fixou residência.

Descendência de Naor

10Abrahama chuan a ban a, chem chu a la a, a fa chu tihhlum a tum ta a.

11Vân aṭangin Lalpa tirhkohvin a rawn au va, “Abraham, Abraham,” a rawn ti a. Ani chuan, “Eng nge ni?” a ti a.

12“Naupang chungah i kut thlâk suh, eng mah tih hek suh. Pathian i ṭihzia ka hre ta, i fapa neih chhun meuh pawh ka tân i ui loh hi,” a rawn ti a.

13Abrahama chu a han hawi vêl a, a hnung lamah chuan berâmpa a hmu a, thingbukah a ki a lo tâng a. Abrahama chuan berâm chu a man a, a fapa aiah hâlral thilhlan atân a hlân ta hlauh a.

14Abrahama chuan chu hmun hmingah chuan, “Lalpa Jireh” a sa a, tûn thlengin “Lalpa tlângah chuan hmuh a ni,” tih a ni ta a.

15Lalpa tirhkoh chuan Abrahama chu vân aṭangin a rawn be nawn leh a.

16“I fapa neih chhun chu ka tân ui lovin he thil hi i ti a.

17Mal ka sâwm ang che a, i thlahte chu chunga arsi zât leh hnuaia ṭiauvaivut zâtin ka tipung ang tih mahni inchhâlin thu ka tiam e. I thlahte chuan an hmêlmate kulh kawngkaah thu an nei ang.

18Khawvêla hnam tinrêngin i thlahte chhâlin mal an insâwmsak ang, ka thu i awih avângin chûng chu tihsak che ka tiam a ni,” a ti a.

19Abrahama chu a naute hnênah chuan a kîr a, Beer-seba-ah an haw ta a. Abrahama chu Beer-seba-ah chuan a awm ta rih a.

Nahora thlahte

[20] Passadas essas coisas, foi dada notícia a Abraão, nestes termos: Milca também tem dado à luz filhos a Naor, teu irmão:
[21] Uz, o primogênito, Buz, seu irmão, Quemuel, pai de Arã,
[22] Quésede, Hazo, Pildas, Jidlafe e Betuel.
[23] Betuel gerou a Rebeca; estes oito deu à luz Milca a Naor, irmão de Abraão.
[24] Sua concubina, cujo nome era Reumá, lhe deu também à luz filhos: Teba, Gaã, Taás e Maaca.

[20]Chûng thil hnuah chuan, "Milkaii chuan i nau Nahora chu fate a hrinsak ṭeuh asin," tiin Abrahama chu an rawn hrilh a.
[21]A fa tîr chu Uza a ni a, a naute chu Buza leh Kemuela, Arama pa chu an ni.
[22]Kheseda te, Hazoa te, Pildasa te, Jidlafa te, Bethuela te a hring bawk a.
[23]Bethuela chu Rebeki pa a ni. Hêng mi pasarihte hi Milkaii chuan Abrahama nau Nahora chu a hrinsak a ni.
[24]Tin, a hmei Reumi pawhin Teba te, Gahama te, Tahasa te, Maaka te a hrinsak bawk a.

Gênesis 23

A morte de Sara

[1] Tendo Sara vivido cento e vinte e sete anos,
[2] morreu em Quiriate-Arba, que é Hebrom, na terra de Canaã; veio Abraão lamentar Sara e chorar por ela.
[3] Levantou-se, depois, Abraão da presença de sua morta e falou aos filhos de Hete:
[4] Sou estrangeiro e morador entre vós; dai-me a posse de sepultura convosco, para que eu sepulte a minha morta.
[5] Responderam os filhos de Hete a Abraão, dizendo:
[6] Ouve-nos, senhor: tu és príncipe de Deus entre nós; sepulta numa das nossas melhores sepulturas a tua morta; nenhum de nós te vedará a sua sepultura, para sepultares a tua morta.

Genesis 23

Sari thih, Abrahaman thlân a lei

[1]Sari chu kum za leh sawmhnih leh pasariha upa a ni. Sari dam chhûng kum zât chu chuti chu a ni.
[2]Kiriat-Arba khuaah, tûna Hebron khua an tih tâk, Kanan ramah chuan a thi a. Abrahama chu a sûn tûr leh ṭah tûrin a lo kal a.
[3]A nupui ruang bul aṭang chuan a tho va, Hit mite chu a bia a,
[4]"In zînga lo pêm mikhual mai ka la ni a, in ramah inphûmna tûr hmun min pe ve rawh u," a ti a.
[5]Hit mite chuan Abrahama chu an chhâng a,
[6]"Ka pu, kan thu hi ngaithla teh, kan zîngah Pathian mi thlan i ni a, i duhna lai ber, kan thlân hmunah hian inphûm mai rawh u, tu man in inphûmna thlân hmun atân ram kan ui lo vang," an ti a.

[7] Então, se levantou Abraão e se inclinou diante do povo da terra, diante dos filhos de Hete.
[8] E lhes falou, dizendo: Se é do vosso agrado que eu sepulte a minha morta, ouvi-me e intercedei por mim junto a Efrom, filho de Zoar,
[9] para que ele me dê a caverna de Macpela, que tem no extremo do seu campo; que ma dê pelo devido preço em posse de sepultura entre vós.
[10] Ora, Efrom, o heteu, sentando-se no meio dos filhos de Hete, respondeu a Abraão, ouvindo-o os filhos de Hete, a saber, todos os que entravam pela porta da sua cidade:
[11] De modo nenhum, meu senhor; ouve-me: dou-te o campo e também a caverna que nele está; na presença dos filhos do meu povo te dou; sepulta a tua morta.
[12] Então, se inclinou Abraão diante do povo da terra;
[13] e falou a Efrom, na presença do povo da terra, dizendo: Mas, se concordas, ouve-me, peço-te: darei o preço do campo, toma-o de mim, e sepultarei ali a minha morta.
[14] Respondeu-lhe Efrom:
[15] Meu senhor, ouve-me: um terreno que vale quatrocentos siclos de prata, que é isso entre mim e ti? Sepulta ali a tua morta.
[16] Tendo Abraão ouvido isso a Efrom, pesou-lhe a prata, de que este lhe falara

[7]Abrahama chu a tho va, chu ram hotute leh Hit mite hmaah chuan a kûn a, an hnênah,
[8]“Kan inphûmna tûr hmun min duhsak takzet a nih chuan Zohara fapa, Efrona ram, Makpela biala pûk awmna, a ram kila ram awm hi,
[9]a man tâwk a chhiar zâtin thlân hmuna ka neih atân min leitîr teh se, khawngaih takin min sawipui rawh u,” a ti a.
[10]Efrona chu Hit mite zîngah chuan a ṭhu ve reng a. Hit mite hriatah, Hit mi Efrona chuan, khaw kulh kawngkaa hotu ṭhute hmaah ngei chuan Abrahama hnênah,
[11]“Hralh lo ve, ka pu, ka thu hi ngaithla teh, pûk leh a awmna ram chu ka pe a che, ka laichînte hriat ngeiah ka pêk che hi, inphûm nân hmang mai rawh,” a ti a.
[12]Chûng mite hmaah chuan Abrahama chu a kûn a,
[13]an hriatah chuan Efrona hnênah, “Ngai teh, rem i tih chuan ram man chu ka pe zâwk ang che. La hrâm la; tichuan, inphûm nân ka nei dâwn nia,” a ti a.
[14]Efrona chuan Abrahama chu a chhâng a,
[15]“Ka pu, ka thu hi ngaithla hrâm teh. He ram hi tangka sekel zali bûk man lek a ni a, chu chu nang leh kei, kan inkârah sawi tham a ni hlei nêm, inphûmna thlân atân chuan nei rawh,” a ti a.
[16]Abrahama chuan Hit mite hriata Efrona sawi zât tangkarua chu a bûk chhuahsak ta

diante dos filhos de Hete, quatrocentos siclos de prata, moeda corrente entre os mercadores.

a; an tangka hman lai, sekel bûk zali chu a pe ta a.

[17] Assim, o campo de Efrom, que estava em Macpela, fronteiro a Manre, o campo, a caverna e todo o arvoredo que nele havia, e todo o limite ao redor

[17]Makpela-a Efrona ram, Mamre dep pûk awmna chu, a ri chhûnga thing awm zawng zawng nên,

[18] se confirmaram por posse a Abraão, na presença dos filhos de Hete, de todos os que entravam pela porta da sua cidade.

[18]Abrahama chuan a nei ta a; Hit mite leh khaw kulh kawngkaa ṭhute hmaah chuan tihngheh a ni ta a.

[19] Depois, sepultou Abraão a Sara, sua mulher, na caverna do campo de Macpela, fronteiro a Manre, que é Hebrom, na terra de Canaã.

[19]Makpela rama pûkah chuan Abrahama chuan a nupui Sari chu a phûm ta a. Chu hmun chu Hebron an tih tâk Mamre dep, Kanan rama awm a ni.

[20] E assim, pelos filhos de Hete, se confirmou a Abraão o direito do campo e da caverna que nele estava, em posse de sepultura.

[20]Chu ram chu Hit mite kut aṭangin thlân hmun atân Abrahama chuan a nei hlen ta a.

Gênesis 24

Abraão manda seu servo buscar uma mulher para Isaque

Genesis 24

Isaka tân nupui

[1] Era Abraão já idoso, bem avançado em anos; e o SENHOR em tudo o havia abençoado.

[1]Abrahama chu a kum a lo tam a, a upa ta hle a, Lalpa chuan kawng tinrêngah Abrahama chu mal a sâwm a.

[2] Disse Abraão ao seu mais antigo servo da casa, que governava tudo o que possuía: Põe a mão por baixo da minha coxa,

[2]Abrahama chuan a chhiahhlawh min ber, an chhûngkaw enkawltu hnênah, "Ka malpui kârah i kut dah la, Lalpa, vân Pathian leh lei Pathian chhâlin chhia ka chhamtîr dâwn che a ni.

[3] para que eu te faça jurar pelo SENHOR, Deus do céu e da terra, que não tomarás esposa para meu filho das filhas dos cananeus, entre os quais habito;

[3]Ka chênna ram, Kanan nula zînga mi, ka fapa Isaka tân nupui i neihsak tûr a ni lo.

[4] mas irás à minha parentela e daí tomarás esposa para Isaque, meu filho.

[4]Ka pianna ramah i kal ang a, ka laichînte zîngah, ka fapa Isaka nupui i va zawng zâwk tûr a ni," a ti a.

[5] Disse-lhe o servo: Talvez não queira a mulher seguir-me para esta terra; nesse caso, levarei teu filho à terra donde saíste?

[5]Chhiahhlawh chuan, "Hmeichhia chuan he ramah hian min rawn zui duh lo sela, i fapa hi i lo kalna ramah chuan ka hruai kîr leh tûr em ni ang?" a ti a.

[6] Respondeu-lhe Abraão: Cautela! Não faças voltar para lá meu filho.

[6]Abrahama chuan, "Chu ramah chuan ka fapa hi i hruai kîr hauh tûr a ni lo.

[7] O SENHOR, Deus do céu, que me tirou da casa de meu pai e de minha terra natal, e que me falou, e jurou, dizendo: À tua descendência darei esta terra, ele enviará o seu anjo, que te há de preceder, e tomarás de lá esposa para meu filho.

[7]Lalpa vân Pathian chuan ka pa in leh lo, ka pianna ram aṭangin min hruai chhuak a, 'He ram hi i thlahte hnênah ka pe ang,' tiin a tiam tlat a ni. Ani chuan i hmaah Vântirhkoh a tîr ang a, ka fapa nupui tûr i rawn hâwn thei mai ang.

[8] Caso a mulher não queira seguir-te, ficarás desobrigado do teu juramento; entretanto, não levarás para lá meu filho.

[8]Hmeichhia chuan a zui duh tlat loh che erawh chuan ka hnêna i chhechham lakah i fihlîm ang; eng pawh ni se, ka fapa hi chutah chuan i hruai kîr tûr a ni lo," a ti a.

[9] Com isso, pôs o servo a mão por baixo da coxa de Abraão, seu senhor, e jurou fazer segundo o resolvido.

[9]Tichuan, chhiahhlawh chuan a pu Abrahama malpui inkârah chuan a kut a dah a, chu thil thu-ah chuan a hmaah chhia a chham ta a.

[10] Tomou o servo dez dos camelos do seu senhor e, levando consigo de todos os bens dele, levantou-se e partiu, rumo da Mesopotâmia, para a cidade de Naor.

[10]Chhiahhlawh chuan a pu sanghâwngsei sâwm a hruai a, thilpêk tûr chi tinrêng a keng a, Nahora awmna khua Aram-Naharaim lam chu a pan ta a.

[11] Fora da cidade, fez ajoelhar os camelos junto a um poço de água, à tarde, hora em que as moças saem a tirar água.

[11]Hmeichhe tuichawi hun, tlai ni nêmah, chu khaw dai kianga tuichhunchhuah bulah chuan a sanghâwngsei chu a bawhtîr a.

[12] E disse consigo: Ó SENHOR, Deus de meu senhor Abraão, rogo-te que me acudas hoje e uses de bondade para com o meu senhor Abraão!

[12]Heti hian a ti a: "Aw Lalpa, ka pu Abrahama Pathian, ka pu Abrahama chungah ngilneih chhuah la, ka kawng hi tihmuingîl ang che.

[13] Eis que estou ao pé da fonte de água, e as filhas dos homens desta cidade saem para tirar água;

[14] dá-me, pois, que a moça a quem eu disser: inclina o cântaro para que eu beba; e ela me responder: Bebe, e darei ainda de beber aos teus camelos, seja a que designaste para o teu servo Isaque; e nisso verei que usaste de bondade para com o meu senhor.

O encontro de Rebeca

[15] Considerava ele ainda, quando saiu Rebeca, filha de Betuel, filho de Milca, mulher de Naor, irmão de Abraão, trazendo um cântaro ao ombro.

[16] A moça era mui formosa de aparência, virgem, a quem nenhum homem havia possuído; ela desceu à fonte, encheu o seu cântaro e subiu.

[17] Então, o servo saiu-lhe ao encontro e disse: Dá-me de beber um pouco da água do teu cântaro.

[18] Ela respondeu: Bebe, meu senhor. E, prontamente, baixando o cântaro para a mão, lhe deu de beber.

[19] Acabando ela de dar a beber, disse: Tirarei água também para os teus camelos, até que todos bebam.

[20] E, apressando-se em despejar o cântaro no bebedouro, correu outra vez ao poço para tirar mais água; tirou-a e deu-a a todos os camelos.

[21] O homem a observava, em silêncio, atentamente, para saber se teria o

[13]Hei tuikhur bulah hian ka lo ding ang a, khuaa nulate chuan tui an rawn chawi ang a;

[14]‘Khawngaih takin i tuibêl chu han la thla la, ka lo in teh ang,’ ka ti dâwn a ni. ‘In rawh, i sanghâwngseite pawh tui ka han chawisak ang e,’ tia mi chhângtu chu i chhiahhlawh Isaka nupui tûra i nula ruat chu ni rawh se, chu chu ka pu chungah i ngilneihna i lantîr a ni tih chhinchhiahnaah ka ngai ang,” a ti a.

[15]A sawi zawh hma chuan Abrahama nau Nahora fapa Bethuela fanu, Rebeki chu tuibêl kengin a lo kal a.

[16]Chu nula chu Milkaii fanu a ni a, nula hmêlṭha tak, nula thianghlim, mipa la khawih loh a ni. Tuikhurah chuan a chhuk a, a bêl chu a thâl khat a, a lo chhuak a.

[17]Chhiahhlawh chu a lam pan chuan a va tlân a, “I bela tui kha mi lo intîr teh,” a ti a.

[18]“Ka pu, in rawh,” a ti a, a tuibêl put chu a la thla a, a intîr ta a.

[19]Duh tâwka a intîr hnu chuan, “I sanghâwngseite pawh an duh tâwka an in tûr tui ka han chawisak ang e,” a ti a.

[20]A tuibêl chu ran tuikuangah chuan a chhûng thuai a, tuichhunchhuahah chuan a chhuk a, sanghâwngsei zawng zawng duh tâwka in tur a chawisak ta a.

[21]Chutih chhûng chuan a kal chhan Lalpa chuan a tihlawhtling a ni nge

SENHOR levado a bom termo a sua jornada ou não.

[22] Tendo os camelos acabado de beber, tomou o homem um pendente de ouro de meio siclo de peso e duas pulseiras para as mãos dela, do peso de dez siclos de ouro;

[23] e lhe perguntou: De quem és filha? Peço-te que me digas. Haverá em casa de teu pai lugar em que eu fique, e a comitiva?

[24] Ela respondeu: Sou filha de Betuel, filho de Milca, o qual ela deu à luz a Naor.

[25] E acrescentou: Temos palha, e muito pasto, e lugar para passar a noite.

[26] Então, se inclinou o homem e adorou ao SENHOR.

[27] E disse: Bendito seja o SENHOR, Deus de meu senhor Abraão, que não retirou a sua benignidade e a sua verdade de meu senhor; quanto a mim, estando no caminho, o SENHOR me guiou à casa dos parentes de meu senhor.

[28] E a moça correu e contou aos da casa de sua mãe todas essas coisas.

[29] Ora, Rebeca tinha um irmão, chamado Labão; este correu ao encontro do homem junto à fonte.

[30] Pois, quando viu o pendente e as pulseiras nas mãos de sua irmã, tendo ouvido as palavras de Rebeca, sua irmã, que dizia: Assim me falou o homem, foi Labão ter com ele, o qual estava em pé junto aos camelos, junto à fonte.

ni lo ngaihtuah chungin a ding a, a en ta reng a.

[22]Sanghâwngseite chuan duh tâwk tui an in hnu chuan, sekel chanvea rit rangkachak hnâr vuah a la chhuak a, a hnârah a vuahsak a; rangkachak ngûn pahnih, sekel sâwma rit a buntîr bawk a.

[23]“Tu fanu nge i nih, min hrilh teh, zân kan riahna tûr i pa inah a awm thei ang em?” a ti a.

[24]“Bethuela fanu ka nih hi, ani chu Milkaiin Nahora a hrinsak kha a ni.

[25]Buhpâwl leh ran chaw pawh kan ngah asin, riahna tûr pawh kan nei e,” a ti a.

[26]Chu mi chu a kûn a, Lalpa hmaah a bawkkhup a.

[27]“Ka pu chunga a ngilneihna danglam ngai lo Abrahama Pathian Lalpa chu fakin awm rawh se, ka pu chhûngte inah, kei pawh min hruai lût ta a nih hi,” a ti a.

[28]Chûng thil chu a nute hrilh tûrin nula chu a tlân a,

[29]Rebeki chuan nuța Labana a nei a; ani chu tuichhunchhuah rawn pan tûr chuan a tlân a.

[30]A farnu hnâr vuah leh ngûn a hmuha, ‘chutiang khatiang chuan min bia,’ tih a sawi a hriat khân chu mi lam pan chuan a tlân a ni. A va thlen chuan tuikhura sanghâwngsei bulah a lo la ding reng a.

[31] E lhe disse: Entra, bendito do SENHOR, por que estás aí fora? Pois já preparei a casa e o lugar para os camelos.

[32] Então, fez entrar o homem; descarregaram-lhe os camelos e lhes deram forragem e pasto; deu-se-lhe água para lavar os pés e também aos homens que estavam com ele.

[33] Diante dele puseram comida; porém ele disse: Não comerei enquanto não expuser o propósito a que venho. Labão respondeu-lhe: Dize.

[34] Então, disse: Sou servo de Abraão.

[35] O SENHOR tem abençoado muito ao meu senhor, e ele se tornou grande; deu-lhe ovelhas e bois, e prata e ouro, e servos e servas, e camelos e jumentos.

[36] Sara, mulher do meu senhor, era já idosa quando lhe deu à luz um filho; a este deu ele tudo quanto tem.

[37] E meu senhor me fez jurar, dizendo: Não tomarás esposa para meu filho das mulheres dos cananeus, em cuja terra habito;

[38] porém irás à casa de meu pai e à minha família e tomarás esposa para meu filho.

[39] Respondi ao meu senhor: Talvez não queira a mulher seguir-me.

[31]Labana chuan, “Nang, Lalpa duhsak, lo kal teh, thlenna tûr leh sanghâwngsei awmna tûr ka buatsaih vek tawh asin, pâwnah engati nge i la din reng le?” a ti a.

[32]Ani chu Labana chuan inah a zui lût a, sanghâwngsei phurte chu Labana chuan a hlân thlâksak a, buhpâwl leh ran chaw te chu sanghâwngseite pawh a pe a. A kalpuite nêna an ke silna tûr tui a rawn la bawk a.

[33]A hmaa chaw an han hlui dâwn lai chuan Abrahama chhiahhlawh chuan, “Ka sawi tûr ka sawi zawh hma chu eng mah ka ei lo vang,” a ti a. “Sawi ta che,” an ti a.

[34]Ani chuan, “Abrahama chhiahhlawh ka ni a, ka pu chu nasa takin Lalpa chuan mal a sâwm a.

[35]A neinung ta hle a ni. Berâm te, ran te, bawihpa te, bawihnu te, sanghâwngsei leh sabengtung te a pe ṭeuh va, tangkarua leh rangkachak nên.

[36]Ka pu nupui Sari chuan upa tak a nih hnuin fapa a hrinsak a, ani chu a neih zawng zawng a pe ta a.

[37]Ka pu chuan chhia min chhamtîr a; ‘Ka awmna ram Kanan mite nula zînga mi hi ka fapa tân nupui neihsak suh.

[38]Ka laichîn te, ka chhûngte hnênah i kal zâwk ang a, ka fapa tân nupui i zawng tûr a ni,’ min ti a.

[39]Ka pu hnênah chuan, ‘Hmeichhiain min zui duh lo ta sela engtin nge ni ang?’ ka ti a.

[40] Ele me disse: O SENHOR, em cuja presença eu ando, enviará contigo o seu Anjo e levará a bom termo a tua jornada, para que, da minha família e da casa de meu pai, tomes esposa para meu filho.

[41] Então, serás desobrigado do meu juramento, quando fores à minha família; se não ta derem, desobrigado estarás do meu juramento.

[42] Hoje, pois, cheguei à fonte e disse comigo: ó SENHOR, Deus de meu senhor Abraão, se me levas a bom termo a jornada em que sigo,

[43] eis-me agora junto à fonte de água; a moça que sair para tirar água, a quem eu disser: dá-me um pouco de água do teu cântaro,

[44] e ela me responder: Bebe, e também tirarei água para os teus camelos, seja essa a mulher que o SENHOR designou para o filho de meu senhor.

[45] Considerava ainda eu assim, no meu íntimo, quando saiu Rebeca trazendo o seu cântaro ao ombro, desceu à fonte e tirou água. E eu lhe disse: peço-te que me dês de beber.

[46] Ela se apressou e, baixando o cântaro do ombro, disse: Bebe, e também darei de beber aos teus camelos. Bebi, e ela deu de beber aos camelos.

[47] Daí lhe perguntei: de quem és filha? Ela respondeu: Filha de Betuel, filho de Naor

[40]Ani chuan, 'Lalpa duhzâwngin ka awm ṭhîn a, ani ngei chuan a tirhkoh i rualin a kaltîr ang a; i tih tûr chu a tihhlawhtlinsak ang che. Ka chhûngte, ka laichînte zînga mi ngei ka fapa tân nupui i zawng tûr a ni. Ka laichînte hnên i thlen hunah chauh i chhechham aṭangin i thiang ang.

[41]Ka laichînte hnêna i kala, nupui tûr an lo pêk duh loh che chuan i fihlîm ang,' tiin min ti a, chhia ka chham ta a ni.

[42]"Vawiina tuikhur ka lo thlen khân heti hian ka ti a, 'Aw Lalpa, ka pu Abrahama Pathian, ka thiltih tûrah min tihhlawhtlin takzet dâwn chuan heti hi ni teh se,

[43]tuikhur bula ka awm lai hian khuaa nula, tuichawi tûrin an lo kal ang a; 'I bêla tui kha ka lo in teh ang,' ka ti dâwn a ni.

[44]'In rawh, i sanghâwngsei in tûr pawh ka han chawisak ang e,' titu chu ka pu fapa nupui atân Lalpa mi ruat chu ni rawh se,' ka ti a.

[45]Rilrua ka sawi zawh hma chuan Rebeki a lo kal a, tuibêl a rawn pu a. Tuikhura tui chu a thâl zawh chuan, 'Khawngaih takin i tui chu mi intîr teh,' ka ti a.

[46]A tuibêl chu a chawi thla a, 'In rawh, i sanghâwngseite in tûr pawh ka han chawi ang e,' a ti a. Ka in a, ka sanghâwngseite pawh chuan duh tâwk an in ta a.

[47]A hnênah chuan, 'Tu fanu nge i nih?' ka ti a. Ani chuan, 'Bethuela fanu ka ni, ani chu Nahora fapa a ni, a nu chu Milkaii a

e Milca. Então, lhe pus o pendente no nariz e as pulseiras nas mãos.

ni,' a ti a. Hnâr vuah ka vuahsak a, ngûn ka buntîr bawk a.

48 E, prostrando-me, adorei ao SENHOR e bendisse ao SENHOR, Deus do meu senhor Abraão, que me havia conduzido por um caminho direito, a fim de tomar para o filho do meu senhor uma filha do seu parente.

48 Lalpa hmaah chuan ka kûn a, ka pu Abrahama Pathian Lalpa chu ka fak a; ka pu fapa nupui atân a laichîn fanu hnêna min hruai vang vang hi ka fak a ni.

49 Agora, pois, se haveis de usar de benevolência e de verdade para com o meu senhor, fazei-mo saber; se não, declarai-mo, para que eu vá, ou para a direita ou para a esquerda.

49 Ka pu chu in khawngaih dâwn chuan min hrilh ula, in khawngaih thei lo a nih pawhin min hrilh bawk ula, ka hawi lam lam ka hawi dâwn nia," a ti a.

50 Então, responderam Labão e Betuel: Isto procede do SENHOR, nada temos a dizer fora da sua verdade.

50 Labana leh Bethuela chuan an chhâng a, "He thil hi Lalpa tih a nih hi; keini remtih leh tih loh tûr pawh zu ni lo va!

51 Eis Rebeca na tua presença; toma-a e vai-te; seja ela a mulher do filho do teu senhor, segundo a palavra do SENHOR.

51 Rebeki chu i kuta awm a ni a, hruai la, Lalpa thu angin i pu fapa nupuiah nei ang che," an ti a.

O casamento de Isaque e Rebeca

52 Tendo ouvido o servo de Abraão tais palavras, prostrou-se em terra diante do SENHOR;

52 Abrahama chhiahhlawh chuan an thutlûkna a hriat chuan lei siin Lalpa hmaah a kûn a.

53 e tirou jóias de ouro e de prata e vestidos e os deu a Rebeca; também deu ricos presentes a seu irmão e a sua mãe.

53 Tangkarua leh rangkachaka siam thil, thawmhnaw te a rawn phawrh chhuak a, Rebeki chu a pe a, a nuța leh a nu chu thil hlu tak tak a pe bawk a.

54 Depois, comeram, e beberam, ele e os homens que estavam com ele, e passaram a noite. De madrugada, quando se levantaram, disse o servo: Permiti que eu volte ao meu senhor.

54 A kalpuite nên chuan an eiin an in ta a. Zânah chuan an mu a, a tûk zînga an thawh veleh, "Ka pu hnênah min kîrtîr rawh u le," a ti a.

55 Mas o irmão e a mãe da moça disseram: Fique ela ainda conosco alguns dias, pelo menos dez; e depois irá.

55 Rebeki nuța leh a nu chuan, "Kan nau hi ni sâwm emaw tal la awm rih sela, chutah in kal dâwn nia," an ti a.

56 Ele, porém, lhes disse: Não me detenhais, pois o SENHOR me tem levado a bom termo na jornada; permiti que eu volte ao meu senhor.

57 Disseram: Chamemos a moça e ouçamo-la pessoalmente.

58 Chamaram, pois, a Rebeca e lhe perguntaram: Queres ir com este homem? Ela respondeu: Irei.

59 Então, despediram a Rebeca, sua irmã, e a sua ama, e ao servo de Abraão, e a seus homens.

60 Abençoaram a Rebeca e lhe disseram: És nossa irmã; sê tu a mãe de milhares de milhares, e que a tua descendência possua a porta dos seus inimigos.

61 Então, se levantou Rebeca com suas moças e, montando os camelos, seguiram o homem. O servo tomou a Rebeca e partiu.

62 Ora, Isaque vinha de caminho de Beer-Laai-Roi, porque habitava na terra do Neguebe.

63 Saíra Isaque a meditar no campo, ao cair da tarde; erguendo os olhos, viu, e eis que vinham camelos.

64 Também Rebeca levantou os olhos, e, vendo a Isaque, apeou do camelo,

65 e perguntou ao servo: Quem é aquele homem que vem pelo campo ao nosso encontro? É o meu senhor, respondeu. Então, tomou ela o véu e se cobriu.

56Ani chuan, “Min chelh khawtlai suh u, Lalpa chuan ka kawng min tihtluansak ta si a, ka pu hnêna kîr min phal teh u,” a ti a.

57“Nula chu ko ila, a ngaih dân amah ngei pawh zâwt ila,” an ti a.

58Rebeki chu an ko va, “He mi hi i zui duh mai em?” an ti a. Ani chuan, “Duh e,” a ti a.

59Tichuan, an farnu Rebeki chu a awmtu nên Abrahama chhiahhlawh leh a kalpuite nên chuan an kaltîr ta a.

60Rebeki chu mal an sâwmsak a: “Kan farnu, a sînga sîng têl nu ni la, I thlahte chuan an hmêlmate kulh kawngkhârah Thu nei rawh se,” an ti a.

61Tichuan, Rebeki leh a chhiahhlawh nulate chu sanghâwngseiah chuan an chuang a, mi chu an zui ta a. Abrahama chhiahhlawh chuan Rebeki chu a hruai a, an kal ta a.

62An thang hlân chuan Isaka chu Beer-lahai-roi aṭangin a lo kîr a, Negeb lamah awmhmun a khuar a.

63Isaka chu tlaiah daiah a lêng chhuak a, sanghâwngsei lo kalte chu a hmu a.

64Rebekin Isaka a han hmuh chuan sanghâwngsei aṭangin a chhuk a.

65Abrahama chhiahhlawh hnênah chuan, “Saw, phûla min hmuak tûr lo kal saw tu nge ni?” a ti a. Chhiahhlawh chuan, “Saw saw ka pu chu alâwm,” a ti a. Tichuan, a hmai khuhna chu a phawrh a, a inkhuh ta a.

[66] O servo contou a Isaque todas as coisas que havia feito.
[67] Isaque conduziu-a até à tenda de Sara, mãe dele, e tomou a Rebeca, e esta lhe foi por mulher. Ele a amou; assim, foi Isaque consolado depois da morte de sua mãe.

[66]Chhiahhlawh chuan a thil tawh zawng zawng chu Isaka a hrilh a.
[67]Isaka chuan Rebeki chu a nu Sari puan inah a hruai lût a, an innei a, a nupui a ni ta a. Isaka chuan a duh êm êm a, a nu thi a ngaih pawh chu a nêp thei ta a.

Gênesis 25

Descendentes de Abraão e Quetura
1 Crônicas 1.32,33

[1] Desposou Abraão outra mulher; chamava-se Quetura.
[2] Ela lhe deu à luz a Zinrã, Jocsã, Medã, Midiã, Isbaque e Suá.
[3] Jocsã gerou a Seba e a Dedã; os filhos de Dedã foram: Assurim, Letusim e Leumim.
[4] Os filhos de Midiã foram: Efá, Efer, Enoque, Abida e Elda. Todos estes foram filhos de Quetura.
[5] Abraão deu tudo o que possuía a Isaque.
[6] Porém, aos filhos das concubinas que tinha, deu ele presentes e, ainda em vida, os separou de seu filho Isaque, enviando-os para a terra oriental.

A morte de Abraão

[7] Foram os dias da vida de Abraão cento e setenta e cinco anos.
[8] Expirou Abraão; morreu em ditosa velhice, avançado em anos; e foi reunido ao seu povo.
[9] Sepultaram-no Isaque e Ismael, seus filhos, na caverna de Macpela, no campo de Efrom, filho de Zoar, o heteu, fronteiro a Manre,

Genesis 25

Abrahama thlah dangte

[1]Abrahama chuan nupui a nei leh a, a hming chu Keturi a ni.
[2]Fapa Zimrana te, Joksana te, Medana te, Midiana te, Isbaka te, Suaha te a hrinsak a.
[3]Joksana chuan fapa - Seba te, Dedana te a nei a. Dedana thlahte chu Asur-ho te, Letus-ho te, Leum-ho te an ni.
[4]Midiana fate chu Efa te, Efera te, Hanoka te, Abida te, Elda te an ni; hêngho hi Keturi thlahte chu an ni.
[5]Abrahama chuan Isaka chu a neih zawng zawng a rochuntîr a.
[6]A hmei fate erawh chu a dam lai ngeiin thilpêk a pe ṭeuh va, Isaka chîm buai lo tûrin khawchhak ram lamah a kaltîr a.

Abrahama thih thu leh an phûm thu

[7]Abrahama dam chhûng chu kum za leh sawmsarih leh panga a ni. Tarkûn khûp bihin a dam a, a hnuk a chat a,
[8]a thi ta a ni; a laichînte hnênah hruai a ni ve ta a.
[9]A fapa Isaka leh Ismaela chuan Makpela pûk, Hit mi Zohara fapa Efrona ram, Mamre depah chuan an phûm a.

10 o campo que Abraão comprara aos filhos de Hete. Ali foi sepultado Abraão e Sara, sua mulher.

11 Depois da morte de Abraão, Deus abençoou a Isaque, seu filho; Isaque habitava junto a Beer-Laai-Roi.

Descendentes de Ismael

1 Crônicas 1.28-31

12 São estas as gerações de Ismael, filho de Abraão, que Agar, egípcia, serva de Sara, lhe deu à luz.

13 E estes, os filhos de Ismael, pelos seus nomes, segundo o seu nascimento: o primogênito de Ismael foi Nebaiote; depois, Quedar, Abdeel, Mibsão,

14 Misma, Dumá, Massá,

15 Hadade, Tema, Jetur, Nafis e Quedemá.

16 São estes os filhos de Ismael, e estes, os seus nomes pelas suas vilas e pelos seus acampamentos: doze príncipes de seus povos.

17 E os anos da vida de Ismael foram cento e trinta e sete; e morreu e foi reunido ao seu povo.

18 Habitaram desde Havilá até Sur, que olha para o Egito, como quem vai para a Assíria. Ele se estabeleceu fronteiro a todos os seus irmãos.

Descendentes de Isaque

19 São estas as gerações de Isaque, filho de Abraão. Abraão gerou a Isaque;

20 era Isaque de quarenta anos, quando tomou por esposa a Rebeca, filha de

10Chu ram chu Hit mite hnên aṭanga Abrahama ram lei kha a ni. Chutah chuan Abrahama leh a nupui Sari chu an phûm a ni.

11Abrahama thih hnu chuan Pathianin a fapa Isaka chu mal a sâwm a, Beer-lahai-roi bulah Isaka chuan awmhmun a khuar a.

Ismaela thlahte

12Hêng hi Abrahama fapa, Ismaela, Sari bawihnu, Aigupta mi Hagarin Abrahama a hrinsak thlahte chu an ni.

13Ismaela fate chu an indawt dân ang zêlin hêngte hi an ni: A fa tîr chu Nebaiota a ni a; Kedara te, Adbeela te, Mibsama te,

14Misma te, Duma te, Masa te,

15Hadada te, Tema te, Jetura te, Nafisa te, Kedema te an ni.

16Khîng khi Ismaela fate hming leh an chênna ram leh awmna bîk hming an put tâk chu a ni. Khîng hnam sâwm leh pahnih thlahtute khi an ni.

17Ismaela chu kum za leh sawmthum leh pasarih a dam a; a hnuk a chat a, a thi ta a; a chipuite hnêna hruai a ni ta a.

18Havila aṭangin Asur pan zâwngin Aigupta thlen hma lawk, Sur thlengin a fate chu an inzâr a, an unau dangte tu mah an ngeih lo.

Esauva leh Jakoba pian

19Hei hi Abrahama fapa Isaka chanchin chu a ni: Abrahaman fapa Isaka a nei a.

20Kum sawmli-a upa a nihin Isaka chuan Padanaram-a awm, Suria mi, Bethuela

Betuel, o arameu de Padã-Arã, e irmã de Labão, o arameu.

21 Isaque orou ao SENHOR por sua mulher, porque ela era estéril; e o SENHOR lhe ouviu as orações, e Rebeca, sua mulher, concebeu.

22 Os filhos lutavam no ventre dela; então, disse: Se é assim, por que vivo eu? E consultou ao SENHOR.

23 Respondeu-lhe o SENHOR: Duas nações há no teu ventre, dois povos, nascidos de ti, se dividirão: um povo será mais forte que o outro, e o mais velho servirá ao mais moço.

24 Cumpridos os dias para que desse à luz, eis que se achavam gêmeos no seu ventre.

25 Saiu o primeiro, ruivo, todo revestido de pêlo; por isso, lhe chamaram Esaú.

26 Depois, nasceu o irmão; segurava com a mão o calcanhar de Esaú; por isso, lhe chamaram Jacó. Era Isaque de sessenta anos, quando Rebeca lhos deu à luz.

Esaú vende o seu direito de primogenitura

27 Cresceram os meninos. Esaú saiu perito caçador, homem do campo; Jacó, porém, homem pacato, habitava em tendas.

28 Isaque amava a Esaú, porque se saboreava de sua caça; Rebeca, porém, amava a Jacó.

29 Tinha Jacó feito um cozinhado, quando, esmorecido, veio do campo Esaú

fanu Rebeki, Suria mi Labana farnu chu nupuiah a nei ta a.

21A chin avângin Isaka chuan a nupui tân Lalpa a dîlsak a. Lalpa chuan a aw chu a lo ngaithla a, Rebeki chuan nau a pai ta a.

22A pum chhûngah chuan nautête chu an insual nasa hle a, “Hetiang hi a nih chuan ka dam zo dâwn em ni?” a ti a. Lalpa râwn tûrin a kal a.

23Lalpa chuan a chhâng a, “I chhûlah hnam hnih an awm a, I kawchhûngah chi hnih inngeih lo an awm; Pakhat chuan pakhat chu a khûm ang a, A u zâwk chuan a nau rawng a bâwl ang,” a lo ti a.

24A hrin a lo hun chuan phîr a pai a lo ni a.

25A lo piang hmasa zâwk chu sahmul puan anga hmul sen thur a lo ni a, a hmingah ‘Esauva’ an sa a.

26Pakhat chu a lo chhuak ve a, Esauva keartui chu a vuan chial a, a hmingah ‘Jakoba’ an sa a. An lo pian chuan Isaka chu kum sawmruk mi a ni.

Esauvan fa tîr a nihna a hralh

27Naupangte chu an lo ṭhang lian a, Esauva chu sa kâp thei, ramvachal tak a ni a; Jakoba erawh chu pa ti chet chawt, in lam ngaihsak mi tak a ni.

28Isaka chuan Esauva chu sa a kah theih êm avângin a duh hle a, Rebeki erawh chuan Jakoba chu a ngaina zâwk a.

29Vawi khat chu Jakoba chuan englo a chhûm a, ram aṭangin Esauva chu chau zetin a lo haw a.

[30] e lhe disse: Peço-te que me deixes comer um pouco desse cozinhado vermelho, pois estou esmorecido. Daí chamar-se Edom.

[31] Disse Jacó: Vende-me primeiro o teu direito de primogenitura.

[32] Ele respondeu: Estou a ponto de morrer; de que me aproveitará o direito de primogenitura?

[33] Então, disse Jacó: Jura-me primeiro. Ele jurou e vendeu o seu direito de primogenitura a Jacó.

[34] Deu, pois, Jacó a Esaú pão e o cozinhado de lentilhas; ele comeu e bebeu, levantou-se e saiu. Assim, desprezou Esaú o seu direito de primogenitura.

Gênesis 26

Isaque na terra dos filisteus

[1] Sobrevindo fome à terra, além da primeira havida nos dias de Abraão, foi Isaque a Gerar, avistar-se com Abimeleque, rei dos filisteus.

[2] Apareceu-lhe o SENHOR e disse: Não desças ao Egito. Fica na terra que eu te disser;

[3] habita nela, e serei contigo e te abençoarei; porque a ti e a tua descendência darei todas estas terras e confirmarei o juramento que fiz a Abraão, teu pai.

[4] Multiplicarei a tua descendência como as estrelas dos céus e lhe darei todas estas terras. Na tua descendência serão abençoadas todas as nações da terra;

[30]Jakoba hnênah chuan, “I thil sen chhum kha khawngaih takin mi lo eitîr teh, ka ţâmchhâwl a ni e,” a ti a. Hemi avâng hian a hmingah Edoma an vuah bawk a ni.

[31]Jakoba chuan, “Fa tîr nihnain lei rawh,” a ti a.

[32]Esauva chuan, “Rilţâmin ka thi mai dâwn alâwm, fa tîr nihna chu eng nge ka sâwtpui ang?” a ti a.

[33]Jakoba chuan, “Chhia chham rawh,” a ti a, chhia a chham ta a, a fa tîr nihna chu Jakoba hnênah chuan a hralh ta mai a.

[34]Jakoba chuan chhang leh a dailuah chhum chu a pe a, a ei a, a in a, a tho va, a kal ta a. Chutiangin, Esauva chuan a fa tîr nihna chu a ngainêp a ni.

Genesis 26

Isaka Gerar-ah a awm

[1]Abrahama dam laia ţâm tla ni lo, chu ramah chuan ţâm a lo tla leh a. Gerar khuaah, Filistia lal Abimeleka hnênah Isaka chu a kal ta a.

[2]Lalpa chu a hnênah a rawn inlâr a, “Aigupta ramah chuan chhuk suh, ka kawhhmuh tûr che ramah awm la,

[3]chu ramah chuan châm reng ang che. Ka awmpui ang che a, mal ka sâwm ang che. Hêng ram zawng zawng hi nang leh i thlahte ka pe dâwn a ni.

[4]I thlahte chu vâna arsi zât khian ka tipung ang a, hêng ram zawng zawng hi i thlahte chu ka pe ang.

[5] porque Abraão obedeceu à minha palavra e guardou os meus mandados, os meus preceitos, os meus estatutos e as minhas leis.

[6] Isaque, pois, ficou em Gerar.

[7] Perguntando-lhe os homens daquele lugar a respeito de sua mulher, disse: É minha irmã; pois temia dizer: É minha mulher; para que, dizia ele consigo, os homens do lugar não me matem por amor de Rebeca, porque era formosa de aparência.

[8] Ora, tendo Isaque permanecido ali por muito tempo, Abimeleque, rei dos filisteus, olhando da janela, viu que Isaque acariciava a Rebeca, sua mulher.

[9] Então, Abimeleque chamou a Isaque e lhe disse: É evidente que ela é tua esposa; como, pois, disseste: É minha irmã? Respondeu-lhe Isaque: Porque eu dizia: para que eu não morra por causa dela.

[10] Disse Abimeleque: Que é isso que nos fizeste? Facilmente algum do povo teria abusado de tua mulher, e tu, atraído sobre nós grave delito.

[11] E deu esta ordem a todo o povo: Qualquer que tocar a este homem ou à sua mulher certamente morrerá.

[12] Semeou Isaque naquela terra e, no mesmo ano, recolheu cento por um, porque o SENHOR o abençoava.

[13] Enriqueceu-se o homem, prosperou, ficou riquíssimo;

[5]Abrahaman ka aw a ngaih pawimawha, ka thu a zâwma, ka thupêkte, ka dânte leh ka zirtîrnate a pawm avâng khân," a ti a.

[6]Gerar khuaah chuan Isaka chu a awm ta reng a.

[7]Chuta mite chuan Rebeki chu a nupui a nih leh nih loh an hre duh a. "Ka farnu a nih hi," a ti a. "Ka nupui ka tih chuan Rebeki vâng hian min that mai ang, a hmêl a ṭha hle si a," a ti a ni.

[8]Chumi khuaa rei tak a awm hnu chuan Filistia lal Abimeleka chu tukverhah a han dâk a, Isakan a nupui Rebeki a chhaih lai chu a phâwk a.

[9]Abimeleka chuan Isaka chu a ko va, a hnênah, "I nupui a lo ni reng a ni maw? Engtiziaa 'ka farnu a ni,' ti nge i nih le?" a ti a. Isaka chuan, "Amah avângin min thah mai ka hlau atin a ni," a ti a.

[10]Abimeleka chuan, "I nupui ni si mutpui tumte kan lo awm mai thei asin; tlêmah tlêmah thil sual min tihtîr ṭhelh alâwm le," a ti a.

[11]Mi zawng zawng hnênah Abimeleka chuan, "Tu pawh, he mi hi emaw, a nupui hi emaw khawih tawh phawt chu tihhlum an ni ang," a ti bawk a.

[12]Chu ramah chuan Isaka chuan thlai a chîng a. Chumi kum chuan a lêt za a thar a, Lalpa chuan mal a sâwm a ni.

[13]A neinung tial tial a, mi hausa tak a lo ni ta a.

[14] possuía ovelhas e bois e grande número de servos, de maneira que os filisteus lhe tinham inveja.
[15] E, por isso, lhe entulharam todos os poços que os servos de seu pai haviam cavado, nos dias de Abraão, enchendo-os de terra.
[16] Disse Abimeleque a Isaque: Aparta-te de nós, porque já és muito mais poderoso do que nós.
[17] Então, Isaque saiu dali e se acampou no vale de Gerar, onde habitou.
[18] E tornou Isaque a abrir os poços que se cavaram nos dias de Abraão, seu pai (porque os filisteus os haviam entulhado depois da morte de Abraão), e lhes deu os mesmos nomes que já seu pai lhes havia posto.

[19] Cavaram os servos de Isaque no vale e acharam um poço de água nascente.

[20] Mas os pastores de Gerar contenderam com os pastores de Isaque, dizendo: Esta água é nossa. Por isso, chamou o poço de Eseque, porque contenderam com ele.

[21] Então, cavaram outro poço e também por causa desse contenderam. Por isso, recebeu o nome de Sitna.
[22] Partindo dali, cavou ainda outro poço; e, como por esse não contenderam, chamou-lhe Reobote e disse: Porque agora nos deu lugar o SENHOR, e prosperaremos na terra.

[14]Berâm rual te, bâwng rual te, ṭhuihruai te a ngah ta êm êm a. Filistia-ho chuan an îtsîk ta a.
[15]Tichuan, a pa Abrahama dam laia, a pa chhiahhlawhte tuichhunchhuah laih zawng zawng chu Filistia-ho chuan an hnawhsak a, lei an chhûng khat ta vek a.
[16]Abimeleka chuan Isaka hnênah, "Kan aiin i chak ta hle si a, heta ta hi insawn rawh," a ti a.
[17]Isaka chu chuta ṭang chuan a insawn a, Gerar ruamah awmhmun a khuar ta a.

[18]A pa Abrahama dam laia an tuichhunchhuah laih, Abrahama thih hnua Filistia-hovin an hnawhte chu a lai leh a, a pain hming a vuah te kha hmingah a puttîr leh zêl a.

[19]Isaka chhiahhlawhten an awmna ruama tuichhunchhuah an laihah chuan tui a lo awm ṭha hle a.
[20]Gerar berâm vêngtute chuan Isaka berâm vêngtute hnênah, "He tui hi kan ta a ni," tiin an rawn chuh a. Tichuan, chu tuichhunchhuah hmingah chuan 'Esek' a vuah a, an rawn chuh buai avânga vuah a ni.
[21]Tuichhunchhuah dang an lai leh a, an rawn chuh leh a, a hmingah Sitna a vuah a.

[22]Chuta ṭang chuan a insawn a, tuichhunchhuah dang a lai leh a, chu zawng an rawn chuh ta lo va, a hmingah Rehobot a vuah a, "Tûnah

zawng Lalpa chuan kan inzârzauna tûr hmun min pe ta," a tihna a ni.

23 Dali subiu para Berseba.

[23]Chuta ṭang chuan Beer-seba-ah a chho va.

24 Na mesma noite, lhe apareceu o SENHOR e disse: Eu sou o Deus de Abraão, teu pai. Não temas, porque eu sou contigo; abençoar-te-ei e multiplicarei a tua descendência por amor de Abraão, meu servo.

[24]Chumi zân chuan a hnênah Lalpa a rawn inlâr a: "Kei hi i pa Abrahama Pathian ka ni, Thlaphâng suh, ka awmpui che alâwm. Mal ka sâwm ang che a, Ka chhiahhlawh Abrahama avângin i thlahte ka tipung ang," a rawn ti a.

25 Então, levantou ali um altar e, tendo invocado o nome do SENHOR, armou a sua tenda; e os servos de Isaque abriram ali um poço.

[25]Chutah chuan maichâm a siam a, Lalpa hming a lam a. Tah chuan bûk a khuar a, Isaka chhiahhlawhte chuan tuichhunchhuah an lai leh a.

Isaque faz aliança com Abimeleque

Isaka leh Abimeleka inbiakremna

26 De Gerar foram ter com ele Abimeleque e seu amigo Ausate e Ficol, comandante do seu exército.

[26]Chutih lai chuan Gerar aṭangin Abimeleka chu a ṭhian Ahuzatha leh a sipai hotu Fikola nên an lo kal a.

27 Disse-lhes Isaque: Por que viestes a mim, pois me odiais e me expulsastes do vosso meio?

[27]Isaka chuan, "Min ngaithei lo va, in zîng ata min hnawt chhuak a, eng nge in duha in lo kal tâk le?" a lo ti a.

28 Eles responderam: Vimos claramente que o SENHOR é contigo; então, dissemos: Haja agora juramento entre nós e ti, e façamos aliança contigo.

[28]"Lalpa chuan a awmpui che tih kan hre ta a, sa-ui tan ho ila kan ti a ni, kan inkârah inremna thu i thlung teh ang,

29 Jura que nos não farás mal, como também não te havemos tocado, e como te fizemos somente o bem, e te deixamos ir em paz. Tu és agora o abençoado do SENHOR.

[29]kan tibuai ngai lo che a, kan khawngaih hle ṭhîn che a, i insawn dâwn pawh khân ṭha takin kan kaltîr che a, nang pawhin kan pawi khawih bîk suh ang che," an ti a.

30 Então, Isaque lhes deu um banquete, e comeram e beberam.

[30]Ruai a ṭhehsak a, an ei a, an in a.

31 Levantando-se de madrugada, juraram de parte a parte; Isaque os despediu, e eles se foram em paz.

[31]A tûk zîngah chuan chhia an chham dûn ta a. Isaka chuan a thlah a, ṭha takin an inṭhen ta a.

[32] Nesse mesmo dia, vieram os servos de Isaque e, dando-lhe notícia do poço que tinham cavado, lhe disseram: Achamos água.
[33] Ao poço, chamou-lhe Seba; por isso, Berseba é o nome daquela cidade até ao dia de hoje.

[34] Tendo Esaú quarenta anos de idade, tomou por esposa a Judite, filha de Beeri, heteu, e a Basemate, filha de Elom, heteu.
[35] Ambas se tornaram amargura de espírito para Isaque e para Rebeca.

[32]Chumi ni chuan Isaka chhiahhlawhte chu an lo kal a, an tuichhunchhuah laihah tui 'kan hmu ta e,' an rawn ti a.

[33]A hmingah Seba a vuah a, tûn thlengin chu khua chu Beer-seba an la ti a ni.

Esauvan hnam dang mi nupuiah a nei

[34]Hit mi, Beeria fanu Judithi leh Hit mi Elena fanu Basemathi chu kum sawmli-a upa a nihin Esauva chuan nupuiah a nei a.
[35]Chûng mite chu Isaka leh Rebeki thin tina rengtute an ni.

Gênesis 27

Isaque abençoa a Jacó e a Esaú

[1] Tendo-se envelhecido Isaque e já não podendo ver, porque os olhos se lhe enfraqueciam, chamou a Esaú, seu filho mais velho, e lhe disse: Meu filho! Respondeu ele: Aqui estou!
[2] Disse-lhe o pai: Estou velho e não sei o dia da minha morte.
[3] Agora, pois, toma as tuas armas, a tua aljava e o teu arco, sai ao campo, e apanha para mim alguma caça,

[4] e faze-me uma comida saborosa, como eu aprecio, e traze-ma, para que eu coma e te abençoe antes que eu morra.

[5] Rebeca esteve escutando enquanto Isaque falava com Esaú, seu filho. E foi-se Esaú ao campo para apanhar a caça e trazê-la.

Genesis 27

Isakan Jakoba mal a sâwm

[1]Isaka chu a upa ta hle a, a mit a thim a, khua a hmu thei ta lo hial a. A fapa upa zâwk Esauva chu a ko va, "Ka fapa," a ti a. Ani chuan, "Eng nge ni?" a ti a.

[2]"Ka upa ta êm a, engtikah nge ka thih ang sawi theih a nih loh hi.

[3]I thal leh thalngul, i hriamhrei chu la la, va ramkal la, sakhi min va kahsak teh.

[4]Ka duhzâwng tak, hmui tui deuhvin siam la, mi han lâk ang che. Ka lo ei ang a, ka thih hma ngeiin ka malsâwmna i dawng dâwn nia," a ti a.

[5]Isakan Esauva a bia chu Rebeki chuan a lo ngaithla reng a.

[6] Então, disse Rebeca a Jacó, seu filho: Ouvi teu pai falar com Esaú, teu irmão, assim:

[7] Traze caça e faze-me uma comida saborosa, para que eu coma e te abençoe diante do SENHOR, antes que eu morra.

[8] Agora, pois, meu filho, atende às minhas palavras com que te ordeno.

[9] Vai ao rebanho e traze-me dois bons cabritos; deles farei uma saborosa comida para teu pai, como ele aprecia;

[10] levá-la-ás a teu pai, para que a coma e te abençoe, antes que morra.

[11] Disse Jacó a Rebeca, sua mãe: Esaú, meu irmão, é homem cabeludo, e eu, homem liso.

[12] Dar-se-á o caso de meu pai me apalpar, e passarei a seus olhos por zombador; assim, trarei sobre mim maldição e não bênção.

[13] Respondeu-lhe a mãe: Caia sobre mim essa maldição, meu filho; atende somente o que eu te digo, vai e traze-mos.

[14] Ele foi, tomou-os e os trouxe a sua mãe, que fez uma saborosa comida, como o pai dele apreciava.

[15] Depois, tomou Rebeca a melhor roupa de Esaú, seu filho mais velho, roupa que tinha consigo em casa, e vestiu a Jacó, seu filho mais novo.

[16] Com a pele dos cabritos cobriu-lhe as mãos e a lisura do pescoço.

[6]Ramvâka a pa tân sakhi kâp tûra Esauva a chhuah veleh Rebeki chuan a fapa Jakoba hnênah, “I pain i u Esauva hnênah,

[7]‘Sa kâp la, hmui tui takin min han siam teh, ka lo ei ang e; ka thih hma ngeiin Lalpa remtih zâwng angin mal ka lo sâwmsak ang che,’ a tih ka hre ru a ni.

[8]Chutichuan, ka hrilh ang che hian ti vat teh.

[9]Ran rual zîngah va kal la, kel no ṭha thlan chhuah pahnih han la ang che, i pa duhzâwng takin hmui tui deuhvin ka lo siam ang e.

[10]I pe ang a, a ei ang a, a thih hma ngeiin mal a sâwmsak dâwn che nia,” a ti a.

[11]Jakoba chuan a nu Rebeki hnênah, “Ka u Esauva chu mi hmulphurh chhe tak a ni a, kei lah hmul nei lo, sa mâm tak ka ni si a.

[12]Ka pa chuan min han dap hlauh se amah ka tiduhdah emaw a ti ang a, mal sâwmsak ahnêkin ânchhia min lawh ngei ang,” a ti a.

[13]A nu chuan, “Ka fapa, ânchhia i dawn leh ka chungah tla rawh se, ka sawi ang chuan ti phawt mai rawh. Kal la, va la thuai tawh,” a ti a.

[14]Tichuan, a chhuak a, a va man a, a nu hnênah chuan a rawn la a, a nu chuan a pa duhzâwng takin a lo siam a.

[15]Rebeki chuan ina a kawl, a fa u zâwk thawmhnaw ṭha chu, a la a, a fa naupang zâwk Jakoba chu a hâktîr a.

[16]A bân leh a nghâwng sam awm lo laite chu, berâmno vun chuan a tuamsak a.

[17] Então, entregou a Jacó, seu filho, a comida saborosa e o pão que havia preparado.

[17]Sa leh a chhang siam chu Jakoba hnênah chuan a pe a.

[18] Jacó foi a seu pai e disse: Meu pai! Ele respondeu: Fala! Quem és tu, meu filho?

[18]A pa hnênah chuan a va kal a, "Ka pa," a ti a. "Eng nge ni? Ka fapa tu zâwk nge i nih?" a lo ti a.

[19] Respondeu Jacó a seu pai: Sou Esaú, teu primogênito; fiz o que me ordenaste. Levanta-te, pois, assenta-te e come da minha caça, para que me abençoes.

[19]Jakoba chuan a pa chu a chhâng a, "Esauva, i fa tîr kha ka ni. Min tirh angin ka ti a, lo tho la, ṭhu kâng teh, ka sakhi sa hi ei rawh le; tichuan, i malsâwmsakna ka dawng dâwn nia," a ti a.

[20] Disse Isaque a seu filho: Como é isso que a pudeste achar tão depressa, meu filho? Ele respondeu: Porque o SENHOR, teu Deus, a mandou ao meu encontro.

[20]Isaka chuan a fapa hnênah, "Ka fapa, engtizia nge i va hlawhtling hma teh thut ve?" a ti a. "Lalpa i Pathian chuan min tihmuingîl a ni," a ti a.

[21] Então, disse Isaque a Jacó: Chega-te aqui, para que eu te apalpe, meu filho, e veja se és meu filho Esaú ou não.

[21]Isaka chuan Jakoba hnênah, "Ka fapa Esauva i ni nameuh emaw; ka lo dap teh ang che, lo kal hnai teh," a ti hrâm a.

[22] Jacó chegou-se a Isaque, seu pai, que o apalpou e disse: A voz é de Jacó, porém as mãos são de Esaú.

[22]Jakoba chuan a va hnaih a, a lo dap vêl a. "A aw chu Jakoba aw a ni a, a kutte erawh chu Esauva kut zawng a nih si hi," a ti a.

[23] E não o reconheceu, porque as mãos, com efeito, estavam peludas como as de seu irmão Esaú. E o abençoou.

[23]A bân chu a u Esauva bân angin a lo hmul si a, a hre hrang thei lo a ni. Mal a sâwmsak dâwn ṭêpah pawh chuan,

[24] E lhe disse: És meu filho Esaú mesmo? Ele respondeu: Eu sou.

[24]"Ka fapa Esauva i ni ngei maw?" a ti a. "Ni e," tiin a chhâng a.

[25] Então, disse: Chega isso para perto de mim, para que eu coma da caça de meu filho; para que eu te abençoe. Chegou-lho, e ele comeu; trouxe-lhe também vinho, e ele bebeu.

[25]"Han la teh, ka fapa sakhi kah sa chu ka lo ei teh ang; tichuan, mal ka sâwmsak dâwn che nia," a ti a. A hmaah chuan a hlui a, a ei a, uain a rawn lâk chu a in a.

[26] Então, lhe disse Isaque, seu pai: Chega-te e dá-me um beijo, meu filho.

[26]A pa Isaka chuan, "Ka fapa, lo kal hnai la, mi han fâwp teh," a ti a.

[27] Ele se chegou e o beijou. Então, o pai aspirou o cheiro da roupa dele, e o abençoou, e disse: Eis que o cheiro do meu filho é como o cheiro do campo, que o SENHOR abençoou;

[27]A va hnaih a, a fâwp a, a kawr rim chu a han hria a, mal a sâwmsak ta nge nge a: A! Ka fapa rim chu Lalpa malsâwm ram rim ang veng veng a ni,

[28] Deus te dê do orvalho do céu, e da exuberância da terra, e fartura de trigo e de mosto.

[28]Vân daifîm chu Pathianin pe che sela, Lei hausaknate chu pe che rawh se. Buh leh uain nei thûr thûr bawk ang che,

[29] Sirvam-te povos, e nações te reverenciem; sê senhor de teus irmãos, e os filhos de tua mãe se encurvem a ti; maldito seja o que te amaldiçoar, e abençoado o que te abençoar.

[29]Hnam dangte chuan i rawng bâwl se, Hnam tinrêngten chibai bûk che rawh se. I unaute chungah lal la, I nu fate chu i hmaah kûn rawh se. Ânchhe lawhtu che chu ânchhia lawh a ni ang a, Mal sâwmsaktu che chu duhsak an ni ve ang," a ti a.

Esauvan a pa malsâwmna a ngên

[30] Mal acabara Isaque de abençoar a Jacó, tendo este saído da presença de Isaque, seu pai, chega Esaú, seu irmão, da sua caçada.

[30]Isakan Jakoba mal a sâwmsak zo va, Jakoba chuan a pa a chhuahsan chiah tih chuan Esauva ramvâk chu a lo haw a.

[31] E fez também ele uma comida saborosa, a trouxe a seu pai e lhe disse: Levanta-te, meu pai, e come da caça de teu filho, para que me abençoes.

[31]Ani pawh chuan hmui tui takin a siam a, a pa chu a rawn pe a, a pa hnênah chuan, "Ka pa chuan a fapa sakhi sa hi ei teh se; tichuan, mal a sâwmsak dâwn nia," a ti a.

[32] Perguntou-lhe Isaque, seu pai: Quem és tu? Sou Esaú, teu filho, o teu primogênito, respondeu.

[32]A pa Isaka chuan, "Tu nge i nih?" a ti a. "I fa tîr Esauva," a ti a.

[33] Então, estremeceu Isaque de violenta comoção e disse: Quem é, pois, aquele que apanhou a caça e ma trouxe? Eu comi de tudo, antes que viesses, e o abençoei, e ele será abençoado.

[33]Isaka chu a khûr ta hlawk hlawk a, "Sa kâpa mi rawn petu kha tu nge ni ta ang le? I lo haw hma chiah khân ka lo ei zo hman a, mal ka sâwmsak tâk kha! Malsâwmna chu a chang hlen tho dâwn," a ti a.

[34] Como ouvisse Esaú tais palavras de seu pai, bradou com profundo amargor e lhe disse: Abençoa-me também a mim, meu pai!

[34]A pa thu a han hriat chuan Esauva chu lungngai takin a ṭap ta zawih zawih a, "Ka pa, kei hi, mal min sâwmsak ve ta hrâm che," a ti a.

[35] Respondeu-lhe o pai: Veio teu irmão astuciosamente e tomou a tua bênção.

[35]“I nau a lo kal a, min bum a ni, i dawn tûr malsâwmna chu a kalpui ta,” a ti a.

[36] Disse Esaú: Não é com razão que se chama ele Jacó? Pois já duas vezes me enganou: tirou-me o direito de primogenitura e agora usurpa a bênção que era minha. Disse ainda: Não reservaste, pois, bênção nenhuma para mim?

[36]“A hming Jakoba a ni rêng a, vawi hnih tlawng min bum tâk hi. Ka fa tîr nihna min neihsak a, malsâwmna ka dawn tûr pawh min dawn khalh ta a nih hi. Malsâwmna tlêm tal i la nei lâwm ni?” tiin a ngên a.

[37] Então, respondeu Isaque a Esaú: Eis que o constituí em teu senhor, e todos os seus irmãos lhe dei por servos; de trigo e de mosto o apercebi; que me será dado fazer-te agora, meu filho?

[37]Isaka chuan Esauva chu a chhâng a, “I chunga lal tûrin ka lo ti diam tawh, a laichîn zawng zawngte a bawih atân ka pe a, buh leh uain nei ṭeuh tûrin ka lo ti tawh bawk a. Chuvângin, ka fapa, eng nge maw tihsak tûr che ka la neih ang le?” a ti a.

[38] Disse Esaú a seu pai: Acaso, tens uma única bênção, meu pai? Abençoa-me, também a mim, meu pai. E, levantando Esaú a voz, chorou.

[38]Esauva chuan, “Malsâwmna pakhat mai em ni i neih? Ka pa, kei hi, mal min sâwmsak ve hrâm teh,” a ti a. Esauva chu a ṭap chiam a.

[39] Então, lhe respondeu Isaque, seu pai: Longe dos lugares férteis da terra será a tua habitação, e sem orvalho que cai do alto.

[39]Isaka chuan a hnênah heti hian a ti leh a: I chênna chu ram ṭha aṭanga hla tak a ni ang a, Vân daifîmte chu i dawng lo vang.

[40] Viverás da tua espada e servirás a teu irmão; quando, porém, te libertares, sacudirás o seu jugo da tua cerviz.

[40]I khandaih hmangin i nung ang a. I nau rawng i bâwl ang. Tharum i thawh hunah chuan A nghâwngkawl i bah chu i thing thla ang,” a ti a.

[41] Passou Esaú a odiar a Jacó por causa da bênção, com que seu pai o tinha abençoado; e disse consigo: Vêm próximos os dias de luto por meu pai; então, matarei a Jacó, meu irmão.

[41]A pain mal a sâwmsak tâk avângin Jakoba chungah Esauva chu a lungnilo hle a. Esauva chuan, “Ka pa kan sûn ni chuan ka nau Jakoba chu ka that ve ngei ang,” a ti a.

[42] Chegaram aos ouvidos de Rebeca estas palavras de Esaú, seu filho mais velho; ela, pois, mandou chamar a Jacó, seu

[42]Chutiang chuan a fapa upa zâwk Esauva chu a ṭawng tih Rebeki an hrilh a, a fa naupang zâwk Jakoba chu a ko va, “Ngai

filho mais moço, e lhe disse: Eis que Esaú, teu irmão, se consola a teu respeito, resolvendo matar-te.

43 Agora, pois, meu filho, ouve o que te digo: retira-te para a casa de Labão, meu irmão, em Harã;

44 fica com ele alguns dias, até que passe o furor de teu irmão,

45 e cesse o seu rancor contra ti, e se esqueça do que lhe fizeste. Então, providenciarei e te farei regressar de lá. Por que hei de eu perder os meus dois filhos num só dia?

46 Disse Rebeca a Isaque: Aborrecida estou da minha vida, por causa das filhas de Hete; se Jacó tomar esposa dentre as filhas de Hete, tais como estas, as filhas desta terra, de que me servirá a vida?

teh, i u Esauva hian thah che tumin a inhnêm a ni.

43Chuvângin, ka thu hi ngaithla teh. Haran khuaah ka nuṭa Labana hnênah tlânchhe daih la,

44a hnênah chuan eng chen emaw va awm ang che. I u thinrim a daiha,

45i thiltih avânga i chunga a thin na chu a dam hma chu va awm ang che, chutih hunah chuan mi ka rawn tîr ang a, a rawn hruai kîr dâwn che nia. Tichuan, in pahnihin ni khatah ka sûn dâwn lo che u nia," a ti a.

Labana hnênah Jakoba tirh a ni

46Rebeki chuan Isaka hnênah, "Hêng Hit hmeichhheho vâng hian dam pawh manhla ka ti ta lo; Jakoba hian hêng lai mi, Hit nula a neih ve lek phei chuan ka tân nun thlâkhlelh tlâk em ni ang?" a ti a.

Gênesis 28

A fuga de Jacó

1 Isaque chamou a Jacó e, dando-lhe a sua bênção, lhe ordenou, dizendo: Não tomarás esposa dentre as filhas de Canaã.

2 Levanta-te, vai a Padã-Arã, à casa de Betuel, pai de tua mãe, e toma lá por esposa uma das filhas de Labão, irmão de tua mãe.

3 Deus Todo-Poderoso te abençoe, e te faça fecundo, e te multiplique para que venhas a ser uma multidão de povos;

4 e te dê a bênção de Abraão, a ti e à tua descendência contigo, para que possuas a

Genesis 28

1Tichuan, Jakoba chu Isakan a ko va, chibai a lo bûk a, hetiang hian a hrilh a: 'Kanan nula nupuiah i nei tûr a ni lo.

2Tho la, Padan-aram-ah, i nu pa Bethuela inah kal la, i nu nuṭa Labana fanute zînga mi nupui va nei ang che.

3El-Sadaia chuan malsâwm che sela, i chi tiṭhain tipung che sela, tihtham tak hnam thlahtu ni ang che.

4Abrahama ang khân nang leh i thlahte chu malsâwm sela, Pathianin Abrahama a pêk, i mikhualna ram hi nei ang che," a ti a.

terra de tuas peregrinações, concedida por Deus a Abraão.

5 Assim, despediu Isaque a Jacó, que se foi a Padã-Arã, à casa de Labão, filho de Betuel, o arameu, irmão de Rebeca, mãe de Jacó e de Esaú.

6 Vendo, pois, Esaú que Isaque abençoara a Jacó e o enviara a Padã-Arã, para tomar de lá esposa para si; e vendo que, ao abençoá-lo, lhe ordenara, dizendo: Não tomarás mulher dentre as filhas de Canaã;

7 e vendo, ainda, que Jacó, obedecendo a seu pai e a sua mãe, fora a Padã-Arã;

8 sabedor também de que Isaque, seu pai, não via com bons olhos as filhas de Canaã,

9 foi Esaú à casa de Ismael e, além das mulheres que já possuía, tomou por mulher a Maalate, filha de Ismael, filho de Abraão, e irmã de Nebaiote.

A visão da escada

10 Partiu Jacó de Berseba e seguiu para Harã.

11 Tendo chegado a certo lugar, ali passou a noite, pois já era sol-posto; tomou uma das pedras do lugar, fê-la seu travesseiro e se deitou ali mesmo para dormir.

12 E sonhou: Eis posta na terra uma escada cujo topo atingia o céu; e os anjos de Deus subiam e desciam por ela.

13 Perto dele estava o SENHOR e lhe disse: Eu sou o SENHOR, Deus de Abraão, teu pai, e Deus de Isaque. A terra em que

5Isaka chuan Jakoba chu a kaltîr a, Padan-aram-a Suria mi Bethuela fapa, Jakoba leh Esauva nu nuṭa, Labana hnênah chuan a kal ta a.

Esauvan nupui a neih belh

6Jakoba chu Padan-aram lama nupui zawng tûra Isakan a tirh khân mal a sâwmsak a, mal a sâwmsak pah khân, “Kanan nula nupuiah i nei tûr a ni lo,” tiin a hrilh a,

7a nu leh pa thu awihin Jakoba chu Padan-aram lamah chuan a kal ta a.

8Chuvâng chuan, Kanan hmeichhiate chu Isaka chuan a ning hle ṭhîn a lo ni tih Esauva chuan a hre ta a.

9Chuvângin, Esauva chu Abrahama fapa Ismaela hnênah a kal a, a nupui neih sa bâkah Abrahama fapa Ismaela fanu Mahalathi, Nabaiotha farnu chu nupuiah a neih belh ta a.

Bethel-a Jakoba mang

10Jakoba chu Beer-seba ata chu Haran khuaa kal tûrin a chhuak ta a.

11Ni a tlâk chuan hmun pakhat chu a va thleng a, riah zai a rêl ta a. Lung pakhat hi a la a, a lukham a, a mu ta a.

12Mumang a nei a, lei aṭanga vân thleng kailâwn lo awm zur chu a hmu a. Pathian Vântirhkoh rual an lo chhovin an lo chhuk zut zut a.

13Lalpa chuan a lo dinchilh reng a, “Kei Lalpa hi, i pa Abrahama Pathian, Isaka

agora estás deitado, eu ta darei, a ti e à tua descendência.

14 A tua descendência será como o pó da terra; estender-te-ás para o Ocidente e para o Oriente, para o Norte e para o Sul. Em ti e na tua descendência serão abençoadas todas as famílias da terra.

15 Eis que eu estou contigo, e te guardarei por onde quer que fores, e te farei voltar a esta terra, porque te não desampararei, até cumprir eu aquilo que te hei referido.

16 Despertado Jacó do seu sono, disse: Na verdade, o SENHOR está neste lugar, e eu não o sabia.

17 E, temendo, disse: Quão temível é este lugar! É a Casa de Deus, a porta dos céus.

A coluna de Betel

18 Tendo-se levantado Jacó, cedo, de madrugada, tomou a pedra que havia posto por travesseiro e a erigiu em coluna, sobre cujo topo entornou azeite.

19 E ao lugar, cidade que outrora se chamava Luz, deu o nome de Betel.

20 Fez também Jacó um voto, dizendo: Se Deus for comigo, e me guardar nesta jornada que empreendo, e me der pão para comer e roupa que me vista,

21 de maneira que eu volte em paz para a casa de meu pai, então, o SENHOR será o meu Deus;

Pathian ka ni. I mutna lei hi nang leh i thlahte ka pe dâwn a ni.

14I thlahte chu leia vaivut zât an ni ang a, chhak leh thlang, chhim leh hmârah an inzâr darh ang, leia hnam tinrêngin nang leh i thlahte chu induhsakna ṭawngkam takah an hmang ang che.

15Ngai rawh, ka awmpui a che, i kalna apiangah ka vêng ang che a, he ramah hian ka hruai kîr leh ang che, ka thutiam ka tihhlawhtlin hma chu ka thlahthlam lo vang che," a ti a.

16Jakoba chu a lo ṭhangharh a, "Hetah hian Lalpa a lo awm a nih hi, ka lo hre si lo va," a ti a.

17Hlauvin a khûr a, "He hmun hi hmun ṭihbaiawm tak a nih hi, Pathian in a lo ni reng mai, vân lama chhohna kawngka chu," a ti bawk a.

18Zîngah chuan Jakoba chuan lung a lukham chu a la a, a phun a, a chhîpah hriak a leih a.

19Chu hmun hmingah chuan Bethel a vuah a, tûn hma chuan chu hmuna khaw awm hming chu Luz a ni.

20Jakoba chuan thu a tiam a, "Pathianin min awmpui a, ka khualzinna lama min vên zêla, ei tûr leh sin tûr min pêk zêla,

21ka pa ina him taka ka lo kîr leh chuan Lalpa hi ka Pathian a ni ang a.

[22] e a pedra, que erigi por coluna, será a Casa de Deus; e, de tudo quanto me concederes, certamente eu te darei o dízimo.

[22]He ka lungphun pawh hi Pathian in a ni ang, i thil min pêk zawng zawng aṭangin sâwma pakhat ka pe ngei ngei ang," a ti a.

Gênesis 29

Jacó encontra-se com Raquel

[1] Pôs-se Jacó a caminho e se foi à terra do povo do Oriente.

[2] Olhou, e eis um poço no campo e três rebanhos de ovelhas deitados junto dele; porque daquele poço davam de beber aos rebanhos; e havia grande pedra que tapava a boca do poço.

[3] Ajuntavam-se ali todos os rebanhos, os pastores removiam a pedra da boca do poço, davam de beber às ovelhas e tornavam a colocá-la no seu devido lugar.

[4] Perguntou-lhes Jacó: Meus irmãos, donde sois? Responderam: Somos de Harã.

[5] Perguntou-lhes: Conheceis a Labão, filho de Naor? Responderam: Conhecemos.

[6] Ele está bom? Perguntou ainda Jacó. Responderam: Está bom. Raquel, sua filha, vem vindo aí com as ovelhas.

[7] Então, lhes disse: É ainda pleno dia, não é tempo de se recolherem os rebanhos; dai de beber às ovelhas e ide apascentá-las.

[8] Não o podemos, responderam eles, enquanto não se ajuntarem todos os

Genesis 29

Jakoban Labana in a thleng

[1]Jakoba chu a kal ta zêl a, khawchhak mite ram chu a thleng ta a.

[2]Chutah chuan tuichhunchhuah a va hmu a, a bulah chuan berâm rual pâwl thum an lo bawk chu a va hmu a. Chu tuichhunchhuah tui chu an intîr ṭhîn a ni.

[3]Tuichhunchhuah chhinna lung chu a lian hle a, berâm rual an rawn khalh thlen kim hunah chauh a chhîn chu an lum sawn thei a, tui an intîr ṭhîn a ni; an in zawhah an chhîn ṭha leh ṭhîn.

[4]Jakoba chuan berâm vêngtute hnênah, "Ṭhiante u, khawii khua nge in nih?" a ti a. Anni chuan, "Haran khua kan ni," an ti a.

[5]"Nahora fapa Labana kha in hria em?" a ti a. Anni chuan, "Hria e," an ti a.

[6]Ani chuan, "An dam lai em ni?" a ti a. "Dam e, a fanu Rakili pawh, saw, a berâm rual nên a lo kal saw," an ti a.

[7]"Ni a la sâng hle si a, engati nge berâmte chu tui in intîr loh, an la tla leh hman alâwm," a ti a.

[8]"Berâm rual zawng zawng an lo thlen kim vek hunah tui kan intîr thei chauh ṭhîn a ni," a ti a.

rebanhos, e seja removida a pedra da boca do poço, e lhes demos de beber.

9 Falava-lhes ainda, quando chegou Raquel com as ovelhas de seu pai; porque era pastora.

10 Tendo visto Jacó a Raquel, filha de Labão, irmão de sua mãe, e as ovelhas de Labão, chegou-se, removeu a pedra da boca do poço e deu de beber ao rebanho de Labão, irmão de sua mãe.

11 Feito isso, Jacó beijou a Raquel e, erguendo a voz, chorou.

12 Então, contou Jacó a Raquel que ele era parente de seu pai, pois era filho de Rebeca; ela correu e o comunicou a seu pai.

13 Tendo Labão ouvido as novas de Jacó, filho de sua irmã, correu-lhe ao encontro, abraçou-o, beijou-o e o levou para casa. E contou Jacó a Labão os acontecimentos de sua viagem.

14 Disse-lhe Labão: De fato, és meu osso e minha carne. E Jacó, pelo espaço de um mês, permaneceu com ele.

15 Depois, disse Labão a Jacó: Acaso, por seres meu parente, irás servir-me de graça? Dize-me, qual será o teu salário?

16 Ora, Labão tinha duas filhas: Lia, a mais velha, e Raquel, a mais moça.

17 Lia tinha os olhos baços, porém Raquel era formosa de porte e de semblante.

9An inbiak lai chuan Rakili pawh chu, a pa berâm rual nên a lo thleng a, berâm a vêng ve rêng ṭhîn a ni.

10A nu nuṭa Labana fanu Rakili chu, a nu nuṭa Labana berâmte nên a hmuh chuan tuichhunchhuah chu a hnaih a, a chhinna lung chu a lum sawn a, a nu nuṭa Labana berâm rual chu tui a intîr ta a.

11Jakoba chuan Rakili chu a fâwp a, aw chhuahin a ṭap ta a.

12"I pa tupa, Rebeki fapa ka nih hi," Rakili hnênah chuan Jakoba chuan a ti a. Ani chu a pa hrilh tûr chuan a tlân hâwng ta a.

13Labanan a farnu fapa Jakoba chanchin a hriat chuan lâwm tûrin a tlân chhuak a, a pawm a, a fâwp a, a inah a hruai lût ta a. Chanchin engkim Labana chu a hrilh a.

14Labana chuan a hnênah, "Ka thisen zawmpui ngei i ni alâwm," a ti a.

Rakili leh Leaii hlawh tûrin Jakoba a chhawr

Jakoba chu Labana inah thla khat a awm ta a.

15Labana chuan a hnênah, "Ka tupa i nih avângin a thlâwna ka chhawr reng thu che a awm lo, eng nge hlawh i duh, min hrilh rawh," a ti a.

16Labana chuan fanu pahnih a nei a, a upa zâwk hming chu Leaii a ni a, a naupang zâwk hming chu Rakili a ni.

17Leaii chu a meng mawi hle a; Rakili phei chu tituai ṭha deuh, hmêlṭha tak a ni.

[18] Jacó amava a Raquel e disse: Sete anos te servirei por tua filha mais moça, Raquel.

[19] Respondeu Labão: Melhor é que eu ta dê, em vez de dá-la a outro homem; fica, pois, comigo.

[20] Assim, por amor a Raquel, serviu Jacó sete anos; e estes lhe pareceram como poucos dias, pelo muito que a amava.

Lia e Raquel

[21] Disse Jacó a Labão: Dá-me minha mulher, pois já venceu o prazo, para que me case com ela.

[22] Reuniu, pois, Labão todos os homens do lugar e deu um banquete.

[23] À noite, conduziu a Lia, sua filha, e a entregou a Jacó. E coabitaram.

[24] (Para serva de Lia, sua filha, deu Labão Zilpa, sua serva.)

[25] Ao amanhecer, viu que era Lia. Por isso, disse Jacó a Labão: Que é isso que me fizeste? Não te servi eu por amor a Raquel? Por que, pois, me enganaste?

[26] Respondeu Labão: Não se faz assim em nossa terra, dar-se a mais nova antes da primogênita.

[27] Decorrida a semana desta, dar-te-emos também a outra, pelo trabalho de mais sete anos que ainda me servirás.

[28] Concordou Jacó, e se passou a semana desta; então, Labão lhe deu por mulher Raquel, sua filha.

[18]Jakoba chuan Rakili chu a ngaizâwng a. “Kum sarih min chhawr la, i fanu naupang zâwk Rakili hi ka hlawh ang e,” a ti a.

[19]Labana chuan, “Mi dang daih neihtîr ai chuan nang neihtîr che chu a ṭha zâwk ang,” a ti a.

[20]Jakoba chuan Rakili hlawh tûrin kum sarih a thawk a, a ngaihzâwn êm avângin ni rei lo tê lek niin a hria.

[21]Jakoba chuan Labana hnênah, “Ka hun ka tlâk ta bawk a, ka nupui tûr chu min neihtîr tawh rawh le,” a ti a.

[22]Labana chuan khuaa mite chu a sâwm a, ruai a ṭheh a.

[23]Zân thimah chuan a fanu Leaii chu a kai a, Jakoba hnênah chuan a hruai a, a lo mutpui a.

[24]Labana chuan a bawih nula Zilpaii chu Leaii a chhawmtîr a.

[25]Zîng a lo nih chuan Leaii a lo ni reng mai si a. Jakoba chuan Labana hnênah, “Min tih dân hi engtizia nge? Rakili hlawhah min chhawr a ni lâwm ni? Engati nge min bum?” a ti a.

[26]Ani chuan, “Fanu upa zâwk aiin a naupang zâwk kaltîr hmasak hi hêng lai ram dân a ni hlei nêm.

[27]Mo lawm hapta chhûng hmang tlingtla zet la, a nau zâwk pawh i nei mai dâwn nia; kum sarih dang ka chhawr leh ang che,” a ti a.

[28]Jakoba chuan a nupui hmasa zâwk lawmna hapta khat chu a tlingtla a, Labana chuan Rakili pawh chu nupuiah a neihtîr ta a.

[29] (Para serva de Raquel, sua filha, deu Labão a sua serva Bila.)

[30] E coabitaram. Mas Jacó amava mais a Raquel do que a Lia; e continuou servindo a Labão por outros sete anos.

Os filhos de Jacó

[31] Vendo o SENHOR que Lia era desprezada, fê-la fecunda; ao passo que Raquel era estéril.

[32] Concebeu, pois, Lia e deu à luz um filho, a quem chamou Rúben, pois disse: O SENHOR atendeu à minha aflição. Por isso, agora me amará meu marido.

[33] Concebeu outra vez, e deu à luz um filho, e disse: Soube o SENHOR que era preterida e me deu mais este; chamou-lhe, pois, Simeão.

[34] Outra vez concebeu Lia, e deu à luz um filho, e disse: Agora, desta vez, se unirá mais a mim meu marido, porque lhe dei à luz três filhos; por isso, lhe chamou Levi.

[35] De novo concebeu e deu à luz um filho; então, disse: Esta vez louvarei o SENHOR. E por isso lhe chamou Judá; e cessou de dar à luz.

Gênesis 30

[1] Vendo Raquel que não dava filhos a Jacó, teve ciúmes de sua irmã e disse a Jacó: Dá-me filhos, senão morrerei.

[2] Então, Jacó se irou contra Raquel e disse: Acaso, estou eu em lugar de Deus que ao teu ventre impediu frutificar?

[29]Labana chuan a chhiahhlawh nula Bilhaii chu a fanu Rakili a chhawmtîr a.

[30]Jakoba chuan a lo nei ta a, Leaii ai chuan a duh zâwk a. Labana chuan Jakoba chu kum sarih dang a chhawr zui ta a.

Jakoba fate

[31]Lalpa chuan Leaii chu a chuang hle tih a hriat chuan a chhûl a hawnsak a, Rakili erawh chuan nau a nei thei lo.

[32]Leaii chuan nau a nei a, fapa a hring a, a hmingah Reubena a sa a. “Tûnah chuan ka manganna a hmu” tihna a ni. “Ka pasal pawhin min duh deuh tawh ang,” a ti bawk a.

[33]Nau a nei leh a, fapa a hring a, “Lalpa chuan hmangaih ka hlawh lo tih a hria a, hei pawh hi min pe a nih hi,” a ti a, a hmingah Simeona a sa a.

[34]Nau a pai leh a, fapa a hring a, “Tûnah zawng ka pasal fapa pathum ka hrinsak ta a, min lungrualpui tawh ang,” a ti a, a hmingah Levia a sa a.

[35]Nau a pai leh a, fapa a hring leh a, “Tûn ṭum chu Lalpa ka chawimawi dâwn e,” a ti a, a hmingah Juda a sa ta a ni. Nau a pai nawn leh ta lo va.

Genesis 30

[1]Rakilin Jakoba chu fa rêng a hrinsak loh avâng chuan a laizâwnnu Leaii chu a îtsîk hle a.

[2]Jakoba hnênah Rakili chuan, “Fa min pe ve rawh; chutilo chu, ka thi mai ang,” a ti a. Jakoba chu Rakili chungah chuan a thinur a, “Fa nei thei lova siamtu che Pathian em ka nih?” a ti a.

3 Respondeu ela: Eis aqui Bila, minha serva; coabita com ela, para que dê à luz, e eu traga filhos ao meu colo, por meio dela.

3Rakili chuan, "Hei, ka chhiahhlawhnu Bilhaii hi mutpui teh, mal chunga ka chawi ve tûr fa min hrinsak dâwn nia," a ti a.

4 Assim, lhe deu a Bila, sua serva, por mulher; e Jacó a possuiu.

4Hmei atân a chhiahhlawh Bilhaii chu Jakoba a neihtîr ta a.

5 Bila concebeu e deu à luz um filho a Jacó.

5Bilhaii chuan nau a pai a, Jakoba chu fapa a hrinsak a.

6 Então, disse Raquel: Deus me julgou, e também me ouviu a voz, e me deu um filho; portanto, lhe chamou Dã.

6Rakili chuan, "Pathianin ro min rêlsak a, ka dîl angin fapa min pêk tâk hi," a ti a, a hmingah Dana a sa a.

7 Concebeu outra vez Bila, serva de Raquel, e deu à luz o segundo filho a Jacó.

7Rakili chhiahhlawh Bilhaii chuan nau a pai leh a, Jakoba chu fa a hrinsak a.

8 Disse Raquel: Com grandes lutas tenho competido com minha irmã e logrei prevalecer; chamou-lhe, pois, Naftali.

8Rakili chuan, "Ka laizâwnnu nên namên lovin inchuh kan nei a, ka chan a ṭhat tâk hi," a ti a, a hmingah Naftalia a sa a.

9 Vendo Lia que ela mesma cessara de conceber, tomou também a Zilpa, sua serva, e deu-a a Jacó, por mulher.

9Leaii chuan nau a pai thei ta lo tih a inhriat chuan a chhiahhlawh Zilpaii chu hmeiah Jakoba chu a neihtîr a.

10 Zilpa, serva de Lia, deu a Jacó um filho.

10Leaii chhiahhlawh Zilpaii chuan Jakoba chu fapa a hrinsak a,

11 Disse Lia: Afortunada! E lhe chamou Gade.

11Leaii chuan, "A va nihlawhthlâk êm!" a ti a, a hmingah Gada a sa a.

12 Depois, Zilpa, serva de Lia, deu o segundo filho a Jacó.

12Leaii chhiahhlawh Zilpaii chuan Jakoba chu fa dang a hrinsak leh a.

13 Então, disse Lia: É a minha felicidade! Porque as filhas me terão por venturosa; e lhe chamou Aser.

13Leaii chuan "Nihlawh min va ti dâwn e," a ti a, a hmingah Asera a sa a.

14 Foi Rúben nos dias da ceifa do trigo, e achou mandrágoras no campo, e trouxe-as a Lia, sua mãe. Então, disse Raquel a Lia: Dá-me das mandrágoras de teu filho.

14Ni khat chu huit seng laiin Reubena chu lovah a kal a, zâwlaidi a hmu a, a nu Leaii a hawnsak a. Rakili chuan Leaii hnênah, "I fapa zâwlaidi chu a ṭhen min pe ve hrâm teh," a ti a.

15 Respondeu ela: Achas pouco o me teres levado o marido? Tomarás também as

15Leaii chuan, "Ka pasal min chhuh mah tihin ka fapa zâwlaidi leh zêl pawh min

mandrágoras de meu filho? Disse Raquel: Ele te possuirá esta noite, a troco das mandrágoras de teu filho.

16 À tarde, vindo Jacó do campo, saiu-lhe ao encontro Lia e lhe disse: Esta noite me possuirás, pois eu te aluguei pelas mandrágoras de meu filho. E Jacó, naquela noite, coabitou com ela.

17 Ouviu Deus a Lia; ela concebeu e deu à luz o quinto filho.

18 Então, disse Lia: Deus me recompensou, porque dei a minha serva a meu marido; e chamou-lhe Issacar.

19 E Lia, tendo concebido outra vez, deu a Jacó o sexto filho.

20 E disse: Deus me concedeu excelente dote; desta vez permanecerá comigo meu marido, porque lhe dei seis filhos; e lhe chamou Zebulom.

21 Depois disto, deu à luz uma filha e lhe chamou Diná.

22 Lembrou-se Deus de Raquel, ouviu-a e a fez fecunda.

23 Ela concebeu, deu à luz um filho e disse: Deus me tirou o meu vexame.

24 E lhe chamou José, dizendo: Dê-me o SENHOR ainda outro filho.

25 Tendo Raquel dado à luz a José, disse Jacó a Labão: Permite-me que eu volte ao meu lugar e à minha terra.

lâksak i tum em ni?" a ti a. Rakili chuan, "I fapa zâwlaidi min pe la, zâninah i bulah a mu dâwn nia," a ti a.

16Tichuan, tlaia Jakoba feh haw chu Leaii chuan a lo hmuak a, "Zânin chuan ka hnênah i awm tûr a ni, ka fapa zâwlaidiin ka thleng tawh che a ni," a ti a. Chumi zân chuan a bulah a awm ta a.

17Pathian chuan Leaii dilna chu a ngaithla a, nau a pai a, Jakoba chu a pangana tûr fapa a hrinsak ta a.

18Leaii chuan, "Pathianin ka pasal hmeia ka chhiahhlawh ka neihtîr man min pe ta a nih hi," a ti a, a hmingah Isakara a sa a.

19Leaii chuan nau a pai leh a, Jakoba chu a parukna atân fapa a hrinsak leh a;

20"Pathianin thil hlu tak min pe a nih hi. Tûn ṭum hi chuan ka pasal fapa paruk ka hrinsak tâk avângin thilpêk hlu tak min pe ngei ang," a ti a, a hmingah Zebuluna a sa a.

21A tâwp berah chuan fanu a hring a, a hmingah Dinaii a sa a.

22Pathianin Rakili chu a hre reng a, Pathianin a khawngaih a, a chhûl a hawnsak a.

23Nau a pai a, fapa a hring a. "Pathianin ka hmingchhia min chhilhsak ta," a ti a.

24A hmingah Josefa a sa a. "Lalpa chuan fapa min pêk belh ta a nih hi," a ti a.

Jakoba leh Labana an indâwr

25Rakilin Josefa a hrin hnu chuan Jakoban Labana hnênah, "Kan ram, kan in leh lo lamah min hawtîr tawh rawh le.

[26] Dá-me meus filhos e as mulheres, pelas quais eu te servi, e partirei; pois tu sabes quanto e de que maneira te servi.

[26]Ka thawh hlawh, ka nupui leh ka fate hi min pe la, ka kal chhuak dâwn nia, ka thawhsak nasatzia che i hria alâwm," a ti a.

Labão faz novo pacto com Jacó

[27] Labão lhe respondeu: Ache eu mercê diante de ti; fica comigo. Tenho experimentado que o SENHOR me abençoou por amor de ti.

[27]Labana chuan, "Ngawi hrâm teh rih. Nangmah avângin Lalpa chuan min tihmuingîl a ni tih hriatna ka nei a ni.

[28] E disse ainda: Fixa o teu salário, que te pagarei.

[28]Chuvângin, hlawh i duh zât zât min dîl rawh, ka pe mai ang che," a ti a.

[29] Disse-lhe Jacó: Tu sabes como te venho servindo e como cuidei do teu gado.

[29]"Ka tha i hlâwkpuizia i hria a, ka enkawl chhûngin i ran lo pun tâkziate pawh i hria.

[30] Porque o pouco que tinhas antes da minha vinda foi aumentado grandemente; e o SENHOR te abençoou por meu trabalho. Agora, pois, quando hei de eu trabalhar também por minha casa?

[30]Ka lo kal hmaa tlêm tê kha tûnah chuan a tam tâk êm hi; ka thawhna lam apiangah Lalpa chuan mal a sâwm zui zêl che a ni. Ka puala eng emaw ka tih chu a hun ta hle a ni e," a ti a.

[31] Então, Labão lhe perguntou: Que te darei? Respondeu Jacó: Nada me darás; tornarei a apascentar e a guardar o teu rebanho, se me fizeres isto:

[31]"Eng nge ka pêk ang che?" a ti a. Jakoba chuan, "A hrana hlawh min pêk a ngai lo, hetiang hi i remtih theih chuan i rante hi ka thlah ang a, ka enkawl leh ang.

[32] Passarei hoje por todo o teu rebanho, separando dele os salpicados e malhados, e todos os negros entre os cordeiros, e o que é malhado e salpicado entre as cabras; será isto o meu salário.

[32]Vawiin hian i ran rual va en chhuak ila, berâm zînga a dum te, kêl zînga a vâr pheuh pheuh leh a ṭiala vâr ṭhik ṭhek te la chhuak la, ka hlawh atân dah hran ni rawh se.

[33] Assim, responderá por mim a minha justiça, no dia de amanhã, quando vieres ver o meu salário diante de ti; o que não for salpicado e malhado entre as cabras e negro entre as ovelhas, esse, se for achado comigo, será tido por furtado.

[33]Ka hlawh i rawn enfiah leh hunah ka rinawm leh awm loh chu rang takin i hre mai thei ang. Ka ran zîngah berâm dum ni lo, kêl pawh a vâr pheuh pheuh leh a ṭial ṭhik ṭhek ni lo i hmuh chuan ka rûkah ngai zêl ang che," a ti a.

[34] Disse Labão: Pois sim! Seja conforme a tua palavra.

[34]Labana chuan, "Ni e maw le, i sawi ang chu ni rawh se," a ti a.

[35] Mas, naquele mesmo dia, separou Labão os bodes listados e malhados e todas as cabras salpicadas e malhadas, todos os que tinham alguma brancura e todos os negros entre os cordeiros; e os passou às mãos de seus filhos.

[35]Nimahsela, chumi ni chuan kêlpa ṭial leh vâr pheuh pheuh, kêlpui vâr phoh phoh leh ṭial ṭhik ṭhek, a vâr kahte leh berâm dumte chu a la hrang a, a fate a enkawltîr a.

[36] E pôs a distância de três dias de jornada entre si e Jacó; e Jacó apascentava o restante dos rebanhos de Labão.

[36]Jakoba awmna aṭanga ni thum kalah a awmtîr a; Jakoba chuan Labana ran la awmte chu a khalh a, a enkawl zui ta a.

Jacó se enriquece

[37] Tomou, então, Jacó varas verdes de álamo, de aveleira e de plátano e lhes removeu a casca, em riscas abertas, deixando aparecer a brancura das varas,

[37]Jakoba chuan chawngtlai ṭang te, theite ṭang te, sehawr ṭang te a la a, a pil a khawk ṭial thluah thluah hlawm a.

[38] as quais, assim escorchadas, pôs ele em frente do rebanho, nos canais de água e nos bebedouros, aonde os rebanhos vinham para dessedentar-se, e conceberam quando vinham a beber.

[38]Chûng thingṭang ṭial chu ran tui inna kuang bulah, an hmuh theih tûrin a dah a, tui in tûra an lo kal chu an inbawh ṭhîn a ni.

[39] E concebia o rebanho diante das varas, e as ovelhas davam crias listadas, salpicadas e malhadas.

[39]Kêl chuan tiang ṭial en chunga an rai chuan ṭial phoh phoh te, ṭial ṭhik ṭhek te, a vâr kah te an hring a.

[40] Então, separou Jacó os cordeiros e virou o rebanho para o lado dos listados e dos pretos nos rebanhos de Labão; e pôs o seu rebanho à parte e não o juntou com o rebanho de Labão.

[40]Jakoba chuan berâm leh kêl chu a dah hrang a, tiang ṭial chu Labana kêl dumte hmuh tûrin a dah a. Chutiang chuan ama ta tûr chu a tipung a, Labana ta nên chuan a dah hrang zêl a.

[41] E, todas as vezes que concebiam as ovelhas fortes, punha Jacó as varas à vista do rebanho nos canais de água, para que concebessem diante das varas.

[41]Ran hrisêl deuh chu an inbawh dâwnin tiang ṭial chu an hmuh tûrin tui kuang bulah chuan a dah zêl a.

[42] Porém, quando o rebanho era fraco, não as punha; assim, as fracas eram de Labão, e as fortes, de Jacó.

[42]Ran sawngnawi deuhte hmaah chuan tiang ṭial chu a dah ve duh lo. Tichuan, a sawngnawi deuhte chu Labana chuan a nei ta zêl a, Jakoba chuan a pianṭha deuhte chu a nei ta zêl a.

[43] E o homem se tornou mais e mais rico; teve muitos rebanhos, e servas, e servos, e camelos, e jumentos.

Gênesis 31

Jacó retorna à terra de seus pais

[1] Então, ouvia Jacó os comentários dos filhos de Labão, que diziam: Jacó se apossou de tudo o que era de nosso pai; e do que era de nosso pai juntou ele toda esta riqueza.

[2] Jacó, por sua vez, reparou que o rosto de Labão não lhe era favorável, como anteriormente.

[3] E disse o SENHOR a Jacó: Torna à terra de teus pais e à tua parentela; e eu serei contigo.

[4] Então, Jacó mandou vir Raquel e Lia ao campo, para junto do seu rebanho,

[5] e lhes disse: Vejo que o rosto de vosso pai não me é favorável como anteriormente; porém o Deus de meu pai tem estado comigo.

[6] Vós mesmas sabeis que com todo empenho tenho servido a vosso pai;

[7] mas vosso pai me tem enganado e por dez vezes me mudou o salário; porém Deus não lhe permitiu que me fizesse mal nenhum.

[8] Se ele dizia: Os salpicados serão o teu salário, então, todos os rebanhos davam salpicados; e se dizia: Os listados serão o teu salário, então, os rebanhos todos davam listados.

[43]Ani chu a neinung ta hle a, ran a ngah ta êm êm a, chhiahhlawh, mipa leh hmeichhia pawh a ngah a, sanghâwngsei te leh sabengtung te pawh a nei a.

Genesis 31

Jakoba a tlân chhuak

[1]Labana faten, “Jakoban kan pa thil neih zawng zawng a lâksak zêl a, kan pa ta tûrin a intihausa a ni,” an tih thâwm chu Jakoba chuan a lo hria a.

[2]Labanan a en dân pawh ni dang a ang ta lo tih a hmu bawk a.

[3]Lalpa chuan Jakoba hnênah, “I pianna, i pate ramah kîr leh tawh rawh, ka awmpui zêl ang che,” a ti bawk a.

[4]Jakoba chuan Rakili leh Leaii chu ran tlatna phûla lo kal tûrin a chah a;

[5]an hnênah, “In pa mi en dân hi tûn hma a ang ta lo tih ka hmu thei a ni; mahse, ka pa Pathian chuan min awmpui zêl a.

[6]In pa tân theihtâwp chhuahin ka thawk ṭhîn tih in hria e.

[7]Nimahsela, in pa hian a duh duhin min chawkzân a, ka hlawh tûr lah a nawm a mâkin a tidanglam a. Ka chhiat dêr erawh chu Pathianin a phal lo a ni.

[8]‘A ṭial ṭhik ṭhek i hlawh dâwn nia,’ a tih leh ran rualte chuan a ṭial thik thek hlîr no an nei a; ‘a vâr phoh phoh i hlawh dâwn nia,’ tia a thu a thlâk leh pawhin ran rual chuan a vâr phoh phoh hlîr an nei a.

[9] Assim, Deus tomou o gado de vosso pai e mo deu a mim.

[10] Pois, chegado o tempo em que o rebanho concebia, levantei os olhos e vi em sonhos que os machos que cobriam as ovelhas eram listados, salpicados e malhados.

[11] E o Anjo de Deus me disse em sonho: Jacó! Eu respondi: Eis-me aqui!

[12] Ele continuou: Levanta agora os olhos e vê que todos os machos que cobrem o rebanho são listados, salpicados e malhados, porque vejo tudo o que Labão te está fazendo.

[13] Eu sou o Deus de Betel, onde ungiste uma coluna, onde me fizeste um voto; levanta-te agora, sai desta terra e volta para a terra de tua parentela.

[14] Então, responderam Raquel e Lia e lhe disseram: Há ainda para nós parte ou herança na casa de nosso pai?

[15] Não nos considera ele como estrangeiras? Pois nos vendeu e consumiu tudo o que nos era devido.

[16] Porque toda a riqueza que Deus tirou de nosso pai é nossa e de nossos filhos; agora, pois, faze tudo o que Deus te disse.

[17] Então, se levantou Jacó e, fazendo montar seus filhos e suas mulheres em camelos,

[9]Chutiangin Pathianin in pa ran chi ṭha chu a chhuhsak a, min pe zêl a ni.

[10]“Vawi khat ran rual hur laiin mumang ka nei a, a bawhtu kêlpa zawng zawng chu a ṭial ṭhik ṭhek te, a vâr phoh phoh te, a vâr kah zeuh zeuh te vek an lo ni a.

[11]Ka mumangah chuan Pathian Vântirhkohvin min lo bia a, ‘Jakob,’ a ti a. Kei chuan, ‘Eng nge ni?’ ka ti a.

[12]‘Dâk la, en chiang teh, ran rual bawhtu, a pa zawng zawng saw, a ṭial ṭhik ṭhek te, a vâr phoh phoh te leh a vâr kah zeuh zeuhte an nih vek saw. Labanan i chunga thil a tih dân ka hmuh ve reng avângin sawtiang sâwn thil a awm a ni.

[13]Bethel-ah i lungphun hriak i hnawih a, thu i tiam a, khata i hnêna inlâr Pathian kha ka nih hi. Tho la, he ram hi chhuahsan la, i pianna ramah kîr leh tawh rawh,’ min ti a ni,” a ti a.

[14]Rakili leh Leaii chuan an chhâng a, “Kan pa ro kan chan ve tûr eng mah a awm tawh lo;

[15]mikhual ang lekah min ngai tawh a ni lâwm ni? Min hralh a, kan man te lah a ei zo vek tawh bawk si.

[16]Kan pa sum, Pathianin a chhuhsak zawng zawng hi kan chan tûr rêng a ni asin, Pathianin a hrilh che ang chuan ti zêl mai rawh,” an ti a.

[17]Tichuan, a fate leh a nupui te chu sanghâwngsei chungah a chuantîr a.

[18] levou todo o seu gado e todos os seus bens que chegou a possuir; o gado de sua propriedade que acumulara em Padã-Arã, para ir a Isaque, seu pai, à terra de Canaã.

[18]A ran rualte chu a khalh a, a thil neih zawng zawng, Padan-aram-a a awm chhûnga a thil neih thar zawng zawng chu a keng a, Kanan ram, Isaka awmna ram chu pan tûr chuan a chhuak ta a.

[19] Tendo ido Labão fazer a tosquia das ovelhas, Raquel furtou os ídolos do lar que pertenciam a seu pai.

[19]Chutih lai chu Labana, berâm hmul mêt tûra a thang bo hlân a ni a, Rakili chuan a pa chhûngkaw pathian milimte chu a rûksak a.

[20] E Jacó logrou a Labão, o arameu, não lhe dando a saber que fugia.

[20]Jakoba pawh chuan Suria mi Labana chu a thlim a, eng mah hrilh lovin ngaihngam takin a awmtîr a ni.

[21] E fugiu com tudo o que lhe pertencia; levantou-se, passou o Eufrates e tomou o rumo da montanha de Gileade.

[21]Chutiang chuan a neih zawng zawng nên a kal ta a, Eufretis lui chu a kân sawk sawk a, Gilead tlângram chu a pan ta vang vang a.

Labão segue no encalço de Jacó

Labanan Jakoba a ûm

[22] No terceiro dia, Labão foi avisado de que Jacó ia fugindo.

[22]A ni thum ni chuan Jakoba tlânchhiat thu chu Labana an hrilh a.

[23] Tomando, pois, consigo a seus irmãos, saiu-lhe no encalço, por sete dias de jornada, e o alcançou na montanha de Gileade.

[23]A ṭhuihruaite a khâwm a, a ûm ta a. Ni sarih a kal hnu chuan Gilead tlângramah a va ûmpha a.

[24] De noite, porém, veio Deus a Labão, o arameu, em sonhos, e lhe disse: Guarda-te, não fales a Jacó nem bem nem mal.

[24]Suria mi Labana chuan zâna a mumangah Pathian a hmu a, “A chhia a ṭha Jakoba hnênah fîmkhur takin thu sawi rawh,” a rawn ti a.

[25] Alcançou, pois, Labão a Jacó. Este havia armado a sua tenda naquela montanha; também Labão armou a sua com seus irmãos, na montanha de Gileade.

[25]Labanan a ûmphâk khân Jakoba chuan tlâng sâng laiah puan in a lo zâr tawh a, Labana leh a ṭhuihruaite chuan Gilead tlângah bâwk an zâr ve ta a.

[26] E disse Labão a Jacó: Que fizeste, que me lograste e levaste minhas filhas como cativas pela espada?

[26]Labana chuan Jakoba hnênah, “Ngaihngam takin min awmtîr a, min bum

a, ka fanute hi engtizia nge râl man ang hrima i lâk daih le?

27 Por que fugiste ocultamente, e me lograste, e nada me fizeste saber, para que eu te despedisse com alegria, e com cânticos, e com tamboril, e com harpa?

27Min hrilh duh lo va, min thlim a, a rûka i tlân bo mai hi engtizia nge? Benchhek te leh perhkhuangte tumin hlim takin kan thlah tûr che alâwm.

28 E por que não me permitiste beijar meus filhos e minhas filhas? Nisso procedeste insensatamente.

28Ka tu leh fate thlahin a fawh takngial pawh min fawhtîr phal lo va. I thil tih dân hi a âtthlâk lutuk a ni.

29 Há poder em minhas mãos para vos fazer mal, mas o Deus de vosso pai me falou, ontem à noite, e disse: Guarda-te, não fales a Jacó nem bem nem mal.

29Tichhe vek thei che ka ni asin; mahse, nizâna ka mumangah i pa Pathian ka hmu a, 'Jakoba hnênah a chhia emaw, a ṭha emaw, fîmkhur takin thu sawi rawh,' min rawn ti a.

30 E agora que partiste de vez, porque tens saudade da casa de teu pai, por que me furtaste os meus deuses?

30I pa in lam i ngai a, i haw châk êm a nih pawhin kan chhûngkaw pathian leh zêl engati nge min rûksak?" a ti a.

31 Respondeu-lhe Jacó: Porque tive medo; pois calculei: não suceda que me tome à força as suas filhas.

31Jakoba chuan a chhâng a, "I fanute hi min chhuhsak mai ang tih ka hlau êm a ni.

32 Não viva aquele com quem achares os teus deuses; verifica diante de nossos irmãos o que te pertence e que está comigo e leva-o contigo. Pois Jacó não sabia que Raquel os havia furtado.

32In chhûngkaw pathian erawh chu kan zînga lo la an awm a niha, i hmuh chhuah chuan thah ni rawh se. Hêng kan unaute hmaah ngei hian, eng pawh i ta i hmuh chuan la zêl ang che," a ti a. Jakoba chuan Rakilin a lo ru tih a hre si lo.

33 Labão, pois, entrou na tenda de Jacó, na de Lia e na das duas servas, porém não os achou. Tendo saído da tenda de Lia, entrou na de Raquel.

33Jakoba puan in chu Labana chuan a dap hmasa a, Leaii puan in leh an chhiahhlawhte puan in chu a dap zêl a, a hmu zo lo va. Leaii puan in ata a lo chhuak a, Rakili puan inah chuan a lût a.

34 Ora, Raquel havia tomado os ídolos do lar, e os pusera na sela de um camelo, e estava assentada sobre eles; apalpou Labão toda a tenda e não os achou.

34Rakili chuan milimte chu sanghâwngsei zângdam zîngah a lo thukru hman a, a ṭhut hnan a. Labanan puan in chhûng chu a dap vek a, eng mah a hmu lo va.

[35] Então, disse ela a seu pai: Não te agastes, meu senhor, por não poder eu levantar-me na tua presença; pois me acho com as regras das mulheres. Ele procurou, contudo não achou os ídolos do lar.

[36] Então, se irou Jacó e altercou com Labão; e lhe disse: Qual é a minha transgressão? Qual o meu pecado, que tão furiosamente me tens perseguido?

[37] Havendo apalpado todos os meus utensílios, que achaste de todos os utensílios de tua casa? Põe-nos aqui diante de meus irmãos e de teus irmãos, para que julguem entre mim e ti.

[38] Vinte anos eu estive contigo, as tuas ovelhas e as tuas cabras nunca perderam as crias, e não comi os carneiros de teu rebanho.

[39] Nem te apresentei o que era despedaçado pelas feras; sofri o dano; da minha mão o requerias, tanto o furtado de dia como de noite.

[40] De maneira que eu andava, de dia consumido pelo calor, de noite, pela geada; e o meu sono me fugia dos olhos.

[41] Vinte anos permaneci em tua casa; catorze anos te servi por tuas duas filhas e seis anos por teu rebanho; dez vezes me mudaste o salário.

[42] Se não fora o Deus de meu pai, o Deus de Abraão e o Temor de Isaque, por certo me despedirias agora de mãos vazias. Deus me atendeu ao sofrimento e ao

[35]Rakili chuan a pa hnênah, "Ka lalpa chuan a hmaa ka tho lo hi ngaih loh lamah ngai teh suh se, hmeichhe dân angin ka fel loh lai a ni atin a ni," a ti a. A dap ngun hle na a, milimte chu a hmu lo.

[36]Jakoba chu Labana chungah chuan a thinur a, a âng ve ta thung a. "Eng nge ka bawhchhiata, thil eng nge ka tih suala min rawn ûm hi?

[37]Ka neih zawng zawng i dap chhuak a, in chhûngkaw thil pakhat tê pawh i hmu em ni? I hmu a nih chuan han phawrh teh; hêng kan unaute hian kan inkâr thu rêl mai teh se.

[38]"Kum sawmhnih i hnuaia ka thawh chhûng khân i berâm leh kêlpuite chuan no an chhiat ngai lo va, i berâmpa lah ka talh ngai hek lo.

[39]Ramsa seh ka sawi ngai lo, keiman ka rûl zêl a. A bo rêng rêng, zâna bo emaw, chhûna bo emaw, min rulhtîr zêl a.

[40]Chhûn nisain min em chau fo va, zân vûr tla khaw vawtin min hmet khawng fo bawk a, mutmu pawh ka tuah thei ṭhîn lo a ni.

[41]Kum sawmhnih i hnêna ka awm chhûng khân i fanute pahnih hlawh tûrin kum sâwm leh pali min chhawr a. Kum ruk, i ran hlawh tûra i ran ka vên chhûngin ka hlawh vawi sâwm i tidanglam a.

[42]Ka pa Pathian, Abrahama Pathian, Isaka Ṭiha chu ka lamah ṭang lo se kut bêngin min kaltîr dâwn a nih hi. Amaherawhchu, Pathianin ka hahzia te, ka thawhrimzia te

trabalho das minhas mãos e te repreendeu ontem à noite.

A aliança entre Labão e Jacó

43 Então, respondeu Labão a Jacó: As filhas são minhas filhas, os filhos são meus filhos, os rebanhos são meus rebanhos, e tudo o que vês é meu; que posso fazer hoje a estas minhas filhas ou aos filhos que elas deram à luz?

44 Vem, pois; e façamos aliança, eu e tu, que sirva de testemunho entre mim e ti.

45 Então, Jacó tomou uma pedra e a erigiu por coluna.

46 E disse a seus irmãos: Ajuntai pedras. E tomaram pedras e fizeram um montão, ao lado do qual comeram.

47 Chamou-lhe Labão Jegar-Saaduta; Jacó, porém, lhe chamou Galeede.

48 E disse Labão: Seja hoje este montão por testemunha entre mim e ti; por isso, se lhe chamou Galeede

49 e Mispa, pois disse: Vigie o SENHOR entre mim e ti e nos julgue quando estivermos separados um do outro.

50 Se maltratares as minhas filhas e tomares outras mulheres além delas, não estando ninguém conosco, atenta que Deus é testemunha entre mim e ti.

51 Disse mais Labão a Jacó: Eis aqui este montão e esta coluna que levantei entre mim e ti.

a hmu a, nizân khân i hriat tûrin ka thu a lo rêl fel a nih chu," a ti a.

Jakoba leh Labana inbiakremna

43 Labana chuan Jakoba chu a chhâng a, "Hêng hmeichhiate hi ka fanute an ni a, an fate pawh ka ta an ni, ran rual chen hian ka ta a ni, dân ang chuan i hmuh apiang hi ka ta a la ni. Ka fanute leh an fa hrinte hi vawiin hian eng nge ka tihsak tâk ang?

44 Ti teh, keini pahnih hi, kan inkârah thu i thlung teh ang; lung rem vûm ila, chu chu a chhinchhiahna ni rawh se," a ti a.

45 Jakoba chuan lung a la a, a phun ta a.

46 Jakoba chuan a ṭhuihruaite chu, "Lung pu khâwm teh u," a ti a. Lung a la khâwm a, an rem vûm a, chutah chuan chaw an ei ho ta a.

47 Labana chuan chu chu Jegarsahadutha a vuah a; Jakoba erawh chuan Galeed a vuah a.

48 Labana chuan, "He lung rem vûm hi vawiin aṭangin kan inkâra thuthlung chhinchhiahna ni rawh se," a ti a.

49 Chuvâng chuan a ni, a hmingah Galeed an vuah tâk ni. Mizpa an ti bawk, Labana chuan, "Hmêl kan inhmuh loh chhûngin Lalpa chuan min vêng tawn rawh se.

50 Ka fanute hi i tihnawmnah emaw, nupui dang i neihsan emaw a nih chuan tu dangin min hre lo mah se, kan inkâra thuhretu chu Pathian a ni tih hre reng ang che," a ti a.

51 Labana chuan Jakoba hnênah, "Hei, lung vawm vûm leh kan inkâra lungphuna ṭang tûr ka phun hi.

[52] Seja o montão testemunha, e seja a coluna testemunha de que para mal não passarei o montão para lá, e tu não passarás o montão e a coluna para cá.

[52]Ka lung rem vûm leh lungphun hi ka pawi khawih tûrin i rawn pêl tûr a ni lo tih hriatna ni rawh se.

[53] O Deus de Abraão e o Deus de Naor, o Deus do pai deles, julgue entre nós. E jurou Jacó pelo Temor de Isaque, seu pai.

[53]Abrahama Pathian, Nahora Pathian, an pahniha Pathian chuan kan inkâr thuthlung hi vawng him rawh se," a ti a. Jakoba chuan a pa Isaka Ţiha chhâlin chhia a chham a.

[54] E ofereceu Jacó um sacrifício na montanha e convidou seus irmãos para comerem pão; comeram pão e passaram a noite na montanha.

[54]Tlâng sângah chuan Jakoban ran a hlân a, a sa ei tûrin a ţhiante chu a sâwm a. An ei zawh chuan tlâng sângah chuan an riak a.

[55] Tendo-se levantado Labão pela madrugada, beijou seus filhos e suas filhas e os abençoou; e, partindo, voltou para sua casa.

[55]A tûk zîngah chuan a fanute leh a tute chu Labana chuan a fâwp a, "Dam takin," a ti a, a awmna lamah a haw ta a.

Gênesis 32

[1] Também Jacó seguiu o seu caminho, e anjos de Deus lhe saíram a encontrá-lo.

[2] Quando os viu, disse: Este é o acampamento de Deus. E chamou àquele lugar Maanaim.

Jacó reconcilia-se com Esaú

[3] Então, Jacó enviou mensageiros adiante de si a Esaú, seu irmão, à terra de Seir, território de Edom,

[4] e lhes ordenou: Assim falareis a meu senhor Esaú: Teu servo Jacó manda dizer isto: Como peregrino morei com Labão, em cuja companhia fiquei até agora.

Genesis 32

Esauva tâwk tûrin Jakoba a inpuahchah

[1]Jakoba chu a kal zêl a, Pathian Vântirhkohte chuan an lo tâwk a.

[2]Anni chu a hmuhin Jakoba chuan, "He lai hi Pathian sipaite ţanhmun a ni phawt mai," a ti a, chu hmun chu Mahanaim a vuah a.

[3]A u Esauva chu Edom mite chênna Seir ramah a awm a, Jakoba chuan mi a tîr a, hetiang hian a hrilhtîr a:

[4]"Ka Lalpa Esauva hnênah chuan 'I chhiahhlawh Jakoba chuan heti hian a ti: Labana hnênah ka han awm a, tûn thlengin min lo chelh reng a ni.

[5] Tenho bois, jumentos, rebanhos, servos e servas; mando comunicá-lo a meu senhor, para lograr mercê à sua presença.

[5]Bâwng leh sabengtung, berâm pawh, chhiahhlawh mipa leh hmeichhia nên ka nei ve ta. Min lo lawm beiseiin ka Lalpa hnênah ka chanchin hi ka rawn than lâwk a ni," tiin.

[6] Voltaram os mensageiros a Jacó, dizendo: Fomos a teu irmão Esaú; também ele vem de caminho para se encontrar contigo, e quatrocentos homens com ele.

[6]A mi tirhte chu an lo haw leh a, Jakoba hnênah, "I u Esauva chu kan va hmu a, hmuak tûr chein amah ngei pawh a lo kal e, mi zali a rawn hruai," an ti a.

[7] Então, Jacó teve medo e se perturbou; dividiu em dois bandos o povo que com ele estava, e os rebanhos, e os bois, e os camelos.

[7]Jakoba chuan a hlau ta hle a, a thlaphâng mangang chuan a mi hruai te, a ran te, a bâwng te leh sanghâwngsei te chu pâwl hnihah a ṭhen a.

[8] Pois disse: Se vier Esaú a um bando e o ferir, o outro bando escapará.

[8]Esauvan pâwl khat hi rawn nangchîngin bei mah se, pâwl khat hi an la insaseng thei ang," a ti rilru a ni.

[9] E orou Jacó: Deus de meu pai Abraão e Deus de meu pai Isaque, ó SENHOR, que me disseste: Torna à tua terra e à tua parentela, e te farei bem;

[9]Jakoba chu a ṭawngṭai a, "Aw Lalpa, ka pu Abrahama Pathian, ka pa Isaka Pathian, 'in ramah, i laichînte hnênah haw tawh rawh, i chungah ṭhat ka chhuah zêl dâwn,' min ti a.

[10] sou indigno de todas as misericórdias e de toda a fidelidade que tens usado para com teu servo; pois com apenas o meu cajado atravessei este Jordão; já agora sou dois bandos.

[10]I chhiahhlawh chungah ngil i nei tlat zêl ṭhîn hi ka phu loh a ni. Jordan lui ka kân khân ka tiang chauh lo chu eng mah ka nei lo va; tûnah zawng, pâwl hniha ṭhen tham hial ka lo nih tâk hi.

[11] Livra-me das mãos de meu irmão Esaú, porque eu o temo, para que não venha ele matar-me e as mães com os filhos.

[11]Ka u Esauva lakah hian min hum teh, ka ngên a che; chutilo zawng, nunau lamin mi a rawn sâm dah ang e.

[12] E disseste: Certamente eu te farei bem e dar-te-ei a descendência como a areia do mar, que, pela multidão, não se pode contar.

[12]Nang chuan, 'I chungah ṭhat ka chhuah ngei ang a, tuipui kama ṭiau chhiar sên loh angin i thlahte ka tipung ang,' i tih kha," a ti a.

[13] E, tendo passado ali aquela noite, separou do que tinha um presente para seu irmão Esaú:
[14] duzentas cabras e vinte bodes; duzentas ovelhas e vinte carneiros;
[15] trinta camelas de leite com suas crias, quarenta vacas e dez touros; vinte jumentas e dez jumentinhos.
[16] Entregou-os às mãos dos seus servos, cada rebanho à parte, e disse aos servos: Passai adiante de mim e deixai espaço entre rebanho e rebanho.
[17] Ordenou ao primeiro, dizendo: Quando Esaú, meu irmão, te encontrar e te perguntar: De quem és, para onde vais, de quem são estes diante de ti?
[18] Responderás: São de teu servo Jacó; é presente que ele envia a meu senhor Esaú; e eis que ele mesmo vem vindo atrás de nós.
[19] Ordenou também ao segundo, ao terceiro e a todos os que vinham conduzindo os rebanhos: Falareis desta maneira a Esaú, quando vos encontrardes com ele.
[20] Direis assim: Eis que o teu servo Jacó vem vindo atrás de nós. Porque dizia consigo mesmo: Eu o aplacarei com o presente que me antecede, depois o verei; porventura me aceitará a presença.
[21] Assim, passou o presente para diante dele; ele, porém, ficou aquela noite no acampamento.

Jacó luta com Deus e transpõe o vau de Jaboque

[13]Chumi hmunah chuan a riak a, a ran kawl zîng ata a u Esauva pêk tûr a thlang chhuak a.
[14]Kêlpui zahnih leh a pa sawmhnih, berâmpui zahnih leh a pa sawmhnih,
[15]sanghâwngsei sâwr lai sawmthum an notê nên; bâwngpui sawmli leh a pa sâwm; sabengtungpui sawmli leh a pa sâwm a dah hrang a.
[16]Chûng chu a pâwl zêlin a chhiahhlawhte a khalhtîr a, an hnênah chuan, “Lo kal hmasa rawh u, kâr nei deuhvin kal ang che u,” a ti a.
[17]A pâwl hmasa ber khalhtu hnênah chuan, “Ka u Esauvan a lo hmuh che-a, ‘Tu mi leh sa nge i nih, khaw nge i kal dâwn? I ran khalh zozai kha tu ta nge?’ a tih che chuan,
[18]‘I nau Jakoba mi ka ni a, ka lalpa Esauva pêk tûr min khalhtîr a ni, amah Jakoba pawh kan hnung lawkah sâwn a lo kal,’ ti ang che,” a ti a.
[19]Chutiang bawkin pâwl hnihna khalhtu chu a hrilh a, a pâwl dang dang pawh a hrilh vek a, “Chutiang tak chuan Esauva hnên in thlen hunah sawi ang che u.
[20]‘I chhiahhlawh Jakoba pawh hnung lawkah sâwn a lo kal e,’ ti tel ngei ngei ang che u,” a ti a. “Thilpêktea ka tihlungawi hmasak chuan amah ka hmuh hunah mi ngaidam ngei ang,” a ti rilru a ni.
[21]A thilpêkte chu lui an khalh kai hmasa a, chumi zânah chuan Jakoba chu bûkah chuan a riak a.

Peniel-ah Jakoban mi a buan

[22] Levantou-se naquela mesma noite, tomou suas duas mulheres, suas duas servas e seus onze filhos e transpôs o vau de Jaboque.

[22]Chumi zân chuan a tho va, a nupui pahnihte leh a chhiahhlawhnu pahnihte chu, a fa sâwm leh pakhatte nên a hruai a, Jabok lui kaiah chuan a kaipui a.

[23] Tomou-os e fê-los passar o ribeiro; fez passar tudo o que lhe pertencia,

[23]A kaipui hnu chuan a thil neih zawng zawng pawh a thiar kai vek a.

[24] ficando ele só; e lutava com ele um homem, até ao romper do dia.

[24]Jakoba chu amah chauhvin a awm ta a; khawvâr hma chu mi pakhat hian a buan a.

[25] Vendo este que não podia com ele, tocou-lhe na articulação da coxa; deslocou-se a junta da coxa de Jacó, na luta com o homem.

[25]Jakoba chu a hneh tâk loh avângin a khêl a khawihsak a, a khêlruh chu an inbuanna lamah chuan a pelh ta a.

[26] Disse este: Deixa-me ir, pois já rompeu o dia. Respondeu Jacó: Não te deixarei ir se me não abençoares.

[26]“Ni a chhuak dâwn, mi thlah rawh,” a ti a. Jakoba chuan, “Mal mi sâwm hma chu ka thlah lo vang che,” a ti a.

[27] Perguntou-lhe, pois: Como te chamas? Ele respondeu: Jacó.

[27]Ani chuan, “Tu nge i hming?” a ti a. “Jakoba,” a ti a.

[28] Então, disse: Já não te chamarás Jacó, e sim Israel, pois como príncipe lutaste com Deus e com os homens e prevaleceste.

[28]“Jakoba an ti tawh lo vang che, Israela i ni tawh zâwk ang. Pathian leh mihring i buan a, i hneh tâk zâwk avângin,” a ti a.

[29] Tornou Jacó: Dize, rogo-te, como te chamas? Respondeu ele: Por que perguntas pelo meu nome? E o abençoou ali.

[29]Jakoba chuan, “Khawngaih takin i hming min hrilh teh,” a ti a. “Engati nge ka hming min zawh?” a ti a, mal a sâwm a, a kalsan ta a.

[30] Àquele lugar chamou Jacó Peniel, pois disse: Vi a Deus face a face, e a minha vida foi salva.

[30]Jakoba chuan chumi hmun chu Peniel a vuah a, “A hmai chhanah Pathian ka hmu a; mahse, nungdamin ka la awm a nih hi,” a ti a.

[31] Nasceu-lhe o sol, quando ele atravessava Peniel; e manquejava de uma coxa.

[31]Peniel a kalsan chuan ni a chhuak a, a khêl avâng chuan a bai ta suih suih a.

[32] Por isso, os filhos de Israel não comem, até hoje, o nervo do quadril, na

[32]Chuvângin, tûn thlengin Israela thlahte chuan khêlruh inzawmna lai tha hi an ei

articulação da coxa, porque o homem tocou a articulação da coxa de Jacó no nervo do quadril.

Gênesis 33

O encontro de Esaú e Jacó

1 Levantando Jacó os olhos, viu que Esaú se aproximava, e com ele quatrocentos homens. Então, passou os filhos a Lia, a Raquel e às duas servas.

2 Pôs as servas e seus filhos à frente, Lia e seus filhos atrás deles e Raquel e José por últimos.

3 E ele mesmo, adiantando-se, prostrou-se à terra sete vezes, até aproximar-se de seu irmão.

4 Então, Esaú correu-lhe ao encontro e o abraçou; arrojou-se-lhe ao pescoço e o beijou; e choraram.

5 Daí, levantando os olhos, viu as mulheres e os meninos e disse: Quem são estes contigo? Respondeu-lhe Jacó: Os filhos com que Deus agraciou a teu servo.

6 Então, se aproximaram as servas, elas e seus filhos, e se prostraram.

7 Chegaram também Lia e seus filhos e se prostraram; por último chegaram José e Raquel e se prostraram.

8 Perguntou Esaú: Qual é o teu propósito com todos esses bandos que encontrei? Respondeu Jacó: Para lograr mercê na presença de meu senhor.

duh lo, Jakoba khêl tha thlung a khawihsak avângin.

Genesis 33

Esauva leh Jakoba an inhmu

1Jakoba chu a han dâk a, Esauva leh a mi hruai zali chu a hmu a. A fate chu an nute ṭheuh, Leaii te, Rakili te leh a hmeite bulah chuan a awmtîr a.

2A hmeite leh an fate chu an kal hmasa a, Leaii leh a fate chuan an dawt a, Rakili leh Josefa chu a hnuhnûng berah an kal a.

3Amah Jakoba chuan hma a hruai a, a u bul a thlen dâwn chuan vawi sarih lei si-a kûnin a u chu chibai a bûk a.

4Amah tâwk tûrin Esauva chu a lo tlân a, bek insiin an inpawm a, an infâwp a, an ṭap dûn ta a.

5Esauva chuan a han en vêl a, hmeichhiate leh naupangte chu a hmu a, “Hêng i mi hruaite hi tute nge ni?” a ti a. “Naupangte hi Pathianin i chhiahhlawh a khawngaih a, a pêkte an ni,” a ti a.

6Chhiahhlawhte chu an fate nên an lo kal a, Esauva hmaah chuan an kûn a, chibai an bûk a.

7Leaii leh a fate an lo kal a, a hmaah chuan an kûn a, a tâwp berah Josefa leh Rakili chu an lo kal a, an rawn kûn bawk a.

8Esauva chuan, “I hmaa ran i rawn khalhtîr zozai kha engtizia nge ni?” a ti a. “Min lo khawngaih theih nân ka ti a ni,” a ti a.

[9] Então, disse Esaú: Eu tenho muitos bens, meu irmão; guarda o que tens.

[10] Mas Jacó insistiu: Não recuses; se logrei mercê diante de ti, peço-te que aceites o meu presente, porquanto vi o teu rosto como se tivesse contemplado o semblante de Deus; e te agradaste de mim.

[11] Peço-te, pois, recebe o meu presente, que eu te trouxe; porque Deus tem sido generoso para comigo, e tenho fartura. E instou com ele, até que o aceitou.

[12] Disse Esaú: Partamos e caminhemos; eu seguirei junto de ti.

[13] Porém Jacó lhe disse: Meu senhor sabe que estes meninos são tenros, e tenho comigo ovelhas e vacas de leite; se forçadas a caminhar demais um só dia, morrerão todos os rebanhos.

[14] Passe meu senhor adiante de seu servo; eu seguirei guiando-as pouco a pouco, no passo do gado que me vai à frente e no passo dos meninos, até chegar a meu senhor, em Seir.

[15] Respondeu Esaú: Então, permite que eu deixe contigo da gente que está comigo. Disse Jacó: Para quê? Basta que eu alcance mercê aos olhos de meu senhor.

[16] Assim, voltou Esaú aquele dia a Seir, pelo caminho por onde viera.

[17] E Jacó partiu para Sucote, e edificou para si uma casa, e fez palhoças para o seu gado; por isso, o lugar se chamou Sucote.

Jacó chega a Siquém

[9]Esauva chuan, “E, Mama, kei pawhin ka ngah asin, i ta chu nei zêl zâwk rawh,” a ti a.

[10]Jakoba chuan, “Ni lo ve, khawngaih takin ka thilpêk theih chhun che kha pawm hrâm teh, min lo lâwma, i hmêl ka hmu ngawt pawh hi Pathian hmu ang ka ni alâwm.

[11]Thilpêk ka rawn kensak che hi pawm hrâm teh. Pathianin min khawngaih a, ka la ngah alâwm,” a ti a. A tih tlat avâng chuan Esauva chuan a la ta a.

[12]Esauva chuan, “Ti rawh, i kal zêl ang, hma ka han hruaisak ang che,” a ti a.

[13]Ani chuan a chhâng a, “Naupangte hi an la tê hle a, berâm leh ran dangte pawh no hruai an ni tih ka lalpa chuan i hria, ni khat pawh khalh chak lui ila an thi mai ang.

[14]Chuvângin, ka lalpa chuan i chhiahhlawh hi lo kal hmasaksan la, kei chu zawi awiin naupang leh ran rual zai ngaiin Seir-ah ka lo kal ve ang e,” a ti a.

[15]Esauva chuan, “Ka rawn kalpui, mi ṭhenkhat hi ka hnutchhiah ang che,” a ti a. Ani chuan, “Engah nge ka tihhah ang che, a ṭûlna a awm lo ve,” a ti a.

[16]Esauva chu Seir lam pan chuan a haw ta a.

[17]Jakoba chu Sukot-ah a kal a, bâwk a khawh a, a rante awmna tûr a siam bawk a. Chumi avâng chuan chu hmun hming chu ‘Sukoth’ tih a ni ta a.

18 Voltando de Padã-Arã, chegou Jacó são e salvo à cidade de Siquém, que está na terra de Canaã; e armou a sua tenda junto da cidade.

19 A parte do campo, onde armara a sua tenda, ele a comprou dos filhos de Hamor, pai de Siquém, por cem peças de dinheiro.

20 E levantou ali um altar e lhe chamou Deus, o Deus de Israel.

18Padan-aram aṭang chuan Jakoba chu Kanan ram Sekem khua chu dam takin a lo thleng a. Chu khaw bulah chuan awmhmun a khuar a.

19Chu hmun chu tangka sekel za-in Sekema pa Hamora thlahte hnên aṭangin a lei a.

20Tah chuan maichâm a siam a, a hmun hmingah chuan El-Elohe-Israel a vuah a.

Gênesis 34

Diná e os siquemitas

1 Ora, Diná, filha que Lia dera à luz a Jacó, saiu para ver as filhas da terra.

2 Viu-a Siquém, filho do heveu Hamor, que era príncipe daquela terra, e, tomando-a, a possuiu e assim a humilhou.

3 Sua alma se apegou a Diná, filha de Jacó, e amou a jovem, e falou-lhe ao coração.

4 Então, disse Siquém a Hamor, seu pai: Consegue-me esta jovem para esposa.

5 Quando soube Jacó que Diná, sua filha, fora violada por Siquém, estavam os seus filhos no campo com o gado; calou-se, pois, até que voltassem.

6 E saiu Hamor, pai de Siquém, para falar com Jacó.

7 Vindo os filhos de Jacó do campo e ouvindo o que acontecera, indignaram-se e muito se iraram, pois Siquém praticara um desatino em Israel, violentando a filha de Jacó, o que se não devia fazer.

Genesis 34

Dinaii an pâwngsual

1Leaiin Jakoba a hrinsak Dinaii chu, chu ram nulate tlawh tûrin a lêng a.

2Chu lai mite hotupa chu Hiv mi, Hamora a ni. A fapa Sekeman ani chu a lo man a, a mutpui lui a.

3Jakoba fanu Dinaii chu a ngaizâwng êm êm a, tihlâwm a tum ta a.

4Sekema chuan a pa hnênah, “Nula hi mi neihsak rawh,” a ti ta tlut tlut a.

5Jakoba chuan a fanu Dinaii chu Sekeman a lo tibawrhbâng tih a lo hria a, a fate kha ramhnuaiah ran rual nên an awm lai a ni a; an lo haw hma chu a ngawi mai a.

6Jakoba fanu dîl tûr chuan Sekema pa Hamora chu a lo kal a.

7Chutih lai chuan Jakoba fate chu ram aṭangin an lo haw a, chanchin an han hriat chuan an so sa phut a, an thin a ur ta êm êm a. Sekeman Jakoba fanu a lo pâwngsual mai chu Israel-te zîngah tih thiang lo a ni a, ngawihpui mai mai chi a ni lo.

8 Disse-lhes Hamor: A alma de meu filho Siquém está enamorada fortemente de vossa filha; peço-vos que lha deis por esposa.

9 Aparentai-vos conosco, dai-nos as vossas filhas e tomai as nossas;

10 habitareis conosco, a terra estará ao vosso dispor; habitai e negociai nela e nela tende possessões.

11 E o próprio Siquém disse ao pai e aos irmãos de Diná: Ache eu mercê diante de vós e vos darei o que determinardes.

12 Majorai de muito o dote de casamento e as dádivas, e darei o que me pedirdes; dai-me, porém, a jovem por esposa.

13 Então, os filhos de Jacó, por causa de lhes haver Siquém violado a irmã, Diná, responderam com dolo a Siquém e a seu pai Hamor e lhes disseram:

14 Não podemos fazer isso, dar nossa irmã a um homem incircunciso; porque isso nos seria ignomínia.

15 Sob uma única condição permitiremos: que vos torneis como nós, circuncidando-se todo macho entre vós;

16 então, vos daremos nossas filhas, tomaremos para nós as vossas, habitaremos convosco e seremos um só povo.

17 Se, porém, não nos ouvirdes e não vos circuncidardes, tomaremos a nossa filha e nos retiraremos embora.

18 Tais palavras agradaram a Hamor e a Siquém, seu filho.

8Hamora chuan an hnênah, "Ka fapa Sekema chuan in fanu hi duh tak têin a duh tlat a ni. Khawngaih takin neihtîr hrâm teh u.

9Inneih pawlh ila a ṭha ang. In fanute min neihtîr ula, kan fanute nei bawk ang che u.

10Tichuan, kan awm ho thei ang a, in duhna lai laiah in awm thei ang a, in duh angin in khawsa ang a, rante in nei thei dâwn nia," a ti a.

11Nula pa leh a nuṭate hnênah Sekema chuan, "Min khawngaih teh u, in phût ang ang ka ti ang e.

12A man chu eng zât pawh min dîl ula, ka pe zêl ang che u, min neihtîr hrâm teh u," a ti a.

13Jakoba fate chuan an farnu a tihbawrhbân avâng chuan Sekema leh a pa chu fing takin an chhâng a.

14"Kan remti thei lo; serh tan loh kan farnu kan neihtîr chuan kan tan thil zahthlâk a ni ang.

15Keimahni anga mipa zawng zawng serh in tan ve vek erawh chuan kan neihtîr thei ang che u.

16Tichuan, kan fanute in nei thei ang a, in fanute kan nei thei bawk ang a, in zîngah awmin laichîn unau kan ni thei ang.

17Serh in tan duh loh chuan kan farnu chu kan hruai ang a, kan kal daih ang," an ti a.

18Hamora leh a fapa chuan an thil phût chu âwm an ti hle a.

[19] Não tardou o jovem em fazer isso, porque amava a filha de Jacó e era o mais honrado de toda a casa de seu pai.

[19]Jakoba fanu chu a duh êm kher a, tlangvâl chuan an thu chu a bawh zui ta chung chung a; a chipuite chuan ani chu an ngaisâng hle a ni.

[20] Vieram, pois, Hamor e Siquém, seu filho, à porta da sua cidade e falaram aos homens da cidade:

[20]Hamora leh a fapa Sekema chu kulh kawngkaa khaw hotute hnênah chuan an kal a, an khaw mite hnênah chuan,

[21] Estes homens são pacíficos para conosco; portanto, habitem na terra e negociem nela. A terra é bastante espaçosa para contê-los; recebamos por mulheres a suas filhas e demos-lhes também as nossas.

[21]"Hêngho hi nêlawm tak an ni. Ram hi kan thâwl bawk a, awm ve sela, an duh duhin sumdâwng teh se. An fanute nupuiah kan nei ang a, kan fanute pawh nupuiah nei ve rawh se.

[22] Somente, porém, consentirão os homens em habitar conosco, tornando-nos um só povo, se todo macho entre nós se circuncidar, como eles são circuncidados.

[22]Hêng mite hian kan zînga awmin laichîn unau kan nih theih nân thil pakhat chauh an tih anga kan mipa zawng zawng serh tan an phût tlat a ni.

[23] O seu gado, as suas possessões e todos os seus animais não serão nossos? Consintamos, pois, com eles, e habitarão conosco.

[23]An ran neih zozai, an sum leh pai, an sate nên hian kan ta a ni mai dâwn asin. Kan zînga an awm ve duh nân an phût ang chu i ti mai ang u," an ti a.

[24] E deram ouvidos a Hamor e a Siquém, seu filho, todos os que saíam da porta da cidade; e todo homem foi circuncidado, dos que saíam pela porta da sua cidade.

[24]Hamora leh a fapa Sekema thu chu mi pangngai chin chuan rem an ti a, an zînga mipa pangngai chin chuan serh an tan ta vek a.

A traição de Simeão e Levi

[25] Ao terceiro dia, quando os homens sentiam mais forte a dor, dois filhos de Jacó, Simeão e Levi, irmãos de Diná, tomaram cada um a sua espada, entraram inesperadamente na cidade e mataram os homens todos.

[25]A ni thum ni, a nat zual lai tak chuan Dinaii nuța Simeona leh Levia, Jakoba fapa pahnih chuan an khandaih an keng a, tu ma lo dan lohvin khuaah chuan an lût a, mipa zawng zawng chu an râwt ta vek a.

[26] Passaram também ao fio da espada a Hamor e a seu filho Siquém; tomaram a Diná da casa de Siquém e saíram.

[26]Hamora leh a fapa Sekema pawh an sât hlum a, Sekema in ațang chuan Dinaii chu an la chhuak a, an hâwn ta a.

[27] Sobrevieram os filhos de Jacó aos mortos e saquearam a cidade, porque sua irmã fora violada.
[28] Levaram deles os rebanhos, os bois, os jumentos e o que havia na cidade e no campo;
[29] todos os seus bens, e todos os seus meninos, e as suas mulheres levaram cativos e pilharam tudo o que havia nas casas.
[30] Então, disse Jacó a Simeão e a Levi: Vós me afligistes e me fizestes odioso entre os moradores desta terra, entre os cananeus e os ferezeus; sendo nós pouca gente, reunir-se-ão contra mim, e serei destruído, eu e minha casa.
[31] Responderam: Abusaria ele de nossa irmã, como se fosse prostituta?

[27]Jakoba fa dangte chuan an mi thahte an va hmuh chuan khua chu an suam ta a, an farnu tihbawrhbân man phuba an la a.
[28]An berâm te, bâwng te, sabengtung te, khaw chhûng leh pâwna an thil neih zawng zawng,
[29]an sum leh pai zawng zawng chu, an fate leh an nupuite nên an man a, an in chhûnga awm zawng zawng pawh an lâksak a.
[30]Jakoba chuan Simeona leh Levia hnênah, "He rama chêng Kanan mite leh Periz mite tana hnawksakah min siam a, mi timangang hle a ni. Kan tlêm si a, min rawn bei sela kan mi zawng zawngte nên hian min nuai bo ang asin," a ti a.
[31]Anni chuan, "Kan farnu hi mihur anga lo sawisak tûr em ni?" tiin an chhâng a.

Gênesis 35

Jacó erige um altar em Betel

[1] Disse Deus a Jacó: Levanta-te, sobe a Betel e habita ali; faze ali um altar ao Deus que te apareceu quando fugias da presença de Esaú, teu irmão.

[2] Então, disse Jacó à sua família e a todos os que com ele estavam: Lançai fora os deuses estranhos que há no vosso meio, purificai-vos e mudai as vossas vestes;

[3] levantemo-nos e subamos a Betel. Farei ali um altar ao Deus que me respondeu no dia da minha angústia e me acompanhou no caminho por onde andei.
[4] Então, deram a Jacó todos os deuses estrangeiros que tinham em mãos e as

Genesis 35

Bethel-ah Pathianin Jakoba mal a sâwm

[1]Pathianin Jakoba hnênah, "Bethel-ah kal la, han awm rawh. I u Esauva i tlânbosan laia i hnêna inlâr Pathian kha maichâm siamsak ang che," a ti a.
[2]Jakoba chuan a chhûngte leh an zînga awm zawng zawng chu a hrilh a. "Pathian dang lim in kawlte chu paih bo rawh u. Inthian thianghlim ula, silhfên thar inbel ang che u.
[3]Bethel-ah kan kal dâwn a, ka mangan laia min ngaihventu Pathian tân maichâm ka siam dâwn a ni; ani chuan ka kalna apiangah min awmpui ṭhîn," a ti a.
[4]An zînga pathian dang lim awm zawng zawng chu Jakoba an pe a, an bengbehte

argolas que lhes pendiam das orelhas; e Jacó os escondeu debaixo do carvalho que está junto a Siquém.

5 E, tendo eles partido, o terror de Deus invadiu as cidades que lhes eram circunvizinhas, e não perseguiram aos filhos de Jacó.

6 Assim, chegou Jacó a Luz, chamada Betel, que está na terra de Canaã, ele e todo o povo que com ele estava.

7 E edificou ali um altar e ao lugar chamou El-Betel; porque ali Deus se lhe revelou quando fugia da presença de seu irmão.

8 Morreu Débora, a ama de Rebeca, e foi sepultada ao pé de Betel, debaixo do carvalho que se chama Alom-Bacute.

9 Vindo Jacó de Padã-Arã, outra vez lhe apareceu Deus e o abençoou.

10 Disse-lhe Deus: O teu nome é Jacó. Já não te chamarás Jacó, porém Israel será o teu nome. E lhe chamou Israel.

11 Disse-lhe mais: Eu sou o Deus Todo-Poderoso; sê fecundo e multiplica-te; uma nação e multidão de nações sairão de ti, e reis procederão de ti.

12 A terra que dei a Abraão e a Isaque dar-te-ei a ti e, depois de ti, à tua descendência.

13 E Deus se retirou dele, elevando-se do lugar onde lhe falara.

pawh an pe a; Sekem sasaw thing hnuaiah an phûm a.

5An chhuak ta a, chûng lai hmuna awmte chu hlauhna nasa takin a man a, Jakoba hote chu an ûmzui ngam lo.

6Jakoba chuan Kanan ram Luz khua tih ṭhin Bethel chu a mite nên chuan an thleng ta a.

7Tah chuan maichâm a siam a, a u a tlân bosan laia chumi hmuna a hnêna Pathian a rawn inlâr avângin chu hmun chu El-bethel a vuah a.

8Tin, Rakili awmtu Debori chu a thi a, Bethel chuan hnuai sasaw bulah an phûm a, chu hmun chu Alon-bakut an vuah a.

9Padan-aram aṭanga Jakoba a lo hâwn khân a hnênah Pathian a inlâr a, mal a sâwm a.

10Pathian chuan a hnênah: "I hming Jakoba a ni a, Jakoba ka ti tawh lo vang che, I hming chu Israela a ni tawh ang," a ti a. Chuvângin, Israela tih a ni ta a.

11Pathian chuan a hnênah: "El-Sadaia ka ni, I chi ṭha sela, pung duah duah ang che, Hnam, pung khâwm tih tham zet I thlah dâwn a ni. I ṭhâlbe aṭang tein lalte an lo chhuak ang.

12Abrahama leh Isaka ka pêk ram chu Tûnah ka pe a che, I thlah lo la awm tûrte tân He ram hi ka pe che a ni," a ti a.

13A biakna hmun ata chu Pathian chuan a kalsan a.

[14] Então, Jacó erigiu uma coluna de pedra no lugar onde Deus falara com ele; e derramou sobre ela uma libação e lhe deitou óleo.

[14]Jakoba chuan Pathianin a biakna hmunah chuan lung a phun a, inthawina uain a bun a, hriak a leih a.

[15] Ao lugar onde Deus lhe falara, Jacó lhe chamou Betel.

[15]Pathianin a rawn biakna hmun chu Jakoba chuan Bethel a vuah a.

O nascimento de Benjamim e a morte de Raquel

Rakili thih thu

[16] Partiram de Betel, e, havendo ainda pequena distância para chegar a Efrata, deu à luz Raquel um filho, cujo nascimento lhe foi a ela penoso.

[16]Bethel aṭang chuan an chhuak a, Efratha khaw thlen hma deuh chuan Rakili chuan nau a vei a, a na hle a.

[17] Em meio às dores do parto, disse-lhe a parteira: Não temas, pois ainda terás este filho.

[17]A nau vei nat vânglai chuan nau chhartu chuan, "Thlaphâng suh, fapa i nei leh dâwn e," a ti a.

[18] Ao sair-lhe a alma (porque morreu), deu-lhe o nome de Benoni; mas seu pai lhe chamou Benjamim.

[18]A thi a ni ta mai a, a ṭawng hnuhnûngah a fa hmingah chuan Benoni a ti a. A pa erawh chuan a hmingah Benjamina a sa a.

[19] Assim, morreu Raquel e foi sepultada no caminho de Efrata, que é Belém.

[19]Rakili chu a thi ta a, Efratha khaw kawngah chuan an phûm a, Efratha chu Bethlehem an tih tâk hi a ni.

[20] Sobre a sepultura de Raquel levantou Jacó uma coluna que existe até ao dia de hoje.

[20]A thlânah chuan Jakoban hriatrengna lung a phun a, chu chu tûn thlengin Rakili thlânah chuan a la awm a ni.

[21] Então, partiu Israel e armou a sua tenda além da torre de Éder.

[21]Israela chu a kal zêl a, Mig-dal-eder piahah bûk a khuar a,

[22] E aconteceu que, habitando Israel naquela terra, foi Rúben e se deitou com Bila, concubina de seu pai; e Israel o soube. Eram doze os filhos de Israel.

[22]heta a awm lai hian Reubenan a pa hmei Bilhaii a lo mutpui a, Israela chuan chu chu a hria.

Descendentes de Jacó

1 Crônicas 2.1,2

Jakoba thlahte

Jakoba chuan fapa sâwm leh pahnih a nei a.

[23] Rúben, o primogênito de Jacó, Simeão, Levi, Judá, Issacar e Zebulom, filhos de Lia;

[23]Leaii hrinte: Jakoba fa u ber chu Reubena a ni a; a dawttu chu Simona te, Levia te, Juda te, Isakara leh Zebuluna te an ni.

[24] José e Benjamim, filhos de Raquel;

[24]Rakili hrinte: Josefa leh Benjamina.

25 Dã e Naftali, filhos de Bila, serva de Raquel;

26 e Gade e Aser, filhos de Zilpa, serva de Lia. São estes os filhos de Jacó, que lhe nasceram em Padã-Arã.

27 Veio Jacó a Isaque, seu pai, a Manre, a Quiriate-Arba (que é Hebrom), onde peregrinaram Abraão e Isaque.

28 Foram os dias de Isaque cento e oitenta anos.

29 Velho e farto de dias, expirou Isaque e morreu, sendo recolhido ao seu povo; e Esaú e Jacó, seus filhos, o sepultaram.

25Rakili bawih Bilhaii hrinte: Dana leh Naftalia.

26Leaii bawih Zilpaii hrinte: Gada leh Asera. Khîng khi Jakoba fa, Padan-aram-a a awm laia piangte chu an ni.

Isaka a thi

27Kiriat-arba, Hebron an tih tâk rama Mamre khua, a pa Isaka awmna chu, Jakoba chuan a thleng ta a. Chu hmun chu a ni Abrahama leh Isaka mikhualna hmun chu.

28Isaka chu kum za leh sawmriata upa a ni a.

29A hnuk a chat a, tarkûn khûp bihin a thi ta a; a laichînte hnênah hruai a ni a. A fapa Esauva leh Jakoba chuan an phûm a.

Gênesis 36

Os descendentes de Esaú

1 Crônicas 1.35-37

1 São estes os descendentes de Esaú, que é Edom.

2 Esaú tomou por mulheres dentre as filhas de Canaã: Ada, filha de Elom, heteu; Oolibama, filha de Aná, filho de Zibeão, heveu;

3 e Basemate, filha de Ismael, irmã de Nebaiote.

4 A Ada de Esaú lhe nasceu Elifaz, a Basemate lhe nasceu Reuel;

5 e a Oolibama nasceu Jeús, Jalão e Corá; são estes os filhos de Esaú, que lhe nasceram na terra de Canaã.

6 Levou Esaú suas mulheres, e seus filhos, e suas filhas, e todas as pessoas de sua casa, e seu rebanho, e todo o seu gado, e toda propriedade, tudo que havia

Genesis 36

Esauva thlahte

1Hei hi Esauva thlahte chanchin chhuina a ni; ani hi Edoma tih a ni bawk.

2Esauva chuan hêng Kanan hmeichhiate hi nupuiah a nei a: Hit mi Elona fanu Adaii te, Hiv mi Zibeona fapa Ana fanu, Oholibami te,

3Ismaela fanu Nebaiota farnu Basemathi te hi.

4Adaii chuan Esauva chu fapa Elifaza a hrinsak a; Basemathiin Reuela a hring a;

5Oholibami chuan Jeusa te, Jalama te, Kora te a hring a. Khîng khi Esauva fapa, Kanan rama piangte chu an ni.

6Esauva chuan a nupui te, a fanu leh fapa te, an chhûng zînga awm ve zawng zawng te, a ran vulh, ran chi hrang hrang te, Kanan rama sum leh pai a neih tâk te chu

adquirido na terra de Canaã; e se foi para outra terra, apartando-se de Jacó, seu irmão.

chhawmin, a nau Jakoba dîp lo tûrin, Seir tlângramah a pêm ta a.

7 Porque os bens deles eram muitos para habitarem juntos; e a terra de suas peregrinações não os podia sustentar por causa do seu gado.

7An neihnun dun tâk êm avângin an awm ho hlei thei tawh lo a ni, an mikhualna ram chuan an ran tlatna tûr a daih tawh ngang lo.

8 Então, Esaú, que é Edom, habitou no monte Seir.

8Tichuan, Esauva chu Seir tlângramah chuan a awm ta a. Esauva chu Edoma tih a ni bawk.

9 Esta é a descendência de Esaú, pai dos edomitas, no monte Seir.

9Seir tlângrama Edom-ho thlahtu Esauva thlahte chanchin chu hetiang hi a ni:

10 São estes os nomes dos filhos de Esaú: Elifaz, filho de Ada, mulher de Esaú; Reuel, filho de Basemate, mulher de Esaú.

10Hêng hi Esauva fate chu an ni; Elifaza, Esauva nupui Adaii hrin; Reuela, Esauva nupui Basemathi hrin.

11 Os filhos de Elifaz são: Temã, Omar, Zefô, Gaetã e Quenaz.

11Elifaza chuan fapa - Temana te, Omara te, Zefoa te, Gatama te, Kenaza te a nei a.

12 Timna era concubina de Elifaz, filho de Esaú, e teve de Elifaz a Amaleque; são estes os filhos de Ada, mulher de Esaú.

12Esauva fa Elifaza chuan hmei, Timnai a nei a; chu chuan Elifaza chu fapa Amaleka a hrinsak a. Chûng chu Esauva nupui Adaii thlahte chu an ni.

13 E os filhos de Reuel são estes: Naate, Zerá, Samá e Mizá; estes foram os filhos de Basemate, mulher de Esaú.

13Hêng hi Reuela fate chu an ni: Nahata te, Zera te, Sama te, Miza te: chûng chu Esauva nupui Basemathi thlahte chu an ni.

14 E são estes os filhos de Oolibama, filha de Aná, filho de Zibeão, mulher de Esaú; e deu a Esaú: Jeús, Jalão e Corá.

14Esauva nupui Oholibami, Zibeona fapa Ana fanu chuan Esauva chu fapa pathum - Jeusa te, Jalama te, Kora te a hrinsak a.

15 São estes os príncipes dos filhos de Esaú; os filhos de Elifaz, o primogênito de Esaú: o príncipe Temã, o príncipe Omar, o príncipe Zefô, o príncipe Quenaz,

15Esauva thlah chi hrang hrangte chu hêng hi an ni: Esauva fa tîr Elifaza thlahte: Teman-ho te, Omar-ho te, Zefo-ho te, Kenaz-ho te,

16 o príncipe Corá, o príncipe Gaetã, o príncipe Amaleque; são estes os príncipes que nasceram a Elifaz na terra de Edom; são os filhos de Ada.

16Kora-ho te, Gatam-ho te leh Amalek-ho te hi an ni. Khîng khi Elifaza chi, Edom rama awm, Adaii thlahte an ni.

[17] São estes os filhos de Reuel, filho de Esaú: o príncipe Naate, o príncipe Zerá, o príncipe Samá, o príncipe Mizá; são estes os príncipes que nasceram a Reuel na terra de Edom; são os filhos de Basemate, mulher de Esaú.

[18] São estes os filhos de Oolibama, mulher de Esaú: o príncipe Jeús, o príncipe Jalão, o príncipe Corá; são estes os príncipes que procederam de Oolibama, filha de Aná, mulher de Esaú.

[19] São estes os filhos de Esaú, e esses seus príncipes; ele é Edom.

Descendentes de Seir

1 Crônicas 1.38-42

[20] São estes os filhos de Seir, o horeu, moradores da terra: Lotã, Sobal, Zibeão e Aná,

[21] Disom, Eser e Disã; são estes os príncipes dos horeus, filhos de Seir na terra de Edom.

[22] Os filhos de Lotã são Hori e Homã; a irmã de Lotã é Timna.

[23] São estes os filhos de Sobal: Alvã, Manaate, Ebal, Sefô e Onã.

[24] São estes os filhos de Zibeão: Aiá e Aná; este é o Aná que achou as fontes termais no deserto, quando apascentava os jumentos de Zibeão, seu pai.

[25] São estes os filhos de Aná: Disom e Oolibama, a filha de Aná.

[26] São estes os filhos de Disã: Hendã, Esbã, Itrã e Querã.

[27] São estes os filhos de Eser: Bilã, Zaavã e Acã.

[17]Esauva fa Reuela thlahte chu hêng hi an ni: Nahat-ho te, Zera-ho te, Sama-ho te leh Miza-ho te; khîng khi Reuela chi Edom rama awm, Esauva nupui Basemathi thlahte chu an ni.

[18]Esauva nupui Oholibami thlahte chu hênghote hi an ni: Jeusa chi te, Jalam chi te, Zera chi te, khîngho khi Ana fanu Oholibami, Esauva nupui thlahte an ni.

[19]Chûng chu Esauva, Edoma an tih bawk, thlah chi hrang hrang hmingte chu a ni.

Seira thlahte

[20]He rama lo awm sa Hor mi, Seira thlahte chu hêng hi an ni: Lotana te, Sobala te, Zibeona te, Ana te,

[21]Disona te, Ezera te, Disana te, Edom rama Hor hnam Seira thlahte chu khîngte khi an ni.

[22]Lotana fate chu Hora leh Hemana an ni. Lotana chuan farnu Timnai a nei bawk.

[23]Sobalan fa hêngte hi a nei: Alvana te, Manahata te, Ebala te, Zefoa te, Onama te.

[24]Zibeonan fapa pahnih Aia leh Ana a nei. Ana hi a ni, a pa Zibeona sabengtung thlaha thlalêra tuihna hmu chhuaktu chu.

[25]Ana chuan fapa Disona leh fanu Oholibami a nei.

[26]Disona chuan fapa Hemdana te, Esbana te, Ithrana te, Kherana te a nei a.

[27]Ezera chuan fapa pathum Bilhana te, Zavana te, Akana te a nei a.

28 São estes os filhos de Disã: Uz e Arã.

29 São estes os príncipes dos horeus: o príncipe Lotã, o príncipe Sobal, o príncipe Zibeão, o príncipe Aná,

30 o príncipe Disom, o príncipe Eser, o príncipe Disã; são estes os príncipes dos horeus, segundo os seus principados na terra de Seir.

Reis e príncipes de Edom

1 Crônicas 1.43-54

31 São estes os reis que reinaram na terra de Edom, antes que houvesse rei sobre os filhos de Israel.

32 Em Edom reinou Belá, filho de Beor, e o nome da sua cidade era Dinabá.

33 Morreu Belá, e, em seu lugar, reinou Jobabe, filho de Zerá, de Bozra.

34 Morreu Jobabe, e, em seu lugar, reinou Husão, da terra dos temanitas.

35 Morreu Husão, e, em seu lugar, reinou Hadade, filho de Bedade, o que feriu a Midiã no campo de Moabe; o nome da sua cidade era Avite.

36 Morreu Hadade, e, em seu lugar, reinou Samlá, de Masreca.

37 Morreu Samlá, e, em seu lugar, reinou Saul, de Reobote, junto ao Eufrates.

38 Morreu Saul, e, em seu lugar, reinou Baal-Hanã, filho de Acbor.

39 Morreu Baal-Hanã, filho de Acbor, e, em seu lugar, reinou Hadar; o nome de sua cidade era Paú; e o de sua mulher era Meetabel, filha de Matrede, filha de Me-Zaabe.

28 Disana chuan fapa - Uza leh Arana a nei a.

29 Lotana chi te, Sobal chi te, Zibeon chi te, Ana chi te,

30 Dison chi te, Ezer chi te, Disan chi te hi Hor hnam an ni. Seir rama Hor hnam awmte chu a chi chiin khîngte khi an ni.

Edom lalte

31 Israel rama lal an awm hmain hêngte hi Edom rama lal awm tawhte chu an ni.

32 Beora fapa Bela chu Edom ram lalah a ṭang a, a khawpui hming chu Dinhaba a ni.

33 Bela a thih chuan Bozra khaw mi Zera fapa Jobaba chuan a ai a awh a.

34 Jobaba a thih chuan Teman-ho rama mi Husaman a ai a awh a.

35 Husama a han thih ve chuan Bedada fapa Hadada chu a aiawhin a lal a, ani hi Moab rama Midian-ho hnehtu kha a ni; a khawpui hming chu Avit a ni.

36 Hadada a thih chuan Masreka mi Samlaa chu a aiawhin a lal a.

37 Samlaa a thih chuan Rehobot khaw awmna Luipui an tih aṭanga lo kal Saula chuan a ai a rawn awh a.

38 Saula a thih chuan Akbora fapa Baal-hanana chu a aiawhin a lal a,

39 a khawpui hming chu Pau a ni. A nupui chu Mehetabeli a ni a, Mezahaba fa Matredi fanu a ni.

[40] São estes os nomes dos príncipes de Esaú, segundo as suas famílias, os seus lugares e os seus nomes: o príncipe Timna, o príncipe Alva, o príncipe Jetete,
[41] o príncipe Oolibama, o príncipe Elá, o príncipe Pinom,
[42] o príncipe Quenaz, o príncipe Temã, o príncipe Mibzar,

[43] o príncipe Magdiel e o príncipe Irã; são estes os príncipes de Edom, segundo as suas habitações na terra da sua possessão. Este é Esaú, pai de Edom.

[40]Hêng chi, Timna chi te, Alva chi te, Jethet chi te,

[41]Oholibam chi te, Ela chi te, Pinon chi te,

[42]Kenaz chi te, Teman chi te, Mibzar chi te,

[43]Magdiel chi te, Iram chi te hi Esauva thlahte an ni. An awmna bial chuan a awmte chi hming chu a pu ţheuh zêl a. Chûng chu Esauva thlah, Edom mi, Edom rama chêngte chu an ni.

Gênesis 37

José vendido pelos irmãos

[1] Habitou Jacó na terra das peregrinações de seu pai, na terra de Canaã.

[2] Esta é a história de Jacó. Tendo José dezessete anos, apascentava os rebanhos com seus irmãos; sendo ainda jovem, acompanhava os filhos de Bila e os filhos de Zilpa, mulheres de seu pai; e trazia más notícias deles a seu pai.
[3] Ora, Israel amava mais a José que a todos os seus filhos, porque era filho da sua velhice; e fez-lhe uma túnica talar de mangas compridas.
[4] Vendo, pois, seus irmãos que o pai o amava mais que a todos os outros filhos, odiaram-no e já não lhe podiam falar pacificamente.

[5] Teve José um sonho e o relatou a seus irmãos; por isso, o odiaram ainda mais.

Genesis 37

Josefa leh a unaute

[1]Jakoba chu a pa mikhualna ram, Kanan ramah chuan a awm ta a. Hei hi Jakoba chhûngte chanchin chu a ni.

[2]Kum sâwm leh pasarih a tlinin Josefa chuan a ute berâm vênpuiin a pa hmei Bilhaii leh Zilpaii fate chu a zui ve ţhîn a, an chanchin ţha lo a pa hnênah a rawn thlen a.

[3]Israela chuan Josefa chu a tar lam fa a nih avângin a fa dang zawng aiin a duat zâwk a; kawrfual mawi tak a ţhuisak a.

[4]An pa chuan a fa dang zawng zawng aiin ani chu a ngaina zâwk tih a ute chuan an hriatin an haw ta êm êm a, ţawng ţha pawhin an be duh ta lo hial a.
[5]Vawi khat chu Josefa chuan mumang a nei a, a ute chu a hrilh a, chumi avâng chuan an haw zual sauh va.

[6] Pois lhes disse: Rogo-vos, ouvi este sonho que tive:

[7] Atávamos feixes no campo, e eis que o meu feixe se levantou e ficou em pé; e os vossos feixes o rodeavam e se inclinavam perante o meu.

[8] Então, lhe disseram seus irmãos: Reinarás, com efeito, sobre nós? E sobre nós dominarás realmente? E com isso tanto mais o odiavam, por causa dos seus sonhos e de suas palavras.

[9] Teve ainda outro sonho e o referiu a seus irmãos, dizendo: Sonhei também que o sol, a lua e onze estrelas se inclinavam perante mim.

[10] Contando-o a seu pai e a seus irmãos, repreendeu-o o pai e lhe disse: Que sonho é esse que tiveste? Acaso, viremos, eu e tua mãe e teus irmãos, a inclinar-nos perante ti em terra?

[11] Seus irmãos lhe tinham ciúmes; o pai, no entanto, considerava o caso consigo mesmo.

[12] E, como foram os irmãos apascentar o rebanho do pai, em Siquém,

[13] perguntou Israel a José: Não apascentam teus irmãos o rebanho em Siquém? Vem, enviar-te-ei a eles. Respondeu-lhe José: Eis-me aqui.

[14] Disse-lhe Israel: Vai, agora, e vê se vão bem teus irmãos e o rebanho; e traze-me notícias. Assim, o enviou do vale de Hebrom, e ele foi a Siquém.

[6]An hnênah chuan, “Ka mumang hi lo ngaithla teh u.

[7]Lovah buhphal kan lo têl a, ka buhphal têl chu a ding hlut a, in buhphal têlte chuan an rawn din hual a, chibai bûkin zu rawn kûn a!” a ti a.

[8]A ute chuan, “Nang tehchai hian kan chungah ro i rêl ang maw? Kan hotu i ni vei ang maw?” an ti a; a mumang a sawi chu an huat lehzualna chhan a ni.

[9]Mumang dang a nei leh a, a ute chu a hrilh leh bawk a: “Ngai teh u, mumang dang ka nei leh asin. Tûn ṭuma ka mumangah chuan ni te, thla te leh arsi sâwm leh pakhatte khi ka hmaah lo zu kûn a!” a ti a.

[10]A pa pawh a hrilh a, ani chuan a lo zilh a, “I mumang hi engtihna nge ni ngai! Kei leh i nu te, i ute hi i hmaah lei siin kan la kûn ang maw!” a ti a.

[11]A ûte chu a chungah an lungni lo hle a, a pa erawh chuan a ngaihtuah neuh neuh ṭhîn a.

Josefa an hralh - Aigupta an panpui

[12]Ni khat chu a ute chuan an pa berâm Sekem-ah an va thlah a.

[13]Israela chuan Josefa hnênah, “I uten Sekem-ah berâm an thlah kha. Ti teh, an hnênah ka tîr teh ang che,” a ti a. Ani chuan, “Mi tîr ta che,” a ti a.

[14]“Kal ta la, i ute leh an berâmte chu eng angin nge an awm va chian la, min rawn hrilh leh ang che,” a ti a. Hebron ruam aṭang chuan a tîr chhuak a, Sekem lam chu a pan ta a.

15 E um homem encontrou a José, que andava errante pelo campo, e lhe perguntou: Que procuras?

16 Respondeu: Procuro meus irmãos; dize-me: Onde apascentam eles o rebanho?

17 Disse-lhe o homem: Foram-se daqui, pois ouvi-os dizer: Vamos a Dotã. Então, seguiu José atrás dos irmãos e os achou em Dotã.

18 De longe o viram e, antes que chegasse, conspiraram contra ele para o matar.

19 E dizia um ao outro: Vem lá o tal sonhador!

20 Vinde, pois, agora, matemo-lo e lancemo-lo numa destas cisternas; e diremos: Um animal selvagem o comeu; e vejamos em que lhe darão os sonhos.

21 Mas Rúben, ouvindo isso, livrou-o das mãos deles e disse: Não lhe tiremos a vida.

22 Também lhes disse Rúben: Não derrameis sangue; lançai-o nesta cisterna que está no deserto, e não ponhais mão sobre ele; isto disse para o livrar deles, a fim de o restituir ao pai.

23 Mas, logo que chegou José a seus irmãos, despiram-no da túnica, a túnica talar de mangas compridas que trazia.

15Phûla a tei a tei lai chuan mi pakhat a lo kal a, “Eng nge i zawn?” a ti a.

16Ani chuan, “Ka ute ka zawng a ni, Khawiah nge berâm an thlah i hre lo maw?” a ti a.

17Ani chuan, “Heta ṭanga an insawn dâwn khân, ‘Dothan lamah i kal ang u,’ an ti ni âwmin ka hria e,” a ti a. Tichuan, Josefa chuan a ute chu a ûmzui a, Dathan-ah chuan a va ûm phâk a.

18Hla fea a la awm laiin a ute chuan an lo hmu a, a lo thlen hnaih hma chuan tihhlum zai an lo rêl a.

19“En teh u, mumang neia a lo kal saw.

20Engah nge kan thah mai loh vâng? Khurah kan paih ang a, sa-in a seh a ni kan ti mai tûr alâwm. A mumang kha eng meuh nge a nih phah dâwn kan hre mai ang,” an inti a.

21Chu chu Reubenan a lo hria a, an kut ata chhan chhuah a tum a, “A thah zawng i that êm lo vang u. Thisen zawng chhuah teh suh u.

22Saw lai thlalêra khurah sâwn i thlâk mai ang u. Nangni meuh chuan kut thlâk lo hrâm teh u,” a ti a; an kut ata chhan chhuaha, an pa hnêna hawtîr a tum rilru a ni.

23Josefa a lo thlen chuan a ute chuan a kawr hâk lai, a kawrfual mawi takte nên chuan an hlihsak a,

[24] E, tomando-o, o lançaram na cisterna, vazia, sem água.

[25] Ora, sentando-se para comer pão, olharam e viram que uma caravana de ismaelitas vinha de Gileade; seus camelos traziam arômatas, bálsamo e mirra, que levavam para o Egito.

[26] Então, disse Judá a seus irmãos: De que nos aproveita matar o nosso irmão e esconder-lhe o sangue?

[27] Vinde, vendamo-lo aos ismaelitas; não ponhamos sobre ele a mão, pois é nosso irmão e nossa carne. Seus irmãos concordaram.

[28] E, passando os mercadores midianitas, os irmãos de José o alçaram, e o tiraram da cisterna, e o venderam por vinte siclos de prata aos ismaelitas; estes levaram José ao Egito.

[29] Tendo Rúben voltado à cisterna, eis que José não estava nela; então, rasgou as suas vestes.

[30] E, voltando a seus irmãos, disse: Não está lá o menino; e, eu, para onde irei?

[31] Então, tomaram a túnica de José, mataram um bode e a molharam no sangue.

[32] E enviaram a túnica talar de mangas compridas, fizeram-na levar a seu pai e lhe disseram: Achamos isto; vê se é ou não a túnica de teu filho.

[24]an man a, khurah an thlâk ta a. Khurah chuan eng mah a awm lo, tui tlêm pawh a awm hauh lo.

[25]Tin, chaw an fâk lai chuan an han thlîr a, Ismael-ho, sanghâwngsei rual nên, Gilead aṭanga lo kal an hmu a, beraw te, thinghnai damdawi te, Mura te an phur a, Aigupta ramah an chhukpui dâwn a ni.

[26]Juda chuan a unaute hnênah, "Kan nau hi i that lo vang u, kan thah a nih thu zêp bo thei pawh ni ila eng nge kan tân hlâwkna?

[27]Ti rawh u, Ismael-ho hnênah i hralh mai ang u. Keimahni êm chuan kan nau, kan thisen zawmpui ngei chungah zawng kut i thlâk lo vang u," a ti a. An unauza chuan an remti tlâng ta a.

[28]Chutih chhûng chuan Midian sumdâwng rual an lo kal a. Khur aṭang chuan Josefa chu an khai chhuak a, Ismael mite hnênah tangka sawmhnihin an hralh a. Josefa chu Aigupta ramah an hruai thla ta a.

[29]Reubena chu khurah chuan a va kal a, Josefa chu a lo awm tawh si lo va, a puan a pawtthlêr a,

[30]a unaute hnênah chuan a lo kîr a, "Ka nau a bo ta, engtin nge kan tih tâk ang?" a ti a.

[31]Josefa kawrfual mawi chu an la a, kêltê an talh a, a kawr chu thisenah chuan an hnim a.

[32]Kawrfual chu an pa hnênah an hâwn a, "Hei hi kan chhar ngawt a, i fapa kawr kha a ni nge ni lo en chiang teh," an ti a.

[33] Ele a reconheceu e disse: É a túnica de meu filho; um animal selvagem o terá comido, certamente José foi despedaçado.

[33]A lo hre mai a, “Ka fapa kawr zu nia le! Ramsain a seh a ni phawt ang. Josefa hi ramsa kutah a thi ta a nih hi,” a ti a.

[34] Então, Jacó rasgou as suas vestes, e se cingiu de pano de saco, e lamentou o filho por muitos dias.

[34]Jakoba chuan a puan a pawtthlêr a, saiip a vêng a, ni rei tak chhûng a fapa chu a sûn a.

[35] Levantaram-se todos os seus filhos e todas as suas filhas, para o consolarem; ele, porém, recusou ser consolado e disse: Chorando, descerei a meu filho até à sepultura. E de fato o chorou seu pai.

[35]A fapa leh a fanu zawng zawng chuan hnem an tum a; mahse, hnem rual a ni lo. “Hnem mi ka ni lo, lusûnin Seol-ah ka fa hnênah ka liam dâwn e,” a ti a. Chutiang chuan a pa chu amah ngaiin a ṭap ṭhîn a.

[36] Entrementes, os midianitas venderam José no Egito a Potifar, oficial de Faraó, comandante da guarda.

[36]Chutih chhûng chuan Midian-ho khân Josefa chu Aigupta ramah an kalpui a, Farawa hmaa milian Potifara hnênah an hralh a. Ani chu vêngtu pâwla hotu ber a ni.

Gênesis 38

Judá e Tamar

[1] Aconteceu, por esse tempo, que Judá se apartou de seus irmãos e se hospedou na casa de um adulamita, chamado Hira.

[2] Ali viu Judá a filha de um cananeu, chamado Sua; ele a tomou por mulher e a possuiu.

[3] E ela concebeu e deu à luz um filho, e o pai lhe chamou Er.

[4] Tornou a conceber e deu à luz um filho; a este deu a mãe o nome de Onã.

[5] Continuou ainda e deu à luz outro filho, cujo nome foi Selá; ela estava em Quezibe quando o teve.

[6] Judá, pois, tomou esposa para Er, o seu primogênito; o nome dela era Tamar.

Genesis 38

Juda leh Tamari

[1]Chutih lai vêl chuan Juda chuan a unaute chu a kalsan a, mi pakhat, Adulam mi Hira chu a zu kawp a.

[2]Juda chuan Sua fanu nula chu a hmu a, nupuiah a nei ta a.

[3]Nau a pai a, fapa a hrinsak a, a hmingah Era a sa a.

[4]Nau a pai leh a, fapa a hring a, a nu chuan a hmingah Onana a sa a.

[5]Fa dang a hring leh a, a hmingah Sela a sa a; chu mi pian lai chuan Juda chu Khezib khuaah a awm a.

[6]Juda chuan a fa tîr Era chu nupui Tamari a neihsak a.

[7] Er, porém, o primogênito de Judá, era perverso perante o SENHOR, pelo que o SENHOR o fez morrer.

[8] Então, disse Judá a Onã: Possui a mulher de teu irmão, cumpre o levirato e suscita descendência a teu irmão.

[9] Sabia, porém, Onã que o filho não seria tido por seu; e todas as vezes que possuía a mulher de seu irmão deixava o sêmen cair na terra, para não dar descendência a seu irmão.

[10] Isso, porém, que fazia, era mau perante o SENHOR, pelo que também a este fez morrer.

[11] Então, disse Judá a Tamar, sua nora: Permanece viúva em casa de teu pai, até que Selá, meu filho, venha a ser homem. Pois disse: Para que não morra também este, como seus irmãos. Assim, Tamar se foi, passando a residir em casa de seu pai.

[12] No correr do tempo morreu a filha de Sua, mulher de Judá; e, consolado Judá, subiu aos tosquiadores de suas ovelhas, em Timna, ele e seu amigo Hira, o adulamita.

[13] E o comunicaram a Tamar: Eis que o teu sogro sobe a Timna, para tosquiar as ovelhas.

[14] Então, ela despiu as vestes de sua viuvez, e, cobrindo-se com um véu, se disfarçou, e se assentou à entrada de Enaim, no caminho de Timna; pois via que Selá já era homem, e ela não lhe fora dada por mulher.

[7]Juda fa tîr Era chu Lalpa hmuhin a sual hle a, Lalpa chuan a tihlum ta a.

[8]Juda chuan Onana hnênah, “I u nupui hi pâwl teh, pasalte nau tih tûr chu tihsak la, i u tân chi thlahsak rawh,” a ti a.

[9]Onana chuan chi thlah tûr chu ama fa a ni dâwn lo tih a hria a; a u nupui a pâwl apiangin a u tân chi a thlahsak lohna tûrin a chi chu leiah a titla ţhîn a.

[10]A thiltih chu Lalpa ţha tih loh zâwng tak a ni a, a tihlum ve ta mai a.

[11]Juda chuan a monu Tamari hnênah, “Ka fapa Sela hi a puitlin hma chu in in lamah pasal nei lovin va awm tawh,” a ti a; Sela pawh chu a ûte angin a thi ve mai ang tih a hlau a ni. Tamari chu a pate in lamah chuan a haw ta a.

[12]Rei fe hnuah chuan Sua fanu, Juda nupui chu a thi a. Lusûn hun bi a ral hnu chuan a ţhianpa Adulam mi Hira nên chuan Timna khuaah berâm hmul mêt tûrin an chho va.

[13]Miin Tamari chu, “I pasala pa chu berâm hmul mêt tûrin Timna khuaah a lo chho dâwn,” tiin an hrilh a.

[14]A lusûn thawmhnaw chu a hlîp a, a hmêl hriat theih loh tûrin hmai khuhnain a intuam tlat a, Timna khaw kawnga kulh kawngah chuan a lo ţhu a; Sela chu a puitling tawh si a, a pa chuan nupuiah a neihtîr lo zo ta a ni tih a hria a ni.

[15] Vendo-a Judá, teve-a por meretriz; pois ela havia coberto o rosto.

[16] Então, se dirigiu a ela no caminho e lhe disse: Vem, deixa-me possuir-te; porque não sabia que era a sua nora. Ela respondeu: Que me darás para coabitares comigo?

[17] Ele respondeu: Enviar-te-ei um cabrito do rebanho. Perguntou ela: Dar-me-ás penhor até que o mandes?

[18] Respondeu ele: Que penhor te darei? Ela disse: O teu selo, o teu cordão e o cajado que seguras. Ele, pois, lhos deu e a possuiu; e ela concebeu dele.

[19] Levantou-se ela e se foi; tirou de sobre si o véu e tornou às vestes da sua viuvez.

[20] Enviou Judá o cabrito, por mão do adulamita, seu amigo, para reaver o penhor da mão da mulher; porém não a encontrou.

[21] Então, perguntou aos homens daquele lugar: Onde está a prostituta cultual que se achava junto ao caminho de Enaim? Responderam: Aqui não esteve meretriz nenhuma.

[22] Tendo voltado a Judá, disse: Não a encontrei; e também os homens do lugar me disseram: Aqui não esteve prostituta cultual nenhuma.

[23] Respondeu Judá: Que ela o guarde para si, para que não nos tornemos em opróbrio; mandei-lhe, com efeito, o cabrito, todavia, não a achaste.

[15]Juda chuan ani chu a hmu a, a hmai a khuh tlat avângin nawhchizuar emaw a ti a:

[16]kawng sîra a ṭhu chu a pan a, "Ti teh, i mu dûn ang," a ti a, a monu kha a ni tih reng a hre lo. "Min mutpui manah eng nge min pêk ang?" a ti a.

[17]"Ka ran rual zînga kêl notê ka pe ang che," a ti a. Ani chuan a chhâng a, "Min rawn pêk hmain eng emaw hrên tûr dahkham i nei tûr a ni," a ti a.

[18]"Eng nge dahkham ka pêk ang che?" a ti a. Ani chuan, "I hming nemna awrh leh i tiang kha le," a ti a. Chûng chu a pe a, a mutpui a, nau a pai ta a.

[19]Tin, a tho va, a inkhuhna puan chu a hlîp a, a lusûn thuamhnaw chu a inbel leh ta a.

[20]Juda chuan a dahkham la kîr tûrin a ṭhian Adulam mi Hira chu kêltê kengin hmeichhe hnênah chuan a tîr a; a va hmu zo lo va.

[21]Chuta mite hnênah chuan, "Enaim kawng sîra hmeichhe inkhuh awm ṭhîn kha khaw nge a awm tâk?" a ti a. Anni chuan, "Chutiang hmeichhia hetah an awm ngai lo," an ti a.

[22]Juda hnênah chuan a lo kîr a, "Ka hmu zo hauh lo mai. Khuaa mite pawh ka zâwt a, 'chutiang hmeichhe inkhuh ṭhîn an awm ngai lo,' an ti asin," a ti a.

[23]Juda chuan, "Kan dahkham chu nei hlen mai rawh se; mi nuihzatbûr kan ni mai dâwn alâwm. Ka tiam angin kêltê chu kei

24 Passados quase três meses, foi dito a Judá: Tamar, tua nora, adulterou, pois está grávida. Então, disse Judá: Tirai-a fora para que seja queimada.

25 Em tirando-a, mandou ela dizer a seu sogro: Do homem de quem são estas coisas eu concebi. E disse mais: Reconhece de quem é este selo, e este cordão, e este cajado.

26 Reconheceu-os Judá e disse: Mais justa é ela do que eu, porquanto não a dei a Selá, meu filho. E nunca mais a possuiu.

27 E aconteceu que, estando ela para dar à luz, havia gêmeos no seu ventre.

28 Ao nascerem, um pôs a mão fora, e a parteira, tomando-a, lhe atou um fio encarnado e disse: Este saiu primeiro.

29 Mas, recolhendo ele a mão, saiu o outro; e ela disse: Como rompeste saída? E lhe chamaram Perez.

30 Depois, lhe saiu o irmão, em cuja mão estava o fio encarnado; e lhe chamaram Zera.

Gênesis 39

José na casa de Potifar

1 José foi levado ao Egito, e Potifar, oficial de Faraó, comandante da guarda, egípcio, comprou-o dos ismaelitas que o tinham levado para lá.

chuan ka pe ngei a, ani chu i va hmu si lo va le," a ti a.

24 Thla thum vêl hnuah chuan Juda chu, "I monu Tamari chuan tlangvâl a nei a, sâwn a pai asin," tiin an hrilh a. "Kai chhuak ula, hâl hlum rawh u," a ti khu khu a.

25 An kaih chhuah lai chuan a pasala pa hnênah Tamari chuan, "Hêng neitu fa hi a ni ka pai; hêng hming nemna awrh leh tiangte hi tu ta nge lo en teh se," tiin mi a tîr a.

26 Juda chuan a lo hre mai a, "Kei aiin thil a tidik zâwk a ni; ka fapa Sela hi ka neihtîr ta si lo va," a ti a. Ani chu a pâwl leh ngai tawh lo.

27 Nau hrin a lo hun chuan phîr a pai a lo ni a.

28 A han hrin dâwn chuan pakhat bân a lo lang a, nau chhartu chuan bân lo lang chu piang hmasa tih hriat nân la sen a buntîr a.

29 A bân chu a pil leh a, a pakhat zâwk chu a lo chhuak ta a. Nau chhartu chuan, "Nangma thuin i lo chhuak ta mai a ni maw," a ti a, a hmingah Pereza a sa a.

30 La sen bun zâwk pawh chu a lo piang a, a hmingah Zera a sa a.

Genesis 39

Josefa leh Potifara nupui

1 Josefa chu Ismael-ho chuan Aigupta ramah an hruai chhuk a, Aigupta mi, mi pakhat, Farawa hnuaia milian, vêngtu hotu Potifara hnênah an hralh a.

[2] O SENHOR era com José, que veio a ser homem próspero; e estava na casa de seu senhor egípcio.	[2]Lalpa chuan a awmpui avângin Josefa chu a hmuingîl hle zêl a; a pu, Aigupta mi chuan, in chhûng lam hna a thawhtîr a.
[3] Vendo Potifar que o SENHOR era com ele e que tudo o que ele fazia o SENHOR prosperava em suas mãos,	[3]Lalpa chuan a awmpui a, a thiltih apiangah a hlawhtling zêl tih a pu chuan a hmu a.
[4] logrou José mercê perante ele, a quem servia; e ele o pôs por mordomo de sua casa e lhe passou às mãos tudo o que tinha.	[4]A duh hle a, amah viltu bîkah a ruat a. An chhûngkaw enkawltu leh a neih zawng zawng kawltua a dah chinah,
[5] E, desde que o fizera mordomo de sua casa e sobre tudo o que tinha, o SENHOR abençoou a casa do egípcio por amor de José; a bênção do SENHOR estava sobre tudo o que tinha, tanto em casa como no campo.	[5]Josefa avângin Lalpa chuan Aigupta mi chhûngkua chu mal a sâwm a, a neih zawng zawngah, in lam leh ram lamah, Lalpa malsâwmna chu a dawng a.
[6] Potifar tudo o que tinha confiou às mãos de José, de maneira que, tendo-o por mordomo, de nada sabia, além do pão com que se alimentava. José era formoso de porte e de aparência.	[6]A neih zawng zawng chu Josefa kutah a dah vek a, ani a awm phawt chuan eng mah a ngaihtuah lo, a ei tûr bîk tih chauh lo chu. Josefa chu tlangvâl tlâwntlai ṭha deuh, hmêlṭha tak a ni a.
[7] Aconteceu, depois destas coisas, que a mulher de seu senhor pôs os olhos em José e lhe disse: Deita-te comigo.	[7]Nakin deuhvah chuan a pu nupui chuan Josefa chu a ngaizâwng a, mutpuiah a thlêm ta a.
[8] Ele, porém, recusou e disse à mulher do seu senhor: Tem-me por mordomo o meu senhor e não sabe do que há em casa, pois tudo o que tem me passou ele às minhas mãos.	[8]Ani chu a ṭang a, a pu nupui hnênah chuan, “Kei ka awm phawt chuan ka pu hian in chhûng lam thil eng mah a ngaihtuah lo; a neih zawng zawng min kawltîr vek a ni.
[9] Ele não é maior do que eu nesta casa e nenhuma coisa me vedou, senão a ti, porque és sua mulher; como, pois, cometeria eu tamanha maldade e pecaria contra Deus?	[9]He in chhûngah hian kei aiin thu a nei chuang lo; nang, a nupui tih chauh lo hi chu ka tân ui pawh eng mah a nei lo. Chuvângin, Pathian lakah hetiang thil sual hi engtin nge ka tih theih ang?” a ti a.

10 Falando ela a José todos os dias, e não lhe dando ele ouvidos, para se deitar com ela e estar com ela,

11 sucedeu que, certo dia, veio ele a casa, para atender aos negócios; e ninguém dos de casa se achava presente.

12 Então, ela o pegou pelas vestes e lhe disse: Deita-te comigo; ele, porém, deixando as vestes nas mãos dela, saiu, fugindo para fora.

13 Vendo ela que ele fugira para fora, mas havia deixado as vestes nas mãos dela,

14 chamou pelos homens de sua casa e lhes disse: Vede, trouxe-nos meu marido este hebreu para insultar-nos; veio até mim para se deitar comigo; mas eu gritei em alta voz.

15 Ouvindo ele que eu levantava a voz e gritava, deixou as vestes ao meu lado e saiu, fugindo para fora.

16 Conservou ela junto de si as vestes dele, até que seu senhor tornou a casa.

17 Então, lhe falou, segundo as mesmas palavras, e disse: O servo hebreu, que nos trouxeste, veio ter comigo para insultar-me;

18 quando, porém, levantei a voz e gritei, ele, deixando as vestes ao meu lado, fugiu para fora.

19 Tendo o senhor ouvido as palavras de sua mulher, como lhe tinha dito: Desta maneira me fez o teu servo; então, se lhe acendeu a ira.

20 E o senhor de José o tomou e o lançou no cárcere, no lugar onde os presos do rei

10Ni tin a thlêm ngut ngut a; mahse, a duh lo tlat a, a bul hnaia awm pawh a duh lo.

11Ni khat chu in chhûngah hna thawk tûrin a lût a, chhiahhlawh tu mah in chhûnga an awm loh lai a ni.

12A puanah chuan a lo man a, "Ti rawh, i mu dûn ang," a ti a; mahse, a tlân chhuahsan ta a, a puan erawh chu a kutah chuan a tlânsan a.

13A tlân chhuak a, a puan a tlânsan tih a hriat chuan,

14chhiahhlawhte chu a au ta chiam a, "En teh u, Hebrai mi, mi timualpho tûr a rawn hruai lût a lo nih hi. Min mutpui tumin khum pindanah a lo lût a;

15mahse, theih tâwkin ka au va, puan pawh chuh lovin a tlân ta a ni," a ti a.

16Josefa pu a lo haw hma chuan puan chu a kawl a.

17A hnênah, "Hebrai mi i rawn hawn khân min sual a tum a, a lo lût a.

18Mahse, ka au chiam a, a puan pawh chuh lovin a tlânchhe ta a ni," tiin chanchin a lo hrilh a.

19'I bawihin chutin khatin min ti' a tih a han hriat chuan Josefa pu chu a thinur ta hle a.

20Tichuan, Josefa chu a hruai a, lal lung in tâng dahna lung inah a tântîr ta a.

estavam encarcerados; ali ficou ele na prisão.

21 O SENHOR, porém, era com José, e lhe foi benigno, e lhe deu mercê perante o carcereiro;

22 o qual confiou às mãos de José todos os presos que estavam no cárcere; e ele fazia tudo quanto se devia fazer ali.

23 E nenhum cuidado tinha o carcereiro de todas as coisas que estavam nas mãos de José, porquanto o SENHOR era com ele, e tudo o que ele fazia o SENHOR prosperava.

21Tân ina a awm pawh chu Lalpa chuan a awmpui a, a khawngaih a, tân in vêngtu chu a duhsaktîr a.

22Tân in vêngtu chuan lung in tâng zawng zawng enkawltuah a hmang a; tih tûr awm apiang a titu a ni ṭhîn.

23Lalpa chuan a awmpui avângin tân in vêngtu tân eng mah tih ve a ngai lo, a tih apiangah Lalpa chuan a tihmuingîl zêl a ni.

Gênesis 40

José na prisão interpreta dois sonhos

1 Passadas estas coisas, aconteceu que o mordomo do rei do Egito e o padeiro ofenderam o seu senhor, o rei do Egito.

2 Indignou-se Faraó contra os seus dois oficiais, o copeiro-chefe e o padeiro-chefe.

3 E mandou detê-los na casa do comandante da guarda, no cárcere onde José estava preso.

4 O comandante da guarda pô-los a cargo de José, para que os servisse; e por algum tempo estiveram na prisão.

5 E ambos sonharam, cada um o seu sonho, na mesma noite; cada sonho com a sua própria significação, o copeiro e o padeiro do rei do Egito, que se achavam encarcerados.

6 Vindo José, pela manhã, viu-os, e eis que estavam turbados.

Genesis 40

Tâng mumang Josefan a hrilh fiahsak

1Chûng thil hnuah chuan Aigupta lal no kengtu leh chhang siamtu chuan an pu Aigupta lal hmaah thil tih fel loh an nei a.

2Farawa chu a chhiahhlawh pahnih, no kengtu leh chhang siamtu chungah chuan a thin a ur hle a.

3Josefa tânna hmun, tâng vêngtu hotu awmnaah chuan anni chu an rawn tântîr a.

4Tâng vêngtu hotu chuan chûng mi pahnihte tirhkah atân Josefa chu a ruat a.

5Rei fe an tân hnu chuan Aigupta lal no kengtu leh chhang siamtute pahnih chuan zan khatah mumang awmze hrang nei an mang ve ve a.

6A tûk zînga Josefa a lo kal chuan an hmêl a lo ngui hle mai a.

[7] Então, perguntou aos oficiais de Faraó, que com ele estavam no cárcere da casa do seu senhor: Por que tendes, hoje, triste o semblante?

[8] Eles responderam: Tivemos um sonho, e não há quem o possa interpretar. Disse-lhes José: Porventura, não pertencem a Deus as interpretações? Contai-me o sonho.

O sonho do copeiro-chefe

[9] Então, o copeiro-chefe contou o seu sonho a José e lhe disse: Em meu sonho havia uma videira perante mim.

[10] E, na videira, três ramos; ao brotar a vide, havia flores, e seus cachos produziam uvas maduras.

[11] O copo de Faraó estava na minha mão; tomei as uvas, e as espremi no copo de Faraó, e o dei na própria mão de Faraó.

[12] Então, lhe disse José: Esta é a sua interpretação: os três ramos são três dias;

[13] dentro ainda de três dias, Faraó te reabilitará e te reintegrará no teu cargo, e tu lhe darás o copo na própria mão dele, segundo o costume antigo, quando lhe eras copeiro.

[14] Porém lembra-te de mim, quando tudo te correr bem; e rogo-te que sejas bondoso para comigo, e faças menção de mim a Faraó, e me faças sair desta casa;

[15] porque, de fato, fui roubado da terra dos hebreus; e, aqui, nada fiz, para que me pusessem nesta masmorra.

O sonho do padeiro-chefe

[16] Vendo o padeiro-chefe que a interpretação era boa, disse a José: Eu

[7]A pu, tâng vêngtu hotu ina tâng ve, Farawa miliante chu, “Engtizia nge vawiin chu in va ngui ve?” a ti a.

[8]“Mumang kan nei a, tu man min hrilh fiahsak thei lo va ni,” an ti a. Ani chuan, “Mumang hrilh fiahnate chu Pathian pêk alâwm, mi han hrilh teh u,” a ti a.

[9]No kengtu lu ber chuan Josefa hnênah, “Ka mumangah chuan grep hrui zâm hi ka hmu a.

[10]Pêng pathum a nei a, a kuhmûm chauh tih chuan a pâr parh a, a rah ta mai a, a rah bâwr chu a hmin a.

[11]Farawa no ka lo keng a, grep rah chu ka lo va, Farawa novah chuan ka sâwr a, Farawa kutah no chu lo zu pe ia,” a ti a.

[12]Josefa chuan, “A awmzia chu hetiang hi a ni.

[13]Pêng thum chu ni thum tihna a ni, ni thumah Farawa chuan i lu a chawikâng ang a, i hna ngai a thawhtîr leh ang che, a no kengtu i nih laia i tih ṭhin angin no chu Farawa i hlân dâwn a nih chu.

[14]I chan a ṭhat hunah chuan heta ka awm dân hi hre reng la, Farawa hnênah hemi aṭanga mi chhuah tûrin kamkhat talin mi han sawisak ang che.

[15]Hebrai mite ram aṭanga rûk bo ka ni a, tân ina dahna khawp thil sual eng mah tih ka nei bawk si lo,” a ti a.

[16]Chhang siamtu chuan ṭha takin mang chu a hrilh fiah tih a hria a, Josefa hnênah, “Ka

também sonhei, e eis que três cestos de pão alvo me estavam sobre a cabeça;

[17] e no cesto mais alto havia de todos os manjares de Faraó, arte de padeiro; e as aves os comiam do cesto na minha cabeça.

[18] Então, lhe disse José: A interpretação é esta: os três cestos são três dias;

[19] dentro ainda de três dias, Faraó te tirará fora a cabeça e te pendurará num madeiro, e as aves te comerão as carnes.

[20] No terceiro dia, que era aniversário de nascimento de Faraó, deu este um banquete a todos os seus servos; e, no meio destes, reabilitou o copeiro-chefe e condenou o padeiro-chefe.

[21] Ao copeiro-chefe reintegrou no seu cargo, no qual dava o copo na mão de Faraó;

[22] mas ao padeiro-chefe enforcou, como José havia interpretado.

[23] O copeiro-chefe, todavia, não se lembrou de José, porém dele se esqueceu.

Gênesis 41

José interpreta os sonhos de Faraó

[1] Passados dois anos completos, Faraó teve um sonho. Parecia-lhe achar-se ele de pé junto ao Nilo.

[2] Do rio subiam sete vacas formosas à vista e gordas e pastavam no carriçal.

mang ve chu, bâwm pathum ka lo chhîpchhuan a,

[17]a chung berah chuan Farawa ei tûr chhang tuihnai chi tinrêng a awm a. Ka chhîpchhuan lai chu savaten an rawn chu noh noh mai zu nia!” a ti a.

[18]Josefa chuan a chhâng a, “Hei hi a awmzia chu a ni: bâwm thum chu ni thum tihna a ni.

[19]Ni thum a nihin Farawa chuan i lu a tan ang a, i taksa chu thingah a khai ang a, savate chuan i sa chu an rawn tlân noh noh dâwn a nih chu,” a ti a.

[20]A ni thum ni chuan Farawa chuan a pian champha lâwmin a chhiahhlawh zawng zawng tân ruai a ṭheh a. A no kengtu leh chhang siamtu chu a hre chhuak a.

[21]No kengtu chu a no kengtuah a dah leh a, Farawa no a keng leh ta a.

[22]Chhang siamtu lal ber erawh chu Josefa sawi ang khân thingah a khai ta a.

[23]No kengtu lu ber chuan Josefa chu a ngaihsak ta awzâwng lo va, a theihnghilh hmin dêr a.

Genesis 41

Josefan Farawa mang a hrilh fiah

[1]Kum hnih hnuah chuan Faraw-an mumang a nei a. Nail lui kamah a lo ding a.

[2]Lui aṭang chuan bâwngpui pasarih, thau ṭha tak tak an lo chhuak a, lui kam rairuang hmunah chuan an tla ta a.

[3] Após elas subiam do rio outras sete vacas, feias à vista e magras; e pararam junto às primeiras, na margem do rio.

[3]An hnung maiah chuan bâwngpui pasarih chêr chhe êm êm an lo chhuak a, a hmasate bulah khân an lo ding a.

[4] As vacas feias à vista e magras comiam as sete formosas à vista e gordas. Então, acordou Faraó.

[4]Bâwng chêr chhe tak tak chuan bâwng thau tak tak chu an ei zo ta mai a. Farawa chu a ṭhangharh ta a.

[5] Tornando a dormir, sonhou outra vez. De uma só haste saíam sete espigas cheias e boas.

[5]A han muhîl leh a, mang a nei zawm a: buh kûng khatah vui sarih, ṭha tak, bit deuh a lo awm a.

[6] E após elas nasciam sete espigas mirradas, crestadas do vento oriental.

[6]A dawtah vui sarih, sîn tê tê, thli lum chhêm ro rim rem a lo awm bawk a.

[7] As espigas mirradas devoravam as sete espigas grandes e cheias. Então, acordou Faraó. Fora isto um sonho.

[7]Buh vui pasarih, sîn tê tê chuan vui sarih, ṭha pui pui chu an ei zo ta mai a. Farawa chu a ṭhangharh a, a mumang a lo ni a.

[8] De manhã, achando-se ele de espírito perturbado, mandou chamar todos os magos do Egito e todos os seus sábios e lhes contou os sonhos; mas ninguém havia que lhos interpretasse.

[8]A tûk zîngah chuan Farawa chu a buai rilru hle a. Aigupta mi, arsi chhui thiam te leh mi fing zawng zawng chu a ko va. Farawa chuan a mang chu a hrilh a; mahse, tu man an hrilh fiah thei lo.

[9] Então, disse a Faraó o copeiro-chefe: Lembro-me hoje das minhas ofensas.

[9]No kengtu lu ber chuan Farawa chu a bia a, “Vawiin hian ka haihawtzia ka hriat chhuah chu.

[10] Estando Faraó mui indignado contra os seus servos e pondo-me sob prisão na casa do comandante da guarda, a mim e ao padeiro-chefe,

[10]Vawi khat, Farawa chu a chhiahhlawh chungah a thinur a, vêngtu hotu ber awmnaah kei leh chhang siamtu kha min tântîr a.

[11] tivemos um sonho na mesma noite, eu e ele; sonhamos, e cada sonho com a sua própria significação.

[11]Zan khat chu kan pahnihin mumang kan nei ve ve a, a awmzia erawh chu a inang lo.

[12] Achava-se conosco um jovem hebreu, servo do comandante da guarda; contamos-lhe os nossos sonhos, e ele no-los interpretou, a cada um segundo o seu sonho.

[12]Hebrai saltâng tlangvâl pakhat, vêngtu chhiahhlawh chu a awm ve a; kan mumang chu kan hrilh a, min hrilh fiahsak a.

[13] E como nos interpretou, assim mesmo se deu: eu fui restituído ao meu cargo, o outro foi enforcado.	[13]Min hrilh ang chiahin thil a lo awm ta a. Kei chu ka hna ngaiah min dah leh a, chhang siamtu erawh chu thingah khai a nih tâk kha," a ti a.
[14] Então, Faraó mandou chamar a José, e o fizeram sair à pressa da masmorra; ele se barbeou, mudou de roupa e foi apresentar-se a Faraó.	[14]Farawa chuan Josefa chu a kohtîr ta nghâl a. Rip chhûng aṭangin an la chhuak vat a; a inmêt fai a, a silhfên a inthlâk a, Farawa hmaah a va inlan ta a.
[15] Este lhe disse: Tive um sonho, e não há quem o interprete. Ouvi dizer, porém, a teu respeito que, quando ouves um sonho, podes interpretá-lo.	[15]Farawa chuan Josefa hnênah, "Tu ma hrilh fiah theih loh mumang ka nei a ni; mahse, nang chuan i hriat veleh i hrilh fiah thei an ti che a ni," a ti a.
[16] Respondeu-lhe José: Não está isso em mim; mas Deus dará resposta favorável a Faraó.	[16]Josefa chuan Farawa chu a chhâng a, "Kei chuan thei lo ve; Pathian erawh chuan Farawa mumang chu dik takin a hrilh fiahsak ang," a ti a.
[17] Então, contou Faraó a José: No meu sonho, estava eu de pé na margem do Nilo,	[17]Farawa chuan Josefa hnênah, "Ka mumangah chuan Nail lui kamah ka lo ding a.
[18] e eis que subiam dele sete vacas gordas e formosas à vista e pastavam no carriçal.	[18]Lui aṭang chuan bâwngpui pasarih, thau mûm ṭha tak tak an lo chhuak a, a kam rairuang hmunah chuan an tla a.
[19] Após estas subiam outras vacas, fracas, mui feias à vista e magras; nunca vi outras assim disformes, em toda a terra do Egito.	[19]An hnu lawkah chuan bâwngpui pasarih, berh êm êm, chêr chhe tak tak, thêp thin then hi an lo chhuak ve a - Aigupta ram zawng zawngah chutiang êma bâwng chêr chhia ka la hmu ngai lo.
[20] E as vacas magras e ruins comiam as primeiras sete gordas;	[20]Bâwng chêr chhe êm êmte chuan bâwng thau tak lo chhuak hmasate chu an ei zo va.
[21] e, depois de as terem engolido, não davam aparência de as terem devorado, pois o seu aspecto continuava ruim como no princípio. Então, acordei.	[21]An ei zawh hnu pawh chuan a hma ang bawk khân an la thêp ta tho va: tu man a dangte kha an ei tih hriat tûr a ni lo. Tin, ka han harh ta a.

[22] Depois, vi, em meu sonho, que sete espigas saíam da mesma haste, cheias e boas;
[23] após elas nasceram sete espigas secas, mirradas e crestadas do vento oriental.
[24] As sete espigas mirradas devoravam as sete espigas boas. Contei-o aos magos, mas ninguém houve que mo interpretasse.

[22]Mumang ka neih lehah chuan buh kûng khatah vui sarih, lian tak tak leh pum ṭha tak tak ka hmu a.
[23]A dawtah buh vui pasarih, sîn tê tê, thli lum chhêm ro rim rem a lo chhuak leh a.
[24]Buh vui chhe tê tê chuan vui ṭha pui pui chu a lem zo ta maiin ka hmu a. Tin, arsi chhût thiam te ka hrilh a; mahse, tu mah hrilh fiah thei an awm lo," a ti a.

[25] Então, lhe respondeu José: O sonho de Faraó é apenas um; Deus manifestou a Faraó o que há de fazer.

[25]Josefa chuan Farawa hnênah, "Farawa mumang hi awmze thuhmun a ni. Pathianin a thil tih tûr Farawa hnênah a hrilh lâwk a nih hi.

[26] As sete vacas boas serão sete anos; as sete espigas boas, também sete anos; o sonho é um só.

[26]Bâwng thau tak tak pasarih kha kum sarih entîrna a ni, buh vui ṭha tak tak pasarih pawh kum sarih entîrna bawk a ni; mumang awmze thuhmun a ni.

[27] As sete vacas magras e feias, que subiam após as primeiras, serão sete anos, bem como as sete espigas mirradas e crestadas do vento oriental serão sete anos de fome.

[27]Bâwngpui chêr chhe tak tak rawn zuitu pawh chu kum sarih ṭâm tla tûr entîrna a ni. Chutiang bawkin buhvui sarih khawchhak thli chhêm ro, chhe tê tê kha kum sarih ṭâm tla tûr entîrna a ni.

[28] Esta é a palavra, como acabo de dizer a Faraó, que Deus manifestou a Faraó que ele há de fazer.

[28]Farawa ka hrilh ang chiah khân Pathian chuan a thiltih tum Farawa hnênah a hrilh lâwk a ni.

[29] Eis aí vêm sete anos de grande abundância por toda a terra do Egito.

[29]Kan hma kum sarih chhûng hian Aigupta ram zawng zawngah buh tawntawin a haw ang a;

[30] Seguir-se-ão sete anos de fome, e toda aquela abundância será esquecida na terra do Egito, e a fome consumirá a terra;

[30]mahse, chu chu ṭâmpui mitthiin a zui ang a, tawntawa buh a haw lai kha an theihnghilh vek ang, ṭâm chuan ram chu a tichhia ang.

[31] e não será lembrada a abundância na terra, em vista da fome que seguirá, porque será gravíssima.

[31]Ramah ṭâm a nasat dâwn êm avângin buh tam lai hnuhma rêng rêng kha hmuh tûr a awm lo vang.

[32] O sonho de Faraó foi dúplice, porque a coisa é estabelecida por Deus, e Deus se apressa a fazê-la.

[33] Agora, pois, escolha Faraó um homem ajuizado e sábio e o ponha sobre a terra do Egito.

[34] Faça isso Faraó, e ponha administradores sobre a terra, e tome a quinta parte dos frutos da terra do Egito nos sete anos de fartura.

[35] Ajuntem os administradores toda a colheita dos bons anos que virão, recolham cereal debaixo do poder de Faraó, para mantimento nas cidades, e o guardem.

[36] Assim, o mantimento será para abastecer a terra nos sete anos da fome que haverá no Egito; para que a terra não pereça de fome.

José como governador do Egito

[37] O conselho foi agradável a Faraó e a todos os seus oficiais.

[38] Disse Faraó aos seus oficiais: Acharíamos, porventura, homem como este, em quem há o Espírito de Deus?

[39] Depois, disse Faraó a José: Visto que Deus te fez saber tudo isto, ninguém há tão ajuizado e sábio como tu.

[40] Administrarás a minha casa, e à tua palavra obedecerá todo o meu povo; somente no trono eu serei maior do que tu.

[32]Faraw-an awmze thuhmun mang a neih nawn hi Pathianin chu thil chu a nemnghet a, a rawn tithleng thuai dâwn tihna a ni.

[33]“Farawa chuan mi remhria leh fing zawng sela, Aigupta ram enkawltu atân siam rawh se.

[34]Farawa chuan hotute ruat sela, kum ṭhat kum, kum sarih chhûngin Aigupta ramah, buh chu hmun ngaa hmun khat chhûntîr sela.

[35]Kan hma kum sarih, kum ṭha tak lo awm tûr chhûng hian buh chu khawn khâwm sela,

[36]Farawa thupêkin buhte chu chhêk khâwm ni rawh se; khawpuia an la ei atân chhûn khâwm ni rawh se. Aigupta rama kum sarih ṭâm tla tûr atân chûng chu khêk ni rawh se, ṭam avânga ram pum a boral loh nân,” a ti a.

Aigupta ram awptuah Josefa ruat a ni

[37]Chûng thu chu Farawa leh a khâwnbâwlte chuan ṭha an tih zâwng tak a ni.

[38]Farawa chuan a hote hnênah, “Ani ang Pathian thlarau awmna hi kan hmu zo dâwn em ni?” a ti a.

[39]Farawa vêk chuan Josefa hnênah, “Pathianin hêng thil thleng tûr hi a hriattîr che a, nang anga thil hre thûk leh fing tu mah an awm lo vang.

[40]Ka ram enkawltu i ni ang a, ka mite chu i thu thuin an awm ang, thuneihnaa mi dawttu i ni ang,” a ti a.

[41] Disse mais Faraó a José: Vês que te faço autoridade sobre toda a terra do Egito.

[41]Farawa chuan Josefa hnênah heti hian a ti bawk: “Ngai teh, Aigupta ram zawng chunga hotu-ah ka siam tâk che hi,” a ti a.

[42] Então, tirou Faraó o seu anel de sinete da mão e o pôs na mão de José, fê-lo vestir roupas de linho fino e lhe pôs ao pescoço um colar de ouro.

[42]Farawa chuan a hming nemna zungbun chu a phawi a, Josefa chu a buntîr a. Puan zai sîn a sintîr a, rangkachak khaidiat a awrhtîr bawk a.

[43] E fê-lo subir ao seu segundo carro, e clamavam diante dele: Inclinai-vos! Desse modo, o constituiu sobre toda a terra do Egito.

[43]A sakawrtawlailîr ṭha ber dawttuah a chuantîr a, a hmaah chuan, “Kiang ru,” tiin an au va. Chutiang chuan Aigupta ram chunga hotu-ah ruat a ni.

[44] Disse ainda Faraó a José: Eu sou Faraó, contudo sem a tua ordem ninguém levantará mão ou pé em toda a terra do Egito.

[44]Farawa chuan Josefa hnênah, “Farawa ni mah ila, i thu lo chuan Aigupta ram pumah tu mahin an kut an ke an lek tûr a ni lo,” a ti a.

[45] E a José chamou Faraó de Zafenate-Panéia e lhe deu por mulher a Asenate, filha de Potífera, sacerdote de Om; e percorreu José toda a terra do Egito.

[45]Farawa chuan a hmingah Zafenat-panea a vuah a, On khaw puithiam Potifara fanu Asenathi chu nupuiah a neihtîr a. Aigupta ram pumah Josefa chu an hre ta a.

[46] Era José da idade de trinta anos quando se apresentou a Faraó, rei do Egito, e andou por toda a terra do Egito.

[46]Josefa chu kum sawmthum a nihin Farawa hnuaiah a thawk ṭan a, Farawa bul aṭang chuan a chhuak a, Aigupta ram chu a fang chhuak a.

[47] Nos sete anos de fartura a terra produziu abundantemente.

[47]Kum ṭhat kum sarih chhûng chuan buh tawntawin a haw a.

[48] E ajuntou José todo o mantimento que houve na terra do Egito durante os sete anos e o guardou nas cidades; o mantimento do campo ao redor de cada cidade foi guardado na mesma cidade.

[48]Kum ṭhat kum sarih chhûnga thlai thar chi tinrêng chu a chhûng khâwm a, khawpuiahte chuan a chhêk a; khawpui tinah, a vêl lova buh haw chu, a chhêk zêl a.

[49] Assim, ajuntou José muitíssimo cereal, como a areia do mar, até perder a conta, porque ia além das medidas.

[49]Josefa chuan buh tam tak, tuifinriat kama ṭiauvaivut anga tam a chhêk rui a, a tam êm avângin a zât pawh a chhiar sêng ta lo va.

[50] Antes de chegar a fome, nasceram dois filhos a José, os quais lhe deu Asenate, filha de Potífera, sacerdote de Om.

[50]Ṭâm a tlâk hmain On khaw puithiam Potifara fanu Asenathi chuan Josefa chu fapa pahnih a hrinsak a.

[51] José ao primogênito chamou de Manassés, pois disse: Deus me fez esquecer de todos os meus trabalhos e de toda a casa de meu pai.

[51]A fa tîr chu a hmingah Manasea a sa a, "Pathianin ka vânduaina leh ka nu leh pa min theihnghilhtîr ta a ni," a tihna a ni.

[52] Ao segundo, chamou-lhe Efraim, pois disse: Deus me fez próspero na terra da minha aflição.

[52]A fa pahnihna hmingah Efraima a sa a, "Ka hrehawm tuarna ramah Pathianin min tipung," a tihna a ni.

[53] Passados os sete anos de abundância, que houve na terra do Egito,

[53]Aigupta rama buh tawntawa a haw hun chhûng chu a tâwp ta a,

[54] começaram a vir os sete anos de fome, como José havia predito; e havia fome em todas as terras, mas em toda a terra do Egito havia pão.

[54]ṭam kum sarih chu Josefa sawi ang khân a inṭan ta a, ram tinah ṭâm a tla a, Aigupta ram zawng zawngah erawh chuan ei tûr a awm.

[55] Sentindo toda a terra do Egito a fome, clamou o povo a Faraó por pão; e Faraó dizia a todos os egípcios: Ide a José; o que ele vos disser fazei.

[55]Aigupta ram pumah pawh chuan an ṭam ve ta a. Farawa hnênah an kal a, ei tûr an dîl a. Farawa chuan Aigupta mite chu, "Josefa hnênah kal rawh u, a sawi ang apiang chu ti ang che u," a ti zêl a.

[56] Havendo, pois, fome sobre toda a terra, abriu José todos os celeiros e vendia aos egípcios; porque a fome prevaleceu na terra do Egito.

[56]Ṭâm chu ram puma a tlâk tâk vek hnu chuan a buh chhêkna inte chu a hawng a, ṭâm chu Aigupta ramah chuan a nat êm avângin buh chu a leitîr a.

[57] E todas as terras vinham ao Egito, para comprar de José, porque a fome prevaleceu em todo o mundo.

[57]Khawvêl pum puiah pawh an ṭâm nasat êm avângin Josefa hnênah ram tina mi an lo kal a, pûr an rawn chaw ṭhîn a ni.

Gênesis 42

Os irmãos de José descem ao Egito

[1] Sabedor Jacó de que havia mantimento no Egito, disse a seus filhos: Por que estais aí a olhar uns para os outros?

Genesis 42

Pûr chawin Josefa unaute Aigupta-ah

[1]Jakoba chuan Aigupta ramah buh a awm tih a hriatin a fate hnênah, "Engati nge in inen mai mai.

[2] E ajuntou: Tenho ouvido que há cereais no Egito; descei até lá e comprai-nos deles, para que vivamos e não morramos.

[2]Aigupta ramah buh lei tûr a awm tih ka hria a ni; chhuk thla ula, tlêm azâwng tal zu lei rawh u; tichuan, rilṭâma thi lovin ṭâm hi kan tuar chhuak thei dâwn nia," a ti a.

[3] Então, desceram dez dos irmãos de José, para comprar cereal do Egito.

[3]Tichuan, Josefa u sâwmte chu Aigupta rama pûr chaw tûr chuan an kal ta a.

[4] A Benjamim, porém, irmão de José, não enviou Jacó na companhia dos irmãos, porque dizia: Para que não lhe suceda, acaso, algum desastre.

[4]Josefa pianpui, Benjamina erawh chu a ûte zîngah a pa chuan a kaltîr ve lo, tawh sual a tâwk palh hlauh ang tih a hlau a ni.

[5] Entre os que iam, pois, para lá, foram também os filhos de Israel; porque havia fome na terra de Canaã.

[5]Kanan ramah ṭâm a tlâk avângin pûr châwk tum mi dangte rual chuan Israela fate chu an kal ta a.

[6] José era governador daquela terra; era ele quem vendia a todos os povos da terra; e os irmãos de José vieram e se prostraram rosto em terra, perante ele.

[6]Chu ram hotu ber chu Josefa a ni a, mi zawng zawng hnênah buh lei phalsak theitu a ni. Josefa ute chu an lo kal a, lei si-a kûnin chibai an bûk a.

[7] Vendo José a seus irmãos, reconheceu-os, porém não se deu a conhecer, e lhes falou asperamente, e lhes perguntou: Donde vindes? Responderam: Da terra de Canaã, para comprar mantimento.

[7]Anni a hmuh chuan Josefa chuan an hmêl a lo hre mai a; mahse, hnam dang angin a intilang a, ram takin a bia a, "Khawi lam mi nge in nih?" a ti a. "Kanan ram aṭangin pûr chaw tûra lo kal kan ni," an ti a.

[8] José reconheceu os irmãos; porém eles não o reconheceram.

[8]Josefa chuan a unaute chu a hria a; a unaute erawh chuan a hmêl an hre ve lo.

[9] Então, se lembrou José dos sonhos que tivera a respeito deles e lhes disse: Vós sois espiões e viestes para ver os pontos fracos da terra.

[9]Josefa chuan an chungchâng mumanga a hmuh kha a hre chhuak a. Tichuan, an hnênah, "Enthlatute in ni ang. Ram dinhmun en thlithlai tûra lo kal in ni phawt mai," a ti a.

[10] Responderam-lhe: Não, senhor meu; mas vieram os teus servos para comprar mantimento.

[10]"Ni suh e, ka pu, i chhiahhlawhte hi pûr chaw tûr maia lo kal kan ni.

[11] Somos todos filhos de um mesmo homem; somos homens honestos; os teus servos não são espiões.

[12] Ele, porém, lhes respondeu: Nada disso; pelo contrário, viestes para ver os pontos fracos da terra.

[13] Eles disseram: Nós, teus servos, somos doze irmãos, filhos de um homem na terra de Canaã; o mais novo está hoje com nosso pai, outro já não existe.

[14] Então, lhes falou José: É como já vos disse: sois espiões.

[15] Nisto sereis provados: pela vida de Faraó, daqui não saireis, sem que primeiro venha o vosso irmão mais novo.

[16] Enviai um dentre vós, que traga vosso irmão; vós ficareis detidos para que sejam provadas as vossas palavras, se há verdade no que dizeis; ou se não, pela vida de Faraó, sois espiões.

[17] E os meteu juntos em prisão três dias.

[18] Ao terceiro dia, disse-lhes José: Fazei o seguinte e vivereis, pois temo a Deus.

[19] Se sois homens honestos, fique detido um de vós na casa da vossa prisão; vós outros ide, levai cereal para suprir a fome das vossas casas.

[20] E trazei-me vosso irmão mais novo, com o que serão verificadas as vossas palavras, e não morrereis. E eles se dispuseram a fazê-lo.

[11]Kan za hian mi pakhat fa kan ni a, mi hlauhawm kan ni lo, enthlatu kan ni awzâwng lo ve," an ti a.

[12]"Ka awih lo, ram dinhmun en thlithlai tûra lo kal in nih hi maw," a ti a.

[13]An ṭang hle a, "I chhiahhlawhte hi unau sâwm leh pahnih, mi pakhat hrin, Kanan ram mi kan ni. Kan tlum ber chu kan pa hnênah a awm a; pakhat erawh chu a awm tawh lo," an ti a.

[14]Josefa chuan, "Ka sawi ang khân enthlatu zawng in nih ngei hi.

[15]Hetiang hian in thu a dik leh dik loh kan fiah ang. In tlum ber chu han hruai rawh u. In rawn hruai loh chuan, Farawa hming chhâlin ka sawi e, in haw leh tawh lo vang.

[16]In nau hruai tûrin in zînga pakhat intîr haw ula, mi dang chu tân inah ka khung ang che u. Chutiang chuan thu dik in sawi nge sawi lo fiah a ni ang. Chutilo chu, Farawa chhâlin ka sawi hi, enthlatu in lo ni ngei ang," a ti a.

[17]Ni thum chhûng tân inah a tântîr a.

[18]A ni thum ni chuan Josefa chuan an hnênah, "Ka sawi ang khân ti ula, in him ang. Pathian ṭih mi tak ka nih hi.

[19]Thu dik sawi in nih chuan in zînga pakhat in zaa aiah hrên ni sela, mi dang chuan in chhûngte ei tûr nei lo tân, ei tûr phur haw ang che u.

[20]In nau tlum ber chu in rawn hruai ngei ngei tûr a ni; tichuan, in thu chu finfiah a ni ang a, in thi lo vang," a ti a. Rem an ti ta a.

[21] Então, disseram uns aos outros: Na verdade, somos culpados, no tocante a nosso irmão, pois lhe vimos a angústia da alma, quando nos rogava, e não lhe acudimos; por isso, nos vem esta ansiedade.

[22] Respondeu-lhes Rúben: Não vos disse eu: Não pequeis contra o jovem? E não me quisestes ouvir. Pois vedes aí que se requer de nós o seu sangue.

[23] Eles, porém, não sabiam que José os entendia, porque lhes falava por intérprete.

[24] E, retirando-se deles, chorou; depois, tornando, lhes falou; tomou a Simeão dentre eles e o algemou na presença deles.

Os irmãos de José regressam do Egito

[25] Ordenou José que lhes enchessem de cereal os sacos, e lhes restituíssem o dinheiro, a cada um no saco de cereal, e os suprissem de comida para o caminho; e assim lhes foi feito.

[26] E carregaram o cereal sobre os seus jumentos e partiram dali.

[27] Abrindo um deles o saco de cereal, para dar de comer ao seu jumento na estalagem, deu com o dinheiro na boca do saco de cereal.

[28] Então, disse aos irmãos: Devolveram o meu dinheiro; aqui está na boca do saco de cereal. Desfaleceu-lhes o coração, e, atemorizados, entreolhavam-se, dizendo: Que é isto que Deus nos fez?

[21]“A va pawi êm! Kan nau avângin kan tuar ta a nih hi. Hrehawm a tih êm êm lai khân kan en mai mai a, khawngaih tûra min ngen ṭâwk ṭâwk lai khân kan ngaihsak hek lo. Chuvâng chu a nih hi he manganna hian mi a rawn tlâkbuak tâk ni,” an ti a.

[22]Reubena chuan, “In nau chungah thil dik lo ti suh u, ka ti che u a, in ngaithla lo va, a thisen mawh chu in phur ta a nih hi,” a ti a.

[23]Ṭawng lettute chu an inkâra an awm avângin Josefa chuan an thu sawi chu a lo hre reng tih an hre lo.

Josefa ute an haw

[24]An hmuh loh tûrin a hawi a, a ṭap a. Fel taka a ṭawng leh theih hnu chuan an zînga ata Simeona chu a thlang chhuak a, an hmuh lai chuan a phuar a.

[25]Josefa chuan an ipah buh dah khahsaka, an tangka pawh an ipa dah leh vek tûrin thu a pe a; kalkawnga an riah chaw tûr pawh a paitîr a. Chutiang chuan tih a ni ta a.

[26]An buh lei chu an sabengtungte chu an phurhtîr a, an haw ta a.

[27]An zînga pakhat chuan an zân riahnaah chuan sabengtung chaw pêk tumin a ip chu a han hawng a, a ip rawng bulah chuan a tangka chu a hmu a.

[28]“Tu-in emaw ka tangka mi pe kîr leh a ni, hei ka ipa hi a awm reng mai,” tiin a unaute chu a hrilh a. An hlauthâwng rilru hle a, khûr chungin “Pathianin engtizia nge kan chungah hetia a tih tâk le?” an ti a.

[29] E vieram para Jacó, seu pai, na terra de Canaã, e lhe contaram tudo o que lhes acontecera, dizendo:

[30] O homem, o senhor da terra, falou conosco asperamente e nos tratou como espiões da terra.

[31] Dissemos-lhe: Somos homens honestos; não somos espiões;

[32] somos doze irmãos, filhos de um mesmo pai; um já não existe, e o mais novo está hoje com nosso pai na terra de Canaã.

[33] Respondeu-nos o homem, o senhor da terra: Nisto conhecerei que sois homens honestos: deixai comigo um de vossos irmãos, tomai o cereal para remediar a fome de vossas casas e parti;

[34] trazei-me vosso irmão mais novo; assim saberei que não sois espiões, mas homens honestos. Então, vos entregarei vosso irmão, e negociareis na terra.

[35] Aconteceu que, despejando eles os sacos de cereal, eis cada um tinha a sua trouxinha de dinheiro no saco de cereal; e viram as trouxinhas com o dinheiro, eles e seu pai, e temeram.

[36] Então, lhes disse Jacó, seu pai: Tendes-me privado de filhos: José já não existe, Simeão não está aqui, e ides levar a Benjamim! Todas estas coisas me sobrevêm.

[29]Kanan rama an pa Jakoba hnên an thlen chuan an thil tawh zawng zawng chu an hrilh a.

[30]“Ram hotupa ber chuan min lo be ram hle a, ram enthlatuah min puh a.

[31]‘Mi hlauhawm kan ni lo ve, enthlatu kan ni awzâwng lo,

[32]unau sâwm leh pahnih, pa pakhat hrin kan ni a; pakhat chu a awm tawh lo va, kan naupang ber erawh chu kan pa hnênah Kanan ramah a awm,’ kan ti a.

[33]Ram hotu ber chuan, ‘mi hlauhawm in ni lo tih heti hian kan hre thei ang; in zînga pakhat hnutchhiah ula, mi dang chuan in chhûng ei nei lote tân, eng emaw phur haw ang che u.

[34]In tlum ber nên in lo kîr leh hunah enthlatu in ni lo va, mi hlauhawm lah in ni hek lo tih kan hre thei ang; tin, in unau kan hrên chu ka chhuah ang a, in duh duhin in awm thei ang,’ a ti a ni,” an ti a.

[35]An ip an han phawrh chuan an tangka kha an ipah chuan a lo awm ṭheuh va. An tangka fûn an hmuh chuan an pa ho chuan an hlauthâwng hle mai a.

[36]An pa chuan, “Nangni hian ka fa zawng zawng min sûntîr a nih hi. Josefa chu a awm tawh lo va, Simeona a awm ta lo bawk a. Benjamina pawh min lâksak in tum leh zêl em ni? Kei hi a tuartu ber ka nih hi,” a ti a.

[37] Mas Rúben disse a seu pai: Mata os meus dois filhos, se to não tornar a trazer; entrega-mo, e eu to restituirei.

[38] Ele, porém, disse: Meu filho não descerá convosco; seu irmão é morto, e ele ficou só; se lhe sucede algum desastre no caminho por onde fordes, fareis descer minhas cãs com tristeza à sepultura.

[37]Reubena chuan, "Ka rawn hruai kîr leh loh chuan ka fate pahnih hi i that mai dâwn nia. Ka kutah dah la, ka rawn hruai kîrsak leh ngei ang che," a ti a.

[38]"Ka fapa hi in rual chuan a kal ve tûr a ni lo; a u a thi tawh a, amah chauh hi la dam chu a ni. In kalna tûrah tawh sual a tawh hlauh chuan kei lu ṭuak bum tawh hi lungngaiin thlânah min liamtîr dâwn a nih hi," a ti a.

Gênesis 43

Os irmãos de José descem outra vez ao Egito

[1] A fome persistia gravíssima na terra.

[2] Tendo eles acabado de consumir o cereal que trouxeram do Egito, disse-lhes seu pai: Voltai, comprai-nos um pouco de mantimento.

[3] Mas Judá lhe respondeu: Fortemente nos protestou o homem, dizendo: Não me vereis o rosto, se o vosso irmão não vier convosco.

[4] Se resolveres enviar conosco o nosso irmão, desceremos e te compraremos mantimento;

[5] se, porém, não o enviares, não desceremos; pois o homem nos disse: Não me vereis o rosto, se o vosso irmão não vier convosco.

[6] Disse-lhes Israel: Por que me fizestes esse mal, dando a saber àquele homem que tínheis outro irmão?

[7] Responderam eles: O homem nos perguntou particularmente por nós e pela

Genesis 43

Josefa ute Benjamina hruaiin Aigupta ramah an kal leh

[1]Chumi ramah chuan ṭâm chu a na ta hle a.

[2]Aigupta ram aṭanga an buh zu phurh an ei zawh chuan an pa chuan, "Kal leh ta ula, buh zu lei leh rawh u," a ti a.

[3]Juda chuan, "Mi chuan, 'in nau in rawn hruai loh chuan ka hmaah lo lang tawh suh u,' min ti a ni.

[4]Kan nau hi a kal ve i phal chuan kan zu kal ang a, buh chu kan rawn leisak mai ang che.

[5]I phal loh erawh chuan kan kal leh ngam lo va ni. Mi chuan, 'in nau in rawn hruai loh chuan ka hmaah lo lang tawh suh u,' min ti tlat a ni," a ti a.

[6]"Engati nge min tihrehawm tûr rêng rênga 'nau pakhat kan la nei,' tia chu mi chu in hrilh kher kher le aw," a ti a.

[7]"Kan chanchin leh kan chhûng chanchin min zâwt si a, chhân loh theih ni hek lo, 'in

nossa parentela, dizendo: Vive ainda vosso pai? Tendes outro irmão? Respondemos-lhe segundo as suas palavras. Acaso, poderíamos adivinhar que haveria de dizer: Trazei vosso irmão?

nau chu han hruai ngei rawh u,' a ti ang tih engtin nge kan hriat ang?" a ti a.

8 Com isto disse Judá a Israel, seu pai: Envia o jovem comigo, e nos levantaremos e iremos; para que vivamos e não morramos, nem nós, nem tu, nem os nossos filhinhos.

8Juda chuan a pa Israela hnênah, "Ka kutah naupang chu dah la; tu mah, nang emaw, keini emaw, i tute emaw thi lova kan dam khawchhuah theih nân kan zu kal leh mai ang e.

9 Eu serei responsável por ele, da minha mão o requererás; se eu to não trouxer e não to puser à presença, serei culpado para contigo para sempre.

9A chungchângah a bul tumtu ka ni ang a, a mawh ka phur ang e, ka rawn hruai kîr lohva, i hmaa ka rawh thlen loh chuan min thiam lo kumkhua ang che.

10 Se não nos tivéssemos demorado já estaríamos, com certeza, de volta segunda vez.

10Kan muangchâng mai mai a ni, kal ta ila, vawi hnih lai kan vei hman tawh ang," a ti a.

11 Respondeu-lhes Israel, seu pai: Se é tal, fazei, pois, isto: tomai do mais precioso desta terra nos sacos para o mantimento e levai de presente a esse homem: um pouco de bálsamo e um pouco de mel, arômatas e mirra, nozes de pistácia e amêndoas;

11An pa Israela chuan, "Chuti a nih si chuan heti hian ti rawh u: Chu mi hnêna pêk tûr chuan he rama thil ṭha ṭha hi in ipah khung ula, thinghnai damdawi te, khawizu tlêm te, beraw te, Mura te, khawkherh te leh theitê te kensak rawh u.

12 levai também dinheiro em dobro; e o dinheiro restituído na boca dos sacos de cereal, tornai a levá-lo convosco; pode bem ser que fosse engano.

12Tangka pawh in ken lêt hnih keng ula, in ipa an dah kha in pe kîr tûr a ni, an tihsual palh a ni ang.

13 Levai também vosso irmão, levantai-vos e voltai àquele homem.

13In nau pawh chu hruai ula, chu mi hnênah chuan zu kal rawh u.

14 Deus Todo-Poderoso vos dê misericórdia perante o homem, para que vos restitua o vosso outro irmão e deixe vir Benjamim. Quanto a mim, se eu perder os filhos, sem filhos ficarei.

14El-Sadaian chu mi chu khawngaihtîr che u sela, in unaupa leh Benjamina pawh an lo haw phaltîr teh se. Ka fate chu ka chân a nih pawhin ka chân poh a ni ang chu," a ti a.

José hospeda seus irmãos

[15] Tomaram, pois, os homens os presentes, o dinheiro em dobro e a Benjamim; levantaram-se, desceram ao Egito e se apresentaram perante José.

[15]Tichuan, thilpêk tûrte chu an keng a, tangka pawh a lêt hnih an keng bawk a, Benjamina pawh an hruai a. Aigupta ramah chuan an chhuk a. Josefa hmaah chuan an va inlan a.

[16] Vendo José a Benjamim com eles, disse ao despenseiro de sua casa: Leva estes homens para casa, mata reses e prepara tudo; pois estes homens comerão comigo ao meio-dia.

[16]Benjamina hruaia an lo kal a hmuh chuan, "Hêng mite hi ka inah hruai rawh, ran talh ula, chawchhûn ka eipui dâwn nia," a in enkawltu hnênah chuan a ti a.

[17] Fez ele como José lhe ordenara e levou os homens para a casa de José.

[17]Ani chuan a sawi ang chuan a ti a, anni chu a inah a hruai a.

[18] Os homens tiveram medo, porque foram levados à casa de José; e diziam: É por causa do dinheiro que da outra vez voltou nos sacos de cereal, para nos acusar e arremeter contra nós, escravizar-nos e tomar nossos jumentos.

[18]Josefa in lama an hruai ta chu an hlauthâwng hle a, "Kan kal hmasaka kan tangka ipa min dahsak leh vâng kha a ni phawt ang; min mana bawih atân kan rante nên min manna remchâng an zawng a ni ang," an ti a.

[19] E se chegaram ao mordomo da casa de José, e lhe falaram à porta,

[19]Josefa in enkawltu chu in luh dâwnah chuan an bia a,

[20] e disseram: Ai! SENHOR meu, já uma vez descemos a comprar mantimento;

[20]"Ka pu, buh lei tûrin vawi khat kan lo kal tawh a:

[21] quando chegamos à estalagem, abrindo os sacos de cereal, eis que o dinheiro de cada um estava na boca do saco de cereal, nosso dinheiro intacto; tornamos a trazê-lo conosco.

[21]kan zân riahna hmunah kan ip kan han hawng a, kan ip rawng bulah kan tangka kha a lo awm ṭheuh mai. Kan buh leina zât chiah vek kha a ni. Hei, chu chu kan rawn la kîr leh a.

[22] Trouxemos também outro dinheiro conosco, para comprar mantimento; não sabemos quem tenha posto o nosso dinheiro nos sacos de cereal.

[22]Buh leina tûr pawh tangka dang kan rawn keng asin. Kan ipah tu nge kan tangka kha dah kan hre lo a ni," an ti a.

[23] Ele disse: Paz seja convosco, não temais; o vosso Deus, e o Deus de vosso pai, vos deu tesouro nos sacos de cereal;

[23]"Chûng thil chu a fel vek alâwm, thlaphâng suh u. In Pathian, in pa Pathian chuan ro hlu a dahsak che u a nih chu. In buh leina chu ka dawng vek alâwm," a ti

o vosso dinheiro me chegou a mim. E lhes trouxe fora a Simeão.

24 Depois, levou o mordomo aqueles homens à casa de José e lhes deu água, e eles lavaram os pés; também deu ração aos seus jumentos.

25 Então, prepararam o presente, para quando José viesse ao meio-dia; pois ouviram que ali haviam de comer.

26 Chegando José a casa, trouxeram-lhe para dentro o presente que tinham em mãos; e prostraram-se perante ele até à terra.

27 Ele lhes perguntou pelo seu bem-estar e disse: Vosso pai, o ancião de quem me falastes, vai bem? Ainda vive?

28 Responderam: Vai bem o teu servo, nosso pai vive ainda; e abaixaram a cabeça e prostraram-se.

29 Levantando José os olhos, viu a Benjamim, seu irmão, filho de sua mãe, e disse: É este o vosso irmão mais novo, de quem me falastes? E acrescentou: Deus te conceda graça, meu filho.

30 José se apressou e procurou onde chorar, porque se movera no seu íntimo, para com seu irmão; entrou na câmara e chorou ali.

31 Depois, lavou o rosto e saiu; conteve-se e disse: Servi a refeição.

32 Serviram-lhe a ele à parte, e a eles também à parte, e à parte aos egípcios que comiam com ele; porque aos egípcios não lhes era lícito comer pão com os

a. Simeona pawh chu a rawn hruai chhuak nghâl a.

24 Chu mi chuan Josefa inah a hruai lût a, an ke silna tûr tui a pe a, an ran ei tûr chaw a pe bawk a.

25 Chhûna Josefa lo haw nghâkin thilpêk an kente chu inah an la lût a, chaw an ei ho dâwn tih an hre tawh a ni.

26 Josefa a lo haw chuan thilpêk tûr an kente chu an pe a, lei siin chibai an bûk a.

27 An chanchin a zâwt a, “In pa, tar tawh tak in sawi kha engtin nge a awm, a la ṭha zêl maw?” a ti a.

28 “I chhiahhlawhte pa chu a dam a, la hrisêl tak a ni,” an ti a, zah takin a hmaah an kûn a.

29 A nu fapa, a nau Benjamina chu a han hmuh chuan, “Hei hi em ni in tlum ber in sawi kha?” a ti a. “Mama, Pathianin khawngaih che rawh se,” a ti bawk a.

30 Josefa chu a nau a han hmuh chuan a lung a chhia a, a ṭah a chhuak a, a tlân chhuak a, pindan dangah a kal a, a va ṭap a.

31 A hmai a phih a, a lo chhuak leh chu a insûm thei tawh a ni. “Chaw ei siam rawh u,” a ti a.

32 Ani chu a hrangin an eitîr a, anniho chu a hrangin an ei ho va, Aigupta mi, a ina chaw ei ṭhînte pawh chu a hrangin an ṭhu a. Aigupta mite chuan Hebrai mite nên

hebreus, porquanto é isso abominação para os egípcios.

[33] E assentaram-se diante dele, o primogênito segundo a sua primogenitura e o mais novo segundo a sua menoridade; disto os homens se maravilhavam entre si.

[34] Então, lhes apresentou as porções que estavam diante dele; a porção de Benjamim era cinco vezes mais do que a de qualquer deles. E eles beberam e se regalaram com ele.

Gênesis 44

Estratagema de José para deter seus irmãos

[1] Deu José esta ordem ao mordomo de sua casa: Enche de mantimento os sacos que estes homens trouxeram, quanto puderem levar, e põe o dinheiro de cada um na boca do saco de mantimento.

[2] O meu copo de prata pô-lo-ás na boca do saco de mantimento do mais novo, com o dinheiro do seu cereal. E assim se fez segundo José dissera.

[3] De manhã, quando já claro, despediram-se estes homens, eles com os seus jumentos.

[4] Tendo saído eles da cidade, não se havendo ainda distanciado, disse José ao mordomo de sua casa: Levanta-te e segue após esses homens; e, alcançando-os, lhes dirás: Por que pagastes mal por bem?

[5] Não é este o copo em que bebe meu senhor? E por meio do qual faz as suas adivinhações? Procedestes mal no que fizestes.

chaw an ei ho thei lo a ni; Hebrai mite chu tenawm an ti êm êm a ni.

[33]A hmaah chûng mite chuan anniho chu a upat dân indawtin a naupang ber thlengin an ṭhuttîr thliah a; an inen a, mak an ti êm êm a.

[34]Dawhkân aṭang chuan ei tûr an rawn suahsak a, Benjamina chan chu mi dang chan lêt nga lai a ni. Josefa ho chuan ruai an ṭheh a, duh tâwkin uain an in ta a.

Genesis 44

No bo

[1]Tin, Josefa chuan a in enkawltu hnênah, “Hêng mite ipah hian an phurh zawh tâwkin buh thun khat la, an pawisa pawh an ipah dahsak ṭheuh ang che,

[2]ka tangkaraw no kha, an naupang ber ipah, ama tangka nên dah bawk ang che,” a ti a. Josefa thupêk ang chuan a ti a.

[3]Khua a vâr veleh an rante nên an chhuahtîr a.

[4]Khua aṭanga thui an kal hmain Josefa chuan a in enkawltu hnênah, “Tho la, khâng mite kha va ûm rawh.

[5]I ûm phâk hunah, ‘Engtizia nge thil ṭha thil suala in rulh le, ka pu uain inna no, aien nâna a hman ṭhin asin in lâk kha; thil

tenawm tak in ti a ni,' va ti ang che," a ti a.

6 E alcançou-os e lhes falou essas palavras.

6A va ûm phâk a, chutiang chuan a va ti a.

7 Então, lhe responderam: Por que diz meu senhor tais palavras? Longe estejam teus servos de praticar semelhante coisa.

7Anni chuan, "Ka pu hian engtiziaa chutia rawn ti mai nge maw i nih le? I chhiahhlawhte hian chutiang chu kan ti teuh hlei nêm.

8 O dinheiro que achamos na boca dos sacos de mantimento, tornamos a trazer-te desde a terra de Canaã; como, pois, furtaríamos da casa do teu senhor prata ou ouro?

8Kan ipa tangka kan hmuh pawh kan ram aṭangin kan rawn keng vang vang a nih kha. I pu tangka emaw, rangkachak emaw han ru âwm kan ni nêm. I chhiahhlawhte zîngah chutiang lo titu kan awm a nih chuan tihhlum ni rawh se.

9 Aquele dos teus servos, com quem for achado, morra; e nós ainda seremos escravos do meu senhor.

9Chu mai chu ni lovin, ka pu, i bawihah kan ṭang vek ang," an ti a.

10 Então, lhes respondeu: Seja conforme as vossas palavras; aquele com quem se achar será meu escravo, porém vós sereis inculpados.

10"In thil sawi chu a âwm hle a; amaherawhchu, no latu chauh ka bawihah ṭang rawh se, mi dang chu in fihlîm vek ang," a ti a.

11 E se apressaram, e, tendo cada um posto o saco de mantimento em terra, o abriu.

11Mahni ip ṭheuh an hlâng thla a, a ṭâwnna chu an phelh sawk sawk a,

12 O mordomo os examinou, começando do mais velho e acabando no mais novo; e achou-se o copo no saco de mantimento de Benjamim.

12A upa ber ip aṭangin a han zawng ṭan a, a naupang ber ip chu a zawng hnuhnûng ber a; no chu Benjamina ipah chuan a lo awm a.

13 Então, rasgaram as suas vestes e, carregados de novo os jumentos, tornaram à cidade.

13Chu veleh an silhfênte an pawtthlêr a, mahni phur an siam sawk sawk a, khawpui lamah an kîr leh ta a.

A defesa de Judá

14 E chegou Judá com seus irmãos à casa de José; este ainda estava ali; e prostraram-se em terra diante dele.

14Juda leh a unauten khua an luh chuan Josefa chu inah a la awm a. A hmaah chuan an bawkkhup a.

[15] Disse-lhes José: Que é isso que fizestes? Não sabíeis vós que tal homem como eu é capaz de adivinhar?
[16] Então, disse Judá: Que responderemos a meu senhor? Que falaremos? E como nos justificaremos? Achou Deus a iniqüidade de teus servos; eis que somos escravos de meu senhor, tanto nós como aquele em cuja mão se achou o copo.
[17] Mas ele disse: Longe de mim que eu tal faça; o homem em cuja mão foi achado o copo, esse será meu servo; vós, no entanto, subi em paz para vosso pai.

[18] Então, Judá se aproximou dele e disse: Ah! SENHOR meu, rogo-te, permite que teu servo diga uma palavra aos ouvidos do meu senhor, e não se acenda a tua ira contra o teu servo; porque tu és como o próprio Faraó.

[19] Meu senhor perguntou a seus servos: Tendes pai ou irmão?

[20] E respondemos a meu senhor: Temos pai já velho e um filho da sua velhice, o mais novo, cujo irmão é morto; e só ele ficou de sua mãe, e seu pai o ama.

[21] Então, disseste a teus servos: Trazei-mo, para que ponha os olhos sobre ele.
[22] Respondemos ao meu senhor: O moço não pode deixar o pai; se deixar o pai, este morrerá.
[23] Então, disseste a teus servos: Se vosso irmão mais novo não descer convosco, nunca mais me vereis o rosto.

[15]Josefa chuan, “Thil in va han ti mak ve! Keini ang hi chuan aien kan thiam ang tih in hre na nge?” a lo ti a.

[16]Juda chuan a chhâng a, “Kan pu hnênah eng nge kan sawi tâk ang? I chhiahhlawhte thil sual tih tilangtu hi Pathian a lo ni e. Hei, ka pu, i bawihte kan nih tâk hi, i no latu mai ni lovin kan vai hian,” a ti a.

[17]“Chuti êm chu ni lo ve, ipa no an hmuhna chauh ka bawihah ka nei ang; mi dang chu in pa hnênah haw vang vang rawh u,” a ti a.

Benjamina tân Judan a ngensak

[18]Chu veleh Juda chuan Josefa chu a hnaih a, “Ka pu, khawngaih takin i chhiahhlawh hian ka pu Farawa tluka lal hnênah thu min sawitîr la, lo ngaithla hrâm teh.

[19]I chhiahhlawh hi ka pu chuan, ‘Pa in la nei em, unau dang in la nei em?’ tiin min zâwt a nih kha.
[20]Ka pu hnênah, ‘Upa tawh tak pa kan nei a, a upat lama a fapa, fa tlum ber pawh a la awm, a u erawh chu a thi tawh a; a nupui duat fa la dam chhun a nih avângin a ngai êm êm a ni,’ kan ti a.
[21]Nangin, ‘Han hruai thla rawh u, ka lo hmu duh e,’ i chhiahhlawhte hnênah i ti a.
[22]Ka pu, i hnênah, ‘Naupang chuan a pa a kalsan thei lo vang, a kalsan chuan a pa chu a thi mai ang,’ kan ti a.

[23]Mahse, nangin i chhiahhlawhte hnênah, ‘In nau tlum ber chu in rawn hruai loh

chuan mi rawn hmu thei tawh lo vang,' i ti miau si a.

[24] Tendo nós subido a teu servo, meu pai, e a ele repetido as palavras de meu senhor,

[24]I chhiahhlawh, kan pa hnêna kan han thlen chuan, ka pu, chûng thu chu kan hrilh a.

[25] disse nosso pai: Voltai, comprai-nos um pouco de mantimento.

[25]Nakin deuh hnuah kan pa chuan, 'Kal ula, ei tûr zu lei leh rawh u,' min ti a.

[26] Nós respondemos: Não podemos descer; mas, se nosso irmão mais moço for conosco, desceremos; pois não podemos ver a face do homem, se este nosso irmão mais moço não estiver conosco.

[26]'Kan kal a sâwt lo, kan tlum ber a tel ve erawh chuan kan kal mai ang; kan tlum ber tel lo chuan chu mi chu kan hmu thei dâwn lo a ni,' kan ti a.

[27] Então, nos disse o teu servo, nosso pai: Sabeis que minha mulher me deu dois filhos;

[27]I chhiahhlawh, kan pa chuan, kan hnênah, 'Ka nupui khân fapa pahnih min hrinsak a,

[28] um se ausentou de mim, e eu disse: Certamente foi despedaçado, e até agora não mais o vi;

[28]pakhat chu a awm ta lo va, ramsakawlhin an pawt sawm a ni ang ka ti ta a ni, vawiin thleng hian ka hmu leh tawh lo.

[29] se agora também tirardes este da minha presença, e lhe acontecer algum desastre, fareis descer as minhas cãs com pesar à sepultura.

[29]He mi leh zêl hi zawng mi hruai bosak teh suh u, tawhsualte a tawh hlauh chuan lungngaiin kei putar hi mitthi khuaah min liamtîr dâwn a ni,' a ti a.

[30] Agora, pois, indo eu a teu servo, meu pai, e não indo o moço conosco, visto a sua alma estar ligada com a alma dele,

[30]I chhiahhlawh, kan pa chuan, kan nau hi ngaih tak têin a ngai si a, a tel lova a hnêna kan kîr chuan,

[31] vendo ele que o moço não está conosco, morrerá; e teus servos farão descer as cãs de teu servo, nosso pai, com tristeza à sepultura.

[31]a tel ve lo tih a hriat veleh a thi mai ang, i chhiahhlawhte hian kan pa, i chhiahhlawh tar tawh tak chu lunglêngin mitthi khuaah kan liamtîr dâwn a ni.

[32] Porque teu servo se deu por fiador por este moço para com o meu pai, dizendo: Se eu o não tornar a trazer-te, serei culpado para com o meu pai todos os dias.

[32]Chu lovah pawh, kan nau kan rawn hruai theih dân hetiang hi a ni; ka pa hnênah, 'I hnêna ka rawn hruai kîr loh chuan i lakah thiam loh ka chang kumkhua ang,' tiin mawhphurtuah ka insiam a ni.

[33] Agora, pois, fique teu servo em lugar do moço por servo de meu senhor, e o moço que suba com seus irmãos.
[34] Porque como subirei eu a meu pai, se o moço não for comigo? Para que não veja eu o mal que a meu pai sobrevirá.

[33]Chuvângin kei, i chhiahhlawh hi, kan nau aiah ka tâng mai zâwk ang e, ani chu a ute rualin haw rawh se.
[34]Ka nau tel lo hi chuan kan pa hnêna kîr leh thei ka ni lo. Ka pa chunga chhiatna thleng tûr min hmuhtîr lul suh," a ti a.

Gênesis 45

José dá-se a conhecer a seus irmãos

[1] Então, José, não se podendo conter diante de todos os que estavam com ele, bradou: Fazei sair a todos da minha presença! E ninguém ficou com ele, quando José se deu a conhecer a seus irmãos.
[2] E levantou a voz em choro, de maneira que os egípcios o ouviam e também a casa de Faraó.
[3] E disse a seus irmãos: Eu sou José; vive ainda meu pai? E seus irmãos não lhe puderam responder, porque ficaram atemorizados perante ele.
[4] Disse José a seus irmãos: Agora, chegai-vos a mim. E chegaram-se. Então, disse: Eu sou José, vosso irmão, a quem vendestes para o Egito.
[5] Agora, pois, não vos entristeçais, nem vos irriteis contra vós mesmos por me haverdes vendido para aqui; porque, para conservação da vida, Deus me enviou adiante de vós.
[6] Porque já houve dois anos de fome na terra, e ainda restam cinco anos em que não haverá lavoura nem colheita.

Genesis 45

A unaute hnênah Josefa a inpuang

[1]Josefa chu a ina awmte hmaah chuan a insûm zo ta ngang lo va, mi zawng zawng chu a chhuahtîr a. A unaute hnêna Josefa a insawi lai chuan tu mah an awm ve lo.

[2]A ṭap ta rawih a, Aigupta mite chuan an hre pha a, Farawa inah pawh an lo hria a.

[3]Josefa chuan a unaute hnênah, "Josefa kha ka ni alâwm. Ka pa a la dam maw," a ti a. Mak an ti lutuk a, a unaute chuan chhân pawh an chhâng thei lo.

[4]Josefa chuan, "Lo hnai deuh teh u!" a ti a. An va hnaih deuh hnu chuan, In nau Josefa kha ka ni. Aigupta mite hnêna in hralh kha.

[5]In rilru mangang suh se, hetia min hralh avâng hian inthiam lo rilru hek suh u. Kan zavaia tân himna tûrin in hmaah Pathianin min tîr hmasa a lo nih hi.

[6]Ram pumah kum hnih chhûng kan ṭam tawh a, kum nga dang lei an let lo vang a, buh seng tûr a awm hek lo vang.

[7] Deus me enviou adiante de vós, para conservar vossa sucessão na terra e para vos preservar a vida por um grande livramento.

[7]Chuvângin, mak taka chhan tûr che uin Pathianin min lo tîr hmasa a ni; nangni leh in thlahte in mang lohna tûrin.

[8] Assim, não fostes vós que me enviastes para cá, e sim Deus, que me pôs por pai de Faraó, e senhor de toda a sua casa, e como governador em toda a terra do Egito.

[8]Hetia min kaltîrtu hi nangni ni lovin Pathian a lo ni. Farawa tân pa angin min siam a, a chhûngkaw hotu ber Aigupta ram rorêltuah min siam a nih hi.

[9] Apressai-vos, subi a meu pai e dizei-lhe: Assim manda dizer teu filho José: Deus me pôs por senhor em toda terra do Egito; desce a mim, não te demores.

[9]"Ka pa hnênah chuan han kîr leh thuai ula, a hnênah, 'I fapa Josefa chuan, Aigupta rama hotu-ah Pathianin mi dah hi, i tute leh i berâm te, i ran rual leh i neih zawng zawng nên ka bul hnaiah,

[10] Habitarás na terra de Gósen e estarás perto de mim, tu, teus filhos, os filhos de teus filhos, os teus rebanhos, o teu gado e tudo quanto tens.

[10]Gosen ramah i awm dâwn nia.

[11] Aí te sustentarei, porque ainda haverá cinco anos de fome; para que não te empobreças, tu e tua casa e tudo o que tens.

[11]Ṭâm hian kum nga a la awh dâwn a, nang leh i chhûngte leh i ṭhuihruaiten eng mah tlâkchham an neih loh nân ka lo enkawl ang che u a ti,' han ti rawh u.

[12] Eis que vedes por vós mesmos, e meu irmão Benjamim vê também, que sou eu mesmo quem vos fala.

[12]Nangmahni ngeiin min hmu a, ka nau Benjamin, hei min hmu a, in hnêna thusawitu, kei hi, Josefa ngei kha ka nih hi.

[13] Anunciai a meu pai toda a minha glória no Egito e tudo o que tendes visto; apressai-vos e fazei descer meu pai para aqui.

[13]Aigupta ramah dinhmun sâng takah ka din thu te, in thil hmuh te hi ka pa chu han hrilh ang che u. Kal thuai ula, ka pa chu hetah han hruai rawh u," a ti a.

[14] E, lançando-se ao pescoço de Benjamim, seu irmão, chorou; e, abraçado com ele, chorou também Benjamim.

[14]Chutia a sawi zawh chuan a nau Benjamina chu a pawm a, a ṭap a, Benjamina pawh a ṭap a.

15 José beijou a todos os seus irmãos e chorou sobre eles; depois, seus irmãos falaram com ele.

15A ute pawh a fâwp ṭheuh va, a ṭah khum zêl a. Chutia a tih zawh chuan thu an sawi tlâng thei ta a.

Faraó ouve falar dos irmãos de José

16 Fez-se ouvir na casa de Faraó esta notícia: São vindos os irmãos de José; e isto foi agradável a Faraó e a seus oficiais.

16Josefa unaute lo kal thu chu Farawa inah pawh an hre ta a. Farawa leh a upate chu an lâwm hle a.

17 Disse Faraó a José: Dize a teus irmãos: Fazei isto: carregai os vossos animais e parti; tornai à terra de Canaã,

17Farawa chuan Josefa hnênah, "I unaute chu hrilh rawh. Hetiang hian ti rawh se. An ran phurte chu siam sela, muangchâng lovin Kanan ramah kîr vat rawh se.

18 tomai a vosso pai e a vossas famílias e vinde para mim; dar-vos-ei o melhor da terra do Egito, e comereis a fartura da terra.

18In pa chu a chhûngte nên rawn hruai rawh se, hetah lo kîr leh sela, Aigupta rama ram ṭha ber laiah ka dah ang e, ram hausakna chu an tlân dâwn nia.

19 Ordena-lhes também: Fazei isto: levai da terra do Egito carros para vossos filhinhos e para vossas mulheres, trazei vosso pai e vinde.

19Heti hian tihsak rawh: an fate, an nupuite leh in pa chuanna tûr Aigupta rama tawlailîrte hâwn sela, lo kîr leh rawh se.

20 Não vos preocupeis com coisa alguma dos vossos haveres, porque o melhor de toda a terra do Egito será vosso.

20An thil neih dangte chu engto tehchiam suh se, Aigupta rama thil ṭha tinrêng an nei dâwn alâwm," a ti a.

21 E os filhos de Israel fizeram assim. José lhes deu carros, conforme o mandado de Faraó; também lhes deu provisão para o caminho.

21Israela fate chuan chutiang chuan an ti a. Josefa chuan Farawa thupêk angin tawlailîr te, kalkawnga an riah chaw tûr te a pe a.

22 A cada um de todos eles deu vestes festivais, mas a Benjamim deu trezentas moedas de prata e cinco vestes festivais.

22An za chuan kawr thar a pe bawk a, Benjamina phei chu tangka sekel zathum leh inthlâkna tûr kawr panga a pe a.

23 Também enviou a seu pai dez jumentos carregados do melhor do Egito, e dez jumentos carregados de cereais e pão, e provisão para o seu pai, para o caminho.

23A pa tân Aigupta rama thil siam ṭha ber chi sabengtung phur sâwm leh buh te, chhang te leh ei tûr dang kalkawnga an riah chaw tûr sabengtungpui phur sâwm a thawn bawk a.

[24] E despediu os seus irmãos. Ao partirem, disse-lhes: Não contendais pelo caminho.

[25] Então, subiram do Egito, e vieram à terra de Canaã, a Jacó, seu pai,

[26] e lhe disseram: José ainda vive e é governador de toda a terra do Egito. Com isto, o coração lhe ficou como sem palpitar, porque não lhes deu crédito.

[27] Porém, havendo-lhe eles contado todas as palavras que José lhes falara, e vendo Jacó, seu pai, os carros que José enviara para levá-lo, reviveu-se-lhe o espírito.

[28] E disse Israel: Basta; ainda vive meu filho José; irei e o verei antes que eu morra.

Gênesis 46

Jacó e toda a sua família descem para o Egito

[1] Partiu, pois, Israel com tudo o que possuía, e veio a Berseba, e ofereceu sacrifícios ao Deus de Isaque, seu pai.

[2] Falou Deus a Israel em visões, de noite, e disse: Jacó! Jacó! Ele respondeu: Eis-me aqui!

[3] Então, disse: Eu sou Deus, o Deus de teu pai; não temas descer para o Egito, porque lá eu farei de ti uma grande nação.

[4] Eu descerei contigo para o Egito e te farei tornar a subir, certamente. A mão de José fechará os teus olhos.

[5] Então, se levantou Jacó de Berseba; e os filhos de Israel levaram Jacó, seu pai, e

[24]Tichuan, a unaute chu a tîr haw a, “Kawngah va inmawhchhiat suh ang che u,” a ti a.

[25]Aigupta ram an chhuahsan a, an awmna Kanan ram chu an thleng a.

[26]“Josefa chu a la dam a, Aigupta ram pum puia rorêltu a ni,” tih an pa an han hrilh chuan a mit sulh a, a awih thei lo va.

[27]Josefa thu zawng zawng kha an han hrilh a, Josefan a chuanna tûr tawlailîr a rawn thawn te a han hmuh chuan a lo harh leh ta a.

[28]Israela chuan, “Ka fapa Josefa a la dam chu a tâwk e, ka thih hmain a hmêl hmu tûrin ka kal ngei tûr a ni,” a ti a.

Genesis 46

Aigupta ramah Jakoba te an chhûng pêm

[1]Israela chu a neih zawng zawng nên a chhuak a. Beer-seba a lo thleng a, hetah hian Pathian, a pa Isaka Pathian hnênah inthawina a hlân a.

[2]Zânah chuan Pathianin Israela chu inlârnaah a ko va, “Jakob, Jakob,” a rawn ti a. Ani chuan, “Eng nge ni?” a ti a.

[3]Pathian chuan, “I pa Pathian ka nih hi, Aigupta rama chhuk chu hreh suh;

[4]Aigupta-ah chuan ka kal thlâkpui ang che a, keimah ngeiin ka hruai kîr leh ang che. Josefa ngeiin a dawm hlum ang che,” a rawn ti a.

[5]Jakoba chuan Beer-seba chu a chhuahsan a, Israela fate chuan a chuanna tûra Farawa tawlailîr rawn thawnah chuan an

seus filhinhos, e as suas mulheres nos carros que Faraó enviara para o levar.

6 Tomaram o seu gado e os bens que haviam adquirido na terra de Canaã e vieram para o Egito, Jacó e toda a sua descendência.

7 Seus filhos e os filhos de seus filhos, suas filhas e as filhas de seus filhos e toda a sua descendência, levou-os consigo para o Egito.

8 São estes os nomes dos filhos de Israel, Jacó, e seus filhos, que vieram para o Egito: Rúben, o primogênito de Jacó.

9 Os filhos de Rúben: Enoque, Palu, Hezrom e Carmi.

10 Os filhos de Simeão: Jemuel, Jamim, Oade, Jaquim, Zoar e Saul, filho de uma mulher cananéia.

11 Os filhos de Levi: Gérson, Coate e Merari.

12 Os filhos de Judá: Er, Onã, Selá, Perez e Zera; Er e Onã, porém, morreram na terra de Canaã. Os filhos de Perez foram: Hezrom e Hamul.

13 Os filhos de Issacar: Tola, Puva, Jó e Sinrom.

14 Os filhos de Zebulom: Serede, Elom e Jaleel.

15 São estes os filhos de Lia, que ela deu à luz a Jacó em Padã-Arã, além de Diná, sua filha; todas as pessoas, de seus filhos e de suas filhas, trinta e três.

16 Os filhos de Gade: Zifiom, Hagi, Suni, Esbom, Eri, Arodi e Areli.

pa Jakoba chu, an nupuite leh an fanaute nên an chuantîr a.

6An ran rualte chu an khalh a, Kanan rama an awm chhûnga an thil neih zawng zawng nên, Jakoba leh a thlahte chuan Aigupta ram chu an thleng ta a.

7A fapate, a tupate, a fanute, a tunute, a thlah zawng zawngte chu a rawn hruai vek a.

8Aigupta rama pêm, Israel mi, Jakoba leh a thlahte chu hêngte hi an ni:

9Jakoba fa tîr Reubena leh a fate chu: Hanoka, Palua, Hezrona leh Karmia.

10Simeona leh a fate chu: Jemuela, Jamina, Ohada, Jakina, Zohara, Kanan hmeichhe laka a hrin Saula te an ni.

11Levia fate chu: Gersona te, Kohata te, Meraria te hi an ni.

12Juda fate chu: Sela, Pereza, Zera; a fa upa Era leh Onana chu Kanan ramah an thi tawh. Pereza chuan fa Hezrona leh Hamula a nei.

13Isakara fate: Tola, Pua, Joba, Simrona.

14Zebuluna fate chu: Sereda, Elona, Jahleela.

15Chûngte chu Leaiin Padan-aram-a Jakoba a hrinsakte chu an ni; a fanu Dinaii nên, an vaiin sawmthum leh pathum an ni.

16Gada fate: Zefona, Hagia, Sunia, Ezbona, Eria, Arodia, Arelia.

[17] Os filhos de Aser: Imna, Isvá, Isvi, Berias e Sera, irmã deles; e os filhos de Berias: Héber e Malquiel.

[17]Asera fate: Imna, Isva, Isvia, Beria, an farnu Seri nên. Beria fate chu: Hebera, Malkiela.

[18] São estes os filhos de Zilpa, a qual Labão deu a sua filha Lia; e estes deu ela à luz a Jacó, a saber, dezesseis pessoas.

[18]Chûng chu Labanan a fanu Leaii tân chhiahhlawha a pêk Zilpaiin Jakoba a hrinsakte chu an ni; an vaiin sâwm leh paruk an ni.

[19] Os filhos de Raquel, mulher de Jacó: José e Benjamim.

[19]Jakoba nupui Rakili fate: Josefa, Benjamina.

[20] Nasceram a José na terra do Egito Manassés e Efraim, que lhe deu à luz Asenate, filha de Potífera, sacerdote de Om.

[20]Josefa chuan fa pahnih On puithiam Potifara fanu Asenathi hrinsak Manasea leh Efraima.

[21] Os filhos de Benjamim: Belá, Bequer, Asbel, Gera, Naamã, Eí, Rôs, Mupim, Hupim e Arde.

[21]Benjamina fate: Bela, Bekera, Asbela, Gera, Naamana, Ehia, Rosa, Mupima, Hupima, Arda,

[22] São estes os filhos de Raquel, que nasceram a Jacó, ao todo catorze pessoas.

[22]Hêng hi Rakili thlah, Jakoba fate chu an ni, an vaiin sâwm leh pali an ni.

[23] O filho de Dã: Husim.

[23]Dana fa: Husima.

[24] Os filhos de Naftali: Jazeel, Guni, Jezer e Silém.

[24]Naftalia fate: Jazeela, Gunia, Jezera, Silema.

[25] São estes os filhos de Bila, a qual Labão deu a sua filha Raquel; e estes deu ela à luz a Jacó, ao todo sete pessoas.

[25]Hêng hi Labanan a fanu Rakili tân chhiahhlawh a pêk Bilhaiin Jakoba a hrinsakte chu an ni; an vaiin pasarih an ni.

[26] Todos os que vieram com Jacó para o Egito, que eram os seus descendentes, fora as mulheres dos filhos de Jacó, todos eram sessenta e seis pessoas;

[26]Jakoba ruala Aigupta rama pêm thlahte chu: ama fa ngei, an nupuite chhiar telin, mi sawmruk leh paruk an tling a ni.

[27] e os filhos de José, que lhe nasceram no Egito, eram dois. Todas as pessoas da casa de Jacó, que vieram para o Egito, foram setenta.

[27]Aigupta rama Josefa fa pahnih leh Jakoba ho Aigupta rama pêm thla chu a lu nungin sawmsarih an ni.

O encontro de José com seu pai

[28] Jacó enviou Judá adiante de si a José para que soubesse encaminhá-lo a Gósen; e chegaram à terra de Gósen.

Jakoba-ten Aigupta an thleng

[28]Jakoba chuan Juda chu Josefa hnênah Gosen rama lo kal hmasa tûrin a tîr a. Gosen ram an lo thlen chuan,

[29] Então, José aprontou o seu carro e subiu ao encontro de Israel, seu pai, a Gósen. Apresentou-se, lançou-se-lhe ao pescoço e chorou assim longo tempo.

[29]Josefa chuan a tawlailîr a buatsaihtîr a, a pa Jakoba hmuak tûr chuan Gosen ramah chuan a kal ta a. A va hmuh veleh a pawm chawt a, rei fe a ṭap a.

[30] Disse Israel a José: Já posso morrer, pois já vi o teu rosto, e ainda vives.

[30]Israelan Josefa hnênah, "Nungdamin i la awm a, i hmêl ka hmu leh ta a, tûnah chuan duh leh thi tawh rawh i," a ti a.

[31] E José disse a seus irmãos e à casa de seu pai: Subirei, e farei saber a Faraó, e lhe direi: Meus irmãos e a casa de meu pai, que estavam na terra de Canaã, vieram para mim.

[31]Josefa chuan a pa leh a pa chhûngte hnênah chuan, "Ka kal ang a, Farawa ka va hrilh ang e. 'Kanan rama awm ṭhîn ka unaute leh ka chhûngte chuan min rawn pan a,

[32] Os homens são pastores, são homens de gado, e trouxeram consigo o seu rebanho, e o seu gado, e tudo o que têm.

[32]berâm vulh mi an ni a, ran vulh mi rêng an ni. Ani berâmte leh an ran rualte leh an neih zawng zawng pawh an rawn chhawm,' ka va ti ang a.

[33] Quando, pois, Faraó vos chamar e disser: Qual é o vosso trabalho?

[33]Faraw-an a koh che ua, in hna thawh ṭhinte a zawh hunah che u chuan

[34] Respondereis: Teus servos foram homens de gado desde a mocidade até agora, tanto nós como nossos pais; para que habiteis na terra de Gósen, porque todo pastor de rebanho é abominação para os egípcios.

[34]'hmânlai aṭang tawhin tûn thlengin i chhiahhlawhte hi ran vulh mi kan ni, keini leh kan pate pawh,' ti ang che u; tichuan, Gosen ramah a awmtîr dâwn che u nia, Aigupta miten berâmpute hi an ten êm êm a ni," a ti a.

Gênesis 47

Israel é apresentado a Faraó

[1] Então, veio José e disse a Faraó: Meu pai e meus irmãos, com os seus rebanhos e o seu gado, com tudo o que têm, chegaram da terra de Canaã; e eis que estão na terra de Gósen.

[2] E tomou cinco dos seus irmãos e os apresentou a Faraó.

[3] Então, perguntou Faraó aos irmãos de José: Qual é o vosso trabalho? Eles

Genesis 47

[1]Josefa chu a kal a, Farawa hnênah, "Ka pa leh ka unaute chu Kanan ram aṭangin an lo chhuk a, an berâm te, an ran rual te leh an neih zawng zawng nên Gosen ram an lo thleng ta," tiin a hrilh a.

[2]A unaute panga a thlang chhuak a, Farawa hmaah chuan a hruai a.

[3]Farawa chuan, "Eng hnathawk ṭhîn nge in nih?" tiin a unaute chu a lo zâwt ta ngei a.

responderam: Os teus servos somos pastores de rebanho, tanto nós como nossos pais.

[4] Disseram mais a Faraó: Viemos para habitar nesta terra; porque não há pasto para o rebanho de teus servos, pois a fome é severa na terra de Canaã; agora, pois, te rogamos permitas habitem os teus servos na terra de Gósen.

[5] Então, disse Faraó a José: Teu pai e teus irmãos vieram a ti.

[6] A terra do Egito está perante ti; no melhor da terra faze habitar teu pai e teus irmãos; habitem na terra de Gósen. Se sabes haver entre eles homens capazes, põe-nos por chefes do gado que me pertence.

[7] Trouxe José a Jacó, seu pai, e o apresentou a Faraó; e Jacó abençoou a Faraó.

[8] Perguntou Faraó a Jacó: Quantos são os dias dos anos da tua vida?

[9] Jacó lhe respondeu: Os dias dos anos das minhas peregrinações são cento e trinta anos; poucos e maus foram os dias dos anos da minha vida e não chegaram aos dias dos anos da vida de meus pais, nos dias das suas peregrinações.

[10] E, tendo Jacó abençoado a Faraó, saiu de sua presença.

Anni chuan, “I chhiahhlawhte hi berâm vêngtu kan ni ṭhîn, kan pate pawh chutiang mi chu an ni ṭhîn,” tiin Farawa chu an chhâng a.

[4]Farawa hnênah chuan hetiang hian an ti bawk a: “He ramah hian lo pêm kan duh a ni; ṭâm a nat êm avâng hian i chhiahhlawhte hian Kanan ramah kan ran peh tûr hnimhring kan hmu zo tawh lo va ni. Gosen ram vêlah hian kan lo awm min phalsak tûrin kan ngên a che,” an ti a.

[5]Farawa chuan Josefa hnênah, “I pa leh i unaute chuan an rawn pan che a.

[6]Aigupta ram chu a awm duai alâwm, ram ṭha berah i pa leh i unaute chu awmtîr rawh; Gosen bialah awm rawh se. An zînga fel fâl bîk i hriat chuan ka ran enkawltuah te dah ang che,” a ti a.

[7]Josefa chuan a pa Jakoba chu Farawa hnênah a hruai a, a hmaah chuan a dintîr a. Jakoba chuan Farawa chu chibai a bûk a.

[8]Farawa chuan, “Kum eng zât nge i nih tawh le?” tiin Jakoba chu a zâwt a.

[9]Jakoba chuan, Farawa chu a chhâng a, “Khualzin ka nih chhûng kum chu kum za leh sawmthum zawng a ni ve ta. Ka pate dam chhûng nêna teh chuan ka dam chhûng nite chu a la tlêm hle a; mahse, a hahthlâk hle a ni,” a ti a.

[10]Jakoba chuan Farawa chu chibai a bûk leh a, a chhuahsan ta a.

[11] Então, José estabeleceu a seu pai e a seus irmãos e lhes deu possessão na terra do Egito, no melhor da terra, na terra de Ramessés, como Faraó ordenara.

[12] E José sustentou de pão a seu pai, a seus irmãos e a toda a casa de seu pai, segundo o número de seus filhos.

José compra toda a terra do Egito para Faraó

[13] Não havia pão em toda a terra, porque a fome era mui severa; de maneira que desfalecia o povo do Egito e o povo de Canaã por causa da fome.

[14] Então, José arrecadou todo o dinheiro que se achou na terra do Egito e na terra de Canaã, pelo cereal que compravam, e o recolheu à casa de Faraó.

[15] Tendo-se acabado, pois, o dinheiro, na terra do Egito e na terra de Canaã, foram todos os egípcios a José e disseram: Dá-nos pão; por que haveremos de morrer em tua presença? Porquanto o dinheiro nos falta.

[16] Respondeu José: Se vos falta o dinheiro, trazei o vosso gado; em troca do vosso gado eu vos suprirei.

[17] Então, trouxeram o seu gado a José; e José lhes deu pão em troca de cavalos, de rebanhos, de gado e de jumentos; e os sustentou de pão aquele ano em troca do seu gado.

[18] Findo aquele ano, foram a José no ano próximo e lhe disseram: Não ocultaremos a meu senhor que se acabou totalmente o dinheiro; e meu senhor já possui os animais; nada mais nos resta diante de

[11]Josefa chuan a pa leh a unaute chu Farawa thu ang chuan Ramases bialah, ram ṭha berah, ram a pe a, a awmtîr ta a.

[12]Josefa chuan a pa leh a unaute, a pa chhûngte chu a naupang ber thlengin an mamawh ang zêlin ei tûr a tumsak ta a.

Ṭâm a nasa zual

[13]Ṭâm chu a nasa ta hle a, ram tinah ei tûr a awm ta lo va. Aigupta leh Kanan ram chu ṭâm tuarin an chau zo ta a.

[14]Aigupta leh Kanan rama pawisa awm zawng zawng chu an buh dawn manah a lâksak a, Farawa tangka inah a dah zêl a.

[15]Aigupta leh Kanan rama pawisa awm zawng zawng an hman zawh chuan Aigupta mite chu Josefa hnênah an lo kal a, "Buh min pe rawh, i hmuhah kan thih mai dâwn hi, pawisa lah kan nei tawh si lo," an rawn ti a.

[16]Josefa chuan, "Pawisa in neih tawh si loh chuan buh manah in rante han pe ta che u, buh ka lo pe ang che u," a ti a.

[17]Tichuan, Josefa hnênah an rante chu an rawn pe a. Sakawr te, berâm te, bâwng te leh sabengtungte chuan buh an lei ta a. Chumi kum chhûng tla chu an ran chuan an lei thei a.

[18]Chumi kum chu a ral a, kum tharah chuan Josefa hnênah an lo kal leh a, "Ka pu, kan pawisa leh rante chu buh manah kan pe zo tawh a. Ka pu, keimahni leh kan lo tih loh chu eng mah pêk tûr che kan nei ta lo tih hi zêp thei kan ni ta lo.

meu senhor, senão o nosso corpo e a nossa terra.

[19] Por que haveremos de perecer diante dos teus olhos, tanto nós como a nossa terra? Compra-nos a nós e a nossa terra a troco de pão, e nós e a nossa terra seremos escravos de Faraó; dá-nos semente para que vivamos e não morramos, e a terra não fique deserta.

[20] Assim, comprou José toda a terra do Egito para Faraó, porque os egípcios venderam cada um o seu campo, porquanto a fome era extrema sobre eles; e a terra passou a ser de Faraó.

[21] Quanto ao povo, ele o escravizou de uma a outra extremidade da terra do Egito.

[22] Somente a terra dos sacerdotes não a comprou ele; pois os sacerdotes tinham porção de Faraó e eles comiam a sua porção que Faraó lhes tinha dado; por isso, não venderam a sua terra.

[23] Então, disse José ao povo: Eis que hoje vos comprei a vós outros e a vossa terra para Faraó; aí tendes sementes, semeai a terra.

[24] Das colheitas dareis o quinto a Faraó, e as quatro partes serão vossas, para semente do campo, e para o vosso mantimento e dos que estão em vossas casas, e para que comam as vossas crianças.

[19]Engah nge i mit hmuha kan thih anga, kan lote pawh a chhiat vek ang? Buh manah keimahni leh kan lote hi la mai la, kan ram nên Farawa bawihah kan ţang mai ang. Buh chi tûr min pe la, boral lovin kan dam khawchhuak thei hlauh mahna, kan lote pawh a chhe hlen dâwn lo nia," an ti a.

[20]Tichuan, Josefa chuan Farawa tân Aigupta rama lo zawng zawng chu a neihsak ta a. Ţâm chu a nat tâk êm avângin Aigupta mi zawng zawngin an ram chu an hralh a.

[21]Aigupta ram dung leh vânga mi zawng zawng chu Farawa bawihah a siam ta a.

[22]Puithiamho ram erawh chu a lâksak ve lo; Farawa chuan buh pêk tâwk a ruat a, Farawa pêk ang chu an ei tâwk a ni; chuvângin, an ram chu hralh ve a ngai lo va ni.

[23]Josefa chuan mipui hnênah, "Farawa tân nangmahni leh in lote ka lei ta a; hei le, in tuh tûr buh chi ka pêk che u hi.

[24]Buh in seng hunah hmun ngaa ţhena hmun khat chu Farawa hnênah in pe tûr a ni, a bâng hmun li chu a chi-ah te, in chhûngte nêna in eiah te, in fanaute châwm nân te hmang ang che u," a ti a.

25 Responderam eles: A vida nos tens dado! Achemos mercê perante meu senhor e seremos escravos de Faraó.

25“Kan nun i chhandam a, min khawngaih a, Farawa bawihah min siam hi, ka pu, i chungah kan lâwm êm êm a ni,” an ti a.

26 E José estabeleceu por lei até ao dia de hoje que, na terra do Egito, tirasse Faraó o quinto; só a terra dos sacerdotes não ficou sendo de Faraó.

26Josefa chuan buh thar hmun ngaa hmun khat chu Farawa chanvo atân Aigupta ram dânah a siam ta a; tûn thlengin chu chu an la hmang ta zêl a ni; puithiamho ram chauh Farawa ta a ni lo.

Jakoba thu hnuhnûng

27 Assim, habitou Israel na terra do Egito, na terra de Gósen; nela tomaram possessão, e foram fecundos, e muito se multiplicaram.

27Aigupta rama Gosen bialah chuan Israela te chuan awmhmun an khuar ta a. Ramte an nei nghet a, an chi a ṭha a, an pung chak ta hle a.

28 Jacó viveu na terra do Egito dezessete anos; de sorte que os dias de Jacó, os anos da sua vida, foram cento e quarenta e sete.

28Jakoba chu Aigupta ramah kum sâwm leh pasarih a dam a, Jakoba dam chhûng chu kum za leh sawmli leh pasarih a ni.

29 Aproximando-se, pois, o tempo da morte de Israel, chamou a José, seu filho, e lhe disse: Se agora achei mercê à tua presença, rogo-te que ponhas a mão debaixo da minha coxa e uses comigo de beneficência e de verdade; rogo-te que me não enterres no Egito,

29A thih hun a lo thlen hnaih chuan Israela chuan a fapa Josefa chu a ko va, a hnênah, “Min duhsak takzet a nih chuan ka thu angin i ti ang tih i tiam nân i kut ka malpui kârah dah la, Aigupta ramah min phûm lo tûrin tiam rawh.

30 porém que eu jaza com meus pais; por isso, me levarás do Egito e me enterrarás no lugar da sepultura deles. Respondeu José: Farei segundo a tua palavra.

30“Ka pate hnêna ka mut ve hunah Aigupta ram aṭangin min la chhuak la, an inphûmnaah min phûm ve ang che,” a ti a. “I sawi ang chuan ka ti ang e,” a ti a.

31 Então, lhe disse Jacó: Jura-me. E ele jurou-lhe; e Israel se inclinou sobre a cabeceira da cama.

31Chhechhama tiam tûra a phût ang chuan a tiam ta a. Tichuan, Israela chu khum lu siin a kûn ta a.

Gênesis 48

Jacó adoece

1 Passadas estas coisas, disseram a José: Teu pai está enfermo. Então, José tomou

Genesis 48

Jakoban Manasea leh Efraima mal a sâwmsak

1Chûng hnu deuhvah chuan Josefa hnênah, “I pa a chau ta hle,” an rawn ti a. A fa

consigo a seus dois filhos, Manassés e Efraim.

[2] E avisaram a Jacó: Eis que José, teu filho, vem ter contigo. Esforçou-se Israel e se assentou no leito.

[3] Disse Jacó a José: O Deus Todo-Poderoso me apareceu em Luz, na terra de Canaã, e me abençoou,

[4] e me disse: Eis que te farei fecundo, e te multiplicarei, e te tornarei multidão de povos, e à tua descendência darei esta terra em possessão perpétua.

[5] Agora, pois, os teus dois filhos, que te nasceram na terra do Egito, antes que eu viesse a ti no Egito, são meus; Efraim e Manassés serão meus, como Rúben e Simeão.

[6] Mas a tua descendência, que gerarás depois deles, será tua; segundo o nome de um de seus irmãos serão chamados na sua herança.

[7] Vindo, pois, eu de Padã, me morreu, com pesar meu, Raquel na terra de Canaã, no caminho, havendo ainda pequena distância para chegar a Efrata; sepultei-a ali no caminho de Efrata, que é Belém.

[8] Tendo Israel visto os filhos de José, disse: Quem são estes?

[9] Respondeu José a seu pai: São meus filhos, que Deus me deu aqui. Faze-os chegar a mim, disse ele, para que eu os abençoe.

pahnih, Manasea leh Efraima chu a hnênah a hruai a.

[2]Jakoba hnênah chuan, "I fapa Josefa a lo kal e," an ti a. Israela chu a intiharh a, khumah chuan a ṭhu chhuak a.

[3]Jakoba chuan Josefa hnênah, "Kanan ram Luz khuaah El-Sadaia ka hnênah a rawn inlâr a, mal min sâwm a.

[4]'I chi ka tiṭha ang a, ka tipung ang che, hnam tam tak pung khâwm tih thamah ka siam ang che; he ram hi kumkhuaa i thlahten an neih atân ka pe a ni,' a rawn ti a.

[5]Aigupta rama ka rawn fin ve hma che-a Aigupta rama fa pahnih i hrinte kha ka ta an ni ang. Efraima leh Manasea chu Reubena leh Simona te ka ta an ni ang bawkin ka ta an ni ang.

[6]An pian hnua piangte leh i fate erawh chu i ta an ni ang, ro khâwm tûr chungchângah an ûte chan ai an chang ang.

[7]Padan aṭanga ka lo hawa, Kanan rama kan vahvaihna lamah i nu Rakili chuan Efratha bul lawkah min thihsan a; Efratha kawngah, Bethlehem-ah kan phûm ta a nih kha. I nu avângin chutiang chu ka remruat dân a ni," a ti a.

[8]Josefa fate chu Jakoba chuan a han hmuh chuan, "Hêng hi tute nge an nih?" a ti a.

[9]Josefa chuan a pa hnênah, "He rama Pathianin min pêk ka fate chu an nih hi" a ti a. "Ka bulah han hruai hnai teh, mal ka lo sâwmsak teh ang," a ti a.

[10] Os olhos de Israel já se tinham escurecido por causa da velhice, de modo que não podia ver bem. José, pois, fê-los chegar a ele; e ele os beijou e os abraçou.

[10]Israela chu a upat tawh avângin a mit a thim tawh a, khua a hmu thei tawh lo. Josefan a fate chu a rawn hruai hnai a, a lo fâwp a, a pawm a.

Jacó abençoa José e os filhos deste

[11] Então, disse Israel a José: Eu não cuidara ver o teu rosto; e eis que Deus me fez ver os teus filhos também.

[11]Israela chuan Josefa hnênah, “I hmêl hmuh leh rêng ka inbeisei lo va, i fate lam Pathianin min hmuhtîr tâk hi,” a ti a.

[12] E José, tirando-os dentre os joelhos de seu pai, inclinou-se à terra diante da sua face.

[12]Josefa chuan a fate chu Israela malchung ata chu a la sawn a, lei siin a kûn a.

[13] Depois, tomou José a ambos, a Efraim na sua mão direita, à esquerda de Israel, e a Manassés na sua esquerda, à direita de Israel, e fê-los chegar a ele.

[13]Josefa chuan a ding lamin Efraima a chelh a, Israela kut vei lamah a dintîr a; Manasea chu a vei lamin a chelh a, Israela kut ding lamah a dintîr a.

[14] Mas Israel estendeu a mão direita e a pôs sobre a cabeça de Efraim, que era o mais novo, e a sua esquerda sobre a cabeça de Manassés, cruzando assim as mãos, não obstante ser Manassés o primogênito.

[14]Israela chuan a ban kawkalh a, a kut ding lam chu a naupang zâwk Efraima lu-ah a nghat a, a vei lam chu a upa zâwk Manasea lu-ah a nghat a.

[15] E abençoou a José, dizendo: O Deus em cuja presença andaram meus pais Abraão e Isaque, o Deus que me sustentou durante a minha vida até este dia,

[15]Hetiang hian anni chu mal a sâwmsak ta a: Ka pa Abrahama te, Isaka te zui ṭhin Pathian, Ka pian ni aṭanga tûn thlenga min vêngtu Pathian,

[16] o Anjo que me tem livrado de todo mal, abençoe estes rapazes; seja neles chamado o meu nome e o nome de meus pais Abraão e Isaque; e cresçam em multidão no meio da terra.

[16]Thil ṭha lo zawng zawng laka min humtu Vântirhkoh chuan Hêng naupangte hi malsâwm sela, Anni hi ka hming leh ka pa Abrahama leh Isaka hming pu zêltu ni sela. Leiah hian lo pungin tam tak ni rawh se,” a ti a.

[17] Vendo José que seu pai pusera a mão direita sobre a cabeça de Efraim, foi-lhe isto desagradável, e tomou a mão de seu pai para mudar da cabeça de Efraim para a cabeça de Manassés.

[17]Josefa chuan a pain a fapa naupang zâwk Efraima chunga a kut ding lam a nghat chu a tihpalh a nih ringin Efraima lu aṭangin Manasea lu-ah a kut ding lam chu sawnsak a tum a.

[18] E disse José a seu pai: Não assim, meu pai, pois o primogênito é este; põe a mão direita sobre a cabeça dele.
[19] Mas seu pai o recusou e disse: Eu sei, meu filho, eu o sei; ele também será um povo, também ele será grande; contudo, o seu irmão menor será maior do que ele, e a sua descendência será uma multidão de nações.

[20] Assim, os abençoou naquele dia, declarando: Por vós Israel abençoará, dizendo: Deus te faça como a Efraim e como a Manassés. E pôs o nome de Efraim adiante do de Manassés.

[21] Depois, disse Israel a José: Eis que eu morro, mas Deus será convosco e vos fará voltar à terra de vossos pais.
[22] Dou-te, de mais que a teus irmãos, um declive montanhoso, o qual tomei da mão dos amorreus com a minha espada e com o meu arco.

Gênesis 49

Bênçãos proféticas de Jacó

[1] Depois, chamou Jacó a seus filhos e disse: Ajuntai-vos, e eu vos farei saber o que vos há de acontecer nos dias vindouros:
[2] Ajuntai-vos e ouvi, filhos de Jacó; ouvi a Israel, vosso pai.
[3] Rúben, tu és meu primogênito, minha força e as primícias do meu vigor, o mais excelente em altivez e o mais excelente em poder.

[18]A pa hnênah, “Ka pa, khati chuan ti teh suh, a upa zâwk lu-ah i kut ding lam kha nghat teh,” a ti a.

[19]A pa chuan a duh lo va, “Ka hria e, ka fapa. Ani pawh hnam ropui tak a la ni ang. A naupang zâwk hian a la khûm dâwn a ni, a thlahte pawh hnam lian tak tak an ni ve tho vang,” a ti a.

[20]Chumi ni chuan anni chu mal a sâwmsak a, “Israel mite chuan hetiang hian duhthu an insamsak tawn ang: ‘Efraima leh Manase angin Pathianin siam che rawh se,’ tiin. Efraim chu a dah pawimawh ta zâwk a ni.

[21]Israela chuan Josefa hnênah, “Ka thi mai dâwn ta, Pathianin a awmpui ang che u. I pate ramah a hruai kîr leh ang che.

[22]Amor mite ram, ka khandaih leh ka thala ka lâksak Sekem ruam ṭha chu i ute nêna in chan bâkah i tân ka pe chuang a che,” a ti a.

Genesis 49

Jakoban a fate awm dân tûr a sawi

[1]Jakoba chuan a fate chu a ko khâwm a, “Nakin hnua in awm dân tûr ka lo hrilh ang che u, lo kal khâwm rawh u,” a ti a.

[2]“Jakoba fate u, lo kal khâwm ula, ngaithla rawh u, In pa Israela thu hi ngaithla teh u.

[3]Nang Reuben, ka fa tîr, ka chak ka vânglai fa, Mi dang aia chungnung leh zahawm i ni.

[4] Impetuoso como a água, não serás o mais excelente, porque subiste ao leito de teu pai e o profanaste; subiste à minha cama.

[5] Simeão e Levi são irmãos; as suas espadas são instrumentos de violência.

[6] No seu conselho, não entre minha alma; com o seu agrupamento, minha glória não se ajunte; porque no seu furor mataram homens, e na sua vontade perversa jarretaram touros.

[7] Maldito seja o seu furor, pois era forte, e a sua ira, pois era dura; dividi-los-ei em Jacó e os espalharei em Israel.

[8] Judá, teus irmãos te louvarão; a tua mão estará sobre a cerviz de teus inimigos; os filhos de teu pai se inclinarão a ti.

[9] Judá é leãozinho; da presa subiste, filho meu. Encurva-se e deita-se como leão e como leoa; quem o despertará?

[10] O cetro não se arredará de Judá, nem o bastão de entre seus pés, até que venha Siló; e a ele obedecerão os povos.

[11] Ele amarrará o seu jumentinho à vide e o filho da sua jumenta, à videira mais excelente; lavará as suas vestes no vinho e a sua capa, em sangue de uvas.

[12] Os seus olhos serão cintilantes de vinho, e os dentes, brancos de leite.

[13] Zebulom habitará na praia dos mares e servirá de porto de navios, e o seu limite se estenderá até Sidom.

[14] Issacar é jumento de fortes ossos, de repouso entre os rebanhos de ovelhas.

[4]Tui lian anga awm hle hle thei lo, Mi dang aiin i chungnung tawh lo vang, I pa khumpui i kaia, Ka khum i tihbawlhhlawh avâng khân.

[5]Simeona leh Levia hi unau phîr ang mai an ni, Dân bawhchhiat hi an hna a ni;

[6]An remruatah ka tel lo vang a, An punkhâwmnaah kei chu ka awm ve lo vang. An thinur a, tual an that a, An nawm an mâkin bâwngchal thate an chhat.

[7]An thin a chhiat êm avâng leh An thin a ram êm avângin Jakoba zîngah ka sem darh ang a, Israel-te zîngah ka tidarh ang.

[8]Juda, i unauten an fak ang che; I hmêlmate chu an ringah i rêk ang a, I unaute i hmaah an kûn ang.

[9]Juda zawng sakeibaknei tuai, Sa seh zo hlim, pûka lawi, Bawka zi awr awr ang hi a ni; Tu man an titho ngam lo va,

[10]Lal tiang a thlah lo vang a, A thlahte pawh an lal reng ang a, A ke kâr ata rorêltu tiang a insawn hek lo vang. Silo-a a lo kal hma chu miten a thu an awih ang.

[11]Grep hruiah sabengtungno a thlung a, A no ṭha chi chu grep rah tui ber kûngah. A kawr uain-ah a chiah a, grep tui senin a puan a su.

[12]Uain avângin a mit a sen rûm a, Hnutetui avângin a hâ a vâr.

[13]Zebulun chu tuifinriat kamah a awm ang a, Lawng rual tân chawlhhmun a ni ang, A ram chuan Sidon a ri ang.

[14]Isakara chu sabengtung chak tak, A puak phurh tûr kâra a bawk reng ang hi a ni,

[15] Viu que o repouso era bom e que a terra era deliciosa; baixou os ombros à carga e sujeitou-se ao trabalho servil.
[16] Dã julgará o seu povo, como uma das tribos de Israel.
[17] Dã será serpente junto ao caminho, uma víbora junto à vereda, que morde os talões do cavalo e faz cair o seu cavaleiro por detrás.

[18] A tua salvação espero, ó SENHOR!

[19] Gade, uma guerrilha o acometerá; mas ele a acometerá por sua retaguarda.
[20] Aser, o seu pão será abundante e ele motivará delícias reais.
[21] Naftali é uma gazela solta; ele profere palavras formosas.
[22] José é um ramo frutífero, ramo frutífero junto à fonte; seus galhos se estendem sobre o muro.
[23] Os flecheiros lhe dão amargura, atiram contra ele e o aborrecem.
[24] O seu arco, porém, permanece firme, e os seus braços são feitos ativos pelas mãos do Poderoso de Jacó, sim, pelo Pastor e pela Pedra de Israel,
[25] pelo Deus de teu pai, o qual te ajudará, e pelo Todo-Poderoso, o qual te abençoará com bênçãos dos altos céus, com bênçãos das profundezas, com bênçãos dos seios e da madre.
[26] As bênçãos de teu pai excederão as bênçãos de meus pais até ao cimo dos montes eternos; estejam elas sobre a

[15]A chawlhna hmun chu ṭha a ti a. phur tûrin a hnungzâng a tihniam a bawih angin an chhawr ta.
[16]Dana chuan a mite ro a rêlsak ang a, Israel hnam dang ang bawk an ni ang.

[17]Dana chu kawngsîra rûl ang a ni, Rûlrial, kalkawng laia mi chu. Sakawr ke a chu a, hnung lamah a chungchuang a sêp thla.

[18]Aw Lalpa, min chhandam hlân kan va han nghâkhlel em!
[19]Gada chu sumdâwng rualin an bei ang a, A bei lêt ang a, a ûm nek ang.
[20]Asera chu a chênghnâwng hle ang, Lal ei tlâk thil tui a nei rei rui ang.
[21]Naftali hi zukpui tla chhuak No duhawm tak nei ang hi a ni.
[22]Josefa hi ram sakawr tui awmna rama sabengtung no, tlâng panga ram sabengtung tla ang a ni.
[23]Thal kâptuten an bei a, Thal nên an ûm nek mai.

[24]Mahse, a thalngul chu a che ngai lo. A ṭuan lah a ṭha, Jakoba Mi Chaka thahrui leh Israela Lungpui, Vêngtua vâng chuan.

[25]I pate Pathian chu a ni pui ṭhîntu che, El-Sadaia a ni, malsâwmtu che. Chung lam aṭanga malsâwm ruah, Lei hnuai aṭanga malsâwmna tuihna, Ran vulh leh fanauva hmuingîlna chu.
[26]Thil pâr leh buh vuia malsâwmna, Tlâng hlun malsâwmna te, Tlâng sânga thil duhawm tinrêng te, Josefa lu chungah

cabeça de José e sobre o alto da cabeça do que foi distinguido entre seus irmãos.
[27] Benjamim é lobo que despedaça; pela manhã devora a presa e à tarde reparte o despojo.

[28] São estas as doze tribos de Israel; e isto é o que lhes falou seu pai quando os abençoou; a cada um deles abençoou segundo a bênção que lhe cabia.

[29] Depois, lhes ordenou, dizendo: Eu me reúno ao meu povo; sepultai-me, com meus pais, na caverna que está no campo de Efrom, o heteu,

[30] na caverna que está no campo de Macpela, fronteiro a Manre, na terra de Canaã, a qual Abraão comprou de Efrom com aquele campo, em posse de sepultura.

[31] Ali sepultaram Abraão e Sara, sua mulher; ali sepultaram Isaque e Rebeca, sua mulher; e ali sepultei Lia;

[32] o campo e a caverna que nele está, comprados aos filhos de Hete.
[33] Tendo Jacó acabado de dar determinações a seus filhos, recolheu os pés na cama, e expirou, e foi reunido ao seu povo.

awm rawh se, A unaute zînga thlan chhuah lu chungah chuan.
[27]Benjamina hi chinghne koham ang a ni, A sa seh chu zîngah leh tlaiah a tlân reng mai," a ti a.

Jakoba thih leh an phûm thu

[28]Chûng mite chu Israel hnam sâwm leh pahnihte chu an ni; anmahni thlah nân chutiang chuan an pa chuan thu a sawi a ni; a mal malin a âwm tâwk zêlin mal a sâwmsak a.
[29]An hnênah hetiang hian thuro a chhiah bawk, "Ka laichînte hnênah min hruai lawk dâwn tawh a. Ka pate phûmna pûkah min phûm ve ang che u. Chu pûk chu Hit mi Efrona lova awm a ni.

[30]Makpela hmuna pûk, Mamre zâwn, Kanan rama mi, Abrahaman Hit mi Efrona hnên aṭangin thlân atân a lei a nih kha.

[31]Chutah chuan, Abrahama leh a nupui Sari chu an phûm a, Isaka leh a nupui Rebeki pawh an phûm a; kei pawhin Leaii ka phûm a ni.
[32]Chu pûk leh a bula lo chu Hit mite ta lei a nih tawh kha," a ti a.

[33]Jakoban a fate thu a chah zawh chuan khumah a ke a hlâng kai a, a hnuk a chat ta a; a laichînte hnênah hruai a ni ta a.

Gênesis 50

A lamentação por Jacó e o seu enterro

[1] Então, José se lançou sobre o rosto de seu pai, e chorou sobre ele, e o beijou.

Genesis 50

[1]Josefa chuan a pa ruang chu a bawh a, a ṭah a, a fâwp a.

[2] Ordenou José a seus servos, aos que eram médicos, que embalsamassem a seu pai; e os médicos embalsamaram a Israel,
[3] gastando nisso quarenta dias, pois assim se cumprem os dias do embalsamamento; e os egípcios o choraram setenta dias.
[4] Passados os dias de o chorarem, falou José à casa de Faraó: Se agora achei mercê perante vós, rogo-vos que faleis aos ouvidos de Faraó, dizendo:
[5] Meu pai me fez jurar, declarando: Eis que eu morro; no meu sepulcro que abri para mim na terra de Canaã, ali me sepultarás. Agora, pois, desejo subir e sepultar meu pai, depois voltarei.
[6] Respondeu Faraó: Sobe e sepulta o teu pai como ele te fez jurar.
[7] José subiu para sepultar o seu pai; e subiram com ele todos os oficiais de Faraó, os principais da sua casa e todos os principais da terra do Egito,
[8] como também toda a casa de José, e seus irmãos, e a casa de seu pai; somente deixaram na terra de Gósen as crianças, e os rebanhos, e o gado.
[9] E subiram também com ele tanto carros como cavaleiros; e o cortejo foi grandíssimo.
[10] Chegando eles, pois, à eira de Atade, que está além do Jordão, fizeram ali grande e intensa lamentação; e José pranteou seu pai durante sete dias.

[2]Josefa chuan a hnuaia thawk damdawi thiamte ṭawih thei lo tûrin a pa ruang chu a siamtîr a.
[3]Chutianga ruang siam chuan ni sawmli a awh ṭhîn; Aigupta mite chuan ni sawmsarih chhûng an ṭah a.
[4]A sûn hun chhûng a ral hnuin Josefa chuan Farawa miliante hnênah, “Min khawngaih ula, Farawa hnênah hei hi min dîlsak teh u.
[5]Ka pa khân ‘Kanan rama ka thlân buatsaihah min phûm ngei ang che,’ a ti a; chhia min chhamtîr a.
[6]Chuvângin, tûnah ka pa chu han phûm tûrin ka chho thei dâwn lâwm ni? Ka lo kîr leh mai ang,” a ti a. Farawa chuan, “Chhia a chhamtîr che ang chuan kal la, i pa chu han phûm rawh,” a ti a.
[7]Josefa chu a pa phûm tûr chuan a chhuak a, a rual chuan Farawa sawrkâr hotu rual leh Aigupta ram milian zawng zawng pawh an chho ve a.
[8]Josefa chhûngte pawh, a unaute, a pa chhûngte nên, an kal ve vek a ni; an fanaute leh an ran rualte erawh chu Gosen ramah an hnutchhiah a.
[9]Tawlailîrte, sakawr chungchuang mite pawh a rual chuan an kal ve a, an kawi duah mai.
[10]Jordan ral hlîng hmun hruihzâwl an han thlen chuan urhsûn takin an sûn a, Josefa chuan a pa chu ni sarih chhûng a ṭah a.

[11] Tendo visto os moradores da terra, os cananeus, o luto na eira de Atade, disseram: Grande pranto é este dos egípcios. E por isso se chamou aquele lugar de Abel-Mizraim, que está além do Jordão.

[12] Fizeram-lhe seus filhos como lhes havia ordenado:

[13] levaram-no para a terra de Canaã e o sepultaram na caverna do campo de Macpela, que Abraão comprara com o campo, por posse de sepultura, a Efrom, o heteu, fronteiro a Manre.

[14] Depois disso, voltou José para o Egito, ele, seus irmãos e todos os que com ele subiram a sepultar o seu pai.

A magnanimidade de José para com seus irmãos

[15] Vendo os irmãos de José que seu pai já era morto, disseram: É o caso de José nos perseguir e nos retribuir certamente o mal todo que lhe fizemos.

[16] Portanto, mandaram dizer a José: Teu pai ordenou, antes da sua morte, dizendo:

[17] Assim direis a José: Perdoa, pois, a transgressão de teus irmãos e o seu pecado, porque te fizeram mal; agora, pois, te rogamos que perdoes a transgressão dos servos do Deus de teu pai. José chorou enquanto lhe falavam.

[18] Depois, vieram também seus irmãos, prostraram-se diante dele e disseram: Eis-nos aqui por teus servos.

[11]Kanan mite chuan chu hmuna an lusûn an hmuh chuan, “Aigupta mite lusûn dân a nih hi,” an ti a. Chuvângin, chu hmun hmingah chuan Abel-mizraim, ‘Aigupta mite lusûn mual’ an vuah a, Jordan râla awm a ni.

[12]Jakoba fate chuan an pa sawi angin an ti a.

[13]A fate chuan Kanan ramah an zâwn lût a Makpela hmuna pûk, Mamre zâwn, Hit mi Efrona hnên aṭanga Abrahaman thlân atân a leiah chuan an phûm ta a.

[14]A pa a phûm zawh chuan Josefa chu Aigupta ramah a haw leh a. A unaute leh a ruala a pa phûm tûra chho zawng zawng pawh an haw vek a.

Josefan a unaute a ṭawng thlamuan

[15]Josefa unaute chuan an pa a thih tâk hnu chuan, “Josefa hian min la haw rilru rengin a chunga thil dik lo kan tih ang khân kan chungah a ti ve mai ang a!” an ti a.

[16]Tichuan, Josefa hnênah thu an chah a, “A thih hma khân i pa chuan hetiangin thu min chah a ni.

[17]Josefa hnênah, ‘i ûte thil sual tih leh thil ṭha lo tak an tih ngaidam tûrin ka ngên a che, tiin in sawi tûr a ni,’ min ti a. Chuvâng chuan, i pa Pathian chhiahhlawhte thil sual tih kha khawngaih takin ngaidam ang che,” an ti a. An thu a lo hriat chuan Josefa chu a ṭap a.

[18]A ute chu anmahni ngei a hnênah chuan an va kal a, a hmaah an bawkkhup a, “I

chhiahhlawhah kan ṭang mai ang e," an ti a.

[19] Respondeu-lhes José: Não temais; acaso, estou eu em lugar de Deus?

[19]Josefa erawh chuan, "Hlauthâwng suh u, Pathian tlukah ka insiam ngam hlei nêm.

[20] Vós, na verdade, intentastes o mal contra mim; porém Deus o tornou em bem, para fazer, como vedes agora, que se conserve muita gente em vida.

[20]Min tihboral zawng in tum ngei a, Pathianin hmanraw ṭhaah a hmang ta hlauh zâwk a ni.

[21] Não temais, pois; eu vos sustentarei a vós outros e a vossos filhos. Assim, os consolou e lhes falou ao coração.

[21]Chuvângin, tûnah hlauthâwng rêng rêng suh u, nangni leh in fate ei tûr zawng ka tum zêl ang," a ti a. An hnêna ngilnei taka thu a sawi chuan an thla a timuang ta a.

[22] José habitou no Egito, ele e a casa de seu pai; e viveu cento e dez anos.

[22]Josefa chu a pa chhûngte nên chuan Aigupta ramah an awm ta reng a.

A morte de José

[23] Viu José os filhos de Efraim até à terceira geração; também os filhos de Maquir, filho de Manassés, os quais José tomou sobre seus joelhos.

[23]Josefa chu kum za leh sâwm a dam a, Efraima fa, khûp thum thlengin a hmu a, Manasea fa Makira fa pawh a malchungah a chawi hman a ni.

Josefa thih thu

[24] Disse José a seus irmãos: Eu morro; porém Deus certamente vos visitará e vos fará subir desta terra para a terra que jurou dar a Abraão, a Isaque e a Jacó.

[24]A tâwpah, Josefa chuan a unaute hnênah, "Ka thih a hnai ta, Pathianin a hre reng ang che u a, he ram aṭang hian Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hnêna pêk a tiam ramah chuan a hruai chho vang che u," a ti a.

[25] José fez jurar os filhos de Israel, dizendo: Certamente Deus vos visitará, e fareis transportar os meus ossos daqui.

[25]Josefa chuan Israel fate chu chhia a chhamtîr a, "Pathianin a rawn kan hunah che u ka ruhte hi heta ta la chhuak ngei ang che u," a ti a.

[26] Morreu José da idade de cento e dez anos; embalsamaram-no e o puseram num caixão no Egito.

[26]Josefa chu kum za leh sâwm mi a nihin a thi ta a. A ruang chu ṭawih thei lo tûrin an siam a, Aigupta ramah chuan kuangah an zalh a.

O segundo livro de Moisés chamado Êxodo

Êxodo 1

Os descendentes de Jacó no Egito

1 São estes os nomes dos filhos de Israel que entraram com Jacó no Egito; cada um entrou com sua família:

2 Rúben, Simeão, Levi e Judá,

3 Issacar, Zebulom e Benjamim,

4 Dã, Naftali, Gade e Aser.

5 Todas as pessoas, pois, que descenderam de Jacó foram setenta; José, porém, estava no Egito.

6 Faleceu José, e todos os seus irmãos, e toda aquela geração.

7 Mas os filhos de Israel foram fecundos, e aumentaram muito, e se multiplicaram, e grandemente se fortaleceram, de maneira que a terra se encheu deles.

8 Entrementes, se levantou novo rei sobre o Egito, que não conhecera a José.

9 Ele disse ao seu povo: Eis que o povo dos filhos de Israel é mais numeroso e mais forte do que nós.

10 Eia, usemos de astúcia para com ele, para que não se multiplique, e seja o caso que, vindo guerra, ele se ajunte com os nossos inimigos, peleje contra nós e saia da terra.

11 E os egípcios puseram sobre eles feitores de obras, para os afligirem com suas cargas. E os israelitas edificaram a Faraó as cidades-celeiros, Pitom e Ramessés.

Exodus

Exodus 1

Aigupta ramah Israel-te an tiduhdah

1Jakoba ruala Aigupta rama Israela fa, mahni nupui fanau nên ṭheuhva chhukte hming chu hêng hi a ni:

2Reubena te, Simeona te, Levia te, Juda te,

3Isakara te, Zebuluna te, Benjamina te,

4Dana te, Naftalia te, Gada leh Asera te.

5Israela thlahte chu a lu nungin sawmsarih an ni. Josefa chu Aigupta ramah a lo awm tawh sa a.

6Josefa leh a unaute chu an thi a, an hun laia mite pawh an thi fai vek a.

7Israela fate chu nasa takin an lo pung a, an chak deuh deuh va, ram pumah an khat ta a.

8Aigupta ramah Josefa hre lo lal thar a lo awm a.

9A mite hnênah, "Israel fate hi kan aiin an tamin an chak zâwk mai dâwn alâwm.

10Indo awm hlauh se kan hmêlmate an thlâwp ang a, min bei ang a, ram ata hi min chhuahsan mai dah ang e; ti rawh u, finrâwl chhuahin an pun zêl lohna tûr kawng i ngaihtuah teh ang u," a ti a.

11Tichuan, rim taka chhawrtu tûr mi an ruat a. Farawa kudam hmun atân Pithom te, Ramases khuate an siam a.

12 Mas, quanto mais os afligiam, tanto mais se multiplicavam e tanto mais se espalhavam; de maneira que se inquietavam por causa dos filhos de Israel;

12An chhawr rim poh leh an pung chak a, an darh zau ting mai a ni. Aigupta mite tân hlauhawm tham an lo ni ta a.

13 então, os egípcios, com tirania, faziam servir os filhos de Israel

13Aigupta mite chuan rim lehzualin an chhawr ta a;

14 e lhes fizeram amargar a vida com dura servidão, em barro, e em tijolos, e com todo o trabalho no campo; com todo o serviço em que na tirania os serviam.

14hlum an siamtîr a, an rawhchantîr a; lovah te an chhawr a, thawh tûr chi tinrêng hah takin an thawhtîr a.

As parteiras desobedecem a Faraó

15 O rei do Egito ordenou às parteiras hebréias, das quais uma se chamava Sifrá, e outra, Puá,

15Aigupta lal chuan Hebrai-ho nau chhartu Sifraii leh Puaii hnênah,

16 dizendo: Quando servirdes de parteira às hebréias, examinai: se for filho, matai-o; mas, se for filha, que viva.

16"Hebrai nuho nau in chharin mipa a nih chuan that ula, hmeichhia a nih erawh chuan zuah ang che u," a ti a.

17 As parteiras, porém, temeram a Deus e não fizeram como lhes ordenara o rei do Egito; antes, deixaram viver os meninos.

17Nau chhartute chu Pathian ţih mi tak an lo ni a, Aigupta lal thupêk ang chuan an ti duh lo va, mipa pawh an zuah ta zêl tho va.

18 Então, o rei do Egito chamou as parteiras e lhes disse: Por que fizestes isso e deixastes viver os meninos?

18Nau chhartute chu Aigupta lal chuan a ko va, "engtizia nge hetianga thil in tih, mipate pawh in la zuah zêl hi?" a ti a.

19 Responderam as parteiras a Faraó: É que as mulheres hebréias não são como as egípcias; são vigorosas e, antes que lhes chegue a parteira, já deram à luz os seus filhos.

19Nau chhartuten Farawa hnênah chuan, "Hebrai nuhovin Aigupta mi an ang ve lo, nau an awl bîk a, nau chhartu thlen hmain an hring zêl alâwm," an ti a.

20 E Deus fez bem às parteiras; e o povo aumentou e se tornou muito forte.

20Nau chhartute chu Pathianin a tiţha ta hle a, Israel mite chu an pung chakin an lo tam ta hle a.

21 E, porque as parteiras temeram a Deus, ele lhes constituiu família.

21Pathian an ţih avângin nau chhartute pawh chu an chhûngkua an pung ve ta a.

22 Então, ordenou Faraó a todo o seu povo, dizendo: A todos os filhos que nascerem

22Farawa chuan a khua leh tuite chu thu a pe a, "Mipa fa piang hlim apiang Nail

aos hebreus lançareis no Nilo, mas a todas as filhas deixareis viver.

Êxodo 2

Nascimento e educação de Moisés

[1] Foi-se um homem da casa de Levi e casou com uma descendente de Levi.

[2] E a mulher concebeu e deu à luz um filho; e, vendo que era formoso, escondeu-o por três meses.

[3] Não podendo, porém, escondê-lo por mais tempo, tomou um cesto de junco, calafetou-o com betume e piche e, pondo nele o menino, largou-o no carriçal à beira do rio.

[4] A irmã do menino ficou de longe, para observar o que lhe haveria de suceder.

[5] Desceu a filha de Faraó para se banhar no rio, e as suas donzelas passeavam pela beira do rio; vendo ela o cesto no carriçal, enviou a sua criada e o tomou.

[6] Abrindo-o, viu a criança; e eis que o menino chorava. Teve compaixão dele e disse: Este é menino dos hebreus.

[7] Então, disse sua irmã à filha de Faraó: Queres que eu vá chamar uma das hebréias que sirva de ama e te crie a criança?

[8] Respondeu-lhe a filha de Faraó: Vai. Saiu, pois, a moça e chamou a mãe do menino.

[9] Então, lhe disse a filha de Faraó: Leva este menino e cria-mo; pagar-te-ei o teu salário. A mulher tomou o menino e o criou.

luiah paihsak ula, hmeichhe fa erawh chu zuah ang che u," a ti vek a.

Exodus 2

Mosia pian thu

[1]Levia chia mi tlangvâl pakhatin Levia chi bawk nula nupuiah a nei a.

[2]Hmeichhia chuan nau a pai a, fapa a hring a. Nau duhawm tak a nih avângin thla thum chhûng chu a thukru a.

[3]A thuhrûk reng theih tâk loh hnuah chuan rairuang bâwm a la a, hlum a bel a, alkatra-in a zût phui a, a chhûngah chuan nau chu a dah a, luipui kama rairuang buk zîngah chuan a dah a.

[4]Engtin nge a awm zêl tih thlîrin hla fêah a farnu chu a ding reng a.

[5]Farawa fanu chu a ṭhuihruaite nên inbual tûrin luiah chuan an chhuk a, lui kamah chuan an kal a, rairuang zînga bâwm dah chu a hmu a; a chhiahhlawh nula chu a lâktîr a.

[6]A han hawng a, nautê a lo ni a; nausên chu a ṭap ta a. A khawngaih ta êm êm a, "Hebrai mi fa a ni phawt mai," a ti a.

[7]A farnu chuan Farawa fanu hnênah chuan, "Hebrai hmeichhia, nau awm thiam ka va kohsak ang che chu, a awmsak dâwn che nia," a ti a.

[8]Farawa fanu chuan, "Va ko ta che," a ti a. Hmeichhe naupang chuan naute nu chu a ko va.

[9]Farawa fanu chuan hetiang hian a lo ti a, "He naute hi hâwn la, min pawmtlei sak rawh; hlawh ka pe ang che," a ti a. Chu nu chuan nausên chu a la a, a pawm ta a.

[10] Sendo o menino já grande, ela o trouxe à filha de Faraó, da qual passou ele a ser filho. Esta lhe chamou Moisés e disse: Porque das águas o tirei.

Moisés mata um egípcio e foge para Midiã

[11] Naqueles dias, sendo Moisés já homem, saiu a seus irmãos e viu os seus labores penosos; e viu que certo egípcio espancava um hebreu, um do seu povo.

[12] Olhou de um e de outro lado, e, vendo que não havia ali ninguém, matou o egípcio, e o escondeu na areia.

[13] Saiu no dia seguinte, e eis que dois hebreus estavam brigando; e disse ao culpado: Por que espancas o teu próximo?

[14] O qual respondeu: Quem te pôs por príncipe e juiz sobre nós? Pensas matar-me, como mataste o egípcio? Temeu, pois, Moisés e disse: Com certeza o descobriram.

[15] Informado desse caso, procurou Faraó matar a Moisés; porém Moisés fugiu da presença de Faraó e se deteve na terra de Midiã; e assentou-se junto a um poço.

[16] O sacerdote de Midiã tinha sete filhas, as quais vieram a tirar água e encheram os bebedouros para dar de beber ao rebanho de seu pai.

[17] Então, vieram os pastores e as enxotaram dali; Moisés, porém, se levantou, e as defendeu, e deu de beber ao rebanho.

[10]Nau chu a lo ṭhang lian a, Farawa fanu hnênah chuan a hruai a; ani chuan fapaah a lo nei ta a, “Tui aṭanga ka lâk chhuah a nih hi,” tiin a hmingah Mosia a sa a.

Midian ramah Mosia a tlân

[11]Mosia chu a lo tlangvâl ta a. Ni khat chu a unaute hnênah a va lêng a, an thawh rimzia chu a va hmu a; a unau zînga Hebrai mi pakhat Aigupta miin a lo vua chu a hmu a.

[12]Lehlam lehlam a han hawi a, tu mahin an hmu lo nia a hriat chuan Aigupta mi chu a that a, ṭiau vaivutah a phûm ta a.

[13]A tûkah chuan a va kal leh a, Hebrai mi pahnih hi an lo insual a. A tisual hmasa zâwktu hnênah chuan, “Engtizia nge i unaupa i sual mai le?” a ti a.

[14]Ani chuan, “Tu nge kan chunga rorêla thuneitu atân ruat che? Aigupta mi i thah ang khân min thah i tum elo?” a ti a. Mosia chuan a hlauthâwng ta hle a. “Mi an lo hria a ni phawt mai,” a ti a.

[15]Faraw-an a lo hriat chuan Mosia chu thah a tum ta a. Farawa hmuh loh tûrin Mosia chu a tlân bo ta a; Midian mite ram a va thleng a, tuichhunchhuah bulah a ṭhu chawt a.

[16]Midian puithiam chuan fanu pasarih a nei a; tui an rawn chawi a, an pa berâm rual in tûr ran tuikuangah an chhûng khat ṭhîn a.

[17]Berâmpu dang an lo kal a, an rawn hnawt a. Mosia chuan a lo chhan a; an berâmte chu tui a intîr ta a.

18 Tendo elas voltado a Reuel, seu pai, este lhes perguntou: Por que viestes, hoje, mais cedo?

19 Responderam elas: Um egípcio nos livrou das mãos dos pastores, e ainda nos tirou água, e deu de beber ao rebanho.

20 E onde está ele?, disse às filhas; por que deixastes lá o homem? Chamai-o para que coma pão.

21 Moisés consentiu em morar com aquele homem; e ele deu a Moisés sua filha Zípora,

22 a qual deu à luz um filho, a quem ele chamou Gérson, porque disse: Sou peregrino em terra estranha.

A morte do rei do Egito

23 Decorridos muitos dias, morreu o rei do Egito; os filhos de Israel gemiam sob a servidão e por causa dela clamaram, e o seu clamor subiu a Deus.

24 Ouvindo Deus o seu gemido, lembrou-se da sua aliança com Abraão, com Isaque e com Jacó.

25 E viu Deus os filhos de Israel e atentou para a sua condição.

18An pa Reuela hnên an thlen chuan, "Vawiin chu engtizia nge in va lo thleng hma ve," a lo ti a.

19Anni chuan, "Aigupta mi, mi pakhatin Berâmpuho lakah min chhan a, amah ngeiin tui a chawi a, rante chu tui a pe atin a ni," an ti a.

20A fanute hnênah chuan, "Khawiah nge a awm tâk? Engtizia nge in kalsan mai le? Va ko teh u, chaw te ei ve teh se," a ti a.

21Chu mi hnêna awm chu Mosia chuan a remti ta a. Mosia chu a fanu Zipori nupuiah a neihtîr a.

22Ani chuan fapa a hrinsak a, "Mikhual, ram dang mi ka nih hi," tiin a hmingah Gersoma a sa a.

23Rei fe hnuah chuan Aigupta lal chu a thi a; Israel fate chu bawih nihna phurrit avâng chuan an rûm a, ṭanpui dila an au thâwm chu Pathian hnênah a han thleng a.

24Pathian chuan an rûm chu a lo hria a; Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hnêna a thuthlung kha a la hre reng a,

25Pathian chuan Israel fate dinhmun chu a hmu a, a ngaihsak hle a.

Êxodo 3

Deus fala com Moisés do meio da sarça ardente

1 Apascentava Moisés o rebanho de Jetro, seu sogro, sacerdote de Midiã; e, levando o rebanho para o lado ocidental do deserto, chegou ao monte de Deus, a Horebe.

Exodus 3

Pathianin Mosia a ko

1Mosia chuan a puzawn, Midian puithiam Jethroa berâmte chu a vêng a; thlalêr thlang lamah a thlah a; Pathian tlâng, Horeb chu a va thleng ta a.

[2] Apareceu-lhe o Anjo do SENHOR numa chama de fogo, no meio de uma sarça; Moisés olhou, e eis que a sarça ardia no fogo e a sarça não se consumia.	[2]Lalpa vântirhkoh chu a hnênah, thingbukah meialhin a rawn inlâr a, a han en chuan thingbuk chu a alh a; mahse, a kâng si lo.
[3] Então, disse consigo mesmo: Irei para lá e verei essa grande maravilha; por que a sarça não se queima?	[3]Mosia chuan, "He thil mak tak hi ka va en teh rêng ang, engtizia nge thingbuk hi a kan hauh si loh le?" a ti a.
[4] Vendo o SENHOR que ele se voltava para ver, Deus, do meio da sarça, o chamou e disse: Moisés! Moisés! Ele respondeu: Eis-me aqui!	[4]En tûra a va pan chu Lalpa chuan a hmu a, thingbuk aṭang chuan Pathian chuan, "Mosi, Mosi," a rawn ti a. Ani chuan, "Eng nge ni?" a ti a.
[5] Deus continuou: Não te chegues para cá; tira as sandálias dos pés, porque o lugar em que estás é terra santa.	[5]Pathian chuan, "Lo kal hnai suh, i pheikhawk kha hlîp rawh, i dinna kha hmun thianghlim a ni," a rawn ti a.
[6] Disse mais: Eu sou o Deus de teu pai, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó. Moisés escondeu o rosto, porque temeu olhar para Deus.	[6]Heti hian a ti bawk, "I pate Pathian ka nih hi: Abrahama Pathian, Isaka Pathian, Jakoba Pathian chu," tiin. Mosia chuan Pathian a hmu ngam lo va, a hmai a khuh a.
[7] Disse ainda o SENHOR: Certamente, vi a aflição do meu povo, que está no Egito, e ouvi o seu clamor por causa dos seus exatores. Conheço-lhe o sofrimento;	[7]Lalpa chuan, "Aigupta rama awm, ka mite tuar nasatzia ka hmu reng a ni; chhawrtute avânga an rûm thâwm pawh ka hria.
[8] por isso, desci a fim de livrá-lo da mão dos egípcios e para fazê-lo subir daquela terra a uma terra boa e ampla, terra que mana leite e mel; o lugar do cananeu, do heteu, do amorreu, do ferezeu, do heveu e do jebuseu.	[8]Aigupta mite kut ata chhan chhuak tûrin tûnah ka lo chhuk a ni; chu ram ata chu ka hruai chhuak ang a, ram ṭha tak, thâwl tak, khawizu leh hnutetuia luang ramah ka hruai dâwn a ni; Kanan mite, Hit mi te, Amor mi te, Periz mi te, Hiv mi te leh Jebus mi te awmna ramah chuan.
[9] Pois o clamor dos filhos de Israel chegou até mim, e também vejo a opressão com que os egípcios os estão oprimindo.	[9]Ngai teh, Israel fate ṭap thâwm ka hnên a lo thleng a, Aigupta miten an tihnawmnahzia pawh ka hmu a ni.

[10] Vem, agora, e eu te enviarei a Faraó, para que tires o meu povo, os filhos de Israel, do Egito.

[10]Chuvângin, ti rawh, Farawa hnênah ka tîr teh ang che. Ka mi, Israel fate chu Aigupta ram aṭangin i hruai chhuak dâwn nia," a ti a.

[11] Então, disse Moisés a Deus: Quem sou eu para ir a Faraó e tirar do Egito os filhos de Israel?

[11]Mosia chuan Pathian hnênah, "Farawa hnêna kal âwm ka ni lo ve, Israel fate Aigupta ram aṭanga hruai chhuak thei tûr pawh ka ni lo ve," a ti a.

[12] Deus lhe respondeu: Eu serei contigo; e este será o sinal de que eu te enviei: depois de haveres tirado o povo do Egito, servireis a Deus neste monte.

[12]Ani chuan, "Ka awmpui zêl dâwn che alâwm; ka mite Aigupta ram aṭanga i hruai chhuah hunah, he tlângah hian Pathian chibai in rawn bûk ang; chu chu ka tîr che a ni tih i hriat chianna tûr chu a ni," a ti a.

[13] Disse Moisés a Deus: Eis que, quando eu vier aos filhos de Israel e lhes disser: O Deus de vossos pais me enviou a vós outros; e eles me perguntarem: Qual é o seu nome? Que lhes direi?

[13]Mosian Pathian hnênah, "Israel fate hnênah zu kal ila, 'in pate Pathian chuan in hnênah min rawn tîr a ni,' ti ila, 'A hming eng nge?' lo ti sela, engtin nge ka chhan ang?" a ti a.

[14] Disse Deus a Moisés: EU SOU O QUE SOU. Disse mais: Assim dirás aos filhos de Israel: EU SOU me enviou a vós outros.

[14]Pathianin Mosia hnênah chuan, "AWMA ka ni" a ti a. "Israel fate hnênah chuan, 'AWMA chuan min tîr a ni,' ti ang che," a ti a.

[15] Disse Deus ainda mais a Moisés: Assim dirás aos filhos de Israel: O SENHOR, o Deus de vossos pais, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó, me enviou a vós outros; este é o meu nome eternamente, e assim serei lembrado de geração em geração.

[15]Mosia hnênah Pathian chuan, "Israel fate hnênah chuan heti hian i sawi tûr a ni: 'Lalpa in pate Pathian, Abrahama Pathian, Isaka Pathian, Jakoba Pathian chuan in hnênah min tîr a ni' ti ang che. Chu hming chu ka hming a ni kumkhua a, ṭhang lo thar tûr zawng zawng pawhin chutiang chuan min hre tûr a ni.

[16] Vai, ajunta os anciãos de Israel e dize-lhes: O SENHOR, o Deus de vossos pais, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó, me apareceu, dizendo: Em

[16]Kal ta la, Israel upate chu ko khâwm la, an hnênah, 'Lalpa, in pate Pathian, Abrahama Pathian, Isaka Pathian, Jakoba Pathian chu ka hnênah a inlâr a, 'Ka hre

verdade vos tenho visitado e visto o que vos tem sido feito no Egito.

[17] Portanto, disse eu: Far-vos-ei subir da aflição do Egito para a terra do cananeu, do heteu, do amorreu, do ferezeu, do heveu e do jebuseu, para uma terra que mana leite e mel.

[18] E ouvirão a tua voz; e irás, com os anciãos de Israel, ao rei do Egito e lhe dirás: O SENHOR, o Deus dos hebreus, nos encontrou. Agora, pois, deixa-nos ir caminho de três dias para o deserto, a fim de que sacrifiquemos ao SENHOR, nosso Deus.

[19] Eu sei, porém, que o rei do Egito não vos deixará ir se não for obrigado por mão forte.

[20] Portanto, estenderei a mão e ferirei o Egito com todos os meus prodígios que farei no meio dele; depois, vos deixará ir.

[21] Eu darei mercê a este povo aos olhos dos egípcios; e, quando sairdes, não será de mãos vazias.

[22] Cada mulher pedirá à sua vizinha e à sua hóspeda jóias de prata, e jóias de ouro, e vestimentas; as quais poreis sobre vossos filhos e sobre vossas filhas; e despojareis os egípcios.

Êxodo 4

Deus concede poderes a Moisés

reng che u alâwm, Aigupta rama an sawisak dân che u hi ka hmu reng a ni.

[17]Aigupta mite tihduhdahna lak ata Kanan mi te, Hit mi te, Amor mi te, Periz mi te, Hiv mi te leh Jebus mite awmna ram, khawizu leh hnutetuia luang ramah ka hruai ang che u, a ti,’ ti ang che.

[18]Ka mite chuan i thu an ngaithla ang; nang leh Israel upate chu Aigupta lal hnênah in kal ang a, a hnênah, ‘Lalpa, Hebrai mite Pathian chu kan hnênah a rawn inlâr a; thlalêrah, ni thum kalah kan Pathian, Lalpa hnêna inthawina hlân tûrin min kaltîr ta che,’ in ti dâwn nia.

[19]Aigupta lal chuan a kaltîr phal dâwn lo che u tih ka hre sa a ni, na deuhva kar a ngai dâwn a ni.

[20]Ka kut ka lek ang a, Aigupta mite chu an zînga thil mak tak tak ka tih tûr chuan ka sawisa dâwn a ni. Chumi hnuah chuan in kal a phal ang.

[21]Aigupta mite chu ka mite hi ka duhsaktîr ang a, in chhuah hunah chuan kut ruakin in chhuak lo vang a,

[22]hmeichhia zawng zawngin an ṭhenawmte leh an ina awm vete tangkarua leh rangkachaka siam incheina leh thawmhnaw an dîl ang a, an fanu an fapate chu an chei ang a, chutiang chuan Aigupta mite chu in rawk a ni ngawt dâwn nia,” a ti a.

Exodus 4

Pathianin thil mak tih theihna Mosia a pe

[1] Respondeu Moisés: Mas eis que não crerão, nem acudirão à minha voz, pois dirão: O SENHOR não te apareceu.

[1]Mosia chuan a chhâng a, “Ngai teh, ka thu an awih lo vang a, ka aw an ngaithla hek lo vang, ‘Lalpa chu i hnênah a inlâr ngût lo vang,’ min tihsan mai ang,” a ti a.

[2] Perguntou-lhe o SENHOR: Que é isso que tens na mão? Respondeu-lhe: Um bordão.

[2]Lalpa chuan a hnênah, “I ken kha eng nge ni?” a ti a. “Tiang” tiin a chhâng a.

[3] Então, lhe disse: Lança-o na terra. Ele o lançou na terra, e o bordão virou uma serpente. E Moisés fugia dela.

[3]“Leiah han tlûk teh,” a ti a. Leiah a han tlûk a, rûlah a chang ta mai a; hlauvin Mosia chu a tlânchhia a.

[4] Disse o SENHOR a Moisés: Estende a mão e pega-lhe pela cauda (estendeu ele a mão, pegou-lhe pela cauda, e ela se tornou em bordão);

[4]Lalpa chuan Mosia hnênah, “I kutin ban la, a meiah man rawh,” a ti a. A han ban a, a meiah a man a, a kutah chuan tiang a ni leh ta mai a.

[5] para que creiam que te apareceu o SENHOR, Deus de seus pais, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó.

[5]“Chutianga i tih chuan an pate Pathian, Abrahama Pathian, Isaka Pathian, Jakoba Pathian chu i hnênah a inlâr ngei a ni tih an hria ang,” a ti a.

[6] Disse-lhe mais o SENHOR: Mete, agora, a mão no peito. Ele o fez; e, tirando-a, eis que a mão estava leprosa, branca como a neve.

[6]Lalpa chuan heti hian a ti bawk a, “I kutin i kawrâwm kha zen teh,” a ti a. A han zen a, a phawi leh chuan a kut chu vûr anga vârin a lo phâr ta a.

[7] Disse ainda o SENHOR: Torna a meter a mão no peito. Ele a meteu no peito, novamente; e, quando a tirou, eis que se havia tornado como o restante de sua carne.

[7]“I kutin i kawrâwm kha zen leh teh,” a ti a. A kawrâwm chu a zen leh a, a han lâk chhuah chuan a lehlam ang chiah a lo ni leh ta a.

[8] Se eles te não crerem, nem atenderem à evidência do primeiro sinal, talvez crerão na evidência do segundo.

[8]Lalpa chuan, “I thu an awih duh lohva, thil mak i tih hmasak an awih duh loh pawhin a hnuhnûng zâwk tal hi an awih ang chu.

[9] Se nem ainda crerem mediante estes dois sinais, nem te ouvirem a voz, tomarás das águas do rio e as derramarás na terra seca; e as águas que do rio tomares tornar-se-ão em sangue sobre a terra.

[9]Hêng thil mak pahnihte hi an awih duh lohva, i aw an ngaihthlâk duh loh fo chuan, Nail lui tui suak la, leichârah leihbua ang che; lei a thlenah i tui suah chu thisenah a chang ang,” a ti a.

[10] Então, disse Moisés ao SENHOR: Ah! SENHOR! Eu nunca fui eloqüente, nem outrora, nem depois que falaste a teu servo; pois sou pesado de boca e pesado de língua.

[11] Respondeu-lhe o SENHOR: Quem fez a boca do homem? Ou quem faz o mudo, ou o surdo, ou o que vê, ou o cego? Não sou eu, o SENHOR?

[12] Vai, pois, agora, e eu serei com a tua boca e te ensinarei o que hás de falar.

[13] Ele, porém, respondeu: Ah! SENHOR! Envia aquele que hás de enviar, menos a mim.

[14] Então, se acendeu a ira do SENHOR contra Moisés, e disse: Não é Arão, o levita, teu irmão? Eu sei que ele fala fluentemente; e eis que ele sai ao teu encontro e, vendo-te, se alegrará em seu coração.

[15] Tu, pois, lhe falarás e lhe porás na boca as palavras; eu serei com a tua boca e com a dele e vos ensinarei o que deveis fazer.

[16] Ele falará por ti ao povo; ele te será por boca, e tu lhe serás por Deus.

[17] Toma, pois, este bordão na mão, com o qual hás de fazer os sinais.

Moisés regressa ao Egito

[18] Saindo Moisés, voltou para Jetro, seu sogro, e lhe disse: Deixa-me ir, voltar a meus irmãos que estão no Egito para ver

[10]Mosia chuan Lalpa hnênah, "Aw Lalpa, min biak hma pawhin ţawnghmang thiam mi ka ni lo va, ka ţawng a bah a, ka dang a âwk bawk a ni," a ti a.

[11]Lalpa chuan a chhâng a, "Tu nge mihring kâ hi siamsak? Tu nge a beng tihngawnsaka, ţawng theih lohtîr? Tu nge tihdelsaka, tihvârsaktu? Kei Lalpa hi ka ni lâwm ni?

[12]Chuvângin, kal mai rawh, i kâ chu ka thuam ang a, sawi tûr ka zirtîr dâwn che nia," a ti a.

[13]Mosia chuan, "Aw Lalpa, i mi duhzâwng dang tîr mai teh," a ti a.

[14]Mosia chungah Lalpa chu a thinur ta hle a, "Levia chi, i u Arona a awm a ni lâwm ni? Ţawnghmang a thiam hle tih ka hria a ni. Tin, ngai teh, nangmah tâwk tûr chein a lo kal a, a hmuh che chuan a lâwm hle ang.

[15]A hnênah thu i sawi ang a, sawi tûr i hrilh zêl ang a, I kâ leh a kâ chu ka thuam ang a, in tih tûr chu ka zirtîr zêl ang che u.

[16]Mipui hnêna i thu sawi chhâwngtuah a ţang ang a, i tân kâ ang a ni ang a, a tân nang pawh Pathian ang i ni dâwn nia.

[17]I tiang hi keng la, hei hian thil mak ti ţhîn ang che," a ti a.

Aigupta ramah Mosia a kal

[18]A puzawn Jethroa hnênah Mosia chu a kal a, a hnênah, "Ka unau, Aigupta rama awmte zu tlawh tûrin khawngaih takin min kaltîr teh," a ti a. Jethroa chuan Mosia

se ainda vivem. Disse-lhe Jetro: Vai-te em paz.

19 Disse também o SENHOR a Moisés, em Midiã: Vai, torna para o Egito, porque são mortos todos os que procuravam tirar-te a vida.

20 Tomou, pois, Moisés a sua mulher e os seus filhos; fê-los montar num jumento e voltou para a terra do Egito. Moisés levava na mão o bordão de Deus.

21 Disse o SENHOR a Moisés: Quando voltares ao Egito, vê que faças diante de Faraó todos os milagres que te hei posto na mão; mas eu lhe endurecerei o coração, para que não deixe ir o povo.

22 Dirás a Faraó: Assim diz o SENHOR: Israel é meu filho, meu primogênito.

23 Digo-te, pois: deixa ir meu filho, para que me sirva; mas, se recusares deixá-lo ir, eis que eu matarei teu filho, teu primogênito.

24 Estando Moisés no caminho, numa estalagem, encontrou-o o SENHOR e o quis matar.

25 Então, Zípora tomou uma pedra aguda, cortou o prepúcio de seu filho, lançou-o aos pés de Moisés e lhe disse: Sem dúvida, tu és para mim esposo sanguinário.

26 Assim, o SENHOR o deixou. Ela disse: Esposo sanguinário, por causa da circuncisão.

27 Disse também o SENHOR a Arão: Vai ao deserto para te encontrares com Moisés.

hnênah, “Dam takin zu kal ang che,” a ti a.

19Midian ramah Lalpan Mosia hnênah, “Kal la, Aigupta ramah lêt tawh rawh, nangmah thah tumtute kha an thi zo tawh e,” a ti a.

20Mosia chuan a nupui leh a fapate chu sabengtung chungah a chuantîr a, Aigupta ram lamah chuan a kîr ta a. Mosia chuan Pathian tiang kha a keng zêl a.

21Lalpa chuan Mosia hnênah, “Aigupta ram i thlen hunah, thil mak ka tihtîr tûr zawng zawng che chu Farawa hmaah ti ang che. Amaherawhchu, ka tiluhlul ang a, ka mite chu a kaltîr mai lo vang.

22Farawa hnênah chuan heti hian i ti tûr a ni: ‘Lalpa chuan heti hian a ti: Israel chu ka fapa, ka fa tîr a ni.

23Ka fapa chu ka rawngbâwl tûrin kaltîr rawh ka ti che a, i kaltîr duh lo vei a; ngai teh, i fapa, i fa tîr chu ka tihhlumsak ang che, a ti e,’ ti ang che,” a ti a.

24Tin, an riahna tûr bûk kawnga an kal lai chuan Lalpa chuan a lo tâwk a, thah a lo tum a.

25Zipori chuan meilung a la a, a fapa serh vun hmâwr chu a tansak a, Mosia malpuiah a tât a, “Thisen lâwm tak pasal i nih hi le,” a ti a.

26Lalpa chuan Mosia nunna chu a zuah ta a. Zipori chuan “Serh tan thu-a thisen chhuah lâwm tak pasal i nih hi,” a ti bawk a.

27Lalpa chuan Arona hnênah, “Mosia hmuak tûrin thlalêrah chhuak rawh,” a ti

Ele foi e, encontrando-o no monte de Deus, o beijou.

[28] Relatou Moisés a Arão todas as palavras do SENHOR, com as quais o enviara, e todos os sinais que lhe mandara.

[29] Então, se foram Moisés e Arão e ajuntaram todos os anciãos dos filhos de Israel.

[30] Arão falou todas as palavras que o SENHOR tinha dito a Moisés, e este fez os sinais à vista do povo.

[31] E o povo creu; e, tendo ouvido que o SENHOR havia visitado os filhos de Israel e lhes vira a aflição, inclinaram-se e o adoraram.

Êxodo 5

Moisés e Arão falam a Faraó

[1] Depois, foram Moisés e Arão e disseram a Faraó: Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Deixa ir o meu povo, para que me celebre uma festa no deserto.

[2] Respondeu Faraó: Quem é o SENHOR para que lhe ouça eu a voz e deixe ir a Israel? Não conheço o SENHOR, nem tampouco deixarei ir a Israel.

[3] Eles prosseguiram: O Deus dos hebreus nos encontrou; deixa-nos ir, pois, caminho de três dias ao deserto, para que ofereçamos sacrifícios ao SENHOR, nosso Deus, e não venha ele sobre nós com pestilência ou com espada.

a. A kal ta a, Pathian tlângah chuan a va hmu a, a fâwp a.

[28]Mosia chuan Arona hnênah Lalpa tirhna thute chu a hrilh a.

[29]Mosia leh Arona chu an kal a, Israel fate zînga an upate chu an khâwm a,

[30]Arona chuan Mosia hnêna Lalpa thu sawi zawng zawng chu a hrilh a; thil makte pawh an hmaah chuan a ti a.

[31]Mite chuan an ring a, Lalpa chuan Israel fate chu a hre reng a, an hrehawm tuarte chu a hmu a ni tih an hriat chuan an kûn a, chibai an bûk a.

Exodus 5

Aigupta lal Farawa hnênah Mosia leh Arona an kal

[1]Chumi hnuah chuan Mosia leh Arona chu Farawa hnênah an kal a, "Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: 'thlalêrah ka kût an hman theih nân ka mite hi chhuah rawh,' a ti e," an ti a.

[2]Farawa chuan, "Lalpa in tih chu tu nge maw a niha, a thu awiha Israel-te ka han chhuah tehlul ang le? Lalpa in tih hi ka hre lo ve, Israel-te lah ka chhuah hek lo vang," a ti a.

[3]Anni chuan, "Hebrai mite Pathian chu kan hnênah a rawn inlâr a, ni thum kala hla thlalêrah kan va kal ang a, kan Pathian Lalpa hnênah kan va inthawi ang e; chutilo zawng, hriin emaw, khandaihin emaw mi a rawn hrem dah ang e," an ti a.

4 Então, lhes disse o rei do Egito: Por que, Moisés e Arão, por que interrompeis o povo no seu trabalho? Ide às vossas tarefas.

5 Disse também Faraó: O povo da terra já é muito, e vós o distraís das suas tarefas.

Faraó aflige os israelitas

6 Naquele mesmo dia, pois, deu ordem Faraó aos superintendentes do povo e aos seus capatazes, dizendo:

7 Daqui em diante não torneis a dar palha ao povo, para fazer tijolos, como antes; eles mesmos que vão e ajuntem para si a palha.

8 E exigireis deles a mesma conta de tijolos que antes faziam; nada diminuireis dela; estão ociosos e, por isso, clamam: Vamos e sacrifiquemos ao nosso Deus.

9 Agrave-se o serviço sobre esses homens, para que nele se apliquem e não dêem ouvidos a palavras mentirosas.

10 Então, saíram os superintendentes do povo e seus capatazes e falaram ao povo: Assim diz Faraó: Não vos darei palha.

11 Ide vós mesmos e ajuntai palha onde a puderdes achar; porque nada se diminuirá do vosso trabalho.

12 Então, o povo se espalhou por toda a terra do Egito a ajuntar restolho em lugar de palha.

13 Os superintendentes os apertavam, dizendo: Acabai vossa obra, a tarefa do dia, como quando havia palha.

4Aigupta lal chuan Mosia leh Arona hnênah, “Engtizia nge nangni hian mite hnathawk lai in tihdâwngdah le? Hna thawk leh vat rawh se,” a ti a.

5Farawa chuan, “Aigupta mite aiin hêng mite hi an tam ta a, hna thawh lohtîr in tum a nih hi,” a ti bawk a.

6Chumi ni ngei chuan Farawa chuan chhawrtute leh Israel zînga hotute chu thu a pe a.

7“Leirawhchan an siam nân buhpâwl pe tawh suh u, anmahni ngeiin zawng chawp rawh se.

8An siam tûr bituk zât chu in siamtîr zêl tho tûr a ni; tihtlêmsak suh u, an thatchhiat chhuanlamin, ‘Kan Pathian hnênah inthawi tûrin i kal ang u,’ an ti a ni.

9Thawh tûr tam zâwk tuk tûr an ni; dâwngdah hman lovin thawk sela, hetiang thu lawilo hi ngaithla hman suh se,” a ti a.

10Chhawrtute leh Israel zînga hotute chu an chhuak a, mite hnênah, “Farawa chuan heti hian a ti: ‘buhpâwl ka pe tawh lo vang che u,

11nangmahniin in zawng chawp ang a, siam tûr tuk zât chu tihtlêmsak in ni hek lo vang,’ a ti,” an ti a.

12Aigupta ram tinah mite chu buhpâwl zawngin an vâk ta noh noh a.

13Chhawrtuho chuan an tur a, “buhpâwl pêk in nih lai ang khân in thawh tûr bituk chu tlâk thuai thuai rawh u,” an ti a.

14 E foram açoitados os capatazes dos filhos de Israel, que os superintendentes de Faraó tinham posto sobre eles; e os superintendentes lhes diziam: Por que não acabastes nem ontem, nem hoje a vossa tarefa, fazendo tijolos como antes?

14Chhawrtute chuan Israel zînga hotu atâna an ruatte chu an vau va, "Nimin leh vawiina in leirawhchan siam tûr zât engati nge in siam loh?" an ti a.

Os israelitas queixam-se de Moisés e Arão

15 Então, foram os capatazes dos filhos de Israel e clamaram a Faraó, dizendo: Por que tratas assim a teus servos?

15Israel zînga hotua ruatte chu Farawa hnênah an kal a, "I chhiahhlawhte hi engtizia nge heti taka i tih tâk le?

16 Palha não se dá a teus servos, e nos dizem: Fazei tijolos. Eis que teus servos são açoitados; porém o teu próprio povo é que tem a culpa.

16I chhiahhlawhte hi buhpâwl min pe si lo va, leirawhchan siam rawh u, min ti a, min vua a; kan thiam loh a ni hlei nêm, i mite tihdik loh alâwm," an ti a.

17 Mas ele respondeu: Estais ociosos, estais ociosos; por isso, dizeis: Vamos, sacrifiquemos ao SENHOR.

17Ani chuan, "In thatchhia a ni, in thatchhiat chhuanlamah 'Lalpa hnênah i inthawi ang u,' in ti a ni.

18 Ide, pois, agora, e trabalhai; palha, porém, não se vos dará; contudo, dareis a mesma quantidade de tijolos.

18Kal vat ula, in hna chu thawk mai rawh u, buhpâwl kan pe lo vang che u, leirawhchan in siam tûr tuk zât kha tihtlêm a ni hek lo vang," a ti a.

19 Então, os capatazes dos filhos de Israel se viram em aperto, porquanto se lhes dizia: Nada diminuireis dos vossos tijolos, da vossa tarefa diária.

19Ni tina leirawhchan siam tûr tuk zât chu tihtlêm a ni lo vang tih an han hriat chuan Israel zînga hotute chu an hrilhhai hle a.

20 Quando saíram da presença de Faraó, encontraram Moisés e Arão, que estavam à espera deles;

20Farawa an biak zawh chuan anmahni nghâktu Mosia leh Arona chu an rawn pan a.

21 e lhes disseram: Olhe o SENHOR para vós outros e vos julgue, porquanto nos fizestes odiosos aos olhos de Faraó e diante dos seus servos, dando-lhes a espada na mão para nos matar.

21"Lalpa chuan in thiltih hi a hmu a, a tuartîr ngei ang che u. Lal leh a upate chuan min huat tâk hi. Min that mah se chhuanlam remchâng in siamsak ta a nih hi," an rawn ti a.

Pathian hnênah Mosia a vui

[22] Então, Moisés, tornando-se ao SENHOR, disse: Ó SENHOR, por que afligiste este povo? Por que me enviaste?
[23] Pois, desde que me apresentei a Faraó, para falar-lhe em teu nome, ele tem maltratado este povo; e tu, de nenhuma sorte, livraste o teu povo.

[22]Mosia chuan Lalpa lam a hawi a; "Lalpa, engtizia nge i mite hi i va han tinawmnah ve? Engah kher kher nge mi tirh le?
[23]I hminga Farawa hnêna thu sawi tûra ka kal chinah ka mite hi a tinawmnah lehzual sauh a ni; nang lahin i mite hi i chhan duh hauh si lo va," a ti a.

Êxodo 6

[1] Disse o SENHOR a Moisés: Agora, verás o que hei de fazer a Faraó; pois, por mão poderosa, os deixará ir e, por mão poderosa, os lançará fora da sua terra.

Deus promete livrar os israelitas

[2] Falou mais Deus a Moisés e lhe disse: Eu sou o SENHOR.
[3] Apareci a Abraão, a Isaque e a Jacó como Deus Todo-Poderoso; mas pelo meu nome, O SENHOR, não lhes fui conhecido.
[4] Também estabeleci a minha aliança com eles, para dar-lhes a terra de Canaã, a terra em que habitaram como peregrinos.
[5] Ainda ouvi os gemidos dos filhos de Israel, os quais os egípcios escravizam, e me lembrei da minha aliança.
[6] Portanto, dize aos filhos de Israel: eu sou o SENHOR, e vos tirarei de debaixo das cargas do Egito, e vos livrarei da sua servidão, e vos resgatarei com braço estendido e com grandes manifestações de julgamento.
[7] Tomar-vos-ei por meu povo e serei vosso Deus; e sabereis que eu sou o SENHOR, vosso Deus, que vos tiro de debaixo das cargas do Egito.

Exodus 6

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Farawa chunga ka thiltih tum i hmu dâwn ta e; anmahni chhuah tûrin chak takin ka nawr ang a, a ram ata a ûm chhuak ang che u," a ti a.

Pathianin Mosia a ko

[2]Pathianin Mosia hnênah, "Lalpa ka nih hi,
[3]Abrahama hnênah te, Isaka hnênah te, Jakoba hnênah te El-Sadaia-in ka inlâr a; mahse, ka hming Lalpa hi ka hrilh lo.
[4]An mikhualna ram, Kanan ram chu pe tûrin an hnênah thu ka tiam a.
[5]Aigupta mite bawiha tâng Israel fate mangang au thâwm chu ka hre bawk a ni; ka thuthlung pawh ka hre reng a ni.
[6]Chuvângin, Israel fate chu hrilh rawh. Lalpa chu ka nih hi; Aigupta mite nghâwngkawl lak ata ka la chhuak ang che u a, an bawih ata ka chhuah ang che u. Ka bân tha chakin ka chhan chhuak ang che u a, anni chu na takin ka hrem ang.
[7]Ka mite in ni ang a, in Pathian ka ni bawk ang. Aigupta mite bawih ata ka lâk chhuah hun che u chuan kei hi in Pathian, Lalpa chu ka ni tih in hria ang.

[8] E vos levarei à terra a qual jurei dar a Abraão, a Isaque e a Jacó; e vo-la darei como possessão. Eu sou o SENHOR.

[8]Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hnêna bân phar meuhva pêk ka tiam ramah ka hruai ang che u a, in rochan atân ka pe ang che u, Lalpa ka nih hi," a ti a.

[9] Desse modo falou Moisés aos filhos de Israel, mas eles não atenderam a Moisés, por causa da ânsia de espírito e da dura escravidão.

[9]Mosia chuan Israel fate chu chutiang chuan a hrilh a; mahse, an bawih nghâwngkawl chu an tân a rih êm avâng chuan an bei a dawng a, Mosia thu chu an ngaithla duh lo va.

[10] Falou mais o SENHOR a Moisés, dizendo:

[10]Lalpa chuan Mosia chu a bia a,

[11] Vai ter com Faraó, rei do Egito, e fala-lhe que deixe sair de sua terra os filhos de Israel.

[11]"Kal la, Aigupta lal Farawa chu a ram aṭanga Israel fate chhuah tûrin va hrilh rawh," a ti a.

[12] Moisés, porém, respondeu ao SENHOR, dizendo: Eis que os filhos de Israel não me têm ouvido; como, pois, me ouvirá Faraó? E não sei falar bem.

[12]Mosia chuan Lalpa hnênah "Israel fate pawhin ka thu an ngaithla duh lo va, Farawa phei chuan engtin nge ka thu a ngaihthlâk ang, ṭawnghmang lah ka thiam si lo," tiin a ṭang a.

[13] Não obstante, falou o SENHOR a Moisés e a Arão e lhes deu mandamento para os filhos de Israel e para Faraó, rei do Egito, a fim de que tirassem os filhos de Israel da terra do Egito.

[13]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah, "Aigupta ram ata Israel-te hruai chhuak tûrin ka ti che u tih Israel fate leh Farawa chu hrilh rawh u," a ti a.

Genealogias de Moisés e Arão

Mosia leh Arona thlahte chanchin

[14] São estes os chefes das famílias: os filhos de Rúben, o primogênito de Israel: Enoque, Palu, Hezrom e Carmi; são estas as famílias de Rúben.

[14]Hêng hi a chi chia an hotute chu an ni: Reubena thlahte: Hanoka, Palua, Hezrona, Karmia;

[15] Os filhos de Simeão: Jemuel, Jamim, Oade, Jaquim, Zoar e Saul, filho de uma cananéia; são estas as famílias de Simeão.

[15]Simeona thlahte: Jemuela, Jamina, Ohada, Jakina, Zohara, Kanan hmeichhe laka a fa Saula; chûngho chu Simeon chite chu an ni.

[16] São estes os nomes dos filhos de Levi, segundo as suas gerações: Gérson, Coate e

[16]Hêng hi Levia thlah chhâwng zêlte chu an ni: Gersona, Kohata, Meraria. Levia chu

Merari; e os anos da vida de Levi foram cento e trinta e sete.

17 Os filhos de Gérson: Libni e Simei, segundo as suas famílias.

18 Os filhos de Coate: Anrão, Isar, Hebrom e Uziel; e os anos da vida de Coate foram cento e trinta e três.

19 Os filhos de Merari: Mali e Musi; são estas as famílias de Levi, segundo as suas gerações.

20 Anrão tomou por mulher a Joquebede, sua tia; e ela lhe deu a Arão e Moisés; e os anos da vida de Anrão foram cento e trinta e sete.

21 Os filhos de Isar: Corá, Nefegue e Zicri.

22 Os filhos de Uziel: Misael, Elzafã e Sitri.

23 Arão tomou por mulher a Eliseba, filha de Aminadabe, irmã de Naassom; e ela lhe deu à luz Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar.

24 Os filhos de Corá: Assir, Elcana e Abiasafe; são estas as famílias dos coraítas.

25 Eleazar, filho de Arão, tomou por mulher, para si, uma das filhas de Putiel; e ela lhe deu à luz Finéias; são estes os chefes de suas casas, segundo as suas famílias.

26 São estes Arão e Moisés, aos quais o SENHOR disse: Tirai os filhos de Israel da terra do Egito, segundo as suas hostes.

27 São estes que falaram a Faraó, rei do Egito, a fim de tirarem do Egito os filhos de Israel; são estes Moisés e Arão.

Moisés fala novamente a Faraó

28 No dia em que o SENHOR falou a Moisés na terra do Egito,

kum za leh sawmthum leh pasarih a dam a.

17Gersona fate: Libnia, Simeia; anni hian fa an ngah hle a.

18Kohata fate: Amrama, Izara, Hebrona, Uziela. Kohata chu kum za leh sawmthum leh pathum a dam a.

19Meraria fate: Mahlia, Musia. Hêng hi Levia thlah chhâwng zêlte an ni.

20Amrama chuan a pa farnu Jokebedi nupuiah a nei a; Arona leh Mosia a hrinsak a. Amrama chu kum za leh sawmthum leh pasarih a dam a.

21Izara fate: Kora, Nefega, Zikria.

22Uziela fate: Misaela, Elzafana, Sithria,

23Nasona farnu, Aminadaba fanu Elisebi chu Aronan nupuiah a nei a. Nadaba te, Abihua te, Eleazara te, Ithamara te a hrinsak a.

24Kora fate: Asira, Elkana, Abiasafa. Hêng hi Kora thlahte chu an ni.

25Arona fapa Eleazara chuan Putiela fanute zînga pakhat nupuiah a nei a, Finehasa a hrinsak a. Chûngte chu Levia chi, a thlah chhûngkaw hotute chu an ni.

26Lalpa khân Arona leh Mosia hnênah, "Israel thlahte hi Aigupta ram ata an vaiin hruai chhuak vek rawh u" a ti a nih kha.

27Mosia leh Arona hi an ni Aigupta lal Farawa hnêna, "Israel-te hi chhuah vek rawh," titute chu.

Mosia leh Arona hnêna Lalpa thupêk

28Aigupta ramah Lalpa chuan Mosia a bia a.

[29] disse o SENHOR a Moisés: Eu sou o SENHOR; dize a Faraó, rei do Egito, tudo o que eu te digo.

[30] Respondeu Moisés na presença do SENHOR: Eu não sei falar bem; como, pois, me ouvirá Faraó?

[29]‘Lalpa ka ni a, ka hrilh apiang che Aigupta lal Farawa hrilh ang che,” a ti a.

[30]Mosia chuan Lalpa hnênah, “Ṭawnghmang ka thiam loh tehlul nên engtin nge Farawa chuan ka thu a ngaihthlâk duh ang?” tiin a ṭang a.

Êxodo 7

[1] Então, disse o SENHOR a Moisés: Vê que te constituí como Deus sobre Faraó, e Arão, teu irmão, será teu profeta.

[2] Tu falarás tudo o que eu te ordenar; e Arão, teu irmão, falará a Faraó, para que deixe ir da sua terra os filhos de Israel.

[3] Eu, porém, endurecerei o coração de Faraó e multiplicarei na terra do Egito os meus sinais e as minhas maravilhas.

[4] Faraó não vos ouvirá; e eu porei a mão sobre o Egito e farei sair as minhas hostes, o meu povo, os filhos de Israel, da terra do Egito, com grandes manifestações de julgamento.

[5] Saberão os egípcios que eu sou o SENHOR, quando estender eu a mão sobre o Egito e tirar do meio deles os filhos de Israel.

[6] Assim fez Moisés e Arão; como o SENHOR lhes ordenara, assim fizeram.

[7] Era Moisés de oitenta anos, e Arão, de oitenta e três, quando falaram a Faraó.

[8] Falou o SENHOR a Moisés e a Arão:

[9] Quando Faraó vos disser: Fazei milagres que vos acreditem, dirás a Arão: Toma o

Exodus 7

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Farawa tân Pathian angah ka siam dâwn che. I u Arona hi i zâwlneiah a ṭang ang.

[2]Thu ka pêk apiang che i hrilh ang a, i u Arona hian Farawa a hrilh chhâwng ang; ram ata Israel-te a chhuah tûr a ni.

[3]Farawa chu ka tiluhlul ang a, chhinchhiahna leh thil makte Aigupta ramah ka ti ṭeuh vang.

[4]Ani chuan in thu a ngaithla duh lo vang a, Aigupta chungah kut ka thlâk ang a, ka hrem vak ang a; ka mi Israel-te chu, Aigupta ram aṭangin ka hruai chhuak ang. Aigupta ram chunga ka kut ka leka,

[5]an zînga mi Israel fate chu ka lâk chhuah hunah chuan, Aigupta mite chuan Lalpa ka nih an hre mai ang,” a ti a.

[6]Mosia leh Arona chuan Lalpa thupêk ang chuan an ti a;

[7]Farawa hnêna thu an sawi khân Mosia chu kum sawmriata upa a ni a, Arona chu kum sawmriat leh pathum a ni.

Arona tiang

[8]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah:

[9]“Faraw-an, ‘thil mak eng emaw tal han ti teh u,’ a lo tih chuan Arona hnênah, I tiang

teu bordão e lança-o diante de Faraó; e o bordão se tornará em serpente.

10 Então, Moisés e Arão se chegaram a Faraó e fizeram como o SENHOR lhes ordenara; lançou Arão o seu bordão diante de Faraó e diante dos seus oficiais, e ele se tornou em serpente.

11 Faraó, porém, mandou vir os sábios e encantadores; e eles, os sábios do Egito, fizeram também o mesmo com as suas ciências ocultas.

12 Pois lançaram eles cada um o seu bordão, e eles se tornaram em serpentes; mas o bordão de Arão devorou os bordões deles.

13 Todavia, o coração de Faraó se endureceu, e não os ouviu, como o SENHOR tinha dito.

Primeira praga: as águas tornam-se em sangue

14 Disse o SENHOR a Moisés: O coração de Faraó está obstinado; recusa deixar ir o povo.

15 Vai ter com Faraó pela manhã; ele sairá às águas; estarás à espera dele na beira do rio, tomarás na mão o bordão que se tornou em serpente

16 e lhe dirás: O SENHOR, o Deus dos hebreus, me enviou a ti para te dizer: Deixa ir o meu povo, para que me sirva no deserto; e, até agora, não tens ouvido.

17 Assim diz o SENHOR: Nisto saberás que eu sou o SENHOR: com este bordão que tenho na mão ferirei as águas do rio, e se tornarão em sangue.

kha la la, Farawa hmaah tlûk rawh, rûlah a chang mai ang' i ti dâwn nia," a ti a.

10Mosia leh Arona chu Farawa hnênah chuan an kal a, Lalpa thupêk ang chuan an ti a. Arona chuan Farawa leh a hote hmaah chuan a tiang chu a tlûk a, rûlah a chang ta a.

11Farawa chuan an rama mi fing te, dawithiam te a ko va, anniho chuan mitdawiwaihin an tih ang chu an ti ve ta mai a,

12an tiang chu an tlûk a, rûlah a chang ve ta a; mahse, Arona tiang chuan anniho tiang chu a dawlh ta vek a.

13Lalpan a sawi ang khân Farawa chu a tiluhlul a, an thu chu a ngaithla duh lo va.

Thil ṭha lo Aigupta rama thleng - Thisen

14Lalpa chuan Mosia hnênah, "Farawa chu a luhlul hle mai a, mite chu a chhuah duh lo va ni.

15Zîngah Farawa hnênah kal ang che; lui kamah a lêng ang a, lui kamah chuan a hmuh ngei tûrah lo ding la: i tiang rûla chang kha hawl ang che.

16"Lalpa, Israel-te Pathian chuan i hnênah, 'Ka mite hi thlalêra chibai min bûk tûrin chhuah rawh,' ti tûrin min tîr a ni. Tûn thlengin a thu i awih lo va,

17Lalpa chuan heti hian a ti: A thiltih aṭangin Lalpa hi tu nge a nih i hre mai ang, en ta che, ka tiang hawl hian luia tui hi ka vua ang a, thisenah a chang mai ang.

[18] Os peixes que estão no rio morrerão, o rio cheirará mal, e os egípcios terão nojo de beber água do rio.

[18]Sanghate chu an thi ang a, lui chu a rim a chhia ang a, Aigupta mite chuan tui chu an ten ang," a ti a.

[19] Disse mais o SENHOR a Moisés: Dize a Arão: toma o teu bordão e estende a mão sobre as águas do Egito, sobre os seus rios, sobre os seus canais, sobre as suas lagoas e sobre todos os seus reservatórios, para que se tornem em sangue; haja sangue em toda a terra do Egito, tanto nos vasos de madeira como nos de pedra.

[19]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Arona chu heti hian hrilh rawh, 'I tiang la la, Aigupta rama lui chungahte lek rawh, an luipui chungah te, luite chungah te, dîl chungahte lek rawh, thisenah a chang dâwn nia,' ti ang che," a ti a.

[20] Fizeram Moisés e Arão como o SENHOR lhes havia ordenado: Arão, levantando o bordão, feriu as águas que estavam no rio, à vista de Faraó e seus oficiais; e toda a água do rio se tornou em sangue.

[20]Mosia leh Arona chuan Lalpa thupêk ang chuan an ti a, a tiang chu a lek a, Farawa leh a hote hmuhah chuan luia tuite chu a vua a, luia tui zawng zawng chu thisenah a chang ta a.

[21] De sorte que os peixes que estavam no rio morreram, o rio cheirou mal, e os egípcios não podiam beber a água do rio; e houve sangue por toda a terra do Egito.

[21]Luia sanghate chu an thi a, lui tui chu a uih ta hluah hluah a. Aigupta mite chuan lui tui chu an in thei ta lo va; Aigupta ram pum tui chu thisenah a chang vek a ni.

[22] Porém os magos do Egito fizeram também o mesmo com as suas ciências ocultas; de maneira que o coração de Faraó se endureceu, e não os ouviu, como o SENHOR tinha dito.

[22]Aigupta dawithiamte chuan mitdawivaih hmangin an ti ve ta mai a; Farawa chu a luhlul sauh va, Lalpa sawi ang khân an thu chu a ngaithla duh ta lo va.

[23] Virou-se Faraó e foi para casa; nem ainda isso considerou o seu coração.

[23]Farawa chu a inah a haw a, eng mah a pawisa chuang lo.

[24] Todos os egípcios cavaram junto ao rio para encontrar água que beber, pois das águas do rio não podiam beber.

[24]Aigupta mite chuan lui tui chu an in theih loh avângin a kamah in tûr tui an hai chhuak a.

[25] Assim se passaram sete dias, depois que o SENHOR feriu o rio.

[25]Lalpan lui tui a vuak kha ni sarih a ni tawh a.

Êxodo 8

Segunda praga: rãs

Exodus 8

Chungu

[1] Depois, disse o SENHOR a Moisés: Chega-te a Faraó e dize-lhe: Assim diz o SENHOR: Deixa ir o meu povo, para que me sirva.

[2] Se recusares deixá-lo ir, eis que castigarei com rãs todos os teus territórios.

[3] O rio produzirá rãs em abundância, que subirão e entrarão em tua casa, e no teu quarto de dormir, e sobre o teu leito, e nas casas dos teus oficiais, e sobre o teu povo, e nos teus fornos, e nas tuas amassadeiras.

[4] As rãs virão sobre ti, sobre o teu povo e sobre todos os teus oficiais.

[5] Disse mais o SENHOR a Moisés: Dize a Arão: Estende a mão com o teu bordão sobre os rios, sobre os canais e sobre as lagoas e faze subir rãs sobre a terra do Egito.

[6] Arão estendeu a mão sobre as águas do Egito, e subiram rãs e cobriram a terra do Egito.

[7] Então, os magos fizeram o mesmo com suas ciências ocultas e fizeram aparecer rãs sobre a terra do Egito.

[8] Chamou Faraó a Moisés e a Arão e lhes disse: Rogai ao SENHOR que tire as rãs de mim e do meu povo; então, deixarei ir o povo, para que ofereça sacrifícios ao SENHOR.

[9] Falou Moisés a Faraó: Digna-te dizer-me quando é que hei de rogar por ti, pelos teus oficiais e pelo teu povo, para que as

[1]Lalpa chuan Mosia a bia a, “Farawa hnênah kal la, a hnênah, ‘Lalpa chuan heti hian a ti, ti rawh: ‘ka mite hi chhuah rawh; tichuan, ka rawng an bâwl dâwn nia.

[2]An kal i phal loh chuan i ram pum pui hi chungu-in ka rawn hrem ang che u.

[3]Luiahte chungu a khat ang a, an lo chhuak ang a, i inahte pawh an lût ang a, i mut pindan leh i khumah te, i chhiahhlawhte leh i mite inah te, i thukah te leh i chhang hmehna thlêngah te hial pawh an lo awm ang.

[4]Chungu chuan an rawn bâwm ang che, i mite leh i chhiahhlawhte pawh an rawn bâwm ang,” a ti a.

[5]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Arona chu heti hian hrilh rawh: ‘I tiang kha lui chungah te, tui kawngah te, dîl chungahte lek rawh; tichuan, Aigupta ramah chungu a lo puang chiam dâwn nia, tiin,” a ti a.

[6]Arona chuan Aigupta ram tui chungahte chuan a tiang chu a lek a, chungu a lo chhuak ta chiam a, Aigupta ramah chuan an khat ta a.

[7]Dawithiamte pawh chuan mitdawivaih hmangin khawmualah chuan an tichhuak ve a.

[8]Farawa chuan Mosia leh Arona chu a ko va, “Chungu hi la bo tûrin Lalpa min ngensak rawh u; tichuan, Lalpa hnêna in inthawi theih nân in mite chu ka chhuah ang e,” a ti a.

[9]Mosia chuan, “Ngensak e a, nang leh i upate leh i mite in aṭanga chungu-in an

rãs sejam retiradas de ti e das tuas casas e fiquem somente no rio.

ţînsan che ua, luiah chauh an awm hun tûr ruat la, ka dîlsak ang che," a ti a.

10 Ele respondeu: Amanhã. Moisés disse: Seja conforme a tua palavra, para que saibas que ninguém há como o SENHOR, nosso Deus.

10"Naktûk aţangin le," a ti a. "Lalpa kan Pathian ang rêng hi an awm lo tih i hriat theih nân i tih ang chu ni ang hmiang,

11 Retirar-se-ão as rãs de ti, e das tuas casas, e dos teus oficiais, e do teu povo; ficarão somente no rio.

11Chungu chuan an chhuahsan ang che, i in aţangin an chhuak ang a, luiah chauh an awm tawh ang," a ti a.

12 Então, saíram Moisés e Arão da presença de Faraó; e Moisés clamou ao SENHOR por causa das rãs, conforme combinara com Faraó.

12Mosia leh Arona chu Farawa hma ata chu an chhuak a, Mosia chuan Lalpa hnênah Farawa bâwmtu chungu chu lâk bosak tûrin a ngên a.

13 E o SENHOR fez conforme a palavra de Moisés; morreram as rãs nas casas, nos pátios e nos campos.

13Mosia thu ang chuan a ti a, chungute chu inah te, tualah te, lovah te an thi ta phung a.

14 Ajuntaram-nas em montões e montões, e a terra cheirou mal.

14An vawm khâwm a, a ram pumin a uih ta vung vung a.

15 Vendo, porém, Faraó que havia alívio, continuou de coração endurecido e não os ouviu, como o SENHOR tinha dito.

15Farawa chuan chungute chu an thi zo ta tih a hriat chuan luhlul a chhuah a, Lalpa sawi ang khân an thu chu a ngaithla duh chuang lo.

Terceira praga: piolhos

Hrik

16 Disse o SENHOR a Moisés: Dize a Arão: Estende o teu bordão e fere o pó da terra, para que se torne em piolhos por toda a terra do Egito.

16Lalpa chuan Mosia hnênah, "Arona chu hrilh rawh, a tiang chu la sela, vaivut vaw rawh se, Aigupta ram pumah hrikah a chang dâwn a ni," a ti a.

17 Fizeram assim; Arão estendeu a mão com seu bordão e feriu o pó da terra, e houve muitos piolhos nos homens e no gado; todo o pó da terra se tornou em piolhos por toda a terra do Egito.

17Chutiang chuan an ti a; Arona chuan a tiang chu a lek a, lei vaivut chu a vua a, mihring leh rante chuan hrik chu an kai a; Aigupta rama vaivut zawng zawng chu hrikah a chang ta vek a.

18 E fizeram os magos o mesmo com suas ciências ocultas para produzirem piolhos, porém não o puderam; e havia piolhos nos homens e no gado.

18Dawithiamte chuan mitdawiwaih hmangin tih ve an tum a; mahse, an ti thei lo. Ram pumah mihring leh sate chuan hrik an ngah ta êm êm a.

[19] Então, disseram os magos a Faraó: Isto é o dedo de Deus. Porém o coração de Faraó se endureceu, e não os ouviu, como o SENHOR tinha dito.

Quarta praga: moscas

[20] Disse o SENHOR a Moisés: Levanta-te pela manhã cedo e apresenta-te a Faraó; eis que ele sairá às águas; e dize-lhe: Assim diz o SENHOR: Deixa ir o meu povo, para que me sirva.

[21] Do contrário, se tu não deixares ir o meu povo, eis que eu enviarei enxames de moscas sobre ti, e sobre os teus oficiais, e sobre o teu povo, e nas tuas casas; e as casas dos egípcios se encherão destes enxames, e também a terra em que eles estiverem.

[22] Naquele dia, separarei a terra de Gósen, em que habita o meu povo, para que nela não haja enxames de moscas, e saibas que eu sou o SENHOR no meio desta terra.

[23] Farei distinção entre o meu povo e o teu povo; amanhã se dará este sinal.

[24] Assim fez o SENHOR; e vieram grandes enxames de moscas à casa de Faraó, e às casas dos seus oficiais, e sobre toda a terra do Egito; e a terra ficou arruinada com estes enxames.

[25] Chamou Faraó a Moisés e a Arão e disse: Ide, oferecei sacrifícios ao vosso Deus nesta terra.

[26] Respondeu Moisés: Não convém que façamos assim porque ofereceríamos ao SENHOR, nosso Deus, sacrifícios abomináveis aos egípcios; eis que, se

[19]Dawithiamho chuan, “Hei chu Pathian tih a ni,” an ti a; mahse, Farawa chuan a luhlul a chhuah a. Lalpa sawi ang khân an thu chu a ngaithla duh lo va.

Thophurh

[20]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Zîngah tho la, Farawa lui kamah a lêng leh ang a, a hmaah va ding la, a hnênah, Lalpa chuan heti hian a ti; ‘Ka rawng an bâwl theih nân ka mite hi chhuah rawh.

[21]Ka mite hi i chhuah duh loh chuan thophurh rual, nang leh i hote leh i mite seh tûr ka rawn tipung dâwn, i in chhûngah te leh Aigupta mite inah te a awm nuai nuai ang a, ramah pawh a awm sup sup ang.

[22]Ka mite awmna Gosen ram erawh chu ka zuah ang a, kei Lalpa hian hêng hi ka tih a ni tih i hriat theih nân thophurh chu a awm ve lo vang.

[23]Ka mite leh i mite chu ka thliar hrang dâwn a ni - he thil mak hi naktûkah tih a ni ang,’ a ti, ti ang che,” a ti a.

[24]Lalpa chuan a rawn ti ta ngei a, Farawa inah te, a hote inah te, Aigupta ramah te thophurh a lo awm ta nuai nuai a; thophurh a tam êm avang chuan ram pum chu a chhe nasa hle a ni.

[25]Farawa chuan Mosia leh Arona chu a ko va, “Kal ula, ram chhûngah in Pathian hnênah chuan inthawi rawh u,” a ti a.

[26]Mosia chuan, “A dik lo vang, Lalpa kan Pathian hnêna kan inthawina tûr hian Aigupta mite thin a tiur ngei ang; an ngaih

oferecermos tais sacrifícios perante os seus olhos, não nos apedrejarão eles?

27 Temos de ir caminho de três dias ao deserto e ofereceremos sacrifícios ao SENHOR, nosso Deus, como ele nos disser.

28 Então, disse Faraó: Deixar-vos-ei ir, para que ofereçais sacrifícios ao SENHOR, vosso Deus, no deserto; somente que, saindo, não vades muito longe; orai também por mim.

29 Respondeu-lhe Moisés: Eis que saio da tua presença e orarei ao SENHOR; amanhã, estes enxames de moscas se retirarão de Faraó, dos seus oficiais e do seu povo; somente que Faraó não mais me engane, não deixando ir o povo para que ofereça sacrifícios ao SENHOR.

30 Então, saiu Moisés da presença de Faraó e orou ao SENHOR.

31 E fez o SENHOR conforme a palavra de Moisés, e os enxames de moscas se retiraram de Faraó, dos seus oficiais e do seu povo; não ficou uma só mosca.

32 Mas ainda esta vez endureceu Faraó o coração e não deixou ir o povo.

Êxodo 9

Quinta praga: peste nos animais

1 Disse o SENHOR a Moisés: Apresenta-te a Faraó e dize-lhe: Assim diz o SENHOR, o Deus dos hebreus: Deixa ir o meu povo, para que me sirva.

2 Porque, se recusares deixá-los ir e ainda por força os detiveres,

theih loh zâwng kan tih chuan lungin min dêng mai ang le,

27thlalêrah, ni thum kala hlaah, kan Pathianin thu min pêk angin kan va inthawi ang e," a ti a.

28"Lalpa in Pathian hnêna inthawi tûr chuan ka kaltîr ang che u, hla takah erawh chuan in kal tûr a ni lo, min ṭawngṭaisak rawh u," a ti a.

29Mosia chuan a chhâng a, "Ngai rawh, ka chhuak ang a, thophurh rual hi naktûkah i hnên ata te, i hote leh i mite hnên ata te bo vek tûrin ka dîlsak ang che. Lalpa hnêna inthawi tûra kan kal phal lovin Farawa chuan min tihder tawh teh suh se," a ti a.

30Mosia chu a chhuak a, Lalpa hnênah a ṭawngṭai a.

31Farawa hnên aṭang te, a hote leh a mite hnên aṭang te chuan thophurh chu a tihkiansak ta a, pakhat mah a awm ta lo va.

32Hemi ṭum pawh hian Farawa chuan luhlul a la chhuah ta tho va, mite chu a chhuah duh chuang lo va.

Exodus 9

Ran pûl

1Lalpa chuan Mosia hnênah, "Farawa hnênah kal la, heti hian hrilh rawh: 'Hebrai mite Pathian Lalpa chuan heti hian a ti; ka rawng an bâwl theih nân ka mite hi chhuah rawh.

2I chhuah duh lohva, i chelh luih chuan

[3] eis que a mão do SENHOR será sobre o teu rebanho, que está no campo, sobre os cavalos, sobre os jumentos, sobre os camelos, sobre o gado e sobre as ovelhas, com pestilência gravíssima.

[3]Lalpa chuan rama ran tla, sakawr te, sabengtung te, sanghâwngsei te, bâwng te, berâm rualte chungah kut ka thlâk ang a, pûl hri na tak ka lêntîr ang,' a ti:

[4] E o SENHOR fará distinção entre os rebanhos de Israel e o rebanho do Egito, para que nada morra de tudo o que pertence aos filhos de Israel.

[4]Lalpa chuan Israel mite ran leh Aigupta mite ran a thliar hrang ang a, Israel fate ran pakhat mah a thi ve lo vang.

[5] O SENHOR designou certo tempo, dizendo: Amanhã, fará o SENHOR isto na terra.

[5]Lalpa chuan hun a ruat a, naktûkah Lalpa chuan he thil hi a ti ang," a ti a.

[6] E o SENHOR o fez no dia seguinte, e todo o rebanho dos egípcios morreu; porém, do rebanho dos israelitas, não morreu nem um.

[6]Lalpa chuan a tûkah chu thil chu a ti ta ngei a, Aigupta mite ran zawng zawng chu a thi ta a; Israel fate ran erawh chu pakhat mah a thi ve lo.

[7] Faraó mandou ver, e eis que do rebanho de Israel não morrera nem um sequer; porém o coração de Faraó se endureceu, e não deixou ir o povo.

[7]Farawa chuan enthlithlai tûr mi a tîr a, Israel-te ran chu pakhat mah thi an hmu lo. Mahse, Farawa chuan luhlul a chhuah ta cheu va, mite chu a chhuah duh chuang lo.

Sexta praga: úlceras

Khawihli

[8] Então, disse o SENHOR a Moisés e a Arão: Apanhai mãos cheias de cinza de forno, e Moisés atire-a para o céu diante de Faraó.

[8]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah: "Meipui chunga inṭing ṭhûm khat va la ula, Farawa hmuhah Mosian vânvawrh rawh se,

[9] Ela se tornará em pó miúdo sobre toda a terra do Egito e se tornará em tumores que se arrebentem em úlceras nos homens e nos animais, por toda a terra do Egito.

[9]vaivut khu angin Aigupta ram pumah a darh ang a, Aigupta ram chhûnga mi leh sa zawng zawng tân khawihli huaisualah a chang ang," a ti a.

[10] Eles tomaram cinza de forno e se apresentaram a Faraó; Moisés atirou-a para o céu, e ela se tornou em tumores que se arrebentavam em úlceras nos homens e nos animais,

[10]Meipui inṭing chu an la a, Farawa hmaah chuan an ding a, Mosia chuan a vânvawrh ta a. Mi leh sa te tân khawihli huaisualah a chang ta a.

[11] de maneira que os magos não podiam permanecer diante de Moisés, por causa dos tumores; porque havia tumores nos magos e em todos os egípcios.

[12] Porém o SENHOR endureceu o coração de Faraó, e este não os ouviu, como o SENHOR tinha dito a Moisés.

Sétima praga: chuva de pedras

[13] Disse o SENHOR a Moisés: Levanta-te pela manhã cedo, apresenta-te a Faraó e dize-lhe: Assim diz o SENHOR, o Deus dos hebreus: Deixa ir o meu povo, para que me sirva.

[14] Pois esta vez enviarei todas as minhas pragas sobre o teu coração, e sobre os teus oficiais, e sobre o teu povo, para que saibas que não há quem me seja semelhante em toda a terra.

[15] Pois já eu poderia ter estendido a mão para te ferir a ti e o teu povo com pestilência, e terias sido cortado da terra;

[16] mas, deveras, para isso te hei mantido, a fim de mostrar-te o meu poder, e para que seja o meu nome anunciado em toda a terra.

[17] Ainda te levantas contra o meu povo, para não deixá-lo ir?

[18] Eis que amanhã, por este tempo, farei cair mui grave chuva de pedras, como nunca houve no Egito, desde o dia em que foi fundado até hoje.

[19] Agora, pois, manda recolher o teu gado e tudo o que tens no campo; todo homem e animal que se acharem no campo e não

[11]Khawihli avângin dawithiamho chuan Mosia chu an chelh ta lo va; khawihli chu Aigupta mi zawng zawng leh dawithiamte chuan an vei vek a ni.

[12]Lalpa chuan Farawa chu a tiluhlul a, Mosia hnêna Lalpa sawi ang ngei khân an thu chu a ngaithla duh chuang lo va.

Rial

[13]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Zîng takah tho la, Farawa hmaah va ding la, hetiang hian va sawi rawh: ‘Hebrai mite Pathian Lalpa chuan heti hian a ti: ka rawng an bâwl theih nân ka mite hi chhuah rawh.

[14]Tûn ṭum chu i hote leh i mite mai ni lovin nang ngei pawh ka khawih dâwn che a ni; khawvêlah hian keimah ang rêng tu mah an awm lo tih i hriat theih nân.

[15]Nang leh i mite chu hri chhia vei tûrin ka kut lek khum che ila chuan in boral vek tawh ang.

[16]Ka thiltihtheihzia entîr tûr chein i nun ka la zuah a ni; tichuan, khawvêl pumah ka hming a thang dâwn a ni.

[17]I lo chapo ta hle a, ka mite pawh i la chhuah duh lo cheu va.

[18]Ngai rawh, naktûk hetih hunah hian rial ka tlâktîr chiam dâwn; chutianga nasa chu Aigupta ramah engtik lai mahin a la awm ngai lo.

[19]I ran te leh i thil neih, ram palailênga awm apiang chu, khungtîr vek rawh, in khung ṭhat loh chuan mihring pawh ran

se recolherem a casa, em caindo sobre eles a chuva de pedras, morrerão.

pawh rialin a dêng ang a, an thi ang,' a ti," a ti a.

[20] Quem dos oficiais de Faraó temia a palavra do SENHOR fez fugir os seus servos e o seu gado para as casas;

[20]Farawa upa ṭhenkhat chuan Lalpa thu chu an pawisa a, an chhiahhlawhte leh an rante chu inah an awmtîr a.

[21] aquele, porém, que não se importava com a palavra do SENHOR deixou ficar no campo os seus servos e o seu gado.

[21]Ṭhenkhat erawh chuan Lalpa thu chu an pawisa lo va, an chhiahhlawhte leh rante chu ram palailêngah an awmtîr a.

[22] Então, disse o SENHOR a Moisés: Estende a mão para o céu, e cairá chuva de pedras em toda a terra do Egito, sobre homens, sobre animais e sobre toda planta do campo na terra do Egito.

[22]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Vân lamah i kut phar rawh; tichuan, Aigupta ram pumah rial a lo tla ang a; mihring te, ran leh thlai tinrêng a dêng ang," a ti a.

[23] E Moisés estendeu o seu bordão para o céu; o SENHOR deu trovões e chuva de pedras, e fogo desceu sobre a terra; e fez o SENHOR cair chuva de pedras sobre a terra do Egito.

[23]Mosia chuan a tiang chu vân lamah a lek a, Lalpa chuan khawpui a tiri a, rial a tlâktîr a, leiah ṭêkte a tla bawk a.

[24] De maneira que havia chuva de pedras e fogo misturado com a chuva de pedras tão grave, qual nunca houve em toda a terra do Egito, desde que veio a ser uma nação.

[24]Rial chu a tla ta chur chur a, kâwl te a phe zawr zawr a, tûn hma hriat phâk chinah chutianga nasa chu Aigupta ramah a la awm ngai lo.

[25] Por toda a terra do Egito a chuva de pedras feriu tudo quanto havia no campo, tanto homens como animais; feriu também a chuva de pedras toda planta do campo e quebrou todas as árvores do campo.

[25]Ram palailênga awm zawng zawng, mihring pawh ran pawh rial chuan a dêng a, hnimte pawh a dêng a, thingte pawh a dêng bung rum a.

[26] Somente na terra de Gósen, onde estavam os filhos de Israel, não havia chuva de pedras.

[26]Israel fate awmna ram, Gosen ramah chuan rial chu a tla ve hauh lo.

[27] Então, Faraó mandou chamar a Moisés e a Arão e lhes disse: Esta vez pequei; o

[27]Farawa chuan Mosia leh Arona chu a kohtîr a, an hnênah, "Tûn ṭum zawng ka

SENHOR é justo, porém eu e o meu povo somos ímpios.

28 Orai ao SENHOR; pois já bastam estes grandes trovões e a chuva de pedras. Eu vos deixarei ir, e não ficareis mais aqui.

29 Respondeu-lhe Moisés: Em saindo eu da cidade, estenderei as mãos ao SENHOR; os trovões cessarão, e já não haverá chuva de pedras; para que saibas que a terra é do SENHOR.

30 Quanto a ti, porém, e aos teus oficiais, eu sei que ainda não temeis ao SENHOR Deus.

31 (O linho e a cevada foram feridos, pois a cevada já estava na espiga, e o linho, em flor.

32 Porém o trigo e o centeio não sofreram dano, porque ainda não haviam nascido.)

33 Saiu, pois, Moisés da presença de Faraó e da cidade e estendeu as mãos ao SENHOR; cessaram os trovões e a chuva de pedras, e não caiu mais chuva sobre a terra.

34 Tendo visto Faraó que cessaram as chuvas, as pedras e os trovões, tornou a pecar e endureceu o coração, ele e os seus oficiais.

35 E assim Faraó, de coração endurecido, não deixou ir os filhos de Israel, como o SENHOR tinha dito a Moisés.

Êxodo 10

Oitava praga: gafanhotos

1 Disse o SENHOR a Moisés: Vai ter com Faraó, porque lhe endureci o coração e o

tisual a ni e, Lalpa chuan a tidik a, kei leh ka mite hian kan tidik lo a ni.

28“Hêng khawpui ri dur dur leh rial tla chur chur hi titâwp tûrin Lalpa chu ngên teh u, mite chu ka chhuah ang a, kan chelh tawh lo vang che u,” a ti a.

29Mosia chuan a hnênah, “Khua ata ka chhuah veleh Lalpa hnênah ka bân ka phar ang a, khawpui a ri tawh lo vang. Lalpa a ni tih i hriat nân rial pawh a tla tawh lo vang.

30Nang leh i hote zawngin Lalpa chu in ṭih dâwn chuang lo tih ka hria a ni,” a ti a.

31La leh barli chu a chhe vek a, barli chu a vui a, la pawh a pâr lai a ni.

32Huit leh buhtun erawh chu a la vui lo va, a chhe ve lo.

33Farawa in aṭangin Mosia chuan khawpui a chhuahsan a, Lalpa lamah a bân a phar a, khawpui leh rial chu a bâng ta a; leia ruah lo sûr pawh a hân ta a.

34Ruah te, rial te, khawpui te a reh tâk hnu chuan Farawa chuan a suahsual a thawh a, a hote nên luhlul an chhuah leh ta zêl a.

35Mosia hnêna Lalpa sawi tawh ang khân Farawa chuan luhlul a chhuah a, Israel fate chu a chhuah duh chuang lo.

Exodus 10

Khau

1Lalpa chuan Mosia hnênah, “Farawa hnênah kal rawh, ka thiltih makte an

coração de seus oficiais, para que eu faça estes meus sinais no meio deles,

zînga ka tih theih nân a hote nên ka tiluhlul a;

[2] e para que contes a teus filhos e aos filhos de teus filhos como zombei dos egípcios e quantos prodígios fiz no meio deles, e para que saibais que eu sou o SENHOR.

[2]tin, nangnin in fate hnênah te, in tute hnênah te, in tuchhuante hnênah te Aigupta rama ka thiltih hi in inhrilh chhâwng zêl ang a, Lalpa hian chûng chu ka tih a ni tih in hriat theih nân," a ti a.

[3] Apresentaram-se, pois, Moisés e Arão perante Faraó e lhe disseram: Assim diz o SENHOR, o Deus dos hebreus: Até quando recusarás humilhar-te perante mim? Deixa ir o meu povo, para que me sirva.

[3]Mosia leh Arona chu Farawa hnênah an kal a, "Hebrai mite Pathian Lalpa chuan heti hian a ti: 'Eng chen nge ka hmaah i inphahhniam duh loh dâwn? Ka rawng an bâwl theih nân ka mite hi chhuah rawh.

[4] Do contrário, se recusares deixar ir o meu povo, eis que amanhã trarei gafanhotos ao teu território;

[4]Ka mite hi i chhuah duh loh chuan naktûkah in ram chhûngah hian khau ka tipuang ang.

[5] eles cobrirão de tal maneira a face da terra, que dela nada aparecerá; eles comerão o restante que escapou, o que vos resta da chuva de pedras, e comerão toda árvore que vos cresce no campo;

[5]Ram chu an bawh khat tlat ang a, lei pawh a hmuh theih lo vang. Rial chhut chhiat loh, thil eng pawh la awm chu, an ei zo vek ang a;

[6] e encherão as tuas casas, e as casas de todos os teus oficiais, e as casas de todos os egípcios, como nunca viram teus pais, nem os teus antepassados desde o dia em que se acharam na terra até ao dia de hoje. Virou-se e saiu da presença de Faraó.

[6]i inah te, i hote inah te leh Aigupta mi zawng zawng inah te an khat ang; in pate leh in pute pawhin, he rama in awm chinah chutiang khawpa tam khau puang chu an la hmu ngai lo vang,' a ti e, ti rawh min ti," an ti a. Farawa in ata chu an chhuak ta a.

[7] Então, os oficiais de Faraó lhe disseram: Até quando nos será por cilada este homem? Deixa ir os homens, para que sirvam ao SENHOR, seu Deus. Acaso, não sabes ainda que o Egito está arruinado?

[7]Farawa hote chuan a hnênah, "He pa hian eng chen nge min tihbuai dâwn le? Chhuah mai rawh, an Pathian Lalpa rawng chu va bâwl rawh se. Aigupta ram a chhiat zawh tawh hi i hre lâwm ni?" an ti a.

[8] Então, Moisés e Arão foram conduzidos à presença de Faraó; e este lhes disse: Ide,

[8]Mosia leh Arona chu Farawa hnênah an rawn hruai leh a, an hnênah, "Kal ta ula,

servi ao SENHOR, vosso Deus; porém quais são os que hão de ir?

in Pathian Lalpa rawng chu va bâwl rawh u. Tute nge kal ang?" a lo ti a.

9 Respondeu-lhe Moisés: Havemos de ir com os nossos jovens, e com os nossos velhos, e com os filhos, e com as filhas, e com os nossos rebanhos, e com os nossos gados; havemos de ir, porque temos de celebrar festa ao SENHOR.

9Mosia chuan, "A pui a nawiin kan kal ang, kan fanu kan fapate nên, kan berâm leh ran rualte pawh kan hruai ang; Lalpa hmaah ruai ṭheh tûr a ni si a," a ti a.

10 Replicou-lhes Faraó: Seja o SENHOR convosco, caso eu vos deixe ir e as crianças. Vede, pois tendes conosco más intenções.

10Ani chuan, "In nupui fanaute nêna ka chhuah vek loh tûrzia che u chu Lalpa chhâlin ka sawi hi. Hel in tum rilru tih a lang chiang alâwm.

11 Não há de ser assim; ide somente vós, os homens, e servi ao SENHOR; pois isso é o que pedistes. E os expulsaram da presença de Faraó.

11In duh angin paho chu kal ula, Lalpa rawng chu va bâwl rawh u," a ti a. Farawa in aṭang chuan Mosia leh Arona chu an hnawt chhuak ta a.

12 Então, disse o SENHOR a Moisés: Estende a mão sobre a terra do Egito, para que venham os gafanhotos sobre a terra do Egito e comam toda a erva da terra, tudo o que deixou a chuva de pedras.

12Lalpa chuan Mosia hnênah, "Aigupta ram chungah i bân phar rawh; Aigupta ramah khau a lo puang ang a, rialin a chhut chhiat bâng kha an ei zo vek dâwn nia," a ti a.

13 Estendeu, pois, Moisés o seu bordão sobre a terra do Egito, e o SENHOR trouxe sobre a terra um vento oriental todo aquele dia e toda aquela noite; quando amanheceu, o vento oriental tinha trazido os gafanhotos.

13Mosia chuan Aigupta ram chungah chuan a tiang chu a lek a. Lalpa chuan nilêng leh zankhuain khawchhak thli a tlehtîr a, zîngah chuan thli chuan khau chu a rawn lên ta a.

14 E subiram os gafanhotos por toda a terra do Egito e pousaram sobre todo o seu território; eram mui numerosos; antes destes, nunca houve tais gafanhotos, nem depois deles virão outros assim.

14Aigupta ramah khau chu a awm ta nuai nuai a, an fu tep tup a, an tam ngei mai! Chutiang khawpa tam chu tûn hma khân a la awm ngai lo, awm pawh a awm leh ngai hek lo vang.

15 Porque cobriram a superfície de toda a terra, de modo que a terra se escureceu; devoraram toda a erva da terra e todo

15Ram pum an dâp a, khua an hliah thim khup a, rial den chhiat bâng thlai chi tinrêng leh thei chi tinrêng an khel fai vek

fruto das árvores que deixara a chuva de pedras; e não restou nada verde nas árvores, nem na erva do campo, em toda a terra do Egito.

a. Aigupta ram pum puiah hnim hring emaw, thing hring emaw hmuh tûr rêng a awm ta hauh lo va.

16 Então, se apressou Faraó em chamar a Moisés e a Arão e lhes disse: Pequei contra o SENHOR, vosso Deus, e contra vós outros.

16Hmanhmawh takin Farawa chuan Mosia leh Arona chu a ko va, "In Pathian Lalpa chungah leh in chungah ka lo tidik lo a ni.

17 Agora, pois, peço-vos que me perdoeis o pecado esta vez ainda e que oreis ao SENHOR, vosso Deus, que tire de mim esta morte.

17Ka thil tihsual hi tûn ṭum chu min ngaidam teh u. In Pathian Lalpa chu thih theihna khawpa min hrem hi titâwp tûrin min ngensak rawh u," a ti a.

18 E Moisés, tendo saído da presença de Faraó, orou ao SENHOR.

18Farawa in aṭang chuan an chhuak a. Lalpa hnênah an dîlsak a.

19 Então, o SENHOR fez soprar fortíssimo vento ocidental, o qual levantou os gafanhotos e os lançou no mar Vermelho; nem ainda um só gafanhoto restou em todo o território do Egito.

19Lalpa chuan khawthlang thli na tak a tlehtîr a, khau chu a lên a, Tuipui Senah a lên lût ta vek a. Aigupta ram chhûngah chuan khau pakhat mah a awm ta lo va.

20 O SENHOR, porém, endureceu o coração de Faraó, e este não deixou ir os filhos de Israel.

20Lalpa chuan Farawa chu a tiluhlul ta cheu va, Israel fate chu a chhuah duh chuang lo va.

Nona praga: trevas

Khaw thim

21 Então, disse o SENHOR a Moisés: Estende a mão para o céu, e virão trevas sobre a terra do Egito, trevas que se possam apalpar.

21Lalpa chuan Mosia hnênah, "I bân vân lamah phar rawh; tichuan, Aigupta ram pum hi thim chhah mupin a khuh ang a, ai-mit-thlawn ang maiin a awm dâwn nia," a ti a.

22 Estendeu, pois, Moisés a mão para o céu, e houve trevas espessas sobre toda a terra do Egito por três dias;

22Mosia chuan a kut chu a phar a, ni thum chhûng chu Aigupta ram a thim ta tlat a,

23 não viram uns aos outros, e ninguém se levantou do seu lugar por três dias; porém todos os filhos de Israel tinham luz nas suas habitações.

23tu mah an inhmu thei lo va, mahni awmhmun ata ni thum chhûng chu che sawn thei pawh an awm lo. Israel mite awmnaah erawh chuan êng a awm thung a.

[24] Então, Faraó chamou a Moisés e lhe disse: Ide, servi ao SENHOR. Fiquem somente os vossos rebanhos e o vosso gado; as vossas crianças irão também convosco.

[24]Farawa chuan Mosia chu a ko va, "Kal ula, Lalpa rawng chu va bâwl rawh u, in fanaute nên kal ula, in berâm leh bâwng rualte erawh chu hruai suh u," a ti a.

[25] Respondeu Moisés: Também tu nos tens de dar em nossas mãos sacrifícios e holocaustos, que ofereçamos ao SENHOR, nosso Deus.

[25]Mosia chuan, "Chuti a nih chuan thilhlan tûr leh hâlrala hman tûr ran min tumsak i peih ang emaw chu!

[26] E também os nossos rebanhos irão conosco, nem uma unha ficará; porque deles havemos de tomar, para servir ao SENHOR, nosso Deus, e não sabemos com que havemos de servir ao SENHOR, até que cheguemos lá.

[26]Kan rante chu pakhat mah hnutchhiah lo zâwk ila a ṭha ang. Keimahni ngeiin kan Pathian Lalpa biakna tûr ran chu kan thlang zâwk tûr a ni. A hmun kan va thlen tê tê loh chuan ran eng ang nge hlan tûr kan hre rih si lo va," a ti a.

[27] O SENHOR, porém, endureceu o coração de Faraó, e este não quis deixá-los ir.

[27]Lalpa chuan Farawa chu a tiluhlul leh a, a chhuah duh chuang ta lo va.

[28] Disse, pois, Faraó a Moisés: Retira-te de mim e guarda-te que não mais vejas o meu rosto; porque, no dia em que vires o meu rosto, morrerás.

[28]Farawa chuan a hnênah, "Ka hmuh tûrah awm tawh suh, fîmkhur rawh, mi rawn hmuh tum tawh suh, ka hmuh leh vaih che chuan ka tihlum ngei ang che," a ti a.

[29] Respondeu-lhe Moisés: Bem disseste; nunca mais tornarei eu a ver o teu rosto.

[29]Mosia chuan, "I sawi dik ang, ka rawn hmu leh tawh lo vang che," a ti a.

Êxodo 11

Deus anuncia a décima praga

[1] Disse o SENHOR a Moisés: Ainda mais uma praga trarei sobre Faraó e sobre o Egito. Então, vos deixará ir daqui; quando vos deixar, é certo que vos expulsará totalmente.

[2] Fala, agora, aos ouvidos do povo que todo homem peça ao seu vizinho, e toda

Exodus 11

Fa tîr thih tûr Mosian a puang

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Farawa leh Aigupta ram chu ṭum khat dang ka khawih leh ang a, a chhuah tawh ang che u. A chhuah vêk vêk che u chuan a hnawhin a ni a hnawh chhuah dâwn che u ni.

[2]Chuvângin, mipui hnênah rangkachak leh tangkaraw thawmhnaw an ṭhenawmte

mulher, à sua vizinha objetos de prata e de ouro.

3 E o SENHOR fez que o seu povo encontrasse favor da parte dos egípcios; também o homem Moisés era mui famoso na terra do Egito, aos olhos dos oficiais de Faraó e aos olhos do povo.

4 Moisés disse: Assim diz o SENHOR: Cerca da meia-noite passarei pelo meio do Egito.

5 E todo primogênito na terra do Egito morrerá, desde o primogênito de Faraó, que se assenta no seu trono, até ao primogênito da serva que está junto à mó, e todo primogênito dos animais.

6 Haverá grande clamor em toda a terra do Egito, qual nunca houve, nem haverá jamais;

7 porém contra nenhum dos filhos de Israel, desde os homens até aos animais, nem ainda um cão rosnará, para que saibais que o SENHOR fez distinção entre os egípcios e os israelitas.

8 Então, todos estes teus oficiais descerão a mim e se inclinarão perante mim, dizendo: Sai tu e todo o povo que te segue. E, depois disto, sairei. E, ardendo em ira, se retirou da presença de Faraó.

9 Então, disse o SENHOR a Moisés: Faraó não vos ouvirá, para que as minhas maravilhas se multipliquem na terra do Egito.

ta, a hawh man pe lovin dîl rawh se," a ti a.

3Israel mite chu Lalpa chuan Aigupta-ho chu a duhsaktîr a. Mosia chu Aigupta ram mi lâr tak a ni a, Farawa hote leh a mite chuan an ngaisâng êm êm a ni.

4Tin, Mosia chuan Farawa hnênah "Lalpa chuan heti hian a ti; 'Aigupta ram chu zanlaiah ka fang dâwn.

5Aigupta mite fa tîr, Farawa fa tîr, lalṭhutthlênga ṭhu aṭanga bawihnu, buh râwtsawmtu fa tîr thlengin, an ran fa tîrte nên lam an thi vek ang.

6Chumi zân chuan Aigupta ram pumah an ṭap chuah chuah ang a, chutianga nasa chu a awm ngai lo va, a awm leh tawh ngai hek lo vang.

7Israel fate erawh chu tu mah, an rante lamin ui pawhin a bauh lo vang. Lalpa chuan Aigupta mite leh Israel fate chu a ngai danglam ngei a lo ni tih in hria ang,' a ti a.

8I hote ka hnênah an lo kal ang a, ka hmaah an rawn kûn ang; ka mite chu hruaia kal bo daih tûrin min rawn ngên ang. Chumi hun chuan ka mite chu ka chhuahpui ang," a ti a. Thinur takin Farawa chu a chhuahsan ta a.

9Lalpa chuan Mosia hnênah, "Farawa chuan in thu a ngaithla chuang dâwn lo, Aigupta ramah thil mak tih belh a ngai dâwn a nih hi," a ti a.

[10] Moisés e Arão fizeram todas essas maravilhas perante Faraó; mas o SENHOR endureceu o coração de Faraó, que não permitiu saíssem da sua terra os filhos de Israel.

[10]Mosia leh Arona chuan chûng thil mak chu Farawa hmuh tûrin an ti a. Lalpa chuan Farawa chu a tiluhlul a, a ram ata Israel fate chu a chhuah duh lo.

Êxodo 12

A instituição da Páscoa

[1] Disse o SENHOR a Moisés e a Arão na terra do Egito:

[2] Este mês vos será o principal dos meses; será o primeiro mês do ano.

[3] Falai a toda a congregação de Israel, dizendo: Aos dez deste mês, cada um tomará para si um cordeiro, segundo a casa dos pais, um cordeiro para cada família.

[4] Mas, se a família for pequena para um cordeiro, então, convidará ele o seu vizinho mais próximo, conforme o número das almas; conforme o que cada um puder comer, por aí calculareis quantos bastem para o cordeiro.

[5] O cordeiro será sem defeito, macho de um ano; podereis tomar um cordeiro ou um cabrito;

[6] e o guardareis até ao décimo quarto dia deste mês, e todo o ajuntamento da congregação de Israel o imolará no crepúsculo da tarde.

[7] Tomarão do sangue e o porão em ambas as ombreiras e na verga da porta, nas casas em que o comerem;

Exodus 12

Kalhlên Kût

[1]Aigupta ramah Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah,

[2]“Tûn thla hi thla chhiar ṭanna ni sela, kum khat chhûnga thla hmasa ber atân hmang ang che u.

[3]Israel pungkhâwmho hrilh rawh: Tûn thla ni sâwm ni hian chhûng tin mahni chhûng ei tâwk berâmno emaw, kêltê emaw thlang ṭheuh rawh se.

[4]Berâmno pakhat ei sêng lo khawpa chhûng tlêm an nih chuan an ṭhenawmte nên inthurual sela, an tam dân azir leh an ei theih tûr zât azirin insem rawh se.

[5]Berâm chu a hmêlhem tûr a ni lo, berâm rual emaw, kêl rual zînga mi emaw kum khat aia upa lo, a pa, hmêlhem lo, in duh zâwk zâwk in thlang thei ang.

[6]Ni sâwm leh pali ni thlengin in thlang ang a, chumi ni tlai lamah chuan Israel hnam pum pui chuan an talh tûr a ni.

[7]A thisen chu an la ang a, an eina tûr in kawngka biang tawnah leh kawngka lu chungah an tât tûr a ni.

8 naquela noite, comerão a carne assada no fogo; com pães asmos e ervas amargas a comerão.
9 Não comereis do animal nada cru, nem cozido em água, porém assado ao fogo: a cabeça, as pernas e a fressura.
10 Nada deixareis dele até pela manhã; o que, porém, ficar até pela manhã, queimá-lo-eis.
11 Desta maneira o comereis: lombos cingidos, sandálias nos pés e cajado na mão; comê-lo-eis à pressa; é a Páscoa do SENHOR.
12 Porque, naquela noite, passarei pela terra do Egito e ferirei na terra do Egito todos os primogênitos, desde os homens até aos animais; executarei juízo sobre todos os deuses do Egito. Eu sou o SENHOR.
13 O sangue vos será por sinal nas casas em que estiverdes; quando eu vir o sangue, passarei por vós, e não haverá entre vós praga destruidora, quando eu ferir a terra do Egito.
14 Este dia vos será por memorial, e o celebrareis como solenidade ao SENHOR; nas vossas gerações o celebrareis por estatuto perpétuo.

15 Sete dias comereis pães asmos. Logo ao primeiro dia, tirareis o fermento das vossas casas, pois qualquer que comer coisa levedada, desde o primeiro dia até ao sétimo dia, essa pessoa será eliminada de Israel.

8Chumi zân chuan sa chu an hem hmin ang a, an ei tûr a ni; dawidim telh loh chhang leh lambak nên an ei tûr a ni.
9A hela ei tûr a ni lo, chhum tûr a ni hek lo; a lu leh a ke te, a kawchhûngte nên lam meia hem hmin tûr a ni.
10In ei bâng chu zîng thlengin a awm tûr a ni lo; chutiang ei bâng in neih chuan in rawh ral tûr a ni.
11Pheikhawk bun diamin tiang in keng ang a, inchei fel sa vekin in ei sawk sawk tûr a ni. Lalpa chawimawi nâna kalhlên kût a ni e.
12Chumi zân chuan Aigupta ram ka fang chhuak ang a, Aigupta mi, fa tîr, mihring pawh ran pawh, a pa chu ka that vek dâwn; Aigupta pathiante pawh ka sawisa ang. Lalpa ka nih hi.
13Kawngka bianga thisen tah chu in awmna chhinchhiahna a ni ang a, thisen tah chu ka hmu ang a, chu in chu ka kal kân ang a; nangni chuan Aigupta mite angin in tuar ve lo vang.
14Chumi ni chu in tân ni serh a ni ang a, Lalpa thiltih in hriat reng nân in kût ţhîn tûr a ni, ţhangthar zêlte pawhin chu ni chu an serh kumkhua tûr a ni.

Chhang dawidim telh loh kût

15Ni sarih chhûng chu dawidim telh loh chhang chauh in ei tûr a ni; a ni hmasa berah chuan in in chhûng ata dawidim rêng rêng in paih fai vek tûr a ni a, ni khat ni aţanga a ni sarih ni inkâr chhûnga dawidim telh chhang ei chu Israel mite zînga chhiar tel loh tûr a ni.

[16] Ao primeiro dia, haverá para vós outros santa assembléia; também, ao sétimo dia, tereis santa assembléia; nenhuma obra se fará nele, exceto o que diz respeito ao comer; somente isso podereis fazer.

[16]A ni khat ni leh a ni sarih ni chuan inkhâwmpui urhsûn in nei tûr a ni; chumi chhûng chuan eng hna mah in thawk tûr a ni lo; in ei tûr erawh chu in siam thei ang.

[17] Guardai, pois, a Festa dos Pães Asmos, porque, nesse mesmo dia, tirei vossas hostes da terra do Egito; portanto, guardareis este dia nas vossas gerações por estatuto perpétuo.

[17]Chhang dawidim telh loh kût hi in hmang ṭhîn tûr a ni, hemi ni hian Israel mipui chu Aigupta ram aṭangin ka hruai chhuak a ni; ṭhangthar zêlte pawhin dâna neihin he ni hi an hmang zêl tûr a ni;

[18] Desde o dia catorze do primeiro mês, à tarde, comereis pães asmos até à tarde do dia vinte e um do mesmo mês.

[18]thla hmasa ber ni sâwm leh pali tlai aṭangin ni sawmhnih leh pakhat tlai thlengin dawidim telh chhang in ei tûr a ni lo.

[19] Por sete dias, não se ache nenhum fermento nas vossas casas; porque qualquer que comer pão levedado será eliminado da congregação de Israel, tanto o peregrino como o natural da terra.

[19]Ni sarih chhûng chu in in chhûngah dawidim pakhat mah a awm tûr a ni lo va. Dawidim telh chhang ei chu, in zînga châm mai a ni emaw, in zînga piang a ni emaw, Israel mipui zînga chhiar tel tûr a ni lo.

[20] Nenhuma coisa levedada comereis; em todas as vossas habitações, comereis pães asmos.

[20]Dawidim tel rêng rêng in ei tûr a ni lo, in awmna apiangah chhang dawidim telh loh in ei tûr a ni," a ti a.

Kalhlên kût hmasa

[21] Chamou, pois, Moisés todos os anciãos de Israel e lhes disse: Escolhei, e tomai cordeiros segundo as vossas famílias, e imolai a Páscoa.

[21]Mosia chuan Israel upaho chu a ko khâwm vek a, "Berâmno emaw, kêltê emaw thlang thuai ula, in chhûnga ei tûrin kalhlên kût sa atân talh rawh u.

[22] Tomai um molho de hissopo, molhai-o no sangue que estiver na bacia e marcai a verga da porta e suas ombreiras com o sangue que estiver na bacia; nenhum de vós saia da porta da sua casa até pela manhã.

[22]Husop têl khâwm ula, maihûna thisenah chuan in hnim ang a, kawngka biang tawnah leh kawngka lu chungah thisen chu in tât dâwn nia; a tûk khua a vâr hma chu tu mah mahni in ata in chhuak tûr a ni lo.

[23] Porque o SENHOR passará para ferir os egípcios; quando vir, porém, o sangue na

[23]Aigupta mite that tûrin Lalpa chuan a rawn fang dâwn a ni. Kawngka lu chung

verga da porta e em ambas as ombreiras, passará o SENHOR aquela porta e não permitirá ao Destruidor que entre em vossas casas, para vos ferir.

24 Guardai, pois, isto por estatuto para vós outros e para vossos filhos, para sempre.

25 E, uma vez dentro na terra que o SENHOR vos dará, como tem dito, observai este rito.

26 Quando vossos filhos vos perguntarem: Que rito é este?

27 Respondereis: É o sacrifício da Páscoa ao SENHOR, que passou por cima das casas dos filhos de Israel no Egito, quando feriu os egípcios e livrou as nossas casas. Então, o povo se inclinou e adorou.

28 E foram os filhos de Israel e fizeram isso; como o SENHOR ordenara a Moisés e a Arão, assim fizeram.

Décima praga: morte dos primogênitos

29 Aconteceu que, à meia-noite, feriu o SENHOR todos os primogênitos na terra do Egito, desde o primogênito de Faraó, que se assentava no seu trono, até ao primogênito do cativo que estava na enxovia, e todos os primogênitos dos animais.

30 Levantou-se Faraó de noite, ele, todos os seus oficiais e todos os egípcios; e fez-se grande clamor no Egito, pois não havia casa em que não houvesse morto.

31 Então, naquela mesma noite, Faraó chamou a Moisés e a Arão e lhes disse:

leh a biang tawna thisen a hmuh chuan kawngka chu a kal kân ang a, tihlumtu chu nangni that tûrin a lo luh a phal lo vang.

24He thil hi dâna neihin in serh ang a, in fate pawhin an serh kumkhua tûr a ni.

25Lalpa thutiam anga ram a pêk tûr che u in thlen hunah pawh hetiang serh leh sâng hi in chhunzawm zêl tûr a ni.

26"In faten, 'Hetiang serh leh sâng hi eng tihna nge?' tia an zawh che u chuan,

27'Lalpa chawimawina Kalhlên Kût a nih hi. Ani chuan Aigupta mite a thah lai khân Aigupta rama awm Israel-te in a kal hlên a, min zuah a ni; chumi chawimawina chu a ni,' in ti dâwn nia," a ti a. Mipui chu an kûn a, Pathian chibai an bûk a.

28Israel fate chu an tho va, Mosia leh Arona hnêna Lalpa thupêk ang chuan an ti ta a.

Fa tîr thih thu

29Zânlaiah Lalpa chuan Aigupta rama an fa tîr zawng zawng chu a tihlum ta a. Farawa fa tîr, lalṭhutthlênga ṭhu tûr aṭanga ripa tâng fa tîr thlengin, ran, a pa piang hmasa ber te nên lam a that ta a.

30Zânlaiah Farawa chu a tho va, a hote zawng zawng leh Aigupta mi zawng zawng chu an tho va, mitthi awm lohna chhûng rêng a awm lo va, Aigupta mite chu ram pum puiah an ṭap ta chuah chuah a.

31A zân a zânin Mosia leh Arona chu Farawa chuan a ko va, "Ka mite hi

Levantai-vos, saí do meio do meu povo, tanto vós como os filhos de Israel; ide, servi ao SENHOR, como tendes dito.

chhuahsan ula, in sawi angin Israel fate nên Lalpa rawng chu va bâwl rawh u.

32 Levai também convosco vossas ovelhas e vosso gado, como tendes dito; ide-vos embora e abençoai-me também a mim.

32In berâm te, in bâwng te pawh in duh angin hruai rawh u; chhuak thuai rawh u. Malsâwmna min dîlsak bawk ang che u," a ti a.

33 Os egípcios apertavam com o povo, apressando-se em lançá-los fora da terra, pois diziam: Todos morreremos.

33Aigupta mite chuan chhuak thuai thuai tûrin an tur ta sek a. "Kan thi zo mai dâwn alâwm," an ti a.

34 O povo tomou a sua massa, antes que levedasse, e as suas amassadeiras atadas em trouxas com seus vestidos, sobre os ombros.

34Mite chuan an chhang ur tûr hmeh sa dawidim la telh loh chu an fûn a, chhang hmeh thlêng chu puanin an tuam a, an kokiah an bât a.

35 Fizeram, pois, os filhos de Israel conforme a palavra de Moisés e pediram aos egípcios objetos de prata, e objetos de ouro, e roupas.

35Mosia thu angin Israel fate chuan an ti a, Aigupta mite chu tangkarua leh rangkachak ṭhi leh thawmhnaw dangte an dîl a.

36 E o SENHOR fez que seu povo encontrasse favor da parte dos egípcios, de maneira que estes lhes davam o que pediam. E despojaram os egípcios.

36Lalpa chuan mite chu Aigupta mite a khawngaihtîr a, an dîl apiang an pe a. Tichuan, Aigupta mite thil neih chu an rawk a ni ta ngawt a.

A saída dos israelitas do Egito

Israel-ten Aigupta an chhuahsan

37 Assim, partiram os filhos de Israel de Ramessés para Sucote, cerca de seiscentos mil a pé, somente de homens, sem contar mulheres e crianças.

37Israel fate chu Ramases aṭangin Sukot an thleng a, kea kal chu an vaiin mi nuairuk an ni.

38 Subiu também com eles um misto de gente, ovelhas, gado, muitíssimos animais.

38Hnam dang tam tak an kal tel ve a, berâm te, kêl te, bâwngte nên an kawi duah mai.

39 E cozeram bolos asmos da massa que levaram do Egito; pois não se tinha levedado, porque foram lançados fora do Egito; não puderam deter-se e não haviam preparado para si provisões.

39Aigupta ram aṭanga chhang hmeh sa dawidim telh loh an ken chu an kang a; Aigupta ram ata an hnawh chhuah tâk avângin an ei tûr pawh an siam ṭha hman lo a ni, an chhang hmeh sa pawh dawidim an phul hman lo.

[40] Ora, o tempo que os filhos de Israel habitaram no Egito foi de quatrocentos e trinta anos.

[40]Israel fate Aigupta rama an awm chhûng chu kum zali leh sawmthum a ni.

[41] Aconteceu que, ao cabo dos quatrocentos e trinta anos, nesse mesmo dia, todas as hostes do SENHOR saíram da terra do Egito.

[41]Kum zali leh sawmthum a ral ni ngei chuan Lalpa mite chuan Aigupta chu an chhuahsan leh ta a ni.

[42] Esta noite se observará ao SENHOR, porque, nela, os tirou da terra do Egito; esta é a noite do SENHOR, que devem todos os filhos de Israel comemorar nas suas gerações.

[42]Chumi zân chu Aigupta ram aṭanga hruai chhuah zân a ni a, Lalpa zân serh a ni. Hemi zân hi Israel fate pawhin ṭhangthar zêl thlenga zân serha an hman kumkhua tûr a ni.

Kalhlên Kût hman dân tûr

[43] Disse mais o SENHOR a Moisés e a Arão: Esta é a ordenança da Páscoa: nenhum estrangeiro comerá dela.

[43]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah, "Hei hi Kalhlên Kût hman dân tûr thupêk chu a ni: Hnam dang miten kût sa hi an ei ve tûr a ni lo.

[44] Porém todo escravo comprado por dinheiro, depois de o teres circuncidado, comerá dela.

[44]Amaherawhchu, in chhiahhlawh, pawisaa in lei, an serh in tansakte chuan an ei ve thei ang.

[45] O estrangeiro e o assalariado não comerão dela.

[45]Ram dang mi, in zînga awm vete leh in hnêna inhlawhfate pawhin an ei tûr a ni lo.

[46] O cordeiro há de ser comido numa só casa; da sua carne não levareis fora da casa, nem lhe quebrareis osso nenhum.

[46]In khatah in ei tûr a ni, hmun dangah in la ṭhen tûr a ni lo va, a ruh in titliak tûr a ni hek lo.

[47] Toda a congregação de Israel o fará.

[47]Israel pungkhâwmho chuan chutiang chuan an ti tûr a ni.

[48] Porém, se algum estrangeiro se hospedar contigo e quiser celebrar a Páscoa do SENHOR, seja-lhe circuncidado todo macho; e, então, se chegará, e a observará, e será como o natural da terra; mas nenhum incircunciso comerá dela.

[48]Mikhual, in ina chêngte chuan Lalpa tâna kût sa chu an ei ve duh chuan mipa zawng zawng serh chu tansak phawt tûr a ni; chumi hnuah chuan in zînga piang ve ang chiahin en tawh tûr an ni a; kût sa te pawh an ei ve thei tawh ang; serh tan loh erawh chuan an ei tûr a ni lo.

[49] A mesma lei haja para o natural e para o forasteiro que peregrinar entre vós.

[50] Assim fizeram todos os filhos de Israel; como o SENHOR ordenara a Moisés e a Arão, assim fizeram.

[51] Naquele mesmo dia, tirou o SENHOR os filhos de Israel do Egito, segundo as suas turmas.

Êxodo 13

Consagração dos primogênitos

[1] Disse o SENHOR a Moisés:

[2] Consagra-me todo primogênito; todo que abre a madre de sua mãe entre os filhos de Israel, tanto de homens como de animais, é meu.

[3] Disse Moisés ao povo: Lembrai-vos deste mesmo dia, em que saístes do Egito, da casa da servidão; pois com mão forte o SENHOR vos tirou de lá; portanto, não comereis pão levedado.

[4] Hoje, mês de abibe, estais saindo.

[5] Quando o SENHOR te houver introduzido na terra dos cananeus, e dos heteus, e dos amorreus, e dos heveus, e dos jebuseus, a qual jurou a teus pais te dar, terra que mana leite e mel, guardarás este rito neste mês.

[6] Sete dias comerás pães asmos; e, ao sétimo dia, haverá solenidade ao SENHOR.

[49]In zînga piang in mite leh hnam dang, in zînga lo pêm lûtte chu angkhatin dân thuhmun in hmantîr tûr a ni," a ti a.

[50]Mosia leh Arona hnêna Pathian thupêk ang tak chuan Israel fate chuan an ti ta a.

[51]Chumi ni ngei chuan Israel fate chu Aigupta ram aṭangin Lalpa chuan a hruai chhuak ta vek a ni.

Exodus 13

Fa tîr hlan thu

[1]Lalpa chuan Mosia a bia a.

[2]"Israel-te zînga fa tîr, mipa, chhûl keu tawh phawt chu, an ran no, a pa, piang hmasa ber nên ka tân serh hrang rawh, ka ta an ni," a ti a.

Chhang dawidim telh loh kût

[3]Mosia chuan mipuite hnênah, "Vawiin hi hre reng rawh u, Aigupta ramah bawih in ni a, in chhuak ta a nih hi. He hmun aṭangin Lalpa chuan a chakna hmangin a hruai chhuak che u a ni. Chhang dawidim telh in ei hauh tûr a ni lo.

[4]Abib thla, vawiin hian in chhuak a nih hi,

[5]Kanan mite ram, Hit mi te, Amor mi te, Hiv mi te, Jebus mite awmna, khawizu leh hnutetuia luang ram, in pate hnênah pêk che u a lo tiam tawh ram a hruai thlen hunah che u chuan, hemi thlaah hian kût hi in hmang ṭhîn tûr a ni.

[6]Ni sarih chhûng dawidim telh loh chhang in ei tûr a ni a; a ni sarih ni chuan Lalpa chawimawi nân ruai ṭheh tûr a ni.

[7] Sete dias se comerão pães asmos, e o levedado não se encontrará contigo, nem ainda fermento será encontrado em todo o teu território.

[8] Naquele mesmo dia, contarás a teu filho, dizendo: É isto pelo que o SENHOR me fez, quando saí do Egito.

[9] E será como sinal na tua mão e por memorial entre teus olhos; para que a lei do SENHOR esteja na tua boca; pois com mão forte o SENHOR te tirou do Egito.

[10] Portanto, guardarás esta ordenança no determinado tempo, de ano em ano.

[11] Quando o SENHOR te houver introduzido na terra dos cananeus, como te jurou a ti e a teus pais, quando ta houver dado,

[12] apartarás para o SENHOR todo que abrir a madre e todo primogênito dos animais que tiveres; os machos serão do SENHOR.

[13] Porém todo primogênito da jumenta resgatarás com cordeiro; se o não resgatares, será desnucado; mas todo primogênito do homem entre teus filhos resgatarás.

[14] Quando teu filho amanhã te perguntar: Que é isso? Responder-lhe-ás: O SENHOR com mão forte nos tirou da casa da servidão.

[15] Pois sucedeu que, endurecendo-se Faraó para não nos deixar sair, o SENHOR matou

[7]Ni sarih chhûng chu dawidim telh chhang in ei tûr a ni lo, in ramah dawidim pawh, dawidim telh chhang pawh a awm tûr a ni lo.

[8]In fate hnênah, 'Aigupta ram aṭanga kan chhuah dâwn laia Lalpa thiltih avânga hêng hi ti kan ni,' tiin hrilh ang che u.

[9]"In kuta chhinchhiahna leh in mit kâra hriatrengna thil hrên in hrêng ang hian Lalpa dân chu lam nachâng in hriat theih nân in hmang ṭhîn dâwn nia. Aigupta ram aṭangin a thiltihtheihna ropui tak hmangin a hruai chhuak si che u a.

[10]Kum tin kût chu a hun takah in hmang ziah tûr a ni.

Fa tîr

[11]"Kanan mite ram, in pate hnêna pêk che u a tiam chu Lalpa chuan a hruai thlen che ua, a pêk hunah che u chuan,

[12]in fa tîr apiang, mipa tawh phawt chu, Lalpa hnênah in hlân tûr a ni. In rante pawh an no hmasa, a pa tawh phawt chu, Lalpa hnênah in hlân tûr a ni.

[13]Sabengtungno hmasa ber erawh chu a aiah berâmno hlânin in tlan tûr a ni. In tlan duh loh chuan a ring elhtliak ang che u. In fa tîr te chu in tlan ngei tûr a ni.

[14]"Nakin hnuah in faten, 'Hei hi eng tihna nge?' tia an zawh che u chuan, 'Aigupta rama bawiha kan awm, Lalpa chuan a chakna hmangin min hruai chhuak a.

[15]Faraw-an kan chhuah a phal loh lai khân, Aigupta rama fa tîr, mihring pawh

todos os primogênitos na terra do Egito, desde o primogênito do homem até ao primogênito dos animais; por isso, eu sacrifico ao SENHOR todos os machos que abrem a madre; porém a todo primogênito de meus filhos eu resgato.

16 E isto será como sinal na tua mão e por frontais entre os teus olhos; porque o SENHOR com mão forte nos tirou do Egito.

Deus guia o povo pelo caminho

17 Tendo Faraó deixado ir o povo, Deus não o levou pelo caminho da terra dos filisteus, posto que mais perto, pois disse: Para que, porventura, o povo não se arrependa, vendo a guerra, e torne ao Egito.

18 Porém Deus fez o povo rodear pelo caminho do deserto perto do mar Vermelho; e, arregimentados, subiram os filhos de Israel do Egito.

19 Também levou Moisés consigo os ossos de José, pois havia este feito os filhos de Israel jurarem solenemente, dizendo: Certamente, Deus vos visitará; daqui, pois, levai convosco os meus ossos.

20 Tendo, pois, partido de Sucote, acamparam-se em Etã, à entrada do deserto.

21 O SENHOR ia adiante deles, durante o dia, numa coluna de nuvem, para os guiar pelo caminho; durante a noite, numa coluna de fogo, para os alumiar, a fim de que caminhassem de dia e de noite.

ran pawh, a tihlum vek a; chuvângin, chhûl keu tawh phawt chu Lalpa hnênah kan hlân zêl a ni; keimahni fate erawh chu kan tlan ṭhîn a ni,’ in la ti dâwn nia.

16Chutia in tih chuan kut emaw, chal emaw hrên angin Aigupta ram aṭangin Lalpa chuan a chakna hmangin a hruai chhuak che u a ni tih in hre reng thei ang,” a ti a.

Chhûm leh mei ding

17Faraw-an mite a chhuah khân kawng hnai zâwk, Filistia mite rama kal tlang kawngah chuan a hruai lo va, miten indona an hmuhin an inchhîr palh ang a, Aigupta ramah an kîr leh mai ang tih a hlau a ni.

18Thlalêr lam, Tuipui Sen lamah a kual zâwngin a hruai ta zâwk a. Israel fate chu Aigupta ram aṭang chuan hriamhrei nên, a pâwl pâwlin an chhuak ta a.

19“Pathianin a hre reng ang che u a, ka ruhte hi in zâwn chho dâwn nia,” tia a chah anga tih an tiam tlat angin Mosia chuan Josefa ruhte chu a keng a.

20Sukot aṭang chuan an kal zêl a, thlalêr tâwp Etham-ah bûk an khuar a.

21Chhûn leh zâna an kal theih nân Lalpa chuan chhûnah chhûm dingin an hma a hruai a, zânah mei dingin an kawng a tieng a.

[22] Nunca se apartou do povo a coluna de nuvem durante o dia, nem a coluna de fogo durante a noite.

Êxodo 14

Perseguição de Israel

[1] Disse o SENHOR a Moisés:

[2] Fala aos filhos de Israel que retrocedam e se acampem defronte de Pi-Hairote, entre Migdol e o mar, diante de Baal-Zefom; em frente dele vos acampareis junto ao mar.

[3] Então, Faraó dirá dos filhos de Israel: Estão desorientados na terra, o deserto os encerrou.

[4] Endurecerei o coração de Faraó, para que os persiga, e serei glorificado em Faraó e em todo o seu exército; e saberão os egípcios que eu sou o SENHOR. Eles assim o fizeram.

[5] Sendo, pois, anunciado ao rei do Egito que o povo fugia, mudou-se o coração de Faraó e dos seus oficiais contra o povo, e disseram: Que é isto que fizemos, permitindo que Israel nos deixasse de servir?

[6] E aprontou Faraó o seu carro e tomou consigo o seu povo;

[7] e tomou também seiscentos carros escolhidos e todos os carros do Egito com capitães sobre todos eles.

[8] Porque o SENHOR endureceu o coração de Faraó, rei do Egito, para que perseguisse os filhos de Israel; porém os filhos de Israel saíram afoitamente.

[22]Chhûna chhûm ding leh zâna mei ding chuan mite chu a kalsan ngai lo.

Exodus 14

Tuipui Sen kân thu

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]“Israel fate chu hrilh rawh; kîr leh sela, Migdol leh Tuipui Sen inkârah Pi-hahirot ep Baal-zefon bulah riahhmun khuar rawh se,

[3]Farawa chuan, ‘Heti hian Israel fate chu kalna mumal hre lovin thlalêrah an tâng ta,’ a ti rilru dâwn nia.

[4]Farawa chu ka tiluhlul ang a, a ûm ang che u a, Farawa leh a hote chungah ka ropuizia ka tilang ang a, Lalpa chu ka ni tih an hria ang,” a ti a. Chutiang chuan an ti ta a.

[5]Israel-te an tlân chhuah tâk thu chu Aigupta lal an hrilh a. Farawa leh a ṭhuihruaite chu Israel-te chungah an thu a khauh ta hle a; “Israel-te tha chhawr lova kan chhuah ta mai hi engtizia nge?” an ti a.

[6]Farawa chuan a sakawrtawlailîr a buatsaihtîr a, a sipaite chu a hruai a.

[7]Sakawrtawlailîr ṭha ṭha zaruk leh Aigupta ram tawlailîr khalh thiam thlante nên an ûm ta a.

[8]Lalpa chuan Aigupta lal Farawa chu a tiluhlul a, Israel faten inchhuang taka Aigupta an chhuahsan hum hum chu an ûm ta a.

[9] Perseguiram-nos os egípcios, todos os cavalos e carros de Faraó, e os seus cavalarianos, e o seu exército e os alcançaram acampados junto ao mar, perto de Pi-Hairote, defronte de Baal-Zefom.

[9]Farawa sakawr leh a tawlailîr te, a sipai te leh sakawr chungchuang, Aigupta mite chuan Pi-hahiroth ep, Baal-zefon bulah Tuipui kama an awm chu an va ûmphâk a.

[10] E, chegando Faraó, os filhos de Israel levantaram os olhos, e eis que os egípcios vinham atrás deles, e temeram muito; então, os filhos de Israel clamaram ao SENHOR.

[10]Israel fate chuan Farawa hoten an rawn ûm pha dâwn ta mai tih an hmuhin an hlau hle a. Lalpa chu ṭanpuiah an sâwm ta a.

[11] Disseram a Moisés: Será, por não haver sepulcros no Egito, que nos tiraste de lá, para que morramos neste deserto? Por que nos trataste assim, fazendo-nos sair do Egito?

[11]Mosia hnênah, “Thlân a awm loh avângin em ni thi tûra thlalêra min hruai chhuah hi? Eng atân nge Aigupta ram aṭang khân min lo hruai chhuah le?”

[12] Não é isso o que te dissemos no Egito: deixa-nos, para que sirvamos os egípcios? Pois melhor nos fora servir aos egípcios do que morrermos no deserto.

[12]Kan chhuah hma khân hetiangin thil a awm ang tih kan hrilh lo che em ni? Min nawr lui lo mai rawh, Aigupta mite rawng hi kan bâwl zêl mai ang e; thlalêra thihsâwn ai chuan Aigupta mite bawih nih a ṭha zâwk kan tih kha,” an ti a.

[13] Moisés, porém, respondeu ao povo: Não temais; aquietai-vos e vede o livramento do SENHOR que, hoje, vos fará; porque os egípcios, que hoje vedes, nunca mais os tornareis a ver.

[13]Mosian mipui hnênah, “Hlau suh ula, zâm suh u, vawiina Pathianin a rawn chhanhim dân tûr che u hi thlîr mai rawh u. Vawiina Aigupta mi in hmuhte hi in hmu leh tawh ngai lo vang.

[14] O SENHOR pelejará por vós, e vós vos calareis.

[14]Eng mah in tih ve a ngai lo vang, Lalpan a dosak dâwn che u alâwm,” a ti a.

A passagem pelo meio do mar

[15] Disse o SENHOR a Moisés: Por que clamas a mim? Dize aos filhos de Israel que marchem.

[15]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Engah nge min auh chûl le? Israel fate chu hma lama kal zêl tûrin hrilh rawh.

[16] E tu, levanta o teu bordão, estende a mão sobre o mar e divide-o, para que os filhos de Israel passem pelo meio do mar em seco.
[17] Eis que endurecerei o coração dos egípcios, para que vos sigam e entrem nele; serei glorificado em Faraó e em todo o seu exército, nos seus carros e nos seus cavalarianos;
[18] e os egípcios saberão que eu sou o SENHOR, quando for glorificado em Faraó, nos seus carros e nos seus cavalarianos.
[19] Então, o Anjo de Deus, que ia adiante do exército de Israel, se retirou e passou para trás deles; também a coluna de nuvem se retirou de diante deles, e se pôs atrás deles,
[20] e ia entre o campo dos egípcios e o campo de Israel; a nuvem era escuridade para aqueles e para este esclarecia a noite; de maneira que, em toda a noite, este e aqueles não puderam aproximar-se.
[21] Então, Moisés estendeu a mão sobre o mar, e o SENHOR, por um forte vento oriental que soprou toda aquela noite, fez retirar-se o mar, que se tornou terra seca, e as águas foram divididas.
[22] Os filhos de Israel entraram pelo meio do mar em seco; e as águas lhes foram qual muro à sua direita e à sua esquerda.
[23] Os egípcios que os perseguiam entraram atrás deles, todos os cavalos de Faraó, os seus carros e os seus cavalarianos, até ao meio do mar.

[16]I tiang kha lek la, tuipui chungah i bân phar la, tui chu tiṭhen rawh, Israel fate chu Tuipui mawng leichârah an kal dâwn nia.
[17]Keiin Aigupta mite chu ka tiluhlul ang a, in hnungah an rawn ûmzui ang che u. Tichuan, Farawa leh a sipaite, a tawlailîr leh sakawr chungchuang mite avângin ropuina ka chang dâwn a ni.
[18]Farawa te, a tawlailîr te leh a sakawr chungchuang mite chunga ka intihropui hunah chuan kei hi Lalpa chu ka ni tih in hria ang," a ti a.
[19]Israel-te hmaa awm ṭhîn Lalpa vântirhkoh chu a insawn a, an hnung lamah a awm ta a, an hmaa chhûm ding pawh kha an hnung lamah a insawn a.
[20]Israel-te leh Aigupta mite awmna inkârah chuan a awm ta a. Israel mite awmna chu a chhun êng a, Aigupta mite awmna erawh chu a tithim a.
[21]Mosia chuan tuipui chungah a bân a phar a, Lalpa chuan zankhuain khawchhak thli na tak a tlehtîr a, tuipui chu a chhêm kiang a, tui chu a inṭhen a, tuipui mawng chu leichârah a chang ta a.
[22]Israel fate chu tuipui mawng leichârah chuan an kal ta a, an ding lam leh vei lamah tui chu bang angin a ding tawn a.
[23]Aigupta mite chuan an ûm zêl a, Farawa sakawr te, a tawlailîr te, a sakawr chungchuang mite chuan tuipui mawngah chuan an ûmzui zêl a.

[24] Na vigília da manhã, o SENHOR, na coluna de fogo e de nuvem, viu o acampamento dos egípcios e alvorotou o acampamento dos egípcios;

[25] emperrou-lhes as rodas dos carros e fê-los andar dificultosamente. Então, disseram os egípcios: Fujamos da presença de Israel, porque o SENHOR peleja por eles contra os egípcios.

Os egípcios perecem no mar

[26] Disse o SENHOR a Moisés: Estende a mão sobre o mar, para que as águas se voltem sobre os egípcios, sobre os seus carros e sobre os seus cavalarianos.

[27] Então, Moisés estendeu a mão sobre o mar, e o mar, ao romper da manhã, retomou a sua força; os egípcios, ao fugirem, foram de encontro a ele, e o SENHOR derribou os egípcios no meio do mar.

[28] E, voltando as águas, cobriram os carros e os cavalarianos de todo o exército de Faraó, que os haviam seguido no mar; nem ainda um deles ficou.

[29] Mas os filhos de Israel caminhavam a pé enxuto pelo meio do mar; e as águas lhes eram quais muros, à sua direita e à sua esquerda.

[30] Assim, o SENHOR livrou Israel, naquele dia, da mão dos egípcios; e Israel viu os egípcios mortos na praia do mar.

[31] E viu Israel o grande poder que o SENHOR exercitara contra os egípcios; e o

[24]A tûk khawfîng chah hmain Lalpa chuan Aigupta sipaite chu chhûm ding leh mei ding kârah chuan a zu hmu a, a zuk timangang ta a.

[25]An tawlailîr ke te chu a titâng a, a lîr ṭha hlei thei ta lo va. Aigupta mite chuan, “Lalpan Israel-te lama ṭangin min do a nih hi; hawh u, i hawsan thuai ang u,” an ti a.

[26]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Tuipui chungah i bân phar rawh, tuite chuan Aigupta mi, an tawlailîrte leh an sakawr chungchuangte chu a chîm dâwn nia,” a ti a.

[27]Mosia chuan tuipui chungah a bân a phar a, ni a lo chhuah chuan tui chu a insuih zawm leh ta pûng a, Aigupta mite chuan tlânchhiat an tum a; mahse, Lalpa chuan anni chu tuiah chuan a paih lût a.

[28]Tui lo infin leh chuan tawlailîr te, sakawr chungchuang mi te, Farawa sipai zawng zawng, tuipui mawnga ûmzuitute chu a chîm ta vek a, pakhat mah chhuak an awm lo.

[29]Israel fate erawh chu tuipui mawng leichârah chuan an kal a, bang angin an sîr tuakah chuan tui chu a ding luah a.

[30]Chumi ni chuan Lalpa chuan Israel-te chu Aigupta mite kut ata chu a chhanhim a, Aigupta mi, tuipuia thi ruangte chu an hmu a.

[31]Aigupta mite chunga Lalpa thiltih râpthlâk tak chu Israel-te chuan an hmu

povo temeu ao SENHOR e confiou no SENHOR e em Moisés, seu servo.

a; Lalpa chu an hlau va. Lalpa leh a chhiahhlawh Mosia chu rinpuiah an neih ta a. Mosia leh Israel fate chuan Lalpa chawimawi nân he hla hi an sa ta dual dual a:

Êxodo 15

O cântico de Moisés

[1] Então, entoou Moisés e os filhos de Israel este cântico ao SENHOR, e disseram: Cantarei ao SENHOR, porque triunfou gloriosamente; lançou no mar o cavalo e o seu cavaleiro.

[2] O SENHOR é a minha força e o meu cântico; ele me foi por salvação; este é o meu Deus; portanto, eu o louvarei; ele é o Deus de meu pai; por isso, o exaltarei.

[3] O SENHOR é homem de guerra; SENHOR é o seu nome.

[4] Lançou no mar os carros de Faraó e o seu exército; e os seus capitães afogaram-se no mar Vermelho.

[5] Os vagalhões os cobriram; desceram às profundezas como pedra.

[6] A tua destra, ó SENHOR, é gloriosa em poder; a tua destra, ó SENHOR, despedaça o inimigo.

[7] Na grandeza da tua excelência, derribas os que se levantam contra ti; envias o teu furor, que os consome como restolho.

[8] Com o resfolgar das tuas narinas, amontoaram-se as águas, as correntes pararam em montão; os vagalhões coalharam-se no coração do mar.

[9] O inimigo dizia: Perseguirei, alcançarei, repartirei os despojos; a minha alma se

Exodus 15

Mosia hla

[1]“Lalpa fakin hla ka sa ang, Ropui takin a hneh ta si a. Sakawr leh a chungchuang tuipuiah a paih thla.

[2]Lalpa chu mi tichaktu, Zaia ka fak chu a ni; Min chhandamtu a ni, Ani chu ka Pathian a ni a, ka chawimawi ang. Kan pate Pathian a ni a, a ropuizia ka hril ang.

[3]Lalpa chu râl do mi a ni a, A hming chu Lalpa a ni.

[4]Farawa leh a tawlailîr chu a sipai rualte nên tuipuiah a paih thla a, Sipai hotu ṭhate pawh Tuipui Senah an pil.

[5]Tui thûkah chuan an tla a, Lungtum angin tuipui mawngah an pil.

[6]Aw Lalpa, i kut ding lam chu a va chak êm! Aw Lalpa, i hmêlmate chu i râwt sawm tâk hi.

[7]Nangmah dotute chu ropui takin i hneh a, I thinur alh chuan buhpâwl angin a kâng ral ta.

[8]I thâwk khum a, tui chu a lo intiang a, Bang ang maiin a lo ding ta luah a, A thûk laite chu a lo châr zo ta.

[9]‘Kan ûm ang a, kan nangchîng ang a, Duhtâwkin an chungah kan che ang a, An

fartará deles, arrancarei a minha espada, e a minha mão os destruirá.

10 Sopraste com o teu vento, e o mar os cobriu; afundaram-se como chumbo em águas impetuosas.

11 Ó SENHOR, quem é como tu entre os deuses? Quem é como tu, glorificado em santidade, terrível em feitos gloriosos, que operas maravilhas?

12 Estendeste a destra; e a terra os tragou.

13 Com a tua beneficência guiaste o povo que salvaste; com a tua força o levaste à habitação da tua santidade.

14 Os povos o ouviram, eles estremeceram; agonias apoderaram-se dos habitantes da Filístia.

15 Ora, os príncipes de Edom se perturbam, dos poderosos de Moabe se apodera temor, esmorecem todos os habitantes de Canaã.

16 Sobre eles cai espanto e pavor; pela grandeza do teu braço, emudecem como pedra; até que passe o teu povo, ó SENHOR, até que passe o povo que adquiriste.

17 Tu o introduzirás e o plantarás no monte da tua herança, no lugar que aparelhaste, ó SENHOR, para a tua habitação, no santuário, ó SENHOR, que as tuas mãos estabeleceram.

18 O SENHOR reinará por todo o sempre.

19 Porque os cavalos de Faraó, com os seus carros e com os seus cavalarianos, entraram no mar, e o SENHOR fez tornar

neih zawng zawng kan insem ang,' hmêlmate chuan an ti vei a.

10I thli i han chhêmtîr a, Tuipui chuan a chîm pil ta a, Tui thûkah chuan suan tlang angin an pil zo ta.

11'Aw Lalpa, nang ang rênga thianghlim leh ropui, Fak tlâk leh thiltithei Pathian dang an awm em ni le?'

12I kut ding lam i han phar a, Hmêlmate chu leiin a dawlh zo ta.

13I mi, i tlante chu lainatin i hruai a, I ram thianghlimah i chaknain i hruai thleng a.

14Miten an lo hriatin an khûr a, Filistia rama awmte an thauvah a man.

15Edom ram hotute an thlabâr a, Moab hruaitute an thlaphâng a, Kanan rama mite an zâm zo ta.

16I mi, i mi thlanten an kal pelh hma loh chuan I chakzia an hmuhin hlauvin an khûr a, Lungtum ang maiin an chechâng lo. Hlau leh khûrin an khawng.

17I tlâng thianghlimah chuan i hruai thleng a, I phun ta a; Aw Lalpa, nangma chênna tûr hmun i siam ngeiah chuan.

18Lalpa chu chatuan chatuanin a lal ang."

Miriami hla

19Farawa sakawrte chu, a tawlailîrte leh sakawr chungchuangte nên tuipuiah an tlân lût a; Lalpa chuan tuipui tui chu a

sobre eles as águas do mar; mas os filhos de Israel passaram a pé enxuto pelo meio do mar.

tikîr a, a chîmtîr a, Israel fate erawh chu tuipui mawng leichârah an kal kai a ni.

Antífona de Miriã e das mulheres

[20] A profetisa Miriã, irmã de Arão, tomou um tamborim, e todas as mulheres saíram atrás dela com tamborins e com danças.

[20]Arona u, zâwlnei Miriami chuan perhkhuang a keng a, hmeichhe dangte pawh chuan perhkhuang kengin an zui a, an lâm a.

[21] E Miriã lhes respondia: Cantai ao SENHOR, porque gloriosamente triunfou e precipitou no mar o cavalo e o seu cavaleiro.

[21]Miriami-te chuan hetiangin hla an sa a: "Lalpa chu fakin awm rawh se, a ropui êm e, Sakawr leh a chungchuangte chu tuipuiah a paih thla," an ti a.

As águas amargas tornam-se doces

Tui khâ

[22] Fez Moisés partir a Israel do mar Vermelho, e saíram para o deserto de Sur; caminharam três dias no deserto e não acharam água.

[22]Mosia chuan Israel fate chu Tuipui Sen aṭang chuan a hruai zêl a, Sur thlalêr an thleng a, ni thum an kal a, tui a awm lo va.

[23] Afinal, chegaram a Mara; todavia, não puderam beber as águas de Mara, porque eram amargas; por isso, chamou-se-lhe Mara.

[23]Tui awmna, Mara, an va thlen chuan a tui chu a khâk avângin an in thei si lo va, a hmingah pawh Mara an vuah rêng a ni.

[24] E o povo murmurou contra Moisés, dizendo: Que havemos de beber?

[24]Mosia hnênah, "Eng nge kan in tâk ang?" tiin an phunnawi ta a.

[25] Então, Moisés clamou ao SENHOR, e o SENHOR lhe mostrou uma árvore; lançou-a Moisés nas águas, e as águas se tornaram doces. Deu-lhes ali estatutos e uma ordenação, e ali os provou,

[25]Mosia chuan Lalpa chu a au va, ani chuan thing pakhat a kawhhmuh a, chu chu tuiah chuan a chiah a, tui chu a lo tui ta a. Chutah chuan thupêk leh awm dân tûr a kawhhmuh a, anni chu hetiang hian a fiah ta a:

[26] e disse: Se ouvires atento a voz do SENHOR, teu Deus, e fizeres o que é reto diante dos seus olhos, e deres ouvido aos seus mandamentos, e guardares todos os seus estatutos, nenhuma enfermidade virá sobre ti, das que enviei sobre os egípcios; pois eu sou o SENHOR, que te sara.

[26]"In Pathian Lalpa thu hi in ngaihthlâka, a mit hmuha thil dik in tih chuan, a thupêkte in zawma, a dânte in pawisak bawk chuan Aigupta mite tuar ang hri kha ka tuartîr ve lo vang che u; tidamtu che u Lalpa ka nih hi," tiin.

[27] Então, chegaram a Elim, onde havia doze fontes de água e setenta palmeiras; e se acamparam junto das águas.

[27]Tuikhur sâwm leh pahnih leh tûm kûng sawmsarih awmna hmun Elim chu an thleng a.

Êxodo 16

Deus manda o maná

[1] Partiram de Elim, e toda a congregação dos filhos de Israel veio para o deserto de Sim, que está entre Elim e Sinai, aos quinze dias do segundo mês, depois que saíram da terra do Egito.

[2] Toda a congregação dos filhos de Israel murmurou contra Moisés e Arão no deserto;

[3] disseram-lhes os filhos de Israel: Quem nos dera tivéssemos morrido pela mão do SENHOR, na terra do Egito, quando estávamos sentados junto às panelas de carne e comíamos pão a fartar! Pois nos trouxestes a este deserto, para matardes de fome toda esta multidão.

[4] Então, disse o SENHOR a Moisés: Eis que vos farei chover do céu pão, e o povo sairá e colherá diariamente a porção para cada dia, para que eu ponha à prova se anda na minha lei ou não.

[5] Dar-se-á que, ao sexto dia, prepararão o que colherem; e será o dobro do que colhem cada dia.

[6] Então, disse Moisés e Arão a todos os filhos de Israel: à tarde, sabereis que foi o SENHOR quem vos tirou da terra do Egito,

Exodus 16

Mana leh Vahmîm

[1]Elim aṭang chuan an kal zêl a, Aigupta ram an chhuahsan aṭanga thla hnih leh ni sâwm an kal ni chuan Israel fate chu Elim leh Sinai inkâr Sin thlalêr an thleng a.

[2]Israel pungkhâwmho chu Mosia leh Arona chungah an phunnawi a.

[3]An hnênah Israel fate chuan, “Aigupta rama sa bêl bula kan ṭhut lai te, puar taka chaw kan ei lai te khân Lalpa chuan min lo tihlum mai se a ṭha zâwk tûr, thlalêra rilṭâma thi tûrin mi hei zozai hi min hruai chhuak a nih hi,” an ti a.

[4]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Ngai rawh, in ei tûr vân aṭangin ka rawn sûrtîr dâwn; mite chuan an ni khat tla chiah chhar rawh se; ka thu an zâwm dâwn nge dâwn lo ka fiah dâwn a ni.

[5]A ni ruk nia an chhar chu ei atân an buatsaih ang a, ni danga an chhar lêt an chhar tûr a ni,” a ti a.

[6]Mosia leh Arona chuan Israel zawng zawng hmaah chuan, “Lalpa chuan Aigupta ram aṭangin a hruai chhuak ngei che u a ni tih nakin tlaiah chuan in hria ang a, Lalpa ropuizia in hmu ang.

[7] e, pela manhã, vereis a glória do SENHOR, porquanto ouviu as vossas murmurações; pois quem somos nós, para que murmureis contra nós?

[7]Lalpa chunga in phunnawi kha a lo hria a ni, keini hi eng nge kan niha kan chunga in phunnawi ang le?" an ti a.

[8] Prosseguiu Moisés: Será isso quando o SENHOR, à tarde, vos der carne para comer e, pela manhã, pão que vos farte, porquanto o SENHOR ouviu as vossas murmurações, com que vos queixais contra ele; pois quem somos nós? As vossas murmurações não são contra nós, e sim contra o SENHOR.

[8]Mosia chuan, "Lalpan tlaiah sa a rawn pe dâwn che u a, zîngah puar tâwka in ei tûr chaw a pe bawk ang che u, a chunga in phunnawi thu hi a lo hria a, kan chunga in phun hi Lalpa chunga phunnawi in ni zâwk asin," a ti a.

[9] Disse Moisés a Arão: Dize a toda a congregação dos filhos de Israel: Chegai-vos à presença do SENHOR, pois ouviu as vossas murmurações.

[9]Mosia chuan Arona hnênah, "Israel fa pungkhâwmho chu, 'In phunnawina thu Lalpa chuan a lo hria a, a bulah lo kal hnai teh u,' tiin hrilh rawh," a ti a.

[10] Quando Arão falava a toda a congregação dos filhos de Israel, olharam para o deserto, e eis que a glória do SENHOR apareceu na nuvem.

[10]Aronan Israel pungkhâwmho hnêna thu a sawi lai chuan, thlalêr lam an han thlîr a, chhûmah Lalpa ropuina a lo lang a.

Deus manda codornizes

[11] E o SENHOR disse a Moisés:

[11]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[12] Tenho ouvido as murmurações dos filhos de Israel; dize-lhes: Ao crepúsculo da tarde, comereis carne, e, pela manhã, vos fartareis de pão, e sabereis que eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[12]"Israel-te phunnawina chu ka lo hria e, an hnênah, 'zanriahah sa in ei ang, zîngah chaw puar takin in ei bawk ang, Kei Lalpa hi in Pathian chu ka ni tih in hria ang chu, a ti,' ti rawh," a ti a.

[13] À tarde, subiram codornizes e cobriram o arraial; pela manhã, jazia o orvalho ao redor do arraial.

[13]Tlaiah chuan vahmîm an lo thlâwk a, an bûk vêlah chuan an fu khat tlat a; zîngah chuan an bûk vêl chu daiin a khuh vek bawk a.

[14] E, quando se evaporou o orvalho que caíra, na superfície do deserto restava uma coisa fina e semelhante a escamas, fina como a geada sobre a terra.

[14]Dai chu a han hul chuan thlalêr leiah chuan thil vâr pan tê tê, vûr ang maia thianghlim hi a lo awm ţeuh va.

[15] Vendo-a os filhos de Israel, disseram uns aos outros: Que é isto? Pois não sabiam o que era. Disse-lhes Moisés: Isto é o pão que o SENHOR vos dá para vosso alimento.

[15]Israel fate chuan, "Eng nge ni ngai?" an ti a; eng nge a nih an hre lo va ni. Mosia chuan an hnênah, "Lalpa chaw pêk che u a nih hi.

[16] Eis o que o SENHOR vos ordenou: Colhei disso cada um segundo o que pode comer, um gômer por cabeça, segundo o número de vossas pessoas; cada um tomará para os que se acharem na sua tenda.

[16]Hei hi Lalpa thupêk chu a ni; mahni kham tâwk chiah chauh chhar ṭheuh rawh u; in ina awm zawng tân no hnih hisâpin chhar ang che u," a ti a.

[17] Assim o fizeram os filhos de Israel; e colheram, uns, mais, outros, menos.

[17]Israel-te chuan chutiang chuan an ti ta a; ṭhenkhat chuan an chhar tam deuh va, ṭhenkhat erawh chuan an chhar tlêm deuh va.

[18] Porém, medindo-o com o gômer, não sobejava ao que colhera muito, nem faltava ao que colhera pouco, pois colheram cada um quanto podia comer.

[18]Nova an han teh chuan a chhar tam deuhte chuan an ngah bîk chuang lo va, a chhar tlêmte lahin an nei tlêm chuang bîk hek lo; mahni kham khawp chiah an chhar vek a ni.

[19] Disse-lhes Moisés: Ninguém deixe dele para a manhã seguinte.

[19]Mosia chuan, "A tûka ei atân tiin tu man khêk suh se," a ti a.

[20] Eles, porém, não deram ouvidos a Moisés, e alguns deixaram do maná para a manhã seguinte; porém deu bichos e cheirava mal. E Moisés se indignou contra eles.

[20]Mosia thu chu an awih duh chuang lo va, ṭhenkhat chuan an ei bâng chu a tûka eiah an khêk a; mahse, a lung a, a ṭawih chhia a; Mosia chu an chungah a thinur hle a.

[21] Colhiam-no, pois, manhã após manhã, cada um quanto podia comer; porque, em vindo o calor, se derretia.

[21]Tûk tin, mahni ei tâwk tûr chauh an chhar ta zêl a; ni a tlângsân chuan a tuiral vek ṭhîn.

O povo de Israel recolhe o maná

[22] Ao sexto dia, colheram pão em dobro, dois gômeres para cada um; e os principais da congregação vieram e contaram-no a Moisés.

[22]A ni ruk ni chuan a lehhniha tamin, mi pakhat tân no li zêl hisâpin an chhar a ni. Pungkhâwmho chunga rorêltute chuan Mosia chu an rawn hrilh a.

[23] Respondeu-lhes ele: Isto é o que disse o SENHOR: Amanhã é repouso, o santo

[23]Ani chuan an hnênah, "Hei hi Lalpa sawi kha a ni, naktûk hi ni

sábado do SENHOR; o que quiserdes cozer no forno, cozei-o, e o que quiserdes cozer em água, cozei-o em água; e tudo o que sobrar separai, guardando para a manhã seguinte.

serh, Lalpa tâna sabat thianghlim chu a ni. Vawiinah in ei duh zât chu hem hmin ula, chhum in duh zât chu chhûm rawh u; a bâng chu a tûk atân dah ṭha ang che u," a ti a.

24 E guardaram-no até pela manhã seguinte, como Moisés ordenara; e não cheirou mal, nem deu bichos.

24Mosia thupêk ang chuan a tûk atân an khêk chu a ṭawih lo va, a lung hek lo.

25 Então, disse Moisés: Comei-o hoje, porquanto o sábado é do SENHOR; hoje, não o achareis no campo.

25Mosia chuan an hnênah, "Chu chu vawiin chuan ei rawh u, vawiin hi Lalpa sabat a ni a, khawiah mah chhar tûr in hmu lo vang.

26 Seis dias o colhereis, mas o sétimo dia é o sábado; nele, não haverá.

26Ni ruk chhûngin tûk tin in chhar ang a, a ni sarih ni erawh chu sabat a ni a, pakhat mah chhar tûr a awm lo vang," a ti a.

27 Ao sétimo dia, saíram alguns do povo para o colher, porém não o acharam.

27Ni sarih ni chuan mi ṭhenkhat chu an thil chhar ṭhin chhar tûrin an thawk chhuak a; mahse, chhar tûr rêng an hmu lo.

28 Então, disse o SENHOR a Moisés: Até quando recusareis guardar os meus mandamentos e as minhas leis?

28Lalpa chuan Mosia hnênah, "Eng chen nge ka thupêk leh ka dânte hi in zawm duh loh dâwn?

29 Considerai que o SENHOR vos deu o sábado; por isso, ele, no sexto dia, vos dá pão para dois dias; cada um fique onde está, ninguém saia do seu lugar no sétimo dia.

29Kei Lalpa hian sabat ni ka siamsak che u a; chuvângin, a ni ruk niin in ei tûr ni hnih daih ka pe che u a ni; a ni sarih ni hi chuan mahni bûkah awm ṭheuh rawh u, tu mah kal chhuak suh u," a ti a.

30 Assim, descansou o povo no sétimo dia.

30Tichuan, mite chu ni sarih ni chuan an châwl a.

31 Deu-lhe a casa de Israel o nome de maná; era como semente de coentro, branco e de sabor como bolos de mel.

31Israel chhûngte chuan chu thil chu 'Mana' an vuah a, chhibung vâr chi ang hi a ni a, khawizu-a hmeh chhangpêr anga tui a ni.

32 Disse Moisés: Esta é a palavra que o SENHOR ordenou: Dele encherás um gômer e o guardarás para as vossas

32Mosia chuan, "Lalpa thupêk chu hei hi a ni; in thlah zêlte hmuhah mana no khat dah ṭhat tûr a ni; Aigupta ram ata ka hruai

gerações, para que vejam o pão com que vos sustentei no deserto, quando vos tirei do Egito.

33 Disse também Moisés a Arão: Toma um vaso, mete nele um gômer cheio de maná e coloca-o diante do SENHOR, para guardar-se às vossas gerações.

34 Como o SENHOR ordenara a Moisés, assim Arão o colocou diante do Testemunho para o guardar.

35 E comeram os filhos de Israel maná quarenta anos, até que entraram em terra habitada; comeram maná até que chegaram aos limites da terra de Canaã.

36 Gômer é a décima parte do efa.

chhuak che u a, thlalêra ka châwmna che u chaw a nih hi," a ti a.

33Mosian Arona hnênah, "Bêl la la, Mana no khat dah rawh. Ṭhang lo thar zêlte hmuh atân Lalpa hmaah dah ang che," a ti a.

34Mosia hnêna Lalpa thupêk ang chuan Arona chuan Lalpa hmaa thuthlung bâwmah chuan a dah ṭha a.

35Israel fate chuan mihring chênna ram, Kanan ram an thlen hma chu kum sawmli chhûng ngawt mana chu an ei a ni.

36Tehna no sawmhnih hi ṭîn khat vêl a ni.

Êxodo 17

A água da rocha em Refidim

1 Tendo partido toda a congregação dos filhos de Israel do deserto de Sim, fazendo suas paradas, segundo o mandamento do SENHOR, acamparam-se em Refidim; e não havia ali água para o povo beber.

2 Contendeu, pois, o povo com Moisés e disse: Dá-nos água para beber. Respondeu-lhes Moisés: Por que contendeis comigo? Por que tentais ao SENHOR?

3 Tendo aí o povo sede de água, murmurou contra Moisés e disse: Por que nos fizeste subir do Egito, para nos matares de sede, a nós, a nossos filhos e aos nossos rebanhos?

4 Então, clamou Moisés ao SENHOR: Que farei a este povo? Só lhe resta apedrejar-me.

Exodus 17

Lungpui aṭanga tui

(Num. 20:1-13)

1Israel fa pungkhâwmho chu Sin thlalêr aṭang chuan Lalpa thupêk angin an insawn zêl a; Refidim-ah bûk an khuar a, mipui tân tui in tûr a awm lo va.

2Mite chuan Mosia chu an nawr a, "Tui in tûr min pe rawh," an ti a. Mite chuan Mosia chu an mawhchhiat a.

3Mite tui chu a hâl êm êm a, Mosia chungah an phunnawi a; "Engah nge tuihâla thi mai tûrin Aigupta ram aṭang khân kan fate leh kan rante nên min lo hruai chhuah le?" an ti a.

4Mosian Lalpa chu a au va, "Hêng mite tân hian eng nge ka tih tâk ang? Lungin min dêng hlum mai dâwn e," a ti a.

[5] Respondeu o SENHOR a Moisés: Passa adiante do povo e toma contigo alguns dos anciãos de Israel, leva contigo em mão o bordão com que feriste o rio e vai.

[5]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Israel upaho hruai la, Nail luipui i vuakna tiang kha kengin mipui hmaah kal ang che.

[6] Eis que estarei ali diante de ti sobre a rocha em Horebe; ferirás a rocha, e dela sairá água, e o povo beberá. Moisés assim o fez na presença dos anciãos de Israel.

[6]I hmaah Horeb tlânga lungpui bulah ka lo ding ang; lung chu i vua ang a, mipuite in tûr tui a lo chik chhuak ang," a ti a. Israel upate hnênah Mosian chutiang chuan a ti a.

[7] E chamou o nome daquele lugar Massá e Meribá, por causa da contenda dos filhos de Israel e porque tentaram ao SENHOR, dizendo: Está o SENHOR no meio de nós ou não?

[7]Chu hmun hmingah chuan Maasa tih leh Meriba tih a sa a; Israel faten an nawr avâng leh, 'Kan zîngah Lalpa a tel meuh nge tel meuh lo,' tia Lalpa an fiah avângin.

Amaleque peleja contra os israelitas

[8] Então, veio Amaleque e pelejou contra Israel em Refidim.

[9] Com isso, ordenou Moisés a Josué: Escolhe-nos homens, e sai, e peleja contra Amaleque; amanhã, estarei eu no cimo do outeiro, e o bordão de Deus estará na minha mão.

[10] Fez Josué como Moisés lhe dissera e pelejou contra Amaleque; Moisés, porém, Arão e Hur subiram ao cimo do outeiro.

[11] Quando Moisés levantava a mão, Israel prevalecia; quando, porém, ele abaixava a mão, prevalecia Amaleque.

[12] Ora, as mãos de Moisés eram pesadas; por isso, tomaram uma pedra e a puseram por baixo dele, e ele nela se assentou; Arão e Hur sustentavam-lhe as mãos, um, de um lado, e o outro, do outro; assim lhe ficaram as mãos firmes até ao pôr-do-sol.

[13] E Josué desbaratou a Amaleque e a seu povo a fio de espada.

Amalek mite nêna indo

[8]Refidim-ah chuan Amalek-ho an lo kal a, Israel-te chu an rawn bei a.

[9]Mosia chuan Josua hnênah, "Mi ṭhenkhat thlang la, Amalek-ho bei tûrin kal rawh. Naktûkah chuan tlângchhîpah Pathian tiang kengin ka lo ding ang," a ti a.

[10]Mosia sawi ang chuan Josua chuan Amalek-ho chu a bei a; Mosia chu Arona leh Hura nên tlângchhîpah an chho va.

[11]Mosian a bân a han phar chuan Israel-ho chu an chak a, a bân a lâk thlâk chuan Amalek-ho chu an chak a.

[12]Mosia bân chu a kham ta hle a, lungtum an rawn la a, Mosia chu a chungah an ṭhuttîr a, Arona leh Hura chuan Mosia bân chu lehlam lehlamah an chelh kânsak a, ni tlâk hma chu a bân a phar thei ta a.

[13]Amaleka leh a mite chu Josua chuan khandaihin a sawisa nek a.

[14] Então, disse o SENHOR a Moisés: Escreve isto para memória num livro e repete-o a Josué; porque eu hei de riscar totalmente a memória de Amaleque de debaixo do céu.

[15] E Moisés edificou um altar e lhe chamou: O SENHOR É Minha Bandeira.

[16] E disse: Porquanto o SENHOR jurou, haverá guerra do SENHOR contra Amaleque de geração em geração.

[14]Lalpa chuan Mosia hnênah, "He thu hi hriat reng atân lehkhabu-ah ziak rawh. Vân hnuaia tu ma hriat zui loh tûrin Amalek-ho chu ka sawisa dâwn tih Josua hrilh rawh," a ti a.

[15]Mosia chuan maichâm a siam a, a hmingah Lalpa Nisi a vuah a.

[16]"Lalpa puanzâr chu lek sâng rawh u; Lalpa chuan Amalek-ho chu eng lai pawhin a bei reng dâwn a ni," a ti a.

Êxodo 18

O sogro de Moisés traz-lhe sua mulher e seus filhos

[1] Ora, Jetro, sacerdote de Midiã, sogro de Moisés, ouviu todas as coisas que Deus tinha feito a Moisés e a Israel, seu povo; como o SENHOR trouxera a Israel do Egito.

[2] Jetro, sogro de Moisés, tomou a Zípora, mulher de Moisés, depois que este lha enviara,

[3] com os dois filhos dela, dos quais um se chamava Gérson, pois disse Moisés: Fui peregrino em terra estrangeira;

[4] e o outro, Eliézer, pois disse: O Deus de meu pai foi a minha ajuda e me livrou da espada de Faraó.

[5] Veio Jetro, sogro de Moisés, com os filhos e a mulher deste, a Moisés no deserto onde se achava acampado, junto ao monte de Deus,

[6] e mandou dizer a Moisés: Eu, teu sogro Jetro, venho a ti, com a tua mulher e seus dois filhos.

Exodus 18

Jethroan Mosia a tlawh

[1]Midian-ho puithiam, Jethroa, Mosia puzawn chuan, Mosia leh a mite tâna Pathianin thil a tihsak, Lalpa ngeiin Israel-te Aigupta ram ata a hruai chhuah thute chu a lo hria a.

[2]Mosia puzawn Jethroa chuan Mosia nupui Zipori, in lama a hnutchhiah kha, a fapa pahnih nên a rawn hruai a.

[3]A fapa upa zâwk chu Gersoma a ni, 'ram dangah mikhual ka ni' a tihna a ni.

[4]Pakhat zâwk hming chu Eliezara a ni, 'ka pate Pathian chuan min pui ta a, Farawa khandaih lakah min chhanhim' a tihna a ni.

[5]Pathian tlângah, bûk an khuarnaah chuan, Mosia puzawn chuan a fapa pahnih leh a nupui chu a rawn hruaisak a.

[6]Mosia hnênah, "Kei i puzawn, Jethroa hian ka rawn tlawh dâwn a che, i fapa

pahnih leh i nupui pawh ka rawn hruai e," a rawn ti a.

[7] Então, saiu Moisés ao encontro do seu sogro, inclinou-se e o beijou; e, indagando pelo bem-estar um do outro, entraram na tenda.

[7]Mosia chu a puzawn hmuak tûrin a chhuak a, a kûn a, chibai a bûk a, an dam leh dam loh te an inzâwt a; puan inah chuan an lût dûn ta a.

[8] Contou Moisés a seu sogro tudo o que o SENHOR havia feito a Faraó e aos egípcios por amor de Israel, e todo o trabalho que passaram no Egito, e como o SENHOR os livrara.

[8]Israel-te avânga Farawa leh Aigupta mite chunga Lalpa thil tih zawng zawng chu Mosian a puzawn chu a hrilh a; kalkawnga harsatna an tawh laka Lalpa chuan a chhanhim ṭhin dânte pawh a hrilh a.

[9] Alegrou-se Jetro de todo o bem que o SENHOR fizera a Israel, livrando-o da mão dos egípcios,

[9]Aigupta mite kut ata leh Farawa kut ata Israel-te a chhan chhuak a, an chunga a ṭhat êm avângin Lalpa chungah chuan Jethroa chu a lâwm ta êm êm a.

[10] e disse: Bendito seja o SENHOR, que vos livrou da mão dos egípcios e da mão de Faraó;

[10]"Aigupta mite kut ata leh Farawa kut ata chhanchhuaktu che u Lalpa chu fakin awm rawh se.

[11] agora, sei que o SENHOR é maior que todos os deuses, porque livrou este povo de debaixo da mão dos egípcios, quando agiram arrogantemente contra o povo.

[11]Israel mite chuti taka hmusita an sawisak lai a chhan tâk avângin Lalpa chu pathian dang zawng zawng aiin a ropui zâwk tih ka hre ta," a ti a.

[12] Então, Jetro, sogro de Moisés, tomou holocausto e sacrifícios para Deus; e veio Arão e todos os anciãos de Israel para comerem pão com o sogro de Moisés, diante de Deus.

[12]Mosia puzawn Jethroa chuan Pathian hnênah hâlral thilhlan leh inthawinate a hlân a. Arona leh Israel upa zawng zawngte chu Pathian hmaa Mosia puzawn inthawina chawhlui kîl tûr chuan an lo kal a.

A nomeação de auxiliares
Deuteronômio 1.9-18

Rorêltu tûr ruat
(Deut. 1:9-18)

[13] No dia seguinte, assentou-se Moisés para julgar o povo; e o povo estava em pé diante de Moisés desde a manhã até ao pôr-do-sol.

[13]A tûkah chuan Mosia chu mite thu rem tûrin a ṭhu a, mite chuan Mosia chu zîng aṭangin tlai thlengin an din hual a.

[14] Vendo, pois, o sogro de Moisés tudo o que ele fazia ao povo, disse: Que é isto que

[14]Mosia puzawn chuan mipui ro a rêlsak dân chu a hmu a, "Engtizia nge mipui tân

fazes ao povo? Por que te assentas só, e todo o povo está em pé diante de ti, desde a manhã até ao pôr-do-sol?

hetianga ro i rêl? Nangmah vekin rêl tumin i ṭhu a, zîng aṭanga tlai thlengin an din hual che hi," a ti a.

15 Respondeu Moisés a seu sogro: É porque o povo me vem a mim para consultar a Deus;

15Mosian a puzawn hnênah chuan, "Pathian râwn tûrin mite hi ka hnênah an lo kal alâwm.

16 quando tem alguma questão, vem a mim, para que eu julgue entre um e outro e lhes declare os estatutos de Deus e as suas leis.

16Thu pawi an neihin ka hnênah an rawn thlen miau si ṭhîn a, an ṭhenawmte nêna an inkâr thu ka lo rêl felsak ṭhîn a ni. Pathian thuruatte leh a dânte ka lo hrilh ṭhîn a ni," a ti a.

17 O sogro de Moisés, porém, lhe disse: Não é bom o que fazes.

17Mosia puzawn chuan, "I thil tih dân hi a ṭha hauh lo mai.

18 Sem dúvida, desfalecerás, tanto tu como este povo que está contigo; pois isto é pesado demais para ti; tu só não o podes fazer.

18Nang leh hêng mite hi in intichau ngei ang; he hna hi i tân a hautak lutuk, nangmah mai chuan i thawk sêng lo vang.

19 Ouve, pois, as minhas palavras; eu te aconselharei, e Deus seja contigo; representa o povo perante Deus, leva as suas causas a Deus,

19Ka thu hi ngaithla la, thurâwn ka han pe ang che a, Pathianin a awmpui ang che. Mipui aiawha Pathian hnêna kala, an thu Pathian hnêna thlentu tûr i ni.

20 ensina-lhes os estatutos e as leis e faze-lhes saber o caminho em que devem andar e a obra que devem fazer.

20Pathian thuruatte leh a dânte chu i zirtîr ang a, an awm dân tûr leh an tih tûr i kawhhmuh ṭhîn tûr a ni.

21 Procura dentre o povo homens capazes, tementes a Deus, homens de verdade, que aborreçam a avareza; põe-nos sobre eles por chefes de mil, chefes de cem, chefes de cinqüenta e chefes de dez;

21Mipui zîng ata mi fel deuh deuh, Pathian ṭih mi, thu dik ngaina, hlêprûk haw mi thlang chhuak la, sâng chin chunga rorêl tûr te, za chin chunga rorêl tûr te, sawmnga chin chunga rorêl tûr te, sâwm chin chunga rorêl tûr te ruat rawh.

22 para que julguem este povo em todo tempo. Toda causa grave trarão a ti, mas toda causa pequena eles mesmos julgarão; será assim mais fácil para ti, e eles levarão a carga contigo.

22Chûng chu rorêltu nghet ni rawh se, thu tênau chu rêl zêl sela, thu lian deuh erawh chu i hnên lo thleng ṭhîn rawh se; tichuan, an chhâwk zâng ang chia, i hahdam deuh thei ang.

[23] Se isto fizeres, e assim Deus to mandar, poderás, então, suportar; e assim também todo este povo tornará em paz ao seu lugar.

[24] Moisés atendeu às palavras de seu sogro e fez tudo quanto este lhe dissera.

[25] Escolheu Moisés homens capazes, de todo o Israel, e os constituiu por cabeças sobre o povo: chefes de mil, chefes de cem, chefes de cinqüenta e chefes de dez.

[26] Estes julgaram o povo em todo tempo; a causa grave trouxeram a Moisés e toda causa simples julgaram eles.

[27] Então, se despediu Moisés de seu sogro, e este se foi para a sua terra.

[23]Pathian thupêk anga chutianga i tih chuan i intichau lo vang a, mipui lah an zângkhai ang a, an thu an rem fel thuai thuai ang a, an haw mai thei ṭhîn ang," a ti a.

[24]Tichuan, a puzawn thu chu Mosia chuan a zâwm a, a sawi ang chuan a ti ta a.

[25]Israel-te zînga a fel fel Mosian a thlang chhuak a, mipuite hotu-ah a ruat a; sâng hotu tûr te, za hotu tûr te, sawmnga hotu tûr te, sâwm hotu tûr te a ruat ta a.

[26]Eng lai pawhin mite chu ro an rêlsak a, thu lian erawh chu Mosia hnênah an thlen a, thu tenau chu an rêl fel mai a ni.

[27]Mosia chuan a puzawn chu a va thlah a, Jethroa chu an ram lamah a haw leh ta a.

Êxodo 19

Deus fala com Moisés no monte Sinai

[1] No terceiro mês da saída dos filhos de Israel da terra do Egito, no primeiro dia desse mês, vieram ao deserto do Sinai.

[2] Tendo partido de Refidim, vieram ao deserto do Sinai, no qual se acamparam; ali, pois, se acampou Israel em frente do monte.

[3] Subiu Moisés a Deus, e do monte o SENHOR o chamou e lhe disse: Assim falarás à casa de Jacó e anunciarás aos filhos de Israel:

[4] Tendes visto o que fiz aos egípcios, como vos levei sobre asas de águia e vos cheguei a mim.

[5] Agora, pois, se diligentemente ouvirdes a minha voz e guardardes a minha aliança,

Exodus 19

Israel-te Sinai tlângah

[1]Aigupta ram an chhuahsan aṭanga thla thumna, ni khat ni chuan, Israel fate chuan Sinai thlalêr an thleng a.

[2]Refidim aṭanga lo thleng an ni, tlâng bul thlalêr ramah chuan bûk an khuar a, Mosia chu Pathian tâwk tûrin tlângah chuan a lâwn chho va.

[3]Tlâng aṭangin Lalpa chuan a rawn ko va, "Jakoba chhûngte bia la, Israel fate chu hrilh rawh:

[4]Aigupta mite ka sawisak dân in hmu a, thla zârin mupuiin a notê a chawi angin ka chawi che u a, keima tân ka hruai chhuak che u a.

[5]Chuvângin, ka aw in ngaihthlâk duh takmeuhva, ka thuthlung in vawn dâwn

então, sereis a minha propriedade peculiar dentre todos os povos; porque toda a terra é minha;

phawt chuan mi zawng zawng zînga ka ro hlu bîk in ni ang, khawvêl ram zawng zawng hi ka ta a ni si a.

6 vós me sereis reino de sacerdotes e nação santa. São estas as palavras que falarás aos filhos de Israel.

6Ka tân hnam serh hran, puithiam in ni ang. Chûng chu Israel fate i hrilh tûr chu a ni," a ti a.

7 Veio Moisés, chamou os anciãos do povo e expôs diante deles todas estas palavras que o SENHOR lhe havia ordenado.

7Mosia chu tlâng ata chu a lo chhuk a, Israel upaho chu a ko va, Lalpa thupêk angin chûng thu chu a hrilh a.

8 Então, o povo respondeu à uma: Tudo o que o SENHOR falou faremos. E Moisés relatou ao SENHOR as palavras do povo.

8Mi zawng zawng chuan, "Lalpa sawi apiang chu kan ti ang," an ti tlâng a. Mipui thu chu Mosian Lalpa a hrilh chhâwng a.

9 Disse o SENHOR a Moisés: Eis que virei a ti numa nuvem escura, para que o povo ouça quando eu falar contigo e para que também creiam sempre em ti. Porque Moisés tinha anunciado as palavras do seu povo ao SENHOR.

9Lalpa chuan Mosia hnênah, "Ngai rawh, chhûm chhah takah i hnênah ka lo kal dâwn, i hnêna thu ka sawi lai miin an lo hria ang a, nang pawh kumkhuain an rin phah ang che," a ti a. Mosian mipuite chhânna chu Lalpa a hrilh a.

10 Disse também o SENHOR a Moisés: Vai ao povo e purifica-o hoje e amanhã. Lavem eles as suas vestes

10Lalpa chuan Mosia hnênah, "Mite hnênah kal la, vawiinah leh naktûkah anni chu thian thianghlim ang che; an silhfênte su fai sela.

11 e estejam prontos para o terceiro dia; porque no terceiro dia o SENHOR, à vista de todo o povo, descerá sobre o monte Sinai.

11A ni thum ni atân inpeih vek rawh se; a ni thum ni chuan mipui hmuh tûrin Sinai tlângah Lalpa chu a lo chhuk dâwn a ni.

12 Marcarás em redor limites ao povo, dizendo: Guardai-vos de subir ao monte, nem toqueis o seu limite; todo aquele que tocar o monte será morto.

12Tlâng hualin ri i kham kualsak tûr a ni. Tlâng va rap lo tûrin fîmkhur rawh se; a bul hnaiah pawh kal suh u; tlâng va rap chu tihhlum tûr a ni.

13 Mão nenhuma tocará neste, mas será apedrejado ou flechado; quer seja animal, quer seja homem, não viverá. Quando soar longamente a buzina, então, subirão ao monte.

13Chumi chin chu tu man an khawih tûr a ni lo; lunga den hlum emaw, thala kah hlum tûr emaw a ni; hei hian mihring pawh ran pawh a huam a ni; tihhlum tûr an ni. Nimahsela, tawtawrâwt a rîk hunah

mipui chuan tlâng chu an lo thleng tûr a ni," a ti a.

14 Moisés, tendo descido do monte ao povo, consagrou o povo; e lavaram as suas vestes.

14Mosia chu tlâng aṭang chuan a chhuk a, mipui chu a thian thianghlim a, an silhfênte chu an su fai a.

15 E disse ao povo: Estai prontos ao terceiro dia; e não vos chegueis a mulher.

15Mipui hnênah, "Ni thum ni atân inpeih rawh u, in nupuite bulah mu suh ang che u," a ti a.

16 Ao amanhecer do terceiro dia, houve trovões, e relâmpagos, e uma espessa nuvem sobre o monte, e mui forte clangor de trombeta, de maneira que todo o povo que estava no arraial se estremeceu.

16A ni thum ni zîngah chuan khawpui a ri dur dur a, kâwlte a phe a, tlâng chu chhûm chhah takin a khuh tlat a; tawtawrâwt a ri ruai ruai bawk a, mi zawng zawng chu hlauvin an khûr a.

17 E Moisés levou o povo fora do arraial ao encontro de Deus; e puseram-se ao pé do monte.

17Pathian tâwk tûrin mite chu bûk aṭang chuan Mosia chuan a hruai chhuak a, tlâng bulṭhutah chuan an ding a.

18 Todo o monte Sinai fumegava, porque o SENHOR descera sobre ele em fogo; a sua fumaça subiu como fumaça de uma fornalha, e todo o monte tremia grandemente.

18Sinai tlângah Lalpa chu mei nên a lo chhuk avângin a khu vung vung a, rawhtuina meipui khu ang maiin a khu a, tlâng chu a nghîng hluk hluk a.

19 E o clangor da trombeta ia aumentando cada vez mais; Moisés falava, e Deus lhe respondia no trovão.

19Tawtawrâwt chu a ri ring tial tial a, Mosia chuan thu a sawi a. Pathian chuan khawpui riin a rawn chhâng a.

20 Descendo o SENHOR para o cimo do monte Sinai, chamou o SENHOR a Moisés para o cimo do monte. Moisés subiu,

20Lalpa chu Sinai tlângchhîpah chuan a lo chhuk a; tlângchhîpa chho tûrin Mosia chu Lalpa chuan a ko va; Mosia chu a chho ta a.

21 e o SENHOR disse a Moisés: Desce, adverte ao povo que não traspasse o limite até ao SENHOR para vê-lo, a fim de muitos deles não perecerem.

21Lalpa chuan Mosia hnênah, "Chhuk la, Lalpa hmêl hmuh tumin mipuiin ri kham kha rawn kân suh se, an kân vaih chuan mi tam tak an thi ang.

22 Também os sacerdotes, que se chegam ao SENHOR, se hão de consagrar, para que o SENHOR não os fira.

22Lalpa hmaa kal ṭhîn puithiamte pawh an inthian thianghlim tûr a ni; chutilo chu, ka rawn hrem ngei ang," a ti a.

[23] Então, disse Moisés ao SENHOR: O povo não poderá subir ao monte Sinai, porque tu nos advertiste, dizendo: Marca limites ao redor do monte e consagra-o.
[24] Replicou-lhe o SENHOR: Vai, desce; depois, subirás tu, e Arão contigo; os sacerdotes, porém, e o povo não traspassem o limite para subir ao SENHOR, para que não os fira.
[25] Desceu, pois, Moisés ao povo e lhe disse tudo isso.

[23]Mosia chuan Lalpa hnênah, "Mipuite chuan Sinai tlâng an rap thei hlei nêm, 'tlâng hualin ri kham ula, serh thianghlim rawh u,' min tih kha," a ti a.
[24]Lalpa chuan a hnênah, "Chhuk ta la, Arona nên lo chho leh rawh u; puithiamte leh mipuite chuan ri kham khu Lalpa panin rawn kân suh se; an kân chuan ka lo sawisa mai ang," a ti a.
[25]Tichuan, Mosia chu mipui awmnaah chuan a chhuk a, chûng thu chu a hrilh a.

Êxodo 20

Os dez mandamentos
Deuteronômio 5.1-21

[1] Então, falou Deus todas estas palavras:

[2] Eu sou o SENHOR, teu Deus, que te tirei da terra do Egito, da casa da servidão.

[3] Não terás outros deuses diante de mim.

[4] Não farás para ti imagem de escultura, nem semelhança alguma do que há em cima nos céus, nem embaixo na terra, nem nas águas debaixo da terra.

[5] Não as adorarás, nem lhes darás culto; porque eu sou o SENHOR, teu Deus, Deus zeloso, que visito a iniqüidade dos pais nos filhos até à terceira e quarta geração daqueles que me aborrecem

[6] e faço misericórdia até mil gerações daqueles que me amam e guardam os meus mandamentos.

Exodus 20

Thupêk sâwm
(Deut. 5:1-21)

[1]Pathian chuan thu a sawi a, a sawite chu hêngte hi a ni:

[2]"Bawiha in awmna Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu che u Lalpa, in Pathian chu ka ni.

[3]Kei lo hi chu Pathian dang rêng rêng nei suh.

[4]I tân milem siam suh, chung lam vâna awm emaw, leia awm emaw lei hnuai tuia thil awm lem emaw i siam tûr a ni hek lo.

[5]Chûng chu kûnin chibai i bûk tûr a ni lo va, an rawng i bâwl tûr a ni hek lo. Kei Lalpa i Pathian hi Pathian thîkthuchhe tak ka ni, min hawtute chu an thlah chhuan thum chhuan li thleng pawhin ka hrem ṭhîn a;

[6]min hmangaiha ka thupêk zâwmtute erawh chu an thlah chhuan sâng tam tak chungah pawh ngil ka nei ṭhîn.

[7] Não tomarás o nome do SENHOR, teu Deus, em vão, porque o SENHOR não terá por inocente o que tomar o seu nome em vão.

[7]I Pathian, Lalpa hming chhâlin dâwt sawi suh; dâwta a hming chhâltu chu Pathianin hrem lohvin a chhuah lo vang.

[8] Lembra-te do dia de sábado, para o santificar.

[8]Sabat ni hi thianghlim taka serh tûr a ni tih hre reng rawh.

[9] Seis dias trabalharás e farás toda a tua obra.

[9]Ni ruk chhûng hna i thawk ang a, i hna zawng zawng i thawk thei ang.

[10] Mas o sétimo dia é o sábado do SENHOR, teu Deus; não farás nenhum trabalho, nem tu, nem o teu filho, nem a tua filha, nem o teu servo, nem a tua serva, nem o teu animal, nem o forasteiro das tuas portas para dentro;

[10]A ni sarih ni erawh hi chu Lalpa tâna sabat ni a ni a, hna eng mah i thawk tûr a ni lo; i fapa te, i fanu te, i bawihpa te, i bawihnu te, i ran te, in khaw chhûnga hnam dang awm te pawhin hna an thawk tûr a ni lo.

[11] porque, em seis dias, fez o SENHOR os céus e a terra, o mar e tudo o que neles há e, ao sétimo dia, descansou; por isso, o SENHOR abençoou o dia de sábado e o santificou.

[11]Lalpa pawhin ni rûk chhûngin tuifinriat te, lei leh vân leh a chhûnga awm zawng zawng te a siam a, a ni sarih ni chuan a châwl a ni. Chuvângin, mal a sâwm a, a serh a ni.

[12] Honra teu pai e tua mãe, para que se prolonguem os teus dias na terra que o SENHOR, teu Deus, te dá.

[12]I nu leh i pa chawimawi rawh; tichuan, Lalpa i Pathianin ram a pêk che-ah chuan i dam rei dâwn nia.

[13] Não matarás.

[13]Tual that suh.

[14] Não adulterarás.

[14]Uire suh.

[15] Não furtarás.

[15]Ru suh.

[16] Não dirás falso testemunho contra o teu próximo.

[16]I vêngte dâwtin hêk suh.

[17] Não cobiçarás a casa do teu próximo. Não cobiçarás a mulher do teu próximo, nem o seu servo, nem a sua serva, nem o seu boi, nem o seu jumento, nem coisa alguma que pertença ao teu próximo.

[17]I vêngte in leh lo awt suh; i ṭhian nupui pawh ît suh, a bawihpa emaw, a bawihnu emaw, a bâwng emaw, a sabengtung emaw, a neih eng mah i awt tûr a ni lo," tiin.

Moisés, mediador entre Deus e o povo
Deuteronômio 5.22-33

Mipui an thlabâr
(Deut. 5:22-33)

[18] Todo o povo presenciou os trovões, e os relâmpagos, e o clangor da trombeta, e o

[18]Mipui chuan kâwlphe te, tawtawrâwt rite an hriata, kâwlphe te, tlânga meikhu

monte fumegante; e o povo, observando, se estremeceu e ficou de longe.

[19] Disseram a Moisés: Fala-nos tu, e te ouviremos; porém não fale Deus conosco, para que não morramos.

[20] Respondeu Moisés ao povo: Não temais; Deus veio para vos provar e para que o seu temor esteja diante de vós, a fim de que não pequeis.

[21] O povo estava de longe, em pé; Moisés, porém, se chegou à nuvem escura onde Deus estava.

Leis acerca dos altares

[22] Então, disse o SENHOR a Moisés: Assim dirás aos filhos de Israel: Vistes que dos céus eu vos falei.

[23] Não fareis deuses de prata ao lado de mim, nem deuses de ouro fareis para vós outros.

[24] Um altar de terra me farás e sobre ele sacrificarás os teus holocaustos, as tuas ofertas pacíficas, as tuas ovelhas e os teus bois; em todo lugar onde eu fizer celebrar a memória do meu nome, virei a ti e te abençoarei.

[25] Se me levantares um altar de pedras, não o farás de pedras lavradas; pois, se sobre ele manejares a tua ferramenta, profaná-lo-ás.

[26] Nem subirás por degrau ao meu altar, para que a tua nudez não seja ali exposta.

vung vung te an hmuh chuan hlauvin an khûr a, hla fêah an ding a.

[19]Mosia hnênah, “Kan hnênah thu sawi la, kan lo ngaithla ang e, Pathian meuh chuan kan hnênah thu sawi teh suh se, kan thi mai dâwn alâwm,” an ti a.

[20]Mosia chuan, “Hlau suh u, Pathian chu in ṭih renga, a thu sawi in awih reng dâwn leh dâwn loh fiah tûr che uin a lo kal mai a ni e,” a ti a.

[21]Mosia chuan Pathian awmna chu a va hnaih a, mipui erawh chu hla fêah an ding ta tlat a.

Maichâm hman dân tûr

[22]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Vân aṭangin ka rawn bia che tih Israel-te chuan an hria a, hetiang hian hrilh rawh.

[23]Tangkaruain emaw, rangkachakin emaw in tân kei bâk biak tûr siam suh u.

[24]Min biakna hmun tûr ka ruat apiangah ka tân hlum maichâm siam ula, chutah chuan hâlral thilhlan leh remna thilhlan berâm leh bâwngte chu hlân ang che u, ka lo kal ang a, mal ka sâwm ang che u.

[25]Ka tâna lung maichâm in siam chuan chher suh ang che u, in chher chuan in thîrkhen avângin a bawrhbâng tawh a ni.

[26]Kailâwn siam ngai khawpa sângin maichâm siam hek suh u, in lâwn chhoh zawngin in lang palh ang e,” tiin.

Êxodo 21

Leis acerca dos servos
Deuteronômio 15.12-18

Exodus 21

Bawih neih dân tûr
(Deut. 15:12-18)

1 São estes os estatutos que lhes proporás:

2 Se comprares um escravo hebreu, seis anos servirá; mas, ao sétimo, sairá forro, de graça.

3 Se entrou solteiro, sozinho sairá; se era homem casado, com ele sairá sua mulher.

4 Se o seu senhor lhe der mulher, e ela der à luz filhos e filhas, a mulher e seus filhos serão do seu senhor, e ele sairá sozinho.

5 Porém, se o escravo expressamente disser: Eu amo meu senhor, minha mulher e meus filhos, não quero sair forro.

6 Então, o seu senhor o levará aos juízes, e o fará chegar à porta ou à ombreira, e o seu senhor lhe furará a orelha com uma sovela; e ele o servirá para sempre.

7 Se um homem vender sua filha para ser escrava, esta não lhe sairá como saem os escravos.

8 Se ela não agradar ao seu senhor, que se comprometeu a desposá-la, ele terá de permitir-lhe o resgate; não poderá vendê-la a um povo estranho, pois será isso deslealdade para com ela.

9 Mas, se a casar com seu filho, tratá-la-á como se tratam as filhas.

10 Se ele der ao filho outra mulher, não diminuirá o mantimento da primeira, nem os seus vestidos, nem os seus direitos conjugais.

1“Hêng dânte hi Israel-te zawm atân pe rawh.

2Hebrai mi bawihah an lei chuan kum ruk chhûng bawihah a ţang ang a, a kum sarih kum chuan man lova chhuah tûr a ni.

3Amah maia lei a nih chuan amah chu a chhuak ang a, a nupui nêna lei a nih chuan a nupui nên chuan an chhuak tûr a ni.

4A puin nupui a neihsaka, fanu fapa an hrin chuan, a nupui fanaute chu a pu ta an ni; ani erawh chu amah chauhvin a chhuak thei ang.

5‘Ka pu hi ka ngaina a, ka nupui fanaute ka hmangaih bawk si a, ka chhuahsan lo mai ang,’ a tih tlat chuan,

6a pu chuan Pathian inah a rawn hruai ang a, kawngkaah, kawngka biang bulah chuan a dintîr ang a, thîr zumin a beng a verhsak ang a, kumkhuain bawih a ni tawh ang.

7“Miin a fanu bawihan hralh sela, mipa anga chhuah ve tûr a ni lo.

8A nupui atâna lei a niha, a duh leh si lo a nih chuan, a pa chu a tlantîr leh tûr a ni; a bum avângin mi dang hnêna a hralh a thiang lo.

9A fapa nupui atân lei a nih chuan a fanu angin a en tûr a ni.

10A fapa chu nupui dang a neihsak chuan a nupui lei hmasak chu a châwm man te, a silhfên man te leh a chan ai thil dangte pawh a tihtlêmsak tûr a ni lo.

[11] Se não lhe fizer estas três coisas, ela sairá sem retribuição, nem pagamento em dinheiro.

Leis acerca da violência

[12] Quem ferir a outro, de modo que este morra, também será morto.

[13] Porém, se não lhe armou ciladas, mas Deus lhe permitiu caísse em suas mãos, então, te designarei um lugar para onde ele fugirá.

[14] Se alguém vier maliciosamente contra o próximo, matando-o à traição, tirá-lo-ás até mesmo do meu altar, para que morra.

[15] Quem ferir seu pai ou sua mãe será morto.

[16] O que raptar alguém e o vender, ou for achado na sua mão, será morto.

[17] Quem amaldiçoar seu pai ou sua mãe será morto.

[18] Se dois brigarem, ferindo um ao outro com pedra ou com o punho, e o ferido não morrer, mas cair de cama;

[19] se ele tornar a levantar-se e andar fora, apoiado ao seu bordão, então, será absolvido aquele que o feriu; somente lhe pagará o tempo que perdeu e o fará curar-se totalmente.

[20] Se alguém ferir com bordão o seu escravo ou a sua escrava, e o ferido morrer debaixo da sua mão, será punido;

[21] porém, se ele sobreviver por um ou dois dias, não será punido, porque é dinheiro seu.

[11]Hêng thil pathum hi a tihsak loh chuan man lovin a chhuah tûr a ni.

Kutthlâk chungchâng

[12]“Miin mi dang vua sela, a vuaka chu a thih chuan ani pawh chu tihhlum ngei tûr a ni.

[13]Tum rêng ni lova vaw hlum palh a nih chuan a tân himna tûr hmun ka ruatah chuan a sa him nân tlân rawh se.

[14]Him nân ka maichâmah tlân suh se, thinura, tum râna mi dang that chu hnuh chhuaha, tihhlum tûr a ni.

[15]“Mahni nu chungah emaw, pa chungah emaw kutthlâk chu tihhlum tûr a ni.

[16]“Hralh atân emaw, ama bawih atân emaw mihring rutu chu tihhlum tûr a ni.

[17]“A nu emaw, a pa emaw ânchhia lawhtu chu tihhlum tûr a ni.

[18]“Mi insual sela, pakhat zâwk chuan lungtumin chhu sela emaw, kuttumin emaw hnek sela, a thih loh chuan hrem tûr a ni lo.

[19]Sila khum beta a nata, tiang hawla khawlai a lên leh theih chuan a sil chhûnga a tha ai chu a tisiltu chuan a dam vâr thlengin a rûl tûr a ni.

[20]Miin a bawihpa emaw, a bawihnu emaw tiangin vua se, a vuak hlum chuan hrem ngei tûr a ni,

[21]ni hnih khat a dam erawh chuan an pu chu hrem tûr a ni lo, sum a chân ta tihna a ni.

[22] Se homens brigarem, e ferirem mulher grávida, e forem causa de que aborte, porém sem maior dano, aquele que feriu será obrigado a indenizar segundo o que lhe exigir o marido da mulher; e pagará como os juízes lhe determinarem.

[22]“Mi an insuala, hmeichhe nau pai an khawih chuan, amah chu hliam lo mah se a nau pai chu a tlâk chuan hmeichhe pasal phût zât, rorêltu remtihpuiin chawitîr tûr a ni.

[23] Mas, se houver dano grave, então, darás vida por vida,

[23]Hmeichhia chuan hliam a tuar chuan nun aiah nun,

[24] olho por olho, dente por dente, mão por mão, pé por pé,

[24]mit aiah mit, hâ aiah hâ, kut aiah kut, ke aiah ke,

[25] queimadura por queimadura, ferimento por ferimento, golpe por golpe.

[25]mei kan aiah mei kan, hliam aiah hliam, vuak aiah vuak tuartîr tûr a ni.

[26] Se alguém ferir o olho do seu escravo ou o olho da sua escrava e o inutilizar, deixá-lo-á ir forro pelo seu olho.

[26]“Miin a bawihpa mit emaw, a bawihnu mit emaw vuak delsak sela, a mit chhiat manah a chhuah tûr a ni.

[27] E, se com violência fizer cair um dente do seu escravo ou da sua escrava, deixá-lo-á ir forro pelo seu dente.

[27]An hâ a tihbalsak pawhin an ha manah a chhuah tûr a ni.

Neitu mawhphurh tûr

[28] Se algum boi chifrar homem ou mulher, que morra, o boi será apedrejado, e não lhe comerão a carne; mas o dono do boi será absolvido.

[28]“Bâwngpain mipa pawh, hmeichhia pawh si hlum sela, bâwng chu lunga den hlum tûr a ni, a sa chu ei tûr a ni lo; bâwng neitupa chu khawih zui tûr a ni lo.

[29] Mas, se o boi, dantes, era dado a chifrar, e o seu dono era disso conhecedor e não o prendeu, e o boi matar homem ou mulher, o boi será apedrejado, e também será morto o seu dono.

[29]Bâwng chuan mi sîk a lo chîna, a neitupa chu an lo hrilh tawh ṭhina, thlung ṭha duh lova, mipa emaw, hmeichhia emaw a sîk hlum chuan bâwng chu lunga den hlum tûr a ni; a neitupa pawh tihhlum tûr a ni.

[30] Se lhe for exigido resgate, dará, então, como resgate da sua vida tudo o que lhe for exigido.

[30]“Amaherawhchu, a neitupa chu a nun tlan an phalsak chuan a nun tlanna tûr an tuk zât zât chu a pe tûr a ni.

[31] Quer tenha chifrado um filho, quer tenha chifrado uma filha, este julgamento lhe será aplicado.

[31]Bâwng chuan naupang, mipa emaw, hmeichhia emaw si hlum sela, puitling si hlum ang bawka rêl tûr a ni,

[32] Se o boi chifrar um escravo ou uma escrava, dar-se-ão trinta siclos de prata ao senhor destes, e o boi será apedrejado.

[32]bawihpa emaw bawihnu emaw si hlum sela, a neitu chuan tangka bûk sawmthum a chawi tûr a ni, a situ bâwng pawh den hlum tûr a ni.

[33] Se alguém deixar aberta uma cova ou se alguém cavar uma cova e não a tapar, e nela cair boi ou jumento,

[33]“Miin khur chhîn a hawn emaw, khur thar a laihin emaw, a chhin leh lohva, bâwngpa emaw, sabengtung emaw a tlâk hlum chuan,

[34] o dono da cova o pagará, pagará dinheiro ao seu dono, mas o animal morto será seu.

[34]khur laitu chuan a chawi tûr a ni; a man a pêk hnuah erawh chuan a sa chu a nei thei ang.

[35] Se um boi de um homem ferir o boi de outro, e o boi ferido morrer, venderão o boi vivo e repartirão o valor; e dividirão entre si o boi morto.

[35]“Mi pakhat bâwngpa mi dang bâwngpain a tihhlum chuan a tihlumtu bâwngpa chu hralh tûr a ni, a man chu an insem ang a, a thi sa pawh an insem tûr a ni.

[36] Mas, se for notório que o boi era já, dantes, chifrador, e o seu dono não o prendeu, certamente, pagará boi por boi; porém o morto será seu.

[36]“Bâwngpa chuan tûn hmaa mi sîk a chîn ṭhina, a neitu chuan thlung ṭha lo ni sela, a sîk hlum bâwngpa chu bâwngpa vêkin a rûl tûr a ni, a sa erawh chu a nei thei ang.

Êxodo 22

Leis acerca da propriedade

[1] Se alguém furtar boi ou ovelha e o abater ou vender, por um boi pagará cinco bois, e quatro ovelhas por uma ovelha.

[2] Se um ladrão for achado arrombando uma casa e, sendo ferido, morrer, quem o feriu não será culpado do sangue.
[3] Se, porém, já havia sol quando tal se deu, quem o feriu será culpado do sangue; neste caso, o ladrão fará restituição total. Se não tiver com que pagar, será vendido por seu furto.

Exodus 22

Lei chawi dân tûr

[1]“Miin bâwngpa emaw, berâm emaw a rûka, a talh emaw, a hralh emaw a nih chuan bâwngpa chu a lêt ngain a rûl ang a, berâm chu a lêt liin a rûl tûr a ni.

[2-4]A thil rûk chu a rûl ngei tûr a ni, rulhna a neih loh chuan a thil rûk rulh nân amah chu bawiha hralh tûr a ni. Bâwngpa emaw, sabengtung emaw, berâm emaw a rûk chu an la dam chuan a leh hnihin a rûl tûr a ni. “Rûkru, zâna lût chu lo manin lo vaw hlum pawh ni se tual that a tling lo.

[4] Se aquilo que roubou for achado vivo em seu poder, seja boi, jumento ou ovelha, pagará o dobro.	Ni chhuah hnua tih a nih erawh chuan tual that a tling a ni.
[5] Se alguém fizer pastar o seu animal num campo ou numa vinha e o largar para comer em campo de outrem, pagará com o melhor do seu próprio campo e o melhor da sua própria vinha.	[5]Miin a ran a chhuaha, mi lovah emaw, grep hmunah emaw tla-in mi lova thlai chu ei chhia sela, a ei chhiat zât chu a ran neitupa chuan ama thlaiin emaw, grepin emaw a rûl tûr a ni.
[6] Se irromper fogo, e pegar nos espinheiros, e destruir as medas de cereais, ou a messe, ou o campo, aquele que acendeu o fogo pagará totalmente o queimado.	[6]"Miin ramah mei chhêm sela, ram kâng chuan mi lo kâng kaiin buh ding lai emaw, zai tawh dah khâwm emaw kâng sela, mei chhuahtu chuan a kâng chhia chu a rûl tûr a ni.
[7] Se alguém der ao seu próximo dinheiro ou objetos a guardar, e isso for furtado àquele que o recebeu, se for achado o ladrão, este pagará o dobro.	[7]"Miin mi dang pawisa emaw, thil man tam tham emaw kawlsak sela, a kawl chhûng chuan bo ta sela, rûkru tih a niha, rûkru chu man a nih chuan a rutu chuan a lêt hnihin a rûl tûr a ni.
[8] Se o ladrão não for achado, então, o dono da casa será levado perante os juízes, a ver se não meteu a mão nos bens do próximo.	[8]A rutu man a nih loh erawh chuan a kawltu chu rorêltu hmaah hruai tûr a ni a, a ru lo tih hriat nân chhia a chhamtîr tûr a ni.
[9] Em todo negócio frauduloso, seja a respeito de boi, ou de jumento, ou de ovelhas, ou de roupas, ou de qualquer coisa perdida, de que uma das partes diz: Esta é a coisa, a causa de ambas as partes se levará perante os juízes; aquele a quem os juízes condenarem pagará o dobro ao seu próximo.	[9]"Thil inchuh rêng rêng, bâwngpa emaw, silhfên emaw, thil hloh chhar emaw a inchuhate chu rorêltu hmaa hruai tûr a ni. Rorêltuin thiam zâwka a ruat chu a thiam lo zâwk chuan a lêt hnih a pe tûr a ni.
[10] Se alguém der ao seu próximo a guardar jumento, ou boi, ou ovelha, ou outro animal qualquer, e este morrer, ou ficar aleijado, ou for afugentado, sem que ninguém o veja,	[10]"Miin sabengtung emaw, bâwngpa emaw, berâm emaw, ran dang emaw, a ṭhianpa enkawltîr sela, lo thi palhin emaw, hliam emaw lo tuarin emaw,

suamhmang rualin an chhuhsak emaw ni sela, hretu dang an awm si loh chuan

[11] então, haverá juramento do SENHOR entre ambos, de que não meteu a mão nos bens do seu próximo; o dono aceitará o juramento, e o outro não fará restituição.

[11]a kawltu chu biak inah hruai tûr a ni, a ţhianpa ran chu a rûk a ni lo tih hriat nân chhia a chham tûr a ni. Ran chu a rûk a nih loh chuan a neitu khân a chân mai ang a, a kawltu khân a rulh a ngai lo.

[12] Porém, se, de fato, lhe for furtado, pagá-lo-á ao seu dono.

[12]A rûk a nih erawh chuan a rûl tûr a ni.

[13] Se for dilacerado, trá-lo-á em testemunho disso e não pagará o dilacerado.

[13]Sa seh a nih chuan a ei bâng ţhenkhat, sa seh a nih hriatna a rawn la tûr a ni, sa seh chu a rulh a ngai lo.

[14] Se alguém pedir emprestado a seu próximo um animal, e este ficar aleijado ou morrer, não estando presente o dono, pagá-lo-á.

[14]Miin mi dang ran a chhawr hawha, a neitu hmuh lohva inhliam emaw, thi palh emaw a nih chuan a hawhtu chuan a rûl tûr a ni.

[15] Se o dono esteve presente, não o pagará; se foi alugado, o preço do aluguel será o pagamento.

[15]A neitu chuan a hmuh ve reng erawh chuan a rulh a ngai lo. Man neia hawh a nih pawhin, a hawh man chuan a huam a ni.

Leis civis e religiosas

Sakhaw lam leh nun phung pangngaia awm dân tûr

[16] Se alguém seduzir qualquer virgem que não estava desposada e se deitar com ela, pagará seu dote e a tomará por mulher.

[16]“Nula hnahkhat, tu ma la hual loh miin a ngaih chuan, nupui man pangngai a pe ang a, nupuiah a nei tûr a ni.

[17] Se o pai dela definitivamente recusar dar-lha, pagará ele em dinheiro conforme o dote das virgens.

[17]Nula pain neih a phal tlat loh pawhin nula hnahkhat man pangngai a pe tho tûr a ni.

[18] A feiticeira não deixarás viver.

[18]“Mitthi thlûk chîng hmeichhia chu tihhlum tûr a ni.

[19] Quem tiver coito com animal será morto.

[19]“Ran rîmtu chu tihhlum tûr a ni.

[20] Quem sacrificar aos deuses e não somente ao SENHOR será destruído.

[20]“Lalpa hnênah ni lo, pathian dang hnêna inthawi chu tihboral daih tûr a ni.

[21] Não afligirás o forasteiro, nem o oprimirás; pois forasteiros fostes na terra do Egito.

[22] A nenhuma viúva nem órfão afligireis.

[23] Se de algum modo os afligirdes, e eles clamarem a mim, eu lhes ouvirei o clamor; [24] a minha ira se acenderá, e vos matarei à espada; vossas mulheres ficarão viúvas, e vossos filhos, órfãos.

[25] Se emprestares dinheiro ao meu povo, ao pobre que está contigo, não te haverás com ele como credor que impõe juros.

[26] Se do teu próximo tomares em penhor a sua veste, lha restituirás antes do pôr-do-sol;

[27] porque é com ela que se cobre, é a veste do seu corpo; em que se deitaria? Será, pois, que, quando clamar a mim, eu o ouvirei, porque sou misericordioso.

[28] Contra Deus não blasfemarás, nem amaldiçoarás o príncipe do teu povo.

[29] Não tardarás em trazer ofertas do melhor das tuas ceifas e das tuas vinhas; o primogênito de teus filhos me darás.

[30] Da mesma sorte, farás com os teus bois e com as tuas ovelhas; sete dias ficará a cria com a mãe, e, ao oitavo dia, ma darás.

[31] Ser-me-eis homens consagrados; portanto, não comereis carne dilacerada no campo; deitá-la-eis aos cães.

Êxodo 23

[21]“In zînga hnam dang awm vete in tinawmnahin in tiduhdah tûr a ni lo; nangni pawh Aigupta ramah mikhuala in awm kha.

[22]Hmeithai emaw, fahrah emaw in tinawmnah tûr a ni lo.

[23]In tihduhdah vaih chuan kei Lalpa hian an mangang au chu ka lo ngaithla ang a, [24]ka thin a ur ang a, khandaiha sah hlum in ni ngei ang; in nupuite chu an hmeithai ang a, in fate pawh an fahrah ang.

[25]“Ka mite chu an retheih avânga tangka i pûktîr chuan tangka pûktîrtu dangte angin ti suh; a pung i ṭhîng tûr a ni lo.

[26]I vêngte puan dahkhama i hrên chuan ni a tlâkah i pe kîr leh tûr a ni.

[27]A mut huna intuamlumna a neih chhun a ni a; i pêk kîr loh chuan a mangang ka hnênah a lo au vang a, ka lo chhâng ngei ang, ka khawngaih ngei dâwn a ni.

[28]Pathian ânkhum suh; in chunga rorêltu pawh ânchhia lawh suh.

[29]“I thlai rah i seng zawhah, oliv hriak i sâwr zawh chuan min pêk tûr ang chu min pe thuai ang che.

[30]“I fapa hrin hmasak ber chu min pe tûr a ni. Chutiang bawkin i bâwng leh berâm no neih hmasak ber chu min pe tûr a ni; a pui hnute ni sarih a hne ang a, a ni riat ni chuan mi rawn pe tûr a ni.

[31]“Ka mite in ni a, in thianghlim tûr a ni; chuvângin, rama sa seh sa rêng rêng in ei tûr a ni lo, ui pe ang che u.

Exodus 23

O testemunho falso e a injúria

1 Não espalharás notícias falsas, nem darás mão ao ímpio, para seres testemunha maldosa.

2 Não seguirás a multidão para fazeres mal; nem deporás, numa demanda, inclinando-te para a maioria, para torcer o direito.

3 Nem com o pobre serás parcial na sua demanda.

4 Se encontrares desgarrado o boi do teu inimigo ou o seu jumento, lho reconduzirás.

5 Se vires prostrado debaixo da sua carga o jumento daquele que te aborrece, não o abandonarás, mas ajudá-lo-ás a erguê-lo.

Deveres dos juízes

Deuteronômio 16.18-20

6 Não perverterás o julgamento do teu pobre na sua causa.

7 Da falsa acusação te afastarás; não matarás o inocente e o justo, porque não justificarei o ímpio.

8 Também suborno não aceitarás, porque o suborno cega até o perspicaz e perverte as palavras dos justos.

9 Também não oprimirás o forasteiro; pois vós conheceis o coração do forasteiro, visto que fostes forasteiros na terra do Egito.

O Ano de Descanso

Levítico 25.1-7

10 Seis anos semearás a tua terra e recolherás os seus frutos;

11 porém, no sétimo ano, a deixarás descansar e não a cultivarás, para que os

Hleih neih loh tûr

1“Dâwt thuthang mai mai pu darh suh la; mi sual chhan tûrin thu dik lo sawi suh.

2Thil sual ti tûr chuan, a tam lam pawh ni se, zui suh la; dâwta mi dang thiam loh an chantîrnaah pawh tel hek suh la,

3rorêlna hmunah mi rethei ṭan bîk suh.

4“I hmêlma bâwngpa emaw, sabengtung emaw tlân bo i hmuh chuan i kaih hâwnsak ngei tûr a ni.

5I mi huatzâwng tak pawh ni se a sabengtung chu a phurin lo delh sela, i kaihthawhsak tûr a ni, i kal pêl mai tûr a ni lo.

6“Mi rethei pawh, a thu chu dik takin i ngaihtuahsak tûr a ni.

7Dâwtin mi hek suh la, thiam lohna nei lo chu tihlum suh; chutiang ti apiang chu thiam loh ka chantîr ang.

8Thamna la suh, thamna chuan thil dik lakah mit a tidel ṭhîn a, mi dikte thu pawh a tichingpen ṭhîn,

9Ram dang mi i tiduhdah tûr a ni lo; nang pawh Aigupta ramah khân ram dang mi i ni tawh a, a hrehawmzia i hriat kha.

Kum sarih kum leh ni sarih ni

10“I lo chu kum ruk Chhûng nei la, a thar apiang seng ang che.

11A kum sarih kum erawh chuan i chawlhtîr tûr a ni. Chumi kum chhûnga

pobres do teu povo achem o que comer, e do sobejo comam os animais do campo. Assim farás com a tua vinha e com o teu olival.

seng tûr awm chu i hauh tûr a ni lo. Mi retheiten an chang ve tûr a ni; mi retheiho lâk bâng chu ramsain an tlân tûr a ni. Chutiang bawkin i grep leh oliv hmun chu i ti tûr a ni.

O Sábado
Levítico 23.3

12 Seis dias farás a tua obra, mas, ao sétimo dia, descansarás; para que descanse o teu boi e o teu jumento; e para que tome alento o filho da tua serva e o forasteiro.

12“Ni ruk chhûng hna thawk la, a ni sarih ni erawh chuan i châwl tûr a ni; i bâwng te, i sabengtungte pawh an châwl tûr a ni. I bawihnute leh hnam dang hlawha i chhawrte pawh an châwl hahdam tûr a ni.

13 Em tudo o que vos tenho dito, andai apercebidos; do nome de outros deuses nem vos lembreis, nem se ouça de vossa boca.

13“In hnêna ka sawi apiang pawisa rawh u, Pathian dang hming rêng rêng lam suh u, a sawi pawh sawi ri suh u.

As três festas
Êxodo 34.18-26; Levítico 23.4-21,33-44; Deuteronômio 16.1-17

Kum khata ṭum thum kût
(Exod. 34:16-26; Deut. 16:1-17)

14 Três vezes no ano me celebrareis festa.

14“Min chawimawi nân kum khatah vawi thum kût hmang rawh u.

15 Guardarás a Festa dos Pães Asmos; sete dias comerás pães asmos, como te ordenei, ao tempo apontado no mês de abibe, porque nele saíste do Egito; ninguém apareça de mãos vazias perante mim.

15Abib thla, ka hun ruatah, chhang dawidim telh loh kût hmang ula, ni sarih chhûng dawidim telh loh chhang ei ang che u. Hemi hun hian Aigupta ram ata in lo chhuak a; chuvângin, ka hmaah tu mah kut ruakin in lo kal tûr a ni lo.

16 Guardarás a Festa da Sega, dos primeiros frutos do teu trabalho, que houveres semeado no campo, e a Festa da Colheita, à saída do ano, quando recolheres do campo o fruto do teu trabalho.

16Thlai thar hmasa thlai thar kût hmang ula, kum tâwpah in thil chîn zawng zawng in seng zawh hunah Pâwl Kût hmang bawk ang che u.

17 Três vezes no ano, todo homem aparecerá diante do SENHOR Deus.

17In zînga mipa zawng zawng kum khatah vawi thum Lalpa Pathian hmaah in lo lang tûr a ni.

[18] Não oferecerás o sangue do meu sacrifício com pão levedado, nem ficará gordura da minha festa durante a noite até pela manhã.

[19] As primícias dos frutos da tua terra trarás à Casa do SENHOR, teu Deus. Não cozerás o cabrito no leite da sua própria mãe.

Deus promete a posse da terra

[20] Eis que eu envio um Anjo adiante de ti, para que te guarde pelo caminho e te leve ao lugar que tenho preparado.

[21] Guarda-te diante dele, e ouve a sua voz, e não te rebeles contra ele, porque não perdoará a vossa transgressão; pois nele está o meu nome.

[22] Mas, se diligentemente lhe ouvires a voz e fizeres tudo o que eu disser, então, serei inimigo dos teus inimigos e adversário dos teus adversários.

[23] Porque o meu Anjo irá adiante de ti e te levará aos amorreus, aos heteus, aos ferezeus, aos cananeus, aos heveus e aos jebuseus; e eu os destruirei.

[24] Não adorarás os seus deuses, nem lhes darás culto, nem farás conforme as suas obras; antes, os destruirás totalmente e despedaçarás de todo as suas colunas.

[25] Servireis ao SENHOR, vosso Deus, e ele abençoará o vosso pão e a vossa água; e tirará do vosso meio as enfermidades.

[18]“Dawidim telh chhang chu ka hnênah i thilhlan ran thisen nên i hlân tûr a ni lo. Inthawina ran hlan thau chu a tûk thlenga dah tûr a ni lo.

[19]In rama thlai rah hmasa, a ṭha ṭha chu, Lalpa i Pathian inah i rawn la tûr a ni. Kêlnote chu a pui hnutein chhûm suh.

Thutiam leh tih tûr tuk

[20]“Ngai teh, kawnga vêng tûr che leh ka hmun ruata hruai thleng tûr chein in hmahruaitu tûr vântirhkoh ka tîr a.

[21]A thu pawisa ula, ngaithla ṭhîn rawh u; ka tirh a ni asin. Amah chu dodâl suh u; chutilo chuan in bawhchhiatnate a ngaidam lo vang.

[22]“A thu in zawma ka sawi zawng zawng hi in tih chuan in hmêlmate hmêlma, a dotu che u dotu ka ni ang.

[23]Ka vântirhkoh chuan in hma a hruai ang a, Amor mi te, Hit mi te, Periz mi te, Kanan mi te, Hiv mi te, Jebus mi te ramah a hruai lût ang che u: anni chu ka tiboral dâwn a ni.

[24]An pathiante chu kûnin chibai in bûk ve tûr a ni lo va, an tih ang in ti ve tûr a ni hek lo; an pathiante chu in tichhe vek tûr a ni a; an thil phunte pawh tichhe vek ang che u.

[25]Lalpa, in Pathian chu chibai min bûk chuan ruahtuiah leh buhbâlah mal ka sâwm ang che u a, in zîng ata natna ka la bo bawk ang.

[26] Na tua terra, não haverá mulher que aborte, nem estéril; completarei o número dos teus dias.

[27] Enviarei o meu terror diante de ti, confundindo a todo povo onde entrares; farei que todos os teus inimigos te voltem as costas.

[28] Também enviarei vespas diante de ti, que lancem os heveus, os cananeus e os heteus de diante de ti.

[29] Não os lançarei de diante de ti num só ano, para que a terra se não torne em desolação, e as feras do campo se não multipliquem contra ti.

[30] Pouco a pouco, os lançarei de diante de ti, até que te multipliques e possuas a terra por herança.

[31] Porei os teus limites desde o mar Vermelho até ao mar dos filisteus e desde o deserto até ao Eufrates; porque darei nas tuas mãos os moradores da terra, para que os lances de diante de ti.

[32] Não farás aliança nenhuma com eles, nem com os seus deuses.

[33] Eles não habitarão na tua terra, para que te não façam pecar contra mim; se servires aos seus deuses, isso te será cilada.

[26]In rama nu tu mahin nau an chhiat lo vang a, ching an awm hek lo vang; in nun pawh ka tisei ang.

[27]“In kalna tûr mite chu ka tithlabâr ang a, an chiai ang a, in hmêlmate chu in hmaah ka tlânchhiattîr ang.

[28]An hmaah khawinghal ka tîr ang a, Hiv mi te, Kanan mi te, Hit mi te chu an ûm darh ang.

[29]Kum khat chhûng maiin ka hnawt chhuak vek lo vang; an chhuah mai chuan engkim a ram chhe hman ang a, in tâna hnawk tham ram sakawlh pawh an pung hman ang.

[30]Ram pum luah tham in awm hma chu zawi zawiin ka hnawt chhuak chauh vang.

[31]In ram chu Tuipui Sen aṭanga Filistia-ho tuifinriat inkâr leh, thlalêr aṭanga Eufretis lui inkâr hi a ni ang. Chu rama chêngte chu in hneh vek ang a, ka hnawh chhuahtîr ang che u.

[32]Anni nên chuan thu in thlung tûr a ni lo, an pathiante pawh in ṭâwm tûr a ni hek lo.

[33]In ramah chuan hêng mite hi in awmtîr tûr a ni lo; ka lakah thil sual an tihtîr dah ang che u; an pathiante chibai in bûk ve vaih chuan in chhiatpui ang.”

Êxodo 24

A aliança de Deus com Israel

[1] Disse também Deus a Moisés: Sobe ao SENHOR, tu, e Arão, e Nadabe, e Abiú, e setenta dos anciãos de Israel; e adorai de longe.

Exodus 24

Thuthlung nemngheh

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Arona te, Nadaba te, Abihua te leh Israel upa sawmsarih te kha ka hnênah rawn

chhohpui la; hla fea dingin chibai mi bûk tûr a ni.

[2] Só Moisés se chegará ao SENHOR; os outros não se chegarão, nem o povo subirá com ele.

[2]Nang erawh chu ka hmaah, nangmah chauhvin i lo kal tûr a ni, mipui phei chu an lo chho ve tûr a ni lo," a ti a.

[3] Veio, pois, Moisés e referiu ao povo todas as palavras do SENHOR e todos os estatutos; então, todo o povo respondeu a uma voz e disse: Tudo o que falou o SENHOR faremos.

[3]Mosia chu a lo chhuk a. Lalpa thu sawi leh an invawn dân tûra a ruat chu a hrilh vek a, mi zawng zawng chuan "Lalpa sawi chu kan ti ang," tiin an chham rual dual dual a.

[4] Moisés escreveu todas as palavras do SENHOR e, tendo-se levantado pela manhã de madrugada, erigiu um altar ao pé do monte e doze colunas, segundo as doze tribos de Israel.

[4]Mosia chuan Lalpa thu zawng zawng chu a ziak chhuak a, zîng takah a tho va, tlâng bulṭhutah chuan maichâm a siam a. Israel hnam zâtin lung sâwm leh pahnih a phun a.

[5] E enviou alguns jovens dos filhos de Israel, os quais ofereceram ao SENHOR holocaustos e sacrifícios pacíficos de novilhos.

[5]Israel fate zînga tlangvâl ṭhenkhat chu a tîr a, Lalpa hnênah hâlral thilhlan leh remna thilhlan bâwngpa an hlân a.

[6] Moisés tomou metade do sangue e o pôs em bacias; e a outra metade aspergiu sobre o altar.

[6]Chûng thisen zâtve chu Mosia chuan chawhtawlhah a dah a, a zâtve chuan maichâm chu a theh a.

[7] E tomou o livro da aliança e o leu ao povo; e eles disseram: Tudo o que falou o SENHOR faremos e obedeceremos.

[7]Thuthlung ziakna bu chu a la a, mipui hriatah a chhiar a; anni chuan, "Lalpa sawi chu kan ti ang a, kan zâwm ang e," an ti a.

[8] Então, tomou Moisés aquele sangue, e o aspergiu sobre o povo, e disse: Eis aqui o sangue da aliança que o SENHOR fez convosco a respeito de todas estas palavras.

[8]Mosia chuan thisen chu a la a, mipui chu a theh a, "Ngai teh u, Lalpa chuan hêng thu ang hian nangni nên thu a thlung ta, hei hi a thuthlunna thisen a nih hi," a ti a.

[9] E subiram Moisés, e Arão, e Nadabe, e Abiú, e setenta dos anciãos de Israel.

[9]Tin, Mosia te, Arona te, Nadaba, te Abihua te leh Israel upa sawmsarih te chu tlângah chuan an han chho va.

[10] E viram o Deus de Israel, sob cujos pés havia uma como pavimentação de pedra de safira, que se parecia com o céu na sua claridade.

[11] Ele não estendeu a mão sobre os escolhidos dos filhos de Israel; porém eles viram a Deus, e comeram, e beberam.

Moisés e os anciãos sobem novamente ao monte

[12] Então, disse o SENHOR a Moisés: Sobe a mim, ao monte, e fica lá; dar-te-ei tábuas de pedra, e a lei, e os mandamentos que escrevi, para os ensinares.

[13] Levantou-se Moisés com Josué, seu servidor; e, subindo Moisés ao monte de Deus,

[14] disse aos anciãos: Esperai-nos aqui até que voltemos a vós outros. Eis que Arão e Hur ficam convosco; quem tiver alguma questão se chegará a eles.

[15] Tendo Moisés subido, uma nuvem cobriu o monte.

[16] E a glória do SENHOR pousou sobre o monte Sinai, e a nuvem o cobriu por seis dias; ao sétimo dia, do meio da nuvem chamou o SENHOR a Moisés.

[17] O aspecto da glória do SENHOR era como um fogo consumidor no cimo do monte, aos olhos dos filhos de Israel.

[18] E Moisés, entrando pelo meio da nuvem, subiu ao monte; e lá permaneceu quarenta dias e quarenta noites.

Êxodo 25

Deus manda trazer ofertas para o tabernáculo
Êxodo 35.4-9

[10]Israel-te Pathian chu an han hmu a. A ke hnuaiah chuan lungmantam safir rem khâwm ang, vân anga thiang hi a awm a.

[11]Israel milianho chungah chuan kut a thlâk lo, Pathian chu an han hmu a, an eiin an in ho va.

Sinai tlângah Mosia

[12]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Tlângah ka hnênah lo chho la, i mi hruaite i zirtîr atân ka dân leh thupêkte ka ziakna lungphêk ka lo pe ang che," a ti a.

[13]Mosia leh amah puitu Josua chu an chhuak a, Mosia chu Pathian awmna tlângah chuan a chho ta a.

[14]Israel upate hnênah chuan, "Kan lo kîr leh hma chu he laiah hian min lo nghâk reng rawh u. Thu eng emaw nei in awm pawhin, hei, Arona leh Hura te in zîngah an awm a, an hnênah thlen ang che u," a ti a.

[15]Mosia chu tlângah chuan a chho ta a. Tlângah chuan chhûm a zîng phui tlat a.

[16]Lalpa ropuina chu tlângah chuan a châm reng a, ni ruk chhûng chu tlâng chu chhûmin a tuam hnuin a ni sarih ni chuan Mosia chu a rawn ko va.

[17]Tlângchhîpa Pathian ropuina chu Israel-te hmuhah chuan mit tidel thei khawpa êng a ni.

[18]Mosia chu chhûmah chuan a han lût a, tlângah chuan a chho va, tlângah chuan ni sawmli a han awm a.

Exodus 25

Pathian Biakbûk sakna tûr thawhlâwm
(Exod. 35:4-9)

1 Disse o SENHOR a Moisés:

2 Fala aos filhos de Israel que me tragam oferta; de todo homem cujo coração o mover para isso, dele recebereis a minha oferta.

3 Esta é a oferta que dele recebereis: ouro, e prata, e bronze,

4 e estofo azul, e púrpura, e carmesim, e linho fino, e pêlos de cabra,

5 e peles de carneiro tintas de vermelho, e peles finas, e madeira de acácia,

6 azeite para a luz, especiarias para o óleo de unção e para o incenso aromático,

7 pedras de ônix e pedras de engaste, para a estola sacerdotal e para o peitoral.

8 E me farão um santuário, para que eu possa habitar no meio deles.

9 Segundo tudo o que eu te mostrar para modelo do tabernáculo e para modelo de todos os seus móveis, assim mesmo o fareis.

A arca

Êxodo 37.1-5

10 Também farão uma arca de madeira de acácia; de dois côvados e meio será o seu comprimento, de um côvado e meio, a largura, e de um côvado e meio, a altura.

11 De ouro puro a cobrirás; por dentro e por fora a cobrirás e farás sobre ela uma bordadura de ouro ao redor.

12 Fundirás para ela quatro argolas de ouro e as porás nos quatro cantos da arca: duas argolas num lado dela e duas argolas noutro lado.

1 Lalpa chuan Mosia hnênah,

2 “Israel fate chu thilpêk ka hnêna rawn hlân tûrin hrilh rawh. An phal ang ang rawn la rawh se.

3 Rangkachak te, tangkarua te, dâr te,

4 la dumpâwl te leh a sen te, la senlâr leh zai sîn te, kêl hmul te,

5 berâm vun tihsen te, savun ṭha chi te; sitim thing te,

6 chhit atân hriak te, hriak thiha telh tûr leh hâla telh tûr thil rimtui te;

7 Efod leh âwmbela bel tûr Soham lung leh lungmantam te rawn keng rawh se.

8 An zînga ka chên ve theih nân biakbûk min siamsak rawh se.

9 Biakbûk chu a chhûng chei dân tûr nên lam a lem ka entîr che kha, khami ang chiah khân in sa tûr a ni.

Thuthlung Bâwm

(Exod. 37:1-8)

10 “Sitim thingin bâwm, a dung tawng hnih leh a chanve, a vâng tawng khat leh a chanve, a sân lam tawng khat leh a chanve in siam tûr a ni.

11 A pâwn lam leh chhûng lam chu rangkachak ṭha chiin in luan ang a, a tlâng chu rangkachak hlang ngatin in tuam chhuak bawk tûr a ni.

12 Rangkachak beng pali siam ula, a ke pali-ah chuan vuah ang che u, lehlam lehlamah beng pahnih ve ve vuah ang che u.

13 Farás também varais de madeira de acácia e os cobrirás de ouro;
14 meterás os varais nas argolas aos lados da arca, para se levar por meio deles a arca.
15 Os varais ficarão nas argolas da arca e não se tirarão dela.
16 E porás na arca o Testemunho, que eu te darei.

O propiciatório
Êxodo 37.6-9

17 Farás também um propiciatório de ouro puro; de dois côvados e meio será o seu comprimento, e a largura, de um côvado e meio.
18 Farás dois querubins de ouro; de ouro batido os farás, nas duas extremidades do propiciatório;
19 um querubim, na extremidade de uma parte, e o outro, na extremidade da outra parte; de uma só peça com o propiciatório fareis os querubins nas duas extremidades dele.
20 Os querubins estenderão as asas por cima, cobrindo com elas o propiciatório; estarão eles de faces voltadas uma para a outra, olhando para o propiciatório.
21 Porás o propiciatório em cima da arca; e dentro dela porás o Testemunho, que eu te darei.
22 Ali, virei a ti e, de cima do propiciatório, do meio dos dois querubins que estão sobre a arca do Testemunho, falarei contigo acerca de tudo o que eu te ordenar para os filhos de Israel.

A mesa

13Sitim thingtlâwn pahnih siam ula, rangkachakin luan bawk rawh u.
14Sitim thingtlâwn chu bâwm zâwn nân a sîr bengah chuan rawlh ve ve ang che u.
15Thingtlâwn chu bâwmah chuan vuah reng tûr a ni a, lak sawn tûr a ni lo.
16Lungphêka thupêk ziak ka pêk tûr che chu a chhûngah dah ang che.
17Bâwm khuhna atân a dung tawng hnih leh a chanve, a vâng tawng khat leh a chanve, rangkachak hlîr phêk siam la.
18Cherub lem pahnih, rangkachaka siam, a chhera chher ngei, a chhîn hmâwr tawna dah tûr siam bawk ang che;
19a chhîn rangkachak nên a hmâwra rangkachak cherub lem awm chu sakhat a ni tûr a ni.
20Cherub-te chu an inhawitawn ang a, an thla an zâr ang a, bâwm chhîn chu a khuh vek tûr a ni.
21Bâwm chhûngah lungphêk pahnih ka pêk tûr che chu dah la, a chhîn chuan i khuh dâwn nia.
22Bâwm bulah chuan kan intâwk ṭhîn ang a, cherub pahnih, Thuthlung Bâwm chunga awm inkâr aṭang chuan ka rawn bia ang che a, Israel-te hnêna thu ka pêk tûr zawng zawng chu ka rawn hrilh ṭhîn ang che.

Chhang serh dahna dawhkân

Êxodo 37.10-16

[23] Também farás a mesa de madeira de acácia; terá o comprimento de dois côvados, a largura, de um côvado, e a altura, de um côvado e meio;

[24] de ouro puro a cobrirás e lhe farás uma bordadura de ouro ao redor.

[25] Também lhe farás moldura ao redor, da largura de quatro dedos, e lhe farás uma bordadura de ouro ao redor da moldura.

[26] Também lhe farás quatro argolas de ouro; e porás as argolas nos quatro cantos, que estão nos seus quatro pés.

[27] Perto da moldura estarão as argolas, como lugares para os varais, para se levar a mesa.

[28] Farás, pois, estes varais de madeira de acácia e os cobrirás de ouro; por meio deles, se levará a mesa.

[29] Também farás os seus pratos, e os seus recipientes para incenso, e as suas galhetas, e as suas taças em que se hão de oferecer libações; de ouro puro os farás.

[30] Porás sobre a mesa os pães da proposição diante de mim perpetuamente.

O candelabro

Êxodo 37.17-24

[31] Farás também um candelabro de ouro puro; de ouro batido se fará este candelabro; o seu pedestal, a sua hástea, os seus cálices, as suas maçanetas e as suas flores formarão com ele uma só peça.

[32] Seis hásteas sairão dos seus lados: três de um lado e três do outro.

(Exod. 37:10-16)

[23]“Sitim thingphêkin dawhkân i siam bawk tûr a ni; a dung tawng hnih, a vâng tawng khat, a sân lam tawng khat leh a chanve.

[24]Rangkachak hlangin luan chhuak la, a tlâng chu rangkachakin kâwm rawh.

[25]Zung li bawka hlai a sîr kâwmna siam la, a tlâng chu rangkachakin kâwm rawh.

[26]“Rangkachak beng pali siam bawk la, a ke awmna kilah vuah thliah ang che.

[27]A zâwnfung rawlhna tûr beng chu a tlâng kâwmna bulah dah ang che.

[28]Thing tlâwn, zâwnfung tûr, siam la, rangkachak luan ang che.

[29]Thlêng te, bêl te, uain thâwl te, uain bunna tûr note rangkachak hlangin siam tûr a ni.

[30]Dawhkân chu Thuthlung Bâwm bulah hûn tûr a ni. Ka hmaa dawhkânah chuan chhang serh a awm reng tûr a ni.

Khâwnvâr dahna

(Exod. 37:17-24)

[31]“Khâwnvâr dahna rangkachak hlîr hlakin i siam tûr a ni. A ngul leh a bul vâwng chu a chhera chher tûr a ni; a lu bâwk te, a chei mawina pangpâr kuhmûm leh pâr parh lemte nên chuan a inzawm vek tûr a ni.

[32]A kûngpui pêng aṭangin zâr paruk a pêng ang a, lehlam lehlamah zâr pathum ve ve.

33 Numa hástea, haverá três cálices com formato de amêndoas, uma maçaneta e uma flor; e três cálices, com formato de amêndoas na outra hástea, uma maçaneta e uma flor; assim serão as seis hásteas que saem do candelabro.

33Zâr tinah a cheimawi nân theite pâr kuhmûm leh a pâr parh lem pathum zêl a awm tûr a ni.

34 Mas no candelabro mesmo haverá quatro cálices com formato de amêndoas, com suas maçanetas e com suas flores.

34khâwnvâr ngul zidingah chuan a cheimawina theite pâr kuhmûm leh pâr parh lem pali a awm tûr a ni.

35 Haverá uma maçaneta sob duas hásteas que saem dele; e ainda uma maçaneta sob duas outras hásteas que saem dele; e ainda mais uma maçaneta sob duas outras hásteas que saem dele; assim se fará com as seis hásteas que saem do candelabro.

35A zâr chung zâwk leh hnuai zâwk inkârah pangpâr kuhmûm pakhat zêl a awm bawk tûr a ni.

36 As suas maçanetas e as suas hásteas serão do mesmo; tudo será de uma só peça, obra batida de ouro puro.

36Pangpâr kuhmûm lem te, a zârte leh a zidingte chu rangkachak tlang sakhat aṭanga chher tûr a ni.

37 Também lhe farás sete lâmpadas, as quais se acenderão para alumiar defronte dele.

37Khâwnvâr zâr sarih lu bâwkte chu chhit tûrin siam la, han chhit chuan a hma lam ên rawh se.

38 As suas espevitadeiras e os seus apagadores serão de ouro puro.

38Khâwnvâr chhit vêl nâna hman tûr bakcheh leh meivâp dahna thlêng, rangkachak hlang hlakin siam bawk tûr a ni.

39 De um talento de ouro puro se fará o candelabro com todos estes utensílios.

39Khâwnvâr bâwr leh a hmanruate siam nân rangkachak hlîr hlak kg. sawmthum leh panga hmang ang che.

40 Vê, pois, que tudo faças segundo o modelo que te foi mostrado no monte.

40Tlânga a lem ka entîr che ang chiah khân uluk takin siam ang che.

Êxodo 26

As cortinas do tabernáculo
Êxodo 36.8-18

1 Farás o tabernáculo, que terá dez cortinas, de linho retorcido, estofo azul,

Exodus 26

Lalpa chênna tûr biakbûk
(Exod. 38:8-25)

1“La zai sîn thlûr leh a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr tea tah Cherub lem

púrpura e carmesim; com querubins, as farás de obra de artista.

mawi taka zeh puan sâwm, Biakbûk chhûngah chuan zâr ang che.

[2] O comprimento de cada cortina será de vinte e oito côvados, e a largura, de quatro côvados; todas as cortinas serão de igual medida.

[2]Puanzâr chu a intiat vek tûr a ni, tawng sawmhnih leh pariata sei, tawng li-a hlai a ni tûr a ni.

[3] Cinco cortinas serão ligadas umas às outras; e as outras cinco também ligadas umas às outras.

[3]Panga chu a hlai zâwnga ṭhui zawm tûr a ni a, a dang panga pawh chu a hrana ṭhui zawm bawk tûr a ni.

[4] Farás laçadas de estofo azul na orla da cortina extrema do primeiro agrupamento; e de igual modo farás na orla da cortina extrema do segundo agrupamento.

[4]Panga ṭhui zawm sîr ber tlângah chuan a beng, la dumpâwl hrual vuah thliah tûr a ni.

[5] Cinqüenta laçadas farás numa cortina, e cinqüenta, na outra cortina no extremo do segundo agrupamento; as laçadas serão contrapostas uma à outra.

[5]“Beng sawmnga ve ve, inzâwn thliaha vuah tûr a ni.

[6] Farás cinqüenta colchetes de ouro, com os quais prenderás as cortinas uma à outra; e o tabernáculo passará a ser um todo.

[6]A beng leh beng bah zawmna tûr thil kawm sawmnga rangkachakin siam la, chu chuan puan ṭhui khâwm pahnih chu bât zawm ang che; tichuan, Biakbûk chung zâr chu tlêp khat a ni dâwn nia.

[7] Farás também de pêlos de cabra cortinas para servirem de tenda sobre o tabernáculo; onze cortinas farás.

[7]Biakbûk chung tûr kêl hmul puan sâwm leh pakhat tah tûr a ni.

[8] O comprimento de cada cortina será de trinta côvados, e a largura, de quatro côvados; as onze cortinas serão de igual medida.

[8]Kêl hmul puan chu a intiat vek tûr a ni, tawng sawmthuma sei, tawng li-a hlai ni rawh se.

[9] Ajuntarás à parte cinco cortinas entre si, e de igual modo as seis restantes, a sexta das quais dobrarás na parte dianteira da tenda.

[9]Chûng puan panga chu ṭhui zawm tûr a ni, a dang paruk pawh chu a hranga ṭhui zawm tûr a ni. Paruk ṭhui zawm chu biakbûk hma lamah zâr tûr a ni, a sîr ber chu thleh tûr a ni.

[10] Farás cinqüenta laçadas na orla da cortina extrema do primeiro agrupamento e cinqüenta laçadas na orla da cortina extrema do segundo agrupamento.

[10]Ṭhui khâwm sîr ber tlângah chuan beng sawmnga, inzâwn zêlin siam tawn bawk ang che.

[11] Farás também cinqüenta colchetes de bronze, e meterás os colchetes nas laçadas, e ajuntarás a tenda, para que venha a ser um todo.

[11]Dârin thil kawm siam la, chu chuan bât tawn la, biakbûk in chung zâr chu tlêp khat a ni dâwn nia.

[12] A parte que restar das cortinas da tenda, a saber, a meia cortina que sobrar, penderá às costas do tabernáculo.

[12]Biakbûk hnung lamah a khuhna sahmul puan lawr chu uai thla mai rawh se.

[13] O côvado de um lado e o côvado de outro lado, do que sobejar no comprimento das cortinas da tenda, penderão de um e de outro lado do tabernáculo para o cobrir.

[13]A sîr tuaka a chunga lawr, tawng khat ve ve pawh chu uai thla mai rawh se.

A coberta de peles e as tábuas

[14] Também farás de peles de carneiro tintas de vermelho uma coberta para a tenda e outra coberta de peles finas.

[14]“A chung thuah belhna tûr berâm vun tihsen leh savun ṭha chi siam bawk ang che.

[15] Farás também de madeira de acácia as tábuas para o tabernáculo, as quais serão colocadas verticalmente.

[15]“Biakbûk banga tun tûr sitim thing rem khâwm ang che.

[16] Cada uma das tábuas terá dez côvados de comprimento e côvado e meio de largura.

[16]Tawng sâwma sâng, tawng khat leh a chanvea hlaiin rem ang che.

[17] Cada tábua terá dois encaixes, travados um com o outro; assim farás com todas as tábuas do tabernáculo.

[17]Frêm pahnih ke chu inang chiahin tizuih la, a bulṭhuta a zu invuah hnuah a dangte nên a insi phui thei tûr a ni.

[18] No preparar as tábuas para o tabernáculo, farás vinte delas para o lado sul.

[18]Chhim lam bang atân chutiang remkhâwm chu sawmhnih siam la,

[19] Farás também quarenta bases de prata debaixo das vinte tábuas: duas bases debaixo de uma tábua para os seus dois

[19]a bulṭhut, a sîr zuih zu inphunna tûr tangkaraw tlang ker khuar, tlang sawmhnih siam bawk ang che.

encaixes e duas bases debaixo de outra tábua para os seus dois encaixes.

[20] Também haverá vinte tábuas ao outro lado do tabernáculo, para o lado norte,

[21] com as suas quarenta bases de prata: duas bases debaixo de uma tábua e duas bases debaixo de outra tábua;

[22] ao lado posterior do tabernáculo para o ocidente, farás seis tábuas.

[23] Farás também duas tábuas para os cantos do tabernáculo, na parte posterior;

[24] as quais, por baixo, estarão separadas, mas, em cima, se ajustarão à primeira argola; assim se fará com as duas tábuas; serão duas para cada um dos dois cantos.

[25] Assim serão as oito tábuas com as suas bases de prata, dezesseis bases: duas bases debaixo de uma tábua e duas debaixo de outra tábua.

[26] Farás travessas de madeira de acácia; cinco para as tábuas de um lado do tabernáculo,

[27] cinco para as tábuas do outro lado do tabernáculo e cinco para as tábuas do tabernáculo ao lado posterior que olha para o ocidente.

[28] A travessa do meio passará ao meio das tábuas de uma extremidade à outra.

[29] Cobrirás de ouro as tábuas e de ouro farás as suas argolas, pelas quais hão de passar as travessas; e cobrirás também de ouro as travessas.

[20]Biakbûk hmâr lama tun tûr chutiang sitim thing rem khâwm chu sawmhnih siam bawk ang che,

[21]a frêm ke zuih inphunna tûr tangkaraw tlang sawmli ker bawk la, tah chuan zu inphun rawh se.

[22]Biakbûk châr, khawthlang lamah chuan bang tun tûr thing rem khâwm paruk siam la,

[23]pahnih chu a kila ṭang tûr a ni.

[24]A kila ṭang tûrte chu a bul aṭangin a lêr thlengin kilh zawm tûr a ni, a kil bang tûr chu chutianga kilh zawm tûr chu a ni.

[25]Tichuan, a vaiin thing rem khâwm chu pariat a ni ang a, a bulṭhut ṭheuh tûr pawh tangkaraw tlang ker khuar bawk tûr a ni.

[26]A bang tun ṭhui khâwm tûr, bangrel, sitim thingtlâwn sâwm leh panga siam la.

[27]A bangah chuan rel panga awm zêl rawh se, a châr lamah panga, a sîr tuakah panga ve ve.

[28]A laia a rel dah chuan Biakbûk bang chu a hual chhuak tûr a ni.

[29]Thing rem khâwm tun chu rangkachaka luan vek tûr a ni; a ṭhuikhâwmna tûr bangrel vuah nân rangkachak beng siam bawk ang che, a bangrelte pawh chu rangkachaka luan tûr a ni.

[30] Levantarás o tabernáculo segundo o modelo que te foi mostrado no monte.

O véu, o reposteiro e as colunas
Êxodo 36.35-38

[31] Farás também um véu de estofo azul, e púrpura, e carmesim, e linho fino retorcido; com querubins, o farás de obra de artista.

[32] Suspendê-lo-ás sobre quatro colunas de madeira de acácia, cobertas de ouro; os seus colchetes serão de ouro, sobre quatro bases de prata.

[33] Pendurarás o véu debaixo dos colchetes e trarás para lá a arca do Testemunho, para dentro do véu; o véu vos fará separação entre o Santo Lugar e o Santo dos Santos.

[34] Porás a coberta do propiciatório sobre a arca do Testemunho no Santo dos Santos.

[35] A mesa porás fora do véu e o candelabro, defronte da mesa, ao lado do tabernáculo, para o sul; e a mesa porás para o lado norte.

[36] Farás também para a porta da tenda um reposteiro de estofo azul, e púrpura, e carmesim, e linho fino retorcido, obra de bordador.

[37] Para este reposteiro farás cinco colunas de madeira de acácia e as cobrirás de ouro; os seus colchetes serão de ouro, e para elas fundirás cinco bases de bronze.

Êxodo 27

O altar do holocausto
Êxodo 38.1-7

[30]Biakbûk chu tlânga a lem ka entîr che ang chiah khân din ang che.

[31]“Pindana zâr tûr la zai sîn, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr tea tahin cherub lemte zeh tûr a ni.

[32]Rangkachaka luan sitim ban siam la, a innghahna tûr tangkaraw tlang siam bawk ang che. Banah chuan thil bahna tûr kawm siam la, puan chu zâr ang che.

[33]Puanzâr pindan chhûngah chuan Thuthlung Bâwm chu dah la, puanzâr chu Hmun Thianghlim Ber leh Hmun Thianghlim daidanna a ni ang.

[34]Thuthlung Bâwm chu a chhîn chuan i chhîn ang a, Hmun Thianghlim Berah chuan dah ang che.

[35]Puanzâr pâwn lamah dawhkân kha hmâr lam pangah dah la, khâwnvâr kha chhim lam pangah dah ang che.

[36]“Biakbûk kawngkaa zâr tûr la zai sîn, thlûr, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr te mawi taka tah tûr a ni.

[37]Chumi zârna tûr chuan sitim ban panga, rangkachaka luan, a bulṭhut dâr tlang ker khuar leh puan bahna tûr thil kawm rangkachakin siam bawk ang che.

Exodus 27

Maichâm
(Exod. 38:1-7)

[1] Farás também o altar de madeira de acácia; de cinco côvados será o seu comprimento, e de cinco, a largura (será quadrado o altar), e de três côvados, a altura.

[2] Dos quatro cantos farás levantar-se quatro chifres, os quais formarão uma só peça com o altar; e o cobrirás de bronze.

[3] Far-lhe-ás também recipientes para recolher a sua cinza, e pás, e bacias, e garfos, e braseiros; todos esses utensílios farás de bronze.

[4] Far-lhe-ás também uma grelha de bronze em forma de rede, à qual farás quatro argolas de metal nos seus quatro cantos,

[5] e as porás dentro do rebordo do altar para baixo, de maneira que a rede chegue até ao meio do altar.

[6] Farás também varais para o altar, varais de madeira de acácia, e os cobrirás de bronze.

[7] Os varais se meterão nas argolas, de um e de outro lado do altar, quando for levado.

[8] Oco e de tábuas o farás; como se te mostrou no monte, assim o farão.

O átrio do tabernáculo
Êxodo 38.9-20

[9] Farás também o átrio do tabernáculo; ao lado meridional (que dá para o sul), o átrio terá cortinas de linho fino retorcido; o comprimento de cada lado será de cem côvados.

[1]“Maichâm, kil li nei, tawng nga bial, sitim thingin siam ang che; tawng thuma sâng a ni tûr a ni.

[2]A kil tinah ki lawr chho a awm ṭheuh tûr a ni, maichâm nên chuan a inzawm vek tûr a ni; a vaiin dâr phêka tuam vek tûr a ni.

[3]Vut bâwm te, vutlawh te, maihûn te, thîrkut te, meilawh te dârin siam bawk ang che.

[4]Dâr tlâwn rem khâwm, a pangah chuan bel chhuak la, a kil li-ah chuan dâr beng dah zêl ang che.

[5]Chu dâr tlâwn rem khâwm chuan maichâm hnuai lam chanve thlengin a tuam tûr a ni.

[6]A zâwnfung tûr sitim tlâwn siam la, dârin tuam ang che.

[7]Zâwnfung pahnih chu maichâm panga beng chuan zâwn dâwnah vuah tûr a ni.

[8]Maichâm bangah thingphel bel la, a lai chu kawrawng rawh se; tlânga a lem ka entîr che ang khân siam ang che.

Biakbûk hungna
(Exod. 38:9-20)

[9]“Biakbûk chu hung tûr a ni. Chhim lamah chuan la zai sîn thlûra tah puan tawng zaa sei zâr tûr a ni.

[10] Também as suas vinte colunas e as suas vinte bases serão de bronze; os ganchos das colunas e as sua vergas serão de prata.

[11] De igual modo, para o lado norte ao comprido, haverá cortinas de cem côvados de comprimento; e as suas vinte colunas e as suas vinte bases serão de bronze; os ganchos das colunas e as suas vergas serão de prata.

[12] Na largura do átrio para o lado do ocidente, haverá cortinas de cinqüenta côvados; as colunas serão dez, e as suas bases, dez.

[13] A largura do átrio do lado oriental (para o levante) será de cinqüenta côvados.

[14] As cortinas para um lado da entrada serão de quinze côvados; as suas colunas serão três, e as suas bases, três.

[15] Para o outro lado da entrada, haverá cortinas de quinze côvados; as suas colunas serão três, e as suas bases, três.

[16] À porta do átrio, haverá um reposteiro de vinte côvados, de estofo azul, e púrpura, e carmesim, e linho fino retorcido, obra de bordador; as suas colunas serão quatro, e as suas bases, quatro.

[17] Todas as colunas ao redor do átrio serão cingidas de vergas de prata; os seus ganchos serão de prata, mas as suas bases, de bronze.

[10]Dâr ban sawmhnih leh a bulṭhut dâr tlang sawmhnih a awm tûr a ni. Banah chuan puanzâr bahna tûr thil kawm leh a zârna tûr thil tlâwn, tangkaruaa siam, dah bawk tûr a ni.

[11]Biakbûk hmâr lamah pawh puan tawng zaa sei zâr tûr a ni, ban sawmhnih leh a bulṭhut sawmhnih, a bahna tûr kawm leh a zârna tûr thil tlâwn, tangkaruaa siam a awm bawk tûr a ni.

[12]Khawthlang lamah chuan tawng sawmngaa sei puan zâr tûr a ni, ban sâwm leh a bulṭhut sâwm a awm ang a.

[13]Khawchhak lamah pawh a hungna chu tawng sawmngaa sei a ni bawk tûr a ni.

[14]Luhna tûr kawngka a awm ang a, luhna sîr bang chu tawng sâwm leh pangaa sei a ni ang, ban pathum leh bulṭhut pathum a nei ang.

[15]A luhna lehlam sîrah pawh bang, tawng sâwm leh pangaa sei, ban pathum leh bulṭhut pathum nei a awm bawk tûr a ni.

[16]A luhna kawngkaa zâr tûr la zai sîn thlûr, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr tea tah, mawi taka zeh, tawng sawmhniha sei a awm tûr a ni; a zârna atân ban pali, bulṭhut nei ṭheuh a awm bawk tûr a ni.

[17]Hungna ban zawng zawng chu tangkaraw tlâwna ṭhui zawm tûr a ni: puan bahna tûr thil kawm chu tangkarua a ni tûr a ni, a bulṭhut erawh chu dâr tlang a ni ang.

[18] O átrio terá cem côvados de comprimento, e cinqüenta de largura por todo o lado, e cinco de altura; as suas cortinas serão de linho fino retorcido, e as suas bases, de bronze.

[19] Todos os utensílios do tabernáculo em todo o seu serviço, e todas as suas estacas, e todas as estacas do átrio serão de bronze.

O azeite para o candelabro

Levítico 24.1-4

[20] Ordenarás aos filhos de Israel que te tragam azeite puro de oliveira, batido, para o candelabro, para que haja lâmpada acesa continuamente.

[21] Na tenda da congregação fora do véu, que está diante do Testemunho, Arão e seus filhos a conservarão em ordem, desde a tarde até pela manhã, perante o SENHOR; estatuto perpétuo será este a favor dos filhos de Israel pelas suas gerações.

Êxodo 28

Deus escolhe Arão e seus filhos para sacerdotes

[1] Faze também vir para junto de ti Arão, teu irmão, e seus filhos com ele, dentre os filhos de Israel, para me oficiarem como sacerdotes, a saber, Arão e seus filhos Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar.

As vestes sacerdotais

Êxodo 39.1-31

[2] Farás vestes sagradas para Arão, teu irmão, para glória e ornamento.

[3] Falarás também a todos os homens hábeis a quem enchi do espírito de sabedoria, que façam vestes para Arão

[18]A tual hungna chu a dung tawng za, a vâng tawng sawmnga, a sân lam tawng nga a ni ang a, a puanzâr tûr chu la zai sîn thlûr tah a ni ang, a ban bul erawh chu dâr a ni ang.

[19]Biakbûk sakna hmanrua zawng zawng, a kilh behna te, a hungna pal khen nghehna te chu dâr vek a ni tûr a ni.

Khâwnvâr enkawl dân tûr

(Exod. 39:8-21)

[20]“Khâwnvâra chhit tûr oliv hriak thlit fîm rawn la tûrin Israel fate chu hrilh rawh; khâwnvâr chu tlaiah chhit ziah tûr a ni.

[21]Arona leh a fate chuan Biakbûka Thuthlung Bâwm awmna pâwnah khâwnvâr chu dah sela, tlai aṭanga zîng thlengin Lalpa hmaah chuan chhi rawh se; Israel fate leh an thlah zêlte chuan hei hi tih dân nghetah neih rawh se.

Exodus 28

Puithiam thawmhnaw

(Exod. 39:1-7)

[1]“I u Arona chu a fa Nadaba te, Abihua te, Eleazara te, Ithamara te nên ko la, Israel mite zîng ata ka puithiam atân tihrang rawh.

[2]I u, Arona hâk tûr, kawr serh, amah tiropuia timawitu tûr siamsak ang che.

[3]Mi themthiam, pianpuia themthiamna ka pêkte chu ruai la, Arona inbel tûr thawmhnaw siam teh se, puithiam hna thawk tûra serh hran a ni dâwn si a.

para consagrá-lo, para que me ministre o ofício sacerdotal.

4 As vestes, pois, que farão são estas: um peitoral, uma estola sacerdotal, uma sobrepeliz, uma túnica bordada, mitra e cinto. Farão vestes sagradas para Arão, teu irmão, e para seus filhos, para me oficiarem como sacerdotes.

5 Tomarão ouro, estofo azul, púrpura, carmesim e linho fino

6 e farão a estola sacerdotal de ouro, e estofo azul, e púrpura, e carmesim, e linho fino retorcido, obra esmerada.

7 Terá duas ombreiras que se unam às suas duas extremidades, e assim se unirá.

8 E o cinto de obra esmerada, que estará sobre a estola sacerdotal, será de obra igual, da mesma obra de ouro, e estofo azul, e púrpura, e carmesim, e linho fino retorcido.

9 Tomarás duas pedras de ônix e gravarás nelas os nomes dos filhos de Israel:

10 seis de seus nomes numa pedra e os outros seis na outra pedra, segundo a ordem do seu nascimento.

11 Conforme a obra de lapidador, como lavores de sinete, gravarás as duas pedras com os nomes dos filhos de Israel; engastadas ao redor de ouro, as farás.

12 E porás as duas pedras nas ombreiras da estola sacerdotal, por pedras de memória aos filhos de Israel; e Arão levará os seus

4Hêng thawmhnawte hi an siam tûr a ni: âwmbel te, efod te, kawrfual te, kawrhnuai te, diar ṭial te, kâwnghrên te, i u Arona leh a fapate hâk atân puithiam kawr te hi siam sela, ka puithiamah an ṭang dâwn nia.

5Rangkachak te, la dumpâwl te, senduk te, senlâr leh la zai sîn te an hmang tûr a ni.

6Efod chu themthiam rual chuan rangkachak zai te, la zai sîn te, a dumpâwl te, a senlâr te, a senduk tein tah rawh se.

7Darbak pahnih, a hnung lam leh hma lama invuah, bah luh tlatna tûr siam sela.

8Kâwnghrên rangkachak zai sîn te, la zai sîn thlûr, a dumpâwl te, a senduk te, a senlârtea inchawih mawi taka tah tûr a ni. Kâwnga hrên behna tûr Efod kawr hmâwrah chuan efod puan ang chiaha zeh mawi tah zawm tûr a ni.

9Soham lungmantam pahnih la la, Israela thlah hnam sâwm leh pahnih hming ker ang che;

10an upat dân indawtin an hming chu ker ang che, pakhatah paruk ve vein.

11Mi themthiam kertîr la, rangkachakah phûm rawh se.

12Lungmantam pahnih chu dârbakah chuan Israel hnam sâwm leh pahnih hriat reng nân bel ang che; Arona chuan Lalpa hmaah an hming chu

nomes sobre ambos os seus ombros, para memória diante do SENHOR.

[13] Farás também engastes de ouro

[14] e duas correntes de ouro puro; obra de fieira as farás; e as correntes de fieira prenderás nos engastes.

[15] Farás também o peitoral do juízo de obra esmerada, conforme a obra da estola sacerdotal o farás: de ouro, e estofo azul, e púrpura, e carmesim, e linho fino retorcido o farás.

[16] Quadrado e duplo, será de um palmo o seu comprimento, e de um palmo, a sua largura.

[17] Colocarás nele engaste de pedras, com quatro ordens de pedras: a ordem de sárdio, topázio e carbúnculo será a primeira ordem;

[18] a segunda ordem será de esmeralda, safira e diamante;

[19] a terceira ordem será de jacinto, ágata e ametista;

[20] a quarta ordem será de berilo, ônix e jaspe; elas serão guarnecidas de ouro nos seus engastes.

[21] As pedras serão conforme os nomes dos filhos de Israel, doze, segundo os seus nomes; serão esculpidas como sinetes, cada uma com o seu nome, para as doze tribos.

[22] Para o peitoral farás correntes como cordas, de obra trançada de ouro puro.

dârbakah chuan a bât tel ang a, Israel hnamte chu ka hre chhuak ṭhîn dâwn nia.

[13]Lungmantam phûmna tûr rangkachak pahnih chher la;

[14]rangkachak hlîr hlak khaidiat inherh siam bawk la, chûng phûmnaah chuan vuah ang che.

Âwm bel

(Exod. 29:8-11)

[15]“La zai sîn thlûr, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr te leh rangkachak zai tea efod anga tah, Pathian râwn huna puithiam âwma bel tûr mi themthiamte chu inchawih mawi takin tahtîr ang che.

[16]Thlep la, thleh hnuah chuan kil li nei, khâp bial ni rawh se.

[17]Lungmantam tlar li-a phûmna tûr siam la, tlar khatah chuan Odam lung te, Pitda lung te, Bareket lung te awm sela;

[18]tlar hnihnaah Nopek te, Safir te, Jahalom te awm sela,

[19]tlar thumnaah Lesem te, Sebo te, Akelama te awm sela;

[20]tlar linaah Tarsis te, Soham te, Jaspi te awm sela; chûng lungmantamte chu rangkachak phêka phûm ṭhêt tûr a ni.

[21]Lungmantam pakhatah hian Israel hnam sâwm leh pahnih hming pakhat zêl ker tûr a ni, nemna zungbun anga ker tûr a ni; chung lungmantam sâwm leh pahnih chuan Israel hnam sâwm leh pahnih a entîr ang.

[22]Âwmbel khai nân rangkachak hlîr hlak khaidiat herh siam la,

[23] Também farás para o peitoral duas argolas de ouro e porás as duas argolas nas extremidades do peitoral.

[23]rangkachak beng pahnih, âwmbel tlânga vuah tûr siam bawk ang che.

[24] Então, meterás as duas correntes de ouro nas duas argolas, nas extremidades do peitoral.

[24]Khaidiat herh hmâwr hnih chu âwmbel tlânga bengah chuan vuah tûr a ni.

[25] As duas pontas das correntes prenderás nos dois engastes e as porás nas ombreiras da estola sacerdotal na frente dele.

[25]A hmâwr lehlam pahnih chu, lungmantam pahnih phûmnaah khân tibet la, efod dârbak nên inzawm rawh se.

[26] Farás também duas argolas de ouro e as porás nas duas extremidades do peitoral, na sua orla interior junto à estola sacerdotal.

[26]Efod dep, âwmbel chhûng tlângah chuan rangkachak beng pahnih bel bawk ang che.

[27] Farás também duas argolas de ouro e as porás nas duas ombreiras da estola sacerdotal, abaixo, na frente dele, perto da sua juntura, sobre o cinto de obra esmerada da estola sacerdotal.

[27]Efod dârbak vuahna zâwn, efod hrên behna mawi taka tah tlângah rangkachak beng dang pahnih bel bawk ang che.

[28] E ligarão o peitoral com as suas argolas às argolas da estola sacerdotal por cima com uma fita azul, para que esteja sobre o cinto da estola sacerdotal; e nunca o peitoral se separará da estola sacerdotal.

[28]Âwmbel leh efod-a rangkachak beng chu la dumpâwl hrualin suih zawm ang che; âwmbel chu kâwng zâwnah bei tlat rawh se, a che sawn thei tûr a ni lo.

[29] Assim, Arão levará os nomes dos filhos de Israel no peitoral do juízo sobre o seu coração, quando entrar no santuário, para memória diante do SENHOR continuamente.

[29]“Arona chu Hmun Thianghlima a lo luhin âwmbel, Israel hnamte hming chuanna chu, a rawn bel tûr a ni; chu chu, kei Lalpa hian, ka mite ka hriat chhuah theihna tûr a ni ang.

[30] Também porás no peitoral do juízo o Urim e o Tumim, para que estejam sobre o coração de Arão, quando entrar perante o SENHOR; assim, Arão levará o juízo dos filhos de Israel sobre o seu coração diante do SENHOR continuamente.

[30]“Efod kawrah chuan Urim leh Thumim chu dah la, kei Lalpa hi, mi râwn tûra a lo kal apiangin, Arona thinlung zâwnah chuan a awm ṭhîn dâwn nia.

[31] Farás também a sobrepeliz da estola sacerdotal toda de estofo azul.

[32] No meio dela, haverá uma abertura para a cabeça; será debruada essa abertura, como a abertura de uma saia de malha, para que não se rompa.

[33] Em toda a orla da sobrepeliz, farás romãs de estofo azul, e púrpura, e carmesim; e campainhas de ouro no meio delas.

[34] Haverá em toda a orla da sobrepeliz uma campainha de ouro e uma romã, outra campainha de ouro e outra romã.

[35] Esta sobrepeliz estará sobre Arão quando ministrar, para que se ouça o seu sonido, quando entrar no santuário diante do SENHOR e quando sair; e isso para que não morra.

[36] Farás também uma lâmina de ouro puro e nela gravarás à maneira de gravuras de sinetes: Santidade ao SENHOR.

[37] Atá-la-ás com um cordão de estofo azul, de maneira que esteja na mitra; bem na frente da mitra estará.

[38] E estará sobre a testa de Arão, para que Arão leve a iniqüidade concernente às coisas santas que os filhos de Israel consagrarem em todas as ofertas de suas coisas santas; sempre estará sobre a testa de Arão, para que eles sejam aceitos perante o SENHOR.

[31]Chutianga Arona a lo kal apiangin Efod chu a ha ṭhîn ang a, mipuite thu zawh chu a chhâng ṭhîn ang.

Puithiam silhfên dang
(Exod. 9:22-31)

"Efod hnuaia hâk tûr kawrfual chu la dumpâwl veka tah tûr a ni.

[32]A laiah lu rawlhna tûr rek pawp la, a reh pawh tlâng chu a thlêr loh nân a chehna tûr puan tah chuan chep ang che.

[33-34]A kawrfual hmâwrah chuan la dumpâwl te, la senduk te leh la senlâr tea siam theibuhfai lem leh rangkachak tengeng inkârthlâk chiata vuah chhuah tûr a ni.

[35]Chu chu puithiam hna a thawh hunah Arona chuan a ha ṭhîn tûr a ni. Hmun Thianghlima Lalpa hmaa a luhin emaw, a chhuahin emaw tengeng chu a ri ṭhîn ang a, a thi lo tih a hriat dâwn a ni.

[36]"Rangkachak hlîr hlak phêkah nemna zungbun ker angin, 'Lalpa pual' tih ker ang che.

[37]Puithiam diar hma lamah bel la, la dumpâwl hrualin thlung bet ang che.

[38]Arona chuan diar chawpin a chalah a khim ṭhîn tûr a ni; tichuan, kei Lalpa hian Israel-te inthawina thil ka hnêna an rawn hlan chu ka lo pawm ang a, thil hlana tihsual an neih pawhin Arona chuan a mawh a phur ang.

[39] Tecerás, quadriculada, a túnica de linho fino e farás uma mitra de linho fino e um cinto de obra de bordador.

[40] Para os filhos de Arão farás túnicas, e cintos, e tiaras; fá-los-ás para glória e ornamento.

[41] E, com isso, vestirás Arão, teu irmão, bem como seus filhos; e os ungirás, e consagrarás, e santificarás, para que me oficiem como sacerdotes.

[42] Faze-lhes também calções de linho, para cobrirem a pele nua; irão da cintura às coxas.

[43] E estarão sobre Arão e sobre seus filhos, quando entrarem na tenda da congregação ou quando se chegarem ao altar para ministrar no santuário, para que não levem iniqüidade e morram; isto será estatuto perpétuo para ele e para sua posteridade depois dele.

[39]“Arona hâk tûr, kawr hnuai te, a khim tûr diar te, la zai sîna tah tûr a ni a; a hrên tûr kâwnghrên pawh la zai sîn tah tûr a ni, mawi taka chei tûr a ni.

[40]“Kawrfual te, kâwnghrên te, lukhum te, Arona fate tân siamsak bawk rawh, tiropuia timawitu ni rawh se.

[41]I u Arona leh a fapate chu hâktîr la, ka rawngbâwl tûra puithiam atân oliv hriak thih la, hlân la, serh hrang ang che.

[42]La zai sîna tah, kekawr hnuai siamsak bawk ang che, malpui thlenga fual ni rawh se, chutilo chu an lang palh ang e.

[43]Arona leh a fate chuan, Biakbûka an lo luhin emaw, Hmun Thianghlima awm maichâma puithiam hna thawk tûra an lo kalin emaw chûng chu an ha ziah tûr a ni; an lan palh chuan an thi mai ang. Hei hi Arona leh a thlahte tân kumkhaw tih dâna hman tûr a ni.

Êxodo 29

O sacrifício e as cerimônias da consagração
Levítico 8.1-36

[1] Isto é o que lhes farás, para os consagrar, a fim de que me oficiem como sacerdotes: toma um novilho, e dois carneiros sem defeito,

[2] e pães asmos, e bolos asmos, amassados com azeite, e obreias asmas untadas com azeite; de flor de farinha de trigo os farás,

[3] e os porás num cesto, e no cesto os trarás; trarás também o novilho e os dois carneiros.

Exodus 29

Puithiam nemngheha tih dân tûr
(Lev. 8:1-36)

[1]“Ka rawng bâwla puithiam hna thawk tûr chu hetiang hian serh hran tûr a ni; bâwngtuai pakhat leh berâmchal pahnih, hmêlhem lo kai la,

[2]dawidim telh loh chhang te, hriaka hmeh chhangpêr te, hriaka tâl chhang pan te, chhangphut ṭha chiin siam ang che.

[3]Chûng chu fawngah dah la, bâwng leh berâm hlan hunah i hlân tel dâwn nia.

[4] Então, farás que Arão e seus filhos se cheguem à porta da tenda da congregação e os lavarás com água;
[5] depois, tomarás as vestes, e vestirás Arão da túnica, da sobrepeliz, da estola sacerdotal e do peitoral, e o cingirás com o cinto de obra esmerada da estola sacerdotal;
[6] pôr-lhe-ás a mitra na cabeça e sobre a mitra, a coroa sagrada.
[7] Então, tomarás o óleo da unção e lho derramarás sobre a cabeça; assim o ungirás.
[8] Farás, depois, que se cheguem os filhos de Arão, e os vestirás de túnicas,
[9] e os cingirás com o cinto, Arão e seus filhos, e lhes atarás as tiaras, para que tenham o sacerdócio por estatuto perpétuo, e consagrarás Arão e seus filhos.
[10] Farás chegar o novilho diante da tenda da congregação, e Arão e seus filhos porão as mãos sobre a cabeça dele.
[11] Imolarás o novilho perante o SENHOR, à porta da tenda da congregação.
[12] Depois, tomarás do sangue do novilho e o porás com o teu dedo sobre os chifres do altar; o restante do sangue derramá-lo-ás à base do altar.
[13] Também tomarás toda a gordura que cobre as entranhas, o redenho do fígado, os dois rins e a gordura que está neles e queimá-los-ás sobre o altar;
[14] mas a carne do novilho, a pele e os excrementos, queimá-los-ás fora do arraial; é sacrifício pelo pecado.

[4]Arona leh a fate chu Biakbûk kawngka bulah awm sela, dân angin tuiah insiltîr ang che.

[5]“Puithiam silhfên chu la la, kawrfual te, efod kawr te, efod hnuai kawrfual te, âwmbel te, kâwnghrên te chuan Arona chu inthuam rawh se.

[6]‘Lalpa pual’ tih belna diar chu khimtîr bawk ang che.

[7]Thih atân bîka siam oliv hriak chu la la, a lu-ah leihin thih ang che.

[8]“Arona fapate pawh lo kal sela, kawr hâktîr la,

[9]kâwnghrên hrêngin lukhumte chu khum sela, puithiamah chutiang chuan nemnghet la, puithiam an ni kumkhua tawh ang.

[10]“Bâwngtuai chu Biakbûk hmaah rawn kai ula, Arona leh a fate chuan bâwng lu-ah chuan an kut nghat sela.

[11]Biakbûk kawngka bul Lalpa hmaah talh ang che.

[12]Bâwng thisen chu la la, kutzungțangin maichâm kil ki-ah chuan tât ang che; tah bâng chu maichâm bulah leihbua ang che.

[13]A rîlbawh thau te, a kal te leh a bawhtu thau te, a thin hlâwm țha laite la la, sual thawina atân maichâmah hâl ral rawh.

[14]A sa te, a vun te, a kawchhûng te erawh chu daipâwnah hâl ral ang che, sual

thawina thilhlan a ni a, hâl ral vek tûr a ni.

15 Depois, tomarás um carneiro, e Arão e seus filhos porão as mãos sobre a cabeça dele.

15“Berâmchal pakhat chu kai la, Arona leh a fate chuan a lu-ah an kut nghat rawh se.

16 Imolarás o carneiro, e tomarás o seu sangue, e o jogarás sobre o altar ao redor;

16Talh la, a thisen chuan maichâm chu theh kual ang che.

17 partirás o carneiro em seus pedaços e, lavadas as entranhas e as pernas, pô-las-ás sobre os pedaços e sobre a cabeça.

17A sa chu chan sawm la; a kawchhûng leh a kete chu sil fai la, a lu nên dah khâwm ang che.

18 Assim, queimarás todo o carneiro sobre o altar; é holocausto para o SENHOR, de aroma agradável, oferta queimada ao SENHOR.

18A zavai chuan maichâmah hâl la, Lalpa tâna hâlral thilhlan a ni, a rim chu Lalpa rimtui tih zâwng tak a ni.

19 Depois, tomarás o outro carneiro, e Arão e seus filhos porão as mãos sobre a cabeça dele.

19“Berâm pakhat pawh chu kai la, Arona leh a fate chuan a lu-ah an kut nghat rawh se.

20 Imolarás o carneiro, e tomarás do seu sangue, e o porás sobre a ponta da orelha direita de Arão e sobre a ponta da orelha direita de seus filhos, como também sobre o polegar da sua mão direita e sobre o polegar do seu pé direito; o restante do sangue jogarás sobre o altar ao redor.

20Talh la, a thisen chu Arona leh a fate beng ding lam tengengah te, kut ding lam zungpui hmâwrah te, kezungpui ding lam hmâwrah te tât la, maichâmah pawh theh kual ang che.

21 Tomarás, então, do sangue sobre o altar e do óleo da unção e os aspergirás sobre Arão e suas vestes e sobre seus filhos e as vestes de seus filhos com ele; para que ele seja santificado, e as suas vestes, e também seus filhos e as vestes de seus filhos com ele.

21Maichâma thisen te, oliv hriak thih chi te chu a ṭhen la la, Arona chu a kawrah nên theh ang che; a fate pawh an kawrah nên theh ang che; tichuan, Arona leh a fate chu an thawmhnaw nên ka tâna serh hran an ni tawh ang.

22 Depois, tomarás do carneiro a gordura, a cauda gorda, a gordura que cobre as entranhas, o redenho do fígado, os dois

22“Berâm mei thau tak chu hlep la, a rîlbawh thau te, a thin hlâwm ṭha lai leh a kal pahnih leh a thau bawhtu leh a bawp ding lam chu la la,

rins, a gordura que está neles e a coxa direita, porque é carneiro da consagração;

[23] e também um pão, um bolo de pão azeitado e uma obreia do cesto dos pães asmos que estão diante do SENHOR.

[24] Todas estas coisas porás nas mãos de Arão e nas de seus filhos e, movendo-as de um lado para outro, as oferecerás como ofertas movidas perante o SENHOR.

[25] Depois, as tomarás das suas mãos e as queimarás sobre o altar; é holocausto para o SENHOR, de agradável aroma, oferta queimada ao SENHOR.

[26] Tomarás o peito do carneiro da consagração, que é de Arão, e, movendo-o de um lado para outro, o oferecerás como oferta movida perante o SENHOR; e isto será a tua porção.

[27] Consagrarás o peito da oferta movida e a coxa da porção que foi movida, a qual se tirou do carneiro da consagração, que é de Arão e de seus filhos.

[28] Isto será a obrigação perpétua dos filhos de Israel, devida a Arão e seus filhos, por ser a porção do sacerdote, oferecida, da parte dos filhos de Israel, dos sacrifícios pacíficos; é a sua oferta ao SENHOR.

[29] As vestes santas de Arão passarão a seus filhos depois dele, para serem ungidos nelas e consagrados nelas.

[30] Sete dias as vestirá o filho que for sacerdote em seu lugar, quando entrar na tenda da congregação para ministrar no santuário.

[23]chhang hlan, fawnga dah, chi khat zêl, dawidim telh loh chhang te, hriak nêna hmeh chhangpêr te, hriaka tâl chhang pan te pakhat ţheuh la la,

[24]chûng chu Arona leh a fate chu pe la, Lalpa hmaah thêntîr rawh.

[25]I lâksak leh ang a, maichâma hâlral thilhlan chungah dah la, Lalpa tân hâl ral ang che; Lalpa rimtui tih zâwng tak a ni.

[26]“Berâm irno chu la la, Lalpa hmaah thênin hlân ang che; chu chu i chanpual ve tûr a ni.

[27]Puithiam ruat nghehna berâm irno leh a bawp hi thênin ka hnênah hlân ula, puithiamte chanpual ve tûr a ni.

[28]Israel faten remna thilhlan an hlanin a irno leh a bawp chu puithiamho chan kumkhua atân ka ruat tlat a ni; hei hi mipui thilpêk ka dawn ve chu a ni.

[29]Arona puithiam thuam serh hi a faten an chhawm zêl tûr a ni, puithiam hna thawk tûra serh hrannaah an ha ve zêl tûr a ni.

[30]Arona fa, a aiawha puithiama ruat chuan rawngbâwl tûra Hmun Thianghlima a lo kal hunah ni sarih chhûng a ha tûr a ni.

[31] Tomarás o carneiro da consagração e cozerás a sua carne no lugar santo;

[32] e Arão e seus filhos comerão a carne deste carneiro e o pão que está no cesto à porta da tenda da congregação

[33] e comerão das coisas com que for feita a expiação, para consagrá-los e para santificá-los; o estranho não comerá delas, porque são santas.

[34] Se sobrar alguma coisa da carne das consagrações ou do pão, até pela manhã, queimarás o que restar; não se comerá, porque é santo.

[35] Assim, pois, farás a Arão e a seus filhos, conforme tudo o que te hei ordenado; por sete dias, os consagrarás.

[36] Também cada dia prepararás um novilho como oferta pelo pecado para as expiações; e purificarás o altar, fazendo expiação por ele mediante oferta pelo pecado; e o ungirás para consagrá-lo.

[37] Sete dias farás expiação pelo altar e o consagrarás; e o altar será santíssimo; tudo o que o tocar será santo.

Ofertas contínuas
Números 28.1-8

[38] Isto é o que oferecerás sobre o altar: dois cordeiros de um ano, cada dia, continuamente.

[39] Um cordeiro oferecerás pela manhã e o outro, ao pôr-do-sol.

[40] Com um cordeiro, a décima parte de um efa de flor de farinha, amassada com a quarta parte de um him de azeite batido;

[31]“Puithiam ruat nghehnaa berâmpa in hman sa chu Hmun Thianghlimah chhûm ang che,

[32]Arona leh a fate chuan Biakbûk kawngka bulah, fawnga chhang hlan nên a sa chu ei rawh se.

[33]Anmahni ruat nghehnaa sual thawina sa chu anmahni chauhvin an ei tûr a ni; thil thianghlim a ni a, puithiam chauh ei tûr a ni.

[34]A sa leh chhang chu ei sên loh a awm chuan zîngah hâl tûr a ni, sa serh a ni a, a ṭhing chu ei tûr a ni lo.

[35]Thu ka pêk che ang chuan Arona leh a fate chu ni sarih chhûng i tihrang tûr a ni.

[36]Ni tin, sual thawi nân bâwngchal hlân ang che; sual thawina chu hlânin maichâm chu i thian ang a, oliv hriak i hnawih ang a, i tithianghlim tûr a ni.

[37]Chutiang chuan ni sarih chhûng, ni tin ti ang che; tichuan, maichâm chu a lo thianghlim kim vek ang a, mi narânin an khawih chuan an tuar ang.

Ni tin thilhlan
(Num. 28:1-8)

[38]“Maichâmah chuan ni tin berâm kum khat vêla upa i hlân ziah tûr a ni.

[39]Zîngah pakhat i hlân ang a, tlaiah pawh a dang pakhat i hlân dâwn nia.

[40]Berâm pakhat rual chuan chhangphut ṭha chi kg. khat leh oliv hriak thlit fîm litar khat i hlân tûr a ni; thilhlan ruala uain

e, para libação, a quarta parte de um him de vinho;

leihbuak tûr litar khat hlân tel bawk ang che.

41 o outro cordeiro oferecerás ao pôr-do-sol, como oferta de manjares, e a libação como de manhã, de aroma agradável, oferta queimada ao SENHOR.

41Tlai lama berâm pakhat hlan rual pawh chuan chhangphut ṭha chi te, oliv te, uain te hlân tel ang che. Hei hi ei tûr thilhlan, kei Lalpa hnêna hlan chu a ni, a hâl rim chu a tui a ni.

42 Este será o holocausto contínuo por vossas gerações, à porta da tenda da congregação, perante o SENHOR, onde vos encontrarei, para falar contigo ali.

42Lalpa Biakbûk kawngkaa hâlral thilhlan chu in hlân kumkhua tûr a ni; chutah chuan ka mite ka rawn hmu ang a, thu ka hrilh ṭhîn ang.

43 Ali, virei aos filhos de Israel, para que, por minha glória, sejam santificados,

43Chutah chuan Israel fate chu ka be ṭhîn ang a, ka ropuina chu a châm reng ang.

44 e consagrarei a tenda da congregação e o altar; também santificarei Arão e seus filhos, para que me oficiem como sacerdotes.

44Biakbûk leh maichâm chu ka tithianghlim ang a, ka rawngbâwltu atân Arona leh a fate chu ka tihrang ang.

45 E habitarei no meio dos filhos de Israel e serei o seu Deus.

45Israel mite zîngah chuan ka chêng ve ang a, an Pathian ka ni ang.

46 E saberão que eu sou o SENHOR, seu Deus, que os tirou da terra do Egito, para habitar no meio deles; eu sou o SENHOR, seu Deus.

46An zînga ka tel ve ṭhin nân Aigupta ram ata ka hruai chhuak a, kha Pathian, Lalpa kha ka ni tih an hria ang; Lalpa, an Pathian ka nih hi.

Êxodo 30

O altar do incenso
Êxodo 37.25-28

1 Farás também um altar para queimares nele o incenso; de madeira de acácia o farás.

2 Terá um côvado de comprimento, e um de largura (será quadrado), e dois de altura; os chifres formarão uma só peça com ele.

Exodus 30

Rimtui hâlna tûr maichâm
(Exod. 37:25-28)

1“Sitim thingin rimtui hâlna tûr maichâm siam ang che.

2Kil li nei, tawng khat bial, a sân lam tawng hnih ni sela, kil tinah a ki lawr awm sela, inzawm vek rawh se.

3 De ouro puro o cobrirás, a parte superior, as paredes ao redor e os chifres; e lhe farás uma bordadura de ouro ao redor.

4 Também lhe farás duas argolas de ouro debaixo da bordadura; de ambos os lados as farás; nelas, se meterão os varais para se levar o altar.

5 De madeira de acácia farás os varais e os cobrirás de ouro.

6 Porás o altar defronte do véu que está diante da arca do Testemunho, diante do propiciatório que está sobre o Testemunho, onde me avistarei contigo.

7 Arão queimará sobre ele o incenso aromático; cada manhã, quando preparar as lâmpadas, o queimará.

8 Quando, ao crepúsculo da tarde, acender as lâmpadas, o queimará; será incenso contínuo perante o SENHOR, pelas vossas gerações.

9 Não oferecereis sobre ele incenso estranho, nem holocausto, nem ofertas de manjares; nem tampouco derramareis libações sobre ele.

10 Uma vez no ano, Arão fará expiação sobre os chifres do altar com o sangue da oferta pelo pecado; uma vez no ano, fará expiação sobre ele, pelas vossas gerações; santíssimo é ao SENHOR.

O pagamento do resgate

11 Disse mais o SENHOR a Moisés:

12 Quando fizeres recenseamento dos filhos de Israel, cada um deles dará ao SENHOR o resgate de si próprio, quando

3A chung zâwl te, a sîr te, a kîte chu rangkachak hlîr hlakin luan tûr a ni, a tlâng chu rangkachaka luan tûr a ni.

4A zâwnfung vuahna tûr rangkachak beng pali siam la, a sîr lehlam lehlamah, a tlâng bulah vuah ang che.

5A zâwnfung chu sitim thing ni sela, rangkachaka luan tûr a ni.

6Rimtui hâlna maichâm chu Thuthlung Bâwm dahna puanzâr pindan pâwnah hûng ang che. Thuthlung Bâwm chhîn chu ka rawn biak ṭhinna tûr che a ni.

7Tûk tin, Aronan khâwnvâr a rawn tihfai pahin thil rimtui a hâl ṭhîn tûr a ni.

8Tlaiah pawh, khâwnvâr a rawn chhit dâwnin rimtui chu a hâl ziah tûr a ni. Lalpa hnêna rimtui hâl hi kumkhuaa chhunzawm zêl tûr a ni.

9Maichâmah hian hâl khap thil rimtui te, hâlral thilhlan te, chhang hlante i hâl tûr a ni lo, in tûr uain hlan pawh i leihbaw tûr a ni lo.

10Kum tin, vawi khat, sual thawina thilhlan thisen chu, Arona chuan, maichâm then thianghlim nân a ki-ah a hnawih tûr a ni; kumkhuain hei hi kum tin vawi khat tih ziah tûr a ni; maichâm chu Lalpa tân a thianghlim reng tûr a ni."

Lalpa Biakbûk enkawlna tûr

11Lalpa chuan Mosia hnênah,

12"Chhiarpui laia hri-a mi an thih loh nân Israel mite i chhiar huna tel zawng chuan nun tlanna an pe tûr a ni.

os contares; para que não haja entre eles praga nenhuma, quando os arrolares.

13 Todo aquele que passar ao arrolamento dará isto: metade de um siclo, segundo o siclo do santuário (este siclo é de vinte geras); a metade de um siclo é a oferta ao SENHOR.

14 Qualquer que entrar no arrolamento, de vinte anos para cima, dará a oferta ao SENHOR.

15 O rico não dará mais de meio siclo, nem o pobre, menos, quando derem a oferta ao SENHOR, para fazerdes expiação pela vossa alma.

16 Tomarás o dinheiro das expiações dos filhos de Israel e o darás ao serviço da tenda da congregação; e será para memória aos filhos de Israel diante do SENHOR, para fazerdes expiação pela vossa alma.

A bacia de bronze
Êxodo 38.8

17 Disse mais o SENHOR a Moisés:

18 Farás também uma bacia de bronze com o seu suporte de bronze, para lavar. Pô-la-ás entre a tenda da congregação e o altar e deitarás água nela.

19 Nela, Arão e seus filhos lavarão as mãos e os pés.

20 Quando entrarem na tenda da congregação, lavar-se-ão com água, para que não morram; ou quando se chegarem ao altar para ministrar, para acender a oferta queimada ao SENHOR.

13Chhiarpuia tel zawng zawngin pêk tûr tuk zât chu an pe tûr a ni, Inbiakna bûka hman lai bûkna dik taka bûk sekel chanve, Gera sâwm an pe tûr a ni; chu chu LALPA hnêna thilhlan a ni ang.

14Chhiarpuia chhiar tel, kum sawmhnih leh a chung lam zawng zawng chuan Lalpa hnênah hei hi an hlân tûr a ni.

15An nun tlanna Lalpa hnêna an hlan hun chuan sekel chanve mi tinin an hlân ṭheuh tûr a ni; mi hausain a aia tam an hlân tûr a ni lo, mi rethei pawhin chu aia tlêm chu an hlân tûr a ni lo.

16Israel mite hnên aṭangin he nun tlanna hi i khawn ang a, Biakbûk enkawl nân i hmang dâwn nia. He nun tlanna hi Lalpa tân Israel fate a hriat reng vena tûr a ni," a ti a.

Dâr chawhtawlh

17Lalpa chuan Mosia hnênah,

18"Insilna tui dah nân dâr chawhtawlh, a hûnna dâr nên siam ang che; hâlral hâlna maichâm leh Biakbûk inkârah hûng la, tui dah reng ang che.

19Arona leh a fate chuan an kut leh an ke hetah hian an sil ṭhîn tûr a ni.

20Biakbûk chhûnga an kal dâwnin emaw, thilhlan hâl tûra an kal hunah emaw an insil tûr a ni; tichuan, an thi lo vang.

[21] Lavarão, pois, as mãos e os pés, para que não morram; e isto lhes será por estatuto perpétuo, a ele e à sua posteridade, através de suas gerações.

O óleo da santa unção

Êxodo 37.29

[22] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[23] Tu, pois, toma das mais excelentes especiarias: de mirra fluida quinhentos siclos, de cinamomo odoroso a metade, a saber, duzentos e cinqüenta siclos, e de cálamo aromático duzentos e cinqüenta siclos,

[24] e de cássia quinhentos siclos, segundo o siclo do santuário, e de azeite de oliveira um him.

[25] Disto farás o óleo sagrado para a unção, o perfume composto segundo a arte do perfumista; este será o óleo sagrado da unção.

[26] Com ele ungirás a tenda da congregação, e a arca do Testemunho,

[27] e a mesa com todos os seus utensílios, e o candelabro com os seus utensílios, e o altar do incenso,

[28] e o altar do holocausto com todos os utensílios, e a bacia com o seu suporte.

[29] Assim consagrarás estas coisas, para que sejam santíssimas; tudo o que tocar nelas será santo.

[30] Também ungirás Arão e seus filhos e os consagrarás para que me oficiem como sacerdotes.

[21]An thih loh nân an kut leh ke an sil ngei tûr a ni. Hei hi an thlahte pawhin kumkhaw dânah an neih ve zêl tûr a ni," a ti a.

Hriak thih tûr

[22]Lalpan Mosia hnênah,

[23]"Thil rimtui tak tak, Mura tui kg. ruk, thakthîng rimtui kg. thum, Saitronela rimtui kg. thum,

[24]Tez-pata kg. ruk, Inbiakna bûka hman lai bûklunga bûk vek la khâwm la, oliv hriak litar li nên chawhpawlh ang che.

[25]Têl rimtui anga siam rimtui chawhpawlh chu hriak thianghlim hnawih atân hmang ang che.

[26]Biakbûk te, Thuthlung Bâwm te,

[27]dawhkân leh a hmanrua te, rimtui hâlna maichâm te,

[28]thilhlan hâlna maichâm leh a hmanrua te, insilna dâr chawhtawlh te leh a hûnna te hnawihah chu chu hmang ang che.

[29]Chu hriak chu chutianga hnawihin hêngte hi tithianghlim la, an lo thianghlim vek ang a, a khawih apiangin an tuar ang.

[30]Ka rawngbâwl tûrin Arona leh a fate chu he hriak hi thih la, tihrang ang che.

31 Dirás aos filhos de Israel: Este me será o óleo sagrado da unção nas vossas gerações.

32 Não se ungirá com ele o corpo do homem que não seja sacerdote, nem fareis outro semelhante, da mesma composição; é santo e será santo para vós outros.

33 Qualquer que compuser óleo igual a este ou dele puser sobre um estranho será eliminado do seu povo.

O incenso sagrado

34 Disse mais o SENHOR a Moisés: Toma substâncias odoríferas, estoraque, ônica e gálbano; estes arômatas com incenso puro, cada um de igual peso;

35 e disto farás incenso, perfume segundo a arte do perfumista, temperado com sal, puro e santo.

36 Uma parte dele reduzirás a pó e o porás diante do Testemunho na tenda da congregação, onde me avistarei contigo; será para vós outros santíssimo.

37 Porém o incenso que fareis, segundo a composição deste, não o fareis para vós mesmos; santo será para o SENHOR.

38 Quem fizer tal como este para o cheirar será eliminado do seu povo.

31Israel fate chu hrilh rawh; he hriak thianghlim hi ka rawngbâwltu tûr serh hran huna thih atân hman kumkhua tûr a ni.

32Mi narân thih tûr a ni lo; thil chi hrang hrang chawhpawlh tûr zât hi tihdanglam tûr a ni hek lo; thil thianghlim a ni a, in serh hle tûr a ni.

33Hetianga thih tûr hriak leh thil dang chawhpawlh lo siam vete emaw, puithiam tûr ni lo thihtu emaw chu Israel mite zîng ata tuithlâr tûr a ni," a ti a.

Rimtui hâl tûr

34Lalpa chuan Mosia hnênah, "Hêng thil rimtui Netep te, Sekelet te, Kalbana te, Beraw fîmte inzât chiah zêlin la la,

35rimtuia hâl atân tel rimtui chawhpawlh angin chawhpawlh ang che, vêng hima tithianghlim tûrin chi tlêm telh ang che.

36A ṭhen chu râwt dip derh la, Biakbûkah, ka biak ṭhinna tûr che Thuthlung Bâwm bulah theh darh ang che; chu chu thil thianghlim berah neih tûr a ni.

37Nangma hman tûrin chutiang taka rimtui chawhpawlh chu i siam tûr a ni lo; thil thianghlim, Lalpa tâna serh hran a ni.

38Mahni hâl tûr chutianga rimtui chawhpawlh siam vetu rêng rêng chu a miten an tuithlâr tûr a ni," a ti a.

Êxodo 31

Os artífices da obra do tabernáculo
Êxodo 35.30–36.1

1 Disse mais o SENHOR a Moisés:

Exodus 31

Biakbûk sa tûr mi themthiam
(Exod. 35:30—36:1)

1Lalpa chuan Mosia hnênah, "Uria fapa, Bezalela, Hura tupa, Juda hnam zînga mi chu ka thlang chhuak ta.

[2] Eis que chamei pelo nome a Bezalel, filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Judá,

[3] e o enchi do Espírito de Deus, de habilidade, de inteligência e de conhecimento, em todo artifício,

[4] para elaborar desenhos e trabalhar em ouro, em prata, em bronze,

[5] para lapidação de pedras de engaste, para entalho de madeira, para toda sorte de lavores.

[6] Eis que lhe dei por companheiro Aoliabe, filho de Aisamaque, da tribo de Dã; e dei habilidade a todos os homens hábeis, para que me façam tudo o que tenho ordenado:

[7] a tenda da congregação, e a arca do Testemunho, e o propiciatório que está por cima dela, e todos os pertences da tenda;

[8] e a mesa com os seus utensílios, e o candelabro de ouro puro com todos os seus utensílios, e o altar do incenso;

[9] e o altar do holocausto com todos os seus utensílios e a bacia com seu suporte;

[10] e as vestes finamente tecidas, e as vestes sagradas do sacerdote Arão, e as vestes de seus filhos, para oficiarem como sacerdotes;

[11] e o óleo da unção e o incenso aromático para o santuário; eles farão tudo segundo tenho ordenado.

O sábado santo e as duas tábuas do Testemunho

[12] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[2]Finna te, hriatna te, hmangchâng hriatna te, thil engkim siam tûra

[3]kut themthiamna te nei tûrin Pathian Thlarau ka pe ta.

[4]Thil mawi tûr ngaihtuah chhuaka, rangkachak te, tangkarua te leh dâr tea siam nghâl thiamna te,

[5]lungmantam kera phûm te, thing ker te, thil mawi chi tinrêng siam thiamna te ka pe a ni.

[6]Amah pui tûrin Dan hnama mi Ahisamaka fapa Oholiaba pawh ka thlang tawh a ni. Themthiam rual dang pawh, siam tûra ka tih zawng zawng siam thiamna ka pe a ni.

[7]Biakbûk an sa ang a, Thuthlung Bâwm leh a chhîn te, Biakbûk thuahna te,

[8]dawhkân leh a hmanrua te, rangkachak hlîr hlaka siam khâwnvâr bâwr leh a hmanrua te, rimtui hâlna maichâm te,

[9]thilhlan hâlna maichâm leh a hmanrua te, insilna tûr chawhtawlh leh a hûnna te,

[10]Arona leh a fate puithiam hna thawka ka rawng an bâwl huna an inthuamna tûr thuam ropui te,

[11]puithiam nemngheha thih tûr hriak te, Hmun Thianghlima rimtui hâl tûr te an siam dâwn nia. Ka sawi ang thlap khân hêng hi an siam tûr a ni," a ti a.

Sabat ni, chawlh tûr

[12]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[13] Tu, pois, falarás aos filhos de Israel e lhes dirás: Certamente, guardareis os meus sábados; pois é sinal entre mim e vós nas vossas gerações; para que saibais que eu sou o SENHOR, que vos santifica.

[14] Portanto, guardareis o sábado, porque é santo para vós outros; aquele que o profanar morrerá; pois qualquer que nele fizer alguma obra será eliminado do meio do seu povo.

[15] Seis dias se trabalhará, porém o sétimo dia é o sábado do repouso solene, santo ao SENHOR; qualquer que no dia do sábado fizer alguma obra morrerá.

[16] Pelo que os filhos de Israel guardarão o sábado, celebrando-o por aliança perpétua nas suas gerações.

[17] Entre mim e os filhos de Israel é sinal para sempre; porque, em seis dias, fez o SENHOR os céus e a terra, e, ao sétimo dia, descansou, e tomou alento.

[18] E, tendo acabado de falar com ele no monte Sinai, deu a Moisés as duas tábuas do Testemunho, tábuas de pedra, escritas pelo dedo de Deus.

Êxodo 32

O bezerro de ouro
Deuteronômio 9.6-21

[1] Mas, vendo o povo que Moisés tardava em descer do monte, acercou-se de Arão e lhe disse: Levanta-te, faze-nos deuses que vão adiante de nós; pois, quanto a este Moisés, o homem que nos tirou do Egito, não sabemos o que lhe terá sucedido.

[13]“Israel fate chu hrilh rawh: Ka sabat ni hi an serh tûr a ni; in thlah zêlte thlengin kei Lalpa hi, nangmahni thlang chhuaktu che u ka nih in hriat rengna tûr a ni.

[14]Sabat hi in tân ni thianghlim a ni ang; in serh tûr a ni a, a bawhchhia chu tihhlum tûr a ni; hna thawk lui pawh chu in zîng ata tihboral tûr a ni.

[15]Ni ruk chhûng hna thawhna hun in nei a, a ni sarihna chu Lalpa tân ni serh a ni a, in châwl tûr a ni; sabat nia hna thawk chu tihhlum ngei tûr a ni.

[16]Chuvângin, Israel fate chuan, kan inkâra thuthlung an hriat reng nân kumkhuain an serh tûr a ni.

[17]Kei leh Israel fate, kan inkâra thuthlung chhinchhiahna a ni ang; kei Lalpa hian ni ruk chhûngin lei leh vân ka siam zo va, a ni sarih ni chuan hna ka bânsan a, ka châwl a ni,” a ti a.

[18]Pathianin Sinai tlânga Mosia a biak zawh chuan, a thupêk, amah Pathian ngeiin lungphêka a ziak chu Mosia hnênah chuan a pe a.

Exodus 32

Rangkachak bâwngno lim
(Deut. 9:6-29)

[1]Mosia chu tlâng aṭanga a lo chhuk tâk lawk loh avângin Arona hnênah mite chu an kal khâwm a, “Khai, min hruaitu tûr Pathian min siamsak teh; Aigupta ram aṭanga min hruai chhuaktupa Mosia lah hi

a chanchin eng mah kan hre tawh si lo," an ti a.

[2] Disse-lhes Arão: Tirai as argolas de ouro das orelhas de vossas mulheres, vossos filhos e vossas filhas e trazei-mas.

[2]Arona chuan, "In nupui te, in fapa te, leh in fanute rangkachak bengbeh thlawnsak ula, han la ta che u," a ti a.

[3] Então, todo o povo tirou das orelhas as argolas e as trouxe a Arão.

[3]Mi zawng zawng chuan an rangkachak bengbehte chu an thlawn a, Arona an pe a.

[4] Este, recebendo-as das suas mãos, trabalhou o ouro com buril e fez dele um bezerro fundido. Então, disseram: São estes, ó Israel, os teus deuses, que te tiraram da terra do Egito.

[4]Ani chuan a lo dawng a, rangkachak chu a rawh tui a, a chhûnna tûr a siamah chuan bâwngno, a pa lim a chhûng ta a. Mite chuan, "Aw Israel-te u, hei hi Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu che u pathian chu a ni," an ti a.

[5] Arão, vendo isso, edificou um altar diante dele e, apregoando, disse: Amanhã, será festa ao SENHOR.

[5]Chu chu Aronan a hriat chuan bâwngno lim hmaah chuan maichâm a siam a; "Naktûkah Lalpa chawimawina ruai kan ṭheh ang," tiin a tlângautîr a.

[6] No dia seguinte, madrugaram, e ofereceram holocaustos, e trouxeram ofertas pacíficas; e o povo assentou-se para comer e beber e levantou-se para divertir-se.

[6]A tûk zîngah chuan hâlral thilhlan an hlân a, remna thilhlan an rawn la bawk a, an hlân a, mipuite chu ruai kîl tûr chuan an ṭhu a, inphalrai ruai a ni ta ngawt a.

[7] Então, disse o SENHOR a Moisés: Vai, desce; porque o teu povo, que fizeste sair do Egito, se corrompeu

[7]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Chhuk thuai teh, Aigupta ram aṭanga i hruai chhuah, i mite khu an khawlo zo ta.

[8] e depressa se desviou do caminho que lhe havia eu ordenado; fez para si um bezerro fundido, e o adorou, e lhe sacrificou, e diz: São estes, ó Israel, os teus deuses, que te tiraram da terra do Egito.

[8]An awm dân tûr ka hrilh ang khân an awm rei peih ta hauh lo mai; rangkachak bâwngno lim an chhûng a, chibai an bûk a, inthawina an hlân e, 'Aw Israel-te u, hei hi Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu che u in pathian chu a ni, an ti," a ti a.

[9] Disse mais o SENHOR a Moisés: Tenho visto este povo, e eis que é povo de dura cerviz.

[9]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Hêng mite hi an luhlul hle mai ka ti!

[10] Agora, pois, deixa-me, para que se acenda contra eles o meu furor, e eu os consuma; e de ti farei uma grande nação.

[10]Ka thinur êm mai, khawi nge, ka zu tihlum vek teh ang, nang chauh hi hnam ropui takah ka han din teh ang che," a ti a.

Moisés intercede pelo povo
Êxodo 32.30-35; Deuteronômio 9.25-29

[11] Porém Moisés suplicou ao SENHOR, seu Deus, e disse: Por que se acende, SENHOR, a tua ira contra o teu povo, que tiraste da terra do Egito com grande fortaleza e poderosa mão?

[11]Mosia chuan a Pathian, Lalpa chu a ngên a, "Aw Lalpa, ropui tak leh kut chak tak hmanga Aigupta ram ata i hruai chhuah i mite chungah engtizia nge chuti taka i thinur le!

[12] Por que hão de dizer os egípcios: Com maus intentos os tirou, para matá-los nos montes e para consumi-los da face da terra? Torna-te do furor da tua ira e arrepende-te deste mal contra o teu povo.

[12]'Tlângrama tihhluma, tihchimih tumin a mite chu Aigupta ram ata a hruai chhuak a lo nih hi,' Aigupta mite chuan an ti dâwn asin. Thinur tawh teh suh.

[13] Lembra-te de Abraão, de Isaque e de Israel, teus servos, aos quais por ti mesmo tens jurado e lhes disseste: Multiplicarei a vossa descendência como as estrelas do céu, e toda esta terra de que tenho falado, dá-la-ei à vossa descendência, para que a possuam por herança eternamente.

[13]I chhiahhlawh Abrahama te, Isaka te, Israela te kha hre reng teh; mahni inchhâlin an hnênah, 'Arsi zâtin in thlahte ka tipung ang a, ka sawi ram zawng zawng hi in thlahte hnênah ka pe ang a, an nei kumkhua ang,' tiin i tiam kha," a ti a.

[14] Então, se arrependeu o SENHOR do mal que dissera havia de fazer ao povo.

[14]Tichuan, Lalpa chuan a mite chunga thil ṭha lo tih a tum chu a ṭhulh ta a.

[15] E, voltando-se, desceu Moisés do monte com as duas tábuas do Testemunho nas mãos, tábuas escritas de ambos os lados; de um e de outro lado estavam escritas.

[15]Mosia chu tlâng aṭang chuan a chhuk thla a, a kut lehlam lehlam chuan thupêk ziakna lungphêk chu a keng a.

[16] As tábuas eram obra de Deus; também a escritura era a mesma escritura de Deus, esculpida nas tábuas.

[16]Lungphêkte chu Pathian siam a ni; a ziak pawh chu Pathian ngeiin kerin a ziak a ni.

[17] Ouvindo Josué a voz do povo que gritava, disse a Moisés: Há alarido de guerra no arraial.

[17]Mipui au thâwm chu Josua chuan a han hria a, "Chu! riahhmuna thâwm chu indo thâwm a va ni âwm ve?" a ti a.

[18] Respondeu-lhe Moisés: Não é alarido dos vencedores nem alarido dos vencidos, mas alarido dos que cantam é o que ouço.

[18]Mosia chuan, "Hnehtu au thâwm a ni lo va, chan chau thâwm lah a ni hek lo, hlimhlawp zai thâwm a nih chu," a ti a.

[19] Logo que se aproximou do arraial, viu ele o bezerro e as danças; então, acendendo-se-lhe a ira, arrojou das mãos as tábuas e quebrou-as ao pé do monte;

[19]Tin, riahhmun chu a zu thleng hnai a, Mosia chuan bâwngno lim leh mipui lâm huai huai chu a han hmu a, a thin a ur ta êm êm a. Tlâng bulṭhutah chuan a lungphêk ken chu a vawm keh a.

[20] e, pegando no bezerro que tinham feito, queimou-o, e o reduziu a pó, que espalhou sobre a água, e deu de beber aos filhos de Israel.

[20]Bâwngno lim an chhûn chu a la lawk a, a rawh a, a râwt dip a, tuiah a phul a, Israel fate chu a intîr ta a.

[21] Depois, perguntou Moisés a Arão: Que te fez este povo, que trouxeste sobre ele tamanho pecado?

[21]Arona hnênah, "Engtin nge mipuiin an tih che a heti taka thil sual i tihtîr tâk le?" a ti a.

[22] Respondeu-lhe Arão: Não se acenda a ira do meu senhor; tu sabes que o povo é propenso para o mal.

[22]Arona chuan a chhâng a, "Ka Lalpa thinur chu ka chungah alh teh suh se, hêng mite hian thil sual tih an châk zek zekzia i hria alâwm.

[23] Pois me disseram: Faze-nos deuses que vão adiante de nós; pois, quanto a este Moisés, o homem que nos tirou da terra do Egito, não sabemos o que lhe terá acontecido.

[23]'Min hruaitu tûr pathian min siamsak rawh, Aigupta ram aṭanga min hruai chhuaktu Mosia lah hi a chanchin pawh kan hre tawh si lo,' an rawn ti a.

[24] Então, eu lhes disse: quem tem ouro, tire-o. Deram-mo; e eu o lancei no fogo, e saiu este bezerro.

[24]Keiin an hnênah, 'Rangkachak nei chuan thlawn sela, rawn dah rawh se,' ka lo ti a. An rawn dah a, keiin ka rawh a, bâwngno limah a chang ta mai alâwm maw le!" a ti a.

Moisés manda matar os idólatras

[25] Vendo Moisés que o povo estava desenfreado, pois Arão o deixara à solta para vergonha no meio dos seus inimigos,

[25]Mipui chu an duh duhin an tâl a, an hmêlmate hmuhsit hial khawpin Arona chuan a lo tâltîr mai mai a ni tih Mosian a hmuh chuan,

[26] pôs-se em pé à entrada do arraial e disse: Quem é do SENHOR venha até mim.

[26]riahhmun lamah a va ding a, "Lalpa lama ṭang duh chu ka hnênah hian

Então, se ajuntaram a ele todos os filhos de Levi,

lo kal rawh se," a ti a. Levia thlah zawng zawng chu a lamah chuan an kal ta a.

27 aos quais disse: Assim diz o SENHOR, o Deus de Israel: Cada um cinja a espada sobre o lado, passai e tornai a passar pelo arraial de porta em porta, e mate cada um a seu irmão, cada um, a seu amigo, e cada um, a seu vizinho.

27An hnênah, "Israel-te Pathian, Lalpa chuan heti hian a ti: 'mipa chuan khandaih pai ula, riahhmun luhnaah lûtin bûkte chu fang chhuak ula, mahni unau pawh, ṭhian pawh, ṭhenawmpa pawh that rawh se,' a ti," a ti a.

28 E fizeram os filhos de Levi segundo a palavra de Moisés; e caíram do povo, naquele dia, uns três mil homens.

28Levia thlahte chuan Mosia sawi ang chuan an ti a; chumi ni chuan mi sângthum lai an that a.

29 Pois Moisés dissera: Consagrai-vos, hoje, ao SENHOR; cada um contra o seu filho e contra o seu irmão, para que ele vos conceda, hoje, bênção.

29Mosia chuan, "Mahni fate leh unaute bei hial khawpin Lalpa tân in inpe a, mal a sâwm ngei ang che u," a ti a.

Moisés intercede pelo povo

Êxodo 32.11-14; Deuteronômio 9.25-29

30 No dia seguinte, disse Moisés ao povo: Vós cometestes grande pecado; agora, porém, subirei ao SENHOR e, porventura, farei propiciação pelo vosso pecado.

30A tûkah chuan Mosian mipui hnênah, "Thil sual râpthlâk tak in ti a; mahse, tûnah hian Lalpa hnênah ka han chho leh tâng e, in sual a lo ngaidam thei mial mahna," a ti a.

31 Tornou Moisés ao SENHOR e disse: Ora, o povo cometeu grande pecado, fazendo para si deuses de ouro.

31Mosia chu Lalpa hnênah a kal chho leh a, "Hêng mite hian thil sual râpthlâk tak an ti a, rangkachak pathian an siam tâk hi.

32 Agora, pois, perdoa-lhe o pecado; ou, se não, risca-me, peço-te, do livro que escreveste.

32Mahse, an sual hi i ngaidam thei hrâm ang emaw chu? I theih lul loh chuan i mite hming ziakna bu ata ka hming kha thai bo mai ang che," a ti a.

33 Então, disse o SENHOR a Moisés: Riscarei do meu livro todo aquele que pecar contra mim.

33Lalpa chuan Mosia chu a chhâng a, "Ka lehkhabu aṭangin ka chunga thil tisualtu hming chauh a ni ka thai bo dâwn ni.

34 Vai, pois, agora, e conduze o povo para onde te disse; eis que o meu Anjo irá

34Kal ta la, ka hrilh tawh che hmunah he mite hi hruai rawh. Ngai teh, ka Vântirhkoh chuan i hma a hruai zêl ang a;

adiante de ti; porém, no dia da minha visitação, vingarei, neles, o seu pecado.

[35] Feriu, pois, o SENHOR ao povo, porque fizeram o bezerro que Arão fabricara.

ka rawn tlawh hunah chuan an sualna ngei chauhvah a ni ka rawn hrem dâwn ni," a ti a.

[35]Tichuan, rangkachak bâwngno lim Arona an siamtîr avâng chuan Lalpa chuan mipui zîngah hri a lêntîr ta a.

Êxodo 33

O Anjo de Deus irá adiante do povo

[1] Disse o SENHOR a Moisés: Vai, sobe daqui, tu e o povo que tiraste da terra do Egito, para a terra a respeito da qual jurei a Abraão, a Isaque e a Jacó, dizendo: à tua descendência a darei.

[2] Enviarei o Anjo adiante de ti; lançarei fora os cananeus, os amorreus, os heteus, os ferezeus, os heveus e os jebuseus.

[3] Sobe para uma terra que mana leite e mel; eu não subirei no meio de ti, porque és povo de dura cerviz, para que te não consuma eu no caminho.

[4] Ouvindo o povo estas más notícias, pôs-se a prantear, e nenhum deles vestiu seus atavios.

[5] Porquanto o SENHOR tinha dito a Moisés: Dize aos filhos de Israel: És povo de dura cerviz; se por um momento eu subir no meio de ti, te consumirei; tira, pois, de ti os atavios, para que eu saiba o que te hei de fazer.

[6] Então, os filhos de Israel tiraram de si os seus atavios desde o monte Horebe em diante.

Exodus 33

Pathianin Sinai tlâng chhuahsan tûrin a ti

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Aigupta ram aṭanga i mi hruai chhuahte hi chhuahpui la, Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hnêna pêk ka tiam ramah chuan kal rawh.

[2]Ka Vântirhkoh chuan in hma a hruai ang a, Kanan mi te, Amor mi te, Hit mi te, Periz mi te, Hiv mi te leh Jebus mi te chu ka ûm chhuak ang.

[3]Chu ram, khawizu leh hnutetuia luang ramah chuan kal ula, kei erawh chu ka lo kal ve lo vang, in luhlul êm a, kawng lakah ka tichimit hlauh dah ang che u," a ti a.

[4]Miten chu thu ṭha lo tak chu an hriat chuan an lungngai ta êm êm a, an inchei duh ta lo va.

[5]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Mi luhlul tak in ni, in zînga ka kal ve zawngin ka tichimit mai ang che u. In chunga ka tih dân tûr ka han ngaihtuah ang e," a ti a.

[6]Sinai tlâng an chhuahsan hnu chuan Israel fate chuan incheimawina an inbel tawh ngai lo.

Lalpa chênna Biakbûk

[7] Ora, Moisés costumava tomar a tenda e armá-la para si, fora, bem longe do arraial; e lhe chamava a tenda da congregação. Todo aquele que buscava ao SENHOR saía à tenda da congregação, que estava fora do arraial.

[8] Quando Moisés saía para a tenda, fora, todo o povo se erguia, cada um em pé à porta da sua tenda, e olhavam pelas costas, até entrar ele na tenda.

[9] Uma vez dentro Moisés da tenda, descia a coluna de nuvem e punha-se à porta da tenda; e o SENHOR falava com Moisés.

[10] Todo o povo via a coluna de nuvem que se detinha à porta da tenda; todo o povo se levantava, e cada um, à porta da sua tenda, adorava ao SENHOR.

[11] Falava o SENHOR a Moisés face a face, como qualquer fala a seu amigo; então, voltava Moisés para o arraial, porém o moço Josué, seu servidor, filho de Num, não se apartava da tenda.

Moisés roga a Deus a sua presença

[12] Disse Moisés ao SENHOR: Tu me dizes: Faze subir este povo, porém não me deste saber a quem hás de enviar comigo; contudo, disseste: Conheço-te pelo teu nome; também achaste graça aos meus olhos.

[13] Agora, pois, se achei graça aos teus olhos, rogo-te que me faças saber neste momento o teu caminho, para que eu te conheça e ache graça aos teus olhos; e considera que esta nação é teu povo.

[7]Israel-ten bûk an khuarna apiangah Mosia chuan Biakbûk chu bûk pâwn deuhvah a zâr ṭhîn a, Inbiakna bûk, a vuah a. Tu pawhin Lalpa an râwn duh chuan bûk pâwna Inbiakna bûkah chuan an pan ṭhîn.

[8]Inbiakna bûkah Mosia a kal dâwn chuan mi tin mahni puan in kawngkaah chuan an lo chhuak a, Inbiakna bûk a luh hma chu dingin Mosia chu an enzui ṭhap ṭhîn.

[9]Inbiakna bûka Mosia a luh vêleh chhûm ding kha a lo chhuk a, Inbiakna bûk kawngkaah chuan Mosia hnênah Lalpa chuan thu a sawi ṭhîn.

[10]Inbiakna bûk kawngkhâra chhûm ding an hmuh chuan mi zawng zawng chu an puan in kawngkaah chuan an kûn a, chibai an bûk ṭheuh ṭhîn.

[11]Miin a ṭhian a bia ang hian Lalpa chuan Mosia chu inhmachhawn meuhvin a be ṭhîn. Mosia chu bûkah a lo kîr ṭhîn a; amaherawhchu, amah puitu Nuna fapa tlangvâl Josua erawh chuan Inbiakna bûk chu a chhuahsan ngai lo.

Pathianin a mite zînga tel a tiam

[12]Mosia chuan Lalpa hnênah, “Hêng mite hi hruai chhuak tûrin min ti a, tu nge min kalpui dâwn tih min la hrilh si lo. Min hria a, min duhsak a ni tih min hrilh a.

[13]Khai le, min duhsak takmeuh a nih chuan i thiltum chu min hrilh teh; tichuan, i mit tlungin i rawng ka bâwl thei ang a, he mite hi i mi thlante chu an lo ni ngei tih ka hre thei bawk dâwn nia,” a ti a.

[14] Respondeu-lhe: A minha presença irá contigo, e eu te darei descanso.

[14]Ani chuan a chhâng a, “In zîngah ka tel ve zêl ang a, ka chhâwk zâng zêl ang che,” a ti a.

[15] Então, lhe disse Moisés: Se a tua presença não vai comigo, não nos faças subir deste lugar.

[15]Mosia chuan, “Min kalpui ve zêl dâwn si loh phei chuan he hmun ata hi kan kal sawn lo mai ang.

[16] Pois como se há de saber que achamos graça aos teus olhos, eu e o teu povo? Não é, porventura, em andares conosco, de maneira que somos separados, eu e o teu povo, de todos os povos da terra?

[16]Kan zînga i tel ve zêl si loh chuan i mite leh ka chungah hian i lungawi a ni tih tu nge hria ang? I tel ve erawh chuan khawvêla mi tinin mi danglam bîk tak kan ni tih an hria ang,” a ti a.

Moisés roga a Deus que lhe mostre a sua glória

[17] Disse o SENHOR a Moisés: Farei também isto que disseste; porque achaste graça aos meus olhos, e eu te conheço pelo teu nome.

[17]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Ka hre chiang che a, mi tihlâwm hle avângin i ngen ang chuan ka ti ang e,” a ti a.

[18] Então, ele disse: Rogo-te que me mostres a tua glória.

[18]Mosia chuan, “Khawngaih takin i hmêl chu min hmuhtîr ta che,” a ti a.

[19] Respondeu-lhe: Farei passar toda a minha bondade diante de ti e te proclamarei o nome do SENHOR; terei misericórdia de quem eu tiver misericórdia e me compadecerei de quem eu me compadecer.

[19]Ani chuan, “I hnênah ka ṭhatzia ka tilang ang a, ka hming pawh i hriatah ka sawi ang, Lalpa ka nih hi. Ka duh apiang chungah ngil ka nei ang a, ka duh apiang chu ka khawngaih mai ang.

[20] E acrescentou: Não me poderás ver a face, porquanto homem nenhum verá a minha face e viverá.

[20]Ka hmêl erawh chu i hmu thei lo vang; min hmu chu tu mah an nung thei lo a ni,” a ti a.

[21] Disse mais o SENHOR: Eis aqui um lugar junto a mim; e tu estarás sobre a penha.

[21]Lalpa chuan a sawi zêl a, “En teh, ka bulah hian din theihna lungpui a awm a, lo ding la,

[22] Quando passar a minha glória, eu te porei numa fenda da penha e com a mão te cobrirei, até que eu tenha passado.

[22]ropui taka ka lo kal hunah lungpui kehkârah hian ka dah ang chia, ka kal pelh hma che chu ka kutin ka hliah ang chia,

[23] Depois, em tirando eu a mão, tu me verás pelas costas; mas a minha face não se verá.

[23]ka liam dâwn hunah ka kut chu ka la sawn ang a, ka hnung lam chu i hmu thei

ang, ka hmêl chu i hmu thei lo vang," a ti a.

Êxodo 34

As segundas tábuas da lei
Deuteronômio 10.1-5

1 Então, disse o SENHOR a Moisés: Lavra duas tábuas de pedra, como as primeiras; e eu escreverei nelas as mesmas palavras que estavam nas primeiras tábuas, que quebraste.

2 E prepara-te para amanhã, para que subas, pela manhã, ao monte Sinai e ali te apresentes a mim no cimo do monte.

3 Ninguém suba contigo, ninguém apareça em todo o monte; nem ainda ovelhas nem gado se apascentem defronte dele.

4 Lavrou, pois, Moisés duas tábuas de pedra, como as primeiras; e, levantando-se pela manhã de madrugada, subiu ao monte Sinai, como o SENHOR lhe ordenara, levando nas mãos as duas tábuas de pedra.

5 Tendo o SENHOR descido na nuvem, ali esteve junto dele e proclamou o nome do SENHOR.

6 E, passando o SENHOR por diante dele, clamou: SENHOR, SENHOR Deus compassivo, clemente e longânimo e grande em misericórdia e fidelidade;

7 que guarda a misericórdia em mil gerações, que perdoa a iniqüidade, a transgressão e o pecado, ainda que não inocenta o culpado, e visita a iniqüidade dos pais nos filhos e nos filhos dos filhos, até à terceira e quarta geração!

Exodus 34

Thupêk sâwm ziakna lungphêk dang
(Deut. 10:1-5)

1Lalpa chuan Mosia hnênah, 'I tihkeh tâk lungphêk pahnih ang kha chher la, a hmaa ka thu ziak ang kha ka lo ziak leh ang e.

2Naktûk zîngah insiam la, Sinai tlângah rawn chhohpui la, ka hmaah rawn inlan rawh.

3Tu mah an lo kal ve tûr a ni lo; tlângah tu mah awm suh se, berâm rual leh bâwng rual pawh tlâng pangah tla suh se," a ti a.

4Tichuan, a hmaa mi ang lungphêk pahnih Mosia chuan a chher a. Zîng takah a tho va, Lalpa thupêk ang chuan Sinai tlângah lungphêk chu a keng chho ta a.

5Chhûmah chuan Lalpa chu a lo chhuk a, a bulah a lo ding a, a hming Lalpa chu a ni tih a rawn puang ta a.

6Lalpa chu a hmaah a lo kal a, "Kei hi Lalpa chu ka ni, Pathian rinawm, khawngaih thei leh ngilnei, thinnel leh lainatna ngah,

7chhuan sâng thleng pawha khawngaih zui zêltu; khawlohna te, bawhchhiatna te, sualnate ngaidama, thiam loh changte erawh chu zuah lova, an pate khawlohna avânga an fate leh an tute, chhuan thum

chhuan li thlêng pawha hrem ṭhîntu Pathian ka ni," a ti a.

[8] E, imediatamente, curvando-se Moisés para a terra, o adorou;

[8]Mosia chu rang zetin lei siin a kûn a, Lalpa chu chibai a bûk ta a.

[9] e disse: SENHOR, se, agora, achei graça aos teus olhos, segue em nosso meio conosco; porque este povo é de dura cerviz. Perdoa a nossa iniqüidade e o nosso pecado e toma-nos por tua herança.

[9]Heti hian a ti a, "Aw Lalpa, ka chungah i lâwm takzet a nih chuan Lalpa chu kan zîngah kal ve ngei teh se, hêng mite hi an luhlul hle na a, kan khawlohna leh kan sualna ngaidam la, i pual, i rochanah min nei ang che," a ti a.

Deus faz uma aliança e admoesta contra a infidelidade

Deuteronômio 7.1-5

Thuthlung tihthar leh thu

(Exod. 23:14-19; Deut. 7:1-5)

[10] Então, disse: Eis que faço uma aliança; diante de todo o teu povo farei maravilhas que nunca se fizeram em toda a terra, nem entre nação alguma, de maneira que todo este povo, em cujo meio tu estás, veja a obra do SENHOR; porque coisa terrível é o que faço contigo.

[10]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Israel fate tân thu ka thlung e. Khawvêla tu hnam zîng maha la tih ngai loh an hmaah thil mak ka ti dâwn. In awmnaa mi zawng zawngin kei Lalpa hian thil ka tihtheihzia an hmu ang, thil mak elkhên ka tihsak dâwn che u a ni.

[11] Guarda o que eu te ordeno hoje: eis que lançarei fora da sua presença os amorreus, os cananeus, os heteus, os ferezeus, os heveus e os jebuseus.

[11]"Vawiina ka thupêk che u hi zâwm tlat zêl ang che u; ngai teh u, in hmaah Amor mi te, Kanan mi te, Hit mi te, Periz mi te, Hiv mi te leh Jebus mi te ka ûm chhuak dâwn.

[12] Abstém-te de fazer aliança com os moradores da terra para onde vais, para que te não sejam por cilada.

[12]Fîmkhur rawh u, in kalna tûr ram mite nên thu in thlung vaih ang e, in inâwk buai mai ang.

[13] Mas derribareis os seus altares, quebrareis as suas colunas e cortareis os seus postes-ídolos

[13]An maichâm chu paih darh ula, an lung serh phunte chu vaw sawm ula, an pathiannu lim Aseri te chu kit vek ang che u.

[14] (porque não adorarás outro deus; pois o nome do SENHOR é Zeloso; sim, Deus zeloso é ele);

[14]Pathian dang hmaah in kûn tûr a ni lo, Lalpa hi thîkthuchhia, Pathian thîkthuchhe tak a ni si a.

[15] para que não faças aliança com os moradores da terra; não suceda que, em se

[15]Chu rama awmte nên thu in thlun hlauh chuan, an pathian chibai bûka an

prostituindo eles com os deuses e lhes sacrificando, alguém te convide, e comas dos seus sacrifícios

inthawina hmunah a sa ei tûrin an sâwm ang che u a, an pathian hnêna an thil hlan chu ei ve in châk mai dah ang e.

[16] e tomes mulheres das suas filhas para os teus filhos, e suas filhas, prostituindo-se com seus deuses, façam que também os teus filhos se prostituam com seus deuses.

[16]In fate nupuiah an fanute in neihsak ang a, anni chuan ka hnên aṭangin an hruai bo ang a, an pathiante chu in fate chuan an be ve dah ang e.

[17] Não farás para ti deuses fundidos.

[17]"I tân milem chhûn chawp pathian insiam suh.

As três festas
Êxodo 23.14-19; Levítico 23.4-21,33-44; Deuteronômio 16.1-17

[18] Guardarás a Festa dos Pães Asmos; sete dias comerás pães asmos, como te ordenei, no tempo indicado no mês de abibe; porque no mês de abibe saíste do Egito.

[18]"Dawidim telh loh kût hmang ṭhîn rawh. Abib thla, ka hun ruatah, thu ka pêk che u angin ni sarih chhûng dawidim telh loh chhang in ei ṭhîn tûr a ni; Abib thla hi Aigupta ram in chhuahsan thla kha a ni.

[19] Todo o que abre a madre é meu; também de todo o teu gado, sendo macho, o que abre a madre de vacas e de ovelhas.

[19]"Piang hmasa ber a pa tawh phawt chu ka ta a ni. I ran vulh, bâwng leh berâm no neih hmasak ber, a pa chu, min pe tûr a ni.

[20] O jumento, porém, que abrir a madre, resgatá-lo-ás com cordeiro; mas, se o não resgatares, será desnucado. Remirás todos os primogênitos de teus filhos. Ninguém aparecerá diante de mim de mãos vazias.

[20]Sabengtung no hrin hmasak ber, a pa chu, berâm novin i tlan tûr a ni; i tlan duh loh chuan a ring elh tliah tûr a ni. In fa tîr, mipa chu, in tlan zêl tûr a ni. Tu mah kut ruakin ka hnênah in lo kal tûr a ni lo.

[21] Seis dias trabalharás, mas, ao sétimo dia, descansarás, quer na aradura, quer na sega.

[21]"Ni ruk chhûng hna in thawk ang a, a ni sarih ni chuan in thawk tûr a ni lo, leileh lai leh buh seng lai pawhin in châwl tho tûr a ni.

[22] Também guardarás a Festa das Semanas, que é a das primícias da sega do trigo, e a Festa da Colheita no fim do ano.

[22]"Huit seng tirhah Pentikos kût hmang ang che u, in theirahte in lawh fai vek hnu, favângah Bâwkte kût hmang ang che u.

[23] Três vezes no ano, todo homem entre ti aparecerá perante o SENHOR Deus, Deus de Israel.

[23]"Lalpa Israel-te Pathian hmaah in zînga mipa zawng zawng chu kum khatah vawi thum an lo lang ziah tûr a ni.

24 Porque lançarei fora as nações de diante de ti e alargarei o teu território; ninguém cobiçará a tua terra quando subires para comparecer na presença do SENHOR, teu Deus, três vezes no ano.
25 Não oferecerás o sangue do meu sacrifício com pão levedado; nem ficará o sacrifício da Festa da Páscoa da noite para a manhã.
26 As primícias dos primeiros frutos da tua terra trarás à Casa do SENHOR, teu Deus. Não cozerás o cabrito no leite da sua própria mãe.
27 Disse mais o SENHOR a Moisés: Escreve estas palavras, porque, segundo o teor destas palavras, fiz aliança contigo e com Israel.
28 E, ali, esteve com o SENHOR quarenta dias e quarenta noites; não comeu pão, nem bebeu água; e escreveu nas tábuas as palavras da aliança, as dez palavras.

O rosto de Moisés resplandece

29 Quando desceu Moisés do monte Sinai, tendo nas mãos as duas tábuas do Testemunho, sim, quando desceu do monte, não sabia Moisés que a pele do seu rosto resplandecia, depois de haver Deus falado com ele.
30 Olhando Arão e todos os filhos de Israel para Moisés, eis que resplandecia a pele do seu rosto; e temeram chegar-se a ele.
31 Então, Moisés os chamou; Arão e todos os príncipes da congregação tornaram a ele, e Moisés lhes falou.

24“In hmaa hnam dangte ka ûm chhuaha, in ramrite ka tihzauh hunah chuan in Pathian Lalpa chibai bûka ṭum thum in kal chhûng hian tu man in ram chu rawn lâk an tum lo vang.
25“Thilhlan in rawn hlanin dawidim telh chhang rawn hlân tel suh u. Kalhlên kût sa, a tûk atân a ṭhing pakhat mah dah suh u.
26“I lova thlai thar hmasa ber chu Lalpa, i Pathian inah han dah ang che. Kêl no chu a pui hnutein chhûm suh.”
27Lalpa chuan Mosia hnênah, “Hêng thu hi ziak chhuak rawh, hêng tlawhchhan hian a ni nang leh Israel-te hnêna thu ka thlun ni,” a ti a.
28Mosia chu ni sawmli leh zân sawmli eng mah ei lovin Lalpa bulah chuan a awm a, Lungphêkah chuan thuthlung, thupêk sâwm chu a ziak ta a.

Sinai tlâng ata Mosia a chhuk

29Thupêk sâwm ziakna lungphêk keng chuan Mosia chu Sinai tlâng aṭang chuan a lo chhuk a; a hmêl chu a êng sût a, Lalpa nên an inbiak avânga êng a ni, ani erawh chuan chu chu a hre lo.
30Arona leh Israel mipui chuan Mosia hmêl êng an hmuh chuan a bulah an kal hnai ngam ta lo va.
31Mosia chuan a au va, Arona leh Israel hotute chu an lo kîr a, Mosia chuan thu a lo hrilh a.

[32] Depois, vieram também todos os filhos de Israel, aos quais ordenou ele tudo o que o SENHOR lhe falara no monte Sinai.

[33] Tendo Moisés acabado de falar com eles, pôs um véu sobre o rosto.

[34] Porém, vindo Moisés perante o SENHOR para falar-lhe, removia o véu até sair; e, saindo, dizia aos filhos de Israel tudo o que lhe tinha sido ordenado.

[35] Assim, pois, viam os filhos de Israel o rosto de Moisés, viam que a pele do seu rosto resplandecia; porém Moisés cobria de novo o rosto com o véu até entrar a falar com ele.

[32]Chumi hnu chuan Israel fate chu an vaiin Mosia bulah chuan an lo kal a, Sinai tlânga Lalpa thupêk zawng zawng chu a lo hrilh a.

[33]Mosian thu a sawi zawh chuan khuhnain a hmai chu a khuh a.

[34]Lalpa nêna inbe tûra Inbiakna bûka a kal apiangin, a lo chhuah leh hma chu, hmai khuhna chu a hlîp ṭhîn; a lo chhuahin Israel fate hnêna hrilh tûr thupêk chu a hrilh ṭhîn a.

[35]Israel faten Mosia hmêl an hmuhin a lo êng ta ṭhîn a, Pathian nêna inbe tûra a kal leh hma chu a inkhuh ṭhîn.

Êxodo 35

O Sábado

[1] Tendo Moisés convocado toda a congregação dos filhos de Israel, disse-lhes: São estas as palavras que o SENHOR ordenou que se cumprissem:

[2] Trabalhareis seis dias, mas o sétimo dia vos será santo, o sábado do repouso solene ao SENHOR; quem nele trabalhar morrerá.

[3] Não acendereis fogo em nenhuma das vossas moradas no dia do sábado.

Deus manda trazer ofertas para o tabernáculo

Êxodo 25.1-9

[4] Disse mais Moisés a toda a congregação dos filhos de Israel: Esta é a palavra que o SENHOR ordenou, dizendo:

Exodus 35

Sabat hman dân tûr

[1]Mosia chuan Israel fa pungkhâwmho chu a ko khâwm a, an hnênah, “Hêng hi in tih tûra Lalpa thupêk chu a ni.

[2]Ni ruk chhûng hna in thawk ang a, a ni sarih ni erawh chu in tân ni serh a ni ang a, Lalpa chawimawi nân urhsûn taka hman tûr a ni; hna thawk lui chu tihhlum tûr a ni.

[3]In awmna apiangah sabat ni chuan mei pawh in chhêm tûr a ni lo,” a ti a.

Lalpa Biakbûk sakna thawhlâwm

[4]Mosia chuan Israel fa pungkhâwmho hnênah, “Lalpa chuan heti hian a ti:

[5] Tomai, do que tendes, uma oferta para o SENHOR; cada um, de coração disposto, voluntariamente a trará por oferta ao SENHOR: ouro, prata, bronze,

[6] estofo azul, púrpura, carmesim, linho fino, pêlos de cabra,

[7] peles de carneiro tintas de vermelho, peles finas, madeira de acácia,

[8] azeite para a iluminação, especiarias para o óleo da unção e para o incenso aromático,

[9] pedras de ônix e pedras de engaste para a estola sacerdotal e para o peitoral.

Os utensílios do tabernáculo

Êxodo 39.32-43

[10] Venham todos os homens hábeis entre vós e façam tudo o que o SENHOR ordenou:

[11] o tabernáculo com sua tenda e a sua coberta, os seus ganchos, as suas tábuas, as sua vergas, as suas colunas e as suas bases;

[12] a arca e os seus varais, o propiciatório e o véu do reposteiro;

[13] a mesa e os seus varais, e todos os seus utensílios, e os pães da proposição;

[14] o candelabro da iluminação, e os seus utensílios, e as suas lâmpadas, e o azeite para a iluminação;

[15] o altar do incenso e os seus varais, e o óleo da unção, e o incenso aromático, e o reposteiro da porta à entrada do tabernáculo;

[16] o altar do holocausto e a sua grelha de bronze, os seus varais e todos os seus utensílios, a bacia e o seu suporte;

[5]Lalpa tân thilpêk han pe rawh u, mahni phal ang ang han pe rawh u; rangkachak te, tangkarua te, dâr te,

[6]la dumpâwl te, la senduk te, la senlâr te, la zai sîn te, kêl hmul te,

[7]berâm vun tihsen te, savun ṭha chi te, sitim thing te,

[8]khâwnvâra chhit tûr oliv hriak te, thih tûr hriak te, hâl tûr thil rimtui te,

[9]soham lung te leh âwmbela dah tûr lungmantam te rawn dah khâwm rawh u.

Lalpa chênna Biakbûka thil dah tûr

(Exod. 39:32-43)

[10]“In zînga mi themthiam rual lo thawk sela, Lalpa sawi angin hêng zawng zawng hi rawn siam rawh se.

[11]Biakbûk, a chung khuhna leh a thuahna te, a inbahna te, a bang tun te, a kaihna te, a ban te, a bulṭhut te,

[12]Thuthlung Bâwm leh a zâwnfung te, bâwm chhîn leh a zâr hliahna tûr puan te,

[13]dawhkân leh a zâwnfung te, a hmanrua zawng zawng leh chhang serh te,

[14]khâwnvâr bâwr chhit ên tûr leh a bungrua te, a chhitna tûr lu bâwk leh a tui tûr hriak te,

[15]rimtui hâlna dawhkân leh a zâwnfung te; hriak thih tûr te, hâl tûr thil rimtui te, Biakbûk luhna kawngka puanzâr tûr te;

[16]thilhlan hâlna tûr maichâm, a sîra dâr tlâwn nên, zâwnfung leh a bungrua zawng zawng te, dâr chawhtawlh leh a hûnna te,

[17] as cortinas do átrio, e as suas colunas, e as suas bases, e o reposteiro da porta do átrio;

[18] as estacas do tabernáculo, e as estacas do átrio, e as suas cordas;

[19] as vestes do ministério para ministrar no santuário, as vestes santas do sacerdote Arão e as vestes de seus filhos, para oficiarem como sacerdotes.

A prontidão do povo em trazer ofertas

[20] Então, toda a congregação dos filhos de Israel saiu da presença de Moisés,

[21] e veio todo homem cujo coração o moveu e cujo espírito o impeliu e trouxe a oferta ao SENHOR para a obra da tenda da congregação, e para todo o seu serviço, e para as vestes sagradas.

[22] Vieram homens e mulheres, todos dispostos de coração; trouxeram fivelas, pendentes, anéis, braceletes, todos os objetos de ouro; todo homem fazia oferta de ouro ao SENHOR;

[23] e todo homem possuidor de estofo azul, púrpura, carmesim, linho fino, pêlos de cabra, peles de carneiro tintas de vermelho e peles de animais marinhos os trazia.

[24] Todo aquele que fazia oferta de prata ou de bronze por oferta ao SENHOR a trazia; e todo possuidor de madeira de acácia para toda obra do serviço a trazia.

[25] Todas as mulheres hábeis traziam o que, por suas próprias mãos, tinham fiado: estofo azul, púrpura, carmesim e linho fino.

[17]a hungna puanzâr tûr, a ban leh a bulṭhut te, a tual kawngka luhnaa zâr tûr puan te,

[18]Biakbûk khen nghehna leh hungna pal khen nghehna leh a pawhna hrui te;

[19]Hmun Thianghlima rawngbâwltute hâk tûr thawmhnaw zeh mawi te, puithiam Arona kawr serh te, puithiam hna an thawha Arona fate hâk tûr kawr te siam rawh se," a ti a.

Mipuiin an thilpêk an rawn dah

[20]Israel fa pungkhâwmho chu an ṭîn darh a,

[21]Biakbûk sakna tûr, a chung khuhna tûr te leh thawmhnaw thianghlim tûr te chu mahni phal ang ang Lalpa hnênah chuan an rawn hlân a.

[22]Pêk châkna nei chu a hmei a pain an lo kal a, hnâr vuah te, bengbeh te, pinmawi te, ṭhi te, rangkachaka siamte chu rangkachak tlangte nên Lalpa tân an rawn pe a.

[23]La dumpâwl te, la senduk te, la senlâr te, la zai sîn te; kêl hmul te, berâm vun tihsen te, savun ṭha chi neite chuan an rawn pe bawk a.

[24]Tangkaruate pawh a pe thei chuan Lalpa chu an rawn pe a; Biakbûka hman tûr sitim thing nei chuan an rawn dah bawk a.

[25]Nu themthiam tak takte chuan la zai sîn te, la dumpâwl te, la senduk te, la senlâr te an kai a, an rawn pe a.

[26] E todas as mulheres cujo coração as moveu em habilidade fiavam os pêlos de cabra.

[26]Nu themthiam bîkten kêl hmul an thlûr chu an rawn pe bawk a.

[27] Os príncipes traziam pedras de ônix, e pedras de engaste para a estola sacerdotal e para o peitoral,

[27]An hotute chuan soham lung leh lungmantam dang, efod-a dah tûr leh âwmbela târ tûr an rawn keng a.

[28] e os arômatas, e o azeite para a iluminação, e para o óleo da unção, e para o incenso aromático.

[28]Thil rimtui leh hriak, chhit atân te, thih atân te, hâl atân te an rawn thawh bawk a.

[29] Os filhos de Israel trouxeram oferta voluntária ao SENHOR, a saber, todo homem e mulher cujo coração os dispôs para trazerem uma oferta para toda a obra que o SENHOR tinha ordenado se fizesse por intermédio de Moisés.

[29]Mosia hnêna Lalpan siam tûra a tih siam nân Israel zînga mi, a hmei a pa, a duh apiangin thilpêk an rawn hlân bawk a.

Deus chama a Bezalel e a Aoliabe
Êxodo 31.1-11

Biakbûk sa tûr themthiam rual
(Exod. 31:1-11)

[30] Disse Moisés aos filhos de Israel: Eis que o SENHOR chamou pelo nome a Bezalel, filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Judá,

[30]Mosian Israel fate hnênah, “Juda hnam zînga mi, Hura tupa Bezalela, Uria fapa chu Lalpa chuan a thlang ta.

[31] e o Espírito de Deus o encheu de habilidade, inteligência e conhecimento em todo artifício,

[31]Finna te, hriatna te, hmangchâng hriatna te, engkim siam tûra kut themthiamna nei tûrin Pathian Thlarauvin a pe a ni.

[32] e para elaborar desenhos e trabalhar em ouro, em prata, em bronze,

[32]Rangkachak te, tangkarua te, dâr tea thil mawi tinrêng ruahmana siam thiamna te,

[33] e para lapidação de pedras de engaste, e para entalho de madeira, e para toda sorte de lavores.

[33]phûm atân lungmantam zai mawi te, thing ker mawite leh thil chi tinrêng siam thiamna te a pe a ni.

[34] Também lhe dispôs o coração para ensinar a outrem, a ele e a Aoliabe, filho de Aisamaque, da tribo de Dã.

[34]Dana thlaha mi, Ahisamaka fapa Oholiaba nên, an pahnihin, mi dang hnêna thil siam zirtîr thiamna pawh Lalpa chuan a pe bawk a ni.

[35] Encheu-os de habilidade para fazer toda obra de mestre, até a mais engenhosa, e a do bordador em estofo azul, em púrpura,

[35]Thil ker thiam te, thil mawi hria ten puan zai sîn, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr tea puan tah thiamte anga engkim

em carmesim e em linho fino, e a do tecelão, sim, toda sorte de obra e a elaborar desenhos.

tih thiamna a pe a ni. Engkim an siam thiam a, a rel vêl pawh thiam tak an ni.

Êxodo 36

[1] Assim, trabalharam Bezalel, e Aoliabe, e todo homem hábil a quem o SENHOR dera habilidade e inteligência para saberem fazer toda obra para o serviço do santuário, segundo tudo o que o SENHOR havia ordenado.

Moisés entrega aos obreiros as ofertas do povo

[2] Moisés chamou a Bezalel, e a Aoliabe, e a todo homem hábil em cujo coração o SENHOR tinha posto sabedoria, isto é, a todo homem cujo coração o impeliu a se chegar à obra para fazê-la.

[3] Estes receberam de Moisés todas as ofertas que os filhos de Israel haviam trazido para a obra do serviço do santuário, para fazê-la; e, ainda, cada manhã o povo trazia a Moisés ofertas voluntárias.

[4] Então, deixando cada um a obra que fazia, vieram todos os homens sábios que se ocupavam em toda a obra do santuário

[5] e disseram a Moisés: O povo traz muito mais do que é necessário para o serviço da obra que o SENHOR ordenou se fizesse.

[6] Então, ordenou Moisés – e a ordem foi proclamada no arraial, dizendo: Nenhum homem ou mulher faça mais obra alguma para a oferta do santuário. Assim, o povo foi proibido de trazer mais.

Exodus 36

[1]“Bezalela te, Oholiaba te leh mi themthiam rual, Lalpa chênna Biakbûk atâna thil ţûl zawng zawng siam dân thiamna leh finna Lalpa pêkte chuan Lalpa thupêk ang chuan engkim an siam tûr a ni,” a ti a.

Miten thilpêk an rawn dah tam hle

[2]Mosia chuan Bezalela leh Oholiaba chu, thawk ve châk themthiam rual, Lalpa thilpêk hmang hriatna dawngte nên a ko khâwm a.

[3]Hmun Thianghlima rawngbâwl nâna Israel fate thilpêk an rawn dah chu Mosia hnên aţangin an la a, an siam ta zêl a. Tûk tin, Mosia hnênah, phal takin thilpêk an rawn keng zêl bawk a.

[4]Hmun Thianghlima thil hman tûr siamin tûk tin an thawk bawk a.

[5]Mosia hnênah chuan, “Hmun Thianghlima rawngbâwl nâna Lalpan siam tûr a tih siamna atâna mamawh aia tam daih miten an rawn pe tawh a ni,” an ti a.

[6]Mosian thu a pe a, riahhmunah chuan an tlângau va, “Mipa pawhin, hmeichhia pawhin, Hmun Thianghlim atân tu man thilpêk rawn pe tawh suh se,” tiin.

Tichuan, Lalpa hnêna thilpêk rawn pe zêl lo tûrin mipui chu an khap ta a.

[7] Porque o material que tinham era suficiente para toda a obra que se devia fazer e ainda sobejava.

[7]An pêk sa chuan an siam tûr chu a daih zân tawh a ni, hman sên rual a ni tawh lo.

As cortinas do tabernáculo
Êxodo 26.1-13

Lalpa chênna Biakbûk sak thu

[8] Assim, todos os homens hábeis, entre os que faziam a obra, fizeram o tabernáculo com dez cortinas de linho fino retorcido, estofo azul, púrpura e carmesim com querubins; de obra de artista as fizeram.

[8]Themthiam rual zînga a thiam thiam chuan Biakbûk chu an siam ta a; chung zâr tûr puan sâwm, la zai sîn thlûr, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr te an tah a, cherub lemte mawi takin an zep a.

[9] O comprimento de cada cortina era de vinte e oito côvados, e a largura, de quatro côvados; todas as cortinas eram de igual medida.

[9]Puan pakhat chu tawng sawmhnih leh pariata sei, tawng li-a hlai intiat vek a ni.

[10] Cinco cortinas eram ligadas uma à outra; e as outras cinco também ligadas uma à outra.

[10]Puan panga chu an ṭhui zawm a, a dang panga pawh chu a hranin an ṭhui zawm a.

[11] Fizeram laçadas de estofo azul na orla da cortina, que estava na extremidade do primeiro agrupamento; e de igual modo fizeram na orla da cortina, que estava na extremidade do segundo agrupamento.

[11]Panga ṭhui khâwm sîr ber tlângah chuan a beng atân la dumpâwl kual an vuah a; panga ṭhui khâwm dang tlângah pawh beng chu an vuah bawk a.

[12] Cinqüenta laçadas fizeram numa cortina, e cinqüenta, na outra cortina na extremidade do segundo agrupamento; as laçadas eram contrapostas uma à outra.

[12]Beng sawmnga ve ve an vuah a, a bengte chu a inzâwn thliah a ni.

[13] Fizeram cinqüenta colchetes de ouro, com os quais prenderam as cortinas uma à outra; e o tabernáculo passou a ser um todo.

[13]Rangkachakin thil kawm an siam a, thil kawm chuan puan ṭhui khâwm pahnih chu an bah zawm a, a in chung chu phêk khat a ni ta a.

[14] Fizeram também de pêlos de cabra cortinas para servirem de tenda sobre o tabernáculo; fizeram onze cortinas.

[14]Biakbûk chung thuahna tûr kêl hmul pawh sâwm leh pakhat an tah bawk a.

[15] O comprimento de cada cortina era de trinta côvados, e a largura, de quatro côvados; as onze cortinas eram de igual medida.

[15]Puan pakhat chu tawng sawmthuma sei, tawng li-a hlai a ni; puan chu a vaiin a intiat vek a.

[16] Ajuntaram à parte cinco cortinas entre si e, de igual modo, as seis restantes.

[16]Panga chu an ṭhui khâwm a; a dang paruk pawh chu a hrangin an ṭhui zawm a.

[17] E fizeram cinqüenta laçadas na orla da cortina, que estava na extremidade do primeiro agrupamento.

[17]Puan panga ṭhui khâwm sîr ber tlângah chuan beng sawmnga an siam a; paruk ṭhui khâwm tlângah pawh beng sawmnga an siam bawk a.

[18] Fizeram também cinqüenta colchetes de bronze para ajuntar a tenda, para que viesse a ser um todo.

[18]Dârin thil kawm sawmnga an siam a; chu chuan kêl hmul puan ṭhui khâwm pahnih chu phêk khatah an bah zawm a.

[19] Fizeram também de peles de carneiro tintas de vermelho uma coberta para a tenda e outra coberta de peles finas.

[19]Biakbûk chung thuah nawn lehna tûr berâm vun tihsen leh savun ṭha chi chu an siam bawk a.

A coberta de peles e as tábuas

Êxodo 26.14-30

[20] Fizeram também de madeira de acácia as tábuas para o tabernáculo, as quais eram colocadas verticalmente.

[20]A bang thuahna tûr sitim thing an rem khâwm bawk a.

[21] Cada uma das tábuas tinha dez côvados de comprimento e côvado e meio de largura.

[21]An thil rem phêk khat chu tawng sâwma sâng, tawng khat leh a chanvea hlai a ni.

[22] Cada tábua tinha dois encaixes, travados um com o outro; assim fizeram com todas as tábuas do tabernáculo.

[22]A phêk tlâng kâwmna pahnih chu a hmâwr a zuih a, chu chu a bulṭhuta a inphunna tûr a ni; chutiang hmâwr zuih chu an neihtîr vek a ni.

[23] No preparar as tábuas para o tabernáculo, fizeram vinte delas para o lado sul.

[23]Biakbûk chhim lam bang thuahna tûrin chutiang phêk sawmhnih chu an siam a.

[24] Fizeram também quarenta bases de prata debaixo das vinte tábuas: duas bases debaixo de uma tábua para os seus dois

[24]A bulṭhut tûr tangkaraw tlang ker khuar sawmli an chhûng a, thing rem khâwm pakhat chu bulṭhut pahnihah a inphun a ni.

encaixes e duas bases debaixo de outra tábua para os seus dois encaixes.

25 Também fizeram vinte tábuas ao outro lado do tabernáculo, para o lado norte,

26 com as suas quarenta bases de prata: duas bases debaixo de uma tábua e duas bases debaixo de outra tábua;

27 ao lado do tabernáculo para o ocidente, fizeram seis tábuas.

28 Fizeram também duas tábuas para os cantos do tabernáculo de ambos os lados,

29 as quais, por baixo, estavam separadas, mas, em cima, se ajustavam à primeira argola; assim se fez com as duas tábuas nos dois cantos.

30 Assim eram as oito tábuas com as suas bases de prata, dezesseis bases: duas bases debaixo de uma tábua e duas debaixo de outra tábua.

31 Fizeram também travessas de madeira de acácia; cinco para as tábuas de um lado do tabernáculo,

32 cinco para as tábuas do outro lado do tabernáculo e cinco para as tábuas do tabernáculo, ao lado posterior, que olha para o ocidente.

33 A travessa do meio passava ao meio das tábuas, de uma extremidade à outra.

34 Cobriram de ouro as tábuas e de ouro fizeram as suas argolas, pelas quais passavam as travessas; e cobriram também de ouro as travessas.

25Biakbûk hmâr lam bang thuahna tûrin phêk sawmhnih an siam bawk a,

26bulṭhut tangkaraw tlang ker sawmli an chhûng bawk; phêk khat chu bulṭhut pahnihah a inphun zêl a ni.

27Biakbûk kawmchâr, khawthlang lamah bang thuahna tûr phêk ruk an rem bawk a.

28A kila ṭang tûr phêk hnih an siam bawk.

29A kila ṭang tûra siamte chu a bul aṭanga a lêr thlengin an kilh zawm a.

30Tichuan, kawmchâr bang thuahna tûr chu phêk riat a ni a, a bulṭhut tûr tangkaraw tlang sâwm leh paruk kerah chuan a sîr zuihte kha a inphun thliah a ni, phêk khat chuan bulṭhut pahnih a nei zêl a ni.

31-32A bangrel tûr sitim thing tlâwn panga zêl, hmâr lamah te, kawmchâr lamah te chuan an dah a,

33a bangrel laita ber chu biakbûk bang tluan chuan an inzawmtîr a ni.

34A bang thuahna thing rem khâwmte chu rangkachak tuiin an luan a, a bangrel rawlhna tûr rangkachak beng te an siam

bawk a, a bangrel pawh rangkachaka luan a ni.

O véu, o reposteiro e as colunas
Êxodo 26.31-37

35 Fizeram também o véu de estofo azul, púrpura, carmesim e linho fino retorcido; com querubins o fizeram de obra de artista.

35La dumpâwl te, la senduk te, la senlâr te, la zai sîn thlûrte chu inchawih mawi takin an tah a, cherub lem mawi tak tak an zep bawk a; chu chu pindan zârah an hmang a.

36 E fizeram-lhe quatro colunas de madeira de acácia, cobertas de ouro; os seus colchetes eram de ouro, sobre quatro bases de prata.

36Sitim thing ban pali, rangkachaka luan, a inphunna tûr tangkaraw tlang pali nên an siam bawk a.

37 Fizeram também para a porta da tenda um reposteiro de estofo azul, púrpura, carmesim e linho fino retorcido, obra de bordador,

37Biakbûk luhnaa zâr tûr la dumpâwl te, la senduk te, la senlâr te leh la zai sîn thlûr te, inchawih mawi takin an tah a,

38 e as suas cinco colunas, e os seus colchetes; as suas cabeças e as suas molduras cobriram de ouro, mas as suas cinco bases eram de bronze.

38a zârna tûr Sitim thing ban panga, thil bahna tûr kâwm nei ṭheuh an siam a, a chhîp chu rangkachakin an tuam a, a puan zârna tûr rangkachak tlâwn an vuah bawk a, a bulṭhut tûr dâr tlang panga an siam bawk a.

Êxodo 37

A arca
Êxodo 25.10-15

1 Fez também Bezalel a arca de madeira de acácia; de dois côvados e meio era o seu comprimento, de um côvado e meio, a largura, e, de um côvado e meio, a altura.

2 De ouro puro a cobriu; por dentro e por fora a cobriu e fez uma bordadura de ouro ao redor.

Exodus 37

Thuthlung Bâwm siam
(Exod. 25:10-22)

1Bezalela chuan Thuthlung Bâwm chu a dung tawng hnih leh a chanve, a vâng tawng khat leh a chanve, a sân lam tawng khat leh a chanve Sitim thingin a siam a.

2A chhûng lam leh pâwn lam chu rangkachak hlîr hlakin a luan chhuak ve ve a, a kotlângte chu rangkachak phêkin a kâwm a.

[3] Fundiu para ela quatro argolas de ouro e as pôs nos quatro cantos da arca: duas argolas num lado dela e duas argolas noutro lado.

[3]A zâwnfung rawlhna tûr rangkachak beng pali a chhûng bawk, bâwm sîr lehlam lehlamah chuan pahnih ve vein a vuah a.

[4] Fez também varais de madeira de acácia e os cobriu de ouro;

[4]A zâwnfung tûr Sitim thing tlâwnte chu rangkachaka luan bawk a ni.

[5] meteu os varais nas argolas aos lados da arca, para se levar por meio deles a arca.

[5]A zâwnfungte chu a sîr lehlam lehlama bengah te chuan a vuah a,

O propiciatório
Êxodo 25.17-22

[6] Fez também o propiciatório de ouro puro; de dois côvados e meio era o seu comprimento, e a largura, de um côvado e meio.

[6]bâwm chhîn tûr, rangkachak hlîr hlakin tawng hnih leh a chanvea sei, tawng khat leh a chanvea hlai a siam a.

[7] Fez também dois querubins de ouro; de ouro batido os fez, nas duas extremidades do propiciatório.

[8] Um querubim, na extremidade de uma parte, e o outro, na extremidade da outra parte; de uma só peça com o propiciatório fez os querubins nas duas extremidades dele.

[7-8]A chhîn dung lam hmâwr ve ve-ah chuan rangkachaka siam cherub lem a chhera chher a dintîr a, a chhîn nên chuan a inzawm a, sakhat a ni.

[9] Os querubins estendiam as asas por cima, cobrindo com elas o propiciatório; estavam eles de faces voltadas uma para a outra, olhando para o propiciatório.

[9]Cherub-te chuan thla an zâr a, Thuthlung Bâwm chhîn chu an thla chuan a khuh a; inhmatawnin an ding a, a chhîn chu an bih a.

A mesa
Êxodo 25.23-30

Chhang serh dahna dawhkân
(Exod. 25:23-30)

[10] Fez também a mesa de madeira de acácia; tinha o comprimento de dois côvados, a largura, de um côvado, e a altura, de um côvado e meio.

[10]Sitim thing dawhkân, a dung tawng hnih, a vâng tawng khat, tawng khat leh a chanvea sâng a siam bawk a.

[11] De ouro puro a cobriu e lhe fez uma bordadura de ouro ao redor.

[11]Rangkachak hlîr hlakin a luan a, a kotlâng chu a vêlin rangkachakin a kâwm a.

[12] Também lhe fez moldura ao redor, na largura de quatro dedos, e lhe fez uma bordadura de ouro ao redor da moldura.

[12]A tlâng khuahna, rangkachak phêk kutphah bawk, a tlângah lallukhum ang a tlarin a bel chhuak a.

[13] Também lhe fundiu quatro argolas de ouro e pôs as argolas nos quatro cantos que estavam nos seus quatro pés.

[13]A zâwnfung rawlhna tûr rangkachak beng pali a chhûng a,

[14] Perto da moldura estavam as argolas, como lugares para os varais, para se levar a mesa.

[14]dawhkân tlâng tuamna bulah chuan a vuah a.

[15] Fez os varais de madeira de acácia e os cobriu de ouro, para se levar a mesa.

[15]A zâwnfung tûr, Sitim thing tlâwn a siam a, rangkachakin a luan a.

[16] Também fez de ouro puro os utensílios que haviam de estar sobre a mesa: os seus pratos, e os seus recipientes para incenso, e as suas galhetas, e as suas taças em que se haviam de oferecer libações.

[16]Thlêng te, bêl te, uain thâwl te, uain bunna tûr no te, rangkachak hlangin a siam bawk a.

O candelabro

Êxodo 25.31-39

Khâwnvâr bâwr

[17] Fez também o candelabro de ouro puro; de ouro batido o fez; o seu pedestal, a sua hástea, os seus cálices, as suas maçanetas e as suas flores formavam com ele uma só peça.

[17]Rangkachak hlîr hlakin khâwnvâr dahna zâr sarih nei a chher a, a bulṭhut leh a kûngpui chu rangkachak tlanga chher a ni; a lu bâwk te, a pangpâr kuhmûm lem te, a pâr parh lem te nên chuan an inzawm vek a ni.

[18] Seis hásteas saíam dos seus lados; três de um lado e três do outro.

[18]Zâr paruk, a kûngpui aṭanga pêng, a sîr lehlam lehlamah pathum ve ve a awm a,

[19] Numa hástea havia três cálices com formato de amêndoas, uma maçaneta e uma flor; e três cálices com formato de amêndoas na outra hástea, uma maçaneta e uma flor; assim eram as seis hásteas que saíam do candelabro.

[19]a zâr hmâwr chhîp, a lu chu, theite pâr ang a ni; a sîra kuangah chuan a kuhmûm leh pâr parh lem pathum a awm ṭheuh va.

[20] Mas no candelabro mesmo havia quatro cálices com formato de amêndoas, com suas maçanetas e com suas flores.

[20]A kûng zidingah chuan a lu bâwk a awm a, kuhmûm leh pâr parh pali lem a awm bawk.

[21] Havia uma maçaneta sob duas hásteas que saíam dele; e ainda uma maçaneta sob duas outras hásteas que saíam dele; e ainda mais uma maçaneta sob duas outras hásteas que saíam dele; assim se fez com as seis hásteas que saíam do candelabro.

[21]A zâr chungnung leh hnuai zâwk inkâr, a kûngpuiah chuan kuhmûm lem a awm zêl a.

[22] As suas maçanetas e as suas hásteas eram do mesmo; tudo era de uma só peça, obra batida de ouro puro.

[22]Hêng kuhmûm te, a lu bâwk te, a zârte hi a inzawm vek a, sakhat a ni. Rangkachak hlîr hlak tlang khat aṭanga chher a ni.

[23] Também lhe fez sete lâmpadas; as suas espevitadeiras e os seus apagadores eram de ouro puro.

[23]A khâwnvâr bûr, a lu bâwk pasarih te, chaicheh te, meivâp dahna te, rangkachak hlîr hlakin a siam a.

[24] De um talento de ouro puro se fez o candelabro com todos os seus utensílios.

[24]A khâwnvâr bâwr leh a hmanrua zawng zawng siam nân rangkachak kg. sawmnga vêl an hmang a ni.

O altar do incenso
Êxodo 30.1-10

Rimtui hâlna maichâm
(Exod. 30:1-5)

[25] Fez de madeira de acácia o altar do incenso; tinha um côvado de comprimento, e um de largura (era quadrado), e dois de altura; os chifres formavam uma só peça com ele.

[25]Sitim thing dawhkân kil li nei, tawng khat bial, tawng hniha sâng a siam bawk a, a kila kite nên chuan a inzawm vek a ni.

[26] De ouro puro o cobriu, a parte superior, as paredes ao redor e os chifres; e lhe fez uma bordadura de ouro ao redor.

[26]Rangkachak hlangin dawhkân leh a ki chu a luan a, a tlâng chu rangkachakin a tuam a.

[27] Também lhe fez duas argolas de ouro debaixo da bordadura, de ambos os lados as fez; nelas, se meteram os varais para se levar o altar;

[27]A zâwnfung rawlhna tûr rangkachak beng a chher a, a tlâng kâwmna bul, a sîr tuakah pahnih ve ve a vuah a,

[28] de madeira de acácia fez os varais e os cobriu de ouro.

[28]A zâwnfung tûr sitim thing tlâwn a siam a, rangkachakin a luan a.

O óleo sagrado e o incenso santo
Êxodo 30.22-38

Thih tûr hriak leh hâl tûr thil rimtui
(Exod. 30:22-36)

[29] Fez também o óleo santo da unção e o incenso aromático, puro, de obra de perfumista.

[29]Hriak thianghlim thih tûr te, rimtui hâl tûr, tel rimtui anga chawhpawlh te a siam bawk a.

Êxodo 38

O altar do holocausto
Êxodo 27.1-8

1 Fez também o altar do holocausto de madeira de acácia; de cinco côvados era o comprimento, e de cinco, a largura (era quadrado o altar), e de três côvados, a altura.

2 Dos quatro cantos fez levantar-se quatro chifres, os quais formavam uma só peça com o altar; e o cobriu de bronze.

3 Fez também todos os utensílios do altar: recipientes para recolher as suas cinzas, e pás, e bacias, e garfos, e braseiros; todos esses utensílios, de bronze os fez.

4 Fez também para o altar uma grelha de bronze em forma de rede, do rebordo do altar para baixo, a qual chegava até ao meio do altar.

5 Fundiu quatro argolas para os quatro cantos da grelha de bronze, para nelas se meterem os varais.

6 Fez os varais de madeira de acácia e os cobriu de bronze.

7 Meteu os varais nas argolas, de um e de outro lado do altar, para ser levado; oco e de tábuas o fez.

A bacia de bronze
Êxodo 30.17-21

8 Fez também a bacia de bronze, com o seu suporte de bronze, dos espelhos das mulheres que se reuniam para ministrar à porta da tenda da congregação.

O átrio e o reposteiro
Êxodo 27.9-19

Exodus 38

Hâlral thilhlan maichâm

1Thilhlan hâlna tûr maichâm, Sitim thingin a siam bawk a; kil li nei, tawng nga bial, tawng thuma sâng a ni.

2A kilah ki lawr chho a siam ṭheuh a, maichâm nên chuan an inzawm tlat vek a ni; dârin maichâm leh a ki chu a tuam a.

3maichâma hman tûr vut bâwm te, vutlawh te, maihûn te, thîrkut kawm te, meilawh te dârin a siam a.

4Dâr tlâwn ram a tlângah chuan a bel kual a, a maichâm zâtve dâwn lai a awh a.

5Zâwnfung rawlhna tûr beng pali a chhûng a, kil tinah a dah thliah a.

6A zâwnfung tûr Sitim thing tlâwn a siam a, dârin a tuam a.

7Maichâm bang sir tuaka bengah chuan zâwnfungte chu a rawlh a. Maichâm chhûng chu a kawrawng, a bang chu thingphel a ni.

Dâr chawhtawlh
(Exod. 30:18)

8Inbiakna bûk kawngka bula rawngbâwl ṭhîn nuhovin dârthlalanga an hman ṭhin dâr tle mi aṭangin dâr chawhtawlh leh a hûnna chu a siam a.

Biakbûk hungna
(Exod. 27:8-19)

[9] Fez também o átrio ao lado meridional (que dá para o sul); as cortinas do átrio eram de linho fino retorcido, de cem côvados de comprimento.

[9]La zai sîna tah puanin Biakbûk chu a hung a.

[10] As suas vinte colunas e as suas bases eram de bronze; os ganchos das colunas e as suas vergas eram de prata.

[10]Biakbûk chhim lam hung nân tawng zaa sei puan a hmang a, Ban sawmhnih leh a bulṭhut dâr tlang sawmhnih, thil bahna tûr kawm te, a zâr nâna tangkaraw tlâwn te a siam a.

[11] De igual modo para o lado norte havia cortinas de cem côvados de comprimento; as suas vinte colunas e as suas vinte bases eram de bronze; os ganchos das colunas e as suas vergas eram de prata.

[11]Biakbûk hmâr lamah pawh puan tawng zaa sei, ban sawmhnih, a bulṭhut dâr tlang sawmhnih leh thil inbahna tûr kawm leh tangkaraw tlâwn a siam bawk a.

[12] Para o lado do ocidente havia cortinas de cinqüenta côvados; as suas colunas eram dez, e as suas bases, dez; os ganchos das colunas e as suas vergas eram de prata.

[12]Biakbûk kawmchâr khawthlang lamah chuan puan tawng sawmngaa sei a zâr a, ban sâwm leh a bulṭhut dâr tlang sâwm a siam a, a bana thil kawm leh puan bahna thil tlâwn chu tangkaruaa siam a ni.

[13] Do lado oriental (para o levante), eram as cortinas de cinqüenta côvados.

[13]Khawchhak lam pawh tawng sawmngaa zau a ni.

[14] As cortinas para um lado da entrada eram de quinze côvados; e as suas colunas eram três, e as suas bases, três.

[15] Para o outro lado da entrada do átrio, de um e de outro lado da entrada, eram as cortinas de quinze côvados; as suas colunas eram três, e as suas bases, três.

[14-15]Kawngka zau lam chu tawng sawmhnih a ni a, a sîr tawna zârah puan tawng sâwm leh panga ve ve a hmang a, ban pathum leh a bulṭhut pathum ve ve awmin a siam bawk a.

[16] Todas as cortinas ao redor do átrio eram de linho fino retorcido.

[16]A hungna puanzâr chu la zai sîn thlûra tah vek a ni.

[17] As bases das colunas eram de bronze; os ganchos das colunas e as suas vergas eram de prata.

[17]A ban bulṭhut chu dâr a ni a, a kâwm te, a ngul te, a ban chhîp tuamna te chu tangkarua vek a ni.

[18] O reposteiro da porta do átrio era de obra de bordador, de estofo azul, púrpura,

[18]A hungna ban zawng zawng chu tangkaraw tlâwna vuak zawm vek a ni. A

carmesim e linho fino retorcido; o comprimento era de vinte côvados, e a altura, na largura, era de cinco côvados, segundo a medida das cortinas do átrio.

kawngka luhnaa puanzâr chu la zai sîn thlûr, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr te inchawih mawi taka tah a ni.

19 As suas quatro colunas e as suas quatro bases eram de bronze, os seus ganchos eram de prata, e o revestimento das suas cabeças e as suas vergas, de prata.

19A puanzâr chu tawng sawmhniha sei, tawng ngaa sâng, Biakbûk hungna puanzâr dang ang bawk a ni. Ban pali leh a bulṭhut dâr tlang pali te, a bahna kawm te, a ban lu bâwk te, a vuak zawmna tangkaraw tlâwn te chu tangkarua vek a ni.

20 Todos os pregos do tabernáculo e do átrio ao redor eram de bronze.

20Biakbûk leh a hungna kilh khâwmna chu dâr vek a ni.

A enumeração das coisas do tabernáculo

21 Esta é a enumeração das coisas para o tabernáculo, a saber, o tabernáculo do Testemunho, segundo, por ordem de Moisés, foram contadas para o serviço dos levitas, por intermédio de Itamar, filho do sacerdote Arão.

Biakbûk atâna châk hman zât

21Thupêk Sâwm ziakna lungphêk an dahna Biakbûk chu a sak nân hetiang hi an hmang. Mosia thupêkin puithiam Arona fapa Ithamara hovin Levia chiten a zât hi an chhût chhuak a ni.

22 Fez Bezalel, filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Judá, tudo quanto o SENHOR ordenara a Moisés.

22Juda hnama mi, Hura tupa Bezalela, Uria fapa chuan Mosia hnêna Lalpa thupêk ang zawng zawng chu a siam a.

23 E, com ele, Aoliabe, filho de Aisamaque, da tribo de Dã, mestre de obra, desenhista e bordador em estofo azul, púrpura, carmesim e linho fino.

23A thawhpui, Dan hnam, Ahisamaka fapa Oholiaba chu thil ker thiam, thil mawi hria, la zai sîn, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr tea tah pawlh dân hmang hre tak a ni a.

24 Todo o ouro empregado na obra, em toda a obra do santuário, a saber, o ouro da oferta, foram vinte e nove talentos e setecentos e trinta siclos, segundo o siclo do santuário.

24Biakbûk thianghlim sak nâna Lalpa hmaa rangkachak an rawn dah chu chutih hun laia khawtlâng hman bûklung dik taka bûkin kg. sângkhat a ni.

25 A prata dos arrolados da congregação foram cem talentos e mil e setecentos e

25Chhiarpui an neiha mi tin thawh zât tûr an tuk anga tangkarua an rawn thawh chu

setenta e cinco siclos, segundo o siclo do santuário:

[26] um beca por cabeça, isto é, meio siclo, segundo o siclo do santuário, de qualquer dos arrolados, de vinte anos para cima, que foram seiscentos e três mil quinhentos e cinqüenta.

[27] Empregaram-se cem talentos de prata para fundir as bases do santuário e as bases do véu; para as cem bases, cem talentos: um talento para cada base.

[28] Dos mil setecentos e setenta e cinco siclos, fez os colchetes das colunas, e cobriu as suas cabeças, e lhes fez as vergas.

[29] O bronze da oferta foram setenta talentos e dois mil e quatrocentos siclos.

[30] Dele fez as bases da porta da tenda da congregação, e o altar de bronze, e a sua grelha de bronze, e todos os utensílios do altar,

[31] e as bases do átrio ao redor, e as bases da porta do átrio, e todas as estacas do tabernáculo, e todas as estacas do átrio ao redor.

khawtlâng hman lai bûklung dik taka bûkin kg. sângthum leh zali leh sawmthum a tling.

[26]Hei hi kum sawmhnih tling chin chhiarpuia chhiar tel mi nuairuk leh sângthum leh zanga leh sawmngaten sekel chanve an rawn pêk tluk kha a ni.

[27]Pindan puanzâr ban leh bang thuahna bulṭhut chu pakhat pawh tangkarua kg. sawmthum leh pali-a rit zêl a ni a, a vaiin kg. sângthum leh zali an hmang a ni.

[28]An hman bang tangkarua kg. sawmthum chuan Bezalelan puan zârna tlâwn te, a kawm te, a ban lu tuamna te a siam a.

[29]Lalpa tâna dâr an pêk chu kg. sânghnih leh zali leh sawmhnih leh panga a tling a.

[30]Hei hian Biakbûk hungna ban bul te, maichâma bel te, dâr tlâwn ram te, a bungbêl te, a luhna ban bul te,

[31]Biakbûk leh a hungna khen nghehna zawng zawng a siam a.

Êxodo 39

As vestes dos sacerdotes

Êxodo 28.1-43

[1] Fizeram também de estofo azul, púrpura e carmesim as vestes, finamente tecidas, para ministrar no santuário, e também fizeram as vestes sagradas para Arão, como o SENHOR ordenara a Moisés.

Exodus 39

Puithiam thawmhnaw

(Exod. 28:1-14)

[1]Hmun Thianghlima rawng an bâwl huna puithiamho hâk tûr mawi tak leh Arona puithiam kawr serh chu Lalpa thupêk ang chuan la dumpâwl te, a senduk te leh a senlâr tein an siam a.

[2] Fizeram a estola sacerdotal de ouro, estofo azul, púrpura, carmesim e linho fino retorcido.
[3] De ouro batido fizeram lâminas delgadas e as cortaram em fios, para permearem entre o estofo azul, a púrpura, o carmesim e o linho fino da obra de desenhista.
[4] Tinha duas ombreiras que se ajuntavam às suas duas extremidades, e assim se uniam.
[5] O cinto de obra esmerada, que estava sobre a estola sacerdotal, era de obra igual, da mesma obra de ouro, estofo azul, púrpura, carmesim e linho fino retorcido, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.
[6] Também se prepararam as pedras de ônix, engastadas em ouro, trabalhadas como lavores de sinete, com os nomes dos filhos de Israel,
[7] e as puseram nas ombreiras da estola sacerdotal, por pedras de memória aos filhos de Israel, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

[2]Efod chu la zai sîn, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr te leh rangkachak zai tein an tah a.
[3]Rangkachak chu pan takin an chhu pêr a, la zai sîn te, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr te nêna zeh tûrin an zai thlêr seng a.
[4]Dârbak pahnih an siam a, efod kilah chuan a hmâwr an ṭhui belhbâwm a, chu chuan a man bet a ni.
[5]Kâwnga efod hrên behna tûr, efod ang chiah an tah a, Mosia hnênah Lalpa thupêk ang khân efod nên an tah zawm a.
[6]Soham lungmantam chu rangkachakah an phûm a, Jakoba fa sâwm leh pahnih hming chu mawi takin an ker a.
[7]Lalpa thupêk ang ngei khân efod dârbakah chuan an vuah a, chu chu Israel hnam sâwm leh pahnih entîrna a ni.

[8] Fizeram também o peitoral de obra esmerada, conforme a obra da estola sacerdotal: de ouro, estofo azul, púrpura, carmesim e linho fino retorcido.
[9] Era quadrado; duplo fizeram o peitoral: de um palmo era o seu comprimento, e de um palmo dobrado, a sua largura.
[10] Colocaram, nele, engastes de pedras, com quatro ordens de pedras: a ordem de

Âwmbel siam
(Exod. 28:15-30)

[8]Efod siam nâna an thil hman, la zai sîn thlûr te, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr te leh rangkachak zaite hmangin âwmbel pawh chu inchawih mawi takin an tah bawk a.
[9]An thlep a, thleh hnu chuan kil li nei, khâp khat bial a ni.
[10]Lungmantam tlar li an vuah a, tlar khatnaah chuan Odam te, Pitda te, Bareket lung te an dah a;

sárdio, topázio e carbúnculo era a primeira;

[11] a segunda ordem era de esmeralda, safira e diamante;

[12] a terceira ordem era de jacinto, ágata e ametista;

[13] e a quarta ordem era de berilo, ônix e jaspe; eram elas guarnecidas de ouro nos seus engastes.

[14] As pedras eram conforme os nomes dos filhos de Israel, doze segundo os seus nomes; eram esculpidas como sinete, cada uma com o seu nome para as doze tribos.

[15] E fizeram para o peitoral correntes como cordas, de obra trançada de ouro puro.

[16] Também fizeram para o peitoral dois engastes de ouro e duas argolas de ouro; e puseram as duas argolas nas extremidades do peitoral.

[17] E meteram as duas correntes trançadas de ouro nas duas argolas, nas extremidades do peitoral.

[18] As outras duas pontas das duas correntes trançadas meteram nos dois engastes e as puseram nas ombreiras da estola sacerdotal, na frente dele.

[19] Fizeram também duas argolas de ouro e as puseram nas duas extremidades do peitoral, na sua orla interior oposta à estola sacerdotal.

[20] Fizeram também mais duas argolas de ouro e as puseram nas duas ombreiras da estola sacerdotal, abaixo, na frente dele,

[11]tlar hnihnaah chuan Nopek te, Safir te, Jahalom lung te an dah a.

[12]Tlar thumnaah chuan Lesem te, Sebo te, Aklama lung te an dah a;

[13]tlar linaah chuan Tarsis te, Soham te, Jaspi lung te an dah a, lungmantam hi rangkachaka phûm tlar ṭhet a ni.

[14]Lung pakhatah Israel hnam pakhat hming a chuang zêl a, Israel hnam sâwm leh pahnih aiawh atân tih a ni.

[15]Âwmbel phuar behna tûr rangkachak hlîr hlak khaidiat herh a siam bawk a.

[16]Lungmantam phûmna rangkachak pahnih leh rangkachak beng pahnih an siam chu âwmbel kil chung lamah an vuah ve ve a.

[17]Rangkachak khaidiat herh chu a bengah chuan an thlung a;

[18]a hmâwr lehlam chu lungmantam phûmna rangkachak pahnih nên an zawm a; tichuan, âwmbel thlunna chu efod dârbak hma lamah a inthlung a ni.

[19]Rangkachak beng dang pahnih an siam a, âwmbel kil hnuai lam, a chhûng lamah, Efod depah an vuah a.

[20]Rangkachak beng dang pahnih a siam a, efod dârbak bul lam inbelna laia kâwnghrên chungah a vuah a.

perto da sua juntura, sobre o cinto de obra esmerada da estola sacerdotal.

21 E ligaram o peitoral com as suas argolas às argolas da estola sacerdotal, por cima com uma fita azul, para que estivesse sobre o cinto de obra esmerada da estola sacerdotal, e nunca o peitoral se separasse da estola sacerdotal, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

22 Fizeram também a sobrepeliz da estola sacerdotal, de obra tecida, toda de estofo azul.

23 No meio dela havia uma abertura; era debruada como abertura de uma saia de malha, para que se não rompesse.

24 Em toda a orla da sobrepeliz, fizeram romãs de estofo azul, carmesim e linho retorcido.

25 Fizeram campainhas de ouro puro e as colocaram no meio das romãs em toda a orla da sobrepeliz;

26 uma campainha e uma romã, outra campainha e outra romã, em toda a orla da sobrepeliz, para se usar ao ministrar, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

27 Fizeram também as túnicas de linho fino, de obra tecida, para Arão e para seus filhos,

28 e a mitra de linho fino, e as tiaras de linho fino, e os calções de linho fino retorcido,

29 e o cinto de linho fino retorcido, e de estofo azul, e de púrpura, e de carmesim,

21Mosia hnêna Lalpa thupêk angin âwmbela rangkachak beng leh efod rangkachak beng chu la dumpâwlin an suih belhbâwm a; tichuan, a kâwnghrên chungah âwmbel chu a bei tlat a ni.

Puithiam thawmhnaw dang

(Exod. 28:31-43)

22Efod hnuaia kawrfual chu la dumpâwl hlîra tah a ni.

23Lu rawlhna tûr a laiah an rek a, a reh tlang chu a ṭeh loh nân puan themin an chep a.

24A kawrfual tlângah chuan la zai sîn te, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr tea siam theibuhfai lem an khai a,

25rangkachak tengeng nên inthlâk chiatin an khai a ni.

26Mosia hnêna Lalpa thupêk angin rawngbâwlnaa hâk atân an siam a.

27Arona leh a fate tân kawrhnuai te,

28diar te, lukhum te, kekawr tûrte la zai sînin an tah a.

29La zai sîn thlûr te, a dumpâwl te, a senduk te, a senlâr te inchawih mawi takin

obra de bordador, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

[30] Também fizeram de ouro puro a lâmina da coroa sagrada e, nela, gravaram à maneira de gravuras de sinete: Santidade ao SENHOR.

[31] E ataram-na com um cordão de estofo azul, para prender a lâmina à parte superior da mitra, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

Os utensílios do tabernáculo completados
Êxodo 35.10-19

[32] Assim se concluiu toda a obra do tabernáculo da tenda da congregação; e os filhos de Israel fizeram tudo segundo o SENHOR tinha ordenado a Moisés; assim o fizeram.

[33] Depois, trouxeram a Moisés o tabernáculo, a tenda e todos os seus pertences, os seus colchetes, as suas tábuas, as suas vergas, as suas colunas e as suas bases;

[34] a coberta de peles de carneiro tintas de vermelho, e a coberta de peles finas, e o véu do reposteiro;

[35] a arca do Testemunho, e os seus varais, e o propiciatório;

[36] a mesa com todos os seus utensílios e os pães da proposição;

[37] o candelabro de ouro puro com suas lâmpadas; as lâmpadas colocadas em ordem, e todos os seus utensílios, e o azeite para a iluminação;

[38] também o altar de ouro, e o óleo da unção, e o incenso aromático, e o reposteiro da porta da tenda;

kâwnghrên tûr an tah bawk, Mosia hnêna Lalpa thupêk ang khân.

[30]Rangkachak hlang hlakin lu hrên an siam bawk a; chutah chuan, “Lalpa Pual” tih an ziak a.

[31]Diar hma lamah chuan la dumpâwl hrualin Mosia hnêna Lalpa thupêk ang chuan an thlung bet a.

An siam zo ta
(Exod. 35:10-19)

[32]Biakbûk leh thil dangte chu an siam zo ta a. Israel fate chuan Mosia hnêna Lalpa thupêk ang zawng zawng kha an ti vek a.

[33]Mosia hnênah Biakbûk siamna tûr siam sa chu an rawn la a; thil kawm te, thingphel rem te, a ban te, a chehna te, a bulṭhut te,

[34]a chung khuhna berâm vun tihsen te, savun ṭha chi te, puan zâr tûr te,

[35]Thuthlung Bâwm leh a chhûnga lungphêk te, a zâwnfungte leh a chhîn te,

[36]dawhkân leh a bungrua zawng zawng leh Pathian tâna chhang serh te,

[37]khâwnvâr bâwr, rangkachak hlîr hlaka siam, a chhitna leh a bungraw dang te, a chhit tûr hriak te;

[38]rangkachak maichâm te, thih tûr hriak te, rimtui hâl tûr te, Biakbûk luhna kawngkaa puanzâr tûr te;

[39] o altar de bronze, e a sua grelha de bronze, e os seus varais, e todos os seus utensílios, e a bacia, e o seu suporte;
[40] as cortinas do átrio, e as suas colunas, e as suas bases, e o reposteiro para a porta do átrio, e as suas cordas, e os seus pregos, e todos os utensílios do serviço do tabernáculo, para a tenda da congregação;
[41] as vestes finamente tecidas para ministrar no santuário, e as vestes sagradas do sacerdote Arão, e as vestes de seus filhos, para oficiarem como sacerdotes.
[42] Tudo segundo o SENHOR ordenara a Moisés, assim fizeram os filhos de Israel toda a obra.
[43] Viu, pois, Moisés toda a obra, e eis que a tinham feito segundo o SENHOR havia ordenado; assim a fizeram, e Moisés os abençoou.

[39]dâra tuam maichâm leh a hûnna te;
[40]a hungnaa zâr tûr puan te, bante leh a bulṭhut tûr te, a hung chhûng luhna kawngkaa puanzâr leh a thlunna hrui te; Biakbûk khennghehna leh Biakbûk thuam nâna thil ṭûl zawng zawng te;
[41]Hmun Thianghlima puithiamho hâk tûr thawmhnaw mawi tak tak te, puithiam Arona leh a fate kawr serh te chu an rawn la a.
[42]Israel fate chuan Mosia hnêna Lalpa thupêk ang chiah khân engkim an ti a.
[43]Mosia chuan ngun takin a lo en vek a, Lalpa thupêk ang chiahin an siam tih a hmuh chuan malsâwm tûrin Pathian hnênah a hlân a.

Êxodo 40

Deus manda Moisés levantar o tabernáculo

[1] Depois, disse o SENHOR a Moisés:
[2] No primeiro dia do primeiro mês, levantarás o tabernáculo da tenda da congregação.
[3] Porás, nele, a arca do Testemunho e a cobrirás com o véu.
[4] Meterás, nele, a mesa e porás por ordem as coisas que estão sobre ela; também meterás, nele, o candelabro e acenderás as suas lâmpadas.
[5] Porás o altar de ouro para o incenso diante da arca do Testemunho e

Exodus 40

Biakbûk din leh hlan

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,
[2]“Thla hmasa ber, ni khatah Lalpa chênna tûr Biakbûk hi din ang che u.
[3]Thuthlung Bâwm, thupêk sâwm ziak awmna lungphêk chu a chhûngah dah ula, a pindan chu puan zâr hnan rawh u.
[4]Dawhkân chu la lût ula, a bungruate chu a chungah dah ula; khâwnvâr bâwr pawh la lût ula, a dahna tûrah dah rawh u.
[5]Rangkachak maichâm, rimtui hâlna tûr chu, Thuthlung Bâwm hmaah dah ula,

pendurarás o reposteiro da porta do tabernáculo.

Biakbûk luhna kawngkaa puan chu zâr rawh u.

[6] Porás o altar do holocausto diante da porta do tabernáculo da tenda da congregação.

[6]Hâlral hlanna maichâm chu Biakbûk kawtah dah ula,

[7] Porás a bacia entre a tenda da congregação e o altar e a encherás de água.

[7]maichâm leh Biakbûk inkârah dâr chawhtawlh chu hûng ula, tui dah bawk ang che u.

[8] Depois, porás o átrio ao redor e pendurarás o reposteiro à porta do átrio.

[8]A tual chu hung ula, a luhna kawngka puanzâr pawh zâr rawh u.

[9] E tomarás o óleo da unção, e ungirás o tabernáculo e tudo o que nele está, e o consagrarás com todos os seus pertences; e será santo.

[9]Biakbûk leh a chhûnga bungrua zawng zawng chu hriak thianghlim chulh la; tichuan, an lo thianghlim ve tawh ang a.

[10] Ungirás também o altar do holocausto e todos os seus utensílios e consagrarás o altar; e o altar se tornará santíssimo.

[10]Maichâm leh a bungbêlah te hriak thianghlim chu chulh bawk la, an lo thianghlim vek tawh ang.

[11] Então, ungirás a bacia e o seu suporte e a consagrarás.

[11]Insilna dâr chawhtawlh leh a hûnna pawh hriak thianghlim chu hnawihin thian thianghlim ang che.

[12] Farás também chegar Arão e seus filhos à porta da tenda da congregação e os lavarás com água.

[12]Arona leh a fate chu Biakbûk hung chhûngah ko lût la, dân angin insil rawh se.

[13] Vestirás Arão das vestes sagradas, e o ungirás, e o consagrarás para que me oficie como sacerdote.

[13]Arona chu puithiam thawmhnaw bel la, hriak thih la, puithiam hna thawk tûrin serh hrang rawh.

[14] Também farás chegar seus filhos, e lhes vestirás as túnicas,

[14]A fate pawh ko lût la, kawrfual chu hâktîr ang che.

[15] e os ungirás como ungiste seu pai, para que me oficiem como sacerdotes; sua unção lhes será por sacerdócio perpétuo durante as suas gerações.

[15]An pa hriak i thih ang khân anni pawh puithiam hna thawk tûrin hriak thih ang che; hriak thih an nih hnu chuan puithiam an ni kumkhua tawh ang," a ti a.

O tabernáculo é levantado

[16] E tudo fez Moisés segundo o SENHOR lhe havia ordenado; assim o fez.

[16]Lalpa thupêk ang chiah chuan Mosia chuan a ti a.

[17] No primeiro mês do segundo ano, no primeiro dia do mês, se levantou o tabernáculo.

[17]Aigupta an chhuahsan kum hnihna, thla hmasa ber ni khat ni chuan Biakbûk chu a sa fel a.

[18] Moisés levantou o tabernáculo, e pôs as suas bases, e armou as suas tábuas, e meteu, nele, as suas vergas, e levantou as suas colunas;

[18]Mosia chuan a bulṭhutte chu a hûng a, a bangte chu a tung a, a bangrelte a vuah a, a bante a phun a.

[19] estendeu a tenda sobre o tabernáculo e pôs a coberta da tenda por cima, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

[19]Biakbûk chung puan pawh a zâr a, a thuahnate pawh a kaih a. Lalpa thupêk ang khân a ti a.

[20] Tomou o Testemunho, e o pôs na arca, e meteu os varais na arca, e pôs o propiciatório em cima da arca.

[20]Lungphêk pahnih chu Thuthlung Bâwmah a khung a, a zâwnfungte chu a rawlh a, a chhinna chuan a chhîn a.

[21] Introduziu a arca no tabernáculo, e pendurou o véu do reposteiro, e com ele cobriu a arca do Testemunho, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

[21]Biakbûk chhûngah Thuthlung Bâwm chu a dah a, pindan puan chu a zâr hnan a, Lalpa thupêk ang zêl chuan a ti a.

[22] Pôs também a mesa na tenda da congregação, ao lado do tabernáculo, para o norte, fora do véu,

[22]Biakbûk chhûng, pindan pâwn zâwk hmâr lamah chuan dawhkân chu a hûng a,

[23] e sobre ela pôs em ordem os pães da proposição perante o SENHOR, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

[23]Lalpa thupêk angin a chungah chhang serh chu a dah a.

[24] Pôs também, na tenda da congregação, o candelabro defronte da mesa, ao lado do tabernáculo, para o sul,

[24]Chhim lamah khâwnvâr bâwr chu dawhkân epah a hûng bawk a.

[25] e preparou as lâmpadas perante o SENHOR, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

[25]Lalpa hmaah chuan a thupêk angin khâwnvâr chu a chhi a.

[26] Pôs o altar de ouro na tenda da congregação, diante do véu,

[26]Rangkachak maichâm chu pindan puanzâr bulah chuan a hûng a.

[27] e acendeu sobre ele o incenso aromático, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

[27]Lalpa thupêk angin thil rimtuite chu a hâl a.

28 Pendurou também o reposteiro da porta do tabernáculo,

29 pôs o altar do holocausto à porta do tabernáculo da tenda da congregação e ofereceu sobre ele holocausto e oferta de cereais, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

30 Pôs a bacia entre a tenda da congregação e o altar e a encheu de água, para se lavar.

31 Nela, Moisés, Arão e seus filhos lavavam as mãos e os pés,

32 quando entravam na tenda da congregação e quando se chegavam ao altar, segundo o SENHOR ordenara a Moisés.

33 Levantou também o átrio ao redor do tabernáculo e do altar e pendurou o reposteiro da porta do átrio. Assim Moisés acabou a obra.

A nuvem cobre o tabernáculo

Números 9.15-23

34 Então, a nuvem cobriu a tenda da congregação, e a glória do SENHOR encheu o tabernáculo.

35 Moisés não podia entrar na tenda da congregação, porque a nuvem permanecia sobre ela, e a glória do SENHOR enchia o tabernáculo.

36 Quando a nuvem se levantava de sobre o tabernáculo, os filhos de Israel caminhavam avante, em todas as suas jornadas;

37 se a nuvem, porém, não se levantava, não caminhavam, até ao dia em que ela se levantava.

28Biakbûk luhna kawngka puanzâr chu a zâr a.

29Puanzâr pâwn, Biakbûk tualah chuan, hâlral hlanna maichâm chu a hûng a; chutah chuan hâlral thilhlan leh buhbâl thilhlante chu a hlân a.

30Dâr chawhtawlh leh a hûnna chu Biakbûk leh maichâm inkârah chuan a dah a, tui a chhûng khat a.

31Chutah chuan Mosia te, Arona te leh a fate chuan an kut leh ke an sil a.

32Biakbûk chhûngah emaw, maichâmah emaw an kal dâwn apiangin Lalpa thupêk angin an insil ṭhîn a ni.

33Mosia chuan Biakbûk leh maichâm chu a hung kual a, a hung chhûng luhna kawngka puanzâr pawh chu a zâr bawk a. Tih tûr zawng zawng chu a ti zo ta a.

Biakbûk khuhtu chhûm

(Num. 9:15-22)

34Inbiakna bûk chu chhûm chuan a chîm a, Biakbûk chhûng chu Lalpa ropuinain a khat ta a.

35Chuvâng chuan, bûk chhûngah Mosia chu a lût thei lo, Lalpa ropuinain a khat tlat a ni.

36Chhûmin Biakbûk chu a kiansan veleh Israel-te chuan an bûk an sawn ṭhîn.

37Chhûmin a chîm chhûng chu an insawn lo.

[38] De dia, a nuvem do SENHOR repousava sobre o tabernáculo, e, de noite, havia fogo nela, à vista de toda a casa de Israel, em todas as suas jornadas.

[38]Thlalêra an vah chhûng zawng khân Israel-te mit hmuhah Lalpa chhûm chuan chhûnah bûk chu a chîm a, zânah zânkhuain meialh a ni thung a.

O terceiro livro de Moisés chamado Levítico	Leviticus

Levítico 1

Os holocaustos

1 Chamou o SENHOR a Moisés e, da tenda da congregação, lhe disse:

2 Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Quando algum de vós trouxer oferta ao SENHOR, trareis a vossa oferta de gado, de rebanho ou de gado miúdo.

3 Se a sua oferta for holocausto de gado, trará macho sem defeito; à porta da tenda da congregação o trará, para que o homem seja aceito perante o SENHOR.

4 E porá a mão sobre a cabeça do holocausto, para que seja aceito a favor dele, para a sua expiação.

5 Depois, imolará o novilho perante o SENHOR; e os filhos de Arão, os sacerdotes, apresentarão o sangue e o aspergirão ao redor sobre o altar que está diante da porta da tenda da congregação.

6 Então, ele esfolará o holocausto e o cortará em seus pedaços.

7 E os filhos de Arão, o sacerdote, porão fogo sobre o altar e porão em ordem lenha sobre o fogo.

8 Também os filhos de Arão, os sacerdotes, colocarão em ordem os pedaços, a saber, a cabeça e o redenho, sobre a lenha que está no fogo sobre o altar.

9 Porém as entranhas e as pernas, o sacerdote as lavará com água; e queimará tudo isso sobre o altar; é holocausto,

Leviticus 1

Hâlral thilhlan

1Inbiakna bûk aṭangin Mosia chu Lalpa chuan a ko va.

2“Israel fate hnênah heti hian ti rawh: ‘Lalpa hnêna thilhlan in rawn kenin in ran vulh, bâwng zînga mi emaw, berâm leh kêl zînga mi emaw in rawn la ṭhîn tûr a ni.

3Thilhlan chu hâlral thilhlan tûr a nih chuan ranrual zînga a pa, hmêlhem lo a ni ang a, Lalpa lo pawm atân Inbiakna bûk kawtah a hlântu chuan a rawn la tûr a ni.

4Hâl ral tûr ran lu-ah a kut a nghat ang a, a sual thawina atân pawm a ni ang.

5Bâwngpa chu Lalpa hmaah a talh ang a, Arona fa, puithiamte chuan a thisen chu an hlân ang a, Inbiakna bûk luhna bula maichâm chu an theh kual chhuak tûr a ni.

6A vun chu a lip ang a, a sa chu a chan sawm ang a.

7Arona fa puithiamte chuan maichâmah thing an lo dah ang a, mei an chhêm ang.

8A sa chu a thau leh a lu nên puithiam chuan meiah chuan an rawh ang.

9A kawchhûng leh a bawpte chu sil fai tûr a ni a, a hlântu puithiam khân maichâmah a vaiin a hâl ral tûr a ni. Hei hi hâlral

oferta queimada, de aroma agradável ao SENHOR.

10 Se a sua oferta for de gado miúdo, de carneiros ou de cabritos, para holocausto, trará macho sem defeito.

11 E o imolará ao lado do altar, para o lado norte, perante o SENHOR; e os filhos de Arão, os sacerdotes, aspergirão o seu sangue em redor sobre o altar.

12 Depois, ele o cortará em seus pedaços, como também a sua cabeça e o seu redenho; e o sacerdote os porá em ordem sobre a lenha que está no fogo sobre o altar;

13 porém as entranhas e as pernas serão lavadas com água; e o sacerdote oferecerá tudo isso e o queimará sobre o altar; é holocausto, oferta queimada, de aroma agradável ao SENHOR.

14 Se a sua oferta ao SENHOR for holocausto de aves, trará a sua oferta de rolas ou de pombinhos.

15 O sacerdote a trará ao altar, e, com a unha, lhe destroncará a cabeça, sem a separar do pescoço, e a queimará sobre o altar; o seu sangue, ele o fará correr na parede do altar;

16 tirará o papo com suas penas e o lançará junto ao altar, para o lado oriental, no lugar da cinza;

17 rasgá-la-á pelas asas, porém não a partirá; o sacerdote a queimará sobre o altar, em cima da lenha que está no fogo; é holocausto, oferta queimada, de aroma agradável ao SENHOR.

thilhlan tih dân tûr chu a ni; chu chu Lalpa lâwmzâwng tak a ni.

10‘Berâm emaw, kêl emaw hâl rala a hlan dâwn chuan a pa, hmêlhem lo a ni ngei tûr a ni.

11Lalpa hmaah, maichâm hmâr lamah chuan a talh ang a, a thisen chu puithiamin maichâm a theh kual chhuak ang.

12A sa chu a chan darh ang a, maichâm chunga thing alh hluah hluahah chuan puithiamin a lu leh a thau nên a rawh ang.

13A kawchhûng leh a bawpte erawh chu sil fai phawt tûr a ni; a vai chuan puithiam chuan a hâl ral vek tûr a ni, hâlral thilhlan a ni a, Lalpa lâwmzâwng a ni.

14‘Lalpa hnêna thilhlan tûr chu sava hâlral thilhlan a nih chuan ṭhuro emaw, pârva emaw rawn keng sela,

15puithiam chuan a lo la ang a, maichâmah a hlân tûr a ni; a ring a ṭhuai chhum ang a, a thisen chu maichâm sîrah a far kangtîr ang a, a hâl ral tûr a ni.

16A chawkchaweng leh a chaw pai chu maichâm khawchhak lama vut dahnaah paih tûr a ni.

17Pawt thla lovin a thla ki-ah keu phel tûr a ni, maichâmah hâl ral vek rawh se, hâlral thilhlan a ni a, Lalpa lâwmzâwng tak a ni.

Levítico 2

As ofertas de manjares

[1] Quando alguma pessoa fizer oferta de manjares ao SENHOR, a sua oferta será de flor de farinha; nela, deitará azeite e, sobre ela, porá incenso.

[2] Levá-la-á aos filhos de Arão, os sacerdotes, um dos quais tomará dela um punhado da flor de farinha e do seu azeite com todo o seu incenso e os queimará como porção memorial sobre o altar; é oferta queimada, de aroma agradável ao SENHOR.

[3] O que ficar da oferta de manjares será de Arão e de seus filhos; é coisa santíssima das ofertas queimadas ao SENHOR.

[4] Quando trouxeres oferta de manjares, cozida no forno, será de bolos asmos de flor de farinha amassados com azeite e obreias asmas untadas com azeite.

[5] Se a tua oferta for de manjares cozida na assadeira, será de flor de farinha sem fermento amassada com azeite.

[6] Em pedaços a partirás e, sobre ela, deitarás azeite; é oferta de manjares.

[7] Se a tua oferta for de manjares de frigideira, far-se-á de flor de farinha com azeite.

[8] E a oferta de manjares, que daquilo se fará, trarás ao SENHOR; será apresentada ao sacerdote, o qual a levará ao altar.

[9] Da oferta de manjares tomará o sacerdote a porção memorial e a queimará

Leviticus 2

Buhbâl thilhlan

[1]‘Lalpa hnêna Buhbâl thilhlan pe chuan chhangphut ṭha chi han la sela, oliv hriak leh beraw telh rawh se.

[2]Puithiam chuan chhangphut chu a ṭhâm ang a, hriak tlêm leh beraw zawng zawng nên chuan maichâmah a hâl ral tûr a ni, chu chu a vaia hâl ral a ni tih entîrna a ni; hâlral thilhlan a ni a, Lalpa lâwmzâwng tak a ni.

[3]Thilhlana hâl bâng chu puithiam chanpual tûr a ni a, Lalpa hnêna hlan tawh, serh hran tlat a ni.

[4]‘Buhbâl thilhlanah thuka hem hmin a rawn ken chuan dawidim telh loh chhang a ni tûr a ni, hriak nêna hmeh a nih loh pawhin pan taka nuai, hriak chulh ni rawh se.

[5]‘Thîr thlêng kuma kan, buhbâl thilhlan chu chhangphut ṭha chi, dawidim telh loh, hriak nêna hmeh a ni tûr a ni.

[6]Hlan dâwnah tihsawma hriaka tâl tûr a ni.

[7]‘Buhbâl thilhlan chu, chhangphut ṭha chi, thîrbêla hriaka kan a ni tûr a ni.

[8]Chutiang thil chu Lalpa hnêna i hlan dâwn chuan puithiam pe la, ani chuan maichâmah a keng ang a,

[9]a ṭhen a sâwk thla ang a, a sawh thlâk chu a hâl ral tûr a ni; chu chu a vaia hâl

sobre o altar; é oferta queimada, de aroma agradável ao SENHOR.

10 O que ficar da oferta de manjares será de Arão e de seus filhos; é coisa santíssima das ofertas queimadas ao SENHOR.

11 Nenhuma oferta de manjares, que fizerdes ao SENHOR, se fará com fermento; porque de nenhum fermento e de mel nenhum queimareis por oferta ao SENHOR.

12 Deles, trareis ao SENHOR por oferta das primícias; todavia, não se porão sobre o altar como aroma agradável.

13 Toda oferta dos teus manjares temperarás com sal; à tua oferta de manjares não deixarás faltar o sal da aliança do teu Deus; em todas as tuas ofertas aplicarás sal.

14 Se trouxeres ao SENHOR oferta de manjares das primícias, farás a oferta de manjares das tuas primícias de espigas verdes, tostadas ao fogo, isto é, os grãos esmagados de espigas verdes.

15 Deitarás azeite sobre ela e, por cima, lhe porás incenso; é oferta de manjares.

16 Assim, o sacerdote queimará a porção memorial dos grãos de espigas esmagados e do azeite, com todo o incenso; é oferta queimada ao SENHOR.

Levítico 3

Os sacrifícios pacíficos

1 Se a oferta de alguém for sacrifício pacífico, se a fizer de gado, seja macho ou fêmea, oferecê-la-á sem defeito diante do SENHOR.

ral entîrna a ni ang. Hei hi hâlral thilhlan a ni a, Lalpa lâwmzâwng tak a ni.

10Hlan bâng la awm chu, puithiamte ta tûr a ni, Lalpa hnêna hlan a ni tawh a, serh hran tlat a ni.

11‘Buhbâl thilhlan, Lalpa hnêna hlan rêng rêng chu dawidim telh tûr a ni lo; dawidim leh khawizu telh rêng rêng Lalpa hnênah hâl ral atân hlan tûr a ni lo.

12In buhbâl seng hmasak ber erawh chu Lalpa hmaah kum tin in rawn hlân tûr a ni, maichâmah hâl ve tûr a ni lo.

13Buhbâl thilhlanah hian chi a tel zêl tûr a ni, chi hi Pathian nêna in thuthlung entîrna a ni a, in thil hlanah telh zêl tûr a ni.

14‘In buhbâl thar hmasa in rawn hlan hunah chuan chhangpêr hlan tel ṭhin tûr a ni a,

15oliv hriak leh beraw telh bawk tûr a ni.

16Puithiam chuan chhangpêr leh hriak tlêm, a vai aiawh tûrin, a la ang a, beraw nên chuan buhbâl thilhlanah Lalpa tân a hâl ral tûr a ni.

Leviticus 3

Remna thilhlan

1‘Remna thilhlan tûr miin an ran zînga mi an rawn hlan chuan a nu emaw, a pa emaw, hmêlhem lo, Lalpa hmaah an rawn hlân tûr a ni.

[2] E porá a mão sobre a cabeça da sua oferta e a imolará diante da porta da tenda da congregação; e os filhos de Arão, os sacerdotes, aspergirão o sangue sobre o altar, ao redor.

[2]A ran hlan lu-ah chuan a kut a nghat ang a, Inbiakna bûk tual luhna kawngka bulah a talh ang a, puithiamin a thisen chu maichâm a theh kual chhuak ang.

[3] Do sacrifício pacífico fará oferta queimada ao SENHOR: a gordura que cobre as entranhas e toda a gordura que está sobre as entranhas,

[3]Remna thilhlan aṭang chuan Lalpa tân hêngte hi hlan tûr a ni; a rîlbawh thau zawng zawng,

[4] como também os dois rins, a gordura que está sobre eles e junto aos lombos; e o redenho sobre o fígado com os rins, tirá-los-á.

[4]a kal te, a bawhtu thau te, a thin hlâwm ṭha lai hleh te.

[5] E os filhos de Arão queimarão tudo isso sobre o altar, em cima do holocausto, que estará sobre a lenha no fogo; é oferta queimada, de aroma agradável ao SENHOR.

[5]Chûng chu puithiamin maichâmah hâlral thilhlan dang a hâl rualin a hâl ral tûr a ni; chu chu Lalpa lâwmzâwng tak a ni.

[6] Se a sua oferta por sacrifício pacífico ao SENHOR for de gado miúdo, seja macho ou fêmea, sem defeito a oferecerá.

[6]'Remna thilhlan tûr miin a berâm emaw, a kêl emaw zînga mi a rawn hlan chuan a nu pawh, a pa pawh, hmêlhem lo a hlân tûr a ni.

[7] Se trouxer um cordeiro por sua oferta, oferecê-lo-á perante o SENHOR.

[7]Berâm a rawn hlân a nih chuan

[8] E porá a mão sobre a cabeça da sua oferta e a imolará diante da tenda da congregação; e os filhos de Arão aspergirão o sangue sobre o altar, em redor.

[8]a lu-ah a kut a nghat ang a, Inbiakna bûk kawtah Lalpa hmaah a talh tûr a ni; puithiam chuan a thisen chuan maichâm a theh kual chhuak tûr a ni.

[9] Então, do sacrifício pacífico trará ao SENHOR por oferta queimada a sua gordura: a cauda toda, a qual tirará rente ao espinhaço, e a gordura que cobre as entranhas, e toda a gordura que está sobre as entranhas,

[9]Remna thilhlan aṭang chuan Lalpa tân hêngte hi a hlân tûr a ni; a mei thau, a bul rêta tan, a rîlbawh thau zawng zawng,

[10] como também os dois rins, a gordura que está sobre eles e junto aos lombos; e o redenho sobre o fígado com os rins, tirá-los-á.

[11] E o sacerdote queimará tudo isso sobre o altar; é manjar da oferta queimada ao SENHOR.

[12] Mas, se a sua oferta for uma cabra, perante o SENHOR a trará.

[13] E porá a mão sobre a sua cabeça e a imolará diante da tenda da congregação; e os filhos de Arão aspergirão o sangue sobre o altar, em redor.

[14] Depois, trará dela a sua oferta, por oferta queimada ao SENHOR: a gordura que cobre as entranhas e toda a gordura que está sobre as entranhas,

[15] como também os dois rins, a gordura que está sobre eles e junto aos lombos; e o redenho sobre o fígado com os rins, tirá-los-á.

[16] E o sacerdote queimará tudo isso sobre o altar; é manjar da oferta queimada, de aroma agradável. Toda a gordura será do SENHOR.

[17] Estatuto perpétuo será durante as vossas gerações, em todas as vossas moradas; gordura nenhuma nem sangue jamais comereis.

[10]a kalte leh a bawhtu thau, a thin hlâwm ṭha lai hleh.

[11]Chûng chu puithiamin maichâmah, Lalpa hnênah ei tûr thilhlanah a hâl ral tûr a ni.

[12]'Lalpa hnêna a thilhlan chu kêl a nih chuan,

[13]a lu-ah a kut a nghat ang a, Inbiakna bûk kawtah a talh ang a, a thisen chuan puithiamin maichâm a theh kual chhuak tûr a ni.

[14]Hêng hi ei tûr thilhlan atân Lalpa hnêna a hlan tûr chu a ni; a rîlbawh thau zawng zawng,

[15]a kal te, a bawhtu thau te, a thin hlâwm ṭha lai hleh te.

[16]Hêng hi ei tûr thilhlan atân puithiam chuan maichâmah Lalpa lo lawm atân a hâl ral tûr a ni. A thau zawng zawng hi Lalpa ta tûr a ni.

[17]'Israel mi tu mahin sa thau leh thisen an ei tûr a ni lo. Israel mite chuan khawiah pawh awm se he dân hi an zâwm kumkhua tûr a ni,' " a ti a.

Levítico 4

O sacrifício pelos pecados por ignorância dos sacerdotes

[1] Disse mais o SENHOR a Moisés:

Leviticus 4

Tihpalh sual thawina

[1]Lalpa chuan Mosia chu a bia a,

[2] Fala aos filhos de Israel, dizendo: Quando alguém pecar por ignorância contra qualquer dos mandamentos do SENHOR, por fazer contra algum deles o que não se deve fazer,

[2]“Israel fate hrilh rawh, mi tu pawhin Lalpa thupêk an bawhchhiat palh chuan hetia tih tûr hi a ni:

[3] se o sacerdote ungido pecar para escândalo do povo, oferecerá pelo seu pecado um novilho sem defeito ao SENHOR, como oferta pelo pecado.

[3]Thil tisual palhtu chu puithiam lalber a nih a, mipuiin a sual mawh an phurh dâwn chuan, a sual thawi nân bâwngtuai, hmêlhem lo, Lalpa hnênah a hlân tûr a ni.

[4] Trará o novilho à porta da tenda da congregação, perante o SENHOR; porá a mão sobre a cabeça do novilho e o imolará perante o SENHOR.

[4]Lalpa hmaah, Inbiakna bûk kawtah, bâwngtuai chu a rawn kai ang a, a lu-ah a kut a nghat ang a, a talh tûr a ni.

[5] Então, o sacerdote ungido tomará do sangue do novilho e o trará à tenda da congregação;

[5]A thisen ṭhen chu a keng ang a, Inbiakna bûk chhûngah a luhpui ang a,

[6] e, molhando o dedo no sangue, aspergirá dele sete vezes perante o SENHOR, diante do véu do santuário.

[6]a kutzungchalin Hmun Thianghlim puanzâr chu thisen chuan vawi sarih a theh ang a;

[7] Também daquele sangue porá o sacerdote sobre os chifres do altar do incenso aromático, perante o SENHOR, altar que está na tenda da congregação; e todo o restante do sangue do novilho derramará à base do altar do holocausto, que está à porta da tenda da congregação.

[7]rimtui hâlna maichâm kila ki-ah chuan thisen ṭhen chu a tât ang a, a bâng zawng chu bûk kawta thilhlan hâlna maichâm bulah a leihbaw vek tûr a ni.

[8] Toda a gordura do novilho da expiação tirará dele: a gordura que cobre as entranhas e toda a gordura que está sobre as entranhas,

[8]Bâwng thau, a rîlbawh thau zawng zawng te,

[9] como também os dois rins, a gordura que está sobre eles e junto aos lombos; e o redenho sobre o fígado com os rins, tirá-los-á

[9]a kal te leh a bawhtu thau te, a thin hlâwm ṭha lai hlehte chu

[10] como se tiram os do novilho do sacrifício pacífico; e o sacerdote os queimará sobre o altar do holocausto.

[10]puithiam chuan a la ang a, a thaute chu remna thilhlan tih dân ang khân hâlral hlanna maichâmah a hâl ral tûr a ni.

[11] Mas o couro do novilho, toda a sua carne, a cabeça, as pernas, as entranhas e o excremento,

[11]A vun te, a sa te, a lu te, a ke te, a kawchhûng zawng zawng leh a rîl te nên

[12] a saber, o novilho todo, levá-lo-á fora do arraial, a um lugar limpo, onde se lança a cinza, e o queimará sobre a lenha; será queimado onde se lança a cinza.

[12]riahhmun daipâwnah hmun serh, maichâm vut paih khâwmnaah meipui a chhep ang a, a hâl ral tûr a ni.

Os sacrifícios pelos pecados por ignorância de toda a congregação

Números 15.22-26

[13] Mas, se toda a congregação de Israel pecar por ignorância, e isso for oculto aos olhos da coletividade, e se fizerem, contra algum dos mandamentos do SENHOR, aquilo que se não deve fazer, e forem culpados,

[13]“Israel hnam pumin thil sual an tih palh a, hre chhuak mai si lovin Lalpa thupêk an bawhchhiat chuan,

[14] e o pecado que cometeram for notório, então, a coletividade trará um novilho como oferta pelo pecado e o apresentará diante da tenda da congregação.

[14]an thil sual tih chu an hriat chhuah veleh hnam pum chuan sual thawi nân bâwngtuai Inbiakna bûk kawtah an rawn la tûr a ni;

[15] Os anciãos da congregação porão as mãos sobre a cabeça do novilho perante o SENHOR; e será imolado o novilho perante o SENHOR.

[15]hnam hotute chuan a lu-ah kut an nghat zet ang a, talh tûr a ni.

[16] Então, o sacerdote ungido trará do sangue do novilho à tenda da congregação;

[16]Puithiam lalber chuan bâwng thisen chu Inbiakna bûkah a keng lût ang a,

[17] molhará o dedo no sangue e o aspergirá sete vezes perante o SENHOR, diante do véu.

[17]Hmun Thianghlim Ber puanzâr chu vawi sarih a zungchalin thisen chu a tât tûr a ni.

[18] E daquele sangue porá sobre os chifres do altar que está perante o SENHOR, na tenda da congregação; e todo o restante do sangue derramará à base do altar do

[18]Bûk chhûnga rimtui hâlna maichâm kila ki-ah chuan a tât bawk ang a; bûk kawta thilhlan hâlna maichâm bulah a bâng zawng chu a leihbaw tûr a ni.

holocausto, que está à porta da tenda da congregação.

[19] Tirará do novilho toda a gordura e a queimará sobre o altar;

[19]A thaute chu maichâmah chuan a hâl ral tûr a ni.

[20] e fará a este novilho como fez ao novilho da oferta pelo pecado; assim lhe fará, e o sacerdote por eles fará expiação, e eles serão perdoados.

[20]Sual thawina bâwngtuai a cheibâwl ang khân a ti ve vek ang a, mipui sual thawina chu a hlân tûr a ni; tichuan, an sual chu ngaihdam a ni tawh ang.

[21] Depois, levará o novilho fora do arraial e o queimará como queimou o primeiro novilho; é oferta pelo pecado da coletividade.

[21]Bâwngtuai chu riahhmun daipâwnah, ama sual thawina ang bawk khân a hâl ral tûr a ni. Hei hi hnam pum sual thawina atâna thilhlan ṭhin tûr chu a ni.

Os sacrifícios pelos pecados por ignorância de um príncipe

[22] Quando um príncipe pecar, e por ignorância fizer alguma de todas as coisas que o SENHOR, seu Deus, ordenou se não fizessem, e se tornar culpado;

[22]“Rorêltuin thil sual a tih palh a, Lalpa thupêk a bawhchhiat chuan,

[23] ou se o pecado em que ele caiu lhe for notificado, trará por sua oferta um bode sem defeito.

[23]a thil sual tih chu an hrilh a, a hriat chhuah veleh, a sual thawi nân kêlpa, hmêlhem lo a hlân tûr a ni.

[24] E porá a mão sobre a cabeça do bode e o imolará no lugar onde se imola o holocausto, perante o SENHOR; é oferta pelo pecado.

[24]Kêl lu-ah a kut a nghat ang a, maichâm hmâr lam, hâlral thilhlan an talhna hmunah chuan a talh tûr a ni.

[25] Então, o sacerdote, com o dedo, tomará do sangue da oferta pelo pecado e o porá sobre os chifres do altar do holocausto; e todo o restante do sangue derramará à base do altar do holocausto.

[25]Puithiamin a thisen chu a la ang a, maichâm kila ki-ahte chuan a tât ang a, a tah bâng chu maichâm bulah chuan a leihbaw tûr a ni.

[26] Toda a gordura da oferta, queimá-la-á sobre o altar, como a gordura do sacrifício pacífico; assim, o sacerdote fará expiação por ele, no tocante ao seu pecado, e este lhe será perdoado.

[26]A thau zawng zawng chu Remna thilhlan a tih angin maichâmah chuan a hâl ral tûr a ni; chutiang chu rorêltu sual thawina puithiamin a hlan dân tûr chu a ni; tichuan, a sual chu ngaihdam a ni ang.

Os sacrifícios pelos pecados por ignorância de qualquer pessoa

[27] Se qualquer pessoa do povo da terra pecar por ignorância, por fazer alguma das coisas que o SENHOR ordenou se não fizessem, e se tornar culpada;

[27]“Mi narânin thil sual a tih palh a, Lalpa thupêk a bawhchhiat chuan

[28] ou se o pecado em que ela caiu lhe for notificado, trará por sua oferta uma cabra sem defeito, pelo pecado que cometeu.

[28]a thil sual tih a hriat chhuah veleh kêlnu, hmêlhem lo, a sual thawi nân a rawn hlân tûr a ni.

[29] E porá a mão sobre a cabeça da oferta pelo pecado e a imolará no lugar do holocausto.

[29]Kêl lu-ah a kut a nghat ang a, hâlral maichâm hmâr lamah hâlral thilhlan an talhna hmunah chuan a talh tûr a ni.

[30] Então, o sacerdote, com o dedo, tomará do sangue da oferta e o porá sobre os chifres do altar do holocausto; e todo o restante do sangue derramará à base do altar.

[30]A thisen chu puithiamin maichâm kil kiahte chuan a zungchalin a tât ang a, a tah bâng chu maichâm bulah a leihbaw tûr a ni.

[31] Tirará toda a gordura, como se tira a gordura do sacrifício pacífico; o sacerdote a queimará sobre o altar como aroma agradável ao SENHOR; e o sacerdote fará expiação pela pessoa, e lhe será perdoado.

[31]A thau zawng zawng chu remna thilhlan a tih ang chiah khân maichâmah a hâl ral tûr a ni; chu chu Lalpa lâwmzâwng tak a ni. Chutiang chuan thil sual titu sual thawina chu a hlân ang a, ngaihdam a ni tawh ang.

[32] Mas, se pela sua oferta trouxer uma cordeira como oferta pelo pecado, fêmea sem defeito a trará.

[32]“Sual thawi nân berâm a rawn ken chu, a nu, hmêlhem lo a ni ngei tûr a ni.

[33] E porá a mão sobre a cabeça da oferta pelo pecado e a imolará por oferta pelo pecado, no lugar onde se imola o holocausto.

[33]Berâm lu-ah chuan a kut a nghat ang a, hâlral thilhlan an talhna hmun, maichâm hmâr lamah chuan a talh tûr a ni.

[34] Então, o sacerdote, com o dedo, tomará do sangue da oferta pelo pecado e o porá sobre os chifres do altar do holocausto; e todo o restante do sangue derramará à base do altar.

[34]A thisen chu hâlral maichâm kila ki-ahte chuan a zungchalin puithiam chuan a tât ang a, a tah bâng chu maichâm bulah a leihbaw tûr a ni.

[35] Tirará toda a gordura, como se tira a gordura do cordeiro do sacrifício pacífico;

[35]Remna thilhlan berâm ang khân a thau zawng zawng chu a la ang a, Lalpa tâna

o sacerdote a queimará sobre o altar, em cima das ofertas queimadas do SENHOR; assim, o sacerdote, por essa pessoa, fará expiação do seu pecado que cometeu, e lhe será perdoado.

buhbâl thilhlan nên khân a hâl ral tûr a ni. Chutiang chuan sual thawina chu puithiam chuan a hlansak ang a, a sual chu ngaihdam a ni tawh ang.

Levítico 5

O sacrifício pelos pecados ocultos

1 Quando alguém pecar nisto: tendo ouvido a voz da imprecação, sendo testemunha de um fato, por ter visto ou sabido e, contudo, não o revelar, levará a sua iniqüidade;

2 ou quando alguém tocar em alguma coisa imunda, seja corpo morto de besta-fera imunda, seja corpo morto de animal imundo, seja corpo morto de réptil imundo, ainda que lhe fosse oculto, e tornar-se imundo, então, será culpado;

3 ou quando tocar a imundícia de um homem, seja qual for a imundícia com que se faça imundo, e lhe for oculto, e o souber depois, será culpado;

4 ou quando alguém jurar temerariamente com seus lábios fazer mal ou fazer bem, seja o que for que o homem pronuncie temerariamente com juramento, e lhe for oculto, e o souber depois, culpado será numa destas coisas.

5 Será, pois, que, sendo culpado numa destas coisas, confessará aquilo em que pecou.

6 Como sua oferta pela culpa, pelo pecado que cometeu, trará ele ao SENHOR, do gado miúdo, uma cordeira ou uma cabrita

Leviticus 5

Sual thawina hlan ngei tûr thilte

1“Hetiang thilah hian sual thawina hlan a ngai. Rorêlna hmuna thuhretua koh chuan a thil hmuh emaw, a thil hriat emaw puang tûra tih a nih a, a puan duh loh chuan thil sual a ti a ni, a mawh a phur tûr a ni.

2Miin thil thiang lo, ran ruang te, a lian emaw, a te emaw, ramsa tlaw ruang te emaw a khawih palh chuan thil sual a ti a ni a; a hriat chhuah chuan a mawh chu a phur tûr a ni, a bawlhhlawh ve ang.

3Mihring aṭanga chhuak, thil thiang lo rêng rêng a khawih palh chuan a thiltih chu a dik lo tih a hriat veleh a thiang lo ve nghâl a ni.

4“Miin thil ṭha emaw, ṭha lo emaw ti tûrin ngaihtuah chiang lovin chhia chham sela, a thiltih chu a ngaihtuah chian hnuah chauh a tihsual mawh chu a phur tawh ang.

5“Miin thil sual a tih chuan, a thil sual tih chu a inpuang ang a,

6a thil sual tih hrem nân Lalpa hnênah berâm emaw, kêl emaw, a nu a rawn hlân

como oferta pelo pecado; assim, o sacerdote, por ele, fará expiação do seu pecado.

tûr a ni. Puithiam chuan chu mi sual thawina chu a hlansak tûr a ni.

[7] Se as suas posses não lhe permitirem trazer uma cordeira, trará ao SENHOR, como oferta pela culpa, pelo pecado que cometeu, duas rolas ou dois pombinhos: um como oferta pelo pecado, e o outro como holocausto.

[7]Berâm emaw, kêl emaw a neih loh chuan a sual mana pêkah Lalpa hnênah ṭhuro pahnih emaw, pârva pahnih emaw a rawn hlân tûr a ni. Pakhat chu sual thawina thilhlan a ni ang a, pakhat chu hâlral thilhlan atân a ni ang.

[8] Entregá-los-á ao sacerdote, o qual primeiro oferecerá aquele que é como oferta pelo pecado e lhe destroncará, com a unha, a cabeça, sem a separar do pescoço.

[8]Puithiam hnênah a rawn dah ang a, sual thawina chu a hlân hmasa tûr a ni. Ṭhuai bung lovin a ring a elh tliak ang a,

[9] Do sangue da oferta pelo pecado aspergirá sobre a parede do altar e o restante do sangue, fá-lo-á correr à base do altar; é oferta pelo pecado.

[9]a thisen ṭhen chu maichâm pangah a theh ang a, maichâm bulah a thisen chu a far kang tûr a ni. Hei hi sual thawina thilhlan a ni. Pakhat chu dân angin hâlral thilhlanah a hlân tûr a ni.

[10] E do outro fará holocausto, conforme o estabelecido; assim, o sacerdote, por ele, fará oferta pelo pecado que cometeu, e lhe será perdoado.

[10]Chutiangin Puithiam chuan mi thil sual tih thawina chu a hlân ang a, ngaihdam a ni tawh ang.

[11] Porém, se as suas posses não lhe permitirem trazer duas rolas ou dois pombinhos, então, aquele que pecou trará, por sua oferta, a décima parte de um efa de flor de farinha como oferta pelo pecado; não lhe deitará azeite, nem lhe porá em cima incenso, pois é oferta pelo pecado.

[11]"Ṭhuro pahnih emaw, pârva pahnih emaw pawh a nei zo lo a nih chuan sual thawina thilhlan chhangphut ṭha chi kg. khat a rawn hlân tûr a ni. Oliv hriak emaw, beraw emaw a rawn telh tûr a ni lo; hâlral thilhlan a ni lo va, sual thawina thilhlan a ni.

[12] Entregá-la-á ao sacerdote, e o sacerdote dela tomará um punhado como porção memorial e a queimará sobre o altar, em

[12]Puithiam hnênah a rawn dah ang a, ei tûr thilhlan angin Lalpa hnêna hlan vek a nih entîr nân a ṭhen a lo ṭhâm ang a,

cima das ofertas queimadas ao SENHOR; é oferta pelo pecado.

13 Assim, o sacerdote, por ele, fará oferta pelo pecado que cometeu em alguma destas coisas, e lhe será perdoado; o restante será do sacerdote, como a oferta de manjares.

O sacrifício pelo sacrilégio

14 Disse mais o SENHOR a Moisés:

15 Quando alguém cometer ofensa e pecar por ignorância nas coisas sagradas do SENHOR, então, trará ao SENHOR, por oferta, do rebanho, um carneiro sem defeito, conforme a tua avaliação em siclos de prata, segundo o siclo do santuário, como oferta pela culpa.

16 Assim, restituirá o que ele tirou das coisas sagradas, e ainda acrescentará o seu quinto, e o dará ao sacerdote; assim, o sacerdote, com o carneiro da oferta pela culpa, fará expiação por ele, e lhe será perdoado.

O sacrifício pelos pecados de ignorância

17 E, se alguma pessoa pecar e fizer contra algum de todos os mandamentos do SENHOR aquilo que se não deve fazer, ainda que o não soubesse, contudo, será culpada e levará a sua iniqüidade.

18 E do rebanho trará ao sacerdote um carneiro sem defeito, conforme a tua avaliação, para oferta pela culpa, e o sacerdote, por ela, fará expiação no tocante ao erro que, por ignorância, cometeu, e lhe será perdoado.

maichâmah ei tûr thil hlan angin a hâl ral ang. Sual thawina thilhlan a ni.

13Chutiang chuan thil sual titu tân puithiam chuan a lo hlansak ang a, ngaihdam a ni ang. Buhbâl thilhlan ang bawk khân a hâl bâng chhangphut chu puithiam chanpual tûr a ni," a ti a.

Bawhchhiat man thil hlan

14Lalpa chuan Mosia hnênah:

15"Miin Lalpa chanpual thil serh chu pe lo palh sela, a sual a ni. A sual manah thilhlan Lalpa hmaah berâm emaw, kêl emaw, a pa, hmêlhem lo a rawn keng tûr a ni, ran man zât chu biakbûk dân hman lai anga chhût tûr a ni.

16A pêk loh zât hu chu a pe ang a, chu bâkah hmun ngaa ṭhena hmun khat a pêk belh tûr a ni. Puithiam hnênah a pe ang a, berâmno chu anin bawhchhiat man thilhlanah a lo hlansak ang a, ngaihdam a ni ang.

17"Tih loh tûr thu-a Lalpa thupêk lo ti palh chuan thil sual a ti a ni, a mawh chu a phur ang.

18Puithiam hnênah bawhchhiat man thilhlan atân berâm emaw, kêl emaw a pa, hmêlhem lo a rawn kai tûr a ni, ran man bi zât chu biakbûka dân hman lai anga chhût tûr a ni. Puithiam chuan bawhchhiat man thilhlan chu a thiltih sual palh thawi nân a lo hlansak ang a, a sual chu ngaihdam a ni ang.

[19] Oferta pela culpa é; certamente, se tornou culpada ao SENHOR.

Levítico 6

O sacrifício pelos pecados voluntários

[1] Falou mais o SENHOR a Moisés, dizendo:

[2] Quando alguma pessoa pecar, e cometer ofensa contra o SENHOR, e negar ao seu próximo o que este lhe deu em depósito, ou penhor, ou roubar, ou tiver usado de extorsão para com o seu próximo;

[3] ou que, tendo achado o perdido, o negar com falso juramento, ou fizer alguma outra coisa de todas em que o homem costuma pecar,

[4] será, pois, que, tendo pecado e ficado culpada, restituirá aquilo que roubou, ou que extorquiu, ou o depósito que lhe foi dado, ou o perdido que achou,

[5] ou tudo aquilo sobre que jurou falsamente; e o restituirá por inteiro e ainda a isso acrescentará a quinta parte; àquele a quem pertence, lho dará no dia da sua oferta pela culpa.

[6] E, por sua oferta pela culpa, trará, do rebanho, ao SENHOR um carneiro sem defeito, conforme a tua avaliação, para a oferta pela culpa; trá-lo-á ao sacerdote.

[7] E o sacerdote fará expiação por ela diante do SENHOR, e será perdoada de qualquer de todas as coisas que fez, tornando-se, por isso, culpada.

A lei do holocausto

[8] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[19]Lalpa laka a bawhchhiat man thilhlan a ni," a ti a.

Leviticus 6

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]"Israel mi tu pawhin a chipui hnêna thil a kawltîr te, a dahkham te pe kîr duh lo ta se, rûk ṭhensakin emaw, bum emaw ta sela;

[3]tin, thil bo a chhar si chhar lo angin chhia a chham chuan,

[4-5]hetiang thil sual, a eng a pawh hi ti sela; Lalpa laka thil tisual a ni a; a rûk te, a bum te, a dahkham kîr duh loh te, thil bo a chhar te, dâwta chhia a chham hnan thil te chu a rûl kim vek tûr a ni; chu bâkah chuan hmun ngaa ṭhena hmun khat a pêk belh tûr a nî; thil sual a ti tih hmuh chhuah niah a neitu hnênah a pe tûr a ni.

[6]Bawhchhiat man Lalpa hnêna hlan atân puithiam hnênah berâm emaw, kêl emaw, a pa, hmêlhem lo, a rawn kai tûr a ni; a man chu Hmun Thianghlima hman lai tangka hisâpa chhût tûr a ni.

[7]Puithiam chuan Lalpa hnênah sual thawina chu a hlansak ang a, a sualna chu ngaihdam a ni tawh ang." a ti a.

Hâlral thilhlan

[8]Lalpa chuan Mosia a bia a:

[9] Dá ordem a Arão e a seus filhos, dizendo: Esta é a lei do holocausto: o holocausto ficará na lareira do altar toda a noite até pela manhã, e nela se manterá aceso o fogo do altar.

[10] O sacerdote vestirá a sua túnica de linho e os calções de linho sobre a pele nua, e levantará a cinza, quando o fogo houver consumido o holocausto sobre o altar, e a porá junto a este.

[11] Depois, despirá as suas vestes e porá outras; e levará a cinza para fora do arraial a um lugar limpo.

[12] O fogo, pois, sempre arderá sobre o altar; não se apagará; mas o sacerdote acenderá lenha nele cada manhã, e sobre ele porá em ordem o holocausto, e sobre ele queimará a gordura das ofertas pacíficas.

[13] O fogo arderá continuamente sobre o altar; não se apagará.

A lei da oferta de manjares

[14] Esta é a lei da oferta de manjares: os filhos de Arão a oferecerão perante o SENHOR, diante do altar.

[15] Um deles tomará dela um punhado de flor de farinha da oferta de manjares com seu azeite e todo o incenso que está sobre a oferta de manjares; então, o queimará sobre o altar, como porção memorial de aroma agradável ao SENHOR.

[16] O restante dela comerão Arão e seus filhos; asmo se comerá no lugar santo; no pátio da tenda da congregação, o comerão.

[9]“Arona leh a fate chu hâlral thilhlan chungchânga tih dân tûr hi hrilh rawh. Hâlral thilhlan chu zankhuain maichâmah chuan dah tûr a ni a, mei chu tihnun reng tûr a ni.

[10]A tûkah puithiam chuan a puan zai sîn kawr leh kekawr hnuai ha-in thuka thil rawh vâpte chu a rût ang a, maichâm sîrah chuan a dah tûr a ni.

[11]A thawmhnaw chu a thlâk ang a, riahhmun daipâwn hmun serhah vut chu a paih tûr a ni.

[12]Maichâma mei chu chhawm nun reng tûr a ni, a mit tûr a ni lo. Puithiam chuan tûk tin thing a tuah belh ang a, hâlral thilhlan tûrte chu a hâl ang a; remna thilhlan thaute pawh chu a hâl ral nghâl ang.

[13]Maichâma mei chu chhawm nun reng tûr a ni; a mit hauh tûr a ni lo.

Buhbâl thilhlan

[14]“Hetiang hi buhbâl thilhlan tih dân tûr chu a ni: Arona thlah puithiamin buhbâl thilhlan chu maichâmah Lalpa hmaah a hlân tûr a ni.

[15]Hriak leh chhangphut veikhat a la ang a, beraw nên maichâmah a hâl ang; chu chu a vaiin Lalpa hnêna hlan a ni tih entîrna a ni, Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

[16]Hlan bâng chu puithiamho ei tûr a ni. Inbiakna bûk tual hmun thianghlimah dawidim tel lova ei tûr a ni.

[17] Levedado não se cozerá; sua porção dei-lhes das minhas ofertas queimadas; coisa santíssima é, como a oferta pelo pecado e a oferta pela culpa.

[18] Todo varão entre os filhos de Arão comerá da oferta de manjares; estatuto perpétuo será para as vossas gerações dentre as ofertas queimadas do SENHOR; tudo o que tocar nelas será santo.

A oferta na consagração dos sacerdotes

[19] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[20] Esta é a oferta de Arão e de seus filhos, que oferecerão ao SENHOR no dia em que aquele for ungido: a décima parte de um efa de flor de farinha pela oferta de manjares contínua; metade dela será oferecida pela manhã, e a outra metade, à tarde.

[21] Numa assadeira, se fará com azeite; bem amassada a trarás; em pedaços cozidos trarás a oferta de manjares de aroma agradável ao SENHOR.

[22] Também o sacerdote, que dentre os filhos de Arão for ungido em seu lugar, fará o mesmo; por estatuto perpétuo será de todo queimada ao SENHOR.

[23] Assim, toda a oferta de manjares do sacerdote será totalmente queimada; não se comerá.

A lei da oferta pelo pecado

[24] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[25] Fala a Arão e a seus filhos, dizendo: Esta é a lei da oferta pelo pecado: no lugar onde se imola o holocausto, se imolará a

[17]Dawidim nêna hmeh pawlha kan tûr a ni lo. Buhbâl thilhlan aṭanga an chanpual atân ka pêk a ni. Sual thawina leh bawhchhiat man thilhlan anga thil serh, serh hran tlat tawh chu a ni.

[18]Arona thlah mipa tawh phawt chuan an ei thei ang. Lalpa hnêna ei tûr hlan kumkhuaa an chanpual tûra ruat a ni. Mi dang tu pawhin ei tûr thilhlan chu an khawih ve chuan an thiang lo nghâl ang," a ti a.

Puithiam hriak thih

[19]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[20]"Arona leh a fate hriak thih ni chuan Lalpa hnênah chhangphut ṭha chi kg. khat, ni tina buhbâl thilhlan hlan tel zât, zîngah kg. chanve, tlaiah kg. chanve rawn hlân ṭheuh rawh se.

[21]Oliv hriak nên hmeh pawlha chhang ur thlênga ur hmin tûr a ni a, sih sawma buhbâl thilhlan anga hlan tûr a ni.

[22]Arona thlah, a aiawhtu tûra hriakthih, Puithiam lalber chuan he thilhlan hi a hlân ṭhîn tûr a ni; hei hi kumkhuaa tih dân tûr a ni, Lalpa tân hâl ral vek tûr a ni.

[23]Puithiamin buhbâl thilhlan a hlan hi ei tûr a ni lo, hâl ral vek tûr a ni," a ti a.

Sual thawina thilhlan

[24]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[25]"Arona leh a fate chu hrilh rawh: 'Hetiang hi sual thawina thilhlan hlan dân tûr chu a ni: hâlral thilhlan tûr talhna

oferta pelo pecado, perante o SENHOR; coisa santíssima é.

26 O sacerdote que a oferecer pelo pecado a comerá; no lugar santo, se comerá, no pátio da tenda da congregação.

27 Tudo o que tocar a carne da oferta será santo; se aspergir alguém do seu sangue sobre a sua veste, lavarás aquilo sobre que caiu, no lugar santo.

28 E o vaso de barro em que for cozida será quebrado; porém, se for cozida num vaso de bronze, esfregar-se-á e lavar-se-á na água.

29 Todo varão entre os sacerdotes a comerá; coisa santíssima é.

30 Porém não se comerá nenhuma oferta pelo pecado, cujo sangue se traz à tenda da congregação, para fazer expiação no santuário; no fogo será queimada.

Levítico 7

A lei da oferta pela culpa

1 Esta é a lei da oferta pela culpa; coisa santíssima é.

2 No lugar onde imolam o holocausto, imolarão a oferta pela culpa, e o seu sangue se aspergirá sobre o altar, em redor.

3 Dela se oferecerá toda a gordura, a cauda e a gordura que cobre as entranhas;

4 também ambos os rins e a gordura que neles há, junto aos lombos; e o redenho sobre o fígado com os rins se tirará.

hmunah sual thawina thilhlan chu Lalpa hmaah talh tûr a ni, thil serh tlat a ni.

26A hlântu puithiam chuan a sa hi Inbiakna bûk tual hmun thianghlimah a ei tûr a ni.

27'He sa hi a khawih apiang an thiang lo nghâl ang. Thawmhnaw eng pawh a thisenin a per chuan hmun thianghlima sûk tûr a ni.

28A sa chhumna bêl chu hlumbêl a nih chuan tihkeh tûr a ni; dârbêl a nih erawh chuan nawh fai hliauva tuia sil tûr a ni.

29Puithiam thlah mipa tawh phawt chuan a sa hi an ei thei ang, thil serh a ni.

30Inbiakna bûk hung chhûng hmun thianghlimah thisen chu sual thawina atân lâk luh a nih chuan a sa chu hâl ral vek tûr a ni.

Leviticus 7

Bawhchhiat man thilhlan

1'Hei hi Bawhchhiat man thilhlan tih dân tûr chu a ni:

2Hâlral thilhlan ran talhna hmunah ran chu talh tûr a ni a, a thisen chu maichâma theh tûr a ni.

3A mei thau te, a rîlbawh thau te,

4a kal te leh a bawhtu thau te, a thin hlâwm ṭha lai hleh te chu

[5] O sacerdote o queimará sobre o altar em oferta queimada ao SENHOR; é oferta pela culpa.

[5]Puithiamin maichâmah a hâl ral tûr a ni, bawhchhiat man thilhlan a ni.

[6] Todo varão entre os sacerdotes a comerá; no lugar santo, se comerá; coisa santíssima é.

[6]Puithiam chi, mipa tawh phawt chuan a sa chu an ei thei ang, serh hran tlat a nih avângin hmun thianghlima ei tûr a ni.

[7] Como a oferta pelo pecado, assim será a oferta pela culpa; uma única lei haverá para elas: será do sacerdote que, com ela, fizer expiação.

[7]'Sual thawina thilhlan leh bawhchhiat man thilhlan hi a hlan dân a inang reng tûr a ni; a hlântu puithiam hian a sa hi a nei tûr a ni.

[8] O sacerdote que oferecer o holocausto de alguém terá o couro do holocausto que oferece,

[8]Hâlral thilhlana hman ran vun chu a hlântu puithiam neih tûr a ni.

[9] como também toda oferta de manjares que se cozer no forno, com tudo que se preparar na frigideira e na assadeira, será do sacerdote que a oferece.

[9]Buhbâl thilhlan thuka hem hmin te, chhang ur thlênga ur hmin te, thîrbêla kan te chu a hlântu puithiam neih tûr a ni.

[10] Toda oferta de manjares amassada com azeite ou seca será de todos os filhos de Arão, tanto de um como do outro.

[10]Buhbâl thilhlan la tihhmin loh, hriak telh pawh, telh loh pawh Arona thlah puithiamte ta tûr a ni: an insem zêl tûr a ni.

A lei das ofertas pacíficas

[11] Esta é a lei das ofertas pacíficas que alguém pode oferecer ao SENHOR.

Remna thilhlan

[11]'Lalpa hnêna remna thilhlan chu hetianga hlan tûr hi a ni.

[12] Se fizer por ação de graças, com a oferta de ação de graças trará bolos asmos amassados com azeite, obreias asmas untadas com azeite e bolos de flor de farinha bem amassados com azeite.

[12]Remna thilhlan chu Pathian hnêna lâwmthu sawina atân miin a rawn hlan chuan, ran hlan rualin chhang, dawidim telh loh leh oliv hriak nêna hmeh emaw, chhang pan oliv hriaka tâl emaw, oliv hriaka kan emaw a rawn hlân tel tûr a ni.

[13] Com os bolos trará, por sua oferta, pão levedado, com o sacrifício de sua oferta pacífica por ação de graças.

[13]Chûng bâkah chuan dawidim telh chhang tlang ur hmin a pe tel tûr a ni.

[14] E, de toda oferta, trará um bolo por oferta ao SENHOR, que será do sacerdote que aspergir o sangue da oferta pacífica.

[14]Chhang chi hrang hrang a hlan zînga pakhat zêl chu Lalpa tân a pe tûr a ni,

maichâma ran thisen thehtu puithiam neih tûr a ni ang.

[15] Mas a carne do sacrifício de ação de graças da sua oferta pacífica se comerá no dia do seu oferecimento; nada se deixará dela até à manhã.

[15]A sa chu a hlan nia ei zawh vek tûr a ni; a tûk atân dah tûr a ni lo.

[16] E, se o sacrifício da sua oferta for voto ou oferta voluntária, no dia em que oferecer o seu sacrifício, se comerá; e o que dele ficar também se comerá no dia seguinte.

[16]‘Remna thilhlan chu thutiam hlawhtlinna avâng emaw, mahni duh thu-a thilhlan hrim hrim emaw a nih chuan, a sa chu a hlan niâ ei vek kher tûr a ni lo, a tûkah pawh ei theih a la ni ang.

[17] Porém o que ainda restar da carne do sacrifício, ao terceiro dia, será queimado.

[17]Ei sên loh, a ni thum ni pawha la awm ta cheu chu hâl ral tûr a ni.

[18] Se da carne do seu sacrifício pacífico se comer ao terceiro dia, aquele que a ofereceu não será aceito, nem lhe será atribuído o sacrifício; coisa abominável será, e a pessoa que dela comer levará a sua iniqüidade.

[18]A ni thum nia an la ei chuan Pathianin a thilhlan chu a pawm lo vang, a hlântu thil tih ṭhatah chhiar ahnêkin bawlhhlawhnaa ngaih a ni ang a, a eitu chuan a mawh a phur ang.

[19] A carne que tocar alguma coisa imunda não se comerá; será queimada. Qualquer que estiver limpo comerá a carne do sacrifício.

[19]A sa-in thil bawlhhlawh a khawih chuan ei tûr a ni lo, hâl ral tûr a ni. Mi bawlhhlawh lai lo chuan a sa chu an ei thei ang.

[20] Porém, se alguma pessoa, tendo sobre si imundícia, comer a carne do sacrifício pacífico, que é do SENHOR, será eliminada do seu povo.

[20]Mi bawlhhlawh laiin remna thilhlan sa hi a ei ve chuan ensan tûr a ni.

[21] Se uma pessoa tocar alguma coisa imunda, como imundícia de homem, ou de gado imundo, ou de qualquer réptil imundo e da carne do sacrifício pacífico, que é do SENHOR, ela comer, será eliminada do seu povo.

[21]Mihring emaw, ran aṭangin emaw thil bawlhhlawh chhuak khawihtu chuan he sa hi a ei ve chuan ensan tûr a ni,’ ” a ti a.

Deus proíbe comer gordura e sangue

[22] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[22]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[23] Fala aos filhos de Israel, dizendo: Não comereis gordura de boi, nem de carneiro, nem de cabra.

[24] A gordura do animal que morre por si mesmo e a do dilacerado por feras podem servir para qualquer outro uso, mas de maneira nenhuma as comereis;

[25] porque qualquer que comer a gordura do animal, do qual se trouxer ao SENHOR oferta queimada, será eliminado do seu povo.

[26] Não comereis sangue em qualquer das vossas habitações, quer de aves, quer de gado.

[27] Toda pessoa que comer algum sangue será eliminada do seu povo.

A porção dos sacerdotes

[28] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[29] Fala aos filhos de Israel, dizendo: Quem oferecer ao SENHOR o seu sacrifício pacífico trará a sua oferta ao SENHOR; do seu sacrifício pacífico

[30] trará com suas próprias mãos as ofertas queimadas do SENHOR; a gordura do peito com o peito trará para movê-lo por oferta movida perante o SENHOR.

[31] O sacerdote queimará a gordura sobre o altar, porém o peito será de Arão e de seus filhos.

[32] Também a coxa direita dareis ao sacerdote por oferta dos vossos sacrifícios pacíficos.

[33] Aquele dos filhos de Arão que oferecer o sangue do sacrifício pacífico e a gordura, esse terá a coxa direita por sua porção;

[23]“Israel fate chu hrilh rawh: Berâm te, bâwng te, kêl te, a eng thau mah an ei tûr a ni lo.

[24]Ran tlaw emaw, sa seh emaw thau chu ei tûr a ni lo; thil dangah erawh chuan hman theih a ni ang.

[25]Ei tûr thilhlan Lalpa hnêna a thau hlan tawh ei chu ensan tûr a ni.

[26]Israel fate chu khawiah pawh awm se ran thisen emaw, sava thisen emaw an ei tûr a ni lo.

[27]He dân hi bawhchhia apiang ensan tûr an ni,” a ti a.

[28]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[29]“Israel mite chu hrilh rawh. Remna thilhlan Lalpa hnêna hlântu chuan a ṭhen Lalpa hnêna thilpêkah an pe tûr a ni.

[30]Amah ngeiin ei tûr thilhlan chu a rawn hlân tur a ni. Ran thau leh a irno chu a thên ang a, Lalpa hnênah a rawn hlân tûr a ni.

[31]Puithiamin a thau chu maichâmah a hâl ang a, a irno erawh chu puithiam neih tûr a ni.

[32]Remna thilhlanah chuan a bawp ding lam chu puithiam pêk tûr a ni.

[33]Remna thilhlan thau leh thisen hlântu puithiam chuan a bawp ding lam chu a nei ang.

[34] porque o peito movido e a coxa da oferta tomei dos filhos de Israel, dos seus sacrifícios pacíficos, e os dei a Arão, o sacerdote, e a seus filhos, por direito perpétuo dos filhos de Israel.

[35] Esta é a porção de Arão e a porção de seus filhos, das ofertas queimadas do SENHOR, no dia em que os apresentou para oficiarem como sacerdotes ao SENHOR;

[36] a qual o SENHOR ordenou que se lhes desse dentre os filhos de Israel no dia em que os ungiu; estatuto perpétuo é pelas suas gerações.

[37] Esta é a lei do holocausto, da oferta de manjares, da oferta pelo pecado, da oferta pela culpa, da consagração e do sacrifício pacífico,

[38] que o SENHOR ordenou a Moisés no monte Sinai, no dia em que ordenou aos filhos de Israel que oferecessem as suas ofertas ao SENHOR, no deserto do Sinai.

[34]Israel-ten Lalpa hnêna remna thilhlan an hlanin a irno an thên leh a bawp hi puithiamte kumkhaw chanpual tûr a ni," a ti a.

[35]Hei hi ei tûr Lalpa hnêna pêk aṭanga Arona leh a fate, puithiama ruat ngheh hnua an chanpual atâna pêk tûr chu a ni.

[36]Chumi ni chuan a ni Lalpa chuan Israel mite hnênah he thên thilhlan hi an hnêna pe ṭhîn tûra thu a pêk ni. He dân hi Israel miten kumkhuain an zâwm tûr a ni.

[37]Tichuan, hâlral thilhlan te, buhbâl thilhlan te, sual thawina thilhlan te, bawhchhiat man thilhlan te, Puithiam nemngheh thilhlan te leh remna thilhlante chu chutianga hlan ṭhin tûr chu a ni.

[38]Thlalêra Sinai tlângah Israel-te thilhlan dân tûr a hrilh ṭuma Mosia hnêna Lalpa thupêkte chu chûng chu a ni.

Levítico 8

A consagração de Arão e de seus filhos
Êxodo 29.1-37

[1] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[2] Toma Arão, e seus filhos, e as vestes, e o óleo da unção, como também o novilho da oferta pelo pecado, e os dois carneiros, e o cesto dos pães asmos

[3] e ajunta toda a congregação à porta da tenda da congregação.

Leviticus 8

Arona leh a fate serh hranna
(Exod. 29:1-37)

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]"Arona leh a fate chu Inbiakna bûk luhnaah lo kal sela, puithiam thawmhnaw te, thih tûr hriak te, sual thawina tûr bâwngpatuai te, berâmchal pahnih leh dawidim telh loh chhang, fawngin han keng rawh se.

[3]Israel pungkhâwmho chu ko vek ang che," a ti a.

[4] Fez, pois, Moisés como o SENHOR lhe ordenara, e a congregação se ajuntou à porta da tenda da congregação.

[5] Então, disse Moisés à congregação: Isto é o que o SENHOR ordenou que se fizesse.

[6] E fez chegar a Arão e a seus filhos e os lavou com água.

[7] Vestiu a Arão da túnica, cingiu-o com o cinto e pôs sobre ele a sobrepeliz; também pôs sobre ele a estola sacerdotal, e o cingiu com o cinto de obra esmerada da estola sacerdotal, e o ajustou com ele.

[8] Depois, lhe colocou o peitoral, pondo no peitoral o Urim e o Tumim;

[9] e lhe pôs a mitra na cabeça e na mitra, na sua parte dianteira, pôs a lâmina de ouro, a coroa sagrada, como o SENHOR ordenara a Moisés.

[10] Então, Moisés tomou o óleo da unção, e ungiu o tabernáculo e tudo o que havia nele, e o consagrou;

[11] e dele aspergiu sete vezes sobre o altar e ungiu o altar e todos os seus utensílios, como também a bacia e o seu suporte, para os consagrar.

[12] Depois, derramou do óleo da unção sobre a cabeça de Arão e ungiu-o, para consagrá-lo.

[13] Também Moisés fez chegar os filhos de Arão, e vestiu-lhes as túnicas, e cingiu-os com o cinto, e atou-lhes as tiaras, como o SENHOR lhe ordenara.

[14] Então, fez chegar o novilho da oferta pelo pecado; e Arão e seus filhos puseram

[4]Lalpa thupêk ang chuan Mosia chuan a ti a, an lo pun khâwm hnu chuan an hnênah,

[5]“Kan tih tûr hi Lalpa thupêk a ni,” a ti a.

[6]Mosia chuan Arona leh a fate chu a rawn hruai a, dân angin a insiltîr a.

[7]Kawrhnuai te, kawrfualte chu a hâktîr a, kâwnghrên pawh a hrêntîr a. Efod a hâktîr bawk a, a hrênna mawi taka tah chuan a kâwngah a hrêng bet a,

[8]âwmbel chu a bel a, tah chuan Urim leh Thumim pawh chu a dah a.

[9]Diar chu a khimtîr a, a chalah rangkachak phêk ‘Lalpa Pual’ tih ziakna kha a inbel a. Chûng chu Lalpa thupêk angin a ti vek a.

[10]Mosia chuan hriak thih mi chu a la a, Biakbûk leh a chhûnga awm zawng zawng chu a chulh a, a tithianghlim a.

[11]Hriak ṭhen chuan maichâm leh a bungbêl te, dâr chawhtawlh leh a hûnna te chu tihthianghlim nân vawi sarih a theh a.

[12]Hriak ṭhenkhat chu Arona lu-ah a leih a, a serh hrang ta a.

[13]Arona fate pawh chu Mosia chuan a hruai a, kawr ṭial a hâktîr a, kâwnghrên a hrêntîr a, lukhum a khumtîr bawk a; chûng chu Lalpa thupêk angin a ti a.

[14]Mosia chuan sual thawina bâwng chu a kai a, Arona leh a fate chuan a lu-ah an kut an nghat a.

as mãos sobre a cabeça do novilho da oferta pelo pecado;

[15] e Moisés o imolou, e tomou o sangue, e dele pôs, com o dedo, sobre os chifres do altar em redor, e purificou o altar; depois, derramou o resto do sangue à base do altar e o consagrou, para fazer expiação por ele.

[15]Mosia chuan a talh a, a thisen ṭhen chu zungchalin maichâm kila ki-ahte chuan tihthianghlim nân a tât a. A tah bâng chu maichâm bulah a leihbua a; chutiang chuan maichâm chu a serh hrang a, a tithianghlim a ni.

[16] Depois, tomou toda a gordura que está sobre as entranhas, e o redenho do fígado, e os dois rins, e sua gordura; e Moisés os queimou sobre o altar.

[16]Mosia chuan a rîlbawh thau zawng zawng te, a thin hlâwm ṭha lai hleh te, a kal te leh a bawhtu thau te chu maichâmah chuan a hâl a.

[17] Mas o novilho com o seu couro, e a sua carne, e o seu excremento queimou fora do arraial, como o SENHOR ordenara a Moisés.

[17]Lalpa thupêk angin a vun te, a sa te, a rîlte chu riahhmun pâwnah a hâl a.

[18] Depois, fez chegar o carneiro do holocausto; e Arão e seus filhos puseram as mãos sobre a cabeça do carneiro.

[18]Hâlral thilhlan tûr berâm pawh chu Mosia chuan a kai a, Arona leh a fate chuan a lû-ah an kut an nghat a.

[19] E Moisés o imolou e aspergiu o sangue sobre o altar, em redor.

[19]Mosia chuan a talh a, maichâm chu thisen chuan a theh kual a.

[20] Partiu também o carneiro nos seus pedaços; Moisés queimou a cabeça, os pedaços e a gordura.

[21] Porém as entranhas e as pernas lavou com água; e Moisés queimou todo o carneiro sobre o altar; holocausto de aroma agradável, oferta queimada era ao SENHOR, como o SENHOR ordenara a Moisés.

[20-21]Lalpa thupêk angin berâm chu a chan sawm a, a rîl te leh a bawp te chu a sil a, a lu te, a thau te leh a sa te chu maichâmah a hâl ta vek a. Hâlral thilhlan a ni a, chu chu Lalpa lâwmzâwng tak a ni.

[22] Então, fez chegar o outro carneiro, o carneiro da consagração; e Arão e seus filhos puseram as mãos sobre a cabeça do carneiro.

[22]Mosia chuan berâm pakhat zâwk, puithiam nemnghehna chu a kai a. Arona leh a fate chuan a lu-ah an kut an nghat a.

[23] E Moisés o imolou, e tomou do seu sangue, e o pôs sobre a ponta da orelha direita de Arão, e sobre o polegar da sua mão direita, e sobre o polegar do seu pé direito.

[24] Também fez chegar os filhos de Arão; pôs daquele sangue sobre a ponta da orelha direita deles, e sobre o polegar da mão direita, e sobre o polegar do pé direito; e aspergiu Moisés o resto do sangue sobre o altar, em redor.

[25] Tomou a gordura, e a cauda, e toda a gordura que está nas entranhas, e o redenho do fígado, e ambos os rins, e a sua gordura, e a coxa direita.

[26] Também do cesto dos pães asmos, que estava diante do SENHOR, tomou um bolo asmo, um bolo de pão azeitado e uma obreia e os pôs sobre a gordura e sobre a coxa direita.

[27] E tudo isso pôs nas mãos de Arão e de seus filhos e o moveu por oferta movida perante o SENHOR.

[28] Depois, Moisés o tomou das suas mãos e o queimou no altar sobre o holocausto; era uma oferta da consagração, por aroma agradável, oferta queimada ao SENHOR.

[29] Tomou Moisés o peito e moveu-o por oferta movida perante o SENHOR; era a porção que tocava a Moisés, do carneiro da consagração, como o SENHOR lhe ordenara.

[30] Tomou Moisés também do óleo da unção e do sangue que estava sobre o altar

[23]Mosia chuan a talh a, a thisen ṭhenkhat chu Arona beng ding lam tengengah a hnawih a, a kutzungpui leh kezungpui ding lam hmâwr ve ve-ah a hnawih a.

[24]Arona fate pawh chuan an rawn pan a, an beng ding lam tengengah te, an kut leh an kezungpui ding lam hmâwr ve ve-ah te a lo hnawih bawk a; a hnawih bâng chuan maichâm chu a theh kual a.

[25]Berâm thau, a mei thau tak te, a rîlbawh te, a thin hlâwm ṭha lai hleh te, a kal te leh a bawhtu thau te leh a bawp ding lam chu a la a.

[26]Lalpa hnênah Buhbâl thilhlan, dawidim telh loh chhang tlang khat leh chhang, hriak nêna hmeh te, hriaka chhang pan tâl te chu ran thau leh a bawp chungah chuan a dah a.

[27]Arona leh a fate kutah a hlân a, Lalpa hmaah chuan an thên a, an hlân a.

[28]Mosia chuan chûng chu a la leh a, hâlral thilhlan chungah nemnghehna thilhlanah a hâl ta a. Hei hi ei tûr thilhlan a ni; chu chu Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

[29]Mosia chuan a irno chu a la a, Lalpa hmaah chuan a thên a, a hlân a; chu chu puithiam nemnghehna berâm aṭanga Mosia chanpual ve chu a ni. Lalpa thupêk ang chuan Mosia chuan engkim a ti a.

[30]Mosia chuan hriak thih tûr ṭhen chu maichâma theh thisen ṭhen nên chuan a la

e o aspergiu sobre Arão e as suas vestes, bem como sobre os filhos de Arão e as suas vestes; e consagrou a Arão, e as suas vestes, e a seus filhos, e as vestes de seus filhos.

a, Arona leh a fate chu an kawrah nên a theh a. Chutiang chuan an kawrte nên Lalpa tân a serh hrang ta a.

31 Disse Moisés a Arão e a seus filhos: Cozei a carne diante da porta da tenda da congregação e ali a comereis com o pão que está no cesto da consagração, como tenho ordenado, dizendo: Arão e seus filhos a comerão.

31Mosia chuan Arona leh a fate hnênah, "Inbiakna bûk kawngka bulah a sa hi la ula, chhûm ula, fawnga nemnghehna thilhlan chhang nên khân Lalpa thupêk angin ei rawh u.

32 Mas o que restar da carne e do pão queimareis.

32In ei bâng chu, sa pawh, chhang pawh hâl vek tûr a ni.

33 Também da porta da tenda da congregação não saireis por sete dias, até ao dia em que se cumprirem os dias da vossa consagração; porquanto por sete dias o SENHOR vos consagrará.

33Nemnghehnaa tih tûr tih kim a nih hnu, ni sarih chhûng chuan Inbiakna bûk aṭangin pâwnah in chhuak tûr a ni lo.

34 Como se fez neste dia, assim o SENHOR ordenou se fizesse, em expiação por vós.

34Lalpa thupêk angin khâng thil kha in sual thawina tûrin ka ti a ni.

35 Ficareis, pois, à porta da tenda da congregação dia e noite, por sete dias, e observareis as prescrições do SENHOR, para que não morrais; porque assim me foi ordenado.

35Lalpa thupêk ang chuan ni sarih leh zan sarih Inbiakna bûk luhna bulah in awm tûr a ni. In awm duh loh chuan in thi ang, chu chu Lalpa thupêk a ni," a ti a.

36 E Arão e seus filhos fizeram todas as coisas que o SENHOR ordenara por intermédio de Moisés.

36Tichuan, Arona leh a fate chuan Mosia hnêna Lalpa thupêk zawng zawng chu an ti ta vek a.

Levítico 9

Arão oferece sacrifícios por si e pelo povo

1 Ao oitavo dia, chamou Moisés a Arão, e a seus filhos, e aos anciãos de Israel

2 e disse a Arão: Toma um bezerro, para oferta pelo pecado, e um carneiro, para

Leviticus 9

Aronan thil a hlân

1Ni riat ni chuan Mosian Arona leh a fate chu Israel upate nên a ko va,

2Arona hnênah, "Bawngpatuai leh berâmchal hmêlhem lo kai la, bâwng chu sual thawina thilhlanah Lalpa hnênah

holocausto, ambos sem defeito, e traze-os perante o SENHOR.

hlân la, berâm chu hâlral thilhlanah hlân ang che.

3 Depois, dirás aos filhos de Israel: Tomai um bode, para oferta pelo pecado, um bezerro e um cordeiro, ambos de um ano e sem defeito, como holocausto;

3Israel mite chuan sual thawina thilhlanah kêlpa rawn kai sela; bâwngno leh berâmno, kum khat vêla upa, hmêlhem lo, hâlral thilhlan atân rawn kai bawk rawh se.

4 e um boi e um carneiro, por oferta pacífica, para sacrificar perante o SENHOR, e oferta de manjares amassada com azeite; porquanto, hoje, o SENHOR vos aparecerá.

4Bâwngchal leh berâmchal, remna thilhlan atân rawn kai sela, buhbâl thilhlan hriak nêna pawlh Lalpa hnênah rawn hlân bawk rawh se. Vawiin hian kei, Lalpa hi, in hmaah ka rawn inlan dâwn a ni," a ti a.

5 Então, trouxeram o que ordenara Moisés, diante da tenda da congregação, e chegou-se toda a congregação e se pôs perante o SENHOR.

5Mosia thupêk ang chuan Inbiakna bûk kawtah chûng chu an rawn kai a, hnam pum chu Lalpa chibai bûk tûrin an pung khâwm a.

6 Disse Moisés: Esta coisa que o SENHOR ordenou fareis; e a glória do SENHOR vos aparecerá.

6Mosia chuan an hnênah, "Hei hi ti tûrin Lalpa chuan thu a pe che u a ni: Lalpa ropuina êng chu a lo lang dawn si a," a ti a.

7 Depois, disse Moisés a Arão: Chega-te ao altar, faze a tua oferta pelo pecado e o teu holocausto; e faze expiação por ti e pelo povo; depois, faze a oferta do povo e a expiação por ele, como ordenou o SENHOR.

7Tin, Arona hnênah chuan, "Maichâmah i sual thawina tûr leh hâlral thilhlan hlân ang che, mipui sual thawina tûr pawh hlân bawk ang che, Lalpa thupêk angin mipui sual thawina chu hlansak rawh," a ti a.

8 Chegou-se, pois, Arão ao altar e imolou o bezerro da oferta pelo pecado que era por si mesmo.

8Arona chu maichâmah a kal a, ama sual thawina bâwngpatuai chu a talh a.

9 Os filhos de Arão trouxeram-lhe o sangue; ele molhou o dedo no sangue e o pôs sobre os chifres do altar; e o resto do sangue derramou à base do altar.

9A fate chuan a thisen an rawn lâksak a, a zungchal a chiah a, maichâm kila ki-ah chuan a tât a, a tah bâng chu maichâm bulah a leihbua a.

10 Mas a gordura, e os rins, e o redenho do fígado da oferta pelo pecado queimou sobre o altar, como o SENHOR ordenara a Moisés.

10A thau te, a kal te, a thin hlâwm ṭha lai hleh te chu Mosia hnêna Lalpa thupêk ang khân maichâmah chuan a hâl a.

11 Porém a carne e o couro queimou fora do arraial.

11A vun leh a sa erawh chu riahhmun pâwnah a hâl ral a.

12 Depois, imolou o holocausto, e os filhos de Arão lhe entregaram o sangue, e ele o aspergiu sobre o altar, em redor.

12Ama puala hâlral thilhlan pawh chu a talh a, a thisen chu a faten an rawn lâksak a, maichâm a theh kual chhuak a.

13 Também lhe entregaram o holocausto nos seus pedaços, com a cabeça; e queimou-o sobre o altar.

13A lu leh a sa dangte pawh an rawn la a, maichâmah a lo hâl a.

14 E lavou as entranhas e as pernas e as queimou sobre o holocausto, no altar.

14A rîlte leh a bawp chu a sil fai a, maichâmah chuan a dang chunga dahin a hâl ta bawk a.

15 Depois, fez chegar a oferta do povo, e, tomando o bode da oferta pelo pecado, que era pelo povo, o imolou, e o preparou por oferta pelo pecado, como fizera com o primeiro.

15Chumi hnu chuan mipui thilhlan chu a hlân ve ta a. Mipui sual thawina thilhlan chu a talh a, ama sual thawina a hlan ang chiah khân a ti a.

16 Também fez chegar o holocausto e o ofereceu segundo o rito.

16Hâlral thilhlana hlan tûr ran pawh chu a tih dân tûr tuk angin a ti a.

17 Fez chegar a oferta de manjares, e dela tomou um punhado, e queimou sobre o altar, além do holocausto da manhã.

17Buhbâl thilhlan chhangphut chu a ṭhâm a, maichâmah chuan ni tin hâlral thilhlan zîngah chuan a hâl tel a.

18 Depois, imolou o boi e o carneiro em sacrifício pacífico, que era pelo povo; e os filhos de Arão entregaram-lhe o sangue, que aspergiu sobre o altar, em redor,

18Remna thilhlanah bâwngpa leh kêlchal mipuiin an rawn ken chu a talh a, ran thisen chu a faten an rawn la a, maichâm chu a lo theh kual chhuak a.

19 como também a gordura do boi e do carneiro, e a cauda, e o que cobre as entranhas, e os rins, e o redenho do fígado.

19Arona chuan bâwng leh berâm thau, berâm mei thau tak leh a rîlbawh thau te, a kal te, a thin hlâwm ṭha lai hleh te chu,

20 E puseram a gordura sobre o peito, e ele a queimou sobre o altar;

20a irno chungah a dah a, maichâmah a rawn hlân a.

[21] mas o peito e a coxa direita Arão moveu por oferta movida perante o SENHOR, como Moisés tinha ordenado.

[22] Depois, Arão levantou as mãos para o povo e o abençoou; e desceu, havendo feito a oferta pelo pecado, e o holocausto, e a oferta pacífica.

[23] Então, entraram Moisés e Arão na tenda da congregação; e, saindo, abençoaram o povo; e a glória do SENHOR apareceu a todo o povo.

[24] E eis que, saindo fogo de diante do SENHOR, consumiu o holocausto e a gordura sobre o altar; o que vendo o povo, jubilou e prostrou-se sobre o rosto.

[21]Mosia sawi angin a irno leh a bawp chu Lalpa hmaah a thên a.

[22]Aronan hêng hi a hlan zawh chuan mipui chungah a kut a phar a, malsâwmna a sawi a, maichâm ata chu a lo chhuk a.

[23]Mosia leh Arona chu Inbiakna bûkah chuan an lût a, an lo chhuah chuan mipui tân malsâwmna an sawi a. Lalpa ropuina êng chu mite hmuhah a lo lang ta a.

[24]Lalpa hnên aṭang chuan mei a lo chhuak a, maichâma hâlral thilhlan leh sathaute chu a rawn kâng ral ta a. Mipuiin chu chu an hmuhin an au va, an hmaia lei siin an bawkkhup ta a.

Levítico 10

Nadabe e Abiú morrem diante do SENHOR

[1] Nadabe e Abiú, filhos de Arão, tomaram cada um o seu incensário, e puseram neles fogo, e sobre este, incenso, e trouxeram fogo estranho perante a face do SENHOR, o que lhes não ordenara.

[2] Então, saiu fogo de diante do SENHOR e os consumiu; e morreram perante o SENHOR.

[3] E falou Moisés a Arão: Isto é o que o SENHOR disse: Mostrarei a minha santidade naqueles que se cheguem a mim e serei glorificado diante de todo o povo. Porém Arão se calou.

[4] Então, Moisés chamou a Misael e a Elzafã, filhos de Uziel, tio de Arão, e disse-

Leviticus 10

Nadaba leh Abihua thil sual tih

[1]Nadaba leh Abihua, Arona fate chuan, an meilawhin meiling an rût a, rimtui hâl chi an phul a, Lalpa hmaah mei thiang lo chu an hmang a. Chutiang hman chu Lalpan a khap a ni.

[2]Lalpa hnên aṭangin mei a lo chhuak zawk a, Lalpa hmaah an pahnih chuan an kâng hlum ta a.

[3]Mosia chuan Arona hnênah, "Lalpa chuan hemi thu-ah hian heti hian a ti, 'Ka rawngbâwltute chuan ka thianghlimna hi an pawisa tûr a ni. Ka mite hmaah ka ropuizia ka tilang dâwn,' a tih rêng kha," a ti a. Arona chu a ngawi reng a.

[4]Mosia chuan Arona pami Uziela fa Misaela leh Elzafana te chu a ko va, an

lhes: Chegai, tirai vossos irmãos de diante do santuário, para fora do arraial.

hnênah, “Lo kal ula, in unaute ruang hi bûk thianghlim aṭang hian la chhuak ula, riahhmun pâwnah dah chhuak rawh u,” a ti a.

5 Chegaram-se, pois, e os levaram nas suas túnicas para fora do arraial, como Moisés tinha dito.

5Tichuan, an lo kal a, Mosia sawi angin an ruang chu an puithiam kawr fual chuan riahhmun pâwnah an zâwn chhuak ta a.

6 Moisés disse a Arão e a seus filhos Eleazar e Itamar: Não desgrenheis os cabelos, nem rasgueis as vossas vestes, para que não morrais, nem venha grande ira sobre toda a congregação; mas vossos irmãos, toda a casa de Israel, lamentem o incêndio que o SENHOR suscitou.

6Mosia chuan Arona leh a fa Eleazara leh Ithamara hnênah, “Lu in sûnin in sam thlah suh ula, in puan pawh pawtthlêr ve hek suh u; chutianga in tih chuan in thi ngei ang a, Lalpa chu hnam pum chungah a thinur ang. Lalpa meiin a kan hlumte chu in unau Israel dangte erawh chuan an ṭah thei ang.

7 Não saireis da porta da tenda da congregação, para que não morrais; porque está sobre vós o óleo da unção do SENHOR. E fizeram conforme a palavra de Moisés.

7Nangni chuan Inbiakna bûk hi chhuahsan suh u, in thi dah ang e, Lalpa hriak thih in nih tawh kha,” a ti a. Mosia sawi ang chuan an ti ta a.

Deveres e porções dos sacerdotes

Puithiam awm dân tûr

8 Falou também o SENHOR a Arão, dizendo:

8Lalpa chuan Arona hnênah

9 Vinho ou bebida forte tu e teus filhos não bebereis quando entrardes na tenda da congregação, para que não morrais; estatuto perpétuo será isso entre as vossas gerações,

9“Inbiakna bûka in lo luh dâwnin nang leh i fate hian uain leh zu in in tûr a ni lo, in in chuan in thi ang. Hei hi inthlah zawng zawngten an zâwm tûr a ni.

10 para fazerdes diferença entre o santo e o profano e entre o imundo e o limpo

10Thil serh leh serh loh, thiang leh thiang lo in thlei thiam tûr a ni.

11 e para ensinardes aos filhos de Israel todos os estatutos que o SENHOR lhes tem falado por intermédio de Moisés.

11Mosia hnêna dân ka pêk zawng zawng che u chu Israel mite chu in zirtîr tûr a ni,” a ti a.

12 Disse Moisés a Arão e aos filhos deste, Eleazar e Itamar, que lhe ficaram: Tomai a oferta de manjares, restante das ofertas

12Mosia chuan Arona leh a fapa pahnih la dam, Eleazara leh Ithamara-te hnênah, “Buhbâl thilhlan aṭanga Lalpa hnêna hlan

queimadas ao SENHOR, e comei-a, sem fermento, junto ao altar, porquanto coisa santíssima é.

bâng kha la ula, maichâm bulah ei rawh u: serh hran tlat a ni tawh si a.

13 Comê-la-eis em lugar santo, porque isto é a tua porção e a porção de teus filhos, das ofertas queimadas do SENHOR; porque assim me foi ordenado.

13Hmun thianghlimah chuan ei ula, Lalpa hnêna ei tûr hlan aṭanga in fate nêna in chanpual a ni. Hei hi Lalpa thupêk a ni.

14 Também o peito da oferta movida e a coxa da oferta comereis em lugar limpo, tu, e teus filhos, e tuas filhas, porque foram dados por tua porção e por porção de teus filhos, dos sacrifícios pacíficos dos filhos de Israel.

14A irno leh a bawp, Lalpa hmaa thên kha chu hmun thianghlimah chuan in fapate leh in fanute nên in ei thei ang. Hêng thilhlante hi in fate nêna in ei atân remna thilhlan aṭanga in chanpual tûr chu a ni.

15 A coxa da oferta e o peito da oferta movida trarão com as ofertas queimadas de gordura, para mover por oferta movida perante o SENHOR, o que será por estatuto perpétuo, para ti e para teus filhos, como o SENHOR tem ordenado.

15Lalpa hmaa a bawp leh a irno an thên kha meia thilhlan Lalpa hnêna a thau an hlan rualin an rawn la tûr a ni. Lalpa thupêk angin hêng hi in fate nêna in kumkhaw chanvo tûr a ni," a ti a.

16 Moisés diligentemente buscou o bode da oferta pelo pecado, e eis que já era queimado; portanto, indignando-se grandemente contra Eleazar e contra Itamar, os filhos que de Arão ficaram, disse:

16Mosia chuan sual thawina thilhlan kêl chungchâng thu chu dîlchhût takin a zâwt a, an lo hâl dêr tawh tih a hre ta a. Eleazara leh Ithamara chungah chuan a thinur ta hle a.

17 Por que não comestes a oferta pelo pecado no lugar santo? Pois coisa santíssima é; e o SENHOR a deu a vós outros, para levardes a iniqüidade da congregação, para fazerdes expiação por eles diante do SENHOR.

17"Engtizia nge sual thawina thilhlan kêlpa sa chu hmun thianghlimah in ei loh, serh hran tlat tawh a nih kha; mipui sual thawina aṭanga in chan tûra Lalpa pêk che u a nih kha.

18 Eis que desta oferta não foi trazido o seu sangue para dentro do santuário; certamente, devíeis tê-la comido no santuário, como eu tinha ordenado.

18Inbiakna bûkah a thisen chu lâk luh a ni si lo va, ka hrilh tawh che u ang khân chutah chuan a sa in ei tûr alâwm," a ti a.

19 Respondeu Arão a Moisés: Eis que, hoje, meus filhos ofereceram a sua oferta pelo pecado e o seu holocausto perante o SENHOR; e tais coisas me sucederam; se eu, hoje, tivesse comido a oferta pelo pecado, seria isso, porventura, aceito aos olhos do SENHOR?

20 O que ouvindo Moisés, deu-se por satisfeito.

19Arona chuan a chhâng a, “Vawiin hian sual thawina sa chu ei ila, Lalpa chuan a remti meuh ang maw? Mipuite chuan Lalpa hnênah sual thawina chu an rawn hlân a, chuti chung pawhin hêng thil râpthlâk tak hi ka chungah a thleng a ni,” a ti a.

20Chûng chu Mosian a han hriat chuan a lungawi ta a.

Levítico 11

Leis sobre os animais limpos e os imundos

Deuteronômio 14.3-20

1 Falou o SENHOR a Moisés e a Arão, dizendo-lhes:

2 Dizei aos filhos de Israel: São estes os animais que comereis de todos os quadrúpedes que há sobre a terra:

3 todo o que tem unhas fendidas, e o casco se divide em dois, e rumina, entre os animais, esse comereis.

4 Destes, porém, não comereis: dos que ruminam ou dos que têm unhas fendidas: o camelo, que rumina, mas não tem unhas fendidas; este vos será imundo;

5 o arganaz, porque rumina, mas não tem as unhas fendidas; este vos será imundo;

6 a lebre, porque rumina, mas não tem as unhas fendidas; esta vos será imunda.

7 Também o porco, porque tem unhas fendidas e o casco dividido, mas não rumina; este vos será imundo;

8 da sua carne não comereis, nem tocareis no seu cadáver. Estes vos serão imundos.

Leviticus 11

Sa ei thiang

1Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah,

2“Israel mite chu hetiang hian hrilh rawh u.

3‘Khawmuala chêng hêng sate hi in ei thei ang: a tin kâk chhuak, chaw ṭhial nawn sa tawh phawt chu in ei thei ang.

4-6Sanghâwngsei te, sangawi te, sazupuite chu in ei tûr a ni lo; hêngho sa hi sa bawlhhlawh a ni; chaw chu an ṭhial nawn a, an tin a kâk chhuak lo.

7Vawksa ei suh u, sa bawlhhlawh a ni, a ketin chu a kâk chhuak a; mahse, chaw chu a ṭhial nawn lo a ni.

8Hêng ran sate hi ei suh u, a thi ruang pawh khawih suh u, a bawlhhlawh a ni.

[9] De todos os animais que há nas águas comereis os seguintes: todo o que tem barbatanas e escamas, nos mares e nos rios; esses comereis.

[9]'Sangha chi tinrêng, luia awm te, tuifinriata awm te, dîla awm te, phuhlip leh pângparh neite chu in ei thei ang.

[10] Porém todo o que não tem barbatanas nem escamas, nos mares e nos rios, todos os que enxameiam as águas e todo ser vivente que há nas águas, estes serão para vós outros abominação.

[10]Tuia chêng si phuhlip leh pângparh nei lo chu ei loh tûr a ni.

[11] Ser-vos-ão, pois, por abominação; da sua carne não comereis e abominareis o seu cadáver.

[11]Chûng chu an tenawm a ni: an sa in ei tûr a ni lo va, a khawih pawh in khawih tûr a ni lo.

[12] Todo o que nas águas não tem barbatanas ou escamas será para vós outros abominação.

[12]Tuia chêng, phuhlip leh pângparh nei lo chu in ei tûr a ni lo.

[13] Das aves, estas abominareis; não se comerão, serão abominação: a águia, o quebrantosso e a águia marinha;

[13]'Hêng savate hi sava tenawm an ni, an bawlhhlawh a, ei loh tûr a ni: mupui te, lungdûp te,

[14] o milhano e o falcão, segundo a sua espécie,

[14]mutê te, ngawihûp chi rêng rêng te,

[15] todo corvo, segundo a sua espécie,

[15]choak chi rêng rêng te,

[16] o avestruz, a coruja, a gaivota, o gavião, segundo a sua espécie,

[16]sava sâng te, vabak te, tuifinriat sava te, mu chi rêng rêng te,

[17] o mocho, o corvo marinho, a íbis,

[17]hrângkir te, luidung mu te, chingpirinu te,

[18] a gralha, o pelicano, o abutre,

[18]chhimbuksialki nei te, mulukawlh te,

[19] a cegonha, a garça, segundo a sua espécie, a poupa e o morcego.

[19]kânghlai te, dîl sava chi rêng rêng te, chhuangtuarte leh bâk te.

[20] Todo inseto que voa, que anda sobre quatro pés será para vós outros abominação.

[20]'Rannung thla nei, ke pali-a vâk chi rêng rêng chu in tân a tenawm a ni.

[21] Mas de todo inseto que voa, que anda sobre quatro pés, cujas pernas traseiras são mais compridas, para saltar com elas sobre a terra, estes comereis.

[21]Zuankah theihna tûr bawppui nei chi erawh chu in ei thei ang.

22 Deles, comereis estes: a locusta, segundo a sua espécie, o gafanhoto devorador, segundo a sua espécie, o grilo, segundo a sua espécie, e o gafanhoto, segundo a sua espécie.

22Khaukhuap chi te, khauchher chi te, perhpâwng chi te, khau ṭial chi te in ei thei ang.

23 Mas todos os outros insetos que voam, que têm quatro pés serão para vós outros abominação.

23Thla nei, ke pali-a vâkte chu in tân a tenawm a ni.

24 E por estes vos tornareis imundos; qualquer que tocar o seu cadáver imundo será até à tarde.

24A thi khawih apiang tlai thlengin an bawlhhlawh ang.

25 Qualquer que levar o seu cadáver lavará as suas vestes e será imundo até à tarde.

25A thi sa pawh silhfênin a khawih chuan sûk tûr a ni, tlai thlengin a neitu chu a bawlhhlawh ang.

26 Todo animal que tem unhas fendidas, mas o casco não dividido em dois e não rumina vos será por imundo; qualquer que tocar neles será imundo.

26‘Ran eng pawh tin kâk mah se chaw ṭhial nawn lo emaw, a tin kâk chhuak lo emaw chu a bawlhhlawh a ni, a ruang khawih apiang chu a bawlhhlawh ang.

27 Todo animal quadrúpede que anda na planta dos pés vos será por imundo; qualquer que tocar o seu cadáver será imundo até à tarde.

27‘Ke pali nei, ke bâwr nei chi chu an bawlhhlawh a ni, an ruang khawih chu tlai thlengin an bawlhhlawh ang.

28 E o que levar o seu cadáver lavará as suas vestes e será imundo até à tarde; eles vos serão por imundos.

28An ruang latu chuan a thawmhnaw a su tûr a ni, tlai thlengin a bawlhhlawh ang; hêng ruangte hi in tân a tenawm a ni.

29 Estes vos serão imundos entre o enxame de criaturas que povoam a terra: a doninha, o rato, o lagarto, segundo a sua espécie,

29‘Leia a vaha vâkho hi in tân a bawlhhlawh bawk a ni: bui te, sazu te, tangkeu chi rêng rêng te,

30 o geco, o crocodilo da terra, a lagartixa, o lagarto da areia e o camaleão;

30chawke te, daidêp te, laikîng te, laitel te, kâwlchawr te;

31 estes vos serão por imundos entre todo o enxame de criaturas; qualquer que os tocar, estando eles mortos, será imundo até à tarde.

31hêng bawkvâka kalte hi in tân a bawlhhlawh a ni. A thi khawih chu tlai thlengin an bawlhhlawh ang.

[32] E tudo aquilo sobre que cair qualquer deles, estando eles mortos, será imundo, seja vaso de madeira, ou veste, ou pele, ou pano de saco, ou qualquer instrumento com que se faz alguma obra, será metido em água e será imundo até à tarde; então, será limpo.

[33] E todo vaso de barro, dentro do qual cair alguma coisa deles, tudo o que houver nele será imundo; o vaso quebrareis.

[34] Todo alimento que se come, preparado com água, será imundo; e todo líquido que se bebe, em todo vaso, será imundo.

[35] E aquilo sobre o que cair alguma coisa do seu corpo morto será imundo; se for um forno ou um fogareiro de barro, serão quebrados; imundos são; portanto, vos serão por imundos.

[36] Porém a fonte ou cisterna, em que se recolhem águas, será limpa; mas quem tocar no cadáver desses animais será imundo.

[37] Se do seu cadáver cair alguma coisa sobre alguma semente de semear, esta será limpa;

[38] mas, se alguém deitar água sobre a semente, e, se do cadáver cair alguma coisa sobre ela, vos será imunda.

[39] Se morrer algum dos animais de que vos é lícito comer, quem tocar no seu cadáver será imundo até à tarde;

[32]Tin, a thi chuan thing emaw, thawmhnaw emaw, savun emaw, ip emaw, thil dahnaa hman tawh phawt chu a delh chuan a bawlhhlawh ang a; tuia hnim tûr a ni, tlai thlengin a bawlhhlawh ang a, a thianghlim leh mai ang.

[33]Hlumbêl chhûnga a tlâk chuan a chhûnga awm zawng zawng chu a bawlhhlawh ang a, a bêl chu vuak keh tûr a ni.

[34]Thil ei theih chi rêng rêngah chutiang bêla tui lo awm chu leih a nih chuan a bawlhhlawh ve ang; chutiang bêla in theih chi awm rêng rêng pawh a bawlhhlawh ve a ni.

[35]Hêngho thi ruang hi chhang ur bêlah emaw, khuhhriangah emaw a tlâk chuan a bawlhhlawh a, tihkeh sawm tûr a ni.

[36]A thi ruang chu eng pawhin khawih se a khawihtu chu a bawlhhlawh a; mahse, tuikhuahah te, tuizêmahte tla se a bawlhhlawh ve lo.

[37]Chîn atân thlai chi dah chungah tla pawh ni se thlai chi chu a bawlhhlawh ve lo.

[38]Thlai chi chu tuia an chiah laiin hêng thi ruang hi a tlâk chuan a bawlhhlawh a ni.

[39]‘Sa ei thiang thi sela, a ruang khawih apiang tlai thlengin an bawlhhlawh ang.

[40] quem do seu cadáver comer lavará as suas vestes e será imundo até à tarde; e quem levar o seu corpo morto lavará as suas vestes e será imundo até à tarde.
[41] Também todo enxame de criaturas que povoam a terra será abominação; não se comerá.
[42] Tudo o que anda sobre o ventre, e tudo o que anda sobre quatro pés ou que tem muitos pés, entre todo enxame de criaturas que povoam a terra, não comereis, porquanto são abominação.
[43] Não vos façais abomináveis por nenhum enxame de criaturas, nem por elas vos contaminareis, para não serdes imundos.
[44] Eu sou o SENHOR, vosso Deus; portanto, vós vos consagrareis e sereis santos, porque eu sou santo; e não vos contaminareis por nenhum enxame de criaturas que se arrastam sobre a terra.
[45] Eu sou o SENHOR, que vos faço subir da terra do Egito, para que eu seja vosso Deus; portanto, vós sereis santos, porque eu sou santo.
[46] Esta é a lei dos animais, e das aves, e de toda alma vivente que se move nas águas, e de toda criatura que povoa a terra,
[47] para fazer diferença entre o imundo e o limpo e entre os animais que se podem comer e os animais que se não podem comer.

Levítico 12

A purificação da mulher depois do parto

[1] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[40]A sa ei chuan a thawmhnaw a su tûr a ni: tlai thlengin a bawlhhlawh ang. A sa phurtu pawhin a thawmhnaw a su tûr a ni: tlai thlengin a bawlhhlawh ang.
[41]'Rannung, leia bawkvâk chi te hi in ei tûr a ni lo.
[42]A tlenga tleng te, ke pali emaw, a aia tam emaw nei leia vâk chi rêng rêng hi in ei tûr a ni lo, a tenawm a ni.
[43]Hêng hi in ei chuan in tenawm ve ang a, in bawlhhlawh ang.
[44]Kei Lalpa hi in Pathian ka ni a, invawng uluk ula, kei hi ka thianghlim a, nangni pawh in thianghlim ve tûr a ni. Leia vâk chi rêng rêng hian intibawlhhlawh suh u.
[45]'In Pathian ni tûrin Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu che u Lalpa ka ni. In thianghlim tûr a ni, kei ka thianghlim ang hian.
[46]'Hei hi ramsa te, sava te, tui chhûngte leh lei chunga vâkte chungchânga dân chu a ni.
[47]A bawlhhlawh leh bawlhhlawh lo, ei thiang leh thiang lo in thliar tûr a ni.' ”

Leviticus 12

Nau neih zawha inthen dân tûr

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

2 Fala aos filhos de Israel: Se uma mulher conceber e tiver um menino, será imunda sete dias; como nos dias da sua menstruação, será imunda.
3 E, no oitavo dia, se circuncidará ao menino a carne do seu prepúcio.
4 Depois, ficará ela trinta e três dias a purificar-se do seu sangue; nenhuma coisa santa tocará, nem entrará no santuário até que se cumpram os dias da sua purificação.

5 Mas, se tiver uma menina, será imunda duas semanas, como na sua menstruação; depois, ficará sessenta e seis dias a purificar-se do seu sangue.

6 E, cumpridos os dias da sua purificação por filho ou filha, trará ao sacerdote um cordeiro de um ano, por holocausto, e um pombinho ou uma rola, por oferta pelo pecado, à porta da tenda da congregação;

7 o sacerdote o oferecerá perante o SENHOR e, pela mulher, fará expiação; e ela será purificada do fluxo do seu sangue; esta é a lei da que der à luz menino ou menina.

8 Mas, se as suas posses não lhe permitirem trazer um cordeiro, tomará, então, duas rolas ou dois pombinhos, um para o holocausto e o outro para a oferta pelo pecado; assim, o sacerdote fará expiação pela mulher, e será limpa.

2“Israel-te chu hrilh rawh, ‘Hmeichhiain nau a paia, mipa a hrin chuan ni sarih chhûng a bawlhhlawh ang, thi neih chhûnga a bawlhhlawh ang khân.
3A ni riat ni chuan nausên serh chu tan tûr a ni.
4A thisen chhuak avângin nu chu ni sawmthum leh pathum dang a ral hma chu a thiang lo vang a, a inthen thianghlim hma chu thil thianghlim eng mah a khawih tûr a ni lo.
5‘Fanu hring chu ni sâwm leh pali chhûng, thi neih lai ang bawkin, a bawlhhlawh ang a, a thisen chhuak avâng chuan ni sawmruk leh paruk dang a ral hma chu a thiang lo vang.
6Mipa fa emaw, hmeichhe fa emaw avânga inthen fai hun a tlingtlâk hnuah Inbiakna bûk luhnaah kum khat vêla upa berâmno hâlral thilhlanah a rawn la ang a, sual thawina atân pârva emaw, ṭhuro emaw puithiam hnênah a rawn keng tel tûr a ni.

7Puithiam chuan Lalpa hnênah thilhlan chu a hlân ang a, bawlhhlawh inthenna chu a lo tihsak ang. Hei hi hmeichhiain fa a neiha a tih tûr chu a ni.

8‘Hmeichhia chuan berâmno a neih zawh loh chuan ṭhuro pahnih emaw, pârva pahnih emaw a rawn hlân tûr a ni; pakhat chu hâlral thilhlan a ni ang a, pakhat chu sual thawina thilhlan a ni ang. Puithiam chuan a bawlhhlawh thenna chu a hlansak ang a, a lo thianghlim tawh ang,’ ” a ti a.

Levítico 13

As leis acerca da lepra

1 Disse o SENHOR a Moisés e a Arão:

2 O homem que tiver na sua pele inchação, ou pústula, ou mancha lustrosa, e isto nela se tornar como praga de lepra, será levado a Arão, o sacerdote, ou a um de seus filhos, sacerdotes.

3 O sacerdote lhe examinará a praga na pele; se o pêlo na praga se tornou branco, e a praga parecer mais profunda do que a pele da sua carne, é praga de lepra; o sacerdote o examinará e o declarará imundo.

4 Se a mancha lustrosa na pele for branca e não parecer mais profunda do que a pele, e o pêlo não se tornou branco, então, o sacerdote encerrará por sete dias o que tem a praga.

5 Ao sétimo dia, o sacerdote o examinará; se, na sua opinião, a praga tiver parado e não se estendeu na sua pele, então, o sacerdote o encerrará por outros sete dias.

6 O sacerdote, ao sétimo dia, o examinará outra vez; se a lepra se tornou baça e na pele se não estendeu, então, o sacerdote o declarará limpo; é pústula; o homem lavará as suas vestes e será limpo.

7 Mas, se a pústula se estende muito na pele, depois de se ter mostrado ao sacerdote para a sua purificação, outra vez se mostrará ao sacerdote.

8 Este o examinará, e se a pústula se tiver estendido na pele, o sacerdote o declarará imundo; é lepra.

Leviticus 13

Vuna natna chi hrang hrang tih dân tûr

1Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah,

2"Vuna pân emaw, bawl emaw, vûng emaw a awma, dam mai thei lo tûr chi anga a lan chuan puithiam entîr tûr a ni.

3Puithiamin pân chu ngun takin a han en ang a, a pân laia hmul chu a vâr a, a pân dân chu a vêl vun aia thûk hlea a lan chuan phâr natna chi a ni a, puithiam chuan mi bawlhhlawh a nih a puang ang.

4A pân chu a vâr a, pâwnlâng hlea a lan a, a hmul pawh a vâr loh bawk chuan puithiamin ni sarih chhûng a awm hrantîr ang a.

5Ni sarih hnuah puithiam chuan a en leh ang a, a pân chu a ngai reng a niha, a darh loh chuan ni sarih dang a awm hrantîr leh ang.

6Ni sarih ral hnuah a en leh ang a, pân chu a lo hila, a darh loh chuan mi bawlhhlawh a ni lo tih puithiam chuan a puang ang. Pân narân mai a ni a, a silhfênte chu a su ang a, a thiang ang.

7Puithiamin a ena, a thiang tia a puan tawh hnuin pân chu darh sela, a inentîr leh tûr a ni.

8Puithiam chuan a en leh ang a, a lo darh zau chuan mi bawlhhlawh a nih a puang ang: phâr natna chi a ni.

[9] Quando no homem houver praga de lepra, será levado ao sacerdote.

[9]“Tu pawhin phâr natna chi hi an vei chuan puithiam hnêna hruai ngei tûr a ni;

[10] E o sacerdote o examinará; se há inchação branca na pele, a qual tornou o pêlo branco, e houver carne viva na inchação,

[10]ani chuan ngun takin a lo en ang a, pân chu a vâr piapa, a hmul a vâr a, a hnai a awm bawk chuan

[11] é lepra inveterada na pele; portanto, o sacerdote o declarará imundo; não o encerrará, porque é imundo.

[11]phâr dam har chi a ni: puithiam chuan mi bawlhhlawh a ni tih a puang ang, en leh tûra awm hrantîr a ngai lo vang: a bawlhhlawh tih a chiang sa a ni.

[12] Se a lepra se espalhar de todo na pele e cobrir a pele do que tem a lepra, desde a cabeça até aos pés, quanto podem ver os olhos do sacerdote,

[12]Chu natna chu a darha, puithiam hmuh phâk chin, a ke aṭanga a chhîp thleng a awh chhuah tawh chuan,

[13] então, este o examinará. Se a lepra cobriu toda a sua carne, declarará limpo o que tem a mancha; a lepra tornou-se branca; o homem está limpo.

[13]puithiamin ngun takin a en ang a, a taksa puma a darh chhuah zawh tawh chuan chu mi chu a thiang tawh tih a puang ang: a vun chu a vâr chhuah vek chuan a thianghlim tawh a ni.

[14] Mas, no dia em que aparecer nele carne viva, será imundo.

[14]Amaherawhchu, lâwng a lo awm chuan a bawlhhlawh a ni.

[15] Vendo, pois, o sacerdote a carne viva, declará-lo-á imundo; a carne viva é imunda; é lepra.

[15]Puithiam chuan a en leh ang a, lâwng lai a hmuh chuan bawlhhlawh a ni tih a puang ang. Taksaa lâwng awm hi phâr natna a ni a, a bawlhhlawh a ni.

[16] Se a carne viva mudar e ficar de novo branca, então, virá ao sacerdote,

[16]Lâwng chu a reha, a lo vâr chuan puithiam a entîr tûr a ni.

[17] e este o examinará. Se a lepra se tornou branca, então, o sacerdote declarará limpo o que tem a praga; está limpo.

[17]Anin a lo en ang a, lâwng kha a lo vâr chuan chu mi chu a thianghlim a ni tih a puang ang.

[18] Quando sarar a carne em cuja pele houver uma úlcera,

[18]“Khawihli dam tawh,

[19] e no lugar da úlcera aparecer uma inchação branca ou mancha lustrosa,

[19]a lo vûnin emaw, a sen a a lo durhin emaw puithiam entîr tûr a ni.

branca que tira a vermelho, mostrar-se-á ao sacerdote.

20 O sacerdote a examinará; se ela parece mais funda do que a pele, e o seu pêlo se tornou branco, o sacerdote o declarará imundo; praga de lepra é, que brotou da úlcera.

20Puithiam chuan a bawlhhlawh tih a puang ang: khawihli aṭangin phâr natna a insiam a ni.

21 Porém, se o sacerdote a examinar, e nela não houver pêlo branco, e não estiver ela mais funda do que a pele, porém baça, então, o sacerdote o encerrará por sete dias.

21A hmul chu a vâr lohva, a vêl vun aṭanga thûk lêm lova puithiamin a hriat chuan chu mi chu ni sarih chhûng khung hran tûr a ni.

22 Se ela se estender na pele, o sacerdote declarará imundo o homem; é lepra.

22Chu thil chu a ṭaidarh chuan puithiam chuan a bawlhhlawh a ni tih a puang ang: hri ṭha lo a ni.

23 Mas, se a mancha lustrosa parar no seu lugar, não se estendendo, é cicatriz da úlcera; o sacerdote, pois, o declarará limpo.

23A danglam lohva, a darh bawk loh chuan, khawihli aṭanga ser satliah a ni: puithiam chuan a thiang tih a puang ang.

24 Quando, na pele, houver queimadura de fogo, e a carne viva da queimadura se tornar em mancha lustrosa, branca que tira a vermelho ou branco,

24“Kângmei tuar chu a kâng lai a sen vêt emaw, a sendâng emaw a nih chuan

25 o sacerdote a examinará. Se o pêlo da mancha lustrosa se tornou branco, e ela parece mais funda do que a pele, é lepra que brotou na queimadura. O sacerdote declarará imundo o homem; é a praga de lepra.

25puithiamin a lo ensak ang a, a hmul a lo vâra, a vun pâwn aṭanga thûk viauva a lan chuan, a kâng hliam lai kha phâr natnaah a insiam ta a ni. Puithiamin chu mi chu a bawlhhlawh tih a puang ang.

26 Porém, se o sacerdote a examinar, e não houver pêlo branco na mancha lustrosa, e ela não estiver mais funda que a pele, mas for de cor baça, o sacerdote encerrará por sete dias o homem.

26A hmul a vâr lohva, thûk tehchiam pawh niin lang lo mah se, a duk deuh chuan puithiamin ni sarih chhûng a khung hrang tûr a ni.

[27] Depois, o sacerdote o examinará ao sétimo dia; se ela se tiver estendido na pele, o sacerdote o declarará imundo; é praga de lepra.

[28] Mas, se a mancha lustrosa parar no seu lugar e na pele não se estender, mas se tornou baça, é inchação da queimadura; portanto, o sacerdote o declarará limpo, porque é cicatriz da queimadura.

[29] Quando o homem (ou a mulher) tiver praga na cabeça ou na barba,

[30] o sacerdote examinará a praga; se ela parece mais funda do que a pele, e pêlo amarelo fino nela houver, o sacerdote o declarará imundo; é tinha, é lepra da cabeça ou da barba.

[31] Mas, se o sacerdote, havendo examinado a praga da tinha, achar que ela não parece mais funda do que a pele, e, se nela não houver pêlo preto, então, o sacerdote encerrará o que tem a praga da tinha por sete dias.

[32] Ao sétimo dia, o sacerdote examinará a praga; se a tinha não se tiver espalhado, e nela não houver pêlo amarelo, e a tinha não parecer mais funda do que a pele,

[33] então, o homem será rapado; mas não se rapará a tinha. O sacerdote, por mais sete dias, encerrará o que tem a tinha.

[34] Ao sétimo dia, o sacerdote examinará a tinha; se ela não se houver estendido na pele e não parecer mais funda do que a pele, o sacerdote declarará limpo o

[27]A ni sarih niin puithiam chuan a en leh ang a, a țaidarh chuan phâr natna a ni: puithiam chuan chu mi chu a bawlhhlawh tih a puang ang.

[28]A ngai reng a niha, a țaidarh lohva, a duk bawk loh chuan phâr natna a ni lo; kang ser satliah a ni a: puithiamin chu mi chu a thiang tih a puang ang.

[29]“Mipa pawh hmeichhia pawh, an lû-ah emaw, an khabeah emaw pân a awm chuan

[30]puithiamin a en ang a, a vêl vun ațanga thûk hlea a lana, a hmulte chu a en deuh piap chuan phâr natna a ni: chu mi chu a bawlhhlawh tih a puang ang.

[31]Pân chu thûk tehchiamin lang lo mah se, a hmul te chu a dum țhat lêm loh chuan ni sarih chhûng khung hran tûr a ni.

[32]A ni sarih ni-ah puithiam chuan a pân chu a en leh ang a, a țaidarh lohva, thûk tehchiama a lan bawk loh chuan,

[33]a pân bul vêla sam chu ziah kâwn tûr a ni, puithiam chuan ni sarih chhûng a khung hrang leh tûr a ni.

[34]Ni sarih niin puithiam chuan a pân chu a en leh ang a, a țaidarh lohva, thûk tehchiama a lan loh chuan, a thianghlim tih a puang ang; chu mi chuan a silhfên chu a su ang a, a thianghlim tawh ang.

homem; este lavará as suas vestes e será limpo.

35 Mas, se a tinha, depois da sua purificação, se tiver espalhado muito na pele,

35A thianghlim tih puan hnuah pân chu a ṭaidarh chuan

36 então, o sacerdote o examinará; se a tinha se tiver espalhado na pele, o sacerdote não procurará pêlo amarelo; está imundo.

36puithiamin a en leh ang a, pân chu a lo ṭaidarh ngei a nih chuan chu mi chu a bawlhhlawh a ni; a hmul a eng nge eng lo tih en a ngai lo vang.

37 Mas, se a tinha, a seu ver, parou, e pêlo preto cresceu nela, a tinha está sarada; ele está limpo, e o sacerdote o declarará limpo.

37Pân chu a ṭaidarh lohva, sam chu sam dum ṭha nia puithiamin a hriat chuan pân chu a dam ta tihna a ni; puithiam chuan a thianghlim ta tih a puang ang.

38 E, quando o homem (ou a mulher) tiver manchas lustrosas na pele,

38"Mipa pawh, hmeichhia pawh, an vuna vâr a lo awm chuan,

39 então, o sacerdote o examinará; se na pele aparecerem manchas baças, brancas, é impigem branca que brotou na pele; está limpo.

39puithiamin a ensak ang a, a vâr lai chu a thîm deuh chuan thil mawi lo satliah mai chauh a ni: amah chu a thianghlim tho a ni.

40 Quando os cabelos do homem lhe caírem da cabeça, é calva; contudo, está limpo.

40A tukkhum lam leh a chal lam sam tla fai sela, lukawlh satliah mai a ni a, a thianghlim tho a ni.

41 Se lhe caírem na frente da cabeça, é antecalva; contudo, está limpo.

41A chal leh beksam tla fai sela, chalkawlh satliah a ni, a thianghlim tho.

42 Porém, se, na calva ou na antecalva, houver praga branca, que tira a vermelho, é lepra, brotando na calva ou na antecalva.

42A kawlh laiah eng emaw sendâng deuh emaw a awm chuan phâr natna a ni.

43 Havendo, pois, o sacerdote examinado, se a inchação da praga, na sua calva ou antecalva, está branca, que tira a vermelho, como parece a lepra na pele,

43Puithiamin a lo en ang a, sendâng deuh a awm chuan,

44 é leproso aquele homem, está imundo; o sacerdote o declarará imundo; a sua praga está na cabeça.

44chu mi chu a lu-a phâr natna a awm avâng chuan a bawlhhlawh tih a puang ang.

45 As vestes do leproso, em quem está a praga, serão rasgadas, e os seus cabelos serão desgrenhados; cobrirá o bigode e clamará: Imundo! Imundo!

46 Será imundo durante os dias em que a praga estiver nele; é imundo, habitará só; a sua habitação será fora do arraial.

47 Quando também em alguma veste houver praga de lepra, veste de lã ou de linho,

48 seja na urdidura, seja na trama, de linho ou de lã, em pele ou em qualquer obra de peles,

49 se a praga for esverdinhada ou avermelhada na veste, ou na pele, ou na urdidura, ou na trama, em qualquer coisa feita de pele, é a praga de lepra, e mostrar-se-á ao sacerdote.

50 O sacerdote examinará a praga e encerrará, por sete dias, aquilo que tem a praga.

51 Então, examinará a praga ao sétimo dia; se ela se houver estendido na veste, na urdidura ou na trama, seja na pele, seja qual for a obra em que se empregue, é lepra maligna; isso é imundo.

52 Pelo que se queimará aquela veste, seja a urdidura, seja a trama, de lã, ou de linho, ou qualquer coisa feita de pele, em que se acha a praga, pois é lepra maligna; tudo se queimará.

53 Mas, examinando o sacerdote, se a praga não se tiver espalhado na veste, nem

45“Phâr natna vei chuan kawr ṭet a ha ang a, a sam a thlah ang a, a hmai chanve, a khabe lam chu a tuam ang a, “Bawlhhlawh, bawlhhlawh,” tiin a au ṭhîn tûr a ni.

46Chu phâr natna thak chu a neih chhûng chuan a bawlhhlawh a, mi dang bula awm ve lovin daipâwnah a awm tûr a ni.

Hmuar chungchâng

47“Sahmul puanah emaw, puan zai sînah emaw,

48la phiarah emaw, sahmul la phiarah emaw, savunah emaw, savuna siam thil dangah emaw hmuar a kaia,

49hring deuh emaw, sen deuh emaw nia a lan chuan hmuar darh chi a ni a, puithiam entîr tûr a ni.

50Puithiam chuan a en ang a, ni sarih chhûng a dah hrang ang a,

51ni sarih ni chuan a en leh ang a; hmuar chu a lo darh chuan chu thil chu a bawlhhlawh a ni.

52Puithiam chuan a hâl tûr a ni; hmuar, meia hâl tûr chi a ni.

53A ena, a lo darh loh chuan

na urdidura, nem na trama, nem em qualquer coisa feita de pele,

54 então, o sacerdote ordenará que se lave aquilo em que havia a praga e o encerrará por mais sete dias;

54a sûk faitîr ang a, ni sarih dang a dah leh ang a,

55 o sacerdote, examinando a coisa em que havia praga, depois de lavada aquela, se a praga não mudou a sua cor, nem se espalhou, está imunda; com fogo a queimarás; é lepra roedora, seja no avesso ou no direito.

55a en leh ang a, hmuar chu darh lo mah se a hmuar rawng chu a danglam loh chuan a la bawlhhlawh tho a ni; a hmuar chu a pâwn lam chauhvah emaw, a chhûng lam chauhva awm emaw a nih pawhin.

56 Mas, se o sacerdote examinar a mancha, e esta se tornou baça depois de lavada, então, a rasgará da veste, ou da pele, ou da urdidura, ou da trama.

56A han en leh a, hmuar chu a lo nêp chuan a awmna lai chu puan aṭangin emaw, savun aṭangin emaw chuan a hlep thla ang.

57 Se a praga ainda aparecer na veste, quer na urdidura, quer na trama, ou em qualquer coisa feita de pele, é lepra que se espalha; com fogo queimarás aquilo em que está a praga.

57Hmuar kha a lo lan leha, darh zêla a lan chuan puan neitu khân a hâl mai tûr a ni.

58 Mas a veste, quer na urdidura, quer na trama, ou qualquer coisa de peles, que lavares e de que a praga se retirar, se lavará segunda vez e será limpa.

58A han sûka a reh mai chuan a su nawn leh ang a, a thianghlim tawh ang.

59 Esta é a lei da praga da lepra da veste de lã ou de linho, quer na urdidura, quer na trama; ou de qualquer coisa de peles, para se poder declará-las limpas ou imundas.

59La zai sîn puan emaw, sahmul puan phiarah emaw, savuna siam thil rêng rêngah emaw hmuar a kai a, a thianghlim leh thianghlim loh thliar dân tûr chu chutiang chu a ni," a ti a.

Levítico 14

A lei acerca do leproso depois de sarado

1 Disse o SENHOR a Moisés:

2 Esta será a lei do leproso no dia da sua purificação: será levado ao sacerdote;

Leviticus 14

Phâr natna vei then dân tûr

1Lalpa chuan Mosia hnênah,

2"Phâr dam leh then fai dân tûr chu hetiang hi a ni. A thianghlim ta tih puan ni chuan puithiam hnênah a kal ang a.

[3] este sairá fora do arraial e o examinará. Se a praga da lepra do leproso está curada,

[4] então, o sacerdote ordenará que se tomem, para aquele que se houver de purificar, duas aves vivas e limpas, e pau de cedro, e estofo carmesim, e hissopo.

[5] Mandará também o sacerdote que se imole uma ave num vaso de barro, sobre águas correntes.

[6] Tomará a ave viva, e o pau de cedro, e o estofo carmesim, e o hissopo e os molhará no sangue da ave que foi imolada sobre as águas correntes.

[7] E, sobre aquele que há de purificar-se da lepra, aspergirá sete vezes; então, o declarará limpo e soltará a ave viva para o campo aberto.

[8] Aquele que tem de se purificar lavará as vestes, rapará todo o seu pêlo, banhar-se-á com água e será limpo; depois, entrará no arraial, porém ficará fora da sua tenda por sete dias.

[9] Ao sétimo dia, rapará todo o seu cabelo, a cabeça, a barba e as sobrancelhas; rapará todo pêlo, lavará as suas vestes, banhará o corpo com água e será limpo.

[10] No oitavo dia, tomará dois cordeiros sem defeito, uma cordeira sem defeito, de um ano, e três dízimas de um efa de flor de farinha, para oferta de manjares, amassada com azeite, e separadamente um sextário de azeite;

[3]Puithiamin daipâwnah a hruai ang a, ngun taka a en hnuah a dam ngei a ni tih a hriat chuan

[4]sava thiang pahnih, sidar thing leh lazai senduk leh husop têl nên rawn keng tûrin a hrilh ang a.

[5]Khuhhriangin tui luang lai suak sela, chumi chungah chuan sava pakhat chu talh tûr a ni.

[6]A thisen farna tuiah chuan sava pakhat zâwk kha sidar thing te, lazai senduk te, husop têl te nên chuan a chiah ang a.

[7]Tihthianghlim tûra chu thisen chuan vawi sarih a theh ang a, a thianghlim ta tih a puang ang a, sava chu ramhnuaiah a chhuah ang.

[8]Chu mi chuan a silhfênte chu a su ang a, a lu a mêt ang a, a inbual hnuah a thianghlim mai ang a, riahhmunah a lût ve thei tawh ang; amaherawhchu, ni sarih chhûng ama bûk pâwnah a riak tûr a ni.

[9]Ni sarih hnuah a lu te, a hmuihmul te, a mitko hmul te leh a hmul dang te pawh a ziat fai ang a, a thawmhnaw a su ang a, a inbual hnu chuan a lo thianghlim tawh ang.

[10]“Ni riat ni chuan berâmno, a pa pahnih leh a nu pakhat, kum khat vêla upa, hmêlhem lo leh chhangphut kg. thum, hriak telh loh oliv hriak litar hmun thuma ṭhena hmun khat a rawn la ang a,

[11] e o sacerdote que faz a purificação apresentará o homem que houver de purificar-se e essas coisas diante do SENHOR, à porta da tenda da congregação;

[11]puithiam chuan chu mi chu a thilhlante nên Inbiakna bûk kawngkaah chuan a hruai tûr a ni.

[12] tomará um dos cordeiros e o oferecerá por oferta pela culpa e o sextário de azeite; e os moverá por oferta movida perante o SENHOR.

[12]Berâmno pakhat, a pa chu, oliv hriak litar hmun thuma ṭhena hmun khat nên chuan bawhchhiat man thilhlanah a hlansak ang a, Lalpa hmaah a thên ang.

[13] Então, imolará o cordeiro no lugar em que se imola a oferta pelo pecado e o holocausto, no lugar santo; porque quer a oferta pela culpa como a oferta pelo pecado são para o sacerdote; são coisas santíssimas.

[13]Berâmno chu sual thawina leh hâlral thilhlan tûr talhna hmun thianghlimah a talh ang a, hetiang bawhchhiat man thilhlan hi sual thawina thilhlan angin puithiam tân serh hran tlat a ni.

[14] O sacerdote tomará do sangue da oferta pela culpa e o porá sobre a ponta da orelha direita daquele que tem de purificar-se, e sobre o polegar da sua mão direita, e sobre o polegar do seu pé direito.

[14]Puithiam chuan berâmno thisen chu a hlântu beng ding lam tengengah te, a kut leh kezungpui ding lam hmâwrah ve ve te a tahsak ang.

[15] Também tomará do sextário de azeite e o derramará na palma da própria mão esquerda.

[15]Puithiam chuan oliv hriak ṭhenkhat chu a kutphah vei lamah a bun ang a,

[16] Molhará o dedo direito no azeite que está na mão esquerda e daquele azeite aspergirá, com o dedo, sete vezes perante o SENHOR;

[16]a kut ding lam zungchal a hnim ang a, Lalpa hmaah hriak chu vawi sarih a theh tûr a ni.

[17] do restante do azeite que está na mão, o sacerdote porá sobre a ponta da orelha direita daquele que tem de purificar-se, e sobre o polegar da sua mão direita, e sobre o polegar do seu pé direito, em cima do sangue da oferta pela culpa;

[17]A kuta hriak leh berâmno thisen ṭhenkhat chu a chawhpawlh ang a, a beng ding lam tengengah te, a kut leh a kezungpui hmâwrahte a hnawihsak ang.

[18] o restante do azeite que está na mão do sacerdote, pô-lo-á sobre a cabeça daquele que tem de purificar-se; assim, o sacerdote fará expiação por ele perante o SENHOR.

[18]A kuta hriak la awm chu tiththianghlim tûra lu-ah chuan a thih ang a, chutiang chuan inthenna chu a tihsak ang.

[19] Então, o sacerdote fará a oferta pelo pecado e fará expiação por aquele que tem de purificar-se da sua imundícia. Depois, imolará o holocausto

[19]Sual thawina thilhlan chu a hlansak ang a, chu mi chu a thian thianghlim ang. Chumi zawhah chuan hâlral thilhlan chu a talh ang a,

[20] e o oferecerá com a oferta de manjares sobre o altar; assim, o sacerdote fará expiação pelo homem, e este será limpo.

[20]buhbâl thilhlan nên maichâmah a hlân ang a, chutiang chuan a thian thianghlim ang a, chu mi chu a thianghlim tawh ang.

[21] Se for pobre, e as suas posses não lhe permitirem trazer tanto, tomará um cordeiro para oferta pela culpa como oferta movida, para fazer expiação por ele, e a dízima de um efa de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares, e um sextário de azeite,

[21]"Chutiang zât nei zo lo pachhia chuan inthenna berâmno pakhat, bawhchhiat man thilhlan atân a rawn la ang a, sual thawi nân thên tûr a ni; chumi rual chuan chhangphut hriak nêna pawlh kg. khat leh oliv hriak litar hmun thuma ṭhena hmun khat a hlân tel tûr a ni.

[22] duas rolas ou dois pombinhos, segundo as suas posses, dos quais um será para oferta pelo pecado, e o outro, para holocausto.

[22]A neih theih zâwk zâwk, ṭhuro pahnih emaw, pârva pahnih emaw, pakhat chu sual thawina thilhlanah, pakhat chu hâlral thilhlanah a rawn hlân tûr a ni.

[23] Ao oitavo dia da sua purificação, os trará ao sacerdote, à porta da tenda da congregação, perante o SENHOR.

[23]A inthen ni riat ni chuan Lalpa hmaah Inbiakna bûk kawngkaah a rawn la tûr a ni.

[24] O sacerdote tomará o cordeiro da oferta pela culpa e o sextário de azeite e os moverá por oferta movida perante o SENHOR.

[24]Puithiam chuan berâm leh oliv hriak chu a la ang a, Lalpa hmaah a thên tûr a ni.

[25] Então, o sacerdote imolará o cordeiro da oferta pela culpa, e tomará do sangue da oferta pela culpa, e o porá sobre a ponta da orelha direita daquele que tem de purificar-se, e sobre o polegar da sua mão direita, e sobre o polegar do seu pé direito.

[25]Berâmno chu a talh ang a, a thisen ṭhenkhat chu a beng ding lam tengengah te, a kut leh a kezungpui ding lam hmâwrah te a tahsak ang a.

[26] Derramará do azeite na palma da própria mão esquerda;
[27] e, com o dedo direito, aspergirá do azeite que está na sua mão esquerda, sete vezes perante o SENHOR;
[28] porá do azeite que está na sua mão na ponta da orelha direita daquele que tem de purificar-se, e no polegar da sua mão direita, e no polegar do seu pé direito, por cima do sangue da oferta pela culpa;
[29] o restante do azeite que está na mão do sacerdote porá sobre a cabeça do que tem de purificar-se, para fazer expiação por ele perante o SENHOR.
[30] Oferecerá uma das rolas ou um dos pombinhos, segundo as suas posses;
[31] será um para oferta pelo pecado, e o outro, para holocausto, além da oferta de manjares; e, assim, o sacerdote fará expiação por aquele que tem de purificar-se perante o SENHOR.
[32] Esta é a lei daquele em quem está a praga da lepra, cujas posses não lhe permitem o devido para a sua purificação.

A lei acerca da lepra numa casa

[33] Disse mais o SENHOR a Moisés e a Arão:
[34] Quando entrardes na terra de Canaã, que vos darei por possessão, e eu enviar a praga da lepra a alguma casa da terra da vossa possessão,
[35] o dono da casa fará saber ao sacerdote, dizendo: Parece-me que há como que praga em minha casa.
[36] O sacerdote ordenará que despejem a casa, antes que venha para examinar a praga, para que não seja contaminado

[26]Puithiam chuan oliv hriak ṭhenkhat chu a kutphah vei lamah a bun ang a,
[27]a kut ding lam zungchal a chiah ang a, Lalpa hmaah vawi sarih a theh tûr a ni.
[28]Hriak ṭhenkhat chu, chu mi beng ding lam tengengah te, a kut leh a ke ding lam zungpui hmâwrah te a tât tûr a ni.
[29]A kuta hriak la awm chuan chu mi lu chu a thih tûr a ni. Chutiang chuan inthenna chu a tihsak tûr a ni.
[30]Chumi zawhah chuan ṭhuro emaw, pârva emaw pakhat chu,
[31]sual thawina atân, buhbâl thilhlan nên a hlân ang a, chutiang chuan a thian thianghlim ang.
[32]Hetiang hi phâr natna, inthenna tûr tuk zât nei zo lo tân inthen ve dân tûr chu a ni," a ti a.

In chhûnga hmuar awm

[33]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah,
[34]"In neih atâna ka pêk tûr che u Kanan ram in thlen hunah, in ram neiha in in chhûnga hmuar ka kaitîr chuan,
[35]in neitu chuan puithiam a ko vang a, 'Ka in chhûngah hmuar ni âwm tak a kai e,' a ti ang a.
[36]Puithiam chuan in chhûnga a luh hmain a chhûnga thil awm zawng zawngte chu a bawlhhlawh tih a puan hnan loh nân a

tudo o que está na casa; depois, virá o sacerdote, para examinar a casa,

[37] e examinará a praga. Se, nas paredes da casa, há manchas esverdinhadas ou avermelhadas e parecem mais fundas que a parede,

[38] então, o sacerdote sairá da casa e a cerrará por sete dias.

[39] Ao sétimo dia, voltará o sacerdote e examinará; se vir que a praga se estendeu nas paredes da casa,

[40] ele ordenará que arranquem as pedras em que estiver a praga e que as lancem fora da cidade num lugar imundo;

[41] e fará raspar a casa por dentro, ao redor, e o pó que houverem raspado lançarão, fora da cidade, num lugar imundo.

[42] Depois, tomarão outras pedras e as porão no lugar das primeiras; tomar-se-á outra argamassa e se rebocará a casa.

[43] Se a praga tornar a brotar na casa, depois de arrancadas as pedras, raspada a casa e de novo rebocada,

[44] então, o sacerdote entrará e examinará. Se a praga se tiver estendido na casa, há nela lepra maligna; está imunda.

[45] Derribar-se-á, portanto, a casa, as pedras e a sua madeira, como também todo o reboco da casa; e se levará tudo para fora da cidade, a um lugar imundo.

[46] Aquele que entrar na casa, enquanto está fechada, será imundo até à tarde.

thiar chhuahtîr zet ang a, en chiang tûrin in chhûngah chuan a lût ang.

[37]Hmuar hri chu ngun takin a en ang a, a hring emaw, a sen ṭhip ṭhep emaw a awm a, bang chu mawih ṭana a hriat chuan,

[38]in chu a chhuahsan ang a, ni sarih chhûng a kalhtîr ang.

[39]Ni sarih ni chuan in chu a tlawh leh ang a, bangah a lo ṭaidarh chuan,

[40]hmuar kaina lung chu khaw pâwn bawlhhlawh paihnaah a paihtîr ang.

[41]Chumi hnu chuan in chhûng lam bang bel mâmna zawng zawng chu a ziah khawhtîr ang a, a khawk chu khaw pâwn bawlhhlawh paihnaah paih tûr a ni.

[42]Lung paih kha a thara thlâk tûr a ni, a lung bang pawh a thara zût mâm tûr a ni.

[43]Hêng hi paih a niha, zût mâmna ziah khawh vek hnua a thara thlâk a nih hnua hmuar kai leh a nih chuan,

[44]puithiam chuan a va en leh ang a, a lo ṭaidarh chuan a reh thei lo chi a ni a, in chu a bawlhhlawh a ni.

[45]Ṭhiat vek tûr a ni, lung te, thing te, a zût mâmna te chu paih tûr a ni.

[46]In chu kalh a nih chhûnga lût an awm chuan tlai thlengin an bawlhhlawh ang.

47 Também o que se deitar na casa lavará as suas vestes; e quem nela comer lavará as suas vestes.

47Chu in chhûnga mu emaw, thil ei emaw chuan a silhfên chu a su ngei tûr a ni.

48 Porém, tornando o sacerdote a entrar, e, examinando, se a praga na casa não se tiver estendido depois que a casa foi rebocada, o sacerdote a declarará limpa, porque a praga está curada.

48“In chhûng lung chu an zût mâm thar hnu chuan puithiamin a va en leh ang a, hmuar kai chu a awm tawh lohva, a reh fel tawh chuan in chu a thianghlim tih a puang ang.

49 Para purificar a casa, tomará duas aves, e pau de cedro, e estofo carmesim, e hissopo,

49Chu in thian thianghlim tûr chuan sava pahnih a man ang a, sidar thing te, la senduk te leh husop têl a inchhawp bawk ang a.

50 imolará uma ave num vaso de barro sobre águas correntes,

50Sava pakhat chu lui tui dahna khuhhriang chungah,

51 tomará o pau de cedro, e o hissopo, e o estofo carmesim, e a ave viva, e os molhará no sangue da ave imolada e nas águas correntes, e aspergirá a casa sete vezes.

51sava pakhat zâwk chu sidar thing te, la zai senduk te leh husop têl te nên chuan khuhhrianga lui tui, sava pakhat thisen farnaah chuan a chiah ang a, in chhûng chu vawi sarih a theh ang.

52 Assim, purificará aquela casa com o sangue da ave, e com as águas correntes, e com a ave viva, e com o pau de cedro, e com o hissopo, e com o estofo carmesim.

52Sava thisen leh tui luang lai te, sidar thing te, la senduk te leh husop têl te hmang chuan in chu a thian thianghlim ang.

53 Então, soltará a ave viva para fora da cidade, para o campo aberto; assim, fará expiação pela casa, e será limpa.

53Sava la nung zâwk chu khua aṭangin ramhnuaiah a chhuah ang a, chutiang chuan in then faina chu a ti ang a, a lo thianghlim tawh ang.

54 Esta é a lei de toda sorte de praga de lepra, e de tinha,

54“Hêng hi taksaa phâr tih dân tûr a ni.

55 e da lepra das vestes, e das casas,

55Thawmhnaw emaw, in chhûng emawa phâr hri te,

56 e da inchação, e da pústula, e das manchas lustrosas,

57 para ensinar quando qualquer coisa é limpa ou imunda. Esta é a lei da lepra.

56-57taksa vûng emaw, durh emaw, bâwk emaw, a thiang nge thiang lo thlei dân tûr chu a ni.”

Levítico 15

Imundícias do homem e da mulher

[1] Disse mais o SENHOR a Moisés e a Arão:

[2] Falai aos filhos de Israel e dizei-lhes: Qualquer homem que tiver fluxo seminal do seu corpo será imundo por causa do fluxo.

[3] Esta, pois, será a sua imundícia por causa do seu fluxo: se o seu corpo vaza o fluxo ou se o seu corpo o estanca, esta é a sua imundícia.

[4] Toda cama em que se deitar o que tiver fluxo será imunda; e tudo sobre que se assentar será imundo.

[5] Qualquer que lhe tocar a cama lavará as suas vestes, banhar-se-á em água e será imundo até à tarde.

[6] Aquele que se assentar sobre aquilo em que se assentara o que tem o fluxo lavará as suas vestes, banhar-se-á em água e será imundo até à tarde.

[7] Quem tocar o corpo do que tem o fluxo lavará as sua vestes, banhar-se-á em água e será imundo até à tarde.

[8] Se o homem que tem o fluxo cuspir sobre uma pessoa limpa, então, esta lavará as suas vestes, banhar-se-á em água e será imunda até à tarde.

[9] Também toda sela em que cavalgar o que tem o fluxo será imunda.

[10] Qualquer que tocar alguma coisa que esteve debaixo dele será imundo até à tarde; e aquele que a levar lavará as suas

Leviticus 15

Taksa aṭanga thil chhuak, mihring tibawlhhlawhtu

[1]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah,

[2]“Israel mite chu hrilh rawh u; mipa tu pawh, an zahmawh aṭanga thil pût a awm chuan a bawlhhlawh a ni.

[3]A pût zui zêl emaw, a tâwp leh mai emaw pawh ni se, a bawlhhlawh tawh a, hetianga tih tûr a ni:

[4]Chutiang mi mutna khum leh a ṭhutna apiang chu a bawlhhlawh ve a ni.

[5-6]A khum khawihtu pawh, a ṭhutnaa ṭhu pawh chuan an silhfên an su ang a, an inbual tûr a ni; tlai thlengin an bawlhhlawh ang.

[7]A taksa khawihtu pawhin a thawmhnaw a su ang a, a inbual tûr a ni, tlai thlengin a bawlhhlawh ang.

[8]Chu mi chuan mi bawlhhlawh ni lo chil chhâk se, a chhâka chu a bawlhhlawh ve ta a, a silhfên a su ang a, a inbual tûr a ni; tlai thlengin a bawlhhlawh ang.

[9]Chu mi chuanna sakawr zîn chu a bawlhhlawh ang a,

[10]a ṭhut hnan tawh phawt khawihtu pawh chu tlai thlengin a bawlhhlawh ang; chûng thil chawi sawntu pawh chuan a silhfên a

vestes, banhar-se-á em água e será imundo até à tarde.

su ang a, a inbual tûr a ni: tlai thlengin a bawlhhlawh ang.

[11] Também todo aquele em quem tocar o que tiver o fluxo, sem haver lavado as suas mãos com água, lavará as suas vestes, banhar-se-á em água e será imundo até à tarde.

[11]Thil pût neitu chuan kut sil zet lovin mi dang a khawih chuan, a khawiha chuan a silhfên a su ang a, a inbual tûr a ni: tlai thlengin a bawlhhlawh ang.

[12] O vaso de barro em que tocar o que tem o fluxo será quebrado; porém todo vaso de madeira será lavado em água.

[12]Hlumbêl a khawih chu tihkeh tûr a ni, thing thlêng erawh chu ngun taka sil tûr a ni.

[13] Quando, pois, o que tem o fluxo dele estiver limpo, contar-se-ão sete dias para a sua purificação; lavará as suas vestes, banhará o corpo em águas correntes e será limpo.

[13]"A thil pût vei chu a dam aṭangin a thianghlim leh nân ni sarih a nghâk ang a, a silhfênte a su ang a, tui luang laiah a inbual tûr a ni; tichuan, a lo thianghlim thei ang.

[14] Ao oitavo dia, tomará duas rolas ou dois pombinhos, e virá perante o SENHOR, à porta da tenda da congregação, e os dará ao sacerdote;

[14]A ni riat ni chuan ṭhuro pahnih emaw, pârva no pahnih emaw Lalpa hmaah Inbiakna bûk kawngkaah a rawn la ang a, puithiam a pe ang.

[15] este os oferecerá, um, para oferta pelo pecado, e o outro, para holocausto; e, assim, o sacerdote fará, por ele, expiação do seu fluxo perante o SENHOR.

[15]Pakhat chu sual thawina thilhlanah, pakhat chu hâlral thilhlanah, a hlansak ang a; chutiang chuan a bawlhhlawhna chu a tihthianghlimsak ang.

[16] Também o homem, quando se der com ele emissão do sêmen, banhará todo o seu corpo em água e será imundo até à tarde.

[16]"Mipa chu a chi a tlâk ringawt chuan a inbual tûr a ni; tlai thlengin a bawlhhlawh ang.

[17] Toda veste e toda pele em que houver sêmen se lavarão em água e serão imundas até à tarde.

[17]A chi tlâkna puan emaw, savun emaw a thil siam tawh phawt chu sûk ngei tûr a ni: tlai thlengin an bawlhhlawh ang.

[18] Se um homem coabitar com mulher e tiver emissão do sêmen, ambos se banharão em água e serão imundos até à tarde.

[18]"Mipa leh hmeichhiain inpâwlna an neih zawhin an inbual fai ziah tûr a ni: tlai thlengin an bawlhhlawh ang.

[19] A mulher, quando tiver o fluxo de sangue, se este for o fluxo costumado do seu corpo, estará sete dias na sua menstruação, e qualquer que a tocar será imundo até à tarde.

[19]Hmeichhia, thi nei chu, ni sarih chhûng a bawlhhlawh ang. Amah khawih apiang tlai thlengin an bawlhhlawh ve ang.

[20] Tudo sobre que ela se deitar durante a menstruação será imundo; e tudo sobre que se assentar será imundo.

[20]A thi neih laia a ṭhutna te, a mutna te chu a bawlhhlawh vek a ni.

[21] Quem tocar no leito dela lavará as suas vestes, banhar-se-á em água e será imundo até à tarde.

[22] Quem tocar alguma coisa sobre que ela se tiver assentado lavará as suas vestes, banhar-se-á em água e será imundo até à tarde.

[21-22]A mutna emaw, a ṭhutna emaw khawihtu chuan a silhfên a su ang a, a inbual tûr a ni: tlai thlengin a bawlhhlawh ang.

[23] Também quem tocar alguma coisa que estiver sobre a cama ou sobre aquilo em que ela se assentou, esse será imundo até à tarde.

[23]A mutna emaw, a ṭhutna emaw rêng rêng khawihtu chu tlai thlengin a bawlhhlawh a ni.

[24] Se um homem coabitar com ela, e a sua menstruação estiver sobre ele, será imundo por sete dias; e toda cama sobre que ele se deitar será imunda.

[24]“Hmeichhe thi nei lai pâwltu chuan a bawlhhlawhna chu a kai ve a, ni sarih chhûng a bawlhhlawh ve ang, a mutna khum pawh a bawlhhlawh ang.

[25] Também a mulher, quando manar fluxo do seu sangue, por muitos dias fora do tempo da sua menstruação ou quando tiver fluxo do sangue por mais tempo do que o costumado, todos os dias do fluxo será imunda, como nos dias da sua menstruação.

[25]“Hmeichhia chu a thi neih hun pangngai ni lovah, a thi a pût emaw, a thi neih ṭhin chhûng aia rei emaw thi a neih chuan, a thî a chhuah chhûng chu a bawlhhlawh a ni.

[26] Toda cama sobre que se deitar durante os dias do seu fluxo ser-lhe-á como a cama da sua menstruação; e toda coisa sobre que se assentar será imunda, conforme a impureza da sua menstruação.

[26]A thî â puh chhûnga a mutna leh a ṭhutna chu a bawlhhlawh a ni, a thi neih pangngai lai ang chiah khân.

[27] Quem tocar estas será imundo; portanto, lavará as suas vestes, banhar-se-á em água e será imundo até à tarde.

[28] Porém, quando lhe cessar o fluxo, então, se contarão sete dias, e depois será limpa.

[29] Ao oitavo dia, tomará duas rolas ou dois pombinhos e os trará ao sacerdote à porta da tenda da congregação.

[30] Então, o sacerdote oferecerá um, para oferta pelo pecado, e o outro, para holocausto; o sacerdote fará, por ela, expiação do fluxo da sua impureza perante o SENHOR.

[31] Assim, separareis os filhos de Israel das suas impurezas, para que não morram nelas, ao contaminarem o meu tabernáculo, que está no meio deles.

[32] Esta é a lei daquele que tem o fluxo, e daquele com quem se dá emissão do sêmen e que fica por ela imundo,

[33] e também da mulher passível da sua menstruação, e daquele que tem o fluxo, seja homem ou mulher, e do homem que se deita com mulher imunda.

Levítico 16

O Dia da Expiação

[1] Falou o SENHOR a Moisés, depois que morreram os dois filhos de Arão, tendo chegado aqueles diante do SENHOR.

[2] Então, disse o SENHOR a Moisés: Dize a Arão, teu irmão, que não entre no santuário em todo tempo, para dentro do véu, diante do propiciatório que está sobre

[27]Hêng khawihtu chuan a silhfên a su ang a, a inbual tûr a ni: tlai thlengin a bawlhhlawh ang.

[28]A thi pût chu a tâwp hunah ni sarih chhûng a inenthla ang a, a thianghlim thei ang.

[29]A ni riat ni-ah ṭhuro pahnih emaw, pârva pahnih emaw Inbiakna bûk kawngkaah puithiam hnênah a rawn dah ang a;

[30]puithiam chuan pakhat chu sual thawina thilhlanah, pakhat chu hâlral thilhlanah a hlansak ang a, Lalpa hmaa inthen thianghlimna chu a tihsak ang.

[31]"Israel mipuite bawlhhlawh laiin an inkiltawih tûr a ni; Inbiakna bûk bul maia awm an ni a, an rawn tibawlhhlawh hlauh ang e, an thi mai ang.

[32]"Hei hi, mipa, a zahmawha thil pût nei emaw, a chi a tlâkin emaw,

[33]hmeichhia pawh a thla tin thi neih leh a bawlhhlawh laia pâwltu chungchâng tih dân tûr chu a ni."

Leviticus 16

Sual thawina ni ropui

[1]Arona fate pahnihin Lalpa hmaa mei thiang lo hmanga rimtui an hâl avânga an thih tâk hnu khân Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]"I u Arona chu hrilh rawh: Thuthlung Bâwm chhîn chunga chhûma ka lo kal ṭhin avângin Hmun Thianghlim Ber pindan zâr

a arca, para que não morra; porque aparecerei na nuvem sobre o propiciatório.

chhûngah a lo lût mai mai tûr a ni lo; chu chu a pawisak loh chuan a thi mai ang.

3 Entrará Arão no santuário com isto: um novilho, para oferta pelo pecado, e um carneiro, para holocausto.

3Hmun Thianghlim Berah chuan bâwngpatuai, sual thawina thilhlanah leh berâm hâlral thilhlan rawn hlân tûrin a lo lût thei ang.

4 Vestirá ele a túnica de linho, sagrada, terá as calças de linho sobre a pele, cingir-se-á com o cinto de linho e se cobrirá com a mitra de linho; são estas as vestes sagradas. Banhará o seu corpo em água e, então, as vestirá.

4A inbual zet ang a, silhfên thianghlim a inbel tûr a ni; puan zai sîn kawr te, kekawr te a ha ang a, puan zai sîn kâwnghrên a hrêng ang a, puan zai sîn diar a khim bawk tûr a ni.

5 Da congregação dos filhos de Israel tomará dois bodes, para a oferta pelo pecado, e um carneiro, para holocausto.

5Israel pungkhâwmho chuan sual thawina thilhlan tûr kêlpa pahnih leh hâlral thilhlan tûr berâm pachal pakhat an pe tûr a ni.

6 Arão trará o novilho da sua oferta pelo pecado e fará expiação por si e pela sua casa.

6Arona chuan bâwngpa chu amah leh a chhûngte sual thawi nân sual thawina thilhlanah a hlân ang.

7 Também tomará ambos os bodes e os porá perante o SENHOR, à porta da tenda da congregação.

7Inbiakna bûk luhnaah kêl pahnih chu a kai ang a,

8 Lançará sortes sobre os dois bodes: uma, para o SENHOR, e a outra, para o bode emissário.

8a eng zâwk nge Lalpa tân ni ang a, a eng zâwk nge Azazela tân ni ang tih hriat nân ṭhum a vâwr ang a,

9 Arão fará chegar o bode sobre o qual cair a sorte para o SENHOR e o oferecerá por oferta pelo pecado.

9Lalpa thlan zâwk chu sual thawina thilhlanah a hlân ang.

10 Mas o bode sobre que cair a sorte para bode emissário será apresentado vivo perante o SENHOR, para fazer expiação por meio dele e enviá-lo ao deserto como bode emissário.

10Azazela tâna thlan kêl chu Lalpa hnênah a nung chunga hlan phawta, mipuite sual lâk bo nân Azazela hnênah thlalêrah chhuah tûr a ni.

O sacrifício pelo próprio sumo sacerdote

[11] Arão fará chegar o novilho da sua oferta pelo pecado e fará expiação por si e pela sua casa; imolará o novilho da sua oferta pelo pecado.

[11]“Arona chuan bâwngpa chu a hlân ang a, amah leh a chhûngte sual thawi nân sual thawina thilhlan a hlân tûr a ni.

[12] Tomará também, de sobre o altar, o incensário cheio de brasas de fogo, diante do SENHOR, e dois punhados de incenso aromático bem moído e o trará para dentro do véu.

[12]Meilawhin maichâma meiling chu a lâwk ang a, rimtui hâl chi ṭhûm khat nên Hmun Thianghlim Berah a rawn dah tûr a ni.

[13] Porá o incenso sobre o fogo, perante o SENHOR, para que a nuvem do incenso cubra o propiciatório, que está sobre o Testemunho, para que não morra.

[13]Lalpa hmaah rimtui chu meiah chuan a phul ang a, rimtui khu chuan Thuthlung Bâwm chhîn chu a hliah dawn nia; tichuan, a hmu thei lo vang a, a thi mai dâwn lo nia.

[14] Tomará do sangue do novilho e, com o dedo, o aspergirá sobre a frente do propiciatório; e, diante do propiciatório, aspergirá sete vezes do sangue, com o dedo.

[14]Bâwngpa thisen chu a kutzungchalin Thuthlung Bâwm chhîn chhak lamah chuan a theh ang a, Thuthlung Bâwm hmaah pawh vawi sarih a theh tûr a ni.

O sacrifício pelo povo

[15] Depois, imolará o bode da oferta pelo pecado, que será para o povo, e trará o seu sangue para dentro do véu; e fará com o seu sangue como fez com o sangue do novilho; aspergi-lo-á no propiciatório e também diante dele.

[15]Chumi hnuah chuan kêl kha mipui sual thawina thilhlanah a talh ang a, a thisen chu Hmun Thianghlim Berah chuan a rawn dah ang a, bâwngpa thisen a tih ang khân Thuthlung Bâwm hma lamah leh a chhînah a theh tûr a ni.

[16] Assim, fará expiação pelo santuário por causa das impurezas dos filhos de Israel, e das suas transgressões, e de todos os seus pecados. Da mesma sorte, fará pela tenda da congregação, que está com eles no meio das suas impurezas.

[16]Chutiang chuan Hmun Thianghlim Ber chu Israel mipuite bawhchhiatna leh an sualna aṭangin a thian thianghlim tûr a ni. Inbiakna bûk chu riahhmun bul maia awm a ni a, riahhmun bawlhhlawhna avângin chutia tihthianghlim chu a ṭûl a ni.

[17] Nenhum homem estará na tenda da congregação quando ele entrar para fazer propiciação no santuário, até que ele saia depois de feita a expiação por si mesmo, e

[17]“Hmun Thianghlim Ber thian fai tûra Arona a luh leh a lo chhuah leh inkârah Inbiakna bûk chhûngah tu mah an awm tûr a ni lo.

pela sua casa, e por toda a congregação de Israel.

[18] Então, sairá ao altar, que está perante o SENHOR, e fará expiação por ele. Tomará do sangue do novilho e do sangue do bode e o porá sobre os chifres do altar, ao redor.

[18]Amah leh a chhûngte sual leh Israel pungkhâwmho sual thawina a tih zawh chuan pâwnah a lo chhuak ang a, maichâmah hâlral thilhlan a hlân ang a, a thian thianghlim ang. Bâwngpa thisen leh kêl thisen ṭhenkhat chu maichâm kila ki-ahte chuan a tât tûr a ni.

[19] Do sangue aspergirá, com o dedo, sete vezes sobre o altar, e o purificará, e o santificará das impurezas dos filhos de Israel.

[19]A zungchalin thisen ṭhenkhat chu maichâmah vawi sarih a theh ang, Israel mite sualna avângin a thian thianghlim tûr a ni.

[20] Havendo, pois, acabado de fazer expiação pelo santuário, pela tenda da congregação e pelo altar, então, fará chegar o bode vivo.

[20]Hmun Thianghlim Ber te, Inbiakna bûk chhûng zawng zawng te, maichâm te a then thianghlim hnu chuan Azazela tâna kêl kha Lalpa hmaah a hlân ang.

[21] Arão porá ambas as mãos sobre a cabeça do bode vivo e sobre ele confessará todas as iniqüidades dos filhos de Israel, todas as suas transgressões e todos os seus pecados; e os porá sobre a cabeça do bode e enviá-lo-á ao deserto, pela mão de um homem à disposição para isso.

[21]Kêl lu-ah chuan a kut khing hnih a nghat ang a, Israel miten thil ṭha lo leh sual an tihte leh an khawlohna zawng zawng chu a puang ang a, kêl lu-ah chuan a nghat ang; a ti tûra mi ruat chuan thlalêrah kêl chu a kalpui ang a.

[22] Assim, aquele bode levará sobre si todas as iniqüidades deles para terra solitária; e o homem soltará o bode no deserto.

[22]Kêl chuan an bawhchhiatna zawng zawng chu a phur ang a, thlalêrah chuan a chhuah ang.

[23] Depois, Arão virá à tenda da congregação, e despirá as vestes de linho, que havia usado quando entrara no santuário, e ali as deixará.

[23]“Chumi zawhah Arona chu Biakbûk chhûngah a lût ang a, Hmun Thianghlim Bera a luh dâwna puithiam kawr a hâkte kha a hlîp ang a, a hnutchhiah ang.

[24] Banhará o seu corpo em água no lugar santo e porá as suas vestes; então, sairá, e oferecerá o seu holocausto e o holocausto

[24]Hmun Thianghlimah chuan a inbual ang a, ama thawmhnaw a inbel leh ang a, hâlral thilhlan, ama pual leh mipui pualin

do povo, e fará expiação por si e pelo povo.

25 Também queimará a gordura da oferta pelo pecado sobre o altar.

26 E aquele que tiver levado o bode emissário lavará as suas vestes, banhará o seu corpo em água e, depois, entrará no arraial.

27 Mas o novilho e o bode da oferta pelo pecado, cujo sangue foi trazido para fazer expiação no santuário, serão levados fora do arraial; porém as suas peles, a sua carne e o seu excremento se queimarão.

28 Aquele que o queimar lavará as suas vestes, banhará o seu corpo em água e, depois, entrará no arraial.

A Festa anual das Expiações

29 Isso vos será por estatuto perpétuo: no sétimo mês, aos dez dias do mês, afligireis a vossa alma e nenhuma obra fareis, nem o natural nem o estrangeiro que peregrina entre vós.

30 Porque, naquele dia, se fará expiação por vós, para purificar-vos; e sereis purificados de todos os vossos pecados, perante o SENHOR.

31 É sábado de descanso solene para vós outros, e afligireis a vossa alma; é estatuto perpétuo.

32 Quem for ungido e consagrado para oficiar como sacerdote no lugar de seu pai fará a expiação, havendo posto as vestes de linho, as vestes santas;

33 fará expiação pelo santuário, pela tenda da congregação e pelo altar; também a

a hlân ang a, ama sual leh mipui sual chu a thawi dâwn a ni.

25Sual thawina thilhlan ran thaute chu maichâmah a hâl ang.

26“Thlalêra Azazela tâna kêl va thlahtu kha a lo haw hunah a thawmhnaw a su ang a, a inbual bawk tûr a ni.

27“Bâwngpa leh kêl, sual thawina thilhlan atâna talh, sual lâk bo nâna an thisen, Hmun Thianghlim Bera lâk luhte sa chu, a vun te, a kawchhûngte nên daipâwnah hâl vek tûr a ni.

28Va hâl raltu chuan a silhfên a su ang a, bûk lama a kîr hmain a inbual tûr a ni.

29“He dân hi zawm kumkhua tûr a ni. Thla sarihna, ni sâwm ni chuan Israel mi zawng zawng leh an zînga hnam dang awm vete chuan chaw an nghei ang a, hna rêng an thawk tûr a ni lo.

30Hemi ni hian a ni, an lo thianghlim theih nân an sual zawng zawng thawina thilhlan an hlan ni.

31“He ni hi ni serh, serh tlat tûr, chaw ngheia hna pawh thawh lohna tûr ni a ni. He dân hi kumkhuaa zawm tûr a ni.

32“Puithiam lalber tûra hriakthih, a pa aiawh tûra nemngheh chuan puithiam kawr thianghlim ha-in hêng thil hi a ti tûr a ni.

33Hmun Thianghlim Ber te, Inbiakna bûk chhûng te, maichâm te, puithiamte leh

fará pelos sacerdotes e por todo o povo da congregação.

34 Isto vos será por estatuto perpétuo, para fazer expiação uma vez por ano pelos filhos de Israel, por causa dos seus pecados. E fez Arão como o SENHOR ordenara a Moisés.

Levítico 17

Leis referentes à matança dos animais

1 Disse o SENHOR a Moisés:

2 Fala a Arão, e a seus filhos, e a todos os filhos de Israel e dize-lhes: Isto é o que o SENHOR ordenou, dizendo:

3 Qualquer homem da casa de Israel que imolar boi, ou cordeiro, ou cabra, no arraial ou fora dele,

4 e os não trouxer à porta da tenda da congregação, como oferta ao SENHOR diante do seu tabernáculo, a tal homem será imputada a culpa do sangue; derramou sangue, pelo que esse homem será eliminado do seu povo;

5 para que os filhos de Israel, trazendo os seus sacrifícios, que imolam em campo aberto, os apresentem ao SENHOR, à porta da tenda da congregação, ao sacerdote, e os ofereçam por sacrifícios pacíficos ao SENHOR.

6 O sacerdote aspergirá o sangue sobre o altar do SENHOR, à porta da tenda da congregação, e queimará a gordura de aroma agradável ao SENHOR.

7 Nunca mais oferecerão os seus sacrifícios aos demônios, com os quais eles se

pungkhâwmho then faina hna chu a tih tûr a ni.

34Hêng dânte hi kumkhua a zawm tûr a ni. Israel mite sualna zawng zawng then faina hna hi kum tin vawi khat tihsak ngei tûr a ni," a ti a. Mosia chuan Lalpa thupêk ang chuan a ti ta a.

Leviticus 17

Thilhlan talhna hmun tûr

1Lalpa chuan Mosia hnênah,

2"Arona leh a fate leh Israel mite chu hrilh rawh, hei hi Lalpa thupêk a ni.

3Israel miin riahhmunah pawh, daipâwnah pawh bâwngpa emaw, berâm emaw, kêl emaw a talha,

4Lalpa hnêna hlan tûr si Inbiakna bûk kawngka-a a talh loh chuan dân bawhchhia a ni. Thisen chhuah ang a ngaih tûr a ni a, a chipuiten an ensan tûr a ni.

5Ramhnuaia inthawina ran talh an chîn ţhin te hi Lalpa hnêna hlân tûrin puithiam hnênah Inbiakna bûk kawngkaah an rawn kai ang a, Lalpa hma-a remna thilhlanah an rawn hlân tawh ţhîn tûr a ni.

6Puithiam chuan a thisen chu Inbiakna bûk luhna bula maichâmah a theh ang a; a thaute chu a hâl ral tûr a ni, chu chu Lalpa duhzâwng tak a ni.

7Kêl hmêl pu ramhuai an be tawh tûr a ni lo; chutiang bia chu Lalpa lakah an uire a

prostituem; isso lhes será por estatuto perpétuo nas suas gerações.

8 Dize-lhes, pois: Qualquer homem da casa de Israel ou dos estrangeiros que peregrinam entre vós que oferecer holocausto ou sacrifício

9 e não o trouxer à porta da tenda da congregação, para oferecê-lo ao SENHOR, esse homem será eliminado do seu povo.

A proibição de comer sangue

10 Qualquer homem da casa de Israel ou dos estrangeiros que peregrinam entre vós que comer algum sangue, contra ele me voltarei e o eliminarei do seu povo.

11 Porque a vida da carne está no sangue. Eu vo-lo tenho dado sobre o altar, para fazer expiação pela vossa alma, porquanto é o sangue que fará expiação em virtude da vida.

12 Portanto, tenho dito aos filhos de Israel: nenhuma alma de entre vós comerá sangue, nem o estrangeiro que peregrina entre vós o comerá.

13 Qualquer homem dos filhos de Israel ou dos estrangeiros que peregrinam entre vós que caçar animal ou ave que se come derramará o seu sangue e o cobrirá com pó.

14 Portanto, a vida de toda carne é o seu sangue; por isso, tenho dito aos filhos de Israel: não comereis o sangue de nenhuma carne, porque a vida de toda carne é o seu sangue; qualquer que o comer será eliminado.

ni. He dân hi Israel miten an zâwm kumkhua tûr a ni.

8“Israel mi emaw, hnam dang an zînga awm emaw, tu pawhin Lalpa hnênah hâlral thilhlan pawh, thilhlan chi dang rêng rêng pawh,

9Inbiakna bûk kawngka bulah chauh an hlân tûr a ni; hmun danga hlan chu Pathian miten an ensan tûr a ni.

10“Israel chhûngkaw zînga mi emaw, an zînga hnam dang awm emaw, a thisen chawpa sa ei tawh phawt chungah Lalpa a ṭuan ang. Pathian mite zîng ata hnawh chhuah tûr a ni.

11Thil nung rêng rêng, an nunna chu an thisenah a awm a; chuvâng chuan, mite sual la botu tûr thisen chu maichâma leihbuak tûr, Lalpan a ti a ni. Thisen chu nunna a ni a, chu chuan sual chu a la bo va ni.

12Chuvângin a ni, Lalpa chuan Israel mite leh an zînga hnam dang awm vete chuan a thisen chawpin sa an ei tûr a ni lo a tih ni.

13“Israel miin emaw, an zînga hnam dangin emaw, sa thiang pawh, sava thiang pawh ramvahnaah man sela, a thisen chu leiah a far kangtîr ang a, vaivutin a chhilh leh tûr a ni.

14Thil nung tinrêng nunna chu a thisenah hian a awm si a; chuvângin Lalpa chuan Israel mite chu a thisen chawpa sa eng mah ei lo tûrin a ti a ni. Tu pawh, ei lui chu, Israel zîng ata ensan tûr a ni.

[15] Todo homem, quer natural, quer estrangeiro, que comer o que morre por si ou dilacerado lavará as suas vestes, banhar-se-á em água e será imundo até à tarde; depois, será limpo.

[16] Mas, se não as lavar, nem banhar o corpo, levará sobre si a sua iniqüidade.

[15]Israel mi emaw, an zînga chêng hnam dang mi emaw, tu pawhin ran thisâwn sa emaw, sa seh sa emaw a ei chuan an silhfên an su ang a, an inbual ngei tûr a ni, tlai thlengin an bawlhhlawh ang; chutah an thiang chauh vang.

[16]Insu duh lo emaw, inbual duh lo emaw chuan an tuar ang," a ti a.

Levítico 18

Casamentos ilícitos

[1] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[2] Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[3] Não fareis segundo as obras da terra do Egito, em que habitastes, nem fareis segundo as obras da terra de Canaã, para a qual eu vos levo, nem andareis nos seus estatutos.

[4] Fareis segundo os meus juízos e os meus estatutos guardareis, para andardes neles. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[5] Portanto, os meus estatutos e os meus juízos guardareis; cumprindo-os, o homem viverá por eles. Eu sou o SENHOR.

[6] Nenhum homem se chegará a qualquer parenta da sua carne, para lhe descobrir a nudez. Eu sou o SENHOR.

[7] Não descobrirás a nudez de teu pai e de tua mãe; ela é tua mãe; não lhe descobrirás a nudez.

[8] Não descobrirás a nudez da mulher de teu pai; é nudez de teu pai.

[9] A nudez da tua irmã, filha de teu pai ou filha de tua mãe, nascida em casa ou fora de casa, a sua nudez não descobrirás.

Leviticus 18

Mutpui loh tûr

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]"Israel mite chu in Pathian, Lalpa ka nih hi hrilh rawh.

[3]In chên tawhna Aigupta mite tih dân chîng ve suh ula, ka hruai luhna tûr che u Kanan ram mite awm dân pawh la hek suh u.

[4]Ka dânte hi in zâwm ang a, ka thupêk angin in awm zâwk tûr a ni. Lalpa in Pathian ka nih hi.

[5]Ka dânte hi zâwm ula, tih tûra ka tihte hi ti rawh u; chu chu mihring tân nunna tûr a ni; Lalpa ka nih hi.

[6]"Tu man mahni laichîn hnai pâwl tûr a ni lo, Lalpa ka nih hi.

[7]I pa timualpho tûrin i nu i pâwl tûr a ni lo, i nu a ni a, ani pawh i timualpho tûr a ni lo.

[8]I pa nupui dang tu pawh pâwlin i pa i timualpho tûr a ni lo.

[9]In khata awm ho in ni emaw, ni lo emaw i farnu, nu hrang emaw, pa hrang emaw hrin pawh i pâwl tûr a ni lo.

[10] A nudez da filha do teu filho ou da filha de tua filha, a sua nudez não descobrirás, porque é tua nudez.

[10]"I fapaa fanu te, i fanu hrin i tunute pâwl suh, mahni intimualpho i ni.

[11] Não descobrirás a nudez da filha da mulher de teu pai, gerada de teu pai; ela é tua irmã.

[11]I pa nupui fanu chhawm pawh i pâwl tûr a ni lo, i farnu a ni tho asin.

[12] A nudez da irmã do teu pai não descobrirás; ela é parenta de teu pai.

[12]"I ni i pâwl tûr a ni lo.

[13] A nudez da irmã de tua mãe não descobrirás; pois ela é parenta de tua mãe.

[13]I nu laizâwn pawh i pâwl tûr a ni lo, inlaichîn hnai in ni.

[14] A nudez do irmão de teu pai não descobrirás; não te chegarás à sua mulher; ela é tua tia.

[14]I pami nupui pawh pâwl suh, ani pawh i nu bawk a ni.

[15] A nudez de tua nora não descobrirás; ela é mulher de teu filho; não lhe descobrirás a nudez.

[15]I fapa nupui, i mo chu pâwl suh.

[16] A nudez da mulher de teu irmão não descobrirás; é a nudez de teu irmão.

[16]I unaupa nupui pawh pâwl suh.

[17] A nudez de uma mulher e de sua filha não descobrirás; não tomarás a filha de seu filho, nem a filha de sua filha, para lhe descobrir a nudez; parentes são; maldade é.

[17]"I hmeichhe pawl tawh fanu emaw, tunu emaw pâwl suh, thil sual a ni; i laichîn hnai an ni.

[18] E não tomarás com tua mulher outra, de sorte que lhe seja rival, descobrindo a sua nudez com ela durante sua vida.

[18]I nupui dam chhûngin a laizâwn nupuiah nei suh.

Uniões abomináveis

[19] Não te chegarás à mulher, para lhe descobrir a nudez, durante a sua menstruação.

[19]"Hmeichhe thi nei lai pâwl suh, a bawlhhlawh lai a ni.

[20] Nem te deitarás com a mulher de teu próximo, para te contaminares com ela.

[20]Mi nupui pâwl suh, mahni i intibawlhhlawh a ni.

[21] E da tua descendência não darás nenhum para dedicar-se a Moloque, nem profanarás o nome de teu Deus. Eu sou o SENHOR.

[21]"Moleka biak nâna hâl ral tûrin i fa i pe rêng rêng tûr a ni lo, i Pathian hming i tibawrhbâng ang e, Lalpa ka nih hi.

22 Com homem não te deitarás, como se fosse mulher; é abominação.
23 Nem te deitarás com animal, para te contaminares com ele, nem a mulher se porá perante um animal, para ajuntar-se com ele; é confusão.
24 Com nenhuma destas coisas vos contaminareis, porque com todas estas coisas se contaminaram as nações que eu lanço de diante de vós.

25 E a terra se contaminou; e eu visitei nela a sua iniqüidade, e ela vomitou os seus moradores.

26 Porém vós guardareis os meus estatutos e os meus juízos, e nenhuma destas abominações fareis, nem o natural, nem o estrangeiro que peregrina entre vós;
27 porque todas estas abominações fizeram os homens desta terra que nela estavam antes de vós; e a terra se contaminou.
28 Não suceda que a terra vos vomite, havendo-a vós contaminado, como vomitou o povo que nela estava antes de vós.
29 Todo que fizer alguma destas abominações, sim, aqueles que as cometerem serão eliminados do seu povo.
30 Portanto, guardareis a obrigação que tendes para comigo, não praticando nenhum dos costumes abomináveis que se praticaram antes de vós, e não vos contaminareis com eles. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

Levítico 19

22“Mipain mipa vêk a mutpui tûr a ni lo, a tenawm a ni.
23Mipa pawhin, hmeichhia pawhin ran an mutpui tûr a ni lo; chutiang chîng chu piangsual an ni a, intibawlhhlawh ve suh u.

24In hmaa ka ûm chhuah tûr hnamte kha hêng thil hian an intibawlhhlawh ṭhîn a, hêng thil hian intibawlhhlawh ve suh u.

25An thil chîn avangin ram chu an tibawrhbâng a, an sual avâng chuan ram chu ka hrem ang a, anniho chu ka hnawt chhuak dâwn a ni.
26Nangni chuan ka dânte leh ka thupêkte hi zâwm ula, in zînga tu mahin, in zînga chêng hnam dangte lam pawhin, hêng thil tenawm hi ti ve suh u.
27In awm hmaa hêng rama awmte hian hêng thil tenawm hi an ti ṭhîn a, ram chu an tibawlhhlawh ta a.
28Chumi rama awm in hmaa mite hnawh chhuaha an awm ang khân, ram chu in tihbawlhhlawh ve chuan hnawh chhuah in ni ve ngei ang.

29In zînga hêng thil ti ve chu ensan ngei tûr a ni.

30Hêng thil tenawm in hmaa mite chîn ṭhin hi ti ve lo tûrin ka ti che u a ni, intibawlhhlawh ve rêng rêng suh u, Lalpa in Pathian ka nih hi,” a ti a.

Leviticus 19

A repetição de diversas leis

[1] Disse o SENHOR a Moisés:

[2] Fala a toda a congregação dos filhos de Israel e dize-lhes: Santos sereis, porque eu, o SENHOR, vosso Deus, sou santo.

[3] Cada um respeitará a sua mãe e o seu pai e guardará os meus sábados. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[4] Não vos virareis para os ídolos, nem vos fareis deuses de fundição. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[5] Quando oferecerdes sacrifício pacífico ao SENHOR, oferecê-lo-eis para que sejais aceitos.

[6] No dia em que o oferecerdes e no dia seguinte, se comerá; mas o que sobejar, ao terceiro dia, será queimado.

[7] Se alguma coisa dele for comida ao terceiro dia, é abominação; não será aceita.

[8] Qualquer que o comer levará a sua iniqüidade, porquanto profanou coisa santa do SENHOR; por isso, será eliminado do seu povo.

[9] Quando também segares a messe da tua terra, o canto do teu campo não segarás totalmente, nem as espigas caídas colherás da tua messe.

[10] Não rebuscarás a tua vinha, nem colherás os bagos caídos da tua vinha; deixá-los-ás ao pobre e ao estrangeiro. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[11] Não furtareis, nem mentireis, nem usareis de falsidade cada um com o seu próximo;

Thiang leh thiang lo

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]“Israel mipui pungkhâwmho chu hrilh rawh: In thianghlim tûr a ni, kei Lalpa in Pathian hi ka thianghlim si a.

[3]Mahni nu leh pa in zah ṭheuh tûr a ni, ka thupêk angin ka sabat ni in serh tûr a ni, Lalpa in Pathian ka nih hi.

[4]Milem lamah thle suh u, biak atân milem chhûn siam hek suh u, Lalpa in Pathian ka nih hi.

[5]“Lalpa hnêna remna thilhlan in hlanin tih dân tûr ka sawi ang hian ti ula, ka lo pawm ang.

[6]A sa chu in talh ni-in emaw, a tûkah emaw ei zawh tûr a ni a; a ni thum ni thlênga la awm chu hâl tûr a ni.

[7]A ni thum nia in ei chuan, a bawlhhlawh tawh avângin in thil hlan chu ka pawm lo vâng.

[8]Chutiang ei chuan thil thianghlim an tibawrhbâng a, a mawh an phur tûr a ni, an chipuite chuan an ensan tûr a ni.

[9]“Buh in sengin vau fêm chenin seng suh u, in lâk hmaih vai tûrin kal leh hêk suh u.

[10]Grep vawi khat lawh hnu emaw, a rah tla emaw vai suh u, mi retheite leh hnam dangte tân hnutchhiah rawh u, Lalpa in Pathian ka nih hi.

[11]“Ru suh, bum suh, dâwt sawi hek suh.

[12] nem jurareis falso pelo meu nome, pois profanaríeis o nome do vosso Deus. Eu sou o SENHOR.

[13] Não oprimirás o teu próximo, nem o roubarás; a paga do jornaleiro não ficará contigo até pela manhã.

[14] Não amaldiçoarás o surdo, nem porás tropeço diante do cego; mas temerás o teu Deus. Eu sou o SENHOR.

[15] Não farás injustiça no juízo, nem favorecendo o pobre, nem comprazendo ao grande; com justiça julgarás o teu próximo.

[16] Não andarás como mexeriqueiro entre o teu povo; não atentarás contra a vida do teu próximo. Eu sou o SENHOR.

[17] Não aborrecerás teu irmão no teu íntimo; mas repreenderás o teu próximo e, por causa dele, não levarás sobre ti pecado.

[18] Não te vingarás, nem guardarás ira contra os filhos do teu povo; mas amarás o teu próximo como a ti mesmo. Eu sou o SENHOR.

[19] Guardarás os meus estatutos; não permitirás que os teus animais se ajuntem com os de espécie diversa; no teu campo, não semearás semente de duas espécies; nem usarás roupa de dois estofos misturados.

[20] Se alguém se deitar com uma mulher, se for escrava desposada com outro homem e não for resgatada, nem se lhe houver

[12]Ka hming chhâlin dâwt sawi suh, i Pathian hming i tihliau tûr a ni lo, Lalpa ka nih hi.

[13]“I vêngte nêkchêp suh la, an thil neih chhuhsak hek suh. I hnêna inhlawhfa hlawh chu zan khat pawh hrênsak suh.

[14]Bengngawng bechhawhchhi suh; mitdel hmaah inchhuih tlûk theihna tûr eng mah dah suh. In Pathian hi ţih rawh u, Lalpa ka nih hi.

[15]“Dik takin i vêngte thu rêlsak ţhîn la, mi rethei duhsak bîk lo la, mi hausa hlau chuang hek suh.

[16]Mi chungchâng, dâwt thu pudarhtu ni suh; thi mai thei dinhmuna ding chu chhan tûrin i thu hriat ang ang sawi hreh suh: Lalpa ka nih hi.

[17]Tu mah haw rilru suh, tlang taka thu sawi chhuakin in inkâr thu tifel ang che; chutichuan, thil sual i ti dâwn lo nia.

[18]Tu ma chungah phuba la suh, haw reng hek suh; i vêngte chu nangmah i inhmangaih ang bawkin hmangaih ve rawh. Lalpa ka nih hi.

[19]“Ka thupêkte hi zâwm rawh. Ran chi hrang hrang no thlah pawlhtîr tum lui suh. Lo pakhatah thlai chi hrang hrang chîng suh. Thil chi hnih kaih pawlha tah kawr ha suh.

[20]“Bawih nula chu miin hmei atân hual sela, a man la pêk loh emaw, la chhuah loh emaw a nih chuan mi dangin lo ngai

dado liberdade, então, serão açoitados; não serão mortos, pois não foi libertada.

[21] O homem, como oferta pela sua culpa, trará um carneiro ao SENHOR, à porta da tenda da congregação.

[22] Com o carneiro da oferta pela culpa, o sacerdote fará expiação, por ele, perante o SENHOR, pelo pecado que cometeu, e ser-lhe-á perdoado o pecado que cometeu.

[23] Quando entrardes na terra e plantardes toda sorte de árvore de comer, ser-vos-á vedado o seu fruto; três anos vos será vedado; dele não se comerá.

[24] Porém, no quarto ano, todo o seu fruto será santo, será oferta de louvores ao SENHOR.

[25] No quinto ano, comereis fruto dela para que vos faça aumentar a sua produção. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[26] Não comereis coisa alguma com sangue; não agourareis, nem adivinhareis.

[27] Não cortareis o cabelo em redondo, nem danificareis as extremidades da barba.

[28] Pelos mortos não ferireis a vossa carne; nem fareis marca nenhuma sobre vós. Eu sou o SENHOR.

[29] Não contaminarás a tua filha, fazendo-a prostituir-se; para que a terra não se prostitua, nem se encha de maldade.

[30] Guardareis os meus sábados e reverenciareis o meu santuário. Eu sou o SENHOR.

mah se, bawih mai an ni a, tihhlum tûr a ni lo, hrem tûr erawh chu an ni.

[21]A mipa chuan bâwhchhiat man thilhlan, Inbiakna bûkah a rawn hlân tûr a ni.

[22]Chu mi sual thawina tûr inthenna chu puithiamin a lo hlansak ang a, Pathianin a ngaidam ang.

[23]“Kanan ram in lo thlen hunah, thei in phun rêng rêng a rah tirh aṭanga kum thum chhûng bawlhhlawha ngaih tûr a ni a, ei suh ang che u.

[24]A kum linaah theirah zawng zawng chu Lalpa in Pathian hnêna lâwmthu hrilh nân in hlân tûr a ni.

[25]A kum nganaah erawh chuan theirah chu in ei thei tawh ang; chutianga in tih chuan in thei chu a rah duh hle ang; Lalpa in Pathian ka nih hi.

[26]“Sa rêng rêng a thisen chawpin ei suh u. Mitthi thlûk te, aien te chîng suh u.

[27]Bak sam ziah kawlh te, hmuihmul meh te,

[28]inziak ṭial te, inzai kak te lusûn entîr nân chîng ve suh u.

[29]“I fanu chu Tempul nawhchizuara pein tihmingchhe suh; hnam dang pathian lam i hawi hlauh vang a, ram chu suahsualnain a khat dah ang e.

[30]Sabat ni serh la, chibai mi bûkna hmun chu zah rawh, Lalpa ka nih hi.

[31] Não vos voltareis para os necromantes, nem para os adivinhos; não os procureis para serdes contaminados por eles. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[32] Diante das cãs te levantarás, e honrarás a presença do ancião, e temerás o teu Deus. Eu sou o SENHOR.

[33] Se o estrangeiro peregrinar na vossa terra, não o oprimireis.

[34] Como o natural, será entre vós o estrangeiro que peregrina convosco; amá-lo-eis como a vós mesmos, pois estrangeiros fostes na terra do Egito. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

Pesos e medidas justos

Deuteronômio 25.13-16

[35] Não cometereis injustiça no juízo, nem na vara, nem no peso, nem na medida.

[36] Balanças justas, pesos justos, efa justo e justo him tereis. Eu sou o SENHOR, vosso Deus, que vos tirei da terra do Egito.

[37] Guardareis todos os meus estatutos e todos os meus juízos e os cumprireis. Eu sou o SENHOR.

[31]“Ramhuaizâwl emaw, mitthi thlûk thiam emaw râwn tûrin kal suh; chutiang i tih chuan i bawlhhlawh ang. Lalpa in Pathian ka nih hi.

[32]Lu-a kêlsam ţo tawhte hmaah din nachâng hria la, upate chu zah rawh. In Pathian ţih rawh u, Lalpa ka nih hi.

[33]“In rama hnam dang awm ve te chu tinawmnah suh u.

[34]In Israel-puite angin en ula, mahni in inhmangaih angin hmangaih ve rawh u. Nangni pawh Aigupta ramah mikhual in nih ţhin kha hre reng rawh u. Lalpa in Pathian ka nih hi.

[35]“Tehna dik lote, bûklung dik lote, tehkhâwng dik lote hmangin mi bum suh u.

[36]Tehna dik tak, bûklung dik tak, tehkhâwng dik tak hmang ţhîn rawh u. Aigupta ram aţanga hruai chhuaktu che u Lalpa, in Pathian ka nih hi.

[37]“Ka dân zawng zawng leh ka thupêkte hi zâwm rawh u, Lalpa ka nih hi” ti in.

Levítico 20

As penas de diversos crimes

[1] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[2] Também dirás aos filhos de Israel: Qualquer dos filhos de Israel, ou dos estrangeiros que peregrinam em Israel, que der de seus filhos a Moloque será morto; o povo da terra o apedrejará.

[3] Voltar-me-ei contra esse homem, e o eliminarei do meio do seu povo,

Leviticus 20

Thu awih lo hremna

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]“Israel mite hrilh rawh; Israel miin emaw, in zînga chêng ram dang miin emaw Moleka hnêna mahni fa a hlan chuan tihhlum tûr a ni, pungkhâwmho chuan lungin an dêng hlum tûr a ni.

[3]Mahni fa Moleka hnêna hlâna ka Hmun Thianghlim tibawrhbânga, ka hming

porquanto deu de seus filhos a Moloque, contaminando, assim, o meu santuário e profanando o meu santo nome.

thianghlim tichhetu chu ka hawisan ang a, ka ensan ang.

[4] Se o povo da terra fechar os olhos para não ver esse homem, quando der de seus filhos a Moloque, e o não matar,

[4]Israel mipuiten chu thil chu an ngaihthaha, an tihhlum duh loh chuan,

[5] então, eu me voltarei contra esse homem e contra a sua família e o eliminarei do meio do seu povo, com todos os que após ele se prostituem com Moloque.

[5]keimah ngei hi chu mi chungah leh a chhûngte chungah ka ṭuan ang a, Moleka bia-a ka laka rinawm lo zawng zawng chu ka mite zîngah ka telh tawh lo vang.

[6] Quando alguém se virar para os necromantes e feiticeiros, para se prostituir com eles, eu me voltarei contra ele e o eliminarei do meio do seu povo.

[6]"Ramhuaizâwl leh mitthi thlûk thiam râwntute chu ka hawisan ang a, ka mite zîngah ka telh tawh lo vang.

[7] Portanto, santificai-vos e sede santos, pois eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[7]Lalpa in Pathian ka nih avângin invawng thianghlim rawh u.

[8] Guardai os meus estatutos e cumpri-os. Eu sou o SENHOR, que vos santifico.

[8]Ka dânte hi zâwm ula, ti ṭhîn rawh u. Lalpa in Pathian chu ka ni, a tihrangtu che u ka ni.

[9] Se um homem amaldiçoar a seu pai ou a sua mãe, será morto; amaldiçoou a seu pai ou a sua mãe; o seu sangue cairá sobre ele.

[9]"Mahni nu leh pa ânchhe lawhtu chu tihhlum tûr a ni; a thisen mawh chu amahin a phur ang.

[10] Se um homem adulterar com a mulher do seu próximo, será morto o adúltero e a adúltera.

[10]"A Israel-pui nupui uiresaktu chu a hmeichhia nên tihhlum tûr an ni.

[11] O homem que se deitar com a mulher de seu pai terá descoberto a nudez de seu pai; ambos serão mortos; o seu sangue cairá sobre eles.

[11]Miin a pa nupui zînga pakhat pawh a lo pâwl chuan a pa a timualpho a ni a, a hmeichhia nên tihhlum tûr an ni a, an thisen mawh chu anmahniin an phur ang.

[12] Se um homem se deitar com a nora, ambos serão mortos; fizeram confusão; o seu sangue cairá sobre eles.

[12]Miin a mo a mutpui chuan a hmeichhia nên tihhlum tûr an ni. Laichîn hnai inngai an ni a, an thisen mawh chu anmahniin an phur ang.

[13] Se também um homem se deitar com outro homem, como se fosse mulher,

[13]Mipain mipa dang a pâwl chuan thil zahthlâk tak an ti a ni, an pahnihin

ambos praticaram coisa abominável; serão mortos; o seu sangue cairá sobre eles.

[14] Se um homem tomar uma mulher e sua mãe, maldade é; a ele e a elas queimarão, para que não haja maldade no meio de vós.

[15] Se também um homem se ajuntar com um animal, será morto; e matarás o animal.

[16] Se uma mulher se achegar a algum animal e se ajuntar com ele, matarás tanto a mulher como o animal; o seu sangue cairá sobre eles.

[17] Se um homem tomar a sua irmã, filha de seu pai ou filha de sua mãe, e vir a nudez dela, e ela vir a dele, torpeza é; portanto, serão eliminados na presença dos filhos do seu povo; descobriu a nudez de sua irmã; levará sobre si a sua iniqüidade.

[18] Se um homem se deitar com mulher no tempo da enfermidade dela e lhe descobrir a nudez, descobrindo a sua fonte, e ela descobrir a fonte do seu sangue, ambos serão eliminados do meio do seu povo.

[19] Também a nudez da irmã de tua mãe ou da irmã de teu pai não descobrirás; porquanto descobriu a nudez da sua parenta, sobre si levarão a sua iniqüidade.

[20] Também se um homem se deitar com a sua tia, descobriu a nudez de seu tio; seu pecado sobre si levarão; morrerão sem filhos.

tihhlum tûr an ni, an thisen mawh chu anmahniin an phur ang.

[14]Miin nufa nupuia a neih kawp chuan thil zahthlâk tak an ti a ni, an pathum chuan hâl hlum tûr an ni; hetiang thil hi in zîngah ti an awm tûr a ni lo.

[15]“Miin ran a pâwl chuan ran nên chuan tihhlum tûr an ni.

[16]Hmeichhia pawh ran pâwl tuma mutpui chu ran nên chuan tihhlum tûr a ni, an thisen mawh chu anmahniin an phur ang.

[17]“Miin a farnu, nu hrang hrin emaw, pa hrang hrin emaw nupuia a neih chuan vântlâng zînga tihmualpho tûr a ni; khua ata hnawh chhuah tûr a ni. Mahni farnu a ngai a, a mawh chu a phur tûr a ni.

[18]“Miin hmeichhe thi nei lai a pâwl chuan an pahnihin ensan tûr an ni, bawlhhlawh lai chungthu-a dân an bawhchhia a ni.

[19]Miin mahni ni emaw, nute laizâwn emaw a pâwl chuan an pahnihin an sual mawh chu an phur tûr a ni.

[20]Miin a pami nupui a pâwl chuan a pami chu a timualpho va, a hmeichhia nên chuan an sual mawh chu an phur ang, fa rêng an nei lo vang.

[21] Se um homem tomar a mulher de seu irmão, imundícia é; descobriu a nudez de seu irmão; ficarão sem filhos.

[22] Guardai, pois, todos os meus estatutos e todos os meus juízos e cumpri-os, para que vos não vomite a terra para a qual vos levo para habitardes nela.

[23] Não andeis nos costumes da gente que eu lanço de diante de vós, porque fizeram todas estas coisas; por isso, me aborreci deles.

[24] Mas a vós outros vos tenho dito: em herança possuireis a sua terra, e eu vo-la darei para a possuirdes, terra que mana leite e mel. Eu sou o SENHOR, vosso Deus, que vos separei dos povos.

[25] Fareis, pois, distinção entre os animais limpos e os imundos e entre as aves imundas e as limpas; não vos façais abomináveis por causa dos animais, ou das aves, ou de tudo o que se arrasta sobre a terra, as quais coisas apartei de vós, para tê-las por imundas.

[26] Ser-me-eis santos, porque eu, o SENHOR, sou santo e separei-vos dos povos, para serdes meus.

[27] O homem ou mulher que sejam necromantes ou sejam feiticeiros serão mortos; serão apedrejados; o seu sangue cairá sobre eles.

Levítico 21

Leis para os sacerdotes

[21]Mahni unau nupui chhuhsaktu chuan fa rêng a nei lo vang, thil bawlhhlawh tak a ti a, a unaupa a timualpho a ni.

[22]“Ka dân leh ka thupêk zawng zawngte hi zâwm ula, ti ṭhîn rawh u; tichuan, in awmna tûr ram ka hruai thlen hunah che u chuan chu ram ata chu hnawh chhuah in ni dâwn lo nia.

[23]Chûng hmuna lo awm, ka hnawh chhuahsak tûr che u te awm dân la ve suh ang che u; hêng hi tih an chîng a, ka tenzâwng tak an ni.

[24]He ram, khawizu leh hnutetuia luang ram hi, in neih atân pêk che u ka lo tiam tawh a, ka pe ngei ang che u; Lalpa, in Pathian ka ni, hnam dang zîng ata ka la hrang che u a ni.

[25]Chuvângin, rante leh savate chu a thiang leh thiang lo thliar ngun ula, ran thiang lo emaw, sava thiang lo emaw ei suh u; thiang lo ka tih in ei chuan in thiang lo ve ang.

[26]Ka ta bîk in ni a, kei Lalpa hi ka thianghlim a, nangni pawh in thianghlim tûr a ni, ka pual bîk atân hnam dang zîng ata ka thlang chhuak che u a ni.

[27]“Mipa pawh, hmeichhia pawh, ramhuai zâwl leh mitthi thlûk chîng chu lunga den hlum tûr an ni, an thisen mawh chu anmahniin an phur ang,” a ti a.

Leviticus 21

Puithiamho thianghlim dân tûr

[1] Disse o SENHOR a Moisés: Fala aos sacerdotes, filhos de Arão, e dize-lhes: O sacerdote não se contaminará por causa de um morto entre o seu povo,

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Arona fa, puithiamte chu hrilh rawh, an zînga mite chu tu mah an chipuite ruang khawihin an intibawlhhlawh tûr a ni lo.

[2] salvo por seu parente mais chegado: por sua mãe, e por seu pai, e por seu filho, e por sua filha, e por seu irmão;

[2]Mahni nu emaw, pa emaw, fapa emaw, fanu emaw, unau emaw,

[3] e também por sua irmã virgem, chegada a ele, que ainda não teve marido, pode contaminar-se.

[3]farnu emaw pasal nei lo; in khata awmpui ruang erawh chu an khawih thei ang.

[4] Ele, sendo homem principal entre o seu povo, não se contaminará, pois que se profanaria.

[4]Nupuia chhûngte ruang pawh khawihin an intibawlhhlawh tûr a ni lo.

[5] Não farão calva na sua cabeça e não cortarão as extremidades da barba, nem ferirão a sua carne.

[5]Puithiam tu mahin lusûn entîr nân an lu pangkhing an ziat kawlh tûr a ni lo, an hmuihmul an mêt tûr a ni lo va, an inzai kak tûr a ni hek lo.

[6] Santos serão a seu Deus e não profanarão o nome do seu Deus, porque oferecem as ofertas queimadas do SENHOR, o pão de seu Deus; portanto, serão santos.

[6]An thianghlim tûr a ni, ka hming an tihliau tûr a ni lo; hâlral thilhlan hâltu an ni a, ka hnêna ei tûr hlântu an ni bawk a, an invawng thianghlim tûr a ni.

[7] Não tomarão mulher prostituta ou desonrada, nem tomarão mulher repudiada de seu marido, pois o sacerdote é santo a seu Deus.

[7]Puithiam chu an thianghlim a, nawhchizuar hnu te, mâk hnu te, tlangvâl ngai tawh te nupuiah an nei tûr a ni lo.

[8] Portanto, o consagrarás, porque oferece o pão do teu Deus. Ele vos será santo, pois eu, o SENHOR que vos santifico, sou santo.

[8]In Pathian hnêna ei tûr hlântu, ka mite zîng ata ka tihhran an ni.

[9] Se a filha de um sacerdote se desonra, prostituindo-se, profana a seu pai; será queimada.

[9]Puithiam fanu nawhchizuar chuan a pa a timualpho va, hâl hlum tûr a ni.

[10] O sumo sacerdote entre seus irmãos, sobre cuja cabeça foi derramado o óleo da unção, e que for consagrado para vestir as

[10]“Puithiam lalber chu hriakthih a ni a, puithiam thawmhnaw inbel tûra serh hran a ni; chuvângin, lusûn entîr nân khuih

vestes sagradas, não desgrenhará os cabelos, nem rasgará as suas vestes.

11 Não se chegará a cadáver algum, nem se contaminará por causa de seu pai ou de sua mãe.

12 Não sairá do santuário, nem profanará o santuário do seu Deus, pois a consagração do óleo da unção do seu Deus está sobre ele. Eu sou o SENHOR.

13 Ele tomará por mulher uma virgem.

14 Viúva, ou repudiada, ou desonrada, ou prostituta, estas não tomará, mas virgem do seu povo tomará por mulher.

15 E não profanará a sua descendência entre o seu povo, porque eu sou o SENHOR, que o santifico.

16 Disse mais o SENHOR a Moisés:

17 Fala a Arão, dizendo: Ninguém dos teus descendentes, nas suas gerações, em quem houver algum defeito se chegará para oferecer o pão do seu Deus.

18 Pois nenhum homem em quem houver defeito se chegará: como homem cego, ou coxo, ou de rosto mutilado, ou desproporcionado,

19 ou homem que tiver o pé quebrado ou mão quebrada,

20 ou corcovado, ou anão, ou que tiver belida no olho, ou sarna, ou impigens, ou que tiver testículo quebrado.

21 Nenhum homem da descendência de Arão, o sacerdote, em quem houver algum

lovin a sam a thlah tûr a ni lo va, a puan a pawtthlêr tûr a ni hek lo.

11Mitthi ruang awmnaah a kal tûr a ni lo; a nu leh a pa ngei ruang pawh khawihin a intibawlhhlawh tûr a ni lo.

12Chutianga ti tûrin ka hmun thianghlim chhuahsanin a intibawlhhlawh tûr a ni lo, ka tâna serh hran tawh, hriak thih a ni, Lalpa ka nih hi.

13Nula thianghlim chauh nupuiah a nei tûr a ni.

14Pasal sûn te, mâk hnu te, tlangvâl ngai tawh te, nawhchizuarte nupuiah a nei tûr a ni lo, ama chipui zînga mi nula thianghlim a nei tûr a ni.

15Chutilo chu, a fate an bawlhhlawh ang e; anni pawh an thianghlim tûr a ni. Lalpa ka nih hi, kei hian ka puithiam lalber chu ka serh hrang tawh a ni."

16Lalpa chuan Mosia a hrilh a;

17"Arona hrilh rawh; in thlah zînga mi piangsual tu mahin ei tûr thilhlan hi eng lai mahin an rawn hlân tûr a ni lo.

18Piansualna nei chuan thilhlan a rawn hlân tûr a ni lo; mitdel te, kebai te, hmêl tihchhiat te, ruhrel danglam bîk pu te,

19kut bûl te, ke bûl te,

20êlkûn te, tawngchham te, mit terh te, uithak vei phuhlip neite leh tilmu keh te chuan thilhlan an hlân tûr a ni lo.

21Puithiam Arona thlah, taksaa piansualna nei chuan hâlral thilhlan hâl tûrin emaw,

defeito se chegará para oferecer as ofertas queimadas do SENHOR; ele tem defeito; não se chegará para oferecer o pão do seu Deus.

ei tûr thilhlan hâl tûrin emaw a lo kal tûr a ni lo.

[22] Comerá o pão do seu Deus, tanto do santíssimo como do santo.

[22]Chutiang mi chuan Pathian tâna thilhlan thianghlim leh puithiam chanvo thil thianghlim chu a ei ve thei chauh vang.

[23] Porém até ao véu não entrará, nem se chegará ao altar, porque tem defeito, para que não profane os meus santuários, porque eu sou o SENHOR, que os santifico.

[23]Piansualna a neih avângin Hmun Thianghlim Ber puanzâr bulah a lo kal tûr a ni lo; maichâm a rawn hnaih tûr a ni hek lo. Hêng thil thianghlim hi a tibawrhbâng tûr a ni lo, Lalpa ka nih hi, ka tihthianghlim tawh a ni si a." a ti a.

[24] Assim falou Moisés a Arão, aos filhos deste e a todos os filhos de Israel.

[24]Hêng thu hi Mosia chuan Arona leh a fate chu a hrilh a, Israel mite pawh a hrilh a.

Levítico 22

A lei acerca de comer coisas santas

[1] Disse o SENHOR a Moisés:

[2] Dize a Arão e aos seus filhos que se abstenham das coisas sagradas, dedicadas a mim pelos filhos de Israel, para que não profanem o meu santo nome. Eu sou o SENHOR.

[3] Dize-lhes: Todo homem, que entre as vossas gerações, de toda a vossa descendência, se chegar às coisas sagradas que os filhos de Israel dedicam ao SENHOR, tendo sobre si a sua imundícia, aquela alma será eliminada de diante de mim. Eu sou o SENHOR.

[4] Ninguém da descendência de Arão que for leproso ou tiver fluxo comerá das coisas sagradas, até que seja limpo; como também o que tocar alguma coisa imunda

Leviticus 22

Thilhlan thianghlim

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]"Arona leh a fate chu hrilh rawh; Israel miten ka hmaa thil serh an rawn hlante chu urhsûn takin lo dawng sela, ka hming timualpho suh se, Lalpa ka nih hi.

[3]Israel miten ka tâna thil thianghlim an rawn hlan chu in thlah zêlte tu pawhin an bawlhhlawh laia an khawih chuan puithiama bân tûr an ni; Lalpa ka nih hi.

[4]Arona thlah, vuna phâr natna vei emaw, a zahmawh aṭanga thil pût nei emaw chuan a bawlhhlawhna a reh hma chu thilhlan thianghlim hi a khawih tûr a ni

por causa de um morto ou aquele com quem se der a emissão do sêmen;

lo. Puithiamin mitthi ruang khawihtu a khawihin emaw, ama chi a tlâkin emaw a bawlhhlawh ve ta a ni.

5 ou qualquer que tocar algum réptil, com o que se faz imundo, ou a algum homem, com o que se faz imundo, seja qual for a sua imundícia.

5Bawkvâka kal ran bawlhhlawh emaw, mi bawlhhlawh emaw a khawih pawhin a bawlhhlawh a ni; a inbual hma chu thilhlan thianghlim a ei ve thei lo vang.

6 O homem que o tocar será imundo até à tarde e não comerá das coisas sagradas sem primeiro banhar o seu corpo em água.

6Puithiam chutianga bawlhhlawh tawh phawt chu tlai thlengin a bawlhhlawh a, a inbual hma chu thilhlan serh thianghlimte chu a ei ve thei lo vang.

7 Posto o sol, então, será limpo e, depois, comerá das coisas sagradas, porque isto é o seu pão.

7Ni a tlâk hnu chuan a thianghlim ang a, thilhlan thianghlim chu a ei ve thei tawh ang, a chanpual tûra tih a ni si a.

8 Do animal que morre por si mesmo ou é dilacerado não comerá, para, com isso, não contaminar-se. Eu sou o SENHOR.

8Ran thisâwn emaw, sa seh emaw a ei tûr a ni lo, a bawlhhlawh phah dâwn a ni, Lalpa ka nih hi.

9 Guardarão, pois, a obrigação que têm para comigo, para que, por isso, não levem sobre si pecado e morram, havendo-o profanado. Eu sou o SENHOR, que os santifico.

9"Thil tih dân tûr ka sawite hi an zâwm vek tûr a ni, an zawm duh loh chuan a mawh an phur ang a, an thi ang; anmahni tihrangtu Lalpa ka nih hi.

10 Nenhum estrangeiro comerá das coisas sagradas; o hóspede do sacerdote nem o seu jornaleiro comerão das coisas sagradas.

10Puithiam chhûngte chauhvin thilhlan thianghlim hi an ei thei ang; puithiam awmpui emaw, a mi rawih emaw, mi dang tu mahin an ei ve tûr a ni lo.

11 Mas, se o sacerdote comprar algum escravo com o seu dinheiro, este comerá delas; os que nascerem na sua casa, estes comerão do seu pão.

11Puithiam bawih, ama pawisa ngeia a lei emaw, a in chhûnga piang ngei emaw te chuan an ei ve thei ang.

12 Quando a filha do sacerdote se casar com estrangeiro, ela não comerá da oferta das coisas sagradas.

12Puithiam fanu pawh ni se, puithiam ni lo pasala a neih chuan thilhlan thianghlim hi a ei ve thei lo vang.

[13] Mas, se a filha do sacerdote for viúva ou repudiada, e não tiver filhos, e se houver tornado à casa de seu pai, como na sua mocidade, do pão de seu pai comerá; mas nenhum estrangeiro comerá dele.

[14] Se alguém, por ignorância, comer a coisa sagrada, ajuntar-se-lhe-á a sua quinta parte e a dará ao sacerdote com a coisa sagrada.

[15] Não profanarão as coisas sagradas que os filhos de Israel oferecem ao SENHOR,

[16] pois assim os fariam levar sobre si a culpa da iniqüidade, comendo as coisas sagradas; porque eu sou o SENHOR, que os santifico.

Os animais sacrificados devem ser sem defeito

[17] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[18] Fala a Arão, e a seus filhos, e a todos os filhos de Israel e dize-lhes: Qualquer que, da casa de Israel ou dos estrangeiros em Israel, apresentar a sua oferta, quer em cumprimento de seus votos ou como ofertas voluntárias, que apresentar ao SENHOR em holocausto,

[19] para que seja aceitável, oferecerá macho sem defeito, ou do gado, ou do rebanho de ovelhas, ou de cabras.

[20] Porém todo o que tiver defeito, esse não oferecereis; porque não seria aceito a vosso favor.

[21] Quando alguém oferecer sacrifício pacífico ao SENHOR, quer em cumprimento de voto ou como oferta voluntária, do gado ou do rebanho, o animal deve ser sem defeito para ser

[13]Pasal sûn emaw, mâk emaw, fa nei lova a pa ina tlulût leh emaw chuan a ei ve thei ang; puithiam thlah chauhvin ei thian a ni.

[14]Puithiam thlah ni lovin puithiam chanvo thil thianghlim chu lo ei palh sela, a rûl vek tûr a ni, hmun ngaa ṭhena hmun khat a pêk belh tûr a ni.

[15]Puithiamte chuan thilhlan thianghlim hi an tibawrhbâng tûr a ni lo.

[16]Ei ve thiang loho an eitîr tûr a ni lo; an eitîr chuan thiam loh an chang ang a, an tuar ang. Hêng thilhlan tithianghlimtu Lalpa chu ka ni," a ti a.

[17]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[18]"Arona te, a fa te leh Israel mi te chu hrilh rawh: Israel mi pawhin, an zînga chêng hnam dang pawhin, thutiam hlen thilhlan emaw, mahni duh thu-a thilhlan emaw Lalpa hnêna hâl ral tûr an rawn hlan dâwn chuan,

[19]a lo pawm theih tûr chu bâwngpa emaw, berâm emaw, kêl emaw, a pa hmêlhem lo a ni.

[20]Hmêlhemna nei chu hlân mah se Lalpa chuan a pawm lo vang.

[21]"Miin thutiam hlen nâna thilhlan emaw, mahni duh thu-a thilhlan emaw remna thilhlan atân Lalpa hnêna an rawn hlan chuan an ran hlan chu hmêlhem lo a ni tûr a ni; tichuan, a lo pawm thei ang.

aceitável; nele, não haverá defeito nenhum.

22 O cego, ou aleijado, ou mutilado, ou ulceroso, ou sarnoso, ou cheio de impigens, não os oferecereis ao SENHOR e deles não poreis oferta queimada ao SENHOR sobre o altar.

22Ran mitdel te, a kebai te, a silawng te, pânhnaila nei te, a tangseh te, a phâr te Lalpa hnênah hlân suh.

23 Porém novilho ou cordeiro desproporcionados poderás oferecer por oferta voluntária, mas, por voto, não será aceito.

23Mahni duh thu-a thilhlanah chuan bâwng emaw, berâm emaw, fere deuh pawh hlan theih a ni; thutiam hlen nâna thilhlanah erawh chuan pawm a ni lo vang.

24 Não oferecereis ao SENHOR animal que tiver os testículos machucados, ou moídos, ou arrancados, ou cortados; nem fareis isso na vossa terra.

24Ran til lâk te, sawhkeh te, tihthlêr palh te, hleh te emaw chu Lalpa hnênah hlan tûr a ni lo. In ram chhûngah hei hi tih khap a ni.

25 Também da mão do estrangeiro nenhum desses animais oferecereis como pão do vosso Deus, porque são corrompidos pelo defeito que há neles; não serão aceitos a vosso favor.

25Hnam dang ran chu ei tûr thilhlanah hlan loh tûr a ni; chutiang hlan chu hmêlhemna neia chhiar tûr a ni, pawm theih a ni lo vang.”

26 Disse mais o SENHOR a Moisés:

26Lalpa chuan Mosia hnênah,

27 Quando nascer o boi, ou cordeiro, ou cabra, sete dias estará com a mãe; do oitavo dia em diante, será aceito por oferta queimada ao SENHOR.

27“Berâm emaw, bâwng emaw, kêl emaw, a pa chu a pui bulah ni sarih a awm ang a, a ni riat ni aṭang chuan hâl ral atân hman theih a ni tawh ang.

28 Ou seja vaca, ou seja ovelha, não imolarás a ela e seu filho, ambos no mesmo dia.

28Bâwng pui leh a notê, berâm pui leh a notê, kêl pui leh a notê; ni thuhmunah thilhlana hlan tûr a ni lo.

29 Quando oferecerdes sacrifício de louvores ao SENHOR, fá-lo-eis para que sejais aceitos.

29Lâwmthu sawina thilhlan i hlanin dân ang takin engkim ti rawh, pawm theih a ni ang,

30 No mesmo dia, será comido; e, dele, nada deixareis ficar até pela manhã. Eu sou o SENHOR.

30ei zo vek ula, a tûk atân ei bâng suh u.

[31] Pelo que guardareis os meus mandamentos e os cumprireis. Eu sou o SENHOR.

[32] Não profanareis o meu santo nome, mas serei santificado no meio dos filhos de Israel. Eu sou o SENHOR, que vos santifico,

[33] que vos tirei da terra do Egito, para ser o vosso Deus. Eu sou o SENHOR.

[31]“Ka thupêkte hi zâwm ula, ti rawh u, Lalpa ka nih hi.

[32]Ka hming hi in tibawrhbâng tûr a ni lo, Israel mite chuan ka thianghlim tih an hre tûr a ni; Lalpa, a tihrangtu che u ka ni.

[33]In Pathian ni tûrin Aigupta ram aṭangin ka hruai chhuak che u a ni, Lalpa chu ka ni,” a ti a.

Levítico 23

As festas solenes do SENHOR

[1] Disse o SENHOR a Moisés:

[2] Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: As festas fixas do SENHOR, que proclamareis, serão santas convocações; são estas as minhas festas.

O Sábado

Êxodo 23.12

[3] Seis dias trabalhareis, mas o sétimo será o sábado do descanso solene, santa convocação; nenhuma obra fareis; é sábado do SENHOR em todas as vossas moradas.

A Páscoa

Êxodo 23.14,15; 34.18; Deuteronômio 16.1-8

[4] São estas as festas fixas do SENHOR, as santas convocações, que proclamareis no seu tempo determinado:

[5] no mês primeiro, aos catorze do mês, no crepúsculo da tarde, é a Páscoa do SENHOR.

[6] E aos quinze dias deste mês é a Festa dos Pães Asmos do SENHOR; sete dias comereis pães asmos.

Leviticus 23

Sakhaw lam kût

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]“Israel mite chu hrilh rawh: Lalpa chawimawina kût atâna hun ruatah awmni khamin in hmang ho ṭhîn tûr a ni. Chûng chu hêngte hi a ni:

[3]Ni ruk chhûng hna in thawk ang a, a ni sarih ni chu sabat a ni a, chawlh dêr tûr a ni. Hna thawk lovin Pathian chibai bûkin in inkhâwm tûr a ni. Sabat ni hi Lalpa pual a ni, in awmna apiangah in serh tûr a ni.

[4]Lalpa tâna kût ruatte chu hêng hi a ni, a hun ruatah in hmang ṭhîn tûr a ni.

Kalhlên kût leh chhang dawidim telh loh kût

[5]“Thla hmasa ber ni sâwm leh pali ni tlai lam hi Lalpa Kalhlên kût a ni.

[6]Chumi thla vêk ni sâwm leh panga ni chu chhang dawidim telh loh kût inṭan ni a ni, ni sarih chhûng dawidim telh loh chhang in ei tûr a ni.

[7] No primeiro dia, tereis santa convocação; nenhuma obra servil fareis;

[8] mas sete dias oferecereis oferta queimada ao SENHOR; ao sétimo dia, haverá santa convocação; nenhuma obra servil fareis.

As Primícias

Êxodo 23.16; 34.22,26

[9] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[10] Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Quando entrardes na terra, que vos dou, e segardes a sua messe, então, trareis um molho das primícias da vossa messe ao sacerdote;

[11] este moverá o molho perante o SENHOR, para que sejais aceitos;

[12] no dia imediato ao sábado, o sacerdote o moverá. No dia em que moverdes o molho, oferecereis um cordeiro sem defeito, de um ano, em holocausto ao SENHOR.

[13] A sua oferta de manjares serão duas dízimas de um efa de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta queimada de aroma agradável ao SENHOR, e a sua libação será de vinho, a quarta parte de um him.

[14] Não comereis pão, nem trigo torrado, nem espigas verdes, até ao dia em que trouxerdes a oferta ao vosso Deus; é estatuto perpétuo por vossas gerações, em todas as vossas moradas.

[7]A ni khat ni chuan inkhâwmpui in nei ang a, hna pangngai eng mah in thawk tûr a ni lo.

[8]Ni sarih chhûng chu ni tin Lalpa hnênah ei tûr thilhlan in hlân tûr a ni. Ni sarih ni chuan inkhâwmpui in nei leh ang a, hna pângngai eng mah in thawk tûr a ni lo," a ti a.

[9]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[10]"Israel mite chu hrilh rawh: ka pêk tûr che u ram in thlen hun chuan puithiam hnênah in buh thar hmasa phal chu in rawn dah tûr a ni.

[11]Ani chuan Lalpa hmaah a thên ang a, a lo pâwm dâwn che u nia. Sabat ni a nih chuan a tûkah puithiam chuan a thên ṭhîn tûr a ni.

[12]Buhphal thên ni chuan berâmno, a pa, hmêlhem lo, kum khat vêla upa, hâlral thilhlanah in hlân tûr a ni.

[13]Chumi rual chuan buhbâl thilhlanah chhangphut ṭha chi kg. hnih, oliv hriak pawlh in hlân tel tûr a ni; chu chu Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni; uain litar khat pawh in tûr thilhlanah in hlân tel bawk tûr a ni.

[14]In buh thar, puithiamho hnêna in rawn hlan hma chu in ei tûr a ni lo. In thlahte pawhin he dân hi an zâwm kumkhua tûr a ni.

O Pentecostes

Deuteronômio 16.9-12

[15] Contareis para vós outros desde o dia imediato ao sábado, desde o dia em que trouxerdes o molho da oferta movida; sete semanas inteiras serão.

[16] Até ao dia imediato ao sétimo sábado, contareis cinqüenta dias; então, trareis nova oferta de manjares ao SENHOR.

[17] Das vossas moradas trareis dois pães para serem movidos; de duas dízimas de um efa de farinha serão; levedados se cozerão; são primícias ao SENHOR.

[18] Com o pão oferecereis sete cordeiros sem defeito de um ano, e um novilho, e dois carneiros; holocausto serão ao SENHOR, com a sua oferta de manjares e as suas libações, por oferta queimada de aroma agradável ao SENHOR.

[19] Também oferecereis um bode, para oferta pelo pecado, e dois cordeiros de um ano, por oferta pacífica.

[20] Então, o sacerdote os moverá, com o pão das primícias, por oferta movida perante o SENHOR, com os dois cordeiros; santos serão ao SENHOR, para o uso do sacerdote.

[21] No mesmo dia, se proclamará que tereis santa convocação; nenhuma obra servil fareis; é estatuto perpétuo em todas as vossas moradas, pelas vossas gerações.

Pentikos kût

(Num. 28:26-31)

[15]“Buhphal, Lalpa hmaa in thên ni, sabat zawh aṭanga chhiar ṭanin hapta sarih a ral ang a,

[16]sabat vawi sarih zawh tûk, ni sawmnga ni chuan buhbâl thilhlanah in thlai thar chu in hlân tûr a ni.

[17]Chhûng tinin mahni hmun ṭheuhvah dawidim telh chhang in ur tûr a ni. Lalpa hmaa thên tûr tlang hnih in rawn keng tûr a ni, chhang tlang khat chu kg. hniha rit, chhangphut thar ṭha chi-a in siam hmasak ber a ni tûr a ni.

[18]Chumi rual chuan kum khat vêla upa berâmno pasarih, bâwngpa pakhat, berâmchal pahnih, hmêlhem lo vek, vântlângin Lalpa tân an thawh ang a, an buhbâl thilhlan nên, in tûr thilhlan nên, hâlral thilhlanah an hlân tûr a ni; chu chu Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

[19]Sual thawina thilhlanah kêl pakhat in hlân ang a, remna thilhlanah berâmno pahnih, kum khat vêla upa ve ve, in hlân bawk tûr a ni.

[20]Puithiamin chhang leh berâmno pahnih chu Lalpa hmaah a thên ang a, puithiam chan tûr chu serh hran a ni ang.

[21]Chumi ni chuan tu man in hna pangngai in thawk tûr a ni lo, Pathian chibai bûk tûrin in inkhâwm tûr a ni. He dân hi in thlahte pawhin an awmna apiangah an zâwm kumkhua tûr a ni.

22 Quando segardes a messe da vossa terra, não rebuscareis os cantos do vosso campo, nem colhereis as espigas caídas da vossa sega; para o pobre e para o estrangeiro as deixareis. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

23 Disse mais o SENHOR a Moisés:

24 Fala aos filhos de Israel, dizendo: No mês sétimo, ao primeiro do mês, tereis descanso solene, memorial, com sonidos de trombetas, santa convocação.

25 Nenhuma obra servil fareis, mas trareis oferta queimada ao SENHOR.

O Dia da Expiação

26 Disse mais o SENHOR a Moisés:

27 Mas, aos dez deste mês sétimo, será o Dia da Expiação; tereis santa convocação e afligireis a vossa alma; trareis oferta queimada ao SENHOR.

28 Nesse mesmo dia, nenhuma obra fareis, porque é o Dia da Expiação, para fazer expiação por vós perante o SENHOR, vosso Deus.

29 Porque toda alma que, nesse dia, se não afligir será eliminada do seu povo.

30 Quem, nesse dia, fizer alguma obra, a esse eu destruirei do meio do seu povo.

31 Nenhuma obra fareis; é estatuto perpétuo pelas vossas gerações, em todas as vossas moradas.

32 Sábado de descanso solene vos será; então, afligireis a vossa alma; aos nove do

22Buh in sengin vau fêma mi hlep zo vek suh u, lâk hmaih in neih pawh vai leh suh u. Mi retheite leh hnam dangte tân dah rawh u, Lalpa in Pathian chu ka ni."

Kum thar kût
(Num. 29:1-6)

23Lalpa chuan Mosia hnênah,

24"Israel mite chu hrilh rawh; thla sarihna, ni khat ni chuan awmni kham ula, tawtawrâwt hâm ula, inkhâwmpui nei ang che u.

25Lalpa hnênah buhbâl thilhlan in hlân tûr a ni, in hna pangngai tu man in thawk tûr a ni lo."

Sual thawina ni ropui
(Num. 29:7-11)

26Lalpa chuan Mosia hnênah,

27"Thla sarihna, ni sâwm ni hi kum tina hnam pum sual thawina ni ropui a ni a, chaw ngheiin in inkhâwm tûr a ni. Lalpa hnênah hâlral thilhlan in hlân tûr a ni.

28Hemi ni hian hna thawh loh tûr a ni, in sual thawina hlan ni a ni si a.

29Hemi nia thil eng emaw lo ei chu a chipuite zîng ata hnawh chhuah tûr a ni.

30Hemi nia hna thawk chu Lalpa ngei chuan a tihlum ang.

31He dân hi in awmna apiangah in thlahte pawhin an zâwm kumkhua tûr a ni.

32Ni kaw tlai, ni tlâk aṭanga ni sâwm tlai ni tlâk thlengin chawlh ni-ah in hmang tûr a ni," a ti a.

mês, de uma tarde a outra tarde, celebrareis o vosso sábado.

A Festa dos Tabernáculos

33 Disse mais o SENHOR a Moisés:

34 Fala aos filhos de Israel, dizendo: Aos quinze dias deste mês sétimo, será a Festa dos Tabernáculos ao SENHOR, por sete dias.

35 Ao primeiro dia, haverá santa convocação; nenhuma obra servil fareis.

36 Sete dias oferecereis ofertas queimadas ao SENHOR; ao dia oitavo, tereis santa convocação e oferecereis ofertas queimadas ao SENHOR; é reunião solene, nenhuma obra servil fareis.

37 São estas as festas fixas do SENHOR, que proclamareis para santas convocações, para oferecer ao SENHOR oferta queimada, holocausto e oferta de manjares, sacrifício e libações, cada qual em seu dia próprio,

38 além dos sábados do SENHOR, e das vossas dádivas, e de todos os vossos votos, e de todas as vossas ofertas voluntárias que dareis ao SENHOR.

39 Porém, aos quinze dias do mês sétimo, quando tiverdes recolhido os produtos da terra, celebrareis a festa do SENHOR, por sete dias; ao primeiro dia e também ao oitavo, haverá descanso solene.

40 No primeiro dia, tomareis para vós outros frutos de árvores formosas, ramos

Bâwkte kût

(Num. 29:12-40)

33Lalpa chuan Mosia hnênah,

34"Thla sarihna, ni sâwm leh panga ni aṭangin ni sarih chhûng Bâwkte kût in hmang tûr a ni.

35A ni hmasa ber ni chuan khâwmpui urhsûn in nei ang a, in hna pângngai in thawk tûr a ni lo.

36Ni sarih chhûng chu ni tin buhbâl thilhlan in hlân ṭhîn ang a, a ni sarih ni chuan khâwmpui in nei leh ang a, buhbâl thilhlan pawh in hlân tûr a ni, Pathian chibai bûk ni a ni, hna in thawk tûr a ni lo.

37Hêngte hi Lalpa chawimawi nâna kût in hman tûrte chu a ni, khâwmpui in nei ang a, ei tûr thilhlan te, hâlral thilhlan te, buhbâl thilhlan te leh inthawina chi dang leh in tûr thilhlan te, a hunbi tak a in hlan tûr chu a ni.

38Hêng kût hi sabat serh bâka serh tûr a ni; tin, hêng thilhlante hi Lalpa hmaa in thil hlan ṭhin thutiam hlen thilhlan te, mahni duh thu-a thilhlan te bâka tih tûr a ni.

39"Buh in seng zawhah, thla sarihna ni sâwm leh panga ni aṭangin kût hi ni sarih chhûng in hmang tûr a ni. A ni hmasa ber chu chawlh dêrna ni a ni ang.

40Chumi ni chuan in thlairah ṭha ber te han la ula, tûmkau te leh thingbuk ṭha

de palmeiras, ramos de árvores frondosas e salgueiros de ribeiras; e, por sete dias, vos alegrareis perante o SENHOR, vosso Deus.

chhâwl te sât ula, Lalpa hmaah hlim takin awm ang che u.

[41] Celebrareis esta como festa ao SENHOR, por sete dias cada ano; é estatuto perpétuo pelas vossas gerações; no mês sétimo, a celebrareis.

[41]Chutiang chuan ni sarih chhûng ti ang che u. He dân hi in thlahte pawhin kumkhuain an zâwm tûr a ni.

[42] Sete dias habitareis em tendas de ramos; todos os naturais de Israel habitarão em tendas,

[42]Israel mi zawng zawng chu hemi ni sarih chhûng hian chhâwlbûkah an awm tûr a ni.

[43] para que saibam as vossas gerações que eu fiz habitar os filhos de Israel em tendas, quando os tirei da terra do Egito. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[43]Israel mite Aigupta ram aṭanga Lalpa chuan a hruai chhuah khân bâwkte chhe tê tê-ah a awmtîr ṭhîn tih in fate pawhin an hre dâwn nia, Lalpa, in Pathian ka nih hi."

[44] Assim, declarou Moisés as festas fixas do SENHOR aos filhos de Israel.

[44]Chutiang tak chuan Mosian Israel mite chu Lalpa chawimawina kût hmang tûrin dân a siamsak a ni.

Levítico 24

O azeite para o candelabro
Êxodo 27.20,21

[1] Disse o SENHOR a Moisés:

[2] Ordena aos filhos de Israel que te tragam azeite puro de oliveira, batido, para o candelabro, para que haja lâmpada acesa continuamente.

[3] Na tenda da congregação fora do véu, que está diante do Testemunho, Arão a conservará em ordem, desde a tarde até pela manhã, de contínuo, perante o SENHOR; estatuto perpétuo será este pelas suas gerações.

Leviticus 24

Khâwnvâr enkawl dân tûr
(Exod. 27:20-21)

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]"Israel mite chuan oliv hriak thlitfîm khâwnvâr tui atân rawn dah sela, a hun takah chhit ziah tûr a ni.

[3]Inbiakna bûk chhûnga Hmun Thianghlim Ber, thuthlung dahna, puanzâr pindan pâwnah tlai tin Arona chuan a chhî ang a, a tûk khawvâr thlengin a chhi reng tûr a ni. He thil hi tih kumkhua tûr a ni.

[4] Sobre o candeeiro de ouro puro conservará em ordem as lâmpadas perante o SENHOR, continuamente.

O pão para a mesa do SENHOR

[5] Também tomarás da flor de farinha e dela cozerás doze pães, cada um dos quais será de duas dízimas de um efa.

[6] E os porás em duas fileiras, seis em cada fileira, sobre a mesa de ouro puro, perante o SENHOR.

[7] Sobre cada fileira porás incenso puro, que será, para o pão, como porção memorial; é oferta queimada ao SENHOR.

[8] Em cada sábado, Arão os porá em ordem perante o SENHOR, continuamente, da parte dos filhos de Israel, por aliança perpétua.

[9] E serão de Arão e de seus filhos, os quais os comerão no lugar santo, porque são coisa santíssima para eles, das ofertas queimadas ao SENHOR, como estatuto perpétuo.

A pena do pecado de blasfêmia

[10] Apareceu entre os filhos de Israel o filho de uma israelita, o qual era filho de um egípcio; o filho da israelita e certo homem israelita contenderam no arraial.

[11] Então, o filho da mulher israelita blasfemou o nome do SENHOR e o amaldiçoou, pelo que o trouxeram a Moisés. O nome de sua mãe era Selomite, filha de Dibri, da tribo de Dã.

[12] E o levaram à prisão, até que se lhes fizesse declaração pela boca do SENHOR.

[4]Rangkachak hlîr hlaka siam khâwnvâr dahna-a khâwnvârte chu Arona chuan a chei ang a, Lalpa hmaah chuan a hun takah a chhi ziah tûr a ni.

Chhang serh

[5]“Chhangphut ṭha chiin chhang tlang sâwm leh pahnih, kg. khat zêla rit siam ang che.

[6]Rangkachak hlîr hlaka luan dawhkânah chuan tlar hnih, paruk zêlin dah ang che.

[7]Beraw hlîr hlak, eng emaw zât chhang dah tlarah chuan dah ve ve ang che, chu chuan chhang chu Lalpa hnêna ei tûr thilhlan a nih a entîr ang.

[8]Sabat ni apiangin Lalpa hmaah chhang thar dah ziah tûr a ni. Hei hi Israel-te tân kumkhua-a tihmâkmawh a ni.

[9]Chhang chu Arona leh a thlahte ei tûr, an chanpual a ni, hmun thianghlimah chuan an ei ṭhîn tûr a ni, Lalpa hnêna thilhlan, puithiamte tâna serh hran tlat chu a ni.”

Inhremna phû tâwk leh âwm tâwk

[10]Aigupta mi laka Israel nu pakhat fapa leh Israel mi an insual a.

[11]Chu hmeichhia chu Selomiti fanu a ni, Dan hnam Dibria tunu a ni. Israel nu fapa chuan Lalpa hming a sawichhia a, ânchhia a lawh bawk a. Mosia hnênah an rawn hruai a.

[12]Engtia tih tûr nge tih Lalpa an râwn a, a rawn chhân hma chu an vêng tlat a.

[13] Disse o SENHOR a Moisés:

[14] Tira o que blasfemou para fora do arraial; e todos os que o ouviram porão as mãos sobre a cabeça dele, e toda a congregação o apedrejará.

[15] Dirás aos filhos de Israel: Qualquer que amaldiçoar o seu Deus levará sobre si o seu pecado.

[16] Aquele que blasfemar o nome do SENHOR será morto; toda a congregação o apedrejará; tanto o estrangeiro como o natural, blasfemando o nome do SENHOR, será morto.

[17] Quem matar alguém será morto.

[18] Mas quem matar um animal o restituirá: igual por igual.

[19] Se alguém causar defeito em seu próximo, como ele fez, assim lhe será feito:

[20] fratura por fratura, olho por olho, dente por dente; como ele tiver desfigurado a algum homem, assim se lhe fará.

[21] Quem matar um animal restituirá outro; quem matar um homem será morto.

[22] Uma e a mesma lei havereis, tanto para o estrangeiro como para o natural; pois eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[23] Então, falou Moisés aos filhos de Israel que levassem o que tinha blasfemado para fora do arraial e o apedrejassem; e os filhos de Israel fizeram como o SENHOR ordenara a Moisés.

[13]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[14]“Kha mi kha daipâwnah hruai la, Pathian ânchhia a lawh lai hretute khân a lu chungah an kut nghat sela, mipuiin lungin dêng hlum rawh se.

[15]Israel mite chu hrilh rawh: Pathian ânchhelawhtu chuan a tuar ngei tûr a ni.

[16]Pathian pawi sawi chu tihhlum tûr a ni; Israel pungkhâwmho zawng zawng chuan lungin an dêng hlum tûr a ni; Israel mi pawh, an zînga hnam dang chêng ve pawh, Pathian pawi sawi chu tihhlum tûr a ni.

[17]“Tual that chu tihhlum ve tûr a ni.

[18]Mi dang ran talhsaktu chuan a rûl tûr a ni, nun aiah nun.

[19]Mi dang tihmêlhemtu chu a tih ang chiahin a chungah tih ve tûr a ni.

[20]Ruh pakhat a tihtliah chuan a ruh pakhat tihtliah ve tûr a ni: Mit aiah mit, hâ aiah hâ, tihhmêlhem aiah tihhmêlhem ve,

[21]ran talh rutu chuan a rûl ang a, mihring thattu chu thah ve tûr a ni.

[22]He dân hi Israel mi zawng zawng tân a ni: in zînga chêng hnam dangte pawh a huam ang, Lalpa, in Pathian ka nih hi,” a ti a.

[23]Hêng thu hi mite a hrilh hnu chuan Pathian ânchhelawhtu kha riahhmun ata an hruai chhuak a, an dêng hlum ta a. Mosia hnêna Lalpa thupêk ang chuan Israel mite chuan an ti ta a.

Levítico 25

O Ano de Descanso
Êxodo 23.10,11

1 Disse o SENHOR a Moisés, no monte Sinai:

2 Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Quando entrardes na terra, que vos dou, então, a terra guardará um sábado ao SENHOR.

3 Seis anos semearás o teu campo, e seis anos podarás a tua vinha, e colherás os seus frutos.

4 Porém, no sétimo ano, haverá sábado de descanso solene para a terra, um sábado ao SENHOR; não semearás o teu campo, nem podarás a tua vinha.

5 O que nascer de si mesmo na tua seara não segarás e as uvas da tua vinha não podada não colherás; ano de descanso solene será para a terra.

6 Mas os frutos da terra em descanso vos serão por alimento, a ti, e ao teu servo, e à tua serva, e ao teu jornaleiro, e ao estrangeiro que peregrina contigo;

7 e ao teu gado, e aos animais que estão na tua terra, todo o seu produto será por mantimento.

O Ano do Jubileu

8 Contarás sete semanas de anos, sete vezes sete anos, de maneira que os dias das sete semanas de anos te serão quarenta e nove anos.

9 Então, no mês sétimo, aos dez do mês, farás passar a trombeta vibrante; no Dia

Leviticus 25

Kum sarihna
(Deut. 15:1-11)

1Sinai tlângah Lalpa chuan Mosia hnênah,

2“Israel mite chu hrilh rawh: ka pêk tûr che u ram in thlen hun chuan Lalpa chawimawi nân a kum sarihna zêlah ram chu chawlhtîr ang che u.

3Kum ruk chhûng thlai in chîng ang a, in grep te in sât ang a, a rah in seng ang.

4A kum sarih kum erawh chuan Lalpa chawimawi nân chawlhtîr tûr a ni, in lovah te thlai chîng suh u, in grep sât no hek suh u.

5In buh hli pawh hlep suh u. In grep sah no loh rahte pawh lo suh ang che u, ram tân chawlh dêr kum a ni.

6Ram chu chawlhtîr mah ula in bawih tân te, hlawhfa in chhawr tân te, hnam dang in awmpui tân te leh in tân te ei tûr chu a awm tho vang.

7In ran vulh te, in rama ramsate tân pawh ei tûr a awm tho vang.

Pêk kîr kum Jubili

8“Kum sarih vawi sarih, kum sawmli leh pakaw ral hnu kum,

9thla sarihna ni sâwm ni, sual thawina ni ropuiah chuan mi tîr ula, ram pum puiah tawtawrâwt hâm rawh se.

da Expiação, fareis passar a trombeta por toda a vossa terra.

10 Santificareis o ano qüinquagésimo e proclamareis liberdade na terra a todos os seus moradores; ano de jubileu vos será, e tornareis, cada um à sua possessão, e cada um à sua família.

11 O ano qüinquagésimo vos será jubileu; não semeareis, nem segareis o que nele nascer de si mesmo, nem nele colhereis as uvas das vinhas não podadas.

12 Porque é jubileu, santo será para vós outros; o produto do campo comereis.

13 Neste Ano do Jubileu, tornareis cada um à sua possessão.

14 Quando venderes alguma coisa ao teu próximo ou a comprares da mão do teu próximo, não oprimas teu irmão.

15 Segundo o número dos anos desde o Jubileu, comprarás de teu próximo; e, segundo o número dos anos das messes, ele venderá a ti.

16 Sendo muitos os anos, aumentarás o preço e, sendo poucos, abaixarás o preço; porque ele te vende o número das messes.

17 Não oprimais ao vosso próximo; cada um, porém, tema a seu Deus; porque eu sou o SENHOR, vosso Deus.

10Kum sawmngana chu in lâwm ang a, ram chhûnga awm zawng zawng tân zalênna thu in puang tûr a ni: in tân Jubili kum a ni ang. In leh lo hralh tawh zawng zawng chu a neitu bul hnênah emaw, a thlahte hnênah emaw pêk kîr leh tûr a ni, bawiha hralh pawh an chhuak vek tûr a ni, mahni in leh lovah an kîr leh ang.

11Chumi kum chuan eng mah in chîng tûr a ni lo, a hli in seng tûr a ni lo va, in grep sah no loh rah pawh in lo tûr a ni lo.

12Kum tluanin chu kum chu in tân kum serh a ni ang a, in lova hâwng kha in ei tûr a ni lo.

13He Jubili kum hian mahni ram ṭheuh in nei kîr leh tûr a ni.

14Chuvângin, ram in hralhin emaw, in leiin emaw, i chipui Israel mi chu âwm lo takin i ti tûr a ni lo.

15Jubili kum a thlen hmaa rama thlai haw thei zât tûr hisâpin a ram man chu chhût tûr a ni.

16Kum a la tam chuan a man a sâng ang a, kum tlêm tê chauh la awm a nih leh a man a tlêm tûr a ni; ram kha hralh tak tak a ni lo va, thlai thar thei chauh kha hralh tûr a ni.

17In Israel-puite bum suh u, Pathian ṭih rawh u, Lalpa in Pathian ka nih hi.

Kum sarih kuma ei tûr

[18] Observai os meus estatutos, guardai os meus juízos e cumpri-os; assim, habitareis seguros na terra.

[18]“Lalpa dân hi zâwm ula, a thupêkte hi awih ula, ramah chuan mangang lovin in awm dâwn nia.

[19] A terra dará o seu fruto, e comereis a fartar e nela habitareis seguros.

[19]Ramah thlai a haw ṭha ang a, in duh tâwk tâwk ei tûr in nei ang a, thlamuang takin in awm thei ang.

[20] Se disserdes: Que comeremos no ano sétimo, visto que não havemos de semear, nem colher a nossa messe?

[20]‘A kum sarih kum chuan eng mah kan chin lohva, kan seng bawk si loh chuan eng nge kan ei tâk ang?’ in ti a ni thei a.

[21] Então, eu vos darei a minha bênção no sexto ano, para que dê fruto por três anos.

[21]A kum ruknaah ram chu mal ka sâwm ang a, kum hnih ei tûr a haw ang.

[22] No oitavo ano, semeareis e comereis da colheita anterior até ao ano nono; até que venha a sua messe, comereis da antiga.

[22]Kum riatna a in thlai chîn rah in seng hma chu kum rukna a haw kha in tla tâwk tûr a awm dâwn a ni.

[23] Também a terra não se venderá em perpetuidade, porque a terra é minha; pois vós sois para mim estrangeiros e peregrinos.

[23]In ram chu in hralh hlen thei lo, ram chu ka ta a ni; nangni hi mikhual mai in ni.

[24] Portanto, em toda a terra da vossa possessão dareis resgate à terra.

[24]Ram chu in hralh a nih pawhin a neitu bul khân a lei kîr leh thei ngei tûr a ni.

[25] Se teu irmão empobrecer e vender alguma parte das suas possessões, então, virá o seu resgatador, seu parente, e resgatará o que seu irmão vendeu.

[25]Israel mi chu a lo retheih hle a, a ram hralh hial a ṭûl a nih pawhin a laichîn hnaiin a tlan tûr a ni.

[26] Se alguém não tiver resgatador, porém vier a tornar-se próspero e achar o bastante com que a remir,

[26]Tlansaktu laichîn hnai nei lo chu, amah a lo hmuingîl leh thei a, amah ngeiin a lei kîr leh thei tûr a ni.

[27] então, contará os anos desde a sua venda, e o que ficar restituirá ao homem a quem vendeu, e tornará à sua possessão.

[27]Chutiang thilah chuan Jubili kum thlen hmaa thlai thar thei zât man hisâpin lei kîr theih tûr a ni, Jubili kum chuan a nei kîr leh tho dâwn si a.

[28] Mas, se as suas posses não lhe permitirem reavê-la, então, a que for vendida ficará na mão do comprador até ao Ano do Jubileu; porém, no Ano do

[28]Ram lei kîrna tûr pawisa a neih zawh loh chuan a leitu khân Jubili kum thlengin a nei ang a, Jubili kum chuan a neitu bul chu a pe kîr leh tûr a ni.

Jubileu, sairá do poder deste, e aquele tornará à sua possessão.

29 Quando alguém vender uma casa de moradia em cidade murada, poderá resgatá-la dentro de um ano a contar de sua venda; durante um ano, será lícito o seu resgate.

29"Kulh nei khawpuia in neiin a in chu a hralh chuan a hralh aṭanga kum khat chhûng chuan a tlan leh thei ang.

30 Se, passando-se-lhe um ano, não for resgatada, então, a casa que estiver na cidade que tem muro ficará em perpetuidade ao que a comprou, pelas suas gerações; não sairá do poder dele no Jubileu.

30Kum khat chhûnga a lei kîr leh theih loh chuan lei kîr leh theih a ni tawh lo ang a, leitu khân a thlahte thlengin a in chu a nei thei tawh ang; Jubili kumah pawh pêk kîr tûr a ni lo.

31 Mas as casas das aldeias que não têm muro em roda serão estimadas como os campos da terra; para elas haverá resgate, e sairão do poder do comprador no Jubileu.

31Khua kulh nei lo, thingtlâng khuaa in chu ram inlei anga ngaih tûr a ni, a neitu bul chuan a lei kîr leh thei ang a, Jubili kumah pêk kîr leh tho tûr a ni.

32 Mas, com respeito às cidades dos levitas, às casas das cidades da sua possessão, terão direito perpétuo de resgate os levitas.

32Levia chite erawh chuan an awmna tûr ruat khuaa an thil neih chu eng lai pawhin an lei kîr leh thei ang.

33 Se o levita não resgatar a casa que vendeu, então, a casa comprada na cidade da sua possessão sairá do poder do comprador, no Jubileu; porque as casas das cidades dos levitas são a sua possessão no meio dos filhos de Israel.

33Hêng khuaa awm Levia chiten in an hralh chu lei kîr leh thei lo mah se, Jubili kum chuan pêk kîr leh tûr a ni; Levia chiten an awmna tûr ruat khuaa an in neih chu Israel-te zînga an kumkhaw thil neih ngheh ve chu a nih avângin.

34 Mas o campo no arrabalde das suas cidades não se venderá, porque lhes é possessão perpétua.

34Levia chite khaw bula ran tlatna hmun chu eng lai mahin hralh tûr a ni lo: thil neih ngheh an neih ve chhun a ni.

Leis a favor dos pobres
Deuteronômio 15.7-11

35 Se teu irmão empobrecer, e as suas forças decaírem, então, sustentá-lo-ás.

35"In unau Israel, i bula awm chu, a lo retheih viauva, mahni pawh a inchâwm theih loh chuan inhlawhfa angin emaw,

Como estrangeiro e peregrino ele viverá contigo.

[36] Não receberás dele juros nem ganho; teme, porém, ao teu Deus, para que teu irmão viva contigo.

[37] Não lhe darás teu dinheiro com juros, nem lhe darás o teu mantimento por causa de lucro.

[38] Eu sou o SENHOR, vosso Deus, que vos tirei da terra do Egito, para vos dar a terra de Canaã e para ser o vosso Deus.

Leis a favor dos escravos

[39] Também se teu irmão empobrecer, estando ele contigo, e vender-se a ti, não o farás servir como escravo.

[40] Como jornaleiro e peregrino estará contigo; até ao Ano do Jubileu te servirá;

[41] então, sairá de tua casa, ele e seus filhos com ele, e tornará à sua família e à possessão de seus pais.

[42] Porque são meus servos, que tirei da terra do Egito; não serão vendidos como escravos.

[43] Não te assenhorearás dele com tirania; teme, porém, ao teu Deus.

[44] Quanto aos escravos ou escravas que tiverdes, virão das nações ao vosso derredor; delas comprareis escravos e escravas.

[45] Também os comprareis dos filhos dos forasteiros que peregrinam entre vós, deles e das suas famílias que estiverem convosco, que nasceram na vossa terra; e vos serão por possessão.

mikhual angin emaw i enkawl tûr a ni; tichuan, i bulah a awm ve reng thei dâwn nia.

[36]A hnên aṭangin a pung ûm suh, Pathian ṭih la, i unaupa chu amahin a khawsa ve thei dâwn nia.

[37]Pawisa i pûktîr pawhin a pung neihtîr suh la, i buh a leiin eng mah hlêp suh.

[38]Kanan ram hi ka pe che u a, in Pathian ni tûrin Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu che u Lalpa in Pathian ka nih hi.

[39]I chipui Israel chu a lo retheih êm avângin i bawihah rawn inhralh mah se, bawih angin i chhawr tûr a ni lo.

[40]Inhlawhfa leh mikhual angin i enkawl ang a, Jubili kumah i chhuah leh tûr a ni.

[41]Chumi hnuah chuan a fate nên an chhuahsan ang chia, an chhûngte hnênah an awm leh tawh ang a, an in leh lo chu an luah leh ang.

[42]Israel mite hi ka bawih an ni, Aigupta ram aṭangin ka lei chhuak a, bawihah hralh tûr an ni lo.

[43]Dim lo baksakin an chungah in che tûr a ni lo, Pathian chu ṭih rawh u.

[44]Mipa emaw, hmeichhia emaw bawih in mamawh chuan in vêla hnam zînga mi lei ang che u.

[45]In zînga awm hnam dang fate chu in lei thei ang; chutiang mi fa, in ina piangte chu in ta an ni zêl ang.

[46] Deixá-los-eis por herança para vossos filhos depois de vós, para os haverem como possessão; perpetuamente os fareis servir, mas sobre vossos irmãos, os filhos de Israel, não vos assenhoreareis com tirania, um sobre os outros.

[46]In faten an rochung thei ang, an nei ang a, an dam chhûng chu an bawih an ni ang. Amaherawhchu, in chipui Israel chu in tinawmnah tûr a ni lo.

[47] Quando o estrangeiro ou peregrino que está contigo se tornar rico, e teu irmão junto dele empobrecer e vender-se ao estrangeiro, ou peregrino que está contigo, ou a alguém da família do estrangeiro,

[47]“In zînga chêng hnam dang chu lo hausa ta hle sela, in chipui Israel mi ve thung chu a rethei hle a; chu hnam dang mi hnênah emaw, ama chipui hnênah emaw bawihah a inhralh a;

[48] depois de haver-se vendido, haverá ainda resgate para ele; um de seus irmãos poderá resgatá-lo:

[48]inhralh tawh pawh ni se, lei kîr leh theih a ni, ama unau zînga pakhatin emaw,

[49] seu tio ou primo o resgatará; ou um dos seus, parente da sua família, o resgatará; ou, se lograr meios, se resgatará a si mesmo.

[49]a pamiin emaw, a pami fapain emaw, a laichîn hnai mi dangin emaw a lei kîr thei ang.

[50] Com aquele que o comprou acertará contas desde o ano em que se vendeu a ele até ao Ano do Jubileu; o preço da sua venda será segundo o número dos anos, conforme se paga a um jornaleiro.

[50]Amah leitu nên an inbia ang a, a inhralh kum aṭanga Jubili kum thlengin inhlawhfa pangngaiin eng zât nge a hlawh hman ang tih hisâpin a intlanna tûr man chu tuk a ni ang.

[51] Se ainda faltarem muitos anos, devolverá proporcionalmente a eles, do dinheiro pelo qual foi comprado, o preço do seu resgate.

[52] Se restarem poucos anos até ao Ano do Jubileu, então, fará contas com ele e pagará, em proporção aos anos restantes, o preço do seu resgate.

[51-52]A rei emaw, rei lo emaw, Jubili thlen thlenga a hlawh theih zât tûr chu a leitu hnên aṭanga intlan chhuahna man zât tûr chu a ni.

[53] Como jornaleiro, de ano em ano, estará com ele; não se assenhoreará dele com tirania à tua vista.

[53]Inhlawhfa, kum khat atâna rawih ang zêlin an inchhawr tûr a ni. A pu chuan a tinawmnah tûr a ni lo.

[54] Se desta sorte se não resgatar, sairá no Ano do Jubileu, ele e seus filhos com ele.

[55] Porque os filhos de Israel me são servos; meus servos são eles, os quais tirei da terra do Egito. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[54]Engti kawng maha lei chhuah a nih loh pawhin Jubili kum chuan chhuah ngei tûr a ni, a fate nên.

[55]Israel mi rêng rêng, tu ma bawihah an tâng kumkhua tûr a ni lo; Israel mite chu Lalpa bawih, Aigupta ram aṭanga a lei chhuahte an ni si a; Lalpa, an Pathian chu ka ni.

Levítico 26

Admoestação contra a idolatria

[1] Não fareis para vós outros ídolos, nem vos levantareis imagem de escultura nem coluna, nem poreis pedra com figuras na vossa terra, para vos inclinardes a ela; porque eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[2] Guardareis os meus sábados e reverenciareis o meu santuário. Eu sou o SENHOR.

Bênçãos decorrentes da obediência

Deuteronômio 7.12-24; 28.1-14

[3] Se andardes nos meus estatutos, guardardes os meus mandamentos e os cumprirdes,

[4] então, eu vos darei as vossas chuvas a seu tempo; e a terra dará a sua messe, e a árvore do campo, o seu fruto.

[5] A debulha se estenderá até à vindima, e a vindima, até à sementeira; comereis o vosso pão a fartar e habitareis seguros na vossa terra.

[6] Estabelecerei paz na terra; deitar-vos-eis, e não haverá quem vos espante; farei cessar os animais nocivos da terra, e pela vossa terra não passará espada.

Leviticus 26

Thuawihna

[1]"Eng mah ni hlei lo, milem chher te, lung milem te, chibai bûk atân in insiam chawp tûr a ni lo, Lalpa, in Pathian ka nih hi.

[2]Chawlh tûr ka tih nite serh ula, chibai mi bûkna hmun chu zah rawh u, Lalpa ka nih hi.

[3]Ka dânte hi in zawma, ka thupêkte in awih chuan

[4]a hun takah ruah ka sûrtîr ang a, in lo a hlâwk ang a, in theite pawh a rah duh êm êm ang.

[5]Grep rah lawh hun thlengin buh seng a ṭûl ang a, buh tuh hun thlengin in grep rah lawh a ṭûl bawk ang. Duh tâwk tâwka ei tûr in nei ang a, in ramah chuan thlamuang takin in chêng ang.

[6]In ramah remna ka lêntîr ang a, hlauh nei lovin in mu siai siai ang a, ram sakawlhte in ram ata ka tirêm ang a, hmêlmain an rawn rûn hek lo vang che u.

7 Perseguireis os vossos inimigos, e cairão à espada diante de vós.

7In hmêlmate chu in ûm ang a, khandaihin in that ang.

8 Cinco de vós perseguirão a cem, e cem dentre vós perseguirão a dez mil; e os vossos inimigos cairão à espada diante de vós.

8Mi pangain mi za in hneh ang a, mi za chuan mi sîng in hneh thei ang.

9 Para vós outros olharei, e vos farei fecundos, e vos multiplicarei, e confirmarei a minha aliança convosco.

9Mal ka sâwm ang che u a, fanaute ka pe ṭeuh ang che u; ka thuthlung angin keiin ka tih tûr ka tihsak zêl ang che u.

10 Comereis o velho da colheita anterior e, para dar lugar ao novo, tirareis fora o velho.

10Buh hlui in ei sên loh chu a thar dah nân paih a ngai ang a.

11 Porei o meu tabernáculo no meio de vós, e a minha alma não vos aborrecerá.

11In zîngah ka chêng a, ka thlahthlam tawh lo vang che u.

12 Andarei entre vós e serei o vosso Deus, e vós sereis o meu povo.

12Ka awmpui ang che u a, in Pathian ka ni ang a, ka mite in ni ang.

13 Eu sou o SENHOR, vosso Deus, que vos tirei da terra do Egito, para que não fôsseis seus escravos; quebrei os timões do vosso jugo e vos fiz andar eretos.

13Kei Lalpa, in Pathian hian, bawih ni tawh lo tûrin Aigupta ram ata ka hruai chhuak che u a, in nghâwngkawlte chu ka tihtliahsak che u a, thawveng takin in lêng thei ta a ni.

Os castigos da desobediência

Deuteronômio 28.15-68

Thu awih lo hremna

14 Mas, se me não ouvirdes e não cumprirdes todos estes mandamentos;

14“Ka thu in ngaihthlâk duh lohva, ka thupêkte in awih duh lohva,

15 se rejeitardes os meus estatutos, e a vossa alma se aborrecer dos meus juízos, a ponto de não cumprir todos os meus mandamentos, e violardes a minha aliança,

15ka dânte in hnâwla, awm dân tûr ka tih hmusita tih tûr ka tihte in tih duh lohva ka thuthlung in bawhchhiat chuan,

16 então, eu vos farei isto: porei sobre vós terror, a tísica e a febre ardente, que fazem desaparecer o lustre dos olhos e definhar a vida; e semeareis debalde a vossa semente, porque os vossos inimigos a comerão.

16in chungah chhiatna ka rawn thlen ang, ngawr leh khawsikpuiin in na ang a, in mitte pawh a tichhia ang a, in dam khawchhuak thei lo vang. Thlai chite pawh chîng mah ula in chîng thlâwn mai

mai a ni ang; in hmêlmate ei tûr lek a ni ang.

17 Voltar-me-ei contra vós outros, e sereis feridos diante de vossos inimigos; os que vos aborrecerem assenhorear-se-ão de vós e fugireis, sem ninguém vos perseguir.

17Ka hawisan ang che u a, nangmahni hawtute chu in chunga rorêltute an ni ang a, ûm loh pawhin in tlânchhe dâwr dâwr ang.

18 Se ainda assim com isto não me ouvirdes, tornarei a castigar-vos sete vezes mais por causa dos vossos pecados.

18Chutiang pawha ka thu in la ngaihthlâk duh loh fo chuan, a lêt sarihin ka hrem ang che u.

19 Quebrantarei a soberba da vossa força e vos farei que os céus sejam como ferro e a vossa terra, como bronze.

19In chhuan êm êm, in chakna chu, ka tihchhiatsak ang che u; in tân vân chu thîr anga ruah pai lovin ka siam ang a, in lote pawh dâr angin a châr ang.

20 Debalde se gastará a vossa força; a vossa terra não dará a sua messe, e as árvores da terra não darão o seu fruto.

20In thawk hah thlâwn dâwn a ni, in lovah seng tûr a awm lo vang, in thei kûngte lah a rah hek lo vang.

21 E, se andardes contrariamente para comigo e não me quiserdes ouvir, trarei sobre vós pragas sete vezes mais, segundo os vossos pecados.

21Mi do zâwnga in awma, ka thu in la pawisak duh loh fo chuan in sual phû tâwk lêt sarihin ka hrem ang che u.

22 Porque enviarei para o meio de vós as feras do campo, as quais vos desfilharão, e acabarão com o vosso gado, e vos reduzirão a poucos; e os vossos caminhos se tornarão desertos.

22Ramsa nghal tak tak ka rawn tîr ang a, in fate leh in rante an rawn seh ang, kawngṭum zawh bel tham pawh in awm lo vang.

23 Se ainda com isto não vos corrigirdes para volverdes a mim, porém andardes contrariamente comigo,

23"Hêng hremna in tawh hnu pawha ka lam hawi lova min la do fo chuan,

24 eu também serei contrário a vós outros e eu mesmo vos ferirei sete vezes mais por causa dos vossos pecados.

24in chungah ka ṭuan ang a, a leh sariha nain ka hrem leh ang che u.

25 Trarei sobre vós a espada vingadora da minha aliança; e, então, quando vos ajuntardes nas vossas cidades, enviarei a

25In zîngah hmêlma ka rawn tîr ang a, thuthlung in bawhchhiatna phuba an rawn la ang. In khawpui kulh chhûngahte

peste para o meio de vós, e sereis entregues na mão do inimigo.

26 Quando eu vos tirar o sustento do pão, dez mulheres cozerão o vosso pão num só forno e vo-lo entregarão por peso; comereis, porém não vos fartareis.

27 Se ainda com isto me não ouvirdes e andardes contrariamente comigo,

28 eu também, com furor, serei contrário a vós outros e vos castigarei sete vezes mais por causa dos vossos pecados.

29 Comereis a carne de vossos filhos e de vossas filhas.

30 Destruirei os vossos altos, e desfarei as vossas imagens do sol, e lançarei o vosso cadáver sobre o cadáver dos vossos deuses; a minha alma se aborrecerá de vós.

31 Reduzirei as vossas cidades a deserto, e assolarei os vossos santuários, e não aspirarei o vosso aroma agradável.

32 Assolarei a terra, e se espantarão disso os vossos inimigos que nela morarem.

33 Espalhar-vos-ei por entre as nações e desembainharei a espada atrás de vós; a vossa terra será assolada, e as vossas cidades serão desertas.

34 Então, a terra folgará nos seus sábados, todos os dias da sua assolação, e vós estareis na terra dos vossos inimigos; nesse

in bîk pawhin hri ka lentîr ang a, hmêlmate chuan an rawn la tho vang.

26In ei tûr lâkna ka tiping ang a, thuk sâwm hmanga eirawng bâwl ṭhîn nuho khân thuk khat chauh hmangin eirawng an bâwl tawh ang. An sem ker ker ang a, an chan ai an ei zawh hnuah pawh an ril a la ṭâm tho vang.

27Chutichung pawha ka thu in ngaihthlâk duh lohva, min la do luih zêl chuan,

28thinurin in chungah ka ṭuan ang a, a lêt sariha nâin ka hrem ang che u.

29In fapate leh in fanute sa in ei hial ang.

30In pathian biakna hmunsângte chu ka tichhia ang a, in rimtui hâlna maichâmte chu ka ṭhiat ang a, in milemte chu ka titlu ang a, an chungah in ruang chu ten takin ka paih ang.

31In khawpuite chu ka tiram ang a, in pathian biakna te chu ka tichhia ang a, in inthawinate chu ka lo pawmsak lo vang che u.

32In ram chu ka tichereu vek ang a, a luahtu in hmêlmate chuan mak an ti êm êm ang.

33Indona a lo thleng ang a, hnam dang ramah an hruai darh ang che u, in khawpuite chu a chim rem rum ang.

34In hmêlmate rama in awm chhûngin in ram chu a châwl dêr dâwn a ni.

tempo, a terra descansará e folgará nos seus sábados.

35 Todos os dias da assolação descansará, porque não descansou nos vossos sábados, quando habitáveis nela.

36 Quanto aos que de vós ficarem, eu lhes meterei no coração tal ansiedade, nas terras dos seus inimigos, que o ruído de uma folha movida os perseguirá; fugirão como quem foge da espada; e cairão sem ninguém os perseguir.

37 Cairão uns sobre os outros como diante da espada, sem ninguém os perseguir; não podereis levantar-vos diante dos vossos inimigos.

38 Perecereis entre as nações, e a terra dos vossos inimigos vos consumirá.

39 Aqueles que dentre vós ficarem serão consumidos pela sua iniqüidade nas terras dos vossos inimigos e pela iniqüidade de seus pais com eles serão consumidos.

40 Mas, se confessarem a sua iniqüidade e a iniqüidade de seus pais, na infidelidade que cometeram contra mim, como também confessarem que andaram contrariamente para comigo,

41 pelo que também fui contrário a eles e os fiz entrar na terra dos seus inimigos; se o seu coração incircunciso se humilhar, e tomarem eles por bem o castigo da sua iniqüidade,

42 então, me lembrarei da minha aliança com Jacó, e também da minha aliança com Isaque, e também da minha aliança com Abraão, e da terra me lembrarei.

35In awm chhûngin in ram chu in chawlhtîr duh lo va, in awm loh chhûng chu a châwl dâwn ta a ni.

36In hmêlmate rama la awmte chu an ṭi êm êm ang a, hnahthel lêng maiah pawh an tlânchhia ang a, khandaiha ûm ang hialin tu ma ûm loh pawhin an tlu ang.

37Khandaiha ûm ang maiin an inpaltlu rem rum ang a, hmêlma lo do lêt tûr tu mah in awm lo vang.

38Mi ramah in thi ang a, chûngah chuan an phûm ang che u.

39In hmêlmate rama la dam chhunte chu in sualna avâng leh in pate sualna avângin an zuih ral ang.

Thil ṭha a lo thleng dâwn

40"Chûng mite chuan an pate nên mi do va, mi hawisanin thil an tisual a ni tih an inhre chhuak ang a,

41anmahni avângin ka hawisan a, an hmêlmate ramah ka hnawt chhuak a ni tih an hria ang a; tichuan, an inphahhniam ang a, an suahsual man an tlâk hnu chuan,

42Jakoba te, Isaka te leh Abrahama te hnêna ka thutiam kha ka hre reng ang a, ka mite chu he ram hi ka pêk tûr thu ka hrilh thar leh ang.

43 Mas a terra na sua assolação, deixada por eles, folgará nos seus sábados; e tomarão eles por bem o castigo da sua iniqüidade, visto que rejeitaram os meus juízos e a sua alma se aborreceu dos meus estatutos.

44 Mesmo assim, estando eles na terra dos seus inimigos, não os rejeitarei, nem me aborrecerei deles, para consumi-los e invalidar a minha aliança com eles, porque eu sou o SENHOR, seu Deus.

45 Antes, por amor deles, me lembrarei da aliança com os seus antepassados, que tirei da terra do Egito à vista das nações, para lhes ser por Deus. Eu sou o SENHOR.

46 São estes os estatutos, juízos e leis que deu o SENHOR entre si e os filhos de Israel, no monte Sinai, pela mão de Moisés.

Levítico 27

Votos particulares e a avaliação deles

1 Disse mais o SENHOR a Moisés:

2 Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Quando alguém fizer voto com respeito a pessoas, estas serão do SENHOR, segundo a tua avaliação.

3 Se o objeto da tua avaliação for homem, da idade de vinte anos até à de sessenta, será a tua avaliação de cinqüenta siclos de prata, segundo o siclo do santuário.

4 Porém, se for mulher, a tua avaliação será de trinta siclos.

43Amaherawhchu, ram chu a chawlh dêr theih nân ram ata mite chu lâk chhuah zet tûr a ni. Ka dânte leh ka thupêkte hnâwla an thil sual tih man chu an tuar zet tûr a ni.

44Chuti tak chuan hrem mah ila an hmêlmate rama an awm chu ka hlamchhiah dêr lo vang a, ka tiral vek hek lo vang.

45An thlahtute nêna ka thuthlung chu ka tithar leh ang. Aigupta ram aṭang khân hnam tin hmuhah ka mite chu, kei Lalpa hi an Pathian ka nih theihna tûra Aigupta ram ata hnam tin mit hmuha ka mite hruai chhuaktu ka nih hi. Kei hi Lalpa chu ka nih hi.”

46Hêng hi Sinai tlânga Mosia hnêna Lalpa dân leh a thupêk, Israel mite tâna a pêk chu a ni.

Leviticus 27

Lalpa hnêna thilpêk chungchâng

1Lalpa chuan Mosia hnênah,

2“Israel mite chu hrilh rawh: Miin Lalpa hnêna pêkah mihring pêk tiam sela, chu mihring tlanna man chu hetianga hisâp tûr a ni:

3Mipa, kum sawmhnih chin, kum sawmruk thlengin, tangkarua sekel sawmnga bûk a ni ang.

4Hmeichhe puitling tawh chu tangkarua sekel sawmthum bûk a ni ang.

[5] Se a idade for de cinco anos até vinte, a tua avaliação do homem será de vinte siclos, e a da mulher, de dez siclos.

[6] Se a idade for de um mês até cinco anos, a tua avaliação do homem será de cinco siclos de prata, e a tua avaliação pela mulher será de três siclos de prata.

[7] De sessenta anos para cima, se for homem, a tua avaliação será de quinze siclos; se mulher, dez siclos.

[8] Mas, se for mais pobre do que a tua avaliação, então, apresentar-se-á diante do sacerdote, para que este o avalie; segundo o que permitem as posses do que fez o voto, o avaliará o sacerdote.

[9] Se for animal dos que se oferecem ao SENHOR, tudo quanto dele se der ao SENHOR será santo.

[10] Não o mudará, nem o trocará bom por mau ou mau por bom; porém, se dalgum modo se trocar animal por animal, um e outro serão santos.

[11] Se for animal imundo dos que se não oferecem ao SENHOR, então, apresentará o animal diante do sacerdote.

[12] O sacerdote o avaliará, seja bom ou mau; segundo a avaliação do sacerdote, assim será.

[13] Porém, se dalgum modo o resgatar, então, acrescentará a quinta parte à tua avaliação.

[5]Mipa naupang, kum nga chin kum sawmhnih thlengin tangkarua sekel sawmhnih bûk a ni ang, hmeichhia a nih chuan tangkarua sekel sâwm bûk a ni ang.

[6]Nausên thla khat chin kum nga thlengin mipa chu tangkarua sekel nga bûk a ni ang a; hmeichhia chu tangkarua sekel thum bûk a ni ang.

[7]Kum sawmruk chung lam mipa chu tangkarua sekel sâwm leh panga bûk a ni ang a, hmeichhia chu tangkarua sekel sâwm bûk a ni ang.

[8]"A petu chu a retheih êm avângin a tlan chhuahna man tuk zât khi a pêk theih loh chuan pêk a tiam mihring kha puithiam hnênah a rawn hruai ang a, puithiam chuan bituk aia tlêm deuh, a pêk theih tâwk âwm, a lo tuk ang.

[9]"Lalpa hnêna thilhlana hman tlâk miin ran pêk a lo tiam chuan Lalpa hnêna pêk chu serh hran tlat a ni tawh.

[10]A petu chuan a pêk thlâkna tûr emaw, a aiah thil dang emaw a pe thei tawh lo vang; chutianga tih a tum chuan a pahnihin Lalpa ta tûr a ni ang.

[11]"Ran, ei thiang lo, Lalpa hnêna thilhlan atâna hman tlâk loh pe a nih chuan puithiam hnênah a rawn kai ang a,

[12]Puithiam chuan a man âwm zât bi a lo tuk ang a, chumi zât chu a manah chhiar tûr a ni.

[13]A petu chuan tlan a duh chuan a man tuk zât leh chumi hmun ngaa ṭhena hmun khat belhin a tlan thei ang.

14 Quando alguém dedicar a sua casa para ser santa ao SENHOR, o sacerdote a avaliará, seja boa ou seja má; como o sacerdote a avaliar, assim será.

15 Mas, se aquele que a dedicou quiser resgatar a casa, então, acrescentará a quinta parte do dinheiro à tua avaliação, e será sua.

Voto de um campo e o resgate dele

16 Se alguém dedicar ao SENHOR parte do campo da sua herança, então, a tua avaliação será segundo a semente necessária para o semear: um gômer pleno de cevada será avaliado por cinqüenta siclos de prata.

17 Se dedicar o seu campo desde o Ano do Jubileu, segundo a tua plena avaliação, ficará.

18 Mas, se dedicar o seu campo depois do Ano do Jubileu, então, o sacerdote lhe contará o dinheiro segundo os anos restantes até ao Ano do Jubileu, e isto se abaterá da tua avaliação.

19 Se aquele que dedicou o campo dalgum modo o quiser resgatar, então, acrescentará a quinta parte do dinheiro à tua avaliação, e ficará seu.

20 Se não quiser resgatar o campo ou se o vender a outro homem, nunca mais se resgatará.

21 Porém, havendo o campo saído livre no Ano do Jubileu, será santo ao SENHOR, como campo consagrado; a posse dele será do sacerdote.

14“Miin ama in Lalpa hnêna pêk tiam sela, puithiamin a in chu a ṭhat leh ṭhat loh athuin a man a tuk ang a; a tuk zât chu in man atân chhiar a ni ang.

15A in chu tlan a duh chuan a man tuk zât chu a pe ang a, hmun ngaa ṭhena hmun khat a pêk belh bawk tûr a ni.

16“Miin ama ram ṭhenkhat Lalpa tân pêk a tiam chuan thlai haw thei zât aṭangin a man chu tuk a ni ang; barli ṭin sawmli hâwnna chu tangkarua sekel sâwm bûk mana chhiar a ni ang.

17Jubili kum zawh chiaha pe a nih chuan a man puitling chhiar tûr a ni.

18Kum danga pêk a nih chuan puithiamin Jubili thlengin eng zât nge ramah haw thei tih a chhût ang a, chu ang chuan a man chhiar a ni ang.

19A neituin ram chu a tlan duh chuan a man chhiar zât chu a pe ang a, hmun ngaa ṭhena hmun khat a pêk belh bawk tûr a ni.

20A lo chu amahin a tlan duh loh emaw, mi dang leitîr emaw a nih chuan tlan theih a ni tawh lo vang.

21Jubili kumah chu ram chu Lalpa tân serh hran a ni ang a, pêk a nih avângin puithiam ta tûr a ni tawh ang.

22 Se alguém dedicar ao SENHOR o campo que comprou, e não for parte da sua herança,

22“A ram lei, a rochan ram ni lo a pêk chuan,

23 então, o sacerdote lhe contará o preço da avaliação até ao Ano do Jubileu; e, no mesmo dia, dará o importe da avaliação como coisa santa ao SENHOR.

23puithiamin Jubili thlengin a man a chhût ang a, chumi ni ngei chuan a zât chu a pe ang a, a pawisa chu Lalpa ta a ni.

24 No Ano do Jubileu, o campo tornará àquele que o vendeu, àquele de quem era a posse do campo por herança.

24Jubili kum chuan a neitu bul hnênah emaw, a thlahte hnênah emaw pêk kîr leh tûr a ni.

25 Toda a tua avaliação se fará segundo o siclo do santuário; o siclo será de vinte geras.

25Hêng thil man chhût hi Tempul bûklung hman lai anga chhût tûr a ni. Sekel khat chu Gera sawmhnih tluk a ni.

26 Mas o primogênito de um animal, por já pertencer ao SENHOR, ninguém o dedicará; seja boi ou gado miúdo, é do SENHOR.

26“Ran piang hmasa ber chu Lalpa ta a ni sa a, mahni duh thu-a thilhlanah emaw pêk tûr a ni lo: bâwngno pawh, kêlno pawh Lalpa ta sa a ni.

27 Mas, se for de um animal imundo, resgatar-se-á, segundo a tua avaliação, e sobre ele acrescentará a quinta parte; se não for resgatado, vender-se-á, segundo a tua avaliação.

27Ran ei thiang lo no hmasa ber erawh chu a man tuk zât leh hmun ngaa ṭhena hmun khat belhin tlan leh theih a ni; a petuin a tlan duh loh chuan mi dang hnênah a man bituk ang chuan hralh tûr a ni.

Não há resgate para certas coisas consagradas

28 No entanto, nada do que alguém dedicar irremissivelmente ao SENHOR, de tudo o que tem, seja homem, ou animal, ou campo da sua herança, se poderá vender, nem resgatar; toda coisa assim consagrada será santíssima ao SENHOR.

28“Lalpa tân liau liauva miin a neih ang ang, mihring emaw, ran emaw, a rochun ram emaw a serh hran tawh chu hralh theih a ni lo va, tlan theih a ni hek lo, Lalpa ta a ni kumkhua tawh ang.

29 Ninguém que dentre os homens for dedicado irremissivelmente ao SENHOR se poderá resgatar; será morto.

29“Mihring pawh ni se, chutianga pêk tawh chu tlan chhuah theih a ni tawh lo, tihhlum mai tûr a ni.

Sobre as dízimas

30 Também todas as dízimas da terra, tanto dos cereais do campo como dos frutos das

30“Ram chhûnga thil thar chhuah rêng rêng, buh pawh, thei pawh, sâwma pakhat chu Lalpa ta a ni.

árvores, são do SENHOR; santas são ao SENHOR.

[31] Se alguém, das suas dízimas, quiser resgatar alguma coisa, acrescentará a sua quinta parte sobre ela.

[31]Miin chu chu a tlan duh chuan a man pangngai bâkah hmun ngaa ṭhena hmun khat pêk belhin a tlan thei ang.

[32] No tocante às dízimas do gado e do rebanho, de tudo o que passar debaixo do bordão do pastor, o dízimo será santo ao SENHOR.

[32]Ran vulh rêng rêng sâwma pakhat chu Lalpa ta a ni.

[33] Não se investigará se é bom ou mau, nem o trocará; mas, se dalgum modo o trocar, um e outro serão santos; não serão resgatados.

[33]Ran neitu chuan a chhe deuh apiang a sâwmnaah a dah tûr a ni lo, a ṭha deuh chu a chhe deuhvin thlâk tûr a ni hek lo, thlâk a tum chuan Lalpa ta ve ve a ni ang a, tlan pawh a tlan thei lo vang," a ti a.

[34] São estes os mandamentos que o SENHOR ordenou a Moisés, para os filhos de Israel, no monte Sinai.

[34]Hêng thupêkte hi Sinai tlângah Mosia hnêna Israel-te tân Lalpa pêk a ni.

O quarto livro de Moisés chamado Números

Números 1

Deus manda Moisés levantar o censo de Israel

1 No segundo ano após a saída dos filhos de Israel do Egito, no primeiro dia do segundo mês, falou o SENHOR a Moisés, no deserto do Sinai, na tenda da congregação, dizendo:

2 Levantai o censo de toda a congregação dos filhos de Israel, segundo as suas famílias, segundo a casa de seus pais, contando todos os homens, nominalmente, cabeça por cabeça.

3 Da idade de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra em Israel, a esses contareis segundo os seus exércitos, tu e Arão.

4 De cada tribo vos assistirá um homem que seja cabeça da casa de seus pais.

5 Estes, pois, são os nomes dos homens que vos assistirão: de Rúben, Elizur, filho de Sedeur;

6 de Simeão, Selumiel, filho de Zurisadai;

7 de Judá, Naassom, filho de Aminadabe;

8 de Issacar, Natanael, filho de Zuar;

9 de Zebulom, Eliabe, filho de Helom;

10 dos filhos de José: de Efraim, Elisama, filho de Amiúde; de Manassés, Gamaliel, filho de Pedazur;

11 de Benjamim, Abidã, filho de Gideoni;

Numbers

Numbers 1

Israel chhiarpui hmasa

1 Israel-ten Aigupta ram an chhuahsan aṭanga kum hnihna, thla hnihna, ni khat niin thlalêra Inbiakna bûkah chuan Lalpan Mosia hnênah,

2 “Arona nên Israel mipui hi a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa zawng zawng chhiar ula.

3 Mipa, râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu upat dân indawtin an hming ziak vek rawh u.

4 Hnam tina chhûngkaw hotu pakhat zêlin an pui tûr che u a ni.

5 Hêng mite hi a puitu tûr che u chu an ni: “Reuben hnama mi Sedeura fapa Elizura te,

6 Simeona hnama mi Zurisadaia fapa Selumiela te,

7 Juda hnama mi Aminadaba fapa Nasona te,

8 Isakara hnama mi Zuara fapa Nathanela te,

9 Zebulun hnama mi Helona fapa Eliaba te,

10 Josefa thlah Efraim hnama mi Amihuda fapa Elisama te, Manasea hnama mi Pedazura fapa Gamaliela te,

11 Benjamin hnama mi Gideonia fapa Abidana te,

[12] de Dã, Aiezer, filho de Amisadai;

[12]Dan hnama mi Amisadaia fapa Ahiezera te,

[13] de Aser, Pagiel, filho de Ocrã;

[13]Aser hnama mi Okrana fapa Pagiela te,

[14] de Gade, Eliasafe, filho de Deuel;

[14]Gad hnama mi Deuela fapa Eliasafa te,

[15] de Naftali, Aira, filho de Enã.

[15]Naftali hnama mi Enana fapa Ahira te hi."

[16] Estes foram os chamados da congregação, os príncipes das tribos de seus pais, os cabeças dos milhares de Israel.

[16]Hêng mite hi mipui zîng aṭanga hotua thlan, hnam hruaitu, Israel chhûngkaw chunga rorêltute chu an ni.

[17] Então, Moisés e Arão tomaram estes homens, que foram designados pelos seus nomes.

[17]Mosia leh Arona chuan hming ziakte khi an hruai a;

[18] E, tendo ajuntado toda a congregação no primeiro dia do mês segundo, declararam a descendência deles, segundo as suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, cabeça por cabeça.

[18]thla hnihna, ni khat ni chuan mipui an ko khâwm a, a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa kum sawmhnih a chin chung lam zawng zawng chu an upat dân indawtin an hming an rawn inziaktîr a.

[19] Como o SENHOR ordenara a Moisés, assim os contou no deserto do Sinai.

[19]Mosia hnêna Lalpa thupêk angin Sinai thlalêrah chuan mite chu an chhiar ta a.

[20] Dos filhos de Rúben, o primogênito de Israel, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, cabeça por cabeça, todos os homens de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

[20]Jakoba fapa upa ber Reubena thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu an upat dân indawtin an hming an ziak a,

[21] foram contados deles, da tribo de Rúben, quarenta e seis mil e quinhentos.

[21]Reubena thlah chu mi sîngli leh sângruk leh zanga an ni.

[22] Dos filhos de Simeão, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, cabeça por cabeça, todos os homens de vinte anos

[22]Simeona thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu a upat dân indawtin an hming an ziak a.

para cima, todos os capazes de sair à guerra,

[23] foram contados deles, da tribo de Simeão, cinqüenta e nove mil e trezentos.

[23]Simeona thlah chu mi sîngnga leh sângkua leh zathum an ni.

[24] Dos filhos de Gade, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

[24]Gada thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu a upat dân indawtin an hming an ziak a.

[25] foram contados deles, da tribo de Gade, quarenta e cinco mil seiscentos e cinqüenta.

[25]Gada thlahte chu sîngli leh sângnga leh zaruk leh sawmnga an ni.

[26] Dos filhos de Judá, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

[26]Juda thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu a upat dân indawtin an hming an ziak a.

[27] foram contados deles, da tribo de Judá, setenta e quatro mil e seiscentos.

[27]Juda thlah chu mi sîngsarih leh sângli leh zaruk an ni.

[28] Dos filhos de Issacar, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

[28]Isakara thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu a upat dân indawtin an hming an ziak a.

[29] foram contados deles, da tribo de Issacar, cinqüenta e quatro mil e quatrocentos.

[29]Isakara thlahte chu mi sîngnga leh sângli leh zali an ni.

[30] Dos filhos de Zebulom, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

[30]Zebuluna thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu a upat dân indawtin an hming an ziak a.

[31] foram contados deles, da tribo de Zebulom, cinqüenta e sete mil e quatrocentos.

[31]Zebulun thlahte chu sîngnga leh sângsarih leh zali an ni.

32 Dos filhos de José, dos filhos de Efraim, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

33 foram contados deles, da tribo de Efraim, quarenta mil e quinhentos.

34 Dos filhos de Manassés, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

35 foram contados deles, da tribo de Manassés, trinta e dois mil e duzentos.

36 Dos filhos de Benjamim, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

37 foram contados deles, da tribo de Benjamim, trinta e cinco mil e quatrocentos.

38 Dos filhos de Dã, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

39 foram contados deles, da tribo de Dã, sessenta e dois mil e setecentos.

40 Dos filhos de Aser, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

32Josefa thlahte: Efraim thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu a upat dân indawtin an hming an ziak a,

33Efraim thlahte chu sîngli leh zanga an ni.

34Josefa fa Manasea thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin kum sawmhnih chung lam chu a upat dân indawtin an hming an ziak a.

35Manasea thlahte chu mi sîngthum leh sânghnih leh zahnih an ni.

36Benjamina thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu upat dân indawtin an hming an ziak a.

37Benjamina thlahte chu mi sîngthum leh sângnga leh zali an ni.

38Dana thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu a upat dân indawtin an hming an ziak a.

39Dana thlahte chu mi sîngruk leh sânghnih leh zasarih an ni.

40Asera thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu a upat dân indawtin an hming an ziak a.

[41] foram contados deles, da tribo de Aser, quarenta e um mil e quinhentos.

[41]Asera thlahte chu mi sîngli leh sângkhat leh zanga an ni.

[42] Dos filhos de Naftali, as suas gerações, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais, contados nominalmente, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

[42]Naftalia thlahte chu a chi leh chhûngkuaa thliarin mipa râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu a upat dân indawtin an hming an ziak a.

[43] foram contados deles, da tribo de Naftali, cinqüenta e três mil e quatrocentos.

[43]Naftalia thlahte chu mi sîngnga leh sângthum leh zali an ni.

[44] Foram estes os contados, contados por Moisés e Arão; e os príncipes de Israel eram doze homens; cada um era pela casa de seus pais.

[44]Israel hnam hruaitu sâwm leh pahnih, mahni hnam ţheuh hotute nên, Mosia leh Arona chuan mipui hming chu an ziak chhuak a.

[45] Assim, pois, todos os contados dos filhos de Israel, segundo a casa de seus pais, de vinte anos para cima, todos os capazes de sair à guerra,

[45]Israel mi zawng zawng, a chi leh a chhûngkuaa thliarin râlkai chin, mipa kum sawmhnih chung lam zawng chu an chhiar a.

[46] todos os contados foram seiscentos e três mil quinhentos e cinqüenta.

[46]An vai chuan mi nuairuk leh sângthum leh zanga leh sawmnga an ni.

Os levitas não são contados

[47] Mas os levitas, segundo a tribo de seus pais, não foram contados entre eles,

[47]Levia thlahte erawh chu chhiar tûr an ni ve lo.

[48] porquanto o SENHOR falara a Moisés, dizendo:

[48]Lalpa chuan Mosia hnênah:

[49] Somente não contarás a tribo de Levi, nem levantarás o censo deles entre os filhos de Israel;

[49]‘Levia, chi zawng chhiar ve suh, Israel mite khawchhiar bu-ah telh ve tûr an ni lo.

[50] mas incumbe tu os levitas de cuidarem do tabernáculo do Testemunho, e de todos os seus utensílios, e de tudo o que lhe pertence; eles levarão o tabernáculo e todos os seus utensílios; eles ministrarão no tabernáculo e acampar-se-ão ao redor dele.

[50]Levia thlahte chu Biakbûk chhûngah Thuthlung Bâwm te, bûk cheina leh a chhûnga thil awm zawng zawng enkawltuah hmang ang che. Inbiakna bûk leh a bungrua zawng zawng chu an zâwn ţhîn ang a, an enkawl ang. Inbiakna bûk vêlah an awm ţhîn tûr a ni.

[51] Quando o tabernáculo partir, os levitas o desarmarão; e, quando assentar no arraial, os levitas o armarão; o estranho que se aproximar morrerá.

[52] Os filhos de Israel se acamparão, cada um no seu arraial e cada um junto ao seu estandarte, segundo as suas turmas.

[53] Mas os levitas se acamparão ao redor do tabernáculo do Testemunho, para que não haja ira sobre a congregação dos filhos de Israel; pelo que os levitas tomarão a si o cuidar do tabernáculo do Testemunho.

[54] Assim fizeram os filhos de Israel; segundo tudo o que o SENHOR ordenara a Moisés, assim o fizeram.

[51]Inbiakna bûk chu in sawn dâwn apiangin Levia chite hian an ṭhiat ang a, in zâr leh dâwn pawhin Levia chite hian an zâr ṭhîn tûr a ni; mi dang lo inrawlh ve tum chu tihhlum tûr an ni.

[52]Israel mite chuan mahni hnam puanzâr zârna bul ṭheuhvah bûk an rem ang a,

[53]Levia chite erawh chuan Inbiakna bûk vêlah bûk an rem tûr a ni. Inbiakna bûk chu an vêng ang a, chutilo zawng miin an rawn hnaih ang a, Israel-te chungah thinurna a lo thleng dah ang e,' a ti a.

[54]Chutiang chuan Israel-te chuan an ti a; Mosia hnêna Lalpa thupêk ang chuan an ti ta a.

Números 2

A ordem das tribos no acampamento

[1] Disse o SENHOR a Moisés e a Arão:

[2] Os filhos de Israel se acamparão junto ao seu estandarte, segundo as insígnias da casa de seus pais; ao redor, de frente para a tenda da congregação, se acamparão.

[3] Os que se acamparem ao lado oriental (para o nascente) serão os do estandarte do arraial de Judá, segundo as suas turmas; e Naassom, filho de Aminadabe, será príncipe dos filhos de Judá.

[4] E o seu exército, segundo o censo, foram setenta e quatro mil e seiscentos.

[5] E junto a ele se acampará a tribo de Issacar; e Natanael, filho de Zuar, será príncipe dos filhos de Issacar.

Numbers 2

Chi hrang hrang riahhmun rem dân tûr

[1]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah chuan,

[2]Israel mite chu a pâwl leh chhûngkaw chhinchhiahna puanzâr târin Inbiakna bûk hawia bûk rem tûrin a hrilh a.

[3]Khawchhak lamah chuan Juda pâwl an awm ang: Juda thlahten an chhûngkaw puanzâr an târ ang a, a bulah an bûk an rem ang; an hruaitu chu Aminadaba fapa Nasona a ni,

[4]mi sîngsarih leh sângli leh zaruk an tling.

[5]An dawta bûk rem tûr chu Isakar thlahte an ni; an hruaitu chu Zuara fapa Nathanela a ni.

[6] E o seu exército, segundo o censo, foram cinqüenta e quatro mil e quatrocentos.

[6]Mi sîngnga leh sângli leh zali an tling.

[7] Depois, a tribo de Zebulom; e Eliabe, filho de Helom, será príncipe dos filhos de Zebulom.

[7]Anni dawt leha bûk rem tûr chu Zebulun thlahte an ni, an hruaitu chu Helona fapa Eliaba a ni.

[8] E o seu exército, segundo o censo, foram cinqüenta e sete mil e quatrocentos.

[8]Mi sîngnga leh sângsarih leh zali an tling.

[9] Todos os que foram contados do arraial de Judá foram cento e oitenta e seis mil e quatrocentos, segundo as suas turmas; e estes marcharão primeiro.

[9]Anni pâwl hi Juda pâwla chhiar an ni, mi nuaikhat leh sîngriat leh sângruk leh zali an tling. Anniho hi kal hmasa zêl tûr an ni.

[10] O estandarte do arraial de Rúben, segundo as suas turmas, estará para o lado sul; e Elizur, filho de Sedeur, será príncipe dos filhos de Rúben.

[10]Chhim lamah chuan Reubena pâwlho an awm ang. Reubena thlahte chuan an chhûngkua leh an pâwl puanzâr zârnaah bûk an rem ang, an hotu chu Sedeura fapa Elizura a ni.

[11] E o seu exército, segundo o censo, foram quarenta e seis mil e quinhentos.

[11]Mi sîngli leh sângruk leh zanga an tling.

[12] E junto a ele se acampará a tribo de Simeão; e Selumiel, filho de Zurisadai, será príncipe dos filhos de Simeão.

[12]An dawta bûk rem tûr chu Simeona thlahte an ni, an hotu chu Zurisadaia fapa Selumiela a ni.

[13] E o seu exército, segundo o censo, foram cinqüenta e nove mil e trezentos.

[13]Mi sîngnga leh sângkua leh zathum an tling.

[14] Depois, a tribo de Gade; e Eliasafe, filho de Deuel, será príncipe dos filhos de Gade.

[14]An dawta bûk rem tûrte chu Gada thlahte an ni, an hotu chu Reuela fapa Eliasafa a ni;

[15] E o seu exército, segundo o censo, foram quarenta e cinco mil seiscentos e cinqüenta.

[15]mi sîngli leh sângnga zaruk leh sawmnga an tling.

[16] Todos os que foram contados no arraial de Rúben foram cento e cinqüenta e um mil quatrocentos e cinqüenta, segundo as suas turmas; e estes marcharão em segundo lugar.

[16]Anniho hi Reubena pâwla chhiar an ni; mi nuaikhat leh sîngnga leh sâng khat leh zali leh sawmnga an ni. Anni hi Juda pâwl dawta kal ṭhîn tûr an ni.

[17] Então, partirá a tenda da congregação com o arraial dos levitas no meio dos arraiais; como se acamparem, assim marcharão, cada um no seu lugar, segundo os seus estandartes.

[18] O estandarte do arraial de Efraim, segundo as suas turmas, estará para o lado ocidental; e Elisama, filho de Amiúde, será príncipe dos filhos de Efraim.

[19] E o seu exército, segundo o censo, foram quarenta mil e quinhentos.

[20] E junto a ele, a tribo de Manassés; e Gamaliel, filho de Pedazur, será príncipe dos filhos de Manassés.

[21] E o seu exército, segundo o censo, foram trinta e dois mil e duzentos.

[22] Depois, a tribo de Benjamim; e Abidã, filho de Gideoni, será príncipe dos filhos de Benjamim.

[23] O seu exército, segundo o censo, foram trinta e cinco mil e quatrocentos.

[24] Todos os que foram contados no arraial de Efraim foram cento e oito mil e cem, segundo as suas turmas; e estes marcharão em terceiro lugar.

[25] O estandarte do arraial de Dã estará para o norte, segundo as suas turmas; e Aiezer, filho de Amisadai, será príncipe dos filhos de Dã.

[26] E o seu exército, segundo o censo, foram sessenta e dois mil e setecentos.

[17]Inbiakna bûk chu zâwn a hunah Levia chite chu a laiah an kal ang a, an awmna zir zêlin pâwl dangte chu an kal ṭhîn tûr a ni.

[18]Khawthlang lam pangah Efraim pâwlho an awm ang a, an pâwl chhinchhiahna puanzâr an zâr ang a, a bulah Efraim-ho chuan bûk an rem ang; an hruaitu chu Amihuda fapa Elisama a ni,

[19]mi sîngli leh zanga an tling.

[20]An dawta bûk rem tûrte chu Manasea thlahte an ni, an hruaitu chu Pedazura fapa Gamaliela a ni;

[21]mi sîngthum leh sânghnih leh zahnih an tling.

[22]Anni dawta bûk rem tûr chu Benjamina thlahte an ni, an hruaitu chu Gideona fapa Abidana a ni;

[23]sîngthum leh sângnga leh zali an tling.

[24]Anniho hi Efraim pâwla chhiar an ni, mi nuaikhat leh sângriat leh za an ni.

[25]Hmâr lam pangah Dan pâwlho an awm ang. An pâwl chhinchhiahna puanzâr an zâr ang a, a bulah Dan-ho chuan bûk an rem ang. An hotu chu Amisadaia fapa Ahiezera a ni;

[26]mi sîngruk leh sânghnih leh zasarih an tling.

[27] E junto a ele se acampará a tribo de Aser; e Pagiel, filho de Ocrã, será príncipe dos filhos de Aser.

[28] E o seu exército, segundo o censo, foram quarenta e um mil e quinhentos.

[29] Depois, a tribo de Naftali; e Aira, filho de Enã, será príncipe dos filhos de Naftali.

[30] E o seu exército, segundo o censo, foram cinqüenta e três mil e quatrocentos.

[31] Todos os que foram contados no arraial de Dã foram cento e cinqüenta e sete mil e seiscentos; e estes marcharão no último lugar, segundo os seus estandartes.

[32] São estes os que foram contados dos filhos de Israel, segundo a casa de seus pais; todos os que foram contados dos arraiais pelas suas turmas foram seiscentos e três mil quinhentos e cinqüenta.

[33] Mas os levitas não foram contados entre os filhos de Israel, como o SENHOR ordenara a Moisés.

[34] Assim fizeram os filhos de Israel; conforme tudo o que o SENHOR ordenara a Moisés, se acamparam segundo os seus estandartes e assim marcharam, cada qual segundo as suas famílias, segundo a casa de seus pais.

Números 3

Número e ofício dos levitas

[1] São estas, pois, as gerações de Arão e de Moisés, no dia em que o SENHOR falou com Moisés no monte Sinai.

[27]An dawta bûk rem tûr chu Asera thlahte an ni, an hruaitu chu Okrana fapa Pagiela a ni;

[28]mi sîngli leh sângkhat leh zanga an tling.

[29]A dawt leha bûk rem tûr chu Naftalia thlahte an ni; an hruaitu chu Enana fapa Ahira a ni,

[30]mi sîngnga leh sângthum leh zali an tling.

[31]Anniho hi Dan pâwla chhiar an ni, mi nuaikhat leh sîngnga leh sângsarih leh zaruk an ni. Anni hi hnu dâla kal tûr an ni.

[32]Hêng hi Israel mi, a chhûngkuaa thliara hming an ziakte chu an ni, an zaa fin khâwmin mi nuairuk leh sângthum leh zanga leh sawmnga an tling.

[33]Mosia hnêna Lalpa thupêk angin Levia thlahte chu Israel-te chhiarnaah an telh ve lo.

[34]Mosia hnêna Lalpa thupêk angin Israel-te chuan an ti a, a pâwl pâwlin bûk an rem a, chhûngkaw indawtin an kal ṭhîn.

Numbers 3

Arona fapate

[1]Sinai tlânga Lalpan Mosia a biak lai khân Arona leh Mosia thlahte chu hêng hi an ni.

[2] E são estes os nomes dos filhos de Arão: o primogênito, Nadabe; depois, Abiú, Eleazar e Itamar.

[3] Estes são os nomes dos filhos de Arão, os sacerdotes ungidos, consagrados para oficiar como sacerdotes.

[4] Mas Nadabe e Abiú morreram perante o SENHOR, quando ofereciam fogo estranho perante o SENHOR, no deserto do Sinai, e não tiveram filhos; porém Eleazar e Itamar oficiaram como sacerdotes diante de Arão, seu pai.

[5] Disse o SENHOR a Moisés:

[6] Faze chegar a tribo de Levi e põe-na diante de Arão, o sacerdote, para que o sirvam

[7] e cumpram seus deveres para com ele e para com todo o povo, diante da tenda da congregação, para ministrarem no tabernáculo.

[8] Terão cuidado de todos os utensílios da tenda da congregação e cumprirão o seu dever para com os filhos de Israel, no ministrar no tabernáculo.

[9] Darás, pois, os levitas a Arão e a seus filhos; dentre os filhos de Israel lhe são dados.

[10] Mas a Arão e a seus filhos ordenarás que se dediquem só ao seu sacerdócio, e o estranho que se aproximar morrerá.

[11] Disse o SENHOR a Moisés:

[12] Eis que tenho eu tomado os levitas do meio dos filhos de Israel, em lugar de todo

[2]Arona fapa upa ber chu Nadaba a ni, a dangte chu Abihua te, Eleazara te, Ithamara te an ni.

[3]Puithiam atâna hriakthih, serh hran an ni.

[4]Nadaba leh Abihua erawh hi chu Sinai thlalêra mei thiang lo hmanga rimtui an hâl avângin, Lalpa hmaah an thi a, fa an nei lo; Eleazara leh Ithamara chauh chu an pa Arona dam laia puithiam hna thawk chu an ni.

Puithiamho rawngbâwl tûrin Levia chi ruat an ni

[5]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[6]"Levia chite chu han hruai la, puithiam Arona rawngbâwlsaktuah dah rawh.

[7]Inbiakna bûka hna thawh tûr awm apiang an thawk ang a, puithiam leh mipuite rawng an bâwl tûr a ni.

[8]Inbiakna bûk chhûnga thil awm zawng zawng an enkawl ang a, Inbiakna bûka Israel mite an lo kalin an lo dawngsawng tûr a ni.

[9]Levia chite chauh hi Arona leh a fate chhawr atân Israel hnam zînga mi ka pêkte chu an ni.

[10]Arona leh a fate chauh hian puithiam hna an thawk ang a, mi dang lo inrawlh ve chu tihhlum tûr an ni," a ti a.

Levia chi chhiarpui

[11]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[12]"Israel-te thlah, an fa tîr, piang hmasa, ka ta tûrte aiah Levia chite hi ka la ta a ni, anni chu ka ta, ka pual an ni ang.

primogênito que abre a madre, entre os filhos de Israel; e os levitas serão meus.

13 Porque todo primogênito é meu; desde o dia em que feri a todo primogênito na terra do Egito, consagrei para mim todo primogênito em Israel, desde o homem até ao animal; serão meus. Eu sou o SENHOR.

13Aigupta mite fa tîr ka thah ni aṭang khân fa hrin hmasa berte hi ka ta an ni; Israel-te chu an fa tîr, an ran piang hmasate nên ka zuah a, ka ta tûr vek an ni, Lalpa ka nih hi," a ti a.

14 Falou o SENHOR a Moisés no deserto do Sinai, dizendo:

14Sinai thlalêrah Lalpan Mosia hnênah,

15 Conta os filhos de Levi, segundo a casa de seus pais, pelas suas famílias; contarás todo homem da idade de um mês para cima.

15"Levia thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin an hming ziak rawh; mipa chu thla khat a chin chung lam chu telh vek ang che," a ti a.

16 E Moisés os contou segundo o mandado do SENHOR, como lhe fora ordenado.

16Mosia chuan Lalpa thupêk ang chuan a ti a.

17 São estes os filhos de Levi pelos seus nomes: Gérson, Coate e Merari.

17Levia fapate chu Gersona te, Kohata te, Meraria te an ni, an hming hi an thlahte chuan hnam hmingah an pu a.

18 E estes são os nomes dos filhos de Gérson pelas suas famílias: Libni e Simei.

18Gersona fate chu Libnia leh Simeia an ni.

19 E os filhos de Coate pelas suas famílias: Anrão, Izar, Hebrom e Uziel.

19Kohata fate chu Amrama te, Izara te, Hebrona te, Uzela te an ni.

20 E os filhos de Merari pelas suas famílias: Mali e Musi; são estas as famílias dos levitas, segundo a casa de seus pais.

20Meraria fate chu Malia leh Musia an ni. Hêngho hming hi an thlahte chuan hnam hmingah an pu a ni.

21 De Gérson é a família dos libnitas e a dos simeítas; são estas as famílias dos gersonitas.

21Gersona chia chhiarte chu Libni chi leh Simei chite hi an ni.

22 Todos os homens que deles foram contados, cada um nominalmente, de um mês para cima, foram sete mil e quinhentos.

22Mipa zawng zawng thla khat a chin chung lam chu sângsarih leh zanga an tling.

23 As famílias dos gersonitas se acamparão atrás do tabernáculo, ao ocidente.

23Gersona chite chuan Inbiakna bûk khawthlang lamah bûk an rem tûr a ni.

[24] O príncipe da casa paterna dos gersonitas será Eliasafe, filho de Lael.

[24]An hruaitu chu Laela fapa Eliasafa a ni.

[25] Os filhos de Gérson terão a seu cargo, na tenda da congregação, o tabernáculo, a tenda e sua coberta, o reposteiro para a porta da tenda da congregação,

[25]Inbiakna bûka Gersona chite tih tûr chu Inbiakna bûk enkawltu ber an ni a, a in chung te, a thuahna te, a pindan puanzâr te,

[26] as cortinas do pátio, o reposteiro da porta do pátio, que rodeia o tabernáculo e o altar, as suas cordas e todo o serviço a eles devido.

[26]a tual hungna puanzâr te, a tual luhna puanzâr te an kutah a awm ang a, hêng thil chungchângah tih tûr awm apiang titu an ni ang.

[27] De Coate é a família dos anramitas, e a dos izaritas, e a dos hebronitas, e a dos uzielitas; são estas as famílias dos coatitas.

[27]Kohata chia chhiarte chu Amram chi te, Izar chi te, Hebron chi te, Uziel chite hi an ni.

[28] Contados todos os homens, da idade de um mês para cima, foram oito mil e seiscentos, que tinham a seu cargo o santuário.

[28]Mipa zawng zawng, thla khat a chin chung lam chu sângriat leh zaruk an tling, Hmun Thianghlim enkawltu tûrte an ni.

[29] As famílias dos filhos de Coate se acamparão ao lado do tabernáculo, do lado sul.

[29]Kohata thlahte chu bûk chhim lamah an awm tûr a ni.

[30] O príncipe da casa paterna das famílias dos coatitas será Elisafã, filho de Uziel.

[30]An hruaitu chu Uziela fapa Elizafana a ni.

[31] Terão eles a seu cargo a arca, a mesa, o candelabro, os altares, os utensílios do santuário com que ministram, o reposteiro e todo o serviço a eles devido.

[31]An enkawl tûr chu Thuthlung Bâwm te, dawhkân te, khâwnvâr dahna te leh Hmun Thianghlim Ber luhna puanzâr te a ni ang.

[32] O príncipe dos príncipes de Levi será Eleazar, filho de Arão, o sacerdote; terá a superintendência dos que têm a seu cargo o santuário.

[32]Puithiam Arona fapa, Eleazara chu Levia chite hotu a ni; Hmun Thianghlim enkawltute thu lâkna tûr a ni.

[33] De Merari é a família dos malitas e a dos musitas; são estas as famílias de Merari.

[33]Merari chia chhiarte chu Mali chi te leh Musi chite hi an ni.

[34] Todos os homens que deles foram contados, de um mês para cima, foram seis mil e duzentos.

[34]Mipa zawng zawng, thla khat a chin chung lam chu mi sângruk leh zahnih an tling.

[35] O príncipe da casa paterna das famílias de Merari será Zuriel, filho de Abiail; acampar-se-ão ao lado do tabernáculo, do lado norte.

[35]An hruaitu chu Abihaila fapa Zuriela a ni, Inbiakna bûk hmâr lamah bûk an rem tûr a ni.

[36] Os filhos de Merari, por designação, terão a seu cargo as tábuas do tabernáculo, as suas travessas, as suas colunas, as suas bases, todos os seus utensílios e todo o serviço a eles devido;

[36]Meraria chite enkawl tûr chu Inbiakna bûk ban rem khâwm te, a kaihna hrui te a ni ang. Hêng thila tih tûr awm zawng zawng chu an tih tûr a ni.

[37] também as colunas do pátio em redor, as suas bases, as suas estacas e as suas cordas.

[37]A hungna ban te, a bulṭhut te, a khen nghehna te, a kaihna hruite pawh an enkawl tûr a ni.

[38] Os que se acamparão diante do tabernáculo, ao oriente, diante da tenda da congregação, para o lado do nascente, serão Moisés e Arão, com seus filhos, tendo a seu cargo os ritos do santuário, para cumprirem seus deveres prescritos, em prol dos filhos de Israel; o estranho que se aproximar morrerá.

[38]Inbiakna bûk khawchhak lam, a kawtah Mosia te, Arona te leh an fate chuan bûk an rem tûr a ni. Anni chauh hi a ṭûl hun apianga Israel-te aiawha Hmun Thianghlima rawngbâwltu tûr an ni; mi dang lo tel ve chu tihhlum tûr a ni,' a ti a.

[39] Todos os que foram contados dos levitas, contados por Moisés e Arão, por mandado do SENHOR, segundo as suas famílias, todo homem de um mês para cima, foram vinte e dois mil.

[39]Lalpa thupêk ang chuan Mosia leh Arona chuan Levia chite chu, an chhûngkuaa thliarin an chhiar a, mi sînghnih leh sânghnih an tling.

O resgate dos primogênitos

[40] Disse o SENHOR a Moisés: Conta todo primogênito varão dos filhos de Israel, cada um nominalmente, de um mês para cima,

[41] e para mim tomarás os levitas (eu sou o SENHOR) em lugar de todo primogênito dos filhos de Israel e os animais dos levitas em lugar de todo primogênito entre os animais dos filhos de Israel.

Levia chiten Israel-ho fa tîr ai an awh

[40]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Israel thlah fa tîr zawng zawng, mipa thla khat a chin chung lam hming ziak chhuak rawh.

[41]Levia thlahte chu Israel-te fa tîr zawng zawng aiah ka ta an ni ang. Israel-te ran piang hmasa ber aiah Levia chite ran chu ka tân dah bawk rawh, Lalpa chu ka nih hi," a ti a.

42 Contou Moisés, como o SENHOR lhe ordenara, todo primogênito entre os filhos de Israel.
43 Todos os primogênitos varões, contados nominalmente, de um mês para cima, segundo o censo, foram vinte e dois mil duzentos e setenta e três.
44 Disse o SENHOR a Moisés:
45 Toma os levitas em lugar de todo primogênito entre os filhos de Israel e os animais dos levitas em lugar dos animais dos filhos de Israel, porquanto os levitas serão meus. Eu sou o SENHOR.

46 Pelo resgate dos duzentos e setenta e três dos primogênitos dos filhos de Israel, que excedem o número dos levitas,

47 tomarás por cabeça cinco siclos; segundo o siclo do santuário, os tomarás, a vinte geras o siclo.
48 E darás a Arão e a seus filhos o dinheiro com o qual são resgatados os que são demais entre eles.
49 Então, Moisés tomou o dinheiro do resgate dos que excederam os que foram resgatados pelos levitas.
50 Dos primogênitos dos filhos de Israel tomou o dinheiro, mil trezentos e sessenta e cinco siclos, segundo o siclo do santuário.
51 E deu Moisés o dinheiro dos resgatados a Arão e a seus filhos, segundo o mandado do SENHOR, como o SENHOR ordenara a Moisés.

Números 4

42Lalpa thupêk angin Mosia chuan a ti a. Israel-te fa tîr zawng zawng chu a chhiar a,
43a upat dân indawtin thla khat a chin chung lam mipa zawng zawng hming chu a ziak chhuak a, sîngnih leh sânghnih leh zahnih leh sawmsarih leh pathum an tling.
44Lalpa chuan Mosia hnênah,

45“Israel-te fa tîr zawng zawng aiah Levia chite chu ka ta an nih tâk thu puang rawh. Israel-te ran no piang hmasa ber aiah pawh Levia thlahte ran chu ka ta a ni.

46Israel-te fa tîrho hi Levia chite ai chuan mi zahnih leh sawmsarih leh pathumin an tam a, chûngho zât tlanna chu Israel-te chuan an pe tûr a ni.
47Mi pakhat tlanna man chu sekel nga a ni ang, sekel chu Tempula hman lai ang chiaha rit tûr a ni.

48Tangka chu Arona leh a fate pe ang che,” a ti a.

49Mosia chuan intlanna tangka an lo lâk chuante chu a la khâwm a.
50Israel zînga fa tîr aṭangin tangkarua biakbûk tehna anga sekel sângkhat leh zathum leh sawmruk leh panga a la khâwm a.

51Lalpan thu a pêk angin Arona leh a fapate a pe a.

Numbers 4

Deveres dos coatitas

[1] Disse o SENHOR a Moisés e a Arão:

[2] Levanta o censo dos filhos de Coate, do meio dos filhos de Levi, pelas suas famílias, segundo a casa de seus pais;

[3] da idade de trinta anos para cima até aos cinqüenta será todo aquele que entrar neste serviço, para exercer algum encargo na tenda da congregação.

[4] É este o serviço dos filhos de Coate na tenda da congregação, nas coisas santíssimas.

[5] Quando partir o arraial, Arão e seus filhos virão, e tirarão o véu de cobrir, e, com ele, cobrirão a arca do Testemunho;

[6] e, por cima, lhe porão uma coberta de peles finas, e sobre ela estenderão um pano, todo azul, e lhe meterão os varais.

[7] Também sobre a mesa da proposição estenderão um pano azul; e, sobre ela, porão os pratos, os recipientes do incenso, as taças e as galhetas; também o pão contínuo estará sobre ela.

[8] Depois, estenderão, em cima deles, um pano de carmesim, e, com a coberta de peles finas, o cobrirão, e lhe porão os varais.

[9] Tomarão um pano azul e cobrirão o candelabro da luminária, as suas lâmpadas, os seus espevitadores, os seus apagadores e todos os seus vasos de azeite com que o servem.

Levia chi Kohata thlahte hna

[1]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah,

[2]“Levia chi zînga Kohata thlahte a chi leh chhûngkuaa thliarin,

[3]kum sawmthum aṭanga kum sawmnga inkâr, Inbiakna bûka hna thawk tlâk zawng zawng hming ziak chhuak rawh.

[4]Inbiakna bûka Kohata thlahte thawh tûr chu thil thianghlim berte enkawl a ni.

[5]“Awmhmun sawn dâwn apiangin Arona leh a fate chu bûk chhûngah an lût ang a, Hmun Thianghlim Ber pindan puanzâr chu an hlîp ang a, chu chuan Thuthlung Bâwm kha an khuh tûr a ni.

[6]Savun ṭha chiin an khuh leh ang a, chu chu puan dumpâwlin an khuh leh tûr a ni; chumi zawhah a zâwnfung an vuah ang.

[7]Chhang serh dahna dawhkân chungah puan dumpâwl an phah ang a, chutah chuan thlêng te, bêl te, berhbu te, uain thâwl leh a bun chhuahna tûr note chu an dah ang a; chatlak lova chhang serh dah ṭhin chu chutah chuan an dah tûr a ni.

[8]Puan sendukin an khuh ang a, savun ṭha chiin an khuh leh ang a, a zâwnfung an vuah ang.

[9]khâwnvâr zâr kha a bâwrin chaicheh te, dawnthlêng te, hriak bûr zawng zawng nên puan dumpâwlin an khuh tûr a ni.

[10] E envolverão a ele e todos os seus utensílios na coberta de peles finas e o porão sobre os varais.

[11] Sobre o altar de ouro estenderão um pano azul, e, com a coberta de peles finas, o cobrirão, e lhe porão os varais;

[12] tomarão todos os utensílios do serviço com os quais servem no santuário; e os envolverão num pano azul, e os cobrirão com uma coberta de peles finas, e os porão sobre os varais.

[13] Do altar tirarão as cinzas e, por cima dele, estenderão um pano de púrpura.

[14] Sobre ele porão todos os seus utensílios com que o servem: os braseiros, os garfos, as pás e as bacias, todos os utensílios do altar; e, por cima dele, estenderão uma coberta de peles finas e lhe porão os varais.

[15] Havendo, pois, Arão e seus filhos, ao partir o arraial, acabado de cobrir o santuário e todos os móveis dele, então, os filhos de Coate virão para levá-lo; mas, nas coisas santas, não tocarão, para que não morram; são estas as coisas da tenda da congregação que os filhos de Coate devem levar.

[16] Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, terá a seu cargo o azeite da luminária, o incenso aromático, a contínua oferta dos manjares e o óleo da unção, sim, terá a seu cargo todo o tabernáculo e tudo o que nele há, o santuário e os móveis.

[17] Disse o SENHOR a Moisés e a Arão:

[10]A hmanrua zawng zawng nên savun ṭha chiin an khuh ang a, a zâwnnaah an dah tûr a ni.

[11]“Rangkachaka luan maichâm chu puan dumpâwlin an khuh ang a, savun ṭha chiin an khuh leh ang a, a zâwnfung an vuah tûr a ni.

[12]Hmun Thianghlima rawngbâwlna bungbêl zawng zawng chu puan dumpâwlin an fûn ang a, a zâwnnaah an dah tûr a ni.

[13]Maichâma meivâp chu an lâwk fai ang a, puan sendukin an khuh ang a;

[14]a chungah chuan an rawngbâwlna bungbêl zawng zawng, meilawh te, thîrkut te, vutlawh te, chawhtawlh te leh maichâm bungbêlte an dah vek ang a, savun ṭha chiin an khuh ang a, a zâwnfung an vuah tûr a ni.

[15]“Awmhmun sawn hunah Arona leh a faten hêng hmanrua leh bungbêl thianghlimte hi an khuh fel hunah Kohata fate chuan an zâwn tûr a ni; mahse, thil thianghlimte hi an khawih tûr a ni lo, an thi ang e. Chu chu Inbiakna bûka Kohata fate thawh tûr chu a ni.

[16]Chhit tûr hriak te, rimtui te, buhbâl thilhlan te, hriak thih mi te, Inbiakna bûk pum leh a chhûnga thil awm zawng zawng, Lalpa tâna serh hrante chu Eleazara kutah a awm ang.”

[17]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah,

[18] Não deixareis que a tribo das famílias dos coatitas seja eliminada do meio dos levitas.

[18]“Kohata thlahte chu,

[19] Isto, porém, lhe fareis, para que vivam e não morram, quando se aproximarem das coisas santíssimas: Arão e seus filhos entrarão e lhes designarão a cada um o seu serviço e a sua carga.

[19]thil thianghlimte hi an khawih palha Levia chite zîng ata an thih fai mai loh nân, Arona leh a fate chuan an tih tûr leh an zâwn tûr ṭheuh an kawhhmuh ṭhîn tûr a ni.

[20] Porém os coatitas não entrarão, nem por um instante, para ver as coisas santas, para que não morram.

[20]Puithiamin thil thianghlim zâwn tûra an buatsaih lai en tûrin Kohata thlahte chu Inbiakna bûk chhûngah an lût tûr a ni lo, an thi mai ang,” a ti a.

Deveres dos gersonitas

Levia chi Gersona thlahte

[21] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[21]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[22] Levanta o censo dos filhos de Gérson, segundo a casa de seus pais, segundo as suas famílias.

[22]“Gersona thlahte pawh, a chi leh a chhûngkuaa thliarin

[23] Da idade de trinta anos para cima até aos cinqüenta será todo aquele que entrar neste serviço, para algum encargo na tenda da congregação.

[23]kum sawmthum aṭanga kum sawmnga inkâr mi, Inbiakna bûka rawngbâwl tlâk zawng zawng hming ziak vek rawh.

[24] É este o serviço das famílias dos gersonitas para servir e levar cargas:

[24]Gersona thlahte chuan hêng hi an enkawl ang a, an zâwn ṭhîn ang:

[25] levarão as cortinas do tabernáculo, a tenda da congregação, sua coberta, a coberta de peles finas, que está sobre ele, o reposteiro da porta da tenda da congregação,

[25]Inbiakna bûk puanzâr te, a chung khuhna te, a thuahna te, a khuhna savun ṭha chi te, kawngka puanzâr te,

[26] as cortinas do pátio, o reposteiro da porta do pátio, que rodeia o tabernáculo e o altar, as suas cordas e todos os objetos do seu serviço e servirão em tudo quanto diz respeito a estas coisas.

[26]bûk leh maichâm tual hungna puanzâr te, bûk luhna kawngka puanzâr te, a hrui te leh a hmanrua zawng zawng an zâwn ang a; tih ṭûl apiang an ti tûr a ni.

[27] Todo o serviço dos filhos dos gersonitas, toda a sua carga e tudo o que devem fazer será segundo o mandado de Arão e de seus

[27]Arona leh a faten tih tûra an ruatsak apiang chu Gersona thlahte chuan an ti

filhos; e lhes determinareis tudo o que devem carregar.

[28] Este é o serviço das famílias dos filhos dos gersonitas na tenda da congregação; o seu cargo estará sob a direção de Itamar, filho de Arão, o sacerdote.

Deveres dos filhos de Merari

[29] Quanto aos filhos de Merari, segundo as suas famílias e segundo a casa de seus pais os contarás.

[30] Da idade de trinta anos para cima até aos cinqüenta contarás todo aquele que entrar neste serviço, para exercer algum encargo na tenda da congregação.

[31] Isto será o que é de sua obrigação levar, segundo todo o seu serviço, na tenda da congregação: as tábuas do tabernáculo, os seus varais, as suas colunas e as suas bases;

[32] as colunas do pátio em redor, as suas bases, as suas estacas e as suas cordas, com todos os seus utensílios e com tudo o que pertence ao seu serviço; e designareis, nome por nome, os objetos que devem levar.

[33] É este o encargo das famílias dos filhos de Merari, segundo todo o seu serviço, na tenda da congregação, sob a direção de Itamar, filho de Arão, o sacerdote.

Número dos coatitas

[34] Moisés, pois, e Arão, e os príncipes do povo contaram os filhos dos coatitas, segundo as suas famílias e segundo a casa de seus pais,

[35] da idade de trinta anos para cima até aos cinqüenta, todo aquele que entrou

ang a, zâwn tûr chu an zâwn ang a, in enpui ṭhîn dâwn nia.

[28]Hêng hi Inbiakna bûk chungchânga Gersona thlahte tih tûr pual chu a ni; an tih tûr ṭheuh chu puithiam Arona fapa Ithamaran a kawhhmuh ṭhîn ang.

Levia chi Meraria thlahte hna

[29]“Meraria thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin

[30]kum sawmthum aṭanga kum sawmnga inkâr mi, Inbiakna bûka rawngbâwl tlâk zawng zawng hming ziak chhuak vek rawh.

[31]Inbiakna bûk chungchânga an tih tûr pual leh an thil phurh tûr te chu hêng hi a ni: Bûk hmanrua, a bangrel te, a ban leh a bulṭhut te,

[32]tual hungna ban te leh a bulṭhut te, bûk kilh behna te, a kaihna hrui te leh a hmanrua zawng zawng te a ni; mi tin phurh tûr hming hmerha ruatsak ṭheuh tûr a ni.

[33]Chûng chu Meraria thlahte tih tûr chu a ni, puithiam Arona fapa Ithamaran an tih tûr chu a kawhhmuh ṭhîn ang,” a ti a.

Levia chite chhiarpui

[34]Mosia te, Arona te leh mipui hruaitu te chuan Kohata thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin,

[35]Inbiakna bûka rawngbâwl tlâk, kum sawmthum aṭanga kum sawmnga inkâr mi

neste serviço, para exercer algum encargo na tenda da congregação.

zawng zawng hming chu an ziak chhuak a.

[36] Os que deles foram contados, pois, segundo as suas famílias, foram dois mil setecentos e cinqüenta.

[36]Hêng an hming ziakte hi mi sânghnih leh zasarih leh sawmnga an tling.

[37] São estes os que foram contados das famílias dos coatitas, todos os que serviam na tenda da congregação, os quais Moisés e Arão contaram, segundo o mandado do SENHOR, por Moisés.

[37]Mosia hnêna Lalpa thupêk zâwmin Mosia leh Aronan Kohata thlahte, Inbiakna bûka rawngbâwl tlâk an ziak zât chu heti hi a ni.

Número dos filhos de Gérson

[38] Os que foram contados dos filhos de Gérson, segundo as suas famílias e segundo a casa de seus pais,

[38]Gersona thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin,

[39] da idade de trinta anos para cima até aos cinqüenta, todo aquele que entrou neste serviço, para exercer algum encargo na tenda da congregação,

[39]Inbiakna bûka rawngbâwl tlâk kum sawmthum aṭanga kum sawmnga inkâr mi zawng zawng hming chu an ziak chhuak a.

[40] os que deles foram contados, segundo as suas famílias, segundo a casa de seus pais, foram dois mil seiscentos e trinta.

[40]Hming ziak hi mi sânghnih leh zaruk leh sawmthum an tling.

[41] São estes os contados das famílias dos filhos de Gérson, todos os que serviam na tenda da congregação, os quais Moisés e Arão contaram, segundo o mandado do SENHOR.

[41]Lalpa thupêk zâwma Mosia leh Aronan Gersona thlahte, Inbiakna bûka rawngbâwl tlâk an ziak zât chu heti hi a ni.

Número dos filhos de Merari

[42] Os que foram contados das famílias dos filhos de Merari, segundo as suas famílias e segundo a casa de seus pais,

[42]Meraria thlahte chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin,

[43] da idade de trinta anos para cima até aos cinqüenta, todo aquele que entrou neste serviço, para exercer algum encargo na tenda da congregação,

[43]Inbiakna bûka rawngbâwl tlâk, kum sawmthum aṭanga kum sawmnga inkâr mi zawng zawng hming an ziak chhuak a.

[44] os que deles foram contados, segundo as suas famílias, foram três mil e duzentos.

[44]Hming ziak zawng chu mi sângthum leh zahnih an tling.

[45] São estes os contados das famílias dos filhos de Merari, os quais Moisés e Arão contaram, segundo o mandado do SENHOR, por Moisés.

[45]Mosia hnêna Lalpa thupêk awiha Mosia leh Aronan Meraria thlahte an ziak zât chu heti hi a ni.

Número de todos os levitas

[46] Todos os que foram contados dos levitas, contados por Moisés, e Arão, e os príncipes de Israel, segundo as suas famílias e segundo a casa de seus pais,

[46]Levia chite chu a chi leh a chhûngkuaa thliarin Mosia leh Arona leh Israel hruaitute chuan,

[47] da idade de trinta anos para cima até aos cinqüenta, todos os que entraram para cumprir a tarefa do serviço e a de levarem cargas na tenda da congregação,

[47]kum sawmthum aṭanga kum sawmnga inkâr, Inbiakna bûka rawngbâwl tlâk, thil phur thei te

[48] os que deles foram contados foram oito mil quinhentos e oitenta.

[48]hming chu an ziak chhuak a, mi sângriat leh zanga leh sawmriat an tling.

[49] Segundo o mandado do SENHOR, por Moisés, foram designados, cada um para o seu serviço e a sua carga; e deles foram contados, como o SENHOR ordenara a Moisés.

[49]Mosia hnêna Lalpa thupêk angin Mosia chuan mi tin an thawh tûr leh phurh tûr ṭheuh a ruatsak a, an hming pawh a chhinchhiah vek a.

Números 5

Numbers 5

O leproso e o imundo são lançados fora do arraial

Mi bawlhhlawhte

[1] Disse o SENHOR a Moisés:

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah;

[2] Ordena aos filhos de Israel que lancem para fora do arraial todo leproso, todo o que padece fluxo e todo imundo por ter tocado em algum morto;

[2]“Israel-te chu hrilh rawh: vuna phâr natna vei te, thipût lai te, mitthi ruang khawih vânga bawlhhlawhte chu riahhmun ata an hnawt chhuak tûr a ni.

[3] tanto homem como mulher os lançareis; para fora do arraial os lançareis, para que não contaminem o arraial, no meio do qual eu habito.

[3]Chutianga bawlhhlawhna nei chu hnawt chhuak vek rawh u; riahhmunah kei pawh ka awm ve si a, an tibawrhbâng ang e”, a ti a.

[4] Os filhos de Israel fizeram assim e os lançaram para fora do arraial; como o SENHOR falara a Moisés, assim fizeram os filhos de Israel.

[4]Israel mite chuan Mosia hnêna Lalpa thu sawi chu an awih a, daipâwnah an hnawt chhuak ta vek a.

A lei da restituição

[5] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[6] Dize aos filhos de Israel: Quando homem ou mulher cometer algum dos pecados em que caem os homens, ofendendo ao SENHOR, tal pessoa é culpada.

[7] Confessará o pecado que cometer; e, pela culpa, fará plena restituição, e lhe acrescentará a sua quinta parte, e dará tudo àquele contra quem se fez culpado.

[8] Mas, se esse homem não tiver parente chegado, a quem possa fazer restituição pela culpa, então, o que se restitui ao SENHOR pela culpa será do sacerdote, além do carneiro expiatório com que se fizer expiação pelo culpado.

[9] Toda oferta de todas as coisas santas dos filhos de Israel, que trouxerem ao sacerdote, será deste

[10] e também as coisas sagradas de cada um; o que alguém der ao sacerdote será deste.

A prova da mulher suspeita de adultério

[11] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[12] Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Se a mulher de alguém se desviar e lhe for infiel,

[13] de maneira que algum homem se tenha deitado com ela, e for oculto aos olhos de seu marido, e ela o tiver ocultado, havendo-se ela contaminado, e contra ela não houver testemunha, e não for surpreendida em flagrante,

[14] e o espírito de ciúmes vier sobre ele, e de sua mulher tiver ciúmes, por ela se

Thil sual tih man rulhna

[5]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[6]“Israel-te chu hrilh rawh: Lalpa thu bawhchhiain tu pawhin mi chungah thil sual ti sela, thupha a chawi tûr a ni.

[7]A thil sual tih man chu kim takin a rûl ang a, tihsualna pa chu hmun ngaa ṭhena hmun khat a pêk belh tûr a ni.

[8]Pêk tûra chu thi sela, laichîn hnai a neih bawk si loh chuan a rulhna tûr sum chu puithiam chanpual atân Lalpa hnêna pêk tûr a ni. Hei hi sual thawina thilhlana berâmchal bâka pêk tûr a ni.

[9]Israel miten chutiang thilpêk chu an rawn hlan chuan a dawngtu puithiam chuan a nei ang.

[10]Puithiamte chuan thilhlan an lo dawn rêng rêng an nei zêl tûr a ni,” a ti a.

A pasal rinhlelh nupui chungchâng

[11]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[12]“Israel-te chu hetiang hian thu hrilh rawh: Tu nupui pawh rinawm lovin

[13]mi dangin mutpuiin uire sela, a pasal chuan a hriat chiah lohva, chesual ngei si, inpuang si lo, kut man ni bawk si lo chu,

[14]a pasalin a rinhlelha, a thîka, a nupui chu a chesual emaw, sual lo emaw a rinhlelh tlat si chuan,

haver contaminado, ou o tiver, não se havendo ela contaminado,

15 então, esse homem trará a sua mulher perante o sacerdote e juntamente trará a sua oferta por ela: uma décima de efa de farinha de cevada, sobre a qual não deitará azeite, nem sobre ela porá incenso, porquanto é oferta de manjares de ciúmes, oferta memorativa, que traz a iniqüidade à memória.

15a nupui chu puithiam hnênah a hruai ang a, barli chhangphut kg. khat thilhlan tûra tuk zât chu, hriak telh loh, rimtui hâl tûr pawh tel lovin a rawn keng bawk tûr a ni; chu chu nupui rinhlelhawmte fiah nân thilhlan, an pasalten an rawn ken ṭhin tûr chu a ni.

16 O sacerdote a fará chegar e a colocará perante o SENHOR.

16“Puithiam chuan hmeichhia chu a hruai ang a, Lalpa hmaah a dintîr ang a,

17 O sacerdote tomará água santa num vaso de barro; também tomará do pó que houver no chão do tabernáculo e o deitará na água.

17hlumbêlin tui thianghlim a la ang a, Biakbûk chhuata vaivut chu a sâwk ang a, tuiah chuan a phul tûr a ni.

18 Apresentará a mulher perante o SENHOR e soltará a cabeleira dela; e lhe porá nas mãos a oferta memorativa de manjares, que é a oferta de manjares dos ciúmes. A água amarga, que traz consigo a maldição, estará na mão do sacerdote.

18Hmeichhia chu Lalpa hmaah chuan a dintîr ang a, a sam thlahin thîkthu avânga fiahna tûr chhangphut thilhlan ṭhenkhat chu a hûmtîr tûr a ni.

19 O sacerdote a conjurará e lhe dirá: Se ninguém contigo se deitou, e se não te desviaste para a imundícia, estando sob o domínio de teu marido, destas águas amargas, amaldiçoantes, serás livre.

19Puithiam chuan hmeichhia chu chhia a chhamtîr tûr a ni. ‘Tu man an mutpui loh chea, i pasal laka thil bawlhhlawh i tih loh chuan ânchhe thlentu tui chhe lak ata hi i fihlîm ang;

20 Mas, se te desviaste, quando sob o domínio de teu marido, e te contaminaste, e algum homem, que não é o teu marido, se deitou contigo

20amaherawhchu, i pasal laka khaw dang i hawia, i pasal ni lo mipain an mutpui chea, an tihbawrhbân che chuan i fihlîm lo vang,’ a ti ang a.

21 (então, o sacerdote fará que a mulher tome o juramento de maldição e lhe dirá), o SENHOR te ponha por maldição e por

21Puithiam chuan hmeichhia chu a vau ang a, chhia a chhamtîr ang a, a hnênah, ‘Lalpa chuan i chipuite ânchhe dawngah siam che rawh se;

praga no meio do teu povo, fazendo-te o SENHOR descair a coxa e inchar o ventre;
[22] e esta água amaldiçoante penetre nas tuas entranhas, para te fazer inchar o ventre e te fazer descair a coxa. Então, a mulher dirá: Amém! Amém!
[23] O sacerdote escreverá estas maldições num livro e, com a água amarga, as apagará.
[24] E fará que a mulher beba a água amarga, que traz consigo a maldição; e, sendo bebida, lhe causará amargura.

[25] Da mão da mulher tomará o sacerdote a oferta de manjares de ciúmes e a moverá perante o SENHOR; e a trará ao altar.

[26] Tomará um punhado da oferta de manjares, da oferta memorativa, e sobre o altar o queimará; e, depois, dará a beber a água à mulher.
[27] E, havendo-lhe dado a beber a água, será que, se ela se tiver contaminado, e a seu marido tenha sido infiel, a água amaldiçoante entrará nela para amargura, e o seu ventre se inchará, e a sua coxa descairá; a mulher será por maldição no meio do seu povo.
[28] Se a mulher se não tiver contaminado, mas estiver limpa, então, será livre e conceberá.
[29] Esta é a lei para o caso de ciúmes, quando a mulher, sob o domínio de seu marido, se desviar e for contaminada;
[30] ou quando sobre o homem vier o espírito de ciúmes, e tiver ciúmes de sua

[22]ânchhe tuichhia i in tûr hian, i pum tipuar sela, i malpui inkâr tisâwng rawh se,' a ti ang a, hmeichhia chuan, 'Amen, Amen,' a lo ti ang.
[23]Puithiam chuan ânchhe dawn tûr a chhamte chu lehkhaah a ziak ang a, tui chhiaah chuan a tleuh fai tûr a ni.

[24]A pum tina mai thei tui chhia chu a intîr hmain,

[25]thîkthu avânga fiahna tûr thilhlan chhangphut a hûmtîr kha puithiam chuan a lâksak ang a, Lalpa hmaah a thên ang a, maichâmah a rawn dah tûr a ni.

[26]Chhangphut thilhlan kha a vaia hlan vek a nih entîr nân a thên a thên ang a, maichâmah a hâl ral tûr a ni.

[27]Chumi zawhah chuan hmeichhia chu tui chhia kha a intîr tawh ang, a bawrhbâna a lo uire ngei a nih chuan tui chhia a in veleh a pum a na ang a, a dul a puar ang a, a mal inkâr a sâwng ang; mi ânchhedawngtu a ni ang.
[28]Hmeichhia chu a bawrhbân lohva, a thianghlim chuan eng mah a ti lo vang: nau a pai leh mai tûr a ni.
[29]Hetiang hi nupui, pasalte laka khaw dang hawi intibawrhbângte chungthu rêl dân tûr chu a ni.
[30]A pasalin mi dang laka a nupui chu a thîk miau si chuan puithiamin hmeichhia

mulher, apresente a mulher perante o SENHOR, e o sacerdote nela execute toda esta lei.

31 O homem será livre da iniqüidade, porém a mulher levará a sua iniqüidade.

chu Lalpa hmaah a dintîr ang a, hêng thil hi a lo ti ang.

31A pasal chuan thiam lohna a nei lo vang a, a hmeichhia chuan thiam lohna a neih chuan a tuar tûr a ni," a ti a.

Números 6

A lei do nazireado

1 Disse o SENHOR a Moisés:

2 Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Quando alguém, seja homem seja mulher, fizer voto especial, o voto de nazireu, a fim de consagrar-se para o SENHOR,

3 abster-se-á de vinho e de bebida forte; não beberá vinagre de vinho, nem vinagre de bebida forte, nem tomará beberagens de uvas, nem comerá uvas frescas nem secas.

4 Todos os dias do seu nazireado não comerá de coisa alguma que se faz da vinha, desde as sementes até às cascas.

5 Todos os dias do seu voto de nazireado não passará navalha pela cabeça; até que se cumpram os dias para os quais se consagrou ao SENHOR, santo será, deixando crescer livremente a cabeleira.

6 Todos os dias da sua consagração para o SENHOR, não se aproximará de um cadáver.

7 Por seu pai, ou por sua mãe, ou por seu irmão, ou por sua irmã, por eles se não contaminará, quando morrerem; porquanto o nazireado do seu Deus está sobre a sua cabeça.

Numbers 6

Nazarit mi nih dân

1Lalpa chuan Mosia hnênah,

2"Israel-te chu heti hian hrilh rawh: Mipain emaw, hmeichhiain emaw Nazarit-ho thutiam anga Lalpa hnênah a inhlan chhûng chuan,

3uain leh zu a nghei tûr a ni; uain thûr leh zu thûrte pawh a in tûr a ni lo, grep rah sâwr tui pawh a in tûr a ni lo, a rah pawh, a tharlâm emaw, pho ro emaw pawh a ei tûr a ni lo.

4Nazarit thutiama a inphuar chhûng chu grep aṭanga siam eng mah, a sâwr fu pawh a ei tûr a ni lo va.

5Nazarit thutiama a inphuar chhûng chu a lu pawh ziah kâwn tûr a ni hek lo; Lalpa tâna a inhlan chhûng chuan serh hran a ni a, a samte pawh a ṭhan ṭhanin a ṭhang mai tûr a ni.

6Lalpa tâna a inhlan chhûng hian mitthi ruang a khawih tûr a ni lo.

7A nu leh pa ruang pawh, a unaupa leh a farnu ruang pawh khawihin a intibawlhhlawh tûr a ni lo, a inserh hran lai a ni si a.

[8] Por todos os dias do seu nazireado, santo será ao SENHOR.

[8]Nazarit mi a nih chhûng chu Lalpa tâna serh hran a ni.

[9] Se alguém vier a morrer junto a ele subitamente, e contaminar a cabeça do seu nazireado, rapará a cabeça no dia da sua purificação; ao sétimo dia, a rapará.

[9]A bula mi thi thut sela, a ruangin a sam chu khawih palhin tibawlhhlawh sela, ni sarih a nghâk ang a, a sam chu a ziat kawlh vek tûr a ni; tichuan, a thianghlim leh thei ang.

[10] Ao oitavo dia, trará duas rolas ou dois pombinhos ao sacerdote, à porta da tenda da congregação;

[10]A ni riat ni chuan ṭhuro pahnih emaw, pârva no pahnih emaw Inbiakna bûkah puithiam hnênah a rawn keng ang a,

[11] o sacerdote oferecerá um como oferta pelo pecado e o outro, para holocausto; e fará expiação por ele, visto que pecou relativamente ao morto; assim, naquele mesmo dia, consagrará a sua cabeça.

[11]ani chuan sual thawi nân pakhat chu a lo hlansak ang a, pakhat chu hâlral thilhlanah a hâl ang a, mitthi ruangin a khawih avânga amah thenna chu a tihsak ang a, chumi ni vek chuan a sam chu a serh thar leh tûr a ni.

[12] Então, consagrará os dias do seu nazireado ao SENHOR e, para oferta pela culpa, trará um cordeiro de um ano; os dias antecedentes serão perdidos, porquanto o seu nazireado foi contaminado.

[12]Nazarit mi atân Lalpa hnênah a inhlân thar leh ang a, kum khat vêla upa berâmno, a pa, bawhchhiat man thilhlanah a hlân ang. A inserhhranna kha tihbawlhhlawh a nih avângin tûn hmaa Nazarit mi a nih chhûng kha a thlâwn mai a ni ang.

[13] Esta é a lei do nazireu: no dia em que se cumprirem os dias do seu nazireado, será trazido à porta da tenda da congregação.

[13]“Nazarit miin a hun a tlâk hnuin hetiang hian thil a ti tûr a ni: Inbiakna bûkah a lo kal ang a,

[14] Ele apresentará a sua oferta ao SENHOR, um cordeiro de um ano, sem defeito, em holocausto, e uma cordeira de um ano, sem defeito, para oferta pelo pecado, e um carneiro, sem defeito, por oferta pacífica,

[14]Lalpa hnêna thilhlan atân hêngte hi a rawn keng tûr a ni: hâlral thilhlan atân berâmno, a pa, kum khat vêla upa, hmêlhem lo; sual thawina thilhlan atân berâmno, a nu, kum khat vêla upa, hmêlhem lo; remna thilhlan atân berâmchal hmêlhem lo;

[15] e um cesto de pães asmos, bolos de flor de farinha com azeite, amassados, e

[15]buhbâl thilhlan atân kho chhûngah dawidim telh loh, chhangphut ṭha chia

obreias asmas untadas com azeite, como também a sua oferta de manjares e as suas libações.

[16] O sacerdote os trará perante o SENHOR e apresentará a sua oferta pelo pecado e o seu holocausto;

[17] oferecerá o carneiro em sacrifício pacífico ao SENHOR, com o cesto dos pães asmos; o sacerdote apresentará também a devida oferta de manjares e a libação.

[18] O nazireu, à porta da tenda da congregação, rapará a cabeleira do seu nazireado, e tomá-la-á, e a porá sobre o fogo que está debaixo do sacrifício pacífico.

[19] Depois, o sacerdote tomará a espádua cozida do carneiro, e um bolo asmo do cesto, e uma obreia asma e os porá nas mãos do nazireu, depois de haver este rapado a cabeleira do seu nazireado.

[20] O sacerdote os moverá em oferta movida perante o SENHOR; isto é santo para o sacerdote, juntamente com o peito da oferta movida e com a coxa da oferta; depois disto, o nazireu pode beber vinho.

[21] Esta é a lei do nazireu que fizer voto; a sua oferta ao SENHOR será segundo o seu nazireado, afora o que as suas posses lhe permitirem; segundo o voto que fizer, assim fará conforme a lei do seu nazireado.

A bênção sacerdotal

[22] Disse o SENHOR a Moisés:

siam, hriak nêna hmeh, chhang tlang te, hriaka tâl chhang pan te, in tûr thilhlan atân uain te hi.

[16]Puithiam chuan Lalpa hmaah a rawn keng ang a, sual thawina te, hâlral thilhlan te chu a hlân ang.

[17]Berâmchal chu remna thilhlanah a hlân ang a, a rual chuan buhbâl thilhlanah dawidim telh loh chhang kho khat chu in tûr thilhlan uain nên chuan a hlân bawk ang.

[18]Tin, Nazarit mi chuan a sam serh chu Inbiakna bûk kawngka bulah chuan a ziat fai ang a, remna thilhlan hâlnaah chuan a rawh tûr a ni.

[19]Puithiam chuan berâmchal dâr chhum hmin leh khova dah dawidim telh loh chhang tlang pakhat leh chhang pan pakhat chu a la ang a, Nazarit mi hnênah chuan, a lu a meh fai hnuah, a pe tûr a ni.

[20]Chu chu puithiam chuan thên thilhlanah a thên ang a, puithiam tâna serh hran a ni ang, a bawp leh a irno, puithiam chan tûra serh hran ṭhinte nên. Chumi zawh chuan Nazarit mi khân uain a in thei tawh ang.

[21]"Hei hi Nazarit mi tih tûr chu a ni; mahse, chu mi chuan tih tûr tuk bâk thilhlan pêk a lo tiam chuan, a tiam ang chu a ti ngei tûr a ni," a ti a.

Puithiamin mipui mal an sâwmsak dân tûr

[22]Lalpa chuan Mosia hnênah:

[23] Fala a Arão e a seus filhos, dizendo: Assim abençoareis os filhos de Israel e dir-lhes-eis:

[24] O SENHOR te abençoe e te guarde;

[25] o SENHOR faça resplandecer o rosto sobre ti e tenha misericórdia de ti;

[26] o SENHOR sobre ti levante o rosto e te dê a paz.

[27] Assim, porão o meu nome sobre os filhos de Israel, e eu os abençoarei.

[23]“Arona leh a fate chu hrilh rawh, hetiang hian mipui tân malsâwmna an dîl tûr a ni:

[24]Lalpa chuan malsâwm che uin vêng che u rawh se,

[25]Lalpa hmêl chu in chungah êng sela, khawngaih che u rawh se.

[26]Lalpa chuan in lam lo hawi sela, thlamuanna pe che u rawh se.

[27]Chutiang chuan Israel mite chungah ka hming in chham ang a, keiin mal ka sâwm ang,” a ti a.

Números 7

As ofertas dos príncipes na dedicação do altar

[1] No dia em que Moisés acabou de levantar o tabernáculo, e o ungiu, e o consagrou e todos os seus utensílios, bem como o altar e todos os seus pertences,

[2] os príncipes de Israel, os cabeças da casa de seus pais, os que foram príncipes das tribos, que haviam presidido o censo, ofereceram

[3] e trouxeram a sua oferta perante o SENHOR: seis carros cobertos e doze bois; cada dois príncipes ofereceram um carro, e cada um deles, um boi; e os apresentaram diante do tabernáculo.

[4] Disse o SENHOR a Moisés:

[5] Recebe-os deles, e serão destinados ao serviço da tenda da congregação; e os darás aos levitas, a cada um segundo o seu serviço.

[6] Moisés recebeu os carros e os bois e os deu aos levitas.

Numbers 7

Hnam hruaitute thilhlan

[1]Mosian Biakbûk a din zawh chuan, Biakbûk leh a bungrua zawng zawng chu maichâm leh a bungbêl zawng zawng nên hriak a hnawih a, a thian thianghlim a.

[2]Israel hnam hruaitu, hotua an neih, chhiarpui titute kha, an lo kal a, thilhlan an rawn keng a.

[3]An thilhlan chu bâwngtawlailîr chung nei paruk leh bâwngpa sâwm leh pahnih a ni, hruaitu pahnihin bâwngtawlailîr pakhat an thawh ṭâwm a, hruaitu tinin bâwngpa pakhat ṭheuh an tum a ni; Biakbûk kawtah chuan an rawn kai a.

[4]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[5]“Inbiakna bûk rawngbâwlna atân a ṭangkai ang, lo dawnsak la, an hna tam dân athuin Levia chite hnênah sem ang che,” a ti a.

[6]Mosia chuan tawlailîrte leh bâwngpate chu a lo dawng a, Levia chite chu a sem a.

[7] Dois carros e quatro bois deu aos filhos de Gérson, segundo o seu serviço;

[8] quatro carros e oito bois deu aos filhos de Merari, segundo o seu serviço, sob a direção de Itamar, filho de Arão, o sacerdote.

[9] Mas aos filhos de Coate nada deu, porquanto a seu cargo estava o santuário, que deviam levar aos ombros.

[10] Ofereceram os príncipes para a consagração do altar, no dia em que foi ungido; sim, apresentaram a sua oferta perante o altar.

[11] Disse o SENHOR a Moisés: Cada príncipe apresentará, no seu dia, a sua oferta para a consagração do altar.

[12] O que, pois, no primeiro dia, apresentou a sua oferta foi Naassom, filho de Aminadabe, pela tribo de Judá.

[13] A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

[14] um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

[15] um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

[16] um bode, para oferta pelo pecado;

[7]Tawlailîr pahnih leh bâwng pali chu Gersona thlahte hnênah, an hna azirin a pe a.

[8]Tawlailîr pali leh bâwng pariat chu Meraria thlahte hnênah, an hna azirin a pe a; puithiam Arona fapa Ithamara kutah hêng hi dah a ni.

[9]Kohata thlahte erawh chuan chan an nei lo; thil thianghlimte chu anmahni ko ngeia zâwn tûra tih an nih avâng khân.

[10]Hruaitute chuan maichâm serh thianghlim lawm nân thilhlan tûr an rawn la a.

[11]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Hruaitu pakhat zêl hian, a ni indawtin maichâm serh hran lawm nân an thilpêkte chu rawn dah thliah thliah rawh se," a ti a.

[12]A ni hmasa berah chuan Juda thlah hruaitu Aminadaba fapa Nasona chuan a thilpêkte chu a rawn dah a.

[13]Tangkaraw thlêng, kg. khat leh a chanvea rit leh tangkaraw chawhtawlh gram zariata rit, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

[14]rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk, rimtui hâl tûra khat nên - hêng hi Tempula bûkna hman laia bûk vek a ni.

[15]Hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno pakhat;

[16]sual thawina thilhlan atân kêl pakhat;

[17] e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Naassom, filho de Aminadabe.

[17]remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêngte hi Aminadaba fapa Nasona thilpêk rawn kente chu a ni.

[18] No segundo dia, fez a sua oferta Natanael, filho de Zuar, príncipe de Issacar.

[18]A ni hnih ni chuan Isakara thlah hruaitu, Zuara fapa Nethanelan a thilpêk chu a rawn keng a;

[19] Como sua oferta apresentou um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

[19]hêng hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng kg. khat leh a chanve bûk, tangkaraw chawhtawlh gram zariat bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, vûm thâr ve ve;

[20] um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

[20]rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk rimtui hâl tûra khat, hêng hi Tempula hman lai bûknaa bûk vek a ni.

[21] um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

[21]Hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pakhat,

[22] um bode, para oferta pelo pecado;

[22]sual thawina thilhlan atân kêl pakhat;

[23] e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Natanael, filho de Zuar.

[23]remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêngte hi Nathanela, Zuara fapa thilpêkte chu a ni.

[24] No terceiro dia, chegou o príncipe dos filhos de Zebulom, Eliabe, filho de Helom.

[24]Ni thum ni chuan Zebulun thlah hruaitu Helona fapa Eliaba chuan a thilpêkte chu a rawn keng a;

[25] A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

[25]hêng hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng kg. khat leh a chanve bûk, tangkaraw chawhtawlh gram zariat bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

[26] um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

[27] um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

[28] um bode, para oferta pelo pecado;

[29] e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Eliabe, filho de Helom.

[30] No quarto dia, chegou o príncipe dos filhos de Rúben, Elizur, filho de Sedeur.

[31] A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

[32] um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

[33] um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

[34] um bode, para oferta pelo pecado;

[35] e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Elizur, filho de Sedeur.

[26]rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk; hêng hi Tempula hman lai bûknaa bûk vek a ni.

[27]Hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pakhat;

[28]sual thawina thilhlan atân kêl pakhat;

[29]remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga hêngte hi Helona fapa Eliaba thilpêk rawn kente chu a ni.

[30]Ni li ni chuan Reubena thlah hruaitu Sedeura fapa Elizura chuan a thilpêkte chu a rawn keng a;

[31]hêng hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng kg. khat leh a chanve bûk, tangkaraw chawhtawlh gram zariat bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

[32]rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk; hêng hi Tempula hman lai bûknaa bûk vek a ni.

[33]Hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pakhat;

[34]sual thawina thilhlan atân kêl pakhat;

[35]remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêng hi Sedeura fapa Elizura thilpêk rawn kente chu a ni.

36 No quinto dia, chegou o príncipe dos filhos de Simeão, Selumiel, filho de Zurisadai.

37 A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

38 um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

39 um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

40 um bode, para oferta pelo pecado;

41 e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Selumiel, filho de Zurisadai.

42 No sexto dia, chegou o príncipe dos filhos de Gade, Eliasafe, filho de Deuel.

43 A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

44 um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

36Ni nga ni chuan Simeona thlah hruaitu Zurisadaia fapa Selumiela chuan a thilpêkte chu a rawn keng a;

37hêng hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng kg. khat leh a chanve bûk, tangkaraw chawhtawlh, gram zariat bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

38rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk - hêng hi Tempula hman lai bûknaa bûk vek a ni;

39hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pakhat;

40sual thawina thilhlan atân kêl pakhat;

41remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêngte hi Zerusadaia fapa Elizura thilpêk rawn kente chu a ni.

42Ni ruk ni chuan Gada thlah hruaitu Deuela fapa Eliasafa chuan a thilpêkte chu a rawn keng a;

43hêngte hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng kg. khat leh a chanve bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

44rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk - hêngte hi Tempula hman lai bûknaa bûk vek a ni.

[45] um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

[46] um bode, para oferta pelo pecado;

[47] e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Eliasafe, filho de Deuel.

[48] No sétimo dia, chegou o príncipe dos filhos de Efraim, Elisama, filho de Amiúde.

[49] A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

[50] um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

[51] um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

[52] um bode, para oferta pelo pecado;

[53] e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Elisama, filho de Amiúde.

[54] No oitavo dia, chegou o príncipe dos filhos de Manassés, Gamaliel, filho de Pedazur.

[55] A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de

[45]Hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pakhat;

[46]sual thawina thilhlan atân kêl pakhat;

[47]remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêngte hi Deuela fapa Eliasafa thilpêk rawn kente chu a ni.

[48]Ni sarih ni chuan Efraima thlah hruaitu Amihuda fapa Elisama chuan a thilpêkte chu a rawn keng a;

[49]hêngte hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng kg. khat leh a chanve bûk, tangkaraw chawhtawlh gram zariat bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

[50]rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk - hêngte hi Tempula hman lai bûknaa bûk vek a ni.

[51]Hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno, a pa pakhat,

[52]sual thawina thilhlan atân kêl pakhat,

[53]remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêngte hi Amihuda fapa Elisama thilpêk rawn kente chu a ni.

[54]Ni riat ni chuan Manasea thlah hruaitu Pedazura fapa Gamaliela chuan a thilpêkte chu a rawn keng a;

[55]hêngte hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng kg. khat leh a chanve bûk,

prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

tangkaraw chawhtawlh gram zariat bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

56 um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

56rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk - hêng hi Tempula bûkna hman laia bûk vek a ni;

57 um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

57hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pakhat,

58 um bode, para oferta pelo pecado;

58sual thawina thilhlan atân kêl pakhat;

59 e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Gamaliel, filho de Pedazur.

59remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêngte hi Pedazura fapa Gamaliela thilpêk rawn kente chu a ni.

60 No dia nono, chegou o príncipe dos filhos de Benjamim, Abidã, filho de Gideoni.

60Ni kua ni chuan Benjamina thlah hruaitu Gideona fapa Abidana chuan a thilpêkte chu a rawn keng a;

61 A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

61hêngte hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng kg. khat leh a chanve bûk, tangkaraw chawhtawlh gram zariat bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

62 um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

62rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk - hêng hi Tempula bûkna hman laia bûk vek a ni.

63 um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

63Hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pakhat;

64 um bode, para oferta pelo pecado;

64sual thawina thilhlan atân kêl pakhat;

65 e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco

65remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêngte hi

cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Abidã, filho de Gideoni.

Gideona fapa Abidana thilpêk rawn kente chu a ni.

66 No décimo dia, chegou o príncipe dos filhos de Dã, Aiezer, filho de Amisadai.

66Ni sâwm ni chuan Gada thlah hruaitu Amisadaia fapa Ahiezera chuan a thilpêkte chu a rawn keng a;

67 A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

67hêngte hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng, kg. khat leh a chanve bûk, tangkaraw chawhtawlh gram zariat bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

68 um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

68rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk - hêngte hi Tempula hman lai bûknaa bûk vek a ni.

69 um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

69Hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pakhat,

70 um bode, para oferta pelo pecado;

70sual thawina thilhlan atân kêl pakhat;

71 e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Aiezer, filho de Amisadai.

71remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêngte hi Amisadaia fapa Ahiezera thilpêk rawn kente chu a ni.

72 No dia undécimo, chegou o príncipe dos filhos de Aser, Pagiel, filho de Ocrã.

72Ni sâwm leh ni khat ni chuan Asera thlah hruaitu Okrana fapa Pagiela chuan a thilpêkte chu a rawn keng a;

73 A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

73hêngte hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng kg. khat leh a chanve bûk, tangkaraw chawhtawlh gram zariat bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

74 um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

74rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk - hêngte hi Tempula bûkna hman laia bûk vek a ni;

[75] um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

[76] um bode, para oferta pelo pecado;

[77] e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Pagiel, filho de Ocrã.

[78] No duodécimo dia, chegou o príncipe dos filhos de Naftali, Aira, filho de Enã.

[79] A sua oferta foi um prato de prata, do peso de cento e trinta siclos, uma bacia de prata, de setenta siclos, segundo o siclo do santuário; ambos cheios de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares;

[80] um recipiente de dez siclos de ouro, cheio de incenso;

[81] um novilho, um carneiro, um cordeiro de um ano, para holocausto;

[82] um bode, para oferta pelo pecado;

[83] e, para sacrifício pacífico, dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, cinco cordeiros de um ano; foi esta a oferta de Aira, filho de Enã.

[84] Esta é a dádiva feita pelos príncipes de Israel para a consagração do altar, no dia em que foi ungido: doze pratos de prata, doze bacias de prata, doze recipientes de ouro;

[75]hâlral thilhlan atân bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pakhat;

[76]sual thawina thilhlan atân kêl pakhat;

[77]remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêngte hi Okrana fapa Pagiela thilpêk rawn kente chu a ni.

[78]Ni sâwm leh pahnih ni chuan Naftalia thlah hruaitu Enana fapa Ahira chuan a thilpêkte chu a rawn keng a;

[79]hêngte hi a thilpêkte chu a ni: tangkaraw thlêng kg. khat leh a chanve bûk, tangkaraw chawhtawlh gram zariat bûk, buhbâl thilhlan tûr chhangphut ṭha chi hriaka hmeh, a vûm thâr ve ve;

[80]rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu gram za leh sâwm bûk - hêngte hi Tempula bûkna hman laia bûk vek a ni;

[81]hâlral thilhlan tûr bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pakhat;

[82]sual thawina thilhlan tûr kêl pakhat;

[83]remna thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal panga, kêl panga leh berâmno a pa kum khat mi vêl panga - hêngte hi Enana fapa Ahira thilpêk rawn kente chu a ni.

[84]Hriak hnawiha maichâm hlan ni chuan a lawm nân hruaitute chuan hêng thilpêk hi an rawn keng a ni: a vaiin tangkaraw thlêng sâwm leh pahnih, tangkaraw

chawhtawlh sâwm leh pahnih, rangkachak berhbu sâwm leh pahnih;

[85] cada prato de prata, de cento e trinta siclos, e cada bacia, de setenta; toda a prata dos utensílios foi de dois mil e quatrocentos siclos, segundo o siclo do santuário;

[85]thlêng hi kg. khat leh a chanve zêl bûk a ni; chawhtawlh hi gram zariat zêla rit a ni; Tempula hman lai bûknaa bûkin tangkarua hi kg. sawmhnih leh pasarih leh gram zaruk a tling a ni.

[86] doze recipientes de ouro cheios de incenso, cada um de dez siclos, segundo o siclo do santuário; todo o ouro dos recipientes foi de cento e vinte siclos;

[86]Rimtui hâl tûra khat rangkachak berhbu sâwm leh pahnih, gram za leh sâwm bûk zêl, a vaiin Tempula hman lai bûknaa bûkin kg. khat leh gram za leh sawmhnih a ni.

[87] todos os animais para o holocausto foram doze novilhos; carneiros, doze; doze cordeiros de um ano, com a sua oferta de manjares; e doze bodes para oferta pelo pecado.

[87]Hâlral thilhlana hlan tûr bâwngtuai sâwm leh pahnih, berâmchal sâwm leh pahnih, kum khat vêla upa berâmno a pa sâwm leh pahnih leh chûng ruala telh tûr tuk zât buhbâl thilhlan chhangphut ṭha chi nên; sual thawina thilhlan atân kêl sâwm leh pahnih;

[88] E todos os animais para o sacrifício pacífico foram vinte e quatro novilhos; os carneiros, sessenta; os bodes, sessenta; os cordeiros de um ano, sessenta; esta é a dádiva para a consagração do altar, depois que foi ungido.

[88]remna thilhlan atân bâwngtuai sawmhnih leh pali, berâmchal sawmruk; kêl sawmruk, kum khat vêla upa berâmno a pa sawmruk. Hêng hi hruaituten hriak hnawiha maichâm hlan nia an thilpêkte chu a ni.

[89] Quando entrava Moisés na tenda da congregação para falar com o SENHOR, então, ouvia a voz que lhe falava de cima do propiciatório, que está sobre a arca do Testemunho entre os dois querubins; assim lhe falava.

[89]Mosia chu Lalpa be tûrin Inbiakna bûkah chuan a lût a. Thuthlung Bâwm chhîn, cherub pahnih aṭang chuan Lalpa ṭawng chu a hria a.

Números 8

As sete lâmpadas do santuário

[1] Disse o SENHOR a Moisés:

Numbers 8

Khâwnvâr dah dân tûr

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2] Fala a Arão e dize-lhe: Quando colocares as lâmpadas, seja de tal maneira que venham as sete a alumiar defronte do candelabro.

[2]"Arona chu hrilh rawh, khâwnvâr a hâlin a khâwnvâr pasarih chuan a hma lam a ên tûr a ni," a ti a.

[3] E Arão fez assim; colocou as lâmpadas para que alumiassem defronte do candelabro, como o SENHOR ordenara a Moisés.

[3]Arona chuan chutiang chuan a ti a, Mosia hnêna Lalpa thupêk ang chuan hma lam ên tûr chuan khâwnvârte chu a chhi a.

[4] O candelabro era feito de ouro batido desde o seu pedestal até às suas flores; segundo o modelo que o SENHOR mostrara a Moisés, assim ele fez o candelabro.

[4]Khâwnvâr dahna chu a bul vâwng leh a zâr, pangpâr lema chei te nên chuan, rangkachaka chher a ni; siam dân tûr Mosia hnêna Lalpa sawi ang chiaha chher a ni.

A consagração dos levitas

Levia chite then fai thu leh serh hran thu

[5] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[5]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[6] Toma os levitas do meio dos filhos de Israel e purifica-os;

[6]"Israel mite zîng aṭangin Levia chite hi tihrang la, thian thianghlim rawh.

[7] assim lhes farás, para os purificar: asperge sobre eles a água da expiação; e sobre todo o seu corpo farão passar a navalha, lavarão as suas vestes e se purificarão;

[7]Hetiang hian thian ang che: tlenfaina tui theh la, an hmul zawng zawng ziat fai rawh se, an puan su sela, inbualtîr rawh.

[8] e tomarão um novilho, com a sua oferta de manjares de flor de farinha, amassada com azeite; tu, porém, tomarás outro novilho para oferta pelo pecado.

[8]Bâwngtuai rawn la sela, a ruala hlan tel tûr buhbâl thilhlan atân chhangphut ṭha chi hriaka hmeh rawn la tel rawh se; sual thawina thilhlana hlan tûr bâwngtuai dang la bawk ang che.

[9] Farás chegar os levitas perante a tenda da congregação; e ajuntarás toda a congregação dos filhos de Israel.

[9]Israel-ho chu pung khâwm tûrin ko la, Levia chite chu Inbiakna bûk hmaah chuan dintîr ang che.

[10] Quando, pois, fizerem chegar os levitas perante o SENHOR, os filhos de Israel porão as mãos sobre eles.

[10]Israel mite chuan Levia chite lu-ah chuan an kut an nghat ang a,

[11] Arão apresentará os levitas como oferta movida perante o SENHOR, da parte dos

[11]Lalpa rawngbâwltu an nih theih nân Arona chuan Levia chite chu Israel-te zîng

filhos de Israel; e serão para o serviço do SENHOR.

12 Os levitas porão as mãos sobre a cabeça dos novilhos; e tu sacrificarás um para oferta pelo pecado e o outro para holocausto ao SENHOR, para fazer expiação pelos levitas.

13 Porás os levitas perante Arão e perante os seus filhos e os apresentarás por oferta movida ao SENHOR.

14 E separarás os levitas do meio dos filhos de Israel; os levitas serão meus.

15 Depois disso, entrarão os levitas para fazerem o serviço da tenda da congregação; e tu os purificarás e, por oferta movida, os apresentarás,

16 porquanto eles dentre os filhos de Israel me são dados; em lugar de todo aquele que abre a madre, do primogênito de cada um dos filhos de Israel, para mim os tomei.

17 Porque meu é todo primogênito entre os filhos de Israel, tanto de homens como de animais; no dia em que, na terra do Egito, feri todo primogênito, os consagrei para mim.

18 Tomei os levitas em lugar de todo primogênito entre os filhos de Israel.

19 E os levitas, dados a Arão e a seus filhos, dentre os filhos de Israel, entreguei-os para fazerem o serviço dos filhos de Israel na tenda da congregação e para fazerem expiação por eles, para que não haja praga entre o povo de Israel, chegando-se os filhos de Israel ao santuário.

ata chu ka ta ni tûrin thên thilhlanah a hlân tûr a ni.

12Levia chite chuan bâwngtuai lu-ah chuan an kut an nghat ang a, an sual thawina tûrin bâwngtuai pakhat chu sual thawina thilhlanah hlansak tûr a ni, pakhat chu hâlral thilhlana hâl tûr a ni.

13“Levia chite chu Arona leh a fate kaihhruai tûrin Lalpa tân thên thilhlanah i hlân tûr a ni.

14Israel mite zîng aṭang chuan Levia chite chu i tihrang ang a, ka ta an lo ni tawh ang.

15I tihthianghlima i hlan hnu chuan Levia chite chu Inbiakna bûka rawngbâwl tlâk an ni tawh ang.

16Israel-te fa tîr, chhûl keuho, ka neih tûrte aiah anni hi ka nei dâwn a ni, anni neitu chu keimah chauh hi ka ni.

17Aigupta mite fa tîr ka tihhlum lai khân Israel mite fapa upa berte leh an ran piang hmasa berte chu ka tân ka zuah a ni.

18Tûnah Israel-te fa tîr aiah Levia chite hi ka nei dâwn a ni.

19Arona leh a fate puitu atân an hnêna Israel-te thilpêk an ni; Israel mite tân Hmun Thianghlimah rawng an bâwl ang a; Israel mite chungah thil ṭha lo a thlen loh nân Inbiakna bûka an kal tûr anni hian an lo vêng ṭhîn ang,” a ti a.

[20] E assim fez Moisés, e Arão, e toda a congregação dos filhos de Israel com os levitas; segundo tudo o que o SENHOR ordenara a Moisés acerca dos levitas, assim lhes fizeram os filhos de Israel.
[21] Os levitas se purificaram e lavaram as suas vestes, e Arão os apresentou por oferta movida perante o SENHOR e fez expiação por eles, para purificá-los.
[22] Depois disso, chegaram os levitas, para fazerem o seu serviço na tenda da congregação, perante Arão e seus filhos; como o SENHOR ordenara a Moisés acerca dos levitas, assim lhes fizeram.
[23] Disse mais o SENHOR a Moisés:
[24] Isto é o que toca aos levitas: da idade de vinte e cinco anos para cima entrarão, para fazerem o seu serviço na tenda da congregação;
[25] mas desde a idade de cinqüenta anos desobrigar-se-ão do serviço e nunca mais servirão;
[26] porém ajudarão aos seus irmãos na tenda da congregação, no tocante ao cargo deles; não terão mais serviço. Assim farás com os levitas quanto aos seus deveres.

Números 9

A celebração da Páscoa

[1] Falou o SENHOR a Moisés no deserto do Sinai, no ano segundo da sua saída da terra do Egito, no mês primeiro, dizendo:
[2] Celebrem os filhos de Israel a Páscoa a seu tempo.

[20]Mosia hnêna Lalpa thupêk ang chuan Mosia te, Arona te leh Israel pungkhâwmho chuan Levia chite chu an hlân a.

[21]Levia chite chu an intifai a, an puante an su a, Arona chuan Lalpa hnêna thên thilhlanah anni chu a hlân a. Sual thawina thilhlan pawh chu a tihsak a.

[22]Levia chite chungchânga Lalpa thupêk zawng zawng chu mite chuan an ti a. Tichuan, Levia chite chu Hmun Thianghlima Arona leh a fate hnuaia rawngbâwltu an ni ta a.

[23]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[24]"Kum sawmhnih leh panga an tlinin Levia chite chu Inbiakna bûkah hna an thawk ṭheuh tûr a ni;

[25]kum sawmnga an tlin chuan an châwl tûr a ni.

[26]Hemi hnu hi chuan an Levia chipui, Inbiakna bûka hna thawk an pui ve thei ang: anmahni pual chuan eng mah an ti tûr a ni tawh lo; Levia chite thawh dân tûr chu hetianga rel tûr a ni," a ti a.

Numbers 9

Kalhlên kût ṭum hnihna

[1]Aigupta an chhuahsan hnu kum hnihna, thla khatnaah chuan Sinai thlalêrah Lalpa chuan Mosia hnênah,
[2]"Israel-te chuan Kalhlên kût a hun takah hmang rawh se.

3 No dia catorze deste mês, ao crepúsculo da tarde, a seu tempo a celebrareis; segundo todos os seus estatutos e segundo todos os seus ritos, a celebrareis.

3Tûn thla ni sâwm leh pali ni hian ni tlâk aṭangin tih dân tûr rêl diam tawh angin in hmang tûr a ni," a ti a.

4 Disse, pois, Moisés aos filhos de Israel que celebrassem a Páscoa.

4Tichuan, Mosia chuan mipui chu Kalhlên kût hmang tûrin a hrilh a,

5 Então, celebraram a Páscoa no dia catorze do mês primeiro, ao crepúsculo da tarde, no deserto do Sinai; segundo tudo o que o SENHOR ordenara a Moisés, assim fizeram os filhos de Israel.

5thla khatna, ni sâwm leh pali tlaiah, Sinai thlalêrah chuan an hmang ta a. Mosia hnêna Lalpa thupêk ang chiah zêl chuan mite chuan engkim an ti a.

6 Houve alguns que se acharam imundos por terem tocado o cadáver de um homem, de maneira que não puderam celebrar a Páscoa naquele dia; por isso, chegando-se perante Moisés e Arão,

6Mi ṭhenkhat, mitthi ruang an khawih avânga bawlhhlawh an awm a, chûng mite chuan a ni tak chuan Kalhlên kût chu an hmang ve thei lo va.

7 disseram-lhes: Estamos imundos por termos tocado o cadáver de um homem; por que havemos de ser privados de apresentar a oferta do SENHOR, a seu tempo, no meio dos filhos de Israel?

7Mosia leh Arona hnênah an lo kal a, "Mitthi ruang kan khawih a ṭûl avânga bawlhhlawh kan ni a; Israel mi dangte ang bawkin Lalpa hnênah thil kan hlân ve thei dâwn lâwm ni?" an rawn ti a.

8 Respondeu-lhes Moisés: Esperai, e ouvirei o que o SENHOR vos ordenará.

8Mosia chuan, "Lalpa thu ka dawn hma chu lo nghâk teh u," a ti a.

9 Então, disse o SENHOR a Moisés:

9Lalpa chuan Mosia hnênah,

10 Fala aos filhos de Israel, dizendo: Quando alguém entre vós ou entre as vossas gerações achar-se imundo por causa de um morto ou se achar em jornada longe de vós, contudo, ainda celebrará a Páscoa ao SENHOR.

10"Israel mite chu hrilh rawh. In zînga mi emaw, in thlahte emaw mitthi ruang an khawih avânga an bawlhhlawhin emaw, ram hla taka an zinin emaw, Kalhlên kût hman an duh ve si chuan,

11 No mês segundo, no dia catorze, no crepúsculo da tarde, a celebrarão; com pães asmos e ervas amargas a comerão.

11thla khat hnuah, thla hnihna ni sâwm leh pali ni tlai lamah an hmang ve thei ang. Chhang dawidim telh loh leh lambak nên hmang ang che u.

[12] Dela nada deixarão até à manhã e dela não quebrarão osso algum; segundo todo o estatuto da Páscoa, a celebrarão.

[13] Porém, se um homem achar-se limpo, e não estiver de caminho, e deixar de celebrar a Páscoa, essa alma será eliminada do seu povo, porquanto não apresentou a oferta do SENHOR, a seu tempo; tal homem levará sobre si o seu pecado.

[14] Se um estrangeiro habitar entre vós e também celebrar a Páscoa ao SENHOR, segundo o estatuto da Páscoa e segundo o seu rito, assim a celebrará; um só estatuto haverá para vós outros, tanto para o estrangeiro como para o natural da terra.

A nuvem sobre o tabernáculo

Êxodo 40.34-38

[15] No dia em que foi erigido o tabernáculo, a nuvem o cobriu, a saber, a tenda do Testemunho; e, à tarde, estava sobre o tabernáculo uma aparência de fogo até à manhã.

[16] Assim era de contínuo: a nuvem o cobria, e, de noite, havia aparência de fogo.

[17] Quando a nuvem se erguia de sobre a tenda, os filhos de Israel se punham em marcha; e, no lugar onde a nuvem parava, aí os filhos de Israel se acampavam.

[18] Segundo o mandado do SENHOR, os filhos de Israel partiam e, segundo o mandado do SENHOR, se acampavam; por todo o tempo em que a nuvem pairava

[12]A sa in ei bâng chu a tûk thlengin dah tûr a ni lo, a ruhte pawh pakhat mah titliak suh u; Kalhlên kût hman dân tûr tuk ang takin in hmang tûr a ni.

[13]Bawlhhlawh ni lo, ram hla taka zin pawh ni si lovin Kalhlên kût hi a hman duh loh chuan a mite zîng ata hnawh chhuah tûr a ni, a hun ruatah ka hnêna thilhlan a rawn hlan duh loh avângin a thil sual tih mawh chu a phur tûr a ni.

[14]“In zînga chêng hnam dangin Kalhlên kût hi a hman ve duh chuan a dân ang thlapin a hmang tûr a ni. Tu tân pawh, a khual a tualin, a hman dân tûr a thuhmun a ni,” a ti a.

Chhûm ding êng

[15]Biakbûk an din zawh ni chuan chhûmin a rawn khuh a, tlaiah chuan a tûk zîng thlengin mei anga êng a awm a.

[16]Chutiang chuan chhûmin a khuh a, zânah mei anga êng chu a awm ziah a.

[17]Chhûm a kian apiangin Israel-te chuan awmhmun an sawn a, chhûmin a rawn khuhna hmunah chuan awmhmun an khuar leh ṭhîn.

[18]Lalpa thupêk ang zêlin bûk an sawn a, a thu vêkin bûk an khuar a. Chhûmin Biakbûk a khuh chhûng chu an awmna ngaiah an awm reng ṭhîn a ni.

sobre o tabernáculo, permaneciam acampados.

19 Quando a nuvem se detinha muitos dias sobre o tabernáculo, então, os filhos de Israel cumpriam a ordem do SENHOR e não partiam.

19Chhûm chuan rei tak chhûng Biakbûk chu a khuh pawhin Lalpa thu chu an awih a, an insawn lo.

20 Às vezes, a nuvem ficava poucos dias sobre o tabernáculo; então, segundo o mandado do SENHOR, permaneciam e, segundo a ordem do SENHOR, partiam.

20A chãng chuan Biakbûk chu chhûmin ni rei lo tê chauh a khuh pawhin Lalpa thupêk angin an insawnin an insawn lo.

21 Às vezes, a nuvem ficava desde a tarde até à manhã; quando, pela manhã, a nuvem se erguia, punham-se em marcha; quer de dia, quer de noite, erguendo-se a nuvem, partiam.

21Zan khat chauh, tlai aṭanga a tûk zîng thleng chauhva a awm chãng a awm a, chhûm a kian veleh an insawn mai ṭhîn a ni.

22 Se a nuvem se detinha sobre o tabernáculo por dois dias, ou um mês, ou por mais tempo, enquanto pairava sobre ele, os filhos de Israel permaneciam acampados e não se punham em marcha; mas, erguendo-se ela, partiam.

22Ni hnih khat mai emaw, thla khat dâwn lai emaw, kum khat emaw, a aia rei emaw Biakbûk chunga chhûm a awm chhûng chu an insawn lo, a kian veleh an insawn ṭhîn.

23 Segundo o mandado do SENHOR, se acampavam e, segundo o mandado do SENHOR, se punham em marcha; cumpriam o seu dever para com o SENHOR, segundo a ordem do SENHOR por intermédio de Moisés.

23Mosia hnêna Lalpa thupêk ang zêlin bûk an khuar a, awmhmun an insawn ṭhîn.

Números 10

As duas trombetas de prata

1 Disse mais o SENHOR a Moisés:

2 Faze duas trombetas de prata; de obra batida as farás; servir-te-ão para convocares a congregação e para a partida dos arraiais.

Numbers 10

Tangkaraw tawtawrâwt

1Lalpa chuan Mosia hnênah,

2‘Tangkaraw tawtawrâwt pahnih chher rawh; mipui koh khâwm nân leh kal chhuah a hunah in hâm dâwn nia.

[3] Quando tocarem, toda a congregação se ajuntará a ti à porta da tenda da congregação.

[3]A ruala an ham chuan Israel-ho chu Inbiakna bûkah, i bulah an lo pung khâwm ang a,

[4] Mas, quando tocar uma só, a ti se ajuntarão os príncipes, os cabeças dos milhares de Israel.

[4]pakhat chauh an ham erawh chuan hruaituho, sâng chunga hotute chauh khân an rawn pan tûr che a ni.

[5] Quando as tocardes a rebate, partirão os arraiais que se acham acampados do lado oriental.

[5]Rang taka an ham sek sek chuan khawchhak lama bûk neiho kha tawlh chhuak rawh se.

[6] Mas, quando a segunda vez as tocardes a rebate, então, partirão os arraiais que se acham acampados do lado sul; a rebate, as tocarão para as suas partidas.

[6]Rang taka an ham nawn leh hunah chhim lama bûk neiho kha an tawlh chhuak tûr a ni. An ham sek sek chuan tawlh chhuah tûr tihna a ni.

[7] Mas, se se houver de ajuntar a congregação, tocá-las-eis, porém não a rebate.

[7]Rei tak thlûka an ham chuan kal khâwm tûr tihna a ni.

[8] Os filhos de Arão, sacerdotes, tocarão as trombetas; e a vós outros será isto por estatuto perpétuo nas vossas gerações.

[8]Arona leh a thlahte hi tawtawrâwt hâmtu tûrte chu an ni. Hetiang hi kumkhaw tih dân tûr a ni.

[9] Quando, na vossa terra, sairdes a pelejar contra os opressores que vos apertam, também tocareis as trombetas a rebate, e perante o SENHOR, vosso Deus, haverá lembrança de vós, e sereis salvos de vossos inimigos.

[9]“In ramah indona a awma, in hmêlma rawn beitute laka lo ţang zâwk in nih chuan, tawtawrâwt chu hâm sek sek ula, kei Lalpa hian ka lo hria ang a, in hmêlmate lak ata ka rawn chhan ang che u.

[10] Da mesma sorte, no dia da vossa alegria, e nas vossas solenidades, e nos princípios dos vossos meses, também tocareis as vossas trombetas sobre os vossos holocaustos e sobre os vossos sacrifícios pacíficos, e vos serão por lembrança perante vosso Deus. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[10]In lâwmna nikhuaah, thla thar kûtahte leh hun serh in hman ţuma hâlral thilhlan in hlantein hâm bawk ang che u, chu chu ka lo hria ang a, ka ngaihven ang che u, Lalpa, in Pathian ka nih hi.

Os israelitas partem do Sinai

Israel-ten riahbûk an sawn

[11] Aconteceu, no ano segundo, no segundo mês, aos vinte do mês, que a nuvem se ergueu de sobre o tabernáculo da congregação.

[11]Aigupta an chhuahsan kum hnihna, thla hnih, ni sawmhnih ni chuan Inbiakna bûk chunga Lalpa chhûm chu a kiang a,

[12] Os filhos de Israel puseram-se em marcha do deserto do Sinai, jornada após jornada; e a nuvem repousou no deserto de Parã.

[12]Sinai aṭang chuan zawi zawiin an inchhawp sawn a; Paran thlalêr an thlen chuan chhûm chu a ding leh ta a.

[13] Assim, pela primeira vez, se puseram em marcha, segundo o mandado do SENHOR, por Moisés.

[13]Mosia hnêna Lalpa thupêk angin a pâwl indawtin an chhuak a.

[14] Primeiramente, partiu o estandarte do arraial dos filhos de Judá, segundo as suas turmas; e, sobre o seu exército, estava Naassom, filho de Aminadabe;

[14]Juda pâwla chhiarho chu an puanzâr nên an chhuak hmasa ber a, Juda thlahte chu Aminadaba fapa Nasonan a ho va.

[15] sobre o exército da tribo dos filhos de Issacar, Natanael, filho de Zuar;

[15]Isakara thlahte chu Zuara fapa Nethanelan a ho va.

[16] e, sobre o exército da tribo dos filhos de Zebulom, Eliabe, filho de Helom.

[16]Zebuluna thlahte chu Helona fapa Eliaban a ho va.

[17] Então, desarmaram o tabernáculo, e os filhos de Gérson e os filhos de Merari partiram, levando o tabernáculo.

[17]Biakbûk chu an ṭhiat a, Gersona fate leh Meraria faten an zâwn a, an zui a.

[18] Depois, partiu o estandarte do arraial de Rúben, segundo as suas turmas; e, sobre o seu exército, estava Elizur, filho de Sedeur;

[18]Reubena pâwla chhiarte pawh chu an puanzâr nên an chhuak a, Reubena thlahte chu Sedeura fapa Elizuran a ho va.

[19] sobre o exército da tribo dos filhos de Simeão, Selumiel, filho de Zurisadai;

[19]Simeona thlahte chu Zurisadaia fapa Selumielan a ho va.

[20] e, sobre o exército da tribo dos filhos de Gade, Eliasafe, filho de Deuel.

[20]Gada thlahte chu Deuela fapa Elisafan a ho va.

[21] Então, partiram os coatitas, levando as coisas santas; e erigia-se o tabernáculo até que estes chegassem.

[21]Kohata thlahte chuan bûk chhûnga thil thianghlimte an zâwn a, a dawtah an kal a, an bûk khuarna tûr hmun an va thlen ve chuan bûk chu an lo zâr zo tawh ṭhîn.

[22] Depois, partiu o estandarte do arraial dos filhos de Efraim, segundo as suas turmas; e, sobre o seu exército, estava Elisama, filho de Amiúde;
[23] sobre o exército da tribo dos filhos de Manassés, Gamaliel, filho de Pedazur;
[24] e, sobre o exército da tribo dos filhos de Benjamim, Abidã, filho de Gideoni.
[25] Então, partiu o estandarte do arraial dos filhos de Dã, formando a retaguarda de todos os arraiais, segundo as suas turmas; e, sobre o seu exército, estava Aiezer, filho de Amisadai;
[26] sobre o exército da tribo dos filhos de Aser, Pagiel, filho de Ocrã;
[27] e, sobre o exército da tribo dos filhos de Naftali, Aira, filho de Enã.

[28] Nesta ordem, puseram-se em marcha os filhos de Israel, segundo os seus exércitos.

Moisés roga a Hobabe que vá com eles

[29] Disse Moisés a Hobabe, filho de Reuel, o midianita, sogro de Moisés: Estamos de viagem para o lugar de que o SENHOR disse: Dar-vo-lo-ei; vem conosco, e te faremos bem, porque o SENHOR prometeu boas coisas a Israel.
[30] Porém ele respondeu: Não irei; antes, irei à minha terra e à minha parentela.
[31] Tornou-lhe Moisés: Ora, não nos deixes, porque tu sabes que devemos acampar-nos no deserto; e nos servirás de guia.

[32] Se vieres conosco, far-te-emos o mesmo bem que o SENHOR a nós nos fizer.

[22]Efraim pâwlhova chhiarte chuan an puanzâr nên an zui a. Efraima thlahte chu Amihuda fapa Elisaman a ho va.

[23]Manasea thlahte chu Pedazura fapa Gamalielan a ho va.

[24]Benjamina thlahte chu Gideonia fapa Abidanan a ho va.

[25]Dana pâwla chhiarte chu an puanzâr nên an chhuak hnuhnûng ber a. Dana thlahte chu Amisadaia fapa Abiezeran a ho va.

[26]Asera thlahte chu Okrana fapa Pagielan a ho va.

[27]Naftalia thlahte chu Enana fapa Ahiran a ho va.

[28]Chutianga pâwl indawt thliah chuan Israel fate chu awmhmun an insawnin an kal ṭhîn.

[29]Mosia puzawn, Midian mi, Reuela fa Hobaba hnênah Mosia chuan, ‘Lalpa chuan ram min pêk a tiam a; chu ram chu kan thleng ṭhelh ṭhelh tawh a ni. Israel mite chu tihhmuingîl a tiam a, lo tel ve la, kan zâr i zo dâwn nia,’ a ti a.

[30]Hobaba chuan, ‘Tel ve lo ve, kan ram lamah ka haw leh dâwn,’ a ti a.

[31]Mosia chuan, ‘Min hâwnsan lo hrâm teh. Nang chuan thlalêra bûk khuarna hmun ṭha i hre vek a.

[32]I lo tel ve phawt chuan Lalpa malsâwmna kan dawn zawng zawng kan sem ve zêl ang che,’ a ti a.

Sinai tlâng aṭangin an chhuak

[33] Partiram, pois, do monte do SENHOR caminho de três dias; a arca da Aliança do SENHOR ia adiante deles caminho de três dias, para lhes deparar lugar de descanso.

[34] A nuvem do SENHOR pairava sobre eles de dia, quando partiam do arraial.

[35] Partindo a arca, Moisés dizia: Levanta-te, SENHOR, e dissipados sejam os teus inimigos, e fujam diante de ti os que te odeiam.

[36] E, quando pousava, dizia: Volta, ó SENHOR, para os milhares de milhares de Israel.

[33]Lalpa tlâng aṭang chuan ni thum an kal a, Lalpa Thuthlung Bâwm chu an hmaah, an riahna tûr hmun zawngin a kal zêl a.

[34]An riahhmun ata an chhuah chuan Lalpa chhûm chu an chungah a awm zêl a.

[35]Thuthlung Bâwm a chêt sawn dâwn apiangin Mosia chuan, 'Aw Lalpa, tho la, i hmêlmate chu ûm darh la, a hawtu che chu tlânchhe rawh se,' a ti ṭhîn a.

[36]Bâwm chu an nghah veleh, 'Aw Lalpa, Israel chhûngkaw sâng tam tak zîngah hian lo haw leh rawh,' a ti ṭhîn.

Números 11

As murmurações dos israelitas

[1] Queixou-se o povo de sua sorte aos ouvidos do SENHOR; ouvindo-o o SENHOR, acendeu-se-lhe a ira, e fogo do SENHOR ardeu entre eles e consumiu extremidades do arraial.

[2] Então, o povo clamou a Moisés, e, orando este ao SENHOR, o fogo se apagou.

[3] Pelo que chamou aquele lugar Taberá, porque o fogo do SENHOR se acendera entre eles.

[4] E o populacho que estava no meio deles veio a ter grande desejo das comidas dos egípcios; pelo que os filhos de Israel tornaram a chorar e também disseram: Quem nos dará carne a comer?

Numbers 11

Tabera hmun an thleng

[1]Mipui chu an hahin an mangang a, Lalpa chungah an vui a. Lalpa chuan a lo hriatin a thinur hle a, mipui zîngah chuan mei a chhuahtîr a, an riahhmun hmâwrtawng ber thlêr khat chu a kâng chhe vek a.

[2]Mite chuan Mosia an au va, ani chuan Lalpa hnênah a dîl a, mei chu a rêm ta a.

[3]Lalpa mei an zînga a chhuah avângin chu hmun hmingah chuan Tabera an vuah a.

Mosian rorêltu tûr mi 70 a thlang

[4]Israel-te zîngah hnam dang tel ve zêl an awm a, chûng chuan sa an châk hle a, Israel mite pawh chuan, "Sa kan va châk ve le:

[5] Lembramo-nos dos peixes que, no Egito, comíamos de graça; dos pepinos, dos melões, dos alhos silvestres, das cebolas e dos alhos.

[5]Aigupta ramah lah khân duh duhin sangha kan ei a, a man sawi tham a ni si lo; fanghma te, dawnfawh te, zo-purûn te, vai-purûnsen te, vai-purûnvâr te tak kha aw:

[6] Agora, porém, seca-se a nossa alma, e nenhuma coisa vemos senão este maná.

[6]Kan va râwp ta ve, mana mai lo hi chu thil dang lah a awm si lo," an ti a.

[7] Era o maná como semente de coentro, e a sua aparência, semelhante à de bdélio.

[7]Mana chu chhibung vâr ang deuh, tuikeplung anga vâr hi a ni.

[8] Espalhava-se o povo, e o colhia, e em moinhos o moía ou num gral o pisava, e em panelas o cozia, e dele fazia bolos; o seu sabor era como o de bolos amassados com azeite.

[8]An chhar khâwm a, râwt lungah te an râwt dip a, sumah te an dêng a, a chângin an chhûm a, a chângin chhangah an siam a, an ur a, a tui dân chu oliv hriaka hmeh chhang kan ang a ni.

[9] Quando, de noite, descia o orvalho sobre o arraial, sobre este também caía o maná.

[9]Zânah dai tlâk rualin mana chu a lo tla ve ṭhîn.

Moisés acha pesado o seu cargo

[10] Então, Moisés ouviu chorar o povo por famílias, cada um à porta de sua tenda; e a ira do SENHOR grandemente se acendeu, e pareceu mal aos olhos de Moisés.

[10]A chhûng chhûngin an phun a, an bûk kawngka bula an âng sup sup chu Mosian a lo hria a. Lalpa chu an chungah a thinur viau tih a hriat chuan Mosia chu a mangang ta hle a.

[11] Disse Moisés ao SENHOR: Por que fizeste mal a teu servo, e por que não achei favor aos teus olhos, visto que puseste sobre mim a carga de todo este povo?

[11]Lalpa hnênah, "Engtizia nge min va timangang ve? Hêng mite mawh hi engtizia nge min phurhtîr, min va khawngaih lo ve?

[12] Concebi eu, porventura, todo este povo? Dei-o eu à luz, para que me digas: Leva-o ao teu colo, como a ama leva a criança que mama, à terra que, sob juramento, prometeste a seus pais?

[12]Hêng mite hi ka fate pawh an ni lo va, engtizia nge nau hnute hne lai nuin a pua ang hrima an pate hnêna pêk i tiam ram paw thleng tûra min tih le?

[13] Donde teria eu carne para dar a todo este povo? Pois chora diante de mim, dizendo: Dá-nos carne que possamos comer.

[13]Khawi lama sa nge kei tehlulin ka pêk ang? 'Sa kan châk êm mai, min pe rawh,' tiin ṭap chungin min rawn nawr buai hi?

[14] Eu sozinho não posso levar todo este povo, pois me é pesado demais.

[15] Se assim me tratas, mata-me de uma vez, eu te peço, se tenho achado favor aos teus olhos; e não me deixes ver a minha miséria.

Deus designa setenta anciãos para ajudarem Moisés

[16] Disse o SENHOR a Moisés: Ajunta-me setenta homens dos anciãos de Israel, que sabes serem anciãos e superintendentes do povo; e os trarás perante a tenda da congregação, para que assistam ali contigo.

[17] Então, descerei e ali falarei contigo; tirarei do Espírito que está sobre ti e o porei sobre eles; e contigo levarão a carga do povo, para que não a leves tu somente.

[18] Dize ao povo: Santificai-vos para amanhã e comereis carne; porquanto chorastes aos ouvidos do SENHOR, dizendo: Quem nos dará carne a comer? Íamos bem no Egito. Pelo que o SENHOR vos dará carne, e comereis.

[19] Não comereis um dia, nem dois dias, nem cinco, nem dez, nem ainda vinte;

[20] mas um mês inteiro, até vos sair pelos narizes, até que vos enfastieis dela, porquanto rejeitastes o SENHOR, que está no meio de vós, e chorastes diante dele, dizendo: Por que saímos do Egito?

[14]Keimah mai zawngin hêng mite hi ka tuar dâwn lo, a hahthlâk lutuk.

[15]Hetianga min tih dâwn zawngin min khawngaih la, min tihlum zâwk mai teh, heti taka tihretheih hi zawng ka peih ta lo," a ti a.

[16]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Mipui zînga hruaitu deuh deuh mi sawmsarih han khâwm la, Inbiakna bûkah rawn hruai la, i bulah lo ding teh se.

[17]Ka lo chhuk ang a, ka rawn be dâwn che nia. I chunga thlarau awm kha ka sem ve ang, mipui enkawlna mawh chu nangmah maiin i phur tawh lo vang a, an phurhpui tawh ang che.

[18]Mipui hnênah, 'Naktûk atân inserh thianghlim rawh u, sa in ei dâwn e; 'sa ei tûr nei teh ila aw, Aigupta rama a tam ṭhin vei nên,' tia in sa châk ṭap thâwm chu Lalpa beng a thleng a ni; Lalpa chuan sa a pe ngei dâwn a che u, in ei mawlh ang.

[19]Ni hnih khat mai ni lo, ni nga emaw, ni sâwm emaw, ni sawmhnih emaw mai pawh ni lo,

[20]a thlaa thla khat pumhlûm, luakchhuak hlui khawpin in ei ang a, a ngei hluah hluah ang che u, 'Engtiziaa Aigupta ram chhuahsan ta mai nge maw kan nih le?' tiin in zînga awm Lalpa chu in hnâwl a, ṭapin in nawr buai si a,' ti ang che," a ti a.

[21] Respondeu Moisés: Seiscentos mil homens de pé é este povo no meio do qual estou; e tu disseste: Dar-lhes-ei carne, e a comerão um mês inteiro.

[22] Matar-se-ão para eles rebanhos de ovelhas e de gado que lhes bastem? Ou se ajuntarão para eles todos os peixes do mar que lhes bastem?

[23] Porém o SENHOR respondeu a Moisés: Ter-se-ia encurtado a mão do SENHOR? Agora mesmo, verás se se cumprirá ou não a minha palavra!

[24] Saiu, pois, Moisés, e referiu ao povo as palavras do SENHOR, e ajuntou setenta homens dos anciãos do povo, e os pôs ao redor da tenda.

[25] Então, o SENHOR desceu na nuvem e lhe falou; e, tirando do Espírito que estava sobre ele, o pôs sobre aqueles setenta anciãos; quando o Espírito repousou sobre eles, profetizaram; mas, depois, nunca mais.

[26] Porém, no arraial, ficaram dois homens; um se chamava Eldade, e o outro, Medade. Repousou sobre eles o Espírito, porquanto estavam entre os inscritos, ainda que não saíram à tenda; e profetizavam no arraial.

[27] Então, correu um moço, e o anunciou a Moisés, e disse: Eldade e Medade profetizam no arraial.

[28] Josué, filho de Num, servidor de Moisés, um dos seus escolhidos, respondeu e disse: Moisés, meu senhor, proíbe-lho.

[29] Porém Moisés lhe disse: Tens tu ciúmes por mim? Tomara todo o povo do

[21]Mosia chuan, “Ka mi hruaite hi, mahni kea kal thei ngawt pawh, mi nuairuk zet an ni a, ‘thla khat pumhlûm an ei tûr sa ka pe dâwn’ i ti a,

[22]berâm leh ran rual zawng zawng pawh talh ila, an ei khawp a tling dâwn em ni? Tuifinriat sangha zawng zawng pawh man ila, an kham dâwn em ni?” a ti a.

[23]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Tih theih loh ka nei ta em ni? Ka sawi anga thil a awm dâwn leh dâwn loh i hre mai ang,” a ti a.

[24]Mosia chu a chhuak a, Lalpa thu chu mipuite a hrilh a, an upa sawmsarihte chu a hruai a, Biakbûk vêlah chuan a dintîr a.

[25]Lalpa chu chhûmah a lo chhuk a, a rawn bia a; a chunga thlarau dah ṭhenkhat chu a la a, mi sawmsarihte chungah chuan a dah a; chutia an chunga thlarau a lo awm veleh chuan zâwlnei angin thu an sawi ta a, rei erawh chu an sawi lo.

[26]Sawmsarih zînga tel mi pahnih Eldada leh Medada chu Biakbûk kal ve lovin an riahhmunah an awm a, anni pawh chuan zâwlnei angin thu an sawi ve bawk a.

[27]Tlangvâl pakhat hi Mosia hnênah a lo tlân a, “Eldada leh Medadan riahhmunah thu an sawi bual bual mai,” a rawn ti a.

[28]Mosia puitu Josua, Nuna fapa chuan, “Ka pu, khap teh,” a ti a.

[29]Mosia chuan, “Ngaimawh viauvin mi ring a ni maw? Lalpa chuan a thlarau chu

SENHOR fosse profeta, que o SENHOR lhes desse o seu Espírito!

[30] Depois, Moisés se recolheu ao arraial, ele e os anciãos de Israel.

Deus manda codornizes

[31] Então, soprou um vento do SENHOR, e trouxe codornizes do mar, e as espalhou pelo arraial quase caminho de um dia, ao seu redor, cerca de dois côvados sobre a terra.

[32] Levantou-se o povo todo aquele dia, e a noite, e o outro dia e recolheu as codornizes; o que menos colheu teve dez ômeres; e as estenderam para si ao redor do arraial.

[33] Estava ainda a carne entre os seus dentes, antes que fosse mastigada, quando se acendeu a ira do SENHOR contra o povo, e o feriu com praga mui grande.

[34] Pelo que o nome daquele lugar se chamou Quibrote-Hataavá, porquanto ali enterraram o povo que teve o desejo das comidas dos egípcios.

[35] De Quibrote-Hataavá partiu o povo para Hazerote e ali ficou.

mi zawng zawng pe se, zâwlnei ni vek se tih nâk alai a," a ti a.

[30]Mosia leh upa sawmsarihte chu riahbûk lamah an haw a.

Pathianin vahmîm a pe

[31]**Lalpa** chuan thli a tlehtîr a, tuifinriat aṭang chuan vahmîm a rawn lên a, tawng hnih vêl leka sânga thlâwkin an bûkah leh a vêl ni khat kal hual chhûngah chuan an ṭum a.

[32]Chumi ni leh a tûkah chuan nilêng zânkhuain vahmîm chu an man khâwm a, a man tlêm ber pawhin kuintal sâwm vêl an man a ni; an bûk vêlah chuan ni sa-ah an rêp a.

[33]A sa an ei mêk lai chuan Lalpa thin an tiur a, an zîngah hri na tak a lêng ta a.

[34]Mi râwp tak takte chu chutah chuan an phûm avângin chu hmun chu Kibrot-hatava an vuah a.

[35]Kibrot-hatava aṭang chuan Hazaroth-ah an insawn a, chutah chuan an châm rei ta deuh va.

Números 12

A sedição de Miriã e Arão

[1] Falaram Miriã e Arão contra Moisés, por causa da mulher cuxita que tomara; pois tinha tomado a mulher cuxita.

[2] E disseram: Porventura, tem falado o SENHOR somente por Moisés? Não tem falado também por nós? O SENHOR o ouviu.

Numbers 12

Miriami hrem a ni

[1]Miriami leh Arona chuan Mosian Kus mi nupuia a neih avângin an hmusit a.

[2]"Lalpa hian Mosia hnênah chauh em ni thu a sawi bîk? Keini pawh min be lo vem ni?" an ti a. Lalpa chuan chu chu a lo hria a.

[3] Era o varão Moisés mui manso, mais do que todos os homens que havia sobre a terra.

[3]Mosia chu mi inngaitlâwm tak a ni a, khawvêla mi inngaitlâwm thei ber a ni hial ang.

[4] Logo o SENHOR disse a Moisés, e a Arão, e a Miriã: Vós três, saí à tenda da congregação. E saíram eles três.

[4]Lalpa chuan Mosia te, Arona te leh Miriami te chu a ko va, “Inbiakna bûkah in pathumin lo kal teh u,” a ti ta thut mai a, an kal ta a.

[5] Então, o SENHOR desceu na coluna de nuvem e se pôs à porta da tenda; depois, chamou a Arão e a Miriã, e eles se apresentaram.

[5]Lalpa chu chhûm dingah chuan a lo chhuk a, bûk kawngkaah chuan a ding a. Arona leh Miriami chu a ko va, an va pan a.

[6] Então, disse: Ouvi, agora, as minhas palavras; se entre vós há profeta, eu, o SENHOR, em visão a ele, me faço conhecer ou falo com ele em sonhos.

[6]An hnênah, “Ka thu hi ngaithla teh u, in zînga zâwlneite chuan zêlin emaw min hmu a, mumangah emaw an hnênah thu ka sawi chauh ṭhîn.

[7] Não é assim com o meu servo Moisés, que é fiel em toda a minha casa.

[7]Ka chhiahhlawh Mosia hnênah chuan chutiangin ka ti ve ngai lo, a kutah ka mi Israel-te ka dah a,

[8] Boca a boca falo com ele, claramente e não por enigmas; pois ele vê a forma do SENHOR; como, pois, não temestes falar contra o meu servo, contra Moisés?

[8]inhmatawnin kan inbe ṭhîn a ni, fiah takin thu ka sawi a, tehkhin thu leh thu awmze rûk neiin ka be ngai lo, ka riruang pawh a hmu a ni. Engtizia nge ka chhiahhlawh Mosia hi in hmuhsit ngam le?” a ti a.

[9] E a ira do SENHOR contra eles se acendeu; e retirou-se.

[9]An chungah chuan a thinur hle a, a kalsan ta mai a.

[10] A nuvem afastou-se de sobre a tenda; e eis que Miriã achou-se leprosa, branca como neve; e olhou Arão para Miriã, e eis que estava leprosa.

[10]Biakbûk aṭanga chhûm a kian chuan Miriami chu vûr anga vârin a phâr vâr ta uar a. Arona chuan Miriami chu a han en a, a lo phâr reng mai a.

[11] Então, disse Arão a Moisés: Ai! SENHOR meu, não ponhas, te rogo, sobre nós este pecado, pois loucamente procedemos e pecamos.

[11]Arona chuan Mosia hnênah, “Ka pu, kan ât leh kan sual mawh hi min phurhtîr lo hrâm ang che.

[12] Ora, não seja ela como um aborto, que, saindo do ventre de sua mãe, tenha metade de sua carne já consumida.

[12]Thi leh dam kâra lêng, piangsual saa piang ang êm chuan awm lul suh se," tiin a ngên a.

[13] Moisés clamou ao SENHOR, dizendo: Ó Deus, rogo-te que a cures.

[13]Mosia chuan Lalpa a au va, "Aw Pathian, tidam hrâm teh, ka ngên a che," a ti a.

[14] Respondeu o SENHOR a Moisés: Se seu pai lhe cuspira no rosto, não seria envergonhada por sete dias? Seja detida sete dias fora do arraial e, depois, recolhida.

[14]Lalpa chuan Mosia hnênah, "A pain a hmaiah chil chhâk sela, zakin ni sarih chu a biru dâwn lâwm ni? Ni sarih chhûng chu daipâwnah dah rawh, chutah in hruai lût leh dâwn nia," a ti a.

[15] Assim, Miriã foi detida fora do arraial por sete dias; e o povo não partiu enquanto Miriã não foi recolhida.

[15]Miriami chu daipâwnah ni sarih an dah a, a lo luh leh hma chu an insawn lo.

[16] Porém, depois, o povo partiu de Hazerote e acampou-se no deserto de Parã.

[16]Hazerot chu an chhuahsan a, Paran thlalêrah bûk an khuar a.

Números 13

Doze homens são enviados para espiar a terra de Canaã

Deuteronômio 1.19-25

Numbers 13

En thlithlaitute

[1] Disse o SENHOR a Moisés:

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2] Envia homens que espiem a terra de Canaã, que eu hei de dar aos filhos de Israel; de cada tribo de seus pais enviareis um homem, sendo cada qual príncipe entre eles.

[2]"Hnam tin aṭangin mi fel tak pakhat zêl thlang chhuak la, Israel mite ka pêk tûr Kanan en thlithlai tûrin tîr rawh," a ti a.

[3] Enviou-os Moisés do deserto de Parã, segundo o mandado do SENHOR; todos aqueles homens eram cabeças dos filhos de Israel.

[3]Israel mite zînga hotu deuh deuh chu Lalpa thupêk angin hêng mite hi Paran thlalêr aṭang chuan a tîr a.

[4] São estes os seus nomes: da tribo de Rúben, Samua, filho de Zacur;

[4]Reubena thlah aṭangin Zakura fapa Samua;

[5] da tribo de Simeão, Safate, filho de Hori;

[5]Simeona thlah aṭangin Horia fapa Safata;

[6] da tribo de Judá, Calebe, filho de Jefoné;

[6]Juda thlah aṭangin Jefunea fapa Kaleba,

[7] da tribo de Issacar, Jigeal, filho de José;

[7]Isakara thlah aṭangin Josefa fapa Igala;

[8] da tribo de Efraim, Oseias, filho de Num;
[9] da tribo de Benjamim, Palti, filho de Rafu;
[10] da tribo de Zebulom, Gadiel, filho de Sodi;
[11] da tribo de José, pela tribo de Manassés, Gadi, filho de Susi;
[12] da tribo de Dã, Amiel, filho de Gemali;
[13] da tribo de Aser, Setur, filho de Micael;
[14] da tribo de Naftali, Nabi, filho de Vofsi;
[15] da tribo de Gade, Geuel, filho de Maqui.
[16] São estes os nomes dos homens que Moisés enviou a espiar aquela terra; e a Oseias, filho de Num, Moisés chamou Josué.
[17] Enviou-os, pois, Moisés a espiar a terra de Canaã; e disse-lhes: Subi ao Neguebe e penetrai nas montanhas.
[18] Vede a terra, que tal é, e o povo que nela habita, se é forte ou fraco, se poucos ou muitos.
[19] E qual é a terra em que habita, se boa ou má; e que tais são as cidades em que habita, se em arraiais, se em fortalezas.
[20] Também qual é a terra, se fértil ou estéril, se nela há matas ou não. Tende ânimo e trazei do fruto da terra. Eram aqueles dias os dias das primícias das uvas.
[21] Assim, subiram e espiaram a terra desde o deserto de Zim até Reobe, à entrada de Hamate.

[8]Efraima thlah aṭangin Nuna fapa Hosea;
[9]Benjamina thlah aṭangin Rafua fapa Paltia;
[10]Zebuluna thlah aṭangin Sodia fapa Gadiela;
[11]Josefa fa Manasea thlah aṭangin Susia fapa Gadia;
[12]Dana thlah aṭangin Gemalia fapa Amiela;
[13]Asera thlah aṭangin Mikaela fapa Sethura;
[14]Naftalia thlah aṭangin Vopsia fapa Nabia;
[15]Gada thlah aṭangin Makia fapa Geuela.
[16]Hêng mite hi ram en thlithlai tûra a mi tirhte chu an ni. Nuna fapa Hosea hming hi a thlâksak a, Josua a vuah a.
[17]Mosia chuan Kanan ram en thlithlai tûrin a tîr a, "Heta ṭangin hmâr lamah kal ula, tlângramah khian chho vang che u,
[18]eng ang ram nge en thlithlai ula, mi an tam nge tam lo, an chak nge chak lo tih te,
[19]an ram chu a ṭha nge ṭha lo, khawpui kulh neiahte nge an chên bûk mai maiah;
[20]ram chu a chênghnâwng nge chênghnâwng lo tih te, ngaw a ṭha nge ṭha lo tihte han en thlithlai rawh u, an thei rah ṭhenkhat chu han hâwn ngei ang che u," a ti a. Grep rah vânglai a ni.
[21]Zin thlalêr aṭangin Hamath kalkhân bul Rehob thlengin an fang a.

[22] E subiram pelo Neguebe e vieram até Hebrom; estavam ali Aimã, Sesai e Talmai, filhos de Anaque (Hebrom foi edificada sete anos antes de Zoã, no Egito).

[22]Chhim lam an tlawh chhuak hmasa a, Hebron-ah an kal a. Hetah hian Anaka thlah Ahiman hnam te, Sesai hnam te, Talmai hnam te an la awm a. Hebron khua hi Aigupta khawpui pakhat Zoan khua aiin kum sariha din hmasak a ni.

[23] Depois, vieram até ao vale de Escol e dali cortaram um ramo de vide com um cacho de uvas, o qual trouxeram dois homens numa vara, como também romãs e figos.

[23]Eskol phai an thleng a, grep bâwr khat chu a ţang nên an hlep a, pahnihin an zâwn a, theibuhfai te, theipui rahte pawh an lo va.

[24] Esse lugar se chamou o vale de Escol, por causa do cacho que ali cortaram os filhos de Israel.

[24]Chu hmun chu an grep rah bâwr chawiin Eskol an vuah a ni.

O relatório dos espias recebido com incredulidade

Deuteronômio 1.26-33

[25] Ao cabo de quarenta dias, voltaram de espiar a terra,

[25]Ni sawmli an thang a, ram an en thlithlai hnu chuan an kîr leh ta a.

[26] caminharam e vieram a Moisés, e a Arão, e a toda a congregação dos filhos de Israel no deserto de Parã, a Cades; deram-lhes conta, a eles e a toda a congregação, e mostraram-lhes o fruto da terra.

[26]Mosia te, Arona te leh Israel mipui awmna hmun Paran thlalêra Kades chu an lo thleng a, an thei lawhte chu an entîr a.

[27] Relataram a Moisés e disseram: Fomos à terra a que nos enviaste; e, verdadeiramente, mana leite e mel; este é o fruto dela.

[27]"Min tirhna ramah chuan kan han kal a, khawizu leh hnutetuia luang ram a lo ni teh meuh mai; thei rahte hi en teh u.

[28] O povo, porém, que habita nessa terra é poderoso, e as cidades, mui grandes e fortificadas; também vimos ali os filhos de Anaque.

[28]A mi chêngte erawh chu mi kawlhsen tak tak an ni, khaw lian tak tak, kulh ţha deuh deuhvah an awm a, Anak thlah miliante pawh kan hmu ţeuh mai.

[29] Os amalequitas habitam na terra do Neguebe; os heteus, os jebuseus e os amorreus habitam na montanha; os cananeus habitam ao pé do mar e pela ribeira do Jordão.

[29]Chhim lamah Amalek-ho an awm a, thlang lam ramah Hit mi te, Jebus mi te, Amor mi te an awm a, Mediteranean tuipui kamah leh Jordan lui ruamah Kanan mite an awm," an ti a.

[30] Então, Calebe fez calar o povo perante Moisés e disse: Eia! Subamos e possuamos a terra, porque, certamente, prevaleceremos contra ela.

[30]Kaleba chuan Mosia hmaa mipui phun mur mur chu a tingawi ṭhuap a, "I rûn nghâl ang u, an ram chu kan luahlân mai ang, kan tam tâwk a ni," a ti a.

[31] Porém os homens que com ele tinham subido disseram: Não poderemos subir contra aquele povo, porque é mais forte do que nós.

[31]Kaleba kalpuite chuan, "Keini aiin an tam a, kan ngam hauh lo vang," an ti a.

[32] E, diante dos filhos de Israel, infamaram a terra que haviam espiado, dizendo: A terra pelo meio da qual passamos a espiar é terra que devora os seus moradores; e todo o povo que vimos nela são homens de grande estatura.

[32]Israel mite zîngah chuan a ṭha lo lamin ram chanchin chu an sawi a.

[33] Também vimos ali gigantes (os filhos de Anaque são descendentes de gigantes), e éramos, aos nossos próprios olhos, como gafanhotos e assim também o éramos aos seus olhos.

[33]"Kan ram han en thlithlai chu ei khawp thar theihna pawh a ni lo, kan mi hmuhte lah pa lian pui pui an ni. Milian chi, Anak thlahte pawh kan hmu; an lakah khau ang lek kan ni a, anni pawhin khau ang lekin min hmu âwm e," an ti a.

Números 14

Sedição do povo

[1] Levantou-se, pois, toda a congregação e gritou em voz alta; e o povo chorou aquela noite.

[2] Todos os filhos de Israel murmuraram contra Moisés e contra Arão; e toda a congregação lhes disse: Tomara tivéssemos morrido na terra do Egito ou mesmo neste deserto!

[3] E por que nos traz o SENHOR a esta terra, para cairmos à espada e para que nossas mulheres e nossas crianças sejam por presa? Não nos seria melhor voltarmos para o Egito?

Numbers 14

Mipui an phunnawi

[1]Israel pungkhâwmho chu mangangin an ṭap zânkhua a.

[2]Mosia leh Arona chu an dem a, "Aigupta ramah khân lo thi ta zâwk ila a ṭha tûr, he thlalêrah pawh hian thi mai ila a ziaawm zâwk ang.

[3]Engtizia nge Lalpa hian indonaa thi tûr leka he rama min hruai le? Kan nupui fanau tê tê pawh hian an tuar ngei dâwn; Aigupta ramah kîr leh zâwk mai ila a ṭha ang," an ti a.

Edição Revista e Atualizada
@1959, 1993 Sociedade Bíblica do Brasil
Sociedade Bíblica do Brasil

Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]
@ 1995 Bible Society of India

[4] E diziam uns aos outros: Levantemos um capitão e voltemos para o Egito.

[4]An inrâwn tlâng a, “Aigupta ramah min kîrpui thei tûr hruaitu i ruat ang u,” an ti a.

[5] Então, Moisés e Arão caíram sobre o seu rosto perante a congregação dos filhos de Israel.

[5]Mosia leh Arona chu Israel pungkhâwmho hmaah chuan hmaia lei siin an kûn a.

[6] E Josué, filho de Num, e Calebe, filho de Jefoné, dentre os que espiaram a terra, rasgaram as suas vestes

[6]Ram en thlithlaitute zînga mi Nuna fapa Josua leh Jefunea fapa Kaleba pawh chuan pawi an ti a, an puan an pawtthlêr a,

[7] e falaram a toda a congregação dos filhos de Israel, dizendo: A terra pelo meio da qual passamos a espiar é terra muitíssimo boa.

[7]Israel pungkhâwmho hmaah chuan, “Kan ram en chu ram ṭha tak asin.

[8] Se o SENHOR se agradar de nós, então, nos fará entrar nessa terra e no-la dará, terra que mana leite e mel.

[8]Kan chungah Lalpa a lungnih phawt chuan min hruai ang a, khawizu leh hnutetui luanna ram chu min pe ngei ang.

[9] Tão-somente não sejais rebeldes contra o SENHOR e não temais o povo dessa terra, porquanto, como pão, os podemos devorar; retirou-se deles o seu amparo; o SENHOR é conosco; não os temais.

[9]Lalpa lakah nuar lo hrâm rawh u: chûng ram mite chu hlau hek suh u, Lalpa chuan an rinchhan pathian lemte chu a hneh tawh a, bêl chhûnga sa ang mai an ni; hlau suh u,” an ti a.

[10] Apesar disso, toda a congregação disse que os apedrejassem; porém a glória do SENHOR apareceu na tenda da congregação a todos os filhos de Israel.

[10]Mahse, pungkhâwmho chuan lunga den hlum an tum a, chutih lai chuan Israel mi zawng zawng hmuh tûrin Lalpa êng chu Inbiakna bûk chungah chuan a êng ta pum a.

Mipui tân Mosia a ṭawngṭai

[11] Disse o SENHOR a Moisés: Até quando me provocará este povo e até quando não crerá em mim, a despeito de todos os sinais que fiz no meio dele?

[11]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Eng chen nge maw hêng mite hian min hmuhsit reng dâwn le? Thil mak heti zozai ka tihsak hnu pawhin min la ring lo fo em ni?

[12] Com pestilência o ferirei e o deserdarei; e farei de ti povo maior e mais forte do que este.

[12]Hri ka lêntîr ang a, ka tiboral vek mai dâwn e; i fate aṭangin an aia tam zâwk leh thil ti thei zâwk ka din mai teh ang,” a ti a.

Moisés intercede pelo povo

[13] Respondeu Moisés ao SENHOR: Os egípcios não somente ouviram que, com a tua força, fizeste subir este povo do meio deles,

[13]Mosia chuan Lalpa hnênah, "Aigupta ram aṭangin ropui takin i hruai chhuak a, Aigupta miten an chunga thil tih i tum chu an hriat chuan,

[14] mas também o disseram aos moradores desta terra; ouviram que tu, ó SENHOR, estás no meio deste povo, que face a face, ó SENHOR, lhes apareces, tua nuvem está sobre eles, e vais adiante deles numa coluna de nuvem, de dia, e, numa coluna de fogo, de noite.

[14]he rama awmte hi heti hian an hrilh ngei ang. Hêng mite hian nang, Lalpa hi kan zîngah i tel ve zêl a, chhûma bûk i rawn khuh apiangin nang pawh an hmu ṭhîn che a, chhûnah chhûm dingin i hruai a, zânah pawh mei dingin an hma i hruai ṭhîn tih an lo hre daih tawh a ni.

[15] Se matares este povo como a um só homem, as gentes, pois, que, antes, ouviram a tua fama, dirão:

[15]I mite hi i tihhlum vek mai chuan, i hming ṭhatzia hretute chuan,

[16] Não podendo o SENHOR fazer entrar este povo na terra que lhe prometeu com juramento, os matou no deserto.

[16]'Pêk a tum ramah a hruai thleng thei lo va, an thi zo ta a ni,' an ti ngei ang le!

[17] Agora, pois, rogo-te que a força do meu SENHOR se engrandeça, como tens falado, dizendo:

[17]Tichuan, aw Lalpa, i thiltihtheihzia han tilang la, i thutiam angin han ti teh.

[18] O SENHOR é longânimo e grande em misericórdia, que perdoa a iniqüidade e a transgressão, ainda que não inocenta o culpado, e visita a iniqüidade dos pais nos filhos até à terceira e quarta gerações.

[18]'Kei, Lalpa hi thinnel tak ka ni a, ngilnei tak, an sualna leh bawhchhiatna ngaidam ṭhîntu ka ni; amaherawhchu, thil tisual ngeite chu ka chhuah lo vang, an pate sualna avângin an fate, an tûte, chhuan thum chhuan li thleng thlengin ka hrem ang,' i tih kha.

[19] Perdoa, pois, a iniqüidade deste povo, segundo a grandeza da tua misericórdia e como também tens perdoado a este povo desde a terra do Egito até aqui.

[19]I ngilneih avâng leh hêng mite hi Aigupta ram ata tawh i ngaihdam ṭhîn ang khân tûnah pawh ngaidam leh tûrin ka ngên a che," a ti a.

O castigo dado por Deus

Deuteronômio 1.34-40

[20] Tornou-lhe o SENHOR: Segundo a tua palavra, eu lhe perdoei.

[20]Lalpa chuan, "Mi dîl angin ka ngaidam ang e,

[21] Porém, tão certo como eu vivo, e como toda a terra se encherá da glória do SENHOR,

[21]Kei, Lalpa hi mi nung ka nih hi, ka ropuina leiah a khat a ni.

[22] nenhum dos homens que, tendo visto a minha glória e os prodígios que fiz no Egito e no deserto, todavia, me puseram à prova já dez vezes e não obedeceram à minha voz,

[22]Ka ropuina hmutu, Aigupta ramah leh thlalêra ka thiltih mak hmututen vawi sâwm chuang min fiah a, ka thu ngaithla duh lotute leh

[23] nenhum deles verá a terra que, com juramento, prometi a seus pais, sim, nenhum daqueles que me desprezaram a verá.

[23]min pawisa lotute hian an pate hnêna pêk ka tiam ram chu an lût ve tawp lo vang.

[24] Porém o meu servo Calebe, visto que nele houve outro espírito, e perseverou em seguir-me, eu o farei entrar a terra que espiou, e a sua descendência a possuirá.

[24]Ka chhiahhlawh Kaleba hi chuan rilru dang a pu a, ka thu a awih êm avângin a va en thlithlai ramah chuan ka hruai ang a, a thlahte chuan chu ram chu an nei ang.

[25] Ora, os amalequitas e os cananeus habitam no vale; mudai, amanhã, de rumo e caminhai para o deserto, pelo caminho do mar Vermelho.

[25]Chu ram phaiah chuan Amalek leh Kanan mite an awm avângin naktûkah chuan Tuipui Sen panin kîr rawh u," a ti a.

Phunchiarho Pathianin a hrem

[26] Depois, disse o SENHOR a Moisés e a Arão:

[26]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah,

[27] Até quando sofrerei esta má congregação que murmura contra mim? Tenho ouvido as murmurações que os filhos de Israel proferem contra mim.

[27]"Hêng mi sual tak tak, phunchiar êm êmte hi eng chen nge ka dawh theih ang? Ka laka an phunchiarzia ka hria.

[28] Dize-lhes: Por minha vida, diz o SENHOR, que, como falastes aos meus ouvidos, assim farei a vós outros.

[28]An hnênah, 'Mi nung ka nih hi, in duh ang chu ka tihsak ang che u, kei Lalpa hian ka sawi tawh hi,

[29] Neste deserto, cairá o vosso cadáver, como também todos os que de vós foram contados segundo o censo, de vinte anos para cima, os que dentre vós contra mim murmurastes;

[29]in thi ang a, in ruang chu thlalêrah hian a let pheng phung ang.

30 não entrareis na terra a respeito da qual jurei que vos faria habitar nela, salvo Calebe, filho de Jefoné, e Josué, filho de Num.

31 Mas os vossos filhos, de que dizeis: Por presa serão, farei entrar nela; e eles conhecerão a terra que vós desprezastes.

32 Porém, quanto a vós outros, o vosso cadáver cairá neste deserto.

33 Vossos filhos serão pastores neste deserto quarenta anos e levarão sobre si as vossas infidelidades, até que o vosso cadáver se consuma neste deserto.

34 Segundo o número dos dias em que espiastes a terra, quarenta dias, cada dia representando um ano, levareis sobre vós as vossas iniqüidades quarenta anos e tereis experiência do meu desagrado.

35 Eu, o SENHOR, falei; assim farei a toda esta má congregação, que se levantou contra mim; neste deserto, se consumirão e aí falecerão.

36 Os homens que Moisés mandara a espiar a terra e que, voltando, fizeram murmurar toda a congregação contra ele, infamando a terra,

37 esses mesmos homens que infamaram a terra morreram de praga perante o SENHOR.

38 Mas Josué, filho de Num, e Calebe, filho de Jefoné, que eram dos homens que foram espiar a terra, sobreviveram.

O povo derrotado em Horma
Deuteronômio 1.41-46

30In phunchiar êm avângin Nuna fapa Josua leh Jefunea fapa Kaleba te chauh lo hi chuan, kum sawmhnih a chin chung lam rêng rêng chu in hnêna pêk ka tiam ramah chuan in lût tawp lo vang.

31‘Kan fanau tê tê hian an tuar ang a’ in tihte hi chu ka hruai lût ang a, a chanchin chauh in hriat ram chu an luah ang.

32Nangni erawh hi zawng thlalêrah in ruang a thal rem rum dâwn a ni.

33In fate chu thlalêrah kum sawmli an vâkvai ang a, in thih zawh hma chu in suahsual man in tuar dâwn a ni.

34Ram en thlithlai tûrin ni sawmli an thang a, ni khat aiah kum khat, a vaiin kum sawmli an vâkvai dâwn a ni, ka lâwm lo a ni tih in hria ang.

35Nangni mi sual pungkhâwmho, min kalh min kalh vei ṭhînte u, thlalêrah hian in thi phiar ang; kei, Lalpa hian ṭawng ka thlah tâk hi,” a ti a.

36Ram en thlithlai tûra tirh an lo kîra a ṭha lo zawnga ram chanchin sawia, mipui tilunghnûrtute chu,

37Lalpa hmaah hri veiin an thi ta a.

38Ram en thlithlaitute zîngah Nuna fapa Josua leh Jefunea fapa Kaleba chauh chu a dam chhun an ni ta a.

Ram rûn tum ṭum khatna
(Deut. 1:41-46)

[39] Falou Moisés estas palavras a todos os filhos de Israel, e o povo se contristou muito.

[40] Levantaram-se pela manhã de madrugada e subiram ao cimo do monte, dizendo: Eis-nos aqui e subiremos ao lugar que o SENHOR tem prometido, porquanto havemos pecado.

[41] Porém Moisés respondeu: Por que transgredis o mandado do SENHOR? Pois isso não prosperará.

[42] Não subais, pois o SENHOR não estará no meio de vós, para que não sejais feridos diante dos vossos inimigos.

[43] Porque os amalequitas e os cananeus ali estão diante de vós, e caireis à espada; pois, uma vez que vos desviastes do SENHOR, o SENHOR não será convosco.

[44] Contudo, temerariamente, tentaram subir ao cimo do monte, mas a arca da Aliança do SENHOR e Moisés não se apartaram do meio do arraial.

[45] Então, desceram os amalequitas e os cananeus que habitavam na montanha e os feriram, derrotando-os até Horma.

Números 15

Leis a respeito de ofertas

[1] Disse o SENHOR a Moisés:

[2] Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Quando entrardes na terra das vossas habitações, que eu vos hei de dar,

[3] e ao SENHOR fizerdes oferta queimada, holocausto ou sacrifício, em cumprimento de um voto ou em oferta voluntária, ou, nas vossas festas fixas, apresentardes ao

[39]Mosian chûng thu chu Israel mite a hrilh a; an lungawi lo hle a.

[40]A tûk zîngah chuan an tho va, tlângram lam pan an tum a, "Heti thleng hi kan lo kal tawh a, tûnah zawng Lalpa sawi rama luh kan inpeih ta, kan lo tisual a ni," an ti a.

[41]Mosia chuan, "In hlawhtling dâwn lo tih hre reng chungin engtizia nge Lalpa thupêk in awih loh?

[42]Lalpa chuan a awmpui lo vang che u; in hmêlmate lo thah mai mai tûrah chho duh ting suh u.

[43]Amalek mite leh Kanan mite in beih ni chuan an khawlaiah in thi ngei ang, Lalpa in zui duh si lo va, a pui lo vang che u," a ti a.

[44]Mahse, tlângram chu bei tûrin an pan lui hrâm a. Thuthlung Bâwm leh Mosia erawh chu an kal ve lo.

[45]Amalek leh Kanan mi, chu laia awmte chuan an rawn bei a, an hneh a, Horma thlengin an ûm a.

Numbers 15

Thilhlan dân tûr chungchâng

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]"Israel mite chu hrilh rawh. In awmna atân ka pêk tûr che u ram ka hruai thlen hunah che u chuan,

[3]bâwngpa te, berâmchal te, berâmpui te, kêl te, Lalpa hnênah hâlral thilhlan atân te, mahni duh thu-a thilhlanah te, kût nikhuaa thilhlanah te in hmang tûr a ni,

SENHOR aroma agradável com o sacrifício de gado e ovelhas,

hêng thil hlan rim hi Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

[4] então, aquele que apresentar a sua oferta ao SENHOR, por oferta de manjares, trará a décima parte de um efa de flor de farinha, misturada com a quarta parte de um him de azeite.

[5] E de vinho para libação prepararás a quarta parte de um him para cada cordeiro, além do holocausto ou do sacrifício.

[4-5]Hâlral thilhlan atân berâm emaw kêl emaw in rawn hlan chuan pakhat zêlah buhbâl thilhlan atân chhangphut ṭha chi kg. khat leh oliv hriak litar khat in rawn keng tûr a ni, in tûr thilhlanah uain litar khat nên.

[6] Para cada carneiro prepararás uma oferta de manjares de duas décimas de um efa de flor de farinha, misturada com a terça parte de um him de azeite;

[6]Berâmchal in hlan dâwn chuan buhbâl thilhlan atân chhangphut ṭha chi kg. hnih leh Oliv hriak litar khat leh a chanve in rawn keng tel tûr a ni.

[7] e de vinho para a libação oferecerás a terça parte de um him ao SENHOR, em aroma agradável.

[7]In tûr thilhlanah uain litar khat leh a chanve han keng tel bawk ang che u. Hêng thilhlan hâl hi Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

[8] Quando preparares novilho para holocausto ou sacrifício, em cumprimento de um voto ou um sacrifício pacífico ao SENHOR,

[8]Hâlral thilhlan atân Lalpa hnêna bâwngpa in rawn hlanin emaw, tiamkam tlâkna thilhlan atân emaw, remna thilhlan atân emaw inhlan rualin

[9] com o novilho, trarás uma oferta de manjares de três décimas de um efa de flor de farinha, misturada com a metade de um him de azeite,

[9]chhangphut ṭha chi kg. thum, oliv hriak litar hnih in rawn keng tel tûr a ni.

[10] e de vinho para a libação trarás a metade de um him, oferta queimada de aroma agradável ao SENHOR.

[10]Uain litar hnih pawh in rawn keng tel tûr a ni. Hêng thilhlan rim hi Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

[11] Assim se fará com todos os novilhos, carneiros, cordeiros e bodes.

[11]“Bâwngpa te, berâmchal te, berâmpui te leh kêlte in rawn hlan rualin pakhat hisâp zêla in rawn hlan tel tûr chu hêng zât hi a ni.

[12] Segundo o número que oferecerdes, assim o fareis para cada um.

[13] Todos os naturais assim farão estas coisas, trazendo oferta queimada de aroma agradável ao SENHOR.

[14] Se também morar convosco algum estrangeiro ou quem quer que estiver entre vós durante as vossas gerações, e trouxer uma oferta queimada de aroma agradável ao SENHOR, como vós fizerdes, assim fará ele.

[15] Quanto à congregação, haja apenas um estatuto, tanto para vós outros como para o estrangeiro que morar entre vós, por estatuto perpétuo nas vossas gerações; como vós sois, assim será o estrangeiro perante o SENHOR.

[16] A mesma lei e o mesmo rito haverá para vós outros e para o estrangeiro que mora convosco.

[17] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[18] Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Quando chegardes à terra em que vos farei entrar,

[19] ao comerdes do pão da terra, apresentareis oferta ao SENHOR.

[20] Das primícias da vossa farinha grossa apresentareis um bolo como oferta; como oferta da eira, assim o apresentareis.

[21] Das primícias da vossa farinha grossa apresentareis ao SENHOR oferta nas vossas gerações.

Os sacrifícios pelos pecados por ignorância

[12]In ran hlan a tam dân azirin hêng thil dang pawh hi in telh tam tûr a ni.

[13]Israel mi tawh phawt chuan ei tûr thilhlan Lalpa lawmzâwng hâl tûr a rawn lâk chuan khitiang khian tih tûr a ni.

[14]Hnam dang, in zînga piangin emaw, lo awm ve zawkin emaw ei tûr thilhlan Lalpa lawmzâwng an hlan chuan khitiang bawk khian an ti tûr a ni.

[15]Mikhual leh khawtual pawhin in thlahte thleng pawhin tih dân thuhmun in hmang tûr a ni. Lalpa hmaah in thuhmun vek si a.

[16]Nangni leh in zînga hnam dangte pawhin chûng chu kumkhuain in zâwm tûr a ni," a ti a.

[17]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[18]"Israel mite chu hrilh rawh: ram ka pêk tûr che u in lo thlena,

[19]in buh thar hmasa in ei hunah chuan Lalpa hnêna hlan tûr a ṭhen in dah hrang tûr a ni.

[20]In barli thar aṭanga in chhang siam hmasak ber tlang khat pawh Lalpa hnênah in hlân tûr a ni; in buh vuak hmasa Lalpa hnêna in pêk ang bawk khân pêk tûr a ni.

[21]Kumkhuain in chhang siam hmasak tlang khat chu Lalpa hnênah in pe ziah tûr a ni.

Levítico 4.13-21

[22] Quando errardes e não cumprirdes todos estes mandamentos que o SENHOR falou a Moisés,

[22]“Mosia hnêna Lalpa thil tuk hi tuin emaw ti lo palh se emaw,

[23] sim, tudo quanto o SENHOR vos tem mandado por Moisés, desde o dia em que o SENHOR ordenou e daí em diante, nas vossas gerações,

[23]hnam pum puiin Mosia hnêna thupêk zawng zawng hi an tih loh palhin emaw,

[24] será que, quando se fizer alguma coisa por ignorância e for encoberta aos olhos da congregação, toda a congregação oferecerá um novilho, para holocausto de aroma agradável ao SENHOR, com a sua oferta de manjares e libação, segundo o rito, e um bode, para oferta pelo pecado.

[24]an thil tihsual palh chu chinchâng an hriat loh vâng a nih chuan hâlral thilhlan atân bâwngpa an hlân tûr a ni; a telh tûr bituk zât buhbâl thilhlan leh in tûr thilhlan uain nên; chu chu Lalpa lâwmzâwng chu a ni si a. Sual thawina thilhlan atân kêlpa an hlân tel bawk tûr a ni.

[25] O sacerdote fará expiação por toda a congregação dos filhos de Israel, e lhes será perdoado, porquanto foi erro, e trouxeram a sua oferta, oferta queimada ao SENHOR, e a sua oferta pelo pecado perante o SENHOR, por causa do seu erro.

[25]Puithiam chuan hnam pum sual chu a thawi ang a, an thil tihsual chu an tih palh tak tak a ni si a; sual thawina thilhlan Lalpa hnêna an hlan tawh avângin ngaihdam an ni tawh ang.

[26] Será, pois, perdoado a toda a congregação dos filhos de Israel e mais ao estrangeiro que habita no meio deles, pois no erro foi envolvido todo o povo.

[26]Israel hnam pum pui chu, an zînga hnam dang awm vete nên lam ngaihdam an ni ang, an za-in thil an tisual palh a ni.

[27] Se alguma pessoa pecar por ignorância, apresentará uma cabra de um ano como oferta pelo pecado.

[27]Mi mal pawhin hre lova thil sual a tihpalh chuan, sual thawina thilhlan atân kêlno, a nu, kum khat vêla upa, a hlân tûr a ni.

[28] O sacerdote fará expiação pela pessoa que errou, quando pecar por ignorância perante o SENHOR, fazendo expiação por ela, e lhe será perdoado.

[28]Puithiam chuan maichâmah chu mi sual thawina thilhlan chu a tihsak ang a, ngaihdam a ni tawh ang.

[29] Para o natural dos filhos de Israel e para o estrangeiro que no meio deles habita,

[29]Mi malin emaw, a hnam pumin emaw thil tihsual palh thu-ah Israel-te zîngah

tereis a mesma lei para aquele que isso fizer por ignorância.

30 Mas a pessoa que fizer alguma coisa atrevidamente, quer seja dos naturais quer dos estrangeiros, injuria ao SENHOR; tal pessoa será eliminada do meio do seu povo,

31 pois desprezou a palavra do SENHOR e violou o seu mandamento; será eliminada essa pessoa, e a sua iniqüidade será sobre ela.

Castigo pela violação do sábado

32 Estando, pois, os filhos de Israel no deserto, acharam um homem apanhando lenha no dia de sábado.

33 Os que o acharam apanhando lenha o trouxeram a Moisés, e a Arão, e a toda a congregação.

34 Meteram-no em guarda, porquanto ainda não estava declarado o que se lhe devia fazer.

35 Então, disse o SENHOR a Moisés: Tal homem será morto; toda a congregação o apedrejará fora do arraial.

36 Levou-o, pois, toda a congregação para fora do arraial, e o apedrejaram; e ele morreu, como o SENHOR ordenara a Moisés.

A lei acerca das borlas das vestes
Deuteronômio 22.12

37 Disse o SENHOR a Moisés:

38 Fala aos filhos de Israel e dize-lhes que nos cantos das suas vestes façam borlas pelas suas gerações; e as borlas em cada canto, presas por um cordão azul.

39 E as borlas estarão ali para que, vendo-as, vos lembreis de todos os mandamentos

chuan a khual a tualin he dân hi an zâwm tûr a ni.

30“Tu pawh, hre reng chunga thil tisual chu khawtual pawh, mikhual pawh, Lalpa sawichhia a ni: in tihlum ngei tûr a ni.

31Lalpa thu chu a pawisak lova, a thupêkte a bawhchhiat luih avângin tihhlum daih tûr a ni, a sual mawh chu a phur ang.”

Sabat bawhchhia

32Vawi khat chu Israel-te thlalêra an awm lai khân mi pakhatin sabat ni-ah thing a fawm a.

33Mosia te, Arona te leh pungkhâwmho hnênah chuan an hruai a.

34Engtia tih tûr nge tih a chian mai loh avângin ripah an khung a.

35Lalpa chuan Mosia hnênah, “Tihhlum tûr a ni, vântlângin daipâwnah lunga den hlum tûr a ni,” a ti a.

36Lalpa thupêk angin vântlâng chuan daipâwnah an hruai a, lungin an dêng hlum ta a.

Pehbuk siam tûr

37Lalpa chuan Mosia hnênah,

38“Israel-te chu hrilh rawh: In silhfên tlâng kilah pehbuk siam ṭhîn rawh u, la dumpâwlin siam ula, thil chîn kumkhuaah in neih dâwn nia.

39Chu pehbuk chuan ka thupêkte a hriat chhuahtîr ang che u a, in zâwm ṭhîn ang;

do SENHOR e os cumprais; não seguireis os desejos do vosso coração, nem os dos vossos olhos, após os quais andais adulterando,

40 para que vos lembreis de todos os meus mandamentos, e os cumprais, e santos sereis a vosso Deus.

41 Eu sou o SENHOR, vosso Deus, que vos tirei da terra do Egito, para vos ser por Deus. Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

tichuan, min hawisan lo vang a, mahni duh thu leh mahni châk zâwng angin in khawsa dâwn lo nia.

40Pehbuk chuan ka thupêk zawng zawng zâwm tûr in ni tih te, ka tâna invawng thianghlim tlat tûr in nih te a hriat chhuahtîr ṭhîn ang che u.

41In Pathian ni tûrin, kei, Lalpa in Pathian hi Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu che u kha ka ni. Lalpa in Pathian ka nih hi," a ti a.

Números 16

A rebelião de Corá, Datã e Abirão

1 Corá, filho de Isar, filho de Coate, filho de Levi, tomou consigo a Datã e a Abirão, filhos de Eliabe, e a Om, filho de Pelete, filhos de Rúben.

2 Levantaram-se perante Moisés com duzentos e cinqüenta homens dos filhos de Israel, príncipes da congregação, eleitos por ela, varões de renome,

3 e se ajuntaram contra Moisés e contra Arão e lhes disseram: Basta! Pois que toda a congregação é santa, cada um deles é santo, e o SENHOR está no meio deles; por que, pois, vos exaltais sobre a congregação do SENHOR?

4 Tendo ouvido isto, Moisés caiu sobre o seu rosto.

5 E falou a Corá e a todo o seu grupo, dizendo: Amanhã pela manhã, o SENHOR fará saber quem é dele e quem é o santo que ele fará chegar a si; aquele a quem escolher fará chegar a si.

Numbers 16

Kora te, Dathana te Abirama te an hel

1Levia chi, Kohata thlah, Izara fapa Kora chuan Mosia luahlan a tum a. Reubena thlah Dathana leh Abirama, Peleta fa, Eliaba leh Ona fate chuan an thlâwp a.

2Israel mi, hruaitua an thlan, pa fel tak tak mi zahnih leh sawmngain an thlâwp bawk a.

3Mosia leh Arona hnênah a rualin an lo thawk a, "I inlek lu ta, mi tin Lalpa ta kan ni vek a, Lalpa chuan min awmpui ve ṭheuh alâwm. Chuvângin, nang Mosia, eng vangin nge Lalpa mite zînga lal bika i indah?" an rawn ti a.

4Mosian a lo hriat chuan a bawkkhup a, a ṭawngṭai a.

5Kora leh a ṭhiante hnênah chuan, "Naktûk zîngah Lalpa chuan ama ta te chu a rawn tifiah mai ang; a mi thlante chauh maichâma an lo kal a phal dâwn a ni.

[6] Fazei isto: tomai vós incensários, Corá e todo o seu grupo;

[6]Kora, i ṭhiante nên hian in meilawh keng ula, meiling dah ula, naktûk zîngah Lalpa hmaah rimtui hâl ang che u.

[7] e, pondo fogo neles amanhã, sobre eles deitai incenso perante o SENHOR; e será que o homem a quem o SENHOR escolher, este será o santo; basta-vos, filhos de Levi.

[7]Lalpa chuan tu nge a thlan kan hre mai ang. Nangni Levia thlahte hi a ni inlek lu ta chu," a ti a.

[8] Disse mais Moisés a Corá: Ouvi agora, filhos de Levi:

[8]Mosia chuan Kora hnênah, "Levia thlahte u, ngaithla teh u.

[9] acaso, é para vós outros coisa de somenos que o Deus de Israel vos separou da congregação de Israel, para vos fazer chegar a si, a fim de cumprirdes o serviço do tabernáculo do SENHOR e estardes perante a congregação para ministrar-lhe;

[9]Israel mipui zîng ata a bula awma, Lalpa Biakbûka rawngbâwl tûr te, thil ṭûl apiang mipui lo tihsak tûr tea a serh hrang che u hi thil nêp tak em ni?

[10] e te fez chegar, Corá, e todos os teus irmãos, os filhos de Levi, contigo? Ainda também procurais o sacerdócio?

[10]Chu chanvo ropui tak chu nang leh Levia thlah dangte hi a chantîr che u a, puithiam nih leh zêl in tum a ni maw?

[11] Pelo que tu e todo o teu grupo juntos estais contra o SENHOR; e Arão, que é ele para que murmureis contra ele?

[11]Arona chunga i hote nên in vui hi Pathian laka vui in ni asin" a ti a.

[12] Mandou Moisés chamar a Datã e a Abirão, filhos de Eliabe; porém eles disseram: Não subiremos;

[12]Mosia chuan Eliaba fa Dathana leh Abirama chu a ko va, anni chuan, "Kan lo kal lo vang,

[13] porventura, é coisa de somenos que nos fizeste subir de uma terra que mana leite e mel, para fazer-nos morrer neste deserto, senão que também queres fazer-te príncipe sobre nós?

[13]khawizu leh hnutetuia luang ram ata hetiang thlalêr hmuna thi mai tûra min hruai chhuak hi thil nêp tak em ni? I intilal hle lehnghâl a.

[14] Nem tampouco nos trouxeste a uma terra que mana leite e mel, nem nos deste campos e vinhas em herança; pensas que lançarás pó aos olhos destes homens? Pois não subiremos.

[14]Khawizu leh hnutetuia luang ram awzâwngah min hruai loh hi; lo te, grep hmun te lah kan nei teuh si lo. Meng ve reng si min bum i tum a nih hi, kan lo kal lo vang," an ti a.

[15] Então, Moisés irou-se muito e disse ao SENHOR: Não atentes para a sua oferta; nem um só jumento levei deles e a nenhum deles fiz mal.

[15]Mosia chu a thinur hle a, Lalpa hnênah, "An thilhlan eng mah lo pawm suh ang che; an chungah eng mah tihsual ka nei lo va, tu sabengtung mah ka lâksak ngai hlei nêm," a ti a.

[16] Disse mais Moisés a Corá: Tu e todo o teu grupo, ponde-vos perante o SENHOR, tu, e eles, e Arão, amanhã.

[16]Mosia chuan Kora hnênah, "Naktûkah i hote nên, Inbiakna bûkah lo kal ula, Arona pawh a lo kal ang.

[17] Tomai cada um o seu incensário e neles ponde incenso; trazei-o, cada um o seu, perante o SENHOR, duzentos e cinqüenta incensários; também tu e Arão, cada qual o seu.

[17]Mahni meilawh rawn keng ṭheuh ula, meiling dah ula, rimtui hâl tûr chu phul ula, maichâmah han keng ang che u, Arona pawhin a rawn keng ang," a ti a.

[18] Tomaram, pois, cada qual o seu incensário, neles puseram fogo, sobre eles deitaram incenso e se puseram perante a porta da tenda da congregação com Moisés e Arão.

[18]Tichuan, mahni meilawhah meiling an dah ṭheuh va, rimtui chu an phul a, Inbiakna bûk luhnaah chuan Mosia leh Arona te nên an ding tlâng a.

[19] Corá fez ajuntar contra eles todo o povo à porta da tenda da congregação; então, a glória do SENHOR apareceu a toda a congregação.

[19]Kora chuan a hote lo kal khâwm chu Inbiakna bûk kawngkaah chuan Mosia leh Arona te chu a hmachhawntîr a, Lalpa ropuina chu mi tin hmuhah a lo lang ta thut a.

Os rebeldes castigados

[20] Disse o SENHOR a Moisés e a Arão:

[20]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah,

[21] Apartai-vos do meio desta congregação, e os consumirei num momento.

[21]"Hêng pungkhâwmho hi inthiar fihlîmsan teh u, ka han tiboral phiar teh ang," a ti a.

[22] Mas eles se prostraram sobre o seu rosto e disseram: Ó Deus, Autor e Conservador de toda a vida, acaso, por pecar um só homem, indignar-te-ás contra toda esta congregação?

[22]Anni chu an bawkkhup a, "Aw Pathian, mi tin nunna hnâr i ni a, mi pakhat sual avângin mi zawng zawng chungah i thinur dâwn em ni?" an ti a.

[23] Respondeu o SENHOR a Moisés:

[23]Lalpa chuan Mosia hnênah,

24 Fala a toda esta congregação, dizendo: Levantai-vos do redor da habitação de Corá, Datã e Abirão.
25 Então, se levantou Moisés e foi a Datã e a Abirão; e após ele foram os anciãos de Israel.
26 E disse à congregação: Desviai-vos, peço-vos, das tendas destes homens perversos e não toqueis nada do que é seu, para que não sejais arrebatados em todos os seus pecados.

27 Levantaram-se, pois, do redor da habitação de Corá, Datã e Abirão; e Datã e Abirão saíram e se puseram à porta da sua tenda, juntamente com suas mulheres, seus filhos e suas crianças.

28 Então, disse Moisés: Nisto conhecereis que o SENHOR me enviou a realizar todas estas obras, que não procedem de mim mesmo:
29 se morrerem estes como todos os homens morrem e se forem visitados por qualquer castigo como se dá com todos os homens, então, não sou enviado do SENHOR.
30 Mas, se o SENHOR criar alguma coisa inaudita, e a terra abrir a sua boca e os tragar com tudo o que é seu, e vivos descerem ao abismo, então, conhecereis que estes homens desprezaram o SENHOR.
31 E aconteceu que, acabando ele de falar todas estas palavras, a terra debaixo deles se fendeu,

24“Mipui chu Kora te, Dathana te Abirama te bûk aṭanga insaseng tûrin hrilh rawh,” a ti a.
25Mosia chu Israel hruaitute chuan an zui a, Dathana leh Abirama hnênah chuan an kal a.
26Mosia chuan mipui hnênah, “Hêng mi sualho bûk bulah hian tu mah awm suh u, an thil eng mah khawih hek suh u, an sual avângin nangni pawh in ral mai ang,” a ti a.
27Tichuan, Kora te, Dathana te leh Abirama te bûk aṭang chuan an insaseng a; Dathana leh Abirama pawh an bûk aṭang chuan an lo chhuak a: kawngka bulah chuan an nupui leh an fanau te nên chuan an ding a.

28Mosia chuan mipui hnênah, “Pathianin hêng thil hi ti tûrin min tîr a ni tih in hria ang, ka duh thu-a ti ka ni lo ve.

29Hêng mite hi thih dân pangngaia an thiha, danglam deuhva hrem an nih loh chuan min tîr a ni lo vang.

30Lalpa hian thil la hriat ngai loh a rawn tiha, lei a khîk phuka, an thil neih zawng zawng nên a nung chunga mitthi khuaa an chhuk chuan hêng mite hian Lalpa chu an hnâwl ngei tihna a ni ang,” a ti a.

31A sawi zo hman chiah a, Dathana leh Abirama awmna lei chu a kak phuk a,

32 abriu a sua boca e os tragou com as suas casas, como também todos os homens que pertenciam a Corá e todos os seus bens.

33 Eles e todos os que lhes pertenciam desceram vivos ao abismo; a terra os cobriu, e pereceram do meio da congregação.

34 Todo o Israel que estava ao redor deles fugiu do seu grito, porque diziam: Não suceda que a terra nos tragues a nós também.

35 Procedente do SENHOR saiu fogo e consumiu os duzentos e cinqüenta homens que ofereciam o incenso.

36 Disse o SENHOR a Moisés:

37 Dize a Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, que tome os incensários do meio do incêndio e espalhe o fogo longe, porque santos são;

38 quanto aos incensários daqueles que pecaram contra a sua própria vida, deles se façam lâminas para cobertura do altar; porquanto os trouxeram perante o SENHOR; pelo que santos são e serão por sinal aos filhos de Israel.

39 Eleazar, o sacerdote, tomou os incensários de metal, que tinham trazido aqueles que foram queimados, e os converteram em lâminas para cobertura do altar,

40 por memorial para os filhos de Israel, para que nenhum estranho, que não for da descendência de Arão, se chegue para acender incenso perante o SENHOR; para

32an chhûngte leh Kora ho mi dangte pawh chu an neih zawng zawng nên an tla pil ta vek a.

33Tichuan, an neih zawng zawng nên mitthi khuaah an chhuk ta a ni: lei kak chu a ping leh a, anni chu an pil bo ta a.

34Chuta awm ve Israel mi zawng zawng chuan ṭê teng tung thâwm an hriat chuan an tlânchhia a, “Tlân rawh u, kan tla pil ve mai ang e,” an ti a.

35Lalpa chuan mei a rawn tîr a, rimtui hâltu mi zahnih leh sawmngate chu a rawn kâng hlum ta vek a.

Meilawh

36Lalpa chuan Mosia hnênah,

37“Puithiam Arona fapa Eleazara hrilh rawh: Kâng hlum tate dâr meilawh ken kha chhar khâwm sela, a meihawlte chu daipâwnah paih rawh se; dâr meilawh zawng zawng kha serh hran tawh a ni si a.

38Lalpa maichâma hlan an nih khân thil thianghlim an lo ni ta si a.

39An sual vânga kâng hlum tate meilawh chu la khâwm la, chhu pêr la, maichâm chhînah siam rawh, Israel mite tân ṭihkhai a ni dâwn nia,” a ti a.

40Puithiam Eleazara chuan meilawh chu a la khâwm a, a chher phêktîr a, maichâm chhîn chu a siam ta a. Arona thlahte tih loh chuan maichâmah Lalpa tân tu man

que não seja como Corá e o seu grupo, como o SENHOR lhe tinha dito por Moisés.

rimtui an rawn hâl tûr a ni lo tih Israel-ten an hriatna tûr a ni ta a. Kora leh a fate angin an thi ve mai ang. Eleazara hnêna thupêk, Mosia hnêna Lalpa sawi ang chuan hêng hi an ti a.

Novo tumulto e seu castigo

41 Mas, no dia seguinte, toda a congregação dos filhos de Israel murmurou contra Moisés e contra Arão, dizendo: Vós matastes o povo do SENHOR.

42 Ajuntando-se o povo contra Moisés e Arão e virando-se para a tenda da congregação, eis que a nuvem a cobriu, e a glória do SENHOR apareceu.

43 Vieram, pois, Moisés e Arão perante a tenda da congregação.

44 Então, falou o SENHOR a Moisés, dizendo:

45 Levantai-vos do meio desta congregação, e a consumirei num momento; então, se prostraram sobre o seu rosto.

46 Disse Moisés a Arão: Toma o teu incensário, põe nele fogo do altar, deita incenso sobre ele, vai depressa à congregação e faze expiação por eles; porque grande indignação saiu de diante do SENHOR; já começou a praga.

47 Tomou-o Arão, como Moisés lhe falara, correu ao meio da congregação (eis que já a praga havia começado entre o povo), deitou incenso nele e fez expiação pelo povo.

48 Pôs-se em pé entre os mortos e os vivos; e cessou a praga.

Aronan mipuite a hum

41A tûkah chuan Israel pungkhâwmho zawng zawng chuan Mosia leh Arona chu an dem a, “Lalpa mite in tihlum vei a,” an ti a.

42Mipuiin Mosia leh Arona an zim luai luai lai chuan Inbiakna bûk an han en a, chhûmin a lo khuh a, Lalpa ropuina chu an hmu a.

43Mosia leh Arona chu bûk kawtah an kal a.

44Lalpa chuan Mosia hnênah:

45“Mipui zîng ata kha lo kal hrang teh, ka han tihlum phiar teh ang,” a ti a. An pahnih chuan hmai lei siin an kûn a.

46Mosia chuan Arona hnênah, “I meilawh kha keng la, maichâm mei saw va rût la, mipui zîngah, an sual thawi nân rimtui va hâl thuai teh; Lalpa thinurna chu a lo thleng dêr tawh a nia; hmanhmawh rawh, hri an vei ṭan e,” a ti a.

47Arona chuan Mosia thu chu a awih a, mipui zîngah a va kal chuan hri an lo vei nual tawh a; rimtui chu a hâl a, mipui sualna chu a thawi ta a.

48A thi leh a la damte inkârah chuan a ding a, hri chu a kiang ta a.

[49] Ora, os que morreram daquela praga foram catorze mil e setecentos, fora os que morreram por causa de Corá.
[50] Voltou Arão a Moisés, à porta da tenda da congregação; e cessou a praga.

[49]Kora helna avânga thite chu an vaiin mi sîngkhat leh sângli leh zasarih an ni.

[50]Hri a reh hnu chuan Arona chu Inbiakna bûkah Mosia hnênah chuan a kal leh ta a.

Números 17

O bordão de Arão floresce

[1] Disse o SENHOR a Moisés:
[2] Fala aos filhos de Israel e recebe deles bordões, um pela casa de cada pai de todos os seus príncipes, segundo as casas de seus pais, isto é, doze bordões; escreve o nome de cada um sobre o seu bordão.
[3] Porém o nome de Arão escreverás sobre o bordão de Levi; porque cada cabeça da casa de seus pais terá um bordão.
[4] E os porás na tenda da congregação, perante o Testemunho, onde eu vos encontrarei.
[5] O bordão do homem que eu escolher, esse florescerá; assim, farei cessar de sobre mim as murmurações que os filhos de Israel proferem contra vós.
[6] Falou, pois, Moisés aos filhos de Israel, e todos os seus príncipes lhe deram bordões; cada um lhe deu um, segundo as casas de seus pais: doze bordões; e, entre eles, o bordão de Arão.
[7] Moisés pôs estes bordões perante o SENHOR, na tenda do Testemunho.
[8] No dia seguinte, Moisés entrou na tenda do Testemunho, e eis que o bordão de Arão, pela casa de Levi, brotara, e, tendo inchado os gomos, produzira flores, e dava amêndoas.

Numbers 17

Arona tiang chawr

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]“Israel mite hrilh rawh: tiang sâwm leh pahnih, hnam tin hruaitu tân pakhat zêl rawn la teh se.

[3]Levia chite tiangah chuan Arona hming ziak ang che; hnam khat hruaitu hming an tiangah chuan a chuang zêl tûr a ni.

[4]Inbiakna bûkah, Thuthlung Bâwm hma, kan inbiakna ṭhinah, i dah dâwn nia.

[5]Ka mi thlan chu tu ber hi nge in hriata, tu mah in vui tawh loh nân ka mi thlan tiang chu ka chawrtîr dâwn a ni,” a ti a.

[6]Mosia chuan Israel-te chu a hrilh a, hnam hruaitute chuan tiang pakhat ṭheuh an rawn pe a, a vaiin sâwm leh pahnih a ni; Arona tiang pawh a tel ve.

[7]Mosia chuan bûk chhûng Thuthlung Bâwm hmaah chuan a dah a.

[8]A tûk zîngah chuan Mosia chu Inbiakna bûkah chuan a lût a, Arona tiang Levia thlahte hminga dah chu a lo chawr a, a kuhmûm a, a pâr a, theitê a lo rah a.

[9] Então, Moisés trouxe todos os bordões de diante do SENHOR a todos os filhos de Israel; e eles o viram, e tomou cada um o seu bordão.

[10] Disse o SENHOR a Moisés: Torna a pôr o bordão de Arão perante o Testemunho, para que se guarde por sinal para filhos rebeldes; assim farás acabar as suas murmurações contra mim, para que não morram.

[11] E Moisés fez assim; como lhe ordenara o SENHOR, assim fez.

[12] Então, falaram os filhos de Israel a Moisés, dizendo: Eis que expiramos, perecemos, perecemos todos.

[13] Todo aquele que se aproximar do tabernáculo do SENHOR morrerá; acaso, expiraremos todos?

Números 18

Deveres e direitos dos sacerdotes

[1] Disse o SENHOR a Arão: Tu, e teus filhos, e a casa de teu pai contigo levareis sobre vós a iniqüidade relativamente ao santuário; tu e teus filhos contigo levareis sobre vós a iniqüidade relativamente ao vosso sacerdócio.

[2] Também farás chegar contigo a teus irmãos, a tribo de Levi, a tribo de teu pai, para que se ajuntem a ti e te sirvam, quando tu e teus filhos contigo estiverdes perante a tenda do Testemunho.

[3] Farão o serviço que lhes é devido para contigo e para com a tenda; porém não se aproximarão dos utensílios do santuário,

[9]Mosia chuan tiang zawng zawng chu Lalpa hma ata chu a la chhuak a, Israel-te chu a entîr a, mahni tiang tiang an la ta sang sang a.

[10]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Thuthlung Bâwm hmaah Arona tiang chu dah leh rawh; Israel mi, hel chîngho hi an vui leh chuan an thi mai ang tih hriatna tûrin dah reng ang che,” a ti a.

[11]Lalpa thupêk ang chuan Mosia chuan a ti ta a.

[12]Israel mite chuan Mosia hnênah: “Chuti chu kan va thi rem rum mai âwm ve?

[13]Lalpa Biakbûk bul hnaihtu ngawt pawh an thih chuan kan va mang mai âwm ve!” an ti a.

Numbers 18

Puithiam leh Levia chite hna

[1]Lalpa chuan Arona hnênah, “Nang leh i fate leh Levia chite hian Inbiakna bûka rawngbâwl hna tihdik lohvah mawh in phur ang; puithiam rawngbâwlna bîka tihsual mawh chu nang leh i fate chauhvin an phur ang.

[2]In laichîn, Levia chite chu, bûka in rawngbâwl hna thawh ţanpui tûr che uin pun rawh u.

[3]An puibâwm ang che u a, bûk enkawl hna hi an mawhphurhna a ni ang; amaherawhchu, hmun thianghlim leh maichâm thil serh chu an khawih ve tûr a

nem do altar, para que não morram, nem eles, nem vós.

4 Ajuntar-se-ão a ti e farão todo o serviço da tenda da congregação; o estranho, porém, não se chegará a vós outros.

5 Vós, pois, fareis o serviço do santuário e o do altar, para que não haja outra vez ira contra os filhos de Israel.

6 Eu, eis que tomei vossos irmãos, os levitas, do meio dos filhos de Israel; são dados a vós outros para o SENHOR, para servir na tenda da congregação.

7 Mas tu e teus filhos contigo atendereis ao vosso sacerdócio em tudo concernente ao altar, e ao que estiver para dentro do véu, isto é vosso serviço; eu vos tenho entregue o vosso sacerdócio por ofício como dádiva; porém o estranho que se aproximar morrerá.

8 Disse mais o SENHOR a Arão: Eis que eu te dei o que foi separado das minhas ofertas, com todas as coisas consagradas dos filhos de Israel; dei-as por direito perpétuo como porção a ti e a teus filhos.

9 Isto terás das coisas santíssimas, não dadas ao fogo: todas as suas ofertas, com todas as suas ofertas de manjares, e com todas as suas ofertas pelo pecado, e com todas as suas ofertas pela culpa, que me apresentarem, serão coisas santíssimas para ti e para teus filhos.

ni lo, an khawih hlauh chuan nangni pawh, anni pawh in thi mai ang.

4Bûka rawngbâwl hna zawng zawngah an pui ang che u a, an hna chu anmahni ngeiin an tifel tûr a ni; mi dang mi narânin an pui tûr che u a ni lo.

5Nang leh i fate chauhvin Hmun Thianghlim leh maichâm chu in enkawl tûr a ni, Israel-te chungah ka thinur leh thut loh nân.

6I laichîn Levia chite hi nangmah ṭanpui tûra Israel-te zîng ata ka thlang chhuak a, thilpêka petu che kei hi ka ni.

7Inbiakna bûka thawk tûrin ka tâna serh hran an ni tawh, Hmun Thianghlim Bera awm leh maichâma puithiam rawngbâwl hna erawh hi chu nang leh i fate chauhvin in ti tûr a ni. Puithiam hna hi ka pe che u a; chuvângin, hêng hi in mawhphurhna a ni, mi narânin an tih ve chuan tihhlum tûr an ni," a ti a.

Puithiam sa chanvo

8Lalpa chuan Arona hnênah, "Israel miten ka hnênah thên thilhlan an rawn hlan, serh hran tawh rêng rêng chu nang leh i fate hnênah puithiam sa atân kumkhuain ka pe a che u.

9Buhbâl thilhlan te, sual thawina thilhlan te, bawhchhiat man thilhlan te an rawn hlân a, maichâma hâl bâng zawng zawng chu in chan tûr a ni.

[10] No lugar santíssimo, o comerás; todo homem o comerá; ser-te-á santo.

[11] Também isto será teu: a oferta das suas dádivas com todas as ofertas movidas dos filhos de Israel; a ti, a teus filhos e a tuas filhas contigo, dei-as por direito perpétuo; todo o que estiver limpo na tua casa as comerá.

[12] Todo o melhor do azeite, do mosto e dos cereais, as suas primícias que derem ao SENHOR, dei-as a ti.

[13] Os primeiros frutos de tudo que houver na terra, que trouxerem ao SENHOR, serão teus; todo o que estiver limpo na tua casa os comerá.

[14] Toda coisa consagrada irremissivelmente em Israel será tua.

[15] Todo o que abrir a madre, de todo ser vivente, que trouxerem ao SENHOR, tanto de homens como de animais, será teu; porém os primogênitos dos homens resgatarás; também os primogênitos dos animais imundos resgatarás.

[16] O resgate, pois (desde a idade de um mês os resgatarás), será segundo a tua avaliação, por cinco siclos de dinheiro, segundo o siclo do santuário, que é de vinte geras.

[17] Mas o primogênito do gado, ou primogênito de ovelhas, ou primogênito de cabra não resgatarás; são santos; o seu sangue aspergirás sobre o altar e a sua gordura queimarás em oferta queimada de aroma agradável ao SENHOR.

[10]Hmun Thianghlimah ngei chûng sa chu in ei tûr a ni, mipa chauhvin ei tûr a ni: thil serh a ni e.

[11]“Israel mite thilhlan chi hrang hrang, thêna hlan rêng rêng chu, in fapate in fanute nêna kumkhuaa in chanpual atân ka pe a che u, in chhûng zînga mi thiang apiang chuan in ei thei ang.

[12]“Oliv hriak fîm ber te, uain thlum ber te, vaimîm ṭha ber te Israel miten min pêk ṭhin tûr chu ka pe a che u, in ta tûr a ni;

[13]An ram chhûnga an theirah hmin hmasa Lalpa hnêna an rawn hlante pawh in chan tûr a ni. In chhûng zînga a thiang apiangin in ei thei ang.

[14]Israel-te zînga kawh bîk nei thilhlan tih loh chu in ta vek tûr a ni.

[15]“Mihring pawh, ran pawh, a piang hmasa ber, chhûl keutu, Israel-tem Lalpa an pêk ṭhin chu, in ta tûr a ni; mihring leh ei thiang lo ran chu, tlan theih a ni ang.

[16]Naupang thla khat chin tlanna tûr chu biakbûka an hman lai mêk tangkaraw sekel nga bûk a ni ang.

[17]Bâwng no te, berâmno te, kêlno te, hrin hmasak chu tlan theih a ni lo vang, serh hran an ni. Talh tûr a ni a, a thisen chu maichâma theh tûr a ni a, a thau pawh maichâma hâl ral tûr a ni: chu chu Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

[18] A carne deles será tua, assim como será teu o peito movido e a coxa direita.

[19] Todas as ofertas sagradas, que os filhos de Israel oferecerem ao SENHOR, dei-as a ti, e a teus filhos, e a tuas filhas contigo, por direito perpétuo; aliança perpétua de sal perante o SENHOR é esta, para ti e para tua descendência contigo.

[20] Disse também o SENHOR a Arão: Na sua terra, herança nenhuma terás e, no meio deles, nenhuma porção terás. Eu sou a tua porção e a tua herança no meio dos filhos de Israel.

Os dízimos e os levitas

[21] Aos filhos de Levi dei todos os dízimos em Israel por herança, pelo serviço que prestam, serviço da tenda da congregação.

[22] E nunca mais os filhos de Israel se chegarão à tenda da congregação, para que não levem sobre si o pecado e morram.

[23] Mas os levitas farão o serviço da tenda da congregação e responderão por suas faltas; estatuto perpétuo é este para todas as vossas gerações. E não terão eles nenhuma herança no meio dos filhos de Israel.

[24] Porque os dízimos dos filhos de Israel, que apresentam ao SENHOR em oferta, dei-os por herança aos levitas; porquanto eu lhes disse: No meio dos filhos de Israel, nenhuma herança tereis.

[25] Disse o SENHOR a Moisés:

[26] Também falarás aos levitas e lhes dirás: Quando receberdes os dízimos da parte

[18]Thên thilhlan angin a irno leh a bawp chu in ei ve tûr a ni.

[19]“Israel-ten ka hnêna thên thilhlan an rawn ken chu in fanu leh in fapate nêna in chan kumkhua atâna ka ruat a ni. Hei hi nang leh i thlahte nêna ka kumkhaw thuthlung bawhchhiat loh tûr chu a ni.”

[20]Arona hnênah Lalpa chuan, “Ro atân ram i nei ve tûr a ni lo va, Israel miten ram an sem ve tûr che a ni hek lo. Kei hi i ro, Israel-te zînga i chanvo chu ka ni.

Levia chite chanvo tûr

[21]“Levia chite chu Inbiakna bûk an enkawl hah manah Israel miten sâwma pakhat an pêk hi an chanvo atân ka ruatsak a ni.

[22]Tûn chinah chuan Israel-te hi Inbiakna bûk bulah an lo kal tûr a ni tawh lo, thil sual an tipalh ang a, an thi dah ang e. He dân hi in thlahte tân pawh a ni.

[23]Israel ramah Levia chite hian in-lo-ram nghet an nei ve tûr a ni lo. Israel miten sâwma pakhat ka hnêna an pêk chu,

[24]an tân dah hran a ni; chuvângin alâwm, ‘ram insemnaah chan in nei ve tûr a ni lo’ tia ka sawi ni,” a ti a.

Levia chite sâwma pakhat

[25]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[26]“Levia chite chu hrilh rawh: Israel mite hnên aṭanga in dawn, in chan

dos filhos de Israel, que vos dei por vossa herança, deles apresentareis uma oferta ao SENHOR: o dízimo dos dízimos.

[27] Atribuir-se-vos-á a vossa oferta como se fosse cereal da eira e plenitude do lagar.

[28] Assim, também apresentareis ao SENHOR uma oferta de todos os vossos dízimos que receberdes dos filhos de Israel e deles dareis a oferta do SENHOR a Arão, o sacerdote.

[29] De todas as vossas dádivas apresentareis toda oferta do SENHOR: do melhor delas, a parte que lhe é sagrada.

[30] Portanto, lhes dirás: Quando oferecerdes o melhor que há nos dízimos, o restante destes, como se fosse produto da eira e produto do lagar, se contará aos levitas.

[31] Comê-lo-eis em todo lugar, vós e a vossa casa, porque é vossa recompensa pelo vosso serviço na tenda da congregação.

[32] Pelo que não levareis sobre vós o pecado, quando deles oferecerdes o melhor; e não profanareis as coisas sagradas dos filhos de Israel, para que não morrais.

Números 19

A água purificadora

[1] Disse mais o SENHOR a Moisés e a Arão:

[2] Esta é uma prescrição da lei que o SENHOR ordenou, dizendo: Dize aos filhos de Israel que vos tragam uma novilha vermelha, perfeita, sem defeito, que não tenha ainda levado jugo.

atâna Lalpa ruat aṭanga sâwma pakhat chu Lalpa tân in pe ve tûr a ni.

[27]Chu chu hruiha an buh vuakte leh uain khura an uain tling an pe ṭhîn ang bawkin in pe ve ang a, pawmsak in ni ang.

[28]Israel mite hnên aṭanga sâwma pakhat in dawn, Lalpa hnêna sâwma pakhat in pêk ve chu, puithiam Arona hnênah in pe ve tûr a ni.

[29]In thil dawn zînga a ṭha berte chu Lalpa tân hlân ve leh zêl rawh u; buh thar leh uain thar anga ngaih a ni ang.

[30]Lo neituin a ṭhen a nei ta angin nangni pawhin in pêk bâng chu in nei ve dâwn nia.

[31]Chûng chu Biakbûk enkawl hna in thawh hlawh a ni a, in chhûngte nên in duh duhnaah in ei thei ang.

[32]A ṭha ber Lalpa hnêna in hlan tawh chuan a bâng chu ei mah ula, in tisual lo ve; in hlan loh erawh chuan Israel-te thilpêk thianghlim tibawrhbâng in ni ang a, in thi mai ang," a ti a.

Numbers 19

Bâwngla sen vâp

[1]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah,

[2]"Israel-te hnênah Lalpa thupêk hi hrilh rawh u. Bâwngla sen, hmêlhem lo, leileta la chhawr ngai loh, in hnêna rawn kai tûrin hrilh rawh u.

[3] Entregá-la-eis a Eleazar, o sacerdote; este a tirará para fora do arraial, e será imolada diante dele.

[3]Puithiam Eleazara pe sela, ani chuan riahhmun pâwn, daiah a kalpui ang a, a hmuh ngeiah a talhtîr tûr a ni.

[4] Eleazar, o sacerdote, tomará do sangue com o dedo e dele aspergirá para a frente da tenda da congregação sete vezes.

[4]Puithiam Eleazaran a thisenah chuan a zungţang a chiah ang a, Inbiakna bûk kawt lam hawiin vawi sarih a theh tûr a ni.

[5] À vista dele, será queimada a novilha; o couro, a carne, o sangue e o excremento, tudo se queimará.

[5]Bâwngla chu a vun te, a sa te, a thisen te leh a ek te nên a hmuh ngeiah a hâltîr tûr a ni.

[6] E o sacerdote, tomando pau de cedro, hissopo e estofo carmesim, os lançará no meio do fogo que queima a novilha.

[6]Puithiam chuan sidar thing te, husop te, la sen te a la ang a, bâwngla hâlna meiah chuan a rawh tûr a ni.

[7] Então, o sacerdote lavará as vestes, e banhará o seu corpo em água, e, depois, entrará no arraial, e será imundo até à tarde.

[7]Puithiam chuan a silhfênte chu a su ang a, a inbual tûr a ni; chumi zawhah riahhmunah a lo lût thei ang; mahse, tlai thlengin a bawlhhlawh ang.

[8] Também o que a queimou lavará as suas vestes com água, e em água banhará o seu corpo, e imundo será até à tarde.

[8]Bâwngla hâltu pawh khân a silhfênte chu a su ang a, a inbual tûr a ni: tlai thlengin a bawlhhlawh ang.

[9] Um homem limpo ajuntará a cinza da novilha e a depositará fora do arraial, num lugar limpo, e será ela guardada para a congregação dos filhos de Israel, para a água purificadora; é oferta pelo pecado.

[9]Mi thiang, bawlhhlawh lovin, bâwngla vâp chu a rût khâwm ang a, Israel pungkhâwmho tâna hman tûrin hmun serhah chuan a dah ţha ang; sual tlenfaina tui theh tûrah phul ţhin tûr a ni.

[10] O que apanhou a cinza da novilha lavará as vestes e será imundo até à tarde; isto será por estatuto perpétuo aos filhos de Israel e ao estrangeiro que habita no meio deles.

[10]Bâwngla vâp rût khâwmtu pawh chuan a silhfên a su ang a, tlai thlengin a bawlhhlawh ang. Hei hi Israel mite leh an zînga hnam dang chêng vete tân kumkhaw dânah neih tûr a ni.

Mitthi ruang khawih

[11] Aquele que tocar em algum morto, cadáver de algum homem, imundo será sete dias.

[11]"Tu ruang pawh ni se, mitthi ruang rêng rêng khawih chu, ni sarih chhûng an bawlhhlawh ang.

[12] Ao terceiro dia e ao sétimo dia, se purificará com esta água e será limpo;

[12]Chu mi chuan a ni thum ni-ah leh a ni sarih ni-ah thenfaina tui khân a inthehtîr

mas, se ao terceiro dia e ao sétimo não se purificar, não será limpo.

tûr a ni; tichuan, a lo thiang tawh ang; a ni thum ni-ah leh a ni sarih ni-ah tuia theh thianghlim a nih loh chuan a bawlhhlawh reng ang.

13 Todo aquele que tocar em algum morto, cadáver de algum homem, e não se purificar, contamina o tabernáculo do SENHOR; essa pessoa será eliminada de Israel; porque a água purificadora não foi aspergida sobre ele, imundo será; está nele ainda a sua imundícia.

13Tu ruang pawh ni se, mitthi ruang rêng rêng khawih chuan tui hmang hian a intithianghlim tûr a ni; tui hi theh a nih loh chuan a bawlhhlawh a, a bawlhhlawhna chu a la reh lo a ni; Lalpa hmun thianghlim chu a tibawrhbâng a, Israel mite zîng ata ensan tûr a ni.

14 Esta é a lei quando morrer algum homem em alguma tenda: todo aquele que entrar nessa tenda e todo aquele que nela estiver serão imundos sete dias.

14“Bûk chhûngah mi a thihin a chhûnga awmte leh a bula lo lût apiang ni sarih chhûng an bawlhhlawh ang.

15 Também todo vaso aberto, sobre que não houver tampa amarrada, será imundo.

15Bungbêl te, tuibêlte pawh chhin loh chu ni sarih chhûng a bawlhhlawh a ni.

16 Todo aquele que, no campo aberto, tocar em alguém que for morto pela espada, ou em outro morto, ou nos ossos de algum homem, ou numa sepultura será imundo sete dias.

16Indonaa thi ruang te, tâmlaka tlu hlum ruang te, mihring ruh te, thlân te khawih apiang chu ni sarih chhûng an bawlhhlawh ang.

17 Para o imundo, pois, tomarão da cinza da queima da oferta pelo pecado e sobre esta cinza porão água corrente, num vaso.

17“Chutiang bawlhhlawh chu hetianga then fai tûr a ni: Novin tui luang lai an suak ang a, sual thenna tûr bâwngla vâp kha phul tûr a ni.

18 Um homem limpo tomará hissopo, e o molhará naquela água, e a aspergirá sobre aquela tenda, e sobre todo utensílio, e sobre as pessoas que ali estiverem; como também sobre aquele que tocar nos ossos, ou em alguém que foi morto, ou que faleceu, ou numa sepultura.

18Mi thiangin tuiah chuan husop a chiah ang a, chu chuan bûk te, a chhûnga thil awm zawng zawng te, a chhûnga mi zawng zawng te a theh ang a; chutiang bawkin râl thi ruang te, tlu hlum ruang te, mihring ruh leh thlân khawihtute chu a theh tûr a ni.

19 O limpo aspergirá sobre o imundo ao terceiro e sétimo dias; purificá-lo-á ao

19Mi thiang chuan mi bawlhhlawh chu a ni thum ni leh a ni sarih ni-in tui chuan a

sétimo dia; e aquele que era imundo lavará as suas vestes, e se banhará na água, e à tarde será limpo.

[20] No entanto, quem estiver imundo e não se purificar, esse será eliminado do meio da congregação, porquanto contaminou o santuário do SENHOR; água purificadora sobre ele não foi aspergida; é imundo.

[21] Isto lhes será por estatuto perpétuo; e o que aspergir a água purificadora lavará as suas vestes, e o que tocar a água purificadora será imundo até à tarde.

[22] Tudo o que o imundo tocar também será imundo; e quem o tocar será imundo até à tarde.

theh tûr a ni; ani chuan a silhfên a su ang a, a inbual bawk ang a, tlaiah a lo thianghlim tawh ang.

[20]Chutianga bawlhhlawh chu a inthen fai duh lohva, thenfaina tuia theh a nih loh chuan a bawlhhlawhna chu a reh lo va, Lalpa Hmun Thianghlim a tibawrhbâng a ni a, Israel miten an ensan tûr a ni.

[21]Tui theh tûr thehtu pawh chuan a silhfên a su tûr a ni, tui theh tûr khawihtute chu tlai thlengin an bawlhhlawh a ni.

[22]Mi bawlhhlawhin a khawih apiang a bawlhhlawh ve a, chu mi bawlhhlawh khawihtu pawh chu tlai thlengin a bawlhhlawh a ni."

Números 20

A morte de Miriã

[1] Chegando os filhos de Israel, toda a congregação, ao deserto de Zim, no mês primeiro, o povo ficou em Cades. Ali, morreu Miriã e, ali, foi sepultada.

Moisés fere a rocha em Meribá

[2] Não havia água para o povo; então, se ajuntaram contra Moisés e contra Arão.

[3] E o povo contendeu com Moisés, e disseram: Antes tivéssemos perecido quando expiraram nossos irmãos perante o SENHOR!

[4] Por que trouxestes a congregação do SENHOR a este deserto, para morrermos aí, nós e os nossos animais?

[5] E por que nos fizestes subir do Egito, para nos trazer a este mau lugar, que não

Numbers 20

Kades hmuna thil thlengte

(Exod. 17:1, 2)

[1]Thla khatnaah chuan Israel mite chu an za-in Zin thlalêr an thleng a. Kades-ah chuan an châm a, Miriami chu a thi a, an phûm ta a.

[2]Israel mite chuan tui an nei lo va, Mosia leh Arona chu an rawn hual a,

[3]Mipui chuan Arona chu an chhâl a, "Kan unaute thih rual khân Biakbûk kawtah khân lo thi ve ila a ṭha zâwk tûr.

[4]Engtizia nge kan rante nêna thi mai tûra he thlalêra Lalpa mite hi min hruai luh le?

[5]Engah nge Aigupta ram ata hetiang ram ro takah hian min hruai le? Buh chîn

é de cereais, nem de figos, nem de vides, nem de romãs, nem de água para beber?

theihna tûr pawh a nih loh hi, theipui te, grep te, theibuhfaite han ṭha rual a ni hlei nêm, in tûr takngial pawh tui a awm loh hi," an ti a.

[6] Então, Moisés e Arão se foram de diante do povo para a porta da tenda da congregação e se lançaram sobre o seu rosto; e a glória do SENHOR lhes apareceu.

[6]Mosia leh Arona chuan mipui chu an kalsan a, Inbiakna bûk kawngkaah lei siin an kûn a, Lalpa ropuina chu an hmuhah a lo lang a,

[7] Disse o SENHOR a Moisés:

[7]Lalpa chuan an hnênah,

[8] Toma o bordão, ajunta o povo, tu e Arão, teu irmão, e, diante dele, falai à rocha, e dará a sua água; assim lhe tirareis água da rocha e dareis a beber à congregação e aos seus animais.

[8]"Tiang kha la la, Israel-te chu i u Arona nên ko khâwm rawh u; an hmaah, saw lungpui saw, tui tichhuak tûrin hrilh ang che u; lung aṭang chuan pungkhâwmho leh an rante in tûr tui a lo chhuak mai ang," a ti a.

[9] Então, Moisés tomou o bordão de diante do SENHOR, como lhe tinha ordenado.

[9]Lalpa thupêk angin Mosia chu a kal a, tiang chu a la a,

[10] Moisés e Arão reuniram o povo diante da rocha, e Moisés lhe disse: Ouvi, agora, rebeldes: porventura, faremos sair água desta rocha para vós outros?

[10]Arona nên Israel pungkhâwmho chu lungpui bulah chuan a ko khâwm a, Mosia chuan, "Hel hmangte u, in in tûr tui lungpui aṭang hian kan lâk chhuahsak dâwn che u em ni?" a ti a.

[11] Moisés levantou a mão e feriu a rocha duas vezes com o seu bordão, e saíram muitas águas; e bebeu a congregação e os seus animais.

[11]Mosia chuan a bân a phar a, tiang chuan lungpui chu vawi hnih a vua a, tui a lo chhuak ta hawk hawk a; pungkhâwmho leh an rante chuan an in ta a.

[12] Mas o SENHOR disse a Moisés e a Arão: Visto que não crestes em mim, para me santificardes diante dos filhos de Israel, por isso, não fareis entrar este povo na terra que lhe dei.

[12]Lalpa chuan Mosia leh Arona hnênah, "Min ring lo va, Israel-te hmaah min chawimawi loh avângin ka pêk tûr ramah chuan hêng mite hruai lûttu in ni dâwn lo ve," a ti a.

[13] São estas as águas de Meribá, porque os filhos de Israel contenderam com o SENHOR; e o SENHOR se santificou neles.

[13]Israel miten Lalpa an chhuahchhalhna hmuna tui hi Meriba tui an vuah ta a ni;

anmahni avâng chuan a thianghlimzia a tilang ta a.

Moisés solicita passagem por Edom

[14] Enviou Moisés, de Cades, mensageiros ao rei de Edom, a dizer-lhe: Assim diz teu irmão Israel: Bem sabes todo o trabalho que nos tem sobrevindo;

[15] como nossos pais desceram ao Egito, e nós no Egito habitamos muito tempo, e como os egípcios nos maltrataram, a nós e a nossos pais;

[16] e clamamos ao SENHOR, e ele ouviu a nossa voz, e mandou o Anjo, e nos tirou do Egito. E eis que estamos em Cades, cidade nos confins do teu país.

[17] Deixa-nos passar pela tua terra; não o faremos pelo campo, nem pelas vinhas, nem beberemos a água dos poços; iremos pela estrada real; não nos desviaremos para a direita nem para a esquerda, até que passemos pelo teu país.

[18] Porém Edom lhe disse: Não passarás por mim, para que não saia eu de espada ao teu encontro.

[19] Então, os filhos de Israel lhe disseram: Subiremos pelo caminho trilhado, e, se eu e o meu gado bebermos das tuas águas, pagarei o preço delas; outra coisa não desejo senão passar a pé.

[20] Porém ele disse: Não passarás. E saiu-lhe Edom ao encontro, com muita gente e com mão forte.

Edom lalin a rama kal tlang a phal lo

[14]Kades aṭang chuan Edom lal hnênah Mosian palai a tîr a, “In unau Israel-ten hrehawm tam tak an tuar thu in lo hre tawh chȃwk ang a.

[15]Min thlahtute chu Aigupta ramah an pêm lût a, kum tam fe kan awm a, Aigupta mite chuan kan pate nên min tiduhdah hle a.

[16]Kan mangangin Lalpa kan au va, anin kan aw a lo ngaithla a, Aigupta ram aṭangin min hruai chhuak tûr vântirhkoh a rawn tîr a; ngai teh, in ram chhim tâwp Kades kan lo thleng ta.

[17]Kan ngên a che, in ram hi kalkawngah ka rawn hmang ang e; lovah te, grep hmunahte kan kal lo vang a, in tuikhur pawh kan rawn ṭâwm lo vang che u. Lamlianpuiah kan kal ang a, in ram kan kal pelh hma chu ding lamah emaw, vei lamah emaw kan pêng hauh lo vang,” tiin thu a chah a.

[18]Edom lal chuan, “Ka rama in lo luh vaih chuan khandaihin ka bei ang che u,” a lo ti a.

[19]Israel mite chuan, “Lamlianpuiah kein kan kal ang, kan rante nên in tui kan in chuan a man kan pe ang che u, in pawi kan khawih hauh lo vang,” an tih pawhin

[20]Edom lal chuan, “In kal ka phal lo,” a ti tlat a. Anni lo dang tûrin Edom lal chu mi tam fe nên a lo thawk chhuak a.

[21] Assim recusou Edom deixar passar a Israel pelo seu país; pelo que Israel se desviou dele.

A morte de Arão
Números 33.38,39

[22] Então, partiram de Cades; e os filhos de Israel, toda a congregação, foram ao monte Hor.

[23] Disse o SENHOR a Moisés e a Arão no monte Hor, nos confins da terra de Edom:

[24] Arão será recolhido a seu povo, porque não entrará na terra que dei aos filhos de Israel, pois fostes rebeldes à minha palavra, nas águas de Meribá.

[25] Toma Arão e Eleazar, seu filho, e faze-os subir ao monte Hor;

[26] depois, despe Arão das suas vestes e veste com elas a Eleazar, seu filho; porque Arão será recolhido a seu povo e aí morrerá.

[27] Fez Moisés como o SENHOR lhe ordenara; subiram ao monte Hor, perante os olhos de toda a congregação.

[28] Moisés, pois, despiu a Arão de suas vestes e vestiu com elas a Eleazar, seu filho; morreu Arão ali sobre o cimo do monte; e dali desceram Moisés e Eleazar.

[29] Vendo, pois, toda a congregação que Arão era morto, choraram por Arão trinta dias, isto é, toda a casa de Israel.

[21]Edom lal chuan an rama an kal tlang a phal tâk loh avâng chuan Israel-te chu an kîr ta a.

Arona thih thu

[22]Israel fate chu an vaiin an kal leh ta a, Hor tlâng an va thleng a.

[23]Edom ramri bul a la ni a, tah chuan Mosia leh Arona hnênah Lalpa chuan,

[24]"Israel mite hnêna pêk ka tiam ramah chuan Arona hi a lût ve dâwn lo, in pahnihin Meriba-ah khân ka thupêk in awih loh avâng khân.

[25]Arona leh a fapa Eleazara chu Hor tlângah hruai la,

[26]chutah chuan Arona puithiam kawr chu hlihsak la, Eleazara hâktîr ang che, Arona chu a thi mai dâwn a ni," a ti a.

[27]Lalpa thupêk ang chuan Mosia chuan a ti a, mipui hmuhah tlângah chuan an chho va.

[28]Mosia chuan Arona puithiam kawr chu a hlihsak a, Eleazara chu a hâktîr a. Tlângchhîpah chuan Arona chu a thi ta a; Mosia leh Eleazara chu an lo chhuk a.

[29]Israel pungkhâwmho chuan Arona thih thu chu an hria a, ni sawmthum an sûn a.

Números 21

Derrota do rei de Arade

[1] Ouvindo o cananeu, rei de Arade, que habitava no Neguebe, que Israel vinha pelo caminho de Atarim, pelejou contra Israel e levou alguns deles cativos.

Numbers 21

Kanan lal pakhat hneh thu

[1]Kanan ram chhim lama Kanan mi Arad lal chuan Israel-te chu Atharim lamah an lo kal tih a hriatin a lo bei a, mi ṭhenkhat chu a man a.

[2] Então, Israel fez voto ao SENHOR, dizendo: Se, de fato, entregares este povo nas minhas mãos, destruirei totalmente as suas cidades.

[2]Israel-ho chuan Lalpa hnênah thu an intiamkam a. "Hêng mite hi min hnehtîr chuan i tân an khuate lamin kan hlân vek ang a, kan tiboral vek ang," an ti a.

[3] Ouviu, pois, o SENHOR a voz de Israel e lhe entregou os cananeus. Os israelitas os destruíram totalmente, a eles e a suas cidades; e aquele lugar se chamou Horma.

[3]Lalpa chuan a lo hria a, chûng Kanan mite chu a hnehtîr a. Israel-te chuan an that vek a, an khuate pawh chu an tichhe vek a, a hmun hmingah Horma an vuah a.

A serpente de bronze

Dâr rûl

[4] Então, partiram do monte Hor, pelo caminho do mar Vermelho, a rodear a terra de Edom, porém o povo se tornou impaciente no caminho.

[4]Hor tlâng aṭang chuan an kal zêl a, Edom ram hêlna, Tuipui Sen kawng lamah chuan an kal a, a kawng a kual avângin an ning a.

[5] E o povo falou contra Deus e contra Moisés: Por que nos fizestes subir do Egito, para que morramos neste deserto, onde não há pão nem água? E a nossa alma tem fastio deste pão vil.

[5]Mipui chu Pathian leh Mosia lakah an vui a, "Engah kher nge Aigupta ram ata he thlalêra thi mai tûra min hruai chhuah? Chaw a awm si lo, tui lah a awm hek lo, he mana chhang teivet lah hi kan ning hlui tawh si," an ti a.

[6] Então, o SENHOR mandou entre o povo serpentes abrasadoras, que mordiam o povo; e morreram muitos do povo de Israel.

[6]Lalpa chuan rûl chuk na tak a tipuang a, Israel mi tam tak chu an chu hlum a.

[7] Veio o povo a Moisés e disse: Havemos pecado, porque temos falado contra o SENHOR e contra ti; ora ao SENHOR que tire de nós as serpentes. Então, Moisés orou pelo povo.

[7]Mipui chu Mosia hnênah an lo kal a, "Thil sual kan ti a ni, Lalpa chungah leh i chungah kan vai hian thil dik lo kan ti a ni; rûl tirêm tûr hian Lalpa min ngensak rawh," an ti a. Mosian mipui chu a ṭawngṭaisak a.

[8] Disse o SENHOR a Moisés: Faze uma serpente abrasadora, põe-na sobre uma haste, e será que todo mordido que a mirar viverá.

[8]Lalpa chuan Mosia hnênah, "Dârin rûl lem siam la, mi tin hmuh theih tûrin thingtlâwn lêrah khai rawh; rûl chuk apiangin chu chu an en chuan an dam zêl ang," a ti a.

[9] Fez Moisés uma serpente de bronze e a pôs sobre uma haste; sendo alguém

[9]Mosia chuan dârin rûl lem a siam a, thingtlâwn lêrah a khai a, rûl chuk

mordido por alguma serpente, se olhava para a de bronze, sarava.

Jornadas dos israelitas

10 Então, partiram os filhos de Israel e se acamparam em Obote.

11 Depois, partiram de Obote e se acamparam em Ijé-Abarim, no deserto que está defronte de Moabe, para o nascente.

12 Dali, partiram e se acamparam no vale de Zerede.

13 E, dali, partiram e se acamparam na outra margem do Arnom, que está no deserto que se estende do território dos amorreus; porque o Arnom é o limite de Moabe, entre Moabe e os amorreus.

14 Pelo que se diz no Livro das Guerras do SENHOR: Vaebe em Sufa, e os vales do Arnom,

15 e o declive dos vales que se inclina para a sede de Ar e se encosta aos limites de Moabe.

16 Dali partiram para Beer; este é o poço do qual disse o SENHOR a Moisés: Ajunta o povo, e lhe darei água.

17 Então, cantou Israel este cântico: Brota, ó poço! Entoai-lhe cânticos!

18 Poço que os príncipes cavaram, que os nobres do povo abriram, com o cetro, com os seus bordões. Do deserto, partiram para Matana.

19 E, de Matana, para Naaliel e, de Naaliel, para Bamote.

apiangin dâr rûl chu an en phawt chuan an dam ta zêl a.

Hor tlâng aṭanga Moab ram

10Israel-te chu an kal zêl a. Obot-ah bûk an khuar a; chu hmun chu an chhuahsan a,

11Moab ram chhak lam thlalêrah Abarim khaw ramah bûk an khuar leh a.

12Zered ruamah bûk an khuar leh a,

13chuta ṭang chuan an insawn leh a, Arnon lui hmâr lamah bûk an khuar leh a; Arnon lui chu Amor ram dep thlenga awm a ni, Amor leh Moab ramri lui a ni.

14He lai ram hi ‘Lalpa indona’ tih lehkhabu-ah chuan ‘Sufa ruama Vahep khua Arnon ruam te,

15Ar khaw lama thluang, Moab ri dep ram awihtlân pangpêr,’ tih a ni.

16Chuta ṭang chuan Beer an tih chu an thleng a; chu hmun chu tuichhunchhuah awmna a ni. Lalpa chuan, “Mipui ko khâwm rawh, tui ka pe dâwn,” a ti a, chu tuichhunchhuah chu a pe a nih kha.

17Israel-te chuan he hla hi an sa a, ‘Aw tuichhunchhuah, lo chik chhuak teh, Zaiin kan lo awi ang che.

18Mi lian leh hnam hruaitute laih Lal tiang leh talhfiak leka an laih chu,’ tiin. Thlalêr aṭang chuan Matana-ah an insawn a.

19Nahaliel-ah an kal zêl a, Bamot an thleng a.

[20] De Bamote, ao vale que está no campo de Moabe, no cimo de Pisga, que olha para o deserto.

Vitória sobre Seom, rei de Hesbom
Deuteronômio 2.26-37

[21] Então, Israel mandou mensageiros a Seom, rei dos amorreus, dizendo:

[22] Deixa-me passar pela tua terra; não nos desviaremos pelos campos nem pelas vinhas; as águas dos poços não beberemos; iremos pela estrada real até que passemos o teu país.

[23] Porém Seom não deixou passar a Israel pelo seu país; antes, reuniu todo o seu povo, e saiu ao encontro de Israel ao deserto, e veio a Jasa, e pelejou contra Israel.

[24] Mas Israel o feriu a fio de espada e tomou posse de sua terra, desde o Arnom até ao Jaboque, até aos filhos de Amom, cuja fronteira era fortificada.

[25] Assim, Israel tomou todas estas cidades dos amorreus e habitou em todas elas, em Hesbom e em todas as suas aldeias.

[26] Porque Hesbom era cidade de Seom, rei dos amorreus, que tinha pelejado contra o precedente rei dos moabitas, de cuja mão tomara toda a sua terra até ao Arnom.

[27] Pelo que dizem os poetas: Vinde a Hesbom! Edifique-se, estabeleça-se a cidade de Seom!

[20]Bamot aṭang chuan Moab ram phai, Pisga tlâng ṭhut an thleng a. Chu tlângchhîp aṭang chuan thlalêr chu a lang vek a ni.

Lal Sihona leh Oga an hneh

[21]Israel fate chuan Amor lal Sihona hnênah palai an tîr a.

[22]“I ramah kan kal tlang ang e, kan rante nên in lovah te, in grep hmunahte kawngpui ata kan pêng lo vang a, in tuichhunchhuah tui pawh kan chawi lo vang, in ram kan pelh hma chu Lamlianpuiah chauh kan kal ang,” an ti a.

[23]Sihona chuan Israel-ten an ram an kal tlang chu a lo phal bîk awzâwng lo va, lo dang tûrin a mite a khâwm a, thlalêr Jahaz hmunah a lo kal a, Israel-te chu a lo bei a.

[24]Israel-te chuan an lo that ṭeuh va, an ram hmâr lam, Arnon lui aṭanga Jabok lui thlengin an neihsak ta a. Jabok hmâr lam chu Amon mite ram a ni; anni chuan an ramri chu an lo vêng hneh hle a ni.

[25]Israel-te chuan Amor-ho khawpuite chu an la vek a; khawpuiahte chuan Israel-te chu an awm ta a. Hesbon leh a chhehvêl khuate pawh an luahsak vek a.

[26]Hesbon chu Amor lal Sihona khawpui a ni. Tûn hmain Moab lal nên an inbei a, Arnon lui thlengin Moab ram chu a lo chhuhsak tawh a ni.

[27]Chuvângin, hetiangin hla an phuah a: Sihona khawpui Hesbon-ah lo kal ula, I din ṭhain i sa ṭha leh ang u;

[28] Porque fogo saiu de Hesbom, e chama, da cidade de Seom, e consumiu a Ar, de Moabe, e os senhores dos altos do Arnom.

[28]Hesbon aṭangin mei a chhuak a, Sihona khawpui chu a kâng a, Moab ram Ar khua a kai a, Arnon lui hmârthlang ramte chu a kâng fai e.

[29] Ai de ti, Moabe! Perdido estás, povo de Quemos; entregou seus filhos como fugitivos e suas filhas, como cativas a Seom, rei dos amorreus.

[29]Moab mite tak chu aw! Khemosa betute chu an chhe zo ta, A betute chu an râltlân a; A fanute chu salah an man, Amor lal Sihona hote chuan.

[30] Nós os asseteamos; estão destruídos desde Hesbom até Dibom; e os assolamos até Nofa e com fogo, até Medeba.

[30]Hesbon chu a chhe ta, Dibon thlengin thalin kan kâp; Nofa thlengin kan tiram, Medeba bula awm chu.

Vitória sobre Ogue, rei de Basã

Deuteronômio 3.1-11

[31] Assim, Israel habitou na terra dos amorreus.

[31]Israel-te chu Amor ramah chuan an awm ta a.

[32] Depois, mandou Moisés espiar a Jazer, tomaram as suas aldeias e desapossaram os amorreus que se achavam ali.

[32]Jazer khaw beih dân tûr en thlithlai tûrin Mosian mi a tîr a. Israel-te chuan a chhehvêl khuate nên an la a, chûng khuaa awm Amor mite chu an hnawt chhuak vek a.

[33] Então, voltaram e subiram o caminho de Basã; e Ogue, rei de Basã, saiu contra eles, ele e todo o seu povo, à peleja em Edrei.

[33]An lo kual a, Basan lal Oga chuan lo dan a tum a, a mite a pun ṭeuh va. Edrei hmunah Israel-te chu a va bei a.

[34] Disse o SENHOR a Moisés: Não o temas, porque eu o dei na tua mão, a ele, e a todo o seu povo, e a sua terra; e far-lhe-ás como fizeste a Seom, rei dos amorreus, que habitava em Hesbom.

[34]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Ani chu hlau suh, a mi zawng zawngte leh a ram chu i kutah ka pe tawh a che; Hesbon khaw lal Sihona chunga i tih ang khân a chungah pawh ti ang che,” a ti a.

[35] De tal maneira o feriram, a ele, e a seus filhos, e a todo o seu povo, que nenhum deles escapou; e lhe tomaram posse da terra.

[35]Tichuan, ani chu a fate nên an that a, a mite pawh bâng awm miah lovin an tihlum a, a ram chu an neihsak ta a.

Números 22

Balaque envia mensageiros a Balaão

Numbers 22

Moab lalin Balaama a ko

[1] Tendo partido os filhos de Israel, acamparam-se nas campinas de Moabe, além do Jordão, na altura de Jericó.

[2] Viu, pois, Balaque, filho de Zipor, tudo o que Israel fizera aos amorreus;

[3] Moabe teve grande medo deste povo, porque era muito; e andava angustiado por causa dos filhos de Israel;

[4] pelo que Moabe disse aos anciãos dos midianitas: Agora, lamberá esta multidão tudo quando houver ao redor de nós, como o boi lambe a erva do campo. Balaque, filho de Zipor, naquele tempo, era rei dos moabitas.

[5] Enviou ele mensageiros a Balaão, filho de Beor, a Petor, que está junto ao rio Eufrates, na terra dos filhos do seu povo, a chamá-lo, dizendo: Eis que um povo saiu do Egito, cobre a face da terra e está morando defronte de mim.

[6] Vem, pois, agora, rogo-te, amaldiçoa-me este povo, pois é mais poderoso do que eu; para ver se o poderei ferir e lançar fora da terra, porque sei que a quem tu abençoares será abençoado, e a quem tu amaldiçoares será amaldiçoado.

[7] Então, foram-se os anciãos dos moabitas e os anciãos dos midianitas, levando consigo o preço dos encantamentos; e chegaram a Balaão e lhe referiram as palavras de Balaque.

[1]Israel mite chu an insawn zêl a, Moab ram phai, Jordan lui chhak lam Jeriko zâwnah bûk an khuar ta a.

[2]Zipora fapa Balaka chuan Amor mite chunga Israel-te thil tih chu a hmu a.

[3]Israel mite chu an tam êm avângin Moab mite chuan an hlau hle a.

[4]Moab-ho chuan Midian hotute hnênah, "Bâwngin hnim a pet duak duak ang hian hêng mite hian kan chhehvêl mi zawng zawng hi min ei zo vek dâwn alâwm," an ti a.

[5]Chutih laia Moab lal chu Zipora fapa Balaka a ni. Eufretis lui kama Pethor khua, a laichînte awmna rama awm, Beora fapa Balaama ko tûrin mi a tîr a.

[6]"Aigupta ram aṭangin mi tam deuh an lo chhuak a, ram an dâp a ni ngawt mai. Kan ram min chhuhsak vek dâwn alâwm; khawngaih takin lo kal la, hêng mite hi ngam rual an ni si lo va, ânchhia min lawhsak teh, kan ngamin kan ram ata kan ûm bo thei mial mahna, mal i sâwmsakte chu an nihlawh ṭhîn a, ânchhia i lawhte chu an chan a chhe ṭhîn tih ka hre si a," ti tûrin a tîr a.

[7]Moab upate leh Midian upate chu aien man tûr kengin an kal ta a. Balaama hnên an thleng a, Balaka thu chu an hrilh a.

[8] Balaão lhes disse: Ficai aqui esta noite, e vos trarei a resposta, como o SENHOR me falar; então, os príncipes dos moabitas ficaram com Balaão.
[9] Veio Deus a Balaão e disse: Quem são estes homens contigo?
[10] Respondeu Balaão a Deus: Balaque, rei dos moabitas, filho de Zipor, os enviou para que me dissessem:

[11] Eis que o povo que saiu do Egito cobre a face da terra; vem, agora, amaldiçoa-mo; talvez eu possa combatê-lo e lançá-lo fora.

[12] Então, disse Deus a Balaão: Não irás com eles, nem amaldiçoarás o povo; porque é povo abençoado.
[13] Levantou-se Balaão pela manhã e disse aos príncipes de Balaque: Tornai à vossa terra, porque o SENHOR recusa deixar-me ir convosco.
[14] Tendo-se levantado os príncipes dos moabitas, foram a Balaque e disseram: Balaão recusou vir conosco.
[15] De novo, enviou Balaque príncipes, em maior número e mais honrados do que os primeiros,
[16] os quais chegaram a Balaão e lhe disseram: Assim diz Balaque, filho de Zipor: Peço-te não te demores em vir a mim,

[17] porque grandemente te honrarei e farei tudo o que me disseres; vem, pois, rogo-te, amaldiçoa-me este povo.

[8]Ani chuan an hnênah, “Zânin chu riak ula, Lalpa thu ka dawng mahna, ka hrilh ang che u,” a ti a. Moab miliante chu Balaama inah chuan an riak ta a.
[9]Balaama hnênah Pathian a lo kal a, “I mikhualte khu tute nge ni?” a rawn ti a.

[10]Balaaman Pathian hnênah chuan, “Moab lal Zipora fapa Balaka mi tirhte an ni.

[11]‘Aigupta ram aṭangin mi tam deuh an lo chhuak a, ram an dâp a ni ngawt mai; lo kal la, ânchhia mi han lawhsak teh, kan hneh theiin kan ram ata kan ûm bo thei mahna, an rawn ti,” a ti a.
[12]Pathian chuan Balaama hnênah, “Kal suh, chûng mite chu ânchhia i lawh tûr a ni lo, ka mi duhsakte an ni e,” a ti a.
[13]Zînga an thawh chuan Balaaman Balaka miliante hnênah, “In ramah haw leh mai rawh u, Lalpa chuan ka kal a phal lo ve,” a ti a.
[14]Moab miliante chu an tho va, Balaka hnênah an kîr a, “Balaama chu a lo kal duh lo,” an ti a.

[15]Balaka chuan mi zahawm zâwk mi dang a tirh belh leh a.

[16]Balaama hnên an lo thleng a, “Zipora fapa Balaka chuan heti hian a ti.

[17]‘Eng mahin ka hnêna i lo kal dâl suh se. Nasa takin ka chawimawi ang chia, i sawi apiang ka ti zêl ang, hêng mite hi ânchhia min lawhsak phawt mai teh’ a ti,” an ti a.

[18] Respondeu Balaão aos oficiais de Balaque: Ainda que Balaque me desse a sua casa cheia de prata e de ouro, eu não poderia traspassar o mandado do SENHOR, meu Deus, para fazer coisa pequena ou grande;

[19] agora, pois, rogo-vos que também aqui fiqueis esta noite, para que eu saiba o que mais o SENHOR me dirá.

[20] Veio, pois, o SENHOR a Balaão, de noite, e disse-lhe: Se aqueles homens vieram chamar-te, levanta-te, vai com eles; todavia, farás somente o que eu te disser.

O Anjo do SENHOR e a jumenta de Balaão

[21] Então, Balaão levantou-se pela manhã, albardou a sua jumenta e partiu com os príncipes de Moabe.

[22] Acendeu-se a ira de Deus, porque ele se foi; e o Anjo do SENHOR pôs-se-lhe no caminho por adversário. Ora, Balaão ia caminhando, montado na sua jumenta, e dois de seus servos, com ele.

[23] Viu, pois, a jumenta o Anjo do SENHOR parado no caminho, com a sua espada desembainhada na mão; pelo que se desviou a jumenta do caminho, indo pelo campo; então, Balaão espancou a jumenta para fazê-la tornar ao caminho.

[24] Mas o Anjo do SENHOR pôs-se numa vereda entre as vinhas, havendo muro de um e outro lado.

[25] Vendo, pois, a jumenta o Anjo do SENHOR, coseu-se contra o muro e

[18]Balaka ṭhuihruaite chu Balaama chuan a chhâng a, "Balaka chuan a in khat tangka leh rangkachak mi pe mah sela, ka Pathian Lalpa thu chu, a tê emaw, a lian emaw, ka bawhchhe thei lo.

[19]Zânin chu riak phawt mai teh u, Lalpa chuan eng nge a sawi ka han ngaichâng ang e," a ti a.

[20]Zânah chuan Pathian chu Balaama hnênah a lo kal a, "Hêng mite hi ko tûr che-a lo kal an nih chuan, zui mai rawh; mahse, ka hrilh che chauh i ti tûr a ni," a ti a.

[21]Zîngah Balaama chu a tho va, a sabengtung a siam a, Moab miliante chu a zui ta a.

[22]A kal ve tâk mai avâng chuan Pathian chu a thinur hle a, lo dang tûrin Lalpa vântirhkoh chu kawngah a lo ding a. Sabengtung chunga chuang a ni a, a chhiahhlawh pahnihin an zui bawk a.

Balaama leh a sabengtung

[23]Sabengtung chuan Lalpa vântirhkoh khandaih kenga kawnga a ding chu a hmu a; rampalailêngah hêl a tum a; kawnga kîr leh tûrin Balaama chuan a vua a.

[24]Lalpa vântirhkoh chu grep huanpal leh pal inkârah, kawng laiah a lo ding a.

[25]Sabengtung chuan Lalpa vântirhkoh chu a hmu a, pal nêkin a kal a, Balaama ke chu

Edição Revista e Atualizada
@1959, 1993 Sociedade Bíblica do Brasil
Sociedade Bíblica do Brasil
Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]
@ 1995 Bible Society of India

comprimiu contra este o pé de Balaão; por isso, tornou a espancá-la.

26 Então, o Anjo do SENHOR passou mais adiante e pôs-se num lugar estreito, onde não havia caminho para se desviar nem para a direita, nem para a esquerda.

27 Vendo a jumenta o Anjo do SENHOR, deixou-se cair debaixo de Balaão; acendeu-se a ira de Balaão, e espancou a jumenta com a vara.

28 Então, o SENHOR fez falar a jumenta, a qual disse a Balaão: Que te fiz eu, que me espancaste já três vezes?

29 Respondeu Balaão à jumenta: Porque zombaste de mim; tivera eu uma espada na mão e, agora, te mataria.

30 Replicou a jumenta a Balaão: Porventura, não sou a tua jumenta, em que toda a tua vida cavalgaste até hoje? Acaso, tem sido o meu costume fazer assim contigo? Ele respondeu: Não.

31 Então, o SENHOR abriu os olhos a Balaão, ele viu o Anjo do SENHOR, que estava no caminho, com a sua espada desembainhada na mão; pelo que inclinou a cabeça e prostrou-se com o rosto em terra.

32 Então, o Anjo do SENHOR lhe disse: Por que já três vezes espancaste a jumenta? Eis que eu saí como teu adversário, porque o teu caminho é perverso diante de mim;

33 a jumenta me viu e já três vezes se desviou de diante de mim; na verdade, eu,

palah chuan a nghêng bet a, Balaama chuan a vaw leh a.

26Lalpa vântirhkoh chu a insawn a, kawng zîm lai, inpelh theih hauh lohna laiah chuan a lo ding leh a.

27Sabengtung chuan Lalpa vântirhkoh chu a hmu a, Balaama chu a bawhpui ta ngawt a. Balaama chu a thinur hle a, sabengtung chu a vaw ta ṭhuai ṭhuai a.

28Lalpa chuan sabengtung chu a ṭawngtîr a, "Thil sual eng nge ka tih vawi thum tlawng mi vuak tâk le?" a ti a.

29Balaama chuan sabengtung hnênah, "Min pawisa lo êm alâwm, khandaih phei chu keng ila, ka sât hlum hial tawh ang che," a ti a.

30Sabengtung chuan Balaama hnênah, "I sabengtung, tûn thleng pawha i chuanna reng ṭhin ka ni a, hetiang hian ka ti ngai em ni?" a ti a. Ani chuan, "Ti ngai lo ve," a ti a.

31Lalpa chuan Balaama mit chu a tihvârsak a, khandaih kenga Lalpa vântirhkoh kawnga ding chu a hmu ve ta a, a kûn a, lei siin a bawkkhup ta a.

32Lalpa vântirhkoh chuan, "Engtizia nge ṭum thum ngawt i sabengtung i vuak le: Ka duh loh anga i kal luih avângin kawnga dang tûr chein ka lo thawk chhuak a ni.

33Sabengtung chuan min hmu a, ṭum thum min pelh a tum a, pêng ṭhîn lo se ka lo that

agora, te haveria matado e a ela deixaria com vida.

[34] Então, Balaão disse ao Anjo do SENHOR: Pequei, porque não soube que estavas neste caminho para te opores a mim; agora, se parece mal aos teus olhos, voltarei.

[35] Tornou o Anjo do SENHOR a Balaão: Vai-te com estes homens; mas somente aquilo que eu te disser, isso falarás. Assim, Balaão se foi com os príncipes de Balaque.

[36] Tendo Balaque ouvido que Balaão havia chegado, saiu-lhe ao encontro até à cidade de Moabe, que está nos confins do Arnom e na fronteira extrema.

[37] Perguntou Balaque a Balaão: Porventura, não enviei mensageiros a chamar-te? Por que não vieste a mim? Não posso eu, na verdade, honrar-te?

[38] Respondeu Balaão a Balaque: Eis-me perante ti; acaso, poderei eu, agora, falar alguma coisa? A palavra que Deus puser na minha boca, essa falarei.

[39] Balaão foi com Balaque, e chegaram a Quiriate-Huzote.

[40] Então, Balaque sacrificou bois e ovelhas; e deles enviou a Balaão e aos príncipes que estavam com ele.

[41] Sucedeu que, pela manhã, Balaque tomou a Balaão e o fez subir a Bamote-Baal; e Balaão viu dali a parte mais próxima do povo.

Números 23

mai ang che, ani erawh chu ka zuah ang," a ti a.

[34]Balaama chuan Lalpa vântirhkoh hnênah, "Thil ka tisual a ni e, mi lo dang tûrin kawngah i ding tih ka hre lo a ni; chuvângin, i lâwm loh zâwng ti ka nih chuan ka kîr leh mai ang," a ti a.

[35]Lalpa vântirhkoh chuan Balaama hnênah, "Hêng mite hi zui rawh, i hnêna ka sawi chauh i sawi chhâwng tûr a ni," a ti a. Tichuan, Balaama chu Balaka miliante rual chuan a kal ve ta zêl a.

Balakan Balaama a lo hmuak

[36]Balaama a lo kal tih a hriat chuan Balakan an ramri tâwp, Arnon lui kama Ir-Moab khuaah hmuak tûrin a kal a.

[37]Balaka chuan, "Ṭhahnemngai takin ka rawn kohtîr che a, engtizia nge i lo kal duh mai loh le? Mi ropui takah ka siam thei lo che em ni?" a ti a.

[38]Balaama chuan Balaka hnênah, "Ngai teh, ka lo kal na a, thu dang sawi thei em ka nih? Pathian min sawitîr chauh ka sawi ang," a ti a.

[39]Balaama chu Balaka rual chuan a kal ve ta a, Kiriat-huzot an thleng a.

[40]Balaka chu bâwngpate leh berâmtein a inthawi a. Balaama leh a kalpui miliante chu a sa ei atân a sâwm a.

[41]A tûkah chuan Balaka chuan Balaama chu a hruai a, Bamot-baal-ah a kalpui a; chuta ṭang chuan Israel mite chu an hmu thei a.

Numbers 23

Balaão abençoa a Israel pela primeira vez

[1] Então, Balaão disse a Balaque: Edifica-me, aqui, sete altares e prepara-me sete novilhos e sete carneiros.

[2] Fez, pois, Balaque como Balaão dissera; e Balaque e Balaão ofereceram um novilho e um carneiro sobre cada altar.

[3] Disse mais Balaão a Balaque: Fica-te junto do teu holocausto, e eu irei; porventura, o SENHOR me sairá ao encontro, e o que me mostrar to notificarei. Então, subiu a um morro desnudo.

[4] Encontrando-se Deus com Balaão, este lhe disse: Preparei sete altares e sobre cada um ofereci um novilho e um carneiro.

[5] Então, o SENHOR pôs a palavra na boca de Balaão e disse: Torna para Balaque e falarás assim.

[6] E, tornando para ele, eis que estava junto do seu holocausto, ele e todos os príncipes dos moabitas.

[7] Então, proferiu a sua palavra e disse: Balaque me fez vir de Arã, o rei de Moabe, dos montes do Oriente; vem, amaldiçoa-me a Jacó, e vem, denuncia a Israel.

[8] Como posso amaldiçoar a quem Deus não amaldiçoou? Como posso denunciar a quem o SENHOR não denunciou?

[9] Pois do cimo das penhas vejo Israel e dos outeiros o contemplo: eis que é povo que

Balaama hrilhlâwkna hmasa

[1]Balaama chuan Balaka hnênah, “Maichâm pasarih mi siamsak teh, bâwngchal pasarih leh berâmchal pasarih han la bawk ang che,” a ti a.

[2]Balaama sawi ang chuan Balaka chuan a ti a; an pahnih chuan maichâm tinah bâwngchal leh berâmchal pakhat zêl an hlân a.

[3]Balaama chuan Balaka hnênah, “Mi be tûrin Lalpa a lo kal dâwn nge dâwn lo ka va ngaichâng ang e. Hâlral thilhlan hi in lo vil dâwn nia, min hrilh apiang ka hrilh leh ang che,” a ti a.

[4]Pathian chu a lo kal a, Balaama chuan a hnênah, “Maichâm chu ka siam a, bâwngchal pakhat leh berâmchal pakhat pawh ka hlan ta e,” a ti a.

[5]Lalpa chuan Balaka hnêna sawi tûr Balaama chu a hrilh a. Balaka hnênah chuan a kîr a,

[6]a zu thlen chuan Balaka leh Moab miliante chu hâlral thilhlan maichâm bulah chuan an lo la ding reng a.

[7]Balaama chuan hetiang hian thu a chham ta a: “Aram tlângram ata Moab lal Balakan min ko va, ‘Jakoba hi ânchhia min lawhsak teh Israela hi min hausak rawh,’ min ti a.

[8]Lalpa ânchhe lawh loh keiin engtin nge ânchhia ka lawh theih ang? Lalpa huat loh, engtin nge ka huat theih ang?

[9]Anni chu lungpui aṭangin ka hmu pha a, Tlângchhîp aṭangin an lang vek a ni. A

habita só e não será reputado entre as nações.

[10] Quem contou o pó de Jacó ou enumerou a quarta parte de Israel? Que eu morra a morte dos justos, e o meu fim seja como o dele.

[11] Então, disse Balaque a Balaão: Que me fizeste? Chamei-te para amaldiçoar os meus inimigos, mas eis que somente os abençoaste.

[12] Mas ele respondeu: Porventura, não terei cuidado de falar o que o SENHOR pôs na minha boca?

Balaão abençoa a Israel pela segunda vez

[13] Então, Balaque lhe disse: Rogo-te que venhas comigo a outro lugar, donde verás o povo; verás somente a parte mais próxima dele e não o verás todo; e amaldiçoa-mo dali.

[14] Levou-o consigo ao campo de Zofim, ao cimo de Pisga; e edificou sete altares e sobre cada um ofereceu um novilho e um carneiro.

[15] Então, disse Balaão a Balaque: Fica, aqui, junto do teu holocausto, e eu irei ali ao encontro do SENHOR.

[16] Encontrando-se o SENHOR com Balaão, pôs-lhe na boca a palavra e disse: Torna para Balaque e assim falarás.

[17] Vindo a ele, eis que estava junto do holocausto, e os príncipes dos moabitas, com ele. Perguntou-lhe, pois, Balaque: Que falou o SENHOR?

[18] Então, proferiu a sua palavra e disse: Levanta-te, Balaque, e ouve; escuta-me, filho de Zipor:

hlanga awm tûr hnam an ni a, Hnam dang ang mai an ni lo.

[10]Israel thlahte chu ṭiauvaivut anga tam an ni a, Chhiar sên rual an ni lo; Thil dik tih vânga thi ka nih chuan Thlamuang takin a ni ka thih dâwn ni," a ti a.

[11]Balaka chuan Balaama hnênah, "Engtizia nge chutianga min tih le? Ka hmêlmate ânchhia lawh tûrin ka pun che a, mal i sâwmsak tâk hlauh mai le?" a ti a.

[12]Ani chuan, "Lalpa min hrilh ang chiah ka sawi tûr a ni dâwn lâwm ni?" a ti a.

Balaama hrilh lâwk vawi hnihna

[13]Balaka chuan, "Ti rawh, hmun dangah i kal teh ang, an vaia i hmuh vek theih lohna hmun, a ṭhen chauh i hmuh theihna tûrah i kal ang; tichuan, ânchhia i lawh ngam ang," a ti a.

[14]Pisga tlângchhîpa Zofim hmunah chuan a hruai a; maichâm pasarih a siam a, bâwngchal leh berâmchal maichâmah chuan a hlân ṭheuh va.

[15]Balaka hnênah chuan, "Hâlral thilhlan hi lo vil la, saw laiah sâwn Pathian ka va hmu tâng e," a ti a.

[16]Lalpa chuan Balaama chu a rawn tâwk a, sawi tûr a hrilh a, "Balaka hnênah kîr la, ka hrilh che kha hrilh rawh," a ti a.

[17]A hnên a lo thleng a, Moab miliante nên chuan maichâm bulah an la ding reng a.

[18]Balaka chuan, "Lalpan eng nge a lo sawi?" a ti a.

[19] Deus não é homem, para que minta; nem filho de homem, para que se arrependa. Porventura, tendo ele prometido, não o fará? Ou, tendo falado, não o cumprirá?

[19]Balaama chuan hetiang hian a chham a: “Balak, tho la, ngaithla teh, Zipora fapa, ka thu hi bengkhawn teh: Pathian hi daw mai mai ṭhîn mihring ang a ni lo va, Lamlêt leh hni hne hringfa ang a ni hek lo. A sawi tawh chu a ti dâwn lâwm ni? A ṭawng tawh chuan a hlen dâwn lâwm ni?

[20] Eis que para abençoar recebi ordem; ele abençoou, não o posso revogar.

[20]Mal sâwmsak tûrin min tîr a, Mal a sâwm tawh chu keia sût rual em ni?

[21] Não viu iniqüidade em Jacó, nem contemplou desventura em Israel; o SENHOR, seu Deus, está com ele, no meio dele se ouvem aclamações ao seu Rei.

[21]Jakoba hian thil ṭha lo a tawng dâwn lo, Israelan harsatna a tâwk lo vang. Lalpa, an Pathian chuan a awmpui a, Lalah an neih tlat si a.

[22] Deus os tirou do Egito; as forças deles são como as do boi selvagem.

[22]Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu Pathian chu An tân vêngtu ṭha tak, selechal ang a ni.

[23] Pois contra Jacó não vale encantamento, nem adivinhação contra Israel; agora, se poderá dizer de Jacó e de Israel: Que coisas tem feito Deus!

[23]Jakoba chu dawi hneh rual a ni lo va, Israela chu ânchhe ngam loh a ni. Miten Israel mite an hmuhin, ‘Pathian hian a va ti mak em!’ an ti ang.

[24] Eis que o povo se levanta como leoa e se ergue como leão; não se deita até que devore a presa e beba o sangue dos que forem mortos.

[24]Sakeibaknei zîng tho, Sapêl tûra thawk chhuak, Sa a seh a ei zawha, A thisen a liah fai hma chu Bawk leh ngai lo ang hi a ni,” a ti a.

[25] Então, disse Balaque a Balaão: Nem o amaldiçoarás, nem o abençoarás.

[25]Balaka chuan Balaama hnênah, “Ânchhia i lawh ngam loh pawhin mal chu sâwmsak lul teh suh,” a ti a.

[26] Porém Balaão respondeu e disse a Balaque: Não te disse eu: tudo o que o SENHOR falar, isso farei?

[26]Balaama chuan Balaka chu a chhâng a, “Lalpa min hrilh ang chiah ka sawi ang tih ka hrilh che kha,” a ti a.

Balaama thu hrilh lâwk vawi thumna

[27] Disse mais Balaque a Balaão: Ora, vem, e te levarei a outro lugar; porventura, parecerá bem aos olhos de Deus que dali mo amaldiçoes.

[27]Balaka chuan Balaama hnênah, “Ngawi teh, hmun dangah i kal teh ang, chuta ṭang chuan Pathianin hêng mite hi ânchhia i lawh a remti mahna,” a ti a.

[28] Então, Balaque levou Balaão consigo ao cimo de Peor, que olha para o lado do deserto.

[28]Peor tlângchhîpah Balaka chuan Balaama chu a hruai a, chuta ṭang chuan thlalêr chu a lang thei vek a.

[29] Balaão disse a Balaque: Edifica-me, aqui, sete altares e prepara-me sete novilhos e sete carneiros.

[29]Balaama chuan, “Maichâm pasarih mi siamsak leh rawh, bâwngchal pasarih leh berâmchal pasarih pawh han la leh bawk ang che,” a ti a.

[30] Balaque, pois, fez como dissera Balaão e ofereceu sobre cada altar um novilho e um carneiro.

[30]Balaka chuan Balaama thu ang chuan a ti a, maichâmah chuan bâwngchal pakhat leh berâmchal pakhat a hlan ta ṭheuh va.

Números 24

Numbers 24

Balaão abençoa a Israel pela terceira vez

[1] Vendo Balaão que bem parecia aos olhos do SENHOR que abençoasse a Israel, não foi esta vez, como antes, ao encontro de agouros, mas voltou o rosto para o deserto.

[1]Israel-te chu Lalpa chuan mal a sâwm duh tlat a ni tih Balaaman a hriat chuan a hma ang khân aien tûrin a kal hrang duh ta lo va. Thlalêr lam chu a thlîr a,

[2] Levantando Balaão os olhos e vendo Israel acampado segundo as suas tribos, veio sobre ele o Espírito de Deus.

[2]Israel-ten a chi chi-a bûk an inzâr dul chu a hmu a, Pathian thlarau chu a chungah a lo thleng a,

[3] Proferiu a sua palavra e disse: Palavra de Balaão, filho de Beor, palavra do homem de olhos abertos;

[3]hetiang hian a chham ta a: “Beora fapa Balaama thu: Mit tihvâra thu chu,

[4] palavra daquele que ouve os ditos de Deus, o que tem a visão do Todo-Poderoso e prostra-se, porém de olhos abertos:

[4]Pathian thu ngaithlatua thu Engkimtitheia inlârna dawngtu, Tlua, mit vâr taa thu chu:

[5] Que boas são as tuas tendas, ó Jacó! Que boas são as tuas moradas, ó Israel!

[5]Aw Jakob, in puan inte chu a va mawi êm! Aw Israel, in bûkte chu a mawi mang e!

[6] Como vales que se estendem, como jardins à beira dos rios, como árvores de sândalo que o SENHOR plantou, como cedros junto às águas.

[6]Tûm thing tlar ṭhut ang mai, Lui kama huan hring dup; Lalpa phun thingrai hmun chu, Lui kam sidar hmun ang a ni.

[7] Águas manarão de seus baldes, e as suas sementeiras terão águas abundantes; o seu

[7]Ruahtui tam tâwk an dawng ang a, Tui ṭhatna hmunah thlai an chîng ang. An lal

rei se levantará mais do que Agague, e o seu reino será exaltado.

8 Deus tirou do Egito a Israel, cujas forças são como as do boi selvagem; consumirá as nações, seus inimigos, e quebrará seus ossos, e, com as suas setas, os atravessará.

9 Este abaixou-se, deitou-se como leão e como leoa; quem o despertará? Benditos os que te abençoarem, e malditos os que te amaldiçoarem.

10 Então, a ira de Balaque se acendeu contra Balaão, e bateu ele as suas palmas. Disse Balaque a Balaão: Chamei-te para amaldiçoares os meus inimigos; porém, agora, já três vezes, somente os abençoaste.

11 Agora, pois, vai-te embora para tua casa; eu dissera que te cumularia de honras; mas eis que o SENHOR te privou delas.

12 Então, Balaão disse a Balaque: Não falei eu também aos teus mensageiros, que me enviaste, dizendo:

13 ainda que Balaque me desse a sua casa cheia de prata e ouro, não poderia traspassar o mandado do SENHOR, fazendo de mim mesmo bem ou mal; o que o SENHOR falar, isso falarei?

14 Agora, eis que vou ao meu povo; vem, avisar-te-ei do que fará este povo ao teu, nos últimos dias.

A profecia de Balaão. A estrela de Jacó

chu Agaga aiin a ropui a, A ram chu a ropui hle ang.

8Aigupta ram aṭanga hruaichhuaktu Pathian chu An tân ki ṭha tak nei sele ang a ni. A hmêlma, hnamte chu a phîn darh ang a, A thalte chuan a chhun hlum ang.

9Sakeibaknei angin chhûnah a bawk a, Tu nge titho ngam ang? Mal sâwmsaktu che chu an nihlawh e, ânchhe lawhtu che chuan ânchhia an dawng ve ang," a ti a.

10Balaka chu Balaama chungah chuan a thinur ta hle a, a inhûm ruh a, "Ka hmêlma ânchhe lawh tûrin ka pun che a, vawi thum lai mal i sâwmsak vei maw?" a ti a.

11"In khaw lamah haw vat rawh, ropui taka chawimawi che ka lo tum a, Lalpa chuan a phalsak lo che a nih hi," a ti a.

12Balaama chuan Balaka hnênah, "I mi tirhte hnênah, 'Balaka chuan a in khat tangka leh rangkachak

13min pe mah se, Lalpa thu chu a chhia ka tih angin emaw, a ṭha ka tih angin emaw ka tidanglam thei lo, Lalpa min hrilh ang chu ka sawi ang,' ka tih rêng kha. Ka haw tâng e" a ti a.

Balaama hrilhlâwkna hnuhnûng

14Balaama chuan Balaka hnênah, "En teh, ka chhûngte hnênah ka haw dâwn; ka kal hmain hêng mite hian nakin lawka i mite chunga an thil tih tûr ka hrilh ang che," a ti a.

[15] Então, proferiu a sua palavra e disse: Palavra de Balaão, filho de Beor, palavra do homem de olhos abertos,

[15]Heti hian a chham ta a: “Beora fapa Balaama thu: Mit tihvâra thu chu,

[16] palavra daquele que ouve os ditos de Deus e sabe a ciência do Altíssimo; daquele que tem a visão do Todo-Poderoso e prostra-se, porém de olhos abertos:

[16]Pathian thu ngaithlaa thu, Chungnungbera thurûk hriaa thu, Engkimtitheia inlârna dawngtu, Tlua, mit vâr taa thu chu:

[17] Vê-lo-ei, mas não agora; contemplá-lo-ei, mas não de perto; uma estrela procederá de Jacó, de Israel subirá um cetro que ferirá as têmporas de Moabe e destruirá todos os filhos de Sete.

[17]Ani chu ka hmu, tûnah zawng ni lovin, Ka han en a, a hnaih zawng a hnai lo. Jakoba aṭangin arsi a lo lang ang a, Israela aṭangin lal tiang a lo chawr ang. Moab ram kil tin a hâwl nek ang a, Setha thlahte a vaw hrep ang.

[18] Edom será uma possessão; Seir, seus inimigos, também será uma possessão; mas Israel fará proezas.

[18]Edom ram chu a ta tûr a ni a. A hmêlma, Seir-ho chu, a nei ang, Israel chu tu man an ngam lo vang.

[19] De Jacó sairá o dominador e exterminará os que restam das cidades.

[19]Jakoba laka chhuak lal chuan, Khuaa thi bângte chu a nuai bo vang.”

[20] Viu Balaão a Amaleque, proferiu a sua palavra e disse: Amaleque é o primeiro das nações; porém o seu fim será destruição.

[20]Amalek lam a hawi a, hetiang hian a chham a: “Amalek chu hnam ropui tak ni ṭhîn mah se, A tâwpah an chhe hlen ang,” tiin.

[21] Viu os queneus, proferiu a sua palavra e disse: Segura está a tua habitação, e puseste o teu ninho na penha.

[21]Ken mite lam a hawi a, hetiang hian a chham a: “In chênna chu him hle mah se, Khâm sângah bu nei mah ula,

[22] Todavia, o queneu será consumido. Até quando? Assur te levará cativo.

[22]Ken mite u, in boral ang, Asuria lalin salah a man lawk dâwn a che u,” a ti a.

[23] Proferiu ainda a sua palavra e disse: Ai! Quem viverá, quando Deus fizer isto?

[23]Hetiang hian thu a chham bawk: “Pathian a chêt hunah tu nge dam khawchhuak awm ang?

[24] Homens virão das costas de Quitim em suas naus; afligirão a Assur e a Héber; e também eles mesmos perecerão.

[24]Kitim aṭangin lawngin an lo kal ang a, Asuria te, Eber te an tirethei ang, Anmahni pawh an la boral ang,” tiin.

[25] Então, Balaão se levantou, e se foi, e voltou para a sua terra; e também Balaque se foi pelo seu caminho.

[25]Balaama chu a tho va, a haw ta a; Balaka pawh a haw ta a.

Números 25

A adoração a Baal-Peor e o zelo de Fineias

[1] Habitando Israel em Sitim, começou o povo a prostituir-se com as filhas dos moabitas.

[2] Estas convidaram o povo aos sacrifícios dos seus deuses; e o povo comeu e inclinou-se aos deuses delas.

[3] Juntando-se Israel a Baal-Peor, a ira do SENHOR se acendeu contra Israel.

[4] Disse o SENHOR a Moisés: Toma todos os cabeças do povo e enforca-os ao SENHOR ao ar livre, e a ardente ira do SENHOR se retirará de Israel.

[5] Então, Moisés disse aos juízes de Israel: Cada um mate os homens da sua tribo que se juntaram a Baal-Peor.

[6] Eis que um homem dos filhos de Israel veio e trouxe a seus irmãos uma midianita perante os olhos de Moisés e de toda a congregação dos filhos de Israel, enquanto eles choravam diante da tenda da congregação.

[7] Vendo isso Finéias, filho de Eleazar, o filho de Arão, o sacerdote, levantou-se do meio da congregação, e, pegando uma lança,

[8] foi após o homem israelita até ao interior da tenda, e os atravessou, ao homem israelita e à mulher, a ambos pelo ventre;

Numbers 25

Peor-ah Israel-te an awm

[1]Israel-te Sitim ruama an awm lai chuan Moab nulate an ngai a,

[2]chûng chuan an pathian biakna ruai ṭhehahte an sâwm a, an kîl ve a, milemte chibai an bûk ve ta mai a.

[3]Israel miten Peor-a Baal an be ve ta mai chu Lalpa chuan a haw hle a.

[4]Mosia hnênah, “Israel hruaitu zawng zawng ko la, thu ka pêk che angin hêng mite hi chhûn êngah khai hlum rawh; tichuan, Lalpa thinur na tak chu Israel-te hian an pumpelh dâwn nia,” a ti a.

[5]Mosian Israel hotute hnênah chuan, “In hote zînga Peor-a Baal be vete kha that vek rawh u,” a ti a.

[6]Inbiakna bûk kawngkaa pawiti taka an ṭah lai chuan Mosia leh Israel pungkhâwmho hmuhah, Israel mi pakhatin Moab nula a bûkah a rawn hruai lût a.

[7]Arona tupa Finehasa, Eleazara fapa chuan a hmu a, pungkhâwmho zîng aṭang chuan a chhuak a, fei a la a,

[8]Moab nula hruaitu, Israel tlangvâl chu, a bûkah a zui lût a, an pahnih chuan an dulah a chhun tlang a. Tichuan, Israel-te zîngah hri lêng chu a tâwp ta a.

então, a praga cessou de sobre os filhos de Israel.

[9] Os que morreram da praga foram vinte e quatro mil.

[10] Então, disse o SENHOR a Moisés:

[11] Finéias, filho de Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, desviou a minha ira de sobre os filhos de Israel, pois estava animado com o meu zelo entre eles; de sorte que, no meu zelo, não consumi os filhos de Israel.

[12] Portanto, dize: Eis que lhe dou a minha aliança de paz.

[13] E ele e a sua descendência depois dele terão a aliança do sacerdócio perpétuo; porquanto teve zelo pelo seu Deus e fez expiação pelos filhos de Israel.

[14] O nome do israelita que foi morto (morto com a midianita) era Zinri, filho de Salu, príncipe da casa paterna dos simeonitas.

[15] O nome da mulher midianita que foi morta era Cosbi, filha de Zur, cabeça do povo da casa paterna entre os midianitas.

[16] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[17] Afligireis os midianitas e os ferireis,

[18] porque eles vos afligiram a vós outros quando vos enganaram no caso de Peor e no caso de Cosbi, filha do príncipe dos midianitas, irmã deles, que foi morta no dia da praga no caso de Peor.

Números 26

O censo de todos os israelitas

[9]Hri vei avânga thi chu mi sînghnih leh sângli an tling hman a ni.

[10]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[11]“Eleazara fapa Finehasa chuan ka tân ṭhahnem a ngaih êm avângin kei pawh Israel mite laka ka thinur a dai ta a; chuvângin, ka tiboral vek ta lo a ni.

[12]Tichuan, a tân leh a thlahte tân inṭhianna thu ka thlung ta e;

[13]a thlahte nên ka puithiam an ni kumkhua ang a; ka tân ṭhahnem a ngai êm a, Israel-te an sual avânga thi tûr a chhanhim tâk avâng hian,” a ti a.

[14]Israel tlangvâl Moab nula avânga thi ta chu Simeona thlah zînga hotu Salua fapa Zimria a ni.

[15]Moab nula chu Midian hnam lal pakhat, Zura fanu, Kusii a ni.

[16]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[17]“Midian-ho hi bei ula, tu tlâwm dêr rawh u;

[18]Peor-ah an bum che u a, hri lên laia an chhun hlum, an lal fanu Kusii hmangin in chungah thil ṭha lo tak an tih kha,” a ti a.

Numbers 26

Chhiarpui ṭum hnihna

[1] Passada a praga, falou o SENHOR a Moisés e a Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, dizendo:
[2] Levantai o censo de toda a congregação dos filhos de Israel, da idade de vinte anos para cima, segundo as casas de seus pais, todo que, em Israel, for capaz de sair à guerra.
[3] Moisés e Eleazar, o sacerdote, pois, nas campinas de Moabe, ao pé do Jordão, na altura de Jericó, falaram aos cabeças de Israel, dizendo:
[4] Contai o povo da idade de vinte anos para cima, como o SENHOR ordenara a Moisés e aos filhos de Israel que saíram do Egito:
[5] Rúben, o primogênito de Israel; os filhos de Rúben: de Enoque, a família dos enoquitas; de Palu, a família dos paluítas;
[6] de Hezrom, a família dos hezronitas; de Carmi, a família dos carmitas.
[7] São estas as famílias dos rubenitas; os que foram deles contados foram quarenta e três mil e setecentos e trinta.
[8] O filho de Palu: Eliabe.
[9] Os filhos de Eliabe: Nemuel, Datã e Abirão; estes, Datã e Abirão, são os que foram eleitos pela congregação, os quais moveram a contenda contra Moisés e contra Arão, no grupo de Corá, quando moveram a contenda contra o SENHOR;
[10] quando a terra abriu a boca e os tragou com Corá, morrendo aquele grupo; quando o fogo consumiu duzentos e

[1]Hri lêng a reh chuan Lalpa chuan Mosia leh Arona fapa puithiam Eleazara hnênah,
[2]“Israel pungkhâwmho zînga râlkai chin, kum sawmhnih chung lam chu a chhûng chhûnga thliarin chhiar rawh u,” a ti a.
[3]Tichuan, Mosia leh Eleazara chuan Moab phai, Jeriko zâwn, Jordan lui kamah chuan mipui hnênah,
[4]Mosia hnêna thupêk ang khân, Israel mi, kum sawmhnih chin chung lam, Aigupta ram aṭanga lo kalte kha chhiar rawh u,” an ti a.
[5]Israela fa tîr chu Reubena a ni; Reubena thlahte: Hanoka, Hanok hnam thlahtu; Palua, Palu hnam thlahtu;
[6]Hezrona, Hezron hnam thlahtu; Karmia, Karmi hnam thlahtu.
[7]Hêng hi Reubena thlahte chu an ni, an za-in mi sîngli leh sângthum leh zasarih leh sawmthum an ni.
[8]Palua hian fapa Eliaba a nei a,
[9]Eliaba hian Nemuela te, Dathana te, Abirama te a nei a. Dathana leh Abirama chu Kora pâwla mite kha an ni. Anniho hi Lalpa lakah an hel a, Mosia leh Arona beitute kha an ni.
[10]Lei kakah Kora hovin an tla hlum a, mi dang zahnih leh sawmnga pawh meiin a kan hlum kha. Chu chu Israel-te ṭihkhai atân a ni.

cinqüenta homens, e isso serviu de advertência.

11 Mas os filhos de Corá não morreram.

11Kora fate erawh chu an thi ve lo.

12 Os filhos de Simeão, segundo as suas famílias: de Nemuel, a família dos nemuelitas; de Jamim, a família dos jaminitas; de Jaquim, a família dos jaquinitas;

12A chhûngkua diat diatin Simeona thlahte chu: Nemuela, Nemuel hnam thlahtu; Jamina, Jamin hnam thlahtu; Jakina, Jakin hnam thlahtu;

13 de Zera, a família dos zeraítas; de Saul, a família dos saulitas.

13Zera, Zer hnam thlahtu; Saula, Saul hnam thlahtu;

14 São estas as famílias dos simeonitas, num total de vinte e dois mil e duzentos.

14hêngho hi Simeona thlahte chu an ni, mi sînghnih leh sânghnih leh zahnih an ni.

15 Os filhos de Gade, segundo as suas famílias: de Zefom, a família dos zefonitas; de Hagi, a família dos hagitas; de Suni, a família dos sunitas;

15A chhûngkua diat diatin Gada thlahte chu: Zefona, Zefon hnam thlahtu; Hagia, Hagi hnam thlahtu; Sunia, Suni hnam thlahtu;

16 de Ozni, a família dos oznitas; de Eri, a família dos eritas;

16Oznia, Ozni hnam thlahtu; Eria, Eri hnam thlahtu;

17 de Arodi, a família dos aroditas; de Areli, a família dos arelitas.

17Aroda, Arod hnam thlahtu; Arelia, Areli hnam thlahtu.

18 São estas as famílias dos filhos de Gade, segundo os que foram deles contados, num total de quarenta mil e quinhentos.

18Hêngho hi Gada thlahte chu an ni, mi sîngli leh zanga an ni.

19 Os filhos de Judá: Er e Onã; mas Er e Onã morreram na terra de Canaã.

19Juda chuan fapa Era leh Onana a nei a; Era leh Onana chu Kanan ramah an thi a.

20 Assim, os filhos de Judá foram, segundo as suas famílias: de Selá, a família dos selaítas; de Perez, a família dos perezitas; de Zera, a família dos zeraítas.

20A chhûngkua diat diatin Juda thlahte chu: Sela, Sela hnam thlahtu; Pereza, Perez hnam thlahtu; Zera, Zer hnam thlahtu.

21 Os filhos de Perez foram: de Hezrom, a família dos hezronitas; de Hamul, a família dos hamulitas.

21Tin, Pereza thlahte chu: Hezrona, Hezron hnam thlahtu; Hamula, Hamul hnam thlahtu.

22 São estas as famílias de Judá, segundo os que foram deles contados, num total de setenta e seis mil e quinhentos.

22Hêngho hi Juda thlahte chu an ni, mi sîngsarih leh sângruk leh zanga an ni.

[23] Os filhos de Issacar, segundo as suas famílias, foram: de Tola, a família dos tolaítas; de Puva, a família dos puvitas;

[24] de Jasube, a família dos jasubitas; de Sinrom, a família dos sinronitas.

[25] São estas as famílias de Issacar, segundo os que foram deles contados, num total de sessenta e quatro mil e trezentos.

[26] Os filhos de Zebulom, segundo a suas famílias, foram: de Serede, a família dos sereditas; de Elom, a família dos elonitas, de Jaleel, a família dos jaleelitas.

[27] São estas as famílias dos zebulonitas, segundo os que foram deles contados, num total de sessenta mil e quinhentos.

[28] Os filhos de José, segundo as suas famílias, foram Manassés e Efraim.

[29] Os filhos de Manassés foram: de Maquir, a família dos maquiritas; e Maquir gerou a Gileade; de Gileade, a família dos gileaditas.

[30] São estes os filhos de Gileade: de Jezer, a família dos jezeritas; de Heleque, a família dos helequitas;

[31] de Asriel, a família dos asrielitas; de Siquém, a família dos siquemitas.

[32] De Semida, a família dos semidaítas; de Héfer, a família dos heferitas.

[33] Porém Zelofeade, filho de Héfer, não tinha filhos, senão filhas; os nomes das filhas de Zelofeade foram: Macla, Noa, Hogla, Milca e Tirza.

[23]A chhûngkua diat diatin Isakara thlahte chu: Tola, Tol hnam thlahtu; Pua, Pu hnam thlahtu;

[24]Jasuba, Jasub hnam thlahtu; Simrona, Simron hnam thlahtu.

[25]Hêngho hi Isakara thlahte chu an ni, mi sîngruk leh sângli leh zathum an ni.

[26]A chhûngkua diat diatin Zebuluna thlahte chu: Sereda, Sered hnam thlahtu; Elona, Elon hnam thlahtu; Jaleela, Jaleel hnam thlahtu.

[27]Hêngho hi Zebuluna thlahte chu an ni, mi sîngruk leh zanga an ni.

[28]A chhûngkua diat diatin Josefa thlahte; Josefa chuan fapa Manasea leh Efraima a nei a.

[29]Manasea thlahte: Makira, Makir hnam thlahtu; Makira chuan fapa Gileada a nei, Gilead-ho thlahtu chu.

[30]Hêngho hi Gileada thlahte chu an ni: Iezera, Iezer hnam thlahtu; Heleka, Helek hnam thlahtu;

[31]Asriela, Asriel hnam thlahtu; Sekema, Sekem hnam thlahtu;

[32]Semida, Semid hnam thlahtu; Hefera, Hefer hnam thlahtu.

[33]Hefera fapa Zelofehada chuan fapa a nei lo; a fanute chu Malaii te, Novaii te, Hoglaii te, Milkaii te, Tirzaii te an ni.

34 São estas as famílias de Manassés; os que foram deles contados foram cinqüenta e dois mil e setecentos.

34Hêngho hi Manasea thlahte chu an ni, mi sîngnga leh sânghnih leh zasarih an ni.

35 São estes os filhos de Efraim, segundo as suas famílias: de Sutela, a família dos sutelaítas; de Bequer, a família dos bequeritas; de Taã, a família dos taanitas.

35A chhûngkua diat diatin Efraima thlahte chu: Suthela, Suthel hnam thlahtu; Bekera, Beker hnam thlahtu; Tahana, Tahan hnam thlahtu;

36 De Erã, filho de Sutela: de Erã, a família dos eranitas.

36Suthela chuan Eran hnam thlahtu fapa Erana a nei a.

37 São estas as famílias dos filhos de Efraim, segundo os que foram deles contados, num total de trinta e dois mil e quinhentos. São estes os filhos de José, segundo as suas famílias.

37Hêngho hi Efraima thlahte chu an ni, mi sîngthum leh sânghnih leh zanga an ni. Chûng zawng zawng chu Josefa thlahte an ni.

38 Os filhos de Benjamim, segundo as suas famílias: de Belá, a família dos belaítas; de Asbel, a família dos asbelitas; de Airão, a família dos airamitas;

38A chhûngkua diat diatin Benjamina thlahte chu: Bela, Bel hnam thlahtu; Asbela, Asbel hnam thlahtu; Ahirama, Ahiram hnam thlahtu;

39 de Sufã, a família dos sufamitas; de Hufã, a família dos hufamitas.

39Sefufama, Sefufam hnam thlahtu; Hufama, Hufam hnam thlahtu.

40 Os filhos de Belá foram: Arde e Naamã; de Arde, a família dos arditas; de Naamã, a família dos naamanitas.

40Tin, Bela hian fapa Arda leh Naamana a nei a. Arda chu Ard hnam thlahtu a ni; Naamana chu Naaman hnam thlahtu a ni.

41 São estes os filhos de Benjamim, segundo as suas famílias; os que foram deles contados foram quarenta e cinco mil e seiscentos.

41Hêngho hi Benjamina thlahte chu an ni, mi sîngli leh sângnga leh zaruk an ni.

42 São estes os filhos de Dã, segundo as suas famílias: de Suão, a família dos suamitas. São estas as famílias de Dã, segundo as suas famílias.

42A chhûngkua diat diatin Dana thlahte chu: Suhama, Suham hnam thlahtu;

43 Todas as famílias dos suamitas, segundo os que foram deles contados, tinham sessenta e quatro mil e quatrocentos.

43Hêngho hi Dana thlahte chu an ni, mi sîngruk leh sângli leh zali an ni.

44 Os filhos de Aser, segundo as suas famílias: de Imna, a família dos imnaítas; de Isvi, a família dos isvitas; de Berias, a família dos beriaítas.

44A chhûngkua diat diatin Asera thlahte chu: Imnaa, Imna hnam thlahtu; Isvia, Isvi hnam thlahtu; Beria, Beri hnam thlahtu;

45 Os filhos de Berias foram: de Héber, a família dos heberitas; de Malquiel, a família dos malquielitas.

45Beria thlahte chu: Hebera, Heber hnam thlahtu; Malkiela, Malkiel hnam thlahtu.

46 O nome da filha de Aser foi Sera.

46Asera fanu chu Seri a ni.

47 São estas as famílias dos filhos de Aser, segundo os que foram deles contados, num total de cinqüenta e três mil e quatrocentos.

47Hêngho hi Asera thlahte chu an ni, mi sîngnga leh sângthum leh zali an ni.

48 Os filhos de Naftali, segundo as suas famílias: de Jazeel, a família dos jazeelitas; de Guni, a família dos gunitas;

48A chhûngkua diat diatin Naftalia thlahte: Jazeela, Jazeel hnam thlahtu; Gunia, Guni hnam thlahtu;

49 de Jezer, a família dos jezeritas; de Silém, a família dos silemitas.

49Jezera, Jezer hnam thlahtu; Silema, Silem hnam thlahtu.

50 São estas as famílias de Naftali, segundo as suas famílias; os que foram deles contados, foram quarenta e cinco mil e quatrocentos.

50Hêngho hi Naftalia thlahte chu an ni, mi sîngli leh sângnga leh zali an ni.

51 São estes os contados dos filhos de Israel: seiscentos e um mil setecentos e trinta.

51Israela thlah chhiar tling chin chu mi nuairuk leh sîngkhat leh zasarih leh sawmthum an ni.

A lei acerca da divisão da terra

52 Disse o SENHOR a Moisés:

52Lalpa chuan Mosia hnênah,

53 A estes se repartirá a terra em herança, segundo o censo.

53“Ram chu an ro atân a chhûngkua diat diatin, an tam dân athuin sem rawh.

54 À tribo mais numerosa darás herança maior, à pequena, herança menor; a cada uma, em proporção ao seu número, se dará a herança.

54Chhûng tam deuh chu ram i pe zau deuh vang a, a tlêm deuh chu i pe zîm deuh dâwn nia, tûna hming ziak hi an tam lam chhûtna tûr a ni.

55 Todavia, a terra se repartirá por sortes; segundo os nomes das tribos de seus pais, a herdarão.

55“An thlahtu hmingin an chan tûr ram chu ṭhumvâwra sem tûr a ni.

56 Segundo a sorte, repartir-se-á a herança deles entre as tribos maiores e menores.

56A hnam tam deuh leh tlêm deuh athuin ram chu ṭhumvâwra sem tûr a ni," a ti a.

O censo dos levitas

57 São estes os que foram contados dos levitas, segundo as suas famílias: de Gérson, a família dos gersonitas; de Coate, a família dos coatitas; de Merari, a família dos meraritas.

57A chhûngkua diat diatin Levia chia chhiarte chu hêng hi an ni: Gersona, Gerson hnam thlahtu; Kohata, Kohat hnam thlahtu; Meraria, Merari hnam thlahtu.

58 São estas as famílias de Levi: a família dos libnitas, a família dos hebronitas, a família dos malitas, a família dos musitas, a família dos coraítas. Coate gerou a Anrão.

58Hêng chite pawh hi Levia thlahte an ni: Libna chi te, Hebron chi te, Mahlia chite, Musia chi te, Kora chi te. Tin, Kohata khân fapa Amrama a nei a.

59 A mulher de Anrão chamava-se Joquebede, filha de Levi, a qual lhe nasceu no Egito; teve ela, de Anrão, a Arão, e a Moisés, e a Miriã, irmã deles.

59Amrama nupui Jokebedi chu Levia thlah, Aigupta rama piang a ni; ani chuan Arona te, Mosia te leh an farnu Miriami te chu Amrama a hrinsak a.

60 A Arão nasceram Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar.

60Arona chuan fapa Nadaba te, Abihua te, Eleazara te, Ithamara te a nei a.

61 Nadabe e Abiú morreram quando levaram fogo estranho perante o SENHOR.

61Nadaba leh Abihua hian hman thiang lo mei, rimtui hâl nân an hmang a, an thih phah a nih kha.

62 Os que foram deles contados foram vinte e três mil, todo homem da idade de um mês para cima; porque estes não foram contados entre os filhos de Israel, porquanto lhes não foi dada herança com os outros.

62Levia thlahte hi mipa, thla khat chin chung lam an chhiar chin chu: mi sînghnih leh sângthum an ni; Israel hnam zîngah ro atân ram sem ve an nih loh avângin an hming hi Israel khawchhiarbu-a telh ve loh a ni.

63 São estes os que foram contados por Moisés e o sacerdote Eleazar, que contaram os filhos de Israel nas campinas de Moabe, ao pé do Jordão, na altura de Jericó.

63Moab ram, Jeriko khaw zâwn, Jordan chhak lam lui kama an awm laia Mosia leh puithiam Eleazaran Israel-te an chhiar khân khiti zât khi an ni.

64 Entre estes, porém, nenhum houve dos que foram contados por Moisés e pelo sacerdote Arão, quando levantaram o

64Sinai thlalêra Mosia leh puithiam Aronan Israel mi an chhiarte kha dam an awm tawh lo.

censo dos filhos de Israel no deserto do Sinai.

[65] Porque o SENHOR dissera deles que morreriam no deserto; e nenhum deles ficou, senão Calebe, filho de Jefoné, e Josué, filho de Num.

[65]Lalpa chuan, 'Thlalêrah an thi ngei ang,' tia a sawi ang khân Jefunea fapa Kaleba leh Nuna fapa Josua chauh lo chu tu mah dam an awm tawh lo.

Números 27

A lei acerca dos direitos de filhas herdeiras. As filhas de Zelofeade

[1] Então, vieram as filhas de Zelofeade, filho de Héfer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, entre as famílias de Manassés, filho de José. São estes os nomes de suas filhas: Macla, Noa, Hogla, Milca e Tirza.

[2] Apresentaram-se diante de Moisés, e diante de Eleazar, o sacerdote, e diante dos príncipes, e diante de todo o povo, à porta da tenda da congregação, dizendo:

[3] Nosso pai morreu no deserto e não estava entre os que se ajuntaram contra o SENHOR no grupo de Corá; mas morreu no seu próprio pecado e não teve filhos.

[4] Por que se tiraria o nome de nosso pai do meio da sua família, porquanto não teve filhos? Dá-nos possessão entre os irmãos de nosso pai.

[5] Moisés levou a causa delas perante o SENHOR.

[6] Disse o SENHOR a Moisés:

[7] As filhas de Zelofeade falam o que é justo; certamente, lhes darás possessão de herança entre os irmãos de seu pai e farás passar a elas a herança de seu pai.

Numbers 27

Zelofehada fanute

[1]Josefa thlah, Manasea chuan fapa Makira a nei a; chu mi fa chu Gileada a ni; Gileada chuan fapa Hefera a nei a, chu mi fa Zelofehada chuan fanu hêngte hi a nei: Malaii te, Novaii te, Hoglaii te, Milkaii te, Tirzaii te.

[2]Anni chu Inbiakna bûk kawngkaah Mosia te, puithiam Eleazara te, hruaitute leh pungkhâwmho hmaah an lo kal a.

[3]"Kan pa chu Kora ho, Lalpa laka helte zîngah khân a tel ve lo va; mahse, thlalêrah a thi ta a, fapa a nei lo va, ama sual vânga thi a ni a.

[4]Fapa a neih loh avângin kan pa hming hi chhungkaw chhiarna zîngah a bo bîk tûr em ni? Kan pa chhûngte zîngah chanvo atân ram min pe ve rawh u," an rawn ti a.

[5]Mosia chuan chu thu chu Lalpa hnênah a thlen a.

[6]Lalpan Mosia hnênah,

[7]"Zelofehada fanute thu hi a dik e, an pa unaute zîngah chanvo tûr ram in pe ve tûr a ni; an pa chan ai chu chang rawh se.

[8] Falarás aos filhos de Israel, dizendo: Quando alguém morrer e não tiver filho, então, fareis passar a sua herança a sua filha.

[8]Israel-te chu hrilh rawh: Mi fapa nei lovin thi sela, a ram chu a fanuin a chang tûr a ni.

[9] E, se não tiver filha, então, a sua herança dareis aos irmãos dele.

[9]Fanu a neih loh chuan a unauten an nei ang.

[10] Porém, se não tiver irmãos, dareis a sua herança aos irmãos de seu pai.

[10]Unau a neih loh chuan a pamiten an chang ang;

[11] Se também seu pai não tiver irmãos, dareis a sua herança ao parente mais chegado de sua família, para que a possua; isto aos filhos de Israel será prescrição de direito, como o SENHOR ordenou a Moisés.

[11]pami a neih loh chuan a laichhîn chhûng hnaiin a chang ang a, a nei hlen ang. Mosia hnêna Lalpa thupêk angin he dân hi Israel-te tân dân nghet a ni ang," a ti a.

Deus prediz a morte de Moisés

Deuteronômio 3.23-29

Mosia thlâktuah Josua ruat

[12] Depois, disse o SENHOR a Moisés: Sobe a este monte Abarim e vê a terra que dei aos filhos de Israel.

[12]Lalpa chuan Mosia hnênah: "Abarim tlângah chho la, Israel mite ka pêk tûr ram chu thlîr rawh.

[13] E, tendo-a visto, serás recolhido também ao teu povo, assim como o foi teu irmão Arão;

[13]I thlîr zawhah i u Arona ang khân i chipuite hnênah hruai i ni ve ang.

[14] porquanto, no deserto de Zim, na contenda da congregação, fostes rebeldes ao meu mandado de me santificar nas águas diante dos seus olhos. São estas as águas de Meribá de Cades, no deserto de Zim.

[14]Zin thlalêrah, ka thupêk ang chiaha in tih loh avâng leh ka chunga Israel pungkhâwmho Meriba hmuna an vui khân, in pahnihin, an hmuhah min chawimawi lo a nih kha. Meriba tui hi Zin thlalêr, Kades bula awm kha a ni," a ti a.

[15] Então, disse Moisés ao SENHOR:

[15]Mosia chuan Lalpa hnênah,

[16] O SENHOR, autor e conservador de toda vida, ponha um homem sobre esta congregação

[16]"Mi zawng zawng nunna petu Lalpa chuan Israel pungkhâwmho hruaitu tûr mi ruat teh se.

[17] que saia adiante deles, e que entre adiante deles, e que os faça sair, e que os faça entrar, para que a congregação do

[17]Ani chuan an hma hruaiin an hnung dâl ṭhîn sela, Lalpa mi, Israel pungkhâwmho hi vêngtu nei lo berâm ang mai ni suh se," a ti a.

SENHOR não seja como ovelhas que não têm pastor.

Josué designado sucessor de Moisés

[18] Disse o SENHOR a Moisés: Toma Josué, filho de Num, homem em quem há o Espírito, e impõe-lhe as mãos;

[19] apresenta-o perante Eleazar, o sacerdote, e perante toda a congregação; e dá-lhe, à vista deles, as tuas ordens.

[20] Põe sobre ele da tua autoridade, para que lhe obedeça toda a congregação dos filhos de Israel.

[21] Apresentar-se-á perante Eleazar, o sacerdote, o qual por ele consultará, segundo o juízo do Urim, perante o SENHOR; segundo a sua palavra, sairão e, segundo a sua palavra, entrarão, ele, e todos os filhos de Israel com ele, e toda a congregação.

[22] Fez Moisés como lhe ordenara o SENHOR, porque tomou a Josué e apresentou-o perante Eleazar, o sacerdote, e perante toda a congregação;

[23] e lhe impôs as mãos e lhe deu as suas ordens, como o SENHOR falara por intermédio de Moisés.

[18]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Nuna fapa Josua, pa rilru nei tak chu hruai la, a lu-ah i kut nghat ang che.

[19]Puithiam Eleazara hnênah hruai la, a hmaah leh Israel pungkhâwmho hmaah, an hma ngeiah, i aiawhtuah ruat rawh.

[20]I thuneihna chu hlân rawh; tichuan, Israel mi, pungkhâwmho chuan a thu an zâwm dâwn nia.

[21]Urim leh Thumim hmanga Pathian râwn hi puithiam Eleazara tih tûr a ni ang a; a thu ngaichângin Josua chuan Israel pungkhâwmho chu bûk khuar tûrin emaw, insawn tûrin emaw a hrilh ṭhîn ang,” a ti a.

[22]Lalpa thupêk ang chuan Mosia chuan a ti a, Josua chu puithiam Eleazara leh Israel pungkhâwmho hmaah a dintîr a.

[23]Lalpa thupêk ang chuan Josua lu-ah Mosia chuan a kut a nghat a, a aiawhtu atân a ruat ta a.

Números 28

Ofertas contínuas

Êxodo 29.38-42

[1] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[2] Dá ordem aos filhos de Israel e dize-lhes: Da minha oferta, do meu manjar para as minhas ofertas queimadas, do aroma agradável, tereis cuidado, para mas trazer a seu tempo determinado.

Numbers 28

Thilhlan ṭhinte

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah;

[2]“Israel mite chu hrilh rawh: a hun ruat takah Pathian hnêna buhbâl thilhlante chu hlan ṭhin tûr a ni, a lâwmzâwng tak chu hlân ṭhîn rawh u.

[3] Dir-lhes-ás: Esta é a oferta queimada que oferecereis ao SENHOR, dia após dia: dois cordeiros de um ano, sem defeito, em contínuo holocausto;

[4] um cordeiro oferecerás pela manhã, e o outro, ao crepúsculo da tarde;

[5] e a décima parte de um efa de flor de farinha, em oferta de manjares, amassada com a quarta parte de um him de azeite batido.

[6] É holocausto contínuo, instituído no monte Sinai, de aroma agradável, oferta queimada ao SENHOR.

[7] A sua libação será a quarta parte de um him para o cordeiro; no santuário, oferecerás a libação de bebida forte ao SENHOR.

[8] E o outro cordeiro oferecerás no crepúsculo da tarde; como a oferta de manjares da manhã e como a sua libação, o trarás em oferta queimada de aroma agradável ao SENHOR.

[9] No dia de sábado, oferecerás dois cordeiros de um ano, sem defeito, e duas décimas de um efa de flor de farinha, amassada com azeite, em oferta de manjares, e a sua libação;

[10] é holocausto de cada sábado, além do holocausto contínuo e a sua libação.

[11] Nos princípios dos vossos meses, oferecereis, em holocausto ao SENHOR, dois novilhos e um carneiro, sete cordeiros de um ano, sem defeito,

[3]Buhbâl thilhlan, Lalpa hnêna hlan ṭhin tûr chu hetiang hi a ni: Ni tin hâl ral atân berâmno a pa pahnih, kum khat vêla upa, hmêlhem lo hâlral thilhlan hlan tûr a ni.

[4]Berâm pakhat chu zîngah hlân ula, pakhat chu tlaiah.

[5]Pakhat rual chuan buhbâl thilhlanah chhangphut ṭha chi kg. khat, oliv hriak thlit fîm litar khat nêna pawlh hlan tel tûr a ni.

[6]Hei hi Sinai tlâng ata ni tina hâl ral vek tûra an buhbâl thilhlan ṭhin chu a ni; chu chu Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

[7]Berâm pakhat hlan rualin in tûr thilhlan uain litar khat maichâmah bun ṭhin tûr a ni.

[8]Tlaiah berâm pakhat pawh chu, zîng lama mi ang chiah khân hlan tûr a ni, in tûr thilhlan uain nên. Hei hi ei tûr thilhlan, Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

Sabat nia thilhlan

[9]“Sabat ni chuan berâmno a pa pahnih, kum khat vêla upa, hmêlhem lo te, buhbâl thilhlan, chhangphut ṭha chi kg. hnih, Oliv hriak nêna chawhpawlh te, uain thilhlante hlan tûr a ni.

[10]Sabat ni apiangin hâlral thilhlan pangngai bâkah he hâlral thilhlan hi uain nên hlan ṭhin tûr a ni.

Thla thara thilhlan

[11]“Thla thar ni apiangin Lalpa hnêna hâlral thilhlanah hêngte hi han keng ṭhîn ang che u: bâwngtuai pahnih, berâmchal

pakhat, berâmno a pa pasarih, kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek.

[12] e três décimas de um efa de flor de farinha, amassada com azeite, em oferta de manjares, para um novilho; duas décimas de flor de farinha, amassada com azeite, em oferta de manjares, para um carneiro;

[12]Buhbâl thilhlanah chhangphut ṭha chi oliv hriak nêna pawlh in rawn hlân bawk tûr a ni.

[13] e uma décima de um efa de flor de farinha, amassada com azeite, em oferta de manjares, para um cordeiro; é holocausto de aroma agradável, oferta queimada ao SENHOR.

[13]Bâwngtuai pakhatah chhangphut kg. thum, berâmchal pakhatah kg. hnih; berâmno pakhatah kg. khat; hêng hâlral leh buhbâl thilhlante hi Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

[14] As suas libações serão a metade de um him de vinho para um novilho, e a terça parte de um him para um carneiro, e a quarta parte de um him para um cordeiro; este é o holocausto da lua nova de cada mês, por todos os meses do ano.

[14]In tûr thilhlan chu bâwngtuai pakhatah uain litar hnih, berâmchal pakhatah litar khat telh zêl tûr a ni. Hei hi kum tluanin thla thar ni apianga hâlral thilhlana hlan ṭhin tûr chu a ni.

[15] Também se trará um bode como oferta pelo pecado, ao SENHOR, além do holocausto contínuo, com a sua libação.

[15]Ni tina in tûr thilhlan uain nên hâlral thilhlan in hlan ṭhin bâkah sual thawina thilhlan atân Lalpa hnênah kêlpa pakhat in hlân bawk tûr a ni.

Chhang dawidim telh loh kût chhûnga thilhlan
(Lev. 23:5-14)

[16] No primeiro mês, aos catorze dias do mês, é a Páscoa do SENHOR.

[16]"Lalpa chawimawi nân Kalhlên kût chu thla hmasa ber, ni sâwm leh pali niin hmang ṭhîn ang che u.

[17] Aos quinze dias do mesmo mês, haverá festa; sete dias se comerão pães asmos.

[17]Ni sâwm leh panga niin kûtpui chu ṭan a ni ang a, ni sarih chhûng chhang dawidim telh loh chauh ei tûr a ni.

[18] No primeiro dia, haverá santa convocação; nenhuma obra servil fareis;

[18]Ni hmasa berah chuan inkhâwmpui urhsûn in nei tûr a ni, in hna pangngai in thawk hauh tûr a ni lo.

[19] mas apresentareis oferta queimada em holocausto ao SENHOR, dois novilhos, um

[19]Ei tûr thilhlan atân bâwngtuai pahnih, berâmchal pakhat, berâmno a pa pasarih,

carneiro e sete cordeiros de um ano; ser-vos-ão eles sem defeito.

kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek in hlân tûr a ni.

[20] A sua oferta de manjares será flor de farinha, amassada com azeite; oferecereis três décimas para um novilho e duas décimas para um carneiro.

[20]Hêng rual hian buhbâl thilhlan bâwngtuai pakhatah kg. hnih,

[21] Para cada um dos sete cordeiros oferecereis uma décima;

[21]berâmno pakhat zêlah kg. khat hlan tel bawk tûr a ni.

[22] e um bode, para oferta pelo pecado, para fazer expiação por vós.

[22]Sual thawina thilhlanah kêlpa pakhat hlân ula, chutiangin in sual chu thian fai ṭhîn ang che u.

[23] Estas coisas oferecereis, além do holocausto da manhã, que é o holocausto contínuo.

[23]Hêng hi tûk tin thil hlan ṭhin bâka hlan tûr a ni.

[24] Assim, oferecereis cada dia, por sete dias, o manjar da oferta queimada em aroma agradável ao SENHOR; além do holocausto contínuo, se oferecerá isto com a sua libação.

[24]Chutiangin ni sarih chhûng chu Lalpa hnênah ei tûr thilhlan hi hlan ziah tûr a ni; chu chu Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni. Ni tin hâlral leh in tûr thilhlan ṭhin bâkah hêng hi hlan tûr a ni.

[25] No sétimo dia, tereis santa convocação; nenhuma obra servil fareis.

[25]A ni sarih ni chuan inkhâwmpui urhsûn nei leh ula, mahni hna pangngai in thawk tûr a ni lo.

Pentikos kûta thilhlan tûr

(Lev. 23:15-22)

[26] Também tereis santa convocação no dia das primícias, quando trouxerdes oferta nova de manjares ao SENHOR, segundo a vossa Festa das Semanas; nenhuma obra servil fareis.

[26]“In barli thar, buhbâl thilhlana Lalpa hnêna in rawn hlan hun, Chawlhkâr Kûtah pawh inkhâwmpui urhsûn, in nei tûr a ni: in hna pangngai in thawk hauh tûr a ni lo.

[27] Então, oferecereis ao SENHOR por holocausto, em aroma agradável: dois novilhos, um carneiro e sete cordeiros de um ano;

[27]Hâlral thilhlanah bâwngtuai pahnih, berâmchal pakhat, kum khat vêla upa berâmno a pa pasarih, hmêlhem lo vek, hlân ang che u; chu chu Lalpa lâwmzâwng tak chu a ni.

[28] a sua oferta de manjares de flor de farinha, amassada com azeite: três

[28]Buhbâl thilhlanah chhangphut ṭha chi, oliv hriak pawlh, bâwngtuai pakhatah kg.

décimas de um efa para um novilho, duas décimas para um carneiro,

[29] uma décima para cada um dos sete cordeiros;

[30] e um bode, para fazer expiação por vós.

[31] Oferecê-los-eis, além do holocausto contínuo, e da sua oferta de manjares, e das suas libações. Ser-vos-ão eles sem defeito.

thum, berâmchal pakhatah kg. khat leh a chanve,

[29]berâmno pakhatah kg. khat hlan tel zêl tûr a ni.

[30]Sual thawina thilhlanah kêlpa pakhat hlân bawk ang che u, chutiang chuan mipui sual in thian fai dâwn nia.

[31]Ni tina hâlral thilhlan bâkah hêng hi uain thilhlan nên in hlân ṭhîn tûr a ni.

Números 29

Ofertas nas outras festas solenes

[1] No primeiro dia do sétimo mês, tereis santa convocação; nenhuma obra servil fareis; ser-vos-á dia do sonido de trombetas.

[2] Então, por holocausto, de aroma agradável ao SENHOR, oferecereis um novilho, um carneiro e sete cordeiros de um ano, sem defeito;

[3] e, pela sua oferta de manjares de flor de farinha, amassada com azeite, três décimas de um efa para o novilho, duas décimas para o carneiro

[4] e uma décima para cada um dos sete cordeiros;

[5] e um bode, para oferta pelo pecado, para fazer expiação por vós,

[6] além do holocausto do mês e a sua oferta de manjares, do holocausto contínuo e a sua oferta de manjares, com as suas libações, segundo o seu estatuto, em

Numbers 29

Kum thar Kûta thilhlan

(Lev. 23:23-25)

[1]“Thla sarihna, ni khat ni chuan, inkhâwmpui urhsûn nei ang che u. In hna pangngai in thawk tûr a ni lo. Hemi ni hian tawtawrâwt in hâm ṭhîn tûr a ni.

[2]Hâlral thilhlanah bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, berâm a pa pasarih, kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek hlân ang che u.

[3]Buhbâl thilhlanah chhangphut ṭha chi oliv hriak nêna pawlh, bâwngtuai pakhatah kg. thum, berâmchal pakhatah kg. hnih,

[4]berâmno pakhatah kg. khat hlân tel bawk ang che u.

[5]In sual thawina tûr kêlpa, sual thawina thilhlanah hlân ang che u.

[6]Chûng chu thla thar hâlral leh buhbâl thilhlan ṭhin leh ni tina hâlral leh buhbâl thilhlan ṭhin leh a dân tûr anga in tûr uain hlan ṭhinte bâka hlan tûr a ni. Chûng chu meia thilhlan, Lalpa tâna rimtui a ni.

aroma agradável, oferta queimada ao SENHOR.

[7] No dia dez deste sétimo mês, tereis santa convocação e afligireis a vossa alma; nenhuma obra fareis.

[8] Mas, por holocausto, em aroma agradável ao SENHOR, oferecereis um novilho, um carneiro e sete cordeiros de um ano; ser-vos-ão eles sem defeito.

[9] Pela sua oferta de manjares de flor de farinha, amassada com azeite, oferecereis três décimas de um efa para o novilho, duas décimas para o carneiro

[10] e uma décima para cada um dos sete cordeiros;

[11] um bode, para oferta pelo pecado, além da oferta pelo pecado, para fazer expiação, e do holocausto contínuo, e da sua oferta de manjares com as suas libações.

[12] Aos quinze dias do sétimo mês, tereis santa convocação; nenhuma obra servil fareis; mas sete dias celebrareis festa ao SENHOR.

[13] Por holocausto em oferta queimada, de aroma agradável ao SENHOR, oferecereis treze novilhos, dois carneiros e catorze cordeiros de um ano; serão eles sem defeito.

Tlanna nia thilhlan
(Lev. 23:26-32)

[7]“Thla sarihna, ni sâwm ni chuan inkhâwmpui urhsûn in nei tûr a ni; chaw nghei ula, in hna pangngai thawk suh u.

[8]Lalpa hnênah hâlral thilhlanah bâwngtuai pakhat, berâmchal pakhat, berâmno a pa pasarih, kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek, hlân ang che u.

[9]Buhbâl thilhlanah chhangphut ṭha chi oliv hriak nêna pawlh, bâwngtuai pakhatah kg. thum, berâmchal pakhatah kg. hnih,

[10]berâmno pakhatah kg. khat hlân bawk ang che u.

[11]In sual thawina tûr kêlpa, sual thawina thilhlanah in hlân bawk tûr a ni; mipui sual thenfaina tûr kêlpa hlan ṭhin bâkah leh ni tin hâlral thilhlan, buhbâl leh in tûr thilhlan ṭhin bâkah in hlân tûr a ni.

Bâwkte kûta thil hlan tûr
(Lev. 23:33-34)

[12]“Thla sarihna, ni sâwm leh ni nga ni chuan inkhâwmpui urhsûn nei ṭhîn rawh u; in hna pangngai in thawk tûr a ni lo, ni sarih chhûng chu Lalpa chawimawiin kût in hmang tûr a ni.

[13]A ni khat ni chuan hâlral thilhlanah bâwngtuai sâwm leh pathum, berâmchal pahnih, kum khat vêla upa berâmno a pa sâwm leh pali, hmêlhem lo vek, Lalpa lâwmzâwng tak chu in hlân tûr a ni.

14 Pela oferta de manjares de flor de farinha, amassada com azeite, três décimas de um efa para cada um dos treze novilhos, duas décimas para cada um dos dois carneiros

14Chûng rual chuan buhbâl thilhlanah chhangphut ṭha chi, Oliv hriak pawlh, bâwngtuai pakhatah kg. thum,

15 e uma décima para cada um dos catorze cordeiros;

15berâmchal pakhatah kg. hnih, berâmno pakhatah kg. khat in hlân tel bawk tûr a ni.

16 e um bode, para oferta pelo pecado, além do holocausto contínuo, a sua oferta de manjares e a sua libação.

16Sual thawina thilhlanah kêlpa pakhat pawh in hlân tûr a ni. Ni tina hâlral leh buhbâl thil hlan ṭhin, in tûr thil hlan nên tiam lovin in hlân tûr a ni.

17 No segundo dia, oferecereis doze novilhos, dois carneiros, catorze cordeiros de um ano, sem defeito,

17A ni hnih ni chuan hâlral thilhlanah bâwngtuai sâwm leh pahnih, berâmchal pahnih, berâmno a pa sâwm leh pali, kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek, Lalpa hnênah in hlân tûr a ni.

18 com a oferta de manjares e as libações para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, conforme o seu número, segundo o estatuto,

18Bâwng tuai te, berâmchal te leh berâmno rual chuan buhbâl thilhlan tûr tuk zât chhangphut ṭha chi, oliv hriak pawlh in hlân tel tûr a ni.

19 e um bode, para oferta pelo pecado, além do holocausto contínuo, a sua oferta de manjares e a sua libação.

19Ni tina hâlral leh buhbâl thilhlan leh in tûr thilhlan bâkah sual thawina thilhlanah kêlpa in hlân bawk tûr a ni.

20 No terceiro dia, oferecereis onze novilhos, dois carneiros, catorze cordeiros de um ano, sem defeito,

20“A ni thum ni chuan hâlral thilhlanah bâwngtuai sâwm leh pakhat, berâmchal pahnih, berâmno a pa sâwm leh pali, kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek, Lalpa hnênah in hlân tûr a ni.

21 com a oferta de manjares e as libações para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, conforme o seu número, segundo o estatuto,

21Bâwngtuai te, berâmchal te, leh berâmno rual chuan buhbâl thilhlan tûr tuk zât chhangphut ṭha chi, oliv hriak pawlh in hlân tel tûr a ni.

[22] e um bode, para oferta pelo pecado, além do holocausto contínuo, a sua oferta de manjares e a sua libação.

[23] No quarto dia, dez novilhos, dois carneiros, catorze cordeiros de um ano, sem defeito,

[24] com a oferta de manjares e as libações para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, conforme o seu número, segundo o estatuto,

[25] e um bode, para oferta pelo pecado, além do holocausto contínuo, a sua oferta de manjares e a sua libação.

[26] No quinto dia, nove novilhos, dois carneiros, catorze cordeiros de um ano, sem defeito,

[27] com a oferta de manjares e as libações para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, conforme o seu número, segundo o estatuto,

[28] e um bode, para oferta pelo pecado, além do holocausto contínuo, a sua oferta de manjares e a sua libação.

[29] No sexto dia, oito novilhos, dois carneiros, catorze cordeiros de um ano, sem defeito,

[30] com a oferta de manjares e as libações para os novilhos, para os carneiros e para

[22]Ni tina hâlral leh buhbâl thilhlan leh in tûr thilhlan ṭhin bâkah sual thawina thilhlanah kêlpa in hlân bawk tûr a ni.

[23]“A ni li ni chuan hâlral thilhlanah bâwngtuai sâwm, berâmchal pahnih, berâmno a pa sâwm leh pali, kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek, Lalpa hnênah in hlân tûr a ni.

[24]Bâwngtuai te, berâmchal te leh berâmno rual chuan buhbâl thilhlan tûr tuk zât chhangphut ṭha chi, oliv hriak pawlh in hlân tel tûr a ni.

[25]Ni tina hâlral leh buhbâl thilhlan leh in tûr thilhlan ṭhin bâkah sual thawina thilhlanah kêlpa in hlân bawk tûr a ni.

[26]“A ni nga ni chuan hâlral thilhlanah bâwngtuai pakua, berâmchal pahnih, berâmno a pa sâwm leh pali, kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek, Lalpa hnênah in hlân tûr a ni.

[27]Bâwngtuai te, berâmchal te leh berâmno rual chuan buhbâl thilhlan tûr tuk zât chhangphut ṭha chi, oliv hriak pawlh in hlân tel tûr a ni.

[28]Ni tina hâlral leh buhbâl thilhlan leh in tûr thilhlan ṭhin bâkah sual thawina thilhlanah kêlpa in hlân bawk tûr a ni.

[29]“A ni ruk ni chuan hâlral thilhlanah bâwngtuai pariat, berâmchal pahnih, berâmno a pa sâwm leh pali, kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek, Lalpa hnênah in hlân tûr a ni.

[30]Bâwngtuai te, berâmchal te leh berâmno rual chuan buhbâl thilhlan tûr tuk zât

os cordeiros, conforme o seu número, segundo o estatuto,

[31] e um bode, para oferta pelo pecado, além do holocausto contínuo, a sua oferta de manjares e a sua libação.

[32] No sétimo dia, sete novilhos, dois carneiros, catorze cordeiros de um ano, sem defeito,

[33] com a oferta de manjares e as libações para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, conforme o seu número, segundo o estatuto,

[34] e um bode, para oferta pelo pecado, além do holocausto contínuo, a sua oferta de manjares e a sua libação.

[35] No oitavo dia, tereis reunião solene; nenhuma obra servil fareis;

[36] e, por holocausto, em oferta queimada de aroma agradável ao SENHOR, oferecereis um novilho, um carneiro, sete cordeiros de um ano, sem defeito,

[37] com a oferta de manjares e as libações para o novilho, para o carneiro e para os cordeiros, conforme o seu número, segundo o estatuto,

[38] e um bode, para oferta pelo pecado, além do holocausto contínuo, a sua oferta de manjares e a sua libação.

[39] Estas coisas oferecereis ao SENHOR nas vossas festas fixas, além dos vossos votos e das vossas ofertas voluntárias, para os

chhangphut ṭha chi, oliv hriak pawlh in hlân tel tûr a ni.

[31]Ni tina hâlral leh buhbâl thilhlan leh in tûr thilhlan ṭhin bâkah sual thawina thilhlanah kêlpa in hlân bawk tûr a ni.

[32]“Ni sarih ni chuan hâlral thilhlanah bâwngtuai pasarih, berâmchal pahnih, berâmno a pa sâwm leh pali, kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek, Lalpa hnênah in hlân tûr a ni.

[33]Bâwngtuai te, berâmchal te leh berâmno rual chuan buhbâl thilhlan tûr tuk zât chhangphut ṭha chi oliv hriak pawlh in hlân tel tûr a ni.

[34]Ni tin hâlral leh buhbâl thilhlan leh in tûr thilhlan bâkah sual thawina thilhlanah kêlpa in hlân bawk tûr a ni.

[35]“A ni riat ni chuan inkhâwmpui urhsûn in nei leh ang a, in hna pangngai in thawk tûr a ni lo.

[36]Hâlral thilhlanah bâwngchal pakhat, berâmchal pakhat, berâmno a pa pasarih, kum khat vêla upa, hmêlhem lo vek, Lalpa lâwmzâwng tak chu in hlân tûr a ni.

[37]Bâwngchal te, berâmchal te, berâmno te chu buhbâl thilhlan leh in tûr thilhlan, ran chi hrang hrang pakhat ruala telh tûr tuk zât in hlân tel zêl bawk tûr a ni.

[38]Ni tina hâlral leh buhbâl leh in tûr thilhlan ṭhin bâkah sual thawina thilhlanah kêlpa in hlân bawk tûr a ni.

[39]“Intiamkam hlen thilhlan te, mahni duh thu-a thilhlan te, hâlral thilhlan te, buhbâl thilhlan te, in tûr thilhlan te, remna

vossos holocaustos, as vossas ofertas de manjares, as vossas libações e as vossas ofertas pacíficas.

40 E falou Moisés aos filhos de Israel, conforme tudo o que o SENHOR lhe ordenara.

thilhlan te in hlan ṭhin bâkah khîng khi in hlân ngei tûr a ni," a ti a.

40Lalpa thupêk zawng zawng chu Mosian Israel-te chu a hrilh a.

Números 30

Acerca de votos

Deuteronômio 23.21-23

1 Falou Moisés aos cabeças das tribos dos filhos de Israel, dizendo: Esta é a palavra que o SENHOR ordenou:

2 Quando um homem fizer voto ao SENHOR ou juramento para obrigar-se a alguma abstinência, não violará a sua palavra; segundo tudo o que prometeu, fará.

3 Quando, porém, uma mulher fizer voto ao SENHOR ou se obrigar a alguma abstinência, estando em casa de seu pai, na sua mocidade,

4 e seu pai, sabendo do voto e da abstinência a que ela se obrigou, calar-se para com ela, todos os seus votos serão válidos; terá de observar toda a abstinência a que se obrigou.

5 Mas, se o pai, no dia em que tal souber, o desaprovar, não será válido nenhum dos votos dela, nem lhe será preciso observar a abstinência a que se obrigou; o SENHOR lhe perdoará, porque o pai dela a isso se opôs.

6 Porém, se ela se casar, ainda sob seus votos ou dito irrefletido dos seus lábios, com que a si mesma se obrigou,

Numbers 30

Intiamkam chungchânga dân

1Mosia chuan Israel hnam hruaitute hnênah,

2"Miin Lalpa hminga thil eng emaw a hnêna pêk a intiamkamin emaw, thil eng emaw ti lo tûra a intiamkamin emaw a thu chu a bawhchhe tûr a ni lo, a sawi ang chuan a hlen ngei tûr a ni.

3"Nula pate ina la awm pawhin Lalpa hnênah eng emaw pêk intiamkamin emaw, eng emaw ti lo tûra a intiamkamin emaw,

4a pain a lo hriata, a ngawihsan mai chuan a thu chu a hlen ngei tûr a ni.

5A pain a thu chu hlen a phalsak loh tlat chuan, a fihlîm mai ang. A pain a thutiam hlen a phalsak loh avângin Lalpa chuan a ngaihhnathiam ang.

6"Hmeichhia pasal nei lovin tum lui rânin emaw, ngaihtuah chiang mang lovin emaw, thil eng emaw pêk intiamkamin

emaw, thil eng eng emaw ti lo tûra intiamkam chungin emaw pasal nei ta sela,

[7] e seu marido, ouvindo-o, calar-se para com ela no dia em que o ouvir, serão válidos os votos dela, e lhe será preciso observar a abstinência a que se obrigou.

[7]a pasalin a hriata, a ngawihsan mai chuan, a thu chu a hlen ngei tûr a ni.

[8] Mas, se seu marido o desaprovar no dia em que o ouvir e anular o voto que estava sobre ela, como também o dito irrefletido dos seus lábios, com que a si mesma se obrigou, o SENHOR lho perdoará.

[8]A pasalin a hriata, hlen a phalsak loh chuan a intiamkamna ata chu a fihlîm ang. Lalpa chuan a ngaihhnathiam ang.

[9] No tocante ao voto da viúva ou da divorciada, tudo com que se obrigar lhe será válido.

[9]"Hmeithaite leh mâkchhiat tâwkte erawh chuan pêk an tiam chu an pe tûr a ni a, ti lo tûra an tiam chu an ti lo tûr a ni.

[10] Porém, se fez voto na casa de seu marido ou com juramento se obrigou a alguma abstinência,

[10]"Pasal nei laiin eng emaw pêk te, eng emaw ti lo tûr tein intiamkam sela,

[11] e seu marido o soube, e se calou para com ela, e lho não desaprovou, todos os votos dela serão válidos; e lhe será preciso observar toda a abstinência a que a si mesma se obrigou.

[11]a pasalin a hriata a hnial loh chuan a thu chu a hlen vek tûr a ni.

[12] Porém, se seu marido lhos anulou no dia em que o soube, tudo quanto saiu dos lábios dela, quer dos seus votos, quer da abstinência a que a si mesma se obrigou, não será válido; seu marido lhos anulou, e o SENHOR perdoará a ela.

[12]A pasalin a hriata, a khapsak chuan a fihlîm mai ang. A pasalin a thutiam chu a khapsak tlat avângin Lalpa chuan a ngaihhnathiam ang.

[13] Todo voto e todo juramento com que ela se obrigou, para afligir a sua alma, seu marido pode confirmar ou anular.

[13]Hmeichhiain thil pêk, tih loh tûr emaw, intiamkamna a neih rêng rêng chu a pasalin a phalin a phal lo thei a ni.

[14] Porém, se seu marido, dia após dia, se calar para com ela, então, confirma todos os votos dela e tudo aquilo a que ela se

[14]A pasalin a intiamkam tih a hriat ni ngeia a hnial loh chuan pêk a tiam emaw, tih loh a tiam emaw chu a hlân ngei tûr a

obrigou, porquanto se calou para com ela no dia em que o soube.

15 Porém, se lhos anular depois de os ter ouvido, responderá pela obrigação dela.

16 São estes os estatutos que o SENHOR ordenou a Moisés, entre o marido e sua mulher, entre o pai e sua filha moça se ela estiver em casa de seu pai.

Números 31

A vitória sobre os midianitas

1 Disse o SENHOR a Moisés:

2 Vinga os filhos de Israel dos midianitas; depois, serás recolhido ao teu povo.

3 Falou, pois, Moisés ao povo, dizendo: Armai alguns de vós para a guerra, e que saiam contra os midianitas, para fazerem a vingança do SENHOR contra eles.

4 Mil homens de cada tribo entre todas as tribos de Israel enviareis à guerra.

5 Assim, dos milhares de Israel foram dados mil de cada tribo: doze mil ao todo, armados para a guerra.

6 Mandou-os Moisés à guerra, de cada tribo mil, a estes e a Finéias, filho do sacerdote Eleazar, o qual levava consigo os utensílios sagrados, a saber, as trombetas para o toque de rebate.

7 Pelejaram contra os midianitas, como o SENHOR ordenara a Moisés,

8 e mataram todo homem feito. Mataram, além dos que já haviam sido mortos, os

ni, a pasalin a intiamkamna thu a nemnghehsak tihna a ni.

15A hnu deuhvah a pasalin a intiamna chu a sûtsak chuan a hlen loh mawh chu a pasal chuan a phur ang."

16Hei hi pasal nei lo, pate ina la awm emaw, pasal nei laiin emaw intiamkamna an neiha tih dân tûr Lalpan Mosia a hrilh chu a ni.

Numbers 31

Midian-ho nêna indo

1Lalpa chuan Mosia hnênah,

2"Israel-te phuba chu Midian-ho chungah la zet la, i laichînte hnêna hruai i ni dâwn nia," a ti a.

3Mosia chuan mipui hnênah, "Midian-ho do tûrin râlthuam inbel rawh u; Midian-ho chungah Lalpa phuba in la tûr a ni.

4Israel hnam tin aṭangin mi sâng ṭheuh, indonaa kal tûr, indâwk chhuak rawh u," a ti a.

5Tichuan, Israel hnam tin aṭangin mi sâng ṭheuh an indâwk chhuak a, an vaiin sîngkhat leh sânghnih an ni.

6Indonaa kal tûr chuan hnam tin zînga mi sâng dawh chhuah chu puithiam Eleazara fapa Finehasa hovin indo tûr chuan a tîr ta a, bungbêl thianghlimte leh tawtawrâwt ham tûr chu an keng a.

7Mosia hnênah Lalpa sawi ang khân Midian-ho chu an bei a, mipa zawng zawng an that a.

8Mi dang rualin Midian lal panga Evia te, Rekema te, Zura te, Hura te, Reba te pawh

reis dos midianitas, Evi, Requém, Zur, Hur e Reba, cinco reis dos midianitas; também Balaão, filho de Beor, mataram à espada.

hi an that a, Beora fapa Balaama pawh indonaah chuan an that a.

[9] Porém os filhos de Israel levaram presas as mulheres dos midianitas e as suas crianças; também levaram todos os seus animais, e todo o seu gado, e todos os seus bens.

[9]Israel mite chuan Midian hmeichhiate chu an fate nên an man a, an bâwng te, berâm leh kêl rualte leh an thil neih dang pawh an lâksak vek a.

[10] Queimaram-lhes todas as cidades em que habitavam e todos os seus acampamentos.

[10]Chûng rama an chênna khuate leh an bûkte chu an hâlsak vek bawk a.

[11] Tomaram todo o despojo e toda a presa, tanto de homens como de animais.

[11]An thil lâk leh man, mihring leh ran nên, an kawi vek a.

[12] Trouxeram a Moisés, e ao sacerdote Eleazar, e à congregação dos filhos de Israel os cativos, e a presa, e o despojo, para o arraial, nas campinas de Moabe, junto do Jordão, na altura de Jericó.

[12]Mosia te, puithiam Eleazara te leh Israel pungkhâwmho hnênah, an riahhmun Moab phaizâwl Jeriko zâwn Jordan lui kamah chuan an rawn hâwn a.

O tratamento dos cativos

Pasalṭha rual an lo haw

[13] Moisés, e Eleazar, o sacerdote, e todos os príncipes da congregação saíram a recebê-los fora do arraial.

[13]Mosia te, puithiam Eleazara te leh Israel pungkhâwmho te chu riahhmun pâwnah anni chu hmuak tûrin an lo chhuak a.

[14] Indignou-se Moisés contra os oficiais do exército, capitães dos milhares e capitães das centenas, que vinham do serviço da guerra.

[14]Indona aṭanga lo haw sipai sâng hotute leh za hotute chungah Mosia chu a thin a ur ta hle a.

[15] Disse-lhes Moisés: Deixastes viver todas as mulheres?

[15]Mosia chuan an hnênah, “Hêng hmeichhiate hi engati nge in la zuah?

[16] Eis que estas, por conselho de Balaão, fizeram prevaricar os filhos de Israel contra o SENHOR, no caso de Peor, pelo que houve a praga entre a congregação do SENHOR.

[16]Balaama fuihpawrhin Peor-ah khân Israel mite chu Lalpa lakah thil sual a tihtîr a nih kha.

[17] Agora, pois, matai, dentre as crianças, todas as do sexo masculino; e matai toda

[17]Mipa tawh phawt chu, naupang tê pawh that vek ula, hmeichhia pawh mipa pâwl tham tawhho zawng chu that vek rawh u.

mulher que coabitou com algum homem, deitando-se com ele.

[18] Porém todas as meninas, e as jovens que não coabitaram com algum homem, deitando-se com ele, deixai-as viver para vós outros.

[18]Hmeichhe naupang, mipa la pâwl tham lohho kha erawh chu zuah ula, nei mai rawh u.

A purificação dos soldados e da presa

[19] Acampai-vos sete dias fora do arraial; qualquer de vós que tiver matado alguma pessoa e qualquer que tiver tocado em algum morto, ao terceiro dia e ao sétimo dia, vos purificareis, tanto vós como os vossos cativos.

[19]Mi that leh mitthi ruang khawih zawng zawng chu riahhmun pâwnah riak rawh u; ni thum ni-ah leh ni sarih ni-ah in mi mante nên inthianfai ang che u.

[20] Também purificareis toda veste, e toda obra de peles, e toda obra de pêlos de cabra, e todo artigo de madeira.

[20]Silhfên te, savuna siam thil rêng rêng te, kêl hmula siam zawng zawng te, thinga siam zawng zawngte nên tihthianghlim zet tûr a ni," a ti a.

[21] Então, disse o sacerdote Eleazar aos homens do exército que partiram à guerra: Este é o estatuto da lei que o SENHOR ordenou a Moisés.

[21]Puithiam Eleazara chuan indonaa kalte hnênah, "Mosia hnêna Lalpa thupêk chu hei hi a ni:

[22] Contudo, o ouro, a prata, o bronze, o ferro, o estanho e o chumbo,

[22]Rangkachak te, tangkarua te, dar te, thîr te, ṭin te, suan te,

[23] tudo o que pode suportar o fogo fareis passar pelo fogo, para que fique limpo; todavia, se purificará com a água purificadora; mas tudo o que não pode suportar o fogo fareis passar pela água.

[23]meia rawha chhe mai thei lo chu meiah in rawh ang a, a thianghlim ang, tlenfaina tui erawh chu theh tûr a ni. Meia rawh theih loh chu sil tûr a ni.

[24] Também lavareis as vossas vestes ao sétimo dia, para que fiqueis limpos; e, depois, entrareis no arraial.

[24]In silhfênte pawh a ni sarih niin in su ang a, in thianghlim ang a, chumi hnuah riahhmunah in lo lût thei ang," a ti a.

A divisão da presa

Râllâk sum an sem

[25] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[25]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[26] Faze a contagem da presa que foi tomada, tanto de homens como de animais, tu, e Eleazar, o sacerdote, e os

[26]"Nang nên, Puithiam Eleazara nên, Israel pungkhâwmho hruaitute nên râllâk

cabeças das casas dos pais da congregação;

[27] divide a presa em duas partes iguais, uma para os que, hábeis na peleja, saíram à guerra, e a outra para toda a congregação.

[28] Então, para o SENHOR tomarás tributo dos homens do exército que saíram a esta guerra, de cada quinhentas cabeças, uma, tanto dos homens como dos bois, dos jumentos e das ovelhas.

[29] Da metade que lhes toca o tomareis e o dareis ao sacerdote Eleazar, para a oferta do SENHOR.

[30] Mas, da metade que toca aos filhos de Israel, tomarás, de cada cinqüenta, um, tanto dos homens como dos bois, dos jumentos e das ovelhas, de todos os animais; e os darás aos levitas que têm a seu cargo o serviço do tabernáculo do SENHOR.

[31] Moisés e o sacerdote Eleazar fizeram como o SENHOR ordenara a Moisés.

[32] Foi a presa, restante do despojo que tomaram os homens de guerra, seiscentas e setenta e cinco mil ovelhas,

[33] setenta e dois mil bois,

[34] sessenta e um mil jumentos

[35] e trinta e duas mil pessoas, as mulheres que não coabitaram com homem algum, deitando-se com ele.

[36] E a metade, parte que toca aos que saíram à guerra, foi em número de

thil an rawn hawn, mihring leh ran te chu chhiar ula,

[27]inzâtin hmun hnihah ṭhen phawk ula, ṭhen khat chu indonaa kalte pe ang che u; a dang chu Israel pungkhâwmho hnênah pe ang che u.

[28]Indonaa kalhote chan aṭangin mihring te, bâwng te, sabengtung te, berâm leh kêl te, zanga zêlah pakhat Lalpa tân lâksak la,

[29]Lalpa tâna serh hran chu Eleazara pe ang che.

[30]A zâtve, Israel pungkhâwmho chan aṭang chuan mihring te, bâwng te, sabengtung te, berâm leh kêl te, sawmngaa pakhat zêl lâksak la, Lalpa biakbûk enkawltu Levia chite pe ang che," a ti a.

[31]Lalpa thu ang chuan Mosia leh puithiam Eleazara chuan an ti a.

[32]Anmahni puala an thil lâk chhiar lovin indonaa kalte thil rawn hawn chu heti zât hi a ni: Berâm leh kêl nuairuk leh sîngsarih leh sângnga;

[33]bâwng sîngsarih leh sânghnih,

[34]sabengtung sîngruk leh sângkhat,

[35]hmeichhe naupang mipa la pâwl loh sîngthum leh sânghnih;

[36]a zâtve indonaa kalte chan chu berâm leh kêl nuaithum leh sîngthum leh sângsarih leh zanga a ni;

trezentas e trinta e sete mil e quinhentas ovelhas.

[37] O tributo em ovelhas para o SENHOR foram seiscentas e setenta e cinco.

[37]Lalpa tâna lâk chu zaruk leh sawmsarih leh panga a ni.

[38] E foram os bois trinta e seis mil; e o seu tributo para o SENHOR, setenta e dois.

[38]Bâwng chu sîngthum leh sângruk a ni a, Lalpa tâna lâk chu sawmsarih leh pahnih a ni.

[39] E foram os jumentos trinta mil e quinhentos; e o seu tributo para o SENHOR, sessenta e um.

[39]Sabengtung chu sîngthum leh zanga a ni a, Lalpa tâna lâk chu sawmruk leh pakhat a ni.

[40] As pessoas foram dezesseis mil; e o seu tributo para o SENHOR, trinta e duas.

[40]Hmeichhe naupang chu sîngkhat leh sângkhat an ni, Lalpa tâna lâk chu mi sawmthum leh pahnih an ni.

[41] Então, Moisés deu a Eleazar, o sacerdote, o tributo da oferta do SENHOR, como este ordenara a Moisés.

[41]Lalpa thupêk angin Lalpa tâna serh hran chu puithiam Eleazara chu an pe a.

[42] E, da metade que toca aos filhos de Israel, que Moisés separara da dos homens que pelejaram

[42]Indonaa kalte thil hawn zâtve,

[43] (a metade para a congregação foram, em ovelhas, trezentas e trinta e sete mil e quinhentas;

[43]Israel mipuite hnêna Mosian a sem chu kêl leh berâm nuaithum leh sîngthum leh sângsarih leh zanga a ni.

[44] em bois, trinta e seis mil;

[44]Bâwng chu sîngthum leh sângruk a ni;

[45] em jumentos, trinta mil e quinhentos;

[45]sabengtung chu sîngthum leh zanga a ni.

[46] e, em pessoas, dezesseis mil),

[46]Hmeichhe naupang chu sîngkhat leh sângruk an ni.

[47] desta metade que toca aos filhos de Israel, Moisés tomou um de cada cinqüenta, tanto de homens como de animais, e os deu aos levitas que tinham a seu cargo o serviço do tabernáculo do SENHOR, como o SENHOR ordenara a Moisés.

[47]Israel mipuite chan aṭang chuan sawmngaa pakhat zêl, ran pawh mihring pawh a la a; Lalpa Biakbûk enkawltu Levia chite hnênah Lalpa thu ang chuan a pe a.

A oferta voluntária dos capitães

[48] Então, se chegaram a Moisés os oficiais sobre os milhares do exército, capitães sobre mil e capitães sobre cem,

[48]Sipai sâng hotute leh za hotute chu Mosia hnênah an lo kal a,

[49] e lhe disseram: Teus servos fizeram a conta dos homens de guerra que estiveram sob as nossas ordens, e nenhum falta dentre eles e nós.

[49]Mosia hnênah, "Kan hote kan han chhiar a, pakhat mah kan inhloh lo.

[50] Pelo que trouxemos uma oferta ao SENHOR, cada um o que achou: objetos de ouro, ornamentos para o braço, pulseiras, sinetes, arrecadas e colares, para fazer expiação por nós mesmos perante o SENHOR.

[50]Rangkachaka siam incheina: bânbun te, ngûn te, khaidiat ṭhi te, nemna zungbun te, bengbeh te, kâwnghrên te, mahni pual atâna kan lâkte hi, Lalpa chuan kan nun min vênhimsak manah Lalpa hnênah kan rawn hlân a ni," an ti a.

[51] Assim, Moisés e o sacerdote Eleazar receberam deles o ouro, sendo todos os objetos bem trabalhados.

[51]Mosia leh Eleazara chuan rangkachak chher sa chu an lo dawng a.

[52] Foi todo o ouro da oferta que os capitães de mil e os capitães de cem trouxeram ao SENHOR dezesseis mil setecentos e cinqüenta siclos.

[52]Sipai hotuten Lalpa hnêna thilpêk an rawn ken rangkachak chu kg. zathum lai a ni.

[53] Pois cada um dos homens de guerra havia tomado despojo para si.

[53]Sipai narânho erawh chuan mahni puala an lâk chu an nei mai a.

[54] Moisés e o sacerdote Eleazar receberam o ouro dos capitães de mil e dos capitães de cem e o trouxeram à tenda da congregação, como memorial para os filhos de Israel perante o SENHOR.

[54]Mosia leh puithiam Eleazara chuan rangkachak chher sate chu Lalpa chuan a mite a hriat reng theih nân Biakbûkah chuan an dah a.

Números 32

Duas tribos e meia desejam habitar na Transjordânia

[1] Os filhos de Rúben e os filhos de Gade tinham gado em muitíssima quantidade; e viram a terra de Jazer e a terra de Gileade, e eis que o lugar era lugar de gado.

Numbers 32

Jordan lui khawchhak lama hnam awmte

[1]Reubena leh Gada thlahte chuan kêl leh berâm an ngah hle a. Jazer leh Gilead ram chu ran tlat nâna ṭha tak a ni tih an hmuhin

2 Vieram, pois, os filhos de Gade e os filhos de Rúben e falaram a Moisés, e ao sacerdote Eleazar, e aos príncipes da congregação, dizendo:

3 Atarote, Dibom, Jazer, Ninra, Hesbom, Eleale, Sebã, Nebo e Beom,

4 a terra que o SENHOR feriu diante da congregação de Israel é terra de gado; e os teus servos têm gado.

5 Disseram mais: Se achamos mercê aos teus olhos, dê-se esta terra em possessão aos teus servos; e não nos faças passar o Jordão.

6 Porém Moisés disse ao filhos de Gade e aos filhos de Rúben: Irão vossos irmãos à guerra, e ficareis vós aqui?

7 Por que, pois, desanimais o coração dos filhos de Israel, para que não passem à terra que o SENHOR lhes deu?

8 Assim fizeram vossos pais, quando os enviei de Cades-Barnéia a ver esta terra.

9 Chegando eles até ao vale de Escol e vendo a terra, descorajaram o coração dos filhos de Israel, para que não viessem à terra que o SENHOR lhes tinha dado.

10 Então, a ira do SENHOR se acendeu naquele mesmo dia, e jurou, dizendo:

11 Certamente, os varões que subiram do Egito, de vinte anos para cima, não verão a terra que prometi com juramento a Abraão, a Isaque e a Jacó, porquanto não perseveraram em seguir-me,

2Mosia te, puithiam Eleazara te leh Israel pungkhâwmho hruaitu te hmaah an lo kal a,

3“Atarot te, Dibon te, Jazer te, Nimra te, Hesbon te, Elealeh te, Sebam te, Nebo te, Beon ram te,

4Lalpa min hnehsak ramte hi, ran tlatna chi a ni a, keini lahin ran kan ngah a,

5rem in tihzâwng a nih chuan Jordan lui râl kai ve lovin he ram hi kan chanvo atân min pe mai teh u” an ti a.

6Mosian Reubena leh Gada thlahte hnênah chuan, “In unauten râl an bei ang a, nangni he laiah in lo ṭhu mai mai bîk ang maw?

7Engtizia nge Israel mite hi Lalpa ram pêka an kal tûr rilru in tihhnual le?

8Kades-barnea aṭanga ram en thlithlai tûra mi ka tirh pawh khân in paten mi dang rilru an tihnual a nih kha.

9Eskol ruam an han thlena ram chu an han hmuh chian khân Lalpa pêk rama kal ngam lo tûrin Israel mite rilru an tizâm a.

10Chutah Lalpa chu a thinur ta hle a.

11‘Aigupta ram aṭanga lo chhuak kum sawmhnih aia upaho chuan Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hnêna pêk ka tiam ram chu an thleng ve tawp lo vang, mi zui tak tak lo a ni;

[12] exceto Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, e Josué, filho de Num, porque perseveraram em seguir ao SENHOR.

[13] Pelo que se acendeu a ira do SENHOR contra Israel, e fê-los andar errantes pelo deserto quarenta anos, até que se consumiu toda a geração que procedera mal perante o SENHOR.

[14] Eis que vós, raça de homens pecadores, vos levantastes em lugar de vossos pais, para aumentardes ainda o furor da ira do SENHOR contra Israel.

[15] Se não quiserdes segui-lo, também ele deixará todo o povo, novamente, no deserto, e sereis a sua ruína.

[16] Então, se chegaram a ele e disseram: Edificaremos currais aqui para o nosso gado e cidades para as nossas crianças;

[17] porém nós nos armaremos, apressando-nos adiante dos filhos de Israel, até que os levemos ao seu lugar; e ficarão as nossas crianças nas cidades fortes, por causa dos moradores da terra.

[18] Não voltaremos para nossa casa até que os filhos de Israel estejam de posse, cada um, da sua herança.

[19] Porque não herdaremos com eles do outro lado do Jordão, nem mais adiante, porquanto já temos a nossa herança deste lado do Jordão, ao oriente.

[12]Keniz mi Jefunea fapa Kaleba leh Nuna fapa Josua-te pahnih chauh hi an thleng ve ang, anni hi chuan min zui tak tak a ni,' tiin thu a tiam hial a nih kha.

[13]Lalpa chu a thinur tâk êm avângin thil ṭha lo titute an thih mang hma chu thlalêrah kum sawmli zet kan vâkvai a nih hi.

[14]In pate ang hlauh kha in nih hi, mi sual rual, Israel-te chunga Lalpa thinur tizualtu in nih hi.

[15]Ani chu tûnah in zui duh lo tak tak a nih chuan thlalêrah min hnutchhiah leh ang a, nangni hian Israel mite hi in tihlum vek dâwn a nih hi," a ti a.

[16]Mosia lam chu an hawi a, "Kan berâm rual tân huang kan siam ang a, kan fanaute awmna tûr kulh nei khua kan din ang.

[17]Keiniho hian hriamhrei kengin kan unau Israel-te hma kan hruai zêl ang a, an awmna tûr hmun chu kan thlen ang. Kan nupui fanaute erawh chu hêng lai mite avângin kulh nei khuaahte chuan lo awm mai rawh se.

[18]Israel mi tinin an ram neih tûr an luah hma chu, in lamah kan kîrsan lo vang.

[19]Jordan lui râl ram chu kan neihpui ve lo vang e, Jordan he lam kamah kan chanvo tûr zawng a awm hi," an ti a.

[20] Então, Moisés lhes disse: Se isto fizerdes assim, se vos armardes para a guerra perante o SENHOR,

[21] e cada um de vós, armado, passar o Jordão perante o SENHOR, até que haja lançado fora os seus inimigos de diante dele,

[22] e a terra estiver subjugada perante o SENHOR, então, voltareis e sereis desobrigados perante o SENHOR e perante Israel; e a terra vos será por possessão perante o SENHOR.

[23] Porém, se não fizerdes assim, eis que pecastes contra o SENHOR; e sabei que o vosso pecado vos há de achar.

[24] Edificai vós cidades para as vossas crianças e currais para as vossas ovelhas; e cumpri o que haveis prometido.

[25] Então, os filhos de Gade e os filhos de Rúben falaram a Moisés, dizendo: Como ordena meu senhor, assim farão teus servos.

[26] Nossas crianças, nossas mulheres, nossos rebanhos e todos os nossos animais estarão aí nas cidades de Gileade,

[27] mas os teus servos passarão, cada um armado para a guerra, perante o SENHOR, como diz meu senhor.

[28] Então, Moisés deu ordem a respeito deles a Eleazar, o sacerdote, e a Josué, filho de Num, e aos cabeças das casas dos pais das tribos dos filhos de Israel;

[29] e disse-lhes: Se os filhos de Gade e os filhos de Rúben passarem convosco o

[20]Mosia chuan, “Chutiangin in ti meuh ang maw? Indo peiha Lalpa hmaa hriamhrei in kena,

[21]Lalpa hmaa Jordan lui kânin hmêlmate a hnawh chhuah hma chu in tel ve zêla,

[22]Lalpan ram chin a hneh hnua kîr leh chauh tûr in nih chuan, Lalpa leh Israel-te chungah thiam lohna in nei lo vang a, he lai ram hi Lalpa chuan in neih a remti ngei ang.

[23]In duh loh erawh chuan Lalpa chungah thil in tisual a ni ang; in sual mawh chu in phur ngei ang.

[24]In fanaute tân khawpui kulh neite chu din ula, berâm huangte siam ula, in duh ang chuan ti ta che u,” a ti a.

[25]Gada leh Reubena thlahte chuan Mosia hnênah, “Ka pu, i thu ang chuan i chhiahhlawhte hian kan ti ang.

[26]Kan nupui fanau te, kan bâwng te, kan berâm leh kêlte chu Gilead ram khaw kulhahte hian an awm ang a.

[27]I chhiahhlawh te, indonaa hriamhrei keng tlâk zawng zawng te hi chuan i thu angin Jordan lui kan kai ve vek ang,” an ti a.

[28]Mosia chuan puithiam Eleazara te, Nuna fapa Josua te leh Israel hnam hruaitu te chu thu a chah a.

[29]“Gada leh Reubena thlah indonaa hriamhrei keng tlâkte hian Lalpa hmaa

Jordão, armado cada um para a guerra, perante o SENHOR, e a terra estiver subjugada diante de vós, então, lhes dareis em possessão a terra de Gileade;

Jordan an kaipui che ua, ram chu in hnehpui chuan Gilead ram hi an chanvo-ah pe ang che u.

30 porém, se não passarem, armados, convosco, terão possessões entre vós na terra de Canaã.

30Hriamhrei kenga Jordan an kânpui duh loh che u erawh chuan Kanan ramah, in zîngah, chanvo an nei ve mai tûr a ni," a ti a.

31 Responderam os filhos de Gade e os filhos de Rúben, dizendo: O que o SENHOR disse a teus servos, isso faremos.

31Gada leh Reubena thlahte chuan, "I chhiahhlawhte hnêna Lalpa sawi ang chuan kan ti ang a, Kanan ramah,

32 Passaremos, armados, perante o SENHOR à terra de Canaã e teremos a possessão de nossa herança deste lado do Jordão.

32Lalpa hmaah chuan hriamhrei kan keng ang a, kan ram chanvo ve tûr erawh chu khawchhak lama mi hi ni rawh se," an ti a.

Distribuição da Transjordânia

Deuteronômio 3.12-17

33 Deu Moisés aos filhos de Gade, e aos filhos de Rúben, e à meia tribo de Manassés, filho de José, o reino de Seom, rei dos amorreus, e o reino de Ogue, rei de Basã: a terra com as cidades e seus distritos, as cidades em toda a extensão do país.

33Mosia chuan Gada leh Reubena thlahte chu Manasea thlah zâtvete nên Amor lal Sihona leh Basan lal Oga ram chu an khawpui leh a chhehvêl ramte nên chuan a sem a.

34 Os filhos de Gade edificaram Dibom, Atarote e Aroer;

34Gada thlahte chuan kulh nei khua - Dibon khua te, Atarot khua te, Aroer khua te,

35 Atarote-Sofã, Jazer e Jogbeá;

35Atrot-sofan khua te, Jazer khua te, Jogbeha khua te,

36 Bete-Ninra e Bete-Harã, cidades fortificadas, e currais de ovelhas.

36Bethnimra khua te, Beth-haran khaw kulh te chu an din ṭha leh a, berâm huangte pawh an siam a.

37 Os filhos de Rúben edificaram Hesbom, Eleale e Quiriataim;

37Reubena thlahte chuan Hesbon khua te, Elealeh khua te, Kiriathaim khua te,

[38] Nebo e Baal-Meom, mudando-lhes o nome, e Sibma; e deram outros nomes às cidades que edificaram.

[39] Os filhos de Maquir, filho de Manassés, foram-se para Gileade, e a tomaram, e desapossaram os amorreus que estavam nela.

[40] Deu, pois, Moisés Gileade a Maquir, filho de Manassés, o qual habitou nela.

[41] Foi Jair, filho de Manassés, e tomou as suas aldeias; e chamou-lhes Havote-Jair.

[42] Foi Noba e tomou a Quenate com as suas aldeias; e chamou-lhe Noba, segundo o seu nome.

Números 33

Os acampamentos desde o Egito

[1] São estas as caminhadas dos filhos de Israel que saíram da terra do Egito, segundo os seus exércitos, sob as ordens de Moisés e Arão.

[2] Escreveu Moisés as suas saídas, caminhada após caminhada, conforme o mandado do SENHOR; e são estas as suas caminhadas, segundo as suas saídas:

[3] partiram, pois, de Ramessés no décimo quinto dia do primeiro mês; no dia seguinte ao da Páscoa, saíram os filhos de Israel, corajosamente, aos olhos de todos os egípcios,

[4] enquanto estes sepultavam todos os seus primogênitos, a quem o SENHOR havia ferido entre eles; também contra os deuses executou o SENHOR juízos.

[38]Nebo khua te, Baal-meon khua te, Sibma khaw kulh te an siam ṭha a, hming an sa thar a.

[39]Manasea fa, Makira thlahte chu, Gilead khuaah an kal a, an la a. Chuta awm Amor mite chu an hnawt chhuak a.

[40]Mosian Gilead khua chu Manasea fa, Makira chu a pe a, chutah chuan a awm ta a.

[41]Manasea fa vêk, Jaira chu a thawk chhuak a, a chhehvêl khuate chu a la a, Havot-jair a vuah a.

[42]Noba pawh a thawk chhuak a, Kenat leh a chhehvêl khuate chu a la a, ama hming chawiin Noba a vuah a.

Numbers 33

Aigupta ram aṭanga Moab thlen

[1]Mosia leh Arona hovin Aigupta ram aṭanga Israel mite, a huhova an kal zêl dân chu hetiang hi a ni:

[2]Mosia chuan Lalpa thupêk angin an chhuahna aṭanga an kalna apiang kha a indawtin a ziak zêl a.

[3]Thla khatna, ni sâwm leh panga niin Rameses aṭangin Israel-te chu Kalhlên Kût tûk khân Aigupta mite hmuh ngeiah anmahni thamlo takin an chhuak hlawm a.

[4]Aigupta mite lah chu an fa tîr Lalpa tihhlumte kha phûmin an ṭûl a, an pathian pawhin Lalpa chu a ngam lo a ni.

[5] Partidos, pois, os filhos de Israel de Ramessés, acamparam-se em Sucote.

[5]Israel mite chu Ramases aṭang chuan Sukot-ah an riak a,

[6] E partiram de Sucote e acamparam-se em Etã, que está no fim do deserto.

[6]thlalêr dep Etham-ah an riak leh a.

[7] E partiram de Etã, e voltaram a Pi-Hairote, que está defronte de Baal-Zefom, e acamparam-se diante de Migdol.

[7]Etham aṭang chuan Baal-zefon ep Pi-hahirot-ah an kual a, Migdol depah bûk an khuar a.

[8] E partiram de Pi-Hairote, passaram pelo meio do mar ao deserto e, depois de terem andado caminho de três dias no deserto de Etã, acamparam-se em Mara.

[8]Pi-hahirot aṭang chuan tuipui an kân a, Etham thlalêrah ni thum an kal a, Mara-ah bûk an khuar a.

[9] E partiram de Mara e vieram a Elim. Em Elim, havia doze fontes de águas e setenta palmeiras; e acamparam-se ali.

[9]Mara aṭang chuan tuihna sâwm leh pahnih awmna, tûm thing sawmsarih ṭona Elim an thleng a, bûk an khuar a.

[10] E partiram de Elim e acamparam-se junto ao mar Vermelho;

[10]Elim aṭangin Tuipui Sen kamah an riak a.

[11] partiram do mar Vermelho e acamparam-se no deserto de Sim;

[11]Chuta ṭangin Sin thlalêrah bûk an khuar a,

[12] partiram do deserto de Sim e acamparam-se em Dofca;

[12]Sin thlalêr aṭang chuan Dofka-ah an riak a.

[13] partiram de Dofca e acamparam-se em Alus;

[13]Alus-ah an riak leh a,

[14] partiram de Alus e acamparam-se em Refidim, porém não havia ali água, para que o povo bebesse;

[14]chuta ṭang chuan tui in tûr awm lohna, Refidim-ah bûk an khuar a.

[15] partiram de Refidim e acamparam-se no deserto do Sinai;

[15]Refidim aṭang chuan Sinai thlalêr an thleng a,

[16] partiram do deserto do Sinai e acamparam-se em Quibrote-Hataavá;

[16]an kal zêl a, Kibrot-hatava-ah bûk an khuar leh a.

[17] partiram de Quibrote-Hataavá e acamparam-se em Hazerote;

[17]Hazerot-ah bûk an khuar leh a.

[18] partiram de Hazerote e acamparam-se em Ritma;

[18]Chuta ṭangin Ritma-ah an riak a,

[19] partiram de Ritma e acamparam-se em Rimom-Perez;

[19]Rimon-perez-ah an riak leh a.

[20] partiram de Rimom-Perez e acamparam-se em Libna;

[20]Chuta ṭangin Libna-ah bûk an khuar a,

[21] partiram de Libna e acamparam-se em Rissa;

[21]Risa-ah bûk an khuar leh a.

[22] partiram de Rissa e acamparam-se em Queelata;

[22]An kal zêl a, Kehela-ah an riak a,

[23] partiram de Queelata e acamparam-se no monte Sefer;

[23]Sefer tlângah an riak leh a.

[24] partiram do monte Sefer e acamparam-se em Harada;

[24]Chuta ṭangin Harada-ah bûk an khuar a,

[25] partiram de Harada e acamparam-se em Maquelote;

[25]Mekhelot-ah bûk an khuar leh a.

[26] partiram de Maquelote e acamparam-se em Taate;

[26]An kal zêl a, Tahat-ah an riak a,

[27] partiram de Taate e acamparam-se em Tera;

[27]Tera-ah an riak leh a.

[28] partiram de Tera e acamparam-se em Mitca;

[28]An kal zêl a, Mitka-ah an riak a,

[29] partiram de Mitca e acamparam-se em Hasmona;

[29]Hasmona-ah bûk an khuar leh a.

[30] partiram de Hasmona e acamparam-se em Moserote;

[30]An kal zêl a, Moserot-ah an riak a,

[31] partiram de Moserote e acamparam-se em Benê-Jaacã;

[31]Bene-jaakan-ah an riak leh a,

[32] partiram de Benê-Jaacã e acamparam-se em Hor-Hagidgade;

[32]An kal zêl a, Hor-hagidgad-ah bûk an khuar a,

[33] partiram de Hor-Hagidgade e acamparam-se em Jotbatá;

[33]Jotbata-ah bûk an khuar leh a.

[34] partiram de Jotbatá e acamparam-se em Abrona;

[34]An kal zêl a, Abrona-ah an riak a,

[35] partiram de Abrona e acamparam-se em Eziom-Geber;

[35]Ezion-geber-ah an riak leh a.

[36] partiram de Eziom-Geber e acamparam-se no deserto de Zim, que é Cades;

[36]Chuta ṭangin Zin thlalêr Kades-ah bûk an khuar a.

[37] partiram de Cades e acamparam-se no monte Hor, na fronteira da terra de Edom.

[37]Kades aṭang chuan Edom ramri Hor tlâng an thleng a.

A morte de Arão
Números 20.22-29

[38] Então, Arão, o sacerdote, subiu ao monte Hor, segundo o mandado do SENHOR; e morreu ali, no quinto mês do ano quadragésimo da saída dos filhos de Israel da terra do Egito, no primeiro dia do mês.

[38]Lalpa thu angin Aigupta ram Israel-ten an chhuahsan aṭangin kum sawmli, thla ngana, ni khat ni chuan he tlângah hian Arona chu a thi ta a.

[39] Era Arão da idade de cento e vinte e três anos, quando morreu no monte Hor.

[39]Arona a thih chuan kum za leh sawmhnih leh pathuma upa a ni.

[40] Então, ouviu o cananeu, rei de Arade, que habitava o Sul da terra de Canaã, que chegavam os filhos de Israel.

[40]Kanan ram chhim lama awmho, Kanan mi, Arad lal chuan Israel mite lo kal thâwm chu a lo hria a.

[41] E partiram do monte Hor e acamparam-se em Zalmona;

[41]Hor tlâng aṭang chuan an kal zêl a, Zalmon-ah bûk an khuar a.

[42] partiram de Zalmona e acamparam-se em Punom;

[42]Punon-ah bûk an khuar leh a.

[43] partiram de Punom e acamparam-se em Obote;

[43]An kal zêl a, Obot-ah an riak a,

[44] partiram de Obote e acamparam-se em Ijé-Abarim, no limite de Moabe;

[44]Moab ramria Iye-abarim hmunah an riak leh a.

[45] partiram de Ijé-Abarim e acamparam-se em Dibom-Gade;

[45]An kal zêl a, Dibon-gad-ah bûk an khuar a.

[46] partiram de Dibom-Gade e acamparam-se em Almom-Diblataim;

[46]Almon-diblathaim-ah bûk an khuar leh a.

[47] partiram de Almom-Diblataim e acamparam-se nos montes de Abarim, defronte de Nebo;

[47]An kal zêl a, Nebo tlâng bul Abarim tlâng an thleng a.

[48] partiram dos montes de Abarim e acamparam-se nas campinas de Moabe, junto ao Jordão, na altura de Jericó.

[48]Chuta ṭangin Jordan lui kam, Jeriko khaw zâwnah, bûk an khuar ta a.

[49] E acamparam-se junto ao Jordão, desde Bete-Jesimote até Abel-Sitim, nas campinas de Moabe.

[49]Jordan lui dung, Moab phairuamah chuan Beth-jesimot aṭanga Abel-sitim thlengin an inzâr a.

Deus manda lançar fora os moradores de Canaã

Jordan kân huna tih tûr

[50] Disse o SENHOR a Moisés, nas campinas de Moabe, junto ao Jordão, na altura de Jericó:

[50]Jordan lui kam Jeriko khaw zâwn, Moab phaiah Lalpa chuan Mosia hnênah,

[51] Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Quando houverdes passado o Jordão para a terra de Canaã,

[51]"Israel mite chu hrilh rawh: Jordan lui kâna Kanan ram an thlen hun chuan,

[52] desapossareis de diante de vós todos os moradores da terra, destruireis todas as pedras com figura e também todas as suas imagens fundidas e deitareis abaixo todos os seus ídolos;

[52]chuta awmte chu in hnawt chhuak vek ang a, an lung milim te, an phun milim te tihchhiatsak vek tûr a ni; an hmunsângte pawh ṭhiat vek ang che u.

[53] tomareis a terra em possessão e nela habitareis, porque esta terra, eu vo-la dei para a possuirdes;

[53]Chûng rama chêngte chu hnawt chhuak vek ula, in luahlân tûr a ni, in neih atâna ram ka pêk che u chu a ni.

[54] herdareis a terra por sortes, segundo as vossas famílias; à tribo mais numerosa dareis herança maior; à pequena, herança menor. Onde lhe cair a sorte, esse lugar lhe pertencerá; herdareis segundo as tribos de vossos pais.

[54]In chhûngkaw tam dân athuin in insem ang. Ṭhumvâwrin sem ula, in chan chu in nei zêl ang, chhûngkaw tam deuh chuan an chang zau deuh vang a, a tlêm deuh chuan an nei zîm deuh vang.

[55] Porém, se não desapossardes de diante de vós os moradores da terra, então, os que deixardes ficar ser-vos-ão como espinhos nos vossos olhos e como aguilhões nas vossas ilhargas e vos perturbarão na terra em que habitardes.

[55]Chûnga lo awmte chu in hnawh chhuah vek duh loh chuan in tân hlîng ang an ni ang a, an kâp reng ang che u a, in ramah chuan an tibuai fo dâwn che u a ni.

[56] E será que farei a vós outros como pensei fazer-lhes a eles.

[56]Anni chu hnawh bo daih ka tiam a, in hnawh bo duh loh chuan nangni pawh ka hnawt bo vang che u," a ti a.

Números 34

Os confins da terra

[1] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[2] Dá ordem aos filhos de Israel e dize-lhes: Quando entrardes na terra de Canaã, será

Numbers 34

Israel ramri

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[2]"Israel mite chu hrilh rawh. Kanan ram in thlen hun chuan in ram atâna ka pêk tûr che u ram chin chu hetiang hi a ni ang.

esta a que vos cairá em herança: a terra de Canaã, segundo os seus limites.

3 A região sul vos será desde o deserto de Zim até aos limites de Edom; e o limite do sul vos será desde a extremidade do mar Salgado para o lado oriental.

4 Este limite vos irá rodeando do sul para a subida de Acrabim e passará até Zim; e as suas saídas serão do sul a Cades-Barnéia; e sairá a Hazar-Adar e passará a Azmom.

5 Rodeará mais este limite de Azmom até ao ribeiro do Egito; e as suas saídas serão para o lado do mar.

6 Por vosso limite ocidental tereis o mar Grande; este vos será a fronteira do ocidente.

7 Este vos será o limite do norte: desde o mar Grande marcareis ao monte Hor.

8 Desde o monte Hor marcareis até à entrada de Hamate; e as saídas deste limite serão até Zedade;

9 dali, seguirá até Zifrom, e as suas saídas serão em Hazar-Enã; este vos será o limite do norte.

10 E, por limite do lado oriental, marcareis de Hazar-Enã até Sefã.

11 O limite descerá desde Sefã até Ribla, para o lado oriental de Aim; depois, descerá este e irá ao longo da borda do mar de Quinerete para o lado oriental;

12 descerá ainda ao longo do Jordão, e as suas saídas serão no mar Salgado; esta vos será a terra, segundo os limites de seu contorno.

3Chhim lam ri chuan Zin thlalêr aṭangin Edom ram a chhun ang a, khawchhak lam ri chu Tuipui Thi tâwpah a inṭan ang a,

4chhim zâwngin Akrabim kalkhânah kal tlangin Zin thlalêra Kades-barnea a chhun ang. Hmâr zawngin Hazar-adar thlengin a kal ang a, Azmon a pan ang a,

5Aigupta ramri luite hawiin a inher ang a, Mediteranean tuipui a chhun ang.

6"Khawthlang lam ri chu Mediteranean tuipui a ni ang.

7Hmâr lam ramri chu Mediteranean tuipui aṭangin Hor tlâng chhunin a kal ang a,

8chuta ṭangin Hamath kalkhânah a kal ang a,

9Zedad leh Zefron kal tlangin Hazar-enan a chhun ang, chu chu hmâr lam ramri chu a ni ang.

10"Khawchhak lam ramri chu Hazar-enan aṭangin Sefam-ah a kal ang a.

11Ain chhak lam Ribla panin a chhuk ang a, Galili dîl chhak lam tlâng pangah a chhuk zêl ang a;

12Jordan luidungah, Tuipui Thi a chhun ang. Ramri hual chhûng ram hi in ram tûr chu a ni," a ti a.

[13] Moisés deu ordem aos filhos de Israel, dizendo: Esta é a terra que herdareis por sortes, a qual o SENHOR mandou dar às nove tribos e à meia tribo.

[14] Porque a tribo dos filhos dos rubenitas, segundo a casa de seus pais, e a tribo dos filhos dos gaditas, segundo a casa de seus pais, já receberam; também a meia tribo de Manassés já recebeu a sua herança.

[15] Estas duas tribos e meia receberam a sua herança deste lado do Jordão, na altura de Jericó, do lado oriental.

Os homens que devem repartir a terra

[16] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[17] São estes os nomes dos homens que vos repartirão a terra por herança: Eleazar, o sacerdote, e Josué, filho de Num.

[18] Tomareis mais de cada tribo um príncipe, para repartir a terra em herança.

[19] São estes os nomes dos homens: da tribo de Judá, Calebe, filho de Jefoné;

[20] da tribo dos filhos de Simeão, Samuel, filho de Amiúde;

[21] da tribo de Benjamim, Elidade, filho de Quislom;

[22] da tribo dos filhos de Dã, o príncipe Buqui, filho de Jogli;

[23] dos filhos de José, da tribo dos filhos de Manassés, o príncipe Haniel, filho de Éfode;

[24] da tribo dos filhos de Efraim, o príncipe Quemuel, filho de Siftã;

[25] da tribo dos filhos de Zebulom, o príncipe Elizafã, filho de Parnaque;

[26] da tribo dos filhos de Issacar, o príncipe Paltiel, filho de Azã;

[13]Mosia chuan Israel mite chu a hrilh a, “He ram hi a ni in insem tûr ram, hnam kua leh a chanve hnêna Lalpa pêk chu.

[14]Reubena leh Gada thlahte leh Manasea thlah zâtve te chuan an chhûngkaw tam dân azirin ram an insem tawh a,

[15]Jordan lui, Jeriko zâwn, khawchhak lam ram chu an nei tawh a ni,” a ti a.

Ram semtu tûrte

[16]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[17]“Puithiam Eleazara leh Nuna fapa Josua chuan i ai awhin ram chu an sem tûr a ni.

[18]Hnam tin aṭangin hruaitu thlang chhuak la, chûng mite chuan sempui rawh se.

[19]Chûng mite chu hêngte hi an ni ang: Juda hnamah Jefunea fapa Kaleba;

[20]Simeona hnam aṭangin Ammihuda fapa Semuela;

[21]Benjamina hnam aṭangin Kislona fapa Elidada;

[22]Dan hnam aṭangin Joglia fapa hotu Bukia;

[23]Josefa thlah Manasea hnam aṭangin Efoda fapa hotu Haniela,

[24]Efraim hnam aṭangin Siftana fapa hotu Kemuela;

[25]Zebulun hnam aṭangin Parnaka fapa hotu Elizafana;

[26]Isakara hnam zîng aṭangin Azana fapa hotu Paltiela,

[27] da tribo dos filhos de Aser, o príncipe Aiúde, filho de Selomi;
[28] da tribo dos filhos de Naftali, o príncipe Pedael, filho de Amiúde.
[29] A estes o SENHOR ordenou que repartissem a herança pelos filhos de Israel, na terra de Canaã.

[27]Asera hnam aṭangin Selomia fapa hotu Ahihuda;
[28]Naftali hnam aṭangin Amihuda fapa hotu Pedahela," a ti a.
[29]Hêng mite hi Lalpa chuan Kanan ram Israel-ten an chan ṭheuh tûra semtu atân a ruat a ni.

Números 35

As cidades dos levitas

[1] Disse mais o SENHOR a Moisés, nas campinas de Moabe, junto ao Jordão, na altura de Jericó:
[2] Dá ordem aos filhos de Israel que, da herança da sua possessão, dêem cidades aos levitas, em que habitem; e também, em torno delas, dareis aos levitas arredores para o seu gado.
[3] Terão eles estas cidades para habitá-las; porém os seus arredores serão para o gado, para os rebanhos e para todos os seus animais.
[4] Os arredores das cidades que dareis aos levitas, desde o muro da cidade para fora, serão de mil côvados em redor.
[5] Fora da cidade, do lado oriental, medireis dois mil côvados; do lado sul, dois mil côvados; do lado ocidental, dois mil côvados e do lado norte, dois mil côvados, ficando a cidade no meio; estes lhes serão os arredores das cidades.
[6] Das cidades, pois, que dareis aos levitas, seis haverá de refúgio, as quais dareis para que, nelas, se acolha o homicida; além destas, lhes dareis quarenta e duas cidades.

Numbers 35

Levia chite chênna tûr khua

[1]Jeriko zâwn, Jordan râlah, Lalpa chuan Mosia hnênah,
[2]"Israel mite chu hrilh rawh: an ram chan chhûngah Levia chite tân khaw ṭhenkhat, a chhehvêla ran tlatna tûr nên an pe tûr a ni.
[3]Chûng khuate chu Levia chite ta a ni ang a, chutah chuan an awm khâwm tûr a ni. Ran tlatna tûr ramah chuan an bâwng te, kêl te, berâmte an tlattîr tûr a ni.
[4]Levia chite in hleh tûr ram âwl chu khua aṭanga tawng sângkhat thleng tûr a ni.
[5]Ram âwl zawng zawng chuan kil li a nei ang a, kil tin tawng sânghnih a ni ang a, a laiah khua chu a awm tûr a ni.
[6]Levia chite in pêk khaw ruk chu tualtlânna khuaah hman tûr a ni.

[7] Todas as cidades que dareis aos levitas serão quarenta e oito cidades, juntamente com os seus arredores.

[8] Quanto às cidades que derdes da herança dos filhos de Israel, se for numerosa a tribo, tomareis muitas; se for pequena, tomareis poucas; cada um dará das suas cidades aos levitas, na proporção da herança que lhe tocar.

Seis cidades de refúgio
Deuteronômio 4.41-43; 19.1-3

[9] Disse mais o SENHOR a Moisés:

[10] Fala aos filhos de Israel e dize-lhes: Quando passardes o Jordão para a terra de Canaã,

[11] escolhei para vós outros cidades que vos sirvam de refúgio, para que, nelas, se acolha o homicida que matar alguém involuntariamente.

[12] Estas cidades vos serão para refúgio do vingador do sangue, para que o homicida não morra antes de ser apresentado perante a congregação para julgamento.

[13] As cidades que derdes serão seis cidades de refúgio para vós outros.

[14] Três destas cidades dareis deste lado do Jordão e três dareis na terra de Canaã; cidades de refúgio serão.

[15] Serão de refúgio estas seis cidades para os filhos de Israel, e para o estrangeiro, e para o que se hospedar no meio deles, para que, nelas, se acolha aquele que matar alguém involuntariamente.

Execução do homicida
Deuteronômio 19.11-13

[7]Hêng khaw paruk bâkah khaw dang sâwm li leh pahnih, a chhehvêl ram âwl nên, in pe bawk tûr a ni, a vaiin khaw sawmli leh pariat a nih chu.

[8]Hnam tinin, an ram chan a zau leh zau loh athuin Levia chite awmna tûr khua an siamsak tûr a ni," a ti a.

Tualtlân lehna
(Deut. 18:1-13; Jos. 20:1-9)

[9]Lalpa chuan Mosia hnênah,

[10]"Israel mite chu hrilh rawh: Jordan lui in kaia, Kanan ram in thlen hun chuan,

[11]tual that palhte humhimna tûr tualtlân lehna khua ruat ang che u;

[12]Israel pungkhâwmhovin an thu an rêl fel hmain chûng khuaahte chuan an tlân ang a, thisen phuba latuin a that mai dâwn lo nia.

[13]Chutianga tualtlânna tûr khua paruk ruat ang che u,

[14]Jordan ral chhak lamah khaw thum in ruat ang a, Kanan ramah khaw thum bawk in ruat dâwn nia, chûng chu tualtlânna khua a ni ang.

[15]Israel mi te, ram dang mi te leh in zînga lo pêm te tân hêng khaw rukte hi an tualtlânna tûr a ni, mi that palh chu, tu pawh chutah chuan an tlân thei ang.

[16] Todavia, se alguém ferir a outrem com instrumento de ferro, e este morrer, é homicida; o homicida será morto.

[17] Ou se alguém ferir a outrem, com pedra na mão, que possa causar a morte, e este morrer, é homicida; o homicida será morto.

[18] Ou se alguém ferir a outrem com instrumento de pau que tiver na mão, que possa causar a morte, e este morrer, é homicida; o homicida será morto.

[19] O vingador do sangue, ao encontrar o homicida, matá-lo-á.

[20] Se alguém empurrar a outrem com ódio ou com mau intento lançar contra ele alguma coisa, e ele morrer,

[21] ou, por inimizade, o ferir com a mão, e este morrer, será morto aquele que o feriu; é homicida; o vingador do sangue, ao encontrar o homicida, matá-lo-á.

Privilégios oferecidos pelas cidades de refúgio
Deuteronômio 19.4-10

[22] Porém, se o empurrar subitamente, sem inimizade, ou contra ele lançar algum instrumento, sem mau intento,

[23] ou, não o vendo, deixar cair sobre ele alguma pedra que possa causar-lhe a morte, e ele morrer, não sendo ele seu inimigo, nem o tendo procurado para o mal,

[24] então, a congregação julgará entre o matador e o vingador do sangue, segundo estas leis,

[16]“Miin thîr hmanga mi a beiha a tihhlum chuan tual that a tling a, tual that chu tihhlum ngei tûr a ni.

[17]Lunga chhu hlum a nih pawhin tual that a ni, tual that chu tihhlum ngei tûr a ni.

[18]Talhtuma vaw hlum a nih chuan tual that a ni, tual that chu tihhlum ngei tûr a ni.

[19]A laichîn hnai, thisen phuba latu tûr chuan a hmuhna apiangah tualthattu chu a that ve thei ang.

[20]A huat avângin mi a namthlu chawrh thei a, lo chângruin engin emaw a vawm thei a,

[21]an inhuat avângin a hnek chawrh thei bawk a, chutianga mi a tih chu a thih chuan tual a that a ni: tual that chu tihhlum ngei tûr a ni; thisen phuba latu chuan a hmuhna apiangah a that thei ang.

[22]“Huat vâng ni lovin mi a nêk thut thei a, chângru lêm lovin mi a vawm palh thei a,

[23]hmu lovin a lung vawm chuan mi a dêng palh thei a; inhmêlmâkna pawh an nei ngai lo va, tihnat pawh a tum ngai lo va; mahse, a mi tih chu a thi hlauh thei.

[24]Chutiang thilah chuan dân angin an ngaihtuah ang a.

[25] e livrará o homicida da mão do vingador do sangue, e o fará voltar à sua cidade de refúgio, onde se tinha acolhido; ali, ficará até à morte do sumo sacerdote, que foi ungido com o santo óleo.
[26] Porém, se, de alguma sorte, o homicida sair dos limites da sua cidade de refúgio, onde se tinha acolhido,
[27] e o vingador do sangue o achar fora dos limites dela, se o vingador do sangue matar o homicida, não será culpado do sangue.
[28] Pois deve ficar na sua cidade de refúgio até à morte do sumo sacerdote; porém, depois da morte deste, o homicida voltará à terra da sua possessão.
[29] Estas coisas vos serão por estatuto de direito a vossas gerações, em todas as vossas moradas.
[30] Todo aquele que matar a outrem será morto conforme o depoimento das testemunhas; mas uma só testemunha não deporá contra alguém para que morra.
[31] Não aceitareis resgate pela vida do homicida que é culpado de morte; antes, será ele morto.
[32] Também não aceitareis resgate por aquele que se acolher à sua cidade de refúgio, para tornar a habitar na sua terra, antes da morte do sumo sacerdote.

[33] Assim, não profanareis a terra em que estais; porque o sangue profana a terra; nenhuma expiação se fará pela terra por causa do sangue que nela for derramado,

[25]Phuba latu lakah an hum tûr a ni; a tualtlânna khuaah khân an tlântîr ang a, puithiam lalber ṭang lai thih thlengin chutah chuan a awm tûr a ni.

[26]Mi tihlumtu chuan a tualtlânna khua chu a kalsan vaih chuan

[27]thisen phuba latuin a lo thah pawhin a thisen mawh chu a phur lo vang.

[28]Puithiam lalber ṭang lai a thih erawh chuan ama in leh lovah a haw leh thei ang.

[29]He dân hi in awmna apiangah i hmang kumkhua tûr a ni.

[30]“Mihring that chu hretu eng emaw zât thu avâng chauhva tihhlum tûr a ni; thuhretu pakhat chauh thu avângin mi tihhlum tûr a ni lo.

[31]Tual that, tihhlum ngei tûr chu tlan theih a ni lo, a thi ngei tûr a ni.

[32]Tualtlânna khuaa tlân chu puithiam lalber ṭang lai a thih hma chuan an khaw lamah haw duh mah se, a nun humna tûrin a intlanchhuah phal tûr a ni lo.
[33]In awmna ram chu tibawrhbâng suh u: thisen chhuah hian ram a tibawrhbâng a ni; thisen luanna ram chu thisen chhuahtu thisen ngawt lo chuan tihthianghlim leh theih a ni lo.

senão com o sangue daquele que o derramou.

[34] Não contaminareis, pois, a terra na qual vós habitais, no meio da qual eu habito; pois eu, o SENHOR, habito no meio dos filhos de Israel.

[34]Ka ram, in chên vena ram chu, in tibawrhbâng tûr a ni lo; kei Lalpa hi, ka mi Israel-te zîngah ka awm zêl ṭhîn a ni," a ti a.

Números 36

Casamento de herdeiras

[1] Chegaram os cabeças das casas paternas da família dos filhos de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, das famílias dos filhos de José, e falaram diante de Moisés e diante dos príncipes, cabeças das casas paternas dos filhos de Israel,

[2] e disseram: O SENHOR ordenou a meu senhor que dê esta terra por sorte em herança aos filhos de Israel; e a meu senhor foi ordenado pelo SENHOR que a herança do nosso irmão Zelofeade se desse a suas filhas.

[3] Porém, casando-se elas com algum dos filhos das outras tribos dos filhos de Israel, então, a sua herança seria diminuída da herança de nossos pais e acrescentada à herança da tribo a que vierem pertencer; assim, se tiraria da nossa herança que nos tocou em sorte.

[4] Vindo também o Ano do Jubileu dos filhos de Israel, a herança delas se acrescentaria à herança da tribo daqueles a que vierem pertencer; assim, a sua herança será tirada da tribo de nossos pais.

Numbers 36

Ram chanpual nei hmeichhe pasal tûr

[1]Josefa thlah, Manasea fa, Makira fapa Gileada thlahte chhûngkaw hotute chu an lo kal a. Mosia leh hruaituho, Israel chhûngkaw puipate hnênah chuan,

[2]"Lalpa chuan kan pu hi Israel mite zîngah ṭhumvâwra ram sem tûrin a ti che a. Lalpa vêkin kan pu chu kan unaupa Zelofehada chan ai a fanute hnêna pe tûrin a ti bawk che a.

[3]Israel hnam dang zînga mi pasalah nei ta se, an ram chu an chhawm ang a, an pasalte hnam ramah a bei dâwn a, kan hnam chanpual aṭangin an ram chu hnam dang chanah suan tûr tihna a ni ta a.

[4]Israel-te tâna Jubili kumah pawh an ram chu kan rama belh ni lovin an pasalte hnam rama bei tûr a ni ta si a, kan hnam ram chan chu kan hloh hlen dâwn a ni," an ti a.

[5] Então, Moisés deu ordem aos filhos de Israel, segundo o mandado do SENHOR, dizendo: A tribo dos filhos de José fala o que é justo.

[5]Mosia chuan Lalpa thupêk chu Israel-te a hrilh a, “Josefa thlahte hian an sawi dik a ni.

[6] Esta é a palavra que o SENHOR mandou acerca das filhas de Zelofeade, dizendo: Sejam por mulheres a quem bem parecer aos seus olhos, contanto que se casem na família da tribo de seu pai.

[6]Zelofehada fanute chungchânga Lalpa thupêk chu hetiang hi a ni: An chi zînga mi chauh pasalah duh duh an nei thei ang.

[7] Assim, a herança dos filhos de Israel não passará de tribo em tribo; pois os filhos de Israel se hão de vincular cada um à herança da tribo de seus pais.

[7]Tichuan, Israel hnam khat ram chu hnam dang ramah suan theih a ni lo vang. Israel-te chuan an hnam ram chu, chu hnam ngei chuan an nei reng tûr a ni.

[8] Qualquer filha que possuir alguma herança das tribos dos filhos de Israel se casará com alguém da família da tribo de seu pai, para que os filhos de Israel possuam cada um a herança de seus pais.

[8]Tu fanu pawhin ram chu rochung sela, a ram neitu hnam zînga mi pasalah a nei ngei tûr a ni.

[9] Assim, a herança não passará de uma tribo a outra; pois as tribos dos filhos de Israel se hão de vincular cada uma à sua herança.

[9]Hnam khat ram chu hnam dang ramah suan tûr a ni lo, mahni hnam ram chu an nei tlat tûr a ni,” a ti a.

[10] Como o SENHOR ordenara a Moisés, assim fizeram as filhas de Zelofeade,

[11] pois Macla, Tirza, Hogla, Milca e Noa, filhas de Zelofeade, se casaram com os filhos de seus tios paternos.

[10-11]Mosia hnêna Lalpa thupêk ang chuan Zelofehada fanu Malaii te, Tirzaii te, Hoglaii te, Milkaii te, Novaii te chuan an pa chipui pasalah an nei ta a.

[12] Casaram-se nas famílias dos filhos de Manassés, filho de José, e a herança delas permaneceu na tribo da família de seu pai.

[12]Josefa fa, Manasea fate zînga mi an neih avângin an ram chu an pate ram a ni ta reng a.

[13] São estes os mandamentos e os juízos que ordenou o SENHOR, por intermédio de Moisés, aos filhos de Israel nas campinas de Moabe, junto ao Jordão, na altura de Jericó.

[13]Moab phai, Jeriko zâwn, Jordan lui kamah hêng thupêkte leh dânte hi Israel-te tân Mosia hnêna Lalpa pêk chu a ni.

O quinto livro de Moisés chamado Deuteronômio

Deuteronômio 1

O Primeiro Discurso de Moisés na Planície do Jordão
Moisés conta a história de Israel

[1] São estas as palavras que Moisés falou a todo o Israel, dalém do Jordão, no deserto, na Arabá, defronte do mar de Sufe, entre Parã, Tofel, Labã, Hazerote e Di-Zaabe.

[2] Jornada de onze dias há desde Horebe, pelo caminho da montanha de Seir, até Cades-Barnéia.

[3] Sucedeu que, no ano quadragésimo, no primeiro dia do undécimo mês, falou Moisés aos filhos de Israel, segundo tudo o que o SENHOR lhe mandara a respeito deles,

[4] depois que feriu a Seom, rei dos amorreus, que habitava em Hesbom, e a Ogue, rei de Basã, que habitava em Astarote, em Edrei.

[5] Além do Jordão, na terra de Moabe, encarregou-se Moisés de explicar esta lei, dizendo:

[6] O SENHOR, nosso Deus, nos falou em Horebe, dizendo: Tempo bastante haveis estado neste monte.

[7] Voltai-vos e parti; ide à região montanhosa dos amorreus, e a todos os seus vizinhos, na Arabá, e à região montanhosa, e à baixada, e ao Neguebe, e

Deuteronomy

Deuteronomy 1

Thuhmahruai

[1]Hei hi Jordan lui chhak lam thlalêra Israel-ho an awm laia an hnêna Mosia thu sawi ziakna bu a ni. Jordan lui phai, Sufa ruama Tofel khua te, Laban khua te, Hazerot khua te, Dizahab khua te leh Paran thlalêr inkâra an awm lai a ni.

[2]Horeb tlâng aṭangin Kades-barnea chu Edom tlângrama kalin ni sâwm leh pakhat kal a ni.

[3]Aigupta ram an chhuahsan kum sawmlina, thla sâwm leh pakhat, ni khat ni chuan an hnêna hrilh tûr Lalpa sawi zawng zawng chu Mosia chuan Israel-te chu a hrilh a.

[4]Lalpa chuan Amor mi, Hesbon khaw lal Sihona chu a hneh a, Basan rama Astarot leh Edrei khaw lal Oga pawh a hneh tawh a.

[5]Moab ram, Jordan lui chhak lama an awm lai khân Pathian dân leh thupêkte chu Mosian a sawi fiah a ni.

[6]Ani chuan, "Horeb tlânga kan awm lai khân Lalpa kan Pathian chuan, 'He tlângah hian in awm rei tâwk ta.

[7]In bûk ṭhiat ula, tawlh sawn rawh u. Amor-ho ram, tlângramah chuan kal ula, a vêl ramte fang rawh u. Jordan lui phai te, tlângram te, chhim lam ram te, Mediteranean tuipui kam thlengin kal

à costa marítima, terra dos cananeus, e ao Líbano, até ao grande rio Eufrates.

[8] Eis aqui a terra que eu pus diante de vós; entrai e possuí a terra que o SENHOR, com juramento, deu a vossos pais, Abraão, Isaque e Jacó, a eles e à sua descendência depois deles.

A nomeação de auxiliares
Êxodo 18.13-27

[9] Nesse mesmo tempo, eu vos disse: eu sozinho não poderei levar-vos.

[10] O SENHOR, vosso Deus, vos tem multiplicado; e eis que, já hoje, sois multidão como as estrelas dos céus.

[11] O SENHOR, Deus de vossos pais, vos faça mil vezes mais numerosos do que sois e vos abençoe, como vos prometeu.

[12] Como suportaria eu sozinho o vosso peso, a vossa carga e a vossa contenda?

[13] Tomai-vos homens sábios, inteligentes e experimentados, segundo as vossas tribos, para que os ponha por vossos cabeças.

[14] Então, me respondestes e dissestes: É bom cumprir a palavra que tens falado.

[15] Tomei, pois, os cabeças de vossas tribos, homens sábios e experimentados, e os fiz cabeças sobre vós, chefes de milhares, chefes de cem, chefes de cinqüenta, chefes de dez e oficiais, segundo as vossas tribos.

[16] Nesse mesmo tempo, ordenei a vossos juízes, dizendo: ouvi a causa entre vossos irmãos e julgai justamente entre o homem

rawh u. Kanan-ho ram te, Lebanon tlâng piah Eufretis lui thlengin kal rawh u.

[8]He ram hi a ni, in thlahtu Abrahama te, Isaka te, Jakoba te leh an thlahte hnêna pêk ka tiam ram chu, fang ula, va hneh rawh u le," a ti a.

Mosian rorêltu tûr a ruat
(Exod. 18:13-27)

[9]Mosia chuan mipui hnênah, "Horeb tlânga kan awm lai khân ka hrilh che u kha. Keimah ngawt chuan rit ka ti lutuk ta che u a, ka tlin ta lo.

[10]Lalpa, in Pathian chuan vâna arsi zâtin a titam ta che u a.

[11]In thlahtute Pathian, Lalpa chuan tûna in lêt sângin tipung che u sela, a tiam angin tihmuingîl che u rawh se.

[12]In thubuai rem chu hahthlâk tham a ni ta; keimah maia tih sên a ni ta lo.

[13]Mi fing, thil chhût thiam leh hre zau, hnam tin aṭangin thlang chhuak ula, an kutah ka hlân ang che u:

[14]chu chu thil tih âwm tak a nih pawh in hria a.

[15]Tichuan, mi fing leh thil hre zau te, in hnam zawng zawng zînga thlan chhuahte chu ka kawltîr ta che u a; ṭhenkhat chu mi sâng chungah rorêl tûr an ni a, a ṭhen chu za chungah, a ṭhen chu sawmnga chungah. Chûng bâkah pawh hnam tina hotu tûr ka ruatsak bawk che u a.

[16]"Anni chu hetiang hian ka hrilh a: In mite zînga thubuai awm rêng rêng chu ngun takin ngaithla ula, nangmahni mi

e seu irmão ou o estrangeiro que está com ele.

chauh inkâr thu a ni emaw, in zînga hnam dang awm vete nêna in inkâr thu emaw dik takin, hleih nei lovin rêl ṭhîn ang che u.

[17] Não sereis parciais no juízo, ouvireis tanto o pequeno como o grande; não temereis a face de ninguém, porque o juízo é de Deus; porém a causa que vos for demasiadamente difícil fareis vir a mim, e eu a ouvirei.

[17]Duhsak bîk nei suh ula, tu pawh ni se, thuhmun veka enin an thu rêlsak ang che u. Tu mah vênthâwn nei suh ang che u, in thu rêl thlûk chu Pathian aṭanga lo chhuak a ni. In tâna rêl khirh lutuk chu ka hnênah in rawn thlen ṭhîn ang a, ka lo rêl ang.

[18] Assim, naquele tempo, vos ordenei todas as coisas que havíeis de fazer.

[18]In tih tûr dangte pawh ka hrilh che u kha.

Doze homens foram enviados para espiar a terra de Canaã

Números 13.1-24

Kades-barnea aṭangin enthlatu an tîr

(Num. 13:1-33)

[19] Então, partimos de Horebe e caminhamos por todo aquele grande e terrível deserto que vistes, pelo caminho da região montanhosa dos amorreus, como o SENHOR, nosso Deus, nos ordenara; e chegamos a Cades-Barnéia.

[19]“Kan Pathian Lalpa thu ang chuan kan ti a. Horeb tlâng kan chhuahsan a, thlalêr ram zau tak leh râpthlâk taka Amor-ho awmna tlângram kawng chu kan kal tlang a, Kades-barnea kan va thleng a.

[20] Então, eu vos disse: tendes chegado à região montanhosa dos amorreus, que o SENHOR, nosso Deus, nos dá.

[20]Kei chuan, ‘Amor-ho tlângram in lo thleng ta, Lalpa kan Pathian min pêk ram chu.

[21] Eis que o SENHOR, teu Deus, te colocou esta terra diante de ti. Sobe, possui-a, como te falou o SENHOR, Deus de teus pais: Não temas e não te assustes.

[21]En teh u, Lalpa, in Pathian chuan ram chu a pharh duai hi, lût ula, in pate Pathian, Lalpa sawi angin nei rawh u, hrilhhaiin hlauthâwng suh u,’ ka ti a.

[22] Então, todos vós vos chegastes a mim e dissestes: Mandemos homens adiante de nós, para que nos espiem a terra e nos digam por que caminho devemos subir e a que cidades devemos ir.

[22]“Mahse, in zain in lo kal a, ‘Ram chu va ena, kan kalna tûr te, kan luhna tûr khawpui chanchin te rawn thlen leh tûrin en thlithlaitu i tîr ang u,’ in ti a.

[23] Isto me pareceu bem; de maneira que tomei, dentre vós, doze homens, de cada tribo um homem.

[23]Ṭha ka ti ve bawk a, hnam tin zîng aṭangin mi pakhat zêl, mi sâwm leh pahnih kan thlang chhuak a.

[24] E foram-se, e subiram à região montanhosa, e, espiando a terra, vieram até o vale de Escol,

[25] e tomaram do fruto da terra nas mãos, e no-lo trouxeram, e nos informaram, dizendo: É terra boa que nos dá o SENHOR, nosso Deus.

O relatório dos espias recebido com incredulidade

Números 13.25-33

[26] Porém vós não quisestes subir, mas fostes rebeldes à ordem do SENHOR, vosso Deus.

[27] Murmurastes nas vossas tendas e dissestes: Tem o SENHOR contra nós ódio; por isso, nos tirou da terra do Egito para nos entregar nas mãos dos amorreus e destruir-nos.

[28] Para onde subiremos? Nossos irmãos fizeram com que se derretesse o nosso coração, dizendo: Maior e mais alto do que nós é este povo; as cidades são grandes e fortificadas até aos céus. Também vimos ali os filhos dos anaquins.

[29] Então, eu vos disse: não vos espanteis, nem os temais.

[30] O SENHOR, vosso Deus, que vai adiante de vós, ele pelejará por vós, segundo tudo o que fez conosco, diante de vossos olhos, no Egito,

[31] como também no deserto, onde vistes que o SENHOR, vosso Deus, nele vos levou, como um homem leva a seu filho, por todo o caminho pelo qual andastes, até chegardes a este lugar.

[32] Mas nem por isso crestes no SENHOR, vosso Deus,

[24]An kal ta a, tlângramah chuan an han chho va, Eskol ruam an thleng a, an en thlithlai vek a.

[25]Theirahte chu an rawn hâwn a, thu an rawn thlen a, 'Lalpa, kan Pathian min pêk ram chu a lo ṭha kher mai!' an ti a.

[26]"Nimahsela, in kal duh lo va, Lalpa in Pathian thupêk chu in nawrhsan ta a.

[27]In phunnawi a, 'Lalpa hian min hua a ni; Aigupta ram aṭangin min hruai chhuak a, Amor-ho kutah min pe dâwn a lo ni, min tihchhiat a lo tum a nih hi.

[28]Engah tehlul nge kan chhoh vang, chuta awmte chu keini aia lian leh sâng pui pui an ni a, an khuate lah a lian a, vân tawng tawnga kulh nei an ni; Anak-ho pawh kan hmu, tia kan unauten an rawn sawi kha kan hlau a ni' in ti a.

[29]Anniho chu hlau suh ula, zâm phah hek suh u,

[30]Lalpa in Pathian chu in hmahruaitu a ni a, ani chuan a dopui dâwn che u alâwm; Aigupta ramah in hmuh ngeiah in tân thil a tih ṭhin ang khân a ti zêl dâwn a ni.

[31]Thlalêra in thang chhûng zawng pawh khân kawng engkimah a hruai che u a, pain a fa a pua angin he hmun hi a paw thleng che u tih in hre reng si a.

[32]He thilah hian Lalpa in Pathian chu in ring ngam lo a ni;

33 que foi adiante de vós por todo o caminho, para vos procurar o lugar onde deveríeis acampar; de noite, no fogo, para vos mostrar o caminho por onde havíeis de andar, e, de dia, na nuvem.

O castigo de Deus
Números 14.20-38

34 Tendo, pois, ouvido o SENHOR as vossas palavras, indignou-se e jurou, dizendo:

35 Certamente, nenhum dos homens desta maligna geração verá a boa terra que jurei dar a vossos pais,

36 salvo Calebe, filho de Jefoné; ele a verá, e a terra que pisou darei a ele e a seus filhos, porquanto perseverou em seguir ao SENHOR.

37 Também contra mim se indignou o SENHOR por causa de vós, dizendo: Também tu lá não entrarás.

38 Josué, filho de Num, que está diante de ti, ele ali entrará; anima-o, porque ele fará que Israel a receba por herança.

39 E vossos meninos, de quem dissestes: Por presa serão; e vossos filhos, que, hoje, nem sabem distinguir entre bem e mal, esses ali entrarão, e a eles darei a terra, e eles a possuirão.

40 Porém vós virai-vos e parti para o deserto, pelo caminho do mar Vermelho.

O povo derrotado em Horma
Números 14.39-45

41 Então, respondestes e me dissestes: Pecamos contra o SENHOR; nós subiremos e pelejaremos, segundo tudo o que nos ordenou o SENHOR, nosso Deus. Vós vos

33in hma a hruai zêl a, in bûk khuarna tûr a zawn chhuahsak che u a, zânah mei êng, chhûnah chhûm dingin a hruai ṭhîn che u a nih kha.

Israel mite a hrem
(Num. 14:20-45)

34“Lalpa chuan in thâwm a lo hria a, a thinur hle a.

35‘He chhuan sual tak zînga pakhat mah hian, ram ṭha tak an pate hnêna pêk ka tiam chu an hmu hauh lo vang.

36An zînga mi pakhat Jefunea fapa Kaleba chauh hian a hmu ang, a rah apiang ram chu a fate rochan zêl tûrin ka pe ang, Lalpa chu a zui tlat avângin’ tiin thu a tiam tlat a.

37Nangmahni avângin Lalpa chu ka chungah pawh a thinur a, ‘Nang pawhin ram chu i hmu lo vang,

38Nuna fapa, i kaihza vêngtu Josua erawh hi chuan a hmu ang: fuih sauh sauh rawh, he ram hi Israel-te a neihtîr dâwn a ni.

39In fanau tê tê, ‘râl man mai mai tûr’ in tihte, a chhia a ṭha la hre pha lote erawh hi chu, chu ramah chuan an lût ang a, an nei ang.

40In za hian kîr leh ula, Tuipui Sen lam panin thlalêrah kal rawh u,’ a ti a.

41“Nangni chuan ka hnênah, ‘Lalpa chungah thil sual kan ti a ni, tlângramah chuan kan han chho vang a, kan Pathian, Lalpa thupêk ang chuan kan

armastes, cada um dos seus instrumentos de guerra, e vos mostrastes temerários em subindo à região montanhosa.

[42] Disse-me o SENHOR: Dize-lhes: Não subais, nem pelejeis, pois não estou no meio de vós, para que não sejais derrotados diante dos vossos inimigos.

[43] Assim vos falei, e não escutastes; antes, fostes rebeldes às ordens do SENHOR e, presunçosos, subistes às montanhas.

[44] Os amorreus que habitavam naquela região montanhosa vos saíram ao encontro; e vos perseguiram como fazem as abelhas e vos derrotaram desde Seir até Horma.

[45] Tornastes-vos, pois, e chorastes perante o SENHOR, porém o SENHOR não vos ouviu, não inclinou os ouvidos a vós outros.

[46] Assim, permanecestes muitos dias em Cades.

Deuteronômio 2

A jornada de Cades até Zerede

[1] Depois, viramo-nos, e seguimos para o deserto, caminho do mar Vermelho como o SENHOR me dissera, e muitos dias rodeamos a montanha de Seir.

[2] Então, o SENHOR me falou, dizendo:

[3] Tendes já rodeado bastante esta montanha; virai-vos para o norte.

[4] Ordena ao povo, dizendo: Passareis pelos limites de vossos irmãos, os filhos de Esaú, que habitam em Seir; e eles terão medo de vós; portanto, guardai-vos bem.

han bei ang e,’ in ti a. Hriam in keng ṭheuh va, tlângrama han chhoh chu awlsam hle tûrah in ngai vei a.

[42]Lalpa chuan ka hnênah, ‘Chho teh suh u, han bei hek suh u, in zîngah ka awm lo, an lo that ngei ang che u,’ tiin hrilh rawh min ti a.

[43]Chu chu ka hrilh che u a, in ngaithla duh lo va; Lalpa thupêk chu in zâwm duh lo va, tlângramah chuan in kal chho lui ta a.

[44]Chûng lai tlângrama awm, Amor mite chuan an rawn bei lêt che u a, khuaiin mi a ûm ang maiin an ûm che u a. Horma thleng rawkin an ûm thla che u a, Edom tlângramah an hneh ta che u a nih kha.

[45]Lalpa lam in lo hawi a, a hnênah in ṭap a; mahse, Lalpa chuan in aw a lo hre duh lo va, a lo ngaithla duh hek lo.

[46]Tichuan, Kades-barnea-ah chuan rei tak in awm ta a.

Deuteronomy 2

Thlalêra awm chhûng

[1]“A tâwpah zawng Lalpa thupêk angin kan kîr leh ta nge nge a; Tuipui Sen lam kan pan a, Edom tlângram chu rei tak kan hêl a.

[2]Lalpa chuan,

[3]‘Hêng tlâng hi in hêl rei lutuk ta, hmâr lam pan rawh u,’ min ti a.

[4]Edom tlângram in kal tlang dâwn a, in laichîn hla tawh tak, Esauva thlahte ram chu in kal tlang dâwn, an lo hlau hle ang che u.

[5] Não vos entremetais com eles, porque vos não darei da sua terra nem ainda a pisada da planta de um pé; pois a Esaú dei por possessão a montanha de Seir.

[6] Comprareis deles, por dinheiro, comida que comais; também água que bebais comprareis por dinheiro.

[7] Pois o SENHOR, teu Deus, te abençoou em toda a obra das tuas mãos; ele sabe que andas por este grande deserto; estes quarenta anos o SENHOR, teu Deus, esteve contigo; coisa nenhuma te faltou.

[8] Passamos, pois, flanqueando assim nossos irmãos, os filhos de Esaú, que habitavam em Seir, como o caminho da Arabá, de Elate e de Eziom-Geber, viramo-nos e seguimos o caminho do deserto de Moabe.

[9] Então, o SENHOR me disse: Não molestes Moabe e não contendas com eles em peleja, porque te não darei possessão da sua terra; pois dei Ar em possessão aos filhos de Ló.

[10] (Os emins, dantes, habitavam nela, povo grande, numeroso e alto como os anaquins;

[11] também eles foram considerados refains, como os anaquins; e os moabitas lhes chamavam emins.

[12] Os horeus também habitavam, outrora, em Seir; porém os filhos de Esaú os desapossaram, e os destruíram de diante de si, e habitaram no lugar deles, assim

[5]Mahse, in bei tûr a ni lo, an ram chu tawng hnih khat lek pawh ka pe dâwn lo a che u. Seir tlângram chu Esauva thlahte tân ka pe tawh a ni.

[6]Chaw leh tui in duh chuan an hnên aṭangin in lei tûr a ni," a ti a.

[7]"Lalpa in Pathian chuan kawng tinrêngah mal a sâwm che u a, thlalêr zau taka in vah lai te khân a enkawl zêl che u a, in Pathian Lalpa chuan kum sawmli chhûng chu a awmpui che u a, eng mah in tlâkchham loh kha.

[8]"Tichuan, kan kal zêl a, kan unau Esauva thlah, Seir tlânga awmte chu kan hêl a. Elath leh Ezion-geber aṭangin Jordan phai kawngah kan kal a; hmârchhak lam hawiin Moab ram kan pan ta a.

[9]Lalpa chuan ka hnênah, 'Lota thlah, Moab-ho chu tibuai suh u, in bei tûr a ni lo. Ar khawpui chu an neih atâna ka pêk a ni, an ram chhetê pawh ka pe dâwn lo che u a ni,' a ti a.

[10](Ar khuaah hian milian chak tak tak Em an tihte chu an awm ṭhîn. Milian chi dang, Anak an tihho tluka sâng bawk an ni.

[11]Refa-ho tih an ni bawk, mahse, Moab-ho chuan Em-ho an ti ṭhîn.

[12]Edom ramah hian Hor-ho an awm ṭhîn a; mahse, Esauva thlahte hian an ûm chhuak a, an tidarh vek a, an ram chu an luah ta a ni. Chutiang bawkin Israel

como Israel fez à terra da sua possessão, que o SENHOR lhes tinha dado.)

pawhin Lalpan ram a pêka lo awmte chu an hnawt chhuak a ni.)

13 Levantai-vos, agora, e passai o ribeiro de Zerede; assim, passamos o ribeiro de Zerede.

13“Lalpa thupêk angin Zered lui kan kân a,

14 O tempo que caminhamos, desde Cades-Barnéia até passarmos o ribeiro de Zerede, foram trinta e oito anos, até que toda aquela geração dos homens de guerra se consumiu do meio do arraial, como o SENHOR lhes jurara.

14Kades-barnea kan chhuahsan aṭang khân kum sawmthum leh pariat a vei tawh a; khatih laia râlkai chin zawng zawng chu Lalpa sawi ang ngei khân an thi vek tawh a ni.

15 Também foi contra eles a mão do SENHOR, para os destruir do meio do arraial, até os haver consumido.

15Lalpan chûng mite chu a ngaimawh tlat a, an thi zo ta nge nge a ni.

A travessia de Ar e Arnom

16 Sucedeu que, consumidos já todos os homens de guerra pela morte, do meio do povo,

16“An thih zawh vek hnuin,

17 o SENHOR me falou, dizendo:

17Lalpa chuan ka hnênah,

18 Hoje, passarás por Ar, pelos limites de Moabe,

18‘Vawiin hian Moab-ho ramri, Ar khawpui kiangah in kal tlang dâwn a.

19 e chegarás até defronte dos filhos de Amom; não os molestes e com eles não contendas, porque da terra dos filhos de Amom te não darei possessão, porquanto aos filhos de Ló a tenho dado por possessão.

19Amon-ho, Lota thlahte ram in va thleng ang a, anni chu chawk buai suh ula, bei hek suh ang che u, an ram chu an awmna atân ka pe tawh a ni, chhetê pawh ka pe lo vang che u,’ a ti a.

20 (Também esta é considerada terra dos refains; dantes, habitavam nela refains, e os amonitas lhes chamavam zanzumins,

20(Chûng ram chu Refa-ho ram tih a ni ṭhîn. Amon-ho chuan hêng mite hi Zamzum-ho an ti.

21 povo grande, numeroso e alto como os anaquins; o SENHOR os destruiu diante dos amonitas; e estes, tendo-os desapossado, habitaram no lugar deles;

21Anak-ho ang bawka sâng an ni, tam tak an ni a, hnam chak tak an ni ṭhîn; mahse, Lalpa chuan a tihlum zo va; Amon-hovin an ram chu an nei a, an luah ta a ni.

22 assim como fez com os filhos de Esaú que habitavam em Seir, de diante dos

22Esauva thlah, Edom mite tân Seir chu Lalpan chutiang bawk chuan a tihsak a

quais destruiu os horeus. Os filhos de Esaú, tendo-os desapossado, habitaram no lugar deles até este dia;

23 também os caftorins que saíram de Caftor destruíram os aveus, que habitavam em vilas até Gaza, e habitaram no lugar deles.)

24 Levantai-vos, parti e passai o ribeiro de Arnom; eis aqui na tua mão tenho dado a Seom, amorreu, rei de Hesbom, e a sua terra; passa a possuí-la e contende com eles em peleja.

25 Hoje, começarei a meter o terror e o medo de ti aos povos que estão debaixo de todo o céu; os que ouvirem a tua fama tremerão diante de ti e se angustiarão.

Vitória sobre Seom, rei de Hesbom

Números 21.21-30

26 Então, mandei mensageiros desde o deserto de Quedemote a Seom, rei de Hesbom, com palavras de paz, dizendo:

27 deixa-me passar pela tua terra; somente pela estrada irei; não me desviarei para a direita nem para a esquerda.

28 A comida que eu coma vender-me-ás por dinheiro e dar-me-ás também por dinheiro a água que beba; tão-somente deixa-me passar a pé,

29 como fizeram comigo os filhos de Esaú, que habitam em Seir, e os moabitas, que habitam em Ar; até que eu passe o Jordão, à terra que o SENHOR, nosso Deus, nos dá.

30 Mas Seom, rei de Hesbom, não nos quis deixar passar por sua terra, porquanto o SENHOR, teu Deus, endurecera o seu

ni. Lalpa chuan Hor-ho chu a tiral a; Edom-hovin an ram chu an luah ta a ni.

23Mediteranean tuipui kamah Kret thliarkâr mite an lo awm a, a tîra awm Av-ho chu an tiboral a, an ram chu an luah a, Gaza thlengin an neihsak ta vek a ni.)

24“Moab ram kan pelh hnuin Lalpa chuan, ‘Tho la, Arnon lui hi kân rawh u, Amor lal Sihona, Hesbon khaw lal chu, a ramte nên, in kutah ka pe ta a; bei ula, a ram chu chhuhsak rawh u.

25Vawiin aṭang hian in hmaah vân hnuaia awm zawng zawng ka tizâm dâwn a ni, in hming mai pawh an hriatin an khûr zawih zawih ang,’ min ti a.

Israel-ten Sihona an hneh

(Num. 21:21-30)

26“Kedemot thlalêr aṭangin Hesbon lal Sihona hnênah remthu kengin palai ka tîr a.

27‘I ramah kan lo kal tlang ang e, lamlianpui chauh kan zawh ang a, ding lam leh vei lamah kan pêng lo vang.

28Kan ei tûr chaw leh kan in tûr tui pawh in hnên aṭangin kan lei vek ang; kan Pathian Lalpa min pêk ram, Jordan râl kan thlen hma hian kan lo kal tlang ang e.

29Seir rama chêng Esauva thlahte leh Ar khuaa Moab awmte hnêna kan tih ang bawk khân i ram kan kal tlang ringawt min phalsak teh khai’ ka ti a.

30Hesbon lal Sihona chuan a rama kan kal tlang chu a phal lo va; kan hneha a ram kan neihsak theih nân Lalpa chuan a rilru

espírito e fizera obstinado o seu coração, para to dar nas mãos, como hoje se vê.

[31] Disse-me, pois, o SENHOR: Eis aqui, tenho começado a dar-te Seom e a sua terra; passa a desapossá-lo, para lhe ocupares o país.

[32] Então, Seom saiu-nos ao encontro, ele e todo o seu povo, à peleja em Jasa.

[33] E o SENHOR, nosso Deus, no-lo entregou, e o derrotamos, a ele, e a seus filhos, e a todo o seu povo.

[34] Naquele tempo, tomamos todas as suas cidades e a cada uma destruímos com os seus homens, mulheres e crianças; não deixamos sobrevivente algum.

[35] Somente tomamos, por presa, o gado para nós e o despojo das cidades que tínhamos tomado.

[36] Desde Aroer, que está à borda do vale de Arnom, e a cidade que nele está, até Gileade, nenhuma cidade houve alta demais para nós; tudo isto o SENHOR, nosso Deus, nos entregou.

[37] Somente à terra dos filhos de Amom não chegaste; nem a toda a borda do ribeiro de Jaboque, nem às cidades da região montanhosa, nem a lugar algum que nos proibira o SENHOR, nosso Deus.

Deuteronômio 3

Vitória sobre Ogue, rei de Basã

Números 21.31-35

[1] Depois, nos viramos e subimos o caminho de Basã; e Ogue, rei de Basã, nos saiu ao encontro, ele e todo o seu povo, à peleja em Edrei.

a tikhauh va, a tiluhlul a ni; tûn thlengin a ram chu kan neihsak ta rêng a.

[31]“Lalpa chuan, ‘Sihona leh a ram chu i kutah ka pêk tâk che hi, a ram pawh neihsak ula, luah rawh u,’ a ti a.

[32]Sihona leh a ho zawng zawngte chuan Jahaz-ah min rawn bei a.

[33]Kan Pathian, Lalpa chuan ani chu a fate leh a ho zawng zawngte nên min pe a, kan that vek a.

[34]A khua zawng zawng kan la a, khuaa awmte chu a hmei a pa, a lian a te, kan tiboral vek a, tu mah kan zuah lo.

[35]An rante erawh chu râllâk sumah kan la a, khuaa râllâk sum dangte nên kan nei a.

[36]“Arnon luiruam chung tlânga khua Aroer aṭanga a luidunga khawpui awmte chu Gilead thlengin kan lâk theih loh rêng a awm lo, Lalpa kan Pathianin min pe vek a ni.

[37]Amon-ho ram erawh chu kan tlawh lo, Jabok lui kan kai lo; luidunga khawpuite leh tlângrama khawpuite, Lalpa kan Pathianin tlawh a khapah te chuan kan kal lo.

Deuteronomy 3

Israel-ten Oga an hneh

(Num. 21:31-35)

[1]“Hmâr lam panin Basan ram kan thleng a. Edrei khaw bulah an lal Oga chuan a mi zawng zawng nên min lo bei a.

[2] Então, o SENHOR me disse: Não temas, porque a ele, e todo o seu povo, e sua terra dei na tua mão; e far-lhe-ás como fizeste a Seom, rei dos amorreus, que habitava em Hesbom.

[2]Lalpa chuan, 'Huphurh suh, a mite leh a ram hi, amah chawpin ka pe tawh a che. Amor lal Sihona, Hesbon khaw lal i sawisak ang bawk khân sawisa ang che,' min ti a.

[3] Deu-nos o SENHOR, nosso Deus, em nossas mãos também a Ogue, rei de Basã, e a todo o seu povo; e ferimo-lo, até que lhe não ficou nenhum sobrevivente.

[3]Tichuan, Lalpa kan Pathianin Basan lal Oga chu a mite nên min pe a, pakhat mah zuah lovin kan that vek a.

[4] Nesse tempo, tomamos todas as suas cidades; nenhuma cidade houve que lhe não tomássemos: sessenta cidades, toda a região de Argobe, o reino de Ogue, em Basã.

[4]Argob bial, Basan lal Oga ram chhûnga awm khawpui zawng zawng chu kan la a, khaw sawmruk zet a ni, a khua lâksak loh rêng kan nei lo.

[5] Todas estas cidades eram fortificadas com altos muros, portas e ferrolhos; tomamos também outras muitas cidades, que eram sem muros.

[5]Hêng khuaahte hian kulh bang sâng pui pui, kawngkhâr leh a kalhna ṭha tak tak a awm vek a, an chhehvêl khuate pawh kan la vek a ni.

[6] Destruímo-las totalmente, como fizemos a Seom, rei de Hesbom, fazendo perecer, por completo, cada uma das cidades com os seus homens, suas mulheres e crianças.

[6]Hesbon lal Sihona kan sawisak ang bawk khân an khuate chu kan tichhe vek a, a hmei a pa, naupangte nên lam kan that vek a.

[7] Porém todo o gado e o despojo das cidades tomamos para nós, por presa.

[7]An rante leh an thil neihte erawh chu râllâk sumah kan nei zêl a.

[8] Assim, nesse tempo, tomamos a terra da mão daqueles dois reis dos amorreus que estavam dalém do Jordão: desde o rio de Arnom até ao monte Hermom

[8]"Hêng Amor lal pahnih ram, Jordan lui chhak lama mi hi Arnon lui aṭanga Hermon tlâng thlengin kan chhuhsak a.

[9] (Os sidônios a Hermom chamam Siriom; porém os amorreus lhe chamam Senir.),

[9]Hermon hi Sidon-ho chuan Sirion an ti a, Amor-ho erawh chuan Senir an ti.

[10] tomamos todas as cidades do planalto, e todo o Gileade, e todo o Basã, até Salca e Edrei, cidades do reino de Ogue, em Basã

[10]Basan lal Oga ram zawng zawng chu kan chhuhsak vek a ni; tlângchhîp zâwla khua te, Gilead biala mi te chu Basan bial pum pui Saleka leh Edrei thlengin kan nei ta a.

[11] (Porque só Ogue, rei de Basã, restou dos refains; eis que o seu leito, leito de ferro, não está, porventura, em Rabá dos filhos de Amom, sendo de nove côvados o seu comprimento, e de quatro, a sua largura, pelo côvado comum?).

[11]Refa-ho zînga la dam chhun chu Basan lal Oga hi a ni; ngai teh, a kuang chu lung kuang a ni a, tawng pangngai tawng kuaa sei, tawng li-a zau a ni: tûn thlengin Amon-ho khua Raba-ah a la awm.

Distribuição da Transjordânia
Números 32.33-42

Jordan chhak lama awm ta hnamte
(Num. 32:1-42)

[12] Tomamos, pois, esta terra em possessão nesse tempo; desde Aroer, que está junto ao vale de Arnom, e a metade da região montanhosa de Gileade, com as suas cidades, dei aos rubenitas e gaditas.

[12]"Hêng ram kan lâk hnu hian Reubena leh Gada thlahte hnênah Arnon lui ruam chung tlânga Aroer khaw hmâr lam ram chu Gilead tlângram chanve nên kan pe a.

[13] O resto de Gileade, como também todo o Basã, o reino de Ogue, dei à meia tribo de Manassés; toda aquela região de Argobe, todo o Basã, se chamava a terra dos refains.

[13]Gilead ram la awm leh Basan ram chu Manasea thlah zâtve hnênah kan pe bawk a. Basan ram pum pui hi Refa-ho ram tih a ni ṭhîn.

[14] Jair, filho de Manassés, tomou toda a região de Argobe até ao limite dos gesuritas e maacatitas, isto é, Basã, e às aldeias chamou pelo seu nome: Havote-Jair, até o dia de hoje.

[14]Manasea thlah Jaira chuan Argob bial, Basan ram hi, Gesur-ho leh Maaka-ho ramri thlengin a la a; khuate chu a hming chawiin hming thar a sa a, Havot-jair tûn thlengin an la ti.

[15] A Maquir dei Gileade.

[15]"Gilead ram chu Makira, Manasea fa ka pe a.

[16] Mas aos rubenitas e gaditas dei desde Gileade até ao vale de Arnom, cujo meio serve de limite; e até ao ribeiro de Jaboque, o limite dos filhos de Amom,

[16]Reuben leh Gad thlahte chu Gilead leh Arnon lui inkâr ram hi ka pe a. Chhim lama an ramri chu Arnon lui lai tak zêl a ni a, hmâr lamah chuan Jabok lui a ni, Amon-ho nên an inri.

[17] como também a Arabá e o Jordão por limite, desde Quinerete até ao mar da Arabá, o mar Salgado, pelas faldas de Pisga, para o oriente.

[17]Khawthlang lam ri chu Jordan lui hi a ni a, Galili dîl aṭangin Tuipui Thi, Pisga tlâng bulṭhut a thleng.

[18] Nesse mesmo tempo, vos ordenei, dizendo: o SENHOR, vosso Deus, vos deu

[18]"Chûng lai chuan thu ka pe che u a, 'Lalpa in Pathianin he ram hi in chanpual

esta terra, para a possuirdes; passai, pois, armados, todos os homens valentes, adiante de vossos irmãos, os filhos de Israel.

atân a pe che u a, in zînga hriam keng thei chin chu in unau Israel nâwlpui hmaah Jordan lui in lo kai hmasa tûr a ni.

19 Tão-somente vossas mulheres, e vossas crianças, e vosso gado (porque sei que tendes muito gado) ficarão nas vossas cidades que já vos tenho dado,

19Ran in ngah hle a, in ran te, in nupui fanaute hi chu hêng ka pêk che u khuaahte hian an lo awm ang a,

20 até que o SENHOR dê descanso a vossos irmãos como a vós outros, para que eles também ocupem a terra que o SENHOR, vosso Deus, lhes dá dalém do Jordão; então, voltareis cada qual à sua possessão que vos dei.

20nangmahni ang bawka in unaute hian Jordan thlang lam ram Lalpa pêk tûrah râlmuang taka an awm ve theih hma chu in unaute hi in pui tûr a ni. Chumi hnuah chuan ka pêk tûr che u in ram chanpualah hian in haw thei ang.

21 Também, nesse tempo, dei ordem a Josué, dizendo: os teus olhos vêem tudo o que o SENHOR, vosso Deus, tem feito a estes dois reis; assim fará o SENHOR a todos os reinos a que tu passarás.

21Josua hnênah pawh ka hrilh a, in mit ngeiin lal pahnih chunga Lalpa in Pathian thiltih chu in hmu a; chutiang bawkin in kalna tûra lalte chu Lalpa chuan a sawisa dâwn a ni.

22 Não os temais, porque o SENHOR, vosso Deus, é o que peleja por vós.

22Anni chu huphurh suh ang che u, Lalpa in Pathian chuan a dopui zêl dâwn che u a ni.

A oração de Moisés para entrar em Canaã
Números 27.12-23

Mosia, Kanan ram hmu lo tûr

23 Também eu, nesse tempo, implorei graça ao SENHOR, dizendo:

23“Chutih lai chuan Lalpa hnênah, ‘Aw Lalpa Pathian, i chhiahhlawh hi i ropuizia leh i thiltihtheihzia i entîr ṭan chauh a la ni.

24 Ó SENHOR Deus! Passaste a mostrar ao teu servo a tua grandeza e a tua poderosa mão; porque que deus há, nos céus ou na terra, que possa fazer segundo as tuas obras, segundo os teus poderosos feitos?

24Leiah leh vânah hêng thil ropui i tih ang ti thei ve hi pathian dang rêng an awm lo.

25 Rogo-te que me deixes passar, para que eu veja esta boa terra que está dalém do

25Aw Lalpa, Jordan lui kal kaiin ram ṭha tak, tlângram mawi tak tak, Lebanon

Jordão, esta boa região montanhosa e o Líbano.

[26] Porém o SENHOR indignou-se muito contra mim, por vossa causa, e não me ouviu; antes, me disse: Basta! Não me fales mais nisto.

[27] Sobe ao cimo de Pisga, levanta os olhos para o ocidente, e para o norte, e para o sul, e para o oriente e contempla com os próprios olhos, porque não passarás este Jordão.

[28] Dá ordens a Josué, e anima-o, e fortalece-o; porque ele passará adiante deste povo e o fará possuir a terra que tu apenas verás.

[29] Assim, ficamos no vale defronte de Bete-Peor.

Deuteronômio 4

Moisés exorta o povo à obediência

[1] Agora, pois, ó Israel, ouve os estatutos e os juízos que eu vos ensino, para os cumprirdes, para que vivais, e entreis, e possuais a terra que o SENHOR, Deus de vossos pais, vos dá.

[2] Nada acrescentareis à palavra que vos mando, nem diminuireis dela, para que guardeis os mandamentos do SENHOR, vosso Deus, que eu vos mando.

[3] Os vossos olhos viram o que o SENHOR fez por causa de Baal-Peor; pois a todo homem que seguiu a Baal-Peor o SENHOR, vosso Deus, consumiu do vosso meio.

tlângte chu, khawngaih takin min hmuhtîr ve teh,' tiin ka ngên.

[26]“Nangmahni avângin Lalpa chu ka chungah a thinur a, ka thu chu a ngaithla duh lo va, Lalpa chuan, ‘A tâwk e, sawi pawh sawi tawh suh.

[27]Pisga tlângchhîpah chho la, khawthlang lam te, hmâr lam te, chhim lam te, khawchhak lam te thlîr vêl ang che; i mit chuan hmu la, a rah zawng i rap ve dâwn lo a ni, Jordan lui i kai ve lo vang.

[28]Josua chu a tum tiruh tûrin fuih sauh sauh la, i hmuh ramah hian he mite hi a hruai ang a, a neihtîr dâwn a ni,' a ti a.

[29]Tichuan, Beth-peor khaw ep ruamah chuan kan awm ta rih a.

Deuteronomy 4

Thu awih tûrin Israel-te a ngên

[1]“Khai le, Israel-te u, thuruat leh awm dân tûr ka zirtîr che u kha pawisa ula, in fate hnênah Lalpa in thlahtute Pathianin a pêk che u ram chu dam taka in luah theih nân zâwm rawh u.

[2]Thu ka pêk che u hi in belhchhah tûr a ni lo va; Lalpa in Pathian thu ka hrilh che u chu hmaih in nei tûr a ni hek lo.

[3]Peor tlânga Lalpa thiltih in hmuh ţheuh kha, Peor tlânga Baal betute a tihhlum vek kha.

[4] Porém vós que permanecestes fiéis ao SENHOR, vosso Deus, todos, hoje, estais vivos.

[4]Nangni Lalpa vuan tlattute erawh chu tûn thlengin in la dam hi.

[5] Eis que vos tenho ensinado estatutos e juízos, como me mandou o SENHOR, meu Deus, para que assim façais no meio da terra que passais a possuir.

[5]"Ngai teh u, kan Pathian Lalpa min hrilh ang ngeiin, a thuruatte leh awm dân tûr ka zirtîr che u kha, in luah tûr ram in thlen hunah zâwm ngei ang che u.

[6] Guardai-os, pois, e cumpri-os, porque isto será a vossa sabedoria e o vosso entendimento perante os olhos dos povos que, ouvindo todos estes estatutos, dirão: Certamente, este grande povo é gente sábia e inteligente.

[6]Hêng dânte hi pawisa ula, zâwm tlat ang che u; hnam dangten an hriat ve hunah, 'He hnam hi hnam fing tak leh changkâng tak an lo nih hi,' an ti ang a, in finzia leh in changkân bîkzia an hria ang.

[7] Pois que grande nação há que tenha deuses tão chegados a si como o SENHOR, nosso Deus, todas as vezes que o invocamos?

[7]Lalpa kan Pathian, a mite au lo chhâwn zêl ṭhîntu ang hi, hnam dang, hnam ropui berte pawhin an nei ve hlei nêm.

[8] E que grande nação há que tenha estatutos e juízos tão justos como toda esta lei que eu hoje vos proponho?

[8]Vawiina dân ka zamsak che u anga dân leh thupêk ṭha pawh hi hnam ropui ber te pawhin an nei ve em ni?

[9] Tão-somente guarda-te a ti mesmo e guarda bem a tua alma, que te não esqueças daquelas coisas que os teus olhos têm visto, e se não apartem do teu coração todos os dias da tua vida, e as farás saber a teus filhos e aos filhos de teus filhos.

[9]Tichuan, fîmkhur ula, in mit ngeia in thil hmuhte kha in dam chhûnga in theihnghilh loh nân vawng tlat ula, in fate leh in tute pawh, hrilh ṭhîn ang che u.

[10] Não te esqueças do dia em que estiveste perante o SENHOR, teu Deus, em Horebe, quando o SENHOR me disse: Reúne este povo, e os farei ouvir as minhas palavras, a fim de que aprenda a temer-me todos os dias que na terra viver e as ensinará a seus filhos.

[10]Horeb tlângah khân Lalpa chuan ka hnênah, 'Mite chu ko khâwm la, an damchhûng zawnga ka thu an awih a, an fate pawh min ṭih dân an zirtîr theih nân ka thu sawi hi hria se ka duh a ni' mi ti a; chutiang ngei chuan tlângah khân in Pathian Lalpa hmaah in ding a ni tih theihnghilh lovin, in fate chu hrilh ṭhîn ang che u.

[11] Então, chegastes e vos pusestes ao pé do monte; e o monte ardia em fogo até ao meio dos céus, e havia trevas, e nuvens, e escuridão.

[11]Tlâng chu a kâng a, meikhu chhah takin a khuh tlat a, a thim mup a, vân thlengin a thim a, a bulṭhutah in va kal a nih kha.

[12] Então, o SENHOR vos falou do meio do fogo; a voz das palavras ouvistes; porém, além da voz, não vistes aparência nenhuma.

[12]Lalpa chuan mei aṭangin a rawn bia che u a, a aw chu in hria a; mahse, a riruang hmuh tûr a awm lo va, a aw chauh in hria a nih kha.

[13] Então, vos anunciou ele a sua aliança, que vos prescreveu, os dez mandamentos, e os escreveu em duas tábuas de pedra.

[13]A thuthlung chu vawng tlat tûrin a hrilh che u a, thupêk sâwm, lungphêk pahniha a ziak chu zâwm tlat tûrin a ti che u a.

[14] Também o SENHOR me ordenou, ao mesmo tempo, que vos ensinasse estatutos e juízos, para que os cumprísseis na terra a qual passais a possuir.

[14]Lalpa chuan a dân zawng zawng chu zirtîr tûr che uin min ti a. In awmna tûr ram in thlen hunah chûng chu in zawm tlat tûr a nih thu te in fate in hrilh ṭhîn tûr a ni.

Milem biak loh tûr

[15] Guardai, pois, cuidadosamente, a vossa alma, pois aparência nenhuma vistes no dia em que o SENHOR, vosso Deus, vos falou em Horebe, no meio do fogo;

[15]“Horeb tlângah khân mei aṭangin Lalpa chuan in hnênah thu a sawi a; mahse, a riruang chu in hmuh loh kha; fîmkhur hle rawh u.

[16] para que não vos corrompais e vos façais alguma imagem esculpida na forma de ídolo, semelhança de homem ou de mulher,

[16]Milem, in biak atân milim siamin intibawlhhlawh suh u; mipa lem emaw, hmeichhe lem emaw tuk suh ula, chher bawk hek suh u.

[17] semelhança de algum animal que há na terra, semelhança de algum volátil que voa pelos céus,

[17]Leia awm rannung rêng rêng lem te, chunglêng sava lem te,

[18] semelhança de algum animal que rasteja sobre a terra, semelhança de algum peixe que há nas águas debaixo da terra.

[18]leia bawkvâka kal lem te, lei hnuai tuia sangha lem te, in biak atân in siam tûr a ni lo.

[19] Guarda-te não levantes os olhos para os céus e, vendo o sol, a lua e as estrelas, a saber, todo o exército dos céus, sejas seduzido a inclinar-te perante eles e dês culto àqueles, coisas que o SENHOR, teu

[19]Vân lam in han thlîr ang a, ni te, thla te, arsi te leh vâna thil dang awm rêng rêng te khi chibai bûka an rawngbâwl in châk hlauh dah ang e; fîmkhur rawh u

Deus, repartiu a todos os povos debaixo de todos os céus.

- Lalpa in Pathian chuan khîngte khi hnam dang biak ve atân lek a dah a ni.

[20] Mas o SENHOR vos tomou e vos tirou da fornalha de ferro do Egito, para que lhe sejais povo de herança, como hoje se vê.

[20]Nangni zawng, Aigupta ram, rawhtuina meipui ata chu a la chhuak che u a, tûna in awm anga ama pual ni tûrin Lalpan a hruai chhuak che u a ni.

[21] Também o SENHOR se indignou contra mim, por vossa causa, e jurou que eu não passaria o Jordão e não entraria na boa terra que o SENHOR, teu Deus, te dá por herança.

[21]Kei zawng, nangmahni avângin Lalpa in Pathianin luah atâna a pêk tûr che u ram, ram ṭha taka kal tûrin Jordan lui ka kai ve a phal tlat lo a ni.

[22] Porque eu morrerei neste lugar, não passarei o Jordão; porém vós o passareis e possuireis aquela boa terra.

[22]Kei chu Jordan kal kai ve lovin he lai ramah hian ka thi dâwn a ni, nangni erawh chu kai ula, ram chu in va nei tûr a ni.

[23] Guardai-vos não vos esqueçais da aliança do SENHOR, vosso Deus, feita convosco, e vos façais alguma imagem esculpida, semelhança de alguma coisa que o SENHOR, vosso Deus, vos proibiu.

[23]Lalpa in Pathianin thu a thlunpui che u kha in theihnghilh hlauh ang e. Eng lem mah in biak atân Lalpa in Pathianin in siam a phal loh kha.

[24] Porque o SENHOR, teu Deus, é fogo que consome, é Deus zeloso.

[24]In Pathian, Lalpa hi kan ral hmang mei ang a ni a, Pathian thîkthu chhe tak a ni.

[25] Quando, pois, gerardes filhos e filhos de filhos, e vos envelhecerdes na terra, e vos corromperdes, e fizerdes alguma imagem esculpida, semelhança de alguma coisa, e fizerdes mal aos olhos do SENHOR, teu Deus, para o provocar à ira,

[25]"Chu rama rei tak in awm hnu, fate neia tuchhuan, chhuan hnih chhuan thum in neih hunah pawh milem rêng rêng in siam a, Lalpa in Pathian duh loh zâwng in tih chuan, lei leh vân chhâlin ka sawi hi,

[26] hoje, tomo por testemunhas contra vós outros o céu e a terra, que, com efeito, perecereis, imediatamente, da terra a qual, passado o Jordão, ides possuir; não prolongareis os vossos dias nela; antes, sereis de todo destruídos.

[26]Jordan lui kâna in va luah tûr ramah chuan in dam rei lo vang a, in boral mai ang.

27 O SENHOR vos espalhará entre os povos, e restareis poucos em número entre as gentes aonde o SENHOR vos conduzirá.
28 Lá, servireis a deuses que são obra de mãos de homens, madeira e pedra, que não vêem, nem ouvem, nem comem, nem cheiram.
29 De lá, buscarás ao SENHOR, teu Deus, e o acharás, quando o buscares de todo o teu coração e de toda a tua alma.
30 Quando estiveres em angústia, e todas estas coisas te sobrevierem nos últimos dias, e te voltares para o SENHOR, teu Deus, e lhe atenderes a voz,

31 então, o SENHOR, teu Deus, não te desamparará, porquanto é Deus misericordioso, nem te destruirá, nem se esquecerá da aliança que jurou a teus pais.

32 Agora, pois, pergunta aos tempos passados, que te precederam, desde o dia em que Deus criou o homem sobre a terra, desde uma extremidade do céu até à outra, se sucedeu jamais coisa tamanha como esta ou se se ouviu coisa como esta;
33 ou se algum povo ouviu falar a voz de algum deus do meio do fogo, como tu a ouviste, ficando vivo;
34 ou se um deus intentou ir tomar para si um povo do meio de outro povo, com provas, e com sinais, e com milagres, e com peleja, e com mão poderosa, e com braço estendido, e com grandes espantos, segundo tudo quanto o SENHOR, vosso Deus, vos fez no Egito, aos vossos olhos.

27Lalpa chuan hnam tin zîngah a tidarh ang che u a, chûngah chuan a dam khawchhuak chu tlêm tê chauh in ni ang.
28Chûng ramah chuan mihring siam milim, thing emaw, lung emaw, ṭawng thei hlei lo, hre thei bawk si lo, hmu thei lo leh thil rim pawh hre thei lo in bia ang.
29Mahse, chûng ram aṭang chuan, Lalpa in Pathian in ṭih takzeta, rilru zawng zawng nêna amah in zawn chuan in hmu leh ang.

30Ni hnuhnûngahte chuan hrehawm in tuar ang a, a thu in awih tawh ang.

31In Pathian, Lalpa hi Pathian ngilnei tak a ni a, a hlamchhiah lo vang che u a, a tichhe hek lo vang che u; in pate hnêna thu a tiam tlat chu a theihnghilh bawk hek lo vang.

32"Tûn hma, in pian hma daih, Pathianin leia mihring a siam aṭang khân chhui teh u; khawvêl pum pui hi zâwt chhuak ula, in thil hmuh ang leh in thil hriat ang hi an hre ve ngai em zâwt teh u.

33Nangni anga mei aṭanga Pathian thu sawi ngaithlaa dam khaw chhuak hnam dang tu nge awm ve le?
34Aigupta ram ata in Pathian Lalpa chuan a mi atân a hruai chhuak che u ang khân tu Pathianin nge hmun khat aṭangin a mi tûr hnam hruai chhuak ve ngai? Nangni zawng, in Pathian chuan, a thiltihtheihzia leh a chakzia in hmuhah a tilang a; hri te leh indona te a awmtîr a; thil mak leh

35 A ti te foi mostrado para que soubesses que o SENHOR é Deus; nenhum outro há, senão ele.

36 Dos céus te fez ouvir a sua voz, para te ensinar, e sobre a terra te mostrou o seu grande fogo, e do meio do fogo ouviste as suas palavras.

37 Porquanto amou teus pais, e escolheu a sua descendência depois deles, e te tirou do Egito, ele mesmo presente e com a sua grande força,

38 para lançar de diante de ti nações maiores e mais poderosas do que tu, para te introduzir na sua terra e ta dar por herança, como hoje se vê.

39 Por isso, hoje, saberás e refletirás no teu coração que só o SENHOR é Deus em cima no céu e embaixo na terra; nenhum outro há.

40 Guarda, pois, os seus estatutos e os seus mandamentos que te ordeno hoje, para que te vá bem a ti e a teus filhos depois de ti e para que prolongues os dias na terra que o SENHOR, teu Deus, te dá para todo o sempre.

Três cidades de refúgio

Números 35.9-15; Deuteronômio 19.1-3

41 Então, Moisés separou três cidades dalém do Jordão, do lado do nascimento do sol,

chhinchhiahna mak tak tak a ti a; thil hlauhawm pui puite thlentu a nih kha.

35 Lalpa hi Pathian chu a ni a; amah lo hi Pathian dang rêng an awm lo tih in hriat theih nân chûng chu a hmuhtîr che u a ni.

36 A zirtîr theih nân che u vân aṭangin a aw a hriattîr che u a, leiah ngei a mei ropui chu a hmuhtîr che u a, chuta ṭang chuan a rawn bia che u a nih kha.

37 In pate kha a ngainat êm avângin an thlahte chu a thlang che u a, Aigupta ram aṭangin amah ngeiin hneh takin a hruai chhuak ta che u a ni.

38 In hmaah, in aia hnam lian zâwk leh thiltithei zâwkte a ûm chhuak a, an awmnaah a hruai lût ang che u a, ro atân an ram chu a pe dâwn che u a ni. Tûn thlengin chûng chu in ta a la ni ngai lo.

39 Chuvângin, vawiin hian hre rawh u, theihnghilh hauh suh ang che u: Lalpa hi chung lam vân leh hnuai lam leia Pathian awm chhun a ni, Pathian dang rêng an awm lo.

40 Chuvângin, a thuruat te leh a thupêk te chu zâwm rawh u, in tân a ṭha ang a, in fate tân pawh a ṭha ang; kumkhuaa in neih atâna a pêk che u ramah chuan in dam rei bawk ang."

Inhumhimna tûr khua

41 Jordan lui chhak lamah inhumhimna tûr khawpui pathum a ruat a.

[42] para que se acolhesse ali o homicida que matasse, involuntariamente, o seu próximo, a quem, dantes, não tivesse ódio algum, e se acolhesse a uma destas cidades e vivesse:

[42]Chûng khuaah chuan miin a hmêlma pawh ni lo, mi a tihhlum palh chuan a tlân thei ang a; an lo hum dâwn a ni.

[43] Bezer, no deserto, no planalto, para os rubenitas; Ramote, em Gileade, para os gaditas; e Golã, em Basã, para os manassitas.

[43]Reuben thlahte ramah, tlâng zâwl Bezer khua te, Gad thlahte ramah Gilead biala awm Ramot khua te, Manasea thlahte ramah Basan bial Golan khua te chu a ruat a.

O Segundo Discurso de Moisés
Moisés conta a história da legislação

Dân pêk thu-a thuhmahruai

[44] Esta é a lei que Moisés propôs aos filhos de Israel.

[44]Hei hi Israel-te tân Mosian Dân a târlan chu a ni.

[45] São estes os testemunhos, e os estatutos, e os juízos que Moisés falou aos filhos de Israel, quando saíram do Egito,

[45]Hêng thupêk te, thuruat te leh awm dân tûr te hi Aigupta ram aṭanga Israel-te an lo chhuah lai khân Mosian a hrilh a.

[46] além do Jordão, no vale defronte de Bete-Peor, na terra de Seom, rei dos amorreus, que habitava em Hesbom, a quem Moisés e os filhos de Israel feriram ao saírem do Egito,

[46]A hrilhna hmun chu Beth-peor tlâng ep, Jordan lui chhak lam Amor lal Sihona ram chhûngah a ni a, ani chu Mosia leh Israel-ten an hneh a nih kha.

[47] e tomaram a sua terra em possessão, como também a terra de Ogue, rei de Basã, dois reis dos amorreus, que estavam além do Jordão, do lado do nascimento do sol;

[47]Chu ram chu an neihsak a, Basan lal Oga ram pawh an neihsak bawk a. Hêng Amor lal pahnihte hi Jordan lui chhak lama awm an ni.

[48] desde Aroer, que está à borda do vale de Arnom, até ao monte Siom, que é Hermom,

[48]An ram lâk chu Arnon luiruam ko chunga awm Aroer khua aṭanga Hermon tlâng an tih inkâr ram hi a ni.

[49] e toda a Arabá, além do Jordão, do lado oriental, até ao mar da Arabá, pelas faldas de Pisga.

[49]Jordan lui kam chhak lam phai pawh Tuipui Thi thlengin tlâng pang nên a huam.

Deuteronômio 5

A repetição dos dez mandamentos
Êxodo 20.1-17

Deuteronomy 5

Thupêk sâwm
(Exod. 20:1-17)

1 Chamou Moisés a todo o Israel e disse-lhe: Ouvi, ó Israel, os estatutos e juízos que hoje vos falo aos ouvidos, para que os aprendais e cuideis em os cumprirdes.	1Mosia chuan Israel mi zawng zawng chu a ko khâwm a, an hnênah “Israel-te u, hêng thuruat leh awm dân tûr in beng hriata ka sawite hi ngaithla rawh u, zir ula, zâwm rawh u.
2 O SENHOR, nosso Deus, fez aliança conosco em Horebe.	2Kan Pathian, Lalpa chuan Horeb tlângah thu min thlunpui a.
3 Não foi com nossos pais que fez o SENHOR esta aliança, e sim conosco, todos os que, hoje, aqui estamos vivos.	3Lalpa thuthlung hi kan pate tân a ni lo, keini, vawiina heta awmte tân hian a ni zâwk.
4 Face a face falou o SENHOR conosco, no monte, do meio do fogo	4Tlânga mei aṭang khân Lalpa chuan inhmachhawnin in hnênah thu a sawi a nih kha.
5 (Nesse tempo, eu estava em pé entre o SENHOR e vós, para vos notificar a palavra do SENHOR, porque temestes o fogo e não subistes ao monte.), dizendo:	5Khatih lai khân Lalpa leh nangni inkârah ka ding a, mei in hlauh avângin tlângah in lâwn ngam ve si lo va, Lalpa thu sawi sawichhâwngtuah ka ṭang a nih kha.
6 Eu sou o SENHOR, teu Deus, que te tirei do Egito, da casa da servidão.	6“Lalpa chuan hetiang hian a ti, ‘Bawiha in awmna Aigupta ram aṭanga hruaichhuaktu che u Lalpa, in Pathian chu ka ni.
7 Não terás outros deuses diante de mim.	7“Kei lo hi chu Pathian dang rêng rêng nei suh.
8 Não farás para ti imagem de escultura, nem semelhança alguma do que há em cima no céu, nem embaixo na terra, nem nas águas debaixo da terra;	8“I tân milem siam suh, chung lam vâna awm emaw, leia awm emaw, lei hnuai tuia thil awm lem emaw i siam tûr a ni lo.
9 não as adorarás, nem lhes darás culto; porque eu, o SENHOR, teu Deus, sou Deus zeloso, que visito a iniqüidade dos pais nos filhos até a terceira e quarta geração daqueles que me aborrecem,	9Chûng chu kûnin chibai i bûk tûr a ni lo va, an rawng i bâwl tûr a ni hek lo. Kei Lalpa, i Pathian hi, Pathian thîkthu chhe tak ka ni; min hawtute chu an thlahte chhuan thum chhuan li thleng pawhin ka hrem ṭhîn a,

[10] e faço misericórdia até mil gerações daqueles que me amam e guardam os meus mandamentos.

[11] Não tomarás o nome do SENHOR, teu Deus, em vão, porque o SENHOR não terá por inocente o que tomar o seu nome em vão.

[12] Guarda o dia de sábado, para o santificar, como te ordenou o SENHOR, teu Deus.

[13] Seis dias trabalharás e farás toda a tua obra.

[14] Mas o sétimo dia é o sábado do SENHOR, teu Deus; não farás nenhum trabalho, nem tu, nem o teu filho, nem a tua filha, nem o teu servo, nem a tua serva, nem o teu boi, nem o teu jumento, nem animal algum teu, nem o estrangeiro das tuas portas para dentro, para que o teu servo e a tua serva descansem como tu;

[15] porque te lembrarás que foste servo na terra do Egito e que o SENHOR, teu Deus, te tirou dali com mão poderosa e braço estendido; pelo que o SENHOR, teu Deus, te ordenou que guardasses o dia de sábado.

[16] Honra a teu pai e a tua mãe, como o SENHOR, teu Deus, te ordenou, para que se prolonguem os teus dias e para que te vá bem na terra que o SENHOR, teu Deus, te dá.

[17] Não matarás.

[18] Não adulterarás.

[19] Não furtarás.

[10]min hmangaiha ka thupêk zâwmtute erawh chu an thlah, a sânga sâng thleng chungah pawh ngil ka nei ṭhîn.

[11]“I Pathian, Lalpa hming chhâlin dâwt sawi suh; dâwta a hming chhâltu chu Lalpa chuan hrem lohvin a chhuah lo vang.

[12]Lalpa i Pathianin thu a pêk che angin sabat ni hi hmang la, serh ang che.

[13]Ni ruk chhûng hna i thawk ang a, i hna zawng zawng i thawk tûr a ni.

[14]A ni sarih ni erawh hi chu Lalpa tâna sabat ni a ni a, hna eng mah i thawk tûr a ni lo; i fapa te, i fanu te, i bawihpa te, i bawihnu te, i bâwngpa te, i sabengtung te, i ran rêng rêng te leh in khaw chhûnga hnam dang awm ve te pawhin hna an thawk tûr a ni lo; nangmah ang bawkin, a hmei a pa, an châwl ve tûr a ni.

[15]Aigupta ramah, mi chhiahhlawh in nih kha hre reng rawh u. Chuta ṭang chuan Lalpa in Pathian hian a thiltihtheihna ropui tak hmangin a hruai chhuak che u a nih kha. Chuvângin, Lalpa in Pathian chuan sabat ni hi serh tûrin a ti che u a ni.

[16]“Lalpa i Pathianin thu a pêk che ang khân i nu leh i pa chawimawi rawh; chutichuan, i dam rei ang a, Lalpa i Pathian pêk che ramah i hmuingîl ang.

[17]Tual that suh.

[18]Uire suh.

[19]Ru suh.

[20] Não dirás falso testemunho contra o teu próximo.

[21] Não cobiçarás a mulher do teu próximo. Não desejarás a casa do teu próximo, nem o seu campo, nem o seu servo, nem a sua serva, nem o seu boi, nem o seu jumento, nem coisa alguma do teu próximo.

Moisés, mediador entre Deus e o povo
Êxodo 20.18-21

[22] Estas palavras falou o SENHOR a toda a vossa congregação no monte, do meio do fogo, da nuvem e da escuridade, com grande voz, e nada acrescentou. Tendo-as escrito em duas tábuas de pedra, deu-mas a mim.

[23] Sucedeu que, ouvindo a voz do meio das trevas, enquanto ardia o monte em fogo, vos achegastes a mim, todos os cabeças das vossas tribos e vossos anciãos,

[24] e dissestes: Eis aqui o SENHOR, nosso Deus, nos fez ver a sua glória e a sua grandeza, e ouvimos a sua voz do meio do fogo; hoje, vimos que Deus fala com o homem, e este permanece vivo.

[25] Agora, pois, por que morreríamos? Pois este grande fogo nos consumiria; se ainda mais ouvíssemos a voz do SENHOR, nosso Deus, morreríamos.

[26] Porque quem há, de toda carne, que tenha ouvido a voz do Deus vivo falar do meio do fogo, como nós ouvimos, e permanecido vivo?

[20]“I vêngte dâwtin hêk suh.

[21]I vêngte nupui i ît tûr a ni lo, a in te, a bawihpa te, a bawihnu te, a bâwngpa te, a sabengtung te, a ta rêng rêng i awt tûr a ni lo.

[22]Lalpa chuan hêng thupêkte hi a ni Horeb tlâng bula in lo kal khâwm laia a hrilh che u kha. Mei aţang leh chhûm chhah thim mup aţangin hêng thu hi ring takin a sawi a nih kha; thu dang sawi a nei tawh lo. Lungphêk pahnihah a ziak a, min pe a nih kha.

Mipuiin an hlau
(Exod. 20:14-21)

[23]“Tlâng chu a alh hluah hluah a, thim chhah mup aţanga aw in hriat khân, hnam tin hruaitute leh in upate nên ka hnênah in lo kal a;

[24]‘Lalpa kan Pathian chuan a ropuizia leh a lenzia min hmuhtîr ta, mei aţanga a aw chu kan hria a, vawiin hian Pathianin mihring a bia a, mihring chu a thi kher lo tih kan hre ta a ni.

[25]Amaherawhchu, engah nge thi mai theia kan awm leh ang? Mei râpthlâk tak khân min rawn kâng ral ang a, Lalpa kan Pathian aw chu kan hriat leh chuan kan thi tawh ngei ang.

[26]Mei aţanga Pathian aw hre si mihring dam khawchhuak rêng an awm ve em ni?

[27] Chega-te, e ouve tudo o que disser o SENHOR, nosso Deus; e tu nos dirás tudo o que te disser o SENHOR, nosso Deus, e o ouviremos, e o cumpriremos.
[28] Ouvindo, pois, o SENHOR as vossas palavras, quando me faláveis a mim, o SENHOR me disse: Eu ouvi as palavras deste povo, as quais te disseram; em tudo falaram eles bem.
[29] Quem dera que eles tivessem tal coração, que me temessem e guardassem em todo o tempo todos os meus mandamentos, para que bem lhes fosse a eles e a seus filhos, para sempre!
[30] Vai, dize-lhes: Tornai-vos às vossas tendas.

[31] Tu, porém, fica-te aqui comigo, e eu te direi todos os mandamentos, e estatutos, e juízos que tu lhes hás de ensinar que cumpram na terra que eu lhes darei para possuí-la.

[32] Cuidareis em fazerdes como vos mandou o SENHOR, vosso Deus; não vos desviareis, nem para a direita, nem para a esquerda.
[33] Andareis em todo o caminho que vos manda o SENHOR, vosso Deus, para que vivais, bem vos suceda, e prolongueis os dias na terra que haveis de possuir.

Deuteronômio 6

O fim da lei é a obediência

[1] Estes, pois, são os mandamentos, os estatutos e os juízos que mandou o SENHOR, teu Deus, se te ensinassem, para

[27]Lalpa kan Pathianin a sawi zawng zawng chu min hrilh la, kan lo ngaithla ang a, kan zâwm ang,' an ti a.

[28]"Lalpa chuan ka hnêna in thu sawi chu a lo hria a. Lalpa chuan ka hnênah, 'Hêng miten i hnêna an thu sawi hi ka lo hria a, an sawi dik e.

[29]Chutiang rilru chu pu fo ṭhîn sela a va ṭha dâwn em! Min ṭih ang a, ka thupêkte an zâwm ang a, an fate nên lam an hmuingîl kumkhua tûr:

[30]An hnênah zuk chhuk la, an bûkah hawtîr rawh.
[31]Nang erawh chu ka bulah hian lo ding la, ka thupêk zawng zawng te, ka thuruat te leh awm dân tûr ka tih ka lo hrilh ang che; chu chu anniho hi i zirtîr dâwn nia; tichuan, ro atâna ram ka pêk tûrah chuan in zâwm ṭhîn dâwn nia,' a ti a.

[32]"Lalpa in Pathian thupêk hi in zâwm fîmkhur hle tûr a ni; pakhat mah in hmaih tûr a ni lo va, in belh tûr a ni hek lo.

[33]Lalpa in Pathianin in kalna tûr a tihah chuan in kal zêl tûr a ni; tichuan, in dam ang a, in hmuingîl ang a, in ram neih tûrah chuan rei tak in dam dâwn nia.

Deuteronomy 6

Thupêk ropui ber

[1]"Hêng thupêk te, thuruat te leh awm dân tûr te hi Lalpa, in Pathian chuan zirtîr tûr

que os cumprisses na terra a que passas para a possuir;

che uin min ti a ni. Chu ram chu in luah hunah zâwm ṭhîn ang che u.

2 para que temas ao SENHOR, teu Deus, e guardes todos os seus estatutos e mandamentos que eu te ordeno, tu, e teu filho, e o filho de teu filho, todos os dias da tua vida; e que teus dias sejam prolongados.

2In fate leh in tûte pawhin Lalpa in Pathian thuruat leh thupêk ka hrilh che u hi an zâwmin an ti tûr a ni; tichuan, an dam rei dâwn nia.

3 Ouve, pois, ó Israel, e atenta em os cumprires, para que bem te suceda, e muito te multipliques na terra que mana leite e mel, como te disse o SENHOR, Deus de teus pais.

3Chuvângin, aw Israel-te u, hria ula, ti ngei tûrin inpuahchah rawh u; in tân a ṭha ang a, khawizu leh hnutetuia luang ramah hian in pate hnêna Lalpa in Pathianin a tiam ang khân nasa takin in pung dâwn nia.

4 Ouve, Israel, o SENHOR, nosso Deus, é o único SENHOR.

4"Aw Israel-te u, ngaithla teh u, Lalpa, Lalpa chauh hi kan Pathian chu a ni.

5 Amarás, pois, o SENHOR, teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma e de toda a tua força.

5Lalpa in Pathian chu in thinlung zawng zawngin, in theihtâwpin hmangaih rawh u.

6 Estas palavras que, hoje, te ordeno estarão no teu coração;

6Vawiina he ka thupêk che u hi in thinlungah châm tlat sela,

7 tu as inculcarás a teus filhos, e delas falarás assentado em tua casa, e andando pelo caminho, e ao deitar-te, e ao levantar-te.

7ngun takin in fate zirtîr ang che u. In chhûnga in ṭhut lai te, kawnga in kal lai te, in mut dâwnah te, in thawh dâwnah te sawi sawi ang che u.

8 Também as atarás como sinal na tua mão, e te serão por frontal entre os olhos.

8In hriat reng theih nân in bânah te hrêng ula, chalhrênah te hmang ang che u.

9 E as escreverás nos umbrais de tua casa e nas tuas portas.

9In kawngka biangah te ziak ula, in tual kawngkaah te pawh târ ang che u.

Thu awih loh a hlauhawmzia

10 Havendo-te, pois, o SENHOR, teu Deus, introduzido na terra que, sob juramento, prometeu a teus pais, Abraão, Isaque e Jacó, te daria, grandes e boas cidades, que tu não edificaste;

10"In pu Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hnêna pêk a tiam ram chu Lalpa in Pathianin a pe dâwn che u a; khawpui lian tak tak leh mawi tak tak, in din ni hauh lo chu in nei dâwn a ni.

[11] e casas cheias de tudo o que é bom, casas que não encheste; e poços abertos, que não abriste; vinhais e olivais, que não plantaste; e, quando comeres e te fartares,

[11]Chuta in chhûngah chuan thil ṭha tak tak in dah ni lo a awm ang a; in laih hah loh tuichhunchhuah te a awm bawk ang a; grep huan leh Oliv hmun, in siam hah ni lo te in nei ang. Lalpan chu rama a hruai thlen hunah che u chuan ei tûr eng mah in tlachham lo vang.

[12] guarda-te, para que não esqueças o SENHOR, que te tirou da terra do Egito, da casa da servidão.

[12]Fîmkhur ang che u, bawih in nihna, Aigupta ram aṭanga hruaichhuaktu che u Lalpa hi in theihnghilh hlauh ang e.

[13] O SENHOR, teu Deus, temerás, a ele servirás, e, pelo seu nome, jurarás.

[13]"Lalpa in Pathian chu ṭih ula, amah chauh chibai bûk ula, a hming chauh chhâlin thu tiam ṭhîn ang che u.

[14] Não seguirás outros deuses, nenhum dos deuses dos povos que houver à roda de ti,

[14]In vêla awmte pathian chu pakhat mah be ve suh u.

[15] porque o SENHOR, teu Deus, é Deus zeloso no meio de ti, para que a ira do SENHOR, teu Deus, se não acenda contra ti e te destrua de sobre a face da terra.

[15]In zînga chêng Lalpa in Pathian hi Pathian thîkthu chhe tak a ni, in chungah Lalpa in Pathian hi a thinur chuan khawvêl ata hi a tibo daih mai ang che u.

[16] Não tentarás o SENHOR, teu Deus, como o tentaste em Massá.

[16]"Masa tui hmuna in tih ang khân Lalpa in Pathian hi fiah suh u.

[17] Diligentemente, guardarás os mandamentos do SENHOR, teu Deus, e os seus testemunhos, e os seus estatutos que te ordenou.

[17]Lalpa in Pathian thupêk chu uluk takin zâwm ula, a thupêkte leh a thuruat a hrilh che u chu awih ṭhîn ang che u.

[18] Farás o que é reto e bom aos olhos do SENHOR, para que bem te suceda, e entres, e possuas a boa terra a qual o SENHOR, sob juramento, prometeu dar a teus pais,

[18]Lalpa ṭha tihzâwng leh dik a tih chu ti ula, in tân a ṭha ang a, in pate pêk a tiam tawh ramah in lût ang a, in nei dâwn nia.

[19] lançando todos os teus inimigos de diante de ti, como o SENHOR tem dito.

[19]Lalpa sawi tawh angin in hmêlmate chu in hmaah a hnawh chhuahsak vek ang che u.

[20] Quando teu filho, no futuro, te perguntar, dizendo: Que significam os testemunhos, e estatutos, e juízos que o SENHOR, nosso Deus, vos ordenou?

[21] Então, dirás a teu filho: Éramos servos de Faraó, no Egito; porém o SENHOR de lá nos tirou com poderosa mão.

[22] Aos nossos olhos fez o SENHOR sinais e maravilhas, grandes e terríveis, contra o Egito e contra Faraó e toda a sua casa;

[23] e dali nos tirou, para nos levar e nos dar a terra que sob juramento prometeu a nossos pais.

[24] O SENHOR nos ordenou cumpríssemos todos estes estatutos e temêssemos o SENHOR, nosso Deus, para o nosso perpétuo bem, para nos guardar em vida, como tem feito até hoje.

[25] Será por nós justiça, quando tivermos cuidado de cumprir todos estes mandamentos perante o SENHOR, nosso Deus, como nos tem ordenado.

Deuteronômio 7

Admoestações contra a infidelidade
Êxodo 34.10-17

[1] Quando o SENHOR, teu Deus, te introduzir na terra a qual passas a possuir, e tiver lançado muitas nações de diante de ti, os heteus, e os girgaseus, e os amorreus, e os cananeus, e os ferezeus, e os heveus, e os jebuseus, sete nações mais numerosas e mais poderosas do que tu;

[20]Nakin hnuah in faten, 'Hêng thupêk te, thuruat te, awm dân tûr te, Lalpa kan Pathian hrilh che u hi engtizia nge?' tia an zawh hunah che u chuan,

[21]hetiang hian chhâng ang che u, 'Aigupta ramah Farawa bawih kan ni a, Lalpa chuan Aigupta ram ata chu min hruai chhuak a.

[22]Lalpa chuan thil mak te, chhinchhiahna ropui tak tak leh râpthlâk tak tak Aigupta ramah te, Farawa leh a hote chungah te a ti a.

[23]Chuta ṭang chuan min hruai chhuak ta a, he ram, kan pate hnêna pêk a tiam ramah hian min hruai luha min pêk a tum a ni.

[24]Lalpa chuan hêng thuruatte hi ti vek tûrin thu min pe a, kan ṭhatna tûrin Lalpa kan Pathian chu ṭih fo tûrin min ti a; tichuan, kan za-in vawiin thleng hian min la zuah ta zêl a nih hi.

[25]Hêng a thupêk min hrilh zawng zawng hi ngun taka kan zawm chuan kan tân a ṭha ang,' ti ang che u.

Deuteronomy 7

Lalpa pual Israel-te
(Exod. 24:11-16)

[1]"Lalpa in Pathian chuan in neih tûr ramah chuan a hruai lût ang che u a, chûnga awm hnam sarih, nangni aia tam zâwk leh chak zâwk, Hit mi te, Girgas mi te, Amor mi te, Kanan mi te, Periz mi te, Hiv mi te leh Jebus mi te chu a hnawh chhuahsak ang che u.

[2] e o SENHOR, teu Deus, as tiver dado diante de ti, para as ferir, totalmente as destruirás; não farás com elas aliança, nem terás piedade delas;

[2]Lalpa in Pathianin in kuta a pêk hunah che u chuan in hneh ang a, in that vek tûr a ni. Thu thlunpui suh ula, lainat hek suh u.

[3] nem contrairás matrimônio com os filhos dessas nações; não darás tuas filhas a seus filhos, nem tomarás suas filhas para teus filhos;

[3]Inneih pawlh suh u, in fate nupui pasalah neihsak hek suh u.

[4] pois elas fariam desviar teus filhos de mim, para que servissem a outros deuses; e a ira do SENHOR se acenderia contra vós outros e depressa vos destruiria.

[4]In fate an hruai kawi ang a, pathian dang an biaktîr mai ang; tichuan, Lalpa chu in chungah a thinur ang a, a tiboral mai ang che u.

[5] Porém assim lhes fareis: derribareis os seus altares, quebrareis as suas colunas, cortareis os seus postes-ídolos e queimareis as suas imagens de escultura.

[5]Chuvângin, an maichâmte chu ṭhiatsak vek ula, an lungphunte tichhia ula, an Aseri lim phunte chu kit ula, an thing milimte chu hâl vek ang che u.

[6] Porque tu és povo santo ao SENHOR, teu Deus; o SENHOR, teu Deus, te escolheu, para que lhe fosses o seu povo próprio, de todos os povos que há sobre a terra.

[6]“Nangni zawng, Lalpa, in Pathian tâna serh hran in ni a; Lalpa, in Pathian chuan khawvêla hnam tinrêng zîng ata a pual bîk ni tûrin a thlang tawh che u a ni.

[7] Não vos teve o SENHOR afeição, nem vos escolheu porque fôsseis mais numerosos do que qualquer povo, pois éreis o menor de todos os povos,

[7]Hnam dang aia in tam zâwk avânga hmangaiha thlang che u a ni lo va; hnamah chuan a tlêm ber in ni asin.

[8] mas porque o SENHOR vos amava e, para guardar o juramento que fizera a vossos pais, o SENHOR vos tirou com mão poderosa e vos resgatou da casa da servidão, do poder de Faraó, rei do Egito.

[8]Lalpa chuan a hmangaih hrim hrim avâng che u leh in pate hnêna a thutiam tihpuitlin a duh avângin, Aigupta lal Farawa bawih ata, kut chak takin a tlan chhuak che u a ni.

[9] Saberás, pois, que o SENHOR, teu Deus, é Deus, o Deus fiel, que guarda a aliança e a misericórdia até mil gerações aos que o amam e cumprem os seus mandamentos;

[9]Chuvângin, hre rawh u, Lalpa, in Pathian chauh chu Pathian a ni a, Pathian rinawm, a thutiam vawng tlat a, amah hmangaiha a thupêk zâwmtute chunga chhuan sâng thlênga ngilnei ṭhîn chu a ni.

[10] e dá o pago diretamente aos que o odeiam, fazendo-os perecer; não será demorado para com o que o odeia; prontamente, lho retribuirá.

[11] Guarda, pois, os mandamentos, e os estatutos, e os juízos que hoje te mando cumprir.

Bênçãos decorrentes da obediência

Levítico 26.3-13; Deuteronômio 28.1-14

[12] Será, pois, que, se, ouvindo estes juízos, os guardares e cumprires, o SENHOR, teu Deus, te guardará a aliança e a misericórdia prometida sob juramento a teus pais;

[13] ele te amará, e te abençoará, e te fará multiplicar; também abençoará os teus filhos, e o fruto da tua terra, e o teu cereal, e o teu vinho, e o teu azeite, e as crias das tuas vacas e das tuas ovelhas, na terra que, sob juramento a teus pais, prometeu dar-te.

[14] Bendito serás mais do que todos os povos; não haverá entre ti nem homem, nem mulher estéril, nem entre os teus animais.

[15] O SENHOR afastará de ti toda enfermidade; sobre ti não porá nenhuma das doenças malignas dos egípcios, que bem sabes; antes, as porá sobre todos os que te odeiam.

[16] Consumirás todos os povos que te der o SENHOR, teu Deus; os teus olhos não terão piedade deles, nem servirás a seus deuses, pois isso te seria por ciladas.

[10]Amah hawtute erawh chu tichhe tûrin a thungrûl ang a, amah hawtu chu a zuah lo vang a, an dam chhûng la lain a hrem ang.

[11]Chuvângin, thupêk te, thuruat te leh awm dân tûr te vawiina ka hrilh che u hi in zâwm tûr a ni.

Thu awih manhlazia

[12]“Hêng awm dân tûrte hi in pawisak a, hetianga in awm a, in zawm chuan Lalpa, in Pathian chuan in pate hnêna a tiam ang khân a thuthlung chu in tân a hlen ang a, in chungah ngil a nei ang.

[13]A hmangaih ang che u a, malsâwmin a tipung ngei ang che u. In pate hnêna pêk a tiam ramah chuan in fate chu mal a sâwm ang a, in rama in thei phunte a tirah tiar tuar ang a, in buh te, in uain te, in hriak te a tihlâwk ang a, in kêl leh berâm te tam takin a tipung ang.

[14]Hnam dang zawng zawng aiin in hmuingîl ang a, in zînga mipa emaw, hmeichhia emaw ching an awm lo vang.

[15]Lalpa chuan in zîng ata natna tinrêng a la bo ang a, Aigupta rama hri te kha in vei ve lo ang a, nangmahni hawtuten an vei thung ang.

[16]Lalpa in Pathianin a pêk che u rama hnamte chu tiboral ula, khawngaih suh u, an pathiante pawh in be ve tûr a ni lo; chu chu in awhna tûr thang a ni si a.

[17] Se disseres no teu coração: Estas nações são mais numerosas do que eu; como poderei desapossá-las?
[18] Delas não tenhas temor; lembrar-te-ás do que o SENHOR, teu Deus, fez a Faraó e a todo o Egito;
[19] das grandes provas que viram os teus olhos, e dos sinais, e maravilhas, e mão poderosa, e braço estendido, com que o SENHOR, teu Deus, te tirou; assim fará o SENHOR, teu Deus, com todos os povos, aos quais temes.
[20] Além disso, o SENHOR, teu Deus, mandará entre eles vespões, até que pereçam os que ficarem e se esconderem de diante de ti.
[21] Não te espantes diante deles, porque o SENHOR, teu Deus, está no meio de ti, Deus grande e temível.
[22] O SENHOR, teu Deus, lançará fora estas nações, pouco a pouco, de diante de ti; não poderás destruí-las todas de pronto, para que as feras do campo se não multipliquem contra ti.
[23] Mas o SENHOR, teu Deus, tas entregará e lhes infligirá grande confusão, até que sejam destruídas.

[24] Entregar-te-á também nas mãos os seus reis, para que apagues o nome deles de debaixo dos céus; nenhum homem poderá resistir-te, até que os destruas.

[25] As imagens de escultura de seus deuses queimarás; a prata e o ouro que estão sobre elas não cobiçarás, nem os tomarás

[17]“Hêng hnamte hi keini aiin an tam a, engtin nge kan hnawh chhuah theih ang?’ ti rilru suh u.
[18]Anni chu in hlau tûr a ni lo. Farawa leh Aigupta mite, Lalpa, in Pathianin a sawisak dân kha hre reng ang che u.
[19]Râpthlâk tak taka Farawa a hrem te kha in hmu a, thil mak leh chhinchhiahna te tiin ama kut chak tak hmangin a hruai chhuak che u a nih kha: khatiang bawk khân in mi hlauhte chungah ti ve leh rawh se.
[20]Chu lo pawh chu, Lalpa, in Pathianin in zîngah khawinghal a tîr ang a, in thah bângte leh biru in hmuh lohte chu an zûk hlum vek ang.
[21]Anni chu hlau rêng rêng suh u, Lalpa in Pathian, Pathian ropui tak leh hlauhawm tak hian a awmpui reng che u a ni.
[22]“Lalpa, in Pathian chuan chûng hnamte chu zawi zawiin a ni a hnawh chhuah dâwn ni; anni chu in tihboral thuai a phal dâwn lo; chutilo chuan ram sakawlh an pung chak lutuk ang.
[23]Lalpa, in Pathian chuan anni chu a pe ngei dâwn che u a; a tichiai chiam ang a, an chhe zo tho dâwn a ni.
[24]An lalte chu in kutah a pe ang a, vân hnuaia an hming hriat tawh hauh loh tûrin a tiboral ang; tu mah lo dang thei che u an awm lo vang a; in tichhe vek dâwn a ni.
[25]Thing milim, an tuk chawpte chu in hâl ang a, a tuamna tangkarua leh rangkachakte chu ît suh ula, la hek suh u;

para ti, para que te não enlaces neles; pois são abominação ao SENHOR, teu Deus.

26 Não meterás, pois, coisa abominável em tua casa, para que não sejas amaldiçoado, semelhante a ela; de todo, a detestarás e, de todo, a abominarás, pois é amaldiçoada.

Deuteronômio 8

Exortação a ter em memória os benefícios do SENHOR

1 Cuidareis de cumprir todos os mandamentos que hoje vos ordeno, para que vivais, e vos multipliqueis, e entreis, e possuais a terra que o SENHOR prometeu sob juramento a vossos pais.

2 Recordar-te-ás de todo o caminho pelo qual o SENHOR, teu Deus, te guiou no deserto estes quarenta anos, para te humilhar, para te provar, para saber o que estava no teu coração, se guardarias ou não os seus mandamentos.

3 Ele te humilhou, e te deixou ter fome, e te sustentou com o maná, que tu não conhecias, nem teus pais o conheciam, para te dar a entender que não só de pão viverá o homem, mas de tudo o que procede da boca do SENHOR viverá o homem.

4 Nunca envelheceu a tua veste sobre ti, nem se inchou o teu pé nestes quarenta anos.

5 Sabe, pois, no teu coração, que, como um homem disciplina a seu filho, assim te disciplina o SENHOR, teu Deus.

in tân awhna thang hlauhawm tak a ni thei ang. Lalpa, in Pathian tân thil tenawm a ni.

26Chutiang thil tenawm chu in inah in la lût tûr a ni lo, nangni pawh chûng ang mai chuan in tenawm ve dah ang e. In ten êm êm ang a, in haw hle bawk tûr a ni, Lalpa ânchhe dawng an ni si a.

Deuteronomy 8

Neih tûr ram ṭha tak

1“In pate hnêna Lalpa, in Pathianin ram pêk a tiam chu dam taka in luah a, in neiha, in pun theih nân vawiina thupêk ka hrilh che u hi zâwm vek ang che u.

2Lalpa, in Pathian chuan kum sawmli chhûng thlalêrah a vahvaihtîr che u kha hre reng rawh u; a tirethei che u a, a fiah che u a, a thupêkte chu in zâwm dâwn nge dâwn lo in rilru hriat a duh a ni.

3A tirethei che u a, a tiriltâm che u a, a chângin in hriat ngai loh, in pi pute pawhin an hriat ngai loh chawin a hrai che u a; mihring hi chaw ring ringawtin a nung tûr a ni lo va, Lalpa kâ aṭanga thu tinrêng chhuakte chu a ring bawk tûr a ni tih in zir a duh avâng a ni.

4Hêng kum sawmli chhûng hian kawr pakhat mah in ha chhe lo va, in keruh a nâin a vûng hek lo.

5Miin a fa a thunun a, a hrem ang hian, Lalpa, in Pathian chuan a thunun ṭhîn che u a ni tih in hre reng tûr a ni.

6 Guarda os mandamentos do SENHOR, teu Deus, para andares nos seus caminhos e o temeres;

6Lalpa, in Pathian thupêk chu in zâwm ang a, a duh angin in nung ang a, ani chu in ṭih tûr a ni.

7 porque o SENHOR, teu Deus, te faz entrar numa boa terra, terra de ribeiros de águas, de fontes, de mananciais profundos, que saem dos vales e das montanhas;

7Lalpa, in Pathian chuan ram ṭha takah a hruai dâwn che u a ni, luite tui luang hawk hawk tamna, tuihna leh lei chhûngrila tui lo chik chhuak tamna, tlâng leh ruam nuam tak tak te,

8 terra de trigo e cevada, de vides, figueiras e romeiras; terra de oliveiras, de azeite e mel;

8huit leh barli ṭhatna ram, grep te, theipui te, theibuhfaite rah duhna, Oliv leh khawizu tamna ramah chuan a hruai dâwn che u a;

9 terra em que comerás o pão sem escassez, e nada te faltará nela; terra cujas pedras são ferro e de cujos montes cavarás o cobre.

9chutah chuan, tlâkchham nei lovin duh tâwkin chaw in ei ang a; chûng rama lungte chu thîr a ni a, tlângah te chuan dâr laih chhuah tûr a tam mai.

10 Comerás, e te fartarás, e louvarás o SENHOR, teu Deus, pela boa terra que te deu.

10Kham tâwk ei tûr in neih a, ram ṭha tak a pêk che u avângin Lalpa, in Pathian chu in fak ang.

Theihnghilh loh tûr Pathian

11 Guarda-te não te esqueças do SENHOR, teu Deus, não cumprindo os seus mandamentos, os seus juízos e os seus estatutos, que hoje te ordeno;

11"A thupêk te, awm dân tûr a tih te, a thuruatte vawiina ka hrilh che u hi zâwm duh lovin Lalpa, in Pathian hi in theihnghilh hlauh ang e, fîmkhur rawh u.

12 para não suceder que, depois de teres comido e estiveres farto, depois de haveres edificado boas casas e morado nelas;

12Puar tâwk leh kham tâwk ei tûr in neih a, in ṭha tak tak in saka in luah hunah,

13 depois de se multiplicarem os teus gados e os teus rebanhos, e se aumentar a tua prata e o teu ouro, e ser abundante tudo quanto tens,

13in bâwng te, berâm leh kêl te a lo puna, tangka leh rangkachak in lo ngah a, in neih apiang a lo hmuingîl viau hunah,

14 se eleve o teu coração, e te esqueças do SENHOR, teu Deus, que te tirou da terra do Egito, da casa da servidão,

14in chapo anga Aigupta bawih aṭanga hruaichhuaktu che u Lalpa, in Pathian chu in theihnghilh hlauh dah ang e.

15 que te conduziu por aquele grande e terrível deserto de serpentes abrasadoras,

15Ani chuan thlalêr ram zau tak leh hlauhawm pui puiah a hruai tlang che u a,

de escorpiões e de secura, em que não havia água; e te fez sair água da pederneira;

rûl te, rûl chuk na mi te leh khawmualkaikuang tamna ramah te, tui awm lohna ram rovah te in kal khân lungpui chang tak aṭangin tui a pe che u a nih kha.

[16] que no deserto te sustentou com maná, que teus pais não conheciam; para te humilhar, e para te provar, e, afinal, te fazer bem.

[16]Thlalêrah khân in pate pawhin an hriat ngai loh Mana chuan a châwm che u a, fiah nân che u leh in tân a ṭha dâwn nge dâwn lo in hriat theih nân hrehawm a tuartîr ṭhîn che u a ni.

[17] Não digas, pois, no teu coração: A minha força e o poder do meu braço me adquiriram estas riquezas.

[17]Tichuan, in chak avâng leh thil in tih theih avânga hausa emaw inti suh ang che u.

[18] Antes, te lembrarás do SENHOR, teu Deus, porque é ele o que te dá força para adquirires riquezas; para confirmar a sua aliança, que, sob juramento, prometeu a teus pais, como hoje se vê.

[18]Lalpa, in Pathianin hausa thei tûrin a tichak che u a ni tih hre reng ang che u; in thlahtute hnêna a thutiam chu ani chuan a la thlah loh avâng a ni e.

[19] Se te esqueceres do SENHOR, teu Deus, e andares após outros deuses, e os servires, e os adorares, protesto, hoje, contra vós outros que perecereis.

[19]Lalpa, in Pathian chu theihnghilh rêng rêng suh u, pathian dangte ngaihsakin chibai bûksan hek suh u; chutianga in tih vaih chuan, ka hrilh lâwk a che u, in boral ngei ngei ang.

[20] Como as nações que o SENHOR destruiu de diante de vós, assim perecereis; porquanto não quisestes obedecer à voz do SENHOR, vosso Deus.

[20]Lalpa, in Pathian aw hi in pawisak loh chuan, Lalpan in luahlan tûr hnamte a tiboral angin nangni pawh a tiboral ngei ang che u.

Deuteronômio 9

Moisés lembra aos israelitas o socorro divino

[1] Ouve, ó Israel, tu passas, hoje, o Jordão para entrares a possuir nações maiores e mais fortes do que tu; cidades grandes e amuralhadas até aos céus;

Deuteronomy 9

Mipui thu awih lohna

[1]“Aw Israel-te u, ngaithla teh u, vawiin hian Jordan lui in kân dâwn ta a; nangni aia tam leh chak zâwk hnam luahlan tûr leh khawpui lian tak tak, an kulh bang vân tawng hial te chu in lâksak dâwn a ni.

[2] povo grande e alto, filhos dos anaquins, que tu conheces e de que já ouvistes: Quem poderá resistir aos filhos de Enaque?

[3] Sabe, pois, hoje, que o SENHOR, teu Deus, é que passa adiante de ti; é fogo que consome, e os destruirá, e os subjugará diante de ti; assim, os desapossarás e, depressa, os farás perecer, como te prometeu o SENHOR.

[4] Quando, pois, o SENHOR, teu Deus, os tiver lançado de diante de ti, não digas no teu coração: Por causa da minha justiça é que o SENHOR me trouxe a esta terra para a possuir, porque, pela maldade destas gerações, é que o SENHOR as lança de diante de ti.

[5] Não é por causa da tua justiça, nem pela retitude do teu coração que entras a possuir a sua terra, mas pela maldade destas nações o SENHOR, teu Deus, as lança de diante de ti; e para confirmar a palavra que o SENHOR, teu Deus, jurou a teus pais, Abraão, Isaque e Jacó.

As infidelidades de Israel

Êxodo 32.1-20

[6] Sabe, pois, que não é por causa da tua justiça que o SENHOR, teu Deus, te dá esta boa terra para possuí-la, pois tu és povo de dura cerviz.

[7] Lembrai-vos e não vos esqueçais de que muito provocastes à ira o SENHOR, vosso Deus, no deserto; desde o dia em que saístes do Egito até que chegastes a este lugar, rebeldes fostes contra o SENHOR;

[2]A mi chêngte lah mi lian pui pui, sâng tak tak, Anak-ho thlahte an ni a, ‘tu nge Anak-hote chu dang zo vang?’ an tih ṭhinte chu an ni.

[3]Vawiin hian hre rawh u, Lalpa, in Pathian chu in hmahruaitu a ni, in hmaah meialh chak tak angin a kal zêl dawn, a tichhia ang a, in hmaah a titlâwm zêl dâwn. Lalpa lo sawi tawh angin in hnawt chhuak vek ang a, an boral thuai ang.

[4]Hêng mite hi Lalpa, in Pathianin a hnawh chhuah hunah, ‘kan ṭhat avângin Lalpa chuan he ram hi min pe a, hêng hnamte hi an sual avângin a hnawt chhuak a ni,’ in ti ang e.

[5]In ṭhat avâng leh in nun a ngîl avânga an ram hi neihsak in ni lo; hêng hnamte hi an sual êm avângin Lalpa, in Pathian hian a hnawt chhuak a ni; Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hnêna a thutiam kha tihpuitlin a tum a ni.

[6]Chuvângin, Lalpa, in Pathianin ram ṭha tak hi, in ṭhat avânga pe che u a ni lo tih hre reng rawh u, mi luhlul tak in nih hi.

[7]“Thlalêrah khân Lalpa, in Pathian chu in tihthinur ṭhin kha hre reng ula, theihnghilh suh u. Aigupta ram in chhuahsan ni aṭanga tûn thlengin Lalpa lakah hel in chîng hle a ni.

[8] pois, em Horebe, tanto provocastes à ira o SENHOR, que a ira do SENHOR se acendeu contra vós para vos destruir.

[9] Subindo eu ao monte a receber as tábuas de pedra, as tábuas da aliança que o SENHOR fizera convosco, fiquei no monte quarenta dias e quarenta noites; não comi pão, nem bebi água.

[10] Deu-me o SENHOR as duas tábuas de pedra, escritas com o dedo de Deus; e, nelas, estavam todas as palavras segundo o SENHOR havia falado convosco no monte, do meio do fogo, estando reunido todo o povo.

[11] Ao fim dos quarenta dias e quarenta noites, o SENHOR me deu as duas tábuas de pedra, as tábuas da aliança.

[12] E o SENHOR me disse: Levanta-te, desce depressa daqui, porque o teu povo, que tiraste do Egito, já se corrompeu; cedo se desviou do caminho que lhe ordenei; imagem fundida para si fez.

[13] Falou-me ainda o SENHOR, dizendo: Atentei para este povo, e eis que ele é povo de dura cerviz.

[14] Deixa-me que o destrua e apague o seu nome de debaixo dos céus; e te faça a ti nação mais forte e mais numerosa do que esta.

[15] Então, me virei e desci do monte; e o monte ardia em fogo; as duas tábuas da aliança estavam em ambas as minhas mãos.

[8]Horeb tlângah pawh khân Lalpa chu in tithinur a, tihboral vek che u duh hial khawpin a thinur a nih kha.

[9]Nangni nêna Lalpa thuthlung, lungphêka ziak chu, la tûrin tlângah ka han kal a, ni sawmli leh zan sawmli eng mah ka ei lo va, ka in hek lo.

[10]Inkhâwmpui lai khân mei aṭangin Lalpa chuan in hnênah thu a sawi a, chûng zawng zawng chu lungphêkah, Pathianin ama kut ngeiin a ziak a, Lalpa chuan mi pe a.

[11]Ni sawmli leh zan sawmli a ral hnu chuan thuthlung ziakna lung phêk pahnih chu Lalpa chuan mi pe a.

[12]“Lalpa chuan ka hnênah, ‘Tho la, chhuk thla vat teh, Aigupta ram aṭanga i mi hruai chhuahte khu an che khawlo nasa mai, awm dân tûr ka hrilh an pênsan a, milim chhûn chawp an siam tâk khu,’ a ti a.

[13]“Lalpa chuan, ‘Hêng mite luhlulzia hi ka hria alâwm.

[14]Lo ngawi mai rawh, tu ma hriat tawh hauh loh tûrin ka han tiboral teh ang. Nangma thlahte aṭangin anni aia thil ti thei zâwk leh tam zâwk hnam ka din mai teh ang,’ a ti bawk a.

[15]“Tlâng aṭang chuan ka kîr thla a, thuthlung ziakna lungphêk pahnih chu ka keng a.

[16] Olhei, e eis que havíeis pecado contra o SENHOR, vosso Deus; tínheis feito para vós outros um bezerro fundido; cedo vos desviastes do caminho que o SENHOR vos ordenara.

[16]Lalpa, in Pathianin awm dân tûr a hrilh che u kha in lo pênsan dêr tawh a, bâwngno lim chhûng chawpin in Pathian lakah thil sual in ti ta tih ka hmu a.

[17] Então, peguei as duas tábuas, e as arrojei das minhas mãos, e as quebrei ante os vossos olhos.

[17]Lungphêk pahnih chu ka keng a, in hmuh ngeiah ka vawm keh ta a nih kha.

[18] Prostrado estive perante o SENHOR, como dantes, quarenta dias e quarenta noites; não comi pão e não bebi água, por causa de todo o vosso pecado que havíeis cometido, fazendo mal aos olhos do SENHOR, para o provocar à ira.

[18]In sualna avâng leh Lalpa tithinur tûra a pawi in khawih luih avângin Lalpa hmaah chuan ni sawmli leh zan sawmli eng mah eia in lovin ka bawkkhup leh a.

[19] Pois temia por causa da ira e do furor com que o SENHOR tanto estava irado contra vós outros para vos destruir; porém ainda esta vez o SENHOR me ouviu.

[19]Nuai bo vek che u duh khawp hialin Lalpa chu a thinur a; a thinurna nasa tak chu a lo thawk ang tih ka hlau a ni; mahse, chumi ṭum pawh chuan ka thu chu Lalpa chuan min lo ngaihthlâksak a.

[20] O SENHOR se irou muito contra Arão para o destruir; mas também orei por Arão ao mesmo tempo.

[20]Tihhlum duh hial khawpin Arona chungah pawh Lalpa chu a thinur a, a tân pawh ka ngensak a.

[21] Porém tomei o vosso pecado, o bezerro que tínheis feito, e o queimei, e o esmaguei, moendo-o bem, até que se desfez em pó; e o seu pó lancei no ribeiro que descia do monte.

[21]In thil sual tih bâwngno lim chu ka la a, meiah ka rawh a; vaivut anga dipin ka râwt a, tlâng aṭanga lui lo luang thlaah chuan ka phul a.

[22] Também em Taberá, em Massá e em Quibrote-Hataavá provocastes muito a ira do SENHOR.

[22]“Tabera-ah te, Masa-ah te, Kibrot-hatava-ah te khân Lalpa in Pathian chu in tithinur a.

[23] Quando também o SENHOR vos enviou de Cades-Barnéia, dizendo: Subi e possuí a terra que vos dei, rebeldes fostes ao mandado do SENHOR, vosso Deus, e não o crestes, e não obedecestes à sua voz.

[23]Kades-barnea-ah khân, ‘Kal ula, ram ka pêk tûr che u chu han luah rawh u le,’ tiin Lalpa chuan a tîr che u a; mahse, Lalpa in Pathian thupêk chu in do

tlat a, a thu chu in ring ngam lo va, in ngaithla duh lo a nih kha.

24 Rebeldes fostes contra o SENHOR, desde o dia em que vos conheci.

24Ka hriat tirh che u aṭangin Lalpa lakah in hel reng mai.

Moisés intercede pelo povo

Êxodo 32.11-14,30-35

25 Prostrei-me, pois, perante o SENHOR e, quarenta dias e quarenta noites, estive prostrado; porquanto o SENHOR dissera que vos queria destruir.

25"Tihhlum vek che u a tum avângin ni sawmli leh zan sawmli chu Lalpa hmaah ka bawkkhup a;

26 Orei ao SENHOR, dizendo: Ó SENHOR Deus! Não destruas o teu povo e a tua herança, que resgataste com a tua grandeza, que tiraste do Egito com poderosa mão.

26Lalpa hnênah chuan ka ṭawngṭai a, 'Aw Lalpa Pathian, i mi, i rochante hi tihlum vek teh suh, Aigupta ram ata chu ropui takin i tlan chhuak a, kut chak takin i hruai chhuak a nih kha.

27 Lembra-te dos teus servos Abraão, Isaque e Jacó; não atentes para a dureza deste povo, nem para a sua maldade, nem para o seu pecado,

27I chhiahhlawh Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hre reng la, hêng mite luhlulna te, an sualna leh an khawlohnaah te ngawt hian en teh suh.

28 para que o povo da terra donde nos tiraste não diga: Não tendo podido o SENHOR introduzi-los na terra de que lhes tinha falado e porque os aborrecia, os tirou para matá-los no deserto.

28Chutilo zawng, Aigupta miten, 'Lalpa chuan pêk a tiam ram chu a hruai thleng zo lo a ni; a huat avângin thlalêra thah atân a hruai chhuak a lo nih zâwk hi,' an ti ang asin.

29 Todavia, são eles o teu povo e a tua herança, que tiraste com a tua grande força e com o braço estendido.

29I mi, i rochante an ni miau a, kut chak leh bân phar meuhva i hruai chhuahte kha an ni si a,' ka ti a.

Deuteronômio 10

As segundas tábuas da lei

1 Naquele tempo, me disse o SENHOR: Lavra duas tábuas de pedra, como as primeiras, e sobe a mim ao monte, e faze uma arca de madeira.

2 Escreverei nas duas tábuas as palavras que estavam nas primeiras que quebraste, e as porás na arca.

Deuteronomy 10

Thupêk sâwm Mosian a dawng leh

1"Lalpa chuan ka hnênah, 'Lungphêk pahnih, a hmaa mi ang kha chher la, tlângah ka hnênah lo chho leh ang che; a bâwm tûr thingrem siam bawk rawh.

2I tihkeh tâk lunga chuang ang kha, chûng lungah chuan ka lo ziak leh ang e, bâwmah chuan i dah dâwn nia' a ti a.

[3] Assim, fiz uma arca de madeira de acácia, lavrei duas tábuas de pedra, como as primeiras, e subi ao monte com as duas tábuas na mão.

[3]Tichuan, Sitim thingin thingrem ka siam a, a hmaa mi angin lungphêk pahnih ka chher a, a pahnih chuan ka chhohpui ta a.

[4] Então, escreveu o SENHOR nas tábuas, segundo a primeira escritura, os dez mandamentos que ele vos falara no dia da congregação, no monte, no meio do fogo; e o SENHOR mas deu a mim.

[4]Lungphêkahte chuan a hmaa thu ziak ang chiah, thupêk sâwm kha a lo ziak leh a; tlâng bula in pun khâwm ni-a mei aṭanga in hnêna a thu sawi chu Lalpa chuan min pe a.

[5] Virei-me, e desci do monte, e pus as tábuas na arca que eu fizera; e ali estão, como o SENHOR me ordenou.

[5]Tlâng aṭang chuan ka lo kîr a, bâwm ka siamah chuan Lalpa min hrilh angin lung phêkte chu ka dah a, tûn thlengin a la awm ta a ni.

Da vocação da tribo de Levi

[6] Partiram os filhos de Israel de Beerote-Benê-Jaacã para Mosera. Ali faleceu Arão e ali foi sepultado. Eleazar, seu filho, oficiou como sacerdote em seu lugar.

[6]“Israel-te chu Beerot-bene-jaakan aṭangin Mosera-ah an insawn a, chutah chuan Arona chu a thi a; kan phûm a, a fapa Eleazara chuan puithiam lalber hna chu a thawk ta a.

[7] Dali partiram para Gudgoda e de Gudgoda para Jotbatá, terra de ribeiros de águas.

[7]Chuta ṭang chuan Gudgod-ah an insawn a, tui tam tak awmna hmun Jotbata-ah chuan an insawn a.

[8] Por esse mesmo tempo, o SENHOR separou a tribo de Levi para levar a arca da Aliança do SENHOR, para estar diante do SENHOR, para o servir e para abençoar em seu nome até ao dia de hoje.

[8]“Chutih lai chuan Levia thlahte chu Lalpa chuan Thuthlung Bâwm enkawltu atân leh zâwn ṭhîntu atân a ruat a; Lalpa hmaa dinga, a rawng bâwl a, a hminga mipui mal sâwmsak ṭhîn tûrin tûn thlengin a ruat ta a ni.

[9] Pelo que Levi não tem parte nem herança com seus irmãos; o SENHOR é a sua herança, como o SENHOR, teu Deus, lhe tem prometido.

[9]Chuvâng chuan, Levia chite chuan an unau dangte angin ram bîk leh chanpual hran an nei ve dâwn lo va, Lalpa in Pathian sawi angin Lalpa hnêna thilhlan hi an chanpual ve tûr chu a ni.

[10] Permaneci no monte, como da primeira vez, quarenta dias e quarenta noites; o

[10]“Tlângah chuan ni sawmli leh zan sawmli ka awm a, Lalpa chuan chumi ṭum pawh chuan ka thu a lo ngaithla

SENHOR me ouviu ainda por esta vez; não quis o SENHOR destruir-te.

11 Porém o SENHOR me disse: Levanta-te, põe-te a caminho diante do povo, para que entre e possua a terra que, sob juramento, prometi dar a seus pais.

Exortação à obediência

12 Agora, pois, ó Israel, que é que o SENHOR requer de ti? Não é que temas o SENHOR, teu Deus, e andes em todos os seus caminhos, e o ames, e sirvas ao SENHOR, teu Deus, de todo o teu coração e de toda a tua alma,

13 para guardares os mandamentos do SENHOR e os seus estatutos que hoje te ordeno, para o teu bem?

14 Eis que os céus e os céus dos céus são do SENHOR, teu Deus, a terra e tudo o que nela há.

15 Tão-somente o SENHOR se afeiçoou a teus pais para os amar; a vós outros, descendentes deles, escolheu de todos os povos, como hoje se vê.

16 Circuncidai, pois, o vosso coração e não mais endureçais a vossa cerviz.

17 Pois o SENHOR, vosso Deus, é o Deus dos deuses e o SENHOR dos senhores, o Deus grande, poderoso e temível, que não faz acepção de pessoas, nem aceita suborno;

18 que faz justiça ao órfão e à viúva e ama o estrangeiro, dando-lhe pão e vestes.

a, Lalpa chuan tihhlum loh che u a remti ta a.

11Lalpa chuan, 'Tho la, i mite hma hruai rawh, an pate hnêna pêk ka tiam tawh ram chu luah tûrin kal zêl rawh se,' mi ti a.

Pathian phût

12"Khai le, Israel-te u, Lalpa in Pathian hian in lakah eng nge a phût? Lalpa, in Pathian chu ṭih a, a duhzâwng apiang tih a, tihtakzeta rilru zawng zawnga amah chauh hmangaih leh a rawngbâwl te,

13in ṭhatna tûra vawiina ka hrilh che u, a thupêk leh a thuruat zawm te hi a ni lâwm ni?

14Vân pum pui te, lei leh a chhûnga awm zawng zawng te neitu hi Lalpa chu a ni;

15chuti taka mi ropui chuan in pute chu a hmangaih êm êm a, hnam dang zawng zawng aiin a thlang ta hial che u a ni.

16Tichuan, tûn chinah zawng Lalpa thu chu awih ula, luhlul tawh suh u.

17Lalpa in Pathian hi pathiante Pathian, lalte Lal, Pathian ropui, thiltithei leh ṭihbaiawm tak chu a ni; tu mah thlei bîk a nei lo va, tlawn lungawi theih lah a ni hek lo.

18Fahrahte leh hmeithaite thu chu dik takin a ngaihtuahsak ṭhîn a, in zînga hnam dang awmte pawh a hmangaih a, an ei tûr te, silh tûr te a pe tho a ni.

[19] Amai, pois, o estrangeiro, porque fostes estrangeiros na terra do Egito.

[20] Ao SENHOR, teu Deus, temerás; a ele servirás, a ele te chegarás e, pelo seu nome, jurarás.

[21] Ele é o teu louvor e o teu Deus, que te fez estas grandes e temíveis coisas que os teus olhos têm visto.

[22] Com setenta almas, teus pais desceram ao Egito; e, agora, o SENHOR, teu Deus, te pôs como as estrelas dos céus em multidão.

[19]Chuvângin, in zînga awm ram dang mite chu hmangaih ve ula, Aigupta ramah mikhual in zu nih tawh kha.

[20]Lalpa in Pathian chu ṭih ula, a rawng bâwl ula, amah chu vuan tlat rawh u; intiamkam nân a hming chauh chhâl ṭhîn ang che u.

[21]In mit ngeia in hmuh, thil ropui tak tak leh mak tak tak tia chawimawitu che u chu in Pathian hi a ni.

[22]In pute, mi sawmsarih chu Aigupta ramah an chhuk a, tûnah zawng Lalpa in Pathian chuan arsi zâta tamin a tihpun tâk che u hi.

Deuteronômio 11

[1] Amarás, pois, o SENHOR, teu Deus, e todos os dias guardarás os seus preceitos, os seus estatutos, os seus juízos e os seus mandamentos.

[2] Considerai hoje (não falo com os vossos filhos que não conheceram, nem viram a disciplina do SENHOR, vosso Deus), considerai a grandeza do SENHOR, a sua poderosa mão e o seu braço estendido;

[3] e também os seus sinais, as suas obras, que fez no meio do Egito a Faraó, rei do Egito, e a toda a sua terra;

[4] e o que fez ao exército do Egito, aos seus cavalos e aos seus carros, fazendo passar sobre eles as águas do mar Vermelho, quando vos perseguiam, e como o SENHOR os destruiu até ao dia de hoje;

Deuteronomy 11

Lalpa ropuizia

[1]“Tin, Lalpa in Pathian chu hmangaih ula, a thuruat te, awm dân tûr a tih te, a thupêk te chu zâwm reng rawh u.

[2]Lalpa chungchâng, nangmahni ngeiin in hriatte kha ngaihtuah ṭhîn rawh u. Chûng thil hretute chu in fate an ni lo, nangmahni ngei hi in ni, Lalpa in Pathian thununna natzia te, a ropuizia te, thu a neihzia te leh thil a tihtheihzia te in hmu a;

[3]Aigupta lal Farawa leh a ram chhûnga chhinchhiahna thil mak tak tak a tih te,

[4]Aigupta sipaiho, an sakawrte leh an sakawrtawlailîr a sawisak dân te leh an ûm lai che ua Tuipui Sen a chîmpiltîr dân te, vawiin thlenga a tihchhiat tâk thu te in hre vek a ni.

[5] e o que fez no deserto, até que chegastes a este lugar;

[6] e ainda o que fez a Datã e a Abirão, filhos de Eliabe, filho de Rúben; como a terra abriu a boca e os tragou e bem assim a sua família, suas tendas e tudo o que os seguia, no meio de todo o Israel;

[7] porquanto os vossos olhos são os que viram todas as grandes obras que fez o SENHOR.

Os benefícios da obediência

[8] Guardai, pois, todos os mandamentos que hoje vos ordeno, para que sejais fortes, e entreis, e possuais a terra para onde vos dirigis;

[9] para que prolongueis os dias na terra que o SENHOR, sob juramento, prometeu dar a vossos pais e à sua descendência, terra que mana leite e mel.

[10] Porque a terra que passais a possuir não é como a terra do Egito, donde saístes, em que semeáveis a vossa semente e, com o pé, a regáveis como a uma horta;

[11] mas a terra que passais a possuir é terra de montes e de vales; da chuva dos céus beberá as águas;

[12] terra de que cuida o SENHOR, vosso Deus; os olhos do SENHOR, vosso Deus, estão sobre ela continuamente, desde o princípio até ao fim do ano.

[13] Se diligentemente obedecerdes a meus mandamentos que hoje vos ordeno, de amar o SENHOR, vosso Deus, e de o servir de todo o vosso coração e de toda a vossa alma,

[5]He hmun in lo thlen hma, thlalêra in awm laia in chunga a thiltih te,

[6]Reubena thlah zînga Eliaba fa Dathana leh Abirama te chu an chhûng te, an puan in te, an chhiahhlawh te leh an ran te nên lam bûk dang kiang maia awm an ni na a, lei a lo kak a, an tlâk tâk bîkzia te kha in hria a,

[7]Lalpa thil ropui tak tak tihte chu in mit ngeiin in hmuh kha.

Ramtiamah engkim a hnianghnâr

[8]“Thupêk, vawiina ka hrilh zawng zawng che u hi zâwm ula; tichuan, in lo chak ang a, in kalna tûr ramah chuan in lût ang a, in nei mai thei ang a,

[9]khawizu leh hnutetuia luang ram, in pate hnên pawha pêk a tiam tawh che u ramah chuan in dam rei thei ang.

[10]In ram, in neih tûr hi, in awmna ṭhin Aigupta ram ang kha a ni ve lo; chuta in thlai chînte chu tuia châwmin in duat a ṭûl ṭhîn.

[11]In neih tûr ram chu tlâng leh ruama khat a ni a, vân ruahtui dawng tam ram a ni.

[12]Lalpa in Pathian chuan chu ram chu a duat hle a, kum tîr aṭanga kum tâwp thlengin a vil reng a ni.

[13]“Tichuan, vawiina ka hrilh che u thupêkte hi zâwm rawh u, Lalpa in Pathian hi hmangaih ula, tihtakzetin a rawngbâwl rawh u.

[14] darei as chuvas da vossa terra a seu tempo, as primeiras e as últimas, para que recolhais o vosso cereal, e o vosso vinho, e o vosso azeite.

[15] Darei erva no vosso campo aos vossos gados, e comereis e vos fartareis.

[16] Guardai-vos não suceda que o vosso coração se engane, e vos desvieis, e sirvais a outros deuses, e vos prostreis perante eles;

[17] que a ira do SENHOR se acenda contra vós outros, e feche ele os céus, e não haja chuva, e a terra não dê a sua messe, e cedo sejais eliminados da boa terra que o SENHOR vos dá.

[18] Ponde, pois, estas minhas palavras no vosso coração e na vossa alma; atai-as por sinal na vossa mão, para que estejam por frontal entre os olhos.

[19] Ensinai-as a vossos filhos, falando delas assentados em vossa casa, e andando pelo caminho, e deitando-vos, e levantando-vos.

[20] Escrevei-as nos umbrais de vossa casa e nas vossas portas,

[21] para que se multipliquem os vossos dias e os dias de vossos filhos na terra que o SENHOR, sob juramento, prometeu dar a vossos pais, e sejam tão numerosos como os dias do céu acima da terra.

[22] Porque, se diligentemente guardardes todos estes mandamentos que vos ordeno para os guardardes, amando o SENHOR,

[14]Ruah hmasa leh ruah hnuhnûngte chu in ramah a hun takah a sûrtîr ang a, in buh te, in grep te, in oliv te, a hun takah in seng thei ang a;

[15]in ran ei tûr hnimte pawh a tiduah ang. Nangni pawhin puar taka ei tûr in nei reng ang a, in tlai hle ang.

[16]"Fîmkhur rawh u, mahni inbum chawpin in pêng hlauh ang e, pathian dangte chibai bûkin an rawng in bâwl ve dah ang e.

[17]Lalpa chu a thinur ang a, vânte khi khârin ruahte a sûrtîr lo vang a, leiah eng mah a rah lo mai ang. Lalpa pêk che u ram ṭha tak aṭang hian in boral thuai mai ang.

[18]Chuvângin, a thute hi in rilru leh in thinlungah vawng ṭha ula, hlut hle rawh u, in hriat reng theih nân in bânah te phuar bet ula, in mit inkâr chalhrênah te dah rawh u.

[19]In fate pawh zirtîr rawh u, in chhûnga in ṭhut lai te, kawnga in kal lai te, in mut dâwnah te leh in thawh dâwnah te sawi sawi ṭhîn ang che u.

[20]In kawngka biangah te ziak ula, in tual kawngkhârah te târ ang che u;

[21]tichuan, in pate hnêna pêk a tiam ramah hian, lei hi vânin a khuh chhûng chu in fate nên rei tak in dam ang.

[22]"A thupêk ka hrilh zawng zawng che u hi zâwm ula, ti ṭhîn rawh u. Lalpa in Pathian chu hmangaih ula, a duh ang

vosso Deus, andando em todos os seus caminhos, e a ele vos achegardes,

[23] o SENHOR desapossará todas estas nações, e possuireis nações maiores e mais poderosas do que vós.

[24] Todo lugar que pisar a planta do vosso pé, desde o deserto, desde o Líbano, desde o rio, o rio Eufrates, até ao mar ocidental, será vosso.

[25] Ninguém vos poderá resistir; o SENHOR, vosso Deus, porá sobre toda terra que pisardes o vosso terror e o vosso temor, como já vos tem dito.

A bênção e a maldição

[26] Eis que, hoje, eu ponho diante de vós a bênção e a maldição:

[27] a bênção, quando cumprirdes os mandamentos do SENHOR, vosso Deus, que hoje vos ordeno;

[28] a maldição, se não cumprirdes os mandamentos do SENHOR, vosso Deus, mas vos desviardes do caminho que hoje vos ordeno, para seguirdes outros deuses que não conhecestes.

[29] Quando, porém, o SENHOR, teu Deus, te introduzir na terra a que vais para possuí-la, então, pronunciarás a bênção sobre o monte Gerizim e a maldição sobre o monte Ebal.

[30] Porventura, não estão eles além do Jordão, na direção do pôr-do-sol, na terra dos cananeus, que habitam na Arabá, defronte de Gilgal, junto aos carvalhais de Moré?

chuan awm ula, amah chu vuan tlat rawh u.

[23]Lalpa chuan in hmaah hêng hnam zawng zawng hi a ûm chhuak ang a, in aia hnam tam zâwk leh chak zâwkte chu an ram in luhchhuahsak ang.

[24]In rah apiang chu in ram a ni zêl ang. Thlalêr leh Lebanon inkâr, Eufretis lui leh Mediteranean tuipui inkâr ram chu in ram a ni vek ang.

[25]Tu mah lo dang thei che u an awm lo vang. Lalpa in Pathian chuan a sawi tawh angin in kalna apiangah in hmaah mite a tizâm zêl dâwn a ni.

[26]“Ngai teh u, vawiinah hian malsâwmna dawn theihna leh ânchhe dawn theihna kawng ka hrilh che u hi.

[27]Vawiina ka hrilh che u Lalpa, in Pathian thupêk zawm hi malsâwm dawn theihna kawng chu a ni.

[28]Vawiina ka hrilh che u Lalpa in Pathian thupêk awih duh lo te, tih tûr ka hrilh che u ti lova pêng bo te, in la hriat ngai hleih loh pathian dang biakte hi ânchhe dawnna kawng chu a ni.

[29]“Lalpa in Pathianin in luah tûr ram a hruai thlen hunah che u chuan Gerizim tlângah malsâwmna kawng hi puang ula, Ebal tlângah ânchhe dawnna kawng hi puang bawk ang che u.

[30]Hêng tlângte hi Jordan lui thlang lam, Kanan ram chhûnga awm Jordan ruam khawthlang lam, More sasaw thing kiang, Gilgal khaw bula awm a ni.

[31] Pois ides passar o Jordão para entrardes e possuirdes a terra que vos dá o SENHOR, vosso Deus; possuí-la-eis e nela habitareis.

[32] Tende, pois, cuidado em cumprir todos os estatutos e os juízos que eu, hoje, vos prescrevo.

Deuteronômio 12

O lugar do culto verdadeiro

[1] São estes os estatutos e os juízos que cuidareis de cumprir na terra que vos deu o SENHOR, Deus de vossos pais, para a possuirdes todos os dias que viverdes sobre a terra.

[2] Destruireis por completo todos os lugares onde as nações que ides desapossar serviram aos seus deuses, sobre as altas montanhas, sobre os outeiros e debaixo de toda árvore frondosa;

[3] deitareis abaixo os seus altares, e despedaçareis as suas colunas, e os seus postes-ídolos queimareis, e despedaçareis as imagens esculpidas dos seus deuses, e apagareis o seu nome daquele lugar.

[4] Não fareis assim para com o SENHOR, vosso Deus,

[5] mas buscareis o lugar que o SENHOR, vosso Deus, escolher de todas as vossas tribos, para ali pôr o seu nome e sua habitação; e para lá ireis.

[31]Jordan lui in kân ṭêp tawh a, Lalpa in Pathianin ram a pêk che u chu in luah dâwn hnai ta. Chûng ram chu in lâka, awmhmun in benbel hunah chuan,

[32]thuruatte leh awm dân tûr vawiina ka hrilh che u zawng zawng hi zâwm ngei ang che u.

Deuteronomy 12

Pathian biakna hmun khat

[1]"Lalpa in Pathian pêk che u ram in luaha, in dam chhûnga ngun taka in zawm tûr thuruatte leh awm dân tûrte chu hêng hi a ni:

[2]In va luahlan tûr hnamten an pathian an biakna hmun, tlâng sâng tak taka mi te, muala mi te, thingbuk tinrêng hlima mi te chu in tihchhiatsak vek tûr a ni.

[3]An maichâmte chu in theh darh ang a, an lungphunte chu in chhu chhia ang a, Aseri lem an thingphunte chu in hâl ang a, thinga milim an tukte chu in chêk chhe vek ang a, hêng hmaahte hian chibai bûka an kûn leh tawh lohna tûr khawpin tichhe hlauh ang che u.

[4]"Hêng mite biak dân ang hi chuan Lalpa in Pathian chu in be ve tûr a ni lo.

[5]Israel hnam zawng zawng ram chanpual aṭangin Lalpa chuan a hming awmna tûr hmun pakhat a thlang ang a, chutah chuan, a hmaah in lo kal khâwm ṭhîn tûr a ni.

[6] A esse lugar fareis chegar os vossos holocaustos, e os vossos sacrifícios, e os vossos dízimos, e a oferta das vossas mãos, e as ofertas votivas, e as ofertas voluntárias, e os primogênitos das vossas vacas e das vossas ovelhas.

[6]Chutah chuan in hâlral thilhlante leh in thilhlan dangte in rawn hlân tûr a ni; in sâwma pakhat te, in thilpêk te, in intiamkam tlâkna thilhlan te, mahni duh thu-a thilhlan te, in ran no piang hmasa ber te in rawn dah ṭhîn tûr a ni.

[7] Lá, comereis perante o SENHOR, vosso Deus, e vos alegrareis em tudo o que fizerdes, vós e as vossas casas, no que vos tiver abençoado o SENHOR, vosso Deus.

[7]Chutah chuan Lalpa in Pathian hmaah, in hnathawh mal a sâwm avânga in thil ṭha neihte chu in chhûngin hlim takin in ei ṭhîn dâwn nia.

[8] Não procedereis em nada segundo estamos fazendo aqui, cada qual tudo o que bem parece aos seus olhos,

[8]“Chumi hunah chuan tûna mahni duh duha in tih ang hian in ti tawh tûr a ni lo.

[9] porque, até agora, não entrastes no descanso e na herança que vos dá o SENHOR, vosso Deus.

[9]Tûnah zawng, Lalpa, in Pathianin a pêk tûr che u ramah lûtin in la châwl rih lo va.

[10] Mas passareis o Jordão e habitareis na terra que vos fará herdar o SENHOR, vosso Deus; e vos dará descanso de todos os vossos inimigos em redor, e morareis seguros.

[10]Jordan lui in kai a, Lalpa in Pathianin a pêk tûr che u rama in chên a, in vêla in hmêlmate laka râlmuang taka in awm hunah erawh chuan,

[11] Então, haverá um lugar que escolherá o SENHOR, vosso Deus, para ali fazer habitar o seu nome; a esse lugar fareis chegar tudo o que vos ordeno: os vossos holocaustos, e os vossos sacrifícios, e os vossos dízimos, e a oferta das vossas mãos, e toda escolha dos vossos votos feitos ao SENHOR,

[11]Lalpa in Pathianin a hming awmna tûr hmun a thlanah chuan, ka hrilh zawng zawng che u kha in rawn keng tûr a ni in hâlral thilhlan te, in inthawina te, in sâwma pakhat te, in thilpêk te, Lalpa hnêna intiamkam tlâkna thilhlan te chu rawn keng ṭhîn ang che u.

[12] e vos alegrareis perante o SENHOR, vosso Deus, vós, os vossos filhos, as vossas filhas, os vossos servos, as vossas servas e o levita que mora dentro das vossas cidades e que não tem porção nem herança convosco.

[12]In fanu fapa te, in bawihpa leh in bawihnu te, in khuaa awm Levia chite nên Lalpa, in Pathian hmaah hlim takin eiin bâr ang che u.

[13] Guarda-te, não ofereças os teus holocaustos em todo lugar que vires;
[14] mas, no lugar que o SENHOR escolher numa das tuas tribos, ali oferecerás os teus holocaustos e ali farás tudo o que te ordeno.

De como comer a carne e as ofertas

[15] Porém, consoante todo desejo da tua alma, poderás matar e comer carne nas tuas cidades, segundo a bênção do SENHOR, teu Deus; o imundo e o limpo dela comerão, assim como se come da carne do corço e do veado.
[16] Tão-somente o sangue não comerás; sobre a terra o derramarás como água.
[17] Nas tuas cidades, não poderás comer o dízimo do teu cereal, nem do teu vinho, nem do teu azeite, nem os primogênitos das tuas vacas, nem das tuas ovelhas, nem nenhuma das tuas ofertas votivas, que houveres prometido, nem as tuas ofertas voluntárias, nem as ofertas das tuas mãos;
[18] mas o comerás perante o SENHOR, teu Deus, no lugar que o SENHOR, teu Deus, escolher, tu, e teu filho, e tua filha, e teu servo, e tua serva, e o levita que mora na tua cidade; e perante o SENHOR, teu Deus, te alegrarás em tudo o que fizeres.
[19] Guarda-te, não desampares o levita todos os teus dias na terra.
[20] Quando o SENHOR, teu Deus, alargar o teu território, como te prometeu, e, por desejares comer carne, disseres: Comerei carne, então, segundo o teu desejo, comerás carne.

[13]In duh duhna hmunah in hâlral thilhlante hi in hlân tûr a ni lo.
[14]In zînga hnam khat ram chanpual Lalpa hmun thlanah chauh in hâlral thilhlante hi in hlân ang a, tih tûr ka hrilh zawng zawng che u hi in ti tûr a ni.
[15]“In ran vulhte erawh chu in awmna apiangah in talh thei ang. Lalpa in Pathianin sa a pêk apiang che u chu in ei thei ang; mi bawlhhlawh leh mi thiangte pawhin sakhi leh sazuk sa angin in ei thei ang.
[16]Sa thisen erawh chu in ei tûr a ni lo, leiah a luang ral tûr a ni.
[17]Sâwma pakhat in pêk buh te, uain te, oliv hriak te, in ran no neih hmasak te, in intiamkam tlâkna sa te, mahni duh thua thilhlan sa te leh in thên thilhlan sa rêng rêng te chu mahni khuaah in ei tûr a ni lo.
[18]Lalpa in Pathian hmun thlanah chuan a hmaah ngei in ei tûr a ni. In fanu in fapa te, in bawihpa leh in bawihnu te, in khuaa awm Levia chi te nên, Lalpa hmaah chuan in thawhrah te chu hlim leh lâwm takin in ei tûr a ni.
[19]In rama in awm chhûng chuan Levia chite hi ngaihthah hauh suh ang che u.
[20]Lalpa in Pathianin a tiam anga in ramri a tihzau hunah chuan in duhna apiangah in sa châkzâwng chu in ei thei ang.

[21] Se estiver longe de ti o lugar que o SENHOR, teu Deus, escolher para nele pôr o seu nome, então, matarás das tuas vacas e tuas ovelhas, que o SENHOR te houver dado, como te ordenei; e comerás dentro da tua cidade, segundo todo o teu desejo.
[22] Porém, como se come da carne do corço e do veado, assim comerás destas carnes; destas comerá tanto o homem imundo como o limpo.
[23] Somente empenha-te em não comeres o sangue, pois o sangue é a vida; pelo que não comerás a vida com a carne.
[24] Não o comerás; na terra o derramarás como água.
[25] Não o comerás, para que bem te suceda a ti e a teus filhos, depois de ti, quando fizeres o que é reto aos olhos do SENHOR.
[26] Porém tomarás o que houveres consagrado daquilo que te pertence e as tuas ofertas votivas e virás ao lugar que o SENHOR escolher.
[27] E oferecerás os teus holocaustos, a carne e o sangue sobre o altar do SENHOR, teu Deus; e o sangue dos teus sacrifícios se derramará sobre o altar do SENHOR, teu Deus; porém a carne comerás.
[28] Guarda e cumpre todas estas palavras que te ordeno, para que bem te suceda a ti e a teus filhos, depois de ti, para sempre, quando fizeres o que é bom e reto aos olhos do SENHOR, teu Deus.

[29] Quando o SENHOR, teu Deus, eliminar de diante de ti as nações, para as quais

[21]Lalpa in Pathianin a hming dahna tûr hmun a thlan chu, in awmna aṭanga a hlat viau chuan Lalpa pêk che u in ran vulhte chu ka hrilh che u ang hian in talh thei ang: in duh tâwkin mahni inah a sa chu in ei thei ang.

[22]Sakhi leh sazuk sa in ei angin mi thiangte leh mi bawlhhlawh lai te pawhin a sa chu an ei thei ang.

[23]Sa thisen erawh chu ei rêng rêng suh u, nunna chu thisenah a awm a, a nunna chawpin in ei tûr a ni lo.

[24]Thisen chu tui angin leiah leihbua ula, ei suh u.

[25]A thu anga in tih chuan, Lalpa chu a lâwm ang a, in thlahte leh in tân a la ṭha ang.

[26]Lalpa hnêna hlan in tiam thil serhte erawh chu a hmun ruatah chuan in rawn dah tûr a ni.

[27]Lalpa, in Pathian maichâma hâlral thilhlan chi te, maichâma thisen theha, a sa ei ho tûr chite chu, chutah ngei chuan in rawn dah tûr a ni.

[28]Hêng ka thu hrilh zawng zawng che u hi zâwm thlap ula, Lalpa ṭha tihzâwng leh a lâwmzâwng chu in ti a ni ang a, in thlahte leh nangni hian kumkhuain in ṭhatpui ang.

Milem biak loh tûr

[29]“Lalpa, in Pathianin, in va luhchhuah tûr hnamte chu a tihboral a, an ram in neih a, in luahsak hunah chuan,

vais para possuí-las, e as desapossares e habitares na sua terra,

30 guarda-te, não te enlaces com imitá-las, após terem sido destruídas diante de ti; e que não indagues acerca dos seus deuses, dizendo: Assim como serviram estas nações aos seus deuses, do mesmo modo também farei eu.

30a tihboral phahna ang thil kha in ti ve hauh tûr a ni lo; an biak pathiante chu zawng chhuakin, 'Engtin nge an biak ṭhin le?' tiin, an tih anga biak ve tum suh ang che u.

31 Não farás assim ao SENHOR, teu Deus, porque tudo o que é abominável ao SENHOR e que ele odeia fizeram eles a seus deuses, pois até seus filhos e suas filhas queimaram aos seus deuses.

31An pathiante an biak angin Lalpa in Pathian hi in be tûr a ni lo; Lalpa tenzâwng, thil chi tinrêng tih an chîng ṭhîn. An maichâmahte chuan an fanu leh fapate ngei pawh hâlral thilhlanah an hâl ṭhîn a ni.

32 Tudo o que eu te ordeno observarás; nada lhe acrescentarás, nem diminuirás.

32Ka hrilh zawng zawng che u hi ti ngei ang che u; eng mah belh suh ula, eng mah hmaih bawk hek suh ang che u.

Deuteronômio 13

Contra os falsos profetas e os idólatras

1 Quando profeta ou sonhador se levantar no meio de ti e te anunciar um sinal ou prodígio,

2 e suceder o tal sinal ou prodígio de que te houver falado, e disser: Vamos após outros deuses, que não conheceste, e sirvamo-los,

3 não ouvirás as palavras desse profeta ou sonhador; porquanto o SENHOR, vosso Deus, vos prova, para saber se amais o SENHOR, vosso Deus, de todo o vosso coração e de toda a vossa alma.

4 Andareis após o SENHOR, vosso Deus, e a ele temereis; guardareis os seus

Deuteronomy 13

1"In zînga zâwlneiin emaw, mang neih chîngin emaw thil mak tak tak leh chhinchhiahna hrilh lâwk che u sela,

2an hrilh lâwk ang thil mak tak tak leh chhinchhiahna te chu thleng dik ṭhîn mah se, ngaihven suh u. 'Ti rawh u, pathian dang biak tûr i zawng ang, in la hriat ngai lohte rawng i bâwl ang,' ti mah se;

3chutianga ti zâwlnei leh mang neih chîngte thu chu bengkhawn suh ang che u; Lalpa in Pathian chu tihtakzet leh rilru zawng zawngin in hmangaih nge hmangaih lo tih Lalpa in Pathianin a fiahna che u a ni.

4Lalpa in Pathian hnung chu zui ula, a rawng chu bâwl rawh u.

mandamentos, ouvireis a sua voz, a ele servireis e a ele vos achegareis.

5 Esse profeta ou sonhador será morto, pois pregou rebeldia contra o SENHOR, vosso Deus, que vos tirou da terra do Egito e vos resgatou da casa da servidão, para vos apartar do caminho que vos ordenou o SENHOR, vosso Deus, para andardes nele. Assim, eliminarás o mal do meio de ti.

5Chutiang zâwlnei leh mang neih chîngho chu in tihlum tûr a ni, Lalpa in Pathian, Aigupta ram aṭanga hruaichhuaktu che u lakah an heltîr che u a, Lalpa in Pathianin awm dân tûr a kawhhmuh che u ata an pêntîr che u a ni, in zînga chutiang mi sual awm chu in thian fai tûr a ni.

6 Se teu irmão, filho de tua mãe, ou teu filho, ou tua filha, ou a mulher do teu amor, ou teu amigo que amas como à tua alma te incitar em segredo, dizendo: Vamos e sirvamos a outros deuses, que não conheceste, nem tu, nem teus pais,

6“In unau, in nu hrin ve ngeiin emaw, in fapain emaw, in fanuin emaw, in nupui pawm laiin emaw, in ṭhian bul berin emaw in nu leh in pate la hriat ngai loh pathian be tûra an thlêm che u chuan duh suh ang che u.

7 dentre os deuses dos povos que estão em redor de ti, perto ou longe de ti, desde uma até à outra extremidade da terra,

7In bul hnaia chêngte pathian emaw, ram hla taka awmte pathian emaw, leia chêng rêng rêng mi dang pathian emaw be tûra an sâwm che u chuan,

8 não concordarás com ele, nem o ouvirás; não olharás com piedade, não o pouparás, nem o esconderás,

8an thu chu ngaithla suh ula, ngaihven hek suh ang che u; anni chu khawngaih suh ula, lainat hek suh u, hum pawh tum hek suh u.

9 mas, certamente, o matarás. A tua mão será a primeira contra ele, para o matar, e depois a mão de todo o povo.

9Chûngho chu in tihlum tûr a ni, nangin kut i thlâk hmasa ang a, an chungah mipui an che ve dâwn nia.

10 Apedrejá-lo-ás até que morra, pois te procurou apartar do SENHOR, teu Deus, que te tirou da terra do Egito, da casa da servidão.

10Bawih in nihna Aigupta ram aṭanga hruaichhuaktu che u Lalpa in Pathian laka pên botîr che u an tum avângin lungin in dêng hlum tûr a ni.

11 E todo o Israel ouvirá e temerá, e não se tornará a praticar maldade como esta no meio de ti.

11Tichuan, Israel mi zawng zawngin an hria ang a, an hlau vang; in zîngah chutiang thil sual chu a awm leh tawh ngai lo vang.

[12] Quando em alguma das tuas cidades que o SENHOR, teu Deus, te dá, para ali habitares, ouvires dizer

[13] que homens malignos saíram do meio de ti e incitaram os moradores da sua cidade, dizendo: Vamos e sirvamos a outros deuses, que não conheceste,

[14] então, inquirirás, investigarás e, com diligência, perguntarás; e eis que, se for verdade e certo que tal abominação se cometeu no meio de ti,

[15] então, certamente, ferirás a fio de espada os moradores daquela cidade, destruindo-a completamente e tudo o que nela houver, até os animais.

[16] Ajuntarás todo o seu despojo no meio da sua praça e a cidade e todo o seu despojo queimarás por oferta total ao SENHOR, teu Deus, e será montão perpétuo de ruínas; nunca mais se edificará.

[17] Também nada do que for condenado deverá ficar em tua mão, para que o SENHOR se aparte do ardor da sua ira, e te faça misericórdia, e tenha piedade de ti, e te multiplique, como jurou a teus pais,

[18] se ouvires a voz do SENHOR, teu Deus, e guardares todos os seus mandamentos que hoje te ordeno, para fazeres o que é reto aos olhos do SENHOR, teu Deus.

Deuteronômio 14

Mutilação do corpo proibida

[12]“Lalpa in Pathianin a pêk che u khawpuiah te in awm hunah,

[13]in zînga mi sual, tlâktlai lo tak takten an awmna khuaa mite chu in la biak ngai loh pathian be tûrin an thlêm thlu ta tih in hriat chuan,

[14]in chhui ang a, ngun takin in zâwt vêl ang a, in zîngah chutiang thil tenawm ti chu an awm ngei a ni tih in hriat chuan,

[15]chu khuaa mite chu khandaihin in that tûr a ni, a chhûnga mi zawng zawng leh an rante chu in that vek tûr a ni.

[16]An thil neih zawng zawng in lâkte chu khawpui tual zau laiah in la khâwm ang a, an khua leh an sum in lâksakte chu in hâl vek tûr a ni; Lalpa tâna serh hran tawh chu tu man la suh se; Lalpa in Pathian tâna hâlral thilhlana hâl ral vek tûr a ni; chu khua chu thil chim chhe awm khâwm mai a ni kumkhua ang a, tu man an din leh tûr a ni lo.

[17]Lalpa tâna serh hran tawh chu tu man la suh se; tichuan, Lalpa thinur chu a dai ang a, a khawngaih ang che u a, in chungah ngil a nei ang a, in pate hnêna a tiam tawh angin a tipung leh ang che u.

[18]Lalpa in Pathian aw hi ngaithla ula, a thupêk ka hrilh che u hi zâwm ula, Lalpa in Pathian duhzâwng chu ti phawt mai teh u.

Deuteronomy 14

Lusûnte tih ve loh tûr

[1] Filhos sois do SENHOR, vosso Deus; não vos dareis golpes, nem sobre a testa fareis calva por causa de algum morto.

[2] Porque sois povo santo ao SENHOR, vosso Deus, e o SENHOR vos escolheu de todos os povos que há sobre a face da terra, para lhe serdes seu povo próprio.

Leis sobre os animais limpos e os imundos

Levítico 11.1-47

[3] Não comereis coisa alguma abominável.

[4] São estes os animais que comereis: o boi, a ovelha, a cabra,

[5] o veado, a gazela, a corça, a cabra montês, o antílope, a ovelha montês e o gamo.

[6] Todo animal que tem unhas fendidas, e o casco se divide em dois, e rumina, entre os animais, isso comereis.

[7] Porém estes não comereis, dos que somente ruminam ou que têm a unha fendida: o camelo, a lebre e o arganaz, porque ruminam, mas não têm a unha fendida; imundos vos serão.

[8] Nem o porco, porque tem unha fendida, mas não rumina; imundo vos será. Destes não comereis a carne e não tocareis no seu cadáver.

[9] Isto comereis de tudo o que há nas águas: tudo o que tem barbatanas e escamas.

[10] Mas tudo o que não tiver barbatanas nem escamas não o comereis; imundo vos será.

[11] Toda ave limpa comereis.

[1]“Lalpa in Pathian mite in ni a, lu in sûnin inzai thi suh ula, in chalsam ziat kawlh ve hek suh u.

[2]Khawvêla awm zawng zawng zîngah nangni hi Lalpa in Pathian tâna hnam serh, a pual bîk atâna Lalpa thlan chhuah chu in ni e.

Ei thiang leh thiang lo

(Lev. 11:1-47)

[3]“Thil tenawm rêng rêng in ei tûr a ni lo.

[4]An sa in ei theih tûr rante chu hêngte hi a ni: bâwng, kêl leh berâm,

[5]sakhi, sangai, sazuk, sathâr, saza, ramsial, ram berâm te hi.

[6]Sa tinrêng, a ke tin kâk phak leh chaw ṭhial nawn chi chu in ei thei ang.

[7]Chaw ṭhial nawn a, tin kâk lo, tin kâka chaw ṭhial nawn lo sa chu in ei tûr a ni lo. Sanghâwngsei te, sazupui te, sangawi te hi in ei tûr a ni lo; chaw chu an ṭhial nawna, an tin a kâk lo a ni; in tân a bawlhhlawh a ni.

[8]Vawk hi a tin a kâk; mahse, chaw a ṭhial nawn lo va, a sa in ei tûr a ni lo, in tân a bawlhhlawh a ni. An sa in ei tûr a ni lo va, a thisâwn chu khawih pawh in khawih tûr a ni lo.

[9]“Tuia awm hêngte hi in ei thei ang: phuhlip leh pângparh nei zawng zawng sa in ei thei ang.

[10]Pângparh nei lo, phuhlip pawh nei lo sa chu in ei tûr a ni lo, in tân a tenawm a ni.

[11]“Sava ei thiang apiang chu in ei thei ang.

12 Estas, porém, são as que não comereis: a águia, o quebrantosso, a águia marinha,
13 o açor, o falcão e o milhano, segundo a sua espécie;
14 e todo corvo, segundo a sua espécie;
15 o avestruz, a coruja, a gaivota e o gavião, segundo a sua espécie;
16 o mocho, a íbis, a gralha,
17 o pelicano, o abutre, o corvo marinho,
18 a cegonha, e a garça, segundo a sua espécie, e a poupa, e o morcego.
19 Também todo inseto que voa vos será imundo; não se comerá.
20 Toda ave limpa comereis.
21 Não comereis nenhum animal que morreu por si. Podereis dá-lo ao estrangeiro que está dentro da tua cidade, para que o coma, ou vendê-lo ao estranho, porquanto sois povo santo ao SENHOR, vosso Deus. Não cozerás o cabrito no leite da sua própria mãe.

Os dízimos para o serviço do SENHOR

22 Certamente, darás os dízimos de todo o fruto das tuas sementes, que ano após ano se recolher do campo.
23 E, perante o SENHOR, teu Deus, no lugar que escolher para ali fazer habitar o seu nome, comerás os dízimos do teu cereal, do teu vinho, do teu azeite e os primogênitos das tuas vacas e das tuas ovelhas; para que aprendas a temer o SENHOR, teu Deus, todos os dias.

12Hêngte erawh hi chu in ei tûr a ni lo: mupui, lungdûp, muârla,
13mulukawlh, ngawihûp, mutê chi rêng rêng te,
14choak chi rêng rêng te;
15sava sâng vabak, tuifinriat sava mu chi rêng rêng,
16hrângkir, chhimbuk, chingpirinu, chhimbuksialki,
17tuivalawng, mulukawlh, luidung mu,
18kânghlai, dîl sava chi rêng rêng, chhuangtuar, bâk te hi.
19Rannung thla nei, ke pali-a vâk chi rêng rêng chu in tân a bawlhhlawh a, ei tûr a ni lo.
20Thlâwk thei chi sa thiang tawh phawt chu in ei thei ang.
21“Amaha thi chu eng sa mah in ei tûr a ni lo, in khaw chhûnga ram dang mi awm vete ei atân an hnênah in pe thei ang a, in hralh thei bawk ang. Lalpa in Pathian tâna inserh thianghlim tûr hnam in ni. Kêl notê chu a pui hnutein in chhûm tur a ni lo.

Sâwma pakhat

22“In lo rama thlai tharte chu sâwma pakhat kum tin dah hrang rawh u.
23Lalpa in Pathianin a hming awmna tûra a thlan hmunah chuan kalpui ula, a hmaah chuan in buh te, uain te, oliv hriak te; in bâwng leh berâmno hrin hmasak ber sâwma pakhat in pêkte chu ei ṭhîn ang che u. Lalpa in Pathian chu ṭih nachâng in lo hriat theih nân.

[24] Quando o caminho te for comprido demais, que os não possas levar, por estar longe de ti o lugar que o SENHOR, teu Deus, escolher para ali pôr o seu nome, quando o SENHOR, teu Deus, te tiver abençoado,

[24]In awmna chu a hlat hle a, Lalpa, in Pathian malsâwmna in dawn chu ken a harsat chuan,

[25] então, vende-os, e leva o dinheiro na tua mão, e vai ao lugar que o SENHOR, teu Deus, escolher.

[25]hralh ula, a man chu têl ula, Lalpa in Pathianin a thlan hmunah chuan kalpui ang che u.

[26] Esse dinheiro, dá-lo-ás por tudo o que deseja a tua alma, por vacas, ou ovelhas, ou vinho, ou bebida forte, ou qualquer coisa que te pedir a tua alma; come-o ali perante o SENHOR, teu Deus, e te alegrarás, tu e a tua casa;

[26]Chu chuan bâwng te, berâm te, uain te, zu te, in châk zawng apiang lei ula, in chhûngkuain Lalpa in Pathian hmaah hlim leh lâwm takin ei ho ang che u.

[27] porém não desampararás o levita que está dentro da tua cidade, pois não tem parte nem herança contigo.

[27]In khuaa Levia chi awm vete chu in ngaihthah tûr a ni lo, in zîngah ram chanpual an nei ve lo a nih kha.

[28] Ao fim de cada três anos, tirarás todos os dízimos do fruto do terceiro ano e os recolherás na tua cidade.

[28]"Kum thum kuma in sâwma pakhat chu in awmna khuaa hmun pakhatah la khâwm ṭhîn ang che u.

[29] Então, virão o levita (pois não tem parte nem herança contigo), o estrangeiro, o órfão e a viúva que estão dentro da tua cidade, e comerão, e se fartarão, para que o SENHOR, teu Deus, te abençoe em todas as obras que as tuas mãos fizerem.

[29]Ram chanpual an neih ve loh avângin Levia chite chuan chu chu an ei ang; mikhual te, fahrah leh hmeithai, in khaw chhûnga awmte pawhin an ei tûr a ni; puar takin an ei ve tûr a ni. Hetiang hian ti ula, Lalpa, in Pathian chuan in thiltih apiang a tihmuingîl ang che u.

Deuteronômio 15

O ano da remissão

Deuteronomy 15

Kum sarihna

(Lev. 25:1-7)

[1] Ao fim de cada sete anos, farás remissão.

[1]"Kum sarih dan zêlah in leiba in ngaidam tûr a ni.

[2] Este, pois, é o modo da remissão: todo credor que emprestou ao seu próximo

[2]Hetiang hi ngaihdam dân tûr chu a ni: Israel mi rêng rêngin a Israel-pui tangka

alguma coisa remitirá o que havia emprestado; não o exigirá do seu próximo ou do seu irmão, pois a remissão do SENHOR é proclamada.

pûktîr sela, a kum sarih tâwpah chuan a ngaidam tûr a ni, a tangka ba chu a ṭhîng tûr a ni lo; Lalpa ngeiin a ba chu a nuai bosak tawh a ni.

3 Do estranho podes exigi-lo, mas o que tiveres em poder de teu irmão, quitá-lo-ás;

3 Hnam dangin in lei an bat chuan in ṭhîng thei ang; nangmahni miin in hnêna lei an bat chu in ṭhîng tûr a ni lo.

4 para que entre ti não haja pobre; pois o SENHOR, teu Deus, te abençoará abundantemente na terra que te dá por herança, para a possuíres,

4 Lalpa in Pathianin a pêk che u ramah chuan mal a sâwm dâwn che u avângin in zîngah tu mah rethei in awm tûr a ni lo.

5 se apenas ouvires, atentamente, a voz do SENHOR, teu Deus, para cuidares em cumprir todos estes mandamentos que hoje te ordeno.

5 Lalpa in Pathian aw chu ngaithla ula, vawiina ka hrilh che u, a thupêk zawng zawng hi zâwm phawt mai teh u.

6 Pois o SENHOR, teu Deus, te abençoará, como te tem dito; assim, emprestarás a muitas nações, mas não tomarás empréstimos; e dominarás muitas nações, porém elas não te dominarão.

6 Lalpa in Pathian hian a tiam tawh angin mal a sâwm ang che u a, hnam tam tak in pûktîr ang a, nangni chuan in pûksak lo vang; hnam tam tak chungah thu in nei ang a, in chungah erawh chuan thu an nei lo vang.

Leis a favor dos pobres
Levítico 25.35-38

7 Quando entre ti houver algum pobre de teus irmãos, em alguma das tuas cidades, na tua terra que o SENHOR, teu Deus, te dá, não endurecerás o teu coração, nem fecharás as mãos a teu irmão pobre;

7 “Lalpa in Pathianin a pêk che u ramah chuan in khaw chhûnga awm ve, in chipui ngei tlachham lakah inchhungêng suh ula, ṭanpui hreh suh ang che u.

8 antes, lhe abrirás de todo a mão e lhe emprestarás o que lhe falta, quanto baste para a sua necessidade.

8 Phal takin an mamawh zât zât chu pûktîr rawh u.

9 Guarda-te não haja pensamento vil no teu coração, nem digas: Está próximo o sétimo ano, o ano da remissão, de sorte que os teus olhos sejam malignos para com teu irmão pobre, e não lhe dês nada,

9 Rilru sual pu suh ang che u, ‘Kum sarihna, leiba ngaihdamna hun a lo hnai ta si,’ tiin in unau rethei chu huphurhin melh suh ula, eng mah kawmpui suh ang

e ele clame contra ti ao SENHOR, e haja em ti pecado.

10 Livremente, lhe darás, e não seja maligno o teu coração, quando lho deres; pois, por isso, te abençoará o SENHOR, teu Deus, em toda a tua obra e em tudo o que empreenderes.

11 Pois nunca deixará de haver pobres na terra; por isso, eu te ordeno: livremente, abrirás a mão para o teu irmão, para o necessitado, para o pobre na tua terra.

Leis acerca dos servos
Êxodo 21.1-11

12 Quando um de teus irmãos, hebreu ou hebréia, te for vendido, seis anos servir-te-á, mas, no sétimo, o despedirás forro.

13 E, quando de ti o despedires forro, não o deixarás ir vazio.

14 Liberalmente, lhe fornecerás do teu rebanho, da tua eira e do teu lagar; daquilo com que o SENHOR, teu Deus, te houver abençoado, lhe darás.

15 Lembrar-te-ás de que foste servo na terra do Egito e de que o SENHOR, teu Deus, te remiu; pelo que, hoje, isso te ordeno.

16 Se, porém, ele te disser: Não sairei de ti; porquanto te ama, a ti e a tua casa, por estar bem contigo,

17 então, tomarás uma sovela e lhe furarás a orelha, na porta, e será para sempre teu servo; e também assim farás à tua serva.

che u; in chunga a vui thu Lalpa hnêna a sawi hlauh chuan thil sual ti in ni mai ang.

10Ui rilru chungin pe suh u, phal takin pe ula; chutianga in tih chuan Lalpa in Pathian chuan in kutkawih mal a sâwm ang a, in tih apiangah in hmuingîl ang.

11In ramah rethei an awm reng dâwn a; chuvângin, thu ka pe a che u, in rama rethei te, tlachham te leh in unau te lakah thilphal hle rawh u.

Bawih en dân tûr
(Exod. 21:1-11)

12"In Israel-pui, mipa emaw, hmeichhia emaw bawihah an rawn inhralh chuan, kum ruk in chhawr ang a, in chhuah tûr a ni. A kum sarihnaah chuan in zalêntîr tûr a ni.

13Chutia in chhuahtîr chuan, kut ruakin in kaltîr tûr a ni lo.

14Berâm emaw, uain emaw Lalpa hnên aṭanga malsâwmna in dawn chu phal takin pe ve ang che u.

15Aigupta ramah khân bawih in nih kha hre reng rawh u; Lalpa in Pathianin bawih ata a chhuahtîr che u a nih kha.

16"In bawih chuan nangni leh in chhûngkua a ngainat che u avângin 'Ka chhuak lo vang' lo ti ta sela.

17Chuti a nih chuan in kawngka bulah in dintîr ang a, a beng in verh ang a; tichuan, a dam chhûng chuan in bawih a ni tawh ang. In bawihnu pawh chutiang bawk chuan ti ang che u.

[18] Não pareça aos teus olhos duro o despedi-lo forro; pois seis anos te serviu por metade do salário do jornaleiro; assim, o SENHOR, teu Deus, te abençoará em tudo o que fizeres.

Leis acerca dos primogênitos do gado

[19] Todo primogênito que nascer do teu gado ou de tuas ovelhas, o macho consagrarás ao SENHOR, teu Deus; com o primogênito do teu gado não trabalharás, nem tosquiarás o primogênito das tuas ovelhas.

[20] Comê-lo-ás perante o SENHOR, tu e a tua casa, de ano em ano, no lugar que o SENHOR escolher.

[21] Porém, havendo nele algum defeito, se for coxo, ou cego, ou tiver outro defeito grave, não o sacrificarás ao SENHOR, teu Deus.

[22] Na tua cidade, o comerás; o imundo e o limpo o comerão juntamente, como a carne do corço ou do veado.

[23] Somente o seu sangue não comerás; sobre a terra o derramarás como água.

[18]Ui chungin in bawih chu chhuah suh u; in hna kum ruk a thawk tawh a, hlawhfa ruai ni ula in sum let hnih in sêng tawh ang. Chutiang chuan ti ula, kawng engkimah in Pathian chuan a tihmuingîl ang che u.

Ran no hrin hmasak

[19]“In bâwng leh berâmno hrin hmasak berte chu Lalpa in Pathian tân dah hrang ang che u. Bâwng chu chhawr suh ula, berâm pawh a hmul mêt hek suh u.

[20]Kum tin Lalpa hun ruatah chuan, Lalpa in Pathian hmaah in chhûngkuain in ei ṭhîn tûr a ni.

[21]A kebai emaw, a mitdel emaw, hmêlhem nasa deuh emaw chu Lalpa in Pathian hnênah chuan in hlân tûr a ni lo.

[22]In khaw chhûngah erawh chuan in ei thei ang, sakhi sa leh sazuk sa in ei angin mi thiangte leh bawlhhlawh lai te pawhin an ei thei ang.

[23]A thisen erawh chu in ei tûr a ni lo; tui angin leiah leihbaw rawh u.

Deuteronômio 16

As três festas dos judeus
A Páscoa

Êxodo 23.14-15; 34.18; Levítico 23.4-8

[1] Guarda o mês de abibe e celebra a Páscoa do SENHOR, teu Deus; porque, no mês de abibe, o SENHOR, teu Deus, te tirou do Egito, de noite.

[2] Então, sacrificarás como oferta de Páscoa ao SENHOR, teu Deus, do rebanho e do

Deuteronomy 16

Kalhlên kût

(Exod. 12:1-20)

[1]“Abib thla hian Lalpa, in Pathian chuan Aigupta ram aṭangin zânah a hruai chhuak che u a; Abib thla hian Lalpa in Pathian tân Kalhlên kût hi hmang ṭhîn rawh u.

[2]A hming awmna tûr Lalpa hmun thlanah chuan, in bâwng emaw, berâm emaw, kêl

gado, no lugar que o SENHOR escolher para ali fazer habitar o seu nome.

emaw Kalhlên kût atân Lalpa in Pathian hnênah hlân rawh u.

3 Nela, não comerás levedado; sete dias, nela, comerás pães asmos, pão de aflição (porquanto, apressadamente, saíste da terra do Egito), para que te lembres, todos os dias da tua vida, do dia em que saíste da terra do Egito.

3A sa chu chhang dawidim telh nên in ei tûr a ni lo; Aigupta ram in chhuahsan dâwna hmanhmawh taka in ei ang khân tuarna entîrna chhang dawidim telh loh chu, ni sarih chhûng in ei tûr a ni. In dam chhûngin Aigupta, in retheihna ram in chhuahsan ni in hriat reng nân ei ṭhîn ang che u.

4 Fermento não se achará contigo por sete dias, em todo o teu território; também da carne que sacrificares à tarde, no primeiro dia, nada ficará até pela manhã.

4“In ram chhûngah rêng rêng ni sarih chhûng chu dawidim a awm tûr a ni lo. A ni hmasa ber tlaia in thilhlan, in ran talh in ei bâng sa a tûk atân dah tûr a ni lo.

5 Não poderás sacrificar a Páscoa em nenhuma das tuas cidades que te dá o SENHOR, teu Deus,

5Lalpa in Pathianin luah tûra a pêk che u khaw chhûngah pawh Kalhlên kût sa hi in hlân tûr a ni lo;

6 senão no lugar que o SENHOR, teu Deus, escolher para fazer habitar o seu nome, ali sacrificarás a Páscoa à tarde, ao pôr-do-sol, ao tempo em que saíste do Egito.

6Lalpa in Pathianin a hming awmna tûra a thlanah ngei chuan in Kalhlên kûtna tûr chu, tlai ni tlâk dâwn, Aigupta ram in chhuahsan hun angah khân in hlân ṭhîn tûr a ni.

7 Então, a cozerás e comerás no lugar que o SENHOR, teu Deus, escolher; sairás pela manhã e voltarás às tuas tendas.

7Lalpa, in Pathian hmun ruatah chuan in chhûm ang a, in ei ang a, a tûk zîngah chuan in puan in lamah in haw leh tûr a ni.

8 Seis dias comerás pães asmos, e, no sétimo dia, é solenidade ao SENHOR, teu Deus; nenhuma obra farás.

8Ni ruk chhûng chu dawidim telh loh chhang in ei ang a, a ni sarih ni chuan Lalpa in Pathian tân inkhâwmpui urhsûn tak nei ula, chumi ni chuan hna rêng rêng thawk suh ang che u.

O Pentecostes

Êxodo 23.16; 34.22; Levítico 23.15-21

9 Sete semanas contarás; quando a foice começar na seara, entrarás a contar as sete semanas.

Pentikos kût

(Exod. 34:27; Lev. 23:15-21)

9“Favaha buh in hleh ṭan ni aṭangin hapta sarih chhiar ula;

[10] E celebrarás a Festa das Semanas ao SENHOR, teu Deus, com ofertas voluntárias da tua mão, segundo o SENHOR, teu Deus, te houver abençoado.

[11] Alegrar-te-ás perante o SENHOR, teu Deus, tu, e o teu filho, e a tua filha, e o teu servo, e a tua serva, e o levita que está dentro da tua cidade, e o estrangeiro, e o órfão, e a viúva que estão no meio de ti, no lugar que o SENHOR, teu Deus, escolher para ali fazer habitar o seu nome.

[12] Lembrar-te-ás de que foste servo no Egito, e guardarás estes estatutos, e os cumprirás.

Os Tabernáculos
Levítico 23.33-43

[13] A Festa dos Tabernáculos, celebrá-la-ás por sete dias, quando houveres recolhido da tua eira e do teu lagar.

[14] Alegrar-te-ás, na tua festa, tu, e o teu filho, e a tua filha, e o teu servo, e a tua serva, e o levita, e o estrangeiro, e o órfão, e a viúva que estão dentro das tuas cidades.

[15] Sete dias celebrarás a festa ao SENHOR, teu Deus, no lugar que o SENHOR escolher, porque o SENHOR, teu Deus, há de abençoar-te em toda a tua colheita e em toda obra das tuas mãos, pelo que de todo te alegrarás.

[16] Três vezes no ano, todo varão entre ti aparecerá perante o SENHOR, teu Deus, no lugar que escolher, na Festa dos Pães Asmos, e na Festa das Semanas, e na Festa dos Tabernáculos; porém não aparecerá de mãos vazias perante o SENHOR;

[10]tichuan, Pentikos kût chu hmang ang che u. Lalpa in Pathianin malsâwmna tam tak a vûr che u aṭangin amah chawimawi nân in thilthlâwn pêkte chu hlân rawh u.

[11]Lalpa hmaah chuan in fa te, in chhiahhlawh te, a hmei a pain in khuaa Levia chi te, hnam dang te, fahrah te leh hmeithai te in zînga awm ve te nên chuan hlim takin Lalpa in Pathianin a hming awmna tûra a thlanah chuan ruai ṭheh rawh u.

[12]Hêng thuruatte hi ngun takin zâwm ula, Aigupta ramah bawih in nih ṭhin kha hre reng ang che u.

Bâwkte kût
(Lev. 23:33-34)

[13]"Buh te in seng zawh vek a, in grepte in sâwr zawh vek hnuah, ni sarih chhûng Bâwkte kût hmang ṭhîn ang che u.

[14]In fa te, in bawihnu leh bawihpa te, Levia chi te, ram dang mi awm ve te, fahrahte leh hmeithai, in khuaa awm te nên hlim takin ruai ṭheh ang che u.

[15]Lalpa in Pathianin a hming awmna tûra a thlanah chuan ni sarih chhûng hmang ang che u. Lalpa in Pathian chuan in kutkawihte chu mal a sâwm a, a tihhmuingîl che u avângin in lâwm hle tûr a ni.

[16]"In zînga mipa zawng zawng chu Lalpa in Pathian hmun thlanah chuan kum tin ṭum thum in lo kal ṭhîn tûr a ni: Kalhlên kûtah te, Pentikos kûtah te, Bâwkte kûtah te, Lalpa hmaah chuan eng mah keng lovin in lo kal tûr a ni lo.

[17] cada um oferecerá na proporção em que possa dar, segundo a bênção que o SENHOR, seu Deus, lhe houver concedido.

Deveres dos juízes
Êxodo 23.6-9

[18] Juízes e oficiais constituirás em todas as tuas cidades que o SENHOR, teu Deus, te der entre as tuas tribos, para que julguem o povo com reto juízo.

[19] Não torcerás a justiça, não farás acepção de pessoas, nem tomarás suborno; porquanto o suborno cega os olhos dos sábios e subverte a causa dos justos.

[20] A justiça seguirás, somente a justiça, para que vivas e possuas em herança a terra que te dá o SENHOR, teu Deus.

[21] Não estabelecerás poste-ídolo, plantando qualquer árvore junto ao altar do SENHOR, teu Deus, que fizeres para ti.

[22] Nem levantarás coluna, a qual o SENHOR, teu Deus, odeia.

Deuteronômio 17

O castigo da idolatria

[1] Não sacrificarás ao SENHOR, teu Deus, novilho ou ovelha em que haja imperfeição ou algum defeito grave; pois é abominação ao SENHOR, teu Deus.

[2] Quando no meio de ti, em alguma das tuas cidades que te dá o SENHOR, teu Deus, se achar algum homem ou mulher que proceda mal aos olhos do SENHOR, teu Deus, transgredindo a sua aliança,

[17]Mi tinin Lalpa in Pathian malsâwmna in dawn ang zêlin in theih ang ang in pe tûr a ni.

Thubuai rêl dân tûr

[18]“Lalpa in Pathianin khawpui a pêk che u apiangah rorêltu leh hotu tûrte ruat ṭhîn ang che u.

[19]Dik takin ro an rêl ang a, hleih an nei tûr a ni lo. Thamna an la tûr a ni lo, thamna hian mi fingte mit pawh a tidel ṭhîn a, mi dikte chungthu pawh dik lo takin a rêltîr ṭhîn.

[20]Eng lai pawhin a âwm tâwk tak leh dik takin thil ti ṭhîn ang che u; tichuan, Lalpa in Pathianin ram a pêk che u hi dam takin in luah reng thei ang.

[21]Lalpa in Pathian maichâm in siamna bulah chuan Aseri lim, thing in phun tûr a ni lo.

[22]Lalpa in Pathian huatzâwng lung pawh in phun tûr a ni lo.

Deuteronomy 17

[1]“Lalpa in Pathian hnênah hmêlhemna nei bâwng emaw, berâm emaw in hlân tûr a ni lo, a tenzâwng tak a ni.

[2]Lalpa in Pathianin khua a pêk che u chhûngah rêng rêng chuan mipain emaw, hmeichhiain emaw in Pathian ngaimawh zawng tak tiin a thuthlung bawhchhiain,

[3] que vá, e sirva a outros deuses, e os adore, ou ao sol, ou à lua, ou a todo o exército do céu, o que eu não ordenei;

[3]pathian dangte ûmin an rawng a bâwla, biak loh tûr ka tih - nî te, thla te leh thil dang tam tak te khi bia sela,

[4] e te seja denunciado, e o ouvires; então, indagarás bem; e eis que, sendo verdade e certo que se fez tal abominação em Israel,

[4]chutiang mi chu an awm tih in hriat chuan ngun takin in zâwt chhuak ang a, Israel-te zîngah chutiang thil tenawm ti in hriat chian chuan,

[5] então, levarás o homem ou a mulher que fez este malefício às tuas portas e os apedrejarás, até que morram.

[5]kulh kawngkaah, chutiang mi, mipa emaw, hmeichhia emaw chu in rawn hruai ang a, chu mi chu lungin in dêng hlum tûr a ni.

[6] Por depoimento de duas ou três testemunhas, será morto o que houver de morrer; por depoimento de uma só testemunha, não morrerá.

[6]Thuhretu pahnih tal thu avâng chauhvin in tihlum thei ang; mi pakhat thu avâng mai chuan in tihlum tûr a ni lo.

[7] A mão das testemunhas será a primeira contra ele, para matá-lo; e, depois, a mão de todo o povo; assim, eliminarás o mal do meio de ti.

[7]Thuhretute chuan lung chuan an dêng hmasa ang a, mipuiin an dêng ve chauh vang. Chutiang chuan in zînga thil ṭha lote chu in thian fai tûr a ni.

Julgamento de questões difíceis

[8] Quando alguma coisa te for difícil demais em juízo, entre caso e caso de homicídio, e de demanda e demanda, e de violência e violência, e outras questões de litígio, então, te levantarás e subirás ao lugar que o SENHOR, teu Deus, escolher.

[8]“Mihring thah chu tihpalh a nih leh nih loh thu-ah te, rûkrûk leh rûk loh thu ah te, invuak palh leh palh loh thu-ah te dânin a huam loh tihthlûk harsa in khuaa in neih chuan, Lalpa in Pathianin a thlan hmunah chuan in kalpui tûr a ni.

[9] Virás aos levitas sacerdotes e ao juiz que houver naqueles dias; inquirirás, e te anunciarão a sentença do juízo.

[9]Levia chi, puithiamte leh chûng laia rorêltu tûra ruatte chu in râwn ang a, anni chuan a rêl dân tûr an hrilh ang che u.

[10] E farás segundo o mandado da palavra que te anunciarem do lugar que o SENHOR escolher; e terás cuidado de fazer consoante tudo o que te ensinarem.

[10]Lalpa hmun thlan aṭanga tih dân tûr an hrilh che u ang ngei chuan in rêl tûr a ni.

[11] Segundo o mandado da lei que te ensinarem e de acordo com o juízo que te disserem, farás; da sentença que te

[11]An hrilh che u ang ngei leh an thu tihthlûk ang chiah chuan in rêl ṭhîn tûr a ni.

anunciarem não te desviarás, nem para a direita nem para a esquerda.

12 O homem, pois, que se houver soberbamente, não dando ouvidos ao sacerdote, que está ali para servir ao SENHOR, teu Deus, nem ao juiz, esse morrerá; e eliminarás o mal de Israel,

13 para que todo o povo o ouça, tema e jamais se ensoberbeça.

A eleição e os deveres de um rei

14 Quando entrares na terra que te dá o SENHOR, teu Deus, e a possuíres, e nela habitares, e disseres: Estabelecerei sobre mim um rei, como todas as nações que se acham em redor de mim,

15 estabelecerás, com efeito, sobre ti como rei aquele que o SENHOR, teu Deus, escolher; homem estranho, que não seja dentre os teus irmãos, não estabelecerás sobre ti, e sim um dentre eles.

16 Porém este não multiplicará para si cavalos, nem fará voltar o povo ao Egito, para multiplicar cavalos; pois o SENHOR vos disse: Nunca mais voltareis por este caminho.

17 Tampouco para si multiplicará mulheres, para que o seu coração se não desvie; nem multiplicará muito para si prata ou ouro.

18 Também, quando se assentar no trono do seu reino, escreverá para si um traslado desta lei num livro, do que está diante dos levitas sacerdotes.

19 E o terá consigo e nele lerá todos os dias da sua vida, para que aprenda a temer o

12“Lalpa, in Pathian rawngbâwltu puithiam thu emaw, rorêltu tûra dah thu emaw duh lova tidanglam hlektu chu tihhlum tûr a ni, Israel ram chhûngah chutiang thil ṭha lo chu in thian fai tûr a ni.

13Mi tinin an hria ang a, an hlau vang a, thil an ti mai mai tawh lo vang.

Lal neih dân tûr

14“Lalpa in Pathianin ram a pêk tûr che u in thlena, in neiha, awmhmun in benbel hnu chuan, ‘Kan vêla hnamte angin lal i nei ve ang,’ in la ti ang.

15In lal tûr chu Lalpa in Pathian mi thlan ngei ni rawh se; nangmahni mi a ni ngei tûr a ni; hnam dang chu in lalah siam suh u.

16Lal chuan a sipaite tân sakawr a ngah viau tûr a ni lo, Aigupta ramah sakawr lei belh tûrin mi a tîr tûr a ni hek lo; Lalpa chuan ‘Chu lamah chuan in kîr leh tawh tûr a ni lo,’ a ti si a.

17Nupui pawh a nei ṭeuh tûr a ni lo, Pathian a hawisan phah ang e. Tangka leh rangkachak pawh a ngah viau tûr a ni lo.

18“A ram lalṭhutthlênga a ṭhut hun chuan Levia chi, puithiamhovin an kawl Dân bu hi a ziak chhâwntîr ang a;

19chu chu a kawl ang a, a dam chhûngin a chhiar ṭhîn tûr a ni; hênga dânte leh

SENHOR, seu Deus, a fim de guardar todas as palavras desta lei e estes estatutos, para os cumprir.

[20] Isto fará para que o seu coração não se eleve sobre os seus irmãos e não se aparte do mandamento, nem para a direita nem para a esquerda; de sorte que prolongue os dias no seu reino, ele e seus filhos no meio de Israel.

thuruatte hi uluk takin a zâwm ang a, Lalpa a Pathian chu a chawimawi ṭhîn tûr a ni.

[20]Chutichuan, a chipui Israel dangte aiin a indah sâng lo vang a, Lalpa thupêk pakhat tê pawh a namnûl lo vang a, rei tak a dam ang a, a thlahte pawhin Israel-te chungah ro an rêl reng ang.

Deuteronômio 18

A herança e os direitos dos sacerdotes e dos levitas

[1] Os sacerdotes levitas e toda a tribo de Levi não terão parte nem herança em Israel; das ofertas queimadas ao SENHOR e daquilo que lhes é devido comerão.

[2] Pelo que não terão herança no meio de seus irmãos; o SENHOR é a sua herança, como lhes tem dito.

[3] Será este, pois, o direito devido aos sacerdotes, da parte do povo, dos que oferecerem sacrifício, seja gado ou rebanho: que darão ao sacerdote a espádua, e as queixadas, e o bucho.

[4] Dar-lhe-ás as primícias do teu cereal, do teu vinho e do teu azeite e as primícias da tosquia das tuas ovelhas.

[5] Porque o SENHOR, teu Deus, o escolheu de entre todas as tuas tribos para ministrar em o nome do SENHOR, ele e seus filhos, todos os dias.

Deuteronomy 18

Puithiamho chanpual

[1]“Israel-te zîngah Levia chi, puithiamte chuan ram chanpual an nei ve tûr a ni lo, Lalpa hnêna thil hlan hâl bâng chu an nei ang a, chu chu an chanpual tûr chu a ni.

[2]Hnam dangin ram chanpual an nei angin ram an nei ve tûr a ni lo, Lalpan a tiam angin an chanpual chu Lalpa chu a ni.

[3]‘Bâwng emaw, berâm emaw miin Lalpa hnêna an hlan apiang a dâr te, a khabe khing hnih te leh a pumpui te chu puithiam sa tûr a ni.

[4]In buh thar hmasa te leh in uain sâwr hmasak te leh in oliv hriak her chhuah hmasak ber te chu puithiam in pe tûr a ni; in berâm hmul meh hmasak ber pawh pe ang che u.

[5]Lalpa in Pathian chuan in zîng ata anni hi an thlah zêlte nên a hmaa ding a, a rawngbâwl tûrin kumkhua atân a ruat a ni.

[6] Quando vier um levita de alguma das tuas cidades de todo o Israel, onde ele habita, e vier com todo o desejo da sua alma ao lugar que o SENHOR escolheu,
[7] e ministrar em o nome do SENHOR, seu Deus, como também todos os seus irmãos, os levitas, que assistem ali perante o SENHOR,

[8] porção igual à deles terá para comer, além das vendas do seu patrimônio.

Contra os adivinhos e os feiticeiros

[9] Quando entrares na terra que o SENHOR, teu Deus, te der, não aprenderás a fazer conforme as abominações daqueles povos.
[10] Não se achará entre ti quem faça passar pelo fogo o seu filho ou a sua filha, nem adivinhador, nem prognosticador, nem agoureiro, nem feiticeiro;

[11] nem encantador, nem necromante, nem mágico, nem quem consulte os mortos;

[12] pois todo aquele que faz tal coisa é abominação ao SENHOR; e por estas abominações o SENHOR, teu Deus, os lança de diante de ti.
[13] Perfeito serás para com o SENHOR, teu Deus.

[14] Porque estas nações que hás de possuir ouvem os prognosticadores e os adivinhadores; porém a ti o SENHOR, teu Deus, não permitiu tal coisa.

A promessa do grande profeta

[6]“A duh phawt chuan Levia chi rêng rêng chu, khawii khua aṭang pawhin Lalpa hmun ruatah chuan a lo kal thei ang.

[7]Chutah chuan Levia chi mi dangte ang bawkin Lalpa a Pathian rawng chu a bâwl ve thei ang.

[8]Puithiam dangte dawn ang ei tûr chu a dawng ve vek tûr a ni, ama chhûngten thil an rawn thawn erawh chu a nei bil thei ang.

Hnam dang tih dân zui loh tûr

[9]“Lalpa in Pathianin a pêk che u ram in thlen hunah, chuta lo awmte thil tenawm tih ang chu ti ve suh ang che u.

[10]In zînga tu mahin maichâma hâl ral tûrin in fate in hlân ve tûr a ni lo; aien te, ṭhumvâwr te, aisân te, dawi te,

[11]kêl mei awrh te, ramhuaizâwl rawih te, thlarau zâwl te, mitthi thlûk te chîng ve suh u.

[12]Chutiang tih chîng chu Lalpa tenzâwng tak an ni; chuvâng alâwm Lalpa, in Pathianin hêng thil tenawm tih chîngte hi in hmaa a hnawh chhuah ni.

[13]Lalpa, in Pathian hmaah chuan hêng thil tenawm lakah hian in fihlîm vek tûr a ni.

Zâwlnei pêk a tiam

[14]“Hêng hnam, in luhchhuah tûrte hian aisân an chîng a, ramhuaizâwl thu an ngaithla ṭhîn; nangni zawng Lalpa in Pathian hian chutiang in tih ve a phal lo.

[15] O SENHOR, teu Deus, te suscitará um profeta do meio de ti, de teus irmãos, semelhante a mim; a ele ouvirás,

[16] segundo tudo o que pediste ao SENHOR, teu Deus, em Horebe, quando reunido o povo: Não ouvirei mais a voz do SENHOR, meu Deus, nem mais verei este grande fogo, para que não morra.

[17] Então, o SENHOR me disse: Falaram bem aquilo que disseram.

[18] Suscitar-lhes-ei um profeta do meio de seus irmãos, semelhante a ti, em cuja boca porei as minhas palavras, e ele lhes falará tudo o que eu lhe ordenar.

[19] De todo aquele que não ouvir as minhas palavras, que ele falar em meu nome, disso lhe pedirei contas.

[20] Porém o profeta que presumir de falar alguma palavra em meu nome, que eu lhe não mandei falar, ou o que falar em nome de outros deuses, esse profeta será morto.

[21] Se disseres no teu coração: Como conhecerei a palavra que o SENHOR não falou?

[22] Sabe que, quando esse profeta falar em nome do SENHOR, e a palavra dele se não cumprir, nem suceder, como profetizou, esta é palavra que o SENHOR não disse; com soberba, a falou o tal profeta; não tenhas temor dele.

[15]In zînga mi, keimah ang, zâwlnei a rawn pe ang che u, ani thu chu in zâwm dâwn nia.

[16]“Horeb tlâng bula in pun khâwm ni khân Lalpa in Pathian hmaah, ‘Lalpa kan Pathian aw chu hre tawh lo ila, a mei râpthlâk tak pawh chu hmu tawh lo ila, kan thi mai dâwn alâwm,’ tiin in ngên a.

[17]Lalpa chuan ka hnênah, ‘An sawi chu a dik e,

[18]An zînga mi ngei zâwlnei ka ruatsak ang a, an hnêna sawi tûr ka hrilh ang a, ka thupêk chu a hrilh chhâwng ang.

[19]Ka hminga thu sawi ngaithla duh lo apiang chu keiman a chungthu ka ngaihtuah ang.

[20]Ka tirh ni si lova, ka hminga thu sawitu zâwlnei emaw, pathian dang hming sawitu zâwlnei emaw chu tihhlum tûr a ni,’ a ti a.

[21]‘Lalpa sawi a nih leh nih loh engtin nge kan hriat ang?’ in tih chuan, hei hi a thliar dân tûr chu a ni.

[22]Zâwlneiin Lalpa hminga thu a sawi chu a lo thlen lohva, a dik loh chuan, chu chu Lalpa hminga sawi a ni lo vang, ama duh thu-a sawi a ni, hlau suh ang che u.

Deuteronômio 19

Seis cidades de refúgio

Números 35.9-15; Deuteronômio 4.41-43

[1] Quando o SENHOR, teu Deus, eliminar as nações cuja terra te dará o SENHOR, teu

Deuteronomy 19

Humhimna khuate

(Num. 35:9-28; Jos. 20:1-9)

[1]“In luahlan tûr hnamte chu Lalpa in Pathian chuan a tihborala, an ram chu in

Deus, e as desapossares e morares nas suas cidades e nas suas casas,

[2] três cidades separarás no meio da tua terra que te dará o SENHOR, teu Deus, para a possuíres.

[3] Preparar-te-ás o caminho e os limites da tua terra que te fará possuir o SENHOR, teu Deus, dividirás em três; e isto será para que nelas se acolha todo homicida.

[4] Este é o caso tocante ao homicida que nelas se acolher, para que viva: aquele que, sem o querer, ferir o seu próximo, a quem não aborrecia dantes.

Privilégios oferecidos pelas cidades de refúgio

Números 35.22-28

[5] Assim, aquele que entrar com o seu próximo no bosque, para cortar lenha, e, manejando com impulso o machado para cortar a árvore, o ferro saltar do cabo e atingir o seu próximo, e este morrer, o tal se acolherá em uma destas cidades e viverá;

[6] para que o vingador do sangue não persiga o homicida, quando se lhe enfurecer o coração, e o alcance, por ser comprido o caminho, e lhe tire a vida, porque não é culpado de morte, pois não o aborrecia dantes.

[7] Portanto, te ordeno: três cidades separarás.

[8] Se o SENHOR, teu Deus, dilatar os teus limites, como jurou a teus pais, e te der toda a terra que lhes prometeu,

[9] desde que guardes todos estes mandamentos que hoje te ordeno, para

lâk a, an khuate in neih a, an inahte in chên hunah chuan,

[2-3]Lalpa in Pathianin a pêk che u ram chu hmun thumah ṭhen ula, ram bung tinah, pan awlsam tûr, khaw pakhat ṭheuh ruat ang che u. Miin mihring tihlum sela, chûng khuaah chuan an tualtlân thei ang a, an lo hum tûr a ni.

[4]Miin mahni hmêlma ni lo, mi dang that palh sela, chûng khuaah chuan an tlân ang a, an him thei ang.

[5]Mi pakhat chuan a ṭhian nên thing kit dûn sela, a hreipui fang chu chêk thlawnin, a ṭhianpa chu dêng hlum ta sela, hêng khaw eng berah hian emaw a tlân ang a, a him thei ang.

[6]A tualtlânna tûr khua chu a hlat viau chuan a tihhluma thisen phuba latu thinur ling chuan a ûm pha ang a, tûn hma pawha inhuatna nei lo thah ve kher loh tûr chu a that mai dah ang e.

[7]Chuvângin, khaw pathum ruat tûrin ka ti che u a nih kha.

[8]"Lalpa in Pathian chuan a tiam ang ngeia ram a pêk belh che u a, in pate hnêna pêk a tiam ram zawng zawng a pêk hunah che u chuan,

[9]khawpui pathum dang thlan belh leh ang che u. (Lalpa in Pathian chu in hmangaih

cumpri-los, amando o SENHOR, teu Deus, e andando nos seus caminhos todos os dias, então, acrescentarás outras três cidades além destas três,

takzeta, a thu anga awm in tum tlat a, vawiina ka hrilh che u zawng zawng hi in zawm phawt chuan ram chu a pe ngei dâwn si che u a ni.)

10 para que o sangue inocente se não derrame no meio da tua terra que o SENHOR, teu Deus, te dá por herança, pois haveria sangue sobre ti.

10Lalpa in Pathianin ram a pêk che u-ah hian chutiang chuan ti ula, pawi khawih lo thisen chhuah suh u, a mawh in phurh loh nân.

Execução do homicida

Números 35.16-21

11 Mas, havendo alguém que aborrece a seu próximo, e lhe arma ciladas, e se levanta contra ele, e o fere de golpe mortal, e se acolhe em uma dessas cidades,

11“Miin a hmêlma chu lo châng ruin lo beiin, lo tihlum ta sela; hêng tualtlânna khuaah hian tlân ve mah sela,

12 os anciãos da sua cidade enviarão a tirá-lo dali e a entregá-lo na mão do vingador do sangue, para que morra.

12chutiang thilah chuan ama awmna khaw upaten an ko ang a, a thaha laichîn hnai, thisen phuba latu tûr hnênah chuan an pe ang a, a lo tihlum ang.

13 Não o olharás com piedade; antes, exterminarás de Israel a culpa do sangue inocente, para que te vá bem.

13Khawngaih hauh suh u, Israel-te zîngah tual thah tibo rawh u; tichuan, kawng engkimah in hmuingîl ang.

Acerca dos limites e das testemunhas

Hmânlai ramri

14 Não mudes os marcos do teu próximo, que os antigos fixaram na tua herança, na terra que o SENHOR, teu Deus, te dá para a possuíres.

14“Lalpa in Pathianin ram hi a pêk lai che ua phun tawh, in ṭhenawmte ramri lung chu sawn suh.

Thuhretu chungchâng

15 Uma só testemunha não se levantará contra alguém por qualquer iniqüidade ou por qualquer pecado, seja qual for que cometer; pelo depoimento de duas ou três testemunhas, se estabelecerá o fato.

15“Thuhretu pakhat mai avângin mi an thil tihah thiam loh chantîr tûr a ni lo; mi pahnih pathum thu-a nemngheh tûr a ni.

16 Quando se levantar testemunha falsa contra alguém, para o acusar de algum transvio,

16Mi pakhatin mi dang tihchhiat tumin dâwtin hêk sela,

[17] então, os dois homens que tiverem a demanda se apresentarão perante o SENHOR, diante dos sacerdotes e dos juízes que houver naqueles dias.

[17]an pahnih chuan Lalpa hmun ruatah chuan an kal ang a, chuta puithiamte leh rorêltu tûra ruatte hmaah chuan an ding dûn tûr a ni.

[18] Os juízes indagarão bem; se a testemunha for falsa e tiver testemunhado falsamente contra seu irmão,

[18]Rorêltu chuan ngun takin a chhui ang a, a hêktu chuan dâwta hêk a nih chuan,

[19] far-lhe-eis como cuidou fazer a seu irmão; e, assim, exterminarás o mal do meio de ti;

[19]a hêka tihchhiat a tumna ang chiah chuan a hêktu chungah chuan an ti tûr a ni; chutiang thil ṭha lo chu in zîng ata in tibo tûr a ni.

[20] para que os que ficarem o ouçam, e temam, e nunca mais tornem a fazer semelhante mal no meio de ti.

[20]Chutiang ti ve lote chuan an hriatin an hlau ang a, chutiang thil ṭha lo chu in zînga tu mahin an ti ve dâwn lo nia.

[21] Não o olharás com piedade: vida por vida, olho por olho, dente por dente, mão por mão, pé por pé.

[21]In lainat tûr a ni lo, nun aiah nun, mit aiah mit, hâ aiah hâ, kut aiah kut, ke aiah ke a ni ang.

Deuteronômio 20

Acerca da guerra

[1] Quando saíres à peleja contra os teus inimigos e vires cavalos, e carros, e povo maior em número do que tu, não os temerás; pois o SENHOR, teu Deus, que te fez sair da terra do Egito, está contigo.

[2] Quando vos achegardes à peleja, o sacerdote se adiantará, e falará ao povo,

[3] e dir-lhe-á: Ouvi, ó Israel, hoje, vos achegais à peleja contra os vossos inimigos; que não desfaleça o vosso coração; não tenhais medo, não tremais, nem vos aterrorizeis diante deles,

Deuteronomy 20

Indo chungchâng

[1]“Indo tûra in thawh chhuahin sakawr-tawlailîr te, sakawr te leh in aia tam sipai in hmuhin in hlau tûr a ni lo. Lalpa in Pathian, Aigupta ram aṭanga hruaichhuaktu che u chu in lamṭang a ni si a.

[2]Hmêlma bei tûra in chhuah dâwn hunah chuan puithiam lalber a lo kal ang a, mite chu a rawn fuih ang.

[3]‘Aw Israel-te u, hre rawh u, vawiin hian in hmêlma in do dâwn ta a, zâm suh ula, hlau hek suh u; thlaphâng suh ula, huphurh hek suh u.

Edição Revista e Atualizada
@1959, 1993 Sociedade Bíblica do Brasil
Sociedade Bíblica do Brasil
Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]
@ 1995 Bible Society of India

[4] pois o SENHOR, vosso Deus, é quem vai convosco a pelejar por vós contra os vossos inimigos, para vos salvar.

[4]Lalpa in Pathianin a awmpui che u a, a chhan him dâwn a che u,' a ti ang.

[5] Os oficiais falarão ao povo, dizendo: Qual o homem que edificou casa nova e ainda não a consagrou? Vá, torne-se para casa, para que não morra na peleja, e outrem a consagre.

[5]Mipui hotute chuan mite hnênah, 'In thar sa, la hlân lo in awm em? A in lamah haw rawh se, indonaah a thi palh ang a, a in sak chu mi dangin an hlansak dah ang e.

[6] Qual o homem que plantou uma vinha e ainda não a desfrutou? Vá, torne-se para casa, para que não morra na peleja, e outrem a desfrute.

[6]Grep phuna a rah la ei lo in awm em? A in lamah haw rawh se, a grep rah chu mi dangin an ei dah ang e.

[7] Qual o homem que está desposado com alguma mulher e ainda não a recebeu? Vá, torne-se para casa, para que não morra na peleja, e outro homem a receba.

[7]Nupui huala, la nei si lo in awm em? Inah haw rawh se, chutilo chuan indonaah a thi hlauh ang a, mi dangin an neihsak dah ang e,' an ti tûr a ni.

[8] E continuarão os oficiais a falar ao povo, dizendo: Qual o homem medroso e de coração tímido? Vá, torne-se para casa, para que o coração de seus irmãos se não derreta como o seu coração.

[8]Chumi zawhah chuan sipai hotute chuan, 'Zâm leh hlau in awm em? In awm chuan in lamah haw mai rawh u, a sipaipuite rilru a tizâm dah ang e,' an ti ang.

[9] Quando os oficiais tiverem falado ao povo, designarão os capitães dos exércitos para a dianteira do povo.

[9]Sipai hotuten chutia an tih zawh hnu chuan sipai pâwl tin tân hruaitu ruat thliah tûr a ni.

[10] Quando te aproximares de alguma cidade para pelejar contra ela, oferecer-lhe-ás a paz.

[10]"Khawpui in beih dâwnin khuaa mite chu inpe tûrin ngên hmasa ṭhîn ang che u.

[11] Se a sua resposta é de paz, e te abrir as portas, todo o povo que nela se achar será sujeito a trabalhos forçados e te servirá.

[11]An kulh kawngkhâr an lo hawnsak che u a, in hnêna inpe an nih chuan in bawihah an awm ang a, duh duhin in chhawr thei ang.

[12] Porém, se ela não fizer paz contigo, mas te fizer guerra, então, a sitiarás.

[12]An inpêk duh lohva, indo an thlan chuan in hual tlat tûr a ni.

[13] E o SENHOR, teu Deus, a dará na tua mão; e todos os do sexo masculino que houver nela passarás a fio de espada;

[14] mas as mulheres, e as crianças, e os animais, e tudo o que houver na cidade, todo o seu despojo, tomarás para ti; e desfrutarás o despojo dos inimigos que o SENHOR, teu Deus, te deu.

[15] Assim farás a todas as cidades que estiverem mui longe de ti, que não forem das cidades destes povos.

[16] Porém, das cidades destas nações que o SENHOR, teu Deus, te dá em herança, não deixarás com vida tudo o que tem fôlego.

[17] Antes, como te ordenou o SENHOR, teu Deus, destruí-las-ás totalmente: os heteus, os amorreus, os cananeus, os ferezeus, os heveus e os jebuseus,

[18] para que não vos ensinem a fazer segundo todas as suas abominações, que fizeram a seus deuses, pois pecaríeis contra o SENHOR, vosso Deus.

[19] Quando sitiares uma cidade por muito tempo, pelejando contra ela para a tomar, não destruirás o seu arvoredo, metendo nele o machado, porque dele comerás; pelo que não o cortarás, pois será a árvore do campo algum homem, para que fosse sitiada por ti?

[20] Mas as árvores cujos frutos souberes não se comem, destruí-las-ás, cortando-as; e, contra a cidade que guerrear contra ti, edificarás baluartes, até que seja derribada.

[13]Lalpa in Pathianin khua chu a lâktîr hunah che u chuan mipa zawng zawng chu that vek ang che u.

[14]Hmeichhia te, naupang te, ran te leh khaw chhûnga thil dang te chu mahni tân in nei thei ang. In hmêlmate thil chu Lalpa in Pathian chuan a pe tawh che u a, in duh duhin in ti thei ang.

[15]In luah tûr rama khawpui ni lo, ram pâwn daiha khawpuite in lâk hunah pawh chutiang chuan in sawisa tûr a ni.

[16]“Lalpa in Pathianin in rochan atâna a pêk che u khawpuite in lâk hunah chuan, a chhûnga mi thaw thei tawh phawt chu pakhat mah zuah suh u.

[17]In that fai vek tûr a ni. Hit mi te, Amor mi te, Kanan mi te, Periz mi te, Hiv mi te, Jebus mi te chu Lalpa in Pathian thupêk awihin that vek ang che u.

[18]An pathian biaknaa thil tenawm tak tak an tih ṭhinte chu an zirtîr loh nân che u, that ula, Lalpa in Pathian lakah thil sual in ti dâwn lo nia.

[19]“Khua lâk in tum a, rei tak hual a ṭûl pawhin a vêla thei kûng chu kit suh ang che u. A rah chu in ei thei ang, a kûng erawh chu kit suh u, thingte chu in hmêlma an ni lo ve.

[20]A rah ei theih a ni lo tih in hriat chian thing erawh chu in kit thei ang, hmêlma khua chu in lâk hma chuan in hmêlmate beihna hmanruaah in hmang thei ang.

Deuteronômio 21

Expiação por morte cujo autor é desconhecido

[1] Quando na terra que te der o SENHOR, teu Deus, para possuí-la se achar alguém morto, caído no campo, sem que se saiba quem o matou,

[2] sairão os teus anciãos e os teus juízes e medirão a distância até às cidades que estiverem em redor do morto.

[3] Os anciãos da cidade mais próxima do morto tomarão uma novilha da manada, que não tenha trabalhado, nem puxado com o jugo,

[4] e a trarão a um vale de águas correntes, que não foi lavrado, nem semeado; e ali, naquele vale, desnucarão a novilha.

[5] Chegar-se-ão os sacerdotes, filhos de Levi, porque o SENHOR, teu Deus, os escolheu para o servirem, para abençoarem em nome do SENHOR e, por sua palavra, decidirem toda demanda e todo caso de violência.

[6] Todos os anciãos desta cidade, mais próximos do morto, lavarão as mãos sobre a novilha desnucada no vale

[7] e dirão: As nossas mãos não derramaram este sangue, e os nossos olhos o não viram derramar-se.

[8] Sê propício ao teu povo de Israel, que tu, ó SENHOR, resgataste, e não ponhas a culpa do sangue inocente no meio do teu povo de Israel. E a culpa daquele sangue lhe será perdoada.

Deuteronomy 21

Tual thi, thattu hriat loh chungchâng thu

[1]“Lalpa in Pathianin a pêk che u ram chhûngah mi ruang hmu ula, a thattu hre si lo ula,

[2]in hruaitute leh rorêltuten ruangin tu khua nge a hnaih ber tih an teh tûr a ni.

[3]A hnaih ber khaw hotute chuan bâwngla, la chhawr ngai loh, an thlang chhuak ang a.

[4]Lui kang ngai lo bulah an kai chhuk ang a, lei la leh ngai lohvah, eng mah la chînna ngai lovah bâwngla ring chu an elhtliak tûr a ni.

[5]Levia chi puithiam pawh an tel ve tûr a ni; tual thah thubuai rêng rêng hi a remtu tûr an ni si a. Lalpa in Pathianin ama rawngbâwltuah leh a hminga malsâwmna sawi ṭhîntuah a ruat a ni.

[6]Tual thi ruang hnaih ber khaw upate chuan, lui kama bâwngla, a ring an elhtliah chungah chuan an kut an sil ang a,

[7]‘He mi hi kan thah a ni lo va, a thattu pawh kan hre lo.

[8]Aw Lalpa, i mi Israel, Aigupta ram aṭanga i hruai chhuahte hi ngaidam teh. Ngaidam la, pawi khawih lote thisen mawh chu i mite phurhtîr suh ang che,’ an ti ang.

[9] Assim, eliminarás a culpa do sangue inocente do meio de ti, pois farás o que é reto aos olhos do SENHOR.

[9]Chutia Lalpa tuk anga an tih chuan tual thah mawh chu in phur lo vang.

Acerca da mulher prisioneira

Indonaa man hmeichhe chungchâng

[10] Quando saíres à peleja contra os teus inimigos, e o SENHOR, teu Deus, os entregar nas tuas mãos, e tu deles levares cativos,

[10]"Lalpa in Pathianin indona a hnehtîr che u a, mi in man ṭeuhva,

[11] e vires entre eles uma mulher formosa, e te afeiçoares a ela, e a quiseres tomar por mulher,

[11]chûng zînga nula hmêlṭha in tih zâwng tak nupuia in duh in hmuh chuan

[12] então, a levarás para casa, e ela rapará a cabeça, e cortará as unhas,

[12]hâwn ula, an lu an ziat kawlh ang a, an tin an hlep vek bawk ang a.

[13] e despirá o vestido do seu cativeiro, e ficará na tua casa, e chorará a seu pai e a sua mãe durante um mês. Depois disto, a tomarás; tu serás seu marido, e ela, tua mulher.

[13]Man laia a kawr hâk chu an thlâk ang a, in inah chuan an awm reng tawh ang, thla khat chhûng chu an nu leh pate an hmuh tawh loh tûrte chu an sûn ang. Chumi hnu chuan nupuiah in nei thei ang a, in nupui an ni tawh ang.

[14] E, se não te agradares dela, deixá-la-ás ir à sua própria vontade; porém, de nenhuma sorte, a venderás por dinheiro, nem a tratarás mal, pois a tens humilhado.

[14]Nupuia in duh loh leh chuan an duhna apiangah in kaltîr ang a, nupuia in neih tawh avângin, bawih angin in en tûr a ni tawh lo va, in hralh tûr a ni hek lo.

O direito do primogênito

Ro thu-a fapa upa chan

[15] Se um homem tiver duas mulheres, uma a quem ama e outra a quem aborrece, e uma e outra lhe derem filhos, e o primogênito for da aborrecida,

[15]"Miin nupui pahnih nei sela, fapa hrinsak ve ve sela; a nupui ngainat loh zâwka fa chu a ngainat zâwka fa ai chuan upa zâwk sela,

[16] no dia em que fizer herdar a seus filhos aquilo que possuir, não poderá dar a primogenitura ao filho da amada, preferindo-o ao filho da aborrecida, que é o primogênito.

[16]a fate hnêna ro a sem dâwn hunah, a nupui ngainat zâwk fa chu, duhsakin fa u chan a pe tûr a ni lo,

[17] Mas ao filho da aborrecida reconhecerá por primogênito, dando-lhe dobrada porção de tudo quanto possuir, porquanto

[17]a fapa upa zâwk chu, a nupui ngainat zâwka fa ni lo mah sela, chan hnih a pe tûr a ni. Fa tîrte hi ngaih pawimawh tûr

aquele é o primogênito do seu vigor; o direito da primogenitura é dele.

Acerca dos filhos desobedientes

18 Se alguém tiver um filho contumaz e rebelde, que não obedece à voz de seu pai e à de sua mãe e, ainda castigado, não lhes dá ouvidos,

19 seu pai e sua mãe o pegarão, e o levarão aos anciãos da cidade, à sua porta,

20 e lhes dirão: Este nosso filho é rebelde e contumaz, não dá ouvidos à nossa voz, é dissoluto e beberrão.

21 Então, todos os homens da sua cidade o apedrejarão até que morra; assim, eliminarás o mal do meio de ti; todo o Israel ouvirá e temerá.

Os cadáveres serão tirados do patíbulo

22 Se alguém houver pecado, passível da pena de morte, e tiver sido morto, e o pendurares num madeiro,

23 o seu cadáver não permanecerá no madeiro durante a noite, mas, certamente, o enterrarás no mesmo dia; porquanto o que for pendurado no madeiro é maldito de Deus; assim, não contaminarás a terra que o SENHOR, teu Deus, te dá em herança.

Deuteronômio 22

Acerca do que se perdeu

1 Vendo extraviado o boi ou a ovelha de teu irmão, não te furtarás a eles; restituí-los-ás, sem falta, a teu irmão.

an ni a, dân ang taka an chanvo pêk tûr a ni.

Fa thu awih lo chungchâng

18“Miin fapa luhlul, tihmawh deuh mai nei sela, a nu leh a pate chuan hrem ṭhîn mah se, sâwt si lo sela;

19a nu leh pate chuan an awmna khaw hotute ṭhu khâwm hmaah chuan an rawn hruai ang a;

20upate hnênah chuan, ‘Kan fapa hi a luhlul a, mi ngawltâwt tak a ni, kan thu rêng rêng a awih duh lo va, zu leh sa ngawt a ngaihtuah mai,’ an ti ang a.

21Khuaa mi zawng zawng chuan lungin an dêng hlum tûr a ni; chutiang thil ṭha lo chu in zîng ata in thian fai vek tûr a ni. Israel mi zawng zawngin an hria ang a, an hlau ang.

Dân chi hrang hrang

22“Thil eng emaw a tihsual avânga tihhlum chu thinglêra khai a nih chuan,

23a ruang chu a zânriak tûr a ni lo, a thih ni la lain phûm tûr a ni. Chutiang mi khai hlum chu Pathian ânchhe dawng a ni a, Lalpa in Pathianin a pêk che u ram hi in tibawrhbâng tûr a ni lo.

Deuteronomy 22

1“I chipui, Israel mi bâwng emaw, berâm emaw thlun chhuak i hmuh chuan hai der suh, khalh hâwnsak rawh.

[2] Se teu irmão não for teu vizinho ou tu o não conheceres, recolhê-los-ás na tua casa, para que fiquem contigo até que teu irmão os busque, e tu lhos restituas.

[3] Assim também farás com o seu jumento e assim farás com as suas vestes; o mesmo farás com toda coisa que se perder de teu irmão, e tu achares; não te poderás furtar a ela.

[4] O jumento que é de teu irmão ou o seu boi não verás caído no caminho e a eles te furtarás; sem falta o ajudarás a levantá-lo.

Diversas leis

[5] A mulher não usará roupa de homem, nem o homem, veste peculiar à mulher; porque qualquer que faz tais coisas é abominável ao SENHOR, teu Deus.

[6] Se de caminho encontrares algum ninho de ave, nalguma árvore ou no chão, com passarinhos, ou ovos, e a mãe sobre os passarinhos ou sobre os ovos, não tomarás a mãe com os filhotes;

[7] deixarás ir, livremente, a mãe e os filhotes tomarás para ti, para que te vá bem, e prolongues os teus dias.

[8] Quando edificares uma casa nova, far-lhe-ás, no terraço, um parapeito, para que nela não ponhas culpa de sangue, se alguém de algum modo cair dela.

[9] Não semearás a tua vinha com duas espécies de semente, para que não degenere o fruto da semente que semeaste e a messe da vinha.

[10] Não lavrarás com junta de boi e jumento.

[2]A neitu chu khaw dang hla taka awm a nihin emaw, a neitu i hriat bawk si loh emaw chuan i inah kai haw ang che.

[3]A sabengtung bo i hmuhin emaw, a puan hloh i chharin emaw, thil eng pawh, i unau Israel thil hloh i hmuh chuan, chutiang chuan ti ang che.

[4]“In unau Israel bâwngpa emaw, sabengtung emaw kawnga tlu i hmuh chuan haider suh, kaihthawhpui ang che.

[5]“Hmeichhiain mipa thawmhnaw a inbel tûr a ni lo; mipain hmeichhe thawmhnaw a inbel tûr a ni hek lo; Lalpa in Pathianin chutiang chu a ten a ni.

[6]“Thingah emaw, leiah emaw sava bu awp lai, a tui keu tawh emaw, keu lo emaw i hmuh chuan a pui man suh,

[7]a notê chu i la thei ang, a pui erawh chu i chhuah tûr a ni; tichuan, i tân a ṭha ang a, i dam rei bawk ang.

[8]“In i sak chuan chungzâwl khuaptu i siam tûr a ni; tichuan, tu emaw pawh tla palhin thi sela, a mawh i phur lo vang.

[9]“Grep huanah thei dang phun suh, i phun kawp chuan i grep rah pawh, i thil phun rah pawh Pathian tâna serh hran a ni ang.

[10]Bâwngpa leh sabengtung lei rih duntîr suh.

[11] Não te vestirás de estofos de lã e linho juntamente.

A lei acerca das borlas

[12] Farás borlas nos quatro cantos do manto com que te cobrires.

Leis da castidade e do casamento

[13] Se um homem casar com uma mulher, e, depois de coabitar com ela, a aborrecer,

[14] e lhe atribuir atos vergonhosos, e contra ela divulgar má fama, dizendo: Casei com esta mulher e me cheguei a ela, porém não a achei virgem,

[15] então, o pai da moça e sua mãe tomarão as provas da virgindade da moça e as levarão aos anciãos da cidade, à porta.

[16] O pai da moça dirá aos anciãos: Dei minha filha por mulher a este homem; porém ele a aborreceu;

[17] e eis que lhe atribuiu atos vergonhosos, dizendo: Não achei virgem a tua filha; todavia, eis aqui as provas da virgindade de minha filha. E estenderão a roupa dela diante dos anciãos da cidade,

[18] os quais tomarão o homem, e o açoitarão,

[19] e o condenarão a cem siclos de prata, e o darão ao pai da moça, porquanto divulgou má fama sobre uma virgem de Israel. Ela ficará sendo sua mulher, e ele não poderá mandá-la embora durante a sua vida.

[11]La leh sahmul kaih pawlh kawr ha suh.

[12]I puan sin kil li-ah pehbuk siam ṭhîn ang che.

Nulat tlangvâl chungchâng

[13]“Miin nupui a nei a, nakin deuhvah chuan a ning ta a.

[14]Dâwt phuahchawpin thil ṭha lo pui pui a puh a, ‘nula thianghlim a nihna pawh ka hmu lo’ tiin a timualpho va.

[15]Chutiang thilah chuan hmeichhe nu leh pate chuan an induh zâna an âwngphah thisen kai chu nula thianghlim ngei a ni tih fiah nân khaw upate hnênah an thlen tûr a ni.

[16]Hmeichhe pa chuan upate hnênah, ‘He mi hi ka fanu ka neihtîr a, a duh leh ta si lo va.

[17]Dâwtin thil ṭha lo pui pui a puh a, ‘ka neih khân nula thianghlim a lo ni lo’ te a ti a. Kan fanu hi nula thianghlim ngei a ni tih fiah nân hei, an induh zâna an âwngphah thisen kai hi en teh u,’ a ti ang a; upaho hmaah chuan a phawrh ang.

[18]Khaw upate chuan chu pa chu an vua ang.

[19]Israel nula thianghlim hming a tihchhiat avângin tangkaraw tlang za an chawitîr ang a, hmeichhe pa hnênah chuan an pe ang, a nupui a ni reng ang a, a dam chhûng chuan a ma thei lo vang.

[20] Porém, se isto for verdade, que se não achou na moça a virgindade,

[21] então, a levarão à porta da casa de seu pai, e os homens de sua cidade a apedrejarão até que morra, pois fez loucura em Israel, prostituindo-se na casa de seu pai; assim, eliminarás o mal do meio de ti.

[22] Se um homem for achado deitado com uma mulher que tem marido, então, ambos morrerão, o homem que se deitou com a mulher e a mulher; assim, eliminarás o mal de Israel.

[23] Se houver moça virgem, desposada, e um homem a achar na cidade e se deitar com ela,

[24] então, trareis ambos à porta daquela cidade e os apedrejareis até que morram; a moça, porque não gritou na cidade, e o homem, porque humilhou a mulher do seu próximo; assim, eliminarás o mal do meio de ti.

[25] Porém, se algum homem no campo achar moça desposada, e a forçar, e se deitar com ela, então, morrerá só o homem que se deitou com ela;

[26] à moça não farás nada; ela não tem culpa de morte, porque, como o homem que se levanta contra o seu próximo e lhe tira a vida, assim também é este caso.

[27] Pois a achou no campo; a moça desposada gritou, e não houve quem a livrasse.

[20]Chu pa chuan thu dik a sawi a, nula thianghlim a nihna fiahna a awm loh chuan,

[21]a pa kawtah an hruai ang a, khuaa mite chuan lungin an dêng hlum tûr a ni. Israel mite zîngah thil tenawm tak a ti a ni, a pa ina a la awm lai, pasal a la neih hmain tlangvâl a lo nei a ni. Chutiang chuan Israel zîngah thil ṭha lo in thian fai tûr a ni.

[22]Mi dang nupui mutpuitu chu a hmeichhia nên an pahnihin tihhlum tûr an ni. Chutiang chuan Israel zîngah thil ṭha lo in thian fai tûr a ni.

[23]“Nula thianghlim, pasal hual nei chu, khaw chhûngah miin a lo mutpui chuan,

[24]an pahnih chuan khaw kulh kawngka bulah in hruai ang a, lungin in dêng hlum tûr a ni; hmeichhia chu khaw chhûnga awm siin a au lo va, mipa pawh chu mi nupui hual a lo mutpui avângin den hlum tûr a ni.

[25]“Nula thianghlim pasal hual nei, ram hnuaiah miin lo sual sela, a mipa chauh chu den hlum tûr a ni.

[26]Hmeichhe chungah chuan kutthlâk tûr a ni lo, thihna khawp eng mah thil sual a ti lo; mi pakhatin mi dang a bei a, a that ta mai ang hi a ni.

[27]A mipa khân mi nupui hual ramhnuaiah a sual lui a, a hmeichhia chu au mah se tu mah chhan tûr an awm lo va ni.

[28] Se um homem achar moça virgem, que não está desposada, e a pegar, e se deitar com ela, e forem apanhados,
[29] então, o homem que se deitou com ela dará ao pai da moça cinqüenta siclos de prata; e, uma vez que a humilhou, lhe será por mulher; não poderá mandá-la embora durante a sua vida.
[30] Nenhum homem tomará sua madrasta e não profanará o leito de seu pai.

Deuteronômio 23

Pessoas excluídas das assembleias santas

[1] Aquele a quem forem trilhados os testículos ou cortado o membro viril não entrará na assembléia do SENHOR.

[2] Nenhum bastardo entrará na assembléia do SENHOR; nem ainda a sua décima geração entrará nela.

[3] Nenhum amonita ou moabita entrará na assembléia do SENHOR; nem ainda a sua décima geração entrará na assembléia do SENHOR, eternamente.

[4] Porquanto não foram ao vosso encontro com pão e água, no caminho, quando saíeis do Egito; e porque alugaram contra ti Balaão, filho de Beor, de Petor, da Mesopotâmia, para te amaldiçoar.

[5] Porém o SENHOR, teu Deus, não quis ouvir a Balaão; antes, trocou em bênção a maldição, porquanto o SENHOR, teu Deus, te amava.

[28]“Miin nula thianghlim, pasal hual la nei lo, sual sela,

[29]mipa chuan hmeichhe pa hnênah nupui man pangngai tangkaraw tlang sawmnga a pe tûr a ni; a sual lui a, a nupui a ni nghâl ang. A dam chhûngin a ma thei lo vang.

[30]“Tu man, mahni pa nupuite zînga mi mutpuiin a pa chu a timualpho tûr a ni lo.

Deuteronomy 23

Pathian mite zînga tel thei lo

[1]“Tilmu keh emaw, zahmawh tan emaw chu Lalpa mite pung khâwm zîngah an tel ve tûr a ni lo.

[2]Sâwn chu Lalpa mite pung khâwm zîngah an tel tûr a ni lo, a thlah, chhuan sâwmna pawh Lalpa mite pung khâwm zîngah an tel thei lo vang.

[3]“Amon mite leh Moab mite chu Lalpa mite pung khâwm zîngah an tel tûr a ni lo; an mite chu chhuan sâwm pawh ral mah se, Lalpa mite pung khâwm zîngah an tel hauh tûr a ni lo.

[4]Aigupta ram ata in lo chhuah khân ei tûr leh tuisik takngial pawh kengin an lo hmuak duh lo che u a; Mesopotamia ram, Pethor khaw mi Beora fapa Balaama kha ânchhe lawh tûr che uin an ruai zâwk a nih kha.

[5]Lalpa in Pathian chuan Balaama thu chu a bengkhawn duh lo va, Lalpa in Pathian hian a hmangaih êm che u avângin a ânchhia chu malsâwmnaah a chantîr ta hlauh va;

6 Não lhes procurarás nem paz nem bem em todos os teus dias, para sempre.

6 chuvângin, eng lai mahin anni nên hian inremna siam suh ula, an hmuingîlna tûr pawh in dam chhûng chu eng mah tihsak suh u.

7 Não aborrecerás o edomita, pois é teu irmão; nem aborrecerás o egípcio, pois estrangeiro foste na sua terra.

7 “Edom mite chu in ten tûr a ni lo, in unaute an ni; Aigupta mi pawh in ten tûr a ni lo, an ramah an lo mikhual che u kha.

8 Os filhos que lhes nascerem na terceira geração, cada um deles entrará na assembléia do SENHOR.

8 An fa chhuan thumnate chu Lalpa mite pung khâwm zîngah an tel ve thei tawh ang.

Limpeza do acampamento

Sipai bûk vawn thianghlim tûr

9 Quando sair o exército contra os teus inimigos, então, te guardarás de toda coisa má.

9 “Hmêlma do tûra in thawh chhuah a, bûka in riah khâwm chuan, thil ṭha lo tinrêng lakah in inthiarfihlîm tûr a ni.

10 Se houver entre vós alguém que, por motivo de polução noturna, não esteja limpo, sairá do acampamento; não permanecerá nele.

10 In muthilh hlânin in zînga mi tu pawh, a chi tla sela, riahhmun pâwnah nilêngin a awm tûr a ni; bûkah a lo lût tûr a ni lo.

11 Porém, em declinando a tarde, lavar-se-á em água; e, posto o sol, entrará para o meio do acampamento.

11 Tlaiah a inbual ang a, ni a tlâk chuan bûkah a lo lût leh thei tawh ang.

12 Também haverá um lugar fora do acampamento, para onde irás.

12 “Riahhmun pâwnah daikalna tûr hmun bîk in nei tûr a ni.

13 Dentre as tuas armas terás um porrete; e, quando te abaixares fora, cavarás com ele e, volvendo-te, cobrirás o que defecaste.

13 Thil zum in keng ang a, chu chuan lei in cho khuar ang a, in vûr leh tûr a ni.

14 Porquanto o SENHOR, teu Deus, anda no meio do teu acampamento para te livrar e para entregar-te os teus inimigos; portanto, o teu acampamento será santo, para que ele não veja em ti coisa indecente e se aparte de ti.

14 “In bûkah chuan vêng tûr che u leh in hmêlmate hnehtîr tûr che uin Lalpa in Pathian chu a lo kal ve ṭhin avângin in bûk chu in vawng thianghlim tûr a ni, thil tenawm a hmuh hlauh chuan a kalsan mai ang che u.

Acerca de fugitivos, prostitutas e usura

Dân chi hrang hrang

15 Não entregarás ao seu senhor o escravo que, tendo fugido dele, se acolher a ti.

15 “A pu hnên ata bawih tlân bo chu in hnêna a lo tlân luh chuan tîr kîr suh u.

[16] Contigo ficará, no meio de ti, no lugar que escolher, em alguma de tuas cidades onde lhe agradar; não o oprimirás.

[17] Das filhas de Israel não haverá quem se prostitua no serviço do templo, nem dos filhos de Israel haverá quem o faça.

[18] Não trarás salário de prostituição nem preço de sodomita à Casa do SENHOR, teu Deus, por qualquer voto; porque uma e outra coisa são igualmente abomináveis ao SENHOR, teu Deus.

[19] A teu irmão não emprestarás com juros, seja dinheiro, seja comida ou qualquer coisa que é costume se emprestar com juros.

[20] Ao estrangeiro emprestarás com juros, porém a teu irmão não emprestarás com juros, para que o SENHOR, teu Deus, te abençoe em todos os teus empreendimentos na terra a qual passas a possuir.

Acerca de votos

[21] Quando fizeres algum voto ao SENHOR, teu Deus, não tardarás em cumpri-lo; porque o SENHOR, teu Deus, certamente, o requererá de ti, e em ti haverá pecado.

[22] Porém, abstendo-te de fazer o voto, não haverá pecado em ti.

[23] O que proferiram os teus lábios, isso guardarás e o farás, porque votaste livremente ao SENHOR, teu Deus, o que falaste com a tua boca.

[24] Quando entrares na vinha do teu próximo, comerás uvas segundo o teu

[16]In zîngah chuan awm ve sela, in khaw pakhat, a duhna berah awm ve rawh se, tinawmnah suh u.

[17]“Israel mi tu mah, mipa pawh, hmeichhia pawh, Tempula nawhchizuarah an ţang tûr a ni lo.

[18]Mipa pawh, hmeichhia pawh, an inzawrh hlawh chu intiamkam tlâkna atân Lalpa in Pathian inah ken luh tûr a ni lo; chutiang mite chu Lalpa in Pathian tenzâwng tak an ni.

[19]“In unau Israel-te hnênah tangka te, buh te leh thil dang rêng rêng, a pung neiin in pûktîr tûr a ni lo.

[20]Hnam dang chu a pung i ţhîng thei ang, in unau Israel-te erawh chu a pung in ţhîng tûr a ni lo; tichuan, Lalpa in Pathianin a pêk tûr che u ramah in awm hunin in thil tih apiangah in hmuingîl thei ang.

[21]“Lalpa in Pathian hnêna pêk in tiam tawh chuan, muang lovin pe thuai rawh u. Lalpa in Pathian chuan in tiam anga in tih a phût dâwn si a; chutilo chuan, thil sual ti in lo ni mai ang.

[22]Thil pe tûra intiam loh hi sual a ni lo,

[23]in tiam vêk vêk si chuan in hlen ngei ngei tûr a ni.

[24]“Mi grep huana in kalin in duh tâwk in ei thei ang; amaherawhchu, pakhat mah in êmah in khung tûr a ni lo.

desejo, até te fartares, porém não as levarás no cesto.

[25] Quando entrares na seara do teu próximo, com as mãos arrancarás as espigas; porém na seara não meterás a foice.

[25]Mi buh ding lai lova in kalin an buh vui chu duh tâwk in thliak thei ang; amaherawhchu, favahin in hlep tûr a ni lo.

Deuteronômio 24

Acerca do divórcio

[1] Se um homem tomar uma mulher e se casar com ela, e se ela não for agradável aos seus olhos, por ter ele achado coisa indecente nela, e se ele lhe lavrar um termo de divórcio, e lho der na mão, e a despedir de casa;

[2] e se ela, saindo da sua casa, for e se casar com outro homem;

[3] e se este a aborrecer, e lhe lavrar termo de divórcio, e lho der na mão, e a despedir da sua casa ou se este último homem, que a tomou para si por mulher, vier a morrer,

[4] então, seu primeiro marido, que a despediu, não poderá tornar a desposá-la para que seja sua mulher, depois que foi contaminada, pois é abominação perante o SENHOR; assim, não farás pecar a terra que o SENHOR, teu Deus, te dá por herança.

Leis de caráter humanitário

[5] Homem recém-casado não sairá à guerra, nem se lhe imporá qualquer encargo; por um ano ficará livre em casa e promoverá felicidade à mulher que tomou.

[6] Não se tomarão em penhor as duas mós, nem apenas a de cima, pois se penhoraria, assim, a vida.

Deuteronomy 24

Inmâk leh inneih ṭhat leh thu

[1]“Miin nupui nei sela, nakin deuhvah a duh loh zâwng thil eng emaw a hmuh avângin duh leh ta lo sela, inmâkna lehkha a ziak ang a, a pe ang a, a in ata a chhuahtîr ang.

[2]Chu hmeichhia chuan pasal dang nei leh sela,

[3]chu mi pawh chuan duh lo leh ta se, inmâkna lehkha ziaksakin a in ata chhuahtîr ve leh sela; a nih loh leh, a pasal pahnihna chu a sûn pawh a ni thei;

[4]a enga pawh chu ni se, a pasal hmasa khân a nei leh tûr a ni lo; tihbawrhbânah a ngai tûr a ni; chutiang chu Lalpa tenzâwng tak a ni a, Lalpa in Pathianin a pêk che u ramah chutiang thil ṭha lo chu in ti tûr a ni lo.

Dân chi hrang hrang

[5]“Nupui nei hlim chu indonaah a kal ve tûr a ni lo, vântlâng hnaah pawh phût tûr a ni lo; kum khat chhûng chu a nupui nên hlim takin an awm dûn tûr a ni.

[6]“Tu man chhangphut râwtna lung emaw, a chung zâwk chauh emaw pawh, thil pûk

dahkhamah hrênsak suh u, an chhûng eizawnna in lâksak tihna a ni.

[7] Se se achar alguém que, tendo roubado um dentre os seus irmãos, dos filhos de Israel, o trata como escravo ou o vende, esse ladrão morrerá. Assim, eliminarás o mal do meio de ti.

[7]"Israel miin Israel mi dang ruin bawihah chhawr sela emaw, salah emaw a hralh chuan chu mi chu tihhlum tûr a ni; chutiang chuan in zînga thil ṭha lo chu in thian fai tûr a ni.

[8] Guarda-te da praga da lepra e tem diligente cuidado de fazer segundo tudo o que te ensinarem os sacerdotes levitas; como lhes tenho ordenado, terás cuidado de o fazer.

[8]"Phâr natna in vei chuan Levia chi puithiamin tih tûr a tih chu ngun takin ti ula, an hnêna ka hrilh ang khân ti ang che u.

[9] Lembra-te do que o SENHOR, teu Deus, fez a Miriã no caminho, quando saíste do Egito.

[9]Aigupta ram aṭanga in lo chhuah kawngah Miriami chunga Lalpa in Pathian thiltih kha hre reng rawh u.

[10] Se emprestares alguma coisa ao teu próximo, não entrarás em sua casa para lhe tirar o penhor.

[10]"I ṭhenawm thil i pûktîrin a dahkham tûr, a in aṭangin va la suh,

[11] Ficarás do lado de fora, e o homem, a quem emprestaste, aí te trará o penhor.

[11]pâwnah i ding ang a, i thil pûktu chuan a dahkham tûr chu a rawn la chhuak tûr a ni.

[12] Porém, se for homem pobre, não usarás de noite o seu penhor;

[12]Mi rethei tak a nih chuan a puan dahkham chu mut nân hmansak suh.

[13] em se pondo o sol, restituir-lhe-ás, sem falta, o penhor para que durma no seu manto e te abençoe; isto te será justiça diante do SENHOR, teu Deus.

[13]Ni a tlâk chuan i kîr leh tûr a ni; ama puan ngei chuan a intuam lum ang a, i chungah a lâwm bawk ang; Lalpa, in Pathian chuan thil ṭha ti-ah a lo pawmsak ang che.

[14] Não oprimirás o jornaleiro pobre e necessitado, seja ele teu irmão ou estrangeiro que está na tua terra e na tua cidade.

[14]"Mi rethei leh pachhia chu, nangmahni chipui a ni emaw, in khaw chhûnga awm ve hnam dang a ni emaw hna thawka in chhawr chuan tinawmnah suh ang che u;

[15] No seu dia, lhe darás o seu salário, antes do pôr-do-sol, porquanto é pobre, e disso

[15]a tlâkbal êm avângin a hlawh chu a nî la lain, ni tlâk hma ngeiin in pe tûr a ni. In

depende a sua vida; para que não clame contra ti ao SENHOR, e haja em ti pecado.

laka vuiin Lalpa hnênah a thlen hlauh ang a, thil sual ti in ni mai ang.

16 Os pais não serão mortos em lugar dos filhos, nem os filhos, em lugar dos pais; cada qual será morto pelo seu pecado.

16“An fate sualna avângin pate chu tihhlum tûr a ni lo; pate sualna avângin an fate pawh tihhlum tûr a ni hek lo; mi chu ama sualna avâng chauhvin tihhlum tûr a ni.

17 Não perverterás o direito do estrangeiro e do órfão; nem tomarás em penhor a roupa da viúva.

17In zînga awm ve hnam dang emaw, fahrah emaw chanvo chu tihheusak suh. Hmeithai puan chu dahkhamah lâksak suh.

18 Lembrar-te-ás de que foste escravo no Egito e de que o SENHOR te livrou dali; pelo que te ordeno que façass isso.

18Aigupta ramah nangni pawh bawih in nih kha hre reng rawh u; Lalpa in Pathianin a tlan chhuak che u a nih kha; chuvângin, hêng thu hi ka pe che u a ni.

19 Quando, no teu campo, segares a messe e, nele, esqueceres um feixe de espigas, não voltarás a tomá-lo; para o estrangeiro, para o órfão e para a viúva será; para que o SENHOR, teu Deus, te abençoe em toda obra das tuas mãos.

19“Buh in sengin buhphal lâk hmaih in neih chuan vai leh tawh suh u; hnam dang te, fahrah te leh hmeithai te chan ve tûr a ni; tichuan, Lalpa in Pathian chuan in kutkawih zawng zawngah mal a sâwm ang che u.

20 Quando sacudires a tua oliveira, não voltarás a colher o fruto dos ramos; para o estrangeiro, para o órfão e para a viúva será.

20In oliv rah, duh tâwka in sâwi ṭilh hnu chuan sawi ṭilh tum leh tawh suh u; hnam dang te, fahrah te leh hmeithai te tân khêk rawh u.

21 Quando vindimares a tua vinha, não tornarás a rebuscá-la; para o estrangeiro, para o órfão e para a viúva será o restante.

21In grep rah in lawh pawhin in lawh hmaih chu vai leh tawh suh u, hnam dang te, fahrah te leh hmeithai te tân zuah rawh u.

22 Lembrar-te-ás de que foste escravo na terra do Egito; pelo que te ordeno que faças isso.

22Aigupta ramah bawih in nih kha hre reng rawh u; chuvângin, hêng thu hi ka pe che u a ni.

Deuteronômio 25

A pena de açoites

Deuteronomy 25

[1] Em havendo contenda entre alguns, e vierem a juízo, os juízes os julgarão, justificando ao justo e condenando ao culpado.

[2] Se o culpado merecer açoites, o juiz o fará deitar-se e o fará açoitar, na sua presença, com o número de açoites segundo a sua culpa.

[3] Quarenta açoites lhe fará dar, não mais; para que, porventura, se lhe fizer dar mais do que estes, teu irmão não fique aviltado aos teus olhos.

[4] Não atarás a boca ao boi quando debulha.

O levirato

[5] Se irmãos morarem juntos, e um deles morrer sem filhos, então, a mulher do que morreu não se casará com outro estranho, fora da família; seu cunhado a tomará, e a receberá por mulher, e exercerá para com ela a obrigação de cunhado.

[6] O primogênito que ela lhe der será sucessor do nome do seu irmão falecido, para que o nome deste não se apague em Israel.

[7] Porém, se o homem não quiser tomar sua cunhada, subirá esta à porta, aos anciãos, e dirá: Meu cunhado recusa suscitar a seu irmão nome em Israel; não quer exercer para comigo a obrigação de cunhado.

[8] Então, os anciãos da sua cidade devem chamá-lo e falar-lhe; e, se ele persistir e disser: Não quero tomá-la,

[9] então, sua cunhada se chegará a ele na presença dos anciãos, e lhe descalçará a sandália do pé, e lhe cuspirá no rosto, e

[1]“Israel mi, thubuai nei, rorêltu hmaa an inkhin chuan, pakhat zâwk chuan thiam a chang ang a, pakhat zâwk chuan a chang lo vang.

[2]Thiam chang lo chu vuaka hrem tûr a nih chuan rorêltu chuan a hmuh ngeiah a thil sual tih phu tâwk a vuaktîr tûr a ni.

[3]Vawi sawmli chin vuak theih a ni, a aia tam chu vuak tûr a ni lo; a aia tam in vuak chuan in unau chu in hmusit a ni.

[4]“Bâwngpa buh i chîltîr laiin a hmui chu phuar suh.

Unau thi tâna tih tûr

[5]“Unauza chhûng khatah awm ho sela, pakhat chu fapa nei lovin thi sela, a nupui chu an chhûngkaw zînga mi ni lo, mi dang neihtîr tûr a ni lo. A pasala unau tu emaw chuan nupuiah a nei ang a, a unau thi ta ai kha a awh ang.

[6]Fapa an neih hmasak ber chu a unaupa thi ta fapa anga ngaih tûr a ni ang a, Israel inthlah chhâwng hming chhiarnaah te a hming chu a bo bîk tûr a ni lo.

[7]Thi ta-a unaupain a neih duh loh chuan, khaw hotute hnênah hmeichhia chu a kal ang a, ‘Ka pasala unau hian unaupa tih tûr, a unau thi ta thlah, Israel zînga an mang loh nân chi a thlahsak duh lo,’ a ti tûr a ni.

[8]Khaw upate chuan an ko ang a, an lo sawipui ang a; a la duh chuan loh chuan,

[9]khaw hotute hmaah a pheikhawk pakhat chu hmeichhia chuan a hlihsak ang a, ‘Mahni unau chi thlahsak duh lo chu

protestará, e dirá: Assim se fará ao homem que não quer edificar a casa de seu irmão;
[10] e o nome de sua casa se chamará em Israel: A casa do descalçado.

hetianga tih a ni ang' a ti ang a, a hmaiah chil a chhâk tûr a ni.
[10]"Chu mi thlahte chu Israel zîngah, 'Pheikhawk hlihsak chhûng' an ti ang.

Dân dang dangte

[11] Quando brigarem dois homens, um contra o outro, e a mulher de um chegar para livrar o marido da mão do que o fere, e ela estender a mão, e o pegar pelas suas vergonhas,
[12] cortar-lhe-ás a mão; não a olharás com piedade.

[11]"Pa pahnih insual sela, pakhat nupui chuan a pasal chhan tumin a sualpuipa zahmawh pawhsak sela,
[12]chu hmeichhia chu khawngaih hauh lovin a kut tansak tûr a ni.

Pesos e medidas justos

[13] Na tua bolsa, não terás pesos diversos, um grande e um pequeno.
[14] Na tua casa, não terás duas sortes de efa, um grande e um pequeno.
[15] Terás peso integral e justo, efa integral e justo; para que se prolonguem os teus dias na terra que te dá o SENHOR, teu Deus.
[16] Porque é abominação ao SENHOR, teu Deus, todo aquele que pratica tal injustiça.

[13]"Bâwmah bûklung rit deuh leh zâng deuh kawl kawp suh.
[14]Tehna no lian deuh leh tê deuh pawh nei kawp suh.
[15]Bûklung dik tak, tehna no dik tak in hmang tûr a ni; tichuan, Lalpa in Pathianin ram a pêk che u-ah hian in dam rei ang.
[16]Chutianga thil dik lo tia mi bum chîngte chu Lalpa tenzâwng tak an ni.

Amaleque será destruído

[17] Lembra-te do que te fez Amaleque no caminho, quando saías do Egito;
[18] como te veio ao encontro no caminho e te atacou na retaguarda todos os desfalecidos que iam após ti, quando estavas abatido e afadigado; e não temeu a Deus.
[19] Quando, pois, o SENHOR, teu Deus, te houver dado sossego de todos os teus inimigos em redor, na terra que o SENHOR, teu Deus, te dá por herança, para a possuíres, apagarás a memória de

Amalek-ho tihhlum tûr

[17]"Aigupta ram aṭanga in lo chhuaha, kawnga in awm laia Amalek-ho thil tih dân kha hre reng rawh u.
[18]Pathian ṭihna rêng an nei lovin, in kal hah lai leh in chauh lai khân hnung lam aṭangin an rawn bei che u a; in zînga chau zual, hnufual deuhte chu an thah vek kha.
[19]Chuvângin, Lalpa in Pathianin ram a pêk che u-ah in hmêlmate laka râlmuang taka a awmtîr hunah che u chuan Amalek-ho hi in that fai vek tûr a ni, vân hnuaiah

Amaleque de debaixo do céu; não te esqueças.

an sûlhnu hmuh tûr pakhat mah in zuah tûr a ni lo. Theihnghilh rêng rêng suh u.

Deuteronômio 26

As primícias da terra

[1] Ao entrares na terra que o SENHOR, teu Deus, te dá por herança, ao possuí-la e nela habitares,

[2] tomarás das primícias de todos os frutos do solo que recolheres da terra que te dá o SENHOR, teu Deus, e as porás num cesto, e irás ao lugar que o SENHOR, teu Deus, escolher para ali fazer habitar o seu nome.

[3] Virás ao que, naqueles dias, for sacerdote e lhe dirás: Hoje, declaro ao SENHOR, teu Deus, que entrei na terra que o SENHOR, sob juramento, prometeu dar a nossos pais.

[4] O sacerdote tomará o cesto da tua mão e o porá diante do altar do SENHOR, teu Deus.

[5] Então, testificarás perante o SENHOR, teu Deus, e dirás: Arameu prestes a perecer foi meu pai, e desceu para o Egito, e ali viveu como estrangeiro com pouca gente; e ali veio a ser nação grande, forte e numerosa.

[6] Mas os egípcios nos maltrataram, e afligiram, e nos impuseram dura servidão.

[7] Clamamos ao SENHOR, Deus de nossos pais; e o SENHOR ouviu a nossa voz e atentou para a nossa angústia, para o nosso trabalho e para a nossa opressão;

Deuteronomy 26

Buh thar hlan thu

[1]“Lalpa in Pathianin ram a pêk tûr che u in va thlen a, in hneha, awmhmun in benbel hunah,

[2]Lalpa in Pathianin ram a pêk che u a thil in thar hmasak ṭhenkhat chu êmah in dah ang a, Lalpa in Pathian hming awmna tûra a hmun thlanah chuan keng ang che u.

[3]Chuta puithiam lo awm hnênah chuan, ‘Kan pate hnêna Lalpa ram pêk tiam chu kan va luah ta tih vawiinah hian Lalpa i Pathian hmaah ka puang e,’ i ti tûr a ni.

[4]Puithiam chuan êm chu a la ang a, Lalpa in Pathian maichâm hmaah chuan a hûng ang.

[5]“Lalpa in Pathian hnênah hetiang hian in sawi bawk tûr a ni: ‘Ka pa chu mi vâkvai, Aram mi a ni a. Aigupta ramah a chhuk a, tah chuan a awm ta a; an la tlêm hle a; mahse, chutah chuan hnam ropui tak, chak tak leh rual tak an ni ta a.

[6]Aigupta mite chuan bawihah min siam a, min tinawmnah a, min chhawr rethei êm êm a.

[7]Lalpa, kan pate Pathian chu kan au ta a, Lalpa chuan a lo ngaithla a, min tihretheihzia te, kan rimzia te, min tihduhdahzia te chu a hmu a.

[8] e o SENHOR nos tirou do Egito com poderosa mão, e com braço estendido, e com grande espanto, e com sinais, e com milagres;

[9] e nos trouxe a este lugar e nos deu esta terra, terra que mana leite e mel.

[10] Eis que, agora, trago as primícias dos frutos da terra que tu, ó SENHOR, me deste. Então, as porás perante o SENHOR, teu Deus, e te prostrarás perante ele.

[11] Alegrar-te-ás por todo o bem que o SENHOR, teu Deus, te tem dado a ti e a tua casa, tu, e o levita, e o estrangeiro que está no meio de ti.

Os dízimos

[12] Quando acabares de separar todos os dízimos da tua messe no ano terceiro, que é o dos dízimos, então, os darás ao levita, ao estrangeiro, ao órfão e à viúva, para que comam dentro das tuas cidades e se fartem.

[13] Dirás perante o SENHOR, teu Deus: Tirei de minha casa o que é consagrado e dei também ao levita, e ao estrangeiro, e ao órfão, e à viúva, segundo todos os teus mandamentos que me tens ordenado; nada transgredi dos teus mandamentos, nem deles me esqueci.

[14] Dos dízimos não comi no meu luto e deles nada tirei estando imundo, nem deles dei para a casa de algum morto; obedeci à voz do SENHOR, meu Deus; segundo tudo o que me ordenaste, tenho feito.

[8]Lalpa chuan Aigupta ram ata chu, a bân tha chak hmangin, thil mak leh chhinchhiahna râpthlâk tak tak a ti a, min hruai chhuak ta a,

[9]khawizu leh hnutetui luanna ram hi min pe ta a.

[10]Aw Lalpa i ram min pêka thar hmasa ber chu, hei, ka rawn kensak a che,' i ti ang a; Lalpa i Pathian hmaah chuan i dah ang a, a hmaah chuan i kûn tûr a ni.

[11]Lalpa, in Pathianin thil ṭha, nang leh i chhûngte a pêk avângin lâwmthu sawi la, in zînga awm leh Levia chiten lâwm takin in zâr zo rawh se.

[12]"A kum thumnaah in thlai thar sâwma pakhat chu, in zînga awm Levia chi te, hnam dang te, fahrah te leh hmeithai te pe ang che u; tichuan, khaw tinah ei tûr an nei ṭheuh dâwn nia.

[13]Chutia in tih hnu chuan, 'Thil serh, sâwma pakhat chu, ka inah tûnah pakhat mah ka kawl tawh lo; thu min pêk angin Levia chi te, hnam dang te, fahrah te, hmeithai te hnênah ka pe tawh a ni; sâwma pakhat pêk chungchânga i thupêk zawng zawng zawm loh rêng ka nei lo va, theihnghilh ka nei hek lo.

[14]Lusûn laiin pakhat mah ka ei lo va, mitthi chaw atân pakhat mah ka hlân hek lo; aw Lalpa, i thu ka awih a, sâwma pakhat pêk chungchânga i thupêk zawng zawng chu ka ti ta vek a ni.

[15] Olha desde a tua santa habitação, desde o céu, e abençoa o teu povo, a Israel, e a terra que nos deste, como juraste a nossos pais, terra que mana leite e mel.

Exortação à obediência

[16] Hoje, o SENHOR, teu Deus, te manda cumprir estes estatutos e juízos; guarda-os, pois, e cumpre-os de todo o teu coração e de toda a tua alma.

[17] Hoje, fizeste o SENHOR declarar que te será por Deus, e que andarás nos seus caminhos, e guardarás os seus estatutos, e os seus mandamentos, e os seus juízos, e darás ouvidos à sua voz.

[18] E o SENHOR, hoje, te fez dizer que lhe serás por povo seu próprio, como te disse, e que guardarás todos os seus mandamentos.

[19] Para, assim, te exaltar em louvor, renome e glória sobre todas as nações que fez e para que sejas povo santo ao SENHOR, teu Deus, como tem dito.

Deuteronômio 27

O Terceiro Discurso de Moisés
Solene promulgação da lei

[1] Moisés e os anciãos de Israel deram ordem ao povo, dizendo: Guarda todos estes mandamentos que, hoje, te ordeno.

[2] No dia em que passares o Jordão à terra que te der o SENHOR, teu Deus, levantar-te-ás pedras grandes e as caiarás.

[15]I vân hmun thianghlim aṭang chuan han thlîr thla la, i mi Israel-te hi mal han sâwm ang che. Min thlahtute hnêna pêk i tiam tawh ram, khawizu leh hnutetui luanna ram hi malsâwm ang che,' in ti tûr a ni.

Lalpa pual mite

[16]"Vawiin hian Lalpa in Pathian chuan hêng thuruatte leh awm dân tûrte hi zâwm tûrin a tih che u hi. Rilru zawng zawngin, tihtakzetin zâwm rawh u.

[17]Vawiin hian Lalpa chu Pathianah in pawm ta a, a thuruat te, a thupêk leh awm dân tûr a tih te chu zâwma tih in tiam a.

[18]Vawiin hian Lalpa chuan a tiam angin a mi atân a pawm ta tak tak che u a ni.

[19]A siam, hnam dang zawng zawng aiin a tiropui che uin, fak in hlawh ang a, in hming a thang bawk ang a, miin an chawimawi ang che u, a tiam ang ngeiin Lalpa in Pathian tân hnam thianghlim in ni ang" a ti a.

Deuteronomy 27

Pathian dân, lunga ziak

[1]Mosia chuan Israel upate nên mite hnênah, "Vawiina thupêk ka hrilh zawng zawng che u hi zâwm vek ang che u.

[2]Jordan lui in kân a, Lalpa, in Pathianin ram a pêk che u in va luh hunahin chuan lung hlai tak tak phun ang che u; chinaiin zût mâm ula;

[3] Havendo-o passado, escreverás, nelas, todas as palavras desta lei, para entrares na terra que te dá o SENHOR, teu Deus, terra que mana leite e mel, como te prometeu o SENHOR, Deus de teus pais.

[4] Quando houveres passado o Jordão, levantarás estas pedras, que hoje te ordeno, no monte Ebal, e as caiarás.

[5] Ali, edificarás um altar ao SENHOR, teu Deus, altar de pedras, sobre as quais não manejarás instrumento de ferro.

[6] De pedras toscas edificarás o altar do SENHOR, teu Deus; e sobre ele lhe oferecerás holocaustos.

[7] Também sacrificarás ofertas pacíficas; ali, comerás e te alegrarás perante o SENHOR, teu Deus.

[8] Nestas pedras, escreverás, mui distintamente, as palavras todas desta lei.

[9] Falou mais Moisés, juntamente com os sacerdotes levitas, a todo o Israel, dizendo: Guarda silêncio e ouve, ó Israel! Hoje, vieste a ser povo do SENHOR, teu Deus.

[10] Portanto, obedecerás à voz do SENHOR, teu Deus, e lhe cumprirás os mandamentos e os estatutos que hoje te ordeno.

Maldições do monte Ebal

[11] Moisés deu ordem, naquele dia, ao povo, dizendo:

[12] Quando houveres passado o Jordão, estarão sobre o monte Gerizim, para abençoarem o povo, estes: Simeão, Levi, Judá, Issacar, José e Benjamim.

[3]tah chuan, hêng Dân zawng zawng hi ziak ang che u. Lalpa in Pathianin pêk a tiam che u, khawizu leh hnutetui luanna ram chu in luh a,

[4]Jordan thlang lam rala in awm hunah vawiina ka hrilh che u ang hian Ebal tlângah lung pathum phun ula, chinaiin zût mâm ang che u.

[5]Thîra chher loh lungin maichâm siam ang che u.

[6]Lalpa in Pathian tâna maichâm in siam rêng rêngin lung chher loh hman tûr a ni; chutah ngei chuan hâlral thilhlan chu in hâl tûr a ni,

[7]Remna thilhlan pawh chutah chuan in hlân ang a, in ei tûr a ni, Lalpa hmaah chuan hlim takin awm ang che u.

[8]Lungphunah chuan hêng Dân thute hi in ziak tûr a ni," a ti a.

[9]Mosia chuan Levia thlah puithiamte nên Israel mi zawng zawng hnênah, "Aw, Israel-te u, in beng chhi ula, ka thu hi ngaithla teh u. Vawiin hian in Pathian, Lalpa mite in nih tâk hi.

[10]A thu awih ula, a thuruat, vawiina ka hrilh zawng zawng che u hi zâwm rawh u," a ti a.

Thu awih lo ânchhe dawn tûr

[11]Mosia chuan Israel-te chu thu a pe a:

[12]"Jordan lui kai hnuah chuan mipuite malsâwm tûrin hêng hnam - Simeon-ho te, Levia chi te, Juda-ho te, Isakar-ho te leh

Benjamin-ho te hi Gerizim tlângah an ding ang a;

13 E estes, para amaldiçoar, estarão sobre o monte Ebal: Rúben, Gade, Aser, Zebulom, Dã e Naftali.

13ânchhia puang chhuak tûrin hêng hnam: Reuben-ho te, Gad-ho te, Aser-ho te, Zebulun-ho te, Dan-ho leh Naftali-ho te hi Ebal tlângah an ding tûr a ni.

14 Os levitas testificarão a todo o povo de Israel em alta voz e dirão:

14Hêng thu hi Levia chite chuan ring takin an sawi tûr a ni:

15 Maldito o homem que fizer imagem de escultura ou de fundição, abominável ao SENHOR, obra de artífice, e a puser em lugar oculto. E todo o povo responderá: Amém!

15'Themthiam kut chhuak Lalpa tenzâwng milem chher chawp emaw, chhûn chawp emaw kawl ru a, chibai bûktu chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a. Mipui zawng zawngin, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

16 Maldito aquele que desprezar a seu pai ou a sua mãe. E todo o povo dirá: Amém!

16'A nu emaw, a pa emaw, zah lo chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a, Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

17 Maldito aquele que mudar os marcos do seu próximo. E todo o povo dirá: Amém!

17'Ṭhenawmte ramri lung sawntu chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a, Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

18 Maldito aquele que fizer o cego errar o caminho. E todo o povo dirá: Amém!

18'Kawng ni lova mitdel kaltîrtu chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a, Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

19 Maldito aquele que perverter o direito do estrangeiro, do órfão e da viúva. E todo o povo dirá: Amém!

19'Hnam dang te, fahrah te leh hmeithai te laka hleih neih chîng chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a. Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

20 Maldito aquele que se deitar com a madrasta, porquanto profanaria o leito de seu pai. E todo o povo dirá: Amém!

20'Mahni pa nupuite zînga mi lo mutpui a, pate timualphotu chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a. Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

[21] Maldito aquele que se ajuntar com animal. E todo o povo dirá: Amém!

[22] Maldito aquele que se deitar com sua irmã, filha de seu pai ou filha de sua mãe. E todo o povo dirá: Amém!

[23] Maldito aquele que se deitar com sua sogra. E todo o povo dirá: Amém!

[24] Maldito aquele que ferir o seu próximo em oculto. E todo o povo dirá: Amém!

[25] Maldito aquele que aceitar suborno para matar pessoa inocente. E todo o povo dirá: Amém!

[26] Maldito aquele que não confirmar as palavras desta lei, não as cumprindo. E todo o povo dirá: Amém!

[21]'Ran pâwltu chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a, Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

[22]'Nu hrang emaw, pa hrang emaw pawh ni se, mahni farnu sualtu chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a, Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

[23]'Mahni pizawn mutpuitu chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a, Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

[24]'A rûka tualthattu chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a, Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

[25]'Pawi khawih lo that tûra thamna latu chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a, Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

[26]'Hêng Dânte hi pawm ṭha duh lova, zâwm duh lotu chuan ânchhia dawng rawh se,' an ti ang a, Mipui zawng zawng chuan, 'Amen' tiin an lo chhâng ang.

Deuteronômio 28

As bênçãos decorrentes da obediência
Levítico 26.3-13; Deuteronômio 7.12-26

[1] Se atentamente ouvires a voz do SENHOR, teu Deus, tendo cuidado de guardar todos os seus mandamentos que hoje te ordeno, o SENHOR, teu Deus, te exaltará sobre todas as nações da terra.

[2] Se ouvires a voz do SENHOR, teu Deus, virão sobre ti e te alcançarão todas estas bênçãos:

Deuteronomy 28

Thu awih manhlazia
(Lev. 26:3-13; Deut. 7:12-24)

[1]"Lalpa in Pathian thu hi in awih a, a thupêk vawiina ka hrilh zawng zawng che u hi in zawm thlap chuan khawvêla hnam dang zawng zawng aia ropuiin a siam ang che u.

[2]Lalpa, in Pathian thu chu awih phawt ula, hêng malsâwmna zawng zawng hi in dawng ang a, in dawng zui zêl ang.

3 Bendito serás tu na cidade e bendito serás no campo.

4 Bendito o fruto do teu ventre, e o fruto da tua terra, e o fruto dos teus animais, e as crias das tuas vacas e das tuas ovelhas.

5 Bendito o teu cesto e a tua amassadeira.

6 Bendito serás ao entrares e bendito, ao saíres.

7 O SENHOR fará que sejam derrotados na tua presença os inimigos que se levantarem contra ti; por um caminho, sairão contra ti, mas, por sete caminhos, fugirão da tua presença.

8 O SENHOR determinará que a bênção esteja nos teus celeiros e em tudo o que colocares a mão; e te abençoará na terra que te dá o SENHOR, teu Deus.

9 O SENHOR te constituirá para si em povo santo, como te tem jurado, quando guardares os mandamentos do SENHOR, teu Deus, e andares nos seus caminhos.

10 E todos os povos da terra verão que és chamado pelo nome do SENHOR e terão medo de ti.

11 O SENHOR te dará abundância de bens no fruto do teu ventre, no fruto dos teus animais e no fruto do teu solo, na terra que o SENHOR, sob juramento a teus pais, prometeu dar-te.

12 O SENHOR te abrirá o seu bom tesouro, o céu, para dar chuva à tua terra no seu tempo e para abençoar toda obra das tuas mãos; emprestarás a muitas gentes, porém tu não tomarás emprestado.

3In lam leh ram lamah Pathianin mal a sâwm ang che u.

4“Fanau malsâwmna in dawng ang a, in buhbâl a tihlâwk ang a, in ran vulhte a tihhmuingîlsak ang che u.

5“Pathianin in êm te, in chawthlêng te mal a sâwm ang.

6“In thiltih apiangah a tihmuingîl ang che u.

7“In hmêlmate nêna in inbeihin Lalpa chuan a hnehtîr ang che u; a huhovin rawn bei che u mah sela, kil tinah an tlânchhia ang a, an darh vek ang.

8“Lalpa in Pathian chuan in hnathawh apiang mal a sâwm ang a, in buh inte a tikhat ang a, Lalpa in Pathianin ram a pêk che u chu a tihhlâwksak ang che u.

9“Lalpa in Pathian thu hi in awih a, a thupêkte in zawm takzet chuan a tiam angin ama pual, a mi thianghlim atân a tinghet ang che u.

10Khawvêla mi zawng zawngin Lalpa mi thlante in ni tih an hria ang a, an hlau ang che u.

11In pate hnêna pêk a tiam ramah Lalpa chuan fa te, ran rual te, buhbâl te a neihtîr ṭeuh ṭeuh ang che u.

12Lalpa chuan a robâwm ata a hun takah ruah a rawn sûrtîr ang a, in thiltih mal a sâwm ang a, hnam tinrêng in thil neih in pûktîr ang a; an thil erawh chu in pûk a ngai ve lo vang.

[13] O SENHOR te porá por cabeça e não por cauda; e só estarás em cima e não debaixo, se obedeceres aos mandamentos do SENHOR, teu Deus, que hoje te ordeno, para os guardar e cumprir.

[14] Não te desviarás de todas as palavras que hoje te ordeno, nem para a direita nem para a esquerda, seguindo outros deuses, para os servires.

Os castigos da desobediência
Levítico 26.14-46

[15] Será, porém, que, se não deres ouvidos à voz do SENHOR, teu Deus, não cuidando em cumprir todos os seus mandamentos e os seus estatutos que, hoje, te ordeno, então, virão todas estas maldições sobre ti e te alcançarão:

[16] Maldito serás tu na cidade e maldito serás no campo.

[17] Maldito o teu cesto e a tua amassadeira.

[18] Maldito o fruto do teu ventre, e o fruto da tua terra, e as crias das tuas vacas e das tuas ovelhas.

[19] Maldito serás ao entrares e maldito, ao saíres.

[20] O SENHOR mandará sobre ti a maldição, a confusão e a ameaça em tudo quanto empreenderes, até que sejas destruído e repentinamente pereças, por causa da maldade das tuas obras, com que me abandonaste.

[21] O SENHOR fará que a pestilência te pegue a ti, até que te consuma a terra a que passas para possuí-la.

[13]Lalpa in Pathian chuan hnam dangte zuitu ni lovin, an hruaituah a siam ang che u; a thupêk vawiina ka pêk che u hi rinawm taka in zawm phawt chuan in lo hmuingîl ang a, in hlawhchham ngai lo vang.

[14]Engti kawng mahin in bawhchhe tûr a ni lo va, pathian dangte biain an rawng in bâwl tûr a ni hek lo.

Thu awih loh man
(Lev. 26:14-26)

[15]"Lalpa in Pathian thu in awih lohva, a thupêkte leh a thuruatte vawiina ka hrilh che u hi in zawm duh lohva, in tih duh hek loh chuan hêng thil ṭha lo hi in chungah a thleng ang:

[16]"In lam leh ram lamah chhiatna in tâwk ang.

[17]"Lalpa chuan in êm leh in chawthlêng a leihbuaksak ang che u.

[18]"Lalpa chuan ânchhia a lawh ang chia, fa thu-ah te, buhbâl thu-ah te, ran vulh thu-ah te in hmuingîl lo vang.

[19]"In thiltih apiangah in hlawhchham ang.

[20]"Thil in tihsual a Lalpa in kalsan chuan ânchhia in dawng ang a, in hnathawh rêng rêngah in hmuingîl lo vang a, in buaiin in beidawng ang a, rang takin in chhe vek ang.

[21]"In ram neih tûrah chuan vânduaina hlîrin a tlâkbuak ang che u a, dam khawchhuak tu mah in awm lo vang.

[22] O SENHOR te ferirá com a tísica, e a febre, e a inflamação, e com o calor ardente, e a secura, e com o crestamento, e a ferrugem; e isto te perseguirá até que pereças.

[23] Os teus céus sobre a tua cabeça serão de bronze; e a terra debaixo de ti será de ferro.

[24] Por chuva da tua terra, o SENHOR te dará pó e cinza; dos céus, descerá sobre ti, até que sejas destruído.

[25] O SENHOR te fará cair diante dos teus inimigos; por um caminho, sairás contra eles, e, por sete caminhos, fugirás diante deles, e serás motivo de horror para todos os reinos da terra.

[26] O teu cadáver servirá de pasto a todas as aves dos céus e aos animais da terra; e ninguém haverá que os espante.

[27] O SENHOR te ferirá com as úlceras do Egito, com tumores, com sarna e com prurido de que não possas curar-te.

[28] O SENHOR te ferirá com loucura, com cegueira e com perturbação do espírito.

[29] Apalparás ao meio-dia, como o cego apalpa nas trevas, e não prosperarás nos teus caminhos; porém somente serás oprimido e roubado todos os teus dias; e ninguém haverá que te salve.

[30] Desposar-te-ás com uma mulher, porém outro homem dormirá com ela; edificarás casa, porém não morarás nela; plantarás vinha, porém não a desfrutarás.

[31] O teu boi será morto aos teus olhos, porém dele não comerás; o teu jumento

[22]Lalpa chuan hri a veitîr ang che u a, khawsikpui te in vei ang a, in vûng bawk ang. Khua a tikhêng ang a, in thlai te a tiro bawk ang a, in thi mai ang.

[23]Ruah rêng a sûr lo vang a, in lote chu thîr angin a châr ang.

[24]In lovah lei dip leh vaivut a sûrtîr ang a, a rawn tichhe vek ang che u.

[25]“Lalpa chuan in hmêlmate chu hnehtu zâwkah a ṭantîr ang a, a huhovin bei mah ula, kil tinah in tlânchhia ang a, in darh vek ang. Khawvêla mi zawng zawngin in chunga thil thleng chu râpthlâk an ti ang.

[26]In thih hunah in sa chu sava leh ramsaten an rawn tlân ang a, tu mah lo hnawttu an awm lo vang.

[27]Aigupta-ho vei ang dam thei lo khawihli te, ngâwt te, pânchhia te, uithak te Lalpa chuan a veitîr ang che u.

[28]Lalpa chuan a ti-â ang che u a, in mit a tidel ang a, a timangang hle ang che u.

[29]Mitdel angin chhûn êngah pawh in dap dun dun ang; in thil tih rêng rêngah in hmuingîl lo vang a, an tirethei hle ang che u, an tichêp hle ang che u; an rawk fo ang che u a, chhantu rêng in nei lo vang.

[30]“Nupui in hual ang a, mi dangin an nei hlauh vang; in in sa ang a, in luah lo vang; grep huan in siam ang a, a rah in ei lo vang.

[31]In bâwngpa chu an talh ang a, a sa pawh in ei ve lo vang; in hmuh lai ngeiin in

será roubado diante de ti e não voltará a ti; as tuas ovelhas serão dadas aos teus inimigos; e ninguém haverá que te salve.

sabengtung chu an lâksak ang che u, tu man an chhan lo vang che u.

32 Teus filhos e tuas filhas serão dados a outro povo; os teus olhos o verão e desfalecerão de saudades todo o dia; porém a tua mão nada poderá fazer.

32In fanu in fapate chu in hmuh lai ngeiin hnam dang bawihah an pe ang a; ni tin anmahni ngaiin in thlîr ang a, in mit a vai zo vang.

33 O fruto da tua terra e todo o teu trabalho, comê-los-á um povo que nunca conheceste; e tu serás oprimido e quebrantado todos os dias;

33Hah taka in thlawh chhuah chu in hriat ngai loh hnam dangin an rawn lâksak ang che u; a manah tihduhdah leh chêksawlh mai lo chu eng mah in têl lo vang.

34 e te enlouquecerás pelo que vires com os teus olhos.

34In thil hmuhte chu in ât phah ang.

35 O SENHOR te ferirá com úlceras malignas nos joelhos e nas pernas, das quais não te possas curar, desde a planta do pé até ao alto da cabeça.

35Lalpa chuan in ke-ah pân dam thei lo a veitîr ang che u a, kephah aṭanga in chhîp thlengin khawihli in vei ang.

36 O SENHOR te levará e o teu rei que tiveres constituído sobre ti a uma gente que não conheceste, nem tu, nem teus pais; e ali servirás a outros deuses, feitos de madeira e de pedra.

36“Lalpa chuan in lalte nên, hnam dang ram, in pi pute la awm ngai lohna ramah chuan salah a hruai ang che u; chûng ramah chuan thing leh lunga siam pathiante in bia ang.

37 Virás a ser pasmo, provérbio e motejo entre todos os povos a que o SENHOR te levará.

37Lalpa tihdarhna che u ramah chuan a hmu apiang che u chuan in chunga thil thleng chu mak an ti ang a, an hmusit ang che u a, nuihza siam nân an hmang ang che u.

38 Lançarás muita semente ao campo; porém colherás pouco, porque o gafanhoto a consumirá.

38“Thlai chi in chîng ṭeuh ang a, tlêm tê chauh in seng si ang; khauvin a ei zawhsak ang che u.

39 Plantarás e cultivarás muitas vinhas, porém do seu vinho não beberás, nem colherás as uvas, porque o verme as devorará.

39Grep huan in siam duai ang a, ngun takin in enkawl ang a; mahse, a rah lawh tûr emaw, uain in tûr emaw in hmu lo vang a, a ngêt zo vek ang.

[40] Em todos os teus limites terás oliveiras; porém não te ungirás com azeite, porque as tuas azeitonas cairão.

[41] Gerarás filhos e filhas, porém não ficarão contigo, porque serão levados ao cativeiro.

[42] Todo o teu arvoredo e o fruto da tua terra o gafanhoto os consumirá.

[43] O estrangeiro que está no meio de ti se elevará mais e mais, e tu mais e mais descerás.

[44] Ele te emprestará a ti, porém tu não lhe emprestarás a ele; ele será por cabeça, e tu serás por cauda.

[45] Todas estas maldições virão sobre ti, e te perseguirão, e te alcançarão, até que sejas destruído, porquanto não ouviste a voz do SENHOR, teu Deus, para guardares os mandamentos e os estatutos que te ordenou.

[46] Serão, no teu meio, por sinal e por maravilha, como também entre a tua descendência, para sempre.

[47] Porquanto não serviste ao SENHOR, teu Deus, com alegria e bondade de coração, não obstante a abundância de tudo.

[48] Assim, com fome, com sede, com nudez e com falta de tudo, servirás aos inimigos que o SENHOR enviará contra ti; sobre o teu pescoço porá um jugo de ferro, até que te haja destruído.

[49] O SENHOR levantará contra ti uma nação de longe, da extremidade da terra virá, como o vôo impetuoso da águia, nação cuja língua não entenderás;

[40]In ram pumah oliv thing awm chûk mah se, a hriak thih tûr pawh in nei lo vang, a hlamtla zo vek ang.

[41]Fanu fapa in ngah hle ang a, an tha in chhawr si lo vang, salah an awm vek ang.

[42]In thei kûng leh thlai dangte chu khauvin a ei kawlh vek ang.

[43]“In zînga hnam dang awm vete chu an lal tual tual ang a, nangni chan erawh chu a chau tial tial ang.

[44]Tangka an pûktîr ang che u a, nangni chuan pûktîr tûr tangka in nei ve lo vang. A tâwpah chuan in pute an la ni ang.

[45]“Lalpa in Pathian thu in awih lohva, a thupêk leh a thuruat an hrilh che u kha in zawm lohva, in tih duh loh chuan hêng thil ṭha lo zawng zawng hian a tlâkbuak ang che u, in tuar zêl ang.

[46]In chungah leh in fate chungah Pathian a lungawi lo tih in hriat theih nân chhinchhiahna a ni ang;

[47]malsâwmna tinrêngin a vûr che u a, hlim leh lâwm taka Lalpa, in Pathian rawng chu bâwl tûr in ni asin.

[48]Rilṭâm leh tuihâlin, saruak leh engkim tlachhamin Lalpa tirh, in hmêlmate rawng chu in bâwl ang a, in chauh dêr thlengin in nghâwngah thîr nghâwngkawl an bahtîr ang che u.

[49]“An ṭawng pawh in hriat ngai loh mi râwng pui pui, kâwlkil aṭangin Lalpa chuan a rawn beihtîr ang che u, mu angin an lo bir thut ang.

[50] nação feroz de rosto, que não respeitará ao velho, nem se apiedará do moço.

[51] Ela comerá o fruto dos teus animais e o fruto da tua terra, até que sejas destruído; e não te deixará cereal, mosto, nem azeite, nem as crias das tuas vacas e das tuas ovelhas, até que te haja consumido.

[52] Sitiar-te-á em todas as tuas cidades, até que venham a cair, em toda a tua terra, os altos e fortes muros em que confiavas; e te sitiará em todas as tuas cidades, em toda a terra que o SENHOR, teu Deus, te deu.

[53] Comerás o fruto do teu ventre, a carne de teus filhos e de tuas filhas, que te der o SENHOR, teu Deus, na angústia e no aperto com que os teus inimigos te apertarão.

[54] O mais mimoso dos homens e o mais delicado do teu meio será mesquinho para com seu irmão, e para com a mulher do seu amor, e para com os demais de seus filhos que ainda lhe restarem;

[55] de sorte que não dará a nenhum deles da carne de seus filhos, que ele comer; porquanto nada lhe ficou de resto na angústia e no aperto com que o teu inimigo te apertará em todas as tuas cidades.

[56] A mais mimosa das mulheres e a mais delicada do teu meio, que de mimo e delicadeza não tentaria pôr a planta do pé sobre a terra, será mesquinha para com o marido de seu amor, e para com seu filho, e para com sua filha;

[50]Naupang pawh, tar pawh, tu mah rêng an khawngaih lo vang.

[51]In ran te, in thlaite an ei zo vang a, rilṭâmin in thi ang; in buh te, in uain te, in oliv hriak te, in ran te an zuah lo vang; rilṭâmin in thi ang.

[52]Lalpa in Pathianin a pêk tûr che u rama in chênna khua zawng zawng an bei ang a, in kulh sâng tak tak, nghet in tih êm êmte chu an tichim vek ang.

[53]“In hmêlmaten in kulhte an hual hunah chuan in ril a ṭâm khawp ang a, Lalpa in Pathianin a pêk che u in fate sa in ei ang.

[54]Mi ṭha leh mi neinung ber ṭhîn, eng mah ren nei ngai lo chuan a unaupa emaw, a nupui pawm lai ngei emaw, a fa la dam chhunte emaw pawh ei tûr pe phal lovin a rûkin a ei duh ang a;

[55]hmêlmaten in khua an hual rei êm avângin ei tûr a nei lo mangangin a fate sa ngei a ei ang a, mi dang a pe ve phal lo vang.

[56]Hausanu, lei pawh rap ngai lo, ngilnei tak tak ṭhînte pawhin an pasalte, an fanu leh fapate hriat lohvin a rûkin an ei ang.

[57] mesquinha da placenta que lhe saiu dentre os pés e dos filhos que tiver, porque os comerá às escondidas pela falta de tudo, na angústia e no aperto com que o teu inimigo te apertará nas tuas cidades.

[57]Hmêlmaten an hual rei êm avângin eng mah ei tûr a awm tawh lo vang a, an riltâm mangangin an nau hrin leh an chhûl chu a rûkin an ei ang.

[58] Se não tiveres cuidado de guardar todas as palavras desta lei, escritas neste livro, para temeres este nome glorioso e terrível, o SENHOR, teu Deus,

[58]"He lehkhabua ziak Dân thu chuang zawng zawng hi ṭha taka in zawm lohva, in tih duh lohva, Lalpa hming ropui tak leh hlauhawm tak hi in chawimawi duh loh chuan,

[59] então, o SENHOR fará terríveis as tuas pragas e as pragas de tua descendência, grandes e duradouras pragas, e enfermidades graves e duradouras;

[59]in thlahte nên tihdam theih loh hri a veitîr ang che u a, in pûl puk puk ang.

[60] fará voltar contra ti todas as moléstias do Egito, que temeste; e se apegarão a ti.

[60]Aigupta rama an vei ang hri hlauhawm tak tak in hmuh kha a veitîr ang che u a, in dam khawchhuak tawh lo vang.

[61] Também o SENHOR fará vir sobre ti toda enfermidade e toda praga que não estão escritas no livro desta Lei, até que sejas destruído.

[61]He Dân lehkhabua chuang tel lo, natna chi hrang hrang Lalpa chuan a veitîr bawk ang che u.

[62] Ficareis poucos em número, vós que éreis como as estrelas dos céus em multidão, porque não destes ouvidos à voz do SENHOR, vosso Deus.

[62]Lalpa, in Pathian thu in zawm loh chuan vâna arsi zâtin tam mah ula, dam chhuak in awm pheuh pheuh lek ang.

[63] Assim como o SENHOR se alegrava em vós outros, em fazer-vos bem e multiplicar-vos, da mesma sorte o SENHOR se alegrará em vos fazer perecer e vos destruir; sereis desarraigados da terra à qual passais para possuí-la.

[63]Lalpa chuan thil ṭha tihsak che u leh tihpunsak che u a châk ṭhîn; chutiang bawkin tihchhiata tihhlum che u a châk dâwn a ni. In luah tûr ram aṭang hian a la chhuak dâwn a che u.

[64] O SENHOR vos espalhará entre todos os povos, de uma até à outra extremidade da terra. Servirás ali a outros deuses que não

[64]"Lalpa chuan khawvêl pum puiah, hnam tin zîngah a tidarh ang che u; chûngah chuan thinga siam leh lunga siam pathiante chibai in bûk ang a, in pi pute

conheceste, nem tu, nem teus pais; servirás à madeira e à pedra.

[65] Nem ainda entre estas nações descansarás, nem a planta de teu pé terá repouso, porquanto o SENHOR ali te dará coração tremente, olhos mortiços e desmaio de alma.

[66] A tua vida estará suspensa como por um fio diante de ti; terás pavor de noite e de dia e não crerás na tua vida.

[67] Pela manhã dirás: Ah! Quem me dera ver a noite! E, à noitinha, dirás: Ah! Quem me dera ver a manhã! Isso pelo pavor que sentirás no coração e pelo espetáculo que terás diante dos olhos.

[68] O SENHOR te fará voltar ao Egito em navios, pelo caminho de que te disse: Nunca jamais o verás; sereis ali oferecidos para venda como escravos e escravas aos vossos inimigos, mas não haverá quem vos compre.

pawhin an biak ngai lohte chu in be dâwn a ni.

[65]Khawiah mah râlmuang taka awm hle hle theihna hmun in nei lo vang. Lalpa chuan a tithlaphâng reng ang che u a, in beidawngin in beisei a bo hial ang.

[66]Thih hlau rêng rêngin in awm ang a, a chhun a zânin thlabâr takin in awm ang a, in dam khawchhuak dâwn nge dâwn lo pawh in hre lo vang.

[67]In thil hlauh leh in mita hlauhawm in hmuhte avâng chuan zîngah, ‘Tlai ni tawh se,’ in ti ang a, zânah chuan, ‘Khua vâr tawh mai se,’ in ti ang.

[68]Lalpa chuan Aigupta ramah lawngin a tawlh thla ang che u; in chhuk leh tawh lo vang, ka ti na a; mahse, in chhuk ang a, in hmêlmate lei tûrin bawihpa emaw, bawihnu atân emaw in inzuar ang a; mahse, tu man an lei duh lo vang che u.”

Deuteronômio 29

O Quarto Discurso de Moisés
Deus faz nova aliança com o povo

[1] São estas as palavras da aliança que o SENHOR ordenou a Moisés fizesse com os filhos de Israel na terra de Moabe, além da aliança que fizera com eles em Horebe.

[2] Chamou Moisés a todo o Israel e disse-lhe: Tendes visto tudo quanto o SENHOR fez na terra do Egito, perante vós, a Faraó, e a todos os seus servos, e a toda a sua terra;

Deuteronomy 29

Moab rama Lalpa leh Israel-te thuthlung

[1]Lalpa chuan Mosia hnênah Israel-te nên Moab ramah hetianga thu thlung tûr hian a hrilh a; Horeb tlânga a thuthlung belhchhhahna a ni.

[2]Mosia chuan Israel mi zawng zawng chu pung khâwm tûrin a hrilh a, an hnênah, “In mit ngeiin Aigupta lal Farawa leh a ṭhuihruaite leh an ram chhûnga Lalpa thiltih kha in hmu a.

[3] as grandes provas que os vossos olhos viram, os sinais e grandes maravilhas;

[3]Hri hlauhawm pui pui te, thil mak tak takte leh thil ropui tak tak a tihte kha in hmu a.

[4] porém o SENHOR não vos deu coração para entender, nem olhos para ver, nem ouvidos para ouvir, até ao dia de hoje.

[4]Vawiin thlengin in thil hmuhte kha a ngaihna in hre lo va, a awmzia tak in la hre hek lo.

[5] Quarenta anos vos conduzi pelo deserto; não envelheceram sobre vós as vossas vestes, nem se gastou no vosso pé a sandália.

[5]Kum sawmli chhûng Lalpa chuan thlalêrah a vahvaihtîr che u a; mahse, in kawrte leh in pheikhawkte chu a hlui chuang lo va.

[6] Pão não comestes e não bebestes vinho nem bebida forte, para que soubésseis que eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[6]Chaw pângngai ei tûr nei lovin, uain leh zu in tûr pawh in nei lo va; mahse, Lalpa chuan ei tûr a tumsak che u a ni; Lalpa hi in Pathian chu a ni tih in zir theih nân.

[7] Quando viestes a este lugar, Seom, rei de Hesbom, e Ogue, rei de Basã, nos saíram ao encontro, à peleja, e nós os ferimos;

[7]He hmun in lo thlen khân Hesbon lal Sihona leh Basan lal Oga chuan min lo bei a, kan hneh a;

[8] tomamos-lhes a terra e a demos por herança aos rubenitas, e aos gaditas, e à meia tribo dos manassitas.

[8]an ram pawh kan neihsak a; Reubena thlah te, Gada thlah te leh Manasea thlah zatve te chu an chanpualah kan pe a.

[9] Guardai, pois, as palavras desta aliança e cumpri-as, para que prospereis em tudo quanto fizerdes.

[9]Chuvângin, he thuthlung thute hi zâwm ula, in thil tih apianga in hmuingîl theih nân ti rawh u.

[10] Vós estais, hoje, todos perante o SENHOR, vosso Deus: os cabeças de vossas tribos, vossos anciãos e os vossos oficiais, todos os homens de Israel,

[10]“Vawiin hian Lalpa in Pathian hmaah in hruaitu te, in hotu te, in mipa te,

[11] os vossos meninos, as vossas mulheres e o estrangeiro que está no meio do vosso arraial, desde o vosso rachador de lenha até ao vosso tirador de água,

[11]in hmeichhia te, in fa te, in zînga awm ve hnam dang te, thing phura tuichawisaktu che u te nên in vaiin in ding a nih hi.

[12] para que entres na aliança do SENHOR, teu Deus, e no juramento que, hoje, o SENHOR, teu Deus, faz contigo;

[12]Vawiin hian Lalpa in Pathian chuan thu a thlunpui dâwn che u a ni;

[13] para que, hoje, te estabeleça por seu povo, e ele te seja por Deus, como te tem prometido, como jurou a teus pais, Abraão, Isaque e Jacó.
[14] Não é somente convosco que faço esta aliança e este juramento,
[15] porém com aquele que, hoje, aqui, está conosco perante o SENHOR, nosso Deus, e também com aquele que não está aqui, hoje, conosco.

[16] Porque vós sabeis como habitamos na terra do Egito e como passamos pelo meio das nações pelas quais viestes a passar;

[17] vistes as suas abominações e os seus ídolos, feitos de madeira e de pedra, bem como vistes a prata e o ouro que havia entre elas;
[18] para que, entre vós, não haja homem, nem mulher, nem família, nem tribo cujo coração, hoje, se desvie do SENHOR, nosso Deus, e vá servir aos deuses destas nações; para que não haja entre vós raiz que produza erva venenosa e amarga,

[19] ninguém que, ouvindo as palavras desta maldição, se abençoe no seu íntimo, dizendo: Terei paz, ainda que ande na perversidade do meu coração, para acrescentar à sede a bebedice.

[20] O SENHOR não lhe quererá perdoar; antes, fumegará a ira do SENHOR e o seu zelo sobre tal homem, e toda maldição escrita neste livro jazerá sobre ele; e o

[13]tichuan, Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hnêna thu a tiam angin a mite atân a tinghet ang che u a, in Pathian a ni bawk ang.
[14]“Nangni nên chauh he thuthlung hi a siam a ni lo.

[15]Vawiina heta dingte tân mai ni lovin kan thlah lo la piang tûrte tân pawh he thuthlung hi a siam a ni.

[16]“Aigupta rama kan awm laia kan nun dân kha in hria e, kan lo chhuah kawnga hnam dang lo awmte khawsak dân te in hria,

[17]thingtum te, lungtum te, tangkarua leh rangkachaka siam milem tenawm tak tak te an bia a,
[18]mipa pawh, hmeichhia pawh, chhûngkua emaw, hnam pum emaw pawhin, Lalpa kan Pathian hawisanin hêng hnam dang pathiante hi in be hlauh dah ang e, thil zung chawr, tûr kha tak paia ṭhang lian ta ang hi a ni ang.
[19]“Vawiina thu urhsûn tak tak kan ngaihthlâk hi kan zînga ngaithla vetu tu mahin, ‘Luhlul taka mahni duh ang anga awm pawh a pawi lo a nih chu,’ ti rilru suh se; chumi avâng chuan mi sual emaw, mi ṭha emaw in boral vek mai ang.
[20]Chutiang mi chu Lalpan a ngaidam lo vang, a chungah Lalpa thinur chu a alh zâwk ang. He lehkhabua ziak thil ṭha lo zawng zawngte hian a tlâkbuak ang a, Lalpa chuan a tiboral vek ang.

SENHOR lhe apagará o nome de debaixo do céu.

21 O SENHOR o separará de todas as tribos de Israel para calamidade, segundo todas as maldições da aliança escrita neste Livro da Lei.

21Lalpa Dân bu thuthlung ziaknaa ânchhe dawn tûr chuang zawng zawng chhiatna chu a chungah a thlentîr ang.

22 Então, dirá a geração vindoura, os vossos filhos, que se levantarem depois de vós, e o estrangeiro que virá de terras longínquas, vendo as pragas desta terra e as suas doenças, com que o SENHOR a terá afligido,

22“Rei fe hnuah chuan, in thlahte leh hnam dangte, ram hla tak taka awmte chuan in rama chhiatna leh tuarna; Lalpa thlentîr chu an hmu ang a;

23 e toda a sua terra abrasada com enxofre e sal, de sorte que não será semeada, e nada produzirá, nem crescerá nela erva alguma, assim como foi a destruição de Sodoma e de Gomorra, de Admá e de Zeboim, que o SENHOR destruiu na sua ira e no seu furor,

23in lote chu ram ţiau, kât leh chi tamna ram a ni ang a, eng mah phun theih a ni lo vang, hnim takngial pawh a ţo thei lo vang. In ram chu Sodom leh Gomora te, Adma leh Zeboim te, Lalpan thinur taka a tihchhiat tak khuate ang kha a ni ang.

24 isto é, todas as nações dirão: Por que fez o SENHOR assim com esta terra? Qual foi a causa do furor de tamanha ira?

24Khawvêla mi zawng zawngin, ‘Lalpa hian engtiziaa he ram hi heti taka sawisa nge maw a nih le? Eng nge chuti taka a thinur chhan?’ an ti huai huai ang.

25 Então, se dirá: Porque desprezaram a aliança que o SENHOR, Deus de seus pais, fez com eles, quando os tirou do Egito;

25Hetiang hian an chhâng ang: ‘An thlahtute Pathian chuan Aigupta ram ata a hruai chhuah lai khân thuthlung a siampui a, Lalpa mite chuan chu chu an bawhchhia a;

26 e se foram, e serviram a outros deuses, e os adoraram; deuses que não conheceram e que ele não lhes havia designado.

26tûn hmaa an biak ngai loh hnam dang pathian, Lalpan biak a khapte chu an be ta a;

27 Pelo que a ira do SENHOR se acendeu contra esta terra, trazendo sobre ela toda a maldição que está escrita neste livro.

27chuvângin, Lalpa chu a mite chungah a thinur a, he lehkhabua chhiatna ziak

zawng zawngte hi an ramah a thlentîr ta a ni,

[28] O SENHOR os arrancou, com ira, de sua terra, mas também com indignação e grande furor, e os lançou para outra terra, como hoje se vê.

[28]Lalpa chuan a thinur êm avângin a hnawt chhuak a, hnam dang ramah an awm ta daih a ni,' an ti ang.

[29] As coisas encobertas pertencem ao SENHOR, nosso Deus, porém as reveladas nos pertencem, a nós e a nossos filhos, para sempre, para que cumpramos todas as palavras desta lei.

[29]Lalpa kan Pathian hian thurûk ṭhenkhat chu a puang lo; amaherawhchu, a Dân chu a rawn puang a, kan thlahte nên chu chu kan zâwm tûr a ni.

Deuteronômio 30

Promessas de misericórdia

[1] Quando, pois, todas estas coisas vierem sobre ti, a bênção e a maldição que pus diante de ti, se te recordares delas entre todas as nações para onde te lançar o SENHOR, teu Deus;

[2] e tornares ao SENHOR, teu Deus, tu e teus filhos, de todo o teu coração e de toda a tua alma, e deres ouvidos à sua voz, segundo tudo o que hoje te ordeno,

[3] então, o SENHOR, teu Deus, mudará a tua sorte, e se compadecerá de ti, e te ajuntará, de novo, de todos os povos entre os quais te havia espalhado o SENHOR, teu Deus.

[4] Ainda que os teus desterrados estejam para a extremidade dos céus, desde aí te ajuntará o SENHOR, teu Deus, e te tomará de lá.

[5] O SENHOR, teu Deus, te introduzirá na terra que teus pais possuíram, e a

Deuteronomy 30

Ṭhat lehna leh malsâwmna kawng

[1]"Malsâwmna dawn nge in duh ânchhia, in thlan tûr ka siamsak che u a ni. Lalpa chuan in chungah hêng thil ṭha lote hi a thlentîr a, a hnawhchhuahna che u hnam dang rama in awm hunah duh thlang thei in nih kha hre reng ang che u.

[2]In thlahte nên Lalpa lam in lo hawi leh a, vawiina ka hrilh che u, a thupêkte hi tihtakzeta in awih chuan,

[3]Lalpa in Pathian chuan in chungah ngil a nei leh ang a, hnam hrang hrang zînga a tihdarhna che u ram aṭangin a rawn hruai kîr leh ang che u a, a tihmuingîl leh ang che u.

[4]Khawvêl ram hla berah kal daih mah ula, Lalpa in Pathian chuan a hruai khâwm leh ang che u a, a rawn hruai kîr leh ang che u;

[5]tichuan, in pi leh pute awmna ṭhin ram chu in nei leh ang a, in thlahtute ai khân

possuirás; e te fará bem e te multiplicará mais do que a teus pais.
6 O SENHOR, teu Deus, circuncidará o teu coração e o coração de tua descendência, para amares o SENHOR, teu Deus, de todo o coração e de toda a tua alma, para que vivas.
7 O SENHOR, teu Deus, porá todas estas maldições sobre os teus inimigos e sobre os teus aborrecedores, que te perseguiram.
8 De novo, pois, darás ouvidos à voz do SENHOR; cumprirás todos os seus mandamentos que hoje te ordeno.
9 O SENHOR, teu Deus, te dará abundância em toda obra das tuas mãos, no fruto do teu ventre, no fruto dos teus animais e no fruto da tua terra e te beneficiará; porquanto o SENHOR tornará a exultar em ti, para te fazer bem, como exultou em teus pais;
10 se deres ouvidos à voz do SENHOR, teu Deus, guardando os seus mandamentos e os seus estatutos, escritos neste Livro da Lei, se te converteres ao SENHOR, teu Deus, de todo o teu coração e de toda a tua alma.
11 Porque este mandamento que, hoje, te ordeno não é demasiado difícil, nem está longe de ti.
12 Não está nos céus, para dizeres: Quem subirá por nós aos céus, que no-lo traga e no-lo faça ouvir, para que o cumpramos?
13 Nem está além do mar, para dizeres: Quem passará por nós além do mar que

in tam zâwk ang a, in neinung zâwk bawk ang.
6Lalpa in Pathian chuan in thlahte nên thu awih theihna thinlung a pe ang che u a; tichuan, ani chu tihtakzetin in hmangaih ang a, chu ramah chuan in awm reng thei dâwn nia.
7Hêng ânchhia zawng zawng hi in hmêlma, nangmahni hawtu leh tiduhdahtute hi a dawntîr ang a;
8a thu in awih tawh ang a, vawiina a thupêk ka hrilh zawng zawng che u hi in zâwm tawh bawk ang.
9Lalpa chuan in thiltih apiangah a tihmuingîl ang che u a, fate in ngah ang a, in ran vulhte nasa takin a pung ang; in lote chu a hlâwk êm êm ang. In pi leh pute tihhmuingîl a châk ang bawk khân nangni pawh tihhmuingîl che u a châk ang.
10A thu erawh chu in zâwm thlap tûr a ni a, a Dân bu-a chuang thuruat leh thupêk zawng zawng chu in awih vek tûr a ni a, tihtak meuhvin a lam in hawi bawk tûr a ni.
11"Vawiina thu ka pêk che u hi in tân zawm har lutuk a ni lo va, hriat phâk loh tûr a ni hek lo.
12'A thu kan hriat a kan zawm tûrin tu nge vânah han lâwn ang a min rawn lâksak ang?' tih tûrin vâna awm daih a ni lo.
13'Kan hriata kan zawm tûrin tu nge tuifinriat râlah kal ang a min rawn lâksak

no-lo traga e no-lo faça ouvir, para que o cumpramos?

[14] Pois esta palavra está mui perto de ti, na tua boca e no teu coração, para a cumprires.

A vida ou a morte

[15] Vê que proponho, hoje, a vida e o bem, a morte e o mal;

[16] se guardares o mandamento que hoje te ordeno, que ames o SENHOR, teu Deus, andes nos seus caminhos, e guardes os seus mandamentos, e os seus estatutos, e os seus juízos, então, viverás e te multiplicarás, e o SENHOR, teu Deus, te abençoará na terra à qual passas para possuí-la.

[17] Porém, se o teu coração se desviar, e não quiseres dar ouvidos, e fores seduzido, e te inclinares a outros deuses, e os servires,

[18] então, hoje, te declaro que, certamente, perecerás; não permanecerás longo tempo na terra à qual vais, passando o Jordão, para a possuíres.

[19] Os céus e a terra tomo, hoje, por testemunhas contra ti, que te propus a vida e a morte, a bênção e a maldição; escolhe, pois, a vida, para que vivas, tu e a tua descendência,

[20] amando o SENHOR, teu Deus, dando ouvidos à sua voz e apegando-te a ele; pois disto depende a tua vida e a tua longevidade; para que habites na terra que o SENHOR, sob juramento, prometeu dar a teus pais, Abraão, Isaque e Jacó.

ang?' tih tûra tuifinriat râl daiha awm a ni hek lo.

[14]Thu chu hetah, i bula hi a awm reng alâwm, i hriat fo tawh, sawi pawh i sawi fo ṭhin kha a ni a, zâwm mai rawh.

[15]"Vawiin hian eng nge in thlan duh, thil ṭha nge thil ṭha lo, nun nge thih, thlang rawh u.

[16]Lalpa in Pathian thupêk vawiina ka hrilh che u hi in awih a, ani chu in hmangaih a, a thu in ngaihthlâk a, a dânte in zawm chuan in hmuingîl ang a, hnam ropui tak in ni ang.

[17]A thu in awih lohva, in ngaihthlâk duh lohva, pathian dangte in biak phawt chuan,

[18]chiang takin ka hrilh a che u: in boral ngei ang; Jordan râl, in luah tûr ramah chuan in dam rei lo vang.

[19]Vawiinah hian nunna nge in duh thihna, Pathian malsâwm dawn nge in duh ânchhia, a eng zâwk nge in thlan, hretuah lei leh vân ka sâwm e. Nangmahni leh in thlahte in dam zêl theih nân nunna thlang rawh u.

[20]Lalpa in Pathian chu hmangaih ula, a thu awih ula, amah chu vuan tlat rawh u; tichuan, in thlahtu Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hnêna pêk a tiam ramah chuan in thlahte nên in dam rei dâwn nia," a ti a.

Deuteronômio 31

As Últimas Disposições
Josué, sucessor de Moisés

[1] Passou Moisés a falar estas palavras a todo o Israel

[2] e disse-lhes: Sou, hoje, da idade de cento e vinte anos. Já não posso sair e entrar, e o SENHOR me disse: Não passarás o Jordão.

[3] O SENHOR, teu Deus, passará adiante de ti; ele destruirá estas nações de diante de ti, e tu as possuirás; Josué passará adiante de ti, como o SENHOR tem dito.

[4] O SENHOR lhes fará como fez a Seom e a Ogue, reis dos amorreus, os quais destruiu, bem como a sua terra.

[5] Quando, pois, o SENHOR vos entregar estes povos diante de vós, então, com eles fareis segundo todo o mandamento que vos tenho ordenado.

[6] Sede fortes e corajosos, não temais, nem vos atemorizeis diante deles, porque o SENHOR, vosso Deus, é quem vai convosco; não vos deixará, nem vos desamparará.

[7] Chamou Moisés a Josué e lhe disse na presença de todo o Israel: Sê forte e corajoso; porque, com este povo, entrarás na terra que o SENHOR, sob juramento, prometeu dar a teus pais; e tu os farás herdá-la.

Deuteronomy 31

Mosia thlâktuah Josua a ṭang ta

[1]Mosia chuan Israel mite hnênah thu a sawi zêl a,

[2]“Kum za leh sawmhniha upa ka ni ta a, duh duha chhuakvâk thei pawh ka ni ta lo; Lalpa chuan ‘Jordan lui i kân ve dâwn lo,’ min ti si a.

[3]Lalpa in Pathian chuan in hma a hruai zêl dâwn a, chûnga hnam awmte chu a tihboralsak ang che u; in luahlân dâwn a ni; Lalpa sawi tawh angin Josua hian a ho ang che u.

[4]Lalpa chuan Amor-ho lal Sihona te, Oga te leh an ram te a tichhia a, an mite a tihhlum vek ang khân anni pawh a tiboral ve ang.

[5]Lalpa chuan anni chu a pe ang che u, thu ka pêk che u ang tak hian in tiboral tûr a ni.

[6]Intipaukhauh ula, ṭang sauh sauh rawh u; hlau suh ula, zâm hek suh u; anni chu huphurh hek suh u; amah Lalpa, in Pathian ngei chuan a kalpui zêl ang che u a, a thlahthlamin a kalsan hek lo vang che u,” a ti a.

[7]Josua chu Mosian a ko va, Israel mi zawng zawng hriatah, “Intipaukhauh la, ṭang nasa rawh, an pate hnêna pêk Lalpa tiam ramah chuan Israel mite hi i hruai lût ang a, i luahtîr tûr a ni.

[8] O SENHOR é quem vai adiante de ti; ele será contigo, não te deixará, nem te desamparará; não temas, nem te atemorizes.

A lei deve ser lida ao povo de sete em sete anos

[9] Esta lei, escreveu-a Moisés e a deu aos sacerdotes, filhos de Levi, que levavam a arca da Aliança do SENHOR, e a todos os anciãos de Israel.

[10] Ordenou-lhes Moisés, dizendo: Ao fim de cada sete anos, precisamente no ano da remissão, na Festa dos Tabernáculos,

[11] quando todo o Israel vier a comparecer perante o SENHOR, teu Deus, no lugar que este escolher, lerás esta lei diante de todo o Israel.

[12] Ajuntai o povo, os homens, as mulheres, os meninos e o estrangeiro que está dentro da vossa cidade, para que ouçam, e aprendam, e temam o SENHOR, vosso Deus, e cuidem de cumprir todas as palavras desta lei;

[13] para que seus filhos que não a souberem ouçam e aprendam a temer o SENHOR, vosso Deus, todos os dias que viverdes sobre a terra à qual ides, passando o Jordão, para a possuir.

A futura rebeldia de Israel

[14] Disse o SENHOR a Moisés: Eis que os teus dias são chegados, para que morras; chama Josué, e apresentai-vos na tenda da congregação, para que eu lhe dê ordens. Assim, foram Moisés e Josué e se apresentaram na tenda da congregação.

[8]Amah ngei, Lalpa chuan a kalpui dâwn che u a, a awmpui zêl ang che u; a thlahthlam lo vang che u a, a kalsan bawk hek lo vang che u, hlau suh ula, zâm hek suh u," a ti a.

Kum sarih danah dân bu chhiar tûr

[9]Mosia chuan he Pathian Dân hi lehkhabu-ah a ziak a, Levia chi, Thuthlung Bâwm zâwntu puithiamte chu a pe a, Israel upate pawh a pe a,

[10]Mosia chuan an hnênah, "Kum sarihna tâwp, leiba ngaihdamna hun ruat apiangah Bâwkte kût laiin,

[11]Israel-ho chu Lalpa in Pathian hmun ruatah a hmaah an rawn inlan tûr a ni.

[12]Mipui khâwm ula, Lalpa, in Pathian ṭih nachâng an hriat a, ka dân bu-a thu chuang zawng zawng hi an zawm theih nân paho te, nuho te, naupang te leh hnam dang in khuaa awm te chuan ngaithla rawh se.

[13]Chutiang chuan Lalpa in Pathian dân la hre ve lo, in thlahte pawhin an hre ve ang a, Jordan lui kâna in luah tûr rama in awm chhûng zawng chu Lalpa in Pathian ṭih nachâng an hre ve dâwn nia," a ti a.

Mosia hnêna Pathian thu sawi hnuhnûng

[14]Lalpa chuan Mosia hnênah, "I dam rei dâwn tawh lo; Josua ko la, Inbiakna bûkah rawn hruai rawh, a tih tûr ka lo hrilh ang e," a ti a. Mosia leh Josua chu Inbiakna bûkah chuan an kal a, an va inlan a.

[15] Então, o SENHOR apareceu, ali, na coluna de nuvem, a qual se deteve sobre a porta da tenda.

[16] Disse o SENHOR a Moisés: Eis que estás para dormir com teus pais; e este povo se levantará, e se prostituirá, indo após deuses estranhos na terra para cujo meio vai, e me deixará, e anulará a aliança que fiz com ele.

[17] Nesse dia, a minha ira se acenderá contra ele; desampará-lo-ei e dele esconderei o rosto, para que seja devorado; e tantos males e angústias o alcançarão, que dirá naquele dia: Não nos alcançaram estes males por não estar o nosso Deus no meio de nós?

[18] Esconderei, pois, certamente, o rosto naquele dia, por todo o mal que tiverem feito, por se haverem tornado a outros deuses.

[19] Escrevei para vós outros este cântico e ensinai-o aos filhos de Israel; ponde-o na sua boca, para que este cântico me seja por testemunha contra os filhos de Israel.

[20] Quando eu tiver introduzido o meu povo na terra que mana leite e mel, a qual, sob juramento, prometi a seus pais, e, tendo ele comido, e se fartado, e engordado, e houver tornado a outros deuses, e os houver servido, e me irritado, e anulado a minha aliança;

[21] e, quando o tiverem alcançado muitos males e angústias, então, este cântico responderá contra ele por testemunha,

[15]Lalpa chu Inbiakna bûkah chuan chhûm dingin a lo lang a, bûk kawngkaah chuan chhûm chu a ding luah a.

[16]Lalpa chuan Mosia hnênah, “Ngai teh, i pi leh pu hnênah i mu ve thuai dâwn ta; hêng mite hian i thih hnu chuan min uiresan ang a, thu ka thlunpuite kha an bawhchhia ang a, min kalsan ang a; an va chênna tûra lo awm hnam dangte pathian chu min biaksan ang.

[17]An chungah ka thin a rim ang a, ka kalsan ang a, an chhe vek ang. Thil ṭha lo pui puiin a tlâkbuak ang a; kei an Pathianin ka awmpui tawh loh avângin hêng thil hi an tuar a ni tih an hria ang.

[18]Thil ṭha lo tak an ti a, Pathian dang an biak tâk avângin an lakah ka hmêl ka thup daih dâwn a ni.

[19]“Chuvângin, he hla hi ziak chhuak la, Israel mite chu zirtîr rawh; an chunga ka lungnih lohzia an hriatna tûr a ni ang.

[20]An thlahtute hnêna pêk ka tiam, khawizu leh hnutetuia luang ram chu ka hruai thleng ngei ang. Amaherawhchu, duh tâwk tâwk ei tûr an neia an thau mûm tul hunah chuan, pathian dangte lam an hawiin chibai an bûk ang a; min hmusitin ka thuthlungte chu an bawhchhia ang.

[21]Thil râpthlâk tak takin a tlâkbuak hnuah pawh he hla hi an fate pawhin an la chham thei zêl ang a, chu chuan an sualzia

pois a sua descendência, sempre, o trará na boca; porquanto conheço os desígnios que, hoje, estão formulando, antes que o introduza na terra que, sob juramento, prometi.

a hriattîr ang. Pêk ka tiam ka hruai thlen hma pawh hian, an rilru put dân chu ka hre reng alâwm," a ti a.

22 Assim, Moisés, naquele mesmo dia, escreveu este cântico e o ensinou aos filhos de Israel.

22Chumi ni ngei chuan Mosia chuan hla chu a ziak chhuak a, Israel-te chu a zirtîr ta tlut tlut a.

23 Ordenou o SENHOR a Josué, filho de Num, e disse: Sê forte e corajoso, porque tu introduzirás os filhos de Israel na terra que, sob juramento, lhes prometi; e eu serei contigo.

23Lalpa chuan Nuna fapa Josua hnênah, "Intipaukhauh la, ţang nasa rawh, Israel mite hi pêk ka tiam ramah chuan hruai ang che, ka awmpui zêl nâng che," a ti a.

O Livro da Lei posto ao lado da arca

24 Tendo Moisés acabado de escrever, integralmente, as palavras desta lei num livro,

24Mosia chuan Pathian Dân chu lehkhabu-ah kimchang takin a ziak a.

25 deu ordem aos levitas que levavam a arca da Aliança do SENHOR, dizendo:

25A ziak zawh chuan Lalpa Thuthlung Bâwm zâwntu Levia chite chu a pe a.

26 Tomai este Livro da Lei e ponde-o ao lado da arca da Aliança do SENHOR, vosso Deus, para que ali esteja por testemunha contra ti.

26"He Dân bu hi la ula, Lalpa in Pathian Thuthlung Bâwm bulah dah rawh u, in awm dân tehna-ah a ţang dâwn nia.

27 Porque conheço a tua rebeldia e a tua dura cerviz. Pois, se, vivendo eu, ainda hoje, convosco, sois rebeldes contra o SENHOR, quanto mais depois da minha morte?

27In tihmawhzia leh in luhlulzia ka hria, kei ka la dam lai ngei pawhin Lalpa lakah in nuar a, ka thih hnu phei chuan eng ang takin awm ang che u maw.

28 Ajuntai perante mim todos os anciãos das vossas tribos e vossos oficiais, para que eu fale aos seus ouvidos estas palavras e contra eles, por testemunhas, tomarei os céus e a terra.

28In upate leh in hruaitute chu lo pung khâwm sela, hêng hi ka lo hrilh ang e; lei leh vân ka thuhretu atân ka koh hi.

29 Porque sei que, depois da minha morte, por certo, procedereis corruptamente e vos desviareis do caminho que vos tenho

29Ka thih hnu chuan in che khawlo hle ang a, ka thu zirtîr che u kha in zâwm duh lo vang. Nakin deuhvah phei chuan Lalpa

ordenado; então, este mal vos alcançará nos últimos dias, porque fareis mal perante o SENHOR, provocando-o à ira com as obras das vossas mãos.

khap chu in ti lui ang a, a thin in tiur ang a, in boral mai ang," a ti a.

O cântico de Moisés

30 Então, Moisés pronunciou, integralmente, as palavras deste cântico aos ouvidos de toda a congregação de Israel:

30Mosia chuan he hla hi a sawi chhuak a, Israel mi zawng zawng chuan an ngaithla ṭhuap a.

Deuteronômio 32

1 Inclinai os ouvidos, ó céus, e falarei; e ouça a terra as palavras da minha boca.

2 Goteje a minha doutrina como a chuva, destile a minha palavra como o orvalho, como chuvisco sobre a relva e como gotas de água sobre a erva.

3 Porque proclamarei o nome do SENHOR. Engrandecei o nosso Deus.

4 Eis a Rocha! Suas obras são perfeitas, porque todos os seus caminhos são juízo; Deus é fidelidade, e não há nele injustiça; é justo e reto.

5 Procederam corruptamente contra ele, já não são seus filhos, e sim suas manchas; é geração perversa e deformada.

6 É assim que recompensas ao SENHOR, povo louco e ignorante? Não é ele teu pai, que te adquiriu, te fez e te estabeleceu?

7 Lembra-te dos dias da antiguidade, atenta para os anos de gerações e gerações; pergunta a teu pai, e ele te

Deuteronomy 32

Mosia hla

1"Vânte u, ka thu hi bengkhawn ula, leilung pawh hian ka thu hi ngaithla rawh se.

2Ka zirtîrna hi ruah angin a sûr ang a, ka thu hi dai angin a tla ang. Hlobet chunga ruah si tla, thlai chawrno nan seng seng ang hian.

3Lalpa hming chu ka puang ang a, Kan Pathian chu chawimawi rawh u.

4Engkim ṭha taka titu, Lungpui a ni, Dik takin ro a rêl ṭhîn, Pathian rinawm, khawlohna nei lo, Thil ṭha leh dik ti ṭhîntu a ni.

5Khawlohna a nei em ni? Nei suh e, A fate a ni demawm chu, Chhuan bengtla lo leh tihmawhte chu.

6Mi â leh mi chhâwte u, hetiang hian em ni Lalpa in thungrulh dâwn? A hringtu che u, in pa a ni, a siam che u a, a tipuitling che u a ni.

7Tûn hma kha ngaihtuah chhuak teh u, Hun liam daih tawhte kha, Eng thil nge thleng in pate zâwt ula, Hmânlai lal chanchin in upate sawitîr teh u.

informará, aos teus anciãos, e eles to dirão.

[8] Quando o Altíssimo distribuía as heranças às nações, quando separava os filhos dos homens uns dos outros, fixou os limites dos povos, segundo o número dos filhos de Israel.

[8]Chungnungberan hnamte ram a sem a, Mite awmna tûr a ruatsak lai khân, Pathian fate zâtin an ramri a khamsak a.

[9] Porque a porção do SENHOR é o seu povo; Jacó é a parte da sua herança.

[9]Lalpa chuan a chanpual atân Jakoba thlahte a thlang a ni.

[10] Achou-o numa terra deserta e num ermo solitário povoado de uivos; rodeou-o e cuidou dele, guardou-o como a menina dos olhos.

[10]Thlalêra an vâkvai a hmu a, Ram ṭiau, thlichhe tlehnaah chuan A hliahkhuh a, a duat hle a, A mitnautê angin a vêng;

[11] Como a águia desperta a sua ninhada e voeja sobre os seus filhotes, estende as asas e, tomando-os, os leva sobre elas,

[11]Mupuiin a bu a thai darh a, A note vilin a thlâwk vut vut a; A thla zârin a dâwm a dâwm a, A thlawhpui ṭhîn ang hian.

[12] assim, só o SENHOR o guiou, e não havia com ele deus estranho.

[12]Lalpa chauh chu an hruaitu a ni a, Hnam dang pathian an tel ve lo.

[13] Ele o fez cavalgar sobre os altos da terra, comer as messes do campo, chupar mel da rocha e azeite da dura pederneira,

[13]Tlângramah a chuanchhuahtîr a, Rama thil ṭote chu an ei a, Lung kârah khawizu an la a, Lung hmunah pawh an oliv a rah tiar tuar.

[14] coalhada de vacas e leite de ovelhas, com a gordura dos cordeiros, dos carneiros que pastam em Basã e dos bodes, com o mais escolhido trigo; e bebeste o sangue das uvas, o mosto.

[14]Hnutetui an ngah, an bâwngte leh kêlte nên; An berâmte lah an thau, Basan ram berâm leh kêlchal ang, Buh tui ber leh uain ṭha ber an nei.

[15] Mas, engordando-se o meu amado, deu coices; engordou-se, engrossou-se, ficou nédio e abandonou a Deus, que o fez, desprezou a Rocha da sua salvação.

[15]Israel-te chu an lo hausa a, An induh ta hle a, An thau mûm tûl a, Siamtu, an Pathian chu an kalsan a, Chhandamtu, an Lungpui chu an ngainêp.

[16] Com deuses estranhos o provocaram a zelos, com abominações o irritaram.

[16]Milem an bia chu a haw êm êm a, Thil tenawm an tihte chuan a tithinur.

[17] Sacrifícios ofereceram aos demônios, não a Deus; a deuses que não conheceram, novos deuses que vieram há pouco, dos quais não se estremeceram seus pais.

[17]Pathian ni lo, ramhuai an bia a, An pate hriat ngai loh leh hlauh ngai loh An be ta, pathian tharlâm tê tê chu.

[18] Olvidaste a Rocha que te gerou; e te esqueceste do Deus que te deu o ser.

[18]Anmahni hringtu Lungpui chu an pawisa lo va, Anmahni siamtu Pathian chu an kalsan ta.

[19] Viu isto o SENHOR e os desprezou, por causa da provocação de seus filhos e suas filhas;

[19]Lalpa chuan a hmuhin a thin a ur a, A fanaute chu a hnâwl ta.

[20] e disse: Esconderei deles o rosto, verei qual será o seu fim; porque são raça de perversidade, filhos em quem não há lealdade.

[20]'Ka bîkbosan ang a, Engtin nge an awm dâwn ka thlîr teh ang, Chhuan tihmawh tak leh Fa sual rin tlâk loh tak an ni.

[21] A zelos me provocaram com aquilo que não é Deus; com seus ídolos me provocaram à ira; portanto, eu os provocarei a zelos com aquele que não é povo; com louca nação os despertarei à ira.

[21]Pathian ni hlei lo an bia, Ka thîkthu an chawk tho va, An milemte chuan min tithinur. Chî anî-a chhiar tham lohte ka thîktîr ang, Hnam â takte hmangin ka tithinur bawk ang.

[22] Porque um fogo se acendeu no meu furor e arderá até ao mais profundo do inferno, consumirá a terra e suas messes e abrasará os fundamentos dos montes.

[22]Ka thinur chu mei angin a alh ang a, Leia thil zawng zawng a kâng ral ang. Seol pawh a kâng thleng ang a, Tlâng nghahchhante a kâng ral ang.

[23] Amontoarei males sobre eles; as minhas setas esgotarei contra eles.

[23]Chhiatna tinrêng an chungah ka thlentîr ang a, Thalin ka kâp ang.

[24] Consumidos serão pela fome, devorados pela febre e peste violenta; e contra eles enviarei dentes de feras e ardente peçonha de serpentes do pó.

[24]Rilṭâm khawsikin an thi ang a, Hri râpthlâk tak tak an vei ang. Ram sakawlhten an seh ang a, Vaivuta tleng rûl tûr neiten an chu ang.

[25] Fora devastará a espada, em casa, o pavor, tanto ao jovem como à virgem, tanto à criança de peito como ao homem encanecido.

[25]Tuallaiah khandaih an tawng ang a, In chhûngah thil râpthlâk tak tak nên, Nula tlangvâl, ṭhalai an that ang a, Naupang pawh, tar pawh an zuah lo vang.

26 Eu teria dito: Por todos os cantos os espalharei e farei cessar a sua memória dentre os homens,

27 se eu não tivesse receado a provocação do inimigo, para que os seus adversários não se iludam, para que não digam: A nossa mão tem prevalecido, e não foi o SENHOR quem fez tudo isto.

28 Porque o meu povo é gente falta de conselhos, e neles não há entendimento.

29 Tomara fossem eles sábios! Então, entenderiam isto e atentariam para o seu fim.

30 Como poderia um só perseguir mil, e dois fazerem fugir dez mil, se a sua Rocha lhos não vendera, e o SENHOR lhos não entregara?

31 Porque a rocha deles não é como a nossa Rocha; e os próprios inimigos o atestam.

32 Porque a sua vinha é da vinha de Sodoma e dos campos de Gomorra; as suas uvas são uvas de veneno, seus cachos, amargos;

33 o seu vinho é ardente veneno de répteis e peçonha terrível de víboras.

34 Não está isto guardado comigo, selado nos meus tesouros?

35 A mim me pertence a vingança, a retribuição, a seu tempo, quando resvalar o seu pé; porque o dia da sua calamidade está próximo, e o seu destino se apressa em chegar.

26Tu ma hriat tawh loh tûrin Tihmang dêr ka tum hial a.

27Mahse, an hmêlmaten uangthuang takin, 'A mite chu kan sawisa nek,' an tih ka hlau a ni.

28Hnam â tak zawng an lo ni, Thil rêng an hrethiam lo.

29Fing deuh se chu an hrethiam tûr An awm dân tûr an thlîr thiam ang a.

30An Lungpui chuan kalsan lo se, An Pathian, Lalpa chuan thlauhthla lovin, Pakhatin sâng têl a ûm dâwn em ni? Pahnih lekin sîng têl an ngam ang maw?

31An hmêlmate pawhin an pathian chu Israel-te Pathian ai chuan a nêp zâwk tih an hria.

32An hmêlmate chu Sodom leh Gomora anga sual, Grep kha, tûr nei ang hi an ni.

33An uain pawh chu rûl tûr ang, Rûl chuk anga hlauhawm a ni.

34Lalpa chuan an hmêlmate thil tih chu a hre reng a, Phuba lâk hun remchâng a zawng.

35An ke rah chu a tleu hunah, Phuba ka la ang a, ka thungrûl ang, An chhiat hun chu a lo hnai ta; An chunga lo thleng tûr chu an tuar thuai ang.

[36] Porque o SENHOR fará justiça ao seu povo e se compadecerá dos seus servos, quando vir que o seu poder se foi, e já não há nem escravo nem livre.

[36]Lalpa chuan a mite a chhan ang a, A chhiahhlawhte chan chauhzia te, Bawih leh bawih lo te pawh; Thi bâng tlêmzia a hmuhin a lainat ang a, A chhan chhuak ang.

[37] Então, dirá: Onde estão os seus deuses? E a rocha em quem confiavam?

[37]A mite chu, 'In pathian thiltithei, In rin ṭhinte chu khawiah nge?

[38] Deuses que comiam a gordura de seus sacrifícios e bebiam o vinho de suas libações? Levantem-se eles e vos ajudem, para que haja esconderijo para vós outros!

[38]In thilhlante chuan in châwm a, Uain in tûr nên lam in chhawpsak kha? Lo kal sela, chhan che u rawh se, Lo tlân sela, hum che u rawh se,'

[39] Vede, agora, que Eu Sou, Eu somente, e mais nenhum deus além de mim; eu mato e eu faço viver; eu firo e eu saro; e não há quem possa livrar alguém da minha mão.

[39]Keimah chauh hi Pathian chu ka ni. An awm tak tak lo, pathian dang zawng, Ka tihlum a, ka tinung a, Ka hliam a, ka tidam a, Ka ta min chhuhsak thei tu mah an awm hlei nem.

[40] Levanto a mão aos céus e afirmo por minha vida eterna:

[40]Pathian nung ka nih hi, Bân pharin thu ka tiam ṭhîn.

[41] se eu afiar a minha espada reluzente, e a minha mão exercitar o juízo, tomarei vingança contra os meus adversários e retribuirei aos que me odeiam.

[41]Khandaih ka tât hriam ang a, Dik takin ro ka rêl ang. Ka hmêlmate chungah phuba ka la ang a, Min hawtute chu ka hrem ang.

[42] Embriagarei as minhas setas de sangue (a minha espada comerá carne), do sangue dos mortos e dos prisioneiros, das cabeças cabeludas do inimigo.

[42]An thisen chu ka thalah a luang ang a, Ka khandaih chuan thisen a chhuah ang a, Hmêlma sam sei tak takte chu a sât hlum ang.

[43] Louvai, ó nações, o seu povo, porque o SENHOR vingará o sangue dos seus servos, tomará vingança dos seus adversários e fará expiação pela terra do seu povo.

[43]Hnam tinte u, Lalpa mite hi fak rawh u, Anni thattute chu a hrem zêl a, A hmêlmate chungah phuba a la, A mite sual a ngaidam ṭhîn."

[44] Veio Moisés e falou todas as palavras deste cântico aos ouvidos do povo, ele e Josué, filho de Num.

[44]Mosia leh Nuna fapa Josua chuan chu hla chu mipui hriatah an sawi a.

Mosian mipui a fuihna hnuhnûng

[45] Tendo Moisés falado todas estas palavras a todo o Israel,

[45]Mosian hêng thu hi Israel mite hnêna a sawi zawh chuan,

[46] disse-lhes: Aplicai o coração a todas as palavras que, hoje, testifico entre vós, para que ordeneis a vossos filhos que cuidem de cumprir todas as palavras desta lei.

[47] Porque esta palavra não é para vós outros coisa vã; antes, é a vossa vida; e, por esta mesma palavra, prolongareis os dias na terra à qual, passando o Jordão, ides para a possuir.

O Último Dia da Vida de Moisés

Moisés vê do monte Nebo a terra de Canaã

[48] Naquele mesmo dia, falou o SENHOR a Moisés, dizendo:

[49] Sobe a este monte de Abarim, ao monte Nebo, que está na terra de Moabe, defronte de Jericó, e vê a terra de Canaã, que aos filhos de Israel dou em possessão.

[50] E morrerás no monte, ao qual terás subido, e te recolherás ao teu povo, como Arão, teu irmão, morreu no monte Hor e se recolheu ao seu povo,

[51] porquanto prevaricastes contra mim no meio dos filhos de Israel, nas águas de Meribá de Cades, no deserto de Zim, pois me não santificastes no meio dos filhos de Israel.

[52] Pelo que verás a terra defronte de ti, porém não entrarás nela, na terra que dou aos filhos de Israel.

[46]‘Hêng, thu ka pêk zawng zawng che u hi ngaihtuah ngun ula, hêng dân thute hi zâwm tûrin in fate zirtîr rawh u.

[47]Hêng thu hi thu mai mai a ni lo, nunna thu a ni. Jordan lui kal kâna in va neih tûr ram in thlen hunah chuan zâwm ula, in dam rei ang,’ a ti a.

[48]Chumi ni chuan Lalpan Mosia hnênah,

[49]“Moab ram, Jeriko ep, Abarim tlânga Nebo tlângchhîpah chuan chho la, an chanpual atân Israel-te ka pêk Kanan ram chu thlîr ang che;

[50]I u Arona Hor tlângah a thi a, a mite hnênah hruai a ni ta ang khân tah chuan i thi ang a, i pi leh pute hnênah i kal ve ang.

[51]Zin thlalêr, Meriba-kades tui hmunah khân, Israel-te zîngah ka thu i bawhchhia a, Israel-te hmaah min chawimawi lo a ni.

[52]Chumi avâng chuan ram chu hla tak aṭang chauhvin i hmu thei ang; Israel mite awmna tûra ka pêk ram chu i rap ve lo vang,” a ti a.

Deuteronômio 33

A bênção de Moisés

[1] Esta é a bênção que Moisés, homem de Deus, deu aos filhos de Israel, antes da sua morte.

Deuteronomy 33

Mosian Israel hnamte malsâwmna a dîlsak

[1]Pathian mi Mosia chuan a thih hmain hetiang malsâwmna hi Israel mite tân a dîlsak a.

2 Disse, pois: O SENHOR veio do Sinai e lhes alvoreceu de Seir, resplandeceu desde o monte Parã; e veio das miríades de santos; à sua direita, havia para eles o fogo da lei.

3 Na verdade, amas os povos; todos os teus santos estão na tua mão; eles se colocam a teus pés e aprendem das tuas palavras.

4 Moisés nos prescreveu a lei por herança da congregação de Jacó.

5 E o SENHOR se tornou rei ao seu povo amado, quando se congregaram os cabeças do povo com as tribos de Israel.

6 Viva Rúben e não morra; e não sejam poucos os seus homens!

7 Isto é o que disse de Judá: Ouve, ó SENHOR, a voz de Judá e introduze-o no seu povo; com as tuas mãos, peleja por ele e sê tu ajuda contra os seus inimigos.

8 De Levi disse: Dá, ó Deus, o teu Tumim e o teu Urim para o homem, teu fidedigno, que tu provaste em Massá, com quem contendeste nas águas de Meribá;

9 aquele que disse a seu pai e a sua mãe: Nunca os vi; e não conheceu a seus irmãos e não estimou a seus filhos, pois guardou a tua palavra e observou a tua aliança.

10 Ensinou os teus juízos a Jacó e a tua lei, a Israel; ofereceu incenso às tuas narinas e holocausto, sobre o teu altar.

11 Abençoa o seu poder, ó SENHOR, e aceita a obra das suas mãos, fere os

2“Lalpa chu Sinai tlâng aṭangin a lo kal a, Ni angin Edom ramah a chhuak. Paran tlâng aṭangin a mite a rawn chhun êng a, Vântirhkoh sâng sâwmin an zui a, Mei a alh hluah hluah mai, a ding lamah.

3Lalpa chuan a mite a lainat a, A tâte chu a vêng. A thupêkte an dawng a, A hniakhnung an zui a,

4Mosian Dân thu min pe a, Jakoba thlahte ro hlu ber chu.

5Lalpa chu a mi Israel-te lal a ni, Hnam hruaitute leh Israel pungkhâwmho chungah chuan a lal.”

6Reubena chungchâng hetiangin a sawi: “Reubena chu thi mang suh se, Tlêm hle tawh mah se.”

7Juda chungthu sawiin: “Aw Lalpa, Juda mangang au ngaithla la, A unaute fin leh rawh se, A hmêlmate beihpui ang che.”

8Levia chungthu a sawi a: “I chhiahhlawh rinawm Levia thlahte chuan, Urim leh Thumim kawl se, i thu hrilh ṭhîn ang che, Masa-ah khân i fiah a, Meriba tuiah in inchhuahchhalh kha.

9A nu leh pa, a unaute leh a fate pawh Hrechang lovin a vuan che a. I thupêk a awih a, I thuthlung a vawn tlat kha.

10Jakoba thlahte chu i thuruatte an zirtîr ang a, Israel fate chu i dân an zirtîr ang. I hmaah rimtui an hâl ang, I maichâmah hâlral thilhlan an hâl ṭhîn ang.

11Aw Lalpa, a neihte chu malsâwm la, A thiltihte lo lâwm ang che. A hmêlmate chu

lombos dos que se levantam contra ele e o aborrecem, para que nunca mais se levantem.

12 De Benjamim disse: O amado do SENHOR habitará seguro com ele; todo o dia o SENHOR o protegerá, e ele descansará nos seus braços.

13 De José disse: Bendita do SENHOR seja a sua terra, com o que é mais excelente dos céus, do orvalho e das profundezas,

14 com o que é mais excelente daquilo que o sol amadurece e daquilo que os meses produzem,

15 com o que é mais excelente dos montes antigos e mais excelente dos outeiros eternos,

16 com o que é mais excelente da terra e da sua plenitude e da benevolência daquele que apareceu na sarça; que tudo isto venha sobre a cabeça de José, sobre a cabeça do príncipe entre seus irmãos.

17 Ele tem a imponência do primogênito do seu touro, e as suas pontas são como as de um boi selvagem; com elas rechaçará todos os povos até às extremidades da terra. Tais, pois, as miríades de Efraim, e tais, os milhares de Manassés.

18 De Zebulom disse: Alegra-te, Zebulom, nas tuas saídas marítimas, e tu, Issacar, nas tuas tendas.

19 Os dois chamarão os povos ao monte; ali apresentarão ofertas legítimas, porque

an tha chhahsak la, A hawtute chu dingchhuak suh se.”

12Benjamin thlahte chungchâng hetiangin a sawi: “Lalpa duhsak leh lainat, A thla hnuaiah a khawsa, Nilênga a vên, a puak tlat ṭhin a ni.”

13Josefa thlahte chungchâng hetiangin a sawi: ‘An ram chu Lalpa chuan vân daifîmin châwm sela, Lei chhûngril aṭanga tui nên.

14An theirahte chuan ni hmu ṭha sela, A hun takah hmin tiar tuar rawh se,

15An tlâng chhuanawm tak tak leh mualte chu Thei tui tak takin khat rawh se.

16An ramah chuan thil ṭha khat sela, Hnimbuka thusawitu khân malsâwm rawh se, A malsâwmna chu Josefa lu-ah rawn vûr sela, A unaute kaihruaitu a ni asin.

17Josefa zawng, bâwngchal anga chak a ni, Sele ki ang ki ṭha a nei, A kîte chu Manasea thlah sâng rual Efraim thlah sîng rual an ni. Hnam dang a si ang a, Kâwlkil thlengin a vawrh darh ang.”

18Zebulun leh Isakar chungchâng hetiangin a sawi: “Tuifinriata sumdâwng, Zebulun chu hmuingîl rawh se, Isakar pawh in lamah a chan ṭha rawh se.

19An tlângrama awm tûrin hnam dang an sâwm a, Tah chuan inthawina dikin an

chuparão a abundância dos mares e os tesouros escondidos da areia.

inthawi ang. Tuifinriat hausakna an chaw a, A kam ṭiauva thil ṭha an khâwm."

[20] De Gade disse: Bendito aquele que faz dilatar Gade, o qual habita como a leoa e despedaça o braço e o alto da cabeça.

[20]Gada chungchâng hetiangin a sawi: "Gad ram tizautu chu fak rawh u; Bân seh chhûma, lu vun hîk tûra Sakeibaknei biru ang hi a ni.

[21] E se proveu da melhor parte, porquanto ali estava escondida a porção do chefe; ele marchou adiante do povo, executou a justiça do SENHOR e os seus juízos para com Israel.

[21]Ram ṭha ber an thlang a, Israel hruaitute an pun khâwm khân Hotu chanvo an chantîr a, Lalpa thupêk leh dân an zâwm."

[22] De Dã disse: Dã é leãozinho; saltará de Basã.

[22]Dana thlah chungchâng hetiangin a sawi: "Dana chu sakeibakneituai; Basan ram aṭangin a lo zuang chhuak a ni."

[23] De Naftali disse: Naftali goza de favores e, cheio da bênção do SENHOR, possuirá o lago e o Sul.

[23]Naftali chungchâng hetiangin a sawi: "Naftali chuan Lalpa malsâwmna a dawng a, Hnianghnârin duhsakna a dawng; A ram chuan dîl aṭangin chhim lam a thleng."

[24] De Aser disse: Bendito seja Aser entre os filhos de Jacó, agrade a seus irmãos e banhe em azeite o pé.

[24]Asera chungchâng hetiangin a sawi: "Fa dangte aiin Asera chu a nihlawh e, A unaute duhsakna dawng sela, A ke chu hriakah chiah rawh se.

[25] Sejam de ferro e de bronze os teus ferrolhos, e, como os teus dias, durará a tua paz.

[25]Thîr leh dârin an khua chu an kalh ang a, Him takin chêng reng rawh se."

[26] Não há outro, ó amado, semelhante a Deus, que cavalga sobre os céus para a tua ajuda e com a sua alteza sobre as nuvens.

[26]"Israel-te u, in Pathian ang hi pathian dang an awm lo, Ṭanpui tûr che u-in ropui taka chhûm chunga chuangin Vân khi a fang zung zung.

[27] O Deus eterno é a tua habitação e, por baixo de ti, estende os braços eternos; ele expulsou o inimigo de diante de ti e disse: Destrói-o.

[27]Chatuan Pathian chu in vêngtu a ni, A bân chak chuan a hum ṭhîn che u a, In hmaah hmêlma a hnawt chhuak a, 'Tiral vek rawh u,' a ti.

[28] Israel, pois, habitará seguro, a fonte de Jacó habitará a sós numa terra de cereal e de vinho; e os seus céus destilarão orvalho.

[28]Jakoba thlah Israel-te chu muang takin an awm ta a, Buh leh uain tamna ramah an awm der der, Vân daifîm châwm len te chu an ring.

[29] Feliz és tu, ó Israel! Quem é como tu? Povo salvo pelo SENHOR, escudo que te socorre, espada que te dá alteza. Assim, os teus inimigos te serão sujeitos, e tu pisarás os seus altos.

[29]Aw Israel, i va nihlawh kher êm! Nang ang rêng tu mah an awm lo, Lalpa chhandam hnam i ni a, I himna tûr leh hnehtu i nih theih nân Lalpa chu i phaw leh i khandaih a ni. I hmêlmaten khawngaih an dîl ang che; Nangin i lo rapbet ang."

Deuteronômio 34

A morte de Moisés

[1] Então, subiu Moisés das campinas de Moabe ao monte Nebo, ao cimo de Pisga, que está defronte de Jericó; e o SENHOR lhe mostrou toda a terra de Gileade até Dã;

[2] e todo o Naftali, e a terra de Efraim, e Manassés; e toda a terra de Judá até ao mar ocidental;

[3] e o Neguebe e a campina do vale de Jericó, a cidade das Palmeiras, até Zoar.

[4] Disse-lhe o SENHOR: Esta é a terra que, sob juramento, prometi a Abraão, a Isaque e a Jacó, dizendo: à tua descendência a darei; eu te faço vê-la com os próprios olhos; porém não irás para lá.

[5] Assim, morreu ali Moisés, servo do SENHOR, na terra de Moabe, segundo a palavra do SENHOR.

[6] Este o sepultou num vale, na terra de Moabe, defronte de Bete-Peor; e ninguém sabe, até hoje, o lugar da sua sepultura.

Deuteronomy 34

Mosia thih thu

[1]Mosia chu Moab phai, Jeriko khaw ep aṭang chuan Nebo tlângchhîp, Pisga an tihah chuan a lâwn chho va. Lalpa chuan ram chu Gilead aṭangin Dan thlengin a entîr a.

[2]Naftalia te, Manasea te, leh Efraima te ram chu Mediteranean tuipui thlengin a thlîr a.

[3]Judai ram chhim lam ram, Zoar aṭanga Tûm khawpui Jeriko khaw thlengin a thlîrtîr bawk a.

[4]Lalpa chuan a chhiahhlawh Mosia hnênah, "Abrahama te, Isaka te, Jakoba te hnêna an thlahte pêk ka tiam ram chu hei hi a ni. Ka entîr che a, i kal erawh chu ka phal lo," a ti a.

[5]Lalpa sawi angin Moab ramah chuan Mosia chu a thi ta a.

[6]Beth-peor khaw dep, Moab phaiah chuan a phûm a, tûn thlengin tu man a thlân awmna chu an hre lo.

[7] Tinha Moisés a idade de cento e vinte anos quando morreu; não se lhe escureceram os olhos, nem se lhe abateu o vigor.

[7]A thih chuan Mosia chu kum za leh sawmhnih a upa a ni a, a mit pawh a la thim lo, a la chak hle a ni.

[8] Os filhos de Israel prantearam Moisés por trinta dias, nas campinas de Moabe; então, se cumpriram os dias do pranto no luto por Moisés.

[8]Moab phaiah chuan Israel-te chuan ni sawmthum an sûn a.

[9] Josué, filho de Num, estava cheio do espírito de sabedoria, porquanto Moisés impôs sobre ele as mãos; assim, os filhos de Israel lhe deram ouvidos e fizeram como o SENHOR ordenara a Moisés.

[9]Nuna fapa Josua chu Mosian a aiawhtua a ruat a nih avângin a fing êm êm a, Israel-te chuan Josua thu chu an zâwm a, Mosian Lalpa thupêk a hrilhte pawh an ti a.

[10] Nunca mais se levantou em Israel profeta algum como Moisés, com quem o SENHOR houvesse tratado face a face,

[10]Israel zîngah Mosia ang zâwlnei an awm ngai lo; Lalpa chuan hmaichhanah a be ṭhîn a ni.

[11] no tocante a todos os sinais e maravilhas que, por mando do SENHOR, fez na terra do Egito, a Faraó, a todos os seus oficiais e a toda a sua terra;

[11]Aigupta lal leh a ṭhuihruaite mit hmuhah leh an ram chhûngah te Mosia hmanga thil mak leh chhinchhiahna ropui a tih ang ti tûrin zâwlnei dang tu mah a hmang ngai lo.

[12] e no tocante a todas as obras de sua poderosa mão e aos grandes e terríveis feitos que operou Moisés à vista de todo o Israel.

[12]Israel-te hmuha thil ropui leh hlauhawm, Mosia tih ang ti ve zâwlnei dang an awm hek lo.

O livro de Josué	Josua

Josué 1

Deus fala a Josué e anima-o

[1] Sucedeu, depois da morte de Moisés, servo do SENHOR, que este falou a Josué, filho de Num, servidor de Moisés, dizendo:

[2] Moisés, meu servo, é morto; dispõe-te, agora, passa este Jordão, tu e todo este povo, à terra que eu dou aos filhos de Israel.

[3] Todo lugar que pisar a planta do vosso pé, vo-lo tenho dado, como eu prometi a Moisés.

[4] Desde o deserto e o Líbano até ao grande rio, o rio Eufrates, toda a terra dos heteus e até ao mar Grande para o poente do sol será o vosso limite.

[5] Ninguém te poderá resistir todos os dias da tua vida; como fui com Moisés, assim serei contigo; não te deixarei, nem te desampararei.

[6] Sê forte e corajoso, porque tu farás este povo herdar a terra que, sob juramento, prometi dar a seus pais.

[7] Tão-somente sê forte e mui corajoso para teres o cuidado de fazer segundo toda a lei que meu servo Moisés te ordenou; dela não te desvies, nem para a direita nem para a esquerda, para que sejas bem-sucedido por onde quer que andares.

[8] Não cesses de falar deste Livro da Lei; antes, medita nele dia e noite, para que tenhas cuidado de fazer segundo tudo

Josua 1

Pathianin Kanan ram lût tûrin Josua a tîr

[1]Lalpa chhiahhlawh Mosia thih hnuin Mosia puitu, Nuna fapa, Josua hnênah Lalpa chuan,

[2]“Ka chhiahhlawh Mosia chu a thi ta a, Israel mi zawng zawng hi Jordan lui kânpui rawh, ka pêk tûr rama kal tûrin inpuahchah rawh u.

[3]Mosia hnêna ka hrilh tawh ang khân in kephaha in rah apiang, nangni, ka mite hi ka pe ang che u.

[4]Chhim lam thlalêr aṭanga hmâr lam Lebanon tlâng chhak lam Eufretis luipui aṭanga khawthlang lam Hit mite ram, Mediteranean tuipui thlengin in ram a ni ang.

[5]Josua, i dam chhûngin, tu man an chelh lo vang che. Mosia hnêna ka awm ang khân i hnênah pawh ka awm reng ang a, ka awmpui reng ang chia, ka thlahthlam tawp lo vang che.

[6]Huai takin ṭan la rawh; tichuan, an thlahtute hnêna pêk ka tiam tawh ram chu i luahpui dâwn nia.

[7]Huai takin ṭan la vak phawt mai rawh; Mosian ka dân a hrilh che kha zâwm vek la, pakhat tê mah ngaihthah suh; tichuan, kawng engkimah i hmuingîl ang.

[8]Eng lai mahin ka dân bu chhûnga thu ziakte chu chhiar theihnghilh suh, i zawm vek theih nân a chhûn a zânin sawi ṭhîn

quanto nele está escrito; então, farás prosperar o teu caminho e serás bem-sucedido.

[9] Não to mandei eu? Sê forte e corajoso; não temas, nem te espantes, porque o SENHOR, teu Deus, é contigo por onde quer que andares.

Preparação para atravessar o Jordão

[10] Então, deu ordem Josué aos príncipes do povo, dizendo:

[11] Passai pelo meio do arraial e ordenai ao povo, dizendo: Provede-vos de comida, porque, dentro de três dias, passareis este Jordão, para que entreis na terra que vos dá o SENHOR, vosso Deus, para a possuirdes.

[12] Falou Josué aos rubenitas, e aos gaditas, e à meia tribo de Manassés, dizendo:

[13] Lembrai-vos do que vos ordenou Moisés, servo do SENHOR, dizendo: O SENHOR, vosso Deus, vos concede descanso e vos dá esta terra.

[14] Vossas mulheres, vossos meninos e vosso gado fiquem na terra que Moisés vos deu deste lado do Jordão; porém vós, todos os valentes, passareis armados na frente de vossos irmãos e os ajudareis,

[15] até que o SENHOR conceda descanso a vossos irmãos, como a vós outros, e eles também tomem posse da terra que o SENHOR, vosso Deus, lhes dá; então, tornareis à terra da vossa herança e possuireis a que vos deu Moisés, servo do SENHOR, deste lado do Jordão, para o nascente do sol.

ang che; tichuan, kawng engkimah i tluang ngei ang.

[9]Huai takin ţang rawh ka tih che kha hre reng rawh, hlau suh la, zâm hek suh; kei, Lalpa hian i kalna apiangah ka awmpui zêl che a ni," a ti a.

Josua thupêk

[10]Josua chuan Israel-ho hruaitute hnênah,

[11]"Riahhmunah kal vek ula, mite hnênah, 'Ni thum chhûngin, Lalpa in Pathianin a pêk che u ram luah tûrin Jordan lui in kai dâwn a, ei tûrte buatsaih rawh u' ti ang che u," a ti a.

[12]Reuben-ho te, Gad-ho te leh Manase-ho zâtve te hnênah Josua chuan,

[13]"Lalpa chhiahhlawh Mosian in hnênah hetiangin a sawi a nih kha hre reng rawh u, 'In Pathian, Lalpa chuan Jordan lui chhak lamah in ram chanpual tûr a pe ve ang che u;

[14]in nupui te, in fanau te, in ran vulh te chu he laiah hian an lo awm ang a, in zînga râlthuam kengte hi chuan lui in lo kai hmasa ang a, in unau Israel-te hi in pui tûr a ni.

[15]Lalpa in Pathianin a pêk tûr che u ram, Jordan lui khawthlang lam chu an luah fel a, Israel hnamten an awmna tûr ţheuhva him taka an awm hunah chauh in kîr thei ang a, Jordan chhak lam ram, Lalpa chhiahhlawh Mosian a pêk che u-ah hian in awm thei ang,' a tih kha," a ti a.

[16] Então, responderam a Josué, dizendo: Tudo quanto nos ordenaste faremos e aonde quer que nos enviares iremos.

[17] Como em tudo obedecemos a Moisés, assim obedeceremos a ti; tão-somente seja o SENHOR, teu Deus, contigo, como foi com Moisés.

[18] Todo homem que se rebelar contra as tuas ordens e não obedecer às tuas palavras em tudo quanto lhe ordenares será morto; tão-somente sê forte e corajoso.

[16]Josua chu an chhâng a, "Min hrilh apiang kan ti ang e, kal rawh u i tihna apiangah kan kal zêl ang.

[17]Mosia thu kan awih ṭhîn ang khân i thu pawh kan awih ang; Lalpa i Pathian chuan Mosia a awmpui ṭhîn ang khân awmpui zêl che rawh se.

[18]I thu kalha, i thupêk zâwm duh lo chu tihlum mai ang che. Huai takin ṭan la sauh sauh phawt mai teh," an ti a.

Josué 2

Espias mandados a Jericó. Raabe

[1] De Sitim enviou Josué, filho de Num, dois homens, secretamente, como espias, dizendo: Andai e observai a terra e Jericó. Foram, pois, e entraram na casa de uma mulher prostituta, cujo nome era Raabe, e pousaram ali.

[2] Então, se deu notícia ao rei de Jericó, dizendo: Eis que, esta noite, vieram aqui uns homens dos filhos de Israel para espiar a terra.

[3] Mandou, pois, o rei de Jericó dizer a Raabe: Faze sair os homens que vieram a ti e entraram na tua casa, porque vieram espiar toda a terra.

[4] A mulher, porém, havia tomado e escondido os dois homens; e disse: É verdade que os dois homens vieram a mim, porém eu não sabia donde eram.

[5] Havendo-se de fechar a porta, sendo já escuro, eles saíram; não sei para onde

Josua 2

Enthlatu tûr Jeriko-ah mi an tîr

[1]Nuna fapa Josua chuan Sitim ruam aṭang chuan enthlatu tûr mi pahnih a tîr a, "Ram chu a rûkin va en thlithlai teh u, Jeriko khua phei chu en chiang zual ang che u," a ti a. Khua an va thlen chuan riah tumin nawhchizuar Rahabi in an pan a.

[2]Jeriko lal chuan, Israel-te tirh enthlatute chu chumi zân chuan an lo thleng tih a lo hriatin

[3]Rahabi hnênah, "I ina lo thlengte kha ram en thlithlai tûra lo kal an ni, han hruai rawh," ti tûrin mi a tîr a.

[4]Chu nu chuan mikhual pahnihte chu a hruai a, a thukru a, "Mi pahnih chu an lo thleng ngei mai a, khawi lam mi nge an nih ka hre hauh lo.

[5]Khaw thim dâwn ṭêp, kulh kawngka khâr hma chiah khân an chhuak leh ta a nih kha: khawi lamah nge an kal dâwn ka hre

foram; ide após eles depressa, porque os alcançareis.

[6] Ela, porém, os fizera subir ao eirado e os escondera entre as canas do linho que havia disposto em ordem no eirado.

[7] Foram-se aqueles homens após os espias pelo caminho que dá aos vaus do Jordão; e, havendo saído os que iam após eles, fechou-se a porta.

[8] Antes que os espias se deitassem, foi ela ter com eles ao eirado

[9] e lhes disse: Bem sei que o SENHOR vos deu esta terra, e que o pavor que infundis caiu sobre nós, e que todos os moradores da terra estão desmaiados.

[10] Porque temos ouvido que o SENHOR secou as águas do mar Vermelho diante de vós, quando saíeis do Egito; e também o que fizestes aos dois reis dos amorreus, Seom e Ogue, que estavam além do Jordão, os quais destruístes.

[11] Ouvindo isto, desmaiou-nos o coração, e em ninguém mais há ânimo algum, por causa da vossa presença; porque o SENHOR, vosso Deus, é Deus em cima nos céus e embaixo na terra.

[12] Agora, pois, jurai-me, vos peço, pelo SENHOR que, assim como usei de misericórdia para convosco, também dela usareis para com a casa de meu pai; e que me dareis um sinal certo

[13] de que conservareis a vida a meu pai e a minha mãe, como também a meus irmãos e a minhas irmãs, com tudo o que

miah lo; ûm thuai ula, in la ûm pha hman ang,” a ti a.

[6]Chu mite chu in chungah a hruai a, ziza kuang a pho zîngah chuan a thukru a ni.

[7]Lal mi tirhte chu Israel-te ûm tûr chuan an tlân chhuak a, kulh kawngkapui chu an khâr leh a, Jordan lui thlengin an ûm a.

[8]An mut hmain Rahabi chu in chungah a chho va.

[9]An hnênah, “Lalpa chuan ram hi a pe tawh che u tih ka hria.

[10]Hêng lai mite hi hlau lo che u tu mah an awm lo, an zâm zo ta. Aigupta ram in chhuahsan a, Lalpa chuan in hmaa Tuipui Sen a tihchah thu te kan lo hria a, Jordan chhak lama Amor lal Sihona leh Oga in thah dânte pawh kan lo hria a.

[11]Chûng chu kan hriatin kan zâm chhia a, nangmahni hlauvin mu leh mal pawh kan nei tawh lo; in Pathian, Lalpa hi lei leh vâna rorêltu a ni si a.

[12]Ka tih ṭhat che u ang bawkin kan chhûnga min ti ṭha ve tûrin in Pathian hming chhâlin thu tiam ula, chumi hriatna tûr chuan chhinchhiahna min pe ang che u.

[13]Ka pa te, ka nu te, ka nuṭate leh ka laizâwn te, an chhûngkuain zuah ang che u, min that lo tûrin thu tiam rawh u,” a ti a.

têm, e de que livrareis a nossa vida da morte.

14 Então, lhe disseram os homens: A nossa vida responderá pela vossa se não denunciardes esta nossa missão; e será, pois, que, dando-nos o SENHOR esta terra, usaremos contigo de misericórdia e de fidelidade.

14Chûng mite chuan, "Min hum chuan kan hum ngei ang che; kan lo kal dân hi tu mah i hrilh loh chuan, ram hi Lalpan min pêk hunah, ṭha takin kan ti ang che u," an ti a.

15 Ela, então, os fez descer por uma corda pela janela, porque a casa em que residia estava sobre o muro da cidade.

15Khaw kulh bang ringa in nei a ni a, tukverh aṭang chuan anni chu hruizênin a thlâk thla a.

16 E disse-lhes: Ide-vos ao monte, para que, porventura, vos não encontrem os perseguidores; escondei-vos lá três dias, até que eles voltem; e, depois, tomareis o vosso caminho.

16"Tlâng lamah in kal loh chuan ûmtuten an hmu mai ang che u, ni thum biru ula, a rawn ûmtu che u an lo kîr hunah in duh duhnaah in kal dâwn nia," a ti a.

17 Disseram-lhe os homens: Desobrigados seremos deste teu juramento que nos fizeste jurar,

17Mite chuan, "I tih ang chuan thu kan tiam ang a, hetianga i tih ve loh erawh chuan a mawh kan phur lo vang.

18 se, vindo nós à terra, não atares este cordão de fio de escarlata à janela por onde nos fizeste descer; e se não recolheres em casa contigo teu pai, e tua mãe, e teus irmãos, e a toda a família de teu pai.

18He ram kan lo thlen hunah he la sen hi min thlâkna tukverhah ṭâwn bet ang che. I pa te, i nu te, i nuṭate leh i pa chhûngte i inah hian ko khâwm la;

19 Qualquer que sair para fora da porta da tua casa, o seu sangue lhe cairá sobre a cabeça, e nós seremos inocentes; mas o sangue de qualquer que estiver contigo em casa caia sobre a nossa cabeça, se alguém nele puser mão.

19khawlaiah tu mah chhuak suh se; chhuak an awm chuan an thisen mawh chu anmahniin an phur ang.

20 Também, se tu denunciares esta nossa missão, seremos desobrigados do juramento que nos fizeste jurar.

20Kan thu hi tu mah i hrilh tûr a ni lo, i hrilh vaih chuan keini pawhin thu min tiamtîr ang hian kan ti bîk lo vang," an ti a.

[21] E ela disse: Segundo as vossas palavras, assim seja. Então, os despediu; e eles se foram; e ela atou o cordão de escarlata à janela.

[21]Ani chuan, “In thu ang chuan ni rawh se,” a ti a. A kaltîr a, an chhuak ta a. La sen chu tukverhah chuan a ţâwn bet a.

[22] Foram-se, pois, e chegaram ao monte, e ali ficaram três dias, até que voltaram os perseguidores; porque os perseguidores os procuraram por todo o caminho, porém não os acharam.

[22]Tlâng lamah chuan an kal a, ni thum an biru a. Ûmtute chuan an rawn zawng haw zêl a; mahse, an hmu lo.

[23] Assim, os dois homens voltaram, e desceram do monte, e passaram, e vieram a Josué, filho de Num, e lhe contaram tudo quanto lhes acontecera;

[23]Chu mite pahnih chu tlâng lam ata an lo chhuak a, lui an kân a, Josua hnên an lo thleng a, an thil tawh zawng zawng chu an hrilh a.

[24] e disseram a Josué: Certamente, o SENHOR nos deu toda esta terra nas nossas mãos, e todos os seus moradores estão desmaiados diante de nós.

[24]Josua hnênah, “Lalpa chuan ram chu min pe ngei a lo ni, kan thâwmah mi an zâm chhe zo vek mai,” an ti a.

Josué 3

A passagem do Jordão

[1] Levantou-se, pois, Josué de madrugada, e, tendo ele e todos os filhos de Israel partido de Sitim, vieram até ao Jordão e pousaram ali antes que passassem.

[2] Sucedeu, ao fim de três dias, que os oficiais passaram pelo meio do arraial

[3] e ordenaram ao povo, dizendo: Quando virdes a arca da Aliança do SENHOR, vosso Deus, e que os levitas sacerdotes a levam, partireis vós também do vosso lugar e a seguireis.

[4] Contudo, haja a distância de cerca de dois mil côvados entre vós e ela. Não vos chegueis a ela, para que conheçais o caminho pelo qual haveis de ir, visto que, por tal caminho, nunca passastes antes.

Josua 3

Israel-ten Jordan lui an kân

[1]A tûkah Josua hovin Israel-te chu zîng takah an tho va, Sitim zâwl aţang chuan lui bulah an insawn a, lui an kân hmain an riak a.

[2]Chumi tûk tûk lehah chuan hotute chuan bûk chu an fang a,

[3]“Lalpa in Pathian Thuthlung Bâwm chu puithiamten an zâwn in hmuh hunah intêl fel ula, in zui nghâl dâwn nia.

[4]In kalna ngai lohva kal tûr in ni a, an hnung in zui zêl dâwn nia; amaherawhchu, Thuthlung Bâwm hnaih lutuk suh ang che u, tawng sânghnih vêl in inkârah tla rawh se,” an ti a.

5 Disse Josué ao povo: Santificai-vos, porque amanhã o SENHOR fará maravilhas no meio de vós.

5Josua chuan mipui hnênah, "Inthian thianghlim rawh u, naktûk hian Lalpa chuan kan zîngah thil mak tak a ti dâwn e," a ti a.

6 E também falou aos sacerdotes, dizendo: Levantai a arca da Aliança e passai adiante do povo. Levantaram, pois, a arca da Aliança e foram andando adiante do povo.

6Josua chuan puithiamho hnênah, "Thuthlung Bâwm chu zâwn ula, kal hmasa rawh u le," a ti a.

7 Então, disse o SENHOR a Josué: Hoje, começarei a engrandecer-te perante os olhos de todo o Israel, para que saibam que, como fui com Moisés, assim serei contigo.

7Lalpa chuan Josua hnênah, "Vawiin hian Israel-te hmuhah ka chawimawi dâwn che a ni, Mosia hnêna ka awm ang khân i hnênah pawh ka awm ṭhîn dâwn tih an hre dâwn nia.

8 Tu, pois, ordenarás aos sacerdotes que levam a arca da Aliança, dizendo: Ao chegardes à borda das águas do Jordão, parareis aí.

8Puithiamte chu Jordan lui kamah tui daia ding tûrin hrilh rawh," a ti a.

9 Então, disse Josué aos filhos de Israel: Chegai-vos para cá e ouvi as palavras do SENHOR, vosso Deus.

9Josua chuan Israel mite hnênah, "Lo kal ula, Lalpa in Pathian thu hi ngaithla teh u," a ti a.

10 Disse mais Josué: Nisto conhecereis que o Deus vivo está no meio de vós e que de todo lançará de diante de vós os cananeus, os heteus, os heveus, os ferezeus, os girgaseus, os amorreus e os jebuseus.

10Josua chuan, "Pathian nung chu in zîngah a awm tih leh Kanan mite leh Jebus mite chu in hmaah a hnawt chhuak ngei dâwn tih hetiang hian in hria ang.

11 Eis que a arca da Aliança do SENHOR de toda a terra passa o Jordão diante de vós.

11Jordan luiah in hma hruaiin khawvêl zawng zawng Lalpa Thuthlung Bâwm chu a kal hmasa ang a.

12 Tomai, pois, agora, doze homens das tribos de Israel, um de cada tribo;

12Mi sâwm leh pahnih, Israel hnam tina mi pakhat ṭheuh thlang chhuak ula,

13 porque há de acontecer que, assim que as plantas dos pés dos sacerdotes que levam a arca do SENHOR, o SENHOR de toda a terra, pousem nas águas do Jordão,

13khawvêl zawng zawng Lalpa Thuthlung Bawm zâwntu puithiamte ke-in Jordan lui a dai vêleh, Jordan lui tui luang chu a chat ang a, chhak lam aṭanga lo luang zawng zawng chu a tling khâwm vek ang," a ti a.

serão elas cortadas, a saber, as que vêm de cima, e se amontoarão.

14 Tendo partido o povo das suas tendas, para passar o Jordão, levando os sacerdotes a arca da Aliança diante do povo;

15 e, quando os que levavam a arca chegaram até ao Jordão, e os seus pés se molharam na borda das águas (porque o Jordão transbordava sobre todas as suas ribanceiras, todos os dias da sega),

16 pararam-se as águas que vinham de cima; levantaram-se num montão, mui longe da cidade de Adã, que fica ao lado de Sartã; e as que desciam ao mar da Arabá, que é o mar Salgado, foram de todo cortadas; então, passou o povo defronte de Jericó.

17 Porém os sacerdotes que levavam a arca da Aliança do SENHOR pararam firmes no meio do Jordão, e todo o Israel passou a pé enxuto, atravessando o Jordão.

14Mipui chu Jordan kai tum chuan an puan in aṭang chuan an chhuak a; Thuthlung Bâwm zâwntu puithiamte chu an kal hmasa a.

15Chutih lai chu buh seng hun, Jordan lui len lai a ni a, a kuang a liam hial a. Thuthlung Bâwm zâwntuten Jordan lui an han dai chuan,

16chhak lam aṭanga tui lo luang chu a chat a, a hnâr lamah Zarethan bul Adam khawpui thlengin a tling khâwm a. Araba lam Tuipui Thi a luang lût ṭhîn chu a kang chat ta vek a; Jeriko khaw bul maiah mipui chuan lui chu an kal kai ta a.

17Israel mite chu an zavaiin lei chârah Jordan lui chu an kal kai a; Thuthlung Bâwm zâwntute chu li laiah chuan leichârah mipui kai zawh hma chu an ding a.

Josué 4

As doze pedras tiradas do meio do Jordão

1 Tendo, pois, todo o povo passado o Jordão, falou o SENHOR a Josué, dizendo:

2 Tomai do povo doze homens, um de cada tribo,

3 e ordenai-lhes, dizendo: Daqui do meio do Jordão, do lugar onde, parados, pousaram os sacerdotes os pés, tomai doze pedras; e levai-as convosco e depositai-as no alojamento em que haveis de passar esta noite.

Josua 4

Hriatrengna lung an phun

1Hnam puma Jordan lui an kai zawh vek hnu chuan Lalpa chuan Josua hnênah,

2“Israel hnam tin zînga in thlan chhuah mi sâwm leh pahnihte khân,

3Jordan luia puithiamte dinna aṭangin lung sâwm leh pahnih, pakhat ṭheuhvin, pu chhuak sela, zânina in riahna tûrah dah teh se,” a ti a.

[4] Chamou, pois, Josué os doze homens que escolhera dos filhos de Israel,

[5] um de cada tribo, e disse-lhes: Passai adiante da arca do SENHOR, vosso Deus, ao meio do Jordão; e cada um levante sobre o ombro uma pedra, segundo o número das tribos dos filhos de Israel,

[6] para que isto seja por sinal entre vós; e, quando vossos filhos, no futuro, perguntarem, dizendo: Que vos significam estas pedras?,

[7] então, lhes direis que as águas do Jordão foram cortadas diante da arca da Aliança do SENHOR; em passando ela, foram as águas do Jordão cortadas. Estas pedras serão, para sempre, por memorial aos filhos de Israel.

[8] Fizeram, pois, os filhos de Israel como Josué ordenara, e levantaram doze pedras do meio do Jordão, como o SENHOR tinha dito a Josué, segundo o número das tribos dos filhos de Israel, e levaram-nas consigo ao alojamento, e as depositaram ali.

[9] Levantou Josué também doze pedras no meio do Jordão, no lugar em que, parados, pousaram os pés os sacerdotes que levavam a arca da Aliança; e ali estão até ao dia de hoje.

[10] Porque os sacerdotes que levavam a arca haviam parado no meio do Jordão, em pé, até que se cumpriu tudo quanto o SENHOR, por intermédio de Moisés, ordenara a Josué falasse ao povo; e o povo se apressou e passou.

[4]Josua chuan hnam tin aṭanga Israel miten an thlan chhuah mi sâwm leh pahnihte chu a ko va,

[5]an hnênah, “Lalpa in Pathian Thuthlung Bâwm chu kal pêl ula, lung pakhat ṭheuh, a vaiin Israel hnam zât, Jordan lui lai aṭangin pu ula,

[6]chûng lung chu Lalpa thiltih hriat reng nân a ni ang. Nakin hnuah in faten, ‘Hêng lungte hi engtihna nge’ an tih hunah,

[7]‘Lalpa Thuthlung Bâwmin Jordan lui a kai dâwn khân Jordan lui luang chu a chat a, kumkhuaa chumi hriatrengna tûr a nih hi,’ in la ti dâwn nia,” a ti a.

[8]Josua thu ang chuan Israel-te chuan an ti a, Jordan lui ata lung sâwm leh pahnih, Josua hnêna Lalpa thupêk ang khân, an pu chhuak a; Israel hnam sâwm leh pahnih zât chu an riahna tûrah chuan an dah a.

[9]Josua chuan Thuthlung Bâwm zâwntute dinnaah tak, Jordan luiah chuan, lung a dahtîr bawk a, tûn thlengin chûng chu a la awm a ni.

[10]Bâwm zâwntu puithiamte chu luiah chuan an ding a, mipui chu an kal kai sawk sawk a.

[11] Tendo passado todo o povo, então, passou a arca do SENHOR, e os sacerdotes, à vista de todo o povo.
[12] Passaram os filhos de Rúben, e os filhos de Gade, e a meia tribo de Manassés, armados, na frente dos filhos de Israel, como Moisés lhes tinha dito;
[13] uns quarenta mil homens de guerra armados passaram diante do SENHOR para a batalha, às campinas de Jericó.
[14] Naquele dia, o SENHOR engrandeceu a Josué na presença de todo o Israel; e respeitaram-no todos os dias da sua vida, como haviam respeitado a Moisés.
[15] Disse, pois, o SENHOR a Josué:
[16] Dá ordem aos sacerdotes que levam a arca do Testemunho que subam do Jordão.
[17] Então, ordenou Josué aos sacerdotes, dizendo: Subi do Jordão.
[18] Ao subirem do meio do Jordão os sacerdotes que levavam a arca da Aliança do SENHOR, e assim que as plantas dos seus pés se puseram na terra seca, as águas do Jordão se tornaram ao seu lugar e corriam, como dantes, sobre todas as suas ribanceiras.
[19] Subiu, pois, do Jordão o povo no dia dez do primeiro mês; e acamparam-se em Gilgal, do lado oriental de Jericó.
[20] As doze pedras que tiraram do Jordão, levantou-as Josué em coluna em Gilgal.
[21] E disse aos filhos de Israel: Quando, no futuro, vossos filhos perguntarem a seus

[11]An kai vek hnu chuan Lalpa Thuthlung Bâwm zâwntu puithiamte chu mipui hmaah an kal ta a.
[12]Reuben-ho te, Gad-ho te leh Manase-ho zâtve te chuan hriamhrei kengin, Mosia hnêna thupêk ang khân, mipui hma an hruai a.
[13]Lalpa hmaa indo peih reng mi sîngli laiin Jeriko bul zâwl an va thleng ta a.
[14]Chumi ni chuan Israel zawng zawng hmuhah Lalpa chuan Josua chu a chawimawi a, a dam chhûng chu Mosia ang bawkin an ngaisâng a.
[15]Lalpa chuan Josua hnênah,
[16]"Thuthlung Bâwm zâwntu puithiamte kha Jordan lui ata lo chhuak rawh se," a ti a.
[17]Josuan puithiamho hnênah, "Jordan lui ata kha lo chhuak rawh u le," a ti a.
[18]Lalpa Thuthlung Bâwm zâwntute Jordan lui ata an lo chhuaha, lui kam lei an rah veleh Jordan tui chu a luang leh ta dûl dûl a, a hma ang khân a kuang a liam hial a.
[19]Jordan lui chu thla khatna ni sâwm ni-in an kal kai a ni. Jeriko chhak lam ramri bul Gilgal-ah bûk an khuar a.
[20]Jordan lui aṭanga an lung lâk chu Josua chuan Gilgal-ah chuan a phun a.
[21]Israel mite hnênah chuan, "Nakin hnuah in faten an pate hnênah, 'hêng lung hi engtihna nge?' tia an zawh che u hunah,

pais, dizendo: Que significam estas pedras?,

[22] fareis saber a vossos filhos, dizendo: Israel passou em seco este Jordão.

[23] Porque o SENHOR, vosso Deus, fez secar as águas do Jordão diante de vós, até que passásseis, como o SENHOR, vosso Deus, fez ao mar Vermelho, ao qual secou perante nós, até que passamos.

[24] Para que todos os povos da terra conheçam que a mão do SENHOR é forte, a fim de que temais ao SENHOR, vosso Deus, todos os dias.

[22]'He laiah hian Israel-ten leichârah lui an kal kai a ni,' in ti dâwn nia.

[23]Tuipui Sen kân hmaa tuipui tui a tichat ang bawk khân Lalpa chuan Jordan lui kan kai vek hma chu lui tui luang a tichat a.

[24]Hêng avâng hian khawvêla hnam tinin Lalpa thiltihtheihzia an hria ang a, kumkhuain in Pathian, Lalpa hi in chawimawi dâwn nia," a ti a.

Josué 5

A circuncisão dos filhos de Israel

[1] Sucedeu que, ouvindo todos os reis dos amorreus que habitavam deste lado do Jordão, ao ocidente, e todos os reis dos cananeus que estavam ao pé do mar que o SENHOR tinha secado as águas do Jordão, de diante dos filhos de Israel, até que passamos, desmaiou-se-lhes o coração, e não houve mais alento neles, por causa dos filhos de Israel.

[2] Naquele tempo, disse o SENHOR a Josué: Faze facas de pederneira e passa, de novo, a circuncidar os filhos de Israel.

[3] Então, Josué fez para si facas de pederneira e circuncidou os filhos de Israel em Gibeate-Haralote.

[4] Foi esta a razão por que Josué os circuncidou: todo o povo que tinha saído do Egito, os homens, todos os homens de

Josua 5

[1]Jordan lui thlang lama awm, Amor lal zawng zawng leh Mediteranean kama Kanan lal awm zawng zawngin Israel-ten Jordan an kân chhûng zawng lui tui chu a tihchahsak tih an lo hriat chuan an zâm chhe zo ta a.

Gilgal-a serh tan thu

[2]Chutih lai chuan Lalpan Josua hnênah, "Meilung hriam siam la, Israel mi serh la tan lohho serh tansak rawh," a ti a.

[3]Josua chuan meilung hriam a siam a, Israel-te chu Gibeat-haaralot-ah an serh a tantîr a.

[4]Aigupta ram aṭanga râlkai chin lo chhuak zawng zawng chu thlalêrah an thi vek tawh a,

guerra, eram já mortos no deserto, pelo caminho.

5 Porque todo o povo que saíra estava circuncidado, mas a nem um deles que nascera no deserto, pelo caminho, depois de terem saído do Egito, haviam circuncidado.

5an chhuah tirh khân serh an tan vek a ni; an lo kal chhûnga piangte erawh chu an serh la tan loh a ni.

6 Porque quarenta anos andaram os filhos de Israel pelo deserto, até se acabar toda a gente dos homens de guerra que saíram do Egito, que não obedeceram à voz do SENHOR, aos quais o SENHOR tinha jurado que lhes não havia de deixar ver a terra que o SENHOR, sob juramento, prometeu dar a seus pais, terra que mana leite e mel.

6Israel mite chu thlalêrah kum sawmli an vâkvai a, Aigupta ram ata an chhuah aṭanga râlkai tawh chin chu an thi hman vek a ni. Lalpa thu an ngaihthlâk loh chuan khawizu leh hnutetuia luang ram pêk a tiam chu an thleng ve lo vang tia a sawi tawh ang khân.

7 Porém em seu lugar pôs a seus filhos; a estes Josué circuncidou, porquanto estavam incircuncisos, porque os não circuncidaram no caminho.

7An aiah, an fate a tipuitling a, chûng mite chu a ni Josuan serh a tansakte chu; kawngah an serh an la tan lo a ni.

8 Tendo sido circuncidada toda a nação, ficaram no seu lugar no arraial, até que sararam.

8Mi zawng zawng serh an tan hnu chuan an dam hma chu bûkah an awm a.

9 Disse mais o SENHOR a Josué: Hoje, removi de vós o opróbrio do Egito; pelo que o nome daquele lugar se chamou Gilgal até o dia de hoje.

9Lalpa chuan Josua hnênah, “Vawiin hian Aigupta miten an hmuhsitna che u kha ka nuai bo ta e,” a ti a. Chumi hmun chu tûn thlengin Gilgal an ti ta a ni.

Celebra-se a Páscoa

10 Estando, pois, os filhos de Israel acampados em Gilgal, celebraram a Páscoa no dia catorze do mês, à tarde, nas campinas de Jericó.

10Gilgal-ah chuan Israel-ten bûk an khuar a, Jeriko phaizâwlah chuan chumi thla, ni sâwm leh pali ni chuan Kalhlên kût an hmang a.

11 Comeram do fruto da terra, no dia seguinte à Páscoa; pães asmos e cereais tostados comeram nesse mesmo dia.

11Kalhlên kût zawh tûkah chuan, chu rama thar barli chhangphut, dawidim telh loh chhang leh chhangpêr an ei ve ta a.

[12] No dia imediato, depois que comeram do produto da terra, cessou o maná, e não o tiveram mais os filhos de Israel; mas, naquele ano, comeram das novidades da terra de Canaã.

Deus aparece a Josué

[13] Estando Josué ao pé de Jericó, levantou os olhos e olhou; eis que se achava em pé diante dele um homem que trazia na mão uma espada nua; chegou-se Josué a ele e disse-lhe: És tu dos nossos ou dos nossos adversários?

[14] Respondeu ele: Não; sou príncipe do exército do SENHOR e acabo de chegar. Então, Josué se prostrou com o rosto em terra, e o adorou, e disse-lhe: Que diz meu senhor ao seu servo?

[15] Respondeu o príncipe do exército do SENHOR a Josué: Descalça as sandálias dos pés, porque o lugar em que estás é santo. E fez Josué assim.

[12]Chu ram buh an ei tûk aṭang chuan mana pawh a tla ta lo va. Israel-te chuan mana ei tûr an nei ta lo va, chumi kum aṭang chuan Kanan ram buhbâl thar an ring ta a.

Josua leh mi pakhat khandaih keng

[13]Jeriko bul lawka a awm laiin Josua chuan a han en a, mi pakhat, khandaih keng hi a hmaah a lo ding reng a, a han hnaih a, "Kan sipai nge i nih a, hmêlma sipai?" a ti a.

[14]"A khawia mah ka ni lo, Lalpa sipaite ho tûra lo kal ka nih hi," a ti a. Josua chu lei siin a kûn a, "I chhiahhlawh hnênah eng nge sawi i duh?" a ti a.

[15]Lalpa sipai hotu chuan Josua hnênah, "I pheikhawk kha phelh rawh, i dinna kha hmun thianghlim asin," a ti a, Josua chuan a phelh ta a.

Josué 6

A destruição de Jericó

[1] Ora, Jericó estava rigorosamente fechada por causa dos filhos de Israel; ninguém saía, nem entrava.

[2] Então, disse o SENHOR a Josué: Olha, entreguei na tua mão Jericó, o seu rei e os seus valentes.

[3] Vós, pois, todos os homens de guerra, rodeareis a cidade, cercando-a uma vez; assim fareis por seis dias.

[4] Sete sacerdotes levarão sete trombetas de chifre de carneiro adiante da arca; no

Josua 6

Jeriko chhiat thu

[1]Israel-te luh theih loh tûrin Jeriko kulh chu a inkhâr tlat a; tu mah an chhuak thei lo va, an lût thei hek lo.

[2]Lalpa chuan Josua hnênah, "Jeriko khua chu an lal leh a sipai huaite nên ka pe tawh a che.

[3]Khua chu hual la, ni tin vawi khat, râlkai chin chuan kal hual ṭhîn rawh se; chutiangin ni ruk in ti ang a,

[4]a ni sarih ni chuan puithiam pasarihin berâmpa ki tawtawrâwt kengin Thuthlung Bâwm zâwntute hma an hruai ang a,

sétimo dia, rodeareis a cidade sete vezes, e os sacerdotes tocarão as trombetas.

[5] E será que, tocando-se longamente a trombeta de chifre de carneiro, ouvindo vós o sonido dela, todo o povo gritará com grande grita; o muro da cidade cairá abaixo, e o povo subirá nele, cada qual em frente de si.

[6] Então, Josué, filho de Num, chamou os sacerdotes e disse-lhes: Levai a arca da Aliança; e sete sacerdotes levem sete trombetas de chifre de carneiro adiante da arca do SENHOR.

[7] E disse ao povo: Passai e rodeai a cidade; e quem estiver armado passe adiante da arca do SENHOR.

[8] Assim foi que, como Josué dissera ao povo, os sete sacerdotes, com as sete trombetas de chifre de carneiro diante do SENHOR, passaram e tocaram as trombetas; e a arca da Aliança do SENHOR os seguia.

[9] Os homens armados iam adiante dos sacerdotes que tocavam as trombetas; a retaguarda seguia após a arca, e as trombetas soavam continuamente.

[10] Porém ao povo ordenara Josué, dizendo: Não gritareis, nem fareis ouvir a vossa voz, nem sairá palavra alguma da vossa boca, até ao dia em que eu vos diga: gritai! Então, gritareis.

berâm ki chu an hâm ang a, vawi sarih in kal hual tûr a ni.

[5]Tawtawrâwt chu fân ruaiin an hâm ang a, chu chu in hriat veleh theihtâwp chhuahin mi zawng zawng au dur dur ula; kulh chu a chim rup mai ang; mahni hma zâwn ṭheuhvah in tlân lût mai thei ang,” a ti a.

[6]Nuna fapa Josua chuan puithiamho chu a ko va, “Lalpa Thuthlung Bâwm chu zâwn ula, tawtawrâwt keng ṭhiau puithiam pasarihin hma hruai sela, zui ang che u,” a ti a.

[7]Mipui hnênah, “Kal ula, khua chu kal hual rawh u, Lalpa Thuthlung Bâwm hmaah râlthuam keng kal hmasa rawh se,” a ti a.

[8]Josuan mipui hnêna thu a sawi zawh chuan, a tih ang chuan an ti a; tawtawrâwt keng puithiam pasarih chuan tawtawrâwt chu an hâm a; Lalpa Thuthlung Bâwm zâwntute chuan an zui a.

[9]Tawtawrâwt hâmho puithiam hmaah râlthuam keng an kal a, Thuthlung Bâwm hnungah râlthuam kengten hnung an dâl a. Tawtawrâwt chu chhum lo chat lovin an hâm a.

[10]Josua chuan mipui hnênah, “Au rawh u’ ka tih hunah theihtâwpin in au dâwn nia, chumi hma chuan au tûr a ni lo,” a ti a.

[11] Assim, a arca do SENHOR rodeou a cidade, contornando-a uma vez. Entraram no arraial e ali pernoitaram.

[11]Lalpa Thuthlung Bâwm zâwn chung chuan khua chu vawi khat an kal hual a, bûkah an kîr leh a, zân an riak a.

[12] Levantando-se Josué de madrugada, os sacerdotes levaram, de novo, a arca do SENHOR.

[12]A tûkah Josua chu zîng takah a tho va, puithiamho chuan bâwm chu an zâwn leh a.

[13] Os sete sacerdotes que levavam as sete trombetas de chifre de carneiro diante da arca do SENHOR iam tocando continuamente; os homens armados iam adiante deles, e a retaguarda seguia após a arca do SENHOR, enquanto as trombetas soavam continuamente.

[13]Râlthuam kengin hma an hruai a, puithiam pasarih, tawtawrâwt kengin an zui a, tawtawrâwt chu chhum lo chat lovin an hâm a; Thuthlung Bâwm zâwntute chu râlthuam kengin an rawn chhawm a.

[14] No segundo dia, rodearam, outra vez, a cidade e tornaram para o arraial; e assim fizeram por seis dias.

[14]A ni hnihnaah pawh khua chu vawi khat an kal hual a, bûk lamah an haw leh a. Chutiang hlîr chuan ni ruk an ti a.

[15] No sétimo dia, madrugaram ao subir da alva e, da mesma sorte, rodearam a cidade sete vezes; somente naquele dia rodearam a cidade sete vezes.

[15]A ni sarih ni erawh chuan kâwl ênah an tho va, an tih dân pângngaiin khua chu an kal hual leh a; chumi ni erawh chuan vawi sarih an kal hual a.

[16] E sucedeu que, na sétima vez, quando os sacerdotes tocavam as trombetas, disse Josué ao povo: Gritai, porque o SENHOR vos entregou a cidade!

[16]An kal hual vawi sarihnaah chuan Josuan, “Au rawh u le, Lalpa chuan khua hi a pe ta che u;

[17] Porém a cidade será condenada, ela e tudo quanto nela houver; somente viverá Raabe, a prostituta, e todos os que estiverem com ela em casa, porquanto escondeu os mensageiros que enviamos.

[17]a khaw pum leh a chhûnga awm zawng zawng te hi tihchhiat tûra Lalpa tâna serh hran vek a ni. Kan mi tirhte lo humtunu avângin Rahabi leh a ina mi awm zawng zawng erawh chu zuah tûr a ni.

[18] Tão-somente guardai-vos das coisas condenadas, para que, tendo-as vós condenado, não as tomeis; e assim torneis maldito o arraial de Israel e o confundais.

[18]Serh hran tlat tawh chu in awt palh ang e, pakhat tê pawh in la tûr a ni lo, in lâk chuan Israel-ho bûkah chhiatna râpthlâk tak in tithleng ang.

[19] Porém toda prata, e ouro, e utensílios de bronze e de ferro são consagrados ao SENHOR; irão para o seu tesouro.

[20] Gritou, pois, o povo, e os sacerdotes tocaram as trombetas. Tendo ouvido o povo o sonido da trombeta e levantado grande grito, ruíram as muralhas, e o povo subiu à cidade, cada qual em frente de si, e a tomaram.

[21] Tudo quanto na cidade havia destruíram totalmente a fio de espada, tanto homens como mulheres, tanto meninos como velhos, também bois, ovelhas e jumentos.

Raabe é salva

[22] Então, disse Josué aos dois homens que espiaram a terra: Entrai na casa da mulher prostituta e tirai-a de lá com tudo quanto tiver, como lhe jurastes.

[23] Então, entraram os jovens, os espias, e tiraram Raabe, e seu pai, e sua mãe, e seus irmãos, e tudo quanto tinha; tiraram também toda a sua parentela e os acamparam fora do arraial de Israel.

[24] Porém a cidade e tudo quanto havia nela, queimaram-no; tão-somente a prata, o ouro e os utensílios de bronze e de ferro deram para o tesouro da Casa do SENHOR.

[25] Mas Josué conservou com vida a prostituta Raabe, e a casa de seu pai, e tudo quanto tinha; e habitou no meio de Israel até ao dia de hoje, porquanto escondera os mensageiros que Josué enviara a espiar Jericó.

[26] Naquele tempo, Josué fez o povo jurar e dizer: Maldito diante do SENHOR seja o

[19]Tangkarua te, rangkachak te, dâr te leh thîr te erawh chu Lalpa sum bâwmah dah ṭhat tûr a ni," a ti a.

[20]Tichuan, puithiamte chuan tawtawrâwt chu fân ruaiin an han hâm a, miten chu chu an hriatin an au chiam a, kulh bang chu a chim ta a; mahni hma zâwn zâwnah an lût ta sung sung a, khua chu an la ta a.

[21]Khua chu an tichhe vek a, a chhûnga awm a hmei a pa, a pui a pang, bâwng te, berâm te, sabengtung te nên khandaihin an sât hlum vek a.

[22]Ram enthlatute hnênah, Josua chuan, "Nawhchizuar inah kal ula, kha nu kha a neih zawng zawng nên va hruai chhuak rawh u," a ti a.

[23]Enthlatu tlangvâl, a ina thlengte khân Rahabi chu a pa te, a nuṭa te leh a laichîn hnai a awmpui te chu a neih zawng zawng nên an hruai chhuak a, Israel riahhmunah chuan an hruai a.

[24]Khua leh a chhûnga awm zawng zawng chu an hâl vek a; tangkarua te, rangkachak te, darbêl te, thîr te erawh chu Lalpa ina sum bâwmah an dah ṭha a.

[25]Jeriko enthla tûra Josua mi tirhte a lo hum avângin nawhchizuar Rahabi chu a pa chhûngte nên, a neih zawng zawng nên Josua chuan a zuah a, Israel zîngah tûn thlengin an la tel ta reng a ni.

[26]Chûng zawh chuan Josuan mipui chu a vau ta a: "Jeriko khaw din leh tumtu

homem que se levantar e reedificar esta cidade de Jericó; com a perda do seu primogênito lhe porá os fundamentos e, à custa do mais novo, as portas.

27 Assim, era o SENHOR com Josué; e corria a sua fama por toda a terra.

chuan Lalpa ânchhia dawng rawh se, A lungphûm rem lehtu chuan a fa tîr chân sela, A kulh kawngka siamtu chuan a fa tlum chân rawh se," a ti a.

27Lalpa chuan Josua chu a awmpui a, ram pumah a hming a thang ta a.

Josué 7

Os israelitas derrotados em Ai. Acã

1 Prevaricaram os filhos de Israel nas coisas condenadas; porque Acã, filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zera, da tribo de Judá, tomou das coisas condenadas. A ira do SENHOR se acendeu contra os filhos de Israel.

2 Enviando, pois, Josué, de Jericó, alguns homens a Ai, que está junto a Bete-Áven, ao oriente de Betel, falou-lhes, dizendo: Subi e espiai a terra. Subiram, pois, aqueles homens e espiaram Ai.

3 E voltaram a Josué e lhe disseram: Não suba todo o povo; subam uns dois ou três mil homens, a ferir Ai; não fatigueis ali todo o povo, porque são poucos os inimigos.

4 Assim, subiram lá do povo uns três mil homens, os quais fugiram diante dos homens de Ai.

5 Os homens de Ai feriram deles uns trinta e seis, e aos outros perseguiram desde a porta até às pedreiras, e os derrotaram na descida; e o coração do povo se derreteu e se tornou como água.

6 Então, Josué rasgou as suas vestes e se prostrou em terra sobre o rosto perante a arca do SENHOR até à tarde, ele e os

Josua 7

Akana thil sual tih

1Israel-te chuan thil serh hran tlat chu an pawisa lo va; Juda thlah Zera fa, Karmia fapa Akana chuan thil serh tlat ṭhenkhat chu a lo la a, Israel-te chungah Lalpa chu a thinur ta hle a.

2Bethel chhak lam Beth-aven bula awm Ai khua en thlithlai tûrin Josua chuan Jeriko aṭangin mi a tîr a. Anni chu an chho va, Ai chu an han en thlithlai a.

3An lo haw a, Josua hnênah, "Mi zawng zawng chho teh suh se, mi sânghnih sângthum vêl chauh chho sela, Ai chu han bei rawh se, an tlêm khawp mai; mi zawng zawng tihhah a ṭûl lo," an ti a.

4Mi sângthum vêl chuan an han bei a, Ai khaw mite hmaah chuan an tlânchhe ta a.

5Ai khaw mite chuan kulh aṭangin Sebarim thleng rawkin an ûm a, an tlân chhuk chu mi sawmthum leh paruk lai an that a. Israel-ho rilru chu a hnual a, an zâm ta hle a.

6Josua leh Israel upate chuan an puan an pawtthlêr a, Lalpa Thuthlung Bâwm

anciãos de Israel; e deitaram pó sobre a cabeça.

[7] Disse Josué: Ah! SENHOR Deus, por que fizeste este povo passar o Jordão, para nos entregares nas mãos dos amorreus, para nos fazerem perecer? Tomara nos contentáramos com ficarmos dalém do Jordão.

[8] Ah! SENHOR, que direi? Pois Israel virou as costas diante dos seus inimigos!

[9] Ouvindo isto os cananeus e todos os moradores da terra, nos cercarão e desarraigarão o nosso nome da terra; e, então, que farás ao teu grande nome?

[10] Então, disse o SENHOR a Josué: Levanta-te! Por que estás prostrado assim sobre o rosto?

[11] Israel pecou, e violaram a minha aliança, aquilo que eu lhes ordenara, pois tomaram das coisas condenadas, e furtaram, e dissimularam, e até debaixo da sua bagagem o puseram.

[12] Pelo que os filhos de Israel não puderam resistir aos seus inimigos; viraram as costas diante deles, porquanto Israel se fizera condenado; já não serei convosco, se não eliminardes do vosso meio a coisa roubada.

[13] Dispõe-te, santifica o povo e dize: Santificai-vos para amanhã, porque assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Há coisas condenadas no vosso meio, ó Israel; aos vossos inimigos não podereis resistir,

hmaah chuan an bawkkhup a, an lu-ah vaivut an phul a, tlai thlengin an bawk a.

[7]Josua chuan, “A va pawî em, Lalpa Pathian, Amor mite sawisak tûr leh tihral mai tûrin engah kher nge Jordan lui min kal kaitîr teh rêng le? Jordan chhak lama awm kha lo lungawi tâwk mai ila a ṭha tûr.

[8]Aw Lalpa, Israel-te chu an hmêlmaten an ûm ta mai si a, ṭawngna tûr pawh kan neih tâk loh hi.

[9]Kanan mite leh hêng rama awmten an hriatin min hual ang a, min that vek ang a, a mite pawh a hum zo lo an ti ngei ang che le,” a ti a.

[10]Lalpa chuan Josua hnênah, “Tho teh, bawk reng teh suh,

[11]Israel-ten thil sual an ti alâwm. Ka thuthlung zâwm tûra ka tih chu an bawhchhia a, thil serh hran tlat aṭangin lâk an nei, an ru a, an zêp a, an thawmhnaw zîngah an thukru lehnghâl a.

[12]Chuvâng alâwm Israel-te hian an hmêlmate an ngam lohva, an tlânchhiat ni; ânchhia an dawng a ni. Lâk loh tûr in lâk kha in tihboral hma chu in hnênah ka awm lo vang.

[13]Tho la, mipuite chu thian fai la, an hnênah, naktûkah chuan inthian fai tûrin hrilh rawh. Israel-te Pathian chuan, ‘Israel-te u, in zîngah ânchhia a awm a ni, chu chu in zîng ata in then fai hma chuan

enquanto não eliminardes do vosso meio as coisas condenadas.

14 Pela manhã, pois, vos chegareis, segundo as vossas tribos; e será que a tribo que o SENHOR designar por sorte se chegará, segundo as famílias; e a família que o SENHOR designar se chegará por casas; e a casa que o SENHOR designar se chegará homem por homem.

15 Aquele que for achado com a coisa condenada será queimado, ele e tudo quanto tiver, porquanto violou a aliança do SENHOR e fez loucura em Israel.

16 Então, Josué se levantou de madrugada e fez chegar a Israel, segundo as suas tribos; e caiu a sorte sobre a tribo de Judá.

17 Fazendo chegar a tribo de Judá, caiu sobre a família dos zeraítas; fazendo chegar a família dos zeraítas, homem por homem, caiu sobre Zabdi;

18 e, fazendo chegar a sua casa, homem por homem, caiu sobre Acã, filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zera, da tribo de Judá.

19 Então, disse Josué a Acã: Filho meu, dá glória ao SENHOR, Deus de Israel, e a ele rende louvores; e declara-me, agora, o que fizeste; não mo ocultes.

20 Respondeu Acã a Josué e disse: Verdadeiramente, pequei contra o SENHOR, Deus de Israel, e fiz assim e assim.

21 Quando vi entre os despojos uma boa capa babilônica, e duzentos siclos de

in hmêlmate in ngam lo vang,' a ti e, tiin hrilh rawh.

14Tichuan, zîngah a hnam hnamin lo kal sela, Lalpa lo man hnam chu a chi chiin an lo kal leh tûr a ni; Lalpan chi a lo man aṭang chuan chhûngkuain an lo kal ang a, chhûngkua a lo man aṭang chuan, paho an lo kal leh tûr a ni.

15Thil serh tlat latu man chhuah chu hâl tûr a ni, a neih zawng zawng nên, Lalpa thupêk, lâk loh tûr a tih chu a bawhchhia a, Israel tân thil zahthlâk tak a ti a ni," a ti a.

16Josua chu zîng takah a tho va, a hnam hnamin Israel-ho chu an lo kal a, Juda thlahte chu man an ni ta a.

17Juda thlah zîngah Zer chi man an ni leh a, Zer-ho zîng aṭang chuan Zabdia chhûng man an ni leh a.

18Chu mi chhûngte zîng aṭang chuan Karmia fapa Akana, Zabdia tupa chu man a ni ta a.

19Josua chuan Akana hnênah, "Ka fapa, Israel-te Pathian, Lalpa hmaah thu dik tak sawi rawh aw: Thupha chawi mai teh, eng nge i tih, zêp lovin min hrilh teh," a ti a.

20Akana chuan Josua chu a chhâng a, "Israel-te Pathian, Lalpa lakah thil sual ka lo ti a ni.

21Kan thil man zîngah Babulon puan mawi tak, tangkarua sekel za bûk vêl leh sekel

prata, e uma barra de ouro do peso de cinqüenta siclos, cobicei-os e tomei-os; e eis que estão escondidos na terra, no meio da minha tenda, e a prata, por baixo.

[22] Então, Josué enviou mensageiros que foram correndo à tenda; e eis que tudo estava escondido nela, e a prata, por baixo.

[23] Tomaram, pois, aquelas coisas do meio da tenda, e as trouxeram a Josué e a todos os filhos de Israel, e as colocaram perante o SENHOR.

[24] Então, Josué e todo o Israel com ele tomaram Acã, filho de Zera, e a prata, e a capa, e a barra de ouro, e seus filhos, e suas filhas, e seus bois, e seus jumentos, e suas ovelhas, e sua tenda, e tudo quanto tinha e levaram-nos ao vale de Acor.

[25] Disse Josué: Por que nos conturbaste? O SENHOR, hoje, te conturbará. E todo o Israel o apedrejou; e, depois de apedrejá-los, queimou-os.

[26] E levantaram sobre ele um montão de pedras, que permanece até ao dia de hoje; assim, o SENHOR apagou o furor da sua ira; pelo que aquele lugar se chama o vale de Acor até ao dia de hoje.

Josué 8

Ai é destruída

[1] Disse o SENHOR a Josué: Não temas, não te atemorizes; toma contigo toda a gente de guerra, e dispõe-te, e sobe a Ai; olha

sawmnga vêl bûk rangkachak nên ka hmu a, ka awt êm a, ka la ta mai a ni. Ka puanin chhuatah ka phûm a, a hnuaihnung berah tangkarua chu ka dah kha," a ti a.

[22]Josua chuan mi a tîr a, puan inah chuan an kal a, a lo thukru ngei rêng a, a hnuai berah tangkarua chu a lo awm a.

[23]Puan in ata chu an la a, Josua leh Israel-te hmaah chuan an rawn la a, Lalpa hmaah chuan an dah a.

[24]Josua leh Israel-te chuan Zera fapa Akana chu puan te, tangkarua te, rangkachakte leh a nupui fanau te, a bâwng te, a sabengtung te, a berâm te leh a neih zawng zawng nên Akor ruamah an hruai a.

[25]Josua chuan, "Min timangang hle mai a, Lalpa chuan vawiin hian a timangang ve dâwn che a nih hi," a ti a. Mi zawng zawngin Akana leh a chhûngte chu lungin an dêng a, an neih zawng zawng nên chuan an hâl ta a.

[26]A chungah chuan lung an vawm vûm thûr a, Lalpa thinur chu a dai ta a. Vawiin thlengin chu ruam chu Akor ruam tih a la ni ta reng a.

Josua 8

Ai khua lâk leh tihchhiat

[1]Lalpa chuan Josua hnênah, "Hlau suh la, beidawng hek suh; Israel-te zînga indo thiam hruai vek la, Ai khua bei tûrin chho

que entreguei nas tuas mãos o rei de Ai, e o seu povo, e a sua cidade, e a sua terra.

rawh. Ai khaw lal te, a mi te, a khawpuite leh a ramte chu i kutah ka pe tawh a che.

[2] Farás a Ai e a seu rei como fizeste a Jericó e a seu rei; somente que para vós outros saqueareis os seus despojos e o seu gado; põe emboscadas à cidade, por detrás dela.

[2]An khua leh an lal chu Jeriko khua leh an lal i sawisak ang khân sawisa ang che; tûn ṭum hi chuan an berâm leh an rante chu mahni tân in lâksak dâwn nia. Khaw hnung lam aṭangin bei thut ang che u," a ti a.

[3] Então, Josué se levantou, e toda a gente de guerra, para subir contra Ai; escolheu Josué trinta mil homens valentes e os enviou de noite.

[3]Ai khua bei tûr chuan Josua leh a hote chu an insiam a. Josua chuan mi fel deuh deuh sîngthum a thlang chhuak a, zânah a kal chhohtîr a.

[4] Deu-lhes ordem, dizendo: Eis que vos poreis de emboscada contra a cidade, por detrás dela; não vos distancieis muito da cidade; e todos estareis alertas.

[4]"Khua chu a hnung lamah châng ru ula, khua aṭanga hla lovah biru ang che u, inring reng ang che u.

[5] Porém eu e todo o povo que está comigo nos aproximaremos da cidade; e será que, quando saírem, como dantes, contra nós, fugiremos diante deles.

[5]Ka mite nên khua chu a hma lamah kan rawn bei ang a, min bei tûrin an lo chhuak ang a; a hma angin kan tlânchhe der ang a;

[6] Deixemo-los, pois, sair atrás de nós, até que os tiremos da cidade; porque dirão: Fogem diante de nós como dantes. Assim, fugiremos diante deles.

[6]khua aṭanga hla fe thleng min ûm hnuah, a hma ang khân kan tlânchhe tak tak emaw an ti ang.

[7] Então, saireis vós da emboscada e tomareis a cidade; porque o SENHOR, vosso Deus, vo-la entregará nas vossas mãos.

[7]In bihrûkna ata in lo chhuak ang a, khua chu la ang che u. In Pathian, Lalpa chuan a pe ang che u.

[8] Havendo vós tomado a cidade, pôr-lhe-eis fogo; segundo a palavra do SENHOR, fareis; eis que vo-lo ordenei.

[8]Khua in lâk hnu chuan Lalpa thu angin hâl rawh u. In tih tûr chu, chu chu a ni," a ti a.

[9] Assim, Josué os enviou, e eles se foram à emboscada; e ficaram entre Betel e Ai, ao ocidente de Ai; porém Josué passou aquela noite no meio do povo.

[9]Josua chuan anni chu a kaltîr a, Ai khaw thlang lam Bethel nêna an inkârah chuan an hual ru a, zânah Josua ho chu puan inah an riak a.

10 Levantou-se Josué de madrugada, passou revista ao povo, e subiram ele e os anciãos de Israel, diante do povo, contra Ai.

10Josua chu zîngah a tho va, a mite chu a ko khâwm a, Israel upate nên Ai khua chu an pan ta a.

11 Subiram também todos os homens de guerra que estavam com ele, e chegaram-se, e vieram defronte da cidade; e alojaram-se do lado norte de Ai. Havia um vale entre eles e Ai.

11Khaw kawtchhuah, hmâr lam tlângah a hote chuan ṭanhmun an khuar a, Ai khua nêna an inkârah chuan ruam a awm.

12 Tomou também uns cinco mil homens e os pôs entre Betel e Ai, em emboscada, ao ocidente da cidade.

12Ai khawthlang lam, Bethel nêna an inkârah a rûka châng tûr mi sângnga a dah a.

13 Assim foi posto o povo: todo o acampamento ao norte da cidade e a emboscada ao ocidente dela; e foi Josué aquela noite até ao meio do vale.

13A sipai bupui chu hmâr lam aṭanga Ai khua bei tûr chuan an inrâlring a, khaw thlang lama lo châng tâwk an awm bawk a. Chumi zân chuan Josua chu ruamah chuan a kal a.

14 E sucedeu que, vendo-o o rei de Ai, ele e os homens da cidade apressaram-se e, levantando-se de madrugada, saíram de encontro a Israel, à batalha, defronte das campinas, porque ele não sabia achar-se contra ele uma emboscada atrás da cidade.

14Ai khaw lal chuan a lo hmu a, a mite nên zîngah an tho va; Israel-ho nêna an inbeihna Araba ruamah khân Israel-ho bei tûr chuan an chhuk leh ta a, an hnung lam aṭangin khawpui bei tûr biru an awm tih an hre lo.

15 Josué, pois, e todo o Israel se houveram como feridos diante deles e fugiram pelo caminho do deserto.

15Josua leh Israel-te chu hlau âwm takin thlalêr lam panin an tlânchhe der a,

16 Pelo que todo o povo que estava na cidade foi convocado para os perseguir; e perseguiram Josué e foram afastados da cidade.

16Ai khuaa mite chu ûm tûrin an inpun khâwm a, Josua chu an ûm a, khua chu an chhuahsan ta vek a.

17 Nem um só homem ficou em Ai, nem em Betel que não saísse após os israelitas; e deixaram a cidade aberta e perseguiram Israel.

17Ai khaw mi zawng zawngin Israel-te chu an ûm a, khaw vêngtu pakhat mah an awm lo, khua chu a inhawng huai mai.

[18] Então, disse o SENHOR a Josué: Estende para Ai a lança que tens na mão; porque a esta darei na tua mão; e Josué estendeu para a cidade a lança que tinha na mão.

[19] Então, a emboscada se levantou apressadamente do seu lugar, e, ao estender ele a mão, vieram à cidade e a tomaram; e apressaram-se e nela puseram fogo.

[20] Virando-se os homens de Ai para trás, olharam, e eis que a fumaça da cidade subia ao céu, e não puderam fugir nem para um lado nem para outro; porque o povo que fugia para o deserto se tornou contra os que os perseguiam.

[21] Vendo Josué e todo o Israel que a emboscada tomara a cidade e que a fumaça da cidade subia, voltaram e feriram os homens de Ai.

[22] Da cidade saíram os outros ao encontro do inimigo, que, assim, ficou no meio de Israel, uns de uma parte, outros de outra; e feriram-nos de tal sorte, que nenhum deles sobreviveu, nem escapou.

[23] Porém ao rei de Ai tomaram vivo e o trouxeram a Josué.

[24] Tendo os israelitas acabado de matar todos os moradores de Ai no campo e no deserto onde os tinham perseguido, e havendo todos caído a fio de espada, e sendo já todos consumidos, todo o Israel voltou a Ai, e a passaram a fio de espada.

[25] Os que caíram aquele dia, tanto homens como mulheres, foram doze mil, todos os moradores de Ai.

[18]Lalpa chuan Josua hnênah, “I fei khân Ai khua tin rawh, khua chu ka pe dâwn che a ni,” a ti a.

[19]Josuan a fei ken chuan Ai khua chu a tin a. Chutia a han tin vêleh chângtute kha an bihrûkna ata an lo zuang chhuak a, khuaah an lût a, an la ta mai a; khua chu an hâl ta hluah hluah a.

[20]Ai khaw mite chu an han lehhawi a, an khaw kâng khu ngun ngun chu an hmu a, thlalêr pana tlânho khân an rawn bei lêt bawk a, tlânna tûr lam rêng an hre ta lo va.

[21]Josua leh Israel-te chuan châng rutute khân khua chu an la a, an hâl khu ngun ngun ta tih an hmuh chuan an lêt leh a, Ai mite chu an that ṭan ta a.

[22]Khaw latute khân an rawn ûm bawk a, Israel-te chuan an kârcheh a, tu mah dam emaw, tlân chhuak emaw awm miah lovin an that a.

[23]Ai khaw lal erawh chu a nungin an man a, Josua hnênah an rawn hruai a.

[24]Ai khaw mi, Israel ûmtute kha, thlalêrah an lo that vek a, an sah hlum zawh chuan Ai khuaah Israel mi zawng zawng chu an kal a, chuta mi zawng zawng chu khandaihin an that vek a.

[25]Ai khaw mi, chumi nia an thah chu a hmei a pain mi sîngkhat leh sânghnih an tling.

[26] Porque Josué não retirou a mão que estendera com a lança até haver destruído totalmente os moradores de Ai.

[27] Os israelitas saquearam, entretanto, para si o gado e os despojos daquela cidade, segundo a palavra do SENHOR, que ordenara a Josué.

[28] Então, Josué pôs fogo a Ai e a reduziu, para sempre, a um montão, a ruínas até ao dia de hoje.

[29] Ao rei de Ai, enforcou-o e o deixou no madeiro até à tarde; ao pôr-do-sol, por ordem de Josué, tiraram do madeiro o cadáver, e o lançaram à porta da cidade, e sobre ele levantaram um montão de pedras, que até hoje permanece.

Renovação da aliança

[30] Então, Josué edificou um altar ao SENHOR, Deus de Israel, no monte Ebal,

[31] como Moisés, servo do SENHOR, ordenara aos filhos de Israel, segundo o que está escrito no Livro da Lei de Moisés, a saber, um altar de pedras toscas, sobre o qual se não manejara instrumento de ferro; sobre ele ofereceram holocaustos ao SENHOR e apresentaram ofertas pacíficas.

[32] Escreveu, ali, em pedras, uma cópia da lei de Moisés, que já este havia escrito diante dos filhos de Israel.

[33] Todo o Israel, com os seus anciãos, e os seus príncipes, e os seus juízes estavam de um e de outro lado da arca, perante os levitas sacerdotes que levavam a arca da Aliança do SENHOR, tanto estrangeiros como naturais; metade deles, em frente do monte Gerizim, e a outra metade, em

[26]Ai khaw mi an thah zawh fai phiar hma chu Josua chuan a fei kha a lek reng a.

[27]Josua hnêna Lalpa thupêk angin ran an mansak te, an râllâk sumte chu mahni tân an nei a.

[28]Tin, Josua chuan Ai khua chu a hâl chim vek a, tûn thlengin a ram a, bawlhhlawh vûm mai a ni ta.

[29]Ai khaw lal chu a khai hlum a, tlai thlengin thingah a khai a, ni a tlâk chuan Josua thu angin a ruang chu an la thla a, khaw kulh kawngka sîrah chuan an paih a, lung an vawm hnan thûr a, tûn thlengin chûng chu a la awm.

Dân bu Ebal tlângah an chhiar

[30]Josua chuan Israel-te Pathian, Lalpa tân Ebal tlângah maichâm a siam a.

[31]Lalpa chhiahhlawh Mosian Israel-te hnêna thu a pêk, Mosia Dân bu-a ziak angin lung chher loh, thîra chher lohvin maichâm an siam a, Lalpa hnênah hâlral thilhlan leh remna thilhlan an hlân a.

[32]Israel-ho hmuh lai ngeiin Josua chuan Mosia dân chu lungah chuan a ziak chhuak a.

[33]Israel-ho chu an upa te, hruaitu te, rorêltu te leh an zînga hnam dang awm vê te nên puithiam Levia-ho zâwn, Thuthlung Bâwm hawiin, lehlam lehlamah chuan an ding a. A zâtve chuan Gerizim tlâng an hmachhawn a, a zâtve chuan Ebal tlâng chu an hmachhawn a. Israel mipuite mal

frente do monte Ebal; como Moisés, servo do SENHOR, outrora, ordenara que fosse abençoado o povo de Israel.

[34] Depois, leu todas as palavras da lei, a bênção e a maldição, segundo tudo o que está escrito no Livro da Lei.

[35] Palavra nenhuma houve, de tudo o que Moisés ordenara, que Josué não lesse para toda a congregação de Israel, e para as mulheres, e os meninos, e os estrangeiros que andavam no meio deles.

Josué 9

O estratagema dos gibeonitas

[1] Sucedeu que, ouvindo isto todos os reis que estavam daquém do Jordão, nas montanhas, e nas campinas, em toda a costa do mar Grande, defronte do Líbano, os heteus, os amorreus, os cananeus, os ferezeus, os heveus e os jebuseus,

[2] se ajuntaram eles de comum acordo, para pelejar contra Josué e contra Israel.

[3] Os moradores de Gibeão, porém, ouvindo o que Josué fizera com Jericó e com Ai,

[4] usaram de estratagema, e foram, e se fingiram embaixadores, e levaram sacos velhos sobre os seus jumentos e odres de vinho, velhos, rotos e consertados;

[5] e, nos pés, sandálias velhas e remendadas e roupas velhas sobre si; e todo o pão que traziam para o caminho era seco e bolorento.

[6] Foram ter com Josué, ao arraial, a Gilgal, e lhe disseram, a ele e aos homens de

an sâwmsak dâwnin hetianga din ṭhin tûr tih Mosia thupêk ang khân an ding a.

[34]An din fel chuan Dân bu-a thu zawng zawng, malsâwmna thu te, ânchhe dawn tûr thu te chu Josuan a chhiar chhuak a.

[35]Israel mipui hmaah, hmeichhia te, naupangte leh an zînga kal ve hnam dang mite hmaah Mosia thupêk zawng zawng chu chhiar hmaih a nei hauh lo.

Josua 9

Gibeon miten Josua an bum

[1]Jordan thlang lam tlângrama awm te, tlâng bulṭhut rama awmte leh Mediteranean tuipui kama Lebanon tlâng thlenga awm Hit-ho lal te, Amor lal te, Kanan lal te, Periz lal te, Hiv-ho lal te, Jebus lal te chuan Israel-ho chakzia an lo hria a.

[2]An inko khâwm a, Josua leh Israel-te chu lo beih rawn zai an rêl a.

[3]Gibeon khuaa awm Hiv mite chuan Jeriko leh Ai khua Josuan a sawisak dân an hriat chuan,

[4]finrâwl an thawh ve ta a. Palai ni âwm tak tak an insiam a, ip hlui tak hi sabengtung an phurhtîr a, an uain savun ip, hlui peh ver vurte chu bel ṭup a ni a,

[5]pheikhawk hlui, bel ṭiam ṭuam an bun a, kawr hlui tak tak an ha a. An chhang kente chu a khirin a hmuar uar a.

[6]Israel-te riahhmun Gilgal-ah chuan Josua an rawn pan a, a hnênah, “Ram hla tak

Israel: Chegamos de uma terra distante; fazei, pois, agora, aliança conosco.

[7] E os homens de Israel responderam aos heveus: Porventura, habitais no meio de nós; como, pois, faremos aliança convosco?

[8] Então, disseram a Josué: Somos teus servos. Então, lhes perguntou Josué: Quem sois vós? Donde vindes?

[9] Responderam-lhe: Teus servos vieram de uma terra mui distante, por causa do nome do SENHOR, teu Deus; porquanto ouvimos a sua fama e tudo quanto fez no Egito;

[10] e tudo quanto fez aos dois reis dos amorreus que estavam dalém do Jordão, Seom, rei de Hesbom, e Ogue, rei de Basã, que estava em Astarote.

[11] Pelo que nossos anciãos e todos os moradores da nossa terra nos disseram: Tomai convosco provisão alimentar para o caminho, e ide ao encontro deles, e dizei-lhes: Somos vossos servos; fazei, pois, agora, aliança conosco.

[12] Este nosso pão tomamos quente das nossas casas, no dia em que saímos para vir ter convosco; e ei-lo aqui, agora, já seco e bolorento;

[13] e estes odres eram novos quando os enchemos de vinho; e ei-los aqui já rotos; e estas nossas vestes e estas nossas sandálias já envelheceram, por causa do mui longo caminho.

aṭangin kan lo kal a, inremna thu i thlung ang u," an ti a.

[7]Israel mite chuan, "He lai hnaia mite in nih chuan thu kan thlunpui thei lo vang che u," an ti a.

[8]Josua hnênah, "I chhiahhlawh kan nih hi," an ti a. Josua chuan, "Tute nge in nih? Khawi lam aṭanga lo kal nge in nih?" a ti a.

[9]Anni chuan, "I chhiahhlawhte hi ram hla tak aṭanga lo kal kan ni. In Pathian, Lalpa chanchin kan lo hria a, Aigupta rama a thil tih hmingthang tak tak te,

[10]Jordan râla Amor lal Sihona, Hesbon lal chungah te, Basan lal Astarot khua Oga chunga a thil tih te kan lo hria a.

[11]Kan upate leh kan ram mite chuan, 'Zan riak chaw keng ula, anni chu va hmu ula, in chhiahhlawh kan ni a, thu min thlunpui rawh u, va ti ang che u,' min ti a.

[12]Kan chhang kente hi kan lo chhuah tûk chuan a la lum thar thar a; tûnah zawng a khirin a hmuar tawh hi.

[13]Kan savun ip tharte pawh a peh zo tawh a, kan thawmhnaw te, kan pheikhawkte pawh kan lo kal thui êm tawh avângin a hniar veng vung tawh a nih hi," an ti a.

[14] Então, os israelitas tomaram da provisão e não pediram conselho ao SENHOR.

[14]Israel mite chuan an chhang chu an lo eisak a. Lalpa an râwn lo.

[15] Josué concedeu-lhes paz e fez com eles a aliança de lhes conservar a vida; e os príncipes da congregação lhes prestaram juramento.

[15]Josua chuan ṭhiana inhmang tûrin thu a thlunpui a, tihhlum loh a tiam a, Israel pungkhâwmho hruaitute pawh chuan an tiam a.

[16] Ao cabo de três dias, depois de terem feito a aliança com eles, ouviram que eram seus vizinhos e que moravam no meio deles.

[16]Thu an tiam hnu ni thum lekah chuan chûng mite chu an ṭhenawm, an bul lawka awmte an ni tih an hre ta a.

[17] Pois, partindo os filhos de Israel, chegaram às cidades deles ao terceiro dia; suas cidades eram Gibeão, Cefira, Beerote e Quiriate-Jearim.

[17]Tichuan, Israel-hote chu ân insawn a, ni thum an kal a; chung mite awmna khua Gibeon te, Kafira te, Kiriat-jearim te chu an va thleng a.

[18] Os filhos de Israel não os feriram, porquanto os príncipes da congregação lhes juraram pelo SENHOR, Deus de Israel; pelo que toda a congregação murmurou contra os príncipes.

[18]Chûng mite chu Israel mite chuan an khawih thiang lo, Israel-te Pathian, Lalpa hmingin an hotute chuan thu an lo tiam tlat tawh si a. Pungkhâwmho chuan an hotute chu an dem hle a.

[19] Então, todos os príncipes disseram a toda a congregação: Nós lhes juramos pelo SENHOR, Deus de Israel; por isso, não podemos tocar-lhes.

[19]Hruaitute chuan pungkhâwmho hnênah, "Israel-te Pathian, Lalpa hming chhâlin thu kan lo tiam a, kan khawih a thiang tawh lo.

[20] Isto, porém, lhes faremos: Conservar-lhes-emos a vida, para que não haja grande ira sobre nós, por causa do juramento que já lhes fizemos.

[20]Kan thutiam avângin an nun kan zuah tûr a ni: chutilo chu, Pathian kut kan tuar ang.

[21] Disseram-lhes, pois, os príncipes: Vivam. E se tornaram rachadores de lenha e tiradores de água para toda a congregação, como os príncipes lhes haviam dito.

[21]Zuah ila, kan thing phurtuah leh tui chawitu-ah an ṭang dâwn nia," an ti a.

[22] Chamou-os Josué e disse-lhes: Por que nos enganastes, dizendo: Habitamos mui longe de vós, sendo que viveis em nosso meio?
[23] Agora, pois, sois malditos; e dentre vós nunca deixará de haver escravos, rachadores de lenha e tiradores de água para a casa do meu Deus.
[24] Então, responderam a Josué: É que se anunciou aos teus servos, como certo, que o SENHOR, teu Deus, ordenara a seu servo Moisés que vos desse toda esta terra e destruísse todos os moradores dela diante de vós. Por isso, tememos muito por nossa vida por causa de vós e fizemos assim.
[25] Eis que estamos na tua mão; trata-nos segundo te parecer bom e reto.
[26] Assim lhes fez e livrou-os das mãos dos filhos de Israel; e não os mataram.

[27] Naquele dia, Josué os fez rachadores de lenha e tiradores de água para a congregação e para o altar do SENHOR, até ao dia de hoje, no lugar que Deus escolhesse.

[22]Gibeon mite chu Josuan a ko va, “Kan bul hnai maia awm si, ram hla tak aṭanga lo kal kan ni tiin engtizia nge min bum le?
[23]Hetianga in tih avângin Pathian ânchhia in dawng ta, Pathian ina tuah tûr thing phurtu leh tui chawitu atân chhiahhlawh in ni reng dâwn a ni,” a ti a.
[24]Josua chu an chhâng a, “Lalpa, in Pathian chuan a chhiahhlawh Mosia chu ram pum pui hi pe tûr che uin a ti a, in kalnaa awm apiang that vek tûrin a ti ngei bawk che u a. Chu chu kan lo hria a, kan hlau êm êm che u a, khati khân kan ti ta mai a nih kha, kan hlauh vâng che u a ni.
[25]In kutah kan awm hi, ṭha in tih ang chuan min ti ang chu,” an ti a.
[26]Josua chuan hetiang hian a ti ta a: anni chu a hum a, Israel-ten an thah a khap a,
[27]bawihah a siam thung a. Israel mipuite leh Lalpa maichâm tâna thing phurtu leh tui chawitu-ah a dah ta a. Vawiin thleng hian amah an biakna tûr Lalpa hmun ruatah chuan chûng hna chu an thawk ta a ni.

Josué 10

Gibeão sitiada por cinco reis

[1] Tendo Adoni-Zedeque, rei de Jerusalém, ouvido que Josué tomara a Ai e a havia destruído totalmente e feito a Ai e ao seu rei como fizera a Jericó e ao seu rei e que os moradores de Gibeão fizeram paz com os israelitas e estavam no meio deles,

Josua 10

Amor-ho hneh thu

[1]Chutih lai chuan Jerusalem khaw lal chu Adoni-zedeka a ni a. Josuan Ai khua a lâk a, a tihchhiat vek thu te, Jeriko leh an lal a sawisak ang khân Ai khua leh an lal a sawisa tih thu te a lo hria a; Gibeon mite pawhin Israel-te nên inremna an nei a, an zîngah an tel ve ta tih te an lo hre bawk a.

[2] temeu muito; porque Gibeão era cidade grande como uma das cidades reais e ainda maior do que Ai, e todos os seus homens eram valentes.

[2]Chuvângin, Jerusalem mite chuan an hlau hle a; Gibeon khua phei chu lal nei khaw dang tluk bawka tam an ni a. Ai khua ai pawhin an tam, indo pawh an thiam hle a ni.

[3] Pelo que Adoni-Zedeque, rei de Jerusalém, enviou mensageiros a Hoão, rei de Hebrom, e a Pirã, rei de Jarmute, e a Jafia, rei de Laquis, e a Debir, rei de Eglom, dizendo:

[3]Jerusalem lal Adoni-zedeka chuan Hebron lal Hohama te, Jarmut khaw lal Pirama te, Lakis lal Jafia te, Eglon lal Debira te chu thu a chah a.

[4] Subi a mim e ajudai-me; firamos Gibeão, porquanto fez paz com Josué e com os filhos de Israel.

[4]"Lo kal ula, Gibeon-ho hi i bei teh ang, Josua leh Israel-te nên inremna an lo siam reng alâwm," a ti a.

[5] Então, se ajuntaram e subiram cinco reis dos amorreus, o rei de Jerusalém, o rei de Hebrom, o rei de Jarmute, o rei de Laquis e o rei de Eglom, eles e todas as suas tropas; e se acamparam junto a Gibeão e pelejaram contra ela.

[5]Amor-ho lal panga, Jerusalem lal te, Hebron lal te, Jarmut lal te, Lakis lal te, Eglon lal te chu an ţang rual a, Gibeon khua chu an hual a, an bei ta a.

Josué socorre a Gibeão

[6] Os homens de Gibeão mandaram dizer a Josué, no arraial de Gilgal: Não retires as tuas mãos de teus servos; sobe apressadamente a nós, e livra-nos, e ajuda-nos, pois todos os reis dos amorreus que habitam nas montanhas se ajuntaram contra nós.

[6]Gibeon mite chuan Gilgal-ah Josua hnênah zualko an tlântîr a, "I chhiahhlawhte hi thlahthlam teh suh, lo chho vat la, min han pui rawh," an ti a.

[7] Então, subiu Josué de Gilgal, ele e toda a gente de guerra com ele e todos os valentes.

[7]Tichuan, Josua chu Gilgal aţang chuan indo mi, mi huaisen rualte chu hruaiin a chho ta a.

[8] Disse o SENHOR a Josué: Não os temas, porque nas tuas mãos os entreguei; nenhum deles te poderá resistir.

[8]Lalpa chuan Josua hnênah, "Huphurh suh, anni chu ka pe tawh a che; tu mahin an lo dang hauh lo vang che," a ti a.

[9] Josué lhes sobreveio de repente, porque toda a noite veio subindo desde Gilgal.

[9]Gilgal aţang chuan zankhuain Gibeon thlengin an kal a. Amor mite chu an bei ta thut a.

[10] O SENHOR os conturbou diante de Israel, e os feriu com grande matança em Gibeão, e os foi perseguindo pelo caminho que sobe a Bete-Horom, e os derrotou até Azeca e Maquedá.

[10]Amor mite chuan Israel-te an hmuh chuan Lalpan a tizâm a, Gibeon-ah chuan Israel-te chuan an that chiam a, a ṭhen chu Beth-horon kalkawngah an ûm thla a, chhak lamah Azeka leh Makeda thleng zakin an ûm a.

[11] Sucedeu que, fugindo eles de diante de Israel, à descida de Bete-Horom, fez o SENHOR cair do céu sobre eles grandes pedras, até Azeca, e morreram. Mais foram os que morreram pela chuva de pedra do que os mortos à espada pelos filhos de Israel.

[11]Kalkawnga an tlân laiin Lalpa chuan rial lian pui pui a dentîr a, Azeka thleng rawkin a dêng a. Israel-ho thah ai chuan rial dena thi chu an tam zâwk mah.

O sol e a lua são detidos

[12] Então, Josué falou ao SENHOR, no dia em que o SENHOR entregou os amorreus nas mãos dos filhos de Israel; e disse na presença dos israelitas: Sol, detém-te em Gibeão, e tu, lua, no vale de Aijalom.

[12]Lalpa chuan Israel mite chu Amor-ho a hnehtîr ni chuan Josuan Lalpa chu a bia a, Israel-te hriatah: “Chungtûrni, ding reng rawh, Gibeon chungah Chhawrthlapui, nang pawh Aijalon ruamah ding ve rawh,” a ti a.

[13] E o sol se deteve, e a lua parou até que o povo se vingou de seus inimigos. Não está isto escrito no Livro dos Justos? O sol, pois, se deteve no meio do céu e não se apressou a pôr-se, quase um dia inteiro.

[13]Ni chu a ding a, thla chu a che bawk lo. An hmêlmate an sawisak nek hma chu. ‘Jasar lehkhabu’ an tihah chu thu chu ziak a ni. Vânlaizâwlah ni chu a ding a, ni khat hu lai a ding.

[14] Não houve dia semelhante a este, nem antes nem depois dele, tendo o SENHOR, assim, atendido à voz de um homem; porque o SENHOR pelejava por Israel.

[14]Chutiang khawpa mihring thu mai Lalpa chuan a zawm ni a la awm ngai lo, awm pawh a awm leh hek lo vang. Lalpa chuan Israel-te chu a dopui a ni.

[15] Voltou Josué, e todo o Israel com ele, ao arraial, a Gilgal.

[15]Chûng hnu chuan Josua leh a hote chu an riahhmun Gilgal-ah an kîr leh ta a.

Josué prende os cinco reis e mata-os

Josuan Amor lal panga a man

[16] Aqueles cinco reis, porém, fugiram e se esconderam numa cova em Maquedá.

[16]Amor lal panga kha an tlânchhia a, Makeda pûkah an biru a.

[17] E anunciaram a Josué: Foram achados os cinco reis escondidos numa cova em Maquedá.

[18] Disse, pois, Josué: Rolai grandes pedras à boca da cova e ponde junto a ela homens que os guardem; porém vós não vos detenhais;

[19] persegui os vossos inimigos e matai os que vão ficando atrás; não os deixeis entrar nas suas cidades, porque o SENHOR, vosso Deus, já vo-los entregou nas vossas mãos.

[20] Tendo Josué e os filhos de Israel acabado de os ferir com mui grande matança, até consumi-los, e tendo os restantes que deles ficaram entrado nas cidades fortificadas,

[21] voltou todo o povo em paz ao acampamento a Josué, em Maquedá; não havendo ninguém que movesse a língua contra os filhos de Israel.

[22] Depois, disse Josué: Abri a boca da cova e dali trazei-me aqueles cinco reis.

[23] Fizeram, pois, assim e da cova lhe trouxeram os cinco reis: o rei de Jerusalém, o de Hebrom, o de Jarmute, o de Laquis e o de Eglom.

[24] Trazidos os reis a Josué, chamou este todos os homens de Israel e disse aos capitães do exército que tinham ido com ele: Chegai, ponde o pé sobre o pescoço destes reis. E chegaram e puseram os pés sobre os pescoços deles.

[17]Josua hnênah, “Lal pangate kha kan hmu ta, Makeda pûkah an biru a ni,” an rawn ti a.

[18]Josua chuan, “Pûk kawngka chu lung lian pui puiin chhîn ula, mi ṭhenkhat vêng tûrin dah rawh u.

[19]Nangni erawh chuan hmêlmate chu tlân khalh ula, an khaw kulha an tlân lût tûr dang tlat rawh u, Lalpa, in Pathian chuan a hnehtîr che u hi,” a ti a.

[20]Josua leh Israel-te chuan an hmêlmate chu an that chiam a, an that fai a ni deuh mai, an thah bâng tlêm chu an khaw kulhahte an tlân lût a.

[21]Josua bûk khuarna Makeda-ah chuan a hote chu râlmuang takin an lo kal a; Israel-ho chu hnialkalh ngam rêng an awm lo.

[22]Josua chuan, “Pûk kawngka kha hawng ula, lal pangate kha han hruai chhuak teh u,” a ti a.

[23]Jerusalem lal te, Hebron lal te, Jarmut lal te, Lakis lal te leh Eglon lal te chu pûk ata an rawn hruai chhuak a.

[24]Hêng lal pangate hi a hnêna an rawn hruai chuan Israel mite chu a ko khâwm a, a sipai hruai hotute hnênah chuan, “Lo kal ula, hêng lal pangate hi an nghâwngah rap rawh u,” a ti a. An lo kal a, an nghâwngah an rap a.

[25] Então, Josué lhes disse: Não temais, nem vos atemorizeis; sede fortes e corajosos, porque assim fará o SENHOR a todos os vossos inimigos, contra os quais pelejardes.

[25]Josua chuan, “Hlau mah ta che u, zâm pawh zâm suh u, huai takin ţang sauh sauh rawh u. Lalpa chuan in do apiang hetiang hian a tihsak dâwn che u asin,” a ti a.

[26] Depois disto, Josué, ferindo-os, os matou e os pendurou em cinco madeiros; e ficaram eles pendentes dos madeiros até à tarde.

[26]Chumi hnu chuan lalte chu Josua chuan a that a, thing pangaah a khai a; tlai thlengin an ruang chu a inkhai a.

[27] Ao pôr-do-sol, deu Josué ordem que os tirassem dos madeiros; e lançaram-nos na cova onde se tinham escondido e, na boca da cova, puseram grandes pedras que ainda lá se encontram até ao dia de hoje.

[27]Ni a tlâk dâwnah an ruang chu a lâk thlâktîr a, an bihrûkna pûkah chuan a paihtîr a, pûk kawngka chu lung lian pui puiin an chhîn a, tûn thlengin a la awm.

Josué vence mais sete reis

[28] No mesmo dia, tomou Josué a Maquedá e a feriu à espada, bem como ao seu rei; destruiu-os totalmente e a todos os que nela estavam, sem deixar nem sequer um. Fez ao rei de Maquedá como fizera ao rei de Jericó.

[28]Chumi ni chuan Makeda khua chu Josua chuan a bei a, a la a, an lal pawh a man a, khuaa mi zawng zawng chu Jeriko lal a thah ang khân a that a.

[29] Então, Josué, e todo o Israel com ele, passou de Maquedá a Libna e pelejou contra ela.

[29]Josua chu Makeda aţang chuan Israel-hote nên Libna-ah an kal a, khua chu an bei a.

[30] E o SENHOR a deu nas mãos de Israel, a ela e ao seu rei, e a feriu à espada, a ela e todos os que nela estavam, sem deixar nem sequer um. Fez ao seu rei como fizera ao rei de Jericó.

[30]Lalpa chuan chu khua leh an lal chu Israel-te kutah a pe a; khuaa mi zawng zawng chu an sât hlum a, tu mah nungdamin an chhuah lo. An lal pawh Jeriko lal an thah angin an that a.

[31] Então, Josué, e todo o Israel com ele, passou de Libna a Laquis, sitiou-a e pelejou contra ela;

[31]Libna khua aţang chuan Josua leh Israel-te chu Lakis khuaah an kal a, an hual a, an bei a.

[32] e o SENHOR deu Laquis nas mãos de Israel, que, no dia seguinte, a tomou e a feriu à espada, a ela e todos os que nela

[32]Israel-te kutah Lakis khua chu Lalpan a pe a, a ni hnih ni-ah an la ta mai a. Libna khua an tih ang bawk khân khuaa mi zawng zawng chu a sât hlum vek a.

estavam, conforme tudo o que fizera a Libna.

[33] Então, Hoão, rei de Gezer, subiu para ajudar Laquis; porém Josué o feriu, a ele e o seu povo, sem deixar nem sequer um.

[33]Gezer khaw lal Horama chu Libna khua pui tûrin a lo chho va, Josua chuan ani chu a sipaite nên a lo hneh a, pakhat mah hmaih lovin a lo that a.

[34] E Josué, e todo o Israel com ele, passou de Laquis a Eglom, e a sitiaram e pelejaram contra ela;

[34]Josua leh Israel-te chu Libna aṭang chuan Eglon khuaah an kal a, an hual a, an bei a.

[35] e, no mesmo dia, a tomaram e a feriram à espada; e totalmente destruíram os que nela estavam, conforme tudo o que fizeram a Laquis.

[35]Chumi ni vêk chuan an la a, chumi ni chuan mi awm zawng zawng an sât hlum phiar a, Lakis an sawisak ang bawk khân an sawisa a.

[36] Depois, Josué, e todo o Israel com ele, subiu de Eglom a Hebrom, e pelejaram contra ela;

[36]Josua leh Israel-te chu Eglon aṭang chuan Hebron khuaah an chho va, an bei a.

[37] e a tomaram e a feriram à espada, tanto o seu rei como todas as suas cidades e todos os que nelas estavam, sem deixar nem sequer um, conforme tudo o que fizeram a Eglom; e Josué executou a condenação contra ela e contra todos os que nela estavam.

[37]Khua chu an la a, chuta awm zawng zawng chu an lal nên lam an sât hlum a, an chhehvêl khuaa awmte pawh an sât hlum a. Eglon khua an tih ang khân Hebron pawh chu an tichhe vek a, tu mah nungdamin an chhuah lo.

[38] Então, Josué, e todo o Israel com ele, voltou a Debir e pelejou contra ela;

[38]Josua leh Israel-te chu an kir a, Debir khua an bei a.

[39] e tomou-a com o seu rei e todas as suas cidades e as feriu à espada; todos os que nelas estavam, destruiu-os totalmente sem deixar nem sequer um; como fizera a Hebrom, a Libna e a seu rei, também fez a Debir e a seu rei.

[39]Khua chu an la a, an lal chu an man a; an chhehvêl khuate pawh an la a. Chûnga awm zawng zawng chu an sât hlum vêk a, Josua chuan Debir khua leh an lal chu Libna khua leh an lal an tih ang khân a ti a.

[40] Assim, feriu Josué toda aquela terra, a região montanhosa, o Neguebe, as campinas, as descidas das águas e todos os seus reis; destruiu tudo o que tinha fôlego,

[40]Josua chuan ram chu a la ta vek a. Tlângram te, khawchhak tlâng pang te, khawthlang tlâng bulṭhut phai te, chhim lam ramte nên lam a la a, an lalte chu a

sem deixar nem sequer um, como ordenara o SENHOR, Deus de Israel.

41 Feriu-os Josué desde Cades-Barnéia até Gaza, como também toda a terra de Gósen até Gibeão.

42 E, de uma vez, tomou Josué todos estes reis e as suas terras, porquanto o SENHOR, Deus de Israel, pelejava por Israel.

43 Então, Josué, e todo o Israel com ele, voltou ao arraial em Gilgal.

hneh vek a, tu mah a zuah lo. Israel-te Pathian, Lalpa thupêk angin thaw thei tawh phawt chu a that vek a.

41Kades-barnea aṭangin Gaza inkâr ram zawng zawng, Gosen ram pawh, Gibeon thlengin Josua chuan a la a.

42Chûng rama lal zawng zawng leh an ram chu, Israel-te Pathian, Lalpa chuan a beihpui avângin ṭum khatah Josua chuan a la a ni.

43Josua leh Israel-te chu an riahhmun Gilgal-ah chuan an haw leh ta a.

Josué 11

Outras vitórias de Josué

1 Tendo Jabim, rei de Hazor, ouvido isto, enviou mensageiros a Jobabe, rei de Madom, e ao rei Sinrom, e ao rei Acsafe,

2 e aos reis que estavam ao norte, na região montanhosa, na Arabá, ao sul de Quinerete, nas planícies e nos planaltos de Dor, do lado do mar,

3 aos cananeus do oriente e do ocidente: aos amorreus, aos heteus, aos ferezeus, aos jebuseus nas montanhas e aos heveus ao pé do Hermom, na terra de Mispa.

4 Saíram, pois, estes e todas as suas tropas com eles, muito povo, em multidão como a areia que está na praia do mar, e muitíssimos cavalos e carros.

5 Todos estes reis se ajuntaram, e vieram, e se acamparam junto às águas de Merom, para pelejarem contra Israel.

6 Disse o SENHOR a Josué: Não temas diante deles, porque amanhã, a esta

Josua 11

Josuan hmâr lam lal Jabina te a hneh

1Hêng thu hi Hazor lal Jabinan a lo hriat chuan Madon khaw lal Jobaba te, Simron khaw lal te, Aksaf khaw lal te,

2hmâr lam tlângram lal te, Galili dîl chhim Araba khaw lal te, Mediteranean tuipui kam Dor khaw lal te,

3khawchhak lam leh khawthlang lama Kanan lal awm te, Amor-ho lal te, Hit-ho lal te, Periz-ho lal te, tlângrama Jebus-ho lal te, Mizpa ram Hermon tlâng bula Hiv-ho lal te chu a pun khâwm a.

4An sipaite nên an lo thawk a, tuipui kama ṭiau zât hiala tam an ni. Sakawr te, sakawr-tawlailîr te pawh an rawn keng ṭeuh va.

5Hêng lalte hi an ṭangrual a, Israel-te bei tûrin Merom lui kamah ṭanhmun an khuar a.

6Lalpa chuan Josua hnênah, “Hêngho hi huphurh suh, naktûk hetih hunah hian

mesma hora, já os terás traspassado diante dos filhos de Israel; os seus cavalos jarretarás e queimarás os seus carros.

tihlum vekin Israel-te hnênah ka hlân ang, an sakawrte chu an tha chhahsak la, an tawlailîrte hâl ang che," a ti a.

[7] Josué, e todos os homens de guerra com ele, veio apressadamente contra eles às águas de Merom, e os atacaram.

[7]Josua leh a hruai ṭhin indo mite chu an thawk chhuak a, Merom luiah chuan an va bei thut a.

[8] O SENHOR os entregou nas mãos de Israel; e os feriram e os perseguiram até à grande Sidom, e até Misrefote-Maim, e até ao vale de Mispa, ao oriente; feriram-nos sem deixar nem sequer um.

[8]Lalpa chuan Israel-te kutah a pe a, an bei a, an thah zawh vek hma chu Misrefotmaim leh Sidon thleng rawkin an ûm a, chhak lamah Mizpa ruam thlengin an ûm bawk a.

[9] Fez-lhes Josué como o SENHOR lhe dissera; os seus cavalos jarretou e os seus carros queimou.

[9]Lalpa thupêk angin Josua chuan an sakawr tha te chu a chhahsak a, an tawlailîrte chu a hâl a.

[10] Nesse mesmo tempo, voltou Josué, tomou a Hazor e feriu à espada o seu rei, porquanto Hazor, dantes, era a capital de todos estes reinos.

[10]Josua chu a kîr a, Hazor khua a la a, an lal chu a sât hlum a, tûn hma chuan hêng lai khuaah Hazor hi khaw lian ber a ni ṭhîn.

[11] A todos os que nela estavam feriram à espada e totalmente os destruíram, e ninguém sobreviveu; e a Hazor queimou.

[11]Khuaa mi zawng zawng chu a sât hlum vek a, thaw thei tawh phawt chu zuah rêng a nei lo. Hazor khua chu a hâl a.

[12] Josué tomou todas as cidades desses reis e também a eles e os feriu à espada, destruindo-os totalmente, como ordenara Moisés, servo do SENHOR.

[12]Josua chuan hêng khua zawng zawng hi a la vek a, an lalte pawh a man a, Lalpa chhiahhlawh Mosia thu ang khân a tihlum vek zêl a.

[13] Tão-somente não queimaram os israelitas as cidades que estavam sobre os outeiros, exceto Hazor, a qual Josué queimou.

[13]Hazor khua, Josua hâl tih loh chu, Israel-te chuan an khaw tihchhiata in la dingte chu an hâl lo.

[14] E a todos os despojos destas cidades e ao gado os filhos de Israel saquearam para si; porém a todos os homens feriram à espada, até que os destruíram; e ninguém sobreviveu.

[14]Hêng khuaa an râllâk sum leh rante chu Israel-te chuan mahni tân ṭheuh an nei a, mihring erawh chu an sât hlum vek a ni; thaw thei tawh phawt chu hmaih rêng an nei lo.

[15] Como ordenara o SENHOR a Moisés, seu servo, assim Moisés ordenou a Josué; e assim Josué o fez; nem uma só palavra deixou de cumprir de tudo o que o SENHOR ordenara a Moisés.

[15]A chhiahhlawh Mosia hnênah Lalpa chuan thu a pe a. Mosia chuan chutiang bawkin Josua chu thu a pe a; chutiang tak chuan Josua chuan a ti a. Mosia hnêna Lalpa sawi, thil bawlhhlawh rêng rêng chu, tihbo loh eng mah a nei lo.

Josua ram lâkte

[16] Tomou, pois, Josué toda aquela terra, a saber, a região montanhosa, todo o Neguebe, toda a terra de Gósen, as planícies, a Arabá e a região montanhosa de Israel com suas planícies;

[16]Josuan ram zawng zawng chu a la a, Negeb leh tlângram te, Gosen ram phai te, tlâng bulṭhut phai te, Jordan ruam te, Israel tlângram te, a vêl tlâng bulṭhut phai te chu a la vek a.

[17] desde o monte Halaque, que sobe a Seir, até Baal-Gade, no vale do Líbano, ao pé do monte Hermom; também tomou todos os seus reis, e os feriu, e os matou.

[17]A ram lâk chuan chhim lamah Halak tlâng, Seir bul aṭangin hmâr lamah Baalgad, Lebanon ruam Hermon tlâng bul a thleng a. An lalte chu a hneh a, a man a, a that a.

[18] Por muito tempo, Josué fez guerra contra todos estes reis.

[18]Josua leh hêng lal zawng zawng hi rei tak an indo a ni.

[19] Não houve cidade que fizesse paz com os filhos de Israel, senão os heveus, moradores de Gibeão; por meio de guerra, as tomaram todas.

[19]Gibeon khuaa awm Hiv-ho chauh lo chu Israel-te nêna inbe rem khaw pakhat mah an awm lo, a lâkin an la vek a ni.

[20] Porquanto do SENHOR vinha o endurecimento do seu coração para saírem à guerra contra Israel, a fim de que fossem totalmente destruídos e não lograssem piedade alguma; antes, fossem de todo destruídos, como o SENHOR tinha ordenado a Moisés.

[20]Lalpa chuan Israel-te bei tûrin hêngho hi a tiluhlul a ni; Mosia hnêna Lalpa thupêk angin lainat miah lova tihmang vek an nih phah ta a.

[21] Naquele tempo, veio Josué e eliminou os anaquins da região montanhosa, de Hebrom, de Debir, de Anabe, e de todas as montanhas de Judá, e de todas as montanhas de Israel; Josué os destruiu totalmente com as suas cidades.

[21]Josua chu a kal zêl a, tlângrama Hebron khuaah te, Debir khuaah te, Anab khuaah te, milian Anak an tih la awmte chu a that vek a. Judai leh Israel tlângrama awmte pawh an zavaiin, an khuate nên a tiral vek a.

22 Nem um dos anaquins sobreviveu na terra dos filhos de Israel; somente em Gaza, em Gate e em Asdode alguns subsistiram.

23 Assim, tomou Josué toda esta terra, segundo tudo o que o SENHOR tinha dito a Moisés; e Josué a deu em herança aos filhos de Israel, conforme as suas divisões e tribos; e a terra repousou da guerra.

22Israel mite ramah chuan milian rêng an awm tawh lo. Gaza khuaah te, Gath khuaah te, Asdod khuaah te erawh chuan an la awm pheuh pheuh.

23Mosia hnêna Lalpa thupêk ang khân Josua chuan ram a lâka a lâk vek hnuin an ramro atân Israel-te chu a hnam hnamin a sem ta a. Ramah chuan indona a awm ta lo va.

Josué 12

Os reis vencidos por Moisés

1 São estes os reis da terra, aos quais os filhos de Israel feriram, de cujas terras se apossaram dalém do Jordão para o nascente, desde o ribeiro de Arnom até ao monte Hermom e toda a planície do oriente:

2 Seom, rei dos amorreus, que habitava em Hesbom e dominava desde Aroer, que está à beira do vale de Arnom, e desde o meio do vale e a metade de Gileade até ao ribeiro de Jaboque, limite dos filhos de Amom;

3 desde a campina até ao mar de Quinerete, para o oriente, e até ao mar da Campina, o mar Salgado, para o oriente, pelo caminho de Bete-Jesimote; e desde o sul abaixo de Asdote-Pisga.

4 Como também o limite de Ogue, rei de Basã, que havia ficado dos refains e que habitava em Astarote e em Edrei;

5 e dominava no monte Hermom, e em Salca, e em toda a Basã, até ao limite dos gesuritas e dos maacatitas, e metade de Gileade, limite de Seom, rei de Hesbom.

Josua 12

Mosia hneh lalte

1Jordan chhak lam Arnon lui aṭanga Hermon tlâng thlengin Jordan luiruam ramte chu Israel-te chuan an hneh a, an neihsak tawh a.

2Amor mi, Hesbon lal Sihona leh Basan lal Oga an hneh a. Sihona ram chuan Gilead chanve a huam a ni; Arnon luiruam ko chunga Aroer khua leh Arnon lui kama khua aṭangin Jabok lui a thleng a, chu chu Amon-ho nêna an inrina a ni.

3An ram chuan Jordan kam chhak lam, Galili dîl aṭanga chhim lam lui phai zawng zawng, Beth-jesimot, Tuipui Thi chhak lam Pisga thlengin a huam bawk.

4Basan lal Oga chu milian, Refaim an tih la dam awmchhun zînga mi a ni, Astarot leh Edrei khuaah a lal a.

5A ram chuan Hermon tlâng te, Seleka te leh Basan ram zawng zawng, Gezer leh Maaka ramri thleng a huam a; Gilead ram

zâtve leh Hesbon lal Sihona ramri thlengin a huam bawk.

[6] Moisés, servo do SENHOR, e os filhos de Israel feriram a estes; e Moisés, servo do SENHOR, deu esta terra em possessão aos rubenitas, aos gaditas e à meia tribo de Manassés.

[6]Hêng lal pahnihte hi Mosia hovin Israel-te chuan an hneh a, Lalpa chhiahhlawh Mosia chuan Reubena thlah leh Gada thlahte leh Manasea thlah zâtve te hnênah an ram chanpual atân a pe a.

Os reis vencidos por Josué

Josua hneh lalte

[7] São estes os reis da terra aos quais Josué e os filhos de Israel feriram daquém do Jordão, para o ocidente, desde Baal-Gade, no vale do Líbano, até ao monte Halaque, que sobe a Seir, e cuja terra Josué deu em possessão às tribos de Israel, segundo as suas divisões,

[7]Hmâr lama Baal-gad, Lebanon ruama awm leh chhim lam Seir tlâng bula Halak tlâng inkâr ram zawng zawng, Jordan lui khawthlang lama awm leh an lalte chu Josua leh Israel-te chuan an hneh a. Chûng ram chu Josuan Israel hnamte hnênah ram chanpual atân a sem a.

[8] a saber, o que havia na região montanhosa, nas planícies, na Arabá, nas descidas das águas, no deserto e no Neguebe, onde estava o heteu, o amorreu, o cananeu, o ferezeu, o heveu e o jebuseu:

[8]Hei hian hêngte hi a huam: tlângram te, khawthlang lam tlâng bulṭhut te, Jordan luiruam te, a dawt tlâng bulṭhut zâwl te, chumi chhak tlâng te leh Negeb thlalêr te hi. Chûng rama lo awmte chu Hit mi te, Amor mi te, Kanan mi te, Periz mi te, Hiv mi te leh Jebus mi te an ni.

[9] o rei de Jericó, um; o de Ai, que está ao lado de Betel, outro;

[9]Lal an hneh, an thahte chu hêng hi an ni: Bethel khaw bula Ai khaw lal, Gezer lal;

[10] o rei de Jerusalém, outro; o rei de Hebrom, outro;

[10]Jerusalem lal, Hebron lal,

[11] o rei de Jarmute, outro; o de Laquis, outro;

[11]Jarmut lal, Lakis lal;

[12] o rei de Eglom, outro; o de Gezer, outro;

[12]Eglon lal, Gezer lal;

[13] o rei de Debir, outro; o de Geder, outro;

[13]Debir lal, Geder lal;

[14] o rei de Horma, outro; o de Arade, outro;

[14]Horma lal, Arad lal;

[15] o rei de Libna, outro; o de Adulão, outro;

[15]Libna lal, Adulam lal;

[16] o rei de Maquedá, outro; o de Betel, outro;

[16]Makeda lal, Bethel lal;

[17] o rei de Tapua, outro; o de Héfer, outro;
[18] o rei de Afeca, outro; o de Lasarom, outro;
[19] o rei de Madom, outro; o de Hazor, outro;
[20] o rei de Sinrom-Merom, outro; o de Acsafe, outro;
[21] o rei de Taanaque, outro; o de Megido, outro;
[22] o rei de Quedes, outro; o de Jocneão do Carmelo, outro;
[23] o rei de Dor, em Nafate-Dor, outro; o de Goim, em Gilgal, outro;
[24] o rei de Tirza, outro; ao todo, trinta e um reis.

[17]Tapua lal, Hefer lal;
[18]Afek lal, Saron lal;
[19]Madon lal, Hazor lal,
[20]Simron-meron lal, Aksai lal;
[21]Taanak lal, Megido lal;
[22]Kades lal, Karmel tlânga Jokneam lal;
[23]Mediteranean tuipui kam Dor lal, Gilgal-a Goim lal;
[24]Tirza lal te hi. An lal thah zawng zawng chu an vaiin sawmthum leh pakhat an ni.

Josué 13

As terras ainda não conquistadas

[1] Era Josué, porém, já idoso, entrado em dias; e disse-lhe o SENHOR: Já estás velho, entrado em dias, e ainda muitíssima terra ficou para se possuir.
[2] Esta é a terra ainda não conquistada: todas as regiões dos filisteus e toda a Gesur;
[3] desde Sior, que está defronte do Egito, até ao limite de Ecrom, para o norte, que se considera como dos cananeus; cinco príncipes dos filisteus: o de Gaza, o de Asdode, o de Asquelom, o de Gate e o de Ecrom;
[4] ao sul, os aveus, também toda a terra dos cananeus e Meara, que é dos sidônios, até Afeca, ao limite dos amorreus;

Josua 13

Ram lâk loh

[1]Josua chu a lo upa a, a tar ta hle a; Lalpa chuan a hnênah, "I lo upain i tar ta hle a, ram lâk tûr lah chu a la tam mai si a.
[2]Filistia leh Gesur-ho awmna ram te,
[3]chhim lam ram Avim-ho awmna te la lâk loh a ni. Aigupta ramri Sihor lui aṭanga hmâr lam Ekron thleng hian Kanan mite rama ngaih a ni. Filistia-ho chu Gaza-ah te, Asdod-ah te, Askelon-ah te, Gath-ah te lalah an ṭhu a ni.
[4]Kanan-ho ram leh Sidon-ho ram Meara chu Amor ramri Afek thlengin la lâk loh a ni.

5 e ainda a terra dos gibleus e todo o Líbano, para o nascente do sol, desde Baal-Gade, ao pé do monte Hermom, até à entrada de Hamate;

5Gebal mite ram, Lebanon tlâng chhak lam Hermon tlâng bula Hamath kalkawng thleng lâk loh a la ni bawk.

6 todos os que habitam nas montanhas desde o Líbano até Misrefote-Maim, todos os sidônios; eu os lançarei de diante dos filhos de Israel; reparte, pois, a terra por herança a Israel, como te ordenei.

6"Lebanon tlâng leh Misrefot-maim inkâr tlângrama awm zawng zawng Sidon mite chu, keiman Israel mite hmaah ka la ûm chhuak ang; thu ka pêk che angin an ram chanpual atân Israel-te chu pe phawt mai rawh.

7 Distribui, pois, agora, a terra por herança às nove tribos e à meia tribo de Manassés.

7Khai le, ram hi Israel hnam kua leh Manasea thlah zâtve te hnênah, an ram chanpual atân sem rawh," a ti a.

Jordan chhak lam ram sem

8 Com a outra meia tribo, os rubenitas e os gaditas já receberam a sua herança além do Jordão, para o oriente, como já lhes tinha dado Moisés, servo do SENHOR.

8Manasea thlah zâtve te nên Reubena thlah leh Gada thlahte chuan Jordan chhak lamah ram chanpual tûr Lalpa chhiahhlawh Mosia pêk kha an nei a.

9 Começando com Aroer, que está à borda do vale de Arnom, mais a cidade que está no meio do vale, todo o planalto de Medeba até Dibom;

9Arnon luiruam ko chunga khua Aroer leh luidung khua aṭangin tlâng zâwl, Medeba leh Dibon inkâr,

10 e todas as cidades de Seom, rei dos amorreus, que reinou em Hesbom, até ao limite dos filhos de Amom.

10Amor mi, Hesbon khaw lal Sihona ram zawng zawng Amon-ho ramri thlengin a huam a.

11 E Gileade, e o limite dos gesuritas, e o dos maacatitas, e todo o monte Hermom, e toda a Basã até Salca;

11Gilead ram huamin Gesur-ho leh Maakat-ho awmna nên, Hermon tlâng leh Basan rama Seleka a thleng a.

12 todo o reino de Ogue, em Basã, que reinou em Astarote e em Edrei, que ficou do resto dos gigantes, o qual Moisés feriu e expulsou.

12Astarot leh Edrei lal Oga ram Basan te a huam a, ani chu Refaim la awmchhunte zînga mi a ni; Mosia khân chûngho chu a hneh a, a ûm chhuak a ni.

13 Porém os filhos de Israel não desapossaram os gesuritas, nem os maacatitas; antes, Gesur e Maacate

13Gesur mite leh Maakat mite chu Israel-te chuan an ûm chhuak lo, tûn thlengin Israel-ho zîngah an la awm ve a ni.

permaneceram no meio de Israel até ao dia de hoje.

As heranças distribuídas por Moisés

[14] Tão-somente à tribo de Levi não deu herança; as ofertas queimadas do SENHOR, Deus de Israel, são a sua herança, como já lhe tinha dito.

[15] Deu, pois, Moisés à tribo dos filhos de Rúben, segundo as suas famílias,

[16] começando o seu território com Aroer, que está à borda do vale de Arnom, mais a cidade que está no meio do vale e todo o planalto até Medeba;

[17] Hesbom e todas as suas cidades, que estão no planalto: Dibom, Bamote-Baal e Bete-Baal-Meom,

[18] Jaza, Quedemote, Mefaate;

[19] Quiriataim, Sibma, Zerete-Saar, no monte do vale;

[20] Bete-Peor, as faldas de Pisga e Bete-Jesimote;

[21] e todas as cidades do planalto e todo o reino de Seom, rei dos amorreus, que reinou em Hesbom, a quem Moisés feriu, como também os príncipes de Midiã, Evi, Requém, Zur, Hur e Reba, príncipes de Seom, moradores da terra.

[22] Também os filhos de Israel mataram à espada Balaão, filho de Beor, o adivinho, com outros mais que mataram.

[23] A fronteira dos filhos de Rúben é o Jordão e suas imediações; esta é a herança dos filhos de Rúben, segundo as suas famílias: as cidades com suas aldeias.

[14]Levia thlahte erawh chu ram chanpual an pe ve lo. Israel-te Pathian, Lalpa hnêna an thilhlan hâl bâng chu an chanpual atân pe tûrin Lalpa chuan Mosia chu a hrilh a nih kha.

Reubena thlahte ram

[15]Mosian Reubena thlahte chu a chhûng chhûnga insem tûr ram a pe a nih kha.

[16]An ram chhim lam ri chu Arnon luiruam ko chung Aroer khua leh lui kama khaw awm kha a ni; Medeba tlâng zâwl te,

[17]Hesbon khua leh a chhehvêl khua, tlâng zâwla awm te, Dibon te, Mamoth-baal te, Beth-baal-meon te,

[18]Jahaz leh Kedemot te, Mefaat te;

[19]Kiriathaim te, Sibma te, Zereth-sahar, ruam zâwla awm te;

[20]Beth-peor te, Pisga tlâng pang te, Beth-jesimot te a huam a.

[21]Tlâng zâwl khua zawng zawng leh Amor mi Hesbon lal Sihona ram zawng zawng a huam bawk a. Ani chu Mosian a hneh a, Midian hotu Evia te, Rekema te, Zura te, Hura te leh Reba te pawh a huam tel a; hêngho hi Sihona hnuaia rorêltu an ni.

[22]Israel miten Beora fapa Balaama, aienthiam chu an that bawk.

[23]Khawthlang lama an ramri chu Jordan lui a ni. Reubena thlahte neih atân khîng khawpuite leh an chhehvêl khuate khi an pe a.

Gada thlahte ram

[24] Deu Moisés a herança à tribo de Gade, a saber, a seus filhos, segundo as suas famílias.
[25] Foi o seu território: Jazer, todas as cidades de Gileade e metade da terra dos filhos de Amom, até Aroer, que está defronte de Rabá;
[26] desde Hesbom até Ramate-Mispa e Betonim; e desde Maanaim até ao limite de Debir;
[27] e, no vale: Bete-Arã, Bete-Ninra, Sucote e Zafom, o resto do reino de Seom, rei de Hesbom, mais o Jordão e suas imediações, até à extremidade do mar de Quinerete, dalém do Jordão, para o oriente.
[28] Esta é a herança dos filhos de Gade, segundo as suas famílias: as cidades com suas aldeias.

[29] Deu também Moisés herança à meia tribo de Manassés, segundo as suas famílias.
[30] Foi o seu território: começando com Maanaim, mais todo o Basã, todo o reino de Ogue, rei de Basã, e todas as aldeias de Jair, que estão em Basã, sessenta cidades;
[31] e metade de Gileade, Astarote e Edrei, cidades do reino de Ogue, em Basã; estas foram dadas aos filhos de Maquir, filho de Manassés, a saber, à metade dos filhos de Maquir, segundo as suas famílias.
[32] São estas as heranças que Moisés repartiu nas campinas de Moabe, dalém do Jordão, na altura de Jericó, para o oriente.

[24]Mosia chuan Gada thlahte chu a chhûng chhûnga insem atân an ram chanpual tûr a pe a.
[25]An ram chuan Jahaz leh Gilead khawpui zawng zawng a huam a, Amon-ho ram zâtve, Raba chhak lama awm Aroer a huam thleng a.
[26]Hesbon leh Ramat-mizpa leh Betonim inkâr ram te, Mahanaim aṭanga Lo-debar ri inkâr te a huam bawk a.
[27]Jordan luidungah chuan Beth-haram te, Beth-nimra te, Sukot te, Zafon te leh Hesbon lal Sihona ram ṭhînte a huam tel bawk a. Khawthlang lama an ramri chu Jordan lui, Galili dîl thlengin a ni.
[28]Gada thlahte neih atân khîng khawpuite leh a chhehvêl khuate khi an pe a.

Khawchhak Manasea thlahte ram

[29]Mosia chuan Manasea thlah zâtve tân a chhûng chhûnga insem atân ram chanpual an neih tûr a pe a.
[30]An ram chuan Mahanaim aṭanga Basan ram, Basan lal Oga ram zawng zawng a huam a, Basan ram Jair bial khaw sawmruk pawh a huam a ni.
[31]Gilead bial zâtve, Astarot te, Edrei te, Oga ram Basan khawpuite chu a pe tel bawk a. Manasea fa Makira thlahte hnênah khîng ramte khi a pe a ni.
[32]Moab phaia an awm lai khân, Jeriko khaw chhak lam ram chu khitiang khian Mosian a sem a.

[33] Porém à tribo de Levi Moisés não deu herança; o SENHOR, Deus de Israel, é a sua herança, como já lhes tinha dito.

[33]Mosian Levia thlahte chu ram a ruatsak ve lo. Israel-te Pathian, Lalpa hnêna thilhlan chu an chanpual atân a ruat a ni.

Josué 14

A terra de Canaã distribuída por sorte

[1] São estas as heranças que os filhos de Israel tiveram na terra de Canaã, o que Eleazar, o sacerdote, e Josué, filho de Num, e os cabeças dos pais das tribos dos filhos de Israel lhes fizeram repartir

[2] por sorte da sua herança, como o SENHOR ordenara por intermédio de Moisés, acerca das nove tribos e meia.

[3] Porquanto às duas tribos e meia já dera Moisés herança além do Jordão; mas aos levitas não tinha dado herança entre seus irmãos.

[4] Os filhos de José foram duas tribos, Manassés e Efraim; aos levitas não deram herança na terra, senão cidades em que habitassem e os seus arredores para seu gado e para sua possessão.

[5] Como o SENHOR ordenara a Moisés, assim fizeram os filhos de Israel e repartiram a terra.

Josué dá Hebrom a Calebe

[6] Chegaram os filhos de Judá a Josué em Gilgal; e Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, lhe disse: Tu sabes o que o SENHOR falou a Moisés, homem de Deus, em Cades-Barnéia, a respeito de mim e de ti.

[7] Tinha eu quarenta anos quando Moisés, servo do SENHOR, me enviou de Cades-

Josua 14

Jordan lui thlang lam ram insem

[1]Jordan lui thlang lama Kanan ram chu Israel mite hnênah puithiam Eleazara te, Nuna fapa Josua te leh Israel hnam hruaitute chuan hetiang hian an sem a.

[2]Lalpa thupêk angin hnam kua leh a chanve chan tûrin ṭhum an vâwr a, an sem a.

[3]Jordan chhak lama hnam hnih leh a chanve chu Mosian ram chanpual tûr a pe tawh a; an zîngah Levia chite ram a pe ve lo.

[4]Josefa thlahte kha hnam hnih, Manasea leh Efraim hnamah ṭhen an ni a; mahse, Levia thlahte chu ram chanpual a pe ve lo. Awmna khua erawh chu an bâwngte leh berâm leh kêl tlatna tûr ram nên an pe a.

[5]Mosia hnêna Lalpa thupêk ang chuan Israel-te chuan ram chu an insem ta a.

Kaleba tân Hebron

[6]Gilgal-a an awm laiin Juda thlah zînga mi ṭhenkhat Josua hnênah an lo kal a. An zînga pakhat, Keniz mi, Jefunea fapa Kaleba chuan Josua hnênah, "Kades-barnea kan awm laia Pathian mi Mosia hnêna kan pahniha chungchâng Lalpa sawi kha i hria a.

[7]Lalpa chhiahhlawh Mosian he ram hi en thlithlai tûra min tirh khân kum sawmli-a

Barnéia para espiar a terra; e eu lhe relatei como sentia no coração.

upa ka ni a, thil ka hmuh dân ang chiah ka hrilh a nih kha.

[8] Mas meus irmãos que subiram comigo desesperaram o povo; eu, porém, perseverei em seguir o SENHOR, meu Deus.

[8]Ka kalpui, ka unaute khân, mipui an tilunghnûr a, kei erawh chuan ka Pathian, Lalpa thu ka zâwm tlat a nih kha.

[9] Então, Moisés, naquele dia, jurou, dizendo: Certamente, a terra em que puseste o pé será tua e de teus filhos, em herança perpetuamente, pois perseveraste em seguir o SENHOR, meu Deus.

[9]Kan Pathian, Lalpa thu i zawm tlat avângin i kein a rah ram chu in ram chanpual atân i nei ngei ang,' tiin Mosian khami ni khân thu a tiam a nih kha.

[10] Eis, agora, o SENHOR me conservou em vida, como prometeu; quarenta e cinco anos há desde que o SENHOR falou esta palavra a Moisés, andando Israel ainda no deserto; e, já agora, sou de oitenta e cinco anos.

[10]Khai le, tûnah khatia Mosia hnêna Lalpa thu sawi kha kum sawmli leh panga lai a ni ta a, Israel-te thlalêra an tei an tei lai ata tûn thlengin Lalpa chuan a sawi angin nungdamin min la zuah tâk rêng hi; en teh, kum sawmriat leh panga zu ni ta ia!

[11] Estou forte ainda hoje como no dia em que Moisés me enviou; qual era a minha força naquele dia, tal ainda agora para o combate, tanto para sair a ele como para voltar.

[11]Mosian min tirh lai ang mai khân vawiinah pawh ka la chak a ni. Indonaah pawh kala, duh duha chhuakvâk theiin ka la chak a ni.

[12] Agora, pois, dá-me este monte de que o SENHOR falou naquele dia, pois, naquele dia, ouviste que lá estavam os anaquins e grandes e fortes cidades; o SENHOR, porventura, será comigo, para os desapossar, como prometeu.

[12]Chuvângin, kan kalpuite nêna thu kan thlen laia Lalpa sawi, he lai tlângram hi, min pe ta mai che, Anak mi, milianho chu kulh lian pui puiah an awm tiin kan hrilh che kha; Lalpa chuan min awmpui ang a, Lalpa thupêk angin ka luhchhuak vek mai thei asin," a ti a.

[13] Josué o abençoou e deu a Calebe, filho de Jefoné, Hebrom em herança.

[13]Josua chuan mal a sâwmsak a, Jefunea fapa Kaleba chu ram chanpual atân Hebron chu a pe ta a.

[14] Portanto, Hebrom passou a ser de Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, em

[14]Tichuan, Israel-te Pathian, Lalpa thu chu a awih tak tak avângin tûn thlengin

herança até ao dia de hoje, visto que perseverara em seguir o SENHOR, Deus de Israel.

15 Dantes o nome de Hebrom era Quiriate-Arba; este Arba foi o maior homem entre os anaquins. E a terra repousou da guerra.

Hebron chu Jefunea fapa, Keniz mi Kaleba ram chanpual a ni ta a.

15Hebron chu tûn hma chuan Kiriat-arba tih a ni ṭhîn a, chu chu Arba khua tihna a ni. Arba chu Anak-ho zîngah chuan lal ropui ber a ni. Ram chu a râlmuang ta a.

Josué 15

As heranças das nove tribos e meia

A herança de Judá

1 A sorte da tribo dos filhos de Judá, segundo as suas famílias, caiu para o sul, até ao limite de Edom, até ao deserto de Zim, até à extremidade do lado sul.

2 Foi o seu limite ao sul, desde a extremidade do mar Salgado, desde a baía que olha para o sul;

3 e sai para o sul, até à subida de Acrabim, passa a Zim, sobe do sul a Cades-Barnéia,

4 passa por Hezrom, sobe a Adar e rodeia Carca; passa por Azmom e sai ao ribeiro do Egito; as saídas deste limite vão até ao mar; este será o vosso limite do lado sul.

5 O limite, porém, para o oriente será o mar Salgado, até à foz do Jordão; e o limite para o norte será da baía do mar, começando com a embocadura do Jordão,

6 limite que sobe até Bete-Hogla e passa do norte a Bete-Arabá, subindo até à pedra de Boã, filho de Rúben,

7 subindo ainda este limite a Debir desde o vale de Acor, olhando para o norte,

Josua 15

Juda thlahte ram

1Juda thlahte, a chhûng chhûnga an insem tûr ram chuan chhim tâwpa Edom ram leh Zin thlalêr a thleng a.

2Chhim lam ramri chu Tuipui Thi chhim lam kil tâwpah a inṭan a.

3Chhim lam panin Akrabim kalkawng a kal a, Zin thlalêrah a lût a, Kades-barnea chhim lamah Hezron thlengin a kal a, Adar-ah a chho va, Karka lamah a inher a,

4Azmon-ah a kal zêl a, Aigupta ramri luiah a chhuk a, lui chu zuiin Mediteranean tuipui a zu chhun a. Hei hi Judai ram chhim lam ri chu a ni.

5Khawchhak lam ri chu Tuipui Thi a ni, Jordan lui chhuah thlengin a ni.

6Hmâr lam ramri chu Jordan lui chhuahah a inṭan a, Beth-hogla-ah a chho va, Beth-araba hmâr lamah a kal a, Bohana lung a chhun a. Bohana hi Reubena fa a ni.

7Akor ruam aṭangin Debir khuaah a chho va, hmâr lam panin chumi ram chhim

rumo a Gilgal, a qual está à subida de Adumim, que está para o sul do ribeiro; daí, o limite passa até às águas de En-Semes; e as suas saídas estarão do lado de En-Rogel.

tâwpa Adumin kalkawng hawi zâwnga awm Gilgal a thleng a. En-semes tuikhurah a kal zêl a, En-rogel-ah a kal a.

8 Deste ponto sobe pelo vale do Filho de Hinom, do lado dos jebuseus do Sul, isto é, Jerusalém; e sobe este limite até ao cimo do monte que está diante do vale de Hinom, para o ocidente, que está no fim do vale dos Refains, do lado norte.

8 Jebus-ho khua Jerusalem awmna chhim lam ruam Hinom chu a thleng a. Hinom thlang lam tlângah ri chu a kal zêl a, Refaim ruamah a chhuk a:

9 Então, vai o limite desde o cimo do monte até à fonte das águas de Neftoa; e sai até às cidades do monte Efrom; vai mais este limite até Baalá, isto é, Quiriate-Jearim.

9 Neftoa tuikhurah a kal a, Efron tlânga khuaahte chuan a kal tlang a; Baala khaw lamah a inher a; chu khua chu Kiriat-jearim an ti bawk.

10 Então, dá volta o limite desde Baalá, para o ocidente, até ao monte Seir, passa ao lado do monte de Jearim do lado norte, isto é, Quesalom, e, descendo a Bete-Semes, passa por Timna.

10 Thlang lam hawiin Baala a kal hual a, Seir tlâng a thleng a, Jearim tlâng hmâr lam pangah a kal a, Beth-semes-ah a chhuk a, Timna a kal pêl a,

11 Segue mais ainda o limite ao lado de Ecrom, para o norte, e, indo a Siquerom, passa o monte de Baalá, saindo em Jabneel, para terminar no mar.

11 Ekron khaw hmâr lam tlâng a zui a, Sikeron lamah a inher a, Baala tlâng pêlin Jamnia khua a thleng a, chuta ṭangin Mediteranean tuipuiah a tâwp a.

12 O limite, porém, do lado ocidental é o mar Grande e as suas imediações. São estes os limites dos filhos de Judá ao redor, segundo as suas famílias.

12 Tuipui zau tak chu khawthlang lama a ramri a ni. Chu ramri chhûng chu Juda thlahte awmna tûr chu a ni.

Calebe conquista Hebrom

Juízes 1.11-15

Kaleban Hebron leh Debir a la

(Ro. 1:11-15)

13 A Calebe, filho de Jefoné, porém, deu Josué uma parte no meio dos filhos de Judá, segundo lhe ordenara o SENHOR, a saber, Quiriate-Arba, isto é, Hebrom; este Arba era o pai de Anaque.

13 Lalpa thupêk angin Josua chuan Jefunea fapa Kaleba chu Juda thlahte ram chan zîngah ram chanpual a pe ve a. Hebron khua, Kiriat-arba an tih, Arba khua chu a nei a, Arba chu Anaka pa a ni.

[14] Dali expulsou Calebe os três filhos de Anaque: Sesai, Aimã e Talmai, gerados de Anaque.
[15] Subiu aos habitantes de Debir, cujo nome, dantes, era Quiriate-Sefer.
[16] Disse Calebe: A quem derrotar Quiriate-Sefer e a tomar, darei minha filha Acsa por mulher.
[17] Tomou-a, pois, Otniel, filho de Quenaz, irmão de Calebe; este lhe deu a filha Acsa por mulher.
[18] Esta, quando se foi a Otniel, insistiu com ele para que pedisse um campo ao pai dela; e ela apeou do jumento; então, Calebe lhe perguntou: Que desejas?
[19] Respondeu ela: Dá-me um presente; deste-me terra seca, dá-me também fontes de água. Então, lhe deu as fontes superiores e as fontes inferiores.

As cidades de Judá

[20] Esta é a herança da tribo dos filhos de Judá, segundo as suas famílias.
[21] São, pois, as cidades no extremo sul da tribo dos filhos de Judá, rumo do território de Edom: Cabzeel, Éder, Jagur,
[22] Quiná, Dimona, Adada,
[23] Quedes, Hazor, Itnã,
[24] Zife, Telém, Bealote,
[25] Hazor-Hadata, Queriote-Hezrom (que é Hazor),
[26] Amã, Sema, Molada,
[27] Hazar-Gada, Hesmom, Bete-Palete,
[28] Hazar-Sual, Berseba, Biziotiá,
[29] Baalá, Iim, Ezém,
[30] Eltolade, Quesil, Horma,
[31] Ziclague, Madmana, Sansana,

[14]Kaleba chuan Anaka fate pathum Sesaia te, Ahimana te, Talmaia te chu a ûm chhuak a.
[15]Tûn hmaa Kiriat-sefer an tih ṭhin Debir khua chu a han bei zui a.
[16]Kaleba chuan, 'Kiriat-sefer han beia latu chu ka fanu Aksaii nupuiah ka pe ang,' a ti a.
[17]Kenaz mi, Kaleba nau, Othniela chuan khua chu a la a, Aksaii chu nupuiah a nei ta a.
[18]A lawi ni chuan a pa hnêna ram dîl tûrin a lo fuih a. A sabengtung ata a chhuk a; Kaleba chuan a hnênah, "Eng nge i duh ang?" a ti a.
[19]"Min khawngaih la, i ram min pêk hi ram ro a ni a, tui awmna min pe tel ta che," a ti a. Chuanchung leh chuanhnuai tuihna awmna chu a pe ta a.

Judai ram khua

[20]A chhûng chhûnga an insem tûr Juda thlahte chan chu hêng hi a ni:
[21]A chhim berah Edom ramri bâka an neihte chu hêng hi a ni: Kabzeel, Eder, Jagur,
[22]Kina, Dimona, Adada,
[23]Kedes, Hazor, Itnan,
[24]Zif, Telem, Bealot;
[25]Hazor-hadata, Kiriot-hezron, Hazor an ti bawk,
[26]Amam, Sema, Molada;
[27]Hazar-gada, Hesmon, Beth-pelet;
[28]Hazar-sual, Beer-seba, Biziothia;
[29]Baala, Iim, Ezem;
[30]Eltolad, Kesil, Horma;
[31]Ziklag, Madmana, Sansana,

32 Lebaote, Silim, Aim e Rimom; ao todo, vinte e nove cidades com suas aldeias.

32Lebaot, Silhim, Ain, Rimon leh an chhehvêl khuate nên, a vaiin khawpui chu sawmhnih leh pakua a ni.

33 Nas planícies: Estaol, Zorá, Asná,

33Tlâng bulṭhuta awmte chu: Estaol, Zora, Asna,

34 Zanoa, En-Ganim, Tapua, Enã,

34Zanoa, En-ganim, Tapua, Enam;

35 Jarmute, Adulão, Socó, Azeca,

35Jarmut, Adulam, Soko, Azeka;

36 Saaraim, Aditaim, Gedera e Gederotaim; ao todo, catorze cidades com suas aldeias.

36Saaraim, Adithaim, Gedera, Gederothaim leh an chhehvêl khuate nên, khawpui chu sâwm leh pali a ni.

37 Zenã, Hadasa, Migdal-Gade,

37Hêng khuate pawh hi a ni: Zenan, Hadasa, Migdalgad,

38 Dileã, Mispa, Jocteel,

38Dilean, Mizpa, Joktheel,

39 Laquis, Boscate, Eglom,

39Lakis, Boskat, Eglon,

40 Cabom, Laamás, Quitlis,

40Kabon, Lahmam, Kitlis,

41 Gederote, Bete-Dagom, Naamá e Maquedá; ao todo, dezesseis cidades com suas aldeias.

41Gederot, Beth-dagon, Naama, Makeda leh an chhehvêl khuate nên, khawpui sâwm leh paruk a ni.

42 Libna, Eter, Asã,

42Hêng khuate pawh hi a tel: Libna, Ether, Asan,

43 Ifta, Asná, Nezibe,

43Ifta, Asna, Nezib,

44 Queila, Aczibe e Maressa; ao todo, nove cidades com suas aldeias.

44Keila, Akzib, Maresa leh an chhehvêl khuate nên khawpui pakua a ni.

45 Ecrom com suas vilas e aldeias;

45Ekron pawh a chhehvêl khuate nên a tel.

46 desde Ecrom até ao mar, todas as que estão do lado de Asdode, com suas aldeias.

46Asdod bula khawpui leh a chhehvêl khuate, Ekron leh Mediteranean tuipui inkâra khuate pawh a tel.

47 Asdode, suas vilas e aldeias; Gaza, suas vilas e aldeias, até ao rio do Egito e o mar Grande com as suas imediações.

47Asdod leh Gaza, an chhehvêl khuate nên, Aigupta ramri lui nêna an inkâr Mediteranean tuipui kama khaw awmte a tel bawk.

48 Na região montanhosa: Samir, Jatir, Socó,

48Tlângramah hêng khuate hi a tel bawk: Samir, Jatir, Soko,

49 Daná, Quiriate-Sana, que é Debir,

49Danna, Kiriat-sana, Debir tih a ni bawk;

50 Anabe, Estemoa, Anim,

50Anab, Estemo, Anim,

[51] Gósen, Holom e Gilo; ao todo, onze cidades com suas aldeias.

[52] Arabe, Dumá, Esã,

[53] Janim, Bete-Tapua, Afeca,

[54] Hunta, Quiriate-Arba (que é Hebrom) e Zior; ao todo, nove cidades com suas aldeias.

[55] Maom, Carmelo, Zife, Jutá,

[56] Jezreel, Jocdeão, Zanoa,

[57] Caim, Gibeá e Timna; ao todo, dez cidades com suas aldeias.

[58] Halul, Bete-Zur, Gedor,

[59] Maarate, Bete-Anote e Eltecom; ao todo, seis cidades com suas aldeias.

[60] Quiriate-Baal (que é Quiriate-Jearim) e Rabá; ao todo, duas cidades com suas aldeias.

[61] No deserto: Bete-Arabá, Midim, Secaca,

[62] Nibsã, Cidade do Sal e En-Gedi; ao todo, seis cidades com suas aldeias.

[63] Não puderam, porém, os filhos de Judá expulsar os jebuseus que habitavam em Jerusalém; assim, habitam os jebuseus com os filhos de Judá em Jerusalém até ao dia de hoje.

Josué 16

A herança de Efraim

[51]Gosen, Holon, Gilo leh an chhehvêl khuate nên, khawpui sâwm leh pakhat a ni.

[52]Hêng khuate pawh hi a tel: Arab, Duma, Esan,

[53]Janim, Beth-tapua, Afeka,

[54]Humta, Hebron, Zior leh an chhehvêl khuate nên, khawpui pakua a ni.

[55]Hêng khuate pawh hi a tel: Maon, Karmel, Zip, Juta,

[56]Jezreel, Jokdeam, Zanoa,

[57]Kain, Gibea, Timna leh an chhehvêl khuate nên, khawpui sâwm a ni.

[58]Hêng khuate pawh hi a tel: Halhul, Beth-zur, Gedor,

[59]Maarat, Beth-anot, Eltekon leh an chhehvêl khuate nên, khawpui paruk a ni.

[60]Hêng khuate pawh hi a tel: Kiriat-baal, Kiriat-jearim an ti bawk, Raba leh an chhehvêl khuate nên, khawpui pahnih a ni.

[61]Thlalêrah hêng khuate hi a awm: Beth-araba, Midin, Sekaka,

[62]Nibsan, chi khawpui (Ir-hmalak), Engedi leh an chhehvêl khuate nên, khawpui paruk a ni.

[63]Juda thlahte chuan Jebus-ho, Jerusalema awmte chu an hnawt chhuak zo lo. Juda thlahte nên, Jebus-ho chu tûn thlengin an la awm ho ta reng a ni.

Josua 16

Efraim leh Manasea thlahte ram chan

[1] O território que, em sorte, caiu aos filhos de José, começando no Jordão, na altura de Jericó e no lado oriental das águas de Jericó, vai ao deserto que sobe de Jericó pela região montanhosa até Betel.

[1]Josefa thlahte ram chan chhim lam ri chu Jordan luia Jeriko lui chhuah bulah a inṭan a, Jeriko kal tlangin thlang lam tlâng lamah a chho va, thlalêr kal tlangin Bethel a chhun a.

[2] De Betel sai para Luz, passa ao limite dos arquitas até Atarote

[2]Luz khaw thlengin Ark-ho awmna Atarot-ah a kal a,

[3] e desce, rumo ao ocidente, ao limite de Jaflete, até ao limite de Bete-Horom de baixo e até Gezer, terminando no mar.

[3]thlang lam hawiin Jaflet-ho awmna ram a kal tlang a, Beth-horon chuanhnuai a chhun a. Gezer kal tlangin Mediteranean tuipui a chhun a ni.

[4] Assim, alcançaram a sua herança os filhos de José, Manassés e Efraim.

[4]Josefa thlahho, Efraim leh Manasea thlahte chuan hei hi ram chanpual atân an chang a ni.

Efraim

[5] Foi o limite da herança dos filhos de Efraim, segundo as suas famílias, no oriente, Atarote-Adar até Bete-Horom de cima;

[5]Efraim thlahte, a chhûng chhûnga an insem tûra an chan hmâr lam ramri chu hetiang hi a ni: Chhak lama awm Atarot-adar leh Beth-horon inkâr a ni.

[6] e vai o limite para o mar com Micmetate, ao norte, de onde torna para o oriente até Taanate-Siló, e passa por ela ao oriente de Janoa;

[6]Hmâr tâwp khua Mikmethat aṭangin khawchhak lam panin ri chu Tanat-silo-ah a kal a, Janoa khuaah te,

[7] desce desde Janoa a Atarote e a Naarate, toca em Jericó, terminando no Jordão.

[7]Atarot khuaah te, Naara khuaah te a kal a, Jeriko a chhun a, Jordan lui a thleng a.

[8] De Tapua vai o limite, para o ocidente, ao ribeiro de Caná, terminando no mar; esta é a herança da tribo dos filhos de Efraim, segundo as suas famílias,

[8]Khawthlang lamah Mikmethat khua aṭangin Tapua khuaah, Kana luia chhuakin luidung chu a zui a, Mediteranean a zu thleng a. Chumi chhûng ram chu Efraima thlahten a chhûng chhûnga an insem tûra an chan ram chu a ni.

[9] mais as cidades que se separaram para os filhos de Efraim, que estavam no meio da herança dos filhos de Manassés; todas aquelas cidades com suas aldeias.

[9]Manasea thlahte chan aṭangin Efraim-ho chu khawpui ṭhenkhat, an chhehvêl khuate nên an pe bawk a.

[10] Não expulsaram aos cananeus que habitavam em Gezer; assim, habitam eles no meio dos efraimitas até ao dia de hoje; porém sujeitos a trabalhos forçados.

[10]Gezer khuaa lo awm Kanan mite chu an ûm chhuak lo, tûn thlengin chûng Kanan mite chu Efraim-ho zîngah an la awm, chhiahhlawhah an chhawr a ni.

Josué 17

A herança da meia tribo de Manassés

[1] Também caiu a sorte à tribo de Manassés, o qual era o primogênito de José. Maquir, o primogênito de Manassés, pai de Gileade, porquanto era homem de guerra, teve Gileade e Basã.

[2] Os mais filhos de Manassés também tiveram a sua parte, segundo as suas famílias, a saber, os filhos de Abiezer, e os filhos de Heleque, e os filhos de Asriel, e os filhos de Siquém, e os filhos de Héfer, e os filhos de Semida; são estes os filhos de Manassés, filho de José, segundo as suas famílias.

[3] Zelofeade, porém, filho de Héfer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, não teve filhos, mas só filhas, cujos nomes são estes: Macla, Noa, Hogla, Milca e Tirza.

[4] Estas chegaram diante de Eleazar, o sacerdote, e diante de Josué, filho de Num, e diante dos príncipes, dizendo: O SENHOR ordenou a Moisés que se nos desse herança no meio de nossos irmãos. Pelo que, segundo o dito do SENHOR, Josué lhes deu herança no meio dos irmãos de seu pai.

[5] Couberam a Manassés dez quinhões, afora a terra de Gileade e Basã, que está dalém do Jordão;

Josua 17

Jordan thlang lam Manasea thlahte ram

[1]Josefa fa tîr, Manasea thlahte ram chan chu hei hi a ni: Josefa fapa upa zâwk Manasea fapa Makira, Gileada pa chu, mi huaisen a ni a. Jordan chhak lama Gilead leh Basan ram chu a chanpualah an pe a.

[2]Jordan thlang lamah Manasea fa dangte tân ram an pe bawk a, chûng mite chu: Abiazera, Heleka, Asriela, Sekema, Hefera leh Semida te an ni. Hêngho hi Josefa fapa Manasea fa, mipaho chhûngkaw lute chu an ni.

[3]Hefera fapa Zelofehada chuan fapa nei lovin fanu chauh a nei a. A pu chu Makira, Manasea fa a ni. Zelofehada fanute chu, Mahlaii te, Novaii te, Hoglaii te, Milkaii te, Tirzaii te an ni.

[4]Puithiam Eleazara te, Nuna fapa Josua te leh Israel hnam hotu te hnênah an lo kal a, "Lalpa chuan kan unau mipate ang bawkin ram min pe ve tûrin Mosia a hrilh kha," an rawn ti a. Lalpa thupêk ang chuan an unau mipate ang bawkin ram chu an chang ve ta a.

[5]Jordan chhak lama Gilead leh Basan ram telin Manasea thlahte chan sâwm an nei bîk a ni.

[6] porque as filhas de Manassés, no meio de seus filhos, possuíram herança; os outros filhos de Manassés tiveram a terra de Gileade.

[7] O limite de Manassés foi desde Aser até Micmetate, que está a leste de Siquém; e vai este limite, rumo sul, até aos moradores de En-Tapua.

[8] Tinha Manassés a terra de Tapua; porém Tapua, ainda que situada no limite de Manassés, era dos filhos de Efraim.

[9] Então, desce o limite ao ribeiro de Caná. As cidades, entre as de Manassés, ao sul do ribeiro, pertenciam a Efraim; então, o limite de Manassés vai ao norte do ribeiro, terminando no mar.

[10] Efraim, ao sul, Manassés, ao norte, e o mar é seu limite; pelo norte, tocam em Aser e, pelo oriente, em Issacar.

[11] Porque, em Issacar e em Aser, tinha Manassés a Bete-Seã e suas vilas, Ibleão e suas vilas, os habitantes de Dor e suas vilas, os habitantes de En-Dor e suas vilas, os habitantes de Taanaque e suas vilas e os habitantes de Megido e suas vilas, a região dos três outeiros.

[12] E os filhos de Manassés não puderam expulsar os habitantes daquelas cidades, porquanto os cananeus persistiam em habitar nessa terra.

[6]Mipa ang bawka an fa hmeichhiaten ram an chan ve tâk avângin Gilead ram chu Manasea thlah dangten an chang ta a ni.

[7]Manasea thlahte ram chan chu Aser-ho ram chan aṭangin Sekem khaw chhak lam Mikmethat khaw inkâr chu a ni. Chhim zâwngin ramri chu a kal a, Entapua-a awmte chu a huam a.

[8]Tapua ram hi Manase-ho chan a ni, a khawpui Tapua erawh hi chu Efraim-ho ta a ni.

[9]Ramri chu Kana luitêah a chhuk a. Luite kam chhim lama khuate chu Efraim-ho ta a ni, Manase-ho ram chhûnga awm ni mah se; ramri chu luite hmâr lam kamah a kal zêl a, Mediteranean tuipuiah a chhuak a.

[10]Chhim lamah Efraim-ho an awm a, hmâr lamah Manase-ho an awm a nih chu; Aser-ho chu hmârthlang lamah an awm a, an ram hmârchhak lamah Isakar-ho an awm a.

[11]Aser-ho leh Isakar-ho chan chhûngah Manase khua Beth-sean leh Ibleam khawpui, an chhehvêl khuate nên a awm. Tuipui kama Dor khua te, Endor te, Taanak te, Megido te leh an chhehvêl khuate pawh a awm.

[12]Hêng khuaa awmte hi Manasea thlahte chuan an ûm chhuak thei lo; chuvângin, Kanan-ho chu an la awm ta zêl a ni.

[13] Sucedeu que, tornando-se fortes os filhos de Israel, sujeitaram aos cananeus a trabalhos forçados, porém não os expulsaram de todo.

[14] Então, o povo dos filhos de José disse a Josué: Por que me deste por herança uma sorte apenas e um quinhão, sendo eu tão grande povo, visto que o SENHOR até aqui me tem abençoado?

[15] Disse-lhe Josué: Se és grande povo, sobe ao bosque e abre ali clareira na terra dos ferezeus e dos refains, visto que a região montanhosa de Efraim te é estreita demais.

[16] Então, disseram os filhos de José: A região montanhosa não nos basta; e todos os cananeus que habitam na terra do vale têm carros de ferro, tanto os que estão em Bete-Seã e suas vilas como os que estão no vale de Jezreel.

[17] Falou Josué à casa de José, a Efraim e a Manassés, dizendo: Tu és povo numeroso e forte; não terás uma sorte apenas;

[18] porém a região montanhosa será tua. Ainda que é bosque, cortá-lo-ás, e até às suas extremidades será todo teu; porque expulsarás os cananeus, ainda que possuem carros de ferro e são fortes.

Josué 18

O resto da terra dividido em sete partes

[1] Reuniu-se toda a congregação dos filhos de Israel em Siló, e ali armaram a tenda da

[13]Israel-ho an lo chak hle hnu pawh khân an hnawt chhuak chuang lo, hna thawk tûr erawh chuan an phût lui ṭhîn.

Efraim leh Manasea-hovin ram an dil belh

[14]Josefa thlahte chuan, “Lalpa chuan mal min sâwm a, kan rual ta hle si a, hmun khat chauh engati nge min pêk le?” an ti a.

[15]Josua chuan, “In rual viau a, Efraim tlângram hi a zîm deuh a nih chuan Periz leh Refaim-ho awmna ram ngâwte han tu-dar mai rawh u,” a ti a.

[16]Anni chuan, “A tlângram ngawt chu a zîm deuh vang; phaia Kanan-ho lahin thîr-tawlailîr an nei a; Jezreel phaia awmte leh Beth-sean khawpui leh a chhehvêl khuate chuan indo thîr-tawlailîr an nei vek a ni,” an ti a.

[17]Josua chuan Efraim leh Manasea thlahte chu a chhâng a, “In parual hle a, in chak hle bawk alâwm. Chan khat mai ni lo in nei dâwn nia.

[18]Tlângram khi in chan tûr a ni ang. Ngaw hlîr ni mah se, tu-dar ula, a pumin hneh ang che u, Kanan-ho chu an thîr-tawlailîrte nên chak hle mah se, in ûm chhuak mai ang,” a ti a.

Josua 18

Ram chu mi dang tân an sem zêl

[1]Israel mite chu Silo-ah an lo pung khâwm a, Inbiakna bûk kha an zâr a, ram chu an la tawh a.

congregação; e a terra estava sujeita diante deles.

2 Dentre os filhos de Israel ficaram sete tribos que ainda não tinham repartido a sua herança.

2Israel zîngah hnam sarih an chan tûr sem ve loh an la awm a.

3 Disse Josué aos filhos de Israel: Até quando sereis remissos em passardes para possuir a terra que o SENHOR, Deus de vossos pais, vos deu?

3Josua chuan an hnênah, "Lalpa, in pate Pathianin ram a pêk che u hi in va luah har ve?

4 De cada tribo escolhei três homens, para que eu os envie, eles se disponham, e corram a terra, e façam dela um gráfico relativamente à herança das tribos, e se tornem a mim.

4Hnam tinin mi pathum thlang chhuak ula, anni chu ram fang chhuak tûrin ka lo tîr ang e; hnam tin chanpual tûr ruat sela, ka hnênah rawn thlen rawh se.

5 Dividirão a terra em sete partes: Judá ficará no seu território, ao sul, e a casa de José, no seu, ao norte.

5Ram chu hmun sarihah ṭhen sela, Juda leh Josefa thlahte chu an chan ram chhûngah an awm mai ang.

6 Em sete partes fareis o gráfico da terra e mo trareis a mim, para que eu aqui vos lance as sortes perante o SENHOR, nosso Deus.

6Ram hmun sariha ṭhen dân tûr chu an ziak chhuak ang a, an rawn keng ang a, keiin Lalpa, kan Pathian hmaah ṭhum ka lo vâwrsak ang che u.

7 Porquanto os levitas não têm parte entre vós, pois o sacerdócio do SENHOR é a sua parte. Gade, e Rúben, e a meia tribo de Manassés já haviam recebido a sua herança dalém do Jordão, para o oriente, a qual lhes deu Moisés, servo do SENHOR.

7Levia chite chu sem ve suh u, Lalpa puithiam hna hi an chanvo ve tûr chu a ni si a. Reubena te, Gada te leh Manasea thlah zâtve te lahin Jordan chhak lamah, Pathian chhiahhlawh Mosia khân an chan tûr chu a pêk tawh kha," a ti a.

8 Dispuseram-se, pois, aqueles homens e se foram, e Josué deu ordem aos que iam levantar o gráfico da terra, dizendo: Ide, correi a terra, levantai-lhe o gráfico e tornai a mim; aqui vos lançarei as sortes perante o SENHOR, em Siló.

8Josua sawi anga ti tûr chuan mite chu an thawk chhuak a, an hnênah, "Ram pum fang chhuak ula, chhinchhiah vek ang che u; chutah in lo haw leh dâwn nia. Keiin Lalpa hmaah ṭhum ka lo vâwrsak ang che u," a ti a.

[9] Foram, pois, os homens, passaram pela terra, levantaram dela o gráfico, cidade por cidade, em sete partes, num livro, e voltaram a Josué, ao arraial em Siló.

[10] Então, Josué lhes lançou as sortes em Siló, perante o SENHOR; e ali repartiu Josué a terra, segundo as suas divisões, aos filhos de Israel.

A herança de Benjamim

[11] Saiu a sorte da tribo dos filhos de Benjamim, segundo as suas famílias; e o território da sua sorte caiu entre os filhos de Judá e os filhos de José.

[12] O seu limite foi para o lado norte desde o Jordão; subia ao lado de Jericó, para o norte, e subia pela montanha, para o ocidente, para terminar no deserto de Bete-Áven.

[13] E dali passava o limite a Luz, ao lado de Luz (que é Betel), para o sul; descia a Atarote-Adar, ao pé do monte que está do lado sul de Bete-Horom de baixo.

[14] Seguia o limite, e tornava ao lado ocidental, para o sul do monte que está defronte de Bete-Horom, para o sul, e terminava em Quiriate-Baal (que é Quiriate-Jearim), cidade dos filhos de Judá; este era o lado ocidental.

[15] O lado do sul começava na extremidade oriental de Quiriate-Jearim e seguia até à fonte das águas de Neftoa;

[16] descia o limite até à extremidade do monte que está defronte do vale do Filho de Hinom, ao norte do vale dos Refains, e

[9]Chûng mite chu an chhuak a, ram chu an fang vek a, khawpui awmte chhinchhiah vekin hmun sarihah an sem a, an ziak chhuak a. Silo khuaa riahhmunah Josua hnênah an ziakna bu chu an rawn hâwn a.

[10]Silo khuaah chuan Josuan Lalpa hmaah ṭhum a vâwr a, Israel mite chu a hnam hnamin ram chu a sem ta a.

Benjamin-ho ram

[11]Benjamin thlahte chan tûr, a chhûng chhûnga insem tûr chu ruat hmasak ber a ni a, Juda leh Josefa thlahte inkârah an awm ta a.

[12]An hmâr lam ramri chu Jordan lui aṭangin Jeriko ep tlâng pangah a chho va; khawthlang zâwngin Beth-aven thlalêr a thleng a.

[13]Luz khuaah (Bethel an ti bawk) a kal zêl a, chhim lam zâwngin a kal a, Atarot-adar, Beth-horon tlâng chuanhnuaia khua chu a thleng a.

[14]He tlâng thlang lamah, chhim zâwngin ramri chu a inher a, Kiriat-baal khua, Kiriat-jearim an tih bawk chu a thleng a; he khua hi Juda thlahte chan khawpui a ni. Hei hi khawthlang lama a ramri chu a ni.

[15]Chhim lam ramri chu Kiriat-jearim aṭangin a inṭan a, chhak lam panin Nefto tuikhurah a kal a.

[16]Hinom chhuntu tlângdunga kalin Refaim phai luhnaah a chhuk a, Hinom ruam a pan a, Jebus-ho khaw chhim lamah a kal a, En-rogel a thleng a.

descia pelo vale de Hinom do lado dos jebuseus, para o sul; e baixava a En-Rogel;

17 volvia-se para o norte, chegava a En-Semes, de onde passava para Gelilote, que está defronte da subida de Adumim, e descia à pedra de Boã, filho de Rúben;

17Hmâr lamah a inher a, En-semes a thleng a; Adumin kalkawng epa Gelilot khuaah a kal a, Bohana lungah (Bohana chu Reubena fapa a ni) a kal zêl a.

18 passava pela vertente norte, defronte da planície, e descia à planície.

18Jordan dep tlâng hmâr lama kalin ruamah a chhuk a,

19 Depois, passava o limite até ao lado de Bete-Hogla, para o norte, para terminar na baía do mar Salgado, na desembocadura do Jordão, ao sul; este era o limite do sul.

19Beth-hogla tlângdung hmâr lamah a kal zêl a, Jordan lui chhuah Tuipui Thiah a chhuak a ni.

20 Do lado oriental, o Jordão era o seu limite; esta era a herança dos filhos de Benjamim nos seus limites em redor, segundo as suas famílias.

20Hei hi Benjamina thlah chhûng tin ram chan tûr ramri chu a ni.

As cidades de Benjamim

21 As cidades da tribo dos filhos de Benjamim, segundo as suas famílias, eram: Jericó, Bete-Hogla, Emeque-Quesis,

21Benjamina thlah, a chhûng chhûnga an insem tûr khuate chu hêng hi a ni: Jeriko, Beth-hogla, Emek-kezia;

22 Bete-Arabá, Zemaraim, Betel,

22Beth-araba, Zemaraim, Bethel;

23 Avim, Pará, Ofra,

23Avim, Para, Ofra;

24 Quefar-Amonai, Ofni e Gaba; ao todo, doze cidades com suas aldeias.

24Kefaramoni, Ofni, Geba leh an chhehvêl khuate nên khawpui sâwm leh pahnih a ni.

25 Gibeão, Ramá, Beerote,

25Gibeon te, Rama te, Beerot te,

26 Mispa, Cefira, Mosa,

26Mizpa te, Kafira te, Moza te,

27 Requém, Irpeel, Tarala,

27Rekem te, Irpeel te, Tarala te,

28 Zela, Elefe, Jebus (esta é Jerusalém), Gibeá e Quiriate; ao todo, catorze cidades com suas aldeias; esta era a herança dos filhos de Benjamim, segundo as suas famílias.

28Zela te, Haelef te, Jebus te (Jerusalem an ti bawk), Gibea te, Kiriat-jearim te leh an chhehvêl khua te nên, khawpui sâwm leh pali a ni. Hêng hi Benjamin thlah chhûng tin chan tûr khua chu a ni.

Josué 19

Josua 19

A herança de Simeão

Simeona thlahte ram

[1] Saiu a segunda sorte a Simeão, à tribo dos filhos de Simeão, segundo as suas famílias, e foi a sua herança no meio da dos filhos de Judá.

[1]Chan hnihna chu Simeona thlahten a chhûng chhûnga an insem tûrin an chang a. An ram chan chu Juda thlahte ram chan chhûnga mi a ni.

[2] Na herança, tiveram: Berseba, Seba, Molada,

[2]Hêng hi a huam: Beer-seba, Seba, Molada;

[3] Hazar-Sual, Balá, Ezém,

[3]Hazar-sual, Bala, Ezem;

[4] Eltolade, Betul, Horma,

[4]Eltolad, Bethul, Horma;

[5] Ziclague, Bete-Marcabote, Hazar-Susa,

[5]Ziklag, Beth-markabot, Hazar-susa;

[6] Bete-Lebaote e Saruém; ao todo, treze cidades com suas aldeias.

[6]Beth-lebaot, Saruhen leh an chhehvêl khuate nên, khawpui chu sâwm leh pathum a ni.

[7] Aim, Rimom, Eter e Asã; ao todo, quatro cidades com suas aldeias.

[7]Hêng pawh hi a tel: Ain, Rimon, Ether, Asan leh an chhehvêl khuate, khawpui pali a ni.

[8] E todas as aldeias que havia em redor destas cidades, até Baalate-Ber, que é Ramá do Neguebe; esta era a herança da tribo dos filhos de Simeão, segundo as suas famílias.

[8]Hei hian an chhehvêl khua Balat-beer (Rama an tih bawk) chhim lam thlengin a huam a ni. Simeona thlahte chuan he lai ram hi an chanpual atâna an dawn chu a ni.

[9] A herança dos filhos de Simeão se tirou de entre a porção dos filhos de Judá, pois a herança destes era demasiadamente grande para eles, pelo que os filhos de Simeão tiveram a sua herança no meio deles.

[9]Juda thlahte hian an mamawh aia zau ram an neih avângin an ram ṭhenkhat chu Simeona thlahte hnêna pêk a ni.

A herança de Zebulom

Zebuluna thlahte chan

[10] Saiu a terceira sorte aos filhos de Zebulom, segundo as suas famílias. O limite da sua herança ia até Saride.

[10]Zebuluna thlahten a chhûng chhûnga insem tûr ram chan thumna chu an chang a, a chhim tâwpah Sarid khua a awm.

[11] Subia o seu limite, pelo ocidente, a Marala, tocava em Dabesete e chegava até ao ribeiro que está defronte de Jocneão.

[11]Chuta ṭangin thlang lamah Marala a pan a, Dabeset pal tlangin Jokneam chhak lama luiah a chhuak a.

[12] De Saride, dava volta para o oriente, para o nascente do sol, até ao limite de

[12]Sarid chhak lamah Kislot-tabor ramri a han chhun a, Daberat pal tlangin ramri chu Jafia-ah a chho va.

Quislote-Tabor, saía a Daberate, e ia subindo a Jafia;

13 dali, passava, para o nascente, a Gate-Hefer, a Ete-Cazim, ia a Rimom, que se estendia até Neá,

13Chhuk zâwngin Gath-hefer-ah a kal zêl a, Eth-kazin thlengin Rimon kawnga Nea panin a kual a.

14 e, rodeando-a, o limite passava, para o norte, a Hanatom e terminava no vale de Ifta-El.

14Hmâr lam panin ramri chu Hanathon-ah a kal a, Iftahel ruamah a tâwp a ni.

15 Ainda Catate, Naalal, Sinrom, Idala e Belém, completando doze cidades com suas aldeias.

15Kata te, Nahalal te, Simron te, Idala te, Bethlehem te leh an chhehvêl khuate nên khawpui sâwm leh pahnih a huam tel a ni.

16 Esta era a herança dos filhos de Zebulom, segundo as suas famílias; estas cidades com suas aldeias.

16Zebulun-ho chan ramah chuan hêng khawpui leh an chhehvêl khuate hi a awm a ni.

A herança de Issacar

Isakara thlahte ram chan

17 A quarta sorte saiu a Issacar, aos filhos de Issacar, segundo as suas famílias.

17Chan lina chu Isakara thlahte chuan a chhûng chhûnga insem tûrin an chang a.

18 O seu território incluía Jezreel, Quesulote, Suném,

18Hêng hi a huam: Jezreel, Kesulot, Sunem;

19 Hafaraim, Siom, Anacarate,

19Haferaim, Sion, Anaharat,

20 Rabite, Quisião, Ebes,

20Rabit, Kision, Ebez;

21 Remete, En-Ganim, En-Hada e Bete-Pasês.

21Remet, En-ganim, En-hada, Beth-pazez.

22 O limite tocava o Tabor, Saazima e Bete-Semes e terminava no Jordão; ao todo, dezesseis cidades com suas aldeias.

22An ramri chuan Tabor tlâng a kal tlang a, Sahazumai leh Beth-semes kal tlangin Jordan a thleng a, khawpui sâwm leh paruk leh an chhehvêl khuate nên a huam a.

23 Esta era a herança da tribo dos filhos de Issacar, segundo as suas famílias; estas cidades com suas aldeias.

23Isakara thlahte chuan chhûng tin insem tûrin hêng khawpuite hi, an chhehvêl khuate nên an chang a ni.

A herança de Aser

Asera thlahte chan

24 Saiu a quinta sorte à tribo dos filhos de Aser, segundo as suas famílias.

24Chan ngana chu Asera thlahte chuan a chhûng chhûnga insem tûrin an chang a.

25 O seu território incluía Helcate, Hali, Béten, Acsafe,

25Hêng hi a huam tel: Helkat, Hali, Beten, Aksaf;

26 Alameleque, Amade e Misal; e tocava o Carmelo, para o ocidente, e Sior-Libnate;

27 volvendo-se para o nascente do sol, Bete-Dagom, tocava Zebulom e o vale de Ifta-El, ao norte de Bete-Emeque e de Neiel, e vinha sair a Cabul, pela esquerda,

28 Ebrom, Reobe, Hamom e Caná, até à grande Sidom.

29 Voltava o limite a Ramá e até à forte cidade de Tiro; então, tornava a Hosa, para terminar no mar, na região de Aczibe;

30 também Umá, Afeca e Reobe, completando vinte e duas cidades com suas aldeias.

31 Esta era a herança da tribo dos filhos de Aser, segundo as suas famílias; estas cidades com suas aldeias.

A herança de Naftali

32 Saiu a sexta sorte aos filhos de Naftali, segundo as suas famílias.

33 Era o seu limite desde Helefe, do carvalho em Zaananim, Adami-Nequebe, Jabneel, até Lacum e terminava no Jordão.

34 Voltava o limite, pelo ocidente, a Aznote-Tabor, de onde passava a Hucoque; tocava Zebulom, ao sul, e Aser, ao ocidente, e Judá, pelo Jordão, ao nascente do sol.

35 As cidades fortificadas eram: Zidim, Zer, Hamate, Racate, Quinerete,

26 Alam Melek, Amad, Misal. Khawthlang lama a ramri chuan Karmel leh Sihor-libnat a pal tlang a,

27 khawchhak zâwngin a inher a, Beth-dagon pal tlangin Zebulun ram a chhun a, Iftahel ruamah a lût a, hmâr lam panin Beth-emek leh Neiel a pan a, Kabul a thleng a.

28 Ebron-ah te, Rehob-ah te, Hamon-ahte, Kana-ah te a kal a, Sidon khawpui a chhun a.

29 Ramri chu a inher a, Rama leh Tura khawpui kulh a chhun a, Hosa-ah a inher a, Mediteranean tuipuiah a tâwp a. Mahalab te, Akzib te,

30 Uma te, Afek te, Rehob te leh an chhehvêl khuate nên, khawpui sawmhnih leh pahnih a ni.

31 Hêng khawpui leh an chhehvêl khuate hi Asera thlahte chuan chhûng tin insem atân an ram chan chu a ni.

Naftalia thlahte chan

32 Chan rukna chu Naftalia thlahte chuan a chhûng chhûnga an insem tûrin an chang a.

33 Hmâr lam ramri chu Helef-ah a inṭan a, chhak lamah Elon-Bazananim kal tlangin Adami-nekeb-ah a kal a, Jabneel tlawhin Lakum a thleng a, Jordan-ah a tâwp a.

34 Khawthlang lam panin Aznot-tabor-ah a kal a, Hukok a thleng a, chhim lamah Zebulun hrûlah a kal a, Aser-ho ram a va chhun a. Chhak lamah Jordan, thlang lamah Aser-ho ram a ri a.

35 Kulh nei khua te: Zidim, Zer, Hamath, Rakat, Kineret;

[36] Adamá, Ramá, Hazor,
[37] Quedes, Edrei, En-Hazor,
[38] Irom, Migdal-El, Horém, Bete-Anate e Bete-Semes; ao todo, dezenove cidades com suas aldeias.
[39] Esta era a herança da tribo dos filhos de Naftali, segundo as suas famílias; estas cidades com suas aldeias.

A herança de Dã

[40] A sétima sorte saiu à tribo dos filhos de Dã, segundo as suas famílias.
[41] O território da sua herança incluía Zorá, Estaol, Ir-Semes,
[42] Saalabim, Aijalom, Itla,
[43] Elom, Timna, Ecrom,
[44] Elteque, Gibetom, Baalate,
[45] Jeúde, Benê-Beraque, Gate-Rimom,
[46] Me-Jarcom e Racom, com o território defronte de Jope.
[47] Saiu, porém, pequeno o limite aos filhos de Dã, pelo que subiram os filhos de Dã, e pelejaram contra Lesém, e a tomaram, e a feriram a fio de espada; e, tendo-a possuído, habitaram nela e lhe chamaram Dã, segundo o nome de Dã, seu pai.
[48] Esta era a herança da tribo dos filhos de Dã, segundo as suas famílias; estas cidades com suas aldeias.

A herança de Josué

[49] Acabando, pois, de repartir a terra em herança, segundo os seus territórios, deram os filhos de Israel a Josué, filho de Num, herança no meio deles.
[50] Deram-lhe, segundo o mandado do SENHOR, a cidade que pediu, Timnate-

[36]Adama, Rama, Hazor;
[37]Kedes, Edrei, En-hazor;
[38]Iron, Migdalel, Horem, Bethanat, Beth-semes leh an chhehvêl khuate nên, khawpui sâwm leh pakua a huam tel.
[39]Hêng khawpuite leh an chhehvêl khuate hi Naftali thlahte chuan chhûng tin insem atân an chang.

Dana thlahte chan

[40]Chan sarihna chu Dana thlahten a chhûng chhûnga insem atân an chang a.
[41]Hêng hi a huam: Zora, Estaol, Ir-semes;
[42]Saalabin, Aijalon, Ithla;
[43]Elon, Timna, Ekron;
[44]Elteke, Gibethon, Baalat;
[45]Jehud, Bene-berak, Gath-rimon;
[46]Mejarkon, Rakon leh Jopa khaw vêl ramte nên.
[47]Dana thlahte hi hmêlmaten an ram an lâksak a, Lais khuaah an kal a; an bei a, an la a, mite chu an that a; anmahni tân an nei ta a. A khaw hming hi an thlahtu hming chawiin Dan an ti a.
[48]Hêng khawpuite leh an chhehvêl khuate hi Dana thlahte chuan chhûng tin insem tûrin an chang a.

Ram sem zawh felna

[49]Ram an insem zawh chuan, Israel mite chuan Nuna fapa Josua chu a hranpain ram an pe ve a.
[50]Lalpa thupêk angin a duhthlan Timnat-sera khua an pe a, Efraim tlângrama awm a ni; khua chu a din ṭha a, a awm ta a.

Sera, na região montanhosa de Efraim; reedificou ele a cidade e habitou nela.

51 Eram estas as heranças que Eleazar, o sacerdote, e Josué, filho de Num, e os cabeças dos pais das famílias repartiram por sorte, em herança, pelas tribos dos filhos de Israel, em Siló, perante o SENHOR, à porta da tenda da congregação. E assim acabaram de repartir a terra.

51Puithiam Eleazara te, Nuna fapa Josua te leh Israel hnam hruaitu te chuan hêng ram hrang hrang hi ṭhumvâwrin Silo khuaah chuan Inbiakna bûk kawngkaah an sem fel ta a ni.

Josué 20

Estabelecem-se as cidades de refúgio

1 Disse mais o SENHOR a Josué:

2 Fala aos filhos de Israel: Apartai para vós outros as cidades de refúgio de que vos falei por intermédio de Moisés;

3 para que fuja para ali o homicida que, por engano, matar alguma pessoa sem o querer; para que vos sirvam de refúgio contra o vingador do sangue.

4 E, fugindo para alguma dessas cidades, pôr-se-á à porta dela e exporá o seu caso perante os ouvidos dos anciãos da tal cidade; então, o tomarão consigo na cidade e lhe darão lugar, para que habite com eles.

5 Se o vingador do sangue o perseguir, não lhe entregarão nas mãos o homicida, porquanto feriu a seu próximo sem querer e não o aborrecia dantes.

6 Habitará, pois, na mesma cidade até que compareça em juízo perante a congregação, até que morra o sumo sacerdote que for naqueles dias; então,

Josua 20

Inhumhimna khuate

1Lalpa chuan Josua hnênah

2"Israel mite hrilh rawh, Mosia ka hrilh ang khân inhumhimna tûr khua ruat rawh u.

3Tihpalh emaw, hmuh loh avâng emawa mihring tihlum palhte thisen phuba latu laka an tlân a, an him theih nân.

4Chûng khuaah chuan an tlân ang a, khawpui luhnaah an ding ang a, chu khaw upate hnênah chuan an lo tlân chhan an hrilh tûr a ni; anni chuan hmun an lo ngaihtuahsak ang a, an zîngah an awmtîr ang.

5Thisen phuba latuin an rawn ûm pawhin an lo hum tûr a ni; an tihpalh a ni a, huat vânga tihlum an ni lo.

6Chu khuaah chuan Israel pungkhâwmin a chungthu an rêl fel hma emaw, puithiam lalber ṭang lai a thih hma emaw a awm tûr a ni; chumi zawhah chuan mi that palhtu

tornará o homicida e voltará à sua cidade e à sua casa, à cidade de onde fugiu.

[7] Designaram, pois, solenemente, Quedes, na Galiléia, na região montanhosa de Naftali, e Siquém, na região montanhosa de Efraim, e Quiriate-Arba, ou seja, Hebrom, na região montanhosa de Judá.

[8] Dalém do Jordão, na altura de Jericó, para o oriente, designaram Bezer, no deserto, no planalto da tribo de Rúben; e Ramote, em Gileade, da tribo de Gade; e Golã, em Basã, da tribo de Manassés.

[9] São estas as cidades que foram designadas para todos os filhos de Israel e para o estrangeiro que habitava entre eles; para que se refugiasse nelas todo aquele que, por engano, matasse alguma pessoa, para que não morresse às mãos do vingador do sangue, até comparecer perante a congregação.

Josué 21

As cidades dos levitas

1 Crônicas 6.54-81

[1] Então, se chegaram os cabeças dos pais dos levitas a Eleazar, o sacerdote, e a Josué, filho de Num, e aos cabeças dos pais das tribos dos filhos de Israel;

[2] e falaram-lhes em Siló, na terra de Canaã, dizendo: O SENHOR ordenou, por intermédio de Moisés, que se nos dessem cidades para habitar e os seus arredores para os nossos animais.

chu a lo kalna, an khuaah, ama inah ngei a haw leh thei tawh ang.

[7]Hêng khuate hi Israel mite tân leh an zînga awm hnam dangte tân inhumhimna tûra an ruatte chu a ni; Kades khua, Naftali ram tlângram Galili bialah; Sekem khua, Efraim-ho ram tlângramah; Kiriat-arba khua (Hebron an ti bawk), Juda thlahte ram chhûng tlângramah.

[8]Jordan chhak lamah: Bezer khua, Reuben-ho ram tlâng zâwl thlalêr khuaah; Ramot khua, Gad-ho bialah; Golan khua, Manasea-ho ram Basan bialah.

[9]Khîng khi a ni Israel mite leh an zînga hnam dang awmte tâna inhumhimna tûr khua an ruatte chu. Tu pawhin mi tihlum palh sela, hêng khuaah hian an tlân thei ang; an chungthu Israel pung khâwmin an rel fel hma chu thisen phuba latu kutah an thi mai dâwn lo nia.

Josua 21

Levia chite khua

[1]Levia chi hruaitute chu, puithiam Eleazara te, Nuna fapa Josua te leh Israel hnam hruaitute hnênah,

[2]Kanan ram Silo khuaah chuan an lo kal a, “Lalpa chuan kan awmna tûr, khawpuite leh a chhehvêl ran tlatna tûr ram âwl pe tûrin Mosia chu a hrilh kha,” an rawn ti a.

[3] E os filhos de Israel deram aos levitas, da sua herança, segundo o mandado do SENHOR, estas cidades e os seus arredores.

[3]Israel mite chuan, an ram chan chhûngah hêng khawpuite hi, a chhehvêl ram âwl, ran tlatna tûr nên, Lalpa thu angin Levia chite chu an pe a.

[4] Caiu a sorte pelas famílias dos coatitas. Assim, os filhos de Arão, o sacerdote, que eram dos levitas, tiveram, por sorte, da tribo de Judá, da tribo de Simeão e da tribo de Benjamim treze cidades.

[4]Levia thlah zîngah Kohata thlahte chu khawpui an sem hmasa ber a. Arona thlah puithiamho chu Juda thlah te, Simeona thlahte leh Benjamina thlahte ram chan aṭangin khawpui sâwm leh pathum an pe a.

[5] Os outros filhos de Coate tiveram, por sorte, das famílias da tribo de Efraim, da tribo de Dã e da meia tribo de Manassés dez cidades.

[5]Kohata thlahte chu Efraim te, Dan te leh khawthlang lama Manase thlah zâtve ram aṭangin khawpui sâwm an pe a.

[6] Os filhos de Gérson tiveram, por sorte, das famílias da tribo de Issacar, da tribo de Aser, da tribo de Naftali e da meia tribo de Manassés, em Basã, treze cidades.

[6]Gersona thlahte chu Isakar te, Naftali te, khawthlang lama Manase te chan aṭangin khawpui sâwm leh pathum an pe a.

[7] Os filhos de Merari tiveram, por sorte, segundo as suas famílias, da tribo de Rúben, da tribo de Gade e da tribo de Zebulom doze cidades.

[7]Meraria thlahte chu Reuben te, Gad te leh Zebulun ram aṭang tein khawpui sâwm leh pahnih an pe a.

[8] Deram os filhos de Israel aos levitas estas cidades e os seus arredores, por sorte, como o SENHOR ordenara por intermédio de Moisés.

[8]Mosia hnênah Lalpa thupêk angin Israel mite chuan ṭhumvâwrin hêng khuate hi a chhehvêl ram âwl, ran tlatna tûr nên Levia chite chu an pe a.

[9] Deram mais, da tribo dos filhos de Judá e da tribo dos filhos de Simeão, estas cidades que, nominalmente, foram designadas,

[9]Juda leh Manasea thlahte ram aṭangin hêng khawpuite hi

[10] para que fossem dos filhos de Arão, das famílias dos coatitas, dos filhos de Levi, porquanto a primeira sorte foi deles.

[10]Levia thlah Kohata fa Arona thlahte hnêna an pêk chu a ni a; anni hi khua an sem dawng hmasa ber an ni.

11 Assim, lhes deram Quiriate-Arba (Arba era pai de Anaque), que é Hebrom, na região montanhosa de Judá, e, em torno dela, os seus arredores.

12 Porém o campo da cidade, com suas aldeias, deram a Calebe, filho de Jefoné, por sua possessão.

13 Assim, aos filhos de Arão, o sacerdote, deram Hebrom, cidade de refúgio do homicida, com seus arredores, Libna com seus arredores,

14 Jatir com seus arredores, Estemoa com seus arredores,

15 Holom com seus arredores, Debir com seus arredores,

16 Aim com seus arredores, Jutá com seus arredores e Bete-Semes com seus arredores; ao todo, nove cidades dessas duas tribos.

17 Da tribo de Benjamim, deram Gibeão com seus arredores, Gaba com seus arredores,

18 Anatote com seus arredores e Almom com seus arredores; ao todo, quatro cidades.

19 Total das cidades dos sacerdotes, filhos de Arão: treze cidades com seus arredores.

20 As mais famílias dos levitas de Coate tiveram as cidades da sua sorte da tribo de Efraim.

21 Deram-lhes Siquém, cidade de refúgio do homicida, com seus arredores, na região montanhosa de Efraim, Gezer com seus arredores,

11Juda tlângram khawpui Anaka pa, Arba khua, Hebron an tih bawk chu, a chhehvêla ram âwlte nên an pe a.

12A khawpui chhehvêla ram leh khuate chu Jefunea fapa Kaleba hnêna pêk a nih tawh kha.

13Inhumhimna tûr khuaa ruat Hebron khaw bâkah hêng khawpuite hi puithiam Arona thlahte tân an ruat: Libna,

14Jatir, Estemoa,

15Holon, Debir,

16Ain, Juta, Beth-semes, an chhehvêl ram âwlte nên Juda leh Simeona thlahte ram chan aṭangin khawpui pakua an pe a.

17Benjamin ram aṭangin hêng khawpui pali hi an pe bawk: Gibeon, Geba,

18Anathot, Almon leh an chhehvêl ram âwlte nên.

19A vaiin khaw sâwm leh pathum, an chhehvêl ram âwl, ran tlatna tûr nên puithiam Arona thlahte chu an pe a.

20Levia fa Kohata thlah dangte hnênah Efraim-ho ram aṭangin khaw ṭhenkhat an pe bawk.

21Khawpui pali an pe; inhumhimna tûra ruat Efraim tlângrama khawpui Sekem te, Gezer te,

[22] Quibzaim com seus arredores e Bete-Horom com seus arredores; ao todo, quatro cidades.

[22]Kibzaim te, Beth-horon te leh an chhehvêl ram âwlte nên.

[23] Da tribo de Dã, deram Elteque com seus arredores, Gibetom com seus arredores,

[23]Dan ram aṭangin khaw pali an pe bawk: Elteke te, Gibethon te,

[24] Aijalom com seus arredores e Gate-Rimom com seus arredores; ao todo, quatro cidades.

[24]Aijalon te, Gath-rimon te leh an chhehvêl ram âwlte nên.

[25] Da meia tribo de Manassés, deram Taanaque com seus arredores e Gate-Rimom com seus arredores; ao todo, duas cidades.

[25]Thlang lama awm Manasea thlahte ram aṭangin khawpui pahnih an pe: Taanak leh Gath-rimon leh an chhehvêl ram âwlte nên.

[26] Total: dez cidades com seus arredores, para as famílias dos demais filhos de Coate.

[26]Kohata thlah dangte hnênah chuan hêng khaw sâwm leh an chhehvêl ram âwl; ran tlatna tûr te nên an pe a.

[27] Aos filhos de Gérson, das famílias dos levitas, deram, em Basã, da tribo de Manassés, Golã, a cidade de refúgio para o homicida, com seus arredores, e Beesterá com seus arredores; ao todo, duas cidades.

[27]Levia chi, pâwl khat, Gersona thlahte chu chhak lam Manasea thlahte rama mi khawpui pahnih an pe a; inhumhimna tûra ruat Basan biala Golan leh Beestera te leh an chhehvêl ram âwl, ran tlatna tûr nên.

[28] Da tribo de Issacar, deram Quisião com seus arredores, Daberate com seus arredores,

[28]Isakara thlahte ram aṭangin khawpui pali - Kision te, Daberat te,

[29] Jarmute com seus arredores e En-Ganim com seus arredores; ao todo, quatro cidades.

[29]Jarmut te, En-ganim te, an chhehvêl ram âwl, ran tlatna tûr nên an pe a.

[30] Da tribo de Aser, deram Misal com seus arredores, Abdom com seus arredores,

[30]Aser-ho ram aṭangin khawpui pali - Misal te, Abdon te,

[31] Helcate com seus arredores e Reobe com seus arredores; ao todo, quatro cidades.

[31]Helkat te, Rehob te leh an chhehvêl ram awl, ran tlatna tûr nên an pe a.

[32] Da tribo de Naftali, deram, na Galiléia, Quedes, cidade de refúgio para o homicida, com seus arredores, Hamote-

[32]Naftali-ho ram aṭangin khawpui pathum - inhumhimna tûra ruat Galili rama Kedes te, Hamot-dor te, Kartan te leh an

Dor com seus arredores e Cartã com seus arredores; ao todo, três cidades.

33 Total das cidades dos gersonitas, segundo as suas famílias: treze cidades com seus arredores.

34 Às famílias dos demais levitas dos filhos de Merari deram, da tribo de Zebulom, Jocneão com seus arredores, Cartá com seus arredores,

35 Dimna com seus arredores e Naalal com seus arredores; ao todo, quatro cidades.

36 Da tribo de Rúben, deram Bezer com seus arredores, Jaza com seus arredores,

37 Quedemote com seus arredores e Mefaate com seus arredores; ao todo, quatro cidades.

38 Da tribo de Gade, deram, em Gileade, Ramote, cidade de refúgio para o homicida, com seus arredores, Maanaim com seus arredores,

39 Hesbom com seus arredores e Jazer com seus arredores; ao todo, quatro cidades.

40 Todas estas cidades tocaram por sorte aos filhos de Merari, segundo as suas famílias, que ainda restavam das famílias dos levitas: doze cidades.

41 As cidades, pois, dos levitas, no meio da herança dos filhos de Israel, foram, ao todo, quarenta e oito cidades com seus arredores;

42 cada uma das quais com seus arredores em torno de si; assim foi com todas estas cidades.

chhehvêl ram âwl ran tlatna tûr nên an pe a.

33Gersona thlah chhûngkaw hrang hrang chuan khawpui sâwm leh pathum leh a vêl ram âwl ran tlatna tûr nên an chang.

34Levia chi mi dang, Meraria thlahte chu Zebulun-ho ram aṭangin khawpui pali - Jokneam te, Karta te,

35Dimna te, Nahalal te leh an chhehvêl ram âwl, ran tlatna tûrte nên an pe a.

36Reuben-ho ram aṭangin khawpui pali - Bezer te, Jahaz te,

37Kedemot te, Mefaat te leh an chhehvêl ram âwl; ran tlatna tûr nên an pe a.

38Gad-ho ram aṭangin khawpui pali - inhumhimna tûra ruat Gilead biala Ramot te, Mahanaim te,

39Hesbon te, Jazer te, an chhehvêl ram âwl; ran tlatna tûr te nên an pe a.

40Meraria thlahte chu a vaiin khawpui sâwm leh pahnih an pe.

41Israel mite ram chhûnga Levia chite khawpui atâna ruat chu khaw sawmli leh pariat a ni, an chhehvêl ram âwl, ran tlatna tûr nên.

42Lalpa chuan an thlahtute hnêna ram pêk a tiam tlat ram zawng zawng chu Israel mite hnênah chuan a pe ta a. An lâk hnu chuan an luah ta a.

Israel-ten ram an luah ta

[43] Desta maneira, deu o SENHOR a Israel toda a terra que jurara dar a seus pais; e a possuíram e habitaram nela.

[44] O SENHOR lhes deu repouso em redor, segundo tudo quanto jurara a seus pais; nenhum de todos os seus inimigos resistiu diante deles; a todos eles o SENHOR lhes entregou nas mãos.

[45] Nenhuma promessa falhou de todas as boas palavras que o SENHOR falara à casa de Israel; tudo se cumpriu.

[43]An thlahtute hnêna pêk a lo tiam tawh ram chu **Lalpa** chuan Israel-te chu a pe a, an lâk hnu chuan awmhmun an khuar ta a.

[44]**Lalpa** chuan a tiam angin ram pum chu a tirâlmuang a; an hmêlmate a hnehtîr zêl ṭhin avângin tu mahin an lo dang zo lo.

[45]Israel-te hnêna thu a tiam tawh phawt chu **Lalpa** chuan a hlen zêl a ni.

Josué 22

Josué abençoa e manda para casa as duas tribos e meia

[1] Então, Josué chamou os rubenitas, os gaditas e a meia tribo de Manassés

[2] e lhes disse: Tendes guardado tudo quando vos ordenou Moisés, servo do SENHOR, e também a mim me tendes obedecido em tudo quando vos ordenei.

[3] A vossos irmãos, durante longo tempo, até ao dia de hoje, não desamparastes; antes, tivestes o cuidado de guardar o mandamento do SENHOR, vosso Deus.

[4] Tendo o SENHOR, vosso Deus, dado repouso a vossos irmãos, como lhes havia prometido, voltai-vos, pois, agora, e ide-vos para as vossas tendas, à terra da vossa possessão, que Moisés, servo do SENHOR, vos deu dalém do Jordão.

[5] Tende cuidado, porém, de guardar com diligência o mandamento e a lei que Moisés, servo do SENHOR, vos ordenou:

Josua 22

Khawchhhak lama awmte Josuan a tîr kîr

[1]Josua chuan Reubena thlah te, Gada thlahte leh Manasea thlah zâtve te chu a ko va,

[2]an hnênah, “Lalpa chhiahhlawh Mosia thu in awih a, ka hrilh apiang che u in zâwm zêl a;

[3]in unaute chu hun rei tak chhûng hâwnsan mai lovin in Pathian, Lalpa thupêk in zâwm thlap zêl a.

[4]Tûnah zawng, Lalpa, in Pathianin a tiam angin in unau Israel-te chu râlmuang takin a awmtîr tâk hi. Chuvângin, Lalpa, in Pathian chhiahhlawh Mosian Jordan râla ram a pêk che u-ah haw tawh rawh u le.

[5]Lalpa chhiahhlawh Mosian dân a pêk che u kha zâwm ngei ula, in Pathian, Lalpa chu hmangaihin a

que ameis o SENHOR, vosso Deus, andeis em todos os seus caminhos, guardeis os seus mandamentos, e vos achegueis a ele, e o sirvais de todo o vosso coração e de toda a vossa alma.

[6] Assim, Josué os abençoou e os despediu; e eles se foram para as suas tendas.

[7] Ora, Moisés dera herança em Basã à meia tribo de Manassés; porém à outra metade deu Josué entre seus irmãos, daquém do Jordão, para o ocidente. E Josué, ao despedi-los para as suas tendas, os abençoou

[8] e lhes disse: Voltais às vossas tendas com grandes riquezas, com muitíssimo gado, prata, ouro, bronze, ferro e muitíssima roupa; reparti com vossos irmãos o despojo dos vossos inimigos.

[9] Assim, os filhos de Rúben, os filhos de Gade e a meia tribo de Manassés voltaram e se retiraram dos filhos de Israel em Siló, que está na terra de Canaã, para se irem à terra de Gileade, à terra da sua possessão, de que foram feitos possuidores, segundo o mandado do SENHOR, por intermédio de Moisés.

O altar junto ao Jordão

[10] Vindo eles para os limites pegados ao Jordão, na terra de Canaã, ali os filhos de Rúben, os filhos de Gade e a meia tribo de Manassés edificaram um altar junto ao Jordão, altar grande e vistoso.

[11] Os filhos de Israel ouviram dizer: Eis que os filhos de Rúben, os filhos de Gade e a meia tribo de Manassés edificaram um altar defronte da terra de Canaã, nos

thupêkte chu awih ula, a duhzâwng ti ṭhîn ula, amah chu vuan tlatin, tihtak zet leh ṭhahnemngai takin a rawng bâwl ang che u," a ti a.

[6]Tichuan, Josuan mal a sâwm a, a hawtîr a; in lamah an haw ta a.

[7]Mosia khân Manasea thlah zâtve chu Jordan chhak lamah Basan ram a pe a, a zâtve dang hnênah Josuan Jordan thlang lamah ram a pe bawk a. Josuan a hâwntîr khân mal a sâwm a,

[8]"Berâm leh kêl te, tangka leh rangkachak te, dâr leh thîr te leh thawmhnaw tam tak nên, hausa hnawkin in haw dâwn a, in hmêlmate thil in lâksakte chu in unau dangte sem ve ang che u," a ti a.

[9]Reubena thlah te, Gada thlah te leh Manasea thlah zâtve te chu Silo khua aṭang chuan an haw ta a. Israel dangte chu Kanan rama Silo khuaah chuan an kalsan a. Mosia hnêna Lalpa thupêk angin an ram chan Gilead ram chu an pan ta a.

Jordan lui kama maichâm

[10]Reubena thlah te, Gada thlahte leh Manasea thlah zâtve te chuan Jordan thlang lama awm, Kanan rama Galilot chu an thleng a, lui kamah chuan hmuhnawm tham taka ropuiin maichâm an siam a.

[11]Israel mi dangte chu, "Reuben-ho te, Gad-ho te leh Manase-ho te chuan Kanan ram Jordan lui kamah, Israel mite ram

limites pegados ao Jordão, do lado dos filhos de Israel.

[12] Ouvindo isto os filhos de Israel, ajuntou-se toda a congregação dos filhos de Israel em Siló, para saírem à peleja contra eles.

[13] E aos filhos de Rúben, aos filhos de Gade e à meia tribo de Manassés enviaram os filhos de Israel, para a terra de Gileade, Finéias, filho de Eleazar, o sacerdote,

[14] e dez príncipes com ele, de cada casa paterna um príncipe de todas as tribos de Israel; e cada um era cabeça da casa de seus pais entre os grupos de milhares de Israel.

[15] Indo eles aos filhos de Rúben, aos filhos de Gade e à meia tribo de Manassés, à terra de Gileade, falaram-lhes, dizendo:

[16] Assim diz toda a congregação do SENHOR: Que infidelidade é esta, que cometestes contra o Deus de Israel, deixando, hoje, de seguir o SENHOR, edificando-vos um altar, para vos rebelardes contra o SENHOR?

[17] Acaso, não nos bastou a iniqüidade de Peor, de que até hoje não estamos ainda purificados, posto que houve praga na congregação do SENHOR,

[18] para que, hoje, abandoneis o SENHOR? Se, hoje, vos rebelais contra o SENHOR, amanhã, se irará contra toda a congregação de Israel.

[19] Se a terra da vossa herança é imunda, passai-vos para a terra da possessão do SENHOR, onde habita o tabernáculo do SENHOR, e tomai possessão entre nós; não

lamah chuan maichâm an siam luah mai," tiin an rawn hrilh a.

[12]Israel pungkhâwmhovin an lo hriatin beih an tum a, Silo-ah an lo kal khâwm a.

[13]Reuben-ho te, Gad-ho te, Manase-ho zâtve te chu Gilead-a an awm laiin Israel mite chuan puithiam Eleazara fapa Finehasa chu,

[14]Israel hnam sâwm hruaitute, khawthlang lam hnam sâwm hruaitu ber pakhat zêl nên an tîr a.

[15]Gilead an lo thleng a, Reuben-ho te, Gad-ho te leh Manase-ho zâtve te hnênah chuan,

[16]"Pungkhâwmho, Lalpa mite chuan, he thil sual tak hi Israel-te Pathian chungah engtiziaa ti nge in nih? He maichâm in siam hi Lalpa chungah in hel ta tihna a ni, a thu in awih ta lo a nih hi.

[17]Peor hmuna thil sual kan tih kha in la hre reng lâwm ni? Lalpa chuan ama mite ngei pawh hri a veitîr a, a hrem a nih kha.

[18]Lalpa chu engtizia nge in zui duh loh? Vawiina Lalpa chunga in hel avângin naktûkah chuan Israel pungkhâwmho chungah a thinur dâwn asin.

[19]In ram hi amah biakna tlâk loh khawpa bawlhhlawh a nih chuan Lalpa bûk, Inbiakna bûk awmna lamah lo kal ula, kan zîngah ram in nei ve mai tûr

vos rebeleis, porém, contra o SENHOR, nem vos rebeleis contra nós, edificando-vos altar, afora o altar do SENHOR, nosso Deus.

alâwm; Lalpa lakah leh kan laka helin kan Pathian maichâm lo chu maichâm dang siam teh suh u.

[20] Não cometeu Acã, filho de Zera, infidelidade no tocante às coisas condenadas? E não veio ira sobre toda a congregação de Israel? Pois aquele homem não morreu sozinho na sua iniqüidade.

[20]Zera fapa Akana khân thil serh a bawhchhia a, Israel pungkhâwmho chungah thinurna a thleng a, amah mai ni lovin mi dang pawh an thih kha," an ti a.

[21] Então, responderam os filhos de Rúben, os filhos de Gade e a meia tribo de Manassés e disseram aos cabeças dos grupos de milhares de Israel:

[21]Reuben-ho te, Gad-ho te, Manase-ho zâtvete chuan Israel hotute chu an chhâng a,

[22] O Poderoso, o Deus, o SENHOR, o Poderoso, o Deus, o SENHOR, ele o sabe, e Israel mesmo o saberá. Se foi em rebeldia ou por infidelidade contra o SENHOR, hoje, não nos preserveis.

[22]"Lalpa chu pathiante Pathian a ni. Pathiante Pathian, Lalpa chuan kan tih chhan a hria alâwm; nangni pawhin hre ve ula kan duh asin. Lalpa laka hel kan niha, a laka rinawm lo kan nih chuan, min zuah lo mai rawh u.

[23] Se edificamos altar para nos apartarmos do SENHOR, ou para, sobre ele, oferecermos holocausto e oferta de manjares, ou, sobre ele, fazermos oferta pacífica, o SENHOR mesmo de nós o demande.

[23]Lalpa thu awih lovin hâlral thilhlan te, buhbâl thilhlan te, remna thilhlante kan hlanna tûr keimahni maichâm kan siam a nih hrim chuan Lalpa ngei chuan min hrem rawh se.

[24] Pelo contrário, fizemos por causa da seguinte preocupação: amanhã vossos filhos talvez dirão a nossos filhos: Que tendes vós com o SENHOR, Deus de Israel?

[24]Chutiang a ni lo; nakinah in thlahten kan thlahte hnênah hetiang hian an la ti ang tih kan hlau a ni zâwk:

[25] Pois o SENHOR pôs o Jordão por limite entre nós e vós, ó filhos de Rúben e filhos de Gade; não tendes parte no SENHOR; e,

[25]'Lalpa, Israel-te Pathian chu be ve tûr em in nih? Jordan lui chu Reuben leh Gad-ho nêna kan inri atân a siam a, Lalpa hi be ve

assim, bem poderiam os vossos filhos apartar os nossos do temor do SENHOR.

26 Pelo que dissemos: preparemo-nos, edifiquemos um altar, não para holocausto, nem para sacrifício,

27 mas, para que entre nós e vós e entre as nossas gerações depois de nós, nos seja testemunho, e possamos servir ao SENHOR diante dele com os nossos holocaustos, e os nossos sacrifícios, e as nossas ofertas pacíficas; e para que vossos filhos não digam amanhã a nossos filhos: Não tendes parte no SENHOR.

28 Pelo que dissemos: quando suceder que, amanhã, assim nos digam a nós e às nossas gerações, então, responderemos: vede o modelo do altar do SENHOR que fizeram nossos pais, não para holocausto, nem para sacrifício, mas para testemunho entre nós e vós.

29 Longe de nós o rebelarmo-nos contra o SENHOR e deixarmos, hoje, de seguir o SENHOR, edificando altar para holocausto, oferta de manjares ou sacrifício, afora o altar do SENHOR, nosso Deus, que está perante o seu tabernáculo.

30 Ouvindo, pois, Finéias, o sacerdote, e os príncipes da congregação, e os cabeças dos grupos de milhares de Israel que com ele estavam as palavras que disseram os filhos de Rúben, os filhos de Gade e os filhos de Manassés, deram-se por satisfeitos.

31 E disse Finéias, filho de Eleazar, o sacerdote, aos filhos de Rúben, aos filhos

tûr in ni lo' tiin in thlahte chuan kan thlahte an la khap mai ang.

26Tichuan, hâlral thilhlan leh inthawina chi dang hlan nân maichâm hi siam kan ni lo.

27In mite leh kan mite, ṭhangthar zêlten, Lalpa hnênah ngei kan hâlral thilhlan te, remna thilhlante leh inthawinate kan hlân ṭhîn tih an hriat theih nân leh in thlahten kan thlahte hnênah, 'Lalpa rawn be tûr in ni lo,' an tih loh nâna siam kan ni.

28Chuvângin, chutianga kan thlahte hnêna an tih tâkin 'Min thlahtute hian Lalpa maichâm ang chiahin he maichâm hi an lo siam a ni, hâlral thilhlan emaw, inthawina emaw kan hlanna tûr a ni lo,' tia an chhân theih nân siam kan ni.

29Lalpa lakah hel kan tum awzâwng lo, amah hawisanin kan thilhlan hâlna, kan buhbâl thilhlan leh inthawinate hlanna tûr maichâm hrang siam kan tum a ni hek lo, kan Pathian maichâm, a Bâwkte kawta mi lo kha chu maichâm hrang kan din dâwn hauh lo," an ti a.

30Puithiam Finehasa leh pungkhâwmho hruaitu, khawthlang lama awm hnam hruaitu sâwmte chuan Reuben-ho te, Gad-ho te, Jordan chhak lam Manase-ho zâtve te thu chu an hriatin an lungawi ta a.

31Finehasa, Puithiam Eleazara fapa chuan an hnênah, "Lalpa zawngin min lo

de Gade e aos filhos de Manassés: Hoje, sabemos que o SENHOR está no meio de nós, porquanto não cometestes infidelidade contra o SENHOR; agora, livrastes os filhos de Israel da mão do SENHOR.

awmpui ngei zawng a lo ni tih kan hre ta e; Lalpa lakah in lo hel loh hi; Lalpa pawhin Israel-te a hrem dâwn lo a nih chu," a ti a.

32 Finéias, filho do sacerdote Eleazar, e os príncipes, deixando os filhos de Rúben e os filhos de Gade, voltaram da terra de Gileade para a terra de Canaã, aos filhos de Israel, e deram-lhes conta de tudo.

32Reubena leh Gada thlahte awmna Gilead aṭang chuan puithiam Eliazara fapa Finehasa leh Israel hotute chu Israel mite awmna Kanan ramah chuan an kîr a, an thu chu an thlen a.

33 Com esta resposta deram-se por satisfeitos os filhos de Israel, os quais bendisseram a Deus; e não falaram mais de subir a pelejar contra eles, para destruírem a terra em que habitavam os filhos de Rúben e os filhos de Gade.

33Israel mite chu an lung a awi ta a, Pathian an fak a; Reubena leh Gada thlahte chu an awmna ram aṭanga nuai bo tûra thawh chhuah thu an sawi ta lo va.

34 Os filhos de Rúben e os filhos de Gade chamaram o altar de Testemunho, porque disseram: É um testemunho entre nós de que o SENHOR é Deus.

34Reubena thlah leh Gada thlahte chuan chu maichâm chu "Kan inkârah Lalpa hi Pathian chu a ni tih hretu a ni," an ti a, Thuhretu an vuah a.

Josué 23

Josué exorta o povo a observar a Lei do Senhor

1 Passado muito tempo depois que o SENHOR dera repouso a Israel de todos os seus inimigos em redor, e sendo Josué já velho e entrado em dias,

2 chamou Josué a todo o Israel, os seus anciãos, os seus cabeças, os seus juízes e os seus oficiais e disse-lhes: Já sou velho e entrado em dias,

3 e vós já tendes visto tudo quanto fez o SENHOR, vosso Deus, a todas estas nações por causa de vós, porque o SENHOR, vosso Deus, é o que pelejou por vós.

Josua 23

Josua thuchah

1Lalpa chuan Israel-te chu an hmêlmate laka rei fe râlmuang taka a awmtîr hnu chuan Josua chu a kum a tamin a lo upa ta hle a.

2Israel mi zawng zawng - upa te, hruaitu te, rorêltu te leh hotu te chu a ko khâwm a, an hnênah, "Ka lo upain ka lo tar ta hle mai a:

3Nangmahni avângin hêng lai hnamte chunga in Pathian, Lalpa thiltihte in hmu a; Lalpa, in Pathian chu in hmêlmate dosaktu che u a ni.

[4] Vede aqui que vos fiz cair em sorte às vossas tribos estas nações que restam, juntamente com todas as nações que tenho eliminado, umas e outras, desde o Jordão até ao mar Grande, para o pôr-do-sol.

[4]Kan hneh tawhho hnam awmna ram leh kan la hneh lohte awmna ram chu in ram chanpual atân ka sem fel vek tawh che u a ni; khawchhak lamah Jordan lui aṭanga khawthlang lama Mediteranean tuipui thlengin.

[5] O SENHOR, vosso Deus, as afastará de vós e as expulsará de vossa presença; e vós possuireis a sua terra, como o SENHOR, vosso Deus, vos prometeu.

[5]Lalpa in Pathianin in hmaah a tlânchhiattîr zêl ang a, a ûm bo vek ang; Lalpa, in Pathianin a tiam tawh angin an ram chu in neihsak ngei ang.

[6] Esforçai-vos, pois, muito para guardardes e cumprirdes tudo quanto está escrito no Livro da Lei de Moisés, para que dela não vos aparteis, nem para a direita nem para a esquerda;

[6]Chuvângin, Mosia dân lehkhabua ziak apiang awih tum tlat ula, ti ngei ang che u, pakhat mah hmaih suh ang che u.

[7] para que não vos mistureis com estas nações que restaram entre vós. Não façais menção dos nomes de seus deuses, nem por eles façais jurar, nem os sirvais, nem os adoreis.

[7]In zînga hnam dang la awmte nên hian inchiahpiah suh u; an pathian lam suh ula, an hming chhâlin chhia chham hek suh u: chibai bûkin an hmaah kûn tawp suh ang che u.

[8] Mas ao SENHOR, vosso Deus, vos apegareis, como fizestes até ao dia de hoje;

[8]Lalpa chu vuan tlat zâwk ang che u, tûn thleng pawha in la vuan ang hian.

[9] pois o SENHOR expulsou de diante de vós grandes e fortes nações; e, quanto a vós outros, ninguém vos resistiu até ao dia de hoje.

[9]Hnam tam tak leh chak pui pui in hmaah Lalpa chuan a hnawt chhuak zêl a, tu mah lo dang thei che u an awm lo a ni.

[10] Um só homem dentre vós perseguirá mil, pois o SENHOR, vosso Deus, é quem peleja por vós, como já vos prometeu.

[10]“A tiam angin Lalpa in Pathian chuan in hmêlmate a dosak che u avângin mi pakhat pawhin sâng têl in ûm a nih kha.

[11] Portanto, empenhai-vos em guardar a vossa alma, para amardes o SENHOR, vosso Deus.

[11]Lalpa, in Pathian chu hmangaih ngei ngei ang che u.

[12] Porque, se dele vos desviardes e vos apegardes ao restante destas nações ainda em vosso meio, e com elas vos aparentardes, e com elas vos misturardes, e elas convosco,

[12]In hawisana, in zînga hnam dang lo awmte nên in inchiahpiaha, in inneih pawlh vaih chuan,

[13] sabei, certamente, que o SENHOR, vosso Deus, não expulsará mais estas nações de vossa presença, mas vos serão por laço e rede, e açoite às vossas ilhargas, e espinhos aos vossos olhos, até que pereçais nesta boa terra que vos deu o SENHOR, vosso Deus.

[13]Lalpa, in Pathian chuan hêng hnamte hi in hmaah a hnawh chhuahsak tawh hauh lo vang che u. Lalpa, in Pathianin he ram ṭha tak a pêk che u aṭanga in boral vek hma chu in tân thang leh tlâkna khur hlauhawm an ni ang a, vuakna hruihrual leh mita chhuntu hlîng an ni ang tih hre chiang rawh u.

[14] Eis que, já hoje, sigo pelo caminho de todos os da terra; e vós bem sabeis de todo o vosso coração e de toda a vossa alma que nem uma só promessa caiu de todas as boas palavras que falou de vós o SENHOR, vosso Deus; todas vos sobrevieram, nem uma delas falhou.

[14]"Ngai teh u, tûnah zawng, leilung dân angin ka kal a hun ta. Tu pawhin ngun taka in chhût chuan Lalpa, in Pathian chuan thil ṭha a tiam zawng zawng che u chu a pe zêl che u tih in hria ang. A tiam ang chuan a ti zêl a, pakhat mah tih loh a nei lo.

[15] E sucederá que, assim como vieram sobre vós todas estas boas coisas que o SENHOR, vosso Deus, vos prometeu, assim cumprirá o SENHOR contra vós outros todas as ameaças até vos destruir de sobre a boa terra que vos deu o SENHOR, vosso Deus.

[15]Lalpa, in Pathian chuan thil ṭha a tiam chu a hlen zêl ang ngeiin a pêk che u ram aṭanga in boral vek hma chu thil ṭha lo tih a tiam pawh chu a ti ngei ang.

[16] Quando violardes a aliança que o SENHOR, vosso Deus, vos ordenou, e fordes, e servirdes a outros deuses, e os adorardes, então, a ira do SENHOR se acenderá sobre vós, e logo perecereis na boa terra que vos deu.

[16]Lalpa, in Pathianin zâwm tûra a tih che u, a thuthlung chu in bawhchhiata, pathian dangte in pana, an rawng in bâwl chuan, Lalpa thinur chu a alh ang a, ram ṭha tak a pêk che u aṭang hian in boral mai ang," a ti a.

Josué 24

Josué despede-se do povo

Josua 24

Sekem khuaa Josua thuchah

[1] Depois, reuniu Josué todas as tribos de Israel em Siquém e chamou os anciãos de Israel, os seus cabeças, os seus juízes e os seus oficiais; e eles se apresentaram diante de Deus.

[2] Então, Josué disse a todo o povo: Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Antigamente, vossos pais, Tera, pai de Abraão e de Naor, habitaram dalém do Eufrates e serviram a outros deuses.

[3] Eu, porém, tomei Abraão, vosso pai, dalém do rio e o fiz percorrer toda a terra de Canaã; também lhe multipliquei a descendência e lhe dei Isaque.

[4] A Isaque dei Jacó e Esaú e a Esaú dei em possessão as montanhas de Seir; porém Jacó e seus filhos desceram para o Egito.

[5] Então, enviei Moisés e Arão e feri o Egito com o que fiz no meio dele; e, depois, vos tirei de lá.

[6] Tirando eu vossos pais do Egito, viestes ao mar; os egípcios perseguiram vossos pais, com carros e com cavaleiros, até ao mar Vermelho.

[7] E, clamando vossos pais, o SENHOR pôs escuridão entre vós e os egípcios, e trouxe o mar sobre estes, e o mar os cobriu; e os vossos olhos viram o que eu fiz no Egito. Então, habitastes no deserto por muito tempo.

[8] Daí eu vos trouxe à terra dos amorreus, que habitavam dalém do Jordão, os quais

[1]Josua chuan Israel hnamte chu Sekem khuaah a ko khâwm a. Israel upa te, an hnam hruaitu te, rorêltu te leh hotu te chu Pathian hmaah an rawn inlan a.

[2]Josua chuan mi zawng zawng hnênah, “Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: ‘Hmânlaiin in thlahtute chu Eufretis lui piahah an awm ṭhîn a, pathian dangte an be ṭhîn. Chûng zînga pakhat chu Abrahama leh Nahora pa Tera a ni.

[3]In pu Abrahama chu Eufretis lui piah aṭang chuan Kanan ram pumah ka hruai kual a, fapa Isaka ka pe a, a thlahte ka tipung a.

[4]Isaka chu fapa Jakoba leh Esauva ka pe a, Seir tlângte chu Esauva hnênah a chênna atân ka pe a. Jakoba leh a fate erawh chu Aigupta ramah an chhuk a.

[5]Nakinah chuan Mosia leh Arona chu ka tîr a, Aigupta mite chu ka timangang nasa hle a; nangni erawh chu ka hruai chhuak ta che u a.

[6]In pute chu Aigupta ram aṭangin ka hruai chhuak a, Aigupta mite chuan sakawrtawlailîr nên, sakawr chungchuang mite nên an rawn ûm a;

[7]mahse, Tuipui Sen an lo thlen khân mangangin Lalpa an au va, Aigupta mite nêna an inkârah thim a awmtîr a, tuipui chuan Aigupta mite chu a chîm a, an pil ta a. Aigupta rama ka thiltihte chu in hria a, thlalêrah rei fe in awm a.

[8]Jordan chhak lama awm Amor mite awmna chu ka hruai thleng che u a, in

pelejaram contra vós outros; porém os entreguei nas vossas mãos, e possuístes a sua terra; e os destruí diante de vós.

indo va, ka hnehtîr che u a; an ram chu in nei ta a. In hmaah anni chu ka tiboral a nih kha.

9 Levantou-se, também, o rei de Moabe, Balaque, filho de Zipor, e pelejou contra Israel; mandou chamar Balaão, filho de Beor, para que vos amaldiçoasse.

9‘Zipora fapa Balaka, Moab lal chuan Israel-te chu a lo bei a; Beora fapa Balaama chu ânchhia lawh tûr che uin a pun a.

10 Porém eu não quis ouvir Balaão; e ele teve de vos abençoar; e, assim, vos livrei da sua mão.

10Balaama thiltum chu ka remti lo va, mal a sâwmsak ta hlauh zâwk che u a; chutiang chuan Balaka kut ata ka chhan che u a,

11 Passando vós o Jordão e vindo a Jericó, os habitantes de Jericó pelejaram contra vós outros e também os amorreus, os ferezeus, os cananeus, os heteus, os girgaseus, os heveus e os jebuseus; porém os entreguei nas vossas mãos.

11Jordan lui in kai a, Jeriko khuaa mite chuan an lo bei che u a; Amor mi te, Periz mi te, Kanan mi te, Hit mi te, Girgas mi te, Hiv mi te leh Jebus mi te pawhin an lo bei che u a; mahse, ka hnehtîr vek che u a.

12 Enviei vespões adiante de vós, que os expulsaram da vossa presença, bem como os dois reis dos amorreus, e isso não com a tua espada, nem com o teu arco.

12Amor lal pahnih phei chu khandaih emaw, thal emaw hman ngai lovin in hmaah khawinghal ka ûm chhuahtîr a.

13 Dei-vos a terra em que não trabalhastes e cidades que não edificastes, e habitais nelas; comeis das vinhas e dos olivais que não plantastes.

13In chei hah ni hauh lo ram ka pe che u a, in sak hah loh khawpuiah ka awmtîr che u a. Tûnah zawng in phun loh grep rah in tlân a, in phun loh oliv rah in ei hi.’

Renovação da aliança

14 Agora, pois, temei ao SENHOR e servi-o com integridade e com fidelidade; deitai fora os deuses aos quais serviram vossos pais além do Eufrates e no Egito e servi ao SENHOR.

14“Chuvângin, Lalpa chu zah ula, tihtak zetin a rawng bâwl tlat rawh u. Mesopotamia ram leh Aigupta rama in pute biak ṭhin pathian lemte kha paih vek rawh u.

15 Porém, se vos parece mal servir ao SENHOR, escolhei, hoje, a quem sirvais: se aos deuses a quem serviram vossos pais que estavam além do Eufrates ou aos deuses dos amorreus em cuja terra

15Lalpa rawngbâwl hi ṭha in tih loh chuan in thlahtute biak, Mesopotamia rama pathiante rawng kha nge in bâwl duh, tûna in awmna rama Amor-ho pathiante hi, vawiin hian in duh zâwk chu thlang

habitais. Eu e a minha casa serviremos ao SENHOR.

rawh u. Kei leh ka chhûngte erawh hi zawngin Lalpa rawng a ni kan bâwl dâwn ni," a ti a.

[16] Então, respondeu o povo e disse: Longe de nós o abandonarmos o SENHOR para servirmos a outros deuses;

[16]Mipui chuan, "Lalpa rawngbâwl hi ṭha lo kan ti awzâwng hlei nêm: pathian dangte rawng chu kan bâwl hauh lo vang.

[17] porque o SENHOR é o nosso Deus; ele é quem nos fez subir, a nós e a nossos pais, da terra do Egito, da casa da servidão, quem fez estes grandes sinais aos nossos olhos e nos guardou por todo o caminho em que andamos e entre todos os povos pelo meio dos quais passamos.

[17]Aigupta rama bawiha kan awm min hruaichhuaktu chu Lalpa, kan Pathian hi a ni alâwm; kan hmuhah thil ropui tak tak te a ti a, hnam tin chi tin zînga kan kalna apiangah min hum zêl ṭhîn a ni.

[18] O SENHOR expulsou de diante de nós todas estas gentes, até o amorreu, morador da terra; portanto, nós também serviremos ao SENHOR, pois ele é o nosso Deus.

[18]He ram kan lo thlen pawh khân Lalpa chuan kan hmaah hênga awm Amor-hote a hnawt chhuak vek a nih kha. Chuvângin, Lalpa rawng a ni kan bâwl dâwn ni, amah chauh hi kan Pathian chu a ni," an ti a.

[19] Então, Josué disse ao povo: Não podereis servir ao SENHOR, porquanto é Deus santo, Deus zeloso, que não perdoará a vossa transgressão nem os vossos pecados.

[19]Josua chuan mipui hnênah, "Lalpa rawng hi in bâwl thei ngût ang emaw chu: Mi thianghlim a ni a, pathian dang rêng a ngaithei lo va, in bawlhhlawhnate, in sualte a ngaidam lo vang.

[20] Se deixardes o SENHOR e servirdes a deuses estranhos, então, se voltará, e vos fará mal, e vos consumirá, depois de vos ter feito bem.

[20]Lalpa chu hawisanin pathian dang rawng in bâwl vaih chuan a hawisan ang che u a, a hrem ang che u; in chungah ṭha hle ṭhîn mah se, a tiboral mai ang che u," a ti a.

[21] Então, disse o povo a Josué: Não; antes, serviremos ao SENHOR.

[21]Mipui chuan Josua hnênah, "Pathian dangte rawng zawng kan bâwl hauh lo vang; Lalpa rawng a ni kan bâwl dâwn ni," an ti a.

[22] Josué disse ao povo: Sois testemunhas contra vós mesmos de que escolhestes o SENHOR para o servir. E disseram: Nós o somos.

[22]Josua chuan an hnênah, “Lalpa rawngbâwl in thlang ngei a ni tih hretu chu nangmahni hi in ni e,” a ti a. Anni chuan, “Ni e, thuhretute kan ni e,” an ti a.

[23] Agora, pois, deitai fora os deuses estranhos que há no meio de vós e inclinai o coração ao SENHOR, Deus de Israel.

[23]Josua chuan, “Chuti chu hnam dang pathian lim in kawlte kha paih bo rawh u le: Israel-te Pathian, Lalpa chauh chu pawm rawh u,” a ti a.

[24] Disse o povo a Josué: Ao SENHOR, nosso Deus, serviremos e obedeceremos à sua voz.

[24]Mipui chuan Josua chu an chhâng a, “Kan Pathian, Lalpa rawng chu kan bâwl ang a, a thu pawh kan zâwm zêl ang,” an ti a.

[25] Assim, naquele dia, fez Josué aliança com o povo e lha pôs por estatuto e direito em Siquém.

[25]Tin, chumi ni chuan Josua leh mipui chuan thu an thlung a; an zawm tûr dân leh thupêk a siamsak a.

A pedra-testemunha

[26] Josué escreveu estas palavras no Livro da Lei de Deus; tomou uma grande pedra e a erigiu ali debaixo do carvalho que estava em lugar santo do SENHOR.

[26]Josuan chûng chu Pathian dân bu-ah chuan a ziak lût a; lung lian tak a la a; Sekem khuaa Lalpa Hmun Thianghlim sasaw thing bulah chuan a phun a.

[27] Disse Josué a todo o povo: Eis que esta pedra nos será testemunha, pois ouviu todas as palavras que o SENHOR nos tem dito; portanto, será testemunha contra vós outros para que não mintais a vosso Deus.

[27]Josua chuan mipui hnênah, “En teh u, he lung hi kan thuhretu a ni; kan hnêna Lalpa thu sawi zawng zawng kha a hre vek a, in Pathian in kalsan loh nân in thuhretu a ni,” a ti a.

[28] Então, Josué despediu o povo, cada um para a sua herança.

[28]Josua chuan mipui chu a hawtîr a, mahni ram ṭheuhvah an haw ta a.

A morte de Josué e de Eleazar

Juízes 2.6-9

Josua leh Eleazara thih thu

[29] Depois destas coisas, sucedeu que Josué, filho de Num, servo do SENHOR, faleceu com a idade de cento e dez anos.

[29]Chumi hnu chuan kum za leh sâwm a nihin Josua chu a thi ta a.

[30] Sepultaram-no na sua própria herança, em Timnate-Sera, que está na região montanhosa de Efraim, para o norte do monte Gaás.

[30]Gaza tlâng hmâr lam, Efraim tlângrama ama chanpual Timat-sera-ah chuan an phûm ta a.

[31] Serviu, pois, Israel ao SENHOR todos os dias de Josué e todos os dias dos anciãos que ainda sobreviveram por muito tempo depois de Josué e que sabiam todas as obras feitas pelo SENHOR a Israel.
[32] Os ossos de José, que os filhos de Israel trouxeram do Egito, enterraram-nos em Siquém, naquela parte do campo que Jacó comprara aos filhos de Hamor, pai de Siquém, por cem peças de prata, e que veio a ser a herança dos filhos de José.
[33] Faleceu também Eleazar, filho de Arão, e o sepultaram em Gibeá, pertencente a Finéias, seu filho, a qual lhe fora dada na região montanhosa de Efraim.

[31]Josua dam chhûng chuan Israel-te chuan Lalpa rawng an bâwl a, a thih hnuah pawh, anmahni mit ngeia Lalpa thiltih zawng zawng hmutute dam chhûng chu an bâwl zêl a.
[32]Josefa ruang, Israel-ten Aigupta ram aṭanga an rawn lâk chhoh kha Sekem khuaah, Jakoban tangkaraw tlang zaa Sekema pa Hamora thlahte hnên aṭanga a leiah khân an phûm a. He ram hi Josefa thlahte khân an rochung zêl a ni.
[33]Arona fapa, Eleazara pawh a thi a, Efraim-ho tlângrama awm, a fapa Finehasa puala an pêk ram Gibea khuaah an phûm a.

Juízes	Roreltute

Juízes 1

A Guerra contra os Cananeus Restantes

[1]Depois da morte de Josué, os israelitas perguntaram ao Senhor: "Quem de nós será o primeiro a atacar os cananeus?"

[2]O Senhor respondeu: "Judá será o primeiro; eu entreguei a terra em suas mãos".

[3]Então os homens de Judá disseram aos seus irmãos de Simeão: "Venham conosco ao território que nos foi designado por sorteio, e lutemos contra os cananeus. Iremos juntos para o território". E os homens de Simeão foram com eles.

[4]Quando os homens de Judá atacaram, o Senhor entregou os cananeus e os ferezeus nas mãos deles, e eles mataram dez mil homens em Bezeque.

[5]Foi lá que encontraram Adoni-Bezeque, lutaram contra ele e derrotaram os cananeus e os ferezeus.

[6]Adoni-Bezeque fugiu, mas eles o perseguiram e o prenderam, e lhe cortaram os polegares das mãos e dos pés.

[7]Então Adoni-Bezeque disse: "Setenta reis com os polegares das mãos e dos pés cortados apanhavam migalhas debaixo da minha mesa. Agora Deus me retribuiu aquilo que lhes fiz". Eles o levaram para Jerusalém, onde morreu.

Roreltute 1

Juda thlahten Adoni-Bezeka an man

[1]Josua thih hnu chuan Israel-te chuan Lalpa an râwn a, "Kanan-ho bei tûrin kan zîngah tu hnam nge thawk chhuak hmasa ber ang?" an ti a.

[2]Lalpa chuan, "Juda thlahte thawk chhuak hmasa ber rawh se; ram hi an kutah ka pe a ni," a ti a.

[3]Juda thlahte chuan, an unau Simeona thlahte hnênah, "Kan chanpuala ruat ramah hian lo kal ula, Kanan mite hi i beih rawn ang u; keini pawh, chutiang bawkin in ram chanpualah kan lo kal ve ang," an ti a.

[4]Simeon-ho chu an thawk ve ta a. Lalpa chuan Kanan mite leh Periz mite chu a hnehtîr a, Bezek-ah mi sîngkhat an hneh a.

[5]Chutah chuan Adoni-bezeka a lo awm a, an bei a;

[6]a tlân chhuak a, an ûmzui a, an man a, a kutzungpui leh a kezungpui an tansak a.

[7]Adoni-bezeka chuan, "Lal sawmsarih kutzungpui leh kezungpui ka tansak a, chûng chuan ka buhmal tla an chhar ṭhîn. An chunga ka tih angin Pathianin ka chungah a ti ve ta a nih hi," a ti a. Jerusalem-ah an hruai a, chutah chuan a thi ta a.

Juda-ten Jerusalem leh Hebron an la

[8]Os homens de Judá atacaram também Jerusalém e a conquistaram. Mataram seus habitantes ao fio da espada e a incendiaram.

[8]Juda thlahte chuan Jerusalem an bei a, an la a, mi an that a, khua chu an hâl a.

[9]Depois disso eles desceram para lutar contra os cananeus que viviam na serra, no Neguebe e na Sefelá.

[9]Chumi zawhah Juda thlahte chu tlângram te, tlâng bulṭhut te leh Negeb hmuna awm Kanan-ho chu bei tûrin an thawk chhuak a.

[10]Avançaram contra os cananeus que viviam em Hebrom, anteriormente chamada Quiriate-Arba, e derrotaram Sesai, Aimã e Talmai.

[10]Hebron khua, Kiriat-arba tih ṭhin chu an bei a, Sesai-ho te, Ahiman-ho te leh Talmai-ho te chu an hneh a.

Othnielan Debir khua a la
(Jos. 15:13-19)

[11]Dali avançaram contra o povo que morava em Debir, anteriormente chamada Quiriate-Sefer.

[11]Chuta ṭang chuan Juda thlahte chu Debir bei tûrin an kal a; tûn hma chuan chu khua chu Kiriat-sefer tih a ni ṭhîn.

[12]E disse Calebe: “Darei minha filha Acsa em casamento ao homem que atacar e conquistar Quiriate-Sefer”.

[12]Kaleba chuan, “Kiriat-sefer beia, han la thei chu, ka fanu Aksaii nupuiah ka pe ang,” a ti a.

[13]Otoniel, filho de Quenaz, irmão mais novo de Calebe, conquistou a cidade; por isso Calebe lhe deu sua filha Acsa por mulher.

[13]Kaleba nau Kenaza fapa Othniela chuan a la a; a fanu chu nupuiah a pe ta a.

[14]Um dia, quando já vivia com Otoniel, ela o persuadiu a pedir um campo ao pai dela. Assim que ela desceu do jumento, Calebe lhe perguntou: “O que você quer?”

[14]An inneih ni chuan a pa hnêna ram dîl tûrin Othniela chuan a lo nawr a. A sabengtung chung aṭang chuan a lo chhuk a, Kaleba chuan, “Eng nge i duh ang?” a ti a.

[15]Ela respondeu: “Dê-me um presente. Já que o senhor me deu terras no Neguebe, dê-me também fontes de água”. E Calebe lhe deu as fontes superiores e as inferiores.

[15]Ani chuan, “Mal min sâwmsak teh; chhim lam ram rovah min awmtîr a, tuihna awmna min pe tel rawh,” a ti a. Kaleba chuan chuanchung leh chuanhnuai tuihna awmna chu a pe ta a.

Juda leh Benjamina thlahte an chak

[16]Os descendentes do sogro de Moisés, o queneu, saíram da Cidade das

[16]Mosia puzawn thlah, Ken-hote chu Juda thlahte nên Tûmzâwl khua an tih Jeriko

Palmeiras com os homens de Judá e passaram a viver no meio do povo do deserto de Judá, no Neguebe, perto de Arade.

aṭang chuan Arad khaw chhim lam Judai ram thlalêrah an kal a, chûnga awmte zîngah chuan an awm ve ta a.

[17]Depois os homens de Judá foram com seus irmãos de Simeão e derrotaram os cananeus que viviam em Zefate e destruíram totalmente a cidade. Por essa razão ela foi chamada Hormá.

[17]Juda thlahte chu Simeon-ho nên an thawk chhuak a, Zefat khuaa awm Kanan mite chu an bei a; khua chu an tichhe vek a, a hmingah Horma an vuah a.

[18]Os homens de Judá também conquistaram Gaza, Ascalom e Ecrom, com os seus territórios.

[18]Gaza te, Askelon te, Ekron te leh an chhehvêl khuate chu Juda thlahte chuan an la a.

[19]O Senhor estava com os homens de Judá. Eles ocuparam a serra central, mas não conseguiram expulsar os habitantes dos vales, pois estes possuíam carros de guerra feitos de ferro.

[19]Lalpa chuan Juda thlahte chu a awmpui a, a tlângrama awmte chu an hnawt chhuak a; phaia awmte erawh chuan thîr tawlailîr an nei a; Juda thlahte chuan an hnawt chhuak thei lo.

[20]Conforme Moisés havia prometido, Hebrom foi dada a Calebe, que expulsou de lá os três filhos de Enaque.

[20]Mosia thu angin Hebron chu Kaleba an pe a; ani chuan Anaka fa pathumte chu a hnawt chhuak a.

[21]Já os benjamitas deixaram de expulsar os jebuseus que estavam morando em Jerusalém. Os jebuseus vivem ali com os benjamitas até o dia de hoje.

[21]Benjamina thlahte chuan Jerusalem a awm Jebus mite chu an luhchhuak lo; Jebus mite chu Benjamina thlahte nên Jerusalem-ah tûn thlengin an la awm.

Efraim leh Manasea thlahten Bethel an la

[22]Os homens das tribos de José, por sua vez, atacaram Betel, e o Senhor estava com eles.

[22]Josefa thlahte pawh Lalpa chuan a awmpui a, Bethel bei tûrin an thawk a.

[23]Enviaram espias a Betel, anteriormente chamada Luz.

[23]Tûn hma chuan Bethel chu Luz tih a ni. Khaw en thlithlai tûr an kal a.

[24]Quando os espias viram um homem saindo da cidade, disseram-lhe: “Mostre-nos como entrar na cidade, e nós pouparemos a sua vida”.

[24]Mi pakhat hi khua aṭangin a lo chhuak a, enthlatute chuan, “Khawpui luh rûkna min hrilh la, eng mah kan tih lo vang che,” an ti a.

[25]Ele mostrou como entrar, e eles mataram os habitantes da cidade ao fio da espada,

[25]Khawpui luhna chu a kawhhmuh a, khua chu an la a, khandaihin mi an that

mas pouparam o homem e toda a sua família.

[26]Ele foi, então, para a terra dos hititas, onde fundou uma cidade e lhe deu o nome de Luz, que é o seu nome até o dia de hoje.

[27]Manassés, porém, não expulsou o povo de Bete-Seã, o de Taanaque, o de Dor, o de Ibleã, o de Megido, nem tampouco o dos povoados ao redor dessas cidades, pois os cananeus estavam decididos a permanecer naquela terra.

[28]Quando Israel se tornou forte, impôs trabalhos forçados aos cananeus, mas não os expulsou completamente.

[29]Efraim também não expulsou os cananeus que viviam em Gezer, mas os cananeus continuaram a viver entre eles.

[30]Nem Zebulom expulsou os cananeus que viviam em Quitrom e em Naalol, mas estes permaneceram entre eles e foram submetidos a trabalhos forçados.

[31]Nem Aser expulsou os que viviam em Aco, Sidom, Alabe, Aczibe, Helba, Afeque e Reobe,

[32]e, por esse motivo, o povo de Aser vivia entre os cananeus que habitavam naquela terra.

[33]Nem Naftali expulsou os que viviam em Bete-Semes e em Bete-Anate; mas o povo de Naftali também vivia entre os cananeus que habitavam a terra, e aqueles que viviam em Bete-Semes e em Bete-Anate

ṭeuh va; chu mi erawh chu a chhûngte nên an zuah a.

[26]Ani chu Hit ramah a pêm a, khua a siam a, a hmingah Luz a vuah a; tûn thlengin chu chu hmingah a la pu a ni.

La hnawh chhuah loh hnam dang

[27]Manasea thlahte chuan Beth-sean khuaa awm te, Taanak khuaa awm te, Dor khuaa awm te, Ibleam khuaa awmte leh Megido khuaa awm te, Kanan-ho chu, an chhehvêl khuaa awmte nên an hnawt chhuak lo. Kanan mite chu an la awm ve ta reng a ni.

[28]Israel mite an lo chak deuh hnu erawh chuan chhiah khuaah an siam a, an hnawt chhuak lo.

[29]Efraim-ho chuan Gezer khuaa Kanan mi awmte chu an hnawt chhuak lo. Kanan mite chu an zîngah Gezer khuaah chuan an awm ve ta zêl a ni.

[30]Zebulun-ho chuan Kitron leh Nahalal khuaa awmte an hnawt chhuak lo. Kanan-ho chu an zîngah an la awm ta zêl a; mahse, chhiahhlawhah an siam.

[31]Aser-ho chuan Ako khuaa awm te, Sidon khuaa awm te, Ahlab khuaa awm te, Akzib khuaa awm te, Helba khuaa awm te, Afek khuaa awm te, Rehob khuaa awmte an hnawt chhuak lo.

[32]Aser-ho chu Kanan-ho zîngah an awm ve mai a, an hnawt chhuak lo a ni.

[33]Beth-semes khuaa awm te, Beth-anat khuaa awmte chu Naftali-ho chuan an hnawt chhuak lo; chûng laia Kanan-ho awmte nên an awm ho va; Beth-semes leh

passaram a fazer trabalhos forçados para eles.

[34]Os amorreus confinaram a tribo de Dã à serra central, não permitindo que descessem ao vale.

[35]E os amorreus igualmente estavam decididos a resistir no monte Heres, em Aijalom e em Saalbim, mas, quando as tribos de José ficaram mais poderosas, eles também foram submetidos a trabalhos forçados.

[36]A fronteira dos amorreus ia da subida de Acrabim até Selá, e mais adiante.

Juízes 2

O Anjo do Senhor em Boquim

[1]O Anjo do Senhor subiu de Gilgal a Boquim e disse: "Tirei vocês do Egito e os trouxe para a terra que prometi com juramento dar a seus antepassados. Eu disse: Jamais quebrarei a minha aliança com vocês.

[2]E vocês não farão acordo com o povo desta terra, mas demolirão os seus altares. Por que vocês não me obedeceram?

[3]Portanto, agora digo a vocês que não os expulsarei da presença de vocês; eles serão seus adversários, e os deuses deles serão uma armadilha para vocês".

[4]Quando o Anjo do Senhor acabou de falar a todos os israelitas, o povo chorou em alta voz,

Beth-anata awmte erawh chu chhiah khuaah an siam a.

[34]Amor-ho chuan Dana thlahte chu tlângramah an hnawt tawm a, an awmnaa an luh an phal lo a ni.

[35]Harhares-ah te, Aijalon-ah te, Saalabin khuaah te chuan Amor-ho an ṭang tlat a; mahse, Josefa thlahte chu an chak zâwk deuh va, chhiah khuaah an siam ta a.

[36]Sela hmâr lamah Amor-ho ramri chu Akrabim kalkhân a kal tlang a ni.

Roreltute 2

Bokim khuaah Lalpa Vântirhkoh

[1]Gilgal aṭangin Lalpa Vântirhkoh Bokim khuaah a lo kal a, Israel-te hnênah chuan, "Aigupta ram aṭangin ka hruai chhuak che u a, in pate hnêna pêk ka tiam ramah chuan ka thlen che u a; 'ka thuthlung hi ka bawhchhe ngai lo vang; rama lo awmte nên chuan

[2]thuthlung in siam tûr a ni lo va, an maichâmte in ṭhiatsak tûr a ni' ka ti a; mahse, ka thu awih duh lovin eng thil nge in tih tâk le?

[3]Chuvângin, ka hrilh a che u, in hmaah hêngho hi ka hnawt chhuak dâwn lo: in tân hmêlma an ni ang a, an pathiante be tûrin an zâwl thlu ngei ang che u," a ti a.

[4]Lalpa Vântirhkohvin chûng thu a han sawi zawh chuan Israel-te chu an ṭap ta hawm hawm a.

[5]e ao lugar chamaram Boquim. Ali ofereceram sacrifícios ao Senhor.

[5]Chuvângin, chu khua chu Bokim an ti ta a ni. Chutah chuan Lalpa hnênah thilhlan an hlân a.

Desobediência e Derrota

[6]Depois que Josué despediu os israelitas, eles saíram para ocupar a terra, cada um a sua herança.

[7]O povo prestou culto ao Senhor durante toda a vida de Josué e dos líderes que sobreviveram a Josué e que tinham visto todos os grandes feitos do Senhor em favor de Israel.

[8]Josué, filho de Num, servo do Senhor, morreu com a idade de cento e dez anos.

[9]Foi sepultado na terra de sua herança, em Timnate-Heres, nos montes de Efraim, ao norte do monte Gaás.

[10]Depois que toda aquela geração foi reunida a seus antepassados, surgiu uma nova geração que não conhecia o Senhor e o que ele havia feito por Israel.

Josua thih thu

[6]Josua chuan Israel mite chu a ṭintîr a; mahni chan ram ṭheuh luah tûrin an kal ta sang sang a.

[7]Josua dam chhûng zawng chuan Israel mite chuan Lalpa rawng an bâwl a. Josua thih hnuah pawh, Israel upaho, Lalpa thiltih hmu phâkte dam chhûng chu a rawng an bâwl zêl a.

[8]Lalpa chhiahhlawh Nuna fapa Josua chu kum za leh sâwma upa a nihin a thi a.

[9]Gaza tlâng hmâr lam, Efraim tlângrama ama ram chanpual Timnat-heres-ah an phûm ta a.

[10]Chûng upaho pawh chu an thi fai a, Lalpa hre ngai lo, Israel-te tâna a thiltih hre ve pha lo, ṭhangthar an lo ṭhang lian a.

[11]Então os israelitas fizeram o que o Senhor reprova e prestaram culto aos baalins.

[12]Abandonaram o Senhor, o Deus dos seus antepassados, que os havia tirado do Egito, e seguiram e adoraram vários deuses dos povos ao seu redor, provocando a ira do Senhor.

[13]Abandonaram o Senhor e prestaram culto a Baal e a Astarote.

[14]A ira do Senhor se acendeu contra Israel, e ele os entregou nas mãos de invasores que os saquearam. Ele os entregou aos

Israel-ten Lalpa biak an duh lo

[11]Tichuan, Israel-te chuan Lalpa ngaihmawhzâwng thil sual an ti a, Baal-te kha an be ve ta mai a.

[12]Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu, an pate Pathian, Lalpa chu an hawisan a, an chhehvêla awm pathiante lam chu an hawi a, an be ve ta a: Lalpa chu an tithinur ta a ni.

[13]Lalpa hawisanin Baal te, Astarte te chibai an bûk ta a.

[14]Israel-te chungah, Lalpa chu a thinur ta êm êm a, suamhmangte a rawktîr a; an vêla awm hnam dangte kutah a pe a, an ngam ta lo a ni.

inimigos ao seu redor, aos quais já não conseguiam resistir.

[15]Sempre que os israelitas saíam para a batalha, a mão do Senhor era contra eles para derrotá-los, conforme havia advertido e jurado a vocês. Grande angústia os dominava.

[15]Indo tûra an thawh chhuah apiangin a sawi ang ngeiin Lalpa chu an lamah a ṭang ta awzâwng lo va, an mangang êm êm ṭhîn.

[16]Então o Senhor levantou juízes, que os libertaram das mãos daqueles que os atacavam.

[16]Lalpa chuan anmahni sawisatute laka chhantu tûr hruaitute zawng a pe ṭhîn;

[17]Mesmo assim eles não quiseram ouvir os juízes, antes se prostituíram com outros deuses e os adoraram. Ao contrário dos seus antepassados, logo se desviaram do caminho pelo qual os seus antepassados tinham andado, o caminho da obediência aos mandamentos do Senhor.

[17]mahse, chûng hruaitute thu chu an ngaithla duh lo va, pathian dang an ûm a, chibai an bûk leh mai ṭhîn. An pate chuan Lalpa thupêkte chu an zâwm a; mahse, an pate awm dân chu an zâwm ve duh ṭhîn lo.

[18]Sempre que o Senhor lhes levantava um juiz, ele estava com o juiz e os salvava das mãos de seus inimigos enquanto o juiz vivia; pois o Senhor tinha misericórdia por causa dos gemidos deles diante daqueles que os oprimiam e os afligiam.

[18]Lalpa chuan hruaitute a rawn pêk khân, a pêka chu a awmpui a, a dam chhûng chu an hmêlmate lakah a hum ṭhîn; anmahni tiretheia rapbettute avânga an rûm chu Lalpa chuan a khawngaih ṭhîn a ni.

[19]Mas, quando o juiz morria, o povo voltava a caminhos ainda piores do que os caminhos dos seus antepassados, seguindo outros deuses, prestando-lhes culto e adorando-os. Recusavam-se a abandonar suas práticas e seu caminho obstinado.

[19]An hruaitu chu a thih chuan an lamlêt a, an pate ai mahin an khawlo zâwk ṭhîn; pathian dang biak leh chibai bûk an uar sauh va, hnam dang tih dân tinrêng an la a, an luhlul a zual ṭhîn.

[20]Por isso a ira do Senhor acendeu-se contra Israel, e ele disse: “Como este povo violou a aliança que fiz com os seus antepassados e não tem ouvido a minha voz,

[20]Israel-ho chungah Lalpa thinrim chu a alh ṭhîn a, “An pate zâwm tûra ka tih ka thuthlung chu he chite hian an bawhchhia a, ka aw lah an ngaithla duh hek lo; Josua a thiha, hnam dang a hnawh chhuah lohte kha

[21]não expulsarei de diante dele nenhuma das nações que Josué deixou quando morreu.

[22]Eu as usarei para pôr Israel à prova e ver se guardará o caminho do Senhor e se andará nele como o fizeram os seus antepassados".

[23]O Senhor havia permitido que essas nações permanecessem; não as expulsou de imediato e não as entregou nas mãos de Josué.

[21]kei pawhin ka hnawt chhuak tawh bîk lo vang;

[22]chûngho chu, an pate angin ka kawng an zawh dâwn nge dâwn lo fiah nân ka hmang dawn a ni," a ti a.

[23]Chuvângin, Josua kha, hêngho hi a hnawhchhuahtîr mai lo va, a awmtîr ta zêl a ni.

Juízes 3

[1]São estas as nações que o Senhor deixou para pôr à prova todos os israelitas que não tinham visto nenhuma das guerras em Canaã

[2](fez isso apenas para treinar na guerra os descendentes dos israelitas, pois não tinham tido experiência anterior de combate):

[3]os cinco governantes dos filisteus, todos os cananeus, os sidônios e os heveus que viviam nos montes do Líbano, desde o monte Baal-Hermom até Lebo-Hamate.

[4]Essas nações foram deixadas para que por elas os israelitas fossem postos à prova, se obedeceriam aos mandamentos que o Senhor dera aos seus antepassados por meio de Moisés.

[5]Os israelitas viviam entre os cananeus, os hititas, os amorreus, os ferezeus, os heveus e os jebuseus.

Roreltute 3

Hnam la awmte

[1]Kanan ram rûnnaa tel pha lote fiah nân hêng hnam ṭhenkhat hi Lalpa chuan a la zuah a ni.

[2]Israel thlah, ṭhang lo thar zêl te, indonaa la tel ngai lohoten indo an zir theih nân a zuah a ni.

[3]Chûngte chu: Filistia lal panga te, Kanan mi zawng zawng te, Zidon mi te, Lebanon tlâng, Baal-hermon leh Hamat kalkhâna awm Hiv-ho te an ni.

[4]An pate hnêna Lalpa thupêk, Mosia a hrilh kha, Israel-te chuan an zâwm dâwn nge dâwn lo tih tilang chiang tûrin hêng mite hi a ruat a ni.

[5]Israel-te chu Kanan mi te, Hit mi te, Amor mi te, Periz mi te, Hiv mi te leh Jebus mi te zîngah an chêng a.

[6]Tomaram as filhas deles em casamento e deram suas filhas aos filhos deles, e prestaram culto aos deuses deles.

[6]Chûnghote nên chuan nupui pasal an inneih pawlh a, an pathiante chu an be ve ta a.

Otoniel

Othniela

[7]Os israelitas fizeram o que o Senhor reprova, pois se esqueceram do Senhor, o seu Deus, e prestaram culto aos baalins e a Aserá.

[7]Tichuan, Israel-te chuan Lalpa ngaihmawhzâwng thil sual an ti a, an Pathian, Lalpa chu an hawisan a, Baal-te leh Aseri-te chu an be ve ta a.

[8]Acendeu-se a ira do Senhor de tal forma contra Israel que ele os entregou nas mãos de Cuchã-Risataim, rei da Mesopotâmia, por quem os israelitas foram subjugados durante oito anos.

[8]Chuvângin, Lalpa chu Israel-te chungah a thinur a, Aram-Naharaim ram lal Kusan-risathaima a hnehtîr a. Israel-ho chu a thuhnuaiah kum riat an awm a.

[9]Mas, quando clamaram ao Senhor, ele lhes levantou um libertador, Otoniel, filho de Quenaz, o irmão mais novo de Calebe, que os libertou.

[9]Israel-te chuan Lalpa chu an au va; Kenaza fapa, Kaleba nau, Othniela chu Lalpa chuan Israel-te chhan chhuak tûrin a tîr a.

[10]O Espírito do Senhor veio sobre ele, de modo que liderou Israel e foi à guerra. O Senhor entregou Cuchã-Risataim, rei da Mesopotâmia, nas mãos de Otoniel, que prevaleceu contra ele.

[10]Lalpa thlarau chu a chungah a awm a, Israel-te chu a ho ta a. Indo tûrin a thawk chhuak a, Lalpa chuan Aram-Naharaim lal Kusan-risathaima chu a hnehtîr a, a kut ata Israel-te chu a chhan chhuak ta a.

[11]E a terra teve paz durante quarenta anos, até a morte de Otoniel, filho de Quenaz.

[11]An ram chu kum sawmli chhûng a râlmuang a. Kenaza fapa Othniela chu a thi ta a.

Eúde

Ehuda

[12]Mais uma vez os israelitas fizeram o que o Senhor reprova, e por isso o Senhor deu a Eglom, rei de Moabe, poder sobre Israel.

[12]Israel-te chuan Lalpa ngaihmawhzâwng thil sual an ti leh a. Lalpa chuan Moab lal, Eglona chu Israel-te ai chuan a tichak ta a.

[13]Conseguindo uma aliança com os amonitas e com os amalequitas, Eglom veio e derrotou Israel e conquistou a Cidade das Palmeiras.

[13]Amon mite leh Amalek mite a țanrualpui a, Israel-te chu a bei a, a hneh a; tûmzâwl khawpui Jeriko chu a chhuhsak a.

[14]Os israelitas ficaram sob o domínio de Eglom, rei de Moabe, durante dezoito anos.

[14]Israel-te chu Moab lal Eglona hnuaiah kum sâwm leh kum riat an awm a.

[15]Novamente os israelitas clamaram ao Senhor, que lhes deu um libertador chamado Eúde, homem canhoto, filho do benjamita Gera. Os israelitas o enviaram com o pagamento de tributos a Eglom, rei de Moabe.

[15]Mahse, Israel-ten Lalpa chu an au va, chhantu tûr a pe a. Chu mi chu Benjamin thlah, Gera fapa, Ehuda, veikhawr a ni. Israel mite chuan Moab lal Eglona chu thilpêk an thawn a.

[16]Eúde havia feito uma espada de dois gumes, de quarenta e cinco centímetros de comprimento, e a tinha amarrado na coxa direita, debaixo da roupa.

[16]Ehuda chuan chemte hriam tawn, tawng khat dâwn laia sei a chher a, a puan hnuai, a malpui ding lamah chuan a thukru a.

[17]Ele entregou o tributo a Eglom, rei de Moabe, homem muito gordo.

[17]Moab lal Eglona chu pa thau zet hi a ni a. Ehuda chuan thilpêk chu a han pe a;

[18]Em seguida, Eúde mandou embora os carregadores.

[18]thilpêk a pêk zawh chuan a kengtute chu a tîr haw a.

[19]Junto aos ídolos que estão perto de Gilgal, ele voltou e disse: “Tenho uma mensagem secreta para ti, ó rei”. O rei respondeu: “Calado!” E todos os seus auxiliares saíram de sua presença.

[19]Gilgal lung khur aṭangin ani chu a kîr leh a, “Lalber hnênah thurûk thlen tûr ka nei e,” a ti a. Ani chuan a ṭhuihruaite hnênah, “Min chhuahsan teh u,” a ti a. An chhuahsan ta a.

[20]Eúde aproximou-se do rei, que estava sentado sozinho na sala superior do palácio de verão, e repetiu: “Tenho uma mensagem de Deus para ti”. Quando o rei se levantou do trono,

[20]A pindan chungnung thawveng takah chuan amah chauhvin a lo ṭhu a. Ehuda chuan, “I hnênah Pathian thuchah sawi tûr ka nei,” a ti a. A ṭhutna ata chu a lo tho va.

[21]Eúde estendeu a mão esquerda, apanhou a espada de sua coxa direita e cravou-a na barriga do rei.

[21]Ehuda chuan a vei lam chuan a khêl ding lama chemte chu a phawi a, a dulah chuan a vit ta thawih a.

[22]Até o cabo penetrou com a lâmina; e, como não tirou a espada, a gordura se fechou sobre ela.

[22]Chemte fawng chu a tlum hial a, a fawng a pil avâng chuan a phawi lo; hnung lamah chemte lu chu a lawr tut mai a.

[23]Então Eúde saiu para o pórtico, depois de fechar e trancar as portas da sala atrás de si.

[23]Bathlarah Ehuda chu a chhuak a, pindan chungnung chu a khâr a, a kalh hnan ta a.

[24]Depois que ele saiu, vieram os servos e encontraram trancadas as portas da sala

[24]A chhuah daih hnu chuan lal chhiahhlawhte chu an lo kal a, pindan

superior, e disseram: “Ele deve estar fazendo suas necessidades em seu cômodo privativo”.

25Cansaram-se de esperar e, como ele não abria a porta da sala, pegaram a chave e a abriram. E lá estava o seu senhor, caído no chão, morto!

26Enquanto esperavam, Eúde escapou. Passou pelos ídolos e fugiu para Seirá.

27Quando chegou, tocou a trombeta nos montes de Efraim, e os israelitas desceram dos montes, com ele à sua frente.

28“Sigam-me”, ordenou, “pois o Senhor entregou Moabe, o inimigo de vocês, em suas mãos.” Eles o seguiram, tomaram posse do lugar de passagem do Jordão que levava a Moabe e não deixaram ninguém atravessar o rio.

29Naquela ocasião, mataram cerca de dez mil moabitas, todos eles fortes e vigorosos; nem um só homem escapou.

30Naquele dia, Moabe foi subjugado por Israel, e a terra teve paz durante oitenta anos.

Sangar

31Depois de Eúde veio Sangar, filho de Anate, que matou seiscentos filisteus com uma aguilhada de bois. Ele também libertou Israel.

Juízes 4

Débora

kawngka chu a lo inkalh a. ‘A pindan rilah a daikal a ni ngei ang,’ an ti a.

25Rei tâwk ta nia an hriat hnu chuan chabi an la a, kawngka chu an han hawng a, an pu chu a thi a; chhuatah a lo lum reng a.

26An buai liai liai chhûng chuan Ehuda chu a chhuak a, lung khur a kal pêl a, Seira-ah a tlân ta a.

27Efraim tlângram a han thlen chuan tawtawrâwt a hâm a, Israel-te chuan tlângram aṭang chuan an zui chhuk a, anin hma a hruai a.

28An hnênah, “Min zui rawh u, in hmêlma Moab-ho chu in kutah Lalpa chuan a pe ta e,” a ti a. Ani chu an zui chhuk a, Jordan lui kai chu Moab-ho an chhuhsak a, tu mah an kaitîr lo.

29Chumi ni chuan Moab-ho chu mi sîngkhat lai an that a ni, mi hleitling tak tak, an pasalṭha rualte chu; tu mah tlân chhuak an awm lo.

30Chumi ni chuan Israel-te chuan Moab-ho chu an titlâwm a. Ramah chuan kum sawmriat chhûng râlmuangin an awm a.

Samgara

31Ani thih hnu chuan Anata fapa Samgara pawhin Filistia mi zaruk zet bâwng chhunna tiangin a vaw hlum a, ani pawhin Israel-te chu a chhan chhuak ve a ni.

Roreltute 4

Debori leh Baraka

[1]Depois da morte de Eúde, mais uma vez os israelitas fizeram o que o Senhor reprova.

[2]Assim o Senhor os entregou nas mãos de Jabim, rei de Canaã, que reinava em Hazor. O comandante do seu exército era Sísera, que habitava em Harosete-Hagoim.

[3]Os israelitas clamaram ao Senhor, porque Jabim, que tinha novecentos carros de ferro, os havia oprimido cruelmente durante vinte anos.

[4]Débora, uma profetisa, mulher de Lapidote, liderava Israel naquela época.

[5]Ela se sentava debaixo da tamareira de Débora, entre Ramá e Betel, nos montes de Efraim, e os israelitas a procuravam, para que ela decidisse as suas questões.

[6]Débora mandou chamar Baraque, filho de Abinoão, de Quedes, em Naftali, e lhe disse: "O Senhor, o Deus de Israel, ordena a você que reúna dez mil homens de Naftali e Zebulom e vá ao monte Tabor.

[7]Ele fará que Sísera, o comandante do exército de Jabim, vá atacá-lo, com seus carros de guerra e tropas, junto ao rio Quisom, e os entregará em suas mãos".

[8]Baraque disse a ela: "Se você for comigo, irei; mas, se não for, não irei".

[9]Respondeu Débora: "Está bem, irei com você. Mas saiba que, por causa do seu modo de agir, a honra não será sua; porque o Senhor entregará Sísera nas

[1]Ehuda thih hnu chuan Israel-ten Lalpa ngaihmawhzâwng thil sual an ti leh ta a.

[2]Lalpa thuin Kanan lal Jabina chuan Israel-te a hneh a, Hazor khuaah a lal a; a sipai hotu chu Haroset-goim-a awm Sisera a ni.

[3]Thîr-tawlailîr zakua a nei a, kum sawmhnih chhûng chu Israel-te a tirethei êm êm a, Israel-te chuan Lalpa an au va.

[4]Zâwlneinu, Debori, Lapidota nupui chu Israel-ho zînga thusa ber a ni.

[5]Efraim tlângrama Bethel leh Rama khaw inkâr, Debora khuaa tûm thing hnuaiah a ṭhu a, Israel mite chuan a hnênah thu an rawn thlen ṭhîn.

[6]Kedes-naftali-a awm Abinoama fapa Baraka chu a ko va, a hnênah, "Israel-te Pathian chuan 'Naftalia leh Zebulun thlahte aṭangin mi sîngkhat hruaiin Tabor tlâng lamah kal rawh,' a ti che a ni lâwm ni?

[7]Kanan lal Jabina sipai hotu Sisera chu a thîrtawlailîrte leh a sipaite nên Kison luiah ka rawn hruai ang a, i kutah ka rawn pe dâwn a che a tih kha," a ti a.

[8]Baraka chuan, "I kal ve dâwn chuan ka kal ang a, i kal dâwn loh chuan ka kal bîk lo vang," a ti a.

[9]Debori chuan, "Ka kal ve nâng e; i kal pawhin i ropui phahna tûr a nih dâwn loh hi; Lalpa chuan Sisera chu hmeichhia a thahtîr dâwn e," a ti a. Debori chu a tho va, Baraka nên Kedes an pan a.

mãos de uma mulher". Então Débora foi a Quedes com Baraque,

[10]onde ele convocou Zebulom e Naftali. Dez mil homens o seguiram, e Débora também foi com ele.

[11]Ora, o queneu Héber se havia separado dos outros queneus, descendentes de Hobabe, sogro de Moisés, e tinha armado sua tenda junto ao carvalho de Zaanim, perto de Quedes.

[12]Quando disseram a Sísera que Baraque, filho de Abinoão, tinha subido o monte Tabor,

[13]Sísera reuniu seus novecentos carros de ferro e todos os seus soldados, de Harosete-Hagoim ao rio Quisom.

[14]E Débora disse também a Baraque: "Vá! Este é o dia em que o Senhor entregou Sísera em suas mãos. O Senhor está indo à sua frente!" Então Baraque desceu o monte Tabor, seguido por dez mil homens.

[15]Diante do avanço de Baraque, o Senhor derrotou Sísera e todos os seus carros de guerra e o seu exército ao fio da espada, e Sísera desceu do seu carro e fugiu a pé.

[16]Baraque perseguiu os carros de guerra e o exército até Harosete-Hagoim. Todo o exército de Sísera caiu ao fio da espada; não sobrou um só homem.

[17]Sísera, porém, fugiu a pé para a tenda de Jael, mulher do queneu Héber, pois havia

[10]Baraka chuan Naftali leh Zebulun-ho a ko khâwm a, mi sîngkhat chuan an zui a, Debori pawh a kal ve a.

[11]Ken mi Hebera chu Mosia puzawn Hobaba thlah a ni a, Ken-ho zîng ata chu a tla hrang a, Elon-Bazananim bul Kedes vêlah chuan bûk a rawn khuar a.

[12]Tabor tlâng lamah Abinoama fapa Baraka a kal thu Sisera chu an hrilh a.

[13]Sisera chuan a thîr-tawlailîr zakua chu a khalh khâwm a, Haroset-goim aṭanga a sipai zawng zawng chu Kison luiah chuan a hruai a.

[14]Debori chuan Baraka hnênah, "Tho teh, vawiin hian Lalpa chuan i kutah Sisera hi a pe dâwn. Lalpa chuan i hma a hruai a ni lâwm ni?" a ti a. Tichuan, Baraka chu Tabor tlâng aṭang chuan a sipai sîngkhat nên an chhuk a.

[15]Baraka chuan Sisera chu khandaihin a bei thut a, Lalpa chuan Sisera chu a thîr-tawlailîrte leh a sipaite nên a tichiai zo ta a. Sisera chu a tawlailîr ata a chhuk a, kein a tlânchhia a.

[16]Baraka chuan tawlailîrte leh sipaite chu a ûm a, Haroset-goim thlengin a ûm a, Sisera sipaite chu a sât hlum vek a, pakhat mah tlân chhuak an awm lo.

[17]Sisera chu Ken mi, Hebera nupui Jaeli puan inah a tlân lût a, Hazor lal Jabina leh Hebera chhûngte chu an inrem rêng a ni.

paz entre Jabim, rei de Hazor, e o clã do queneu Héber.

18Jael saiu ao encontro de Sísera e o convidou: "Venha, entre na minha tenda, meu senhor. Não tenha medo!" Ele entrou, e ela o cobriu com um pano.

19"Estou com sede", disse ele. "Por favor, dê-me um pouco de água." Ela abriu uma vasilha de leite feita de couro, deu-lhe de beber, e tornou a cobri-lo.

20E Sísera disse à mulher: "Fique à entrada da tenda. Se alguém passar e perguntar se há alguém aqui, responda que não".

21Entretanto, Jael, mulher de Héber, apanhou uma estaca da tenda e um martelo e aproximou-se silenciosamente enquanto ele, exausto, dormia um sono profundo. E cravou-lhe a estaca na têmpora até penetrar o chão, e ele morreu.

22Baraque passou à procura de Sísera, e Jael saiu ao seu encontro. "Venha", disse ela, "eu mostrarei a você o homem que você está procurando." E entrando ele na tenda, viu ali caído Sísera, morto, com a estaca atravessada nas têmporas.

23Naquele dia, Deus subjugou Jabim, o rei cananeu, perante os israelitas.

24E os israelitas atacaram cada vez mais a Jabim, o rei cananeu, até que eles o destruíram.

Juízes 5

O Cântico de Débora

18Sisera hmuak tûrin Jaeli chu a tlân chhuak a, "Lo tlân teh, ka pu, ka hnênah lo biru rawh; hlau rêng rêng suh," a ti a. A puan inah chuan a tlân lût a, puanin a khuh a.

19Sisera chuan, 'Tui in tûr mi han pe teh, ka tui a hâl e," a ti a. Bâwnghnute bûr a hawng a, a intîr a; amah chu a khuh leh ta a.

20Sisera chuan, "Puan in kawngkaah khân awm la, mi an lo kala, 'Hetah awm an awm êm?' tia an zawh che chuan, 'awm lo' i ti dâwn nia," a ti a.

21Hebera nupui chuan puan in khenbehna leh tuboh a la a; a muthilh hnu chuan zawi têin a va lût a; a bekah khenbehna chu a khêng lût a, leiah a khêngbêt ta tlat a; a mu nghet hle a, a thi nghâl ta a.

22Baraka chuan Sisera chu a rawn ûm a, Jaeli chu hmuak tûrin a lo chhuak a, a hnênah, "Lo kal teh, i mi zawn chu ka entîr ang che," a ti a. An lût dûn ta a, Sisera chu a lo thi reng a, puan in khenbehna chu a bekah a bûr ngur mai a.

23Chumi ni chuan Israel-te hmaah Kanan lal Jabina chu Lalpa chuan a titlâwm a.

24Kanan lal Jabina chu Israel-te chuan an hneh zui ta zêl a, a tâwpah phei chuan an tiboral thei ta a.

Roreltute 5

Debori leh Baraka hla

[1]Naquele dia, Débora e Baraque, filho de Abinoão, entoaram este cântico:

[2]“Consagrem-se para a guerra os chefes de Israel. Voluntariamente o povo se apresenta. Louvem o Senhor!

[3]“Ouçam, ó reis! Governantes, escutem! Cantarei ao Senhor, cantarei; comporei músicas ao Senhor, o Deus de Israel.

[4]“Ó Senhor, quando saíste de Seir, quando marchaste desde os campos de Edom, a terra estremeceu, os céus gotejaram, as nuvens despejaram água!

[5]Os montes tremeram perante o Senhor, o Deus do Sinai, perante o Senhor, o Deus de Israel.

[6]“Nos dias de Sangar, filho de Anate, nos dias de Jael, as estradas estavam desertas; os que viajavam seguiam caminhos tortuosos.

[7]Já tinham desistido os camponeses de Israel, já tinham desistido, até que eu, Débora, me levantei; levantou-se uma mãe em Israel.

[8]Quando escolheram novos deuses, a guerra chegou às portas, e não se via um só escudo ou lança entre quarenta mil de Israel.

[9]Meu coração está com os comandantes de Israel, com os voluntários dentre o povo. Louvem o Senhor!

[10]“Vocês, que cavalgam em brancos jumentos, que se assentam em ricos

[1]Chumi ni chuan Debori leh Abinoama fapa Baraka chuan hetiang hian hla an sa a:

[2]Hotu ṭhaten an ho meuh chuan Mipuiin an zui dûl dûl mai, châk takin, Lalpa chu fak rawh u.

[3]Lalte u, ngaithla ula, Hotute u, bengchhi teh u; Lalpa fakin zai ka vâwr dâwn e. Israel-te Pathian, Lalpa chu ka chawimawi ang.

[4]Aw Lalpa, Seir tlâng i kalsan a, Edom ram i chhuahsan khân, Lîrpui a nghîng a, khuangruah a sûr a, Ruahthimpui a lo hâwn kha.

[5]Lalpa hmaah chuan tlângte an khûr a, A saw Sinai tlângpui meuh pawh saw A sai hlawk hlawk e, Israel-te Pathian, Lalpa hmaah.

[6]Anata fa Samgara leh Jaeli vânglai khân Lampui a ṭhing ṭhuap a, Khualzinte chuan kawngṭum an zawh.

[7]Debori a lo chêt hmaa, Israel-nu a lo thawh hma khân, An awm lo ve, Israel zîngah, An awm lo thusa thei.

[8]Miten pathian dang biak an thlang, Kan ramah hian indo a chhuak ta a. Israel mi sîngli zîngah Phawsial leh fei chawi awm maw?

[9]Ka va han lainat êm, Israel hruaitute; Châk taka zuitute pawh chu: Lalpa chu fak rawh u.

[10]Sabengtung vâr chunga chuang ṭhînte u, Nangni ṭhutphah dûpa ṭhute pawhin.

tapetes, que caminham pela estrada, considerem!

[11]Mais alto que a voz dos que distribuem água junto aos bebedouros, recitem-se os justos feitos do Senhor, os justos feitos em favor dos camponeses de Israel. “Então o povo do Senhor desceu às portas.

[12]‘Desperte, Débora! Desperte! Desperte, desperte, irrompa em cânticos! Levante-se, Baraque! Leve presos os seus prisioneiros, ó filho de Abinoão!’

[13]“Então desceram os restantes e foram aos nobres; o povo do Senhor veio a mim contra os poderosos.

[14]Alguns vieram de Efraim, das raízes de Amaleque; Benjamim estava com o povo que seguiu você. De Maquir desceram comandantes; de Zebulom, os que levam a vara de oficial.

[15]Os líderes de Issacar estavam com Débora; sim, Issacar também estava com Baraque, apressando-se após ele até o vale. Nas divisões de Rúben houve muita inquietação.

[16]Por que vocês permaneceram entre as fogueiras a ouvir o balido dos rebanhos? Nas divisões de Rúben houve muita indecisão.

[17]Gileade permaneceu do outro lado do Jordão. E Dã, por que se deteve junto aos navios? Aser permaneceu no litoral e em suas enseadas ficou.

[18]O povo de Zebulom arriscou a vida, como o fez Naftali nas altas regiões do campo.

Lamtluang zawhtute nên he thu hi puang rawh u.

[11]Tuikhura zai mite thâwm chu: Lalpa thil tih ṭhatzia an sawi, Israel rama thil ropui a tih chu an hril, Kulh kawngkaahte pawh an pung khâwm e.

[12]Harh teh, harh teh, Debor, Harh la, zai han vâwr teh: Abinoama fapa, tho teh, Barak, tho teh, Râl tam tak salah hruai dum dum rawh.

[13]Mi lian rualte pawh chuan an zui ve a, Hmêlma dopui tûrin Lalpa mite an chhuk thla.

[14]Efraim ram aṭangin lui lam an pan, An unau Benjamin-ten an rawn pui a, Makir-ho mi liante an chhuk thla ve Zebulon-ho lal liante nên.

[15]Isakar mi lianten Debori an zui; Berâm huanga ṭhut mai a hun ta lo, An sûl zuiin luipui kamah an pung.

[16]Ran rual awihna phênglâwng tum ngaithlaa, Berâm huanga ṭhut mai a hun ta lo, Reuben-ho lah an inhnial buai e.

[17]Gad-ho pawh Jordan râlah an awm daih si. Dana chuan lawng chauh a lungkham a, Aser pawh tuipui kamah, Vaukamah a vuaicha hle.

[18]Zebulun leh Naftali erawh chuan Thih dâwn lovin an bei.

[19]“Vieram reis e lutaram. Os reis de Canaã lutaram em Taanaque, junto às águas de Megido, mas não levaram prata alguma, despojo algum.

[20]Desde o céu lutaram as estrelas, desde as suas órbitas lutaram contra Sísera.

[21]O rio Quisom os levou, o antigo rio, o rio Quisom. Avante, minh’alma! Seja forte!

[22]Os cascos dos cavalos faziam tremer o chão; galopavam, galopavam os seus poderosos cavalos.

[23]‘Amaldiçoem Meroz’, disse o anjo do Senhor. ‘Amaldiçoem o seu povo, pois não vieram ajudar o Senhor, ajudar o Senhor contra os poderosos.’

[24]“Que Jael seja a mais bendita das mulheres, Jael, mulher de Héber, o queneu! Seja ela bendita entre as mulheres que habitam em tendas!

[25]Ele pediu água, e ela lhe deu leite; numa tigela digna de príncipes trouxe-lhe coalhada.

[26]Ela estendeu a mão e apanhou a estaca da tenda; e com a mão direita o martelo do trabalhador. Golpeou Sísera, esmigalhou sua cabeça, esmagou e traspassou suas têmporas.

[27]Aos seus pés ele se curvou, caiu e ali ficou prostrado. Aos seus pés ele se curvou e caiu; onde caiu, ali ficou. Morto!

[28]“Pela janela olhava a mãe de Sísera; atrás da grade ela exclamava: ‘Por que o seu carro se demora tanto? Por que custa a chegar o ruído de seus carros?’

[19]An lalte chuan an rawn bei ve, Kanan ram lalte chu an ṭang hle a, Megido lui kam Tanak-ah chuan Râllâk tûr rêng an nei lo ve.

[20]Vâna arsite pawh an che ve a, Lamtluang an zawh pahin Sisera chu an bei.

[21]Kison lui lian chuan a la a, A ni, hmânlai Kison lui chuan a lên a, Khawi nge, ka’n ûm duai duai teh ang.

[22]Sakawrten phei an vâwr a, An ter ut ut mai e.

[23]‘Meroz khua chu ânchhia lawh r’u; A chhûnga mite chu lawh bawrh bawrh r’u,’ Lalpa pui tûrin an lo kal duh lo va, hmêlma an bei duh lo va ni.

[24]Jaeli nge nge a chhuanawm e, hmeichhia azawngah, Hebera nupui, Ken-nu mawlh hi Puan ina chêng zîngah a lawr fâl e.

[25]Tui a dîl a, hnutetui a intîr a, No mawi takin a dak a rawn kensak.

[26]Puan in khenbehna a rawn keng a, Themthiam tuboh a chawi, Dim lo lêkin a chhu, Sisera chu, a tuboh chuan Thlunglu pawpin a chhu, A bekbawrah a khêng tlang zawk.

[27]A awp rup a, a let thla e, A ke bulah a thal dêr a, A thi bul mai.

[28]Sisera nu chuan a lo thlîr a, Tukverhah te a bih thla a, ‘A tawlailîr a lo va haw har ve, A sakawrte chu an va muang awm vei êm,’ a ti.

[29]As mais sábias de suas damas respondiam, e ela continuava falando consigo mesma:

[30]'Estarão achando e repartindo os despojos? Uma ou duas moças para cada homem, roupas coloridas como despojo para Sísera, roupas coloridas e bordadas, tecidos bordados para o meu pescoço, tudo isso como despojo?'

[31]"Assim pereçam todos os teus inimigos, ó Senhor! Mas os que te amam sejam como o sol quando se levanta na sua força". E a terra teve paz durante quarenta anos.

[29]A ṭhiannu fing ber chuan a lo hnêm a, Mahni a inṭawng thlamuan ta a.

[30]'Man belh tûr an zawng a ni ngei ang, An insem khawtlai a ni phawt ang: Nula pahnih khat man belh tûr an vai a ni ang e, Sisera hawn atân puan mawi deuh an dap a ni ang, Lalnu bah tûr an zawng khawtlai a ni ang e,'

[31]Aw, Lalpa, i hmêlmate chutiang chuan ral sela, I ṭhiante erawh chu ni chhuak angin êng phût rawh se,' tiin. Kum sawmli chhûng a ram chu a râlmuang a.

Juízes 6

Gideão

[1]De novo os israelitas fizeram o que o Senhor reprova, e durante sete anos ele os entregou nas mãos dos midianitas.

[2]Os midianitas dominaram Israel; por isso os israelitas fizeram para si esconderijos nas montanhas, nas cavernas e nas fortalezas.

[3]Sempre que os israelitas faziam as suas plantações, os midianitas, os amalequitas e outros povos da região a leste deles as invadiam.

[4]Acampavam na terra e destruíam as plantações ao longo de todo o caminho, até Gaza, e não deixavam nada vivo em Israel, nem ovelhas nem gado nem jumentos.

Roreltute 6

Gideona

[1]Israel mite chuan Lalpa ngaihmawhzâwng thil sual an ti a; kum sarih chhûng Midian-ho hnuaiah a awmtîr a.

[2]Midian-ho chu Israel-te ai chuan an chak a, tlâng pangah bihrûkna tûr kua an siam a, pûkah te an biru a, kulh te an siam a.

[3]Midian-ho te, Amalek-ho te leh thlalêra chêngho te chu an lo kal ṭhîn a.

[4]Bûk an khuar a, Israel-te thlai chînte chu an tichhe zêl a, Gaza thlengin Israel ramah chuan ei tûr a awm lo; berâm te, bâwng te, sabengtung te an la zêl a ni.

[5]Eles subiam trazendo os seus animais e suas tendas, e vinham como enxames de gafanhotos; era impossível contar os homens e os seus camelos. Invadiam a terra para devastá-la.

[6]Por causa de Midiã, Israel empobreceu tanto que os israelitas clamaram por socorro ao Senhor.

[7]Quando os israelitas clamaram ao Senhor por causa de Midiã,

[8]ele lhes enviou um profeta, que disse: "Assim diz o Senhor, o Deus de Israel: 'Tirei vocês do Egito, da terra da escravidão.

[9]Eu os livrei do poder do Egito e das mãos de todos os seus opressores. Expulsei-os e dei a vocês a terra deles.

[10]E também disse a vocês: Eu sou o Senhor, o seu Deus; não adorem os deuses dos amorreus, em cuja terra vivem, mas vocês não me deram ouvidos' ".

[11]Então o Anjo do Senhor veio e sentou-se sob a grande árvore de Ofra, que pertencia ao abiezrita Joás. Gideão, filho de Joás, estava malhando o trigo num tanque de prensar uvas, para escondê-lo dos midianitas.

[12]Então o Anjo do Senhor apareceu a Gideão e lhe disse: "O Senhor está com você, poderoso guerreiro".

[13]"Ah, Senhor", Gideão respondeu, "se o Senhor está conosco, por que aconteceu tudo isso? Onde estão todas as suas maravilhas que os nossos pais nos contam

[5]An ran rualte an rawn khalh a, puan inte an rawn keng a, khau puang ang mai an ni; ram chu an tikawlh fer fur a.

[6]Israel-te chu an rethei ta êm êm a. Israel-te chuan Lalpa an au va.

[7]Midian-ho vânga Israel-te mangang au chu Lalpan a lo hria a,

[8]Israel-te hnênah zâwlnei pakhat a tîr a, "Israel-te Pathian, Lalpa chuan heti hian a ti: 'Aigupta ram aṭangin bawiha in awm kha ka hruai chhuak che u a.

[9]Aigupta hotu leh nangmahni tiduhdahtute kut ata ka chhan chhuak che u a, he ram hi ka pe che u a ni:

[10]Lalpa, in Pathian chu ka ni. Amor-ho rama awm in ni a, an pathiante chu zah suh u ka ti che u a, ka thu in awih duh lo,' a ti e" a ti a.

[11]Lalpa Vântirhkoh chu Ofra khuaah a kal a, Abiezer mi Joasa sasaw bulah chuan a ṭhu ta a; Joasa fapa Gideona chuan uain sâwr khurah Midian-ho hmuh loh tûrin buh a chîl a.

[12]Lalpa Vântirhkoh chu a hmu a, ani chuan a hnênah, "Nang mi huaisen, Lalpa chu i hnênah a awm." a ti a.

[13]Gideona chuan, "Ka pu, Lalpa chu kan hnêna a awm si chuan hêng thil zawng zawng hi engtizia nge kan chunga a thlen le? Kan paten a thiltih ropui tak tak min

quando dizem: 'Não foi o Senhor que nos tirou do Egito?' Mas agora o Senhor nos abandonou e nos entregou nas mãos de Midiã".

hrilhte kha khawiah nge a awm tâk? Lalpa chuan Aigupta ram aṭangin min hruai chhuak maw? Tûnah zawng, Lalpa hian min paihthla a, Midian-ho kutah min pe ta a nih hi," a ti a.

[14]O Senhor se voltou para ele e disse: "Com a força que você tem, vá libertar Israel das mãos de Midiã. Não sou eu quem o está enviando?"

[14]Lalpa chuan a lam a hawi a, "I chak khawp alâwm, Israel-te chu Midian-ho kut ata hi chhan chhuak ta che, ka tîr che a ni lâwm ni?" a ti a.

[15]"Ah, Senhor", respondeu Gideão, "como posso libertar Israel? Meu clã é o menos importante de Manassés, e eu sou o menor da minha família."

[15]Gideona chuan, "Ka pu, engtin nge Israel-te chu ka chhan chhuah ang le? Manasea thlah zînga pachhe ber chhûng kan ni a, kan chhûng zîngah lah a naupang ber ka ni si," a ti a.

[16]"Eu estarei com você", respondeu o Senhor, "e você derrotará todos os midianitas como se fossem um só homem".

[16]Lalpa chuan, "Ka awmpui zêl dâwn che alâwm. Midian-ho chu mi pakhat ang lekin i hneh mai ang," a ti a.

[17]E Gideão prosseguiu: "Se de fato posso contar com o teu favor, dá-me um sinal de que és tu que estás falando comigo.

[17]Gideona chuan, "Min khawngaih la, Lalpa chu i ni ngei tih hriatna tûr min tihsak ang che.

[18]Peço-te que não vás embora até que eu volte e traga minha oferta e a coloque diante de ti". E o Senhor respondeu: "Esperarei até você voltar".

[18]Kal bo mai lo la, thilpêk ka han la ang a, i ke bulah ka han dah ang e," a ti a. Ani chuan, "I lo kal leh hma loh chu ka lo awm reng ang e," a ti a.

[19]Gideão foi para casa, preparou um cabrito e com uma arroba de farinha fez pães sem fermento. Pôs a carne num cesto e o caldo numa panela, trouxe-os para fora e ofereceu-os a ele sob a grande árvore.

[19]Gideona chu inah a lût a, keltê a talh a, dawidim telh loh chhangphut kg. sâwm a keng bawk a. Sa chu fawngah a dah a, a tui chu bêlah. Sasaw thing hnuaiah chuan a rawn kensak a.

[20]E o Anjo de Deus lhe disse: "Apanhe a carne e os pães sem fermento, ponha-os sobre esta rocha e derrame o caldo". Gideão assim o fez.

[20]Lalpa Vântirhkoh chuan, "A sa leh chhang dawidim telh loh kha la la, lung chungah khân dah la, a tui kha leih rawh," a ti a. Chutiang chuan a ti a.

[21]Com a ponta do cajado que estava em sua mão, o Anjo do Senhor tocou a carne e os pães sem fermento. Fogo subiu da rocha, consumindo a carne e os pães. E o Anjo do Senhor desapareceu.

[21]Lalpa Vântirhkoh chuan a tiang ken hmâwr chuan sa leh chhang dawidim telh loh chu a khawih a; lung aṭang chuan mei a lo chhuak a, sa leh chhang chu a kâng ral ta a. Lalpa Vântirhkoh chu a kal bo ta a.

[22]Quando Gideão viu que era o Anjo do Senhor, exclamou: "Ah, Senhor Soberano! Vi o Anjo do Senhor face a face!"

[22]Gideona chuan Lalpa Vântirhkoh ngei a ni tih a hre ta a, "Khai aw, Aw Lalpa PATHIAN, LALPA Vântirhkoh nên inhmachhawnin kan inhmuh tâk chu!" a ti a.

[23]Disse-lhe, porém, o Senhor: "Paz seja com você! Não tenha medo. Você não morrerá".

[23]Lalpa chuan, "Thlaphâng suh, thlamuang takin awm rawh, i thi lo vang," a ti a.

[24]Gideão construiu ali um altar em honra ao Senhor e lhe deu este nome: O Senhor é Paz. Até hoje o altar está em Ofra dos abiezritas.

[24]Chutah chuan Gideona chuan Lalpa tân maichâm a siam a, Lalpa Salom a vuah a. Abiezer mite rama Ofra khuaah chu chu tûn thlengin a la awm.

[25]Naquela mesma noite, o Senhor lhe disse: "Separe o segundo novilho do rebanho de seu pai, aquele de sete anos de idade. Despedace o altar de Baal, que pertence a seu pai, e corte o poste sagrado de Aserá que está ao lado do altar.

[25]Chumi zân chuan Lalpan a hnênah, "I pa bâwngpa leh bâwngpa dang kum sariha upa kai la, i pa siam Baal maichâm chu tichhia la, a bula Aseri phun pawh chu kit rawh.

[26]Depois faça um altar para o Senhor, o seu Deus, no topo desta elevação. Ofereça o segundo novilho em holocausto com a madeira do poste sagrado que você irá cortar".

[26]Maichâm chhe chim vûm chungah chuan i Pathian, Lalpa tân maichâm rinawm tak siam la, bâwngpa pahnihna kha hâlral thilhlanah hlân rawh; a hâlna thingah i kih thlûk Aseri kha hmang ang che," a ti a.

[27]Assim Gideão chamou dez dos seus servos e fez como o Senhor lhe ordenara. Mas, com medo da sua família e dos homens da cidade, fez tudo de noite, e não durante o dia.

[27]Tichuan, Gideona chuan a chhiahhlawh sâwm a hruai a, Lalpa sawi ang chuan a ti a. A chhûngte leh khuaa mite a hlauh avângin chhûnah chuan a ti lo, zânah a ti ta a.

28De manhã, quando os homens da cidade se levantaram, lá estava demolido o altar de Baal, com o poste sagrado ao seu lado, cortado, e com o segundo novilho sacrificado no altar recém-construído!

29Perguntaram uns aos outros: “Quem fez isso?” Depois de investigar, concluíram: “Foi Gideão, filho de Joás”.

30Os homens da cidade disseram a Joás: “Traga seu filho para fora. Ele deve morrer, pois derrubou o altar de Baal e quebrou o poste sagrado que ficava ao seu lado”.

31Joás, porém, respondeu à multidão hostil que o cercava: “Vocês vão defender a causa de Baal? Estão tentando salvá-lo? Quem lutar por ele será morto pela manhã! Se Baal fosse realmente um deus, poderia defender-se quando derrubaram o seu altar”.

32Por isso naquele dia chamaram Gideão de “Jerubaal”, dizendo: “Que Baal dispute com ele, pois derrubou o seu altar”.

33Nesse meio tempo, todos os midianitas, amalequitas e outros povos que vinham do leste uniram os seus exércitos, atravessaram o Jordão e acamparam no vale de Jezreel.

34Então o Espírito do Senhor apoderou-se de Gideão, e ele, com toque de trombeta, convocou os abiezritas para segui-lo.

28A tûk zînga mite an han thawh chuan Baal maichâm chu a lo chim a, a bula Aseri lim thing phun a lo tlu chu an hmu a; maichâm tharah chuan bâwngpa pahnihna kha hâlral thilhlanah an lo hlân a.

29“Tu tih nge?” an inti a. An han zâwt chiang a, “Joasa fapa Gideona tih a ni,” an ti a.

30Khuaa mite chuan Joasa hnênah, “I fapa kha han hruai chhuak rawh, kan that dâwn a ni. Baal maichâm a ṭhiat a, a bula Aseri phun pawh a kit a ni,” an ti a.

31Joasa chuan chutia rawn titute chu a chhâng a, “Baal hi in ṭan a, chhan in tum em ni? Baal ṭan apiang chu tûkin zîngah la la hian thah in ni ang. Pathian a nih tak tak chuan amah inhum ang hmiang, ama maichâm alâwm an tihchhiatsak,” a ti a.

32Chuvângin, chumi ni chuan a hmingah Jerubaala an sa ta a, ‘a maichâm a tihchhiat avângin Baala chuan rawn bei ang hmiang’ an ti a ni.

33Midian-ho te, Amalek-ho te leh thlalêra chêng te chu an pung khâwm a, Jezreel ruamah bûk an rawn khuar a.

34Lalpa thlarau chu Gideona hnênah a awm a, Abiezer mite koh khâwm nân tawtawrâwt a hâm a.

[35]Enviou mensageiros a todo o Manassés, chamando-o às armas, e também a Aser, a Zebulom e a Naftali, que também subiram ao seu encontro.

[36]E Gideão disse a Deus: “Quero saber se vais libertar Israel por meu intermédio, como prometeste.

[37]Vê, colocarei uma porção de lã na eira. Se o orvalho molhar apenas a lã e todo o chão estiver seco, saberei que tu libertarás Israel por meu intermédio, como prometeste”.

[38]E assim aconteceu. Gideão levantou-se bem cedo no dia seguinte, torceu a lã e encheu uma tigela de água do orvalho.

[39]Disse ainda Gideão a Deus: “Não se acenda a tua ira contra mim. Deixa-me fazer só mais um pedido. Permite-me fazer mais um teste com a lã. Desta vez faze ficar seca a lã e o chão coberto de orvalho”.

[40]E Deus assim fez naquela noite. Somente a lã estava seca; o chão estava todo coberto de orvalho.

[35]Manase-ho te, Aser-ho te, Zebulun-ho te leh Naftali-ho te chu a chah khâwm a, amah tâwk tûrin an lo kal a.

[36]Gideona chuan Lalpa hnênah “Min hmanga Israel mite hi chhan chhuah i duh tak meuh a nih chuan,

[37]en teh, hruihah berâm hmul hi ka dah ang a, berâm hmulah chauh dai a tlâka, a vêl lei a ro si chuan i sawi angin min hmangin Israel-te hi i chhan chhuak dâwn a ni tih ka hria ang,” a ti a.

[38]A tûk zîngah an han thawh chuan berâm hmul chu a han sâwr a, no khat dâwn lai dai a sâwr chhuak a.

[39]Gideona chuan, “Ka chungah thinrim suh aw, ka han sawi leh teh ang, ka han en chhin leh ang e: Zânin chu berâm hmul hi ro phak sela, a vêl lei hi chu daiin huh hnêp teh se,” a ti a.

[40]Chumi zân chuan Pathianin berâm hmul chu a tihul phiang a, leiah erawh chuan dai a tlâktîr ṭeuh va.

Juízes 7

A Vitória de Gideão sobre os Midianitas

[1]De madrugada Jerubaal, isto é, Gideão, e todo o seu exército acampou junto à fonte de Harode. O acampamento de Midiã estava ao norte deles, no vale, perto do monte Moré.

[2]E o Senhor disse a Gideão: “Você tem gente demais, para eu entregar Midiã nas suas mãos. A fim de que Israel não se

Roreltute 7

Gideonan Midian-ho a hneh

[1]Jerubaala an tih Gideona chuan a hnêna lo kal zawng zawng chu zîng takah a thawhpui a, Harod bulah bûk an khuar a. Midian-ho chuan an awmna hmâr lam ruam More-ah bûk an khuar ve bawk a.

[2]Lalpa chuan Gideona hnênah, “I mite hi an tam êm mai, in kuta Midian-ho ka pêk chuan, Israel-te hian min uankhum ang e, anmahni hneh emaw an ti mai ang asin.

orgulhe contra mim, dizendo que a sua própria força o libertou,

3anuncie, pois, ao povo que todo aquele que estiver tremendo de medo poderá ir embora do monte Gileade". Então vinte e dois mil homens partiram, e ficaram apenas dez mil.

4Mas o Senhor tornou a dizer a Gideão: "Ainda há gente demais. Desça com eles à beira d'água, e eu separarei os que ficarão com você. Se eu disser: Este irá com você, ele irá; mas, se eu disser: Este não irá com você, ele não irá".

5Assim Gideão levou os homens à beira d'água, e o Senhor lhe disse: "Separe os que beberem a água lambendo-a como faz o cachorro, daqueles que se ajoelharem para beber".

6O número dos que lamberam a água levando-a com as mãos à boca foi de trezentos homens. Todos os demais se ajoelharam para beber.

7O Senhor disse a Gideão: "Com os trezentos homens que lamberam a água livrarei vocês e entregarei os midianitas nas suas mãos. Mande para casa todos os outros homens".

8Gideão mandou os israelitas para as suas tendas, mas reteve os trezentos. E estes ficaram com as provisões e as trombetas dos que partiram. O acampamento de Midiã ficava abaixo deles, no vale.

9Naquela noite, o Senhor disse a Gideão: "Levante-se e desça ao acampamento, pois vou entregá-lo nas suas mãos.

3Mipui hnênah, 'Tu pawh, indo huphurha thlaphâng apiang chu Gilead tlâng aṭang hian haw mai rawh se,' tiin tlângau rawh se," a ti a. Mi sînghnih leh sânghnih chu an haw a, sîngkhat chu an la awm a.

4Lalpa chuan Gideona hnênah, "Mi an la tam lutuk fo, luiah hruai thla la, ka thlan chhuahsak ang che. 'Hei hi kal rawh se,' ka tih chu kalpui la, 'hei chu kal suh se,' ka tih chu hawtîr ang che," a ti a.

5Tichuan, luiah a hruai thla a, Lalpa chuan Gideona hnênah, "Ui anga tui liak chu dah hrang la, ṭhingṭhia tui dâwt chu i dah hrang bawk dâwn nia," a ti a.

6Kuta tui thâla liak chu mi zathum an ni a, mi dang zawng chuan ṭhingṭhiin tui an dâwt a ni.

7Lalpa chuan Gideona hnênah, "Mi zathum, kuta tui thâla liakho hmang hian ka chhan dâwn che u a, Midian-ho chu in kutah ka pe ang," a ti a.

8Ei tûr kengtute leh tawtawrâwt pûte leh mi zathum tih loh, mi dang chu an in lamah a hâwntîr ta vek a. Midian-ho bûk chu an thlang lawk phaiah a awm a ni.

9Zânah Lalpa chuan a hnênah, "Tho la, an bûkah zu chhuk rawh, i kutah ka pe tawh a ni.

[10]Se você está com medo de atacá-los, desça ao acampamento com o seu servo Pura

[10]Nangmaha kal i hlauh deuh chuan i tlangvâl hruai Pura kha hruai ang che.

[11]e ouça o que estiverem dizendo. Depois disso você terá coragem para atacar". Então ele e o seu servo Pura desceram até os postos avançados do acampamento.

[11]An titi zu ngaithla la, chumi hnu chuan an bûk zu beih i châk hle ang," a ti a. Pura nên chuan hmêlma sipai awmna hmâwrtawng berah chuan an zu kal a.

[12]Os midianitas, os amalequitas e todos os outros povos que vinham do leste haviam se instalado no vale; eram numerosos como nuvens de gafanhotos. Assim como não se pode contar a areia da praia, também não se podia contar os seus camelos.

[12]Midian-ho te, Amalek-ho te leh thlalêra chêng te chu zâwlah chuan an awm hmur mai a, khau puang ang mai an ni, an sanghâwngseite pawh ṭiau vaivut anga chhiar sên loh a ni.

[13]Gideão chegou bem no momento em que um homem estava contando seu sonho a um amigo. "Tive um sonho", dizia ele. "Um pão de cevada vinha rolando dentro do acampamento midianita e atingiu a tenda com tanta força que ela tombou e se desmontou."

[13]Gideona te an zu thlen thlâk chuan mi pakhatin a ṭhian chu a mumang a lo hrilh a, "Mumang ka nei a, kan bûkah hian barli chhang a lo lum a, bûk chu a rawn delh a, a delh thal dêr a, a pêr vek mai zu nia," a ti a.

[14]Seu amigo respondeu: "Não pode ser outra coisa senão a espada de Gideão, filho de Joás, o israelita. Deus entregou os midianitas e todo o acampamento nas mãos dele".

[14]A ṭhian chuan "Joasa fapa Gideona khandaih lo chu eng nge ni ta ang? Chu Israel-pa kutah chuan Midian-ho hi Pathianin a pe ta a nih chu!" a ti a.

[15]Quando Gideão ouviu o sonho e a sua interpretação, adorou a Deus. Voltou para o acampamento de Israel e gritou: "Levantem-se! O Senhor entregou o acampamento midianita nas mãos de vocês".

[15]Gideonan mumang leh a awmzia an sawi chu a hriatin Pathian chibai a bûk a; Israel-te bûkah a chho va, an hnênah, "Tho teh u, Midian-ho rual chu Lalpa chuan in kutah a pe ta," a ti a.

[16]Dividiu os trezentos homens em três companhias e pôs nas mãos de todos eles

[16]Mi zathum chu pâwl thumah a ṭhen a; bêl ruak leh a chhûnga meichher awm, tawtawrâwt nên a pe ṭheuh va;

trombetas e jarros vazios, com tochas dentro.

[17]E ele lhes disse: “Observem-me. Façam o que eu fizer. Quando eu chegar à extremidade do acampamento, façam o que eu fizer.

[17]an hnênah, “Min en ula, ka tih angin ti ve zêl ang che u, an bûk sir ber ka thlen huna ka tih ang chu in ti ve dâwn nia.

[18]Quando eu e todos os que estiverem comigo tocarmos as nossas trombetas ao redor do acampamento, toquem as suas, e gritem: Pelo Senhor e por Gideão!”

[18]Kei leh ka kalpuiten tawtawrâwt kan ham chuan kil tinah hâm ve ula, ‘Lalpa leh Gideona tân’ tiin au dur dur ang che u,” a ti a.

[19]Gideão e os cem homens que o acompanhavam chegaram aos postos avançados do acampamento pouco depois da meia-noite, assim que foram trocadas as sentinelas. Então tocaram as suas trombetas e quebraram os jarros que tinham nas mãos;

[19]Gideona leh a ho mi za te chu zânlaiah, râl vêng an inthlâk fel hlim hlawlah bûk hmâwrtawng chu an thleng a; an tawtawrâwt chu an hâm a, an bêl ken chu an vaw keh a.

[20]as três companhias tocaram as trombetas e despedaçaram os jarros. Empunhando as tochas com a mão esquerda e as trombetas com a direita, gritaram: “À espada, pelo Senhor e por Gideão!”

[20]Pâwl dangte chuan an tawtawrâwt chu an hâm a, bêl chu an tikeh a, meichher chu kut lehlamin an chhi a, tawtawrâwt chu lehlama vuanin an hâm a, “Khandaih chu, Lalpa leh Gideona tân!” tiin an au ta chiam a.

[21]Cada homem mantinha a sua posição em torno do acampamento, e todos os midianitas fugiam correndo e gritando.

[21]Hmêlma bûk hual chuan mahni dinna tûr ṭheuhvah an ding a; bûka sipaite chu an au ruan ruan a, an tlânchhe ta chum chum a.

[22]Quando as trezentas trombetas soaram, o Senhor fez que em todo o acampamento os homens se voltassem uns contra os outros com as suas espadas. Mas muitos fugiram para Bete-Sita, na direção de Zererá, até a fronteira de Abel-Meolá, perto de Tabate.

[22]Tawtawrâwt zathum chu an hâm tuar tuar a; Lalpa chuan hmêlma zawng zawng chu anmahni leh anmahni a insahtîr ta sawk sawk a. Zarethan lamah Beth-sita thlenga tlânchhiate an awm a, Tabat bul Abel-mehola ri thlenga tlânchhia pawh an awm.

[23]Os israelitas de Naftali, de Aser e de todo o Manassés foram convocados, e perseguiram os midianitas.

[23]Naftalia thlah te, Asera thlah te leh Manasea thlah, Jordan chhak lam leh thlang lama awm te chu Midian-ho ûm tûrin an pun a.

[24]Gideão enviou mensageiros a todos os montes de Efraim, dizendo: "Desçam para atacar os midianitas e cerquem as águas do Jordão à frente deles até Bete-Bara". Foram, pois, convocados todos os homens de Efraim, e eles ocuparam as águas do Jordão até Bete-Bara.

[24]Gideona chuan Efraim tlângramah mi a tîr chhuak bawk a, "Lo chhuak ula, Midian-ho rawn bei ula, Midian-hovin Jordan leh lui dang an kân tûr lo châng rawh u," a ti a.

[25]Eles prenderam dois líderes midianitas, Orebe e Zeebe. Mataram Orebe na rocha de Orebe e Zeebe no tanque de prensar uvas de Zeebe. E, depois de perseguir os midianitas, trouxeram a cabeça de Orebe e a de Zeebe a Gideão, que estava do outro lado do Jordão.

[25]Midian hotu pahnih Oreba leh Zeeba chu an man a, Oreb lung hmunah Oreba chu an that a, Zeeb grep sâwrkhurah Zeeba chu an that a. Jordan râlah Oreba leh Zeeba lu chu Gideona hnênah an rawn keng a.

Juízes 8

A Derrota de Zeba e Zalmuna

[1]Os efraimitas perguntaram, então, a Gideão: "Por que você nos tratou dessa forma? Por que não nos chamou quando foi lutar contra Midiã?" E o criticaram duramente.

[2]Ele, porém, lhes respondeu: "Que é que eu fiz, em comparação com vocês? O resto das uvas de Efraim não são melhores do que toda a colheita de Abiezer?

[3]Deus entregou os líderes midianitas Orebe e Zeebe nas mãos de vocês. O que pude fazer não se compara com o que vocês fizeram!" Diante disso, acalmou-se a indignação deles contra Gideão.

Roreltute 8

Midian-ho tlâwm hlen thu

[1]Efraim mite chuan Gideona hnênah, "Midian-ho bei tûra min sâwm ve lo hi engtizia nge?" an ti a, an hau na hle a.

[2]Ani chuan, "Nangnin in tih ṭhin ai chuan ka thil tih ve chhun hi eng tham mah a ni nêm! Nangni Efraim-hovin in tih chhunte pawh keini hnam tê, Abiezer-ho tih ai chuan a ropui daih alâwm.

[3]Pathianin in kutah Midian hotu lian Oreba te, Zeeba te a pe che u a, kei chuan eng tham mah tih ka nei hlei nem," a ti a. Chutianga a ṭawng hnu chuan an thinur pawh chu a dai ta a.

[4]Gideão e seus trezentos homens, já exaustos, continuaram a perseguição, chegaram ao Jordão e o atravessaram.
[5]Em Sucote, disse ele aos homens dali: “Peço a vocês um pouco de pão para as minhas tropas; os homens estão cansados, e eu ainda estou perseguindo os reis de Midiã, Zeba e Zalmuna”.
[6]Os líderes de Sucote, porém, disseram: “Ainda não estão em seu poder Zeba e Zalmuna? Por que deveríamos dar pão às suas tropas?”
[7]“É assim?”, replicou Gideão. “Quando o Senhor entregar Zeba e Zalmuna em minhas mãos, rasgarei a carne de vocês com espinhos e espinheiros do deserto.”

[8]Dali subiu a Peniel e fez o mesmo pedido aos homens de Peniel, mas eles responderam como os de Sucote.

[9]Aos homens de Peniel ele disse: “Quando eu voltar triunfante, destruirei esta fortaleza”.
[10]Ora, Zeba e Zalmuna estavam em Carcor, e com eles cerca de quinze mil homens. Estes foram todos os que sobraram dos exércitos dos povos que vinham do leste, pois cento e vinte mil homens que portavam espada tinham sido mortos.
[11]Gideão subiu pela rota dos nômades, a leste de Noba e Jogbeá, e atacou de surpresa o exército.

[4]Gideona leh a mi zathum chuan Jordan an kai a, an chau hle mai a, hmêlmate chu an ûm zêl bawk si a.

[5]Sukoth khaw mite hnênah chuan Gideonan, “Midian lal Zeba leh Zalmuna kan ûm a, ka hote hi an hah hle tawh a, khawngaih takin ei tûr lo pe teh u,” a ti a.

[6]Sukoth khaw hotute chuan, “Zeba leh Zalmuna chu in kuta awm em an nih a, i sipai chaute ei tûr kan han pêk na tûr?” an ti a.
[7]Gideona chuan, “Lalpan Zeba leh Zalmuna ka kuta mi pêk hun chuan thlalêra hlîng leh râlsamkuaiin in vun ka kai thlêr vek ang maw le,” a ti a.
[8]Chuta ṭang chuan Penuel-ah an kal a, an hnênah chuan Sukoth mite a tih ang bawk khân a ti a; anni pawh chuan an chhân ang bawk khân an lo chhâng a.
[9]Penuel-a mite hnênah pawh chuan, “Ralmuanga ka lo kîr leh hun chuan in khua hi ka tichim ngei ang maw le,” a ti a.

[10]Zeba leh Zalmuna chu Karkor khuaah, an sipaite nên an awm a. Thlalêra chêngho chu mi nuaikhat leh sînghnih indonaah an thi tawh a, a thi bâng mi sîngkhat leh sângnga lai chuan an la zui zêl a ni.

[11]Gideona chu Noba leh Zogbeha chhak lam thingtlâng kawngah a kal a, hmêlma inring lo chu a bei thut a.

[12]Zeba e Zalmuna, os dois reis de Midiã, fugiram, mas ele os perseguiu e os capturou, derrotando também o exército.

[13]Depois Gideão, filho de Joás, voltou da batalha, pela subida de Heres.

[14]Ele capturou um jovem de Sucote e o interrogou, e o jovem escreveu para Gideão os nomes dos setenta e sete líderes e autoridades da cidade.

[15]Gideão foi então a Sucote e disse aos homens de lá: "Aqui estão Zeba e Zalmuna, acerca dos quais vocês zombaram de mim, dizendo: 'Ainda não estão em seu poder Zeba e Zalmuna? Por que deveríamos dar pão aos seus homens exaustos?' "

[16]Gideão prendeu os líderes da cidade de Sucote, castigando-os com espinhos e espinheiros do deserto;

[17]depois derrubou a fortaleza de Peniel e matou os homens daquela cidade.

[18]Então perguntou a Zeba e a Zalmuna: "Como eram os homens que vocês mataram em Tabor?" "Eram como você", responderam, "cada um tinha o porte de um príncipe."

[19]Gideão prosseguiu: "Aqueles homens eram meus irmãos, filhos de minha própria mãe. Juro pelo nome do Senhor que, se vocês tivessem poupado a vida deles, eu não mataria vocês".

[20]E Gideão voltou-se para Jéter, seu filho mais velho, e lhe disse: "Mate-os!" Jéter,

[12]Midian lal Zeba leh Zalmuna chu an tlân bo va; mahse, an ûm a, an man a; an sipaite chu an buai ta nuai nuai a.

[13]An inbeih zawh chuan Gideona chu Heres kalkhân lamah a lo haw a.

[14]Sukoth tlangvâl pakhat hi a man a, an khaw hotute leh upate hming a zâwt a, tichuan Sukkoth khuaa mi lianhote leh upate hming chu a ziaksak vek a, sawmsarih pasarih an ni a.

[15]Sukoth a thlen chuan an hnênah, "Zeba leh Zalmuna hi en teh u, 'Zeba leh Zalmuna chu in kuta awm em an niha i sipai chaute ei tûr kan han pêk na tûr' tia min tihel vei kha," a ti a.

[16]Thlalêr hlîng leh râlsamkuai a la a, khaw hotute chu a man a, Sukoth mite hmaah hlîng chuan a hrût ta nek a.

[17]Penuel kulh bangte chu a tichim bawk a, a chhûnga mite chu a that a.

[18]Gideona chuan Zeba leh Zalmuna chu, "Tabor tlânga in mi thahte mi eng ang nge an nih?" tiin a zâwt a. Anni chuan, "An ang khawp mai che, lal fa ni âwm tak an ni," an ti a.

[19]Ani chuan, "Ka unau, ka nu hrin ve te ngei an nih chu. Lalpa hming chhâlin ka sawi hi, zuah ula chuan nangni pawh ka that lo tûr che u," a ti a.

[20]A fapa upa ber Jethera hnênah, "Tho la, that teh," a ti a. Mahse, khandaih chu a

porém, teve medo e não desembainhou a espada, pois era muito jovem.

[21]Mas Zeba e Zalmuna disseram: “Venha, mate-nos você mesmo. Isso exige coragem de homem”. Então Gideão avançou e os matou, e tirou os enfeites do pescoço dos camelos deles.

O Manto Sacerdotal de Gideão

[22]Os israelitas disseram a Gideão: “Reine sobre nós, você, seu filho e seu neto, pois você nos libertou das mãos de Midiã”.

[23]“Não reinarei sobre vocês”, respondeu-lhes Gideão, “nem meu filho reinará sobre vocês. O Senhor reinará sobre vocês.”

[24]E prosseguiu: “Só faço a vocês um pedido: que cada um de vocês me dê um brinco da sua parte dos despojos”. (Os ismaelitas costumavam usar brincos de ouro.)

[25]Eles responderam: “De boa vontade os daremos a você!” Então estenderam uma capa, e cada homem jogou sobre ela um brinco tirado de seus despojos.

[26]O peso dos brincos de ouro chegou a vinte quilos e meio, sem contar os enfeites, os pendentes e as roupas de púrpura que os reis de Midiã usavam e os colares que estavam no pescoço de seus camelos.

[27]Gideão usou o ouro para fazer um manto sacerdotal, que ele colocou em sua cidade, em Ofra. Todo o Israel prostituiu-se, fazendo dele objeto de adoração; e veio a

phawi lo, a that ngam lo a ni, a la naupang êm a ni.

[21]Zeba leh Zalmuna chuan, “Nangmah kha lo tho la, pa leh pa inbeih tûr alâwm,” an ti a. Gideona chu a tho va, Zeba leh Zalmuna chu a that a, an sanghâwngsei nghâwngawrh pawh a lâksak a.

[22]Israel mite chuan Gideona hnênah, “Midian-ho lakah min chhanhim a, kan chunga rorêltuah ṭang rawh, i fate, i tute pawh ṭang zêl rawh se,” an ti a.

[23]Gideona chuan, “In chunga rorêltuah ka ṭang lo vang; ka fate pawh an ṭang lo vang. In chunga rorêltu tûr chu Lalpa a ni,” a ti a.

[24]Gideona chuan an hnênah, “Mi tinin râl bengbeh in lâk kha pakhat min pe ṭheuh ula ka va ti êm!” a ti a. Râlte chu Ismael mi an nih avângin rangkachak bengbeh an lâksak ṭeuh a ni.

[25]Anni chuan, “Kan ui hauh lo, kan pe ang che,” an ti a. Puan an phah a, râl bengbeh an lâk chu an pe ṭheuh va.

[26]Chutianga an pêk khâwm rangkachak bengbeh chu kg. sawmhnih dâwn lai a ni. Midian lalho incheina, ṭhi te, puan senduk te leh an sanghâwngsei nghâwngawrh a neih te chu chûng zîngah chuan chhiar tel a ni lo.

[27]Gideona chuan chûng chuan Efod a siam a, a awmna khua Ofra-ah a dah a. Israel-te chuan an pên bo phah a, Gideona leh a chhûngte tân thang hlauhawm tak a lo ni ta a.

ser uma armadilha para Gideão e sua família.

A Morte de Gideão

28Assim Midiã foi subjugado pelos israelitas, e não tornou a erguer a cabeça. Durante a vida de Gideão a terra desfrutou paz quarenta anos.

28Midian-ho chu Israel-te chuan an tudawl a, a inlek leh ngai tawh lo. Gideona dam chhûng zawng kum 40 chhûng ram chu a râlmuang a.

Gideona thih thu

29Jerubaal, filho de Joás, retirou-se e foi para casa, onde ficou morando.

29Gideona, Zerubaala an tih bawk chu, ama inah a haw a.

30Teve setenta filhos, todos gerados por ele, pois tinha muitas mulheres.

30Gideona chuan nupui a ngah hle a; fapa sawmsarih a nei a.

31Sua concubina, que morava em Siquém, também lhe deu um filho, a quem ele deu o nome de Abimeleque.

31Sekem khuaa a hmei chuan fapa a hrinsak bawk a, a hmingah Abimeleka a sa a.

32Gideão, filho de Joás, morreu em idade avançada e foi sepultado no túmulo de seu pai, Joás, em Ofra dos abiezritas.

32Joasa fapa Gideona chu a tar hle hnu chuan a thi a, Abiezer mite ram Ofra khuaah, a pa Joasa thlânah an phûm ve ta a.

33Logo depois que Gideão morreu, os israelitas voltaram a prostituir-se com os baalins, cultuando-os. Ergueram Baal-Berite como seu deus e

33Gideona chu a thi ta chauh tihin Israel mite chu Baal lamah an pêng leh a, Baal-berith chu pathianah an neih ta a.

34não se lembraram do Senhor, o seu Deus, que os tinha livrado das mãos dos seus inimigos em redor.

34Kil tina an hmêlmate kut ata chhanchhuaktu Lalpa, an Pathian chu Israel-te chuan an hre reng duh lo va;

35Também não foram bondosos com a família de Jerubaal, isto é, Gideão, pois não reconheceram todo o bem que ele tinha feito a Israel.

35Gideonan Israel-te a khawngaih ṭhîn ang khân anni chuan Gideona chhûngte chu an khawngaih ve duh lo va.

Juízes 9

Abimeleque

1Abimeleque, filho de Jerubaal, foi aos irmãos de sua mãe em Siquém e disse a eles e a todo o clã da família de sua mãe:

Roreltute 9

Abimeleka

1Gideona fapa, Abimeleka chu Sekem khuaa a nu inah chuan a kal a, a nu chhûngte leh a nu pa chhûngte hnênah,

[2]“Perguntem a todos os cidadãos de Siquém o que é melhor para eles, ter todos os setenta filhos de Jerubaal governando sobre eles, ou somente um homem? Lembrem-se de que eu sou sangue do seu sangue”.

[2]“Sekem mite hian, ‘Gideona fa sawmsarihten in chungah rorêl se nge in tih pakhat chauhvin, sawi rawh u,’ in ti dâwn nia; kei hi a fate zînga in thisen zawmpui awm chhun ka nih hi hre reng bawk ang che u,” a ti a.

[3]Os irmãos de sua mãe repetiram tudo aos cidadãos de Siquém, e estes se mostraram propensos a seguir Abimeleque, pois disseram: “Ele é nosso irmão”.

[3]A nu nuṭate chuan Sekem mite hnênah chûng thu chu an hrilh a, Abimeleka hnung zui chu an châk ta a, “Kan unaupa a ni tak alâwm,” an ti a.

[4]Deram-lhe setenta peças de prata tiradas do templo de Baal-Berite, as quais Abimeleque usou para contratar alguns desocupados e vadios, que se tornaram seus seguidores.

[4]Tichuan, Baal-berith an biakna in ata tangkaraw tlang sekel sawmsarih an pe a. A ṭhuihruai atân mi bengtlalo leh pâwngpawrh tak tak chu Abimeleka chuan tangka chuan a ruai a.

[5]Foi à casa de seu pai em Ofra e matou seus setenta irmãos, filhos de Jerubaal, sobre uma rocha. Mas Jotão, o filho mais novo de Jerubaal, escondeu-se e escapou.

[5]A pa chhûngte awmna Ofra khuaah chuan a va kal a, Gideona fa sawmsarihte chu lung pakhat chungah a that a; an naupang ber Jothama erawh chu a biru a, a that ve lo.

[6]Então todos os cidadãos de Siquém e de Bete-Milo reuniram-se ao lado do Carvalho, junto à coluna de Siquém, para coroar Abimeleque rei.

[6]Sekem mi leh Beth-milo mi zawng zawng chu an pung khâwm a, Sekem bula sasaw thing hnuaiah Abimeleka chu lalah an siam ta a.

[7]Quando Jotão soube disso, subiu ao topo do monte Gerizim e gritou para eles: “Ouçam-me, cidadãos de Siquém, para que Deus os ouça.

[7]Chu chu Jothama an hrilh a, Gerizim tlângchhîpah chuan a kal a, theihtâwpin a au va, heti hian a ti a, “Sekem mite u, ka thu hi ngaithla teh u; tichuan, Pathian pawhin in thu a ngaithla dâwn nia.

[8]Certo dia as árvores saíram para ungir um rei para si. Disseram à oliveira: ‘Seja o nosso rei!’

[8]Vawi khat chu lal thlan tumin thing zawng zawng an pung khâwm a, Oliv thing hnênah ‘Kan lalah ṭang ta che’ an ti a.

[9]“A oliveira, porém, respondeu: ‘Deveria eu renunciar ao meu azeite, com o qual se

[9]Oliv thing chuan, ‘In lal ka niha, ka tei ka tei chuan ka hriak, Pathian leh mihring

presta honra aos deuses e aos homens, para dominar sobre as árvores?’

[10]“Então as árvores disseram à figueira: ‘Venha ser o nosso rei!’

[11]“A figueira, porém, respondeu: ‘Deveria eu renunciar ao meu fruto saboroso e doce, para dominar sobre as árvores?’

[12]“Depois as árvores disseram à videira: ‘Venha ser o nosso rei!’

[13]“A videira, porém, respondeu: ‘Deveria eu renunciar ao meu vinho, que alegra os deuses e os homens, para ter domínio sobre as árvores?’

[14]“Finalmente todas as árvores disseram ao espinheiro: ‘Venha ser o nosso rei!’

[15]“O espinheiro disse às árvores: ‘Se querem realmente ungir-me rei sobre vocês, venham abrigar-se à minha sombra; do contrário, sairá fogo do espinheiro e consumirá até os cedros do Líbano!’

[16]“Será que vocês agiram de fato com sinceridade quando fizeram Abimeleque rei? Foram justos com Jerubaal e sua família, como ele merecia?

[17]Meu pai lutou por vocês e arriscou a vida para livrá-los das mãos de Midiã.

[18]Hoje, porém, vocês se revoltaram contra a família de meu pai, mataram seus setenta filhos sobre a mesma rocha e proclamaram Abimeleque, o filho de sua escrava, rei sobre os cidadãos de Siquém pelo fato de ser irmão de vocês.

chawimawi nâna an hman ṭhin chu, ka nei thei tawh lo vang asin,’ a ti a.

[10]Theipui hnênah, ‘A nih, nang lo kal la, kan lalah lo ṭang ta che,’ an ti a.

[11]Mahse, theipui chuan, ‘In lala ṭangin tei tei ila, thlum tak tak leh tui tak takin ka rah hman hlei ang,’ a ti a.

[12]Grep hrui hnênah an kal a, ‘Nang tal lo kal la, kan lalah lo ṭang rawh,’ an ti a.

[13]Grep hrui chuan, ‘In lalah ṭangin tei tei ila, Pathian leh mihring tilâwmtu uaina sâwr tûr grep rah ka nei hman nâng,’ a ti a.

[14]“Thing zawng zawng chu hmupa hnênah an kal a, ‘Nang hi zawng kan lalah i ṭang ngei tûr a ni,’ an ti a.

[15]Hmupa chuan, ‘Lala min duh tak meuh chuan ka buk hnuaiah lo kal rawh u; in lo kal loh chuan ka ṭang hlîng ata mei a lo chhuak ang a, Lebanon sidarte lam a kang fai ang,’ a ti a.”

[16]Jothama chuan a sawi zêl a, “Abimeleka lala in siam hi duh tak meuhva ti em in nih? Gideona chu ngaisângin a phu ang ngeiin a chhûngte pawh tihtakmeuhvin in chawimawi duh em ni?

[17]Ka pa, Gideona chuan Midian-ho lakah a chhan chhuak che u a, thih huamin a ṭang a nih kha.

[18]Tûnah zawng, ka pa chhûngte chungah in inlek a, a fapa sawmsarih chu lung pakhat chungah in that a, a chhiahhlawhnu fapa, in chipui fa a nih avângin lalah in siam tâk hi.

[19]Se hoje vocês de fato agiram com sinceridade para com Jerubaal e sua família, alegrem-se com Abimeleque, e alegre-se ele com vocês!

[20]Entretanto, se não foi assim, que saia fogo de Abimeleque e consuma os cidadãos de Siquém e de Bete-Milo, e que saia fogo dos cidadãos de Siquém e de Bete-Milo, e consuma Abimeleque!”

[21]Depois Jotão fugiu para Beer, onde ficou morando, longe de seu irmão Abimeleque.

[22]Fazia três anos que Abimeleque governava Israel,

[23]quando Deus enviou um espírito maligno entre Abimeleque e os cidadãos de Siquém, e estes agiram traiçoeiramente contra Abimeleque.

[24]Isso aconteceu para que o crime contra os setenta filhos de Jerubaal, o derramamento do sangue deles, fosse vingado em seu irmão Abimeleque e nos cidadãos de Siquém que o ajudaram a assassinar os seus irmãos.

[25]Os cidadãos de Siquém enviaram homens para o alto das colinas para emboscarem os que passassem por ali, e Abimeleque foi informado disso.

[26]Nesse meio tempo, Gaal, filho de Ebede, mudou-se com seus parentes para Siquém, cujos cidadãos confiavam nele.

[27]Sucedeu que foram ao campo, colheram uvas, pisaram-nas e fizeram uma festa no templo do seu deus. Comendo e bebendo, amaldiçoaram Abimeleque.

[19]Gideona leh a chhûngte chunga thil dik tak ti nia in inhriat chuan Abimeleka chu lâwm takin zui ula, ani pawhin lâwm takin ho che u rawh se.

[20]Chutiang a nih loh chuan Abimeleka aṭangin mei lo chhuak sela, Sekem leh Beth-milo khua chu kâng rawh se. Sekem leh Beth-milo kâng chuan Abimeleka chu kâng rawh se,” a ti a.

[21]A unaupa Abimeleka chu a hlauh avângin Jothama chu a tlân bo va, Beer khuaah a awm ta a.

[22]Abimelekan Israel-te chu kum thum a ho va.

[23]Abimeleka leh Sekem mite chu Pathianin a inhuattîr a, Sekem mite chuan Abimeleka chu vervêk takin an ti ta a.

[24]Gideona fa sawmsarih râwng taka a thah avângin an thisen mawh chu Abimeleka leh amah thlâwptu Sekem mite chungah chuan a tla ta a ni.

[25]Sekem mite chuan tlângah, rawlrâlin Abimeleka chângtute an dah a, chûng mite chuan lo kal apiang an lo rawk ṭhîn. Chu chu Abimeleka an hrilh a.

[26]Ebeda fapa Gaala chu a unaute nên Sekem-ah an lo kal a; Sekem mite chuan an lo ring hle a.

[27]Lovah te an kal a, grep rah te an lo va, kût an hmang a, an pathian inah an lût a, an eiin an in a, Abimeleka chu ânchhia an lawh a.

[28]Então Gaal, filho de Ebede, disse: "Quem é Abimeleque para que o sirvamos? E quem é Siquém? Não é ele o filho de Jerubaal, e não é Zebul o seu representante? Sirvam aos homens de Hamor, o pai de Siquém! Por que servir a Abimeleque?

[29]Ah! Se eu tivesse esse povo sob o meu comando! Eu me livraria de Abimeleque e lhe diria: Mobilize o seu exército e venha!"

[30]Quando Zebul, o governante da cidade, ouviu o que dizia Gaal, filho de Ebede, ficou indignado.

[31]Secretamente enviou mensageiros a Abimeleque dizendo: "Gaal, filho de Ebede, e seus parentes vieram a Siquém e estão agitando a cidade contra você.

[32]Venha de noite, você e seus homens, e fiquem à espera no campo.

[33]De manhã, ao nascer do sol, avance contra a cidade. Quando Gaal e sua tropa atacarem, faça com eles o que achar melhor".

[34]E assim Abimeleque e todas as suas tropas partiram de noite e prepararam emboscadas perto de Siquém, em quatro companhias.

[35]Ora, Gaal, filho de Ebede, tinha saído e estava à porta da cidade quando Abimeleque e seus homens saíram da sua emboscada.

[36]Quando Gaal os viu, disse a Zebul: "Veja, vem gente descendo do alto das colinas!"

[28]Ebeda fapa Gaala chuan, "Sekem mite hian eng nge maw an hriata Abimeleka rawng an bâwl le? Gideona fapa kha a ni lâwm ni? Zebula lah hi a thu thu-a awm a ni si a. In pu Hamora thlahte rawng bâwl ta zâwk che u.

[29]Hruaitu che u ni ila chu Abimeleka hi ka hnawt bo ngei ang; 'Abimelek, sipai lâk belh la, lo chhuak rawh, inbei ang' ka ti ngei ang," a ti a.

[30]Khaw hotu Zebula chuan Ebeda fapa Gaala thu sawi a hriat chuan a thinur hle a.

[31]Abimeleka hnênah a rûk têin Aruma-ah zualko a tîr a, "Sekem-ah Ebeda fapa Gaala leh a unaute an lo kal a, khuaa mite hi i lakah an tihel zo dâwn.

[32]Chuvângin, a zân a zânin lo kal la, i hote kha han hruai la, daiah châng ru ang che u.

[33]Zîng takah in tho ang a, khawpui chu rawn ṭhâwng thut ula; bei tûr che ua a mite nêna an lo chhuak chu duh tâwkin in lo ching dâwn nia," a ti a.

[34]Abimeleka chu a hote nên a zân a zânin an thawk chhuak a, Sekem khua chu hmun li-ah an châng a.

[35]Ebeda fapa Gaala chu a lo chhuak a, kulh kawngkaah chuan a ding a. Abimeleka leh a hote chu an bihrûkna aṭang chuan an lo chhuak a.

[36]Anni chu Ebeda fapa Gaala chuan a han hmuhin Zebula hnênah, "Tlâng aṭangin,

Zebul, porém, respondeu: “Você está confundindo as sombras dos montes com homens”.

[37]Mas Gaal tornou a falar: “Veja, vem gente descendo da parte central do território, e uma companhia está vindo pelo caminho do carvalho dos Adivinhadores”.

[38]Disse-lhe Zebul: “Onde está toda aquela sua conversa? Você dizia: ‘Quem é Abimeleque, para que o sirvamos?’ Não são estes os homens que você ridicularizou? Saia e lute contra eles!”

[39]Então Gaal conduziu para fora os cidadãos de Siquém e lutou contra Abimeleque.

[40]Abimeleque o perseguiu, e ele fugiu. Muitos dos homens de Siquém caíram mortos ao longo de todo o caminho, até a porta da cidade.

[41]Abimeleque permaneceu em Arumá, e Zebul expulsou Gaal e os seus parentes de Siquém.

[42]No dia seguinte, o povo de Siquém saiu aos campos, e Abimeleque ficou sabendo disso.

[43]Então dividiu os seus homens em três companhias e armou emboscadas no campo. Quando viu o povo saindo da cidade, levantou-se contra ele e atacou-o.

[44]Abimeleque e as tropas que estavam com ele avançaram até a porta da cidade. Então duas companhias avançaram sobre os que estavam nos campos e os mataram.

saw, mi an lo kal chhuk ka ti,” a ti a. Zebula chuan, “Tlâng hlim saw mi emaw tiin i hmusual a ni ang e,” a ti a.

[37]Gaala chuan, “En mah teh, tlâng bula saw! Mi an lo chhuk ngei alâwm, pâwl khat dang pawh Meonenim lam aṭangin an lo kal saw!” a ti a.

[38]Zebula chuan heti hian a ti ta a, “Abimeleka hi tu nge maw a nih a a rawng kan bâwlna tûr!’ i tihna hmui kha khawiah nge a awm tâk? I hmuhsit êm êmte kha an nih saw. Chhuak la, va bei ta che,” a ti a.

[39]Gaala chuan Sekem mite chu a hruai chhuak a, Abimeleka chu a bei a.

[40]Abimeleka chuan a ûm a, a tlânchhe ta a. Kulh kawngka bul thlengin hliam tam tak an tlu phung a.

[41]Abimeleka chu Aruma khuaa awm a ni a. Zebula chuan Gaala leh a unaute chu Sekem aṭang chuan a hnawt chhuak a, an awm thei ta lo va.

[42]A tûk chuan Abimelekan Gaala leh a unaute chu Sekem khaw pâwnah an tlân chhuak dâwn tih a hriatin

[43]a mite chu a hruai a, pâwl thumah a ṭhen a, pâwnah chuan a lo châng a. Mite chu an lo chhuak a, a tho va, a bei ta a.

[44]Abimeleka leh a hote chu kulh kawngka bulah an tlân a, a ṭhiante pâwl hnih chuan pâwna chhuak tawhte chu an bei zui a, an that phiar a.

[45]E Abimeleque atacou a cidade o dia todo, até conquistá-la e matar o seu povo. Depois destruiu a cidade e espalhou sal sobre ela.

[46]Ao saberem disso, os cidadãos que estavam na torre de Siquém entraram na fortaleza do templo de El-Berite.

[47]Quando Abimeleque soube que se haviam reunido lá,

[48]ele e todos os seus homens subiram o monte Zalmom. Ele apanhou um machado, cortou um galho de árvore e o pôs nos ombros. Então deu esta ordem aos homens que estavam com ele: “Rápido! Façam o que eu estou fazendo!”

[49]Todos os homens cortaram galhos e seguiram Abimeleque. Empilharam os galhos junto à fortaleza e a incendiaram. Assim morreu também o povo que estava na torre de Siquém, cerca de mil homens e mulheres.

[50]A seguir, Abimeleque foi a Tebes, sitiou-a e conquistou-a.

[51]Mas dentro da cidade havia uma torre bastante forte, para a qual fugiram todos os homens e mulheres, todo o povo da cidade. Trancaram-se por dentro e subiram para o telhado da torre.

[52]Abimeleque foi para a torre e atacou-a. E, quando se aproximava da entrada da torre para incendiá-la,

[53]uma mulher jogou uma pedra de moinho na cabeça dele, e lhe rachou o crânio.

[45]Abimeleka chuan khua chu nilêngin a bei a, a la ta a. A chhûnga mite chu a that a, khua chu a tichhia a, chi a phul chiam a.

[46]Sekem khuaa hotu lian deuh deuhte chu Baal-berith biakna in kulhbîngah chuan an tlân khâwm a.

[47]Khaw hotu deuh deuh an tlân khâwm thu chu Abimelekan a lo hria a.

[48]Zalmon tlângah chuan Abimeleka chu a chho va, a hote zawng zawng chuan an zui a. Abimeleka chuan hreipui a la a, thing ṭang a chêk thla a, a pu chho va; a hote hnênah chuan, “Ka tih ang hian han ti ve sawk sawk teh u,” a ti a.

[49]A hote zawng zawng chuan thing ṭang an thlâk ṭheuh va, Abimeleka tih angin kulhbîngah chuan an dah zêl a, kulhbîng chu a hâl hnan ta a; khaw hotu deuh deuhte pawh chu an thi ve ta vek a, mipa leh hmeichhia sângkhat lai an thi.

[50]Abimeleka chu Thebes khuaah a kal a: a hual a, a la ta a.

[51]Khuaah chuan in sâng pakhat, rinawm tak hi a awm a. Chutah chuan mi zawng zawng, a hmei a pa, khaw hotute nên an tlân khâwm a, an inkalhkhum tlat a. In sâng chhîp zâwlah chuan an chho va,

[52]Abimeleka chu in sâng bulah chuan a lo kal a, kawngka chu hâl tumin a va hnaih a.

[53]Nu pakhat hian buh râwtna lung chungnung zâwk hi a lu-ah a zu thlâk a, a luruh chu a tlâk keh a.

[54]Imediatamente ele chamou seu escudeiro e lhe ordenou: “Tire a espada e mate-me, para que não digam que uma mulher me matou”. Então o jovem o atravessou, e ele morreu.

[54]Tlangvâl, a râlthuam kengtu chu a han ko thuai a, “I khandaih kha phawi la, min that rawh, hmeichhe tihhlum min ti khanglâng dah ang e,” a ti a.

[55]Quando os israelitas viram que Abimeleque estava morto, voltaram para casa.

[55]Tlangvâl chuan a chhun hlum ta a. Israel mite chuan Abimeleka a thi ta tih an hriat chuan mahni in lamah an haw ta ṭheuh va.

[56]Assim Deus retribuiu a maldade que Abimeleque praticara contra o seu pai, matando os seus setenta irmãos.

[56]Chutiang chu a pa leh a unau sawmsarih chunga a thil sual tih avângin Pathianin a tuartîr a;

[57]Deus fez também os homens de Siquém pagarem por toda a sua maldade. A maldição de Jotão, filho de Jerubaal, caiu sobre eles.

[57]Sekem mite pawh an thil sual tih avângin Pathianin a tuartîr a, Gideona fapa Jothama ânchhia chu an chungah a tla ta a ni.

Juízes 10

Roreltute 10

Tolá

Tola

[1]Depois de Abimeleque, um homem de Issacar chamado Tolá, filho de Puá, filho de Dodô, levantou-se para libertar Israel. Ele morava em Samir, nos montes de Efraim,

[1]Abimeleka a thih hnu chuan Isakara thlah zînga mi Pua fapa Tola, Dodoa tupa, Efraim tlângram Samir khuaa awm chu Israel-te chhan chhuak tûrin a lo thawk a.

[2]e liderou Israel durante vinte e três anos; então morreu e foi sepultado em Samir.

[2]Kum sawmhnih leh pathum chhûng Israel-te chu a ho va, a thi a, Samir khuaah chuan an phûm a.

Jair

Jaira

[3]Depois dele veio Jair, de Gileade, que liderou Israel durante vinte e dois anos.

[3]Tola thih hnuah Gilead mi Jaira a lo awm leh a.

[4]Teve trinta filhos, que montavam trinta jumentos. Eles tinham autoridade sobre trinta cidades, as quais até hoje são chamadas “povoados de Jair” e ficam em Gileade.

[4]Israel-te chu kum sawmhnih leh pahnih a ho va. Fapa sawmthum a nei a, chûngte chuan chuanna tûr sabengtung an nei ṭheuh va.

[5]Quando Jair morreu, foi sepultado em Camom.

[5]Gilead ramah chuan khawpui sawmthum an nei a, chung khaw hming chu ‘Jair

khua' tih a ni vek a. Jaira chu a thi a, a awmna Kamon-ah an phûm a.

Jefté

[6]Mais uma vez os israelitas fizeram o que o Senhor reprova. Serviram aos baalins, às imagens de Astarote, aos deuses de Arã, aos deuses de Sidom, aos deuses de Moabe, aos deuses dos amonitas e aos deuses dos filisteus. E como os israelitas abandonaram o Senhor e não mais lhe prestaram culto,

[7]a ira do Senhor se acendeu contra eles. Ele os entregou nas mãos dos filisteus e dos amonitas,

[8]que naquele ano os humilharam e os oprimiram. Durante dezoito anos oprimiram todos os israelitas do lado leste do Jordão, em Gileade, terra dos amorreus.

[9]Os amonitas também atravessaram o Jordão para lutar contra Judá, contra Benjamim e contra a tribo de Efraim; e grande angústia dominou Israel.

[10]Então os israelitas clamaram ao Senhor, dizendo: “Temos pecado contra ti, pois abandonamos o nosso Deus e prestamos culto aos baalins!”

[11]O Senhor respondeu: “Quando os egípcios, os amorreus, os amonitas, os filisteus,

[12]os sidônios, os amalequitas e os maonitas os oprimiram, e vocês clamaram a mim, eu os libertei das mãos deles.

[13]Mas vocês me abandonaram e prestaram culto a outros deuses. Por isso não os livrarei mais.

Jeftha

[6]Israel mite chuan Lalpa ngaihmawhzâwng thil sual an ti leh a; Baal te, Astarte te, Aram-ho pathian te, Zidon-ho pathian te, Moab-ho pathian te, Amon-ho pathian te, Filistia-ho pathian te an be ve a. Lalpa chu an hawisan a, a rawng an bâwl duh lo va.

[7]Lalpa chu Israel chungah a thinur hle a, Filistia-ho leh Amon-ho kutah a pe a.

[8]Amon-ho chuan kum sâwm leh pariat chhûng chu Jordan chhak lama Amor-ho ram Gilead-a Israel awmte chu an tiduhdah a, an tirethei êm êm a.

[9]Amon-ho chuan Jordan lui kânin Juda thlah te, Benjamin-ho te leh Efraim-ho te chu an bei a, an timangang êm êm ṭhîn a.

[10]Israel-ho chuan Lalpa an au va, “Kan Pathian kan hawisan a, Baal rawng kan bâwl a, a chungah thil sual kan ti a ni,” an ti a.

[11]Lalpa chuan Israel-te hnênah, “Aigupta mi te, Amon mi te, Amor mi te, Filistia mi te,

[12]Zidon mi te, Amalek mi te leh Maon mi te chuan an tiduhdah che u a, min au va, ka chhan chhuak che u a nih kha.

[13]Chuti chung pawhin min hawisan a, pathian dang rawng min bâwlsan a;

chuvângin, ka chhan chhuak tawh lo vang che u.

[14]Clamem aos deuses que vocês escolheram. Que eles os livrem na hora do aperto!”

[14]In duh zâwk pathian dangte hnênah chuan kal rawh u; chhan chhuak tûr che uin ngên ta che u, in mangang hi rawn chhan che u rawh se,” a ti a.

[15]Os israelitas, porém, disseram ao Senhor: “Nós pecamos. Faze conosco o que achares melhor, mas te rogamos, livra-nos agora”.

[15]Israel-te chuan Lalpa hnênah, “Kan sual a ni: âwm i tih ang angin min ching mai rawh; hêngho lakah hian min chhan chhuak phawt mai teh,” an ti a.

[16]Então eles se desfizeram dos deuses estrangeiros que havia no meio deles e prestaram culto ao Senhor. E ele não pôde mais suportar o sofrimento de Israel.

[16]Pathian dang lim an kawlte chu an paih a, Lalpa chu chibai an bûk ta zâwk a; Israel-te retheihzia a hmuh chuan a lainat hle a.

[17]Quando os amonitas foram convocados e acamparam em Gileade, os israelitas reuniram-se e acamparam em Mispá.

[17]Amon-ho chu an pung khâwm a, Gilead-ah bûk an khuar a, Israel-te pawh an pung khâwm a, Gilead biala Mizpa khuaah bûk an khuar ve bawk a.

[18]Os líderes do povo de Gileade disseram uns aos outros: “Quem iniciar o ataque contra os amonitas será chefe dos que vivem em Gileade”.

[18]Israel mite leh Gilead-a an hruaitute chuan, “Amon-ho bei tûrin tu nge hma hruai ang? Hma hruaitu chu Gilead ram hotu a ni ang” an ti a.

Juízes 11

Roreltute 11

[1]Jefté, o gileadita, era um guerreiro valente. Sua mãe era uma prostituta; seu pai chamava-se Gileade.

[1]Gilead mi, Jeftha chu pa huai tak a ni a; a nu chu nawhchizuar a ni. Gileada fa a ni.

[2]A mulher de Gileade também lhe deu filhos, que, quando já estavam grandes, expulsaram Jefté, dizendo: “Você não vai receber nenhuma herança de nossa família, pois é filho de outra mulher”.

[2]Gileada nupui chuan fapa a hring ṭeuh va, chûngte chu an lo puitlin chuan Jeftha chu an hnawt chhuak a, ‘Kan pa ro chang ve tûr i ni lo, nu dang fa i nih hi,” an ti a.

[3]Então Jefté fugiu dos seus irmãos e se estabeleceu em Tobe. Ali um bando de vadios uniu-se a ele e o seguia.

[3]Jeftha chu a unaute khua aṭang chuan a tlân chhuak a, Tob ramah a awm ta a. Jeftha chu mi ho tak takten an zui a.

[4]Algum tempo depois, quando os amonitas entraram em guerra contra Israel,

[4]Amon-hovin Israel-te an rawn bei a,

[5]os líderes de Gileade foram buscar Jefté em Tobe.

[5]Gilead hruaitute chu Tob khuaa awm Jeftha chu hruai tûrin an kal a.

[6]"Venha", disseram. "Seja nosso comandante, para que possamos combater os amonitas."

[6]"Ti rawh, min ho la, Amon-hote kan han bei dâwn nia," an ti a.

[7]Disse-lhes Jefté: "Vocês não me odiavam e não me expulsaram da casa de meu pai? Por que me procuram agora, quando estão em dificuldades?"

[7]Jeftha chuan Gilead upate chu a chhâng a, "Min huat avângin in pa in ata min hnawt chhuak a, in mangan veleh engtizia nge min rawn pan leh si le?" a ti a.

[8]"Apesar disso, agora estamos apelando para você", responderam os líderes de Gileade. "Venha conosco combater os amonitas, e você será o chefe de todos os que vivem em Gileade."

[8]Gilead upate chuan Jeftha chu an chhâng a, "Chuvâng chuan alâwm, Amon-ho beihnaa min ho tûra kan duh che, Gilead mite hi i ho dâwn nia," an ti a.

[9]Jefté respondeu: "Se vocês me levarem de volta para combater os amonitas e o Senhor os entregar a mim, serei o chefe de vocês?"

[9]Jeftha chuan, "Amon-ho bei tûra min hruai kîra, Lalpan min hnehtîr chuan in hotu-ah ka ṭang ang," a ti a.

[10]Os líderes de Gileade responderam: "O Senhor é nossa testemunha; faremos conforme você diz".

[10]Gilead upate chuan, "I duh ang chuan kan ti ang, Lalpa chu kan thuhretu a ni," an ti a.

[11]Assim Jefté foi com os líderes de Gileade, e o povo o fez chefe e comandante sobre todos. E ele repetiu perante o Senhor, em Mispá, todas as palavras que tinha dito.

[11]Tichuan, Jeftha chuan Gilead upate chu a zui a, mite chuan an hotu-ah leh hruaituah an siam ta a, Jeftha chuan a thil phût chu Mizpa khuaah chuan Lalpa hmaah a puang a.

[12]Jefté enviou mensageiros ao rei amonita com a seguinte pergunta: "Que é que tens contra nós, para teres atacado a nossa terra?"

[12]Jeftha chuan Amon lal hnênah palai a tîr a, "Kan ram bei tûrin engtizia nge i rawn inrawlh le," a ti a.

[13]O rei dos amonitas respondeu aos mensageiros de Jefté: "Quando Israel veio do Egito tomou as minhas terras, desde o

[13]Amon lal chuan palaite hnênah "Aigupta ram ata Israel-te an lo chhuah khân ka ram min chhuhsak ṭeuh va, chuvâng alâwm.

Arnom até o Jaboque e até o Jordão. Agora, devolvam-me essas terras pacificamente”.

[14]Jefté mandou de novo mensageiros ao rei amonita,

[15]dizendo: “Assim diz Jefté: Israel não tomou a terra de Moabe, e tampouco a terra dos amonitas.

[16]Quando veio do Egito, Israel foi pelo deserto até o mar Vermelho e daí para Cades.

[17]Então Israel enviou mensageiros ao rei de Edom, dizendo: ‘Deixa-nos atravessar a tua terra’, mas o rei de Edom não quis ouvi-lo. Enviou o mesmo pedido ao rei de Moabe, e ele também não consentiu. Assim Israel permaneceu em Cades.

[18]“Em seguida, os israelitas viajaram pelo deserto e contornaram Edom e Moabe; passaram a leste de Moabe e acamparam do outro lado do Arnom. Não entraram no território de Moabe, pois o Arnom era a sua fronteira.

[19]“Depois Israel enviou mensageiros a Seom, rei dos amorreus, em Hesbom, e lhe pediu: ‘Deixa-nos atravessar a tua terra para irmos ao lugar que nos pertence!’

[20]Seom, porém, não acreditou que Israel fosse apenas atravessar o seu território; assim convocou todos os seus homens, acampou em Jaza e lutou contra Israel.

[21]“Então o Senhor, o Deus de Israel, entregou Seom e todos os seus homens nas mãos de Israel, e este os derrotou. Israel

Arnon lui leh Jabok lui inkâr, Jordan ruam chu min lâksak a, hênga khuate hi sawi tam lovin min pe kîr tûr a ni,” a ti a.

[14]Jeftha chuan palaite chu Amon lal hnênah a tîr kîr leh a,

[15]“Moab leh Amon ram Israel-ten an chhuhsak hlei nêm.

[16]Aigupta ram aṭanga Israel-te an lo chhuah khân thlalêra kal tlangin Tuipui Senah an kal a, Kades an thleng a.

[17]Edom lal hnênah, ‘I ramah kan lo kal tlang ang e,’ tia an dîl khân a lo phal lo va. Chutiang bawkin Moab lal pawh an dîl a, a phal lo va; Israel-te chu Kades-ah chuan an châm ta reng a.

[18]Edom kal tlang lovin thlalêrah a kual zawngin an kal a, Moab ram pawh an hêl a, Moab khawchhak lamah an kual a; Moab ram lût lovin an ramri lui Arnon phai, an ram lo lamah, bûk an khuar a.

[19]Israel-te chuan Amor mi, Hesbon lal Sihona hnênah pawh, ‘Kan rama kal tûrin i ramah kan lo kal tlang ang e,’ tia an dîl chu,

[20]Sihona chuan a phal lo va, a mite a ko khâwm a, Jahaz-ah bûk a khuar a, Israel-te chu a bei ta a.

[21]Israel-te Pathian Lalpa chuan Sihona leh a mite chu Israel-te kutah a pe a, an that a; chu lai rama Amor mite awmna chu an nei ta vêk a.

tomou posse de todas as terras dos amorreus que viviam naquela região,

[22]conquistando-a por inteiro, desde o Arnom até o Jaboque, e desde o deserto até o Jordão.

[22]Tichuan, Amor-ho ram, Arnon lui leh Jabok lui inkâr, thlalêr leh Jordan lui inkâr ram chu an nei ta a ni.

[23]"Agora que o Senhor, o Deus de Israel, expulsou os amorreus da presença de Israel, seu povo, queres tu tomá-la?

[23]Lalpa, Israel-te Pathianin Amor mite a pêk chu nangin neihsak i tum em ni?

[24]Acaso não tomas posse daquilo que o teu deus Camos te dá? Da mesma forma tomaremos posse do que o Senhor, o nosso Deus, nos deu.

[24]I pathian Khemosa ram pêk che chu nei mai la, kan Pathian Lalpa min pêk chin ram chu keinin kan nei ang.

[25]És tu melhor do que Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe? Entrou ele alguma vez em conflito com Israel ou lutou com ele?

[25]Moab lal Zipora fapa Balaka ai khân chakin i inhria em ni?

[26]Durante trezentos anos Israel ocupou Hesbom, Aroer, os povoados ao redor e todas as cidades às margens do Arnom. Por que não os reconquistaste todo esse tempo?

[26]Kum zathum zet chu Israel-te hian Hesbon khawpui leh Aroer khawpui hi, an chhehvêl khuate nên, Arnon lui kam khawpui zawng zawng nên hian an lo luah tawh a, chumi chhûng zawng chuan chhuhsak rêng i tum ngai si lo.

[27]Nada fiz contra ti, mas tu estás cometendo um erro, lutando contra mim. Que o Senhor, o Juiz, julgue hoje a disputa entre os israelitas e os amonitas".

[27]Chuvângin, keinin tihsual kan nei hlei nem, nangin mi rawn bei mai hi i ti dik lo zâwk a ni. Lalpa, Rorêltu chuan, Israel mite leh Amon mite inkâr thu hi rel fel mai teh se," a ti a.

[28]Entretanto, o rei de Amom não deu atenção à mensagem de Jefté.

[28]Amon lal chuan Jeftha thu chu a ngaithla duh chuang lo.

[29]Então o Espírito do Senhor se apossou de Jefté. Este atravessou Gileade e Manassés, passou por Mispá de Gileade, e daí avançou contra os amonitas.

[29]Lalpa thlarau chu Jeftha chungah a lo thleng a, Gilead leh Manasea ram chu a fang a, Gilead bial Mizpa khuaah chuan a lo kîr leh a. Amon-ho ramah chuan a kal ta a.

[30]E Jefté fez este voto ao Senhor: “Se entregares os amonitas nas minhas mãos, [31]aquele que estiver saindo da porta da minha casa ao meu encontro, quando eu retornar da vitória sobre os amonitas, será do Senhor, e eu o oferecerei em holocausto”.

[32]Então Jefté foi combater os amonitas, e o Senhor os entregou nas suas mãos.

[33]Ele conquistou vinte cidades, desde Aroer até as vizinhanças de Minite, chegando a Abel-Queramim. Assim os amonitas foram subjugados pelos israelitas.

[34]Quando Jefté chegou à sua casa em Mispá, sua filha saiu ao seu encontro, dançando ao som de tamborins. E ela era filha única. Ele não tinha outro filho ou filha.

[35]Quando a viu, rasgou suas vestes e gritou: “Ah, minha filha! Estou angustiado e desesperado por sua causa, pois fiz ao Senhor um voto que não posso quebrar”.

[36]“Meu pai”, respondeu ela, “sua palavra foi dada ao Senhor. Faça comigo o que prometeu, agora que o Senhor o vingou dos seus inimigos, os amonitas.”
[37]E prosseguiu: “Mas conceda-me dois meses para vagar pelas colinas e chorar com as minhas amigas, porque jamais me casarei”.

[30]Jeftha chu Lalpa hmaah a inṭawng tiam a, “Amon mite hi mi hnehtîr phawt chuan,

[31]in aṭanga râl ram kan haw min hmuak tûra lo chhuak hmasa ber chu tu pawh ni se, Lalpa tâna serh hran tlat a ni ang a, hâlral thilhlanah ka hmang ang,” a ti a.

[32]Jeftha chu Amon mite ramah chuan a kal ta a; a va bei a, Lalpa chuan a hnehtîr ta a.

[33]Aroer khua aṭanga Minit bial khaw sawmhnih, Abel-Keramim thlengin a la kîr a, a that ṭeuh va. Israel mite hmaah chuan Amon-ho chu an tlâwm ta a.

Jeftha fanu

[34]Jeftha chu Mizpa khuaa a inah a lo haw a. Ngai teh, amah hmuak tûrin a fanu chu benchhek nên a lo lâm chhuak a. Ani chu a fa neihchhun a ni; mipa emaw, hmeichhia emaw fa dang rêng a nei lo.
[35]A fanu a han hmuh chuan a puan a pawtthlêr a, “A va pawi em! Ka fanu, nang ber kher chu! Ka lung i tichhiain min va timangang tak êm! Lalpa hnênah ṭawng ka lo thlah tawh a, sût leh rual a ni si lo,” a ti a.
[36]Ani chuan, “Ka pa, Lalpa hmaa ṭawng i thlah tawh si chuan i thu ang chuan ti rawh; Lalpa chuan i hmêlma Amon-ho chungah phuba a la tawh alâwm,” a ti a.
[37]A pa hnênah chuan, “Heti hian i ti ang; thla hnih chhûng chu min thlah fâl la, ka ṭhiante nên tlângah te kan kal ang a, nulât laia ka thi mai tûr hi ka sûn ang e,” a ti a.

[38]“Vá!”, disse ele. E deixou que ela fosse por dois meses. Ela e suas amigas foram para as colinas e choraram porque ela jamais se casaria.

[39]Passados os dois meses, ela voltou a seu pai, e ele fez com ela o que tinha prometido no voto. Assim, ela nunca deixou de ser virgem. Daí vem o costume em Israel

[40]de saírem as moças durante quatro dias, todos os anos, para celebrar a memória da filha de Jefté, o gileadita.

Juízes 12

O Conflito de Jefté contra Efraim

[1]Os homens de Efraim foram convocados para a batalha; dirigiram-se para Zafom e disseram a Jefté: “Por que você foi lutar contra os amonitas sem nos chamar para irmos juntos? Vamos queimar a sua casa e você junto!”

[2]Jefté respondeu: “Eu e meu povo estávamos envolvidos numa grande contenda com os amonitas, e, embora eu os tenha chamado, vocês não me livraram das mãos deles.

[3]Quando vi que vocês não ajudariam, arrisquei a vida e fui lutar contra os amonitas, e o Senhor me deu a vitória sobre eles. E, por que vocês vieram para cá hoje? Para lutar contra mim?”

[4]Jefté reuniu então todos os homens de Gileade e lutou contra Efraim. Os gileaditas feriram os efraimitas porque estes tinham dito: “Vocês, gileaditas, são desertores de Efraim e de Manassés”.

[38]A kaltîr a, thla hnih chhûng chu a thang botîr a. A ṭhiante nên chuan tlângah an kal a, fa nei lova a thi tûr chu an sûn a.

[39]Thla hnih hnu chuan a pa hnênah a lo haw a, Lalpa hnêna a thutiam chu a hlen ta a; nula thianghlimin a thi ta a.

[40]Israel-te zîngah, Israel nulate chuan, kum tin Gilead mi Jeftha fanu sûn tûrin ni li an thang bo ṭhîn, dânah an neih ta a.

Roreltute 12

Jeftha leh Efraim mite

[1]Efraim-ho chu an inpun khâwm a, Jordan ral Zafon-ah an kai phei a. Jeftha hnênah, “Amon mite bei tûrin ramri i pêl a, engtizia nge tel ve tûra min sâwm loh? I in kan hâlsak ang che,” an ti a.

[2]Jeftha chuan, “Amon mite leh kan mite hi kan inhal hle a ni. Min ṭanpui tûrin ka sâwm che u a, min rawn chhan duh lo a nih kha.

[3]Mi pui dâwn lo tih ka hriatin thih dâwn lovin ramri ka kân ta a; kan va bei a, Lalpa chuan min hnehtîr ta a ni. Chuvângin, min bei tûrin engtizia nge in lo thawh mai le?” a ti a.

[4]Jeftha chuan Gilead mite chu a ko khâwm a, Efraim-ho chu a bei a, a hneh ta a. Efraim-ho chuan, “Nangni Gilead-ho hi Efraim leh Manasea ram aṭanga dawihzepho tlân khâwm in ni’ an ti ṭhîn.

[5]Os gileaditas tomaram as passagens do Jordão que conduziam a Efraim. Sempre que um fugitivo de Efraim dizia: “Deixem-me atravessar”, os homens de Gileade perguntavam: “Você é efraimita?” Se respondesse que não,

[6]diziam: “Então diga: Chibolete”. Se ele dissesse: “Sibolete”, sem conseguir pronunciar corretamente a palavra, prendiam-no e matavam-no no lugar de passagem do Jordão. Quarenta e dois mil efraimitas foram mortos naquela ocasião.

[7]Jefté liderou Israel durante seis anos. Então o gileadita Jefté morreu e foi sepultado numa cidade de Gileade.

Ibsã, Elom e Abdom

[8]Depois de Jefté, Ibsã, de Belém, liderou Israel.

[9]Teve trinta filhos e trinta filhas. Deu suas filhas em casamento a homens de fora do seu clã e trouxe para os seus filhos trinta mulheres de fora do seu clã. Ibsã liderou Israel durante sete anos.

[10]Então Ibsã morreu e foi sepultado em Belém.

[11]Depois dele, Elom, da tribo de Zebulom, liderou Israel durante dez anos.

[12]Elom morreu e foi sepultado em Aijalom, na terra de Zebulom.

[13]Depois dele, Abdom, filho de Hilel, de Piratom, liderou Israel.

[14]Teve quarenta filhos e trinta netos, que montavam setenta jumentos. Abdom liderou Israel durante oito anos.

[5]Gilead-ho chuan Jordan dai kai theihna lai apiang an luah a, Efraim mi, tlânchhia tawh phawtin dai kai rawn dîl apiangte chu Gilead-ho chuan, “Efraim mi i ni em?” an lo ti zêl a. “Ni lo ve,” a tih chuan,

[6]“Shibolet han ti teh,” an ti a; a lam fiah theih lohva, ‘Sibolet’ a tih chuan an man a, Jordan lui kaiah chuan an that mai ṭhîn. Chumi nia Efraim mi thi zawng zawng chu sîngli leh sânghnih an ni.

[7]Jeftha chuan Israel-te chu kum ruk a ho va, a thi a, Gilead-a a awmna khuaah an phûm a.

Ibzana, Elona leh Abdona

[8]Jeftha hnuah Bethlehem khaw mi Ibzana chuan Israel-te chu a ho va.

[9]Fapa sawmthum leh fanu sawmthum a nei a. A fanu sawmthumte chu a chipui ni lo khaw dang mi pasal a neihtîr a; a fapa sawmthumte pawh a chipui ni lo nupuiah a neihsak a. Ibzana chuan Israel-te chu kum riat a ho va.

[10]A thi a, Bethlehem-ah an phûm a.

[11]Ibzana hnu chuan Zebulun mi Elona chuan Israel-te chu kum sâwm a ho va,

[12]A thi a, Zebulun ram Aijalon khuaah an phûm a.

[13]Elona hnu chuan Pirathon khaw mi Hilela fapa Abdona chuan Israel-te chu a ho va.

[14]Fapa sawmli leh tupa sawmthum a nei a, an chuanna ṭheuh tûr sabengtung

sawmsarih a nei a. Abdona chuan Israel-te chu kum riat a ho va.

15Então Abdom, filho de Hilel, morreu e foi sepultado em Piratom, na terra de Efraim, na serra dos amalequitas.

15A thi a, Efraim ram, Amalek-ho awmna tlângram Pirathon khuaah an phûm ta a.

Juízes 13

O Nascimento de Sansão

1Os israelitas voltaram a fazer o que o Senhor reprova, e por isso o Senhor os entregou nas mãos dos filisteus durante quarenta anos.

2Certo homem de Zorá, chamado Manoá, do clã da tribo de Dã, tinha mulher estéril.

3Certo dia o Anjo do Senhor apareceu a ela e lhe disse: “Você é estéril, não tem filhos, mas engravidará e dará à luz um filho.

4Todavia, tenha cuidado, não beba vinho nem outra bebida fermentada e não coma nada impuro;

5e não se passará navalha na cabeça do filho que você vai ter, porque o menino será nazireu, consagrado a Deus desde o nascimento; ele iniciará a libertação de Israel das mãos dos filisteus”.

6Então a mulher foi contar tudo ao seu marido: “Um homem de Deus veio falar comigo. Era como um anjo de Deus, de aparência impressionante. Não lhe perguntei de onde tinha vindo, e ele não me disse o seu nome,

7mas ele me assegurou: ‘Você engravidará e dará à luz um filho. Todavia, não beba vinho nem outra bebida fermentada, e não

Roreltute 13

Samsona pian thu

1Israel mite chuan Lalpa ngaihmawhzâwng thil sual an ti leh a, kum sawmli chhûng chu Filistia hnuaiah Lalpa chuan a awmtîr a.

2Zora khuaah Dana thlah, mi pakhat, Manoa a awm a; a nupui chu a ching a, fa rêng an nei lo.

3Hmeichhe hnênah chuan Lalpa vântirhkoh a inlâr a, “Ngai teh, fa nei thei lovin i ching na a, nau i pai ang a, fapa i hring ang.

4Chuvângin, fîmkhur la, uain emaw, zu emaw in suh la, sa thiang lo pawh ei hauh suh ang che.

5I nau pai, fapa i hrin tûr chu, a lu ziah kawlh bawk loh tûr a ni. Pathian tân a pian aṭangin Nazarit mi a ni ang. Ani chuan Filistia mite lakah Israel-te chhan chhuah hna a thawk ṭan ang,” a ti a.

6Hmeichhia chu a kal a, a pasal hnênah, “Pathian mi ka hnênah a lo kal a, Lalpa vântirhkoh hmêl pu a ni, a hlauhawm khawp mai. Khawi lam mi nge a nih ka zâwt lo va, a hming pawh min hrilh hek lo,

7‘Ngai teh, nau i pai ang a, fapa i hring dawn, uain emaw, zu emaw in hauh suh, sa thiang lo pawh ei rêng rêng suh, i nau

coma nada impuro, porque o menino será nazireu, consagrado a Deus, desde o nascimento até o dia da sua morte' ".

[8]Então Manoá orou ao Senhor: "Senhor, eu te imploro que o homem de Deus que enviaste volte para nos instruir sobre o que fazer com o menino que vai nascer".

[9]Deus ouviu a oração de Manoá, e o Anjo de Deus veio novamente falar com a mulher quando ela estava sentada no campo; Manoá, seu marido, não estava com ela.

[10]Mas ela foi correndo contar ao marido: "O homem que me apareceu outro dia está aqui!"

[11]Manoá levantou-se e seguiu a mulher. Quando se aproximou do homem, perguntou: "Foste tu que falaste com a minha mulher?" "Sim", disse ele.

[12]"Quando as tuas palavras se cumprirem", Manoá perguntou, "como devemos criar o menino? O que ele deverá fazer?"

[13]O Anjo do Senhor respondeu: "Sua mulher terá que seguir tudo o que eu ordenei a você.

[14]Ela não poderá comer nenhum produto da videira, nem vinho ou bebida fermentada, nem comer nada impuro. Terá que obedecer a tudo o que ordenei a você".

[15]Manoá disse ao Anjo do Senhor: "Gostaríamos que ficasses conosco; queremos oferecer-te um cabrito".

hrin chu a pian aṭanga a thih thlengin Pathian tân Nazarit mi a ni ang,' tiin min hrilh a ni," a ti a.

[8]Manoa chuan Lalpa hnênah, "Aw Lalpa, Pathian, mi i rawn tirh kha lo kal leh sela, nau lo piang tûr chu engtin nge kan enkawl ang, min zirtîr teh se," a ti a.

[9]Pathian chuan Manoa dilna chu a ngaithla a, lova a ṭhut laiin hmeichhe hnênah Pathian vântirhkoh chu a rawn inlâr leh a, a pasal Manoa chu a awm ve lo.

[10]Hmanhmawh takin hmeichhia chu a pasal hnênah a tlân a, "Hmân ni-a lo kal ka sawi kha a lo kal leh ta e," a va ti a.

[11]Manoa chu a tho va, a nupui chu a zui a, mi chu an va hmu a, "Hmeichhe hnêna thusawitu kha i ni em?" a ti a. "Ni e" a lo ti a.

[12]Manoa chuan, "I thu anga thil a lo thlen hunah nau chu engtia enkawl tûr nge ni anga, eng angin nge a khawsak ang?" a ti a.

[13]Lalpa vântirhkoh chuan, "Hmeichhe hnêna ka hrilh ang khân awm sela,

[14]grep kûng aṭangin thil eng mah a ei tûr a ni lo, uain emaw, zu emaw in hek suh se. Ka hrilh zawng zawng kha zâwm sela, thil thiang lo pawh ei suh se," a ti a.

[15]Manoa chuan Lalpa vântirhkoh hnênah, "Kan han chelh lawk teh ang che, kêltê kan han talh ang e," a ti a.

[16]O Anjo do Senhor respondeu: “Se eu ficar, não comerei nada. Mas, se você preparar um holocausto, ofereça-o ao Senhor”. Manoá não sabia que ele era o Anjo do Senhor.

[16]Lalpa vântirhkoh chuan, “Min chelh mah ula in chaw chu ka ei lo vang, hâlral thilhlan i hlân dâwn a nih chuan Lalpa tân hlân ang che,” a ti a.

[17]Então Manoá perguntou ao Anjo do Senhor: “Qual é o teu nome, para que te prestemos homenagem quando se cumprir a tua palavra?”

[17]Manoa chuan Lalpa vântirhkoh hnênah, “I thu anga thil a lo thlen hunah kan chawimawi theih nân che i hming min hrilh teh,” a ti a.

[18]Ele respondeu: “Por que pergunta o meu nome? Meu nome está além do entendimento”.

[18]Lalpa vântirhkoh chuan, “Engah nge ka hming mi zawh, sawi mi a ni hlei nêm,” a ti a.

[19]Então Manoá apanhou um cabrito e a oferta de cereal e os ofereceu ao Senhor sobre uma rocha. E o Senhor fez algo estranho enquanto Manoá e sua mulher observavam:

[19]Tichuan, Manoa chuan kêltê chu a talh a, buhbâl thilhlan nên hâlral thilhlanah lungpui chungah chuan Lalpa tân a hlân ta a. Thil mak tak lo awm ta chu Manoa te nupa chuan an en reng a.

[20]quando a chama do altar subiu ao céu, o Anjo do Senhor subiu na chama. Vendo isso, Manoá e sua mulher prostraram-se com o rosto em terra.

[20]Lungpui maichâm aṭanga mei khu vân lama a han chhoh chuan Lalpa vântirhkoh chu meiah chuan vânah a chho ta a.

[21]Como o Anjo do Senhor não voltou a manifestar-se a Manoá e à sua mulher, Manoá percebeu que era o Anjo do Senhor.

[21]Manoa te nupa chuan chu mi chu Lalpa vântirhkoh a ni tih an hre ta a; hmai lei siin an kûn ta a. Vântirhkoh chu an hmu leh tawh lo.

[22]“Sem dúvida vamos morrer!” disse ele à mulher, “pois vimos a Deus!”

[22]Manoa hnênah emaw, a nupui hnênah emaw Lalpa vântirhkoh chu a inlâr leh tawh lo. Manoa chuan Lalpa vântirhkoh ngei a ni tih a hre ta a.

[23]Mas a mulher respondeu: “Se o Senhor tivesse a intenção de nos matar, não teria aceitado o holocausto e a oferta de cereal das nossas mãos, não nos teria mostrado todas essas coisas e não nos teria revelado o que agora nos revelou”.

[23]Manoa chuan a nupui hnênah, “Pathian kan hmu a, kan thi ngei dâwn a nih hi,” a ti a. A nupui erawh chuan, “Lalpa chuan min tihlum duh ni se kan hâlral thilhlan leh buhbâl thilhlan kha a pawm lo vang a, hêng thil hi min hrilh lo vang,” a ti a.

[24]A mulher deu à luz um menino e pôs-lhe o nome de Sansão. Ele cresceu, e o Senhor o abençoou,
[25]e o Espírito do Senhor começou a agir nele quando ele se achava em Maané-Dã, entre Zorá e Estaol.

[24]Hmeichhia chuan fapa a hring a, a hmingah Samsona a sa a; nau chu a lo ṭhang lian a, Lalpa chuan mal a sâwm a,
[25]Lalpa thlarau chuan Zora leh Estaol inkâr Mahane-dan-ah Samsona chu a rawn pâwl ṭan ta a.

Juízes 14

O Casamento de Sansão

[1]Sansão desceu a Timna e viu ali uma mulher do povo filisteu.

[2]Quando voltou para casa, disse a seu pai e a sua mãe: “Vi uma mulher filisteia em Timna; consigam essa mulher para ser minha esposa”.
[3]Seu pai e sua mãe lhe perguntaram: “Será que não há mulher entre os seus parentes ou entre todo o seu povo? Você tem que ir aos filisteus incircuncisos para conseguir esposa?” Sansão, porém, disse ao pai: “Consiga-a para mim. É ela que me agrada”.
[4]Seus pais não sabiam que isso vinha do Senhor, que buscava ocasião contra os filisteus; pois naquela época eles dominavam Israel.

[5]Sansão foi para Timna com seu pai e sua mãe. Quando se aproximavam das vinhas de Timna, de repente um leão forte veio rugindo na direção dele.

[6]O Espírito do Senhor apossou-se de Sansão, e ele, sem nada nas mãos, rasgou o leão como se fosse um cabrito. Mas não contou nem ao pai nem à mãe o que fizera.

Roreltute 14

Samsona leh Timna khaw nula

[1]Samsona chu Timna khuaah a zu chhuk a, Timna khuaa Filistia nula pakhat chu a zu hmu a:
[2]A haw chho va, a nu leh a pa hnênah, “Timna khuaah Filistia nula pakhat ka hmu a, nupuiah min neihsak rawh u,” a ti a.

[3]A nu leh a pa chuan, “Kan chipuite zîngah emaw, kan mite zîngah emaw nupui tûr an awm lo em ni? Engtizia nge serh tan loh Filistia-ho fa nupuia neih i duh tâk?” an ti a.

[4]Samsona chuan, “Min neihsak mai teh u, hmêlṭha ka tihzâwng tak a ni,” a ti a.

[5]Filistia mite chunga chêtna tûr remchâng zawngin Lalpa chuan Samsona chu a hmang a ni tih a nu leh pa chuan an hre lo. Chutih lai chuan Filistia-ho chu Israel-te chunga rorêltu an ni.
[6]A nu leh pa hruaiin Samsona chu Timna khuaah chuan a zu chhuk a. Timna-ho grep huan an thleng a, sakeibaknei tuai hian a lo rûm khum a.

[7]Então foi conversar com a mulher de quem gostava.

[8]Algum tempo depois, quando voltou para casar-se com ela, Sansão saiu do caminho para olhar o cadáver do leão, e nele havia um enxame de abelhas e mel.

[9]Tirou o mel com as mãos e o foi comendo pelo caminho. Quando voltou aos seus pais, repartiu com eles o mel, e eles também comeram. Mas não lhes contou que tinha tirado o mel do cadáver do leão.

[10]Seu pai desceu à casa da mulher, e Sansão deu ali uma festa, como era costume dos noivos.

[11]Quando ele chegou, trouxeram-lhe trinta rapazes para o acompanharem na festa.

[12]“Vou propor um enigma para vocês”, disse-lhes Sansão. “Se vocês puderem dar-me a resposta certa durante os sete dias da festa, então eu darei a vocês trinta vestes de linho e trinta mudas de roupas.

[13]Se não conseguirem dar-me a resposta, vocês me darão trinta vestes de linho e trinta mudas de roupas.” “Proponha-nos o seu enigma”, disseram. “Vamos ouvi-lo.”

[14]Disse ele então: “Do que come saiu comida; do que é forte saiu doçura”. Durante três dias eles não conseguiram dar a resposta.

[7]Lalpa thlarau chuan a rawn man thut a, eng mah ken a nei lo na a, kêltê ang lekin a lo pawt sawm vêk a, a nu leh pa pawh a hrilh lo.

[8]Khuaah chuan a kal a, nula chuan a tilâwm hle a. Hun eng emawti hnuah chuan hruai tumin a chhuk leh a, sakeibaknei ruang kha en tûrin a pêng zawk a, khuai an lo awm mur mur a, a zu pawh a tam hle a.

[9]Khuai chu a la a, kal pahin a ei zêl a, a nu leh pa pawh a pe a, an ei a; sakeibaknei ruang aṭanga a lâk a ni tih a hrilh lo.

[10]A pa chu nula inah chuan a zu lêng a; tlangvâlho tih ṭhin dân angin Samsona chuan ruai a ṭheh a.

[11]Filistia-ho chuan a ṭhianah tlangvâl sawmthum an ruatsak a.

[12]Samsona chuan an hnênah, “Thu khirh ka han hrilh ang che u, ruai ṭheh chhûng ni sariha a awmzia in hriat chuan puan zai sîn sawmthum, inthlâkna tûr nên, ka pe ang che u.

[13]In hriat loh erawh chuan puan zai sîn sawmthum leh inthlâkna tûr sawmthum min pe a ni ang chu,” a ti a. “I thu khirh chu han sawi la, kan lo ngaithla ang chu,” an ti a.

[14]An hnênah chuan, “Eitu aṭangin ei tûr a lo awm a, Chak tak aṭangin thil thlum a lo chhuak,’ tih hi,” a ti a. Ni thum an ngaihtuah pawhin a awmzia an hre thei lo va.

[15]No quarto dia disseram à mulher de Sansão: “Convença o seu marido a explicar o enigma. Caso contrário, poremos fogo em você e na família de seu pai, e vocês morrerão. Você nos convidou para nos roubar?”

[16]Então a mulher de Sansão implorou-lhe aos prantos: “Você me odeia! Você não me ama! Você deu ao meu povo um enigma, mas não me contou a resposta!” “Nem a meu pai nem à minha mãe expliquei o enigma”, respondeu ele. “Por que deveria explicá-lo a você?”

[17]Ela chorou durante o restante da semana da festa. Por fim, no sétimo dia, ele lhe contou, pois ela continuava a perturbá-lo. Ela, por sua vez, revelou o enigma ao seu povo.

[18]Antes do pôr do sol do sétimo dia, os homens da cidade vieram lhe dizer: “O que é mais doce que o mel? O que é mais forte que o leão?” Sansão lhes disse: “Se vocês não tivessem arado com a minha novilha, não teriam solucionado o meu enigma”.

[19]Então o Espírito do Senhor apossou-se de Sansão. Ele desceu a Ascalom, matou trinta homens, pegou as suas roupas e as deu aos que tinham explicado o enigma. Depois, enfurecido, foi para a casa do seu pai.

[20]E a mulher de Sansão foi dada ao amigo que tinha sido o acompanhante dele no casamento.

Juízes 15

[15]A ni sarih ni chuan Samsona nupui hnênah an kal a, “I pasal chu a thu khirh hrilh tûr chein ngên rawh; chutilo chu, nang leh i chhûngte hi kan hâl hlum ang che u. Min tikawnkâw tûrin em ni ṭhianah min sâwm?” an ti a.

[16]Samsona nupui chu a hmaah a ṭap a, “Min lo hmangaih tawp lo va, min haw zâwk a nih hi; kan mi, tlangvâlte thu khirh i zâwt a, a awmzia pawh min hrilh duh si lo,” a ti a. A hnênah chuan, “Ka nu leh pa pawh ka hrilh lo va, nang ka hrilh ang che maw?” a ti a.

[17]Ruai an ṭheh chhûng ni sarih chhûng chu a ṭap a ṭap a; a ngen tlut tlut avâng chuan a ni sarih ni chuan a hrilh ta nge nge a. A nupui chuan a mite chu a hrilh ta a.

[18]Chu khaw tlangvâlte chu a ni sarih ni, ni tlâk hmain a hnênah an lo kal a, “Khawizu aia thlum eng nge awm? Sakeibaknei aia chak zâwk eng nge ni?” an ti a. Samsona chuan, “Ka bâwngla hi lei rîtah chhawr lo ula chu Ka thu khirh in hre hauh lo vang,” a ti a.

[19]Lalpa thlarau chuan a rawn man thut a. Askelon-ah a chhuk a, mi sawmthum a zu that a, an thawmhnaw chu a lâksak a; a thu khirh hretute kha inthlâkna puante chu a pe a. A thinur hle a, a pa inah a haw chho va.

[20]Samsona nupui chu a ṭhian pakhat kha an lo neihtîr ta mai a.

Roreltute 15

A Vingança de Sansão

[1]Algum tempo depois, na época da colheita do trigo, Sansão foi visitar a sua mulher e levou-lhe um cabrito. “Vou ao quarto da minha mulher”, disse ele. Mas o pai dela não quis deixá-lo entrar.

[2]“Eu estava tão certo de que você a odiava”, disse ele, “que a dei ao seu amigo. A sua irmã mais nova não é mais bonita? Fique com ela no lugar da irmã”.

[3]Sansão lhes disse: “Desta vez ninguém poderá me culpar quando eu acertar as contas com os filisteus!”

[4]Então saiu, capturou trezentas raposas e as amarrou aos pares pela cauda. Depois prendeu uma tocha em cada par de caudas,

[5]acendeu as tochas e soltou as raposas no meio das plantações dos filisteus. Assim ele queimou os feixes, o cereal que iam colher e também as vinhas e os olivais.

[6]Os filisteus perguntaram: “Quem fez isso?” Responderam-lhes: “Foi Sansão, o genro do timnita, porque a sua mulher foi dada ao seu amigo”. Então os filisteus foram e queimaram a mulher e seu pai.

[7]Sansão lhes disse: “Já que fizeram isso, não sossegarei enquanto não me vingar de vocês”.

[8]Ele os atacou sem dó nem piedade e fez terrível matança. Depois desceu e ficou numa caverna da rocha de Etã.

[1]Nakin deuhah chuan huit seng hun laiin Samsona chuan kêltê kengin a nupui chu a zu tlawh dâwn a, “Ka nupui pindanah ka va lût ang e,” a ti a; mahse, a puzawn chuan a phal lo va,

[2]“I duh ta hauh lo a nih hi kan ti a, i ṭhian pakhat kha kan lo neihtîr ta asin. A nau hi a hmêl a ṭha zâwk a, khawngaih takin a aiah nei mai rawh,” a ti a.

[3]Samsona chuan, “Tûn ṭum chu Filistia mite pawi khawih mah ila, dem theih ka ni lo vang,” a ti a.

[4]Samsona chu a chhuak a, sihal zathum a man a, pahnih zêl mei a ṭawn zawm a, a ṭawn zawmnaah chuan meichher a dah a.

[5]Meichher chu a chhi a, Filistia-ho lova huit hmunah chuan sihalte chu a chhuah a. Huit phal leh a ding lai chu a kâng ta duai duai a, oliv hmunte pawh a kâng tel a.

[6]Filistia mite chuan, “Tu tih nge?” an ti a. “Timna khaw mi mâkpa Samsona tih alâwm. A nupui a lâksak a, a ṭhianpa a pe vei a nih kha,” an ti a. Filistia-ho chu an lo kal a, chu hmeichhia leh a pa chu an hâl hlum ta a.

[7]Samsona chuan, “Hetianga in tih chuan in chungah ka ṭuan zet ang a, ka ti tawh lo vang,” a ti a.

[8]Tichuan, an chungah a che ta chiam a, a that ṭeuh va, Etam khâm pûkah a chhuk a, a awm ta reng a.

Samsonan Filistia mi a hneh

[9]Os filisteus foram para Judá e lá acamparam, espalhando-se pelas proximidades de Leí.
[10]Os homens de Judá perguntaram: “Por que vocês vieram lutar contra nós?” Eles responderam: “Queremos levar Sansão amarrado, para tratá-lo como ele nos tratou”.

[11]Três mil homens de Judá desceram então à caverna da rocha de Etã e disseram a Sansão: “Você não sabe que os filisteus dominam sobre nós? Você viu o que nos fez?” Ele respondeu: “Fiz a eles apenas o que eles me fizeram”.

[12]Disseram-lhe: “Viemos amarrá-lo para entregá-lo aos filisteus”. Sansão disse: “Jurem-me que vocês mesmos não me matarão”.
[13]“Certamente que não!”, responderam. “Somente vamos amarrá-lo e entregá-lo nas mãos deles. Não o mataremos.” E o prenderam com duas cordas novas e o fizeram sair da rocha.
[14]Quando ia chegando a Leí, os filisteus foram ao encontro dele aos gritos. Mas o Espírito do Senhor apossou-se dele. As cordas em seus braços se tornaram como fibra de linho queimada, e os laços caíram das suas mãos.
[15]Encontrando a carcaça de um jumento, pegou a queixada e com ela matou mil homens.

[9]Filistia mite chu an chho va, Judai ramah bûk an khuar a, Lehi hmunah an inzâr darh a.
[10]Judai ram mite chuan, “Engtizia nge min bei tûra in lo chhoh mai le?” an ti a. Anni chuan, “Samsona phuara, min sawisak anga sawisa ve tûrin kan lo thawk a ni,” an ti a.
[11]Judai ram mi sângthum Etam khâm pûkah chuan an chhuk a, Samsona hnênah, “Filistia-ho hi kan chunga thuneitute an ni tih i hre na nge? Kan chunga i thiltih hi engtizia nge ni ta ngai?” an ti a. “Min tih angin an chungah ka han ti ve a nih kha,” a lo ti a.
[12]“Filistia mite pêk atân kan rawn phuar dâwn che a ni,” an ti a. Samsona chuan, “Nangmahniin ka chunga kut thlâk loh tiam phawt rawh u,” a ti a.
[13]A hnênah chuan, “Ni e, kan phuar ang che a, an kutah kan pe ang che, kan that tawp lo vang che,” an ti a. Hruizên thar pahnihin an phuar a, pûk ata chu an rawn hruai chho va.

[14]Lehi an lo thlen chuan Filistia-ho chuan an lo hmuak a, an au dur dur a; Lalpa thlarau chuan a rawn man thut a, an phuarna hrui chu la zai kâng ang maiin a chat hmek hmek a.
[15]Sabengtung khaberuh tharlâm tak hi a hmu a, a la a, mi sângkhat zet a vaw hlum a.

[16]Disse ele então: "Com uma queixada de jumento fiz deles montões. Com uma queixada de jumento matei mil homens".

[17]Quando acabou de falar, jogou fora a queixada; e o local foi chamado Ramate-Leí.

[18]Sansão estava com muita sede e clamou ao Senhor: "Deste pela mão de teu servo esta grande vitória. Morrerei eu agora de sede para cair nas mãos dos incircuncisos?"

[19]Deus então abriu a rocha que há em Leí, e dela saiu água. Sansão bebeu, suas forças voltaram, e ele recobrou o ânimo. Por esse motivo essa fonte foi chamada En-Hacoré, e ainda lá está, em Leí.

[20]Sansão liderou Israel durante vinte anos, no tempo do domínio dos filisteus.

Juízes 16

Sansão e Dalila

[1]Certa vez Sansão foi a Gaza, viu ali uma prostituta e passou a noite com ela.

[2]Disseram ao povo de Gaza: "Sansão está aqui!" Então cercaram o local e ficaram à espera dele a noite toda, junto à porta da cidade. Não se moveram a noite inteira, dizendo: "Ao amanhecer o mataremos".

[3]Sansão, porém, ficou deitado só até a meia-noite. Levantou-se, agarrou firme a porta da cidade, com os dois batentes, e os arrancou, com tranca e tudo. Pôs tudo nos ombros e o levou ao topo da colina que fica defronte de Hebrom.

[16]Samsona chuan, "Sabengtung khaberuh maiin ka talh vûm thûr a, A sâng têl ka vaw hlum, Sabengtung khaberuh rovin," a ti a.

[17]Chutia a sawi zawh chuan sabengtung khaberuh chu a paih a, chu hmun chu Ramat-lehi an vuah a.

[18]A tui a hâl êm êm a, Lalpa chu a au va, "I chhiahhlawh hi ropui takin min hnehtîr a, tuihâlin ka thi mai dâwn alâwm, serh tan lohhovin min rawn that mai ang e," a ti a.

[19]Lehi hmuna khuar awm chu Lalpa chuan a tikhi a, tui a lo chhuak a; a han in chuan a chau chu a reh a, a harh ta huai a. Chu tuikhur chu En-hakore an vuah a, Lehi-ah chuan tûn thlengin a la awm.

[20]Filistia-ho vânglaiin Samsona chuan Israel mite chu kum sawmhnih a ho va.

Roreltute 16

Gaza khuaah Samsona a kal

[1]Samsona chu Gaza khuaah a kal a, nawhchizuar a hmu a, a mutpui a.

[2]Gaza khaw hotute chuan Samsona a lo kal tih an hriat chuan an hual a, "Khawvâr hunah aw kan thah ang," an ti a; ngawi ṭhapin kulh kawngka bulah an châng a.

[3]Samsona chu zanlai thleng chauhvin a awm a; zânlaiah chuan a tho va, khawpui kulh kawngka chu a vuan a, a ban chawpin a pawt phawng a, a kalhnate nên lam a pu a, Hebron tlâng ep chhîpah a dah ta a.

[4]Depois dessas coisas, ele se apaixonou por uma mulher do vale de Soreque, chamada Dalila.

[5]Os líderes dos filisteus foram dizer a ela: “Veja se consegue induzi-lo a mostrar para você o segredo da sua grande força e como poderemos dominá-lo, para que o amarremos e o subjuguemos. Cada um de nós dará a você treze quilos de prata”.

[6]Disse, pois, Dalila a Sansão: “Conte-me, por favor, de onde vem a sua grande força e como você pode ser amarrado e subjugado”.

[7]Respondeu-lhe Sansão: “Se alguém me amarrar com sete tiras de couro ainda úmidas, ficarei tão fraco quanto qualquer outro homem”.

[8]Então os líderes dos filisteus trouxeram a ela sete tiras de couro ainda úmidas, e Dalila o amarrou com elas.

[9]Tendo homens escondidos no quarto, ela o chamou: “Sansão, os filisteus o estão atacando!” Mas ele arrebentou as tiras de couro como se fossem um fio de estopa posto perto do fogo. Assim, não se descobriu de onde vinha a sua força.

[10]Disse Dalila a Sansão: “Você me fez de boba; mentiu para mim! Agora conte-me, por favor, como você pode ser amarrado”.

[11]Ele disse: “Se me amarrarem firmemente com cordas que nunca tenham sido usadas, ficarei tão fraco quanto qualquer outro homem”.

Samsona leh Delili

[4]Chumi hnu chuan Sorek ruama awm nula pakhat, Delili chu a ngaizâwng a.

[5]Filistia hotute chu a hnênah an lo kal a, “Eng vânga heti taka chak nge a niha, engtin nge kan hneh theih ang hriat tum teh; kan phuar ang a, kan ching nek dâwn nia. Tangka sângkhat leh za ṭheuh kan pe ang che,” an rawn ti a.

[6]Delili chuan Samsona hnênah, “Eng vânga heti taka chak nge maw i nih min hrilh teh; engtin nge phuar che ila, kan sawisak theih ang che?” a ti a.

[7]Samsona chuan a hnênah, “Thal hrui thar pasarih, la tihro lohvin min phuar sela, ka chau dêr ang a; mi dang ang mai ka ni ang,” a ti a.

[8]Filistia hruaitute chuan thal hrui thar pasarih, la tihro loh Delili hnenah an rawn keng a, chung chuan Samsona chu a phuar a.

[9]A pindan chhûngrilah châng rutu an awm a. A hnênah chuan, “Samson, tho teh, Filistia-hovin an rawn bei dâwn a che,” a ti a. Thal hruite chu mei linga la zai deh chhum ang maiin a tichat ta a. A chak chhan chu an la hre ta chuang lo va.

[10]Delili chuan Samsona hnênah, “Min va han thamlo ve, dâwt min han hrilh le; engin nge maw phuar beh theih i nih ang, min hrilh teh,” a ti a.

[11]Ani chuan, “Hruizên thar, la hman hlek lohvin min phuar sela, ka khawng reng mai ang, mi dang ang mai bawk ka ni ang,” a ti a.

[12]Dalila o amarrou com cordas novas. Depois, tendo homens escondidos no quarto, ela o chamou: "Sansão, os filisteus o estão atacando!" Mas ele arrebentou as cordas de seus braços como se fossem uma linha.

[12]Delili chuan hruizên thar la hman hlek loh chu a la a, a phuar a, "Samson, Filistia miten an rawn bei dâwn a che," a ti a. Chângtute chu pindan chhûngrilah an awm a, an lo chhuak a. La zai ang maiin hruizên pawh chu a tichat ta mai a.

[13]Disse Dalila a Sansão: "Até agora você me fez de boba e mentiu para mim. Diga-me como pode ser amarrado". Ele respondeu: "Se você tecer num pano as sete tranças da minha cabeça e o prender com uma lançadeira, ficarei tão fraco quanto qualquer outro homem". Assim, enquanto ele dormia, Dalila teceu as sete tranças da sua cabeça num pano

[13]Delili chuan, "Min lo thamlo hle zawng a nih hi, dâwt bawk min hrilh leh ta. Engti takin nge maw phuar che ila i chak theih loh vang le?" a ti a. Samsona chuan, "Ka sam phiar sarih hi puanah tah hnan la, kilh bet tlat la, a ni mai," a ti a.

[14]e o prendeu com a lançadeira. Novamente ela o chamou: "Sansão, os filisteus o estão atacando!" Ele despertou do sono e arrancou a lançadeira e o tear, com os fios.

[14]A sam chu a kilh bet a, a hnênah, "Samson, Filistia-hovin an rawn bei dâwn a che," a ti a. Ani chu a lo harh a, a tah hnanna puanbute chu a pawt phawng a, a sam chu a pawt dâwk a.

[15]Então ela lhe disse: "Como você pode dizer que me ama se não confia em mim? Esta é a terceira vez que você me fez de boba e não contou o segredo da sua grande força".

[15]Delili chuan, "Vawi thum ngawt dâwt min hrilh a, chuti chungin engtin nge ka hmangaih che min la tih theih le? Min lo hmangaih tak tak loh hi, i chak chhan pawh min hrilh duh si lo," a ti a.

[16]Importunando-o o tempo todo, ela o cansava dia após dia, ficando ele a ponto de morrer.

[16]Ni tin a nawr a, a zawh tlut tlut avâng chuan a ning tawngkhawng chuan a hrilh ta mai a.

[17]Por isso ele lhe contou o segredo: "Jamais se passou navalha em minha cabeça", disse ele, "pois sou nazireu, desde o ventre materno. Se fosse rapado o cabelo da minha cabeça, a minha força se afastaria de mim, e eu ficaria tão fraco quanto qualquer outro homem".

[17]Engkim a hrilh ta a, "Ka pian tirh ata Pathian tâna Nazarit mi ka ni a, ka sam hi ziah kawlh a la ni lo. Ka lu hi meh ni sela ka chakna hi a bo vang a, mi dang ang bawkin ka chak lo ve ang," a ti a.

[18]Quando Dalila viu que Sansão lhe tinha contado todo o segredo, enviou esta mensagem aos líderes dos filisteus: “Subam mais esta vez, pois ele me contou todo o segredo”. Os líderes dos filisteus voltaram a ela levando a prata.

[18]Delili chuan engkim a hrilh ta tak tak a ni tih a hriat chuan Filistia hotute chu a ko va, “Lo chho thuai teh u, engkim min hrilh ta e,” a ti a. Filistia hotute chu an lo kal a, tangka chu an rawn keng a.

[19]Fazendo-o dormir no seu colo, ela chamou um homem para cortar as sete tranças do cabelo dele, e assim começou a subjugá-lo. E a sua força o deixou.

[19]A mal chung lukhamin a muttîr a, mi pakhat a ko va, a sam phiar pasarih chu a hlehtîr a; a han beng harh a, a chakna chu a lo bo ta a.

[20]Então ela chamou: “Sansão, os filisteus o estão atacando!” Ele acordou do sono e pensou: “Sairei como antes e me livrarei”. Mas não sabia que o Senhor o tinha deixado.

[20]“Samson, Filistia-hovin an rawn bei dâwn che,” a ti a. A muhîl chu a lo harh a, “Tûn hma ang khân ka chak ang a, ka haw mai ang,” a ti a. Lalpa chuan a kalsan tih a hre lo.

[21]Os filisteus o prenderam, furaram os seus olhos e o levaram para Gaza. Prenderam-no com algemas de bronze, e o puseram a girar um moinho na prisão.

[21]Filistia-ho chuan an man a, a mitmu an kherchhuahsak a. Gaza khuaah an hruai thla a, dâr kawl an buntîr a; tân inah chuan chhangphut an râwtdiptîr ṭhîn a;

[22]Mas, logo o cabelo da sua cabeça começou a crescer de novo.

[22]a lu an mehsak chu a lo hnim leh ṭan ta a.

A Morte de Sansão

Samsona thih thu

[23]Os líderes dos filisteus se reuniram para oferecer um grande sacrifício a seu deus Dagom e para festejar. Comemorando sua vitória, diziam: “O nosso deus entregou o nosso inimigo Sansão em nossas mãos”.

[23]Filistia hotute chu an pathian Dagona hnênah thilhlan tam tak hlân tûrin an lo pung khâwm chiam a, “Kan hmêlma Samsona chu kan pathianin min mansak ta,” tiin an lâwm dâwn a ni.

[24]Quando o povo o viu, louvou o seu deus: “O nosso deus nos entregou o nosso inimigo, o devastador da nossa terra, aquele que multiplicava os nossos mortos”.

[24]Samsona an hmuh chuan an pathian an fak a, “Min that ṭeuh va, kan ram tichhetu kha pathian chuan min mansak ta,” an ti a.

[25]Com o coração cheio de alegria, gritaram: “Tragam-nos Sansão para nos divertir!” E mandaram trazer Sansão da

[25]An hlim hle a, “Samsona kha han hruai teh u, nuihza siam nân i hmang ang u,” an ti a. Tân in aṭang chuan Samsona chu an

prisão, e ele os divertia. Quando o puseram entre as colunas,
[26]Sansão disse ao jovem que o guiava pela mão: "Ponha-me onde eu possa apalpar as colunas que sustentam o templo, para que eu me apoie nelas".

[27]Homens e mulheres lotavam o templo; todos os líderes dos filisteus estavam presentes e, no alto, na galeria, havia cerca de três mil homens e mulheres vendo Sansão, que os divertia.

[28]E Sansão orou ao Senhor: "Ó Soberano Senhor, lembra-te de mim! Ó Deus, eu te suplico, dá-me forças, mais uma vez, e faze com que eu me vingue dos filisteus por causa dos meus dois olhos!"

[29]Então Sansão forçou as duas colunas centrais sobre as quais o templo se firmava. Apoiando-se nelas, tendo a mão direita numa coluna e a esquerda na outra,
[30]disse: "Que eu morra com os filisteus!" Em seguida, ele as empurrou com toda a força, e o templo desabou sobre os líderes e sobre todo o povo que ali estava. Assim, na sua morte, Sansão matou mais homens do que em toda a sua vida.
[31]Foram, então, os seus irmãos e toda a família do seu pai para buscá-lo. Trouxeram-no e o sepultaram entre Zorá e Estaol, no túmulo de Manoá, seu pai. Sansão liderou Israel durante vinte anos.

Juízes 17

Os Ídolos de Mica

la chhuak a, nuihza siam nân an hmang ta a, ban pahnih inkârah an thlung a.
[26]Samsona chuan a kaitu naupang hnênah chuan, "He in innghahna banpui ber hi min dehtîr hrâm teh, ka han nghêng teh ang?" a ti a.
[27]Inah chuan Filistia hruaitu, mipa leh hmeichhia an awm khat hmur a; a chhâwng chungah pawh chuan mipa leh hmeichhia sângthum lai an awm a. Samsona nuihza siam nâna an hmang chu an thlîr a.
[28]Samsona chuan Lalpa a au va, "Aw Lalpa Pathian, min hre reng la, mi han tichak teh; aw Pathian, tûn ṭum chauh hi mi han tichak teh; ka mit khinghnih phuba hi Filistia mite chungah hian ka han la teh ang," a ti a.

[29]Chu in innghahna banpui pahnih chu a bân ding lam leh vei lamin a kuah a, a rinchhan a,

[30]"Filistia mite hi ka han thihchilh teh ang," a ti a, ban chu theihtâwpin a nawr vak a, in chu a chim ta rup a, an hruaitute leh a chhûnga awm zawng zawng chu a delh hlum ta a. A dam laia a thah ai chuan a thihchilhte chu an tam zâwk a ni.
[31]A unaute leh a pa chhûngte chu an lo chhuk a, a ruang chu an la chho va, a pa Manoa thlân Zora leh Estaol inkârah chuan an phûm ta a. Israel-te chu kum sawmhnih a ho a ni.

Roreltute 17

Mika milem

[1]Havia um homem chamado Mica, dos montes de Efraim,

[2]que disse certa vez à sua mãe: “Os treze quilos de prata que foram roubados de você e pelos quais eu a ouvi pronunciar uma maldição, na verdade a prata está comigo; eu a peguei”. Disse-lhe sua mãe: “O Senhor o abençoe, meu filho!”

[3]Quando ele devolveu os treze quilos de prata à mãe, ela disse: “Consagro solenemente a minha prata ao Senhor para que o meu filho faça uma imagem esculpida e um ídolo de metal. Eu a devolvo a você”.

[4]Mas ele devolveu a prata à sua mãe, e ela separou dois quilos e quatrocentos gramas, e os deu a um ourives, que deles fez a imagem e o ídolo. E estes foram postos na casa de Mica.

[5]Ora, esse homem, Mica, possuía um santuário, fez um manto sacerdotal e alguns ídolos da família e pôs um dos seus filhos como seu sacerdote.

[6]Naquela época, não havia rei em Israel; cada um fazia o que lhe parecia certo.

[7]Um jovem levita de Belém de Judá, procedente do clã de Judá,

[8]saiu daquela cidade em busca de outro lugar para morar. Em sua viagem, chegou à casa de Mica, nos montes de Efraim.

[9]Mica lhe perguntou: “De onde você vem?” “Sou levita, de Belém de Judá”,

[1]Efraim tlângramah mi pakhat a awm a, a hming chu Mika a ni.

[2]A nu hnênah chuan, “Miin i tangkaraw tlang sângkhat leh za an rûksak che a, ânchhia i lawh a, kei pawh min hrilh kha, ka lâk a ni e, ka la kawl vek asin,” a ti a. A nu chuan, “E, ka fapa, Lalpa chuan mal sâwm che rawh se,” a ti a.

[3]Tangkaraw sângkhat leh za chu a nu a pe leh a, a nu chuan, “Ka ânchhia ka fapa chunga a tlâk loh nân keimah ngeiin hêng tangka hi Lalpa tân ka hlân a ni. Thing milem luan nân leh a chhûna chhûn milem siam nân hman tûr a ni. Tangkarua chu ka pe kîr leh ang che,” a ti a.

[4]A nu a pêk kîr tangka chu a nu chuan tlang zahnih a la a, themthiam hnênah thing milem tangkaruaa luan tûr leh a chhûna chhûn tangkaraw milem siam nân a pe a; Mika inah chuan an dah a.

[5]Mika chuan pathian in a sa a, Efod leh milem a siam a, a fapa pakhat chu puithiam atân a ruat a.

[6]Chûng hun lai chuan Israel ramah lal an nei lo, ṭha an tih ang angin mi tin an awm mai a ni.

[7]Judai rama Bethlehem khuaah tlangvâl pakhat Levia chi hi a awm a.

[8]Chu mi chuan awmna tûr zawngin Judai rama Bethlehem khua chu a chhuahsan a, Efraim tlângramah a lo kal a, Mika in chu a lo thleng a.

[9]Mika chuan, “Khawi aṭanga lo kal nge i nih?” a ti a. Ani chuan, “Judai rama

respondeu ele. “Estou procurando um lugar para morar.”

[10]“Fique comigo”, disse-lhe Mica. “Seja meu pai e sacerdote, e eu darei a você cento e vinte gramas de prata por ano, roupas e comida.”

[11]O jovem levita concordou em ficar com Mica, e tornou-se como um dos seus filhos.

[12]Mica acolheu o levita, e o jovem se tornou seu sacerdote, e ficou morando em sua casa.

[13]E Mica disse: “Agora sei que o Senhor me tratará com bondade, pois esse levita se tornou meu sacerdote”.

Bethlehem khuaa awm Levia chi ka ni a, awmna tûr zawngin ka lo kal a ni” a ti a.

[10]Mika chuan a hnênah, “Ka hnênah awm ve mai la, ka pa leh puithiam atân ţang ta mai che; kum khatah tangka tlang sâwm ka pe ang che, i silhfên sin khat leh ei pawh ka tum ang,” a ti a. Levia chi tlangvâl chu a awm ve ta a.

[11]Chu mi inah chuan Levia chi chu lungawi takin a awm a, a fapa pakhat ang maiin a awm ve ta a.

[12]Mika chuan Levia chu a serh hrang a, tlangvâl chu a puithiamah a ţantîr ta a; Mika inah chuan a chêng ve a.

[13]“Levia chi ngei puithiamah ka nei ta a, Lalpa chuan min tiţha ngei ang maw le!” a ti a.

Juízes 18

A Tribo de Dã se Estabelece em Laís

[1]Naquela época, não havia rei em Israel, e a tribo de Dã estava procurando um local onde se estabelecer, pois ainda não tinha recebido herança entre as tribos de Israel.

[2]Então enviaram cinco guerreiros de Zorá e de Estaol para espionarem a terra e explorá-la. Esses homens representavam todos os clãs da tribo. Disseram-lhes: “Vão, explorem a terra”. Os homens chegaram aos montes de Efraim e foram à casa de Mica, onde passaram a noite.

[3]Quando estavam perto da casa de Mica, reconheceram a voz do jovem levita; aproximaram-se e lhe perguntaram: “Quem o trouxe para cá? O que você está

Roreltute 18

Mika leh Dana thlahte

[1]Chûng lai chuan Israel ramah lal an nei lo. Israel zînga ram chanpual tûr an sem lai khân Dana thlahte chu ram chanpual tûr an ruatsak ve lo va, ram chanpual luah tûr an zawng reng a ni.

[2]Chuvâng chuan, Dana thlahte chuan an chite zîng aţangin mi panga fel tak tak, Zora leh Estaol khua aţangin an thlang chhuak a, ram ţha zawnga en thlithlai tûrin an tîr a. Efraim tlângram an han thlen chuan Mika inah an kal a, an riak ta a.

[3]Mika ina Levia chi tlangvâl ţawng an han hriat chuan a aw phawi chu an hre ta a, an pan a, “Eng nge hetah i tih? Tu nge hruai che?” an ti a.

fazendo neste lugar? Por que você está aqui?”

[4]O jovem lhes contou o que Mica fizera por ele, e disse: “Ele me contratou, e eu sou seu sacerdote”.

[4]Ani chuan a chhâng a, “Mika inah ka lo kal a, puithiam atân min ruat a ni,” a ti a.

[5]Então eles lhe pediram: “Pergunte a Deus se a nossa viagem será bem-sucedida”.

[5]“Kan kalna tûrah hian kan hmuingîl dâwn nge dâwn lo Pathian min râwnsak teh,” an ti a.

[6]O sacerdote lhes respondeu: “Vão em paz. Sua viagem tem a aprovação do Senhor”.

[6]Puithiam chuan, “Ngaihngam takin kal rawh u, Lalpa chuan in kalna tûrah hian in hma a hruai e,” a ti a.

[7]Os cinco homens partiram e chegaram a Laís, onde viram que o povo vivia em segurança, como os sidônios, despreocupado e tranquilo, e gozava prosperidade, pois a sua terra não lhe deixava faltar nada. Viram também que o povo vivia longe dos sidônios e não tinha relações com nenhum outro povo.

[7]Mi panga chu an kal a, Lais khua an va thleng a. Sidon mite ang bawkin chu khaw mite chu ngaihngam takin an awm tih an hmu a. Mi nunnêm, awm mai mai, tu mah tai nei lo, engkima intodelh an ni. Sidon khua aṭang chuan hla tak a ni a, mi dang hnêk hnai an nei hek lo.

[8]Quando voltaram a Zorá e a Estaol, seus irmãos lhes perguntaram: “O que descobriram?”

[8]Mi panga chu Zora leh Estaol khuaa mite hnên an thlen leh chuan,

[9]Eles responderam: “Vamos atacá-los! Vimos que a terra é muito boa. Vocês vão ficar aí sem fazer nada? Não hesitem em ir apossar-se dela.

[9]“Ti rawh u, Lais khua chu i han bei ang u, a ram kan han hmu a, ram ṭha tak a ni. Hetah awm mai mai teh suh u; hmanhmawh ila, i han la ang u.

[10]Chegando lá, vocês encontrarão um povo despreocupado e uma terra espaçosa que Deus pôs nas mãos de vocês, terra onde não falta coisa alguma!”

[10]Han thleng mah ila, an lo inrâlring lo vang. A ram pawh zau tâwk tak a ni; mihring mamawh engkim an hnianghnâr a ni; Lalpa chuan a pe tawh a che u,” an ti a.

[11]Então seiscentos homens da tribo de Dã partiram de Zorá e de Estaol, armados para a guerra.

[11]Tichuan, Dana thlahte, hriamhrei keng mi zaruk chu Zora leh Estaol khua aṭang chuan an thawk chhuak a.

[12]Na viagem armaram acampamento perto de Quiriate-Jearim, em Judá. É por isso que até hoje o local, a oeste de Quiriate-Jearim, é chamado Maané-Dã.

[12]Judai ramah an chho va, Kiriat-jearim-ah bûk an khuar a; chuvângin, chu khua chuan Mahane-dan tih hming a la pu ta reng a ni.

[13]Dali foram para os montes de Efraim e chegaram à casa de Mica.

[13]An kal zêl a, Efraim tlângram Mika in chu an han thleng a.

[14]Os cinco homens que haviam espionado a terra de Laís disseram a seus irmãos: "Vocês sabiam que numa dessas casas há um manto sacerdotal, ídolos da família, uma imagem esculpida e um ídolo de metal? Agora vocês sabem o que devem fazer".

[14]Lais leh a vêl ram han en thlithlaitu mi panga khân an ṭhiante hnênah, "Hêng in pakhat chhûngah hian thing milem tangkaruaa luante a awm tih in hria em? Milem dangte leh Efod pawh a awm, engtin nge ti ila ṭha ang?" an ti a.

[15]Então eles se aproximaram e foram à casa do jovem levita, à casa de Mica, e o saudaram.

[15]Levia chi tlangvâl awmna Mika inah chuan an kal a, chu tlangvâl chu, "I dam em?" an ti a.

[16]Os seiscentos homens de Dã, armados para a guerra, ficaram junto à porta.

[16]Kawngkhâr bulah chuan hriamhrei kengin Dana thlahte chu mi zaruk an ding a.

[17]Os cinco homens que haviam espionado a terra entraram e apanharam a imagem, o manto sacerdotal, os ídolos da família e o ídolo de metal, enquanto o sacerdote e os seiscentos homens armados permaneciam à porta.

[17]Mi pangate kha erawh chu inah chuan an lût a, tangkaraw luan thing milem te, a chhûna chhûn milem te leh Efod te chu an la a; puithiam chu mi zaruk zîngah chuan an dintîr a.

[18]Quando os homens entraram na casa de Mica e apanharam a imagem, o manto sacerdotal, os ídolos da família e o ídolo de metal, o sacerdote lhes perguntou: "Que é que vocês estão fazendo?"

[18]Mi pangaten Mika ina thil serh awmte chu an lâk laiin puithiam chuan, "Engtin nge in tih dâwn?" a ti a.

[19]Eles lhe responderam: "Silêncio! Não diga nada. Venha conosco, e seja nosso pai e sacerdote. Não será melhor para você servir como sacerdote uma tribo e um clã

[19]"Ngawi mai rawh, ṭawng ve suh, kan hnênah lo kal zâwk la, kan puithiamah ṭang ang che, Israel hnam pum puithiam nih chu chhûng khat puithiam mai nih ai chuan i duh zâwk lâwm ni?" an ti a.

de Israel do que apenas a família de um só homem?”

[20]Então o sacerdote se alegrou, apanhou o manto sacerdotal, os ídolos da família e a imagem esculpida e se juntou à tropa.

[21]Pondo os seus filhos, os seus animais e os seus bens na frente deles, partiram de volta.

[22]Quando já estavam a certa distância da casa, os homens que moravam perto de Mica foram convocados e alcançaram os homens de Dã.

[23]Como vinham gritando atrás deles, estes se voltaram e perguntaram a Mica: “Qual é o seu problema? Por que convocou os seus homens para lutar?”

[24]Ele respondeu: “Vocês estão levando embora os deuses que fiz e o meu sacerdote. O que me sobrou? Como é que ainda podem perguntar: ‘Qual é o seu problema?’ ”

[25]Os homens de Dã responderam: “Não discuta conosco, senão alguns homens de temperamento violento o atacarão, e você e a sua família perderão a vida”.

[26]E assim os homens de Dã seguiram seu caminho. Vendo que eles eram fortes demais para ele, Mica virou-se e voltou para casa.

[27]Os homens de Dã levaram o que Mica fizera e o seu sacerdote, e foram para Laís, lugar de um povo pacífico e despreocupado. Eles mataram todos ao fio da espada e queimaram a cidade.

[20]Puithiam chu a lâwm hle a; tichuan, thil serhte chu amah chuan a keng a, an zîngah chuan a kal ve ta a.

[21]An lo kalna lamah an kîr a, an naupangte leh rante nên chuan an chhuak ta a; a kal hmasaten an bungruate chu an lo kalpui a.

[22]Thui fe an kal tawh a, Mika chuan a ṭhenawm khawvêngte a pun a, bei tûrin a ûm a.

[23]Dana thlahte chu an va ûm pha a, an au va. Dana thlahte chu an lo hawi a, Mika hnênah, “Eng nge ni ta, in va tam ve?” an ti a.

[24]“Eng nge ni ta te in han ti a; ka puithiam min chhuhsak a, pathian, ka siamte chu min rûksak a, eng mah hnutchhiah in nei hlei nêm,” a ti a.

[25]Dana thlahte chuan, “Thu dang eng mah sawi teh suh, hêng mite hi an thinur hlauh ang a, an bei mai ang che. In chhûngkuain an timang mai ang che u asin,” an ti a.

[26]An kal ta zêl a, Mika chuan a aiin an chak zâwk hle tih a hriatin a kîr a, a haw leh ta a.

[27]Mika milem siam leh a puithiam chu an hruai a, Lais an va thleng a, ngaihngam taka an awm hle hle chu an bei a, khandaihin an sât hlum a, khua chu an hâl a.

[28]Não houve quem os livrasse, pois viviam longe de Sidom e não tinham relações com nenhum outro povo. A cidade ficava num vale que se estende até Bete-Reobe. Os homens de Dã reconstruíram a cidade e se estabeleceram nela.

[28]Rawn chhan tûr tu mah an awm lo, Sidon khua aṭangin hla tak a ni a. Khua chu an din ṭha leh a, an awm ta a.

[29]Deram à cidade anteriormente chamada Laís o nome de Dã, em homenagem a seu antepassado Dã, filho de Israel.

[29]An thlahtu Dana, Israela fa hming chawiin chu khaw hmingah chuan Dan an sa a, a hming hmasa chu Lais a ni.

[30]Eles levantaram para si o ídolo, e Jônatas, filho de Gérson, neto de Moisés, e os seus filhos foram sacerdotes da tribo de Dã até que o povo foi para o exílio.

[30]Dana thlahte chuan thing milem tangkaruaa luan chu an be ta a. Mosia fa Gersoma fapa Jonathana chu puithiamah an hmang a; chu mi thlahte chu saltân thleng khân Dan-ho puithiamah an ṭang a;

[31]Ficaram com o ídolo feito por Mica durante todo o tempo em que o santuário de Deus esteve em Siló.

[31]Mika milem siamte chu a awm ta reng a. Inbiakna bûk, Pathian an biakna kha erawh chu Silo khuaah a awm.

Juízes 19

O Levita e a Morte da sua Concubina

[1]Naquela época, não havia rei em Israel. Aconteceu que um levita que vivia nos montes de Efraim, numa região afastada, tomou para si uma concubina, que era de Belém de Judá.

Roreltute 19

Levia chi mi pakhat leh a hmei

[1]Israel rama lal an neih hma khân Levia chi mi pakhat Efraim tlângram tâwpah a awm a, Judai ram Bethlehem khuaa mi hmei a nei a.

[2]Mas ela lhe foi infiel. Deixou-o e voltou para a casa do seu pai, em Belém de Judá. Quatro meses depois,

[2]A hmei chuan a kalsan a, a pa in lamah, Judai ram Bethlehem khuaah chuan a haw a, thla li lai a awm a.

[3]seu marido foi convencê-la a voltar. Ele tinha levado o seu servo e dois jumentos. A mulher o levou para dentro da casa do seu pai, e quando seu pai o viu, alegrou-se.

[3]A pasal chu a tho va, ṭawng ṭhaa thlêma hruai kîr leh tumin chhiahhlawh pakhat leh sabengtung pahnih nên a va kal a. Hmeichhia chuan a pa inah a hruai lût a; hmeichhe pa chu a lâwm hle a.

[4]O sogro dele o convenceu a ficar ali; e ele permaneceu com eles três dias; todos comendo, bebendo e dormindo ali.

[4]Hmeichhe pa, a puzawn chuan a chelh a; ni thum chu an eiin an in a.

[5]No quarto dia, eles se levantaram cedo, e o levita se preparou para partir, mas o pai da moça disse ao genro: “Coma alguma coisa, e depois vocês poderão partir”.

[5]A ni li ni chuan zîngah an tho va; ani pawh chu chhuah tumin a tho va; mahse, a puzawn chuan, “Eng emaw tal ei zet ula, in chhuak dâwn nia,” a ti a.

[6]Os dois se assentaram para comer e beber juntos. Mas o pai da moça disse: “Eu peço a você que fique esta noite, e que se alegre”.

[6]Tichuan, an ṭhu ho va, an eiin an in ta a. A puzawn chuan, “Zânin chu riak leh mai rawh u, hmanhmawh tehchiam a ṭûl lo ve,” a ti a.

[7]E, quando o homem se levantou para partir, seu sogro o convenceu a ficar ainda aquela noite.

[7]Chumi ni chuan chhuah an han tum leh a; mahse, a puzawn chuan a chelh leh a, an châm leh ta a.

[8]Na manhã do quinto dia, quando ele se preparou para partir, o pai da moça disse: “Vamos comer! Espere até a tarde!” E os dois comeram juntos.

[8]A ni nga ni chuan chhuak tawh tûrin zîng takah a tho va, a puzawn chuan, “Ni nêm deuh hma chu awm rih ula, eng emaw tal chu ei rih teh u,” a ti a.

[9]Então, quando o homem, sua concubina e seu servo levantaram-se para partir, o pai da moça, disse outra vez: “Veja, o dia está quase acabando, é quase noite; passe a noite aqui. Fique e alegre-se. Amanhã de madrugada vocês poderão levantar-se e ir para casa”.

[9]A hmei nên, a chhiahhlawh nên kal tûra an han thawh chhuah chuan a puzawn chuan, “Ngawi teh u, khua a va tlai ta ve, châm leh rih mai teh u; ni a tla dâwn mai tawh si a, hetah riak ula, chaw te i ei ho leh teh ang u. Naktûk zîngah in tho vang a, in khaw ban tûrin in chhuak dâwn nia,” a ti a.

[10]Não desejando ficar outra noite, o homem partiu rumo a Jebus, isto é, Jerusalém, com dois jumentos selados e com a sua concubina.

[10]Mahse, châm leh chu a duh lo va, a tho va, a chhuak ta a. Jebus-ho khua Jerusalem khaw bul chu, a thawmhnaw phur sabengtungte nên chuan an thleng a, a hmei pawh chu a tel ve a.

[11]Quando estavam perto de Jebus e já se findava o dia, o servo disse a seu senhor: “Venha. Vamos parar nesta cidade dos jebuseus e passar a noite aqui”.

[11]Jebus-ho khua an thlen chuan ni a hniam hle tawh a, a chhiahhlawh chuan, “En teh, Jebus-ho khuaah hian i riak mai ang u,” a ti a.

[12]O seu senhor respondeu: “Não. Não vamos entrar numa cidade estrangeira,

[12]A pu chuan, “Israel mi ni lo, hnam dang khuaah kan riak tûr a ni lo. Gibea khua i pan ang u,” a ti a.

cujo povo não é israelita. Iremos para Gibeá”.

13E acrescentou: “Ande! Vamos tentar chegar a Gibeá ou a Ramá e passar a noite num desses lugares”.

14Então prosseguiram, e o sol se pôs quando se aproximavam de Gibeá de Benjamim.

15Ali entraram para passar a noite. Foram sentar-se na praça da cidade. E ninguém os convidou para passarem a noite em sua casa.

16Naquela noite, um homem idoso procedente dos montes de Efraim e que estava morando em Gibeá (os homens do lugar eram benjamitas), voltava de seu trabalho no campo.

17Quando viu o viajante na praça da cidade, o homem idoso perguntou: “Para onde você está indo? De onde vem?”

18Ele respondeu: “Estamos de viagem, indo de Belém de Judá para uma região afastada, nos montes de Efraim, onde moro. Fui a Belém de Judá, e agora estou indo ao santuário do Senhor. Mas aqui ninguém me recebeu em casa.

19Temos palha e forragem para os nossos jumentos, e para nós mesmos, que somos seus servos, temos pão e vinho, para mim, para a sua serva e para o jovem que está conosco. Não temos falta de nada”.

20“Você é bem-vindo em minha casa”, disse o homem idoso. “Vou atendê-lo no

13A chhiahhlawh hnênah chuan, “Gibea khuaah emaw, Rama khuaah emaw kan riak ang chu,” a ti a.

14An kal ta zêl a Gibea khua an thlen chuan ni a tla ta a. Gibea chu Benjamin-ho khua a ni.

15Riah tumin Gibea khua chu an pan a, thleng tûra lo sâwm tu mah an awm loh avângin khawpui tual laili chu an pan a, an ṭhu ta a.

16Tlaiah putar pakhat feh haw hi a lo kal a; amah chu Efraim tlângram mi a ni a, Gibea khuaah a awm ve mai a ni; Gibea mite chu Benjamina thlahte an ni.

17Chu mi chuan khawpui tual laili chu a han en chuan mikhual ṭhu a hmu a, “Khawi lamah nge i kal dâwn? Khawi aṭanga lo kal nge i nih?” a ti a.

18Ani chuan, “Judai ram Bethlehem-ah kan va kal a, Efraim tlâng ram tawpa kan awmnaah kîr leh tur kan ni a, Lalpa inah kal kan tum a ni; tu mah min thleng duh an awm lo va ni.

19Sabengtung ei tûr buhpâwlte pawh kan intodelh a, kei leh i bawihnu leh tlangvâl tân pawh chaw ei tûr kan nei: neih loh eng mah kan nei lo,” a ti a.

20Putar chuan, “Mangang hauh suh u, in mamawh zawng zawng chu ka tum vêk

que você precisar. Não passe a noite na praça.”

[21]E os levou para a sua casa e alimentou os jumentos. Depois de lavarem os pés, comeram e beberam alguma coisa.

[22]Quando estavam entretidos, alguns vadios da cidade cercaram a casa. Esmurrando a porta, gritaram para o homem idoso, dono da casa: “Traga para fora o homem que entrou em sua casa para que tenhamos relações com ele!”

[23]O dono da casa saiu e lhes disse: “Não sejam tão perversos, meus amigos. Já que esse homem é meu hóspede, não cometam essa loucura.

[24]Vejam, aqui está minha filha virgem e a concubina do meu hóspede. Eu as trarei para vocês, e vocês poderão usá-las e fazer com elas o que quiserem. Mas, nada façam com esse homem, não cometam tal loucura!”

[25]Mas os homens não quiseram ouvi-lo. Então o levita mandou a sua concubina para fora, e eles a violentaram e abusaram dela a noite toda. Ao alvorecer a deixaram.

[26]Ao romper do dia a mulher voltou para a casa onde o seu senhor estava hospedado, caiu junto à porta e ali ficou até o dia clarear.

[27]Quando o seu senhor se levantou de manhã, abriu a porta da casa e saiu para prosseguir viagem, lá estava a sua concubina, caída à entrada da casa, com as mãos na soleira da porta.

ang, khawlaiah zawng riak lul teh suh u,” a ti a.

[21]Tichuan, a inah a hruai lût a, sabengtungte chu buhpâwl a pe a, an ke an sil a, an eiin an in ta a.

[22]Hlim taka chaw an ei lai chuan khawpuia mi sual rual chuan in chu an rawn hual a, kawngka chu an rawn chhuih dawt dawt a, in neitu putar hnênah, “I mikhualpa kha han hruai chhuak teh, kan lo pâwl ang e,” an ti a.

[23]In neitupa chu a chhuak a, “Ni lo ve, ka unaute u, chutiang thil ṭha lo tak chu tih tum teh suh u; he mi hi ka ina thleng a ni a, he thil ṭha lo hi a chungah ti suh u.

[24]En teh u, ka fanu, mipa la pâwl loh leh he mi hmei hi, ka rawn la chhuak ang a, in duh leh in tlâwm ang a, in duh ang angin in sawisa dâwn nia; he mi chungah erawh hi chuan thil ṭha lo ti teh suh u,” a ti a.

[25]Mite chuan a thu an ngaithla duh lo va; chutichuan, kha mi khân a hmei chu a hruai chhuak a, an lo pâwl a, zânkhuain an sawisa a, zîng a lo niha, ni a lo lan dâwn chuan an chhuah ta a.

[26]Hmeichhia chu zîngah a pasal thlenna inah chuan a lo kal a, kawngka bulah chuan a tlu tawp a, khaw ên hma chu a awm ta a.

[27]A pasal chu zîngah a tho va, kal chhuah tumin kawngka chu a han hawng a, a hmei chu kawngka bulah chuan a lo let dêr a, a kut chuan kawngka chu a ban a.

28Ele lhe disse: “Levante-se, vamos!” Não houve resposta. Então o homem a pôs em seu jumento e foi para casa.

28A hnênah, “Tho teh, i kal ang,” a ti a; chhâng tûr a lo awm tawh lo va. A sabengtung chungah chuan a dah a, a tho va, a in lamah chuan a haw ta a.

29Quando chegou, apanhou uma faca e cortou o corpo da sua concubina em doze partes, e as enviou a todas as regiões de Israel.

29In a va thlen chuan chem a la a, a hmei fuke chu sâwm leh pahnihah a chan sawm a, Israel ram chhûngah chuan a thawn darh ta vek a.

30Todos os que viram isso disseram: “Nunca se viu nem se fez uma coisa dessas desde o dia em que os israelitas saíram do Egito. Pensem! Reflitam! Digam o que se deve fazer!”

30A lo hmu apiang chuan, “Israel-te zîngah Aigupta ram ata an lo chhuah aṭanga tûn thlengin hetiang thil hi a la awm ngai lo; ngaihtuah ula, inrawn khâwmin ngaih dân i sawi teh ang u,” an ti a.

Juízes 20

A Guerra entre os Israelitas e os Benjamitas

1Então todos os israelitas, de Dã a Berseba, e de Gileade, saíram como um só homem e se reuniram em assembleia perante o Senhor, em Mispá.

2Os líderes de todo o povo das tribos de Israel tomaram seus lugares na assembleia do povo de Deus, quatrocentos mil soldados armados de espada.

3(Os benjamitas souberam que os israelitas haviam subido a Mispá.) Os israelitas perguntaram: “Como aconteceu essa perversidade?”

4Então o levita, marido da mulher assassinada, disse: “Eu e a minha concubina chegamos a Gibeá de Benjamim para passar a noite.

5Durante a noite os homens de Gibeá vieram para atacar-me e cercaram a casa,

Roreltute 20

Israel-ten indo an puahchah

1Israel mi zawng zawng chu thukhat vuain Mizpa khuaah Lalpa hmaah an pung khâwm a, Dan leh Beer-seba khaw inkâra mi zawng zawng leh Gilead ram mite nên an lo kal khâwm a ni.

2Israel hnam tin hruaitute pawh Pathian mite pungkhâwmho zîngah chuan an tel a. Khandaih lek thei ṭhalh mi nuai li an tling a.

3Benjamina thlahte chuan Israel-te chu Mizpa khuaah an pung khâwm tih an lo hria a. Israel mite chuan, “Engtin nge he thil ṭha lo tak hi a lo thlen dân han sawi chiang teh,” an ti a.

4Levia chi, an thah tak hmeichhe pasal chuan, “Benjamin-ho khua Gibea ka va thleng a, ka hmei nên hian kan riak a.

5Gibea mite chu zânah mi bei tûrin an lo thawk a, ka thlen in an rawn hual a; min

com a intenção de matar-me. Então violentaram minha concubina, e ela morreu.

thah an tum a, ka hmeinu chu an sual lui a, a thi ta hial a ni.

6Peguei minha concubina, cortei-a em pedaços e enviei um pedaço a cada região da herança de Israel, pois eles cometeram essa perversidade e esse ato vergonhoso em Israel.

6Ka hmei chu inah ka hâwn a, a fuke chu ka chan a, Israel ramah ka thawn darh a nih kha; hetiang khawpa tenawmin an hur a ni.

7Agora, todos vocês, israelitas, manifestem-se e deem o seu veredicto".

7Ngai teh u, Israel fate u, hetah in awm kim vek a, engtia tih tûr nge in ngaih dân sawi teh u," a ti a.

8Todo o povo se levantou como se fosse um só homem, dizendo: "Nenhum de nós irá para casa. Nenhum de nós voltará para o seu lar.

8Mipui zawng zawng chu thukhat vuain an tho va, "Puan ina awm kan ni emaw, ina awm kan ni emaw, tu mah kan haw lo vang.

9Mas é isto que faremos agora contra Gibeá: separaremos, por sorteio, de todas as tribos de Israel,

9Hetiang hian Gibea chu kan sawisa ang: ṭhumvâwrin kan inbeih chhâwk ang a.

10de cada cem homens dez, de cada mil homens cem, de cada dez mil homens mil, para conseguirem provisões para o exército poder chegar a Gibeá de Benjamim e dar a eles o que merecem por esse ato vergonhoso cometido em Israel".

10Israel-te zinga mi sawma pakhat zelin mipuite ei tur an hlân ang a, mi dang chuan Gibea mite chu hetiang hurna thil tenawm hi an tih avâng hian an ching nek dâwn a ni," an ti a.

11E todos os israelitas se ajuntaram e se uniram como um só homem contra a cidade.

11Tichuan, Israel rama mipa zawng zawng chu lungrual takin khua chu tihchhiat tumin an pung khâwm a.

12As tribos de Israel enviaram homens a toda a tribo de Benjamim, dizendo: "O que vocês dizem dessa maldade terrível que foi cometida no meio de vocês?

12Israel hnamte chuan Benjamin-ho hnam ram tinah zualko an tîr a, "Engtizia nge hetiang thil sual hi in tih le?

13Agora, entreguem esses canalhas de Gibeá, para que os matemos e eliminemos esse mal de Israel". Mas os benjamitas não quiseram ouvir seus irmãos israelitas.

13Gibea khaw mi, hetiang mi khawloho hi han hruai ula, kan lo that ang e, hetiang thil sual hi Israel zîngah kan tiboral tûr a

ni," an ti a. Mahse, Benjamin-ho chuan Israel-ho thu chu engah mah an ngai lo va.

[14]Vindos de suas cidades, reuniram-se em Gibeá para lutar contra os israelitas.

[14]Benjamin-ho khaw tin aṭang chuan Israel mi dangte lo bei tûrin Gibea khuaah an lo kal khâwm a.

[15]Naquele dia, os benjamitas mobilizaram vinte e seis mil homens armados de espada que vieram das suas cidades, além dos setecentos melhores soldados que viviam em Gibeá.

[15]Gibea khuaa mite bâkah Benjamin mi khaw hrang hrang aṭanga lo kalte chu khandaih keng ṭhalh sînghnih leh sângruk an ni. Gibea mi pawh, thlan chhuah ṭhalh zasarih an ni.

[16]Dentre todos esses soldados havia setecentos canhotos, muito hábeis, e cada um deles podia atirar com a funda uma pedra num cabelo sem errar.

[16]Hêng mi thlan chhuah zînga zasarih chu veikhawr an ni a, virvawmin samzai pawh ṭhelh lovin an vawm chhum thei a ni.

Benjamin-ho do rawn

[17]Israel, sem os de Benjamim, convocou quatrocentos mil homens armados de espada, todos eles homens de guerra.

[17]Israel mi, Benjamin-ho bei tûr chu mi nuaili, khandaih keng ṭhalh, indonaa kal tawh vek an ni.

[18]Os israelitas subiram a Betel e consultaram a Deus. "Quem de nós irá lutar primeiro contra os benjamitas?", perguntaram. O Senhor respondeu: "Judá irá primeiro".

[18]Israel mite chu an tho va, Bethel-ah an kal a, Pathian an râwn a, "Benjamin-ho bei tûrin tu hnam nge kal hmasa ang?" an ti a. Lalpa chuan, "Juda thlahte kal hmasa rawh se," a ti a.

[19]Na manhã seguinte, os israelitas se levantaram e armaram acampamento perto de Gibeá.

[19]Israel mite chu zîngah an tho va, Gibea khua hualin bûk an khuar a.

[20]Os homens de Israel saíram para lutar contra os benjamitas e tomaram posição de combate contra eles em Gibeá.

[20]Benjamin-ho bei tûr chuan an thawk chhuak a, khaw ep chuan an sipaite an tlar a.

[21]Os benjamitas saíram de Gibeá e, naquele dia, mataram vinte e dois mil israelitas no campo de batalha.

[21]Benjamin-ho chu Gibea khua aṭang chuan an lo chhuak a, chumi ni chuan Israel mite chu mi sînghnih leh sânghnih an that a.

[22]Mas os homens de Israel procuraram animar-se uns aos outros e novamente

[22]Israel mite chu an infuih sauh sauh va, a hma nia bei tûra an han insiamna hmunah vêk khân an han intlar a.

ocuparam as mesmas posições do primeiro dia.

23Os israelitas subiram, choraram perante o Senhor até a tarde e consultaram o Senhor: “Devemos atacar de novo os nossos irmãos benjamitas?” O Senhor respondeu: “Vocês devem atacar”.

24Então os israelitas avançaram contra os benjamitas no segundo dia.

25Dessa vez, quando os benjamitas saíram de Gibeá para enfrentá-los, derrubaram outros dezoito mil israelitas, todos eles armados de espada.

26Então todos os israelitas subiram a Betel, e ali se assentaram, chorando perante o Senhor. Naquele dia, jejuaram até a tarde e apresentaram holocaustos e ofertas de comunhão ao Senhor.

27E os israelitas consultaram ao Senhor. (Naqueles dias, a arca da aliança estava ali,

28e Fineias, filho de Eleazar, filho de Arão, ministrava perante ela.) Perguntaram: “Sairemos de novo ou não, para lutar contra os nossos irmãos benjamitas?” O Senhor respondeu: “Vão, pois amanhã eu os entregarei nas suas mãos”.

29Então os israelitas armaram uma emboscada em torno de Gibeá.

30Avançaram contra os benjamitas no terceiro dia e tomaram posição contra Gibeá, como tinham feito antes.

23Chumi ni hma chuan Israel-te chu Lalpa hmaah ṭapin tlai thlengin an awm a, “Kan unau Benjamin-ho bei tûrin kan thawk leh ang em?” tiin an zâwt a. Lalpa chuan, “Bei leh rawh u,” a ti a ni.

24A ni hnih ni pawh chuan Israel-te chu Benjamin-ho bei tûr chuan an thawk leh a.

25Benjamin-ho chu a ni hnih ni pawh chuan Gibea khua aṭangin an lo chhuak a, khandaih keng ṭhiau mi sîngkhat leh sângriat an that leh ta a.

26Israel mi zawng zawng chu Bethel-ah an chho va, Lalpa hmaah an ṭap a, an ṭhu a, tlai thlengin chaw an nghei a, hâlral thilhlan leh remna thilhlan an hlân a.

27Chûng lai chuan Pathian Thuthlung Bâwm chu chutah chuan a awm a, Lalpa chu an râwn a.

28Arona fa Eleazara fapa Finehasa chu bâwm hmaah chuan a ding a, “Benjamin-ho, kan unaute bei tûrin kan thawk leh dâwn nge dâwn lo?” tiin a zâwt a. Lalpa chuan, “Kal leh rawh u, naktûk chuan in kutah ka pe ang,” a ti a.

29Israel mite chuan Gibea khaw bulah chângrutu an dah a. Ni dang ang bawkin Israel-te chu, a ni thum ni chuan Benjamin-ho bei tûr chuan an han intlar a.

30Benjamin-ho chu bei lêt tûrin an lo thawk a, khua ata chu an tlân chhuak a; ni dang ang bawk khân lovah te, kawngpui -

Bethel leh Gibea panna kawngah te chuan Israel mi sawmthum zet an that leh ta mai a.

[31]Os benjamitas saíram para enfrentá-los e foram atraídos para longe da cidade. Começaram a ferir alguns dos israelitas como tinham feito antes, e uns trinta homens foram mortos em campo aberto e nas estradas, uma que vai para Betel e a outra que vai para Gibeá.

[31]Benjamin-ho chuan, "Tûn hma ang bawk khân kan that leh ta e," an ti a.

[32]Enquanto os benjamitas diziam: "Nós os derrotamos como antes", os israelitas diziam: "Vamos retirar-nos e atraí-los para longe da cidade, para as estradas".

[32]Israel-te chuan, "Tlânchhia ila, khawpui ata kawngpuiah hian min rawn ûm sela, lo chhuak teh se," an ti a ni.

[33]Todos os homens de Israel saíram dos seus lugares e ocuparam posições em Baal-Tamar, e a emboscada israelita atacou da sua posição a oeste de Gibeá.

[33]Israel sipai nâwlpui chu Baaltamar-ah an tlân khâwm a, ṭan an lo la ta a; tin, Gibea khaw huala lungpui kâra biruho kha an lo zuang chhuak bawk a.

[34]Então dez mil dos melhores soldados de Israel iniciaram um ataque frontal contra Gibeá. O combate foi duro, e os benjamitas não perceberam que a desgraça estava próxima deles.

[34]Chûng mi thlan bîk sîngkhat chuan Gibea khua chu an bei ta chiam a, Benjamin-ho chuan an ralthum dâwn tih rêng an inhre lo.

[35]O Senhor derrotou Benjamim perante Israel, e naquele dia os israelitas feriram vinte e cinco mil e cem benjamitas, todos armados de espada.

[35]Lalpa chuan Israel-te chu Benjamin-ho a hnehtîr a, Israel-te chuan mi sînghnih leh sângnga leh za lai an that.

[36]Então os benjamitas viram que estavam derrotados. Os israelitas bateram em retirada diante de Benjamim, pois confiavam na emboscada que tinham preparado perto de Gibeá.

[36]Benjamin-ho chuan an chan a chhe ta dêr tih an inhre ta a.

Israel-te chak dân

Israel sipai bupui chuan Gibea khua huala châng rutu an dahte kha rinchhanin an tawlh kîr a ni.

[37]Os da emboscada avançaram repentinamente para dentro de Gibeá,

[37]Gibea khuaah chuan an tlân lût a, an insem darh a, an hmuh apiang an that a.

espalharam-se e mataram todos os habitantes da cidade à espada.

[38]Os israelitas tinham combinado com os da emboscada que estes fariam subir da cidade uma grande nuvem de fumaça,

[38]Israel sipai bupui leh biruho khân rem an insiam a, khua aṭangin mei khu luih luih an hmuh chuan,

[39]e então os israelitas voltariam a combater. Os benjamitas tinham começado a ferir os israelitas, matando cerca de trinta deles, e disseram: “Nós os derrotamos como na primeira batalha”.

[39]indona hmuna Israel awmte chu lo lêt tûr an ni. Benjamin-ho khân Israel mi sawmthum an that hman tawh a, “Tûn hmaa kan tih ang bawkin kan ti leh dâwn e,” an ti a.

[40]Mas, quando a coluna de fumaça começou a se levantar da cidade, os benjamitas se viraram e viram a fumaça subindo ao céu.

[40]Khua aṭanga mei a khûk chhoh ngut ngut veleh Benjamin-ho chuan an han thlîr lêt a, khua a kâng ta vek tih an hmuh chuan mak an ti êm êm a.

[41]Então os israelitas se voltaram contra eles, e os homens de Benjamim ficaram apavorados, pois perceberam que a sua desgraça havia chegado.

[41]Israel-te pawh an lo lêt a; Benjamin-ho chuan tihhlum vek an ni mai dâwn tih an inhriat chuan an chiai zo ta a.

[42]Assim, fugiram da presença dos israelitas tomando o caminho do deserto, mas não conseguiram escapar do combate. E os homens de Israel que saíram das cidades os mataram ali.

[42]Israel-ho lak aṭang chuan an tawlh kîr a, tu ma awm lohna lamah tlân an tum a; mahse, an tlân chhuak thei lo, sipai nâwlpui leh khua aṭanga lo tlân chhuakte khân lehlam lehlamah an bei a ni.

[43]Cercaram os benjamitas e os perseguiram, e facilmente os alcançaram nas proximidades de Gibeá, no lado leste.

[43]Israel-te chuan an hmêlmate chu ruangchaicheh an thlâk hnan a, Gibea chhak lamah an tlân a, an ûm a, an that zêl a.

[44]Dezoito mil benjamitas morreram, todos eles soldados valentes.

[44]Benjamin sipai ṭha ṭha mi sîngkhat leh sângriat an that a.

[45]Quando se viraram e fugiram rumo ao deserto, para a rocha de Rimom, os israelitas abateram cinco mil homens ao longo das estradas. Até Gidom eles pressionaram os benjamitas e mataram mais de dois mil homens.

[45]A ṭhen chu Rimon pûk panin an tlân a, kawngah mi sângnga lai chu an thi bawk a. Israel-te chuan Gidom thlengin an ûm a, mi sânghnih chu an that a.

[46]Naquele dia, vinte e cinco mil benjamitas que portavam espada morreram, todos eles soldados valentes.

[47]Seiscentos homens, porém, viraram as costas e fugiram para o deserto, para a rocha de Rimom, onde ficaram durante quatro meses.

[48]Os israelitas voltaram a Benjamim e passaram todas as cidades à espada, matando inclusive os animais e tudo o que encontraram nelas. E incendiaram todas as cidades por onde passaram.

[46]A vaiin Benjamin-ho chu mi sînghnih leh sângnga, indo mi hlîr, an thi a ni.

[47]Mi zaruk erawh chu Rimon pûkah an tlân a, thla li lai chutah chuan an awm a.

[48]Israel-te chu Benjamin-ho chungah chuan an che zêl a, mipa pawh, hmeichhia pawh, naupang pawh, an rante chenin an that fai vek a. Chûng lai vêla an khua zawng chu an hâl vek bawk a.

Juízes 21

Mulheres para os Benjamitas

[1]Os homens de Israel tinham feito este juramento em Mispá: “Nenhum de nós dará sua filha em casamento a um benjamita”.

[2]O povo foi a Betel, onde esteve sentado perante Deus até a tarde, chorando alto e amargamente.

[3]“Ó Senhor Deus de Israel”, lamentaram, “por que aconteceu isso em Israel? Por que teria que faltar hoje uma tribo em Israel?”

[4]Na manhã do dia seguinte, o povo se levantou cedo, construiu um altar e apresentou holocaustos e ofertas de comunhão.

[5]Os israelitas perguntaram: “Quem dentre todas as tribos de Israel deixou de vir à assembleia perante o Senhor?” Pois tinham feito um juramento solene de que qualquer que deixasse de se reunir perante o Senhor em Mispá seria morto.

Roreltute 21

Benjamin-ho nupui tûr

[1]Israel-te Mizpa khuaa an pun khâwm khân Lalpa hmaah thu an tiam tlat a, “Tu mahin kan fanute Benjamin-ho kan neihtîr lo vang,” an ti a.

[2]Israel mite chu Bethel-ah an kal a, Pathian hmaah tlai thlengin an ṭhu a, ring tak leh lungchhe takin,

[3]“Aw Lalpa, Israel-te Pathian, hetiang thil hi engtia lo thleng nge ni le, Israel-te zîngah Benjamin thlah an boral mai bîk dâwn hi,” an ti a.

[4]A tûkah chuan zîng takah maichâm an siam a, remna thilhlan leh hâlral thilhlan an hlân a.

[5]“Israel hnam zîngah Mizpa khuaa kal khâwmnaa tel ve lo an awm em?” tiin an inzâwt a. Mizpa khuaa kal lo chu tihhlum tûr an ti a, kal lo an awm lo a ni.

[6]Os israelitas prantearam pelos seus irmãos benjamitas. “Hoje uma tribo foi eliminada de Israel”, diziam.

[7]“Como poderemos conseguir mulheres para os sobreviventes, visto que juramos pelo Senhor não lhes dar em casamento nenhuma de nossas filhas?”

[8]Então perguntaram: “Qual das tribos de Israel deixou de reunir-se perante o Senhor em Mispá?” Descobriu-se então que ninguém de Jabes-Gileade tinha vindo ao acampamento para a assembleia.

[9]Quando contaram o povo, verificaram que ninguém do povo de Jabes-Gileade estava ali.

[10]Então a comunidade enviou doze mil homens de guerra com instruções para irem a Jabes-Gileade e matarem à espada todos os que viviam lá, inclusive mulheres e crianças.

[11]“É isto o que vocês deverão fazer”, disseram, “matem todos os homens e todas as mulheres que não forem virgens.”

[12]No meio de todo o povo que vivia em Jabes-Gileade encontraram quatrocentas moças virgens e as levaram para o acampamento de Siló, em Canaã.

[13]Depois a comunidade toda enviou uma oferta de comunhão aos benjamitas que estavam na rocha de Rimom.

[14]Os benjamitas voltaram naquela ocasião e receberam as mulheres de Jabes-Gileade

[6]Israel-te chuan an unau Benjamin-ho chu an khawngaih a, “Vawiin hian Israel-te chuan kan zînga hnam pakhat kan chân dâwn alâwm.

[7]Benjamin hnam la damte tân nupui engtin nge kan zawnsak ang? Lalpa hmaah kan fanute chu neihtîr tawp lo tûrin thu kan lo tiam tlat tawh si a,” an ti a.

[8]Mizpa khuaa inkhâwmpuia kal ve lo hnam an awm em tia an han inzawh chian chuan Gilead ram, Jabes khaw mi lo chu an awm vek a.

[9]Hming an han lam khân Jabes khaw mi chhâng tûr an awm lo.

[10]Pungkhâwmho hotute chuan an zînga mi huaisen sîngkhat leh sânghnih an tîr a, “Kal ula, Jabes khuaa mi zawng zawng, hmeichhia leh naupang lamin va that rawh u.

[11]Mipa that vek ula, hmeichhia pawh, mipa pâwl tawh chu that vek ang che u,” an ti a.

[12]Jabes-ho zîngah chuan nula, mipa la pawl loh zali an hmu a, Silo-ah Kanan ramah chuan an rawn hruai a.

[13]Rimon pûka awm Benjamin-ho hnênah palai an tîr a, beih an tum tawh loh thu an hrilh a.

[14]Benjamin-ho chu an lo kîr a, Israel-te chuan Jabes nula, an thah lohho chu, nupuiah an pe a; mahse, an indaih lo.

que tinham sido poupadas. Mas não havia mulheres suficientes para todos eles.

[15]O povo pranteou Benjamim, pois o Senhor tinha aberto uma lacuna nas tribos de Israel.

[16]E os líderes da comunidade disseram: “Mortas as mulheres de Benjamim, como conseguiremos mulheres para os homens que restaram?

[17]Os benjamitas sobreviventes precisam ter herdeiros, para que uma tribo de Israel não seja destruída.

[18]Não podemos dar-lhes nossas filhas em casamento, pois nós, israelitas, fizemos este juramento: Maldito seja todo aquele que der mulher a um benjamita.

[19]Há, porém, a festa anual do Senhor em Siló, ao norte de Betel, a leste da estrada que vai de Betel a Siquém, e ao sul de Lebona”.

[20]Então mandaram para lá os benjamitas, dizendo: “Vão, escondam-se nas vinhas

[21]e fiquem observando. Quando as moças de Siló forem para as danças, saiam correndo das vinhas e cada um de vocês apodere-se de uma das moças de Siló e vá para a terra de Benjamim.

[22]Quando os pais ou irmãos delas se queixarem a nós, diremos: Tenham misericórdia deles, pois não conseguimos mulheres para eles durante a guerra, e

[15]Lalpa chuan Israel inpumkhatna a tihdarh tâk avângin mite chuan pawi an ti a, Benjamin-ho chu an lainat a.

[16]Pungkhâwm hotute chuan, “Benjamin zîngah nupui tûr hmeichhia an awm tawh si lo,

[17]nupui tûr la nei ve lote tân engtin nge nupui kan zawnsak ang? Israel-te hian kan zînga hnam pakhat mang kan phal tûr a ni lo.

[18]Benjamin-ho din chhuah lehna ngaihtuahpui tûr a ni; kan fanute lah kan neihtîr thei si lo: ‘mahni fanu Benjamin mi neihtîr chu ânchhia dawng rawh se,’ kan lo ti tawh si a,” an ti a.

[19]“Ngai teh u, Lalpa tâna kum tin Silo khuaa kût awm ṭhîn chu a hun leh ṭêp tawh alâwm,” tiin an ngaihtuah a. (Silo hi Bethel hmâr lam, Bethel aṭanga Sekem panna lamlian khawchhak lama awm, Lebona chhima awm a ni).

[20]Benjamin thlahte chu thu an pe a, “Kal ula, grep huanah te lo chang ru ula,

[21]Silo khaw nulate lâm tûr an lo chhuak ang a, grep huan aṭang chuan lo chhuak ula, Silo nulate chu mahni nupui tûr ṭheuh lo man ula, Benjamin ramah in hâwnpui dâwn nia.

[22]An paten emaw, an nuṭaten emaw an rawn sawi buai dâwn pawhin, ‘Khawngaih takin neih hlentîr mai teh u, râl anga inbeiin nupuiah an man pawh a ni lo va;

vocês são inocentes, visto que não lhes deram suas filhas”.

nangni lahin in duh thu-a in pêk a ni hek lo va, in thutiam pawh in bawhchhe hlei nem,’ kan lo ti ang e,” an ti a.

[23]Foi o que os benjamitas fizeram. Quando as moças estavam dançando, cada homem tomou uma para fazer dela sua mulher. Depois voltaram para a sua herança, reconstruíram as cidades e se estabeleceram nelas.

[23]An sawi ang chuan Benjamin-ho chuan an ti a, Silo khuaa nula lâm zînga mi mahni nupui tûr ṭheuh an man a, an ramah an hâwnpui a, an awm ta a.

[24]Na mesma ocasião os israelitas saíram daquele local e voltaram para as suas tribos e para os seus clãs, cada um para a sua própria herança.

[24]Israel dangte chu mahni ram chanpualah an chi leh hnam ram ṭheuhvah an haw ta a.

[25]Naquela época, não havia rei em Israel; cada um fazia o que lhe parecia certo.

[25]Chutih lai chuan Israel ramah lal an awm lo, ṭha an tih ang angin mi tin an awm mai a ni.

O livro de Rute	Ruthi

Rute 1

Noemi e Rute

1 Nos dias em que julgavam os juízes, houve fome na terra; e um homem de Belém de Judá saiu a habitar na terra de Moabe, com sua mulher e seus dois filhos.

2 Este homem se chamava Elimeleque, e sua mulher, Noemi; os filhos se chamavam Malom e Quiliom, efrateus, de Belém de Judá; vieram à terra de Moabe e ficaram ali.

3 Morreu Elimeleque, marido de Noemi; e ficou ela com seus dois filhos,

4 os quais casaram com mulheres moabitas; era o nome de uma Orfa, e o nome da outra, Rute; e ficaram ali quase dez anos.

5 Morreram também ambos, Malom e Quiliom, ficando, assim, a mulher desamparada de seus dois filhos e de seu marido.

6 Então, se dispôs ela com as suas noras e voltou da terra de Moabe, porquanto, nesta, ouviu que o SENHOR se lembrara do seu povo, dando-lhe pão.

7 Saiu, pois, ela com suas duas noras do lugar onde estivera; e, indo elas caminhando, de volta para a terra de Judá,

Ruthi 1

Elimeleka leh a chhûngte Moab ramah an pêm

1 Rorêltuten ro an rêl lai khân, Israel ramah țâm a tla a. Judai ram Bethlehem khuaa mi pakhat chu a nupui leh a fapa pahnih nên Moab ramah țâm tlân tûrin an kal a.

2 Chu mi hming chu Elimeleka a ni a, a nupui hming chu Naomi a ni; an fate hming chu Mahlona leh Kiliona a ni. Judai ram Bethlehem khuaa Efrata mi an ni. Moab ramah chuan an kal a, chutah chuan an awm ta reng a.

3 Naomi pasal Elimeleka chu a thi a; tichuan, Naomi chu a fapa pahnihte nên chauh an awm ta a.

4 A fate chuan Moab mi nupuiah an nei a, pakhat hming chu Orpi a ni a, a dang hming chu Ruthi a ni. Chuta kum sâwm lai an awm hnu chuan

5 Mahlona leh Kiliona chu an thi ve leh ta a, chu nu chu a pasal leh a fapate chuan an thihsan ve leh ta a.

Naomi Ruthi nên Bethlehem-ah a kîr

6 Tin, Lalpa chuan a mite a țanpui a, ei tûr a pe tih Moab ram ațang chuan an lo hria a, a mote nên chuan Moab ram ata haw tûrin an insiam ta a.

7 A mo pahnih nên chuan an awmna hmun chhuahsanin Judai ram an pan ta a.

[8] disse-lhes Noemi: Ide, voltai cada uma à casa de sua mãe; e o SENHOR use convosco de benevolência, como vós usastes com os que morreram e comigo.

[8]Nakinah chuan Naomi chuan a mo pahnihte hnênah chuan, "In nute in lamah haw ve ve zâwk rawh u, ka chungah leh in pasal thi tate chunga khawngaihna in lantîr ang khân, Lalpa chuan khawngaih che u rawh se.

[9] O SENHOR vos dê que sejais felizes, cada uma em casa de seu marido. E beijou-as. Elas, porém, choraram em alta voz

[9]Lalpan in pahnihin thlamuang taka pasal te hmua in awm theih nân khawngaih che u rawh se," a ti a. Anni chu a fâwp a, râwl chhuah meuhvin an ṭap ta a.

[10] e lhe disseram: Não! Iremos contigo ao teu povo.

[10]A mote chuan, "Kan haw lo vang, i mite hnêna i kal tûr hi kan zui ve zâwk ang che," an ti a.

[11] Porém Noemi disse: Voltai, minhas filhas! Por que iríeis comigo? Tenho eu ainda no ventre filhos, para que vos sejam por maridos?

[11]Naomi chuan, "Ka fanute u, haw zâwk rawh u. Engah nge ka hnênah chuan in kal ve kher ang? In pasal tûr fapa ka nei leh thei dâwn em ni?

[12] Tornai, filhas minhas! Ide-vos embora, porque sou velha demais para ter marido. Ainda quando eu dissesse: tenho esperança ou ainda que esta noite tivesse marido e houvesse filhos,

[12]Ka fanute u, in in lamah haw leh rawh u. Pasal han nei tûrin ka upa lutuk tawh si a, 'ka bei a la sei reng e,' tiin zâninah pawh hian pasal neiin fapa te pawh han nei tehrêng ila,

[13] esperá-los-íeis até que viessem a ser grandes? Abster-vos-íeis de tomardes marido? Não, filhas minhas! Porque, por vossa causa, a mim me amarga o ter o SENHOR descarregado contra mim a sua mão.

[13]an puitlin thlengin in nghâk dâwn em ni ang? Pasal lovin in awm reng dâwn em ni? Ni lul lo ve, ka fanute u, nangmahni avâng hian ka rilru a na êm êm a ni, Lalpa kut ka tuar ta si a," a ti a.

[14] Então, de novo, choraram em voz alta; Orfa, com um beijo, se despediu de sua sogra, porém Rute se apegou a ela.

[14]Chu veleh râwl chhuah meuhvin an ṭap leh ta a, Orpi chuan a pi chu a fâwp a, a kîrsan ta a. Ruthi erawh chuan a vuan tlat a.

[15] Disse Noemi: Eis que tua cunhada voltou ao seu povo e aos seus deuses; também tu, volta após a tua cunhada.

[15]Naomi chuan, "En teh, i mopui pawh a chite leh a pathian hnênah a hâwn leh tâk saw, i mopui saw zui haw ve rawh," a ti a.

[16] Disse, porém, Rute: Não me instes para que te deixe e me obrigue a não seguir-te; porque, aonde quer que fores, irei eu e, onde quer que pousares, ali pousarei eu; o teu povo é o meu povo, o teu Deus é o meu Deus.

[16]Ruthi erawh chuan, “Nangmah ṭhen tûr leh kîrsan tûr che chuan min thlêm lo hrâm rawh; i kalna apiangah ka kal ang a, i riahna apiangah ka riak ang; i chite chu ka chite an ni ang a, i Pathian chu ka Pathian a ni ang.

[17] Onde quer que morreres, morrerei eu e aí serei sepultada; faça-me o SENHOR o que bem lhe aprouver, se outra coisa que não seja a morte me separar de ti.

[17]I thihnaah ka thi ang a, chutah chuan min phûm ve mai rawh se. Nang leh kei hi thihna chauh lo chuan thil dangin min ṭhen dâwn ai chuan Lalpan eng ang pawhin; a duh duhin min ti rawh se,” a ti a.

[18] Vendo, pois, Noemi que de todo estava resolvida a acompanhá-la, deixou de insistir com ela.

[18]A hnêna kal ve a tum tlat tih a hriatin Naomi chuan a ngawihsan ta a.

[19] Então, ambas se foram, até que chegaram a Belém; sucedeu que, ao chegarem ali, toda a cidade se comoveu por causa delas, e as mulheres diziam: Não é esta Noemi?

[19]Tichuan, Bethlehem thlengin an kal dûn ta a. Bethlehem an han thlen chuan a khuain an phu ta mur mur a, nuho chuan, “Hei Naomi kha a ni maw?” an ti a.

[20] Porém ela lhes dizia: Não me chameis Noemi; chamai-me Mara, porque grande amargura me tem dado o Todo-Poderoso.

[20]Naomi chuan an hnênah, “Naomi min ti tawh suh u, Marai min ti zâwk rawh u. Engkimtitheia chuan na takin min thunun ta si a.

[21] Ditosa eu parti, porém o SENHOR me fez voltar pobre; por que, pois, me chamareis Noemi, visto que o SENHOR se manifestou contra mim e o Todo-Poderoso me tem afligido?

[21]Kokim takin kan kal chhuak a, Lalpa chuan kutbêngin min hruai hâwng leh ta a nih hi. Engati nge, Naomi min la tih cheu le, Lalpa chuan min thunun a, Engkimtitheia chuan ka chungah chhiatna a thlentîr ta si a,” a ti a.

[22] Assim, voltou Noemi da terra de Moabe, com Rute, sua nora, a moabita; e chegaram a Belém no princípio da sega da cevada.

[22]Naomi chu a monu Moab mi nên Moab ram aṭangin an lo kîr a, barli seng ṭan tirh laiin Bethlehem khua chu an lo thleng a ni.

Rute 2

Ruthi 2

Rute vai rebuscar espigas

[1] Tinha Noemi um parente de seu marido, senhor de muitos bens, da família de Elimeleque, o qual se chamava Boaz.

[2] Rute, a moabita, disse a Noemi: Deixa-me ir ao campo, e apanharei espigas atrás daquele que mo favorecer. Ela lhe disse: Vai, minha filha!

[3] Ela se foi, chegou ao campo e apanhava após os segadores; por casualidade entrou na parte que pertencia a Boaz, o qual era da família de Elimeleque.

[4] Eis que Boaz veio de Belém e disse aos segadores: O SENHOR seja convosco! Responderam-lhe eles: O SENHOR te abençoe!

[5] Depois, perguntou Boaz ao servo encarregado dos segadores: De quem é esta moça?

[6] Respondeu-lhe o servo: Esta é a moça moabita que veio com Noemi da terra de Moabe.

[7] Disse-me ela: Deixa-me rebuscar espigas e ajuntá-las entre as gavelas após os segadores. Assim, ela veio; desde pela manhã até agora está aqui, menos um pouco que esteve na choça.

Boaz fala a Rute benignamente

[8] Então, disse Boaz a Rute: Ouve, filha minha, não vás colher em outro campo, nem tampouco passes daqui; porém aqui ficarás com as minhas servas.

Boaza lovah Ruthi a feh

[1]Naomi chuan a pasal Elimeleka laichîn, a hming Boaza, mi neinung tak chhûng hnai a nei a.

[2]Moab mi Ruthi chuan Naomi hnênah, “Ka va feh ang a, buhṭo ka va zawng ang e, min lo khawngaih thei an lo awm mahna,” a ti a. Naomi chuan, “Kal ta che, ka fanu,” a ti a.

[3]Tichuan, a kal ta a, buhsengtute buh lâk hmaih chu a va zawng a. Elimeleka laichîn Boaza lovah a va kal fuh hlauh va.

[4]Boaza pawh Bethlehem aṭang chuan a lo thleng ve a, buhsengtute hnênah chuan, “Lalpa in hnênah awm rawh se,” a ti a. Anni chuan, “Lalpa chuan malsâwm che rawh se,” tiin an lo chhâng a.

[5]Boaza chuan a chhiahhlawh, buhseng hotu hnênah chuan, “Hei, khawi lam hmeichhia nge ni le?” a ti a.

[6]A chhiahhlawh, buhseng hotu chuan, “He mi hi Moab hmeichhia, Naomi ruala Moab ram aṭanga lo kal kha a ni.

[7]‘Buhsengtute buhphal khâwm hmaih ka zawng ang e,’ tiin min dîl a; rei lo tê bûka a han châwl zawk tih loh chu zîng aṭangin tûn thlengin rim takin a thawk reng a nih hi,” a ti a.

[8]Boaza chuan Ruthi hnênah chuan, “Ka fanu, ka hrilh a che. Lo dangah buhṭo zawng suh la, heta ta hi kal sawn suh ang che. Chhiahhlawh nulate hnênah hian awm ve reng la;

[9] Estarás atenta ao campo que segarem e irás após elas. Não dei ordem aos servos, que te não toquem? Quando tiveres sede, vai às vasilhas e bebe do que os servos tiraram.

[9]khawi lamah nge buh an seng en thlithlai la, nulate hi zui zêl ang che. Tlangvâlte pawh eng mah tih lo tûr chein thu ka pe a; i tui a hâl chângin tuibêla tlangvâlte tui chawi sa hi i in ṭhîn dâwn nia," a ti a.

[10] Então, ela, inclinando-se, rosto em terra, lhe disse: Como é que me favoreces e fazes caso de mim, sendo eu estrangeira?

[10]Tichuan, ani chu hmai lei siin a kûn a, "Kei hnam dang mi lehnghâl min hre duh a, heti taka min khawngaih hi engtizia nge ni le?" a ti a.

[11] Respondeu Boaz e lhe disse: Bem me contaram tudo quanto fizeste a tua sogra, depois da morte de teu marido, e como deixaste a teu pai, e a tua mãe, e a terra onde nasceste e vieste para um povo que dantes não conhecias.

[11]Boaza chuan heti hian a chhâng a, "I pasal thih a chin tûn thlengin i pi chunga i thil tih zawng zawng miin min hrilh a; i nu te, i pa te, i pianna ram te kalsana, i la hriat loh mite zînga chêng tûra i lo kal dân te pawh min hrilh a ni.

[12] O SENHOR retribua o teu feito, e seja cumprida a tua recompensa do SENHOR, Deus de Israel, sob cujas asas vieste buscar refúgio.

[12]Lalpa chuan i thiltih man rûl che sela; Lalpa, Israel-te Pathian, inhumhim nâna a thlahnuai i rawn chuha chuan i ṭhat man pe ṭeuh che rawh se," tiin.

[13] Disse ela: Tu me favoreces muito, senhor meu, pois me consolaste e falaste ao coração de tua serva, não sendo eu nem ainda como uma das tuas servas.

[13]Ani chuan, "Ka pu, nangin min khawngaih avângin ka thla a muang ta. I chhiahhlawh nulate zînga mi ni lo mah ila, i chhiahhlawhnu hi ṭha takin i be ta si a," a ti a.

[14] À hora de comer, Boaz lhe disse: Achega-te para aqui, e come do pão, e molha no vinho o teu bocado. Ela se assentou ao lado dos segadores, e ele lhe deu grãos tostados de cereais; ela comeu e se fartou, e ainda lhe sobejou.

[14]Chawfâk a lo hun chuan Boaza chuan a hnênah, "Hetah lo kal la, chhang te hi ei ve la, chhang hi uain thûrah te han chiah ve rawh khai," a ti a. Tichuan, buhsengtute kiangah chuan a ṭhu ve a, chhangpêr a lo pe a, puar taka a ei hnuin a la ei bâng ta cheu va.

[15] Levantando-se ela para rebuscar, Boaz deu ordem aos seus servos, dizendo: Até entre as gavelas deixai-a colher e não a censureis.

[15]Buhṭo chu a han zawng leh a, Boaza chuan tlangvâlte hnênah chuan, "Buh ahna zînga mi pawh la sela, hau suh ang che u.

[16] Tirai também dos molhos algumas espigas, e deixai-as, para que as apanhe, e não a repreendais.

[17] Esteve ela apanhando naquele campo até à tarde; debulhou o que apanhara, e foi quase um efa de cevada.

[18] Tomou-o e veio à cidade; e viu sua sogra o que havia apanhado; também o que lhe sobejara depois de fartar-se tirou e deu a sua sogra.

[19] Então, lhe disse a sogra: Onde colheste hoje? Onde trabalhaste? Bendito seja aquele que te acolheu favoravelmente! E Rute contou a sua sogra onde havia trabalhado e disse: O nome do senhor, em cujo campo trabalhei, é Boaz.

[20] Então, Noemi disse a sua nora: Bendito seja ele do SENHOR, que ainda não tem deixado a sua benevolência nem para com os vivos nem para com os mortos. Disse-lhe mais Noemi: Esse homem é nosso parente chegado e um dentre os nossos resgatadores.

[21] Continuou Rute, a moabita: Também ainda me disse: Com os meus servos ficarás, até que acabem toda a sega que tenho.

[22] Disse Noemi a sua nora, Rute: Bom será, filha minha, que saias com as servas dele, para que, noutro campo, não te molestem.

[23] Assim, passou ela à companhia das servas de Boaz, para colher, até que a sega

[16]A têl aṭangin buhvuite phawichhuahsak ula, a chhar tûrin hnutchhiah ang che u, hau rêng rêng suh u," a ti a.

[17]Lovah chuan tlai thlengin buhṭo chu a zawng a, a zawn sa chu a vua a, efa khat lai a ni.

[18]A phur a, khuaah a hâwnpui ta a, a pi chuan a buhṭo lâk chu a lo hmu a, Ruthi chuan an chhang ei bâng chu a phawrh a, ani chu a pe a.

[19]A pi chuan a hnênah, "Vawiinah khawi lama buhṭo nge i zawn a, tu lovah nge i va thawh le? A lo khawngaihtu che chu malsâwmin awm rawh se," a ti a. Ruthi chuan a pi hnênah chuan a va thawhna chu hetiang hian a hrilh a: "Vawiina ka va thawhna pa chu a hming Boaza a ni," a ti a.

[20]Naomi chuan a monu hnênah chuan, "Lalpa, mi nung leh mitthi chunga a khawngaih bâng chuang ngai lova chuan ani chu malsâwm rawh se, chu mi chu kan chipûi, kan laichîn hnai tak a ni asin," a ti a.

[21]Moab mi Ruthi chuan, " 'Buh hi an seng zawh thlengin hnathawktute zîngah hian thawk ang che' min ti nghe nghe asin," a ti a.

[22]Naomi chuan a monu Ruthi hnênah chuan, "A ṭhat chu, a hnathawk nulate zîngah hlîr thawk la, lo dangah zawng an khawih buai palh ang che," a ti a.

[23]Tichuan, Ruthi chu Boaza nula chhawrte zîngah chuan barli leh huit seng zawh

da cevada e do trigo se acabou; e ficou com a sua sogra.

Rute 3

Rute e Boaz na eira

[1] Disse-lhe Noemi, sua sogra: Minha filha, não hei de eu buscar-te um lar, para que sejas feliz?

[2] Ora, pois, não é Boaz, na companhia de cujas servas estiveste, um dos nossos parentes? Eis que esta noite alimpará a cevada na eira.

[3] Banha-te, e unge-te, e põe os teus melhores vestidos, e desce à eira; porém não te dês a conhecer ao homem, até que tenha acabado de comer e beber.

[4] Quando ele repousar, notarás o lugar em que se deita; então, chegarás, e lhe descobrirás os pés, e te deitarás; ele te dirá o que deves fazer.

[5] Respondeu-lhe Rute: Tudo quanto me disseres farei.

Boaz promete a Rute casar com ela

[6] Então, foi para a eira e fez conforme tudo quanto sua sogra lhe havia ordenado.

[7] Havendo, pois, Boaz comido e bebido e estando já de coração um tanto alegre, veio deitar-se ao pé de um monte de cereais; então, chegou ela de mansinho, e lhe descobriu os pés, e se deitou.

[8] Sucedeu que, pela meia-noite, assustando-se o homem, sentou-se; e eis que uma mulher estava deitada a seus pés.

thlengin buhṭo zawng chuan a awm a, a pi hnênah chuan a awm ta reng a.

Ruthi 3

Ruthiin pasal a hmu

[1]Chumi hnu chuan a pi Naomi chuan a hnênah, “Ka fanu, ngaihngam taka i khawsak theihna tûr ka ngaihtuahsak ang che.

[2]A chhiahhlawh nulate nêna hna i va thawhna pa kha kan laichîn bul Boaza a ni. Ngai teh, zânin hi hruihah barli a zah fai zân a ni a.

[3]Inbual la, rimtui te inchulh la, i thawmhnaw ṭha ber inbelin hruihah chuan zu kal rawh. Amaherawhchu, a eia a in zawh hma chuan a hnênah inlan suh ang che.

[4]A mut hunah a mutna chhinchhiah la, a ke chu hlim la, mu ve ang che. Tichuan, i tih tûr chu a lo hrilh mai ang che,” a ti a.

[5]Ruthi chuan, “I sawi ang chuan ka ti ang e,” a ti a.

[6]Tichuan, hruih lamah chuan a chhuk a, a pi hrilh ang chuan a ti ta a.

[7]A eia a in zawh hnu chuan Boaza chu hlim takin buh vûm sirah chuan a mu ta a. Nakinah chuan Ruthi chu dîm têin a va kal a, a ke chu a hlîm a, a mu ve ta a.

[8]Zanlaiah chuan Boaza chu a lo ṭhangharh a, a han hawi a, a ke bula hmeichhe lo mu reng chu a hmu ta a.

[9] Disse ele: Quem és tu? Ela respondeu: Sou Rute, tua serva; estende a tua capa sobre a tua serva, porque tu és resgatador.

[10] Disse ele: Bendita sejas tu do SENHOR, minha filha; melhor fizeste a tua última benevolência que a primeira, pois não foste após jovens, quer pobres, quer ricos.

[11] Agora, pois, minha filha, não tenhas receio; tudo quanto disseste eu te farei, pois toda a cidade do meu povo sabe que és mulher virtuosa.

[12] Ora, é muito verdade que eu sou resgatador; mas ainda outro resgatador há mais chegado do que eu.

[13] Fica-te aqui esta noite, e será que, pela manhã, se ele te quiser resgatar, bem está, que te resgate; porém, se não lhe apraz resgatar-te, eu o farei, tão certo como vive o SENHOR; deita-te aqui até à manhã.

[14] Ficou-se, pois, deitada a seus pés até pela manhã e levantou-se antes que pudessem conhecer um ao outro; porque ele disse: Não se saiba que veio mulher à eira.

[15] Disse mais: Dá-me o manto que tens sobre ti e segura-o. Ela o segurou, ele o encheu com seis medidas de cevada e lho pôs às costas; então, entrou ela na cidade.

[16] Em chegando à casa de sua sogra, esta lhe disse: Como se te passaram as coisas,

[9]"Tu nge i nih?" a ti a. Ani chuan, "I chhiahhlawhnu Ruthi ka ni. Kan laichîn bul i ni bawk a, i puan kha mi han zâwn teh," a ti a.

[10]Ani chuan, "Lalpa chuan malsâwm che rawh se; tlangvâl rethei emaw, hausa emaw i zui mai mai loh dânah hian, tûnhma ai mahin tûnah hian i chhûngte laka i rinawmzia i tilang ta a ni.

[11]Hlauthâwng suh aw, i thil duh chu ka tihsak vek ang che. Kan khaw mipuite hian hmeichhe fel tak i nih an hria asin.

[12]Eng pawh ni se, in laichîn bul chu ka ni ngei mai; amaherawhchu, kei aia bul zâwk a la awm.

[13]Zânin chu hetah mu ve phawt la, naktûkah laichîn bul tih tûr a tih duh loh erawh chuan keiman ka ti ang tih Lalpa chhâlin tûnah ka tiam a che, khawvâr hma chu mu ve phawt mai rawh," a ti a.

[14]Khawvâr hma chu a ke bulah chuan a mu a, zîng takah tu ma hriat hmain a tho va; Boaza chuan, "Hruiha i lo kal hi tu man hre suh se," a ti a.

[15]Tin, a hnênah, "I puan bah lai kha han la la, dawh rawh le," a ti a. Tichuan, a phah a, barli ṭîn khat zet a ruhsak a, puanah chuan a chhûng a, Ruthi chuan khuaah a hâwnpui ta a.

[16]A pi hnên a han thlen chuan, "Ka fanu, eng nge i an le?" a lo ti a. Ruthi chuan a

filha minha? Ela lhe contou tudo quanto aquele homem lhe fizera.

17 E disse ainda: Estas seis medidas de cevada, ele mas deu e me disse: Não voltes para a tua sogra sem nada.

18 Então, lhe disse Noemi: Espera, minha filha, até que saibas em que darão as coisas, porque aquele homem não descansará, enquanto não se resolver este caso ainda hoje.

chunga Boaza thil lo tih zawng zawng chu a hrilh a.

17"I pi hnênah chuan saruakin haw suh, tiin he barli ţîn khat hi min pe a ni," a ti a.

18Naomi chuan, "Ka fanu, thil inher dân tûr i hriat hma chu nghâk hle hle mai rawh; thil a chin fel hma chu a ngawi mai mai dâwn si lo," a ti a.

Rute 4

Boaz casa com Rute

1 Boaz subiu à porta da cidade e assentou-se ali. Eis que o resgatador de que Boaz havia falado ia passando; então, lhe disse: Ó fulano, chega-te para aqui e assenta-te; ele se virou e se assentou.

2 Então, Boaz tomou dez homens dos anciãos da cidade e disse: Assentai-vos aqui. E assentaram-se.

3 Disse ao resgatador: Aquela parte da terra que foi de Elimeleque, nosso irmão, Noemi, que tornou da terra dos moabitas, a tem para venda.

4 Resolvi, pois, informar-te disso e dizer-te: compra-a na presença destes que estão sentados aqui e na de meu povo; se queres resgatá-la, resgata-a; se não, declara-mo para que eu o saiba, pois outro não há senão tu que a resgate, e eu, depois de ti. Respondeu ele: Eu a resgatarei.

5 Disse, porém, Boaz: No dia em que tomares a terra da mão de Noemi, também a tomarás da mão de Rute, a moabita, já

Ruthi 4

Boazan Ruthi nupuiah a nei

1Boaza chu rorêlna hmun kulh kawngkaah chuan a chho va, a ţhu a. An laichhîn bul, a chungchâng Boazan a sawi kha a lo kal a. Boaza chuan, "Unaupa, hetah lo kal la, ţhu teh khai," a ti a. A lo kal a, a ţhu ta a.

2Boaza chuan chu khuaa upa sâwm a khâwm a, an hnênah, "Hetah hian ţhu teh u khai," a ti a, an ţhu ta a.

3An laichhîn bul bera hnênah chuan, "Moab ram aţanga lo kîr Naomi chuan kan unaupa Elimeleka ram kha hralh a duh a;

4nang hi hrilh hmasak che ţhain ka hria a, i tlan duh chuan hêng upaho hriatah hian tlan ta che; i tlan duh loh erawh chuan min hrilh rawh; nang lo chu tu mah tlantu tûr an awm lo; tin, kei hi i dawt chu ka ni," a ti a. Ani chuan, "Ka tlan ang e," a ti a.

5Boaza chuan, "Naomi hnên aţanga ram i lei hun chuan mitthi hming dai lova ram chanpual luahtu tûr an awm zêl theih nân

viúva, para suscitar o nome do esposo falecido, sobre a herança dele.

6 Então, disse o resgatador: Para mim não a poderei resgatar, para que não prejudique a minha; redime tu o que me cumpria resgatar, porque eu não poderei fazê-lo.

7 Este era, outrora, o costume em Israel, quanto a resgates e permutas: o que queria confirmar qualquer negócio tirava o calçado e o dava ao seu parceiro; assim se confirmava negócio em Israel.

8 Disse, pois, o resgatador a Boaz: Compra-a tu. E tirou o calçado.

9 Então, Boaz disse aos anciãos e a todo o povo: Sois, hoje, testemunhas de que comprei da mão de Noemi tudo o que pertencia a Elimeleque, a Quiliom e a Malom;

10 e também tomo por mulher Rute, a moabita, que foi esposa de Malom, para suscitar o nome deste sobre a sua herança, para que este nome não seja exterminado dentre seus irmãos e da porta da sua cidade; disto sois, hoje, testemunhas.

11 Todo o povo que estava na porta e os anciãos disseram: Somos testemunhas; o SENHOR faça a esta mulher, que entra na tua casa, como a Raquel e como a Lia, que ambas edificaram a casa de Israel; e tu, Boaz, há-te valorosamente em Efrata e faze-te nome afamado em Belém.

Moab hmeichhia, mitthi nupui chu, i nei tel bawk tûr a ni,” a ti a.

6An laichînpa chuan, “Ka tân chuan ka tlan thei lo, chutilo zawng, ka roluah chungchângah harsatna ka siam dah ang e, tlantu tûr ka nihna pawh nangman chang mai la, ka tlan thei lo a ni e,” a ti a.

7Hmânlaiin Israel-ho zîngah thil an leiin emaw, an inthlengin emaw a nemngheh nân a hralhtuin a pheikhawk a phelh a, a leitu hnênah a pe ṭhîn. Hei hi Israel-te zîngah tih ṭhin dân a ni.

8An laichînpa chuan Boaza hnênah, “I tân nangman lei mai rawh,” tiin a pheikhawk a phelh a, a pe a.

9Boaza chuan upaho leh mipui zawng zawng hnênah, “Vawiin hian Elimeleka thil neih zawng zawng te, Kiliona leh Mahlona thil neih zawng zawng nên Naomi hnên aṭangin ka lei ta tih hretu in ni e.

10Chu bâkah, mitthi hming chu dai lova, a ro luahtu siamsak tûr leh mitthi chu a chipuite zîngah leh a awmna khaw kulh kawngkaa hriat reng a nih theih nân, Moab hmeichhia, Mahlona nupui chu, ka nupui atân ka nei ta a; tûnah, nangniho hi a hretute in ni e,” a ti a.

11Tichuan, kulh kawngkaa upaho leh mipui awm zawng zawng chuan, “Hretute kan ni e, i ina hmeichhia lo lawi chu, Israel chhûngkaw dintu pahnih Rakili leh Leaii ang khân Lalpa chuan siam rawh se. Nang pawh, he hnam zîngah hian mi ropui tak

[12] Seja a tua casa como a casa de Perez, que Tamar teve de Judá, pela prole que o SENHOR te der desta jovem.

Rute dá à luz Obede

[13] Assim, tomou Boaz a Rute, e ela passou a ser sua mulher; coabitou com ela, e o SENHOR lhe concedeu que concebesse, e teve um filho.

[14] Então, as mulheres disseram a Noemi: Seja o SENHOR bendito, que não deixou, hoje, de te dar um neto que será teu resgatador, e seja afamado em Israel o nome deste.

[15] Ele será restaurador da tua vida e consolador da tua velhice, pois tua nora, que te ama, o deu à luz, e ela te é melhor do que sete filhos.

[16] Noemi tomou o menino, e o pôs no regaço, e entrou a cuidar dele.

[17] As vizinhas lhe deram nome, dizendo: A Noemi nasceu um filho. E lhe chamaram Obede. Este é o pai de Jessé, pai de Davi.

[18] São estas, pois, as gerações de Perez: Perez gerou a Esrom,

[19] Esrom gerou a Rão, Rão gerou a Aminadabe,

[20] Aminadabe gerou a Naassom, Naassom gerou a Salmom,

[21] Salmom gerou a Boaz, Boaz gerou a Obede,

ni la, Bethlehem mi hmingthang tak ni ang che.

[12]Lalpan he hmeichhe lakah hian fate pe che sela, i chhûngkua chu Juda-in Tamari laka fa a hrin Pereza chhûngkua ang lo ni rawh se," an ti a.

Boaza thlahte

[13]Boaza chuan Ruthi chu nupui atân a hruai a, an awm dûn ta a. Lalpa chuan nau a paitîr a, fapa a hring ta a.

[14]Chuta hmeichhiate chuan Naomi hnênah, "Vawiina laichîn bul chham lova awmtîrtu che Lalpa chu fakin awm rawh se; I tupa chu Israel ram pum puiah a hming lo thang sela,

[15]ani chu i nun tihlimtu leh i tar châwmtu lo ni rawh se. I monu, nangmah hmangaihtu, fapa pasarih aia tama hlu zâwk chuan ani hi a hrinsak ta si che a," an ti a.

[16]Naomi chuan nau chu a la a, a pawm a, a awm ta a.

[17]An vênga hmeichhiate chuan a hming an sa a, "Naomi tân fapa a lo piang ta," tiin a hmingah Obeda an sa a, chu mi chu Davida pu, Jesaia pa a ni.

[18]Hei hi Pereza chhûngkua inthlah chhâwn dân chu a ni.

[19]Hezrona chu Rama pa a ni, Rama chu Aminadaba pa a ni a.

[20]Aminadaba chu Nasona pa a ni a, Nasona chu Salmona pa a ni.

[21]Tin, Salmona chu Boaza pa a ni a, Boaza chu Obeda pa a ni,

[22] Obede gerou a Jessé, e Jessé gerou a Davi.

[22]Obeda chu Jesaia pa a ni a, Jesaia chu Davida pa a ni.

O primeiro livro de Samuel

1 Samuel 1

Elcana e suas mulheres

1 Houve um homem de Ramataim-Zofim, da região montanhosa de Efraim, cujo nome era Elcana, filho de Jeroão, filho de Eliú, filho de Toú, filho de Zufe, efraimita.

2 Tinha ele duas mulheres: uma se chamava Ana, e a outra, Penina; Penina tinha filhos; Ana, porém, não os tinha.

3 Este homem subia da sua cidade de ano em ano a adorar e a sacrificar ao SENHOR dos Exércitos, em Siló. Estavam ali os dois filhos de Eli, Hofni e Finéias, como sacerdotes do SENHOR.

4 No dia em que Elcana oferecia o seu sacrifício, dava ele porções deste a Penina, sua mulher, e a todos os seus filhos e filhas.

5 A Ana, porém, dava porção dupla, porque ele a amava, ainda mesmo que o SENHOR a houvesse deixado estéril.

6 (A sua rival a provocava excessivamente para a irritar, porquanto o SENHOR lhe havia cerrado a madre.)

7 E assim o fazia ele de ano em ano; e, todas as vezes que Ana subia à Casa do SENHOR, a outra a irritava; pelo que chorava e não comia.

8 Então, Elcana, seu marido, lhe disse: Ana, por que choras? E por que não

1 Samuela

1 Samuela 1

Elkana leh a chhûngte Silo khuaah an kal

1 Efraim tlângrama Ramathaim-zofim khuaah mi pakhat a awm a, a hming chu Elkana a ni. Chu mi chu Jehorama fapa a ni a, Jehorama chu Elihua fapa a ni. Elihua chu Tohua fapa a ni.

2 Nupui pahnih a nei a, pakhat hming chu Hani a ni a, pakhat hming chu Penini a ni. Penini chuan fate a nei a, Hani erawh chuan fa a nei ve lo.

3 Chu mi chu Engkim Lalpa chibai bûk tûr leh a hnêna thilhlan hlân tûrin kum tin a awmna khua aṭang chuan Silo khuaah a chho ṭhîn. Chutah chuan Elia fapa pahnih, Hofnia leh Finehasa, Lalpa puithiamte chu an awm a.

4 Elkanan thilhlan a hlan ni chuan a fapa te, a fanu te tân chanvo a siamsak ṭheuh va.

5 Hani chu hmangaih hle mah se, Lalpa chuan fa nei thei lova a siam avângin chan khat chauh a siamsak ṭhîn.

6 Fa a neih theih loh avânga a lungngaihna tizual tûrin amah ertu Penini chuan a deusawh ṭhîn a.

7 Chutianga kum tin Lalpa ina an kal ṭhin lai chuan a ertunu chuan a tilungngai hle ṭhîn a ni. Chuvâng chuan, a ṭap a ṭap a, chaw pawh a ei lo va.

8 A pasal Elkana chuan, "Hani, engtizia nge chaw i ei duh loh? Engati nge i rilru a nat

comes? E por que estás de coração triste? Não te sou eu melhor do que dez filhos?

A oração e o voto de Ana

9 Após terem comido e bebido em Siló, estando Eli, o sacerdote, assentado numa cadeira, junto a um pilar do templo do SENHOR,

10 levantou-se Ana, e, com amargura de alma, orou ao SENHOR, e chorou abundantemente.

11 E fez um voto, dizendo: SENHOR dos Exércitos, se benignamente atentares para a aflição da tua serva, e de mim te lembrares, e da tua serva te não esqueceres, e lhe deres um filho varão, ao SENHOR o darei por todos os dias da sua vida, e sobre a sua cabeça não passará navalha.

12 Demorando-se ela no orar perante o SENHOR, passou Eli a observar-lhe o movimento dos lábios,

13 porquanto Ana só no coração falava; seus lábios se moviam, porém não se lhe ouvia voz nenhuma; por isso, Eli a teve por embriagada

14 e lhe disse: Até quando estarás tu embriagada? Aparta de ti esse vinho!

15 Porém Ana respondeu: Não, senhor meu! Eu sou mulher atribulada de espírito; não bebi nem vinho nem bebida forte; porém venho derramando a minha alma perante o SENHOR.

16 Não tenhas, pois, a tua serva por filha de Belial; porque pelo excesso da minha

le? Fapa sâwm aiin i tân ka hlu zâwk lo em ni?" a ti ṭhîn a.

Hani leh Elia

9 Vawi khat chu Silo khuaa an eia an in zawhin Hani chu a tho va. Chutih lai chuan puithiam Elia chu Lalpa in kawngka ban bul ṭhutthlêngah a ṭhu a.

10 Hani chu lungchhe taka ṭap chungin Lalpa hnênah a ṭawngṭai a.

11 Hetiang hian thu a tiam ta a, "Aw Engkim Lalpa, i bawihnu chan chhiatzia hi min hriatsak a, i bawihnu hi thlahthlam lova fapa min pêk chuan a dam chhûng zawng Lalpa ka pe ang a, a lu pawh meh a ni rêng rêng lo vang," a ti a.

12 Chutianga Lalpa hnêna a ṭawngṭai lai chuan a hmui phun chu Elia chuan a lo en reng a,

13 Hani chu ṭhahnemngai takin a ṭawngṭai a, ri lovin a hmui chauh a phun a, Elia chuan zu a rui emaw a ti a.

14 Elia chuan a hnênah, "Eng chen nge i ruih dâwn le? I uain in chu dah bo teh khai," a ti a.

15 Hani chuan, "Ka pu, ka rui lo asin, hmeichhe lungngai tak ka nih hi, uain pawh, zupui pawh ka in rêng rêng lo; Lalpa hnênah ka rilru natna ka thlen a nih hi.

16 I bawihnu hi hmeichhe sualah puh suh; lungngai leh mangang takin ka ṭawngṭai a nih hi," a ti a.

ansiedade e da minha aflição é que tenho falado até agora.

17 Então, lhe respondeu Eli: Vai-te em paz, e o Deus de Israel te conceda a petição que lhe fizeste.

18 E disse ela: Ache a tua serva mercê diante de ti. Assim, a mulher se foi seu caminho e comeu, e o seu semblante já não era triste.

Nasce Samuel e é consagrado a Deus

19 Levantaram-se de madrugada, e adoraram perante o SENHOR, e voltaram, e chegaram a sua casa, a Ramá. Elcana coabitou com Ana, sua mulher, e, lembrando-se dela o SENHOR,

20 ela concebeu e, passado o devido tempo, teve um filho, a que chamou Samuel, pois dizia: Do SENHOR o pedi.

21 Subiu Elcana, seu marido, com toda a sua casa, a oferecer ao SENHOR o sacrifício anual e a cumprir o seu voto.

22 Ana, porém, não subiu e disse a seu marido: Quando for o menino desmamado, levá-lo-ei para ser apresentado perante o SENHOR e para lá ficar para sempre.

23 Respondeu-lhe Elcana, seu marido: Faze o que melhor te agrade; fica até que o desmames; tão-somente confirme o SENHOR a sua palavra. Assim, ficou a mulher e criou o filho ao peito, até que o desmamou.

24 Havendo-o desmamado, levou-o consigo, com um novilho de três anos, um efa de farinha e um odre de vinho, e o

17Elia chuan, “Thlamuang takin kal la, a hnêna i dîl chu Israel-te Pathian chuan pe che rawh se,” a ti a.

18Ani chuan, “I chhiahhlawhnu hi min duhsak zêl rawh aw,” a ti a. Tichuan, Hani chu a chhuak a, chawte a ei a, lungngai hmêl a pu ta lo va.

Samuela pian thu leh hlan a nih thu

19A tûkah chuan zîng takah an tho va, Lalpa hnênah an ṭawngṭai a, Rama khuaa an in lamah chuan an haw ta a. Elkana chuan a nupui Hani chu a pâwl a. Lalpa chuan ani chu a hre reng a.

20Chumi hnu chuan Hanin nau a pai a, fapa a hring a, “Lalpa hnêna ka dîl chhuah a ni” tiin a hmingah Samuela a sa a.

21Elkana leh a chhûngte chu Lalpa hnêna an kum tin thilhlan hlân tûr leh an thutiam hlen tûrin an chho va,

22Hani erawh chu a kal ve lo. A pasal hnênah chuan, “Naupang hian hnute hnêk a bân hunah ani chu ka hruai ang a, Lalpa hnênah ka hlân ang a, chutah chuan a awm reng tawh ang,” a ti a.

23A pasal Elkana chuan a hnênah, “Ṭha i tih ang chuan ti rawh, hnute hnêk i bântîr thlengin awm la, Lalpa chuan i tih ang chuan thlentîr rawh se,” a ti a. Hani chuan a fapain hnute hnêk a bân hma chuan inah a awmpui ta a.

24Hnute hnêk a bântîr hnu chuan a fapa chu a hruai a, chhangphut kg. sâwm leh uain bûr khat a keng a, bâwngpa kum thuma upa kaiin Silo khuaa Lalpa inah

apresentou à Casa do SENHOR, a Siló. Era o menino ainda muito criança.

25 Imolaram o novilho e trouxeram o menino a Eli.

26 E disse ela: Ah! Meu senhor, tão certo como vives, eu sou aquela mulher que aqui esteve contigo, orando ao SENHOR.

27 Por este menino orava eu; e o SENHOR me concedeu a petição que eu lhe fizera.

28 Pelo que também o trago como devolvido ao SENHOR, por todos os dias que viver; pois do SENHOR o pedi. E eles adoraram ali o SENHOR.

1 Samuel 2

O cântico de Ana

1 Então, orou Ana e disse: O meu coração se regozija no SENHOR, a minha força está exaltada no SENHOR; a minha boca se ri dos meus inimigos, porquanto me alegro na tua salvação.

2 Não há santo como o SENHOR; porque não há outro além de ti; e Rocha não há, nenhuma, como o nosso Deus.

3 Não multipliqueis palavras de orgulho, nem saiam coisas arrogantes da vossa boca; porque o SENHOR é o Deus da sabedoria e pesa todos os feitos na balança.

4 O arco dos fortes é quebrado, porém os débeis, cingidos de força.

5 Os que antes eram fartos hoje se alugam por pão, mas os que andavam famintos não sofrem mais fome; até a estéril tem

chuan a kal ta a, a fa chu a la naupang hle a.

25Bâwngpa chu an talh a, naupang chu Elia hnênah chuan an hruai a.

26Tin, ani chuan, “Aw ka pu, nangmah ngeiin i hria a; ih e, ka pu, kei hi he laia i hmaa Lalpa hnêna ṭawngṭai hmeichhia kha ka ni asin.

27He naupang dîl hian ka ṭawngṭai a; tichuan, Lalpan ka dîl chu min pe ta a.

28Chuvângin, ani chu Lalpa hnênah ka hlân a ni. A dam chhûng zawng Lalpa tâna hlan a ni,” a ti a. Chutah chuan Lalpa hmaah an kûn ta a.

1 Samuela 2

Hani ṭawngṭaina

1Hani chu hetiang hian a ṭawngṭai a: Lalpa chungah ka va lâwm êm! Thil ropui tak mi tihsak ta si a. Ka hmêlmate laka uanna tûr ka nei ta, A chhandamnaah chuan ka lâwm êm êm a ni.

2Lalpa anga thianghlim an awm lo, Nangmah ang rêng an awm si lo, Kan Pathian ang hi humhimtu dang an awm lo.

3Chapo takin ṭawng mai mai suh la, Chaltlai takin thu sawi suh. Lalpa chu engkim hretu Pathian a ni, Ani chuan mi tin thiltih a bûk fel ṭhîn.

4Mi chakte thalngul a titliak a, Mi chak lote a tichak thar leh ṭhîn.

5Tlai taka awm ṭhînte chu ei tûr zawngin an inhlawhfa a, Rilṭâm taka awm ṭhînte chu tlai takin an awm ta. Chingin fa

sete filhos, e a que tinha muitos filhos perde o vigor.

6 O SENHOR é o que tira a vida e a dá; faz descer à sepultura e faz subir.

7 O SENHOR empobrece e enriquece; abaixa e também exalta.

8 Levanta o pobre do pó e, desde o monturo, exalta o necessitado, para o fazer assentar entre os príncipes, para o fazer herdar o trono de glória; porque do SENHOR são as colunas da terra, e assentou sobre elas o mundo.

9 Ele guarda os pés dos seus santos, porém os perversos emudecem nas trevas da morte; porque o homem não prevalece pela força.

10 Os que contendem com o SENHOR são quebrantados; dos céus troveja contra eles. O SENHOR julga as extremidades da terra, dá força ao seu rei e exalta o poder do seu ungido.

11 Então, Elcana foi-se a Ramá, a sua casa; porém o menino ficou servindo ao SENHOR, perante o sacerdote Eli.

Os crimes dos filhos de Eli

12 Eram, porém, os filhos de Eli filhos de Belial e não se importavam com o SENHOR;

13 pois o costume daqueles sacerdotes com o povo era que, oferecendo alguém sacrifício, vinha o moço do sacerdote, estando-se cozendo a carne, com um garfo de três dentes na mão;

pasarih a nei a, Fa tam tak hringtu chu khawharin a awm ta.

6Lalpa chuan a tihlum ṭhîn a, a tinung bawk ṭhîn. Thlânah a chhuktîr a, a hruai chhuak bawk ṭhîn.

7Lalpa chuan a tipachhia a, a tihausa ṭhîn; A titlâwm a, a chawisâng bawk ṭhîn.

8Retheite chu vaivut ata a kaitho va, Pachhiate chu êkdûr ata a chawikâng ṭhîn. Anni chu milian zîngah a teltîr a, Chawimawina lalṭhutthlêng a chantîr ta. Leilung nghahchhan chu Lalpa ta a ni a; A chungah khawvêl hi a nghat a ni.

9A mi thianghlimte ke chu a vêng ang a, Mi sualte erawh chu thim zîngah an boral ang. Tu mah, an chak avângin an dingchang lo vang.

10Lalpa dotute chu an thlabâr ang a, Vân aṭangin khawpui riin a do vang a, A ruat, lal chu a tichak ang a, A hriakthiha chu a chawimawi ang," tiin.

11Chutichuan, Elkana chu Rama khuaa a inah a haw ta a, naupang erawh chu Lalpa rawng bâwlin puithiam Elia hnênah chuan a awm ta a.

Elia fapate

12Elia fapate chu an sual hle a, Lalpa pawh an pawisa lo.

13Mipui laka puithiamte awm dân tûr angin an awm lo va. Thil hlân tûra mi an lo kalte hian an chhiahhlawhte chu thîrkut kengin an lo kal a,

[14] e metia-o na caldeira, ou na panela, ou no tacho, ou na marmita, e tudo quanto o garfo tirava o sacerdote tomava para si; assim se fazia a todo o Israel que ia ali, a Siló.

[14]bêl rawng zau emaw, bêl dâwt nei emaw, bêl khaina nei emaw, bêl pangngai emaw chhûng chu an zu chhun a, sa thurna thîrkuta an lâk chhuah apiang chu puithiamin a nei ṭhîn a. Chutiang chuan Israel mi Silo khuaa lo kal zawng zawngte chu an lo tihsak ṭhîn a ni.

[15] Também, antes de se queimar a gordura, vinha o moço do sacerdote e dizia ao homem que sacrificava: Dá essa carne para assar ao sacerdote; porque não aceitará de ti carne cozida, senão crua.

[15]Chu chauh a ni lo, a thau chu an hâl hmain chhiahhlawhte chu an lo kal a, inthawina hlântu hnênah chuan, "Puithiam tâna hem hmin tûr sa min pe rawh, i sa chhum hminsa a duh lo, a hel a ni a duh ni," an ti ṭhîn.

[16] Se o ofertante lhe respondia: Queime-se primeiro a gordura, e, depois, tomarás quanto quiseres, então, ele lhe dizia: Não, porém hás de ma dar agora; se não, tomá-la-ei à força.

[16]Inthawina hlântu chuan a hnênah, "A thau chu hâl phawt sela, chumi hnuah i duh zât zât la ang che," an lo tih pawhin, "Ni lo, min pe nghâl rawh, min pêk loh chuan ka la lui rêng rêng dâwn," an ti ṭhîn.

[17] Era, pois, mui grande o pecado destes moços perante o SENHOR, porquanto eles desprezavam a oferta do SENHOR.

[17]Tichuan, Lalpa hnêna thilhlan chu miten an lo ngainêp ta hle a; chuvângin, tlangvâlte sualna chu Lalpa mit hmuhah a huatthlala êm êm a ni.

A mocidade de Samuel

[18] Samuel ministrava perante o SENHOR, sendo ainda menino, vestido de uma estola sacerdotal de linho.

[19] Sua mãe lhe fazia uma túnica pequena e, de ano em ano, lha trazia quando, com seu marido, subia a oferecer o sacrifício anual.

[20] Eli abençoava a Elcana e a sua mulher e dizia: O SENHOR te dê filhos desta mulher, em lugar do filho que devolveu ao SENHOR. E voltavam para a sua casa.

[21] Abençoou, pois, o SENHOR a Ana, e ela concebeu e teve três filhos e duas filhas; e

Silo khuaah Samuela a awm

[18]Samuela chu la naupang hle mah se, puithiam kawr, puan zaisîna siam hâ-in Lalpa rawng a bâwl a.

[19]Kum tinin a nuin kawrfual a ṭhuisak a; kum tin a pasal nên thil hlân tûra an kal apiangin a kensak ṭhîn.

[20]Elia chuan Elkana leh a nupui chu mal a sâwm a, "Lalpa tâna fa in hlan rulh nân he hmeichhia hi fa dang pe rawh se," a ti a; tichuan, an in lamah an haw ta a.

[21]Lalpa chuan hmeichhia chu a kan a; tichuan, nau a pai leh a, fapa pathum leh

o jovem Samuel crescia diante do SENHOR.

Eli repreende os seus filhos

22 Era, porém, Eli já muito velho e ouvia tudo quanto seus filhos faziam a todo o Israel e de como se deitavam com as mulheres que serviam à porta da tenda da congregação.

23 E disse-lhes: Por que fazeis tais coisas? Pois de todo este povo ouço constantemente falar do vosso mau procedimento.

24 Não, filhos meus, porque não é boa fama esta que ouço; estais fazendo transgredir o povo do SENHOR.

25 Pecando o homem contra o próximo, Deus lhe será o árbitro; pecando, porém, contra o SENHOR, quem intercederá por ele? Entretanto, não ouviram a voz de seu pai, porque o SENHOR os queria matar.

26 Mas o jovem Samuel crescia em estatura e no favor do SENHOR e dos homens.

Profecia contra a casa de Eli

27 Veio um homem de Deus a Eli e lhe disse: Assim diz o SENHOR: Não me manifestei, na verdade, à casa de teu pai, estando os israelitas ainda no Egito, na casa de Faraó?

28 Eu o escolhi dentre todas as tribos de Israel para ser o meu sacerdote, para subir ao meu altar, para queimar o incenso e para trazer a estola sacerdotal perante

fanu pahnih a hring ta a. Tin, naupang Samuela chu Lalpa kiangah chuan a seilian ta a.

Elia leh a fate

22Elia chu a lo tar ta hle a; a fapaten Israel mite chunga an thil sual tih zawng zawng leh Inbiakna bûk kawngka bula rawngbâwltu hmeichhiate an lo mutpui ṭhin thute chu a lo hria a.

23Tichuan, an hnênah, “Engati nge hetiang thil hi in tih le? Hêng thil ṭha lo in tih hi mi tinin min hrilh asin.

24Ka fate u, ti tawh rêng rêng suh u, Lalpa mite zînga thuthang ka hriat hi thil ṭha lo tak a ni.

25Mi pakhat mi dang chunga a sual chuan Pathianin a sawipui ṭhîn; amaherawhchu, Lalpa chunga mi a sual chuan tu nge hum ta ang le?” a ti a. Chuti chung pawhin an pa thu chu an awih duh chuang lo va; chuvangin, Lalpa chuan anni chu tihhlum a tum ta a ni.

26Tin, naupang Samuela chu a lo ṭhang lian deuh deuh va; Lalpa leh mihringte duhsak a hlawh a.

Elia chhûngte chungchânga hrilhlâwkna

27Tin, Elia hnênah chuan Pathian mi, mi pakhat a lo kal a, a hnênah, Lalpa chuan heti hian a ti, “Aigupta rama Farawa bawiha an awm lai khân in pate hnênah ka inlâr a ni lâwm ni?

28Arona chu Israel hnam zawng zawng zîng ata ka maichâma kala, rimtui hâla, puithiam kawr haa ka hmaa puithiam ni tûrin ka ruat a ni lâwm ni? Tin, i pute chu

mim; e dei à casa de teu pai todas as ofertas queimadas dos filhos de Israel.

Israel mite hâlral thilhlan zawng zawng ka pe a ni lâwm ni?

29 Por que pisais aos pés os meus sacrifícios e as minhas ofertas de manjares, que ordenei se me fizessem na minha morada? E, tu, por que honras a teus filhos mais do que a mim, para tu e eles vos engordardes das melhores de todas as ofertas do meu povo de Israel?

29Ka hnêna inthawina leh ka tâna thilhlan, ka chanpual atâna ka ruat chu engati nge in hmuhsit le? Engati nge kei aia i fate i dah pawimawha mahni intihthau nâna ka mi Israel-te inthawina, a ṭha ṭha in ît le?

30 Portanto, diz o SENHOR, Deus de Israel: Na verdade, dissera eu que a tua casa e a casa de teu pai andariam diante de mim perpetuamente; porém, agora, diz o SENHOR: Longe de mim tal coisa, porque aos que me honram, honrarei, porém os que me desprezam serão desmerecidos.

30I chhûngte leh i pa chhûngte chuan kumkhuain ka hmaah rawng an bâwl ang, tiin ka lo tiam tawh na a; tûnah, Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti; 'In bâwl tawp lo vang, mi chawimawi apiang ka chawimawi ang a, mi hmusittu chu ka hmusit ang.

31 Eis que vêm dias em que cortarei o teu braço e o braço da casa de teu pai, para que não haja mais velho nenhum em tua casa.

31Ngai teh, i chakna te, i pa chhûngte chakna te ka tihchhiat ni chu a lo thleng dâwn ta; in chhûng zîngah tarkûna dam rêng in awm lo vang.

32 E verás o aperto da morada de Deus, a um tempo com o bem que fará a Israel; e jamais haverá velho em tua casa.

32Israel mi dangte mal ka sâwmna chu i hmuhin i awt ang a, i thîk ang, i fate tu mah tarkûna dam an awm lo vang.

33 O homem, porém, da tua linhagem a quem eu não afastar do meu altar será para te consumir os olhos e para te entristecer a alma; e todos os descendentes da tua casa morrerão na flor da idade.

33Tin, ngai teh, i thlah, ka maichâma rawngbâwl tûra ka zuah chhun chu i mit tikhamtu leh i rilru tinatu mai a ni ang; i thlah i ina lo piang dang zawng zawng chu an vânglai takin an thi ang.

34 Ser-te-á por sinal o que sobrevirá a teus dois filhos, a Hofni e Finéias: ambos morrerão no mesmo dia.

34Hei hi i tâna chhinchhiahna lo thleng tûr chu a ni: I fapate pahnih Hofnia leh Finehasa hi ni khatah an thi dûn ang.

35 Então, suscitarei para mim um sacerdote fiel, que procederá segundo o que tenho no coração e na mente; edificar-

35Ka tân puithiam rinawm tak ka din thar leh ang a, chu chuan ka duhzâwng takin thil a ti ang. An chhûngkua nghet takin ka

lhe-ei uma casa estável, e andará ele diante do meu ungido para sempre.

36 Será que todo aquele que restar da tua casa virá a inclinar-se diante dele, para obter uma moeda de prata e um bocado de pão, e dirá: Rogo-te que me admitas a algum dos cargos sacerdotais, para ter um pedaço de pão, que coma.

1 Samuel 3

Deus fala com Samuel numa visão

1 O jovem Samuel servia ao SENHOR, perante Eli. Naqueles dias, a palavra do SENHOR era mui rara; as visões não eram freqüentes.

2 Certo dia, estando deitado no lugar costumado o sacerdote Eli, cujos olhos já começavam a escurecer-se, a ponto de não poder ver,

3 e tendo-se deitado também Samuel, no templo do SENHOR, em que estava a arca, antes que a lâmpada de Deus se apagasse,

4 o SENHOR chamou o menino: Samuel, Samuel! Este respondeu: Eis-me aqui!

5 Correu a Eli e disse: Eis-me aqui, pois tu me chamaste. Mas ele disse: Não te chamei; torna a deitar-te. Ele se foi e se deitou.

6 Tornou o SENHOR a chamar: Samuel! Este se levantou, foi a Eli e disse: Eis-me aqui, pois tu me chamaste. Mas ele disse: Não te chamei, meu filho, torna a deitar-te.

7 Porém Samuel ainda não conhecia o SENHOR, e ainda não lhe tinha sido manifestada a palavra do SENHOR.

din ang a, ka hriakthiha hmaah chuan rawng a bâwl reng ang,

36Tin, i thlah la dam chhunte chu a hmaah chuan chhang nawi leh pawisa dîlin an kûn ang a, 'Ei tûr kan hmuh theih nân puithiam hna eng emaw tal min thawhtîr ta che,' an ti ang," a ti a.

1 Samuela 3

Samuela hnênah Lalpa a inlâr

1Naupang Samuela chuan Elia kaihhruaiin Lalpa rawng a bâwl a. Chûng lai chuan Lalpa thu a thleng khât hle a, inlârna pawh a thleng zen zen lo.

2Tin, Elia mit chu a chak tawh lo va, khua pawh a hmu ṭha tawh lo va, a dân pangngaiin a mut hmunah chuan a mu a.

3Samuela chu Lalpa in, Thuthlung Bâwm hûnna bulah chuan a mu a. Khua a vâra, khâwnvâr an tihmih hmain,

4Lalpa chuan Samuela chu a ko va. Samuela chuan, "Eng nge ni?" a ti a.

5Elia hnênah chuan a kal a, a hnênah, "Eng atân nge min koh?" a va ti a. Elia chuan, "Ka ko lo che, va mu leh tawh," a ti a. Tichuan, a kal a, a va mu leh ta a.

6Lalpa chuan Samuela chu a ko leh a; tichuan, Samuela chu a tho va, Elia hnênah chuan a kal leh a, "Eng atân nge min koh?" a ti a.

7Samuela chuan Lalpa aw a ni tih a la hre rih lo, Lalpa aw chu a la hre ngai lo va ni.

8 O SENHOR, pois, tornou a chamar a Samuel, terceira vez, e ele se levantou, e foi a Eli, e disse: Eis-me aqui, pois tu me chamaste. Então, entendeu Eli que era o SENHOR quem chamava o jovem.

9 Por isso, Eli disse a Samuel: Vai deitar-te; se alguém te chamar, dirás: Fala, SENHOR, porque o teu servo ouve. E foi Samuel para o seu lugar e se deitou.

10 Então, veio o SENHOR, e ali esteve, e chamou como das outras vezes: Samuel, Samuel! Este respondeu: Fala, porque o teu servo ouve.

11 Disse o SENHOR a Samuel: Eis que vou fazer uma coisa em Israel, a qual todo o que a ouvir lhe tinirão ambos os ouvidos.

12 Naquele dia, suscitarei contra Eli tudo quanto tenho falado com respeito à sua casa; começarei e o cumprirei.

13 Porque já lhe disse que julgarei a sua casa para sempre, pela iniqüidade que ele bem conhecia, porque seus filhos se fizeram execráveis, e ele os não repreendeu.

14 Portanto, jurei à casa de Eli que nunca lhe será expiada a iniqüidade, nem com sacrifício, nem com oferta de manjares.

Samuel conta a visão a Eli

15 Ficou Samuel deitado até pela manhã e, então, abriu as portas da Casa do SENHOR; porém temia relatar a visão a Eli.

8 Lalpa chuan Samuela chu a ko leh a, chu chu a vawi thumna a ni. Tichuan, a tho va, Elia hnênah a kal leh a, “Eng atân nge min koh?” a ti a. Elia chuan naupang chu Lalpan a ko a ni tih a hre ta a.

9 Elia chuan Samuela hnênah chuan, “Kal la, va mu leh la, a koh leh che chuan, ‘Aw Lalpa, thu sawi rawh, i chhiahhlawh hian a ngaithla e,’ ti ang che,” a ti a. Samuela chu a kal a, a va mu leh ta a.

10 Lalpa chu a lo kal a, a ding a, a hmaa a koh ang khân, “Samuel, Samuel,” a rawn ti a. Samuela chuan, “Thu sawi rawh, i chhiahhlawh hian a ngaithla e,” a ti a.

11 Lalpa chuan Samuela hnênah, “Ngai teh, Israel ramah hian a hria apiang thin tiṭhâwng zawk tûr ka thlentîr dâwn.

12 Chumi ni chuan Elia chhûngkaw chungchânga ka lo sawi tawh chu a bul aṭanga a tâwp thlengin ka thlentîr ang.

13 A fapaten Pathian laka thil sual an tih hre reng chunga a khap loh avângin an chhûngkua chu ka hrem kumkhua dâwn tih ka hrilh tawh si a.

14 Chuvângin, Elia chhûngkaw bawhchhiatna chu inthawinain emaw, thilhlanin emaw engtikah mah tihkian theih a ni lo vang’ tiin Elia chhûngkaw chungchâng thu ka lo tiam tawh a ni,” a ti a.

15 Samuela chu zîng thlengin a mu a, Lalpa in kawngkhârte chu a hawng a, inlârna thu chu Elia hrilh a hreh hle a.

16 Chamou Eli a Samuel e disse: Samuel, meu filho! Ele respondeu: Eis-me aqui!

17 Então, ele disse: Que é que o SENHOR te falou? Peço-te que mo não encubras; assim Deus te faça o que bem lhe aprouver se me encobrires alguma coisa de tudo o que te falou.

18 Então, Samuel lhe referiu tudo e nada lhe encobriu. E disse Eli: É o SENHOR; faça o que bem lhe aprouver.

19 Crescia Samuel, e o SENHOR era com ele, e nenhuma de todas as suas palavras deixou cair em terra.

20 Todo o Israel, desde Dã até Berseba, conheceu que Samuel estava confirmado como profeta do SENHOR.

21 Continuou o SENHOR a aparecer em Siló, enquanto por sua palavra o SENHOR se manifestava ali a Samuel.

16Nimahsela, Elia chuan Samuela chu a ko va, "Samuel, ka fapa," a ti a. Ani chuan, "Eng nge ni, ka pu?" a ti a.

17Elia chuan, "Eng thu nge i hnênah a sawi? Ka hnênah eng mah zêp suh; i hnêna a sawi eng pawh ka laka i zêp chuan Pathianin na takin a hrem ang che," tiin a vau va.

18Tichuan, Samuela chuan eng mah zêp lovin a hrilh ta vek a. Elia chuan a hnênah, "Lalpa a nih chu, ṭha a tih ang zêlin ti rawh se," a ti a.

19Samuela chu a lo ṭhang lian deuh deuh va, a hnênah Lalpa chu a awm a, a sawi apiang a lo thleng dik zêl a.

20Dan aṭanga Beer-seba thlengin Israel mi zawng zawng chuan Samuela chu Lalpa zâwlnei dik tak a ni tih an lo hre ta a.

21Silo khuaah chuan Lalpa chu a inlâr zui zêl a. Silo-ah chuan Lalpa chu thuin Samuela hnênah a inlâr a.

1 Samuel 4

Os filisteus vencem os israelitas

1 Veio a palavra de Samuel a todo o Israel. Israel saiu à peleja contra os filisteus e se acampou junto a Ebenézer; e os filisteus se acamparam junto a Afeca.

2 Dispuseram-se os filisteus em ordem de batalha, para sair de encontro a Israel; e, travada a peleja, Israel foi derrotado pelos filisteus; e estes mataram, no campo aberto, cerca de quatro mil homens.

1 Samuela 4

Thuthlung Bâwm Filistia-hovin an la

1Samuela thu chu mi zawng zawngin an ngaichâng a. Israel mite chu Filistia mite do tûrin an lo chhuak a, Ebenezer-ah ṭanhmun an khuar a. Filistia mite pawhin Afek-ah ṭanhmun an khuar bawk a.

2Filistia sipaite chu Israel-te bei tûrin an inzâr pharh a, an han inbei a, Filistia mite chuan Israel-te chu an hneh a, indona hmunah chuan mi sângli lai an that a.

[3] Voltando o povo ao arraial, disseram os anciãos de Israel: Por que nos feriu o SENHOR, hoje, diante dos filisteus? Tragamos de Siló a arca da Aliança do SENHOR, para que venha no meio de nós e nos livre das mãos de nossos inimigos.

[3]An ṭanhmuna sipaite an lo kîr hnu chuan Israel upate chuan, "Engtizia nge vawiinah Lalpan Filistia mite hmaah min tihtlâwm aw. Hawh u, Silo khuaa Lalpa Thuthlung Bâwm kha han la ila; tichuan, kan keng zêl ang a, kan hmêlmate lakah min chhanhim dâwn nia," an ti a.

[4] Mandou, pois, o povo trazer de Siló a arca do SENHOR dos Exércitos, entronizado entre os querubins; os dois filhos de Eli, Hofni e Finéias, estavam ali com a arca da Aliança de Deus.

[4]Mite chuan Silo-ah mi an tîr a, Cherub chunga ṭhu Lalpa Engkimtitheia Thuthlung Bâwm chu an va la a; chutah chuan Elia fa Hofnia leh Finehasa pawh an tel a.

A arca é tomada. Hofni e Fineias são mortos

[5] Sucedeu que, vindo a arca da Aliança do SENHOR ao arraial, rompeu todo o Israel em grandes brados, e ressoou a terra.

[5]Lalpa Thuthlung Bâwm chu an riahhmun an rawn thlenpui veleh Israel mi zawng zawng chu lei nghawr ri dur dur khawpin an au va.

[6] Ouvindo os filisteus a voz do júbilo, disseram: Que voz de grande júbilo é esta no arraial dos hebreus? Então, souberam que a arca do SENHOR era vinda ao arraial.

[6]An au thâwm chu Filistia mite chuan an lo hria a, "Hebrai-ho bûkah chuan engtizia nge an au chiam mai le?" an ti a. An bûkah Lalpa Thuthlung Bâwm a lo thleng a ni tih an hre ta a.

[7] E se atemorizaram os filisteus e disseram: Os deuses vieram ao arraial. E diziam mais: Ai de nós! Que tal jamais sucedeu antes.

[7]Filistia mite chuan an hlau va, "An riahhmunah an Pathian a lo kal ta a nih chu! Kan boral dâwn ta, tûn hmain hetiang hi a la awm ngai lo.

[8] Ai de nós! Quem nos livrará das mãos destes grandiosos deuses? São os deuses que feriram aos egípcios com toda sorte de pragas no deserto.

[8]Kan chung a va pik êm, chu Pathian chak tak kut ata chu tu nge min chhan chhuak ang? Chu Pathian chu a ni thlalêra Aigupta mite hri ṭha lo pui puia tihlumtu kha.

[9] Sede fortes, ó filisteus! Portai-vos varonilmente, para que não venhais a ser escravos dos hebreus, como eles serviram a vós outros! Portai-vos varonilmente e pelejai!

[9]Mahse, Filistia mite u, zâm lovin huaisen takin bei rawh u, intimipa ula, bei rawh u, in chhiahhlawha an awm ang khân Hebrai-hote chhiahhlawha in awm loh nân," an ti a.

[10] Então, pelejaram os filisteus; Israel foi derrotado, e cada um fugiu para a sua tenda; foi grande a derrota, pois foram mortos de Israel trinta mil homens de pé.

[11] Foi tomada a arca de Deus, e mortos os dois filhos de Eli, Hofni e Finéias.

A morte de Eli

[12] Então, correu um homem de Benjamim, saído das fileiras, e, no mesmo dia, chegou a Siló; trazia rasgadas as vestes e terra sobre a cabeça.

[13] Quando chegou, Eli estava assentado numa cadeira, ao pé do caminho, olhando como quem espera, porque o seu coração estava tremendo pela arca de Deus. Depois de entrar o homem na cidade e dar as novas, toda a cidade prorrompeu em gritos.

[14] Eli, ouvindo os gritos, perguntou: Que alvoroço é esse? Então, se apressou o homem e, vindo, deu as notícias a Eli.

[15] Era Eli da idade de noventa e oito anos; os seus olhos tinham cegado, e já não podia ver.

[16] Disse o homem a Eli: Eu sou o que saí das fileiras e delas fugi hoje mesmo. Perguntou-lhe Eli: Que sucedeu, meu filho?

[17] Então, respondeu o que trazia as novas e disse: Israel fugiu de diante dos filisteus, houve grande morticínio entre o povo, e também os teus dois filhos, Hofni e

[10]Tichuan, Filistia mite chuan an han bei vak a, Israel mite chu an tlâwm ta a, mi tin mahni in lamah an tlân haw ta a. Indonaah chuan Israel sipaite chu an that chiam a, sîngthum lai an thi a.

[11]Pathian Bâwm chu an lâksak a, Elia fa pahnih Hofnia leh Finehasa pawh chu an that bawk a.

Elia thih thu

[12]Chumi ni tak chuan Benjamina thlah mi pakhat indona hmun aṭang chuan a lo tlan haw a, a puan a pawtthlêr a, a luah vaivut a phul a, Silo khua a lo thleng a.

[13]A lo thlen chuan Elia chu kawng sîra ṭhutthlêngah a lo ṭhu a. Pathian Bâwm chu a ngaihtuah êm êm avângin a lo thlîr reng a; chu mi chuan khua a lo thlen chuan thil awmzia chu a rawn sawi a, a khuain an ṭap ta chuah chuah a.

[14]Elia chuan an ṭap thâwm chu a lo hriatin, “Engtizia ta mur mur nge?” a ti a. Chu pa chu Elia hnênah hmanhmawh takin a lo tlân a, a hrilh ta a.

[15]Elia chu kum sawmkua leh pariat lai a ni a, a mit a chak tawh lo va, khua pawh a hmu ṭha thei lo.

[16]Chu mi chuan Elia hnênah, “Indona hmun aṭangin ka lo haw a, vawiinah chu hmun aṭangin ka lo tlânchhia a ni,” a ti a. Elia chuan, “Ka fapa, eng angin nge thil a awm le?” a ti a.

[17]Chanchin thar rawn thlentu chuan, “Israel mite chu Filistia-ho hmaah an tlânchhia a, mi tam tak an that bawk a. I fate pahnih Hofnia leh Finehasa pawh an

Finéias, foram mortos, e a arca de Deus foi tomada.

18 Ao fazer ele menção da arca de Deus, caiu Eli da cadeira para trás, junto ao portão, e quebrou-se-lhe o pescoço, e morreu, porque era já homem velho e pesado; e havia ele julgado a Israel quarenta anos.

19 Estando sua nora, a mulher de Finéias, grávida, e próximo o parto, ouvindo estas novas, de que a arca de Deus fora tomada e de que seu sogro e seu marido morreram, encurvou-se e deu à luz; porquanto as dores lhe sobrevieram.

20 Ao expirar, disseram as mulheres que a assistiam: Não temas, pois tiveste um filho. Ela, porém, não respondeu, nem fez caso disso.

21 Mas chamou ao menino Icabô, dizendo: Foi-se a glória de Israel. Isto ela disse, porque a arca de Deus fora tomada e por causa de seu sogro e de seu marido.

22 E falou mais: Foi-se a glória de Israel, pois foi tomada a arca de Deus.

1 Samuel 5

A arca na casa de Dagom

1 Os filisteus tomaram a arca de Deus e a levaram de Ebenézer a Asdode.

2 Tomaram os filisteus a arca de Deus e a meteram na casa de Dagom, junto a este.

3 Levantando-se, porém, de madrugada os de Asdode, no dia seguinte, eis que estava caído Dagom com o rosto em terra, diante

thi a, Pathian Bâwm pawh an chhuhsak ta," a ti a.

18Pathian Bâwm chanchin a sawi lai tak chuan kawngka bula a ṭhutna aṭang chuan a zangthalin a tlu a, a ring a tliak a, a thi ta a. Tar tak a ni a, a inzo tawh lo va ni. Kum sawmli chhûng Israel-te chu a kaihruai a.

19Tin, a monu, Finehasa nupui chuan nau a pai a, a hrin a hun ṭêp tawh a. Pathian Bâwm an lâksak thu te, a pasala pa leh a pasal thih thu te a han hriat chuan nau a vei a, a hring ta nghâl a, a chau hle a.

20A hnuk a chat ṭêp a, nau chhartu hmeichhiate chuan, "Hlau suh, fapa i nei a nia," an ti a; mahse, a chhâng miah lo va, a ngaihsak hek lo.

21"A hmingah Ikaboda ni rawh se, Israel ropuina chu a chuai ta si a," a ti a. Pathian Bâwm an lâksak a, a pu leh a pasal an thi ta si a,

22Pathian Bâwm an lâksak avângin 'Israel ropuina chu a chuai ta,' a ti a ni.

1 Samuela 5

Thuthlung Bâwm Filistia mite zîngah

1Filistia miten Pathian Bâwm an lâksak hnu chuan Eben-ezer aṭangin Asdod khuaah an kalpui a,

2Filistia mite chuan Pathian Bâwm chu Dagona biak inah an la lût a, Dagona bulah an dah a.

3A tûk zînga Asdod mite an han thawh chuan, ngai teh, Dagona chu bawkkhupin Lalpa Bâwm hmaah chuan a

da arca do SENHOR; tomaram-no e tornaram a pô-lo no seu lugar.

[4] Levantando-se de madrugada no dia seguinte, pela manhã, eis que Dagom jazia caído de bruços diante da arca do SENHOR; a cabeça de Dagom e as duas mãos estavam cortadas sobre o limiar; dele ficara apenas o tronco.

[5] Por isso, os sacerdotes de Dagom e todos os que entram no seu templo não lhe pisam o limiar em Asdode, até ao dia de hoje.

[6] Porém a mão do SENHOR castigou duramente os de Asdode, e os assolou, e os feriu de tumores, tanto em Asdode como no seu território.

[7] Vendo os homens de Asdode que assim era, disseram: Não fique conosco a arca do Deus de Israel; pois a sua mão é dura sobre nós e sobre Dagom, nosso deus.

[8] Pelo que enviaram mensageiros, e congregaram a si todos os príncipes dos filisteus, e disseram: Que faremos da arca do Deus de Israel? Responderam: Seja levada a arca do Deus de Israel até Gate e, depois, de cidade em cidade. E a levaram até Gate.

[9] Depois de a terem levado, a mão do SENHOR foi contra aquela cidade, com mui grande terror; pois feriu os homens daquela cidade, desde o pequeno até ao grande; e lhes nasceram tumores.

lo tlu dêr a. Tichuan, Dagona chu an la a, a hmun ngaiah an dah leh a.

[4]A tûk leh zînga an thawh chuan, ngai teh, Dagona chu Lalpa Bâwm hmaah chuan bawkkhupin a lo tlu leh dêr a. Dagona lu leh a kut bungte chu kawngka bulah a lo lum reng bawk a, a taksa chauh chu a lo awm reng a.

[5]Chu thil avâng chuan Dagona puithiamte leh Dagona biak ina lo kal ţhîn zawng zawng chuan Asdod khuaa Dagona biak in kawngka bul chu tûn thlengin an la rap ngam lo va ni.

[6]Lalpa chuan Asdod-a mite chu na takin a hrem a, ngâwt na chi a veitîr a.

[7]Chu thil thleng chu Asdod miten an hmuh chuan, “Israel-te Pathian Bâwm chu kan hnênah awm tawh suh se, kan Pathian Dagona chungah leh kan chungah a kutthlâk a na êm mai,” an ti a.

[8]Tichuan, Filistia lal zawng zawng an ko khâwm a, “Israel-te Pathian Bâwm hi engtin nge kan tih tâk ang le?” an ti a. Anni chuan “Israel-te Pathian Bâwm hi Gath khuaah kalpui rawh u,” an ti a; tichuan, Israel-te Pathian Bâwm chu an va kalpui ta a.

[9]Khua an thlenpui hnu chuan Lalpa chuan chu khua chu a hrem a, khuaa mite chu natna râpthlâk tak a tuartîr a, a tê ber aţanga a lian ber thlengin ngâwt na chi an vei ta a.

[10] Então, enviaram a arca de Deus a Ecrom. Sucedeu, porém, que, em lá chegando, os ecronitas exclamaram, dizendo: Transportaram até nós a arca do Deus de Israel, para nos matarem, a nós e ao nosso povo.

[11] Então, enviaram mensageiros, e congregaram a todos os príncipes dos filisteus, e disseram: Devolvei a arca do Deus de Israel, e torne para o seu lugar, para que não mate nem a nós nem ao nosso povo. Porque havia terror de morte em toda a cidade, e a mão de Deus castigara duramente ali.

[12] Os homens que não morriam eram atingidos com os tumores; e o clamor da cidade subiu até ao céu.

[10]Tin, Pathian Bâwm chu Ekron khuaah an thawn a, Pathian Bâwm a lo thlen chuan Ekron khuaa mite chuan, “Israel-te Pathian Bâwm chu keini leh kan mite tihlum tûrin an rawn la ta a nih hi,” tiin an au chiam a.

[11]Filistia lal zawng zawng chu an ko khâwm a, “Israel-te Pathian Bâwm hi la sawn ula, keini leh kan mite min tihhlum loh nân a awmna ngaiah dah leh rawh u,” an ti a. Pathian hremna chu a nat êm avângin khaw pum pui chu an buai nuai nuai a.

[12]A thi bangte chuan ngâwt na chi chu an vei a, chu khaw ṭap thâwm chuan vân a thleng a ni.

1 Samuel 6

Os filisteus enviam a arca para fora da sua terra

[1] Sete meses esteve a arca do SENHOR na terra dos filisteus.

[2] Estes chamaram os sacerdotes e os adivinhadores e lhes disseram: Que faremos da arca do SENHOR? Fazei-nos saber como a devolveremos para o seu lugar.

[3] Responderam eles: Quando enviardes a arca do Deus de Israel, não a envieis vazia, porém enviá-la-eis a seu Deus com uma oferta pela culpa; então, sereis curados e sabereis por que a sua mão se não tira de vós.

[4] Então, disseram: Qual será a oferta pela culpa que lhe havemos de apresentar? Responderam: Segundo o número dos

1 Samuela 6

Thuthlung Bâwm kîr leh thu

[1]Lalpa Bâwm chu Filistia ramah chuan thla sarih a awm a.

[2]Filistia mite chuan, puithiam te, aienthiam te an râwn a, “Lalpa bâwm hi engtin nge kan tih dâwn le, a hmun ngaia thawn kîr leh dân tûr min hrilh rawh u,” an ti a.

[3]Anni chuan, “Israel-te Pathian Bâwm hi in thawn kîr a nih chuan a ruakin thawn kîr suh u, a hnênah tihsual man thilhlan hlân ngei ngei ang che u. Tichuan, tihdam in ni ang a, eng vânga a kut tuar nge in nih in hria ang,” an ti a.

[4]Mipui chuan, “Kan bawhchhiat thawi nâna a hnêna kan hlan tûr chu engte nge ni ang?” an ti a. Anni chuan, “Filistia lal

príncipes dos filisteus, cinco tumores de ouro e cinco ratos de ouro, porquanto a praga é uma e a mesma sobre todos vós e sobre todos os vossos príncipes.

5 Fazei umas imitações dos vossos tumores e dos vossos ratos, que andam destruindo a terra, e dai glória ao Deus de Israel; porventura, aliviará a sua mão de cima de vós, e do vosso deus, e da vossa terra.

6 Por que, pois, endureceríeis o coração, como os egípcios e Faraó endureceram o coração? Porventura, depois de os haverem tratado tão mal, não os deixaram ir, e eles não se foram?

7 Agora, pois, fazei um carro novo, tomai duas vacas com crias, sobre as quais não se pôs ainda jugo, e atai-as ao carro; seus bezerros, levá-los-eis para casa.

8 Então, tomai a arca do SENHOR, e ponde-a sobre o carro, e metei num cofre, ao seu lado, as figuras de ouro que lhe haveis de entregar como oferta pela culpa; e deixai-a ir.

9 Reparai: se subir pelo caminho rumo do seu território a Bete-Semes, foi ele que nos fez este grande mal; e, se não, saberemos que não foi a sua mão que nos feriu; foi casual o que nos sucedeu.

A arca chega a Bete-Semes

10 Assim fizeram aqueles homens, e tomaram duas vacas com crias, e as

zâtin ngâwt lem panga leh chaichîm lem panga rangkachakin siam rawh u; in hripui vei leh in lalte hri vei hi a thuhmun reng a ni.

5 Ngâwt lem panga leh in ram tichhetu chaichîm lem panga in siamte chuan Israel-te Pathian chu chawimawi rawh u. Tichuan, nangni leh in puithiamte chu, in rante nên a hrem nêp deuh che u mahna.

6 Farawa leh Aigupta miten an rilru an tikhauh ang khân engah nge in rilru in tihkhauh le? Na taka a sawisak hnuah Israel-te chu an chhuahtîr a, an kal ta a ni lo vem ni?

7 "Tichuan, tûnah tawlailîr thar buatsaih ula, bâwngpui pahnih, a hnute sâwr lai, nghâwngkawl la bât ngai lo buatsaih bawk ula. Bâwng chu tawlailîr hnuhtîr ula, an note erawh chu in lamah hruai hawsak rawh u.

8 Lalpa Bâwm chu la ula, tawlailîrah chuan dah rawh u. Tin, tihsual man thawina rangkachaka siam in pêkte kha bâwm dangah thun ula, Lalpa Bâwm sîrah dah ula, tawlailîr chu kaltîr rawh u.

9 En reng ula, a awmna ram lam a pana, Beth-semes khaw lam pana a kal chuan hêng chhiatna nasa tak, kan chunga lo thleng hi ama tih a ni ngei ang. A kal loh erawh chuan min hremtu chu amah ni lovin kan chunga vânduaina lo thleng ve hrim hrim a ni ang," an ti a.

10 An hrilh ang chuan an ti ta a; bâwngpui hnute sâwr lai pahnih chu tawlailîr an

ataram ao carro, e os seus bezerros encerraram em casa.

11 Puseram a arca do SENHOR sobre o carro, como também o cofre com os ratos de ouro e com as imitações dos tumores.

12 As vacas se encaminharam diretamente para Bete-Semes e, andando e berrando, seguiam sempre por esse mesmo caminho, sem se desviarem nem para a direita nem para a esquerda; os príncipes dos filisteus foram atrás delas, até ao território de Bete-Semes.

13 Andavam os de Bete-Semes fazendo a sega do trigo no vale e, levantando os olhos, viram a arca; e, vendo-a, se alegraram.

14 O carro veio ao campo de Josué, o bete-semita, e parou ali, onde havia uma grande pedra; fenderam a madeira do carro e ofereceram as vacas ao SENHOR, em holocausto.

15 Os levitas desceram a arca do SENHOR, como também o cofre que estava junto a ela, em que estavam as obras de ouro, e os puseram sobre a grande pedra. No mesmo dia, os homens de Bete-Semes ofereceram holocaustos e imolaram sacrifícios ao SENHOR.

16 Viram aquilo os cinco príncipes dos filisteus e voltaram para Ecrom no mesmo dia.

17 São estes, pois, os tumores de ouro que enviaram os filisteus ao SENHOR como oferta pela culpa: por Asdode, um; por

hnuhtîr a, an note chu in lamah an khung a.

11Lalpa Bâwm chu tawlailîrah chuan an dah a, rangkachaka siam ngâwt leh chaichîm lem nên chuan an dah a.

12Bâwngpuite chu Beth-semes panin dîng takin an kal a, bû chung zêlin kawngpui chu an zawh a, ding lamah emaw, vei lamah emaw an pêng hauh lo. Filistia lalte chuan Beth-semes ramri thlengin an zui a.

13Beth-semes mite chuan ruamah buh an lo seng a; an han dâk a, bâwm chu an hmu ta a, an hlim hle a.

14Tawlailîr chuan Beth-semes khuaa mi Josua lo a va thleng a, lungpui lian tak awmnaah chuan a ding ta reng a, tawlailîr thing chu an ek a, bâwngpuite chu Lalpa hnêna hâlral thilhlanah an hmang a,

15Levia chite chuan Thuthlung Bâwm leh rangkachak ngâwt leh chaichîm dahna bâwm chu an chawi sawn a, lungpuiah chuan an hûng a. Beth-semes khuaa mite chuan chumi ni vêk chuan hâlral leh thilhlan dangte chu Lalpa hmaah an hlân a.

16Filistia lal panga chuan an en reng a, chumi ni chuan Ekron khaw lamah an haw leh ta a.

17An khawpui panga Asdod te, Gaza te, Askelon te, Gath te leh Ekron pual ṭheuhvin Filistia-ho chuan rangkachaka

Gaza, outro; por Asquelom, outro; por Gate, outro; por Ecrom, outro;

[18] como também os ratos de ouro, segundo o número de todas as cidades dos filisteus, pertencentes aos cinco príncipes, desde as cidades fortes até às aldeias campestres. A grande pedra, sobre a qual puseram a arca do SENHOR, está até ao dia de hoje no campo de Josué, o bete-semita.

A arca chega a Quiriate-Jearim

[19] Feriu o SENHOR os homens de Bete-Semes, porque olharam para dentro da arca do SENHOR, sim, feriu deles setenta homens; então, o povo chorou, porquanto o SENHOR fizera tão grande morticínio entre eles.

[20] Então, disseram os homens de Bete-Semes: Quem poderia estar perante o SENHOR, este Deus santo? E para quem subirá desde nós?

[21] Enviaram, pois, mensageiros aos habitantes de Quiriate-Jearim, dizendo: Os filisteus devolveram a arca do SENHOR; descei, pois, e fazei-a subir para vós outros.

siam ngâwt lem panga Lalpa tân sual manah an hlân a.

[18]Kulh nei leh nei lo khuaa an lal panga hming kimin rangkachak chaichîm lem panga an telh bawk a. Lalpa Thuthlung Bâwm chu Beth-semes khaw mi Josua lova lungpui chungah an rawn dah a; chu lungpui chu tûn thlengin a la awm reng a ni.

Thuthlung Bâwm Kiriat-jearim-ah

[19]Lalpa Bâwm chhûng an en avâng chuan Beth-semes khuaa mite chu a hrem a, mi sawmsarih lai a tihlum a. Lalpan a hrem nasat êm avâng chuan mite chu an mangang hle a.

[20]Beth-semes mite chuan, “He Pathian thianghlim Lalpa hmaah hian tu nge ding thei ang le? Kan hnên ata tu hnênah nge a kal leh tâk ang?” an ti a.

[21]Tichuan, Kiriat-jearim mite hnênah mi an tîr a, “Filistia mite chuan Lalpa Bâwm an rawn dah leh ta a, lo chhuk thla ula, in hnênah i dah chho vang u,” an ti a.

1 Samuel 7

[1] Então, vieram os homens de Quiriate-Jearim e levaram a arca do SENHOR à casa de Abinadabe, no outeiro; e consagraram Eleazar, seu filho, para que guardasse a arca do SENHOR.

Exortação de Samuel ao arrependimento

[2] Sucedeu que, desde aquele dia, a arca ficou em Quiriate-Jearim, e tantos dias se passaram, que chegaram a vinte anos; e

1 Samuela 7

[1]Tichuan, Kiriat-jearim mite chu an lo kal a, Lalpa Bâwm chu an la chho va, tlânga Abinadaba inah chuan an la lût a, a fapa Eliezara chu Lalpa Bâwm enkawltu atân an serh hrang ta a.

Israel-te rorêltuah Samuela a ţang

[2]Kiriat-jearim-ah chuan Bâwm chu kum rei tak, kum sawmhnih lai a awm ta a. Israel mite chuan Lalpa chu an ngai hle a.

toda a casa de Israel dirigia lamentações ao SENHOR.

3 Falou Samuel a toda a casa de Israel, dizendo: Se é de todo o vosso coração que voltais ao SENHOR, tirai dentre vós os deuses estranhos e os astarotes, e preparai o coração ao SENHOR, e servi a ele só, e ele vos livrará das mãos dos filisteus.

4 Então, os filhos de Israel tiraram dentre si os baalins e os astarotes e serviram só ao SENHOR.

Os filisteus são vencidos

5 Disse mais Samuel: Congregai todo o Israel em Mispa, e orarei por vós ao SENHOR.

6 Congregaram-se em Mispa, tiraram água e a derramaram perante o SENHOR; jejuaram aquele dia e ali disseram: Pecamos contra o SENHOR. E Samuel julgou os filhos de Israel em Mispa.

7 Quando, pois, os filisteus ouviram que os filhos de Israel estavam congregados em Mispa, subiram os príncipes dos filisteus contra Israel; o que ouvindo os filhos de Israel, tiveram medo dos filisteus.

8 Então, disseram os filhos de Israel a Samuel: Não cesses de clamar ao SENHOR, nosso Deus, por nós, para que nos livre da mão dos filisteus.

9 Tomou, pois, Samuel um cordeiro que ainda mamava e o sacrificou em holocausto ao SENHOR; clamou Samuel

3Samuela chuan Israel chhûng tin hnênah, “Thinlung leh tihtakzetin Lalpa lam hawi ula, ram dang pathiante leh Astarte limte chu dah bo ula, Lalpa hnênah chauh thilhlante hlân ula, a rawng chauh bâwl rawh u; tichuan, Filistia mite kut ata hi a chhan chhuak dâwn che u nia,” a ti a.

4Tichuan, Israel-te chuan Baal pathiante leh Astarte limte chu an paih bo va. Lalpa rawng chauh an bâwl ta a.

5Samuela chuan, “Israel mi zawng zawng Mizpa khuaah lo kal khâwm ula, Lalpa hmaah ka ṭawngṭaisak ang che u,” a ti a.

6Mizpa khuaah chuan an kal khâwm a, tui an chawi a, Lalpa hmaah an leihbua a, chumi ni chuan chaw an nghei a; chutah chuan “Lalpa lakah kan lo sual ta a ni,” tiin an inpuang a. Mizpa khuaah chuan Samuela chu Israel-te chunga rorêltuah a ṭang ta a.

7Filistia mite chuan Mizpa khuaah Israel-te an kal khâwm tih an hriat chuan, Filistia rorêltute chu anmahni bei tûrin an lo chho va. Chu chu Israel-ten an hriat chuan Filistia-hote chu an hlau ta hle a.

8Samuela hnênah chuan, “Filistia mite laka kan him theih nân kan Pathian, Lalpa hnênah min dîlsak ngat ngat rawh,” an ti a.

9Samuela chuan, berâmno hnute hne lai a la a, hâlral thilhlanah Lalpa hnênah a hlân

ao SENHOR por Israel, e o SENHOR lhe respondeu.

10 Enquanto Samuel oferecia o holocausto, os filisteus chegaram à peleja contra Israel; mas trovejou o SENHOR aquele dia com grande estampido sobre os filisteus e os aterrou de tal modo, que foram derrotados diante dos filhos de Israel.

11 Saindo de Mispa os homens de Israel, perseguiram os filisteus e os derrotaram até abaixo de Bete-Car.

12 Tomou, então, Samuel uma pedra, e a pôs entre Mispa e Sem, e lhe chamou Ebenézer, e disse: Até aqui nos ajudou o SENHOR.

13 Assim, os filisteus foram abatidos e nunca mais vieram ao território de Israel, porquanto foi a mão do SENHOR contra eles todos os dias de Samuel.

14 As cidades que os filisteus haviam tomado a Israel foram-lhe restituídas, desde Ecrom até Gate; e até os territórios delas arrebatou Israel das mãos dos filisteus. E houve paz entre Israel e os amorreus.

15 E julgou Samuel todos os dias de sua vida a Israel.

16 De ano em ano, fazia uma volta, passando por Betel, Gilgal e Mispa; e julgava a Israel em todos esses lugares.

a, Israel mite tân Lalpa hnênah a dîlsak a. Lalpa chuan a chhâng a,

10Samuelan hâlral thilhlan a hlan lai tak chuan Israel-te bei tûrin Filistia mite chuan an rawn pan a; nimahsela, Lalpa chuan chumi ni chuan Filistia mite chungah khawpui nasa takin a rîktîr dur dur a, chu chuan a timangang a, Israel-te hma ata chu an tlân darh ta vek a.

11Israel mite chu Mizpa khua aṭang chuan an lo chhuak a, Filistia mite chu an ûm ta a, Beth-kar hnuai thlengin kawngah chuan an that zêl a.

12Samuela chuan lung a la a, Mizpa leh Sen inkârah chuan a phun a, “Hei chen hi Lalpan min pui a ni,” tiin a hmingah Eben-ezer a vuah a.

13Tichuan, Filistia mite chu an tlâwm ta a, Israel ram chu an rûn leh ta lo va. Samuela dam chhûng zawng Lalpa chuan Filistia mite lakah Israel-te chu a vêng a.

14Filistia miten Ekron leh Gath inkâra Israel-te khua an lâksak zawng zawng chu an pe kîr leh a. Israel-te chuan an ram chu Filistia mite kut ata an la leh a. Israel mite leh Amor mite pawh an inrem ta bawk a.

15Samuela chu a damchhûng zawng Israel-te rorêltu a ni a.

16Kum tin, Bethel te, Gilgal te, Mizpa khua te a tlawh kual a; chûng khuaa Israel-te chu ro a rêlsak ṭhîn.

[17] Porém voltava a Ramá, porque sua casa estava ali, onde julgava a Israel e onde edificou um altar ao SENHOR.

[17]A in awmna, Rama khuaah chuan a lo kîr leh ṭhîn a, chuta awm Israel mite chu ro a rêlsak a; tin, chutah vêk chuan Lalpa maichâm a siam a.

1 Samuel 8

Os israelitas pedem um rei

[1] Tendo Samuel envelhecido, constituiu seus filhos por juízes sobre Israel.

[2] O primogênito chamava-se Joel, e o segundo, Abias; e foram juízes em Berseba.

[3] Porém seus filhos não andaram pelos caminhos dele; antes, se inclinaram à avareza, e aceitaram subornos, e perverteram o direito.

[4] Então, os anciãos todos de Israel se congregaram, e vieram a Samuel, a Ramá,

[5] e lhe disseram: Vê, já estás velho, e teus filhos não andam pelos teus caminhos; constitui-nos, pois, agora, um rei sobre nós, para que nos governe, como o têm todas as nações.

[6] Porém esta palavra não agradou a Samuel, quando disseram: Dá-nos um rei, para que nos governe. Então, Samuel orou ao SENHOR.

[7] Disse o SENHOR a Samuel: Atende à voz do povo em tudo quanto te diz, pois não te rejeitou a ti, mas a mim, para eu não reinar sobre ele.

[8] Segundo todas as obras que fez desde o dia em que o tirei do Egito até hoje, pois a

1 Samuela 8

Miten lal neih an ngên

[1]Samuela chu a lo upa ta hle a, a fapate chu Israel-te chunga rorêltuah a ruat a.

[2]A fa tîr hming chu Joela a ni a, a dawttu chu Abija a ni. Anni chuan Beer-seba-ah ro an rêl a.

[3]A fate chuan an pa chu an chhûn lo va, dik lo takin ro an rêl a.

[4]Chûng vâng chuan Israel upa zawng zawng chu Rama khuaa Samuela hnênah chuan an lo kal khâwm a,

[5]a hnênah, “Hei le, i lo upa ta hle si a, i fapate lah nangmah angin an khawsa si lo va; hnam dangte angin kan chunga rorêltu tûr lal min ruatsak rawh,” an ti a.

[6]A hnênah, “Ro min rêlsaktu tûr lal min ruatsak rawh,” an tih avâng chuan Samuela chu a lungni lo hle a, Lalpa hnênah a thlen ta a.

[7]Lalpa chuan Samuela hnênah, “Mipuiin i hnêna thil an sawi zawng zawng chu ngaithla teh; nang an duh lo che a ni lo, kei hi an lal atân min duh lo tihna a ni zâwk e.

[8]Aigupta ram ata ka hruai chhuah ni aṭanga tûn thlengin an thiltih dân zawng zawnga min hawisana, pathian dangte

mim me deixou, e a outros deuses serviu, assim também o faz a ti.

[9] Agora, pois, atende à sua voz, porém adverte-o solenemente e explica-lhe qual será o direito do rei que houver de reinar sobre ele.

[10] Referiu Samuel todas as palavras do SENHOR ao povo, que lhe pedia um rei,

[11] e disse: Este será o direito do rei que houver de reinar sobre vós: ele tomará os vossos filhos e os empregará no serviço dos seus carros e como seus cavaleiros, para que corram adiante deles;

[12] e os porá uns por capitães de mil e capitães de cinqüenta; outros para lavrarem os seus campos e ceifarem as suas messes; e outros para fabricarem suas armas de guerra e o aparelhamento de seus carros.

[13] Tomará as vossas filhas para perfumistas, cozinheiras e padeiras.

[14] Tomará o melhor das vossas lavouras, e das vossas vinhas, e dos vossos olivais e o dará aos seus servidores.

[15] As vossas sementeiras e as vossas vinhas dizimará, para dar aos seus oficiais e aos seus servidores.

[16] Também tomará os vossos servos, e as vossas servas, e os vossos melhores jovens, e os vossos jumentos e os empregará no seu trabalho.

[17] Dizimará o vosso rebanho, e vós lhe sereis por servos.

rawng min bâwlsan ţhîn ang khân i chungah pawh an ti ve ta a nih hi.

[9]Tûnah, an thu ngaithla la, an chunga rorêltu lal chêt dân tûr ngunthlûk takin hrilh vek rawh," a ti a.

[10]Samuela chuan Lalpa thu sawi zawng zawng chu lal dîltu mipui chu a hrilh a.

[11]An hnênah, "Hetiang hian in rorêltu lal chu a awm dâwn a ni: In fapate chu a sakawr-tawlailîr leh a sakawr enkawltuah a hmang ang a, a sakawr-tawlailîr hma lamah an tlân ţhîn ang.

[12]Ţhenkhat sipai sâng hotu-ah te, sawmnga hotu-ah te a ruat ang a; ţhenkhat a leilettuah te, buh sengtuah te a ruat ang. Ţhenkhatin indo hmanrua te, a sakawr-tawlailîr thuamte an siam ang a.

[13]In fanute chu rimtui siamtuah te, chawchhûmtu atân te, chhang siamtu atânte a hmang ang.

[14]In lo te, in grep huan te, in oliv huan te, a ţha ţha a chhuhsak ang che u a, a ţhuihruaite hnênah a pe ang.

[15]In thlai leh in grep thar aţangin sâwma pakhat a la ang a, hotute leh a ţhuihruaite a pe ang.

[16]In chhiahhlawh mipa te, in chhiahhlawh hmeichhia te, in tlangvâl chak te, in sabengtung te a hna thawktu atân a lâksak ang che u.

[17]In berâm rual zîng ata sâwma pakhat a lâksak ang che u a, a chhiahhlawhah in ţang ang.

[18] Então, naquele dia, clamareis por causa do vosso rei que houverdes escolhido; mas o SENHOR não vos ouvirá naquele dia.

[18]In thlan lalte lakah chhantu dîla in au hun a lo thleng dâwn; chutih hunah chuan Lalpa chuan a chhâng lo vang che u," a ti a.

[19] Porém o povo não atendeu à voz de Samuel e disse: Não! Mas teremos um rei sobre nós.

[19]Mahse, mipui chuan Samuela thu chu an ngaithla duh lo va, "Ni lo, lal kan nei ngei tûr a ni;

[20] Para que sejamos também como todas as nações; o nosso rei poderá governar-nos, sair adiante de nós e fazer as nossas guerras.

[20]tichuan, hnam dang zawng zawng ang kan lo ni ang a, kan lal chuan ro min rêlsak ang a, kan râl dote min dopui dâwn a ni," an ti a.

[21] Ouvindo, pois, Samuel todas as palavras do povo, as repetiu perante o SENHOR.

[21]Samuela chuan mipui thu sawi zawng zawng chu a hria a, Lalpa hnênah a thlen leh a.

[22] Então, o SENHOR disse a Samuel: Atende à sua voz e estabelece-lhe um rei. Samuel disse aos filhos de Israel: Volte cada um para sua cidade.

[22]Lalpa chuan Samuela hnênah, "An thu chu zâwm la, lal chu ruatsak rawh," a ti a. Tichuan, Samuelan Israel mite hnênah, "Mi tin mahni khuaah haw ṭheuh rawh u," a ti a.

1 Samuel 9

Saul busca as jumentas extraviadas e vai ter com Samuel

[1] Havia um homem de Benjamim, cujo nome era Quis, filho de Abiel, filho de Zeror, filho de Becorate, filho de Afias, benjamita, homem de bens.

[2] Tinha ele um filho cujo nome era Saul, moço e tão belo, que entre os filhos de Israel não havia outro mais belo do que ele; desde os ombros para cima, sobressaía a todo o povo.

[3] Extraviaram-se as jumentas de Quis, pai de Saul. Disse Quis a Saul, seu filho: Toma

1 Samuela 9

Saulan Samuela a hmu

[1]Benjamin thlah, mi pakhat huaisen tak leh chak tak a awm a, a hming chu Kisa a ni. Kisa chu Abiela fapa a ni, Abiela chu Zerora fapa a ni a, Zerora chu Bakorata fapa a ni, Bakorata chu Afia fapa a ni.

[2]Kisa chuan fapa a nei a, a hming chu Saula a ni. Ani chu tlangvâl hmêlṭha tak a ni a, Israel-te zîngah a tluka hmêlṭha tu mah an awm lo va, a koki thleng pawh an awm hek lo.

[3]Saula pa sabengtungte chu a bo va. Kisa chuan a fapa Saula hnênah, "Chhiahhlawh

agora contigo um dos moços, dispõe-te e vai procurar as jumentas.

4 Então, atravessando a região montanhosa de Efraim e a terra de Salisa, não as acharam; depois, passaram à terra de Saalim; porém elas não estavam ali; passaram ainda à terra de Benjamim; todavia, não as acharam.

5 Vindo eles, então, à terra de Zufe, Saul disse para o seu moço, com quem ele ia: Vem, e voltemos; não suceda que meu pai deixe de preocupar-se com as jumentas e se aflija por causa de nós.

6 Porém ele lhe disse: Nesta cidade há um homem de Deus, e é muito estimado; tudo quanto ele diz sucede; vamo-nos, agora, lá; mostrar-nos-á, porventura, o caminho que devemos seguir.

7 Então, Saul disse ao seu moço: Eis, porém, se lá formos, que levaremos, então, àquele homem? Porque o pão de nossos alforjes se acabou, e presente não temos que levar ao homem de Deus. Que temos?

8 O moço tornou a responder a Saul e disse: Eis que tenho ainda em mãos um quarto de siclo de prata, o qual darei ao homem de Deus, para que nos mostre o caminho.

9 (Antigamente, em Israel, indo alguém consultar a Deus, dizia: Vinde, vamos ter com o vidente; porque ao profeta de hoje, antigamente, se chamava vidente.)

zînga pakhat hruai la, sabengtung bo va zawng teh khai," a ti a.

4Tichuan, Efraim tlângram an fang vek a, Salisa ramte pawh an fang a; mahse, an hmu chuang lo. Saalim ram an fang leh a, chutah pawh chuan a awm lo va; tichuan, Benjamin mite ram an fang leh a; mahse, chutah pawh chuan an hmu ta lo fo va.

5Zufa ram an thlen chuan Saulan a chhiahhlawh hruai hnênah, "Khai, i hâwng teh ang, ka pain sabengtung ai mahin keimahni min ngaihtuah dah ang e," a ti a.

6Ani chuan, "E taka, he khuaah hian Pathian mi, mi zahawm tak a awm a, a sawi apiang a thleng dik ṭhîn. Tûnah a hnênah kal ila, kan thil zawn kan hmuh theihna tûr kawng min hrilh thei mial mahna," a ti a.

7Saula chuan a chhiahhlawh hnênah, "Kal ila, ani chu eng nge kan pêk ang? Kan chhang bâwm a ruak vek tawh si a, Pathian mi hnêna pêk tûr eng mah kan nei hauh lo, eng nge kan la neih le?" a ti a.

8A chhiahhlawh chuan ani chu a chhâng a, "En teh, hei, pawisa tlêm chu kan la nei e, Pathian mi chu ka pe ang a; tichuan, kan kalna tûr chu min hrilh mai ang," a ti a.

9Tûn hmain Israel-te zîngah miin Pathian râwn an duh chuan, 'hawh teh, hmutheitua hnênah i kal teh ang,' an ti ṭhîn. Tûnlaia zâwlnei hi tûn hma chuan hmutheitu an ti ṭhîn a ni.

[10] Então, disse Saul ao moço: Dizes bem; anda, pois, vamos. E foram-se à cidade onde estava o homem de Deus.

[11] Subindo eles pela encosta da cidade, encontraram umas moças que saíam a tirar água e lhes perguntaram: Está aqui o vidente?

[12] Elas responderam: Está. Eis aí o tens diante de ti; apressa-te, pois, porque, hoje, veio à cidade; porquanto o povo oferece, hoje, sacrifício no alto.

[13] Entrando vós na cidade, logo o achareis, antes que suba ao alto para comer; porque o povo não comerá enquanto ele não chegar, porque ele tem de abençoar o sacrifício, e só depois comem os convidados; subi, pois, agora, que, hoje, o achareis.

[14] Subiram, pois, à cidade; ao entrarem, eis que Samuel lhes saiu ao encontro, para subir ao alto.

[15] Ora, o SENHOR, um dia antes de Saul chegar, o revelara a Samuel, dizendo:

[16] Amanhã a estas horas, te enviarei um homem da terra de Benjamim, o qual ungirás por príncipe sobre o meu povo de Israel, e ele livrará o meu povo das mãos dos filisteus; porque atentei para o meu povo, pois o seu clamor chegou a mim.

[17] Quando Samuel viu a Saul, o SENHOR lhe disse: Eis o homem de quem eu já te falara. Este dominará sobre o meu povo.

[10]Saulan a chhiahhlawh hnênah, "A ṭhat chu, i kal teh ang hmiang," a ti a. Pathian mi awmna khuaah chuan an kal ta a.

[11]Khawpui pana tlânga an chhoh lai chuan nula rual tuichawi tûr an tâwk a, "Hetah hian hmutheitua a awm em?" an ti a.

[12]Anni chuan, "Awm e, in lo thlen hma lawk khân a lo thleng a; hmanhmawh ula, vawiinah hmunsângah mi an inthawi a, kan khuaah a lo thleng chiah a ni.

[13]Khua in han luh veleh inthawina hmuna chaw a ei hmain in han hmu mai ang. A thlen hma chuan miten chaw an ei lo vang; chu inthawina malsâwmna sawitu tûr chu a ni a, chumi zawhah mi sâwmte chuan chaw an ei thei a ni. Chho zêl ula, in han hmu mai ang," an ti a.

[14]Khuaah chuan an chho va, an han luh chuan inthawina hmuna Samuela kal tûr chu an han hmu a.

[15]Saula lo thlen hma ni chuan Lalpa chuan Samuela chu a lo hrilh a,

[16]"Naktûk tûn ang hunah Benjamin chi mi pakhat i hnênah ka rawn tîr dâwn; ani chu ka mi Israel-te hotu atân hriak thih la; ani chuan Filistia mite kut ata ka mite chu a chhan chhuak ang. Ka mite au thâwm ka beng a lo thleng ta a, ka ngaihven dâwn a ni," a ti a.

[17]Samuelan Saula a hmuh veleh Lalpa chuan a hnênah, "I hnêna ka sawi kha he mi hi a ni; ani chuan ka mite ro a rêlsak ang," a ti a.

[18] Saul se chegou a Samuel no meio da porta e disse: Mostra-me, peço-te, onde é aqui a casa do vidente.

[18]Saula chuan kulh kawngka bula Samuela awm chu a va hnaih a, "Hmutheitua in hi khawiah nge a awm, khawngaih takin min hrilh thei em?" a ti a.

[19] Samuel respondeu a Saul e disse: Eu sou o vidente; sobe adiante de mim ao alto; hoje, comereis comigo. Pela manhã, te despedirei e tudo quanto está no teu coração to declararei.

[19]Samuela chuan, "Hmutheitua chu keimah hi ka ni, inthawina hmun panin ka hmaah chho ve la, vawiinah ka hnênah chaw ei ang che u. Naktûk zîngah in thil duh chu ka hrilh ang che u a; tichuan, in kal dâwn nia.

[20] Quanto às jumentas que há três dias se te perderam, não se preocupe o teu coração com elas, porque já se encontraram. E para quem está reservado tudo o que é precioso em Israel? Não é para ti e para toda a casa de teu pai?

[20]In sabengtung, ni thum lai bo tawh chu lungkham suh u, an hmu tawh e. Israel-te mamawh ber chu tu nge ni? Nang leh i pa chhûngte hi an ni lâwm ni?" a ti a.

[21] Então, respondeu Saul e disse: Porventura, não sou benjamita, da menor das tribos de Israel? E a minha família, a menor de todas as famílias da tribo de Benjamim? Por que, pois, me falas com tais palavras?

[21]Saula chuan, "Israel hnam zînga te ber, Benjamina hnam ka ni a, kan chhûngkua pawh Benjamin chi zînga tê ber kan ni asin. Engtizia nge ka hnêna chutiang thu i sawi le?" a ti a.

[22] Samuel, tomando a Saul e ao seu moço, levou-os à sala de jantar e lhes deu o lugar de honra entre os convidados, que eram cerca de trinta pessoas.

[22]Samuela chuan Saula leh a chhiahhlawh chu pindan lian takah a hruai lût a, an mi sâwm sawmthum zîngah chuan a hmun ṭha berah a ṭhuttîr a.

[23] Então, disse Samuel ao cozinheiro: Traze a porção que te dei, de que te disse: Põe-na à parte contigo.

[23]Samuela chuan chawchhûmtu hnênah chuan, "Dah hran tûr ka tih che sahrang kha han la rawh," a ti a.

[24] Tomou, pois, o cozinheiro a coxa com o que havia nela e a pôs diante de Saul. Disse Samuel: Eis que isto é o que foi reservado; toma-o e come, pois se guardou para ti para esta ocasião, ao dizer eu:

[24]Tichuan, chawchhûmtu chuan a bawp a rawn la a, Saula hmaah chuan a hlui a. Samuela chuan, "Hei hi i chanpual tûr a ni, ei rawh, ka mi sâwmte nên tûna kan ei ho atân kan khêk a nih kha," a ti a. Chumi

Convidei o povo. Assim, comeu Saul com Samuel naquele dia.

25 Tendo descido do alto para a cidade, falou Samuel com Saul sobre o eirado.

26 Levantaram-se de madrugada; e, quase ao subir da alva, chamou Samuel a Saul ao eirado, dizendo: Levanta-te; eu irei contigo para te encaminhar. Levantou-se Saul, e saíram ambos, ele e Samuel.

27 Desciam eles para a extremidade da cidade, quando Samuel disse a Saul: Dize ao moço que passe adiante de nós, e tu, tendo ele passado, espera, que te farei saber a palavra de Deus.

ni chuan Saula chu Samuela te nên chaw an kîl ho ta a.

Samuelan Saula rorêltu atân hriak a thih

25Inthawina hmun aṭanga khuaa an chhuk hnu chuan Samuela chuan Saula chu in chung zâwlah a titipui a.

26Zîng takah an tho va, Samuela chuan in chunga Saula awm chu a ko va, “Insiam la, ka kaltîr tawh ang che” a ti a. Saula chu a insiam a, Samuela nên chuan an chhuak ta a.

27Kawtchhuah an zu thlen chuan Samuelan Saula hnênah, “I chhiahhlawh hi kal hmasaktîr teh,” a ti a; chhiahhlawh chu a kal ta a. “Nang chu hetah ding rih la, Pathian thu lo thleng ka hrilh ang che,” a ti a.

1 Samuel 10

Samuel unge a Saul rei de Israel

1 Tomou Samuel um vaso de azeite, e lho derramou sobre a cabeça, e o beijou, e disse: Não te ungiu, porventura, o SENHOR por príncipe sobre a sua herança, o povo de Israel?

2 Quando te apartares, hoje, de mim, acharás dois homens junto ao sepulcro de Raquel, no território de Benjamim, em Zelza, os quais te dirão: Acharam-se as jumentas que foste procurar, e eis que teu pai já não pensa no caso delas e se aflige

1 Samuela 10

1Samuela chuan hriak bâwm chu a la a, Saula lu-ah chuan a leih a, a fâwp a, “A mi Israel-te chunga rorêltu atân Lalpa chuan hriak a thih ta che. Lalpa mite chungah ro i rêl ang a, anni chu an vêla an hmêlmate kut ata i chhan chhuak ang. Tin, hei hi, a mi Israel-te chunga rorêltu atân Lalpa chuan hriak a thih che a ni tih chhinchhiahna a ni ang:

2Vawiina min kalsan hnu hian Benjamin ramri Zelza hmun, Rakili thlân kiangah, mi pahnih i tâwk ang a, anni chuan i hnênah, ‘I sabengtung zawnte kha an hmu tawh e; i pa pawhin sabengtungte chu a ngaihtuah tawh lo, nangmah mawlh hi a

por causa de vós, dizendo: Que farei eu por meu filho?

3 Quando dali passares adiante e chegares ao carvalho de Tabor, ali te encontrarão três homens, que vão subindo a Deus a Betel: um levando três cabritos; outro, três bolos de pão, e o outro, um odre de vinho.

4 Eles te saudarão e te darão dois pães, que receberás da sua mão.

5 Então, seguirás a Gibeá-Eloim, onde está a guarnição dos filisteus; e há de ser que, entrando na cidade, encontrarás um grupo de profetas que descem do alto, precedidos de saltérios, e tambores, e flautas, e harpas, e eles estarão profetizando.

6 O Espírito do SENHOR se apossará de ti, e profetizarás com eles e tu serás mudado em outro homem.

7 Quando estes sinais te sucederem, faze o que a ocasião te pedir, porque Deus é contigo.

8 Tu, porém, descerás adiante de mim a Gilgal, e eis que eu descerei a ti, para sacrificar holocausto e para apresentar ofertas pacíficas; sete dias esperarás, até que eu venha ter contigo e te declare o que hás de fazer.

Saul entre os profetas

9 Sucedeu, pois, que, virando-se ele para despedir-se de Samuel, Deus lhe mudou o

ngaihtuah che a ni, 'ka fapa chu engtin tak awm ang maw, a ti a ti mai,' an ti ang.

3"Chuta ṭang chuan kal zêl la, Tabor hmuna sasaw thing dinna i va thleng ang a, chutah chuan Bethel hmuna Pathian be tûr mi pathumin an tâwk ang che a, pakhat chuan kêlno pathum a pawm ang a, pakhatin chhang tlang thum a keng ang, pakhat leh chuan uain bûr a keng bawk ang.

4Chibai an bûk ang che a, chhang tlang hnih an pe ang che a, la ang che.

5Chumi hnuah Gibea hmuna Pathian tlâng, Filistia sipaiho hmun i va thleng ang a; tin, khua i luh dâwn chuan zâwlnei rual an hmahruaituten perhkhuang te, benchhek te, phênglâwng te, ṭingṭang te tum chungin hmunsâng aṭanga lo chhuk i tâwk ang, thu an sawi dual dual ang.

6Lalpa thlarau chu nasa takin i chungah a lo thleng ang a, an ṭawng ang chuan i ṭawng ve ang a; tichuan, i nun a lo danglam ang.

7Tin, hêng chhinchhiahna hi i chunga a lo thlen kim hunah Pathianin a awmpui dâwn che a, a hruai ang zêl chein awm ang che.

8Gilgal-ah lo zu kal hmasa la, kei pawh hâlral thilhlante leh remna thilhlante hlân tûrin i hnênah ka lo chhuk ve ang. I hnêna ka lo kala, tih tûr ka rawn hrilh hma che chuan ni sarih thleng min lo nghâk ang che," a ti a.

9Saulan Samuela a kalsan veleh Pathianin Saula chu thinlung thar a pe a, chung

coração; e todos esses sinais se deram naquele mesmo dia.

[10] Chegando eles a Gibeá, eis que um grupo de profetas lhes saiu ao encontro; o Espírito de Deus se apossou de Saul, e ele profetizou no meio deles.

[11] Todos os que, dantes, o conheciam, vendo que ele profetizava com os profetas, diziam uns aos outros: Que é isso que sucedeu ao filho de Quis? Está também Saul entre os profetas?

[12] Então, um homem respondeu: Pois quem é o pai deles? Pelo que se tornou em provérbio: Está também Saul entre os profetas?

[13] E, tendo profetizado, seguiu para o alto.

[14] Perguntou o tio de Saul, a ele e ao seu moço: Aonde fostes? Respondeu ele: A buscar as jumentas e, vendo que não apareciam, fomos a Samuel.

[15] Então, disse o tio de Saul: Conta-me, peço-te, que é o que vos disse Samuel?

[16] Respondeu Saul a seu tio: Informou-nos de que as jumentas foram encontradas. Porém, com respeito ao reino, de que Samuel falara, não lho declarou.

Saul escolhido rei

[17] Convocou Samuel o povo ao SENHOR, em Mispa,

chhinchhiahna zawng zawng chu chumi ni chuan a chungah a lo thleng ta a.

[10]Gibea tlâng an han thlen chuan zâwlneiho chuan an lo tâwk a; tichuan, Pathian thlarauvin a man thut a, anmahni angin thu a sawi a, a lâm ve ta a.

[11]Tûn hmaa amah lo hre tawhten zâwlneiho angin thu a sawi ve ta tih an hmuh chuan, “Kisa fapa chungah hian eng thil nge lo thleng ta le? Saula chu zâwlnei zîngah a tel ve ta a ni maw?” tiin an inzâwt a.

[12]Chu khuaa mi pakhat chuan a chhâng a, “Hêng zâwlneiho pawh hi, an pate tute nge an nih bîk?” a ti a. “Saula zâwlnei a ni ve ta elo?” tih chu ṭawngkam takah an neih ta a ni.

[13]Zâwlnei anga thu a sawi zawh chuan Saula chu hmunsâng lamah a chho ta a.

[14]Saula pami chuan Saula leh a chhiahhlawh chu, “Khawi lamah nge in kal?” tiin a zâwt a. Ani chuan, “Sabengtung kan zawng a; kan hmuh zawh tâk loh avângin Samuela hnênah kan kal ta a ni,” a ti a.

[15]Saula pami chuan, “Samuela chuan in hnênah thu eng nge a sawi min hrilh teh,” a ti a.

[16]Saula chuan, “Sabengtung chu an hmu leh tawh tih min lo hrilh,” a ti a. Samuelan lal tûra a lo tih thu erawh chu a pami chu a hrilh lo.

[17]Samuela chuan mipui chu Mizpa khuaah Lalpa be tûrin a ko khâwm a.

[18] e disse aos filhos de Israel: Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Fiz subir a Israel do Egito e livrei-vos das mãos dos egípcios e das mãos de todos os reinos que vos oprimiam.

[18]Israel fate hnênah chuan, "Israel-te Pathian, Lalpa chuan heti hian a ti: 'Israel-te chu Aigupta ram aṭangin ka hruai chhuak a; Aigupta-ho kut ata leh nangmahni tiduhdahtu lal zawng zawng lak ata ka chhan chhuak che u a.

[19] Mas vós rejeitastes, hoje, a vosso Deus, que vos livrou de todos os vossos males e trabalhos, e lhe dissestes: Não! Mas constitui um rei sobre nós. Agora, pois, ponde-vos perante o SENHOR, pelas vossas tribos e pelos vossos grupos de milhares.

[19]In manganna leh chhiatna tinrêng laka chhanchhuaktu che u in Pathian ka ni a; nimahsela, tûnah min duh lo va, rorêlsaktu tûr lal min dîl a. Chuvângin, tûnah, a hnam leh a chi chiin Lalpa hmaah rawn inlan ṭheuh rawh u,' a ti e," a ti a.

[20] Tendo Samuel feito chegar todas as tribos, foi indicada por sorte a de Benjamim.

[20]Samuela chuan Israel hnam zawng zawng chu a rawn inlantîr a; Benjamina hnam chu ṭhumvâwra thlan an lo ni ta a.

[21] Tendo feito chegar a tribo de Benjamim pelas suas famílias, foi indicada a família de Matri; e dela foi indicado Saul, filho de Quis. Mas, quando o procuraram, não podia ser encontrado.

[21]Benjamin hnam chu a chhûng chhûngin an rawn inlan leh a, Matria chhûngte chu thlan an lo ni leh ta zêl a. A tâwpah Kisa fapa Saula chu thlan a ni ta a. Ani chu an han zawng a, an hmu ta lo va.

[22] Então, tornaram a perguntar ao SENHOR se aquele homem viera ali. Respondeu o SENHOR: Está aí escondido entre a bagagem.

[22]Lalpa an râwn nawn leh a, "Ani hi a lo kal em ni?" an ti a. Lalpa chuan, "Kal e, bungraw zîngah a biru a ni," a ti a.

[23] Correram e o tomaram dali. Estando ele no meio do povo, era o mais alto e sobressaía de todo o povo do ombro para cima.

[23]Tichuan, an tlân a, an va hruai chhuak a, mi zînga a han din chuan a sâng ber a, a koki pêl pawh an awm hauh lo va.

[24] Então, disse Samuel a todo o povo: Vedes a quem o SENHOR escolheu? Pois em todo o povo não há nenhum semelhante a ele. Então, todo o povo rompeu em gritos, exclamando: Viva o rei!

[24]Samuelan mi zawng zawng hnênah chuan, "Lalpa mi ruat hi in hmu em? Mi zawng zawng zîngah amah ang rêng an awm loh hi," a ti a. Mipui chu an au va, "Lal chu dam reng rawh se," an ti a.

25 Declarou Samuel ao povo o direito do reino, escreveu-o num livro e o pôs perante o SENHOR. Então, despediu Samuel todo o povo, cada um para sua casa.

26 Também Saul se foi para sua casa, a Gibeá; e foi com ele uma tropa de homens cujo coração Deus tocara.

27 Mas os filhos de Belial disseram: Como poderá este homem salvar-nos? E o desprezaram e não lhe trouxeram presentes. Porém Saul se fez de surdo.

25Samuela chuan mipuite chu lal dinhmun leh a tih tûrte a hrilh a; lehkhabu-ah a ziak a, Lalpa inah a dah ta a. Samuela chuan mite chu an in lamah a hâwntîr ta ṭheuh va.

26Saula pawh Gibea khuaa a inah a haw ve ta a, mi huaisen, an thinlung Pathianin a khawihte chuan an zui a.

27Mi ṭhenkhat, kawhmawhbâwlho erawh chuan, "Engtin nge he pa hian min chhanhim theih tehlul ang?" an ti a. Ani chu an hmusit hle a, thilpêk eng mah an pe duh lo va. Saula erawh chu a ngawi reng a.

1 Samuel 11

Saul vence os amonitas

1 Então, subiu Naás, amonita, e sitiou a Jabes-Gileade; e disseram todos os homens de Jabes a Naás: Faze aliança conosco, e te serviremos.

2 Porém Naás, amonita, lhes respondeu: Farei aliança convosco sob a condição de vos serem vazados os olhos direitos, trazendo assim eu vergonha sobre todo o Israel.

3 Então, os anciãos de Jabes lhe disseram: Concede-nos sete dias, para que enviemos mensageiros por todos os limites de Israel e, não havendo ninguém que nos livre, então, nos entregaremos a ti.

4 Chegando os mensageiros a Gibeá de Saul, relataram este caso ao povo. Então, todo o povo chorou em voz alta.

1 Samuela 11

Saulan Amon mite a hneh

1Amon mi Nahasa chu Gilead rama Jabes khua bei tûrin a lo thawk a, a rawn hual a. Jabes mi zawng zawng chuan, "Kan hnênah thu thlung la, i rawng kan bâwl ang e," an ti a.

2Amon mi Nahasa chuan, "In hnêna thu ka thlun dân tûr chu hetiang hi a ni ang: In mitmu ding lam ka kher chhuak vek ang a, chu chu Israel mi zawng zawng ka tihmualpho dân tûr a ni," a ti a.

3Jabes khaw upaho chuan a hnênah, "Israel ram pumah zualko kan tlântîr theih nân ni sarih chhûng hun min pe rawh; chutah min chhantu tûr tu mah an lo lan loh chuan i hnênah kan inpe ang," an ti a.

4Tin, zualkote chuan Saula awmna Gibea khua an va thleng a, mipui hnênah chuan chu thu chu an hrilh a. Mi zawng zawng chu mangangin an ṭap ta chuah chuah a.

[5] Eis que Saul voltava do campo, atrás dos bois, e perguntou: Que tem o povo, que chora? Então, lhe referiram as palavras dos homens de Jabes.

[6] E o Espírito de Deus se apossou de Saul, quando ouviu estas palavras, e acendeu-se sobremodo a sua ira.

[7] Tomou uma junta de bois, cortou-os em pedaços e os enviou a todos os territórios de Israel por intermédio de mensageiros que dissessem: Assim se fará aos bois de todo aquele que não seguir a Saul e a Samuel. Então, caiu o temor do SENHOR sobre o povo, e saíram como um só homem.

[8] Contou-os em Bezeque; dos filhos de Israel, havia trezentos mil; dos homens de Judá, trinta mil.

[9] Então, disseram aos mensageiros que tinham vindo: Assim direis aos homens de Jabes-Gileade: Amanhã, quando aquentar o sol, sereis socorridos. Vindo, pois, os mensageiros, e, anunciando-o aos homens de Jabes, estes se alegraram

[10] e disseram aos amonitas: Amanhã, nos entregaremos a vós outros; então, nos fareis segundo o que melhor vos parecer.

[11] Sucedeu que, ao outro dia, Saul dividiu o povo em três companhias, que, pela vigília da manhã, vieram para o meio do arraial e feriram a Amom, até que se fez sentir o calor do dia. Os sobreviventes se espalharam, e não ficaram dois deles juntos.

Saul proclamado rei

[5]Chutih lai chuan Saula chu a bâwng khalhin lo lam aṭangin a lo hâwng a. Saula chuan, “Engati nge mipui chu an ṭah chuah chuah le?” a ti a. Jabes khaw mite thu rawn thlen chu an hrilh a.

[6]Chûng thu chu Saulan a hriat veleh Pathian thlarau chu a chungah a lo thleng chiam a, a thin a rim ta hle a.

[7]Bâwngpa pahnih a talh a, a sa chu a chansawm a, ram pumah a semtîr a, “Tu pawh Saula leh Samuela zui duh lo chu an bâwng hetianga tihsak a ni ang,” tiin a hrilh vek a. Mipui chuan Lalpa chu an hlau ta hle a, thukhat vuain an lo thawk chhuak a.

[8]Tin, Bezek hmunah a lo chhiar a, Israel mi chu nuaithum an ni a, Juda mi chu sîngthum an ni.

[9]Mi tirhte hnênah chuan, “Jabes mite chu ‘Naktûk ni tlângsân hmain kan chhan chhuak ang che u,’ tiin va hrilh rawh u,” an ti a. Mi tirhte chu an hâwng ta a, Jabes mite chu an va hrilh a; anni chu an lâwm ta hle a.

[10]Jabes mite chuan, “Naktûkah in hnênah kan inpe ang a; tichuan, in duh duhin min ti dâwn nia,” an ti a.

[11]A tûkah chuan Saula chuan mipui chu pâwl thumah a ṭhen a, vârṭianah Amon mite riahhmun an luhchilh a, ni tlângsân fe thlengin an that ta chiam a. An thah bangte chu an tlân darh vek a, pahniha awm dûn rêng rêng an awm lo.

12 Então, disse o povo a Samuel: Quem são aqueles que diziam: Reinará Saul sobre nós? Trazei-os para aqui, para que os matemos.

13 Porém Saul disse: Hoje, ninguém será morto, porque, no dia de hoje, o SENHOR salvou a Israel.

14 Disse Samuel ao povo: Vinde, vamos a Gilgal e renovemos ali o reino.

15 E todo o povo partiu para Gilgal, onde proclamaram Saul seu rei, perante o SENHOR, a cuja presença trouxeram ofertas pacíficas; e Saul muito se alegrou ali com todos os homens de Israel.

12Mite chuan Samuela hnênah, " 'Saulan kan chungah ro a rêl tehlul ang maw' titute kha tute nge ni? Chûng mite chu rawn hruai la, kan lo that ang e," an ti a.

13Saula erawh chuan, "Vawiinah tu mah tihhlum tûr a ni lo; vawiinah hian Israel-te chu Lalpan a chhan chhuak ta si a," a ti a.

14Samuela chuan mipui hnênah, "Hawh u, Gilgal-ah kal ila, chutah chuan lal neih hi i tinghet ang u," a ti a.

15Mipui chu Gilgal-ah chuan an kal ta a, Saula chu Lalpa hmaah lal atân an tinghet ta a; tin, Lalpa hnênah inthawina an hlân ho va, Saula leh Israel mi zawng zawng chu an lâwm hle a.

1 Samuel 12

Samuel resigna o seu cargo

1 Então, disse Samuel a todo o Israel: Eis que ouvi a vossa voz em tudo quanto me dissestes e constituí sobre vós um rei.

2 Agora, pois, eis que tendes o rei à vossa frente. Já envelheci e estou cheio de cãs, e meus filhos estão convosco; o meu procedimento esteve diante de vós desde a minha mocidade até ao dia de hoje.

3 Eis-me aqui, testemunhai contra mim perante o SENHOR e perante o seu ungido: de quem tomei o boi? De quem tomei o jumento? A quem defraudei? A quem oprimi? E das mãos de quem aceitei suborno para encobrir com ele os meus olhos? E vo-lo restituirei.

1 Samuela 12

Samuelan inthlahna thu a sawi

1Samuela chuan Israel mi zawng zawng hnênah, "Ngai teh u, ka hnêna in sawi apiang ka ngaithla a, lal ka ruatsak ta che u a.

2Tûnah hian nangmahni hruaitu tûr lal in nei ta a. Kei chu ka lo tarin ka lute pawh a lo ṭuak ta a, ka fapate pawh in zîngah an awm a. Ka tleirâwl aṭanga vawiin thlengin ka kaihruai che u a.

3Khai le, Lalpa hmaah leh a hriakthih lal hmaah hian ka sualna han sawi teh u. Tu bâwngpa nge ka chhuhsaka, tu sabengtung nge ka chhuhsak ngai le? Tu nge ka buma, tu nge ka tihduhdah in hria em? Ka mit tidel tûrin thamna ka la ngai em ni? Hêng hi ka lo ti a nih chuan ka rûl leh vek ang," a ti a.

[4] Então, responderam: Em nada nos defraudaste, nem nos oprimiste, nem tomaste coisa alguma das mãos de ninguém.	[4]Anni chuan "Min bum ngai lo," an ti a.
[5] E ele lhes disse: O SENHOR é testemunha contra vós outros, e o seu ungido é, hoje, testemunha de que nada tendes achado nas minhas mãos. E o povo confirmou: Deus é testemunha.	[5]Samuela chuan an hnênah, "Vawiin hian ka tihsual eng mah in hmu lo tih Lalpa leh a hriakthih lal chu hretu an ni e," a ti a.
[6] Então, disse Samuel ao povo: Testemunha é o SENHOR, que escolheu a Moisés e a Arão e tirou vossos pais da terra do Egito.	[6]Samuela chuan mipui hnênah, "Lalpa chu Mosia leh Arona ruattu leh in pute Aigupta ram ata hruai chhuaktu a ni.
[7] Agora, pois, ponde-vos aqui, e pleitearei convosco perante o SENHOR, relativamente a todos os seus atos de justiça que fez a vós outros e a vossos pais.	[7]Chutichuan, ngun takin ngaithla rawh u, Lalpan in pute leh in chunga dik taka thil a tih ṭhin dân Lalpa hmaah ka hrilh ang che u.
[8] Havendo entrado Jacó no Egito, clamaram vossos pais ao SENHOR, e o SENHOR enviou a Moisés e a Arão, que os tiraram do Egito e os fizeram habitar neste lugar.	[8]Aigupta rama Jakoba a luh hnu khân in pute chuan puitu atân LALPA an au va; LALPA chuan Mosia leh Arona a tîr a, in pute chu Aigupta ram ata a hruai chhuak a, he ramah hian a awmtîr ta a.
[9] Porém esqueceram-se do SENHOR, seu Deus; então, os entregou nas mãos de Sísera, comandante do exército de Hazor, e nas mãos dos filisteus, e nas mãos do rei de Moabe, que pelejaram contra eles.	[9]Nimahsela, Lalpa, an Pathian chu an theihnghilh a, ani chuan Hazor khaw sipai hotu Sisera kutah te, Filistia-ho kutah te, Moab lal kutah te a pe a, anni chuan an rawn hneh a.
[10] E clamaram ao SENHOR e disseram: Pecamos, pois deixamos o SENHOR e servimos aos baalins e astarotes; agora, pois, livra-nos das mãos de nossos inimigos, e te serviremos.	[10]Tin, Lalpa chu an au va, 'Lalpa kan hawisan a, Baal te, Aseri rawngte kan bâwl avângin kan lo bawhchhe ta a ni. Tûnah kan hmêlmate lak ata min chhan chhuak la; tichuan, i rawng kan bâwl ang,' an ti a.
[11] O SENHOR enviou a Jerubaal, e a Baraque, e a Jefté, e a Samuel; e vos livrou	[11]Lalpa chuan, Jerubaala te, Bedana te, Jeftha te, Samuela te a tîr a, anni chuan

das mãos de vossos inimigos em redor, e habitastes em segurança.

12 Vendo vós que Naás, rei dos filhos de Amom, vinha contra vós outros, me dissestes: Não! Mas reinará sobre nós um rei; ao passo que o SENHOR, vosso Deus, era o vosso rei.

13 Agora, pois, eis aí o rei que elegestes e que pedistes; e eis que o SENHOR vos deu um rei.

14 Se temerdes ao SENHOR, e o servirdes, e lhe atenderdes à voz, e não lhe fordes rebeldes ao mandado, e seguirdes o SENHOR, vosso Deus, tanto vós como o vosso rei que governa sobre vós, bem será.

15 Se, porém, não derdes ouvidos à voz do SENHOR, mas, antes, fordes rebeldes ao seu mandado, a mão do SENHOR será contra vós outros, como o foi contra vossos pais.

16 Ponde-vos também, agora, aqui e vede esta grande coisa que o SENHOR fará diante dos vossos olhos.

17 Não é, agora, o tempo da sega do trigo? Clamarei, pois, ao SENHOR, e dará trovões e chuva; e sabereis e vereis que é grande a vossa maldade, que tendes praticado perante o SENHOR, pedindo para vós outros um rei.

18 Então, invocou Samuel ao SENHOR, e o SENHOR deu trovões e chuva naquele dia; pelo que todo o povo temeu em grande maneira ao SENHOR e a Samuel.

hmun tina in hmêlmate lak ata an chhan chhuak che u a, him takin in awm ta ṭhîn a.

12Tin, Amon mite lal Nahasa chu nangmahni do tûra a lo kal in hmuhin Lalpa in Pathian chu in lal a ni reng chungin ka hnênah, 'Kan chunga rorêltu tûr lal kan duh ve,' in ti a.

13Tûnah hian lal in dîl leh in thlan chu en teh u. Lalpa chuan lal a pe ta che u a nih hi.

14Lalpa in ṭih a, a rawng in bâwla, a thu in awih a, a dân in zawm a, nangni leh in lal, in chunga rorêltute nên chuan Lalpa in Pathian in zui chuan a ṭha ang.

15Amaherawhchu, Lalpa aw in pawisak lohva, a dân in zawm loh chuan in puten Lalpa kut an tuar ang khân nangni pawhin in tuar ve ang.

16Tûnah, ngaithla ngun rawh u, in tân thil ropui tak in mit hmuha a tih tûr hi lo en rawh u.

17Vawiinah hian huit an seng a ni lâwm ni? Khawpui rîktîr tûr leh ruah sûrtîr tûrin Lalpa chu ka au vang a; tichuan, lal dîl thu-ah hian Lalpa lakah thil in tihsual nasatzia in hria ang," a ti a.

18Samuela chuan Lalpa chu a au va, chumi ni chuan Lalpa chuan khawpui a rîktîr a, ruah a sûrtîr bawk a; tichuan, mi zawng zawngin Lalpa leh Samuela chu an hlau ta hle a.

[19] Todo o povo disse a Samuel: Roga pelos teus servos ao SENHOR, teu Deus, para que não venhamos a morrer; porque a todos os nossos pecados acrescentamos o mal de pedir para nós um rei.
[20] Então, disse Samuel ao povo: Não temais; tendes cometido todo este mal; no entanto, não vos desvieis de seguir o SENHOR, mas servi ao SENHOR de todo o vosso coração.

[21] Não vos desvieis; pois seguiríeis coisas vãs, que nada aproveitam e tampouco vos podem livrar, porque vaidade são.

[22] Pois o SENHOR, por causa do seu grande nome, não desamparará o seu povo, porque aprouve ao SENHOR fazer-vos o seu povo.
[23] Quanto a mim, longe de mim que eu peque contra o SENHOR, deixando de orar por vós; antes, vos ensinarei o caminho bom e direito.

[24] Tão-somente, pois, temei ao SENHOR e servi-o fielmente de todo o vosso coração; pois vede quão grandiosas coisas vos fez.

[25] Se, porém, perseverardes em fazer o mal, perecereis, tanto vós como o vosso rei.

[19]Mite chuan Samuela hnênah, “Kan thih loh nân i chhiahhlawhte hi Lalpa, i Pathian hnênah min dîlsak teh, kan sualna dang zawng zawng belhchhahin he thil ṭha lo tak, lal hi kan lo dîl ta si a,” an ti a.
[20]Samuela chuan mipui hnênah, “He thil ṭha lo tak hi in lo ti ngei tak a; mahse, Lalpa chu hawisan chuang lo ula; tih tak zetin Lalpa rawng chu bâwl zâwk rawh u.
[21]Ṭangkaina nei lo milem chu be suh u, thil ṭha an tihsak lo che u a, an chhan chhuak thei hek lo che u a ni, engmah lo mai mai an ni si a.
[22]A hming ropui tak avângin Lalpa chuan a mite a paihthla dâwn lo. Lalpa chuan a mi atâna siam che u hi a lawmzâwng tak a ni si a.
[23]Kei pawhin ṭawngṭaisak che u bânsana, Lalpa chunga sual chu ka tân tih theih a ni lo. Thil dik leh ṭha chu ka kawhhmuh zêl ang che u.
[24]Amaherawhchu, Lalpa hi ṭih ula, rinawm tak leh ṭhahnemngai takin a rawng hi bâwl ang che u; in tân thil ropui tak a tihte kha hre reng rawh u.

[25]In sual luih zêl erawh chuan in lalte nên lam in boral vek ang,” a ti a.

1 Samuel 13

Guerra entre os israelitas e os filisteus

[1] Um ano reinara Saul em Israel. No segundo ano de seu reinado sobre o povo,
[2] escolheu para si três mil homens de Israel; estavam com Saul dois mil em

1 Samuela 13

Filistia mite nêna indo

[1]Saula chuan kum hnih chhûng Israel ramah ro a rêl a.
[2]Saula chuan Israel mi sângthum a thlang chhuak a. Mikmas-ah leh Bethel

Micmás e na região montanhosa de Betel, e mil estavam com Jônatas em Gibeá de Benjamim; e despediu o resto do povo, cada um para sua casa.

tlângramah a hovin an awm a, sângkhat chu Benjamin bial Gibea khuaah Jonathana hovin an awm a, mi dang chu a hâwntîr vek a.

3 Jônatas derrotou a guarnição dos filisteus que estava em Gibeá, o que os filisteus ouviram; pelo que Saul fez tocar a trombeta por toda a terra, dizendo: Ouçam isso os hebreus.

3Jonathana chuan Geba hmuna Filistia sipai hmun chu a la a; chu chu Filistia mite chuan an lo hria a, Saula chuan "Hebrai mite khân lo hre rawh se," tiin ram pumah tawtawrâwt a hamtîr a.

4 Todo o Israel ouviu dizer: Saul derrotou a guarnição dos filisteus, e também Israel se fez odioso aos filisteus. Então, o povo foi convocado para junto de Saul, em Gilgal.

4Israel mi zawng zawng chuan, "Saulan Filistia sipai awmna hmun a bei a, Israel-te chungah chuan Filistia mite chu an thinur hle," tih thu an lo hria a. Tichuan, Saula pui tûrin Gilgal-ah mipui an lo kal khâwm ta chiam a.

5 Reuniram-se os filisteus para pelejar contra Israel: trinta mil carros, e seis mil cavaleiros, e povo em multidão como a areia que está à beira-mar; e subiram e se acamparam em Micmás, ao oriente de Bete-Áven.

5Filistia mite pawh Israel-te do tûrin an lo pung khâwm bawk a; tawlailîr sîngthum, sakawr chungchuang mi sângruk leh sipai, tuifinriat kama ṭiau zât lai an ni, Beth-aven chhak lam Mikmas hmunah an lo chho va, ṭanhmun an khuar a.

6 Vendo, pois, os homens de Israel que estavam em apuros (porque o povo estava apertado), esconderam-se pelas cavernas, e pelos buracos, e pelos penhascos, e pelos túmulos, e pelas cisternas.

6Israel mite chuan an dinhmun hlauhawmzia leh dan chêp an nih an inhriatin pûkah te, lei kuaah te, lungpui phênah te, tuichhunchhuahah te an biru a.

7 Também alguns dos hebreus passaram o Jordão para a terra de Gade e Gileade; e o povo que permaneceu com Saul, estando este ainda em Gilgal, se encheu de temor.

7Hebrai mi ṭhenkhat chu Jordan râla Gad ram leh Gilead ramah te an tlânchhia a. Saula chu Gilgal-ah a awm reng a, a hnêna sipai awm zawng zawng chu hlauvin an khûr an khûr a.

Saul oferece sacrifícios e é reprovado por Samuel

8 Esperou Saul sete dias, segundo o prazo determinado por Samuel; não vindo,

8Samuelan a lo tiam angin ni sarih a nghâk a, mahse, Samuela chu Gilgal-ah a lo kal

porém, Samuel a Gilgal, o povo se foi espalhando dali.

lo va; tichuan, mite chuan an tlânchhiatsan ta a.

[9] Então, disse Saul: Trazei-me aqui o holocausto e ofertas pacíficas. E ofereceu o holocausto.

[9]Saula chuan, "Hâlral thilhlan tûr leh remna thilhlan tûrte chu ka hnênah han la rawh u" a ti a, hâlral thilhlan chu a hlân ta a.

[10] Mal acabara ele de oferecer o holocausto, eis que chega Samuel; Saul lhe saiu ao encontro, para o saudar.

[10]Hâlral thilhlante a hlân zo chiah tihah Samuela chu a lo thleng a, lo dawngsawng tûrin Saula chu a chhuak a.

[11] Samuel perguntou: Que fizeste? Respondeu Saul: Vendo que o povo se ia espalhando daqui, e que tu não vinhas nos dias aprazados, e que os filisteus já se tinham ajuntado em Micmás,

[11]Samuela chuan, "Eng nge i tih le?" a ti a. Saula chuan, "Miten min tlânsan tawh tih ka hria a, nang lah chu i ni ruatah i lo thleng bawk si lo. Filistia mite chu Mikmas-ah an pung khâwm luih tawh mai si a.

[12] eu disse comigo: Agora, descerão os filisteus contra mim a Gilgal, e ainda não obtive a benevolência do SENHOR; e, forçado pelas circunstâncias, ofereci holocaustos.

[12]Gilgal-ah min rawn bei ṭêp a ni a; min pui tûrin Lalpa ka la ngên bawk si lo; chuvângin, hâlral thilhlan chu hlân lo thei ka ni lo va ni," a ti a.

[13] Então, disse Samuel a Saul: Procedeste nesciamente em não guardar o mandamento que o SENHOR, teu Deus, te ordenou; pois teria, agora, o SENHOR confirmado o teu reino sobre Israel para sempre.

[13]Samuela chuan, "I thil tih dân hi a âtthlâk hle a ni. Lalpa, i Pathianin dân a pêk che hi i zâwm lo va, zâwm la chu Lalpan Israel-te chungah kumkhuain a laltîr tûr che a ni a le.

[14] Já agora não subsistirá o teu reino. O SENHOR buscou para si um homem que lhe agrada e já lhe ordenou que seja príncipe sobre o seu povo, porquanto não guardaste o que o SENHOR te ordenou.

[14]Nimahsela, i lalna chu a tâwp dâwn ta, Lalpa thupêk i zawm loh avângin Lalpa chuan a mi duhzâwng tak a zawng a, a mite chunga rorêltu tûr a ruat tawh a ni," a ti a.

[15] Então, se levantou Samuel e subiu de Gilgal a Gibeá de Benjamim. Logo, Saul contou o povo que se achava com ele, cerca de seiscentos homens.

[15]Samuela chuan Gilgal chu a chhuahsan a, Benjamin biala Gibea khuaah chuan a chho va, Saula chuan a hnêna la awm ve chu a chhiar a, zaruk lai an la ni.

[16] Saul, e Jônatas, seu filho, e o povo que se achava com eles ficaram em Geba de Benjamim; porém os filisteus se acamparam em Micmás.
[17] Os saqueadores saíram do campo dos filisteus em três tropas; uma delas tomou o caminho de Ofra à terra de Sual;
[18] outra tomou o caminho de Bete-Horom; e a terceira, o caminho a cavaleiro do vale de Zeboim, na direção do deserto.
[19] Ora, em toda a terra de Israel nem um ferreiro se achava, porque os filisteus tinham dito: Para que os hebreus não façam espada, nem lança.
[20] Pelo que todo o Israel tinha de descer aos filisteus para amolar a relha do seu arado, e a sua enxada, e o seu machado, e a sua foice.
[21] Os filisteus cobravam dos israelitas dois terços de um siclo para amolar os fios das relhas e das enxadas e um terço de um siclo para amolar machados e aguilhadas.
[22] Sucedeu que, no dia da peleja, não se achou nem espada, nem lança na mão de nenhum do povo que estava com Saul e com Jônatas; porém se acharam com Saul e com Jônatas, seu filho.
[23] Saiu a guarnição dos filisteus ao desfiladeiro de Micmás.

1 Samuel 14

A vitória de Jônatas sobre os filisteus

[1] Sucedeu que, um dia, disse Jônatas, filho de Saul, ao seu jovem escudeiro: Vem, passemos à guarnição dos filisteus, que

[16]Saula leh a fapa leh an hnêna mi la awmte chuan Benjamin biala Gibea khuaah ṭan an la a, Filistia-ho erawh chuan Mikmas-ah ṭanhmun an khuar a.
[17]Filistia zînga râl hrât zualte chu pâwl thumah an inṭhen a, an bûk aṭang chuan pâwl khatin Sual rama Ofra lam an pan a,
[18]pâwl khatin Beth-horon lam an pan a; pâwl dang leh chuan thlalêr dep Zeboim ruam lam hawi ramri kawng an zawh a.
[19]Filistia mite chuan Israel ram pum puiah thîrdêng awm an phal lo va, “Hebrai mite hian, khandaih te, fei te an siam dah ang e,” an ti a ni.
[20]Israel mite chu bâwngtuthlawh te, leilehna thîr te, hreipui te, leilehna hmanrua te tah hriamtîr tûrin Filistia mite hnênah an chhuk ṭhîn.
[21]Bâwngtuthlawh leh lungrâl tihhriam man chu duli pahnih a ni a. Thîr hmâwr zum te, hreipui te, chhuntiang te tihhriam man chu duli a ni.

[22]An indo ni chuan Saula leh a fapa Jonathana chauh lo chuan an hote tu mahin khandaih emaw, fei emaw an nei lo.

[23]Filistia mite chuan an sipai pâwl khat chu Mikmas kalkhân vêng tûrin an tîr a.

1 Samuela 14

Jonathana huaizia

[1]Ni khat chu Saula fapa Jonathana chuan a râlthuam kengtu hnênah, “Hawh, râl lehlama Filistia sipai hmunah sâwn i va kal teh ang,” a ti a. A pa chu a hrilh lo va.

está do outro lado. Porém não o fez saber a seu pai.

2 Saul se encontrava na extremidade de Gibeá, debaixo da romeira em Migrom; e o povo que estava com ele eram cerca de seiscentos homens.

2Saula chu Gibea ram hmâwr Migron hmuna theibuhfai buk hnuaiah a awm a. A hnêna awm sipaite chu zaruk lai an ni.

3 Aías, filho de Aitube, irmão de Icabô, filho de Finéias, filho de Eli, sacerdote do SENHOR em Siló, trazia a estola sacerdotal. O povo não sabia que Jônatas tinha ido.

3Puithiam Ahija pawh puithiam kawr hain a awm bawk a. Ani hi Silo khuaa Lalpa puithiam, Elia fa Finehasa fapa Ikaboda unaupa Ahituba fa a ni. Jonathana chu râl lehlamah a kal tawh tih tu mahin an hre lo.

4 Entre os desfiladeiros pelos quais Jônatas procurava passar à guarnição dos filisteus, deste lado havia uma penha íngreme, e do outro, outra; uma se chamava Bozez; a outra, Sené.

4Filistia sipai bûk Jonathanan a panna khân sîr tawnah chuan lungpui tohlâwt a awm a: a pakhat hming chu Boze a ni a, pakhat dang chu Senea a ni.

5 Uma delas se erguia ao norte, defronte de Micmás; a outra, ao sul, defronte de Geba.

5Pakhat chu hmâr lam Mikmas lam hawi zâwngin a awm a, pakhat chu chhim lam Geba hawi zâwngin a awm a.

6 Disse, pois, Jônatas ao seu escudeiro: Vem, passemos à guarnição destes incircuncisos; porventura, o SENHOR nos ajudará nisto, porque para o SENHOR nenhum impedimento há de livrar com muitos ou com poucos.

6Jonathanan a râlthuam kengtu tlangvâl hnênah chuan, “Hawh, serh tan lohho awmnaah sâwn i kal teh ang, Lalpan min ṭanpui ngei ang. An tam emaw, an tlêm emaw Lalpa tân min hnehtîr harsatna eng mah a awm lo,” a ti a.

7 Então, o seu escudeiro lhe disse: Faze tudo segundo inclinar o teu coração; eis-me aqui contigo, a tua disposição será a minha.

7A râlthuam kengtu chuan, “I duh ang chuan ti la, ka zui zêl ang che. Ka phatsan lo vang che,” a ti a.

8 Disse, pois, Jônatas: Eis que passaremos àqueles homens e nos daremos a conhecer a eles.

8Jonathana chuan, “Aw le, hnaih ila, hmuh tûrin i va inlan ang.

[9] Se nos disserem assim: Parai até que cheguemos a vós outros; então, ficaremos onde estamos e não subiremos a eles.

[9]'In hnêna kan lo kal hma chu lo awm rawh u,' min tih chuan kan hmunah kan awm reng ang a, an hnênah kan chho lo vang.

[10] Porém se disserem: Subi a nós; então, subiremos, pois o SENHOR no-los entregou nas mãos. Isto nos servirá de sinal.

[10]'Lo chho teh rêng u,' min tih chuan kan chho vang a, chu chu Lalpan anni chu kan kutah min pe tawh a ni tih chhinchhiahna a ni ang," a ti a.

[11] Dando-se, pois, ambos a conhecer à guarnição dos filisteus, disseram estes: Eis que já os hebreus estão saindo dos buracos em que se tinham escondido.

[11]Tichuan, an pahnihin Filistia sipaiho hmuh tûrin an va inlan a. Filistia mite chuan, "En teh u, Hebrai mite an bihrûkna hmun ata an lo chhuak e," an ti a.

[12] Os homens da guarnição responderam a Jônatas e ao seu escudeiro e disseram: Subi a nós, e nós vos daremos uma lição. Disse Jônatas ao escudeiro: Sobe atrás de mim, porque o SENHOR os entregou nas mãos de Israel.

[12]Vênbûka sipaite chuan Jonathana leh a râlthuam kengtu chu an au va, "Lo chho teh rêng u, in hre mai ang," an ti a. Jonathana chuan a râlthuam kengtu hnênah chuan, 'Mi rawn zui chho rawh, Lalpa chuan anni chu Israel-te kutah a pe ta e," a ti a.

[13] Então, trepou Jônatas de gatinhas, e o seu escudeiro, atrás; e os filisteus caíram diante de Jônatas, e o seu escudeiro os matava atrás dele.

[13]Jonathana chu a vâk chho ta a, a râlthuam kengtu chuan a zui zêl a. Jonathana hmaah chuan anni chu an tlu ta zawih zawih a, a hnungah a râlthuam kengtu chuan a rawn that zêl a.

[14] Sucedeu esta primeira derrota, em que Jônatas e o seu escudeiro mataram perto de vinte homens, em cerca de meia jeira de terra.

[14]Inbeih hmasak ber ni chuan Jonathana leh a râlthuam kengtu chuan fîng chanve vêl chhûngah chauh mi sawmhnih lai an that a.

[15] Houve grande espanto no arraial, no campo e em todo o povo; também a mesma guarnição e os saqueadores tremeram, e até a terra se estremeceu; e tudo passou a ser um terror de Deus.

[15]Sipai zawng zawng, riahbûka awm te, phûla awm te, vênbûka awm te, hmatâwng pâwlte chu an chiai a, an buai ta mur mur a. Lîr te a nghîng a, Pathianin manganna nasa tak a thlentîr ta a.

Filistia-ho hneh thu

[16] Olharam as sentinelas de Saul, em Gibeá de Benjamim, e eis que a multidão se

[16]Benjamin bial Gibea khuaa Saula râlvengtu sipaite chuan an han thlîr a;

dissolvia, correndo uns para cá, outros para lá.

17 Então, disse Saul ao povo que estava com ele: Ora, contai e vede quem é que saiu dentre nós. Contaram, e eis que nem Jônatas nem o seu escudeiro estavam ali.

18 Saul disse a Aías: Traze aqui a arca de Deus (porque, naquele dia, ela estava com os filhos de Israel).

19 Enquanto Saul falava ao sacerdote, o alvoroço que havia no arraial dos filisteus crescia mais e mais, pelo que disse Saul ao sacerdote: Desiste de trazer a arca.

20 Então, Saul e todo o povo que estava com ele se ajuntaram e vieram à peleja; e a espada de um era contra o outro, e houve mui grande tumulto.

21 Também com os filisteus dantes havia hebreus, que subiram com eles ao arraial; e também estes se ajuntaram com os israelitas que estavam com Saul e Jônatas.

22 Ouvindo, pois, todos os homens de Israel que se esconderam pela região montanhosa de Efraim que os filisteus fugiram, eles também os perseguiram de perto na peleja.

23 Assim, livrou o SENHOR a Israel naquele dia; e a batalha passou além de Bete-Áven.

O voto de Saul

24 Estavam os homens de Israel angustiados naquele dia, porquanto Saul conjurara o povo, dizendo: Maldito o homem que comer pão antes de anoitecer,

ngai teh, Filistia-ho chu mangang takin an tlân darh chum chum a.

17Saula chuan a sipaite hnênah, “Inchhiar ula, tute nge kim lo han en teh u,” a ti a. An han inchhiar chuan Jonathana leh a râlthuam kengtu chu an lo awm ve lo va.

18Saula chuan Ahija hnênah, “Puithiam kawr kha han phawrh teh,” a ti a. Ani chuan puithiam kawr chu Israel-te hmaah a ha a ni.

19Saulan puithiam a biak lai chuan Filistia riahhmuna an buaina chu a zual tawlh tawlh a, Saulan puithiam hnênah chuan, “Dah leh mai rawh,” a ti a.

20Tichuan, Saula leh a hnêna mipui awmte chu an pung khâwm a, indona hmunah an kal ta a. Ngai teh, Filistia mite chu anmahni leh anmahni khandaihin an lo inbei chiam a, an buai nuai nuai a.

21Tûn hma lama Filistia ṭan ṭhîn Hebrai mite leh riahhmuna lo awmte chu Israel lamah an lo pakai a, Saula leh Jonathana lamah an ṭang ta a.

22Chutiang bawkin Efraim tlângrama Israel mi, biru zawng zawng pawh chu Filistia mite an tlânchhia tih an hriatin indonaah chuan an lo tel ve a, an rawn ûm ve nghâl a.

23Chumi ni chuan Israel-ho chu Lalpan a hnehtîr a, Beth-aven thleng rawkin an bei zui a.

Indo zawha thil thleng

24Saulan mipuite chu a vau va, “Ka hmêlmate chunga phuba ka lâk ni hian khaw thim hmaa chaw ei chuan ânchhia dawng rawh se,” a tih avângin chumi ni

para que me vingue de meus inimigos. Pelo que todo o povo se absteve de provar pão.

chuan tu man eng mah an ei lo, Israel-te chu an chau hle a.

25 Todo o povo chegou a um bosque onde havia mel no chão.

25Mipui chuan ngaw an va thleng a, khawizu a lo tam hle a.

26 Chegando o povo ao bosque, eis que corria mel; porém ninguém chegou a mão à boca, porque o povo temia a conjuração.

26Mipuiin ngaw chhûng an luh chuan khawizu chu a lo far zawih zawih a, ânchhe dawn an hlauh avângin tu man an pir lo.

27 Jônatas, porém, não tinha ouvido quando seu pai conjurara o povo, e estendeu a ponta da vara que tinha na mão, e a molhou no favo de mel; e, levando a mão à boca, tornaram a brilhar os seus olhos.

27Jonathana erawh chuan a pain mipui a vauna kha a hre ve lo va, tiang hmawrin khawithlâr chu a chhun a, a han tem a, a lo harh ta sawt a.

28 Então, respondeu um do povo: Teu pai conjurou solenemente o povo e disse: Maldito o homem que, hoje, comer pão; estava exausto o povo.

28An zînga mi pakhat chuan a hnênah, "I pain hetiangin min vau asin, 'Tu pawh, vawiina chaw ei apiangin ânchhia dawng rawh se," a tih avângin mite chu an chau zo ta a nih hi," a ti a.

29 Então, disse Jônatas: Meu pai turbou a terra; ora, vede como brilham os meus olhos por ter eu provado um pouco deste mel.

29Jonathana chuan, "Ka pa hian mite tân harsatna a siam mai mai a nih hi; en ta che u, kei pawhin khawizu tlêm tê ka han tem a, ka harh tâk hi," a ti a.

30 Quanto mais se o povo, hoje, tivesse comido livremente do que encontrou do despojo de seus inimigos; porém desta vez não foi tão grande a derrota dos filisteus.

30"Mite hian an hmêlmate laka an thil lâk hi an duh duhin vawiin hian ei sela chu an chak phah ang a, Filistia mite hi kan that tam lehzual tûr'" a ti a.

31 Feriram, porém, aquele dia aos filisteus, desde Micmás até Aijalom. O povo se achava exausto em extremo;

31Chumi ni chuan Filistia mite chu an hneh a, Mikmas aṭangin Aijalon thlengin an ûm a, Israel-te pawh chu an chau ve ta hle a.

32 e, lançando-se ao despojo, tomaram ovelhas, bois e bezerros, e os mataram no chão, e os comeram com sangue.

32Mite chuan an râllâk thil: berâm te, bâwngpa te, bâwngno te chu an la sawk

sawk a, leiah an phet thlu a, an talh a, a thisen chawpin an ei ta mai a.

[33] Disto informaram a Saul, dizendo: Eis que o povo peca contra o SENHOR, comendo com sangue. Disse ele: Procedestes aleivosamente; rolai para aqui, hoje, uma grande pedra.

[33]Saula hnênah, "Mite chuan thisen chawpin sa an ei a Lalpa lakah thil an tisual ta e," tiin an sawi a. Ani chuan, "Dik lo takin thil in ti ta a ni, hetah hian lung min han lâk teh u," a ti a.

[34] Disse mais Saul: Espalhai-vos entre o povo e dizei-lhe: Cada um me traga o seu boi, a sua ovelha, e matai-os aqui, e comei, e não pequeis contra o SENHOR, comendo com sangue. Então, todo o povo trouxe de noite, cada um o seu boi de que já lançara mão, e os mataram ali.

[34]Saulan chûng mite hnênah chuan, "Vâk darh ula, mi hnênah, 'mi tinin bâwngpa leh berâm han la sela, hetah hian talh sela, ei rawh se. A thisen chawpa eiin Lalpa chungah thil tisual suh u,' tiin hrilh rawh u," a ti a. Chumi zân chuan an bâwngpa an rawn kai ṭheuh va, chutah chuan an talh a.

[35] Edificou Saul um altar ao SENHOR; este foi o primeiro altar que lhe edificou.

[35]Saula chuan Lalpa tân maichâm a siam a, chu chu Lalpa tâna a maichâm siam hmasak ber a ni.

Jônatas salvo pelo povo

[36] Disse mais Saul: Desçamos esta noite no encalço dos filisteus, e despojemo-los, até o raiar do dia, e não deixemos de resto um homem sequer deles. E disseram: Faze tudo o que bem te parecer.

[36]Saula chuan, "Zânah Filistia mite chu bei ila, zîng khaw ên thlengin i bei ang u, tu mah zuah tûr a ni lo," a ti a. Anni chuan, "Ṭha i tih ang chuan ti rawh," an ti a. Puithiam erawh chuan, "Pathian i râwn rih ang u," a ti a.

[37] Disse, porém, o sacerdote: Cheguemo-nos aqui a Deus. Então, consultou Saul a Deus, dizendo: Descerei no encalço dos filisteus? Entregá-los-ás nas mãos de Israel? Porém aquele dia Deus não lhe respondeu.

[37]Saula chuan, "Filistia mite chu ka zu bei ang em? Israel-te kutah i pe ang em?" tiin a zâwt a. Chumi ni chuan Pathianin a chhâng lo.

[38] Então, disse Saul: Chegai-vos para aqui, todos os chefes do povo, e informai-vos, e vede qual o pecado que, hoje, se cometeu.

[38]Saula chuan, "Nangni mipui hotu zawng zawngte u, lo hnai ula, vawiin hian eng nge kan tihsual hriat chhuah i tum teh ang.

39 Porque tão certo como vive o SENHOR, que salva a Israel, ainda que com meu filho Jônatas esteja a culpa, seja morto. Porém nenhum de todo o povo lhe respondeu.

39Lalpa, Israel-te chhanhimtu, mi nunga chhâlin ka sawi e, ka fapa Jonathana tihsual pawh ni se, a thi ngei tûr a ni," a ti a. Nimahsela, mipui zîng aṭangin tu mahin an chhang lo.

40 Disse mais a todo o Israel: Vós estareis de um lado, e eu e meu filho Jônatas, do outro. Então, disse o povo a Saul: Faze o que bem te parecer.

40Israel mi zawng zawng hnênah chuan, "Inbûk ila, nangniho hi lehlamah ṭang ula, kei leh ka fapa Jonathana hi lehlamah kan ṭang ang e," a ti a. Mite chuan Saula hnênah, "Ṭha i tih ang chuan ti mai rawh," an ti a.

41 Falou, pois, Saul ao SENHOR, Deus de Israel: Mostra a verdade. Então, Jônatas e Saul foram indicados por sorte, e o povo saiu livre.

41Saula chuan Israel-te Pathian hnênah chuan, "A dik tak chu han tar lang ta che," a ti a. Ṭhumvâwr chu Saula leh Jonathana chungah chuan a tla a, mipui chu an fihlîm ta a.

42 Disse Saul: Lançai a sorte entre mim e Jônatas, meu filho. E foi indicado Jônatas.

42Saula chuan, "Kei leh ka fapa Jonathana thlei nân ṭhumvâwr rawh u," a ti a. Jonathana chungah chuan a tla ta a.

43 Disse, então, Saul a Jônatas: Declara-me o que fizeste. E Jônatas lhe disse: Tão-somente provei um pouco de mel com a ponta da vara que tinha na mão. Eis-me aqui; estou pronto para morrer.

43Saula chuan Jonathana hnênah, "Eng nge i tihsual min hrilh rawh" a ti a. Jonathana chuan a hnênah, "Ka tiang hmâwra khawizu tlêm chu ka tem ngei alâwm; chuvângin, ka thi mai tûr a ni," a ti a.

44 Então, disse Saul: Deus me faça o que bem lhe aprouver; é certo que morrerás, Jônatas.

44Saula chuan, "Jonathan, i thi ngei tûr a ni, i thih loh chuan na deuh pawhin Pathianin a tih tihin min ti rawh se," a ti a.

45 Porém o povo disse a Saul: Morrerá Jônatas, que efetuou tamanha salvação em Israel? Tal não suceda. Tão certo como vive o SENHOR, não lhe há de cair no chão um só cabelo da cabeça! Pois foi com Deus

45Mite chuan Saula hnênah, "Israel-te tâna hnehna ropui tak thlentu Jonathana hi a thi ang maw? A thi tawp lo vang. Lalpa nunna chhâlin kan sawi e, a samzai pakhat pawh leiah a tla lo vang," an ti a.

que fez isso, hoje. Assim, o povo salvou a Jônatas, para que não morresse.

Mipui chuan Jonathana chu thi lo tûrin an chhan chhuak ta a.

[46] E Saul deixou de perseguir os filisteus; e estes se foram para a sua terra.

[46]Chumi hnu chuan Saulan Filistia mi a ûm chu a kîrsan a, Filistia mite pawh an ram lamah an haw ta a.

Saula rorêl hun leh an chhûngkua

[47] Tendo Saul assumido o reinado de Israel, pelejou contra todos os seus inimigos em redor: contra Moabe, os filhos de Amom e Edom; contra os reis de Zobá e os filisteus; e, para onde quer que se voltava, era vitorioso.

[47]Saula chu Israel lal a lo nih chuan kil tina an hmêlma Moab mi te, Amon mi te, Edom mi te, Zoba lal te, Filistia mite chu a do va. A hawina lam apiangah a hneh zêl a.

[48] Houve-se varonilmente, e feriu os amalequitas, e libertou a Israel das mãos dos que o saqueavam.

[48]Huai takin a bei a. Amalek mite pawh a hneh a, Israel-te chu rapbettute kut ata a chhan chhuak a.

[49] Os filhos de Saul eram Jônatas, Isvi e Malquisua; os nomes de suas duas filhas eram: o da mais velha, Merabe; o da mais nova, Mical.

[49]Saula fate chu Jonathana te, Isvia te, Malkisua te an ni; a fanu upa zâwk chu Merabi a ni a, a naupang zâwk chu Mikali a ni.

[50] A mulher de Saul chamava-se Ainoã, filha de Aimaás. O nome do general do seu exército, Abner, filho de Ner, tio de Saul.

[50]Saula nupui hming chu Ahinoami, Ahimaaza fanu a ni. A sipai hotu ber hming chu Abnera a ni, a pami Nera fapa a ni.

[51] Quis era pai de Saul; e Ner, pai de Abner, era filho de Abiel.

[51]Kisa chu Saula pa a ni a, Abnera pa Nera chu Abiela fapa a ni.

[52] Por todos os dias de Saul, houve forte guerra contra os filisteus; pelo que Saul, a todos os homens fortes e valentes que via, os agregava a si.

[52]A dam chhûng zawng, Saula chu Filistia mite nên nasa takin an indo ṭhîn a, Saula chuan mi chak emaw, mi huaisen emaw a hmuh apiang lamṭang atân a siam zêl ṭhîn.

1 Samuel 15

A desobediência de Saul e a sua rejeição

[1] Disse Samuel a Saul: Enviou-me o SENHOR a ungir-te rei sobre o seu povo, sobre Israel; atenta, pois, agora, às palavras do SENHOR.

1 Samuela 15

Amalek-ho nêna indo

[1]Samuela chuan Saula hnênah, "Lalpan a mi Israel-te chunga rorêltu atân hriak thih tûr chein min tîr a; chuvângin, Lalpa thu hi ngaithla rawh le.

[2] Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Castigarei Amaleque pelo que fez a Israel: ter-se oposto a Israel no caminho, quando este subia do Egito.

[2]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti, 'Israel-te chu Aigupta ram ata an lo chhuah lai khân Amalek-hovin kawng lakah an lo tihbuai avângin ka hrem dâwn a ni.

[3] Vai, pois, agora, e fere a Amaleque, e destrói totalmente a tudo o que tiver, e nada lhe poupes; porém matarás homem e mulher, meninos e crianças de peito, bois e ovelhas, camelos e jumentos.

[3]Amalek-ho bei tûrin chhuak la, an thil neih zawng zawng tiboral vek ang che. A hmei a pa, nausên hnute hne lai chenin, an bâwngpa te, berâm te, sanghâwngsei te, sabengtung te nên tihlum vek ang che,' a ti e" a ti a.

[4] Saul convocou o povo e os contou em Telaim: duzentos mil homens de pé e dez mil homens de Judá.

[4]Tichuan, Saulan Telem khuaah mipui a ko khâwm a, Israel mi nuaihnih leh Juda mi sîngkhat lai an ni.

[5] Chegando, pois, Saul à cidade de Amaleque, pôs emboscadas no vale.

[5]Saula chuan Amalek khawpui chu a pan a, ruamah lambun tumin a lo châng a.

[6] E disse aos queneus: Ide-vos, retirai-vos e saí do meio dos amalequitas, para que eu vos não destrua juntamente com eles, porque usastes de misericórdia para com todos os filhos de Israel, quando subiram do Egito. Assim, os queneus se retiraram do meio dos amalequitas.

[6]Aigupta ram aṭanga Israel-te an lo chhuah khân, Ken mite chuan an lo khawngaih hle a, Saula chuan an hnênah, "Lo chhuak ula, Amalek mite zîng ata inthiarfihlîm rawh u; chutilo zawng an zîngah ka tiboral ve dah ang che u," a ti a. Chutichuan, Ken mite chu Amalek mite zîng ata chu an chhuak a.

[7] Então, feriu Saul os amalequitas, desde Havilá até chegar a Sur, que está defronte do Egito.

[7]Saula chuan Amalek mite chu Havila aṭanga Aigupta ram dep Sur thlengin a hneh a.

[8] Tomou vivo a Agague, rei dos amalequitas; porém a todo o povo destruiu a fio de espada.

[8]Amalek lal Agaga chu a nung chungin a man a, mi dang zawng chu khandaihin a that a.

[9] E Saul e o povo pouparam Agague, e o melhor das ovelhas e dos bois, e os animais gordos, e os cordeiros, e o melhor que havia e não os quiseram destruir

[9]Saula leh a mite chuan Agaga te, berâm ṭha ṭha te, bâwngpa ṭha leh thau thau te, berâmno ṭha ṭha te chu an tihlum duh lo va, ṭha lo deuh leh an duh loh chauh chu an that vek a.

totalmente; porém toda coisa vil e desprezível destruíram.

[10] Então, veio a palavra do SENHOR a Samuel, dizendo:

[11] Arrependo-me de haver constituído Saul rei, porquanto deixou de me seguir e não executou as minhas palavras. Então, Samuel se contristou e toda a noite clamou ao SENHOR.

[12] Madrugou Samuel para encontrar a Saul pela manhã; e anunciou-se àquele: Já chegou Saul ao Carmelo, e eis que levantou para si um monumento; e, dando volta, passou e desceu a Gilgal.

[13] Veio, pois, Samuel a Saul, e este lhe disse: Bendito sejas tu do SENHOR; executei as palavras do SENHOR.

[14] Então, disse Samuel: Que balido, pois, de ovelhas é este nos meus ouvidos e o mugido de bois que ouço?

[15] Respondeu Saul: De Amaleque os trouxeram; porque o povo poupou o melhor das ovelhas e dos bois, para os sacrificar ao SENHOR, teu Deus; o resto, porém, destruímos totalmente.

[16] Então, disse Samuel a Saul: Espera, e te declararei o que o SENHOR me disse esta noite. Respondeu-lhe Saul: Fala.

[17] Prosseguiu Samuel: Porventura, sendo tu pequeno aos teus olhos, não foste por cabeça das tribos de Israel, e não te ungiu o SENHOR rei sobre ele?

Saula chu a lalna ata hnâwl a ni

[10]Lalpa thu chu Samuela hnênah a lo thleng a,

[11]"Saula, lal atân ka lo ruat ta chu pawi ka ti hle mai; min hawisan a, ka thupêk a zâwm si lo," a ti a. Samuela chu a thin a ur hle a, zankhuain Lalpa a au va.

[12]A tûkah chuan Samuela chu zîng takah a tho va, Saula hmuh tumin a chhuak a; mahse "Saula chu Karmel-ah a kal a, chutah chuan dam lai lung a phun a, a lo kîr leh a, Gilgal-ah a chhuk leh ta," tiin Samuela chu miin an lo hrilh a.

[13]Samuela chuan Saula hnên a lo thleng a, Saula chuan, "Lalpan malsâwm che rawh se; Lalpa thupêk ang chuan ka ti ta e," a lo ti a.

[14]Samuela chuan, "Chûng berâm bê leh bâwng bû ka hriatte chu engtizia nge ni?" a ti a.

[15]Saula chuan, "Amalek mite ta an rawn lâksak a ni. Mite chuan berâm leh bâwng, a ṭha ṭha chu Lalpa, i Pathian hnêna thilhlan atân an rawn la a, a dang zawng chu kan tihlum vek e," a ti a.

[16]Samuela chuan Saula hnênah, "Nizâna Lalpan ka hnêna thu a sawi ka hrilh teh ang che," a ti a. Saula chuan, "Sawi ta che," a ti a.

[17]"Inngai pawimawh lo mah la, Israel hnam hotu atân ruat i ni lâwm ni? Lalpan Israel lal atân hriak a thih che a.

[18] Enviou-te o SENHOR a este caminho e disse: Vai, e destrói totalmente estes pecadores, os amalequitas, e peleja contra eles, até exterminá-los.

[18]Lalpan thil ti tûrin a tîr chhuak che a, ‘Kal la, mi sualho, Amalek mite chu tihlum vek rawh, an boral vek hma chuan bei zêl rawh,’ a ti che a.

[19] Por que, pois, não atentaste à voz do SENHOR, mas te lançaste ao despojo e fizeste o que era mau aos olhos do SENHOR?

[19]Engati nge Lalpa thu zâwm lova râllâk thil i lâk bawrh bawrha, Lalpa mit hmuha thil ṭha lo i tih le?” a ti a.

[20] Então, disse Saul a Samuel: Pelo contrário, dei ouvidos à voz do SENHOR e segui o caminho pelo qual o SENHOR me enviou; e trouxe a Agague, rei de Amaleque, e os amalequitas, os destruí totalmente;

[20]Saula chuan Samuela hnênah, “Lalpa thu chu ka zâwm alâwm. Lalpa min tirhnaah chuan ka kal a, Amalek lal Agaga ka rawn man a, Amalek mite chu ka that vek asin.

[21] mas o povo tomou do despojo ovelhas e bois, o melhor do designado à destruição para oferecer ao SENHOR, teu Deus, em Gilgal.

[21]Amaherawhchu, mite chuan râllâk thil -berâm leh bâwngte tihboral tûr zînga a ṭha tha chu Lalpa i Pathian hnêna Gilgal-a hlan atân an rawn la a ni,” a ti a.

[22] Porém Samuel disse: Tem, porventura, o SENHOR tanto prazer em holocaustos e sacrifícios quanto em que se obedeça à sua palavra? Eis que o obedecer é melhor do que o sacrificar, e o atender, melhor do que a gordura de carneiros.

[22]Samuela chuan: “Hâlral thilhlan leh inthawinate aiin: Lalpa chuan a thu awih a lâwm zâwk lo vem ni? Ngai teh, thilhlan aiin thu awih a ṭha zâwk a, Berâmno thau aiin a thu pawm a ṭha zâwk.

[23] Porque a rebelião é como o pecado de feitiçaria, e a obstinação é como a idolatria e culto a ídolos do lar. Visto que rejeitaste a palavra do SENHOR, ele também te rejeitou a ti, para que não sejas rei.

[23]Hei hi aien sualte nên thuhmun a ni. Luhlul hi milem biak tluk a ni. Lalpa thu i zawm loh avângin Ani pawhin lal atân a duh bîk ta lo a che,” a ti a.

[24] Então, disse Saul a Samuel: Pequei, pois transgredi o mandamento do SENHOR e as tuas palavras; porque temi o povo e dei ouvidos à sua voz.

[24]Saula chuan Samuela hnênah, “Ka lo tisual dêr mai a, Lalpa thupêk leh i thu ka zâwm lo a ni e, mipui ka hlau va, an thu ka zâwm mai a ni.

[25] Agora, pois, te rogo, perdoa-me o meu pecado e volta comigo, para que adore o SENHOR.

[26] Porém Samuel disse a Saul: Não tornarei contigo; visto que rejeitaste a palavra do SENHOR, já ele te rejeitou a ti, para que não sejas rei sobre Israel.

[27] Virando-se Samuel para se ir, Saul o segurou pela orla do manto, e este se rasgou.

[28] Então, Samuel lhe disse: O SENHOR rasgou, hoje, de ti o reino de Israel e o deu ao teu próximo, que é melhor do que tu.

[29] Também a Glória de Israel não mente, nem se arrepende, porquanto não é homem, para que se arrependa.

[30] Então, disse Saul: Pequei; honra-me, porém, agora, diante dos anciãos do meu povo e diante de Israel; e volta comigo, para que adore o SENHOR, teu Deus.

[31] Então, Samuel seguiu a Saul, e este adorou o SENHOR.

Samuel mata a Agague

[32] Disse Samuel: Traze-me aqui Agague, rei dos amalequitas. Agague veio a ele, confiante; e disse: Certamente, já se foi a amargura da morte.

[33] Disse, porém, Samuel: Assim como a tua espada desfilhou mulheres, assim desfilhada ficará tua mãe entre as mulheres. E Samuel despedaçou a Agague perante o SENHOR, em Gilgal.

[25]Tûnah ka ngên a che, ka sual ngaidam la, Lalpa ka biak theih nân min hawpui leh rawh aw," a ti a.

[26]Samuela chuan Saula hnênah, "Ka hawpui tawp lo vang che, Lalpa thu i duh lo va, Lalpa pawhin Israel-te lal atân a duh bîk ta lo che a ni," a ti a.

[27]Samuela chu kal tuma a han her chuan, Saulan a puan fêmah a lo chelh a, a thlêr ta a.

[28]Samuelan a hnênah, "Vawiin aṭang hian Lalpan Israel ram chu a chhuhsak ta che a; mi, nang aia ṭha zâwk mi dang hnênah a pe ta a ni.

[29]Israel Miropuia chu a daw lo vang, a lamlêt hek lo vang; mihring anga lamlêt leh mai mi a ni si lo," a ti a.

[30]Saula chuan, "Ka lo tisual ta a ni; mahse, ka mite zînga upaho leh Israel-te hmaah min zahder hrâm la, min hâwnpui leh rawh; Lalpa i Pathian chu ka bia ang," a ti a.

[31]Tichuan, Samuelan Saula chu a hâwnpui a, Saula chuan Lalpa chu chibai a bûk ta a.

[32]Samuela chuan, "Amalek lal Agaga chu ka hnênah han hruai rawh," a ti a. Agaga chu khûr chungin a hnênah a va kal a, "Thihna râpthlâk chu ka pumpelh tawh a ni ang chu maw?" a ti a.

[33]Samuela chuan, "I khandaihin hmeichhiate fa nei lova i siam ṭhîn ang khân i nu pawh hmeichhe zînga fa nei lo nu a ni ang," a ti a. Samuela chuan Gilgal

34 Então, Samuel se foi a Ramá; e Saul subiu à sua casa, a Gibeá de Saul.

35 Nunca mais viu Samuel a Saul até ao dia da sua morte; porém tinha pena de Saul. O SENHOR se arrependeu de haver constituído Saul rei sobre Israel.

1 Samuel 16

Samuel enviado a Jessé

1 Disse o SENHOR a Samuel: Até quando terás pena de Saul, havendo-o eu rejeitado, para que não reine sobre Israel? Enche um chifre de azeite e vem; enviar-te-ei a Jessé, o belemita; porque, dentre os seus filhos, me provi de um rei.

2 Disse Samuel: Como irei eu? Pois Saul o saberá e me matará. Então, disse o SENHOR: Toma contigo um novilho e dize: Vim para sacrificar ao SENHOR.

3 Convidarás Jessé para o sacrifício; eu te mostrarei o que hás de fazer, e ungir-me-ás a quem eu te designar.

4 Fez, pois, Samuel o que dissera o SENHOR e veio a Belém. Saíram-lhe ao encontro os anciãos da cidade, tremendo, e perguntaram: É de paz a tua vinda?

5 Respondeu ele: É de paz; vim sacrificar ao SENHOR. Santificai-vos e vinde comigo

khuaah Lalpa mit hmuhin a sât sawm ta berh a.

34Samuela chu Rama khuaah a kal a, Saula pawh a awmna Gibea khuaah ama inah a haw chho ta a.

35Samuela chuan a dam chhûngin Saula chu a tlawh leh ta lo va. Samuela chu Saula avâng chuan a rilru a na hle a; Lalpa chuan, Israel lal atân Saula a lo siam chu pawi a ti hle a.

1 Samuela 16

Lal atân Davida hriak thih a ni

1Lalpa chuan Samuela hnênah, "Israel lal atâna Saula ka duh loh avâng hian eng chen nge i lungngaih dâwn le? I hriak ûmah hriak thun khat la, kal rawh. Bethlehem mi Jesaia hnênah ka tîr ang che. A fapate zînga mi lal tûr ka ruat diam tawh e," a ti a.

2Samuela chuan, "Engtin nge ka kal theih ang, Saulan a lo hriat chuan min that mai ang," a ti a. Lalpa chuan, "Bâwngla kai la, 'Lalpa hnêna thil hlân tûrin ka lo kal a ni,' ti ang che.

3Thilhlannaah chuan Jesaia sâwm la; tichuan, i tih tûr chu ka hrilh ang che, a hming ka hrilh che chu hriak min thihsak dâwn nia," a ti a.

4Samuela chuan Lalpa thupêk ang chuan a ti a, Bethlehem-ah a kal ta a. Chumi khuaa upaho chuan khûr chungin an lo hmuak a, "Ṭha lam thu-a lo kal i ni em le?" an ti.

5Ani chuan, "Ṭha lam thilah ni e, Lalpa hnêna thil hlân tûra lo kal ka ni. Intifai ula, thilhlannaah chuan lo kal ve

ao sacrifício. Santificou ele a Jessé e os seus filhos e os convidou para o sacrifício. 6 Sucedeu que, entrando eles, viu a Eliabe e disse consigo: Certamente, está perante o SENHOR o seu ungido.

rawh u," a ti a. Jesaia leh a fapate chu a thian fai a, thilhlannaah chuan a sâwm a. 6Tin, an lo thlen chuan Eliaba chu ngun takin a en a, "Lalpa hmaa ding hi a hriak thiha chu a ni phawt ang," a ti a.

7 Porém o SENHOR disse a Samuel: Não atentes para a sua aparência, nem para a sua altura, porque o rejeitei; porque o SENHOR não vê como vê o homem. O homem vê o exterior, porém o SENHOR, o coração.

7Nimahsela, Lalpan a hnênah, "A hmêl ṭhat lam emaw, a sân lam emaw en suh, ani hi chu ka duh lo. Lalpa chuan mihring thlîr dân angin a thlîr ve si lo; mihring chuan pâwn lam lan dân an en ṭhîn a, Lalpa erawh chuan thinlung lam a en ṭhîn" a ti a.

8 Então, chamou Jessé a Abinadabe e o fez passar diante de Samuel, o qual disse: Nem a este escolheu o SENHOR.

8Tichuan, Jesaian Abinadaba a ko leh a, Samuela hnênah a rawn hruai a, ani chuan, "Hei pawh hi Lalpa thlan a ni lo," a ti a.

9 Então, Jessé fez passar a Samá, porém Samuel disse: Tampouco a este escolheu o SENHOR.

9Jesaia chuan Sama a va kaltîr leh a, ani chuan, "Ani pawh hi Lalpa thlan chu a la ni chuang lo," a ti a.

10 Assim, fez passar Jessé os seus sete filhos diante de Samuel; porém Samuel disse a Jessé: O SENHOR não escolheu estes.

10Chutiang chuan Jesaia chuan a fapa pasarihte chu a hmaah a inlantîr a, Samuela chuan Jesaia hnênah, "Hêngho hi Lalpa thlan an la ni ta lo cheu mai," a ti a.

11 Perguntou Samuel a Jessé: Acabaram-se os teus filhos? Ele respondeu: Ainda falta o mais moço, que está apascentando as ovelhas. Disse, pois, Samuel a Jessé: Manda chamá-lo, pois não nos assentaremos à mesa sem que ele venha.

11Samuela chuan Jesaia hnênah, "I fate hetah an awm kim em?" a ti a. Ani chuan, "A tlum ber a la awm ve lo; tûnah hian berâm a vêng a ni," a ti a. Samuela chuan Jesaia hnênah, "Va kohtîr rawh, a lo thlen hma chu inthawina kan hlân lo vang," a ti a.

12 Então, mandou chamá-lo e fê-lo entrar. Era ele ruivo, de belos olhos e boa aparência. Disse o SENHOR: Levanta-te e unge-o, pois este é ele.

12A va ko va, a hmaah a rawn hruai a. Ani chu sâr veng vawng, meng mawi tak, hmêlṭha tak a ni. Lalpa chuan, "Hriak thih rawh le, hei ngei hi a ni e," a ti a.

[13] Tomou Samuel o chifre do azeite e o ungiu no meio de seus irmãos; e, daquele dia em diante, o Espírito do SENHOR se apossou de Davi. Então, Samuel se levantou e foi para Ramá.

Davi tange sua harpa perante Saul

[14] Tendo-se retirado de Saul o Espírito do SENHOR, da parte deste um espírito maligno o atormentava.

[15] Então, os servos de Saul lhe disseram: Eis que, agora, um espírito maligno, enviado de Deus, te atormenta.

[16] Manda, pois, senhor nosso, que teus servos, que estão em tua presença, busquem um homem que saiba tocar harpa; e será que, quando o espírito maligno, da parte do SENHOR, vier sobre ti, então, ele a dedilhará, e te acharás melhor.

[17] Disse Saul aos seus servos: Buscai-me, pois, um homem que saiba tocar bem e trazei-mo.

[18] Então, respondeu um dos moços e disse: Conheço um filho de Jessé, o belemita, que sabe tocar e é forte e valente, homem de guerra, sisudo em palavras e de boa aparência; e o SENHOR é com ele.

[19] Saul enviou mensageiros a Jessé, dizendo: Envia-me Davi, teu filho, o que está com as ovelhas.

[20] Tomou, pois, Jessé um jumento, e o carregou de pão, um odre de vinho e um

[13]Samuela chuan a hriak ûm chu a la a, a unaute hmaah ani chu hriak a thih ta a. Chumi ni aṭang chuan Lalpa thlarau chu nasa takin Davida chungah a lo thleng ta a. Samuela chu a tho va, Rama khuaah a kal ta a.

Saula inah Davida a khawsa

[14]Lalpa thlarau chuan Saula chu a chhuahsan a, Lalpa tirh thlarau sualin ani chu a tibuai ta a.

[15]Saula chhiahhlawhte chuan a hnênah, "Ngai teh, Pathian tirh thlarau sualin a tibuai ta che a nih hi.

[16]Ka pu, i chhiahhlawh, i tirhkahte hi thu min pe la, ṭingṭang tum thiam kan zawnsak ang che, Pathian tirh thlarau sualin a man hunah che ani chuan ṭingṭang a tumsak ang che a; tichuan, i ṭha leh mai ang," an ti a.

[17]Saula chuan a chhiahhlawhte hnênah chuan, "Chutiang tum thiam tak chu mi zawnsak ula, ka hnênah rawn hruai rawh u," a ti a.

[18]An zînga tlangvâl pakhat chuan a chhâng a, "Ngai teh, Bethlehem mi, Jesaia fapa, ṭingṭang tum thiam tak, mi huaisen, indo thiam, thu sawi thiam tak, hmêlṭha tak a awm a, a hnênah Lalpa chu a awm a ni," a ti a.

[19]Saula chuan Jesaia hnênah mi a tîr a, "I fapa, Davida, berâm vênga awm chu, han kaltîr rawh," a ti a.

[20]Jesaia chuan sabengtung phur khat chhang leh uain bûr khat leh kêlno, Saula pêk atân a fapa Davida chu a kentîr a.

cabrito, e enviou-os a Saul por intermédio de Davi, seu filho.

21 Assim, Davi foi a Saul e esteve perante ele; este o amou muito e o fez seu escudeiro.

22 Saul mandou dizer a Jessé: Deixa estar Davi perante mim, pois me caiu em graça.

23 E sucedia que, quando o espírito maligno, da parte de Deus, vinha sobre Saul, Davi tomava a harpa e a dedilhava; então, Saul sentia alívio e se achava melhor, e o espírito maligno se retirava dele.

1 Samuel 17

O desafio de Golias

1 Ajuntaram os filisteus as suas tropas para a guerra, e congregaram-se em Socó, que está em Judá, e acamparam-se entre Socó e Azeca, em Efes-Damim.

2 Porém Saul e os homens de Israel se ajuntaram, e acamparam no vale de Elá, e ali ordenaram a batalha contra os filisteus.

3 Estavam estes num monte do lado dalém, e os israelitas, no outro monte do lado daquém; e, entre eles, o vale.

4 Então, saiu do arraial dos filisteus um homem guerreiro, cujo nome era Golias, de Gate, da altura de seis côvados e um palmo.

21Davida chu Saula hnênah chuan a va kal a, a bulah chuan a awm ta a. Saula chuan a lo ngaina hle a, a rây thuam kengtuah a țang ta a.

22Saula chuan Jesaia hnênah, “Davida hi ka mit a tlung hle a; chuvângin, ka hnênah awm reng mai rawh se,” tiin mi a tîr a.

23Pathian tirh thlarau sualin Saula chu a man chăng apiangin Davida chuan țingțang a la a, a tumsak țhîn a, thlarau sual chuan a chhuahsan a, Saula chu a lo harhin a lo țha leh țhîn.

1 Samuela 17

Goliatha-in Israel-te a cho

1Filistia mite chuan indo tûrin an sipaite an khâwm a, Judai ram chhûng Soko khuaah an kal khâwm a. Efes-damim an tih hmun, Soko leh Azeka inkârah chuan țanhmun an khuar a.

2Saula leh Israel mite pawh an inpun khâwm a, Ela ruamah țanhmun an khuar a. Filistia mite lo dang tûrin an inzâr darh a.

3Filistia mite chu tlângah an awm a, Israel-te pawh a râl lehlam tlângah an awm bawk a, an inkârah chuan ruam a awm a.

4Filistia mite țanhmun ațang chuan an mi chak Goliatha, Gath khuaa mi hi a lo chhuak a,

[5] Trazia na cabeça um capacete de bronze e vestia uma couraça de escamas cujo peso era de cinco mil siclos de bronze.

[6] Trazia caneleiras de bronze nas pernas e um dardo de bronze entre os ombros.

[7] A haste da sua lança era como o eixo do tecelão, e a ponta da sua lança, de seiscentos siclos de ferro; e diante dele ia o escudeiro.

[8] Parou, clamou às tropas de Israel e disse-lhes: Para que saís, formando-vos em linha de batalha? Não sou eu filisteu, e vós, servos de Saul? Escolhei dentre vós um homem que desça contra mim.

[9] Se ele puder pelejar comigo e me ferir, seremos vossos servos; porém, se eu o vencer e o ferir, então, sereis nossos servos e nos servireis.

[10] Disse mais o filisteu: Hoje, afronto as tropas de Israel. Dai-me um homem, para que ambos pelejemos.

[11] Ouvindo Saul e todo o Israel estas palavras do filisteu, espantaram-se e temeram muito.

Davi enviado a seus irmãos

[12] Davi era filho daquele efrateu de Belém de Judá cujo nome era Jessé, que tinha oito filhos; nos dias de Saul, era já velho e adiantado em anos entre os homens.

[13] Apresentaram-se os três filhos mais velhos de Jessé a Saul e o seguiram à guerra; chamavam-se: Eliabe, o primogênito, o segundo, Abinadabe, e o terceiro, Samá.

[5]Dâr lukhum a khum a, dâr âwmphaw a ha bawk a, a âwmphaw rih lam chu kg. sawmnga leh pasarih a ni a, tawng ruk leh khâp khata sâng a ni.

[6]A ngalah chuan dâr ngalphaw a bun a, a dârah dârfei a pai a.

[7]A fei ngul chu suk tiat a ni a, a fei lu chu kg. sariha rit a ni, a phaw kengtu chu a hmaah a kal a,

[8]A ding a, Israel sipaiho chu a au va, an hnênah, “Indo tûra inep reng a ṭûl em ni? Kei Filistia mi ka ni a, nangni Saula chhiahhlawh in ni. In zîng ata mi thlang chhuak ula, ka hnênah lo chhuk teh se.

[9]Min hneha min tihhlum chuan in chhiahhlawh kan ni ang a, keiin ka ngama ka tihhlum chuan kan chhiahhlawh in ni ang a, kan bawihah in awm ang,” a ti a.

[10]Filistia mi chuan, “Vawiin hian Israel-ho sipaite chu ka cho a ni, mi pakhat han thlang chhuak ula, kan lo inbei ang e,” a ti a.

[11]Saula leh Israel mi zawng zawngin chu Filistia mi thu sawi chu an hriatin an zâm a, an hlau ta êm êm a.

Saula te ṭanhmunah Davida a kal

[12]Davida chu Judai ram Bethlehem khua Efratha mi, Jesaia fapa a ni. Jesaia chuan fapa pariat a nei a, Saula a lo lal khân upa tak, tar tawh tak a ni.

[13]Jesaia fapa pathumin Saula chu indonaah an zui a. A fapa pathum indonaa kalte chu a upa ber Eliaba te, a dawttu Abinadaba te, a pathumna Sama te an ni.

[14] Davi era o mais moço; só os três maiores seguiram Saul.
[15] Davi, porém, ia a Saul e voltava, para apascentar as ovelhas de seu pai, em Belém.
[16] Chegava-se, pois, o filisteu pela manhã e à tarde; e apresentou-se por quarenta dias.
[17] Disse Jessé a Davi, seu filho: Leva, peço-te, para teus irmãos um efa deste trigo tostado e estes dez pães e corre a levá-los ao acampamento, a teus irmãos.
[18] Porém estes dez queijos, leva-os ao comandante de mil; e visitarás teus irmãos, a ver se vão bem; e trarás uma prova de como passam.
[19] Saul, e eles, e todos os homens de Israel estão no vale de Elá, pelejando com os filisteus.
[20] Davi, pois, no dia seguinte, se levantou de madrugada, deixou as ovelhas com um guarda, carregou-se e partiu, como Jessé lhe ordenara; e chegou ao acampamento quando já as tropas saíam para formar-se em ordem de batalha e, a gritos, chamavam à peleja.

[21] Os israelitas e filisteus se puseram em ordem, fileira contra fileira.

[22] Davi, deixando o que trouxera aos cuidados do guarda da bagagem, correu à batalha; e, chegando, perguntou a seus irmãos se estavam bem.
[23] Estando Davi ainda a falar com eles, eis que vinha subindo do exército dos filisteus

[14]Davida chu a naupang ber a ni a, a upa pathumte chuan Saula chu an zui a ni.
[15]Davida chu Saula hnên aṭangin a pa berâm enkawlin Bethlehem-ah a va kal ṭhîn a.
[16]Filistia mi chuan ni tin, zîng leh tlaiah, a va pan a, ni sawmli chhûng a va intâr lang ṭhîn a.
[17]Jesaia chuan a fapa Davida hnênah, "Buhfai kan ro kg. sâwm leh chhang tlâwn sâwm keng la, i ûte riahhmuna awm va pe thuai rawh khai.
[18]Tin, bâwnghnute khal tlang sâwm hi an pâwla sâng hotu kensak la, i ûte engtin nge an awm han zâwt la, an chanchin han hre ngei ang che.
[19]Saula leh i ûte chu Israel mi zawng zawng nên Filistia mite beiin Ela ruamah an awm e." a ti a.

[20]Davida chu zîng takah a tho va, berâm chu vêngtu pakhat kutah a hnutchhiah a, Jesaia thupêk ang chuan a keng a, a kal ta a. Indona hmun pana chhuak mêk sipaiho chu inbei tûra an lo au dur dur laiin ani chuan riahbûk chu a va thleng a.

[21]Israel-ho leh Filistia mite chu inbei tûrin an lo inzâr a, sipai leh sipai chu an lo inep ut mai a,
[22]Davida chuan a thil ken chu bungraw enkawltu hnênah chuan a dah a, sipaiho zîngah chuan a va tlân a, a ûte chu chibai a va bûk a.
[23]Anni chu a biak laiin, ngai teh, an mi chak Gath khuaa Filistia mi, a hming

o duelista, cujo nome era Golias, o filisteu de Gate; e falou as mesmas coisas que antes falara, e Davi o ouviu.

O gigante Golias insulta os israelitas

[24] Todos os israelitas, vendo aquele homem, fugiam de diante dele, e temiam grandemente,

[25] e diziam uns aos outros: Vistes aquele homem que subiu? Pois subiu para afrontar a Israel. A quem o matar, o rei o cumulará de grandes riquezas, e lhe dará por mulher a filha, e à casa de seu pai isentará de impostos em Israel.

[26] Então, falou Davi aos homens que estavam consigo, dizendo: Que farão àquele homem que ferir a este filisteu e tirar a afronta de sobre Israel? Quem é, pois, esse incircunciso filisteu, para afrontar os exércitos do Deus vivo?

[27] E o povo lhe repetiu as mesmas palavras, dizendo: Assim farão ao homem que o ferir.

[28] Ouvindo-o Eliabe, seu irmão mais velho, falar àqueles homens, acendeu-se-lhe a ira contra Davi, e disse: Por que desceste aqui? E a quem deixaste aquelas poucas ovelhas no deserto? Bem conheço a tua presunção e a tua maldade; desceste apenas para ver a peleja.

[29] Respondeu Davi: Que fiz eu agora? Fiz somente uma pergunta.

[30] Desviou-se dele para outro e falou a mesma coisa; e o povo lhe tornou a responder como dantes.

Goliatha chu Filistia sipaiho zîng aṭang chuan a lo chhuak a, a thu sawi ngai bawk kha a han sawi a. Chu chu Davida chuan a lo hria a.

[24]Israel mi zawng zawngin chu mi chu an hmuhin an tlânsan a, an hlau êm êm a.

[25]Israel mite chuan, “Kha pa lo chhuak kha in hmu em? Israel mite cho tûra lo chhuak a nih ngei kha. Tu pawh amah tihlum chu lalin sum tam tak a pe ang a, a fanu a neihtîr bawk ang; tin, a pa chhûngte chuan Israel ramah chhiah an awl ang,” an ti a.

[26]Davida chuan a kianga dingte hnênah chuan, “Israel-te tithlabârtu, he Filistia mi thattu hi eng lâwmman nge an pêk dâwn? Pathian nung sipaiho cho veitu, he serh tan loh Filistia mi hi tu nge maw a nih le?” a ti a.

[27]Mite chuan an chhâng a, “A tihlumtu apiang chu kan sawi ang khân tihsak a ni ang,” an ti a.

[28]Tichuan, an u ber Eliaba chuan chutianga mi hnêna a thu sawi chu a lo hriatin Davida chungah a thin a ur ta hle a. “Engah nge i lo chhuk ve? Thlalêra berâm tlêm tê kha tu nge i vêntîr? I luhlul leh chapozia hi, indo en tûrin i lo kal mai mai a nih hi,” a ti a.

[29]Davida chuan, “Eng dang ti lo ve, thu ka zâwt a ni ve mai alâwm,” a ti a.

[30]Davida chuan mi dang hnên lam a hawisan a, a sawi ngai bawk a sawi leh a,

mite chuan a hmaa an chhân ang bawkin an chhâng leh a.

Davi dispõe-se a pelejar contra o gigante

31 Ouvidas as palavras que Davi falara, anunciaram-nas a Saul, que mandou chamá-lo.

31Davida thu sawi chu an hriatin Saula an hrilh a, ani chuan a ko ta a.

32 Davi disse a Saul: Não desfaleça o coração de ninguém por causa dele; teu servo irá e pelejará contra o filisteu.

32Davida chuan Saula hnênah chuan, "He pa avâng hian tu mah zâm suh se, i chhiahhlawh hian he Filistia mi hi ka va bei ang e," a ti a.

33 Porém Saul disse a Davi: Contra o filisteu não poderás ir para pelejar com ele; pois tu és ainda moço, e ele, guerreiro desde a sua mocidade.

33Saula chuan Davida hnênah, "He Filistia mi hi bei tûrin i kal thei em lo vang a, i la naupang si a, ani zawng a tleirâwl lai ata indo mi a ni tawh asin," a ti a.

34 Respondeu Davi a Saul: Teu servo apascentava as ovelhas de seu pai; quando veio um leão ou um urso e tomou um cordeiro do rebanho,

34Davida chuan Saula hnênah, "I chhiahhlawh hian ka pa berâm ka vêng ṭhîn a, sakeibaknei emaw, savawm emaw an lo kala berâm rual zîng ata berâmno an lâk te hian,

35 eu saí após ele, e o feri, e livrei o cordeiro da sua boca; levantando-se ele contra mim, agarrei-o pela barba, e o feri, e o matei.

35ka ûm ṭhîn a, ka bei a, an sa seh chu ka chhuhsak ṭhîn. Min rawn beih dâwnte hian an baksamah ka man a, ka ṭhuai a, ka that ṭhîn a ni.

36 O teu servo matou tanto o leão como o urso; este incircunciso filisteu será como um deles, porquanto afrontou os exércitos do Deus vivo.

36I chhiahhlawh hian sakeibaknei leh savawmte ka that tawh a, he serh tan loh Filistia mi pawh hi chutiang chuan ka sawisa dâwn a ni, Pathian nung sipaite a cho vei a," a ti a.

37 Disse mais Davi: O SENHOR me livrou das garras do leão e das do urso; ele me livrará das mãos deste filisteu. Então, disse Saul a Davi: Vai-te, e o SENHOR seja contigo.

37Tin, Davida chuan, "Sakeibaknei lak ata leh savawm lak ata min chhanchhuaktu Lalpa chuan Filistia mi lak ata chu min chhan chhuak ang," a ti a. Saula chuan, "Kal ta che le, Lalpan ṭanpui che rawh se," a ti a.

Davidan Goliatha a that

38 Saul vestiu a Davi da sua armadura, e lhe pôs sobre a cabeça um capacete de bronze, e o vestiu de uma couraça.

39 Davi cingiu a espada sobre a armadura e experimentou andar, pois jamais a havia usado; então, disse Davi a Saul: Não posso andar com isto, pois nunca o usei. E Davi tirou aquilo de sobre si.

40 Tomou o seu cajado na mão, e escolheu para si cinco pedras lisas do ribeiro, e as pôs no alforje de pastor, que trazia, a saber, no surrão; e, lançando mão da sua funda, foi-se chegando ao filisteu.

Davi encontra-se com o gigante e mata-o

41 O filisteu também se vinha chegando a Davi; e o seu escudeiro ia adiante dele.

42 Olhando o filisteu e vendo a Davi, o desprezou, porquanto era moço ruivo e de boa aparência.

43 Disse o filisteu a Davi: Sou eu algum cão, para vires a mim com paus? E, pelos seus deuses, amaldiçoou o filisteu a Davi.

44 Disse mais o filisteu a Davi: Vem a mim, e darei a tua carne às aves do céu e às bestas-feras do campo.

45 Davi, porém, disse ao filisteu: Tu vens contra mim com espada, e com lança, e com escudo; eu, porém, vou contra ti em nome do SENHOR dos Exércitos, o Deus dos exércitos de Israel, a quem tens afrontado.

38Saula chuan Davida chu ama râlthuam a bel a, dâr lukhum a khumtîr a, âwmphaw a hâktîr bawk a.

39Davida chuan a phaw chungah khandaih a pai a, kal a han tum chhin a; chutiang chuan a la inthuam ngai si lo va. Davida chuan Saula hnênah, “Ka kalpui thei hauh lo mai a, hetiang hi ka la inbel ngai si lo va,” a ti a. Davida chuan a hlîp ta a.

40Tichuan, tiang a la a, luitêa ṭiau lung panga a thlang a, a berâm vên iptêah chuan a ak a, virvawm chu a keng a, Filistia mi chu a pan ta a.

41Filistia mi chu a lo kal a, Davida chu a rawn pan a, a phaw kengtu chu a hmaah a kal zêl a.

42Filistia mi chu a han hawi a, Davida a han hmuh chuan a hmusit hle a; tleirâwl tê, sâr veng vawng a ni a, a zaidam hmêl hle bawk si a.

43Filistia mi chuan Davida hnênah, “Uicho em ka niha, engati nge tiang nêna min rawn pan le?” a ti a. Filistia mi chuan a pathiante chhâlin Davida chu ânchhia a lawh a.

44Filistia mi chuan Davida hnênah, “Lo kal teh, i sate kha chunglêng savate leh ramsate ka han eitîr teh ang,” a ti a.

45Davida chuan Filistia mi hnênah chuan, “Khandaih te, thal te, fei te kengin i lo thawk a; kei zawng Engkim Lalpa, Israel-te Pathian, i chova hmingin ka lo thawk a ni.

[46] Hoje mesmo, o SENHOR te entregará nas minhas mãos; ferir-te-ei, tirar-te-ei a cabeça e os cadáveres do arraial dos filisteus darei, hoje mesmo, às aves dos céus e às bestas-feras da terra; e toda a terra saberá que há Deus em Israel.

[46]Vawiinah hian Lalpan nang hi ka kutah min pe a ni; ka that ang che a, i lu ka tansak ang che, Filistia sipai ruangte chu vawiin hian chunglêng savate leh ramsate ka pe ang a; tichuan, mi zawng zawngin Israel-te zîngah Pathian a chêng reng a ni tih an hria ang.

[47] Saberá toda esta multidão que o SENHOR salva, não com espada, nem com lança; porque do SENHOR é a guerra, e ele vos entregará nas nossas mãos.

[47]Indona hneh nân Lalpa chuan khandaih leh fei, hmanruaah a hmang chuang lo tih heta pung khâwm zawng zawngin an hria ang; ani chuan nangniho hi ka kutah min pe dâwn a ni," a ti a.

[48] Sucedeu que, dispondo-se o filisteu a encontrar-se com Davi, este se apressou e, deixando as suas fileiras, correu de encontro ao filisteu.

[48]Filistia mi chu Davida bei tûra a lo kal hnaih lai chuan Davida chu inbeihna hmun lam panin Filistia mi chu tâwk tûrin a tlan vat a.

[49] Davi meteu a mão no alforje, e tomou dali uma pedra, e com a funda lha atirou, e feriu o filisteu na testa; a pedra encravou-se-lhe na testa, e ele caiu com o rosto em terra.

[49]Davida chuan a ip a zen a, lung a han phawrh a, a virvawm chuan a han vawm a, Filistia mi chu a chaldârah tak a fuh a, lung chu a chalah a lût a, bawkkhupin a tlu ta dêr a.

[50] Assim, prevaleceu Davi contra o filisteu, com uma funda e com uma pedra, e o feriu, e o matou; porém não havia espada na mão de Davi.

[50]Davida chuan Filistia mi chu virvawm leh lungin a bei a, Filistia mi chu a vawm a, a that ta a. Davida chuan khandaih a keng lo.

[51] Pelo que correu Davi, e, lançando-se sobre o filisteu, tomou-lhe a espada, e desembainhou-a, e o matou, cortando-lhe com ela a cabeça. Vendo os filisteus que era morto o seu herói, fugiram.

[51]Davida chu a tlân a, Filistia mi kiangah chuan a va ding a, a khandaih chu a pai ata a phawisak a, a lu a tansak ta a. Filistia mite chuan an mi chak a thi tih an hriat chuan an tlânchhe ta a.

[52] Então, os homens de Israel e Judá se levantaram, e jubilaram, e perseguiram os filisteus, até Gate e até às portas de Ecrom. E caíram filisteus feridos pelo caminho, de Saaraim até Gate e até Ecrom.

[52]Israel mite leh Juda mite erawh chu an tho va, an au va, Filistia mite chu Gath leh Ekron kulh kawngkhâr thleng rawkin an ûm ta a. Filistia mi, hliam tuarte chu

53 Então, voltaram os filhos de Israel de perseguirem os filisteus e lhes despojaram os acampamentos.
54 Tomou Davi a cabeça do filisteu e a trouxe a Jerusalém; porém as armas dele pô-las Davi na sua tenda.

55 Quando Saul viu sair Davi a encontrar-se com o filisteu, disse a Abner, o comandante do exército: De quem é filho este jovem, Abner? Respondeu Abner: Tão certo como tu vives, ó rei, não o sei.
56 Disse o rei: Pergunta, pois, de quem é filho este jovem.
57 Voltando Davi de haver ferido o filisteu, Abner o tomou e o levou à presença de Saul, trazendo ele na mão a cabeça do filisteu.

58 Então, Saul lhe perguntou: De quem és filho, jovem? Respondeu Davi: Filho de teu servo Jessé, belemita.

1 Samuel 18

A amizade de Jônatas para com Davi

1 Sucedeu que, acabando Davi de falar com Saul, a alma de Jônatas se ligou com a de Davi; e Jônatas o amou como à sua própria alma.
2 Saul, naquele dia, o tomou e não lhe permitiu que tornasse para casa de seu pai.

Saraim aṭanga Gath leh Ekron thlengin kawng tluanin an tlu rum a.

53Israel mite chuan Filistia mite an ûm chu an kîrsan a, an riahhmun chu an suam a.

54Davida chuan Filistia mi lu chu a la a, Jerusalem-ah a kalpui a, a râlthuam erawh chu a puan inah a dah a.

Davida Saula hmaah

55Filistia mi bei tûra Davida a kal lai chu Saulan a lo hmu a, a sipaihotu Abnera hnênah, "Abner, he tlangvâl hi tu fa nge?" a ti a. Abnera chuan, "Aw lalber, ka lo hre hauh lo mai a," a ti a.

56Lal chuan, "He naupang hi tu fa nge a nih zâwt chhuak rawh," a ti a.

57Davida chuan Filistia mi a that haw chu Abnera chuan a hruai a, Filistia mi lu keng chungin Saula hnênah a kalpui a.

58Saula chuan a hnênah, "Tlangvâl, tu fapa nge i nih?" a ti a. Davida chuan a chhâng a, "I chhiahhlawh Jesaia, Bethlehem mi fapa ka ni," a ti a.

1 Samuela 18

Saulan Davida a thîk

1Davidan Saula a biak hnu chuan Jonathana leh Davida chu an inngaina ta hle a. Jonathana chuan amah tlukin ani chu a hmangaih a.

2Chumi ni aṭang chuan Saula chuan a hnênah a awmtîr a, a pa hnênah a hawntîr phal ta lo va.

[3] Jônatas e Davi fizeram aliança; porque Jônatas o amava como à sua própria alma.

[3]Jonathana chuan amah ang chiaha a hmangaih avângin Davida nên chuan thu an thlung ta a.

[4] Despojou-se Jônatas da capa que vestia e a deu a Davi, como também a armadura, inclusive a espada, o arco e o cinto.

[4]Jonathana chuan a thuam inbel lai a hlîp a, Davida a pe a, a âwmphaw te, a ngûnhnâm te, a thal te, a kâwnghrên te nên lam a pe a.

[5] Saía Davi aonde quer que Saul o enviava e se conduzia com prudência; de modo que Saul o pôs sobre tropas do seu exército, e era ele benquisto de todo o povo e até dos próprios servos de Saul.

[5]Davida chu Saulan a tirhna lam apiangah a kal a, a hlawhtlin zêl avângin a sipaihotu pakhatah a dah a. Chu chu mi zawng zawng ngaihah leh Saula sipaihote ngaihah pawh tih âwm tak a ni rêng a.

[6] Sucedeu, porém, que, vindo Saul e seu exército, e voltando também Davi de ferir os filisteus, as mulheres de todas as cidades de Israel saíram ao encontro do rei Saul, cantando e dançando, com tambores, com júbilo e com instrumentos de música.

[6]Davidan Filistia mi a thah hnu khân an lo haw a, Israel khawpui tin aṭangin hmeichhheho hla saa lâm chungin, benchhek leh perhkhuang tumin hlim takin Saula hmuak tûrin an lo chhuak a.

O cântico das mulheres indigna a Saul

[7] As mulheres se alegravam e, cantando alternadamente, diziam: Saul feriu os seus milhares, porém Davi, os seus dez milhares.

[7]Hmeichhiate chuan lâm chungin hlain an inchhâwn a, “Saulan sâng tam tak a that a, Davidan sîng tam tak a that,” an ti a.

[8] Então, Saul se indignou muito, pois estas palavras lhe desagradaram em extremo; e disse: Dez milhares deram elas a Davi, e a mim somente milhares; na verdade, que lhe falta, senão o reino?

[8]An hla sak chuan Saula chu a tithinur ta hle a, “Davida chu sîng thattu an ti a, kei sâng chauh thattu min ti a, hetiang a nih chuan ka ram hi a chang mai dâwn alâwm,” a ti a.

[9] Daquele dia em diante, Saul não via a Davi com bons olhos.

[9]Tichuan, chumi ni aṭang chuan Saula chuan Davida chu a îtsîk ta hle a.

[10] No dia seguinte, um espírito maligno, da parte de Deus, se apossou de Saul, que teve uma crise de raiva em casa; e Davi, como nos outros dias, dedilhava a harpa; Saul, porém, trazia na mão uma lança,

[10]A tûkah chuan Pathian tirh thlarau sualin ina Saula awm chu a man ta a, a ṭawng ta bual bual a. Davida chuan ni dang ang bawkin ṭingṭang a tum a, Saula chuan a fei chu a hûm reng a.

[11] que arrojou, dizendo: Encravarei a Davi na parede. Porém Davi se desviou dele por duas vezes.

[12] Saul temia a Davi, porque o SENHOR era com este e se tinha retirado de Saul.

[13] Pelo que Saul o afastou de si e o pôs por chefe de mil; ele fazia saídas e entradas militares diante do povo.

[14] Davi lograva bom êxito em todos os seus empreendimentos, pois o SENHOR era com ele.

[15] Então, vendo Saul que Davi lograva bom êxito, tinha medo dele.

[16] Porém todo o Israel e Judá amavam Davi, porquanto fazia saídas e entradas militares diante deles.

Saul intenta matar a Davi pela astúcia

[17] Disse Saul a Davi: Eis aqui Merabe, minha filha mais velha, que te darei por mulher; sê-me somente filho valente e guerreia as guerras do SENHOR; porque Saul dizia consigo: Não seja contra ele a minha mão, e sim a dos filisteus.

[18] Respondeu Davi a Saul: Quem sou eu, e qual é a minha vida e a família de meu pai em Israel, para vir a ser eu genro do rei?

[19] Sucedeu, porém, que, ao tempo em que Merabe, filha de Saul, devia ser dada a Davi, foi dada por mulher a Adriel, meolatita.

Mical ama a Davi e casa com ele

[20] Mas Mical, a outra filha de Saul, amava a Davi. Contaram-no a Saul, e isso lhe agradou.

[11]Saula chuan a fei a lek a, “Bangah sâwn Davida hi ka khawh bet tlat teh ang,” a ti a. Davida chu ṭum hnih a kiang hman a.

[12]Lalpa chu Davida hnênah a awm avângin Saulan a hlau ta hle a, ani lah chu Lalpan a kalsan tawh si a.

[13]Tichuan, Saula chuan ani chu a sawn bo va, a sipai sâng chunga hotu-ah a dah a, sipai zîngah Davida chu a khawsa ta a.

[14]Lalpan a awmpui zêl avângin Davida chu a thiltih apiangah a hmuingîl zêl a.

[15]Saulan chu chu a hriatin a hlau lehzual a.

[16]Israel mite leh Juda mite erawh chuan a thil tih apiangah a kaihhruai zêl ṭhin avângin Davida chu an ngaina hle a.

Saula fanu Davidan nupuiah a nei

[17]Saula chuan Davida hnênah, “Ka fanu upa zâwk Merabi hi nupui atân ka pe ang che, huaisen takin min ṭan la, Lalpa tân bei zêl ang che,” a ti a. Saula chuan, “Ka kut tuar lovin Filistia mite kut tuar zâwk rawh se,” a ti rilru a ni.

[18]Davida chuan Saula hnênah, “Tu nge maw ka niha, Israel rama ka pa chhûngte pawh eng mi nge an niha lal mâkpa ka han nihna tûr chu le?” a ti a.

[19]Saula fanu Merabi chu Davida neihtîr a lo hun chuan Meholat mi Adriela nupui atân a pe ta thên a.

[20]Saula fanu Mikali chuan Davida chu a hmangaih hle a. Saula an hrilh a, chu thu chuan a tilâwm hle a.

[21] Disse Saul: Eu lha darei, para que ela lhe sirva de laço e para que a mão dos filisteus venha a ser contra ele. Pelo que Saul disse a Davi: Com esta segunda serás, hoje, meu genro.

[21]Saula chuan, “A awhna thang atân leh Filistia mite kut a tuar theih nân ani hi ka pe teh ang,” a ti a. Saula chuan Davida hnênah “Tûnah chuan ka mâkpa i ni tawh ang,” a ti leh a.

[22] Ordenou Saul aos seus servos: Falai confidencialmente a Davi, dizendo: Eis que o rei tem afeição por ti, e todos os seus servos te amam; consente, pois, em ser genro do rei.

[22]Saula chuan a chhiahhlawh a tîr a, “Davida chu a rûk têin bia ula, lal hi i chungah a lâwm hle a, a chhiahhlawh zawng zawng pawhin an ngaina che a, tûnah chuan lal mâkpa i ni tawh ngei ang,” tiin a hrilhtîr a.

[23] Os servos de Saul falaram estas palavras a Davi, o qual respondeu: Parece-vos coisa de somenos ser genro do rei, sendo eu homem pobre e de humilde condição?

[23]Davida chuan, “Mi rethei leh tu ma ngaihsân hlawh lo, keini ang tâna lal mâkpa han nih chu tih rual em ni ang?” a ti a.

[24] Os servos de Saul lhe referiram isto, dizendo: Tais foram as palavras que falou Davi.

[24]Saula chhiahhlawhte chuan Davida chhân dân chu an hrilh a.

[25] Então, disse Saul: Assim direis a Davi: O rei não deseja dote algum, mas cem prepúcios de filisteus, para tomar vingança dos inimigos do rei. Porquanto Saul tentava fazer cair a Davi pelas mãos dos filisteus.

[25]Saula chuan, “Davida hnênah hetiangin sawi rawh u, ‘Lal chuan a hmêlma phuba lâk nân Filistia mite serh vun za tih loh chu a fanu man atân eng mah a la duh lo’ ti rawh u,” a ti a. Saula chuan Filistia mite kuta thihtîr a tum tlat a ni.

[26] Tendo os servos de Saul referido estas palavras a Davi, agradou-se este de que viesse a ser genro do rei. Antes de vencido o prazo,

[26]A chhiahhlawhten chu thu chu Davida an han hrilh chuan lal mâkpa a ni tûr chu a lâwm hle a. Hun tiam chu a la thleng rih lo.

[27] dispôs-se Davi e partiu com os seus homens, e feriram dentre os filisteus duzentos homens; trouxe os seus prepúcios e os entregou todos ao rei, para que lhe fosse genro. Então, Saul lhe deu por mulher a sua filha Mical.

[27]Davida chu a mite nên an vâk chhuak ta a, Filistia mi zahnih an va that a, an serh vunte chu Davida te chuan an rawn hâwn a; tin, lal mâkpa a nih theihna tûr chuan kim takin an pe ta a. Saula chuan a fanu Mikali chu nupuiah a neihtîr ta a.

[28] Viu Saul e reconheceu que o SENHOR era com Davi; e Mical, filha de Saul, o amava.

[29] Então, Saul temeu ainda mais a Davi e continuamente foi seu inimigo.

[30] Cada vez que os príncipes dos filisteus saíam à batalha, Davi lograva mais êxito do que todos os servos de Saul; portanto, o seu nome se tornou muito estimado.

1 Samuel 19

Jônatas intercede por Davi

[1] Falou Saul a Jônatas, seu filho, e a todos os servos sobre matar Davi. Jônatas, filho de Saul, mui afeiçoado a Davi,

[2] o fez saber a este, dizendo: Meu pai, Saul, procura matar-te; acautela-te, pois, pela manhã, fica num lugar oculto e esconde-te.

[3] Eu sairei e estarei ao lado de meu pai no campo onde estás; falarei a teu respeito a meu pai, e verei o que houver, e te farei saber.

[4] Então, Jônatas falou bem de Davi a Saul, seu pai, e lhe disse: Não peque o rei contra seu servo Davi, porque ele não pecou contra ti, e os seus feitos para contigo têm sido mui importantes.

[5] Arriscando ele a vida, feriu os filisteus e efetuou o SENHOR grande livramento a todo o Israel; tu mesmo o viste e te alegraste; por que, pois, pecarias contra

[28]Saula chuan Davida hnênah Lalpa chu a awm reng tih a hre chiang ta a, a fanu Mikali chuan Davida chu a duh hle a.

[29]Saula chuan Davida chu a hlau ta tawlh tawlh a, a dam chhûng zawngin Saula chu Davida hmêlma a ni ta reng a.

[30]Filistia sipaiten an rawn beih châng apiangin Davida chu Saula sipai hotute aiin a che ṭhain a hlawhtling ṭhîn a, a hming chu a lo thang ta hle a.

1 Samuela 19

Saulan Davida thah a tum

[1]Saula chuan a fapa Jonathana leh a chhiahhlawh zawng zawng chu Davida that tûrin a ti a. Nimahsela, Saula fapa Jonathana chuan Davida chu a hmangaih hle a.

[2]Jonathana chuan Davida hnênah, “Ka pa hian thah a tum che a; chuvângin, naktûk zîngah chuan fîmkhur la, hmun fianrialah biru la; tah chuan awm rêng ang che.

[3]Tin, ka pa chu ka hruai chhuak ang a, i bihrûkna lam phûlah kan lo kal ang a, i chungchâng ka sawipui ang a, kan inbiak dân chu ka hrilh leh ang che,” a ti a.

[4]Jonathana chuan a pa Saula kiangah chuan Davida chu a va fak a, a hnênah, “lalber, i chhiahhlawh Davida chungah chuan thil sual ti lul suh. I chungah eng mah a tisual lo va, i tân thil ṭha hlîr a ti zâwk ṭhîn asin.

[5]Thih huamin Filistia mi kha a bei a, Israel mi zawng zawng tân Lalpan hnehna a siamsak a; chu chu nang pawhin i hmu a, i lâwm hle kha. Eng vângin nge pawi

sangue inocente, matando Davi sem causa?

6 Saul atendeu à voz de Jônatas e jurou: Tão certo como vive o SENHOR, ele não morrerá.

7 Jônatas chamou a Davi, contou-lhe todas estas palavras e o levou a Saul; e esteve Davi perante este como dantes.

Saul procura, de novo, matar a Davi

8 Tornou a haver guerra, e, quando Davi pelejou contra os filisteus e os feriu com grande derrota, e fugiram diante dele,

9 o espírito maligno, da parte do SENHOR, tornou sobre Saul; estava este assentado em sua casa e tinha na mão a sua lança, enquanto Davi dedilhava o seu instrumento músico.

10 Procurou Saul encravar a Davi na parede, porém ele se desviou do seu golpe, indo a lança ferir a parede; então, fugiu Davi e escapou.

11 Porém Saul, naquela mesma noite, mandou mensageiros à casa de Davi, que o vigiassem, para ele o matar pela manhã; disto soube Davi por Mical, sua mulher, que lhe disse: Se não salvares a tua vida esta noite, amanhã serás morto.

Mical engana a seu pai e salva a Davi

12 Então, Mical desceu Davi por uma janela; e ele se foi, fugiu e escapou.

khawih awm lova Davida chu i thah mai ang?" a ti a.

6Saula chuan Jonathana thu sawi chu a pawm a, "Davida chu ka that lo vang," tiin Lalpa hming chhâlin thu a tiam a.

7Jonathana chuan Davida chu a ko va, chûng thil zawng zawng chu a hrilh a. Tichuan, Davida chu Saula hnênah a hruai a, tûn hma ang khân a hnênah a awm leh ta a.

8Indona a lo awm leh a, Davida chu a thawk chhuak a, Filistia mite chu a va bei a, a that chiam a, a hmaah chuan an tlânchhe ta vek a.

9Saula chu ama fei kenga a ṭhut laiin Lalpa tirh thlarau sual a chungah a lo thleng leh a; chutih lai chuan Davida chuan ṭingṭang a tum a.

10Saula chuan Davida chu bangah feia khawh beh tlat a tum a; mahse, Davida chu a kiang hman a, fei chu bangah chuan a khawh bûr ta ngur a. Davida chu a tlân chhuak a, a him ta a.

11Saula chuan Davida chu a ina va huala, a tûk zînga that tûrin mi a tîr a. Davida nupui Mikali chuan, "Zânina i tlân chhuah loh chuan naktûkah an that dâwn che a ni," tiin a hrilh a.

12Tichuan, Mikali chuan Davida chu tukverhah a thlâk thla a, a tlân chhuak a, a him ta a.

[13] Mical tomou um ídolo do lar, e o deitou na cama, e pôs-lhe à cabeça um tecido de pêlos de cabra, e o cobriu com um manto.

[13]Mikali chuan milem a la a, khumah a zalh a, a lû lamah kêl hmul lukham a dah a, puanin a khuh ta a.

[14] Tendo Saul enviado mensageiros que trouxessem Davi, ela disse: Está doente.

[14]Davida hruai tûra Saula mi tirhte hnênah chuan, "A dam lo a ni," a ti a.

[15] Então, Saul mandou mensageiros que vissem Davi, ordenando-lhes: Trazei-mo mesmo na cama, para que o mate.

[15]Saula chuan Davida va en tûrin mi a tîr leh a, "A khum chawpin han zâwn ula, ka lo that ang e," a ti a.

[16] Vindo, pois, os mensageiros, eis que estava na cama o ídolo do lar, e o tecido de pêlos de cabra, ao redor de sua cabeça.

[16]Mi tirhte chu an va luh chuan, ngai teh, milem chu a lu lama kêl hmul lukhamin a lo mu a.

[17] Então, disse Saul a Mical: Por que assim me enganaste e deixaste ir e escapar o meu inimigo? Respondeu-lhe Mical: Porque ele me disse: Deixa-me ir; se não, eu te mato.

[17]Saulan Mikali hnênah, "Engtizia nge hetianga mi buma, ka hmêlma chu i tlân chhuahtîr le?" a ti a. Mikali chuan, "Ka kaltîr loh chuan mi thah a tum si alâwm," tiin Saula chu a chhâng a.

Saul e seus mensageiros profetizam

[18] Assim, Davi fugiu, e escapou, e veio a Samuel, a Ramá, e lhe contou tudo quanto Saul lhe fizera; e se retiraram, ele e Samuel, e ficaram na casa dos profetas.

[18]Davida chu a tlânchhia a, a him ta a. Rama khuaah Samuela hnênah a va kal a, a chunga Saula thil tih dân zawng zawng chu a hrilh a. Tin, Samuela nên chuan Naioth-ah an kal a, tah chuan an awm ta a.

[19] Foi dito a Saul: Eis que Davi está na casa dos profetas, em Ramá.

[19]Saula hnênah chuan, "Ngai teh, Davida chu Rama khuaa Naioth-ah a awm," tiin an hrilh a.

[20] Então, enviou Saul mensageiros para trazerem Davi, os quais viram um grupo de profetas profetizando, onde estava Samuel, que lhes presidia; e o Espírito de Deus veio sobre os mensageiros de Saul, e também eles profetizaram.

[20]Saula chuan Davida man tûrin mi a tîr a. Zâwlnei rual thu sawi dual dual Samuelan a hruai lai chu an va hmu a, Saula mi tirhte pawh chuan thu an sawi ve ta a.

[21] Avisado disto, Saul enviou outros mensageiros, e também estes profetizaram; então, enviou Saul ainda

[21]Chu thu chu Saula an hrilh a, mi dang a tîr leh a, chung mite pawh chuan thu an sawi ve leh ta a.

uns terceiros, os quais também profetizaram.

[22] Então, foi também ele mesmo a Ramá e, chegando ao poço grande que estava em Seco, perguntou: Onde estão Samuel e Davi? Responderam-lhe: Eis que estão na casa dos profetas, em Ramá.

[23] Então, foi para a casa dos profetas, em Ramá; e o mesmo Espírito de Deus veio sobre ele, que, caminhando, profetizava até chegar à casa dos profetas, em Ramá.
[24] Também ele despiu a sua túnica, e profetizou diante de Samuel, e, sem ela, esteve deitado em terra todo aquele dia e toda aquela noite; pelo que se diz: Está também Saul entre os profetas?

[22]Ani pawh chu Rama khaw lamah chuan a kal ve ta a; Seku hmuna tuichhunchhuah lian tak a va thlen chuan, "Samuela leh Davida hi khawiah nge an awm?" a ti a. Mi pakhat hian, "Ngai teh, Rama khuaa Naioth-ah an awm," a ti a.
[23]Tichuan, Naioth-ah chuan a va kal a, Pathian thlarau a chungah a lo thleng ve ta a, Rama khuaa Naioth a thlen thlengin thu a sawi ve ta a.
[24]A silhfênte a hlîp a, Samuela hmaah chuan thu a sawi ve ta a. Chumi ni chuan nilêng leh zankhuain saruakin a awm a; chuta ṭang chuan, "Saula pawh zâwlnei a ni ve ta elo?" tih hi an chîng hlen ta a ni.

1 Samuel 20

A amizade entre Davi e Jônatas

[1] Então, fugiu Davi da casa dos profetas, em Ramá, e veio, e disse a Jônatas: Que fiz eu? Qual é a minha culpa? E qual é o meu pecado diante de teu pai, que procura tirar-me a vida?

[2] Ele lhe respondeu: Tal não suceda; não serás morto. Meu pai não faz coisa nenhuma, nem grande nem pequena, sem primeiro me dizer; por que, pois, meu pai me ocultaria isso? Não há nada disso.

[3] Então, Davi respondeu enfaticamente: Mui bem sabe teu pai que da tua parte achei mercê; pelo que disse consigo: Não saiba isto Jônatas, para que não se

1 Samuela 20

Jonathanan Davida a pui

[1]Davida chu Rama khuaa Naioth aṭang chuan a tlân chhuak a, Jonathana hnênah a kal a, "Eng nge ka tih a, eng nge ka bawhchhiat le? I pa chungah eng nge ka tihsuala hetia mi thah a tum mai le?" a ti a.
[2]Ani chuan, "A that tawp lo vang che, i thi hauh lo vang. Ngai teh, ka pa chuan thil lian emaw, thil tê emaw min hrilh lovin eng mah a ti ngai lo. Engah tehlul nge hêng thu hi ka hnênah a zêp ang? A zêp hauh lo vang," a ti a.
[3]Davida chuan, "Nangin min hmangaihzia hi i pa chuan a hre chiang hle a; chuvângin, i rilru tihnat a hlauh avângin 'He ka thiltih tum hi chu hre suh se,' a ti a

entristeça. Tão certo como vive o SENHOR, e tu vives, Jônatas, apenas há um passo entre mim e a morte.

ni ang. Nimahsela, Lalpa nunna leh i nunna chhâlin ka hrilh a che, tlêmah tlêmah ka thi lo chauh a ni," tiin a chhâng a.

4 Disse Jônatas a Davi: O que tu desejares eu te farei.

4Jonathana chuan Davida hnênah, "I duh apiang chu ka tihsak zêl ang che," a ti a.

5 Disse Davi a Jônatas: Amanhã é a Festa da Lua Nova, em que sem falta deveria assentar-me com o rei para comer; mas deixa-me ir, e esconder-me-ei no campo, até à terceira tarde.

5Davida chuan Jonathana hnênah, "Ngai teh, naktûk hi thla thar tûk a ni dâwn a, lal hnêna chaw kîl ngei tûr ka ni a; mahse, ni thum ni tlai lam thlengin phûlah biru tûrin ka kal ang a.

6 Se teu pai notar a minha ausência, dirás: Davi me pediu muito que o deixasse ir a toda pressa a Belém, sua cidade; porquanto se faz lá o sacrifício anual para toda a família.

6Tin, i pain ka awm lo a ni tih a hre ta a nih chuan, 'Davida chuan an khua Bethlehem-ah an chhûngkuaa an kum tin thilhlan hlân tûrin kal min dîl ngawih ngawih a, a kal ta a ni,' ti la;

7 Se disser assim: Está bem! Então, teu servo terá paz. Porém, se muito se indignar, sabe que já o mal está, de fato, determinado por ele.

7ani, a ṭha alâwm a tih chuan i chhiahhlawha tân a muanawm ang a, a thinrim erawh chuan ka chungah thil ṭha lo tih a tum tih hria ang che.

8 Usa, pois, de misericórdia para com o teu servo, porque lhe fizeste entrar contigo em aliança no SENHOR; se, porém, há em mim culpa, mata-me tu mesmo; por que me levarias a teu pai?

8I chhiahhlawh hi khawngaih rawh, Lalpa hmaah thu i thlunpui si a; ka lo bawhchhia a nih chuan nangman min that mai rawh; engah nge i pa hnênah chuan min hlan kher ang?" a ti a.

9 Então, disse Jônatas: Longe de ti tal coisa; porém, se dalguma sorte soubesse que já este mal estava, de fato, determinado por meu pai, para que viesse sobre ti, não to declararia eu?

9Jonathana chuan, "Chutiang chu ring rêng rêng suh, ka pain i chungah thil ṭha lo tih a tum ka hriat phawt chuan ka hrilh loh che i ring em ni?" a ti a.

10 Perguntou Davi a Jônatas: Quem tal me fará saber, se, por acaso, teu pai te responder asperamente?

10Davida chuan Jonathana hnênah, "I pain bung takin a chhâng che tih tuin nge min hrilh ang?" a ti a.

[11] Então, disse Jônatas a Davi: Vem, e saiamos ao campo. E saíram.

Jônatas faz aliança com Davi

[12] E disse Jônatas a Davi: O SENHOR, Deus de Israel, seja testemunha. Amanhã ou depois de amanhã, a estas horas sondarei meu pai; se algo houver favorável a Davi, eu to mandarei dizer.

[13] Mas, se meu pai quiser fazer-te mal, faça com Jônatas o SENHOR o que a este aprouver, se não to fizer saber eu e não te deixar ir embora, para que sigas em paz. E seja o SENHOR contigo, como tem sido com meu pai.

[14] Se eu, então, ainda viver, porventura, não usarás para comigo da bondade do SENHOR, para que não morra?

[15] Nem tampouco cortarás jamais da minha casa a tua bondade; nem ainda quando o SENHOR desarraigar da terra todos os inimigos de Davi.

[16] Assim, fez Jônatas aliança com a casa de Davi, dizendo: Vingue o SENHOR os inimigos de Davi.

[17] Jônatas fez jurar a Davi de novo, pelo amor que este lhe tinha, porque Jônatas o amava com todo o amor da sua alma.

[11]Jonathana chuan Davida hnênah, "Hawh teh, phûlah sâwn i kal teh ang," a ti a. Tichuan, phûlah chuan an va kal ta a.

[12]Jonathana chuan Davida hnênah, "Israel-te Pathian Lalpa chu thuhretu ni rawh se, naktûk hetih hunah hian emaw, a tûk lehah emaw, ka pa ka han dâwp vêl ang a, i chungchâng ṭha taka a sawi chuan mi ka rawn tîr ang a, ka rawn hrilh ngei ngei ang che.

[13]Ka pain i chungah thil ṭha lo tih a tum tih ka hriata, ka rawn hrilh lo che a nih phawt chuan Lalpa chuan a tih tihin min ti sela, chutiang thil ṭha lo chu ka chungah ti ve rawh se. Him taka i awm theihna kawng ka zawnsak ngei ngei ang che. Lalpa chu ka pa hnêna a awm ṭhîn angin i hnênah pawh awm zêl rawh se.

[14]Ka damchhûng zawng Lalpa angin ka chungah ngilneihna tilang zêl la;

[15]ka thiha Lalpan Davida hmêlmate lei ata a tibo vek a nih pawhin, ka chhûngte chu i lo khawngaih kumkhua dâwn nia," a ti a.

[16]Jonathana chuan Davida chhûngte tân pawh thu a thlung tel a, "Lalpa chuan tu pawh Davida chunga thil sual ti chu hrem zêl rawh se," a ti a.

[17]Jonathana chuan amah a inhmangaih angin Davida chu a hmangaih a, chutianga amah chu hmangaih ve tûrin Davida chu a tiamtîr a.

[18] Disse-lhe Jônatas: Amanhã é a Festa da Lua Nova; perguntar-se-á por ti, porque o teu lugar estará vazio.

[19] Ao terceiro dia, descerás apressadamente e irás para o lugar em que te escondeste no dia do ajuste; e fica junto à pedra de Ezel.

[20] Atirarei três flechas para aquele lado, como quem atira ao alvo.

[21] Eis que mandarei o moço e lhe direi: Vai, procura as flechas; se eu disser ao moço: Olha que as flechas estão para cá de ti, traze-as; então, vem, Davi, porque, tão certo como vive o SENHOR, terás paz, e nada há que temer.

[22] Porém, se disser ao moço: Olha que as flechas estão para lá de ti. Vai-te embora, porque o SENHOR te manda ir.

[23] Quanto àquilo de que eu e tu falamos, eis que o SENHOR está entre mim e ti, para sempre.

[24] Escondeu-se, pois, Davi no campo; e, sendo a Festa da Lua Nova, pôs-se o rei à mesa para comer.

[25] Assentou-se o rei na sua cadeira, segundo o costume, no lugar junto à parede; Jônatas, defronte dele, e Abner, ao lado de Saul; mas o lugar de Davi estava desocupado.

[26] Porém, naquele dia, não disse Saul nada, pois pensava: Aconteceu-lhe alguma coisa, pela qual não está limpo; talvez esteja contaminado.

[18]Jonathana chuan a hnênah, "Naktûk hi thla thar a ni a, i ṭhut hmun a ruah dâwn avângin i awm loh a lang ngei ang.

[19]Naktûk tûklehah chuan hmâna i bihrûkna hmunah khân biru leh la, lungpui phênah khân awm reng ang che.

[20]Inthemthiam ni âwm takin a sîrah thal pathum ka rawn kâp ang a.

[21]Tin, 'Kal la, thal va chhar rawh,' tiin naupang ka rawn tîr ang a; naupang hnênah, 'En teh, thal chu i sîrah khân a awm; kal la, la rawh' ka tih chuan i tân a muanawm a, hlauh tûr a awm lo tih Lalpa chhâlin ka sawi a ni.

[22]Amaherawhchu, naupang hnênah, 'En teh, thalte chu i piah lamah sâwn a awm' ka tih chuan kal bo vang che, Lalpa chuan a kal botîr che a ni ang.

[23]Tin, nang nêna kan sawi dun tâk chungchângah chuan Lalpa chu thuhretu ni kumkhua rawh se," a ti a.

[24]Tichuan, Davida chu phûlah chuan a biru a, thla a lo thar chuan lal chuan chawhlui a rawn kîl a.

[25]Lal chu ni danga a ṭhutna ngai bang bulah chuan a ṭhu a, Jonathana chu a hma zâwnah a ṭhu a. Abnera chu Saula kiangah a ṭhu a, Davida ṭhuthmun erawh chu a ruak a.

[26]Chumi ni chuan Saula chuan eng mah a sawi rih lo. 'Eng emaw thiam lohna a nei a ni ang a' a ti rilru a.

[27] Sucedeu também ao outro dia, o segundo da Festa da Lua Nova, que o lugar de Davi continuava desocupado; disse, pois, Saul a Jônatas, seu filho: Por que não veio a comer o filho de Jessé, nem ontem nem hoje?

[28] Respondeu Jônatas a Saul: Davi me pediu, encarecidamente, que o deixasse ir a Belém.

[29] Ele me disse: Peço-te que me deixes ir, porque a nossa família tem um sacrifício na cidade, e um de meus irmãos insiste comigo para que eu vá. Se, pois, agora, achei mercê aos teus olhos, peço-te que me deixes partir, para que veja meus irmãos. Por isso, não veio à mesa do rei.

Saul irado contra Jônatas

[30] Então, se acendeu a ira de Saul contra Jônatas, e disse-lhe: Filho de mulher perversa e rebelde; não sei eu que elegeste o filho de Jessé, para vergonha tua e para vergonha do recato de tua mãe?

[31] Pois, enquanto o filho de Jessé viver sobre a terra, nem tu estarás seguro, nem seguro o teu reino; pelo que manda buscá-lo, agora, porque deve morrer.

[32] Então, respondeu Jônatas a Saul, seu pai, e lhe disse: Por que há de ele morrer? Que fez ele?

[33] Então, Saul atirou-lhe com a lança para o ferir; com isso entendeu Jônatas que, de fato, seu pai já determinara matar a Davi.

[34] Pelo que Jônatas, todo encolerizado, se levantou da mesa e, neste segundo dia da Festa da Lua Nova, não comeu pão, pois

[27]Thla thar ni hnih ni chuan Davida ṭhuthmun a la ruak ta cheu va. Saula chuan a fapa Jonathana hnênah, “Engati nge Jesaia fapa Davida hi niminah leh vawiinah chawhlui kîl tûra a lo kal loh?” a ti a.

[28]Jonathana chuan Saula chu a chhâng a, “Davida chuan Bethlehem-a kal mi dîl ngawih ngawih a,

[29]‘Min kaltîr hrâm rawh, khuaah chuan kan chhûngkuain inthawina kan hlân dâwn a, ka unaupain chuta awm ve ngei tûr chuan min ti si a; chuvângin, min khawngaih la, min kaltîr hrâm rawh, ka unaute ka va tlawh ang e,’ a ti a; chuvângin, lal chaw kîl tûrin a lo kal lo a ni,” a ti a.

[30]Saula chu Jonathana chungah chuan a thinur ta thut a, “Nang hmeichhe lepchiah leh luhlul fapa, i mualpho nân i nu a hringtu che tizak tûrin Jesaia fapa hi i ṭan tih ka hre chiang a ni.

[31]Jesaia fapa hi a dam chhûng chuan nang leh kan ram hi a ding chhuak dâwn lo tih hre ta che; tûnah, mi kohtîr la, ka hnênah han hruai rawh, a thi ngei tûr a ni,” a ti a.

[32]“Eng vânga thi tûr nge a nih, eng nge a tihsual?” tiin Jonathana chuan a pa chu a chhâng a.

[33]Tichuan, Saula chuan khawh hlum tumin a tin a, a pa chuan Davida chu thah a lo tum ngei a ni tih a hre ta a.

[34]Jonathana chuan thinur takin a chaw kil chu a thawhsan a, chumi thla thar ni hnih ni chuan chaw chu a ei duh ta lo, a pain

ficara muito sentido por causa de Davi, a quem seu pai havia ultrajado.

Jônatas despede-se de Davi

35 Na manhã seguinte, saiu Jônatas ao campo, no tempo ajustado com Davi, e levou consigo um rapaz.

36 Então, disse ao seu rapaz: Corre a buscar as flechas que eu atirar. Este correu, e ele atirou uma flecha, que fez passar além do rapaz.

37 Chegando o rapaz ao lugar da flecha que Jônatas havia atirado, gritou Jônatas atrás dele e disse: Não está a flecha mais para lá de ti?

38 Tornou Jônatas a gritar: Apressa-te, não te demores. O rapaz de Jônatas apanhou as flechas e voltou ao seu senhor.

39 O rapaz não entendeu coisa alguma; só Jônatas e Davi sabiam deste ajuste.

40 Então, Jônatas deu as suas armas ao rapaz que o acompanhava e disse-lhe: Anda, leva-as à cidade.

41 Indo-se o rapaz, levantou-se Davi do lado do sul e prostrou-se rosto em terra três vezes; e beijaram-se um ao outro e choraram juntos; Davi, porém, muito mais.

42 Disse Jônatas a Davi: Vai-te em paz, porquanto juramos ambos em nome do SENHOR, dizendo: O SENHOR seja para sempre entre mim e ti e entre a minha descendência e a tua.

Davida a tihmualpho nasat êm avângin a rilru a na hle a.

35A tûkah chuan Jonathana chu naupang hruaiin phûl lamah Davida nêna an hmun ruatah chuan a kal ta a.

36A naupang hruai hnênah, “Tlân la, ka thal kahte kha va zawng rawh,” a ti a. Naupang tlân lai chuan a piah lamah thal a kâp leh a,

37Naupangin Jonathana thal kahna hmun a va thlen chuan Jonathanan naupang chu a au va, “Thal chu i piah lamah khân a awm lo maw?” a ti a.

38Jonathana chuan naupang chu a au va, “Hmanhmawh la, kal thuai thuai la, muang suh,” a ti a. Jonathana hruai naupang chuan thalte chu a va chhar a, a pu hnênah chuan a rawn la a.

39Naupang chuan eng mah a hre lo va, Jonathana leh Davida erawh chuan thil kalhmang chu an hria a.

40Jonathana chuan naupang hnênah a thalte chu a pe a, “Kal ta la, khuaah hâwnpui rawh,” a ti a.

41Naupang chu a kal liam veleh Davida chu a bihrûkna lung phên aţang chuan a lo chhuak a, bawkkhupin vawi thum chibai a rawn bûk a; tin, an infâwp a, an ţap dûn ta a. Davida chu a lung a chhe lehzual a.

42Jonathana chuan Davida hnênah, “Thlamuang takin kal rawh aw, nang nêna kan inţhianna chu Lalpa hminga thu kan thlun tawh kha. Lalpa chu nang nêna kan inkârah te, i thlahte leh ka thlahte inkârah

[43] Então, se levantou Davi e se foi; e Jônatas entrou na cidade.

te, thuhretu ni kumkhua rawh se," a ti a. Davida chu a tho va, a kal ta a, Jonathana pawh khuaah a haw ta a.

1 Samuel 21

Davi vai ter com o sacerdote Aimeleque

[1] Então, veio Davi a Nobe, ao sacerdote Aimeleque; Aimeleque, tremendo, saiu ao encontro de Davi e disse-lhe: Por que vens só, e ninguém, contigo?

[2] Respondeu Davi ao sacerdote Aimeleque: O rei deu-me uma ordem e me disse: Ninguém saiba por que te envio e de que te incumbo; quanto aos meus homens, combinei que me encontrassem em tal e tal lugar.

[3] Agora, que tens à mão? Dá-me cinco pães ou o que se achar.

[4] Respondendo o sacerdote a Davi, disse-lhe: Não tenho pão comum à mão; há, porém, pão sagrado, se ao menos os teus homens se abstiveram das mulheres.

[5] Respondeu Davi ao sacerdote e lhe disse: Sim, como sempre, quando saio à campanha, foram-nos vedadas as mulheres, e os corpos dos homens não estão imundos. Se tal se dá em viagem comum, quanto mais serão puros hoje!

[6] Deu-lhe, pois, o sacerdote o pão sagrado, porquanto não havia ali outro, senão os pães da proposição, que se tiraram de diante do SENHOR, quando trocados, no devido dia, por pão quente.

1 Samuela 21

Saula hlauvin Davida a tlânchhia

[1]Davida chu Nob khaw puithiam Ahimeleka hnênah a kal a. Ahimeleka chuan khûr chungin Davida chu a lo hmuak a, a hnênah, "Engtizia nge tu mah hruai lova i lo kal le?" a ti a.

[2]Davida chuan puithiam Ahimeleka hnênah chuan, "Lalin tih tûr min tuk a, ka hnênah, 'Ka tirhna che leh tih tûr ka tuk che hi tu mah hrilh suh,' a ti tlat a. Tlangvâlte nên kan thiltih tûr leh kan tihna hmun tûr kan ruat diam a.

[3]Tûnah, engte nge i neih le? Chhang tlang nga min pe la, thil dang i neih apiang pawh," a ti a.

[4]Puithiam chuan Davida chu a chhâng a. "Chhang panga chu ka nei lo va, chhang thianghlim chauh ka nei; tlangvâlte chu hmeichhe lakah an thianghlim emaw chu?" a ti a.

[5]Davida chuan, puithiam chu a chhâng a, "Kan rammut dâwn apiangin tlangvâlho chu hmeichhe lakah an intibawlhhlawh ngai lo; tûnah lek phei hi chuan an intihbawlhhlawh loh tûrzia mai chu," a ti a.

[6]Tichuan, puithiam chuan chhang thianghlim chu a pe ta a, chutah chuan Pathian hnêna an hlan chauh lo chu chhang dang a awm si lo va; Lalpa hnêna

[7] Achava-se ali, naquele dia, um dos servos de Saul, detido perante o SENHOR, cujo nome era Doegue, edomita, o maioral dos pastores de Saul.

an hlan chhang hlui chu ni tin chhang tharin an thlâk ṭhîn a ni.

[7]Chumi ni chuan Saula chhiahhlawh pakhat a awm ve a, ani chu Lalpa hnêna thutiam nei lai mêk a ni. A hming chu Doega a ni: Edom mi, Saula ran rual veng hotu ber a ni.

[8] Disse Davi a Aimeleque: Não tens aqui à mão lança ou espada alguma? Porque não trouxe comigo nem a minha espada nem as minhas armas, porque a ordem do rei era urgente.

[8]Davida chuan Ahimeleka hnênah, “Fei emaw, khandaih emaw i kawl lo maw? Lalin hmanhmawh taka min tirh avângin ka khandaih leh ka hriamhrei, a eng mah ka rawn keng hman ta lo va ni,” a ti a.

[9] Respondeu o sacerdote: A espada de Golias, o filisteu, a quem mataste no vale de Elá, está aqui, envolta num pano detrás da estola sacerdotal; se a queres levar, leva-a, porque não há outra aqui, senão essa. Disse Davi: Não há outra semelhante; dá-ma.

[9]Puithiam chuan, “Filistia mi, Ela ruama i thaha khandaih chu en teh, puithiam kawr phênah hian tuamin a awm reng mai. Chu chu i duh chuan la rawh, chu lo chu hetah eng mah dang a awm lo,” a ti a. Davida chuan, “Chu lo liam, min pe mai rawh,” a ti a.

Davi foge para Aquis, rei de Gate

[10] Levantou-se Davi, naquele dia, e fugiu de diante de Saul, e foi a Aquis, rei de Gate.

[10]Tichuan, Davida chu a tho va, chumi ni chuan Saula hlauvin a tlân bo va, Gath lal Akisa hnênah a kal ta a.

[11] Porém os servos de Aquis lhe disseram: Este não é Davi, o rei da sua terra? Não é a este que se cantava nas danças, dizendo: Saul feriu os seus milhares, porém Davi, os seus dez milhares?

[11]Akisa chhiahhlawhte chuan a hnênah, “He mi hi an ram lal Davida kha a ni lâwm ni? ‘Saulan sâng tam tak a that a, Davidan sîng tam tak’ tia lâm chunga hlaa an awih kha a ni lâwm ni?” an ti a.

[12] Davi guardou estas palavras, considerando-as consigo mesmo, e teve muito medo de Aquis, rei de Gate.

[12]Hêng thu avâng hian Davida chu a râlṭi ta a, Gath lal Akisa chu a hlau hle a.

[13] Pelo que se contrafez diante deles, em cujas mãos se fingia doido, esgravatava nos postigos das portas e deixava correr saliva pela barba.

[13]Chuvângin, an mit hmuhah a awm dân a tidanglam a, an hmaah a â der ta chiam a. Kawngkhârte a ham vak vak a, a chilthli chu a khabehmulahte a luang duah duah a.

[14] Então, disse Aquis aos seus servos: Bem vedes que este homem está louco; por que mo trouxestes a mim?

[15] Faltam-me a mim doidos, para que trouxésseis este para fazer doidices diante de mim? Há de entrar este na minha casa?

[14]Akisa chuan a chhiahhlawhte hnênah, “En teh u, he mi hi mi â a nih hre reng chungin engati nge ka hnêna in rawn hruai?

[15]Mi â tlachham min tih vâng em ni he mi hi ka hmaah âtso tûra in rawn hruai? He mi hi ka inah a lo lût ang maw?” a ti a.

1 Samuel 22

Davi esconde-se em Adulão e em Moabe

[1] Davi retirou-se dali e se refugiou na caverna de Adulão; quando ouviram isso seus irmãos e toda a casa de seu pai, desceram ali para ter com ele.

[2] Ajuntaram-se a ele todos os homens que se achavam em aperto, e todo homem endividado, e todos os amargurados de espírito, e ele se fez chefe deles; e eram com ele uns quatrocentos homens.

[3] Dali passou Davi a Mispa de Moabe e disse ao seu rei: Deixa estar meu pai e minha mãe convosco, até que eu saiba o que Deus há de fazer de mim.

[4] Trouxe-os perante o rei de Moabe, e com este moraram por todo o tempo que Davi esteve neste lugar seguro.

[5] Porém o profeta Gade disse a Davi: Não fiques neste lugar seguro; vai e entra na terra de Judá. Então, Davi saiu e foi para o bosque de Herete.

Saul mata todos os sacerdotes de Nobe

[6] Ouviu Saul que Davi e os homens que o acompanhavam foram descobertos. Achando-se Saul em Gibeá, debaixo de um

1 Samuela 22

Saulan puithiamho a that

[1]Chuta ṭang chuan Davida chu a chhuak a, Adulam pûkah a awm ta a. A unaute leh a pa chhûngten chu chu an hriatin an zu fin ve ta a.

[2]Hnehchhiah tuar te, lei bat nei te, lungawi lote chuan an rawn bêl a, an hotu-ah a ṭang ta a. Tichuan, mi zali lai a hnênah chuan an awm ta a.

[3]Chuta ṭang chuan Davida chu Moab rama Mizpa-ah a kal a, Moab lal hnênah chuan, “Pathianin eng nge min tihsak dâwn tih ka hriat hma chuan ka nu leh ka pate hi i hnênah lo awm rawh se aw,” a ti a.

[4]Tichuan, anni chu Moab lal hnênah chuan a hnutchhiah a, pûk hima Davida a awm chhûng chu chutah chuan an awm a.

[5]Zâwlnei Gada chuan Davida hnênah, “Pûkah hi chuan awm reng suh; chhuak la, Judai ramah kal rawh,” a ti a. Davida chu a chhuak a, Heret ngâwah a lût ta a.

[6]Saula chuan Davida awmna an hre ta tih a lo hria a. Chutih lai chuan Saula chu Gibea khuaah a awm a, tlâng panga Esel thing hnuaiah a fei kengin a ṭhu a, a

arvoredo, numa colina, tendo na mão a sua lança, e todos os seus servos com ele,

7 disse a todos estes: Ouvi, peço-vos, filhos de Benjamim, dar-vos-á também o filho de Jessé, a todos vós, terras e vinhas e vos fará a todos chefes de milhares e chefes de centenas,

8 para que todos tenhais conspirado contra mim? E ninguém houve que me desse aviso de que meu filho fez aliança com o filho de Jessé; e nenhum dentre vós há que se doa por mim e me participe que meu filho contra mim instigou a meu servo, para me armar ciladas, como se vê neste dia.

9 Então, respondeu Doegue, o edomita, que também estava com os servos de Saul, e disse: Vi o filho de Jessé chegar a Nobe, a Aimeleque, filho de Aitube,

10 e como Aimeleque, a pedido dele, consultou o SENHOR, e lhe fez provisões, e lhe deu a espada de Golias, o filisteu.

11 Então, o rei mandou chamar Aimeleque, sacerdote, filho de Aitube, e toda a casa de seu pai, a saber, os sacerdotes que estavam em Nobe; todos eles vieram ao rei.

12 Disse Saul: Ouve, peço-te, filho de Aitube! Este respondeu: Eis-me aqui, meu senhor!

13 Então, lhe disse Saul: Por que conspirastes contra mim, tu e o filho de Jessé? Pois lhe deste pão e espada e consultaste a favor dele a Deus, para que se levantasse contra mim e me armasse ciladas, como hoje se vê.

ţhuihruai zawng zawng chu a kiangah an ding a.

7Saula chuan a kianga ding a ţhuihruaite hnênah chuan, “Nangni Benjamin mite u, ngaithla rawh u. Jesaia fapa chuan lo te, grep huante pe che uin za hotu-ah te, sâng hotu-ah te a siam vêk dâwn che u em ni?

8In vaiin min phiar a ni lâwm ni? Ka fapain Jesaia fapa thu a thlunpui thu tu mahin min hrilh lo va, tu mahin pawi min tihpui hek lo. Ka fapain ka chhiahhlawh Davida hi mi do tûr leh vawiinah pawh min châng ru tûrin a fuih thu hi tu mahin in sawi duh si lo va,” a ti a.

9Edom mi, Doega, Saula chhiahhlawh zînga ding ve chuan a chhâng a: “Jesaia fapa chu Nob khuaah, Ahituba fapa Ahimeleka hnêna a lo kal ka hmu a.

10Tin, ani chuan Lalpa a râwnsak a, ei tûr a pe a, Filistia mi Goliatha ngûnhnâm a pe bawk a,” a ti a.

11Lal chuan puithiam Ahimeleka, Ahituba fapa leh a pa chhûngkua, Nob khuaa puithiam zawng zawng chu a kohtîr a,

12Saula chuan, “Ahituba fapa tûnah ngaithla rawh,” a ti a. Ani chuan, “Eng nge ni ka pu?” tiin a chhang a.

13Saula chuan a hnênah, “Engati nge nang leh Jesaia fapa hian min phiar le? Chhang leh khandaih i pe a. Pathian i râwnsak a; chuvângin, min do va, vawiinah hetiangin min châng ta a nih hi,” a ti a.

[14] Respondeu Aimeleque ao rei e disse: E quem, entre todos os teus servos, há tão fiel como Davi, o genro do rei, chefe da tua guarda pessoal e honrado na tua casa?

[15] Acaso, é de hoje que consulto a Deus em seu favor? Não! Jamais impute o rei coisa nenhuma a seu servo, nem a toda a casa de meu pai, pois o teu servo de nada soube de tudo isso, nem muito nem pouco.

[16] Respondeu o rei: Aimeleque, morrerás, tu e toda a casa de teu pai.

[17] Disse o rei aos da guarda, que estavam com ele: Volvei e matai os sacerdotes do SENHOR, porque também estão de mãos dadas com Davi e porque souberam que fugiu e não mo fizeram saber. Porém os servos do rei não quiseram estender as mãos contra os sacerdotes do SENHOR.

[18] Então, disse o rei a Doegue: Volve-te e arremete contra os sacerdotes. Então, se virou Doegue, o edomita, e arremeteu contra os sacerdotes, e matou, naquele dia, oitenta e cinco homens que vestiam estola sacerdotal de linho.

[19] Também a Nobe, cidade destes sacerdotes, passou a fio de espada: homens, e mulheres, e meninos, e crianças de peito, e bois, e jumentos, e ovelhas.

Abiatar refugia-se com Davi

[20] Porém dos filhos de Aimeleque, filho de Aitube, um só, cujo nome era Abiatar, salvou-se e fugiu para Davi;

[14]Ahimeleka chuan lal chu a chhâng a, “Lal mâkpa, vêngtu hotu, in chhûngkaw chawimawitu leh i chhiahhlawhte zînga mi rinawm ber Davida ang hi tu nge awm?

[15]Vawiin hi Pathian ka râwnsak ni hmasa ber em ni? A ni lo, lal chuan a chhiahhlawh hi ka pa chhûngte nên nangmah phiarruah min puh lo hrâm rawh. I chhiahhlawh hian hêng thil hi a eng mah ka hre lo tak meuh a ni,” a ti a.

[16]Lal chuan, “Ahimelek, i thi ngei tûr a ni, nang leh i pa chhûngte zawng zawng nên,” a ti a.

[17]Tin, lal chuan a kianga vêngtu sipai dingte hnênah chuan, “Kal ula, Lalpa puithiamte hi that rawh u; Davida lamah an ṭang a, a tlân bo tih hre reng sia ka hnêna an sawi loh avângin,” a ti a. Nimahsela, vêngtu sipaite chuan Lalpa puithiamte chungah kut an thlâk duh lo va.

[18]Lal chuan Doega hnênah, “Kal la, puithiamte chu va that rawh,” a ti a. Edom mi Doega chu a kal a, puithiamte chu a va bei a, chumi ni chuan puithiam kawr ha chin sawmriat leh panga a that a.

[19]Tichuan, puithiam khua Nob chu khandaihin a bei a, a hmei a pa, naupang hnute hne lai lamin, bâwng te, sabengtung te, berâm te nên lam khandaihin a sât hlum a.

[20]Ahimeleka fate zînga Ahitupa fapa, Abiathara chu a tlân chhuak a, Davida hnênah a tlan ta a.

[21] e lhe anunciou que Saul tinha matado os sacerdotes do SENHOR.

[22] Então, Davi disse a Abiatar: Bem sabia eu, naquele dia, que, estando ali Doegue, o edomita, não deixaria de o dizer a Saul. Fui a causa da morte de todas as pessoas da casa de teu pai.

[23] Fica comigo, não temas, porque quem procura a minha morte procura também a tua; estarás a salvo comigo.

[21]Abiathara chuan Lalpa puithiamte Saulan a thah thu chu Davida a hrilh a.

[22]Davida chuan Abiathara hnênah, "Khami nia Doega ka hmuh khân, Saula a hrilh ang tih ka ring rêng a ni. I pa chhûngte zawng zawng chu keimah avânga thi an ni.

[23]Ka hnênah awm la, hlau suh, mi thah tumtu chuan nang pawh thah a tum che a ni, ka hnêna i awm chuan i him ang," a ti a.

1 Samuel 23

Davi livra a Queila

[1] Foi dito a Davi: Eis que os filisteus pelejam contra Queila e saqueiam as eiras.

[2] Consultou Davi ao SENHOR, dizendo: Irei eu e ferirei estes filisteus? Respondeu o SENHOR a Davi: Vai, e ferirás os filisteus, e livrarás Queila.

[3] Porém os homens de Davi lhe disseram: Temos medo aqui em Judá, quanto mais indo a Queila contra as tropas dos filisteus.

[4] Então, Davi tornou a consultar o SENHOR, e o SENHOR lhe respondeu e disse: Dispõe-te, desce a Queila, porque te dou os filisteus nas tuas mãos.

[5] Partiu Davi com seus homens a Queila, e pelejou contra os filisteus, e levou todo o gado, e fez grande morticínio entre eles; assim, Davi salvou os moradores de Queila.

1 Samuela 23

Davidan Keila khua a chhan

[1]"Filistia miten Keila khua an bei a, hruihzâwla an buhte an lâksak vek mai," tiin Davida chu an rawn hrilh a.

[2]Ani chuan Lalpa hnênah, "Hêng Filistia mite hi ka zuk bei ang em?" tiin a zâwt a. Lalpa chuan, "Kal la, Filistia mite chu bei la, Keila khua chu chhan chhuak rawh," a ti a.

[3]Davida mite chuan a hnênah, "Judai ram aṭang pawhin kan hlau a ni a, Keila khuaa zuk kala, Filistia sipaiho zuk beih chu a va hlauhawm lehzual âwm ve?" an ti a.

[4]Davida chuan Lalpa chu a râwn leh a, Lalpa chuan a chhâng a, a hnênah, "Keila khuaah chuan chhuk rawh, Filistia mite chu i kutah ka pe ang che," a ti a.

[5]Davida leh a mite chu Keila khuaah chuan an kal ta a, Filistia mite chu an zuk bei a, an rante an lâksak a, an that chiam a; chutiang chuan Keila khuaa mite chu Davida chuan a chhan ta a.

[6] Sucedeu que, quando Abiatar, filho de Aimeleque, fugiu para Davi, a Queila, desceu com a estola sacerdotal na mão.

[7] Foi anunciado a Saul que Davi tinha ido a Queila. Disse Saul: Deus o entregou nas minhas mãos; está encerrado, pois entrou numa cidade de portas e ferrolhos.

[8] Então, Saul mandou chamar todo o povo à peleja, para que descessem a Queila e cercassem Davi e os seus homens.

[9] Sabedor, porém, Davi de que Saul maquinava o mal contra ele, disse a Abiatar, sacerdote: Traze aqui a estola sacerdotal.

[10] Orou Davi: Ó SENHOR, Deus de Israel, teu servo ouviu que Saul, de fato, procura vir a Queila, para destruir a cidade por causa de mim.

[11] Entregar-me-ão os homens de Queila nas mãos dele? Descerá Saul, como o teu servo ouviu? Ah! SENHOR, Deus de Israel, faze-o saber ao teu servo. E disse o SENHOR: Descerá.

[12] Perguntou-lhe Davi: Entregar-me-ão os homens de Queila, a mim e aos meus servos, nas mãos de Saul? Respondeu o SENHOR: Entregarão.

[13] Então, se dispôs Davi com os seus homens, uns seiscentos, saíram de Queila e se foram sem rumo certo. Sendo anunciado a Saul que Davi fugira de Queila, cessou de persegui-lo.

[6]Ahimeleka fapa Abiathara chu Keila khuaa Davida hnênah chuan puithiam kawr kengin a tlân a.

[7]Tin, Keila khuaah Davida a kal tih Saula an hrilh a, Saula chuan, “Pathianin ka kutah min pe ta a nih chu; kulh kawngka kalhna nei khuaah amah a inkhung ta si a,” a ti a.

[8]Saula chuan mi zawng zawng, Keila khua zuk beia Davida leh a hote hual tûrin a ko khâwm a.

[9]Saulan beih a tum tih Davida chuan a lo hria a, puithiam Abiathara hnênah, “Puithiam kawr kha han la teh,” a ti a.

[10]Davida chuan, “Aw Lalpa Israel-te Pathian, Saula chuan kei i chhiahhlawh avâng hian Keila khuaa lo kala, rawn tihchhiat vek a tum tih ka lo hria a.

[11]Keila khuaa mite hian a kutah min pe dâwn em? I chhiahhlawhin ka lo hriat ang hian Saula chu a lo chhuk dâwn em? Aw Lalpa, Israel-te Pathian, hei hi min hrilh teh,” a ti a. Lalpa chuan, “Lo kal a tum,” tiin a chhâng a.

[12]Davida chuan a zâwt leh a, “Keila mite hian kei leh ka hote hi Saula kutah min pe ang em?” a ti a. Lalpa chuan, “An pe dâwn che,” a ti a.

[13]Davida leh a hote, mi zaruk emaw lai chu an tho va, Keila khua ata chu a remchânna lai apiangah an chhuak ta a. Davida chu Keila khua ata a tlân chhuak ta tih Saulan a hriat chuan Keila khuaa kal chu a tum ta lo va.

Tlângramah Davida a inkulh

[14] Permaneceu Davi no deserto, nos lugares seguros, e ficou na região montanhosa no deserto de Zife. Saul buscava-o todos os dias, porém Deus não o entregou nas suas mãos.

[14]Davida chu Zif tlângram thlalêrah chuan a rawl a, a awm ta reng a. Saula chuan ni tin a zawng a; Pathianin a kutah a pe lo va.

Davi e Jônatas renovam a aliança

[15] Vendo, pois, Davi que Saul saíra a tirar-lhe a vida, deteve-se no deserto de Zife, em Horesa.

[15]Davida chu Zif thlalêr Hores hmuna a awm lai chuan amah thah tumin Saula a lo thawk tih a hria a.

[16] Então, se levantou Jônatas, filho de Saul, e foi para Davi, a Horesa, e lhe fortaleceu a confiança em Deus,

[16]Saula fapa Jonathana chu a lo thawk a, Davida hnênah Hores-ah chuan a lo kal a. "Pathianin a vêng zêl dâwn che a ni," a rawn ti a.

[17] e lhe disse: Não temas, porque a mão de Saul, meu pai, não te achará; porém tu reinarás sobre Israel, e eu serei contigo o segundo, o que também Saul, meu pai, bem sabe.

[17]A hnênah chuan, "Hlau rêng rêng suh, ka pa Saula chuan i chungah kut a thlâk lo vang. Israel lalah i ṭang ang a, kei i dawttu ka ni ang, ka pa pawhin chu chu a hria a ni," a ti a.

[18] E ambos fizeram aliança perante o SENHOR. Davi ficou em Horesa, e Jônatas voltou para sua casa.

[18]An pahnih chuan Lalpa hmaah thu an thlung a, Jonathana chu in lamah a hâwng a, Davida erawh chu ramhnuaiah a awm ta reng a.

A traição dos zifeus

[19] Então, subiram os zifeus a Saul, a Gibeá, dizendo: Não se escondeu Davi entre nós, nos lugares seguros de Horesa, no outeiro de Haquila, que está ao sul de Jesimom?

[19]Zif mite chuan Gibea khuaah Saula chu an han hmu a, a hnênah, "Davida chu Hakila tlângram, Jesimon chhim lam Hores hmunah kan bul maiah a awm reng alâwm.

[20] Agora, pois, ó rei, desce conforme te impõe o coração; toca-nos a nós entregarmo-lo nas mãos do rei.

[20]Tûnah, aw lalpa, lo chhuk la, i duhthusâm ang takin ani chu lal kutah kan lo hlân mai tûr alâwm," an ti a.

[21] Disse Saul: Benditos sejais vós do SENHOR, porque vos compadecestes de mim.

[21]Saula chuan, "Mi in ṭanpui ṭhin avângin Lalpa chuan mal sâwm che u rawh se.

[22] Ide, pois, informai-vos ainda melhor, sabei e notai o lugar que freqüenta e quem

[22]Kal ta ula, va hre chiang lehzual rawh u. Khawi lamah nge a kal ṭhina, tu nge

o tenha visto ali; porque me foi dito que é astutíssimo.

chutah chuan hmu ṭhîn va zawng chhuak rawh u, mi bum a thiam hle tih ka hre si a.

23 Pelo que atentai bem e informai-vos acerca de todos os esconderijos em que ele se oculta; então, voltai a ter comigo com seguras informações, e irei convosco; se ele estiver na terra, buscá-lo-ei entre todos os milhares de Judá.

23A bihrûkna ṭhinte zawng chhuak vek ula; tichuan, engkim hre chiangin ka hnênah lo kîr leh ang che u. Tin, in rualin ka lo kal ve ang a, chu lai rama a la awm phawt chuan Juda hnam tam tak zîng aṭangin ani chu ka man chhuak ngei ang,” a ti a.

24 Então, se levantaram eles e se foram a Zife, adiante de Saul; Davi, porém, e os seus homens estavam no deserto de Maom, na planície, ao sul de Jesimom.

24Tichuan, an tho va, Saula kal hmain Zif-ah chuan an kal a, Davida leh a mite chu Jesimon chhim Araba rama Maon thlalêrah chuan an awm a.

25 Saul e os seus homens se foram ao encalço dele, e isto foi dito a Davi; pelo que desceu para a penha que está no deserto de Maom. Ouvindo-o Saul, perseguiu a Davi no deserto de Maom.

25Saula leh a mite chuan an zawng ṭan ta a, chu thu chu Davida an hrilh a; tichuan, Maon thlalêr lungpui hmunah a chhuk a, chutah chuan a awm ta reng a. Chu chu Saulan a lo hriat chuan Maon thlalêr lamah Davida chu a ûm ta a.

26 Saul ia de um lado do monte, e Davi e os seus homens, da outra; apressou-se Davi em fugir para escapar de Saul; porém este e os seus homens cercaram Davi e os seus homens para os prender.

26Saula chuan tlâng pang lehlam kawngṭum a zawh a, Davida leh a hote chu chu tlâng pang lehlam kawngah Saula hlauvin hmanhmawh takin an kal a. Saula leh a hote chuan Davida leh a hote chu an man teuh hle tawh a.

27 Então, veio um mensageiro a Saul, dizendo: Apressa-te e vem, porque os filisteus invadiram a terra.

27Zualko pakhat hi Saula hnênah a lo kal a, “Rang takin lo haw rawh, Filistia miten ram an rûn e,” a rawn ti a.

28 Pelo que Saul desistiu de perseguir a Davi e se foi contra os filisteus. Por esta razão, aquele lugar se chamou Pedra de Escape.

28Saulan Davida a ûm chu a kîr a, Filistia mite bei tûrin a kal ta a. Chuvângin, he hmun hi Sela-hamalekot an ti ta a.

29 Subiu Davi daquele lugar e ficou nos lugares seguros de En-Gedi.

29Chuta ṭang chuan a chho va, Engedi hmunah a biru ta a.

1 Samuel 24

Davi poupa a vida de Saul

1 Tendo Saul voltado de perseguir os filisteus, foi-lhe dito: Eis que Davi está no deserto de En-Gedi.

2 Tomou, então, Saul três mil homens, escolhidos dentre todo o Israel, e foi ao encalço de Davi e dos seus homens, nas faldas das penhas das cabras monteses.

3 Chegou a uns currais de ovelhas no caminho, onde havia uma caverna; entrou nela Saul, a aliviar o ventre. Ora, Davi e os seus homens estavam assentados no mais interior da mesma.

4 Então, os homens de Davi lhe disseram: Hoje é o dia do qual o SENHOR te disse: Eis que te entrego nas mãos o teu inimigo, e far-lhe-ás o que bem te parecer. Levantou-se Davi e, furtivamente, cortou a orla do manto de Saul.

5 Sucedeu, porém, que, depois, sentiu Davi bater-lhe o coração, por ter cortado a orla do manto de Saul;

6 e disse aos seus homens: O SENHOR me guarde de que eu faça tal coisa ao meu senhor, isto é, que eu estenda a mão contra ele, pois é o ungido do SENHOR.

7 Com estas palavras, Davi conteve os seus homens e não lhes permitiu que se levantassem contra Saul; retirando-se Saul da caverna, prosseguiu o seu caminho.

8 Depois, também Davi se levantou e, saindo da caverna, gritou a Saul, dizendo: Ó rei, meu senhor! Olhando Saul para trás,

1 Samuela 24

Davidan Saula nun a zuah

1Saulan Filistia mite a ûm chu a lo haw chuan, “Ngai teh, Davida chu Engedi thlalêrah a awm e,” tiin an hrilh a.

2Saula chuan Israel mi sângthum a thlan chhuahte nên chuan sathâr chênna lungpui hmuna Davida leh a hote awm chu a zawng ta a.

3An kalna kawng sirah chuan berâm huang a lo awm a. Chutah chuan pûk a awm, Saula chu inthiar tûrin a va lût a, Davida leh a hote chu pûk chhûngril lamah chuan an lo awm reng a.

4Davida hote chuan, “Lalpan i hnêna a sawi, ‘Ngai teh, i hmêlma chu i kutah ka pe ang che, a chungah ṭha i tih angin ti ang che,’ a tih kha a lo thleng ta a nih hi,” an ti a. Davida chu a tho va, a rûk têin Saula kawrfual hmâwr chu a va hlep a.

5Chumi hnu chuan Davida chuan Saula kawrfual hmâwr a hleh avâng chuan a inthiam lo hle a.

6A hote hnênah chuan, “Lalpa hriakthih, ka pu chunga kut ka lo lek hi ka tih loh tawp tûr ka lo ti a ni; ani chu Lalpa hriakthih a ni ngei si a,” a ti a.

7Davida chuan hêng thu hian a mite chu a thlêm dai a, Saula beih chu a remti ta lo va. Saula pawh chu a tho va, pûk aṭang chuan a chhuak a, a kal leh ta a.

8Chumi hnu chuan Davida pawh chu a lo tho va, pûk aṭang chuan a lo chhuak a, “Lalpa, ka lalpa,” tiin Saula chu a au zui a,

inclinou-se Davi e fez-lhe reverência, com o rosto em terra.

[9] Disse Davi a Saul: Por que dás tu ouvidos às palavras dos homens que dizem: Davi procura fazer-te mal?

[10] Os teus próprios olhos viram, hoje, que o SENHOR te pôs em minhas mãos nesta caverna, e alguns disseram que eu te matasse; porém a minha mão te poupou; porque disse: Não estenderei a mão contra o meu senhor, pois é o ungido de Deus.

[11] Olha, pois, meu pai, vê aqui a orla do teu manto na minha mão. No fato de haver eu cortado a orla do teu manto sem te matar, reconhece e vê que não há em mim nem mal nem rebeldia, e não pequei contra ti, ainda que andas à caça da minha vida para ma tirares.

[12] Julgue o SENHOR entre mim e ti e vingue-me o SENHOR a teu respeito; porém a minha mão não será contra ti.

[13] Dos perversos procede a perversidade, diz o provérbio dos antigos; porém a minha mão não está contra ti.

[14] Após quem saiu o rei de Israel? A quem persegue? A um cão morto? A uma pulga?

[15] Seja o SENHOR o meu juiz, e julgue entre mim e ti, e veja, e pleiteie a minha causa, e me faça justiça, e me livre da tua mão.

[16] Tendo Davi acabado de falar a Saul todas estas palavras, disse Saul: É isto a

Saula chu a lo hawi a, Davida chuan bawkkhupin zah takin chibai a bûk a.

[9]Davida chuan Saula hnênah, “Ngai teh, ‘Davidan i chhiatna a zawng a ni,’ tia miten i hnêna an sawi chu engah nge i awih ṭhin le?

[10]Ngai teh, vawiin hian he pûk chhûng ngeiah hian Lalpan ka kutah a hlân che tih nangmah ngeiin i hria. That tûr chein mi ṭhenkhatin min nawr a; mahse, ka zuah che a ni. ‘Ka lalpa chungah kut ka thlâk lo vang, Lalpa hriakthih a ni si a;’ ka ti a ni.

[11]En teh, ka pu, i puan fêm ka ken reng hi, i puanfêm pawh ka hlep ngei a; mahse, ka that duh lo che a ni; i chungah ka hel lo va, thil sual tih pawh ka nei hek lo. Thah tumin min zawng mah la, kei chuan i chungah thil sual tih ka duh lo tih hria ang che.

[12]Lalpa chuan nang nêna kan inkâr thu hi rêl sela, kei zawngin i chungah kut ka thlâk dâwn lo, Lalpa chuan i lakah phuba la zâwk rawh se.

[13]Hmânlai thufingin, ‘Mi sualin thil sual an ti ṭhîn,’ a ti a; kei chuan i chungah kut ka thlâk lo vang.

[14]Israel lal chu tu beih tumin nge a lo chhuah? Tu nge i ûm le, ui thisâwn nge uihli?

[15]Lalpa chuan nang nêna kan inkâr thu rêl sela, tifel rawh se. Ka chungthu hi ngaihvenin mi sawipui sela, i kut ata mi chhan chhuak rawh se,” a ti a.

[16]Chûng thu chu Davidan Saula hnêna a sawi zawhin Saula chuan, “Ka fapa David,

tua voz, meu filho Davi? E chorou Saul em voz alta.

[17] Disse a Davi: Mais justo és do que eu; pois tu me recompensaste com bem, e eu te paguei com mal.

[18] Mostraste, hoje, que me fizeste bem; pois o SENHOR me havia posto em tuas mãos, e tu me não mataste.

[19] Porque quem há que, encontrando o inimigo, o deixa ir por bom caminho? O SENHOR, pois, te pague com bem, pelo que, hoje, me fizeste.

[20] Agora, pois, tenho certeza de que serás rei e de que o reino de Israel há de ser firme na tua mão.

[21] Portanto, jura-me pelo SENHOR que não eliminarás a minha descendência, nem desfarás o meu nome da casa de meu pai.

[22] Então, jurou Davi a Saul, e este se foi para sua casa; porém Davi e os seus homens subiram ao lugar seguro.

1 Samuel 25

A morte de Samuel

[1] Faleceu Samuel; todos os filhos de Israel se ajuntaram, e o prantearam, e o sepultaram na sua casa, em Ramá. Davi se levantou e desceu ao deserto de Parã.

Davi e Nabal

[2] Havia um homem, em Maom, que tinha as suas possessões no Carmelo; homem

i aw a ni maw?" a ti a, ring takin a ṭap chhuak a.

[17]Davida hnênah chuan, "Kei ai chuan i fel zâwk daih a ni, nang chuan ka chungah thil ṭha i ti a, kei erawh chuan thil ṭha lo ka ti a ni.

[18]Vawiin hian ka chunga i ṭhatzia i tilang ta, Lalpan i kuta min pêk pawhin min that duh lo va.

[19]Miin a hmêlma hmu fuh sela, a khawih duh lo vang em ni? Vawiina ka chunga i thil tih dânah hian Lalpa chuan thil ṭhain rûl che rawh se.

[20]Ngai teh, lal i la ni ngei dâwn a, Israel-te lalram chu i kutah tihngheh a la ni ngei dâwn tih ka hre ta.

[21]Ka thlahte tiboral lo tûr leh ka pa chhûngkaw zîng ata ka hming thai bo lo tûrin tûnah Lalpa hming chhâlin chhia chham rawh khai," a ti a.

[22]Tichuan, Davida chuan Saula hnênah chhia a chham a; Saula chu in lamah a hâwng a, Davida leh a hote chu an bihrûkna lamah an chho ta thung a.

1 Samuela 25

Samuela thih thu

[1]Samuela chu a thi a, Israel mi zawng zawng chu amah sûn tûrin an lo kal khâwm a. Rama khuaa a in kiangah chuan an phûm a.

Davida leh Abigaili

Tin, Davida chu a tho va, Paran thlalêrah chuan a chhuk a.

[2]Maon khuaah chuan mi pakhat a awm a, Karmel-ah ram a nei a, a hausa hle a ni.

abastado, tinha três mil ovelhas e mil cabras e estava tosquiando as suas ovelhas no Carmelo.

Kêl sângkhat leh berâm sângthum a nei a, Karmel tlângah chuan a berâm hmulte chu a mêt a.

3 Nabal era o nome deste homem, e Abigail, o de sua mulher; esta era sensata e formosa, porém o homem era duro e maligno em todo o seu trato. Era ele da casa de Calebe.

3Chu pa hming chu Nabala a ni a, a nupui hming chu Abigaili a ni. Chu hmeichhia chu a felin a hmêl a ṭha hle a, a pasal erawh chu mi kawm tak leh thinbutut nei a ni. Ani chu Kaleba thlah a ni a.

4 Ouvindo Davi, no deserto, que Nabal tosquiava as suas ovelhas,

4Chutah chuan Nabalan berâm hmul a mêt tih Davida chuan thlalêr aṭangin a lo hria a.

5 enviou dez moços e lhes disse: Subi ao Carmelo, ide a Nabal, perguntai-lhe, em meu nome, como está.

5Davida chuan a hnênah tlangvâl sâwm a tîr a, a mi tirhte hnênah chuan,

6 Direis àquele próspero: Paz seja contigo, e tenha paz a tua casa, e tudo o que possuis tenha paz!

6“Karmel tlânga Nabala hnênah chho ula, ka hmingin chibai bûk ang che u. ‘I chungah te, in chhûngkaw chungah te, i neih zawng zawng chungah te thlamuanna awm rawh se.

7 Tenho ouvido que tens tosquiadores. Os teus pastores estiveram conosco; nenhum agravo lhes fizemos, e de nenhuma coisa sentiram falta todos os dias que estiveram no Carmelo.

7He laiah berâm hmul i mêt tih ka lo hria a, i berâmpute pawh kan zîngah an khawsa ṭhîn a, an pawi eng mah kan khawih ngai lo, Karmel tlânga an awm chhûngin an thil eng mah a bo ngai hek lo.

8 Pergunta aos teus moços, e eles to dirão; achem mercê, pois, os meus moços na tua presença, porque viemos em boa hora; dá, pois, a teus servos e a Davi, teu filho, qualquer coisa que tiveres à mão.

8I hote zâwt la, an hrilh thei ang che. Chuvângin, ka hote hi lo khawngaih la, hei in ruai ṭheh ni takin an lo kal hi, i neih ang ang, i chhiahhlawhte leh i fapa Davida hi lo pe tûrin ka ngên a che,’ va ti rawh u,” a ti a.

9 Chegando, pois, os moços de Davi e tendo falado a Nabal todas essas palavras em nome de Davi, aguardaram.

9Davida hote chu an kal a, chûng thu zawng zawng chu Davida hmingin an sawi a; tichuan, an nghâk ta a.

[10] Respondeu Nabal aos moços de Davi e disse: Quem é Davi, e quem é o filho de Jessé? Muitos são, hoje em dia, os servos que fogem ao seu senhor.

[10]Davida hote chu Nabala chuan a chhâng ta a, "Davida chu tu nge maw ni le: Jesaia fapa chu tu nge ni? Tûnlai hian chhiahhlawh pute tlân bosan an tam mai a.

[11] Tomaria eu, pois, o meu pão, e a minha água, e a carne das minhas reses que degolei para os meus tosquiadores e o daria a homens que eu não sei donde vêm?

[11]Ka chaw te, ka tui te, ka berâm hmul mêttu te tâna ka talh sa te hi tute nge maw an nih pawh ka hriat hleih loh hnênah ka pe tehlul ang maw" a ti a.

[12] Então, os moços de Davi puseram-se a caminho, voltaram e, tendo chegado, lhe contaram tudo, segundo todas estas palavras.

[12]Davida tirh tlangvâlte chu an lo kîr leh a, chûng thu zawng zawng chu an hrilh a.

[13] Pelo que disse Davi aos seus homens: Cada um cinja a sua espada. E cada um cingiu a sua espada, e também Davi, a sua; subiram após Davi uns quatrocentos homens, e duzentos ficaram com a bagagem.

[13]Davida chuan a mite hnênah, "Khandaih pai ṭheuh rawh u," a ti a. Tichuan, khandaih an pai ta sang sang a, Davida pawh chuan a khandaih a pai a, mi zali laiin an zui chho va, mi zahnih chu bungraw vêngin an awm a.

[14] Nesse meio tempo, um dentre os moços de Nabal o anunciou a Abigail, mulher deste, dizendo: Davi enviou do deserto mensageiros a saudar a nosso senhor; porém este disparatou com eles.

[14]Chhiahhlawh pakhatin Nabala nupui Abigaili hnênah, "Ngai teh, Davida chuan thlalêr aṭangin kan pu chibai bûk tûrin mi a rawn tîr a, ani chuan a lo hau va.

[15] Aqueles homens, porém, nos têm sido muito bons, e nunca fomos agravados por eles e de nenhuma coisa sentimos falta em todos os dias de nosso trato com eles, quando estávamos no campo.

[15]Chûng mite chu an ṭha hle a, kan pawi eng mah an khawih lo va, phûla kan awm ho chhûng zawng khân eng mah kan hloh ngai hek lo.

[16] De muro em redor nos serviram, tanto de dia como de noite, todos os dias que estivemos com eles apascentando as ovelhas.

[16]Berâm vênga an bula kan awm chhûngin kan tân chhûn leh zânah kulh an ni ngawt mai a.

[17] Agora, pois, considera e vê o que hás de fazer, porque já o mal está, de fato,

[17]Tûnah, he thil hi engtin nge i tih dâwn ngaihtuah teh; chutilo chu kan pu

determinado contra o nosso senhor e contra toda a sua casa; e ele é filho de Belial, e não há quem lhe possa falar.

chungah leh a chhûngkaw chungah thil ṭha lo a thleng mai ang e; kan pu lah hi a sual khawp a, thu hrilh theih pawh a ni si lo," a ti a.

Abigail apazigua a Davi

18 Então, Abigail tomou, a toda pressa, duzentos pães, dois odres de vinho, cinco ovelhas preparadas, cinco medidas de trigo tostado, cem cachos de passas e duzentas pastas de figos, e os pôs sobre jumentos,

18Abigaili chuan hmanhmawh takin chhang tlang zahnih leh uain bûr hnih leh berâm panga, a hmin sa te, vaikan kg. sâwm leh pasarih leh grep pho ro bâwr te, theipui hlâwm zahnih nên a rawn la a, sabengtung a phurhtîr a.

19 e disse aos seus moços: Ide adiante de mim, pois vos seguirei de perto. Porém nada disse ela a seu marido Nabal.

19A chhiahhlawh tlangvâlte hnênah chuan, "Lo kal hmasa ula, ka rawn zui ang che u," a ti a. A pasal Nabala erawh chu a hrilh lo.

20 Enquanto ela, cavalgando um jumento, descia, encoberta pelo monte, Davi e seus homens também desciam, e ela se encontrou com eles.

20Sabengtung chungah chuan a chuang a, a kal ta a. Leisekawt a thlen laiin Davida leh a hote chuan an rawn pan a, an intâwk ta a.

21 Ora, Davi dissera: Com efeito, de nada me serviu ter guardado tudo quanto este possui no deserto, e de nada sentiu falta de tudo quanto lhe pertence; ele me pagou mal por bem.

21Davida chuan, "He pa thil neih zawng zawng hi pakhat mah bo lovin thlalêrah khân a thlâwnin ka lo vênsak a nih hi le, a chunga ka ṭhatna hi thil ṭha lovin min rûl ta si a.

22 Faça Deus o que lhe aprouver aos inimigos de Davi, se eu deixar, ao amanhecer, um só do sexo masculino dentre os seus.

22Khawvâr hmaa an zînga mipa naupang pakhat tê pawh ka zuah chuan Pathianin a tih tihin, na tak pawhin min ti rawh se," a ti rilru a ni.

23 Vendo, pois, Abigail a Davi, apressou-se, desceu do jumento e prostrou-se sobre o rosto diante de Davi, inclinando-se até à terra.

23Abigaili chuan Davida a hmuh veleh a sabengtung aṭangin a chhuk a, Davida chu bawkkhupin chibai a bûk a.

24 Lançou-se-lhe aos pés e disse: Ah! SENHOR meu, caia a culpa sobre mim; permite falar a tua serva contigo e ouve as palavras da tua serva.

24A ke bulah a kûn a, a hnênah, "Ka pu, keima thiam loh vâng chauh a ni e, a mawh chu ka phur ang. I chhiahhlawhnuin i hnêna ka ngen hi

khawngaih takin min ngaihthlâksak ang che.

25 Não se importe o meu senhor com este homem de Belial, a saber, com Nabal; porque o que significa o seu nome ele é. Nabal é o seu nome, e a loucura está com ele; eu, porém, tua serva, não vi os moços de meu senhor, que enviaste.

25Ka pu, he mi sualpa thu hi ngaimawh suh, a hming Nabala a ni ang ngei hian mi â a nih hi, â takin thil a ti ṭhîn a ni, kei i chhiahhlawhnu hian ka pu mi tirhte ka lo hmu lo atin a ni.

26 Agora, pois, meu senhor, tão certo como vive o SENHOR e a tua alma, foste pelo SENHOR impedido de derramar sangue e de vingar-te por tuas próprias mãos. Como Nabal, sejam os teus inimigos e os que procuram fazer mal ao meu senhor.

26Tûnah ka pu, Lalpa mi nung leh i hming chhâlin ka sawi e, "Thisen chhuah lo tûr leh phuba la lo tûrin Lalpa chuan a vêng che a, i hmêlma, i ṭhat lohna zawngtute chu Nabala ang hian awm rawh se.

27 Este é o presente que trouxe a tua serva a meu senhor; seja ele dado aos moços que seguem ao meu senhor.

27Tin, hei ka pu, i chhiahhlawhnuin i tân thilpêk ka rawn ken hi i ṭhuihruai tlangvâlte hian min dawnsak sela,

28 Perdoa a transgressão da tua serva; pois, de fato, o SENHOR te fará casa firme, porque pelejas as batalhas do SENHOR, e não se ache mal em ti por todos os teus dias.

28i chhiahhlawhnu sualna hi khawngaih takin ngaidam ang che. Lalpa chuan ka pu lalna chu tinghet sela; ka pu hi Lalpa tâna do i ni si a, i dam chhûngin thil ṭha lo i tih hmuh tûr awm suh se.

29 Se algum homem se levantar para te perseguir e buscar a tua vida, então, a tua vida será atada no feixe dos que vivem com o SENHOR, teu Deus; porém a vida de teus inimigos, este a arrojará como se a atirasse da cavidade de uma funda.

29Miten tihhlum tumin ûm che mah sela, ka pu nunna chu Lalpa i Pathian chuan vênghim tlat sela, i hmêlmate nunna erawh chu lungtê an perh bo daih ang hi ni rawh se.

30 E há de ser que, usando o SENHOR contigo segundo todo o bem que tem dito a teu respeito e te houver estabelecido príncipe sobre Israel,

30Israel-te hruaitu atân a ruat tawh si che a, Lalpa chuan i tâna thil ṭha a lo tiam tawh zawng zawng chu thlentîr rawh se.

31 então, meu senhor, não te será por tropeço, nem por pesar ao coração o sangue que, sem causa, vieres a derramar

31Chhan awm lova thisen i chhuah ngai loh leh phuba i lâk ngai loh hi, ka pu, i inchhîr rêng rêng lo vang. Lalpan ka pu hi

e o te haveres vingado com as tuas próprias mãos; quando o SENHOR te houver feito o bem, lembrar-te-ás da tua serva.

a tihhlawhtlin hunah i chhiahhlawhnu hi min hre reng ang che aw," a ti a.

32 Então, Davi disse a Abigail: Bendito o SENHOR, Deus de Israel, que, hoje, te enviou ao meu encontro.

32Davida chuan Abigaili hnênah, "Vawiina mi lo hmuak tûra tîrtu che Israel-te Pathian Lalpa chu fakin awm rawh se.

33 Bendita seja a tua prudência, e bendita sejas tu mesma, que hoje me tolheste de derramar sangue e de que por minha própria mão me vingasse.

33I remhriatna avângin duhsakna dawng ang che, thisen chhuah sualna lak ata min vên avâng leh phuba la lo tûra vawiina ka kut i chelh avâng hian.

34 Porque, tão certo como vive o SENHOR, Deus de Israel, que me impediu de que te fizesse mal, se tu não te apressaras e me não vieras ao encontro, não teria ficado a Nabal, até ao amanhecer, nem um sequer do sexo masculino.

34Tina lo tûr che ua min khaptu Israel-te Pathian Lalpa, mi nung hmingin ka sawi e. Nang chuan mi lo hmuak lo la chu Nabala leh a mite chu tu mah zuah lovin naktûk zîng khaw ên hmain thah vek ka lo tum asin," a ti a.

35 Então, Davi recebeu da mão de Abigail o que esta lhe havia trazido e lhe disse: Sobe em paz à tua casa; bem vês que ouvi a tua petição e a ela atendi.

35Davida chuan a thil rawn ken chu a lo dawnsak a, "Thlamuang takin haw rawh, i dîl chu ka hria e, i duh ang chuan ka tihsak ang che," a ti a.

A morte de Nabal

36 Voltou Abigail a Nabal. Eis que ele fazia em casa um banquete, como banquete de rei; o seu coração estava alegre, e ele, já mui embriagado, pelo que não lhe referiu ela coisa alguma, nem pouco nem muito, até ao amanhecer.

36Abigaili chu Nabala hnênah chuan a hâwng ta a, inah chuan ruai ropui tak an lo ṭheh a, Nabala chu a rui hle a, a lo ṭawng lûng lûng a. chuvângin, a tûk khawvâr hma chuan a hnênah eng mah a sawi lo.

37 Pela manhã, estando Nabal já livre do vinho, sua mulher lhe deu a entender aquelas coisas; e se amorteceu nele o coração, e ficou ele como pedra.

37A tûkah chuan Nabala pawh a rui tawh lo va, a nupui chuan thil awmzia zawng zawng chu a han hrilh chuan a mit sulh a, a che thei ta lo va.

38 Passados uns dez dias, feriu o SENHOR a Nabal, e este morreu.

38Ni sâwm hnuah Nabala chu Lalpa kut tuarin a thi ta a.

Davi casa com Abigail

[39] Ouvindo Davi que Nabal morrera, disse: Bendito seja o SENHOR, que pleiteou a causa da afronta que recebi de Nabal e me deteve de fazer o mal, fazendo o SENHOR cair o mal de Nabal sobre a sua cabeça. Mandou Davi falar a Abigail que desejava tomá-la por mulher.

[39]Nabala thih thu Davidan a lo hriat chuan, "Nabalan min hmuhsitna phuba min lâksak a, thil sual ti lo tûra a chhiahhlawh min vêngtu Lalpa chu fakin awm sela, Lalpa chuan Nabala chu a thil tihdik loh avângin a tuartîr a nih hi," a ti a. Davida chuan Abigaili chu a nupui atâna va be tûrin mi a tîr a.

[40] Tendo ido os servos de Davi a Abigail, no Carmelo, lhe disseram: Davi nos mandou a ti, para te levar por sua mulher.

[40]Davida chhiahhlawhte chu Karmel tlângah Abigaili hnênah chuan an va kal a, a hnênah, "Davida chuan a nupui atân hruai tûr chein min tîr a ni," an ti a.

[41] Então, ela se levantou, e se inclinou com o rosto em terra, e disse: Eis que a tua serva é criada para lavar os pés aos criados de meu senhor.

[41]Tichuan, Abigaili chu a tho va, bawkkhupin chibai a bûk a, "Ngai teh, i chhiahhlawhnu hi ka pu chhiahhlawhte ke sil tûr pawhin ka inpeih e," a ti a.

[42] Abigail se apressou e, dispondo-se, cavalgou um jumento com as cinco moças que a assistiam; e ela seguiu os mensageiros de Davi, que a recebeu por mulher.

[42]A tho thuai a, sabengtung chungah a chuang a, a tirhkah nula panga nên chuan Davida mi tirhte chu an zui a; tichuan, a nupuiah a awm ta a.

[43] Também tomou Davi a Ainoã de Jezreel, e ambas foram suas mulheres,

[43]Davida chuan Jezreel mi, Ahinoami a lo nei tawh bawk a, an pahnih chuan nupuiah a nei ta a.

[44] porque Saul tinha dado sua filha Mical, mulher de Davi, a Palti, filho de Laís, o qual era de Galim.

[44]Saula khân a fanu Mikali, Davida nupui kha, Galim khaw mi Laisa fapa Paltia a lo neihtîr tawh reng a ni.

1 Samuel 26

Davi, outra vez, poupa a vida de Saul

[1] Vieram os zifeus a Saul, a Gibeá, e disseram: Não se acha Davi escondido no outeiro de Haquila, defronte de Jesimom?

[2] Então, Saul se levantou e desceu ao deserto de Zife, e com ele, três mil homens escolhidos de Israel, a buscar a Davi.

1 Samuela 26

Davidan Saula nun a zuah leh

[1]Zif-ho chu Gibea khuaa Saula hnênah an lo kal a, "Davida chu Jesimon thlalêr bul Hakila tlângah a biru," an rawn ti a.

[2]Tichuan, Saula chu Israel mi zathum thlan chhuah hruaiin thlalêr lamah chuan Davida zawng tûrin a chhuk ta a.

[3] Acampou-se Saul no outeiro de Haquila, defronte de Jesimom, junto ao caminho; porém Davi ficou no deserto, e, sabendo que Saul vinha para ali à sua procura,
[4] enviou espias, e soube que Saul tinha vindo.
[5] Davi se levantou, e veio ao lugar onde Saul acampara, e viu o lugar onde se deitaram Saul e Abner, filho de Ner, comandante do seu exército. Saul estava deitado no acampamento, e o povo, ao redor dele.

[6] Disse Davi a Aimeleque, o heteu, e a Abisai, filho de Zeruia, irmão de Joabe: Quem descerá comigo a Saul, ao arraial? Respondeu Abisai: Eu descerei contigo.

[7] Vieram, pois, Davi e Abisai, de noite, ao povo, e eis que Saul estava deitado, dormindo no acampamento, e a sua lança, fincada na terra à sua cabeceira; Abner e o povo estavam deitados ao redor dele.
[8] Então, disse Abisai a Davi: Deus te entregou, hoje, nas mãos o teu inimigo; deixa-me, pois, agora, encravá-lo com a lança, ao chão, de um só golpe; não será preciso segundo.
[9] Davi, porém, respondeu a Abisai: Não o mates, pois quem haverá que estenda a mão contra o ungido do SENHOR e fique inocente?
[10] Acrescentou Davi: Tão certo como vive o SENHOR, este o ferirá, ou o seu dia chegará em que morra, ou em que, descendo à batalha, seja morto.

[3]Saula chuan Jesimon thlalêr bul Hakila tlâng kawng sîrah riahhmun a khuar a; Davida erawh chu thlalêrah a awm a, Saulan a rawn zawng a ni tih a hria a.
[4]Enthlatu a tîr a, Saulan a rawn zawng ngei tih a hre chiang ta a.

[5]Davida chu a tho va, Saula riahhmun khuarnaah chuan a va kal a; Saula leh a sipai hotu Abnera, Nera fapa mut hmun chu a va hria a. Saula chu an riahhmun lai takah a mu a, a vêlin a sipaite an mu a.

[6]Davida chuan Hit mi Ahimeleka leh Joaba u, Zeruii fapa Abisaia hnênah, "Saula awmnaah tu zâwkin nge mi zui dâwn?" a ti a. Abisaia chuan, "Keiman ka zui ang che," a ti a.
[7]Davida leh Abisaia chu zânah sipai awmnaah chuan an kal a, Saula chu an riahhmun lai takah chuan a mu a, a lu bulah a fei a vit bûr a, Abnera leh a sipaite chuan an lo mut hual a.
[8]Abisaia chuan Davida hnênah, "Hei le, Pathianin i kutah i hmêlma hi a pe ta che a nih hi, khawi nge fei hian leiah ka han chhun bet tlat ang e, nawn leh a ngai tawh lo vang," a ti a.

[9]Davida chuan Abisaia hnênah, "That suh, Lalpa hriakthih chunga kutthlâk tu nge thiam chang awm ang?" a ti a.

[10]Davida vêk chuan, "Lalpa nunna chhâlin ka sawi e, Lalpan a chungah kutthlâk zâwk sela; a nih loh leh a thih ni a lo

thleng emaw, indonaah a la boral mai emaw a ni ang.

11 O SENHOR me guarde de que eu estenda a mão contra o seu ungido; agora, porém, toma a lança que está à sua cabeceira e a bilha da água, e vamo-nos.

11Lalpa hriakthih chungah hian kut ka thlâk tawp lo vang, a lu bula fei leh a tuithâwl erawh hi chu la ila, i kal ang," a ti a.

12 Tomou, pois, Davi a lança e a bilha da água da cabeceira de Saul, e foram-se; ninguém o viu, nem o soube, nem se despertou, pois todos dormiam, porquanto, da parte do SENHOR, lhes havia caído profundo sono.

12Tichuan, Davida chuan Saula lu bula fei leh tuithâwl chu a la a, an kalsan ta a. Tu man an hmu lo va, an hre hek lo.

13 Tendo Davi passado ao outro lado, pôs-se no cimo do monte ao longe, de maneira que entre eles havia grande distância.

13Davida chu râl lehlamah a kal a, tlângchhîpah a ding a, an inkâr chu hla tak a ni.

14 Bradou ao povo e a Abner, filho de Ner, dizendo: Não respondes, Abner? Então, Abner acudiu e disse: Quem és tu, que bradas ao rei?

14Davida chuan sipaiho leh Abnera chu a au va, "Abner, mi han chhâng dâwn na nge?" a ti a. Abnera chuan a chhâng a, "Lal han au veitu chu tu nge maw i nih le?" a ti a.

15 Então, disse Davi a Abner: Porventura, não és homem? E quem há em Israel como tu? Por que, pois, não guardaste o rei, teu senhor? Porque veio um do povo para destruir o rei, teu senhor.

15Davida chuan Abnera hnênah, "Mipa i ni na nge? Israel zîngah tu nge nang tluk awm? Engati nge lal, i pu chu i vên ṭhat loh? I pu that tûrin mi an lo luh kha le.

16 Não é bom isso que fizeste; tão certo como vive o SENHOR, deveis morrer, vós que não guardastes a vosso senhor, o ungido do SENHOR; vede, agora, onde está a lança do rei e a bilha da água, que tinha à sua cabeceira.

16I tih dân hi a ṭha lo, Lalpa, mi nung chhâlin ka hrilh a che, Lalpa hriakthih i vên ṭhat loh avângin thi tlâk i ni, lal fei leh a tuithâwl, a lu bula mi kha khawiah nge a awm tâk?" a ti a.

Saul, outra vez, se reconcilia com Davi

17 Então, reconheceu Saul a voz de Davi e disse: Não é a tua voz, meu filho Davi? Respondeu Davi: Sim, a minha, ó rei, meu senhor.

17Saula chuan Davida aw a ni tih a hria a, "Ka fapa David, nang i ni maw?" a ti a. Davida chuan, "Ni e, lalber, ka pu, keimah ka ni e," a ti a.

18 Disse mais: Por que persegue o meu senhor assim seu servo? Pois que fiz eu? E que maldade se acha nas minhas mãos?

19 Ouve, pois, agora, te rogo, ó rei, meu senhor, as palavras de teu servo: se é o SENHOR que te incita contra mim, aceite ele a oferta de manjares; porém, se são os filhos dos homens, malditos sejam perante o SENHOR; pois eles me expulsaram hoje, para que eu não tenha parte na herança do SENHOR, como que dizendo: Vai, serve a outros deuses.

20 Agora, pois, não se derrame o meu sangue longe desta terra do SENHOR; pois saiu o rei de Israel em busca de uma pulga, como quem persegue uma perdiz nos montes.

21 Então, disse Saul: Pequei; volta, meu filho Davi, pois não tornarei a fazer-te mal; porque foi, hoje, preciosa a minha vida aos teus olhos. Eis que tenho procedido como louco e errado excessivamente.

22 Davi, então, respondeu e disse: Eis aqui a lança, ó rei; venha aqui um dos moços e leve-a.

23 Pague, porém, o SENHOR a cada um a sua justiça e a sua lealdade; pois o SENHOR te havia entregado, hoje, nas minhas mãos, porém eu não quis estendê-las contra o ungido do SENHOR.

24 Assim como foi a tua vida, hoje, de muita estima aos meus olhos, assim também seja a minha aos olhos do

18Davida chuan, "Eng vângin nge ka pu hian a chhiahhlawh hi a ûm le? Eng thil nge ka tiha, eng nge ka tihsual?

19Lal, ka pu chuan, a chhiahhlawh thu hi lo ngaithla teh se. Min bei tûra tithinurtu che hi Lalpa a nih chuan ka inpe mai tûr alâwm; mihring an nih erawh chuan ânchhia dawng rawh se. Chûng mite chuan kan ram Judai ram ata hi min ûmchhuaka, 'Kal la, pathian dang rawng va bâwl rawh' min ti a ni ngawt mai alâwm.

20Chuvângin, Lalpa awm lohna ramah chuan min that suh se; miin tlânga varung an veh ṭhîn ang hian Israel lal chuan kei uihli mai hi min rawn veh a nih hi," a ti a.

21Saula chuan, "Thil ka lo tisual a ni, ka fapa David, lo hâwng leh rawh. Vawiinah ka nun i zuah avângin i chungah kutthlâk ka tum leh tawh ngai lo vang. Â takin ka lo ûm che a, ka lo tidik lo a nih hi," a ti a.

22Davida chuan, "Aw Lalpa, heta hi i fei a awm e, i mite zînga pakhat lo kal sela han la rawh se,

23Lalpa chuan mi tin an fel leh rinawm man a pe dâwn si a. Vawiinah nang hi Lalpan ka kutah min pe a, Lalpa hriakthih chungah kut ka thlâk duh lo va ni.

24Vawiina i nunna ka zuah ang bawk hian Lalpa chuan ka nunna min zuahsak sela, buaina lak ata hi min chhan chhuak rawh se," a ti a.

SENHOR, e ele me livre de toda tribulação.

[25] Então, Saul disse a Davi: Bendito sejas tu, meu filho Davi; pois grandes coisas farás e, de fato, prevalecerás. Então, Davi continuou o seu caminho, e Saul voltou para o seu lugar.

[25]Saula chuan Davida hnênah, "Ka fapa David, lo hmuingîl zêl la, i thil tih apiangah hlawhtling zêl ang che," a ti a. Davida chu a kal ta a, Saula pawh a hmun lamah a haw ta a.

1 Samuel 27

Davi, outra vez, com Aquis, rei de Gate

[1] Disse, porém, Davi consigo mesmo: Pode ser que algum dia venha eu a perecer nas mãos de Saul; nada há, pois, melhor para mim do que fugir para a terra dos filisteus; para que Saul perca de todo as esperanças e deixe de perseguir-me por todos os limites de Israel; assim, me livrarei da sua mão.

[2] Dispôs-se Davi e, com os seiscentos homens que com ele estavam, passou a Aquis, filho de Maoque, rei de Gate.

[3] Habitou Davi com Aquis em Gate, ele e os seus homens, cada um com a sua família; Davi, com ambas as suas mulheres, Ainoã, a jezreelita, e Abigail, a viúva de Nabal, o carmelita.

[4] Avisado Saul de que Davi tinha fugido para Gate, desistiu de o perseguir.

[5] Disse Davi a Aquis: Se achei mercê na tua presença, dá-me lugar numa das cidades da terra, para que ali habite; por que há de habitar o teu servo contigo na cidade real?

[6] Então, lhe deu Aquis, naquele dia, a cidade de Ziclague. Pelo que Ziclague

1 Samuela 27

Filistia mite zîngah Davida a khawsa

[1]Davida chu hetiang hian a inngaihtuah a, "Engtikah emaw chuan Saula hian min that ngei dâwn zawng a nih hi, Filistia rama tlan bo aia ṭha hi ka tân a awm dâwn lo a ni; tichuan, Saulan Israel ram chhûngah min zawn a beidawng ang a, a kut ata ka him thei ang," a ti a.

[2]A insiam a, amah leh a ho mi zaruk chu Gath lal Maoka fapa Akisa hnênah an kal ta a.

[3]Davida chu Gath khuaa Akisa hnênah chuan a mite, an chhûngkua ṭheuh nên, a nupui pahnih Jezreel mi Ahinoami leh Karmel tlânga awm Nabala thihsan Abigaili te nên chuan an awm ta a.

[4]Davida chu Gath khuaah a tlân tih Saula an hrilh a; tichuan, a zawng zui ta lo va.

[5]Davida chuan Akisa hnênah, "Min khawngaih la, i rama khaw pakhat min pe la; tah chuan, kan lo awm ang e: engah nge lal khuaah hian i kiangah kan awm ve reng ang?" a ti a.

[6]Chumi ni chuan Akisa chuan Ziklag khua chu a pe a; tûn thlengin Ziklag khua chu Juda lalten an chang hlen ta a.

pertence aos reis de Judá, até ao dia de hoje.

7 E todo o tempo que Davi permaneceu na terra dos filisteus foi um ano e quatro meses.

7Filistia rama Davida a awm chhûng chu kum khat leh thla li a ni.

8 Subia Davi com os seus homens, e davam contra os gesuritas, os gersitas e os amalequitas; porque eram estes os moradores da terra desde Telã, na direção de Sur, até à terra do Egito.

8Davida leh a mite chu Gesur mite, Girzi mite, Amalek mite beiin an thawk chhuak ṭhîn a, chûng hnamte chu hmânlai ata tawh Sur ram leh Aigupta ram thlenga lo awm ṭhîn an ni.

9 Davi feria aquela terra, e não deixava com vida nem homem nem mulher, e tomava as ovelhas, e os bois, e os jumentos, e os camelos, e as vestes; voltava e vinha a Aquis.

9Davida chuan chûng ram chu a beih châng apiangin a hmei a pain a that vek ṭhîn a, an berâm te, an bâwng te, an sabengtung te, an sanghâwngsei te, an silhfen te nên a lâksak a. Akisa hnênah a rawn hâwn ṭhîn.

10 E perguntando Aquis: Contra quem deste hoje? Davi respondia: Contra o Sul de Judá, e o Sul dos jerameelitas, e o Sul dos queneus.

10Akisa chuan, "Vawiinah tu nge i va rûn le?" a lo ti a. Davida chuan, "Judai ram chhim lam te, Israel-ho chênna chhim ram te, Kanan-ho chênna chhim ram te ka va rûn a ni," a ti a.

11 Davi não deixava com vida nem homem nem mulher, para os trazer a Gate, pois dizia: Para que não nos denunciem, dizendo: Assim Davi o fazia. Este era o seu proceder por todos os dias que habitou na terra dos filisteus.

11Davida chuan a hmei a pain tu mah a zuah ngai lo va; a chhan chu, 'Davida chu hetiangin a che ṭhîn,' tiin kan chanchin an sawi dah ang e," a ti a ni. Chu chu Filistia rama a awm chhûnga a tih dân a ni.

12 Aquis confiava em Davi, dizendo: Fez-se ele, por certo, aborrecível para com o seu povo em Israel; pelo que me será por servo para sempre.

12Akisa chuan Davida thu sawi chu a awih hle a, "A mi Israel-te huatah a insiam ta si a; chuvângin, kan thuhnuaiah an awm reng tawh dâwn a nih hi," a tih phah a.

1 Samuel 28

Saul consulta a médium de En-Dor

1 Sucedeu, naqueles dias, que, juntando os filisteus os seus exércitos para a peleja,

1 Samuela 28

1Chûng lai chuan Filistia mite chuan Israel-te do tûrin an sipai an khâwm chiam

para fazer guerra contra Israel, disse Aquis a Davi: Fica sabendo que comigo sairás à peleja, tu e os teus homens.

a, Akisa chuan Davida hnênah, “Nang leh i mite chuan ka sipaite in dopui ngei ang chu,” a ti a.

2 Então, disse Davi a Aquis: Assim saberás quanto pode o teu servo fazer. Disse Aquis a Davi: Por isso, te farei minha guarda pessoal para sempre.

2Davida chuan, “Dopui e, i chhiahhlawh hian eng nge ka tih ṭhin i hre mai ang,” a ti a. Akisa chuan Davida hnênah, “A ṭhat chu! Mi vêngtu atân i awm kumkhua mai dâwn nia,” a ti a.

Saulan mitthi thlûk thiam a ruai

3 Já Samuel era morto, e todo o Israel o tinha chorado e o tinha sepultado em Ramá, que era a sua cidade; Saul havia desterrado os médiuns e os adivinhos.

3Samuela chu a thi a, Israel mi zawng zawngin an ṭah a; a chênna khua Rama-ah chuan an phûm tawh a. Saula chuan aienthiam te, dawithiam te a ram ata a hnawt chhuak vek tawh bawk a.

4 Ajuntaram-se os filisteus e vieram acampar-se em Suném; ajuntou Saul a todo o Israel, e se acamparam em Gilboa.

4Filistia mite chu an pung khâwm a, Sunem-ah ṭanhmun an khuar a. Saula chuan Israel mi zawng zawng a khâwm a, Gilboa khuaah ṭanhmun a khuar bawk a.

5 Vendo Saul o acampamento dos filisteus, foi tomado de medo, e muito se estremeceu o seu coração.

5Saulan Filistia sipaiho a hmuh chuan a hlau va, a zâm ta a.

6 Consultou Saul ao SENHOR, porém o SENHOR não lhe respondeu, nem por sonhos, nem por Urim, nem por profetas.

6Lalpa a râwn a, Lalpa chuan mumangin emaw, Urim-in emaw, zâwlnei emaw pawhin a chhâng rêng rêng lo va.

7 Então, disse Saul aos seus servos: Apontai-me uma mulher que seja médium, para que me encontre com ela e a consulte. Disseram-lhe os seus servos: Há uma mulher em En-Dor que é médium.

7Saula chuan a ṭhuihruaite hnênah, “Ka va râwn tûr mitthi thlûk thiam hmeichhia min zawnsak rawh u,” a ti a. Anni chuan, “E tak a, mitthi thlûk thiam hmeichhia pakhat chu Endor khuaah a awm asin,” an ti a.

8 Saul disfarçou-se, vestiu outras roupas e se foi, e com ele, dois homens, e, de noite, chegaram à mulher; e lhe disse: Peço-te que me adivinhes pela necromancia e me faças subir aquele que eu te disser.

8Tichuan, Saula chu a inbâwl danglam a, thawmhnaw dang a inbel a, mi pahnih hruaiin hmeichhe hnênah chuan zânah an va kal a, a hnênah, “Thlarau min râwnsak la, a hming ka lam chu min koh chhuahsak teh,” a ti a.

[9] Respondeu-lhe a mulher: Bem sabes o que fez Saul, como eliminou da terra os médiuns e adivinhos; por que, pois, me armas cilada à minha vida, para me matares?

[10] Então, Saul lhe jurou pelo SENHOR, dizendo: Tão certo como vive o SENHOR, nenhum castigo te sobrevirá por isso.

[11] Então, lhe disse a mulher: Quem te farei subir? Respondeu ele: Faze-me subir Samuel.

[12] Vendo a mulher a Samuel, gritou em alta voz; e a mulher disse a Saul: Por que me enganaste? Pois tu mesmo és Saul.

[13] Respondeu-lhe o rei: Não temas; que vês? Então, a mulher respondeu a Saul: Vejo um deus que sobe da terra.

[14] Perguntou ele: Como é a sua figura? Respondeu ela: Vem subindo um ancião e está envolto numa capa. Entendendo Saul que era Samuel, inclinou-se com o rosto em terra e se prostrou.

[15] Samuel disse a Saul: Por que me inquietaste, fazendo-me subir? Então, disse Saul: Mui angustiado estou, porque os filisteus guerreiam contra mim, e Deus se desviou de mim e já não me responde, nem pelo ministério dos profetas, nem por sonhos; por isso, te chamei para que me reveles o que devo fazer.

[16] Então, disse Samuel: Por que, pois, a mim me perguntas, visto que o SENHOR te desamparou e se fez teu inimigo?

[9]Hmeichhia chuan a hnênah, "Ngai teh, Saula thiltihte chu i hria a, engati nge ka thihna tûrin ka tân thang i kam le?" a ti a.

[10]Saula chuan, "Lalpa hmingin ka tiam e, Lalpa mi nung chhâlin he thil avâng hian i thi lo vang tih ka tiam a che," a ti a.

[11]Hmeichhia chuan, "Tu nge ka koh chhuahsak ang che?" a ti a. Ani chuan, "Samuela mi koh chhuahsak rawh," a ti a.

[12]Hmeichhia chuan Samuela a han hmuh chuan a ṭê ṭhawt a, Saula hnênah, "Engati nge Saula ni reng si-a mi bum?" a ti a.

[13]Lal chuan hmeichhe hnênah chuan, "Hlau suh, eng nge i hmuh le?" a ti a. Hmeichhia chuan Saula hnênah, "Lei ata Pathian ni âwm tak lo chhuak ka hmu," a ti a.

[14]Ani chuan, "Eng ang nge a nih?" a ti a. Hmeichhia chuan, "Putar a ni, kawrfual a ha," a ti a. Saula chuan Samuela a ni tih a hre ta a, bawkkhupin chibai a bûk a.

[15]Samuela chuan Saula hnênah, "Engati nge min koh chhuaha, mi tihbuai le?" a ti a. Saula chuan, "Ka mang a ang êm êm a, Filistia miten min rawn bei a, Pathian lah chuan min hawisan ta si a; zâwlnei emaw, mumang emaw pawhin min chhâng ta si lo va; chuvângin, ka tih tûr min hrilh tûrin ka ko ta che a ni," a ti a.

[16]Samuela chuan, "Chutia Pathianin a hawisan chea, a hmêlma i nih tawh si

chuan engtizia nge kei mi la rawn koh cheu va?

[17] Porque o SENHOR fez para contigo como, por meu intermédio, ele te dissera; tirou o reino da tua mão e o deu ao teu companheiro Davi.

[17]Lalpan ka hnêna a sawi tawh ang khân i chungah a ti a nih chu, Lalpa chuan i lalna a chhuhsak che a, i lam hnai a pe tawh.

[18] Como tu não deste ouvidos à voz do SENHOR e não executaste o que ele, no furor da sua ira, ordenou contra Amaleque, por isso, o SENHOR te fez, hoje, isto.

[18]Lalpa thu i zâwm lo va, Amalek-ho kha i tihchimih vek loh avângin tûnah he thil hi i chungah a lo thleng ta a nih hi.

[19] O SENHOR entregará também a Israel contigo nas mãos dos filisteus, e, amanhã, tu e teus filhos estareis comigo; e o acampamento de Israel o SENHOR entregará nas mãos dos filisteus.

[19]Lalpa chuan nang leh Israel-te chu Filistia mite kutah a pe che u ang a, naktûkah, nang leh i fate chuan min rawn zui ve ang a, Lalpa chuan Israel sipaite chu Filistia mite kutah a pe ang," a ti a.

[20] De súbito, caiu Saul estendido por terra e foi tomado de grande medo por causa das palavras de Samuel; e faltavam-lhe as forças, porque não comera pão todo aquele dia e toda aquela noite.

[20]Chu veleh Saula chu leiah a tlu a, Samuela thu sawi avâng chuan a hlau ta êm êm a, nilêng leh zankhuaa chaw ei lo a nih avângin a chau hle a.

[21] Aproximou-se de Saul a mulher e, vendo-o assaz perturbado, disse-lhe: Eis que a tua serva deu ouvidos à tua voz, e, arriscando a minha vida, atendi às palavras que me falaste.

[21]Hmeichhia chu Saula hnênah a lo kal a, a mangang hle tih a hria a, a hnênah, "En teh, i chhiahhlawhnu hian i thu ka zâwm a, thih leh thih tiin mi hrilh angin ka ti a.

[22] Agora, pois, ouve também tu as palavras da tua serva e permite que eu ponha um bocado de pão diante de ti; come, para que tenhas forças e te ponhas a caminho.

[22]Tûnah, i chhiahhlawhnu thu awih ve la, ei tûr ka siam ang che a, chu chu ei la, i lo harh ang a, i hâwng thei mai ang," a ti a.

[23] Porém ele o recusou e disse: Não comerei. Mas os seus servos e a mulher o constrangeram; e atendeu. Levantou-se do chão e se assentou no leito.

[23]"Ka ei dawn lo," tiin a hnial a. A ṭhuihruaite chuan hmeichhe sawi ang chuan ei tûrin an tur a, an thu chu a zâwm ta a; tichuan, lei ata a lo tho va, khumah chuan a ṭhu a.

[24] Tinha a mulher em casa um bezerro cevado; apressou-se e matou-o, e, tomando farinha, a amassou, e a cozeu em bolos asmos.

[25] E os trouxe diante de Saul e de seus servos, e comeram. Depois, se levantaram e se foram naquela mesma noite.

[24]Hmeichhia chuan inah bâwngno chawm thau a nei a, a va talh sawk sawk a, chhangphut a la a, a hmet a, dawidim tel lovin chhang a siam a.

[25]Saula leh a ṭhuihruaite hmaah chuan a hlui a, an ei ta a. Tichuan, an tho va, chumi zân chuan an kal chhuak leh ta a.

1 Samuel 29

Os filisteus desconfiam de Davi

[1] Ajuntaram os filisteus todos os seus exércitos em Afeca, e acamparam-se os israelitas junto à fonte que está em Jezreel.

[2] Os príncipes dos filisteus se foram para lá com centenas e com milhares; e Davi e seus homens iam com Aquis, na retaguarda.

[3] Disseram, então, os príncipes dos filisteus: Estes hebreus, que fazem aqui? Respondeu Aquis aos príncipes dos filisteus: Não é este Davi, o servo de Saul, rei de Israel, que esteve comigo há muitos dias ou anos? E coisa nenhuma achei contra ele desde o dia em que, tendo desertado, passou para mim, até ao dia de hoje.

[4] Porém os príncipes dos filisteus muito se indignaram contra ele; e lhe disseram: Faze voltar este homem, para que torne ao lugar que lhe designaste e não desça conosco à batalha, para que não se faça nosso adversário no combate; pois de que outro modo se reconciliaria como o seu senhor? Não seria, porventura, com as cabeças destes homens?

1 Samuela 29

Filistia-hovin Davida an hnar

[1]Filistia mite chuan an sipai zawng zawng chu Afek-ah an ko khâwm a. Israel-te chuan Jezreel ruam tuikhur bulah ṭanhmun an khuar a.

[2]Tichuan, Filistia lalho chu za rual te, sâng rual tein an lo kal duah duah a, Davida leh a mite chuan Akisa hovin hnu an dâl a.

[3]Filistia sipai hotute chuan, “Hêng Hebrai-te hian hetah eng nge an tih ve?” an ti a. Akisa chuan Filistia sipai hotute hnênah chuan, “He mi hi Israel lal Saula ṭhuihruai Davida a nih hi, kum khat zet ka hnênah a awm tawh a, ka hnêna a lo tlûkluh ni ata tûn thlengin a dik lohna rêng rêng ka hmu lo,” a ti a.

[4]Nimahsela, Filistia sipai hotute chu Akisa chungah an thinur hle a, a hnênah, “Ani chu i khaw pêkah chuan hâwntîr rawh, indonaah kan zîngah a chhuk ve tûr a ni lo, kan hmêlmate lama ṭangin kan mite lu a la ang a, a pu nên an inrem leh hlauh si ang e.

[5] Não é este aquele Davi, de quem uns aos outros respondiam nas danças, dizendo: Saul feriu os seus milhares, porém Davi, os seus dez milhares?

[5]He Davida hi a ni lâwm ni lâm chunga: 'Saulan sâng tam tak a that a, Davidan sîng tam tak a that,' tia hlaa an awih kha?" an ti a.

[6] Então, Aquis chamou a Davi e lhe disse: Tão certo como vive o SENHOR, tu és reto, e me parece bem que tomes parte comigo nesta campanha; porque nenhum mal tenho achado em ti, desde o dia em que passaste para mim até ao dia de hoje; porém aos príncipes não agradas.

[6]Tichuan, Akisa chuan Davida chu a ko va, a hnênah, "Lalpa hmingin ka sawi e, mi rinawm tak i ni a, kei chuan indonaah kan hnêna kal ve atân ka duh hle che a; ka hnên i lo thlen ni ata vawiin thlengin i dik lohna ka hmu rêng rêng lo; mahse, lalhote hian an duh lo che a ni.

[7] Volta, pois, agora, e volta em paz, para que não desagrades aos príncipes dos filisteus.

[7]Chuvângin, Filistia lal dangte hi i tihlungawi si loh chuan kîr leh ta mai la, lungawi takin kal ang che," a ti a.

[8] Então, Davi disse a Aquis: Porém que fiz eu? Ou que achaste no teu servo, desde o dia em que entrei para o teu serviço até hoje, para que não vá pelejar contra os inimigos do rei, meu senhor?

[8]Davida chuan Akisa hnênah, "Eng nge ka tihsual? I hnêna ka lo thlen ni ata vawiin thlengin thil fel lo eng nge i chhiahhlawh chungah i hmuh? Ka pu, lal hmêlma dopui tûra ka kal theih loh chhan hi eng nge ni?" a ti a.

[9] Respondeu, porém, Aquis e disse a Davi: Bem o sei; e que, na verdade, aos meus olhos és bom como um anjo de Deus; porém os príncipes dos filisteus disseram: Não suba este conosco à batalha.

[9]Akisa chuan Davida chu heti hian a chhâng a, "Pathian vântirhkoh ang maiin ka mit hmuhah i fel a; nimahsela, Filistia lal dangte hian: 'Indonaah kan zîngah a lo tel ve tûr a ni lo,' an ti tlat si a.

[10] Levanta-te, pois, amanhã de madrugada com os teus servos, que vieram contigo; e, levantando-vos, logo que haja luz, parti.

[10]Chuvângin, zîng takah tho la, i hnêna i pu chhiahhlawhte nên hian naktûk zîngah, khua a ên veleh, chhuak vat rawh u," a ti a.

[11] Então, Davi de madrugada se levantou, ele e os seus homens, para partirem e voltarem à terra dos filisteus. Os filisteus, porém, subiram a Jezreel.

[11]Tichuan, Davida leh a mite chu Filistia rama kîr leh tûrin a tûk zîng takah chuan an tho va, Filistia mite erawh chu Jezreel-ah an chho ta a.

1 Samuel 30

Ziclague é saqueada pelos amalequitas

1 Samuela 30

Amalek mite nêna inbeih thu

[1] Sucedeu, pois, que, chegando Davi e os seus homens, ao terceiro dia, a Ziclague, já os amalequitas tinham dado com ímpeto contra o Sul e Ziclague e a esta, ferido e queimado;

[2] tinham levado cativas as mulheres que lá se achavam, porém a ninguém mataram, nem pequenos nem grandes; tão-somente os levaram consigo e foram seu caminho.

[3] Davi e os seus homens vieram à cidade, e ei-la queimada, e suas mulheres, seus filhos e suas filhas eram levados cativos.

[4] Então, Davi e o povo que se achava com ele ergueram a voz e choraram, até não terem mais forças para chorar.

[5] Também as duas mulheres de Davi foram levadas cativas: Ainoã, a jezreelita, e Abigail, a viúva de Nabal, o carmelita.

[6] Davi muito se angustiou, pois o povo falava de apedrejá-lo, porque todos estavam em amargura, cada um por causa de seus filhos e de suas filhas; porém Davi se reanimou no SENHOR, seu Deus.

Davi livra os cativos

[7] Disse Davi a Abiatar, o sacerdote, filho de Aimeleque: Traze-me aqui a estola sacerdotal. E Abiatar a trouxe a Davi.

[8] Então, consultou Davi ao SENHOR, dizendo: Perseguirei eu o bando? Alcançá-lo-ei? Respondeu-lhe o SENHOR: Persegue-o, porque, de fato, o alcançarás e tudo libertarás.

[1]Ni thum nia Davida leh a mite chuan Ziklag an va thlen chuan Amalek mite chuan chhim lam ram leh Ziklag khua chu an lo rûn a, Ziklag khua an lo la a, an hâl vek a.

[2]Hmeichhiate leh chu khuaa awm zawng zawng, naupang aṭanga tar thlengin salah an man a; tu mah that lovin an hruai a, an lo hâwnpui vek a.

[3]Davida leh a miten khua an va luh chuan a lo kâng chhe vek a, an nupui te, an fanu leh fapate chu salah an lo hruai vek a.

[4]Davida leh a mite chu nasa takin an ṭap a, chau hnêp khawpin an ṭap a.

[5]Davida nupui pahnih, Jezreel mi Ahinoami leh Karmel tlânga awm Nabala nupui thihsan Abigaili pawh salah an hruai bawk a.

[6]An fanute leh an fapate sala an hruai avângin mite chu an thin a rim êm êm a, Davida chu den hlum an rawt a; chu thil avâng chuan Davida pawh a mangang hle a; mahse, Lalpa, a Pathian chuan a tichak thar a.

[7]Davida chuan puithiam Abiathara, Ahimeleka fapa hnênah chuan, “Puithiam kawr kha han la teh,” a ti a. Abiathara chuan Davida hnênah puithiam kawr chu a rawn la a.

[8]Davida chuan, “Min rûntute chu ûm ila, ka la ûm pha ang em?” tiin Lalpa a râwn a. Ani chuan, “Ûm rawh, i ûm pha ang a, i chhan chhuak vek ang,” tiin a chhâng a.

[9] Partiu, pois, Davi, ele e os seiscentos homens que com ele se achavam, e chegaram ao ribeiro de Besor, onde os retardatários ficaram.

[10] Davi, porém, e quatrocentos homens continuaram a perseguição, pois que duzentos ficaram atrás, por não poderem, de cansados que estavam, passar o ribeiro de Besor.

[11] Acharam no campo um homem egípcio e o trouxeram a Davi; deram-lhe pão, e comeu, e deram-lhe a beber água.

[12] Deram-lhe também um pedaço de pasta de figos secos e dois cachos de passas, e comeu; recobrou, então, o alento, pois havia três dias e três noites que não comia pão, nem bebia água.

[13] Então, lhe perguntou Davi: De quem és tu e de onde vens? Respondeu o moço egípcio: Sou servo de um amalequita, e meu senhor me deixou aqui, porque adoeci há três dias.

[14] Nós demos com ímpeto contra o lado sul dos queretitas, contra o território de Judá e contra o lado sul de Calebe e pusemos fogo em Ziclague.

[15] Disse-lhe Davi: Poderias, descendo, guiar-me a esse bando? Respondeu-lhe: Jura-me, por Deus, que me não matarás, nem me entregarás nas mãos de meu senhor, e descerei e te guiarei a esse bando.

[16] E, descendo, o guiou. Eis que estavam espalhados sobre toda a região, comendo,

[9]Tichuan, Davida chu a hnêna mi zaruk awmte nên chuan an thawk chhuak ta a, Besor lui an va thleng a. Chutah chuan mi ṭhenkhat a hnutchhiah a.

[10]Davida chuan mi zali hruaiin a ûm zêl a, mi zahnih erawh kha chu an chauh lutuk avângin Besor lui chu an kai ve thei lo va, an hnutchhiah ta a ni.

[11]Phûlah chuan Aigupta mi an va hmu a, Davida hnênah an rawn hruai a. Tui in tûr leh chaw ei tûr an pe a.

[12]Theipui chhang hlâwm khat leh grep rah pho ro bâwr hnih an pe bawk a. Tin, chûng chu a han ei a, a lo harh ta a, ni thum leh zan thum lai ei leh in lovin a lo awm tawh a ni.

[13]Davida chuan a hnênah, “Tu mi nge i niha, khawi aṭangin nge i lo kal?” a ti a. Ani chuan, “Aigupta mi, Amalek-ho chhiahhlawh ka ni. Ni thum lai a ni ta, ka dam loh avângin ka puin min kalsan ta mai a ni.

[14]Keret mite chênna ram chhim lam te, Judai ram chhim lam te, Kaleb-ho ram chhim lamte kan rûn a, Ziklag khua pawh kan bei bawk,” a ti a.

[15]Davida chuan a hnênah, “Chûng ram rûntute hnênah chuan min hruai thei ang em?” a ti a. Ani chuan, “Min that lo tûr leh ka pu kuta min hlân lo tûra in Pathian hming chhâla thu min tiam chuan an hnênah ka hruai ang che,” a ti a.

[16]An hnênah chuan a zu hruai ta a, anni chuan Filistia ram leh Judai ram aṭanga an

bebendo e fazendo festa por todo aquele grande despojo que tomaram da terra dos filisteus e da terra de Judá.

[17] Feriu-os Davi, desde o crepúsculo vespertino até à tarde do dia seguinte, e nenhum deles escapou, senão só quatrocentos moços que, montados em camelos, fugiram.

[18] Assim, Davi salvou tudo quanto haviam tomado os amalequitas; também salvou as suas duas mulheres.

[19] Não lhes faltou coisa alguma, nem pequena nem grande, nem os filhos, nem as filhas, nem o despojo, nada do que lhes haviam tomado: tudo Davi tornou a trazer.

[20] Também tomou Davi todas as ovelhas e o gado, e o levaram diante de Davi e diziam: Este é o despojo de Davi.

Davi estabelece a lei da divisão da presa

[21] Chegando Davi aos duzentos homens que, de cansados que estavam, não o puderam seguir e ficaram no ribeiro de Besor, estes saíram ao encontro de Davi e do povo que com ele vinha; Davi, aproximando-se destes, os saudou cordialmente.

[22] Então, todos os maus e filhos de Belial, dentre os homens que tinham ido com Davi, responderam e disseram: Visto que não foram conosco, não lhes daremos do despojo que salvamos; cada um, porém, leve sua mulher e seus filhos e se vá embora.

râllâk tam tak chu lâwmin ruai an lo ṭheh a, hmun tinah an lo awm darh a.

[17]Davida chuan khawvâr tirh aṭangin a tûk tlai lam thlengin anni chu a bei a; tlangvâl zali, sabengtung chunga chuanga tlânchhheho chauh lo chu tu mah dama chhuak reng an awm lo.

[18]Davida chuan Amalek miten an lâksak zawng zawng chu a chhuh leh vek a, a nupui pahnih te pawh a chhan chhuak a.

[19]Tichuan, naupang leh tar te, an fanu leh fapate leh an thil an lâksak tawh zawng zawng chu kim takin an la kîr leh vek a. Davida chuan a vaiin a hâwnpui leh ta a.

[20]Davida chuan berâm rual leh ran rual zawng zawng chu a la a, a mite hma lamah chuan an kaltîr a, “Hei hi Davida râllâk a nih hi,” an ti a.

[21]Mi zahnih, an chauh lutuk avânga Davida zui thei ta lo, Besor lui kama an hnutchhiah tâkte hnên chu Davida chuan a va thleng a. Anni chu Davida leh a hnêna kal vete hmuak tûrin an lo chhuak a, Davida leh a mite chuan an rawn pan a, anni chu chibai an bûk a.

[22]Amaherawhchu, Davida zuitute zînga mi sualho leh kawhmawh bâwl ṭhînte chuan, “Anni hi kan hnêna an kal ve loh avângin râllâk thil kan va lâkte chu kan pe ve lo vang, an nupui leh an fate erawh chu an hâwnpui thei ang,” an ti a.

[23] Porém Davi disse: Não fareis assim, irmãos meus, com o que nos deu o SENHOR, que nos guardou e entregou às nossas mãos o bando que contra nós vinha.

[24] Quem vos daria ouvidos nisso? Porque qual é a parte dos que desceram à peleja, tal será a parte dos que ficaram com a bagagem; receberão partes iguais.

[25] E assim, desde aquele dia em diante, foi isso estabelecido por estatuto e direito em Israel, até ao dia de hoje.

[26] Chegando Davi a Ziclague, enviou do despojo aos anciãos de Judá, seus amigos, dizendo: Eis para vós outros um presente do despojo dos inimigos do SENHOR:

[27] aos de Betel, aos de Ramote do Neguebe, aos de Jatir,

[28] aos de Aroer, aos de Sifmote, aos de Estemoa,

[29] aos de Racal, aos que estavam nas cidades dos jerameelitas e nas cidades dos queneus,

[30] aos de Horma, aos de Borasã, aos de Atace,

[31] aos de Hebrom e a todos os lugares em que andara Davi, ele e os seus homens.

1 Samuel 31

A derrota de Israel e a morte de Saul
1 Crônicas 10.1-7

[1] Entretanto, os filisteus pelejaram contra Israel, e, tendo os homens de Israel fugido

[23]Davida chuan a chhâng a, “Ka unaute u, chutiang chu a ni lo ve. Lalpa min pêk hi chutianga tih tûr a ni lo. Ani chuan min hum a, min beitute chu kan kutah min pe a ni si a.

[24]He thilah hian tu nge in thu pawm thei ang le? Indonaa zuk kalte chan ang bawk bungraw vênga lo awmte hian an chang ve tûr a ni; inang vekin chan tûr a ni e,” a ti a.

[25]Davida chuan Israel-te tân chutiang chuan dân leh thupêk a siam nghâl a, tûn thlengin an zâwm ta a ni.

[26]Davida chuan Ziklag khua a thlen chuan a rûllâk sumte chu Judai ram hruaitu, a ṭhiante chu a sem ṭheuh va, “Hei, Lalpa hmêlmate laka rûllâk ka rawn thawn che u a ni,” a ti a.

[27]Tichuan, Bethel-a awm te, Rama chhima awm te, Jatira-a awm te,

[28]Aroer-a awm te, Sifmot-a awm te, Estamo-a awm te,

[29]Rakal-a awm te, Jerami-ho te, Ken-ho te,

[30]Horma-a awm te, Borasan-a awm te, Athak-a awm te,

[31]Hebron-a awmte leh Davida chettlat ṭhinna hmuna awm zawng zawng te pawh a thawn vek a.

1 Samuela 31

Saula leh a fate thih thu

[1]Filistia mite chuan Israel-hote chu an bei a; tichuan, Israel-te chu Filistia-ho lakah

de diante dos filisteus, caíram feridos no monte Gilboa.

an tlânchhia a, mi tam tak Gilboa tlângah chuan an that a.

[2] Os filisteus apertaram com Saul e seus filhos e mataram Jônatas, Abinadabe e Malquisua, filhos de Saul.

[2]Saula leh a fate chu Filistia mite chuan an rawn nangchîng a, a fapa pathum Jonathana te, Abinadaba te, Malkisua te chu an that a.

[3] Agravou-se a peleja contra Saul; os flecheiros o avistaram, e ele muito os temeu.

[3]Nasa lehzualin Saula chu an rawn bei a, thal kâptute chuan na takin an hliam ta a.

[4] Então, disse Saul ao seu escudeiro: Arranca a tua espada e atravessa-me com ela, para que, porventura, não venham estes incircuncisos, e me traspassem, e escarneçam de mim. Porém o seu escudeiro não o quis, porque temia muito; então, Saul tomou da espada e se lançou sobre ela.

[4]Saula chuan a râlthuam kengtu hnênah, "I khandaih khân min han chhun tlang teh, chuti lo zawng, serh tan lohho an lo kal ang a, min rawn chhun ang a, nuihza siam nân min rawn hmang dah ang e," a ti a. A râlthuam kengtu chuan a hlauh êm avângin chu chu a ti duh lo va; tichuan, Saula chuan a khandaih chu a la a, a bawh ta a.

[5] Vendo, pois, o seu escudeiro que Saul já era morto, também ele se lançou sobre a sua espada e morreu com ele.

[5]A râlthuam kengtu chuan Saula a thi tih a hriat chuan a khandaih chu a bawh ve ta a, an thi dûn ta a ni.

[6] Morreu, pois, Saul, e seus três filhos, e o seu escudeiro, e também todos os seus homens foram mortos naquele dia com ele.

[6]Chumi ni chuan Saula te, a fapa pathum te, a râlthuam kengtu te leh a mite chu an za-in an thi a.

[7] Vendo os homens de Israel que estavam deste lado do vale e daquém do Jordão que os homens de Israel fugiram e que Saul e seus filhos estavam mortos, desampararam as cidades e fugiram; e vieram os filisteus e habitaram nelas.

[7]Phairuam râl lehlama Israel mite leh Jordan râla awmte chuan Israel sipaite an tlânchhia tih leh Saula leh a fapate an thi tih an hriat chuan an khua an chhuahsan a, an tlan bo va, Filistia mite chuan an luahsak ta a.

A sepultura de Saul

1 Crônicas 10.8-12

[8] Sucedeu, pois, que, vindo os filisteus ao outro dia a despojar os mortos, acharam

[8]A tûkah chuan Filistia mite chu an râlthuamte hlîp tûrin an va chhuak a,

Saul e seus três filhos caídos no monte Gilboa.

[9] Cortaram a cabeça a Saul e o despojaram das suas armas; enviaram mensageiros pela terra dos filisteus, em redor, a levar as boas-novas à casa dos seus ídolos e entre o povo.

[10] Puseram as armas de Saul no templo de Astarote e o seu corpo afixaram no muro de Bete-Seã.

[11] Então, ouvindo isto os moradores de Jabes-Gileade, o que os filisteus fizeram a Saul,

[12] todos os homens valentes se levantaram, e caminharam toda a noite, e tiraram o corpo de Saul e os corpos de seus filhos do muro de Bete-Seã, e, vindo a Jabes, os queimaram.

[13] Tomaram-lhes os ossos, e os sepultaram debaixo de um arvoredo, em Jabes, e jejuaram sete dias.

Saula leh a fa pathum, Gilboa tlânga thi chu an va hmu a.

[9]Saula lu chu an tan a, râlthuam chu an hlîp a. Chu thu chu mi zawng zawng hrilh tûrin an milem biakna inah te, Filistia ram pumpuiah mi an tîr bawk a.

[10]Saula râlthuam chu Astoret biak inah an dah a, a ruang chu Beth-san kulh bangah an phuar bet a.

[11]Jabes-gilead miten Saula chunga Filistia mite thiltih chu an lo hriat chuan,

[12]mi huaisenho chu an lo thawk a, zankhuain Beth-san panin an kal a. Saula leh a fate ruang chu Beth-san kulh bang ata an la thla a, Jabes-ah an rawn la a; tichuan, an hâl a.

[13]An ruhte chu an la a, Jabes hmuna Esel thing hnuaiah an phûm a, ni sarih chaw an nghei a.

O segundo livro de Samuel	2 Samuela

2 Samuel 1

Davi recebe a notícia da derrota e da morte de Saul

[1] Depois da morte de Saul, voltando Davi da derrota dos amalequitas e estando já dois dias em Ziclague,

[2] sucedeu, ao terceiro dia, aparecer do arraial de Saul um homem com as vestes rotas e terra sobre a cabeça; em chegando ele a Davi, inclinou-se, lançando-se em terra.

[3] Perguntou-lhe Davi: Donde vens? Ele respondeu: Fugi do arraial de Israel.

[4] Disse-lhe Davi: Como foi lá isso? Conta-mo. Ele lhe respondeu: O povo fugiu da batalha, e muitos caíram e morreram, bem como Saul e Jônatas, seu filho.

[5] Disse Davi ao moço que lhe dava as novas: Como sabes tu que Saul e Jônatas, seu filho, são mortos?

[6] Então, disse o moço portador das notícias: Cheguei, por acaso, à montanha de Gilboa, e eis que Saul estava apoiado sobre a sua lança, e os carros e a cavalaria apertavam com ele.

[7] Olhando ele para trás, viu-me e chamou-me. Eu disse: Eis-me aqui.

[8] Ele me perguntou: Quem és tu? Eu respondi: Sou amalequita.

2 Samuela 1

Davidan Saula thih thu a hria

[1]Saula a thih hnuin Davida chuan Amalek-ho a va hneh a, a lo haw a, Ziklag khuaah ni hnih a châwl a.

[2]A ni thum ni chuan mi pakhat, Saula riahhmun aṭangin a lo kal a, a kawrte a thlêr vek a, a lu-ah lei a kai luam a. Davida hnên a lo thlen chuan leia bawkkhupin chibai a bûk a.

[3]Davida chuan, "Khawi aṭanga lo kal nge i nih?" a ti a. Ani chuan, "Israel-te riahhmun aṭangin ka lo tlân chhuak a ni," a ti a.

[4]Davida chuan, "Eng thil nge lo thleng ta le, min hrilh teh," a ti a. Ani chuan, "Indonaah mite chu an tlânchhia a, mi tam tak an that a; Saula leh a fapa Jonathana pawh an thi asin," a ti a.

[5]Davida chuan chu thu rawn hrilhtu tlangvâl hnênah chuan, "Saula leh a fapa Jonathana engtin nge an thi tih i hriat?" a ti a.

[6]A hrilhtu tlangvâl chuan, "Gilboa tlângah ka va kal hlauh va, Saula chu a fei rinchhanin a ding a; chutih lai chuan tawlailîr leh sakawr chungchuang mite chuan an rawn nangchîng ṭêp a.

[7]Tichuan, a hawi vêl ruai a, mi hmu ta a, mi han au va, 'Eng nge ni ta le?' ka ti a.

[8]Ani chuan, 'Tu nge i nih?' min ti a. Keiin, 'Amalek mi ka ni,' tiin ka chhâng a.

[9] Então, me disse: Arremete sobre mim e mata-me, pois me sinto vencido de cãibra, mas o tino se acha ainda todo em mim.

[9]Ani chuan ka hnênah, 'Lo kal la, mi han that mai teh; eng mah ka ni ta lo, ka dam zo dâwn lo ve,' a ti a.

[10] Arremessei-me, pois, sobre ele e o matei, porque bem sabia eu que ele não viveria depois de ter caído. Tomei-lhe a coroa que trazia na cabeça e o bracelete e os trouxe aqui ao meu senhor.

[10]Tichuan, ka va kal a, a dam zo dâwn lo tih ka hriat avângin ka that ta a. A lallukhum khum lai leh a bânbun lai chu ka la a, hei ka pu, i hnênah ka rawn thlen a nih hi," a ti a.

Davi manda matar o amalequita

[11] Então, apanhou Davi as suas próprias vestes e as rasgou, e assim fizeram todos os homens que estavam com ele.

[11]Davida chuan a silhfênte a pawtthlêr a, a hnêna mi awm zawng zawngte pawh chuan an puan an pawtthlêr ve a.

[12] Prantearam, choraram e jejuaram até à tarde por Saul, e por Jônatas, seu filho, e pelo povo do SENHOR, e pela casa de Israel, porque tinham caído à espada.

[12]Saula leh a fapa Jonathana te leh Lalpa mi, Israel-te chu khandaiha an thah avângin an sûn a, an ṭah a, tlai thlengin chaw an nghei a.

[13] Então, perguntou Davi ao moço portador das notícias: Donde és tu? Ele respondeu: Sou filho de um homem estrangeiro, amalequita.

[13]Davida chuan chûng thu rawn hrilhtu tlangvâl hnênah chuan, "Khawi lam mi nge i nih?" a ti a. Ani chuan, "Ram dang mi, Amalek hnam ka ni," a ti a.

[14] Davi lhe disse: Como não temeste estender a mão para matares o ungido do SENHOR?

[14]Davida chuan, "Lalpa hriakthih tihlum tûra a chunga kutthlâk engtiziaa hlau lo nge i nih?" a ti a.

[15] Então, chamou Davi a um dos moços e lhe disse: Vem, lança-te sobre esse homem. Ele o feriu, de sorte que morreu.

[15]Davida chuan a mite zînga mi pakhat a ko va, "Kal la, va that rawh," a ti a. Tichuan, a va sât hlum ta a.

[16] Disse-lhe Davi: O teu sangue seja sobre a tua cabeça, porque a tua própria boca testificou contra ti, dizendo: Matei o ungido do SENHOR.

[16]Davida chuan a hnênah, "I thisen chhuah man chu nangmah ngeiin tuar ang che; nangmah ngeiin, 'Lalpa hriakthih chu ka that a ni' tiin i sawi si a," a ti a.

O lamento de Davi por Saul e Jônatas

Davidan Saula leh Jonathana a sûn

[17] Pranteou Davi a Saul e a Jônatas, seu filho, com esta lamentação,

[17]Davida chuan Saula leh a fapa Jonathana chu heti hian a ṭah a.

[18] determinando que fosse ensinado aos filhos de Judá o Hino ao Arco, o qual está escrito no Livro dos Justos.

[18]Chu ṭah hla chu Juda thlahte zirtîr tûrin a hrilh a, chu chu Jasar bu-ah ziak a ni.

[19] A tua glória, ó Israel, foi morta sobre os teus altos! Como caíram os valentes!
[20] Não o noticieis em Gate, nem o publiqueis nas ruas de Asquelom, para que não se alegrem as filhas dos filisteus, nem saltem de contentamento as filhas dos incircuncisos.
[21] Montes de Gilboa, não caia sobre vós nem orvalho, nem chuva, nem haja aí campos que produzam ofertas, pois neles foi profanado o escudo dos valentes, o escudo de Saul, que jamais será ungido com óleo.
[22] Sem sangue dos feridos, sem gordura dos valentes, nunca se recolheu o arco de Jônatas, nem voltou vazia a espada de Saul.
[23] Saul e Jônatas, queridos e amáveis, tanto na vida como na morte não se separaram! Eram mais ligeiros do que as águias, mais fortes do que os leões.

[24] Vós, filhas de Israel, chorai por Saul, que vos vestia de rica escarlata, que vos punha sobre os vestidos adornos de ouro.

[25] Como caíram os valentes no meio da peleja! Jônatas sobre os montes foi morto!
[26] Angustiado estou por ti, meu irmão Jônatas; tu eras amabilíssimo para comigo! Excepcional era o teu amor, ultrapassando o amor de mulheres.
[27] Como caíram os valentes, e pereceram as armas de guerra!

2 Samuel 2

Davi é aclamado rei de Judá

[19]"Israel mi ropui chu tlângah an that a, mi chak, huaisente pawh an tlûk tâk hi!

[20]Gath khuaah hril suh ula, Askelon kawtthlêrah puang hek suh u; Filistia nuho an lâwm ang a, Serh tan lohho fanute an hlim dah ang e.

[21]Gilboa tlângahte chuan ruah leh dai tla suh se, Loahte eng mah rah suh se, Tah chuan mi huaisen phaw mualpho takin an thehthal a, Saula phaw chu an tuaihnûm ta lo.

[22]Jonathana thalah mi huaisen thau leh thisen A kai luai ṭhîn, Saula khandaih pawhin râl a hlah ngai hek lo.

[23]Saula leh Jonathana chu an inhmangaih êm êm a, An thih pawhin, an dam pawhin an inṭhen lo, Mupui aiin an ṭuan a ṭha, Sakeibaknei aiin an chak zâwk bawk.
[24]Nangni, Israel nute u, Saula hi ṭah teh u, Puan senduk mawi takin a tuam che u a, Rangkachaka cheimawi puan a sintîr che u kha.
[25]Mi huaisente indonaah an thi ta e, Jonathana pawh tlângah chuan an that ta,
[26]Aw, ka unaupa Jonathan, ka va han lainat tak che êm! Ka tân i hlu êm êm a, I mi hmangaihna chu a mak a, Nu hmangaihna pawhin a tluk lo.
[27]Mi huaisente chu an tlu a, An râlthuamte pawh an thlah ta e," tiin.

2 Samuela 2

Davida, Juda lal a ni ta

[1] Depois disto, consultou Davi ao SENHOR, dizendo: Subirei a alguma das cidades de Judá? Respondeu-lhe o SENHOR: Sobe. Perguntou Davi: Para onde subirei? Respondeu o SENHOR: Para Hebrom.

[1]Chumi hnu chuan Davidan Lalpa hnênah, "Judai ram khaw puiahte chuan ka han chho ang em?" tiin a zâwt a. Lalpa chuan, "Chho ta che," a ti a. Davida chuan "Khawiah nge ka han kal ang?" a ti a. Ani chuan, "Hebron-ah" a ti a.

[2] Subiu Davi para lá, e também as suas duas mulheres, Ainoã, a jezreelita, e Abigail, a viúva de Nabal, o carmelita.

[2]Tichuan, Davida chu a nupui pahnih, Jezreel mi Ahinoami leh Karmel tlânga Nabala nupui thihsan Abigaili hruaiin chutah chuan a han chho va.

[3] Fez Davi subir os homens que estavam com ele, cada um com sua família; e habitaram nas aldeias de Hebrom.

[3]Davida chuan a mi, a ṭhuihruaite chu, an chhûngte ṭheuh nên a hruai bawk a; Hebron leh a chhehvêl khuaahte chuan an awm ta a.

[4] Então, vieram os homens de Judá e ungiram ali Davi rei sobre a casa de Judá. E informaram Davi de que os homens de Jabes-Gileade foram os que sepultaram Saul.

[4]Judai ram mite chu an lo kal a, Davida chu Judai ram lal atân hriak an thih ta a. Jabes-gilead mite chuan Saula an phûm tih Davida chu an hrilh a.

[5] Então, enviou Davi mensageiros aos homens de Jabes-Gileade para dizer-lhes: Benditos do SENHOR sejais vós, por esta humanidade para com vosso senhor, para com Saul, pois o sepultastes!

[5]Ani chuan Jabes-gilead mite hnênah mi a tîr a, "In pu, Saula chungah in rinawm hle a, ani chu in lo phûm tâk avângin Pathianin malsâwm che u rawh se.

[6] Agora, pois, o SENHOR use convosco de misericórdia e fidelidade; eu vos recompensarei este bem que fizestes.

[6]Lalpa chuan khawngaih che uin a rinawmzia in chungah lantîr zêl sela, he thil in lo tih avâng hian kei pawhin in chungah ṭhat ka chhuah ve ang.

[7] Agora, pois, sejam fortes as vossas mãos, e sede valentes, pois Saul, vosso senhor, é morto, e os da casa de Judá me ungiram rei sobre si.

[7]Tûnah ngaihngam takin awm ula, zâm rêng rêng suh u. In pu Saula chu thi tawh mah se, kei hi Juda mite chuan an lal atân hriak min thih ta a ni," a ti a.

Abner faz Isbosete rei de Israel

Isboseta Israel lal atân an siam

[8] Abner, filho de Ner, capitão do exército de Saul, tomou a Isbosete, filho de Saul, e o fez passar a Maanaim,

[9] e o constituiu rei sobre Gileade, sobre os assuritas, sobre Jezreel, Efraim, Benjamim e sobre todo o Israel.

[10] Da idade de quarenta anos era Isbosete, filho de Saul, quando começou a reinar sobre Israel, e reinou dois anos; somente a casa de Judá seguia a Davi.

[11] O tempo que Davi reinou em Hebrom sobre a casa de Judá foram sete anos e seis meses.

Vitória de Davi sobre Isbosete

[12] Saiu Abner, filho de Ner, com os homens de Isbosete, filho de Saul, de Maanaim a Gibeão.

[13] Saíram também Joabe, filho de Zeruia, e os homens de Davi e se encontraram uns com os outros perto do açude de Gibeão; pararam estes do lado de cá do açude, e aqueles, do lado de lá.

[14] Disse Abner a Joabe: Levantem-se os moços e batam-se diante de nós. Respondeu Joabe: Levantem-se.

[15] Então, se levantaram e avançaram em igual número: doze de Benjamim, da parte de Isbosete, filho de Saul, e doze dos homens de Davi.

[16] Cada um lançou mão da cabeça do outro, meteu-lhe a espada no lado, e caíram juntamente; donde se chamou àquele lugar Campo das Espadas, que está junto a Gibeão.

[8]Chutih lai chuan Nera fapa Abnera, Saula sipai hotu chuan Isboseta chu Jordan ral Mahanaim hmunah a rawn hruai a.

[9]Gilead-ah te, Aser-ah te, Jezreel-ah te, Efraim-ah te, Benjamin ramah te leh Israel ram zawng zawng chunga lal atân a siam a.

[10]Saula fapa Isboseta chu Israel lal a nih tirh chuan kum sawmlina upa a ni; kum hnih chhûng a lal a. Juda mite erawh chuan Davida chu lalah an pawm a.

[11]Davida chu Hebron khuaah kum sarih leh thla ruk lai Juda mite chungah a lal ta a.

Juda leh Israel an indo

[12]Nera fapa Abnera chu Saula fapa Isboseta mite nên Mahanaim aṭangin Gibeon-ah an lo kal a.

[13]Zeruii fapa Joaba leh Davida mite pawh an lo kal a, Gibeon dîl kamah an intâwk a. Ho khat dîl râl lehlamah an ṭhu a, a ho dang râl lehlamah an ṭhu bawk a.

[14]Abnera chuan Joaba hnênah, “Tlangvâlte chu zât leh zâtin thlang chhuak ila, kan hmaah han inbei teh se,” a ti a.

[15]Tichuan, Benjamin lamṭangte chu mi sâwm leh pahnih an lo chhuak a, chutiang bawkin Davida lamṭangte pawh an lo chhuak bawk a.

[16]Mahni khingpui ṭheuh lu-ah an ṭhâm a, an bitum ṭheuhte nên chuan an invit a, an thi za ta vek a. Chuvâng chuan, chu hmun chu Helkat-Hazurim an ti ta a, chu chu Gibeon-a awm a ni.

[17] Seguiu-se crua peleja naquele dia; porém Abner e os homens de Israel foram derrotados diante dos homens de Davi.

Abner mata a Asael

[18] Estavam ali os três filhos de Zeruia: Joabe, Abisai e Asael; Asael era ligeiro de pés, como gazela selvagem.

[19] Asael perseguiu a Abner e, na sua perseguição, não se desviou nem para a direita, nem para a esquerda.

[20] Então, olhou Abner para trás e perguntou: És tu Asael? Ele respondeu: Eu mesmo.

[21] Então, lhe disse Abner: Desvia-te para a direita ou para a esquerda, lança mão de um dos moços e toma-lhe a armadura. Porém Asael não quis apartar-se dele.

[22] Então, Abner tornou a dizer-lhe: Desvia-te de detrás de mim; por que hei de eu ferir-te e dar contigo em terra? E como me avistaria rosto a rosto com Joabe, teu irmão?

[23] Porém, recusando ele desviar-se, Abner o feriu no abdômen com a extremidade inferior da lança, que lhe saiu por detrás. Asael caiu e morreu no mesmo lugar; todos quantos chegavam no lugar em que Asael caíra e morrera paravam.

Joabe persegue os homens de Abner

[24] Porém Joabe e Abisai perseguiram Abner; e pôs-se o sol, quando chegaram eles ao outeiro de Amá, que está diante de Giá, junto ao caminho do deserto de Gibeão.

[17]Chumi ni chuan nasa takin an inbei ta a, Davida mite chuan Abnera leh Israel mite chu an hneh a.

[18]Chu inbeihnaah chuan Zeruii fapa pathum Joaba te, Abisaia te, Asahela te an tel a, Asahela chu zukpui ang maia ngalchak a ni.

[19]Asahela chuan ding lamah emaw, vei lamah emaw pawh pêng lovin Abnera chu a ûm ngat ngat a.

[20]Abnera chu a han lehhawi a, “Nang i ni maw, Asahel,” a ti a. Ani chuan, “Ni e,” tiin a chhâng a.

[21]“Ding lamah emaw, vei lamah emaw min pênsan la, tlangvâl pakhat kha man mai la, a râlthuam hlihsak rawh,” a ti a. Asahela chuan a ûm chu a bânsan duh lo.

[22]Abnera chuan Asahela hnênah, “Min ûm tawh suh, ka that palh ang che, i u Joaba hmêl ka hmu ngam dâwn em ni?” a ti leh a.

[23]Mahse, Asahela chuan a ûm lui zêl a; Abnera chuan a fei hmâwr zum lo lamin a pumah a lo chhun a, fei chu a hnungah a tlang a, chumi hmunah chuan a tlu tawp a, a thi ta a. Asahela a tlûka, a thihna hmun lo thleng apiang chu an ding chawt zêl a.

[24]Joaba leh Abisaia chuan Abnera chu an la ûm zêl a, Gibeon thlalêr panna Gia chhak lama Ama tlâng an thlenin ni a tla a.

[25] Os filhos de Benjamim se ajuntaram atrás de Abner e, cerrados numa tropa, puseram-se no cimo de um outeiro.

[25]Benjamin thlahte chu Abnera bulah chuan an pung khâwm a, pâwl khata insiamin tlângchhîpah ṭanhmun an khuar a.

[26] Então, Abner gritou a Joabe e disse: Consumirá a espada para sempre? Não sabes que serão amargas as suas conseqüências? Até quando te demorarás em ordenar ao povo que deixe de perseguir a seus irmãos?

[26]Abnera chuan Joaba chu a au va, "Kan inbei reng dâwn em ni? Hei hian a tâwpa inhuatna mai lo chu eng mah sâwtna a awm lo tih i ngaihtuah na nge? Engtikah nge mite chu an unaute ûm tawh lo tûra i hrilh dâwn?" a ti a.

[27] Respondeu Joabe: Tão certo como vive Deus, se não tivesses falado, só amanhã cedo o povo cessaria de perseguir cada um a seu irmão.

[27]Joaba chuan, "Pathian nung chhâlin ka sawi e, eng mah sawi lo la chu, mite chuan naktûk zîng thlengin an unaute an la ûm dâwn asin le'" a ti a.

[28] Então, Joabe tocou a trombeta, e todo o povo parou, e eles não perseguiram mais a Israel e já não pelejaram.

[28]Tichuan, Joaba chuan tawtawrâwt a han hâm a, a mite chu an ding ṭhup a, Israel-te chu an ûm ta lo va, an bei leh ta hek lo.

[29] Abner e seus homens marcharam toda aquela noite pela planície; passaram o Jordão e, caminhando toda a manhã, chegaram a Maanaim.

[29]Abnera leh a mite chu zankhuain an kal a, Araba an kal tlang a, Jordan lui an kân a, nilêngin an kal leh a, Mahanaim chu an thleng ta a.

[30] Joabe deixou de perseguir a Abner; e, tendo ele ajuntado todo o povo, faltavam dezenove dos homens de Davi, além de Asael.

[30]Joaba chuan Abnera a ûm chu a kîrsan a, a mite chu a ko khâwm vek a, Asahela bâkah Davida mite sâwm leh pakua lai an kim lo tih a hre ta a.

[31] Porém os servos de Davi tinham ferido, dentre os de Benjamim e dentre os homens de Abner, a trezentos e sessenta homens, que ali ficaram mortos.

[31]Davida hote erawh chuan Benjamin hnam Abnera hote chu mi zathum leh sawmruk lai an that a.

[32] Levaram Asael e o enterraram na sepultura de seu pai, a qual estava em Belém. Joabe e seus homens caminharam toda aquela noite, e amanheceu-lhes o dia em Hebrom.

[32]Asahela ruang chu an la a, Bethlehem-a a pa thlânah an phûm a, Joaba leh a mite chu zankhuain an kal a, a tûk khawvârah chuan Hebron an thleng ta a.

2 Samuel 3

2 Samuela 3

1 Durou muito tempo a guerra entre a casa de Saul e a casa de Davi; Davi se ia fortalecendo, porém os da casa de Saul se iam enfraquecendo.

1 Saula chhûngte leh Davida chhûngte chu rei tak an indo va, Davida chu a chak tial tial a, Saula chhûngte chu an chak lo tial tial a.

A família de Davi em Hebrom

1 Crônicas 3.1-4

Davida fate

2 Em Hebrom, nasceram filhos a Davi; o primogênito foi Amnom, de Ainoã, a jezreelita;

2 Davida chuan Hebron-a an awm laiin fapa paruk a nei a. A u ber chu Amnona, Jezreel mi Ahinoami laka mi a ni.

3 o segundo, Quileabe, de Abigail, viúva de Nabal, o carmelita; o terceiro, Absalão, filho de Maaca, filha de Talmai, rei de Gesur;

3 A dawttu chu Kileaba, Karmel tlânga Nabala thihsan a nupui Abigaili laka mi a ni. A pathumna chu Absaloma, Gesur lal, Talmaia fanu Maaki laka mi a ni.

4 o quarto, Adonias, filho de Hagite; o quinto, Sefatias, filho de Abital;

4 A palina chu Adonija, Hagiti hrin a ni. A pangana chu Sefatia, Abitali hrin a ni.

5 o sexto, Itreão, de Eglá, mulher de Davi; estes nasceram a Davi em Hebrom.

5 A parukna chu Ithreama, Davida nupui Ekli laka mi a ni; hêng hi Davida fa, Hebron-a piangte chu an ni.

Abner faz aliança com Davi

Davida lamah Abnera a ṭang

6 Havendo guerra entre a casa de Saul e a casa de Davi, Abner se fez poderoso na casa de Saul.

6 Saula chhûngte leh Davida chhûngte chu an indo zêl a, Saula chhûngte zîngah Abnera chuan thu a nei ta tial tial a.

7 Teve Saul uma concubina, cujo nome era Rispa, filha de Aiá. Perguntou Isbosete a Abner: Por que coabitaste com a concubina de meu pai?

7 Saula chuan hmei a nei a, a hming chu Rizpii a ni a, Aii fanu a ni a. Isboseta chuan Abnera hnênah, “Engtizia nge ka pa hmei i mutpui le?” a ti a.

8 Então, se irou muito Abner por causa das palavras de Isbosete e disse: Sou eu cabeça de cão para Judá? Ainda hoje faço beneficência à casa de Saul, teu pai, a seus irmãos e a seus amigos e te não entreguei nas mãos de Davi? Contudo, me queres, hoje, culpar por causa desta mulher.

8 Isboseta thu sawi avâng chuan Abnera chu a thinrim hle a, a hnênah, “Juda lamṭang uicho em ka nih, tûn thlengin i pa Saula chhûngte, a unaute leh a ṭhiante tân rinawm takin ka thawk a, nang pawh Davida kutah ka hlân lo che a; mahse, nang chuan he hmeichhe laka sualah min puh vei maw?

9 Assim faça Deus segundo lhe parecer a Abner, se, como jurou o SENHOR a Davi, não fizer eu,

9 Lalpa thu lo thlun tawh,

10 transferindo o reino da casa de Saul e estabelecendo o trono de Davi sobre Israel e sobre Judá, desde Dã até Berseba.

10lalna chu Saula chhûngte hnên ata chhuhsaka Israel leh Judai ram, Dan aṭanga Beer-seba thlenga Davida lalṭhutthlêng tungding tûra ka tihhlawhtlin loh vaih chuan Pathianin Abnera chu na takin khawih sela, tihlum hial rawh se," a ti a.

11 E nenhuma palavra pôde Isbosete responder a Abner, porque o temia.

11Isboseta chuan kamkhat pawhin a chhâng lo, Abnera chu a hlau hle si a.

12 Então, de sua parte ordenou Abner mensageiros a Davi, dizendo: De quem é a terra? Faze comigo aliança, e eu te ajudarei em fazer passar-te a ti todo o Israel.

12Tichuan, Abnera chuan Davida hnênah palai a tîr ta a, a hnênah, "He ram hi tu ta nge? Inremna siam ila, Israel mi zawng zawng i lama ṭang tûrin ka beihpui ang che," a ti ta a.

13 Respondeu Davi: Bem, eu farei aliança contigo, porém uma coisa exijo: quando vieres a mim, não verás a minha face, se primeiro me não trouxeres a Mical, filha de Saul.

13Davida chuan, "Aw le, nang nêna inremna kan siam dân tûr chu hetiang hi ni rawh se: mi hmu tûra i lo kal hunah Saula fanu Mikali rawn hruai ngei ngei ang che," a ti a.

14 Também enviou Davi mensageiros a Isbosete, filho de Saul, dizendo: Dá-me de volta minha mulher Mical, que eu desposei por cem prepúcios de filisteus.

14Davida chuan Saula fapa Isboseta hnênah, "Ka nupui, Mikali, Filistia mi serh vun zaa ka lei kha min rawn pe rawh," tiin mi a tîr bawk a

15 Então, Isbosete mandou tirá-la a seu marido, a Paltiel, filho de Laís.

15Isboseta chuan, a pasal Paltiela, Laisa fapa hnên ata chu chhuhsak tûrin mi a tîr a.

16 Seu marido a acompanhou, caminhando e chorando após ela, até Baurim. Disse Abner: Vai-te, volta. E ele voltou.

16A pasal chuan ṭap chungin Bahurim thlengin a zui a, Abnera chuan a hnênah, "Kîrsan tawh rawh," a ti a: tichuan, a kîr ta a.

17 Falou Abner com os anciãos de Israel, dizendo: Outrora, procuráveis que Davi reinasse sobre vós.

17Abnera chuan Israel upaho chu a berâwn a, an hnênah, "Tûn hma khân Davida chu in lalah in duh ṭhîn a.

18 Fazei-o, pois, agora, porque o SENHOR falou a Davi, dizendo: Por intermédio de

18Tûnah lalah nei tawh rawh u le, Lalpa chuan Davida hnênah thu a

Davi, meu servo, livrarei o meu povo das mãos dos filisteus e das mãos de todos os seus inimigos.

thlung a, 'Ka chhiahhlawh Davida chuan, ka mi Israel-te chu Filistia mite kut ata leh an hmêlmate kut ata a chhan chhuak ang,' a tih kha," a ti a.

19 Da mesma sorte falou também Abner aos ouvidos de Benjamim; e foi ainda dizer a Davi, em Hebrom, tudo o que agradava a Israel e a toda a casa de Benjamim.

19Abnera chuan Benjamina thlahte pawh a bia a. Tichuan, Israel mite leh Benjamin chhûngte chuan ṭha an tih thu hrilh tûrin Hebron khuaa Davida hnênah an va kal ta a.

20 Veio Abner ter com Davi, em Hebrom, e vinte homens, com ele; Davi ofereceu um banquete a Abner e aos homens que com ele vieram.

20Abnera chu mi sawmhnih hruaiin Hebrona Davida hnênah a kal ta a, Davida chuan ruai a lo ṭhehsak a.

21 Então, disse Abner a Davi: Levantar-me-ei e irei para ajuntar todo o Israel ao rei, meu senhor, para fazerem aliança contigo; tu reinarás sobre tudo que desejar a tua alma. Assim, despediu Davi a Abner, e ele se foi em paz.

21Abnera chuan Davida hnênah, "Ka va chhuak ang a, ka pu, lal tân hian Israel mi zawng zawng ka va ko khâwm ang a; tichuan, anni nên chuan inremna in siam ang a, a ṭha i tih ang takin an chungah ro i rêl dâwn nia," a ti a. Davida chuan Abnera chu ngaihṭha takin a kal chhuahtîr ta a.

Joabe mata a Abner à traição

Abnera thah a ni

22 Eis que os servos de Davi e Joabe vieram de uma investida e traziam consigo grande despojo; Abner, porém, já não estava com Davi, em Hebrom, porque este o havia despedido, e ele se fora em paz.

22Chumi hnu chuan Joaba leh Davida sipai ṭhenkhat, an rammu an lo hâwng a, râllâk sum tam tak an rawn hâwn a. Abnera chu Hebron khuaah Davida hnênah a lo awm tawh lo va; ani chu Davida chuan a chhuahtîr a, ngaihngam takin a kal chhuak a.

23 Chegando, pois, Joabe e toda a tropa que vinha com ele, disseram-lhe: Abner, filho de Ner, veio ter com o rei, o qual o despediu, e ele se foi em paz.

23Joaba leh a sipaite an lo thlen chuan, "Nera fapa Abnera chu lal hmaah a lo kal a, lal chuan a chhuahtîr a, ngaihngam takin a kal ta," tih an lo hrilh a.

24 Então, Joabe foi ao rei e disse: Que fizeste? Eis que Abner veio ter contigo;

24Joaba chu lal hnênah a kal a, "I thil lo tih hi engtizia nge ni le? Ngai teh Abnera chu i hmaah a lo kal a, engtizia nge i

como, pois, o despediste, indo-se ele livremente?

[25] Bem conheces Abner, filho de Ner. Veio para enganar-te, tomar conhecimento de tuas empresas e sondar todos os teus planos.

[26] Retirando-se Joabe de Davi, enviou mensageiros após Abner, e o fizeram voltar desde o poço de Sirá, sem que Davi o soubesse.

[27] Tornando, pois, Abner a Hebrom, Joabe o tomou à parte, no interior da porta, para lhe falar em segredo, e ali o feriu no abdômen, e ele morreu, agindo assim Joabe em vingança do sangue de seu irmão Asael.

[28] Sabendo-o depois Davi, disse: Inocentes somos eu e o meu reino, para com o SENHOR, para sempre, do sangue de Abner, filho de Ner.

[29] Caia este sangue sobre a cabeça de Joabe e sobre toda a casa de seu pai! Jamais falte da casa de Joabe quem tenha fluxo, quem seja leproso, quem se apóie em muleta, quem caia à espada, quem necessite de pão.

[30] Joabe, pois, e seu irmão Abisai mataram Abner, por ter morto seu irmão Asael na peleja, em Gibeão.

Davi lamenta a morte de Abner

[31] Disse, pois, Davi a Joabe e a todo o povo que com ele estava: Rasgai as vossas vestes, cingi-vos de panos de saco e ide pranteando diante de Abner. E o rei Davi ia seguindo o féretro.

chhuahtîr leh mai? Hei, a bo leh daih tawh hi.

[25]Nera fapa Abnera hi tu nge a nih i hria a, nangmah bum tumin, i chettlat dân leh i thiltih zawng zawng hriat tumin a lo kal a nih hi," a ti a.

[26]Davida hnên ata a chhuah hnu chuan Joaba chuan Abnera ûm tûrin mi a tîr a; Sira tuichhunchhuah aṭangin ani chu an rawn hruai kîr a. Davida chuan chu chu a hre lo.

[27]Abneran Hebron a lo thlen chuan Joaba chuan kulh kawngkhâr bulah a fâla biak tum ni âwm takin a hruai a; tichuan, a unau Asahela a lo thah phuba chu a la ta a, Joaba chuan a dulah a vit a, a thi ta a.

[28]Davidan chu thu chu a lo hriat chuan, "Nera fapa Abnera thah thu-ah kei leh ka ram chu Lalpa mit hmuhin kan thiang kumkhua ang.

[29]A thisen mawh chu Joaba leh a pa chhûngte chungah tla rawh se, Joaba chhûngte zîngah panchhe vei te, phâr te, ramtuileilo te, khandaiha thi te, ṭâm tuarte awm reng rawh se," a ti a.

[30]Joaba leh a u Abisaia chuan Gibeon indonaah an nau Asahela chu Abneran a thah avângin an that ve a ni.

Abnera an sûn

[31]Davida chuan Joaba leh a hnêna sipai zawng zawng hnênah, "In puante pawtthlêr ula, saiip puan sinin Abnera vui tûrin a hmaah kal rawh u," a ti a. Lal Davida pawhin hlâng chu a zui a.

[32] Sepultaram Abner em Hebrom; o rei levantou a voz e chorou junto da sepultura de Abner; chorou também todo o povo.
[33] E o rei, pranteando a Abner, disse: Teria de morrer Abner como se fora um perverso?
[34] As tuas mãos não estavam atadas, nem os teus pés, carregados de grilhões; caíste como os que caem diante dos filhos da maldade! E todo o povo chorou muito mais por ele.

[35] Então, veio todo o povo fazer que Davi comesse pão, sendo ainda dia; porém Davi jurou, dizendo: Assim me faça Deus o que lhe aprouver, se eu provar pão ou alguma coisa antes do sol posto.

[36] Todo o povo notou isso e lhe pareceu bem, assim como lhe pareceu bem tudo quanto o rei fez.
[37] Todo o povo e todo o Israel, naquele mesmo dia, ficaram sabendo que não procedera do rei que matassem a Abner, filho de Ner.
[38] Então, disse o rei aos seus homens: Não sabeis que, hoje, caiu em Israel um príncipe e um grande homem?

[39] No presente, sou fraco, embora ungido rei; estes homens, filhos de Zeruia, são mais fortes do que eu. Retribua o SENHOR ao que fez mal segundo a sua maldade.

2 Samuel 4

A morte de Isbosete

[32]Abnera chu Hebron-ah an phûm a; a thlânah lal chu ring takin a ṭap a, mipui zawng zawng an ṭap bawk a.
[33]Lal chuan Abnera chu hetiangin a ṭah a: “Engtizia nge Abnera chu mi â thiha a thih tâk le?

[34]I kut phuar a ni lo, i ke hlin a ni hek lo, mi sualte kut tuar ang maiin i thih tâk le?” a ti a; tichuan, mi zawng zawng chuan an ṭah leh a.

[35]Chhûnah chuan Davida chu eng emaw tal ei tûrin an ngên a; mahse, hetiangin thu a lo tiam tawh a, “Ni tlâk hma chu chaw pawh, thil dang pawh, eng mah ka ei lo vang, ka ei chuan Pathianin a tih tihin min ti rawh se, na tak pawhin ka chungah ti rawh se,” tiin.
[36]Mi zawng zawngin chutianga a tih chu an hria a, an lâwm a, lal thiltih dân chuan mipui a tilâwm hle a.
[37]Chumi ni chuan mipui leh Israel mi zawng zawngin Nera fapa Abnera thah chungchângah lalin inhnamhnawihna a nei lo tih an hre chiang ta a.
[38]Lal chuan a mite hnênah, “Vawiin hian Israel milian, mi ropui tak a thi tih in hre na nge?
[39]Lal atân hriak min thih hlim a ni a, ka la chak lo va, Zeruii fate hi an huangtau lutuk ta deuh a ni. Lalpa chuan thil sual titute chu an thiltihin a phu ang ngeiin hrem rawh se,” a ti a.

2 Samuela 4

Isboseta an that

1 Ouvindo, pois, o filho de Saul que Abner morrera em Hebrom, as mãos se lhe afrouxaram, e todo o Israel pasmou.

1Saula fapa Isboseta chuan Abnera chu Hebron-ah an that tih a lo hriat chuan a thlaphâng ta hle a. Israel mi zawng zawng pawh an mangang a.

2 Tinha o filho de Saul a seu serviço dois homens, capitães de tropas; um se chamava Baaná, o outro, Recabe, filhos de Rimom, o beerotita, dos filhos de Benjamim, porque também Beerote era tida como pertencente a Benjamim.

2Saula fapa Isboseta chuan rammu pâwl hotu pahnih a nei a, an hming chu Baana leh Rekaba an ni. Chûng mite chu Benjamin thlah Beerot mi Rimona fapate an ni. Beerot chu Benjamin ram chhûnga ngaih a ni.

3 Tinham fugido os beerotitas para Gitaim e ali têm morado até ao dia de hoje.

3Beerot khuaa awmte chu Gitaim-ah an tlân a, tûn thlengin chutah chuan an awm ta a.

4 Jônatas, filho de Saul, tinha um filho aleijado dos pés. Era da idade de cinco anos quando de Jezreel chegaram as notícias da morte de Saul e de Jônatas; então, sua ama o tomou e fugiu; sucedeu que, apressando-se ela a fugir, ele caiu e ficou manco. Seu nome era Mefibosete.

4Saula fapa Jonathana chuan fapa a nei a, ani chu a ke a bai a. Saula leh Jonathana thih thu Jezreel aṭanga an hriat lai chuan ani chu kum nga mi a ni. A awmtunu chuan a pawm a, a tlânchhia a, a hmanhmawh lutukna lamah a thlauh a; tichuan, a ke a lo bai ta a ni. A hming chu Mefiboseta a ni.

5 Indo Recabe e Baaná, filhos de Rimom, beerotita, chegaram à casa de Isbosete, no maior calor do dia, estando este a dormir, ao meio-dia.

5Beerot khaw mi Rimona fapa Rekaba leh Baana chu Isboseta in lam panin an chhuak a; chu chu ni sat vânglai tak a ni. Isboseta chu a chhûn chawlh lai a ni a.

6 Ali, entraram para o interior da casa, como que vindo buscar trigo, e o feriram no abdômen; Recabe e Baaná, seu irmão, escaparam.

6Kawngkhâr vêngtu hmeichhia chu a mut a chhuak hle a, a buhthlei lai chu a lo muthlu a; chutih lai chuan Rekaba leh a nau Baana chu an lût a.

7 Tendo eles entrado na casa, estando ele no seu leito, no quarto de dormir, feriram-no e o mataram. Cortaram-lhe depois a cabeça e a levaram, andando toda a noite pelo caminho da planície.

7Pindanah an lût a, Isboseta chu a mut pindana tui taka a mu lai chu a dulah an vit a, an that ta a. A lu an tansak a, an la a, Araba lam kawngah zânkhuain an kalpui a.

[8] Trouxeram a cabeça de Isbosete ao rei Davi, a Hebrom, e lhe disseram: Eis aqui a cabeça de Isbosete, filho de Saul, teu inimigo, que procurava tirar-te a vida; assim, o SENHOR vingou, hoje, ao rei, meu senhor, de Saul e da sua descendência.

[9] Porém Davi, respondendo a Recabe e a Baaná, seu irmão, filhos de Rimom, o beerotita, disse-lhes: Tão certo como vive o SENHOR, que remiu a minha alma de toda a angústia,

[10] se eu logo lancei mão daquele que me trouxe notícia, dizendo: Eis que Saul é morto, parecendo-lhe porém aos seus olhos que era como quem trazia boas-novas, e como recompensa o matei em Ziclague,

[11] muito mais a perversos, que mataram a um homem justo em sua casa, no seu leito; agora, pois, não requereria eu o seu sangue de vossas mãos e não vos exterminaria da terra?

[12] Deu Davi ordem aos seus moços; eles, pois, os mataram e, tendo-lhes cortado as mãos e os pés, os penduraram junto ao açude em Hebrom; tomaram, porém, a cabeça de Isbosete, e a enterraram na sepultura de Abner, em Hebrom.

2 Samuel 5

Davi é ungido rei de todo o Israel

1 Crônicas 11.1-3

[8]Isboseta lu chu Hebron khuaa Davida hnênah an rawn thlen a, lal hnênah chuan, "Hei, i hmêlma, thah tumtu che Saula fapa Isboseta lu kan rawn hâwn e. Ka pu, lal phuba chu, Lalpa chuan vawiin hian Saula leh a thlahte chungah a la ta a ni," an ti a.

[9]Davida chuan Berot khaw mi Rimona fapa Rekaba leh a nau Baana chu heti hian a chhâng a, "Ka manganna tinrêng laka min chhanchhuaktu Lalpa, mi nung hmingin ka sawi e;

[10]thu lâwmawm rawn thlenah inngaiin, 'Saula chu a thi ta' tih thu rawn sawitu chu ka lo man a, Ziklag khuaah ka that a, chu chu a thu 'Lâwmawm' a rawn thlen mana ka pêk chu a ni.

[11]Pawisawi lo, ama in chhûng lum, a khumlaizâwla mu lai ngei thattu, nangni mi sual lakah hian a thisen phuba chu ka va han la dâwn tehrêng êm! Tûnah hian leilung ata ka tiboral dâwn che u a ni," a ti a.

[12]Davida chuan a sipaite chu thu a pe a, an kut leh kete an tan a, an ruang chu Hebron dîl kamah an khai a, Isboseta lu erawh chu an la a, Hebron khuaah, Abnera thlânah chuan an phûm ta a.

2 Samuela 5

Davida, Israel leh Juda lal a ni ta

(1 Chr. 13:1-9; 14:1-7)

[1] Então, todas as tribos de Israel vieram a Davi, a Hebrom, e falaram, dizendo: Somos do mesmo povo de que tu és.

[1]Israel hnam zawng zawng chu Davida hnênah Hebron-ah chuan an lo kal a, a hnênah, "I thisen zawmpuite kan ni a.

[2] Outrora, sendo Saul ainda rei sobre nós, eras tu que fazias entradas e saídas militares com Israel; também o SENHOR te disse: Tu apascentarás o meu povo de Israel e serás chefe sobre Israel.

[2]Tûn hmaa Saula kan chunga a lal lai khân Israel-te chu an rammutnaah i hruai ṭhîn a. Lalpa chuan i hnênah, 'Ka mi Israel-te hi i kaihruai ang a, an chungah i lal ang,' a tih che kha," an ti a.

[3] Assim, pois, todos os anciãos de Israel vieram ter com o rei, em Hebrom; e o rei Davi fez com eles aliança em Hebrom, perante o SENHOR. Ungiram Davi rei sobre Israel.

[3]Tichuan, Israel upa zawng zawng chu Hebron khuaah lal hnênah an lo kal a, lal chuan anni chu Hebron khuaah chuan thu a lo thlunpui a, Davida chu Israel lal atân hriak an thih ta a.

[4] Da idade de trinta anos era Davi quando começou a reinar; e reinou quarenta anos.

[4]Davida chu lal a lo nih khân kum sawmthuma upa a ni, kum sawmli chhûng ro a rêl a.

[5] Em Hebrom, reinou sobre Judá sete anos e seis meses; em Jerusalém, reinou trinta e três anos sobre todo o Israel e Judá.

[5]Hebron-ah Juda-te chungah kum sarih leh thla ruk a lal a, Jerusalem-ah Israel leh Juda-te chungah kum sawmthum leh pathum a lal bawk a.

Davi conquista Sião
1 Crônicas 11.4-9

[6] Partiu o rei com os seus homens para Jerusalém, contra os jebuseus que habitavam naquela terra e que disseram a Davi: Não entrarás aqui, porque os cegos e os coxos te repelirão, como quem diz: Davi não entrará neste lugar.

[6]Lal leh a mite chu, chu lai hmuna chêng Jebus-ho bei tûrin Jerusalem an pan ta a. Davida chu a luh theih loh ringin a hnênah, "Hetah hian i lo lût tawp lo vang, mitdel leh kebaite pawhin an lo dang thei ang che," an lo ti a.

[7] Porém Davi tomou a fortaleza de Sião; esta é a Cidade de Davi.

[7]Mahse, Davida chuan Zion kulh chu a la ta mai a, chu chu Davida khawpui a ni.

[8] Davi, naquele dia, mandou dizer: Todo o que está disposto a ferir os jebuseus suba pelo canal subterrâneo e fira os cegos e os coxos, a quem a alma de Davi aborrece. (Por isso, se diz: Nem cego nem coxo entrará na casa.)

[8]Chumi ni chuan Davidan a hote hnênah, "Tu pawh Jebus-hote ka huat anga huaa thah duh chu anmahni bei tûrin tuiluankawr lamah chho sela, ka hmêlma, mitdel leh kebaite chu bei rawh se," a ti a. Chuvâng chuan alâwm, 'mitdel leh kebaite

chu' Lalpa inah an lût ve thei lo vang," an tih tâk ni.

[9] Assim, habitou Davi na fortaleza e lhe chamou a Cidade de Davi; foi edificando em redor, desde Milo e para dentro.

[9]Davida chu kulhah chuan a awm a, "Davida khawpui" tih a lo ni ta a. Davida chuan a vêlin kulh a siam a, Milo aṭangin lal in thlengin a siam ṭha a.

[10] Ia Davi crescendo em poder cada vez mais, porque o SENHOR, Deus dos Exércitos, era com ele.

[10]Davida chu a lo ropui deuh deuh va, Engkim Lalpa chu a hnênah a awm reng a.

O reinado de Davi reconhecido por Hirão

1 Crônicas 14.1-2

[11] Hirão, rei de Tiro, enviou mensageiros a Davi, e madeira de cedro, e carpinteiros, e pedreiros, que edificaram uma casa a Davi.

[11]Tura lal Hirama chuan Davida hnênah mi a tîr a, Sidar thing te, kut themthiam te, lungchher thiamte a thawn a, Davida in chu an saksak a.

[12] Reconheceu Davi que o SENHOR o confirmara rei sobre Israel e que exaltara o seu reino por amor do seu povo.

[12]Davida chuan amah chu Israel-te lal atân Lalpan a tinghet a, a mi Israel-te avângin ram chu a chawimawi a ni tih a hre ta a.

Os filhos de Davi que nasceram em Jerusalém

1 Crônicas 3.5-9; 14.3-7

[13] Tomou Davi mais concubinas e mulheres de Jerusalém, depois que viera de Hebrom, e nasceram-lhe mais filhos e filhas.

[13]Hebron a chhuahsan hnu chuan Davida chuan hmei leh nupui, Jerusalem-ah a neih belh a, fanu fapa a nei ta ṭeuh va.

[14] São estes os nomes dos que lhe nasceram em Jerusalém: Samua, Sobabe, Natã, Salomão,

[14]Hêng hi Jerusalem-a a fa neihte chu an ni: Samua te, Sobaba te, Nathana te, Solomona te,

[15] Ibar, Elisua, Nefegue, Jafia,

[15]Ibhara te, Elisua te, Nefega te, Jafia te,

[16] Elisama, Eliada e Elifelete.

[16]Elisama te, Eliada te, Elifeleta te an ni.

Davi derrota os filisteus

1 Crônicas 14.8-16

Filistia-ho hneh thu

[17] Ouvindo, pois, os filisteus que Davi fora ungido rei sobre Israel, subiram todos para prender a Davi; ouvindo-o, desceu Davi à fortaleza.

[17]Israel miten Davida chu lal atân hriak an thih tih an hriatin Filistia mi zawng zawng chu Davida bei tûrin an lo thawk a, chu chu Davidan a lo hria a, kulhbîngah a chhuk a.

18 Mas vieram os filisteus e se estenderam pelo vale dos Refains.

19 Davi consultou ao SENHOR, dizendo: Subirei contra os filisteus? Entregar-mos-ás nas mãos? Respondeu-lhe o SENHOR: Sobe, porque, certamente, entregarei os filisteus nas tuas mãos.

20 Então, veio Davi a Baal-Perazim e os derrotou ali; e disse: Rompeu o SENHOR as fileiras inimigas diante de mim, como quem rompe águas. Por isso, chamou o nome daquele lugar Baal-Perazim.

21 Os filisteus deixaram lá os seus ídolos; e Davi e os seus homens os levaram.

22 Os filisteus tornaram a subir e se estenderam pelo vale dos Refains.

23 Davi consultou ao SENHOR, e este lhe respondeu: Não subirás; rodeia por detrás deles e ataca-os por defronte das amoreiras.

24 E há de ser que, ouvindo tu um estrondo de marcha pelas copas das amoreiras, então, te apressarás: é o SENHOR que saiu diante de ti, a ferir o arraial dos filisteus.

25 Fez Davi como o SENHOR lhe ordenara; e feriu os filisteus desde Geba até chegar a Gezer.

2 Samuel 6

Davi traz para Jerusalém a arca
1 Crônicas 13.5-14

1 Tornou Davi a ajuntar todos os escolhidos de Israel, em número de trinta mil.

18Filistia mite chu Refaim ruamah an inzâr a.

19Davida chuan Lalpa hnênah, "Filistia mite chu ka zu bei ang em, ka kutah anni chu mi pe dâwn em?" tiin a zâwt a. Lalpa chuan, "Kal rawh, Filistia-ho chu i kutah ka pe ngei dâwn," a ti a.

20Tichuan, Davida chu Baal-perazim-ah a kal a, chutah chuan Filistia-ho chu a hneh a, "Tuikhuah sah ang maiin Lalpa chuan ka hmêlmate min tihdarhsak ta," a ti a, chu hmun chu Baal-perazim a vuah ta a.

21Filistia mite chuan an pathian lemte an tlânchhiatsan a, Davida leh a mite chuan an la a.

22Filistia mite chu an lo chho leh a, Refaim ruamah an inzâr leh a.

23Davida chuan Lalpa chu a râwn leh a, ani chuan, "Va pan mai suh, an hnung lamah hual la, thingtheihmu hmun aṭangin anni chu bei ang che.

24Tin, thingtheihmu lêr aṭanga kal ri ṭhup ṭhup ang thâwm i hriat veleh bei thut rawh, chu chu Filistia-ho bei tûrin Lalpa chu i hmaah a kal tihna a ni ang," a ti a.

25Davida chuan Lalpa thupêk ang chuan a ti a, Filistia mite chu Geba aṭanga Gezer thlengin a ûm ta a.

2 Samuela 6

Thuthlung Bâwm Jerusalem-ah an la
(1 Chr. 13:1-14; 15:25—16:6, 43)

1Davida chuan Israel-te zîng aṭanga mi sîngthum a thlante chu a ko khâwm a.

2 Dispôs-se e, com todo o povo que tinha consigo, partiu para Baalá de Judá, para levarem de lá para cima a arca de Deus, sobre a qual se invoca o Nome, o nome do SENHOR dos Exércitos, que se assenta acima dos querubins.	2Davida leh a mite chu Judai rama Baala khuaa Pathian Bâwm, Engkim Lalpa, cherub chunga chuang hming chuanna chu la tûrin an thawk chhuak a.
3 Puseram a arca de Deus num carro novo e a levaram da casa de Abinadabe, que estava no outeiro; e Uzá e Aiô, filhos de Abinadabe, guiavam o carro novo.	3Pathian Bâwm chu tawlailîr tharah an dah a, tlânga Abinadaba in ata chu an la chhuak a, Abinadaba fapa Uza leh Ahioa chuan tawlailîr thar chu an khalh a.
4 Levaram-no com a arca de Deus, da casa de Abinadabe, que estava no outeiro; e Aiô ia adiante da arca.	4Ahioa chu Pathian Bâwm hma lamah chuan a kal a.
5 Davi e toda a casa de Israel alegravam-se perante o SENHOR, com toda sorte de instrumentos de pau de faia, com harpas, com saltérios, com tamboris, com pandeiros e com címbalos.	5Davida leh Israel mi zawng zawng chuan ri thei chi hrang hrang: ṭingṭang te, perhkhuang te, khuangtê te, darbenthek te leh tawtawrâwt te nên nasa takin Lalpa an fak a.
6 Quando chegaram à eira de Nacom, estendeu Uzá a mão à arca de Deus e a segurou, porque os bois tropeçaram.	6Nakona hruihzâwl an thlen chuan bâwngpa chu a petek avângin Uza chuan a kut a phar chhuak a, Pathian Bâwm chu a va dawm a.
7 Então, a ira do SENHOR se acendeu contra Uzá, e Deus o feriu ali por esta irreverência; e morreu ali junto à arca de Deus.	7Lalpa chu, Uza chungah, a tih dik loh avâng chuan, a thinur ta thut a; chutah chuan Pathianin a tihlum a, Pathian Bâwm bulah chuan a thi ta a.
8 Desgostou-se Davi, porque o SENHOR irrompera contra Uzá; e chamou aquele lugar Perez-Uzá, até ao dia de hoje.	8Lalpa thinur chu Uza chunga a tlâk avângin Davida chu a thinur hle a, chu hmun chu Perez-uza a vuah a, tûn thlengin a hmingah a la pu ta reng a ni.
9 Temeu Davi ao SENHOR, naquele dia, e disse: Como virá a mim a arca do SENHOR?	9Chumi ni chuan Lalpa chu a hlau hle a, “Engtin nge Lalpa Bâwm chu ka hawn theih tâk ang le?” a ti a.

10 Não quis Davi retirar para junto de si a arca do SENHOR, para a Cidade de Davi; mas a fez levar à casa de Obede-Edom, o geteu.

10Tichuan, Pathian Bâwm chu Davida khawpuiah chuan a hâwnpui duh ta lo va. Git mi Obed-edoma inah a dah ta zâwk a.

11 Ficou a arca do SENHOR em casa de Obede-Edom, o geteu, três meses; e o SENHOR o abençoou e a toda a sua casa.

11Lalpa Bâwm chu Git mi, Obed-edoma inah chuan thla thum a awm a, Obed-edoma te chhûngkua chu Lalpa chuan mal a sâwm a.

A arca é levada para Jerusalém
1 Crônicas 15.25—16.3

12 Então, avisaram a Davi, dizendo: O SENHOR abençoou a casa de Obede-Edom e tudo quanto tem, por amor da arca de Deus; foi, pois, Davi e, com alegria, fez subir a arca de Deus da casa de Obede-Edom, à Cidade de Davi.

12“Pathian Bâwm avângin Lalpan Obed-edoma chhûngkua leh a in-leh-lo zawng zawng chu mal a sâwm a ni,” tiin Davida an hrilh a. Davida chuan Pathian Bâwm chu Obed-edoma in aṭangin Davida khawpuiah lâwm takin a la ta a.

13 Sucedeu que, quando os que levavam a arca do SENHOR tinham dado seis passos, sacrificava ele bois e carneiros cevados.

13Lalpa Bâwm zâwntuten bâwm chu pên ruk an han kalpui a, Davida chuan a dintîr rih a, bâwngpa leh ran chawm thau inthawina a hlân a.

14 Davi dançava com todas as suas forças diante do SENHOR; e estava cingido de uma estola sacerdotal de linho.

14Davida chuan puan zai sîna siam puithiam kawr a inbel a, a theihtâwpa nasain Lalpa hmaah chuan a lâm a.

15 Assim, Davi, com todo o Israel, fez subir a arca do SENHOR, com júbilo e ao som de trombetas.

15Davida leh Israel mite chuan hlim taka auva, tawtawrâwt hâm chung zêlin Lalpa Bâwm chu an la chho ta a.

16 Ao entrar a arca do SENHOR na Cidade de Davi, Mical, filha de Saul, estava olhando pela janela e, vendo ao rei Davi, que ia saltando e dançando diante do SENHOR, o desprezou no seu coração.

16Lalpa Bâwm chu Davida khawpuia an luhpui lai chuan Saula fanu Mikali chuan tukverh aṭangin a lo thlîr a; Lalpa hmaa Davida zuang leh lâm chu a hmusit rilru hle a.

17 Introduziram a arca do SENHOR e puseram-na no seu lugar, na tenda que lhe armara Davi; e este trouxe holocaustos e ofertas pacíficas perante o SENHOR.

17Lalpa Bâwm chu an la lût a, a dahna tûra Davida zâr, puan in chhûngah chuan an dah a; Davida chuan Engkim Lalpa hnênah hâlral thilhlan te, remna thilhlan te a hlân a.

[18] Tendo Davi trazido holocaustos e ofertas pacíficas, abençoou o povo em nome do SENHOR dos Exércitos.
[19] E repartiu a todo o povo e a toda a multidão de Israel, tanto homens como mulheres, a cada um, um bolo de pão, um bom pedaço de carne e passas. Então, se retirou todo o povo, cada um para sua casa.

Mical repreendida por Davi

[20] Voltando Davi para abençoar a sua casa, Mical, filha de Saul, saiu a encontrar-se com ele e lhe disse: Que bela figura fez o rei de Israel, descobrindo-se, hoje, aos olhos das servas de seus servos, como, sem pejo, se descobre um vadio qualquer!

[21] Disse, porém, Davi a Mical: Perante o SENHOR, que me escolheu a mim antes do que a teu pai e a toda a sua casa, mandando-me que fosse chefe sobre o povo do SENHOR, sobre Israel, perante o SENHOR me tenho alegrado.
[22] Ainda mais desprezível me farei e me humilharei aos meus olhos; quanto às servas, de quem falaste, delas serei honrado.
[23] Mical, filha de Saul, não teve filhos, até ao dia da sua morte.

2 Samuel 7

A aliança do Senhor com Davi
1 Crônicas 17.1-15

[1] Sucedeu que, habitando o rei Davi em sua própria casa, tendo-lhe o SENHOR dado descanso de todos os seus inimigos em redor,

[18]A hlan zawh chuan Engkim Lalpa hmingin mipui tân malsâwmna a dîlsak a.

[19]Israel mipui zawng zawng, a hmei a pain, mi tin hnênah chhang hlawm khat leh sahrang khat leh grep rah pho ro hlawm khat a pe a. Tichuan, mahni in lamah an hâwng ta ṭheuh va.

[20]A chhûngte tân malsâwmna dîlsak tûrin Davida chu a lo haw chuan Saula fanu Mikali chu amah hmuak tûrin a lo chhuak a, a hnênah, “Vawiin chu Israel lal a va han intiropui ve le! Zah nachâng hre lo mite ang maiin a chhiahhlawh nulate hmuhah saruaka a tal chiam le!” a lo ti a.

[21]Davida chuan Mikali hnênah, “I pa leh a chhûngte zawng zawng aia Israel-te chunga lala min thlangtu Lalpa hmaah asin ka lâm; Lalpa chu ka chawimawi zêl dâwn.

[22]Tûn ai mah hian zahpuiawm min la ti ang; engah mah min ngai lo na ang a, hêng chhiahhlawh nula i sawite hian min ngaisâng ang,” a ti a.
[23]Tichuan, Saula fanu Mikali chuan a thih thlengin fa a nei ta lo va.

2 Samuela 7

Davida hnêna Zâwlnei Nathana thuchah

[1]Lal chu a inah a awm a, Lalpa chuan a hmêlma zawng zawng lakah râlmuang takin a awmtîr a.

[2] disse o rei ao profeta Natã: Olha, eu moro em casa de cedros, e a arca de Deus se acha numa tenda.

[2]Lal chuan zâwlnei Nathana hnênah, “Kei chu Sidar thinga sak inah ka awm a, Pathian Bâwm erawh chu puan in maiah a awm si a,” a ti a.

[3] Disse Natã ao rei: Vai, faze tudo quanto está no teu coração, porque o SENHOR é contigo.

[3]Nathana chuan lal hnênah, “Ṭha i tih ang chuan va ti rawh, Lalpa chu i hnênah a awm alâwm,” a ti a.

[4] Porém, naquela mesma noite, veio a palavra do SENHOR a Natã, dizendo:

[4]Chumi zan vek chuan Lalpa chuan Nathana hnênah,

[5] Vai e dize a meu servo Davi: Assim diz o SENHOR: Edificar-me-ás tu casa para minha habitação?

[5]“Ka chhiahhlawh Davida chu hetiang hian va hrilh rawh. Lalpa chuan heti hian a ti: ‘Ka chên nân in mi saksak i tum em ni?

[6] Porque em casa nenhuma habitei desde o dia em que fiz subir os filhos de Israel do Egito até ao dia de hoje; mas tenho andado em tenda, em tabernáculo.

[6]Israel fate Aigupta ram ata ka hruai chhuah aṭangin tûn thlengin inah ka awm lo va, hmun hrang hrangah te awm sawnin puan inah te ka awm zâwk ṭhîn.

[7] Em todo lugar em que andei com todos os filhos de Israel, falei, acaso, alguma palavra com qualquer das suas tribos, a quem mandei apascentar o meu povo de Israel, dizendo: Por que não me edificais uma casa de cedro?

[7]Hmun hrang hranga ka vah kualpui Israel fate leh ka mi Israel-te enkawltu atâna ka ruat rorêltute hnenah, ‘Engati nge Sidar thing in min saksak loh?’ ka ti ngai em ni?

[8] Agora, pois, assim dirás ao meu servo Davi: Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Tomei-te da malhada, de detrás das ovelhas, para que fosses príncipe sobre o meu povo, sobre Israel.

[8]Tûnah ka chhiahhlawh Davida chu hetiang hian hrilh rawh: Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: ‘I berâm vênna hmun ata, ka mi Israel-te chunga rorêl tûrin ka ko che a.

[9] E fui contigo, por onde quer que andaste, eliminei os teus inimigos diante de ti e fiz grande o teu nome, como só os grandes têm na terra.

[9]I vahvêlna apiangah i hnênah ka awm ṭhîn a, i hmaa hmêlma awmte chu ka hnehsak ṭhîn che a; tûnah, leia mi ropuite angin i hming ka tiropui dâwn.

[10] Prepararei lugar para o meu povo, para Israel, e o plantarei, para que habite no seu lugar e não mais seja perturbado, e

[10]Ka mi Israel-te chu an awm hlenna tûr ram ka pe ang a, tu ma tihbuai lohvin thlamuang takin an awm tawh ang. Tûn

jamais os filhos da perversidade o aflijam, como dantes,

11 desde o dia em que mandei houvesse juízes sobre o meu povo de Israel. Dar-te-ei, porém, descanso de todos os teus inimigos; também o SENHOR te faz saber que ele, o SENHOR, te fará casa.

12 Quando teus dias se cumprirem e descansares com teus pais, então, farei levantar depois de ti o teu descendente, que procederá de ti, e estabelecerei o seu reino.

13 Este edificará uma casa ao meu nome, e eu estabelecerei para sempre o trono do seu reino.

14 Eu lhe serei por pai, e ele me será por filho; se vier a transgredir, castigá-lo-ei com varas de homens e com açoites de filhos de homens.

15 Mas a minha misericórdia se não apartará dele, como a retirei de Saul, a quem tirei de diante de ti.

16 Porém a tua casa e o teu reino serão firmados para sempre diante de ti; teu trono será estabelecido para sempre.

17 Segundo todas estas palavras e conforme toda esta visão, assim falou Natã a Davi.

Ações de graças de Davi

1 Crônicas 17.16-27

18 Então, entrou o rei Davi na Casa do SENHOR, ficou perante ele e disse: Quem sou eu, SENHOR Deus, e qual é a minha casa, para que me tenhas trazido até aqui?

hma ang khân mi sualten an hnehchhiah tawh lo vang.

11Ka mite chunga rorêltute ka ruat ţhin lai ang khân an awm hek lo vang. In hmelmate lak ata thlamuang takin in awm tawh ang a; chu bâkah, kei Lalpa hian i chhûngkua chu ka tungding ang tih ka hrilh a che.

12I ni a kina i pute hnêna i chawlh hunah nangmah thlâktu zînga mi, i rîla rah ngei chu, ka tungding ang a, a ram chu ka tinghet ang.

13Ani chuan ka tân in mi saksak ang a, a ram chu kumkhua atân ka tinghet ang.

14A pa ka ni ang a, ani chu ka fapa a ni ang. Thil a tihsual chuan pain an fate an tiang hmanga an thunun angin ka thunun ang.

15“I hma ata Saula ka la bo va, ka khawngaihna a hnên ata ka la kîr angin ani zawng ka khawngaihna chuan a kalsan lo vang.

16I chhûngkua leh i ram chu kumkhuain ka tinghet ang a, i lalţhutthlêng chu nghet takin a awm reng ang,’ ” a ti a.

17Pathianin a hrilh zawng zawng chu Nathana chuan Davida chu a hrilh vek a.

Davida lâwmthu sawina ţawngţai

18Lal Davida chu Lalpa inah a lût a, a ţhu a, hetiang hian a ţawngţai a. “Aw, Lalpa Pathian, kei leh ka chhûngte

hi eng nge maw kan niha, hetiang taka min ngaihnat le?

[19] Foi isso ainda pouco aos teus olhos, SENHOR Deus, de maneira que também falaste a respeito da casa de teu servo para tempos distantes; e isto é instrução para todos os homens, ó SENHOR Deus.

[19]Aw Lalpa Pathian, chu chu tâwk ti lovin i chhiahhlawh thlahte leh zêl pawh din ngheh i la tum ta fo va. Aw Lalpa Pathian, hei hi i mite i hruai dân a lo ni maw?

[20] Que mais ainda te poderá dizer Davi? Pois tu conheces bem a teu servo, ó SENHOR Deus.

[20]Davida chuan i hnênah eng nge a sawi leh chuan tâk ang? Aw Lalpa Pathian, i chhiahhlawh hi i hre vek a.

[21] Por causa da tua palavra e segundo o teu coração, fizeste toda esta grandeza, dando-a a conhecer a teu servo.

[21]I thu leh i duh dân angin he thil ropui tak hi i ti a, i chhiahhlawh i hriattîr ta.

[22] Portanto, grandíssimo és, ó SENHOR Deus, porque não há semelhante a ti, e não há outro Deus além de ti, segundo tudo o que nós mesmos temos ouvido.

[22]Aw Lalpa Pathian, i va ropui tak êm! Nang ang hi tu mah an awm kan hre lo, nang lo chu Pathian dang an awm hek lo.

[23] Quem há como o teu povo, como Israel, gente única na terra, a quem tu, ó Deus, foste resgatar para ser teu povo? E para fazer a ti mesmo um nome e fazer a teu povo estas grandes e tremendas coisas, para a tua terra, diante do teu povo, que tu resgataste do Egito, desterrando as nações e seus deuses?

[23]An saltânna ata i mi atâna i hruai chhuah Israel hnam ang hi khawvêlah an awm lo. An tân thil ropui leh mak tak tak i ti a, lei pum puiah i hming a lo thang ta. Aigupta ram ata i pual atân i hruai chhuahte hmaah chuan hnam dangte chu an pathiante chawpin i hnawt bo va.

[24] Estabeleceste teu povo Israel por teu povo para sempre e tu, ó SENHOR, te fizeste o seu Deus.

[24]I mi Israel-te chu kumkhuaa i ta ni tûrin i tinghet a; Aw Lalpa, nang chu an Pathian i lo ni ta.

[25] Agora, pois, ó SENHOR Deus, quanto a esta palavra que disseste acerca de teu servo e acerca da sua casa, confirma-a para sempre e faze como falaste.

[25]Tûnah, Lalpa Pathian, i chhiahhlawh leh a chhûngte chungchânga thu i lo tiam tawh chu kumkhua atân hlen la, i lo sawi tawh ang chuan ti ang che.

[26] Seja para sempre engrandecido o teu nome, e diga-se: O SENHOR dos Exércitos

[26]Engkim Lalpa chu Israel-te Pathian a ni, tiin i hming chawimawi kumkhua sela;

é Deus sobre Israel; e a casa de Davi, teu servo, será estabelecida diante de ti.

[27] Pois tu, ó SENHOR dos Exércitos, Deus de Israel, fizeste ao teu servo esta revelação, dizendo: Edificar-te-ei casa. Por isso, o teu servo se animou para fazer-te esta oração.

[28] Agora, pois, ó SENHOR Deus, tu mesmo és Deus, e as tuas palavras são verdade, e tens prometido a teu servo este bem.

[29] Sê, pois, agora, servido de abençoar a casa do teu servo, a fim de permanecer para sempre diante de ti, pois tu, ó SENHOR Deus, o disseste; e, com a tua bênção, será, para sempre, bendita a casa do teu servo.

2 Samuel 8

Diversas vitórias de Davi

1 Crônicas 18.1-13

[1] Depois disto, feriu Davi os filisteus e os sujeitou; e tomou de suas mãos as rédeas da metrópole.

[2] Também derrotou os moabitas; fê-los deitar em terra e os mediu: duas vezes um cordel, para os matar; uma vez um cordel, para os deixar com vida. Assim, ficaram os moabitas por servos de Davi e lhe pagavam tributo.

[3] Também Hadadezer, filho de Reobe, rei de Zobá, foi derrotado por Davi, quando aquele foi restabelecer o seu domínio sobre o rio Eufrates.

[4] Tomou-lhe Davi mil e setecentos cavaleiros e vinte mil homens de pé; Davi

tichuan, i chhiahhlawh Davida chhûngte chu i tân din nghet ang che.

[27]Aw Engkim Lalpa, Israel-te Pathian, i chhiahhlawh hnênah hian, 'I chhûngkua chu ka tungding ang,' tiin i lo hrilh tawh a, chuvâng alâwm ngênngâwl taka hei hi ka dîl che ni.

[28]Aw Lalpa Pathian, nang chu Pathian i ni a, i thute chu a rinawm a, i chhiahhlawh hnênah he thu hlu tak hi i tiam ta si a.

[29]I chhiahhlawh chhûngte hian i duhsakna an dawn reng theih nân khawngaih takin malsâwm ang che. Aw Lalpa Pathian, nangin i tiam tawh a, i chhiahhlawh chhûngte hi kumkhuain malsâwm ang che," a ti a.

2 Samuela 8

Indonaa Davida chak zêl thu

[1]Chumi hnuah Davida chuan Filistia mite a hneh a, an tlâwm ta a. Metheg-ama chu Filistia mite a chhuhsak a.

[2]Moab mite a hneh bawk a, mi an mante chu leiah a muttîr a, hruiin a hlîng a, a chhiar vek a, pathuma pahnih chu a that a, a dang zawng chu a zuah a. Moab mite chu Davida thuhnuaiah an awm ta a, a hnênah chhiah an chawi a.

[3]Zoba lal Rehoba fapa Hadadezera chu Eufretis chhak lama a ram la lêt leh tûrin a kal a, Davida chuan a lo bei bawk a;

[4]Davida chuan sakawr chungchuang mi sângkhat leh zasarih leh sipai sînghnih a mansak a, tawlailîr za hnûktu atân sakawr

jarretou todos os cavalos dos carros, menos para cem deles.

za a zuah a, a dang zawng chu an tha a chhahsak a.

5 Vieram os siros de Damasco a socorrer Hadadezer, rei de Zobá; porém Davi matou dos siros vinte e dois mil homens.

5Damaska khua aṭanga Zoba lal, lal Hadadezera chhan tûra Suria mi lo kalte chu sînghnih leh sânghnih a that a.

6 Davi pôs guarnições na Síria de Damasco, e os siros ficaram por servos de Davi e lhe pagavam tributo; e o SENHOR dava vitórias a Davi, por onde quer que ia.

6Tin, Suria ram Damaska khuaah chuan a sipaite a dah a, Suria mite chu a thuhnuaiah an awm ta a, a hnênah chhiah an chawi ṭhîn a. Lalpan a ṭanpui avângin Davida chuan a râl do a hneh zêl a ni.

7 Tomou Davi os escudos de ouro que havia com os oficiais de Hadadezer e os trouxe a Jerusalém.

7Davida chuan Hadadezera hote chu an rangkachak phawte a lâksak a, Jerusalem-ah a hâwn a.

8 Tomou mais o rei Davi mui grande quantidade de bronze de Betá e de Berotai, cidades de Hadadezer.

8Tin, Hadadezera awp khua Beta leh Berothai aṭangin lal Davida chuan dâr tam tak a hâwn bawk a.

9 Então, ouvindo Toí, rei de Hamate, que Davi derrotara a todo o exército de Hadadezer,

9Hamath lal Toia chuan Hadadezera sipai zawng zawng Davidan a hneh tih a lo hria a.

10 mandou seu filho Jorão ao rei Davi, para o saudar e congratular-se com ele por haver pelejado contra Hadadezer e por havê-lo ferido (porque Hadadezer de contínuo fazia guerra a Toí). Jorão trouxe consigo objetos de prata, de ouro e de bronze,

10Toia chuan vawi tam tak a lo do ṭhin Hadadezera chu a hneh avângin lawmpuina chibai bûk tûrin a fapa Jorama chu a tîr a. Jorama chuan tangkarua leh rangkachak leh dâra siam hmanraw tam tak a pe a.

11 os quais também o rei Davi consagrou ao SENHOR, juntamente com a prata e o ouro que já havia consagrado de todas as nações que sujeitara:

11Chûng chu ram hrang hrang a hnehte hnên ata tangkarua leh rangkachak a lâkte nên lal Davida chuan Lalpa a hlân a.

12 da Síria, de Moabe, dos filhos de Amom, dos filisteus, de Amaleque e dos despojos de Hadadezer, filho de Reobe, rei de Zobá.

12A hneh rama mite chu, Edom mi te, Moab mi te, Amon mi te, Filistia mi te, Amalek-ho te an ni. Zoba lal Rehoba fapa Hadadezera laka a râllâk pawh a hlân bawk a.

[13] Ganhou Davi renome, quando, ao voltar de ferir os siros, matou dezoito mil homens no vale do Sal.

[13]Davida chuan chi ruamah Edom mi sîngkhat leh sângriat lai a that a, chuta chin chu a hmingthang ta hle a.

[14] Pôs guarnições em Edom, em todo o Edom pôs guarnições, e todos os edomitas ficaram por servos de Davi; e o SENHOR dava vitórias a Davi, por onde quer que ia.

[14]Edom ram hmun hrang hrangah sipai a dah a, Edom mite chu Davida khua leh tui an lo ni ta a. Lalpa chuan Davida chu a kalna apiangah a hnehtîr zêl a.

Oficiais de Davi

2 Samuel 20.23-26; 1 Crônicas 18.14-17

[15] Reinou, pois, Davi sobre todo o Israel; julgava e fazia justiça a todo o seu povo.

[15]Davida chuan Israel ram pum puiah ro a rêl a, a mite chungah chuan dik tak leh ṭha takin ro a rêl a ni.

[16] Joabe, filho de Zeruia, era comandante do exército; Josafá, filho de Ailude, era cronista.

[16]Zeruii fapa Joaba chu sipai hotu a ni a, Ahiluda fapa Jehosafata chu chanchin ziaktu a ni.

[17] Zadoque, filho de Aitube, e Aimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes, e Seraías, escrivão.

[17]Ahituba fapa Zadoka leh Abiathara fapa Ahimeleka chu puithiam an ni a, Seraia chu ziaktu a ni.

[18] E Benaia, filho de Joiada, era o comandante da guarda real. Os filhos de Davi, porém, eram seus ministros.

[18]Jehoiada fapa Benaia chu Keret mi leh Pelet mite hotu a ni. Davida fapate chu khâwnbâwl an ni.

2 Samuel 9

A bondade de Davi para com o filho de Jônatas

[1] Disse Davi: Resta ainda, porventura, alguém da casa de Saul, para que use eu de bondade para com ele, por amor de Jônatas?

2 Samuela 9

Davida leh Mefiboseta

[1]Davida chuan, “Saula chhûngte zîngah dam an la awm em aw? Jonathana avângin ka khawngaih dâwn a ni,” a ti a.

[2] Havia um servo na casa de Saul cujo nome era Ziba; chamaram-no que viesse a Davi. Perguntou-lhe o rei: És tu Ziba? Respondeu: Eu mesmo, teu servo.

[2]Saula chhûngkuate chhiahhlawh, a hming Ziba a awm a, Davida hnêna kal tûrin an ko va, lal chuan a hnênah, “Ziba i ni em?” a ti a. Ani chuan, “Ni e,” a ti a.

[3] Disse-lhe o rei: Não há ainda alguém da casa de Saul para que use eu da bondade de Deus para com ele? Então, Ziba respondeu ao rei: Ainda há um filho de Jônatas, aleijado de ambos os pés.

[3]Lal chuan, “Pathian khawngaihna a chunga ka lantîr theih nân, Saula chhûngte zîngah dam an la awm em? a ti a. Ziba chuan lal hnênah, “Jonathana fapa

pakhat a awm, a ke a bai nghe nghe asin," a ti a.

[4] E onde está? Perguntou-lhe o rei. Ziba lhe respondeu: Está na casa de Maquir, filho de Amiel, em Lo-Debar.

[4]Lal chuan a hnênah, "Khawiah nge a awm?" a ti a. Ziba chuan lal hnênah, "Amiela fapa Makira in Lo-debar khuaah a awm," a ti a.

[5] Então, mandou o rei Davi trazê-lo de Lo-Debar, da casa de Maquir, filho de Amiel.

[5]Lal Davida chuan Amiela fapa Makira in Lo-debar khua ata chu hruai tûrin mi a tîr a.

[6] Vindo Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, a Davi, inclinou-se, prostrando-se com o rosto em terra. Disse-lhe Davi: Mefibosete! Ele disse: Eis aqui teu servo!

[6]Saula fa Jonathana fapa Mefiboseta chu Davida hnênah chuan a lo kal a, kûnin chibai a bûk a, Davida chuan, "Mefiboset," a ti a. Ani chuan "Eng nge ka pu?" a ti a.

[7] Então, lhe disse Davi: Não temas, porque usarei de bondade para contigo, por amor de Jônatas, teu pai, e te restituirei todas as terras de Saul, teu pai, e tu comerás pão sempre à minha mesa.

[7]Davida chuan a hnênah, "Hlau suh aw, i pa Jonathana avângin i chungah ṭhat chhuah ka duh a ni. I pu Saula ram zawng zawng chu ka pe ang chia, ka hnênah i eiin i in bawk ang," a ti a.

[8] Então, se inclinou e disse: Quem é teu servo, para teres olhado para um cão morto tal como eu?

[8]Mefiboseta chuan chibai a bûk leh a "Kei, ui thisâwn ang lek, i chhiahhlawh hi eng emaw ka niha, heti taka mi i ngaihsak le?" a ti a.

[9] Chamou Davi a Ziba, servo de Saul, e lhe disse: Tudo o que pertencia a Saul e toda a sua casa dei ao filho de teu senhor.

[9]Lal chuan Saula chhiahhlawh Ziba chu a ko va, a hnênah, "I pu Saula ram zawng zawng leh an chhûngkaw thil neih zawng zawng hi a tupa hnênah hian ka pe a ni.

[10] Trabalhar-lhe-ás, pois, a terra, tu, e teus filhos, e teus servos, e recolherás os frutos, para que a casa de teu senhor tenha pão que coma; porém Mefibosete, filho de teu senhor, comerá pão sempre à minha mesa. Tinha Ziba quinze filhos e vinte servos.

[10]Nang leh i fate leh i chhiahhlawhte chuan ram chu in enkawlsak ang a, thlai thar chu i pu tupa chhûngte tân in rawn la ang a, Mefiboseta erawh chuan ka hnênah a eiin a in ve ang," a ti a. Ziba chuan fapa sâwm leh panga leh chhiahhlawh sawmhnih a nei a.

[11] Disse Ziba ao rei: Segundo tudo quanto meu senhor, o rei, manda a seu servo,

[11]Ziba chuan lal hnênah, "I chhiahhlawh hian, ka pu, nang lalin tih tûr min ruatsak

assim o fará. Comeu, pois, Mefibosete à mesa de Davi, como um dos filhos do rei.

apiang chu ka ti zêl ang," a ti a. Mefiboseta erawh chu lal fate ang bawkin Davida inah chuan a eiin a in ve ta a.

[12] Tinha Mefibosete um filho pequeno, cujo nome era Mica. Todos quantos moravam em casa de Ziba eram servos de Mefibosete.

[12]Mefiboseta chuan fapa la naupang tak a nei a, a hming chu Mika a ni. Ziba ina awm zawng zawng chu Mefiboseta chhiahhlawh an ni.

[13] Morava Mefibosete em Jerusalém, porquanto comia sempre à mesa do rei. Ele era coxo de ambos os pés.

[13]Mefiboseta chu Jerusalem-ah a awm ve ta a, lal inah chuan a eiin a in ṭhîn a, a ke khinghnih a ṭha lo a ni.

2 Samuel 10

Davi derrota os amonitas e os siros

1 Crônicas 19.1-19

2 Samuela 10

Davidan Amon leh Suria mite a hneh

[1] Depois disto, morreu o rei dos filhos de Amom, e seu filho Hanum reinou em seu lugar.

[1]Chûng hnu chuan Amon mite lal chu a thi a, a fapa Hanuna chu a aiah a lal a.

[2] Então, disse Davi: Usarei de bondade para com Hanum, filho de Naás, como seu pai usou de bondade para comigo. E enviou Davi servos seus para o consolar acerca de seu pai; e vieram os servos de Davi à terra dos filhos de Amom.

[2]Davida chuan, "A pain min lo khawngaih angin kei pawhin Nahasa fapa Hanuna chu ka khawngaih ve ang," tih thu hrilh tûrin Hanuna hnênah mi a tîr a. Davida mi tirhten Amon ram an lo thlen chuan,

[3] Mas os príncipes dos filhos de Amom disseram a seu senhor, Hanum: Pensas que, por Davi te haver mandado consoladores, está honrando a teu pai? Porventura, não te enviou ele os seus servos para reconhecerem a cidade, espiá-la e destruí-la?

[3]Amon thlah hruaitute chuan an pu Hanuna hnênah, "Davida hian i pa a zah avângin nangmah thlamuantu tûr i hnênah a rawn tîr a nih i ring em? Davida hian khawpui rawn en thlithlaia tihchhiatna zawngin enthlatu a rawn tîr a ni mai lo vang maw?" an ti a.

[4] Tomou, então, Hanum os servos de Davi, e lhes rapou metade da barba, e lhes cortou metade das vestes até às nádegas, e os despediu.

[4]Hanuna chuan Davida mi tirhte chu a man ta mai a, an khabehmul ṭhenkhat a mehsak a, an silhfênte chu a laiah a tanbunsak a, mawng lang rengin a hâwntîr ta a.

5 Sabedor disso, enviou Davi mensageiros a encontrá-los, porque estavam sobremaneira envergonhados. Mandou o rei dizer-lhes: Deixai-vos estar em Jericó, até que vos torne a crescer a barba; e, então, vinde.

6 Vendo, pois, os filhos de Amom que se haviam tornado odiosos a Davi, mandaram mensageiros tomar a soldo vinte mil homens de pé dos siros de Bete-Reobe e dos siros de Zobá, mil homens do rei de Maaca e doze mil de Tobe.

7 O que ouvindo Davi, enviou contra eles a Joabe com todo o exército dos valentes.

8 Saíram os filhos de Amom e ordenaram a batalha à entrada da porta, e os siros de Zobá e Reobe e os homens de Tobe e Maaca estavam à parte no campo.

9 Vendo, pois, Joabe que estava preparada contra ele a batalha, tanto pela frente como pela retaguarda, escolheu dentre todos o que havia de melhor em Israel e os formou em linha contra os siros;

10 e o resto do povo, entregou-o a Abisai, seu irmão, o qual o formou em linha contra os filhos de Amom.

11 Disse Joabe: Se os siros forem mais fortes do que eu, tu me virás em socorro; e, se os filhos de Amom forem mais fortes do que tu, eu irei ao teu socorro.

12 Sê forte, pois; pelejemos varonilmente pelo nosso povo e pelas cidades de nosso

5Chu thu chu Davida an hrilh a, ani chuan hmuak tûrin mi a tîr a, anni chu an zak hle a. Lal chuan, “In khabehmul a chawr sei hma chu Jeriko-ah awm rih ula, chumi hnuah in lo hâwng dâwn nia,” a ti a.

6Amon mite chuan Davida hmêlma an ni ta tih an inhriat chuan Beth-rehob leh Zoba-a mi, Suria sipai sînghnih leh Maaka-a mi sângkhat leh Tob mi sîngkhat leh sânghnih an chah a, an ruai ta a.

7Chu thu chu Davidan a hriat chuan Joaba chu, a sipai indo mi zawng zawng nên a tîr a.

8Amon mite chu an lo thawk a, khawpui luhna kawngkhâr bulah ṭanhmun an rem a; mi dang, Zoba leh Rehob aṭanga Suria mite, Tob mite leh Maaka mite erawh chu a hrangin phûlah an awm a.

9Joaba chuan an hma lamah leh an hnung lamah an rawn bei dâwn tih a hriatin Israel zînga sipai ṭha ṭha a thlang chhuak a, Suria mite bei tûrin ṭanhmun a lo rem a.

10Mi dang zawng zawng chu a u Abisaia kutah a dah a, Amon mite bei tûrin a ti a.

11Joaba chuan, “Suria-ho hi ka hneh dâwn loh chuan min rawn pui ang a, Amon-ho hi i hneh dâwn loh chuan ka rawn pui ang che.

12Ṭan la la, kan mite leh kan Pathian khawpui tân huaisen takin i bei

Deus; e faça o SENHOR o que bem lhe parecer.

[13] Então, avançou Joabe com o povo que estava com ele, e travaram peleja contra os siros; e estes fugiram de diante deles.

[14] Vendo os filhos de Amom que os siros fugiam, também eles fugiram de diante de Abisai e entraram na cidade; voltou Joabe dos filhos de Amom e tornou a Jerusalém.

[15] Vendo, pois, os siros que tinham sido desbaratados diante de Israel, tornaram a refazer-se.

[16] E Hadadezer fez sair os siros que estavam do outro lado do rio, e vieram a Helã; Sobaque, chefe do exército de Hadadezer, marchava adiante deles.

[17] Informado Davi, ajuntou a todo o Israel, passou o Jordão e foi a Helã; os siros se puseram em ordem de batalha contra Davi e pelejaram contra ele.

[18] Porém os siros fugiram de diante de Israel, e Davi matou dentre os siros os homens de setecentos carros e quarenta mil homens de cavalo; também feriu a Sobaque, chefe do exército, de tal sorte que morreu ali.

[19] Vendo, pois, todos os reis, servos de Hadadezer, que foram vencidos, fizeram paz com Israel e o serviram; e temeram os siros de ainda socorrer aos filhos de Amom.

ang. Lalpa chuan ṭha a tih ang zêlin ti rawh se," a ti a.

[13]Tichuan, Joaba leh a sipaite chu Suria-ho bei tûrin an lo thawk a, anni chu an tlânchhe ta a.

[14]Amon miten Suria-ho tlânchhia an hmuh chuan anni pawh chu Abisaia hmaah chuan an tlânchhe ve ta a. Khawpuiah chuan an tlân lût ta a. Tichuan, Joaban mi a ûm chu a kîrsan a, Jerusalem-ah a haw ta a.

[15]Suria mite chuan Israel-ten an hneh tih an inhriatin an inpun khâwm ṭha leh ta a.

[16]Hadadezera chuan Eufretis lui ral lehlama Suria mite chu a va hruai chhuak a, Helam-ah an kal a. Chutah chuan Hadadezera sipai hotu Sobaka chuan an hma a hruai a.

[17]Chu thu chu Davida an hrilh a; tichuan, Israel mi zawng zawng a khâwm a, Jordan lui kânin Helam-ah chuan a va kal a. Suria mite chuan Davida do tûrin ṭan an lo rem a.

[18]Mahse, Suria mite chu Israel mite hmaah chuan an tlânchhe ta a. Davida chuan Suria-ho sakawr chungchuang mi zasarih leh sipai kea kal sîngli a that a. An sipai hotu Sobaka pawh na takin a hliam a, chutah chuan a thi ve ta a.

[19]Tichuan, Hadadezera chhiah khaw lal zawng zawngten Israel-te hmaah an chan a chhe ta tih an hriatin Israel-ho nên inremna an siam a, Israel khua leh tuiah

an awm ta a. Suria mite chuan Amon mite chu an pui ngam ta lo va.

2 Samuel 11

Davi comete adultério com Bate-Seba

1 Decorrido um ano, no tempo em que os reis costumam sair para a guerra, enviou Davi a Joabe, e seus servos, com ele, e a todo o Israel, que destruíram os filhos de Amom e sitiaram Rabá; porém Davi ficou em Jerusalém.

2 Uma tarde, levantou-se Davi do seu leito e andava passeando no terraço da casa real; daí viu uma mulher que estava tomando banho; era ela mui formosa.

3 Davi mandou perguntar quem era. Disseram-lhe: É Bate-Seba, filha de Eliã e mulher de Urias, o heteu.

4 Então, enviou Davi mensageiros que a trouxessem; ela veio, e ele se deitou com ela. Tendo-se ela purificado da sua imundícia, voltou para sua casa.

5 A mulher concebeu e mandou dizer a Davi: Estou grávida.

Davi e Urias

6 Então, enviou Davi mensageiros a Joabe, dizendo: Manda-me Urias, o heteu. Joabe enviou Urias a Davi.

7 Vindo, pois, Urias a Davi, perguntou este como passava Joabe, como se achava o povo e como ia a guerra.

8 Depois, disse Davi a Urias: Desce a tua casa e lava os pés. Saindo Urias da casa real, logo se lhe seguiu um presente do rei.

2 Samuela 11

Davida leh Bathsebi

1 Khua a lo ṭhâl a, indo tûra lalte an feh chhuah ṭhin hun a lo thleng a, Davida chuan Joaba chu, hotute leh Israel sipai zawng zawng nên a tîr chhuak a. Amon mite an va hneh a. Raba khua chu an hual a; Davida erawh chu Jerusalem-ah a awm reng a.

2 Tlai khat chu Davida chhun mu chu a tho va, lal in chung zâwlah chuan a lêng vêl a. Chuta ṭang chuan hmeichhe pakhat inbual lai hi a hmu a, hmeichhia chu a hmêl a ṭha hle a.

3 Davida chuan tu nge a nih zâwt tûrin mi a tîr a. A mi tirh chuan, “Eliama fanu Bathsebi, Hit mi Uria nupui a ni,” a ti a.

4 Davida chuan va hruai tûrin mi a tîr a; ani chu a hnênah an rawn hruai a; a lo mutpui a (a felloh zawha a inthen hlim a ni) Bathsebi chu a haw leh ta a.

5 Hmeichhia chu a lo rai ta a. “Nau ka pai ta,” tiin Davida chu a hrilh a.

6 Davida chuan Joaba hnênah, “Hit mi Uria kha rawn hâwntîr rawh,” a ti a. Joaba chuan Uria chu Davida hnênah a kaltîr a.

7 Uria chu Davida hnên a lo thlen chuan Joaba chanchin te, sipaihote dinhmun te leh indona chungchâng a lo zâwt a.

8 Davida chuan Uria hnênah, “I inah hâwng la, va châwl hahdam rawh khai,” a

ti a. Uria chu lal in ata a chhuak a, lal chuan ei tûrte a pe bawk a.

[9] Porém Urias se deitou à porta da casa real, com todos os servos do seu senhor, e não desceu para sua casa.

[9]Nimahsela, Uria chu a pu chhiahhlawhte nên lal in kawngka bulah a mu ve a, a inah a riak duh lo va.

[10] Fizeram-no saber a Davi, dizendo: Urias não desceu a sua casa. Então, disse Davi a Urias: Não vens tu de uma jornada? Por que não desceste a tua casa?

[10]Davida chu, "Uria a in lamah a haw duh lo," tia an hrilh chuan Davida chuan a hnênah, "Rei tak i thangbo tawh si a, engah nge i in lamah i hâwn loh?" a ti a.

[11] Respondeu Urias a Davi: A arca, Israel e Judá ficam em tendas; Joabe, meu senhor, e os servos de meu senhor estão acampados ao ar livre; e hei de eu entrar na minha casa, para comer e beber e para me deitar com minha mulher? Tão certo como tu vives e como vive a tua alma, não farei tal coisa.

[11]Uria chuan Davida hnênah, "Pathian Bâwm te, Israel-te leh Juda mite chu puan inah an awm a, ka pu Joaba leh kan hotute pawh ramhnuaiah an inkulh a; kei ina hâwngin ka eiin ka in ang a, ka nupui bulah ka mu bîk ang maw? Chutiang thil tih âwm loh chu ka ti tawp lo vang," a ti a.

[12] Então, disse Davi a Urias: Demora-te aqui ainda hoje, e amanhã te despedirei. Urias, pois, ficou em Jerusalém aquele dia e o seguinte.

[12]Davida chuan a hnênah, "Vawiin chu hetah châwl rih la, naktûkah i kal leh dâwn nia," a ti a. Chutichuan, Uria chu chumi ni leh a tûk thlengin Jerusalem-ah a awm a.

[13] Davi o convidou, e comeu e bebeu diante dele, e o embebedou; à tarde, saiu Urias a deitar-se na sua cama, com os servos de seu senhor; porém não desceu a sua casa.

[13]Davida chuan zanriah a eipui a, rui hnêp khawpin a hrai a. Chumi zân pawh chuan a ina hâwng lovin lal chhiahhlawhte zîngah chuan mu tûrin a chhuak a.

A morte de Urias

[14] Pela manhã, Davi escreveu uma carta a Joabe e lha mandou por mão de Urias.

[14]A tûk zîngah Davida chuan Joaba hnênah lehkha a thawn a, Uria chu a kentîr a.

[15] Escreveu na carta, dizendo: Ponde Urias na frente da maior força da peleja; e deixai-o sozinho, para que seja ferido e morra.

[15]Lehkhaah chuan, "Uria chu râl zualna lai berah hma tâwntîr la, an rawn beiha an thah theih nân tawlh kîrsan ang che u," tiin a ziak a.

[16] Tendo, pois, Joabe sitiado a cidade, pôs a Urias no lugar onde sabia que estavam homens valentes.

[16]Khua chu Joaba chuan a hual ta a, Uria chu inbeihna nasatna lai ber, hmatâwngah a ṭantîr a.

[17] Saindo os homens da cidade e pelejando com Joabe, caíram alguns do povo, dos servos de Davi; e morreu também Urias, o heteu.

[17]Khuaa mite chu an lo chhuak a, Joaba chu an rawn bei a. Davida sipai ṭhenkhat chu an rawn that a, Hit mi Uria pawh a thi tel ve a.

[18] Então, Joabe enviou notícias e fez saber a Davi tudo o que se dera na batalha.

[18]Joaba chuan Davida hnênah indo chanchin a hrilh a.

[19] Deu ordem ao mensageiro, dizendo: Se, ao terminares de contar ao rei os acontecimentos desta peleja,

[19]A mi tirh hnênah chuan, "Indo chanchin zawng zawng lal chu i hrilh zawhin,

[20] suceder que ele se encolerize e te diga: Por que vos chegastes assim perto da cidade a pelejar? Não sabíeis vós que haviam de atirar do muro?

[20]ani chu a thinur thut thei a, i hnênah, 'Engati nge hnai têa khua chu in va beih? Kulh bang aṭangin an kâp mai ang che u tih in hre lâwm ni?

[21] Quem feriu a Abimeleque, filho de Jerubesete? Não lançou uma mulher sobre ele, do muro, um pedaço de mó corredora, de que morreu em Tebes? Por que vos chegastes ao muro? Então, dirás: Também morreu teu servo Urias, o heteu.

[21]Jerubeseta fapa Abimeleka kha tu nge that kha? Hmeichhiain kulh bang aṭangin buh râwtsawmna lungin a zu vawm a, Thebez-ah khân a thi ta a ni lâwm ni? Engati nge kulh bang bula in va kal?' tia thu a lo zawh che chuan, 'I chhiahhlawh Hit mi Uria pawh kha a thi asin,' ti ang che," a ti a.

[22] Partiu o mensageiro e, chegando, fez saber a Davi tudo o que Joabe lhe havia mandado dizer.

[22]Mi tirh chu a kal a, a va thleng a, Joaban sawi tûr a tih zawng zawng chu Davida a hrilh a.

[23] Disse o mensageiro a Davi: Na verdade, aqueles homens foram mais poderosos do que nós e saíram contra nós ao campo; porém nós fomos contra eles, até à entrada da porta.

[23]Mi tirh chuan Davida hnênah, "Mite chuan min rawn nawr a, phûlah min rawn bei a; mahse, kulh kawngkhâr bul thlengin kan nawr lêt a.

[24] Então, os flecheiros, do alto do muro, atiraram contra os teus servos, e

[24]Thal kâptute chuan kulh bang aṭangin i chhiahhlawhte chu an rawn kâp a,

morreram alguns dos servos do rei; e também morreu o teu servo Urias, o heteu.

ṭhenkhat an thi a, i chhiahhlawh, Hit mi Uria pawh kha a thi tel ve asin," a ti a.

[25] Disse Davi ao mensageiro: Assim dirás a Joabe: Não pareça isto mal aos teus olhos, pois a espada devora tanto este como aquele; intensifica a tua peleja contra a cidade e derrota-a; e, tu, anima a Joabe.

[25]Davida chuan mi tirh hnênah chuan, "Joaba hnênah heti hian va sawi rawh, 'He thil hi tu man pawiti tehchiam suh u, indonaah chuan tu nge thi dâwn tih tu man an hre lâwk hlei nêm. Nasa lehzualin khua chu bei ula, tichhe vek rawh u,' tiin Joaba chu va fuih rawh," a ti a.

Davi casa com Bate-Seba

[26] Ouvindo, pois, a mulher de Urias que seu marido era morto, ela o pranteou.

[26]Uria nupui chuan a pasal a thi ta tih a hriat chuan ani chu a sûn a.

[27] Passado o luto, Davi mandou buscá-la e a trouxe para o palácio; tornou-se ela sua mulher e lhe deu à luz um filho. Porém isto que Davi fizera foi mau aos olhos do SENHOR.

[27]A sûn hun bi a kim chuan Davida chuan a inah a hruai a, nupui atân a nei ta a. Fapa a hrinsak a, Lalpa chu Davida thil tih dânah chuan a lâwm lo hle a.

2 Samuel 12

Natã repreende a Davi

[1] O SENHOR enviou Natã a Davi. Chegando Natã a Davi, disse-lhe: Havia numa cidade dois homens, um rico e outro pobre.

[2] Tinha o rico ovelhas e gado em grande número;

[3] mas o pobre não tinha coisa nenhuma, senão uma cordeirinha que comprara e criara, e que em sua casa crescera, junto com seus filhos; comia do seu bocado e do seu copo bebia; dormia nos seus braços, e a tinha como filha.

[4] Vindo um viajante ao homem rico, não quis este tomar das suas ovelhas e do gado para dar de comer ao viajante que viera a

2 Samuela 12

Zâwlnei Nathanan Davida a zilh

[1]Lalpa chuan Nathana chu Davida hnênah a tîr a, Nathana chu a kal ta a. Davida hnênah chuan, "Khaw pakhatah mi pahnih an awm a; Pakhat chu a hausa hle a, pakhat erawh chu a rethei hle a.

[2]A hausa zâwk chuan berâm tam tak leh bâwng tam tak a nei a.

[3]A rethei zâwk erawh chuan ama suma a lei berâmnotê, a nu pakhat a nei a. A duat êm êm a, a fate zîngah an inah chuan a puitlin thlengin a chêntîr a. An ei ang ang a eiin a in ve a. A pawm a, a fanu ang maiin a duat a.

[4]Mikhual pakhat hi mi hausa hnênah chuan a thleng a, chu mi chuan a mikhual eipui atân ama berâm leh ran chu talh

ele; mas tomou a cordeirinha do homem pobre e a preparou para o homem que lhe havia chegado.

phal lovin mi rethei berâmno chu a chhuhsak a, a mikhual eipui atân a talhsak ta a," a ti a.

[5] Então, o furor de Davi se acendeu sobremaneira contra aquele homem, e disse a Natã: Tão certo como vive o SENHOR, o homem que fez isso deve ser morto.

[5]Chu mi hausaa chungah chuan Davida chu a thinur ta hle a, Nathana hnênah chuan, "Lalpa hming chhâlin ka sawi e, chu mi chu thi tlâk a ni.

[6] E pela cordeirinha restituirá quatro vezes, porque fez tal coisa e porque não se compadeceu.

[6]Chu thil chu a tih avâng leh khawngaihna a neih loh avângin berâmno chu a lêt liin a rûl leh tûr a ni," a ti a.

[7] Então, disse Natã a Davi: Tu és o homem. Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Eu te ungi rei sobre Israel e eu te livrei das mãos de Saul;

[7]Nathana chuan Davida hnênah, "Chu mi chu nangmah hi i ni alâwm. Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: Israel-te lal atân hriak ka thih che a, Saula kut ata ka chhan chhuak che a.

[8] dei-te a casa de teu senhor e as mulheres de teu senhor em teus braços e também te dei a casa de Israel e de Judá; e, se isto fora pouco, eu teria acrescentado tais e tais coisas.

[8]I pu in leh lote, i pu nupuite i kutah ka pe a. Israel chhûng te leh Juda chhûng te pawh ka pe bawk che a. Hêng hi a la tlêm lutuk a nih chuan a dang pawh ka pêk belh zêl tûr che alâwm.

[9] Por que, pois, desprezaste a palavra do SENHOR, fazendo o que era mau perante ele? A Urias, o heteu, feriste à espada; e a sua mulher tomaste por mulher, depois de o matar com a espada dos filhos de Amom.

[9]Engati nge Lalpa thupêk zâwm lova, a mit hmuha thil ṭha lo chu i tih le? Hit mi Uria chu i that a, Amon mite khandaih chuan i tihlum a, a nupui i neihsak a.

[10] Agora, pois, não se apartará a espada jamais da tua casa, porquanto me desprezaste e tomaste a mulher de Urias, o heteu, para ser tua mulher.

[10]Ka thu i awih loh avâng leh Hit mi Uria nupui i neihsak avângin i thlahte chu khandaihin an thi an thi ang.

[11] Assim diz o SENHOR: Eis que da tua própria casa suscitarei o mal sobre ti, e tomarei tuas mulheres à tua própria vista, e as darei a teu próximo, o qual se deitará com elas, em plena luz deste sol.

[11]Lalpa chuan heti hian a ti: 'I chhûngkua aṭang ngeiin i chungah buaina ka thlentîr ang. I hmuh reng laiin i nupui ka lâksak ang che a, mi dang hnênah ka pe ang a, chhûn êngah i nupuite chu an mutpui ang.

[12] Porque tu o fizeste em oculto, mas eu farei isto perante todo o Israel e perante o sol.

[13] Então, disse Davi a Natã: Pequei contra o SENHOR. Disse Natã a Davi: Também o SENHOR te perdoou o teu pecado; não morrerás.

[14] Mas, posto que com isto deste motivo a que blasfemassem os inimigos do SENHOR, também o filho que te nasceu morrerá.

[15] Então, Natã foi para sua casa.

A morte do filho de Bate-Seba

E o SENHOR feriu a criança que a mulher de Urias dera à luz a Davi; e a criança adoeceu gravemente.

[16] Buscou Davi a Deus pela criança; jejuou Davi e, vindo, passou a noite prostrado em terra.

[17] Então, os anciãos da sua casa se achegaram a ele, para o levantar da terra; porém ele não quis e não comeu com eles.

[18] Ao sétimo dia, morreu a criança; e temiam os servos de Davi informá-lo de que a criança era morta, porque diziam: Eis que, estando a criança ainda viva, lhe falávamos, porém não dava ouvidos à nossa voz; como, pois, lhe diremos que a criança é morta? Porque mais se afligirá.

[19] Viu, porém, Davi que seus servos cochichavam uns com os outros e entendeu que a criança era morta, pelo

[12]Nang chuan a rûkin i ti a, kei erawh chuan Israel mi zawng zawng hmuh tûrin chhûn êngah ka ti ang,' a ti e," a ti a.

[13]Davida chuan Nathana hnênah, "Lalpa chungah thil sual ka lo ti ta a ni," a ti a. Nathana chuan, "Lalpa chuan a ngaidam ta che a, i thi lo vang.

[14]Amaherawhchu, he i thiltih hian Lalpa chu nasa taka a tihhmingchhiat avângin i fa chu a thi ang," a ti a.

Davida fa thih thu

[15]Nathanan a in lama Davida a hâwnsan hnuin Lalpa chuan Uria nupui laka Davida fa chungah chuan kut a thlâk ta a, a dam lo ta a.

[16]Davida chuan naupang tân Pathian hnênah a ngên chiam a; chaw te a nghei a, a pindanah a lût a, zankhuain chhuatah a mu a.

[17]A ina upaho a mutna ata kaihthawh tumin a kiangah an rawn ding a; mahse, a tho duh lo va, an hnênah pawh chaw a kîl duh lo.

[18]A ni sarih ni chuan naupang chu a thi ta a. Davida chhiahhlawhte chuan naupang thih thu hrilh chu an huphurh hle a, "Naupang a la dam lai pawh khân a hnênah thu kan sawi a, a ngaithla duh si lo va, engtin nge naupang chu a thi ta tih kan hrilh ngam ang?" an ti a.

[19]A chhiahhlawhte an inbekbawr chu a hmuhin Davida chuan naupang chu a thi a ni tih a ring a, a chhiahhlawhte hnênah

que disse aos seus servos: É morta a criança? Eles responderam: Morreu.

[20] Então, Davi se levantou da terra; lavou-se, ungiu-se, mudou de vestes, entrou na Casa do SENHOR e adorou; depois, veio para sua casa e pediu pão; puseram-no diante dele, e ele comeu.

[21] Disseram-lhe seus servos: Que é isto que fizeste? Pela criança viva jejuaste e choraste; porém, depois que ela morreu, te levantaste e comeste pão.

[22] Respondeu ele: Vivendo ainda a criança, jejuei e chorei, porque dizia: Quem sabe se o SENHOR se compadecerá de mim, e continuará viva a criança?

[23] Porém, agora que é morta, por que jejuaria eu? Poderei eu fazê-la voltar? Eu irei a ela, porém ela não voltará para mim.

[24] Então, Davi veio a Bate-Seba, consolou-a e se deitou com ela; teve ela um filho a quem Davi deu o nome de Salomão; e o SENHOR o amou.

[25] Davi o entregou nas mãos do profeta Natã, e este lhe chamou Jedidias, por amor do SENHOR.

Davi conquista Rabá

1 Crônicas 20.1-3

[26] Entretanto, pelejou Joabe contra Rabá, dos filhos de Amom, e tomou a cidade real.

chuan, "Naupang chu a thi ta elo?" a ti a. Anni chuan, "Thi ta e," an ti a.

[20]Davida chu chhuat aṭangin a lo tho va, a inbual a, hriak a thih a, a thawmhnaw a inthlâk a, Lalpa inah a kal a, chibai a bûk a, inah a haw leh a, chaw ei tûr a lam a, an rawn hlui a, a ei ta a.

[21]A chhiahhlawhte chuan a hnênah, "Engtiziaa hetianga ti nge i nih? Naupang chu a dam lai khân chaw te i nghei a, i ṭap a; mahse, naupang chu a thih veleh i lo tho va, chaw te i ei ta zâwk mai si a," an ti a.

[22]Davida chuan, "Naupang chu a la dam lai khân chaw te ngheiin ka ṭap ngei tak a, Lalpa chuan min khawngaih ang a, naupang chu a dam leh mial mahna ka tih vâng a ni.

[23]Mahse, tûnah a thi ta a, engah nge chaw ka nghei tawh ang? Ka ko kîr leh thei em ni? Kei pawh a hnênah ka la kal dâwn, ani zawng ka hnênah a lo kîr leh dâwn tawh lo," a ti a.

Solomona a piang

[24]Davida chuan a nupui Bathsebi chu a hnêm a, a hnênah a kal a, a mutpui a; tichuan, fapa a hring a, a hmingah Solomona a sa a. Lalpa chuan naupang chu a hmangaih hle a.

[25]Lalpa chuan a hmangaih avângin chu nau hmingah chuan Jedidia sa tûrin zâwlnei Nathana chu a chah a.

Davidan Raba a la

[26]Joaba chuan Amon mite khawpui Raba chu a rûn a, lal inte a la ṭêp a.

[27] Então, mandou Joabe mensageiros a Davi e disse: Pelejei contra Rabá e tomei a cidade das águas.

[28] Ajunta, pois, agora o resto do povo, e cerca a cidade, e toma-a, para não suceder que, tomando-a eu, se aclame sobre ela o meu nome.

[29] Reuniu, pois, Davi a todo o povo, e marchou para Rabá, e pelejou contra ela, e a tomou.

[30] Tirou a coroa da cabeça do seu rei; o peso da coroa era de um talento de ouro, e havia nela pedras preciosas, e foi posta na cabeça de Davi; e da cidade levou mui grande despojo.

[31] Trazendo o povo que havia nela, fê-lo passar a serras, e a picaretas, e a machados de ferro, e em fornos de tijolos; e assim fez a todas as cidades dos filhos de Amom. Voltou Davi com todo o povo para Jerusalém.

[27]Davida hnênah mi a tîr a, “Raba khua ka bei a, an tui tlan dîl lian pawh ka la ta.

[28]Tûnah, sipai la awm zawng zawng khâwm la, khua chu rawn hual la, rawn la rawh. Chutilo zawng, khawpui chu ka la ang a, a hmingṭhatna ka khum dah ang e,” a ti a.

[29]Davida chuan sipai zawng zawng a khâwm a, Raba chu a pan a, a bei a, a la ta a.

[30]An milim pathian Milkoma rangkachak lallukhum chu a la a, a rih lam chu kg. sawmthum leh panga a ni; lunghlua chei a ni a; tin, Davida chu an khumtîr a, khawpuia mi sum tam tak a la bawk a.

[31]Chu khuaa mite chu a kawi chhuak a, thingzaina te, leilehna thîr te, hreipui te hmangin hna a thawhtîr a, leirawhchan te a siamtîr bawk a. Amon mi, khawpui danga awm zawng zawng pawh chutiang chuan a thawhtîr a. Tichuan, Davida leh a hote chu Jerusalem-ah an haw leh ta a.

2 Samuel 13

O incesto de Amnom

[1] Tinha Absalão, filho de Davi, uma formosa irmã, cujo nome era Tamar. Amnom, filho de Davi, se enamorou dela.

[2] Angustiou-se Amnom por Tamar, sua irmã, a ponto de adoecer, pois, sendo ela virgem, parecia-lhe impossível fazer-lhe coisa alguma.

[3] Tinha, porém, Amnom um amigo cujo nome era Jonadabe, filho de Siméia,

2 Samuela 13

Amnona leh Tamari

[1]Davida fapa Absaloma chuan farnu hmêlṭha tak a nei a, a hming chu Tamari a ni. Davida fapa Amnona chuan ani chu a ngaizâwng ta hle a.

[2]A farnu Tamari a ngaihzâwn êm avângin Amnona chuan a âtchilh ta a. Tamari chu nula thianghlim a ni a, tihngaihna a hre lo va.

[3]Amnona chuan ṭhian a nei a, a hming chu Jonadaba a ni. Ani chu Davida u Sama

irmão de Davi; Jonadabe era homem mui sagaz.

fapa a ni. Jonadaba chu fing vervêk tak a ni.

4 E ele lhe disse: Por que tanto emagreces de dia para dia, ó filho do rei? Não mo dirás? Então, lhe disse Amnom: Amo Tamar, irmã de Absalão, meu irmão.

4Amnona hnênah chuan, “Nang, lal fapa hi, engtizia nge a ni têla i chêr tulh tulh chu le? Eng vâng nge ni min hrilh teh,” a ti a. Amnona chuan a hnênah, “Ka unaupa Absaloma farnu Tamari hi ka ngaizâwng êm atin a ni,” a ti a.

5 Disse-lhe Jonadabe: Deita-te na tua cama e finge-te doente; quando teu pai vier visitar-te, dize-lhe: Peço-te que minha irmã Tamar venha e me dê de comer pão, pois, vendo-a eu preparar-me a comida, comerei de sua mão.

5Jonadaba chuan a hnênah, “Na der la, khumah mu reng la, i pain a rawn en hunah che a hnênah, ‘Khawngaih takin ka farnu Tamarin min rawn kan sela, ei tûr min rawn pe teh se, ka mit hmuhah ei tûr mi siamsak sela, a siam ngei chu ka lo ei ang e,’ lo ti rawh,” a ti a.

6 Deitou-se, pois, Amnom e fingiu-se doente; vindo o rei visitá-lo, Amnom lhe disse: Peço-te que minha irmã Tamar venha e prepare dois bolos à minha presença, para que eu coma de sua mão.

6Tichuan, Amnona chu a mu a, a na der ta a. Tin, lal chuan a va kan a, Amnona chuan lal hnênah, “Khawngaih takin ka farnu Tamari lo kal sela, ka mit hmuhah chhang min siamsak sela, a siam ngei chu ka lo ei ang e,” a ti a.

7 Então, Davi mandou dizer a Tamar em sua casa: Vai à casa de Amnom, teu irmão, e faze-lhe comida.

7Lal chuan lal in chhûnga awm Tamari hnênah chuan, “I nuṭa Amnona inah kal la, ei tûr va siamsak teh,” tiin mi a tîr a.

8 Foi Tamar à casa de Amnom, seu irmão, e ele estava deitado. Tomou ela a massa e a amassou, fez bolos diante dele e os cozeu.

8Tamari chu a nuṭa Amnona inah chuan a kal ta a, ani chu a lo mu reng a. Chhangphut a la a, a hmet a, chhangpêr a siam a, a hmuh lai chuan a ur hmin ta a.

9 Tomou a assadeira e virou os bolos diante dele; porém ele recusou comer. Disse Amnom: Fazei retirar a todos da minha presença. E todos se retiraram.

9A urna thlêng ata a la chhuak a, chhang chu a hmaah a hlui a; mahse, a ei duh lo va. Amnona chuan, “Mi dang zawng zawng hi heta ta chhuahtîr vek rawh,” a ti a.

10 Então, disse Amnom a Tamar: Traze a comida à câmara, e comerei da tua mão.

10Amnona chuan Tamari hnênah, “Ka mut pindanah hian chaw chu han la rawh le, i

Tomou Tamar os bolos que fizera e os levou a Amnom, seu irmão, à câmara.

mi pêk ngei ka lo ei ang e," a ti a. Tamari chuan a chhang siam chu a la a, a nuṭa Amnona chu a mut pindanah chuan a rawn pe a.

11 Quando lhos oferecia para que comesse, pegou-a e disse-lhe: Vem, deita-te comigo, minha irmã.

11Ei tûr a pêk lai tak chuan Amnona chuan a lo man a, a hnênah, "Ka farnu, lo mu ve teh," a ti a.

12 Porém ela lhe disse: Não, meu irmão, não me forces, porque não se faz assim em Israel; não faças tal loucura.

12Ani chuan a chhâng a, "Ni lo ve, ka nuṭapa, mi tilui suh, hetiang thil hi Israel-te zîngah tih tûr a ni lo, he thil sual tak hi ti lul suh khai.

13 Porque, aonde iria eu com a minha vergonha? E tu serias como um dos loucos de Israel. Agora, pois, peço-te que fales ao rei, porque não me negará a ti.

13Ka tân mualphona tâwp a ni a, ka meng ngam dâwn em ni? Nang pawh Israel-te zînga mi sual tâwpa ngaih i ni dâwn asin. Khawngaih takin lal hnênah sawi zâwk la, kan inneih a hnial lo vang," a ti a.

14 Porém ele não quis dar ouvidos ao que ela lhe dizia; antes, sendo mais forte do que ela, forçou-a e se deitou com ela.

14Nimahsela, a thu sawi chu a ngaithla duh lo va, a aiin a chak si a, a mutpui lui ta a.

15 Depois, Amnom sentiu por ela grande aversão, e maior era a aversão que sentiu por ela que o amor que ele lhe votara. Disse-lhe Amnom: Levanta-te, vai-te embora.

15Amnona chuan ngei tak têin a ngei leh ta si a, a hnênah, "Tho la, chhuak vat rawh," a ti a.

16 Então, ela lhe disse: Não, meu irmão; porque maior é esta injúria, lançando-me fora, do que a outra que me fizeste. Porém ele não a quis ouvir.

16Tamari chuan a hnênah, "Chuti mai tûr chu a ni lo vang; min hnawh chhuah hi ka chunga i tih tâk ai mah khân a sual zâwk a ni," a ti a. Nimahsela, a ngaithla duh chuang lo va.

17 Chamou a seu moço, que o servia, e disse: Deita fora esta e fecha a porta após ela.

17A tirhkah chhiahhlawh chu a ko va, a hnênah, "He hmeichhia hi heta ta hi hnawt chhuak la, kawng hi kalh tlat rawh," a ti a.

18 Trazia ela uma túnica talar de mangas compridas, porque assim se vestiam as

18A chhiahhlawh chuan ani chu a hnawt chhuak a, kawng chu a kalh ta a. Tamari

donzelas filhas do rei. Mesmo assim o servo a deitou fora e fechou a porta após ela.

19 Então, Tamar tomou cinza sobre a cabeça, rasgou a túnica talar de mangas compridas que trazia, pôs as mãos sobre a cabeça e se foi andando e clamando.

20 Absalão, seu irmão, lhe disse: Esteve Amnom, teu irmão, contigo? Ora, pois, minha irmã, cala-te; é teu irmão. Não se angustie o teu coração por isso. Assim ficou Tamar e esteve desolada em casa de Absalão, seu irmão.

21 Ouvindo o rei Davi todas estas coisas, muito se lhe acendeu a ira.

22 Porém Absalão não falou com Amnom nem mal nem bem; porque odiava a Amnom, por ter este forçado a Tamar, sua irmã.

Absalão mata a Amnom

23 Passados dois anos, Absalão tosquiava em Baal-Hazor, que está junto a Efraim, e convidou Absalão todos os filhos do rei.

24 Foi ter Absalão com o rei e disse: Eis que teu servo faz a tosquia; peço que com o teu servo venham o rei e os seus servidores.

25 O rei, porém, disse a Absalão: Não, filho meu, não vamos todos juntos, para não te sermos pesados. Instou com ele Absalão, porém ele não quis ir; contudo, o abençoou.

chuan kawrfual ze hrang hranga ṭial mawi a ha a, chutiang kawrfual chu lal fanu thianghlimten an ha ṭhîn a.

19Tamari chuan a lu-ah vaivut a phul a, kawrfual ze mawi tak a hâk lai chu a pawtthlêr a, a chhîpah a kut a suih a, ring taka ṭap chungin a kal ta a.

20A nuṭa Absaloma chuan, a hnênah, "I nuṭa Amnona chuan a khawih che a ni maw? Ka farnu, ngawi hrâm hrâm rawh, i nuṭa a ni alâwm. I rilru tina duh suh," a ti a. Tichuan, Tamari chu a nuṭa Absaloma inah khawhar takin a inkhung ta a.

21Chûng thu chu Davidan a lo hriatin a thin a ur hle a.

22Absaloma chuan Amnona chu biak pawh a be ṭha duh ta lo va, a farnu Tamari a tihmualpho avângin Amnona chu a haw ta hle a.

Absaloman phuba a la

23Kum hnih a ral hnu chuan Efraim khaw kianga Baal-hazar-ah Absaloma chuan berâm hmul a mêt a, Absaloma chuan lal fapa zawng zawng chutah chuan a sâwm a.

24Absaloma chu lal hnênah a kal a, a hnênah, "Ngai teh, i chhiahhlawhin berâm hmul ka mêt a, lal leh a ṭhuihruaite chu i chhiahhlawh hnênah hian kal ve teh se," a ti a.

25Lal chuan Absaloma hnênah, "Ni lo ve, ka fapa, kan za chuan kal lo ve, kan tihautak lutuk dah ang che," a ti a. Absaloma chuan a sâwm lui a; mahse, a kal duh chuang lo va, mal a sâwmsak ta zâwk a.

[26] Então, disse Absalão: Se não queres ir, pelo menos deixa ir conosco Amnom, meu irmão. Porém o rei lhe disse: Para que iria ele contigo?

[27] Insistindo Absalão com ele, deixou ir com ele Amnom e todos os filhos do rei.

[28] Absalão deu ordem aos seus moços, dizendo: Tomai sentido; quando o coração de Amnom estiver alegre de vinho, e eu vos disser: Feri a Amnom, então, o matareis. Não temais, pois não sou eu quem vo-lo ordena? Sede fortes e valentes.

[29] E os moços de Absalão fizeram a Amnom como Absalão lhes havia ordenado. Então, todos os filhos do rei se levantaram, cada um montou seu mulo, e fugiram.

[30] Iam eles ainda de caminho, quando chegou a notícia a Davi: Absalão feriu todos os filhos do rei, e nenhum deles ficou.

[31] Então, o rei se levantou, rasgou as suas vestes e se lançou por terra; e todos os seus servos que estavam presentes rasgaram também as suas vestes.

[32] Mas Jonadabe, filho de Siméia, irmão de Davi, respondeu e disse: Não pense o meu senhor que mataram a todos os jovens, filhos do rei, porque só morreu Amnom; pois assim já o revelavam as feições de Absalão, desde o dia em que sua irmã Tamar foi forçada por Amnom.

[26]Absaloma chuan, “A nih loh leh ka unaupa Amnona tal ka hnênah kal ve rawh se,” a ti a. Lal chuan a hnênah, “Engah nge a kal bîk ang?” a ti a.

[27]Nimahsela, Absaloma chuan a ngên luih tlat avângin Amnona leh lal fapa dang zawng zawng chu a kaltîr ta a.

[28]Absaloma chuan a chhiahhlawhte hnênah, “Amnonan uain a ruih thatho lai takin, ‘Amnona that rawh u’ ka ti ang a; tichuan, in that dâwn nia. Hlau rêng rêng suh u, hei hi in hnêna ka thupêk a ni, ngaihṭha takin awm ula, thlaphâng suh u” tiin a lo hrilh diam a.

[29]Absaloma mite chuan an pu thupêk ang chuan Amnona chu an that ta a, lal fapa dang zawng zawng chu an sakawr chungah an zuangkai a, an tlânchhe ta vek a.

[30]Kawng laka an la awm lai chuan, “Absaloman lal fapa zawng zawng chu pakhat mah zuah lovin a that vek mai,” tiin Davida chu an rawn hrilh a.

[31]Lal chu a tho va, a silhfênte a pawtthlêr a, leiah a mu a, a kianga a chhiahhlawh awm zawng zawng pawhin an silhfênte chu an pawtthlêr ve a.

[32]Davida u Sama fapa Jonadaba chuan, “Ka pu chuan lal fapa tlangvâl zawng zawng chu an thah vek ring suh se, Amnona chauh a ni thi ni. A farnu Tamari a tihhmingchhiat avâng hian hetianga tih hi Absaloma chuan a tum rêng a ni.

[33] Não meta, pois, agora, na cabeça o rei, meu senhor, tal coisa, supondo que morreram todos os filhos do rei; porque só morreu Amnom.

[34] Absalão fugiu. O moço que estava de guarda, levantando os olhos, viu que vinha muito povo pelo caminho por detrás dele, pelo lado do monte.

[35] Então, disse Jonadabe ao rei: Eis aí vêm os filhos do rei; segundo a palavra de teu servo, assim sucedeu.

[36] Mal acabara de falar, chegavam os filhos do rei e, levantando a voz, choraram; também o rei e todos os seus servos choraram amargamente.

Absalão foge para Talmai

[37] Absalão, porém, fugiu e se foi a Talmai, filho de Amiúde, rei de Gesur. E Davi pranteava a seu filho todos os dias.

[38] Assim, Absalão fugiu, indo para Gesur, onde esteve três anos.

[39] Então, o rei Davi cessou de perseguir a Absalão, porque já se tinha consolado acerca de Amnom, que era morto.

2 Samuel 14

Absalão volta para Jerusalém

[1] Percebendo, pois, Joabe, filho de Zeruia, que o coração do rei começava a inclinar-se para Absalão,

[2] mandou trazer de Tecoa uma mulher sábia e lhe disse: Finge que estás profundamente triste, põe vestidos de luto, não te unjas com óleo e sê como

[33]Chuvângin, ka pu, Lalpa chu lal fapa zawng zawng an thi emaw tiin lungngai duh suh se, Amnona chauh a ni thi ni," a ti a.

[34]Absaloma erawh chu a tlân bo ta a. Râlvêngtu tlangvâl chu a han hawi vêl a, a hnung lam tlângah chuan mi tam tak lo kal a hmu a.

[35]Jonadaba chuan, lal hnênah chuan, "Ngai teh, lal fapate chu an lo hâwng a, i chhiahhlawhin a sawi ang chiah kha a ni e," a ti a.

[36]Chu thu a sawi zawh chuan lal fate chu an lo thleng a, an ṭap hawm hawm a, lal leh a chhiahhlawhte pawh chu lungchhe takin an ṭap a.

[37]Absaloma chu a tlân bo va, Gesur lal Amihuda fapa Talmaia hnênah a kal a. Lal chuan Amnona chu rei tak a sûn a.

[38]Absaloma chu a tlân bo va, Gesur ramah a kal a, chutah chuan kum thum a awm a.

[39]Lalin Amnona a ngaih chu a reh ta a, Absaloma erawh chu a ngai êm êm a.

2 Samuela 14

Joaban Absaloma hruai kîr a tum

[1]Zeruii fapa Joaba chuan Absaloma chu lalin a ngai hle tih a hria a.

[2]Joaba chuan Tekoa khuaa hmeichhe fel tak pakhat a kohtîr a. Hmeichhe hnênah chuan, "Lusûn angin awm la, lusûn thuam inbel bawk la, hriak pawh thih suh. Rei tak lusûn tawh angin awm rawh.

mulher que há já muitos dias está de luto por algum morto.

3 Apresenta-te ao rei e fala-lhe tais e tais palavras. E Joabe lhe pôs as palavras na boca.

3Tin, lal hnênah va kal la, hetiangin thu va sawi ang che," a ti a, sawi tûr nên lam a hrilh vek a.

4 A mulher tecoíta apresentou-se ao rei, e, inclinando-se, prostrou-se com o rosto em terra, e disse: Salva-me, ó rei!

4Tekoa khua hmeichhia chu lal hnênah a kal ta a, bawkkhupin chibai a bûk a, a hnênah, "Aw lalber, mi pui rawh," a ti a.

5 Perguntou-lhe o rei: Que tens? Ela respondeu: Ah! Sou mulher viúva; morreu meu marido.

5Lal chuan, "Engtizia nge ni ta?" a ti a. Ani chuan "Hmeithai rethei tak ka ni a, ka pasalin min thihsan a.

6 Tinha a tua serva dois filhos, os quais brigaram entre si no campo, e não houve quem os apartasse; um feriu ao outro e o matou.

6I bawihnu hian fapa pahnih ka nei a, lovah an insual a; tu mah ṭhelhtu an awm si lo va, pakhat zâwk chuan a unaupa chu a that ta a.

7 Eis que toda a parentela se levantou contra a tua serva, e disseram: Dá-nos aquele que feriu a seu irmão, para que o matemos, em vingança da vida de quem ele matou e para que destruamos também o herdeiro. Assim, apagarão a última brasa que me ficou, de sorte que não deixam a meu marido nome, nem sobrevivente na terra.

7A thi-a chhûngte zawng zawng chuan i bawihnu hi min do rawn a, 'A unaupa thattu kha, a unaupa a thah phuba laa kan thah ve theih nân min pe rawh; roluahtu nei lovin kan han siam teh ang," an ti a. Chutianga ka innghahna awm chhun an thah leh zêl chuan ka pasal thlah a mang ang a, leiah hian a hming a dai mai dâwn a ni," a ti a.

8 Disse o rei à mulher: Vai para tua casa, e eu darei ordens a teu respeito.

8Lal chuan hmeichhe hnênah, "Va hâwng ta la, i chungthu chu ka tihfelsak mai ang che," a ti a.

9 Disse a mulher tecoíta ao rei: A culpa, ó rei, meu senhor, caia sobre mim e sobre a casa de meu pai; o rei, porém, e o seu trono sejam inocentes.

9Tekoa khaw hmeichhia chuan lal hnênah, "Aw lalber, ka pu, eng pawh ti la, a mawh chu kei leh ka pa chhûngten kan phur ang, lal leh a ram chuan phur suh se," a ti a.

10 Disse o rei: Quem falar contra ti, traze-mo a mim; e nunca mais te tocará.

10Lal chuan, "Mi tu pawhin an vau che chuan ka hnênah han hruai la, an tibuai leh tawh lo vang che," a ti a.

[11] Disse ela: Ora, lembra-te, ó rei, do SENHOR, teu Deus, para que os vingadores do sangue não se multipliquem a matar e exterminem meu filho. Respondeu ele: Tão certo como vive o SENHOR, não há de cair no chão nem um só dos cabelos de teu filho.

[12] Então, disse a mulher: Permite que a tua serva fale uma palavra contigo, ó rei, meu senhor. Disse ele: Fala.

[13] Prosseguiu a mulher: Por que pensas tu doutro modo contra o povo de Deus? Pois, em pronunciando o rei esse juízo, condena-se a si mesmo, visto que não quer fazer voltar o seu desterrado.

[14] Porque temos de morrer e somos como águas derramadas na terra que já não se podem juntar; pois Deus não tira a vida, mas cogita meios para que o banido não permaneça arrojado de sua presença.

[15] Se vim, agora, falar esta palavra ao rei, meu senhor, é porque o povo me atemorizou; pois dizia a tua serva: Falarei ao rei; porventura, ele fará segundo a palavra da sua serva.

[16] Porque o rei atenderá, para livrar a sua serva da mão do homem que intenta destruir tanto a mim como a meu filho da herança de Deus.

[17] Dizia mais a tua serva: Seja, agora, a palavra do rei, meu senhor, para a minha tranqüilidade; porque, como um anjo de Deus, assim é o rei, meu senhor, para

[11]Hmeichhia chuan, “Phuba lâk tumtuten ka fapa dam chhun hi an thaha, chhiatna nasa lehzual an thlentîr loh nân lal chuan, Lalpa, i Pathian min ngensak rawh,” a ti a. Lal chuan, “Lalpa mi nung hmingin ka tiam a che, i fapa chu engtin mah an tina lo vang,” a ti a.

[12]Hmeichhia chuan, “Khawngaih takin i bawihnu hian, ka pu, lal hnênah thu kam khat chauh ka sawi leh thei ang em?” a ti a. Ani chuan, “Sawi ta che,” a ti a.

[13]Hmeichhia chuan, “Engtizia nge Pathian mite chunga hetiang thil dik lo hi i tih? Lal chuan a fapa tlân bo chu a hruai hâwn leh duh loh chuan tûna a ṭawngka chhuak ngei khân thiam loh a chantîr a ni lâwm ni?

[14]Kan la thi ṭheuh dâwn, leia tuisik bua, ruh leh theih loh ang hi kan ni. Pathian pawhin mitthi tawh chu a nuntîr leh lo. Lal erawh hi chuan a hnên ata ram hla taka tlân bo chu hruai hâwn zai rêl teh se.

[15]Aw lalber, ka pu, miten min vau avângin he thu hi i hnênah ka rawn sawi ngam a ni. I bawihnu hian, ‘Lal hnênah ka thlen ang a, ka dîl hi min lo tihsak mahna,’ ka ti a ni.

[16]Lal chuan kei i bawihnu leh ka fapa hi Pathianin min pêk ram aṭanga min tihboral tumtute laka min chhanhim ka beisei a ni.

[17]Lalber, ka pu, ka ngên a che, i bawihnu hi min thlamuan la, lalber ka pu chu Pathian tirhkohte anga engkim hre vektu

discernir entre o bem e o mal. O SENHOR, teu Deus, será contigo.

[18] Então, respondeu o rei e disse à mulher: Peço-te que não me encubras o que eu te perguntar. Respondeu a mulher: Pois fale o rei, meu senhor.

[19] Disse o rei: Não é certo que a mão de Joabe anda contigo em tudo isto? Respondeu ela: Tão certo como vive a tua alma, ó rei, meu senhor, ninguém se poderá desviar, nem para a direita nem para a esquerda, de tudo quanto o rei, meu senhor, tem dito; porque Joabe, teu servo, é quem me deu ordem e foi ele quem ditou à tua serva todas estas palavras.

[20] Para mudar o aspecto deste caso foi que o teu servo Joabe fez isto. Porém sábio é meu senhor, segundo a sabedoria de um anjo de Deus, para entender tudo o que se passa na terra.

[21] Então, o rei disse a Joabe: Atendi ao teu pedido; vai, pois, e traze o jovem Absalão.

[22] Inclinando-se Joabe, prostrou-se em terra, abençoou o rei e disse: Hoje, reconheço que achei mercê diante de ti, ó rei, meu senhor; porque o rei fez segundo a palavra do seu servo.

[23] Levantou-se Joabe, foi a Gesur e trouxe Absalão a Jerusalém.

[24] Disse o rei: Torne para a sua casa e não veja a minha face. Tornou, pois, Absalão para sua casa e não viu a face do rei.

A beleza de Absalão

i ni si a, Lalpa, i Pathian chu i hnênah awm zêl rawh se," a ti a.

[18]Lal chuan hmeichhe hnênah, "Ka zawh apiang eng mah zêp lovin min chhâng teh aw," a ti a. Hmeichhia chuan, "Ka pu lalber chuan sawi ang hmiang," a ti a.

[19]Lal chuan, "Hêng hi Joaba tihtîr che em ni?" a ti a. Hmeichhia chuan, "Lalpa ka pu, i hmaah ka puang e, i thu zawh chu dik taka chhân loh theih a ni lo. Ni e, i chhiahhlawh Joaba chuan i bawihnu hi hêng thu zawng zawng hrilh tûr chein min tîr a ni.

[20]I chhiahhlawh Joaba chuan thil siam ṭhat a tum a ni. Ka pu chu Pathian tirhkohte angin a fing a, ram chhûng thil thleng tinrêng a hre vek si a," a ti a.

[21]Tichuan, lalin Joaba hnênah, "I remruat chu a ṭha e; kal la, tlangvâl Absaloma chu va hruai hâwng rawh," a ti a.

[22]Joaba chuan bawkkhupin zah takin chibai a bûk a, lal chu a fak a. Joaban, "Lal chuan a chhiahhlawh ngenna a hlawhtlintîr avângin i chhiahhlawh hian lalber, ka pu mit ka tlung tih vawiinah hian ka hre ta," a ti a.

[23]Joaba chu Gesur-ah a kal a, Absaloma chu Jerusalem-ah a rawn hruai hâwng a.

[24]Lal chuan, "A in lamah kal sela, ka hmêl rawn hmu suh se," a ti a.

Absaloma leh Davida an inrem leh ta

[25] Não havia, porém, em todo o Israel homem tão celebrado por sua beleza como Absalão; da planta do pé ao alto da cabeça, não havia nele defeito algum.

[26] Quando cortava o cabelo (e isto se fazia no fim de cada ano, porquanto muito lhe pesava), seu peso era de duzentos siclos, segundo o peso real.

[27] Também nasceram a Absalão três filhos e uma filha, cujo nome era Tamar; esta era mulher formosa à vista.

Absalão admitido à presença de Davi

[28] Tendo ficado Absalão dois anos em Jerusalém e sem ver a face do rei,

[29] mandou ele chamar a Joabe, para o enviar ao rei; porém ele não quis vir. Mandou chamá-lo segunda vez, mas ainda não quis ele vir.

[30] Então, disse aos seus servos: Vede ali o pedaço de campo de Joabe pegado ao meu, e tem cevada nele; ide e metei-lhe fogo. E os servos de Absalão meteram fogo nesse pedaço de campo.

[31] Então, Joabe se levantou, e foi à casa de Absalão, e lhe disse: Por que meteram fogo os teus servos no pedaço de campo que é meu?

[32] Respondeu Absalão a Joabe: Mandei chamar-te, dizendo: Vem cá, para que te envie ao rei, a dizer-lhe: Para que vim de Gesur? Melhor me fora estar ainda lá. Agora, pois, quero ver a face do rei; se há em mim alguma culpa, que me mate.

[25]Israel-te zîngah Absaloma anga hmêlṭha chungchuang an awm lo va, a ke phah aṭanga a chhîp thlengin sawisêl tûr rêng a awm lo.

[26]A sam a ṭha êm êm a, a sei a, a buk lutuk châng apiangin a mêt ṭhîn a. A sam rih zâwng chu kg. hnih lai a ni ṭhîn.

[27]Absaloma chuan fapa pathum leh fanu pakhat a nei a, a fanu hming chu Tamari a ni a, a hmêl pawh ṭha tak a ni.

[28]Absaloma chu kum hnih lai lal hmêl hmu lovin Jerusalem-ah a awm a.

[29]Lal hnêna tirh atân Absaloma chuan Joaba chu a chah a; mahse, a lo kal duh lo va. A chah nawn leh pawhin a lo kal duh chuang lo va.

[30]A tâwpah a chhiahhlawhte hnênah, “Ka lo kiang kha Joaba lo a ni a, barli a chîng a, kal ula, va hâl rawh u,” a ti a. Absaloma chhiahhlawhte chuan lo chu an va hâl ta a.

[31]Joaba chu Absaloma inah a kal a, a hnênah, “Engtizia nge i chhiahhlawhten ka lo an hâl mai le?” a ti a.

[32]Absaloma chuan Joaba chu a chhâng a, “Ka hnêna lo kala, lal hnênah, “Eng atân nge Gesur ata ka lo hâwn? Chutah chuan awm reng ila, ka tân a ṭha zâwk tûr,’ tia sawi tûrin ka chah che a ni lâwm ni? Tûnah, lal hnênah min hruai la, thil ka tisual a nih chuan min that mai rawh se,” a ti a.

[33] Então, Joabe foi ao rei e lho disse. Chamou o rei a Absalão, e este se lhe apresentou e inclinou-se sobre o rosto em terra, diante do rei. O rei beijou a Absalão.

[33]Tichuan, Joaba chu lal hnênah a kal a, chûng thu chu a hrilh a. Lal chuan Absaloma chu a ko va, ani chu a lo kal a, bawkkhupin lal chu chibai a bûk a. Lal chuan Absaloma chu a lo fâwp a.

2 Samuel 15

A revolta de Absalão e a fuga de Davi

[1] Depois disto, Absalão fez aparelhar para si um carro e cavalos e cinqüenta homens que corressem adiante dele.

[2] Levantando-se Absalão pela manhã, parava à entrada da porta; e a todo homem que tinha alguma demanda para vir ao rei a juízo, o chamava Absalão a si e lhe dizia: De que cidade és tu? Ele respondia: De tal tribo de Israel é teu servo.

[3] Então, Absalão lhe dizia: Olha, a tua causa é boa e reta, porém não tens quem te ouça da parte do rei.

[4] Dizia mais Absalão: Ah! Quem me dera ser juiz na terra, para que viesse a mim todo homem que tivesse demanda ou questão, para que lhe fizesse justiça!

[5] Também, quando alguém se chegava para inclinar-se diante dele, ele estendia a mão, pegava-o e o beijava.

[6] Desta maneira fazia Absalão a todo o Israel que vinha ao rei para juízo e, assim, ele furtava o coração dos homens de Israel.

2 Samuela 15

Absaloman hel zai a rêl

[1]Chumi hnuin Absaloma chuan amah vêng tûrin tawlailîr te, sakawr te, mi sawmnga lai nên a buatsaih a.

[2]Absaloma chu zîng takah a tho va, kulh kawngka bulah chuan a lo ding ṭhîn a, lal hnêna thubuai sawi tûr neite chu Absaloma chuan a lo ko va, “Khawii khua nge i nih le?” a lo ti ṭhîn a. Anni chuan, “I chhiahhlawh hi Israel hnam zînga mi ka ni,” an ti zêl a.

[3]Absaloma chuan, “I thu hi a dik khawp mai; mahse, lo ngaihtuahsak tûr che tu mah lal chuan a ruat si lo a nih hi,” a lo ti ṭhîn a.

[4]Absaloma vek chuan, “Rorêltu chu han ni ve ila chuan thubuai nei te, beisei neite chu dik takin ka lo rêlsak tûr,” a ti bawk a.

[5]Amah chibai bûk tuma rawn pantute chu a vuan a, a kuah a, a lo fâwp ṭhîn a.

[6]Israel mi, lal hnêna thubuai sawi tûra lo kal apiangte hnênah Absaloma chuan chutiang chuan a lo ti zêl a. Tichuan, Israel miten Absaloma chu an ngaina ta hle a.

[7] Ao cabo de quatro anos, disse Absalão ao rei: Deixa-me ir a Hebrom cumprir o voto que fiz ao SENHOR.

[8] Porque, morando em Gesur, na Síria, fez o teu servo um voto, dizendo: Se o SENHOR me fizer tornar a Jerusalém, prestarei culto ao SENHOR.

[9] Então, lhe disse o rei: Vai-te em paz. Levantou-se, pois, e foi para Hebrom.

[10] Enviou Absalão emissários secretos por todas as tribos de Israel, dizendo: Quando ouvirdes o som das trombetas, direis: Absalão é rei em Hebrom!

[11] De Jerusalém foram com Absalão duzentos homens convidados, porém iam na sua simplicidade, porque nada sabiam daquele negócio.

[12] Também Absalão mandou vir Aitofel, o gilonita, do conselho de Davi, da sua cidade de Gilo; enquanto ele oferecia os seus sacrifícios, tornou-se poderosa a conspirata, e crescia em número o povo que tomava o partido de Absalão.

[13] Então, veio um mensageiro a Davi, dizendo: Todo o povo de Israel segue decididamente a Absalão.

[14] Disse, pois, Davi a todos os seus homens que estavam com ele em Jerusalém: Levantai-vos, e fujamos, porque não poderemos salvar-nos de Absalão. Dai-vos pressa a sair, para que não nos alcance de súbito, lance sobre nós algum mal e fira a cidade a fio de espada.

[7]Kum li a vei hnuin Absaloman lal hnênah chuan, “Lalpa hnêna ka thutiam hlen tûrin Hebron-ah min kaltîr rawh.

[8]I chhiahhlawh hi Suria ram Gesura ka awm lai khân, ‘Lalpa chuan Jerusalem-a min hruai kîr leh chuan Hebron khuaah Lalpa chibai ka bûk ang,’ tiin ka lo tiam tawh si a,” a ti a.

[9]Lal chuan, “Thlamuang takin kal ta che,” a ti a. Hebron-ah chuan a kal ta a.

[10]Absaloma chuan Israel hnam tin hnênah a rûkin mi a tîr a, “Tawtawrâwt ri in hriat veleh, ‘Absaloma chu Hebron-ah a lal ta’ ti ang che u,” a ti a.

[11]Tin, mi zahnihin Absaloma chu Jerusalem aṭangin an zui a. Chûng mite chu a sâwm chhuah an ni, thil awmzia eng mah an hriat loh avângin rilru thianghlim takin an zui a.

[12]Absaloman inthawina a hlan lai chuan Gilo mi, Ahitofela, Davida rorêlpui chu, a awmna khua Gilo aṭangin a chah a. Lal an phiarna chu a nasa tawlh tawlh a, Absaloma lamṭang chu an pung tual tual a.

Jerusalem aṭangin Davida a tlânchhia

[13]Mi pakhat hian Davida hnênah, “Israel-te chu Absaloma lamah an ṭang ta,” tiin a rawn sawi a.

[14]Davida chuan a ṭhuihruai Jerusalem-a awmte hnênah, “Hawh u, i tlânchhia ang, tu mah Absaloma lakah kan him lo vang. I chhuak thuai ang u; chutilo zawng, min rawn nangchîng ang a, khua hi khandaihin a rawn bei ang a, min that dah ang e,” a ti a.

[15] Então, os homens do rei lhe disseram: Eis aqui os teus servos, para tudo quanto determinar o rei, nosso senhor.

[16] Saiu o rei, e todos os de sua casa o seguiram; deixou, porém, o rei dez concubinas, para cuidarem da casa.

[17] Tendo, pois, saído o rei com todo o povo após ele, pararam na última casa.

[18] Todos os seus homens passaram ao pé dele; também toda a guarda real e todos os geteus, seiscentos homens que o seguiram de Gate, passaram adiante do rei.

A lealdade de Itai

[19] Disse, pois, o rei a Itai, o geteu: Por que irias também tu conosco? Volta e fica-te com quem vier a ser o rei, porque és estrangeiro e desterrado de tua pátria.

[20] Chegaste ontem, e já te levaria eu, hoje, conosco a vaguear, quando eu mesmo não sei para onde vou? Volta, pois, e faze voltar a teus irmãos contigo. E contigo sejam misericórdia e fidelidade.

[21] Respondeu, porém, Itai ao rei: Tão certo como vive o SENHOR, e como vive o rei, meu senhor, no lugar em que estiver o rei, meu senhor, seja para morte seja para vida, lá estará também o teu servo.

[22] Então, disse Davi a Itai: Vai e passa adiante. Assim, passou Itai, o geteu, e todos os seus homens, e todas as crianças que estavam com ele.

[15]Lal ṭhuihruaite chuan, “I chhiahhlawhte hi kan pu lalin a sawi apiang ti tûrin kan inpeih e,” an ti a.

[16]Lal chu a chhuak a, a laina zawng zawngin an zui a, a hmei sâwm erawh chu lal in nghâk tûrin a hnutchhiah a.

[17]Lal chu a chhuak a, a mite chuan an zui vek a, khaw hmâwr in bulah chuan an innghâkkhâwm a.

[18]A chhiahhlawh Keret mi te, Pelet mi te, Git mi te leh mi zaruk, Gath aṭanga amah rawn zuitute nên lal chu an bêl a, an kal a.

[19]Lal chuan Git mi Itaia hnênah, “Engtizia nge kan zîngah i lo kal ve? Kîr la, lal thar hnênah chuan awm rawh. Nang zawng, ram dang mi, i ram ata râltlân mai i ni si a.

[20]Nimin lawkah i lo kal a, engah nge vawiinah ka vahvaihpui ang che? Ka thangna tûr chin pawh ka hre lo. Chuvângin, kîr la, i mite kha hruai ang che. Lalpa chuan khawngaih che uin vêng zêl che u rawh se,” a ti a.

[21]Itaia chuan lal chu a chhâng a, “Lalpa nunna leh ka pu lal nunna chhâlin ka sawi e, khawiah pawh ka pu lal awmna tawh phawtah chuan thih leh thih, dam leh dam, i chhiahhlawh hi a awm ve zêl ang,” a ti a.

[22]Davida chuan Itaia hnênah, “Chuti chu i kal zêl ang u,” a ti a. Tichuan, Git mi Itaia chu a hote leh an chhûngte nên chuan an kal ve ta a.

[23] Toda a terra chorava em alta voz; e todo o povo e também o rei passaram o ribeiro de Cedrom, seguindo o caminho do deserto.

[23]An kal ta chu a ram ṭahin an ṭap a, Lal chuan Kidron lui a kân a, a mite chuan an zui a, thlalêr lam panin an kal ta a.

Zadoque, Abiatar e Husai voltam para Jerusalém

[24] Eis que Abiatar subiu, e também Zadoque, e com este todos os levitas que levavam a arca da Aliança de Deus; puseram ali a arca de Deus, até que todo o povo acabou de sair da cidade.

[24]Zadoka leh Levia chite chuan Pathian Bâwm zâwnin an zui ve a, mipuiin khua an chhuahsan vek hma chu Bâwm chu an nghat a. Abiathara chu maichâmah a chho va.

[25] Então, disse o rei a Zadoque: Torna a levar a arca de Deus à cidade. Se achar eu graça aos olhos do SENHOR, ele me fará voltar para lá e me deixará ver assim a arca como a sua habitação.

[25]Lal chuan Zadoka hnênah, "Pathian Thuthlung Bâwm chu khawpuiah kîrpui leh rawh u, Lalpa mit ka tlun chuan min hruai hâwng leh ang a, Pathian Thuthlung Bâwm chu a hmun ngaiah ka hmu leh ang.

[26] Se ele, porém, disser: Não tenho prazer em ti, eis-me aqui; faça de mim como melhor lhe parecer.

[26]"I chungah ka lâwm lo a ni," a tih chuan ṭha a tih ang angin min ti mai rawh se," a ti a.

[27] Disse mais o rei a Zadoque, o sacerdote: Ó vidente, tu e Abiatar, voltai em paz para a cidade, e convosco também vossos dois filhos, Aimaás, teu filho, e Jônatas, filho de Abiatar.

[27]Lal chuan puithiam Zadoka hnênah, "Zâwlnei i ni alâwm, in fate pahnih, i fapa Ahimaaza leh Abiathara fapa, Jonathana te nên thlamuang takin khawpuiah haw leh rawh u.

[28] Olhai que me demorarei nos vaus do deserto até que me venham informações vossas.

[28]Kei chu, chanchin min rawn hrilh hma chu thlalêra lui kaiah kan lo awm ang e," a ti a.

[29] Zadoque, pois, e Abiatar levaram a arca de Deus para Jerusalém e lá ficaram.

[29]Zadoka leh Abiathara chuan Pathian Thuthlung Bâwm chu Jerusalem-ah an kîrpui a, chutah chuan an awm ta a.

[30] Seguiu Davi pela encosta das Oliveiras, subindo e chorando; tinha a cabeça coberta e caminhava descalço; todo o povo que ia com ele, de cabeça coberta, subiu chorando.

[30]Davida chu ṭap chungin oliv tlângah a chho va, a lu a khuh a, ke lâwngin a kal a. A hnêna awm zawng zawng pawhin an lu an khuh a, ṭap chungin an chho ve a.

[31] Então, fizeram saber a Davi, dizendo: Aitofel está entre os que conspiram com

[31]Davida hnênah chuan, "Ahitofela chu phiarrutute Absaloma hote zîngah chuan

Absalão. Pelo que disse Davi: Ó SENHOR, peço-te que transtornes em loucura o conselho de Aitofel.

a tel ve ta," tiin an hrilh a. Davida chu, "Aw Lalpa, Ahitofela thurâwn chu engmahlovah chantîr ang che," tiin a ṭawngṭai a.

32 Ao chegar Davi ao cimo, onde se costuma adorar a Deus, eis que Husai, o arquita, veio encontrar-se com ele, de manto rasgado e terra sobre a cabeça.

32 Davida chuan miten pathian an biakna ṭhin hmunsâng chu a han thlen chuan Ark mi Husaia chuan thawmhnaw thlêr phung inbelin, lu-a vaivut kai luam chungin a lo hmuak a.

33 Disse-lhe Davi: Se fores comigo, ser-me-ás pesado.

33 Davida chuan a hnênah, "Ka hnêna i kal ve chuan ka tân phurrit mai i ni ang.

34 Porém, se voltares para a cidade e disseres a Absalão: Eu serei, ó rei, teu servo, como fui, dantes, servo de teu pai, assim, agora, serei teu servo, dissipar-me-ás, então, o conselho de Aitofel.

34 Khawpuiah kîr leh zâwk la. Absaloma hnênah, 'Aw Lalpa, i chhiahhlawhah ka awm ang e; tûnhma khân i pa chhiahhlawh ka ni ṭhîn a; mahse, tûnah i chhiahhlawhah ka awm tawh ang e,' ti la; tichuan, Ahitofela remruat chu i hnial ṭhîn ang a, min ṭanpui thei zâwk ang.

35 Tens lá contigo Zadoque e Abiatar, sacerdotes. Todas as coisas, pois, que ouvires da casa do rei farás saber a esses sacerdotes.

35 Puithiam Zadoka leh Abiathara pawh chutah chuan i kiangah an awm ang a, lal ina thil thleng i hriat apiang anni chu hrilh ang che.

36 Lá estão com eles seus dois filhos, Aimaás, filho de Zadoque, e Jônatas, filho de Abiatar; por meio deles, me mandareis notícias de todas as coisas que ouvirdes.

36 An fate pahnih, Zadoka fapa Ahimaaza leh Abiathara fapa Jonathana pawh chutah chuan an awm kha. I thil hriat apiang mi rawn hrilh tûrin anni chu rawn tîr ṭhîn ang che," a ti a.

37 Husai, pois, amigo de Davi, veio para a cidade, e Absalão entrou em Jerusalém.

37 Absaloman Jerusalem khua a luh ni chuan Davida ṭhian Husaia pawh chu a lo thleng ve a.

2 Samuel 16

Davi e Ziba

1 Tendo Davi passado um pouco além, dobrando o cimo, eis que lhe saiu ao encontro Ziba, servo de Mefibosete, com

2 Samuela 16

Davida leh Ziba

1 Davida chuan tlângchhîp a pêl chauh tihin Mefiboseta chhiahhlawh Ziba chuan a lo hmuak a. Ani chuan sabengtung

dois jumentos albardados e sobre eles duzentos pães, cem cachos de passas, cem frutas de verão e um odre de vinho.

2 Perguntou o rei a Ziba: Que pretendes com isto? Respondeu Ziba: Os jumentos são para a casa do rei, para serem montados; o pão e as frutas de verão, para os moços comerem; o vinho, para beberem os cansados no deserto.

3 Então, disse o rei: Onde está, pois, o filho de teu senhor? Respondeu Ziba ao rei: Eis que ficou em Jerusalém, pois disse: Hoje, a casa de Israel me restituirá o reino de meu pai.

4 Então, disse o rei a Ziba: Teu é tudo que pertence a Mefibosete. Disse Ziba: Eu me inclino e ache eu mercê diante de ti, ó rei, meu senhor.

Davi amaldiçoado por Simei

5 Tendo chegado o rei Davi a Baurim, eis que dali saiu um homem da família da casa de Saul, cujo nome era Simei, filho de Gera; saiu e ia amaldiçoando.

6 Atirava pedras contra Davi e contra todos os seus servos, ainda que todo o povo e todos os valentes estavam à direita e à esquerda do rei.

7 Amaldiçoando-o, dizia Simei: Fora daqui, fora, homem de sangue, homem de Belial;

8 o SENHOR te deu, agora, a paga de todo o sangue da casa de Saul, cujo reino usurpaste; o SENHOR já o entregou nas

pahnih, thuam bel sa, chhang tlang zahnih, grep pho ro bâwr za, theirah bâwr za leh uain peng khat nên a rawn keng a.

2Lal chuan Ziba hnênah, “Eng atân nge hêng hi i rawn ken duh le?” a ti a. Ziba chuan “Sabengtung hi lal chhûngkuate chuan nân ka ti a, chhang leh thei hi chu tlangvâlte ei atân a ni, uain erawh hi chu thlalêra chau apiang in atân a ni e,” tiin a chhâng a.

3Lal chuan, “Khawiah nge i pu fapa chu?” a ti a. Ziba chuan lal hnênah chuan, “Jerusalem-ah a awm. ‘Vawiin hian Israel-te chuan ka pa ram chu min pe leh dâwn,’ a ti nghe nghe asin,” a ti a.

4Lal chuan Ziba hnênah, “Mefiboseta thil zawng zawng chu i ta a ni e,” a ti a. Ziba chuan, “Ka pu, i chhiahhlawh tlâwm tak ka ni e, i mittlunga awm zêl ka tum ang,” a ti a.

Davida leh Simeia

5Lal Davidan Bahurim a lo thlen chuan Saula laichînte zînga mi, a hming Simeia, Gera fapa chu a lo chhuak a, kal pahin ânchhia a rawn lawh bawrh bawrh a.

6Davida chu a sipaiten a ding lam leh vei lamah an vêng na a, Simeia chuan Davida leh a ṭhuihruaite chu lungin a rawn vawm a.

7Simeia chuan heti hian ânchhia a lawh a, “Kal bo daih rawh, kal bo daih rawh, tual thah chîng leh mi sualpa,

8Saula ram chu i chhuhsak vei a, a chhûngte chunga thisen i chhuah man Lalpa chuan a thungrûl ta che a nih hi. Lalpa chuan ram chu i fapa Absaloma

mãos de teu filho Absalão; eis-te, agora, na tua desgraça, porque és homem de sangue.

9 Então, Abisai, filho de Zeruia, disse ao rei: Por que amaldiçoaria este cão morto ao rei, meu senhor? Deixa-me passar e lhe tirarei a cabeça.

10 Respondeu o rei: Que tenho eu convosco, filhos de Zeruia? Ora, deixai-o amaldiçoar; pois, se o SENHOR lhe disse: Amaldiçoa a Davi, quem diria: Por que assim fizeste?

11 Disse mais Davi a Abisai e a todos os seus servos: Eis que meu próprio filho procura tirar-me a vida, quanto mais ainda este benjamita? Deixai-o; que amaldiçoe, pois o SENHOR lhe ordenou.

12 Talvez o SENHOR olhará para a minha aflição e o SENHOR me pagará com bem a sua maldição deste dia.

13 Prosseguiam, pois, o seu caminho, Davi e os seus homens; também Simei ia ao longo do monte, ao lado dele, caminhando e amaldiçoando, e atirava pedras e terra contra ele.

14 O rei e todo o povo que ia com ele chegaram exaustos ao Jordão e ali descansaram.

Husai professa lealdade a Absalão

15 Absalão, pois, e todo o povo, homens de Israel, vieram a Jerusalém; e, com ele, Aitofel.

hnênah a hlân ta. Thisen chhuah i chîn chu i chhiat phah ta a nih hi," a ti a.

9Zeruii fapa Abisaia chuan lal hnênah, "He uicho hian engtizia nge, Lalpa ka pu hi ânchhia a lawh? Khawi nge, a lu ka va lâksak teh ang," a ti a.

10Lal chuan, "E! Zeruii fate u, ka chungchângah lo inrawlh ve suh u. Lalpa chuan, 'Davida ânchhia lawh rawh' a hnêna a tih chuan ânchhia chu min lawh mai rawh se. 'Engati nge hetianga i tih le,' ti thei tu nge awm?" a ti a.

11Davida chuan Abisaia leh a chhiahhlawhte hnênah chuan, "Ka fapa, ka rîla rah ngei pawhin mi thah a tum si chuan he Benjamin mi phei hi chuan a tum lehzual âwm rêng alâwm. Eng mah tih suh u, ânchhia chu min lawh mai rawh se, Lalpa tihtîr a ni si a.

12Lalpa chuan ka lungngaihna min hriatpui ang a, vawiina ânchhia min lawh hi malsâwmnaah a chantîr mai thei asin," a ti a.

13Davida leh a mite chu kawngah chuan an kal zêl a, ral lehlam tlâng aṭangin Simeia chuan kal chungin ânchhia a lawh reng a, lungin a vawm a, vaivutte a rawn theh bawk a.

14Lal leh a mite chuan Jordan lui an lo thleng a, an chau hle a; chutah chuan an châwl hahdam a.

Absaloma Jerusalem-ah a lût

15Absaloma chu a hnêna Israel awm zawng zawng nên Jerusalem-ah an lo lût a. Ahitofela pawh an zîngah a tel ve a.

[16] Tendo-se apresentado Husai, o arquita, amigo de Davi, a Absalão, disse-lhe: Viva o rei, viva o rei!

[16]Ark mi, Husaia, Davida ṭhian chu Absaloma hnênah a lo kal a, a hnênah, “Lal chu dam reng rawh se,” a ti a.

[17] Porém Absalão disse a Husai: É assim a tua fidelidade para com o teu amigo Davi? Por que não foste com o teu amigo?

[17]Absaloma chuan Husaia hnênah, “I ṭhian i hmangaih dân chu hetiang hi a ni maw? Engtizia nge i ṭhian hnêna i kal loh?” a lo ti a.

[18] Respondeu Husai a Absalão: Não, mas àquele a quem o SENHOR elegeu, e todo este povo, e todos os homens de Israel, a ele pertencerei e com ele ficarei.

[18]Husaia chuan Absaloma hnênah, “Ka kal lo vang, Lalpa leh hêng mipuite leh Israel mi zawng zawngin an thlana lamah ka ṭang ang a, a hnênah ka awm zâwk ang.

[19] Ainda mais, a quem serviria eu? Porventura, não seria diante de seu filho? Como servi diante de teu pai, assim serei diante de ti.

[19]Tu dang rawng nge ka bâwl ang? A fapa rawng chu ka bâwl dâwn lâwm ni? I pa rawng ka bâwl ang bawkin i rawng pawh ka bâwl ang,” a ti a.

Absalão e as concubinas de Davi

[20] Então, disse Absalão a Aitofel: Dai o vosso conselho sobre o que devemos fazer.

[20]Absaloma chuan Ahitofela hnênah, “Rem mi han ruatpui teh, eng nge ka tih ang le?” a ti a.

[21] Disse Aitofel a Absalão: Coabita com as concubinas de teu pai, que deixou para cuidar da casa; e, em ouvindo todo o Israel que te fizeste odioso para com teu pai, animar-se-ão todos os que estão contigo.

[21]Ahitofela chuan, “I pa hmei, lal in nghâka a dahte chu mutpui la; tichuan, Israel mi zawng zawngin i pa pawi lian tak i khawih tih an hria ang a; nangmah zuitute chuan an ṭan sauh ang che,” a ti a.

[22] Armaram, pois, para Absalão uma tenda no eirado, e ali, à vista de todo o Israel, ele coabitou com as concubinas de seu pai.

[22]Tichuan, Absaloma tân lal in chungah puan in an zâr a, Israel mi zawng zawng mit hmuhin Absaloma chu a pa hmei mutpui tûrin a lût a.

[23] O conselho que Aitofel dava, naqueles dias, era como resposta de Deus a uma consulta; tal era o conselho de Aitofel, tanto para Davi como para Absalão.

[23]Chûng lai chuan Ahitofela thurâwn chu mite chuan Pathian thu chhuak ang maiin an ngaisâng a, Davida leh Absaloma ngei pawh chuan Ahitofela thurâwn zawng zawng chu an pawisa ṭhîn.

2 Samuel 17

O conselho de Aitofel e de Husai

2 Samuela 17

Husaian Absaloma a hruai sual

[1] Disse ainda Aitofel a Absalão: Deixa-me escolher doze mil homens, e me disporei, e perseguirei Davi esta noite.

[2] Assaltá-lo-ei, enquanto está cansado e frouxo de mãos; espantá-lo-ei; fugirá todo o povo que está com ele; então, matarei apenas o rei.

[3] Farei voltar a ti todo o povo; pois a volta de todos depende daquele a quem procuras matar; assim, todo o povo estará em paz.

[4] O parecer agradou a Absalão e a todos os anciãos de Israel.

[5] Disse, porém, Absalão: Chamai, agora, a Husai, o arquita, e ouçamos também o que ele dirá.

[6] Tendo Husai chegado a Absalão, este lhe falou, dizendo: Desta maneira falou Aitofel; faremos segundo a sua palavra? Se não, fala tu.

[7] Então, disse Husai a Absalão: O conselho que deu Aitofel desta vez não é bom.

[8] Continuou Husai: Bem conheces teu pai e seus homens e sabes que são valentes e estão enfurecidos como a ursa no campo, roubada dos seus cachorros; também teu pai é homem de guerra e não passará a noite com o povo.

[9] Eis que, agora, estará de espreita nalguma cova ou em qualquer outro lugar; e será que, caindo no primeiro ataque alguns dos teus, cada um que o ouvir dirá: Houve derrota no povo que segue a Absalão.

[1]Ahitofela chuan Absaloma hnênah, “Mi sîngkhat leh sânghnih ka thlang chhuak ang a, zâninah Davida ka va ûm teh ang.

[2]A chauh chhiat lai tak ka va nangchîng ang a, ka ṭhâwng thut ang a, a mite zawng zawngin an tlânchhiatsan ang a, amah chu ka va that mai ang.

[3]Tichuan, mite chu, mo, a pasal hnêna a lawi angin i hnênah ka rawn hruai kîr vek ang. Thah i tum mi pakhat bâk chu an him vek ang,” a ti a.

[4]Chu thurâwn chu Absaloma leh Israel upaho chuan ṭha an ti hle a.

[5]Absaloma chuan, “Ark mi Husaia han ko ula, eng nge sawi tûr a neih i lo ngaithla ve phawt teh ang,” a ti a.

[6]Husaia chu a lo kal a, Absaloma chuan a hnênah, “Ahitofela chuan hetiangin thu min râwn a, a sawi ang hian kan ti ang em? Ṭha i tih loh chuan i ngaih dân han sawi ve teh,” a ti a.

[7]Husaia chuan Absaloma hnênah, “Tûn ṭuma Ahitofela remruat hi a ṭha lo va ni.

[8]I pa mite chu i hria a, râl beih thiam, savawm a notê an lâksak ang maia kawlhsen an ni a. Chu bâkah, i pa hi râl rêl thiam a ni a, a sipaite zîngah a riak kher lo vang.

[9]Tûnah pawh pûkah emaw, hmun dangah emaw a biru daih ang. In inbei chauh tiha i mite an thih hlauh phei chuan a hria apiangin, ‘Absaloma sipaite an that chiam mai,’ an ti ang a.

[10] Então, até o homem valente, cujo coração é como o de leões, sem dúvida desmaiará; porque todo o Israel sabe que teu pai é herói e que homens valentes são os que estão com ele.

[10]Sipai huaisen, sakeibaknei rilru pute pawh hlauvin an khûr ang a, Israel mi zawng zawngin i pa indo thiamzia, a hotute huaisenzia te an hre vek si a.

[11] Eu, porém, aconselho que a toda pressa se reúna a ti todo o Israel, desde Dã até Berseba, em multidão como a areia do mar; e que tu em pessoa vás no meio deles.

[11]Hetiangin ti zâwk teh: Israel mi, Dan leh Beer-seba inkâra awm zawng zawng chu tuifinriat ṭiauvut zât ngawt ko khâwm la, nangmah ngeiin indonaah chuan hma hruai la;

[12] Então, iremos a ele em qualquer lugar em que se achar e facilmente cairemos sobre ele, como o orvalho cai sobre a terra; ele não ficará, e nenhum dos homens que com ele estão, nem um só.

[12]tichuan, kan hmuhna apiangah kan bei ang a, leia dai tla ang maiin ani chu kan bei tluar tluar ang a; a hote nên pakhat mah kan zuah lo vang.

[13] Se ele se retirar para alguma cidade, todo o Israel levará cordas àquela cidade; e arrastá-la-emos até ao ribeiro, até que lá não se ache nem uma só pedrinha.

[13]Khuaa a tlân luh chuan Israel mi zawng zawng hruizên nên kan thawk ang a, a khaw chawpin kawrah kan hnuk thla mai ang, lungtê pakhat pawh kan zuah lo vang," a ti a.

[14] Então, disseram Absalão e todos os homens de Israel: Melhor é o conselho de Husai, o arquita, do que o de Aitofel. Pois ordenara o SENHOR que fosse dissipado o bom conselho de Aitofel, para que o mal sobreviesse contra Absalão.

[14]Absaloma leh Israel mite chuan "Ark mi Husaia remruat chu Ahitofela remruat aiin a ṭha zâwk," an ti a. Absaloma chhiatna tûrin Ahitofela remruat ṭha tak chu Lalpa chuan dâl a lo tum rêng a ni.

Insaseng tûrin Davida an hrilh

[15] Disse Husai a Zadoque e a Abiatar, sacerdotes: Assim e assim aconselhou Aitofel a Absalão e aos anciãos de Israel; porém assim e assim aconselhei eu.

[15]Husaia chuan puithiam Zadoka leh Abiathara hnênah chuan Ahitofelan Absaloma leh Israel upate rem a ruatpui dân te, amah pawhin rem a ruatpui dânte a hrilh bawk a.

[16] Agora, pois, mandai avisar depressa a Davi, dizendo: Não passes esta noite nos vaus do deserto, mas passa, sem demora,

[16]"Zâninah thlalêr lui kaia riak tawh lovin lui chu kân ngei rawh se. Chutilo zawng, lal leh a hote chu an rawn man vek mai

ao outro lado, para que não seja destruído o rei e todo o povo que com ele está.

ang' tiin Davida chu hrilh thuai rawh u," a ti a.

[17] Estavam Jônatas e Aimaás junto a En-Rogel; e uma criada lhes dava aviso, e eles iam e diziam ao rei Davi, porque não podiam ser vistos entrar na cidade.

[17]Jonathana leh Ahimaaza chu Jerusalem daifêm, En-Rogel-ah an awm a. Bawihnu pakhat hian anni chu thu thar a va hrilh ţhîn a, annin Davida an hrilh chhâwng leh ţhîn a ni. Khawpuia an lût chu tu man an hmu tûr a ni si lo va.

[18] Viu-os, porém, um moço e avisou a Absalão; porém ambos partiram logo, apressadamente, e entraram em casa de um homem, em Baurim, que tinha um poço no seu pátio, ao qual desceram.

[18]Naupang pakhat hian a lo hmu hlauh va, Absaloma a hrilh a; tichuan, anni pahnih chu an tlân bo ta thuai a, Bahurim-a mi pakhat inah an tlân lût a. Ani chuan a tualah tuichhunchhuah a nei a, a chhûngah chuan an lût ta a.

[19] A mulher desse homem tomou uma coberta, e a estendeu sobre a boca do poço, e espalhou grãos pilados de cereais sobre ela; assim, nada se soube.

[19]In neitupa nupui chuan a chhinnain tuichhunchhuah chu a chhîn a, a chungah buh a pho va; tu man an hmu lo va.

[20] Chegando, pois, os servos de Absalão à mulher, àquela casa, disseram: Onde estão Aimaás e Jônatas? Respondeu-lhes a mulher: Já passaram o vau das águas. Havendo-os procurado, sem os achar, voltaram para Jerusalém.

[20]Absaloma chhiahhlawhte chu hmeichhe hnênah chuan an va kal a, a hnênah, "Ahimaaza leh Jonathana te kha khawiah nge an awm?" an ti a. Hmeichhia chuan, "Lui râl an kai daih tawh ang," a ti a. Mite chuan an va zawng a; mahse an hmu lo va, Jerusalem-ah an kîr leh ta a.

[21] Mal se retiraram, saíram logo os dois do poço, e foram dar aviso a Davi, e lhe disseram: Levantai-vos e passai depressa as águas, porque assim e assim aconselhou Aitofel contra vós outros.

[21]Chûng mite kal liam hnu chuan anni chu tuichhunchhuah ata chu an lo chhuak a, lal Davida chu an hrilh ta a, a hnênah, "Tho la, lui hi kân thuai rawh u, Ahitofela chuan in chhiatna a zawng rêng si a," an ti a.

[22] Então, Davi e todo o povo que com ele estava se levantaram e passaram o Jordão; quando amanheceu, já nem um só havia que não tivesse passado o Jordão.

[22]Davida leh a hote chu an chhuak a, Jordan lui chu varţianah an kai vek a.

[23] Vendo, pois, Aitofel que não fora seguido o seu conselho, albardou o jumento, dispôs-se e foi para casa e para a sua cidade; pôs em ordem os seus negócios e se enforcou; morreu e foi sepultado na sepultura do seu pai.

[23]Ahitofelan a remruat an zâwm lo tih a hriatin a sabengtung a thuam a, a khaw lamah a hâwng ta daih a. A chhûngkaw awm dân tûr a rel fel a, a inâwkhlum ta a. A ruang chu a pa thlânah an phûm a.

[24] Davi chegou a Maanaim. Absalão, tendo passado o Jordão com todos os homens de Israel,

[24]Absaloma leh a hnêna Israel awm zawng zawngin Jordan lui an kai lai chuan Davida chuan Mahanaim a thleng a.

[25] constituiu a Amasa em lugar de Joabe sobre o exército. Era Amasa filho de certo homem chamado Itra, o ismaelita, o qual se deitara com Abigail, filha de Naás, e irmã de Zeruia, mãe de Joabe.

[25]Absaloma chuan Joaba aiah Amasa chu sipai hotu-ah a dah a. Amasa chu Ismael mi Jethera fapa a ni a, Nahasa fanu Abigaili hrin a ni, Abigaili chu Joaba nu Zeruii laizâwn a ni.

[26] Israel, pois, e Absalão acamparam-se na terra de Gileade.

[26]Israel mite leh Absaloma chuan Gilead ramah ṭanhmun an khuar a.

A vitória do exército de Davi sobre o de Absalão

[27] Tendo Davi chegado a Maanaim, Sobi, filho de Naás, de Rabá, dos filhos de Amom, e Maquir, filho de Amiel, de Lo-Debar, e Barzilai, o gileadita, de Rogelim,

[27]Davida chuan Mahanaim khua a thlen chuan Amon mi, Raba khuaa Nahasa fapa Sobia te, Lo-debar khua aṭanga Amiela fapa Makira te, Rogelim aṭanga Gilead mi Barzilaia te chuan puanthuah te,

[28] tomaram camas, bacias e vasilhas de barro, trigo, cevada, farinha, grãos torrados, favas e lentilhas;

[28]thleng te, eirêlna bungbêl te an rawn ken a, huit te, barli te, chhangphut te, vaikan te, bê te, thlaihnah te,

[29] também mel, coalhada, ovelhas e queijos de gado e os trouxeram a Davi e ao povo que com ele estava, para comerem, porque disseram: Este povo no deserto está faminto, cansado e sedento.

[29]khawizu te, bâwnghnute dak te, berâm te, bâwnghnute um te, Davida leh a mite ei atân an rawn ken a, "Mite chu thlalêrah rilṭâm leh tuihâlin an chau hle tawh," tih an lo hre si a.

2 Samuel 18

[1] Contou Davi o povo que tinha consigo e pôs sobre eles capitães de mil e capitães de cem.

2 Samuela 18

Absaloma a tlâwm, an that ta

[1]Davida chuan a hotute chu a ko khâwm a, sâng chunga hotu te, za chunga hotute a ruat a.

[2] Davi enviou o povo: um terço sob o comando de Joabe, outro terço sob o de Abisai, filho de Zeruia e irmão de Joabe, e o outro terço sob o de Itai, o geteu. Disse o rei ao povo: Eu também sairei convosco.

[2]Davida chuan sipai chu pâwl thumin a tîr chhuak a. Pâwl khat chu Joaban a ho va, pâwl khat chu Joaba u, Zeruii fapa Abisaian a ho va, pâwl thumna chu Git mi Itaian a ho va. Lal chuan sipaiho hnênah, "Kei pawh in hnênah ka kal ve dâwn a ni," a ti a.

[3] Respondeu, porém, o povo: Não sairás, porque, se formos obrigados a fugir, não se importarão conosco, nem ainda que metade de nós morra, pois tu vales por dez mil de nós. Melhor será que da cidade nos prestes socorro.

[3]Mite chuan, "Kal lo ve; keiniho hi chu tlânchhia pawh ni ila min ngaimawh vak lo vang. A zâtve lai va thi pawh ni ila pawi an ti tehchiam lo vang. Nang erawh zawng keiniho sîng tlukin i hlu si a, khua aṭanga min lo ṭanpui hi a ṭha zâwk e," an ti a.

[4] Tornou-lhes Davi: O que vos agradar, isso farei. Pôs-se o rei ao lado da porta, e todo o povo saiu a centenas e a milhares.

[4]Lal chuan, "Ṭha in tih ang chuan ka awm ang e," a ti a. Lal chu kulh kawngka bulah a ding a; sipaite chu za rual te, sâng rual tein an chhuak ta nguah nguah a.

[5] Deu ordem o rei a Joabe, a Abisai e a Itai, dizendo: Tratai com brandura o jovem Absalão, por amor de mim. Todo o povo ouviu quando o rei dava a ordem a todos os capitães acerca de Absalão.

[5]Lal chuan Joaba te, Abisaia te, Itaia te hnênah, "Keimah avângin tlangvâl Absaloma chu va tina suh u aw," tiin thu a pe a. Mi tinin Absaloma chungchânga lalin sipai hotute thu a pêk lai chu an hria a.

[6] Saiu, pois, o povo ao campo, a encontrar-se com Israel, e deu-se a batalha no bosque de Efraim.

[6]Sipaite chu Israel-te bei tûrin indona hmun panin an chhuak ta a, an inbeihna hmun chu Efraim ngawpuiah a ni.

[7] Ali, foi o povo de Israel batido diante dos servos de Davi; e, naquele mesmo dia, houve ali grande derrota, com a perda de vinte mil homens.

[7]Davida mite chuan Israel sipaite chu an hneh a, chumi ni chuan mi sînghnih zet an that a.

[8] Porque aí se estendeu a batalha por toda aquela região; e o bosque, naquele dia, consumiu mais gente do que a espada.

[8]Chu lai ram kil tinah chuan an inbei a, khandaiha thah ai mahin ram ngawa tluhlum an tam a.

A morte de Absalão

[9] Indo Absalão montado no seu mulo, encontrou-se com os homens de Davi;

[9]Absaloma chuan Davida mite a va tâwk ta thut a. Absaloma chu sabengtung

entrando o mulo debaixo dos ramos espessos de um carvalho, Absalão, preso nele pela cabeça, ficou pendurado entre o céu e a terra; e o mulo, que ele montava, passou adiante.

chungah a chuang a, sabengtung chu sasaw thing hnuaiah a tlân lût a, Absaloma lu chu thingzârah a tâng a, a chuanna sabengtung chu a tlân zêl si a, thingzârah chuan a inkhai ta reng a.

10 Vendo isto um homem, fez saber a Joabe e disse: Vi Absalão pendurado num carvalho.

10Mi pakhat hian Joaba hnênah, "Absaloma sasaw thing zâra a inkhai reng ka hmu," tiin a hrilh a.

11 Então, disse Joabe ao homem que lho fizera saber: Viste-o! Por que logo não o feriste ali, derrubando-o por terra? E forçoso me seria dar-te dez moedas de prata e um cinto.

11Joaba chuan a rawn hrilhtu hnênah, "I hmu maw? Engati nge i tihhlum nghâl mai loh? That la chu tangka sâwm leh kâwnghrên ka pe tûr che a," a ti a.

12 Disse, porém, o homem a Joabe: Ainda que me pesassem nas mãos mil moedas de prata, não estenderia a mão contra o filho do rei, pois bem ouvimos que o rei te deu ordem a ti, a Abisai e a Itai, dizendo: Guardai-me o jovem Absalão.

12Ani chuan, "Tangka sâng pawh mi pe dâwn mah la, lal fapa chu ka that chuang lo vang, ka hriat lai ngeiin lalin i hnênah te, Abisaia hnênah te, Itaia hnênahte, 'Tlangvâl Absaloma chu tu man khawih suh ang che u!' a tih kha.

13 Se eu tivesse procedido traiçoeiramente contra a vida dele, nada disso se esconderia ao rei, e tu mesmo te oporias.

13Lal thu zâwm lovin lo that pawh ni ila, lalin a hre leh tho vang a; nang lah chu i inthiarfihlîm leh daih âwm si a," a ti a.

14 Então, disse Joabe: Não devo perder tempo, assim, contigo. Tomou três dardos e traspassou com eles o coração de Absalão, estando ele ainda vivo no meio do carvalho.

14Joaba chuan, "Chutiang mai mai, ka nghâk khawtlai hman lo che," a ti a; fei pathum a la a, sasaw thingzâra Absaloma dama la inkhai reng chu a thinhnûnah a chhun a.

15 Cercaram-no dez jovens, que levavam as armas de Joabe, e feriram a Absalão, e o mataram.

15Joaba râlthuam kengtu sâwmin an rawn hual a, an chhun hlum ta a.

16 Então, tocou Joabe a trombeta, e o povo voltou de perseguir a Israel, porque Joabe deteve o povo.

16Joaba chuan tawtawrâwt a hâm a, sipaiten Israel-te an ûm chu an bânsan a, a ko kîr ta vek a.

17 Levaram Absalão, e o lançaram no bosque, numa grande cova, e levantaram

17Absaloma ruang chu an la thla a, ngaw chhûnga khuarkhurum thûk takah an paih

sobre ele mui grande montão de pedras; todo o Israel fugiu, cada um para a sua casa.

18 Ora, Absalão, quando ainda vivia, levantara para si uma coluna, que está no vale do Rei, porque dizia: Filho nenhum tenho para conservar a memória do meu nome; e deu o seu próprio nome à coluna; pelo que até hoje se chama o Monumento de Absalão.

Davi chora amargamente a morte de Absalão

19 Então, disse Aimaás, filho de Zadoque: Deixa-me correr e dar notícia ao rei de que já o SENHOR o vingou do poder de seus inimigos.

20 Mas Joabe lhe disse: Tu não serás, hoje, o portador de novas, porém outro dia o serás; hoje, não darás a nova, porque é morto o filho do rei.

21 Disse Joabe ao etíope: Vai tu e dize ao rei o que viste. Inclinou-se a Joabe e correu.

22 Prosseguiu Aimaás, filho de Zadoque, e disse a Joabe: Seja o que for, deixa-me também correr após o etíope. Disse Joabe: Para que, agora, correrias tu, meu filho, pois não terás recompensa das novas?

23 Seja o que for, tornou Aimaás, correrei. Então, Joabe lhe disse: Corre. Aimaás correu pelo caminho da planície e passou o etíope.

24 Davi estava assentado entre as duas portas da entrada; subiu a sentinela ao

a, a chungah lung an vawm khâwm thûr a. Israel mi zawng zawng chu mahni in lamah an tlân hâwng ta vek a.

18Absaloma khân “Lal Ruam” an tihah a dam lai khân dam lai lung a phun a, “Ka hming daih loh nân, fapa pawh ka nei si lo va,” a ti a ni. Chu lung dawh pawh chu a hming chawiin “Absaloma Hriatrêngna Lung” an ti a, tûn thlengin hmingah a la pu ta reng a ni.

Absaloma thih thu Davida an hrilh

19Zadoka fapa Ahimaaza chuan, “Ka va tlân ang a, Lalpa chuan a hmêlma laka lal phuba a lâksak dân ka va hrilh teh ang,” a ti a.

20Joaba chuan, “Vawiin chuan chanchin thar chu va hrilh suh. Ni dangah i la hrilh dâwn nia. Lal fapa chu a thi si a, vawiinah zawng va hrilh rêng rêng suh u,” a ti a.

21Joaba chuan Kus mi hnênah, “Kal la, lal chu i thil hmuh va hrilh rawh,” a ti a. Kus mi chuan Joaba chu kûnin chibai a bûk a, a tlân ta a.

22Zadoka fapa Ahimaaza chuan Joaba hnênah, “Eng pawh ni se, Kus mi hnungah ka va tlân ve ang e,” a ti leh a. Joaba chuan, “Ka fapa, engah nge i tlân ve kher ang? Chanchin hrilh man i dawng dâwn si lo va,” a ti a.

23Ani chuan, “Eng pawh ni rawh se, ka tlân rêng rêng dâwn,” a ti a. Joaba chuan “Tlân ta che,” a ti a. Ahimaaza chu phaizâwl lam kawngah a tlân a, Kus mi chu a lehpêl a.

24Davida chu kulh kawngka chhûng zâwk leh pâwn zâwk inkârah a lo ṭhu a.

terraço da porta sobre o muro e, levantando os olhos, viu que um homem chegava correndo só.

[25] Gritou, pois, a sentinela e o disse ao rei. O rei respondeu: Se vem só, traz boas notícias. E vinha andando e chegando.

[26] Viu a sentinela outro homem que corria; então, gritou para a porta e disse: Eis que vem outro homem correndo só. Então, disse o rei: Também este traz boas-novas.

[27] Disse mais a sentinela: Vejo o correr do primeiro; parece ser o correr de Aimaás, filho de Zadoque. Então, disse o rei: Este homem é de bem e trará boas-novas.

[28] Gritou Aimaás e disse ao rei: Paz! Inclinou-se ao rei, com o rosto em terra, e disse: Bendito seja o SENHOR, teu Deus, que nos entregou os homens que levantaram a mão contra o rei, meu senhor.

[29] Então, perguntou o rei: Vai bem o jovem Absalão? Respondeu Aimaás: Vi um grande alvoroço, quando Joabe mandou o teu servo, ó rei, porém não sei o que era.

[30] Disse o rei: Põe-te ao lado e espera aqui. Ele se pôs e esperou.

[31] Chegou o etíope e disse: Boas-novas ao rei, meu senhor. Hoje, o SENHOR te vingou do poder de todos os que se levantaram contra ti.

Râlvêngtu chu kulh kawngka pâwn zâwk chung lamah chuan a lâwn chho va, a han hawi vêl a, mi pakhat lo tlân hi a hmu a.

[25]Râlvêngtu chu a au va, lal chu a hrilh a, lal chuan “Pakhat mai a nih chuan thu ṭha rawn thlen tûr a ni ang,” a ti a. Mi chu a lo hnai telh telh a.

[26]Râlvêngtu chuan mi dang lo tlân a hmu leh a, kawngkhâr vêngtu chu a au va, “En teh, mi pakhat a lo tlân leh e,” a ti a. Lal chuan, “Ani pawh thu ṭha rawn thlen tûr a ni ang,” a ti a.

[27]Râlvêngtu chuan, “A hmasa zâwk tlân dân chu Zadoka fapa Ahimaaza tlân dân a ang mang e,” a ti a. Lal chuan, “Ani zawng mi ṭha a ni a, thu ṭha a rawn thlen ngei ang,” a ti a.

[28]Ahimaaza chuan lal chu a au va, “A ṭha e,” a ti a. Bawkkhupin chibai a bûk a, a hnênah, “Ka pu, lal laka helho, i kuta petu Lalpa, i Pathian chu fakin awm rawh se,” a ti a.

[29]Lal chuan, “Tlangvâl Absaloma chu a him alâwm maw?” a ti a. Ahimaaza chuan, “I chhiahhlawh hi Joaban min tirh chhuah laiin an buai mur mur ka hmu a; mahse, eng vang nge tih chu ka hre lo,” a ti a.

[30]Lal chuan, “Lo kal hnai teh,” a ti a. A bulah chuan a va ding a.

[31]Kus mi chu a lo thleng ve a, lal hnênah chuan, “Ka pu, lal tân chanchin lâwmawm ka rawn thlen e; Lalpa chuan i laka helho zawng zawng phuba chu a lâksak ta che,” a ti a.

[32] Então, disse o rei ao etíope: Vai bem o jovem Absalão? Respondeu o etíope: Sejam como aquele os inimigos do rei, meu senhor, e todos os que se levantam contra ti para o mal.

[33] Então, o rei, profundamente comovido, subiu à sala que estava por cima da porta e chorou; e, andando, dizia: Meu filho Absalão, meu filho, meu filho Absalão! Quem me dera que eu morrera por ti, Absalão, meu filho, meu filho!

[32]Lal chuan Kus mi hnênah chuan, “Tlangvâl Absaloma chu a dam alâwm maw?” a ti a. Kus mi chuan, “Ka pu, lal hmêlmate leh thah tumtu che chu, he tlangvâl ang hian awm rawh se,” a ti a.

[33]Lal chu a mangang ta hle a, kulh kawngka chunga pindanah a chho va, a ṭap a, kal chungin, “Aw ka fapa Absalom, ka fapa, ka fapa Absalom, i aiah han thi zâwk ila aw, Absalom, ka fapa, ka fapa,” tiin a ṭap a.

2 Samuel 19

Joabe reprova a Davi

[1] Disseram a Joabe: Eis que o rei anda chorando e lastima-se por Absalão.

[2] Então, a vitória se tornou, naquele mesmo dia, em luto para todo o povo; porque, naquele dia, o povo ouvira dizer: O rei está de luto por causa de seu filho.

[3] Naquele mesmo dia, entrou o povo às furtadelas na cidade, como o faz quando foge envergonhado da batalha.

[4] Tendo o rei coberto o rosto, exclamava em alta voz: Meu filho Absalão, Absalão, meu filho, meu filho!

[5] Então, Joabe entrou na casa do rei e lhe disse: Hoje, envergonhaste a face de todos os teus servos, que livraram, hoje, a tua vida, e a vida de teus filhos, e de tuas filhas, e a vida de tuas mulheres, e de tuas concubinas,

[6] amando tu os que te aborrecem e aborrecendo aos que te amam; porque, hoje, dás a entender que nada valem para contigo príncipes e servos; porque

2 Samuela 19

Joaban Davida a zilh

[1]Joaba hnênah, “Lalin Absaloma a sûn a, a ṭap a ṭap mai” an ti a.

[2]Chu mi nia an hnehna chu sipai zawng zawng tân lungngaihna a ni ta zâwk a. Lal chu a fapa ngaiin a ṭap a ṭap mai tih an hre vek si a.

[3]Chumi ni chuan mite chu indonaa sipai tlânchhia ang maiin zak takin khuaah an lût nghiai nghiai a.

[4]Lal chuan a hmai a hup a, “Aw ka fapa Absalom, aw Absalom, ka fapa,” tiin a ṭap hawm hawm a.

[5]Joaba chu lal awmna inah chuan a lût a, a hnênah, “Vawiinah hian nang leh i fanu leh i fapate, i nupui leh i hmei te nunna chhanhimtute chu i tizak hle mai.

[6]Nang mah hawtute chu i hmangaih a, nangmah hmangaihtute i hua a, i hote leh sipaiho chu engmahlovah min ngai tih vawiinah hian i tilang chiang hle mai.

entendo, agora, que, se Absalão vivesse e todos nós, hoje, fôssemos mortos, então, estarias contente.

Absaloma chu dam sela, keini zawng zawng hi thi vek zâwk ila, chu chu i duh dân niin ka hria.

[7] Levanta-te, agora, sai e fala segundo o coração de teus servos. Juro pelo SENHOR que, se não saíres, nem um só homem ficará contigo esta noite; e maior mal te será isto do que todo o mal que tem vindo sobre ti desde a tua mocidade até agora.

[7]Tûnah kal chhuak la, i mite fuih harh rawh, Lalpa chhâlin ka hrilh a che, i va chhuah loh zawngin naktûk zîngah chuan tu mah i hnênah an awm tawh lo vang. Chu chu i tleirâwl lai ata vawiin thlenga i chunga chhiatna lo thleng tawh zawng zawng ai daiha pawi thui zâwk a ni ang," a ti a.

[8] Então, o rei se levantou e se assentou à porta, e o fizeram saber a todo o povo, dizendo: Eis que o rei está assentado à porta. Veio, pois, todo o povo apresentar-se diante do rei. Ora, Israel havia fugido, cada um para a sua tenda.

[8]Lal chu a ṭhu chhuak ta a, kulh kawngka bulah chuan a ṭhu a, "Lal chu kulh kawngka bulah a ṭhu e," tiin mite chu an va hrilh a. Chu chu an hriatin a mite chu an lo pung khâwm ta a.

Davida Jerusalem-ah a kîr

Israel-te erawh chu mahni puan in ṭheuhvah an tlân hâwng a.

[9] Todo o povo, em todas as tribos de Israel, andava altercando entre si, dizendo: O rei nos tirou das mãos de nossos inimigos, livrou-nos das mãos dos filisteus e, agora, fugiu da terra por causa de Absalão.

[9]Israel zawng zawng chuan, "Davida chuan kan hmêlmate lak ata min chhan chhuak a, amah ngeiin Filistia mite lak ata min humhim a; tûnah Absaloma râl hlauvin ram hi a chhuahsan a.

[10] Absalão, a quem ungimos sobre nós, já morreu na peleja; agora, pois, por que vos calais e não fazeis voltar o rei?

[10]Kan rorêltu atâna hriak kan thih Absaloma lah chu a thi ta si a. Engtizia nge lal chu hruai hâwn leh zai kan rêl loh?" an ti a, an inhnial mur mur a.

Davi volta para Jerusalém

[11] Então, o rei Davi mandou dizer a Zadoque e a Abiatar, sacerdotes: Falai aos anciãos de Judá: Por que seríeis vós os últimos em tornar a trazer o rei para a sua casa, visto que aquilo que todo o Israel dizia já chegou ao rei, até à sua casa?

[11]Lal Davida chuan Zadoka leh Abiathara hnênah mi a tîr a, "Juda upate hnênah heti hian va sawi rawh u, 'Lal a in lama hruai hâwn thu-ah engtizia nge a muang bera in ṭan le? Israel miten lal hruai hâwn an rawt thu chuan lal beng a thleng tawh si a.

[12] Vós sois meus irmãos, sois meu osso e minha carne; por que, pois, seríeis os últimos em tornar a trazer o rei?

[13] Dizei a Amasa: Não és tu meu osso e minha carne? Deus me faça o que lhe aprouver, se não vieres a ser para sempre comandante do meu exército, em lugar de Joabe.

[14] Com isto moveu o rei o coração de todos os homens de Judá, como se fora um só homem, e mandaram dizer-lhe: Volta, ó rei, tu e todos os teus servos.

[15] Então, o rei voltou e chegou ao Jordão; Judá foi a Gilgal, para encontrar-se com o rei, a fim de fazê-lo passar o Jordão.

Simei encontra-se com Davi

[16] Apressou-se Simei, filho de Gera, benjamita, que era de Baurim, e desceu com os homens de Judá a encontrar-se com o rei Davi.

[17] E, com ele, mil homens de Benjamim, como também Ziba, servo da casa de Saul, acompanhado de seus quinze filhos e seus vinte servos, e meteram-se pelo Jordão à vista do rei

[18] e o atravessaram, para fazerem passar a casa real e para fazerem o que lhe era agradável. Então, Simei, filho de Gera, prostrou-se diante do rei, quando este ia passar o Jordão,

[19] e lhe disse: Não me imputes, senhor, a minha culpa e não te lembres do que tão perversamente fez teu servo, no dia em

[12]Ka unaute u, ka thisen zawmpui in ni a, lal hruai hâwn thu-ah a zawiawi bera ṭang tûr em in nih?' ti ula;

[13]Amasa hnênah pawh, 'Ka thisen zawmpui i ni lo vem ni? Tûn aṭangin ka sipai hotu atân Joaba aiah ka dah loh che chuan Pathianin a tih tihin mi ti sela, na tak pawhin min sawisa mai rawh se, a ti e,' va ti rawh u," a ti a.

[14]Davida chuan Juda mi zawng zawng rilru chu aikhatah a luantîr ta dual a, lal hnênah chuan, "I mite zawng zawng nên lo haw leh rawh u," tia hrilh tûrin mi an tîr ta a.

[15]Lal chu a lo hâwng a, Jordan lui thlengin a lo kal a, Jordan luia hruai kai tûrin Juda mite chu Gilgal an lo thleng a.

[16]Gera fapa Simeia, Benjamin hnam, Bahurim khuaa mi chu lal Davida hmuak tûrin Juda mite rualin hmanhmawh takin a lo chhuak ve a.

[17]A rual chuan Benjamin mi sângkhat leh Saula chhûngkaw enkawltu Ziba te, a fapa sâwm leh panga leh a chhiahhlawh sawmhnih lai lal thlen hmain Jordan an lo thleng a.

Davidan Simeia a khawngaih

[18]Lal chhûngkuate hruai tûr leh ṭûl a tih a piang ti tûrin lui chu an kal kai a. Gera fapa Simeian Jordan lui a kai veleh lal hmaah a bawkkhup a,

[19]Lal hnênah chuan, "Ka pu, khawngaih takin min ngaidam rawh; ka pu, Jerusalem i chhuahsan nia i chhiahhlawhin i chunga

que o rei, meu senhor, saiu de Jerusalém; não o conserves, ó rei, em teu coração.

[20] Porque eu, teu servo, deveras confesso que pequei; por isso, sou o primeiro que, de toda a casa de José, desci a encontrar-me com o rei, meu senhor.

[21] Então, respondeu Abisai, filho de Zeruia, e disse: Não morreria, pois, Simei por isto, havendo amaldiçoado ao ungido do SENHOR?

[22] Porém Davi disse: Que tenho eu convosco, filhos de Zeruia, para que, hoje, me sejais adversários? Morreria alguém, hoje, em Israel? Pois não sei eu que, hoje, novamente sou rei sobre Israel?

[23] Então, disse o rei a Simei: Não morrerás. E lho jurou.

Mefibosete encontra-se com Davi

[24] Também Mefibosete, filho de Saul, desceu a encontrar-se com o rei; não tinha tratado dos pés, nem espontado a barba, nem lavado as vestes, desde o dia em que o rei saíra até ao dia em que voltou em paz.

[25] Tendo ele chegado a Jerusalém a encontrar-se com o rei, este lhe disse: Por que não foste comigo, Mefibosete?

[26] Ele respondeu: Ó rei, meu senhor, o meu servo me enganou; porque eu, teu servo, dizia: albardarei um jumento e montarei para ir com o rei; pois o teu servo é coxo.

[27] Demais disto, ele falsamente me acusou a mim, teu servo, diante do rei, meu

ka tihsual chu min theihnghilhsak tûrin ka ngên a che.

[20]Kei, i chhiahhlawh hian thil ka tisual tih ka hria; mahse, vawiinah ka pu lal lo hmuak tûrin Josefa chhûngte zînga he hmun rawn thleng hmasa ber hi ka ni," a ti a.

[21]Zeruii fapa Abisaia chuan, "Lalpa hriakthih ânchhia a lawh avângin Simeia hi tihhlum tûr a ni lâwm ni?" a ti a.

[22]Davida chuan, "Zeruii fate u, min rêlpui tûr eng nge awm? Min hnial min hnial mai a. Vawiinah, Israel mi rêng rêng, tu mah tihhlum tûr a ni lo; kei hi Israel-te lal ka ni lo vem ni?" a ti a.

[23]Lal chuan Simeia hnênah, "I thi lo vang," tiin a tiam a.

Davidan Mefiboseta a khawngaih

[24]Saula tupa Mefiboseta chu lal hmuak tûrin a lo chhuak a. Lalin Jerusalem a chhuahsan aṭanga dam taka a lo hâwn leh thlengin ani chuan a kete a sil lo va, a khabehmul a mêt lo va, a puante a su hek lo.

[25]Lal hmuak tûrin Jerusalem aṭang chuan a lo kal a, lal chuan a hnênah, "Mefiboset, engati nge ka hnênah i lo kal ve loh?" a ti a.

[26]Ani chuan, "Lalpa, ka pu, ka chhiahhlawhin min bum atin a ni, a hnênah, 'lal hnêna ka kalna tûr sabengtung buatsaih rawh,' ka ti a, kei lah hi ka ke a zeng si a.

[27]Ani chuan, ka pu lal hnênah chuan min hêk a; mahse, Lalpa, ka pu chu Pathian

senhor; porém o rei, meu senhor, é como um anjo de Deus; faze, pois, o que melhor te parecer.

[28] Porque toda a casa de meu pai não era senão de homens dignos de morte diante do rei, meu senhor; contudo, puseste teu servo entre os que comem à tua mesa; que direito, pois, tenho eu de clamar ao rei?

[29] Respondeu-lhe o rei: Por que ainda falas dos teus negócios? Resolvo que repartas com Ziba as terras.

[30] Disse Mefibosete ao rei: Fique ele, muito embora, com tudo, pois já voltou o rei, meu senhor, em paz à sua casa.

Barzilai encontra-se com Davi

[31] Também Barzilai, o gileadita, desceu de Rogelim e passou com o rei o Jordão, para o acompanhar até ao outro lado.

[32] Era Barzilai mui velho, da idade de oitenta anos; ele sustentara o rei quando este estava em Maanaim, porque era homem mui rico.

[33] Disse o rei a Barzilai: Vem tu comigo, e te sustentarei em Jerusalém.

[34] Respondeu Barzilai ao rei: Quantos serão ainda os dias dos anos da minha vida? Não vale a pena subir com o rei a Jerusalém.

[35] Oitenta anos tenho hoje; poderia eu discernir entre o bom e o mau? Poderia o teu servo ter gosto no que come e no que bebe? Poderia eu mais ouvir a voz dos

vântirhkohte ang a ni a, ṭha i tih ang angin ti ang che.

[28]Ka pa chhûngte zawng zawng chu, Lalpa, ka pu chuan tihlum vek âwm rêng a ni; mahse, i chhiahhlawh hi i chaw kîlpuiah min siam a. Chuvângin, lal hnênah hian eng dang han dîl ngam tûr ka ni em ni?" a ti a.

[29]Lal chuan a hnênah, "In chungchâng thu hi engah nge i sawi leh ṭhin? Nang leh Ziba chuan Saula ram chu insem rawh u ka tih tawh kha," a ti a.

[30]Mefiboseta chuan lal hnênah, "Ziba chuan ram chu nei vek rawh se, ka pu lal chu ama in ngeiah râlmuang takin a lo thleng tawh si a," a ti a.

Davidan Barzilaia a khawngaih

[31]Gilead mi Barzilaia chu Rogelim aṭangin Jordan luia lal hruai kai tûrin lal rualin a lo chhuk ve a.

[32]Barzilaia chu upa tak, kum sawmriat mi lai a ni a. Mi awm thei tak a nih avângin Mahanaim-a lal Davida a chawlh chhûng zawng zawng khân ei tûr a tumsak a.

[33]Lal chuan Barzilaia hnênah, "Jerusalem-ah lo kal ve la, ka bulah awm ang che," a ti a.

[34]Barzilaia chuan lal hnênah, "Ka dam rei tawh awm si lo va, eng vângin nge Jerusalem-ah lal hnêna ka han chhoh ve kher ang?

[35]Kum sawmriat lai ka ni tawh a, eng mah hi ka tâna nuam a awm tak tak tawh lo va, i chhiahhlawh hian a tui leh tui lo pawh ka hre tawh lo va, nula tlangvâl zai ri lah

cantores e cantoras? E por que há de ser o teu servo ainda pesado ao rei, meu senhor?

36 Com o rei irá o teu servo ainda um pouco além do Jordão; por que há de me retribuir o rei com tal recompensa?

37 Deixa voltar o teu servo, e morrerei na minha cidade e serei sepultado junto de meu pai e de minha mãe; mas eis aí o teu servo Quimã; passe ele com o rei, meu senhor, e faze-lhe o que bem te parecer.

38 Respondeu o rei: Quimã passará comigo, e eu lhe farei como for do teu agrado e tudo quanto desejares de mim eu te farei.

39 Havendo, pois, todo o povo passado o Jordão e passado também o rei, este beijou a Barzilai e o abençoou; e ele voltou para sua casa.

40 Dali, passou o rei a Gilgal, e Quimã passou com ele; todo o povo de Judá e metade do povo de Israel acompanharam o rei.

41 Eis que todos os homens de Israel vieram ter com o rei e lhe disseram: Por que te furtaram nossos irmãos, os homens de Judá, e conduziram o rei, e a sua casa através do Jordão, e todos os homens de Davi com eles?

42 Então, responderam todos os homens de Judá aos homens de Israel: Porque o rei é nosso parente; por que, pois, vos irais por

ka hre thei tawh si lo. Engah nge i chhiahhlawh hian, ka pu lal ka tihhautak ang che?

36I chhiahhlawh hian, lal hi, Jordan lui kaipui che ka tum mai a ni. Engah nge lal chuan chutianga lâwmman min pêk i tum le?

37Khawngaih takin i chhiahhlawh hi min hâwntîr mai la, ka nu leh pa thlân bul, kan khuaah ka thi ang e. Amaherawhchu, hei, i chhiahhlawh, ka fapa Chimhama hi hruai la; ka pu lalin ṭha i tih angin i chhawr atân awm rawh se," a ti a.

38Lal chuan a chhâng a, "Chimhama chuan min zui sela, ṭha i tih apiang ka tihsak ang a, eng pawh i dîl apiang ka lo pe zêl ang che," a ti a.

39Mi zawng zawngin Jordan lui an kal kai a, lal pawhin a kai ve a; lal chuan Barzilaia chu a fâwp a, mal a sâwmsak a; tichuan, a in lamah a haw leh ta a.

Davida chungchângah Juda leh Israel-te an inhnial

40Lal chuan Gilgal a lo thleng a, Chimhama pawh a hruai a, Juda mi zawng zawng leh Israel hnam zâtve laiin lal chu an vêng ta a.

41Israel mi zawng chuan lal hnênah, "Engati nge kan unau Juda-te hian nang leh i chhûngte chu i hote nên Jordan lui a rûka an lo hruai kai bîk mai che le?" an ti a.

42Juda mi zawng zawng chuan, "Lal hi kan lamhnai a nih avâng chauhva hruai kai kan ni a; engtiziaa thinur mai nge in nih

isso? Porventura, comemos à custa do rei ou nos deu algum presente?

43 Responderam os homens de Israel aos homens de Judá e disseram: Dez tantos temos no rei, e mais a nós nos toca Davi do que a vós outros; por que, pois, fizestes pouco caso de nós? Não foi a nossa palavra a primeira para fazer voltar o nosso rei? Porém a palavra dos homens de Judá foi mais dura do que a palavra dos homens de Israel.

le? Lal neih kan eiin lâwmman kan dawng a ni bîk hlei nêm," an ti a.

43Israel-te chuan Juda-te chu an chhâng a, "Davida lala siam thu-ah in lamhnai ni mah se, a lêt sâwmin thu kan nei asin. Lala hruai kîr leh rawt hmasatu kan nih kha hre ta rêng che u," an ti a. Mahse, Juda mite thu chu Israel mite thu ai chuan a rum ta zâwk mah a.

2 Samuel 20

A sedição de Seba e a sua morte

1 Então, se achou ali, por acaso, um homem de Belial, cujo nome era Seba, filho de Bicri, homem de Benjamim, o qual tocou a trombeta e disse: Não fazemos parte de Davi, nem temos herança no filho de Jessé; cada um para as suas tendas, ó Israel.

2 Então, todos os homens de Israel se separaram de Davi e seguiram Seba, filho de Bicri; porém os homens de Judá se apegaram ao seu rei, conduzindo-o desde o Jordão até Jerusalém.

3 Vindo, pois, Davi para sua casa, a Jerusalém, tomou o rei as suas dez concubinas, que deixara para cuidar da casa, e as pôs em custódia, e as sustentou, porém não coabitou com elas; e estiveram encerradas até ao dia em que morreram, vivendo como viúvas.

4 Disse o rei a Amasa: Convoca-me, para dentro de três dias, os homens de Judá e apresenta-te aqui.

2 Samuela 20

Seba hel thu

1Gilgal-ah chuan Benjamin hnam, Bikria fapa Seba, mi sual tak a lo awm kher a. Ani chuan tawtawrâwt a hâm a, "Davida hnênah chan kan nei lo va, Jesaia fapa hnênah eng mah chan tûr kan nei lo. Aw Israel mite u, inah haw vek rawh u," a ti a.

2Chutichuan, Israel mi zawng zawngin Davida zui duh lovin Seba chu an zui ta a. Juda mite erawh chuan Jordan aṭangin Jerusalem thlengin an lal chu rinawm takin an zui tlat a.

3Davida chuan Jerusalem-a lal in chu a lo thleng a, a in nghâka a dah, a hmei sâwmte chu a hruai a, a vêng tlat a, a châwm a; mahse, an hnênah a lût lo. An damchhûngin a khung tlat a, hmeithai angin an awm a.

4Lal chuan Amasa hnênah, "Ni thum chhûngin Juda mite hi ko khâwm la; tah

chuan, nang pawh lo awm ve ang che," a ti a.

5 Partiu Amasa para convocar os homens de Judá; porém demorou-se além do tempo que lhe fora aprazado.

5Amasa chu Juda mi ko khâwm tûrin a chhuak a; mahse, hun ruat aiin a va thang rei a.

6 Então, disse Davi a Abisai: Mais mal, agora, nos fará Seba, o filho de Bicri, do que Absalão; pelo que toma tu os servos de teu senhor e persegue-o, para que não ache para si cidades fortificadas e nos escape.

6Davida chuan Abisaia hnênah, "Bikria fapa Seba hian Absaloma ai mahin min tibuai dâwn alâwm le; i pu vêngtute hruai la, ûm rawh u; chutilo zawng, kulh nei khuaahte a lût ang a, kan hmuh phâk lovah a chhuak hlauh dah ang e," a ti a.

7 Então, o perseguiram os homens de Joabe, a guarda real e todos os valentes; estes saíram de Jerusalém para perseguirem Seba, filho de Bicri.

7Joaba hote, Keret mi te, Pelet mi te leh an mi chak zawng zawng te chuan Abisaia chu an zui a, Jerusalem aṭang chuan Bikria fapa Seba ûm tûr chuan an chhuak ta a.

8 Chegando eles, pois, à pedra grande que está junto a Gibeão, Amasa veio perante eles; trazia Joabe vestes militares e sobre elas um cinto, no qual, presa aos seus lombos, estava uma espada dentro da bainha; adiantando-se ele, fez cair a espada.

8Gibeon lungpui lian an va thleng a, Amasa chuan a lo hmuak a. Joaba chuan indo thuam a inbel a, a kâwnghrênah khandaih, a pâi chawpin a pai a. A kal zâwng chuan khandaih chu a dawk chhuak a.

9 Disse Joabe a Amasa: Vais bem, meu irmão? E, com a mão direita, lhe pegou a barba, para o beijar.

9Joaba chuan Amasa hnênah, "Unaupa, i dam zêl alâwm maw?" a ti a. Joaba chuan Amasa chu fawh tum awm takin a khabehmul a kut ding lamin a chelhsak a,

10 Amasa não se importou com a espada que estava na mão de Joabe, de sorte que este o feriu com ela no abdômen e lhe derramou por terra as entranhas; não o feriu segunda vez, e morreu. Então, Joabe e Abisai, seu irmão, perseguiram a Seba, filho de Bicri.

10Amasa chuan Joaban khandaih a keng tih a hre lo va, Joaba chuan a pumah a vit a, a rîlte a tla ta nuai a, vih nawn ngai lovin Amasa chu a thi ta a. Joaba leh a unaupa Abisaia chuan Bikria fapa Seba chu an ûm zêl a.

[11] Mas um, dentre os moços de Joabe, parou junto de Amasa e disse: Quem está do lado de Joabe e é por Davi, siga a Joabe.

[11]Joaba mite zînga pakhat Amasa ruang bulah chuan a ding a, "Tu pawh Joaba leh Davida lama ṭang apiangin Joaba zui rawh se," a ti a.

[12] Amasa se revolvia no seu sangue no meio do caminho; vendo o moço que todo o povo parava, desviou a Amasa do caminho para o campo e lançou sobre ele um manto; porque via que todo aquele que chegava a ele parava.

[12]Amasa ruang chu kawng laiah a awm a, thi-in a bual nasa hle mai a, lo kal apiang chuan an en a, an ding zêl a; chu mi chuan mi zawng zawngin an dinchilh zêl tih a hmuhin Amasa ruang chu kawng ata phûlah a hnûk thla a, puanin a khuh ta a.

[13] Uma vez afastado do caminho, todos os homens seguiram Joabe, para perseguirem Seba, filho de Bicri.

[13]Kawng ata a lâk sawn hnu chuan Bikria fapa Seba ûm tûrin mi zawng zawng chuan Joaba chu an zui ta a.

[14] Seba passou por todas as tribos de Israel até Abel-Bete-Maaca; e apenas os beritas se ajuntaram todos e o seguiram.

[14]Seba chuan Israel hnam tin ram chu a fang chhuak a, Abel-beth-maaka khua a lo thleng a, Bikri mite chu an pung khâwm a, ani chu an pui ta a.

[15] Vieram Joabe e os homens, e o cercaram em Abel-Bete-Maaca, e levantaram contra a cidade um montão da altura do muro; e todo o povo que estava com Joabe trabalhava no muro para o derribar.

[15]Joaba mite chu an lo thleng a, Abel-beth-maaka chu an rawn hual a, kulh bang pâwnah chuan lei an chhûng pâwng a, a kulh bang tihchim tumin an chhu bur bur a.

[16] Então, uma mulher sábia gritou de dentro da cidade: Ouvi, ouvi; dizei a Joabe: Chega-te cá, para que eu fale contigo.

[16]Hmeichhe fing tak hi kulh aṭang chuan a rawn au va, "Khaih, Joaba kha lo kal hnai sela, thu ka lo hrilh ang e, tih han hrilh teh u khai," a ti a.

[17] Chegando-se ele, perguntou-lhe a mulher: És tu Joabe? Respondeu: Eu sou. Ela lhe disse: Ouve as palavras de tua serva. Disse ele: Ouço.

[17]Tichuan, hmeichhe hnênah chuan a va kal hnai a, hmeichhia chuan a hnênah, "Joaba i ni em?" a lo ti a. Ani chuan, "Ni e," a ti a. Hmeichhia chuan a hnênah, "I bawihnu thu sawi hi ngaithla teh," a ti a. Ani chuan, "Ka ngaithla e," a ti a.

[18] Então, disse ela: Antigamente, se costumava dizer: Peça-se conselho em Abel; e assim davam cabo das questões.

[18]"Hmânlai chuan 'Abel' khuaah thurâwn va dawng rawh,' an ti ṭhîn a, chutiang chuan thu an titlu ṭhîn.

[19] Eu sou uma das pacíficas e das fiéis em Israel; e tu procuras destruir uma cidade e uma mãe em Israel; por que, pois, devorarias a herança do SENHOR?

[20] Respondeu Joabe e disse: Longe, longe de mim que eu devore e destrua!
[21] A coisa não é assim; porém um homem da região montanhosa de Efraim, cujo nome é Seba, filho de Bicri, levantou a mão contra o rei, contra Davi; entregai-me só este, e retirar-me-ei da cidade. Então, disse a mulher a Joabe: Eis que te será lançada a sua cabeça pelo muro.

[22] E a mulher, na sua sabedoria, foi ter com todo o povo, e cortaram a cabeça de Seba, filho de Bicri, e a lançaram a Joabe. Então, tocou este a trombeta, e se retiraram da cidade, cada um para sua casa. E Joabe voltou a Jerusalém, a ter com o rei.

Oficiais de Davi

2 Samuel 8.15-18; 1 Crônicas 18.14-17

[23] Joabe era comandante de todo o exército de Israel; e Benaia, filho de Joiada, da guarda real;
[24] Adorão, dos que estavam sujeitos a trabalhos forçados; Josafá, filho de Ailude, era o cronista.
[25] Seva, o escrivão; Zadoque e Abiatar, os sacerdotes;
[26] e também Ira, o jairita, era ministro de Davi.

2 Samuel 21

Vingados os gibeonitas

[19]Keini hi Israel zînga inremna duhtu leh rinawm taka awm ţhîn kan ni a; mahse, nang chuan Israel ram khaw hlun, Lalpa pual chu tihchhiat i tum a nih hi le," a ti a.
[20]Joaba chuan, "Chutiang a ni awzâwng lo, tihchhiat leh nuai bo ka tum hlei nêm.
[21]Chutiang lam a ni lo. Amaherawhchu, Efraim tlângram mi, Bikria fapa Seba kha lal Davida lakah a hel a, ani chu min pe ula, khua chu ka tawlh kîrsan ang e," a ti a. Hmeichhia chuan Joaba hnênah, "Aw le, a lu chu kulh bang pâwnah ka rawn vawm chhuak ang e," a ti a.
[22]Hmeichhia chuan fing takin mipui chu a va hmin a, Bikria fapa Seba lu chu an tansak a, Joaba hnênah an rawn theh chhuak ta a. Tin, Joaba chuan tawtawrâwt a hâm a, khawpui chu an ţînsan ta a. Mite chu mahni in lamah an haw ţheuh va, Joaba pawh lal hnênah Jerusalem-ah a haw ta a.

Davida hnuaia hotute

[23]Joaba chu Israel sipai zawng zawng hotu a ni a; Jehoiada fapa Benaia chu Keret mite leh Pelet mite hotu a ni a.
[24]Adorama chu kuli hotu a ni a, Ahiluda fapa Jehosafata chu chanchin la khâwmtu a ni.
[25]Seva chu ziaktu a ni a, Zadoka leh Abiathara te chu puithiam an ni.
[26]Jair mi Ira pawh chu Davida puithiam a ni.

2 Samuela 21

Saula thlahte an tihlum

[1] Houve, em dias de Davi, uma fome de três anos consecutivos. Davi consultou ao SENHOR, e o SENHOR lhe disse: Há culpa de sangue sobre Saul e sobre a sua casa, porque ele matou os gibeonitas.

[2] Então, chamou o rei os gibeonitas e lhes falou. Os gibeonitas não eram dos filhos de Israel, mas do resto dos amorreus; e os filhos de Israel lhes tinham jurado poupá-los, porém Saul procurou destruí-los no seu zelo pelos filhos de Israel e de Judá.

[3] Perguntou Davi aos gibeonitas: Que quereis que eu vos faça? E que resgate vos darei, para que abençoeis a herança do SENHOR?

[4] Então, os gibeonitas lhe disseram: Não é por prata nem ouro que temos questão com Saul e com sua casa; nem tampouco pretendemos matar pessoa alguma em Israel. Disse Davi: Que é, pois, que quereis que vos faça?

[5] Responderam ao rei: Quanto ao homem que nos destruiu e procurou que fôssemos assolados, sem que pudéssemos subsistir em limite algum de Israel,

[6] de seus filhos se nos dêem sete homens, para que os enforquemos ao SENHOR, em Gibeá de Saul, o eleito do SENHOR. Disse o rei: Eu os darei.

[7] Porém o rei poupou a Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, por causa do juramento ao SENHOR, que entre eles houvera, entre Davi e Jônatas, filho de Saul.

[1]Davida lal laiin kum thum a zâwnin ṭâm nasa tak a tla a. Davida chuan Lalpa a râwn a. Lalpa chuan, “Saula leh a chhûngten thisen an chhuah vâng a ni e, Gibeon mite a that a ni,” a ti a.

[2]Gibeon mite chu Israel thlah an ni lo va. Amor mi la dam chhunte thlah an ni, Israela thlahte chuan zuah an lo tiam tawh a; mahse, Saulan Israel-te leh Juda-te tâna ṭhahnem a ngaih êm avângin tihchimih a tum a ni.

[3]Davida chuan Gibeon mite hnênah, “Eng nge ka tihsak ang che u, in chunga Saula thil sual tih man ka rûl ang che u; tichuan, Lalpa mite hi mal in sâwmsak dâwn nia,” a ti a.

[4]Gibeon mite chuan a hnênah, “Saula leh a chhûngte nêna kan inkâr thu hi tangka leh rangkachaka tihfel mai chi a ni nêm. Keinin Israel-te tihhlum a thiang si lo va,” an ti a. Ani chuan, “In duh apiang ka tihsak ang che u,” a ti a.

[5]Anni chuan lal hnênah, “Israel ram puma kan boral chimih vekna tûr ruahmantu,

[6]Saula fapa pasarih min pe la, Lalpa mi ruat Saula khua Gibea-ah Lalpa hmaah kan khai hlum ang e,” an ti a. Lal chuan, “Ka pe ang che u,” a ti a

[7]Lal chuan Saula fa, Jonathana fapa Mefiboseta chu Saula fapa Jonathana nên Lalpa hmaa thu an lo tiam tawh avângin a hum a.

[8] Porém tomou o rei os dois filhos de Rispa, filha de Aiá, que tinha tido de Saul, a saber, a Armoni e a Mefibosete, como também os cinco filhos de Merabe, filha de Saul, que tivera de Adriel, filho de Barzilai, meolatita;

[9] e os entregou nas mãos dos gibeonitas, os quais os enforcaram no monte, perante o SENHOR; caíram os sete juntamente. Foram mortos nos dias da ceifa, nos primeiros dias, no princípio da ceifa da cevada.

[10] Então, Rispa, filha de Aiá, tomou um pano de saco e o estendeu para si sobre uma penha, desde o princípio da ceifa até que sobre eles caiu água do céu; e não deixou que as aves do céu se aproximassem deles de dia, nem os animais do campo, de noite.

[11] Foi dito a Davi o que fizera Rispa, filha de Aiá e concubina de Saul.

[12] Então, foi Davi e tomou os ossos de Saul e os ossos de Jônatas, seu filho, dos moradores de Jabes-Gileade, os quais os furtaram da praça de Bete-Seã, onde os filisteus os tinham pendurado, no dia em que feriram Saul em Gilboa.

[13] Dali, transportou os ossos de Saul e os ossos de Jônatas, seu filho; e ajuntaram também os ossos dos enforcados.

[14] Enterraram os ossos de Saul e de Jônatas, seu filho, na terra de Benjamim, em Zela, na sepultura de Quis, seu pai. Fizeram tudo o que o rei ordenara. Depois

[8]Lal chuan Aii fanu Rizpii laka Saula fapa pahnih Armonia leh Mefiboseta erawh chu a hruai a; Meholat mi Barzilaia fapa Adriela leh Saula fanu Mikali fapa panga nên.

[9]Gibeon mite hnênah a hlân a; tichuan, tlângah Lalpa hmaah chuan an khai hlum a. An pasarih chuan an thi ta a. An thah hun chu buhseng ṭan tirh, barli seng ṭan tirh lai a ni.

[10]Aii fanu Rizpii chuan saiip puan a la a, Lungpui hmun, mitthi ruang awmnaah chuan a zâr a, chutah chuan buhseng tirh aṭangin ruahtui tlâk thlengin a awm a. Chhûnah chunglêng sava lo kalte chu a vêng a, zânah ramsate a vêng bawk a.

[11]Saula hmei, Rizpii, Aii fanu thiltih chu Davida chu an hrilh a.

[12]Davida chu a chhuak a, Saula ruh leh a fapa Jonathana ruh chu Jabes Gilead mite hnên ata a la a. (Chûng mite chuan Filistia miten Gilboa tlânga Saula an thah ni khân Beth-san muala an khai chu an ru a ni)

[13]chuta ṭang chuan Saula leh Jonathana ruhte chu an la a, an khaihlumte ruh nên chuan an chhar khâwm a.

[14]Saula ruh te, Jonathana ruhte nên Benjamin rama Zela khuaa a pa Kisa thlânah an phûm ta a. Lalin thu a pêk ang chuan an ti ta a. Chumi hnu chuan ram tâna an dîlna chu Pathianin a chhâng ta a.

disto, Deus se tornou favorável para com a terra.

Gigantes mortos pelos homens de Davi
1 Crônicas 20.4-8

15 De novo, fizeram os filisteus guerra contra Israel. Desceu Davi com os seus homens, e pelejaram contra os filisteus, ficando Davi mui fatigado.

16 Isbi-Benobe descendia dos gigantes; o peso do bronze de sua lança era de trezentos siclos, e estava cingido de uma armadura nova; este intentou matar a Davi.

17 Porém Abisai, filho de Zeruia, socorreu-o, feriu o filisteu e o matou; então, os homens de Davi lhe juraram, dizendo: Nunca mais sairás conosco à peleja, para que não apagues a lâmpada de Israel.

18 Depois disto, houve ainda, em Gobe, outra peleja contra os filisteus; então, Sibecai, o husatita, feriu a Safe, que era descendente dos gigantes.

19 Houve ainda, em Gobe, outra peleja contra os filisteus; e Elanã, filho de Jaaré-Oregim, o belemita, feriu a Golias, o geteu, cuja lança tinha a haste como eixo de tecelão.

20 Houve ainda outra peleja; esta foi em Gate, onde estava um homem de grande estatura, que tinha em cada mão e em cada pé seis dedos, vinte e quatro ao todo; também este descendia dos gigantes.

21 Quando ele injuriava a Israel, Jônatas, filho de Siméia, irmão de Davi, o feriu.

Filistia miliante nêna inbeihna

15Filistia mite leh Israel mite chu an indo leh a. Davida leh a hote chu an chhuk a, Filistia mite chu an bei a, Davida pawh a chau hle a.

16Milian fate zînga mi Isbibenoba chu dâr fei kg. thum leh a chanvea rit leh khandaih thar pai chuan Davida thah a tum a.

17Mahse, Zeruii fapa Abisaian a lo chhan a, Filistia mi chu a bei a, a that ta a. Davida mite chuan a hnênah, "Israel-te khâwnvâr a mih loh nân indo tûrin kan zîngah i chhuk ve tawh hauh lo vang," tiin chhia an chham a.

18Chumi hnu chuan Filistia mite nên indona Gob khuaah a awm leh a. Husa mi Sibekaia chuan milian fate zînga mi Safa a that a.

19Filistia mite nên Gob khuaah bawk an indo leh a. Bethlehem mi Jaira fapa Elhana chuan Git mi Goliatha chu a that a, a fei ngul chu kechâwn tiat lai a ni.

20Gath khuaah indona a awm leh a, chutah chuan milian tak, kutzungṭang leh kezungṭang paruk ve ve nei, a vaia sawmhnih leh pali nei a awm a, ani pawh chu milian thlah a ni.

21Israel mite chu a cho va. Davida u Simeia fapa Jonathana chuan a lo that a.

[22] Estes quatro nasceram dos gigantes em Gate; e caíram pela mão de Davi e pela mão de seus homens.

2 Samuel 22

Cântico de Davi em ações de graças
Salmos 18.1-50

[1] Falou Davi ao SENHOR as palavras deste cântico, no dia em que o SENHOR o livrou das mãos de todos os seus inimigos e das mãos de Saul.

[2] E disse: O SENHOR é a minha rocha, a minha cidadela, o meu libertador;

[3] o meu Deus, o meu rochedo em que me refugio; o meu escudo, a força da minha salvação, o meu baluarte e o meu refúgio. Ó Deus, da violência tu me salvas.

[4] Invoco o SENHOR, digno de ser louvado, e serei salvo dos meus inimigos.

[5] Porque ondas de morte me cercaram, torrentes de impiedade me impuseram terror;

[6] cadeias infernais me cingiram, e tramas de morte me surpreenderam.

[7] Na minha angústia, invoquei o SENHOR, clamei a meu Deus; ele, do seu templo, ouviu a minha voz, e o meu clamor chegou aos seus ouvidos.

[8] Então, a terra se abalou e tremeu, vacilaram também os fundamentos dos céus e se estremeceram, porque ele se indignou.

[9] Das suas narinas, subiu fumaça, e, da sua boca, fogo devorador; dele saíram carvões, em chama.

[22]Chûng mi palite chu Gath khuaa milian thlah an ni a, Davida leh a mite chuan anni chu an that a.

2 Samuela 22

Davida hnehna hla
(Sâm. 18)

[1]Davida chuan Lalpan a hmêlmate kut ata leh Saula kut ata a chhan chhuah ni chuan Lalpa fak nân he hla hi a sa a.

[2]“Lalpa chu ka lungpui leh ka kulhbîng, Min chhandamtu a ni.

[3]Ka Pathian chu min humhimtu, ka hahchawlhna a ni, Ka phaw leh ka himna ber, ka kulhbîng sâng, Ka tlûkluhna tûr a ni. Min beitu laka chhantu chu i ni.

[4]Fak tlâk Lalpa chu ka ko vang a, Ka hmêlmate lakah ka him ang.

[5]Thihna tuifâwnte chuan min chîm a, Chhiatna tuifâwnte chuan min khuh zo ta.

[6]Seol hrualhruite chuan mi phuar a, Thihna chuan thangin min hual vêl.

[7]Mangang takin Lalpa chu ka au va, Ka Pathian chu ka ko va, Ani chuan a Tempul aṭangin ka aw a lo hria a, Ka au thâwm chu a lo ngaithla.

[8]A thinur avângin lei hi a nghîng a, A che hlawk hlawk a, Vân innghahna chu a nghîng a, a khûr dur dur a.

[9]A hnâr aṭangin meikhu a lo chhuak ngut ngut a, A kâ aṭanga lo chhuak mei chu a alh hluah hluah a, A ṭêk chuai chuai mai.

[10] Baixou ele os céus, e desceu, e teve sob os pés densa escuridão.

[11] Cavalgava um querubim e voou; e foi visto sobre as asas do vento.

[12] Por pavilhão pôs, ao redor de si, trevas, ajuntamento de águas, nuvens dos céus.

[13] Do resplendor que diante dele havia, brasas de fogo se acenderam.

[14] Trovejou o SENHOR desde os céus; o Altíssimo levantou a sua voz.

[15] Despediu setas, e espalhou os meus inimigos, e raios, e os desbaratou.

[16] Então, se viu o leito das águas, e se descobriram os fundamentos do mundo, pela repreensão do SENHOR, pelo iroso resfolgar das suas narinas.

[17] Do alto, me estendeu ele a mão e me tomou; tirou-me das muitas águas.

[18] Livrou-me do forte inimigo, dos que me aborreciam, porque eram mais poderosos do que eu.

[19] Assaltaram-me no dia da minha calamidade, mas o SENHOR me serviu de amparo.

[20] Trouxe-me para um lugar espaçoso; livrou-me, porque ele se agradou de mim.

[21] Retribuiu-me o SENHOR segundo a minha justiça, recompensou-me conforme a pureza das minhas mãos.

[22] Pois tenho guardado os caminhos do SENHOR e não me apartei perversamente do meu Deus.

[10]Ani chuan vânte chu a tihawng a, a lo chhuk a, A ke hnuaiah thim chhah mup a awm.

[11]Cherub chunga chuangin a thlâwk a, Thli chuan a thlawhpui.

[12]Thim chhah mupin a hual vêl a, Chhûm chhah tak ruah pai chhûm chuan a hual a.

[13]A hmaa êng awmah chuan, Meilingte chu a alh hluah hluah.

[14]Lalpa chuan vânah khawpui a tiri dur dur a, Chungnungbera chu a au va.

[15]Hmêlmate chu thalin a kâp a, ṭêk a dentîr a, a ûm darh zo ta.

[16]Lalpa chuan a hau va, A hnâra thawin a chhêm vak a, Tuipui mawngte leh leilung nghahchhante chu A lang zo ta.

[17]Chung lam aṭangin mi rawn ban a, mi chelh a, Tui thûk tak ata min hnûk chhuak a.

[18]Ka hneh loh, ka hmêlma hlauhawm tak tak, Mi hawtute laka ta chu mi chhan chhuak a.

[19]Anni chuan ka mangan laiin min bei a, Lalpa chuan mi hum a.

[20]Ani chuan hmun râlmuangah min dah a, Ka chunga a lâwm avângin mi chhanhim ta.

[21]Lalpa chuan dik taka ka tih avângin mal min sâwm a, Pawi ka khawih loh avângin mi zuah ta.

[22]Lalpa kawngte chu ka zawh a, Ka Pathian chu ka sual bosan ngai lo.

[23] Porque todos os seus juízos me estão presentes, e dos seus estatutos não me desviei.
[24] Também fui inculpável para com ele e me guardei da iniqüidade.
[25] Daí, retribuir-me o SENHOR segundo a minha justiça, segundo a minha pureza diante dos seus olhos.
[26] Para com o benigno, benigno te mostras; com o íntegro, também íntegro.
[27] Com o puro, puro te mostras; com o perverso, inflexível.
[28] Tu salvas o povo humilde, mas, com um lance de vista, abates os altivos.
[29] Tu, SENHOR, és a minha lâmpada; o SENHOR derrama luz nas minhas trevas.
[30] Pois contigo desbarato exércitos, com o meu Deus, salto muralhas.
[31] O caminho de Deus é perfeito; a palavra do SENHOR é provada; ele é escudo para todos os que nele se refugiam.
[32] Pois quem é Deus, senão o SENHOR? E quem é rochedo, senão o nosso Deus?
[33] Deus é a minha fortaleza e a minha força e ele perfeitamente desembaraça o meu caminho.
[34] Ele deu a meus pés a ligeireza das corças e me firmou nas minhas alturas.
[35] Ele adestrou as minhas mãos para o combate, de sorte que os meus braços vergaram um arco de bronze.

[23]Awm dân tûra a tih zawng zawng ka pawisa a, A thuruatte chu ka zâwm lo ngai lo.
[24]A hmaah chuan sawisêlbovin ka awm a, Sual lakah ka invêng ṭhîn.
[25]Lalpa chuan dik taka ka tih avângin mal min sâwm a, Pawi ka khawih lo, A hmu reng a ni.
[26]Mi ngilneite chungah ngil i nei a, Sawisêlbote lakah sawisêlbo i ni.
[27]Mi thianghlimte tân i thianghlim a, Mi luhlulte lakah i luhlul a.
[28]Mi tlâwmte chu i chhan a, Mi chapote chu i titlâwm ta.
[29]Aw Lalpa, nang hi ka êng i ni a, Lalpa chuan ka nun thimte a tiêng ta.
[30]A ni, râl bei tûrin min tichak a, Ka Pathian ṭanpuinain an kulh bangte ka ṭhiat.
[31]Pathian hi zawng a dik famkim a, Lalpa thute chu innghahna tlâk a ni. Amah pantute tân ani chu phaw a ni.
[32]Lalpa lo chu tu nge Pathian dang awm, Kan Pathian lo chu tu nge lungpui dang awm?
[33]He Pathian hi ka tlûkluhna kulh nghet, Ka kawng tihimtu chu a ni.
[34]Ka kete chu zukpui anga chakin a siam a, Tlâng sângah te him takin mi awmtîr a.
[35]Ka kutte hi râl do a zirtîr a, Ka bânte hian dâr thalngul a kuai zo ta hial a.

[36] Também me deste o escudo do teu salvamento, e a tua clemência me engrandeceu.

[37] Alongaste sob meus passos o caminho, e os meus pés não vacilaram.

[38] Persegui os meus inimigos, e os derrotei, e só voltei depois de haver dado cabo deles.

[39] Acabei com eles, esmagando-os a tal ponto, que não puderam levantar-se; caíram sob meus pés.

[40] Pois de força me cingiste para o combate e me submeteste os que se levantaram contra mim.

[41] Também puseste em fuga os meus inimigos, e os que me odiaram, eu os exterminei.

[42] Olharam, mas ninguém lhes acudiu, sim, para o SENHOR, mas ele não respondeu.

[43] Então, os moí como o pó da terra; esmaguei-os e, como a lama das ruas, os amassei.

[44] Das contendas do meu povo me livraste e me fizeste cabeça das nações; povo que não conheci me serviu.

[45] Os estrangeiros se me sujeitaram; ouvindo a minha voz, me obedeceram.

[46] Sumiram-se os estrangeiros e das suas fortificações saíram espavoridos.

[47] Vive o SENHOR, e bendita seja a minha Rocha! Exaltado seja o meu Deus, a Rocha da minha salvação!

[36]Min hmu a, i phawin min khuh ta; Min ṭanpui avângin ka ropui ta.

[37]Ka ke pên i tisau va, Min man phâk ta lo.

[38]Ka hmêlmate ka ûm a, ka hneh a, Ka tihboral vek hma chu ka kîrsan lo.

[39]Ka thehthlu a, ka thehthal rum a, An tho leh tawh ngai lo, Ka rapbet ta a ni.

[40]Indo tûrin min tichak a, Ka hmêlmate chu min tihtlâwmsak ta.

[41]Ka hmêlmate ka ûm a, Min hawtute chu ka tiboral ta.

[42]An hawi vêl a; mahse, chhantu an nei si lo, Lalpa an au va; mahse, a chhâng duh lo.

[43]Leia vaivut angin ka vaw dip a, Kawtthlêra chirh angin ka rap pherh a.

[44]Nangin ka laka helhote kut ata min chhan chhuak a, Israel-te hotu atân mi humhim a, Ka hriat ngai lohte pawh ka khualehtui an lo ni ta.

[45]Ram dang mite chuan min rawn tlawn a, Ka sawi apiang an awih.

[46]Hnam dangte chu an zâm a, An kulhbîng ata khûr chungin an lo chhuak ta.

[47]Lalpa mi nung, ka lungpui chu fakin awm rawh se, Ka inhumhimna lungpui, Pathian chu chawimawiin awm rawh se.

[48] O Deus que por mim tomou vingança e me submeteu povos;
[49] o Deus que me tirou dentre os meus inimigos; sim, tu que me exaltaste acima dos meus adversários e me livraste do homem violento.
[50] Celebrar-te-ei, pois, entre as nações, ó SENHOR, e cantarei louvores ao teu nome.
[51] É ele quem dá grandes vitórias ao seu rei e usa de benignidade para com o seu ungido, com Davi e sua posteridade, para sempre.

[48]Ani chu phuba mi lâksaktu Pathian a ni, Hnamte chu ka ke hnuaiah a dah.

[49]Ka hmêlmate lak ata min chhan chhuak a, A ni, mi dotute chungah mi dah ta, Mi nunrâwngte lakah chuan min chhan ta.

[50]Chuvângin, aw Lalpa, hnam tin zîngah ka fak ang chia, I hming fakin ka zai ang.
[51]A lal thlan chu ropui takin a hnehtîr a, A hriakthih Davida chungah leh a thlahte chungah, Kumkhuain a ngilneihzia a lantîr ang," a ti a.

2 Samuel 23

As últimas palavras de Davi

[1] São estas as últimas palavras de Davi: Palavra de Davi, filho de Jessé, palavra do homem que foi exaltado, do ungido do Deus de Jacó, do mavioso salmista de Israel.

[2] O Espírito do SENHOR fala por meu intermédio, e a sua palavra está na minha língua.

[3] Disse o Deus de Israel, a Rocha de Israel a mim me falou: Aquele que domina com justiça sobre os homens, que domina no temor de Deus,
[4] é como a luz da manhã, quando sai o sol, como manhã sem nuvens, cujo esplendor, depois da chuva, faz brotar da terra a erva.
[5] Não está assim com Deus a minha casa? Pois estabeleceu comigo uma aliança eterna, em tudo bem definida e segura.

2 Samuela 23

Davida thu hnuhnûng

[1]Hei hi Davida thu sawi hnuhnûng ber chu a ni, Jesaia fapa Davida thu sawi chu:

[2]Sâng taka Pathian chawisân, Jakoba thlah Pathian hriakthih, Israel tâna hla mawi tak tak phuahtu thute chu. "Lalpa thlarau chuan ka hnênah thu a sawi a, A thute chu ka kâah a dah ta.
[3]Israel-te Pathian, an lungpui chuan ka hnênah thu a sawi: 'Mite chunga dik taka rorêla, Pathian ṭih chunga ro rêl ṭhîntu hnênah chuan.
[4]Chu mi chu khaw thiang ni chhuak mawi tak ang hi a ni, Ruahsûr bân khaw thianga thlai lo harh sêrh ang hi.'
[5]Chu chu Pathianin kan chhûngkua min din dân a ni lâwm ni? Kumkhua atân ka hnênah thu a thlung a, Tihdanglam leh

Não me fará ele prosperar toda a minha salvação e toda a minha esperança?

[6] Porém os filhos de Belial serão todos lançados fora como os espinhos, pois não podem ser tocados com as mãos,

[7] mas qualquer, para os tocar, se armará de ferro e da haste de uma lança; e a fogo serão totalmente queimados no seu lugar.

Os valentes de Davi

1 Crônicas 11.10-47

[8] São estes os nomes dos valentes de Davi: Josebe-Bassebete, filho de Taquemoni, o principal de três; este brandiu a sua lança contra oitocentos e os feriu de uma vez.

[9] Depois dele, Eleazar, filho de Dodô, filho de Aoí, entre os três valentes que estavam com Davi, quando desafiaram os filisteus ali reunidos para a peleja. Quando já se haviam retirado os filhos de Israel,

[10] ele se levantou e feriu os filisteus, até lhe cansar a mão e ficar pegada à espada; naquele dia, o SENHOR efetuou grande livramento; e o povo voltou para onde Eleazar estava somente para tomar os despojos.

[11] Depois dele, Sama, filho de Agé, o hararita, quando os filisteus se ajuntaram em Leí, onde havia um pedaço de terra cheio de lentilhas; e o povo fugia de diante dos filisteus.

[12] Pôs-se Sama no meio daquele terreno, e o defendeu, e feriu os filisteus; e o SENHOR efetuou grande livramento.

tawh loh tûr chu. Min chhandamin duhthusâm min pe lo vang em ni?

[6]Mi suaksualte erawh chu hlîng anga paih bo an ni ang, Kut lâwnga khawih ngam an ni si lo va.

[7]Khawihtu tûr chuan thîr leh feingul hmang sela, Hâl ral vek tûr an ni.

Davida sipai hmingthangte

[8]Hêng hi Davida sipai huaisente hming chu a ni: Takemon mi Joseb-basebeta chu ‘huaisen pathum’ zînga chhuanvâwr ber a ni, Ezni mi Adinoa tih a ni bawk. Ani chuan fei a lek a, an inbeihnaah ṭum khatan mi zariat a that a ni.

[9]A dawt chu Eleazara, Aho chi, Dodoa fapa a ni. Chumi chu Filistia mite indo tûra an pun khâwma Israel-te an tlân darh vek lai khân Davida nêna hmêlmate chotu, ‘sipai huaisen pathumte’ zînga mi kha a ni.

[10]A thawk lawk a, Filistia mite a that chiam a, a kut kham lutuk avângin a khandaih pawh a thlah thei lo hial a ni. Chumi ni chuan Lalpan ropui takin a hnehtîr a, Israel sipaite chu râllâk sum chuh tûr ngawtin an lo kîr leh a nih kha.

[11]A dawt lehtu chu Sama, Harar mi, Agea fapa a ni. Filistia mite chu dailuah tamna hmun Lehi-ah an pung khâwm a, Israel-te chu hmêlma hmaah an tlânchhia a,

[12]ani erawh chu a ṭanhmunah a ding tlat a, Filistia mite chu a that a, Lalpa chuan ropui takin a hnehtîr a.

[13] Também três dos trinta cabeças desceram e, no tempo da sega, foram ter com Davi, à caverna de Adulão; e uma tropa de filisteus se acampara no vale dos Refains.

[13]Buhseng ṭan tirh laiin mi huaisen sawmthum zînga pathumte chu Davida awmna Adulam pûkah an chhuk a. Filistia sipai pâwl khat chuan Refaim-ho hmunah ṭanhmun an khuar a.

[14] Davi estava na fortaleza, e a guarnição dos filisteus, em Belém.

[14]Chutih lai chuan Davida chu kulhbîngah a awm a, Filistia sipaiho erawh chu Bethlehem-ah an awm a.

[15] Suspirou Davi e disse: Quem me dera beber água do poço que está junto à porta de Belém!

[15]Davida chuan, “Aw, Bethlehem kulh kawngkhâr kianga tuichhunchhuah tui kha tuin emaw min va chawisak se ka va ti em!” a ti a.

[16] Então, aqueles três valentes romperam pelo acampamento dos filisteus, e tiraram água do poço junto à porta de Belém, e tomaram-na, e a levaram a Davi; ele não a quis beber, porém a derramou como libação ao SENHOR.

[16]Sipai huaisen pathumte chuan Filistia-ho riahhmun chu an tâwn tlang a, kulh kawngkhâr kianga tui chu an va chawi a, Davida hnênah an rawn la a. Nimahsela, ani chuan a lo in duh ta lo va. Lalpa tân a bun chhuak ta zâwk a.

[17] E disse: Longe de mim, ó SENHOR, fazer tal coisa; beberia eu o sangue dos homens que lá foram com perigo de sua vida? De maneira que não a quis beber. São estas as coisas que fizeram os três valentes.

[17]Heti hian a ti a, “Aw Lalpa, hei hi ka in loh tûrzia mai chu. Thih huama kalte thisen chu ka in ang maw?” a ti a. Tichuan, a in duh ta lo va. Chûngte chu huaisen pathumte thiltih chu a ni.

[18] Também Abisai, irmão de Joabe, filho de Zeruia, era cabeça de trinta; e alçou a sua lança contra trezentos e os feriu. E tinha nome entre os primeiros três.

[18]Zeruii fa Joaba u Abisaia chu ‘mi huaisen sawmthum’ zînga hotu ber a ni a. Mi zathum a feiin a that a, ‘huaisen sawmthumte’ zîngah chuan hmingṭhat a hlawh a.

[19] Era ele mais nobre do que os trinta e era o primeiro deles; contudo, aos primeiros três não chegou.

[19]Mi huaisen sawmthum zînga chhuanawm ber a ni a, chuvângin, an hotu-ah an siam a; mahse, mi huaisen pathum an tihte zîngah a tel pha lo.

[20] Também Benaia, filho de Joiada, era homem valente de Cabzeel e grande em obras; feriu ele dois heróis de Moabe.

[20]Jehoiada fapa Benaia, Kabzeel khaw mi pawh a huaisen hle, thil ropui tak a ti, Moab mi huaisen pahnih a that a. Tin, vûr

Desceu numa cova e nela matou um leão no tempo da neve.

[21] Matou também um egípcio, homem de grande estatura; o egípcio trazia uma lança, mas Benaia o atacou com um cajado, arrancou-lhe da mão a lança e com ela o matou.

[22] Estas coisas fez Benaia, filho de Joiada, pelo que teve nome entre os primeiros três valentes.

[23] Era mais nobre do que os trinta, porém aos três primeiros não chegou, e Davi o pôs sobre a sua guarda.

[24] Entre os trinta figuravam: Asael, irmão de Joabe; Elanã, filho de Dodô, de Belém;

[25] Sama, harodita; Elica, harodita;

[26] Heles, paltita; Ira, filho de Iques, tecoíta;

[27] Abiezer, anatotita; Mebunai, husatita;

[28] Zalmom, aoíta; Maarai, netofatita;

[29] Helebe, filho de Baaná, netofatita; Itai, filho de Ribai, de Gibeá, dos filhos de Benjamim;

[30] Benaia, piratonita; Hidai, do ribeiro de Gaás;

[31] Abi-Albom, arbatita; Azmavete, barumita;

[32] Eliaba, saalbonita; os filhos de Jasém; Jônatas;

tlâk laiin pûka tawm sakeibaknei a that bawk a.

[21]Aigupta mi, palian tak a that bawk. Aigupta mi chuan fei a keng a, Benaia chuan tiang nên a pan thla a, Aigupta mi fei chu a chhuhsak a, a fei ngei chuan a chhun hlum a.

[22]Jehoiada fapa Benaia chuan chutiang thil chu a tih avângin 'Sipai huaisen sawmthum' zînga chhiar tel a ni.

[23]'Mi huaisen sawmthum' zîngah chuan a hming a ṭha ber a; mahse, mihuaisen pathumte zîngah chuan a tel pha lo. Davida chuan amah vêngtu hotu-ah a dah a.

[24]Joaba nau Asahela chu mi huaisen sawmthum zînga mi a ni a. Bethlehem khuaa mi Dodoa fapa Elhanana te,

[25]Harod mi Sama te, Harod mi Elika te,

[26]Pelet mi Heleza te, Tekoa mi Ikesa fapa Ira te,

[27]Anathot mi Abiezera te, Husa mi Mebunaia te,

[28]Aho mi Zalmona te, Netofa mi Maharaia te,

[29]Netofa mi Baana fapa Heleba te, Benjamina thlah Gibea khaw mi Ribaia fapa Itaia te,

[30]Pirathon mi Benaia te, Gaas luitêa mi Hidaia te,

[31]Arabat mi Abi-Albon-a te, Bahurim mi Azmaveta te,

[32]Salbon mi Eliaba te, Jasena fapate zînga mi Jonathana te,

[33] Sama, hararita; Aião, filho de Sarar, ararita;

[34] Elifelete, filho de Aasbai, filho de um maacatita; Eliã, filho de Aitofel, gilonita;

[35] Hezrai, carmelita; Paarai, arbita;

[36] Igal, filho de Natã, de Zobá; Bani, gadita;

[37] Zeleque, amonita; Naarai, beerotita, o que trazia as armas de Joabe, filho de Zeruia;

[38] Ira, itrita; Garebe, itrita;

[39] Urias, heteu; ao todo, trinta e sete.

[33]Harar mi Sama te, Harar mi bawk Sarara fapa Ahiama te,

[34]Maaka mi Ahasbaia fapa Elifeleta te, Gilo mi Ahithofela fapa Eliama,

[35]Karmel mi Hezroa te, Arba mi Paaraia te,

[36]Zoba mi Nathana fapa Igala te, Gad mi Bania te,

[37]Amon mi Zeleka te, Joaba râlthuam kengtu Beerot mi Naharaia te,

[38]Jatir mi Ira leh Gareba te,

[39]Hit mi Uria te an ni. An za chuan sawmthum leh pasarih an ni.

2 Samuel 24

O levantamento do censo
1 Crônicas 21.1-6

[1] Tornou a ira do SENHOR a acender-se contra os israelitas, e ele incitou a Davi contra eles, dizendo: Vai, levanta o censo de Israel e de Judá.

[2] Disse, pois, o rei a Joabe, comandante do seu exército: Percorre todas as tribos de Israel, de Dã até Berseba, e levanta o censo do povo, para que eu saiba o seu número.

[3] Então, disse Joabe ao rei: Ora, multiplique o SENHOR, teu Deus, a este povo cem vezes mais, e o rei, meu senhor, o veja; mas por que tem prazer nisto o rei, meu senhor?

[4] Porém a palavra do rei prevaleceu contra Joabe e contra os chefes do exército; saiu, pois, Joabe com os chefes do exército da

2 Samuela 24

Davidan Israel leh Juda chhiarpui a nei
(1 Chr. 21:1-27)

[1]Israel-te chungah chuan Lalpa chu a thin a ur ta a. Davida chu an chunga buaina thlen tûrin a chawk tho va, a hnênah, “Kal la, Israel-te leh Juda-te chhiar rawh,” tiin.

[2]Lal chuan a sipai hotu Joaba hnênah, “I sipai hotute nên Israel mite awmna hmun tin, Dan aṭanga Beer-seba thlengin fang chhuak ula, mi eng zât nge an nih hre tûrin chhiar vek rawh u,” a ti a.

[3]Joaba chuan lal hnênah, “Lalpa, i Pathian chuan i mite chu a lêt za aia tamin tipung sela, i mit ngeiin chu chu hmuhtîr che rawh se; amaherawhchu, eng atân nge chu chu ka pu lal hian hriat i duh kher le?” a ti a.

[4]Nimahsela, Joaba leh a sipai hotute chuan lal thu chu an hnial ngam si lo va,

presença do rei, a levantar o censo do povo de Israel.

5 Tendo eles passado o Jordão, acamparam-se em Aroer, à direita da cidade que está no meio do vale de Gade, e foram a Jazer.

6 Daqui foram a Gileade e chegaram até Cades, na terra dos heteus; seguiram a Dã-Jaã e viraram-se para Sidom;

7 chegaram à fortaleza de Tiro e a todas as cidades dos heveus e dos cananeus, donde saíram para o Neguebe de Judá, a Berseba.

8 Assim, percorreram toda a terra e, ao cabo de nove meses e vinte dias, chegaram a Jerusalém.

9 Deu Joabe ao rei o recenseamento do povo: havia em Israel oitocentos mil homens de guerra, que puxavam da espada; e em Judá eram quinhentos mil.

Davi escolhe o castigo
1 Crônicas 21.7-17

10 Sentiu Davi bater-lhe o coração, depois de haver recenseado o povo, e disse ao SENHOR: Muito pequei no que fiz; porém, agora, ó SENHOR, peço-te que perdoes a iniqüidade do teu servo; porque procedi mui loucamente.

11 Ao levantar-se Davi pela manhã, veio a palavra do SENHOR ao profeta Gade, vidente de Davi, dizendo:

12 Vai e dize a Davi: Assim diz o SENHOR: Três coisas te ofereço; escolhe uma delas, para que ta faça.

Joaba leh sipai hotute chu Israel-te chhiar tûr chuan lal hnên ata chu an chhuak ta a.

5Jordan lui an kân a, Gad mite lui ruama Aroer khaw chhim lamah awmhmun an khuar a, hmâr lam panin Jazer-ah an kal a.

6Gilead-ah te, Hit-ho ram Kades-ah te an kal a, Dan an pan a, khawthlang lama inherin Sidon an thleng a,

7chhim lam an pan a, Tura kulh an tlawh a, Hiv leh Kanan-ho khua an tlawh vek a, Judai ram chhim lam Beer-seba an thleng a.

8Ram an fan chhuah hnu, thla kua leh ni sawmhnih hnu chuan Jerusalem-ah an lo kîr a.

9Joaba chuan mihring an chhiar chhuah zât chu lal a hrilh a, Israel ramah chuan khandaih keng mi, mi huaisen nuai riat an awm a, Juda mi chu nuai nga an awm tih a hrilh a.

10Chhiarpui an zawh hnu chuan Davida chu a inthiam lo ta hle a. Davida chuan Lalpa hnênah, “Thil ka lo tisual nasa hle mai; mahse, tûnah hian, Aw Lalpa, i chhiahhlawh khawlohna hi la bo tûrin ka ngên a che, thil âtthlâk takin ka lo ti a ni,” a ti a.

11Zînga Davida a lo thawh chuan Lalpa thu chu Davida zâwlnei Gada hnênah a lo thleng a.

12“Thil chi thum thlan tûr ka ruatsak a; kal la, a chunga ka tih tûr ber pakhat thlang tûrin Davida chu hrilh rawh,” a ti a.

[13] Veio, pois, Gade a Davi e lho fez saber, dizendo: Queres que sete anos de fome te venham à tua terra? Ou que, por três meses, fujas diante de teus inimigos, e eles te persigam? Ou que, por três dias, haja peste na tua terra? Delibera, agora, e vê que resposta hei de dar ao que me enviou.

[13]Gada chu Davida hnênah a kal a, chûng thu chu a hrilh a, a hnênah, "A eng ber chu nge i thlan dâwn inngaihtuah rawh le: I rama kum thum chhûng ṭâm tuar nge, i hmêlmaten thla thum chhûng an ûm che nge, i rama ni thum chhûng hripui lêntîr? Mi tîrtu engtin nge ka chhân ang min hrilh rawh," a ti a.

[14] Então, disse Davi a Gade: Estou em grande angústia; porém caiamos nas mãos do SENHOR, porque muitas são as suas misericórdias; mas, nas mãos dos homens, não caia eu.

[14]Davida chuan Gada hnênah, "Thlan ngaihna ka va hre lo ve. Lalpa kutah tlulût phawt mai ila, a lainatna a nasa a, mihring kutah chuan min tlûkluhtîr lul suh ang che," a ti a.

[15] Então, enviou o SENHOR a peste a Israel, desde a manhã até ao tempo que determinou; e, de Dã até Berseba, morreram setenta mil homens do povo.

[15]Lalpa chuan Israel-te chungah ni thum chhûng hripui a lêntîr ta a, Dan aṭanga Beer-seba thlengin mi sîngsarih an thi a.

[16] Estendendo, pois, o Anjo do SENHOR a mão sobre Jerusalém, para a destruir, arrependeu-se o SENHOR do mal e disse ao Anjo que fazia a destruição entre o povo: Basta, retira a mão. O Anjo estava junto à eira de Araúna, o jebuseu.

[16]Vântirhkohvin tichhe tûra Jerusalem lama a kut a han lek chuan Lalpan chu thil ṭha lo tak tih a tum chu a sût a, mite tiboraltu Vântirhkoh hnênah chuan, "A tâwk tawh e, i kut lek tawh suh," a ti a. Lalpa tirh Vântirhkoh chu Jebus mi Arauna hruih bulah a awm a.

[17] Vendo Davi ao Anjo que feria o povo, falou ao SENHOR e disse: Eu é que pequei, eu é que procedi perversamente; porém estas ovelhas que fizeram? Seja, pois, a tua mão contra mim e contra a casa de meu pai.

[17]Davidan mite tiboraltu Vântirhkoh chu a hmuhin Lalpa hnênah, "Ngai teh, ka lo sual a ni, dik lo takin ka lo ti ta a; mahse, hêng berâmte hian eng nge an tihsual? Kei leh ka chhûngte hi min hrem zâwk tûrin ka ngên a che," a ti a.

Davi erige um altar na eira de Araúna

1 Crônicas 21.18-27

[18] Naquele mesmo dia, veio Gade ter com Davi e lhe disse: Sobe, levanta ao SENHOR um altar na eira de Araúna, o jebuseu.

[18]Chumi ni chuan Gada chu Davida hnênah a lo kal a, a hnênah, "Chho la, Jebus mi Arauna hruihzâwlah Lalpa tân maichâm siam rawh," a ti a.

[19] Davi subiu segundo a palavra de Gade, como o SENHOR lhe havia ordenado.

[20] Olhou Araúna do alto e, vendo que vinham para ele o rei e os seus homens, saiu e se inclinou diante do rei, com o rosto em terra.

[21] E perguntou: Por que vem o rei, meu senhor, ao seu servo? Respondeu Davi: Para comprar de ti esta eira, a fim de edificar nela um altar ao SENHOR, para que cesse a praga de sobre o povo.

[22] Então, disse Araúna a Davi: Tome e ofereça o rei, meu senhor, o que bem lhe parecer; eis aí os bois para o holocausto, e os trilhos, e a apeiragem dos bois para a lenha.

[23] Tudo isto, ó rei, Araúna oferece ao rei; e ajuntou: Que o SENHOR, teu Deus, te seja propício.

[24] Porém o rei disse a Araúna: Não, mas eu to comprarei pelo devido preço, porque não oferecerei ao SENHOR, meu Deus, holocaustos que não me custem nada. Assim, Davi comprou a eira e pelos bois pagou cinqüenta siclos de prata.

[25] Edificou ali Davi ao SENHOR um altar e apresentou holocaustos e ofertas pacíficas. Assim, o SENHOR se tornou favorável para com a terra, e a praga cessou de sobre Israel.

[19]Lalpa thupêk, Gadan a hrilh ang chuan Davida chu a chho ta a.

[20]Arauna chu a han hawi a, lal leh a chhiahhlawhte a lam pana an lo kal chu a hmu a, Arauna chuan a pan a, bawkkhupin lal chu chibai a bûk a.

[21]Arauna chuan, “Engtiziaa Lalpa, ka pu chu, a chhiahhlawh hnênah lo kal nge a nih le?” a ti a. Davida chuan, “Mipui zînga hri lêng a kian theih nân Lalpa maichâm siamna tûrin i hruihzâwl rawn lei ka tum a ni” a ti a.

[22]Arauna chuan Davida hnênah, “Ka pu, lal chuan ṭûl i tih chu hmang la, i duh apiang chu hlân rawh. Hei hâlral thilhlan atân bâwngpa te, thingtuah atân hruih hmanrua te leh bâwng nghâwngkawl te a awm a.

[23]Hêng zawng zawng hi, aw lalber, ka pe vek a che,” a ti a. Arauna chuan lal hnênah, “Lalpa i Pathian chuan i thilhlan chu lo pawm rawh se,” a ti bawk a.

[24]Lal chuan Arauna hnênah, “Chutiang zawng ni lo ve, a leiin ka lei zâwk ang e; eng mah insêng lovin Lalpa ka Pathian hnênah hâlral thilhlan ka hlân tawp lo vang,” a ti a. Tichuan, Davida chuan hruihzâwl leh bâwngpate chu tangka tlang sawmngain a lei ta a.

[25]Davida chuan chutah chuan Lalpa tân maichâm a siam a, hâlral thilhlan leh remna thilhlan a hlân a, Lalpa chuan ram tâna a dîlna chu a chhâng a, Israel rama hri lêng chu a reh ta a.

O primeiro livro dos Reis	1 Lalte

1 Reis 1

A velhice de Davi

[1] Sendo o rei Davi já velho e entrado em dias, envolviam-no com roupas, porém não se aquecia.

[2] Então, lhe disseram os seus servos: Procure-se para o rei, nosso senhor, uma jovem donzela, que esteja perante o rei, e tenha cuidado dele, e durma nos seus braços, para que o rei, nosso senhor, se aqueça.

[3] Procuraram, pois, por todos os limites de Israel uma jovem formosa; acharam Abisague, sunamita, e a trouxeram ao rei.

[4] A jovem era sobremaneira formosa; cuidava do rei e o servia, porém o rei não a possuiu.

Adonias usurpa o trono

[5] Então, Adonias, filho de Hagite, se exaltou e disse: Eu reinarei. Providenciou carros, e cavaleiros, e cinqüenta homens que corressem adiante dele.

[6] Jamais seu pai o contrariou, dizendo: Por que procedes assim? Além disso, era ele de aparência mui formosa e nascera depois de Absalão.

[7] Entendia-se ele com Joabe, filho de Zeruia, e com Abiatar, o sacerdote, que, seguindo-o, o ajudavam.

[8] Porém Zadoque, o sacerdote, e Benaia, filho de Joiada, e Natã, o profeta, e Simei, e Reí, e os valentes que Davi tinha não apoiavam Adonias.

1 Lalte 1

Davida a lo upa ta

[1]Davida chu a lo upain a lo tar ta hle a, puan an sintîr pawhin a mu lum zo ta lo va.

[2]A chhiahhlawhte chuan a hnênah, “Ka pu, i kianga awma enkawl tûr che nula kan zawng ang e. Ani chu i bulah a mu ang a, kan pu hi i mu lum thei dâwn nia,” an ti a.

[3]Tichuan, Israel ram pumah nula hmêlṭha an zawng ta a. Sunam mi, Abisagi an va hmu a, lal hnênah an rawn hruai a.

[4]Chu nula chu hmêlṭha tak a ni. Lal chu a enkawl a, a kiangah a awm reng a; mahse, lal chuan a pâwl lo.

Adonijan lal a tum

[5]Hagiti laka Davida fapa Adonija chu lal fa la damte zînga upa ber a nih avângin lal tûrah a lo inngai a. Tawlailîr te, sakawr chungchuang mite leh amah vêngtu mi sawmnga a ruat diam a.

[6]A pa lah chuan, “Engati nge hetianga i khawsak le?” tiin a kamkhat ngai si lo va. Tlangvâl hmêlṭha tak Absaloma dawt chiah a ni.

[7]Adonija chuan Zeruii fapa Joaba leh puithiam Abiathara te chu a râwn a, anni chu a lamah an ṭang a, an pui ṭhîn a.

[8]Puithiam Zadoka te, Jehoiada fapa Benaia te, zâwlnei Nathana te, Simeia te, Reia te leh mi huaisen, Davida vêngtu te erawh chuan Adonija chu an zui ve lo.

[9] Imolou Adonias ovelhas, e bois, e animais cevados, junto à pedra de Zoelete, que está perto da fonte de Rogel, e convidou todos os seus irmãos, os filhos do rei, e todos os homens de Judá, servos do rei,

[10] porém a Natã, profeta, e a Benaia, e os valentes, e a Salomão, seu irmão, não convidou.

Natã e Bate-Seba advogam a causa de Salomão

[11] Então, disse Natã a Bate-Seba, mãe de Salomão: Não ouviste que Adonias, filho de Hagite, reina e que nosso senhor, Davi, não o sabe?

[12] Vem, pois, e permite que eu te dê um conselho, para que salves a tua vida e a de Salomão, teu filho.

[13] Vai, apresenta-te ao rei Davi e dize-lhe: Não juraste, ó rei, senhor meu, à tua serva, dizendo: Teu filho Salomão reinará depois de mim e se assentará no meu trono? Por que, pois, reina Adonias?

[14] Eis que, estando tu ainda a falar com o rei, eu também entrarei depois de ti e confirmarei as tuas palavras.

[15] Apresentou-se, pois, Bate-Seba ao rei na recâmara; era já o rei mui velho, e Abisague, a sunamita, o servia.

[16] Bate-Seba inclinou a cabeça e prostrou-se perante o rei, que perguntou: Que desejas?

[17] Respondeu-lhe ela: SENHOR meu, juraste à tua serva pelo SENHOR, teu Deus, dizendo: Salomão, teu filho, reinará

[9]Adonija chuan En-rogel kianga Zebelet lungpui zâwlah chuan inthawi nân berâm te, bâwngpa te, ran châwm thau te a talh a. A unau lal fapa zawng zawng leh Judai rama lal khâwnbâwl zawng zawng a sâwm a.

[10]Zâwlnei Nathana te, Benaia te, mi huaisen lal vêngtu te leh a unau Solomona erawh chu a sâwm ve lo.

Solomona lala siam a ni

[11]Nathana chuan Solomona nu Bathsebi hnênah, "Hagiti fapa Adonija hi kan pu Davida hriat lohvin a lal ta tih i hre na nge?

[12]Tûnah, i himna tûr leh i fapa Solomona himna tûr ka hrilh ang che.

[13]Lal Davida hnênah va lût la, a hnênah, 'Aw lalber, ka pu, i chhiahhlawh hnênah hian, 'Solomona hi ka aiawha lal tûr a ni, ka lalṭhutthlêng a luah ang' tiin i tiam a ni lâwm ni? Engtizia nge Adonija hi a lal tâk mai le?' va ti la,

[14]Lal chu i biak laiin ka lo lût ve ang a, i thu sawi chu ka rawn nemnghet dâwn nia," tiin thu a râwn a.

[15]Bathsebi chu lal pindanah a va kal a, lal chu a tar hle tawh a, Sunam mi Abisagi chuan a lo awm a.

[16]Bathsebi chuan lal chu kûnin chibai a bûk a, Lal chuan, "Eng nge i duh le?" a lo ti a.

[17]Ani chuan, "Ka pu, i bawihnu hnênah hian Lalpa, i Pathian hming chhâlin, 'I fapa Solomona hi ka aiawhin a la lal ang

depois de mim e ele se assentará no meu trono.

[18] Agora, eis que Adonias reina, e tu, ó rei, meu senhor, não o sabes.

[19] Imolou bois, e animais cevados, e ovelhas em abundância. Convidou todos os filhos do rei, a Abiatar, o sacerdote, e a Joabe, comandante do exército, mas a teu servo Salomão não convidou.

[20] Porém, ó rei, meu senhor, todo o Israel tem os olhos em ti, para que lhe declares quem será o teu sucessor que se assentará no teu trono.

[21] Do contrário, sucederá que, quando o rei, meu senhor, jazer com seus pais, eu e Salomão, meu filho, seremos tidos por culpados.

[22] Estando ela ainda a falar com o rei, eis que entra o profeta Natã.

[23] E o fizeram saber ao rei, dizendo: Aí está o profeta Natã. Apresentou-se ele ao rei, prostrou-se com o rosto em terra perante ele

[24] e disse: Ó rei, meu senhor, acaso disseste: Adonias reinará depois de mim e ele é quem se assentará no meu trono?

[25] Porque, hoje, desceu, imolou bois, e animais cevados, e ovelhas em abundância e convidou todos os filhos do rei, e os chefes do exército, e a Abiatar, o sacerdote, e eis que estão comendo e bebendo perante ele; e dizem: Viva o rei Adonias!

[26] Porém a mim, sendo eu teu servo, e a Zadoque, o sacerdote, e a Benaia, filho de

a, ka lalṭhutthlêng a luah ang’ tiin i tiam a;

[18]mahse, hei, Adonija a lal ta reng mai. Ka pu lah hian i hre ve si lo.

[19]Bâwngpa te, ran châwm thau te a talh ṭeuh va, lal fapa te, puithiam Abiathara te, sipai hotu Joaba te a sâwm a, i chhiahhlawh Solomona erawh chu a sâwm ve lo.

[20]Ka pu, Israel mi zawng zawng hian lalṭhutthlêngah tu nge i ṭhuttîr dâwn tih an thlîr reng a ni.

[21]Hei hi i tihfel loh chuan, ka pu hi, i thih hunah kei leh ka fapa Solomona chu phiarrutuah min puh dâwn a ni,” a ti a.

[22]Chutia lal a biak lai tak chuan zâwlnei Nathana chu a lo lût a.

[23]“Zâwlnei Nathana pawh a lo kal e,” tiin lal chu an hrilh a. Lal hnênah chuan a va kal a, a kûn a, bawkkhupin chibai a bûk a.

[24]Nathana chuan, “Ka pu lalber hian ‘Adonija chu ka aiawhin a lal ang a, ka lalṭhutthlêng a luah ang,’ a ti em ni?

[25]Vawiin hian a thawk chhuak a, bâwngpa tam tak te, ran châwm thau te, berâm te a talh a, lal fapa zawng zawng leh sipai hotu te, puithiam Abiathara te a sâwm a. Tûnah hian an eiin an in ho va, ‘Lal Adonija dam reng rawh se,’ tiin an au va.

[26]Kei i chhiahhlawh hi puithiam Zadoka te, Jehoiada fapa Benaia te leh i

Joiada, e a Salomão, teu servo, não convidou.

chhiahhlawh Solomona te nên min sâwm ve lo.

[27] Foi isto feito da parte do rei, meu senhor? E não fizeste saber a teu servo quem se assentaria no teu trono, depois de ti?

[27]Hei hi ka pu lalber thu-a tih a nih si chuan, ka pu hian a thih hnua a lalṭhutthlêng luahtu tûr a chhiahhlawhte a hrilh ve lo a ni maw?" a ti a.

[28] Respondeu o rei Davi e disse: Chamai-me a Bate-Seba. Ela se apresentou ao rei e se pôs diante dele.

[28]Lal Davida chuan, "Bathsebi han ko teh u," a ti a. Ani chu lal hnênah chuan a va kal a, a hmaah a ding a.

[29] Então, jurou o rei e disse: Tão certo como vive o SENHOR, que remiu a minha alma de toda a angústia,

[29]Lal chuan heti hian a sawi a, "Manganna tinrêng laka min humhimtu Lalpa hming chhâlin ka tiam a che, Israel te Pathian Lalpa hming chhâla i hnêna ka tiam tawh chu tûnah ka hlen ngei ngei dâwn.

[30] farei no dia de hoje, como te jurei pelo SENHOR, Deus de Israel, dizendo: Teu filho Salomão reinará depois de mim e se assentará no meu trono, em meu lugar.

[30]I fapa Solomona chu ka aiawhin a lal ang a, ka lalṭhutthlêng hi a luah ang," a ti a.

[31] Então, Bate-Seba se inclinou, e se prostrou com o rosto em terra diante do rei, e disse: Viva o rei Davi, meu senhor, para sempre!

[31]Bathsebi chuan bawkkhupin lal chu chibai a bûk a, "Ka pu, lal Davida chu dam reng rawh se," a ti a.

Salomão é constituído rei

[32] Disse o rei Davi: Chamai-me Zadoque, o sacerdote, e Natã, o profeta, e Benaia, filho de Joiada. E eles se apresentaram ao rei.

[32]Lal Davida chuan, "Puithiam Zadoka te, zâwlnei Nathana te, Jehoiada fapa Benaia te han ko teh u," a ti a.

[33] Disse-lhes o rei: Tomai convosco os servos de vosso senhor, e fazei montar meu filho Salomão na minha mula, e levai-o a Giom.

[33]Lal hnênah chuan an lo kal a, Lal chuan an hnênah, "Mi lianho hruai ula, ka fapa Solomona chu ka sabengtung chungah chuantîr ula, Gihon-ah hruai thla rawh u.

[34] Zadoque, o sacerdote, com Natã, o profeta, ali o ungirão rei sobre Israel; então, tocareis a trombeta e direis: Viva o rei Salomão!

[34]Chutah chuan Puithiam Zadoka leh zâwlnei Nathana chuan Israel lal atân hriak thih rawh se. Tawtawrâwt hâm ula,

'Lal Solomona chu dam reng rawh se,' tiin au rawh u.

35 Subireis após ele, e virá e se assentará no meu trono, pois é ele quem reinará em meu lugar; porque ordenei seja ele príncipe sobre Israel e sobre Judá.

35Ani chu in rawn zui ang a, ka lalṭhutthlêngah ṭhu sela, ka aiah a lal ang. Ani hi Israel leh Judai ram chunga rorêltu atân ka ruat a ni," a ti a.

36 Então, Benaia, filho de Joiada, respondeu ao rei e disse: Amém! Assim o diga o SENHOR, Deus do rei, meu senhor.

36Jehoiada fapa Benaia chuan, "Amen, ka pu, i Pathian, Lalpa chuan nemnghet rawh se.

37 Como o SENHOR foi com o rei, meu senhor, assim seja com Salomão e faça que o trono deste seja maior do que o trono do rei Davi, meu senhor.

37Lalpa chu, ka pu lalber hnêna a awm ṭhîn angin Solomona hnênah pawh awm sela; ka pu lal Davida lalṭhutthlêng aiin a lalṭhutthlêng chu tinghet zâwk rawh se," a ti a.

38 Então, desceu Zadoque, o sacerdote, e Natã, o profeta, e Benaia, filho de Joiada, e a guarda real, fizeram montar Salomão a mula que era do rei Davi e o levaram a Giom.

38Puithiam Zadoka te, zâwlnei Nathana te, Jehoiada fapa Benaia, Keret mite leh Pelet mite chu an kal a, Solomona chu Davida sabengtung chungah an chuantîr a, Gihon-ah chuan an hruai thla a.

39 Zadoque, o sacerdote, tomou do tabernáculo o chifre do azeite e ungiu a Salomão; tocaram a trombeta, e todo o povo exclamou: Viva o rei Salomão!

39Puithiam Zadoka chuan Hmun Thianghlima hriak dahna ki chu a la a, Solomona chu a thih a. Tawtawrâwt an hâm a, mi zawng zawng chuan, "Lal Solomona dam reng rawh se," an ti a.

40 Após ele, subiu todo o povo, tocando gaitas e alegrando-se com grande alegria, de maneira que, com o seu clamor, parecia fender-se a terra.

40Mi zawng zawngin ani chu an zui chho va, phênglâwngte an tum a, an hlim êm êm a, an thâwm chuan lei a nghawr dur dur a.

Adonias e seus adeptos alarmam-se

41 Adonias e todos os convidados que com ele estavam o ouviram, quando acabavam de comer; também Joabe ouviu o sonido das trombetas e disse: Que significa esse ruído de cidade alvoroçada?

41Adonija leh a mi sâwm, a hnêna awm zawng zawngin ruai an ṭheh zawh chuan thâwm chu an hria a. Tawtawrâwt ri an hriatin Joaba chuan, "Khawpui chhûnga thâwm ri dur dur chu engtizia nge ni ta le?" a ti a.

[42] Estando ele ainda a falar, eis que vem Jônatas, filho de Abiatar, o sacerdote; disse Adonias: Entra, porque és homem valente e trazes boas-novas.

[42]Chu thu a sawi lai mêk chuan puithiam Abiathara fapa Jonathana a lo thleng a. Adonija chuan, "Lo kal teh khai, nang zawng tlangvâl fel tak i ni a, chanchin lâwmawm i rawn thlen châwk ang chu maw?" a lo ti a.

[43] Respondeu Jônatas e disse a Adonias: Pelo contrário, nosso senhor, o rei Davi, constituiu rei a Salomão.

[43]Jonathana chuan, "Thlen awzâwng lo, kan pu lal Davida chuan Solomona chu lalah a siam ta.

[44] E Davi enviou com ele a Zadoque, o sacerdote, e a Natã, o profeta, e a Benaia, filho de Joiada, e aos da guarda real; e o fizeram montar a mula que era do rei.

[44]Lal chuan puithiam Zadoka te, zâwlnei Nathana te, Jehoiada fapa Benaia te, Keret mi te, Pelet mi te chu vêng tûrin a tîr a. Ani chu lal sabengtung chungah an chuantîr a.

[45] Zadoque, o sacerdote, e Natã, o profeta, o ungiram rei em Giom e dali subiram alegres, e a cidade se alvoroçou; esse é o clamor que ouviste.

[45]Puithiam Zadoka leh zâwlnei Nathana chuan Gihon-ah lal atân hriak an thih ta. Chuta ṭang chuan hlim takin an lo chho va, an thâwm chu khawpui a khat a, chu chu in hriat hi a ni e.

[46] Também Salomão já está assentado no trono do reino.

[46]Solomona chuan lalṭhutthlêng a luah ta a ni.

[47] Ademais, os oficiais do rei Davi vieram congratular-se com ele e disseram: Faça teu Deus que o nome de Salomão seja mais célebre do que o teu nome; e faça que o seu trono seja maior do que o teu trono. E o rei se inclinou sobre o leito.

[47]Milianho pawh an lo kal a, kan pu lal Davida hnênah, "I Pathian chuan Solomona chu nang aiin tiropui sela, a lalṭhutthlêng pawh i lalṭhutthlêng aiin tiropui rawh se," tiin an rawn lawmpui a.

[48] Também disse o rei assim: Bendito o SENHOR, Deus de Israel, que deu, hoje, quem se assente no meu trono, vendo-o os meus próprios olhos.

[48]Lal pawhin a khumlaizâwl aṭangin chibai a bûk a, 'Lalpa, Israel-te Pathian, vawiina ka lalṭhutthlênga ka aiawhtu tûr ka mit ngeia min hmuhtîrtu chu fakin awm rawh se,' tiin a sawi a ni," a ti a.

[49] Então, estremeceram e se levantaram todos os convidados que estavam com

[49]Chu veleh Adonija mi sâwmho chuan an hlau va, an tlân darh ta vek a.

Adonias, e todos se foram, tomando cada um seu caminho.

Adonias pede indulto

50 Porém Adonias, temendo a Salomão, levantou-se, foi e pegou nas pontas do altar.

51 Foi dito a Salomão: Eis que Adonias tem medo de ti, porque pega nas pontas do altar, dizendo: Jure-me, hoje, o rei Salomão que não matará a seu servo à espada.

52 Respondeu Salomão: Se for homem de bem, nem um de seus cabelos cairá em terra; porém, se se achar nele maldade, morrerá.

53 Enviou o rei Salomão mensageiros, e o fizeram descer do altar; então, veio ele e se prostrou perante o rei Salomão, e este lhe disse: Vai para tua casa.

50Adonija chuan Solomona chu a hlau ta hle a, a tho va, maichâm ki a vuan ta a.

51Solomona hnênah chuan, "Adonija chuan lal Solomona a hlauh êm avângin maichâm ki a vuan reng mai. 'Lal Solomonan a chhiahhlawh hi khandaiha that lo tûrin chhia chham teh se,' a ti," tiin Solomona chu an va hrilh a.

52Ani chuan, "Rinawm taka a awm phawt chuan a samzai pakhat pawh ka khawih lo vang. A sualna hmuh a nih erawh chuan a thi ang," a ti a.

53Lal Solomona chuan mi a tîr a, maichâm ata an va hruai chhuak a, Adonija chu a lo kal a, Lal Solomona chu kûnin chibai a bûk a, ani chuan, "In lamah va haw tawh," a ti a.

1 Reis 2

Davi dá instruções a Salomão e morre

1 Aproximando-se os dias da morte de Davi, deu ele ordens a Salomão, seu filho, dizendo:

2 Eu vou pelo caminho de todos os mortais. Coragem, pois, e sê homem!

3 Guarda os preceitos do SENHOR, teu Deus, para andares nos seus caminhos, para guardares os seus estatutos, e os seus mandamentos, e os seus juízos, e os seus testemunhos, como está escrito na Lei de

1 Lalte 2

Davidan Solomona thu a chah

1Davida thih hun chu a lo hnai a, a fapa Solomona chu hetiang hian thu a chah a.

2"Mi dangte ang bawkin ka lo thi ve dâwn ta a, patling takin awm la, zâm rêng rêng suh.

3Lalpa, i Pathianin a phûtte chu zâwm la, a kawng zawh la, a thuruat te, a thupêk te, awm dân tûr a tih te leh a thu hriattîr, Mosia Dân bu-a ziak te chu zâwm la; tichuan, i thiltih apiangah te, i kalna apiangah te i lo hmuingîl thei ang.

Moisés, para que prosperes em tudo quanto fizeres e por onde quer que fores;

4 para que o SENHOR confirme a palavra que falou de mim, dizendo: Se teus filhos guardarem o seu caminho, para andarem perante a minha face fielmente, de todo o seu coração e de toda a sua alma, nunca te faltará sucessor ao trono de Israel.

5 Também tu sabes o que me fez Joabe, filho de Zeruia, e o que fez aos dois comandantes do exército de Israel, a Abner, filho de Ner, e a Amasa, filho de Jéter, os quais matou, e, em tempo de paz, vingou o sangue derramado em guerra, manchando com ele o cinto que trazia nos lombos e as sandálias nos pés.

6 Faze, pois, segundo a tua sabedoria e não permitas que suas cãs desçam à sepultura em paz.

7 Porém, com os filhos de Barzilai, o gileadita, usarás de benevolência, e estarão entre os que comem à tua mesa, porque assim se houveram comigo, quando eu fugia por causa de teu irmão Absalão.

8 Eis que também contigo está Simei, filho de Gera, filho de Benjamim, de Baurim, que me maldisse com dura maldição, no dia em que ia a Maanaim; porém ele saiu a encontrar-se comigo junto ao Jordão, e eu, pelo SENHOR, lhe jurei, dizendo que o não mataria à espada.

4Lalpa chuan, ‘I thlahte chu fîmkhur taka an khawsaka, thinlung leh tih tak zeta ka thupêkte an zawm chuan Israel-te lalṭhutthlêng hi an luah reng ang,’ tia a tiam kha a hlen ang.

5Zeruii fapa Joaba hian ka pawi a khawih kha hre reng rawh; Israel sipai hotu pahnih, Nera fapa Abnera leh Jethera fapa Amasa a thah kha. Râlmuan laiin indo lai ang ziazângin thisen phuba a la a, pawi khawih lo thisen a chhuah hi a mawh ka phur a, ka tân a pawi hle a ni.

6Tih dân tûr chu i hre mai ang, tarkûnin dam suh se.

7Gilead mi Barzilaia fate chu lo khawngaih la, i dawhkânah chaw kîltîr ve ang che. I unaupa Absaloma hlauva ka tlânchhiat lai khân min lo khawngaih si a.

8“Tin, hei, Bahurim khuaa mi Benjamina thlah, Gera fapa Simeia hi i hnênah a awm a; ani hi Mahanaim pana ka kal lai khân ânchhia min lawh a; mahse, Jordan-ah mi hmuak tûrin a lo chhuk a, chutah chuan, “Khandaihin ka that lo vang che,” tiin Lalpa hming chhâlin a hnênah thu ka tiam a.

[9] Mas, agora, não o tenhas por inculpável, pois és homem prudente e bem saberás o que lhe hás de fazer para que as suas cãs desçam à sepultura com sangue.

[9]Mahse, hrem loh chuan chhuah suh ang che, patling i ni a, tih dân tûr chu i hre mai ang. A tar hunah i that dâwn nia," a ti a.

[10] Davi descansou com seus pais e foi sepultado na Cidade de Davi.

[10]Davida chu a thi a, Davida khawpuiah an phûm a.

[11] Foi o tempo que Davi reinou sobre Israel quarenta anos: sete anos em Hebrom e em Jerusalém trinta e três.

[11]"Israel-te chungah kum sawmli a lal a, kum sarih Hebron-ah, kum sawmthum leh pathum chu Jerusalem-ah.

[12] Salomão assentou-se no trono de Davi, seu pai, e o seu reino se fortificou sobremaneira.

[12]Solomona chu a pa aiawhin a lal ta a, ram chu a nghet ta hle a ni.

Morte de Adonias

Adonija a thi

[13] Então, veio Adonias, filho de Hagite, a Bate-Seba, mãe de Salomão; disse ela: É de paz a tua vinda? Respondeu ele: É de paz.

[13]Hagiti fapa Adonija chu Solomona nu Bathsebi hnênah a kal a, ani chuan, "Ṭha lam thu-a lo kal em i nih?" a ti a. Adonija chuan, "Aw, ṭha lam thu ni e," a ti a.

[14] E acrescentou: Uma palavra tenho que dizer-te. Ela disse: Fala.

[14]Ani chuan, "I hnênah eng emaw sawi tûr ka nei e," a ti a. Bathsebi chuan, "Sawi ta che," a ti a.

[15] Disse, pois, ele: Bem sabes que o reino era meu, e todo o Israel esperava que eu reinasse, ainda que o reino se transferiu e veio a ser de meu irmão, porque do SENHOR ele o recebeu.

[15]Ani chuan, "Ram hi ka ta a ni tawh zet a, Israel-ho zawng zawng pawhin an lal angah min en tih i hria a; mahse, thil a inher danglam a, ram chu ka unaupa chan a lo ni leh ta zâwk a, chu chu Lalpa remruat a ni.

[16] Agora, um só pedido te faço; não mo rejeites. Ela lhe disse: Fala.

[16]Tûnah, thil pakhat dîl che ka duh, mi remtihsak hrâm rawh;" a ti a. Ani chuan, "Eng nge ni a?" a ti a.

[17] Ele disse: Peço-te que fales ao rei Salomão (pois não to recusará) que me dê por mulher a Abisague, sunamita.

[17]Adonija chuan, "Khawngaih takin lal Solomona mi biaksak rawh, i thu zawng a hnial âwm si lo va, Sunam mi Abisagi hi nupuiah mi neihtîr teh se," a ti a.

[18] Respondeu Bate-Seba: Bem, eu falarei por ti ao rei.

[18]Bathsebi chuan, "Ni e, lal chu ka lo biaksak ang che," a ti a.

[19] Foi, pois, Bate-Seba ter com o rei Salomão, para falar-lhe por Adonias. O rei se levantou a encontrar-se com ela e se inclinou diante dela; então, se assentou no seu trono e mandou pôr uma cadeira para sua mãe, e ela se assentou à sua mão direita.

[20] Então, disse ela: Só um pequeno pedido te faço; não mo rejeites. E o rei lhe disse: Pede, minha mãe, porque to não recusarei.

[21] Disse ela: Dê-se Abisague, a sunamita, a Adonias, teu irmão, por mulher.

[22] Então, respondeu o rei Salomão e disse a sua mãe: Por que pedes Abisague, a sunamita, para Adonias? Pede também para ele o reino (porque é meu irmão maior), para ele, digo, e também para Abiatar, o sacerdote, e para Joabe, filho de Zeruia.

[23] E jurou o rei Salomão pelo SENHOR, dizendo: Deus me faça o que lhe aprouver, se não falou Adonias esta palavra contra a sua vida.

[24] Agora, pois, tão certo como vive o SENHOR, que me estabeleceu e me fez assentar no trono de Davi, meu pai, e me edificou casa, como tinha dito, hoje, morrerá Adonias.

[25] Enviou o rei Salomão a Benaia, filho de Joiada, o qual arremeteu contra ele, de sorte que morreu.

Expulso o sacerdote Abiatar

[19]Bathsebi chu Adonija biaksak tûrin lal Solomona hnênah a kal a; lal chu amah lo lâwm tûrin a tho va, kûnin chibai a bûk a, lalṭhutthlêngah chuan a ṭhu leh ta a. Lal nu tân ṭhutthlêng dang an rawn la a, a ding lamah chuan an ṭhuttîr a.

[20]Lal nu chuan, "Thil tê tham tê ka dîl duh che a, min remtihsak hrâm ang che," a ti a. Lal chuan, "Eng nge ni le? Ka nu, ka remtihsak ngei ang che," a ti a.

[21]Ani chuan, "Sunam mi Abisagi hi i unaupa Adonija nupui atân pe rawh," a ti a.

[22]Lal Solomona chuan a nu hnênah, "Engtiziaa Sunam mi Abisagi hi Adonija tâna dîl nge i nih? Lalṭhutthlêng pawh hi dilsak ta law law che. Ka u a ni a, a tân te, a lamṭang puithiam Abiathara leh Zeruii fapa Joaba tân te pawh," a ti a.

[23]Lal Solomona chuan Lalpa hming chhâlin hetiangin chhia a chham a, "Adonija chuan a thihna tûr a dîl a nih loh nâ chuan Pathianin a tih tihin min ti sela, na tak pawhin," a ti a.

[24]"Tûnah, Lalpa, a thutiam anga ka pa lalṭhutthlênga min ṭhuttîra min tinghettu, kan chhûngkua lalna min dinsaktu nunna chhâlin ka sawi e, vawiinah Adonija hi tihhlum tûr a ni," a ti a.

[25]Lal Solomona chuan Jehoiada fapa Benaia chu a tîr a, Adonija chu a bei a, a va that ta a.

Abiathara hnawh chhuah leh Joaba thih thu

[26] E a Abiatar, o sacerdote, disse o rei: Vai para Anatote, para teus campos, porque és homem digno de morte; porém não te matarei hoje, porquanto levaste a arca do SENHOR Deus diante de Davi, meu pai, e porque te afligiste com todas as aflições de meu pai.

[26]Lal chuan, Abiathara hnênah, "I khua Anathot-ah haw rawh, thi mai tlâk zawng i ni a; mahse, tûnah zawng ka that rih lo vang che. Ka pa Davida hmaa Engkim Lalpa Bâwm i lo zâwn ṭhin avâng leh harsatna a tuarte i tuarpui ve avângin," a ti a.

[27] Expulsou, pois, Salomão a Abiatar, para que não mais fosse sacerdote do SENHOR, cumprindo, assim, a palavra que o SENHOR dissera sobre a casa de Eli, em Siló.

[27]Solomona chuan Abiathara chu Lalpa puithiam a nihna a bân a, Elia chhûngte chungchâng Silo khuaa Lalpa sawi chu a lo thleng ta a.

Morte de Joabe

[28] Chegando esta notícia a Joabe (porque Joabe se tinha desviado seguindo a Adonias, ainda que se não desviara seguindo a Absalão), fugiu ele para o tabernáculo do SENHOR e pegou nas pontas do altar.

[28]Chu thu chu Joaban a lo hria a, Absaloma lamah a ṭang lo na a, Adonija lamṭang a ni si a. Tichuan, Lalpa inah a tlân lût a, maichâm ki a vuan ta a.

[29] Foi dito ao rei Salomão que Joabe havia fugido para o tabernáculo do SENHOR; e eis que está junto ao altar. Enviou, pois, Salomão a Benaia, filho de Joiada, dizendo: Vai, arremete contra ele.

[29]"Joaba chu Lalpa puan inah a tlân lût a, maichâm bulah a tawm," tiin lal Solomona an hrilh a. Solomona chuan Jehoiada fapa Benaia hnênah, "Kal la, va that rawh," a ti a.

[30] Foi Benaia ao tabernáculo do SENHOR e disse a Joabe: Assim diz o rei: Sai daí. Ele respondeu: Não, morrerei aqui. Benaia tornou com a resposta ao rei, dizendo: Assim falou Joabe e assim me respondeu.

[30]Benaia chu Lalpa puan inah a lût a, Joaba hnênah chuan, "Lalin lo chhuak rawh a ti," a va ti a. Ani chuan, "Ni lo ve, hetah hian ka thi mai ang e," a ti a. Benaia chuan, "Joaba chuan hetiangin min lo chhâng e," tiin lal chu a va hrilh a.

[31] Disse-lhe o rei: Faze como ele te disse; arremete contra ele e sepulta-o, para que tires de mim e da casa de meu pai a culpa do sangue que Joabe sem causa derramou.

[31]Lal chuan, "A sawi ang chuan va that la, phûm nghâl rawh. Kei leh ka pa chhûngte hi Joaban pawi khawih lo thisen a chhuah lak ata kan fihlîm thei ang.

[32] Assim, o SENHOR fará recair a culpa de sangue de Joabe sobre a sua cabeça,

[32]Ka pa Davida hriat lohvin mi pahnih a bei a, khandaihin a that a, Lalpa chuan a

porque arremeteu contra dois homens mais justos e melhores do que ele e os matou à espada, sem que Davi, meu pai, o soubesse; isto é: a Abner, filho de Ner, comandante do exército de Israel, e a Amasa, filho de Jéter, comandante do exército de Judá.

thisen chhuah man thungrûl rawh se. Chûng mi pahnih, Nera fapa Abnera, Israel sipai hotu leh Jethera fapa Amasa, Juda sipai hotute kha, amah aia ṭha leh tling an ni si a.

33 Assim, recairá o sangue destes sobre a cabeça de Joabe e sobre a cabeça da sua descendência para sempre; mas a Davi, e à sua descendência, e à sua casa, e ao seu trono, dará o SENHOR paz para todo o sempre.

33An thisen chhuah man chu Joaba leh a thlahte lu chungah tla kumkhua rawh se. Davida te, a thlah te, a chhûngkua leh a lalṭhutthlêng te erawh chu Lalpa chuan tihmuingîl zêl rawh se," a ti a.

34 Subiu Benaia, filho de Joiada, arremeteu contra ele e o matou; e foi sepultado em sua casa, no deserto.

34Jehoiada fapa Benaia chu a han chho va, Joaba chu a bei a, a that ta a; thlalêra ama inah chuan an phûm ta a.

35 Em lugar de Joabe constituiu o rei por comandante do exército a Benaia, filho de Joiada, e, em lugar de Abiatar, a Zadoque por sacerdote.

35Lal chuan Jehoiada fapa Benaia chu sipai hotu ber atân Joaba hmunah a dah a, puithiam Zadoka chu Abiathara ai a awhtîr bawk a.

Morte de Simei

36 Depois, mandou o rei chamar a Simei e lhe disse: Edifica-te uma casa em Jerusalém, e habita aí, e daí não saias, nem para uma parte nem para outra.

Simeia a thi

36Lal chuan Simeia a kohtîr a, a hnênah, "Jerusalem-ah in sa la; tah chuan awm la, khawiah mah kal chhuak suh.

37 Porque há de ser que, no dia em que saíres e passares o ribeiro de Cedrom, fica sabendo que serás morto; o teu sangue cairá, então, sobre a tua cabeça.

37I chhuaha Kidron ruam i kân ni chu i thih ni a ni mai tih hre rawh; i thisen mawh chu nangman i phur ang," a ti a.

38 Simei disse ao rei: Boa é essa palavra; como disse o rei, meu senhor, assim fará o teu servo. E Simei habitou em Jerusalém muitos dias.

38Simeian lal hnênah, "Ni e, Lalpa, ka puin i sawi ang chuan i chhiahhlawhin a ti zêl ang," a ti a. Simeia chu Jerusalem-ah a awm ta rêng a.

39 Ao cabo de três anos, porém, dois escravos de Simei fugiram para Aquis, filho de Maaca, rei de Gate; e deram parte

39Kum thum hnuah chuan Simeia chhiahhlawhte zînga mi pahnih chu Gath khaw lal Maaka fapa Akisa hnênah an tlân

a Simei, dizendo: Eis que teus servos estão em Gate.

a. Miin Simeia hnênah, "I chhiahhlawhte Gath khuaah an awm e," tiin an hrilh a.

[40] Então, Simei se dispôs, albardou o seu jumento e foi a Gate ter com Aquis em busca dos seus escravos; e trouxe de Gate os seus escravos.

[40]Chu veleh Simeia chuan a sabengtung a thuam a, a chhiahhlawhte chu zawng tûrin Gath khuaa Akisa hnênah a kal ta a. Simeia chuan chhiahhlawhte chu Gath ata a rawn hruai hâwng leh a.

[41] Foi Salomão avisado de que Simei de Jerusalém fora a Gate e já havia voltado.

[41]Simeia chu Jerusalem aṭangin Gath khuaah a kal a, a lo kîr leh tih Solomona chu an hrilh a.

[42] Então, mandou o rei chamar a Simei e lhe disse: Não te fiz eu jurar pelo SENHOR e não te protestei, dizendo: No dia em que saíres para uma ou outra parte, fica sabendo que serás morto? E tu me disseste: Boa é essa palavra que ouvi.

[42]Lal chuan Simeia chu a ko va, a hnênah, "Hmun danga i chhuah chuan i kal ni la lain i thi ang tiin Lalpa hming chhâlin chhia ka chhamtîr che a, ka hrilh lâwk che a ni lâwm ni? Chutih lai chuan nang pawhin ka hnênah, 'Ni e, ka zâwm ang e,' i ti a.

[43] Por que, pois, não guardaste o juramento do SENHOR, nem a ordem que te dei?

[43]Engati nge Lalpa hnêna i thutiam chu i zawm lohva, thu ka pêk che chu i bawhchhiat?" a ti a.

[44] Disse mais o rei a Simei: Bem sabes toda a maldade que o teu coração reconhece que fizeste a Davi, meu pai; pelo que o SENHOR te fez recair sobre a cabeça a tua maldade.

[44]Lal chuan Simeia hnênah, "Ka pa Davida chunga i sualzia kha i la hre vek a, tûnah Lalpa chuan i suahsual man a thungrûl ve ang che.

[45] Mas o rei Salomão será abençoado, e o trono de Davi, mantido perante o SENHOR, para sempre.

[45]Kei erawh chu mal min sâwm ang a, Davida lalṭhutthlêng chu Lalpa hmaah nghet takin a ding reng ang," a ti a.

[46] O rei deu ordem a Benaia, filho de Joiada, o qual saiu e arremeteu contra ele, de sorte que morreu; assim se firmou o reino sob o domínio de Salomão.

[46]Lal chuan Jehoiada fapa Benaia chu thu a pe a, ani chuan a va bei a, a that ta a. Solomona chu nghet takin a lal ta a.

1 Reis 3

Salomão casa com a filha de Faraó

1 Lalte 3

Finna dîlin Solomona a ṭawngṭai

[1] Salomão aparentou-se com Faraó, rei do Egito, pois tomou por mulher a filha de Faraó e a trouxe à Cidade de Davi, até que acabasse de edificar a sua casa, e a Casa do SENHOR, e a muralha à roda de Jerusalém.

[1]Solomona chuan Aigupta lal Farawa nên inkûngkaih nân a fanu chu nupuiah a nei a; lal in te, Tempul te, Jerusalem khaw kulh bangte a siam zawh hma chuan a nupui chu Davida khawpuiah a dah a.

[2] Entretanto, o povo oferecia sacrifícios sobre os altos, porque até àqueles dias ainda não se tinha edificado casa ao nome do SENHOR.

[2]Mite chu hmunsângahte an inthawi ṭhîn a, Lalpa Tempul sak a la nih rih loh avângin.

Salomão pede a Deus sabedoria

2 Crônicas 1.2-13

[3] Salomão amava ao SENHOR, andando nos preceitos de Davi, seu pai; porém sacrificava ainda nos altos e queimava incenso.

[3]Solomona chuan Lalpa chu a hmangaih a, a pa Davida zirtîrnate chu a zâwm a; mahse, hmunsângahte thilhlante a hlân a, rimtui te a hâl ṭhîn.

[4] Foi o rei a Gibeão para lá sacrificar, porque era o alto maior; ofereceu mil holocaustos Salomão naquele altar.

[4]Lal chu thilhlan hlân tûrin Gibeon-ah a kal a, chu chu thilhlanna hmunpui ber a ni. Solomonan chuta maichâmah chuan hâlral thilhlan atân ran sângkhat zet a hlân a.

[5] Em Gibeão, apareceu o SENHOR a Salomão, de noite, em sonhos. Disse-lhe Deus: Pede-me o que queres que eu te dê.

[5]Gibeon-ah chuan Solomona mangah Lalpa chu a inlâr a, Pathian chuan, “I duh apiang min dîl rawh, ka pe ang che,” a ti a.

[6] Respondeu Salomão: De grande benevolência usaste para com teu servo Davi, meu pai, porque ele andou contigo em fidelidade, e em justiça, e em retidão de coração, perante a tua face; mantiveste-lhe esta grande benevolência e lhe deste um filho que se assentasse no seu trono, como hoje se vê.

[6]Solomona chuan, “I chhiahhlawh Davida, ka pa chu i lakah a rinawm a, dik tak leh thinlung thianghlim taka a awm avângin i ngaina êm êm ṭhîn a, a chunga i ngilneihna nasa tak avângin tûnah a lalṭhutthlênga ṭhu tûr fapa i pe a.

[7] Agora, pois, ó SENHOR, meu Deus, tu fizeste reinar teu servo em lugar de Davi,

[7]Tûnah hian, aw Lalpa ka Pathian, i chhiahhlawh hi ka pa Davida aiawhin min

meu pai; não passo de uma criança, não sei como conduzir-me.

8 Teu servo está no meio do teu povo que elegeste, povo grande, tão numeroso, que se não pode contar.

9 Dá, pois, ao teu servo coração compreensivo para julgar a teu povo, para que prudentemente discirna entre o bem e o mal; pois quem poderia julgar a este grande povo?

10 Estas palavras agradaram ao SENHOR, por haver Salomão pedido tal coisa.

11 Disse-lhe Deus: Já que pediste esta coisa e não pediste longevidade, nem riquezas, nem a morte de teus inimigos; mas pediste entendimento, para discernires o que é justo;

12 eis que faço segundo as tuas palavras: dou-te coração sábio e inteligente, de maneira que antes de ti não houve teu igual, nem depois de ti o haverá.

13 Também até o que me não pediste eu te dou, tanto riquezas como glória; que não haja teu igual entre os reis, por todos os teus dias.

14 Se andares nos meus caminhos e guardares os meus estatutos e os meus mandamentos, como andou Davi, teu pai, prolongarei os teus dias.

15 Despertou Salomão; e eis que era sonho. Veio a Jerusalém, pôs-se perante a arca da Aliança do SENHOR, ofereceu holocaustos, apresentou ofertas pacíficas e deu um banquete a todos os seus oficiais.

laltîr a, kei lah naupang mai ka ni a, ka tih tûr hlen chhuah dân pawh ka hre si lo.

8I chhiahhlawh hi i mi, i thlan, eng zât nge an nih pawh hriat lohte chungah lalah mi siam a.

9Thu dik leh dik lote thliara fel taka i mite ro ka rêlsak theih nân i chhiahhlawh hi finna pe ang che. Chuti lo zawng, mi heti zozai hi ro ka rêlsak thei lo vang," a ti a.

10Solomona thil dîl avâng chuan Lalpa chu a chungah a lâwm ta hle a.

11Pathian chuan a hnênah, "Dam reina te, hausakna te, i hmêlmate thihna tûr dîl lovin dik taka rorêl thiamna i dîl zâwk avângin,

12i dîl chu ka pe ang che, i hmaa mi tu ma neih ngai loh i hnua mite pawhin an neih loh tûr finna leh rorêl thiamna ka pe ang che.

13I dîl loh hausakna leh hmingthanna ka pe bawk ang che. I dam chhûngin lal tu mahin an tluk lo vang che.

14I pa Davida anga ka kawngte i zawha, ka thuruat leh ka thupêkte i zawm chuan rei tak ka damtîr ang che," a ti a.

15Solomona chu a lo harh a, a mumangah Pathianin thu a sawi a ni tih a hria a. Jerusalem-ah a lo hâwng a, Lalpa Thuthlung Bâwm hmaah a ding a, hâlral thilhlante leh remna thilhlante a

hlân a, a chhiahhlawh zawng zawng tân ruai a ṭheh a.

Salomão julga a causa de duas mulheres

16 Então, vieram duas prostitutas ao rei e se puseram perante ele.

17 Disse-lhe uma das mulheres: Ah! SENHOR meu, eu e esta mulher moramos na mesma casa, onde dei à luz um filho.

18 No terceiro dia, depois do meu parto, também esta mulher teve um filho. Estávamos juntas; nenhuma outra pessoa se achava conosco na casa; somente nós ambas estávamos ali.

19 De noite, morreu o filho desta mulher, porquanto se deitara sobre ele.

20 Levantou-se à meia-noite, e, enquanto dormia a tua serva, tirou-me a meu filho do meu lado, e o deitou nos seus braços; e a seu filho morto deitou-o nos meus.

21 Levantando-me de madrugada para dar de mamar a meu filho, eis que estava morto; mas, reparando nele pela manhã, eis que não era o filho que eu dera à luz.

22 Então, disse a outra mulher: Não, mas o vivo é meu filho; o teu é o morto. Porém esta disse: Não, o morto é teu filho; o meu é o vivo. Assim falaram perante o rei.

23 Então, disse o rei: Esta diz: Este que vive é meu filho, e teu filho é o morto; e esta outra diz: Não, o morto é teu filho, e o meu filho é o vivo.

24 Disse mais o rei: Trazei-me uma espada. Trouxeram uma espada diante do rei.

Thubuai khirh Solomonan a rem

16Ni khat chu nawhchizuar pahnih lal hnênah an lo kal a, a hmaah an ding a.

17Pakhat chuan, “Ka pu, he hmeichhia nên hian in khatah kan chêng dûn a; chuta kan awm lai chuan nau ka nei a.

18Ka nau neih aṭanga ni thum niah he hmeichhia hian nau a hring ve a. Chu inah chuan tu mah dang an awm lo va, kan pahnih chauhvin kan awm dûn a ni.

19Zânah he hmeichhia hian a fapa chu a delh hlum a.

20Zan laiah a tho va, i bawihnu hi ka muthilh laiin ka fapa, ka kianga mu chu, a la a, a pawm ta a, a fapa thi chu mi pawmtîr ta a ni.

21Zînga hnute pe tûra ka han thawh chuan nautê thi chu ka hmu a, ka han en chian chuan ka fapa, ka hrina kha a ni ta hauh lo mai a,” a ti a.

22Pakhat zâwk chuan, “Ni lo, a dam zâwk hi ka fapa a ni a, a thi hi i fapa a ni,” a ti a. A hmasa zâwk chuan, “Ni lo, a thi hi i fapa a ni a, a dam zâwk hi ka fapa a ni,” a ti tlat a. Chutiang chuan lal hmaah an inhnial a.

23Lal chuan, “He nu hian, ‘A dam zâwk kha ka fapa a ni a, a thi kha i fapa a ni,’ a ti a. Ani lah hian, ‘Chutiang a ni lo, a thi zâwk hi i fapa a ni a, a dam hi ka fa zâwk a ni,’ a ti si a.

24Khandaih mi han pe teh u,” a ti a.

[25] Disse o rei: Dividi em duas partes o menino vivo e dai metade a uma e metade a outra.

[25]Khandaih chu an han pe a, lal chuan, “Naute la dam chu bung hnihah chhuah ula, a chanve pakhat pe ula, a chanve dang chu hmeichhe pakhat kha pe rawh u,” a ti a.

[26] Então, a mulher cujo filho era o vivo falou ao rei (porque o amor materno se aguçou por seu filho) e disse: Ah! SENHOR meu, dai-lhe o menino vivo e por modo nenhum o mateis. Porém a outra dizia: Nem meu nem teu; seja dividido.

[26]Naupang dam zâwka nu chuan a fapa chu a lainat êm avângin lal hnênah chuan, “Ka pu, khawngaih takin nautê chu he mi hi pe mai rawh; that lul suh ang che,” a ti a. Pakhat zâwk chuan, “Bung hnihah chhuah mai rawh, tu mah mahin kan chang lo mai ang,” a ti a.

[27] Então, respondeu o rei: Dai à primeira o menino vivo; não o mateis, porque esta é sua mãe.

[27]Lal chuan hetiangin thu a rem ta a; “Nausên dam chu he nu, thu rawn sawi hmasatu hi pe rawh u, that suh u, hei hi a nu tak a ni e,” a ti a.

[28] Todo o Israel ouviu a sentença que o rei havia proferido; e todos tiveram profundo respeito ao rei, porque viram que havia nele a sabedoria de Deus, para fazer justiça.

[28]Israel mi zawng zawngin lal thurem chu an hriatin lal chu an zah ta hle a, Pathianin dik taka rorêl thiamna a pe tih an hria a.

1 Reis 4

Os oficiais de Salomão

[1] O rei Salomão reinou sobre todo o Israel.

[2] Eram estes os seus homens principais: Azarias, filho de Zadoque, o principal.

[3] Eliorefe e Aías, filhos de Sisa, eram secretários; Josafá, filho de Ailude, era o cronista;

[4] Benaia, filho de Joiada, era comandante do exército; Zadoque e Abiatar eram sacerdotes;

1 Lalte 4

Solomona hnuaia hotute

[1]Lal Solomona chu Israel mi zawng zawng lal a ni a.

[2]Hêng hi a miliante chu an ni: An puithiam chu Zadoka fapa Azaria a ni.

[3]Ziaktu lian chu Elihorefa leh Sisa fapa Ahija an ni. Ahiluda fapa Jehosafata chu chanchin ziaktu a ni.

[4]Jehoiada fapa Benaia chu sipai hotu a ni. Zadoka leh Abiathara te chu puithiam an ni.

[5] Azarias, filho de Natã, era intendente-chefe; Zabude, filho de Natã, ministro, amigo do rei;

[5]Nathana fapa Azaria chu ram bial ṭhen enkawltute chunga hotu ber a ni. Nathana fapa Zabuda chu lal puithiam leh lal kaiza vêngtu a ni.

[6] Aisar, mordomo; Adonirão, filho de Abda, superintendente dos que trabalhavam forçados.

[6]Ahisara chu lal in enkawltu a ni a; Abda fapa Adonirama chu hnathawka rawih luihte hotu a ni.

[7] Tinha Salomão doze intendentes sobre todo o Israel, que forneciam mantimento ao rei e à sua casa; cada um tinha de fornecer durante um mês do ano.

[7]Solomona chuan Israel ram pum pui chu bial sâwm leh pahnihah a ṭhen a, an chungah hotu a ruat vek a. Chûngte chuan lal tân leh lal chhûngkaw tân ei tûr an pe ṭhîn. Hotu pakhatin thla khat chhûng tumin kum tluanin ei tûr an tumsak ṭhîn.

[8] São estes os seus nomes: Ben-Hur, nas montanhas de Efraim;

[8]Hêng hi hotute hming leh an thawhna bial hming chu a ni: Efraim tlângramah Ben-Hura.

[9] Ben-Dequer, em Macaz, Saalabim, Bete-Semes, Elom e Bete-Hanã;

[9]Makaz te, Salbim te, Beth-semes te, Elon te leh Beth-hanan khaw hotu chu Ben-dekera a ni.

[10] Ben-Hesede, em Arubote; a este pertencia também Socó e toda a terra de Héfer;

[10]Arubot leh Soko te leh Hefer ram zawng zawng nêna enkawltu chu Ben-heseda a ni.

[11] Ben-Abinadabe tinha toda a cordilheira de Dor; Tafate, filha de Salomão, era sua mulher.

[11]Dor bial pum enkawltu chu Ben-Abinadaba a ni. Ani chuan Solomona fanu Tafati nupuiah a nei a.

[12] Baaná, filho de Ailude, tinha a Taanaque, e a Megido, e a toda a Bete-Seã, que está junto a Zaretã, abaixo de Jezreel, desde Bete-Seã até Abel-Meolá, até além de Jocmeão.

[12]Tanak leh Megido te, Zerethan dep Jezreel hnuai, Beth-sean aṭanga Abel Mehola leh Jokmeam thlengin, Beth-sean ram pum nêna enkawltu chu Ahiluda fapa Baana a ni.

[13] Ben-Geber, em Ramote-Gileade; tinha este as aldeias de Jair, filho de Manassés, as quais estão em Gileade; também tinha a região de Argobe, a qual está em Basã,

[13]Gilead rama Ramot khua te, Manasea thlah, Jaira chhûngte chênna khua Gilead rama mi te, Basan ram, Argob biala kulh leh dâr tlâwn kawngkhâr kalhna nei khaw sawmruk te enkawltu chu Ben-gebera a ni.

sessenta grandes cidades com muros e ferrolhos de bronze.

[14] Ainadabe, filho de Ido, em Maanaim;

[15] Aimaás, em Naftali; também este tomou filha de Salomão por mulher, a saber, Basemate.

[16] Baaná, filho de Husai, em Aser e Bealote;

[17] Josafá, filho de Parua, em Issacar;

[18] Simei, filho de Elá, em Benjamim;

[19] Geber, filho de Uri, na terra de Gileade, a terra de Seom, rei dos amorreus, e de Ogue, rei de Basã; e havia só um intendente nesta terra.

A prosperidade do reino de Salomão

[20] Eram, pois, os de Judá e Israel muitos, numerosos como a areia que está ao pé do mar; comiam, bebiam e se alegravam.

[21] Dominava Salomão sobre todos os reinos desde o Eufrates até à terra dos filisteus e até à fronteira do Egito; os quais pagavam tributo e serviram a Salomão todos os dias da sua vida.

[22] Era, pois, o provimento diário de Salomão trinta coros de flor de farinha e sessenta coros de farinha;

[23] dez bois cevados, vinte bois de pasto e cem carneiros, afora os veados, as gazelas, os corços e aves cevadas.

[14]Mahanaim bial enkawltu chu Idoa fapa Ahinadaba a ni.

[15]Naftali bial enkawltu chu Ahimaaza a ni. Ani chuan Solomona fanu Basemathi nupuiah a nei a.

[16]Aser leh Bealoth bial enkawltu chu Husaia fapa Baana a ni.

[17]Isakar bial enkawltu chu Parua fapa Jehosafata a ni.

[18]Benjamin bial enkawltu chu Ela fapa Simeia a ni.

[19]Gilead ram, Amor lal Sihona ram Gilead te, Oga ram Basan te huama enkawltu chu Uria, Gebera fapa a ni. Hêng mi sâwm leh pahnih bâkah a ram pum pui chunga hotu pakhat a la awm bawk.

Solomona lal chhûnga hamṭhatna

[20]Juda-te leh Israel-te chu tuifinriat kama ṭiau zât zetin an tam a. An eiin an in a, an hlim hle a.

[21]Solomona chuan Eufretis lui aṭanga Aigupta ram dep Filistia ram thlengin ro a rêl a. Chûng lai ram zawng zawng chuan Solomona hnênah chhiah an pe a, Solomona dam chhûng chu a khua leh tui an ni.

[22]Solomona ni khat ei ral chu chhangphut ṭha chi kg. sângnga, chhangphut narân kg. sîngkhat;

[23]ran châwm thau sâwm, rama tla ṭhîn bâwngpa sawmhnih, berâm za leh sakhi te, sazuk te, saza te, âr châwm thau te a ni.

[24] Porque dominava sobre toda a região e sobre todos os reis aquém do Eufrates, desde Tifsa até Gaza, e tinha paz por todo o derredor.

[24]Solomona chuan Eufretis luipui khawthlang Tifsa khua aṭanga Gaza thlengin ro a rêl a. A chhehvêla ram dangte nên an inrem a.

[25] Judá e Israel habitavam confiados, cada um debaixo da sua videira e debaixo da sua figueira, desde Dã até Berseba, todos os dias de Salomão.

[25]Solomona dam chhûng chuan Juda-te leh Israel-te chu Dan aṭanga Beer-seba thlengin mi tin mahni grep huanah leh theipui hmunah thlamuang takin an awm a.

[26] Tinha também Salomão quarenta mil cavalos em estrebarias, para os seus carros, e doze mil cavaleiros.

[26]Solomona chuan tawlailîr hnûktu sakawr sîngli leh sakawr chungchuang mi sîngkhat leh sânghnih a nei a.

[27] Forneciam, pois, os intendentes provisões, cada um no seu mês, ao rei Salomão e a todos quantos lhe chegavam à mesa; coisa nenhuma deixavam faltar.

[27]Ramawptute chuan mahni chan thla ṭheuhvah lal Solomona leh a dawhkâna chaw kîltute tân ei tûr an ngaihtuah a, eng mah an tlachham ngai lo.

[28] Também levavam a cevada e a palha para os cavalos e os ginetes, para o lugar onde estivesse o rei, segundo lhes fora prescrito.

[28]Chûng mite chuan a indawtin sakawr te, tawlailîr hnûk sakawrte tân an tla tâwk buhpâwl leh barli an rawn pe ṭhîn.

A sabedoria de Salomão

[29] Deu também Deus a Salomão sabedoria, grandíssimo entendimento e larga inteligência como a areia que está na praia do mar.

[29]Pathianin Solomona chu finna leh hriatna thûk tak a pe a, rilru zau tak, chhui chhuah rual loh khawp a pe bawk.

[30] Era a sabedoria de Salomão maior do que a de todos os do Oriente e do que toda a sabedoria dos egípcios.

[30]Solomona chu khawchhak mi fingte leh Aigupta mi fingte aiin a fing a.

[31] Era mais sábio do que todos os homens, mais sábio do que Etã, ezraíta, e do que Hemã, Calcol e Darda, filhos de Maol; e correu a sua fama por todas as nações em redor.

[31]Khawvêla mi fing ber a ni. Ezra mi Ethana te, Mahola fa Hamana te, Kalkola te leh Darda te aiin a fing zâwk a, a chhehvêl ram tinah a hming a thang hle a.

[32] Compôs três mil provérbios, e foram os seus cânticos mil e cinco.

[32]Thufing sângthum a siam a, hla sângkhat leh panga a phuah a.

[33] Discorreu sobre todas as plantas, desde o cedro que está no Líbano até ao hissopo que brota do muro; também falou dos animais e das aves, dos répteis e dos peixes.

[34] De todos os povos vinha gente a ouvir a sabedoria de Salomão, e também enviados de todos os reis da terra que tinham ouvido da sua sabedoria.

[33]Thlai chanchin, Lebanon tlânga sidar thing aṭanga kulh banga ṭo husop chenin a zir vek a. Ramsa te, sava te, bawkvâka kal leh sangha chanchin te pawh a hre hle a ni.

[34]Khawvêla lal zawng zawng chuan Solomona finzia zir tûrin an mite a hnênah an tîr ṭhîn.

1 Reis 5

Salomão faz aliança com Hirão
2 Crônicas 2.1-16

[1] Enviou também Hirão, rei de Tiro, os seus servos a Salomão (porque ouvira que ungiram a Salomão rei em lugar de seu pai), pois Hirão sempre fora amigo de Davi.

[2] Então, Salomão enviou mensageiros a Hirão, dizendo:

[3] Bem sabes que Davi, meu pai, não pôde edificar uma casa ao nome do SENHOR, seu Deus, por causa das guerras com que o envolveram os seus inimigos, até que o SENHOR lhos pôs debaixo dos pés.

[4] Porém a mim o SENHOR, meu Deus, me tem dado descanso de todos os lados; não há nem inimigo, nem adversidade alguma.

[5] Pelo que intento edificar uma casa ao nome do SENHOR, meu Deus, como falou o SENHOR a Davi, meu pai, dizendo: Teu filho, que porei em teu lugar no teu trono, esse edificará uma casa ao meu nome.

[6] Dá ordem, pois, que do Líbano me cortem cedros; os meus servos estarão com

1 Lalte 5

Tempul sa tûrin Solomona a inpuahchah
(1 Chr. 2:1-18)

[1]Tura lal Hirama chuan Solomona chu a pa Davida aiawh tûra hriakthih a ni tih a lo hriatin a hnênah palai a tîr a. A pa Davida nên an lo inṭhian si a.

[2]Solomona chuan Hirama hnênah hetiangin thu a thawn lêt a:

[3]"Ka pa Davida kha, a chhehvêl ramte nên an indo ṭhîn a, Lalpa chuan a hmêlmate a hnehtîr vek hma chuan, Lalpa, a Pathian a biakna tûr Tempul a sa thei lo tih i hria.

[4]Tûnah, Lalpa, ka Pathianin kan chhehvêl ramte nên min inremtîr a, hmêlma leh min tibuaitu tûr an awm ta lo.

[5]Lalpa chuan ka pa Davida hnênah, 'I fapa, lalṭhutthlêng luahtu tûr chuan ka hming chawimawi nân Tempul a la sa ang,' tia a lo tiam tawh angin Lalpa, ka Pathian hming ropui nân Tempul sak ka tum ta a ni.

[6]Tûnah, Lebanon tlânga sidar thing mi rawn pe tûrin thu pe rawh; ka mite leh i

os teus servos, e eu te pagarei o salário destes segundo determinares; porque bem sabes que entre o meu povo não há quem saiba cortar a madeira como os sidônios.

miten thawk ho sela, i mite chu i tih zât zât hlawh ka lo pe ang e. Sidon mite anga thing kih thiam tu mah ka nei lo tih i hre si a," a ti a.

[7] Ouvindo Hirão as palavras de Salomão, muito se alegrou e disse: Bendito seja, hoje, o SENHOR, que deu a Davi um filho sábio sobre este grande povo.

[7]Hiraman Solomona thu a lo hriat chuan a lâwm hle a, a hnênah, "He hnam ropui tak chunga rorêl tûra fapa fing tak Davida hnêna petu Lalpa chu vawiin hian fakin awm rawh se," a ti a.

[8] Enviou Hirão mensageiros a Salomão, dizendo: Ouvi o que mandaste dizer. Farei toda a tua vontade acerca das madeiras de cedro e de cipreste.

[8]Hirama chuan Solomona hnênah, "I thu mi chah chu ka lo hria a, sidar thing leh fâr thing chu i duh zât zât ka pe ang che.

[9] Os meus servos as levarão desde o Líbano até ao mar, e eu as farei conduzir em jangadas pelo mar até ao lugar que me designares e ali as desamarrarei; e tu as receberás. Tu também farás a minha vontade, dando provisões à minha casa.

[9]Ka mite chuan thing chu Lebanon tlâng aṭangin tuifinriatah an rawn hnûk thla ang a, an têl khâwm ang a, dahna tûr i tih hmunah an rawn tawlh thleng ang a, chutah chuan an phelh darh hnuah i mite chuan an lo la dâwn nia. Nang pawhin ka mite hi ei tûr i lo tumsak ve a ni ang chu," a ti a.

[10] Assim, deu Hirão a Salomão madeira de cedro e madeira de cipreste, segundo este queria.

[10]Hirama chuan sidar leh fâr thing a mamawh zât chu a lo pe ta a.

[11] Salomão deu a Hirão vinte mil coros de trigo, para sustento da sua casa, e vinte coros de azeite batido; e o fazia de ano em ano.

[11]Solomona pawhin Hirama chu chhangphut ṭin nuai li leh oliv hriak ṭha chi ṭin zali a mite ei atân a pe a. Chutiang chuan kum tin Solomona chuan Hirama chu a pe a.

[12] Deu o SENHOR sabedoria a Salomão, como lhe havia prometido. Havia paz entre Hirão e Salomão; e fizeram ambos entre si aliança.

[12]A lo tiam tawh angin Lalpa chuan Solomona chu finna a pe a, Hirama leh Solomona inlaichînna chu a ṭha hle a, inremna thu an thlung a.

Os preparativos para edificar o templo

2 Crônicas 2.17-18

[13] Formou o rei Salomão uma leva de trabalhadores dentre todo o Israel, e se compunha de trinta mil homens.

[13]Solomona chuan Israel ram pumah hna thawka rawih luih pâwl a siam a, chûng chu mi sîngthum lai an ni.

[14] E os enviava ao Líbano alternadamente, dez mil por mês; um mês estavam no Líbano, e dois meses, cada um em sua casa; e Adonirão dirigia a leva.

[14]Adonirama chu chûngho enkawltu chu a ni. Anni chu pâwl thumah a ṭhen a, a inchhâwkin sîngkhat zêl Lebanon-ah thla khat chhûng an han thang a, thla hnih in lamah an awm leh ṭhîn.

[15] Tinha também Salomão setenta mil que levavam as cargas e oitenta mil que talhavam pedra nas montanhas,

[15]Solomona chuan thuamphur mi sîngsarih leh lung chher mi sîngriat tlângramah chuan a nei a.

[16] afora os chefes-oficiais de Salomão, em número de três mil e trezentos, que dirigiam a obra e davam ordens ao povo que a executava.

[16]Chûng bâkah hnathawkho vêngtu mi sângthum leh zathum a nei bawk.

[17] Mandou o rei que trouxessem pedras grandes, e pedras preciosas, e pedras lavradas para fundarem a casa.

[17]Lal thupêk ang chuan lung ṭha chi lian tak tak Tempul lungphûma rem tûr an rawn la a.

[18] Lavravam-nas os edificadores de Salomão, e os de Hirão, e os giblitas; e preparavam a madeira e as pedras para se edificar a casa.

[18]In satuho Solomona mi te, Hirama mi te leh Biblos khuaa mi te chuan lung te, thing te chu Tempul hmanrua atân an buatsaih ta a.

1 Reis 6

Salomão edifica o templo

2 Crônicas 3.1-9

1 Lalte 6

Solomonan Tempul a sa

[1] No ano quatrocentos e oitenta, depois de saírem os filhos de Israel do Egito, Salomão, no ano quarto do seu reinado sobre Israel, no mês de zive (este é o mês segundo), começou a edificar a Casa do SENHOR.

[1]Israel faten Aigupta an chhuahsan aṭanga kum zali leh sawmriat, Israel-te chunga Solomona a lal kum lina thla hnihna Ziv thlaah Solomona chuan Lalpa Tempul a sa ṭan a.

[2] A casa que o rei Salomão edificou ao SENHOR era de sessenta côvados de comprimento, vinte de largura e trinta de altura.

[2]Solomonan Lalpa tâna Tempul a sak chu a dung tawng sawmruk, a vâng tawng sawmhnih a ni a, a sân lam chu tawng sawmthum a ni.

[3] O pórtico diante do templo da casa media vinte côvados no sentido da largura do Lugar Santo, contra dez de fundo.

[4] Para a casa, fez janelas de fasquias fixas superpostas.

[5] Contra a parede da casa, tanto do santuário como do Santo dos Santos, edificou andares ao redor e fez câmaras laterais ao redor.

[6] O andar de baixo tinha cinco côvados de largura, o do meio, seis, e o terceiro, sete; porque, pela parte de fora da casa em redor, fizera reentrâncias para que as vigas não fossem introduzidas nas paredes.

[7] Edificava-se a casa com pedras já preparadas nas pedreiras, de maneira que nem martelo, nem machado, nem instrumento algum de ferro se ouviu na casa quando a edificavam.

[8] A porta da câmara do meio do andar térreo estava ao lado sul da casa, e por caracóis se subia ao segundo e, deste, ao terceiro.

[9] Assim, edificou a casa e a rematou, cobrindo-a com um tabuado de cedro.

[10] Os andares que edificou contra a casa toda eram de cinco côvados de altura, e os ligou com a casa com madeira de cedro.

[11] Então, veio a palavra do SENHOR a Salomão, dizendo:

[3]Tempul Hmun Thianghlim ber hma lamah chuan pindan hmasa, a in vâng tawng sawmhniha zau leh a thûk lam tawng sâwm a awm a.

[4]Tempul bangah chuan tukverh tê tak tê tê a siam a.

[5]Tempul bang rinchhanin pindan chhâwng thuma sâng a siam a.

[6]A hnuaihnung ber chu tawng ngaa zau a ni a, a laita chu tawng ruk, a chhâwng chung ber chu tawng sariha zau a ni. Tempul pindan chungnung bangte chu a hnuai bang aiin a pan zâwk avângin kalkhangte chu a chhawrdawhah a innghat mai a ni.

[7]Tempul sakna lungte chu lunglâkna hmuna chher sa vek a nih avângin Tempul sak lai chuan tuboh ri te, thîrkhen ri te hriat tûr a awm lo.

[8]In chhâwng hnuai ber luhna chu Tempul chhim lamah a siam a, chhâwng hnihna leh chhâwng thumna kal nân kailâwn a dawh bawk a.

[9]Chutiang chuan Tempul chu an sa zo ta a, a chhûng lam chu sidar thingphelin a thuah vek a.

[10]Tempul bang nghênga pindan sak chu chhâwng tin tawng ngaa sâng a ni; chhâwng tinah sidar kalkhang a hmang vek a.

[11]Lalpa thu chu Solomona hnênah a lo thleng a.

[12] Quanto a esta casa que tu edificas, se andares nos meus estatutos, e executares os meus juízos, e guardares todos os meus mandamentos, andando neles, cumprirei para contigo a minha palavra, a qual falei a Davi, teu pai.

[13] E habitarei no meio dos filhos de Israel e não desampararei o meu povo.

O Santo dos Santos

[14] Assim, edificou Salomão a casa e a rematou.

[15] Também revestiu as paredes da casa por dentro com tábuas de cedro; desde o soalho da casa até ao teto, cobriu com madeira por dentro; e cobriu o piso da casa com tábuas de cipreste.

[16] Da mesma sorte, revestiu também os vinte côvados dos fundos da casa com tábuas de cedro, desde o soalho até ao teto; e esse interior ele constituiu em santuário, a saber, o Santo dos Santos.

[17] Era, pois, o Santo Lugar do templo de quarenta côvados.

[18] O cedro da casa por dentro era lavrado de colocíntidas e flores abertas; tudo era cedro, pedra nenhuma se via.

[19] No mais interior da casa, preparou o Santo dos Santos para nele colocar a arca da Aliança do SENHOR.

[20] Era o Santo dos Santos de vinte côvados de comprimento, vinte de largura e vinte

[12]“Tûnah Tempul chu i sa zo ta a, ka dân leh ka thuhriattîr i pawisaka, ka thupêkte i zawm chuan i pa Davida hnêna ka thutiam kha i lakah ka hlen ang.

[13]Israel-te zîngah ka awm ang a, ka mi Israel-te chu ka thlahthlam lo vang,” a ti a.

[14]Solomona chuan Tempul chu a sa zo ta a.

Tempul chhûng chei dân

(2 Chr. 1:8-14)

[15]Tempul chhûng bang thuah nân sidar thingphel a hmang a, a chhuat aṭanga a chung thlengin thingphel a bel vek a, a chhuat atân fâr thingphel a phah a.

[16]Pindan chhûngril Hmun Thianghlim Ber an tih chu Tempul kawmchâr lamah tawng sawmhnih bialin a siam a, a chhuat aṭanga a chung thlengin a chhûng lamah sidar thingphelin a thuah vek a.

[17]Hmun Thianghlim Ber luh dâwn chiaha pindan chu tawng sawmli-a sei a ni.

[18]Tempul chhûng thuahna sidar thingphelah chuan pangpâr kuhmûm lem leh a pâr parh lem an ker a, a chhûng chu sidar thinga chei vek a nih avângin a bang lung chu a lang lo.

[19]Tempul chhûng hmun ril ber chu Lalpa Thuthlung Bâwm dahna atân a siam a.

[20]Chu pindan chu tawng sawmhnih bial, a sân lam tawng sawmhnih bawk a ni. A chhûng chu rangkachak hlîr hlakin a luan

de altura; cobriu-o de ouro puro. Cobriu também de ouro o altar de cedro.

21 Por dentro, Salomão revestiu a casa de ouro puro; e fez passar cadeias de ouro por dentro do Santo dos Santos, que também cobrira de ouro.

22 Assim, cobriu de ouro toda a casa, inteiramente, e também todo o altar que estava diante do Santo dos Santos.

Os dois querubins

2 Crônicas 3.10-13

23 No Santo dos Santos, fez dois querubins de madeira de oliveira, cada um da altura de dez côvados.

24 Cada asa de um querubim era de cinco côvados; dez côvados havia, pois, de uma a outra extremidade de suas asas.

25 Assim, também era de dez côvados o outro querubim; ambos mediam o mesmo e eram da mesma forma.

26 A altura de um querubim era de dez côvados; e assim a do outro.

27 Pôs os querubins no mais interior da casa; os querubins estavam de asas estendidas, de maneira que a asa de um tocava numa parede, e a asa do outro tocava na outra parede; e as suas asas no meio da casa tocavam uma na outra.

28 E cobriu de ouro os querubins.

Ornamentação das paredes e das portas

29 Nas paredes todas, tanto no mais interior da casa como no seu exterior,

a. Sidar thinga siam maichâm pawh chu rangkachakin a luan bawk a.

21Solomona chuan Tempul chhûng chu rangkachakin a luan vek a, pindan chhûngril ber luhna kawngkaah chuan rangkachak khaidiat a thlung a, kawngka pawh chu rangkachaka luan a ni.

22Tempul chhûng lam zawng zawng leh Hmun Thianghlim Bera maichâm awm chu rangkachaka luan vek a ni.

23Hmun Thianghlim Berah chuan Oliv thinga siam cherub thla pahnih nei, tawng sâwma sâng ve ve a awm a.

24Cherub pakhat thla chu tawng ngaa sei a ni a, a thla lehlam pawh tawng ngaa sei a ni. A thla hmâwr lehlam aṭanga a hmâwr lehlam chu tawng sâwm a nih chu.

25Cherub-te chu an pianhmang leh an lenzâwng a inang a,

26tawng sâwma sâng ve ve an ni.

27Tempul chhûng Hmun Thianghlim Berah chuan Cherub-te chu a dah tlar a, an thla an zâr duai a. Cherub thla pahnih chu a laiah a insi a, Cherub pakhat zâwk thla lehlam hmâwr chuan bang a dek a, Cherub dang thla lehlam hmâwr chuan bang lehlam a dek bawk.

28Chûng Cherub-te chu rangkachaka luan vek a ni.

29Tempul chhûng lam bangah te, Hmun Thianghlim Ber chhûng lam bangah te

lavrou, ao redor, entalhes de querubins, palmeiras e flores abertas.

30 Também cobriu de ouro o soalho, tanto no mais interior da casa como no seu exterior.

31 Para entrada do Santo dos Santos, fez folhas de madeira de oliveira; a verga com as ombreiras formavam uma porta pentagonal.

32 Assim, fabricou de madeira de oliveira duas folhas e lavrou nelas entalhes de querubins, de palmeiras e de flores abertas; a estas, como as palmeiras e os querubins, cobriu de ouro.

33 Fez, para entrada do Santo Lugar, ombreiras de madeira de oliveira; entrada quadrilateral,

34 cujas duas folhas eram de madeira de cipreste; e as duas tábuas de cada folha eram dobradiças.

35 E as lavrou de querubins, de palmeiras e de flores abertas e as cobriu de ouro acomodado ao lavor.

36 Também edificou o átrio interior de três ordens de pedras cortadas e de uma ordem de vigas de cedro.

37 No ano quarto, se pôs o fundamento da Casa do SENHOR, no mês de zive.

38 E, no ano undécimo, no mês de bul, que é o oitavo, se acabou esta casa com todas as suas dependências, tal como devia ser. Levou Salomão sete anos para edificá-la.

1 Reis 7

Salomão edifica palácios reais

chuan Cherub lem te, tûm thing lem te, pangpâr lem te an ker thluah a.

30Hmun Thianghlim Ber chhuat leh pindan dang chhuatte pawh chu rangkachaka luan a ni.

31Hmun Thianghlim Ber luhna kawngkhârte chu oliv thinga siam a ni. Kawngka lu chung chu a zum a.

32Oliv thingin kawngkhâr pahnih a siam a, Cherub lem te, tûm thing lem te, pangpâr lem te kerin a cheimawi a. Cherub lem te, tûm thing lem te, pang pâr lem te chu rangkachakin a luan a.

33Tempul chhûng luhnaah chuan kawngkhâr kil li nei, kil tin inchen vek, oliv thingin a siam a.

34Kawngkhâr kaihthleh theih pahnih fâr thingin a siam bawk a.

35Chûngah chuan cherub thla nei lem te, tûm thing lem te, pangpâr lem te a ker a, rangkachakin a luan leh vek a.

36Tempul hma lamah chuan kawt zâwl chhûngril zâwk a siam a, lungchher chhâwng thum leh sidar thingphêk thuah khatin a hung a.

37Solomona lal kum lina, Ziv thlaah Tempul lung chu an phûm a.

38Solomona lal kum sâwm leh pakhatna, thla riatna, Bul thlaah ruahman lâwk ang ngeiin Tempul chu an sa zo a ni. Kum sarih chhûng an sa a ni.

1 Lalte 7

Solomona lal in

1 Edificou Salomão os seus palácios, levando treze anos para os concluir.

1Solomona chuan a in chu kum sâwm leh pathum chhûngin a sa zo va.

2 Edificou a Casa do Bosque do Líbano, de cem côvados de comprimento, cinqüenta de largura e trinta de altura, sobre quatro ordens de colunas de cedro e vigas de cedro sobre as colunas.

2In lian tak, 'Lebanon Ngawpui In' a tih chu a dung tawng za, a vâng tawng sawmnga, a sân lam tawng sawmthumin a sa bawk a. Sidar ban tlar thum a phun a, a chungah sidar liang a chhuang a, a siling chu sidar thing a ni.

3 A cobertura era de cedro, abrangendo as câmaras laterais em número de quarenta e cinco, quinze em cada andar, as quais repousavam sobre colunas.

3Tlar khatah ban sâwm leh panga zêl a awm a, ban sawmli leh panga a nei a.

4 Havia janelas em três ordens e janela oposta a janela em três fileiras.

4Sâng takah tukverh tlar thum a siam a, a bang chhak lama mi leh thlang lama mi chu a inzâwn vek a.

5 Todas as portas e janelas eram quadradas; e janela oposta a janela em três fileiras.

5Tukverh leh kawngkate pawh kil li nei, intiat vekin a siam a, hma lama tukverh tlar thumte leh hnung lama tukverh tlar thumte chu a inzâwn thliah bawk.

6 Depois, fez o Salão das Colunas, de cinqüenta côvados de comprimento e trinta de largura; e havia um pórtico de colunas defronte dele, um baldaquino.

6Ban neiin hulhliap a siam a, a dung tawng sawmnga, a vâng tawng sawmthum a ni, bathlâr ban neiin a siam bawk a, a luhna kailâwn nên.

7 Também fez a Sala do Trono, onde julgava, a saber, a Sala do Julgamento, coberta de cedro desde o soalho até ao teto.

7Rorêlna pindan a siam leh a, chutah chuan lalṭhutthlêng a hûng a, chu chu rorêlna hmun a ni. A chhuat aṭanga a chung thlengin sidar thingphelin a thuah vek a.

8 A sua casa, em que moraria, fê-la noutro pátio atrás da Sala do Trono, de obra semelhante a esta; também para a filha de Faraó, que tomara por mulher, fez Salomão uma casa semelhante à Sala do Trono.

8Rorêlna in hnungah chuan ama chênna tûr, in dang a sak ang bawkin a sa leh a. Tin, a nupui, Farawa fanu pualin in dang a sa bawk a.

[9] Todas estas construções eram de pedras de valor, cortadas à medida, serradas para o lado de dentro e para o de fora; e isto desde o fundamento até às beiras do teto, e por fora até ao átrio maior.

[10] O fundamento era de pedras de valor, pedras grandes; pedras de dez côvados e pedras de oito côvados;

[11] por cima delas, pedras de valor, cortadas segundo as medidas, e cedros.

[12] Ao redor do grande átrio, havia três ordens de pedras cortadas e uma ordem de vigas de cedro; assim era também o átrio interior da Casa do SENHOR e o pórtico daquela casa.

[13] Enviou o rei Salomão mensageiros que de Tiro trouxessem Hirão.

[14] Era este filho de uma mulher viúva, da tribo de Naftali, e fora seu pai um homem de Tiro que trabalhava em bronze; Hirão era cheio de sabedoria, e de entendimento, e de ciência para fazer toda obra de bronze. Veio ter com o rei Salomão e fez toda a sua obra.

As duas colunas do templo

2 Crônicas 3.15-17

[15] Formou duas colunas de bronze; a altura de cada uma era de dezoito côvados, e um fio de doze côvados era a medida de sua circunferência.

[16] Também fez dois capitéis de fundição de bronze para pôr sobre o alto das colunas; de cinco côvados era a altura de cada um deles.

[9]Chûng in zawng zawng chu, a kawtzâwl chenin, a lungphûm aṭanga liang thlengin lung ṭha chi a ni a, lungkhura chher, a chhûng lam leh pâwn lam mâm taka nawh sa vek a ni.

[10]A lungphûm atân lung ṭha chi, lian pui puia chher tawng sâwm te, tawng riatte a hmang a.

[11]A chungah chuan lung ṭha chi, a tâwk chiah tûra chher sa a rem chho va, liang atân sidar thing a hmang a.

[12]Kawtlai zau tak chu a vêlin lungchher chhâwng thum leh sidar thing thuah khatin a hung a, Lalpa Tempul kawtzâwl anga chei a ni.

Hurama hna

[13]Lal Solomona chuan Tura khuaa mi pakhat, Hurama chu a chah a. A nu chu Naftali hnam, hmeithai a ni.

[14]A pa chu Tura khaw mi, dâr chhûn thiam tak a ni. Hurama pawh chu mi themthiam, dâr chi hrang hrang rei tak lo chher tawh a ni. Lal Solomona hnênah a lo kal a, thawh tûr an ruatsak zawng zawng chu a thawhsak ta a.

Dâr ban pahnih

(2 Chr. 3:15-17)

[15]Hurama chuan dâr ban pahnih, tawng sâwm leh pariata sâng ve ve, teh kuala tawng sâwm leh pahniha lian, Tempul luhna bulah a phun a.

[16]Ban chhîpah chuan dârin lu bâwk a siam leh a, ban lu bâwk chu tawng nga laia sâng a ni ve ve a.

[17] Havia obra de rede e ornamentos torcidos em forma de cadeia, para os capitéis que estavam sobre o alto das colunas; sete para um capitel e sete para o outro.

[17]Ban lu bâwk chu khaidiat lem, vawi sariha vêtin a cheimawi a.

[18] Fez também romãs em duas fileiras por cima de uma das obras de rede, para cobrir o capitel no alto da coluna; o mesmo fez com o outro capitel.

[18]Theibuhfai lem tlar, ban lu bâwkah chuan a siam chhuak ve ve a.

[19] Os capitéis que estavam no alto das colunas eram de obra de lírios, como na Sala do Trono, e de quatro côvados.

[19]Hulhliap ban lu bâwkte chu lili pâr ang maiin a mawi a, tawng lî-a sâng a ni.

[20] Perto do bojo, próximo à obra de rede, os capitéis que estavam no alto das duas colunas tinham duzentas romãs, dispostas em fileiras em redor, sobre um e outro capitel.

[20]Ban lu bâwk pahnih, mûm pul, khaidiat lema veh chhuah chung chiahah chuan theibuhfai lem zahnih a kual chhuakin a siam a.

[21] Depois, levantou as colunas no pórtico do templo; tendo levantado a coluna direita, chamou-lhe Jaquim; e, tendo levantado a coluna esquerda, chamou-lhe Boaz.

[21]Tempul hma lama dâr ban pahnih a hûnte chu a chhim lama mi chu Jakin ban an ti a, hmâr lama mi chu Boaza ban an ti.

[22] No alto das colunas, estava a obra de lírios. E, assim, se acabou a obra das colunas.

[22]Ban lu bâwk chu lili pâr anga mawi a ni. Chutiang chuan bante chu a siam zo ta a.

O mar de fundição
2 Crônicas 4.1-5

Dâr tuizêm
(2 Chr. 4:2-5)

[23] Fez também o mar de fundição, redondo, de dez côvados de uma borda até à outra borda, e de cinco de altura; e um fio de trinta côvados era a medida de sua circunferência.

[23]Hurama chuan dâr tuizêm lian pui a siam bawk a, a laia hawlh tlangin tawng sâwm a ni a, a thûk zâwng chu tawng nga a ni. A tlânga teh kualin tawng sawmthum a ni.

[24] Por baixo da sua borda em redor, havia colocíntidas, dez em cada côvado; estavam em duas fileiras, fundidas quando se fundiu o mar.

[24]A tlâng hnuai chu kuhmûm lem hian a vêl chhuak a, kuhmûm lem chu tlar hnihin a awm a; chûng chu a tuizêm nên a ruala chhûn nghâl vek a ni.

[25] Assentava-se o mar sobre doze bois; três olhavam para o norte, três, para o ocidente, três, para o sul, e três, para o oriente; o mar apoiava-se sobre eles, cujas partes posteriores convergiam para dentro.

[25]Tuizêm chu bâwngpa lem sâwm leh pahnih chungah a innghat a, pathumin hmâr lam a hawi a, pathumin chhim lam a hawi a, pathumin chhak lam a hawi a, pathumin thlang lam a hawi a. An chungah chuan tuizêm chu a hûng a, bâwngpa lem mawng lam chu a inchhawn vek a.

[26] A grossura dele era de quatro dedos, e a sua borda, como borda de copo, como flor de lírios; comportava dois mil batos.

[26]Tuizêm chhah zâwng chu kutphah bawk a ni, a kotlâng chu no tlâng ang a ni, lili kuhmûm angin a mûm a, tui litar sîngli lai dawng a ni.

Outros utensílios para o templo
2 Crônicas 4.6-22

Bâwm nawrlirh, dâra siam

[27] Fez também de bronze dez suportes; cada um media quatro côvados de comprimento, quatro de largura e três de altura;

[27]Hurama chuan dârin bâwm nawrlirh sâwm a siam a, kil li nei, tawng li bial a ni a. A sân lam chu tawng thum a ni.

[28] e eram do seguinte modo: tinham painéis, que estavam entre molduras,

[28]A bang chuan kâwm a nei ţheuh va, a bangah chuan sakeibaknei lem te, bâwngchal lem te, cherub lem te a chuang a.

[29] nos quais havia leões, bois e querubins; nas molduras de cima e de baixo dos leões e dos bois, havia festões pendentes.

[29]A kâwm chung lam leh hnuai lam sakeibaknei leh bâwng lem inkâr chu an chhûng vial chiat a.

[30] Tinha cada suporte quatro rodas de bronze e eixos de bronze; os seus quatro pés tinham apoios debaixo da pia, apoios fundidos, e ao lado de cada um havia festões.

[30]Bâwm tinah chuan a ke pali, dâra siam, dâr tlâwn vuah a awm ţheuh va. Bâwm chhûng kil tinah tuizêm inhûnna tûr dâr, inherh chiata chhûn a awm ţheuh va.

[31] A boca dos suportes estava dentro de uma guarnição que media um côvado de altura; a boca era redonda como a obra de um pedestal e tinha o diâmetro de um côvado e meio. Também nela havia

[31]Bâwm chhînah chuan tuizêm chelhtu tûr dâr belvâl a awm a; tuizêm chu a chung lamah tawng khat a lawr a, bâwm chhûngah chuan tawng khat leh a chanve a pil a.

entalhes, e os seus painéis eram quadrados, não redondos.

32 As quatro rodas estavam debaixo dos painéis, e os eixos das rodas formavam uma peça com o suporte; cada roda era de um côvado e meio de altura.

33 As rodas eram como as de um carro: seus eixos, suas cambas, seus raios e seus cubos, todos eram fundidos.

34 Havia quatro apoios aos quatro cantos de cada suporte, que com este formavam uma peça.

35 No alto de cada suporte, havia um cilindro de meio côvado de altura; também, no alto de cada suporte, os apoios e painéis formavam uma peça só com ele.

36 Na superfície dos seus apoios e dos seus painéis, gravou querubins, leões e palmeiras, segundo o espaço de cada um, com festões ao redor.

37 Deste modo, fez os dez suportes; todos tinham a mesma fundição, o mesmo tamanho e o mesmo entalhe.

38 Também fez dez pias de bronze; em cada uma cabiam quarenta batos, e cada uma era de quatro côvados; sobre cada um dos dez suportes estava uma pia.

39 Pôs cinco suportes à direita da casa e cinco, à esquerda; porém o mar pôs ao lado direito da casa, para o lado sudeste.

32A ke palite chu dâr a ni a, tawng khat leh a chanve hawlh tlang a ni, a bâwm bang hnuaia awm a ni.

33A ke vir chu sakawrtawlailîr ke ang a ni; a vuahna bâwr te, a kual dotu te leh a ke kual te chu dâr veka siam a ni.

34A bâwm kil tinah chuan, bâwm nêna inzawm, dotu pali a awm ṭheuh va.

35A tlâng vêttu tawng chanvea hlai a awm bawk. A dotu bante chu a bâwm bangte nên chhûn zawm vek a ni.

36A donaah te leh a bâwm bangah te chuan hmun âwl lai apiangah cherub lem te, sakeibaknei lem te, tûm thing lem te an chuantîr zêl a, a lem huam loh chin a tlâng te chu inherh chiatin an siam zêl a.

37Huraman chutiang chuan nawrlirh bâwm sâwm a siam a, an inang vek a, an intiat vek bawk.

38Hurama chuan tuizêm sâwm, nawrlirh bâwm tina dah tûr a siam bawk a. Tuizêm chu a bial a, tawng li hawlh tlang a ni a, tui litar zariat vêl a dawng ṭheuh.

39Nawrlirh panga chu Tempul chhim lamah a dah a, panga dang chu hmâr lamah. Dâr tuizêm kha Tempul chhimchhak kilah an hûng a.

Tempul chhûng bungruate
(2 Chr. 4:11—5:1)

[40] Depois, fez Hirão os caldeirões, e as pás, e as bacias. Assim, terminou ele de fazer toda a obra para o rei Salomão, para a Casa do SENHOR:	[40]Hurama chuan insilna bêl te, vutlawh te, maihûn te a siam a. Tichuan, Lalpa Tempul atâna lal Solomona a siamsak zawng zawng chu a peih ta a.
[41] as duas colunas, os dois globos dos capitéis que estavam no alto das duas colunas; as duas redes, para cobrir os dois globos dos capitéis que estavam ao alto das colunas;	[41]Dâr ban pahnih, ban lu bâwk, no bial anga kum te, ban lu bâwka khaidiat lem tlar hnih awm kual te,
[42] as quatrocentas romãs para as duas redes, isto é, duas fileiras de romãs para cada rede, para cobrirem os dois globos dos capitéis que estavam no alto das colunas;	[42]ban lu bâwka theibuhfai lem zali, tlar hnih, za zêla kual chhuak te chu a siam a.
[43] os dez suportes e as dez pias sobre eles;	[43]Bâwm nawrlirh sâwm leh tuizêm sâwm te,
[44] o mar com os doze bois por baixo;	[44]bâwngpa sâwm leh pahnih chunga dâr tuizêm te,
[45] os caldeirões, as pás, as bacias e todos estes utensílios que fez Hirão para o rei Salomão, para a Casa do SENHOR, todos eram de bronze polido.	[45]bêl te, vutlawh te, thîrkutte nên; Lalpa Tempul bungrua Huraman lal Solomona a siamsak zawng zawng chu dâr tle mia siam vek a ni.
[46] Na planície do Jordão, o rei os fez fundir em terra barrenta, entre Sucote e Zaretã.	[46]Lal chuan Jordan phaizâwl Sukoth leh Zereda inkâr bellei hmunah chûng chu a chhûntîr a.
[47] Deixou Salomão de pesar todos os utensílios pelo seu excessivo número, não se verificando, pois, o peso do seu bronze.	[47]Hêng bungbêlte hi a tam êm avângin Solomona chuan bûk lovin a dah mai a, a zât hriat a ni lo.
[48] Também fez Salomão todos os utensílios do Santo Lugar do SENHOR: o altar de ouro e a mesa de ouro, sobre a qual estavam os pães da proposição;	[48]Solomonan Lalpa Tempul bungbêl a siamte chu rangkachak maichâm te, Pathian hnêna hlan tûr chhang serh dahna tûr rangkachak dawhkân te,
[49] os castiçais de ouro finíssimo, cinco à direita e cinco à esquerda, diante do Santo	[49]rangkachak hlîr hlaka siam khâwnvâr dahna zâr sarih nei sâwm, Hmun Thianghlim Ber hma lamah a hûng a,

dos Santos; as flores, as lâmpadas e as espevitadeiras, também de ouro;

[50] também as taças, as espevitadeiras, as bacias, os recipientes para incenso e os braseiros, de ouro finíssimo; as dobradiças para as portas da casa interior para o Santo dos Santos e as das portas do Santo Lugar do templo, também de ouro.

chhim lamah panga, hmâr lamah panga, pangpâr te, khâwnvâr te, chaicheh te nên.

[50]Rangkachak no te, khâwnvâr huh hlumna te, rimtui hâlna berhbu te, meilawh te nên rangkachak vekin a siam a. Tempul Hmun Thianghlim Ber leh pâwn lam pindan indaidanna kawngkhâr leh a kalhnate chu rangkachaka siam vek a ni.

As dádivas de Davi colocadas no templo

2 Crônicas 5.1

[51] Assim, se acabou toda a obra que fez o rei Salomão para a Casa do SENHOR; então, trouxe Salomão as coisas que Davi, seu pai, havia dedicado; a prata, o ouro e os utensílios, ele os pôs entre os tesouros da Casa do SENHOR.

[51]Lal Solomonan Lalpa Tempul a sak zawh hnu chuan a pa Davidan Lalpa tâna a lo serh hran tawh tangkarua te, rangkachak te, bungbêl te chu Tempul sum dahnaah chuan a dah ta a.

1 Reis 8

Salomão traz para o templo a arca

2 Crônicas 5.2-14

[1] Congregou Salomão os anciãos de Israel, todos os cabeças das tribos, os príncipes das famílias dos israelitas, diante de si em Jerusalém, para fazerem subir a arca da Aliança do SENHOR da Cidade de Davi, que é Sião, para o templo.

[2] Todos os homens de Israel se congregaram junto ao rei Salomão na ocasião da festa, no mês de etanim, que é o sétimo.

[3] Vieram todos os anciãos de Israel, e os sacerdotes tomaram a arca do SENHOR

[4] e a levaram para cima, com a tenda da congregação, e também os utensílios sagrados que nela havia; os sacerdotes e levitas é que os fizeram subir.

1 Lalte 8

Tempul chhûngah Thuthlung Bâwm an la lût

(2 Chr. 5:2—6:2)

[1]Lal Solomona chuan Israel upate, hnam hruaitute chu Davida khawpui Zion aṭanga Jerusalem, a chênna hmuna Thuthlung Bâwm chu laa Tempul-a dah sawn tûrin a ko khâwm a.

[2]Israel mi zawng zawng chu thla sarihna, Ethanim thlaah kût hmang tûrin lal Solomona hnênah chuan an lo kal khâwm a.

[3]Israel upate an lo thlen chuan puithiamte chuan Bâwm chu an zâwn a.

[4]Lalpa Bâwm te, Inbiakna puan in te, bungbêl thianghlim zawng zawng te chu tempulah chuan an dah ta a. Puithiam leh Levia chite chuan an zâwn chho va.

[5] O rei Salomão e toda a congregação de Israel, que se reunira a ele, estavam todos diante da arca, sacrificando ovelhas e bois, que, de tão numerosos, não se podiam contar.

[5]Israel mi, a hnêna awm zawng zawng chu lal Solomona hovin Thuthlung Bâwm hmaah chuan an lo kal khâwm a; berâm leh bâwng chhiar sên rual lohvin an inthawi a.

[6] Puseram os sacerdotes a arca da Aliança do SENHOR no seu lugar, no santuário mais interior do templo, no Santo dos Santos, debaixo das asas dos querubins.

[6]Puithiamho chuan Lalpa Bâwm chu Tempul chhûngah an zâwn lût a, a awmna tûra ruat Hmun Thianghlim Berah, cherub thlazâr hnuaiah chuan an dah a.

[7] Pois os querubins estendiam as asas sobre o lugar da arca e, do alto, cobriam a arca e os varais.

[7]Cherub thlazâr chuan Bâwm leh a zâwnfung chu a khuh a.

[8] Os varais sobressaíam tanto, que suas pontas eram vistas do Santo Lugar, defronte do Santo dos Santos, porém de fora não se viam. Ali, estão até ao dia de hoje.

[8]A zâwnfung hmâwr chu Hmun Thianghlim Ber kawngka hmazâwn taka din chuan a lang thei, pâwn lam aṭang erawh chuan a lang thei lo. A zâwnfungte chu tûn thlengin a la awm reng a ni.

[9] Nada havia na arca senão as duas tábuas de pedra, que Moisés ali pusera junto a Horebe, quando o SENHOR fez aliança com os filhos de Israel, ao saírem da terra do Egito.

[9]Bâwm chhûngah chuan eng mah dang a awm lo, Israel fate Aigupta ram aṭanga an lo chhuah laia Horeb tlânga Lalpa Thuthlung ziakna lungphêk pahnih Mosia dah chauh kha a awm a ni.

[10] Tendo os sacerdotes saído do santuário, uma nuvem encheu a Casa do SENHOR,

[10]Puithiamhovin Hmun Thianghlim Ber an chhuahsan veleh Lalpa Tempul chu chhûmin a khuh ta a.

[11] de tal sorte que os sacerdotes não puderam permanecer ali, para ministrar, por causa da nuvem, porque a glória do SENHOR enchera a Casa do SENHOR.

[11]Chhûm avâng chuan puithiamte chuan rawng an bâwl thei ta lo va, Lalpa ropuina chuan Tempul chu a tikhat vek si a.

Salomão fala ao povo

2 Crônicas 6.1-11

[12] Então, disse Salomão: O SENHOR declarou que habitaria em trevas espessas.

[12]Solomona chu a ṭawngṭai a, “Lalpa chuan, ‘Thim chhah mupah ka awm ang,’ i lo ti a.

[13] Na verdade, edifiquei uma casa para tua morada, lugar para a tua eterna habitação.

[13]Tempul ropui tak i tân ka sa ta e, kumkhuaa i chên nân a ni e,” a ti a.

Solomonan mipui hnênah thu a sawi

[14] Voltou, então, o rei o rosto e abençoou a toda a congregação de Israel, enquanto se mantinha toda em pé;
[15] e disse: Bendito seja o SENHOR, o Deus de Israel, que falou pessoalmente a Davi, meu pai, e pelo seu poder o cumpriu, dizendo:

[16] Desde o dia em que tirei Israel, o meu povo, do Egito, não escolhi cidade alguma de todas as tribos de Israel, para edificar uma casa a fim de ali estabelecer o meu nome; porém escolhi a Davi para chefe do meu povo de Israel.

[17] Também Davi, meu pai, propusera em seu coração o edificar uma casa ao nome do SENHOR, o Deus de Israel.
[18] Porém o SENHOR disse a Davi, meu pai: Já que desejaste edificar uma casa ao meu nome, bem fizeste em o resolver em teu coração.
[19] Todavia, tu não edificarás a casa, porém teu filho, que descenderá de ti, ele a edificará ao meu nome.
[20] Assim, cumpriu o SENHOR a sua palavra que tinha dito, pois me levantei em lugar de Davi, meu pai, e me assentei no trono de Israel, como prometera o SENHOR; e edifiquei a casa ao nome do SENHOR, o Deus de Israel.
[21] E nela constituí um lugar para a arca, em que estão as tábuas da aliança que o SENHOR fez com nossos pais, quando os tirou da terra do Egito.

Salomão ora a Deus
2 Crônicas 6.12-42

(2 Chr. 6:3-11)

[14]Israel mi zawng zawng chu chutah chuan an ding a, Solomona chuan an lam a hawi a, Pathian malsâwmna a dîlsak a.
[15]Hetiangin a sawi a: “Israel-te Pathian, Lalpa chu fak rawh u, ani chuan ka pa Davida hnêna a thutiam a rawn tihpuitlin tâk hi.
[16]Lalpa chuan, “Ka mite Aigupta ram ata ka hruai chhuah ni aṭang khân tûn thlengin Israel khawpui khawiah mah min biakna tûr Tempul sakna hmun ka la thlang lo. David, nang erawh hi chu ka mite rorêltu atân ka thlang che a ni, a tih kha,” a ti a.
[17]Solomona chuan a sawi zêl a, “Ka pa Davida khân Lalpa, Israel-te Pathian biak nân Tempul sak a lo tum ṭhîn a.
[18]Mahse, Lalpa chuan ka pa Davida hnênah, ‘Tempul min saksak i tum ṭhîn a, i ti ṭha e.
[19]Mahse, nang chuan ka Tempul i sa lo vang; i fapa, i rîla rah ngei chuan ka Tempul chu a sa zâwk ang,’ a ti a nih kha.
[20]“Lalpa chuan thu a lo tiam tawh chu a vawng reng a, ka pa Davida ai ka awh a, tûnah Israel-te lal ka lo ni ta a, Lalpa lo tiam tawh angin Israel-te Pathian, Lalpa chibai bûk nân Tempul chu ka sa ta a ni.
[21]Thuthlung Bâwm, min thlahtute Aigupta ram ata an lo chhuaha Lalpa nên thu an thlun ziakna lungphêk pawh tempulah dah a ni ta e,” a ti a.

Solomona ṭawngṭaina
(2 Chr. 6:12-42)

[22] Pôs-se Salomão diante do altar do SENHOR, na presença de toda a congregação de Israel; e estendeu as mãos para os céus

[23] e disse: Ó SENHOR, Deus de Israel, não há Deus como tu, em cima nos céus nem embaixo na terra, como tu que guardas a aliança e a misericórdia a teus servos que de todo o coração andam diante de ti;

[24] que cumpriste para com teu servo Davi, meu pai, o que lhe prometeste; pessoalmente o disseste e pelo teu poder o cumpriste, como hoje se vê.

[25] Agora, pois, ó SENHOR, Deus de Israel, faze a teu servo Davi, meu pai, o que lhe declaraste, dizendo: Não te faltará sucessor diante de mim, que se assente no trono de Israel, contanto que teus filhos guardem o seu caminho, para andarem diante de mim como tu andaste.

[26] Agora também, ó Deus de Israel, cumpra-se a tua palavra que disseste a teu servo Davi, meu pai.

[27] Mas, de fato, habitaria Deus na terra? Eis que os céus e até o céu dos céus não te podem conter, quanto menos esta casa que eu edifiquei.

[28] Atenta, pois, para a oração de teu servo e para a sua súplica, ó SENHOR, meu Deus, para ouvires o clamor e a oração que faz, hoje, o teu servo diante de ti.

[22]Solomona chu mipui hma lam, Lalpa maichâm bulah a ding a, bân phar chungin

[23]a ṭawngṭai a, "Aw Lalpa, Israel-te Pathian, chung lam vânah te, hnuai lam leiah te, nang ang Pathian dang rêng an awm lo. I mite nêna i thuthlung chu i vawng reng a; tih tak zeta i thu an zawm phawt chuan i hmangaihzia i lantîr ṭhîn.

[24]Ka pa Davida hnênah i thutiam i hlen a, vawiin hian i tipuitling ta a ni.

[25]"Aw Lalpa Israel-te Pathian, ka pa Davida khân i dânte a pawisak ṭhin anga a thlahten an pawisak ve phawt chuan a thlah pakhat tal chu Israel lalṭhutthlêngah an ṭhu reng ang tih i tiam pawh kha hlen bawk ang che.

[26]Ka pa Davida, i chhiahhlawh hnêna i tiam zawng zawng kha, Aw Lalpa, Israel-te Pathian, vawiina i tihhlawhtlin ang hian tihlawhtling zêl ang che.

[27]"Mahse, nang Pathian meuh chu lei mite zîngah i chêng duh ngût ang emaw chu? Vânah meuh pawh i leng lo a ni a, ka Tempul sakah hian i leng dâwn em ni le?

[28]Aw Lalpa, ka Pathian, i chhiahhlawh ka ni a, vawiina i hnêna ka dîl hi ngaithla la, ka ngen hi min phalsak ang che.

[29] Para que os teus olhos estejam abertos noite e dia sobre esta casa, sobre este lugar, do qual disseste: O meu nome estará ali; para ouvires a oração que o teu servo fizer neste lugar.

[30] Ouve, pois, a súplica do teu servo e do teu povo de Israel, quando orarem neste lugar; ouve no céu, lugar da tua habitação; ouve e perdoa.

[31] Se alguém pecar contra o seu próximo, e lhe for exigido que jure, e ele vier a jurar diante do teu altar, nesta casa,

[32] ouve tu nos céus, e age, e julga teus servos, condenando o perverso, fazendo recair o seu proceder sobre a sua cabeça e justificando ao justo, para lhe retribuíres segundo a sua justiça.

[33] Quando o teu povo de Israel, por ter pecado contra ti, for ferido diante do inimigo, e se converter a ti, e confessar o teu nome, e orar, e suplicar a ti, nesta casa,

[34] ouve tu nos céus, e perdoa o pecado do teu povo de Israel, e faze-o voltar à terra que deste a seus pais.

[35] Quando os céus se cerrarem, e não houver chuva, por ter o povo pecado contra ti, e orar neste lugar, e confessar o teu nome, e se converter dos seus pecados, havendo-o tu afligido,

[36] ouve tu nos céus, perdoa o pecado de teus servos e do teu povo de Israel, ensinando-lhes o bom caminho em que andem, e dá chuva na tua terra, que deste em herança ao teu povo.

[29]He Tempul, nangmah biak nâna i thlan hi, a chhûn a zânin vêng la, he Tempul lam hawia ka ṭawngṭai hi lo ngaithla ang che.

[30]Ka ṭawngṭai ngaithla la, i mite pawh he Tempul lam hawia an ṭawngṭai chuan ngaithla ang che. I chênna vân aṭangin lo hria la, min ngaidam ang che.

[31]“Tu pawh, thil tisuala puh, i maichâm hmaa a lo kala, a tihsual lohzia chian nâna chhia a rawn chham chuan,

[32]Aw Lalpa, vân aṭangin lo ngaithla la, i chhiahhlawhte chungthu chu dik takin rêlsak la, thil tisualtu chu a phu angin hrem la, pawi khawih lo chu chhuah ang che.

[33]I chunga an sual avânga, i mi Israel-te chu hmêlmaten an hneha, i lam an lo hawia, he Tempula inngaitlâwma ngaihdam an rawn dîl chuan

[34]vân aṭangin lo ngaithla ang che. I mite sualna chu ngaidam la, an thlahtute hnêna i pêk ramah hian hruai kîr leh ang che.

[35]I miten thil an tihsual avânga khua i khêntîra, an sual sima he Tempul lam hawia an ṭawngṭai chuan,

[36]vân aṭangin lo ngaithla ang che. Lalte sualna leh Israel mite sualna ngaidam la, thil dik tih zirtîr ang che. Tichuan, Aw Lalpa, i mite chên rengna tûra i pêk ramah hian ruah sûrtîr ang che.

[37] Quando houver fome na terra ou peste, quando houver crestamento ou ferrugem, gafanhotos e larvas, quando o seu inimigo o cercar em qualquer das suas cidades ou houver alguma praga ou doença,

[38] toda oração e súplica que qualquer homem ou todo o teu povo de Israel fizer, conhecendo cada um a chaga do seu coração e estendendo as mãos para o rumo desta casa,

[39] ouve tu nos céus, lugar da tua habitação, perdoa, age e dá a cada um segundo todos os seus caminhos, já que lhe conheces o coração, porque tu, só tu, és conhecedor do coração de todos os filhos dos homens;

[40] para que te temam todos os dias que viverem na terra que deste a nossos pais.

[41] Também ao estrangeiro, que não for do teu povo de Israel, porém vier de terras remotas, por amor do teu nome

[42] (porque ouvirão do teu grande nome, e da tua mão poderosa, e do teu braço estendido), e orar, voltado para esta casa,

[43] ouve tu nos céus, lugar da tua habitação, e faze tudo o que o estrangeiro te pedir, a fim de que todos os povos da terra conheçam o teu nome, para te temerem como o teu povo de Israel e para saberem que esta casa, que eu edifiquei, é chamada pelo teu nome.

[44] Quando o teu povo sair à guerra contra o seu inimigo, pelo caminho por que o enviares, e orar ao SENHOR, voltado para

[37]He ramah hian ṭâm a tlâka, hri a lêna, thli lumin thlai a chhêm chhiata, khaute a puana, hmêlmaten i mite an rawn do hun leh damloh hritlân an tawh hunah,

[38]an ṭawngṭaina chu lo ngaithla ang che. I mi Israel tu pawh, sim takzeta he Tempul lam hawia bânphara a ṭawngṭai chuan,

[39]an ṭawngṭaina chu lo ngaithla ang che, i chênna vân aṭangin lo ngaithla la, ngaidam la, ṭanpui ang che. Nang chauhvin mihring ngaihtuahna chhûngril i hre thei a. Mi tin an phu tâwk zêlin rêlsak la;

[40]tichuan, he ram, kan pute hnêna i pêkah hian an dam chhûngin i mite chuan i thu an zâwm zêl dâwn nia.

[41-42]“Hnam dang, Israel mi ni lo, ram hla taka awmte pawhin i ropuizia leh i thiltihtheihzia an hriata, nangmah be tûra an lo kala, he Tempula an ṭawngṭai chuan,

[43]an dîl chu ngaithla la, i chênna vân aṭang chuan lo ngaithla la, an ngen chu tihsak ang che. Tichuan, khawvêla mi zawng zawngin i mi Israel-te ang bawkin an hria ang chia, i thu an zâwm dâwn nia. He Tempul ka sak hi nangmah chibai bûkna hmun a ni tih an hria ang a.

[44]An hmêlmate do tûra i mite an chhuaha, khawi aṭang pawha i thlan he khua emaw,

esta cidade, que tu escolheste, e para a casa, que edifiquei ao teu nome,

i tâna ka Tempul sak lam hawi emawa an ṭawngṭai chuan,

45 ouve tu nos céus a sua oração e a sua súplica e faze-lhe justiça.

45an dîl chu lo hria la, vân aṭangin ngaithla la, an hmêlmate hnehtîr ang che.

46 Quando pecarem contra ti (pois não há homem que não peque), e tu te indignares contra eles, e os entregares às mãos do inimigo, a fim de que os leve cativos à terra inimiga, longe ou perto esteja;

46"I miten i laka thil an tihsuala, (tu mah thil tisual lo an awm si lo) i thinura an hmêlmate i hnehtîra, sala an hruaiin an hruaina ram chu hla hle mah se,

47 e, na terra aonde forem levados cativos, caírem em si, e se converterem, e, na terra do seu cativeiro, te suplicarem, dizendo: Pecamos, e perversamente procedemos, e cometemos iniqüidade;

47i mite ṭawngṭai chu ngaithla ang che. Chu ramah chuan an sual an sima, an sualna leh an khawlohna thupha an chawi chuan aw Lalpa, an ṭawngṭai ngaithla ang che.

48 e se converterem a ti de todo o seu coração e de toda a sua alma, na terra de seus inimigos que os levarem cativos, e orarem a ti, voltados para a sua terra, que deste a seus pais, para esta cidade que escolheste e para a casa que edifiquei ao teu nome;

48Chu rama an awm hnua an sual an sim takzeta, inchhîra an thlahtute hnêna i pêk ram lam te, i khawpui thlan lam te, i tâna ka sak he Tempul lam hawi tea an ṭawngṭai chuan,

49 ouve tu nos céus, lugar da tua habitação, a sua prece e a sua súplica e faze-lhes justiça,

49lo ngaithla la, i chênna vânsâng aṭang chuan lo hria la, an chungah zahngai ang che.

50 perdoa o teu povo, que houver pecado contra ti, todas as suas transgressões que houverem cometido contra ti; e move tu à compaixão os que os levaram cativos para que se compadeçam deles.

50I mite sualna leh an bawhchhiatna zawng zawng chu ngaidam la, an hmêlmate chu an chungah ṭhat chhuahtîr ang che.

51 Porque é o teu povo e a tua herança, que tiraste da terra do Egito, do meio do forno de ferro;

51Rawhtuina mei, Aigupta ram aṭanga i hruai chhuah, nangma mite ngei an nih hi.

52 para que teus olhos estejam abertos à súplica do teu servo e à súplica do teu

52Engkim Lalpa, i mi Israel-te leh an lalte chungah zah ngai la, ṭanpui dîla an koh hun apiangah lo ngaithla ang che.

povo de Israel, a fim de os ouvires em tudo quanto clamarem a ti.

53 Pois tu, ó SENHOR Deus, os separaste dentre todos os povos da terra para tua herança, como falaste por intermédio do teu servo Moisés, quando tiraste do Egito a nossos pais.

53Anni chu khawvêl hnam zawng zawng ata i pual atân i thlang a, i chhiahhlawh Mosian kan pute Aigupta ram aṭanga a hruai chhuah lai khân an hnênah i sawi tawh si a," tiin.

Salomão abençoa ao povo

Ṭawngṭai tihtâwpna

54 Tendo Salomão acabado de fazer ao SENHOR toda esta oração e súplica, estando de joelhos e com as mãos estendidas para os céus, se levantou de diante do altar do SENHOR,

54Solomona chu Lalpa hnêna a ṭawngṭai zawh chuan bân phara a ṭawngṭaina hmun maichâm hma ata chu a lo ding chhuak a.

55 pôs-se em pé e abençoou a toda a congregação de Israel em alta voz, dizendo:

55Mipui pung khâwm zawng zawng tân Pathian malsâwmna ring takin a dîlsak a.

56 Bendito seja o SENHOR, que deu repouso ao seu povo de Israel, segundo tudo o que prometera; nem uma só palavra falhou de todas as suas boas promessas, feitas por intermédio de Moisés, seu servo.

56"A lo tiam tawh anga a mite hnêna remna petu Lalpa chu fakin awm rawh se. A chhiahhlawh Mosia hmanga a thutiam hlu tak tak chu a vawng reng a,

57 O SENHOR, nosso Deus, seja conosco, assim como foi com nossos pais; não nos desampare e não nos deixe;

57kan pute hnêna a awm ṭhîn angin Lalpa kan Pathian chu kan hnênah awm rawh se.

58 a fim de que a si incline o nosso coração, para andarmos em todos os seus caminhos e guardarmos os seus mandamentos, e os seus estatutos, e os seus juízos, que ordenou a nossos pais.

58A thu awih thei tûrin min pui sela; tichuan, a duh angin kan nung ang a; kan pute hnêna dân leh thupêkte chu kan zâwm thei ang.

59 Que estas minhas palavras, com que supliquei perante o SENHOR, estejam presentes, diante do SENHOR, nosso Deus, de dia e de noite, para que faça ele justiça ao seu servo e ao seu povo de Israel, segundo cada dia o exigir,

59Lalpa, kan Pathian chuan kan ṭawngṭaina leh a hnêna kan dîlte chu hre reng rawh se. Israel-te leh an lalte khawngaih sela, an mamawh pe zêl rawh se.

[60] para que todos os povos da terra saibam que o SENHOR é Deus e que não há outro.

[61] Seja perfeito o vosso coração para com o SENHOR, nosso Deus, para andardes nos seus estatutos e guardardes os seus mandamentos, como hoje o fazeis.

A conclusão da solenidade
2 Crônicas 7.4-10

[62] E o rei e todo o Israel com ele ofereceram sacrifícios diante do SENHOR.

[63] Ofereceu Salomão em sacrifício pacífico o que apresentou ao SENHOR, vinte e dois mil bois e cento e vinte mil ovelhas. Assim, o rei e todos os filhos de Israel consagraram a Casa do SENHOR.

[64] No mesmo dia, consagrou o rei o meio do átrio que estava diante da Casa do SENHOR; porquanto ali preparara os holocaustos e as ofertas com a gordura dos sacrifícios pacíficos; porque o altar de bronze que estava diante do SENHOR era muito pequeno para nele caberem os holocaustos, as ofertas de manjares e a gordura dos sacrifícios pacíficos.

[65] No mesmo tempo, celebrou Salomão também a Festa dos Tabernáculos e todo o Israel com ele, uma grande congregação, desde a entrada de Hamate até ao rio do Egito, perante o SENHOR, nosso Deus; por sete dias além dos primeiros sete, a saber, catorze dias.

[66] No oitavo dia desta festa, despediu o povo, e eles abençoaram o rei; então, se foram às suas tendas, alegres e de coração

[60]Tichuan, khawvêla hnam tinin Lalpa chauh hi Pathian a ni tih an hria ang.

[61]Nangni, a mite u, Lalpa, kan Pathian lakah rinawm takin awm ula, a dân leh a thupêkte chu vawiina in zâwm ang hian zâwm zêl ang che u," a ti a.

Tempul hawn
(2 Chr. 7:4-10)

[62]Lal Solomona leh chuta Israel mi awm zawng zawng chuan Lalpa hnênah thilhlan an hlân a.

[63]Remna thilhlan atân bâwngpa sînghnih leh sânghnih leh berâm nuaikhat leh sînghnih an hlân a. Tichuan, lal leh Israel mipui chuan Tempul chu an hawng ta a.

[64]Chumi ni bawk chuan Solomonan tual hung chhûng kawtlai, Tempul kawta mi chu a hawng bawk a. Hâlral thilhlan te, buhbâl thilhlan te leh remna thilhlana ran thau te chu a hâl a. Dâr maichâm a siam kha hêng zawng zawng hlan nân hian a tê lutuk a, maichâma leng lo chu tualah chuan a hâl mai a ni.

[65]Lal Solomona leh Israel mipui chuan tempulah chuan Bâwkte kût, ni sarih chhûng an hmang a. Chutah chuan Israel ram hmâr tâwp Hamath kalkhân aṭanga Israel ram chhim lam Aigupta lui inkâra mi zawng zawng an lo kal khâwm a, mi an tam kher mai.

[66]A ni riat ni chuan Solomona chuan mite chu an in lamah a hawtîr a, Lalpa chuan a chhiahhlawh Davida leh a mite chu mal a

contente por causa de todo o bem que o SENHOR fizera a Davi, seu servo, e a Israel, seu povo.

sâwm avângin hlim takin an ṭin a, Solomona chu an fak a.

1 Reis 9

A aliança do Senhor com Salomão
2 Crônicas 7.11-22

[1] Sucedeu, pois, que, tendo acabado Salomão de edificar a Casa do SENHOR, e a casa do rei, e tudo o que tinha desejado e designara fazer,
[2] o SENHOR tornou a aparecer-lhe, como lhe tinha aparecido em Gibeão,
[3] e o SENHOR lhe disse: Ouvi a tua oração e a tua súplica que fizeste perante mim; santifiquei a casa que edificaste, a fim de pôr ali o meu nome para sempre; os meus olhos e o meu coração estarão ali todos os dias.
[4] Se andares perante mim como andou Davi, teu pai, com integridade de coração e com sinceridade, para fazeres segundo tudo o que te mandei e guardares os meus estatutos e os meus juízos,
[5] então, confirmarei o trono de teu reino sobre Israel para sempre, como falei acerca de Davi, teu pai, dizendo: Não te faltará sucessor sobre o trono de Israel.
[6] Porém, se vós e vossos filhos, de qualquer maneira, vos apartardes de mim e não guardardes os meus mandamentos e os meus estatutos, que vos prescrevi, mas fordes, e servirdes a outros deuses, e os adorardes,
[7] então, eliminarei Israel da terra que lhe dei, e a esta casa, que santifiquei a meu

1 Lalte 9

Solomona hnênah Pathian a inlâr leh
(2 Chr. 7:11-22)

[1]Lal Solomonan Tempul te, lal in te, in dang te a sak zawh hnu chuan
[2]Gibeona a awm lai ang khân Lalpa chu a hnênah a inlâr leh a.
[3]Lalpa chuan a hnênah, "I ṭawngṭai ka lo ngaithla a, he Tempul i sak hi kumkhuaa min biakna hmun atân ka thlang ta e. Ka vil ang a, ka vêng reng ang.
[4]I pa Davida angin rinawm tak leh dik taka ka rawng i bâwl a, ka dânte leh i hnêna ka thupêkte i zawm chuan,
[5]i pa Davida hnêna ka thutiam, a thlahte chu Israel-te lalah an ṭang reng ang, tia ka tiam kha ka hlen ang.
[6]Nang leh i thlahten min zui in bânsana, in tâna ka dân leh thupêkte hi in zawm lohva, pathian dangte in biak erawh chuan,
[7]ka mi Israel-te chu an tâna ka pêk ram ata ka paih chhuak ang. He Tempul, min

nome, lançarei longe da minha presença; e Israel virá a ser provérbio e motejo entre todos os povos.

biakna hmun atâna ka tihthianghlim tawh pawh hi ka rauhsan ang. Khawvêla hnam tinin Israel-te chu an hmusitin an nuihzat ang a,

[8] E desta casa, agora tão exaltada, todo aquele que por ela passar pasmará, e assobiará, e dirá: Por que procedeu o SENHOR assim para com esta terra e esta casa?

[8]he Tempul hi a chhe vek ang a, a kianga kal apiangin mak ti takin, 'Engtizia nge Lalpa hian he ram leh he Tempul hi heti taka a sawisak le?' an ti ang a,

[9] Responder-se-lhe-á: Porque deixaram o SENHOR, seu Deus, que tirou da terra do Egito os seus pais, e se apegaram a outros deuses, e os adoraram, e os serviram. Por isso, trouxe o SENHOR sobre eles todo este mal.

[9]mite chuan, 'An thlahtute Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu Lalpa an Pathian chu an kalsan atin alâwm maw le, pathian dangte an vuan a, an rawngte an bâwlsan avângin Lalpa hian a sawisa a nih hi,' tiin an chhâng ang," a ti a.

As demais atividades de Salomão
2 Crônicas 8.1-18

Solomona leh Hirama inremna
(2 Chr. 8:1, 2)

[10] Ao fim de vinte anos, terminara Salomão as duas casas, a Casa do SENHOR e a casa do rei.

[10]Solomona chuan Lalpa Tempul leh ama in chu kum sawmhnih chhûng a sa a,

[11] Ora, como Hirão, rei de Tiro, trouxera a Salomão madeira de cedro e de cipreste e ouro, segundo todo o seu desejo, este lhe deu vinte cidades na terra da Galiléia.

[11]Tura lal Hirama chuan sidar thing te, fâr thing te, rangkachak te, a mamawh apiang hêng in sak nân hian a pe a. In sak a zawh hnu chuan Lal Solomona chuan Hirama chu Galili ram bial chhûnga khaw sawmhnih a pe a.

[12] Saiu Hirão de Tiro a ver as cidades que Salomão lhe dera, porém não lhe agradaram.

[12]Hirama chuan khuate chu a va hmuh chuan a lâwm lo hle a.

[13] Pelo que disse: Que cidades são estas que me deste, irmão meu? E lhes chamaram Terra de Cabul, até hoje.

[13]Tichuan, Solomona hnênah, "Unaupa, hetiang hi a ni maw min pêk le?

[14] Hirão tinha enviado ao rei cento e vinte talentos de ouro.

[14]Eng atân maha hman tlâk loh, Kabul ram a nih hi," a ti a. Tûn thlengin chu hming chu a pu hlen ta a. Hirama chuan

Solomona chu rangkachak kg. sângli lai a lo thawn tawh si a.

Solomona thil tihte
(2 Chr. 8:3-12)

15 A razão por que Salomão impôs o trabalho forçado é esta: edificar a Casa do SENHOR, e a sua própria casa, e Milo, e o muro de Jerusalém, como também Hazor, e Megido, e Gezer;

15Lal Solomona chuan Tempul te, ama in te, khawpui chhak lam khuar hnawh khat tûr te, kulh bang siam tûr tein hnathawktu rawih luih pâwl a siam a. Tin, hêng khua Hazor te, Megido te, Gezer te hi a din ṭha bawk a.

16 porque Faraó, rei do Egito, subira, e tomara a Gezer, e a queimara, e matara os cananeus que moravam nela, e com ela dotara a sua filha, mulher de Salomão.

16Aigupta lal Farawa khân Gezer khua a rûn a, a hâl vek a, khawpuia chêng chu a that vek bawk a. A fanu, Solomona nupui chu a chhawmtîr a.

17 Assim, edificou Salomão Gezer, Bete-Horom, a baixa,

17Solomona chuan a din ṭha a; hna thawka a chhawr luihte chu Beth-horon chuanhnuai te;

18 Baalate, Tadmor, no deserto daquela terra,

18Baalat khua te, Judai ram thlalêra Tamar khua te a din ṭhattîr bawk a.

19 todas as cidades-armazéns que Salomão tinha, as cidades para os carros, as cidades para os cavaleiros e o que desejou enfim edificar em Jerusalém, no Líbano e em toda a terra do seu domínio.

19Kudâm awmna khua te, sakawr leh sakawr-tawlailîr dahna khua te, Jerusalem-ah te, Lebanon-ah te leh ram chhûng hmun tinah sak ṭûl a tih zawng zawng chu a sa zo ta a.

20 Quanto a todo o povo que restou dos amorreus, heteus, ferezeus, heveus e jebuseus, e que não eram dos filhos de Israel,

20Hêng hnam Amor te, Hit te, Periz te, Hiv te, Jebus mite hi

21 a seus filhos, que restaram depois deles na terra, os quais os filhos de Israel não puderam destruir totalmente, a esses fez Salomão trabalhadores forçados, até hoje.

21Israel-ten Kanan ram an luh khân an that vek lo va, Solomona khân hnathawka chhawr luih atân an thlahte chu a hmang a, tûn thlengin bawih an ni ta zêl a ni.

22 Porém dos filhos de Israel não fez Salomão escravo algum; eram homens de guerra, e seus oficiais, e seus príncipes, e

22Solomona chuan Israel mi tu mah bawihah a chhawr lo, sipai atân te, hotu atân te a chhawr thung a.

seus capitães, e chefes dos seus carros e dos seus cavalarianos.

23 Os principais oficiais que estavam sobre a obra de Salomão eram quinhentos e cinqüenta; tinham estes a seu cargo o povo que trabalhava na obra.

24 Subiu, porém, a filha de Faraó da Cidade de Davi à sua casa, que Salomão lhe edificara; então, edificou a Milo.

25 Oferecia Salomão, três vezes por ano, holocaustos e sacrifícios pacíficos sobre o altar que edificara ao SENHOR e queimava incenso sobre o altar perante o SENHOR. Assim, acabou ele a casa.

26 Fez o rei Salomão também naus em Eziom-Geber, que está junto a Elate, na praia do mar Vermelho, na terra de Edom.

27 Mandou Hirão, com aquelas naus, os seus servos, marinheiros, conhecedores do mar, com os servos de Salomão.

28 Chegaram a Ofir e tomaram de lá quatrocentos e vinte talentos de ouro, que trouxeram ao rei Salomão.

23Solomona in sak hrang hranga mi chhawrte enkawltu mi zanga leh sawmnga an awm a.

24Solomona nupui Aigupta lal fanu chu Davida khawpui aṭangin a puala in a sakah chuan a sawn chho va, chumi hnu chuan khawpui chhak lam ruam chu a chhûng khat a.

25Solomona chuan Lalpa tâna maichâm a siamah chuan hâlral thilhlan leh remna thilhlan, kum khatah vawi thum a hlân a. Lalpa tân rimtui a hâl bawk a. Tichuan, Tempul sak chu a zo ta a.

26Lal Solomona chuan Edom rama Eloth kiang, Agaba litengsâwl Ezion-geber khuaah lawng rual a siam a.

27Lal Hirama chuan a lawng mite chu Solomona mite pui tûrin a tîr a.

28Ofir ramah an kal a, rangkachak kg. sângkhat leh zali an va la a. Solomona chu an rawn pe a.

1 Reis 10

A rainha de Sabá visita a Salomão

2 Crônicas 9.1-12

1 Tendo a rainha de Sabá ouvido a fama de Salomão, com respeito ao nome do SENHOR, veio prová-lo com perguntas difíceis.

2 Chegou a Jerusalém com mui grande comitiva; com camelos carregados de especiarias, e muitíssimo ouro, e pedras

1 Lalte 10

Seba lalnuin Solomona a tlawh

(2 Chr. 9:1-12)

1Seba lalnuin Solomona hming thanzia a lo hriatin thu har tak tak zâwta fiah tûrin Jerusalem-ah a lo kal a.

2Ṭhuihruai tam tak a nei a, sanghâwngsei tam tak a hruai a; mosola te, lungmantam te, rangkachak te a keng ṭeuh bawk a.

preciosas; compareceu perante Salomão e lhe expôs tudo quanto trazia em sua mente.

Solomona nên an inhmuh chuan zawh tûr a neih zawng zawng chu a zâwt vek a.

3 Salomão lhe deu resposta a todas as perguntas, e nada lhe houve profundo demais que não pudesse explicar.

3A zawh apiang Solomona chuan a chhâng thei zêl a, chhân harsa tih rêng a nei lo.

4 Vendo, pois, a rainha de Sabá toda a sabedoria de Salomão, e a casa que edificara,

4Seba lalnu chuan Solomona finzia chu a hria a, a in sak ropuizia te a hmu a;

5 e a comida da sua mesa, e o lugar dos seus oficiais, e o serviço dos seus criados, e os trajes deles, e seus copeiros, e o holocausto que oferecia na Casa do SENHOR, ficou como fora de si

5Solomona ei tûr an rawn hlui te, a chhiahhlawhho awmna in te, lal hna thawktu hna insem dân te, an thawmhnaw hâk mawizia te, a viltute inchei mawizia te, Tempula hâlral thilhlan a hlan hnemzia te a han hmuh chuan mak a ti a, awm ngaihna rêng a hre ta lo va.

6 e disse ao rei: Foi verdade a palavra que a teu respeito ouvi na minha terra e a respeito da tua sabedoria.

6Lalnu chuan Solomona hnênah, “I thil tihte leh i finzia te kan rama ka lo hriat kha a lo dik ngei a nih hi.

7 Eu, contudo, não cria naquelas palavras, até que vim e vi com os meus próprios olhos. Eis que não me contaram a metade: sobrepujas em sabedoria e prosperidade a fama que ouvi.

7Ka lo kal a, keimah ngeiin ka rawn hmuh hma chuan an sawi chu ka lo awih ṭhîn lo va; mahse, i finzia leh i hausakzia hi a zâtve pawh an lo sawi hlei nêm, an sawi ai daihin a ropui a ni.

8 Felizes os teus homens, felizes estes teus servos, que estão sempre diante de ti e que ouvem a tua sabedoria!

8I nupuite chu an va nihlawh êm! I chhiahhlawh, ni tin i bula awma i finzia ngaithla ṭhînte pawh hi an va nihlawh êm!

9 Bendito seja o SENHOR, teu Deus, que se agradou de ti para te colocar no trono de Israel; é porque o SENHOR ama a Israel para sempre, que te constituiu rei, para executares juízo e justiça.

9I Pathian, Lalpa chu fakin awm rawh se. Ani chu i chungah a lâwm a, Israel-te lalah a siam che a nih hi. I Pathian chuan Israel-te a hmangaih a, dik taka an chunga rorêltu atân lalah a duh che a nih hi,” a ti a.

10 Deu ela ao rei cento e vinte talentos de ouro, e muitíssimas especiarias, e pedras

10Thilpêk tûr a ken chu a pe a, rangkachak kg. sângli chuang, mosola tam tak,

preciosas; nunca mais veio especiaria em tanta abundância, como a que a rainha de Sabá ofereceu ao rei Salomão.

11 Também as naus de Hirão, que de Ofir transportavam ouro, traziam de lá grande quantidade de madeira de sândalo e pedras preciosas.

12 Desta madeira de sândalo, fez o rei balaústres para a Casa do SENHOR e para a casa real, como também harpas e alaúdes para os cantores; tal madeira nunca se havia trazido para ali, nem se viu mais semelhante madeira até ao dia de hoje.

13 O rei Salomão deu à rainha de Sabá tudo quanto ela desejou e pediu, afora tudo o que lhe deu por sua generosidade real. Assim, voltou e se foi para a sua terra, com os seus servos.

As riquezas de Salomão

2 Crônicas 1.14-17; 9.13-28

14 O peso do ouro que se trazia a Salomão cada ano era de seiscentos e sessenta e seis talentos de ouro,

15 além do que entrava dos vendedores, e do tráfico dos negociantes, e de todos os reis da Arábia, e dos governadores da terra.

16 Fez o rei Salomão duzentos paveses de ouro batido; seiscentos siclos de ouro mandou pesar para cada pavês;

17 fez também trezentos escudos de ouro batido; três arráteis de ouro mandou pesar para cada escudo. E o rei os pôs na Casa do Bosque do Líbano.

lungmantam pawh tam tak a pe a ni. Mosola thil rimtui chutiang zât chu tûn hma zawng zawngin a la dawng ngai lo.

11Hirama lawng rual, Ofir ram aṭanga rangkachak rawn phurte chuan almug thing leh lungmantam an rawn phur ṭeuh bawk a.

12Lal chuan chûng thing chu Lalpa Tempul leh lal in hung nân a hmang a, zaipâwl ṭingṭangte leh perhkhuang siam nân a hmang bawk a. Chutianga tam almug thing chu Israel ramah lâkluh a la ni ngai lo, hmuh pawh an hmu leh tawh ngai hek lo.

13Lal Solomona chuan Seba lalnu chu a dîl leh a duh apiang a pe a; chu bâkah, a thil rawn kensak do lêt nân thil tam tak a lo pe ve a. Tichuan, a ṭhuihruaite nên an ram lamah an haw leh ta a.

Solomona hausakzia

(2 Chr. 9:13-28)

14Solomona chuan kum tin rangkachak kg. sîngthum bûk lai a dawng ṭhîn a.

15Sumdâwngtute leh dâwrkaiten chhiah an pe a, Arabia lalte leh Israel ram bial tina ram awptuten rangkachak leh tangka an pe bawk a.

16Solomona chuan phaw lian pui pui, rangkachak den phêk zahnih a siam a, phaw pakhatah rangkachak kg. sarih zêl a hmang.

17Phaw tê deuh, rangkachak kg. hnih vêl zêla luan zathum lai a siam bawk a, phâwte chu 'Lebanon ngawpui In' an tih pindanah chuan a dah a.

[18] Fez mais o rei um grande trono de marfim e o cobriu de ouro puríssimo.

[18]Lalṭhutthlêng ropui, sainghovin a siam a, rangkachak hlîr hlakin a luan a.

[19] O trono tinha seis degraus; o espaldar do trono, ao alto, era redondo; de ambos os lados tinha braços junto ao assento e dois leões junto aos braços.

[19]Lalṭhutthlêng lâwn chhohna kailâwn, rahka paruk nei a siam a, vawnbân a nei a.

[20] Também doze leões estavam ali sobre os seis degraus, um em cada extremo destes. Nunca se fizera obra semelhante em nenhum dos reinos.

[20]Rahka sîr tawnah chuan sakeibaknei lem a dintîr a, a vaiin sâwm leh pahnih a nih chu. Lalṭhutthlêng hnung lamah chuan bâwngpa lu lem a awm a, a sîr tuakah chuan sakeibaknei lem a awm bawk a. Chutiang khawpa lalṭhutthlêng ropui chu khawii ramah mah a awm lo.

[21] Todas as taças de que se servia o rei Salomão para beber eram de ouro, e também de ouro puro todas as da Casa do Bosque do Líbano; não havia nelas prata, porque nos dias de Salomão não se dava a ela estimação nenhuma.

[21]Solomona no chu rangkachak vek a ni. 'Lebanon ngawpui In' an tih pindan chhûnga an thil eina bungbêlte phei chu rangkachak hlîr hlaka siam a ni. Solomona hun lai chuan tangkaruate hi an ngaihlu vak lo va, engah mah an hmang lo.

[22] Porque o rei tinha no mar uma frota de Társis, com as naus de Hirão; de três em três anos, voltava a frota de Társis, trazendo ouro, prata, marfim, bugios e pavões.

[22]Lawng rual a nei bawk a, Lal Hirama lawng rualte nên a inkawp a, Tarsis-ah te kalin kum thum danah an lo haw a, rangkachak te, tangkarua te, saingho te, zâwng te, ârâwn te an rawn hâwn ṭhîn.

[23] Assim, o rei Salomão excedeu a todos os reis do mundo, tanto em riqueza como em sabedoria.

[23]Lal Solomona chu khawvêl lal dang zawng zawng aiin a hausa a, a fing zâwk bawk a.

[24] Todo o mundo procurava ir ter com ele para ouvir a sabedoria que Deus lhe pusera no coração.

[24]Pathianin a hnêna finna a pêk chu zir tûrin khawvêl ram tin aṭangin mi an lo kal huai huai a.

[25] Cada um trazia o seu presente: objetos de prata e de ouro, roupas, armaduras, especiarias, cavalos e mulas; assim, ano após ano.

[25]A hnêna lo kal apiangte chuan tangkarua leh rangkachaka thil siam te, puan te, râlthuam te, mosola te, sakawr te, sakawr puakphur chi te an rawn pe zut zut a. Hetiang hian kum tin an rawn pe ṭhîn.

[26] Também ajuntou Salomão carros e cavaleiros, tinha mil e quatrocentos carros e doze mil cavalarianos, que distribuiu às cidades para os carros e junto ao rei, em Jerusalém.

[26]Solomona chuan sakawrtawlailîr sângkhat leh zali leh sakawr chungchuang mi sîngkhat leh sânghnih lai a nei a. A ṭhen Jerusalem-ah a dah a, a dang chu khawpui hmun hrang hrangah a dah a.

[27] Fez o rei que, em Jerusalém, houvesse prata como pedras e cedros em abundância como os sicômoros que estão nas planícies.

[27]A lal chhûng chuan tangkarua chu lungtê ang maiin Jerusalem-ah chuan a tam a, sidar thing pawh tlâng bulṭhut khawthlang lama theipui thing ang maiin a tam bawk.

[28] Os cavalos de Salomão vinham do Egito e da Cilícia; e comerciantes do rei os recebiam da Cilícia por certo preço.

[28]Lal mi rawihte chuan Musri leh Kue aṭangin sakawr an tawlh chhuak a.

[29] Importava-se, do Egito, um carro por seiscentos siclos de prata e um cavalo por cento e cinqüenta; nas mesmas condições, as caravanas os traziam e os exportavam para todos os reis dos heteus e para os reis da Síria.

[29]Aigupta rama sakawr-tawlailîr an tawlh chhuak bawk. Hit mite leh Suria lalte hnênah sakawr-tawlailîr pakhat tangkaraw tlang zaruk leh sakawr pakhat tangkaraw za leh sawmnga zêlin an hralh ṭhîn.

1 Reis 11

A idolatria de Salomão

[1] Ora, além da filha de Faraó, amou Salomão muitas mulheres estrangeiras: moabitas, amonitas, edomitas, sidônias e hetéias,

[2] mulheres das nações de que havia o SENHOR dito aos filhos de Israel: Não caseis com elas, nem casem elas convosco, pois vos perverteriam o coração, para seguirdes os seus deuses. A estas se apegou Salomão pelo amor.

[3] Tinha setecentas mulheres, princesas e trezentas concubinas; e suas mulheres lhe perverteram o coração.

1 Lalte 11

Solomonan Pathian a helsan

[1]Solomona chuan Farawa fanu chang lo pawh hnam dang nula a hmangaih a, nupui atân Moab mi te, Amon mi te, Edom mi te, Sidon mi te leh Hit mi te pawh a nei bawk a.

[2]Lalpa chuan Israel-te hnênah, “Hnam dang nulate nupuiah nei suh u, an pathiante in zui palh ang e,” a ti chungin nupuiah a nei a.

[3]Solomona chuan lal fanu zasarih nupuiah a nei a, hmei zathum a nei bawk a; a

nupuite chuan ani chu an hruai kawi ta a ni.

4 Sendo já velho, suas mulheres lhe perverteram o coração para seguir outros deuses; e o seu coração não era de todo fiel para com o SENHOR, seu Deus, como fora o de Davi, seu pai.

4A lo tar hnu chuan a nupuite chuan an pathian lamah an hruai ta a, a pa Davida ang khân Lalpa, a Pathian lakah a rinawm ve ta lo va.

5 Salomão seguiu a Astarote, deusa dos sidônios, e a Milcom, abominação dos amonitas.

5Sidon mite pathiannu Astarte leh Amon mite pathian tenawm tak Milkoma te chu a zui ve ta a.

6 Assim, fez Salomão o que era mau perante o SENHOR e não perseverou em seguir ao SENHOR, como Davi, seu pai.

6Solomona chuan Lalpa mit hmuhin thil sual a ti a, a pa Davida ang khân a rinawm ve ta lo va.

7 Nesse tempo, edificou Salomão um santuário a Quemos, abominação de Moabe, sobre o monte fronteiro a Jerusalém, e a Moloque, abominação dos filhos de Amom.

7Jerusalem chhak tlângah Moab mite pathian tenawm tak Khemosa biakna a siam a, Amon mite pathian tenawm tak Milkoma biakna a siam bawk a.

8 Assim fez para com todas as suas mulheres estrangeiras, as quais queimavam incenso e sacrificavam a seus deuses.

8Hnam dang mi nupuia a neihte tân an pathian hnêna rimtui hâlna leh inthawina hmunte a siamsak bawk a.

A ira de Deus contra Salomão

9 Pelo que o SENHOR se indignou contra Salomão, pois desviara o seu coração do SENHOR, Deus de Israel, que duas vezes lhe aparecera.

9Lalpa, Israel-te Pathian chu, a hnênah vawi hnih lai a inlâr a, hnam dang pathiante be lo tûra a tih pawhin,

10 E acerca disso lhe tinha ordenado que não seguisse a outros deuses. Ele, porém, não guardou o que o SENHOR lhe ordenara.

10Solomona chuan Lalpa thu a zâwm lo va, Pathian a hawisan ta a.

11 Por isso, disse o SENHOR a Salomão: Visto que assim procedeste e não guardaste a minha aliança, nem os meus estatutos que te mandei, tirarei de ti este reino e o darei a teu servo.

11Lalpa chu Solomona chungah a thin a ur ta hle a, a hnênah, “Nang nêna kan thuthlung i bawhchhe lui a, ka thupêk i zâwm loh avângin ram chu ka chhuhsak

[12] Contudo, não o farei nos teus dias, por amor de Davi, teu pai; da mão de teu filho o tirarei.

[13] Todavia, não tirarei o reino todo; darei uma tribo a teu filho, por amor de Davi, meu servo, e por amor de Jerusalém, que escolhi.

Deus suscita adversários contra Salomão

[14] Levantou o SENHOR contra Salomão um adversário, Hadade, o edomita; este era da linhagem real de Edom.

[15] Porque, estando Davi em Edom e tendo subido Joabe, comandante do exército, a sepultar os mortos, feriu todos os varões em Edom.

[16] (Porque Joabe ficou ali seis meses com todo o Israel, até que eliminou todos os varões em Edom.)

[17] Hadade, porém, fugiu, e, com ele, alguns homens edomitas, dos servos de seu pai, para ir ao Egito; era Hadade ainda muito jovem.

[18] Partiram de Midiã e seguiram a Parã, de onde tomaram consigo homens e chegaram ao Egito, a Faraó, rei do Egito, o qual deu a Hadade uma casa, e lhe prometeu sustento, e lhe deu terras.

[19] Achou Hadade grande mercê por parte de Faraó, tanta que este lhe deu por mulher a irmã de sua própria mulher,

[20] a irmã de Tafnes, a rainha. A irmã de Tafnes deu-lhe à luz seu filho Genubate, o qual Tafnes criou na casa de Faraó, onde Genubate ficou entre os filhos de Faraó.

ang che a, i hote zînga mi pakhat ka pe ang tih ka hrilh a che.

[12]Amaherawhchu, i pa Davida avâng khân i dam chhûng ni lovin i fapa rorêl chhûngin chu thil chu ka ti ang.

[13]Ram pum pui chu ka chhuhsak lo vang a, ka chhiahhlawh Davida leh ka tâna ka din Jerusalem avângin hnam khat chu a la chang ang," a ti a.

Solomona hmêlmate

[14]Lalpa chuan Solomona do tûrin Edom lal thlah Hadada chu a chawk tho va.

[15]Tûn hmain Davida leh Edom mite an indo va, Davida sipai hotu Joaba chu an mi thahte phûm tûrin a han chho va.

[16]Joaba leh a sipaite chu Edom ramah thla ruk an awm a, chumi chhûng chuan mipa zawng zawng an that vek a.

[17]Hadada chu a pa chhiahhlawhte nên Aigupta ramah an tlânchhia a, ani chu naupang tê a la ni nghe nghe a.

[18]Midian ram an chhuahsan a, Paran-ah an kal a, mi ṭhenkhatin an zâwm a. Aigupta-ah an chhuk a, lal chuan chênna tûr ram te, in te leh ei tûr te a lo pe a.

[19]Hadada chuan lal rin a kai a, lalnu Tahpenesi laizâwn chu Aigupta lal chuan nupuiah a neihtîr a.

[20]A nupui chuan fapa, Ganubata a hrinsak a, lal fapa dangte angin lalnu chuan a enkawl a.

[21] Tendo, pois, Hadade ouvido no Egito que Davi descansara com seus pais e que Joabe, comandante do exército, era morto, disse a Faraó: Deixa-me voltar para a minha terra.

[21]Davida thih thu leh a sipai hotu Joaba thih thu Hadadan Aigupta ram aṭang chuan a lo hria a, lal hnênah chuan, "Kan ramah min hâwntîr tawh rawh le," a ti a.

[22] Então, Faraó lhe disse: Pois que te falta comigo, que procuras partir para a tua terra? Respondeu ele: Nada; porém deixa-me ir.

[22]Lal chuan, "Engah maw? Eng nge i tlâkchhama in rama hâwn i duh tâk mai le?" a ti a. Hadada chuan, "Eng mah tlâkchham ka nei lo; mahse, min hâwntîr mai teh," a ti a. Edom lal Hadada chu Israel-te hmêlma tawh khirh ber a lo ni ta a.

[23] Também Deus levantou a Salomão outro adversário, Rezom, filho de Eliada, que havia fugido de seu senhor Hadadezer, rei de Zobá.

[23]Pathianin Eliada fapa Rezona chu Solomona a huattîr bawk a. Rezona chu a pa Hadadezera, Zoba lal hnên aṭangin a tlân bo va,

[24] Ele ajuntou homens e se fez capitão de um bando; depois do morticínio feito por Davi, eles se foram para Damasco, onde habitaram e onde constituíram rei a Rezom.

[24]helho hruaitu a lo ni ta a. Hei hi Davidan Hadadezera a hneh a, a hmêlma Suria-ho a thah chiam hnua thil thleng a ni. Rezona leh a mite chu an chhuak a, Damaska khuaah an awm a, a zuitute chuan Suria ram lal atân an ruat ta a.

[25] Este foi adversário de Israel por todos os dias de Salomão, fez-lhe mal como Hadade, detestava a Israel e reinava sobre a Síria.

[25]Solomona dam chhûng zawng Israel-te hmêlma a lo ni ta a ni.

Aías prediz a Jeroboão que este reinará sobre Israel

Jeroboama hnêna Pathian thutiam

[26] Jeroboão, filho de Nebate, efraimita de Zereda, servo de Salomão, e cuja mãe era mulher viúva, por nome Zerua, levantou a mão contra o rei.

[26]Solomona dotu dang pakhat chu a ṭhuihruai zînga mi, Jeroboama, Nebata fapa, Efraim ram Israel khuaa mi a ni. A nu chu Zeruii, hmeithai a ni.

[27] Esta foi a causa por que levantou a mão contra o rei: Salomão estava edificando a Milo e terraplenando depressões da Cidade de Davi, seu pai.

[27]A hel dân chu hetiang hi a ni. Solomonan Jerusalem chhak lam ruam a chhûng khat a, kulhte a siam ṭha a.

[28] Ora, vendo Salomão que Jeroboão era homem valente e capaz, moço laborioso, ele o pôs sobre todo o trabalho forçado da casa de José.

[28]Jeroboama chu tlangvâl fel tak leh taima tak a ni tih hriain Manasea bial leh Efraim bial chunga hna thawktu chhawr luihte enkawltu atân a ruat a.

[29] Sucedeu, nesse tempo, que, saindo Jeroboão de Jerusalém, o encontrou o profeta Aías, o silonita, no caminho; este se tinha vestido de uma capa nova, e estavam sós os dois no campo.

[29]Ni khat chu Jerusalem aṭangin Jeroboama chu a lo kal a, Silo khua aṭanga lo kal zâwlnei Ahija nên ramhnuaiah an intâwk a.

[30] Aías pegou na capa nova que tinha sobre si, rasgou-a em doze pedaços

[30]Ahija chuan a kawrfual thar hâk chu a hlîp a, phel sâwm leh pahnihah a pawtthlêr a.

[31] e disse a Jeroboão: Toma dez pedaços, porque assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Eis que rasgarei o reino da mão de Salomão, e a ti darei dez tribos.

[31]Jeroboama hnênah, “Phel sâwm hi nei rawh; Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: Ngai teh, Solomona ram hi ka chhuhsak ang a, hnam sâwm hi ka pe ang che.

[32] Porém ele terá uma tribo, por amor de Davi, meu servo, e por amor de Jerusalém, a cidade que escolhi de todas as tribos de Israel.

[32]Ka chhiahhlawh Davida avâng leh Israel ram puma ka puala ka thlan Jerusalem avângin hnam khat chu a chang ve ang chu.

[33] Porque Salomão me deixou e se encurvou a Astarote, deusa dos sidônios, a Quemos, deus de Moabe, e a Milcom, deus dos filhos de Amom; e não andou nos meus caminhos para fazer o que é reto perante mim, a saber, os meus estatutos e os meus juízos, como fez Davi, seu pai.

[33]Ani chuan Sidon mite pathiannu Astarte te, Moab mite pathian Khemosa te, Amon mite pathian Milkoma te min zuisan a, a pa Davida angin ka dân leh thupêk a pawisa lo va, ka kawng a zawh lo va, ka mite hmuha thil dik a tih hek loh avângin.

[34] Porém não tomarei da sua mão o reino todo; pelo contrário, fá-lo-ei príncipe todos os dias da sua vida, por amor de Davi, meu servo, a quem elegi, porque guardou os meus mandamentos e os meus estatutos.

[34]Mahse, Solomona chu ram pum pui ka chhuhsak lo vang. Ka chhiahhlawh Davida, ka thlan leh ka dân leh thupêkte zâwmtu avângin a dam chhûng chuan ka laltîr ang.

[35] Mas da mão de seu filho tomarei o reino, a saber, as dez tribos, e tas darei a ti.

[36] E a seu filho darei uma tribo; para que Davi, meu servo, tenha sempre uma lâmpada diante de mim em Jerusalém, a cidade que escolhi para pôr ali o meu nome.

[37] Tomar-te-ei, e reinarás sobre tudo o que desejar a tua alma; e serás rei sobre Israel.

[38] Se ouvires tudo o que eu te ordenar, e andares nos meus caminhos, e fizeres o que é reto perante mim, guardando os meus estatutos e os meus mandamentos, como fez Davi, meu servo, eu serei contigo, e te edificarei uma casa estável, como edifiquei a Davi, e te darei Israel.

[39] Por isso, afligirei a descendência de Davi; todavia, não para sempre.

[40] Pelo que Salomão procurou matar a Jeroboão; este, porém, se dispôs e fugiu para o Egito, a ter com Sisaque, rei do Egito; e ali permaneceu até à morte de Salomão.

A morte de Salomão

2 Crônicas 9.29-31

[41] Quanto aos mais atos de Salomão, a tudo quanto fez, e à sua sabedoria, porventura, não estão escritos no Livro da História de Salomão?

[42] Foi de quarenta anos o tempo que reinou Salomão em Jerusalém sobre todo o Israel.

[43] Descansou com seus pais e foi sepultado na Cidade de Davi, seu pai; e Roboão, seu filho, reinou em seu lugar.

[35]A fapa kut ata ram chu ka chhuhsak ang a, hnam sâwm ka pe ang che.

[36]Hnam khat erawh chu a fapa ka pe ang a, min biakna hmun atâna ka thlan Jerusalem khuaah Davida thlahte chuan ro an rêl ang.

[37]Nang erawh chu ram zau tak chungah ro i rêl ang a, Israel-te lalah i awm ang.

[38]Ka chhiahhlawh Davida anga ka thu zâwma, ka dân pawisaa, ka mithmuha ṭha taka i awm chuan i hnênah ka awm reng ang. Israel-te lalah ka siam ang che a, Davida hnêna ka tiam angin i thlahten i hnuah pawh ro an rêl zêl ang.

[39]Solomona sualna avângin Davida thlahte chu ka hrem dâwn, kumkhua erawh chuan ka hrem lo vang," a ti a.

[40]Solomona chuan Jeroboama chu thah a tum ta a, Jeroboama chu Aigupta lal Sisaka hnênah a tlân a, Solomona thih hma chuan a awm ta reng a.

Solomona a thi

[41]Solomona chanchin dang, a thiltihte leh a finna thute chu Solomona chanchin ziakna bu-ah a chuang a.

[42]Israel ram pum puiah kum sawmli chhûng Jerusalem-ah ro a rêl a.

[43]Solomona chu a thi a, a pa Davida khawpuiah an phûm a, a fapa Rehoboama chu a hmunah a lal ta a.

1 Reis 12

Roboão causa separação entre as tribos
2 Crônicas 10.1-15

1 Foi Roboão a Siquém, porque todo o Israel se reuniu lá, para o fazer rei.

2 Tendo Jeroboão, filho de Nebate, ouvido isso (pois estava ainda no Egito, para onde fugira da presença do rei Salomão, onde habitava

3 e donde o mandaram chamar), veio com toda a congregação de Israel a Roboão, e lhe falaram:

4 Teu pai fez pesado o nosso jugo; agora, pois, alivia tu a dura servidão de teu pai e o seu pesado jugo que nos impôs, e nós te serviremos.

5 Ele lhes respondeu: Ide-vos e, após três dias, voltai a mim. E o povo se foi.

6 Tomou o rei Roboão conselho com os homens idosos que estiveram na presença de Salomão, seu pai, quando este ainda vivia, dizendo: Como aconselhais que se responda a este povo?

7 Eles lhe disseram: Se, hoje, te tornares servo deste povo, e o servires, e, atendendo, falares boas palavras, eles se farão teus servos para sempre.

8 Porém ele desprezou o conselho que os anciãos lhe tinham dado e tomou conselho com os jovens que haviam crescido com ele e o serviam.

1 Lalte 12

Hmâr lam hnamte an hel
(2 Chr. 10:1-19)

1Rehoboama chu Sekem khuaah a kal a, chutah chuan lala siam tûrin Israel-ho hmâr lama awmte chu an lo pung khâwm a.

2Nebata fapa Jeroboama chu Solomona hlauvin Aigupta ramah a tlân bo va, a thih thu a hriatin a lo haw leh ta a.

3Hmâr lama Israel-te chuan an va pun a, Rehoboama hnênah chuan an kal ho ta a, a hnênah,

4"I pa khân min chhawr nasa hle a, kan phur a tirit êm êm a, nang chuan min chhawr nêpin kan phur min tihzânsak deuh la, i khua leh tuiah kan awm ang e," an ti a.

5Rehoboama chuan, "Ni thum hnuah lo kal leh ang che u," a ti a. Mite chu an ṭîn ta a.

6Lal Rehoboama chuan a pa Solomona dam laia a bula awm ṭhîn upate chu a râwn a, "Hêng mite hi engtia chhân tûr nge ni le?" a ti a.

7Anni chuan, "Hêng mite hi ṭha taka enkawl i duh chuan an dîl hi ṭha takin chhâng la; tichuan, i lakah an rinawm kumkhua ang," tiin an chhâng a.

8Upaho thurâwn chu a pawm duh lo va, tlangvâl, ama rualpui, a kawm ṭhînte chu a râwn a.

[9] E disse-lhes: Que aconselhais vós que respondamos a este povo que me falou, dizendo: Alivia o jugo que teu pai nos impôs?

[9]"Hêng mi, kan phur min tihzânsak deuh rawh titute hi engtin nge ka chhân ang?" a ti a.

[10] E os jovens que haviam crescido com ele lhe disseram: Assim falarás a este povo que disse: Teu pai fez pesado o nosso jugo, mas tu alivia-o de sobre nós; assim lhe falarás: Meu dedo mínimo é mais grosso do que os lombos de meu pai.

[10]A rualpui tlangvâlho chuan, "Hêngho, 'I pain kan phur a tirit êm a, min tihzânsak rawh,' titute hi heti hian chhâng mai rawh: 'ka kutzungtê pawh hi ka pa kâwng ai chuan a khauh vang.

[11] Assim que, se meu pai vos impôs jugo pesado, eu ainda vo-lo aumentarei; meu pai vos castigou com açoites, porém eu vos castigarei com escorpiões.

[11]Ka pain in phur a tirit hle a nih chuan kei chuan ka belhchhah ang. Tiangin a vua che u a, kei chuan khawmualkaikuangin ka hrem ang che u,' ti ang che," an ti a.

[12] Veio, pois, Jeroboão e todo o povo, ao terceiro dia, a Roboão, como o rei lhes ordenara, dizendo: Voltai a mim ao terceiro dia.

[12]Ni thum hnuah chuan Jeroboama leh Israel mite chu Rehoboama sawi ang khân an lo kal a.

[13] Dura resposta deu o rei ao povo, porque desprezara o conselho que os anciãos lhe haviam dado;

[13]Lal chuan upaho thurâwn kha a zâwm duh lo va, mite chu ram takin a lo bia a.

[14] e lhe falou segundo o conselho dos jovens, dizendo: Meu pai fez pesado o vosso jugo, porém eu ainda o agravarei; meu pai vos castigou com açoites; eu, porém, vos castigarei com escorpiões.

[14]Tlangvâlte thurâwn ang khân mite hnênah chuan, "Ka pa khân in phur a tirit hle maw? Kei chuan ka belhchhah ang. Tiangin a vua che u a, kei chuan khawmualkaikuangin ka hrem ang che u," a ti a.

[15] O rei, pois, não deu ouvidos ao povo; porque este acontecimento vinha do SENHOR, para confirmar a palavra que o SENHOR tinha dito por intermédio de Aías, o silonita, a Jeroboão, filho de Nebate.

[15]Silo khuaa zâwlnei Ahijan Nebata fapa Jeroboama hnêna a sawi a thlen theih nân Lalpa chuan a tihtîr a ni. Hei vâng hian lal chuan mipuite chu a lo chhâwn ṭha duh lo va.

Dez tribos seguem Jeroboão

2 Crônicas 10.16-19

[16] Vendo, pois, todo o Israel que o rei não lhe dava ouvidos, reagiu, dizendo: Que parte temos nós com Davi? Não há para nós herança no filho de Jessé! Às vossas tendas, ó Israel! Cuida, agora, da tua casa, ó Davi! Então, Israel se foi às suas tendas.

[17] Quanto aos filhos de Israel, porém, que habitavam nas cidades de Judá, sobre eles reinou Roboão.

[18] Então, o rei Roboão enviou a Adorão, superintendente dos que trabalhavam forçados; porém todo o Israel o apedrejou, e morreu. Mas o rei Roboão conseguiu tomar o seu carro e fugir para Jerusalém.

[19] Assim, Israel se mantém rebelado contra a casa de Davi, até ao dia de hoje.

[20] Tendo ouvido todo o Israel que Jeroboão tinha voltado, mandaram chamá-lo para a congregação e o fizeram rei sobre todo o Israel; ninguém seguiu a casa de Davi, senão somente a tribo de Judá.

Deus proíbe que Roboão peleje contra as dez tribos

2 Crônicas 11.1-4

[21] Vindo, pois, Roboão a Jerusalém, reuniu toda a casa de Judá e a tribo de Benjamim, cento e oitenta mil escolhidos, destros para a guerra, para pelejar contra a casa de Israel, a fim de restituir o reino a Roboão, filho de Salomão.

[22] Porém veio a palavra de Deus a Semaías, homem de Deus, dizendo:

[16]Israel mite chuan lalin an thu a ngaihsak lo tih an hriatin lal chu an chhâng a, “Davida ramah chan eng nge kan neih ve le? Jesaia thlahte zîngah chanvo eng nge kan neih? Davida thlahte chu an awm awmin awm rawh se,” an ti a. Israel mi zawng zawng chu in lamah an haw ta a.

[17]Judai rama awm Israel mite chungah chauh chuan Rehoboama chu a lal ta a.

[18]Lal Rehoboama chuan hna thawkა chhawr luih pâwl hotu Adonirama chu Israel-ho ko tûrin a tîr a. Ani chu lungin an lo dêng hlum a. Chu veleh Rehoboama chu a tawlailîrah a chuang sawk sawk a, Jerusalem-ah a tlân haw ta a.

[19]Chutichuan, hmâr lam rama awm Israel mite chu Davida thlahte lakah tûn thlengin an hel ta a ni.

[20]Israel miten Jeroboama chu Aigupta ram aṭangin a lo haw tih an hriat chuan an pun khâwmnaah an sâwm a, ani chu Israel lalah an siam ta a. Juda hnam chauh chu Davida thlahte lamah an ṭang ta a.

Zâwlnei Simeia thu sawi

(2 Chr. 11:1-4)

[21]Lal Rehoboaman Jerusalem a thlen chuan Benjamin mi leh Juda mi zînga sipai ṭha ṭha nuaikhat leh sîngriat a khâwm a, hmâr lama awm Israel-te chu a thuhnuaia dah leh tûrin beih a tum ta a.

[22]Mahse, Pathian mi, Simeia hnênah Lalpa thu a lo thleng a.

[23] Fala a Roboão, filho de Salomão, rei de Judá, e a toda a casa de Judá, e a Benjamim, e ao resto do povo, dizendo:

[24] Assim diz o SENHOR: Não subireis, nem pelejareis contra vossos irmãos, os filhos de Israel; cada um volte para a sua casa, porque eu é que fiz isto. E, obedecendo eles à palavra do SENHOR, voltaram como este lhes ordenara.

A idolatria de Jeroboão

[25] Jeroboão edificou Siquém, na região montanhosa de Efraim, e passou a residir ali; dali edificou Penuel.

[26] Disse Jeroboão consigo: Agora, tornará o reino para a casa de Davi.

[27] Se este povo subir para fazer sacrifícios na Casa do SENHOR, em Jerusalém, o coração dele se tornará a seu senhor, a Roboão, rei de Judá; e me matarão e tornarão a ele, ao rei de Judá.

[28] Pelo que o rei, tendo tomado conselhos, fez dois bezerros de ouro; e disse ao povo: Basta de subirdes a Jerusalém; vês aqui teus deuses, ó Israel, que te fizeram subir da terra do Egito!

[29] Pôs um em Betel e o outro, em Dã.

[30] E isso se tornou em pecado, pois que o povo ia até Dã, cada um para adorar o bezerro.

[23]Juda lal Solomona fapa Rehoboama hnênah te, Juda hnam pum pui leh Benjamin hnam hnênah te leh mi dang awm vete hnênah,

[24]“Lalpa chuan heti hian a ti, ‘in unau, Israel-te chu han bei suh u, in vaiin haw vek rawh u, an thil tih hi keima tih a ni e,’ tiin a sawi,” a ti a. Tichuan, Lalpa thupêk chu pawmin mahni inah an hâwng ta vek a.

Jeroboaman Pathian a hawisan

[25]Israel lal Jeroboama chuan Efraim tlângrama Sekem khua chu kulhin a hung a, chutah chuan rei lo tê a awm a. A chhuak leh a, Penuel khua chu kulhin a hung leh a.

[26]Jeroboama chuan, “Ram hi Davida chhûngten an chang leh mai ang a!” a ti rilru a ni.

[27]“Mite chu Jerusalem-ah Lalpa hnêna inthawi tûra an chhoh fo chuan an pu Rehoboama, Juda lal an bêl ang a, min that mai ang,” a ti bawk a.

[28]Chutiang thil a ngaihtuah hnu chuan rangkachakin bâwngno lem pahnih a siam a. A mite hnênah chuan, “In tân Jerusalem-a chhoh fo a harsa si a, hei hi in pathian, Aigupta ata hruai chhuaktu che u kha a ni e,” a ti a.

[29]Pakhat chu Bethel-ah a dah a, pakhat chu Dan khuaah a dah a.

[30]Mite chuan Bethel leh Dan khuaahte kalin thil an lo tisual ta a.

[31] Jeroboão fez também santuários nos altos e, dentre o povo, constituiu sacerdotes que não eram dos filhos de Levi.

[32] Fez uma festa no oitavo mês, no dia décimo quinto do mês, igual à festa que se fazia em Judá, e sacrificou no altar; semelhantemente fez em Betel e ofereceu sacrifícios aos bezerros que fizera; também em Betel estabeleceu sacerdotes dos altos que levantara.

[33] No décimo quinto dia do oitavo mês, escolhido a seu bel-prazer, subiu ele ao altar que fizera em Betel e ordenou uma festa para os filhos de Israel; subiu para queimar incenso.

1 Reis 13

Um profeta prediz contra o altar

[1] Eis que, por ordem do SENHOR, veio de Judá a Betel um homem de Deus; e Jeroboão estava junto ao altar, para queimar incenso.

[2] Clamou o profeta contra o altar, por ordem do SENHOR, e disse: Altar, altar! Assim diz o SENHOR: Eis que um filho nascerá à casa de Davi, cujo nome será Josias, o qual sacrificará sobre ti os sacerdotes dos altos que queimam sobre ti incenso, e ossos humanos se queimarão sobre ti.

[3] Deu, naquele mesmo dia, um sinal, dizendo: Este é o sinal de que o SENHOR

[31]Jeroboama chuan tlângchhîpahte pathian biakna hmun a siam a, Levia chi pawh ni lo, a duh duh puithiamah a ruat a.

Bethel-a inthawina dem a ni

[32]Jeroboama chuan Judai rama kût an neih ṭhin angin thla riatna, ni sâwm leh panga ni chu kût ni atân a ruat a. Bethel-a maichâmah chuan rangkachaka siam bâwngno, ama kutchhuak hnênah a inthawi ta a. Tlângchhîp inthawina hmunah puithiamte a dah ang khân Bethel-ah chuan puithiamte a dah a.

[33]Thla riatna, ni sâwm leh panga ni, Israel mipui tâna kût ni a ruatsakah chuan Bethel-ah a kal a, maichâmah chuan inthawina a hlân a.

1 Lalte 13

[1]Jeroboama chu thil hlân tûra maichâm hmaa a din lai chuan Lalpa mi tirh, zâwlnei, Judai ram aṭangin Bethel-ah a lo thleng a.

[2]Lalpa thupêkin zâwlnei chuan maichâm chu hetiangin a hau va: "Maichâm, maichâm, Lalpa chuan heti hian a ti: Davida thlah aṭangin a hming Josia a lo piang ang a, i chunga milem pathian hnêna rimtui hâl ṭhîntu puithiamte chu a rawn sâm ang a, i chungah an ruhte nên a rawn hâl ang," tiin.

[3]Zâwlnei chuan a sawi zêl a, "He maichâm hi a phel phawk ang a, a chunga meivâpte pawh a la darh vek ang.

falou: Eis que o altar se fenderá, e se derramará a cinza que há sobre ele.

Tichuan, Lalpa chuan keimah mi hmangin thu a sawi a ni tih in hria ang," a ti a.

[4] Tendo o rei ouvido as palavras do homem de Deus, que clamara contra o altar de Betel, Jeroboão estendeu a mão de sobre o altar, dizendo: Prendei-o! Mas a mão que estendera contra o homem de Deus secou, e não a podia recolher.

[4]Bethel-a maichâm chu Pathian miin a hau tih lal Jeroboama chuan a hriatin maichâm bul aṭang chuan ani chu a kâwk a, "Man rawh u," a ti a. Chu veleh lal bân chu a khawng a, a la thla thei ta lo va.

[5] O altar se fendeu, e a cinza se derramou do altar, segundo o sinal que o homem de Deus apontara por ordem do SENHOR.

[5]Maichâm chu a phel phawk a, meivâpte chu Lalpa hminga zâwlneiin a sawi ang khân leiah a darh ta vek a.

[6] Então, disse o rei ao homem de Deus: Implora o favor do SENHOR, teu Deus, e ora por mim, para que eu possa recolher a mão. Então, o homem de Deus implorou o favor do SENHOR, e a mão do rei se lhe recolheu e ficou como dantes.

[6]Lal Jeroboama chuan zâwlnei hnênah, "Khawngaih takin, Lalpa, i Pathian hnênah ka bân damna hi min dilsak rawh," a ti a. Zâwlnei chu Lalpa hnênah a ṭawngṭai a, lal bân chu a dam ta a.

[7] Disse o rei ao homem de Deus: Vem comigo a casa e fortalece-te; e eu te recompensarei.

[7]Lal chuan zâwlnei hnênah, "Ka inah lo kal la, ka hnênah eiin in la; tichuan, lâwmman ka pe ang che," a ti a.

[8] Porém o homem de Deus disse ao rei: Ainda que me desses metade da tua casa, não iria contigo, nem comeria pão, nem beberia água neste lugar.

[8]Zâwlnei chuan lal hnênah, "I sum zâtve pawh min pe dâwn mah la, i inah chuan ka kal lo vang a, i eng mah ka eiin ka in lo vang.

[9] Porque assim me ordenou o SENHOR pela sua palavra, dizendo: Não comerás pão, nem beberás água; e não voltarás pelo caminho por onde foste.

[9]Lalpa chuan eng mah eia in lo tûr leh ka lo kalna kawngah pawh kîr leh tawh lo tûrin min ti a ni," a ti a.

[10] E se foi por outro caminho; e não voltou pelo caminho por onde viera a Betel.

[10]Tichuan, Bethel panna, a lo kal kawnga hâwng lovin kawng dangah a hâwng ta a.

A desobediência e o castigo do profeta

Bethel zâwlnei putar

[11] Morava em Betel um profeta velho; vieram seus filhos e lhe contaram tudo o que o homem de Deus fizera aquele dia em Betel; as palavras que dissera ao rei, contaram-nas a seu pai.

[11]Zâwlnei putar pakhat hi Bethel-ah chuan a awm a. A fapa pakhat chuan chumi nia Judai ram aṭanga zâwlnei lo kalin Bethel-a a thil tih leh lal Jeroboama hnêna a thu sawite chu a hrilh a.

[12] Perguntou-lhes o pai: Por que caminho se foi? Mostraram seus filhos o caminho por onde fora o homem de Deus que viera de Judá.

[12]Zâwlnei putar chuan a fate hnênah, "Khawii lamah nge a kal tâk?" a ti a. A kalna lam an hrilh a.

[13] Então, disse a seus filhos: Albardai-me um jumento. Albardaram-lhe o jumento, e ele montou.

[13]Sabengtung buatsaihsak tûrin a fate chu a ti a, an buatsaih zawh chuan,

[14] E foi após o homem de Deus e, achando-o sentado debaixo de um carvalho, lhe disse: És tu o homem de Deus que vieste de Judá? Ele respondeu: Eu mesmo.

[14]Judai ram aṭanga zâwlnei lo kal chu a ûm ta a. Ani chu sasaw thing hlimah a lo ṭhu a, "Judai rama zâwlnei kha i ni em?" a ti a. Ani chuan, "Ni e," a ti a.

[15] Então, lhe disse: Vem comigo a casa e come pão.

[15]Zâwlnei putar chuan, "Lo kal la, ka inah chaw rawn ei rawh," a ti a.

[16] Porém ele disse: Não posso voltar contigo, nem entrarei contigo; não comerei pão, nem beberei água contigo neste lugar.

[16]Judai ram zâwlnei chuan, "I ruala lo kîr thei ka ni lo, i hnêna ei leh in thei ka ni hek lo.

[17] Porque me foi dito pela palavra do SENHOR: Ali, não comerás pão, nem beberás água, nem voltarás pelo caminho por que foste.

[17]Lalpa chuan eng mah ei lo tûr leh ka lo kalna kawng ngaia kîr leh lo tûrin min ti tlat a ni," a ti a.

[18] Tornou-lhe ele: Também eu sou profeta como tu, e um anjo me falou por ordem do SENHOR, dizendo: Faze-o voltar contigo a tua casa, para que coma pão e beba água. (Porém mentiu-lhe.)

[18]Bethel zâwlnei putar chuan a hnênah, "Kei pawh nang ang bawkin zâwlnei ka ni a, Lalpa tirh Vântirhkohvin ka hnênah, 'I ina eia in tûrin ani chu rawn hruai hâwng rawh,' min ti a ni," tiin dâwt a hrilh a.

[19] Então, voltou ele, e comeu pão em sua casa, e bebeu água.

[19]Judai ram zâwlnei chuan zâwlnei putar chu a zui a, a hnênah chaw a ei ta a.

[20] Estando eles à mesa, veio a palavra do SENHOR ao profeta que o tinha feito voltar;

[20]Chaw an kîl lai chuan Lalpa thu chu zâwlnei putar hnênah a lo thleng a.

[21] e clamou ao homem de Deus, que viera de Judá, dizendo: Assim diz o SENHOR: Porquanto foste rebelde à palavra do

[21]Judai ram aṭanga zâwlnei hnênah chuan, "Lalpa thu i zâwm lo va, a thupêk angin i ti hek lo.

SENHOR e não guardaste o mandamento que o SENHOR, teu Deus, te mandara,

22 antes, voltaste, e comeste pão, e bebeste água no lugar de que te dissera: Não comerás pão, nem beberás água, o teu cadáver não entrará no sepulcro de teus pais.

23 Depois de o profeta a quem fizera voltar haver comido pão e bebido água, albardou para ele o jumento.

24 Foi-se, pois, e um leão o encontrou no caminho e o matou; o seu cadáver estava atirado no caminho, e o jumento e o leão, parados junto ao cadáver.

25 Eis que os homens passaram e viram o corpo lançado no caminho, como também o leão parado junto ao corpo; e vieram e o disseram na cidade onde o profeta velho habitava.

26 Ouvindo-o o profeta que o fizera voltar do caminho, disse: É o homem de Deus, que foi rebelde à palavra do SENHOR; por isso, o SENHOR o entregou ao leão, que o despedaçou e matou, segundo a palavra que o SENHOR lhe tinha dito.

27 Então, disse a seus filhos: Albardai-me o jumento. Eles o albardaram.

28 Ele se foi e achou o cadáver atirado no caminho e o jumento e o leão, parados junto ao cadáver; o leão não tinha devorado o corpo, nem despedaçado o jumento.

22I kîr leha, ei leh in lo tûra a tihna hmunah i eia i in avângin i thi ang a, i ruang chu in chhûngkaw thlânah phûm a ni ve lo vang," a ti a.

23An ei kham chuan zâwlnei putar chuan Judai ram zâwlnei tân a sabengtung a buatsaih a, a chuantîr ta a.

24Kawngah chuan sakeibaknei a va tâwk a, a lo seh hlum a. A ruang chu kawngah a lo thal reng a, a sîrah sabengtung leh sakeibaknei chu an lo ding reng bawk a.

25Kawnga mi lo kalin a ruang chu an va hmu a, sakeibaknei a bula ding nên chuan. Bethel khuaah an va tlân a, an thil hmuh chu an va sawi a.

26A rawn hruai kîrtu zâwlnei putarin a lo hriat chuan, 'E, Lalpa thupêk zâwm lotu zâwlnei kha a nih chu. Lalpa sawi tawh angin ani chu seh hlum tûrin sakeibaknei a tîr a nih chu," a ti a.

27A fate hnênah chuan, "Ka sabengtung kha min han buatsaihsak teh u," a ti a.

28An buatsaih zawh chuan a tlân a, zâwlneipa ruang, kawnga lo thal reng leh a bula sabengtung leh sakeibaknei lo ding reng chu a va hmu a. Sakeibaknei chuan zâwlnei chu a ei lo va, sabengtung pawh a bei zui hek lo.

[29] Então, o profeta levantou o cadáver do homem de Deus, e o pôs sobre o jumento, e o tornou a levar; assim, veio o profeta velho à cidade, para o chorar e enterrar.

[30] Depositou o cadáver no seu próprio sepulcro; e o prantearam, dizendo: Ah! Irmão meu!

[31] Depois de o haver sepultado, disse a seus filhos: Quando eu morrer, enterrai-me no sepulcro em que o homem de Deus está sepultado; ponde os meus ossos junto aos ossos dele.

[32] Porque certamente se cumprirá o que por ordem do SENHOR clamou contra o altar que está em Betel e contra todas as casas dos altos que estão nas cidades de Samaria.

A persistência de Jeroboão no pecado

[33] Depois destas coisas, Jeroboão ainda não deixou o seu mau caminho; antes, de entre o povo tornou a constituir sacerdotes para lugares altos; a quem queria, consagrava para sacerdote dos lugares altos.

[34] Isso se tornou em pecado à casa de Jeroboão, para destruí-la e extingui-la da terra.

1 Reis 14

A profecia de Aías contra Jeroboão

[1] Naquele tempo, adoeceu Abias, filho de Jeroboão.

[2] Disse este a sua mulher: Dispõe-te, agora, e disfarça-te, para que não conheçam que és mulher de Jeroboão; e vai a Siló. Eis que lá está o profeta Aías, o qual a meu

[29]Zâwlnei putar chuan a ruang chu a hlâwm a, sabengtung chuan a phur a, Bethel-a phûm tûrin a la ta a.

[30]Zâwlnei putar chuan an chhûngkaw thlânah a phûm a, “Aw ka unaupa, ka unaupa,” tiin a fate nên an ṭah a.

[31]An vui zawh chuan zâwlnei chuan a fate hnênah, “Ka thih hun chuan he thlânah hian min phûm ve ula, he mi bulah hian min zalh ang che u.

[32]Lalpa thupêka Bethel maichâm thu leh Samaria khawpuia inthawina hmun zawng zawng chungthu a sawite chu a lo thleng dik ngei dâwn a ni,” a ti a.

Jeroboama chhiat phahna sual

[33]Israel lal Jeroboama chuan a nun sual a sim duh chuang lo va; mi narân zîng aṭangin a maichâm dina rawngbâwl tûr puithiamte a ruat belh zêl a. Puithiam nih duh apiang hmunsânga rawngbâwl tûrin a ruat a.

[34]He thil sual a tih hian ama chhiatna leh a thlahte thlenga boralna a thlen ta a ni.

1 Lalte 14

Jeroboama fapa a thi

[1]Jeroboama fapa Abija chu a damlo va.

[2]Jeroboama chuan a nupui hnênah, “Ka nupui i ni tih tu man an hriat theih loh nân inchei danglam la, Israel lal ka nih tûr thu

respeito disse que eu seria rei sobre este povo.

3 Leva contigo dez pães, bolos e uma botija de mel e vai ter com ele; ele te dirá o que há de suceder a este menino.

4 A mulher de Jeroboão assim o fez; levantou-se, foi a Siló e entrou na casa de Aías; Aías já não podia ver, porque os seus olhos já se tinham escurecido, por causa da sua velhice.

5 Porém o SENHOR disse a Aías: Eis que a mulher de Jeroboão vem consultar-te sobre seu filho, que está doente. Assim e assim lhe falarás, porque, ao entrar, fingirá ser outra.

6 Ouvindo Aías o ruído de seus pés, quando ela entrava pela porta, disse: Entra, mulher de Jeroboão; por que finges assim? Pois estou encarregado de te dizer duras novas.

7 Vai e dize a Jeroboão: Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Porquanto te levantei do meio do povo, e te fiz príncipe sobre o meu povo de Israel,

8 e tirei o reino da casa de Davi, e to entreguei, e tu não foste como Davi, meu servo, que guardou os meus mandamentos e andou após mim de todo o seu coração, para fazer somente o que parecia reto aos meus olhos;

9 antes, fizeste o mal, pior do que todos os que foram antes de ti, e fizeste outros deuses e imagens de fundição, para provocar-me à ira, e me viraste as costas;

min hrilhtu zâwlnei Ahija, Silo khuaa awm hnênah va kal teh.

3Chhang tlâwn sâwm leh kêk tlêm azâwng leh khawizu ûm khat kensak la, naupang awm dân tûr hi a lo hrilh thei ang che," a ti a.

4A hrilh ang chuan Jeroboama nupui chu Silo khuaa Ahija inah chuan a va kal a, Ahija chu a upat tawh avângin a mit a fiah tawh lo va.

5Lalpa chuan Ahija hnênah, "Jeroboama nupui, a fa damlo chungchâng zâwt tûr chein a lo kal a, hetiangin lo chhâng ang che. Mi narân angin a inchei danglam a ni," a ti a.

6Kawngkaa lo lût thâwm Ahijan a hriat chuan, "Lo lût rawh, Jeroboama nupui i ni lâwm ni? Engtiziaa inchei danglam nge i nih? Chanchin lâwmawm lo tak ka lo hrilh ang che.

7Kal la, Lalpa, Israel-te Pathian thuchhuak hi Jeroboama hnênah hetiangin va sawi rawh. 'Mipui zîng ata ka chawisâng che a, ka mi Israel-te hruaitu atân ka dah che a.

8Davida chhûngte ram ka chhuhsak a, ka pe che a. Mahse, ka chhiahhlawh Davida angin i awm lo va, ani chuan ka thupêkte a zâwm a, tih tak zetin mi zui a, ka mit hmuhah thil dik chauh a ti ṭhîn.

9Nang zawng, i hmaa mite zawng zawng aiin i sual a; ka huatzâwng tak, pathian dangte leh milem chhûnte i siam a, mi hawisan ta a.

[10] portanto, eis que trarei o mal sobre a casa de Jeroboão, e eliminarei de Jeroboão todo e qualquer do sexo masculino, tanto o escravo como o livre, e lançarei fora os descendentes da casa de Jeroboão, como se lança fora o esterco, até que, de todo, ela se acabe.

[11] Quem morrer a Jeroboão na cidade, os cães o comerão, e o que morrer no campo aberto, as aves do céu o comerão, porque o SENHOR o disse.

[12] Tu, pois, dispõe-te e vai para tua casa; quando puseres os pés na cidade, o menino morrerá.

[13] Todo o Israel o pranteará e o sepultará; porque de Jeroboão só este dará entrada em sepultura, porquanto se achou nele coisa boa para com o SENHOR, Deus de Israel, em casa de Jeroboão.

[14] O SENHOR, porém, suscitará para si um rei sobre Israel, que eliminará, no seu dia, a casa de Jeroboão. Que digo eu? Há de ser já.

[15] Também o SENHOR ferirá a Israel para que se agite como a cana se agita nas águas; arrancará a Israel desta boa terra que dera a seus pais e o espalhará para além do Eufrates, porquanto fez os seus postes-ídolos, provocando o SENHOR à ira.

[16] Abandonará a Israel por causa dos pecados que Jeroboão cometeu e pelos que fez Israel cometer.

[10]Hêng avâng hian i thlahte, mipa fa tawh phawt chu naupang aṭanga puitling thlengin ka tiboral vek dâwn. Bawlhhlawh phiah fai ang maiin i chhûngkua chu ka la bo vek ang.

[11]‘Jeroboama chhûngte, khawpuia thite chu, ui-in an ei ang a, tâmlaka thi chu chunglêng savaten an tlân ang,’ chu chu Lalpa thuchhuak a ni,” a ti a.

[12]“Nang pawh haw la, khuaa i luh veleh naupang chu a thi ang.

[13]Israel mi zawng zawngin an sûn ang a, an phûm ang. Jeroboama chhûngte zîngah ani hi zawng Lalpa, Israel-te Pathian mit hmuha ṭha a nih avângin amah chauh hi Jeroboama chhûngte zîngah thlâna phûm a ni ang.

[14]Jeroboama chhûngkaw tiboral tûrin Lalpa chuan Israel-te chunga rorêltu a mi duhzâwng tak a ruat thuai dâwn.

[15]Lalpa chuan Israel-te chu a hrem ang a, lui kam phairuang angin a tinghîng dual dual ang. Israel mite chuan pathiannu Aseri lemte an siam a, Lalpa an tihthinur avângin an pute hnêna a pêk ram ṭha tak aṭangin a sawn chhuak ang a, Eufretis lui râlah a sawn darh vek ang.

[16]Israel-te chu Jeroboaman a hruaisual avângin Lalpa chuan a hawisan ang,” a ti a.

[17] Então, a mulher de Jeroboão se levantou, foi e chegou a Tirza; chegando ela ao limiar da casa, morreu o menino.
[18] Sepultaram-no, e todo o Israel o pranteou, segundo a palavra do SENHOR, por intermédio do profeta Aías, seu servo.

[19] Quanto aos mais atos de Jeroboão, como guerreou e como reinou, eis que estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel.
[20] Foi de vinte e dois anos o tempo que reinou Jeroboão; e descansou com seus pais; e Nadabe, seu filho, reinou em seu lugar.

O reinado de Roboão, de Judá
2 Crônicas 12.1-16

[21] Roboão, filho de Salomão, reinou em Judá; de quarenta e um anos de idade era Roboão quando começou a reinar e reinou dezessete anos em Jerusalém, na cidade que o SENHOR escolhera de todas as tribos de Israel, para estabelecer ali o seu nome. Naamá era o nome de sua mãe, amonita.
[22] Fez Judá o que era mau perante o SENHOR; e, com os pecados que cometeu, o provocou a zelo, mais do que fizeram os seus pais.
[23] Porque também os de Judá edificaram altos, estátuas, colunas e postes-ídolos no alto de todos os elevados outeiros e debaixo de todas as árvores verdes.
[24] Havia também na terra prostitutos-cultuais; fizeram segundo todas as coisas abomináveis das nações que o SENHOR expulsara de diante dos filhos de Israel.

[17]Jeroboama nupui chu Tirza khuaah a hâwng leh ta a, in a thlen veleh an fa chu a thi ta a.
[18]Lalpa chhiahhlawh Ahijan a lo sawi tawh ang khân Israel mite chuan naupang chu an ṭah a, an phûm ta a.

Jeroboama a thi

[19]Jeroboama chanchin dang, a râl beih thu te, a rorêl dân te chu Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[20]Jeroboama chu kum sawmhnih leh pahnih chhûng a lal a, a thi a, an phûm a, a fapa Nadaba chuan a ai a awh ta a.

Rehoboama, Judai ram lal
(2 Chr. 11:5—12:15)

[21]Solomona fapa Rehoboama chu kum sawmli leh pakhat a nihin Judai ramah a lal ṭan a. Israel pum puia amah biakna hmun tûr Lalpa thlan Jerusalem-ah kum sâwm leh pariat ro a rêl a. A nu chu Naami, Amon hnam a ni.

[22]Juda mite chu Lalpa mit hmuhah an sual hle a, an pute ai mahin Lalpa an tithinur zual a.
[23]Milem pathian biakna hmun tam tak an siam a, tlângah te, thingbuk hnuaiah te lung serh leh pathiannu Aseri lim te an phun a.
[24]Chu aia la sual zâwk chu an milem biaknaah chuan mipa leh hmeichhiate bawlhhlawh takin an khawsa ho va. Israel fate Kanan ram an lo luha, an hmaa an

hnawh chhuah tâk hnamte awm dân mawi lo zawng chu Juda mite hian an la ve ta a ni.

[25] No quinto ano do rei Roboão, Sisaque, rei do Egito, subiu contra Jerusalém

[25]Lal Rehoboama lal kum nganaah Aigupta lal Sisaka chuan Jerusalem a rûn a.

[26] e tomou os tesouros da Casa do SENHOR e os tesouros da casa do rei; tomou tudo. Também levou todos os escudos de ouro que Salomão tinha feito.

[26]Lalpa Tempula ro te, lal ina ro te, Solomonan rangkachaka phaw a siamte nên a phur hâwng chiam a.

[27] Em lugar destes, fez o rei Roboão escudos de bronze e os entregou nas mãos dos capitães da guarda, que guardavam a porta da casa do rei.

[27]Lal Rehoboama chuan chûng phaw an lâksak tâk aiah dârin phaw dang a siam leh a, lal in kawngka vêngtute a kawltîr a.

[28] Toda vez que o rei entrava na Casa do SENHOR, os da guarda usavam os escudos e tornavam a trazê-los para a câmara da guarda.

[28]Lal chu Lalpa Tempula a kal apiangin vêngtute chuan phaw chu an keng a, chumi hnuah pindanah an dah leh hlawm ţhîn a.

[29] Quanto aos mais dos atos de Roboão e a tudo quanto fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

[29]Rehoboama chanchin dangte leh a thiltih zawng zawng chu Juda lalte chanchin ziakna buah a chuang a.

[30] Houve guerra entre Roboão e Jeroboão todos os seus dias.

[30]A lal chhûng zawngin Rehoboama leh Jeroboama chu an indo reng a.

[31] Roboão descansou com seus pais e com eles foi sepultado na Cidade de Davi. Naamá era o nome de sua mãe, amonita; e Abias, filho de Roboão, reinou em seu lugar.

[31]Rehoboama chu a thi a, Davida khawpuiah an phûm a. A nu chu Naami, Amon hnam a ni. A fapa Abija chuan a ai a awh ta a.

1 Reis 15

O reinado de Abias, de Judá
2 Crônicas 13.1-22

[1] No décimo oitavo ano do rei Jeroboão, filho de Nebate, Abias começou a reinar sobre Judá.

1 Lalte 15

Judai ram lal Abija
(2 Chr. 13:1—14:1)

[1]Nebata fapa Jeroboama, Israel lal chu kum sâwm leh pariat a lal kumin Judai ramah Abija a lo lal ve a.

[2] Três anos reinou em Jerusalém. Era o nome de sua mãe Maaca, filha de Absalão.

[2]Jerusalem-ah kum thum a lal a, a nu chu Maaki, Absaloma fanu a ni.

[3] Andou em todos os pecados que seu pai havia cometido antes dele; e seu coração não foi perfeito para com o SENHOR, seu Deus, como o coração de Davi, seu pai.

[3]A pa angin thil sual a ti a, a pu Davida hlan ang khân a thinlung chu Lalpa hnênah a hlân ve lo.

[4] Mas, por amor de Davi, o SENHOR, seu Deus, lhe deu uma lâmpada em Jerusalém, levantando a seu filho depois dele e dando estabilidade a Jerusalém.

[4]Nimahsela, Davida avângin Lalpa, a Pathian chuan Abija chu a thih hnua Jerusalem-a lal tûr fapa a pe a, Jerusalem khua pawh a humhimsak a.

[5] Porquanto Davi fez o que era reto perante o SENHOR e não se desviou de tudo quanto lhe ordenara, em todos os dias da sua vida, senão no caso de Urias, o heteu.

[5]Hit mi, Uria chunga thil sual a tih bâk chu Davida chuan Lalpa thupêkte a bawhchhe ngai lo va, a mit hmuha thil ṭha a ti ṭhîn a.

[6] Houve guerra entre Roboão e Jeroboão todos os dias da sua vida.

[6]Abija rorêl chhûng zawng Jeroboama leh Abija chu an indo reng a.

[7] Quanto aos mais atos de Abias e a tudo quanto fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá? Também houve guerra entre Abias e Jeroboão.

[7]Abija chanchin dang, a thiltihte chu Juda lalte chanchin ziaknaah a chuang.

[8] Abias descansou com seus pais, e o sepultaram na Cidade de Davi; e Asa, seu filho, reinou em seu lugar.

[8]Abija chu a thi a, Davida khawpuiah an phûm a, a fapa Asa chu a pa aiawhin a lal a.

O reinado de Asa, de Judá

2 Crônicas 14.1-8; 15.16—16.14

Juda lal Asa

(2 Chr. 15:16—16:6)

[9] No vigésimo ano de Jeroboão, rei de Israel, começou Asa a reinar sobre Judá.

[9]Israel lal Jeroboama kum sawmhnih a lal kumah, Asa chu Judai ramah a lo lal a.

[10] Quarenta e um anos reinou em Jerusalém. Era o nome de sua mãe Maaca, filha de Absalão.

[10]Kum sawmli leh pakhat Jerusalem-ah a lal a, a pi chu Absaloma fanu Maaki a ni.

[11] Asa fez o que era reto perante o SENHOR, como Davi, seu pai.

[11]Ani chuan a pu Davida angin Lalpa lâwmzâwng a ti ṭhîn.

[12] Porque tirou da terra os prostitutos-cultuais e removeu todos os ídolos que seus pais fizeram;

[13] e até a Maaca, sua mãe, depôs da dignidade de rainha-mãe, porquanto ela havia feito ao poste-ídolo uma abominável imagem; pois Asa destruiu essa imagem e a queimou no vale de Cedrom;

[14] os altos, porém, não foram tirados; todavia, o coração de Asa foi, todos os seus dias, totalmente do SENHOR.

[15] Trouxe à Casa do SENHOR as coisas consagradas por seu pai e as coisas que ele mesmo consagrara: prata, ouro e objetos de utilidade.

[16] Houve guerra entre Asa e Baasa, rei de Israel, todos os seus dias.

[17] Porque Baasa, rei de Israel, subiu contra Judá e edificou a Ramá, para que a ninguém fosse permitido sair de junto de Asa, rei de Judá, nem chegar a ele.

[18] Então, Asa tomou toda a prata e ouro restantes nos tesouros da Casa do SENHOR e os tesouros da casa do rei e os entregou nas mãos de seus servos; e o rei Asa os enviou a Ben-Hadade, filho de Tabrimom, filho de Heziom, rei da Síria, e que habitava em Damasco, dizendo:

[19] Haja aliança entre mim e ti, como houve entre meu pai e teu pai. Eis que te mando um presente, prata e ouro; vai e anula a tua aliança com Baasa, rei de Israel, para que se retire de mim.

[12]Milem pathian biakna hmuna mipa leh hmeichhe inzuarte chu ram chhûng ata a hnawt chhuak a, a puten milem pathian an siam zawng zawng chu a tichhia a.

[13]A pi Maakin Aseri lim tenawm tak chu a phun avângin, lalnu a nihna a hlihsak a, Asa chuan milem pathiante chu a kit a, Kidron ruamah a hâl a.

[14]Ram chhûnga pathian dang an biakna hmun zawng zawng chu lal Asa chuan tibo vek lo mah se, a dam chhûng zawng Lalpa chauh a vuan a.

[15]A pain Pathian hnêna a thilpêk zawng zawng chu Asa chuan tempulah a dah a; amah ngeiin rangkachak leh tangkarua a hlante chu a dah bawk a.

[16]Juda lal Asa leh Israel lal Baasa chu an lal chhûng zawng an indo va.

[17]Israel lal Baasa chuan Judai ram a han rûn a, Judai ram aṭanga mi an lo chhuaha, mi dang Judai rama an luh theih loh nân Rama khuaah kulh a siam a.

[18]Asa chuan Tempul sum bâwm ata leh lal ina rangkachak leh tangkaruate chu a la chhuak a, Damaska khuaa awm Suria lal Ben-hadada hnênah a thawn a. Ben-hadada chu, Heziona tupa, Tabrimona fa a ni. A mi tirhte chuan hetiangin an sawi a:

[19]“Ka pa leh i pa an ṭang dûn ang khân keini pawh i ṭang dûn teh ang. En teh, rangkachak leh tangkarua ka rawn thawn a che: Israel lal Baasa nên in inṭhianna

titâwp la, kan ram chhûnga a sipaite hnûk kîr teh se," a ti a.

[20] Ben-Hadade deu ouvidos ao rei Asa e enviou os capitães dos seus exércitos contra as cidades de Israel; e feriu a Ijom, a Dã, a Abel-Bete-Maaca e todo o distrito de Quinerete, com toda a terra de Naftali.

[20]Ben-hadada chuan Asa thu rawt chu a lo remti a, a sipai hotu a ko va, a sipaite chuan Israel ram chu an rûn ta a. Izon te, Dan te, Abel-beth-maaka te an la a, Galili dîl kiang ramte leh Naftali bial pum pui chu an lâksak ta a.

[21] Ouvindo isso, Baasa deixou de edificar a Ramá e ficou em Tirza.

[21]Chûng thu chu Lal Baasan a hriatin Rama khaw kulh a siam chu a chawlhsan a, Tirza khuaah a awm ta a.

[22] Então, o rei Asa fez apregoar por toda a região de Judá que todos, sem exceção, trouxessem as pedras de Ramá e a sua madeira, com que Baasa a edificara; com elas edificou o rei Asa a Geba de Benjamim e a Mispa.

[22]Lal Baasan Rama khaw kulh a siam nân lung leh thing a hmante chu la tûrin Asa chuan Juda ram mi zawng zawng chu a pun a. Benjamin biala Geba leh Mizpa khaw kulh siam nân a hmang ta a.

[23] Quanto aos mais atos de Asa, e a todo o seu poder, e a tudo quanto fez, e às cidades que edificou, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá? Porém, no tempo da sua velhice, padeceu dos pés.

[23]Lal Asa thil tih dang, a huaisenzia te, khaw kulh a siam thu te Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang. A tar hnuin a ke-ah hri ṭha lo a vei a, a bawksawp ta a.

[24] Descansou Asa com seus pais e com eles foi sepultado na Cidade de Davi, seu pai; e Josafá, seu filho, reinou em seu lugar.

[24]Asa chu a thi a, Davida khawpuia lal chhûngkaw thlânah an phûm a, a fapa Jehosafata chu a aiawhin a lal ta a.

O mau reinado de Nadabe, de Israel

Israel lal Nadaba

[25] Nadabe, filho de Jeroboão, começou a reinar sobre Israel no ano segundo de Asa, rei de Judá; e reinou sobre Israel dois anos.

[25]Juda lal Asa lal kum hnihnaah, lal Jeroboama fapa Nadaba chu Israel ramah a lal a, kum hnih ro a rêl a.

[26] Fez o que era mau perante o SENHOR e andou nos caminhos de seu pai e no pecado com que seu pai fizera pecar a Israel.

[26]A pa ang bawkin Lalpa mite hmuha thil sual a ti a, Israel-te chu a hruai sual ta a.

[27] Conspirou contra ele Baasa, filho de Aías, da casa de Issacar, e o feriu em Gibetom, que era dos filisteus, quando Nadabe e todo o Israel cercavam Gibetom.

[28] Baasa, no ano terceiro de Asa, rei de Judá, matou a Nadabe e passou a reinar em seu lugar.

[29] Logo que começou a reinar, matou toda a descendência de Jeroboão; não lhe deixou ninguém com vida, a todos exterminou, segundo a palavra do SENHOR, por intermédio do seu servo Aías, o silonita,

[30] por causa dos pecados que Jeroboão cometera e pelos que fizera Israel cometer, por causa da provocação com que irritara ao SENHOR, Deus de Israel.

[31] Quanto aos mais atos de Nadabe e a tudo quanto fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

[32] Houve guerra entre Asa e Baasa, rei de Israel, todos os seus dias.

O reinado de Baasa, de Israel

[33] No ano terceiro de Asa, rei de Judá, Baasa, filho de Aías, começou a reinar sobre todo o Israel, em Tirza, e reinou vinte e quatro anos.

[34] Fez o que era mau perante o SENHOR e andou no caminho de Jeroboão e no seu pecado, o qual fizera Israel cometer.

1 Reis 16

A profecia de Jeú contra Baasa

[27]Ahija fapa Baasa, Isakar hnama mi chuan Nadaba chu a phiar ru a, Nadaba leh a sipaite chuan Filistia rama Gibethon khua an hual laiin Baasa chuan Nadaba chu a that a.

[28]Juda lal Asa lal kum thumnaah Baasa chuan Nadaba chu a that a, a aiawhin Israel ramah chuan a lal ta a.

[29]A lal ṭan chauh tihin Jeroboama chhûngte chu a that vek a. Lalpa chuan a chhiahhlawh Ahija, Silo khuaa mi hnêna a sawi tawh ang khân Jeroboama chhûngte chu tu mah zuah lovin a that ta a.

[30]Jeroboama thil sual tih chuan Israel te chu a hruai sual a, chu chuan Lalpa, Israel-te Pathian a tithinur a ni.

[31]Nadaba chanchin dang, a thiltih zawng zawng chu Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang a.

[32]Juda lal Asa leh Israel lal Baasa chu an lal chhûng zawng an indo a ni.

Israel lal Baasa

[33]Juda lal Asa lal kum thumnaah Ahija fapa Baasa chu Israel mi zawng zawng chungah a lal a, Tirza khuaah kum sawmhnih leh pali ro a rêl a.

[34]Lalpa mit hmuhah thil sual a ti a, Jeroboama angin Israel-te hruai sualtu a ni.

1 Lalte 16

[1] Então, veio a palavra do SENHOR a Jeú, filho de Hanani, contra Baasa, dizendo:

[1]Baasa chungchâng, Zâwlnei Jehua, Hanania fapa hnênah Lalpa thu hetiangin a lo thleng a,

[2] Porquanto te levantei do pó e te constituí príncipe sobre o meu povo de Israel, e tens andado no caminho de Jeroboão e tens feito pecar a meu povo de Israel, irritando-me com os seus pecados,

[2]“Eng mah ni lo kha, Israel-te rorêltu atân ka ruat che a. Tûnah Jeroboama anga thil sual tiin ka mi Israel-te i hruai sual a, an sualna chuan min tithinur ta a ni.

[3] eis que te exterminarei a ti, Baasa, e os teus descendentes e farei à tua casa como à casa de Jeroboão, filho de Nebate.

[3]Chuvângin, Nebata fapa Jeroboama chhûngte chunga ka tih angin nang leh i chhûngte hi ka tiboral vek dâwn.

[4] Quem morrer a Baasa na cidade, os cães o comerão, e o que dele morrer no campo aberto, as aves do céu o comerão.

[4]I chhûngte zînga mi khawpuia thi chu ui-in an sa an tlân ang a, ramhnuaia thite chu chunglêng savaten an tlân ang,” a ti a.

[5] Quanto aos mais atos de Baasa, e ao que fez, e ao seu poder, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

[5]Baasa chanchin dang, a thiltih te, a huaisenzia te chu Israel lalte chanchin ziakna buah a chuang.

[6] Baasa descansou com seus pais e foi sepultado em Tirza; e Elá, seu filho, reinou em seu lugar.

[6]Baasa chu a thi a, Tirza khuaah an phûm a, a fapa Ela chu a aiawhin a lal a.

[7] Assim, veio a palavra do SENHOR, por intermédio do profeta Jeú, filho de Hanani, contra Baasa e contra a sua descendência; e isso por todo o mal que fizera perante o SENHOR, irritando-o com as suas obras, para ser como a casa de Jeroboão, e também porque matara a casa de Jeroboão.

[7]Baasa leh a chhûngte chuan Lalpa mit hmuha thil sual an tih nasat êm avângin Hanania fapa zâwlnei Jehua hnênah Lalpa thu a lo thleng a. Lal Jeroboama anga thil sual a tih avâng leh Jeroboama chhûngte a thah vek avângin Lalpa chu a chungah a thinur ta hle a ni.

O reinado de Elá, de Israel, e a conspiração de Zinri

Israel lal Ela

[8] No vigésimo sexto ano de Asa, rei de Judá, Elá, filho de Baasa, começou a reinar em Tirza sobre Israel; e reinou dois anos.

[8]Juda lal Asa kum sawmhnih leh paruk a lal kumah Baasa fapa Ela chu Israel ramah a lal a. Tirza khuaah kum hnih a lal a.

[9] Zinri, seu servo, comandante da metade dos carros, conspirou contra ele. Achava-se Elá em Tirza, bebendo e embriagando-se em casa de Arsa, seu mordomo em Tirza.

[10] Entrou Zinri, e o feriu, e o matou, no ano vigésimo sétimo de Asa, rei de Judá; e reinou em seu lugar.

[11] Logo que começou a reinar e se assentou no trono, feriu todos os descendentes de Baasa; não lhe deixou nenhum do sexo masculino, nem dos parentes, nem dos seus amigos.

[12] Assim, exterminou Zinri todos os descendentes de Baasa, segundo a palavra do SENHOR, por intermédio do profeta Jeú, contra Baasa,

[13] por todos os pecados de Baasa, e os pecados de Elá, seu filho, que cometeram, e pelos que fizeram Israel cometer, irritando ao SENHOR, Deus de Israel, com os seus ídolos.

[14] Quanto aos mais atos de Elá e a tudo quanto fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

O reinado de Zinri, de Israel

[15] No ano vigésimo sétimo de Asa, rei de Judá, reinou Zinri sete dias em Tirza; e o povo estava acampado contra Gibetom, que era dos filisteus.

[16] O povo que estava acampado ouviu dizer: Zinri conspirou contra o rei e o matou. Pelo que todo o Israel, no mesmo

[9]A hote zînga pakhat, Zimria, a tawlailîr zâtve lai chunga hotu chu a lakah a hel a. Chutih lai chuan Ela chu Tirza khuaah a awm a. Lal in enkawltu Arza inah zu a lo rui a.

[10]Zimria chu inah chuan a va lût a, Ela chu a that a, a aiah a lal ta a. Chu chu Juda lal Asa kum sawmhnih leh pasarih a lal kum a ni.

[11]Zimrian lalṭhutthlêng a luah veleh Baasa chhûngte chu a that vek a, a laichîn leh a ṭhian, mipa tawh phawt chu tu mah a zuah lo.

[12]Baasa chungchânga zâwlnei Jehua hnêna Lalpa thu lo thleng ang chuan Zimria chuan Baasa chhûngte chu a that vek a.

[13]Milem pathian an bia a, Israel-te an hruai sual avângin Baasa leh a fapa Ela chuan Lalpa, Israel-te Pathian chu an tithinur atin a ni.

[14]Ela thiltih zawng zawng chu Israel lalte chanchin ziakna buah a chuang.

Israel leh Zimria

[15]Juda lal Asa, kum sawmhnih leh pasarih a lal kum chuan Zimria chu Tirza khuaah ni sarih chhûng Israel-te chungah a lal a. Israel sipaite chuan Filistia khua Gibethon chu an hual a.

[16]Zimrian lal a phiara, lal chu a that tih an hriat chuan chu khaw hualtute chuan, an riahhmunah chuan an hotupa Omria chu Israel lalah an siam ta a.

dia, no arraial, constituiu rei sobre Israel a Onri, comandante do exército.

[17] Subiu Onri de Gibetom, e todo o Israel, com ele, e sitiaram Tirza.

[17]Omria leh a hnêna mi awm zawng chuan Gibethon an ţînsan a, Tirza khua chu an han hual ta a.

[18] Vendo Zinri que a cidade era tomada, foi-se ao castelo da casa do rei, e o queimou sobre si, e morreu,

[18]Khua an la tih a hriat chuan Zimria chu lal in chhûnga kulhah a tlân lût a, lal inah chuan a inkalhkhum a, a kâng hlum ta a.

[19] por causa dos pecados que cometera, fazendo o que era mau perante o SENHOR, andando no caminho de Jeroboão e no pecado que cometera, fazendo pecar a Israel.

[19]Lalpa mit hmuhin thil a tisual a, Jeroboama kawng a zawh a, Israel-te a hruai sual avângin chu thil chu a chungah a lo thleng ta a ni.

[20] Quanto aos mais atos de Zinri e à conspiração que fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

[20]Zimria chanchin dang te, a phiar rûk thu te chu Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

O reinado de Onri, de Israel

Israel lal Omria

[21] Então, o povo de Israel se dividiu em dois partidos: metade do povo seguia a Tibni, filho de Ginate, para o fazer rei, e a outra metade seguia a Onri.

[21]Israel mipui chu pâwl hnihah an inţhen a, a zâtve chuan Ginata fapa Tibnia chu lala siam an duh a, a zâtve chuan Omria an zui a.

[22] Mas o povo que seguia a Onri prevaleceu contra o que seguia a Tibni, filho de Ginate. Tibni morreu, e passou a reinar Onri.

[22]Omria zuitute chuan Ginata fapa Tibnia zuitute chu an hneh ta a. Tibnia chu a thi a, Omria chu a lo lal ta a.

[23] No trigésimo primeiro ano de Asa, rei de Judá, Onri começou a reinar sobre Israel e reinou doze anos. Em Tirza, reinou seis anos.

[23]Juda lal Asa lal kum sawmthum leh pakhat kumin Omria chu Israel-te chungah a lo lal ţan a. Kum sâwm leh pahnih a lal a, a hun hmasa lam kum ruk chhûng chu Tirza khuaah a lal a.

[24] De Semer comprou ele o monte de Samaria por dois talentos de prata e o fortificou; à cidade que edificou sobre o monte, chamou-lhe Samaria, nome oriundo de Semer, dono do monte.

[24]Semera hnên aţangin Samaria tlâng tangkarua sângrukin a lei a, chutah chuan khawpui a din a, kulh a siam a. Tlâng neitu hmasa Semera hming chawiin a khaw hmingah Samaria a sa a.

[25] Fez Onri o que era mau perante o SENHOR; fez pior do que todos quantos foram antes dele.

[26] Andou em todos os caminhos de Jeroboão, filho de Nebate, como também nos pecados com que este fizera pecar a Israel, irritando ao SENHOR, Deus de Israel, com os seus ídolos.

[27] Quanto aos mais atos de Onri, ao que fez e ao poder que manifestou, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

[28] Onri descansou com seus pais e foi sepultado em Samaria; e Acabe, seu filho, reinou em seu lugar.

O reinado de Acabe, de Israel. Seu casamento com Jezabel

[29] Acabe, filho de Onri, começou a reinar sobre Israel no ano trigésimo oitavo de Asa, rei de Judá; e reinou Acabe, filho de Onri, sobre Israel, em Samaria, vinte e dois anos.

[30] Fez Acabe, filho de Onri, o que era mau perante o SENHOR, mais do que todos os que foram antes dele.

[31] Como se fora coisa de somenos andar ele nos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, tomou por mulher a Jezabel, filha de Etbaal, rei dos sidônios; e foi, e serviu a Baal, e o adorou.

[32] Levantou um altar a Baal, na casa de Baal que edificara em Samaria.

[33] Também Acabe fez um poste-ídolo, de maneira que cometeu mais abominações para irritar ao SENHOR, Deus de Israel, do

[25]Omria chuan Lalpa mit hmuhah thil sual a ti ṭhîn a, a hmaa mite zawng zawng aiin a sual a.

[26]Nebata fapa Jeroboama awm dân ṭha lo zawng zawng a la a, Israel-te chu a hruai sual a, an milem biakte avâng chuan Lalpa, Israel-te Pathian chu an tithinur hle a.

[27]Omria chanchin dang, a thil tih theihzia te chu Israel lalte chanchin ziakna buah a chuang.

[28]Omria chu a lo thi ve ta a, Samaria khuaah an phûm a, a fapa Ahaba chu a aiawhin a lal ta a.

Israel lal Ahaba

[29]Juda lal Asa chu kum sawmthum leh pariat a lal kumin Omria fapa Ahaba chu Israel-te chungah a lal ṭan a, Omria fapa Ahaba chu Samaria khuaah kum sawmhnih leh pahnih a lal a.

[30]Omria fapa Ahaba chuan a hmaa lal zawng zawng ai khân thil sual a ti nasa zâwk a.

[31]Nebata fapa Jeroboama anga sual chu tâwk a ti lo va, Sidon lal Ethbaala fanu Jezebeli chu nupuiah a nei a. Baal pathiante a be ve ta zêl a.

[32]Samaria khuaah Baal pathian maichâm a din a, Baal biakna inte a sa a.

[33]Ahaba chuan Aseri lim a phun bawk a, a hmaa Israel lal zawng zawng aiin Lalpa, Israel-te Pathian chu a tithinur a.

que todos os reis de Israel que foram antes dele.

[34] Em seus dias, Hiel, o betelita, edificou a Jericó; quando lhe lançou os fundamentos, morreu-lhe Abirão, seu primogênito; quando lhe pôs as portas, morreu Segube, seu último, segundo a palavra do SENHOR, que falara por intermédio de Josué, filho de Num.

[34]Ahaba lal laiin Bethel mi Hiela chuan Jeriko khua a din ṭha a; Nuna fapa Josua hnêna Lalpa sawi tawh ang khân Hiela chuan lungphûm a phûm avângin a fapa upa ber Abirama a chân a, kulh kawngkhâr a siam ṭhat avângin a fapa naupang ber Seguba a chân bawk.

1 Reis 17

Elias prediz grande seca. Corvos o sustentam

[1] Então, Elias, o tesbita, dos moradores de Gileade, disse a Acabe: Tão certo como vive o SENHOR, Deus de Israel, perante cuja face estou, nem orvalho nem chuva haverá nestes anos, segundo a minha palavra.

[2] Veio-lhe a palavra do SENHOR, dizendo:

[3] Retira-te daqui, vai para o lado oriental e esconde-te junto à torrente de Querite, fronteira ao Jordão.

[4] Beberás da torrente; e ordenei aos corvos que ali mesmo te sustentem.

[5] Foi, pois, e fez segundo a palavra do SENHOR; retirou-se e habitou junto à torrente de Querite, fronteira ao Jordão.

[6] Os corvos lhe traziam pela manhã pão e carne, como também pão e carne ao anoitecer; e bebia da torrente.

[7] Mas, passados dias, a torrente secou, porque não chovia sobre a terra.

Elias e a viúva de Sarepta

[8] Então, lhe veio a palavra do SENHOR, dizendo:

1 Lalte 17

Elija leh khawkhêng

[1]Gilead ram Tisbe mi Elija chuan Ahaba hnênah, “Lalpa, Israel-te Pathian rawng ka bâwl ṭhina hmingin ka hrilh a che, kum hnih kum thum chhûng chu ka thu lo chuan leiah ruah leh dai a tla lo vang,” a ti a.

[2]Lalpa thu chu Elija hnênah a lo thleng a.

[3]“Heta ta hi chhuak la, khawchhak lam pan la, Jordan chhaka Kerith lui kamah han biru rawh.

[4]Luite tui chu i tlân ang a, nangmah châwmtu tûrin choakte thu ka pe tawh e,” a ti a.

[5]Lalpa sawi ang chuan a ti a, Jordan chhaka Kerith lui chu a pan a, tah chuan a awm ta a.

[6]Zîng leh tlaiah choakte chuan chhang leh sa an rawn lâksak ziah ṭhîn a, luite tui chu a tlân a.

[7]Chu ramah chuan ruah rêng a sûr tâk loh avângin luite tui chu a kang ta a.

Elija leh Zarefat hmeithai

[8]Lalpa chuan Elija hnênah,

[9] Dispõe-te, e vai a Sarepta, que pertence a Sidom, e demora-te ali, onde ordenei a uma mulher viúva que te dê comida.

[10] Então, ele se levantou e se foi a Sarepta; chegando à porta da cidade, estava ali uma mulher viúva apanhando lenha; ele a chamou e lhe disse: Traze-me, peço-te, uma vasilha de água para eu beber.

[11] Indo ela a buscá-la, ele a chamou e lhe disse: Traze-me também um bocado de pão na tua mão.

[12] Porém ela respondeu: Tão certo como vive o SENHOR, teu Deus, nada tenho cozido; há somente um punhado de farinha numa panela e um pouco de azeite numa botija; e, vês aqui, apanhei dois cavacos e vou preparar esse resto de comida para mim e para o meu filho; comê-lo-emos e morreremos.

[13] Elias lhe disse: Não temas; vai e faze o que disseste; mas primeiro faze dele para mim um bolo pequeno e traze-mo aqui fora; depois, farás para ti mesma e para teu filho.

[14] Porque assim diz o SENHOR, Deus de Israel: A farinha da tua panela não se acabará, e o azeite da tua botija não faltará, até ao dia em que o SENHOR fizer chover sobre a terra.

[15] Foi ela e fez segundo a palavra de Elias; assim, comeram ele, ela e a sua casa muitos dias.

[16] Da panela a farinha não se acabou, e da botija o azeite não faltou, segundo a

[9]“Tho la, Sidon biala Zarefat khuaah kal la, tah chuan awm rawh, châwm tûr chein hmeithai pakhat ka ruat tawh e,” a ti a.

[10]Zarefat khuaah chuan a kal ta a. Chu khaw kulh kawngka a va thlen chuan hmeithai pakhat hian thing a lo fawm a, Hmeithai chu a han au va, “Tui tlêm min han suahsak la, ka lo in ang e,” a ti a.

[11]La tûra a kal lai chu, “Khawngaih takin chhang tlêm min han pe bawk ang che,” a ti zui a.

[12]Hmeithai chuan, “Lalpa, i Pathian nung hmingin ka hrilh a che, chhang zawng ka nei lo, bêlah chhangphut vei khat lek leh bûrah hriak tlêm tê chauh ka nei a. Ka fapa nêna kan ei tûr siam nân thingṭang tlêm tê ka fawm a, chu chu kan ei zawhah rilṭâmin kan thi tawh mai ang,” a ti a.

[13]Elija chuan, “Mangang suh, hâwng la, in ei tûr chu va siam rawh. Amaherawhchu, chhang tlêm min han siamsak phawt la, mi han pe ang che, a bâk chu i tân leh i fapa tân i siam dâwn nia.

[14]Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: ‘Ruah ka sûrtîr hma chu chhangphut bêl chu a ruak lo vang a, hriak bûr chu a kang hek lo vang’ a ti e,” a ti a.

[15]Hmeithai chu a kal a, Elija sawi ang chuan a va ti a; tichuan, an vaia ni rei tak ei tûr chhang a lo awm ta a.

[16]Lalpan Elija hnêna a sawi ang chuan chhangphut bêl chu a ruak lo va, hriak ûm pawh a kang hek lo.

palavra do SENHOR, por intermédio de Elias.

[17] Depois disto, adoeceu o filho da mulher, da dona da casa, e a sua doença se agravou tanto, que ele morreu.

[18] Então, disse ela a Elias: Que fiz eu, ó homem de Deus? Vieste a mim para trazeres à memória a minha iniqüidade e matares o meu filho?

[19] Ele lhe disse: Dá-me o teu filho; tomou-o dos braços dela, e o levou para cima, ao quarto, onde ele mesmo se hospedava, e o deitou em sua cama;

[20] então, clamou ao SENHOR e disse: Ó SENHOR, meu Deus, também até a esta viúva, com quem me hospedo, afligiste, matando-lhe o filho?

[21] E, estendendo-se três vezes sobre o menino, clamou ao SENHOR e disse: Ó SENHOR, meu Deus, rogo-te que faças a alma deste menino tornar a entrar nele.

[22] O SENHOR atendeu à voz de Elias; e a alma do menino tornou a entrar nele, e reviveu.

[23] Elias tomou o menino, e o trouxe do quarto à casa, e o deu a sua mãe, e lhe disse: Vê, teu filho vive.

[24] Então, a mulher disse a Elias: Nisto conheço agora que tu és homem de Deus e que a palavra do SENHOR na tua boca é verdade.

1 Reis 18

Elias apresenta-se diante de Acabe

[17]Chumi hnu chuan hmeithai fapa chu a dam lo va, a na chu a zual tawlh tawlh a, a thi ta hial a.

[18]Hmeithai chuan Elija hnênah, “Pathian mi, engati nge hetianga mi tih le? Pathian hmaa ka sualna târ lang tûr leh ka fapa tihlum tûra lo kal i nih hi le,” a ti a.

[19]Elija chuan, “I fapa chu mi han pe teh,” a ti a. A nu pawm lai chu a lâksak a, a chênna pindan chungnungah a pawm chho va, ama khumah a muttîr a.

[20]Ring takin a ṭawngṭai a, “Aw Lalpa, ka Pathian, engtizia nge he thil ṭha lo tak hi he hmeithai chungah hian i thlentîr le? He nu hi a ngilneiin min ti ṭha hle si a, engati nge a fapa hi i tihhlum mai le?” a ti a.

[21]Tichuan, naupang chungah chuan vawi thum a bawk a, a ṭawngṭai a, “Aw Lalpa, ka Pathian, he naupang hi tidam leh teh,” a ti a.

[22]Lalpa chuan Elija ṭawngṭai chu a chhâng a, naupang chu a lo thaw chhuak a, a dam leh ta a.

[23]Elija chuan naupang chu a nu hnênah a chhukpui a, a hnênah, “Hei i fapa chu a dam leh ta e,” a ti a.

[24]Hmeithai chuan, “Pathian mi i ni a, Lalpa chuan i hnênah thu a sawi tih tûnah ka hre ta,” a ti a.

1 Lalte 18

Elija leh Baal zâwlneite

[1] Muito tempo depois, veio a palavra do SENHOR a Elias, no terceiro ano, dizendo: Vai, apresenta-te a Acabe, porque darei chuva sobre a terra.

[1]Kum thum lai khua a khen hnu chuan Lalpa thu chu Elija hnênah a lo thleng a, "Ahaba hnênah va kal rawh, ruah ka sûrtîr dâwn e," a ti a.

[2] Partiu, pois, Elias a apresentar-se a Acabe; e a fome era extrema em Samaria.

[2]Elija chu Ahaba hmu tûrin a kal ta a, Samaria ramah chuan ṭâm chu a na hle a.

[3] Acabe chamou a Obadias, o mordomo. (Obadias temia muito ao SENHOR,

[3]Ahaba chuan lal in enkawltu Obadia a ko va, ani chu Lalpa ṭih mi tak a ni a.

[4] porque, quando Jezabel exterminava os profetas do SENHOR, Obadias tomou cem profetas, e de cinqüenta em cinqüenta os escondeu numa cova, e os sustentou com pão e água.)

[4]Jezebelin Lalpa zâwlnei a thah chiam lai khân Obadia hian zâwlnei za a hruai a, pâwl hniha siamin sawmnga ve vein pûkah a thukru a, chaw leh tui a pe ṭhîn a.

[5] Disse Acabe a Obadias: Vai pela terra a todas as fontes de água e a todos os vales; pode ser que achemos erva, para que salvemos a vida aos cavalos e mulos e não percamos todos os animais.

[5]Ahaba chuan Obadia hnênah, "Hawh teh, luikawr zawng zawng fang ila, tui i va zawng teh ang. Sakawr leh sabengtungte hi kan chhanhim theih nân hlobet awmnate i va zawng teh ang; chutilo zawng, rante hi kan chân vek dah ang e," a ti a.

[6] Repartiram entre si a terra, para a percorrerem; Acabe foi à parte por um caminho, e Obadias foi sozinho por outro.

[6]Fan tûr ram an insem a, Ahaba leh Obadia chu mual hran ve veah an kal ta a.

[7] Estando Obadias já de caminho, eis que Elias se encontrou com ele. Obadias, reconhecendo-o, prostrou-se com o rosto em terra e disse: És tu meu senhor Elias?

[7]Obadia chu a kal zêl a, kawngah chuan Elija a tâwk thut a, Obadia chuan ani chu a hria a, kûnin chibai a bûk a, a hnênah, "Ka pu Elija, nang i ni maw?" a ti a.

[8] Respondeu-lhe ele: Sou eu; vai e dize a teu senhor: Eis que aí está Elias.

[8]Ani chuan, "Ni e, keimah ka ni; kal la, i pu hnênah, Elija hetah a awm tih va hrilh rawh," a ti a.

[9] Porém ele disse: Em que pequei, para que entregues teu servo na mão de Acabe, e ele me mate?

[9]Obadia chuan, "Eng nge ka tihsuala i chhiahhlawh hi thi tûra Ahaba kuta mi hlan i tum?

[10] Tão certo como vive o SENHOR, teu Deus, não houve nação nem reino aonde o

[10]Lalpa, i Pathian nung chhâlin ka sawi e, ka puin ram tin mi tin zîngah a zawng mêk

meu senhor não mandasse homens à tua procura; e, dizendo eles: Aqui não está; fazia jurar aquele reino e aquela nação que te não haviam achado.

che asin. 'Hetah a awm lo' titu chu lalin an hmu lo ngei che a ni tih fiah nân chhia a chhamtîr ziah ṭhîn.

11 Agora, tu dizes: Vai, dize a teu senhor: Eis que aí está Elias.

11Nang erawh chuan ka pu hnênah kala, 'Elija chu hetah a awm,' tih hrilh tûrin mi ti a.

12 Poderá ser que, apartando-me eu de ti, o Espírito do SENHOR te leve não sei para onde, e, vindo eu a dar as novas a Acabe, e não te achando ele, me matará; eu, contudo, teu servo, temo ao SENHOR desde a minha mocidade.

12Ka kalsan hnu chein Lalpa Thlarauvin ka hriat lohna lamah a hruai daih ang che a, Ahaba ka va hrilha, a hmuh si loh che chuan min that mai dâwn asin. Kei i chhiahhlawh hi ka tleirâwl chhuah ata Lalpa betu ka ni a.

13 Acaso, não disseram a meu senhor o que fiz, quando Jezabel matava os profetas do SENHOR, como escondi cem homens dos profetas do SENHOR, de cinqüenta em cinqüenta, numas covas, e os sustentei com pão e água?

13Ka pu hian Jezebelin Lalpa zâwlneite a thah chiam laia ka thiltih kha i hria a ni lâwm ni? Lalpa zâwlnei za, pâwl hniha siamin sawmnga ve ve pûkah ka thukru a, chaw leh tui ka pêk ṭhin kha.

14 E, agora, tu dizes: Vai, dize a teu senhor: Eis que aí está Elias. Ele me matará.

14Tûnah ka pu hnêna kal a, 'Elija hetah a awm,' tih thu va hrilh tûra min ti mai hi min lo that ngei dâwn asin," a ti a.

15 Disse Elias: Tão certo como vive o SENHOR dos Exércitos, perante cuja face estou, deveras, hoje, me apresentarei a ele.

15Elija chuan, "A rawng ka bâwl, Lalpa, Engkim Lalpa, mi nung hmingin vawiinah Ahaba hnênah ka inlan ngei ngei tûr a ni," a ti a.

16 Então, foi Obadias encontrar-se com Acabe e lho anunciou; e foi Acabe ter com Elias.

16Obadia chu Ahaba hmu tûr chuan a kal ta a, a va hrilh a; Ahaba chu zâwlnei Elija hmu tûrin a kal ta a.

17 Vendo-o, disse-lhe: És tu, ó perturbador de Israel?

17Ahaban Elija a hmuh chuan a hnênah, "Israel ram chawkbuaitu chu hetah hian a ni maw i lo awm?" a ti a.

18 Respondeu Elias: Eu não tenho perturbado a Israel, mas tu e a casa de teu

18Elija chuan, "Israel-te ka tibuai hlei nêm; nangmah leh i pa hi a tibuaitute chu in ni

pai, porque deixastes os mandamentos do SENHOR e seguistes os baalins.

zâwk e. Lalpa thupêk in pawisa lo va, Baal te in be vei a.

[19] Agora, pois, manda ajuntar a mim todo o Israel no monte Carmelo, como também os quatrocentos e cinqüenta profetas de Baal e os quatrocentos profetas do poste-ídolo que comem da mesa de Jezabel.

[19]Tûnah, Israel mi zawng zawng min hmu tûrin Karmel tlângah ko khâwm rawh; Baal zâwlnei zali leh sawmnga leh Aseri zâwlnei zali, Jezebeli châwmte chu rawn hruai ang che," a ti a.

Elias e os profetas de Baal no monte Carmelo

[20] Então, enviou Acabe mensageiros a todos os filhos de Israel e ajuntou os profetas no monte Carmelo.

[20]Ahaba chuan Israel ram pumah thu a than a, Baal zâwlneite chu Karmel tlângah a ko khâwm a.

[21] Então, Elias se chegou a todo o povo e disse: Até quando coxeareis entre dois pensamentos? Se o SENHOR é Deus, segui-o; se é Baal, segui-o. Porém o povo nada lhe respondeu.

[21]Elija chu mipui zîngah a lo ding chhuak a, an hnênah, "Tuilairapin eng chen nge in awm dâwn? Lalpa chu Pathian a nih chuan bia ula. Baal chu Pathian a nih leh bia ang che u," a ti a, Mipui chu an ngawi reng a.

[22] Então, disse Elias ao povo: Só eu fiquei dos profetas do SENHOR, e os profetas de Baal são quatrocentos e cinqüenta homens.

[22]Elija chuan mipui hnênah, "Lalpa zâwlnei la dam chhun ka ni a, Baal zâwlneite erawh chu zali leh sawmnga lai an ni.

[23] Dêem-se-nos, pois, dois novilhos; escolham eles para si um dos novilhos e, dividindo-o em pedaços, o ponham sobre a lenha, porém não lhe metam fogo; eu prepararei o outro novilho, e o porei sobre a lenha, e não lhe meterei fogo.

[23]Bâwngpa pahnih han la ula, pakhat chu Baal zâwlneite pual atân talh sela; chan sawm sela, thing chungah dah sela hâl rih suh se. Bâwngpa dang chu keiin ka buatsaih ve ang a, thing chungah ka dah ang a, ka hâl bîk lo vang.

[24] Então, invocai o nome de vosso deus, e eu invocarei o nome do SENHOR; e há de ser que o deus que responder por fogo esse é que é Deus. E todo o povo respondeu e disse: É boa esta palavra.

[24]Nangni Baal zâwlneiten in pathian in ko vang a, keiin Lalpa ka ko vang a, meia rawn hâltu zâwk chu Pathian dik a ni ang," a ti a. Mipui chuan, "Ni ang hmiang," an ti a.

[25] Disse Elias aos profetas de Baal: Escolhei para vós outros um dos novilhos, e preparai-o primeiro, porque sois muitos, e

[25]Elija chuan Baal zâwlneite hnênah, "Nangni in tam zâwk a, bâwngpa pakhat hi buatsaih hmasa rawh u, in pathian chu ko ula hâl erawh chu hâl suh u," a ti a.

invocai o nome de vosso deus; e não lhe metais fogo.

[26] Tomaram o novilho que lhes fora dado, prepararam-no e invocaram o nome de Baal, desde a manhã até ao meio-dia, dizendo: Ah! Baal, responde-nos! Porém não havia uma voz que respondesse; e, manquejando, se movimentavam ao redor do altar que tinham feito.

[27] Ao meio-dia, Elias zombava deles, dizendo: Clamai em altas vozes, porque ele é deus; pode ser que esteja meditando, ou atendendo a necessidades, ou de viagem, ou a dormir e despertará.

[28] E eles clamavam em altas vozes e se retalhavam com facas e com lancetas, segundo o seu costume, até derramarem sangue.

[29] Passado o meio-dia, profetizaram eles, até que a oferta de manjares se oferecesse; porém não houve voz, nem resposta, nem atenção alguma.

[30] Então, Elias disse a todo o povo: Chegai-vos a mim. E todo o povo se chegou a ele; Elias restaurou o altar do SENHOR, que estava em ruínas.

[31] Tomou doze pedras, segundo o número das tribos dos filhos de Jacó, ao qual viera a palavra do SENHOR, dizendo: Israel será o teu nome.

[32] Com aquelas pedras edificou o altar em nome do SENHOR; depois, fez um rego em redor do altar tão grande como para semear duas medidas de sementes.

[26]An puala bâwngpa ruat chu an la a, an buatsaih a, “Aw Baal, min han chhâng teh,” tiin zîng aṭangin chhûn thlengin an au an au va, an maichâm siam chu an lâm hual an lâm hual a; mahse, a rawn chhâng lo.

[27]Chhûnah chuan Elija chuan nuihzatbûr chungin, “Au ta vak vak che u, pathian a ni lâwm ni? A inngaihtuah mêk emaw, a inthiar emaw, a zin emaw a ni mai thei! A muhîl a ni ang, kaitho rawh u,” a ti a.

[28]An au ring tawlh tawlh a, an tih ṭhin dân angin chemte leh feiin thisen chhuak zawih zawih khawpin an invit a.

[29]Ni a lo thlang her a, tlai lam inthawi hun thlengin an au dual dual a, tu mah chhângtu an awm lo va, thâwm eng mah hriat a ni lo.

[30]Elija chuan mipui hnênah, “Lo kal hnai teh u khai,” a ti a. Mite chuan an va hnaih a, Lalpa maichâm chim rem rum chu a siam ṭha a.

[31]Lalpan, “I hming chu Israela an ti ang,” tia a lo sawi Jakoba fa sâwm leh pahnih pualin lung sâwm leh pahnih Elija chuan a la a.

[32]Chûng lung chuan Lalpa tân maichâm a siam a. Maichâm vêl chuan lei a lai khuar a, chu chu tui litar sâwm leh pali dawng lai a ni.

[33] Então, armou a lenha, dividiu o novilho em pedaços, pô-lo sobre a lenha

[33]Maichâm chungah chuan thing a chhep a, bâwngpa chu a chan sawm a, thing chungah chuan a dah a. Mite hnênah, "Bêl pali-ah tui chhûng khat ula, hâlral thilhlan leh thing hi leih huh vek rawh u," a ti a.

[34] e disse: Enchei de água quatro cântaros e derramai-a sobre o holocausto e sobre a lenha. Disse ainda: Fazei-o segunda vez; e o fizeram. Disse mais: Fazei-o terceira vez; e o fizeram terceira vez.

[34]An leih huh ta vek a, vawi thum an leih nawn a,

[35] De maneira que a água corria ao redor do altar; ele encheu também de água o rego.

[35]maichâm vêla lei laih khuar khat vek khawpin maichâm chu an leih huh hnêp a.

[36] No devido tempo, para se apresentar a oferta de manjares, aproximou-se o profeta Elias e disse: Ó SENHOR, Deus de Abraão, de Isaque e de Israel, fique, hoje, sabido que tu és Deus em Israel, e que eu sou teu servo e que, segundo a tua palavra, fiz todas estas coisas.

[36]Tlai lam inthawi hunah zâwlnei Elija chuan maichâm chu a rawn pan hnai a, a ṭawngṭai a, "Aw Lalpa, Abrahama te, Isaka te, Jakoba te Pathian, Israel Pathian i nih te, i thupêka hêng thil hi ti ka nih te tûnah han târ lang teh.

[37] Responde-me, SENHOR, responde-me, para que este povo saiba que tu, SENHOR, és Deus e que a ti fizeste retroceder o coração deles.

[37]Aw Lalpa, ka ṭawngṭai ngaithla la, min han chhâng teh! Tichuan, hêng mite hian Lalpa Pathian chu i ni tih an hria ang a, simin i lamah an lo kîr leh dâwn nia," a ti a.

[38] Então, caiu fogo do SENHOR, e consumiu o holocausto, e a lenha, e as pedras, e a terra, e ainda lambeu a água que estava no rego.

[38]Lalpa chuan mei a rawn tîr a, hâlral thilhlan te, thing te, lung te chu a kâng ral vek a, lei pawh a kâng sen huam a, khuara tui tling chu a hîp kang vek a.

[39] O que vendo todo o povo, caiu de rosto em terra e disse: O SENHOR é Deus! O SENHOR é Deus!

[39]Mipuiin chu chu an hmuhin leiah an bawkkhup a, "Lalpa hi Pathian chu a ni, Lalpa hi Pathian chu a lo ni ngei e," tiin an au chhuak a.

[40] Disse-lhes Elias: Lançai mão dos profetas de Baal, que nem um deles

[40]Elija chuan mipui hnênah, "Baal zâwlneite hi tu mah chhuah lovin man vek

escape. Lançaram mão deles; e Elias os fez descer ao ribeiro de Quisom e ali os matou.

Elias ora para que chova

41 Então, disse Elias a Acabe: Sobe, come e bebe, porque já se ouve ruído de abundante chuva.

42 Subiu Acabe a comer e a beber; Elias, porém, subiu ao cimo do Carmelo, e, encurvado para a terra, meteu o rosto entre os joelhos,

43 e disse ao seu moço: Sobe e olha para o lado do mar. Ele subiu, olhou e disse: Não há nada. Então, lhe disse Elias: Volta. E assim por sete vezes.

44 À sétima vez disse: Eis que se levanta do mar uma nuvem pequena como a palma da mão do homem. Então, disse ele: Sobe e dize a Acabe: Aparelha o teu carro e desce, para que a chuva não te detenha.

45 Dentro em pouco, os céus se enegreceram, com nuvens e vento, e caiu grande chuva. Acabe subiu ao carro e foi para Jezreel.

46 A mão do SENHOR veio sobre Elias, o qual cingiu os lombos e correu adiante de Acabe, até à entrada de Jezreel.

1 Reis 19

Elias no monte Horebe

rawh u," a ti a. Mite chuan an man a, Elija chuan Kison ruamah a hruai thla a, chutah chuan a that ta vek a.

Khawkhêng a reh

41 Elija chuan Ahaba hnênah, "Khai le, eiin in tawh rawh, ruah a lo sûr dâwn tawh e," a ti a.

42 Ahaba chu ei leh in tûrin a kal ta a. Elija erawh chu Karmel tlâng chhîp lamah a chho va, a khûp kârah a kûn reng a.

43 A chhiahhlawh hnênah chuan, "Kal chhuak la, tuifinriat lam han thlîr teh," a ti a. Ani chu a tho va, a han hawi vêl a, "Eng mah ka hmu lo," a ti a. Elija chuan chutianga hawi vêl tûrin vawi sarih lai a kaltîr a.

44 A vawi sarihnaah chuan a chhiahhlawh chuan, "Tuifinriat aṭangin kuttum tiat lek chhûm a lo chho nel nel e," a ti a. Elija chuan a chhiahhlawh hnênah, "Kal la, Ahaba chu a tawlailîr buatsaiha chhuak vat tûrin hrilh rawh, ruahin a dang dah ang e," a ti a.

45 Rei lo teah chhûm dum vânah a lo lang tup tup a, thlite a lo tleh ta hum hum a, ruahpuivânâwn a lo sûr ta a; Ahaba chu a tawlailîrah a zuang lût a, Jezreel lamah a tlân haw ta a.

46 Lalpa thiltihtheihna chu Elija chungah a lo thleng a, a kawrfual chu a kâwngah a vêt chhîng sauh sauh va, Jezreel panin Ahaba chu a tlân pêl ta a.

1 Lalte 19

Elija Sinai tlângah

[1] Acabe fez saber a Jezabel tudo quanto Elias havia feito e como matara todos os profetas à espada.

[2] Então, Jezabel mandou um mensageiro a Elias a dizer-lhe: Façam-me os deuses como lhes aprouver se amanhã a estas horas não fizer eu à tua vida como fizeste a cada um deles.

[3] Temendo, pois, Elias, levantou-se, e, para salvar sua vida, se foi, e chegou a Berseba, que pertence a Judá; e ali deixou o seu moço.

[4] Ele mesmo, porém, se foi ao deserto, caminho de um dia, e veio, e se assentou debaixo de um zimbro; e pediu para si a morte e disse: Basta; toma agora, ó SENHOR, a minha alma, pois não sou melhor do que meus pais.

[5] Deitou-se e dormiu debaixo do zimbro; eis que um anjo o tocou e lhe disse: Levanta-te e come.

[6] Olhou ele e viu, junto à cabeceira, um pão cozido sobre pedras em brasa e uma botija de água. Comeu, bebeu e tornou a dormir.

[7] Voltou segunda vez o anjo do SENHOR, tocou-o e lhe disse: Levanta-te e come, porque o caminho te será sobremodo longo.

[8] Levantou-se, pois, comeu e bebeu; e, com a força daquela comida, caminhou quarenta dias e quarenta noites até Horebe, o monte de Deus.

[1]Ahaba chuan Jezebeli hnênah Elija thiltih zawng zawng, zâwlneiho khandaiha a thah thute chu a hrilh a.

[2]Jezebeli chuan Elija hnênah, “Zâwlneiho chunga i tih angin naktûk tûn ang huna ka thah loh vaih che chuan pathianten an tih tihin min ti sela, nasa tak pawhin min sawisa rawh se, a ti,” tia hrilh tûrin mi a tîr a.

[3]Elija chuan a hlau va, himna zawngin a tlânchhe ta a. Judai rama Beer-seba a lo thleng a, chutah chuan a chhiahhlawh chu a hnutchhiah a.

[4]Ani chu thlalêrah nilêngin a kal leh a, thingbuk hnuaiah a ṭhu a, thih a dîl ta a, “Ka tlin ta lo, aw Lalpa, ka nun hi la mai teh, ka tân thih a ṭha zâwk e,” a ti a.

[5]Thingbuk hnuaiah chuan a mu a, a lo muhîl ta a. Vântirhkoh hian a rawn khawih harh a, a hnênah, “Tho la, ei rawh,” a ti a.

[6]A han hawi a, a lu bulah chuan chhang ur hmin sa leh tuithâwl a lo awm a. Chhang chu a ei a, tui a in bawk a, a mu leh ta a.

[7]Lalpa tirhkoh chu a lo kal leh a, a rawn khawih harh a, “Tho la, ei rawh, i kalna tûr a la hla hle si a,” a ti a.

[8]A tho va, a eiin a in a, a thil ei chuan a tichak thar leh ta a. Pathian tlâng Horeb a thlen thlengin ni sawmli leh zan sawmli a kal a.

[9] Ali, entrou numa caverna, onde passou a noite; e eis que lhe veio a palavra do SENHOR e lhe disse: Que fazes aqui, Elias?

[9]Chuta pûk pakhatah chuan riak tûrin a lût a. Tin, Lalpa chuan a hnênah, "Elija, hetah hian eng nge i tih?" a rawn ti a.

[10] Ele respondeu: Tenho sido zeloso pelo SENHOR, Deus dos Exércitos, porque os filhos de Israel deixaram a tua aliança, derribaram os teus altares e mataram os teus profetas à espada; e eu fiquei só, e procuram tirar-me a vida.

[10]Ani chuan, "Engkim Lalpa tân ṭhahnem ka ngai êm êm ṭhîn a; mahse, Israel-te chuan i thuthlung an bawhchhia a, i maichâm an tichim a, i zâwlneite khandaihin an that a; kei chauh hi ka la dam a, kei pawh hi min thah an tum a nih hi," a ti a.

[11] Disse-lhe Deus: Sai e põe-te neste monte perante o SENHOR. Eis que passava o SENHOR; e um grande e forte vento fendia os montes e despedaçava as penhas diante do SENHOR, porém o SENHOR não estava no vento; depois do vento, um terremoto, mas o SENHOR não estava no terremoto;

[11]Lalpa chuan a hnênah, "Lo chhuak la, tlângchhîpah lo kal la, Lalpa hmaah lo ding rawh," a ti a. Lalpa chu a lo kal a, thlipui na tak a rawn tlehtîr a, tlâng chu a chhêm chim a, lungpuite a chhêm keh rem rum a; mahse, thliah chuan Lalpa chu a awm lo. Thli chu a reh a, lîr a nghîng leh dur dur a, lîrnghîngah chuan Lalpa chu a awm lo.

[12] depois do terremoto, um fogo, mas o SENHOR não estava no fogo; e, depois do fogo, um cicio tranqüilo e suave.

[12]Lîr nghîn zawh chuan mei a lo chhuak a; mahse meiah pawh chuan Lalpa chu a awm lo. Mei a lo chhuah zawhah chuan ri lo aw a lo chhuak a.

[13] Ouvindo-o Elias, envolveu o rosto no seu manto e, saindo, pôs-se à entrada da caverna. Eis que lhe veio uma voz e lhe disse: Que fazes aqui, Elias?

[13]Elijan a han hriat chuan a kawrfualin a hmai a hup a, pûk kawngkaah a lo ding chhuak a, aw chuan, "Elija, hetah hian eng nge i tih?" a ti a.

[14] Ele respondeu: Tenho sido em extremo zeloso pelo SENHOR, Deus dos Exércitos, porque os filhos de Israel deixaram a tua aliança, derribaram os teus altares e mataram os teus profetas à espada; e eu fiquei só, e procuram tirar-me a vida.

[14]Ani chuan, "Engkim Lalpa tân ṭhahnem ka ngai êm êm a; mahse, Israel-te chuan i thuthlung an bawhchhia a, i maichâmte an tichim a, i zâwlneite khandaihin an that a, kei chauh hi ka la dam a, kei pawh hi min thah an tum a nih hi," a ti a.

[15] Disse-lhe o SENHOR: Vai, volta ao teu caminho para o deserto de Damasco e, em chegando lá, unge a Hazael rei sobre a Síria.

[16] A Jeú, filho de Ninsi, ungirás rei sobre Israel e também Eliseu, filho de Safate, de Abel-Meolá, ungirás profeta em teu lugar.

[17] Quem escapar à espada de Hazael, Jeú o matará; quem escapar à espada de Jeú, Eliseu o matará.

[18] Também conservei em Israel sete mil, todos os joelhos que não se dobraram a Baal, e toda boca que o não beijou.

A vocação de Eliseu

[19] Partiu, pois, Elias dali e achou a Eliseu, filho de Safate, que andava lavrando com doze juntas de bois adiante dele; ele estava com a duodécima. Elias passou por ele e lançou o seu manto sobre ele.

[20] Então, deixou este os bois, correu após Elias e disse: Deixa-me beijar a meu pai e a minha mãe e, então, te seguirei. Elias respondeu-lhe: Vai e volta; pois já sabes o que fiz contigo.

[21] Voltou Eliseu de seguir a Elias, tomou a junta de bois, e os imolou, e, com os aparelhos dos bois, cozeu as carnes, e as deu ao povo, e comeram. Então, se dispôs, e seguiu a Elias, e o servia.

1 Reis 20

Acabe derrota os siros

[15]Lalpa chuan a hnênah, “Thlalêr kawngah kîr leh la, Damaska khuaah lût la, Hazaela chu Suria lal atân hriak thih la,

[16]Nimsia fapa Jehua pawh Israel lal atân hriak thih bawk ang che. Tin, Abel Mehola khuaah Safata fapa Elisa chu i aiawha zâwlnei ni tûrin hriak thih bawk ang che.

[17]Hazaela khandaih pumpelh apiang Jehuan a that ang a, Jehua khandaih pumpelh chu Elisan a lo that ang.

[18]Israel ramah hian Baal hmaa la ṭhingṭhi ngai lo leh la fâwp ngai lo mi sângsarih ka tân ka zuah dâwn a ni,” a ti a.

Elisa kohna

[19]Elija chu a chhuak a, Safata fapa Elisa ho chuan bâwngpa tuak sâwm leh pahnih lei letah an lo chhawr a, a tuak sâwm leh pahnihna chu Elisa chuan a khalh a. Elija chuan a va pan a, a puan sin lai chu a bahtîr a.

[20]Elisa chuan a bâwngte chu a tlânsan a, Elija chu a ûm ta a. Elija hnênah chuan, “Ka nu leh pa ka va chibai zet ang e; tichuan, ka rawn zui ang che,” a ti a. Elija chuan, “Va kal rawh, i chunga ka thiltih kha i hria alâwm maw?” a ti a.

[21]Elisa chu a kîr leh ta a, a bâwng chhawr laite chu a va talh a, leilehna hmanruate chu a sa chhum nân a hmang a, sa chu mite a pe a, an ei a. Tichuan, Elija zui tûrin a chhuak a, a rawng a bâwlsak ta a.

1 Lalte 20

Suria nêna indona

[1] Ben-Hadade, rei da Síria, ajuntou todo o seu exército; havia com ele trinta e dois reis, e cavalos, e carros. Subiu, cercou a Samaria e pelejou contra ela.

[1]Suria lal Ben-hadada chuan a sipai rual a khâwm a, lal sawmthum leh pahnihin an sakawr leh tawlailîrte nên an ṭanpui a. Samaria khua an pan a, an bei ṭan ta a.

[2] Enviou mensageiros à cidade, a Acabe, rei de Israel,

[2]Ani chuan khawpui chhûngah mi a tîr a, Israel lal Ahaba hnênah chuan,

[3] que lhe disseram: Assim diz Ben-Hadade: A tua prata e o teu ouro são meus; tuas mulheres e os melhores de teus filhos são meus.

[3]“I hausakna zawng zawng leh in nupui fanaute nên khân inpe rawh u,” tiin a vau va.

[4] Respondeu o rei de Israel e disse: Seja conforme a tua palavra, ó rei, meu senhor; eu sou teu, e tudo o que tenho.

[4]Israel lal chuan “Aw lalber ka pu, i sawi ang chuan kei leh ka neih zawng zawng hi i ta a ni e,” a ti a.

[5] Tornaram a vir os mensageiros e disseram: Assim diz Ben-Hadade: Enviei-te, na verdade, mensageiros que dissessem: Tens de entregar-me a tua prata, o teu ouro, as tuas mulheres e os teus filhos.

[5]Ben-hadada chuan Ahaba hnênah mi a tîr leh a, “In tangkarua leh rangkachak te, in nupui fanau te nên inpe rawh u ka ti tak na a,

[6] Todavia, amanhã a estas horas enviar-te-ei os meus servos, que esquadrinharão a tua casa e as casas dos teus oficiais, meterão as mãos em tudo o que for aprazível aos teus olhos e o levarão.

[6]naktûk tûn ang hunah ka mite ka rawn tîr zâwk ang e; lal in leh milianhovin an rawn dap ang a, in ro hlu zawng zawng an rawn lâksak ang che u,” a ti a.

[7] Então, o rei de Israel chamou todos os anciãos da sua terra e lhes disse: Notai e vede como este homem procura o mal; pois me mandou exigir minhas mulheres, meus filhos, minha prata e meu ouro, e não lho neguei.

[7]Israel lal chuan ram hruaitu zawng zawng a ko khâwm a, an hnênah, “He mi hian mi tihboral a tum tih in hria e, ka nupui leh fanau te, ka tangkarua leh rangkachak te a rawn ngên a, ka lo remti a ni,” a ti a.

[8] Todos os anciãos e todo o povo lhe disseram: Não lhe dês ouvidos, nem o consintas.

[8]Hruaituho leh mipui chuan, “A thu pawisa suh la, a dîl pawh eng mah pe suh,” an ti a.

[9] Pelo que disse aos mensageiros de Ben-Hadade: Dizei ao rei, meu senhor: Tudo o

[9]Ahaba chuan Ben-hadada hnênah mi a tîr a, “Lalber ka pu chu hetiangin va hrilh

que primeiro demandaste do teu servo farei, porém isto, agora, não posso consentir. E se foram os mensageiros e deram esta resposta.

10 Ben-Hadade tornou a enviar mensageiros, dizendo: Façam-me os deuses como lhes aprouver, se o pó de Samaria bastar para encher as mãos de todo o povo que me segue.

11 Porém o rei de Israel respondeu e disse: Dizei-lhe: Não se gabe quem se cinge como aquele que vitorioso se descinge.

12 Tendo Ben-Hadade ouvido esta resposta, quando bebiam ele e os reis nas tendas, disse aos seus servos: Ponde-vos de prontidão. E eles se puseram de prontidão contra a cidade.

13 Eis que um profeta se chegou a Acabe, rei de Israel, e lhe disse: Assim diz o SENHOR: Viste toda esta grande multidão? Pois, hoje, a entregarei nas tuas mãos, e saberás que eu sou o SENHOR.

14 Perguntou Acabe: Por quem? Ele respondeu: Assim diz o SENHOR: Pelos moços dos chefes das províncias. E disse: Quem começará a peleja? Tu! – respondeu ele.

15 Então, contou os moços dos chefes das províncias, e eram duzentos e trinta e dois; depois, contou todo o povo, todos os filhos de Israel, sete mil.

rawh u, ‘I chhiahhlawh hian i dîl hmasak zâwk chu ka remti a, a hnuhnûng erawh chu ka remti thei lo,’ a ti,” tiin mi tirhte chuan a sawi ang chuan an va sawi a.

10Ben-hadada chuan hetiangin a rawn sawi lêttîr leh a. “Samaria khua tichhe vek tûrin ka mite tam tak ka rawn tîr ang, eng mah an zuah lo vang. Chutianga ka tih loh vaih chuan pathianten an duh tâwkin min sawisa mai rawh se,” a ti a.

11Israel lal chuan, “Sipai huaisen zawng indo hma ni lovin indo zawhah a nia an uan ṭhin tih va hrilh rawh u,” a ti a.

12Ben-hadada leh a ṭanrualpui lalte chuan an puan ina zu an in lai chuan chu thu chu an lo hria a, a sipaite chu khawpui bei tûrin thu a pe a, an insiam ta a.

13Chutih lai chuan zâwlnei pakhat hi lal Ahaba hnênah a lo kal a, “Lalpa chuan heti hian a ti: ‘Hêng sipai rual tam tak hi hlau reng reng suh, vawiinah i kutah ka pe dâwn a ni; tichuan, Lalpa ka ni tih i hria ang,’ a ti,” a rawn ti a.

14Ahaba chuan, “Tu-in nge ho vang?” a ti a. Zâwlnei chuan, Lalpan heti hian a ti: ‘Ram bung hrang awptu hnuaia sipaiho thlan chhuahten an ho vang,’ a ti,” a ti a. Ahaba chuan, “Tu nge hruai ang?” a ti a. Zâwlnei chuan “Nangin le,” a ti a.

15Ahaba chuan ram bung hrang hrang awptute hnuaia sipai thothâng ṭha tak takte chu a ko khâwm a, an vaiin zahnih sawmthum pahnih an ni. Israel sipai

zawng zawng a ko khâwm leh a, an vaiin sângsarih an ni a.

16 Saíram ao meio-dia. Ben-Hadade, porém, estava bebendo e embriagando-se nas tendas, ele e os reis, os trinta e dois reis que o ajudavam.

16Chhûnah an bei ṭan a, Ben-hadada leh a ṭanrualpui lal sawmthum leh pahnih chu an puan inah an lo rui hle a.

17 Saíram primeiro os moços dos chefes das províncias; Ben-Hadade mandou observadores que lhe deram avisos, dizendo: Saíram de Samaria uns homens.

17Ram bung hrang awptute hnuaia sipai thlante chuan an rawn pan a, Ben-hadada dah râlvêngtu chuan, "Samaria khua aṭangin sipai an lo thawk chhuak e," a ti a.

18 Ele disse: Quer venham tratar de paz, tomai-os vivos; quer venham pelejar, tomai-os vivos.

18"Rem thu sawi tûr an ni emaw, min rawn bei tûr an ni emaw a nung chungin lo man rawh u," a ti a.

19 Saíram, pois, da cidade os moços dos chefes das províncias e o exército que os seguia.

19Ram bung hrang awptute hnuaia sipai thlante chuan an rawn bei a, anmahni zuitu sipai dangte chuan an rawn pui a.

20 Eles feriram, cada um ao homem que se lhe opunha; os siros fugiram, e Israel os perseguiu; porém Ben-Hadade, rei da Síria, escapou a cavalo, com alguns cavaleiros.

20Mi tinin an bitum chu an that ta ṭheuh va, Suria-ho chu an tlânchhe ta a. Israel-hote chuan an ûm a, Suria lal Ben-hadada chu a sakawr chungchuang mi ṭhenkhat nên an tlân chhuak hrâm a.

21 Saiu o rei de Israel e destroçou os cavalos e os carros; e feriu os siros com grande estrago.

21Israel lal chuan a va pan a, sakawr leh tawlailîrte chu a bei a, Suria mite chu a that ṭeuh va.

22 Então, o profeta se chegou ao rei de Israel e lhe disse: Vai, sê forte, considera e vê o que hás de fazer; porque daqui a um ano subirá o rei da Síria contra ti.

22Lal Ahaba hnênah zâwlnei chu a lo kal leh a, a hnênah, "Hâwng la, sipai lâk belh sauh sauh rawh, fîmkhur takin thil ruahman ang che, nakkum ṭhâlah Suria lal hian a rawn bei leh dâwn che a ni," a ti a.

Suria in Israel a bei leh

23 Os servos do rei da Síria lhe disseram: Seus deuses são deuses dos montes; por isso, foram mais fortes do que nós; mas pelejemos contra eles em planície, e, por certo, seremos mais fortes do que eles.

23Suria lal hnênah a ṭhuihruaite chuan, "Israel Pathiante chu tlângram Pathian an ni a; chuvângin, alâwm kan hneh loh, phaizâwlah bei ila kan hneh ngei ngei ang.

[24] Faze, pois, isto: tira os reis, cada um do seu lugar, e substitui-os por capitães,

[24]Lal sawmthum leh pahnihte chu an thuneihna chhuhsak vek la, an aiawhtu tûr hruaitu dang ruat rawh.

[25] e forma outro exército igual em número ao que perdeste, com outros tantos cavalos e outros tantos carros, e pelejemos contra eles em planície e, por certo, seremos mais fortes do que eles. Ele deu ouvidos ao que disseram e assim o fez.

[25]Sipai i hloh zât chiah la thar leh la; chutiang bawkin sakawr leh sakawr-tawlailîrte pawh buatsaih leh ang che. Tichuan, Israel-te chu phaizâwlah kan bei ang a, kan hneh tawh ang," an ti a. Benhadada chuan an thurâwn ang chuan a ti a.

[26] Decorrido um ano, Ben-Hadade passou revista aos siros e subiu a Afeca para pelejar contra Israel.

[26]A kum leh ṭhalah chuan Ben-hadada chuan a sipaite chu a khâwm a, Israel-te bei tûrin Afek khuaah a chho va.

[27] Também aos filhos de Israel se passou revista, foram providos de víveres e marcharam contra eles. Os filhos de Israel acamparam-se defronte deles, como dois pequenos rebanhos de cabras; mas os siros enchiam a terra.

[27]Israel-te pawh chu an pung khâwm a, ei tûrte an chhêk a. An lo thawk chhuak a, Suria-ho epah chuan hmun hnihah ṭanhmun an khuar a. Suria-ho lakah chuan Israel-te chu kêlno tlêm tê bawk khâwm ang lek an ni a. Suria-ho erawh chu a ram khahin an khat mup a.

[28] Chegou um homem de Deus, e falou ao rei de Israel, e disse: Assim diz o SENHOR: Porquanto os siros disseram: O SENHOR é deus dos montes e não dos vales, toda esta grande multidão entregarei nas tuas mãos, e assim sabereis que eu sou o SENHOR.

[28]Zâwlnei pakhat hi Israel lal Ahaba hnênah a lo kal a, "Lalpa chuan heti hian a ti: 'Suria-hovin Lalpa chu tlângram Pathian a ni a, phaizâwl Pathian zawng a ni lo an tih avângin hêng sipai tam tak hi i kutah ka pe ang a, nang leh i mite hian Lalpa chu ka ni tih in hria ang,' a ti e," a ti a.

[29] Sete dias estiveram acampados uns defronte dos outros. Ao sétimo dia, travou-se a batalha, e os filhos de Israel, num só dia, feriram dos siros cem mil homens de pé.

[29]Ni sarih chhûng Suria-ho leh Israel-te chu an ṭanhmunah chuan an inep a, a ni sarih ni chuan an inbei ṭan ta a. Israel sipaite chuan Suria sipai nuai khat lai ni khat chhûngin an that a.

[30] Os restantes fugiram para Afeca e entraram na cidade; e caiu o muro sobre

[30]A la dam zawng chu Afek khaw chhûngahte an tlân lût a, kulh bang

os vinte e sete mil homens que restaram. Ben-Hadade fugiu, veio à cidade e se escondia de câmara em câmara.

chimin mi sînghnih leh sângsarih a delh hlum leh a; Ben-hadada chu khawpuiah a tlân lût a, pindan chhûngrilah a biru a.

31 Então, lhe disseram os seus servos: Eis que temos ouvido que os reis da casa de Israel são reis clementes; ponhamos, pois, panos de saco sobre os lombos e cordas à roda da cabeça e saiamos ao rei de Israel; pode ser que ele te poupe a vida.

31A hote chuan a hnênah, "Ngai teh, Israel lalte chu an ngilnei hle ṭhîn tih kan hria a, saiip puan vengin kan lu-ah hruizên kan vêt ang a, Israel lal hnênah min va kaltîr la, anin a zuah mial mahna che," an ti a.

32 Então, se cingiram com pano de saco pelos lombos, puseram cordas à roda da cabeça, vieram ao rei de Israel e disseram: Diz o teu servo Ben-Hadade: Poupa-me a vida. Disse Acabe: Pois ainda vive? É meu irmão.

32Tichuan, saiip puan an fêng a, an nghâwngah hruiin an hlîng a, Israel lal hnênah chuan an va kal a, a hnênah, "I chhiahhlawh 'Ben-hadada chuan, khawngaih takin min zuah hrâm rawh se,' a ti e" an ti a. Ahaba chuan, "A la dam a ni maw? Ka unaupa a ni alâwm," a ti a.

33 Aqueles homens tomaram isto por presságio, valeram-se logo dessa palavra; e disseram: Teu irmão Ben-Hadade! Ele disse: Vinde, trazei-mo. Então, Ben-Hadade saiu a ter com ele, e ele o fez subir ao carro.

33Mite chuan ngaihṭha takin, "Aw, i unaupa a ni e," an lo ti ve var a. Lal chuan, "Va kal ula, rawn hruai rawh u," a ti a. Ben-hadada chu a lo chhuak a, Ahaba chuan a bulah tawlailîra chuang ve tûrin a sâwm a.

34 Ben-Hadade disse-lhe: As cidades que meu pai tomou a teu pai, eu tas restituirei; monta os teus bazares em Damasco, como meu pai o fez em Samaria. E eu, disse Acabe, com esta aliança, te deixarei livre. Fez com ele aliança e o despediu.

34Ben-hadada chuan, "Ka pain i pa khua a lo lâksakte chu ka pe kîr leh ang che a, ka pain sumdâwnna hmun Samaria khuaa a siam ang khân Damaska khuaah i siam ve dâwn nia," a ti a. Ahaba chuan, "Chutianga thu i tiam avâng chuan ka chhuah leh ang che," a ti a.

35 Então, um dos discípulos dos profetas disse ao seu companheiro por ordem do SENHOR: Esmurra-me; mas o homem recusou fazê-lo.

Zâwlneiin Ahaba a dem

35Zâwlneiho zînga pakhat hian Lalpa thupêkin a zâwlneipui pakhat hnênah, "Mi han vaw teh khai," a ti a. Ani chuan a vaw duh lo va.

36 Ele lhe disse: Visto que não obedeceste à voz do SENHOR, eis que, em te

36Zâwlnei chuan, "Lalpa thu i awih loh avângin mi kalsan veleh sakeibakneiin a

apartando de mim, um leão te matará. Tendo ele se apartado, um leão o encontrou e o matou.

lo seh ang che," a ti a. Chu mi chu a kal chhuak a, sakeibaknei chuan a lo seh hlum a.

37 Encontrando o profeta outro homem, lhe disse: Esmurra-me. Ele o esmurrou e o feriu.

37Zâwlnei chuan mi dang a va hmu a, a hnênah, "Mi han vaw teh," a ti leh a. Ani chuan na takin a vua a, a sil ta a.

38 Então, se foi o profeta e se pôs no caminho do rei, disfarçado com uma venda sobre os olhos.

38Zâwlnei chuan a hmêl thup nân a hmai puanin a tuam a, Israel lal lo kal nghâkin kawng sîrah chuan a ding a.

39 Ao passar o rei, gritou e disse: Teu servo estava no meio da peleja, quando, voltando-se-me um companheiro, me trouxe um homem e me disse: Vigia este homem; se vier a faltar, a tua vida responderá pela vida dele ou pagarás um talento de prata.

39Lal a lo kal chuan zâwlnei chuan a lo au va, a hnênah, "I chhiahhlawh hi indona hmunah ka kal a, mi pakhat hi a sal man nên a lo kal a, 'He mi hi vêng rawh, a tlân bo chuan a aiah ka that ang che, anih loh leh tangka zathum i chawi ang,' min ti a.

40 Estando o teu servo ocupado daqui e dali, ele se foi. Respondeu-lhe o rei de Israel: Esta é a tua sentença; tu mesmo a pronunciaste.

40I chhiahhlawh hian thil dang ka tih buai laiin ani chu a tlân bo ta daih mai si a," a ti a. Israel lal chuan, "I thiam lo a nih chu, a mawh chu nangman i phur tûr a ni," a ti a.

41 Então, ele se apressou e tirou a venda de sobre os seus olhos; e o rei de Israel reconheceu que era um dos profetas.

41Chu veleh zâwlnei chuan a mit tuamna a phelh a, Israel lal chuan zâwlneiho zînga pakhat kha a ni tih a hre ta a.

42 E disse-lhe: Assim diz o SENHOR: Porquanto soltaste da mão o homem que eu havia condenado, a tua vida será em lugar da sua vida, e o teu povo, em lugar do seu povo.

42Lal hnênah, "Lalpa chuan heti hian a ti: 'Mi thi tûra ka ruat i chhuah avângin a thih ai i thi ang a, a mite tuar ai i miten an tuar ang,' a ti," a ti a.

43 Foi-se o rei de Israel para sua casa, desgostoso e indignado, e chegou a Samaria.

43Israel lal chu thinur ṭeuh leh lunghnûr takin Samaria khuaah a haw ta a.

1 Reis 21

Nabote recusa vender a sua vinha a Acabe

1 Lalte 21

Nabota grep huan

[1] Sucedeu, depois disto, o seguinte: Nabote, o jezreelita, possuía uma vinha ao lado do palácio que Acabe, rei de Samaria, tinha em Jezreel.

[2] Disse Acabe a Nabote: Dá-me a tua vinha, para que me sirva de horta, pois está perto, ao lado da minha casa. Dar-te-ei por ela outra, melhor; ou, se for do teu agrado, dar-te-ei em dinheiro o que ela vale.

[3] Porém Nabote disse a Acabe: Guarde-me o SENHOR de que eu dê a herança de meus pais.

[4] Então, Acabe veio desgostoso e indignado para sua casa, por causa da palavra que Nabote, o jezreelita, lhe falara, quando disse: Não te darei a herança de meus pais. E deitou-se na sua cama, voltou o rosto e não comeu pão.

[5] Porém, vindo Jezabel, sua mulher, ter com ele, lhe disse: Que é isso que tens assim desgostoso o teu espírito e não comes pão?

[6] Ele lhe respondeu: Porque falei a Nabote, o jezreelita, e lhe disse: Dá-me a tua vinha por dinheiro; ou, se te apraz, dar-te-ei outra em seu lugar. Porém ele disse: Não te darei a minha vinha.

[7] Então, Jezabel, sua mulher, lhe disse: Governas tu, com efeito, sobre Israel? Levanta-te, come, e alegre-se o teu coração; eu te darei a vinha de Nabote, o jezreelita.

Jezabel ordena a morte de Nabote

[1]Jezreel khuaa Samaria lal Ahaba in kiangah chuan Jezreel mi Nabota an tih chuan grep huan a nei a.

[2]Ahaba chuan Nabota hnênah, “Ka in kianga i grep huan hi thlai huan atân min pe rawh. A aiah grep huan ṭha zâwk ka pe ang che, i duh zâwk phei chuan, a man âwm tâwk tangka ka pe ang che,” a ti a.

[3]Nabota chuan Ahaba hnênah, “Kan pute hun lai aṭanga kan huan ro a ni a, chutiang han pêk che chu Lalpa ngaihin a âwm lo ve,” a ti a.

[4]Jezreel mi Nabotan, “Kan pute huan ro ka pe thei lo vang che,” a tih avângin lunghnûr tak leh thinur ṭeuhvin Ahaba chu a in lamah a hâwng ta a. Bang lam hawiin a khumah a mu a, chaw a ei duh ta lo va.

[5]A nupui Jezebeli chu a va kal a, a hnênah, “Engtizia nge i ngui bûra, chaw i ei duh loh le?” a ti a.

[6]Ani chuan, “Jezreel mi Nabota chu a grep huan leiah ka dîl a, a duh zâwk phei chuan a aiah grep huan dang ka pe ang che ka ti a. Ani chuan, ‘Ka grep huan zawng ka pe lo vang che,’ tiin min chhâng alâwm maw le,” a ti a.

[7]A nupui Jezebeli chuan a hnênah, “Tho la, hlim takin chaw ei rawh, Jezreel mi Nabota grep huan neihsak dân tûr keiman ka ngaihtuahsak ang che,” a ti a.

[8] Então, escreveu cartas em nome de Acabe, selou-as com o sinete dele e as enviou aos anciãos e aos nobres que havia na sua cidade e habitavam com Nabote.	[8]Tichuan, Ahaba hmingin lehkha a ziak a, a chhinchhiahna a chhu a, Nabota awmna khuaa awm ve upate, rorêltute chu a thawn a.
[9] E escreveu nas cartas, dizendo: Apregoai um jejum e trazei Nabote para a frente do povo.	[9]Heti hian a ziak a, "Chaw nghei ni puang ula, mipui ko khâwmin Nabota chu mipui hmaah ṭhuttîr ula,
[10] Fazei sentar defronte dele dois homens malignos, que testemunhem contra ele, dizendo: Blasfemaste contra Deus e contra o rei. Depois, levai-o para fora e apedrejai-o, para que morra.	[10]mi sual pahnih amah hêktu tûr a hma zâwnah ṭhuttîr ula, 'Pathian leh lal i sawichhia a ni,' tiin hêk sela, khua ata hnûkchhuak ula, dêng hlum ang che u," tiin.
[11] Os homens da sua cidade, os anciãos e os nobres que nela habitavam fizeram como Jezabel lhes ordenara, segundo estava escrito nas cartas que lhes havia mandado.	[11]Tin, Nabota chênna khaw upate leh rorêltute chuan Jezebelin tih dân tûr a hrilh ang chuan an ti ta a.
[12] Apregoaram um jejum e trouxeram Nabote para a frente do povo.	[12]Chaw nghei ni an puang a, mipui an ko khâwm a, Nabota chu a laiah an ṭhuttîr a.
[13] Então, vieram dois homens malignos, sentaram-se defronte dele e testemunharam contra ele, contra Nabote, perante o povo, dizendo: Nabote blasfemou contra Deus e contra o rei. E o levaram para fora da cidade e o apedrejaram, e morreu.	[13]Mi sual pahnih hian, "Pathian leh lal a sawichhia a ni," tiin an hêk a. Nabota chu khua ata an hnûk chhuak a, an dêng hlum ta a.
[14] Então, mandaram dizer a Jezabel: Nabote foi apedrejado e morreu.	[14]Jezebeli hnênah chuan, "Nabota chu a thi ta," tiin an hrilh a.
[15] Tendo Jezabel ouvido que Nabote fora apedrejado e morrera, disse a Acabe: Levanta-te e toma posse da vinha que Nabote, o jezreelita, recusou dar-te por dinheiro; pois Nabote já não vive, mas é morto.	[15]Jezebelin Nabota an dêng hlum ta tih a hriat veleh Ahaba hnênah chuan, "Tho la, Jezreel mi Nabota grep huan, a leitîr phal loh che kha, va neihsak rawh le, ani chu a thi tawh e," a ti a.

[16] Tendo Acabe ouvido que Nabote era morto, levantou-se para descer para a vinha de Nabote, o jezreelita, para tomar posse dela.

[16]Ahaba chuan Nabota a thi tawh tih a hriat chuan a grep huan neihsak tûr chuan a chhuak ta a.

Elias ameaça a Acabe e Jezabel

[17] Então, veio a palavra do SENHOR a Elias, o tesbita, dizendo:

[17]Lalpa thu chu Tisbe mi Elija hnênah a lo thleng a,

[18] Dispõe-te, desce para encontrar-te com Acabe, rei de Israel, que habita em Samaria; eis que está na vinha de Nabote, aonde desceu para tomar posse dela.

[18]"Tho la, Samaria khuaa awm Israel lal Ahaba hmu tûrin kal tawh. Tûnah Nabota grep huan neihsak tumin chutah chuan a awm e.

[19] Falar-lhe-ás, dizendo: Assim diz o SENHOR: Mataste e, ainda por cima, tomaste a herança? Dir-lhe-ás mais: Assim diz o SENHOR: No lugar em que os cães lamberam o sangue de Nabote, cães lamberão o teu sangue, o teu mesmo.

[19]A hnênah, Lalpa chuan heti hian a ti: 'Nabota tihhlum tâwk ti lovin a huan leh zêl neihsak i tum elo?' va ti rawh, Lalpa chuan heti hian a ti: 'Ui-in Nabota thisen an liahna hmun ngeiah hian i thisen an liak ang,' " a ti a.

[20] Perguntou Acabe a Elias: Já me achaste, inimigo meu? Respondeu ele: Achei-te, porquanto já te vendeste para fazeres o que é mau perante o SENHOR.

[20]Ahaba chuan Elija hnênah, "Mi hre chhuak ta a ni maw ka hmêlma pa?" a ti a. Elija chuan, "Aw, ka rawn hre ta che a nih hi, Lalpa mit hmuha thil dik lo ti tûrin inhralh ta hek che.

[21] Eis que trarei o mal sobre ti, arrancarei a tua posteridade e exterminarei de Acabe a todo do sexo masculino, quer escravo quer livre, em Israel.

[21]I chungah chhiatna ka rawn thlentîr dâwn a ni. In chhûngkuaa mipa fa tawh phawt chu naupang leh tar pawh, nangmah nên ka tiboral vek ang che u.

[22] Farei a tua casa como a casa de Jeroboão, filho de Nebate, e como a casa de Baasa, filho de Aías, por causa da provocação com que me irritaste e fizeste pecar a Israel.

[22]I chhûngkua chu Nebata fapa Jeroboama chhûngkua ang leh Ahija fapa lal Baasa chhûngkua angin ka sawisa ang; min tithinur tûra Israel-te i hruai sual tâk avângin.

[23] Também de Jezabel falou o SENHOR: Os cães devorarão Jezabel dentro dos muros de Jezreel.

[23]Lalpa chuan Jezebeli chungthu pawh heti hian a ti: 'Jezreel khawpuiah ui-in a sa an la ei ang. Ahaba chhûngkaw zînga mi khawpuia thi apiang ui-in an ei ang a,

[24] Quem morrer de Acabe na cidade, os cães o comerão, e quem morrer no campo, as aves do céu o comerão.
[25] Ninguém houve, pois, como Acabe, que se vendeu para fazer o que era mau perante o SENHOR, porque Jezabel, sua mulher, o instigava;
[26] que fez grandes abominações, seguindo os ídolos, segundo tudo o que fizeram os amorreus, os quais o SENHOR lançou de diante dos filhos de Israel.
[27] Tendo Acabe ouvido estas palavras, rasgou as suas vestes, cobriu de pano de saco o seu corpo e jejuou; dormia em panos de saco e andava cabisbaixo.
[28] Então, veio a palavra do SENHOR a Elias, o tesbita, dizendo:

[29] Não viste que Acabe se humilha perante mim? Portanto, visto que se humilha perante mim, não trarei este mal nos seus dias, mas nos dias de seu filho o trarei sobre a sua casa.

1 Reis 22

Aliança entre Josafá, de Judá, e Acabe
2 Crônicas 18.1-3

[1] Três anos se passaram sem haver guerra entre a Síria e Israel.
[2] Porém, no terceiro ano, desceu Josafá, rei de Judá, para avistar-se com o rei de Israel.
[3] Disse o rei de Israel aos seus servos: Não sabeis vós que Ramote-Gileade é nossa, e nós hesitamos em tomá-la das mãos do rei da Síria?

[24]ramhnuaia thi apiang chunglêng savaten an tlân ang,' " a ti a.

[25]A nupui Jezebeli fuihpawrha Lalpa mit hmuha thil ṭha lo ti tûra inpe Ahaba ang hi tu mah an awm rêng rêng lo.

[26]Israel-te hmaa Lalpa hnawh chhuah Amor-ho angin Ahaba hian milemte a bia a, thil tenawm tak tak a ti ṭhîn.

[27]Elijan chutiang thu a hrilh zawh chuan Ahaban a puan a pawtthlêr a, saiip puan a sin a, chaw a nghei a, saiip puan chungah a mu a, ngui takin a awm ta a.
[28]Lalpa thu chu Tisbe mi Elija hnênah a lo thleng a,
[29]"Ahaba ka hmaa a inngaihtlâwmzia hi i hria maw? Hetianga a inngaihtlâwm avângin a dam chhûng chuan a chungah chhiatna ka thlentîr lo vang a, a fapa hun chhûngin a chhûngte chungah chhiatna ka thlentîr ang," a ti a.

1 Lalte 22

Zâwlnei Mikaian Ahaba a zilh
(2 Chr. 18:2-27)

[1]Kum thum chhûng chu Suria-ho leh Israel-te chu indo lovin an awm a.
[2]A kum thum kum chuan Juda lal Jehosafata chu Israel lal Ahaba hnênah a zu kal a.
[3]Israel lal chuan a upate hnênah, "Gilead rama Ramot khua hi kan ta a ni reng si a, engtizia nge Suria lal hnên ata kan lâk lêt loh?" a ti a.

[4] Então, perguntou a Josafá: Irás tu comigo à peleja, a Ramote-Gileade? Respondeu Josafá ao rei de Israel: Serei como tu és, o meu povo, como o teu povo, os meus cavalos, como os teus cavalos.

[4]Jehosafata hnênah chuan, “Ramot khua mi han beihpui peih em?” a ti a. Jehosafata chuan Israel lal hnênah chuan, “Kal i peih hun hunah kei leh ka sipaite chu kan inpeih alâwm, kan pui ang che.

As profecias dos falsos profetas
2 Crônicas 18.4-11

[5] Disse mais Josafá ao rei de Israel: Consulta primeiro a palavra do SENHOR.

[5]Amaherawhchu, Lalpa, i râwn hmasa zet teh ang,” a ti a.

[6] Então, o rei de Israel ajuntou os profetas, cerca de quatrocentos homens, e lhes disse: Irei à peleja contra Ramote-Gileade ou deixarei de ir? Eles disseram: Sobe, porque o SENHOR a entregará nas mãos do rei.

[6]Ahaba chuan zâwlnei zali rual lai chu a ko va, “Ramot khua ka han bei ang em?” tiin a râwn a. Anni chuan, “Bei rawh, Lalpa chuan a hnehtîr ang che,” an ti a.

[7] Disse, porém, Josafá: Não há aqui ainda algum profeta do SENHOR para o consultarmos?

[7]Jehosafata chuan, “Zâwlnei dang, Lalpa min râwnsak tûr an awm lâwm ni?” a ti a.

[8] Respondeu o rei de Israel a Josafá: Há um ainda, pelo qual se pode consultar o SENHOR, porém eu o aborreço, porque nunca profetiza de mim o que é bom, mas somente o que é mau. Este é Micaías, filho de Inlá. Disse Josafá: Não fale o rei assim.

[8]Israel lal chuan Jehosafata hnênah, “Imla fapa Mikaia chu a awm. Ani hian thil ṭha eng mah min hrilh lâwksak ngai lo va, ka ngei hle asin. Thil ṭha lo eng emaw a hril lâwk zêl ṭhîn a ni,” a ti a. Jehosafata chuan, “Lal meuhvin chuti êma tih tûr em ni le?” a ti a.

[9] Então, o rei de Israel chamou um oficial e disse: Traze-me depressa Micaías, filho de Inlá.

[9]Lal chuan hotu pakhat a ko va, Mikaia hruai tûrin a tîr a.

[10] O rei de Israel e Josafá, rei de Judá, estavam assentados, cada um no seu trono, vestidos de trajes reais, numa eira à entrada da porta de Samaria; e todos os profetas profetizavam diante deles.

[10]Lal pahnih chu Samaria khawpui kawngkhâr pâwn hruihah, lalṭhutthlêng an chhawpah chuan an ṭhu a, zâwlnei rual chuan an kal hual a, thu an hril bual bual a.

[11] Zedequias, filho de Quenaana, fez para si uns chifres de ferro e disse: Assim diz o

[11]An zînga pakhat, Kenaana fapa Zedekia chuan thîr, seki lem a siam a, Ahaba hnênah, “Lalpa chuan heti hian a ti:

SENHOR: Com este escornearás os siros até de todo os consumir.

12 Todos os profetas profetizaram assim, dizendo: Sobe a Ramote-Gileade e triunfarás, porque o SENHOR a entregará nas mãos do rei.

A profecia de Micaías
2 Crônicas 18.12-27

13 O mensageiro que fora chamar a Micaías falou-lhe, dizendo: Eis que as palavras dos profetas a uma voz predizem coisas boas para o rei; seja, pois, a tua palavra como a palavra de um deles e fala o que é bom.

14 Respondeu Micaías: Tão certo como vive o SENHOR, o que o SENHOR me disser, isso falarei.

15 E, vindo ele ao rei, este lhe perguntou: Micaías, iremos a Ramote-Gileade à peleja ou deixaremos de ir? Ele lhe respondeu: Sobe e triunfarás, porque o SENHOR a entregará nas mãos do rei.

16 O rei lhe disse: Quantas vezes te conjurarei, que não me fales senão a verdade em nome do SENHOR?

17 Então, disse ele: Vi todo o Israel disperso pelos montes, como ovelhas que não têm pastor; e disse o SENHOR: Estes não têm dono; torne cada um em paz para a sua casa.

18 Então, o rei de Israel disse a Josafá: Não te disse eu que ele não profetiza a meu

'Suria-ho chu hêng hian i bei ang a, i tudawl dêr ang,' a ti," a ti a.

12Zâwlnei dangte pawh chuan chutiang bawk chuan an ti a, "Kal la, Ramot khua chu han bei rawh, i hneh ngei ang, Lalpa chuan a hnehtîr ang che," an ti a.

13Mikaia hruaitu tûra an tirh chuan a hnênah, "Zâwlnei dang zawng zawngin a ṭha lamin lal hnênah thu an puang a, nang pawhin chutiang chuan ti ve mai ta che," a ti a.

14Mikaia chuan, "Lalpa, mi nung hming chhâlin ka sawi e, Lalpa chuan sawi tûra min tih chauh ka sawi ang," a ti a.

15Lal Ahaba hnên a va thlen chuan lal chuan, "Mikai, Gilead rama Ramot khua hi kan han bei ang nge bei lo vang?" a ti a. Mikaia chuan, "Han bei teh rêng u, in hneh mawlh ang, Lalpa chuan hnehtîr che u ang hmiang," a ti a.

16Ahaba chuan, "Lalpa hminga ka hnêna thu i sawiin thu dik chauh min hrilh rawh vawi eng zât nge ka tih dâwn che," a ti a.

17Mikaia chuan, "Vêngtu nei lo berâm angin Israel mite chu tlânga an darh chum chum ka hmu, Lalpa chuan heti hian a ti: 'Hêng mite hian hruaitu an nei lo, thlamuang takin mahni in lamah hâwng mai rawh se,' a ti e," a ti a.

18Ahaba chuan Jehosafata hnênah, "Ngai ta che, ka tâna thil ṭha tûr eng mah a sawi

respeito o que é bom, mas somente o que é mau?

[19] Micaías prosseguiu: Ouve, pois, a palavra do SENHOR: Vi o SENHOR assentado no seu trono, e todo o exército do céu estava junto a ele, à sua direita e à sua esquerda.

[20] Perguntou o SENHOR: Quem enganará a Acabe, para que suba e caia em Ramote-Gileade? Um dizia desta maneira, e outro, de outra.

[21] Então, saiu um espírito, e se apresentou diante do SENHOR, e disse: Eu o enganarei. Perguntou-lhe o SENHOR: Com quê?

[22] Respondeu ele: Sairei e serei espírito mentiroso na boca de todos os seus profetas. Disse o SENHOR: Tu o enganarás e ainda prevalecerás; sai e faze-o assim.

[23] Eis que o SENHOR pôs o espírito mentiroso na boca de todos estes teus profetas e o SENHOR falou o que é mau contra ti.

[24] Então, Zedequias, filho de Quenaana, chegou, deu uma bofetada em Micaías e disse: Por onde saiu de mim o Espírito do SENHOR para falar a ti?

[25] Disse Micaías: Eis que o verás naquele mesmo dia, quando entrares de câmara em câmara, para te esconderes.

[26] Então, disse o rei de Israel: Tomai Micaías e devolvei-o a Amom, governador da cidade, e a Joás, filho do rei;

ngai lo tih ka hrilh che kha, thil ṭha lo lam hlîr a ni a sawi ṭhin," a ti a.

[19]Mikaia chuan a sawi zêl a, "Lalpa thu hi lo ngaithla teh. Vâna a lalṭhutthlêngah Lalpa ṭhu ka hmu a; Vântirhkohte chuan an din hual a.

[20]'Tu nge Ahaba hnênah zu chhuk ang a, Ramot beia thi tûrin zu bum ang?' Lalpa chuan a ti a. Vântirhkoh ṭhenkhat chuan thu khat an sawi a, a dangin thu dang an sawi bawk a.

[21]Thlarau pakhat hi a lo kal a, Lalpa hmaah chuan a va ding a, 'Ka zu bum ang e,' a ti a.

[22]Lalpa chuan, 'Engtin nge i bum ang?' a ti a. Thlarau chuan, 'Ka zu kal ang a, Ahaba zâwlneite chu dâwt ka hrilh ang,' a ti a. Lalpa chuan, 'Kal la, zu bum rawh, i hlawhtling ngei ang,' a ti a."

[23]Mikaia chuan, "Chutiang chu a ni, Lalpa chuan hêng zâwlneite hi i hnênah dâwt a sawitîr a ni, Lalpa ngeiin i chhiatna tûr a ruat tawh a ni e," a ti a.

[24]Zâwlnei Zedekia chuan Mikaia chu a pan a, a bêng a, "Engtik lai khân nge Lalpa thlarauvin min kalsana, i hnêna thu a sawi tâk le?" a ti a.

[25]Mikaia chuan a chhâng a, "Pindan chhûngrila i bihrûk hunah i hre mai ang," a ti a.

[26]Ahaba chuan hotu pakhat hnênah, "Mikaia kha man la, khaw awptu Amona

hnênah hruai la, Lal fapa Joasa pawh hmuhtîr rawh u.

[27] e direis: Assim diz o rei: Metei este homem na casa do cárcere e angustiai-o, com escassez de pão e de água, até que eu volte em paz.

[27]Dam têa ka lo kîr leh hma chu ripah khung sela, chhang leh tui chauh pe rawh se," a ti a.

[28] Disse Micaías: Se voltares em paz, não falou o SENHOR, na verdade, por mim. Disse mais: Ouvi isto, vós, todos os povos!

[28]Mikaia chuan, "Nungdama i lo haw chuan Lalpa hian mi be lo a ni ang. Ka sawi hi mi tinin hre rawh se," a ti a.

A morte de Acabe

2 Crônicas 18.28-34

Ahaba thih thu

(2 Chr. 18:28-34)

[29] Subiram o rei de Israel e Josafá, rei de Judá, a Ramote-Gileade.

[29]Lal Ahaba leh lal Jehosafata chu Gilead biala Ramot khua bei tûr chuan an kal ta a.

[30] Disse o rei de Israel a Josafá: Eu me disfarçarei e entrarei na peleja; tu, porém, traja as tuas vestes. Disfarçou-se, pois, o rei de Israel e entrou na peleja.

[30]Ahaba chuan Jehosafata hnênah, "Kan inbeih hunah, ka inchei danglam ang a, nang chu lal incheiin inchei zêl ang che," a ti a. Lal Ahaba chu a inchei danglam a, inbeihnaah chuan a tel ve ta a.

[31] Ora, o rei da Síria dera ordem aos trinta e dois capitães dos seus carros, dizendo: Não pelejareis nem contra pequeno nem contra grande, mas somente contra o rei de Israel.

[31]Suria lal chuan tawlailîr khalhtu hotu sawmthum leh pahnih chu, "Israel lal chauh lo chu tu mah bei suh ang che u," a ti a.

[32] Vendo os capitães dos carros Josafá, disseram: Certamente, este é o rei de Israel. E a ele se dirigiram para o atacar. Porém Josafá gritou.

[32]Chûngho chuan Jehosafata an hmuh chuan Israel lal emaw an ti a, an rawn bei ta a. Jehosafata chu a au chiam a,

[33] Vendo os capitães dos carros que não era o rei de Israel, deixaram de o perseguir.

[33]Tawlailîr khalhtu hotu chuan Israel lal a ni lo tih a hre ta a, a rawn ûm duh ta lo va.

[34] Então, um homem entesou o arco e, atirando ao acaso, feriu o rei de Israel por entre as juntas da sua armadura; então, disse este ao seu cocheiro: Vira e leva-me

[34]Suria sipai thal kâp mai mai hian lal Ahaba chu a râlthuam inkârah a kâp fuh palh a. A tawlailîr khalhtu hnênah chuan, "Hliam ka tuar e, lêt la, inbeihna hmun ata tlân chhuak rawh," a ti a.

para fora do combate, porque estou gravemente ferido.

35 A peleja tornou-se renhida naquele dia; quanto ao rei, seguraram-no de pé no carro defronte dos siros, mas à tarde morreu. O sangue corria da ferida para o fundo do carro.

35An inbeih mup mup lai chuan Ahaba chu a tawlailîr bang nghêngin Suria mite lam hawiin an tung a. Thisen chu tawlailîr chhuata tling rui khawpin a chhuak a, tlai lamah chuan a thi ta a.

36 Ao pôr-do-sol, fez-se ouvir um pregão pelo exército, que dizia: Cada um para a sua cidade, e cada um para a sua terra!

36Ni tlâk dâwn ruai chuan Israel sipai zawng zawng hnênah thu a lo thleng a, "Mi tin mahni khaw lamah hâwn vek tûr," an ti a.

37 Morto o rei, levaram-no a Samaria, onde o sepultaram.

37Lal Ahaba chu a thi ta a, a ruang chu Samaria khuaah an hâwnpui a, an phûm ta a.

38 Quando lavaram o carro junto ao açude de Samaria, os cães lamberam o sangue do rei, segundo a palavra que o SENHOR tinha dito; as prostitutas banharam-se nestas águas.

38A tawlailîr chu nawhchizuarte insilna ṭhin Samaria dîlah chuan an sil fai a; uite chuan a thisen chu an liak a, Lalpa sawi ang chu a lo thleng ta a ni.

39 Quanto aos mais atos de Acabe, e a tudo quanto fez, e à casa de marfim que construiu, e a todas as cidades que edificou, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

39Lal Ahaba thiltih dangte, a lal in sainghova a chei dân te, khawpui a din ṭan te chu Israel lalte chanchin ziakna buah a chuang a.

40 Assim, descansou Acabe com seus pais; e Acazias, seu filho, reinou em seu lugar.

40A thih hnu chuan a fapa Ahazia chu a aiawhin a lal ta a.

O reinado e a morte de Josafá
2 Crônicas 20.31-37

Juda lal Jehosafata
(2 Chr. 20:31—21:1)

41 E Josafá, filho de Asa, começou a reinar sobre Judá no quarto ano de Acabe, rei de Israel.

41Israel lal Ahaba lal kum linaah Asa fapa Jehosafata chu Judai ramah a lal ṭan a,

42 Era Josafá da idade de trinta e cinco anos quando começou a reinar; e vinte e cinco anos reinou em Jerusalém. Sua mãe se chamava Azuba, filha de Sili.

42Jehosafata chu a lal tirh chuan kum sawmthum leh panga a ni. Jerusalem-ah kum sawmhnih leh panga chhûng ro a rêl a. A nu chu Azubi, Silhia fanu a ni.

[43] Ele andou em todos os caminhos de Asa, seu pai; não se desviou deles e fez o que era reto perante o SENHOR.
[44] Todavia, os altos não se tiraram; neles, o povo ainda sacrificava e queimava incenso.
[45] Josafá viveu em paz com o rei de Israel.
[46] Quanto aos mais atos de Josafá, e ao poder que mostrou, e como guerreou, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?
[47] Também exterminou da terra os restantes dos prostitutos-cultuais que ficaram nos dias de Asa, seu pai.
[48] Então, não havia rei em Edom, porém reinava um governador.
[49] Fez Josafá navios de Társis, para irem a Ofir em busca de ouro; porém não foram, porque os navios se quebraram em Eziom-Geber.
[50] Então, Acazias, filho de Acabe, disse a Josafá: Vão os meus servos embarcados com os teus. Porém Josafá não quis.
[51] Josafá descansou com seus pais e foi sepultado na Cidade de Davi, seu pai; e Jeorão, seu filho, reinou em seu lugar.

O reinado de Acazias, de Israel

[52] Acazias, filho de Acabe, começou a reinar sobre Israel em Samaria, no décimo sétimo ano de Josafá, rei de Judá; e reinou dois anos sobre Israel.

[53] Fez o que era mau perante o SENHOR; porque andou nos caminhos de seu pai, como também nos caminhos de sua mãe e

[43]A pa angin Pathian mit hmuha thil ṭha a ti ṭhîn. Milem biakna hmunsâng erawh chu a tichhe lo va; chuvângin, mipuite chu hmunsângahte chuan an la inthawi reng a, rimtuite an hâl ṭhîn.

[44]Jehosafata chu Israel lal nên an inrem a.

[45]Jehosafata thil tih dang, indonaa a huaisenzia te chu Juda lalte chanchin ziakna buah a chuang a.

[46]A pa Asa dam laia mipa leh hmeichhia milem biakna hmuna inzuar ṭhînte chu a tibo vek a.

[47]Edom ram chuan lal an nei lo va, Juda lalin a aiawhtu a dah a.

[48]Ofir rangkachak phur tûrin lal Jehosafata chuan lawng rual a siam a; mahse, Ezion-geber-ah a chhiat tâk avângin an zin ngai ta lo.

[49]Israel lal Ahazia chuan a mite chu Jehosafata mite nên zin ho se a ti a; mahse, Jehosafata chuan a duh lo va.

[50]Jehosafata chu a thi ta a, Davida khawpuia lalho thlânah an phûm a, a fapa Jehorama chu a aiawhin a lal ta a.

Israel lal Ahazia

[51]Juda lal Jehosafata lal kum sâwm leh pasarih kumin Ahaba fapa Ahazia chu Israel-te chunga ro rêl tûrin Samaria khuaah a lo lal a. Kum hnih chhûng ro a rêl a.

[52]Lalpa duh loh zâwng thil sual a ti a; a pa Ahaba te, a nu Jezebeli te, lal Jeroboama te ang bawkin thil sual a ti a, Israel-te hruai sualtu a ni.

nos caminhos de Jeroboão, filho de Nebate, que fez pecar a Israel.

54 Ele serviu a Baal, e o adorou, e provocou à ira ao SENHOR, Deus de Israel, segundo tudo quanto fizera seu pai.

53A pu ang bawkin Baal pathian rawng a bâwl avângin Israel-te Pathian, Lalpa chu a tithinur hle a.

O segundo livro dos Reis	2 Lalte

2 Reis 1

Acazias e o profeta Elias

1 Depois da morte de Acabe, revoltou-se Moabe contra Israel.

2 E caiu Acazias pelas grades de um quarto alto, em Samaria, e adoeceu; enviou mensageiros e disse-lhes: Ide e consultai a Baal-Zebube, deus de Ecrom, se sararei desta doença.

3 Mas o Anjo do SENHOR disse a Elias, o tesbita: Dispõe-te, e sobe para te encontrares com os mensageiros do rei de Samaria, e dize-lhes: Porventura, não há Deus em Israel, para irdes consultar Baal-Zebube, deus de Ecrom?

4 Por isso, assim diz o SENHOR: Da cama a que subiste, não descerás, mas, sem falta, morrerás. Então, Elias partiu.

5 E os mensageiros voltaram para o rei, e este lhes perguntou: Que há, por que voltastes?

6 Eles responderam: Um homem nos subiu ao encontro e nos disse: Ide, voltai para o rei que vos mandou e dizei-lhe: Assim diz o SENHOR: Porventura, não há Deus em Israel, para que mandes consultar Baal-Zebube, deus de Ecrom? Portanto, da cama a que subiste, não descerás, mas, sem falta, morrerás.

7 Ele lhes perguntou: Qual era a aparência do homem que vos veio ao encontro e vos falou tais palavras?

2 Lalte 1

Elija leh Ahazia

1Israel lal Ahaba a thih hnuin Moab-ho chu Israel lakah an hel a.

2Lal Ahazia chu Samaria khuaa a in chung zâwl aṭangin a tla a, a na hle a, a dam dâwn leh dâwn loh thu-ah Filistia-a Ekron khaw pathian Baal-zebuba râwn tûrin mi a tîr a.

3Lalpa Vântirhkoh chuan Tisbe mi Elija chu, "Tho la, Samaria lal mi tirhte tâwk tûrin kal rawh. Israel ramah Pathian a awm lo vem ni? Engtizia nge Ekron pathian Baal-zebuba râwn tûra in kal le?

4Lalpa chuan, 'I kaina khum aṭang khân i lo chhuk leh tawh lo vang, i thi ngei dâwn,' a ti," ti tûrin a tîr a. Elija chu a kal ta a.

5Lal mi tirhte chu a hnênah an lo haw leh vat a; an hnênah, "Engtizia nge in lo kîr leh mai?" a lo ti a.

6Anni chuan, "Mi pakhatin min rawn tâwk a, 'A tîrtu che u lal hnênah chuan kîr leh ula, Lalpa chuan heti hian a ti: Israel ramah Pathian a awm lo vem ni? Ekron pathian Baal-zebuba râwn tûra mi i tirh le? I kaina khum ata kha i lo chhuk leh tawh lo vang, i thi ngei ang, tiin hrilh rawh u,' min ti," an ti a.

7"Hêng thu sawia rawn tâwktu che u chu eng ang mi nge maw a nih le?" a ti a.

[8] Eles lhe responderam: Era homem vestido de pêlos, com os lombos cingidos de um cinto de couro. Então, disse ele: É Elias, o tesbita.

[8]Anni chuan, "Pa hmulphurh chhe tak a ni; savun kâwnghrên a hrêng," an ti a. Ani chuan, "Tisbe mi Elija a nih chu," a ti a.

Elias e os três capitães

[9] Então, lhe enviou o rei um capitão de cinqüenta, com seus cinqüenta soldados, que subiram ao profeta, pois este estava assentado no cimo do monte; disse-lhe o capitão: Homem de Deus, o rei diz: Desce.

[9]Lal chuan sipai hotu, a sipai sawmnga nên a tîr a. Ani chuan tlâng chhîpa Elija lo ṭhu chu a va hmu a, a hnênah, "Nang Pathian mi, lalin, 'Lo chhuk rawh,' a ti a che," a ti a.

[10] Elias, porém, respondeu ao capitão de cinqüenta: Se eu sou homem de Deus, desça fogo do céu e te consuma a ti e aos teus cinqüenta. Então, fogo desceu do céu e o consumiu a ele e aos seus cinqüenta.

[10]Elija chuan, "Pathian mi ka nih tak zet chuan vân ata mei lo tla sela, nang leh i hote kha rawn kâng hlum che u rawh se," a ti a. Vân aṭang chuan mei a lo tla a, sipaite chu an hotu nên chuan an kâng hlum ta a.

[11] Tornou o rei a enviar-lhe outro capitão de cinqüenta, com os seus cinqüenta; este lhe falou e disse: Homem de Deus, assim diz o rei: Desce depressa.

[11]Lal chuan sipai dang sawmnga leh an hotu a tîr leh a. Ani chu a chho va, Elija hnênah, "Nang Pathian mi, lal chuan lo chhuk thuai tûrin a ti a che," a ti a.

[12] Respondeu Elias e disse-lhe: Se eu sou homem de Deus, desça fogo do céu e te consuma a ti e aos teus cinqüenta. Então, fogo de Deus desceu do céu e o consumiu a ele e aos seus cinqüenta.

[12]Elija chuan, "Pathian mi ka nih tak zet chuan vân ata mei lo tla sela, nang leh i hote kha kâng hlum che u rawh se," a ti a. Pathian mei chu a lo tla ta nghâl a, sipai hotu chu a hote nên chuan an kâng hlum ta a.

[13] Tornou o rei a enviar terceira vez um capitão de cinqüenta, com os seus cinqüenta; então, subiu o capitão de cinqüenta. Indo ele, pôs-se de joelhos diante de Elias, e suplicou-lhe, e disse-lhe: Homem de Deus, seja, peço-te, preciosa aos teus olhos a minha vida e a vida destes cinqüenta, teus servos;

[13]Lal chuan sipai sawmnga dang, an hotu nên a tîr leh a. Tlângah chuan a han chho va, Elija hmaah chuan a ṭhingṭhi a, "Aw Pathian mi, kei leh ka hote hi min khawngaih la, kan nunna hi min zuahsak teh.

[14] pois fogo desceu do céu e consumiu aqueles dois primeiros capitães de

[14]Sipai hotu pahnih lah an hote nên vân aṭanga lo tla meiah an kâng hlum a, keini

cinqüenta, com os seus cinqüenta; porém, agora, seja preciosa aos teus olhos a minha vida.

hi chu khawngaih takin min zuah teh," a ti a.

[15] Então, o Anjo do SENHOR disse a Elias: Desce com este, não temas. Levantou-se e desceu com ele ao rei.

[15]Lalpa vântirhkoh chuan Elija hnênah, "A rualin chhuk rawh, hlau suh," a rawn ti a. Tichuan, a tho va, a rual chuan a chhuk a, lal hmu tûr chuan a kal ve ta a.

[16] E disse a este: Assim diz o SENHOR: Por que enviaste mensageiros a consultar Baal-Zebube, deus de Ecrom? Será, acaso, por não haver Deus em Israel, cuja palavra se consultasse? Portanto, desta cama a que subiste, não descerás, mas, sem falta, morrerás.

[16]Lal hnênah chuan, "Ekron pathian Baal-zebuba râwn tûrin mi i tîr vei maw? Israel ramah râwn tûr Pathian a awm lo vem ni? I kaina khum ata kha i lo chhuk leh tawh lo vang, i thi ngei ang," a ti a.

A morte de Acazias

[17] Assim, pois, morreu, segundo a palavra do SENHOR, que Elias falara; e Jorão, seu irmão, começou a reinar no seu lugar, no ano segundo de Jeorão, filho de Josafá, rei de Judá, porquanto Acazias não tinha filhos.

[17]Elija sawi Lalpa thu ang chuan Ahazia chu a thi ta a. Ahazia chuan fapa a nei lo va, Judai ram lal Jehosafata fapa Jehorama a lal kum hnih kum chuan a nau Jorama chu a aiah a lal ta a.

[18] Quanto aos mais atos de Acazias e ao que fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

[18]Lal Ahazia thiltih dang zawng chu Israel lalte chanchin ziakna buah a chuang.

2 Reis 2

Eliseu é sucessor de Elias

[1] Quando estava o SENHOR para tomar Elias ao céu por um redemoinho, Elias partiu de Gilgal em companhia de Eliseu.

[2] Disse Elias a Eliseu: Fica-te aqui, porque o SENHOR me enviou a Betel. Respondeu Eliseu: Tão certo como vive o SENHOR e vive a tua alma, não te deixarei. E, assim, desceram a Betel.

2 Lalte 2

Elija vâna lâk chhoh a ni

[1]Lalpa chuan Elija chu ṭhâwngaleivira vâna a lâk chhoh hun a lo thleng ta a. Elija leh Elisa chu Gilgal aṭang chuan an kal chhuak a, kawnga an kal lai chuan,

[2]"Hetah hian lo awm teh, Lalpa chuan Bethel-a kal tûrin min tîr e," Elija chuan a ti a. Elisa erawh chuan, "Pathian nung leh i nunna chhâlin ka sawi e, ka awmsan

tawp lo vang che," a ti a. Bethel-ah chuan an kal dûn ta a.

[3] Então, os discípulos dos profetas que estavam em Betel saíram ao encontro de Eliseu e lhe disseram: Sabes que o SENHOR, hoje, tomará o teu senhor, elevando-o por sobre a tua cabeça? Respondeu ele: Também eu o sei; calai-vos.

[3]Chumi laia zâwlnei rual awmte chu Elisa hnênah an lo kal a, "Vawiin hian i pu hi Lalpa chuan a la dâwn tih i hria em?" an ti a. Ani chuan, "Hria e, ngawi mai teh u," a ti a.

[4] Disse Elias a Eliseu: Fica-te aqui, porque o SENHOR me enviou a Jericó. Porém ele disse: Tão certo como vive o SENHOR e vive a tua alma, não te deixarei. E, assim, foram a Jericó.

[4]Elija chuan Elisa hnênah, "Hetah hian lo awm rawh, Lalpa chuan Jeriko-a kal tûrin min ti e," a ti a. Elisa erawh chuan, "Pathian nung leh i nunna chhâlin ka sawi e, ka awmsan tawp lo vang che," a ti a. Tichuan, Jeriko-ah chuan an kal dûn ta a.

[5] Então, os discípulos dos profetas que estavam em Jericó se chegaram a Eliseu e lhe disseram: Sabes que o SENHOR, hoje, tomará o teu senhor, elevando-o por sobre a tua cabeça? Respondeu ele: Também eu o sei; calai-vos.

[5]Chuta zâwlnei rual awmte chu Elisa hnênah an lo kal a, "Vawiin hian Lalpa chuan i pu hi a lâksak dâwn che tih i hria em?" an ti a. Ani chuan, "Hria e, ngawi mai teh u," a ti a.

[6] Disse-lhe, pois, Elias: Fica-te aqui, porque o SENHOR me enviou ao Jordão. Mas ele disse: Tão certo como vive o SENHOR e vive a tua alma, não te deixarei. E, assim, ambos foram juntos.

[6]Elija chuan Elisa hnênah, "Hetah hian lo awm rawh, Lalpa chuan Jordan luia kal tûrin min ti e," a ti a. Elisa erawh chuan a chhâng a, "Pathian nung leh i nunna chhâlin ka sawi e, ka awmsan tawp lo vang che," a ti a.

[7] Foram cinqüenta homens dos discípulos dos profetas e pararam a certa distância deles; eles ambos pararam junto ao Jordão.

[7]An kal dûn ta zêl a, zâwlnei sawmnga chuan an zui a, hla fe aṭangin an thlîr a. Jordan lui kamah chuan an ding a.

[8] Então, Elias tomou o seu manto, enrolou-o e feriu as águas, as quais se dividiram para os dois lados; e passaram ambos em seco.

[8]Elija chuan a puan a hlîp a, a têl a, lui tui chu a vua a, a inṭhen phak a, leichârah an kal kai ta a.

Elias é elevado ao céu

[9] Havendo eles passado, Elias disse a Eliseu: Pede-me o que queres que eu te faça, antes que seja tomado de ti. Disse Eliseu: Peço-te que me toque por herança porção dobrada do teu espírito.

[10] Tornou-lhe Elias: Dura coisa pediste. Todavia, se me vires quando for tomado de ti, assim se te fará; porém, se não me vires, não se fará.

[11] Indo eles andando e falando, eis que um carro de fogo, com cavalos de fogo, os separou um do outro; e Elias subiu ao céu num redemoinho.

[12] O que vendo Eliseu, clamou: Meu pai, meu pai, carros de Israel e seus cavaleiros! E nunca mais o viu; e, tomando as suas vestes, rasgou-as em duas partes.

[13] Então, levantou o manto que Elias lhe deixara cair e, voltando-se, pôs-se à borda do Jordão.

[14] Tomou o manto que Elias lhe deixara cair, feriu as águas e disse: Onde está o SENHOR, Deus de Elias? Quando feriu ele as águas, elas se dividiram para um e outro lado, e Eliseu passou.

Os discípulos dos profetas procuram Elias

[15] Vendo-o, pois, os discípulos dos profetas que estavam defronte, em Jericó, disseram: O espírito de Elias repousa sobre Eliseu. Vieram-lhe ao encontro e se prostraram diante dele em terra.

[16] E lhe disseram: Eis que entre os teus servos há cinqüenta homens valentes; ora, deixa-os ir em procura do teu senhor; pode ser que o Espírito do SENHOR o tenha levado e lançado nalgum dos montes ou

[9]Lui an kal kai hnu chuan Elija chuan Elisa hnênah, “I hnên ata lâk ka nih hmain eng nge tihsak che ila i duh?” a ti a. Elisa chuan, “I thlarau chan leh hnih dawng ila ka duh e,” a ti a.

[10]Elija chuan, “Thil harsa tak i ngên a ni; amaherawhchu, min lâk lai i hmuh chuan i chang ngei ang, i hmuh loh erawh chuan i chang lo vang,” a ti a.

[11]An kal paha an titi dun lai chuan mei-sakawr, mei-tawlailîr hnûk an lo kal thut a, an rawn su ṭhen a. Elija chu ṭhâwngaleivirah vânah a la chho ta a.

[12]Elisa chuan a hmu a, “Ka pa, ka pa, Israel-te chhantu ropui, i kal ta maw?” a ti a. A hmu ta lo va, a puan sin lai chu a phelh a, phel hnihah a pawtthlêr a.

[13]A chunga Elija puan lo tla chu a la a, a kîr leh ta a. Jordan lui kamah chuan a ding a,

[14]a chunga Elija puan lo tla chu a la a, tui chu a vua a, “Khaw nge Elija Pathian Lalpa chu?” a ti a; tui a han vuak chuan tui chu a inṭhen a, Elisa chuan râl lehlam chu a kai ta a.

[15]Jeriko-a zâwlnei awm sawmngate khân an hmuhin, “Elija thlarau dawn kha Elisa chungah a fu ta a nih hi,” an ti a.

[16]Amah tâwk tûrin an kal a, a hmaah leiah an bawkkhup a, “Ngai teh, hei mi chak tak tak sawmnga kan awm a, I pu chu Lalpa thlarau chuan a la a, khawi lai tlângah emaw, ruamah emaw a

nalgum dos vales. Porém ele respondeu: Não os envieis.

hnutchhiah ta mai te hi a ni ang e, khawngaih takin kan va zawng ang e," an ti a. Elisa chuan a chhâng a, "Kal duh suh u," a ti a.

[17] Mas eles apertaram com ele, até que, constrangido, lhes disse: Enviai. E enviaram cinqüenta homens, que o procuraram três dias, porém não o acharam.

[17]A tân zahthlâk khawpa an nawr takah chuan, "Kal ta che u," a ti a.

[18] Então, voltaram para ele, pois permanecera em Jericó; e ele lhes disse: Não vos disse que não fôsseis?

[18]Chutichuan, mi sawmnga chuan ni thum an zawng a, an hmu lo va. Jeriko-a Elisa a la awm lai chuan an lo haw a, "Kal duh suh u ka tih rêng kha," a ti a.

Eliseu torna saudáveis as águas de Jericó

Elisa thil mak tih

[19] Os homens da cidade disseram a Eliseu: Eis que é bem situada esta cidade, como vê o meu senhor, porém as águas são más, e a terra é estéril.

[19]Jeriko khaw mi ṭhenkhat chu Elisa hnênah an lo kal a, "Kan khua hi i hmuh angin khaw nuam tak a ni a; amaherawhchu, tui hi a ṭhat loh avângin nau an chhiat zêl mai," an ti a.

[20] Ele disse: Trazei-me um prato novo e ponde nele sal. E lho trouxeram.

[20]Ani chuan, "Berhbu tharah chi dah ula, han la teh u," a ti a. An rawn lâksak a.

[21] Então, saiu ele ao manancial das águas e deitou sal nele; e disse: Assim diz o SENHOR: Tornei saudáveis estas águas; já não procederá daí morte nem esterilidade.

[21]Tuikhurahte chuan a kal a, chi chu a phul a, "Lalpa chuan tui chu a titui ta, tu man an thih phah tawh lo vang," a ti a.

[22] Ficaram, pois, saudáveis aquelas águas, até ao dia de hoje, segundo a palavra que Eliseu tinha dito.

[22]Tûn thlengin Elisa sawi ang chuan tuite chu a tui ta a.

Rapazinhos zombam de Eliseu

[23] Então, subiu dali a Betel; e, indo ele pelo caminho, uns rapazinhos saíram da cidade, e zombavam dele, e diziam-lhe: Sobe, calvo! Sobe, calvo!

[23]Chuta ṭang chuan Bethel khuaah a chho va; kawnga a chhoh lai chuan khua aṭangin naupang an lo kal a, nuihza siam nân an lo hmang a, "Lu kawlh, lu kawlh, tlân bo rawh," an ti a.

[24] Virando-se ele para trás, viu-os e os amaldiçoou em nome do SENHOR; então,

[24]A han lehhawi a, anni chu a hmu a, Lalpa hmingin ânchhia a lawh a. Ngâw

duas ursas saíram do bosque e despedaçaram quarenta e dois deles.

[25] Dali, foi ele para o monte Carmelo, de onde voltou para Samaria.

2 Reis 3

O reinado de Jorão sobre Israel

[1] Jorão, filho de Acabe, começou a reinar sobre Israel, em Samaria, no décimo oitavo ano de Josafá, rei de Judá; e reinou doze anos.

[2] Fez o que era mau perante o SENHOR; porém não como seu pai, nem como sua mãe; porque tirou a coluna de Baal, que seu pai fizera.

[3] Contudo, aderiu aos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que fizera pecar a Israel; não se apartou deles.

Eliseu prediz a vitória sobre Moabe

[4] Então, Mesa, rei dos moabitas, era criador de gado e pagava o seu tributo ao rei de Israel com cem mil cordeiros e a lã de cem mil carneiros.

[5] Tendo, porém, morrido Acabe, revoltou-se o rei de Moabe contra o rei de Israel.

[6] Por isso, Jorão, ao mesmo tempo, saiu de Samaria e fez revista de todo o Israel.

[7] Mandou dizer a Josafá, rei de Judá: O rei de Moabe se revoltou contra mim; irás tu comigo à guerra contra Moabe? Respondeu ele: Subirei; serei como tu és,

aṭangin savawm pui hnih an lo chhuak a, an zînga naupang sawmli leh pahnih chu an seh hlum ta a.

[25]Chuta ṭang chuan Samaria khuaah a haw leh ta a.

2 Lalte 3

Israel leh Moab indo

[1]Judai rama Jehosafata kum sâwm leh pariat a lal kum khân, Ahaba fapa Jehorama chu Israel ramah a lal ṭan a. Samaria khuaah kum sâwm leh pahnih a lal a.

[2]Lalpa hmuhah thil sual a ti a, a nu Jezebeli leh a pa ang êm zawngin a sual lo. A pa milem, Baal biakna hmuna a dahte chu a tichhia a;

[3]mahse, a hmaa lal Nebata fapa Jeroboama thil sual tihte chu a bânsan duh lo, Israel-te chu a hruai sual a, a sim duh lo.

[4]Moab lal Mesa chuan berâm a vulh a, kum tin Israel lal hnênah chhiah angin berâmno nuaikhat leh berâmchal nuaikhat hmul a pe ṭhîn a.

[5]Israel lal Ahaba a thih khân Moab lal chu Israel lakah a hel a.

[6]Lal Jehorama chu Samaria khua aṭang chuan a chhuak vat a, a sipaite chu a khâwm a.

[7]Juda lal Jehosafata hnênah, “Kan lakah Moab lal a hel ta a, min beihpui thei ang em?” tiin thu a thawn a. Lal Jehosafata chuan, “Ka rawn pui ang che; ka mite leh i mite chu pumkhat kan ni alâwm.

o meu povo, como o teu povo, os meus cavalos, como os teus cavalos.

8 Então, perguntou Jorão: Por que caminho subiremos? Respondeu ele: Pelo caminho do deserto de Edom.

8Khawi lam kawng aṭangin nge ka rawn beih ang?" a ti a. Jehorama chuan, "A hla lam Edom thlalêr aṭangin ka rawn bei ang e," a ti a.

9 Partiram o rei de Israel, o rei de Judá e o rei de Edom; após sete dias de marcha, não havia água para o exército e para o gado que os seguiam.

9Lal Jehorama te, Juda lal leh Edom lalte chu an thawk chhuak a, ni sarih an kal hnuin tui an tlachham ta a. Mihring in tûr pawh, an puakphur ran in tûr pawh a awm hiau tawh lo.

10 Então, disse o rei de Israel: Ai! O SENHOR chamou a estes três reis para os entregar nas mãos de Moabe.

10Jehorama chuan, "Lalpa, kan Pathian hian Moab lal duh duha tih tûrin min hruai khâwm a lo nih hi, a va pawi êm!" a ti a.

11 Perguntou, porém, Josafá: Não há, aqui, algum profeta do SENHOR, para que consultemos o SENHOR por ele? Respondeu um dos servos do rei de Israel: Aqui está Eliseu, filho de Safate, que deitava água sobre as mãos de Elias.

11Lal Jehosafata chuan, "Lalpa min râwnsak thei tûr zâwlnei an awm em?" a ti a. Jehorama sipai hotu pakhat chuan, "Safata fapa Elisa he laiah hian a awm, zâwlnei Elija hnungzui ṭhîntu kha," a ti a.

12 Disse Josafá: Está com ele a palavra do SENHOR. Então, o rei de Israel, Josafá e o rei de Edom desceram a ter com ele.

12Lal Jehosafata chuan, "Zâwlnei dik tak a nih chu," a ti a. Lal pathum chu zâwlnei Elisa hnênah chuan an kal ta a.

13 Mas Eliseu disse ao rei de Israel: Que tenho eu contigo? Vai aos profetas de teu pai e aos profetas de tua mãe. Porém o rei de Israel lhe disse: Não, porque o SENHOR é quem chamou estes três reis para os entregar nas mãos de Moabe.

13Elisa chuan Israel lal hnênah, "Engah nge ka ṭanpui ang che, i nu leh pate biakrâwn zâwlneite kha va râwn la a ni mai alâwm," a lo ti a. Jehorama chuan, "Amah, Lalpa hi alâwm he lai lal pathum hi Moab lal kuta min dahtu chu," a ti a.

14 Disse Eliseu: Tão certo como vive o SENHOR dos Exércitos, em cuja presença estou, se eu não respeitasse a presença de Josafá, rei de Judá, não te daria atenção, nem te contemplaria.

14Elisa chuan, "A rawng ka bâwl, mi nung Lalpa chhâlin, Judai ram lal Jehosafata hi pawisa lo ila chu, kawng eng mahin ka pui lo vang che, ka lo ti asin le," a ti a.

[15] Ora, pois, trazei-me um tangedor. Quando o tangedor tocava, veio o poder de Deus sobre Eliseu.

[15]Elisa chuan, "Ṭingṭang tum thiam han tîr teh u," a ti a. Ṭingṭang tum thiamin ṭingṭang a han tum chuan, Lalpa kut chuan Elisa chu a rawn khawih a.

[16] Este disse: Assim diz o SENHOR: Fazei, neste vale, covas e covas.

[16]" 'Hemi ruamah hian khur lai chuk rawh u,' Lalpa chuan a ti e;

[17] Porque assim diz o SENHOR: Não sentireis vento, nem vereis chuva; todavia, este vale se encherá de tanta água, que bebereis vós, e o vosso gado, e os vossos animais.

[17]Lalpa chuan heti hian a ti: 'Thli tleh lovin chhûm hmu lo mah ula, ruam chu tuiin a khat dâwn; chu chu in rante leh in sate nên in in dâwn nia,' a ti e.

[18] Isto é ainda pouco aos olhos do SENHOR; de maneira que também entregará Moabe nas vossas mãos.

[18]Chutiang lek chu Lalpa tân tih harsa tham a ni lo, in kutah Moab-ho pawh a pe dâwn.

[19] Ferireis todas as cidades fortificadas e todas as cidades principais, e todas as boas árvores cortareis, e tapareis todas as fontes de água, e danificareis com pedras todos os bons campos.

[19]Kulh nei khua leh khaw nuam deuh deuh tawh phawt chu in tichhia ang a, thing ṭha deuh deuhte chu in kit ang a, tuikhur zawng zawng in hnawh ang a, lo ṭha laiah lung in dah thluah dâwn nia," a ti a.

[20] Pela manhã, ao apresentar-se a oferta de manjares, eis que vinham as águas pelo caminho de Edom; e a terra se encheu de água.

[20]A tûk zîng hâlral thilhlan an hlan ṭhin hun lai chuan Edom ram lam aṭangin tui a lo luang a, ruamah chuan tui a khat ta a.

A derrota de Moabe

[21] Ouvindo, pois, todos os moabitas que os reis tinham subido para pelejar contra eles, todos os que cingiam cinto, desde o mais novo até ao mais velho, foram convocados e postos nas fronteiras.

[21]Moab-ho chuan anmahni bei tûr lal pathumte chu an lo kal tih an hriat chuan mipa râlkai chin tawh phawt chu, naupang ber pawh, upa ber pawh an pung khâwm a, an ramri an lo vêng a.

[22] Levantando-se de madrugada, em saindo o sol sobre as águas, viram os moabitas defronte deles as águas vermelhas como sangue.

[22]A tûk zîng khua a lo vâra, ni a lo chhuah chuan tui chu a rawn chhun sen phût a, thisen ang maia senin a lang a.

[23] E disseram: Isto é sangue; certamente, os reis se destruíram e se mataram um ao outro! Agora, pois, à presa, ó Moabe!

[24] Porém, chegando eles ao arraial de Israel, os israelitas se levantaram e feriram aos moabitas, os quais fugiram diante deles; entraram os israelitas na terra e também aí feriram aos moabitas.

[25] Arrasaram as cidades, e cada um lançou a sua pedra em todos os bons campos, e os entulharam, e taparam todas as fontes de águas, e cortaram todas as boas árvores, até que só Quir-Haresete ficou com seus muros; mas os que atiravam com fundas a cercaram e a feriram.

[26] Vendo o rei de Moabe que a peleja prevalecia contra ele, tomou consigo setecentos homens que arrancavam espada, para romperem contra o rei de Edom, porém não puderam.

[27] Então, tomou a seu filho primogênito, que havia de reinar em seu lugar, e o ofereceu em holocausto sobre o muro; pelo que houve grande ira contra Israel; por isso, se retiraram dali e voltaram para a sua própria terra.

[23]“Thisen a nih khu, sipai pâwl thumho an inbei ang a, an inthat a ni ngei ang. Ti rawh u, an bûk i zu suam ang,” an ti a.

[24]Hmêlma bûk an zu thlenin Israel-te chuan an lo bei a, an ûm kîr a, Israel-ho chuan an ûm zêl a, Moab-ho chu an that ţeuh va.

[25]An khuate chu an tihchhiatsak a, an lo ţha laiah te chuan Israel-ho veivâk chuan lung an paih zêl a, an lote chu lunghmun a ni ta ngawt a. Tuikhurte chu an hnawh a, thei kûngte an kit a, a tâwpah chuan khawpui ber ‘Kir-hareset’ chauh a la chhe lo va, chu pawh chu virvawma beituten an hual a.

[26]Moab lal chuan hmêlmate chu a hneh dâwn lo tih a hriat chuan khandaih keng sipai zasarih nên hmêlma rual chu sut tlanga, Suria lalrama tlân a tum a; mahse, a thei lo.

[27]Tichuan, a fapa upa ber, a aiawhtu tûr chu a man a, Moab-ho pathian hnênah kulh bang bulah chuan a talh a, a hlân a. Israel miten an hmuh chuan an hlau hle a, khua chu an kalsan a, an ram lamah an haw ta a.

2 Reis 4

Eliseu aumenta o azeite da viúva

[1] Certa mulher, das mulheres dos discípulos dos profetas, clamou a Eliseu, dizendo: Meu marido, teu servo, morreu; e tu sabes que ele temia ao SENHOR. É chegado o credor para levar os meus dois filhos para lhe serem escravos.

2 Lalte 4

Hmeithai rethei Elisan a ţanpui

[1]Zâwlnei pâwl khat zînga mi pakhat nupui chu zâwlnei Elisa hnênah a lo kal a; “Ka pu, i chhiahhlawh, ka pasal chu a thi a, i hriat angin Pathian ţih mi tak a ni a. A leibatna pain a fapa pahnih bawih atân ka

pasal leiba aia lâk tumin a lo thawk e," a ti a.

[2] Eliseu lhe perguntou: Que te hei de fazer? Dize-me que é o que tens em casa. Ela respondeu: Tua serva não tem nada em casa, senão uma botija de azeite.

[2]Elisa chuan, "Eng nge ka tihsak ang che le! Inah neih i nei em?" a ti a. Ani chuan, "Eng mah ka nei lo, Oliv hriak bûr tê tak tê pakhat chauh a ni ka neih," a ti a.

[3] Então, disse ele: Vai, pede emprestadas vasilhas a todos os teus vizinhos; vasilhas vazias, não poucas.

[3]Elisa chuan, "Haw ta la, i ṭhenawmte bûr va hawh tawh, i hawh theih zât hawh ang che.

[4] Então, entra, e fecha a porta sobre ti e sobre teus filhos, e deita o teu azeite em todas aquelas vasilhas; põe à parte a que estiver cheia.

[4]I fate nên inkhârkhum ula, bûrah chuan hriak chu ruak zêl ula, a khah veleh dah sawn zêl ang che u," a ti a.

[5] Partiu, pois, dele e fechou a porta sobre si e sobre seus filhos; estes lhe chegavam as vasilhas, e ela as enchia.

[5]A haw ta a, a fate nên kawng an inkhârkhum a, bûr chu a fate chuan an rawn la a, ani chuan a lo thun khat zêl a.

[6] Cheias as vasilhas, disse ela a um dos filhos: Chega-me, aqui, mais uma vasilha. Mas ele respondeu: Não há mais vasilha nenhuma. E o azeite parou.

[6]An bûr hawh a thun khah hnu chuan, "Bûr dang han la zêl rawh u," a ti a. Anni chuan, "Bûr a awm tawh lo," an ti a. Hriak pawh chu a kang ta a.

[7] Então, foi ela e fez saber ao homem de Deus; ele disse: Vai, vende o azeite e paga a tua dívida; e, tu e teus filhos, vivei do resto.

[7]Pathian mi chu a va hrilh a, ani chuan, "Kal la, hriak chu va hralh rawh, in leiba chu rûl ula, a bâng chu i fate nên ei ang che u," a ti a.

Eliseu e a sunamita

Elisa leh Sunam-nu hausa

[8] Certo dia, passou Eliseu por Suném, onde se achava uma mulher rica, a qual o constrangeu a comer pão. Daí, todas as vezes que passava por lá, entrava para comer.

[8]Ni khat chu Sunam khuaah Elisa chu a kal a; chu khuaah chuan nu hausa tak pakhat hi a awm a. Elisa chu chaw eiah a sâwm a. Chumi hnu chuan Sunam khuaa a kal apiangin a hnênah chaw a lam ṭhîn a.

[9] Ela disse a seu marido: Vejo que este que passa sempre por nós é santo homem de Deus.

[9]A pasal hnênah, "Heta min rawn pal fotu hi Pathian mi thianghlim tak a ni phawt ang.

[10] Façamos-lhe, pois, em cima, um pequeno quarto, obra de pedreiro, e ponhamos-lhe nele uma cama, uma mesa,

[10]Ti teh, in chungah a riahna tûr pindan siamsak ila, khum te, dawhkân te,

uma cadeira e um candeeiro; quando ele vier à nossa casa, retirar-se-á para ali.

[11] Um dia, vindo ele para ali, retirou-se para o quarto e se deitou.

[12] Então, disse ao seu moço Geazi: Chama esta sunamita. Chamando-a ele, ela se pôs diante do profeta.

[13] Este dissera ao seu moço: Dize-lhe: Eis que tu nos tens tratado com muita abnegação; que se há de fazer por ti? Haverá alguma coisa de que se fale a teu favor ao rei ou ao comandante do exército? Ela respondeu: Habito no meio do meu povo.

[14] Então, disse o profeta: Que se há de fazer por ela? Geazi respondeu: Ora, ela não tem filho, e seu marido é velho.

[15] Disse Eliseu: Chama-a. Chamando-a ele, ela se pôs à porta.

[16] Disse-lhe o profeta: Por este tempo, daqui a um ano, abraçarás um filho. Ela disse: Não, meu senhor, homem de Deus, não mintas à tua serva.

[17] Concebeu a mulher e deu à luz um filho, no tempo determinado, quando fez um ano, segundo Eliseu lhe dissera.

[18] Tendo crescido o menino, saiu, certo dia, a ter com seu pai, que estava com os segadores.

[19] Disse a seu pai: Ai! A minha cabeça! Então, o pai disse ao seu moço: Leva-o a sua mãe.

ṭhutthlêng te dah ila, mi a rawn tlawh apiangin a awm ṭhîn dâwn nia," a ti a.

[11]Ni khat chu Elisa a lo kal leh a, pindanah chuan a mu hahdam a.

[12]Sunam hmeichhia chu ko tûrin a hnungzui Gehazia chu a tîr a, hmeichhia chu a lo thleng a,

[13]Elisa chuan Gehazia hnênah, "He nu hian min duat hle mai a, eng nge kan tihsak ve ang le? Lal emaw, sipai hotu emaw biaksak a duh em zâwt teh," a ti a. Chu nu chuan, "Mahni chipuite zînga awm ka ni alâwm, mamawh ka nei lo ve," a ti a.

[14]Elisa chuan Gehazia hnênah, "Eng nge ka tihsak tak ang?" a ti a. Ani chuan a chhâng a, "Fapa a nei lo asin, a pasal lah a tar hle tawh si a," a ti a.

[15]Elisa chuan, "Hetah hian lo kal teh se," a ti a. A lo kal a. Kawngkaah chuan a ding a.

[16]Elisa chuan a hnênah, "Nakkum hetih hunah hi chuan fapa i pawm tawh ang," a ti a. Ani chuan, "Khai, Pathian mi i ni a, dâwt min hrilh teh suh," a ti a.

[17]Elisa sawi ang chuan nau a pai a, a kum leh chutih hun lai vêl chuan fapa a hring ta a.

[18]Naupang chu a lo ṭhang lian a, tûk khat chu a pa hnênah buhsengtute nên buh an sengnaah a kal a.

[19]A pa hnênah chuan, "Ka lu, ka lu," a ti ta chûl a. A chhiahhlawh hnênah chuan, "A nu hnênah paw haw rawh," a ti a.

[20] Ele o tomou e o levou a sua mãe, sobre cujos joelhos ficou sentado até ao meio-dia, e morreu.

[20]Chhiahhlawh chuan a nu hnênah a paw haw ta a. Chhûn lai thlengin a nu chuan a chawi a, a thi ta a.

[21] Subiu ela e o deitou sobre a cama do homem de Deus; fechou a porta e saiu.

[21]Elisa pindanah a luhpui a, a khumah chuan a mut a; a chhuak a, kawng chu a khâr hnan a.

[22] Chamou a seu marido e lhe disse: Manda-me um dos moços e uma das jumentas, para que eu corra ao homem de Deus e volte.

[22]A pasal chu a ko va, "Chhiahhlawh pakhat leh sabengtung pakhat han tîr teh, Pathian mi hnênah ka va kal ang a, ka lo kîr leh mai ang," a ti a.

[23] Perguntou ele: Por que vais a ele hoje? Não é dia de Festa da Lua Nova nem sábado. Ela disse: Não faz mal.

[23]Ani chuan, "Thla thar kût emaw, sabat ni emaw a ni si lo va, eng atân nge vawiin ber khera a hnêna kal i duh le?" a ti a. "Kal a ṭûl a ni e," a ti a.

[24] Então, fez ela albardar a jumenta e disse ao moço: Guia e anda, não te detenhas no caminhar, senão quando eu to disser.

[24]Sabengtung chu an buatsaih fel hnu chuan chhiahhlawh hnênah, "A chak thei ang berin sabengtung hi khalh ang che; ka hrilh loh che chuan muang hauh suh ang che," a ti a.

[25] Partiu ela, pois, e foi ter com o homem de Deus, ao monte Carmelo. Vendo-a de longe o homem de Deus, disse a Geazi, seu moço: Eis aí a sunamita;

[25]Elisa awmna Karmel tlâng lam pan chuan an chhuak ta a. Hla fea a la awm lai chuan Elisa chuan a lo hmu a, a hnungzui Gehazia hnênah, "En teh, Sunam-nu kha a lo kal e.

[26] corre ao seu encontro e dize-lhe: Vai tudo bem contigo, com teu marido, com o menino? Ela respondeu: Tudo bem.

[26]A pasal te, a fate an za-in an dam emaw lo zâwt tûrin va hmuak vat rawh," a ti a. Ani chuan, "Kan dam e," tiin a lo chhâng a.

[27] Chegando ela, pois, ao homem de Deus, ao monte, abraçou-lhe os pés. Então, se chegou Geazi para arrancá-la; mas o homem de Deus lhe disse: Deixa-a, porque a sua alma está em amargura, e o SENHOR mo encobriu e não mo manifestou.

[27]Tlânga Pathian mi hnên a lo thlen chuan a ke chu a vuan ta tlat a, Gehazia chuan rawn nam kian a tum a; mahse, Pathian mi chuan, "Eng mah tih suh, a rilru a na hle a nih hi, Lalpa lah chuan ka lakah a la thup a, min la hrilh si lo," a ti a.

[28] Disse ela: Pedi eu a meu senhor algum filho? Não disse eu: Não me enganes?

[28]Hmeichhia chuan, "Ka pu, fapa ka dîl che em ni kha? 'Min tihder suh' ka ti che a ni lâwm ni?" a ti a.

[29] Disse o profeta a Geazi: Cinge os lombos, toma o meu bordão contigo e vai. Se encontrares alguém, não o saúdes, e, se alguém te saudar, não lhe respondas; põe o meu bordão sobre o rosto do menino.

[29]Gehazia hnênah chuan, "In siam la, ka tiang hi kengin kal rawh. Mi i tawh rêng rêng chibai bûk suh la, chibai an bûk che pawhin chhâng hek suh. Ka tiang hi naupang hmaiah va kham rawh," a ti a.

[30] Porém disse a mãe do menino: Tão certo como vive o SENHOR e vive a tua alma, não te deixarei. Então, ele se levantou e a seguiu.

[30]Naupang nu chuan, "Lalpa, mi nung leh i nunna chhâlin ka sawi e; i tel lo chuan ka haw hauh lo vang," a ti a. Tichuan, a tho va, hmeichhia chu a zui ta a.

[31] Geazi passou adiante deles e pôs o bordão sobre o rosto do menino; porém não houve nele voz nem sinal de vida; então, voltou a encontrar-se com Eliseu, e lhe deu aviso, e disse: O menino não despertou.

[31]Gehazia chu an hmaah a kal a, naupang hmaiah tiang chu a han kham a; mahse, thâwm rêng a nei lo va, a ngawi reng mai a. Elisa tâwk tûrin a lo kîr leh a, "Naupang chu a tho hauh lo mai," a rawn ti a.

[32] Tendo o profeta chegado à casa, eis que o menino estava morto sobre a cama.

[32]Elisa chu inah a lo thleng a, naupang chu a thi a, a khumah khân an lo mut a.

[33] Então, entrou, fechou a porta sobre eles ambos e orou ao SENHOR.

[33]A lût a, an pahnih chauh chuan a inkhârkhum a.

[34] Subiu à cama, deitou-se sobre o menino e, pondo a sua boca sobre a boca dele, os seus olhos sobre os olhos dele e as suas mãos sobre as mãos dele, se estendeu sobre ele; e a carne do menino aqueceu.

[34]Khumah chuan a lâwn a, naupang chu a bawh a, a hmui leh a hmui, a mit leh a mit, a kut leh a kut a chuktuah a; chutia a bawh lai chuan naupang pang chu a lo lum leh ṭan ta a.

[35] Então, se levantou, e andou no quarto uma vez de lá para cá, e tornou a subir, e se estendeu sobre o menino; este espirrou sete vezes e abriu os olhos.

[35]Khum ata a lo chhuk a, chhuatah vawi hnih khat a vei hnuin a lâwn leh a, naupang chungah chuan a bawk leh a, naupang chu vawi sarih a hahchhiau dawt dawt a, a lo nung ta a.

[36] Então, chamou a Geazi e disse: Chama a sunamita. Ele a chamou, e, apresentando-

[36]Gehazia chu a ko va, "Sunam-nu kha han ko teh," a ti a. A han ko va, a lo kal chuan, "I fapa hi, kha, pawm rawh," a ti a.

se ela ao profeta, este lhe disse: Toma o teu filho.

37 Ela entrou, lançou-se aos pés dele e prostrou-se em terra; tomou o seu filho e saiu.

37Pindan chhûngah chuan a lût a, a ke bulah chuan a bawkkhup a, a fapa chu a pawm chhuak ta a.

A morte que havia na panela é tirada

Thil mak dang pahnih

38 Voltou Eliseu para Gilgal. Havia fome naquela terra, e, estando os discípulos dos profetas assentados diante dele, disse ao seu moço: Põe a panela grande ao lume e faze um cozinhado para os discípulos dos profetas.

38Ţum khat, ram puma ţâm a tlâk laiin Elisa chu Gilgal-ah a haw a; zâwlnei rual a zirtîr a; a chhiahhlawh hnênah chuan, "Bêl lian kha la la, zâwlnei zirho hi sawhchiar siamsak teh," a ti a.

39 Então, saiu um ao campo a apanhar ervas e achou uma trepadeira silvestre; e, colhendo dela, encheu a sua capa de colocíntidas; voltou e cortou-as em pedaços, pondo-os na panela, visto que não as conheciam.

39An zînga pakhat chu thil thlâk tûr zawngin ramah a kal a, ram hruizâm a hmu a, a rah chu a theih tâwk a rawn pawm hâwng a; an chan a, eng tih an hre si lo va, sawhchiarah chuan an thlâk ta a.

40 Depois, deram de comer aos homens. Enquanto comiam do cozinhado, exclamaram: Morte na panela, ó homem de Deus! E não puderam comer.

40Ei tûr an suak chhuak a, an han ei dâwn chuan, "E heu, Pathian mi, bêlah hian tûr a awm a ni," an ti a, an ei thei ta lo va.

41 Porém ele disse: Trazei farinha. Ele a deitou na panela e disse: Tira de comer para o povo. E já não havia mal nenhum na panela.

41Ani chuan, "Chhangphut han la teh u," a ti a. Bêlah chuan a phul a, mite hnênah chuan, "Suak ula, a ei theih tawh e," a ti a.

Vinte pães satisfazem a cem homens

42 Veio um homem de Baal-Salisa e trouxe ao homem de Deus pães das primícias, vinte pães de cevada, e espigas verdes no seu alforje. Disse Eliseu: Dá ao povo para que coma.

42Baal-salisa aţangin mi pakhat a lo kal a, Pathian mi chu barli thar chhang tlang sawmhnih leh buh vui a rawn kensak a. "Hêng mite hi eitîr rawh," a ti a.

43 Porém seu servo lhe disse: Como hei de eu pôr isto diante de cem homens? Ele tornou a dizer: Dá-o ao povo, para que

43A chhiahhlawh chuan, "Eng â ni? Hei hi patling za zet ka hlui ang maw?" a ti a. Ani erawh chuan, "Hlui rawh, ei rawh

coma; porque assim diz o SENHOR: Comerão, e sobejará.

[44] Então, lhos pôs diante; comeram, e ainda sobrou, conforme a palavra do SENHOR.

se, Lalpa chuan 'Ei sela, an ei sêng lo vang,' a ti e," a ti a.

[44]Tichuan, a han hlui a, an ei a, Lalpa thu ang chuan an ei sêng ta lo va.

2 Reis 5

Naamã é curado de lepra

[1] Naamã, comandante do exército do rei da Síria, era grande homem diante do seu senhor e de muito conceito, porque por ele o SENHOR dera vitória à Síria; era ele herói da guerra, porém leproso.

[2] Saíram tropas da Síria, e da terra de Israel levaram cativa uma menina, que ficou ao serviço da mulher de Naamã.

[3] Disse ela à sua senhora: Tomara o meu senhor estivesse diante do profeta que está em Samaria; ele o restauraria da sua lepra.

[4] Então, foi Naamã e disse ao seu senhor: Assim e assim falou a jovem que é da terra de Israel.

[5] Respondeu o rei da Síria: Vai, anda, e enviarei uma carta ao rei de Israel. Ele partiu e levou consigo dez talentos de prata, seis mil siclos de ouro e dez vestes festivais.

[6] Levou também ao rei de Israel a carta, que dizia: Logo, em chegando a ti esta carta, saberás que eu te enviei Naamã, meu servo, para que o cures da sua lepra.

[7] Tendo lido o rei de Israel a carta, rasgou as suas vestes e disse: Acaso, sou Deus com

2 Lalte 5

Phâr Naamana tihdam

[1]Suria sipai hotu ber Naamana chu Lalpa chuan Suria hmêlma hnehsaktua a hman ṭhin avângin lal chuan a ngaisâng a, a duhsak hle bawk a. Mi chak, mi huaisen ni mah se phâr a ni.

[2]Suria sipaite chu a pâwl pâwlin an rammu ṭhîn a, Israel ram aṭangin hmeichhe naupang tê hi an man a. Naamana nupuiin chhiahhlawhah a chhawr a.

[3]A pi hnênah chuan, "Ka pu hi Samaria khuaa zâwlnei hnênah va kal se ka va ti êm, a phâr hi a dam ngei ang," a ti a.

[4]Naamanan chu chu a hriat chuan a pu lal hnênah a kal a, "Israel rama hmeichhe naupang chuan chutiang chuan zu sawi a le," a ti a.

[5]Suria lal chuan, "Va kal ta che, Israel lal hnêna pêk tûr lehkha ka kentîr ang che," a ti a. A kal ta a, tangka tlang sîngthum, rangkachak tlang sângruk leh puan zai sîn sin sâwm a keng a.

[6]Israel lal hnênah lehkha chu a pe a, hetianga ziak a ni: "He lehkha kengtu, ka chhiahhlawh Naamana hi a phâr a, i tihdam tûrin ka rawn tîr a ni," tiin.

[7]Israel lalin lehkha a han chhiar chuan a puan a pawtthlêr a, "Mi thata tidam thei

poder de tirar a vida ou dá-la, para que este envie a mim um homem para eu curá-lo de sua lepra? Notai, pois, e vede que procura um pretexto para romper comigo.

Pathian em ka niha, he mi hian phâr tidam tûra mi rawn tih hi? Min beihna remchâng chhuanlam a zawng a ni phawt mai," a ti a.

8 Ouvindo, porém, Eliseu, homem de Deus, que o rei de Israel rasgara as suas vestes, mandou dizer ao rei: Por que rasgaste as tuas vestes? Deixa-o vir a mim, e saberá que há profeta em Israel.

8Lal mangangin a puan a pawtthlêr hial tih Pathian mi Elisa chuan a lo hriatin lal hnênah chuan mi a tîr a, "Engati nge i puan i pawhthlêr le? Ka hnênah lo kal sela, Israel ramah zâwlnei a awm tih a hre mai ang," a ti a.

9 Veio, pois, Naamã com os seus cavalos e os seus carros e parou à porta da casa de Eliseu.

9Naamana chu a sakawr leh a sakawr-tawlailîr nên chuan Elisa hnênah a lo kal a.

10 Então, Eliseu lhe mandou um mensageiro, dizendo: Vai, lava-te sete vezes no Jordão, e a tua carne será restaurada, e ficarás limpo.

10Elisa chuan mi a tîr a, "Kal la, Jordan luiah vawi sarih va inbual ang che, i vun chuan a ngai a awh leh ang a, i thianghlim tawh ang," a ti a.

11 Naamã, porém, muito se indignou e se foi, dizendo: Pensava eu que ele sairia a ter comigo, pôr-se-ia de pé, invocaria o nome do SENHOR, seu Deus, moveria a mão sobre o lugar da lepra e restauraria o leproso.

11Naamana erawh chu thinur deuhvin a kal tau ta a, "A lo chhuak ang a, ka hmaa dingin a Pathian, Lalpa hming a lam ang a, a na lai chungah a kut han dahin a tidam dâwn emaw tih nâk alai a;

12 Não são, porventura, Abana e Farfar, rios de Damasco, melhores do que todas as águas de Israel? Não poderia eu lavar-me neles e ficar limpo? E voltou-se e se foi com indignação.

12Damaska bula Abana leh Pharpar lui tui kha Israel lui tui ai chuan a thianghlim zâwk a ni lâwm ni? Chûngah chuan inbualin ka thianghlim thei tho dâwn lâwm ni?" a ti a. A lehhawi a, thinrim deuhvin a haw dâwn ta a.

13 Então, se chegaram a ele os seus oficiais e lhe disseram: Meu pai, se te houvesse dito o profeta alguma coisa difícil, acaso, não a farias? Quanto mais, já que apenas te disse: Lava-te e ficarás limpo.

13A chhiahhlawh te chu a hnênah an lo kal a, "Ka pu, zâwlnei khân thil khirh tak tih tûr tuk che sela i ti dâwn lâwm ni? 'Va inbual la, i thianghlim ang,' a tih chuan tih mai tûr a ni lâwm ni?" an rawn ti a.

[14] Então, desceu e mergulhou no Jordão sete vezes, consoante a palavra do homem de Deus; e a sua carne se tornou como a carne de uma criança, e ficou limpo.

[14]Zâwlnei sawi ang chuan Naamana chu Jordan luiah a chhuk a, vawi sarih a inhnim a, a vun chu naupang vun ang a lo ni leh a, a thianghlim ta a.

[15] Voltou ao homem de Deus, ele e toda a sua comitiva; veio, pôs-se diante dele e disse: Eis que, agora, reconheço que em toda a terra não há Deus, senão em Israel; agora, pois, te peço aceites um presente do teu servo.

[15]A hote zawng zawng nên Pathian mi hnênah a lo kîr a, a hmaah chuan a ding a, "Israel ramah lo chuan ram dangah Pathian a awm lo tih ka hre ta, en teh, i chhiahhlawhin thil a pêk che hi khawngaih takin la teh," a ti a.

[16] Porém ele disse: Tão certo como vive o SENHOR, em cuja presença estou, não o aceitarei. Instou com ele para que o aceitasse, mas ele recusou.

[16]Ani chuan, "A hmaa ka awmna ṭhin mi nung, Lalpa chhâlin ka sawi e, ka la tawp lo vang," a ti a. La hrâm tûrin a ngên a, mahse, a duh lo tlat a.

[17] Disse Naamã: Se não queres, peço-te que ao teu servo seja dado levar uma carga de terra de dois mulos; porque nunca mais oferecerá este teu servo holocausto nem sacrifício a outros deuses, senão ao SENHOR.

[17]Naamana chuan, "I lâk duh si loh chuan i chhiahhlawh hi sabengtung phur hnih lei min pe rawh; i chhiahhlawh hian Lalpa hnênah lo chuan eng pathian dang hnênah mah hâlral thilhlan ka hlân dâwn tawh lo.

[18] Nisto perdoe o SENHOR a teu servo; quando o meu senhor entra na casa de Rimom para ali adorar, e ele se encosta na minha mão, e eu também me tenha de encurvar na casa de Rimom, quando assim me prostrar na casa de Rimom, nisto perdoe o SENHOR a teu servo.

[18]Amaherawhchu, Suria pathian Rimona be tûra ka pu a kalin a hnung ka zui a ṭûl ṭhîn a; chutianga Rimona tempula ka kala, ka ṭhingṭhit ve pawhin Lalpa chuan min ngaidam a ni ang chu," a ti a.

[19] Eliseu lhe disse: Vai em paz.

Geazi é atacado de lepra

Quando Naamã se tinha afastado certa distância,

[19]Ani chuan, "Thlamuang takin kal rawh," a ti a. Tichuan, a kal ta a.

[20] Geazi, o moço de Eliseu, homem de Deus, disse consigo: Eis que meu senhor impediu a este siro Naamã que da sua mão se lhe desse alguma coisa do que trazia; porém, tão certo como vive o SENHOR,

[20]Thui a kal hmain Pathian mi Elisa hnungzui Gehazia chuan, 'Ka pu hian Naamana chu eng mah sêng lovin a kaltîr tâk mai hi: kha Suria pain pêk a tum kha la se a ṭha tûr. Khawi nge, Lalpa mi nung

hei de correr atrás dele e receberei dele alguma coisa.

21 Então, foi Geazi em alcance de Naamã; Naamã, vendo que corria atrás dele, saltou do carro a encontrá-lo e perguntou: Vai tudo bem?

22 Ele respondeu: Tudo vai bem; meu senhor me mandou dizer: Eis que, agora mesmo, vieram a mim dois jovens, dentre os discípulos dos profetas da região montanhosa de Efraim; dá-lhes, pois, um talento de prata e duas vestes festivais.

23 Disse Naamã: Sê servido tomar dois talentos. Instou com ele e amarrou dois talentos de prata em dois sacos e duas vestes festivais; pô-los sobre dois dos seus moços, os quais os levaram adiante dele.

24 Tendo ele chegado ao outeiro, tomou-os das suas mãos e os depositou na casa; e despediu aqueles homens, que se foram.

25 Ele, porém, entrou e se pôs diante de seu senhor. Perguntou-lhe Eliseu: Donde vens, Geazi? Respondeu ele: Teu servo não foi a parte alguma.

26 Porém ele lhe disse: Porventura, não fui contigo em espírito quando aquele homem voltou do seu carro, a encontrar-te? Era isto ocasião para tomares prata e para tomares vestes, olivais e vinhas, ovelhas e bois, servos e servas?

27 Portanto, a lepra de Naamã se pegará a ti e à tua descendência para sempre. Então, saiu de diante dele leproso, branco como a neve.

chhâlin ka sawi e, ka ûm ang a, eng emaw tal chu ka lâksak teh ang," a ti a.

21Tichuan, Naamana chu Gehazia chuan a ûmzui ta a. Naamanan mi pakhat rawn ûmtu a hmuh chuan lo hmuak tûrin a tawlailîr aṭang chuan a lo chhuk a, a hnênah, "A ṭha lam em ni?" a lo ti a.

22Ani chuan, "Ṭha lam ni e, ka pu chuan, 'Efraim tlângram aṭangin zâwlnei pahnih an lo kal a, tangka tlang sângthum leh puan sin hnih i pe thei lâwm ni?' a ti a che," a ti a.

23Naamana chuan, "Tangka sângruk tal hi la teh," a ti a. La tûrin a nawr chiam a, tangka chu ip hnihah a khung a, puan sin hnih nên a chhiahhlawhte a phurhtîr a, an kal ta a.

24Tlângchhîp a lo thlen chuan an kut ata chu a la a, in chhûngah a dah ṭha a, mite chu a tîr haw leh ta a.

25Ani chu inah a lût a, a pu hmaah chuan a va ding a, Elisa chuan, "Gehazi, khawi aṭanga lo kal nge i nih?" a ti a. Ani chuan, "Khawiah mah ka kal hlei nêm," a ti a.

26Ani chuan, "Mi, nangmah hmuak tûra a tawlailîr ata a lo chhuk lai khân ka thlarau chu i hnênah a awm lo vem ni? Tangka leh puan kha i la a ni lâwm ni? Grep huan te, berâm leh bâwng te, chhiahhlawh mipa leh hmeichhiate pawh lei ta mai che.

27Naamana phâr hi nang leh i thlahten in kai hlen ang," a ti a. A pu hma ata chu a chhuak a, vûr angin a vun a phâr vâr ta a.

2 Reis 6

Eliseu faz flutuar um machado

[1] Disseram os discípulos dos profetas a Eliseu: Eis que o lugar em que habitamos contigo é estreito demais para nós.

[2] Vamos, pois, até ao Jordão, tomemos de lá, cada um de nós uma viga, e construamos um lugar em que habitemos. Respondeu ele: Ide.

[3] Disse um: Serve-te de ires com os teus servos. Ele tornou: Eu irei.

[4] E foi com eles. Chegados ao Jordão, cortaram madeira.

[5] Sucedeu que, enquanto um deles derribava um tronco, o machado caiu na água; ele gritou e disse: Ai! Meu senhor! Porque era emprestado.

[6] Perguntou o homem de Deus: Onde caiu? Mostrou-lhe ele o lugar. Então, Eliseu cortou um pau, e lançou-o ali, e fez flutuar o ferro,

[7] e disse: Levanta-o. Estendeu ele a mão e o tomou.

A ação de Eliseu na guerra contra os siros

[8] O rei da Síria fez guerra a Israel e, em conselho com os seus oficiais, disse: Em tal e tal lugar, estará o meu acampamento.

[9] Mas o homem de Deus mandou dizer ao rei de Israel: Guarda-te de passares por tal lugar, porque os siros estão descendo para ali.

[10] O rei de Israel enviou tropas ao lugar de que o homem de Deus lhe falara e de que

2 Lalte 6

Hreipui fang bo chhar leh

[1]Zâwlnei zirho chuan Elisa hnênah, “I hova kan khawsakna in hi a chêp hle si a,

[2]Jordan lui kamah zuk kal ila, thing kan la ang a, kan awmhona tûr in kan zu sa ang e,” an ti a. “Kal ta che u,” a ti a.

[3]An zînga pakhat chuan, “Khawngaih takin lo kal ve ta che,” a ti a. Ani chuan, “Kal ve e maw le,” a ti a;

[4]an rual chuan a kal ve ta a. Jordan lui an zu thlen chuan thing chu an kit ta a.

[5]Mi pakhatin thing a kih lai chuan a hrei chu a thlawn a, tuiah a tla ta a; “Ka pu, a va pawi em! Mi ta kan hawh a ni si a,” a ti a.

[6]Pathian mi chuan, “Khawiah tak nge a tlâk?” a ti a, a tlâkna lai chu a kawhhmuh a.

[7]Thingṭang a tan a, a khawh lût a, hreifang chu a tilâng ta a, “La rawh le,” a ti a, a han ban a, a la ta a.

Suria sipaite an tlâwm

[8]Suria lal chuan Israel lal a rûn dâwn a, khawi khawia chân rûk nge ṭha ang tih a hote nên an sawi tlâng a.

[9]Pathian mi Elisa chuan Israel lal hnênah, “Hêngah te hian kal suh, Suria lal hovin an châng ru dâwn che a ni,” tiin a hrilh zêl a.

[10]Israel lal chuan Pathian miin a sawi hmuna awmte chu a hrilh a, an inrâlring

o tinha avisado, e, assim, se salvou, não uma nem duas vezes.

hman zêl a ni; chutiang chuan vawi tam tak an ti a.

11 Então, tendo-se turbado com este incidente o coração do rei da Síria, chamou ele os seus servos e lhes disse: Não me fareis saber quem dos nossos é pelo rei de Israel?

11Suria lal chu a mangang ta a, a hote chu a ko va, "Israel lal lamṭang ru kan zîngah tu hi nge min hrilh teh u," a ti a.

12 Respondeu um dos seus servos: Ninguém, ó rei, meu senhor; mas o profeta Eliseu, que está em Israel, faz saber ao rei de Israel as palavras que falas na tua câmara de dormir.

12A hotu zînga pakhat chuan, "Kan zîngah chutiang pakhat mah kan awm lo, aw lalber, Israel zînga zâwlnei Elisan i pindan chhûngrila i thu sawi chen khân Israel lal a hrilh ṭhîn alâwm," a ti a.

13 Ele disse: Ide e vede onde ele está, para que eu mande prendê-lo. Foi-lhe dito: Eis que está em Dotã.

13Ani chuan, "Khaw nge a awm va zawng teh u, mi ka tîr ang a, va man teh se," a ti a. "Dothan khuaah a awm," an ti a.

14 Então, enviou para lá cavalos, carros e fortes tropas; chegaram de noite e cercaram a cidade.

14Tichuan, sakawr te, tawlailîr te, sipai tam tak nên a tîr ṭeuh va, khua chu zânah an va hual a.

15 Tendo-se levantado muito cedo o moço do homem de Deus e saído, eis que tropas, cavalos e carros haviam cercado a cidade; então, o seu moço lhe disse: Ai! Meu senhor! Que faremos?

15Pathian mi chhiahhlawh tlangvâl chu zîngah a tho va, a va chhuah chuan sipai tam takin sakawr leh tawlailîrte nên khua an hual chu a va hmu a, a pu hnênah chuan, "Ka pu, a va pawi em! Engtin nge kan tih tâk ang?" a ti a.

16 Ele respondeu: Não temas, porque mais são os que estão conosco do que os que estão com eles.

16"Thlaphâng suh, kan lamṭang chu an lamṭang aiin an tam zâwk asin," a lo ti a.

17 Orou Eliseu e disse: SENHOR, peço-te que lhe abras os olhos para que veja. O SENHOR abriu os olhos do moço, e ele viu que o monte estava cheio de cavalos e carros de fogo, em redor de Eliseu.

17Elisa chu a ṭawngṭai a, "Aw Lalpa, a mit hi han tihmensak teh," a ti a. Lalpa chuan tlangvâl mit chu a tihmensak a, a hmu ve ta a, Elisa awmna chhak tlâng khatin mei-sakawr leh mei-tawlailîr a lo awm khup mai a.

18 E, como desceram contra ele, orou Eliseu ao SENHOR e disse: Fere, peço-te,

18Elisa hualtute a hnêna an lo chhuk chuan Elisa chu Lalpa hnênah a ṭawngṭai

esta gente de cegueira. Feriu-a de cegueira, conforme a palavra de Eliseu.

[19] Então, Eliseu lhes disse: Não é este o caminho, nem esta a cidade; segui-me, e guiar-vos-ei ao homem que buscais. E os guiou a Samaria.

[20] Tendo eles chegado a Samaria, disse Eliseu: Ó SENHOR, abre os olhos destes homens para que vejam. Abriu-lhes o SENHOR os olhos, e viram; e eis que estavam no meio de Samaria.

[21] Quando o rei de Israel os viu, perguntou a Eliseu: Feri-los-ei, feri-los-ei, meu pai?

[22] Respondeu ele: Não os ferirás; fere aqueles que fizeres prisioneiros com a tua espada e o teu arco. Porém a estes, manda pôr-lhes diante pão e água, para que comam, e bebam, e tornem a seu senhor.

[23] Ofereceu-lhes o rei grande banquete, e comeram e beberam; despediu-os, e foram para seu senhor; e da parte da Síria não houve mais investidas na terra de Israel.

Reina fome em Samaria

[24] Depois disto, ajuntou Ben-Hadade, rei da Síria, todo o seu exército, subiu e sitiou a Samaria.

[25] Houve grande fome em Samaria; eis que a sitiaram, a ponto de se vender a cabeça de um jumento por oitenta siclos de prata e um pouco de esterco de pombas por cinco siclos de prata.

[26] Passando o rei de Israel pelo muro, gritou-lhe uma mulher: Acode-me, ó rei, meu senhor!

a, “An mit tihdelsak teh,” a ti a. Elisa thu ang chuan an mit chu a tihdelsak ta a.

[19]Elisa chuan an hnênah, “Hei hi kawng a ni lo ve, in mi zawn awmna khua lah a ni hek lo, a awmnaah ka hruai ang che u,” a ti a. Samaria khuaah a hruai lût ta a.

[20]Samaria khua an va thleng a, Elisa chuan, “Aw Lalpa, hêng mite mit hi tihmensak teh, hmu teh se,” a ti a. Lalpa chuan an mit a tihmensak a, an hmu thei ta a. An han hawivêl chuan Samaria khaw chhûngah an lo awm reng a.

[21]Israel lal chuan Elisa hnênah, “Kan that mai dâwn lâwm ni?” a ti a.

[22]Ani chuan a chhâng a, “That lo ve, khandaih leh thala inbeiha in mi mante mah in that hlei nêm. Ei tûr chaw leh tui pe la, eiin in sela, an pu hnênah haw rawh se,” a ti a.

[23]Chaw tam tak a chhumsak a, an eia an in kham hnu chuan a chhuah a, an pu hnênah an kal ta a. Suria lal sipaite chuan Israel ram chu an rawn rûn leh tawh lo.

Samaria khaw hual thu

[24]Chumi hnu fê chuan Suria lal Ben-hadada chuan sipai a khâwm a, Samaria khuaah a chho va, a hual ta a.

[25]An hual rei avângin Samaria khua chu an ṭâm ta hle a, sabengtung lu hi tangka tlang sawmriatin an hralh a, ṭhuro êk gram zahnih tangka tlang nga man a ni bawk.

[26]Israel lal chu kulh bang fangin a kal a, nu pakhat hian, “Min pui teh, aw lalber, ka Lalpa,” a ti a.

[27] Ele lhe disse: Se o SENHOR te não acode, donde te acudirei eu? Da eira ou do lagar?

[27]“Lalpa chuan a puih ngawt loh che chuan hruiha buh emaw, khura hriak emaw eng mah ka nei tawh bîk hlei nêm,” a ti a.

[28] Perguntou-lhe o rei: Que tens? Respondeu ela: Esta mulher me disse: Dá teu filho, para que, hoje, o comamos e, amanhã, comeremos o meu.

[28]Lal chuan, “Eng i ti nge?” a ti leh a. Ani chuan, “He hmeichhia hian, ‘I fa kha han thawh la, vawiinah kan ei ang a, naktûkah ka fa kan ei dâwn nia,” a ti a.

[29] Cozemos, pois, o meu filho e o comemos; mas, dizendo-lhe eu ao outro dia: Dá o teu filho, para que o comamos, ela o escondeu.

[29]Ka fa chu kan chhûm a, kan ei ta a. A tûkah chuan, ‘I fa chu han la la, kan ei dâwn nia,’ ka ti a; mahse, a fa chu a thukru ta daih si,” a ti a.

[30] Tendo o rei ouvido as palavras da mulher, rasgou as suas vestes, quando passava pelo muro; o povo olhou e viu que trazia pano de saco por dentro, sobre a pele.

[30]Lalin chu thu chu a han hriatin a puan a pawtthlêr a; kulh bang a fang a ni a, mipuiin an han en chuan a puan hnuaiah saiip puan a lo sin reng mai a.

Eliseu prediz a abundância de víveres

[31] Disse o rei: Assim me faça Deus o que bem lhe aprouver se a cabeça de Eliseu, filho de Safate, lhe ficar, hoje, sobre os ombros.

[31]“Vawiin ni a tlâk hmain Safata fapa Elisa lu hi ka lâka ka lâk loh hrim chuan Lalpa chuan a duh duhin, na tak pawhin min sawisa rawh se,” a ti a.

[32] Estava, porém, Eliseu sentado em sua casa, juntamente com os anciãos. Enviou o rei um homem de diante de si; mas, antes que o mensageiro chegasse a Eliseu, disse este aos anciãos: Vedes como o filho do homicida mandou tirar-me a cabeça? Olhai, quando vier o mensageiro, fechai-lhe a porta e empurrai-o com ela; porventura, não vem após ele o ruído dos pés de seu senhor?

[32]Elisa chu a inah a ṭhu a, upaho pawh an ṭhu ve a. Lal chuan mi a tîr a, chu mi lo thlen hma chuan Elisa chuan upaho hnênah, “Ngai teh u, he tual thah chîngpa hian ka lu lâk tumin mi a rawn tîr a nih hi. A mi tirh chu kawngkhâr hnan ula, lo dang tlat ang che u. Chu! A rawn zuitu thâwm chu a pu, lal kal thâwm a ni lâwm ni?” a ti a.

[33] Falava ele ainda com eles, quando lhe chegou o mensageiro; disse o rei: Eis que este mal vem do SENHOR; que mais, pois, esperaria eu do SENHOR?

[33]A la ṭawng lai chuan lal chu a lo thleng ve ta nghâl mai a: “Heti khawpa mi timangangtu chu Lalpa hi a ni a, engah

nge Lalpa thu ka la ngaih cheu vang?" a ti a.

2 Reis 7

[1] Então, disse Eliseu: Ouvi a palavra do SENHOR; assim diz o SENHOR: Amanhã, a estas horas mais ou menos, dar-se-á um alqueire de flor de farinha por um siclo, e dois de cevada, por um siclo, à porta de Samaria.

[2] Porém o capitão a cujo braço o rei se apoiava respondeu ao homem de Deus: Ainda que o SENHOR fizesse janelas no céu, poderia suceder isso? Disse o profeta: Eis que tu o verás com os teus olhos, porém disso não comerás.

Quatro leprosos revelam a fuga dos siros

[3] Quatro homens leprosos estavam à entrada da porta, os quais disseram uns aos outros: Para que estaremos nós aqui sentados até morrermos?

[4] Se dissermos: entremos na cidade, há fome na cidade, e morreremos lá; se ficarmos sentados aqui, também morreremos. Vamos, pois, agora, e demos conosco no arraial dos siros; se nos deixarem viver, viveremos; se nos matarem, tão-somente morreremos.

[5] Levantaram-se ao anoitecer para se dirigirem ao arraial dos siros; e, tendo chegado à entrada do arraial, eis que não havia lá ninguém.

[6] Porque o SENHOR fizera ouvir no arraial dos siros ruído de carros e de cavalos e o ruído de um grande exército; de maneira

2 Lalte 7

[1]Elisa chuan, "Lalpa thu hi ngaithla teh; naktûk hetih hunah hian Samaria khuaah chhangphut ṭha chi kg. thum pawh, barli chhangphut kg. ruk pawh tangka tlang khatin in lei thei ang,' a ti e," a ti a.

[2]Lal vêngtu bîk sipai hotu chuan, Pathian mi chu a chhâng a, "Lalpa chuan vân tukverh pawh hawngin ruah sûrtîr mah se, chutiang êm chu a thleng ngût lo vang e!" a ti a. Elisa chuan, "A hmuh zawng i hmu ang a, a ei zawng i ei ve dâwn lo a nih chu," a ti a.

Suria sipai an tlân darh

[3]Samaria khaw kulh pâwnah chuan phâr pali hi an awm a; "Eng atân nge maw thih nghâk ngawta kan ṭhut reng le?

[4]Khaw chhûngah lût ila, rilṭâmin kan thi ve mai âwm si a, hetah pawh awm reng ila kan thi mai bawk dâwn si a. Ti teh u, Suria-ho bûkah i tlulût mai teh ang; a thah leh min lo that mai ang chu; min lo zuah mial mai thei asin," an ti a.

[5]Thimhlimah chuan Suria-ho bûka kal tûrin an thawk chhuak ta a. Suria-ho bûk fêm an va thlen chuan tu mah an lo awm lo va.

[6]Lalpa chuan Suria-ho chu sakawr-tawlailîr tlân leh sakawr tlân ri dur dur thâwm te, sipai tam tak kal ṭhup ṭhup

que disseram uns aos outros: Eis que o rei de Israel alugou contra nós os reis dos heteus e os reis dos egípcios, para virem contra nós.

thâwmte a hriattîr a, “Israel lal hian Hit lal te, Aigupta lal te, min bei tûrin a pun a ni phawt mai,” an ti a ni.

[7] Pelo que se levantaram, e, fugindo ao anoitecer, deixaram as suas tendas, os seus cavalos, e os seus jumentos, e o arraial como estava; e fugiram para salvar a sua vida.

[7]Chuvângin, khaw thim dâwnah chuan baklêngin an tlânchhia a, an bûk te, an sakawr te, an sabengtung te, an bûka an thil chhêk te chu an hnutchhiah a, an tlânsan pheng phung a.

[8] Chegando, pois, aqueles leprosos à entrada do arraial, entraram numa tenda, e comeram, e beberam, e tomaram dali prata, e ouro, e vestes, e se foram, e os esconderam; voltaram, e entraram em outra tenda, e dali também tomaram alguma coisa, e a esconderam.

[8]Phârhovin bûk an thlen chuan bûk pakhatah an han lût a, an eiin an in a; tangka te, rangkachak te leh silhfên te chu an la a, an va thukru a, bûk dangah an lût leh a, chuta mi pawh chu an chheprelh leh a.

[9] Então, disseram uns para os outros: Não fazemos bem; este dia é dia de boas-novas, e nós nos calamos; se esperarmos até à luz da manhã, seremos tidos por culpados; agora, pois, vamos e o anunciemos à casa do rei.

[9]An inbia a, “Kan tih dân hi a ṭha hauh lo mai. Vawiin hi ni lâwmawm a ni, kan ngawih mai maia, khawvâr kan nghah chuan hrem kan tuar ngei ang; chuvângin, chanchin ṭha hi lal chhûngte i va hrilh ang u,” an ti a.

[10] Vieram, pois, e bradaram aos porteiros da cidade, e lhes anunciaram, dizendo: Fomos ao arraial dos siros, e eis que lá não havia ninguém, voz de ninguém, mas somente cavalos e jumentos atados, e as tendas como estavam.

[10]Khaw kulh kawngkhârah chuan an kal a, kawngkhâr vêngtu hnênah chuan, “Suria-ho bûkah kan va kal a, tu mah an lo awm lo, han biak tûr pawh pakhat mah an awm lo. An sakawr te, an sabengtung te chu an la thlung vek a ni, an bûk te pawh a ngai ngaiin a la ding vek,” an ti a.

[11] Então, os porteiros gritaram e fizeram anunciar a nova no interior da casa do rei.

[11]Kawngkhâr vêngtute chu lal in chhûngah an kal a, an va hrilh a.

[12] Levantou-se o rei de noite e disse a seus servos: Agora, eu vos direi o que é que os siros nos fizeram. Bem sabem eles que estamos esfaimados; por isso, saíram do

[12]Zânah lal chu a tho va, a hote hnênah chuan, “Suria-hovin min tihder an tum dân hi ka hrilh ang che u. Khua kan ṭâmzia an hria a, bûk chhuahsanin ram hnuaiah

arraial, a esconder-se pelo campo, dizendo: Quando saírem da cidade, então, os tomaremos vivos e entraremos nela.

an biru a ni ngei ang, 'khua ata an lo chhuak ang a, a nung chungin kan man ang a, khua chu kan la mai ang,' an ti a nih hi," a ti a.

13 Então, um dos seus servos respondeu e disse: Tomem-se, pois, cinco dos cavalos que ainda restam na cidade, pois toda a multidão de Israel que ficou aqui de resto terá a mesma sorte da multidão dos israelitas que já pereceram; enviemos homens e vejamos.

13A hote zînga mi pakhat chuan, "He khuaa mite hi kan chan a chau ta sa reng reng mai a, tam tak kan thi tawh a. Ti rawh u, sakawr panga la dam kan nei a, a chunga chuang tûr i ruat ang u, he thil hi finfiah teh se," a ti a.

14 Tomaram, pois, dois carros com cavalos; e o rei enviou os homens após o exército dos siros, dizendo: Ide e vede.

14Mi an thlang chhuak a, lal chuan sakawr-tawlailîr pahnih a pe a, Suria sipaite chanchin en fiah tûrin a tîr ta a.

15 Foram após eles até ao Jordão; e eis que todo o caminho estava cheio de vestes e de armas que os siros, na sua pressa, tinham lançado fora. Voltaram os mensageiros e o anunciaram ao rei.

15Chûng mite chu Jordan lui thlengin an kal a, Suria sipai tlânchhiain an kawr leh thawmhnaw an thlauh zel zul chu an hmu zêl a; an lo haw leh a, lal hnênah thu an rawn thlen a.

Cumpriu-se a profecia de Eliseu

16 Então, saiu o povo e saqueou o arraial dos siros; e, assim, se vendia um alqueire de flor de farinha por um siclo, e dois de cevada, por um siclo, segundo a palavra do SENHOR.

16Samaria mite chu khua ata an tlân chhuak a, Suria-ho bûk chu an rawk ta chiam a. Lalpa sawi ang khân chhangphut ṭha chi kg. thum pawh, barli chhangphut kg. ruk pawh tangka tlang khatin an hralh ta a.

17 Dera o rei a guarda da porta ao capitão em cujo braço se apoiara, mas o povo o atropelou na porta, e ele morreu, como falara o homem de Deus, o que falou quando o rei descera a ele.

17Israel lal chuan amah vêng ṭhîntu sipai hotu kha kawngkhâr vêng tûrin a lo ti kher a. Elisa hmu tûra lal nên an kala, a lo sawi ang khân chu sipai hotu chu mipui chuan an chîl a, a thi ta a.

18 Assim se cumpriu o que falara o homem de Deus ao rei: Amanhã, a estas horas mais ou menos, vender-se-ão dois alqueires de cevada por um siclo, e um de flor de farinha, por um siclo, à porta de Samaria.

18Elisa chuan, "Naktûk hetih hunah chhangphut ṭha chi kg. thum pawh, barli chhangphut kg. ruk pawh tangka tlang khat man a ni ang," a ti a,

[19] Aquele capitão respondera ao homem de Deus: Ainda que o SENHOR fizesse janelas no céu, poderia suceder isso, segundo essa palavra? Dissera o profeta: Eis que tu o verás com os teus olhos, porém disso não comerás.

[20] Assim lhe sucedeu, porque o povo o atropelou na porta, e ele morreu.

[19]kha sipai hotu khân, “Lalpa chuan vân tukverh pawh hawngin ruah sûrtîr mah se, chutiang êm chu a thleng ngût lo vang,” a ti a, Elisa chuan a chhâng a, “A hmuh zawng i hmu ang a, a ei zawng i ei ve dâwn lo a nih chu,” a ti a nih kha.

[20]Chutiang tak chuan thil a lo awm ta a, khaw kulh kawngkhârah chuan mipuiin an chîl a, an chîlhlum ta a ni.

2 Reis 8

Restaurados os bens da sunamita

[1] Falou Eliseu àquela mulher cujo filho ele restaurara à vida, dizendo: Levanta-te, vai com os de tua casa e mora onde puderes; porque o SENHOR chamou a fome, a qual virá sobre a terra por sete anos.

[2] Levantou-se a mulher e fez segundo a palavra do homem de Deus: saiu com os de sua casa e habitou por sete anos na terra dos filisteus.

[3] Ao cabo dos sete anos, a mulher voltou da terra dos filisteus e saiu a clamar ao rei pela sua casa e pelas suas terras.

[4] Ora, o rei falava a Geazi, moço do homem de Deus, dizendo: Conta-me, peço-te, todas as grandes obras que Eliseu tem feito.

[5] Contava ele ao rei como Eliseu restaurara à vida a um morto, quando a mulher cujo filho ele havia restaurado à vida clamou ao rei pela sua casa e pelas suas terras; então, disse Geazi: Ó rei, meu senhor, esta é a mulher, e este, o seu filho, a quem Eliseu restaurou à vida.

2 Lalte 8

Sunam hmeichhia a lo haw leh

[1]Lalpa chuan kum sarih chhûng Israel ramah chuan ṭâm a tlâktîr dâwn tih Elisa chuan Sunam-nu, a fapa a tihdamsak kha a hrilh a, an chhûnga hmun danga insawn tûrin a hrilh a.

[2]Pathian mi thu chu a zâwm a, an chhûng chuan Filistia ramah an kal a, kum sarih an thang bo va.

[3]Kum sarih a ral hnu chuan hmeichhia chu Israel ramah a lo kîr leh a, lal hnênah a in leh a ram kha pêk kîr leh a rawn dîl a.

[4]Lal leh Elisa hnungzui Gehazia chu an lo inbia a, Elisa thil mak tih lal chuan a hre duh a, a lo zâwt a.

[5]Elisan mitthi a tihnun leh thu Gehazian a hrilh lai chuan chu hmeichhia chu lal hmaah a lo kal ve chiah a. Gehazia chuan, “Ka pu, ka sawi hmeichhia kha he nu hi a ni; Pathian mi Elisan a tihnun leh pawh kha hei, a fapa hi alâwm,” a ti a.

[6] Interrogou o rei a mulher, e ela lhe contou tudo. Então, o rei lhe deu um oficial, dizendo: Faze restituir-se-lhe tudo quanto era seu e todas as rendas do campo desde o dia em que deixou a terra até agora.

[6]Lalin a dik leh dik loh a han zawh ve chuan, "Dik e," a ti a. Lal chuan a thu ngaihtuah fel tûr hotu pakhat a ruatsak a, "A neih ṭhin zawng zawng chu pe kîr la, a awm loh chhûnga a ram aṭanga thil thar zawng man chhûtin pêk tûr zât chu pe ang che," a ti a.

Eliseu e Hazael de Damasco

Elisa leh Suria lal Ben-hadada

[7] Veio Eliseu a Damasco. Estava doente Ben-Hadade, rei da Síria; e lhe anunciaram, dizendo: O homem de Deus é chegado aqui.

[7]Suria lal Ben-hadada a dam loh laiin Elisa chu Damaska khuaah a kal kher a, "Pathian mi a lo kal e," tiin an hrilh a.

[8] Então, o rei disse a Hazael: Toma presentes contigo, e vai encontrar-te com o homem de Deus, e, por seu intermédio, pergunta ao SENHOR, dizendo: Sararei eu desta doença?

[8]Lal chuan Hazaela hnênah, "Thilpêk tûr eng emaw keng la, Pathian mi chu va hmu teh, ka dam chhuak dâwn nge dâwn lo, Lalpa min râwnsak teh se," a ti a.

[9] Foi, pois, Hazael encontrar-se com ele, levando consigo um presente, a saber, quarenta camelos carregados de tudo que era bom de Damasco; chegou, apresentou-se diante dele e disse: Teu filho Ben-Hadade, rei da Síria, me enviou a perguntar-te: Sararei eu desta doença?

[9]Tichuan, Hazaela chu amah hmu tûrin a kal ta a. Damaska khuaa thil ṭha ṭha, thilpêk a keng ṭeuh va, sanghâwngsei phur sawmli lai a keng a ni. A lo kal a, a hmaah chuan a ding a, "I fapa, Suria lal, Ben-hadada chuan i hnênah min tîr a ni. 'Ka nâ hi ka dam leh ang em?' a ti e," a ti a.

[10] Eliseu lhe respondeu: Vai e dize-lhe: Certamente, sararás. Porém o SENHOR me mostrou que ele morrerá.

[10]Elisa chuan a hnênah, "Kal ta la, a dam leh ngei ang tih hrilh rawh. Amaherawhchu, Lalpa chuan a thi ngei dâwn tih min hmuhtîr e," a ti a.

[11] Olhou Eliseu para Hazael e tanto lhe fitou os olhos, que este ficou embaraçado; e chorou o homem de Deus.

[11]Hazaela chu zahthlâk khawpin a melh ta rûn a, Pathian mi chu a ṭap ta a.

[12] Então, disse Hazael: Por que chora o meu senhor? Ele respondeu: Porque sei o mal que hás de fazer aos filhos de Israel; deitarás fogo às suas fortalezas, matarás à espada os seus jovens, esmagarás os seus

[12]Hazaela chuan, "Ka pu, engtizia nge i ṭah tâk le?" a ti a. Ani chuan, a chhâng a, "Israel mite chunga thil ṭha lo i tih tûr ka hmu a ni, an kulh te i hâlsak dâwn a, an tlangvâlte khandaihin i sât hlum ang a, an

pequeninos e rasgarás o ventre de suas mulheres grávidas.

nausênte leichârah i vaw hlum ang a, an hmeichhia, nau pai laite chu an dul i pir ṭehsak dâwn," a ti a.

13 Tornou Hazael: Pois que é teu servo, este cão, para fazer tão grandes coisas? Respondeu Eliseu: O SENHOR me mostrou que tu hás de ser rei da Síria.

13Hazaela chuan, "Kei, i chhiahhlawh uicho mai hi chutiang ti tûr em ka nih?" a ti a. Elisa chuan a chhâng a, "Lalpa chuan Suria lala i ṭang min hmuhtîr a ni," a ti a.

14 Então, deixou a Eliseu e veio a seu senhor, o qual lhe perguntou: Que te disse Eliseu? Respondeu ele: Disse-me que certamente sararás.

14Elisa chu a chhuahsan a, a pu hnênah chuan a kal ta a. Ani chuan, "Elisa chuan eng nge a lo hrilh che?" a ti a. "I dam leh ngei dâwn thu min lo hrilh e," a ti a.

15 No dia seguinte, Hazael tomou um cobertor, molhou-o em água e o estendeu sobre o rosto do rei até que morreu; e Hazael reinou em seu lugar.

15A tûkah chuan Hazaela chuan puan a la a, tuiah a chiah a, lal chu a hup hlum ta a. Hazaela chu Ben-hadada aiah Suria ram lal a lo ni ta a.

O reinado de Jeorão
2 Crônicas 21.1-20

Juda Lal Jehorama
(2 Chr. 21:1-20)

16 No ano quinto do reinado de Jorão, filho de Acabe, rei de Israel, reinando ainda Josafá em Judá, começou a reinar Jeorão, filho de Josafá, rei de Judá.

16Israel lal Ahaba fapa Jorama lal kum nga kum chuan Jehosafata fapa Jehorama chu Judai ram lal a lo ni ta a.

17 Era ele da idade de trinta e dois anos quando começou a reinar e reinou oito anos em Jerusalém.

17Kum sawmthum leh pahnih a nihin a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum riat a lal a.

18 Andou nos caminhos dos reis de Israel, como também fizeram os da casa de Acabe, porque a filha deste era sua mulher; e fez o que era mau perante o SENHOR.

18A nupui chu Ahaba fanu a ni. Ahaba chhûng dangte ang bawkin Israel lalte awm dân ṭha lo chu a la a. Lalpa hmuha thil sual a ti a.

19 Porém o SENHOR não quis destruir a Judá por amor de Davi, seu servo, segundo a promessa que lhe havia feito de lhe dar sempre uma lâmpada e a seus filhos.

19Lalpa chuan Juda-te chu tihboral vek a hreh a ni, a chhiahhlawh Davida hnênah, "I thlahte chu lalah an ṭang reng ang," tia a lo tiam tlat tawh avângin.

20 Nos dias de Jeorão, se revoltaram os edomitas contra o poder de Judá e constituíram o seu próprio rei.

20Jehorama lal lai hian Judai ram lakah Edom-ho an hel a, mahni lal an nei a,

[21] Pelo que Jeorão passou a Zair, e todos os carros, com ele; ele se levantou de noite e feriu os edomitas que o cercavam e os capitães dos carros; o povo de Jeorão, porém, fugiu para as suas tendas.

[22] Assim se rebelou Edom para livrar-se do poder de Judá até ao dia de hoje; ao mesmo tempo, se rebelou também Libna.

[23] Quanto aos mais atos de Jeorão e a tudo quanto fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

[24] Descansou Jeorão com seus pais e com eles foi sepultado na Cidade de Davi; e Acazias, seu filho, reinou em seu lugar.

O reinado de Acazias
2 Crônicas 22.1-6

[25] No décimo segundo ano de Jorão, filho de Acabe, rei de Israel, começou a reinar Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá.

[26] Era Acazias de vinte e dois anos de idade quando começou a reinar e reinou um ano em Jerusalém. Sua mãe, filha de Onri, rei de Israel, chamava-se Atalia.

[27] Ele andou no caminho da casa de Acabe e fez o que era mau perante o SENHOR, como a casa de Acabe, porque era genro da casa de Acabe.

[28] Foi com Jorão, filho de Acabe, a Ramote-Gileade, à peleja contra Hazael, rei da Síria; e os siros feriram Jorão.

[29] Então, voltou o rei Jorão para Jezreel, para curar-se das feridas que os siros lhe fizeram em Ramá, quando pelejou contra Hazael, rei da Síria; e desceu Acazias, filho

[21]Jehorama chu Zair lamah a sakawr-tawlailîr nên a kal a. Edom-ho chuan an lo hual a, zânah a tawlailîr pute nên an tlân chhuak thei hrâm a, a sipaite chu an darh a, in lamah an haw ta a.

[22]Chuta chin chu Edom hi Juda-ho hnuaiah an awm lo hlen ta a. Hetih hun lai bawk hian Libna khua pawh an hel a.

[23]Jehorama thil tih dang zawng zawng chu Juda-te lal chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[24]Jehorama chu a thi a, Davida khawpuia lal thlânah an phûm a, a fapa Ahazia chu a aiah a lal a.

Juda lal Ahazia
(2 Chr. 22:1-6)

[25]Israel lal Ahaba fapa Jorama lal kum sawm pahnih kumah Jehorama fapa Ahazia chu Judai ram lal a lo ni a,

[26]kum sawmhnih leh pahnih a nihin a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum khat a lal a. A nu chu Ahaba fanu Athali, Israel lal Omria tunu a ni.

[27]Ahazia chuan Ahaba thlahte zînga mi fanu nupuia a neih avângin Ahaba chhûng dangte ang bawkin Lalpa hmuha thil sual an ti a.

[28]Lal Ahazia leh Israel lal Jorama chu Suria lal Hazaela bei tûrin an inthurual a. Gilead biala Ramot khuaah an sipaite chu an inbei a; Jorama chuan indonaah hliam a tuar a.

[29]Awm dam tûrin Jezreel khuaah a lo kal a, Ahazia chuan a va tlawh a.

de Jeorão, rei de Judá, para ver a Jorão, filho de Acabe, em Jezreel, porquanto estava doente.

2 Reis 9

Jeú é ungido rei de Israel

[1] Então, o profeta Eliseu chamou um dos discípulos dos profetas e lhe disse: Cinge os lombos, leva contigo este vaso de azeite e vai-te a Ramote-Gileade;

[2] em lá chegando, vê onde está Jeú, filho de Josafá, filho de Ninsi; entra, e faze-o levantar-se do meio de seus irmãos, e leva-o à câmara interior.

[3] Toma o vaso de azeite, derrama-lho sobre a cabeça e dize: Assim diz o SENHOR: Ungi-te rei sobre Israel. Então, abre a porta, foge e não te detenhas.

[4] Foi, pois, o moço, o jovem profeta, a Ramote-Gileade.

[5] Entrando ele, eis que os capitães do exército estavam assentados; ele disse: Capitão, tenho mensagem que te dizer. Perguntou-lhe Jeú: A qual de todos nós? Respondeu-lhe ele: A ti, capitão!

[6] Então, se levantou Jeú e entrou na casa; o jovem derramou-lhe o azeite sobre a cabeça e lhe disse: Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Ungi-te rei sobre o povo do SENHOR, sobre Israel.

[7] Ferirás a casa de Acabe, teu senhor, para que eu vingue da mão de Jezabel o sangue de meus servos, os profetas, e o sangue de todos os servos do SENHOR.

2 Lalte 9

Israel lal atân Jehua hriak thih a ni

[1]Chûng lai chuan zâwlnei Elisan zâwlnei la tlangvâl tak hi a ko va, “Insiam la, he hriak bûr hi keng la, Ramot-gilead-ah va kal rawh.

[2]I va thlen chuan Nimsia tupa, Jehosafata fapa Jehua zawng chhuak ang che. A awmna inah lût la, a ṭhiante zîng ata pindan chhûngrilah luhpui la.

[3]A lu-ah he oliv hriak hi i leih ang a, ‘Lalpa chuan Israel-te lal atân hriak a thih ta a che,’ ti ang che. Kawngkhâr chu hawng la, chhuak vang vang la, muangchâng suh ang che,” a ti a.

[4]Zâwlnei tlangvâl chu Ramot-gilead-ah chuan a kal a.

[5]A va thlen chuan sipai hotute chu an lo ṭhu khâwm a. “I hnênah thu sawi tûr ka nei e, sipai hotu,” a ti a. Jehua chuan, “Kan zînga tu hi nge i biak duh?” a ti a. Ani chuan, “Aw sipai hotu, nang kha a ni ka biak duh chu,” a ti a.

[6]A tho va, in chhûngah chuan a lût a, a lu-ah hriak chu a leih a, “Israel-te Pathian chuan, ‘Lalpa mi, Israel-te chunga lal tûrin hriak ka thih ta a che,’ a ti e” a ti a.

[7]“I pu Ahaba chhûngte chu i that ang a, ka chhiahhlawhte thisen leh Lalpa chhiahhlawhte thisen Jezebeli chhuahte phuba chu ka la dâwn a ni.

[8] Toda a casa de Acabe perecerá; exterminarei de Acabe todos do sexo masculino, quer escravo, quer livre, em Israel.

[9] Porque farei à casa de Acabe como à casa de Jeroboão, filho de Nebate, e como à casa de Baasa, filho de Aías.

[10] Os cães devorarão Jezabel no campo de Jezreel; não haverá quem a enterre. Dito isto, abriu a porta e fugiu.

[11] Saindo Jeú aos servos de seu senhor, disseram-lhe: Vai tudo bem? Por que veio a ti este louco? Ele lhes respondeu: Bem conheceis esse homem e o seu falar.

[12] Mas eles disseram: É mentira; agora, faze-nos sabê-lo, te pedimos. Então, disse Jeú: Assim e assim me falou, a saber: Assim diz o SENHOR: Ungi-te rei sobre Israel.

[13] Então, se apressaram, e, tomando cada um o seu manto, os puseram debaixo dele, sobre os degraus, e tocaram a trombeta, e disseram: Jeú é rei!

Jeú mata a Jorão e a Acazias

[14] Assim, Jeú, filho de Josafá, filho de Ninsi, conspirou contra Jorão. Tinha, porém, Jorão cercado a Ramote-Gileade, ele e todo o Israel, por causa de Hazael, rei da Síria.

[15] Porém o rei Jorão voltou para se curar em Jezreel das feridas que os siros lhe fizeram, quando pelejou contra Hazael, rei da Síria. Disse Jeú: Se é da vossa vontade,

[8]Ahaba thlahte chu an boral vek ang a; naupang pawh, upa pawh mipa zawng zawng chu ka tiboral vek dâwn a ni.

[9]Ahaba chhûngte chu Nebata fapa Jeroboama chhûngte leh Ahija fapa Baasa chhûngte ang khân ka sawisa ang.

[10]Jezebeli chu Jezreel-ah ui-in a sa an ei ang; tu mah phûmtu an awm lo vang," a ti a. Kawngka chu a hawng a, a chhuak ta vang vang a.

[11]Jehua chu a pu hote zîngah chuan a lo chhuak a, pakhat chuan, "A ṭha lam em ni? Mi â-pa kha engah nge i hnêna a lo kal le?" a ti a. Jehua chuan, "A duh chu in hria alâwm," a ti a.

[12]Anni chuan, "Hre suh e, han sawi teh," an ti a. "Lalpa chuan, 'Israel lal atân hriak ka thih ta a che, a ti e,' min ti alâwm," Jehua chuan a ti a.

[13]A sipai hotupuite chuan an puan an hlîp sawk sawk a, kailâwn chungah Jehua din nân an phah a, tawtawrâwt an hâm a, "Jehua hi lal a ni ta," an ti a.

Israel lal Jorama thah thu

[14]Nimsia tupa, Jehosafata fapa Jehua chuan Jorama chu a phiar a.

[15]Jorama chu Suria lal nên Ramot khuaa an inbeih lai khân an hliam a, Jezreel khuaah awm dam tûrin a kal a ni. Jehua chuan a ṭhiante hnênah, "Ka lama in ṭan phawt chuan Ramot khua aṭang hian

ninguém saia furtivamente da cidade, para ir anunciar isto em Jezreel.

[16] Então, Jeú subiu a um carro e foi-se a Jezreel, porque Jorão estava de cama ali. Também Acazias, rei de Judá, descera para ver a Jorão.

[17] Ora, o atalaia estava na torre de Jezreel, e viu a tropa de Jeú, que vinha, e disse: Vejo uma tropa. Então, disse Jorão: Toma um cavaleiro e envia-o ao seu encontro, para que lhe pergunte: Há paz?

[18] Foi-lhe o cavaleiro ao encontro e disse: Assim diz o rei: Há paz? Respondeu Jeú: Que tens tu com a paz? Passa para trás de mim. O atalaia deu aviso, dizendo: Chegou a eles o mensageiro, porém não volta.

[19] Então, enviou Jorão outro cavaleiro; chegando este a eles, disse: Assim diz o rei: Há paz? Respondeu Jeú: Que tens tu com a paz? Passa para trás de mim.

[20] O atalaia deu aviso, dizendo: Também este chegou a eles, porém não volta; e o guiar do carro parece como o de Jeú, filho de Ninsi, porque guia furiosamente.

[21] Disse Jorão: Aparelha o carro. E lhe aparelharam o carro. Saiu Jorão, rei de Israel, e Acazias, rei de Judá, cada um em seu carro, e foram ao encontro de Jeú, e o acharam no campo de Nabote, o jezreelita.

[22] Sucedeu que, vendo Jorão a Jeú, perguntou: Há paz, Jeú? Ele respondeu:

Jezreel mite hnêna chanchin hrilh tûr tu mah chhuah suh ang che u," a ti a.

[16]A tawlailîrah chuan a chuang a, Jezreel lam a pan ta vang vang a. Jorama chu a la dam chiang lo va, Juda lal Ahazia chuan a tlawh a; tah chuan a lo awm ve a.

[17]Jezreel in sânga râlvêngtu chuan Jehua leh a hote lo kal chu a hmu a, "Sakawr chunga chuang mi ṭhenkhat lo kal ka hmu e," a ti a. Jorama chuan, "Hmêlma an ni nge ni lo hre tûrin sakawr chungchuang pakhat tîr teh u," a ti a.

[18]An mi tirh chu Jehua-te hnên a va thleng a, "Lalin ṭhian ṭha anga lo kal i nih leh nih loh a hre duh e," a ti a. Jehua chuan, "I hriat ve tûr a awm lo ve, hnung lamah khân kal rawh," a ti a. Râlvêngtu chuan, "Mi lo kalte chu kan mi tirh chuan a va fin a, a lo kîr leh rih lo," a ti a.

[19]Mi dang an tîr leh a, ani chuan Jehua chu thu ngai bawk a zâwt leh a, Jehua chuan, "I hriat tûr a awm lo ve, hnung lamah khân kal rawh," a ti leh a.

[20]Râlvêngtu chuan an mi tirh chu, "Mi lo kalte chu kan mi tirh chuan a va fin a, a lo kîr bîk lo," a ti a. "An hruaitu chuan a tawlailîr chu mi â ang maiin a khalh ka ti, Jehua ang maiin," a ti bawk a.

[21]Lal Jorama chuan, "Ka tawlailîr buatsaih teh u," a ti a. An siam zawh chuan Juda lal Ahazia nên mahni tawlailîr ve vea chuangin Jehua tâwk tûr chuan an chhuak dûn a. Nabota huanah an va tâwk a.

[22]Jorama chuan, "Jehu, ṭha lam thil em ni?" a ti a. Jehua chuan, "I nu Jezebeli

Que paz, enquanto perduram as prostituições de tua mãe Jezabel e as suas muitas feitiçarias?

chîn chhuah milem biak leh dawi heti taka a hluar chhûng chu engtin nge a ṭha lam a nih theih ang?" a ti a.

23 Então, Jorão voltou as rédeas, fugiu e disse a Acazias: Há traição, Acazias!

23 Jorama chuan, "Ahazia, min thah an tum a ni e," tiin a au va, a tawlailîr chu a kai her a, a tlânchhe ta a.

24 Mas Jeú entesou o seu arco com toda a força e feriu a Jorão entre as espáduas; a flecha saiu-lhe pelo coração, e ele caiu no seu carro.

24 Jehua chuan a thalngul chu theihtâwpin a kuai a, Jorama hnung lamah a kâp a, a thal chuan a lung a fuh a, tawlailîrah chuan a thi ta a.

25 Então, Jeú disse a Bidcar, seu capitão: Toma-o, lança-o no campo da herdade de Nabote, o jezreelita; pois, lembra-te de que, indo eu e tu, juntos, montados, após Acabe, seu pai, o SENHOR pronunciou contra ele esta sentença:

25 Jehua chuan a hnungzuitu Bidkara hnênah, "A ruang saw Nabota huanah paih ang che. Jorama pa Ahaba hnungzuia sakawra kan chuan laia Ahaba chungthu Lalpa sawi kha hre reng ang che.

26 Tão certo como vi ontem à tarde o sangue de Nabote e o sangue de seus filhos, diz o SENHOR, assim to retribuirei neste campo, diz o SENHOR. Agora, pois, toma-o e lança-o neste campo, segundo a palavra do SENHOR.

26 'Nabota leh a fate nimina an tualthih dân kha ka hmu ve reng a ni; hemi hmunah ngei hian ka hrem ve ang che,' a tih kha. Jorama ruang chu la la, Nabota huan ngeiah, Lalpa sawi angin paih ang che," tiin a hnungzuitu chu a hrilh a.

Juda lal Ahazia an that

27 À vista disto, Acazias, rei de Judá, fugiu pelo caminho de Bete-Hagã; porém Jeú o perseguiu e disse: Feri também a este; e o feriram no carro, à subida de Gur, que está junto a Ibleão. E fugiu para Megido, onde morreu.

27 Juda lal Ahazia chuan hêng thil hi a hmuhin a tawlailîr nên Beth-hagan lamah a tlân a, Jehua chuan a ûmzui a, a hote hnênah, "A tawlailîr chuang saw that rawh u," a ti a. Ibleam khaw bul Gur chhova a tlân lai chuan an kâp hliam a, Megido-ah a kal a; tah chuan a thi ta a.

28 Levaram-no os seus servos, num carro, a Jerusalém e o enterraram na sua sepultura junto a seus pais, na Cidade de Davi.

28 A hote chuan tawlailîrin a ruang chu Jerusalem-ah an phur chho va, Davida khawpui, lal thlânah an phûm a.

[29] No ano undécimo de Jorão, filho de Acabe, começara Acazias a reinar sobre Judá.

A morte de Jezabel

[30] Tendo Jeú chegado a Jezreel, Jezabel o soube; então, se pintou em volta dos olhos, enfeitou a cabeça e olhou pela janela.

[31] Ao entrar Jeú pelo portão do palácio, disse ela: Teve paz Zinri, que matou a seu senhor?

[32] Levantou ele o rosto para a janela e disse: Quem é comigo? Quem? E dois ou três eunucos olharam para ele.

[33] Então, disse ele: Lançai-a daí abaixo. Lançaram-na abaixo; e foram salpicados com o seu sangue a parede e os cavalos, e Jeú a atropelou.

[34] Entrando ele e havendo comido e bebido, disse: Olhai por aquela maldita e sepultai-a, porque é filha de rei.

[35] Foram para a sepultar; porém não acharam dela senão a caveira, os pés e as palmas das mãos.

[36] Então, voltaram e lho fizeram saber. Ele disse: Esta é a palavra do SENHOR, que falou por intermédio de Elias, o tesbita, seu servo, dizendo: No campo de Jezreel, os cães comerão a carne de Jezabel.

[37] O cadáver de Jezabel será como esterco sobre o campo da herdade de Jezreel, de maneira que já não dirão: Esta é Jezabel.

2 Reis 10

[29]Ahaba fapa Jorama chu Israel rama kum sâwm leh pakhat a lal kumin Ahazia chu Judai ramah a lal ṭan a.

Lalnu Jezebeli thih thu

[30]Jehua chuan Jezreel a lo thleng tih Jezebeli chuan a hriatin a mit ko a hnawih dum a, a sam a chei danglam a, lal insâng tukverh aṭangin a lo dâk chhuak a.

[31]Kulh kawngkhâra Jehua a lo luh chuan, “Mahni pute thattu Zimri, a ṭha lam duha lo kal em i nih?” tiin a lo au va.

[32]Jehua chu a han dâk a, “Ka lamṭang in awm em?” a ti a. Hotu pahnih pathum tukverhah an lo dâk a.

[33]Jehua chuan an hnênah, “Han nam thla rawh u,” a ti a. Tichuan, Jezebeli chu an nam thla a, a thisen a per uai a, bangahte a kai a, sakawrte pawh chu a per berh a, a ruang chu an rap nawk nawk a.

[34]In chhûngah Jehua chu a lût a, a eiin a in tê tê a, “Kha hmeichhe sual ruang kha phûm rawh u, lal fanu a ni khanglâng si a,” a ti a.

[35]Phûm tûrin an va kal a, a luruh, a kut leh keruh chauh an va hmu tawh a.

[36]Jehua chu an rawn hrilh a, “Lalpan a chhiahhlawh Tisbe mi Elija kâa a sawi, ‘Jezebeli chu Jezreel khuaah ui-in an ei ang a;

[37]an ei bâng chu tu ruang nge tih hriat rual loh khawpin lei vaivutah a darh ang,’ a tih kha a lo thleng ta a nih chu,” a ti a.

2 Lalte 10

Jeú extermina a casa de Acabe

1 Achando-se em Samaria setenta filhos de Acabe, Jeú escreveu cartas e as enviou a Samaria, aos chefes da cidade, aos anciãos e aos tutores dos filhos de Acabe, dizendo:

2 Logo, em chegando a vós outros esta carta (pois estão convosco os filhos de vosso senhor, como também os carros, os cavalos, a cidade fortalecida e as armas),

3 escolhei o melhor e mais capaz dos filhos de vosso senhor, ponde-o sobre o trono de seu pai e pelejai pela casa de vosso senhor.

4 Porém eles temeram muitíssimo e disseram: Dois reis não puderam resistir a ele; como, pois, poderemos nós fazê-lo?

5 Então, o responsável pelo palácio, e o responsável pela cidade, e os anciãos, e os tutores mandaram dizer a Jeú: Teus servos somos e tudo quanto nos ordenares faremos; a ninguém constituiremos rei; faze o que bem te parecer.

6 Então, lhes escreveu outra carta, dizendo: Se estiverdes do meu lado e quiserdes obedecer-me, tomai as cabeças dos homens, filhos de vosso senhor, e amanhã a estas horas vinde a mim a Jezreel. Ora, os filhos do rei, que eram setenta, estavam com os grandes da cidade, que os criavam.

7 Chegada a eles a carta, tomaram os filhos do rei, e os mataram, setenta pessoas, e puseram as suas cabeças nuns cestos, e lhas mandaram a Jezreel.

Ahaba thlahte an that

1 Samaria khuaah chuan Ahaba fapa sawmsarih an awm a. Samaria khaw upate, hotute leh Ahaba fa enkawltu te hnênah Jehua chuan lehkha a thawn a, hetiang hian a ziak a:

2 “Lal fate chu in kutah an awm a, tawlailîr te, sakawr te, râlthuam te, kulh nei khua te in thu thu-a hman tûr in nei a.

3 Ka lehkha hi in hmuh veleh lal fate zînga fel ber thlang chhuakin lalah siam ula; in lal thar tân chuan do rawh u,” tiin.

4 Samaria khaw hotute chuan an hlau êm êm a. “Lal pahnih pawhin an ngam lo va, keini tehlulin engtin nge kan ngam ang?” an ti a.

5 Lal in enkawltu te, khaw hotute, upate leh lal fa enkawltute chuan an chhâng a, “I chhiahhlawh kan ni a, tih tûr i tih apiang ti tûrin kan inpeih reng e. Tu dang mah lala siam kan tum lo, ṭha i tih ang angin ti mai rawh,” an ti a.

6 Jehua chuan lehkha dang a thawn leh a, “Ka lamṭang in niha, ka thu in awih dâwn chuan naktûk hetih hunah Jezreel khuaah hian lal fate lu kha han la rawh u,” tiin. Ahaba fa sawmsarihte chu Samaria khaw hotu, anmahni enkawl seiliantute kuta awm an ni a.

7 Jehua lehkha an hmuh chuan Samaria khaw hotu te chuan Ahaba fa sawmsarihte chu an that vek a, an lu chu bâwmah an khung a, Jezreel-ah Jehua hnênah an thawn ta a.

[8] Veio um mensageiro e lhe disse: Trouxeram as cabeças dos filhos do rei. Ele disse: Ponde-as em dois montões à entrada da porta, até pela manhã.

[9] Saindo ele pela manhã, parou e disse a todo o povo: Vós estais sem culpa; eis que eu conspirei contra o meu senhor e o matei; mas quem feriu todos estes?

[10] Sabei, pois, agora, que, da palavra do SENHOR, pronunciada contra a casa de Acabe, nada cairá em terra, porque o SENHOR fez o que falou por intermédio do seu servo Elias.

[11] Jeú feriu também todos os restantes da casa de Acabe em Jezreel, como também todos os seus grandes, os seus conhecidos e os seus sacerdotes, até que nem um sequer lhe deixou ficar de resto.

[12] Então, se dispôs, partiu e foi a Samaria. E, estando no caminho, em Bete-Equede dos Pastores,

[13] encontrou Jeú parentes de Acazias, rei de Judá, e perguntou: Quem sois vós? Eles responderam: Parentes de Acazias; voltamos de saudar os filhos do rei e os da rainha-mãe.

[14] Então, disse Jeú: Apanhai-os vivos. Eles os apanharam vivos e os mataram junto ao poço de Bete-Equede, quarenta e dois homens; e a nenhum deles deixou de resto.

Jeú encontra a Jonadabe

[8]Ahaba fate lu chu an rawn la ta tih Jehua chu an hrilh a. Ani chuan, “Khawpui kulh kawngka bulah hmun hnihah tiang khâwm ula, naktûk thlengin awm rawh se,” a ti a.

[9]A tûkah kulh kawngka bulah chuan a va kal a, chu laia lo awmte hnênah chuan, “Lal Jorama phiara thattu ka ni, chu mi mawh chu nangni phurh tûr a ni lo. Hêng mite hi tu thah nge?

[10]Ahaba fate chungchânga Lalpa thu sawi kha a thlâwn lo va ni tih hre rawh u. Lalpa chuan a zâwlnei Elija hnêna a sawi zawng zawng kha a rawn ti ta a nih hi,” a ti a.

[11]Jezreel-ah chuan Ahaba laichîn hnai te, sipai hotu te, a ṭhian bul te leh a puithiam te chu pakhat mah zuah hlek lovin a that fai vek a.

Lal Ahazia laichînte thah thu

[12]Jehua chuan Jezreel a chhuahsan a, Samaria khuaah kal a tum a. Kawngah, ‘Berâmpu bûk,’ an tihah chuan,

[13]Juda lal Ahazia chhûngte a tâwk a, “Tute nge in nih?” a ti a. “Ahazia laichîn kan ni, lalnu Jezebeli fate leh lal chhûngte chibai bûk tûrin Jezreel khuaah kan kal dâwn a ni,” an ti a.

[14]Jehua chuan a hote hnênah, “A nung chungin man teh u,” a ti a. An man a, chumi kiang, Beth-eked khur bulah chuan a that ta a. An vaiin mi sawmli leh pahnih an ni, pakhat mah an zuah lo.

Ahaba laichîn la damte thah thu

[15] Tendo partido dali, encontrou a Jonadabe, filho de Recabe, que lhe vinha ao encontro; Jeú saudou-o e lhe perguntou: Tens tu sincero o coração para comigo, como o meu o é para contigo? Respondeu Jonadabe: Tenho. Então, se tens, dá-me a mão. Jonadabe deu-lhe a mão; e Jeú fê-lo subir consigo ao carro

[15]Jehua chu a kal zêl a, Rekaba fapa Jehonadaba chuan a rawn tâwk a. Jehua chuan chibai a lo bûk a, "I chunga rilru ka put ang hian ka chungah rilru ṭha i pu ve em?" a ti a. Jehonadaba chuan, "Pu e," a ti a. "Chuti chu i kutin mi han ban teh," Jehua chuan a ti a. Kut an insuih a, Jehua chuan tawlailîrah a kai lût ta a.

[16] e lhe disse: Vem comigo e verás o meu zelo para com o SENHOR. E, assim, Jeú o levou no seu carro.

[16]"Ka rualin kal ve la, Lalpa tâna ṭhahnem ka ngaihzia nangmah ngeiin hmu ang che," a ti a. Samaria khuaah tawlailîr chuan an chuang lût ta a.

[17] Tendo Jeú chegado a Samaria, feriu todos os que ali ficaram de Acabe, até destruí-los, segundo a palavra que o SENHOR dissera a Elias.

[17]An va thlen chuan Ahaba laichîn zawng zawng chu pakhat mah zuah lovin a that ta phiar a. Elija hnêna Lalpa sawi kha a lo thleng ta a ni.

Jeú mata os adoradores de Baal

Baal betute thah thu

[18] Ajuntou Jeú a todo o povo e lhe disse: Acabe serviu pouco a Baal; Jeú, porém, muito o servirá.

[18]Jehua chuan Samaria mite chu a ko khâwm a, an hnênah, "Lal Ahaba khân nêp takin Baal rawng a bâwl ṭhîn a, Jehua erawh chuan a uar hle dâwn a ni.

[19] Pelo que chamai-me, agora, todos os profetas de Baal, todos os seus servidores e todos os seus sacerdotes; não falte nenhum, porque tenho grande sacrifício a oferecer a Baal; todo aquele que faltar não viverá. Porém Jeú fazia isto com astúcia, para destruir os servidores de Baal.

[19]Baal zâwlnei te, a betu zawng zawng te leh a puithiam zawng zawng ko khâwm teh u; tu mah hmaih tûr a ni lo. Baal hnênah thilhlan ropui tak ka hlân dâwn, a lo tel ve lo chu tihhlum vek tûr an ni," a ti a. Baal betute tihhlum vek a tum avângin chutiang chuan fin vervêk a chhuah a ni.

[20] Disse mais Jeú: Consagrai uma assembléia solene a Baal; e a proclamaram.

[20]"Baala biakna tûr ni ruat rawh u," Jehua chuan a ti a. Ni an ruat ta a.

[21] Também Jeú enviou mensageiros por todo o Israel; vieram todos os adoradores de Baal, e nenhum homem deles ficou que não viesse. Entraram na casa de Baal, que se encheu de uma extremidade à outra.

[21]Jehua chuan Israel rama mite chu a chah khâwm a; Baal betu zawng zawng chu an lo kal a, lo kal lo rêng an awm lo. Baal tempulah chuan an ṭhu khat hmur a.

[22] Então, disse Jeú ao vestiário: Tira as vestimentas para todos os adoradores de Baal. E o fez.

[23] Entrou Jeú com Jonadabe, filho de Recabe, na casa de Baal e disse aos adoradores de Baal: Examinai e vede bem não esteja aqui entre vós algum dos servos do SENHOR, mas somente os adoradores de Baal.

[24] E, entrando eles a oferecerem sacrifícios e holocaustos, Jeú preparou da parte de fora oitenta homens e disse-lhes: Se escapar algum dos homens que eu entregar em vossas mãos, a vida daquele que o deixar escapar responderá pela vida dele.

[25] Sucedeu que, acabado o oferecimento do holocausto, ordenou Jeú aos da sua guarda e aos capitães: Entrai, feri-os, que nenhum escape. Feriram-nos a fio de espada; e os da guarda e os capitães os lançaram fora, e penetraram no mais interior da casa de Baal,

[26] e tiraram as colunas que estavam na casa de Baal, e as queimaram.

[27] Também quebraram a própria coluna de Baal, e derribaram a casa de Baal, e a transformaram em latrinas até ao dia de hoje.

[28] Assim, Jeú exterminou de Israel a Baal.

[29] Porém não se apartou Jeú de seguir os pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que

[22]Puithiam kawr enkawltute hnênah, “Baal betu zawng zawng bah tûr puan han la teh,” a ti a. Puan bah tûr chu a rawn la a.

[23]Jehua leh Rekaba fapa Jehonadaba chu Baal tempulah chuan an lût ve a, “Baal betu ni lo, Lalpa betu hetah hian an awm ve nge awm ve lo zawng ngun teh u,” a ti a.

[24]Hâlral thilhlan leh thilhlan chi dang dang hlân tûrin Baala tempulah chuan an lût ve ta a ni. Jehua chuan mi sawmriat pâwnah a dah ru a, an hnênah, “Hêngho hi in thah vek tûra ka tih an ni; in chhuah vaih chuan a chhuahtu chu a chhuaha aiah thah ve tûr a ni,” a ti a.

[25]Hâlral thilhlan a hlan zawhin Jehua chuan a sipaite leh an hotute hnênah, “Lût ula, tu mah zuah lovin that vek rawh u,” a ti a. Baal tempulah chuan khandaih phawisa nên an lût a, an that ta vek a; an ruang chu an rawn hnûk chhuak a; Tempul chhûngrilah an lût a;

[26]chutah Baal lim thingtum an phunte chu an la chhuak a, an hâl a.

[27]Baal lim lung phunte chu an titliak a, Tempul chu an ṭhiat a, tûn thlengin miin inthiarna takah an hmang ta a ni.

[28]Chutiang chuan Israel ramah Baal biakna chu tihchhiat a ni a.

[29]Nebata fapa Jeroboama suahsualna, Israel-te a hruai khawlohna sual chu Jehua chuan a thlah vek lo. Bethel-ah leh

fez pecar a Israel, a saber, dos bezerros de ouro que estavam em Betel e em Dã.

[30] Pelo que disse o SENHOR a Jeú: Porquanto bem executaste o que é reto perante mim e fizeste à casa de Acabe segundo tudo quanto era do meu propósito, teus filhos até à quarta geração se assentarão no trono de Israel.

[31] Mas Jeú não teve cuidado de andar de todo o seu coração na lei do SENHOR, Deus de Israel, nem se apartou dos pecados que Jeroboão fez pecar a Israel.

A morte de Jeú

[32] Naqueles dias, começou o SENHOR a diminuir os limites de Israel, que foi ferido por Hazael em todas as suas fronteiras,

[33] desde o Jordão para o nascente do sol, toda a terra de Gileade, os gaditas, os rubenitas e os manassitas, desde Aroer, que está junto ao vale de Arnom, a saber, Gileade e Basã.

[34] Ora, os mais atos de Jeú, e tudo quanto fez, e todo o seu poder, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

[35] Descansou Jeú com seus pais, e o sepultaram em Samaria; e Jeoacaz, seu filho, reinou em seu lugar.

[36] Os dias que Jeú reinou sobre Israel em Samaria foram vinte e oito anos.

2 Reis 11

Atalia usurpa o trono de Judá

2 Crônicas 22.10-12

Dan khuaa rangkachak bâwngno limte kha an la be ta zêl a ni.

[30]Lalpa chuan Jehua hnênah, “Ka hmuha thil ṭha i tih a, ka duh angin Ahaba chhûngte i sawisak avângin i thlahte chhuan li thlengin Israel ramah an lal ang,” a ti a.

[31]Nimahsela, Jehua chuan Lalpa, Israel-te Pathian dân chu tihtakzetin a zâwm duh lo va; Jeroboama sualna, Israel-te a hruai khawlohna sual kha a thlah phal lo.

Jehua thih thu

[32]Chûng lai chuan Israel ram chu Lalpa chuan a tihzîmsak a. Suria lal Hazaela khân Israel ram a rawn rûn a.

[33]Jordan lui chhak lam ram, Gilead te, Gad-ho te, Reuben-ho te leh Manase-ho te awmna ram Arnon luiruama Aroer te, an khawpui Gilead leh Basan thlengin a la ta a.

[34]Jehua thiltih dang zawng zawng, a chakzia te, Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang vek a ni.

[35]Jehua chu a thi a, Samaria khuaah chuan an phûm ve ta a. A fapa Jehoahaza chu a aiah a lal a.

[36]Kum sawmhnih leh pariat chhûng Samaria khuaah chuan Jehua chu a lal a ni.

2 Lalte 11

Juda lalnu Athali

(2 Chr. 22:10—23:15)

[1] Vendo Atalia, mãe de Acazias, que seu filho era morto, levantou-se e destruiu toda a descendência real.

[1]Lal Ahazia thih thu a nu Athali chuan a hriat veleh lal chhûngte chu a thahtîr vek a.

[2] Mas Jeoseba, filha do rei Jorão e irmã de Acazias, tomou a Joás, filho de Acazias, e o furtou dentre os filhos do rei, aos quais matavam, e pôs a ele e a sua ama numa câmara interior; e, assim, o esconderam de Atalia, e não foi morto.

[2]Ahazia fapa Joasa chiah a thah hmaih a. Lal Jehorama fanu Jehosebi, Ahazia farnu chuan a thukru a ni. A awmtu nên Tempul pindan pakhatah Athali hmuh loh tûrin a thukru a, thah a ni ve ta lo a ni.

[3] Jeoseba o teve escondido na Casa do SENHOR seis anos; neste tempo, Atalia reinava sobre a terra.

[3]Athali lal chhûng kum ruk chu Jehosebi chuan tempulah a dah a, a rûkin a enkawl a.

Joás ungido rei de Judá

2 Crônicas 23.1-11

[4] No sétimo ano, mandou Joiada chamar os capitães dos cários e da guarda e os fez entrar à sua presença na Casa do SENHOR; fez com eles aliança, e ajuramentou-os na Casa do SENHOR, e lhes mostrou o filho do rei.

[4]A kum sarih kum chuan puithiam lalber Jehoiada chuan lal vêngtu Keret sipai za rual hotute leh lal in vêngtu sipai hotute chu a ko va, a thil tih tum chu a hrilh a, Tempul chhûngah chhia chhamin an remtihpui a, lal Ahazia fapa Joasa chu a hmu a.

[5] Então, lhes deu ordem, dizendo: Esta é a obra que haveis de fazer: uma terça parte de vós, que entrais no sábado, fará a guarda da casa do rei;

[5]Hetiang hian a hrilh a: "Sabat nia hna thawk tûra in lo kal hunah hmun thuma ṭhen hmun khat chuan lal in vêng ula,

[6] e outra terça parte estará ao portão Sur; e a outra terça parte, ao portão detrás da guarda; assim, fareis a guarda e defesa desta casa.

[6]hmun thuma ṭhena hmun khat chuan Sur kawngkhâr vêng ula; a dang hmun thuma ṭhena hmun khat chuan vêngtuho hnung kawngkhâr vêng ang che u.

[7] Os dois grupos que saem no sábado, estes todos farão a guarda da Casa do SENHOR, junto ao rei.

[7]Vêngtu pâwl hnih Sabat nia châwl tûrte chu lal vêng tûrin tempulah an awm tûr a ni.

[8] Rodeareis o rei, cada um de armas na mão, e qualquer que pretenda penetrar nas fileiras, seja morto; estareis com o rei quando sair e quando entrar.

[8]Lal Joasa hi khandaih phawi sa kengin in vêng tûr a ni, a kalna apiangah zui ang che u. Rawn hnaihtu chu lo that zêl ang che u," a ti a.

[9] Fizeram, pois, os capitães de cem segundo tudo quanto lhes ordenara o sacerdote Joiada; tomaram cada um os seus homens, tanto os que entravam como os que saíam no sábado, e vieram ao sacerdote Joiada.

[9]Sipai hotute chuan Jehoiada thu chu an zâwm a, an sipai sabat nia châwl tûrte leh thawk tûrte chu an rawn hruai a.

[10] O sacerdote entregou aos capitães de cem as lanças e os escudos que haviam sido do rei Davi e estavam na Casa do SENHOR.

[10]Tempul chhûnga dah ṭhat lal Davida feite leh phâwte chu sipai hotute a pe a.

[11] Os da guarda se puseram, cada um de armas na mão, desde o lado direito da casa real até ao lado esquerdo, e até ao altar, e até ao templo, para rodear o rei.

[11]Tempul hma lamah khandaih phawi sa kengin lal vêng tûrin a din tlartîr bawk a.

[12] Então, Joiada fez sair o filho do rei, pôs-lhe a coroa e lhe deu o Livro do Testemunho; eles o constituíram rei, e o ungiram, e bateram palmas, e gritaram: Viva o rei!

[12]Jehoiada chuan Joasa chu a hruai chhuak a, lallukhum chu a khumtîr a, lal awm dân tûr ziakna dân bu chu a pe a. Joasa chu hriak an thih a, lalah an puang ta a. Mipui chuan kut an beng dur dur a, “Lal chu dam reng rawh se,” an ti a.

A morte de Atalia
2 Crônicas 23.12-15

[13] Ouvindo Atalia o clamor dos da guarda e do povo, veio para onde este se achava na Casa do SENHOR.

[13]Lalnu Athali chuan vêngtuho sipaite leh mipui thâwm chu a hriatin mipui punkhâwmna Tempul lamah chuan hmanhmawh takin a kal a.

[14] Olhou, e eis que o rei estava junto à coluna, segundo o costume, e os capitães e os tocadores de trombetas, junto ao rei, e todo o povo da terra se alegrava, e se tocavam trombetas. Então, Atalia rasgou os seus vestidos e clamou: Traição! Traição!

[14]Lal thar chu lal din ṭhinna tûra ruat Tempul luhna ban bulah chuan a lo ding a. Sipai hotute leh tawtawrâwtpute chuan an lo din hual a, mipuite chu hlim takin an au dur dur a, tawtawrâwtte an hâm a. Athali mangang chuan a puan a pawtthlêr a, “Min phiar ru a nih hi,” a ti a.

[15] Porém o sacerdote Joiada deu ordem aos capitães que comandavam as tropas e disse-lhes: Fazei-a sair por entre as fileiras;

[15]Jehoiada chuan Tempul hung chhûnga Athali thah chu a remti lo va, sipai hotute hnênah, “Sipai intlar kârah hruai chhuak

se alguém a seguir, matai-o à espada. Porque o sacerdote tinha dito: Não a matem na Casa do SENHOR.

[16] Lançaram mão dela; e ela, pelo caminho da entrada dos cavalos, foi à casa do rei, onde a mataram.

A aliança de Joiada
2 Crônicas 23.16-21

[17] Joiada fez aliança entre o SENHOR, e o rei, e o povo, para serem eles o povo do SENHOR; como também entre o rei e o povo.

[18] Então, todo o povo da terra entrou na casa de Baal, e a derribaram; despedaçaram os seus altares e as suas imagens e a Matã, sacerdote de Baal, mataram perante os altares; então, o sacerdote pôs guardas sobre a Casa do SENHOR.

[19] Tomou os capitães dos cários, os da guarda e todo o povo da terra, e todos estes conduziram da Casa do SENHOR o rei e, pelo caminho da porta dos da guarda, vieram à casa real; e Joás sentou-se no trono dos reis.

[20] Alegrou-se todo o povo da terra, e a cidade ficou tranqüila, depois que mataram Atalia à espada, junto à casa do rei.

[21] Era Joás da idade de sete anos quando o fizeram rei.

2 Reis 12

O reinado de Joás
2 Crônicas 24.1-14

[1] No ano sétimo de Jeú, começou Joás a reinar e quarenta anos reinou em

ula, rawn chhan tum apiang lo that zêl ang che u," a ti a.

[16]Athali chu an man a, lal in lamah an hruai a. Sakawr kawngkhâr an tihah chuan an that ta a.

Jehoiada hova thil siam ṭhat
(2 Chr. 23:16-21)

[17]Puithiam Jehoiada chuan lal Joasa leh mipui chu Lalpa mi ni tûrin thu a tiamtîr a. Lal leh mipui inkârah pawh thuthlung a siam a.

[18]Mipuite chu Baal tempulah an kal a, an ṭhiat a, maichâmte chu an tichim a, milimte chu an vaw sawm vek a. Baal puithiam Matana chu a maichâm bulah chuan an that a. Puithiam Jehoiada chuan Tempul vêng tûr a dah a.

[19]Lal vêngtu Keret sipai za rual hotute, lal in vêngtu sipai hotute nên chuan Tempul aṭangin lal chu lal inah an hruai a, mipuiin an zui a. Vêngtu kawngkhârah Joasa chu a lût a, lalṭhutthlêngah chuan a ṭhu ta a.

[20]Mipui chu an hlim êm êm a, Athali chu lal ina an thah tâk avângin khuaah buaina eng mah a awm lo.

[21]Joasa chu kum sarih mi a nihin Juda lalah a ṭang.

2 Lalte 12

Juda lal Joasa
(2 Chr. 24:1-16)

[1]Israel rama Jehua kum sarih a lal kumin Joasa chu Judai ram lalah a ṭang a,

Jerusalém. Era o nome de sua mãe Zíbia, de Berseba.

Jerusalem khuaah kum sawmli a lal a. A nu chu Beer-seba mi Zibi a ni.

2 Fez Joás o que era reto perante o SENHOR, todos os dias em que o sacerdote Joiada o dirigia.

2Puithiam Jehoiada khân a kaihhruai ṭhin avângin a dam chhûngin Lalpa lawmzâwng a ti ṭhîn.

3 Tão-somente os altos não se tiraram; e o povo ainda sacrificava e queimava incenso nos altos.

3Mahse, hnam dang pathian biakna hmunsângte chu a tibo lo va, chûngah chuan miten thilhlan an la hlân zêl a ni.

4 Disse Joás aos sacerdotes: Todo o dinheiro das coisas santas que se trouxer à Casa do SENHOR, a saber, a taxa pessoal, o resgate de pessoas segundo a sua avaliação e todo o dinheiro que cada um trouxer voluntariamente para a Casa do SENHOR,

4Jehoiada chuan puithiamte chu a ko khâwm a, Tempula thilhlan rualin miten thilpêk an rawn keng ṭhîn, a ṭhen chu thilhlan zînga pêk tel ngei tûra tihte a ni a, a ṭhen erawh chu mahni duh thu-a thilpêk a ni; chûng chu dah ṭha zêl tûrin a hrilh a.

5 recebam-no os sacerdotes, cada um dos seus conhecidos; e eles reparem os estragos da casa onde quer que se encontrem.

5An rawng an bâwlsakten chutianga pawisa an rawn ken chu rawngbâwltu puithiam chuan a lo dawng ang a, Tempul siam ṭhat nân hman tûr a ni.

6 Sucedeu, porém, que, no ano vigésimo terceiro do rei Joás, os sacerdotes ainda não tinham reparado os estragos da casa.

6Kum sawmhnih leh pathum chhûng Joasa a lal tawh hnu pawh chuan Tempul chu siam ṭhat a la ni ta lo va.

7 Então, o rei Joás chamou o sacerdote Joiada e os mais sacerdotes e lhes disse: Por que não reparais os estragos da casa? Agora, pois, não recebais mais dinheiro de vossos conhecidos, mas entregai-o para a reparação dos estragos da casa.

7Jehoiada leh puithiam dangte chu a ko va, “Engtizia nge Tempul in la siam ṭhat loh? Tûn aṭang chuan in pawisa dawn chu kawl tawh suh u, in dah khâwm ngei tûr a ni; tichuan, Tempul chu siam ṭhat a ni thei ang,” a ti a.

8 Consentiram os sacerdotes, assim, em não receberem mais dinheiro do povo, como em não repararem os estragos da casa.

8Puithiamte chuan pawisa kawl loh chu an remti a, Tempul tlabal la siam rih loh pawh ṭha an ti a.

9 Porém o sacerdote Joiada tomou uma caixa, e lhe fez na tampa um buraco, e a pôs ao pé do altar, à mão direita dos que

9Puithiam lalber Jehoiada chuan bâwm a siam a, a chhîn a tiâwng a; maichâm bulah, Tempul luh dâwn ding lamah a dah

entravam na Casa do SENHOR; os sacerdotes que guardavam a entrada da porta depositavam ali todo o dinheiro que se trazia à Casa do SENHOR.

a. Tempul luhna bula puithiam an dah chuan Pathian hnêna petute thilpêk an rawn ken chu an lo dawng a, bâwmah chuan an thlâk zêl a.

10 Quando viam que já havia muito dinheiro na caixa, o escrivão do rei subia com um sumo sacerdote, e contavam e ensacavam o dinheiro que se achava na Casa do SENHOR.

10Bâwma tangka a awm tam deuh veleh lal lehkhaziaktu leh puithiam Jehoiada chu an lo kal a, tangka chu an rawh tui a, a bûk zât an chhinchhiah zêl a.

11 O dinheiro, depois de pesado, davam nas mãos dos que dirigiam a obra e tinham a seu cargo a Casa do SENHOR; estes pagavam aos carpinteiros e aos edificadores que reparavam a Casa do SENHOR,

11A zât chiah an chhinchhiah hnu chuan Tempul siam ṭhat hna enkawltute kutah an pe a, anni chuan hnathawktu mistirite hlawh an pe ṭhîn.

12 como também aos pedreiros e aos cabouqueiros, e compravam madeira e pedras lavradas para repararem os estragos da Casa do SENHOR, e custeavam todo o necessário para a conservação da Casa do SENHOR.

12Lungchher mite leh lungla mite chuan Tempul siam ṭhatna tûr thingte leh lungte an lei a, pawisa hman ṭûlna apiangah pawisa an pe chhuak a.

13 Mas, do dinheiro que se trazia à Casa do SENHOR, não se faziam nem taças de prata, nem espevitadeiras, nem bacias, nem trombetas, nem vaso algum de ouro ou de prata para a Casa do SENHOR.

13Thawhlâwm pawisa chu tangkaraw no te, berhbu te, tawtawrâwt te, khâwnvâr enkawlna hmanrua te, tangkarua leh rangkachaka thil hrang hrang siam nân chuan an hmang hauh lo.

14 Porque o davam aos que dirigiam a obra e reparavam com ele a Casa do SENHOR.

14Hnathawktute hlawhah leh hmanraw lei nân chauh hman a ni.

15 Também não pediam contas aos homens em cujas mãos entregavam aquele dinheiro, para o dar aos que faziam a obra, porque procediam com fidelidade.

15Hnathawktute chu an rinawm êm êm a, an pawisa hman dân pawh enpui a ngai lo.

16 Mas o dinheiro de oferta pela culpa e o dinheiro de oferta pelos pecados não se

16Sual thawina leh bawhchhiat man thilhlan ruala an rawn pêkte erawh chu dah tel ve a ni lo, puithiamho chan a ni.

traziam à Casa do SENHOR; eram para os sacerdotes.

[17] Então, subiu Hazael, rei da Síria, e pelejou contra Gate, e a tomou; depois, Hazael resolveu marchar contra Jerusalém.

[17]Chutih hun lai chuan Suria lal Hazaela chuan Gath khua a bei a, a la a. Jerusalem beih zêl a rêl a.

[18] Porém Joás, rei de Judá, tomou todas as coisas santas que Josafá, Jeorão e Acazias, seus pais, reis de Judá, haviam dedicado, como também todo o ouro que se achava nos tesouros da Casa do SENHOR e na casa do rei e os mandou a Hazael, rei da Síria; e este se retirou de Jerusalém.

[18]Juda lal Joasa chuan a hmaa lal Jehosafata te, Jehorama te leh Ahazia ten Lalpa tâna an thilpêk dah khâwmte chu a la a, amah ngeiin a pêk pawh chu a belhchhah a; Tempul leh lal in sum bâwma rangkachak zawng zawng chu a vaiin lal Hazaela chu thilpêk atân a pe a, a sipaite chu Jerusalem ata a hruai kîr leh ta a.

[19] Quanto aos mais atos de Joás e a tudo o que fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

[19]Lal Joasa thil tih dang zawng zawng chu Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

A conspiração contra o rei Joás

2 Crônicas 24.25-27

[20] Levantaram-se os seus servos, conspiraram e feriram Joás na casa de Milo, que está na descida para Sila.

[20]Joasa chu a hote pahnihin an phiar a, Beth-milo an tih Silo chhuknaah an that a.

[21] Porque Jozacar, filho de Simeate, e Jozabade, filho de Somer, seus servos, o feriram, e morreu; e o sepultaram com seus pais na Cidade de Davi. E Amazias, seu filho, reinou em seu lugar.

[21]A thattute chu Simeata fapa Jozakara leh Somera fapa Jehozabada an ni. A thi a, Davida khawpuiah lal thlânah an phûm a. A fapa Amazia chu a lo lal ta a.

2 Reis 13

O reinado de Jeoacaz

[1] No vigésimo terceiro ano de Joás, filho de Acazias, rei de Judá, começou a reinar Jeoacaz, filho de Jeú, sobre Israel, em Samaria, e reinou dezessete anos.

2 Lalte 13

Israel lal Jehoahaza

[1]Ahazia fapa Joasa chu Judai rama kum sawmhnih leh pathum a lal kumin Jehua fapa Jehoahaza chu Israel ramah a lal ṭan a, Samaria khuaah kum sâwm leh pahnih a lal a.

[2] E fez o que era mau perante o SENHOR; porque andou nos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que fez pecar a Israel; não se apartou deles.

[2]Lal Jeroboama, Nebata fapa ang bawkin Lalpa laka thil sual a ti a. Israel-te a hruai sual a, a thil ṭha lo tihte chu a sim duh lo.

[3] Pelo que se acendeu contra Israel a ira do SENHOR, o qual os entregou nas mãos de Hazael, rei da Síria, e nas mãos de Ben-Hadade, filho de Hazael, todos aqueles dias.

[3]Chuvângin, Israel-te chungah Lalpa chu a thinur a, Suria lal Hazaela leh a fapa Ben-hadada chuan Israel chu an hneh leh ṭhin a phal a ni.

[4] Porém Jeoacaz fez súplicas diante do SENHOR, e o SENHOR o ouviu; pois viu a opressão com que o rei da Síria atormentava a Israel.

[4]Jehoahaza chu Lalpa hnênah a ṭawngṭai a, Suria lalin Israel-te a tihhrehawmzia a hmuhin a ṭawngṭaina chu a rawn chhâng leh ṭhîn a.

[5] O SENHOR deu um salvador a Israel, de modo que os filhos de Israel saíram de sob o poder dos siros e habitaram, de novo, em seus lares, como dantes.

[5]Lalpa chuan Israel-te hnênah chhantu a tîr ṭhîn a. Suria-ho lakah chuan a chhan chhuak a, tûn hma angin thlamuang takin an awm leh ṭhîn.

[6] Contudo, não se apartaram dos pecados da casa de Jeroboão, que fez pecar a Israel, porém andaram neles; e também o poste-ídolo permaneceu em Samaria.

[6]Nebata fapa Lal Jeroboama chhûngten Israel-te an hruai khawlohna sual kha an la sim chuang lo va, an ti lui zêl a, Aseri lim chu Samaria khuaah chuan a la awm ta reng tho mai.

[7] E foi o caso que não se deixaram a Jeoacaz, do exército, senão cinqüenta cavaleiros, dez carros e dez mil homens de pé; porquanto o rei da Síria os havia destruído e feito como o pó, trilhando-os.

[7]Jehoahaza chuan sipai tihtham a nei tawh lo, sakawr chungchuang mi sawmnga, tawlailîr sâwm leh kea kal sipai sîngkhat chauh a nei a ni. Suria lalin a thahsak zo va, kea vaivut chîl ang maiin a chîl darhsak a ni.

[8] Ora, os mais atos de Jeoacaz, e tudo o que fez, e o seu poder, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

[8]Jehoahaza thil tih dang zawng zawng, a huaisenzia te chu Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[9] Jeoacaz descansou com seus pais, e o sepultaram em Samaria; e Jeoás, seu filho, reinou em seu lugar.

[9]A thi a, a fapa Joasa chu a lo lal ta a.

O reinado de Jeoás

Israel lal Joasa

[10] No trigésimo sétimo ano de Joás, rei de Judá, começou Jeoás, filho de Jeoacaz, a reinar sobre Israel, em Samaria; e reinou dezesseis anos.

[11] Fez o que era mau perante o SENHOR; não se apartou de nenhum dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que fez pecar a Israel; porém andou neles.

[12] Quanto aos mais atos de Jeoás, e a tudo o que fez, e ao seu poder, com que pelejou contra Amazias, rei de Judá, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

[13] Descansou Jeoás com seus pais, e no seu trono se assentou Jeroboão. Jeoás foi sepultado em Samaria, junto aos reis de Israel.

A profecia final e morte de Eliseu

[14] Estando Eliseu padecendo da enfermidade de que havia de morrer, Jeoás, rei de Israel, desceu a visitá-lo, chorou sobre ele e disse: Meu pai, meu pai! Carros de Israel e seus cavaleiros!

[15] Então, lhe disse Eliseu: Toma um arco e flechas; ele tomou um arco e flechas.

[16] Disse ao rei de Israel: Retesa o arco; e ele o fez. Então, Eliseu pôs as mãos sobre as mãos do rei.

[17] E disse: Abre a janela para o oriente; ele a abriu. Disse mais Eliseu: Atira; e ele atirou. Prosseguiu: Flecha da vitória do SENHOR! Flecha da vitória contra os

[10]Judai rama Joasa kum sawmthum leh pasarih a lal kumin Joasa chu Israel ramah a lal ṭan a. Samaria khuaah kum sâwm leh paruk a lal a.

[11]Ani pawhin Lalpa hmuha thil sual, Israel lal Nebata fapa Jeroboaman Israel-te a hruai khawlohna sual kha a bân bîk lo, a ti lui ve zêl a.

[12]Joasa thil tih dang, Juda lal Amazia nên an indova a huaisenzia thute chu Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[13]Joasa chu a thi a, Samaria khuaah lal thlânah an phûm a. A fapa Jeroboama pahnihna chu a lo lal ta a.

Elisa thih thu

[14]Zâwlnei Elisa chu a thihpui tûr natna tuarin a mu a, a thih dâwn hnaih chuan lal Joasa chuan a va tlawh a; "Ka pa, ka pa, Israel-te chhantu ropui," tiin a ṭah ta a.

[15]Elisa chuan a hnênah, "Thalngul leh thal ṭhenkhat han la teh," a ti a. Thalngul leh thal ṭhenkhat chu a rawn la a.

[16]Israel lal hnênah chuan, "Thalngul kha chelh teh," a ti a, a chelh hnu chuan Elisa chuan lal kut chungah a kut a nghat a, "Khawchhak lam tukverh kha hawng teh," a ti a, a han hawng a.

[17]"Thal kha kâp teh," a ti a. A han kâp a, zâwlnei Elisa chuan, "Suria hnehna tûr Lalpa thal i ni e, Suria-ho nên Afek-ah in inbei ang a, a hnehtu zâwk i ni ang," a ti a.

siros! Porque ferirás os siros em Afeca, até os consumir.

18 Disse ainda: Toma as flechas. Ele as tomou. Então, disse ao rei de Israel: Atira contra a terra; ele a feriu três vezes e cessou.

18Elisa chuan lal hnênah, “Thal dang kha la leh teh,” a ti a, a han lâk chuan, “Lei kha chhun teh,” a ti a, vawi thum a han chhun a, a bâng ta a.

19 Então, o homem de Deus se indignou muito contra ele e disse: Cinco ou seis vezes a deverias ter ferido; então, feririas os siros até os consumir; porém, agora, só três vezes ferirás os siros.

19Pathian mi chu a thinur a, “Vawi nga vawi ruk chhun la, Suria-ho chu an ral dêr thlengin i hneh tûr, vawi thum chauh in hneh dâwn a nih hi,” a ti a.

20 Morreu Eliseu, e o sepultaram. Ora, bandos dos moabitas costumavam invadir a terra, à entrada do ano.

20Elisa chu a thi a, an phûm ta a. Kum a lo thar apiangin Moab-hovin Israel ram an rawn rûn ṭhîn a.

21 Sucedeu que, enquanto alguns enterravam um homem, eis que viram um bando; então, lançaram o homem na sepultura de Eliseu; e, logo que o cadáver tocou os ossos de Eliseu, reviveu o homem e se levantou sobre os pés.

21Mi pakhat hi a thi a, an phûm dâwn laiin Moab rual khat lo kal an hmu a, Elisa thlânah chuan an vawm lût rawk a, an tlân ta a. Chu mi ruang chuan Elisa ruh a deh veleh a lo nung leh a, a ding thei ta mai a.

Israel leh Suria indo thu

22 Hazael, rei da Síria, oprimiu a Israel todos os dias de Jeoacaz.

22Jehoahaza dam chhûng chu Suria lal Hazaela chuan Israel-te chu a tirethei hle a.

23 Porém o SENHOR teve misericórdia de Israel, e se compadeceu dele, e se tornou para ele, por amor da aliança com Abraão, Isaque e Jacó; e não o quis destruir e não o lançou ainda da sua presença.

23Mahse, Lalpa chuan a khawngaih a, an chhiat ṭhak a phal lo va, Abrahama te, Isaka te leh Jakoba te hnêna a thuthlung avângin a lainat a, a ngaihsak leh ṭhîn, tûn thlengin a la thlauhthla lo va.

24 Morreu Hazael, rei da Síria; e Ben-Hadade, seu filho, reinou em seu lugar.

24Suria lal Hazaela chu a thi a, a fapa Ben-hadada chu a lo lal ta a.

25 Jeoás, filho de Jeoacaz, retomou as cidades das mãos de Ben-Hadade, que este havia tomado das mãos de Jeoacaz, seu pai, na guerra; três vezes Jeoás o feriu e recuperou as cidades de Israel.

25Jehoahaza fapa Joasa chuan Hazaela fapa Ben-hadada kut ata, a pa Jehoahaza khua an lâksakte chu a la kîr leh a, an indonaah vawi thum a hneh a, Israel ram khuate chu a chhuhsak leh ta a ni.

2 Reis 14

O reinado de Amazias, de Judá
2 Crônicas 25.1-4

[1] No segundo ano de Jeoás, filho de Jeoacaz, rei de Israel, começou a reinar Amazias, filho de Joás, rei de Judá.

[2] Tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar e vinte e nove reinou em Jerusalém. Era o nome de sua mãe Jeoadã, de Jerusalém.

[3] Fez ele o que era reto perante o SENHOR, ainda que não como Davi, seu pai; fez, porém, segundo tudo o que fizera Joás, seu pai.

[4] Tão-somente os altos não se tiraram; o povo ainda sacrificava e queimava incenso nos altos.

[5] Uma vez confirmado o reino em sua mão, matou os seus servos que tinham assassinado o rei, seu pai.

[6] Porém os filhos dos assassinos não matou, segundo está escrito no Livro da Lei de Moisés, no qual o SENHOR deu ordem, dizendo: Os pais não serão mortos por causa dos filhos, nem os filhos por causa dos pais; cada qual será morto pelo seu próprio pecado.

Amazias vence os edomitas
2 Crônicas 25.5-13

[7] Ele feriu dez mil edomitas no vale do Sal e tomou a Sela na guerra; e chamou o seu nome Jocteel, até ao dia de hoje.

Amazias derrotado por Jeoás
2 Crônicas 25.17-2

2 Lalte 14

Juda lala Amazia
(2 Chr. 25:1-24)

[1]Jehoahaza fapa Joasa chu Israel lal a nih kum hnih kumin Joasa fapa Amazia chu,

[2]kum sawmhnih leh pangaa upa a nihin Judai ram lal a ni ṭan a, Jerusalem-ah kum sawmhnih leh pakua a lal a. A nu chu Jerusalem khaw mi Jehoadini a ni.

[3]Lalpa hmuha thil ṭha a ti a, a pu lal Davida erawh chu a tluk lo, a pa Joasa tih ang a ti ve zêl mai.

[4]Hnam dang pathian an biakna hmunsângte chu a tichhe lo, mipuite chuan chûngah chuan thilhlan an hlân a, rimtuite an la hâl ta cheu a ni.

[5]Amazia chuan, a lal ngheh veleh, a pa thattute chu a that ve a.

[6]An fate erawh chu a that lo; Mosia Dân bu-a Lalpa thupêk, 'Fate chu an pate sual avânga tihhlum tûr an ni lo, pate pawh an fate sual avânga tihhlum tûr an ni lo; mi tin mahni sual avâng chauhva thi tûr an ni,' a tih kha a zâwm a ni.

[7]Amazia chuan 'Chi ruamah' Edom mi singkhat a that a, Sela khua a bei a, a la a, a hmingah Joktheel a vuah a, tûn thlengin hmingah a la pu.

Edição Revista e Atualizada

Sociedade Bíblica do Brasil
Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]

8 Então, Amazias enviou mensageiros a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel, dizendo: Vem, meçamos armas.

9 Porém Jeoás, rei de Israel, respondeu a Amazias, rei de Judá: O cardo que está no Líbano mandou dizer ao cedro que lá está: Dá tua filha por mulher a meu filho; mas os animais do campo, que estavam no Líbano, passaram e pisaram o cardo.

10 Na verdade, feriste os edomitas, e o teu coração se ensoberbeceu; gloria-te disso e fica em casa; por que provocarias o mal para caíres tu, e Judá, contigo?

11 Mas Amazias não quis atendê-lo. Subiu, então, Jeoás, rei de Israel, e Amazias, rei de Judá, e mediram armas em Bete-Semes, que está em Judá.

12 Judá foi derrotado diante de Israel, e fugiu cada um para sua casa.

13 Jeoás, rei de Israel, prendeu Amazias, rei de Judá, filho de Joás, filho de Acazias, em Bete-Semes; e veio a Jerusalém, cujo muro ele rompeu desde a Porta de Efraim até à Porta da Esquina, quatrocentos côvados.

14 Tomou todo o ouro, e a prata, e todos os utensílios que se acharam na Casa do SENHOR e nos tesouros da casa do rei, como também reféns; e voltou para Samaria.

A morte de Jeoás, rei de Israel

15 Ora, os mais atos de Jeoás, o que fez, o seu poder e como pelejou contra Amazias,

8Amazia chuan Jehoahaza fapa Joasa, Israel lal hnênah palai a tîr a, “Ti teh, pa leh pa i han inhmachhawn teh ang,” a ti a.

9Israel lal Joasa chuan Juda lal Amazia chu thu a thawn a, “Lebanon tlânga sidar thing hnênah Lebanon tlâng lênhlîng chuan, ‘I fanu ka fapa nupuiah min neihtîr rawh,’ a ti a. Ramsa tei mai mai hian lênhlîng chu a pal thlu ta mai a.

10‘Edom-ho ka zu hneh e’ i ti a, i inchhuang ta vei hle a ni maw: lungawi takin inah tawm hle hle tawh mai rawh. Nang leh Judai ram chhiatna tûr buaina chawk chhuak teh suh,” a ti a.

11Amazia chuan a pawisa lo va, Israel lal Joasa chu a thawk chhuak a, Juda lal Amazia nên chuan Judai ram chhûng Beth-semes khuaah chuan ‘pa leh pa an inhmachhawn’ ta a.

12Juda-ho chan chu a chau ta zâwk a, mahni in lamah an tlân haw ta a.

13Israel lal Joasa chuan Juda lal Amazia chu Beth-semes-ah chuan a man a. Jerusalem-ah a chho va, kulh bang, Efraim kawngkhâr aṭanga kulh Kawina kawngkhâr thlengin, tawng zali zet chu a tichhia a.

14Lalpa Tempul chhûng leh lal sum in aṭanga tangka leh rangkachak leh bungbêl awm zawng zawng chu a la a, a sal mante nên chuan Samaria khuaah a haw leh ta a.

15Joasa thil tih dang, a ropuizia te, Juda lal Amazia nêna an indo thu te Israel-te lal chanchin ziakna bu-ah a chuang.

rei de Judá, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

16 Descansou Jeoás com seus pais e foi sepultado em Samaria, junto aos reis de Israel; e Jeroboão, seu filho, reinou em seu lugar.

A morte de Amazias, rei de Judá
2 Crônicas 25.25-28

17 Amazias, filho de Joás, rei de Judá, viveu quinze anos depois da morte de Jeoás, filho de Jeoacaz, rei de Israel.

18 Ora, os mais atos de Amazias, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

19 Conspiraram contra ele em Jerusalém, e ele fugiu para Laquis; porém enviaram após ele homens até Laquis; e o mataram ali.

20 Trouxeram-no sobre cavalos e o sepultaram em Jerusalém, junto a seus pais, na Cidade de Davi.

21 Todo o povo de Judá tomou a Uzias, que era de dezesseis anos, e o constituiu rei em lugar de Amazias, seu pai.

22 Ele edificou a Elate e a restituiu a Judá, depois que o rei descansou com seus pais.

O reinado de Jeroboão II, de Israel

23 No décimo quinto ano de Amazias, filho de Joás, rei de Judá, começou a reinar em Samaria Jeroboão, filho de Jeoás, rei de Israel; e reinou quarenta e um anos.

24 Fez o que era mau perante o SENHOR; jamais se apartou de nenhum dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que fez pecar a Israel.

16Joasa chu a thi a, Samaria khuaa lalho thlânah an phûm a. A fapa Jeroboama pahnihna chu a lo lal ta a.

Juda lal Amazia thih thu
(2 Chr. 25:25-28)

17Israel lal Jehoahaza fapa Joasa thih hnuin Amazia chu kum sâwm leh panga a dam a.

18Amazia thil tih dangte chu Juda lal chanchin ziakna bu-ah a chuang a ni.

19Jerusalem-ah Amazia chu an phiar a, Lakis khuaah a tlân a; mahse, a hmêlmate chuan an ûm a, an that ta tho va.

20A ruang chu Jerusalem-ah sakawrin an phur haw a; Davida khawpuiah, lal thlânah an phûm a.

21Judai ram mite chuan a fapa kum sâwm leh paruka upa Uzia chu a pa Amazia aiah lalah an siam a.

22A pa thih hnu chuan Uzia chuan Elath khua chu Judai ramah a la kîr a, a din ṭha leh ta a.

Israel lal Jeroboama pahnihna

23Joasa fapa Amazia chu Juda lal kum sâwm leh panga a nih kumin Joasa fapa Jeroboama pahnihna chu Israel lal a ni ṭan a, Samaria khuaah kum sawmli leh pakhat a lal a.

24Lalpa hmuha thil sual chu a ti a, an pu Nebata fapa Jeroboama thil sual tih, Israel-te a hruai khawlohna sual chu a bân chuang lo.

[25] Restabeleceu ele os limites de Israel, desde a entrada de Hamate até ao mar da Planície, segundo a palavra do SENHOR, Deus de Israel, a qual falara por intermédio de seu servo Jonas, filho de Amitai, o profeta, o qual era de Gate-Hefer.

[26] Porque viu o SENHOR que a aflição de Israel era mui amarga, porque não havia nem escravo, nem livre, nem quem socorresse a Israel.

[27] Ainda não falara o SENHOR em apagar o nome de Israel de debaixo do céu; porém os livrou por intermédio de Jeroboão, filho de Jeoás.

[28] Quanto aos mais atos de Jeroboão, tudo quanto fez, o seu poder, como pelejou e como reconquistou Damasco e Hamate, pertencentes a Judá, para Israel, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

[29] Descansou Jeroboão com seus pais, com os reis de Israel; e Zacarias, seu filho, reinou em seu lugar.

[25]Israel ram ni ṭhîn, Hamath kalkhân aṭanga Tuipui Thi inkâr ramte chu a la kîr a. Chu chu, a chhiahhlawh Gathhefer mi, Amitaia fapa zâwlnei kâa Lalpa, Israel-te Pathianin a sawi kha a ni.

[26]Israel-te tuar hrehawmzia chu Lalpa chuan a hmu a, naupang pawh puitling pawh, tu mah tuar lo an awm lo va, ṭanpuitu rêng rêng an awm lo.

[27]Lalpa chuan Israel-te chu tihchhiat hlen dêr zawng a tum lo, chhantu atân Jeroboama pahnihna hi a rawn hmang a ni.

[28]Jeroboama thil tih dang zawng zawng, indonaa a huaizia te, Damaska leh Hamath kalkhân Israel rama a lâk kîr thu te, Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[29]Jeroboama chu a thi a, Samaria khuaa lalho thlânah chuan an phûm a, a fapa Zekaria chu a lo lal ta a.

2 Reis 15

O reinado de Azarias, de Judá
2 Crônicas 26.1-15

[1] No vigésimo sétimo ano de Jeroboão, rei de Israel, começou a reinar Azarias, filho de Amazias, rei de Judá.

[2] Tinha dezesseis anos quando começou a reinar e cinqüenta e dois anos reinou em Jerusalém. Era o nome de sua mãe Jecolias, de Jerusalém.

2 Lalte 15

Juda lal Uzia
(2 Chr. 26:1-23)

[1]Jeroboama pahnihna chu Israel rama kum sawmhnih leh pasarih a lal kumin

[2]Amazia fapa Uzia chu kum sâwm leh paruk a ni a, Juda lalah a ṭang ṭan a, Jerusalem-ah kum sawmnga leh pahnih a lal a. A nu chu Jerusalem mi Jekoli a ni.

[3] Ele fez o que era reto perante o SENHOR, segundo tudo o que fizera Amazias, seu pai.

[3]A pa Amazia angin Lalpa hmuha thil ṭha a ti ṭhîn a. Hnam dang pathian biakna hmunsângte erawh chu a tibo lo va, chûngah chuan miten thil an la hlânin rimtui an la hâl cheu a ni.

[4] Tão-somente os altos não se tiraram; o povo ainda sacrificava e queimava incenso nos altos.

[4]Chuvângin, lal chu Lalpa chuan a rawn khawih a, a dam chhûngin a phâr ta a, in hrangah a inkhung ta a.

Azarias é atacado de lepra

2 Crônicas 26.16-23

[5] O SENHOR feriu ao rei, e este ficou leproso até ao dia da sua morte e habitava numa casa separada. Jotão, filho do rei, tinha o cargo da casa e governava o povo da terra.

[5]A fapa Jothama chuan lal chhûngkua chu a ho va, Judai ram chu a awpsak a.

[6] Ora, os mais atos de Azarias e tudo o que fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

[6]Uzia thiltih dangte chu Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[7] Descansou Azarias com seus pais, e o sepultaram junto a seus pais, na Cidade de Davi; e Jotão, seu filho, reinou em seu lugar.

[7]Uzia chu a thi a, Davida khawpuia lal thlânah an phûm ve a, a fapa Jothama chu a lo lal ta a.

O reinado de Zacarias, de Israel

Israel lal Zekaria

[8] No trigésimo oitavo ano de Azarias, rei de Judá, reinou Zacarias, filho de Jeroboão, sobre Israel, em Samaria, seis meses.

[8]Uzia chu Judai rama kum sawmthum leh pariat a lal kumin Jeroboama fapa Zekaria chu Israel ramah a lal ṭan a. Samaria khuaah thla ruk a lal a.

[9] Fez o que era mau perante o SENHOR, como tinham feito seus pais; não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que fez pecar a Israel.

[9]A hmaa lal dangte ang bawkin Lalpa hmuha thil sual chu a ti ve a, Nebata fapa Jeroboama thil sual tih, Israel-te a hruai khawlohna sual kha a bân chuang lo.

[10] Salum, filho de Jabes, conspirou contra ele, feriu-o diante do povo, matou-o e reinou em seu lugar.

[10]Jabesa fapa Saluma chuan Zekaria chu a phiar a, Ibleam-ah a that a, a aiah a lal ta a.

[11] Quanto aos mais atos de Zacarias, eis que estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel.

[12] Esta foi a palavra que o SENHOR falou a Jeú: Teus filhos, até à quarta geração, se assentarão no trono de Israel. E assim sucedeu.

O reinado de Salum, de Israel

[13] Salum, filho de Jabes, começou a reinar no trigésimo nono ano de Uzias, rei de Judá; e reinou durante um mês em Samaria.

[14] Subindo de Tirza, Menaém, filho de Gadi, veio a Samaria, feriu ali a Salum, filho de Jabes, matou-o e reinou em seu lugar.

[15] Quanto aos mais atos de Salum e a conspiração que fez, eis que estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel.

[16] Então, Menaém feriu a Tifsa e todos os que nela havia, como também seus limites desde Tirza. Porque não lha abriram, a devastou e todas as mulheres grávidas fez rasgar pelo ventre.

O reinado de Menaém, de Israel

[17] Desde o trigésimo nono ano de Azarias, rei de Judá, Menaém, filho de Gadi, começou a reinar sobre Israel e reinou dez anos em Samaria.

[18] Fez o que era mau perante o SENHOR; todos os seus dias, não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que fez pecar a Israel.

[19] Então, veio Pul, rei da Assíria, contra a terra; Menaém deu a Pul mil talentos de

[11]Zekaria thil tih dangte chu Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[12]Jehua hnêna Lalpa thu sawi, "I thlah chhuan li thlengin Israel lal in ni ang," a tih ang kha a ni ta a ni.

Israel lal Saluma

[13]Uzia chu Juda lal kum sawmthum leh pakua a nih kumin Jabesa fapa Saluma chu Israel lal a ni ṭan a. Samaria khuaah thla khat a lal a.

[14]Gadia fapa Menahema chu Tirza aṭangin Samaria khuaah a lo kal a. Saluma chu a that a, a lo lal ta a.

[15]Saluma thil tih dang zawng zawng chu Israel-te lal chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[16]Tirza aṭanga Menahema a lo kal khân Tapua khua chu a hnêna an inpêk duh loh avângin a tichhe vek a, a chhûnga chêngte leh a vêl rama mite chu a that a, hmeichhe rai laite pawh an dul a pîrthlêrsak a.

Israel lal Menahema

[17]Uzia chu Juda lal kum sawmthum leh pakua a nih kumin Gadia fapa Menahema chu Israel ramah lal a ni ṭan a, Samaria khuaah kum sâwm a lal a.

[18]Lalpa hmuha thil sual a ti a, Nebata fapa Jeroboama thil sual tih, Israel-te a hruai khawlohna sual kha a dam chhûng chuan a thlah lo.

[19]Lal Tiglat Pilesera chuan Israel ram a rawn rûn a, Menahema chuan tangkarua kg. sîngthum leh sângli a lo pe a, Israel

prata, para que este o ajudasse a consolidar o seu reino.

rama nghet lehzuala lala ṭhu tûrin a puih duh a beisei a ni.

[20] Menaém arrecadou este dinheiro de Israel para pagar ao rei da Assíria, de todos os poderosos e ricos, cinqüenta siclos de prata por cabeça; assim, voltou o rei da Assíria e não se demorou ali na terra.

[20]Menahema chuan Israel mi hausate tangka tlang sawmnga zêl a lâksak a, chu chu a pe a ni. Tichuan, Tiglat Pilesera chu an ram lamah a haw leh ta a.

[21] Quanto aos mais atos de Menaém e a tudo quanto fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel?

[21]Menahema thiltih dang zawng zawng chu Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[22] Descansou Menaém com seus pais; e Pecaías, seu filho, reinou em seu lugar.

[22]A thi a, an phûm a, a fapa Pekahia chu a lo lal ta a.

O reinado de Pecaías, de Israel

Israel lal Pekahia

[23] No qüinquagésimo ano de Azarias, rei de Judá, começou a reinar Pecaías, filho de Menaém; e reinou sobre Israel, em Samaria, dois anos.

[23]Uzia chu Juda lal kum sawmnga a nih kumin Menahema fapa Pekahia chu Israel ramah lal a ni ṭan a, Samaria khuaah kum hnih a lal a.

[24] Fez o que era mau perante o SENHOR; não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que fez pecar a Israel.

[24]Lalpa hmuha thil sual a ti a, Nebata fapa Jeroboama thil sual tih, Israel-te a hruai khawlohna sual kha a thlah chuang lo.

[25] Peca, seu capitão, filho de Remalias, conspirou contra ele e o feriu em Samaria, na fortaleza da casa do rei, juntamente com Argobe e com Arié; com Peca estavam cinqüenta homens dos gileaditas; Peca o matou e reinou em seu lugar.

[25]A sipai hotu pakhat Remalia fapa Peka chuan Gilead khaw mi sawmnga nên an phiar a, Pekahia chu Samaria khaw kulhbîng Argob leh Aria bulah an that a, a aiah a lo lal ta a.

[26] Quanto aos mais atos de Pecaías e a tudo quanto fez, eis que estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel.

[26]Pekahia thil tih zawng zawng chu Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

O reinado de Peca, de Israel

Israel lal Peka

[27] No qüinquagésimo segundo ano de Azarias, rei de Judá, começou a reinar Peca, filho de Remalias, e reinou sobre Israel, em Samaria, vinte anos.

[27]Uzia chu Juda lal kum sawmnga leh pahnih a nih kumin Remalia fapa Peka chu Israel ramah lal a ni ṭan a, Samaria khuaah kum sawmhnih a lal a.

[28] Fez o que era mau perante o SENHOR; não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que fez pecar a Israel.
[29] Nos dias de Peca, rei de Israel, veio Tiglate-Pileser, rei da Assíria, e tomou a Ijom, a Abel-Bete-Maaca, a Janoa, a Quedes, a Hazor, a Gileade e à Galiléia, a toda a terra de Naftali, e levou os seus habitantes para a Assíria.
[30] Oseias, filho de Elá, conspirou contra Peca, filho de Remalias, e o feriu, e o matou, e reinou em seu lugar, no vigésimo ano de Jotão, filho de Uzias.
[31] Quanto aos mais atos de Peca e a tudo quanto fez, eis que estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel.

O reinado de Jotão, de Judá
2 Crônicas 27.1-9

[32] No ano segundo de Peca, filho de Remalias, rei de Israel, começou a reinar Jotão, filho de Uzias, rei de Judá.
[33] Tinha vinte e cinco anos de idade quando começou a reinar e reinou dezesseis anos em Jerusalém. Era o nome de sua mãe Jerusa, filha de Zadoque.
[34] Fez o que era reto perante o SENHOR; e em tudo procedeu segundo fizera Uzias, seu pai.
[35] Tão-somente os altos não se tiraram; o povo ainda sacrificava e queimava incenso nos altos. Ele edificou a Porta de Cima da Casa do SENHOR.
[36] Quanto aos mais atos de Jotão e a tudo quanto fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

[28]Lalpa hmuha thil sual a ti a, Nebata fapa Jeroboama thil sual tih, Israel-te a hruai khawlohna sual kha a thlah chuang lo.
[29]Peka lal lai hian Asuria lal Tiglat Pilesera chuan Ijon te, Abel-beth-maaka te, Janoa te, Kades te leh Hazor khua te chu a la a, Gilead ram te, Galili ram te, Naftali ram te a la bawk a, mite chu Asuria ramah salah a hâwn a.
[30]Uzia fapa Jothama chu Judai lal kum sawmhnih a nih kumin Ela fapa Hosea chuan Peka chu a phiar ru a, a bei a, a that a; a aiah a lo lal ta a.
[31]Peka thil tih dangte chu Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

Juda lal Jothama
(2 Chr. 27:1-9)

[32]Remalia fapa Peka chu Israel lal kum hnih a nih kumin Uzia fapa Jothama chu,
[33]kum sawmhnih leh panga a ni a, Juda lal a ni ṭan a, Jerusalem-ah kum sâwm leh paruk a lal a, a nu chu Zadoka fanu Jerusi a ni.
[34]A pa Uzia tih angin Lalpa hmuha thil ṭha a ti a.
[35]Hnam dang pathian biakna hmunsângte erawh chu a tiral lo; miten thil an hlân a, rimtui an hâl ta cheu a ni. Tempul hmâr lam kawngkhâr hi Jothama siam a ni.
[36]Jothama thil tih dangte chu Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[37] Naqueles dias, começou o SENHOR a enviar contra Judá a Rezim, rei da Síria, e a Peca, filho de Remalias.
[38] Descansou Jotão com seus pais e foi sepultado junto a seus pais, na Cidade de Davi, seu pai. Em seu lugar reinou Acaz, seu filho.

2 Reis 16

O reinado de Acaz, de Judá
2 Crônicas 28.1-4

[1] No décimo sétimo ano de Peca, filho de Remalias, começou a reinar Acaz, filho de Jotão, rei de Judá.
[2] Tinha Acaz vinte anos de idade quando começou a reinar e reinou dezesseis anos em Jerusalém. Não fez o que era reto perante o SENHOR, seu Deus, como Davi, seu pai.

[3] Porque andou no caminho dos reis de Israel e até queimou a seu filho como sacrifício, segundo as abominações dos gentios, que o SENHOR lançara de diante dos filhos de Israel.

[4] Também sacrificou e queimou incenso nos altos e nos outeiros, como também debaixo de toda árvore frondosa.

Acaz pede socorro aos assírios

[5] Então, subiu Rezim, rei da Síria, com Peca, filho de Remalias, rei de Israel, a Jerusalém para pelejarem contra ela; cercaram Acaz, porém não puderam prevalecer contra ele.
[6] Naquele tempo, Rezim, rei da Síria, restituiu Elate à Síria e lançou fora dela os

[37]A lal lai hian Lalpa chuan Suria lal Rezina leh Israel lal Peka chu Judai ram bei tûrin a rawn tîr a ni.

[38]Jothama chu a thi a, Davida khawpui lalho thlânah an phûm a, a fapa Ahaza chu a lo lal ta a.

2 Lalte 16

Juda lal Ahaza
(2 Chr. 28:1-27)

[1]Remalia fapa Peka chu Israel lal kum sâwm leh pasarih a nih kumin Jothama fapa Ahaza chu
[2]kum sawmhnih a nihin Judai ramah a lal ṭan a. Jerusalem-ah kum sâwm leh paruk a lal a. A pu Davida angin Lalpa hmuha thil ṭha a ti ve lo; Lalpa lâwm loh zâwng a ti thung a.
[3]Israel lalho tih dân ṭha lo a zâwm ve a ni. Ama fapa ngei pakhat pawh hâlral thilhlan atân a talh a, milem hmaah a hlân a; Israel-te hmaa Lalpa hnawh chhuah hnam danghote thiltih tenawm tak tak tih an chînte kha tih a chîng ve ta a ni.
[4]Tlâng tinrênga hnam dang pathian biakna hmunsângah te, thingbuk ṭha hlim apiangah te thilhlante a hlân a, rimtuite a hâl ṭhîn.

[5]Suria lal Rezina leh Israel lal Peka chuan Jerusalem an bei a; mahse, an la thei lo.

[6]Hetih lai hian Suria lal Rezina chuan Elath khua a la leh a, Juda-ho va awmte

judeus; os siros vieram a Elate e ficaram habitando ali até ao dia de hoje.

chu a hnawt chhuak a, Edom-ho chu Elath khuaah chuan tûn thlengin an awm ta a ni.

7 Acaz enviou mensageiros a Tiglate-Pileser, rei da Assíria, dizendo: Eu sou teu servo e teu filho; sobe e livra-me do poder do rei da Síria e do poder do rei de Israel, que se levantam contra mim.

7Ahaza chuan Asuria lal Tiglat Pilesera hnênah palai a tîr a, “I chhiahhlawh, i fa ka nih hi, Suria lal leh Israel lalin min bei a, an kut ata min rawn chhan chhuak ta che,” a ti a.

8 Tomou Acaz a prata e o ouro que se acharam na Casa do SENHOR e nos tesouros da casa do rei e mandou de presente ao rei da Assíria.

8Ahaza chuan Lalpa Tempul leh lal sum dahna in ata tangka leh rangkachak awm chu Asuria lal biak tlawn nân a thawn a.

9 O rei da Assíria lhe deu ouvidos, subiu contra Damasco, tomou-a, levou o povo para Quir e matou a Rezim.

9Asuria lal chuan Ahaza ngen angin Damaska khua chu a sipaite nên a bei a, a la a, Rezina chu a that a, mite chu a khawpui Kir-ah salah a hâwn a.

A idolatria de Acaz
2 Crônicas 28.22-25

10 Então, o rei Acaz foi a Damasco, a encontrar-se com Tiglate-Pileser, rei da Assíria; e, vendo ali um altar, enviou dele ao sacerdote Urias a planta e o modelo, segundo toda a sua obra.

10Asuria lal Tiglat Pilesera hmu tûrin Ahaza chu Damaska khuaah a kal a, Damaska khuaa maichâm chu a en a, puithiam Uria a ko va, maichâm an siam dân hmang chu chipchiar takin a entîr a.

11 Urias, o sacerdote, edificou um altar segundo tudo o que o rei Acaz tinha ordenado de Damasco; assim o fez o sacerdote Urias, antes que o rei Acaz viesse de Damasco.

11Uria chuan Damaska khuaa mi ang chiah maichâm a siam a, Ahaza lo kîr hmain a siam zo va.

12 Vindo, pois, de Damasco o rei, viu o altar, chegou-se a ele e nele sacrificou.

12Damaska khua aṭanga a lo hâwn chuan Ahaza chuan maichâm siam zawh tawh chu a rawn hmu a.

13 Queimou o seu holocausto e a sua oferta de manjares, derramou a sua libação e aspergiu o sangue das suas ofertas pacíficas naquele altar.

13Lal chuan hâlral thilhlan te, buhbâl thilhlan te a hlân a, uain thilhlan te a bun a, remna thilhlan thisen te chu maichâmah chuan a theh a.

[14] Porém o altar de bronze, que estava perante o SENHOR, tirou ele de diante da casa, de entre o seu altar e a Casa do SENHOR e o pôs ao lado do seu altar, do lado norte.

[15] Ordenou também o rei Acaz ao sacerdote Urias, dizendo: Queima, no grande altar, o holocausto da manhã, como também a oferta de manjares da tarde, e o holocausto do rei, e a sua oferta de manjares, e o holocausto de todo o povo da terra, e a sua oferta de manjares, e as suas libações; todo sangue dos holocaustos e todo sangue dos sacrifícios aspergirás nele; porém o altar de bronze ficará para a minha deliberação posterior.

[16] Fez Urias, o sacerdote, segundo tudo quanto o rei Acaz lhe ordenara.

[17] O rei Acaz cortou os painéis dos suportes, e de cima deles tomou a pia, e o mar, tirou-o de sobre os bois de bronze, que estavam debaixo dele, e o pôs sobre um pavimento de pedra.

[18] Também o passadiço coberto para uso no sábado, que edificaram na casa, e a entrada real pelo lado de fora retirou da Casa do SENHOR, por causa do rei da Assíria.

A morte de Acaz

2 Crônicas 28.26-27

[19] Quanto aos mais atos de Acaz e ao que fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

[20] Descansou Acaz com seus pais e foi sepultado junto a seus pais, na Cidade de

[14]Dâr maichâm, Lalpa hnêna hlan tawh chu maichâm thar leh Tempul inkâra awm a ni a, a la sawn a, maichâm thar hmâr lamah a dah sawn ta a.

[15]Uria hnênah, “Ka maichâm hi a lian zâwk a, zîng hâlral thilhlan leh tlai hâlral thilhlan hâl nân hmang la, lal leh mipui puala hâlral leh buhbâl thilhlante pawh hâl ţhîn la, mipui uain thilhlante chu bun ţhîn ang che. Hâl ral atân leh thil dang atâna ran hlan thisen chu he maichâmah hian theh ang che. Dâr maichâm erawh chu Pathian ka rawn biak nân khêk tlat ang che,” a ti a.

[16]Uria chuan lal thu ang chuan a ti a.

[17]Lal Ahaza chuan dâr nawrlirh chu a phelh darh a, tui bâwm chu a la thla a. Dâr tuizêm, bâwngpa sâwm leh pahnih chunga inhûng pawh kha a sawn a, lungrem chungah a hûng a.

[18]Asuria lal tlawn lungawi nân Ahaza chuan Tempul aţangin lalţhutthlêng hûnna tûr dawhkân pawh chu a la sawn a, Tempula lal luhna tûr bîka siam kawngka pawh a hnawh ta a.

[19]Lal Ahaza thiltih dang zawng zawng chu Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[20]Ahaza chu a thi a, Davida khawpuia lal thlânah an phûm a, a fapa Hezekia chu a lo lal ta a.

Davi; e Ezequias, seu filho, reinou em seu lugar.

2 Reis 17

O reinado de Oseias, de Israel

[1] No ano duodécimo de Acaz, rei de Judá, começou a reinar Oseias, filho de Elá; e reinou sobre Israel, em Samaria, nove anos.

[2] Fez o que era mau perante o SENHOR; contudo, não como os reis de Israel que foram antes dele.

A queda de Samaria e o cativeiro de Israel

[3] Contra ele subiu Salmaneser, rei da Assíria; Oseias ficou sendo servo dele e lhe pagava tributo.

[4] Porém o rei da Assíria achou Oseias em conspiração, porque enviara mensageiros a Sô, rei do Egito, e não pagava tributo ao rei da Assíria, como dantes fazia de ano em ano; por isso, o rei da Assíria o encerrou em grilhões, num cárcere.

[5] Porque o rei da Assíria passou por toda a terra, subiu a Samaria e a sitiou por três anos.

[6] No ano nono de Oseias, o rei da Assíria tomou a Samaria e transportou a Israel para a Assíria; e os fez habitar em Hala, junto a Habor e ao rio Gozã, e nas cidades dos medos.

A causa do cativeiro

[7] Tal sucedeu porque os filhos de Israel pecaram contra o SENHOR, seu Deus, que os fizera subir da terra do Egito, de

2 Lalte 17

Israel lal Hosea

[1]Ahaza chu Juda lal kum sâwm leh pahnih a nih kumin Ela fapa Hosea chu Israel lal a lo ni a, Samaria khuaah kum kua a lal a.

[2]Lalpa hmuha thil sual a ti a, a hmaa Israel lalte ang êm erawh chu a ni lo.

[3]Asuria lal Salmanesera chuan a rawn bei a, Hosea chu a lo inpe a, kum tin chhiah a chawi ta a.

[4]Kum khat chu Hosea chuan Aigupta lal Soa hnênah palai a tîr a, ṭanpuiah a sâwm a; kum tin chhiah Asuria hnêna a pêk kha a pe duh ta lo va. Salmaneseran chu chu a hriatin Hosea chu a man a, tân inah a khung ta a.

Samaria khaw chhiat thu

[5]Salmanesera chuan Israel ram chu a rûn ta a, Samaria khua chu a hual a. An hual kum thumna,

[6]Hosea kum kua a lal kumah Samaria khua chu Asuria lal chuan a la ta a; Israel-te chu salah a man a, Asuria ramah a hruai a. Ṭhenkhat chu Hala khuaah te a awmtîr a, ṭhenkhat chu Gozan bial Habor lui kamah te, Media ram khuaah te a awmtîr a.

[7]Israel-ten an Pathian, Lalpa laka thil sual an tih avângin Samaria khua chu a chhe ta a ni. Aigupta lal kut ata a chhan chhuak a,

debaixo da mão de Faraó, rei do Egito; e temeram a outros deuses.

8 Andaram nos estatutos das nações que o SENHOR lançara de diante dos filhos de Israel e nos costumes estabelecidos pelos reis de Israel.

9 Os filhos de Israel fizeram contra o SENHOR, seu Deus, o que não era reto; edificaram para si altos em todas as suas cidades, desde as atalaias dos vigias até à cidade fortificada.

10 Levantaram para si colunas e postes-ídolos, em todos os altos outeiros e debaixo de todas as árvores frondosas.

11 Queimaram ali incenso em todos os altos, como as nações que o SENHOR expulsara de diante deles; cometeram ações perversas para provocarem o SENHOR à ira

12 e serviram os ídolos, dos quais o SENHOR lhes tinha dito: Não fareis estas coisas.

13 O SENHOR advertiu a Israel e a Judá por intermédio de todos os profetas e de todos os videntes, dizendo: Voltai-vos dos vossos maus caminhos e guardai os meus mandamentos e os meus estatutos, segundo toda a Lei que prescrevi a vossos pais e que vos enviei por intermédio dos meus servos, os profetas.

14 Porém não deram ouvidos; antes, se tornaram obstinados, de dura cerviz como seus pais, que não creram no SENHOR, seu Deus.

Aigupta ram aṭang chuan a hruai chhuak a; mahse, Pathian dang an biaksan a,

8hnam dang, an hmaa a hnawh chhuahte awm dân kha an la a, Israel lalten thil ṭha lo tak an chîn chhuahte chu an chîng ve ta zêl a ni.

9An Pathian remtih loh zâwng Israel-te chuan an ti a; an khaw tê ber leh lian berah pawh hnam dang pathian biakna hmunsâng an siam zêl a;

10mual tinah mai, thingbuk ṭha deuh hlim apiangah lung milem leh pathiannu Aseri lem thing an phun thliah thluah a.

11Ram ata Lalpa hnawh chhuahte tih dân ṭhin angin hnam dang maichâmahte chuan rimtui an hâl a. An thil sual tihte chuan Lalpa chu an tithinur a.

12Lalpa thupêk, milem biak loh tûr a tih chu an awih duh lo.

13Lalpa chuan Israel-te leh Juda-te chu hrilh tûrin a tirhkoh leh zâwlneite a tîr ṭhîn a, “In khawsak dân tenawm tak hi bânsan ula, in thlahtute hnêna ka dân pêk ziakna bu-a chuang ka chhiahhlawh zâwlneite sawi, ka thupêkte leh ka thuruatte kha zâwm zâwk rawh u,” tiin.

14Mahse, an awih duh tlat lo, an pute angin luhlul an chhuah a, an Pathian, Lalpa chu an ring duh mawlh lo.

[15] Rejeitaram os estatutos e a aliança que fizera com seus pais, como também as suas advertências com que protestara contra eles; seguiram os ídolos, e se tornaram vãos, e seguiram as nações que estavam em derredor deles, das quais o SENHOR lhes havia ordenado que não as imitassem.

[15]A thuruatte chu an hnâwl a, an pate nêna a thuthlung chu an bawhchhia a, a zilhna pakhat mah an bengkhawn duh lo. An ho êm a, milem ho tak takte an be mai mai a, Lalpa chuan, 'an awm dân la suh u' a tih, an vêla hnam dangte awm dân chu an la a.

[16] Desprezaram todos os mandamentos do SENHOR, seu Deus, e fizeram para si imagens de fundição, dois bezerros; fizeram um poste-ídolo, e adoraram todo o exército do céu, e serviram a Baal.

[16]Lalpa, an Pathian thupêk zawng zawng an hnâwl a, dârin bâwngno lem pahnih an chhûng a, chibai an bûk a. Pathiannu Aseri limte an siam a, arsite chibai an bûk a, Baal rawng an bâwl a.

[17] Também queimaram a seus filhos e a suas filhas como sacrifício, deram-se à prática de adivinhações e criam em agouros; e venderam-se para fazer o que era mau perante o SENHOR, para o provocarem à ira.

[17]An fanu an fapate chu hnam dang pathian hnêna hâlral thilhlanah an hlân a, ramhuaizâwl leh mitthi thlûk thiamte an râwn a. Lalpa hmuha thil ṭha lo tinrêng ti tûrin an inpumpêk a ni; chuvângin, an tithinur ta a ni.

[18] Pelo que o SENHOR muito se indignou contra Israel e o afastou da sua presença; e nada mais ficou, senão a tribo de Judá.

[18]Israel mite chungah Lalpa chu a thinur a, a hmuh phâk lohvah a hnawt bo va, Juda-ho chauh an la awm ta a ni.

[19] Também Judá não guardou os mandamentos do SENHOR, seu Deus; antes, andaram nos costumes que Israel introduziu.

[19]Juda-ho pawh chuan an Pathian, Lalpa thupêkte chu an zâwm chuang bîk lo, Israel-te tih dân kha an la ve zêl zâwk a.

[20] Pelo que o SENHOR rejeitou a toda a descendência de Israel, e os afligiu, e os entregou nas mãos dos despojadores, até que os expulsou da sua presença.

[20]Lalpa chuan Israel zawng zawngte chu a hnâwl ta a, a hrem a, hmêlma râwng pui pui kutah a pe a, a hmuh phâk loh tûrah a tîr bo ta a ni.

[21] Pois, quando ele rasgou a Israel da casa de Davi, e eles fizeram rei a Jeroboão, filho de Nebate, Jeroboão apartou a Israel de seguir o SENHOR e o fez cometer grande pecado.

[21]Lalpa chuan Israel-te kha Juda-ho laka a tihhran hnu khân Nebata fapa Jeroboama chu an lalah an siam a. Lalpa bânsan tûrin Israel-te chu a ti a, sual râpthlâk tak a tihtîr a nih kha.

[22] Assim, andaram os filhos de Israel em todos os pecados que Jeroboão tinha cometido; nunca se apartaram deles,

[23] até que o SENHOR afastou a Israel da sua presença, como falara pelo ministério de todos os seus servos, os profetas; assim, foi Israel transportado da sua terra para a Assíria, onde permanece até ao dia de hoje.

O rei da Assíria renova a população de Samaria

[24] O rei da Assíria trouxe gente de Babilônia, de Cuta, de Ava, de Hamate e de Sefarvaim e a fez habitar nas cidades de Samaria, em lugar dos filhos de Israel; tomaram posse de Samaria e habitaram nas suas cidades.

[25] A princípio, quando passaram a habitar ali, não temeram o SENHOR; então, mandou o SENHOR para o meio deles leões, os quais mataram a alguns do povo.

[26] Pelo que se disse ao rei da Assíria: As gentes que transportaste e fizeste habitar nas cidades de Samaria não sabem a maneira de servir o deus da terra; por isso, enviou ele leões para o meio delas, os quais as matam, porque não sabem como servir o deus da terra.

[27] Então, o rei da Assíria mandou dizer: Levai para lá um dos sacerdotes que de lá trouxestes; que ele vá, e lá habite, e lhes ensine a maneira de servir o deus da terra.

[28] Foi, pois, um dos sacerdotes que haviam levado de Samaria, e habitou em Betel, e lhes ensinava como deviam temer o SENHOR.

O culto misto dos samaritanos

[22]Jeroboama hnung chu an zui a, thil sual a tih ang apiang chu an ti ve ta a.

[23]A chhiahhlawh zâwlneite hmanga a sawi ang khân a hmuh phâk loh tûrah a hnawt bo ta nge nge a ni. Tichuan, Israel mite chu Asuria ramah tûn thlengin salah an la tang a ni.

Asuria-ho Israel ramah an awm

[24]Asuria lal chuan Babulon te, Kutha te, Iva te, Hamath te leh Sefarvaim khuaa awm te chu a hruai a, Israel sala hruai tâkte aiah Samaria ramah chuan a awmtîr a; chûnga khuate chu an luah a, an chêng ta a.

[25]An lo awm tirh chuan Lalpa biak nachâng an hre lo va; sakeibakneite a tîr a, a seh ṭhîn a.

[26]Asuria lal chu, Samaria ram khuaa a mi dahte chuan chu ram pathian dân chu an hre lo va; chuvângin, chu pathian chuan seh tûrin sakeibakneite a tîr a ni tih an hrilh a.

[27]Lal chuan, "Sala kan man puithiam pakhat kha chhuah ula, an ram pathian dân zirtîra, an zînga awm ve tûrin kîrtîr teh u," a ti a.

[28]Tichuan, Israel puithiam pakhat Samaria khua aṭanga sala an man chu a kal a, Bethel-ah a lo awm a; chuta ṭang chuan mite chu Lalpa biak dân tûr a zirtîr a.

[29] Porém cada nação fez ainda os seus próprios deuses nas cidades em que habitava, e os puseram nos santuários dos altos que os samaritanos tinham feito.

[29]Samaria rama awm tate chuan anmahni milem an siam ta zêl a. Israel-hovin Pathian biakna hmun tûr an siamah chuan an dah a, pâwl hrang hrang khân mahni awmna khuaah milem an siam ṭheuh zêl a.

[30] Os de Babilônia fizeram Sucote-Benote; os de Cuta fizeram Nergal; os de Hamate fizeram Asima;

[30]Babulon aṭanga lo kalte chuan Sukot-benot lim an siam a, Kutha mite chuan Nergala lim an siam a, Hamath-ho chuan Asima lim,

[31] os aveus fizeram Nibaz e Tartaque; e os sefarvitas queimavam seus filhos a Adrameleque e a Anameleque, deuses de Sefarvaim.

[31]Iva mite chuan Nibhaza lim, leh Tartaka lim te, Sefarvaim-ho te chuan an pathian Andramelek leh Anamelek lim hmaah an fanu leh an fapate hâlral thilhlan atân an hlân.

[32] Mas temiam também ao SENHOR; dentre os do povo constituíram sacerdotes dos lugares altos, os quais oficiavam a favor deles nos santuários dos altos.

[32]Hêng mite hian Lalpa chu an be ve tak a, an zînga mi tu pawh puithiamah an ṭantîr a, hnam dang pathian biakna hmunsângah te puithiam hna an thawhtîr a, an thilhlante an lo hlansak ṭhîn.

[33] De maneira que temiam o SENHOR e, ao mesmo tempo, serviam aos seus próprios deuses, segundo o costume das nações dentre as quais tinham sido transportados.

[33]Lalpa chu an bia a, an lo kalna ram tih dân angin anmahni pathiante chu an be tho va ni.

[34] Até ao dia de hoje fazem segundo os antigos costumes; não temem o SENHOR, não fazem segundo os seus estatutos e juízos, nem segundo a lei e o mandamento que o SENHOR prescreveu aos filhos de Jacó, a quem deu o nome de Israel.

[34]Vawiin thlengin an tih dân hlui chu an la chîng a ni. Lalpa chu an be tak tak lo, a dân leh a thupêk, Jakoba thlah, Israel tih tâkte hnêna a pêk chu an zâwm hek lo.

[35] Ora, o SENHOR tinha feito aliança com eles e lhes ordenara, dizendo: Não temereis outros deuses, nem vos

[35]Israel mite nên Lalpa chuan thu a thlung a, “Pathian dang be suh u; chibai bûk suh ula, an rawng bâwl suh ula, an hnênah thilhlan hlân hek suh u.

prostrareis diante deles, nem os servireis, nem lhes oferecereis sacrifícios;
[36] mas ao SENHOR, que vos fez subir da terra do Egito com grande poder e com braço estendido, a ele temereis, e a ele vos prostrareis, e a ele oferecereis sacrifícios.
[37] Os estatutos e os juízos, a lei e o mandamento que ele vos escreveu, tereis cuidado de os observar todos os dias; não temereis outros deuses.
[38] Da aliança que fiz convosco não vos esquecereis; nem temereis outros deuses.
[39] Mas ao SENHOR, vosso Deus, temereis, e ele vos livrará das mãos de todos os vossos inimigos.
[40] Porém eles não deram ouvidos a isso; antes, procederam segundo o seu antigo costume.
[41] Assim, estas nações temiam o SENHOR e serviam as suas próprias imagens de escultura; como fizeram seus pais, assim fazem também seus filhos e os filhos de seus filhos, até ao dia de hoje.

2 Reis 18

O reinado de Ezequias, de Judá
2 Crônicas 29.1-2

[1] No terceiro ano de Oseias, filho de Elá, rei de Israel, começou a reinar Ezequias, filho de Acaz, rei de Judá.
[2] Tinha vinte e cinco anos de idade quando começou a reinar e reinou vinte e nove anos em Jerusalém; sua mãe se chamava Abi e era filha de Zacarias.
[3] Fez ele o que era reto perante o SENHOR, segundo tudo o que fizera Davi, seu pai.

[36]Zo tak leh thei taka Aigupta ram aṭanga lachhuaktu che u thu hi awih rawh u, chibai min bûk ang a, thilhlante ka hmaah in hlân tûr a ni.

[37]In tâna ka ziak, dânte leh thupêkte hi in zâwm fo tûr a ni, pathian dangte thu in awih tûr a ni lo.

[38]Thuthlung ka siamsak che u hi in theihnghilh tûr a ni hek lo.

[39]Kei in Lalpa, in Pathian thu hi in awih tûr a ni; tichuan, in hmêlmate lakah ka chhan chhuak ang che u," a ti a.

[40]Amaherawhchu, chûng mite chuan an bengkhawn lo, an tih ṭhin chu an ti zêl mai a ni.

[41]Hêng mite hian Lalpa chu chibai zawng an bûk na a, an milemte chu an be tho mai, an thlahte pawhin tûn thlengin chutiang chuan an la ti zêl a ni.

2 Lalte 18

Juda lal Hezekia
(2 Chr. 29:1, 2; 31:17)

[1]Ela fapa Hosea chu Israel lal kum thum a nih kumin Ahaza fapa Hezekia chu

[2]kum sawmhnih leh pangaa upa a nihin Juda lal a ni ṭan a, Jerusalem-ah kum sawmhnih leh pakua a lal a. A nu chu Zekaria fanu Abijai a ni.

[3]A pu Davida angin Lalpa hmuha thil ṭha a ti a.

[4] Removeu os altos, quebrou as colunas e deitou abaixo o poste-ídolo; e fez em pedaços a serpente de bronze que Moisés fizera, porque até àquele dia os filhos de Israel lhe queimavam incenso e lhe chamavam Neustã.

[4]Hnam dang pathian biakna hmunsângte a tichhia a, lungphunte a tibung a, pathiannu Aseri lim thing phunte chu a kit a. Mosia dâr rûl siam Nehustan an tih chu a chhu chhia a. Chumi hun thleng chuan Israel-ten dâr rûl lem tân rimtui an hâl ṭhîn.

[5] Confiou no SENHOR, Deus de Israel, de maneira que depois dele não houve seu semelhante entre todos os reis de Judá, nem entre os que foram antes dele.

[5]Hezekia chuan Lalpa, Israel-te Pathian chu a ring a, Juda lal, amah ang hi an awm ngai lo, an awm leh tawh hek lo vang.

[6] Porque se apegou ao SENHOR, não deixou de segui-lo e guardou os mandamentos que o SENHOR ordenara a Moisés.

[6]Lalpa chu a vuan tlat a, a thu a hnial ngai lo. Mosia hnêna Pathian thupêk kha ngun takin a zâwm ṭhîn.

[7] Assim, foi o SENHOR com ele; para onde quer que saía, lograva bom êxito; rebelou-se contra o rei da Assíria e não o serviu.

[7]Chuvângin, Lalpa chuan a awmpui a, a thiltih apiangah a hmuingîl zêl a ni. Asuria lakah a hel a, a thu a awih duh lo.

[8] Feriu ele os filisteus até Gaza e seus limites, desde as atalaias dos vigias até à cidade fortificada.

[8]Filistia mite a sawisa ṭhîn, an awmna apiang a rûn a; khaw tê ber pawh, khaw lian ber pawh Gaza leh a chhehvêl ramte pawh a hrût ṭhîn.

[9] No quarto ano do rei Ezequias, que era o sétimo de Oseias, filho de Elá, rei de Israel, subiu Salmaneser, rei da Assíria, contra Samaria e a cercou.

[9]Hezekia kum li a lal kum chuan Hosea chu Israel lal kum sarih a ni hman tawh a, Asuria lal Salmanesera chuan Israel ram a rawn rûn a; Samaria khua chu a hual a.

[10] Ao cabo de três anos, foi tomada; sim, no ano sexto de Ezequias, que era o nono de Oseias, rei de Israel, Samaria foi tomada.

[10]An hual kum thum kum, Hezekia lal kum ruk kum chuan an la ta a, chu chu Hosea lal kum kuana a ni.

[11] O rei da Assíria transportou a Israel para a Assíria e o fez habitar em Hala, junto a Habor e ao rio Gozã, e nas cidades dos medos;

[11]Asuria lal chuan Israel-te chu salah a man a, Asuria ramah a hruai a, a ṭhen erawh chu Gozan bial Habor lui kamah te, Media khuaah te a awmtîr a.

12 porquanto não obedeceram à voz do SENHOR, seu Deus; antes, violaram a sua aliança e tudo quanto Moisés, servo do SENHOR, tinha ordenado; não o ouviram, nem o fizeram.

Senaqueribe invade Judá
2 Crônicas 32.1-8; Isaías 36.1-3

13 No ano décimo quarto do rei Ezequias, subiu Senaqueribe, rei da Assíria, contra todas as cidades fortificadas de Judá e as tomou.

14 Então, Ezequias, rei de Judá, enviou mensageiros ao rei da Assíria, a Laquis, dizendo: Errei; retira-te de mim; tudo o que me impuseres suportarei. Então, o rei da Assíria impôs a Ezequias, rei de Judá, trezentos talentos de prata e trinta talentos de ouro.

15 Deu-lhe Ezequias toda a prata que se achou na Casa do SENHOR e nos tesouros da casa do rei.

16 Foi quando Ezequias arrancou das portas do templo do SENHOR e das ombreiras o ouro de que ele, rei de Judá, as cobrira, e o deu ao rei da Assíria.

17 Contudo, o rei da Assíria enviou, de Laquis, a Tartã, a Rabe-Saris e a Rabsaqué, com um grande exército, ao rei Ezequias, a Jerusalém; subiram e vieram a Jerusalém. Tendo eles subido e chegado, pararam na extremidade do aqueduto do açude superior, junto ao caminho do campo do Lavandeiro.

18 Tendo eles chamado o rei, saíram-lhes ao encontro Eliaquim, filho de Hilquias, o

12Israel-ten an Pathian Lalpa thu an awih loh avângin Samaria khua chu an la a ni, thuthlung a siamte kha an bawhchhia a, Lalpa chhiahhlawh Mosia dân pakhat mah an zâwm duh hek lo. An ngaithla duh lo va, an pawm duh lo va.

Asuria miten Jerusalem lâkah an vau
(2 Chr. 32:1-19; Isa. 36:1-22)

13Hezekia kum sâwm leh pali a lal kumin Asuria lal Senakeriba chuan Judai rama kulh nei khuate chu a bei a, a la ta hlawm a.

14Lakis khuaa Senakeriba awm chu Hezekia chuan, “Thil ka lo tidik lo a ni; min kîrsan la, i phût ang ang ka pe ang che,” tiin thu a thawn a. Asuria lal chuan tangkarua kg. sîngkhat leh rangkachak kg. sângkhat a lo phût a.

15Tempul leh lal sum bâwma tangka awm zawng zawng chu a thawn a,

16Tempul kawngkhâra rangkachak belte chu a khawk a, amah ngeiin kawngka biang a tuamna rangkachak pawh chu a khawk a, Senakeriba chu a thawn a.

17Asuria lal chuan Lakis aṭangin Jerusalem-a Hezekia chu bei tûrin sipai tam tak a tîr a, a sipai hotu lian lian pathum-Tartana te, Rab-Saria te leh Rab-Sakea te chuan an ho va. Jerusalem an han thlen chuan dîl chhakta zâwk aṭanga tuikawng kam, puansutu hmun panna kawngah chuan an awm a.

18Lal chu an au va, lal in enkawltu Hilkia fapa Eliakima te, lehkhaziaktu Sibna te,

mordomo, Sebna, o escrivão, e Joá, filho de Asafe, o cronista.

Rabsaqué afronta a Ezequias e ao Senhor
2 Crônicas 32.9-20; Isaías 36.4-22

19 Rabsaqué lhes disse: Dizei a Ezequias: Assim diz o sumo rei, o rei da Assíria: Que confiança é essa em que te estribas?

20 Bem posso dizer-te que teu conselho e poder para guerra não passam de vãs palavras; em quem, pois, agora, confias, para que te rebeles contra mim?

21 Confias no Egito, esse bordão de cana esmagada, o qual, se alguém nele apoiar-se, lhe entrará pela mão e a traspassará; assim é Faraó, rei do Egito, para com todos os que nele confiam.

22 Mas, se me dizeis: Confiamos no SENHOR, nosso Deus, não é esse aquele cujos altos e altares Ezequias removeu, dizendo a Judá e a Jerusalém: Perante este altar adorareis em Jerusalém?

23 Ora, pois, empenha-te com meu senhor, rei da Assíria, e dar-te-ei dois mil cavalos, se de tua parte achares cavaleiros para os montar.

24 Como, pois, se não podes afugentar um só capitão dos menores dos servos do meu senhor, confias no Egito, por causa dos carros e cavaleiros?

25 Acaso, subi eu, agora, sem o SENHOR contra este lugar, para o destruir? Pois o SENHOR mesmo me disse: Sobe contra a terra e destrói-a.

Asafa fapa, thil chhinchhiahtu Joa te chu an lo chhuak a.

19Rab-Sakea chuan an hnênah, “Hezekia hi han hrilh rawh u, lal ropui Asuria lal chuan heti hian a ti: ‘Tu nge maw rinchhan i neiha, heti taka i inchhutngên le!

20Hmui themthiam ringawtin sipai chakna leh indo thiamna i ngam thei dâwn em ni? Asuria lal laka i hel vei hi tu nge rawn pui dâwn che?

21Aigupta-in a rawn pui ang che maw? Luang tiang hawl ang lek a ni asin, a tliak ang a, i kut a chhun mai ang. Aigupta lal Farawa chu amah rinchhantute tân chutiang lek chu a ni asin.

22“In Pathian Lalpa chu kan rinchhan a ni in ti elo? Juda mite leh Jerusalem mite chu ‘Jerusalem-ah chauh Lalpa chu biak tûr a ni’ in ti vei a, hmun danga Lalpa maichâm leh a biakna hmun tichhetu kha Hezekia hi a nih kha.

23Tichuan, ka pu, Asuria lal nên inremsiam mai rawh u; a chuang tûr mihring i hmuh zawh dâwn phei chuan sakawr sânghnih ka pe nghâl mai ang che.

24Asuria sipai hotu neu ber pawh in tluk si lo va, sakawr-tawlailîr te, sakawr chungchuang te Aigupta chuan a rawn thawn tehlul ang che maw?

25In ram ka rawn bei a, ka rawn la hi Lalpa thu a ni lâwm ni? Amah Lalpa ngei chuan, ‘Han bei la, la vek rawh,’ min ti a ni,” a ti a.

[26] Então, disseram Eliaquim, filho de Hilquias, Sebna e Joá a Rabsaqué: Rogamos-te que fales em aramaico aos teus servos, porque o entendemos, e não nos fales em judaico, aos ouvidos do povo que está sobre as muralhas.

[27] Mas Rabsaqué lhes respondeu: Mandou-me, acaso, o meu senhor para dizer-te estas palavras a ti somente e a teu senhor? E não, antes, aos homens que estão sentados sobre as muralhas, para que comam convosco o seu próprio excremento e bebam a sua própria urina?

[28] Então, Rabsaqué se pôs em pé, e clamou em alta voz em judaico, e disse: Ouvi as palavras do sumo rei, do rei da Assíria.

[29] Assim diz o rei: Não vos engane Ezequias; porque não vos poderá livrar da sua mão;

[30] nem tampouco vos faça Ezequias confiar no SENHOR, dizendo: O SENHOR, certamente, nos livrará, e esta cidade não será entregue nas mãos do rei da Assíria.

[31] Não deis ouvidos a Ezequias; porque assim diz o rei da Assíria: Fazei as pazes comigo e vinde para mim; e comei, cada um da sua própria vide e da sua própria figueira, e bebei, cada um da água da sua própria cisterna.

[32] Até que eu venha e vos leve para uma terra como a vossa, terra de cereal e de vinho, terra de pão e de vinhas, terra de oliveiras e de mel, para que vivais e não morrais. Não deis ouvidos a Ezequias,

[26]Eliakima te, Sebna te leh Joa te chuan, “Suria ṭawngin thu sawi rawh, kan hre thei e; Juda ṭawng chu hmang suh, kulh banga ṭhute hian an ngaithla ṭhup a ni,” an ti a.

[27]Ani chuan, “Asuria lal hian nangni leh in lal Hezekia hnênah chauh thu sawi tûrin mi tîr em ni? Ni suh e; mipui, tûna kulh banga ṭhu, nangmahni ang bawka mahni zun leh êk eia in tûrte hnênah pawh thu ka sawi a nih hi,” a ti a.

[28]Tin, Rab-Sakea chu a ding a, Juda ṭawngin a au va, “Lal ropui Asuria thu hi ngaithla teh u:

[29]‘Hezekia chuan bum che u suh se, ka lakah a hum thei chuang lo vang che u,’ lal chuan a ti e.

[30]‘Lalpa chuan min chhan dâwn alâwm, Asuria lal chuan he khua hi a la lo vang’ tiin Lalpa ring tûrin bum che u suh se.

[31]Hezekia thu ngaichâng duh suh u, Asuria lal chuan, ‘Inremsiam ang u, lo chhuak ula, ka lo kal leh hma chu mahni grep rah in ei ang a, mahni theipui rah in tlân ang a, mahni tuizêm tui in in ṭheuh dâwn nia,’ a ti a.

[32]Lal chuan in ram anga ram ṭhaah, grep huan ṭha tak tak, uain tamna ramah a la awmtîr ang che u a, chhangphut tûr buh ṭhat duhna ram, oliv kûng te, a hriak te, khawizu tamna ramah chuan a awmtîr ang che u. A thu in awih chuan

porque vos engana, dizendo: O SENHOR nos livrará.

nungdamin in chhuak ang, in thi lo vang. 'Lalpa chuan min chhan chhuak ngei dâwn e,' tiin Hezekia chuan bum che u suh se,

[33] Acaso, os deuses das nações puderam livrar, cada um a sua terra, das mãos do rei da Assíria?

[33]Hnam dang pathiante zingah Asuria lal laka chhanhim thei an awm em ni?

[34] Onde estão os deuses de Hamate e de Arpade? Onde estão os deuses de Sefarvaim, Hena e Iva? Acaso, livraram eles a Samaria das minhas mãos?

[34]Hamath leh Arpad pathiante kha khaw nge an awm tâk? Sefarvaim pathian te, Hena leh Iva pathiante kha khaw nge an awm tâk? Samaria khua chhan thei an awm em ni?

[35] Quais são, dentre todos os deuses destes países, os que livraram a sua terra das minhas mãos, para que o SENHOR possa livrar a Jerusalém das minhas mãos?

[35]Hêng ram zawng zawng pathiante hian engtikah khân nge an ram chu an chhan ngai? Lalpa pawhin Jerusalem khua hi a chhan thei bîk dâwn em ni?" a ti a.

[36] Calou-se, porém, o povo e não lhe respondeu palavra; porque assim lhe havia ordenado o rei: Não lhe respondereis.

[36]Lalin, "Tu man chhâng suh u," a tih avângin an ngawi ṭhuap a, kam khat mahin an chhâng lo.

[37] Então, Eliaquim, filho de Hilquias, o mordomo, e Sebna, o escrivão, e Joá, filho de Asafe, o cronista, vieram ter com Ezequias, com suas vestes rasgadas, e lhe referiram as palavras de Rabsaqué.

[37]Lal chhûngkaw enkawltu Hilkia fapa Eliakima te, ziaktu Sebna te, thil chhinchhiahtu Asafa fapa Joa te chuan an puan an pawtthlêr a, an lo kal a, Rab-Sakea thu chu Hezekia an hrilh a.

2 Reis 19

Ezequias consulta a Isaías
Isaías 37.1-7

[1] Tendo o rei Ezequias ouvido isto, rasgou as suas vestes, cobriu-se de pano de saco e entrou na Casa do SENHOR.

[2] Então, enviou a Eliaquim, o mordomo, a Sebna, o escrivão, e os anciãos dos sacerdotes cobertos de pano de saco, ao profeta Isaías, filho de Amoz;

2 Lalte 19

Lalin Isaia a râwn
(Isa. 37:1-7)

[1]Lal Hezekia chuan chûng thu chu a hriatin a puan a pawtthlêr a, saiip puan a sin a, Lalpa Tempulah a lût ta a.

[2]Lal chhûngkaw enkawltu Eliakima te, ziaktu Sebna te leh puithiam zînga upate chu saiip puan sinin zâwlnei Isaia hnênah a tîr a.

[3] os quais lhe disseram: Assim diz Ezequias: Este dia é dia de angústia, de disciplina e de opróbrio; porque filhos são chegados à hora de nascer, e não há força para dá-los à luz.

[4] Porventura, o SENHOR, teu Deus, terá ouvido todas as palavras de Rabsaqué, a quem o rei da Assíria, seu senhor, enviou para afrontar o Deus vivo, e repreenderá as palavras que ouviu; ergue, pois, orações pelos que ainda subsistem.

[5] Foram, pois, os servos do rei Ezequias a ter com Isaías;

[6] Isaías lhes disse: Dizei isto a vosso senhor: Assim diz o SENHOR: Não temas por causa das palavras que ouviste, com as quais os servos do rei da Assíria blasfemaram de mim.

[7] Eis que meterei nele um espírito, e ele, ao ouvir certo rumor, voltará para a sua terra; e nela eu o farei cair morto à espada.

A carta do rei da Assíria

Isaías 37.8-13

[8] Voltou, pois, Rabsaqué e encontrou o rei da Assíria pelejando contra Libna; porque ouvira que o rei já se havia retirado de Laquis.

[9] O rei ouviu que a respeito de Tiraca, rei da Etiópia, se dizia: Eis saiu para guerrear contra ti. Assim, tornou a enviar mensageiros a Ezequias, dizendo:

[10] Assim falareis a Ezequias, rei de Judá: Não te engane o teu Deus, em quem confias, dizendo: Jerusalém não será entregue nas mãos do rei da Assíria.

[3]“Lal Hezekia chuan heti hian a ti: ‘Vawiin hian kan tân manganna ni a lo thleng ta; min hmuhsit a, min diriam tâk êm hi! Nau hrin hun tawh a nu chau lutuk tawh si ang mai kan nih hi.

[4]Pathian nung sâwt tûra Asuria lal mi tirh, Rab-Sakea thu sawi kha, Lalpa, i Pathian chuan a lo hre châwk ang a; Lalpa, i Pathian chuan hriain hrem teh se. Kan mi la dam chhunte tân nang ṭawngṭai rawh khai,’ a ti e,” an va ti a.

[5]Lal Hezekia mi tirhte chu Isaia hnên an va thleng a,

[6]Isaia chuan an hnênah, “Lalpa chuan heti hian a ti: ‘Asuria lal chhiahhlawhten min diriam dân thu i hriat kha hlau suh.

[7]Ngai teh, a rilru ka tizâm ang a, thuthang ka hriattîr ang; a ramah a kîr ang a, a ram ngeiah khandaihin an sât hlum ang,’ tiin in pu hnênah sawi rawh u,” a ti a.

Asuria lalin a vau leh

(Isa. 37:8-20)

[8]Rab-Sakea chu a ṭîn a, Lakis aṭangin Asuria lal chu a insawn a, Libna khua a bei tih a hriatin chu lam chu a pan a, a va hmu a.

[9]Ethiopia lal Tirhaka chanchin Asuria lal chu an hrilh a; amah bei tûrin a lo thawk tih a hriatin Hezekia hnênah zualko a tîr a, lehkha a thawn a.

[10]Judai ram lal Hezekia hnênah, “I rinchhan in Pathian chuan, ‘Asuria lal kutah Jerusalem chu a pe lo vang,’ tiin bum che u suh se.

[11] Já tens ouvido o que fizeram os reis da Assíria a todas as terras, como as destruíram totalmente; e crês tu que te livrarias?

[11]Asuria lalten an ram luah dang zawng zawnga an thiltih, an ram an tihchhiat vek dânte i hria a. Nang tehlul hi i him bîk dâwn em ni?

[12] Porventura, os deuses das nações livraram os povos que meus pais destruíram, Gozã, Harã e Rezefe e os filhos de Éden, que estavam em Telassar?

[12]'Ka paten an tihchhiat hnam Gozan te, Haran te, Rezep te leh Telasar-a awm Edom-ho te kha an pathianten an chhan thei em ni?

[13] Onde está o rei de Hamate, e o rei de Arpade, e o rei da cidade de Sefarvaim, de Hena e de Iva?

[13]Khawiah nge Hamath lal te, Arpad lal te, Sefarvaim-a khaw awm lal te, Hena lal te, Iva lal te kha an awm tâk?' va ti rawh u," a ti a.

A oração de Ezequias
Isaías 37.14-20

[14] Tendo Ezequias recebido a carta das mãos dos mensageiros, leu-a; então, subiu à Casa do SENHOR, estendeu-a perante o SENHOR

[14]Zualko lehkha rawn ken chu Hezekia chuan a hmuhin a han chhiar a, Lalpa Tempulah a chho va, Lalpa hmaah chuan a pharh a.

[15] e orou perante o SENHOR, dizendo: Ó SENHOR, Deus de Israel, que estás entronizado acima dos querubins, tu somente és o Deus de todos os reinos da terra; tu fizeste os céus e a terra.

[15]Hezekia chu Lalpa hnênah a ṭawngṭai a, "Aw Lalpa, Israel-te Pathian, Cherub chunga ṭhu, nang chauh hi Pathian chu i ni, ram luah zawng zawng rorêltu i ni a, lei leh vân pawh hi i siam a ni.

[16] Inclina, ó SENHOR, o ouvido e ouve; abre, SENHOR, os olhos e vê; ouve todas as palavras de Senaqueribe, as quais ele enviou para afrontar o Deus vivo.

[16]Aw Lalpa, i beng lo chhi la, ngaithla teh. Aw Lalpa, meng la, han en teh; Pathian nung sâwt tûra Senakeriban thu a rawn sawi zawng zawng hi ngaithla teh.

[17] Verdade é, SENHOR, que os reis da Assíria assolaram todas as nações e suas terras

[17]Aw Lalpa, Asuria lalte hian hnam tin an bei a, an ramte an tihchhiat tâk hi.

[18] e lançaram no fogo os deuses deles, porque deuses não eram, senão obra de mãos de homens, madeira e pedra; por isso, os destruíram.

[18]An pathiante chu meiah an rawhsak a, chu chu Pathian an ni lo rêng a, mihring kuta siam thing leh lung mai mai an ni a, chhe ngei tûr phei zawng an ni.

[19] Agora, pois, ó SENHOR, nosso Deus, livra-nos das suas mãos, para que todos os

[19]Aw Lalpa, tûnah a kut aṭang hian min chhan chhuak la; tichuan, khawvêl ram

reinos da terra saibam que só tu és o SENHOR Deus.

O profeta conforta a Ezequias
Isaías 37.21-35

[20] Então, Isaías, filho de Amoz, mandou dizer a Ezequias: Assim diz o SENHOR, o Deus de Israel: Quanto ao que me pediste acerca de Senaqueribe, rei da Assíria, eu te ouvi,

[21] e esta é a palavra que o SENHOR falou a respeito dele: A virgem, filha de Sião, te despreza e zomba de ti; a filha de Jerusalém meneia a cabeça por detrás de ti.

[22] A quem afrontaste e de quem blasfemaste? E contra quem alçaste a voz e arrogantemente ergueste os olhos? Contra o Santo de Israel.

[23] Por meio dos teus mensageiros, afrontaste o SENHOR e disseste: Com a multidão dos meus carros subi ao cimo dos montes, ao mais interior do Líbano; deitarei abaixo os seus altos cedros e seus ciprestes escolhidos, chegarei a suas pousadas extremas, ao seu denso e fértil pomar.

[24] Eu mesmo cavei, e bebi as águas de estrangeiros, e com as plantas de meus pés sequei todos os rios do Egito.

[25] Acaso, não ouviste que já há muito dispus eu estas coisas, já desde os dias remotos o tinha planejado? Agora, porém, as faço executar e eu quis que tu reduzisses a montões de ruínas as cidades fortificadas.

luah zawng zawnga miten nang chauh hi Pathian, Lalpa chu i ni tih an hre dâwn nia," a ti a.

Lal hnêna Isaia thuchah
(Isa. 37:21-38)

[20]Amoza fapa Isaia chuan Hezekia hnênah mi a tîr a: "A hnêna i ṭawngṭaina chungchâng leh Asuria lal Senakeriba chungchânga

[21]Israel-te Pathian, Lalpa thu sawi chu hei hi a ni: 'Zion fanuin a hmusit che a, a nuihzat che. Jerusalem fanuin I tlânchhia chu lu a thinkhum che.

[22]Tu nge i nuihzata, i sâwt le? Tu lakah nge i râwl i rin? Tu lakah nge i hawi chapo hle le? Israel Mi Thianghlima lakah a ni.

[23]I chhiahhlawhte hmangin Lalpa i sâwt vei a, 'Tawlailîr tam tak nên tlâng sâng sângah ka lâwn a, Lebanon tlâng kil tin ka fang; Sidar thing sâng ka kit a, Fâr thing ṭha ṭha ka kit asin. A tlâng sâng lai ngaw rilte pawh ka fang vek a.

[24]Tuite ka chhun chhuak a, ka in bawk a, Aigupta luite ka kephahin ka dai kang vek a ni,' i ti vei a.

[25]Hmân aṭanga tih ka tum tawh a ni, I hre na nge? Tûna thil lo thleng hi hmâna ka rêl daih tawh a ni. Kulh nei khuate i tihchhiata,

[26] Por isso, os seus moradores, debilitados, andaram cheios de temor e envergonhados; tornaram-se como a erva do campo, e a erva verde, e o capim dos telhados, e o cereal queimado antes de amadurecer.

[26]A chhûnga chêng an zâmzia te leh thlabâr taka an mualpho te, Phûl leh muala hlobet, In chung zâwla hnim ṭiak tîr te, Thli lum chhêm vuai tâk te, Ka rêl lâwk vek a ni.

[27] Mas eu conheço o teu assentar, e o teu sair, e o teu entrar, e o teu furor contra mim.

[27]Ka chunga i ânhla te, I ṭhut, i luh leh chhuahte ka hria asin.

[28] Por causa do teu furor contra mim e porque a tua arrogância subiu até aos meus ouvidos, eis que porei o meu anzol no teu nariz e o meu freio na tua boca e te farei voltar pelo caminho por onde vieste.

[28]Ka chungah hian i âng vei a, I chapozia ka beng a lo thleng ta, I hnârah chuan hnâr kawl ka vuah ang a, Lakam ka barh ang che a, I lo kalna lamah ka hnûk kîr leh ang che," tiin.

[29] Isto te será por sinal: este ano, se comerá o que espontaneamente nascer e, no segundo ano, o que daí proceder; no terceiro ano, porém, semeai, e colhei, e plantai vinhas, e comei os seus frutos.

[29]Lal Hezekia hnênah, "Hei hi i tân chhinchhiahna a ni ang. Kuminah buh hli in ring ang a, nakkumah pawh chumi hli chu in ring leh ang. A kum thumnaah chuan thlai chîng ula, a rah in seng dâwn nia. Grep phun ula, a rah in ei bawk ang,

[30] O que escapou da casa de Judá e ficou de resto tornará a lançar raízes para baixo e dará fruto por cima;

[30]Judai rama la dam chhunte chu theikûng, thûk taka zung thlâk, rah tup ang hi an la ni ang.

[31] porque de Jerusalém sairá o restante, e do monte Sião, o que escapou. O zelo do SENHOR fará isto.

[31]Jerusalem aṭangin dam chhuak tûr an awm a, Zion tlângah thi bâng an awm ngei dâwn a ni. Lalpa ṭhahnemngaihna chuan chu chu a ti ngei ang.

[32] Pelo que assim diz o SENHOR acerca do rei da Assíria: Não entrará nesta cidade, nem lançará nela flecha alguma, não virá perante ela com escudo, nem há de levantar tranqueiras contra ela.

[32]Chuvângin, Asuria lal chungchâng chu Lalpa chuan heti hian a ti: 'He khawpuiah hian a lût lo vang a, thal khat pawh a thlah lo vang, phaw nên a rawn bei lo vang a, lei kulh a lai hek lo vang.

[33] Pelo caminho por onde vier, por esse voltará; mas, nesta cidade, não entrará, diz o SENHOR.

[33]A lo kalna kawngah ngei a haw leh ang, khuaah a lo lût tawp lo vang.'

[34] Porque eu defenderei esta cidade, para a livrar, por amor de mim e por amor de meu servo Davi.

A destruição do exército dos assírios
2 Crônicas 32.21; Isaías 37.36-38

[35] Então, naquela mesma noite, saiu o Anjo do SENHOR e feriu, no arraial dos assírios, cento e oitenta e cinco mil; e, quando se levantaram os restantes pela manhã, eis que todos estes eram cadáveres.

[36] Retirou-se, pois, Senaqueribe, rei da Assíria, e se foi; voltou e ficou em Nínive.

[37] Sucedeu que, estando ele a adorar na casa de Nisroque, seu deus, Adrameleque e Sarezer, seus filhos, o feriram à espada; e fugiram para a terra de Ararate; e Esar-Hadom, seu filho, reinou em seu lugar.

[34]He khua hi keimah avâng leh ka chhiahhlawh Davida avângin ka vêng ang a, ka hum dâwn a ni," a ti a.

[35]Chumi zân chuan Lalpa tirhkoh chu Asuria-ho bûkah chuan a kal a, mi nuaikhat leh sîngriat leh sangnga a that a, zînga an han thawh chuan mitthi ruang hlîr a lo thal phung a.

[36]Asuria lal Senakeriba chu a ṭîn a, a haw a, Ninevi khuaah a awm ta a.

[37]Nisroka tempula a pathian biaa a kûn lai chu a fa Andrameleka leh Sarezera te chuan khandaihin an sât hlum a, Ararat ramah an tlân ta a. A fapa Esarhadona chu a lo lal ta a.

2 Reis 20

A doença de Ezequias e a sua cura maravilhosa
2 Crônicas 32.24; Isaías 38.1-8

[1] Naqueles dias, Ezequias adoeceu de uma enfermidade mortal; veio ter com ele o profeta Isaías, filho de Amoz, e lhe disse: Assim diz o SENHOR: Põe em ordem a tua casa, porque morrerás e não viverás.

[2] Então, virou Ezequias o rosto para a parede e orou ao SENHOR, dizendo:

[3] Lembra-te, SENHOR, peço-te, de que andei diante de ti com fidelidade, com inteireza de coração, e fiz o que era reto aos teus olhos; e chorou muitíssimo.

2 Lalte 20

Hezekia damlo dam leh thu
(Isa. 38:1-8, 21-22; 2 Chr. 32:24-26)

[1]Chûng lai chuan lal Hezekia chu thih ngamin a na a. Amoza fapa Isaian a rawn tlawh a, a hnênah, "Lalpa chuan heti hian a ti: 'I chhûngkaw thu rêl fel rawh, i thi dâwn si a, i dam chhuak dâwn lo ve,' a ti," a rawn ti a.

[2]Hezekia chuan bang lam a hawi a, a ṭawngṭai a,

[3]"Aw Lalpa, i hmaah dik takin ka awm thîn a, thinlung thianghlim puin i mit hmuha thil ṭha ka tih ṭhin kha khawngaih takin hre reng ang che," a ti a, a ṭap ta zawih zawih a.

[4] Antes que Isaías tivesse saído da parte central da cidade, veio a ele a palavra do SENHOR, dizendo:

[4]Isaia chu a haw a, lal in tual chu a pelh hmain Lalpa mite chunga rorêltu Hezekia hnênah chuan Lalpa chuan

[5] Volta e dize a Ezequias, príncipe do meu povo: Assim diz o SENHOR, o Deus de Davi, teu pai: Ouvi a tua oração e vi as tuas lágrimas; eis que eu te curarei; ao terceiro dia, subirás à Casa do SENHOR.

[5]a tîr kîr a, "'Kei Lalpa, i pu Davida Pathian hian i ṭawngṭaina ka lo hria a, i mittui pawh ka hmu. Ka tidam ang che, a ni thum ni chuan Tempulah i kal thei ang.

[6] Acrescentarei aos teus dias quinze anos e das mãos do rei da Assíria te livrarei, a ti e a esta cidade; e defenderei esta cidade por amor de mim e por amor de Davi, meu servo.

[6]Kum sâwm leh pangain i dam chhûng hun ka pawtsei bawk ang. Asuria lal lakah nang leh he khua hi keimah avâng leh ka chhiahhlawh Davida avângin ka humhim dâwn a ni, a ti,' va ti rawh," a ti a.

[7] Disse mais Isaías: Tomai uma pasta de figos; tomaram-na e a puseram sobre a úlcera; e ele recuperou a saúde.

[7]Isaia chuan, "Theipui rah hmin hlâwm han la teh u," a ti a. Theipui rah hlâwm chu a khawihliah chuan an belsak a, a lo dam ta a.

[8] Ezequias disse a Isaías: Qual será o sinal de que o SENHOR me curará e de que, ao terceiro dia, subirei à Casa do SENHOR?

[8]Lal Hezekia chuan, "Lalpa chuan min tidam ang a, ni thum ni chuan Tempulah ka kal thei ang tih engtin nge ka hriat ang?" a ti a.

[9] Respondeu Isaías: Ser-te-á isto da parte do SENHOR como sinal de que ele cumprirá a palavra que disse: Adiantar-se-á a sombra dez graus ou os retrocederá?

[9]Isaian, "Lalpa chuan a tidam dâwn che tih hriatna tûr chhinchhiahna a entîr ang che. I rahkaa hlim saw, rahka sâwm kîr nge i duh rahka sâwm kal belh se, i duh zâwk thlang rawh," a ti a.

[10] Então, disse Ezequias: É fácil que a sombra adiante dez graus; tal, porém, não aconteça; antes, retroceda dez graus.

[10]Hezekia chuan, "Rahka sâwm kaltîr chu a awl em mai, rahka sâwm kîr rawh se," a ti a.

[11] Então, o profeta Isaías clamou ao SENHOR; e fez retroceder dez graus a sombra lançada pelo sol declinante no relógio de Acaz.

[11]Isaia chu a ṭawngṭai a, lal Ahaza rahka siama hlim chu Lalpa chuan rahka sâwm a tikîr a.

A embaixada da Babilônia

Isaías 39.1-8

Babulon lal palai

(Isa. 39:1-8)

[12] Nesse tempo, Merodaque-Baladã, filho de Baladã, rei da Babilônia, enviou cartas e um presente a Ezequias, porque soube que estivera doente.

[12]Chumi lai chuan Babulon lal Baladana fapa Merodak-baladana chuan Hezekia chu a dam leh tih a hriatin thilpêk leh lehkha a rawn thawn a.

[13] Ezequias se agradou dos mensageiros e lhes mostrou toda a casa do seu tesouro, a prata, o ouro, as especiarias, os óleos finos, o seu arsenal e tudo quanto se achava nos seus tesouros; nenhuma coisa houve, nem em sua casa, nem em todo o seu domínio que Ezequias não lhes mostrasse.

[13]Hezekia chuan anni chu a lo lâwm hle a, a sum dahna in te a entîr a, a tangkarua leh a rangkachak te, a mosola leh a thil rimtui te, a râlthuam dahkhâwmna in leh a ram chhûng hmun hrang hranga a ro dahte chu entîr loh rêng rêng a nei lo.

[14] Então, Isaías, o profeta, veio ao rei Ezequias e lhe disse: Que foi que aqueles homens disseram e donde vieram a ti? Respondeu Ezequias: De uma terra longínqua vieram, da Babilônia.

[14]Zâwlnei Isaia chu Hezekia hnênah a lo kal a, “Hêng mite hi khawi aṭanga lo kal nge an niha, eng nge an rawn sawi?” a ti a. Hezekia chuan, “Ram hla tak, Babulon aṭanga lo kal an nih hi,” a ti a.

[15] Perguntou ele: Que viram em tua casa? Respondeu Ezequias: Viram tudo quanto há em minha casa; coisa nenhuma há nos meus tesouros que eu não lhes mostrasse.

[15]Isaia chuan, “Lal ina thil eng eng nge an hmuh?” a ti a. Lal chuan, “Engkim an hmu vek, thil dahnaa kan dah entîr loh rêng ka nei lo,” a ti a.

[16] Então, disse Isaías a Ezequias: Ouve a palavra do SENHOR:

[16]Lal hnênah Isaia chuan, “Lalpa thu hi ngaithla teh,

[17] Eis que virão dias em que tudo quanto houver em tua casa, com o que entesouraram teus pais até ao dia de hoje, será levado para a Babilônia; não ficará coisa alguma, disse o SENHOR.

[17]‘Ngai teh, i ina thil awm zawng zawng, i paten vawiin thlenga an dah khâwmte nên, Babulon-a an lâk vek hun a lo thleng lawk dâwn, eng mah hnutchhiah an nei lo vang,’ Lalpa chuan a ti e.

[18] Dos teus próprios filhos, que tu gerares, tomarão, para que sejam eunucos no palácio do rei da Babilônia.

[18]Nangma hrin ngei, i fapate chu an man ang a, an til an rehsak ang a, Babulon lal rawng an bâwl ang,” a ti a.

[19] Então, disse Ezequias a Isaías: Boa é a palavra do SENHOR que disseste. Pois pensava: Haverá paz e segurança em meus dias.

[19]Lal Hezekia chuan a dam chhûng chu muang takin an awm ang a, an him dâwn tihna niin a ngai a, “Lalpa thu i rawn thlen chu a ṭha alâwm,” a ti a.

A morte de Ezequias

Lal Hezekia thih

2 Crônicas 32.32-33

[20] Quanto aos mais atos de Ezequias, e todo o seu poder, e como fez o açude e o aqueduto, e trouxe água para dentro da cidade, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

[21] Descansou Ezequias com seus pais; e Manassés, seu filho, reinou em seu lugar.

2 Reis 21

O reinado de Manassés, de Judá
2 Crônicas 33.1-9

[1] Tinha Manassés doze anos de idade quando começou a reinar e reinou cinqüenta e cinco anos em Jerusalém. Sua mãe chamava-se Hefzibá.

[2] Fez ele o que era mau perante o SENHOR, segundo as abominações dos gentios que o SENHOR expulsara de suas possessões, de diante dos filhos de Israel.

[3] Pois tornou a edificar os altos que Ezequias, seu pai, havia destruído, e levantou altares a Baal, e fez um poste-ídolo como o que fizera Acabe, rei de Israel, e se prostrou diante de todo o exército dos céus, e o serviu.

[4] Edificou altares na Casa do SENHOR, da qual o SENHOR tinha dito: Em Jerusalém porei o meu nome.

[5] Também edificou altares a todo o exército dos céus nos dois átrios da Casa do SENHOR.

[6] E queimou a seu filho como sacrifício, adivinhava pelas nuvens, era agoureiro e tratava com médiuns e feiticeiros;

(2 Chr. 32:32, 33)

[20]Lal Hezekia thil tih dang zawng zawng, a huaizia te, tui khuapin tui kawng a kera khuaa tui a lâk luh thu te, Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang vek a ni.

[21]Hezekia chu a thi a, a fapa Manasea chu a lo lal ta a.

2 Lalte 21

Juda lal Manasea
(2 Chr. 33:1-20)

[1]Kum sâwm leh pahnih a nihin Manasea chu Juda lalah a ṭang ṭan a, Jerusalem-ah kum sawmnga leh panga a lal a. A nu chu Hefzibi a ni.

[2]A mite hmaa Lalpa hnawh chhuah hnamte tih dân tenawm tak tak chu Manasea chuan a ti ve a, Lalpa lakah thil sual a ti a.

[3]A pa Hezekia tihchhiat, hnam dang pathian biakna hmunsângte chu a din ṭha leh a, Baal tân maichâm a siam a, Israel lal Ahaba ang khân Aseri limte a phun a, vâna arsite pawh a bia a.

[4]‘Jerusalem khua hi min biakna hmun tûr chu a ni,’ tiin Lalpa chuan a hmun hi a thlang a; chuta Lalpa Tempulah chuan maichâm chi tinrêng a dah a.

[5]Tempul chhûng pindan pahnihah chuan vâna arsi rual tân te maichâm a dah thluah a.

[6]A fapa pakhat chu hâlral thilhlanah a hlân a. Aien te, ṭhumvâwrte a chîng a, ramhuaizâwl leh mitthi thlûk thiamte a

prosseguiu em fazer o que era mau perante o SENHOR, para o provocar à ira.

ruai ṭhîn. Lalpa hmuha thil sual nasa tak a ti a, a tithinur a ni.

[7] Também pôs a imagem de escultura do poste-ídolo que tinha feito na casa de que o SENHOR dissera a Davi e a Salomão, seu filho: Nesta casa e em Jerusalém, que escolhi de todas as tribos de Israel, porei o meu nome para sempre;

[7]Davida leh a fapa Solomona hnênah Lalpa chuan, 'He Jerusalem khuaa Tempul hmun hi Israel hnam sâwm leh pahnih ram zawng zawng zîngah min biakna hmun tûra ka thlan a ni,' a tih, Tempul chhûngah khân Aseri lim thing a phun a.

[8] e não farei que os pés de Israel andem errantes da terra que dei a seus pais, contanto que tenham cuidado de fazer segundo tudo o que lhes tenho mandado e conforme toda a lei que Moisés, meu servo, lhes ordenou.

[8]'Israel mite chuan ka thupêk zawng zawng an awiha, ka dân, Mosia hrilh kha an zawm vek chuan an thlahte hi ram ka pêk ata chu ka hnawt chhuak lo vang,' a ti bawk a.

[9] Eles, porém, não ouviram; e Manassés de tal modo os fez errar, que fizeram pior do que as nações que o SENHOR tinha destruído de diante dos filhos de Israel.

[9]Judai rama mite chuan Lalpa thu chu an awih lo va, an hmaa Lalpa hnawh chhuah hnamte tih ṭhin aia sual zâwk ti tûrin Manasea chuan a hruai a ni.

O juízo a respeito de Judá

[10] Então, o SENHOR falou por intermédio dos profetas, seus servos, dizendo:

[10]Lalpa chuan a chhiahhlawh a zâwlneite hmangin hetiang hian a sawi:

[11] Visto que Manassés, rei de Judá, cometeu estas abominações, fazendo pior que tudo que fizeram os amorreus antes dele, e também a Judá fez pecar com os ídolos dele,

[11]"Manasea chuan thil tenawm tak tak, he rama an awm hmaa awm Kanan mite tih aia tenawm zâwk a ti ṭhîn, a milem siam chawpin Juda-te chu a hruai sual a ni.

[12] assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Eis que hei de trazer tais males sobre Jerusalém e Judá, que todo o que os ouvir, lhe tinirão ambos os ouvidos.

[12]Tichuan, Kei, Lalpa, Israel-te Pathian hian, a hria apiangin mak an tih êm êm tûr Jerusalem leh Judai ramah chhiatna ka thlentîr ang.

[13] Estenderei sobre Jerusalém o cordel de Samaria e o prumo da casa de Acabe; eliminarei Jerusalém, como quem elimina a sujeira de um prato, elimina-a e o emborca.

[13]Samaria khua leh Israel lal Ahaba leh a thlahte ka sawisa ang khân Jerusalem pawh ka sawisa ang. Thlêng hrûk fai an khup ang hian Jerusalem pawh a chhûnga awmte chu ka hru fai ang.

[14] Abandonarei o resto da minha herança, entregá-lo-ei nas mãos de seus inimigos; servirá de presa e despojo para todos os seus inimigos.

[15] Porquanto fizeram o que era mau perante mim e me provocaram à ira, desde o dia em que seus pais saíram do Egito até ao dia de hoje.

[16] Além disso, Manassés derramou muitíssimo sangue inocente, até encher Jerusalém de um ao outro extremo, afora o seu pecado, com que fez pecar a Judá, praticando o que era mau perante o SENHOR.

A morte de Manassés
2 Crônicas 33.18-20

[17] Quanto aos mais atos de Manassés, e a tudo quanto fez, e ao seu pecado, que cometeu, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

[18] Manassés descansou com seus pais e foi sepultado no jardim da sua própria casa, no jardim de Uzá; e Amom, seu filho, reinou em seu lugar.

O reinado de Amom, de Judá
2 Crônicas 33.21-25

[19] Tinha Amom vinte e dois anos de idade quando começou a reinar e reinou dois anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Mesulemete e era filha de Haruz, de Jotbá.

[20] Fez o que era mau perante o SENHOR, como fizera Manassés, seu pai.

[21] Andou em todo o caminho em que andara seu pai, serviu os ídolos a que ele servira e os adorou.

[14]Ka mi, la thi bângte pawh chu ka hnâwl ang a, an hmêlmate kutah ka pe ang a, chûng chuan an duh duhin an rawk ang a, an sawisa ang.

[15]An thlahtute Aigupta ram aṭanga an lo chhuah aṭang tawh khân tûn thlengin, 'hei chu thil sual a ni' ka tih chu an ti ṭhîn a, min tihthinur avângin chutiang chuan ka mite chu ka sawisa dâwn a ni," a ti a.

[16]Manasea chuan pawi khawih lo a that tam khawp a, Jerusalem khaw laiah thisen a luang zuih ṭhîn; Juda mipuite chu milem biak a chîntîr a, Lalpa lakah thil sual an tih phah ta a.

[17]Manasea thil tih dang, thil sual a tihte chu Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[18]Manasea chu a thi a, lal huan, lal Uzia huanah an phûm a, a fapa Amona chu a lo lal ta a.

Juda lal Amona
(2 Chr. 33:21-25)

[19]Amona chu kum sawmhnih leh pahniha upa a nihin Juda lalah a ṭang ṭan a, Jerusalem-ah kum hnih a lal a. A nu chu Jotba khaw mi Haruza fanu Mesulemeti a ni.

[20]A pa Manasea angin Lalpa hmuha thil sual a ti a.

[21]A pa tih dân a la a, a pa biak ṭhîn milemte kha a be ve zêl a.

[22] Assim, abandonou ele o SENHOR, Deus de seus pais, e não andou no caminho do SENHOR.

[22]An thlahtute Pathian, Lalpa chu a hnâwl a, Lalpa thupêkte chu a awih duh lo.

[23] Os servos do rei Amom conspiraram contra ele e o mataram em sua própria casa.

[23]A hote zînga miin an phiar ru a, lal in chhûngah an that a.

[24] Porém o povo da terra feriu todos os que conspiraram contra o rei Amom e constituiu a Josias, seu filho, rei em seu lugar.

[24]Juda-ho chuan Amona fapa Josia chu lalah an siam a.

[25] Quanto aos mais atos de Amom e a tudo que fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

[25]Amona thil tih dangte chu Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[26] Foi ele enterrado na sua sepultura, no jardim de Uzá; e Josias, seu filho, reinou em seu lugar.

[26]Amona chu Uzia huana thlânah chuan an phûm a, a fapa Josia chu a lo lal ta a.

2 Reis 22

O reinado de Josias
2 Crônicas 34.1-2

[1] Tinha Josias oito anos de idade quando começou a reinar e reinou trinta e um anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Jedida e era filha de Adaías, de Bozcate.

[2] Fez ele o que era reto perante o SENHOR, andou em todo o caminho de Davi, seu pai, e não se desviou nem para a direita nem para a esquerda.

O rei repara o templo
2 Crônicas 34.8-13

[3] No décimo oitavo ano do seu reinado, o rei Josias mandou o escrivão Safã, filho de Azalias, filho de Mesulão, à Casa do SENHOR,

[4] dizendo: Sobe a Hilquias, o sumo sacerdote, para que conte o dinheiro que

2 Lalte 22

Juda lal Josia
(2 Chr. 34:1, 2)

[1]Josia chu kum riat a nihin Juda lal a ni ṭan a, Jerusalemah kum sawmthum leh pakhat a lal a. A nu chu Bozkat khaw mi Adaia fanu Jedidi a ni.

[2]Josia chuan Lalpa lawmzâwng a ti a, a pu lal Davida awm dân a la a, Pathian dânte chu uluk takin a zâwm thlap ṭhîn.

Dân bu an chhar
(2 Chr. 34:8-28)

[3]Kum sâwm leh pariat a lal kumin Josia chuan ziaktu Safana, Azalia fapa, Mesulama tupa chu Lalpa Tempulah a tîr a,

[4]“Puithiam lalber Hilkia hnênah kal la, Tempul kawngkhâra mipui thawhlâwm

se trouxe à Casa do SENHOR, o qual os guardas da porta ajuntaram do povo;

puithiamhovin an dawn kha eng zât nge tling tawh va zâwt teh.

5 que o dêem nas mãos dos que dirigem a obra e têm a seu cargo a Casa do SENHOR, para que paguem àqueles que fazem a obra que há na Casa do SENHOR, para repararem os estragos da casa:

5Tempul siam ṭha tûra mi ruatte kutah pe sela, anni chuan,

6 aos carpinteiros, aos edificadores e aos pedreiros; e comprem madeira e pedras lavradas, para repararem os estragos da casa.

6mistiri te, in satu te leh lung chher mi te pe rawh se; Tempul siam ṭhatna tûr thing te, lung te lei teh se.

7 Porém não se pediu conta do dinheiro que se lhes entregara nas mãos, porquanto procediam com fidelidade.

7Hêng kan mi ruatte hi mi rinawm tak tak an ni, en zuipui an ngai lo vang," a ti a.

Hilquias acha o Livro da Lei
2 Crônicas 34.14-18

8 Então, disse o sumo sacerdote Hilquias ao escrivão Safã: Achei o Livro da Lei na Casa do SENHOR. Hilquias entregou o livro a Safã, e este o leu.

8Puithiam lalber Hilkia chuan ziaktu Safana hnênah, "Tempulah dân bu ka chhar e, hei," a ti a, a pe a. Safana chuan a han chhiar a,

9 Então, o escrivão Safã veio ter com o rei e lhe deu relatório, dizendo: Teus servos contaram o dinheiro que se achou na casa e o entregaram nas mãos dos que dirigem a obra e têm a seu cargo a Casa do SENHOR.

9Lal hnênah a lo kîr leh a, "I chhiahhlawhte chuan in chhûnga tangka an hmuhte chu an phawrh a, Lalpa Tempul siam ṭha tûra mi ruatte kutah an pe tawh e," a ti a.

10 Relatou mais o escrivão Safã ao rei, dizendo: O sacerdote Hilquias me entregou um livro. E Safã o leu diante do rei.

10Lal hnênah chuan, "Puithiam Hilkia chuan hei lehkhabu hi mi lo pe asin," a ti a, lal hriat tûr chuan Safana chuan a chhiar ta a.

Josias manda consultar a profetisa Hulda
2 Crônicas 34.19-28

11 Tendo o rei ouvido as palavras do Livro da Lei, rasgou as suas vestes.

11Lalin Dân lehkhabua thu chu a han hriat chuan a puan a pawtthlêr a.

12 Ordenou o rei a Hilquias, o sacerdote, a Aicão, filho de Safã, a Acbor, filho de

12Puithiam Hilkia te, Safana fapa Ahikama te, Mikaia fapa Akbora te, ziaktu Safana

Micaías, a Safã, o escrivão, e a Asaías, servo do rei, dizendo:

13 Ide e consultai o SENHOR por mim, pelo povo e por todo o Judá, acerca das palavras deste livro que se achou; porque grande é o furor do SENHOR que se acendeu contra nós, porquanto nossos pais não deram ouvidos às palavras deste livro, para fazerem segundo tudo quanto de nós está escrito.

14 Então, o sacerdote Hilquias, Aicão, Acbor, Safã e Asaías foram ter com a profetisa Hulda, mulher de Salum, o guarda-roupa, filho de Ticva, filho de Harás, e lhe falaram. Ela habitava na cidade baixa de Jerusalém.

15 Ela lhes disse: Assim diz o SENHOR, o Deus de Israel: Dizei ao homem que vos enviou a mim:

16 Assim diz o SENHOR: Eis que trarei males sobre este lugar e sobre os seus moradores, a saber, todas as palavras do livro que leu o rei de Judá.

17 Visto que me deixaram e queimaram incenso a outros deuses, para me provocarem à ira com todas as obras das suas mãos, o meu furor se acendeu contra este lugar e não se apagará.

18 Porém ao rei de Judá, que vos enviou a consultar o SENHOR, assim lhe direis: Assim diz o SENHOR, o Deus de Israel, acerca das palavras que ouviste:

19 Porquanto o teu coração se enterneceu, e te humilhaste perante o SENHOR,

te, lal in enkawltu Asaia te hnênah lal chuan,

13“Kal ta ula, mipui leh Judai ram mi zawng zawng tân he Dân bu chhara zirtîrna chungchâng hi Lalpa min va râwnsak teh u. Kan pute chuan heta thu chuangte hi an ngaihsak lo va, tih tûrte hi an tih loh avângin Lalpa chu a thinur a ni,” a ti a.

14Puithiam Hilkia te, Ahikama te, Akbora te, Safana te, Asaia te chu zâwlneinu, Mika fapa Saluma nupui Huldaii hnênah an kal a. A pasal Saluma hi Tikva fapa a ni, lal thawmhnaw enkawltu a ni a, Harhasa tupa a ni, Jerusalem vêng thara awm an ni.

15An hnênah chuan, “Israel-te Pathian, Lalpa chuan, ‘A rawn tîrtu che u chu hrilh rawh u.

16Juda lalin a chhiar lehkhabua thu chuang ang khân Jerusalem leh a chhûnga chêngte chu ka sawisa dâwn.

17Min hawisan a, pathian dang hnênah thilhlan an hlân a, an thiltihte chuan min tithinur a ni. Jerusalem chungah ka thinur a alh ang a, a mit mai mai lo vang,’ a ti.

18Lalpa râwn tûra rawn tîrtu che u lal hnênah chuan sawi rawh u, Israel-te Pathian, Lalpa chuan, ‘Lehkhabua thu chuang chu i ngaihven a,

19Jerusalem leh a chhûnga chêngte ka sawisak dân tûr i hriatin pawi i ti

quando ouviste o que falei contra este lugar e contra os seus moradores, que seriam para assolação e para maldição, e rasgaste as tuas vestes, e choraste perante mim, também eu te ouvi, diz o SENHOR.

[20] Pelo que, eis que eu te reunirei a teus pais, e tu serás recolhido em paz à tua sepultura, e os teus olhos não verão todo o mal que hei de trazer sobre este lugar. Então, levaram eles ao rei esta resposta.

a, Lalpa hmaah i inphahhniam a, puan pawtthlêrin i ṭap a. Hmuh râpthlâk khawp leh ânchhia inlawhna hiala hman tûrin khawpui chu ka sawisa dâwn a ni; mahse, i ṭawngṭaina chu ka lo hria a.

[20]I thih hma chuan Jerusalem chu ka tichhe lo vang; nang zawng thlamuang takin i thi ang,' a ti e," a ti a. Chu thu chu lal hnênah an rawn thlen leh a.

2 Reis 23

Josias renova a aliança ante o Senhor
2 Crônicas 34.29-33

[1] Então, deu ordem o rei, e todos os anciãos de Judá e de Jerusalém se ajuntaram a ele.

[2] O rei subiu à Casa do SENHOR, e com ele todos os homens de Judá, todos os moradores de Jerusalém, os sacerdotes, os profetas e todo o povo, desde o menor até ao maior; e leu diante deles todas as palavras do Livro da Aliança que fora encontrado na Casa do SENHOR.

[3] O rei se pôs em pé junto à coluna e fez aliança ante o SENHOR, para o seguirem, guardarem os seus mandamentos, os seus testemunhos e os seus estatutos, de todo o coração e de toda a alma, cumprindo as palavras desta aliança, que estavam escritas naquele livro; e todo o povo anuiu a esta aliança.

A purificação do templo e do culto
2 Crônicas 34.3-7

[4] Então, o rei ordenou ao sumo sacerdote Hilquias, e aos sacerdotes da segunda ordem, e aos guardas da porta que

2 Lalte 23

Judai ramah hnam dang pathian biak an bân
(2 Chr. 34:3-7, 29-33)

[1]Lal chuan Judai ram leh Jerusalem-a upate chu a ko khâwm a.

[2]Judai ram leh Jerusalem-a awm puithiam leh zâwlnei te, mipui, mi rethei leh hausate nên, an za chuan tempulah an lo kal a, Tempula an chhar Thuthlung bu chu an hriatah lal chuan a chhiar a.

[3]Dinna tûra an siamah chuan lal chu a ding a, Lalpa hnung zuia a thupêkte zâwma, a thuruatte leh a thupêkte chu ti tûrin Lalpa hmaah thu a tiam a. Rilru tak tak leh tihtakzetin thuthlung thu lehkhabua chuangte chu pawm tlat a tiam a. Mipui zawng zawng pawh chuan dingin thuthlung chu pawm an tiam ve a.

[4]Lal chuan puithiam lalber Hilkia te, a dawttu puithiamte leh kawngkhâr vêngtute chu Lalpa Tempul chhûnga Baal

tirassem do templo do SENHOR todos os utensílios que se tinham feito para Baal, e para o poste-ídolo, e para todo o exército dos céus, e os queimou fora de Jerusalém, nos campos de Cedrom, e levou as cinzas deles para Betel.

te, Aseri te leh vân arsi an biakna thil hman zawng zawng chu a lâk chhuahtîr a, Jerusalem dai Kidron luiruamah chuan a hâl a, a vâp chu Bethel-ah a kentîr a.

5 Também destituiu os sacerdotes que os reis de Judá estabeleceram para incensarem sobre os altos nas cidades de Judá e ao redor de Jerusalém, como também os que incensavam a Baal, ao sol, e à lua, e aos mais planetas, e a todo o exército dos céus.

5Judai khawpuiah te, Jerusalem kiang vêla hnam dang pathian biakna hmunsânga thil hlântu atâna Juda lalten puithiam an lo dah, Baal hnênah te, ni leh thla hnênah te, arsi leh vâna thil awm hnênah te thil hlân ṭhîntu zawng zawng chu a bân a.

6 Também tirou da Casa do SENHOR o poste-ídolo, que levou para fora de Jerusalém até ao vale de Cedrom, no qual o queimou e o reduziu a pó, que lançou sobre as sepulturas do povo.

6Lalpa Tempul chhûnga pathiannu Aseri lim an phunte chu a la chhuak a, Jerusalem daiah Kidron ruamah chuan a hâl a, a vâp chu a râwt sawm a, vântlâng thlânmualah chuan a theh darh a.

7 Também derribou as casas da prostituição-cultual que estavam na Casa do SENHOR, onde as mulheres teciam tendas para o poste-ídolo.

7Tempula nawhchizuarho awmna, Aseri biakna tûr, nu hovin puan an tahna hmun chu a ṭhiat bawk a.

8 A todos os sacerdotes trouxe das cidades de Judá e profanou os altos em que os sacerdotes incensavam, desde Geba até Berseba; e derribou os altares das portas, que estavam à entrada da porta de Josué, governador da cidade, à mão esquerda daquele que entrava por ela.

8Judai ram khawpui hrang hranga Geba leh Beer-seba inkâra awm puithiamte chu a hruai khâwm a, hnam dang pathian hnêna thil an hlanna ṭhin hmunsângte chu a tihbawlhhlawhsak a. Khawpui luhna kawngkhâr vei lam, khawpui awptu Josua siam kawngkhâr bula maichâm, kêlhuai lim an biaknate chu a ṭhiat a.

9 (Mas os sacerdotes dos altos não sacrificavam sobre o altar do SENHOR, em Jerusalém; porém comiam pães asmos no meio de seus irmãos.)

9Chûnga puithiama ṭang ṭhînte chu Tempula rawng an bâwl an phal lo, an puithiamte puala dah chhang dawidim telh loh erawh chu an ei ve thei.

[10] Também profanou a Tofete, que está no vale dos filhos de Hinom, para que ninguém queimasse a seu filho ou a sua filha como sacrifício a Moloque.

[10]Moleka hnênah hâlral thilhlana pêk atân an fanu te, an fapa te an hlan tawh loh nân Hinom ruama Tofet chu a sawisa nek a.

[11] Também tirou os cavalos que os reis de Judá tinham dedicado ao sol, à entrada da Casa do SENHOR, perto da câmara de Natã-Meleque, o camareiro, a qual ficava no átrio; e os carros do sol queimou.

[11]Juda lalten ni hnêna hlan tûr sakawr an pêkte chu Tempul tual kawngka bul, sawrkâr milian tak Nathan-meleka chênna in aṭanga hnai têah an dah ṭhîn, chûng chu a dah bo va, ni pathian an hnuh ṭhinna tawlailîrte chu a hâl a.

[12] Também o rei derribou os altares que estavam sobre a sala de Acaz, sobre o terraço, altares que foram feitos pelos reis de Judá, como também os altares que fizera Manassés nos dois átrios da Casa do SENHOR; e, esmigalhados, os tirou dali e lançou o pó deles no ribeiro de Cedrom.

[12]Lal inahte leh Ahaza in chung chhâwng zâwla an maichâm te, Tempul pindan pahnihna Manasean maichâm a siam belhte nên chuan a ṭhiat a, a chhu chhe vek a, Kidron ruamah a paih a.

[13] O rei profanou também os altos que estavam defronte de Jerusalém, à mão direita do monte da Destruição, os quais edificara Salomão, rei de Israel, para Astarote, abominação dos sidônios, e para Quemos, abominação dos moabitas, e para Milcom, abominação dos filhos de Amom.

[13]Jerusalem khawchhak lam Oliv tlâng chhim lama Sidon pathian tenawm Astarte lim te, Moab pathian tenawm Khemosa te, Amon-ho pathian ngeiawm tak Milkoma lim an biakna tûr hmunsâng, Israel lal Solomona siamte kha a tibawlhhlawh zo vek a.

[14] Semelhantemente, fez em pedaços as colunas e cortou os postes-ídolos; e o lugar onde estavam encheu ele de ossos humanos.

[14]Josia chuan lungphunte chu a chhu sawm a, pathiannu Aseri lim, an thingtum phunte chu a kit a; chûng awmna hmunah chuan mihring ruh a dah phung a.

Profanado e derribado o altar de Betel

[15] Também o altar que estava em Betel e o alto que fez Jeroboão, filho de Nebate, que tinha feito pecar a Israel, esse altar junto com o alto o rei derribou; destruiu o alto, reduziu a pó o seu altar e queimou o poste-ídolo.

[15]Israel hruai khawlotu Nebata fapa Jeroboaman Bethel khuaa pathian biakna tûra maichâm a siamte pawh Josia chuan a ṭhiat a, a lungte chu a tikeh a, a chhu dip vek a. Aseri limte pawh chu a hâl a.

[16] Olhando Josias ao seu redor, viu as sepulturas que estavam ali no monte; mandou tirar delas os ossos, e os queimou sobre o altar, e assim o profanou, segundo a palavra do SENHOR, que apregoara o homem de Deus que havia anunciado estas coisas.

[17] Então, perguntou: Que monumento é este que vejo? Responderam-lhe os homens da cidade: É a sepultura do homem de Deus que veio de Judá e apregoou estas coisas que fizeste contra o altar de Betel.

[18] Josias disse: Deixai-o estar; ninguém mexa nos seus ossos. Assim, deixaram estar os seus ossos com os ossos do profeta que viera de Samaria.

[19] Também tirou Josias todos os santuários dos altos que havia nas cidades de Samaria e que os reis de Israel tinham feito para provocarem o SENHOR à ira; e lhes fez segundo todos os atos que tinha praticado em Betel.

[20] E matou todos os sacerdotes dos altos que havia ali, sobre os altares, e queimou ossos humanos sobre eles; depois, voltou para Jerusalém.

A celebração da Páscoa
2 Crônicas 35.1-19

[21] Deu ordem o rei a todo o povo, dizendo: Celebrai a Páscoa ao SENHOR, vosso Deus, como está escrito neste Livro da Aliança.

[16]Josia chu a han hawi vêl a, mualah chuan thlân a hmu a, a phawrh a, mihring ruhte chu maichâmah chuan a hâl a, a tibawrhbâng ta a. Chutiang a nih tûr thu chu tûn hma, kût an hman ţuma lal Jeroboaman maichâma thil a hlan laia zâwlneiin a hrilh lâwk kha. Josian a han en vêl chuan chu thu lo hrilh lâwktu

[17]zâwlnei thlân chu a hmu a. “Tu thlân nge?” a ti a. Bethel khaw mite chuan, “Judai ram aţanga lo kal zâwlnei, hêng i thil tih tâk lo sawi lâwktu thlân a ni,” an ti a.

[18]Josia chuan, “Khawih ve suh u, a ruhte chu awm mai mai teh se,” a ti a. Tichuan, tu man a ruhte chu an khawih lo, Samaria khua aţanga lo kal zâwlnei ruh pawh an khawih lo.

[19]Israel ram khaw tinah Israel lalhovin hnam dang pathian biakna hmunsâng an lo siamte chu a tichhia a, chûng lalte chuan Lalpa chu an tithinur a ni. Bethel khuaa a tih ang khân an hâl a.

[20]Chûnga rawngbâwltu puithiamte chu a that a, maichâmah chuan mihring ruhte a hâl a, Jerusalem-ah a lo kîr leh ta a.

Josian Kalhlên kût a hmang
(2 Chr. 35:1-19)

[21]Thuthlung bu-a ziak angin an Pathian, Lalpa chawimawi nân mipuite chu Kalhlên kût hmang tûrin lal Josia chuan a ti a.

[22] Porque nunca se celebrou tal Páscoa como esta desde os dias dos juízes que julgaram Israel, nem durante os dias dos reis de Israel, nem nos dias dos reis de Judá.

[22]Hemi ṭuma mi ang rêngin Israel lal pawh, Juda lal pawh, Kalhlên kût hmang ropui, rorêltuten ro an rêl lai ata tu mah an la awm lo.

[23] Corria o ano décimo oitavo do rei Josias, quando esta Páscoa se celebrou ao SENHOR, em Jerusalém.

[23]Chutiangin Josia lal kum sâwm leh pariat kum chuan Jerusalem-ah Kalhlên kût an hmang ta a ni.

A piedade de Josias

Josia thil siam ṭhat dangte

[24] Aboliu também Josias os médiuns, os feiticeiros, os ídolos do lar, os ídolos e todas as abominações que se viam na terra de Judá e em Jerusalém, para cumprir as palavras da lei, que estavam escritas no livro que o sacerdote Hilquias achara na Casa do SENHOR.

[24]Puithiam lalber Hilkian Tempula Dân bu a chhara chuang Dânte chu an zawm theih nân Josia chuan Jerusalem khua leh Judai ram ata chu aienthiam te, mitthi thlûk chîngte a hnawt chhuak a, chhûngkaw pathian an biak te, milem te leh hnam dangin pathian an biak te pawh chu a paihtîr vek a.

[25] Antes dele, não houve rei que lhe fosse semelhante, que se convertesse ao SENHOR de todo o seu coração, e de toda a sua alma, e de todas as suas forças, segundo toda a Lei de Moisés; e, depois dele, nunca se levantou outro igual.

[25]Rilru leh tihtakzetin theihtâwp chhuaha Lalpa rawngbâwl leh Mosia dâna mi ang zâwm hi tûn hmain tu mah lal an la awm ngai lo, tûn hnuah pawh an awm tawh lo vang.

[26] Nada obstante, o SENHOR não desistiu do furor da sua grande ira, ira com que ardia contra Judá, por todas as provocações com que Manassés o tinha irritado.

[26]Lal Manasea thiltihte avâng khân Juda-ho chungah Lalpa thin a ur a, tûn thleng pawhin a thinur a la dai lo a ni.

[27] Disse o SENHOR: Também a Judá removerei de diante de mim, como removi Israel, e rejeitarei esta cidade de Jerusalém, que escolhi, e a casa da qual eu dissera: Estará ali o meu nome.

[27]"Israel-te chunga ka tih ang kha Juda-ho chungah pawh ka ti ve ang, Juda-ho chu ka hmuh phâk loh tûrah ka hnawt chhuak ang. Ka hmun thlan, Jerusalem chu ka hnâwl ang a, min biak ṭhinna tûra ka ruat Tempul chu ka chhuahsan bawk ang," a ti a ni.

A morte de Josias
2 Crônicas 35.20-27

Josia lal tâwp
(2 Chr. 35:20—36:1)

[28] Quanto aos mais atos de Josias e a tudo quanto fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

[28]Josia thil tih dangte chu Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[29] Nos dias de Josias, subiu Faraó-Neco, rei do Egito, contra o rei da Assíria, ao rio Eufrates; e, tendo saído contra ele o rei Josias, Neco o matou, em Megido, no primeiro encontro.

[29]Josia lal lai hian Aigupta lal Nekoa chuan a sipaite Eufretis luiah Asuria lal ṭanpui tûrin a hruai a. Lal Josia hian lo dan a tum a. Megido-a an inbeihnaah a thi ta a.

[30] De Megido, os seus servos o levaram morto e, num carro, o transportaram para Jerusalém, onde o sepultaram no seu jazigo. O povo da terra tomou a Jeoacaz, filho de Josias, e o ungiu, e o fez rei em lugar de seu pai.

[30]A hote chuan a ruang chu tawlailîrah an dah a, an hâwn a, lal thlânah an phûm ta a. Juda-ho chuan Josia fapa Jehoahaza lalah an thlang a, hriak an thih a.

O reinado e deposição de Joacaz

2 Crônicas 36.1-4

[31] Tinha Jeoacaz vinte e três anos de idade quando começou a reinar e reinou três meses em Jerusalém. Sua mãe chamava-se Hamutal e era filha de Jeremias, de Libna.

[32] Fez ele o que era mau perante o SENHOR, segundo tudo que fizeram seus pais.

[33] Porém Faraó-Neco o mandou prender em Ribla, na terra de Hamate, para que não reinasse em Jerusalém; e impôs à terra a pena de cem talentos de prata e um de ouro.

[34] Faraó-Neco também constituiu rei a Eliaquim, filho de Josias, em lugar de Josias, seu pai, e lhe mudou o nome para Jeoaquim; porém levou consigo para o Egito a Jeoacaz, que ali morreu.

Juda lal Jehoahaza

(2 Chr. 36:2-4)

[31]Jehoahaza chu kum sawmhnih leh pathum a nihin Juda lal a lo ni a, Jerusalem-ah thla thum a lal a. A nu chu Libna khaw mi Jeremia fanu Hamutali a ni.

[32]A pute ang bawkin Lalpa hmuha thil sual a ti a.

[33]Aigupta lal Nekoan Hamath bial Ribla hmunah salah a man a, a lal a tâwp ta a. Aigupta lal chuan Juda-te chu tangkarua kg. sângnga leh rangkachak kg. sawmnga a chawitîr a.

[34]Lal Nekoa chuan Josia fapa pakhat Eliakima chu a pa aiawh tûrin lalah a dah a, a hming a thlâksak a, Jehoiakima a vuah a. Jehoahaza chu Aigupta ramah a hruai a, a thi ta a.

Juda lal Jehoiakima

(2 Chr. 36:5-8)

[35] Jeoaquim deu aquela prata e aquele ouro a Faraó; porém estabeleceu imposto sobre a terra, para dar esse dinheiro segundo o mandado de Faraó; do povo da terra exigiu prata e ouro, de cada um segundo a sua avaliação, para o dar a Faraó-Neco.

[35]Lal Jehoiakima chuan Aigupta lalin chhiah a phût pe tûrin mipui hnênah, an hausak leh hausak loh athuin a khawn ve thung a.

O reinado de Jeoaquim

2 Crônicas 36.5-8

[36] Tinha Jeoaquim a idade de vinte e cinco anos quando começou a reinar e reinou onze anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Zebida e era filha de Pedaías, de Ruma.

[36]Jehoiakima chu kum sawmhnih leh panga a nihin Juda lal a lo ni a; Jerusalem-ah kum sâwm leh pakhat a lal a. A nu chu Ruma khaw mi Pedaia fanu Zebidi a ni.

[37] Fez ele o que era mau perante o SENHOR, segundo tudo quanto fizeram seus pais.

[37]A pute ang bawkin Jehoiakima chuan Lalpa hmuha thil sual a ti a.

2 Reis 24

2 Lalte 24

[1] Nos dias de Jeoaquim, subiu Nabucodonosor, rei da Babilônia, contra ele, e ele, por três anos, ficou seu servo; então, se rebelou contra ele.

[1]Jehoiakima a lal lai hian Babulon lal Nebukadnezara chuan Judai ram a rûn a, a hnuaiah Jehoiakima chu kum thum chhûng a lal a, a hel ta a.

[2] Enviou o SENHOR contra Jeoaquim bandos de caldeus, e bandos de siros, e de moabitas, e dos filhos de Amom; enviou-os contra Judá para o destruir, segundo a palavra que o SENHOR falara pelos profetas, seus servos.

[2]Lalpa chuan Babulon sipai rual te, Moab te, Amon sipai rual te chu Jehoiakima beia, Judai ram tichhe tûrin a tîr a. Hetianga a tih tûr thu hi Lalpa chuan a zâwlneite hmangin a lo sawi lâwk tawh rêng a ni.

[3] Com efeito, isto sucedeu a Judá por mandado do SENHOR, que o removeu da sua presença, por causa de todos os pecados cometidos por Manassés,

[4] como também por causa do sangue inocente que ele derramou, com o qual

[3-4]Lal Manasea thil sual tih te, pawi khawih lo a thah ṭeuh avângte khân hmuh phâk lohva Juda-ho a hnawh chhuah daih theih nân chûng thil chu Lalpa thupêka lo thleng a ni; Lalpa chuan Manasea thil tih hi a ngaidam thei ngang lo a ni.

encheu a cidade de Jerusalém; por isso, o SENHOR não o quis perdoar.

5 Quanto aos mais atos de Jeoaquim e a tudo quanto fez, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá?

5Jehoiakima thil tih dang zawng zawngte chu Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

6 Descansou Jeoaquim com seus pais; e Joaquim, seu filho, reinou em seu lugar.

6Jehoiakima chu a thi a, a fapa Jehoiakina chu a lo lal ta a.

7 O rei do Egito nunca mais saiu da sua terra; porque o rei da Babilônia tomou tudo quanto era dele, desde o ribeiro do Egito até ao rio Eufrates.

7Eufretis lui leh Aigupta hmâr lam ramri inkâr zawng zawng hi Babulon lal thuhnuaia a awm tâk avângin, Aigupta lal leh a sipaite chu an lo thawk chhuak leh tawh lo.

O reinado de Joaquim
2 Crônicas 36.9

8 Tinha Joaquim dezoito anos de idade quando começou a reinar e reinou três meses em Jerusalém. Sua mãe se chamava Neústa e era filha de Elnatã, de Jerusalém.

9 Fez ele o que era mau perante o SENHOR, conforme tudo quanto fizera seu pai.

Juda lal Jehoiakina
(2 Chr. 36:9, 10)

8Jehoiakina chu kum sâwm leh pariat a nihin Juda lal a lo ni a, Jerusalem-ah thla thum a lal a. A nu chu Jerusalem mi Elnathana fanu Nehusti a ni.

9A pa ang bawkin Jehoiakina chuan Lalpa hmuha thil sual a ti a.

Nabucodonosor leva cativa a nobreza de Jerusalém

10 Naquele tempo, subiram os servos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, a Jerusalém, e a cidade foi cercada.

10A lal lai hian lal Nebukadnezara sipaite chuan Jerusalem an rawn hual a.

11 Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio à cidade, quando os seus servos a sitiavam.

11An hual lai chuan lal Nebukadnezara chu Jerusalem-ah a lo kal ve a.

12 Então, subiu Joaquim, rei de Judá, a encontrar-se com o rei da Babilônia, ele, sua mãe, seus servos, seus príncipes e seus oficiais; e o rei da Babilônia, no oitavo ano do seu reinado, o levou cativo.

12A nu te, a fa te, a sipai te leh lal ina milian te nên Jehoiakina chu Babulon lal kutah a inpe a. Nebukadnezara chuan a lal kum riat kum chuan Jehoiakina chu salah a man a.

13 Levou dali todos os tesouros da Casa do SENHOR e os tesouros da casa do rei; e, segundo tinha dito o SENHOR, cortou em

13Tempul leh lal ina sum awm zawng zawng nên Babulon khuaah a hâwn a, Lalpa sawi lâwk angin lal Solomonan

pedaços todos os utensílios de ouro que fizera Salomão, rei de Israel, para o templo do SENHOR.

Tempula hman tûr rangkachak bungbêl a siam zawng zawng chu a tichhia a.

14 Transportou a toda a Jerusalém, todos os príncipes, todos os homens valentes, todos os artífices e ferreiros, ao todo dez mil; ninguém ficou, senão o povo pobre da terra.

14Lal Nebukadnezara chuan Jerusalem khaw mi, lal chhûngkua zawng zawng, milian zawng zawng, mi sîngkhat salah a hruai a. Mi themthiam rual, thîrdêngte pawh a hruai vek a, Judai ramah chuan mi mâwl tê tê chauh a hnutchhiah a.

15 Transferiu também a Joaquim para a Babilônia; a mãe do rei, as mulheres deste, seus oficiais e os homens principais da terra, ele os levou cativos de Jerusalém à Babilônia.

15Nebukadnezara chuan Jehoiakina chu a nu te, a nupui te, a milian te leh Judai rama milian deuh deuh te nên Babulon-ah salah a hruai a.

16 Todos os homens valentes, até sete mil, e os artífices, e ferreiros, até mil, todos eles destros na guerra, levou-os o rei da Babilônia cativos para a Babilônia.

16Nebukadnezara chuan sipaia ṭang tlâk zawng zawng chu Babulon-ah a hruai vek a ni; mi sângsarih leh mi themthiam rual, thîrdêng te nên sângkhat zet nên a hruai a ni. Chûng chu sipaia ṭang tlâk vek an ni.

17 O rei da Babilônia estabeleceu rei, em lugar de Joaquim, ao tio paterno deste, Matanias, de quem mudou o nome para Zedequias.

17Nebukadnezara chuan Jehoiakina pa nau Matania chu Juda lalah a dah a, a hming a thlâksak a, Zedekia a sa a.

O reinado de Zedequias
2 Crônicas 36.10-12; Jeremias 52.1-3

Juda lal Zedekia
(2 Chr. 36:11, 12; Jer. 52:1-3)

18 Tinha Zedequias a idade de vinte e um anos quando começou a reinar e reinou onze anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Hamutal e era filha de Jeremias, de Libna.

18Zedekia chu Kum sawmhnih leh pakhat a nihin Juda lal a lo ni a, Jerusalem-ah kum sâwm leh pakhat a lal a. A nu chu Libna khaw mi Jeremia fanu Hamutali a ni.

19 Fez ele o que era mau perante o SENHOR, conforme tudo quanto fizera Joaquim.

19Lal Jehoiakina angin Lalpa mit hmuha thil sual Zedekia chuan a ti a.

A queda de Jerusalém
Jeremias 39.1-7; 52.3-11

[20] Assim sucedeu por causa da ira do SENHOR contra Jerusalém e contra Judá, a ponto de os rejeitar de sua presença. Zedequias rebelou-se contra o rei da Babilônia.

[20]Lalpa chu Jerusalem leh Judai ram mite chungah a thinur êm a, a hmuh phâk lohvah a hnawt chhuak ta a ni.

2 Reis 25

2 Lalte 25

Jerusalem chhiat thu
(2 Chr. 36:13-21; Jer. 52:3-11)

[1] Sucedeu que, no nono ano do reinado de Zedequias, aos dez dias do décimo mês, Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio contra Jerusalém, ele e todo o seu exército, e se acamparam contra ela, e levantaram contra ela tranqueiras em redor.

[1]Zedekia chu Babulon lal lakah a hel a. Tichuan, Zedekia kum kua a lal kum, thla sâwmna, ni sâwm niin Nebukadnezara chu a sipaite nên an lo kal a, Jerusalem chu an rawn bei a, khaw daiah chuan bûk an khuar a, bang an theu hual a.

[2] A cidade ficou sitiada até ao undécimo ano do rei Zedequias.

[2]Zedekia lal kum sâwm leh pakhatna thlengin an hual a.

[3] Aos nove dias do quarto mês, quando a cidade se via apertada da fome, e não havia pão para o povo da terra,

[3]Chumi kum, a thla lina, ni kua ni chuan khuaah ṭâm a nasa ta hle a, mite chuan ei tûr an nei ta lo va.

[4] então, a cidade foi arrombada, e todos os homens de guerra fugiram de noite pelo caminho da porta que está entre os dois muros perto do jardim do rei, a despeito de os caldeus se acharem contra a cidade em redor; o rei fugiu pelo caminho da Campina,

[4]Khaw kulh chu an tiâwng ta a. Babulon-ho chuan an hual tlat nâ a, a chhûnga sipai zawng zawng chu lal hovin zânah an chhuak ru vek a. Lal huan bulah an kal a, kulh bang pahnih inkâr kawngkhârah an chhuak a, Jordan lui lamah an tlân a.

[5] porém o exército dos caldeus perseguiu o rei Zedequias e o alcançou nas campinas de Jericó; e todo o exército deste se dispersou e o abandonou.

[5]Babulon sipaite chuan lal Zedekia chu an ûm a, Jeriko bul phaiah an man a, a sipaite chuan an tlânsan ta vek a.

[6] Então, o tomaram preso e o fizeram subir ao rei da Babilônia, a Ribla, o qual lhe pronunciou a sentença.

[6]Zedekia chu Ribla khuaa Nebukadnezara hnênah an hruai a, a chungah ro a lo rêl nghâl a.

[7] Aos filhos de Zedequias mataram à sua própria vista e a ele vazaram os olhos; ataram-no com duas cadeias de bronze e o levaram para a Babilônia.

O cativeiro de Judá
2 Crônicas 36.17-21; Jeremias 39.8-10; 52.12-30

[8] No sétimo dia do quinto mês, do ano décimo nono de Nabucodonosor, rei da Babilônia, Nebuzaradã, chefe da guarda e servidor do rei da Babilônia, veio a Jerusalém.

[9] E queimou a Casa do SENHOR e a casa do rei, como também todas as casas de Jerusalém; também entregou às chamas todos os edifícios importantes.

[10] Todo o exército dos caldeus que estava com o chefe da guarda derribou os muros em redor de Jerusalém.

[11] O mais do povo que havia ficado na cidade, e os desertores que se entregaram ao rei da Babilônia, e o mais da multidão, Nebuzaradã, o chefe da guarda, levou cativos.

[12] Porém dos mais pobres da terra deixou o chefe da guarda ficar alguns para vinheiros e para lavradores.

[13] Cortaram em pedaços os caldeus as colunas de bronze que estavam na Casa do SENHOR, como também os suportes e o mar de bronze que estavam na Casa do SENHOR; e levaram o bronze para a Babilônia.

[14] Levaram também as panelas, as pás, as espevitadeiras, os recipientes de incenso e

[7]A hmuh lai ngeiin a fate chu Nebukadnezara chuan a thahsak a, Zedekia mitmu pawh a kherchhuahsak bawk a; kawl a buntîr a, Babulon-ah a hruai ta a.

Tempul tihchhiat
(Jer. 52:12-33)

[8]Babulon lal Nebukadnezara lal kum sâwm leh pakuana thla nga, ni sarih ni chuan Nebukadnezara vêngtu pâwl hotu Nebuzaradana chu Jerusalem khuaah a lût a.

[9]Tempul chu a hâl a, lal inte leh Jerusalem-a milianho zawng zawng inte pawh a hâl a.

[10]A sipaite chuan khaw kulh bang chu an ṭhiat a.

[11]Nebuzaradana chuan khawpuia mi la awmte chu Babulon-ah a hruai a, mi themthiam, Babulon-a la kal ve lote pawh salah a hruai.

[12]Mi berh tê tê chauh grep huante leh lote thlo atân Judai ramah chuan a hnutchhiah a ni.

[13]Kaldai-ho chuan Tempul dâr ban te, tawlailîrte leh dâr tuizêm te chu an chhuchhia a, a dâr tlangin Babulon-ah an hâwn a.

[14]Maichâma vutlawh leh vut dahna te, khâwnvâr chhitna hmanrua te, thilhlan thisen lo dawhna no te, rimtui hâlna bûr

todos os utensílios de bronze, com que se ministrava.

te, Tempul rawngbâwlnaa thil hman dâr chi rêng rêng chu an la vek a.

[15] Tomou também o chefe da guarda os braseiros, as bacias e tudo quanto fosse de ouro ou de prata.

[15]Rangkachak leh tangkaruaa thil siam rêng rêng chu, berhbu tê tak tê tê, meilawh chenin an la a.

[16] Quanto às duas colunas, ao mar e aos suportes que Salomão fizera para a Casa do SENHOR, o peso do bronze de todos estes utensílios era incalculável.

[16]Solomonan Tempul atân dâra a siam ban te, tawlailîr te, tuizêm te chu bûk hleih theih loh khawpa rit a ni.

[17] A altura de uma coluna era de dezoito côvados, e sobre ela havia um capitel de bronze de três côvados de altura; a obra de rede e as romãs sobre o capitel ao redor, tudo era de bronze; semelhante a esta era a outra coluna com a rede.

[17]Ban pahnihte chu an inang chiah a, tawng sâwm leh pariata sâng an ni ve ve bawk.

Juda-te Babulon-ah an hruai
(Jer. 52:24-27)

[18] Levou também o chefe da guarda a Seraías, sumo sacerdote, e a Sofonias, segundo sacerdote, e os três guardas da porta.

[18]Sipai hotu ber Nebuzaradana chuan puithiam lalber Seraia te, a dawttu puithiam Zefania te leh Tempula hotu lian pathumte pawh Babulon-ah a hruai a.

[19] Da cidade tomou a um oficial, que era comandante das tropas de guerra, e cinco homens dos que eram conselheiros do rei e se achavam na cidade, como também ao escrivão-mor do exército, que alistava o povo da terra, e sessenta homens do povo do lugar, que se achavam na cidade.

[19]Khuaa hotu la awm te, sipai hotu dawttu sipai lam chanchin vawng ṭhatu te leh mi dang, mi pawimawh, mi sawmruk te chu

[20] Tomando-os, Nebuzaradã, o chefe da guarda, levou-os ao rei da Babilônia, a Ribla.

[20]Nebuzaradana chuan Hamath bial Libna khua, Nebukadnezara awmna khuaah chuan a hruai a.

[21] O rei da Babilônia os feriu e os matou em Ribla, na terra de Hamate. Assim, Judá foi levado cativo para fora da sua terra.

[21]Lal chuan a vua a, a lo tihlum hlawm a. Chutiang chuan an ram aṭangin sala hruai an ni ta a.

Judai ram awptu Gedalia
(Jer. 40:7-9; 41:1-3)

[22] Quanto ao povo que ficara na terra de Judá, Nabucodonosor, rei da Babilônia, que o deixara ficar, nomeou governador sobre ele a Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã.

[22]Babulon lal Nebukadnezara chuan Ahikama fapa Gedalia, Safana tupa chu Judai ram awptuah a ruat a, Babulon-a hruai ve lohte kha a kutah a dah a.

Ismael mata a Gedalias

[23] Ouvindo, pois, os capitães dos exércitos, eles e os seus homens, que o rei da Babilônia nomeara governador a Gedalias, vieram ter com este em Mispa, a saber, Ismael, filho de Netanias, Joanã, filho de Careá, Seraías, filho de Tanumete, o netofatita, e Jazanias, filho do maacatita, eles e os seus homens.

[23]Juda sipai leh an hotu Babulon lal hnêna inpe ve duh loten an hriatin Mizpa khuaa Gedalia hnênah an kal a; chûng sipaite chu Nethania fapa Ismaela te, Karea fapa Johanana te, Netofa khaw mi Tanhumeta fapa Seraia te, Maaka khaw mi Jazania te, an mite nên an ni.

[24] Gedalias jurou a eles e aos seus homens e lhes disse: Nada temais da parte dos caldeus; ficai na terra, servi ao rei da Babilônia, e bem vos irá.

[24]Gedalia chuan an hnênah leh an mite hnênah chuan, “Kaldai sawrkâr hnathawkho hi hlau suh u. Ramah hian awm ve mai ula, Babulon lal hnuaiah kûn ula in tân a ṭha ang,” a ti a.

[25] Sucedeu, porém, que, no sétimo mês, veio Ismael, filho de Netanias, filho de Elisama, de família real, e dez homens, com ele, e feriram Gedalias, e ele morreu, como também aos judeus e aos caldeus que estavam com ele em Mispa.

[25]Chumi kum, a thla sarihnaah Nethania fapa Ismaela, Elisama tupa, lal thlah zînga mi chu mi sâwm nên Mizpa khuaah a kal a, Gedalia chu a bei a, a that ta mai a. A bula awm Israel leh Babulon mite pawh chu a that bawk a.

[26] Então, se levantou todo o povo, tanto os pequenos como os grandes, como também os capitães das tropas, e foram para o Egito, porque temiam aos caldeus.

[26]Israel mi zawng zawng, rethei tak takte leh sipai hotu ni ṭhînte chu Babulon-ho an hlauh avângin Aigupta ramah an kal ta a.

Libertado e honrado o rei Joaquim
Jeremias 52.31-34

Jehoiakina tâng an chhuah
(Jer. 52:31-34)

[27] No trigésimo sétimo ano do cativeiro de Joaquim, rei de Judá, no dia vinte e sete do duodécimo mês, Evil-Merodaque, rei da Babilônia, no ano em que começou a reinar, libertou do cárcere a Joaquim, rei de Judá.

[27]Evil-merodaka, Babulon lal a nih kumin, Judai lal Jehoiakina chu a khawngaih a, tân in ata a chhuah a, Jehoiakina chu kum sawmthum leh pasarihna, thla sâwm leh pahnihna, ni sawmhnih leh pasarih a tân hnu chuan a chhuak ta a.

[28] Falou com ele benignamente e lhe deu lugar de mais honra do que a dos reis que estavam com ele na Babilônia.
[29] Mudou-lhe as vestes do cárcere, e Joaquim passou a comer pão na sua presença todos os dias da sua vida.
[30] E da parte do rei lhe foi dada subsistência vitalícia, uma pensão diária, durante os dias da sua vida.

[28]A be ṭha hle a, lalṭhutthlêng chu a tânpui lal dang lalṭhutthlêng aiin a tihsânsak a.

[29]A tân in kawrte chu a hlîp a, a dam chhûng chuan lal bulah chaw a kîl ve ta a.

[30]A dam chhûng chu a mamawh tûr ni tin bithliah neiin an pe ṭhîn a.

O primeiro livro das Crônicas

1 Crônicas 1

Descendentes de Adão
Gênesis 5.1-32

[1] Adão, Sete, Enos,

[2] Cainã, Maalalel, Jarede,

[3] Enoque, Metusalém, Lameque,

[4] Noé, Sem, Cam e Jafé.

Descendentes dos filhos de Noé
Gênesis 10.1-32

[5] Os filhos de Jafé foram: Gomer, Magogue, Madai, Javã, Tubal, Meseque e Tiras.

[6] Os filhos de Gomer: Asquenaz, Rifate e Togarma.

[7] Os filhos de Javã: Elisá, Társis, Quitim e Rodanim.

[8] Os filhos de Cam: Cuxe, Mizraim, Pute e Canaã.

[9] Os filhos de Cuxe: Sebá, Havilá, Sabtá, Raamá e Sabtecá; os filhos de Raamá: Sabá e Dedã.

[10] Cuxe gerou a Ninrode, que começou a ser poderoso na terra.

[11] Mizraim gerou a Ludim, a Anamim, a Leabim, a Naftuim,

[12] a Patrusim, a Casluim (de quem descendem os filisteus) e a Caftorim.

[13] Canaã gerou a Sidom, seu primogênito, a Hete,

[14] aos jebuseus, aos amorreus, aos girgaseus,

1 Chronicle

1 Chronicle 1

Adama aṭanga Abrahama thleng

[1]Adama thlahte, a chhuan indawt zêlin: Setha, Enosa,

[2]Kenana, Mahalalela, Jareda,

[3]Enoka, Methusela, Lameka leh Nova,

[4]Nova, chuan fapa pathum Sema te, Hama te, Jafeta te a nei.

[5]Jafeta fate: Gomera, Magoga, Madaia, Javana, Tubala, Meseka, Tirasa,

[6]Gomera hi Askenaz-ho te, Difat-ho te, Togarma te thlahtu a ni.

[7]Javana hi Elisa-ho te, Tarsis-ho te, Kitim-ho te, Rode-ho te thlahtu a ni.

[8]Hama hi Kusa-ho te, Mizraim-ho te, Puta-ho te, Kanan-ho te thlahtu a ni.

[9]Hama fa Kusa hi Seba-ho te, Havil-ho te, Sabta-ho te, Raama-ho te, Sabteka-ho te thlahtu a ni. Raama hi Seba-ho leh Dedan-ho thlahtu a ni.

[10]Kusa hian fapa, khawvêla hnehtu ropui hmasa ber Nimroda a nei.

[11]Mizraima hi Aigupta mi Lud-ho te, Ana-ho te, Lehab-ho te, Naftu-ho te,

[12]Pathros-ho te, Kaslu-ho te thlahtu a ni. Filistia-ho leh Kaftor-ho hi Kaslau thlahte an ni.

[13]Kanana fapa upa ber Sidona leh Heta hi Sidon-ho leh Het-ho thlahtu an ni.

[14]Kanana hi Jebus-ho te, Amor-ho te, Girgas-ho te,

[15] aos heveus, aos arqueus, aos sineus,
[16] aos arvadeus, aos zemareus e aos hamateus.

[17] Os filhos de Sem: Elão, Assur, Arfaxade, Lude, Arã, Uz, Hul, Geter e Meseque.

[18] Arfaxade gerou a Selá, e Selá gerou a Héber.
[19] A Héber nasceram dois filhos: o nome de um foi Pelegue, porquanto, nos seus dias, se repartiu a terra; e o nome de seu irmão era Joctã.

[20] Joctã gerou a Almodá, a Salefe, a Hazar-Mavé, a Jerá,

[21] a Hadorão, a Uzal, a Dicla,
[22] a Ebal, a Abimael, a Sabá,
[23] a Ofir, a Havilá e a Jobabe; todos estes eram filhos de Joctã.

Descendentes de Sem

Gênesis 11.10-32

[24] Sem, Arfaxade, Selá,

[25] Héber, Pelegue, Reú,
[26] Serugue, Naor, Tera
[27] e Abrão, que é Abraão.

Descendentes de Ismael

Gênesis 25.12-18

[28] Os filhos de Abraão: Isaque e Ismael.

[29] São estas as suas gerações: o primogênito de Ismael foi Nebaiote, depois Quedar, Adbeel, Mibsão,

[30] Misma, Dumá, Massá, Hadade, Temá,

[15]Hiv-ho te, Arka-ho te, Sin-ho te,
[16]Arvad-ho te, Zemar-ho te, Hamat-ho te thlahtu a ni bawk.
[17]Sema thlahte chu: Elam-ho te, Asur-ho te, Arpaksad-ho te, Lud-ho te, Aram-ho te, Uzi-ho te, Hul-ho te, Gether-ho te, Mesek-ho te hi an ni.
[18]Arpaksada chuan fapa Sela a nei a, Sela chuan Ebera,
[19]Ebera chuan fa pahnih a nei a, pakhat chu a dam laia mihringte an inṭhen darh avângin a hmingah Pelega an sa a, pakhat zâwk chu Joktana a ni.
[20]Joktana hi hêngho thlahtu hi a ni: Almodad te, Selef te, Hazarmavet te, Jera te,
[21]Hadoram te, Uzal te, Dikla te,
[22]Ebal te, Abimael te, Seba te,

[23]Ofir te, Havil te, Jobab te.

[24]Sema thlah chhâwng zêl Abrama thlengin hetiang hi a ni: Arpaksada, Sela,
[25]Ebera, Pelega, Reua,
[26]Seruga, Nahora, Tera,
[27]Abrama, Abrahama tih hming pu ta kha.

[28]Ani chuan fapa Isaka leh Ismaela a nei a.

Ismaela thlahte

(Gen. 25:12-16)

[29]Ismaelan fapa sâwm leh pahnih a nei a, a upa ber chu Nebaiota a ni. A fate hi hêngho thlahtute hi an ni: Nebaiot-ho te, Kedar-ho te, Adbeel-ho te, Mibsam-ho te,
[30]Misama-ho te, Duma-ho te, Masa-ho te, Hadad-ho te, Tema-ho te,

[31] Jetur, Nafis e Quedemá; estes foram os filhos de Ismael.

Descendentes de Abraão e Quetura

Gênesis 25.1-4

[32] Quanto aos filhos de Quetura, concubina de Abraão, esta deu à luz a Zinrã, a Jocsã, a Medã, a Midiã, a Isbaque e a Sua. Os filhos de Jocsã: Sabá e Dedã.

[33] Os filhos de Midiã: Efa, Éfer, Enoque, Abida e Elda; todos estes foram filhos de Quetura.

[34] Abraão, pois, gerou a Isaque. Os filhos de Isaque: Esaú e Israel.

Descendentes de Esaú

Gênesis 36.1-19

[35] Os filhos de Esaú: Elifaz, Reuel, Jeús, Jalão e Coré.

[36] Os filhos de Elifaz: Temã, Omar, Zefi, Gaetã, Quenaz, Timna e Amaleque.

[37] Os filhos de Reuel: Naate, Zerá, Samá e Mizá.

Descendentes de Seir

Gênesis 36.20-30

[38] Os filhos de Seir: Lotã, Sobal, Zibeão, Aná, Diso, Eser e Disã.

[39] Os filhos de Lotã: Hori e Homã; e a irmã de Lotã foi Timna.

[40] Os filhos de Sobal eram Aliã, Manaate, Ebal, Sefô e Onã. Os filhos de Zibeão: Aías e Aná.

[41] O filho de Aná: Disom. Os filhos de Disom: Hanrão, Esbã, Itrã e Querã.

[31]Jetur-ho te, Nafis-ho te, Kedem-ho te.

[32]Abrahama hmei Keturi hian fapa paruk a nei: Zimrana te, Joksana te, Medana te, Midiana te, Isbaka te, Sua te. Joksana chuan fapa Seba leh Dedana a nei a.

[33]Midiana hian fapa Efa te, Efera te, Hanoka te, Abida te, Elda te a nei a, chûng chu Keturi thlahte chu an ni.

Esauva thlahte

(Gen. 36:1-19)

[34]Abrahama fa Isaka chuan fa pahnih Esauva leh Jakoba a nei a.

[35]Esauva fate chu: Elifaza te, Reuela te, Jeusa te, Jalama te, Kora te an ni.

[36]Elifaza hi Teman-ho te, Omar-ho te, Zefi-ho te, Gatam-ho te, Kenaz-ho te, Timna-ho te, Amalek-ho te thlahtu a ni.

[37]Reuela hi Nahat-ho te, Zera-ho te, Sama-ho te, Miza-ho te thlahtu a ni.

Edom rama awmte

(Gen. 36:20-30)

[38]Edom rama lo awm hmasate chu Seira fate thlah an ni. Seira fate chu: Lotana te, Sobala te, Zibeona te, Ana te, Disona te Ezera te, Disana te.

[39]Lotana hi Hori-ho leh Homam-ho thlahtu a ni, a farnu chu Timnai a ni.

[40]Sobala chu Alian te, Manahat te, Ebal te, Sefi te leh Onam-ho thlahtu a ni. Zibeonan fa pahnih Aia leh Ana a nei a.

[41]Ana chuan fapa Disona a nei a, Disona chu hêngho thlahtu hi a ni: Hamran, Esban, Ithran, Keran-hote hi.

[42] Os filhos de Eser: Bilã, Zaavã e Jaacã. Os filhos de Disã: Uz e Arã.

Reis e príncipes de Edom
Gênesis 36.31-43

[43] São estes os reis que reinaram na terra de Edom, antes que houvesse rei sobre os filhos de Israel: Bela, filho de Beor, e o nome da sua cidade era Dinabá.

[44] Morreu Bela, e em seu lugar reinou Jobabe, filho de Zera, de Bozra.

[45] Morreu Jobabe, e em seu lugar reinou Husão, da terra dos temanitas.

[46] Morreu Husão, e em seu lugar reinou Hadade, filho de Bedade; este feriu a Midiã no campo de Moabe; o nome da sua cidade era Avite.

[47] Morreu Hadade, e em seu lugar reinou Samlá, de Masreca.

[48] Morreu Samlá, e em seu lugar reinou Saul, de Reobote, junto ao Eufrates.

[49] Morreu Saul, e em seu lugar reinou Baal-Hanã, filho de Acbor.

[50] Morreu Baal-Hanã, e em seu lugar reinou Hadade; o nome da sua cidade era Paú, e o de sua mulher era Meetabel, filha de Matrede, filha de Me-Zaabe.

[51] Morreu Hadade. São estes os nomes dos príncipes de Edom: o príncipe Timna, o príncipe Alva, o príncipe Jetete,

[52] o príncipe Oolibama, o príncipe Elá, o príncipe Pinom,

[53] o príncipe Quenaz, o príncipe Temã, o príncipe Mibzar,

[42]Ezera chu Bilhan-ho te, Zavanho te, Jaakan-ho te thlahtu a ni. Disana chu Uz-ho te leh Aran-ho te thlahtu a ni.

Edom ram lalte
(Gen. 36:31-43)

[43]Israel rama lal an awm hmain hêngte hi Edom rama lal awm tawhte chu an ni: Beora fapa Bela chu Edom ram lalah a ṭang a, a khawpui chu Dinhaba a ni.

[44]Bela a thih hnu chuan Bozra khaw mi Zera fapa Jobaban a ai a awh a.

[45]Jobaba thih hnuah Teman-ho ram mi Husaman a ai a awh a.

[46]Husama a thih chuan Bedada fapa Hadada chuan a ai a awh a, ani hi Moab rama Midian-ho hnehtu kha a ni, a khawpui chu Avit a ni.

[47]Hadada a thih chuan Masreka mi Samlaa chu a aiawhin a lal a.

[48]Samlaa a thih chuan Rehobot khaw awmna, 'luipui' an tih aṭanga lo kal Saula chu a aiawhin a lal a.

[49]Saula a thih chuan Akbora fapa Baal-hanan a ai a awh a.

[50]Baal-hanana a thih chuan Hadadan a ai a awh a, a khawpui hming chu Pai a ni. A nupui chu Mehetabeli a ni a, Matreda fanu a ni, a pu chu Mezahaba a ni.

[51]Hadada chu a thi a. Edom-ho chi hrang hrang hetiang hi an awm: Timna te, Alva te, Jethet te,

[52]Oholibama te, Ela te, Pinon te,

[53]Kenaz te, Teman te, Mibzar te,

[54] o príncipe Magdiel, o príncipe Irão; são estes os príncipes de Edom.

1 Crônicas 2

Descendentes de Jacó
Gênesis 35.23-26

[1] São estes os filhos de Israel: Rúben, Simeão, Levi, Judá, Issacar, Zebulom,
[2] Dã, José, Benjamim, Naftali, Gade e Aser.

Descendentes de Judá

[3] Os filhos de Judá: Er, Onã e Selá; estes três lhe nasceram de Bate-Sua, a cananéia. Er, o primogênito de Judá, foi mau aos olhos do SENHOR, pelo que o matou.

[4] Porém Tamar, nora de Judá, lhe deu à luz a Perez e a Zera. Todos os filhos de Judá foram cinco.

[5] Os filhos de Perez: Hezrom e Hamul.

[6] Os filhos de Zera: Zinri, Etã, Hemã, Calcol e Dara, cinco ao todo.

[7] Os filhos de Carmi: Acar, o perturbador de Israel, que pecou na coisa condenada.

[8] O filho de Etã: Azarias.

[9] Os filhos de Hezrom, que lhe nasceram: Jerameel, Rão e Quelubai.
[10] Rão gerou a Aminadabe; Aminadabe gerou a Naassom, príncipe dos filhos de Judá;
[11] Naassom gerou a Salma, e Salma gerou a Boaz;

[54]Magdiel te, Iram te.

1 Chronicle 2

Juda thlahte

[1]Jakoban fapa Reubena te, Simeona te, Levia te, Juda te, Isakara te, Zebuluna te,
[2]Dana te, Josefa te, Benjamina te, Naftalia te, Gada te, Asera te a nei a.

[3]Juda hian fapa panga a nei: Kanan hmeichhia Batsuaii lakah fa pathum Era te, Onama te, Sela te a nei a. A fapa upa ber Era hi a sual êm avângin Lalpa chuan a tihlum a.

[4]A monu Tamari lakah fa pahnih Pereza leh Zera a nei leh bawk.

[5]Pereza hian fapa Hezrona leh Hamula a nei a.

[6]Zera hian fapa panga: Zimria te, Ethana te, Hemana te, Kalkola te, Dara te a nei a.
[7]Zera thlah zînga mi Karmia fapa Akana chuan Pathian tâna serh hran tlat tawh a lâk avângin Israel-hoten an tuar phah a nih kha.

[8]Ethana hian fapa Azaria a nei a.

Lal Davida thlahtute

[9]Hezrona hian fa pathum Jerameela te, Rama te, Kelubaia te a nei a.
[10]Rama hian fapa Aminadaba a nei a, ani hian Juda hnam zînga mi ropui tak, fapa Nasona a nei a.
[11]Nasona hian fapa Salmona a nei a, ani chuan Boaza a nei a.

[12] Boaz gerou a Obede, e Obede gerou a Jessé;

[13] Jessé gerou a Eliabe, seu primogênito, a Abinadabe, o segundo, a Siméia, o terceiro,

[14] a Natanael, o quarto, a Radai, o quinto,

[15] a Ozém, o sexto, e a Davi, o sétimo.

[16] As irmãs destes foram Zeruia e Abigail. Os filhos de Zeruia foram três: Abisai, Joabe e Asael.

[17] Abigail deu à luz a Amasa; e o pai de Amasa foi Jéter, o ismaelita.

[18] Calebe, filho de Hezrom, gerou filhos de Azuba, sua mulher, e de Jeriote; foram estes os filhos desta: Jeser, Sobabe e Ardom.

[19] Morreu Azuba; e Calebe tomou para si a Efrata, da qual lhe nasceu Hur.

[20] Hur gerou a Uri, e Uri gerou a Bezalel.

[21] Então, Hezrom coabitou com a filha de Maquir, pai de Gileade; tinha ele sessenta anos quando a tomou, e ela deu à luz a Segube.

[22] Segube gerou a Jair, que teve vinte e três cidades na terra de Gileade.

[23] Gesur e Arã tomaram as aldeias de Jair, juntamente com Quenate e suas aldeias, a saber, sessenta lugares; todos estes foram filhos de Maquir, pai de Gileade.

[24] Depois da morte de Hezrom, em Calebe-Efrata, Abia, mulher de Hezrom, lhe deu a Azur, pai de Tecoa.

[12]Boaza fapa chu Obeda a ni, Jesaia pa chu.

[13]Jesaia hian fapa pasarih a nei: an upat dân indawtin: Eliaba, Abinadaba, Simea,

[14]Nethanela, Radaia,

[15]Ozema, Davida.

[16]An farnute chu Zeruii leh Abigaili an ni. Zeruii hian fapa pathum Abisaia te, Joaba te, Asahela te a nei.

[17]Abigaili hian fapa Amasa a nei a, a pasal chu Ismaela thlah Jethera a ni.

Hezrona thlahte

[18]Hezrona fapa Kaleba chuan Azubi nupuiah a nei a, fanu Jerioti a nei a, fapa pathum Jesera te, Sobaba te, Ardona te a hrinsak a.

[19]Azubi thih hnuah Kaleba chuan Efrati nupuiah a nei a, fapa Hura an nei a.

[20]Hura chuan fapa Uria a nei a; ani chuan fapa Bezalela a nei a.

[21]Kum sawmruk a nihin Hezrona chuan Makira fanu, Gileada farnu, nupuiah a nei a, fapa Seguba a nei a.

[22]Seguba chuan Jaira a nei a, chu mi chu Gilead rama khaw sawmhnih leh pathum chunga lal a ni.

[23]Gesur-ho leh Aram-ho chuan chûng lai ram khaw sawmruk chu an la a, Jaira leh Kenat te khua leh an khawperte pawh an la tel a. Chûng khuaa chêngte chu Gileada pa Makira thlahte vek an ni.

[24]Hezrona chu a thi a, a fapa Kaleba chuan a pa nupui thihsan Efrati chu nupuiah a

nei a, fapa Asura a nei a, ani hi Tekoa khaw zuan hmasatu a ni.

25 Os filhos de Jerameel, primogênito de Hezrom, foram: Rão, o primogênito, Buna, Orém, Ozém e Aías.

Jerameela thlahte

25Hezrona fapa upa ber Jerameela chuan fapa panga a nei; a upa ber chu Rama a ni, a dang chu Buna te, Orena te, Ozema te, Ahija te an ni.

26 Teve Jerameel outra mulher, cujo nome era Atara; esta foi a mãe de Onã.

26Rama hian fapa pathum, Maaza te, Jamina te, Ekera te a nei a.

27 Os filhos de Rão, primogênito de Jerameel, foram: Maaz, Jamim e Equer.

27Jerameela hian nupui dang, Atari a nei a, fapa Onama a nei a.

28 Foram os filhos de Onã: Samai e Jada; e os filhos de Samai: Nadabe e Abisur.

28Onama hian fapa pahnih, Samaia leh Jada a nei a. Samaia pawh hian fapa pahnih, Nadaba leh Abisura a nei a.

29 A mulher de Abisur chamava-se Abiail e lhe deu a Abã e a Molide.

29Abisura hian nupuiah Abihaili a nei a, fapa pahnih, Abana leh Molida a nei a.

30 Os filhos de Nadabe: Selede e Apaim; e Selede morreu sem filhos.

30Abisura u Nadaba pawh hian fapa pahnih, Seleda leh Apaima a nei a, Seleda chu fa nei lovin a thi a,

31 O filho de Apaim: Isi; o filho de Isi: Sesã. E o filho de Sesã: Alai.

31Apaima chuan fapa Isia a nei a, Isia chuan Sesana, Sesana chuan fapa Ahlaia a nei a.

32 Os filhos de Jada, irmão de Samai, foram: Jéter e Jônatas; e Jéter morreu sem filhos.

32Samaia nau Jada chuan fapa pahnih, Jethera leh Jonathana a nei a. Jethera chu fa nei lovin a thi a.

33 Os filhos de Jônatas: Pelete e Zaza; estes foram os filhos de Jerameel.

33Jonathana chuan fapa pahnih, Peleta leh Zaza a nei a. Hêngho hi Jerameela thlahte chu an ni.

34 Sesã não teve filhos, mas filhas; e tinha Sesã um servo egípcio, cujo nome era Jara.

34Sesana hian fapa a nei lo, fanu chauh a nei. Chhiahhlawh, Aigupta mi Jarha a nei a,

35 Deu, pois, Sesã sua filha por mulher a Jara, a quem ela deu à luz Atai.

35ani hi a fanu a neihtîr a, fapa Ataia an nei a.

36 Atai gerou a Natã, e Natã gerou a Zabade.

36Ataia hian fapa Nathana a nei a, ani chuan fapa Zabada a nei a.

[37] Zabade gerou a Eflal, e Eflal, a Obede.

[38] Obede gerou a Jeú, e Jeú, a Azarias.

[39] Azarias gerou a Heles, e Heles, a Eleasa.

[40] Eleasa gerou a Sismai, e Sismai, a Salum.

[41] Salum gerou a Jecamias, e Jecamias, a Elisama.

[42] O primogênito de Calebe, irmão de Jerameel, foi Maressa, que foi o pai de Zife; o filho de Maressa foi Abi-Hebrom.

[43] Os filhos de Hebrom: Coré, Tapua, Requém e Sema.

[44] Sema gerou a Raão, pai de Jorqueão; e Requém gerou a Samai.

[45] O filho de Samai foi Maom; e Maom foi o pai de Bete-Zur.

[46] Efá, a concubina de Calebe, deu à luz a Harã, a Mosa e a Gazez; e Harã gerou a Gazez.

[47] Os filhos de Jadai: Regém, Jotão, Gesã, Pelete, Efá e Saafe.

[48] De Maaca, concubina, gerou Calebe a Seber e a Tiraná;

[49] Maaca deu à luz também a Saafe, pai de Madmana, e a Seva, pai de Macbena e de Gibeá; e Acsa foi filha de Calebe.

[37]Zabada hian fapa Eflala a nei a, ani chuan fapa Obeda a nei a.

[38]Obeda chuan fapa Jehua a nei a, Jehua chuan fapa Azaria a nei a.

[39]Azaria chuan fapa Haleza a nei a, ani chuan fapa Eleasa a nei a.

[40]Eleasa chuan fapa Sismaia a nei a, ani hian fapa Saluma a nei a.

[41]Saluma hian fapa Jekamia a nei a, ani hian fapa Elisama a nei a.

Kaleba thlah dangte

[42]Jerameela u, Kaleba fapa upa ber chu Mesa a ni, Zifa pa a ni a. Zifa chuan fapa Maresa a nei a, ani chuan fapa Hebrona a nei a.

[43]Hebrona chuan fapa pali - Kora te, Tapua te, Rekema te, Sema te a nei a.

[44]Sema chu Rahama pa a ni, Rahama chuan fapa Jorkeama a nei a, Sema u Rekema chuan fapa Samaia a nei a,

[45]ani chuan fapa Maona a nei a, Maona chuan fapa Betzura a nei a.

[46]Kaleba chuan hmei, Efaii a nei a, ani nên chuan fa pathum Harana te, Moza te, Gazeza te an nei a. Harana pawh hian fapa Gazeza bawk a nei.

[47]Mi pakhat Jadaia chuan fapa paruk, Regema te, Jothama te, Gesana te, Peleta te, Efaa te, Saafa te a nei a.

[48]Kaleba chuan hmei dang Maaki a nei a; fapa pahnih, Sebera leh Tirhana a neihsak a.

[49]Nakin deuhvah fa pahnih, Saafa leh Seva a neihsak leh a. Saafa hi Madmana khaw dintu a ni a, Seva hi Makbena leh Gibea

50 Estes foram os filhos de Calebe. Os filhos de Hur, primogênito de Efrata, foram: Sobal, pai de Quiriate-Jearim,

khaw zuan hmasatu a ni. Kaleba hian fanu Aksaii a nei bawk.

50Hêngho pawh hi Kaleba thlahte an ni: Kaleba leh a nupui Efrati fapa upa ber chu Hura a ni. Hura fapa Sobala chu Kiriat-jearim khaw dintu a ni.

51 Salma, pai dos belemitas, e Harefe, pai de Bete-Gader.

51A fapa, an milai Salma chu Bethlehem khaw dintu a ni, a fa tlum Harefa chu Beth-gadar khaw dintu a ni.

52 Os filhos de Sobal, pai de Quiriate-Jearim, foram: Haroé e Hazi-Hamenuote.

52Kiriat-jearim dintu Sobala chu Haroe leh Menuhot-a awm zâtve thlahtu a ni.

53 As famílias de Quiriate-Jearim foram: os itritas, os puteus, os sumateus e os misraeus; destes procederam os zoratitas e os estaoleus.

53Kiriat-jearim-a awmho Ithra-ho te, Put-ho te, Sumat-ho te, Misra-ho te hi a thlahte an ni bawk. Zera leh Estaol khuaa awmte pawh hêng chi pêngte hi an ni.

54 Os filhos de Salma: Belém e os netofatitas, Atrote-Bete-Joabe e Hazi-Hamanaate, zoreu.

54Bethlehem khaw dintu Salma chu Netofat te, Atrot-beth-Joab khuaa awmte thlahtu a ni. Manahat-a awm zâtve dâwn lai, Zor-ho thlahtu pawh a ni.

55 As famílias dos escribas que habitavam em Jabez foram os tiratitas, os simeatitas e os sucatitas; são estes os queneus, que vieram de Hamate, pai da casa de Recabe.

55Lehkha ziak mi, Jabes khuaa awm Tirat-ho te, Simeat-ho te, Sukat-ho te, Ken-ho te nên chi khat an ni. Rekab-ho nên an inneih pawlh.

1 Crônicas 3

Filhos de Davi

2 Samuel 3.2-5; 1 Crônicas 14.3-7

1 Estes foram os filhos de Davi, que lhe nasceram em Hebrom: o primogênito, Amnom, de Ainoã, a jezreelita; o segundo, Daniel, de Abigail, a carmelita;

2 o terceiro, Absalão, filho de Maaca, filha de Talmai, rei de Gesur; o quarto, Adonias, filho de Hagite;

1 Chronicle 3

Lal Davida fate

1An upat dân indawtin hêng hi Davida fa, Hebrona a awm laia piangte chu an ni: Amnona, a nu chu Jezreel mi Ahinoami a ni; Daniela, a nu chu Karmel mi Abigaili a ni.

2Absaloma, a nu chu Gesur lal Talmaia fanu Maaki a ni; Adonija, a nu chu Hagiti a ni;

[3] o quinto, Sefatias, de Abital; o sexto, Itreão, de Eglá, sua mulher.

[4] Seis filhos lhe nasceram em Hebrom, porque ali reinou sete anos e seis meses; e trinta e três anos reinou em Jerusalém.

[5] Estes lhe nasceram em Jerusalém: Siméia, Sobabe, Natã e Salomão; estes quatro lhe nasceram de Bate-Seba, filha de Amiel.

[6] Nasceram-lhe mais Ibar, Elisama, Elifelete,

[7] Nogá, Nefegue, Jafia,

[8] Elisama, Eliada e Elifelete; nove ao todo.

[9] Todos estes foram filhos de Davi, afora os filhos das concubinas; e Tamar, irmã deles.

Descendentes de Salomão

[10] O filho de Salomão foi Roboão, de quem foi filho Abias, de quem foi filho Asa, de quem foi filho Josafá;

[11] de quem foi filho Jeorão, de quem foi filho Acazias, de quem foi filho Joás;

[12] de quem foi filho Amazias, de quem foi filho Azarias, de quem foi filho Jotão;

[13] de quem foi filho Acaz, de quem foi filho Ezequias, de quem foi filho Manassés;

[14] de quem foi filho Amom, de quem foi filho Josias.

[15] Os filhos de Josias foram: o primogênito, Joanã; o segundo, Jeoaquim; o terceiro, Zedequias; o quarto, Salum.

[16] Os filhos de Jeoaquim: Jeconias e Zedequias.

[3]Sefatia, a nu chu Abitali a ni; Ithreama, a nu chu Egli a ni.

[4]Hebron khuaa kum sarih leh a chanve a lal chhûngin Davida chuan fapa paruk a nei hman a. Jerusalem-ah kum sawmthum leh pathum a lal a,

[5]fa pawh tam tak a nei. Amiela fanu Bathsebi lakah fapa pali, Simea te, Sobaba te, Nathana te, Solomona te a nei a.

[6]Fapa dang pakua, hêngte hi a nei bawk: Ibhara, Elisua, Elifeleta,

[7]Noga, Nefega, Jafia,

[8]Elisama, Eliada, Elifeleta;

[9]hêng bâkah hian a hmeiho lakah fapa a nei nual bawk. Fanu Tamari pawh a nei bawk.

Lal Solomona thlahte

[10]Lal Solomona thlah zêlte chu a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Rehoboama, Abija, Asa, Jehosafata,

[11]Jehorama, Ahazia, Joasa,

[12]Amazia, Uzia, Jothama,

[13]Ahaja, Hezekia, Manasea,

[14]Amona, Josia,

[15]Josia hian fapa pali, Johanana te, Jehoiakima te, Zedekia te, Saluma te a nei a.

[16]Jehoiakima hian fapa pahnih Jehoiakina leh Zedekia a nei a.

Lal Jehoiakina thlahte

[17] Os filhos de Jeconias, o cativo: Sealtiel,

[18] Malquirão, Pedaías, Senazar, Jecamias, Hosama e Nedabias.

[19] Os filhos de Pedaías: Zorobabel e Simei; os filhos de Zorobabel: Mesulão e Hananias; e Selomite, irmã deles;

[20] e Hasuba, Oel, Berequias, Hasadias e Jusabe-Hesede; cinco ao todo.

[21] Os filhos de Hananias: Pelatias e Jesaías; os filhos de Refaías, os filhos de Arnã, os filhos de Obadias, os filhos de Secanias.

[22] O filho de Secanias foi Semaías; os filhos de Semaías: Hatus, Igal, Barias, Nearias e Safate; seis ao todo.

[23] Os filhos de Nearias: Elioenai, Ezequias e Azricão; três ao todo.

[24] Os filhos de Elioenai: Hodavias, Eliasibe, Pelaías, Acube, Joanã, Delaías e Anani; sete ao todo.

1 Crônicas 4

Descendentes de Judá

[1] Os filhos de Judá foram: Perez, Hezrom, Carmi, Hur e Sobal.

[2] Reaías, filho de Sobal, gerou a Jaate; Jaate gerou a Aumai e a Laade; são estas as famílias dos zoratitas.

[17]Babulon sala hruai lal Jehoiakina khân fapa pasarih, Sealtiela te,

[18]Malkirama te, Pedaia te, Senazara te, Jekamia te, Hosama te, Nedabia te a nei a.

[19]Pedaia hian fapa pahnih, Zerubabela leh Simeia a nei a. Zerubabela hian fapa pahnih Mesulama leh Hanania a nei a, fanu Selomithi a nei bawk.

[20]Fapa dang panga Hasuba te, Ohela te, Berekia te, Hasadia te, Jusab-heseda te a nei bawk.

[21]Hanania hian fapa pahnih Pelatia leh Jesaia a nei a; Jesaia hian fapa Refaia a nei a, chu mi chuan fapa Arnana a nei a; Arnana hian fapa Obadia a nei a, ani hian fapa Sekania a nei a.

[22]Sekania hian fapa pakhat Semaia a nei a, tu panga - Hatusa te, Igala te, Baria te, Nearia te, Safa te a nei a.

[23]Nearia hian fapa pathum, Elioenaia te, Hizkia te, Azrikama te a nei a.

[24]Elioenaia hian fapa pasarih, Hodavia te, Eleasiba te, Pelaia te, Akuba te, Johanana te, Delaia te, Anania te a nei a.

1 Chronicle 4

Juda thlahte

[1]Hêng hi Juda thlah ṭhenkhatte an ni: Pereza te, Hezrona te, Karmia te, Hura te, Sobala te.

[2]Sobala chuan fapa Reaia a nei a, ani chuan fapa Jahata a nei a. Jahata hian fapa Ahumaia leh Lahada, Zora khuaa awmte thlahtute chu a nei a.

3 Estes foram os filhos do pai de Etã: Jezreel, Isma e Idbas; e era o nome da irmã deles Hazelelponi;

3Kaleba leh Efrati fa hmasa chu Hura a ni, Bethlehem khaw dintu chu. Hura chuan fapa pathum Etama te, Penuela te, Ezera te a nei a. Etama chuan fapa pathum Jezreela te, Isma te, Idbasa te a nei a, fanu pakhat Hazelelponi a nei bawk.

4 e mais Penuel, pai de Gedor, e Ezer, pai de Husa; estes foram os filhos de Hur, o primogênito de Efrata e pai de Belém.

4Penuela hi Gedor khaw dintu a ni a, Ezera hi Husa khaw dintu a ni.

5 Asur, pai de Tecoa, teve duas mulheres: Hela e Naara.

5Tekoa khaw dintu Asuran nupui pahnih - Heli leh Naari a nei a,

6 Naara deu à luz a Auzão, a Héfer, a Temeni e a Haastari; estes foram os filhos de Naara.

6Naari nên fapa pali - Ahuzama te, Hefera te, Temenia te, Hahastaria te an nei a.

7 Os filhos de Hela: Zerete, Isar e Etnã.

7Heli nên fapa pathum - Zereta te, Izara te, Ethnana te an nei a.

8 Coz gerou a Anube e a Zobeba e foi pai das famílias de Aarel, filho de Harum.

8Haruma fapa Aharhela thlahte neitu Koza chuan fapa Anuba leh Zobeba a nei bawk.

9 Foi Jabez mais ilustre do que seus irmãos; sua mãe chamou-lhe Jabez, dizendo: Porque com dores o dei à luz.

9An chhûng zînga zahawm fâl mi pakhat Jabeza a awm a, a nuin, “Na ti taka ka hrin a ni,” tiin a hmingah Jabeza a sa a ni.

10 Jabez invocou o Deus de Israel, dizendo: Oh! Tomara que me abençoes e me alargues as fronteiras, que seja comigo a tua mão e me preserves do mal, de modo que não me sobrevenha aflição! E Deus lhe concedeu o que lhe tinha pedido.

10Israel-te Pathian hnênah Jabeza chu a ṭawngṭai a, “Aw Pathian, mal min sâwm la, ram zau tak min pe teh, nâ ka tuar loh nân thil ṭha lo lakah min vêng la, min awmpui reng ang che,” a ti a. Pathian chuan a dîl angin a tihsak a.

Chhûng dang chanchin

11 Quelube, irmão de Suá, gerou a Meir; este é o pai de Estom.

11Suha unaupa Kaleba chuan fapa Mehira a nei a, Mehira chuan fapa Estona a nei a,

12 Estom gerou a Bete-Rafa, a Paséia e a Teína, pai de Ir-Naás; estes foram os homens de Reca.

12ani chuan fapa pathum - Bethrafa te, Pasea te, Tehina te a nei a, Tehina hi Nahas khaw dintu a ni. Hêngho thlahte hi Reka-ah an awm.

[13] Os filhos de Quenaz foram: Otniel e Seraías; o filho de Otniel: Hatate.

[14] Meonotai gerou a Ofra, e Seraías gerou a Joabe, fundador do vale dos Artífices, porque os dali eram artífices.

[15] Os filhos de Calebe, filho de Jefoné: Iru, Elá e Naã; e o filho de Elá: Quenaz.

[16] Os filhos de Jealelel: Zife, Zifa, Tiria e Asareel.

[17] Os filhos de Ezra: Jéter, Merede, Éfer e Jalom; foram os filhos de Bitia, filha de Faraó, que Merede tomou por mulher: Miriã, Samai e Isbá, pai de Estemoa.

[18] E sua mulher, judia, deu à luz a Jerede, pai de Gedor, a Héber, pai de Socó, e a Jecutiel, pai de Zanoa.

[19] Os filhos da mulher de Hodias, irmã de Naã: Abiqueila, o garmita, e Estemoa, o maacatita.

[20] Os filhos de Simão: Amnom, Rina, Ben-Hanã e Tilom; e os filhos de Isi: Zoete e Ben-Zoete;

[21] os filhos de Selá, filho de Judá: Er, pai de Leca, e Lada, pai de Maressa; Selá foi

[13]Kenaza chuan fapa pahnih - Othniela leh Seraia a nei a. Othniela pawhin fapa pahnih, Hathata leh Meonothaia a nei a.

[14]Meonothaia hian fapa Ofra a nei a, Seraia hian fapa Joaba hi a nei a, Joaba hi ‘Themthiam Ruam’ an tiha awmte thlahtu a ni. Heta awmte hi mi themthiam tak tak hlîr an ni.

[15]Jefunea fapa Kaleba chuan fapa pathum Irua te, Ela te, Naama te a nei a. Ela chuan fapa Kenaza a nei a.

[16]Jehalelan fapa pali - Zifa te, Zifaia te, Tiria te, Asarela te a nei a.

[17]Ezra chuan fa pali - Jethera te, Mereda te, Efera te, Jalona te a nei a. Mereda hian Aigupta lal fanu Bithiai nupuiah a nei a; fanu pakhat Miriami leh fapa pahnih - Samaia leh Isba an nei. Isba hi Estemo khaw dintu a ni.

[18]Mereda chuan Juda hnam nupui a nei bawk a, fapa pathum - Jereda te, Hebera te, Jekuthiela te an nei a. Jereda hi Gedor khaw dintu a ni, Hebera hi Soko khaw dintu a ni; Jekuthiela hi Zano khaw dintu a ni.

[19]Hodia chuan Nahama farnu nupuiah a nei a; an fate chu Keila khuaa Garm-ho leh Estemoa khuaa awm Maaka-ho thlahtute an ni.

[20]Simona chuan fapa pali Amnona te, Rina te, Ben-hanana te, Tilona te a nei a. Isia hian fapa Zoheta leh Ben-zoheta a nei a.

Sela thlahte

[21]Juda fapa Sela thlahte chu hêngte hi an ni: Era, Leka khaw dintu; Laada, Maresa

também pai das famílias da casa dos obreiros em linho, em Bete-Asbéia,

[22] como ainda Joquim, e os homens de Cozeba, de Joás, de Sarafe, os quais dominavam sobre Moabe, e de Jasubi-Leém. Estes registros são antigos.

[23] Estes eram oleiros e habitantes de Netaim e de Gedera; moravam ali com o rei para o servirem.

Descendentes de Simeão

[24] Os filhos de Simeão foram: Nemuel, Jamim, Jaribe, Zerá e Saul,

[25] de quem foi filho Salum, de quem foi filho Mibsão, de quem foi filho Misma.

[26] O filho de Misma foi Hamuel, de quem foi filho Zacur, de quem foi filho Simei.

[27] Simei teve dezesseis filhos e seis filhas; mas seus irmãos não tiveram muitos filhos, nem se multiplicaram todas as suas famílias como os filhos de Judá.

[28] Habitavam em Berseba, em Molada, em Hazar-Sual,

[29] em Bila, em Ezém, em Tolade,

[30] em Betuel, em Horma, em Ziclague,

[31] em Bete-Marcabote, em Hazar-Susim, em Bete-Biri e em Saaraim. Estas foram as suas cidades, até ao reinado de Davi.

[32] As suas aldeias foram: Etã, Aim, Rimom, Toquém e Asã; cinco cidades,

[33] com todas as suas aldeias que estavam ao redor destas cidades, até Baal. Estas

khaw dintu; a thlahte chu Beth Asbea khuaa awmte hi an ni, la dek mi an ni.

[22]Jokima, Kozeba khuaa awmte nên hian; Joasa leh Sarafa; anni hian Moab nula nupuiah an nei a. Bethlehem khuaah an awm ta a (an chanchin chhuina hi hmânlaia mi a ni).

[23]Lal mi rawih, bêl vaw mi an ni, Netaim leh Gedera khuaah an awm.

Simeona thlahte

[24]Simeonan fapa panga - Nemuela te, Jamina te, Jariba te, Zera te, Saula te a nei a.

[25]Saula hian fapa Saluma a nei a, ani chuan fapa Mibsama a nei a, Mibsama hian fapa Misma a nei a.

[26]Misma hian fapa Hamuela a nei a, ani chuan fapa Zakura a nei a, Zakura chuan fapa Simeia a nei a.

[27]Simeia chuan fapa sâwm leh paruk leh fanu paruk a nei a, a laichîn dangte erawh chuan fa an nei tam ve lo; Simeona thlahte chu Juda thlahte angin an hung ve lo.

[28]Davida hun thleng kha chuan Simeona thlahte hi Beer-seba-ah te, Molada-ah te, Hazar-sual-ah te,

[29]Bilha-ah te, Ezem-ah te, Tolad-ah te,

[30]Bethuel-ah te, Horma-ah te, Ziklag-ah te,

[31]Beth-markabot-ah te, Hazar-susim-ah te, Beth-biri-ah te, Saaraim khuaah te an awm ṭhîn.

[32]Etam-ah te, Ain-ah te, Rimon-ah te, Token-ah te, Asan khuaah te leh

[33]an chhehvêl khuaah te, Baalat khaw chhimthlang thlengin an awm bawk. An

foram as suas habitações e tinham seu registro genealógico.

chhûngkaw chanchin leh an awm ṭhinna ziakna bu-ah chuan an hnam hruaitute chu hêngte hi an ni:

[34] Estes, registrados por seus nomes, foram príncipes nas suas famílias: Mesobabe, Janleque, Josa, filho de Amazias,

[34]Mesobaba te, Jamleka te, Amazia fapa Josa te,

[35] Joel, Jeú, filho de Josibias, filho de Seraías, filho de Asiel,

[35]Joela te, Jehua te (Jehua hi Josibia fa a ni, chu mi pa chu Asiela fapa Seraia a ni).

[36] Elioenai, Jaacobá, Jesoaías, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaia,

[36]Elioenaia te, Jaakoba te, Jesohaia te, Asaia te, Adiela te, Jesimiela te, Benaia te, Ziza te.

[37] Ziza, filho de Sifi, filho de Alom, filho de Jedaías, filho de Sinri, filho de Semaías;

[37]Ziza hi Sifia fa a ni; chu mi chu Alona fa a ni. Alona hi Jedaia fa a ni, chu mi pa chu Semaia fa Simria a ni.

[38] e as famílias de seus pais se multiplicaram abundantemente.

[38]Hêng chhûngkuate hi an pung chak hle a.

[39] Chegaram até à entrada de Gedor, ao oriente do vale, à procura de pasto para os seus rebanhos.

[39]Khawthlang lamah Gerar thlengin an inzâr darh a, chu khaw awmna ruam khawchhak lamahte an berâmte an zu tlattîr ṭhîn.

[40] Acharam pasto farto e bom e a terra espaçosa, tranqüila e pacífica, onde habitaram, dantes, os descendentes de Cam.

[40]Ram awl zau, hnim ṭhatna hmun, ram reh muanawm tak an hmu ṭeuh a ni. Hêng laiah hian Ham-ho an awm ṭhîn.

[41] Estes, que estão registrados por seus nomes, vieram nos dias de Ezequias, rei de Judá, e derribaram as tendas, e feriram os meunitas que se encontraram ali, e os destruíram totalmente até ao dia de hoje, e habitaram em lugar deles, porque ali havia pasto para os seus rebanhos.

[41]Judai ram lal Hezekia hun lai khân khîngte khi Gerar-ah an kal a, chuta awmte puan in leh an bûkte chu an tihchhiatsak a. An berâm tlatna tûr hnim a ṭhat êm avângin chuta lo awmte chu an hnawt chhuak a, anmahni an awm hlen ta a ni.

[42] Também deles, dos filhos de Simeão, quinhentos homens foram ao monte Seir, tendo por capitães a Pelatias, a Nearias, a Refaías e a Uziel, filhos de Isi.

[42]Isia fa Pelatia te, Nearia te, Refaia te leh Uziela te hovin Simeona thlahte zînga mi zanga chu khawchhak lam Edom ramah an kal a.

[43] Feriram o restante dos que escaparam dos amalequitas e habitam ali até ao dia de hoje.

1 Crônicas 5

Descendentes de Rúben

[1] Quanto aos filhos de Rúben, o primogênito de Israel (pois era o primogênito, mas, por ter profanado o leito de seu pai, deu-se a sua primogenitura aos filhos de José, filho de Israel; de modo que, na genealogia, não foi contado como primogênito.

[2] Judá, na verdade, foi poderoso entre seus irmãos, e dele veio o príncipe; porém o direito da primogenitura foi de José.),

[3] foram estes: Enoque, Palu, Hezrom e Carmi.

[4] O filho de Joel: Semaías, de quem foi filho Gogue, de quem foi filho Simei,

[5] de quem foi filho Mica, de quem foi filho Reaías, de quem foi filho Baal,

[6] de quem foi filho Beera, o qual Tiglate-Pileser, rei da Assíria, levou cativo; ele foi príncipe dos rubenitas.

[7] Quanto a seus irmãos, pelas suas famílias, quando foram inscritos nas genealogias segundo as suas descendências, tinham por cabeças Jeiel, Zacarias,

[8] Bela, filho de Azaz, filho de Sema, filho de Joel, que habitaram em Aroer, até Nebo e Baal-Meom;

[43]Amalek-ho la awmte chu an that a, tûn thlengin an awm ta zêl a.

1 Chronicle 5

Reuben thlahte

[1]Jakoba fapa upa ber Reubena thlahte chu hêngte hi an ni. (Reubena hian a pa hmei a mutpui avângin fa u ber nihna lâksak a ni a, Israela fa Josefa fate hnêna pêk a ni a; chuvângin, fa tîr chhiarnaah a hming a tel ta lo va ni).

[2]Juda thlahte hian an unaute an khûm a, an zîng aṭangin lal a lo chhuak na a, fa tîr nihna chu Josefa chan a ni.

[3]Israela neih hmasak Reubena chuan fapa pali, Hanoka te, Palua te Hezrona te, Karmia te a nei a.

[4]Joela thlahte chu a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Semaia, Goga, Simeia,

[5]Mika, Reaia, Baala,

[6]Beera; Beera hi Reubena thlahte zînga hotu ber a ni. Asuria Lal Tilgat-pilnesera a man a, salah a hâwn a;

[7]an chhûngkaw chanchin ziaknaah Reubena thlah chi hrang hruaitute hming hêng chauh hi a chuang: Jeiela, Zekaria,

[8]Bela hi Azaza fa a ni, a pu chu Sema, Joel chi a ni. Joel chite hi Aroer khuaah an awm. Hmâr lam ram Nebo leh Baal-meon thlengin an chan a ni.

[9] também habitaram do lado oriental, até à entrada do deserto, o qual se estende até ao rio Eufrates, porque o seu gado se tinha multiplicado na terra de Gileade.

[10] Nos dias de Saul, fizeram guerra aos hagarenos, que caíram pelo poder de sua mão, e habitaram nas tendas deles, em toda a terra fronteira de Gileade, do lado oriental.

Descendentes de Gade

[11] Os filhos de Gade habitaram defronte deles, na terra de Basã, até Salca.

[12] Joel foi o cabeça, e Safã, o segundo; também Janai e Safate estavam em Basã.

[13] Seus irmãos, segundo as suas casas paternas, foram: Micael, Mesulão, Seba, Jorai, Jacã, Zia e Héber; ao todo, sete;

[14] estes foram os filhos de Abiail, filho de Huri, filho de Jaroa, filho de Gileade, filho de Micael, filho de Jesisai, filho de Jado, filho de Buz.

[15] Aí, filho de Abdiel, filho de Guni, foi o cabeça da sua família.

[16] Habitaram em Gileade, em Basã e suas aldeias, bem como até aos limites de todos os arredores de Sarom.

[17] Todos estes foram inscritos na genealogia, nos dias de Jotão, rei de Judá, e nos dias de Jeroboão, rei de Israel.

A história das tribos transjordânicas

[9]Gilead ramah hian berâm leh kêl an ngah hle a; chuvâng chuan, khawchhak lam thlalêr ram, Eufretis lui thlengin an luah a ni.

[10]Lal Saula hun lai khân Reuben-ho hian Hagar-ho an bei a, an that a, Gilead ram chhak lama an ram chu an neihsak ta a.

Gada thlahte

[11]Reuben-ho dawt Basan ramah Gada thlahte hi an awm, khawchhak lamah Saleka thlengin an inzâr a.

[12]Joela thlahte hi an tam ber a, Sefama thlahten an dawt a. Janaia leh Sefata thlahte hi Basan rama chi hlâwm dang awm vete chu an ni.

[13]Gad hnam zîngah hêng chi sarihte pawh hi chhiar tel an ni: Mikael, Mesulam, Seba, Jorai, Jakan, Zia, Eber.

[14]Hêngho hi Huria fapa Abihaila thlah an ni. Huria pa chu Jaroa a ni, chu mi pa chu Gileada a ni a, a pa chu Mikaela a ni. Mikaela pa chu, Jesisaia a ni, chu mi pa chu Jahdoa a ni, a pu chu Buza a ni.

[15]Hêng chite zînga hruaitu ber chu Abdiela fapa Ahia a ni, chu mi pa chu Gunia a ni.

[16]Gilead leh Basan rama khuaahte an awm a, Saron ram phûlah te an awm darh bawk.

[17]Juda lal Jothama leh Israel lal Jeroboama te hun laiin hêng inthlahchhâwng chanchin hi an chhui chhuak a ni.

Khawchhak lama sipai awmte

[18] Dos filhos de Rúben, dos gaditas e da meia tribo de Manassés, homens valentes, que traziam escudo e espada, entesavam o arco e eram destros na guerra, houve quarenta e quatro mil setecentos e sessenta, capazes de sair a combate.

[18]Reuben-ho te, Gad-ho te leh khawchhak lama awm Manase hnam zâtve te chuan phaw te, khandaih te leh thal hman dân thiam sipai sîngli leh sângli leh zasarih leh sawmruk an nei a.

[19] Fizeram guerra aos hagarenos, como a Jetur, a Nafis e a Nodabe.

[19]Hagar hnam Jetur te, Nafis te, Nodab te nên an indo va.

[20] Foram ajudados contra eles, e os hagarenos e todos quantos estavam com eles foram entregues nas suas mãos; porque, na peleja, clamaram a Deus, que lhes deu ouvidos, porquanto confiaram nele.

[20]Pathian an ring a, ṭanpui an dîl a, Pathianin an ṭawngṭaina chu a chhâng a, Hagar-ho chu, an thurualpuite nên an hneh a.

[21] Levaram o gado deles: cinqüenta mil camelos, duzentas e cinqüenta mil ovelhas, dois mil jumentos; e cem mil pessoas.

[21]An hmêlmate sanghâwngsei sîngnga, berâm nuaihnih leh sîngnga, sabengtung sanghnih leh mi nuaikhat an man a.

[22] Porque muitos caíram feridos à espada, pois de Deus era a peleja; e habitaram no lugar deles até ao exílio.

[22]Pathian hminga indo an ni a, mi tam tak an that a ni. Sala an tân hma chu chûngho ramah chuan an awm ta a.

Khawchhak lam Manase-ho

[23] Os filhos da meia tribo de Manassés habitaram naquela terra de Basã até Baal-Hermom, e Senir, e o monte Hermom; e eram numerosos.

[23]Khawchhak lama Manasea thlah awmte chu Basan ramah leh a hmâr lam ramah Baal-hermon-ah te, Senir-ah te, Hermon tlâng thlengin an awm a, mi an pung chak hle.

[24] Estes foram cabeças de suas famílias, a saber: Éfer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremias, Hodavias e Jadiel, guerreiros valentes, homens famosos, cabeças de suas famílias.

[24]An zînga chi hrang hrang hruaitute chu Efera te, Isia te, Eliela te, Azriela te, Jeremia te, Hodavia te, Jadiela te an ni. Sipai huai tak tak an ni a, an chite zînga hotu challang tak vek an ni.

Khawchhak lama hnamte salah an hruai

[25] Porém cometeram transgressões contra o Deus de seus pais e se prostituíram,

[25]Mite chuan an pate Pathian chu an hawisan a; chûng rama lo awm, Pathianin a hnawh chhuahte pathian chu an be ta a.

seguindo os deuses dos povos da terra, os quais Deus destruíra de diante deles.

26 Pelo que o Deus de Israel suscitou o espírito de Pul, rei da Assíria, e o espírito de Tiglate-Pileser, rei da Assíria, que os levou cativos, a saber: os rubenitas, os gaditas e a meia tribo de Manassés, e os trouxe para Hala, Habor e Hara e para o rio Gozã, onde permanecem até ao dia de hoje.

26Chuvângin, Pathianin Asuria lal Pula, Tilgatpilnesera an tih bawk chu, an ram a rawn rûntîr a, Reuben thlah te, Gad thlah te leh khawchhak lama awm Manase thlah te chu a kawi chhuak a, Hala-ah te, Habor-ah te, Hore-ah te leh Gozan lui kamah te chuan a awm hlentîr ta a.

1 Crônicas 6

Descendentes de Levi

1 Os filhos de Levi foram: Gérson, Coate e Merari.

2 Os filhos de Coate: Anrão, Isar, Hebrom e Uziel.

3 Os filhos de Anrão: Arão, Moisés e Miriã. Os filhos de Arão: Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar.

4 Eleazar gerou a Finéias, e Finéias, a Abisua;

5 Abisua gerou a Buqui, e Buqui, a Uzi;

6 Uzi gerou a Zeraías, e Zeraías, a Meraiote;

7 Meraiote gerou a Amarias, e Amarias, a Aitube;

8 Aitube gerou a Zadoque, e Zadoque, a Aimaás;

9 Aimaás gerou a Azarias, e Azarias, a Joanã;

10 Joanã gerou a Azarias; este é o que serviu de sacerdote na casa que Salomão tinha edificado em Jerusalém.

1 Chronicle 6

Puithiam lalho inthlah chhâwng

1Levia chuan fa pathum - Gersona te, Kohata te, Meraria te a nei a.

2Kohata hian fa pali - Amrama te, Izara te, Hebrona te, Uziela te a nei a.

3Amrama chuan fapa pahnih - Arona leh Mosia a nei a, fanu Miriami a nei bawk. Arona hian fa pali - Nadaba te, Abihua te, Eleazara te, Ithamara te a nei a.

4Eleazara thlahte chu a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Finehasa, Abisua,

5Bukia, Uzia,

6Zerahia, Meraiota,

7Amariah, Ahituba,

8Zadoka, Ahimaaza,

9Azaria, Johanana,

10Azaria (Jerusalem Tempul, Solomona saka rawngbâwltu kha),

[11] Azarias gerou a Amarias, e Amarias, a Aitube;

[12] Aitube gerou a Zadoque, e Zadoque, a Salum;

[13] Salum gerou a Hilquias, e Hilquias, a Azarias;

[14] Azarias gerou a Seraías, e Seraías, a Jeozadaque;

[15] Jeozadaque foi levado cativo, quando o SENHOR levou para o exílio a Judá e a Jerusalém pela mão de Nabucodonosor.

[16] Os filhos de Levi: Gérson, Coate e Merari.

[17] São estes os nomes dos filhos de Gérson: Libni e Simei.

[18] Os filhos de Coate: Anrão, Isar, Hebrom e Uziel.

[19] Os filhos de Merari: Mali e Musi; são estas as famílias dos levitas, segundo as casas de seus pais.

[20] O filho de Gérson foi Libni, de quem foi filho Jaate, de quem foi filho Zima,

[21] de quem foi filho Joá, de quem foi filho Ido, de quem foi filho Zerá, de quem foi filho Jeaterai.

[22] O filho de Coate foi Aminadabe, de quem foi filho Coré, de quem foi filho Assir,

[23] de quem foi filho Elcana, de quem foi filho Ebiasafe, de quem foi filho Assir,

[24] de quem foi filho Taate, de quem foi filho Uriel, de quem foi filho Uzias, de quem foi filho Saul.

[11]Amaria, Ahituba,

[12]Zadoka, Saluma,

[13]Hilkia, Azaria,

[14]Seraia, Jehozadaka.

[15]Jehozadaka hi lal Nebukadnezaran salah Judai ram leh Jerusalem-a mi dangte zîngah a hruai ve a, Lalpa chuan salah a tântîr a ni.

Levia thlah dangte

[16]Levia chuan fa pathum - Gersona te, Kohata te, Meraria te a nei a.

[17]Chûng chuan fapa an nei ṭheuh va. Gersona chuan Libna leh Simeia a nei a.

[18]Kohata chuan Amrama te, Izara te, Hebrona te, Uziela te a nei a.

[19]Meraria hian Mahlia leh Musia a nei a.

[20]Gersona thlahte, a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Libnia, Jahata, Zima,

[21]Joa, Idoa, Zera, Jeatheraia.

[22]Kohata thlahte, a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Aminadaba, Kora, Asira,

[23]Elkana, Ebiasafa, Asira,

[24]Tahata, Uriela, Uzia, Saula.

[25] Os filhos de Elcana: Amasai e Aimote.

[26] Quanto a Elcana, foi seu filho Zofai, de quem foi filho Naate,

[27] de quem foi filho Eliabe, de quem foi filho Jeroão, de quem foi filho Elcana.

[28] Os filhos de Samuel: o primogênito, Joel, e depois Abias.

[29] O filho de Merari foi Mali, de quem foi filho Libni, de quem foi filho Simei, de quem foi filho Uzá,

[30] de quem foi filho Siméia, de quem foi filho Hagias, de quem foi filho Asaías.

Cantores levitas

[31] São estes os que Davi constituiu para dirigir o canto na Casa do SENHOR, depois que a arca teve repouso.

[32] Ministravam diante do tabernáculo da tenda da congregação com cânticos, até que Salomão edificou a Casa do SENHOR em Jerusalém; e exercitavam o seu ministério segundo a ordem prescrita.

[33] São estes os que serviam com seus filhos. Dos filhos dos coatitas: Hemã, o cantor, filho de Joel, filho de Samuel,

[34] filho de Elcana, filho de Jeroão, filho de Eliel, filho de Toá,

[35] filho de Zufe, filho de Elcana, filho de Maate, filho de Amasai,

[36] filho de Elcana, filho de Joel, filho de Azarias, filho de Sofonias,

[37] filho de Taate, filho de Assir, filho de Ebiasafe, filho de Coré,

[25]Elkana chuan fapa Amasaia leh Ahimota a nei a.

[26]Ahimota thlah, a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Elkana, Zofaia, Nahata,

[27]Eliaba, Jerohama, Elkana.

[28]Samuela fapa upa zâwk chu Joela a ni a, a naupang zâwk chu Abija a ni.

[29]Meraria thlah, a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Mahlia, Libnia, Simeia, Uza,

[30]Simea, Hagia, Asaia.

Tempul zaipâwlte

[31]Jerusalem khuaa Thuthlung bâwm an lâk luh hnu chuan lal Davidan hêng mite hi Pathian biak huna zaipâwl huaihawt tûrin a ruat.

[32]Lal Solomonan Tempul a sak hnu chuan hêng mite hi pâwla insiamin Inbiakna bûka hla sa tûrin an inkalchhâwk ṭhîn.

[33]Chûng mite inthlah chhâwn dân chu hetiang hi a ni: Kohata thlahte: Zaipâwl khat hotu chu Joela fapa Hemana a ni. Hemana thlahtute chu an chhuan indawtin hêngte hi an ni: Joela, Samuela,

[34]Elkana, Jerohama, Eliela, Toa,

[35]Zufa, Elkana, Mahata, Amasaia,

[36]Elkana, Joela, Azaria, Zefania,

[37]Tahata, Asira, Ebiasafa, Kora,

38 filho de Isar, filho de Coate, filho de Levi, filho de Israel.

39 Seu irmão Asafe estava à sua direita; era Asafe filho de Berequias, filho de Siméia,

40 filho de Micael, filho de Baaséias, filho de Malquias,

41 filho de Etni, filho de Zera, filho de Adaías,

42 filho de Etã, filho de Zima, filho de Simei,

43 filho de Jaate, filho de Gérson, filho de Levi.

44 Seus irmãos, os filhos de Merari, estavam à esquerda, a saber: Etã, filho de Quisi, filho de Abdi, filho de Maluque,

45 filho de Hasabias, filho de Amazias, filho de Hilquias,

46 filho de Anzi, filho de Bani, filho de Semer,

47 filho de Mali, filho de Musi, filho de Merari, filho de Levi.

48 Seus irmãos, os levitas, foram postos para todo o serviço do tabernáculo da Casa de Deus.

Descendentes de Arão

49 Arão e seus filhos faziam ofertas sobre o altar do holocausto e sobre o altar do incenso, todo o serviço do lugar santíssimo e a expiação por Israel, segundo tudo quanto Moisés, servo de Deus, tinha ordenado.

38 Izara, Kohata, Levia, Jakoba.

39 Asafa chu zaipâwl dang hotu a ni. Asafa thlahtute chu an chhuan indawtin hêngte hi an ni: Berekia, Simea,

40 Mikaela, Baaseia, Malkija,

41 Ethnia, Zera, Adaia

42 Ethana, Zima, Simeia,

43 Jahata, Gersona, Levia.

44 Meraria thlah Ethana chu zaipâwl dang hotu a ni. Ethana thlahtute chu an chhuan indawtin hêngte hi an ni: Kisia, Abdia, Maluka,

45 Hasabia, Amazia, Hilkia,

46 Amzia, Bania, Semera,

47 Mahlia, Musia, Meraria, Levia.

48 An chipui, Levia chi dangte chu, Pathian biakna hmuna tih tûr hrang hrang ti tûrin hna an ruatsak bawk a.

Arona thlahte

49 Arona leh a thlahte hi maichâma rimtui hâl a, hâlral thilhlan hlântu an ni. Hmun Thianghlima Pathian biak hi an hova tih tûr a ni. Pathianin a mite sual a ngaihdam nân, thilhlan pawh anni hian an hlân tûr a ni. Pathian chhiahhlawh Mosia sawi ang chiah zêlin chûng chu an ti ṭhîn.

[50] Foi filho de Arão Eleazar, de quem foi filho Finéias, de quem foi filho Abisua,

[51] de quem foi filho Buqui, de quem foi filho Uzi, de quem foi filho Zeraías,

[52] de quem foi filho Meraiote, de quem foi filho Amarias, de quem foi filho Aitube,

[53] de quem foi filho Zadoque, de quem foi filho Aimaás.

As cidades dos levitas
Josué 21.1-42

[54] São estes os lugares que eles habitavam, segundo os seus acampamentos, dentro dos seus limites, a saber: aos filhos de Arão, das famílias dos coatitas, pois lhes caiu a sorte,

[55] deram-lhes Hebrom, na terra de Judá, e os seus arredores.

[56] Porém o campo da cidade com suas aldeias deram a Calebe, filho de Jefoné.

[57] Aos filhos de Arão deram as cidades de refúgio: Hebrom e Libna com seus arredores, Jatir e Estemoa com seus arredores,

[58] Hilém com seus arredores, Debir com seus arredores,

[59] Asã com seus arredores e Bete-Semes com seus arredores;

[60] da tribo de Benjamim, Geba com seus arredores, Alemete com seus arredores e Anatote com seus arredores; ao todo, treze cidades, segundo as suas famílias.

[50]Arona thlahte chu a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Eleazara, Finehasa, Abisua,

[51]Bukia, Uzia, Zerahia,

[52]Meraiota, Amaria, Ahituba,

[53]Zadoka, Ahimaaza.

Levia chite awmna

[54]Arona thlah Kohat-ho awmna ram chu hei hi a ni: Levia chite awmna tûra an ruatsak hmasaah an awm a ni.

[55]Judai ramah chuan Hebron-ah an awmtîr a, a vêl ran tlatna pawh an chan a ni.

[56]He khaw huam chhûnga khawperte leh lo ramte chu Jefunea fapa Kaleba chan a ni.

[57]Arona thlahte awmna tûra an ruat chu hêng hi a ni: Hebron, inhumhimna khua a ni nghâl bawk; Libna, Jatir, Estamoa,

[58]Hilen, Debir

[59]Asan, Beth-semes khaw dai, ran tlatnate nên.

[60]Benjamin-ho bialah hêng khuate leh an dai ran tlatnate hi an behtîr a: Geba, Alemet, Anathot. An chhûngkua zawng zawng awmna tûra an ruat chu khaw sâwm leh pathum a ni.

[61] Aos filhos de Coate, que restaram da família da tribo, caíram por sorte dez cidades da meia tribo, metade de Manassés.

[61]Khawthlang lam Manasea thlahte bialah Kohata thlah mi dangte awmna tûr ṭhumvâwrin a chhûng chhûngin khaw sâwm an ruatsak a.

[62] Aos filhos de Gérson, segundo as suas famílias, da tribo de Issacar, da tribo de Aser, da tribo de Naftali e da tribo de Manassés, em Basã, caíram treze cidades.

[62]Gersona thlahte, a chhûng chhûnga an awmna tûr, Isakara-ho ramah te, Aser-ho ramah te, Naftali-ho ramah te leh khawchhak lama Manasea thlahte awmna Basan ramah te khaw sâwm leh pathum an ruatsak a.

[63] Aos filhos de Merari, segundo as suas famílias, da tribo de Rúben, da tribo de Gade e da tribo de Zebulom, caíram por sorte doze cidades.

[63]Chutiang bawkin Reuben-ho te, Gad-ho te leh Zebulun-ho awmna ramah khaw sâwm leh pahnih Meraria thlahte, a chhûng chhûnga an awmna tûr an ruatsak a.

[64] Assim, deram os filhos de Israel aos levitas estas cidades com seus arredores.

[64]Chutiang bawkin Israel mite chuan Levia chite awmna tûr khua, a dai vêl ran tlatna tûrte nên an ruatsak a

[65] Deram-lhes por sorte, da tribo dos filhos de Judá, da tribo dos filhos de Simeão e da tribo dos filhos de Benjamim, estas cidades, que são mencionadas nominalmente.

[65](Juda-ho te, Simeon-ho te, Benjamin-ho te ram chhûng khua an ruatsak pawh kha ṭhum vâwra tih a ni).

[66] A algumas das famílias dos filhos de Coate foram dadas cidades dos seus territórios da parte da tribo de Efraim.

[66]Kohata thlah chhûng ṭhenkhat chu Efraim-ho awmna ramah khaw ṭhenkhat leh a dai vêl ran tlatnate an awmna atân an ruatsak a.

[67] Pois lhes deram as cidades de refúgio, Siquém com seus arredores, na região montanhosa de Efraim, como também Gezer com seus arredores,

[67]Efraim tlângrama awm inhumhimna khua Sekem te, Gezer te,

[68] Jocmeão com seus arredores, Bete-Horom com seus arredores,

[68]Jokmeam te, Beth-horon te,

[69] Aijalom com seus arredores e Gate-Rimom com seus arredores;

[69]Aijalon te leh Gath-rimon te hi.

[70] e, da meia tribo de Manassés, Aner com seus arredores e Bileã com seus arredores foram dadas às demais famílias dos filhos de Coate.

[70]Khawthlang lam Manase-ho ramah pawh Aner leh Bileam khuate chu a dai vêl ran tlatnate nên an chanah an ruatsak bawk.

[71] Aos filhos de Gérson, da família da meia tribo de Manassés, deram, em Basã, Golã com seus arredores e Astarote com seus arredores;

[71]Gersona thlahte awm nân hêng khuate hi, a dai vêl ran tlatna nên an ruat bawk: Khawchhak lam Manase-ho awmna Basan bialah Golan leh Astarot khuate hi.

[72] e da tribo de Issacar: Quedes com seus arredores, Daberate com seus arredores,

[72]Isakar-ho awmnaah: Kedes khua te, Daberat khua te,

[73] Ramote com seus arredores e Aném com seus arredores;

[73]Ramot khua te, Anem khua te hi.

[74] e da tribo de Aser: Masal com seus arredores, Abdom com seus arredores,

[74]Aser-ho awmnaah: Masal khua te, Abdon khua te,

[75] Hucoque com seus arredores e Reobe com seus arredores;

[75]Hukok khua te, Rehob khua te hi.

[76] e da tribo de Naftali na Galiléia: Quedes com seus arredores, Hamom com seus arredores e Quiriataim com seus arredores.

[76]Naftali-ho awmnaah: Galili-a Kedes khua te, Hamon khua te, Kiriathaim khua te hi.

[77] Os demais filhos de Merari receberam, da tribo de Zebulom, Rimono com seus arredores e Tabor com seus arredores;

[77]Meraria thlah dangte chu, hêng khua leh a dai vêl ran tlatnate hi an ruatsak a: Zebulun-ho awmna Rimon leh Tabor khua te.

[78] e além do Jordão, na altura de Jericó, ao oriente do Jordão, deram-se-lhes, da tribo de Rúben, Bezer com seus arredores no deserto, Jaza com seus arredores,

[78]Jordan chhak lam Jeriko zâwn Reuben-ho awmnaah: Tlâng zâwla Bezer khua te, Jahza khua te,

[79] Quedemote com seus arredores e Mefaate com seus arredores;

[79]Kedemot khua te, Mefaat khua te hi.

[80] e da tribo de Gade em Gileade: Ramote com seus arredores, Maanaim com seus arredores,

[80]Gad-ho awmnaah: Gilead biala Mahanaim khua te,

[81] Hesbom com seus arredores e Jazer com seus arredores.

[81]Hesbon khua te, Jazer khua te hi.

1 Crônicas 7

Descendentes de Issacar

[1] Os filhos de Issacar foram: Tola, Puá, Jasube e Sinrom; quatro ao todo.

[2] Os filhos de Tola: Uzi, Refaías, Jeriel, Jamai, Ibsão e Samuel, chefes das suas famílias, descendentes de Tola; homens valentes nas suas gerações, cujo número, nos dias de Davi, foi de vinte e dois mil e setecentos.

[3] O filho de Uzi: Izraías; e os filhos de Izraías: Micael, Obadias, Joel e Issias; cinco ao todo; todos eles chefes.

[4] Tinham, nas suas gerações, segundo as suas famílias, em tropas de guerra, trinta e seis mil homens; pois tinham muitas mulheres e filhos.

[5] Seus irmãos, em todas as famílias de Issacar, homens valentes, foram oitenta e sete mil, todos registrados pelas suas genealogias.

Descendentes de Benjamim

[6] Os filhos de Benjamim: Bela, Bequer e Jediael; três ao todo.

[7] Os filhos de Bela: Esbom, Uzi, Uziel, Jerimote e Iri; cinco ao todo; chefes das suas famílias, homens valentes, foram vinte e dois mil e trinta e quatro, registrados pelas suas genealogias.

[8] Os filhos de Bequer: Zemira, Joás, Eliézer, Elioenai, Onri, Jerimote, Abias, Anatote e Alemete; todos filhos de Bequer.

1 Chronicle 7

Isakara thlahte

[1]Isakara khân fapa pali - Tola te, Pua te, Jasuba te, Simrona te a nei a.

[2]Tola hian fapa paruk, Uzia te, Refaia te, Jeriela te, Jamaia te, Ibsama te, Semuela te a nei a. Chûng chu Tola thlahte chhûngkaw hotu an ni a, mi huaisen hmingthang tak tak an ni; Davida hun laiin an thlahte chu mi sînghnih leh sânghnih leh zaruk an ni.

[3]Uzia hian fapa pakhat Izrahia a nei a, Izrahia leh a fa pali Mikaela te, Obadia te, Juda te, Isahia te hi chhûngkaw hotu an ni ṭheuh va.

[4]Nupui an ngah a, fate pawh an nei tam a, indo mi sîngthum leh sângruk an awm.

[5]Isakara thlah chhûngkaw zîngah sipaia ṭang thei mi sîngriat leh sângsarih hming ziak a ni.

Benjamina thlahte

[6]Benjaminan fapa pathum - Bela te, Bekera te, Jediaela te a nei a.

[7]Bela hian fa panga - Ezbona te, Uzia te, Uziela te, Jerimota te, Iria te a nei a, thlah khat zîngah hotu an ni ṭheuh, an thlahte chu mi sînghnih leh sânghnih leh sawmthum leh pali sipaia chhawr theih an awm.

[8]Bekera hian fapa pakua, Zemira te, Joasa te, Eliezara te, Elioenaia te, Omria te,

Jeremota te, Abija te, Anathota te, Alemeta te a nei a.

[9] O número deles, registrados pelas suas genealogias, segundo as suas gerações, chefes das suas famílias, homens valentes, vinte mil e duzentos.

[9]Thlah tin chhiarnaah sipaia ṭang tlâk mi sînghnih leh zahnih hming ziak a ni.

[10] O filho de Jediael: Bilã; os filhos de Bilã: Jeús, Benjamim, Eúde, Quenaana, Zetã, Társis e Aisaar.

[10]Jediaelan fapa pakhat, Bilhana a nei a. Bilhana hian fapa pasarih, Jeusa te, Benjamina te, Ehuda te, Kenaana te, Zethana te, Tarsisa te, Ahisahara te a nei a.

[11] Todos estes, filhos de Jediael, foram chefes das suas famílias, homens valentes, dezessete mil e duzentos, capazes de sair à guerra.

[11]Thlah khat lu ṭheuh an ni a, huaisenah an hming a thang. An thlahte zîngah sipai ṭang tlâk mi sîngkhat leh sângsarih leh zahnih an awm.

[12] Supim e Hupim eram filhos de Ir; e Husim, filho de Aer.

[12]Supim leh Hupim-ho pawh hêng chi zînga chhiar tel hi an ni. Husima chu mi dang thlah a ni.

Naftali thlahte

[13] Os filhos de Naftali: Jaziel, Guni, Jezer e Salum, filhos de Bila.

[13]Naftali hian fapa pali - Jaziela te, Gunia te, Jezera te, Saluma te, a nei a (Bilhaii thlahte an ni).

Descendentes de Manassés

[14] O filho de Manassés: Asriel, de sua concubina síria, que também deu à luz a Maquir, pai de Gileade.

[15] Maquir tomou a irmã de Hupim e Supim por mulher. O nome dela era Maaca; o nome do irmão de Maquir era Zelofeade, o qual teve só filhas.

[16] Maaca, mulher de Maquir, teve um filho, a quem chamou Perez; irmão deste foi Seres. Os filhos de Perez foram Ulão e Requém.

Manasea thlahte

[14]A nupui Aram mi nên Manasean fa pahnih Asriela leh Makira a nei a. Makira hi Gileada pa a ni.

[15]Makira hian Hupima leh Supima tân nupui a zawnsak a. A farnu chu Maaki a ni. Makira fa pahnihna chu Zelofehada a ni, ani hian fa hmeichhia chauh a nei a.

[16]Makira nupui Maaki hian fapa pahnih - Peresa leh Seresa a nei a. Peresa hian fapa pahnih - Ulama leh Rekema a nei a.

[17] O filho de Ulão: Bedã. Tais foram os filhos de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés.

[17]Ulama hian fa pakhat Bedana a nei a. Hêngho hi Gileada thlahte chu an ni. Gileada pa chu Makira a ni a, a pu chu Manasea a ni.

[18] Sua irmã Hamolequete deu à luz a Isode, a Abiezer e a Macla.

[18]Gileada farnu Hamoleketi chuan fapa pathum - Isoda te, Abiezera te, Malaa te a nei a

[19] Foram os filhos de Semida: Aiã, Siquém, Liqui e Anião.

[19](Semida chuan fapa pali - Ahiana te, Sekema te, Likhia te, Aniama te a nei).

Descendentes de Efraim

Efraima thlahte

[20] Era filho de Efraim Sutela, de quem foi filho Berede, de quem foi filho Taate, de quem foi filho Eleada, de quem foi filho Taate,

[20]Efraima thlahte chu a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Suthela, Bereda, Tahata, Eleada, Tahata,

[21] de quem foi filho Zabade, de quem foi filho Sutela; e ainda Ézer e Eleade, mortos pelos homens de Gate, naturais da terra, pois eles desceram para roubar o gado destes.

[21]Zabada, Suthela, Efraima hian fapa Ezera leh Eliada a nei bawk a; mahse, Gath khaw mite berâm an ru lai an lo that a.

[22] Pelo que por muitos dias os chorou Efraim, seu pai, cujos irmãos vieram para o consolar.

[22]An pa Efraima chuan a sûn a, a unaute chuan an rawn lênpui a, an thlamuan a.

[23] Depois, coabitou com sua mulher, e ela concebeu e teve um filho, a quem ele chamou Berias, porque as coisas iam mal na sua casa.

[23]A nupui chu a pâwl leh a, nau a pai a, fapa a hring a, an chunga buaina a thlen avângin a hmingah Beria an sa a.

[24] Sua filha foi Seerá, que edificou a Bete-Horom, a de baixo e a de cima, como também a Uzém-Seerá.

[24]Efraima chuan fanu Seeri a nei bawk; Beth-horon chuanchung leh chuanhnuai khua leh Uzen-seer khuate hi a siam a ni.

[25] O filho de Berias foi Refa, de quem foi filho Resefe, de quem foi filho Tela, de quem foi filho Taã,

[25]Efraima hian fapa dang Refaa a nei bawk a, chu mi thlahte chu a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Resefa, Tela, Tahana,

[26] de quem foi filho Ladã, de quem foi filho Amiúde, de quem foi filho Elisama,

[26]Ladana, Amihuda, Elisama,

[27] de quem foi filho Num, de quem foi filho Josué.

[27]Nuna, Josua.

[28] A possessão e habitação deles foram: Betel e as suas aldeias; ao oriente, Naarã; e, ao ocidente, Gezer e suas aldeias, Siquém e suas aldeias, até Aia e suas aldeias;

[28]An ram lâk, an awm tâkna ram chuan Bethel leh a chhehvêl khua aṭangin chhak lamah Naaran khua a thleng a, thlang lamah Gezer leh a chhehvêl khua a thleng bawk. Sekem leh Aia khua, an chhehvêl khua te nên a huam bawk.

[29] do lado dos filhos de Manassés, Bete-Seã e suas aldeias, Taanaque e suas aldeias, Megido e suas aldeias, Dor e suas aldeias; nestas, habitaram os filhos de José, filho de Israel.

[29]Hêng khawpui Beth-sean te, Taanak te, Megido te, Dor te leh an chhehvêl khuate hi Manasea thlahte thuhnuaiah an awm, khîng hmunahte khian Jakoba fa Josefa thlahte chu an awm a ni.

Descendentes de Aser

Aser thlahte

[30] Os filhos de Aser: Imna, Isvá, Isvi e Berias e Sera, irmã deles.

[30]Hei hi Aser thlah chhuina a ni. Fapa pali - Imna te, Isva te, Isvia te Beria te a nei a; fanu Seri a nei bawk.

[31] Os filhos de Berias: Héber e Malquiel; este foi o pai de Birzavite.

[31]Beria hian fapa Hebera leh Malkiela a nei a. Malkiela hian Birzait khua hi a din a ni.

[32] Héber gerou a Jaflete, a Somer, a Hotão e a Suá, irmã deles.

[32]Hebera hian fapa pathum - Jafleta te, Somera te, Hothama te a nei a, fanu Suai a nei bawk.

[33] Os filhos de Jaflete: Pasaque, Bimal e Asvate; estes foram os filhos de Jaflete.

[33]Jafleta hian fapa pathum - Pasaka te, Bimhala te, Asvata te a nei.

[34] Os filhos de Semer: Aí, Roga, Jeubá e Arã.

[34]A nau Somera pawh hian fapa pathum - Roga te, Jehuba te, Arama te a nei bawk.

[35] Os filhos de seu irmão Helém: Zofa, Imna, Seles e Amal.

[35]An tlum ber Hothama hian fapa pali - Zofa te, Imna te, Selesa te, Amala te a nei.

[36] Os filhos de Zofa: Sua, Harnefer, Sual, Beri, Inra,

[36]Zofa thlahte chu a chhuan indawtin hêngte hi an ni: Sua, Harnefera, Suala, Beria, Imra,

[37] Bezer, Hode, Sama, Silsa, Itrã e Beera.

[37]Bezera, Hoda, Sama, Silsa, Ithrana, Beera.

[38] Os filhos de Jéter: Jefoné, Pispa e Ara.

[38]Jethera thlahte chu Jefunea te, Pispa te, Ara te an ni.

[39] Os filhos de Ula: Ara, Haniel e Rizia.

[39]Ula thlahte chu Ara te, Haniela te, Rizia te an ni.

[40] Todos estes foram filhos de Aser, chefes das famílias, escolhidos, homens valentes, chefes de príncipes, registrados nas suas genealogias para o serviço na guerra; seu número foi de vinte e seis mil homens.

[40]Khîng khi Asera thlahte chu an ni. A chi hrang hotute chu indonaa hmingthang, hruaitu fel tak tak an ni. Asera thlahte zîngah sipaia ṭang tlâk mi sînghnih leh sângruk an awm.

1 Crônicas 8

Descendentes de Benjamim

[1] Benjamim gerou a Bela, seu primogênito, a Asbel, o segundo, a Aará, o terceiro,

[2] a Noá, o quarto, e a Rafa, o quinto.

[3] Bela teve estes filhos: Adar, Gera, Abiúde,

[4] Abisua, Naamã, Aoá,

[5] Gera, Sefufá e Hurão.

[6] Estes foram os filhos de Eúde, que foram chefes das famílias dos moradores de Geba e transportados para o exílio a Manaate:

[7] Naamã, Aías e Gera; este os transportou e gerou a Uzá e a Aiúde.

[8] Saaraim, depois de ter repudiado suas mulheres Husim e Baara, gerou nos campos de Moabe,

[9] de Hodes, sua mulher, a Jobabe, a Zíbia, a Messa, a Malcã,

[10] a Jeús, a Saquias e a Mirma; foram estes os seus filhos, chefes das famílias.

[11] Husim gerou a Abitube e a Elpaal.

[12] Os filhos de Elpaal foram: Héber, Misã e Semede; este edificou a Ono e a Lode e suas aldeias.

1 Chronicle 8

Benjamina thlahte

[1]Benjaminan fapa panga a nei a, an upat dân indawtin, hêngte hi a nei: Bela, Asbela, Ahara,

[2]Noha, Rafa.

[3]Bela chuan fapa hêngte hi a nei: Adara, Gera, Abihuda,

[4]Abisua, Naamana, Ahoa,

[5]Gera, Sefufana, Hurama.

[6]Ehuda thlahte chu Naamana te, Ahija te, Gera te hi an ni. Geba khuaa chi hrang hrang awmte hotu an ni; salah Manahat-ah an hruai a,

[7]chutah chuan an awm ta a, Uza leh Ahihuda pa Gera hovin an chhuak a ni.

[8]Saharaima chuan a nupui pahnih Husimi leh Baari chu a ṭhen a; chumi hnu chuan Moab ramah a awm a.

[9]Nupuiah Hodesi a nei a, fapa pasarih - Jobaba te, Zibia te, Mesa te, Malkama te,

[10]Jeuza te, Sakia te, Mirma te a nei a. A fate chu an chi hruaitute an ni hlawm.

[11]Husimi nên khân fapa pahnih Abituba leh Elpaala an nei.

[12]Elpaala hian fapa pathum - Ebera te, Misama te, Semeda te a nei a. Semeda hian Ono leh Lod hi an chhehvêl khuate nên a din a.

Gath leh Aijalon-a Benjamin-ho awmte

[13] Berias e Sema foram cabeças das famílias dos moradores de Aijalom, que afugentaram os moradores de Gate.

[14] Aiô, Sasaque, Jeremote,

[15] Zebadias, Arade, Éder,

[16] Micael, Ispa e Joá foram filhos de Berias.

[17] Zebadias, Mesulão, Hizqui, Héber,

[18] Ismerai, Izlias e Jobabe, filhos de Elpaal.

[19] Jaquim, Zicri, Zabdi,

[20] Elienai, Ziletai, Eliel,

[21] Adaías, Beraías e Sinrate, filhos de Simei.

[22] Ispã, Héber, Eliel,

[23] Abdom, Zicri, Hanã,

[24] Hananias, Elão, Antotias,

[25] Ifdéias e Penuel, filhos de Sasaque.

[26] Sanserai, Searias, Atalias,

[27] Jaaresias, Elias e Zicri, filhos de Jeroão.

[28] Estes foram chefes das famílias, segundo as suas gerações, e habitaram em Jerusalém.

[29] Em Gibeão habitou o pai de Gibeão, cuja mulher se chamava Maaca,

[30] e também seu filho primogênito Abdom e ainda Zur, Quis, Baal, Nadabe,

[31] Gedor, Aiô e Zequer.

[13]Beria leh Sema hi Aijalon khuaa awm tate chi hrang hrang hotute an ni, Gath khuaa awm ṭhînte chu an ûm chhuak a.

[14]Beria thlahte chu hêng hi an ni: Ahioa te, Sasaka te, Jeremota te,

[15]Zebadia te, Arada te, Edera te,

[16]Mikael te, Ispa te, Joha te.

Jerusalem-a Benjamin-ho awmte

[17]Elpaala thlahte chu: Zebadia te, Mesulam te, Hizkia te, Hebera te,

[18]Ismerai te, Izlia te, Jobaba te an ni.

[19]Simeia thlahte chu: Jakim te, Zikri te, Zabdi te,

[20]Elienai te, Zilethai te, Eliel te,

[21]Adaia te, Beraia te, Simrata te an ni.

[22]Sasaka thlahte chu: Ispan te, Eber te, Eliel te,

[23]Abdon te, Zikri te, Hanan te,

[24]Hanania te, Elam te, Anthothiza te,

[25]Ifdeia te, Penuela te an ni.

[26]Jerohama thlahte chu: Samseraia te, Seharia te, Athalia te,

[27]Jaaresia te, Eliza te, Zikria te an ni.

[28]Chûng chu hêng hnam thlahtu bulte chu an ni, an thlahte hi Jerusalem khuaah an awm.

Gibeon leh Jerusalem-a Benjamin-ho awmte

[29]Jeielan Gibeon khua hi a din a, a awm ta a. A nupui chu Maaki a ni.

[30]A fa upa ber chu Abdona a ni, a fa dangte chu Zura te, Kisa te, Baala te, Nera te, Nadaba te,

[31]Gedora te, Ahioa te, Zekera te, Miklota te an ni.

[32] Miclote gerou a Siméia. Estes habitaram em Jerusalém, com seus irmãos, bem defronte deles.

[32]Miklota hi Simea pa a ni. Hêngho thlahte hi an chipuite bul, Jerusalem-ah an awm.

Lal Saula chhûngte chanchin

[33] Ner gerou a Quis; e Quis gerou a Saul; Saul gerou a Jônatas, a Malquisua, a Abinadabe e a Esbaal.

[33]Nera hian fapa Kisa a nei a, Kisa hian fapa lal Saula a nei a. Saula hian fapa pali - Jonathana te, Malkisua te, Abinadaba te, Esbaala te a nei a.

[34] Filho de Jônatas foi Meribe-Baal, e Meribe-Baal gerou a Mica.

[34]Mika pa Merib-baala chu Jonathana fa a ni.

[35] Os filhos de Mica foram: Pitom, Meleque, Taréia e Acaz.

[35]Mika hian fapa pali - Pithona te, Meleka te, Tarea te, Ahaza te a nei a.

[36] Acaz gerou a Jeoada; Jeoada gerou a Alemete, a Azmavete e a Zinri; e Zinri gerou a Mosa.

[36]Ahaza chuan fapa Jehoada a nei a, ani chuan fapa pathum - Alemeta te, Azmaveta te, Zimria te a nei a. Zimria chuan fapa Moza a nei a.

[37] Mosa gerou a Bineá, de quem foi filho Rafa, de quem foi filho Eleasa, de quem foi filho Azel.

[37]Ani chuan fapa Binea a nei a, Binea chuan fapa Rafa a nei a, ani chuan fapa Eleasa a nei a, Eleasa chuan fapa Azela a nei a.

[38] Teve Azel seis filhos, cujos nomes foram: Azricão, Bocru, Ismael, Searias, Obadias e Hanã; todos estes foram filhos de Azel.

[38]Azela hian fapa paruk: Azrikama te, Bokerua te, Ismaela te, Searia te, Obadia te, Hanana te a nei a.

[39] Os filhos de Eseque, seu irmão, foram: Ulão, seu primogênito, Jeús, o segundo, e Elifelete, o terceiro.

[39]Azela nau Eseka chuan fapa pathum - Ulama te, Jeusa te, Elifeleta te a nei a.

[40] Os filhos de Ulão foram homens valentes, flecheiros; e tiveram muitos filhos e netos: cento e cinqüenta. Todos estes foram dos filhos de Benjamim.

[40]Ulama fate chu sipai huai tak tak an ni, thal kah an thiam êm êm. Tu leh fa za leh sawmnga a nei. Hêngho hi Benjamin hnam zînga mi vek an ni.

1 Crônicas 9

Habitantes de Jerusalém depois do cativeiro

[1] Todo o Israel foi registrado por genealogias e inscrito no Livro dos Reis de

1 Chronicle 9

Saltâng haw lehte

[1]Israel mi zawng zawng hming chu a chhûng chhûngin ziak vek a ni a. “Israel

Israel, e Judá foi levado para o exílio à Babilônia, por causa da sua transgressão.

[2] Os primeiros habitadores, que de novo vieram morar nas suas próprias possessões e nas suas cidades, foram os israelitas, os sacerdotes, os levitas e os servos do templo.

[3] Porém alguns dos filhos de Judá, dos filhos de Benjamim e dos filhos de Efraim e Manassés habitaram em Jerusalém:

[4] Utai, filho de Amiúde, filho de Onri, filho de Inri, filho de Bani, dos filhos de Perez, filho de Judá;

[5] dos silonitas: Asaías, o primogênito, e seus filhos;

[6] dos filhos de Zerá: Jeuel e seus irmãos; seiscentos e noventa ao todo;

[7] dos filhos de Benjamim: Salu, filho de Mesulão, filho de Hodavias, filho de Hassenuá;

[8] Ibnéias, filho de Jeroão, e Elá, filho de Uzi, filho de Micri, e Mesulão, filho de Sefatias, filho de Reuel, filho de Ibnijas;

[9] e seus irmãos, segundo as suas gerações; novecentos e cinqüenta e seis ao todo; todos estes homens foram cabeças de famílias nas casas de suas famílias.

[10] Dos sacerdotes: Jedaías, Jeoiaribe, Jaquim,

lalte Lehkhabu" tihah chuan ziak luh a ni. Judai rama mi zawng zawng chu an sual avânga hrem nân Babulon-ah sala hruai vek an ni.

[2]An in leh lo awmna khuaa lo kîr hmasate chu Israel mi narân te, puithiam te, Levia chi te, Tempul enkawltu te an ni.

[3]Juda hnam te, Benjamin hnam te, Efraim hnam te leh Manase hnam te chu Jerusalem khuaah awm tûrin an kal a.

[4]Juda fa, Pereza thlahte hruaitu chu Amihuda fapa Uthaia a ni, a pu chu Omria a ni. A thlahtute zîngah Imria leh Bania an tel.

[5]Juda fa Sela thlahte hruaitu chu Asaia a ni, an chhûngkaw hotu ber a ni.

[6]Juda fa Zera thlahte hruaitu chu Jeuela a ni, Juda thlah Jerusalem-a awmte chu mi zaruk leh sawmkua an ni.

[7]Benjamin hnam hrang hrang Jerusalem-a awmte chu hêngte hi an ni: Mesulama fa Salua te chhûng: Mesulama pa hi Hodavia a ni, a pu chu Hasenua a ni;

[8]Jehorama fapa Ibneia te chhûng; Uzia fapa, Mikria tupa Ela te chhûng; Sefatia fapa Mesulama te chhûng: Sefatia hi Reuela fa Ibnija tupa a ni.

[9]He hnam hi Jerusalem-ah chhûngkaw zakua leh sawmnga leh paruk an awm. An hming sawite khi chhûngkaw hotu vek an ni.

Jerusalem-a puithiam awmte

[10]Hêng puithiamte hi Jerusalem-ah an awm: Jedaia te, Jehoiariba te, Jakina te,

Hilkia fapa Azaria te, Ani hi Tempul hnaa hotupa ber a ni. A pute chu a chhuan indawtin:

[11] Azarias, filho de Hilquias, filho de Mesulão, filho de Zadoque, filho de Meraiote, filho de Aitube, príncipe da Casa de Deus;

[11]Mesulama, Zadoka, Meraiota, Ahituba. Jerohama fapa Adaia te; ani hi a pute chu Pasura te, Malkija te an ni.

[12] Adaías, filho de Jeroão, filho de Pasur, filho de Malquias, e Masai, filho de Adiel, filho de Jazera, filho de Mesulão, filho de Mesilemite, filho de Imer,

[12]Adiela fapa Maasaia te, a pute chu Jazera te, Mesulama te, Mesilemita te, Imera te an ni.

[13] como também seus irmãos, cabeças das suas famílias; mil setecentos e sessenta ao todo, homens capazes para a obra do ministério da Casa de Deus.

[13]Puithiam, chhûngkhat hotute chu mi sângkhat leh zasarih leh sawmruk an ni. Tempula tih tûr ti thiam vek an ni.

Levia chi Jerusalem a awmte

[14] Dos levitas: Semaías, filho de Hassube, filho de Azricão, filho de Hasabias, dos filhos de Merari;

[14]Hêng Levia chite hi Jerusalem-ah an awm: Hasuba fapa Semaia: A pate chu Azrikama te, Hasabia te an ni, Meraria thlah an ni; Bakbakara te, Heresa te, Galala te.

[15] Baquebacar, Heres, Galal e Matanias, filho de Mica, filho de Zicri, filho de Asafe;

[15]Mika fapa Matania te: A pute chu Zikria te, Asafa te an ni. Semaia fapa Obadia te, a pute chu Galala te, Jeduthuna te an ni;

[16] Obadias, filho de Semaías, filho de Galal, filho de Jedutum; Berequias, filho de Asa, filho de Elcana, morador das aldeias dos netofatitas.

[16]Asa fapa Berekia te: a pu chu Elkana a ni, Netofa khaw ram chhûnga awm ṭhîn an ni.

Tempul pulis Jerusalem-a awmte

[17] Os porteiros: Salum, Acube, Talmom e Aimã e os irmãos deles; Salum era o chefe.

[17]Hêng Tempul Pulis-te hi Jerusalem-ah an awm: Saluma te, Akuba te, Talmona te, Ahimana te; Saluma hi an hotu a ni.

[18] Estavam até agora de guarda à porta do rei, do lado do oriente; tais foram os porteiros dos arraiais dos filhos de Levi.

[18]Hetih hun thleng hi chuan lal kawngkhâr an tih khawchhak lamah an awmtîr ṭhîn a. Tûn hnuah erawh hi chuan

Levia chite awmna kawngkhâr an vêng ṭhîn.

[19] Salum, filho de Coré, filho de Ebiasafe, filho de Corá, e seus irmãos da casa de seu pai, os coreítas, estavam encarregados da obra do ministério e eram guardas das portas do tabernáculo; e seus pais tinham sido encarregados do arraial do SENHOR e eram guardas da entrada.

[19]Korea fapa Saluma, Ebiasafa tupa chu Kora chite nên biakbûk kawngkhâr vêngtu an ni; an thlahte pawh Lalpa chênna bûk vêngtu an nih kha.

[20] Finéias, filho de Eleazar, os regia nesse tempo, e o SENHOR era com ele.

[20]Eleazara fapa Finehasa chu (Lalpa chuan awmpui teh se) an hotu a ni ṭhîn.

[21] Zacarias, filho de Meselemias, era o porteiro da entrada da tenda da congregação.

[21]Meselemia fapa Zekaria pawh Biakbûk kawngkhâr vêngtu a ni.

[22] Todos estes, escolhidos para guardas das portas, foram duzentos e doze. Estes foram registrados pelas suas genealogias nas suas respectivas aldeias; e Davi e Samuel, o vidente, os constituíram cada um no seu cargo.

[22]Kawngkhâr vêngtuah mi zahnih leh sâwm leh pahnih an thlang chhuak a. An awmna khaw indawtin an hming an ziak a. Lal Davida leh zâwlnei Samuelan an hna hi an siamsak a ni.

[23] Guardavam, pois, eles e seus filhos as portas da Casa do SENHOR, na casa da tenda.

[23]Anniho leh an thlahte hian Tempul kawngkhâr an vêng ta zêl a ni.

[24] Os porteiros estavam aos quatro ventos: ao oriente, ao ocidente, ao norte e ao sul.

[24]Chhim lam te, hmâr lam te, chhak lam te, khawthlang lam hawi tein kawngkhâr a awm a, chûng vêngtute chuan hotu hran an nei ṭheuh a ni.

[25] Seus irmãos, que habitavam nas suas aldeias, tinham de vir, de tempo em tempo, para servir com eles durante sete dias;

[25]Hêng kawngkhâr vêngtute hi an chhûngte, thingtlânga awmte pawhin an ṭanpui ṭhîn.

[26] porque havia sempre, naquele ofício, quatro porteiros principais, que eram levitas, e tinham a seu cargo as câmaras e os tesouros da Casa de Deus.

[26]Hêng hotu pali, thuneitu berte hi Levia chi an ni. Tempula pindan hrang hrang te, a chhûnga thil dah vên him te an mawhphurhna a ni.

[27] Estavam alojados à roda da Casa de Deus, porque a vigilância lhes estava encarregada, e tinham o dever de a abrir, todas as manhãs.

[28] Alguns deles estavam encarregados dos utensílios do ministério, porque estes eram contados quando eram trazidos e quando eram tirados.

[29] Outros havia que estavam encarregados dos móveis e de todos os objetos do santuário, como também da flor de farinha, do vinho, do azeite, do incenso e da especiaria.

[30] Alguns dos filhos dos sacerdotes confeccionavam as especiarias.

[31] Matitias, dentre os levitas, o primogênito de Salum, o coreíta, tinha o cargo do que se fazia em assadeiras.

[32] Outros dos seus irmãos, dos filhos dos coatitas, tinham o encargo de preparar os pães da proposição para todos os sábados.

[33] Quanto aos cantores, cabeças das famílias entre os levitas, estavam alojados nas câmaras do templo e eram isentos de outros serviços; porque, de dia e de noite, estavam ocupados no seu mister.

[34] Estes foram cabeças das famílias entre os levitas, chefes em suas gerações, e habitavam em Jerusalém.

[35] Em Gibeão habitou Jeiel, pai de Gibeão, cuja mulher se chamava Maaca;

[27]Tûk tin zîngah Tempul kawngka an hawng a, a vêngtu an nih nghâl bawk avângin Tempul bul hnaiah an awm ṭhîn.

Levia chi ṭhenkhat chu

[28]Levia chi ṭhenkhatte chu Tempula bungbêl hman enkawltu an ni. An hman dâwnin an lo chhinchhiah vek a, an hman zawha an rawn dah kîr lehin an lo chhinchhiah leh vek ṭhîn.

[29]Ṭhenkhat chu Tempul thil serh enkawltu an ni; chhangphut te, uain te, oliv hriak te, rimtui hâl tûr te, mosola te an kutah a awm.

[30]Rimtui hâl tûr mosola chawhpawlh erawh hi chu puithiam tih tûr a ni.

[31]Kora thlah Saluma fapa upa ber Matithia chu thilhlana telh tûr chhang kang hotu a ni.

[32]Kohata thlahte hi sabat apianga Tempula dah tûr chhang serh siamtu tûr an ni.

[33]Levia chi bawk, mi ṭhenkhat chu Tempula rimawi tumtu an ni. A chhûn a zânin, eng lai pawha koh theih an nih avângin an hotute chu Tempul pindan ṭhenkhatah an awm ṭhîn, hna dang an thawk lo.

[34]Hêng hi anmahni chhuan zawng zawnga hotu, Levia chhûngkaw hotute an ni. Jerusalem khuaah an awm a.

Lal Saula thlahtu leh thlahte

[35]Gibeona ho hruaitu Jeiela chu Gibeon khuaah a awm a, a nupui chu Maaki a ni.

[36] e também seu filho primogênito Abdom e ainda Zur, Quis, Baal, Ner, Nadabe,

[36]A fapa upa ber chu Abdona a ni. Chu mi naute chu Zura te, Kisa te, Baala te, Nera te, Nadaba te,

[37] Gedor, Aiô, Zacarias e Miclote.

[37]Gedora te, Ahioa te, Zekaria te, Miklota te an ni.

[38] Miclote gerou a Siméia. Estes habitaram em Jerusalém, com seus irmãos, bem defronte deles.

[38]Miklota hi Simea pa a ni a. Chûngho chu Jerusalem-ah an thlahte nên an chipui dangte awmna bulah an awm.

[39] Ner gerou a Quis; e Quis gerou a Saul, Saul gerou a Jônatas, a Malquisua, a Abinadabe e a Esbaal.

[39]Nera hian fapa Kisa a nei a, chu mi chu Saula pa a ni. Saula hian fapa pali Jonathana te, Malkisua te, Abinadaba te, Esbaala te a nei a.

[40] Filho de Jônatas foi Meribe-Baal, e Meribe-Baal gerou a Mica.

[40]Jonathana hian fapa Merib-baala a nei a, ani chu Mika pa a ni.

[41] Os filhos de Mica foram: Pitom, Meleque e Taréia.

[41]Mika hian fapa pali - Pithona te, Meleka te, Tarea te, Ahaza te a nei a.

[42] Acaz gerou a Jaerá, e Jaerá gerou a Alemete, a Azmavete e a Zinri; e Zinri gerou a Mosa.

[42]Ahaza chuan fapa Jara a nei a, ani hian fapa pathum - Alemeta te, Asmaveta te, Zimria te a nei a. Zimria hian fapa Moza a nei a.

[43] Mosa gerou a Bineá, de quem foi filho Refaías, de quem foi filho Eleasa, de quem foi filho Azel.

[43]Moza fapa chu Binea a ni. Binea hian fapa Refaia a nei a, chu mi chuan fapa, Azela pa Eleasa a nei a.

[44] Teve Azel seis filhos, cujos nomes foram Azricão, Bocru, Ismael, Searias, Obadias e Hanã; todos estes foram filhos de Azel.

[44]Azela hian fapa paruk - Azrikama te, Bokerua te, Ismaela te, Searia te, Obadia te, Hanana te a nei.

1 Crônicas 10

A derrota de Israel e a morte de Saul

1 Samuel 31.1-7

[1] Os filisteus pelejaram contra Israel; e, tendo os homens de Israel fugido de diante dos filisteus, caíram mortos no monte Gilboa.

1 Chronicle 10

Lal Saula thih thu

(1 Samu. 31:1-13)

[1]Filistia leh Israel-te chu Gilboa tlângah an inbei a. Israel mi tam tak chu an that a, mi dang chu Saula leh a fate nên an tlânchhia a.

[2] Os filisteus perseguiram Saul e seus filhos e mataram Jônatas, Abinadabe e Malquisua, filhos de Saul.

[2]Filistia-ho chuan an nangchîng a, Saula fa pathum - Jonathana te, Abinadaba te, Malkisua te chu an that a.

[3] Agravou-se muito a peleja contra Saul, os flecheiros o avistaram, e ele muito os temeu.

[3]Saula bulah chuan an inbei nasa hle a, hmêlmain thalin an kâp fuh a, a hliam na viau va.

[4] Então, disse Saul ao seu escudeiro: Arranca a tua espada e atravessa-me com ela, para que, porventura, não venham estes incircuncisos e escarneçam de mim. Porém o seu escudeiro não o quis, porque temia muito; então, Saul tomou a espada e se lançou sobre ela.

[4]Tlangvâl, a râlthuam kengtu hnênah, "I khandaih phawi la, min that mai teh, Filistia serh tan lohho hian min uankhum dah ang e," a ti a; mahse, râlthuam kengtu chuan a hlau êm a, a that thei lo. Chuvângin, Saula chuan ama khandaih chu a la a, a bawh ta a.

[5] Vendo, pois, o seu escudeiro que Saul já era morto, também ele se lançou sobre a espada e morreu com ele.

[5]Tlangvâl chuan Saula thi a hmuh chuan a khandaih ken chu a bawh a, a thi ve ta a.

[6] Assim, morreram Saul e seus três filhos; e toda a sua casa pereceu juntamente com ele.

[6]Saula leh a fate pathum chu an thi a, an lalna pawh chu a tâwp ta a.

[7] Vendo os homens de Israel que estavam no vale que os homens de Israel fugiram e que Saul e seus filhos estavam mortos, desampararam as cidades e fugiram; e vieram os filisteus e habitaram nelas.

[7]A sipaite chu an tlânchhia a, Saula leh a fate pawh an thi tih an hriatin Jezreel ruama awmte chuan an khua chu an tlânchhiatsan a, Filistia mite chu an lo kal a, an rawn luah ta a.

A sepultura de Saul

1 Samuel 31.8-13

[8] Sucedeu, pois, que, vindo os filisteus ao outro dia a despojar os mortos, acharam Saul e os seus filhos caídos no monte Gilboa.

[8]A tûkah Filistia-ho chu an mi thahte râlthuam hlihsak tûrin an lo kal a, Gilboa tlângah chuan Saula leh a fate ruang chu an va hmu a.

[9] E os despojaram, tomaram a sua cabeça e as suas armas e enviaram mensageiros pela terra dos filisteus, em redor, a levar as boas-novas a seus ídolos e entre o povo.

[9]Saula lu chu an la a, an râlthuam chu an hlihsak a, Filistia ram tinah, he thil lâwmawm tak hi an milemte leh an mite hrilh tûrin mi an tlântîr a.

[10] Puseram as armas de Saul no templo de seu deus, e a sua cabeça afixaram na casa de Dagom.

[10]Saula râlthuamte chu an pathian Tempulahte an dah a, a lu chu an pathian Dagon tempulah an târ a.

[11] Ouvindo, pois, toda a Jabes de Gileade tudo quanto os filisteus fizeram a Saul,

[11]Gilead rama Jabes khaw miten Filistia-hovin Saula an sawisak dân an han hriat chuan,

[12] então, todos os homens valentes se levantaram, e tomaram o corpo de Saul e os corpos dos filhos, e os trouxeram a Jabes; e sepultaram os seus ossos debaixo de um arvoredo, em Jabes, e jejuaram sete dias.

[12]an pasalṭhaho chu an thawk chhuak a, Saula leh a fate ruang chu an va hlâwm a, Jabes khuaah an rawn hâwn a, chutah chuan sasaw buk hnuaiah an phûm a, ni sarih chaw an nghei a.

[13] Assim, morreu Saul por causa da sua transgressão cometida contra o SENHOR, por causa da palavra do SENHOR, que ele não guardara; e também porque interrogara e consultara uma necromante

[13]Lalpa laka a bawhchhiatna avângin Saula chu a thi ta a. Lalpa thu chu a awih lo va,

[14] e não ao SENHOR, que, por isso, o matou e transferiu o reino a Davi, filho de Jessé.

[14]Lalpa râwn lovin mitthi thlûk thiam a râwn; chuvângin, Lalpa chuan a tihlum ta a, a ram chu Jesaia fapa Davida hnênah a pe ta a ni.

1 Crônicas 11

Davi é ungido rei
2 Samuel 5.1-5

[1] Então, todo o Israel se ajuntou a Davi, em Hebrom, dizendo: Somos do mesmo povo de que tu és.

[2] Outrora, sendo Saul ainda rei, eras tu que fazias saídas e entradas militares com Israel; também o SENHOR, teu Deus, te disse: Tu apascentarás o meu povo de Israel, serás chefe sobre o meu povo de Israel.

[3] Assim, pois, todos os anciãos de Israel vieram ter com o rei em Hebrom; e Davi

1 Chronicle 11

Israel-te leh Juda-te lalah Davida a ṭang
(2 Samu. 5:1-10)

[1]Hebron khuaa Davida hnênah Israel mi zawng zawng chu an kal a, “I thisen zawmpui kan ni a,

[2]Saula lal a nih lai pawh khân Israel mite chu indonaah i ho ṭhin kha. Lalpa i Pathian pawhin, ‘Ka mi Israel-te hi i kaihruaiin an rorêltu i ni ang,’ tiin a tiam che kha,” an ti a.

[3]Israel hotu zawng zawng chu Hebron-ah Davida hnênah an lo kal a, Davida chuan

fez com eles aliança em Hebrom, perante o SENHOR. Ungiram Davi rei sobre Israel, segundo a palavra do SENHOR por intermédio de Samuel.

Lalpa hmaah anni nên chuan thu a thlung a, hriak an thih a, Samuela hmanga Lalpa tiam ang khân Israel-te lal a ni ta a.

Davi conquista a Sião
2 Samuel 5.6-10

4 Partiu Davi e todo o Israel para Jerusalém, que é Jebus, porque ali estavam os jebuseus que habitavam naquela terra.

4Lal Davida leh Israel-te chu an kal a, Jerusalem khua bei tûrin an han kal a; chutih lai chuan Jebus tih a ni ṭhîn. Jebus mi, a tîr aṭanga lo awmte an la awm reng a ni.

5 Disseram os moradores de Jebus a Davi: Tu não entrarás aqui. Porém Davi tomou a fortaleza de Sião; esta é a Cidade de Davi.

5Jebus-ho chuan, “Khuaah i lo lût thei hauh lo vang,” an lo ti a; mahse, Davida chuan Zion kulh chu a la ta a, chu kulh awmna mual chu ‘Davida khawpui’ tih a ni ta a.

6 Porque disse Davi: Qualquer que primeiro ferir os jebuseus será chefe e comandante. Então, Joabe, filho de Zeruia, subiu primeiro e foi feito chefe.

6Davida khân, “Jebus mi that hmasa ber chu sipai hotu-ah ka dah ang,” a ti a. Zeruii fapa Joaba chuan khaw bei tûr chuan hma a hruai a, sipai hotu berah a ṭang ta a ni.

7 Assim, habitou Davi na fortaleza, pelo que se chamou a Cidade de Davi.

7Chumi kulhah chuan Davida a awm tâk avângin ‘Davida khawpui’ tih a ni ta a.

8 E foi edificando a cidade em redor, desde Milo, completando o circuito; e Joabe renovou o resto da cidade.

8Khaw kulh chu Milo an tih tlâng chhak lam ruama lei chhûn khahna lai aṭangin a siam ṭan a, a dang zawng chu Joaban a chhunzawm a.

9 Ia Davi crescendo em poder cada vez mais, porque o SENHOR dos Exércitos era com ele.

9Lal Davida chu a chak tulh tulh a, Engkim Lalpa chuan a awmpui tlat a ni.

Os valentes de Davi
2 Samuel 23.8-39

Davida sipai hmingthangte
(2 Samu. 23:8-39)

10 São estes os principais valentes de Davi, que o apoiaram valorosamente no seu reino, com todo o Israel, para o fazerem rei, segundo a palavra do SENHOR, no tocante a esse povo.

10Hêng hi Davida sipai hmingthangte chu an ni a; anni hian Israel mi zawng zawng nên lalah an siam a, Lalpa thu ang zêlin ram an dinpui a, a ram chu an tiropui hle a ni.

[11] Eis a lista dos valentes de Davi: Jasobeão, hacmonita, o principal dos trinta, o qual, brandindo a sua lança contra trezentos, de uma vez os feriu.

[11]'Pasalṭha pathum' an tih zînga hotu deuh ber chu Hakmon mi Jasobeama a ni. Mi zathum feiin a bei a, ṭum khatah a that vek a ni.

[12] Depois dele, Eleazar, filho de Dodô, o aoíta; ele estava entre os três valentes.

[12]Pasalṭha pathum an tih zînga pakhat leh chu Aho chi, Dodoa fapa, Eleazara a ni. Pasdamim-ah Filistia-ho leh Davida-hote an inbei a,

[13] Este se achou com Davi em Pas-Damim, quando se ajuntaram ali os filisteus à peleja, onde havia um pedaço de terra cheio de cevada; e o povo fugiu de diante dos filisteus.

[13]ani chu Davida lamṭang a ni; Barli hmuna an awm laiin Israel-te chu an tlânchhe ta mai a.

[14] Puseram-se no meio daquele terreno, e o defenderam, e feriram os filisteus; e o SENHOR efetuou grande livramento.

[14]A fate nên an lo ding a, Filistia-ho chu an that a, Lalpa chuan a hnehtîr ta a.

[15] Três dos trinta cabeças desceram à penha, indo ter com Davi à caverna de Adulão; e o exército dos filisteus se acampara no vale dos Refains.

[15]Ni khat chu Davida awmna Adulam pûkah a pasalṭha sawmthum chu an awm ve a, Filistia rual khat chuan Refa-ho awmna phaiah bûk an khuar tlat a.

[16] Davi estava na fortaleza, e a guarnição dos filisteus, em Belém.

[16]Chu hmun hima Davida a awm lai chuan Filistia mite chu Bethlehem khuaah an inkulh a.

[17] Suspirou Davi e disse: Quem me dera beber água do poço que está junto à porta de Belém!

[17]Davida chuan a khua Bethlehem chu a ngai hle a, "Bethlehem kawngka bula tuikhur tui min va chawisaktu awm teh sela ka va ti em," a ti a.

[18] Então, aqueles três romperam pelo acampamento dos filisteus, e tiraram água do poço junto à porta de Belém, e tomaram-na, e a levaram a Davi; ele não a quis beber, mas a derramou como libação ao SENHOR.

[18]Pasalṭha pathumte chuan Filistia sipaihote chu an tâwn tlang a, Bethlehem kulh kawngka bula tuikhur tui chu an va thâl a, Davida chu an rawn pe a; mahse, ani chuan a lo in duh lo. Lalpa hnênah a hlân a, a bun chhuak ta zâwk a.

[19] E disse: Longe de mim, ó meu Deus, fazer tal coisa; beberia eu o sangue dos

[19]"He tui hi ka in thei lo, mi huaisen thih huamte thisen in ka ni ngawt dâwn

homens que lá foram com perigo de sua vida? Pois, com perigo de sua vida, a trouxeram. De maneira que não a quis beber. São essas as coisas que fizeram os três valentes.

alâwm, thih huama va chawi an ni si a," a ti a. Chûng chu 'Pasalṭha Pathum' an tihte thil tih chu a ni.

[20] Também Abisai, irmão de Joabe, era cabeça dos trinta, o qual, brandindo a sua lança contra trezentos, os feriu; e tinha nome entre os primeiros três.

[20]Joaba u Abisaia chu, 'Pasalṭha sawmthum' an tih zînga hotu ber a ni. Feiin mi zathum a bei a, a that vek a, a hming a ṭha ta hle a ni.

[21] Era ele mais nobre do que os trinta e era o cabeça deles; contudo, aos primeiros três não chegou.

[21]'Pasalṭha sawmthum' an tih zînga hmingthang ber a ni, an hotu berah a ṭang ta a. 'Pasalṭha pathum' an tih zîngah erawh chuan a tel pha lo.

[22] Também Benaia, filho de Joiada, era homem valente de Cabzeel e grande em obras; feriu ele dois heróis de Moabe. Desceu numa cova e nela matou um leão no tempo da neve.

[22]Kabzeel khaw pasalṭha, Jehoiada fapa Benaia pawhin thil mak tak tak a ti. Moab chhuan êm êm milian pahnih a that a, vûr tlâk laiin a pûka sakeibaknei tawm a that bawk.

[23] Matou também um egípcio, homem da estatura de cinco côvados; o egípcio trazia na mão uma lança como o eixo do tecelão, mas Benaia o atacou com um cajado, arrancou-lhe da mão a lança e com ela o matou.

[23]Aigupta mi pa lian tak, tawng ngaa sâng a that bawk a ni. He pa hian kechâwn tiat dâwn laia lian fei hi a hmang a, Benaia hian talhtum nên a bei a, a fei chu a chhuhsak a, chu fei chuan Aiguptapa chu a chhun hlum a ni.

[24] Estas coisas fez Benaia, filho de Joiada, pelo que teve nome entre os primeiros três valentes.

[24]Pasalṭha sawmthum zînga mi Jehoiada fapa Benaia chuan hêng thil hi a ti a, 'Pasalṭha sawmthum' zîngah chuan a hming a ṭha hle a,

[25] Era mais nobre do que os trinta, porém aos três primeiros não chegou, e Davi o pôs sobre a sua guarda.

[25]'Pasalṭha pathum' zîngah erawh chuan a tel pha lo. Davida chuan amah vêngtute hotu-ah a dah a.

[26] Foram os heróis dos exércitos: Asael, irmão de Joabe, Elanã, filho de Dodô, de Belém;

[26]Pasalṭha dangte: Joaba nau Asahela te, Bethlehem mi Dodoa fapa Elhanana te,

[27] Samote, harorita; Heles, pelonita;

[27]Haror mi Samota te, Pelon mi Heleza te,

[28] Ira, filho de Iques, tecoíta; Abiezer, anatotita;
[29] Sibecai, husatita; Ilai, aoíta;
[30] Maarai, netofatita; Helede, filho de Baaná, netofatita;
[31] Itai, filho de Ribai, de Gibeá, dos filhos de Benjamim; Benaia, piratonita;
[32] Hurai, do ribeiro de Gaás; Abiel, arbatita;
[33] Azmavete, baarumita; Eliaba, saalbonita;
[34] Benê-Hasém, gizonita; Jônatas, filho de Sage, hararita;
[35] Aião, filho de Sacar, hararita; Elifal, filho de Ur;
[36] Héfer, mequeratita; Aías, pelonita;
[37] Hezro, carmelita; Naarai, filho de Ezbai;
[38] Joel, irmão de Natã; Mibar, filho de Hagri;
[39] Zeleque, amonita; Naarai, beerotita, o que trazia as armas de Joabe, filho de Zeruia;
[40] Ira, o itrita; Garebe, itrita;
[41] Urias, heteu; Zabade, filho de Alai;
[42] Adina, filho de Siza, rubenita, chefe dos rubenitas, e com ele trinta;
[43] Hanã, filho de Maaca; Josafá, mitenita;
[44] Uzias, asteratita, Sama e Jeiel, filhos de Hotão, aroerita;
[45] Jediael, filho de Sinri, e Joá, seu irmão, tizita;

[28]Tekoa mi Ikesa fapa Ira te, Anathot mi Abiezera te,
[29]Husa mi Sibekaia te, Aho mi Ilaia te,
[30]Netofa mi Maharaia te, Netofa mi Baana fa Heleda te,
[31]Benjamina thlah Gibea khaw mi Ribaia fa Itaia te, Pirathon mi Benaia te,
[32]Nahale-gaas mi Huraia te, Arbat mi Abiela te,
[33]Baharum mi Asmaveta te, Saalbon mi Eliaba te,
[34]Gizon mi Hasema te, Herar mi Sagea fapa Jonathana te,
[35]Harar mi Sakara fa Ahiama te, Ura fa Elifala te,
[36]Mekerat mi Hefera te, Pelon mi Ahija te,
[37]Karmel mi Hezroa te, Ezbaia fa Naaraia te,
[38]Nathana unaupa Joela te, Hagria fa Mibhara te,
[39]Amon mi Zeleka te, Berot mi Naharaia te: ani hi Zeruii fapa Joaba râlthuam kengtu a ni;
[40]Jatir mi Ira leh Gareba te,
[41]Hit mi Uria te, Ahlaia fa Zabada te,
[42]Siza fa Adina te: ani hi Reubena thlahte zînga hotu a ni, a chipuite a ho, mi sawmthum nên;
[43]Maaka fa Hanana te, Mithna mi Josafata te,
[44]Asterat mi Uzia te, Aroer mi Hothama fa Sama leh Jeiela te,
[45]Tiz mi Simria fapa Jediaela leh a unau Joha te, Mahava mi Eliela te,

[46] Eliel, maavita, Jeribai e Josavias, filhos de Elnaão; Itma, moabita;

[47] Eliel, Obede e Jaasiel, de Zoba.

1 Crônicas 12

O exército de Davi

[1] São estes os que vieram a Davi, a Ziclague, quando fugitivo de Saul, filho de Quis; e eram dos valentes que o ajudavam na guerra.

[2] Tinham por arma o arco e usavam tanto da mão direita como da esquerda em arremessar pedras com fundas e em atirar flechas com o arco. Eram dos irmãos de Saul, da tribo de Benjamim:

[3] Aiezer, o chefe, e Joás, filhos de Semaá, o gibeatita; Jeziel e Pelete, filhos de Azmavete; Beraca e Jeú, o anatotita;

[4] Ismaías, o gibeonita, valente entre os trinta e cabeça deles; Jeremias, Jaaziel, Joanã e Jozabade, o gederatita;

[5] Eluzai, Jerimote, Bealias, Semarias e Sefatias, o harufita;

[6] Elcana, Issias, Azarel, Joezer e Jasobeão, os coreítas;

[7] Joela, Zebadias, filhos de Jeroão, de Gedor.

[8] Dos gaditas passaram-se para Davi à fortaleza no deserto, homens valentes, homens de guerra para pelejar, armados de escudo e lança; seu rosto era como de

[46]Elnaama fa Jeribaia leh Josavia te, Moab mi Ithma te,

[47]Eliela te, Obeda te, Mezobia mi Jaasiela te.

1 Chronicle 12

Benjamin mi, Davida hnung zuitute

[1]Lal Saula hlauva Ziklag khuaa Davida a tlân lai khân, Saula chu an chipui Benjamin chi ni mah se, indo ṭhang sipai rinawm tak tak Benjamin chia miten an rawn pan a.

[2]Ding lam leh vei lam inang rengin thal kah nân an hmang thiam a, virvawmte an vawm thei a ni.

[3]Gibea mi Sama fa Ahiezera leh Joasa te chuan an ho va. Chûng sipaite chu hêngte hi an ni: Azmaveta fa Jeziela leh Peleta, Anathot khaw mi Beraka leh Jehua.

[4]‘Pasalṭha sawmthum’ tih zînga tel sipai hmingthang Gibea mi Ismaela, Gedera mi Jeremia, Jahaziela, Johanana leh Jozabada,

[5]Harif mi Eluzaia, Jerimota, Bealia, Semaria, Sefatia.

[6]Kora thlah Elkana, Isia, Azarela, Joezera, Jasobeama.

[7]Gedor mi Jerohama fa Joela, Zebadia.

Gad mi Davida zuitute

[8]Thlalêra a bîkna hmuna a awm laiin Gada thlah zînga indo ṭhang sipai hmingthang tak tak hêng mite hian an rawn pan a, phaw leh fei an hmang thiam êm êm a,

leões, e eram eles ligeiros como gazelas sobre os montes:

9 Ézer, o cabeça, Obadias, o segundo, Eliabe, o terceiro,

10 Mismana, o quarto, Jeremias, o quinto,

11 Atai, o sexto, Eliel, o sétimo,

12 Joanã, o oitavo, Elzabade, o nono,

13 Jeremias, o décimo, Macbanai, o undécimo;

14 estes, dos filhos de Gade, foram capitães do exército; o menor valia por cem homens, e o maior, por mil.

15 São estes os que passaram o Jordão no primeiro mês, quando ele transbordava por todas as suas ribanceiras, e puseram em fuga a todos os que habitavam nos vales, tanto no oriente como no ocidente.

16 Também vieram alguns dos filhos de Benjamim e de Judá a Davi, à fortaleza.

17 Davi lhes saiu ao encontro e lhes falou, dizendo: Se vós vindes a mim pacificamente e para me ajudar, o meu coração se unirá convosco; porém, se é para me entregardes aos meus adversários, não havendo maldade em mim, o Deus de nossos pais o veja e o repreenda.

18 Então, entrou o Espírito em Amasai, cabeça de trinta, e disse: Nós somos teus, ó Davi, e contigo estamos, ó filho de Jessé! Paz, paz seja contigo! E paz com os que te ajudam! Porque o teu Deus te ajuda. Davi os recebeu e os fez capitães de tropas.

sakeibaknei hlauhawm hmêl an pu a, khâm saza anga chak an ni.

9An lal dân indawtin an hming chu: Ezera te, Obadia te, Eliaba te,

10Mismana te, Jeremia te,

11Ataia te, Eliela te,

12Johanana te, Elzabada te,

13Jeremia te, Makbanaia te an ni.

14Gada thlah sipai ṭhenkhat chu sâng hotu an ni a, a thar deuhte erawh chu za hotute an ni.

15Kum tîr, thla hmasa ber, Jordan lui len laiin lui chu an rawn kai a, lui chhak leh thlang lama awmte chu an ûm darh a.

Benjamin leh Juda thlah Davida zuitute

16Benjamin leh Juda thlah mi ṭhenkhat chu Davida awmna pûkah an kal a.

17Davida chuan a lo hmuak a, "Ka lamṭanga min pui tûra lo kal in nih chuan lâwm takin ka lo pawm ang che u; thil ṭha lo eng mah in chunga ka tih loh pawha ka hmêlmate kuta min pêk tum in nih chuan, kan pate Pathian chuan a hria a, a hrem ngei ang che u," a ti a.

18An zînga hruaitu pakhat Amasaia chu Pathian thlarauvin a thuam a, hetiang hian thu a chham ta a: "I mi kan ni e, David, Jesaia fapa, I lamṭang kan ni. Thlamuanna i hnênah awm sela, I lamṭangte hnênah pawh awm sela, Pathianin ṭanpui che rawh se," a ti a.

Davida chuan a lo lâwm a, a sipai hotu-ah te a dah hlawm a.

[19] Também de Manassés alguns se passaram para Davi, quando veio com os filisteus para a batalha contra Saul, mas não ajudou os filisteus, porque os príncipes destes, depois de se aconselharem, o despediram; pois diziam: À custa de nossa cabeça, passará a Saul, seu senhor.

[20] Voltando ele, pois, a Ziclague, passaram-se para ele, de Manassés, Adna, Jozabade, Jediael, Micael, Jozabade, Eliú e Ziletai, chefes de milhares dos de Manassés.

[21] Estes ajudaram Davi contra aquela tropa, porque todos eles eram homens valentes e capitães no exército.

[22] Porque, naquele tempo, dia após dia, vinham a Davi para o ajudar, até que se fez um grande exército, como exército de Deus.

Manasea thlah Davida zuitute

[19]Filistia mite nên Lal Saula bei tûra Davida a thawh chhuah ve lai khân Manasea thlah zînga mi sipai ṭhenkhat chu Davida lamah an ṭang a. Filistia-ho hi a pui tak tak hman lo, an lal ṭhenkhatten an ringhlel a, a pu Saula lamah a ṭan thut an hlau va, Ziklag khuaah an tîr kîr a nih kha.

[20]Chutia a kîr lai chuan hêng Manasea thlah sipaite hian an rawn belh a ni: Adna te, Jozabada te, Jediaela te, Mikaela te, Jozabada te, Elihua te, Zilethaia te. Hêngho hi Manasea thlah zîngah sâng hotu ṭhalh an ni.

[21]Davida sipaiah an ṭang ta a, sipai hotu-ah te a lo dah a, sipai ṭha tak tak an ni.

[22]Ni tin deuhthaw mai Davida lama ṭang tûr mi an lo kal a, sipai tam tak a nei ta a.

O exército que proclamou a Davi rei em Hebrom

[23] Ora, este é o número dos homens armados para a peleja, que vieram a Davi, em Hebrom, para lhe transferirem o reino de Saul, segundo a palavra do SENHOR:

[24] dos filhos de Judá, que traziam escudo e lança, seis mil e oitocentos, armados para a peleja;

[25] dos filhos de Simeão, homens valentes para a peleja, sete mil e cem;

[26] dos filhos de Levi, quatro mil e seiscentos;

Davida sipaite

[23]Lalpa thu anga Saula aia Davida chu lala siam tum, sipai râlthuam nêna Hebron khuaa Davida rawn pantu zât chu hetiang hi a ni:

[24]Juda thlah aṭangin phaw leh fei keng mi sângruk leh zariat,

[25]Simeona thlah zînga indo thiam tak tak sipai sângsarih leh za.

[26]Levia chi aṭangin mi sângli leh zaruk.

[27] Joiada era o chefe da casa de Arão, e com ele vieram três mil e setecentos;
[28] Zadoque, sendo ainda jovem, homem valente, trouxe vinte e dois príncipes de sua casa paterna;
[29] dos filhos de Benjamim, irmãos de Saul, vieram três mil; porque até então havia ainda muitos deles que eram pela casa de Saul;
[30] dos filhos de Efraim, vinte mil e oitocentos homens valentes e de renome em casa de seus pais;
[31] da meia tribo de Manassés, dezoito mil, que foram apontados nominalmente para vir a fazer rei a Davi;
[32] dos filhos de Issacar, conhecedores da época, para saberem o que Israel devia fazer, duzentos chefes e todos os seus irmãos sob suas ordens;
[33] de Zebulom, dos capazes para sair à guerra, providos com todas as armas de guerra, cinqüenta mil, destros para ordenar uma batalha com ânimo resoluto;
[34] de Naftali, mil capitães, e, com eles, trinta e sete mil com escudo e lança;
[35] dos danitas, providos para a peleja, vinte e oito mil e seiscentos;
[36] de Aser, dos capazes para sair à guerra e prontos para a batalha, quarenta mil;
[37] do lado dalém do Jordão, dos rubenitas e gaditas e da meia tribo de Manassés, providos de toda sorte de instrumentos de guerra, cento e vinte mil.

[27]Arona thlah, Jehoiada ho, mi sângthum leh zasarih.
[28]Tlangvâl huai tak Zadoka leh a ṭhian sipai hotu mi sawmhnih leh pahnih.
[29]Saula chipui, Benjamina thlahte, mi sângthum (Benjamina thlah tam tak chu Saula lama ṭang an ni),
[30]Efraim thlah zînga hmingthang tak tak mi sînghnih leh zariat.
[31]Jordan thlang lama awm Manasea thlah, Davida lala siam tûra thlan chhuah mi sîngkhat leh sângriat.
[32]Isakara thlah, hotu zahnih leh an hote. Hêng hotute hian Israel-te tih tûr leh an tih hun tûr an hre êm êm a ni.
[33]Zebulun thlah mi sîngnga, hriam chi tinrêng hmang thiam; mi rinawm, rilru nghet pu mi an ni hlawm.
[34]Naftalia thlah - hotu rual sângkhat leh an ho phaw leh fei keng ṭhalh mi sîngthum leh sângsarih.
[35]Dana thlah, indo thiam mi sînghnih leh sângriat leh zaruk.
[36]Asera thlah, indo tûra inpeih reng, mi sîngli.
[37]Jordan chhak lama awm Reuben te, Gad te leh Manasea thlah te, hriam chi tinrêng hmang thiam mi nuaikhat leh sînghnih.

[38] Todos estes homens de guerra, postos em ordem de batalha, vieram a Hebrom, resolvidos a fazer Davi rei sobre todo o Israel; também todo o resto de Israel era unânime no propósito de fazer a Davi rei.
[39] Estiveram ali com Davi três dias, comendo e bebendo; porque seus irmãos lhes tinham feito provisões.

[40] E também seus vizinhos de mais perto, até Issacar, Zebulom e Naftali, trouxeram pão sobre jumentos, sobre camelos, sobre mulos e sobre bois, provisões de farinha, e pastas de figos, e cachos de passas, e vinho, e azeite, e bois, e gado miúdo em abundância; porque havia regozijo em Israel.

[38]Hêng sipai rual, indo tûra inpeih rengte hi Davida chu Israel lala siam tum tlatin Hebron khuaah an lo kal a. Israel hnam dangte pawh Davida lala siam tûrin an lungrual hle a ni.
[39]Davida ho chuan ni thum chhûng an chipuite tân ruai an lo buatsaih chu an ei a, an in a.
[40]Hmâr lama awm Isakar-ho te, Zebulun-ho te, Naftali-ho te chuan chhangphut te, theipui te, grep pho ro te, uain te, oliv hriak te an rawn la a, sabengtung te, sanghâwngsei te, sakawr puakphur chi te, bâwng te an rawn phurhtîr zut zut a. Talh tûr berâm te, bâwng te an rawn khalh zut zut bawk a. Israel ram mite chu an lâwm êm êm a ni.

1 Crônicas 13

Davi dispõe-se a trazer a arca para Jerusalém

[1] Consultou Davi os capitães de mil, e os de cem, e todos os príncipes;
[2] e disse a toda a congregação de Israel: Se bem vos parece, e se vem isso do SENHOR, nosso Deus, enviemos depressa mensageiros a todos os nossos outros irmãos em todas as terras de Israel, e aos sacerdotes, e aos levitas com eles nas cidades e nos seus arredores, para que se reúnam conosco;
[3] tornemos a trazer para nós a arca do nosso Deus; porque nos dias de Saul não nos valemos dela.

1 Chronicle 13

Thuthlung Bâwm lâk sawn thu
(2 Samu. 6:1-11)

[1]Sipai sâng hotute, za hotute leh hruaitute chu Davida chuan a berâwn a.

[2]Israel pungkhâwmho hnênah chuan “Lalpa, kan Pathian duhzâwng a niha, nangni pawhin ṭha in tih chuan kan mi zawng zawng, khaw tina puithiam te leh Levia chi awmte hnênah mi tîr ila, hetah hian lo kal khâwm teh se.

[3]Kan za-in kal ila. Pathian Thuthlung Bâwm kha i la ang u; Saula lal lai khân a ngaihsak si lo va,” a ti a.

[4] Então, toda a congregação concordou em que assim se fizesse; porque isso pareceu justo aos olhos de todo o povo.

[4]Mipui chuan ṭha an ti a, lâk chu an remti ta a.

Davi procura trazer a arca
2 Samuel 6.1-11

[5] Reuniu, pois, Davi a todo o Israel, desde Sior do Egito até à entrada de Hamate, para trazer a arca de Deus de Quiriate-Jearim.

[5]Chhim lam Aigupta ramri aṭangin hmâr lam ramri, Hamath kalkhân thlengin Kiriat-jearim aṭanga Jerusalem-a Thuthlung Bâwm la tûr chuan Israel mite chu an ko khâwm a.

[6] Então, Davi, com todo o Israel, subiu a Baalá, isto é, a Quiriate-Jearim, que está em Judá, para fazer subir dali a arca de Deus, diante da qual é invocado o nome do SENHOR, que se assenta acima dos querubins.

[6]Davida leh mipuite chuan Judai rama Baala khua, Kiriat-jearim an tih bawkah chuan an kal a, cherub chunga ṭhu Lalpa hming chuanna Thuthlung Bâwm chu la tûrin an kal ta a.

[7] Puseram a arca de Deus num carro novo e a levaram da casa de Abinadabe; e Uzá e Aiô guiavam o carro.

[7]Abinadaba in aṭang chuan Thuthlung Bâwm chu an la chhuak a, bâwng-tawlailîr tharah an dah a, Uza leh Ahioa chuan bâwng chu an khalh a.

[8] Davi e todo o Israel alegravam-se perante Deus, com todo o seu empenho; em cânticos, com harpas, com alaúdes, com tamboris, com címbalos e com trombetas.

[8]Davida leh mipuite chu Pathian chawimawiin theihtâwp chhuahin an lâm a. An zai a, ṭingṭangte an tum a, khuangtê te an vua a, darbenthek te an bêng a, tawtawrâwt te an hâm a.

[9] Quando chegaram à eira de Quidom, estendeu Uzá a mão à arca para a segurar, porque os bois tropeçaram.

[9]Kidona hruih an thlen chuan bâwngte chu an inpal a, Uza chuan Thuthlung Bâwm chu a lo chelh a.

[10] Então, a ira do SENHOR se acendeu contra Uzá e o feriu, por ter estendido a mão à arca; e morreu ali perante Deus.

[10]Thuthlung Bâwm a khawih avâng chuan Uza chungah Lalpa chu a thinur a, a tihlum ta nghâl a. Pathian hmaah chuan a thi ta a, chu lai hmun chu 'Perez-uza' an ti ta a ni.

[11] Desgostou-se Davi, porque o SENHOR irrompera contra Uzá; pelo que chamou àquele lugar Perez-Uzá, até ao dia de hoje.

[11]Davida chu a thinur a, Uza chu Lalpa chuan thinura a hrem avângin.

[12] Temeu Davi a Deus, naquele dia, e disse: Como trarei a mim a arca de Deus?

[13] Pelo que Davi não trouxe a arca para si, para a Cidade de Davi; mas a fez levar à casa de Obede-Edom, o geteu.

[14] Assim, ficou a arca de Deus com a família de Obede-Edom, três meses em sua casa; e o SENHOR abençoou a casa de Obede-Edom e tudo o que ele tinha.

[12]Davida chuan Pathian chu a hlau ta hle a, "Thuthlung Bâwm chu ka hâwn ngam dâwn em ni?" a ti a.

[13]Chuvângin, Davida chuan Thuthlung Bâwm chu Jerusalemah a hâwn ta lo va, Gath khaw mi ve rêng Obed-edoma inah a dah ṭha ta zâwk a.

[14]Chutah chuan thla thum a awm a, Obed-edoma te chhûngkua leh an thil neih zawng zawngte chu Lalpan mal a sâwm a.

1 Crônicas 14

O reinado de Davi reconhecido por Hirão
2 Samuel 5.11-12

[1] Então, Hirão, rei de Tiro, mandou mensageiros a Davi, e madeira de cedro, e pedreiros, e carpinteiros, para lhe edificarem uma casa.

[2] Reconheceu Davi que o SENHOR o confirmara rei sobre Israel; porque, por amor do seu povo de Israel, o seu reino se tinha exaltado muito.

Os filhos de Davi que nasceram em Jerusalém
2 Samuel 5.13-16; 1 Crônicas 3.5-8

[3] Davi tomou ainda mais mulheres em Jerusalém; e gerou ainda mais filhos e filhas.

[4] São estes os nomes dos filhos que teve em Jerusalém: Samua, Sobabe, Natã, Salomão,

[5] Ibar, Elisua, Elpelete,

[6] Nogá, Nefegue, Jafia,

[7] Elisama, Beeliada e Elifelete.

Davi derrota os filisteus
2 Samuel 5.17-25

1 Chronicle 14

Jerusalem khuaa Davida thiltih
(2 Samu. 5:11-14)

[1]Insumdâwn tawn thuah Tura lal Hirama chuan Davida hnênah palai a tîr a. Lal in sak nân sidar thingtumte a pe a, lungchher thiam te leh thing dek thiam mistiri a ngaihtuahsak bawk a.

[2]Lalpa chuan Israel-te chunga a lalna chu a tinghetin a mi Israel-te avângin a ram pawh a chawimawi ta hle tih Davida chuan a hria a.

[3]Davida chuan Jerusalem-ah nupui tam tak a neih belh a, fanu fapa pawh a neih belh ṭeuh bawk.

[4]Jerusalem-a a fate chu hêngte hi an ni: Samua, Sobaba, Nathana, Solomona,

[5]Ibhara, Elisua, Elpeleta,

[6]Noga, Nefega, Jafia,

[7]Elisama, Beeliada, Elifeleta.

Filistia-ho hneh thu
(2 Samu. 5:17-25)

[8] Ouvindo, pois, os filisteus que Davi fora ungido rei sobre todo o Israel, subiram todos para prender Davi; ouvindo-o Davi, saiu contra eles.

[8]Filistia mite chuan Davida chu Israel ram pumah a lal ta tih an hriatin amah chu man tumin an sipaite an tîr a. Davida chuan a lo hriatin bei lêt tûrin a thawk chhuak a,

[9] Mas vieram os filisteus e investiram contra ele no vale dos Refains.

[9]Filistia sipaite chuan Refa-ho ruam an tih chu an lo thleng a, mite chu an rawk ta a.

[10] Então, Davi consultou a Deus, dizendo: Subirei contra os filisteus? Entregar-mos-ás nas mãos? Respondeu-lhe o SENHOR: Sobe, porque os entregarei nas tuas mãos.

[10]Davida chuan, "Filistia-ho hi ka bei ang em? Min hnehtîr ang em?" tiin Pathian a râwn a. Lalpa chuan, "Bei rawh, ka hnehtîr ang che," a ti a.

[11] Subindo Davi a Baal-Perazim, ali os derrotou; e disse: Deus, por meu intermédio, rompeu as fileiras inimigas diante de mim, como quem rompe águas. Por isso, chamaram o nome daquele lugar Baal-Perazim.

[11]Davida chuan Baal-Perazim-ah a bei a, a hneh ta a. "Hmêlma sipaite chu tuilian hrût ang hrimin Pathianin min sawisaktîr hi," a ti a. Chu hmun chu Baal-Perazim an vuah ta a.

[12] Ali, deixaram os seus deuses; e ordenou Davi que se queimassem.

[12]Filistia-ho chuan an pathian lemte chu an tlânchhiatsan a, Davida chuan a hâltîr vek a.

[13] Porém os filisteus tornaram e fizeram uma investida no vale.

[13]Rei lo tê hnuah, chu hmunah bawk chuan Filistia-ho an lo kal leh a, chûng lai mite chu an rawk a.

[14] De novo, Davi consultou a Deus, e este lhe respondeu: Não subirás após eles; mas rodeia por detrás deles e ataca-os por defronte das amoreiras;

[14]Davida chuan Pathian a râwn leh a, Ani chuan, "He lam aṭang hi chuan bei mai suh, râl lehlama thingtheihmu hmunah sâwn kal kual la, chuta ṭang chuan bei ang che,

[15] e há de ser que, ouvindo tu um estrondo de marcha pelas copas das amoreiras, então, sai à peleja; porque Deus saiu adiante de ti a ferir o exército dos filisteus.

[15]Thingtheihmu lêra kal thâwm ang ri ṭhup ṭhup i hriat veleh chê ang che. Filistia sipaite sawisa tûrin i hnênah ka lo kal dâwn a ni," a ti a.

[16] Fez Davi como Deus lhe ordenara; e feriu o exército dos filisteus desde Gibeão até Gezer.

[16]Pathian thupêk ang chuan Davida chuan a ti a, Gibeon aṭangin Gezer thleng rawkin Filistia-ho chu a ûm ta a.

[17] Assim se espalhou o renome de Davi por todas aquelas terras; pois o SENHOR o fez temível a todas aquelas gentes.

1 Crônicas 15

Os levitas designados para levarem a arca

[1] Fez também Davi casas para si mesmo, na Cidade de Davi; e preparou um lugar para a arca de Deus e lhe armou uma tenda.

[2] Então, disse Davi: Ninguém pode levar a arca de Deus, senão os levitas; porque o SENHOR os elegeu, para levarem a arca de Deus e o servirem para sempre.

[3] Davi reuniu a todo o Israel em Jerusalém, para fazerem subir a arca do SENHOR ao seu lugar, que lhe tinha preparado.

[4] Reuniu Davi os filhos de Arão e os levitas:

[5] dos filhos de Coate: Uriel, o chefe, e seus irmãos, cento e vinte;

[6] dos filhos de Merari: Asaías, o chefe, e seus irmãos, duzentos e vinte;

[7] dos filhos de Gérson: Joel, o chefe, e seus irmãos, cento e trinta;

[8] dos filhos de Elisafã: Semaías, o chefe, e seus irmãos, duzentos;

[9] dos filhos de Hebrom: Eliel, o chefe, e seus irmãos, oitenta;

[10] dos filhos de Uziel: Aminadabe, o chefe, e seus irmãos, cento e doze.

[17]Davida hming chu ram tinah a thang ta a, Lalpa vângin hnam tinin an hlau a ni.

1 Chronicle 15

Thuthlung Bâwm lâk an tum leh

[1]Davida chuan ama chên nân “Davida khawpuiah” in a sa hlawm a. Pathian Thuthlung Bâwm dahna tûr hmun a buatsaih a, puan in a kaih bawk a.

[2]“Levia chi chauhvin Thuthlung Bâwm chu an zâwn tûr a ni, a zâwntu atân leh kumkhuaa a rawngbâwltu atân Lalpa chuan anni hi a thlang a ni,” a ti a.

[3]Davida chuan Israel mi zawng zawng chu Jerusalem-ah, Thuthlung Bâwm dahna tûr a buatsaihah chuan dah tûrin a pun khâwm a.

[4]Arona thlah leh Levia chite chu a ko khâwm a,

[5]Levia chi, Kohata thlahte chu mi za leh sawmhnih, Uriela hovin an lo kal a.

[6]Meraria thlah aṭangin mi zahnih leh sawmhnih, Asaia hovin an lo kal a.

[7]Gersona thlah aṭangin mi za leh sawmthum, Joela hovin an lo kal a;

[8]Elizafana thlah aṭangin mi zathum, Semaia hovin an lo kal a.

[9]Hebrona thlah aṭangin mi sawmriat, Eliela hovin an lo kal a.

[10]Uziela thlah aṭangin mi za leh sâwm leh pahnih, Aminadaba hovin an lo kal bawk a.

[11] Chamou Davi os sacerdotes Zadoque e Abiatar e os levitas Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel e Aminadabe

[12] e lhes disse: Vós sois os cabeças das famílias dos levitas; santificai-vos, vós e vossos irmãos, para que façais subir a arca do SENHOR, Deus de Israel, ao lugar que lhe preparei.

[13] Pois, visto que não a levastes na primeira vez, o SENHOR, nosso Deus, irrompeu contra nós, porque, então, não o buscamos, segundo nos fora ordenado.

[14] Santificaram-se, pois, os sacerdotes e levitas, para fazerem subir a arca do SENHOR, Deus de Israel.

[15] Os filhos dos levitas trouxeram a arca de Deus aos ombros pelas varas que nela estavam, como Moisés tinha ordenado, segundo a palavra do SENHOR.

Designados os músicos para o templo

[16] Disse Davi aos chefes dos levitas que constituíssem a seus irmãos, os cantores, para que, com instrumentos músicos, com alaúdes, harpas e címbalos se fizessem ouvir e levantassem a voz com alegria.

[17] Designaram, pois, os levitas Hemã, filho de Joel; e dos irmãos dele, Asafe, filho de Berequias; e dos filhos de Merari, irmãos deles, Etã, filho de Cusaías.

[18] E com eles a seus irmãos da segunda ordem: Zacarias, Bene, Jaaziel, Semiramote, Jeiel, Uni, Eliabe, Benaia, Maaséias, Matitias, Elifeleu e Micnéias e os porteiros Obede-Edom e Jeiel.

[11]Davida chuan puithiam Zadoka leh Abiathara chu a ko va, Levia chi mi paruk, Uriela te, Asaia te, Joela te, Semaia te, Eliela te, Aminadaba te pawh chu a ko va, [12]an hnênah, “Levia chi hruaitute in ni a, inthian thianghlim ula, in Levia chipuite pawh thian thianghlim rawh u. Lalpa, Israel-te Pathian Thuthlung Bâwm chu a dahna tûr ka buatsaihah in zâwn thleng tûr a ni.

[13]Lâk kan tum hmasak ṭum khân in tel ve lo va, Lalpa kan Pathian chu a tih dân tûr kan râwn lo va, min sawisa ta a nih kha,” a ti a.

[14]Lalpa, Israel-te Pathian Thuthlung Bâwm la sawn tûr chuan puithiamte leh Levia chite chu an inthian thianghlim ta a.

[15]Mosia hnêna Lalpa sawi angin Levia chite chuan bâwm chu a zâwnfungin an zâwn ta a ni.

[16]Levia chite chu zaipâwl te, perhkhuang tuma dârbenthek bêng pâwl te insiam tûrin an hotute chu Davida chuan a hrilh a.

[17]Dârbenthek ring taka bêng tûrin hêng mite hi an ti a:

[18]Joela fapa Hemana te, a unau Berekia fapa Asafa te,

[19] Assim, os cantores Hemã, Asafe e Etã se faziam ouvir com címbalos de bronze;

[20] Zacarias, Aziel, Semiramote, Jeiel, Uni, Eliabe, Maaséias e Benaia, com alaúdes, em voz de soprano;

[21] Matitias, Elifeleu, Micnéias, Obede-Edom, Jeiel e Azazias, com harpas, em voz de baixo, para conduzir o canto.

[22] Quenanias, chefe dos levitas músicos, tinha o encargo de dirigir o canto, porque era perito nisso.

[23] Berequias e Elcana eram porteiros da arca.

[24] Sebanias, Josafá, Natanael, Amasai, Zacarias, Benaia e Eliézer, os sacerdotes, tocavam as trombetas perante a arca de Deus; Obede-Edom e Jeías eram porteiros da arca.

A arca é levada para Jerusalém

[25] Foram Davi, e os anciãos de Israel, e os capitães de milhares, para fazerem subir, com alegria, a arca da Aliança do SENHOR, da casa de Obede-Edom.

[26] Tendo Deus ajudado os levitas que levavam a arca da Aliança do SENHOR, ofereceram em sacrifício sete novilhos e sete carneiros.

[27] Davi ia vestido de um manto de linho fino, como também todos os levitas que levavam a arca, e os cantores, e Quenanias, chefe dos que levavam a arca

[19]an unau Meraria thlah zînga mi Kusaia fapa Ethana te.

[20]Anniho hi ṭanpuia perhkhuang fiak chi perh tûrin hêng Levia chite hi an ruai a: Zekaria, Aziela, Semiramota, Jehiela, Unia, Eliaba, Maaseia, Benaia.

[21]Perhkhuang ri thum perh tûrin Levia chi hêngte hi an thlang chhuak: Matithia, Elifelehua, Mikneia, Azazia, Tempul pulis Edoma leh Jeiela te nên.

[22]Kenania chu thil tum thiam tak a ni a, Levia chi, rimawi tumtute chu an hotîr a.

[23]Berekia leh Elkana chu Obed-edoma leh Jehia nên Thuthlung Bâwm vêngtuah an ruat a.

[24]Puithiam Sebania te, Josafata te, Nethanela te, Amasaia te, Zekaria te, Benaia te, Eliezara te chu Thuthlung Bâwm hmaa kal a, tawtawrâwt hâmtuah an thlang a.

Thuthlung Bâwm Jerusalem-ah an hâwn

(2 Samu. 6:12-22)

[25]Lal Davida te, Israel upa te leh Sipai sâng hotute chu Obed-edoma inah Thuthlung Bâwm la tûr chuan hlim takin an kal a.

[26]Lalpa chuan Levia chi, Thuthlung Bâwm zâwntu tûrte a ṭanpui duh nân a hnênah bâwngpa pasarih leh berâm pasarih an hlân a.

[27]Davida chuan puan zai sîn ṭha ber chi a sin a, hla satute pawh, an hotu Kenania leh Bâwm zâwntute nên chutiang chuan an inthuam a; Davida chuan puan zai sîn Efod a inbel bawk a.

e dos cantores; Davi vestia também uma estola sacerdotal de linho.

[28] Assim, todo o Israel fez subir com júbilo a arca da Aliança do SENHOR, ao som de clarins, de trombetas e de címbalos, fazendo ressoar alaúdes e harpas.

Mical despreza a Davi
2 Samuel 6.16,20-22

[29] Ao entrar a arca da Aliança do SENHOR na Cidade de Davi, Mical, filha de Saul, estava olhando pela janela e, vendo ao rei Davi dançando e folgando, o desprezou no seu coração.

[28]Israel mi zawng zawng chu hlim takin an au va, tawtawrâwt te, berâm kîte an hâm a, dârbenthek te an bêng a, perkhuang te perh chungin Thuthlung Bâwm chu Jerusalem-ah an chhawm chho ta a.

[29]Khuaa Bâwm an zâwn luh lai chuan Saula fanu Mikali chuan tukverhah a lo thlîr a, Lal Davida lâwma a lâm leh a zuang vêl chu a zu hmu a, a hmusit rilru hle a.

1 Crônicas 16

Oferta de sacrifícios

[1] Introduziram, pois, a arca de Deus e a puseram no meio da tenda que lhe armara Davi; e trouxeram holocaustos e ofertas pacíficas perante Deus.

[2] Tendo Davi acabado de trazer os holocaustos e ofertas pacíficas, abençoou o povo em nome do SENHOR.

[3] E repartiu a todos em Israel, tanto os homens como as mulheres, a cada um, um bolo de pão, um bom pedaço de carne e passas.

[4] Designou dentre os levitas os que haviam de ministrar diante da arca do SENHOR, e celebrar, e louvar, e exaltar o SENHOR, Deus de Israel, a saber,

[5] Asafe, o chefe, Zacarias, o segundo, e depois Jeiel, Semiramote, Jeiel, Matitias, Eliabe, Benaia, Obede-Edom e Jeiel, com alaúdes e harpas; e Asafe fazia ressoar os címbalos.

1 Chronicle 16

[1]Thuthlung Bâwm chu Davida buatsaih puan inah chuan an zâwn lût a, an dah ta a. Lalpa hnênah hâlral thilhlan leh remna thilhlan an hlân a.

[2]Davida chuan thilhlan a tih zawh chuan Lalpa hmingin mipui tân malsâwmna a sawi a;

[3]ei tûr a sem vek a, Israel rama mi zawng zawng, mipa pawh, hmeichhia pawh, chhang tlang khat leh sa hem hmin hrang khat, grep pho ro tlêm nên a pe ṭheuh va.

[4]Thuthlung Bâwm hmaa Lalpa biakna hruaia, fakna hla sa tûrin Levia chi mi ṭhenkhat chu Davida chuan a ruat a.

[5]Asafa chu an hotu ber a ni; Zekaria chu a dawttu a ni; Jeiela te, Semiramota te, Jehiela te, Matithia te, Eliaba te, Benaia te, Obed-edoma te, Jeiela te chu perhkhuang leh ṭingṭang tum tûr an ni a,

Asafa chu dârbenthek ring taka bêngtu tûr a ni.

6 Os sacerdotes Benaia e Jaaziel estavam continuamente com trombetas, perante a arca da Aliança de Deus.

6Puithiam pahnih, Benaia leh Jahaziela chu Thuthlung Bâwm hmaa a khât tâwka tawtawrâwt hâm ṭhîn tûra ruat an ni.

Salmo de Davi em ações de graças

Salmos 96; 105; 106

7 Naquele dia, foi que Davi encarregou, pela primeira vez, a Asafe e a seus irmãos de celebrarem com hinos o SENHOR.

7Asafa leh a Levia chipuite Lalpa fakna hla sak kaihruaitu atâna ruat hmasa bertu chu Davida hi a ni.

Fakna hla

(Sâm. 105:1-15; 96:1-13; 106:1, 47-48)

8 Rendei graças ao SENHOR, invocai o seu nome, fazei conhecidos, entre os povos, os seus feitos.

8Lalpa chu lâwmthu hrilh ula, A hming lam bawk rawh u. A thiltih hi hnam tinrêng hrilh rawh u.

9 Cantai-lhe, cantai-lhe salmos; narrai todas as suas maravilhas.

9Amah fakin zai ula, Thil mak a tih zawng zawng hi hril rawh u.

10 Gloriai-vos no seu santo nome; alegre-se o coração dos que buscam o SENHOR.

10A hming thianghlim hi chhuang ula, Lalpa zawngtute chu hlim hle rawh se.

11 Buscai o SENHOR e o seu poder, buscai perpetuamente a sua presença.

11Lalpa chu zawng ula, a chakna dîl rawh u. Ani chu pan fo rawh u.

12 Lembrai-vos das maravilhas que fez, dos seus prodígios e dos juízos dos seus lábios,

12A thiltih ropui tak te, Thil mak a tih leh a rorêl dân te chu, Hre reng rawh u,

13 vós, descendentes de Israel, seu servo, vós, filhos de Jacó, seus escolhidos.

13Aw, a chhiahhlawh Israela thlahte leh A thlan Jakoba fate u, hre reng rawh u.

14 Ele é o SENHOR, nosso Deus; os seus juízos permeiam toda a terra.

14Ani chu Lalpa kan Pathian a ni, Khawvêl pum puia rorêltu a ni.

15 Lembra-se perpetuamente da sua aliança, da palavra que empenhou para mil gerações;

15A thuthlung chu hre reng rawh u, Chhuan sâng tâna a thupêk chu.

16 da aliança que fez com Abraão e do juramento que fez a Isaque;

16Abrahama hnêna a thuthlung leh Isaka hnêna a thutiam chu a hre reng a ni.

17 o qual confirmou a Jacó por decreto e a Israel, por aliança perpétua,

17Chûng chu Jakoba thlahte Dân atân a nemnghet a, Israel-te kumkhaw thuthlung atân.

18 dizendo: Dar-vos-ei a terra de Canaã como quinhão da vossa herança.

18“Khai le, Kanan ram hi ka pe ang che u, Ro atân in nei thliah ang,” a ti a.

[19] Então, eram eles em pequeno número, pouquíssimos e forasteiros nela;

[20] andavam de nação em nação, de um reino para um povo.

[21] A ninguém permitiu que os oprimisse; antes, por amor deles, repreendeu a reis,

[22] dizendo: Não toqueis nos meus ungidos, nem maltrateis os meus profetas.

[23] Cantai ao SENHOR, todas as terras; proclamai a sua salvação, dia após dia.

[24] Anunciai entre as nações a sua glória, entre todos os povos, as suas maravilhas,

[25] porque grande é o SENHOR e mui digno de ser louvado, temível mais do que todos os deuses.

[26] Porque todos os deuses dos povos são ídolos; o SENHOR, porém, fez os céus.

[27] Glória e majestade estão diante dele, força e formosura, no seu santuário.

[28] Tributai ao SENHOR, ó famílias dos povos, tributai ao SENHOR glória e força.

[29] Tributai ao SENHOR a glória devida ao seu nome; trazei oferendas e entrai nos seus átrios; adorai o SENHOR na beleza da sua santidade.

[30] Tremei diante dele, todas as terras, pois ele firmou o mundo para que não se abale.

[31] Alegrem-se os céus, e a terra exulte; diga-se entre as nações: Reina o SENHOR.

[19]Eng tham ni lo, mi tlêm tê, Mikhual mai an nih lai pawh khân,

[20]Hnam tinrêng zînga vâkvaiin, Khaw tin chhiarin an pêm ṭhîn a.

[21]Mahse, tu ma nêkchêp a phal lo va, Anmahni avângin lalte a zilh zâwk a.

[22]“Ka hriakthih hi khawih suh ula, Ka zâwlnei hi a pawi khawih hek suh u,” a ti.

[23]Khawvêla mi zawng zawngte u, Lalpa fakin hla sa ula, Min chhandam thu lâwmawm hi ni tin puang rawh u.

[24]A ropuizia hnam tin hnênah hril ula, Mi tin hnênah thil mak a tihte chu puang rawh u.

[25]Lalpa chu a ropui a, fak chiam tûr a ni, Pathian dang zawng zawng aiin zah tûr a ni.

[26]Hnam dang pathiante chu a lem mai an ni a, Lalpa hi zawng vân siamtu a ni.

[27]Ropuina leh chawimawina chuan a hual vêl a, A Hmun Thianghlim chu thiltihtheihna leh lâwmnain a khat.

[28]Khawvêla hnam tinrêngte u, Lalpa chu chawimawi ula, Lalpa ropuina leh chakna chu fak rawh u.

[29]Lalpa hming ropui chu fak fo ula, Thilpêk kengin a inah lo haw rawh u, Thianghlim leh mawia inthuamin Lalpa hmaah lo kûn rawh u.

[30]Lei mi zawng zawngte u, a hmaah khûr ula, Lei pawh hi a nghîn theih lohna tûrin tihngheh a ni si a.

[31]Vânte u, hlim ula, aw leilung, nang pawh lâwm rawh, Lalpa hi lal a nih hnam tin hrilh rawh u.

[32] Ruja o mar e a sua plenitude; folgue o campo e tudo o que nele há.

[33] Regozijem-se as árvores do bosque na presença do SENHOR, porque vem a julgar a terra.

[34] Rendei graças ao SENHOR, porque ele é bom; porque a sua misericórdia dura para sempre.

[35] E dizei: Salva-nos, ó Deus da nossa salvação, ajunta-nos e livra-nos das nações, para que rendamos graças ao teu santo nome e nos gloriemos no teu louvor.

[36] Bendito seja o SENHOR, Deus de Israel, desde a eternidade até a eternidade. E todo o povo disse: Amém! E louvou ao SENHOR.

Outros dispositivos para o culto

[37] Então, Davi deixou ali diante da arca da Aliança do SENHOR a Asafe e a seus irmãos, para ministrarem continuamente perante ela, segundo se ordenara para cada dia;

[38] também deixou a Obede-Edom com seus irmãos, em número de sessenta e oito; a Obede-Edom, filho de Jedutum, e a Hosa, para serem porteiros;

[39] e deixou a Zadoque, o sacerdote, e aos sacerdotes, seus irmãos, diante do tabernáculo do SENHOR, num lugar alto de Gibeão,

[40] para oferecerem continuamente ao SENHOR os holocaustos sobre o altar dos holocaustos, pela manhã e à tarde; e isto

[32]Tuifinriat leh a chhûnga awmte chu au dur dur rawh se, Ram leh a chhûnga awm zawng zawng hlim se,

[33]Ngawa thing zawng zawng pawh au hluah hluah rawh se, Leia rorêl tûra a lo kal hunah chuan.

[34]Lalpa chu a ṭhat êm avângin lâwmthu hrilh rawh u, Ngil a nei kumkhua si a.

[35]Aw Lalpa, kan Pathian, min chhan chhuak la, Hnam dang zîng ata min hruai khâwm leh ang che. I hming thianghlim kan fak ang a, Ropui takin kan chawimawi ang che.

[36]Lalpa, Israel-te Pathian chu fak ula, Chatuan chatuanin fak rawh u. Mi zawng zawng chuan, 'Amen,' an lo ti a. Lalpa chu an fak a.

Jerusalem leh Gibeon khuaa Pathian biak kaihruaitute

[37]Lalpa Thuthlung Bâwm an dahna hmuna Pathian biaknaa rawngbâwltuah Asafa leh a chipui Levia chite chu Davida chuan a dah nghet a, ni tin hnaah an neih ta a.

[38]Jeduthuna fapa leh a chipui mi sawmruk leh pahnih chuan an pui ṭhîn a ni. Hosia leh Obed-edoma chu kawngkhâr vêngtu an ni.

[39]Puithiam Zadoka leh a puithiampui dangte chu Lalpa an biakna hmun Gibeon khuaah chuan inkhâwmna hruaitu an ni.

[40]Israel-te hnêna Lalpa thupêk, Lalpa dân bu-a ziak angin tûk leh zân maichâmah hâlral thilhlan an hâl ṭhîn tûr a ni.

segundo tudo o que está escrito na Lei que o SENHOR ordenara a Israel.

41 E com eles deixou a Hemã, a Jedutum e os mais escolhidos, que foram nominalmente designados para louvarem o SENHOR, porque a sua misericórdia dura para sempre.

41Hemana leh Jeduthuna pawh, mi dang thlan chhuahte nên an awm ve a, a hmangaihna dai ngai lo avânga Lalpa fak hla sa tûr an ni.

42 Com eles, pois, estavam Hemã e Jedutum, que faziam ressoar trombetas, e címbalos, e instrumentos de música de Deus; os filhos de Jedutum eram porteiros.

42Fakna hla an sak lo rem tûr tawtawrâwt te, dârbenthek te leh rimawi tumtute hotu chu Hemana leh Jeduthuna te hi an ni. Jeduthuna chipuite chu kawngkhâr vêngtu an ni.

43 Então, se retirou todo o povo, cada um para sua casa; e tornou Davi, para abençoar a sua casa.

43Mi tin mahni in lamah an haw a, Davida pawh a chhûngte uap tûrin a hâwng a.

1 Crônicas 17

A aliança do Senhor com Davi
2 Samuel 7.1-17

1 Sucedeu que, habitando Davi em sua própria casa, disse ao profeta Natã: Eis que moro em casa de cedros, mas a arca da Aliança do SENHOR se acha numa tenda.

2 Então, Natã disse a Davi: Faze tudo quanto está no teu coração, porque Deus é contigo.

3 Porém, naquela mesma noite, veio a palavra do SENHOR a Natã, dizendo:

4 Vai e dize a meu servo Davi: Assim diz o SENHOR: Tu não edificarás casa para minha habitação;

5 porque em casa nenhuma habitei, desde o dia que fiz subir a Israel até ao dia de

1 Chronicle 17

Davida hnêna Nathana thu thlen

1Lal Davida chu inah a awm ta deuh reng a. Ni khat chu zâwlnei Nathana a ko va, a hnênah, "Sidar thinga sak inah ka awm a, Lalpa Thuthlung Bâwm lah puan in mai maiah a awm si," a ti a.

2Nathana chuan, "I vei rilrûk ang chu ti ta che, Pathianin a awmpui zêl ang che," a ti a.

3Nimahsela, chumi zân chuan Pathianin Nathana hnênah,

4"Kal ta la, ka chhiahhlawh Davida hnênah ka thu hi va hrilh rawh, 'Nang zawng, ka chênna tûr Tempul satu tûr i ni lo ve.

5Israel mite Aigupta ram ata ka hruai chhuah aṭanga tûn thleng hian tempulah ka la awm ngai lo. Puan in mai maiah hlîr

hoje; mas tenho andado de tenda em tenda, de tabernáculo em tabernáculo.

ka awm a, hmun hrang hrangah ka insawn ka insawn ṭhîn.

[6] Em todo lugar em que andei com todo o Israel, falei, acaso, alguma palavra com algum dos seus juízes, a quem mandei apascentar o meu povo, dizendo: Por que não me edificais uma casa de cedro?

[6]Israel mite ka kalpui ṭhin laite khân, hruaitua ka ruat tu mah, sidar thinga Tempul min siamsak tûrin ka phût ngai lo.

[7] Agora, pois, assim dirás ao meu servo Davi: Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Tomei-te da malhada e de detrás das ovelhas, para que fosses príncipe sobre o meu povo de Israel.

[7]“ ‘Chuvângin, ka chhiahhlawh Davida chu hrilh rawh; Kei, Engkim Lalpa hnênah, ‘phûla i berâm vêng lai ka la che a, ka mi Israel-te lalah ka siam ta che a ni.

[8] E fui contigo, por onde quer que andaste, eliminei os teus inimigos de diante de ti e fiz grande o teu nome, como só os grandes têm na terra.

[8]I kalna apiangah ka awmpui che a, i do, i hmêlma zawng zawngte chu ka hnehtîr zêl che a, khawvêla lal hmingthang berah ka siam dâwn che a ni.

[9] Prepararei lugar para o meu povo de Israel e o plantarei para que habite no seu lugar e não mais seja perturbado; e jamais os filhos da perversidade o oprimam, como dantes,

[9]Tu man an tihduhdah tawh lohna tûr hmun, ka mi Israel-te tân ka thlang a, ka awmtîr tawh a, mi kawlh pui puiin an bei ṭhîn a; mahse, an bei tawh lo vang.

[10] desde o dia em que mandei houvesse juízes sobre o meu povo de Israel; porém abati todos os teus inimigos e também te fiz saber que o SENHOR te edificaria uma casa.

[10]Ka mi Israel-te tân chuan rorêltute ka ruatsak a. I hmêlma zawng zawng hnehpui che leh thlah tam tak pêk che ka tiam a.

[11] Há de ser que, quando teus dias se cumprirem, e tiveres de ir para junto de teus pais, então, farei levantar depois de ti o teu descendente, que será dos teus filhos, e estabelecerei o seu reino.

[11]I thih hunah, i pate hnêna i kal hnu chuan i fate zînga pakhat chu lalah ka siam ang a, ka tilal êm êm ang.

[12] Esse me edificará casa; e eu estabelecerei o seu trono para sempre.

[12]Ani chuan in mi saksak dâwn a ni, kumkhuaa lal tûrin ka dah nghet ang.

13 Eu lhe serei por pai, e ele me será por filho; a minha misericórdia não apartarei dele, como a retirei daquele que foi antes de ti.

14 Mas o confirmarei na minha casa e no meu reino para sempre, e o seu trono será estabelecido para sempre.

15 Segundo todas estas palavras e conforme toda esta visão, assim falou Natã a Davi.

Ações de graças de Davi
2 Samuel 7.18-29

16 Então, entrou o rei Davi na Casa do SENHOR, ficou perante ele e disse: Quem sou eu, SENHOR Deus, e qual é a minha casa, para que me tenhas trazido até aqui?

17 Foi isso ainda pouco aos teus olhos, ó Deus, de maneira que também falaste a respeito da casa de teu servo para tempos distantes; e me trataste como se eu fosse homem ilustre, ó SENHOR Deus.

18 Que mais ainda te poderá dizer Davi acerca das honras feitas a teu servo? Pois tu conheces bem teu servo.

19 Ó SENHOR, por amor de teu servo e segundo o teu coração, fizeste toda esta grandeza, para tornar notórias todas estas grandes coisas!

20 SENHOR, ninguém há semelhante a ti, e não há outro Deus além de ti, segundo tudo o que nós mesmos temos ouvido.

21 Quem há como o teu povo de Israel, gente única na terra, a quem tu, ó Deus, foste resgatar para ser teu povo e fazer a ti mesmo um nome, com estas grandes e tremendas coisas, desterrando as nações

13A pa ka ni ang a, ka fapa a ni bawk ang. I lal hmaa lal ka hawisan ang khân ka hawisan lo vang.

14Ka mite leh ka ram chunga rorêltuah ka dah ang a, a thlahte ngeiin lalṭhutthlêng chu an chhawm zêl ang,' " a ti a.

15Pathianin thu a hrilh leh a sawi zawng zawng chu Nathana chuan Davida a hrilh a.

Davida lâwmthu sawi ṭawngṭaina
(2 Samu. 7:18-29)

16Lal Davida chu Biakbûkah chuan a kal a, a ṭhu a, a ṭawngṭai a, "Aw Lalpa Pathian, kei leh ka chhûngte tehlul hi engtizia nge heti taka min duat le?

17Chu chu tâwk ti mai lovin ka thlahte pawh la tihṭhat zêl i tiam lehnghal a; a ni, aw Lalpa Pathian, mi ropui tak angin min cheibâwl hi.

18Eng nge ka ngen leh chuan ang? I chhiahhlawh hi i hre tlang vek a ni.

19Aw Lalpa, i chhiahhlawh hi ka ṭhatna tûrin, nangma thu ngeiin min chawimawi i tum a lo ni; ka thlahte pawh i chawimawi zêl dâwn tih min hrilh hi.

20Aw Lalpa, kan hriat phâkah chuan nang ang tu mah an awm lo va, nang chauh hi Pathian chu i ni.

21Israel mite ang pawh hi khawvêlah hnam dang an awm lo; bawih ata i tlan a, Aigupta ram ata i hruai chhuak a, thil ropui leh mak tak tak tiin khawvêl pumah i hming i chher tâk hi.

de diante do teu povo, que remiste do Egito?

22 Estabeleceste a teu povo de Israel por teu povo, para sempre, e tu, ó SENHOR, te fizeste o seu Deus.

23 Agora, pois, ó SENHOR, a palavra que disseste acerca de teu servo e acerca da sua casa, seja estabelecida para sempre; e faze como falaste.

24 Estabeleça-se, e seja para sempre engrandecido o teu nome, e diga-se: O SENHOR dos Exércitos é o Deus de Israel, é Deus para Israel; e a casa de Davi, teu servo, será estabelecida diante de ti.

25 Pois tu, Deus meu, fizeste ao teu servo a revelação de que lhe edificarias casa. Por isso, o teu servo se animou para fazer-te esta oração.

26 Agora, pois, ó SENHOR, tu mesmo és Deus e prometeste a teu servo este bem.

27 Sê, pois, agora, servido de abençoar a casa de teu servo, a fim de permanecer para sempre diante de ti, pois tu, ó SENHOR, a abençoaste, e abençoada será para sempre.

22Israel mite chu i mi ni kumkhua tûrin i ti ta a, Aw Lalpa, nang hi an Pathian chu i nih tâk ngei hi.

23“Khai le, aw Lalpa, kei leh ka thlahte chungthua i thutiam hi i duh ang angin han tipuitling teh le.

24I hming a lo ropui ang a, i mite chuan ‘Engkim Lalpa hi Israel-te tân zawng Pathian a lo nih ngei hi,’ an ti dâwn nia. Ka lalna pawh hi kumkhua atân i tinghet dâwn a.

25I chhiahhlawh chu hêng thil hi i hrilha, ka thlahte pawh an lal zêl dâwn tih i sawi avângin i hnênah hêng hi ka rawn sawi ngam a ni.

26Nang zawng, Aw Lalpa, Pathian i ni a, he thil ropui tak hi min tihsak i tiam ta si a.

27An chunga ngil i neih zêlna tlâk an nih theih nân ka thlahte hi malsâwm la. Aw Lalpa, nang chuan mal i sâwm tawh a, i malsâwmna chu an chungah awm reng rawh se,” a ti a.

1 Crônicas 18

Diversas vitórias de Davi

2 Samuel 8.1-14

1 Depois disto, feriu Davi os filisteus e os humilhou; tomou a Gate e suas aldeias das mãos dos filisteus.

1 Chronicle 18

Davida râllâkte

1Nakin deuhvah chuan Filistia-ho chu Davida chuan a rûn a, a hneh a, Gath khawpui leh a vêl khuate chu a chhuhsak a.

[2] Também derrotou os moabitas, e assim ficaram por servos de Davi e lhe pagavam tributo.

[2]Moab-ho pawh a hneh a, a thuhnuaiah an awm a, a hnênah chhiah an chawi ṭhîn.

[3] Também Hadadezer, rei de Zoba, foi derrotado por Davi, até Hamate, quando aquele foi restabelecer o seu domínio sobre o rio Eufrates.

[3]Hamath dep, Zoba lal Hadadezera chuan Eufretis lui hmâr lam ram neih a tum a, a beih avâng hian Davida chuan a rûn a.

[4] Tomou-lhe Davi mil carros, sete mil cavaleiros e vinte mil homens de pé; Davi jarretou a todos os cavalos dos carros, menos para cem deles.

[4]Davida chuan a sakawr-tawlailîr sângsarih leh sakawr chuang mi sângsarih leh kea kal sipai sîngghnih a mansak a. Tawlailîr za hnûk thei tûr sakawr chu a zuah a, a dang chu an tha a chhahsak a.

[5] Vieram os siros de Damasco a socorrer a Hadadezer, rei de Zoba; porém Davi matou dos siros vinte e dois mil homens.

[5]Suria mi, Damaska lal chuan Hadadezera chu pui tûrin sipai a tîr a. Davida chuan a lo bei a, sipai sîngghnih leh sânghnih a lo thahsak a.

[6] Davi pôs guarnições na Síria de Damasco, e os siros ficaram por servos de Davi e lhe pagavam tributo; e o SENHOR dava vitórias a Davi, por onde quer que ia.

[6]Suria ramah chuan sipai a dah a, Davida khualehtui an ni ta a, a hnênah chhiah an chawi a, Lalpa chuan Davida chu kil tinah a tichak zêl a.

[7] Tomou Davi os escudos de ouro que havia com os oficiais de Hadadezer e os trouxe a Jerusalém.

[7]Hadadezera ho rangkachak phawte chu a lâksak a, Jerusalem-ah a hâwn a,

[8] Também de Tibate e de Cum, cidades de Hadadezer, tomou Davi mui grande quantidade de bronze, de que Salomão fez o mar de bronze, as colunas e os utensílios de bronze.

[8]Hadadezera khua Tibhat leh Kun khua aṭang pawhin dâr tam tak a la a, chûng chuan Solomonan Tempula tuizêm te, dâr ban te, leh bêl te a siam a.

[9] Ouvindo Toú, rei de Hamate, que Davi derrotara a todo o exército de Hadadezer, rei de Zoba,

[9]Hamath lal Toia chuan Hadadezera leh a sipaite chu Davidan a hneh tih a lo hria a.

[10] mandou seu filho Hadorão ao rei Davi, para o saudar e congratular-se com ele por haver pelejado contra Hadadezer e por havê-lo ferido (porque Hadadezer fazia

[10]Toia leh Hadadezera hi an indo fo tawh ṭhîn a, Davida hian a hneh tâk avângin lo hmuak tûr leh lâwmpui tûrin a fapa Jorama chu Toia chuan a tîr a. Jorama

guerra a Toú). Hadorão trouxe consigo objetos de ouro, de prata e de bronze,

[11] os quais também o rei Davi consagrou ao SENHOR, juntamente com a prata e ouro que trouxera de todas as mais nações: de Edom, de Moabe, dos filhos de Amom, dos filisteus e de Amaleque.

[12] Também Abisai, filho de Zeruia, feriu a dezoito mil edomitas no vale do Sal.

[13] E pôs guarnições em Edom, e todos os edomitas ficaram por servos de Davi; e o SENHOR dava vitórias a Davi, por onde quer que ia.

Oficiais de Davi
2 Samuel 8.15-18; 20.23-26

[14] Reinou, pois, Davi sobre todo o Israel; julgava e fazia justiça a todo o seu povo.

[15] Joabe, filho de Zeruia, era comandante do exército; Josafá, filho de Ailude, era cronista.

[16] Zadoque, filho de Aitube, e Abimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes; e Sausa, escrivão.

[17] Benaia, filho de Joiada, era o comandante da guarda real. Os filhos de Davi, porém, eram os primeiros ao lado do rei.

1 Crônicas 19

Davi derrota os amonitas e os siros
2 Samuel 10.1-19

[1] Depois disto, morreu Naás, rei dos filhos de Amom; e seu filho reinou em seu lugar.

[2] Então, disse Davi: Usarei de bondade para com Hanum, filho de Naás, porque

chuan rangkachak te, tangkarua te leh dâra siam thil tam tak te a pe a.

[11]Davida chuan, Edom-ho te, Moab-ho te, Amon-ho te, Filistia-ho te leh Amalek-ho te a chhuhsak, rangkachak te, tangkarua te leh dâr te chu Tempul sak nân a pe vek a.

[12]Zeruii fapa Abisaia chuan Chikhur ruamah Edom-ho sîngkhat leh sângriat a that a.

[13]Edom ramah chuan sipai a dah thluah a, Davida khualehtui an ni ta a. Lalpa chuan Davida chu khawiah pawh a tichak ta zêl a ni.

[14]Davida chu Israel zawng zawng lal a ni ta a; tu mah hleih nei lovin ro a rêlsak ṭhîn.

[15]Zeruii fapa Joaba chu sipai hotu lal ber a ni a, Ahiluda fapa Jehosafata chu Ziaktu lian a ni.

[16]Ahituba fapa Zadoka leh Abiathara fapa Abimeleka chu puithiam hotu an ni; Seraia chu ziaktu a ni.

[17]Jehoiada fapa Benaia chu Keret leh Pelet, lal vêngtute hotu a ni. Lal Davida fapate pawh ram chhûnga mi lian tak tak an ni.

1 Chronicle 19

Davidan Amon leh Suria a hneh
(2 Samu. 10:1-14)

[1]Tin, Amon-ho lal Nahasa chu a thi a, a fapa chuan a ai a awh a.

[2]Davida chuan, “Khawi nge, Nahasa khân min khawngaih a, a fapa Hanuna

seu pai usou de bondade para comigo. Pelo que Davi enviou mensageiros para o consolar acerca de seu pai; e vieram os servos de Davi à terra dos filhos de Amom, a Hanum, para o consolarem.

3 Disseram os príncipes dos filhos de Amom a Hanum: Pensas que, por te haver Davi mandado consoladores, está honrando a teu pai? Não vieram seus servos a ti para reconhecerem, destruírem e espiarem a terra?

4 Tomou, então, Hanum os servos de Davi, e rapou-os, e lhes cortou metade das vestes até às nádegas, e os despediu.

5 Foram-se alguns e avisaram a Davi acerca destes homens; então, enviou mensageiros a encontrá-los, porque estavam sobremaneira envergonhados. Mandou o rei dizer-lhes: Deixai-vos estar em Jericó, até que vos torne a crescer a barba; e, então, vinde.

6 Vendo, pois, os filhos de Amom que se haviam tornado odiosos a Davi, então, Hanum e os filhos de Amom tomaram mil talentos de prata, para alugarem para si carros e cavaleiros da Mesopotâmia, e dos siros de Maaca, e de Zoba.

7 Alugaram para si trinta e dois mil carros, o rei de Maaca e a sua gente, e eles vieram e se acamparam diante de Medeba;

khawngaih hi ka ba ve a ni," a ti a, a pa râl tûrin mi a tîr a. Hanuna râl tûr chuan Davida chhiahhlawhte chu an kal a, Amon-ho rama Hanuna in chu an va thleng a.

3Amon milianho chuan Hanuna hnênah, "Davida hian i pa hi sûn tak taka râl tûr chein mi a rawn tîr niin i ring em ni? Kan ram hi an lâk mai theih nân a chhiahhlawhte hi en thlithlai tûrin a rawn tîr a ni zâwk dâwn lâwm ni?" an ti a.

4Davida palaite chu Hanuna chuan a man a, an hmuihmul a ziahkâwnsak a, an kawrfual chu a kâwng chinah a tansak bawk a, a hâwntîr leh ta a.

5An lo sawisak dân chu Davida hrilh tûrin mi an tîr a, anmahni chu an zak lutuk a, lal hnênah chuan an kal hreh a ni. Davida chuan, "Jeriko khuaah awm ula, in hmuihmul a chawr buk leh deuh hunah in lo haw dâwn nia," tiin mi a chah a.

6Lal Hanuna leh Amon mite chuan Davida thinurzia an hriat chuan Mesapotamia rama mi te, Suria rama Maaka leh Soba mite chu sakawr-tawlailîr leh sakawr chungchuang rawih nân tangka kg. sîngthum leh sângli an pe a. Tawlailîr sîngthum leh sânghnih an ruai a, chu nên chuan Maaka lal leh a sipaite chuan Medeba bulah bûk an rawn khuar a.

7Amon mite pawh khaw tin aṭangin indo tûrin an lo thawk chhuak a.

também os filhos de Amom se ajuntaram das suas cidades e vieram para a guerra.

[8] O que ouvindo Davi, enviou contra eles a Joabe com todo o exército dos valentes.

[8]Chu chu Davida chuan a lo hria a, a sipai hotu Joaba chu a ko va, a sipai huaisen rual pawh chu a ko khâwm a.

[9] Saíram os filhos de Amom e ordenaram a batalha à entrada da porta da cidade; porém os reis que vieram estavam à parte, no campo.

[9]Amon-ho chu an insiam a, an lal awmna khawpui Raba kulh pâwnah ṭanhmun an siam a; an lama ṭang tûr lalte leh sipai lo thawkte chuan ram palailêngah ṭanhmun an siam a.

[10] Vendo, pois, Joabe que estava preparada contra ele a batalha, tanto pela frente como pela retaguarda, escolheu dentre todos o que havia de melhor em Israel e os formou em linha contra os siros;

[10]Joaba chuan hma lamah leh hnung lamah hmêlmaten an rawn bei dâwn tih a hriatin a sipai ṭha zualte chu a thlang chhuak a, Suria ram aṭanga lo kal sipaite bei tûrin a tlar a.

[11] e o resto do povo entregou a Abisai, seu irmão, e puseram-se em linha contra os filhos de Amom.

[11]Sipai dangte chu a u Abisaia a hotîr a, Amon-ho bei tûrin an intlar a.

[12] Disse Joabe: Se os siros forem mais fortes do que eu, tu me virás em socorro; e, se os filhos de Amom forem mais fortes do que tu, eu irei ao teu socorro.

[12]Joaba chuan, “Suria ram mite ka hneh loh chuan min rawn pui la, Amon-ho i hneh loh chuan ka rawn pui ang che.

[13] Sê forte, pois; pelejemos varonilmente pelo nosso povo e pelas cidades de nosso Deus; e faça o SENHOR o que bem lhe parecer.

[13]I tum tiruh la, kan mite leh kan Pathian mite awmna khuate i chhan teh ang; Lalpa chu ṭha a tih angin a lo che ang chu,” a ti a.

[14] Então, avançou Joabe com o povo que estava com ele, e travaram peleja contra os siros; e estes fugiram de diante dele.

[14]Joaba leh a mite chuan Suria mite chu an bei a, an hmaah chuan an tlânchhe ta a.

[15] Vendo os filhos de Amom que os siros fugiam, também eles fugiram de diante de Abisai, irmão de Joabe, e entraram na cidade; voltou Joabe dos filhos de Amom e tornou a Jerusalém.

[15]Amon miten Suria mite an tlânchhia an hmuh chuan Joaba u Abisaia hmaah chuan an tlânchhe ve a, an khaw kulh chhûngah chuan an tlân lût a, Joaba chuan Jerusalem-ah a hâwnsan ta a.

[16] Vendo, pois, os siros que tinham sido desbaratados diante de Israel, enviaram mensageiros e fizeram sair os siros que habitavam do lado dalém do rio; Sofaque, capitão do exército de Hadadezer, marchava adiante deles.

[16]Suria mite chuan Israel-te chu an ngam lo tih an hriatin Eufretis lui râla Suria mi dangte chu an pun a, Zoba lal Hadadezera sipai hotu Sofaka hovin an lo thawk a.

[17] Informado Davi, ajuntou a todo o Israel, passou o Jordão, veio ter com eles e ordenou contra eles a batalha; e, tendo Davi ordenado a batalha contra os siros, pelejaram estes contra ele.

[17]Chu thu chu Davida an hrilh a, Israel mite chu a khâwm a, Jordan a kân a, an awmna chu a va thleng a. Suria mite nên chuan an inbei a.

[18] Porém os siros fugiram de diante de Israel, e Davi matou dentre os siros os homens de sete mil carros e quarenta mil homens de pé; a Sofaque, chefe do exército, matou.

[18]Suria mite chu Israel-te hmaah chuan an tlânchhia a, Davida chuan tawlailîr khalhtu sângsarih a that a, kea kal sipai sîngli nên; an hotu Sofaka pawh chu a that a.

[19] Vendo, pois, os servos de Hadadezer que foram feridos diante de Israel, fizeram paz com Davi e o serviram; e os siros nunca mais quiseram socorrer aos filhos de Amom.

[19]Hadadezera hote chuan Israel-te chu an ngam lo a ni tih an hriat chuan Davida nên an inberem a, a khua leh tuiah an awm ta a; Amon-ho pawh an pui duh tawh lo.

1 Crônicas 20

Davi conquista a Rabá
2 Samuel 12.26-31

[1] Decorrido um ano, no tempo em que os reis costumam sair para a guerra, Joabe levou o exército, destruiu a terra dos filhos de Amom, veio e sitiou a Rabá; porém Davi ficou em Jerusalém; e Joabe feriu a Rabá e a destruiu.

[2] Tirou Davi a coroa da cabeça do seu rei e verificou que tinha o peso de um talento de ouro e que havia nela pedras preciosas; e foi posta na cabeça de Davi; e da cidade levou mui grande despojo.

1 Chronicle 20

Davidan Raba kulh a la
(2 Samu. 12:26-31)

[1]Kum a lo thar a, nipui a lo thaw dâwn a, lalhote rammut ṭhin hun chu a lo thleng a. Joaba chuan sipai a hruai a, Amon-ho ram chu a va rûn a. Lal Davida erawh chu Jerusalem-ah a awm rih a. Raba khua chu an hual a, an bei a, an tichhe ta a.

[2]An pathian lim Milkoma lukhum chu rangkachak kg. sawmthum leh pali laia rit a ni a, chutah chuan lunghlu pawh an phûm nual a; chûng chu Davida chuan a

lallukhumah chuan a phûm a; khua aṭang chuan thil tam tak, râllâk sumah a la a.

[3] Também levou o povo que estava nela e o fez passar à serra, e a picaretas de ferro, e a machados; assim fez Davi a todas as cidades dos filhos de Amom. Voltou Davi, com todo o povo, para Jerusalém.

[3]Khuaa mite chu a kawi a, thingzaiah te, leiletah te leh hreia thing tanah te a chhawr a. Amon khaw danga mite pawh chutiang bawk chuan a chhawr a. A hote nên Jerusalem-ah Davida chu a kîr leh ta a.

Gigantes mortos pelos homens de Davi
2 Samuel 21.15-22

[4] Depois disto, houve guerra em Gezer contra os filisteus; então, Sibecai, o husatita, feriu a Sipai, que era descendente dos gigantes; e os filisteus foram subjugados.

[5] Houve ainda outra guerra contra os filisteus; e Elanã, filho de Jair, feriu a Lami, irmão de Golias, o geteu, cuja lança tinha a haste como eixo de tecelão.

[6] Houve ainda outra guerra em Gate; havia ali um homem de grande estatura, tinha vinte e quatro dedos, seis em cada mão e seis em cada pé; também este descendia dos gigantes.

[7] Quando ele injuriava a Israel, Jônatas, filho de Siméia, irmão de Davi, o feriu.

[8] Estes nasceram dos gigantes em Gate; e caíram pela mão de Davi e pela mão de seus homens.

Filistia rama miliante nêna indo
(2 Samu. 21:15-22)

[4]Nakin deuhvah chuan Filistia mite nên Gezer-ah an indo leh a, Hamath mi Sibekaia chuan Filistia mi zînga milian thlah Sifaia a that a, Filistia-ho chu an tlâwm ta a.

[5]Filistia mite nên an inbei leh a, Jaira fapa Elhanana chuan Goliatha nau Lahmia, Gath khaw mi chu a that a; chu mi fei chu kechâwn tiat dâwn laia hrawl a ni.

[6]Gath khuaah hian an inbei leh a. Milian pakhat, kutzungṭang paruk leh kezungṭang paruk ve ve nei a awm a, hmânlai miliante thlah a ni.

[7]Israel-te chu a cho vei a, Davida u Sama fapa Jonathanan a that a.

[8]Davida leh a hote thah miliante hi Gath khuaa awm milian thlah an ni.

1 Crônicas 21

O levantamento do censo
2 Samuel 24.1-9

[1] Então, Satanás se levantou contra Israel e incitou a Davi a levantar o censo de Israel.

1 Chronicle 21

Davida hovin chhiarpui an nei
(2 Samu. 24:1-25)

[1]Setana chuan Israel-te sawisak a duh a, Davida chu Israel-te chhiarpui a neihtîr a.

[2] Disse Davi a Joabe e aos chefes do povo: Ide, levantai o censo de Israel, desde Berseba até Dã; e trazei-me a apuração para que eu saiba o seu número.

[2]Joaba leh hotu dangte hnênah, "Israel ram hi a kil tâwp Beer-seba aṭanga Dan thlengin fang chhuak ula, Israel mi eng zât nge awm ka hre duh a ni," a ti a.

[3] Então, disse Joabe: Multiplique o SENHOR, teu Deus, a este povo cem vezes mais; porventura, ó rei, meu senhor, não são todos servos de meu senhor? Por que requer isso o meu senhor? Por que trazer, assim, culpa sobre Israel?

[3]Joaba chuan, "Lalpa hian tûna awm lêt za aia tam Israel-te chu awmtîr teh se. Ka pu, i mite vek an ni a, engtizia nge hetiang thil tih hi i duh a, hnam pumin thiam loh kan chan ang?" a ti a.

[4] Porém a palavra do rei prevaleceu contra Joabe; pelo que saiu Joabe e percorreu todo o Israel; então, voltou para Jerusalém.

[4]Nimahsela, lal thu chu a tlang ta zâwk a. Joaba chuan Israel ram chu a fang chhuak a, Jerusalem-ah a lo haw leh a.

[5] Deu Joabe a Davi o recenseamento do povo; havia em Israel um milhão e cem mil homens que puxavam da espada; e em Judá eram quatrocentos e setenta mil homens que puxavam da espada.

[5]Joaba chuan Israel mi zât chu a hrilh a, "Sipaia ṭang thei mi maktaduaikhat leh nuaikhat Israel ramah an awm a, Judai ramah mi nuai li leh sîngsarih an awm," a ti a.

[6] Porém os de Levi e Benjamim não foram contados entre eles, porque a ordem do rei foi abominável a Joabe.

[6]Lal thu chu ṭha a tih loh avângin Joaba chuan Levia chite leh Benjamin chite a chhiar tel ve lo.

Davi escolhe o castigo

2 Samuel 24.10-17

[7] Tudo isto desagradou a Deus, pelo que feriu a Israel.

[7]An thiltih avâng chuan Pathian chu a lâwm lo va, Israel mite chu a hrem a.

[8] Então, disse Davi a Deus: Muito pequei em fazer tal coisa; porém, agora, peço-te que perdoes a iniqüidade de teu servo, porque procedi mui loucamente.

[8]Davida chuan Pathian hnênah, "Thil ka tisual nasa a, a âtthlâk hle a ni, min ngaidam rawh," a ti a.

[9] Falou, pois, o SENHOR a Gade, o vidente de Davi, dizendo:

[9]Lalpa chuan Davida zâwlnei Gada hnênah,

[10] Vai e dize a Davi: Assim diz o SENHOR: Três coisas te ofereço; escolhe uma delas, para que ta faça.

[10]"Kal la, 'Kawng thum, a eng ber emaw a thlan tûr ka ruatsak a ni; a thlan ber chu ka tihsak dâwn' tih Davida chu va hrilh rawh," a ti a.

[11] Veio, pois, Gade a Davi e lhe disse: Assim diz o SENHOR: Escolhe o que queres:

[11]Gada chu Davida hnênah a kal a, Lalpa thu sawi chu a hrilh a, “A eng nge i duh ber thlang rawh le,

[12] ou três anos de fome, ou que por três meses sejas consumido diante dos teus adversários, e a espada de teus inimigos te alcance, ou que por três dias a espada do SENHOR, isto é, a peste na terra, e o Anjo do SENHOR causem destruição em todos os territórios de Israel; vê, pois, agora, que resposta hei de dar ao que me enviou.

[12]kum thum ṭâm tuar nge, thla thum hmêlma ûm nge, ni thum Lalpa Vantirhkohvin Israel ram pum khandaiha a sawisaka, hri-a a hrem? Mi tîrtu Lalpa chu engtin nge ka chhân dâwn?” a ti a.

[13] Então, disse Davi a Gade: Estou em grande angústia; caia eu, pois, nas mãos do SENHOR, porque são muitíssimas as suas misericórdias, mas nas mãos dos homens não caia eu.

[13]Davida chuan Gada chu a chhâng a, “A ngaihna ka va hre lo ve! Mihring kut tuar zawng ka duh lo, Lalpa kut tuar ka thlang zâwk e, ani chuan ngil a nei si ṭhîn a,” a ti a.

[14] Então, enviou o SENHOR a peste a Israel; e caíram de Israel setenta mil homens.

[14]Tichuan, Israel-te zîngah hri a rawn lêntîr a; mi sîngsarih an thi a.

[15] Enviou Deus um anjo a Jerusalém, para a destruir; ao destruí-la, olhou o SENHOR, e se arrependeu do mal, e disse ao anjo destruidor: Basta, retira, agora, a mão. O Anjo do SENHOR estava junto à eira de Ornã, o jebuseu.

[15]Lalpa chuan Jerusalem tichhe tûrin Vântirhkoh a rawn tîr bawk a; mahse, a duh leh ta lo va, Vântirhkoh hnênah chuan, “A tâwk e, ti tawh suh,” a ti a. Jebus mi Arauna hruihah chuan Vântirhkoh chu a ding a.

[16] Levantando Davi os olhos, viu o Anjo do SENHOR, que estava entre a terra e o céu, com a espada desembainhada na mão estendida contra Jerusalém; então, Davi e os anciãos, cobertos de panos de saco, se prostraram com o rosto em terra.

[16]Davida chuan a han en a, Jerusalem tichhe tûr Vântirhkoh khandaih keng, lei leh vân inkâra ding chu a hmu a, Davida leh mipui hruaitute chuan saiip puan an sin vek a, hmaia lei siin an kûn a.

[17] Disse Davi a Deus: Não sou eu o que disse que se contasse o povo? Eu é que pequei, eu é que fiz muito mal; porém estas ovelhas que fizeram? Ah! SENHOR,

[17]Davida chu a ṭawngṭai a, “Aw Pathian, thil sual titu chu kei hi ka ni; chhiarpui kha keima tihtîr a ni; hêng mipui, eng mah ti ve lote hian tihsual an nei hlei nêm. Kei

meu Deus, seja, pois, a tua mão contra mim e contra a casa de meu pai e não para castigo do teu povo.

leh ka chhûngte hi min hrem mai ta che, I mite hi chu zuah rawh," a ti a.

Davi erige um altar na eira de Ornã
2 Samuel 24.18-25

18 Então, o Anjo do SENHOR disse a Gade que mandasse Davi subir para levantar um altar ao SENHOR, na eira de Ornã, o jebuseu.

18Lalpa Vântirhkoh chuan Gada hnênah, "Davida chu Jebus mi Arauna hruihah maichâm siam tûrin hrilh rawh," a ti a.

19 Subiu, pois, Davi, segundo a palavra de Gade, que falara em nome do SENHOR.

19Davida chuan Lalpa thu chu a zâwm a, Gada sawi ang chuan a kal ta a.

20 Virando-se Ornã, viu o Anjo; e esconderam-se seus quatro filhos que estavam com ele. Ora, Ornã estava debulhando trigo.

20Hruihah chuan Arauna leh a fapa pali chuan huit an lo vua a, Vântirhkoh an hmuh chuan a fate chu an biru a.

21 Quando Davi vinha chegando a Ornã, este olhou, e o viu e, saindo da eira, se inclinou diante de Davi, com o rosto em terra.

21Araunan Davida lo kal a hmuh chuan hruih ata chu a lo kal a, bawkkhupin chibai a lo bûk a.

22 Disse Davi a Ornã: Dá-me este lugar da eira a fim de edificar nele um altar ao SENHOR, para que cesse a praga de sobre o povo; dá-mo pelo seu devido valor.

22Davida chuan, "Hri hi a reh theih nân i hruihah hian maichâm ka siam ang e, min leitîr rawh, a man tûr chu ka pe ang che," a ti a.

23 Então, disse Ornã a Davi: Tome-a o rei, meu senhor, para si e faça dela o que bem lhe parecer; eis que dou os bois para o holocausto, e os trilhos, para a lenha, e o trigo, para oferta de manjares; dou tudo.

23Arauna chuan, "Ka pu, nei mai rawh, ṭha i tih ang angin ti rawh. Maichâma thilhlan tûr hei bâwngpa a awm a, a hâlna tûr thing pawh buh vuakna hmanrua a awm a; chhangphut thilhlan tûr huit pawh hi ka pe a che, engkim ka tum vek ang e," a ti a.

24 Tornou o rei Davi a Ornã: Não; antes, pelo seu inteiro valor a quero comprar; porque não tomarei o que é teu para o SENHOR, nem oferecerei holocausto que não me custe nada.

24Lal Davida chuan a chhâng a, "Ni lo ve, a man dik tak ka pe ang che, Lalpa hnêna thilhlan atân i ta eng mah a thlâwnin ka la lo vang; a man pe lovin hâlral thilhlan tûr pawh ka hlân lo vang," a ti a.

25 Davi deu a Ornã por aquele lugar a soma de seiscentos siclos de ouro.

25Davida chuan Arauna chu a hruih manah rangkachak tangka zaruk a pe ta a.

[26] Edificou ali um altar ao SENHOR, ofereceu nele holocaustos e sacrifícios pacíficos e invocou o SENHOR, o qual lhe respondeu com fogo do céu sobre o altar do holocausto.

[27] O SENHOR deu ordem ao Anjo, e ele meteu a sua espada na bainha.

O lugar do templo

[28] Vendo Davi, naquele mesmo tempo, que o SENHOR lhe respondera na eira de Ornã, o jebuseu, sacrificou ali.

[29] Porque o tabernáculo do SENHOR, que Moisés fizera no deserto, e o altar do holocausto estavam, naquele tempo, no alto de Gibeão.

[30] Davi não podia ir até lá para consultar a Deus, porque estava atemorizado por causa da espada do Anjo do SENHOR.

[26]Chumi hmunah chuan Lalpa tân maichâm a siam a, hâlral thilhlan leh remna thilhlan a hlân a. A ṭawngṭai a, Lalpa chuan a rawn chhâng a, maichâma hâlral thilhlan chu vân aṭanga meiin a rawn kâng ral ta a.

[27]Lalpa chuan Vântirhkoh chu a khandaih dah bo tûrin a hrilh a, a thu ang chuan a ti a.

[28]Lalpa chuan a ṭawngṭaina a rawn chhâng a ni tih Davida chuan a hria a, Arauna hruiha maichâmah chuan thilhlan a hlân ṭhîn ta a.

[29]Chutih lai chuan Biakbûk leh thilhlanna maichâm Mosia siam chu Gibeon-ah a la awm a;

[30]mahse, Lalpa khandaih tuar a hlauh avângin Pathian be tûrin chutah chuan Davida chu a kal ngam lo va ni.

1 Crônicas 22

Davi faz preparativos para edificar o templo

[1] Disse Davi: Aqui, se levantará a Casa do SENHOR Deus e o altar do holocausto para Israel.

[2] Deu ordem Davi para que fossem ajuntados os estrangeiros que estavam na terra de Israel; e encarregou pedreiros que preparassem pedras de cantaria para se edificar a Casa de Deus.

[3] Aparelhou Davi ferro em abundância, para os pregos das folhas das portas e para

1 Chronicle 22

[1]Davida chuan, “He laiah hian Lalpa, Pathian Tempul chu a awm tûr a ni. He lai maichâm hi a ni Israel-ten hâlral thilhlan an hlan ṭhinna tûr chu,” a ti a.

Tempul puahchah

[2]A ram chhûnga hnam dang awm zawng zawng chu Davida chuan a ko khâwm a, hnathawkah a chhawr a. Ṭhenkhat chuan Tempul sakna tûr lung an chher a.

[3]A kawngkhâra hman tûr thîrkilhna te, kawpza te, thîr tam tak leh dâr tam tak, bûk chhuah sên loh a chhertîr a.

as junturas, como também bronze em abundância, que nem foi pesado.

4 Madeira de cedro sem conta, porque os sidônios e tírios a traziam a Davi, em grande quantidade.

5 Pois dizia Davi: Salomão, meu filho, ainda é moço e tenro, e a casa que se há de edificar para o SENHOR deve ser sobremodo magnificente, para nome e glória em todas as terras; providenciarei, pois, para ela o necessário; assim, o preparou Davi em abundância, antes de sua morte.

Ordens de Davi a Salomão

6 Então, chamou a Salomão, seu filho, e lhe ordenou que edificasse casa ao SENHOR, Deus de Israel.

7 Disse Davi a Salomão: Filho meu, tive intenção de edificar uma casa ao nome do SENHOR, meu Deus.

8 Porém a mim me veio a palavra do SENHOR, dizendo: Tu derramaste sangue em abundância e fizeste grandes guerras; não edificarás casa ao meu nome, porquanto muito sangue tens derramado na terra, na minha presença.

9 Eis que te nascerá um filho, que será homem sereno, porque lhe darei descanso de todos os seus inimigos em redor; portanto, Salomão será o seu nome; paz e tranqüilidade darei a Israel nos seus dias.

10 Este edificará casa ao meu nome; ele me será por filho, e eu lhe serei por pai; estabelecerei para sempre o trono do seu reino sobre Israel.

4Tura leh Sidon mite chu sidar thing tam tak rawn tawlh tûrin a ti a.

5Davida chuan, “Ka fapa Solomona sak tûr Tempul chu ropui tak, khawvêla hmingthang tham a ni tûr a ni. A la naupang a, chinchâng a la hre tâwk lo va, a châk ka lo chhuahsak tûr a ni,” a ti rilru a. Tichuan, a thih hmain Tempul sakna tûr châk tam tak Davida chuan a lo chhêk khâwm hman a ni.

6A fapa Solomona chu a ko va, Lalpa, Israel-te Pathian tân Tempul saksak tûrin a hrilh a.

7Davida chuan, “Kei pawhin ka Pathian, Lalpa hminga in sak chu ka châk êm êm a;

8amaherawhchu, Lalpa chuan ‘Thisen i chhuah nasa êm a, indo lah i uar si. Nangmah avângin leia thisen luang ka hmu tam êm mai; nang chuan ka in chu i sa lo vang.

9Inrem ngaina tak fapa Solomona i nei a, a hming hi ‘muanna’ tih a nih ang ngei hian a vêla a hmêlmate lakah thlamuang takin ka awmtîr ang a, a lal chhûngin Israel ram a râlmuang ang a, thlamuang takin an awm ang.

10Ani chuan ka in tûr chu a sa ang a, ka tân fapa a ni ang a, a tân pa ka ni bawk ang; Israel-te chunga lalṭhutthlêng chu

kumkhua atân ka tinghet ang,' tiin mi hrilh a ni.

[11] Agora, pois, meu filho, o SENHOR seja contigo, a fim de que prosperes e edifiques a Casa do SENHOR, teu Deus, como ele disse a teu respeito.

[11]"Chuvângin, ka fapa, Lalpa chu i hnênah awm sela, malsâwm che sela, a tih ang ngei chuan Lalpa i Pathian in tûr chu sa rawh le;

[12] Que o SENHOR te conceda prudência e entendimento, para que, quando regeres sobre Israel, guardes a lei do SENHOR, teu Deus.

[12]Finna leh hmang hriatna pe phawt mai che sela, Israel mite chu Lalpa, i Pathian dân hmangin ro i rêlsak thei ang a;

[13] Então, prosperarás, se cuidares em cumprir os estatutos e os juízos que o SENHOR ordenou a Moisés acerca de Israel; sê forte e corajoso, não temas, não te desalentes.

[13]Israel-te tâna Lalpa thuruatte leh a Dân, Mosia a hrilhte kha zâwm la, kawng engkimah i hlawhtling ang. Huai takin ṭan la sauh sauh rawh; hlauthâwng suh la, beidawng mai hek suh.

[14] Eis que, com penoso trabalho, preparei para a Casa do SENHOR cem mil talentos de ouro e um milhão de talentos de prata, e bronze e ferro em tal abundância, que nem foram pesados; também madeira e pedras preparei, cuja quantidade podes aumentar.

[14]Lalpa in sak nân rangkachak quintal nuaithum leh sângli, tangkarua quintal nuaithum leh sîngli ka lo khâwl hrâm hrâm tawh a, dâr leh thîr phei chu bûk sên a ni lo; thing leh lung pawh ka la ṭeuh tawh, lâk belh erawh chu a la ngai ang.

[15] Além disso, tens contigo trabalhadores em grande número, e canteiros, e pedreiros, e carpinteiros, e peritos em toda sorte de obra

[15]Hnathawk tûr mi tam tak an awm a; lungchher mi te, thing dek mi te,

[16] de ouro, e de prata, e também de bronze, e de ferro, que se não pode contar. Dispõe-te, pois, e faze a obra, e o SENHOR seja contigo!

[16]rangkachak te, tangkarua te, thîr leh dâr chher thiam tak takte pawh an tam mai. Hma la ṭan rawh le, Lalpa chuan malsâwm che rawh se," a ti a.

[17] Davi deu ordem a todos os príncipes de Israel que ajudassem Salomão, seu filho, dizendo:

[17]Davida chuan Solomona pui tûrin Israel hruaitute chu a hrilh a,

[18] Porventura, não está convosco o SENHOR, vosso Deus, e não vos deu paz

[18]"Lalpa, in Pathian chuan a awmpui che u a, kil tin kil tangah râlmuang takin a

por todos os lados? Pois entregou nas minhas mãos os moradores desta terra, a qual está sujeita perante o SENHOR e perante o seu povo.

19 Disponde, pois, agora o coração e a alma para buscardes ao SENHOR, vosso Deus; disponde-vos e edificai o santuário do SENHOR Deus, para que a arca da Aliança do SENHOR e os utensílios sagrados de Deus sejam trazidos a esta casa, que se há de edificar ao nome do SENHOR.

awmtîr che u hi. He rama lo awm ṭhînte chu Lalpa chuan min tukdawltîr a, ram hi in thuhnuaia awm a nih tâk hi.

19In rilru zawng zawngin Lalpa, in Pathian rawng chu tihtakzetin bâwl rawh u. Lalpa Thuthlung Bâwm leh Pathian bungbêl thianghlim dahna in tûr sa rawh u le," a ti a.

1 Crônicas 23

Os turnos e funções dos levitas

1 Sendo, pois, Davi já velho e farto de dias, constituiu a seu filho Salomão rei sobre Israel.

2 Ajuntou todos os príncipes de Israel, como também os sacerdotes e levitas.

3 Foram contados os levitas de trinta anos para cima; seu número, contados um por um, foi de trinta e oito mil homens.

4 Destes, havia vinte e quatro mil para superintenderem a obra da Casa do SENHOR, seis mil oficiais e juízes,

5 quatro mil porteiros e quatro mil para louvarem o SENHOR com os instrumentos que Davi fez para esse mister.

6 Davi os repartiu por turnos, segundo os filhos de Levi: Gérson, Coate e Merari.

7 Filhos de Gérson: Ladã e Simei.

1 Chronicle 23

1Davida chu a upain a tar ta hle a. Solomona chu Israel-te lalah a dah ta a.

Levia chite hna

2Israel hruaitute, puithiamte leh Levia chi zawng zawngte chu Davida chuan a ko khâwm a.

3Levia chi, kum sawmthum chin chung lam chu a chhiar a, mi sîngthum leh sângriat an tling.

4Mi sînghnih leh sângli chu Tempul sak hna enkawltuah a dah a; mi sângruk chu thil ziak fela thubuaite rem tûrin a ti a.

5Mi sângli chu pulis hna thawk tûrin a ti a; mi sângli dang chu lalin a pêk thil tum rîk theihte tuma Lalpa fak hla sa ṭhîn tûrin a ti a.

6Davida chuan Levia chite chu an thlahtu athuin pâwl thumah a ṭhen a, Gerson te, Kohat te, Merari pâwlte an ni.

7Gersona khân fapa - pahnih Ladana leh Simeia a nei a.

[8] Filhos de Ladã: Jeiel, o chefe, Zetã e Joel, três.

[8]Ladana chuan fapa pathum - Jehiela te, Zethama te, Joela te a nei a.

[9] Filhos de Simei: Selomite, Haziel e Harã, três; estes foram os chefes das famílias de Ladã.

[9]Hêngho hi Ladana thlah chi hrang hrang hruaitute an ni ta a (Simeia chuan fapa pathum - Selemota te, Haziela te, Harana te a nei a).

[10] Filhos de Simei: Jaate, Ziza, Jeús e Berias; estes foram os filhos de Simei, quatro.

[10]Simeia thlahte chu a upat dân indawtin hêngte hi an ni: Jahata, Zina, Jeusa, Beria.

[11] Jaate era o chefe, Ziza, o segundo; mas Jeús e Berias não tiveram muitos filhos; pelo que estes dois foram contados por uma só família.

[11]Hêng mi palite hi Simeia fate chu an ni a. Jahata chu hotu ber a ni a, Ziza chu a dawttu a ni; Jeusa leh Beria hian fa an ngah lo va, thlah khat anga chhiar an ni.

[12] Filhos de Coate: Anrão, Isar, Hebrom e Uziel, quatro.

[12]Kohata hian fapa pali - Amrama te, Izara te, Hebrona te, Uziela te a nei.

[13] Filhos de Anrão: Arão e Moisés; Arão foi separado para servir no Santo dos Santos, ele e seus filhos, perpetuamente, e para queimar incenso diante do SENHOR, para o servir e para dar a bênção em seu nome, eternamente.

[13]Amrama hi Arona leh Mosia pa a ni. Arona hi a thlahte nên, Lalpa biaknaa rimtui hâltu, thilhlante hlâna bungraw thianghlim enkawltu leh Lalpa hminga mipuite tân malsâwmna sawi thîntu atân serh hran an ni.

[14] Quanto a Moisés, homem de Deus, seus filhos foram contados entre a tribo de Levi.

[14]Pathian mi Mosia thlahte erawh chu Levia chite zînga chhiar tel an ni.

[15] Os filhos de Moisés: Gérson e Eliézer.

[15]Mosia chuan fapa pahnih - Gersoma leh Eliezara a nei a.

[16] Filho de Gérson: Sebuel, o chefe.

[16]Gersoma thlahte zînga mi lâr chu Sebuela a ni.

[17] Filho de Eliézer: Reabias, o chefe; e não teve outros; porém os filhos de Reabias se multiplicaram grandemente.

[17]Eliezara hian fapa pakhat chauh Rehabia a nei a. Rehabia erawh hi chuan fa a ngah hle.

[18] Filhos de Isar: Selomite, o chefe.

[18]Kohata fa upa dawttu Izara chuan fapa Selomita a nei a; ani chu an chi hotu a ni.

[19] Filhos de Hebrom: Jerias, o chefe, Amarias, o segundo, Jaaziel, o terceiro, e Jecameão, o quarto.

[19]Kohata fa dawt leh Hebrona chuan fapa pali - Jeria te, Amari te, Jahaziela te, Jekameama te a nei a.

[20] Filhos de Uziel: Mica, o chefe, e Issias, o segundo.

[20]Kohata fa tlum Uziela chuan fapa pahnih Mika leh Isia a nei.

[21] Filhos de Merari: Mali e Musi; filhos de Mali: Eleazar e Quis.

[21]Meraria chuan fapa pahnih - Mahlia leh Musia a nei a. Mahlia hian fapa pahnih Eleazara leh Kisa a nei a.

[22] Morreu Eleazar e não teve filhos, porém filhas; e os filhos de Quis, seus irmãos, as desposaram.

[22]Eleazara hian fanu chauh a nei, fapa nei lovin a thi a. A fanute hian pasalah Kisa fate an nei a.

[23] Os filhos de Musi: Mali, Éder e Jerimote, três.

[23]Meraria fapa Musia zâwk chuan fapa pathum - Mahlia te, Edera te, Jeremota te a nei a.

[24] São estes os filhos de Levi, segundo as suas famílias e chefes delas, segundo foram contados nominalmente, um por um, encarregados do ministério da Casa do SENHOR, de vinte anos para cima.

[24]Hêngho hi a chi chi leh a chhûng chhûnga an hming ziak vek, Levia thlahte chu an ni; kum sawmhnih chin chung lam tawh phawt chuan Lalpa inah thawh an nei a ni.

[25] Porque disse Davi: O SENHOR, Deus de Israel, deu paz ao seu povo e habitará em Jerusalém para sempre.

[25]Davida chuan, “Lalpa, Israel-te Pathian chuan a mite chu râlmuang takin a awmtîr ta a; Jerusalem-ah a awm reng dâwn tawh a.

[26] Assim, os levitas já não precisarão levar o tabernáculo e nenhum dos utensílios para o seu ministério.

[26]Levia chite tân chuan Lalpa chênna bâwkte leh bungraw dangte chu zâwn fo a ngai dâwn tawh lo,” a ti a.

[27] Porque, segundo as últimas palavras de Davi, foram contados os filhos de Levi de vinte anos para cima.

[27]Davida thu ang chuan Levia chi rêng rêng chu kum sawmhnih an tlinin rawngbâwla koh theih tûrin an hming ziak vek a ni.

[28] O cargo deles era assistir os filhos de Arão no ministério da Casa do SENHOR, nos átrios e nas câmaras, na purificação de todas as coisas sagradas e na obra do ministério da Casa de Deus,

[28]Hêng hnate hi an thawh tûr chu a ni: Arona thlah puithiamho Pathian biaknaa ṭanpui te, Tempul tualzâwl leh pindan chhûnga bungraw thianghlim vawn thianghlim te,

[29] a saber, os pães da proposição, a flor de farinha para a oferta de manjares, os coscorões asmos, as assadeiras, o tostado e toda sorte de peso e medida.

[30] Deviam estar presentes todas as manhãs para renderem graças ao SENHOR e o louvarem; e da mesma sorte, à tarde;

[31] e para cada oferecimento dos holocaustos do SENHOR, nos sábados, nas Festas da Lua Nova e nas festas fixas, perante o SENHOR, segundo o número determinado;

[32] e para que tivessem a seu cargo a tenda da congregação e o santuário e atendessem aos filhos de Arão, seus irmãos, no ministério da Casa do SENHOR.

[29]Pathian tâna chhang serh hlan tûr siam te; dawidim telh loh chhang kan te, chhangphut oliv hriak nêna hmeh te, Tempula thilpêk lo lâka teh fel te,

[30]a chhûn a zâna Lalpa ropuina faka zai te hi a ni.

[31]Sabat ni te, thla thar ni te leh kût nikhuaa hâlral thilhlan an hlan laia fak hla lo sa tûr mi eng emaw zât inchhâwk tûr an ruat thliah a, chûng chuan fak hla an sa reng tûr a ni.

[32]Hmun Thianghlima biakbûk chu an enkawl ang a, Puithiam Arona thlah, an unaute rawng pawh an bâwlsak tûr a ni.

1 Crônicas 24

Os turnos dos sacerdotes

[1] Quanto aos filhos de Arão, foram eles divididos por seus turnos. Filhos de Arão: Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar.

[2] Nadabe e Abiú morreram antes de seu pai e não tiveram filhos; Eleazar e Itamar oficiavam como sacerdotes.

[3] Davi, com Zadoque, dos filhos de Eleazar, e com Aimeleque, dos filhos de Itamar, os dividiu segundo os seus deveres no seu ministério.

[4] E achou-se que eram mais os filhos de Eleazar entre os chefes de famílias do que os filhos de Itamar, quando os dividiram; dos filhos de Eleazar, dezesseis chefes de famílias; dos filhos de Itamar, oito.

1 Chronicle 24

Puithiamho hna

[1]Hêngho hi Arona thlah chi hrang hrangte chu an ni: Arona chuan fapa pali - Nadaba te, Abihua te, Eleazara te, Ithamara te a nei a.

[2]Nadaba leh Abihua hi an pa thih hmain fa nei lovin an thi a, Eleazara leh Ithamara chu puithiam an ni ta a.

[3]Lal Davida chuan puithiamho chu an tih tûr azirin pâwl hrang hrangah a ṭhen a. Eleazara thlah Zadoka leh Ithamara thlah Ahimelekan Davida chu an tihpui a.

[4]Eleazara thlahah hian hruaitu tûr mipa an tam zâwk avângin pâwl sawmparuk an ṭhen a, Ithamara thlahte erawh chu pâwl riatah an ṭhen a.

[5] Repartiram-nos por sortes, uns como os outros; porque havia príncipes do santuário e príncipes de Deus, tanto dos filhos de Eleazar como dos filhos de Itamar.

[5]Tempula hotute leh Pathian rawngbâwl hnaa hotute an nih avângin rawngbâwltu tûr ṭhumvâwrin Eleazara leh Ithamara thlahte chu a indawtin an ruat a.

[6] Semaías, escrivão, filho de Natanael, levita, registrou-os na presença do rei, dos príncipes, do sacerdote Zadoque, de Aimeleque, filho de Abiatar, e dos cabeças das famílias dos sacerdotes e dos levitas; sendo escolhidas as famílias, por sorte, alternadamente, para Eleazar e para Itamar.

[6]Eleazara thlahte leh Ithamara thlahte chu ṭhumvâwrin hna an inchhâwk kual ṭhîn a ni. Nethanela, Levia chia mi, ziaktu chuan, lal te, a ṭhuihruai hotu lian te, puithiam Zadoka leh Abiathara fapa Ahimeleka hriatah a chhinchhiah a, puithiam zînga hotu te, Levia chi zînga hotute pawhin an hre ṭhîn.

[7] Saiu a primeira sorte a Jeoiaribe; a segunda, a Jedaías;

[7]Pâwl sawmhnih leh pali chuan hetianga indawtin hna an thawk diat diat tûr a ni: Jehoiariba pâwl, Jedaia pâwl,

[8] a terceira, a Harim; a quarta, a Seorim;

[8]Harima pâwl, Seorima pâwl,

[9] a quinta, a Malquias; a sexta, a Miamim;

[9]Malkisa pâwl, Mijamina pâwl,

[10] a sétima, a Hacoz; a oitava, a Abias;

[10]Hakosa pâwl, Abija pâwl,

[11] a nona, a Jesua; a décima, a Secanias;

[11]Jesua pâwl, Sekania pâwl,

[12] a undécima, a Eliasibe; a duodécima, a Jaquim;

[12]Eliasiba pâwl, Jakima pâwl,

[13] a décima terceira, a Hupá; a décima quarta, a Jesebeabe;

[13]Hupa pâwl, Jesebeaba pâwl,

[14] a décima quinta, a Bilga; a décima sexta, a Imer;

[14]Bilga pâwl, Imera pâwl,

[15] a décima sétima, a Hezir; a décima oitava, a Hapises;

[15]Hezira pâwl, Hapizeza pâwl,

[16] a décima nona, a Petaías; a vigésima, a Jeezquel;

[16]Pethahia pâwl, Jehezkela pâwl,

[17] a vigésima primeira, a Jaquim; a vigésima segunda, a Gamul;

[17]Jakina pâwl, Gamula pâwl,

[18] a vigésima terceira, a Delaías; a vigésima quarta, a Maazias.

[18]Delaia pâwl, Maazia pâwl.

[19] O ofício destes no seu ministério era entrar na Casa do SENHOR, segundo a maneira estabelecida por Arão, seu pai, como o SENHOR, Deus de Israel, lhe ordenara.

[20] Eis os chefes do restante dos filhos de Levi: dos filhos de Anrão, Subael; dos filhos de Subael, Jedias;

[21] dos filhos de Reabias, Issias, o chefe;

[22] dos isaritas, Selomite; dos filhos de Selomite, Jaate;

[23] dos filhos de Hebrom, Jerias, o primeiro, Amarias, o segundo, Jaaziel, o terceiro, Jecameão, o quarto;

[24] dos filhos de Uziel, Mica; dos filhos de Mica, Samir;

[25] o irmão de Mica, Issias; dos filhos de Issias, Zacarias;

[26] dos filhos de Merari, Mali e Musi; dos filhos de Jaazias, Beno;

[27] dos filhos de Merari, da parte de Jaazias: Beno, Soão, Zacur e Ibri;

[28] de Mali, Eleazar, que não teve filhos;

[29] dos filhos de Quis, Jerameel;

[30] dos filhos de Musi, Mali, Éder e Jerimote. Foram estes os filhos dos levitas, segundo as suas famílias.

[31] Também estes, tanto os chefes das famílias como os seus irmãos menores, como fizeram os outros seus irmãos, filhos de Arão, lançaram sortes na presença do rei Davi, de Zadoque, de Aimeleque e dos

[19]Lalpa, Israel-te Pathian thupêk anga an thlahtu Aronan tih tûr a lo ruat chu Tempula an kal hunah hian an rawn ti ṭhîn tûr a ni.

Levia chi hotute

[20]Levia thlah chhûngkaw dang hotute chu hêng hi an ni: Amrama thlah zînga mi Subaela thlah Jedeia te,

[21]Rehabia thlah Isia te,

[22]Izara thlah zînga mi Selomota thlah Jahata te;

[23]Hebrona fa, a upat dân indawtin - Jeria te, Amaria te, Jahaziela te, Jakameama te;

[24]Uziela thlah zînga mi Mika thlah Samira te,

[25]Uziela thlah zînga mi Mika unau Isia thlah Zekaria te.

[26]Meraria thlah Mahlia te, Musia te, Jaazia te;

[27]Jaazia hian fapa pathum - Sohama te, Zakura te, Ibria te a nei a.

[28]Mahlia hian fapa pahnih - Eleazara leh Kisa a nei a.

[29]Eleazara hian fapa a nei lo va; Kisa hian fapa pakhat Jerameela a nei.

[30]Musia hian fapa pathum - Mahlia te, Edera te, Jeremota te a nei. Hêng zawng hi Levia thlahte chu an ni.

[31]An unau Arona thlahte tih dân ang khân an chhûngkaw hotu ber leh a naute zînga pakhat chuan Levia chite zînga rawngbâwltu tûr hriat nân ṭhum an vâwr ṭhîn; Lal Davida te, Zadoka te, Abimeleka

cabeças das famílias dos sacerdotes e dos levitas.

1 Crônicas 25

Função dos cantores

[1] Davi, juntamente com os chefes do serviço, separou para o ministério os filhos de Asafe, de Hemã e de Jedutum, para profetizarem com harpas, alaúdes e címbalos. O rol dos encarregados neste ministério foi:

[2] dos filhos de Asafe: Zacur, José, Netanias e Asarela, filhos de Asafe, sob a direção deste, que exercia o seu ministério debaixo das ordens do rei.

[3] Quanto à família de Jedutum, os filhos: Gedalias, Zeri, Jesaías, Hasabias e Matitias, seis, sob a direção de Jedutum, seu pai, que profetizava com harpas, em ações de graças e louvores ao SENHOR.

[4] Quanto à família de Hemã, os filhos: Buquias, Matanias, Uziel, Sebuel, Jerimote, Hananias, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti-Ézer, Josbecasa, Maloti, Hotir e Maaziote.

[5] Todos estes foram filhos de Hemã, o vidente do rei e cujo poder Deus exaltou segundo as suas promessas, dando-lhe catorze filhos e três filhas.

[6] Todos estes estavam sob a direção respectivamente de seus pais, para o canto da Casa do SENHOR, com címbalos, alaúdes e harpas, para o ministério da

te, puithiam zînga hotu te leh Levia chi zînga hotu te pawh an hriattîr ṭhîn.

1 Chronicle 25

Tempul zaipâwl

[1]Lal Davida leh Levia chi zînga hotute chuan hêngho hi Pathian biak kaihruaitu atân an ruat; Asafa te, Hemana te, Jeduthuna te; ṭingṭang leh perhkhuang an tum bawk ang a, dârbenthek an bêng bawk ang; Pathian thuchah an puang ṭhîn ang. Pathian biak kaihhruainaa an tih tûr bîk ruat dân chu hetiang hi a ni:

[2]Asafa chuan a fapa pali - Zakura te, Josefa te, Nethania te, Asarela te chu a kaihruai ang a. Lalin Pathian thu puang tûra a tih apiangin thu an sawi tûr a ni.

[3]Jeduthuna chuan a fapa paruk Gedalia te, Zeria te, Jesaia te, Simeia te, Hasabia te, Matithia te a ho vang a, perhkhuang tumin Pathian thu an puang ang a, fak hla leh lâwmthu sawi hla an sa ṭhîn ang.

[4]Hemana hian fapa sâwm leh pali - Bukia te, Matania te, Uziela te, Sebuela te, Jerimota te, Hanania te, Hanana te, Eliatha te, Gidaltia te, Romamti-ezera te, Josbekasa te, Malothia te, Hothira te, Mahaziota te a nei a.

[5]Hemana hi lal zâwlnei a ni a, tihropui a tiam avângin Pathianin fapa sâwm leh pali leh fanu pathum a pe a ni.

[6]A fa zawng zawngte hian an pa hovin ṭingṭang te, perhkhuang te leh dârbenthek tein Tempula zai an rem thiam vek a.

Casa de Deus, estando Asafe, Jedutum e Hemã debaixo das ordens do rei.

Asafa te, Jeduthuna te, Hemana te hi lal ruat an ni.

[7] O número deles, juntamente com seus irmãos instruídos no canto do SENHOR, todos eles mestres, era de duzentos e oitenta e oito.

[7]Hêng mi sawmhnih leh palite hi thil tum thiam vek an ni. An chipui Levia chi dang, hla sa thiamte nên, an vaiin mipa zahnih leh sawmriat leh pariat an ni.

[8] Deitaram sortes para designar os deveres, tanto do pequeno como do grande, tanto do mestre como do discípulo.

[8]An thawh tûr hriat nân la naupang deuh emaw, upa tawh deuh emaw, zirtîrtu emaw, zirtu emaw, an zaa tân ṭhum an vâwr ṭhîn.

[9] A primeira sorte tocou à família de Asafe e saiu a José; a segunda, a Gedalias, que, com seus irmãos e seus filhos, eram doze ao todo.

[9]Hei hi pâwl tin hotu, an fate leh an unaute nên mi sâwm leh pahnih zêl thawh hun ruat indawt dân chu a ni: Asafa fa Josefa ho, Gedalia ho,

[10] A terceira, a Zacur, seus filhos e seus irmãos, doze.

[10]Zakura ho,

[11] A quarta, a Izri, seus filhos e seus irmãos, doze.

[11]Isria ho,

[12] A quinta, a Netanias, seus filhos e seus irmãos, doze.

[12]Nethania ho,

[13] A sexta, a Buquias, seus filhos e seus irmãos, doze.

[13]Bukia ho,

[14] A sétima, a Jesarela, seus filhos e seus irmãos, doze.

[14]Jesarela ho,

[15] A oitava, a Jesaías, seus filhos e seus irmãos, doze.

[15]Jesaia ho,

[16] A nona, a Matanias, seus filhos e seus irmãos, doze.

[16]Matania ho,

[17] A décima, a Simei, seus filhos e seus irmãos, doze.

[17]Simeia ho,

[18] A undécima, a Azarel, seus filhos e seus irmãos, doze.

[18]Azarela ho,

[19] A duodécima, a Hasabias, seus filhos e seus irmãos, doze.

[19]Hasabia ho,

[20] A décima terceira, a Subael, seus filhos e seus irmãos, doze.
[21] A décima quarta, a Matitias, seus filhos e seus irmãos, doze.
[22] A décima quinta, a Jerimote, seus filhos e seus irmãos, doze.
[23] A décima sexta, a Hananias, seus filhos e seus irmãos, doze.
[24] A décima sétima, a Josbecasa, seus filhos e seus irmãos, doze.
[25] A décima oitava, a Hanani, seus filhos e seus irmãos, doze.
[26] A décima nona, a Maloti, seus filhos e seus irmãos, doze.
[27] A vigésima, a Eliata, seus filhos e seus irmãos, doze.
[28] A vigésima primeira, a Hotir, seus filhos e seus irmãos, doze.
[29] A vigésima segunda, a Gidalti, seus filhos e seus irmãos, doze.
[30] A vigésima terceira, a Maaziote, seus filhos e seus irmãos, doze.
[31] A vigésima quarta, a Romanti-Ézer, seus filhos e seus irmãos, doze.

[20]Subaela ho,
[21]Matithia ho,
[22]Jeremota ho,
[23]Hanania ho,
[24]Josbekasa ho,
[25]Hanana ho,
[26]Malothia ho,
[27]Eliatha ho,
[28]Hothira ho,
[29]Gidaltia ho,
[30]Mahaziota ho,
[31]Romamti-ezera ho.

1 Crônicas 26

Os porteiros

[1] Quanto aos turnos dos porteiros, dos coreítas: Meselemias, filho de Coré, dos filhos de Asafe.

[2] Os filhos de Meselemias: Zacarias, o primogênito, Jediael, o segundo, Zebadias, o terceiro, Jatniel, o quarto,
[3] Elão, o quinto, Joanã, o sexto, Elioenai, o sétimo.

1 Chronicle 26

Tempul pulis

[1]Levia chi, Tempul pulis-a chhawr mi hrang hrang hetiang hi an ni: Kora thlahte zînga mi Korea fapa; Asafa chhûngte zînga mi Meselemia chuan
[2]fapa pasarih a nei a, an upat dân indawtin hêngte hi an ni: Zekaria, Jediaela, Zebadia, Jathniela
[3]Elama, Jehohanana, Eliehoenaia.

[4] Os filhos de Obede-Edom: Semaías, o primogênito, Jeozabade, o segundo, Joá, o terceiro, Sacar, o quarto, Natanael, o quinto.

[4]Obed-edoma pawh Pathianin mal a sâwm a, fapa pariat a nei a. Chûngte chu a upat dân indawtin: Semaia te, Jehozabada te, Joa te, Sakara te, Nethanela te,

[5] Amiel, o sexto, Issacar, o sétimo, Peuletai, o oitavo; porque Deus o tinha abençoado.

[5]Amiela te, Isakara te, Peulethaia te an ni.

[6] Também a seu filho Semaías nasceram filhos, que dominaram sobre a casa de seu pai; porque foram homens valentes.

[6]Obed-edoma fapa upa Semaia hian fapa paruk Othnia te, Refaela te, Obeda te, Elzabada te, Elihua te, Semaia te a nei a.

[7] Os filhos de Semaías: Otni, Rafael, Obede e Elzabade, cujos irmãos Eliú e Semaquias eram homens valentes.

[7]An chite zîngah chuan mi âwmkhauh, mi chhuanawm tak tak an ni: a naupang pahnihte phei hi chu huai tak an ni.

[8] Todos estes foram dos filhos de Obede-Edom; eles, seus filhos e seus irmãos, homens capazes e robustos para o serviço, ao todo, sessenta e dois.

[8]Obed-edoma thlahte aṭang hian an hna atâna mi fel tak tak mi sawmruk leh pahnih an awm.

[9] Os filhos e os irmãos de Meselemias, homens valentes, foram dezoito.

[9]Meselemia thlah zîngah mi tling tak tak mi sâwm leh pariat an awm.

[10] De Hosa, dos filhos de Merari, foram filhos: Sinri, a quem o pai constituiu chefe, ainda que não era o primogênito.

[10]Meraria thlah Hosa chuan fapa pali - Simria te (a fa u ber a ni lo nâ a, a pain chhûngkaw hotu-ah a ruat a ni),

[11] Hilquias, o segundo, Tebalias, o terceiro, Zacarias, o quarto; todos os filhos e irmãos de Hosa foram treze.

[11]Hilkia te, Tebalia te, Zekaria te. Hosa thlah zîngah Tempul pulis sâwm leh pathum an awm.

[12] A estes turnos dos porteiros, isto é, a seus chefes, foi entregue a guarda, para servirem, como seus irmãos, na Casa do SENHOR.

[12]Tempul pulis-te chu an thlahtu azirin pâwl hrang hrangah an inṭhen a, Levia chi dangte ang bawkin Tempula hna thawh hun an ruatsak a.

[13] Para cada porta deitaram sortes para designar os deveres tanto dos pequenos como dos grandes, segundo as suas famílias.

[13]Thla tinin, an tam emaw, an tlêm emaw khawii kawngkhâr nge an vên dâwn tih hriat nân ṭhum an vâwr ṭhîn.

[14] A guarda do lado do oriente caiu por sorte a Selemias; depois, lançaram sorte

[14]Selemia-ho chuan khawchhak kawngka an chang a, a fapa Zekaria chuan hmâr

sobre seu filho Zacarias, conselheiro prudente, e lhe saiu a guarda do lado do norte;

lam kawngka a chang a; Zekaria hi rorêl pâwla pa fing tak a ni.

[15] a Obede-Edom, a do lado do sul; e a seus filhos, a da casa de depósitos;

[15]Obed-edoma hovin chhim lam kawngka an chang a, a fate chuan Tempul kudâm an chang a.

[16] a Supim e Hosa, a do ocidente, junto à porta de Salequete, na estrada que sobe; guarda correspondendo uns aos outros:

[16]Supima leh Hosa chuan khawthlang lam kawngka an chang a, kawng chunga Saleket kawngka an chang bawk. Hna chu a indawtin an inthawh chhâwk ṭhîn.

[17] ao oriente, estavam de guarda seis levitas; ao norte, quatro por dia; ao sul, quatro por dia, e, para a casa de depósitos, dois num lugar e dois noutro.

[17]Khawchhak lam kawngkaah chuan ni tin mi paruk an ding ṭhîn a, hmâr lam kawngkaah mi pali, chhim lam kawngkaah mi pali bawk an ding a, kudâm vêng tûr ni tin mi pali; kudâm pakhat hi mi pahnihin an vêng ṭhîn a ni.

[18] No átrio ao ocidente, quatro junto ao caminho, dois junto ao átrio.

[18]Khawthlang lam pindante kawng bulah mi pali, pindan chhûngah vêngtu pahnih an dah bawk.

[19] São estes os turnos dos porteiros dos filhos dos coreítas e dos filhos de Merari.

[19]Chûng chu Kora leh Meraria thlahte vên tûr chu a ni.

Os guardas dos tesouros

[20] Dos levitas, seus irmãos, que tinham o encargo dos tesouros da Casa de Deus e dos tesouros das coisas consagradas:

[21] os filhos de Ladã, descendentes dos gersonitas pertencentes a Ladã e chefes das famílias deste, da família de Gérson: Jeieli;

[22] os filhos de Jeieli: Zetã e Joel, seu irmão; estavam estes a cargo dos tesouros da Casa do SENHOR.

[23] Dos anramitas, dos isaritas, dos hebronitas, dos uzielitas,

Tempul hna dang

[20]Levia chi, mi ṭhenkhat chu Tempul thawhlâwm bâwm leh thilpêk dahkhâwmna pindan enkawltu an ni.

[21]Gersona fapa pakhat Ladana chu ama fa Jehielia thlahte telin Gerson-ho lu ber a ni.

[22]A fapa pahnih Zethana leh Joela chuan Tempul thawhlâwm bâwm leh thilpêk dahkhâwmna an enkawl a.

[23]Amrama thlah te, Izara thlah te, Hebrona thlah te leh Uziela thlah te tân pawh thawh tûr an tuk a.

[24] Sebuel, filho de Gérson, filho de Moisés, era oficial encarregado dos tesouros.

[24]Gersoma fapa Sebuela, Mosia tupa chu Tempul sum enkawltu lu ber a ni.

[25] Seus irmãos: de Eliézer, foi filho Reabias, de quem foi filho Jesaías, de quem foi filho Jorão, de quem foi filho Zicri, de quem foi filho Selomite.

[25]Gersoma unaupa Eleazara vângin Selomit-ho nên an inchhûngkhat hnai hle. Eliezara chuan fapa Rehabia a nei a, ani chuan fapa Jesaia a nei a; Jesaia hian fapa Jorama a nei a, ani chuan fapa Zikria a nei a, Zikria hian fapa Selomita hi a nei a ni.

[26] Este Selomite e seus irmãos tinham a seu cargo todos os tesouros das coisas consagradas que o rei Davi e os chefes das famílias, capitães de milhares e de centenas e capitães do exército tinham dedicado;

[26]Selomita leh a fate chuan lal Davida te, chhûngkaw hotute, chi hrang hrang hotute leh mipui hotuten Pathian tâna thilpêk an pêk khâwmte chu an lo enkawl fel a, Tempul sak nân indonaa an râllâk sumte kha an rawn pe ṭhîn a ni.

[27] dos despojos das guerras as dedicaram para a conservação da Casa do SENHOR,

[27]Selomita leh a fate hian Tempula hman tûr miin an rawn pêk rêng rêng chu an lo enkawl a ni.

[28] como também tudo quanto havia dedicado Samuel, o vidente, e Saul, filho de Quis, e Abner, filho de Ner, e Joabe, filho de Zeruia; tudo quanto qualquer pessoa havia dedicado estava sob os cuidados de Selomite e seus irmãos.

[28]Zâwlnei Samuela rawn pêk te, lal Saula pêk te, lal Davida pêk te, Nera fapa Abnera pêk te, Zeruii fapa Joaba pêkte pawh an enkawl a ni.

Os oficiais e os juízes

[29] Dos isaritas, Quenanias e seus filhos foram postos sobre Israel, para oficiais e juízes dos negócios externos;

Levia chi ṭhenkhat thawh tûr

[29]Izara thlah zînga mi Kenania leh a fate chu khawpui pâwn ram awp hna an thawhtîr a; chanchin vawn ṭhat te, Israel mite thubuaite an remsak tûr a ni.

[30] dos hebronitas, foram Hasabias e seus irmãos, homens valentes, mil e setecentos, que superintendiam Israel, além do Jordão para o ocidente, em todo serviço do SENHOR e interesses do rei;

[30]Hebrona thlahte zînga mi Hasabia leh a chhûngte mi sângkhat leh zasarih chu Jordan thlang lam ram awptuah an dah a, sakhaw lam thu leh vântlâng thil ngaihtuah ṭhîntu tûr an ni.

[31] dos hebronitas, Jerias era o chefe. Quanto aos hebronitas, suas genealogias e famílias, se fizeram investigações no

[31]Hebrona thlah hotu ber chu Jeria a ni. Davida lal kum sawmlinaah Hebrona thlahte chanchin hi an chhui a. He mi

quadragésimo ano do reinado de Davi e se acharam entre eles homens valentes em Jazer de Gileade.

[32] Seus irmãos, homens valentes, dois mil e setecentos, chefes das famílias; e o rei Davi os constituiu sobre os rubenitas, os gaditas e a meia tribo dos manassitas, para todos os negócios de Deus e para todos os negócios do rei.

thlah zîngah sipai huai tak tak Gilead bial Jazer khuaah an lo awm hlawm a.

[32]Jeria laichînte zîng aṭangin lal Davida chuan mi sânghnih leh zasarih, hotu fel tak tak a thlang chhuak a, Jordan lui chhak lam bial zawng zawng, Reubena thlah te, Gada thlah te leh khawchhak lam Manasea thlah te awmna bial sakhaw thil leh khawvêl thil lama ramawptuah a dah a.

1 Crônicas 27

Os turnos de serviço para cada mês

[1] São estes os filhos de Israel segundo o seu número, os chefes das famílias e os capitães de milhares e de centenas com os seus oficiais, que serviam ao rei em todos os negócios dos turnos que entravam e saíam de mês em mês durante o ano, cada turno de vinte e quatro mil.

[2] Sobre o primeiro turno do primeiro mês estava Jasobeão, filho de Zabdiel; em seu turno havia vinte e quatro mil.

[3] Era este dos filhos de Perez, chefe de todos os capitães dos exércitos para o primeiro mês.

[4] Sobre o turno do segundo mês estava Dodai, o aoíta, a cujo lado estava Miclote; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

[5] O terceiro capitão do exército e o designado para o terceiro mês era Benaia, chefe, filho do sacerdote Joiada; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

1 Chronicle 27

Sipai leh sawrkâr hnathawk

[1]Israel mi zât - chhûngkaw hrang hotu te, sâng pâwl hotu te, za pâwl hotu te leh lehkha ziaktu te, lal bula sawrkâr hna thawktu pâwl khat mi sînghnih leh sângli zêl an ni; kum tluanin thla tin hotu hrang neiin an inthlâk kual ṭhîn.

[2]Thla khatnaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Zabdiela fapa Jesobeaman a ho va.

[3]Ani hi Juda fa Pereza thlaha mi a ni.

[4]Thla hnihnaa thawk pâwl mi sînghnih leh sângli chu Aho mi Dodaian a ho va. He pâwl hotu ber dawttu chu Miklota a ni.

[5]Thla thumnaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Puithiam Jehoiada fapa Benaian a ho va.

[6] Era este Benaia homem poderoso entre os trinta e cabeça deles; o seu turno estava ao encargo do seu filho Amizabade.

[7] O quarto, para o quarto mês, Asael, irmão de Joabe, e depois dele Zebadias, seu filho; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

[8] O quinto capitão, para o quinto mês, Samute, o izraíta; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

[9] O sexto, para o sexto mês, Ira, filho de Iques, o tecoíta; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

[10] O sétimo, para o sétimo mês, Heles, o pelonita, dos filhos de Efraim; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

[11] O oitavo, para o oitavo mês, Sibecai, o husatita, dos zeraítas; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

[12] O nono, para o nono mês, Abiezer, o anatotita, dos benjamitas; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

[13] O décimo, para o décimo mês, Maarai, o netofatita, dos zeraítas; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

[14] O undécimo, para o undécimo mês, Benaia, o piratonita, dos filhos de Efraim; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

[15] O duodécimo, para o duodécimo mês, Heldai, o netofatita, de Otniel; também em seu turno havia vinte e quatro mil.

Os chefes das tribos

[6]“Pasalṭha sawmthum’ tih zînga tel kha a ni. A fapa Amizabada chuan he pâwl hi a ho chhâwk ṭhîn.

[7]Thla linaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Joaba nau Asahelan a ho va. A fapa Zebadia chuan he pâwl hi a ho ve bawk ṭhîn.

[8]Thla nganaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Izra mi Samhutan a ho va.

[9]Thla ruknaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Tekoa khaw mi Ikesa fapa Ira-an a ho va.

[10]Thla sarihnaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Pelon mi Efraima thlah Helezan a ho va.

[11]Thla riatnaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Hosa mi Sibekaian a ho va. Ani hi Juda thlah zînga Zera thlaha mi a ni.

[12]Thla kuanaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Benjamin bial Anathot khaw mi Abiezeran a ho va.

[13]Thla sâwmnaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Netofa khaw mi Maharaian a ho va. Ani hi Zera thlah zînga tel ve a ni.

[14]Thla sâwm leh pakhatnaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Efraim bial Pirathon mi Benaian a ho va.

[15]Thla sâwm leh pahnihnaa thawk pâwl, mi sînghnih leh sângli chu Netofa khaw mi Othniela thlah Heldaian a ho va.

Israel hnam hrang hrang hotute

[16] Sobre as tribos de Israel eram estes: sobre os rubenitas era chefe Eliézer, filho de Zicri; sobre os simeonitas, Sefatias, filho de Maaca;

[16]Reuben thlah hotu chu Zikria fapa Eliezara a ni. Simeon thlah hotu chu Maaka fapa Sefatia a ni.

[17] sobre os levitas, Hasabias, filho de Quemuel; sobre os aronitas, Zadoque;

[17]Levia thlah hotu chu Kemuela fapa Hasabia a ni. Arona thlah hotu chu Zadoka a ni.

[18] sobre Judá, Eliú, dos irmãos de Davi; sobre Issacar, Onri, filho de Micael;

[18]Juda thlah hotu chu Davida u Elihua a ni. Isakara thlah hotu chu Mikaela fapa Omria a ni.

[19] sobre Zebulom, Ismaías, filho de Obadias; sobre Naftali, Jerimote, filho de Azriel;

[19]Zebulun thlah hotu chu Obadia fapa Ismaia a ni. Naftalia thlah hotu chu Azriela fapa Jeremota a ni.

[20] sobre os filhos de Efraim, Oseias, filho de Azazias; sobre a meia tribo de Manassés, Joel, filho de Pedaías;

[20]Efraim thlah hotu chu Azazia fapa Hosea a ni. Khawthlang lama awm Manasea thlah hotu chu Pedaia fapa Joela a ni.

[21] sobre a outra meia tribo de Manassés em Gileade, Ido, filho de Zacarias; sobre Benjamim, Jaasiel, filho de Abner;

[21]Khawchhak lam, Gilead-a awm, Manasea thlah hotu chu Zekaria fapa Idoa a ni. Benjamin thlah hotu chu Abnera fapa Jaasiela a ni.

[22] sobre Dã, Azarel, filho de Jeroão; estes eram os chefes das tribos de Israel.

[22]Dana thlah hotu chu Jerohama fapa Azarela a ni. Chûng chu Israel hnam hrang hrang hotute chu an ni.

[23] Davi não contou os que eram de vinte anos para baixo, porque o SENHOR tinha dito que multiplicaria a Israel como as estrelas do céu.

[23]Chhiarpuiah khân lal Davida chuan kum sawmhnih hnuai lam mi chu a chhiar tel ve lo; mite chu vâna arsi angin an tam ang tih Lalpa chuan a tiam tlat avângin.

[24] Joabe, filho de Zeruia, tinha começado a contar o povo, porém não acabou, porquanto viera por isso grande ira sobre Israel; pelo que o número não se registrou na história do rei Davi.

[24]Zeruii fapa Joaban chhiarpui chu a ho va; mahse, a zo hman lo; chhiarpui avâng hian Pathianin Israel-te chu a sawisa a, mi eng zât chiah nge awm tih lal Davida chanchin ziaknaah pawh ziak a ni lo.

Os administradores das possessões de Davi

[25] Azmavete, filho de Adiel, estava sobre os tesouros do rei; sobre o que este possuía

Lal sum enkawltute

[25]Lal kudâm chu Adiela fapa Azmavetan a enkawl a, khaw hrang hranga lal pual

nos campos, nas cidades, nas aldeias e nos castelos, Jônatas, filho de Uzias.

26 Sobre os lavradores do campo, que cultivavam a terra, Ezri, filho de Quelube.

27 Sobre as vinhas, Simei, o ramatita; porém sobre o que das vides entrava para as adegas, Zabdi, o sifmita.

28 Sobre os olivais e sicômoros que havia nas campinas, Baal-Hanã, o gederita; porém Joás, sobre os depósitos do azeite.

29 Sobre os gados que pasciam em Sarom, Sitrai, o saronita; porém sobre os gados dos vales, Safate, filho de Adlai.

30 Sobre os camelos, Obil, o ismaelita; sobre as jumentas, Jedias, o meronotita.

31 Sobre o gado miúdo, Jaziz, o hagareno; todos estes eram administradores da fazenda do rei Davi.

Os conselheiros do rei

32 Jônatas, tio de Davi, era do conselho, homem sábio e escriba; Jeiel, filho de Hacmoni, atendia os filhos do rei.

33 Aitofel era do conselho do rei; Husai, o arquita, amigo do rei.

34 A Aitofel sucederam Joiada, filho de Benaia, e Abiatar; Joabe era comandante do exército do rei.

1 Crônicas 28

Davi apresenta a Salomão como seu sucessor

dahna inte chu Uzia fapa Jonathanan a enkawl a.

26Lal lova hnathawktute chu Keluba fapa Ezrian a enkawl a.

27Lal grep enkawltu chu Rama mi Simeia a ni. Uain dah khâwm enkawltu chu Sefam mi Zabdia a ni.

28Khawthlang lam tlâng bulṭhuta lal Oliv leh theipui huante chu Geder mi Baal-hananan a enkawl a. Oliv hriak enkawltu chu Joasa a ni.

29Saron phaia lal ran tlattîrtute chu Saron mi Sitraian a enkawl a. Phai dang danga ran tlattîrtute chu Adlaia fapa Safatan a enkawl a.

30Sanghâwngsei enkawltu chu Ismael mi Obila a ni. Sabengtung enkawltu chu Meronota mi Jehdeia a ni.

31Berâm leh kêl rual chu Hagri mi Jaziza enkawl a ni. Hêng mite hi Davida mi, a sum leh pai enkawltute chu an ni.

Davida thurâwntute

32Davida pami, Jonathana, mi fing tak, lehkha thiam tak chu thurâwntu a ni. Hakmona fapa Jehiela nên lal fate zirtîrtu an ni.

33Ahitofela chu lal thurâwntu a ni a, Ark mi Husaia chu lal ṭhian a ni.

34Ahitofela thih hnuah Benaia fapa Jehoiada leh Abiathara chu lal thurâwntute an ni; Joaba chu lal sipai hotu a ni.

1 Chronicle 28

Tempul chungchânga Davida thuchah

[1] Então, Davi convocou para Jerusalém todos os príncipes de Israel, os príncipes das tribos, os capitães dos turnos que serviam o rei, os capitães de mil e os de cem, os administradores de toda a fazenda e possessões do rei e de seus filhos, como também os oficiais, os poderosos e todo homem valente.

[1]Davida chuan Israel upate, hnam hrang hrang hruaitute, lal bula lal hna thawka thla tina inthlâk kual pâwl, sâng chunga thuneitute, za chunga thuneitute, an hotute, lal sum leh pai leh ran enkawltute, ama fate nên, sawrkâr hna thawk zawng zawng leh pasalṭha rualte chu Jerusalem-ah a ko khâwm a.

[2] Pôs-se o rei Davi em pé e disse: Ouvi-me, irmãos meus e povo meu: Era meu propósito de coração edificar uma casa de repouso para a arca da Aliança do SENHOR e para o estrado dos pés do nosso Deus, e eu tinha feito o preparo para a edificar.

[2]Davida chu an hmaah a ding a, an hnênah, "Ka unau, ka mite u, ka thu hi ngaithla teh u. Lalpa Thuthlung Bâwm dahna, a ke nghahna tûr in sak ka châk êm êm a, châkte pawh ka la tawh a;

[3] Porém Deus me disse: Não edificarás casa ao meu nome, porque és homem de guerra e derramaste muito sangue.

[3]amaherawhchu, sipai ka ni a, thisen ka chhuah tam êm avângin Pathian chuan ka sak a phal lo va.

[4] O SENHOR, Deus de Israel, me escolheu de toda a casa de meu pai, para que eternamente fosse eu rei sobre Israel; porque a Judá escolheu por príncipe e a casa de meu pai, na casa de Judá; e entre os filhos de meu pai se agradou de mim, para me fazer rei sobre todo o Israel.

[4]Lalpa, Israel-te Pathian chuan, ka unaute zîngah ka dam chhûnga lal tûrin min thlang chhuak a, hnam hruaituah Juda thlahte hi a ruat a ni. Juda-ho zîngah kan chhûng hi min thlang a, kan chhûng zîngah kei hi min duhsak a, Israel-te lalah min siam a ni.

[5] E, de todos os meus filhos, porque muitos filhos me deu o SENHOR, escolheu ele a Salomão para se assentar no trono do reino do SENHOR, sobre Israel.

[5]Fapa ṭhahnem tâwk tak min neihtîr a, chûng zînga mi Solomona hi Lalpa rama Israel-ho chunga lal atân a thlang a ni.

[6] E me disse: Teu filho Salomão é quem edificará a minha casa e os meus átrios, porque o escolhi para filho e eu lhe serei por pai.

[6]"Lalpa chuan ka hnênah, 'I fapa Solomona hian ka Tempul chu a sa ang, ka fapa atân ka thlang a, a pa ka ni ang a.

[7] Estabelecerei o seu reino para sempre, se perseverar ele em cumprir os meus mandamentos e os meus juízos, como até ao dia de hoje.

[7]Ka thuruatte, ka thupêkte a zawm tlat chuan a lalna chu kumkhua atân ka tinghet ang,' a ti a.

[8] Agora, pois, perante todo o Israel, a congregação do SENHOR, e perante o nosso Deus, que me ouve, eu vos digo: guardai todos os mandamentos do SENHOR, vosso Deus, e empenhai-vos por eles, para que possuais esta boa terra e a deixeis como herança a vossos filhos, para sempre.

[8]Chuvângin, Israel zawng zawng, Lalpa mi pung khâwm leh kan Pathian thupêkte chu ngaihvenin fîmkhur takin awm rawh u; tichuan, he ram ṭha tak hi in nei ang a, in fate pawhin an rochung kumkhua thei dâwn nia," a ti a.

[9] Tu, meu filho Salomão, conhece o Deus de teu pai e serve-o de coração íntegro e alma voluntária; porque o SENHOR esquadrinha todos os corações e penetra todos os desígnios do pensamento. Se o buscares, ele deixará achar-se por ti; se o deixares, ele te rejeitará para sempre.

[9]Solomona hnênah chuan, "Nang, ka fapa Solomona, i pa Pathian hi pawm la, châk tak leh tihtakzetin a rawng bâwl ang che, kan ngaihtuah leh kan tumte hi a hre vek a ni. Ani chu i zawn phawt chuan i hmu ngei ang a, i ngaihsak loh erawh chuan a paihthla hlen ang che.

[10] Agora, pois, atende a tudo, porque o SENHOR te escolheu para edificares casa para o santuário; sê forte e faze a obra.

[10]A Hmun Thianghlima in sa tûrin Lalpa chuan a thlang che tih hre rawh, ṭan la la, thawk ṭan rawh," a ti a.

Davi dá a Salomão a planta do templo

[11] Deu Davi a Salomão, seu filho, a planta do pórtico com as suas casas, as suas tesourarias, os seus cenáculos e as suas câmaras interiores, como também da casa do propiciatório.

[11]Davida chuan a fapa Solomona hnênah Tempul sak dân tûr ruahmanna: kudâm tûr te, pindan chi hrang hrang te, Hmun Thianghlim Ber te, sual ngaihdamna hmun rem dân tûrte chu a pe a.

[12] Também a planta de tudo quanto tinha em mente, com referência aos átrios da Casa do SENHOR, e a todas as câmaras em redor, para os tesouros da Casa de Deus e para os tesouros das coisas consagradas;

[12]Tual hungchhûng chei dân tûr te, a vêla in sak dân tûr te, Tempula hman bungbêl dah ṭhatna tûr te, Lalpa hnêna thilpêk dah ṭhatna sak dân tûr a lo ruahman dânte a hrilh vek a.

[13] e para os turnos dos sacerdotes e dos levitas, e para toda obra do ministério da Casa do SENHOR, e para todos os

[13]Puithiamho leh Levia chiten an hna an thawha, Tempul chhûnga rawng an bâwl

utensílios para o serviço da Casa do SENHOR,

14 especificando o peso do ouro para todos os utensílios de ouro de cada serviço; também o peso da prata para todos os utensílios de prata de cada serviço;

15 o peso para os candeeiros de ouro e suas lâmpadas de ouro, para cada candeeiro e suas lâmpadas, segundo o uso de cada um;

16 também o peso do ouro para as mesas da proposição, para cada uma de per si; como também a prata para as mesas de prata;

17 ouro puro para os garfos, para as bacias e para os copos; para as taças de ouro o devido peso a cada uma, como também para as taças de prata, a cada uma o seu peso;

18 o peso do ouro refinado para o altar do incenso, como também, segundo a planta, o ouro para o carro dos querubins, que haviam de estender as asas e cobrir a arca da Aliança do SENHOR.

19 Tudo isto, disse Davi, me foi dado por escrito por mandado do SENHOR, a saber, todas as obras desta planta.

20 Disse Davi a Salomão, seu filho: Sê forte e corajoso e faze a obra; não temas, nem te desanimes, porque o SENHOR Deus, meu Deus, há de ser contigo; não te deixará, nem te desamparará, até que acabes todas as obras para o serviço da Casa do SENHOR.

dân tûr te, Tempula bungbêl awm enkawl dân tûra a ruahman dânte a hrilh bawk a.

14Bungbêl siam nân tangkarua leh rangkachak eng zât nge hman tûr tih te,

15khâwnvâr leh a dahna siamna tûr zât te,

16tangkaraw dawhkân te, Pathian tâna chhang serh dahna tûr dawhkâna tangkaraw hman zât tûrte a hrilh bawk a.

17Thîrkut te, maihûnte leh uain thâwl siam nân rangkachak hlîr hlak hman zât tûr te, thlêng siam nân tangkarua leh rangkachak hman zât tûrte a hrilh vek a.

18Rimtui hâlna dawhkân siam nâna rangkachak hlîr hman tûr zât te, Lalpa Thuthlung Bâwm chunga Cherub thla zâr tawlailîr siam nâna rangkachak hlîr hlak hman tûr zât te pawh a hrilh a.

19Lal Davida chuan, “Lalpa min hrilh ang ngeia tih tûr ruahman ziaknaah chûng chu ziak vek a ni,” a ti a.

20Lal Davida chuan a fapa Solomona hnênah, “I tum tiruh la, ţan la rawh, hna chu thawk ţan rawh, tu man tikhawtlai che suh se. Ka Pathian, a rawng ka bâwl ţhîn, Lalpa Pathian chuan a awmpui ang che, Lalpa chuan a Tempul i sak zawh hma chu a thlah lo vang che a, a hawisan hek lo vang che.

[21] Eis aí os turnos dos sacerdotes e dos levitas para todo serviço da Casa de Deus; também se acham contigo, para toda obra, voluntários com sabedoria de toda espécie para cada serviço; como também os príncipes e todo o povo estarão inteiramente às tuas ordens.

[21]Tempula puithiamte leh Levia chite thawh tûr ruat fel a ni tawh a. Mi themthiam, thawk châk tak tak an tam a, mite leh an hruaitute chu i thu nghâkin an awm ṭhuap a ni," a ti a.

1 Crônicas 29

As ofertas de Davi e dos príncipes

[1] Disse mais o rei Davi a toda a congregação: Salomão, meu filho, o único a quem Deus escolheu, é ainda moço e inexperiente, e esta obra é grande; porque o palácio não é para homens, mas para o SENHOR Deus.

[2] Eu, pois, com todas as minhas forças já preparei para a casa de meu Deus ouro para as obras de ouro, prata para as de prata, bronze para as de bronze, ferro para as de ferro e madeira para as de madeira; pedras de ônix, pedras de engaste, pedras de várias cores, de mosaicos e toda sorte de pedras preciosas, e mármore, e tudo em abundância.

[3] E ainda, porque amo a casa de meu Deus, o ouro e a prata particulares que tenho dou para a casa de meu Deus, afora tudo quanto preparei para o santuário:

[4] três mil talentos de ouro, do ouro de Ofir, e sete mil talentos de prata purificada, para cobrir as paredes das casas;

[5] ouro para os objetos de ouro e prata para os de prata, e para toda obra de mão dos

1 Chronicle 29

Tempul sak nâna thawhlâwm

[1]Lal Davida chuan pungkhâwmho hnênah, "Ka fapa Solomona hi Pathian mi thlan chu a ni; mahse, a la naupang hle a, chinchâng a la hre tâwk lo. Hna thawh tûr hi a tam hle a ni, a sak tûr hi mihring in tûr a ni lo, Lalpa, Pathian in tûr a ni.

[2]Ka theih chin chin chu châk ka lo chhuah tawh a, rangkachak te, tangkarua te, dâr te, thîr te, thing te, lunghlu te, lungmantam te, lungmawi te leh sailungvâr te ka la khâwm tawh.

[3]Hêng bâkah hian keima sum aṭangin tangkarua leh rangkachak ka pe bawk a ni. Pathian Tempul tûr hi ka vei êm avângin.

[4]Ofir rangkachak ṭha chi kg. nuaikhat, rawh thianghlim tangkarua kg. nuaihnih leh sîngli dâwn lai Tempul chhûng lam bang chei nân te,

[5]themthiamhovin an duh anga an cheimawi nânte ka pe a ni. Lalpa tân tu

artífices. Quem, pois, está disposto, hoje, a trazer ofertas liberalmente ao SENHOR?

nge thilpêk ṭhahnem tâwk pe ve phal le?" a ti a.

6 Então, os chefes das famílias, os príncipes das tribos de Israel, os capitães de mil e os de cem e até os intendentes sobre as empresas do rei voluntariamente contribuíram

6Hnam tin hotu te, chi tin hruaitu te, sâng hotu te, za hotu te leh sawrkâr hna thawkho chuan phal takin thilpêk an pe ve ta a.

7 e deram para o serviço da Casa de Deus cinco mil talentos de ouro, dez mil daricos, dez mil talentos de prata, dezoito mil talentos de bronze e cem mil talentos de ferro.

7Tempul sak nân chuan rangkachak kg. nuaikhat leh sîngsarih, tangkarua kg. nuai zathum leh sawmli, dâr kg. nuai zaruk leh sawmhnih, thîr kg. nuai sângthum leh zali aia tam mah an pe a.

8 Os que possuíam pedras preciosas as trouxeram para o tesouro da Casa do SENHOR, a cargo de Jeiel, o gersonita.

8Lungmantam neite pawhin Lalpa Tempul atân an pe a, Gersona thlah Jehielan a enkawl a.

9 O povo se alegrou com tudo o que se fez voluntariamente; porque de coração íntegro deram eles liberalmente ao SENHOR; também o rei Davi se alegrou com grande júbilo.

9Mipui chu an hlim hle mai, phal taka mahni thu ngeia Lalpa tâna pe an nih avângin an lâwm a ni, lal Davida pawh namên lovin a lâwm a.

Oração de Davi

Davidan Pathian a fak

10 Pelo que Davi louvou ao SENHOR perante a congregação toda e disse: Bendito és tu, SENHOR, Deus de Israel, nosso pai, de eternidade em eternidade.

10Chuvângin, Davida chuan Israel pungkhâwmho hmaah Lalpa chu a fak a, "Aw Lalpa, kan pu Israela Pathian, kumkhuaa chawimawi tlâk i ni.

11 Teu, SENHOR, é o poder, a grandeza, a honra, a vitória e a majestade; porque teu é tudo quanto há nos céus e na terra; teu, SENHOR, é o reino, e tu te exaltaste por chefe sobre todos.

11I ropui a, thil i ti thei a, i chungnung a, i mawi a, lei leh vâna thil zawng zawng hi i ta a ni a, Aw Pathian, i lalber a, engkim chunga thuneitu i ni.

12 Riquezas e glória vêm de ti, tu dominas sobre tudo, na tua mão há força e poder; contigo está o engrandecer e a tudo dar força.

12Hausakna leh chawimawina zawng zawng hi i hnên aṭanga lo kal a ni a, chakna leh thiltihtheihna i kawl a, mi i siam lian a, i tichak ṭhîn.

[13] Agora, pois, ó nosso Deus, graças te damos e louvamos o teu glorioso nome.

[14] Porque quem sou eu, e quem é o meu povo para que pudéssemos dar voluntariamente estas coisas? Porque tudo vem de ti, e das tuas mãos to damos.

[15] Porque somos estranhos diante de ti e peregrinos como todos os nossos pais; como a sombra são os nossos dias sobre a terra, e não temos permanência.

[16] SENHOR, nosso Deus, toda esta abundância que preparamos para te edificar uma casa ao teu santo nome vem da tua mão e é toda tua.

[17] Bem sei, meu Deus, que tu provas os corações e que da sinceridade te agradas; eu também, na sinceridade de meu coração, dei voluntariamente todas estas coisas; acabo de ver com alegria que o teu povo, que se acha aqui, te faz ofertas voluntariamente.

[18] SENHOR, Deus de nossos pais Abraão, Isaque e Israel, conserva para sempre no coração do teu povo estas disposições e pensamentos, inclina-lhe o coração para contigo;

[19] e a Salomão, meu filho, dá coração íntegro para guardar os teus mandamentos, os teus testemunhos e os teus estatutos, fazendo tudo para edificar este palácio para o qual providenciei.

[13]Chuvângin, kan Pathian, lâwmthu kan hrilh a che, i hming ropui tak chu kan fak a ni.

[14]Kei leh ka mite tehlul hian hetiang khawpa tam i hnêna thilhlan kan pe thei che hi kan theih avânga pe che kan ni lo ve; engkim hi i ta a ni a, i ta chu kan rawn pe mai che a nih hi.

[15]Aw Pathian, i hmaah chuan kan pi leh pute ang khân keini pawh mikhual, rei lo tê châm ang lek kan ni a, kan dam chhûng nite chu hlimthla ang lek a ni a, a ral mai ṭhîn.

[16]Aw Lalpa, kan Pathian, i hming chawimawi tûra i in sak nân châk kan lo chhuahte pawh hi i hnên aṭanga lo kal, i ta vek a ni.

[17]Mi thinlung chhûngril i fiah ṭhîn a, mi nun ngîlte chu i lâwm ṭhîn. Kei chuan hêng thilte hi phal tak leh rilru ṭha tak puin i hnênah ka rawn hlân a ni; i mi, lo pungkhâwmte pawhin thilhlan rawn pêk che an châkzia ka hmu a ni.

[18]Aw Pathian, min thlahtu Abrahama te, Isaka te, Jakoba te Pathian, hetiang rilru hi i mite puttîr reng la, i laka an rinawm reng theih nân vêng ang che.

[19]Ka fapa Solomona hi i thupêk châk taka zâwm zêl thei tûrin vêng la, i Tempul, a châkte ka lâk ṭeuh tawh chu sa puitling tûrin ṭanpui ang che," a ti a.

[20] Então, disse Davi a toda a congregação: Agora, louvai o SENHOR, vosso Deus. Então, toda a congregação louvou ao SENHOR, Deus de seus pais; todos inclinaram a cabeça, adoraram o SENHOR e se prostraram perante o rei.

[21] Ao outro dia, trouxeram sacrifícios ao SENHOR e lhe ofereceram holocaustos de mil bezerros, mil carneiros, mil cordeiros, com as suas libações; sacrifícios em abundância por todo o Israel.

[22] Comeram e beberam, naquele dia, perante o SENHOR, com grande regozijo.

Salomão proclamado rei

Pela segunda vez, fizeram rei a Salomão, filho de Davi, e o ungiram ao SENHOR por príncipe e a Zadoque, por sacerdote.

[23] Salomão assentou-se no trono do SENHOR, rei, em lugar de Davi, seu pai, e prosperou; e todo o Israel lhe obedecia.

[24] Todos os príncipes, os grandes e até todos os filhos do rei Davi prestaram homenagens ao rei Salomão.

[25] O SENHOR engrandeceu sobremaneira a Salomão perante todo o Israel; deu-lhe majestade real, qual antes dele não teve nenhum rei em Israel.

A morte de Davi

[26] Ora, Davi, filho de Jessé, reinou sobre todo o Israel.

[27] O tempo que reinou sobre Israel foi de quarenta anos: em Hebrom, sete; em Jerusalém, trinta e três.

[20]Davida chuan mipuite chu, "In Pathian Lalpa hi fak rawh u," a ti a. Pungkhâwmho chuan an thlahtu Pathian Lalpa chu an fak a, an kûn a, Lalpa chu an chawimawi a, lal pawh an chawimawi a.

[21]A tûkah chuan ran an talh a, Lalpa hnênah thilhlan an hlân a, mipui pawh an eitîr a. Bâwngpa sâng, berâmchal sâng, berâmno sâng an talh a, maichâma hâlral thilhlan pawh an rawn hlân a. Uain thilhlan pawh an rawn hlân a.

[22]Chumi ni chuan Lalpa hmaah hlim takin an eiin an in ta a. Solomona chu lalah an puang nawn leh a, Lalpa hmingin rorêltuah hriak an thih a, Zadoka pawh puithiamah hriak an thih a.

[23]Tichuan, Solomonan a pa lalṭhutthlêng, Lalpa dinsak chu a luah ta a, lal tling tak a ni, Israel mi zawng zawngin a thu an awih a ni.

[24]Sawrkâr milian, sipaite leh Davida fa dangte pawhin Solomona chu an lala pawm tûrin thu an tiam a.

[25]Solomona chu Lalpa chuan hnam pum pui a ngaihsântîr a, Israel chunga rorêltu zawng zawng aiin Solomona chu a chawimawi a ni.

Davida lal chhûng thu

[26]Jesaia fa Davida chu Israel zawng zawng chungah,

[27]kum sawmli a lal a, Hebron-ah kum sarih, Jerusalem-ah kum sawmthum leh pathum.

28 Morreu em ditosa velhice, cheio de dias, riquezas e glória; e Salomão, seu filho, reinou em seu lugar.

28 Tarkûna damin a thi ta a; a hausa êm êm a, mi zah a kai a, a fapa Solomona chu a aiah a lal ta a.

29 Os atos, pois, do rei Davi, tanto os primeiros como os últimos, eis que estão escritos nas crônicas, registrados por Samuel, o vidente, nas crônicas do profeta Natã e nas crônicas de Gade, o vidente,

29 Davida chanchin, a tîr aṭanga a tâwp thlengin zâwlnei pathum Samuela, Nathana leh Gada te lehkhabu-ah ziak vek a ni.

30 juntamente com o que se passou no seu reinado e a respeito do seu poder e todos os acontecimentos que se deram com ele, com Israel e com todos os reinos daquelas terras.

30 A ro rêl dân te, thil a tih theihzia te, a chunga thil thleng te, Israel leh an chhehvêl ram chunga thil thlengte an ziak vek a ni.

O segundo livro das Crônicas

2 Crônicas 1

Salomão oferece sacrifícios em Gibeão
1 Reis 3.3-4

1 Salomão, filho de Davi, fortaleceu-se no seu reino, e o SENHOR, seu Deus, era com ele e o engrandeceu sobremaneira.

2 Falou Salomão a todo o Israel, aos capitães de mil e aos de cem, aos juízes e a todos os príncipes em todo o Israel, cabeças de famílias;

3 e foi com toda a congregação ao alto que estava em Gibeão, porque ali estava a tenda da congregação de Deus, que Moisés, servo do SENHOR, tinha feito no deserto.

4 Mas Davi fizera subir a arca de Deus de Quiriate-Jearim ao lugar que lhe havia preparado, porque lhe armara uma tenda em Jerusalém.

5 Também o altar de bronze que fizera Bezalel, filho de Uri, filho de Hur, estava ali diante do tabernáculo do SENHOR; e Salomão e a congregação consultaram o SENHOR.

Salomão pede a Deus sabedoria
1 Reis 3.5-15

6 Salomão ofereceu ali sacrifícios perante o SENHOR, sobre o altar de bronze que estava na tenda da congregação; e ofereceu sobre ele mil holocaustos.

7 Naquela mesma noite, apareceu Deus a Salomão e lhe disse: Pede-me o que queres que eu te dê.

2 Chronicle

2 Chronicle 1

Solomonan finna a dîl
(1 Lal. 3:1-15)

1Lal Davida fapa Solomona chuan Israel ram chu a chang nghet ta hle a. Lalpa, a Pathian chuan mal a sâwm a, a lo chak ta êm êm a.

2Mi sâng hotu te, za hotu te, sawrkâr hnathawk te, hnam tin hruaitu te, Israel chhûng tin lu leh Israel-ho te chu

3Gibeon khuaa kal vek tûrin a hrilh a; chutah chuan Lalpa nêna Inbiakna Bûk, Lalpa chhiahhlawh Mosian thlalêra a siam kha a la awm ta reng a ni.

4Thuthlung Bâwm erawh chu Davida khân Kiriat-jearim aṭangin a la a, Jerusalem khuaa puan in a kaihsakah khân a dah a nih kha.

5Uria fapa, Bezalela, Hura tupa siam dâr maichâm pawh kha Gibeon-ah hian Biakbûk kawtah a la awm a ni. Bûk kawtah chuan Solomona leh mipuite chuan Lalpa chibai an bûk a.

6Lal chuan Lalpa hnênah hâlral thilhlanah ran sângkhat a hlân a, bûk kawta dâr maichâmah a hâl ral a.

7Chumi zân chuan Solomona hnênah Pathian a inlâr a, "Eng nge pe che ila i duh?" a rawn ti a.

[8] Respondeu-lhe Salomão: De grande benevolência usaste para com Davi, meu pai, e a mim me fizeste reinar em seu lugar.

[9] Agora, pois, ó SENHOR Deus, cumpra-se a tua promessa feita a Davi, meu pai; porque tu me constituíste rei sobre um povo numeroso como o pó da terra.

[10] Dá-me, pois, agora, sabedoria e conhecimento, para que eu saiba conduzir-me à testa deste povo; pois quem poderia julgar a este grande povo?

[11] Disse Deus a Salomão: Porquanto foi este o desejo do teu coração, e não pediste riquezas, bens ou honras, nem a morte dos que te aborrecem, nem tampouco pediste longevidade, mas sabedoria e conhecimento, para poderes julgar a meu povo, sobre o qual te constituí rei,

[12] sabedoria e conhecimento são dados a ti, e te darei riquezas, bens e honras, quais não teve nenhum rei antes de ti, e depois de ti não haverá teu igual.

[13] Voltou Salomão para Jerusalém, da sua ida ao alto que está em Gibeão, de diante da tenda da congregação; e reinou sobre Israel.

As riquezas de Salomão

1 Reis 10.26-29

[14] Salomão ajuntou carros e cavaleiros; tinha mil e quatrocentos carros e doze mil cavaleiros, que colocou nas cidades para os carros e junto ao rei, em Jerusalém.

[8]Solomona chuan a chhâng a, “Ka pa Davida chu i ngaina êm êm ṭhîn a; tûnah, a ai awhah min dah ta a.

[9]Aw Lalpa Pathian, ka pa hnêna i thutiam kha tihlawhtling teh. Leia vaivut zât ngawta tam chungah lalah min siam a;

[10]chuvângin, an chunga ro ka rêl thiamna tûrin finna leh hmangchâng hriatna min pe ang che. Chutilo chu, engtin nge i mi heti zozai hi ro ka rêlsak theih ang?” a ti a.

[11]Pathian chuan Solomona chu a chhâng a, “Hausakna te, neihnunna te, hmingthanna te, i hmêlma tihhlumsak te, dam reina te dîl lovin an chunga lala ka siamna che ka mite chunga ro i rêlsak thiam nân finna leh hmangchâng hriatna dîl nachâng i hria a.

[12]Finna leh hmangchâng hriatna chu ka pe ngei ang che; i hmaa lo lal tawhte pawhin an neih phâk loh hausakna te, neihnunna te leh hmingthanna te pawh ka pêk belh ang che,” a ti a.

Lal Solomona hausakzia leh thiltihtheihzia

(1 Lal. 10:26-29)

[13]Solomona chuan Gibeon khuaa hmunsâng, Lalpa nêna Inbiakna Bûk awmna chu a chhuahsan a, Jerusalem-ah a hâwng a, Israel-te chungah a lal ta a.

[14]Sakawr-tawlailîr sângkhat leh zali leh indo sakawr sîngkhat leh sânghnih a nei a, a ṭhen chu Jerusalem-ah a kawl a,

15 Fez o rei que, em Jerusalém, houvesse prata e ouro como pedras, e cedros em abundância como os sicômoros que estão nas planícies.

16 Os cavalos de Salomão vinham do Egito e da Cilícia; e comerciantes do rei os recebiam da Cilícia por certo preço.

17 Importava-se do Egito um carro por seiscentos siclos de prata e um cavalo, por cento e cinqüenta; nas mesmas condições, as caravanas os traziam e os exportavam para todos os reis dos heteus e para os reis da Síria.

khawpui hrang hrangah a dang chu a dah darh a.

15A lal chhûng hian Jerusalem-ah chuan rangkachak leh tangkarua chu lungte tlukin a tam a, sidar thing pawh khawthlang lam tlâng ṭhuta theipui kûng zât zetin a tam a.

16Solomona sakawrte chu Aigupta leh Kilikia aṭanga tawlh khâwm a ni.

17Lal aiawha sumdâwngte chuan sakawr-tawlailîr tangka zaruk zêlin an lei a, sakawr pawh tangka za leh sawmngain an lei khâwm a; Hit mite leh Suria mite hnênah an hralh chhâwng ṭhîn.

2 Crônicas 2

Salomão faz aliança com Hirão
1 Reis 5.1-12

1 Resolveu Salomão edificar a casa ao nome do SENHOR, como também casa para o seu reino.

2 Designou Salomão setenta mil homens para levarem as cargas, oitenta mil, para talharem pedras nas montanhas e três mil e seiscentos, para dirigirem a obra.

3 Salomão mandou dizer a Hirão, rei de Tiro: Como procedeste para com Davi, meu pai, e lhe mandaste cedros, para edificar a casa em que morasse, assim também procede comigo.

4 Eis que estou para edificar a casa ao nome do SENHOR, meu Deus, e lha consagrar, para queimar perante ele incenso aromático, e lhe apresentar o pão

2 Chronicle 2

Tempul sa tûrin a inpuahchah
(1 Lal. 5:1-18)

1Lal Solomona chuan Lalpa an biakna tûr Tempul leh ama awmna tûr lal in sak a tum ta a.

2Thil thiar khâwm tûrin mi sîngsarih a chhawr a, lung la tûrin mi sîngriat a chhawr bawk a. Hnathawkho vêngtu tûr mi sângthum leh zaruk a ruat bawk a.

3Solomona chuan Tura lal Hirama hnênah palai a tîr a, “Ka pa Davida tân sidar thing i tawlhsak ang khân kei pawh min tawlhsak teh khai.

4Ka Pathian chawimawi nân Tempul ka sa dâwn a, kei leh ka mite tân hmun serh a ni ang a, chutah chuan rimtuite hâlin kan Pathian chu kan be ṭhîn dâwn a ni; chhang

contínuo da proposição e os holocaustos da manhã e da tarde, nos sábados, nas Festas da Lua Nova e nas festividades do SENHOR, nosso Deus; o que é obrigação perpétua para Israel.

serhte pawh kan dah reng ang a, zîng leh tlaiah te, sabat ni-ah te, thla thar kûtah te leh kût ni dangah te hâlral thilhlan, Lalpa kan Pathian hnêna kan hlanna tûr ka sa dâwn a ni; chutianga amah chawimawi tûrin Israel-te chu kan Pathian hian thu a pe a ni.

5 A casa que edificarei há de ser grande, porque o nosso Deus é maior do que todos os deuses.

5Tempul ropui tak sak ka tum a, kan Pathian hi pathian dang zawng aiin a ropui si a.

6 No entanto, quem seria capaz de lhe edificar a casa, visto que os céus e até os céus dos céus o não podem conter? E quem sou eu para lhe edificar a casa, senão para queimar incenso perante ele?

6Dik tak chuan Pathian tân tu man in han sak rual a ni lo va, vânah pawh khian a leng lo a ni si a; Pathian tâna rimtui hâlna hmun tih mai loh chu kei tehlul hi a in han sa rual ka ni hlei nêm.

7 Manda-me, pois, agora, um homem que saiba trabalhar em ouro, em prata, em bronze, em ferro, em obras de púrpura, de carmesim e de pano azul; que saiba fazer obras de entalhe juntamente com os peritos que estão comigo em Judá e em Jerusalém, os quais Davi, meu pai, empregou.

7"Thil ker thiam, rangkachak te, tangkarua te, dâr leh thîr chher thiam te, la dumpâwl te, la senduk te leh la senlâr te siam thiam han tîr la, ka pa Davida khân Judai ram leh Jerusalem-a mi themthiam a lo thlan chhuahte nên khân hna an thawk ho dâwn nia.

8 Manda-me também madeira de cedros, ciprestes e sândalo do Líbano; porque bem sei que os teus servos sabem cortar madeira no Líbano. Eis que os meus servos estarão com os teus,

8Mi themthiam tak tak i ngah hle tih ka hria a ni, Lebanon tlânga sidar thing te, far thing te, algum thing te min han thawn bawk ang che. I mite pui tûrin mi pawh ka rawn tîr mai ang.

9 para me prepararem muita madeira; porque a casa que edificarei há de ser grande e maravilhosa.

9Tempul sak ka tum hi a lianin a ropui dâwn êm a, thingzai kan mamawh ṭeuh dâwn a ni.

10 Aos teus servos, cortadores da madeira, darei vinte mil coros de trigo batido, vinte mil coros de cevada, vinte mil batos de vinho e vinte mil batos de azeite.

10I mi chhawrte tân huit fai ṭin nuaili, barli ṭin nuaili, uain ṭin sîngli, oliv hriak ṭin sîngli ka rawn tum ang e," a ti a.

[11] Hirão, rei de Tiro, respondeu por uma carta que enviou a Salomão, dizendo: Porquanto o SENHOR ama ao seu povo, te constituiu rei sobre ele.

[12] Disse mais Hirão: Bendito seja o SENHOR, Deus de Israel, que fez os céus e a terra; que deu ao rei Davi um filho sábio, dotado de discrição e entendimento, que edifique casa ao SENHOR e para o seu próprio reino.

[13] Agora, pois, envio um homem sábio de grande entendimento, a saber, Hirão-Abi,

[14] filho de uma mulher das filhas de Dã e cujo pai foi homem de Tiro; ele sabe lavrar em ouro, em prata, em bronze, em ferro, em pedras e em madeira, em obras de púrpura, de pano azul, e de linho fino e em obras de carmesim; e é hábil para toda obra de entalhe e para elaborar qualquer plano que se lhe proponha, juntamente com os teus peritos e os peritos de Davi, meu senhor, teu pai.

[15] Agora, pois, mande o meu senhor para os seus servos o trigo, a cevada, o azeite e o vinho de que falou.

[16] E nós cortaremos tanta madeira no Líbano quanta houveres mister e ta faremos chegar em jangadas, pelo mar, a Jope, e tu a farás subir a Jerusalém.

Os preparativos para edificar o templo

1 Reis 5.13-18

[17] Salomão levantou o censo de todos os homens estrangeiros que havia na terra de Israel, segundo o censo que fizera Davi,

[11]Lal Hirama chuan Solomona chu lehkha a thawn a, “Lalpa chuan a mite a hmangaih avângin an lalah a siam che a.

[12]Israel-te Pathian, Lalpa, lei leh vân siamtu chu fakin awm rawh se. Lal Davida chu fapa fing tak leh remhre tak a pe a, ani chuan Lalpa Tempul leh ama awmna tûr in sak a tum a ni.

[13]Mi fing, kut themthiam tak, Hurama ka rawn tîr a.

[14]A nu chu Dana thlah a ni a, a pa erawh chu Tura khaw mi hlun a ni. Rangkachak te, tangkarua te, dâr te, thîr te, lung te, thing te a dek thiam êm êm a; la zai sîn vâr te, dumpâwl te, senduk leh senlâr te pawh a dek thiam êm êm a ni. Thil ker mawite a thiam a, sawi ang apiang a thiam zêl a ni. I mistiri themthiam rualte leh i pa Davida mi rawihte nên thawk rawh se.

[15]Huit te, barli te, uain te leh oliv hriak pêk i tiam chu han thawn ta che.

[16]Lebanon tlâng aṭangin i duh zât zât sidar thing kan kit ang a, kan ṭâwn khâwm ang a, Jopa thlengin tuifinriatah kan rawn tawlh ang. Chuta ṭang chuan nangin Jerusalem-ah i la chho dâwn nia,” a ti a.

Tempul an sa ṭan

(1 Lal. 6:1-38)

[17]Lal Solomona chuan a pa tih ang khân Israel rama hnam dang awm zawng zawng a chhiar a, in leh lo nei mi nuaikhat leh sîngnga leh sângthum zaruk an lo awm a.

seu pai; e acharam-se cento e cinqüenta e três mil e seiscentos.

18 Designou deles setenta mil para levarem as cargas, oitenta mil para talharem pedras nas montanhas, como também três mil e seiscentos para dirigirem o trabalho do povo.

18Mi sîngsarih chu thil a thiartîr a, mi sîngriat chuan tlânga lung an la a, hnathawk viltu tûr mi sângthum leh zaruk a dah bawk.

2 Crônicas 3

Salomão edifica o templo
1 Reis 6.1-10

1 Começou Salomão a edificar a Casa do SENHOR em Jerusalém, no monte Moriá, onde o SENHOR aparecera a Davi, seu pai, lugar que Davi tinha designado na eira de Ornã, o jebuseu.

2 Começou a edificar no segundo mês, no dia segundo, no ano quarto do seu reinado.

3 Foram estas as medidas dos alicerces que Salomão lançou para edificar a Casa de Deus: o comprimento em côvados, segundo o primitivo padrão, sessenta côvados, e a largura, vinte.

4 O pórtico diante da casa media vinte côvados no sentido da largura do Lugar Santo, e a altura, cento e vinte, o que, dentro, cobriu de ouro puro.

5 Também fez forrar de madeira de cipreste a sala grande, e a cobriu de ouro puro, e gravou nela palmas e cadeias.

6 Também adornou a sala de pedras preciosas; e o ouro era de Parvaim.

2 Chronicle 3

1Solomona pa, Lal Davida khân, Jerusalem khaw chhûng Moria tlânga Jebus mi Ornana hruihzâwlah Tempul sakna tûr hmun a lo buatsaih diam tawh a, chutah chuan Solomonan

2a lal kum lina thla hnihnaah Tempul chu a sa ṭan ta a.

3Solomonan Pathian tâna Tempul a rel chu a dung tawng sawmruk, a vang tawng sawmhnih a ni.

4A pindan hmasa chu tawng sawmhnih bial a ni; a chung chu tawng za leh sawmhniha sâng a ni, a chhûng lam chu rangkachaka chei a ni.

5A pindan laita chu Sidar thinga thuah vek a ni; tûm thing leh khaidiat lem, rangkachak ṭha chia siam a bel chhuak vek a, chutah chuan tûm thing leh khaidiat lem a chuantîr a.

6Lal chuan lungmantam mawi tak tak leh Parvaim ram rangkachakin Tempul chu a chei a.

[7] Cobriu também de ouro a sala, as traves, os umbrais, as paredes e as portas; e lavrou querubins nas paredes.

[7]A bang te, a khanchhuk te, a pindan hmasa leh a kawngkhâr te chu rangkachakin a luan a, bangahte chuan themthiamho chuan Cherub lemte an ker bawk,

[8] Fez mais o Santo dos Santos, cujo comprimento, segundo a largura da sala grande, era de vinte côvados, e também a largura, de vinte; cobriu-a de ouro puro do peso de seiscentos talentos.

[8]Pindan chhûngril, Hmun Thianghlim Ber an tih chu tawng sawmhnih bial a ni, Tempul vâng lam tiat a nih chu. He Hmun Thianghlim Ber bang thuah nân hian rangkachak kg. sânghnih an hmang a,

[9] O peso dos pregos era de cinqüenta siclos de ouro. Cobriu de ouro os cenáculos.

[9]rangkachak thîrkilhna zanga leh sawmsarih an hmang a, pindan chhûng lam pawh rangkachaka tuam chhuah vek a ni.

Os dois querubins
1 Reis 6.23-28

[10] No Santo dos Santos, fez dois querubins de madeira e os cobriu de ouro.

[10]Lalin themthiamho chu dârin Cherub pahnih lem a siamtîr a, rangkachakin an tuam a, Hmun Thianghlim Berah chuan a dahtîr a.

[11] As asas estendidas, juntas, dos querubins mediam o comprimento de vinte côvados; a asa de um deles, de cinco côvados, tocava na parede da casa; e a outra asa, de cinco côvados, tocava na asa do outro querubim.

[11]Pindan luhna lam hnungchhawnin a dahtîr a, thla pahnih an nei a, pakhat thla zâr chu tawng sâwm a ni.

[12] Também a asa do outro querubim era de cinco côvados e tocava na outra parede; era também a outra asa igualmente de cinco côvados e estava unida à asa do outro querubim. As asas destes querubins se estendiam por vinte côvados;

[12]Pakhat dang thla zâr pawh chu tawng sâwm a ni a, an thla hmawr chu a inkhawih a, a hmawr lehlam chuan bang a khawih ve ve a.

[13] eles estavam postos em pé, e o seu rosto, virado para o Santo Lugar.

[13]Tichuan, Cherub thla zâr chu tawng sawmhnih a ni a, a luhna lam hnungchhawnin an ding a.

[14] Também fez o véu de estofo azul, púrpura, carmesim e linho fino; e fez bordar nele querubins.

As duas colunas
1 Reis 7.15-22

[15] Fez também diante da sala duas colunas de trinta e cinco côvados de altura; e o capitel, sobre cada uma, de cinco côvados.

[16] Também fez cadeias, como no Santo dos Santos, e as pôs sobre as cabeças das colunas; fez também cem romãs, as quais pôs nas cadeias.

[17] Levantou as colunas diante do templo, uma à direita, e outra à esquerda; a da direita, chamou-lhe Jaquim, a da esquerda, Boaz.

[14]Hmun Thianghlim Ber luhna puanzâr chu puan zai sîn a ni a, a dumpâwl te, a senduk te leh a senlâr tea tah a ni; Cherub lem an zep thluah bawk a.

Dâr ban pahnih
(1 Lal. 7:15-22)

[15]Lal chuan dâr ban mûm pahnih, tawng sawmthum leh pangaa sâng, hma lamah a phun a, a ban lu bâwk chu tawng nga hawlh tlanga lian a ni.

[16]A ban lu bâwk chu khaidiat anga chei kual a ni, khaidiat lem chhûngah chuan theibuhfai lem a chuang a, a vaiin za a awm.

[17]Bante chu Tempul luhna bula phun a ni a, chhim lama ban chu Jakina ban an ti a, hmâr lama mi chu Boaza ban an ti a.

2 Crônicas 4

O mar de fundição
1 Reis 7.23-26

[1] Também fez um altar de bronze de vinte côvados de comprimento, vinte de largura e dez de altura.

[2] Fez também o mar de fundição, redondo, de dez côvados de uma borda até a outra borda, e de cinco de altura; e um fio de trinta côvados era a medida de sua circunferência.

[3] Por baixo da sua borda, em redor, havia figuras de colocíntidas, dez em cada côvado; estavam em duas fileiras, fundidas quando se fundiu o mar.

[4] Assentava-se o mar sobre doze bois; três olhavam para o norte, três, para o ocidente, três, para o sul, e três, para o

2 Chronicle 4

Tempul bungrua
(1 Lal. 7:23-51)

[1]Solomona chuan dâr maichâm tawng sawmhnih bial, tawng sâwma sâng a siam a.

[2]Tuizêm, teh kuala tawng sawmthum, tawng sâwm hawlh tlang, tawng ngaa sâng, dârin a siam a.

[3]Tuizêm bang pâwn lam chu tlar hnihin an cheimawi a, an cheina chu bâwngchal lem a ni a, zêm chhûn ruala chhûn tel nghâl a ni.

[4]Tuizêm chu bâwngchal lem sâwm leh pahnih chungah a innghat a, pathumin chhim lam an hawi a, chutiang pathum zêl

oriente; o mar apoiava-se sobre eles, cujas partes posteriores convergiam para dentro.

5 A grossura dele era de quatro dedos, a sua borda, como borda de copo, como flor de lírios; comportava três mil batos.

Outros utensílios para o templo

1 Reis 7.27-50

6 Também fez dez pias e pôs cinco à direita e cinco, à esquerda, para lavarem nelas o que pertencia ao holocausto; o mar, porém, era para que os sacerdotes se lavassem nele.

7 Fez também dez candeeiros de ouro, segundo fora ordenado, e os pôs no templo, cinco à direita e cinco à esquerda.

8 Também fez dez mesas e as pôs no templo, cinco à direita e cinco à esquerda; também fez cem bacias de ouro.

9 Fez mais o pátio dos sacerdotes e o pátio grande, como também as portas deles, as quais cobriu de bronze.

10 E o mar pôs ao lado direito, para o lado sudeste.

11 Depois, fez Hirão as panelas, e as pás, e as bacias. Assim, terminou ele de fazer a obra para o rei Salomão, para a Casa de Deus:

12 as duas colunas, os dois globos e os dois capitéis que estavam no alto das duas colunas; as duas redes, para cobrirem os dois globos dos capitéis que estavam no alto das colunas;

chuan hmâr lam te, chhak lam te, thlang lam te an hawi a, an hnung lam chu a insi a.

5Tuizêm bang chu kutphah bawka chhah a ni, a tlâng chu no tlâng arh, lilipâr ang hian a arh a.

6Dâr chawhtawlh sâwm a siam bawk a, panga chu Tempul hmâr lama dah tûr a ni, panga dang chu chhim lamah; an kût nia thilhlan sil faina tûr tui dah nân a ni; dâr tuizêma tui chu puithiamho insilna tûr a ni.

7A siam dân pangngaia siam khâwnvâr dahna sâwm rangkachakin a siam a;

8a hûnna tûr dawhkân sâwm a siam bawk a. Pindan laitaah khân a dah a, a sîr tuakah panga ve vein a hûng a, rangkachak chawhtawlh za a siam bawk.

9Puithiamho awmna tûr pindan te leh tualzâwl te a siam a. Pindan kawngkhârte a siam a, dârin a tuam a.

10Tuizêm chu Tempul chhimchhak kilah an hûng a.

11Hurama chuan bêl te, vutlawh te, chawhtawlh te a siam a. Pathian Tempula hman tûr ţûl zawng zawng chu Solomona a siamsak ta a. Hêng hi a thil siamte chu a ni:

12Dâr ban pahnih, ban lu bâwk nei, no bial anga kûm, khaidiat lem a kuala tlar hniha awm;

[13] as quatrocentas romãs para as duas redes, isto é, duas fileiras de romãs para cada rede, para cobrirem os dois globos dos capitéis que estavam no alto das colunas.

[13]ban lu bâwkah chuan theibuhfai lem zali, khaidiat kual chhûng zêlah tlar hnih a awm;

[14] Fez também os suportes e as pias sobre eles,

[14]chawhtawlh sâwm leh a nawrsawnna tawlailîr sâwm;

[15] o mar com os doze bois por baixo.

[15]tuizêm lian, a hûnna bâwngchal lem sâwm leh pahnih nên;

[16] Também as panelas, as pás, os garfos e todos os utensílios fez Hirão-Abi para o rei Salomão, para a Casa do SENHOR, de bronze purificado.

[16]bêl te, vutlawh te, dâr thîrkut te a siam a ni. Chûng thil chu Huraman dârin Lalpa ina hman atân Solomona chu a siamsak a.

[17] Na planície do Jordão, o rei os fez fundir em terra barrenta, entre Sucote e Zereda.

[17]Sukot leh Zereda inkâr, Jordan lui phaizâwl bellei khurah chûng chu lal chuan themthiamho chu a chhûntîr a ni.

[18] Fez Salomão todos estes objetos em grande abundância, não se verificando o peso do seu bronze.

[18]Hêng bungbêl hi a tam êm a, a bûk zât hriat sên a ni lo va;

[19] Também fez Salomão todos os utensílios do Santo Lugar de Deus: o altar de ouro e as mesas, sobre as quais estavam os pães da proposição;

[19]Solomona chuan Pathian Tempul chhûnga thil awm zawng zawng chu a siam a, rangkachak maichâm, chhang serh dahna tûr te,

[20] e os candeeiros com as suas lâmpadas de ouro puro, para as acenderem, segundo o costume, perante o Santo dos Santos.

[20]Hmun Thianghlima chhit reng tûrin khâwnvâr leh a dahnate rangkachak hlîr hlakin a siam a;

[21] As flores, as lâmpadas e as tenazes eram do mais fino ouro,

[21]pangpâr lem te, chaicheh te,

[22] como também as espevitadeiras, as bacias, as taças e os incensários, de ouro finíssimo; quanto à entrada da casa, as suas portas de dentro do Santo dos Santos e as portas do Santo Lugar do templo eram de ouro.

[22]khâwnvâr huh hlumna te, rimtui hâlna berhbu te, meilawh te, rangkachak vekin a siam a. Tempul luhna kawngkhâr leh Hmun Thianghlim Ber luhna kawngkhâr pawh chu rangkachakin a siam a.

2 Crônicas 5

2 Chronicle 5

As dádivas de Davi colocadas no templo
1 Reis 7.51

[1] Assim, se acabou toda a obra que fez o rei Salomão para a Casa do SENHOR; então, trouxe Salomão as coisas que Davi, seu pai, havia dedicado; a prata, o ouro e os utensílios, ele os pôs entre os tesouros da Casa de Deus.

[1]Lalpa Tempul hna zawng zawng chu Solomona chuan a thawk zo ta a. A pa Davidan thil a lo serh hran tawh, tangkarua te, rangkachak te leh bungbêl te chu Solomona chuan Tempul sum dahnaah chuan a dah ta a.

Salomão traz para o templo a arca
1 Reis 8.1-11

[2] Congregou Salomão os anciãos de Israel e todos os cabeças das tribos, os príncipes das famílias dos israelitas, em Jerusalém, para fazerem subir a arca da Aliança do SENHOR, da Cidade de Davi, que é Sião, para o templo.

[3] Todos os homens de Israel se congregaram junto ao rei, na ocasião da festa, que foi no sétimo mês.

[4] Vieram todos os anciãos de Israel, e os levitas tomaram a arca

[5] e a levaram para cima, com a tenda da congregação, e também os utensílios sagrados que nela havia; os levitas-sacerdotes é que os fizeram subir.

[6] O rei Salomão e toda a congregação de Israel, que se reunira a ele, estavam diante da arca, sacrificando ovelhas e bois, que, de tão numerosos, não se podiam contar.

[7] Puseram os sacerdotes a arca da Aliança do SENHOR no seu lugar, no santuário mais interior do templo, no Santo dos Santos, debaixo das asas dos querubins.

[8] (Pois os querubins estendiam as asas sobre o lugar da arca e, do alto, cobriam a arca e os seus varais.

Thuthlung Bâwm Tempul chhûnga dah
(1 Lal. 8:1, 2)

[2]Solomona chuan Israel upa te, hnam hruaitu te, chhûng tin puipa te chu Davida khawpui Zion aṭanga Lalpa Thuthlung Bâwm laa, Tempul chhûnga dah tûrin a ko khâwm a.

[3]Thla sarihna, Bâwkte kûtah chuan, Israel mi zawng zawng chu an lo kal khâwm a.

[4]Israel upate an lo thlen chuan Levia chite chuan Thuthlung Bâwm chu an zâwn a,

[5]Tempul an zâwn thleng a, Puithiamte leh Levia chite chuan Biakbûk leh a hmanrua zawng zawng chu tempul-ah an la lût a.

[6]Israel mi zawng zawng chu lal Solomona hovin Thuthlung Bâwm hmaah chuan an lo kal khâwm a, berâm leh bâwng chhiar sên loh thilhlanah an talh a.

[7]Puithiamho chuan Thuthlung Bâwm chu Tempul chhûngah an zâwn lût a, Hmun Thianghlim Bera Cherub thla zâr hnuaiah chuan an dah a.

[8]An thla zâr chuan bâwm leh a zâwnna chu a khuh a ni.

[9] Os varais sobressaíam tanto, que suas pontas eram vistas do Santo Lugar, defronte do Santo dos Santos, porém de fora não se viam.

[10] Aí estão os varais até ao dia de hoje.) Nada havia na arca senão as duas tábuas que Moisés ali pusera junto a Horebe, quando o SENHOR fez aliança com os filhos de Israel, ao saírem do Egito.

[11] Quando saíram os sacerdotes do santuário (porque todos os sacerdotes, que estavam presentes, se santificaram, sem respeitarem os seus turnos);

[12] e quando todos os levitas que eram cantores, isto é, Asafe, Hemã, Jedutum e os filhos e irmãos deles, vestidos de linho fino, estavam de pé, para o oriente do altar, com címbalos, alaúdes e harpas, e com eles até cento e vinte sacerdotes, que tocavam as trombetas;

[13] e quando em uníssono, a um tempo, tocaram as trombetas e cantaram para se fazerem ouvir, para louvarem o SENHOR e render-lhe graças; e quando levantaram eles a voz com trombetas, címbalos e outros instrumentos músicos para louvarem o SENHOR, porque ele é bom, porque a sua misericórdia dura para sempre, então, sucedeu que a casa, a saber, a Casa do SENHOR, se encheu de uma nuvem;

[14] de maneira que os sacerdotes não podiam estar ali para ministrar, por causa

[9]A zâwnfung hmâwr chu Hmun Thianghlim Ber kawngka zâwn taka din chuan a lang thei, hmun dang aṭang chuan a lang thei lo. A zâwnfung chu tûn thlengin a la invuah a ni.

[10]Bâwm chhûngah chuan eng mah dang a awm lo, Aigupta ram aṭanga an lo chhuah laia Lalpa thuthlung, Horeb tlânga ziakna lungphêk pahnih Mosia dah chauh kha a awm.

Lalpa ropuina

[11]Eng pâwla tel ṭhîn pawh ni se puithiamho chu an inthian thianghlim sa vek a. Hmun Thianghlim Ber aṭang chuan an lo chhuak a.

[12]Levia chi, zaipâwla tel - Asafa te, Kenana te, Jeduthuna te chu an hote nên puan zai sîn vâr silhfên inbelin dârbenthek te, ṭingṭang te, perhkhuang te an rawn keng a, maichâm bul khawchhak lamah an ding a, tawtawrâwt tum tûr puithiam za leh sawmhnih an tel bawk.

[13]Tawtawrâwt pute leh zaipâwlte chu Lalpa fakna hla saa, a hnêna lâwmthu sawina hla sa tûr an ni. Tawtawrâwt te, dârbenthek te leh thil ri thei dangte nên zaipâwl chuan Lalpa fakna hla, 'Lalpa chu fak rawh u, a ṭha si a. Kumkhuain min lainat reng a ni' tih an sa ta tuar tuar a. Lalpa in Tempul chhûngah chuan, chhûm a khat ta a.

[14]Lalpa ropuina chhûm chu Tempul chhûnga a khah tlat avângin puithiamte chuan rawng an bâwl thei lo.

da nuvem, porque a glória do SENHOR encheu a Casa de Deus.

2 Crônicas 6

Salomão fala ao povo
1 Reis 8.12-21

1 Então, disse Salomão: O SENHOR declarou que habitaria em nuvem espessa!

2 Edifiquei uma casa para tua morada, lugar para a tua eterna habitação.

3 Voltou, então, o rei o rosto, e abençoou a toda a congregação de Israel, enquanto ela se mantinha em pé,

4 e disse: Bendito seja o SENHOR, o Deus de Israel, que falou pessoalmente a Davi, meu pai, e pelo seu poder o cumpriu, dizendo:

5 Desde o dia em que eu tirei o meu povo da terra do Egito, não escolhi cidade alguma de todas as tribos de Israel, para edificar uma casa a fim de ali estabelecer o meu nome; nem escolhi homem algum para chefe do meu povo de Israel.

6 Mas escolhi Jerusalém para que ali seja estabelecido o meu nome e escolhi a Davi para chefe do meu povo de Israel.

7 Também Davi, meu pai, propusera em seu coração o edificar uma casa ao nome do SENHOR, o Deus de Israel.

8 Porém o SENHOR disse a Davi, meu pai: Já que desejaste edificar uma casa ao meu nome, bem fizeste em o resolver em teu coração.

2 Chronicle 6

Solomonan mipui hnênah thu a sawi
(1 Lal. 8:12-21)

1Solomona chu a ṭawngṭai a, “Chhûm thim zînga awm i duh a,

2tûnah zawng, Tempul ṭha tak ka siamsak tâk che hi, kumkhuaa i awmna tûr chu,” a ti a.

3Israel mi zawng zawng chu chutah chuan an ding a, Solomona chuan an lam a hawi a, Pathian malsâwmna a dilsak a.

4An hnênah chuan, “Israel-te Pathian, Lalpa chu fak rawh u, Ani chuan ka pa Davida hnêna a thutiam a rawn tihpuitlin tâk hi.

5“Lalpa chuan, ‘ka mite Aigupta ram ata ka hruai chhuah aṭanga tûn thlengin Israel khawpui khawiah mah min biakna tûr Tempul sakna hmun ka la thlang lo. Chumi ti tûr chuan ka mi Israel tu mah ka la thlang hek lo.

6Tûnah zawng, min biakna hmun atân Jerusalem hi ka thlang ta a, nang David, ka mite chunga lal atân ka ruat a che,’ a ti a.

7“Ka pa, Davida khân Israel-te Pathian, Lalpa biakna tûr Tempul sak a tum a;

8mahse, Lalpa chuan ka Pa Davida hnênah, ‘Ka chênna tûr in min siamsak i tum hi i ti ṭha e.

[9] Todavia, tu não edificarás a casa; porém teu filho, que descenderá de ti, ele a edificará ao meu nome.

[10] Assim, cumpriu o SENHOR a sua palavra que tinha dito, pois me levantei em lugar de Davi, meu pai, e me assentei no trono de Israel, como prometera o SENHOR; e edifiquei a casa ao nome do SENHOR, o Deus de Israel.

[11] Nela pus a arca em que estão as tábuas da aliança que o SENHOR fez com os filhos de Israel.

Salomão ora a Deus
1 Reis 8.22-53

[12] Pôs-se Salomão diante do altar do SENHOR, na presença de toda a congregação de Israel, e estendeu as mãos.

[13] Porque Salomão tinha feito uma tribuna de bronze, de cinco côvados de comprimento, cinco de largura e três de altura, e a pusera no meio do pátio; pôs-se em pé sobre ela, ajoelhou-se em presença de toda a congregação de Israel, estendeu as mãos para o céu

[14] e disse: Ó SENHOR, Deus de Israel, não há Deus como tu, nos céus e na terra, como tu que guardas a aliança e a misericórdia a teus servos que de todo o coração andam diante de ti;

[15] que cumpriste para com teu servo Davi, meu pai, o que lhe prometeste; pessoalmente, o disseste e, pelo teu poder, o cumpriste, como hoje se vê.

[16] Agora, pois, ó SENHOR, Deus de Israel, faze a teu servo Davi, meu pai, o que lhe declaraste, dizendo: Não te faltará

[9]Mahse, nang chuan i sa lo vang, i fapa, i hrin ngeiin a ni Tempul chu sa dâwn ni,' a ti a.

[10]"Lalpa chuan a thutiam chu a tipuitling ta a, a tiam angin ka pa Davida aiah lal ka lo ni a, a lalṭhutthlêng mi luahtîr a; he in hi Israel Pathian, Lalpa hming awmna atân ka sa zo ta a ni.

[11]Israel mite nêna thuthlung a siam dahna bâwm pawh a chhûngah ka dah fel ta," a ti a.

Solomona ṭawngṭaina
(1 Lal. 8:22-53)

[12]Mipui hmaah Solomona chu maichâm bulah a kal a, bân pharin a ṭawngṭai a.

[13]Solomona khân dâr dawhkân, tawng nga bial, tawng thuma sâng a siam a, Tempul tuallaiah chuan a dah a. Dawhkân chungah chuan a lâwn a, vân lam hawia bân a phar chu mi tinin an hmu thei a ni.

[14]A ṭawngṭai a: "Aw Lalpa, Israel-te Pathian, lei leh vânah nang ang rêng Pathian an awm lo. I mite nêna i thuthlung chu i vawng ṭhîn a, i thu an awih phawt chuan i hmangaihzia i lantîr ṭhîn.

[15]Ka pa, Davida hnêna i thutiam chu i hlen a, vawiin hian i tipuitling ta a ni.

[16]Khai le, Lalpa, Israel-te Pathian, ka pa Davidan i dânte a pawisaka, a thlahten an pawisak ve phawt chuan 'a thlah pakhat

sucessor diante de mim, que se assente no trono de Israel, contanto que teus filhos guardem o seu caminho, para andarem na lei diante de mim, como tu andaste.

tal chu Israel lalah an ṭang reng ang,' tih i tiam pawh kha han hlen teh le.

17 Agora, também, ó SENHOR, Deus de Israel, cumpra-se a tua palavra que disseste a teu servo Davi.

17I chhiahhlawh Davida hnêna i tiam zawng zawng kha, aw Lalpa, Israel-te Pathian, han tihlawhtling teh le.

18 Mas, de fato, habitaria Deus com os homens na terra? Eis que os céus e até o céu dos céus não te podem conter, quanto menos esta casa que eu edifiquei.

18"Pathian meuh chu lei mihringte zîngah hian i chêng duh ngût dâwn em ni? Vânah pawh i leng si lo va, ka Tempul sakah hian leng rual em i nih?

19 Atenta, pois, para a oração de teu servo e para a sua súplica, ó SENHOR, meu Deus, para ouvires o clamor e a oração que faz o teu servo diante de ti.

19Aw Lalpa, ka Pathian, i chhiahhlawhin ka dîl hi lo ngaithla la, ka ngen hi min phalsak ang che.

20 Para que os teus olhos estejam abertos dia e noite sobre esta casa, sobre este lugar, do qual disseste que o teu nome estaria ali; para ouvires a oração que o teu servo fizer neste lugar.

20I hming awmna tûra i thlan, he in hi a chhûn a zânin vêng la, i lam hawia ka ṭawngṭai hi lo ngaithla ang che.

21 Ouve, pois, a súplica do teu servo e do teu povo de Israel, quando orarem neste lugar; ouve do lugar da tua habitação, dos céus; ouve e perdoa.

21Ka ṭawngṭaina hi ngaithla la, i mi Israel-te, he Tempul hawia an ṭawngṭai chuan ngaithla la. I in vân sâng aṭang chuan lo hria la, kan sual ngaidam ang che.

22 Quando alguém pecar contra o seu próximo, e lhe for exigido que jure, e ele vier a jurar diante do teu altar nesta casa,

22"Tu pawh, thil sual tia puh, i maichâm hmaa lo kala, tihsual a neih lohzia hriat nân chhia a rawn chham chuan,

23 ouve tu dos céus, age e julga a teus servos, dando a paga ao perverso, fazendo recair o seu proceder sobre a sua cabeça e justificando ao justo, para lhe retribuíres segundo a sua justiça.

23Aw Lalpa, i vân sâng aṭangin lo ngaithla la, i chhiahhlawh chungthu chu dik takin rêlsak la, mi sual chu hrem la, pawi khawih lo chu chhuah ang che.

24 Quando o teu povo de Israel, por ter pecado contra ti, for ferido diante do inimigo, e se converter, e confessar o teu

24"An sual avânga i mi Israel-te chu an hmêlmaten an sawisaka, i lam an lo

nome, e orar, e suplicar diante de ti nesta casa,

[25] ouve tu dos céus, e perdoa o pecado do teu povo de Israel, e faze-o voltar à terra que lhe deste e a seus pais.

[26] Quando os céus se cerrarem, e não houver chuva, por ter o povo pecado contra ti, e ele orar neste lugar, e confessar o teu nome, e se converter dos seus pecados, havendo-o tu afligido,

[27] ouve tu nos céus, perdoa o pecado de teus servos e do teu povo de Israel, ensinando-lhes o bom caminho em que andem, e dá chuva na tua terra que deste em herança ao teu povo.

[28] Quando houver fome na terra ou peste, quando houver crestamento ou ferrugem, gafanhotos e larvas, quando o seu inimigo o cercar em qualquer das suas cidades ou houver alguma praga ou doença,

[29] toda oração e súplica, que qualquer homem ou todo o teu povo de Israel fizer, conhecendo cada um a sua própria chaga e a sua dor, e estendendo as mãos para o rumo desta casa,

[30] ouve tu dos céus, lugar da tua habitação, perdoa e dá a cada um segundo todos os seus caminhos, já que lhe conheces o coração, porque tu, só tu, és conhecedor do coração dos filhos dos homens;

[31] para que te temam, para andarem nos teus caminhos, todos os dias que viverem na terra que deste a nossos pais.

hawia, i Tempul hawia ngaihdam an rawn dîl chuan,

[25]I vân sâng aṭangin lo ngaithla la, i mite sual chu ngaidam la, an hnêna i pêk, an thlahtute i pêk ramah chuan hruai kîr leh ang che.

[26]“I mite sual avângin khua i khêntîr a, an sual sima Tempul hawia an rawn ṭawngṭai chuan,

[27]aw Lalpa, an thu chu ngaihthlâksak la, i chhiahhlawh Israel-te sual chu ngaidam la; thil dik tih zirtîr ang che. Tin, aw Lalpa, i mite neih hlen tûra i pêk i ramah chuan ruah sûrtîr ang che.

[28]“Ṭam tlâk te, hri lên te, thli lumin thlai a chhêm chhiata, khau te a puana, râl an lo lente leh i mite an dam loh hritlân hunah te,

[29]an ṭawngṭaina chu ngaithla ang che. I mi Israel tu pawh sim takzeta i Tempul lam hawia a ṭawngṭai chuan,

[30]a dîl chu lo hria la, i vân sâng aṭangin ngaithla la, ngaidam ang che. Nangmah chauh hian mihring thinlung chhûngril chu i hmu thei a,

[31]min thlahtute i pêk rama an awm chhûng chu nang hi an ṭih che a, i thu an

awih theih nân an phu tâwk zêlin an chungah ti ang che.

[32] Também ao estrangeiro que não for do teu povo de Israel, porém vier de terras remotas, por amor do teu grande nome e por causa da tua mão poderosa e do teu braço estendido, e orar, voltado para esta casa,

[32]"Hnam dang, Israel mi ni lo, ram hla taka awmte pawhin i ropuizia leh i thiltihtheihzia chu an hriata, i ṭanpui peih reng tih hriaa lo kalin he in lam hawia an ṭawngṭai chuan,

[33] ouve tu dos céus, do lugar da tua habitação, e faze tudo o que o estrangeiro te pedir, a fim de que todos os povos da terra conheçam o teu nome, para te temerem como o teu povo de Israel e para saberem que esta casa, que eu edifiquei, é chamada pelo teu nome.

[33]an dîl chu ngaithla la, i chênna vân sâng aṭang chuan lo ngaithla la, an ngen chu tihsak ang che; khawvêla mi zawng zawngin i mi Israel-te angin an hre dâwn che nia. He ka Tempul sakah hian chibai an rawn bûk che a ni tih an hria ang.

[34] Quando o teu povo sair à guerra contra o seu inimigo, pelo caminho por que os enviares, e orarem a ti, voltados para esta cidade, que tu escolheste, e para a casa que edifiquei ao teu nome,

[34]"An hmêlmate do tûra i mite an chhuaha, khawi aṭang pawhin i thlan he khua emaw, i tâna ka Tempul sak lam emaw hawia an ṭawngṭai chuan

[35] ouve tu dos céus a sua oração e a sua súplica e faze-lhes justiça.

[35]lo ngaithla la, vân aṭangin lo hria la, an hmêlmate chu hnehpui ngei ang che.

[36] Quando pecarem contra ti (pois não há homem que não peque), e tu te indignares contra eles e os entregares às mãos do inimigo, a fim de que os leve cativos a uma terra, longe ou perto esteja;

[36]"I miten i laka thil sual an tiha, thil sual ti lo an awm si lo, i thin an tih-ura, an hmêlmate kuta i pêka, sala an hruaiin, an hruaina ram chu hla hle mah se,

[37] e na terra aonde forem levados caírem em si, e se converterem, e na terra do seu cativeiro te suplicarem, dizendo: Pecamos, e perversamente procedemos, e cometemos iniqüidade; e se converterem a ti de todo o seu coração e de toda a sua alma,

[37]i mite ṭawngṭai chu ngaithla ang che, chu ramah chuan an sual an sima, an sualna leh an khawlohnaah thupha an chawi chuan, aw Lalpa, an ṭawngṭaina chu ngaithla ang che.

[38] na terra do seu cativeiro, para onde foram levados cativos, e orarem, voltados para a sua terra que deste a seus pais, para esta cidade que escolheste e para a casa que edifiquei ao teu nome,
[39] ouve tu dos céus, do lugar da tua habitação, a sua prece e a sua súplica e faze-lhes justiça; perdoa ao teu povo que houver pecado contra ti.
[40] Agora, pois, ó meu Deus, estejam os teus olhos abertos, e os teus ouvidos atentos à oração que se fizer deste lugar.

[41] Levanta-te, pois, SENHOR Deus, e entra para o teu repouso, tu e a arca do teu poder; os teus sacerdotes, ó SENHOR Deus, se revistam de salvação, e os teus santos se alegrem do bem.

[42] Ah! SENHOR Deus, não repulses o teu ungido; lembra-te das misericórdias que usaste para com Davi, teu servo.

2 Crônicas 7

A glória de Deus enche o templo

[1] Tendo Salomão acabado de orar, desceu fogo do céu e consumiu o holocausto e os sacrifícios; e a glória do SENHOR encheu a casa.
[2] Os sacerdotes não podiam entrar na Casa do SENHOR, porque a glória do SENHOR tinha enchido a Casa do SENHOR.
[3] Todos os filhos de Israel, vendo descer o fogo e a glória do SENHOR sobre a casa, se encurvaram com o rosto em terra sobre

[38]Chûng rama an awm hnuin an sual an sim takzeta, inchhîra an thlahtute hnêna i pêk ram lam te, i tâna i khawpui thlan lam te, i tâna ka sak he Tempul lam hawi tea an ṭawngṭai chuan,
[39]lo ngaithla la, i vân sâng aṭang chuan lo hria ang che; an chungah ngilnei la, i mite sualna zawng zawng chu ngaidam ang che.

[40]"Aw ka Pathian, min rawn thlîr la, he hmuna kan ṭawngṭai hi ngaithla ang che.

[41]Aw Lalpa Pathian, lo thawk chhuak la, I chênna tûrah hian lo kal teh, I ropuizia lanna bâwm nên lo lût rawh, Aw Lalpa Pathian, i puithiamte chu an thiltih apiangah malsâwm la, I mi thianghlimte chu i thil ṭha tihsakah lâwm rawh se.
[42]Aw Lalpa Pathian, I hriakthiha hi hawisan suh la, I chhiahhlawh Davida thil ṭha tihte hre reng ang che," a ti a.

2 Chronicle 7

Tempul hawn

(1 Lal. 8:62-66)

[1]Lal Solomona a ṭawngṭai zawh chuan vân aṭangin mei a lo tla a, thilhlante chu a rawn kâng ral ta a; Tempul chhûng chu Lalpa ropuina chuan a khat ta tlat a.
[2]Lalpa in chhûng chu a ropuinaa a khah tlat avâng chuan puithiamte chu Lalpa Tempulah chuan an lût thei lo.
[3]Vân aṭanga mei lo tla leh in chhûng Lalpa ropuinaa a khat chu, Israel miten an han hmuh chuan tualah an

o pavimento, e adoraram, e louvaram o SENHOR, porque é bom, porque a sua misericórdia dura para sempre.

bawkkhup a, Pathian chibai an bûk a, a ṭhatna avâng leh ngil a neih kumkhua ṭhîn avângin an fak a,

A conclusão da solenidade

1 Reis 8.62-66

4 Então, o rei e todo o povo ofereceram sacrifícios diante do SENHOR.

4Solomona leh mite chuan Lalpa hnênah thilhlan an hlân a.

5 Ofereceu o rei Salomão em sacrifício vinte e dois mil bois e cento e vinte mil ovelhas.

5Remna thilhlan atân bâwng sînghnih leh sânghnih, berâm nuaikhat leh sînghnih an hlân a. Chutianga tiin Solomona leh a mite chuan Tempul chu an hawng ta a.

6 Assim, o rei e todo o povo consagraram a Casa de Deus. Os sacerdotes estavam nos seus devidos lugares, como também os levitas com os instrumentos músicos do SENHOR, que o rei Davi tinha feito para deles se utilizar nas ações de graças ao SENHOR, porque a sua misericórdia dura para sempre. Os sacerdotes que tocavam as trombetas estavam defronte deles, e todo o Israel se mantinha em pé.

6Puithiamho chu an dinna hmun tûra ruatah chuan an ding a, Levia chite chuan Davida pêk thil tum rîk theihte nên Lalpa fak hla, 'Kumkhuaa min hmangaihtu a ni,' tih hla, Davidan sa tûra a tih ang ngeiin an sa ta tuar tuar a, Puithiamte pawhin mipui ding hmaah tawtawrâwt an hâm ruai ruai a.

7 Salomão consagrou também o meio do átrio que estava diante da Casa do SENHOR, porquanto ali prepararam os holocaustos e a gordura dos sacrifícios pacíficos; porque, no altar de bronze, que Salomão fizera, não podiam caber os holocaustos, as ofertas de manjares e a gordura dos sacrifícios pacíficos.

7A hung chhûng kawtlai pawh chu Solomona chuan a hawng a, hâlral thilhlan te, buhbâl thilhlan te, remna thilhlan ran thau te chu a hâl a, dâr maichâm a siam kha hêng zawng zawng hlan nân a tê lutuk a, a leng lo chu tualah chuan an hâl mai a ni.

8 Assim, celebrou Salomão a festa por sete dias, e todo o Israel, com ele, uma grande congregação, desde a entrada de Hamate até ao rio do Egito.

8Lal Solomona leh mi dangte chuan Bâwkte kût, ni sarih chhûng an hmang zui a, Israel ram hmâr tâwp lam Hamath kalkhân leh chhim lam Aigupta lui inkâra mi zawng zawng chu an lo kal khâwm a, mi an tam hle mai.

[9] Ao oitavo dia, começaram a celebrar a Festa dos Tabernáculos, porque, por sete dias, já haviam celebrado a consagração do altar; a festa durava sete dias.

[10] No vigésimo terceiro dia do sétimo mês, o rei despediu o povo para as suas tendas; e todos se foram alegres e de coração contente por causa do bem que o SENHOR fizera a Davi, a Salomão e a Israel, seu povo.

A aliança do Senhor com Salomão

1 Reis 9.1-9

[11] Assim, Salomão acabou a Casa do SENHOR e a casa do rei; tudo quanto Salomão intentou fazer na Casa do SENHOR e na sua casa, prosperamente o efetuou.

[12] De noite, apareceu o SENHOR a Salomão e lhe disse: Ouvi a tua oração e escolhi para mim este lugar para casa do sacrifício.

[13] Se eu cerrar os céus de modo que não haja chuva, ou se ordenar aos gafanhotos que consumam a terra, ou se enviar a peste entre o meu povo;

[14] se o meu povo, que se chama pelo meu nome, se humilhar, e orar, e me buscar, e se converter dos seus maus caminhos, então, eu ouvirei dos céus, perdoarei os seus pecados e sararei a sua terra.

[15] Estarão abertos os meus olhos e atentos os meus ouvidos à oração que se fizer neste lugar.

[9]Maichâm lawmin ni sarih a awh a, Bâwkte kût hian ni sarih dang a awh leh a, kût ni hnuhnûng berah chuan kût khârna inkhâwm ropui tak an nei a.

[10]A tûk leh thla sarihna, ni sawmhnih leh pathum ni chuan Solomona chuan mipuite chu a ṭintîr ta a. Lalpa chuan a mi Israel-te mal a sâwm a, Davida te, Solomona te mal a sâwm avâng chuan mipui chu an hlim êm êm a.

Solomona hnênah Pathian a inlâr leh

(1 Lal. 9:1-9)

[11]Ruat a nih ang ngeia lal Solomonan Tempul leh lal in a sak zawh fel vek hnu chuan,

[12]zânah Lalpa chu a hnênah a rawn inlâr a, “I ṭawngṭaina ka lo hria a, Tempul hi ka hnêna thilhlan in rawn hlanna hmun atân ka thlang ta e.

[13]Khua ka tikhêng emaw, thlai ei chhe tûr khau ka tipuang emaw, hri ka lêntîr hunah emaw,

[14]ka hming putu ka mite hian thuhnuairawlh taka ka hnêna an rawn ṭawngṭaia, min rawn pana, an sualna ata an lo hawi kîr chuan vân aṭangin ka lo hria ang a, an sualte chu ka ngaidam ang a, an ramte pawh ka tungding leh ang.

[15]Tempul hi ka vil ang a, heta an ṭawngṭai chuan ka beng ka lo chhi ang.

[16] Porque escolhi e santifiquei esta casa, para que nela esteja o meu nome perpetuamente; nela, estarão fixos os meus olhos e o meu coração todos os dias.
[17] Quanto a ti, se andares diante de mim, como andou Davi, teu pai, e fizeres segundo tudo o que te ordenei, e guardares os meus estatutos e os meus juízos,
[18] também confirmarei o trono do teu reino, segundo a aliança que fiz com Davi, teu pai, dizendo: Não te faltará sucessor que domine em Israel.
[19] Porém, se vós vos desviardes, e deixardes os meus estatutos e os meus mandamentos, que vos prescrevi, e fordes, e servirdes a outros deuses, e os adorardes,
[20] então, vos arrancarei da minha terra que vos dei, e esta casa, que santifiquei ao meu nome, lançarei longe da minha presença, e a tornarei em provérbio e motejo entre todos os povos.

[21] Desta casa, agora tão exaltada, todo aquele que por ela passar pasmará e dirá: Por que procedeu o SENHOR assim para com esta terra e esta casa?

[22] Responder-se-lhe-á: Porque deixaram o SENHOR, o Deus de seus pais, que os tirou da terra do Egito, e se apegaram a outros deuses, e os adoraram, e os serviram. Por isso, trouxe sobre eles todo este mal.

2 Crônicas 8

As demais atividades de Salomão

[16]Kumkhuaa min biakna hmun atân ka thlang a, ka tihthianghlim tawh avângin ka vil ang a, ka vêng tlat ang.

[17]Nang pawh, i pa Davida tih anga i tiha, ka thupêkte i awiha, ka thuruatte i zawma, awm dân tûr ka tih anga i awm chuan,

[18]I pa Davida hnêna ka thutiam kha ka hlen ang; a thlahte chu Israel-te lalah an ṭang reng ang tih ka tiam a nih kha.

[19]In tâna ka thupêk te, ka thuruat te in ngaihsak lohva, in zâwm duh lohva, pathian dangte in biaka, an rawng in bâwl vaih chuan,
[20]ka pêk che u ram ata hi ka paih chhuak ang che u a, min biak ṭhinna tûra ka Tempul ka tihthianghlim tawh pawh hi ka rauhsan ang a, mi tinin an nuihzat ang a, an hmusit bawk ang.
[21]“Tûnah chuan he in hi mi tinin an ngaisâng a, chutih hunah chuan a kianga kal apiangin mak an ti ang a, ‘Engtizia nge Lalpa hian he ram leh he Tempul hi heti taka a sawisak le!’ an ti ang.
[22]Mi ṭhenkhatin, ‘An thlahtute Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu Lalpa, an Pathian chu an kalsan atin alâwm maw le; pathian dangte an vuan a, an rawngte an bâwlsan avângin Lalpa chuan a sawisa a nih hi,’ tiin an chhâng ang,” a ti a.

2 Chronicle 8

Solomona thiltihte

1 Reis 9.10-28

[1] Ao fim de vinte anos, tendo Salomão terminado a Casa do SENHOR e a sua própria casa,

[2] edificou as cidades que Hirão lhe tinha dado; e fez habitar nelas os filhos de Israel.

[3] Depois, foi Salomão a Hamate-Zoba e a tomou.

[4] Também edificou a Tadmor no deserto e a todas as cidades-armazéns em Hamate.

[5] Edificou também a Bete-Horom, a de cima e a de baixo, cidades fortificadas com muros, portas e ferrolhos;

[6] como também a Baalate, e todas as cidades-armazéns que Salomão tinha, e todas as cidades para os carros, e as cidades para os cavaleiros, e tudo o que desejou, enfim, edificar em Jerusalém, no Líbano e em toda a terra do seu domínio.

[7] Quanto a todo o povo que restou dos heteus, amorreus, ferezeus, heveus e jebuseus e que não eram de Israel,

[8] a seus filhos, que restaram depois deles na terra, os quais os filhos de Israel não puderam destruir totalmente, a esses fez Salomão trabalhadores forçados, até hoje.

[9] Porém dos filhos de Israel não fez Salomão escravo algum; eram homens de guerra, seus comandantes, chefes dos seus carros e dos seus cavaleiros;

[10] estes eram os principais oficiais que tinha o rei Salomão, duzentos e cinqüenta, que presidiam sobre o povo.

(1 Lal. 9:10-28)

[1]Lalpa Tempul leh ama in a sak chhûng kum sawmhnih a lo vei chuan Solomonan,

[2]Hirama pêk khawpuite chu a din ṭha a, Judai rama mite a luahtîr a.

[3]Solomona chuan Hamath-zoba a bei a, a la a.

[4]Thlalêra Tadmor kulh chu a siam ṭha a, Hamath biala khuate chu kudâm awm nân a siam ṭha bawk a.

[5]Solomona chuan Beth-horon chuanchung leh chuanhnuai kulh bangte chu a rem ṭha a, kawngkhârte pawh a kalhnate nên a siam a.

[6]Baalat khawpui te leh kudâm a dahna khawpui te, a sakawrte leh a tawlailîr a dahna khawpui te pawh a siam ṭha leh vek a. Jerusalem-ah te, Lebanon-ah te leh a ram chhûng rêng rêngah in sak a tum tawh phawt chu a sa vek a.

[7]Israel mi ni lo, Hit mi te, Amor mi te, Periz mi te, Hiv mi te, Jebus mi te, Kanan rama lo awm, Israel-ten Kanan ram an luaha,

[8]an thah bângte thlahte kha Solomona chuan bawih anga chhawr tûrin hnathawk pâwl a din a, chûng chu tûn thlengin an la awm.

[9]Israel mite erawh chu hnathawk tûra phût luih an ni lo; sipaiah te, hotu-ah te, tawlailîr khalhtuah te leh sakawr chungchuang mi atân te an ṭang thung a.

[10]In sak hna enkawltu mi zahnih leh sawmnga an awm.

[11] Salomão fez subir a filha de Faraó da Cidade de Davi para a casa que a ela lhe edificara; porque disse: Minha esposa não morará na casa de Davi, rei de Israel, porque santos são os lugares nos quais entrou a arca do SENHOR.

[12] Então, Salomão ofereceu holocaustos ao SENHOR, sobre o altar que tinha edificado ao SENHOR diante do pórtico;

[13] e isto segundo o dever de cada dia, conforme o preceito de Moisés, nos sábados, nas Festas da Lua Nova, e nas festas fixas, três vezes no ano: na Festa dos Pães Asmos, na Festa das Semanas e na Festa dos Tabernáculos.

[14] Também, segundo a ordem de Davi, seu pai, dispôs os turnos dos sacerdotes nos seus ministérios, como também os dos levitas para os seus cargos, para louvarem a Deus e servirem diante dos sacerdotes, segundo o dever de cada dia, e os porteiros pelos seus turnos a cada porta; porque tal era a ordem de Davi, o homem de Deus.

[15] Não se desviaram do que ordenara o rei aos sacerdotes e levitas, em coisa nenhuma, nem acerca dos tesouros.

[16] Assim se executou toda a obra de Salomão, desde o dia da fundação da Casa do SENHOR até se acabar; e assim se concluiu a Casa do SENHOR.

[11]Solomona chuan a nupui, Aigupta lal fanu tân in a sa a, Davida khawpui aṭang chuan a la chhuak a, a in sakah chuan a awmtîr ta a. “Ka nupui hi Israel lal Davida inah a awm tûr a ni lo. Thuthlung Bâwm awmna apiang hi Hmun Thianghlim a ni si a,” a ti a.

[12]Tempul kawta maichâm a siamah Solomona chuan hâlral thilhlan a hlân a.

[13]Mosia dân bu-a chuang angin ni tina hlan tûr te, sabat nia hlan tûr te, thla thara hlan tûr te leh kum khat chhûnga kût vawi thum chhang dawidim telh loh kût te, Pentikos kût te, Bâwkte kûttea hlan tûr bi tukte chu a hlân a.

[14]A pa Davida ruat tawh angin puithiamte ni tin tih tûr a tihfelpui a, puithiamho zaia lo pui tûr Levia chite thawh tûr pawh a tihfelsak a. Tempul pulis-ho ni tin hna tûr te, kawngkhâr an vên tûr te, Pathian mi Davida sawi ang khân a ruat vek a.

[15]Kudâm leh thil dang chungchâng puithiamte leh Levia chite hnêna Davida thupêk zawng zawng kha engkim a ti vek a.

[16]Lalpa Tempul an sakna tûr lung an phûm ni aṭanga an peih fel thlenga Solomonan tih tûr a ruahman zawng zawng chu an ti ta vek a, Lalpa Tempul chu an puitlin ta a.

[17] Então, foi Salomão a Eziom-Geber e a Elate, à praia do mar, na terra de Edom.

[17]Agaba litengsâwl, Edom rama Ezion-geber leh Eloth khuaah Solomona chu a kal a.

[18] Enviou-lhe Hirão, por intermédio de seus servos, navios e marinheiros práticos; foram com os servos de Salomão a Ofir e tomaram de lá quatrocentos e cinqüenta talentos de ouro, que trouxeram ao rei Salomão.

[18]Lal Hirama chuan lawng leh lawngpu thiam tak tak a rawn thawn a, Solomona mite nên Ofir ramah an kal a, rangkachak kg. sîngkhat leh sângnga aia tam mah an rawn hâwn a, lal Solomona hnênah an rawn thlen a.

2 Crônicas 9

A rainha de Sabá visita a Salomão
1 Reis 10.1-13

[1] Tendo a rainha de Sabá ouvido a fama de Salomão, veio a Jerusalém prová-lo com perguntas difíceis, com mui grande comitiva; com camelos carregados de especiarias, de ouro em abundância e pedras preciosas; compareceu perante Salomão e lhe expôs tudo quanto trazia em sua mente.

[2] Salomão lhe deu resposta a todas as perguntas, e nada lhe houve profundo demais que não pudesse explicar.

[3] Vendo, pois, a rainha de Sabá a sabedoria de Salomão, e a casa que edificara,

[4] e a comida da sua mesa, o lugar dos seus oficiais, o serviço dos seus criados, e os trajes deles, seus copeiros, e os seus trajes, e o holocausto que oferecia na Casa do SENHOR, ficou como fora de si

2 Chronicle 9

Seba lalnuin Solomona a tlawh
(1 Lal. 10:1-13)

[1]Seba lalnuin Solomona hmingthanzia a hriat chuan thu har tak tak zâwta fiah tûrin Jerusalem-ah a kal a. Ṭhuihruai tam tak a nei a, mosola phur sanghâwngsei tam tak a hruai a, mosola te, lungmantam te, rangkachak te a keng ṭeuh bawk a. Solomona nên an inhmuh chuan zawh tûr a neih zawng zawng chu a zâwt ta vek a.

[2]A zawh zawng zawng chu Solomona chuan a chhâng thei vek a, chhan harsa tih rêng a nei lo.

[3]Seba lalnu chuan Solomona finzia chu a hria a, a in sak ropuizia te chu a hmu a,

[4]Solomona ei tûr an rawn hlui te, a chhiahhlawh awmna in te, lal ina thawktu hna insem dân te, an thawmhnaw hâk mawizia te; chawhlui kîlpuitute leh a viltute inchei mawizia te, Tempula hâlral thilhlan a hlan hnemzia te a han hmuh chuan mak a ti a, awm ngaihna rêng a hre ta lo va.

[5] e disse ao rei: Foi verdade a palavra que a teu respeito ouvi na minha terra e a respeito da tua sabedoria.

[6] Eu, contudo, não cria no que se falava, até que vim e vi com os próprios olhos. Eis que não me contaram a metade da grandeza da tua sabedoria; sobrepujas a fama que ouvi.

[7] Felizes os teus homens, felizes estes teus servos que estão sempre diante de ti e ouvem a tua sabedoria!

[8] Bendito seja o SENHOR, teu Deus, que se agradou de ti para te colocar no seu trono como rei para o SENHOR, teu Deus; porque o teu Deus ama a Israel para o estabelecer para sempre; por isso, te constituiu rei sobre ele, para executares juízo e justiça.

[9] Deu ela ao rei cento e vinte talentos de ouro, especiarias em grande abundância e pedras preciosas, e nunca houve especiarias tais como as que a rainha de Sabá deu ao rei Salomão.

[10] Os servos de Hirão e os servos de Salomão, que de Ofir tinham trazido ouro, trouxeram também madeira de sândalo e pedras preciosas.

[11] Desta madeira de sândalo fez o rei balaústres para a Casa do SENHOR e para a casa real, como também harpas e alaúdes para os cantores, quais nunca dantes se viram na terra de Judá.

[5]Lalnu chuan, "I thil tihte leh i finziate kan rama ka hriat kha a lo dik ngei a nih hi.

[6]Ka lo kal a, ka rawn hmuh hma chuan an sawi chu ka awih lo va; mahse, i finziate hi a zâtve pawh an sawi hlei nem, an sawi ai daihin a ropui hi.

[7]I nupuite chu an va nihlawh êm! I chhiahhlawh, ni tina i bula awma, i finzia ngaithla ṭhîntute pawh hi an va nihlawh êm!

[8]I Pathian, Lalpa chu fakin awm rawh se, ani chu i chungah a lâwm a, a aia rorêltu, lalah a ruat che a ni. I Pathian chuan Israel-te hi a hmangaih a, an chungah dik taka rorêltu lalah a dah che a nih hi," a ti a.

[9]Thilpêk tûr a rawn ken rangkachak kg. sângli chuang leh mosola tam tak, lungmantam ṭhahnem tâwk tak nên Solomona chu a pe a. Seba lalnuin Solomona a pêk mosola anga ṭha rêng rêng hi a awm lo.

[10]Lal Hirama hote leh Solomona hote chuan Ofir rangkachak an rawn hâwn a, algum thing leh lungmantam pawh an rawn hâwn a.

[11]Algum thing chuan Tempul pindan chung leh ama in kailâwn a siam a, thing chu perhkhuang leh ṭingṭang siam nân a hmang bawk a, Judai ramah hetiang thing hi an la hmu ngai rêng rêng lo.

[12] O rei Salomão deu à rainha de Sabá, além do equivalente ao que ela lhe trouxera, mais tudo o que ela desejou e pediu. Assim, voltou e foi para a sua terra, ela e os seus servos.

As riquezas de Salomão
1 Reis 10.14-29

[13] O peso do ouro que se trazia a Salomão cada ano era de seiscentos e sessenta e seis talentos,

[14] afora o que entrava dos vendedores e dos negociantes; também todos os reis da Arábia e os governadores dessa mesma terra traziam a Salomão ouro e prata.

[15] Fez o rei Salomão duzentos paveses de ouro batido; seiscentos siclos de ouro batido mandou pesar para cada pavês.

[16] Fez também trezentos escudos de ouro batido; trezentos siclos de ouro mandou pesar para cada escudo. E o rei os pôs na Casa do Bosque do Líbano.

[17] Fez mais o rei um grande trono de marfim e o cobriu de ouro puro.

[18] O trono tinha seis degraus e um estrado de ouro a ele pegado; de ambos os lados, tinha braços junto ao assento e dois leões junto aos braços.

[19] Também doze leões estavam ali sobre os seis degraus, um em cada extremo destes. Nunca se fizera obra semelhante em nenhum dos reinos.

[20] Todas as taças de que se servia o rei Salomão para beber eram de ouro, e também de ouro puro, todas as da Casa do

[12]Lal Solomona chuan Seba lalnu chu a duh leh a dîl apiang chu a pe a; chu bâkah thilpêk a rawn kensak lo do lêtna a pe tel bawk a; an ram lamah a ṭhuihruaite nên an haw leh ta a.

Solomona hausakzia
(1 Lal. 10:14-25)

[13]Solomona chuan kum tin rangkachak kg. sînghnih leh sângthum dâwn lai a dawng ṭhîn a.

[14]Sumdâwngte leh dâwrkaiten chhiah an pêk bâkah Arabia lalte leh Israel-te rama bial tin awptute chuan Solomona chu rangkachak leh tangka an rawn pe ṭhîn.

[15]Phaw lian pui pui, rangkachak den phêk zahnih a siam a, phaw pakhatah rangkachak kg. sarih vêl zêl a hmang a ni.

[16]Phaw tê deuh rangkachak den phêk kg. thuma rita tuam a siam bawk a, 'Lebanon ngaw in' an tih pindanah chuan a dah a.

[17]Lal chuan saingho lalṭhutthlêng ropui tak a siam a, rangkachak hlîr hlakin a tuam a.

[18]Lalṭhutthlêng lâwn chhohna tûr rangkachak rahka paruk, rah chhan tûr nên a siam a. Ṭhutthlêng chuan bân a nei a, a bân sîr tawnah sakeibaknei lem a dintîr a.

[19]Sakeibaknei lem sâwm leh pahnih, rahka sîr tawnah chuan a bawhtîr bawk a, chutiang khawpa ropui chu khawi ramah mah a awm lo.

[20]Solomona no chu rangkachak vek a ni, 'Lebanon ngaw in' an tih pindana an thil eina bungbêlte pawh chu rangkachak hlîr

Bosque do Líbano; à prata, nos dias de Salomão, não se dava estimação nenhuma.

21 Porque o rei tinha navios que iam a Társis, com os servos de Hirão; de três em três anos, voltavam os navios de Társis, trazendo ouro e prata, marfim, bugios e pavões.

22 Assim, o rei Salomão excedeu a todos os reis do mundo, tanto em riqueza como em sabedoria.

23 Todos os reis do mundo procuravam ir ter com ele para ouvir a sabedoria que Deus lhe pusera no coração.

24 Cada um trazia o seu presente, objetos de prata e de ouro, roupas, armaduras, especiarias, cavalos e mulas; assim ano após ano.

25 Tinha Salomão quatro mil cavalos em estrebarias para os seus carros e doze mil cavaleiros, que distribuiu às cidades para os carros e junto ao rei, em Jerusalém.

26 Dominava Salomão sobre todos os reis desde o Eufrates até à terra dos filisteus e até ao limite do Egito.

27 Fez o rei que, em Jerusalém, houvesse prata como pedras e cedros em abundância como os sicômoros que estão nas planícies.

28 Importavam-se cavalos para Salomão, do Egito e de todas as terras.

A morte de Salomão

1 Reis 11.41-43

hlaka siam a ni. Solomona hun lai chuan tangkaruate hi chu engah mah an ngai lo.

21Lawngrual a nei bawk a, lal Hirama lawng rualte nên an inkawp a, Tarsis-ah te kalin kum thum danah an lo haw a, rangkachak te, tangkarua te, saingho te, zâwng te, ârâwn te an rawn hâwn ṭhîn.

22Lal Solomona chu khawvêl lal dang zawng zawng aiin a hausa a, a fing zâwk bawk a.

23Solomona hnêna Pathianin finna a pêk chu hre duhin an rawn pan huai huai a.

24Tangkarua leh rangkachaka thil siam te, puan te, râlthuam te, mosola te, sakawr te, sakawr puakphur chi te an rawn pe zut zut a, kum tin hetianga rawn ti hi an awm zêl a ni.

25Lal Solomona chuan sakawr vulhna hmun sângli a nei a, chûngah chuan a sakawr tawlailîr leh a sakawrte chu a dah a, indo sakawr pawh sîngkhat leh sânghnih a nei a, a ṭhen chu Jerusalem-ah a kawl a, a dang chu khaw hrang hrangah a dah a.

26Eufretis luipui leh Filistia ram inkâr, Aigupta lui thleng ram chhûnga lal ber a ni a,

27Solomona lal laiin Jerusalem khuaah chuan tangkarua chu lungtê ang lek a ni a, sidar thing lah tlâng bulṭhut khawthlang phaia theipui thing ang maiin a tam a ni.

28Solomona chuan Aigupta ram leh hmun hrang hrang aṭangin sakawr a tawlh ṭhîn.

Solomona lal lai thu

(1 Lal. 11:41-43)

[29] Quanto aos mais atos de Salomão, tanto os primeiros como os últimos, porventura, não estão escritos no Livro da História de Natã, o profeta, e na Profecia de Aías, o silonita, e nas Visões de Ido, o vidente, acerca de Jeroboão, filho de Nebate?

[30] Quarenta anos reinou Salomão em Jerusalém sobre todo o Israel.

[31] Descansou com seus pais e foi sepultado na Cidade de Davi, seu pai, e Roboão, seu filho, reinou em seu lugar.

2 Crônicas 10

Roboão causa separação entre as tribos
1 Reis 12.1-15

[1] Foi Roboão a Siquém, porque todo o Israel se reuniu lá, para o fazer rei.

[2] Tendo Jeroboão, filho de Nebate, ouvido isso (pois estava ainda no Egito, para onde fugira da presença do rei Salomão), voltou do Egito.

[3] Mandaram chamá-lo; veio ele com todo o Israel a Roboão, e lhe falaram:

[4] Teu pai fez pesado o nosso jugo; agora, pois, alivia tu a dura servidão de teu pai e o seu pesado jugo que nos impôs, e nós te serviremos.

[5] Ele lhes respondeu: Após três dias, voltai a mim. E o povo se foi.

[6] Tomou o rei Roboão conselho com os homens idosos que estiveram na presença

[29]A bul aṭanga a tâwp thlengin Solomona chanchin hi zâwlnei Nathana lehkhabu-ah te, Silo mi Ahiza thu sawi ziakna bu-ah te, Nebata fapa Israel lal Jeroboama chungchânga zâwlnei Idoa inlârna ziakna bu-ah te a chuang.

[30]Solomona chu Jerusalem-ah Israel zawng zawng chungah kum sawmli a lal a,

[31]a thi a, Davida khawpuiah an phûm a, a fapa Rehoboama chu a lo lal ta a.

2 Chronicle 10

Hmâr lam hnam hel thu
(1 Lal. 12:1-20)

[1]Rehoboama chu Sekem khuaah a kal a, chutah chuan lala siam tûrin Israel-ho, hmâr lama awmte chu, an lo pung khâwm a.

[2]Nebata fapa Jeroboama, Solomona hlauva tlân bo chu, Solomona thih hnu chuan a lo hâwng leh a.

[3]Hmâr lama Israel-te chuan an va pun a, Rehoboama hnênah chuan an kal ho ta a, a hnênah,

[4]"I pa khân min chhawr nasa a, kan phur a tirit êm êm a; nangin min chhawr nêpin kan phur min tihzânsak deuh la, i khua leh tuiah kan awm ang e," an ti a.

[5]An hnênah chuan, "Ni thum hnuah lo kal leh ang che u," a ti a, mite chu an chhuak ta a.

[6]Lal Rehoboama chuan a pa Solomona dam laia a bula awm ṭhîn upate chu a

de Salomão, seu pai, quando este ainda vivia, dizendo: Como aconselhais que se responda a este povo?

râwn a, "Hêng mite hi engtin nge chhâng ila min tih?" a ti a.

7 Eles lhe disseram: Se te fizeres benigno para com este povo, e lhes agradares, e lhes falares boas palavras, eles se farão teus servos para sempre.

7Anni chuan, "Hêng mite chungah hian ngilnei la, ṭha takin bia ang che, I mi an ni kumkhua ang," tiin an chhâng a.

8 Porém ele desprezou o conselho que os anciãos lhe tinham dado e tomou conselho com os jovens que haviam crescido com ele e o serviam.

8Upaho thurâwn chu a ngaithla duh lo va, tlangvâl, ama rualpui, a kawm ṭhînte chu a râwn a,

9 E disse-lhes: Que aconselhais vós que respondamos a este povo, que me falou, dizendo: Alivia o jugo que teu pai nos impôs?

9" 'I pa khân kan phur a tirit êm êm mai, min tihzânsak rawh,' rawn titute hi engtin nge ka lo chhân ang?" a ti a.

10 E os jovens que haviam crescido com ele lhe disseram: Assim falarás ao povo que disse: Teu pai fez pesado o nosso jugo, mas alivia-o de sobre nós; assim lhe falarás: Meu dedo mínimo é mais grosso do que os lombos de meu pai.

10A rualpui tlangvâlte chuan, "Hêngho, 'i pain kan phur a tirit êm a, min tihzânsak rawh,' titute hi heti hian chhâng mai rawh, 'Ka kutzungtê pawh hi ka pa kâwng ai chuan a khauh ang;

11 Assim que, se meu pai vos impôs jugo pesado, eu ainda vo-lo aumentarei; meu pai vos castigou com açoites, porém eu vos castigarei com escorpiões.

11ka pain in phur a tirit hle a nih chuan kei chuan ka belhchhah ang; vuakna hruia a hrem ṭhinnaah che u kei chuan khawmualkaikuang ka ruai ang,' ti ang che," an ti a.

12 Veio, pois, Jeroboão e todo o povo, ao terceiro dia, a Roboão, como o rei lhes ordenara, dizendo: Voltai a mim, ao terceiro dia.

12Ni thum hnuah chuan Jeroboama leh Israel-te chu Rehoboama hnênah, a sawi ang khân an lo kal a.

13 Dura resposta lhes deu o rei, porque o rei Roboão desprezara o conselho dos anciãos;

13Lal chuan upaho thurâwn kha zâwm duh lovin mite chu ram takin a bia a.

14 e lhes falou segundo o conselho dos jovens, dizendo: Meu pai fez pesado o

14Tlangvâlho thurâwn ang khân Rehoboama chuan mite hnênah, "Ka pa

vosso jugo, porém eu ainda o agravarei; meu pai vos castigou com açoites, eu, porém, vos castigarei com escorpiões.

chuan in phur a tirit hle maw? Kei chuan ka belhchhah ang. Vuakna hruiin a hrem ṭhîn che u a, kei chuan khawmualkaikuangin ka hrem ang che u," a ti a.

[15] O rei, pois, não deu ouvidos ao povo, porque isto vinha de Deus, para que o SENHOR confirmasse a palavra que tinha dito por intermédio de Aías, o silonita, a Jeroboão, filho de Nebate.

[15]Lal chuan mipui thu chu a ngaihthlâksak duh ta lo va, Silo mi zâwlnei Ahija hnêna Nebata fapa Jeroboama chungchâng Pathianin a sawi kha Lalpa chuan a tihhlawhtlin theih nân Pathianin a tihtîr a ni.

Dez tribos seguem Jeroboão

1 Reis 12.16-20

[16] Vendo, pois, todo o Israel que o rei não lhe dava ouvidos, reagiu, dizendo: Que parte temos nós com Davi? Não há para nós herança no filho de Jessé! Cada homem à sua tenda, ó Israel! Cuida, agora, da tua casa, ó Davi! Então, Israel se foi às suas tendas.

[16]Israel mite chuan lalin an thu a ngaihsak duh lo tih an hriatin lal chu an chhâng a: "Davida ramah chan eng nge kan neih ve le? Jesaia thlahte zîngah chanvo eng nge kan neih? Davida thlahte chu an awm awmin awm rawh se," an ti a. Israel mi zawng zawng chu in lamah an haw ta a.

[17] Quanto aos filhos de Israel, porém, que habitavam nas cidades de Judá, sobre eles reinou Roboão.

[17]Judai rama awm Israel mite chungah chauh chuan Rehoboama chu a lal ta a.

[18] Então, o rei Roboão enviou a Adorão, superintendente dos que trabalhavam forçados, porém os filhos de Israel o apedrejaram, e morreu. Mas o rei Roboão conseguiu tomar o seu carro e fugir para Jerusalém.

[18]Lal Rehoboama chuan Hadorama, hnathawka phût luih pâwl hotu chu Israel-ho ko tûrin a tîr a, anni chuan lungin an lo dêng hlum a. Chumi avâng chuan Rehoboama chu a tawlailîrah a chuang sawk sawk a, Jerusalem-ah a tlân ta a.

[19] Assim, Israel se mantém rebelado contra a casa de Davi até ao dia de hoje.

[19]Chuta chin chu Israel mite chu Davida thlahte lakah tûn thlengin an hel ta a ni.

2 Crônicas 11

Deus proíbe que Roboão peleje contra as dez tribos

1 Reis 12.21-24

[1] Vindo, pois, Roboão a Jerusalém, reuniu a casa de Judá e de Benjamim, cento e

2 Chronicle 11

Zâwlnei Semaia thu sawi

(1 Lal. 12:21-24)

[1]Lal Rehoboaman Jerusalem a thlen chuan Benjamin mi leh Juda sipai ṭha ṭha

oitenta mil escolhidos, destros para a guerra, para pelejar contra Israel, a fim de restituir o reino a Roboão.

2 Porém veio a palavra do SENHOR a Semaías, homem de Deus, dizendo:

3 Fala a Roboão, filho de Salomão, rei de Judá, e a todo o Israel em Judá e Benjamim, dizendo:

4 Assim diz o SENHOR: Não subireis, nem pelejareis contra vossos irmãos; cada um volte para sua casa, porque eu é que fiz isto. E, obedecendo eles à palavra do SENHOR, desistiram de subir contra Jeroboão.

As cidades fortificadas de Roboão

5 Roboão habitou em Jerusalém e, para defesa, fortificou cidades em Judá;

6 fortificou, pois, a Belém, a Etã, a Tecoa,

7 a Bete-Zur, a Socó, a Adulão,

8 a Gate, a Maressa, a Zife,

9 a Adoraim, a Laquis, a Azeca,

10 a Zorá, a Aijalom e a Hebrom, todas em Judá e Benjamim, cidades fortificadas.

11 Assim, as tornou em fortalezas e pôs nelas comandantes e depósitos de víveres, de azeite e de vinho.

12 E pôs em cada cidade arsenal de paveses e lanças; fortificou-as sobremaneira. Judá e Benjamim ficaram-lhe sujeitas.

Sacerdotes e levitas vêm a Jerusalém

13 Também os sacerdotes e os levitas que havia em todo o Israel recorreram a Roboão de todos os seus limites,

nuaikhat leh sîngriat a khâwm a, hmâr lama awm Israel-te chu a thuhnuaia dah leh tûrin beih a tum a ni.

2Mahse, Pathian mi, Semaia hnênah Lalpa thu a lo thleng a:

3Lal Rehoboama te, Juda leh Benjamin mite hnênah chuan heti hian a hrilhtîr a:

4"In unau Israel-te chu bei suh u, haw rawh u. An thil tih chu ka thu-a ti an ni," tiin. Lalpa thupêk chu an awih a, Jeroboama chu an bei ta lo va.

Rehoboaman kulh a siam

5Rehoboama chu Jerusalem-ah a awm a, Judai ram leh Benjamin-ho ram chhûnga hêng khuate hi kulhin a hung a:

6Bethlehem te, Etam te, Tekoa te,

7Beth-zur te, Soko te, Adulam te,

8Gath te, Maresa te, Zif te,

9Adoraim te, Lakis te, Azeka te,

10Zora te, Aijalon te, Hebron te.

11Hêng khaw kulhte hi rinawm takin a siam a, khaw tin tân hotu a ruat a, khaw tinah buh te, oliv hriak te, uain te a chhêk bawk a.

12Fei te, phaw te a dah bawk a; chutiang chuan Judai ram leh Benjamin ram mite chu a thuhnuaiah a dah thei a ni.

Puithiam leh Levia chi Judai ramah an lût

13Israel-ho rama bial tina awm puithiamte leh Levia chite chuan chhim lam an pan a, Judai ramah an lût a.

[14] porque os levitas deixaram os arredores das suas cidades e as suas possessões e vieram para Judá e para Jerusalém, porque Jeroboão e seus filhos os lançaram fora, para que não ministrassem ao SENHOR.

[14]Levia chite chuan an ran tlatna leh an ram chante chu an kalsan a, Judai ramah te, Jerusalem-ah te an lo kal a. Jeroboama leh a aiawhtute khân Lalpa puithiamah an hmang duh lo va.

[15] Jeroboão constituiu os seus próprios sacerdotes, para os altos, para os sátiros e para os bezerros que fizera.

[15]Jeroboama khân hnam dang pathian biakna hmunsânga rawngbâwl tûr, bâwngpa lem a siam chawpte leh ramhuai biakna hmuna thawk tûr ama puithiam a ruat a ni.

[16] Além destes, também de todas as tribos de Israel os que de coração resolveram buscar o SENHOR, Deus de Israel, foram a Jerusalém, para oferecerem sacrifícios ao SENHOR, Deus de seus pais.

[16]Israel hnam zînga Lalpa, Israel-te Pathian be tak tak duhtute chuan Jerusalem-ah Levia chite chu an rawn zui a, an thlahtute Pathian, Lalpa hnênah thilhlan an hlan theih nân an lo kal ve a ni.

[17] Assim, fortaleceram o reino de Judá e corroboraram com Roboão, filho de Salomão, por três anos; porque três anos andaram no caminho de Davi e Salomão.

[17]Hemi avâng hian Judai ram chu Solomona fapa Rehoboama lamah chuan an ţang a, lal Davida leh Solomona lal lai ang mai khân an khawsa a ni.

A família de Roboão

Rehoboama chhûngkua

[18] Roboão tomou por esposa a Maalate, filha de Jerimote, filho de Davi, e filha de Abiail, filha de Eliabe, filho de Jessé,

[18]Rehoboama chuan Davida fa, Jeremota fanu Mahalati nupuiah a nei a, a nu chu Eliaba fanu, Jesaia tunu Abihaili a ni.

[19] a qual lhe deu filhos: Jeús, Semarias e Zaão.

[19]Fapa pathum - Jeusa te, Semaria te, Zahana te an nei a.

[20] Depois dela, tomou a Maaca, filha de Absalão; esta lhe deu a Abias, a Atai, a Ziza e a Selomite.

[20]Nakin deuhvah chuan Absaloma fanu Maaki a nei leh a, fapa pali - Abija te, Ataia te, Ziza te, Selomita te an nei a.

[21] Amava Roboão mais a Maaca, filha de Absalão, do que a todas as suas outras mulheres e concubinas; porque ele havia tomado dezoito mulheres e sessenta concubinas; e gerou vinte e oito filhos e sessenta filhas.

[21]Rehoboama hian nupui sâwm leh pariat leh hmei sawmruk a nei a, fapa sawmhnih leh pariat leh fanu sawmruk a nei a. A nupui leh a hmei zawng zawng zîngah Maaki hi a duh ber a.

[22] Roboão designou a Abias, filho de Maaca, para ser chefe, príncipe entre seus irmãos, porque o queria fazer rei.
[23] Procedeu prudentemente e distribuiu todos os seus filhos por todas as terras de Judá e Benjamim, por todas as cidades fortificadas; deu-lhes víveres em abundância e lhes procurou muitas mulheres.

[22]Abija hi a fa zawng zawng zîngah a duat ber a, a aiawha lal atân a thlang a ni.

[23]Rehoboaman a fate chhawr dân a thiam hle, Judai leh Benjamin ram chhûng khawpui kulh nei zawng zawngah hotu-ah a dah darh a. An lakah a thilphal hle a, nupuite pawh a neihsak thluah hlawm a.

2 Crônicas 12

A invasão de Sisaque

1 Reis 14.25-28

[1] Tendo Roboão confirmado o reino e havendo-se fortalecido, deixou a lei do SENHOR, e, com ele, todo o Israel.
[2] No ano quinto do rei Roboão, Sisaque, rei do Egito, subiu contra Jerusalém (porque tinham transgredido contra o SENHOR),

[3] com mil e duzentos carros e sessenta mil cavaleiros; era inumerável a gente que vinha com ele do Egito, de líbios, suquitas e etíopes.

[4] Tomou as cidades fortificadas que pertenciam a Judá e veio a Jerusalém.
[5] Então, veio Semaías, o profeta, a Roboão e aos príncipes de Judá, que, por causa de Sisaque, se ajuntaram em Jerusalém, e disse-lhes: Assim diz o SENHOR: Vós me deixastes a mim, pelo que eu também vos deixei em poder de Sisaque.
[6] Então, se humilharam os príncipes de Israel e o rei e disseram: O SENHOR é justo.

2 Chronicle 12

Aigupta-in Judai ram an rûn

[1]Rehoboama chuan a lo lal ngheh tâk veleh a mite nên Lalpa dân chu an ngaihthah ta a.

[2]Rehoboama kum nga a lal kum chuan Lalpa an thlahthlam avângin hrem an tuar ta a, Aigupta lal Sisaka chuan,

[3]sakawr-tawlailîr sângkhat leh zahnih, sakawr chungchuang mi sîngruk leh sipai chhiar sên loh, Lub te, Suki te leh Sudan sipai rual te nên Jerusalem chu a rawn bei a.

[4]Judai ram khaw kulh neite chu a la tawh a, Jerusalem pawh a lo thleng a.

[5]Lal Rehoboama leh Judai ram hruaitu, Sisaka hlauva Jerusalem-a lo tlânte hnênah chuan zâwlnei Semaia chu a kal a, an hnênah, "Hei hi Lalpa thu chu a ni. Min kalsan a, kei pawhin Sisaka kuta awm tûrin ka kalsan ta che u a ni," a rawn ti a.

[6]Lal leh hotute chuan, "Thil sual kan ti a ni, Lalpa hian a tidik e," an ti a.

[7] Vendo, pois, o SENHOR que se humilharam, veio a palavra do SENHOR a Semaías, dizendo: Humilharam-se, não os destruirei; antes, em breve lhes darei socorro, para que o meu furor não se derrame sobre Jerusalém, por intermédio de Sisaque.

[7]An thiltih chu a hriatin Lalpa thu chu Semaia hnênah a lo thleng leh a, a hnênah, " 'Thil sual kan ti' an tih tâk avângin ka tiboral lo vang. Sisakan Jerusalem a rawn beih hunah, ka thinurna chu Sisaka hmangin an chungah ka leihbaw vek lo vang a, a ṭhen chu an dam khawchhuah ka phal dâwn a ni.

[8] Porém serão seus servos, para que conheçam a diferença entre a minha servidão e a servidão dos reinos da terra.

[8]Sisaka chuan khua chu a la ang a, lei lal rawngbâwl leh ka rawngbâwl inan lohzia an hria ang," tiin.

[9] Subiu, pois, Sisaque, rei do Egito, contra Jerusalém e tomou os tesouros da Casa do SENHOR e os tesouros da casa do rei; tomou tudo. Também levou todos os escudos de ouro que Salomão tinha feito.

[9]Sisaka chuan Jerusalem chu a rawn bei a, a Tempul leh lal ina thil hlu awmte chu a la vek a. Lal Solomonan rangkachak phaw a siamte nên, engkim a la vek a.

[10] Em lugar destes fez o rei Roboão escudos de bronze e os entregou nas mãos dos capitães da guarda, que guardavam a porta da casa do rei.

[10]Chûng aiah chuan Rehoboama chuan dâr phawte a siam a, lal in kawngkhâr vêngtute kutah a hlân a.

[11] Toda vez que o rei entrava na Casa do SENHOR, os da guarda vinham, e usavam os escudos, e tornavam a trazê-los para a câmara da guarda.

[11]Lal chu Tempula a kal apiangin vêngtute chuan phawte chu an keng a, an zui a; vênbûkah an dah kîr leh ṭhîn.

[12] Tendo-se ele humilhado, apartou-se dele a ira do SENHOR para que não o destruísse de todo; porque em Judá ainda havia boas coisas.

[12]Lalpa hnêna tlâwm taka a intukluh tâk avângin, Lalpa thinur chuan a sawisa hrep ta lo. Judai ram mite pawh an khawsa nuam viau va.

O reinado de Roboão

1 Reis 14.21-31

Rehoboama lal chhûng thu

[13] Fortificou-se, pois, o rei Roboão em Jerusalém e continuou reinando. Tinha Roboão quarenta e um anos de idade quando começou a reinar e reinou dezessete anos em Jerusalém, cidade que o SENHOR escolheu dentre todas as tribos

[13]Rehoboama chu Jerusalem-ah a lal a, a intinghet ta hle. Lal a nihin kum sawmli leh pakhat a ni a, Jerusalem-ah kum sâwm leh pasarih ro a rêl a. Israel ram zawng zawngah chu khua chu amah chibai bûkna hmun atân Lalpa chuan a thlang a ni.

de Israel, para ali estabelecer o seu nome. Sua mãe se chamava Naamá, amonita.

14 Fez ele o que era mau, porquanto não dispôs o coração para buscar ao SENHOR.

15 Quanto aos mais atos de Roboão, tanto os primeiros como os últimos, porventura, não estão escritos no Livro da História de Semaías, o profeta, e no de Ido, o vidente, no registro das genealogias? Houve guerras entre Roboão e Jeroboão todos os seus dias.

16 Descansou Roboão com seus pais e foi sepultado na Cidade de Davi; e Abias, seu filho, reinou em seu lugar.

Rehoboama nu chu Amon mi, Naamaii a ni.

14Lalpa duhzâwng a ngaihtuah lo va, thil sual a ti a.

15A bul aṭanga a tâwp thlengin Rehoboama thiltih leh a chhûngte chanchin chu 'Zâwlnei Semaia chanchin' ziakna lehkhabu-ah a chuang. Rehoboama leh Jeroboama chu an indo reng a ni.

16Rehoboama chu a thi a, Davida khawpuiah an phûm a, a fapa Abija chu a lo lal ta a.

2 Crônicas 13

O reinado de Abias

1 Reis 15.1-8

1 No décimo oitavo ano do rei Jeroboão, Abias começou a reinar sobre Judá. Três anos reinou em Jerusalém.

2 Era o nome de sua mãe Micaía, filha de Uriel, de Gibeá. Também houve guerra entre Abias e Jeroboão.

3 Abias ordenou a peleja com um exército de valentes guerreiros, de quatrocentos mil homens escolhidos; e Jeroboão dispôs contra ele a batalha com oitocentos mil homens escolhidos, todos guerreiros valentes.

4 Pôs-se Abias em pé no alto do monte Zemaraim, que está na região montanhosa de Efraim, e disse: Ouvi-me, Jeroboão e todo o Israel:

5 Não vos convém saber que o SENHOR, Deus de Israel, deu para sempre a Davi a

2 Chronicle 13

Abija leh Jeroboama an indo

(1 Lal. 15:1-8)

1Israel lal Jeroboama kum sâwm leh pariat a lal kumin Abija chu Judai ram lal a ni ṭan a,

2Jerusalem-ah kum thum a lal a, a nu chu Gibea khaw mi Uriela fanu Mikaii a ni. Abija leh Jeroboama chu an indo ta a.

3Abija chu sipai huai thlan ṭhalh nuai li nên a thawk a, Jeroboama chuan sipai huai ṭhalh bawk nuai riat nên a rawn bei a,

4Efraim tlângram Zemaraim tlângchhîpah Abija chu a ding a, Jeroboama leh Israel-te chu a au va, "Ka thu hi lo ngaithla teh u,

5Lalpa, Israel-te Pathian chuan, Davida leh a thlahte hnênah Israel mite chunga lal

soberania de Israel, a ele e a seus filhos, por uma aliança de sal?

nihna chu thu thlung meuhvin a pe tawh a ni tih in hre na nge?

[6] Contudo, se levantou Jeroboão, filho de Nebate, servo de Salomão, filho de Davi, e se rebelou contra seu senhor.

[6]Davida fapa, Solomona chhiahhlawh Nebata fapa Jeroboama chu a pu lakah a hel ta mai a, mi lawilo pui puiin an ṭawiawm a.

[7] Ajuntou-se a ele gente vadia, homens malignos; fortificaram-se contra Roboão, filho de Salomão; sendo Roboão ainda jovem e indeciso, não lhes pôde resistir.

[7]Solomona fapa Rehoboama chu an pawisa lo va; ani lah a la naupangin chûngho ngam tûrin a rilru a la puitling si lo va.

[8] Agora, pensais que podeis resistir ao reino do SENHOR, que está nas mãos dos filhos de Davi; bem sois vós uma grande multidão e tendes convosco os bezerros de ouro que Jeroboão vos fez para deuses.

[8]Davida thlahte hnêna lal thuneihna Lalpa pêk dodâlin in sipai ngah leh Jeroboama bâwng lem, in pathian atâna a siam chhuangin in lo thawk a.

[9] Não lançastes fora os sacerdotes do SENHOR, os filhos de Arão e os levitas, e não fizestes para vós outros sacerdotes, como as gentes das outras terras? Qualquer que vem a consagrar-se com um novilho e sete carneiros logo se faz sacerdote daqueles que não são deuses.

[9]Lalpa puithiamte leh Levia chite chu in hnawt chhuak a, hnam dang tih dân angin puithiam tûr in ruat chawp a. Bâwngpa rawn kai nazawng leh berâm pasarih emaw rawn khalh apiang chu, 'kan puithiam' in tih atân puithiamah in lo serh hrang duh zêl mai bawk si.

[10] Porém, quanto a nós, o SENHOR é nosso Deus, e nunca o deixamos; temos sacerdotes, que ministram ao SENHOR, a saber, os filhos de Arão e os levitas na sua obra.

[10]"Keini zawngin kan Pathian Lalpa rawng a ni kan la bâwl, kan la hawisan lo, Arona thlah puithiam ngeiin an tih tûr an ti a, Levia chi ngatin an pui a ni.

[11] Cada dia, de manhã e à tarde, oferecem holocaustos e queimam incenso aromático, dispondo os pães da proposição sobre a mesa puríssima e o candeeiro de ouro e as suas lâmpadas para se acenderem cada tarde, porque nós guardamos o preceito do SENHOR, nosso Deus; porém vós o deixastes.

[11]Tûk tin leh tlai tin Lalpa tân rimtui an hâl a, hâlral thilhlante pawh an hlân ṭhîn a ni. Chhang serh chu dawhkân thianghlimah an dah ziah a, tlaiah rangkachak khâwnvâr pawh an la hâl ziah a ni. Keini chuan Lalpa thupêk kan la zâwm zêl a, nangni erawh chuan ani chu in thlah ta a ni.

[12] Eis que Deus está conosco, à nossa frente, como também os seus sacerdotes, tocando com as trombetas, para rebate contra vós outros, ó filhos de Israel; não pelejeis contra o SENHOR, Deus de vossos pais, porque não sereis bem sucedidos.

[12]Pathian chu min hruaitu a ni a, a puithiamte pawh inbeihna tawtawrâwt hâm tûrin an inpeih reng a ni. Aw Israel-te u, in thlahtute Pathian, Lalpa hi do lul suh u, in ngam lo vang," a ti a.

[13] Mas Jeroboão ordenou aos que estavam de emboscada que fizessem uma volta e dessem contra eles por detrás; de maneira que estavam em frente dos homens de Judá, e a emboscada, por detrás deles.

[13]Chutih chhûng chuan Jeroboama chuan a sipai ṭhenkhat chu Juda sipaite ep tûrin a dah a, a ṭhen chu an hnung lama châng ru tûrin a kaltîr bawk a.

[14] Olhou Judá e viu que a peleja estava por diante e por detrás; então, clamaram ao SENHOR, e os sacerdotes tocaram as trombetas.

[14]Juda-ho chuan an han thlîr vêl a, an hmêlmate chuan an lo hual vek tawh a, Lalpa chu an au va, puithiamte chuan tawtawrâwt an hâm a.

[15] Os homens de Judá gritaram; quando gritavam, feriu Deus a Jeroboão e a todo o Israel diante de Abias e de Judá.

[15]Juda-te chu an au chiam a, Abija chuan hma a hruai a, an bei a, Pathian chuan Jeroboama leh Israel-te chu a hneh ta a.

[16] Os filhos de Israel fugiram de diante de Judá, pois Deus os entregara nas suas mãos.

[16]Israel-te chu Juda-te hmaah chuan an tlânchhia a, Pathian chuan Juda-te chu a tichak ta zâwk a ni.

[17] De maneira que Abias e o seu povo fizeram grande matança entre eles; porque caíram feridos de Israel quinhentos mil homens escolhidos.

[17]Abija leh a sipaite chuan Israel sipaite chu an titlâwm dêr mai a. Israel sipai ṭha ṭha nuainga zet chu an that a ni.

[18] Assim, foram humilhados os filhos de Israel naquele tempo; prevaleceram os filhos de Judá, porque confiaram no SENHOR, Deus de seus pais.

[18]Juda-te chuan an thlahtute Pathian, Lalpa chu an rinchhan avângin Israel-te chu an hneh ta a ni.

[19] Abias perseguiu a Jeroboão e lhe tomou cidades: Betel, Jesana e Efrom, com suas respectivas vilas.

[19]Abija chuan Jeroboama sipaite chu a ûm a, an khawpui ṭhenkhat Bethel te, Jesana te, Efron te chu an chhehvêl khuate nên a chhuhsak a.

[20] Jeroboão não restaurou mais o seu poder no tempo de Abias; feriu o SENHOR a Jeroboão, que morreu.

[21] Abias, porém, se fortificou, e tomou para si catorze mulheres, e gerou vinte e dois filhos e dezesseis filhas.

[22] Quanto aos mais atos de Abias, tanto o que fez como o que disse, estão escritos no Livro da História do Profeta Ido.

[20]Abija dam chhûngin Jeroboama chu a ding chhuak leh hman lo, Lalpa chuan a tihlum ta nge nge a ni.

[21]Abija erawh chu a chak tial tial a, nupui sâwm leh pali a nei a, fapa sawmhnih leh pahnih leh fanu sâwm leh paruk a nei a.

[22]Abija chanchin dang, a thu sawi leh a thil tihte chu zâwlnei Idoa chanchin ziakna bu-ah a chuang.

2 Crônicas 14

O reinado de Asa

1 Reis 15.9-24

[1] Abias descansou com seus pais, e o sepultaram na Cidade de Davi. Em seu lugar reinou seu filho Asa, em cujos dias a terra esteve em paz dez anos.

[2] Asa fez o que era bom e reto perante o SENHOR, seu Deus.

[3] Porque aboliu os altares dos deuses estranhos e o culto nos altos, quebrou as colunas e cortou os postes-ídolos.

[4] Ordenou a Judá que buscasse ao SENHOR, Deus de seus pais, e que observasse a lei e o mandamento.

[5] Também aboliu de todas as cidades de Judá o culto nos altos e os altares do incenso; e houve paz no seu reinado.

[6] Edificou cidades fortificadas em Judá, pois havia paz na terra, e não houve guerra contra ele naqueles anos, porquanto o SENHOR lhe dera repouso.

[7] Disse, pois, a Judá: Edifiquemos estas cidades, cerquemo-las de muros e torres,

2 Chronicle 14

Lal Asan Ethiopia mi a hneh

[1]Lal Abija chu a thi a, Davida khawpuia lal thlânah an phûm a. A fapa Asa chu a lo lal a. Asa lal kum sâwm chhûng chu râlmuang takin an awm a,

[2]Asa chuan thil dik leh thil ṭha, a Pathian, Lalpa hmuhah chuan a ti ṭhîn.

[3]Hnam dang maichâmte leh an pathian biakna hmunsângte chu a tibo va, an lung milemte chu a tibung a, Aseri lim an phunte chu a kit a.

[4]Judai ram mite chu an thlahtute Pathian, Lalpa duhzâwng ti tûr leh a dânte leh a thupêkte zâwm tûrin a hrilh a.

[5]Judai ram khaw tina hnam dang Pathian biakna hmunsângte leh an rimtui hâlna maichâmte chu a tibo va, a lal lai chuan râlmuang takin an awm a ni.

[6]Lalpa chuan râl a tihmuansak a, indona a awm loh chhûng hian Judai ramah kulhte a siam a.

[7]Judai ram mite hnênah, "Ti rawh u, kan khuate hi din ṭha ila, lung kulh siam hnan

portas e ferrolhos, enquanto a terra ainda está em paz diante de nós, pois temos buscado ao SENHOR, nosso Deus; temo-lo buscado, e ele nos deu repouso de todos os lados.

ila, râlvênbûk in sângte, kawngkhâr leh a kalhna te i siam ang u. Lalpa, kan Pathian chu bulpuia kan neih avângin he ramah hian thu kan la nei a ni; amah chu kan pawm avângin kil tinah râlmuang takin min awmtîr a nih hi," a ti a. Kulhte chu an siam a, ṭha takin an zo ta a.

8 Edificaram e prosperaram. Tinha Asa, no seu exército, trezentos mil de Judá, que traziam pavês e lança, e duzentos e oitenta mil de Benjamim, que traziam escudo e atiravam com arco; todos eram homens valentes.

8Lal Asa chuan phaw leh fei keng, Judai ram aṭangin sipai nuaithum leh Benjamin ram aṭangin indo thiam, awmphaw ha leh thal keng sipai nuaihnih leh sîngriat a nei a; mi huai indo thiam tak vek an ni.

Asa vence a Zerá, o etíope

9 Zerá, o etíope, saiu contra eles, com um exército de um milhão de homens e trezentos carros, e chegou até Maressa.

9Ethiopia mi Zera chuan sipai maktaduai khat leh sakawr-tawlailîr zathum hruaiin Judai ram a rawn rûn a, Maresa a lo thleng hial tawh a.

10 Então, Asa saiu contra ele; e ordenaram a batalha no vale de Zefatá, perto de Maressa.

10Lo do tûrin lal Asa chu a thawk chhuak a, Maresa bul, Zefata ruamah chuan an inep ta a.

11 Clamou Asa ao SENHOR, seu Deus, e disse: SENHOR, além de ti não há quem possa socorrer numa batalha entre o poderoso e o fraco; ajuda-nos, pois, SENHOR, nosso Deus, porque em ti confiamos e no teu nome viemos contra esta multidão. SENHOR, tu és o nosso Deus, não prevaleça contra ti o homem.

11Asa chu a Pathian, Lalpa hnênah a ṭawngṭai a, "Aw Lalpa, sipai chak lo zâwk a chak zâwk aia tichak theitu, nang ang an awm lo. Aw Lalpa kan Pathian, min rawn ṭanpui teh, nangmahah kan innghat a, i hming chhâlin hêng mite hi bei tûrin kan lo thawk a ni. Aw Lalpa, kan Pathian i nih hi, mihringin ngam che suh se," a ti a.

12 O SENHOR feriu os etíopes diante de Asa e diante de Judá; e eles fugiram.

12Lalpa chuan Ethiopia mite chu Asa leh Juda sipaiho hmaah chuan a hneh a, an tlânchhe ta chum chum a.

13 Asa e o povo que estava com ele os perseguiram até Gerar; e caíram os etíopes sem restar nem um sequer; porque foram destroçados diante do SENHOR e diante

13Asa leh a hote chuan Gerar thleng rawkin an ûm a, Ethiopia mite chu an that hnem khawp a, lo ṭang tham pawh an awm tawh lo. Lalpa leh a sipaite chu an

do seu exército, e levaram dali mui grande despojo.

[14] Feriram todas as cidades ao redor de Gerar, porque o terror do SENHOR as havia invadido; e saquearam todas as cidades, porque havia nelas muita presa.

[15] Também feriram as tendas dos donos do gado, levaram ovelhas em abundância e camelos e voltaram para Jerusalém.

2 Crônicas 15

As reformas religiosas de Asa

[1] Veio o Espírito de Deus sobre Azarias, filho de Odede.

[2] Este saiu ao encontro de Asa e lhe disse: Ouvi-me, Asa, e todo o Judá, e Benjamim. O SENHOR está convosco, enquanto vós estais com ele; se o buscardes, ele se deixará achar; porém, se o deixardes, vos deixará.

[3] Israel esteve por muito tempo sem o verdadeiro Deus, sem sacerdote que o ensinasse e sem lei.

[4] Mas, quando, na sua angústia, eles voltaram ao SENHOR, Deus de Israel, e o buscaram, foi por eles achado.

[5] Naqueles tempos, não havia paz nem para os que saíam nem para os que entravam, mas muitas perturbações sobre todos os habitantes daquelas terras.

[6] Porque nação contra nação e cidade contra cidade se despedaçavam, pois Deus os conturbou com toda sorte de angústia.

ngam hlawl lo va ni, sipaiho chuan râllâk sum tam tak an la a.

[14]Gerar leh a chhehvêl khawpuia awmte chuan Lalpa chu an hlauh tâk êm avângin chûng khuate chu an tichhe thei ta vek a. Khuate chu an rawk a, râllâk sum tam tak an la a.

[15]Berâmpu bûkte pawh an hâl a, berâm tam tak an man a, sanghâwngsei te an man a, Jerusalem-ah an haw leh ta a.

2 Chronicle 15

Lal Asan Pathian biak dân a siam ṭha

[1]Obeda fapa Azaria chungah Pathian Thlarau a lo thleng a.

[2]Lal Asa hmu tûrin a kal a, a au va, “Lal Asa, nangni Judai leh Benjamin mite u, ka thu hi ngaithla teh u. A lama in ṭan chhûng chuan Lalpa pawh in lamah a ṭang ang; in zawn chuan in hmu ang a, in hawisan chuan a hawisan ang che u.

[3]Israel-te chu Pathian tak be lovin rei tak an awm a, zirtîrtu tûr puithiam an nei lo va, dân an hre hek lo.

[4]Mahse, manganna an tawhin Lalpa, Israel-te Pathian lam chu an hawi a, Amah chu an zawng a, an hmu ṭhîn a nih kha.

[5]Chûng lai chuan ram chu a buai a, a mumal loh êm avângin vâk chhuak ṭha ngam pawh an awm ngai lo.

[6]Hnam khatin hnam dang an tirethei a, khaw khatin khaw dang an tirethei bawk a. Pathian chuan buaina leh manganna an chungah a thlentîr a ni.

[7] Mas sede fortes, e não desfaleçam as vossas mãos, porque a vossa obra terá recompensa.

[8] Ouvindo, pois, Asa estas palavras e a profecia do profeta, filho de Odede, cobrou ânimo e lançou as abominações fora de toda a terra de Judá e de Benjamim, como também das cidades que tomara na região montanhosa de Efraim; e renovou o altar do SENHOR, que estava diante do pórtico do SENHOR.

[9] Congregou todo o Judá e Benjamim e também os de Efraim, Manassés e Simeão que moravam no seu meio, porque muitos de Israel desertaram para ele, vendo que o SENHOR, seu Deus, era com ele.

[10] Reuniram-se, em Jerusalém, no terceiro mês, no décimo quinto ano do reinado de Asa.

[11] Naquele dia, ofereceram em sacrifício ao SENHOR, do despojo que trouxeram, setecentos bois e sete mil ovelhas.

[12] Entraram em aliança de buscarem ao SENHOR, Deus de seus pais, de todo o coração e de toda a alma;

[13] e de que todo aquele que não buscasse ao SENHOR, Deus de Israel, morresse, tanto o menor como o maior, tanto homem como mulher.

[14] Juraram ao SENHOR, em alta voz, com júbilo, e com clarins, e com trombetas.

[7]Nangni erawh chuan zâm lovin ṭan la rawh u. In thil tih rah chu in hmu ngei ang,” a ti a.

[8]Lal Asa chuan Obeda fapa zâwlnei Azaria thu a han hriat chuan a huai phah sawt a, Judai leh Benjamin rama milem awm zawng zawng chu a tibo vek a, a pain tlângram khua a lâk zawng zawnga mi pawh a tibo vek a. Tempul tuala Lalpa maichâm pawh a siam ṭha a.

[9]Lalpa chuan a awmpui tih an hriatin Efraim ram aṭang te, Samaria-ho ram aṭangte chuan a lamṭang mi tam takin Asa chu an rawn bêl a. Asa chuan chûngho chu Judai ram leh Benjamin rama mite nên a ko khâwm a.

[10]Asa lal kum sâwm leh panga kum, a thla thumnaah chuan Jerusalem-ah an pung khâwm a.

[11]Chumi ni chuan an râllâk bâwng zasarih leh berâm sângsarih Lalpa hnênah an hlân a.

[12]An thlahtute Pathian, Lalpa chu rilru tak leh tihtakzeta be tûrin thu an thlung a.

[13]‘Puitling pawh, naupang pawh, mipa pawh, hmeichhia pawh, Israel-te Pathian, Lalpa be duh lo chu tihhlum tûr,’ an ti a.

[14]Aw ring taka auvin Lalpa hming chhâlin chhia an chham a; an thu thlun chu vawn tlat an tiam a, an au va, tawtawrâwt an hâm bawk a.

[15] Todo o Judá se alegrou por motivo deste juramento, porque, de todo o coração, eles juraram e, de toda a boa vontade, buscaram ao SENHOR, e por eles foi achado. O SENHOR lhes deu paz por toda parte.

[16] O rei Asa depôs também a Maaca, sua mãe, da dignidade de rainha-mãe, porquanto ela havia feito a Aserá, uma abominável imagem; Asa destruiu-lhe a imagem, que, feita em pó, queimou no vale de Cedrom.

[17] Os altos, porém, não foram tirados de Israel; todavia, o coração de Asa foi perfeito todos os seus dias.

[18] Trouxe à Casa de Deus as coisas consagradas por seu pai e as coisas que ele mesmo consagrara: prata, ouro e objetos de utilidade.

[19] Não houve guerra até ao trigésimo quinto ano do reinado de Asa.

[15]Tihtakzeta thu an thlun tlân tâk avângin Judai ram mite chu an lâwm êm êm a. Lalpa rawngbâwl chu nuam an ti a, ani chuan a lo pawm a, kil tinah rem a lêntîr a.

[16]Lal Asa chuan, a pi lalnu Maakin Aseri lim tenawm tak chu a phun avângin lalnu a nihna a hlihsak a. Aseri lim chu a kit a, a ek a, Kidron lui ruamah a hâl vek a.

[17]Ram chhûnga hmunsâng, pathian dang an biakna zawng zawng chu Lal Asa chuan tibo vek lo mah se a dam chhûng chuan Lalpa chauh a vuan a ni.

[18]A pa Abijan Pathian hnêna a thilpêk zawng zawng chu Asa chuan Tempulah a dah a; amah ngeiin rangkachak leh tangkarua a hlante pawh chu a dah tel a.

[19]Asa chuan kum sawmthum leh panga ro a rêl chhûng chuan indona a awm leh ta lo.

2 Crônicas 16

Asa faz aliança com o rei da Síria
1 Reis 15.16-22

[1] No trigésimo sexto ano do reinado de Asa, subiu Baasa, rei de Israel, contra Judá e edificou a Ramá, para que a ninguém fosse permitido sair de junto de Asa, rei de Judá, nem chegar a ele.

[2] Então, Asa tomou prata e ouro dos tesouros da Casa do SENHOR e dos tesouros da casa do rei e enviou servos a

2 Chronicle 16

Israel-te nêna buaina
(1 Lal. 15:17-22)

[1]Judai rama Asa kum sawmthum leh paruk a lal kumin Israel lal Baasa chuan Juda lal Asa ram aṭanga tu mah an lo chhuah loh nân leh tu mah an luh theih loh nân Rama-ah kulh a siam a.

[2]Asa chuan Tempul sum bâwm ata tangkarua leh rangkachak a la chhuak a, Damaska khuaa awm Suria lal Ben-hadada hnênah a thawn a, a hnênah,

Ben-Hadade, rei da Síria, que habitava em Damasco, dizendo:

3 Haja aliança entre mim e ti, como houve entre meu pai e teu pai. Eis que te mando prata e ouro; vai e anula a tua aliança com Baasa, rei de Israel, para que se retire de mim.

4 Ben-Hadade deu ouvidos ao rei Asa e enviou os capitães dos seus exércitos contra as cidades de Israel; e feriu a Ijom, a Dã, a Abel-Maim e todas as cidades-armazéns de Naftali.

5 Ouvindo isso Baasa, deixou de edificar a Ramá e não continuou a sua obra.

6 Então, o rei Asa tomou todo o Judá, e trouxeram as pedras de Ramá e a sua madeira com que Baasa a edificara; com elas edificou Asa a Geba e a Mispa.

Asa repreendido por Hanani

7 Naquele tempo, veio Hanani a Asa, rei de Judá, e lhe disse: Porquanto confiaste no rei da Síria e não confiaste no SENHOR, teu Deus, o exército do rei da Síria escapou das tuas mãos.

8 Acaso, não foram os etíopes e os líbios grande exército, com muitíssimos carros e cavaleiros? Porém, tendo tu confiado no SENHOR, ele os entregou nas tuas mãos.

9 Porque, quanto ao SENHOR, seus olhos passam por toda a terra, para mostrar-se forte para com aqueles cujo coração é totalmente dele; nisto procedeste loucamente; por isso, desde agora, haverá guerras contra ti.

3“Ka pa leh i pa an ṭangrual ang khân keini pawh i ṭangrual teh ang. En teh, tangkarua leh rangkachak ka rawn thawn a che, Israel lal Baasa nên in inṭhianna titâwp la, ka ram ata a sipaite hnuk kîr teh se,” a ti a.

4Ben-hadada chuan Asa thu rawt chu ṭha a ti a, sipai hotu a ko va, Israel ram chu an rûn ta a; Ijon te, Dan te, Abel-maim te leh Naftali-ho biala kudâm awmna khua zawng zawng chu a la a.

5Chûng thil chu lal Baasan a hriatin Rama khaw kulh a siam chu a chawlhsan ta a.

6Rama kulh siamna tûr lung leh thingte chu la lutin Juda ram mi zawng zawng chu Asa chuan a pun a, Geba leh Mizpa kulh siam nân a hmang ta a.

Zâwlnei Hanania

7Chutih lai chuan zâwlnei Hanania chu lal Asa hnênah a lo kal a, a hnênah, “Lalpa i Pathian rinchhan lovin Suria lal i rinchhan vei a; chuvângin, Israel lal sipaite chu i chhuah ta a ni.

8Ethiopia leh Libua mite khân sipai leh sakawr-tawlailîr tam tak leh sakawr chungchuang mi tam tak an nei a ni lâwm ni kha? Mahse, Lalpa chu i rinchhan a, a hnehtîr che a nih kha.

9Lalpa chuan amah ring tlattute chu ṭanpui tûrin khawvêl pum puiah a mit a lên ruai ruai ṭhîn a ni. Tûn aṭang chuan do tûr i nei reng ang. Âtthlâk takin thil i ti a nih hi,” a ti a.

[10] Porém Asa se indignou contra o vidente e o lançou no cárcere, no tronco, porque se enfurecera contra ele por causa disso; na mesma ocasião, oprimiu Asa alguns do povo.

[10]Zâwlnei chungah chuan Asa chu a thinur ta hle a, kawl a buntîr a, ripah a khung a, chuta chinah chuan mi dang chungah pawh râwng taka kut thlâk a chîng ta a.

Asa lal tâwp lam thu
(1 Lal. 15:23, 24)

[11] Eis que os mais atos de Asa, tanto os primeiros como os últimos, estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá e Israel.

[11]Asa lal ṭan tirh aṭanga a tâwp thleng chanchin chu 'Juda leh Israel lalte chanchin' ziakna bu-ah a chuang.

A morte de Asa
1 Reis 15.23-24

[12] No trigésimo nono ano do seu reinado, caiu Asa doente dos pés; a sua doença era em extremo grave; contudo, na sua enfermidade não recorreu ao SENHOR, mas confiou nos médicos.

[12]Asa chu kum sawmthum leh pakua a lal hnuin a ke a pân a, a ke a lo bai ta a. Mahse, Lalpa pan lovin daktor a pan zâwk a.

[13] Descansou Asa com seus pais; morreu no quadragésimo primeiro ano do seu reinado.

[13]Kum hnih hnu chuan a thi ta a.

[14] Sepultaram-no no sepulcro que mandara abrir para si na Cidade de Davi; puseram-no sobre um leito, que se enchera de perfumes e de várias especiarias, preparados segundo a arte dos perfumistas. Foi mui grande a queima que lhe fizeram destas coisas.

[14]Davida khawpuiah, a thlân atâna a kerah chuan an phûm ta a. Phûm hmain mosola te, tel rimtuite an hnawih a, amah sûn nân meipui an chhêm hluah hluah a.

2 Crônicas 17

Estabelecido o reinado de Josafá

[1] Em lugar de Asa, reinou seu filho Josafá, que se fortificou contra Israel;

[2] ele pôs tropas em todas as cidades fortificadas de Judá e estabeleceu guarnições na terra de Judá, como também nas cidades de Efraim, que Asa, seu pai, tinha tomado.

2 Chronicle 17

Jehosafata lalah a ṭang

[1]Jehosafata chu a pa Asa hnuah a lo lal a, Israel-te do thei tûrin a intichak a.

[2]Judai ram kulh awmna khuaahte sipai a dah a, Judai ram thingtlâng leh Efraim rama khawpui, a pa Asan a lo hneh tawh khuaahte pawh sipai hmunpui a dah bawk a.

[3] O SENHOR foi com Josafá, porque andou nos primeiros caminhos de Davi, seu pai, e não procurou a baalins.

[4] Antes, procurou ao Deus de seu pai e andou nos seus mandamentos e não segundo as obras de Israel.

[5] O SENHOR confirmou o reino nas suas mãos, e todo o Judá deu presentes a Josafá, o qual teve riquezas e glória em abundância.

[6] Tornou-se-lhe ousado o coração em seguir os caminhos do SENHOR, e ainda tirou os altos e os postes-ídolos de Judá.

[7] No terceiro ano do seu reinado, enviou ele os seus príncipes Ben-Hail, Obadias, Zacarias, Natanael e Micaías, para ensinarem nas cidades de Judá;

[8] e, com eles, os levitas Semaías, Netanias, Zebadias, Asael, Semiramote, Jônatas, Adonias, Tobias e Tobe-Adonias; e, com estes levitas, os sacerdotes Elisama e Jeorão.

[9] Ensinaram em Judá, tendo consigo o Livro da Lei do SENHOR; percorriam todas as cidades de Judá e ensinavam ao povo.

[10] Veio o terror do SENHOR sobre todos os reinos das terras que estavam ao redor de Judá, de maneira que não fizeram guerra contra Josafá.

[3]A pain a lal tirh laia a tih ang khân Jehosafata pawhin a ti a, Baal a be duh lo va. Chuvângin, Lalpa chuan mal a sâwm a.

[4]A pate Pathian rawng a bâwl a, Pathian thupêk a zâwm a, Israel lalte angin a khawsa ve hek lo.

[5]Tichuan, Lalpa chuan Jehosafata chu Judai ramah a lal nghehtîr ta hle a, mite chuan chhiah an rawn pe zut zut a, a hausa ta viau va, mite pawhin an ngaisâng hle.

[6]Lalpa rawngbâwl chu a châkzâwng a ni a, Judai rama an milem pathian biakna hmunsângte, Aseri limte chu a tibo vek a.

[7]Kum thum a lal hnu chuan Ben-haila te, Obadia te, Zekaria te, Nethanela te, Mikaia te chu Judai ram khawpuiah zirtîrtuah a tîr chhuak a.

[8]Levia chi mi pakua leh puithiam pahnih an kal ve a, Levia chite chu Semaia te, Nethania te, Zebadia te, Asahela te, Semiramota te, Jehonathana te, Adonija te, Tobija te, Tobadonija te an ni a, puithiamte chu Elisama leh Jehorama an ni.

[9]Lalpa dân lehkhabu chu kengin Judai ram khua chu an fang chhuak a, mite chu an zirtîr a.

Jehosafata ropuizia

[10]An vêl ram zawng zawng chu Jehosafata do ngam lo tûrin Lalpa chuan a tidawih a.

[11] Alguns dos filisteus traziam presentes a Josafá e prata como tributo; também os arábios lhe trouxeram gado miúdo, sete mil e setecentos carneiros e sete mil e setecentos bodes.

[12] Josafá se engrandeceu em extremo, continuamente; e edificou fortalezas e cidades-armazéns em Judá.

[13] Empreendeu muitas obras nas cidades de Judá; e tinha, em Jerusalém, gente de guerra e homens valentes.

[14] Este é o número deles segundo as suas famílias: em Judá, eram capitães de mil: o chefe Adna e, com ele, trezentos mil homens valentes;

[15] depois dele, o capitão Joanã e, com ele, duzentos e oitenta mil;

[16] e, depois, Amasias, filho de Zicri, que, voluntariamente, se ofereceu ao serviço do SENHOR, e, às suas ordens, duzentos mil homens valentes.

[17] De Benjamim, Eliada, homem valente, e, com ele, duzentos mil, armados de arco e de escudo;

[18] depois dele, Jozabade, com cento e oitenta mil armados para a guerra.

[19] Estavam estes no serviço do rei, afora os que o rei tinha posto nas cidades fortificadas por todo o Judá.

2 Crônicas 18

Aliança entre Josafá e Acabe
1 Reis 22.1-4

[11]Filistia mi ṭhenkhat chuan chhiahah tangkarua leh thilpêk tam tak Jehosafata chu an rawn kensak a. Arab mi ṭhenkhat pawhin berâm sângsarih leh zasarih leh kêl sângsarih leh zasarih an rawn pe bawk a.

[12]Tichuan, Jehosafata chu a lal tulh tulh a, Judai ram dung leh vângah kulhte a siam a, khawpuite a din a.

[13]Chûngah chuan ei tûr a chhêk ṭeuh bawk a. Jerusalem khuaah a sipai hotu lian huaisen tak tak chu a dah a.

[14]A chi chiin mahni chi hotu an nei a, Juda thlah sipai hotu ber chu Adna a ni, sipai nuaithum a ho va.

[15]A dawttu chu Jehohanana a ni, sipai nuaihnih leh sing riat a ho va.

[16]A pathumna chu Zikria fapa Amasia a ni, sipai nuaihnih a ho va (Amasa hi hetianga Lalpa rawngbâwl tûra inpe a ni).

[17]Benjamin thlah sipai hotu ber chu, sipai chhuanawm tak Eliada a ni, sipai nuaihnih, âwmphaw leh thal keng a ho va.

[18]A dawttu chu Jehozabada a ni, indo inpeih reng sipai nuaikhat leh sîngriat a ho va.

[19]Judai rama kulh nei khuatea sipai a dah bâkah hêng hi Jerusalem-a a sipai awmte chu an ni.

2 Chronicle 18

Zâwlnei Mikaian Ahaba a vau
(1 Lal. 22:1-23)

[1] Tinha Josafá riquezas e glória em abundância; e aparentou-se com Acabe.

[1]Juda lal Jehosafata chuan a lo hausaka, a hmingthan tâk hle hnu chuan Israel lal Ahaba nên inkawp zai an rêl a, an fate an inneihtîr a.

[2] Ao cabo de alguns anos, foi ter com Acabe, em Samaria. Acabe matou ovelhas e bois em abundância, para ele e para o povo que viera com ele; e o persuadiu a subir, com ele, a Ramote-Gileade.

[2]Kum eng emaw zât hnuah Jehosafata chu Samaria khuaah Ahaba tlawh tûrin a chhuk a. Jehosafata leh a ṭhiante lawm nân Ahaba chuan berâm leh bâwng tam tak a talh a, ruai a ṭheh a. Gilead biala Ramot khua bei tûrin a sâwm a.

[3] Acabe, rei de Israel, perguntou a Josafá, rei de Judá: Irás tu, comigo, a Ramote-Gileade? Respondeu-lhe Josafá: Serei como tu és, o meu povo, como o teu povo; iremos, contigo, à peleja.

[3]"Ramot khua chu bei tûrin i kal ve thei ang em?" a ti a. Jehosafata chuan, "I inpeih hun hunah kei leh ka sipaite chu kal kan inpeih e, kan pui ang che," a ti a.

As promessas dos falsos profetas

1 Reis 22.5-12

[4] Disse mais Josafá ao rei de Israel: Consulta, primeiro, a palavra do SENHOR.

[4]"Lalpa i râwn hmasa zet ang," a ti bawk a.

[5] Então, o rei de Israel ajuntou os profetas, quatrocentos homens, e lhes disse: Iremos à peleja contra Ramote-Gileade ou deixarei de ir? Eles disseram:

[5]Ahaba chuan zâwlnei zali dâwn lai rual chu, "Ramot khua ka bei ang nge bei lo vang?" tiin a zâwt a. Anni chuan, "Bei rawh, Pathian chuan a awmpui ang che," an ti a.

[6] Sobe, porque Deus a entregará nas mãos do rei. Disse, porém, Josafá: Não há, aqui, ainda algum profeta do SENHOR, para o consultarmos?

[6]Jehosafata chuan, "Zâwlnei dang Lalpa min râwnsak thei tûr an awm lâwm ni?" a ti a.

[7] Respondeu o rei de Israel a Josafá: Há um ainda, por quem podemos consultar o SENHOR; porém eu o aborreço, porque nunca profetiza de mim o que é bom, mas somente o que é mau.

[7]Ahaba chuan, "Mi pakhat, Imla fapa Mikaia chu a la awm a. Mahse, thil ṭha eng mah min hrilh lâwksak ngai lo va, ka haw hle a ni. Thil ṭha lo tak tak hrilh lâwk a chîng a," a ti a. Jehosafata chuan, "Lal meuhvin chuti êma tih tûr emaw ni le?" a ti a.

[8] Este é Micaías, filho de Inlá. Disse Josafá: Não fale o rei assim. Então, o rei de Israel chamou um oficial e disse: Traze-me depressa a Micaías, filho de Inlá.

[8]Lal chuan hotu pakhat a ko va, Mikaia hruai tûrin a tîr a.

[9] O rei de Israel e Josafá, rei de Judá, estavam assentados, cada um no seu trono, vestidos de trajes reais, numa eira à entrada da porta de Samaria; e todos os profetas profetizavam diante deles.

[9]Lal pahnih chu Samaria khawpui kawngka pâwn hruihah, lalṭhutthlêng an chhawpah chuan an ṭhu a; zâwlnei rual chuan an kal hual a, thu an sawi bual bual a.

[10] Zedequias, filho de Quenaana, fez para si uns chifres de ferro e disse: Assim diz o SENHOR: Com este, escornearás os siros, até de todo os consumir.

[10]An zînga pakhat, Kenaana fapa Zedekia chuan thîr, seki lem a siam a, Ahaba hnênah, "Suria-ho chu hêng nên hian i bei ang a, i tudawl dêr ang," a ti a.

[11] Todos os profetas profetizaram assim, dizendo: Sobe a Ramote-Gileade e triunfarás, porque o SENHOR a entregará nas mãos do rei.

[11]Zâwlnei dangte pawh chuan chutiang bawk chuan an ti a. "Kal la, Ramot khua chu han bei rawh, i la ngei ang. Lalpa chuan a hnehtîr ang che," an ti a.

A profecia de Micaías

1 Reis 22.13-28

[12] O mensageiro que fora chamar a Micaías falou-lhe, dizendo: Eis que as palavras dos profetas, a uma voz, predizem coisas boas para o rei; seja, pois, a tua palavra como a palavra de um deles, e fala o que é bom.

[12]Mikaia hruaitu tûra an tirh chuan a hnênah, "Zâwlnei dang zawng zawngin a ṭha lamin lal hnênah thu an sawi a, nang pawhin chutiang chuan sawi ve mai ta che," a ti a.

[13] Respondeu Micaías: Tão certo como vive o SENHOR, o que meu Deus me disser, isso falarei.

[13]Mikaia chuan, "Lalpa, mi nung hming chhâlin ka sawi e, ka Pathianin sawi tûra min hrilh chu ka sawi ang" tiin a chhâng a.

[14] E, vindo ele ao rei, este lhe perguntou: Micaías, iremos a Ramote-Gileade, à peleja, ou deixarei de ir? Ele respondeu: Sobe e triunfarás, porque eles serão entregues nas vossas mãos.

[14]Lal Ahaba hma a va thlen chuan lal chuan, "Mikai, lal Jehosafata nên Ramot khua kan han bei ang nge bei lo vang?" a ti a.

[15] O rei lhe disse: Quantas vezes te conjurarei que não me fales senão a verdade em nome do SENHOR?

[15]Mikaia chuan, “Han bei teh rêng u, in hneh mawlh ang, Lalpa chuan hnehtîr che u ang hmiang,” a ti a. Ahaba chuan, “Lalpa hminga ka hnêna thu i sawiin thu dik chauh mi hrilh tûrin vawi eng zât nge ka hrilh dâwn che?” a ti a.

[16] Então, disse ele: Vi todo o Israel disperso pelos montes, como ovelhas que não têm pastor; e disse o SENHOR: Estes não têm dono; torne cada um em paz para sua casa.

[16]Mikaia chuan, “Vêngtu nei lo berâm rual angin tlânga Israel-ho an darh ka hmu a ni. ‘Hêngho hian hruaitu an nei lo; mahni in lamah dam têin haw dial mai rawh se,’ Lalpa chuan a ti e,” a ti a.

[17] Então, o rei de Israel disse a Josafá: Não te disse eu que ele não profetiza a meu respeito o que é bom, mas somente o que é mau?

[17]Ahaba chuan Jehosafata hnênah, “Kha maw, ka tâna thil ṭha tûr eng mah a sawi ngai lo ka tih rêng kha. Thil ṭha lo lam hlîr a ni a sawi ṭhin,” a ti a.

[18] Micaías prosseguiu: Ouvi, pois, a palavra do SENHOR: Vi o SENHOR assentado no seu trono, e todo o exército do céu estava à sua direita e à sua esquerda.

[18]Mikaia chuan, “Lalpa thu hi lo ngaithla teh. Lalpa chu vâna a lalṭhuthlêngah a ṭhu ka hmu a, vântirhkohte chuan an din hual a.

[19] Perguntou o SENHOR: Quem enganará Acabe, o rei de Israel, para que suba e caia em Ramote-Gileade? Um dizia desta maneira, e outro, de outra.

[19]‘Tu nge Ahaba chu Ramot beia thi tûrin zu bum ang?’ Lalpa chuan a ti a. Vântirhkoh ṭhenkhat chuan thu khat an sawi a, a dang chuan thu dang an sawi a.

[20] Então, saiu um espírito, e se apresentou diante do SENHOR, e disse: Eu o enganarei. Perguntou-lhe o SENHOR: Com quê?

[20]Thlarau pakhat hi a lo kal a, Lalpa hmaah a va ding a, ‘Ka zu bum ang e’ a ti a. Lalpa chuan, ‘Engtin nge i bum ang?’ a ti a.

[21] Respondeu ele: Sairei e serei espírito mentiroso na boca de todos os seus profetas. Disse o SENHOR: Tu o enganarás e ainda prevalecerás; sai e faze-o assim.

[21]Thlarau chuan, ‘Ahaba zâwlneite chu dâwt ka zu sawitîr ang,’ a ti a. Lalpa chuan, ‘Kal la, chutiang chuan zu ti rawh, i bum ngei ang,’ a ti a.

[22] Eis que o SENHOR pôs o espírito mentiroso na boca de todos estes teus

[22]Chutiang chuan a ni Lalpa chuan hêng zâwlneiho hi i hnêna dâwt a sawitîr

profetas e o SENHOR falou o que é mau contra ti.

[23] Então, Zedequias, filho de Quenaana, deu uma bofetada em Micaías e disse:

[24] Por onde saiu o Espírito do SENHOR para falar a ti? Disse Micaías: Eis que o verás naquele mesmo dia, quando entrares de câmara em câmara, para te esconderes.

[25] Então, disse o rei de Israel: Tomai a Micaías e devolvei-o a Amom, governador da cidade, e a Joás, filho do rei;

[26] e direis: Assim diz o rei: Metei este homem na casa do cárcere e angustiai-o com escassez de pão e de água, até que eu volte em paz.

[27] Disse Micaías: Se voltares em paz, não falou o SENHOR, na verdade, por mim. Disse mais: Ouvi isto, vós, todos os povos!

A morte de Acabe

1 Reis 22.29-40

[28] Subiram o rei de Israel e Josafá, rei de Judá, a Ramote-Gileade.

[29] Disse o rei de Israel a Josafá: Eu me disfarçarei e entrarei na peleja; tu, porém, traja as tuas vestes. Disfarçou-se, pois, o rei de Israel, e entraram na peleja.

[30] Ora, o rei da Síria dera ordem aos capitães dos seus carros, dizendo: Não pelejareis nem contra pequeno nem contra grande, mas somente contra o rei de Israel.

ni. Lalpa ngeiin i chhiatna tûr a ruat tawh a ni e," a ti a.

[23]Zâwlnei Zedekia chuan Mikaia chu a va pan a, a bêng a, "Engtik lai khân nge Lalpa thlarauvin min kalsana i hnêna a awm tâk le?" a ti a.

[24]Mikaia chuan a chhâng a, "Pindan chhûngrila i bihrûk hunah i hre mai ang," a ti a.

[25]Ahaba chuan hotu pakhat hnênah, "Mikaia kha man la, khaw awptu Amona hnênah hruai la, lal fapa Joasa pawh hmuhtîr ang che.

[26]Dam taka ka lo kîr leh hma chu ripah khung sela, chhang leh tui chauh pe rawh se," a ti a.

[27]Mikaia chuan, "Dam taka i lo kîr leh hrim chuan Lalpa hian min be lo a ni ang; ka sawi hi mi tinin hre rawh se," a ti a.

Ahaba thih thu

(1 Lal. 22:29, 35)

[28]Lal Ahaba leh lal Jehosafata chu Gilead biala Ramot khua bei tûr chuan an kal ta a.

[29]Ahaba chuan Jehosafata hnênah, "Kan inbeih hunah ka inchei danglam ang a, nang chu lal incheiin inchei zêl ang che," a ti a. Lal Ahaba chu a inchei danglam a, an inbeihnaah chuan a tel ve ta a.

[30]Suria lal chuan tawlailîr khalhtu hotu chu, "Israel lal chauh lo chu tu mah bei suh ang che," a ti a.

[31] Vendo os capitães dos carros a Josafá, disseram: Este é o rei de Israel. Portanto, a ele se dirigiram para o atacar. Josafá, porém, gritou, e o SENHOR o socorreu; Deus os desviou dele.

[32] Vendo os capitães dos carros que não era o rei de Israel, deixaram de o perseguir.

[33] Então, um homem entesou o arco e, atirando ao acaso, feriu o rei de Israel por entre as juntas da sua armadura; então, disse este ao seu cocheiro: Vira e leva-me para fora do combate, porque estou gravemente ferido.

[34] A peleja tornou-se renhida naquele dia; quanto ao rei, segurou-se a si mesmo de pé no carro defronte dos siros, até à tarde, mas, ao pôr-do-sol, morreu.

[31]Chûngho chuan Jehosafata an hmuh chuan Israel lal emaw an ti a, an rawn bei ta a. Jehosafata chu a au chiam a, Lalpa Pathian chuan a rawn chhâng a, a rawn beitute chu a tihkîrsak a.

[32]Tawlailîr khalh hotute chuan Israel lal a ni lo tih an hriat chuan an ûm duh ta lo va.

[33]Suria sipai thal kâp mai mai hian lal Ahaba chu a râlthuam inkârah a kâp fuh palh a. A tawlailîr khalhtu hnênah chuan, “Hliam ka tuar e, lêt la, inbeihna hmun ata tlân chhuak rawh,” a ti a.

[34]An inbeih mup mup chhûng chuan Ahaba chu a tawlailîrah chuan Suria mite lam hawiin a ṭhu a, ni a tlâk chuan a thi ta a.

2 Crônicas 19

O profeta Jeú repreende a Josafá

[1] Josafá, rei de Judá, voltou para sua casa em paz, para Jerusalém.

[2] O vidente Jeú, filho de Hanani, saiu ao encontro do rei Josafá e lhe disse: Devias tu ajudar ao perverso e amar aqueles que aborrecem o SENHOR? Por isso, caiu sobre ti a ira da parte do SENHOR.

[3] Boas coisas, contudo, se acharam em ti; porque tiraste os postes-ídolos da terra e dispuseste o coração para buscares a Deus.

Nomeação de juízes

[4] Habitou, pois, Josafá em Jerusalém; tornou a passar pelo povo desde Berseba até à região montanhosa de Efraim e fez

2 Chronicle 19

Zâwlnei pakhatin Jehosafata a hau

[1]Jerusalem-a a inah Jehosafata chu dam takin a haw a.

[2]Zâwlnei pakhat, Hanana fapa, Jehua chuan lal chu a hmu a, a hnênah, “Mi sual ṭanpuia Lalpa hawtute lama ṭan hi dik i ti em ni? I thiltih hian Lalpa thin a tiur hle a ni.

[3]Chuti chung pawhin ṭhat vena zawng i nei e; miin an biak Aseri lim zawng zawng i ti bo va, Pathian duhzâwng zawn i tum hi,” a ti a.

Jehosafatan rorêl dân a siam ṭha

[4]Jehosafata chu Jerusalem-ah a awm a, a taima hle a; chhim tâwp Beer-seba aṭanga hmâr lam Efraim tlâng tâwp thlengin a

que ele tornasse ao SENHOR, Deus de seus pais.

5 Estabeleceu juízes no país, em todas as cidades fortificadas, de cidade em cidade.

6 Disse aos juízes: Vede o que fazeis, porque não julgais da parte do homem, e sim da parte do SENHOR, e, no julgardes, ele está convosco.

7 Agora, pois, seja o temor do SENHOR convosco; tomai cuidado e fazei-o, porque não há no SENHOR, nosso Deus, injustiça, nem parcialidade, nem aceita ele suborno.

8 Também, depois de terem voltado para Jerusalém, estabeleceu aí Josafá alguns dos levitas, e dos sacerdotes, e dos cabeças das famílias de Israel para julgarem da parte do SENHOR e decidirem as sentenças contestadas.

9 Deu-lhes ordem, dizendo: Assim, andai no temor do SENHOR, com fidelidade e inteireza de coração.

10 Toda vez que vier a vós outros sentença contestada de vossos irmãos que habitam nas suas cidades: entre sangue e sangue, lei e mandamento, estatutos e juízos, admoestai-os, que não se façam culpados para com o SENHOR, para que não venha grande ira sobre vós e sobre vossos irmãos; fazei assim e não vos tornareis culpados.

11 Eis que Amarias, o sumo sacerdote, presidirá nas coisas que dizem respeito ao SENHOR; e Zebadias, filho de Ismael, príncipe da casa de Judá, nas que dizem respeito ao rei. Também os levitas serão

khuate chu an thlahtute Lalpa Pathian lama hawi kîrtîr tumin a tlawh ṭhîn.

5Judai rama kulh nei khuaah tawh phawt chuan rorêltute a dah a, hetiang hian a hrilh zêl a:

6"Thu pawtchat mai mai suh ang che u, in hna hi mihring thu-a thawk in ni lo va, Lalpa thu-a rêl in ni a, in thu rêl chu Lalpa rêl a ni tih hria ang che u.

7Lalpa chu ṭih ula, fîmkhur takin engkim ti ang che u, Lalpa, kan Pathian chuan hlêprûk te, hleih neih te, thamna lâk te a hua a ni," a ti ṭhîn a.

8Jerusalem khuaah chuan Levia chite, Puithiamte leh khaw hotu deuh ṭhenkhat chu rorêltu atân a ruat a; Lalpa dân bawhchhiat thu te, vântlâng zînga thubuai ngaihtuahtu tûr an ni.

9Heti hian a ti a, "Lalpa ṭih chungin in hna hi in thawk tûr a ni; in tih apiang rinawm takin ti zêl ang che u.

10Khawii khua aṭang pawhin in chipuiten mihring thah thu emaw, dân leh thupêk bawhchhiat thu emaw an rawn thlen chuan, an thu ngaihtuah chhûnga an awm dân tûr ngun takin hrilh ṭhîn ang che u; tichuan, Lalpa lakah thil sual in ti dâwn lo nia.

11Sakhaw lam thilah chuan puithiam lalber Amaria thu a lalber ang a, khawtlâng thilah chuan Judai ram awptu thu a lal ber a ni. Levia chite hian hêng rorêltute thu hi an kengkawh tûr a ni.

oficiais à vossa disposição. Sede fortes no cumprimento disso, e o SENHOR será com os bons.

Huai takin hêng hi zâwm sela, Lalpa chu mi dik lamah a ṭang ṭhîn a ni," tiin.

2 Crônicas 20

A vitória de Josafá sobre Moabe e Amom

[1] Depois disto, os filhos de Moabe e os filhos de Amom, com alguns dos meunitas, vieram à peleja contra Josafá.

[2] Então, vieram alguns que avisaram a Josafá, dizendo: Grande multidão vem contra ti dalém do mar e da Síria; eis que já estão em Hazazom-Tamar, que é En-Gedi.

[3] Então, Josafá teve medo e se pôs a buscar ao SENHOR; e apregoou jejum em todo o Judá.

[4] Judá se congregou para pedir socorro ao SENHOR; também de todas as cidades de Judá veio gente para buscar ao SENHOR.

[5] Pôs-se Josafá em pé, na congregação de Judá e de Jerusalém, na Casa do SENHOR, diante do pátio novo,

[6] e disse: Ah! SENHOR, Deus de nossos pais, porventura, não és tu Deus nos céus? Não és tu que dominas sobre todos os reinos dos povos? Na tua mão, está a força e o poder, e não há quem te possa resistir.

[7] Porventura, ó nosso Deus, não lançaste fora os moradores desta terra de diante do teu povo de Israel e não a deste para sempre à posteridade de Abraão, teu amigo?

2 Chronicle 20

Edom nêna indo

[1]Nakin deuhvah chuan Moab leh Amon-ho chuan an kawppui Meun-ho nên Jehosafata ram chu rûn tûrin an lo thawk a.

[2]Mi ṭhenkhat an lo kal a, Jehosafata hnênah, "Tuipui Thi râla, Edom ram aṭangin sipai tam takin an rawn bei dâwn a che, Hazazon-tamar khua pawh an la dêr tawh," an ti a (Chu khua chu Engedi tih a ni bawk).

[3]Jehosafata chu a thlaphâng hle a, thil tih dân tûrah Lalpa chu a râwn a. Ram pumah chaw nghei tûr a ti a.

[4]Judai ram khaw tin aṭangin Lalpa râwn tûrin Jerusalem-ah mi an lo kal zut zut a.

[5]Chûngho leh Jerusalem-a mite chu Tempul tual siam tharah chuan an pung khâwm a, lal Jehosafata chu an hmaah a va ding a.

[6]Ring takin a ṭawngṭai a, "Aw Lalpa, min thlahtute Pathian, thiltithei tak i ni, tu ma chelh rual i ni lo.

[7]He rama lo awm ṭhînte kha i mi Israel-te hmaah i hnawt chhuak a, i ṭhian, Abrahama thlahte neih kumkhua atân i pe a ni lâwm ni kha, aw kan Pathian?

[8] Habitaram nela e nela edificaram um santuário ao teu nome, dizendo:

[9] Se algum mal nos sobrevier, espada por castigo, peste ou fome, nós nos apresentaremos diante desta casa e diante de ti, pois o teu nome está nesta casa; e clamaremos a ti na nossa angústia, e tu nos ouvirás e livrarás.

[10] Agora, pois, eis que os filhos de Amom e de Moabe e os do monte Seir, cujas terras não permitiste a Israel invadir, quando vinham da terra do Egito, mas deles se desviaram e não os destruíram,

[11] eis que nos dão o pago, vindo para lançar-nos fora da tua possessão, que nos deste em herança.

[12] Ah! Nosso Deus, acaso, não executarás tu o teu julgamento contra eles? Porque em nós não há força para resistirmos a essa grande multidão que vem contra nós, e não sabemos nós o que fazer; porém os nossos olhos estão postos em ti.

[13] Todo o Judá estava em pé diante do SENHOR, como também as suas crianças, as suas mulheres e os seus filhos.

[14] Então, veio o Espírito do SENHOR no meio da congregação, sobre Jaaziel, filho de Zacarias, filho de Benaia, filho de Jeiel, filho de Matanias, levita, dos filhos de Asafe,

[15] e disse: Dai ouvidos, todo o Judá e vós, moradores de Jerusalém, e tu, ó rei Josafá,

[8]He ramah hian an awm ta a, nangmah biakna tûr Hmun Thianghlim an sa a.

[9]Min hrem nân indona te, hri te, ṭâm te, thil ṭha lo tinrêng te lo thleng mah se, nangmah biakna tûra i ruat he in kawtah hian kan ding ang a, kan mangannaah chuan kan au vang che a, nangin min ngaihthlâksakin min chhanhim ang,' an ti a.

[10]Min thlahtute Aigupta ram ata an lo chhuah pawh khân Amon-ho te, Moab-ho te, Edom-ho te kha rûn i phal lo va, an rama kal i phalsak lo va. Kan pute chuan an ram chu an kal hual a, an tichhe lo a nih kha.

[11]Ngai teh, tûnah hian ro atâna ram min pêk ata min hnawh chhuah tumin an lo thawh tâk thung hi.

[12]Aw kan Pathian, an chungah ro han rêl teh; min bei tûr sipaite hi an tam êm a, kan chêt theih tâk hlek lah hi. Tihngaihna rêng kan hre ta lo va, i hmaah kan rawn thlen ngawt mai a nih hi," a ti a.

[13]Judai ram mi zawng zawng chu an nupui fanaute nên Tempul kawtah chuan an ding a.

[14]Chuta awm ve Levia chi mi pakhat, Zekaria fapa Jahaziela chungah Lalpa thlarau a lo thleng a. Ani chu Asafa thlaha mi a ni a, Zekaria chu Benaia fa a ni a. Benaia chu Jeiela fa a ni a, Jeiela chu Matania fa a ni.

[15]Jahaziela chuan, "Judai ram mi zawng zawng leh Jerusalem-a chêngte leh nang,

ao que vos diz o SENHOR. Não temais, nem vos assusteis por causa desta grande multidão, pois a peleja não é vossa, mas de Deus.

[16] Amanhã, descereis contra eles; eis que sobem pela ladeira de Ziz; encontrá-los-eis no fim do vale, defronte do deserto de Jeruel.

[17] Neste encontro, não tereis de pelejar; tomai posição, ficai parados e vede o salvamento que o SENHOR vos dará, ó Judá e Jerusalém. Não temais, nem vos assusteis; amanhã, saí-lhes ao encontro, porque o SENHOR é convosco.

[18] Então, Josafá se prostrou com o rosto em terra; e todo o Judá e os moradores de Jerusalém também se prostraram perante o SENHOR e o adoraram.

[19] Dispuseram-se os levitas, dos filhos dos coatitas e dos coreítas, para louvarem o SENHOR, Deus de Israel, em voz alta, sobremaneira.

[20] Pela manhã cedo, se levantaram e saíram ao deserto de Tecoa; ao saírem eles, pôs-se Josafá em pé e disse: Ouvi-me, ó Judá e vós, moradores de Jerusalém! Crede no SENHOR, vosso Deus, e estareis seguros; crede nos seus profetas e prosperareis.

[21] Aconselhou-se com o povo e ordenou cantores para o SENHOR, que, vestidos de ornamentos sagrados e marchando à frente do exército, louvassem a Deus,

Jehosafat, Lalpa chuan heti hian a ti, 'Sipai an tam avângin zâm suh ula, huphurh hek suh u. Indona chu Pathian kuta awm a ni, in kuta awm a ni lo.

[16]Naktûkah Zif kalkhâna an lo chho chu lo bei ang che u. Phaizâwl thlen hmaa Jeruel bul, ram chhengchhe laiah lo châng ang che u.

[17]In beih a ṭûl lo vang. In awmna tûrah chuan lo châng ringawt mai rawh u. Lalpa chuan a hnehsak dâwn che u a ni. Judai ram leh Jerusalem mite u, zâm suh ula, huphurh hek suh u, bei tûrin thawk chhuak rawh u, Lalpa chu in lamah a ṭang e," a ti a.

[18]Lal Jehosafata chu a bawkkhup a, mipui pawh an kûn a; Lalpa chibai an bûk a.

[19]Levia chi, Kohata leh Kora pâwlte chu an ding a, Israel-te Pathian Lalpa chu fakin ring takin an zai a.

[20]A tûkah chuan zîng takah an tho va, Tekoa khaw bul ram chhengchhe lam an pan a. Chutia an kal chhuah dâwn lai chuan Jehosafatan an hnênah, "Juda leh Jerusalem tlangvâlte u, Lalpa, in Pathian chu rinchhan ula, in dingchang ang. A zâwlnei thu sawi kha ring ula, in hlawhtling ang," a ti a.

[21]Lal chuan mite chu a berâwn a, Levia chi zaipâwlte chu hun serha an hâk tûr thawmhnawte inbela sipaiho hma hruai tûrin a ti a; 'Lalpa chu fak rawh u,

dizendo: Rendei graças ao SENHOR, porque a sua misericórdia dura para sempre.

kumkhuain ngil a nei si a,' ti rawh u," a ti a.

[22] Tendo eles começado a cantar e a dar louvores, pôs o SENHOR emboscadas contra os filhos de Amom e de Moabe e os do monte Seir que vieram contra Judá, e foram desbaratados.

[22]Chutia Pathian faka hla an han sak lai chuan Juda-te bei tûra lo thawk Amon-ho te, Moab-ho te, Edom-ho te châng ru tûrin Lalpan a dah a; tichuan, an hmaah chuan an hmelmate chu an tlâwm ta a.

[23] Porque os filhos de Amom e de Moabe se levantaram contra os moradores do monte Seir, para os destruir e exterminar; e, tendo eles dado cabo dos moradores de Seir, ajudaram uns aos outros a destruir-se.

[23]Amon-ho leh Moab-ho chuan Edom-ho chu an bei a, an that phiar a; anmahni leh anmahni pawh chu intiboral tûrin an inbei ve leh ta chiam a.

[24] Tendo Judá chegado ao alto que olha para o deserto, procurou ver a multidão, e eis que eram corpos mortos, que jaziam em terra, sem nenhum sobrevivente.

[24]Judai ram sipaiten thlalêr in sâng an va thlen chuan, an hmêlmate lam chu an han thlîr a. An za chuan leiah an tlu thal phung a, an lo thi vek mai a, pakhat mah tlân chhuak an awm lo va ni.

[25] Vieram Josafá e o seu povo para saquear os despojos e acharam entre os cadáveres riquezas em abundância e objetos preciosos; tomaram para si mais do que podiam levar e três dias saquearam o despojo, porque era muito.

[25]Jehosafata leh a hote chu râllâk sum la tûrin an kal a. Chûng zîngah chuan bâwng tam tak te, ei tûr te, thawmhnaw te leh thil hlu tak tak an hmu ṭeuh va. Râllâk sum lâk tûr a tam khawp a, ni thum chhûng ngawt an la khâwm a, an phurh sên loh khawp an la a ni.

[26] Ao quarto dia, se ajuntaram no vale de Bênção, onde louvaram o SENHOR; por isso, chamaram àquele lugar vale de Bênção, até ao dia de hoje.

[26]A ni li ni chuan 'Beraka' ruamah an pung khâwm a, an tâna a thiltih zawng zawng avângin Lalpa chu an fak a; chuvâng chuan chu hmun chu 'Beraka'' an ti ta a ni.

[27] Então, voltaram todos os homens de Judá e de Jerusalém, e Josafá, à frente deles, e tornaram para Jerusalém com alegria, porque o SENHOR os alegrara com a vitória sobre seus inimigos.

[27]Lalpa chuan an hmêlmate a hnehsak tâk avâng chuan Jehosafata leh a hote chu hlim takin Jerusalem-ah an haw ta a.

[28] Vieram para Jerusalém com alaúdes, harpas e trombetas, para a Casa do SENHOR.

[29] Veio da parte de Deus o terror sobre todos os reinos daquelas terras, quando ouviram que o SENHOR havia pelejado contra os inimigos de Israel.

[30] Assim, o reino de Josafá teve paz, porque Deus lhe dera repouso por todos os lados.

O reinado e a morte de Josafá
1 Reis 22.41-51

[31] Josafá reinou sobre Judá; tinha trinta e cinco anos quando começou a reinar e reinou vinte e cinco anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Azuba, filha de Sili.

[32] Ele andou no caminho de Asa, seu pai, e não se desviou dele, fazendo o que era reto perante o SENHOR.

[33] Contudo, os altos não se tiraram, porque o povo não tinha ainda disposto o coração para com o Deus de seus pais.

[34] Quanto aos mais atos de Josafá, tanto os primeiros como os últimos, eis que estão escritos nas Crônicas registradas por Jeú, filho de Hanani, que as inseriu na História dos Reis de Israel.

[35] Depois disto, Josafá, rei de Judá, se aliou com Acazias, rei de Israel, que procedeu iniquamente.

[36] Aliou-se com ele, para fazerem navios que fossem a Társis; e fizeram os navios em Eziom-Geber.

[37] Porém Eliézer, filho de Dodavá, de Maressa, profetizou contra Josafá,

[28]Jerusalem an thlen dâwn chuan ṭingṭang te, perhkhuang te leh tawtawrâwt ri te nên Tempul an pan a.

[29]Lalpa Pathianin Israel-te chu an hmêlmate a dosak tih an chhehvêl hnamte chuan an lo hriatin Pathian chu an hlau ta a.

[30]Jehosafata chu râlmuang takin a lal a, Lalpa chuan kil tinah a vêng tlat a ni.

Jehosafata hun tâwp
(1 Lal. 22:41-50)

[31]Kum sawmthum leh panga a nihin Jehosafata chu Judai ramah a lo lal a, Jerusalem-ah kum sawmhnih leh panga a lal a. A nu chu Azubai, Silhia fanu a ni.

[32]A pa Asa ang bawk khân Lalpa hmaah thil ṭha a ti a.

[33]Amaherawhchu, hnam dang pathian biakna hmunsâng a tichhe vek lo va, mipuite pawhin an thlahtute Pathian biak an la uar tehchiam hek lo.

[34]Jehosafata thil tih dang zawng zawng, a lal tirh aṭanga a thih thleng thu chu Hanania fapa 'Jehua chanchin' tih bu-ah ziak vek a ni. Israel lalte chanchin ziakna bu zîngah a tel.

[35]Chumi hnuah chuan Judai ram lal Jehosafata leh Israel lal Ahazia, thil dik lo ti ṭhîntu chu ṭhianah an insiam a.

[36]Ezion-geberah Tarsis khuaa kal tûr lawng rual an tuk a.

[37]Maresa khaw mi, Dodavahua fapa Eliezara chuan Jehosafata hnênah, "Israel

dizendo: Porquanto te aliaste com Acazias, o SENHOR destruiu as tuas obras. E os navios se quebraram e não puderam ir a Társis.

lal Ahazia te i thurualpui avângin Lalpa chuan i thil tih a tichhia ang," a ti a. An lawng rual chu a keh zo va, Tarsis khuaa kal tûr awzâwng a awm ta lo va.

2 Crônicas 21

O reinado de Jeorão
2 Reis 8.16-24

[1] Descansou Josafá com seus pais e foi sepultado com eles na Cidade de Davi; e Jeorão, seu filho, reinou em seu lugar.

[2] Teve este irmãos, filhos de Josafá: Azarias, Jeiel, Zacarias, Azarias, Micael e Sefatias; todos estes foram filhos de Josafá, rei de Israel.

[3] Seu pai lhes fez muitas dádivas de prata, ouro e coisas preciosas e ainda de cidades fortificadas em Judá; porém o reino deu a Jeorão, por ser o primogênito.

[4] Tendo Jeorão assumido o reino de seu pai e havendo-se fortificado, matou todos os seus irmãos à espada, como também alguns dos príncipes de Israel.

[5] Era Jeorão da idade de trinta e dois anos quando começou a reinar e reinou oito anos em Jerusalém.

[6] Andou nos caminhos dos reis de Israel, como também fizeram os da casa de Acabe, porque a filha deste era sua mulher; e fez o que era mau perante o SENHOR.

2 Chronicle 21

[1]Jehosafata chu a thi a, Davida khawpuiah an phûm a, a fapa Jehorama chu a lo lal ta a.

Judai ram lal Jehorama
(2 Lal. 8:17-24)

[2]Judai ram lal Jehosafata fapa Jehorama chuan nau paruk - Azaria te, Jehiela te, Zekaria te, Azaria te, Mikaela te, Sefatia te a nei a.

[3]An pa chuan rangkachakte leh ro hlu tam tâwk tak a pe ṭheuh va, Judai ram khawpui kulh nei, an enkawl tûr a ruatsak vek bawk a. Jehorama chu a fapa upa ber a nih avângin Jehosafata chuan a aiah a laltîr a.

[4]Jehorama chu a han lal ngheh chuan, a naute chu a thahtîr vek a. Israel zînga hotu ṭhenkhat pawh a thahtîr bawk a.

[5]Kum sawmthum leh pahnih a nihin Jehorama chu a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum riat a lal a.

[6]Israel lal Ahaba leh lal dang sual tak tak angin a awm ve a, Ahaba fanu pawh nupuiah a nei a ni. Lalpa chungah thil sual a ti a.

[7] Porém o SENHOR não quis destruir a casa de Davi por causa da aliança que com ele fizera, segundo a promessa que lhe havia feito de dar a ele, sempre, uma lâmpada e a seus filhos.

[7]Mahse, Lalpa chuan Davida hnêna a thuthlung avâng leh a thlahte chu laltîr reng a tiam tlat avângin Davida thlahte chu a tiral mai hreh a ni.

[8] Nos dias de Jeorão, se revoltaram os edomitas contra o poder de Judá e constituíram o seu próprio rei.

[8]Jehorama lal laiin Juda-ho lakah Edom-ho chu an hel a, lal an nei hrang ta a.

[9] Pelo que Jeorão passou adiante com todos os seus chefes, e todos os carros, com ele; de noite, se levantou e feriu os edomitas que o cercavam e os capitães dos carros.

[9]Jehorama leh a hote chuan sakawr-tawlailîr nên Edom chu an va rûn a. Edom sipaite chuan an lo hual a; mahse, zân khaw thimah an pût ru thei hrâm a.

[10] Assim, se rebelou Edom para livrar-se do poder de Judá, até ao dia de hoje; ao mesmo tempo, se rebelou também Libna contra Jeorão, porque este deixara ao SENHOR, Deus de seus pais.

[10]Chuta chin chu Edom chuan Juda-ho hnuaia awm lovin tûn thlengin lal hran an nei ta reng a ni. Jehorama chuan, Lalpa, a thlahtute Pathian chu a ngaihsak loh avângin chutih hun lai vêl bawk chuan Libna khua chu an hel a.

[11] Também fez altos nos montes de Judá, e seduziu os habitantes de Jerusalém à idolatria, e fez desgarrar a Judá.

[11]Judai ram tlângramah pathian dang biakna hmunsâng a siam thluah nghe nghe a. Judai ram leh Jerusalem mite chu Lalpa laka hela, thil sual ti tûrin a kaihruai a.

[12] Então, lhe chegou às mãos uma carta do profeta Elias, em que estava escrito: Assim diz o SENHOR, Deus de Davi, teu pai: Porquanto não andaste nos caminhos de Josafá, teu pai, e nos caminhos de Asa, rei de Judá,

[12]Zâwlnei Eliza chuan lehkha a thawn a, "I thlahtu Davida Pathian, Lalpa chuan i pa Jehosafata leh i pu Juda lal Asa te awm dân ang khân i awm ve loh avângin a thiam lo che a ni.

[13] mas andaste nos caminhos dos reis de Israel, e induziste à idolatria a Judá e os moradores de Jerusalém, segundo a idolatria da casa de Acabe, e também

[13]Israel lalte khawsak dân angin i khawsa zâwk hlauh va, Ahaban Israel mite pathian dang hnêna a uirepui ang khân nang pawhin Judai ram mi leh Jerusalem mite

mataste a teus irmãos, da casa de teu pai, melhores do que tu,

14 eis que o SENHOR castigará com grande flagelo ao teu povo, aos teus filhos, às tuas mulheres e todas as tuas possessões.

15 Tu terás grande enfermidade nas tuas entranhas, enfermidade que aumentará dia após dia, até que saiam as tuas entranhas.

16 Despertou, pois, o SENHOR contra Jeorão o ânimo dos filisteus e dos arábios que estão do lado dos etíopes.

17 Estes subiram a Judá, deram contra ele e levaram todos os bens que se acharam na casa do rei, como também a seus filhos e as suas mulheres; de modo que não lhe deixaram filho algum, senão Jeoacaz, o mais moço deles.

18 Depois de tudo isto, o SENHOR o feriu nas suas entranhas com enfermidade incurável.

19 E, aumentando esta dia após dia, ao cabo de dois anos, saíram-lhe as entranhas por causa da enfermidade, e morreu com terríveis agonias. O seu povo não lhe queimou aromas, como se fez a seus pais.

20 Era ele da idade de trinta e dois anos quando começou a reinar e reinou oito anos em Jerusalém. E se foi sem deixar de si saudades; sepultaram-no na Cidade de Davi, porém não nos sepulcros dos reis.

2 Crônicas 22

O reinado de Acazias
2 Reis 8.25-29

chu i uirepui a. Nang aia ṭha ṭha, i naute lah i that vek bawk a.

14Hemi avâng hian Lalpa chuan i mite, i fa te, i nupui te hripuiin a hrem dâwn, i neih zawng zawng a tihchhiatsak ang che.

15Nangmah ngei pawhin rîl natna benvawn na tak i tuar ang a, ni tin a zual tulh tulh ang," tiin.

16Filistia mi leh Arab mi ṭhenkhat, tuipui kama Ethiopia mi lo awmte bulah an awm a. Lalpa chuan chûngho chu Jehorama bei tûrin a chawk tho va.

17Judai ram chu an han rûn ta a. Lal inte chu an rawk a, lal nupuite leh a fapate chu salah an man vek a. A fa tlum Ahazia erawh chu an man ve lo.

18Chumi hnu chuan Lalpa chuan an lal pum chu a tina chiam a,

19kum hnih dâwn lai chu a ni têlin a na tulh tulh a, a rîl a tla ta a, na tak tuarin lal chu a thi ta a. A pute thiha an tih angin a thih chuan a mite chuan amah sûn nân meipui an chhep ve lo.

20Jehorama chu kum sawmthum leh pahnih a nihin a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum riat a lal a, a thihin pawi an ti lo. Davida khawpuiah chuan an phûm a, lal thlânah erawh chuan an phûm lo.

2 Chronicle 22

Juda lal Ahazia
(2 Lal. 8:25-29; 9:21-29)

[1] Os moradores de Jerusalém, em lugar de Jeorão, fizeram rei a Acazias, seu filho mais moço; porque a tropa, que viera com os arábios ao arraial, tinha matado todos os mais velhos. Assim, reinou Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá.

[2] Era Acazias de vinte e dois anos de idade quando começou a reinar e reinou um ano em Jerusalém.

[3] Sua mãe, filha de Onri, chamava-se Atalia. Ele também andou nos caminhos da casa de Acabe; porque sua mãe era quem o aconselhava a proceder iniquamente.

[4] Fez o que era mau perante o SENHOR, como os da casa de Acabe; porque eles eram seus conselheiros depois da morte de seu pai, para a sua perdição.

[5] Também andou nos conselhos deles e foi com Jorão, filho de Acabe, rei de Israel, a Ramote-Gileade, à peleja contra Hazael, rei da Síria; e os siros feriram Jorão.

[6] Então, voltou para Jezreel, para curar-se das feridas que lhe fizeram em Ramá, quando pelejou contra Hazael, rei da Síria; e desceu Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá, para ver a Jorão, filho de Acabe, em Jezreel, porquanto estava doente.

Jeú mata a Acazias

[7] Foi da vontade de Deus que Acazias, para a sua ruína, fosse visitar a Jorão; porque, vindo ele, saiu com Jorão para encontrar-se com Jeú, filho de Ninsi, a quem o

[1]Arab mi ṭhenkhatin Jehorama chu an rûn a, a fa tlum Ahazia tih loh a fapa dang zawng zawng chu an thahsak avângin Jerusalem mite chuan a pa aiawh tûrin Ahazia chu lalah an siam a.

[2]Ahazia chu kum sawmhnih leh pahnih mi a nihin a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum khat a lal a. A nu chu Athali, Israel lal Ahaba fanu, Omria tunu a ni.

[3]Ani pawh a nu thurâwn ṭha lo tak a zawm ṭhîn avângin Ahaba chhûngte khawsak angin a khawsa ve ṭhîn a ni.

[4]Lalpa hmuha thil sual a ti ṭhîn. A pa thih hnu chuan Ahaba chhûngte zînga mi ṭhenkhat chu a thu lâkna ber an ni ta a, a chhiat phah ta nghe nghe a ni.

[5]An thurâwn angin Suria lal Hazaela do tûrin Israel lal Ahaba fapa Jorama a thurualpui a, Gilead biala Ramot khua an beih a, an inbeihnaah lal Jorama chu an hliam a.

[6]Ramoth-gilead-a Suria lal Hazaela a va beihnaa a hliam enkawl dam tûrin Jezreel-ah chuan a lo kîr a. Tichuan, Juda lal Jehorama fapa Ahazia chu Ahaba fapa Jorama dam lo tlawh tûrin Jezreel-ah a zu kal a.

[7]Jorama a va tlawh chu Pathianin Ahazia chhiatna tûra a thil ruat a ni. An awm dun lai chuan mi pakhat Nimsia fapa Jehua a lo kal a; ani hi Ahaba chi timang tûra Lalpa mi tirh a ni.

SENHOR tinha ungido para desarraigar a casa de Acabe.

[8] Ao executar Jeú juízo contra a casa de Acabe, achou os príncipes de Judá e os filhos dos irmãos de Acazias, que o serviam, e os matou.

[9] Depois, mandou procurar a Acazias, e, achando-o em Samaria, onde se havia escondido, o trouxeram a Jeú e o mataram; seus próprios servos o sepultaram, porque diziam: É filho de Josafá, que buscou ao SENHOR de todo o coração. E ninguém houve na casa de Acazias que pudesse reinar.

Atalia usurpa o trono
2 Reis 11.1-3

[10] Vendo Atalia, mãe de Acazias, que seu filho era morto, levantou-se e destruiu toda a descendência real da casa de Judá.

[11] Mas Jeosabeate, filha do rei, tomou a Joás, filho de Acazias, e o furtou dentre os filhos do rei, aos quais matavam, e o pôs e à sua ama numa câmara interior; assim, Jeosabeate, a filha do rei Jeorão, mulher do sacerdote Joiada e irmã de Acazias, o escondeu de Atalia, e não foi morto.

[12] Joás esteve com eles seis anos na Casa de Deus, e Atalia reinou no país.

2 Crônicas 23

Joás ungido rei de Judá
2 Reis 11.4-12

[1] No sétimo ano, Joiada se animou e entrou em aliança com os capitães de cem: Azarias, filho de Jeroão, Ismael, filho de

[8]Jehua chuan Ahaba thlahte chunga kut a thlâk lai chuan Jorama dam lo en tûr Ahazia ho - Juda hotute leh Ahazia laichînte chu Jehua chuan a hmu a, a that ve ta vek a.

[9]Ahazia chu a han zawng a, Samaria khuaah a lo biru a, Jehua hnênah an hruai a, a lo that ta a. Theihtâwp chhuaha Lalpa zawng ṭhîntu a pu Jehosafata chu an zah avângin a ruang chu ṭha takin an phûm a. Ahazia chhûng zînga mi lal tûr rêng an awm ta lo.

Judai lalnu Athali
(2 Lal. 11:1-3)

[10]A nu Athali chuan Ahazia tualthih thu a hriat veleh Judai lal chhûngte zawng zawng a thahtîr a.

[11]Ahazia khân farnu Jehosebi a nei a, puithiam Jehoiada chu pasalah a nei a. Ahazia fapa pakhat, Joasa chu, a rûkin a hum a, lal fa dang, tualthi mai tûrte zîng ata chu a la chhuak a, Tempula mutna pindan pakhatah a thukru a, a enkawl ta a. A thuhrûk tlat avângin Athali chuan a that ve lo.

[12]Chutah chuan kum ruk a thukru a, Athali chu lalah a ṭang ta a.

2 Chronicle 23

Lalnu Athali laka hel
(2 Lal. 11:4-16)

[1]A kum sarihnaah chuan puithiam Jehoiada leh sipai za hotu pangate chu an inrâwn ngam ta a. Chûng mite chu

Joanã, Azarias, filho de Obede, Maaséias, filho de Adaías, e Elisafate, filho de Zicri.

Jehorama fapa Azaria te, Jehohanana fapa Ismaela te, Obeda fapa Azaria te, Adaia fapa Maaseia te, Zikria fapa Elisafata te an ni.

2 Estes percorreram Judá, e congregaram os levitas de todas as cidades de Judá e os cabeças das famílias de Israel, e vieram para Jerusalém.

2Judai ram an fang kual a, Levia chite leh hnam hruaitute chu Jerusalem-ah an hruai khâwm a.

3 Toda essa congregação fez aliança com o rei na Casa de Deus; e Joiada lhes disse: Eis que reinará o filho do rei, como falou o SENHOR a respeito dos filhos de Davi.

3Tempulah chuan an kal khâwm a, Joasa, lal fapa nên chuan thu an intiam a. Jehoiada chuan an hnênah, “Lalpa chuan Davida thlahte chu lal tûrin a ruat a, hei hi lal thi ta-a fapa, lal tûra chu a ni.

4 Esta é a obra que haveis de fazer: uma terça parte de vós, sacerdotes e levitas, que entrais no sábado, servirá de guardas da porta;

4Hetiang hian thil kan ti ang: Sabat nia lo kal ṭhîn puithiamte leh Levia chi hmun thuma ṭhena hmun khat chuan Tempul kawngkhârte an vêng ang a.

5 outra terça parte estará na casa do rei; e a outra terça parte, à Porta do Fundamento; e todo o povo estará nos pátios da Casa do SENHOR.

5Hmun thuma ṭhena hmun khat chuan lal in an vêng ang a, a dang zawng zawng chu ‘Lungphûm’ kawngkhâr bulah an awm tûr a ni. Mipui chu Tempul tualah an lo kal khâwm tûr a ni.

6 Porém ninguém entre na Casa do SENHOR, senão os sacerdotes e os levitas que ministram; estes entrarão, porque são santos; mas todo o povo guardará o preceito do SENHOR.

6Tempul chhûngah puithiam leh Levia chi, rawngbâwl lai tih loh chu, tu mah an lût tûr a ni lo. Anni chu serh hran an ni a, an lût thei ang; mi dang erawh chu Lalpa thu awihin an lût tûr a ni lo.

7 Os levitas rodearão o rei, cada um de armas na mão, e qualquer que entrar na casa, seja morto; estareis com o rei quando entrar e quando sair.

7Levia chite chuan lal hi an din hual ang a, khandaih phawi sa kengin an vêng tûr a ni, lal kalna apiangah an zui zêl tûr a ni. Tempula luh tum tawh phawt chu thah tûr an ni,” a ti a.

8 Fizeram, pois, os levitas e todo o Judá segundo tudo quanto lhes ordenara o sacerdote Joiada; tomou cada um os seus

8Jehoiada chuan châwl tûrte chu a la chawlhtîr loh avângin, Sabat nia

homens, tanto os que entravam como os que saíam no sábado; porquanto o sacerdote Joiada não despediu os turnos.

[9] O sacerdote Joiada entregou aos capitães de cem as lanças, os paveses e os escudos que haviam sido do rei Davi e estavam na Casa de Deus.

[10] Dispôs todo o povo, cada um de armas na mão, desde o lado direito da casa real até ao seu lado esquerdo, e até ao altar, e até ao templo, para rodear o rei.

[11] Então, trouxeram para fora o filho do rei, puseram-lhe a coroa, entregaram-lhe o Livro do Testemunho e o constituíram rei; Joiada e seus filhos o ungiram e gritaram: Viva o rei!

A morte de Atalia

2 Reis 11.13-16

[12] Ouvindo Atalia o clamor do povo que corria e louvava o rei, veio para onde este se achava na Casa do SENHOR;

[13] olhou, e eis que o rei estava junto à coluna, à entrada, e os capitães e os que tocavam trombetas, junto ao rei; e todo o povo da terra se alegrava, e se tocavam trombetas. Também os cantores com os instrumentos músicos dirigiam o canto de louvores. Então, Atalia rasgou os seus vestidos e clamou: Traição! Traição!

[14] Porém o sacerdote Joiada trouxe para fora os capitães que comandavam as tropas e disse-lhes: Fazei-a sair por entre as fileiras; se alguém a seguir, matai-o à

rawngbâwl tûrte leh châwl tûrte pawh chu an rawn hruai vek a,

[9]Davidan Tempula a dah, fei leh phawte chu Jehoiada chuan sipai hotute hnênah a sem a.

[10]Tempul kawtah khandaih phawi sa kengin mi a din kualtîr a, lal chu a vêntîr tlat a.

[11]Jehoiada chuan Joasa chu a hruai chhuak a, lal tih tûr dân bu chu a pe a, lalah an siam ta a. Puithiam Jehoiada leh a hote chuan Joasa chu hriak an thih a, “Lal hi dam reng rawh se,” tiin an au va.

[12]Athali chuan lal an chawimawi thâwm chu a han hriat chuan mipui punkhâwmna Tempul lam chu a pan a.

[13]Lal thar chu lal dinna tûra an ruat Tempul chhûng luhna kiang ban bula a ding chu a han hmu a, sipai hotute leh tawtawrâwtpute chuan an din hual a. Mipui chu hlim takin an au dual dual a, tawtawrâwt an hâm a, Tempul zaipâwlte chuan an thil tum rîkte nên zai an hruai a. Chûng chu a han hmuhin mangangin a puan a pawtthlêr a, “Min phiarru a lo nih hi,” tiin a au va.

[14]Jehoiada chuan Tempula thah a duh lo va, sipai hotute chu a ko va, “Vêngtu sipai kârah rawn hruai chhuak ula, chhan tum apiang chu lo that zêl ang che u,” a ti a.

espada. Porque o sacerdote tinha dito: Não a matem na Casa do SENHOR.

15 Lançaram mão dela; e ela, pelo caminho da entrada dos cavalos, foi à casa do rei, onde a mataram.

15Athali chu an man a, lal in lamah an hruai a, Sakawr kawngkhâr an tih bulah chuan an that ta a.

A aliança de Joiada
2 Reis 11.17-21

Jehoiadan Pathian biak dân a siam ṭha
(2 Lal. 11:17-21)

16 Joiada fez aliança entre si mesmo, o povo e o rei, para serem eles o povo do SENHOR.

16Lalpa mi ni ngei tûrin puithiam Jehoiada chuan lal Joasa leh mipui chu thu a thlunpui a.

17 Então, todo o povo se dirigiu para a casa de Baal e a derribaram; despedaçaram os seus altares e as suas imagens e a Matã, sacerdote de Baal, mataram perante os altares.

17Baal an biakna hmunah chuan an za-in an kal a, an ṭhiat ta a. Maichâm chu an tichim a, milemte chu an chhu keh a, Baal puithiam Matana chu maichâm bulah an that a.

18 Entregou Joiada a superintendência da Casa do SENHOR nas mãos dos sacerdotes levitas, a quem Davi designara para o encargo da Casa do SENHOR, para oferecerem os holocaustos do SENHOR, como está escrito na Lei de Moisés, com alegria e com canto, segundo a instituição de Davi.

18Jehoiada chuan puithiamte leh Levia chite chu Tempula an hna tûr a thawhtîr a, lal Davida remruat angin tih tûr an semsak a, Mosia dân bu-a ziak angin Lalpa hnênah hâlral thilhlante an hlân a. Rimawi tum te, zai te leh zai hruai te pawh an tih tûr a ni.

19 Colocou porteiros às portas da Casa do SENHOR, para que nela não entrasse ninguém que de qualquer forma fosse imundo.

19Jehoiada chuan Tempul kawngkhârte pawh a vêntîr a, mi bawlhhlawh tu mah an luhtîr tûr a ni lo.

20 Tomou os capitães de cem, os nobres, os governadores do povo e todo o povo da terra, e todos estes conduziram, da Casa do SENHOR, o rei; passaram, pela porta superior, para a casa do rei e assentaram o rei no trono do reino.

20Sipai hotute, ram hruaitute leh mipuite chuan Jehoiada hovin kawng an zawh a. Lal chu Tempul aṭangin lal inah an hruai a, kawngkapuiah an luhpui a, lalṭhutthlêngah chuan lal chu a ṭhu ta a.

21 Alegrou-se todo o povo da terra, e a cidade ficou tranqüila, pois haviam matado Atalia à espada.

21Mi zawng zawng chu an hlim hle a ni. Athali chu khandaiha an thah tâk avângin khuaah chuan buaina a reh ta a.

2 Crônicas 24

O reinado de Joás
2 Reis 12.1-19

[1] Tinha Joás sete anos de idade quando começou a reinar e quarenta anos reinou em Jerusalém.
[2] Era o nome de sua mãe Zíbia, de Berseba. Fez Joás o que era reto perante o SENHOR todos os dias do sacerdote Joiada.
[3] Tomou-lhe Joiada duas mulheres; e gerou filhos e filhas.
[4] Depois disto, resolveu Joás restaurar a Casa do SENHOR.
[5] Reuniu os sacerdotes e os levitas e lhes disse: Saí pelas cidades de Judá e levantai dinheiro de todo o Israel para reparardes a casa do vosso Deus, de ano em ano; e, vós, apressai-vos nisto. Porém os levitas não se apressaram.
[6] Mandou o rei chamar a Joiada, o chefe, e lhe perguntou: Por que não requereste dos levitas que trouxessem de Judá e de Jerusalém o imposto que Moisés, servo do SENHOR, pôs sobre a congregação de Israel, para a tenda do Testemunho?
[7] Porque a perversa Atalia e seus filhos arruinaram a Casa de Deus; e usaram todas as coisas sagradas da Casa do SENHOR no serviço dos baalins.
[8] Deu o rei ordem e fizeram um cofre e o puseram do lado de fora, à porta da Casa do SENHOR.
[9] Publicou-se, em Judá e em Jerusalém, que trouxessem ao SENHOR o imposto

2 Chronicle 24

Juda lal Joasa
(2 Lal. 12:1-16)

[1]Joasa chu kum sarih a nihin Judai ramah a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum sawmli a lal a, a nu chu Zibi, Beer-seba mi a ni,
[2]Puithiam Jehoiada dam chhûng chuan Joasa chuan Lalpa lawmzâwng hlîr a ti ṭhîn.
[3]Jehoiada chuan lal Joasa chu nupui pahnih a neihsak a, fanu leh fapa an hrinsak ṭeuh va.
[4]Chûng hnuah chuan Joasa chuan Tempul chei ṭhat zai a rêl ta a.
[5]Puithiam leh Levia chite chu Judai ram khawpuite a fantîr a, kum tina Tempul chei ṭhatna daih tûr thawhlâwm a khawntîr a. Hmanhmawh tûrin a ti a; mahse, Levia chite chu an vuaicha hle a.
[6]Tichuan, Jehoiada chu a ko va, “Levia chite hian Judai ram leh Jerusalem mite hnên aṭangin ‘Biakbûk’ enkawlna tûr Lalpa chhiahhlawh Mosia tuk kha an khawn ṭhat leh ṭhat loh engati nge i enpui loh?” a ti a.
[7]Mi sualnu Athali zuitute kha Tempulah an lût lui a, thil thianghlim tam tak Baal biaknaa hmanah an la chhuak a ni.
[8]Lal chuan Levia chite chu thawhlâwm bâwm siama, Tempul luhna kawngkhâr bula dah tûrin a ti a.
[9]Jerusalem leh Judai ram zawng zawngah Pathian chhiahhlawh Mosian thlalêra

que Moisés, servo de Deus, havia posto sobre Israel, no deserto.

10 Então, todos os príncipes e todo o povo se alegraram, e trouxeram o imposto, e o lançaram no cofre, até acabar a obra.

11 Quando o cofre era levado por intermédio dos levitas a uma comissão real, vendo-se que havia muito dinheiro, vinha o escrivão do rei e o comissário do sumo sacerdote, esvaziavam-no, tomavam-no e o levavam de novo ao seu lugar; assim faziam dia após dia e ajuntaram dinheiro em abundância,

12 o qual o rei e Joiada davam aos que dirigiam a obra e tinham a seu cargo a Casa do SENHOR; contrataram pedreiros e carpinteiros, para restaurarem a Casa do SENHOR, como também os que trabalhavam em ferro e em bronze, para repararem a Casa do SENHOR.

13 Os que tinham o encargo da obra trabalhavam, e a reparação tinha bom êxito com eles; restauraram a Casa de Deus no seu próprio estado e a consolidaram.

14 Tendo eles acabado a obra, trouxeram ao rei e a Joiada o resto do dinheiro, de que se fizeram utensílios para a Casa do SENHOR, objetos para o ministério e para os holocaustos, taças e outros objetos de ouro e de prata. E continuamente ofereceram holocaustos na Casa do SENHOR, todos os dias de Joiada.

mipui thawh tûr bi a ruat ang kha rawn keng zêl tûrin thu an than a.

10Mipuite leh an hruaitute chuan lâwm takin thawh tûr bituk zât chu an rawn keng a, bâwm chu an thlâk khat ta hial a.

11Levia chite chuan bâwm chu ni tin, a enkawltu tûra lalin a ruat hnênah chuan an rawn dah ṭhîn a; bâwm chu a khah veleh puithiam lalber Jehoiada aiawhtu leh lal mi ruat ziaktu chuan an lo la chhuak a, bâwm chu a dahnaah an dah kîr leh ṭhîn. Tangka tam tâwk tak an thawh khâwm ta a.

12Lal leh Jehoiada chuan Tempul chei ṭhat hna enkawltute hnênah pawisa chu an pe chhuak ṭhîn a; annin lung chher mi te, thing dek thiam te, thîrdêng te Tempul chei ṭha tûr chuan an ruai a.

13Ngawrh takin mistiri te chuan hna an thawk a, Tempul chu a tîra mi anga nghet khân an chei ṭha leh ta a.

14Hna thawh tûr an tih zawh chuan rangkachak leh tangkarua an hman bâng chu lal Joasa leh puithiam lalber Jehoiada an pe a; anni chuan Tempula rawngbâwl nân leh hâlral thil hlanna atân bungbêl te, rimtui hâlna thlêng te, rangkachak leh tangkarua a siam bungbêl te siam nân an lo hmang a.

Jehoiada thil tih tum an sûtsak

Jehoiada dam chhûng chu ni tin Tempulah chuan thilhlan an hlân ziah ṭhîn a.

[15] Envelheceu Joiada e morreu farto de dias; era da idade de cento e trinta anos quando morreu.

[15]Tarkûnin a dam a, kum za leh sawmthum a tlinin a thi ta a.

[16] Sepultaram-no na Cidade de Davi com os reis; porque tinha feito bem em Israel e para com Deus e a sua casa.

[16]Israel mite zîngah Pathian tân leh Tempul tân thil a tih ṭhat êm avângin Davida khawpuia lal thlânah an phûm ve ta a.

Zacarias morto pelo rei

[17] Depois da morte de Joiada, vieram os príncipes de Judá e se prostraram perante o rei, e o rei os ouviu.

[17]Jehoiada a thih tâk hnu chuan Judai ram mipui hruaitute chuan an thu ngaithla zâwk tûrin lal chu an hmin ta a.

[18] Deixaram a Casa do SENHOR, Deus de seus pais, e serviram aos postes-ídolos e aos ídolos; e, por esta sua culpa, veio grande ira sobre Judá e Jerusalém.

[18]Mipui chuan an thlahtute Pathian, Lalpa chu Tempulah chuan an be duh ta lo va, milem te, pathiannu Aseri lemte an be ta zâwk a. An sualna avângin Judai ram mite leh Jerusalem mite chungah Lalpa chu a thinur ta hle a.

[19] Porém o SENHOR lhes enviou profetas para os reconduzir a si; estes profetas testemunharam contra eles, mas eles não deram ouvidos.

[19]Lalpa chuan anni chu hruai kîr tûrin zâwlneite a tîr a; mahse, mite chuan an thu an lo ngaithla duh lo.

[20] O Espírito de Deus se apoderou de Zacarias, filho do sacerdote Joiada, o qual se pôs em pé diante do povo e lhes disse: Assim diz Deus: Por que transgredis os mandamentos do SENHOR, de modo que não prosperais? Porque deixastes o SENHOR, também ele vos deixará.

[20]Puithiam lalber Jehoiada fapa Zekaria hnênah Pathian thlarau a lo thleng a, mipuiin an hmuh theihna tûrah chuan a ding a, ring takin a au va, “Lalpa Pathian chuan heti hian a ti: ‘Engtizia nge ka thupêkte zâwm duh lovin mahni chungah chhiatna in thlentîr dâwn le? Lalpa chu in kalsan avângin ani pawhin a kalsan che u a ni,” a ti a.

[21] Conspiraram contra ele e o apedrejaram, por mandado do rei, no pátio da Casa do SENHOR.

[21]Zekaria chu an er hle a, lal thupêkin Tempul tualah chuan lungin an dêng hlum ta a.

[22] Assim, o rei Joás não se lembrou da beneficência que Joiada, pai de Zacarias, lhe fizera, porém matou-lhe o filho; este, ao expirar, disse: O SENHOR o verá e o retribuirá.

[22]Lal chuan Zekaria pa Jehoiada kha a tân a ţangkaizia kha a theihnghilh a, Zekaria chu a tihhlumtîr ta mai a ni. Zekaria thi tûr chuan, "I thil tih hi Lalpa chuan hmu sela, phuba la teh se," a ti a.

O juízo de Deus sobre Joás

Joasa lal hun tâwp lam

[23] Antes de se findar o ano, subiu contra Joás o exército dos siros; e, vindo a Judá e a Jerusalém, destruíram, dentre o povo, a todos os seus príncipes, cujo despojo remeteram ao rei de Damasco.

[23]Kum a lo thar chuan Suria sipaite chuan Judai ram leh Jerusalem an rawn rûn a, hotu tam tak an that a, râllâk sum tam tak Damaska khuaah an hâwn a.

[24] Ainda que o exército dos siros viera com poucos homens, contudo, o SENHOR lhes permitiu vencer um exército mui numeroso dos judeus, porque estes deixaram o SENHOR, Deus de seus pais. Assim, executaram os siros os juízos de Deus contra Joás.

[24]Suria sipaite chu an tlêm hle nâ a, an aia tam daih Juda sipaite chu an hneh a ni. An thlahtute Pathian, Lalpa chu an kalsan avângin an chak lo va, Lal Joasa pawhin a tuar phah ta a ni.

A conspiração contra o rei Joás
2 Reis 12.20-21

[25] Quando os siros se retiraram dele, deixando-o gravemente enfermo, conspiraram contra ele os seus servos, por causa do sangue dos filhos do sacerdote Joiada, e o feriram no seu leito, e morreu.

[25]Joasa chuan hliam na tak a tuar a, hmêlmate chuan an kalsan ta a, a hote pahnih an inthurual a, puithiam lalber Jehoiada fapate a thah phuba chu an la a, khuma a mu chu an that a; lal thlânah ni lo, Davida khawpuiah an phûm ta a.

[26] Sepultaram-no na Cidade de Davi, porém não nos sepulcros dos reis. Foram estes os que conspiraram contra ele: Zabade, filho de Simeate, a amonita, e Jeozabade, filho de Sinrite, a moabita.

[26]Inthuruala thattute kha Amon mi Simeata fapa Zabada leh Moab mi Simriti fapa Jehozabada te an ni.

[27] Quanto a seus filhos, e às numerosas sentenças proferidas contra ele, e à restauração da Casa de Deus, eis que estão escritos no Livro da História dos Reis. Em seu lugar, reinou Amazias, seu filho.

[27]Lalte lehkhabu hrilhfiahna bu-ah Joasa chanchin te, a chungchânga zâwlnei thu hril lâwk te, Tempul a chei ţhat thu te a chuang. A fapa Amazia chu a lo lal ta a.

2 Crônicas 25

O reinado de Amazias
2 Reis 14.1-6

1 Era Amazias da idade de vinte e cinco anos quando começou a reinar e reinou vinte e nove anos em Jerusalém; sua mãe se chamava Jeoadã, de Jerusalém.

2 Fez ele o que era reto perante o SENHOR; não, porém, com inteireza de coração.

3 Uma vez confirmado o reino nas suas mãos, matou os seus servos que tinham assassinado o rei, seu pai.

4 Porém os filhos deles não matou, mas fez segundo está escrito na Lei, no Livro de Moisés, no qual o SENHOR deu ordem, dizendo: Os pais não serão mortos por causa dos filhos, nem os filhos, por causa dos pais; cada qual será morto pelo seu próprio pecado.

Amazias vence os edomitas
2 Reis 14.7

5 Amazias congregou a Judá e o pôs, segundo as suas famílias, sob chefes de mil e chefes de cem, por todo o Judá e Benjamim; contou-os de vinte anos para cima e achou trezentos mil escolhidos capazes de sair à guerra e manejar lança e escudo.

6 Também tomou de Israel a soldo cem mil homens valentes por cem talentos de prata.

7 Porém certo homem de Deus veio a ele, dizendo: Ó rei, não deixes ir contigo o exército de Israel; porque o SENHOR não é com Israel, isto é, com os filhos de Efraim.

2 Chronicle 25

Juda lal Amazia
(2 Lal. 14:2-6)

1Kum sawmhnih leh panga a nihin Amazia chu a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum sawmhnih leh pakua a lal a, a nu chu Jerusalem chhuak Jehoadini a ni.

2Lalpa duhzâwng a ti ṭhîn; mahse, hreh tak chungin a ni a tih ṭhin ni.

3Lala a ṭhut ngheh veleh a pa thattute kha a that ve a.

4An fate erawh chu a khawih lo, Mosia Dân bu-a Lalpa thu, 'Nu leh pate chu an fate sualna avânga tihhlum tûr an ni lo; fate pawh an pate sualna avânga tihhlum tûr an ni lo; anmahni sualna avâng chauhvin mi tihhlum tûr an ni,' tih kha a zâwm a ni.

Edom rûn thu
(2 Lal. 14:7)

5Lal Amazia chuan Juda mite leh Benjamin mite chu a chi chiin sipai pâwl hrang hrangah a siam a; sâng rual te, za rual te hotu tûr a ruat thliah bawk a. Mipa kum sawmhnih chin chung lam chu an tel vek a ni, an vaiin nuaithum an tling.

6Hêngho bâkah hmâr lam Israel-ho, mi nuai khat, tangkarua kg. sângthum leh zali bûk laiin a ruai bawk a.

7Nimahsela, lal hnênah chuan zâwlnei pakhat a lo kal a, "Israel sipaite hi hruai ve suh. Hêng Hmâr lam ram mite lamah hian Lalpa chu a ṭang lo ve.

[8] Porém vai só, age e sê forte; do contrário, Deus te faria cair diante do inimigo, porque Deus tem força para ajudar e para fazer cair.

[9] Disse Amazias ao homem de Deus: Que se fará, pois, dos cem talentos de prata que dei às tropas de Israel? Respondeu-lhe o homem de Deus: Muito mais do que isso pode dar-te o SENHOR.

[10] Então, separou Amazias as tropas que lhe tinham vindo de Efraim para que voltassem para casa; pelo que muito se acendeu a ira deles contra Judá, e voltaram para casa ardendo em ira.

[11] Animou-se Amazias e, conduzindo o seu povo, foi-se ao vale do Sal, onde feriu dez mil dos filhos de Seir.

[12] Também os filhos de Judá prenderam vivos dez mil e os trouxeram ao cimo de um penhasco, de onde os precipitaram, de modo que todos foram esmigalhados.

[13] Porém os homens das tropas que Amazias despedira, para que não fossem com ele à peleja, deram sobre as cidades de Judá, desde Samaria até Bete-Horom; feriram deles três mil e fizeram grande despojo.

Deus repreende Amazias por ser este idólatra

[14] Vindo Amazias da matança dos edomitas, trouxe consigo os deuses dos filhos de Seir, tomou-os por seus deuses, adorou-os e lhes queimou incenso.

[15] Então, a ira do SENHOR se acendeu contra Amazias, e mandou-lhe um profeta

[8]Indonaah i chak phah i inbeisei a ni ang e. Indonaa chak leh chak loh hi Pathian thu thu a ni asin; hmêlmaten an hneh phah zâwk ang che," a rawn ti a.

[9]Amazia chuan zâwlnei hnênah, "Tangka ka pêk tawh zozai kha engtin nge ni ta ang?" a ti a. Zâwlnei chuan, "Lalpa chuan a aia tam zâwk a pe leh thei che alâwm," a ti a.

[10]Amazia chuan a sipai rawih, Efraim ram aṭanga lo kalte chu a bân a, a hawtîr ta a; Juda-ho chunga thinrim engphiarin an haw ta a.

[11]Amazia chuan huphurh lo deuhvin a sipaite chu Chi Ruamah a kalpui a. Edom sipaite nên chuan an inbei a, mi sîngkhat an that a.

[12]Mi sîngkhat an man bawk a; Sela khaw khâm kovah chuan an hruai a, an nam thla a, an tlahlum ta vek a.

[13]Amazian indonaa kal ve a phal loh sipai a tirh hâwnte khân Samaria leh Beth-horon inkâra Juda khawpuite chu an bei a, mi sângthum zet an that a, râllâk sum tam tak an la a.

[14]Amazian Edom-ho a hneh a, a lo haw chuan, an milemte a rawn hâwn a, a dahna a siam a, chibai a bûk a, an hmaah rimtui a hâl ta a.

[15]Hei vâng hian Lalpa chu a thinur a, Amazia hnênah zâwlnei a tîr a. Zâwlnei chuan, "I laka an mite pawh chhan thei

que lhe disse: Por que buscaste deuses que a seu povo não livraram das tuas mãos?

16 Enquanto lhe falava o profeta, disse-lhe o rei: Acaso, te pusemos por conselheiro do rei? Pára com isso. Por que teríamos de ferir-te? Então, parou o profeta, mas disse: Sei que Deus resolveu destruir-te, porque fizeste isso e não deste ouvidos ao meu conselho.

Amazias derrotado por Jeoás
2 Reis 14.8-14

17 Então, Amazias, rei de Judá, tomou conselho e enviou mensageiros a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel, dizendo: Vem, meçamos armas.

18 Porém Jeoás, rei de Israel, respondeu a Amazias, rei de Judá: O cardo que está no Líbano mandou dizer ao cedro que lá está: Dá tua filha por mulher a meu filho; mas os animais do campo, que estavam no Líbano, passaram e pisaram o cardo.

19 Tu dizes: Eis que feri os edomitas; e o teu coração se ensoberbeceu para te gloriares; agora, fica em casa; por que provocarias o mal para caíres tu, e Judá, contigo?

20 Mas Amazias não quis atendê-lo; porque isto vinha de Deus, para entregá-los nas mãos dos seus inimigos, porquanto buscaram os deuses dos edomitas.

21 Subiu, então, Jeoás, rei de Israel, e Amazias, rei de Judá, e mediram armas em Bete-Semes, que pertence a Judá.

22 Judá foi derrotado por Israel, e fugiu cada um para sua casa.

hlei lo hnam dang pathiante chu engtizia nge i biak tâk mai?" a ti a.

16Lal chuan, "Engtik lai khân nge lal thurâwntu atân ka ruat che le? Ngawi mai rawh, ka that mai tûr che a nia," a ti a. Zâwlnei chuan, "Ka thurâwn ngaithla lova hêng hi i tih avângin Pathianin tihboral che a tum tih ka hre ta," a ti a, a ngawihsan ta a.

Israel-ho nêna indo
(1 Lal. 14:8-20)

17Judai lal Amazia leh a upate chuan Israel beih an rawt a, Jehua fapa, Jehoahaza fa Israel lal Jehoasa hnênah, "Pa leh pa, i han inbei teh ang," tia cho tûrin mi a tîr a.

18Jehoasa chuan hetiang hian a chhâng a, " 'Vawi khat chu Lebanon tlânga lenhlîng hian Lebanon sidar thing hnênah, 'ka fapa nupuiah i fanu min pe rawh,' a ti a. Ramsa veivâkin lenhlîng chu a pal thlu ta mai a.'

19Amazia, Edom mite i zu hneh hi i chhuang a nih vei hi; inah tawm hle hle mai rawh. Nang leh i mite tâna pawi tûr thil chawkchhuak mah ta che," a lo ti a.

20Amazia chuan a thu chu a pawisa lo va, Edom mite pathian lem a biak avângin Pathianin Israel-ho kuta pêk a lo tum a ni.

21Israel lal Jehoasa leh Juda lal Amazia chu inbei tûrin an thawkchhuak a; Judai ram Beth-semes khaw bulah an inbei ta a.

22Juda sipaite chu an chak lo ta zâwk a, mahni in lam panin an tlânchhia a.

[23] E Jeoás, rei de Israel, prendeu a Amazias, rei de Judá, filho de Joás, filho de Jeoacaz, em Bete-Semes; levou-o a Jerusalém, cujo muro ele rompeu desde a Porta de Efraim até à Porta da Esquina, quatrocentos côvados.

[24] Tomou todo o ouro e a prata, e todos os utensílios que se acharam na Casa de Deus, com Obede-Edom, e os tesouros da casa do rei, como também reféns; e voltou para Samaria.

A morte de Amazias, de Judá
2 Reis 14.17-20

[25] Amazias, filho de Joás, rei de Judá, viveu quinze anos depois da morte de Jeoás, filho de Jeoacaz, rei de Israel.

[26] Ora, os mais atos de Amazias, tanto os primeiros como os últimos, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá e de Israel?

[27] Depois que Amazias deixou de seguir ao SENHOR, conspiraram contra ele em Jerusalém, e ele fugiu para Laquis; porém enviaram após ele homens até Laquis e o mataram ali.

[28] Trouxeram-no sobre cavalos e o sepultaram junto a seus pais na Cidade de Davi.

[23]Israel lal Jehoasa chuan Juda lal Amazia, Joasa fapa, Ahazia tupa chu a man a, Jerusalem-ah a hruai a; khawpui kulh bang chu ‘Efraim kawngkhâr aṭanga bangkil kawngkhâr’ an tih thlengin kulh bang tawng zali chu a ṭhiat a.

[24]Râllâk sumah Tempula rangkachak leh tangkaruate, Obed-edoma thlahten an vên ṭhin Tempul bungbêl leh lal ina sum dah ṭhatte chu a hâwn a, dahkhama hrên tûr mi a hruai hâwng bawk a.

[25]Juda lal Amazia chu Israel lal Jehoasa ai chuan kum sâwm leh pangain a dam rei zâwk a.

[26]A lal tirh aṭanga a lal tâwp thlenga Amazia thil tihte chu ‘Israel leh Juda lalte chanchin’ tih ziakna bu-ah a chuang.

[27]Lalpa laka a hel chinah kha chuan amah thah tum Jerusalem khaw mi an awm zeuh zeuh reng a ni. A tâwpah phei chuan Lakis khuaah a tlân a; mahse, a hmêlmate chuan an ûmzui a, an va that ta tho va.

[28]A ruang chu sakawr an phurhtîr a, Davida khawpuiah lal thlânah an phûm ta a.

2 Crônicas 26

O reinado de Uzias
2 Reis 14.21-22; 15.1-4

[1] Todo o povo de Judá tomou a Uzias, que era de dezesseis anos, e o constituiu rei em lugar de Amazias, seu pai.

2 Chronicle 26

Juda lal Uzia
(2 Lal. 14:21, 22; 15:1-7)

[1]Judai ram mi zawng zawng chuan kum sâwm leh paruka upa Amazia fapa Uzia chu a pa aiawha lal tûrin an thlang a.

[2] Ele edificou a Elate e a restituiu a Judá, depois que o rei descansou com seus pais.

[2]Amazia thih hnuin Uzia hian Elat khua hi a la lêt leh a, Judai ram a belhin a din ṭha a ni.

[3] Uzias tinha dezesseis anos quando começou a reinar e cinqüenta e dois anos reinou em Jerusalém. Era o nome de sua mãe Jecolias, de Jerusalém.

[3]Uzia chu kum sâwm leh paruk a nihin a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum sawmnga leh pahnih a lal a. A nu chu Jerusalem mi Jekoli a ni.

[4] Ele fez o que era reto perante o SENHOR, segundo tudo o que fizera Amazias, seu pai.

[4]Amazia angin Lalpa lawmzâwng a ti ṭhîn.

[5] Propôs-se buscar a Deus nos dias de Zacarias, que era sábio nas visões de Deus; nos dias em que buscou ao SENHOR, Deus o fez prosperar.

[5]Pathian thu lama kaihruaitu Zekaria dam chhûng chuan Lalpa chu a pawm tlat a, Pathian pawhin a tihmuingîl a.

[6] Saiu e guerreou contra os filisteus e quebrou o muro de Gate, o de Jabné e o de Asdode; e edificou cidades no território de Asdode e entre os filisteus.

[6]Uzia chuan Filistia-ho chu a rûn a, Gath khaw kulh bang te, Jabne leh Asdod kulh bang te pawh a tichhia a; Askelon bulah leh Filistia ram hmun hrang hrangah kulh a siam a.

[7] Deus o ajudou contra os filisteus, e contra os arábios que habitavam em Gur-Baal, e contra os meunitas.

[7]Pathian chuan Filistia mi te, Gurbaal-a awm Arab-ho te leh Meun-ho te chu a hnehpui a,

[8] Os amonitas deram presentes a Uzias, cujo renome se espalhara até à entrada do Egito, porque se tinha tornado em extremo forte.

[8]Amon-ho pawhin Uzia hnênah chhiah an chawi a; a lo ropui a, Aigupta ram thlengin a hming a thang ta a.

[9] Também edificou Uzias torres em Jerusalém, à Porta da Esquina, à Porta do Vale e à Porta do Ângulo e as fortificou.

[9]Jerusalem kulh bang chu a thuam thar bawk a; 'Bangkil kawngkhâr' an tihah te, 'Ruam kawngkhâr' an tihah te, kulh kawina lai kawngkhârah te in sâng a sa a.

[10] Também edificou torres no deserto e cavou muitas cisternas, porque tinha muito gado, tanto nos vales como nas campinas; tinha lavradores e vinhateiros,

[10]Ram palailêngah te pawh kulh nei khua a din a; tui a lai chhuak thluah bawk a ni; khawthlang lam, tlang ṭhut phairuamah bâwng a vulh ṭeuh bawk a. Lo neih lamah a tui hle a, tlângramah pawh grepte a

nos montes e nos campos férteis, porque era amigo da agricultura.

phuntîr a, phai ram ṭhate chu leiletah a neihtîr a.

11 Tinha também Uzias um exército de homens destros nas armas, que saíam à guerra em tropas, segundo o rol feito pelo escrivão Jeiel e Maaséias, oficial, sob a direção de Hananias, um dos príncipes do rei.

11Sipai tam tak, indo thei mai a nei reng a. An chanchin ziakna chu ziaktu Jeiela leh Maaseian, lal milian Hanania hovin an vawng a.

12 O número total dos cabeças das famílias, homens valentes, era de dois mil e seiscentos.

12Hotu sânghnih leh zarukin a sipaite chu an ho va.

13 Debaixo das suas ordens, havia um exército guerreiro de trezentos e sete mil e quinhentos homens, que faziam a guerra com grande poder, para ajudar o rei contra os inimigos.

13An hnuaiah chuan sipai chak tak, râl bei mai thei nuaithum leh sângsarih leh zanga a nei bawk a.

14 Preparou-lhes Uzias, para todo o exército, escudos, lanças, capacetes, couraças e arcos e até fundas para atirar pedras.

14Uzia chuan a sipaite chu phaw te, fei te, thîrlukhum te, thîrkawr te, thal te, virvawma hman tûr lungte mûm te a pe bawk a.

15 Fabricou em Jerusalém máquinas, de invenção de homens peritos, destinadas para as torres e cantos das muralhas, para atirarem flechas e grandes pedras; divulgou-se a sua fama até muito longe, porque foi maravilhosamente ajudado, até que se tornou forte.

15Jerusalem-ah chuan a mi themthiamte siam thal kahna khâwl te, lung lian pui pui vawmna tûr khâwl te, in sângah te leh kulh kilah te a bun a. A hming pawh a thang thui ta hle a. Pathianin a ṭanpui avânga chuti taka ropui chu a ni.

Uzias é atacado de lepra
2 Reis 15.5-7

A chapo vângin Uzian hrem a tuar

16 Mas, havendo-se já fortificado, exaltou-se o seu coração para a sua própria ruína, e cometeu transgressões contra o SENHOR, seu Deus, porque entrou no templo do SENHOR para queimar incenso no altar do incenso.

16Lal Uzia chu a ropui tâk hle hnu chuan a lo chapo ta deuh va, chu chu a chhiat phah ta a ni.A Pathian, Lalpa thu pawisa lovin rimtui hâlna dawhkâna rimtui hâl tûrin Tempulah a lût a.

[17] Porém o sacerdote Azarias entrou após ele, com oitenta sacerdotes do SENHOR, homens da maior firmeza;

[17]Puithiam chak leh huaisen tak tak sawmriatin

[18] e resistiram ao rei Uzias e lhe disseram: A ti, Uzias, não compete queimar incenso perante o SENHOR, mas aos sacerdotes, filhos de Arão, que são consagrados para este mister; sai do santuário, porque transgrediste; nem será isso para honra tua da parte do SENHOR Deus.

[18]khap tumin an zui a, "Uzia, Lalpa hnêna rimtui i hâl a thiang lo. Puithiam atâna serh hran Arona thlahte chauhvin hetiang thil hi an ti tûr a ni. He Hmun Thianghlim hi chhuahsan rawh, Lalpa chu i tithinur a, a duhsakna i dawng tawh chuang lo vang," an ti a.

[19] Então, Uzias se indignou; tinha o incensário na mão para queimar incenso; indignando-se ele, pois, contra os sacerdotes, a lepra lhe saiu na testa perante os sacerdotes, na Casa do SENHOR, junto ao altar do incenso.

[19]Uzia chu Tempul chhûng rimtui hâlna dawhkân bulah chuan a ding a, rimtui hâlna bûr chu a keng a, puithiamho chungah chuan a thinur hle a; mahse, an hmaah ngei, Lalpa in chhûnga rimtui hâlna dawhkân bulah chuan a chalah pânchhia a kai ta thut a.

[20] Então, o sumo sacerdote Azarias e todos os sacerdotes voltaram-se para ele, e eis que estava leproso na testa, e apressadamente o lançaram fora; até ele mesmo se deu pressa em sair, visto que o SENHOR o ferira.

[20]Azaria leh puithiamte chuan lal chal an en chuan an phâwk ta hru vek a, Tempul chhûng ata chu an hnawt chhuak ta a. Lalpa chuan a hrem tâk avângin hmanhmawh takin a chhuak ta a.

[21] Assim, ficou leproso o rei Uzias até ao dia da sua morte; e morou, por ser leproso, numa casa separada, porque foi excluído da Casa do SENHOR; e Jotão, seu filho, tinha a seu cargo a casa do rei, julgando o povo da terra.

[21]A natna avâng chuan lal Uzia chu a dam chhûng chuan a bawlhhlawh ta a, Tempula a luh thian tak loh avângin ama inah a awm ta reng a, a hna a thawk tawh lo, a fapa Jothaman ram a awp ta zâwk a.

[22] Quanto aos mais atos de Uzias, tanto os primeiros como os últimos, o profeta Isaías, filho de Amoz, os escreveu.

[22]A lal chhûnga Uzia thiltih zawng zawng chu zâwlnei Isaian a ziak a.

[23] Descansou Uzias com seus pais, e, com seus pais, o sepultaram no campo do sepulcro que era dos reis; porque

[23]Uzia chu a thi a, lalho thlânmualah an phûm a, a pân vei avâng chuan lalho

disseram: Ele é leproso. E Jotão, seu filho, reinou em seu lugar.

thlânah an dah duh lo. A fapa Jothama chu a lo lal ta a.

2 Crônicas 27

O reinado de Jotão
2 Reis 15.32-38

1 Tinha Jotão vinte e cinco anos de idade quando começou a reinar e dezesseis anos reinou em Jerusalém. Era o nome de sua mãe Jerusa, filha de Zadoque.

2 Fez o que era reto perante o SENHOR, segundo tudo o que fizera Uzias, seu pai, exceto que não entrou no templo do SENHOR. E o povo continuava na prática do mal.

3 Ele edificou a porta de cima da Casa do SENHOR e também edificou muitas obras sobre o Muro de Ofel.

4 Também edificou cidades na região montanhosa de Judá e nos bosques, castelos e torres.

5 Ele também guerreou contra o rei dos filhos de Amom e prevaleceu sobre eles, de modo que os filhos de Amom, naquele ano, lhe deram cem talentos de prata, dez mil coros de trigo e dez mil de cevada; isto lhe trouxeram os filhos de Amom também no segundo e no terceiro ano.

6 Assim, Jotão se foi tornando mais poderoso, porque dirigia os seus caminhos segundo a vontade do SENHOR, seu Deus.

7 Quanto aos mais atos de Jotão, todas as suas guerras e empreendimentos, eis que tudo está escrito no Livro da História dos Reis de Israel e de Judá.

2 Chronicle 27

Judai ram lal Jothama
(2 Lal. 15:32-38)

1Jothama chu kum sawmhnih leh panga a nihin a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum sâwm leh paruk a lal a. A nu chu Zadoka fanu Jerusaii a ni.

2A pa ang bawkin Lalpa lawmzâwng a ti ṭhîn; a pain Tempul chhûnga rimtui a hâl ang kha chuan a ti ve lo. Mipuite erawh chu an sual ngaiin an sual reng mai a.

3Tempul hmâr lam kawngka hi Jothama siam a ni, khaw kulh bang pawh a siam ṭha tam khawp mai; 'Ofel' an tih hmun phei chu a chei nasa hle a ni.

4Judai ram chhûngah khuate a siam a, ngawah te kulh leh râlvênbûk te a siam thluah bawk a.

5Amon lal nên an inbei a; a tudawl a, tangkarua kg. sângthum leh zali, huit quintal sîngkhat, barli quintal sîngkhat, kum thum chhûng kum tin chhiah a chawitîr a.

6Jothama chuan Lalpa, a Pathian thu a awih avângin a ropui ta hle a.

7Jothama lal laia thil thleng chanchin - an indo thute leh a thiltih dangte chu, 'Israel leh Juda lalte chanchin' ziakna bu-ah a chuang vek a ni.

[8] Tinha vinte e cinco anos de idade quando começou a reinar e reinou dezesseis anos em Jerusalém.

[9] Descansou Jotão com seus pais, e o sepultaram na Cidade de Davi; e Acaz, seu filho, reinou em seu lugar.

[8]Jothama chu kum sawmhnih leh panga a nihin a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum sâwm leh paruk a lal a.

[9]A thi a, Davida khawpuiah an phûm a, a fapa Ahaza chu a lo lal ta a.

2 Crônicas 28

O reinado de Acaz
2 Reis 16.1-4

[1] Tinha Acaz vinte anos de idade quando começou a reinar e reinou dezesseis anos em Jerusalém; e não fez o que era reto perante o SENHOR, como Davi, seu pai.

[2] Andou nos caminhos dos reis de Israel e até fez imagens fundidas a baalins.

[3] Também queimou incenso no vale do filho de Hinom e queimou a seus próprios filhos, segundo as abominações dos gentios que o SENHOR lançara de diante dos filhos de Israel.

[4] Também sacrificou e queimou incenso nos altos e nos outeiros, como também debaixo de toda árvore frondosa.

[5] Pelo que o SENHOR, seu Deus, o entregou nas mãos do rei dos siros, os quais o derrotaram e levaram dele em cativeiro uma grande multidão de presos, que trouxeram a Damasco; também foi entregue nas mãos do rei de Israel, o qual lhe infligiu grande derrota.

[6] Porque Peca, filho de Remalias, matou em Judá, num só dia, cento e vinte mil, todos homens poderosos, por terem

2 Chronicle 28

Juda lal Ahaza
(2 Lal. 16:1-4)

[1]Ahaza chu kum sawmhnih a nihin a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum sâwm leh paruk a lal a. A pu Davida tih dân ang zâwm duh lovin Lalpa duh loh zâwng a ti a.

[2]Israel lalte tih dân a la a, Baal lim a chhûntîr a.

[3]Hinom ruamah rimtui a hâl a, Israel mite hmaa Lalpa hnawh chhuah hnam dang tih dân tenawm tak takte chu a chîng ve a, a fapate ngei pawh milem hmaah hâlral thilhlan atân a hlân a.

[4]Tlânga hnam dang pathian biakna hmunsângah te, thingbuk ṭha deuh hlim hnuaiah te Ahaza chu a inthawi ṭhîn a, rimtuite a hâl ṭhîn.

Suria leh Israel-ho indo
(2 Lal. 16:5)

[5]Ahaza chuan thil sual a tih avângin Suria lal kutah Lalpa, Pathian chuan a pe a; Damaska khuaah Juda mi tam tak Suria lal chuan a hâwn a.

[6]Israel lal Remalia fapa Peka pawhin Ahaza chu a bei a, a hneh a, Juda sipai huai ṭha ṭha mi nuaikhat leh sînghnih a

abandonado o SENHOR, Deus de seus pais.

7 Zicri, homem valente de Efraim, matou a Maaséias, filho do rei, a Azricão, alto oficial do palácio, e a Elcana, o segundo depois do rei.

8 Os filhos de Israel levaram presos de Judá, seu povo irmão, duzentos mil: mulheres, filhos e filhas; e saquearam deles grande despojo e o trouxeram para Samaria.

9 Mas estava ali um profeta do SENHOR, cujo nome era Odede, o qual saiu ao encontro do exército que vinha para Samaria e lhe disse: Eis que, irando-se o SENHOR, Deus de vossos pais, contra Judá, os entregou nas vossas mãos, e vós os matastes com tamanha raiva, que chegou até aos céus.

10 Agora, cuidais em sujeitar os filhos de Judá e Jerusalém, para vos serem escravos e escravas; acaso, não sois vós mesmos culpados contra o SENHOR, vosso Deus?

11 Agora, pois, atendei-me e fazei voltar os presos que trouxestes cativos de vossos irmãos, porque o brasume da ira do SENHOR está sobre vós.

12 Então, se levantaram alguns homens dentre os cabeças dos filhos de Efraim, a saber, Azarias, filho de Joanã, Berequias, filho de Mesilemote, Jeizquias, filho de

that a. Judai ram mite chuan an thlahtute Pathian, Lalpa chu an kalsan avângin Lalpa chuan chûng thil chu an chungah a thlentîr a ni.

7Israel sipai Efraim pasalṭha Zikria chuan Ahaza fapa Maaseia chu a that a, lal in enkawltu Azrikama a that bawk a; lal dawttu Elkana pawh a that a.

8Juda-te chu an unaute an ni na a, Israel sipaite chuan hmeichhia leh naupang nuaihnih salah an man a. Samaria khuaah an khalh khâwm a, râllâk sum tam tak an hâwn bawk a.

Zâwlnei Odeda

9Samaria khuaah chuan Lalpa zâwlnei pakhat Odeda a awm a, Israel sipai ruala Judai rama an sal mante Samaria khua an lût tûr chu a lo hmu a, an hnênah, "In thlahtute Pathian, Lalpa chu Juda-ho chungah a thinur a, a hnehtîr ta che u a ni; mahse, in that a, an chunga in nun a râwn lutukzia a hmu reng asin.

10Jerusalem leh Judai rama awm mipa pawh, hmeichhia pawh bawiha siam in tum leh zêl a nih hi. Nangni pawhin Lalpa, in Pathian lakah thil sual in ti tih in hre na nge?

11Ka thu hi ngaithla teh u, hêng in sal mante hi in unau, in farnute an ni asin; chhuah vek rawh u, chutilo chu Lalpa a thinur ang a, a sawisa ang che u," a ti a.

12Hmâr lam lalrama hotu lian, Jehohanana fapa Azaria te, Mesilemota fapa Berekia te, Saluma fapa Zehiskia te, Hadlaia fapa Amasa te pawhin sipaiho thiltih chu ṭha an ti lo va.

Salum, e Amasa, filho de Hadlai, contra os que voltavam da batalha

13 e lhes disseram: Não fareis entrar aqui esses cativos, porque intentais acrescentar aos nossos pecados e à nossa culpa diante do SENHOR ainda outros; a nossa culpa já é grande, e o brasume da ira do SENHOR está sobre nós.

14 Então, os homens armados deixaram os presos e o despojo diante dos príncipes e de toda a congregação.

15 Homens foram designados nominalmente, os quais se levantaram, e tomaram os cativos, e do despojo vestiram a todos os que estavam nus; vestiram-nos, e calçaram-nos, e lhes deram de comer e de beber, e os ungiram; a todos os que, por fracos, não podiam andar, levaram sobre jumentos a Jericó, cidade das Palmeiras, a seus irmãos. Então, voltaram para Samaria.

Acaz pede socorro aos assírios

2 Reis 16.5-9

16 Naquele tempo, mandou o rei Acaz pedir aos reis da Assíria que o ajudassem.

17 Pois vieram, de novo, os edomitas, e derrotaram Judá, e levaram presos em cativeiro.

18 Também os filisteus deram contra as cidades da campina e do sul de Judá, e tomaram Bete-Semes, Aijalom, Gederote, Socó e suas aldeias, Timna e suas aldeias e Ginzo e suas aldeias; e habitavam ali.

13An hnênah, "In sal mante hetah han hruai suh u, Lalpa lakah thil sual kan ti dêr tawh a, min hrem duh hial khawpin kan tithinur a ni. Kan thil sual tih tawh bâkah la tih belh leh zêl in tum em ni?" an ti a.

14Tichuan, sipaite chuan an sal man leh râllâk sum an hawnte chu mipui leh an hotute kutah an hlân ta a.

15Chûng hming sawi tâkte chu an râllâk sum aṭanga sal an mante hnêna thawmhnaw pe tûrin an ruat a. Silhfên te, pheikhawk bun tûr te an pe a; an hliam chulh tûr oliv hriak an sem bawk a. Mahni kea kal thei lo khawpa chaute chu sabengtung chungah an chuantîr a; an sal man zawng zawng chu Judai ram Jeriko, tûm khua an tihah chuan an hruai kîr leh ta vek a. Tin, Israel-ho chu Samaria lamah an haw ta a.

Ahaza chuan Asuria ṭanpuiah a sâwm

(2 Lal. 16:7-9)

16Chûng lai chuan lal Ahaza chuan amah ṭanpui tûrin Asuria lalte a ko va,

17Edom-hovin Judai ram an rawn rûn a, an hneh a, mi tam tak an man a ni.

18Filistia-ho lahin thlang lam tlâng ṭhut phai khua te leh Judai ram Negeb te an rawn bei bawk a. Anni phei chuan Beth-semes te, Aijalon te, Gederot te, Soko leh a chhehvêl khua te, Timna leh a chhehvêl khua te, Gimzo leh a chhehvêl khua te an la a, an luah ta tlat a.

[19] Porque o SENHOR humilhou a Judá por causa de Acaz, rei de Israel; porque este permitira que Judá caísse em dissolução, e ele, de todo, se entregou à transgressão contra o SENHOR.

[19]Juda lal Ahaza chuan a mite ṭhatna tûr a ngaihtuah miah lo va, Lalpa chu a pawisak dêr loh avângin Juda-ho chu a titlâwm a ni.

[20] Veio a ele Tiglate-Pileser, rei da Assíria; porém o pôs em aperto, em vez de fortalecê-lo.

[20]Asuria lal Tiglat-Pilesera chuan Ahaza chu puih ahnêkin harsatna a siamsak ta zâwk a.

[21] Porque Acaz tomou despojos da Casa do SENHOR, da casa do rei e da dos príncipes e os deu ao rei da Assíria; porém isso não o ajudou.

[21]Ahaza chuan Tempula rangkachak te, lal ina mite leh mi hausa deuh ina mi te chu a la a, Asuria lal chu a pe a; mahse, a sâwt lo.

A idolatria de Acaz
2 Reis 16.10-16

Ahaza sualzia

[22] No tempo da sua angústia, cometeu ainda maiores transgressões contra o SENHOR; ele mesmo, o rei Acaz.

[22]A mangan vânglai tak pawh chuan Ahaza chu Lalpa lakah a sual sauh va.

[23] Pois ofereceu sacrifícios aos deuses de Damasco, que o feriram, e disse: Visto que os deuses dos reis da Síria os ajudam, eu lhes oferecerei sacrifícios para que me ajudem a mim. Porém eles foram a sua ruína e a de todo o Israel.

[23]Amah hnehtu Suria-ho pathiante chu chibai a bûk ve ta mai a, 'Suria pathiante hian Suria lal an ṭanpui a; chuvângin, an hnênah thilhlan hlân ila min pui ve ngei ang,' a ti a ni. Chu chu a mite nên chuan chhiat zual phah sauhna a ni.

[24] Ajuntou Acaz os utensílios da Casa de Deus, fê-los em pedaços e fechou as portas da Casa do SENHOR; e fez para si altares em todos os cantos de Jerusalém.

[24]Chûng bâkah, Tempula hmanrua a la chhuak a, a tichhia a. Tempul chu a khâr a; Jerusalem khuaah maichâm a siam thliah thluah a;

[25] Também, em cada cidade de Judá, fez altos para queimar incenso a outros deuses; assim, provocou à ira o SENHOR, Deus de seus pais.

[25]Judai ram khawpuiah leh khuaahte chuan hnam dang pathian biakna hmunsâng, rimtui hâlna tûr a siam fer fur a. Hetiang hian a thlahtute Pathian, Lalpa chu a tithinur a ni.

A morte de Acaz
2 Reis 16.19-20

[26] Quanto aos mais atos dele e a todos os seus caminhos, tanto os primeiros como os

[26]A rorêl chhûng chanchin dangte chu a bul aṭanga a tâwp thlengin 'Juda leh Israel lalte chanchin' ziakna bu-ah a chuang.

últimos, eis que estão escritos no Livro da História dos Reis de Judá e de Israel.

[27] Descansou Acaz com seus pais, e o sepultaram na cidade, em Jerusalém, porém não o puseram nos sepulcros dos reis de Israel; e Ezequias, seu filho, reinou em seu lugar.

[27]Ahaza chu a thi a, lal thlânah ni lo, Jerusalem-ah an phûm a, a fapa Hezekia chu a lal ta a.

2 Crônicas 29

Ezequias manda abrir o templo
2 Reis 18.1-3

[1] Tinha Ezequias vinte e cinco anos de idade quando começou a reinar e reinou vinte e nove anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Abia e era filha de Zacarias.

[2] Fez ele o que era reto perante o SENHOR, segundo tudo quanto fizera Davi, seu pai.

[3] No primeiro ano do seu reinado, no primeiro mês, abriu as portas da Casa do SENHOR e as reparou.

[4] Trouxe os sacerdotes e os levitas, ajuntou-os na praça oriental

[5] e lhes disse: Ouvi-me, ó levitas! Santificai-vos, agora, e santificai a Casa do SENHOR, Deus de vossos pais; tirai do santuário a imundícia.

[6] Porque nossos pais prevaricaram e fizeram o que era mau perante o SENHOR, nosso Deus, e o deixaram; desviaram o seu rosto do tabernáculo do SENHOR e lhe voltaram as costas.

[7] Também fecharam as portas do pórtico, apagaram as lâmpadas, não queimaram

2 Chronicle 29

Juda lal Hezekia
(2 Lal. 18:1-3)

[1]Hezekia chu kum sawmhnih leh panga a nihin Judai ramah a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum sawmhnih leh pakua a lal a. A nu chu Zekaria fanu Abijai a ni.

[2]A pu Davida angin Lalpa lâwmzâwng a ti ṭhîn.

Tempul then thianghlim

[3]A lal tirh kum, thla hmasa berah Hezekia chuan Tempul kawngkhârte chu a hawng leh a, a chhiate chu a siam ṭhattîr a.

[4]Tempul khawchhak lam tualah chuan puithiamte leh Levia chite chu a ko khâwm a,

[5]an hnênah, "Nangni Levia chite u, inthian thianghlim ula, in pate Pathian, Lalpa in hi thian thianghlim rawh u; Tempul aṭang hian thil bawlhhlawh zawng zawng paih chhuak vek rawh u.

[6]Kan pate chu Lalpa, kan Pathian lakah an rinawm lo va, a duh loh zâwng an ti a. An helsan a, a awmna in chu hawisanin an hnuchhawn ta a.

[7]Tempul kawngkhâr chu an kalh a, khâwnvâr an timit a, rimtui an hâl lo va,

incenso, nem ofereceram holocaustos nos santuários ao Deus de Israel.

8 Pelo que veio grande ira do SENHOR sobre Judá e Jerusalém, e os entregou ao terror, ao espanto e aos assobios, como vós o estais vendo com os próprios olhos.

9 Porque eis que nossos pais caíram à espada, e, por isso, nossos filhos, nossas filhas e nossas mulheres estiveram em cativeiro.

10 Agora, estou resolvido a fazer aliança com o SENHOR, Deus de Israel, para que se desvie de nós o ardor da sua ira.

11 Filhos meus, não sejais negligentes, pois o SENHOR vos escolheu para estardes diante dele para o servirdes, para serdes seus ministros e queimardes incenso.

Os levitas purificam o templo

12 Então, se levantaram os levitas: Maate, filho de Amasai, e Joel, filho de Azarias, dos filhos dos coatitas; dos filhos de Merari, Quis, filho de Abdi, e Azarias, filho de Jealelel; dos gersonitas, Joá, filho de Zima, e Éden, filho de Joá;

13 dos filhos de Elisafã, Sinri e Jeuel; dos filhos de Asafe, Zacarias e Matanias;

14 dos filhos de Hemã, Jeuel e Simei; dos filhos de Jedutum, Semaías e Uziel.

15 Congregaram a seus irmãos, santificaram-se e vieram segundo a ordem do rei pelas palavras do SENHOR, para purificarem a Casa do SENHOR.

Hmun Thianghlimah Israel-te Pathian tân hâlral thilhlan an hlân hek lo.

8Hei vâng hian Lalpa chu Juda leh Jerusalem mite chungah a thinur a, mi tin mak tih leh chekkhum hial khawpin a sawisa ta a ni; chu chu nangni pawhin in hmu reng a.

9Kan pate chu khandaiha sah hlum an ni a, kan fanu kan fapa, kan nupuite nên salah an man kha.

10Kan chunga a thinur hi a tihkian beiseiin Israel-te Pathian, Lalpa nên thu thlun ka tum ta a ni.

11Ka fate u, awm mai mai teh suh u, Lalpa chuan a hmaa dinga, a rawngbâwl atân a thlang che u a; chuvângin, a rawng bâwl ula, thilhlante hlân rawh u," a ti a.

12Chûng zîngah chuan Levia chi hêngte hi an tel: Kohata thlahte zînga mi Amasaia fapa Mahata leh Azaria fapa Joela. Meraria thlah zînga mi Abdia fapa Kisa leh Jahalelela fapa Azaria; Gersona thlahte zînga mi Zima fapa Joa leh Joa fapa Edena.

13Elizafana thlah zînga mi Simria leh Jeuela; Asafa thlah zînga mi Zekaria leh Matania;

14Hemana thlah zînga mi Jehuela leh Simeia; Jeduthuna thlah zînga mi Semaia leh Uziela.

15Hêng mite hian an chipui Levia chite chu an pun khâwm a, an inthian thianghlim a; lal thupêk ang chuan Tempul chu an thian

a. Lalpa Dân bu-a sawi angin an thian fai ta a.

[16] Os sacerdotes entraram na Casa do SENHOR, para a purificar, e tiraram para fora, ao pátio da Casa do SENHOR, toda imundícia que acharam no templo do SENHOR; e os levitas a tomaram, para a levarem fora, ao ribeiro de Cedrom.

[16]Lalpa Tempul chhûngah puithiamho chu an lût a, thil bawlhhlawh an hmuh rêng rêng chu Lalpa in tualah chuan an rawn dah chhuak a; Levia chite chuan chûng chu Kidron luiah an paih a.

[17] Começaram, pois, a santificar no primeiro dia do primeiro mês; ao oitavo dia do mês, vieram ao pórtico do SENHOR e santificaram a Casa do SENHOR em oito dias; no décimo sexto dia do mês, acabaram.

[17]Thla khatna, ni hmasa berah Tempul chu an thian ṭan a, ni riat ni chuan Tempul pindan hmasa thlengin an thian zo va. Ni riat dang, ni sâwm leh paruk thlengin Tempul chhûng chu Pathian biakna tlâk tûrin an thian leh a, an tithianghlim ta a.

Tempul chu hlan thar leh a ni

[18] Então, foram ter com o rei Ezequias no palácio e disseram: Já purificamos toda a Casa do SENHOR, como também o altar do holocausto com todos os seus utensílios e a mesa da proposição com todos os seus objetos.

[18]Levia chite chu lal Hezekia hnênah an kal a, "Tempul chhûng chu kan thian thianghlim ta. Hâlral thilhlan hâlna maichâm te, chhang serh dahna dawhkân te leh hmanrua zawng zawng pawh kan tithianghlim ta.

[19] Também todos os objetos que o rei Acaz, no seu reinado, lançou fora, na sua transgressão, já preparamos e santificamos; e eis que estão diante do altar do SENHOR.

[19]Ahazan Lalpa laka suahsual a bâwl laia Tempul bungbêl a lâk chhuahte kha kan dah kîr a, kan tithianghlim vek tawh a, Lalpa maichâm bulah engkim dah fel a ni tawh," an rawn ti a.

Ezequias restabelece o culto de Deus

[20] Então, o rei Ezequias se levantou de madrugada, reuniu os príncipes da cidade e subiu à Casa do SENHOR.

[20]Lal Hezekia chuan Jerusalem-a hotu deuh deuh chu a ko khâwm rum rum a, Lalpa Tempulah chuan an kal a.

[21] Mandou trazer sete novilhos, sete carneiros, sete cordeiros e sete bodes, como oferta pelo pecado a favor do reino, do santuário e de Judá; e aos filhos de Arão, os sacerdotes, que os oferecessem sobre o altar do SENHOR.

[21]Bâwngpa pasarih, berâmchal pasarih, berâmno pasarih leh sual thawina thilhlanah kêlpa pasarih an rawn dah a; Arona thlah puithiamte chu Lalpa maichâma hlân tûrin a ti a.

[22] Mortos os novilhos, os sacerdotes tomaram o sangue e o aspergiram sobre o altar; mataram os carneiros e aspergiram o sangue sobre o altar; também mataram os cordeiros e aspergiram o sangue sobre o altar.

[22]Bâwngte chu an talh a, an thisen chu maichâmah an theh a, berâmte pawh chu an talh a, an thisen chu maichâmah an theh bawk a.

[23] Para oferta pelo pecado, trouxeram os bodes perante o rei e a congregação e puseram as mãos sobre eles.

[23]Lal leh pungkhâwmho hmaah chuan sual thawina thilhlan atân kêlpate chu an rawn kai a, an lu-ah an kut an nghat a;

[24] Os sacerdotes os mataram e, com o sangue, fizeram uma oferta pelo pecado, ao pé do altar, para expiação de todo o Israel, porque o rei tinha ordenado que se fizesse aquele holocausto e oferta pelo pecado, por todo o Israel.

[24]Puithiamte chuan an talh a, an thisen chu sual thawi nân an hlân a, Israel mi zawng zawng sual thawi nân an hlân a ni. Lal thu angin hâlral thilhlan leh sual thawina thilhlan chu Israel mi zawng zawng tân an hlân a ni.

[25] Também estabeleceu os levitas na Casa do SENHOR com címbalos, alaúdes e harpas, segundo mandado de Davi e de Gade, o vidente do rei, e do profeta Natã; porque este mandado veio do SENHOR, por intermédio de seus profetas.

[25]Lal zâwlnei Gada leh zâwlnei Nathana hmanga Davida hnêna Lalpa sawi ang khân Levia chite chu perhkhuang te, dârbenthek leh ţingţang te nên Tempulah chuan a dah a.

[26] Estavam, pois, os levitas em pé com os instrumentos de Davi, e os sacerdotes, com as trombetas.

[26]Davida tum ţhin ang thiltum chite an keng bawk a. Puithiamte pawh tawtawrâwt kengin an ding a,

[27] Deu ordem Ezequias que oferecessem o holocausto sobre o altar. Em começando o holocausto, começou também o cântico ao SENHOR com as trombetas, ao som dos instrumentos de Davi, rei de Israel.

[27]Lal Hezekia chuan hâlral thilhlan chu hlân tawh tûrin a hrilh a; an han hlan chuan mipuiin Lalpa fak hla an sa a, tawtawrâwt te an hâm a, tum rîk chi dangte pawh chu an tum ta a.

[28] Toda a congregação se prostrou, quando se entoava o cântico, e as trombetas soavam; tudo isto até findar-se o holocausto.

[28]Chuta awm apiang chuan Pathian chibai an bûk a, hla an sa a, an thilhlan a kan zawh hma chu rimawi an tum zui zêl a.

[29] Tendo eles acabado de oferecer o sacrifício, o rei e todos os que se achavam com ele prostraram-se e adoraram.

[29]Lal Hezekia leh mipuite chu an ṭhingṭhi a, Pathian chibai an bûk a.

[30] Então, o rei Ezequias e os príncipes ordenaram aos levitas que louvassem o SENHOR com as palavras de Davi e de Asafe, o vidente. Eles o fizeram com alegria, e se inclinaram, e adoraram.

[30]Lal leh hotute chuan Davida leh zâwlnei Asafa hla phuah, Lalpa fakna hla kha, Levia chite chu an saktîr a. Ṭhingṭhia Pathian chibai bûkin an za chuan hlim takin an awm zui ta a.

[31] Disse ainda Ezequias: Agora, vos consagrastes a vós mesmos ao SENHOR; chegai-vos e trazei sacrifícios e ofertas de ações de graças à Casa do SENHOR. A congregação trouxe sacrifícios e ofertas de ações de graças, e todos os que estavam de coração disposto trouxeram holocaustos.

[31]Hezekia chuan mipui hnênah, "Lalpa tân in inthian thianghlim ta bawk a; thilhlan te, lâwmthu sawina te Lalpa Tempulah han la rawh u le," a ti a.

[32] O número dos holocaustos, que a congregação trouxe, foi de setenta bois, cem carneiros e duzentos cordeiros; tudo isto em holocausto para o SENHOR.

[32]Pungkhâwmho chuan thilhlan te, lâwmthu sawina te an rawn hlân a, a duh apiangin hâlral thilhlan tûr te an rawn keng bawk a. Pungkhâwmhovin hâlral thilhlan tûr an rawn lâkte chu bâwngpa sawmsarih, berâmno zahnih leh berâm za a ni.

[33] Também foram consagrados seiscentos bois e três mil ovelhas.

[33]Bâwng zaruk leh berâm sângthum pawh thilhlan chi dangah an hlân a.

[34] Os sacerdotes, porém, eram mui poucos e não podiam esfolar a todos os holocaustos; pelo que seus irmãos, os levitas, os ajudaram, até findar-se a obra e até que os outros sacerdotes se santificaram; porque os levitas foram mais retos de coração, para se santificarem, do que os sacerdotes.

[34]A talhtu tûr puithiam an indaih loh avângin an talh zawh hma chu Levia chiten an pui a. A tâwp lamah chuan puithiam tam zâwk pawh an inthian thianghlim hman a; Levia chite hi puithiamho ai chuan an lo invawng thianghlim thei zâwk a lo ni.

[35] Além dos holocaustos em abundância, houve também a gordura das ofertas pacíficas e as libações para os holocaustos.

[35]Mipui thilhlan hâl hi puithiam tih tûr a ni a. An ran talh mipui ei thaute pawh an hâl tûr a ni; hâlral thilhlan ruala uain an

Assim, se estabeleceu o ministério da Casa do SENHOR.

rawn hlante pawh puithiamin an bun chhuak tûr a ni. Tichuan, Tempul rawngbâwlna chu an ṭan leh ta a.

36 Ezequias e todo o povo se alegraram por causa daquilo que Deus fizera para o povo, porque, subitamente, se fez esta obra.

36Lal Hezekia leh mipuite chu Pathianin hetianga ti leh thei mai tûra a ṭanpui avângin an hlim ta êm êm a.

2 Crônicas 30

A celebração da Páscoa

1 Depois disto, Ezequias enviou mensageiros por todo o Israel e Judá; escreveu também cartas a Efraim e a Manassés para que viessem à Casa do SENHOR, em Jerusalém, para celebrarem a Páscoa ao SENHOR, Deus de Israel.

2 Porque o rei tivera conselho com os seus príncipes e com toda a congregação em Jerusalém, para celebrarem a Páscoa no segundo mês

3 (Porquanto não a puderam celebrar no devido tempo, porque não se tinham santificado sacerdotes em número suficiente, e o povo não se ajuntara ainda em Jerusalém.).

4 Foi isto aprovado pelo rei e toda a congregação;

5 e resolveram que se fizesse pregão por todo o Israel, desde Berseba até Dã, para que viessem a celebrar a Páscoa ao SENHOR, Deus de Israel, em Jerusalém; porque não a celebravam já com grande número de assistentes, como prescrito.

6 Partiram os correios com as cartas do rei e dos seus príncipes, por todo o Israel e Judá, segundo o mandado do rei, dizendo:

2 Chronicle 30

Kalhlên Kût an buatsaih

1Puithiam tam tak an inthian thianghlim hman lo va, mipui lah Jerusalem-ah an pung khâwm hman hek lo; chuvângin, Kalhlên Kût chu a hun takah an hmang thei ta lo va.

2Lal Hezekia leh a hote leh Jerusalem mite chu an inrâwn khâwm a, Kalhlên Kût chu a thla hnihnaah hman an rêl ta a. Lal chuan Israel ram leh Judai ramah thu a thawn darh ta chiam a.

3Efraim leh Manase-ho te phei chu Jerusalem Tempula lo kala, Lalpa chawimawia Kalhlên kût hmang tûrin lehkhain a sâwm nghe nghe a.

4Lal leh mipuite chuan an thil rawt chu tifuh an inti hle a.

5Hmâr lam, Dan aṭanga chhim lam Beer-seba inkâra Israel mi zawng zawng chu Jerusalem-ah a tam thei ang ber lo kala, Kalhlên kût rawn hmang tûrin an sâwm a.

6Lal leh a hote chuan Judai ram leh Israel ramah lamkal an tlântîr a, ngenna lehkha hetiang hi an thawn darh a: “Israel mite u,

Filhos de Israel, voltai-vos ao SENHOR, Deus de Abraão, de Isaque e de Israel, para que ele se volte para o restante que escapou do poder dos reis da Assíria.

Abrahama te, Isaka te, Jakoba te Pathian, Lalpa lam hi hawi teh u; keini, Asuria kut tuar lova, nungdama la awmte lam hi a lo hawi ve dâwn nia.

[7] Não sejais como vossos pais e como vossos irmãos, que prevaricaram contra o SENHOR, Deus de seus pais, pelo que os entregou à desolação, como estais vendo.

[7]In pate leh in unau te, in thlahtute Pathian, Lalpa laka an che khawlo ang khân che ve suh u, in hmuh angin a hrem nat êm kha.

[8] Não endureçais, agora, a vossa cerviz, como vossos pais; confiai-vos ao SENHOR, e vinde ao seu santuário que ele santificou para sempre, e servi ao SENHOR, vosso Deus, para que o ardor da sua ira se desvie de vós.

[8]Anni angin luhlul suh u, Lalpa thu chu zâwm zâwk rawh u. In Pathian Lalpa tihthianghlim tawh Jerusalem-a a Tempulah hian lo kal ula; hetah hian amah chu chibai han bûk rawh u, in laka a thinur a reh dâwn nia.

[9] Porque, se vós vos converterdes ao SENHOR, vossos irmãos e vossos filhos acharão misericórdia perante os que os levaram cativos e tornarão a esta terra; porque o SENHOR, vosso Deus, é misericordioso e compassivo e não desviará de vós o rosto, se vos converterdes a ele.

[9]Lalpa lam in lo hawi phawt chuan in hmêlmaten sala an man in lainate kha an lo khawngaih ang a, an rawn hâwntîr ngei ang. Lalpa, in Pathian hi Pathian ngilnei a ni asin, a lam in lo hawi chuan a hawisan tawp lo vang che u," tiin an ziak a.

[10] Os correios foram passando de cidade em cidade, pela terra de Efraim e Manassés até Zebulom; porém riram-se e zombaram deles.

[10]An mi tirhte chu Efraim leh Manasea thlahte awmna ram khaw tinah an kal a, Zebulun ram pawh an thleng a; mahse, mite chuan an lo nuihsawh a.

[11] Todavia, alguns de Aser, de Manassés e de Zebulom se humilharam e foram a Jerusalém.

[11]Chuti chung pawh chuan Aser-ho te, Manase-ho te, Zebulun-ho te Jerusalem-a lo kal duh an awm nual a.

[12] Também em Judá se fez sentir a mão de Deus, dando-lhes um só coração, para cumprirem o mandado do rei e dos príncipes, segundo a palavra do SENHOR.

[12]Judai ramah pawh Pathian chuan hna a thawk a, lal leh a hote thu angin lungrual taka Pathian duhzâwng tih an châk ta hle hlawm a.

Kalhlên kût an hmang

[13] Ajuntou-se em Jerusalém muito povo, para celebrar a Festa dos Pães Asmos, no segundo mês, mui grande congregação.

[13]Thla hnihnaah chuan chhang dawidim telh loh kût hmang tûrin Jerusalem khuaah chuan mi tam tak an lo kal khâwm a.

[14] Dispuseram-se e tiraram os altares que havia em Jerusalém; também tiraram todos os altares do incenso e os lançaram no vale de Cedrom.

[14]Jerusalem-a pathian dang biakna maichâm awm zawng zawng, rimtui an hâlna maichâmte nên an la a, Kidron luiah an paih a.

[15] Então, imolaram o cordeiro da Páscoa no décimo quarto dia do segundo mês; os sacerdotes e os levitas se envergonharam, e se santificaram, e trouxeram holocaustos à Casa do SENHOR.

[15]Ni sâwm leh pali ni chuan Kalhlên kûta thilhlan berâmno chu an talh a. Puithiam leh Levia chi te pawh kha, an zah êm êm avângin Lalpa tân an lo inthian thianghlim fel vek tawh a, hâlral thilhlan pawh Tempulah an hlân ve thei tawh a ni.

[16] Tomaram os seus devidos lugares, segundo a Lei de Moisés, o homem de Deus; e os sacerdotes aspergiam o sangue, tomando-o das mãos dos levitas.

[16]Pathian mi Mosia Dân bu-a sawi ang khân an awmna tûr hmun ruatah an awm ṭhap a. Levia chite chuan thilhlan thisen chu puithiamho an pe a, anni chuan maichâmah an lo theh a.

[17] Porque havia muitos na congregação que não se tinham santificado; pelo que os levitas estavam encarregados de imolar os cordeiros da Páscoa por todo aquele que não estava limpo, para o santificarem ao SENHOR.

[17]Mi tam tak chu an bawlhhlawh avângin Kalhlên kût berâmno an talh a thiang lo va, Levia chite khân an talhsak a, Lalpa hnênah an hlân a.

[18] Porque uma multidão do povo, muitos de Efraim, de Manassés, de Issacar e de Zebulom não se tinham purificado e, contudo, comeram a Páscoa, não como está escrito; porém Ezequias orou por eles, dizendo: O SENHOR, que é bom, perdoe a todo aquele

[18]Efraim-ho te, Manase-ho te, Isakar-ho te, Zebulun-ho te zînga mi tam tak phei chu an inthen thianghlim loh avângin dân ang lovin Kalhlên kût chu an hmang a ni.

[19] que dispôs o coração para buscar o SENHOR Deus, o Deus de seus pais, ainda

[19]Lal Hezekia chu chûngho tân chuan a ṭawngṭai a, "Aw Lalpa, min thlahtute Pathian, bawlhhlawh kai an ni chung

que não segundo a purificação exigida pelo santuário.

pawhin thinlung taka chibai bûktu che chu i ṭhat avângin ngaidam ang che," a ti a.

[20] Ouviu o SENHOR a Ezequias e sarou a alma do povo.

[20]Lalpa chuan Hezekia ṭawngṭai chu a ngaithla a, mite chu a ngaidam a, engtin mah a khawih lo.

[21] Os filhos de Israel que se acharam em Jerusalém celebraram a Festa dos Pães Asmos por sete dias, com grande júbilo; e os levitas e os sacerdotes louvaram ao SENHOR de dia em dia, com instrumentos que tocaram fortemente em honra ao SENHOR.

[21]Hlim takin ni sarih chhûng chu Jerusalem-a lo kalte chuan chhang dawidim telh loh kût chu an hmang a, ni tin mai Levia chite leh puithiamte chuan awrâwl tâwp chhuahin Lalpa fak hla an sa a.

[22] Ezequias falou ao coração de todos os levitas que revelavam bom entendimento no serviço do SENHOR; e comeram, por sete dias, as ofertas da festa, trouxeram ofertas pacíficas e renderam graças ao SENHOR, Deus de seus pais.

[22]Lalpa biaknaa an tumrîk neihte nên inkhâwm kaihhruai an thiam êm avâng chuan Levia chite chu lal Hezekia chuan a fak a.

Kalhlên kût nawn

An thlahtute Pathian, Lalpa chu an fak a, remna thilhlante hlânin ni sarih kût ruai an ṭheh a.

[23] Concordou toda a congregação em celebrar outros sete dias, e, de fato, o fizeram com júbilo;

[23]Tin, mipui chuan ni sarih dang kût nawn an rawt a; tichuan, hlim takin ni sarih an kût leh ta a.

[24] pois Ezequias, rei de Judá, apresentou à congregação mil novilhos e sete mil ovelhas para sacrifício; e os príncipes apresentaram à congregação mil novilhos e dez mil ovelhas; e os sacerdotes se santificaram em grande número.

[24]Lal Hezekia chuan bâwngpa sângkhat leh berâm sângsarih, mipui thilhlana ruai ṭheh nân a thawh a, an hotute chuan bâwngpa sângkhat leh berâm sîngkhat an thawh bawk a. Puithiam tam tak an lo inthian thianghlim tawh a.

[25] Alegraram-se toda a congregação de Judá, os sacerdotes, os levitas e toda a congregação de todos os que vieram de Israel, como também os estrangeiros que vieram da terra de Israel e os que habitavam em Judá.

[25]Judai rama mi lo pung khâwm te, Levia chi te, puithiam te, Israel ram aṭanga lo kal te, Judai ram leh Israel rama hnam dang chêng lo kal vete nên an vaiin an hlim êm êm a.

[26] Houve grande alegria em Jerusalém; porque desde os dias de Salomão, filho de Davi, rei de Israel, não houve coisa semelhante em Jerusalém.

[27] Então, os sacerdotes e os levitas se levantaram para abençoar o povo; a sua voz foi ouvida, e a sua oração chegou até à santa habitação de Deus, até aos céus.

[26]Jerusalem khuaah chuan mi tin an lâwm a, Davida fapa Solomona thih hnuah chutiang khawpa hlimna a la awm lo.

[27]Levia chite leh puithiamte chuan mipui tân malsâwmna an sawi a, Lalpa chuan a lo ngaithla a, an ṭawngṭaina chuan Hmun Thianghlim vân a thleng a ni.

2 Crônicas 31

[1] Acabando tudo isto, todos os israelitas que se achavam ali saíram às cidades de Judá, quebraram as estátuas, cortaram os postes-ídolos e derribaram os altos e altares por todo o Judá e Benjamim, como também em Efraim e Manassés, até que tudo destruíram; então, tornaram todos os filhos de Israel, cada um para sua possessão, para as cidades deles.

Ezequias regula as contribuições para os sacerdotes e os levitas

[2] Estabeleceu Ezequias os turnos dos sacerdotes e dos levitas, turno após turno, segundo o seu mister: os sacerdotes e levitas, para o holocausto e para as ofertas pacíficas, para ministrarem e cantarem, portas a dentro, nos arraiais do SENHOR.

[3] A contribuição que fazia o rei da sua própria fazenda era destinada para os holocaustos, para os da manhã e os da tarde e para os holocaustos dos sábados, das Festas da Lua Nova e das festas fixas, como está escrito na Lei do SENHOR.

2 Chronicle 31

Hezekian sakhaw lama nun dân a siam thar

[1]Kût an ṭiak chuan Israel mi zawng zawng chu Judai ram khaw tinah an kal darh a, an lungphun te, an pathiannu Aseri lim an phun te chu an nam tlu a, maichâmte leh hmunsâng, hnam dang pathian an biakna hmunte chu an tichim a. Judai ram bâkah Benjamin te, Efraim te leh Manase biala mi te pawh an tichhia a, mahni in lamah an haw leh ta hlawm a.

[2]Lal Hezekia chuan puithiam te leh Levia chi te chu hna an insem thliah ṭhîn ang khân an thawh dân tûr a remfelsak leh a. An hna tûr chu hâlral thilhlan hlan te, remna thilhlan hlan te, Tempula Pathian biak hruai te, Tempul kawngkhâr bula Lalpa fak hla saa lâwmthu sawi te a ni.

[3]Hezekia chuan ama bâwng leh berâm rual aṭangin tûk tin zan tin hâlral thilhlan tûr te, sabat ni te, thla thar ni te leh kût huna hâlral thilhlan Lalpa dân bu-a hlan tûr tih te chu a tum vek a.

[4] Além disso, ordenou ao povo, moradores de Jerusalém, que contribuísse com sua parte devida aos sacerdotes e aos levitas, para que pudessem dedicar-se à Lei do SENHOR.

[4]Lalpa Dânin a phût ang chuan, an hun zawng zawng an hman theih nân, puithiamte leh Levia chite chanvo thilhlan chu pe ṭhîn tûrin Jerusalem mite chu Hezekia chuan a hrilh a.

[5] Logo que se divulgou esta ordem, os filhos de Israel trouxeram em abundância as primícias do cereal, do vinho, do azeite, do mel e de todo produto do campo; também os dízimos de tudo trouxeram em abundância.

[5]Chutianga thu a pêk veleh Israel mite chuan an thilpêk chhangphut ṭha chi te, uain te, oliv hriak te, khawizu te leh an thil thar te leh an neih apiang an sâwma pakhat nên an rawn la a.

[6] Os filhos de Israel e de Judá que habitavam nas cidades de Judá também trouxeram dízimos das vacas e das ovelhas e dízimos das coisas que foram consagradas ao SENHOR, seu Deus; e fizeram montões e montões.

[6]Judai ram khawpuia awm zawng zawng chuan an ran sâwma pakhat te, an Pathian, Lalpa hnênah thil tam tak an pêkte chu an rawn keng a.

[7] No terceiro mês, começaram a fazer os primeiros montões; e, no sétimo mês, acabaram.

[7]A thla thumna aṭangin an rawn pe ṭan a, thla sarihna thlengin an rawn pêk chu a vûm thûr mai a ni.

[8] Vindo, pois, Ezequias e os príncipes e vendo aqueles montões, bendisseram ao SENHOR e ao seu povo de Israel.

[8]Lal Hezekia leh hruaituten thilpêk tling khâwm tamzia an hmuh chuan Lalpa an chawimawi a. Israel mipuite pawh an fak a.

[9] Perguntou Ezequias aos sacerdotes e aos levitas acerca daqueles montões.

[9]Lal chuan puithiamte leh Levia chite hnênah thilpêk tling khâwm chu an khawpkham leh kham loh a zâwt a.

[10] Então, o sumo sacerdote Azarias, da casa de Zadoque, lhe respondeu: Desde que se começou a trazer à Casa do SENHOR estas ofertas, temos comido e nos temos fartado delas, e ainda há sobra em abundância; porque o SENHOR abençoou ao seu povo, e esta grande quantidade é o que sobra.

[10]Zadoka thlaha puithiam lalber Azaria chuan, “Miten an thilpêkte Tempula an rawn ken tâk hnu hi chuan ei tûr kan nei ta a, ei sên loh tam tak a bâng bawk a ni. Lalpa chuan a mite mal a sâwm a, hetiang hi kan nei thei ta a ni,” a ti a.

[11] Então, ordenou Ezequias que se preparassem depósitos na Casa do SENHOR.

[11]Lal thupêk angin Tempul ram chhûngah chuan kudâm an sa a.

[12] Uma vez preparados, recolheram neles fielmente as ofertas, os dízimos e as coisas consagradas; disto era intendente Conanias, o levita, e Simei, seu irmão, era o segundo.

[12]An thilpêk leh sâwma pakhat chu a bothlau loh nân an dah ṭha a. A enkawl tûrin Levia chi Konania an ruat a, a nau Simeian a ṭanpui a.

[13] Jeiel, Azarias, Naate, Asael, Jerimote, Jozabade, Eliel, Ismaquias, Maate e Benaia eram superintendentes sob a direção de Conanias e Simei, seu irmão, nomeados pelo rei Ezequias e por Azarias, chefe da Casa de Deus.

[13]An kaihhruaia thawk tûrin Levia chi Jehiela te, Azazia te, Nahata te, Asahela te, Jerimota te, Jozabada te, Eliela te, Ismakia te, Mahata te, Benaia te chu lal Hezekia leh puithiam lalber Azaria chuan an ruat a.

[14] O levita Coré, filho de Imna e guarda da porta oriental, estava encarregado das ofertas voluntárias que se faziam a Deus, para distribuir as ofertas do SENHOR e as coisas santíssimas.

[14]Imna fapa Korea, Tempul khawchhak lam kawngka vêngtu hotu chu Lalpa hnênah anmahni duh thua thilhlan leh thil serh hran bîkte dawnga sem ṭhîn tûrin an ruat a.

[15] Debaixo das suas ordens estavam Éden, Miniamim, Jesua, Semaías, Amarias e Secanias, nas cidades dos sacerdotes, para com fidelidade distribuírem as porções a seus irmãos, segundo os seus turnos, tanto aos pequenos como aos grandes;

[15]Khaw dang, puithiam awmnaah chuan hêng Levia chi Edena te, Miniamina te, Jesua te, Semaia te, Amaria te, Sekania te chuan ei tûr chu ṭha takin an sempui a, an Levia chipuite pawh, a pawimawh leh pawimawh lo deuh sawi lovin an sem thliah thliah ṭhîn.

[16] exceto aos que estavam registrados nas genealogias dos homens, de três anos para cima, e que entravam na Casa do SENHOR, para a obra de cada dia pelo seu ministério nos seus cargos, segundo os seus turnos.

[16]Mipa, kum sawmthum chung lam, Tempula rawngbâwl theite chuan an dinhmun azirin an dawng a.

[17] Quanto ao registro dos sacerdotes, foi ele feito segundo as suas famílias, e o dos

[17]Puithiamho chu a chi chia inchhâwk tûr hna an sem a; Levia chi kum sawmhnih

levitas de vinte anos para cima foi feito segundo os seus cargos nos seus turnos.

18 Deles, foram registrados as crianças, as mulheres, os filhos e as filhas, uma grande multidão, porque com fidelidade se houveram santamente com as coisas sagradas.

19 Dentre os sacerdotes, filhos de Arão, que moravam nos campos dos arredores das suas cidades, havia, em cada cidade, homens que foram designados nominalmente para distribuírem as porções a todo homem entre os sacerdotes e a todos os levitas que foram registrados.

20 Assim fez Ezequias em todo o Judá; fez o que era bom, reto e verdadeiro perante o SENHOR, seu Deus.

21 Em toda a obra que começou no serviço da Casa de Deus, na lei e nos mandamentos, para buscar a seu Deus, de todo o coração o fez e prosperou.

2 Crônicas 32

Ezequias prepara-se para resistir a Senaqueribe

2 Reis 18.13-18; Isaías 36.1-3

1 Depois destas coisas e desta fidelidade, veio Senaqueribe, rei da Assíria, entrou em Judá, acampou-se contra as cidades fortificadas e intentou apoderar-se delas.

2 Vendo, pois, Ezequias que Senaqueribe vinha e que estava resolvido a pelejar contra Jerusalém,

3 resolveu, de acordo com os seus príncipes e os seus homens valentes, tapar

chung lamte erawh chu a pâwl pâwlin hna thawk tûrin an ruat ṭhîn a ni.

18An hming chu an nupui te, an fate leh an awmpui nghette nên an ziak vek a, eng lai pawha an hna thawk tûrin koh mai theih an ni.

19Arona thlahte awmna tûr, thingtlâng khua leh a chhehvêl ran tlatna ram ruata awm puithiamte hnêna ei leh bar tûr semtu tûr an ruat bawk a, Levia chi chhiarnaa hming chuangte pawh an pe ṭhîn.

20Judai ram pumah lal Hezekia chuan a Pathian, Lalpa hmuha ṭha leh dik chu rinawm takin a ti ṭhîn.

21Tihtakzetin a Pathian rawng a bâwl a, Tempul a ngaihsaka, dânte a zawm êm avângin, kawng engkimah a hmuingîl a ni.

2 Chronicle 32

Asuria-hovin Jerusalem lâk tumin an vau

(2 Lal. 18:13-37; 19:14-19, 35-37; Isa. 36:1-22; 37:8-38)

1Hezekia chuan Lalpa rawng ṭha takin a bâwl tâk hnu chuan Asuria lal Senakeriba chuan Judai ram a rawn rûn a. Kulh nei khuate chu a sipaite chuan an hual a, kulh bangte chu a tihchhiattîr a.

2Hezekia chuan Jerusalem pawh rawn beih zêl a tum tih a hriat chuan,

3a hote nên an inrâwn tlâng a, Asuria-hovin Jerusalem an rawn hnaih hnua tui in tûr an neih loh nân khaw pâwn hnaia

as fontes das águas que havia fora da cidade; e eles o ajudaram.

tuikhur zawng zawng chu hnawh zai an rêl a.

[4] Assim, muito povo se ajuntou, e taparam todas as fontes, como também o ribeiro que corria pelo meio da terra, pois diziam: Por que viriam os reis da Assíria e achariam tantas águas?

[4]Hotute chuan mi tam tak an hruai a, tuikhur zawng zawng chu luang chhuak tûr awm lovin an hnawh ta vek a.

[5] Ele cobrou ânimo, restaurou todo o muro quebrado e sobre ele ergueu torres; levantou também o outro muro por fora, fortificou a Milo na Cidade de Davi e fez armas e escudos em abundância.

[5]Lal chuan khaw kulh bang derdêp laite chu a thuam ṭha a, in sângte a sak belh a, Jerusalem khaw hlui Milo an tih, lei an chhûn khahna lai kulh bangte pawh chu a siam ṭha a. Fei leh phaw tam tak a siamtîr bawk a.

[6] Pôs oficiais de guerra sobre o povo, reuniu-os na praça da porta da cidade e lhes falou ao coração, dizendo:

[6]Khaw mite chu sipai hotuten an ho va, khawpui luhna kawngkhâr tualzâwl zau laiah chuan mite chu an rawn hruai khâwm a, a lo fuih a.

[7] Sede fortes e corajosos, não temais, nem vos assusteis por causa do rei da Assíria, nem por causa de toda a multidão que está com ele; porque um há conosco maior do que o que está com ele.

[7]An hnênah chuan, “Huai takin awm ula, ṭan la sauh sauh rawh u: Asuria leh a sipai zozaite hi hlau suh ula, zâm hek suh u, an aia ropui kan zîngah a awm a ni;

[8] Com ele está o braço de carne, mas conosco, o SENHOR, nosso Deus, para nos ajudar e para guerrear nossas guerras. O povo cobrou ânimo com as palavras de Ezequias, rei de Judá.

[8]ani zawng mihring chaknaah a innghat a, keini zawng Lalpa, kan Pathianin min pui dâwn a, râl chu min dosak dâwn a ni,” a ti a. Mipui chu Juda lal Hezekia thu avâng chuan an thlamuang ta hle a.

Senaqueribe afronta a Ezequias e ao Senhor

2 Reis 18.19-37; Isaías 36.4-22

[9] Depois disto, enquanto Senaqueribe, rei da Assíria, com todo o seu exército sitiava Laquis, enviou os seus servos a Ezequias, rei de Judá, que estava em Jerusalém, dizendo:

[9]Senakeriba leh a sipaite Lakis khuaa an awm hnu chuan Hezekia leh Judai ram mi, Jerusalem-a awm zawng zawngte hnênah chuan palai a rawn tîr a,

[10] Assim diz Senaqueribe, rei da Assíria: Em que confiais vós, para vos deixardes sitiar em Jerusalém?

[11] Acaso, não vos incita Ezequias, para morrerdes à fome e à sede, dizendo: O SENHOR, nosso Deus, nos livrará das mãos do rei da Assíria?

[12] Não é Ezequias o mesmo que tirou os seus altos e os seus altares e falou a Judá e a Jerusalém, dizendo: Diante de apenas um altar vos prostrareis e sobre ele queimareis incenso?

[13] Não sabeis vós o que eu e meus pais fizemos a todos os povos das terras? Acaso, puderam, de qualquer maneira, os deuses das nações daquelas terras livrar o seu país das minhas mãos?

[14] Qual é, de todos os deuses daquelas nações que meus pais destruíram, que pôde livrar o seu povo das minhas mãos, para que vosso Deus vos possa livrar das minhas mãos?

[15] Agora, pois, não vos engane Ezequias, nem vos incite assim, nem lhe deis crédito; porque nenhum deus de nação alguma, nem de reino algum pôde livrar o seu povo das minhas mãos, nem das mãos de meus pais; quanto menos vos poderá livrar o vosso Deus das minhas mãos?

[16] Os seus servos falaram ainda mais contra o SENHOR Deus e contra Ezequias, seu servo.

[10]“Asuria lal Senakeriba chuan heti hian a ti: ‘Eng nge maw in beiseia, Jerusalem hual in tuar dâwn le? Lalpa, kan Pathian chuan Asuria lal kut ata min chhan dâwn’ tiin.

[11]Hezekia hian tuihâl leh rilṭâma thi tûrin a bum che u elo maw?

[12]In Pathian biakna hmunsângte leh maichâmte ṭhiatin Jerusalem leh Judai ram mite chu, ‘maichâm pakhatah Pathian chu chibai in bûk ang a, chutah chuan thil in hlân tûr a ni,’ titu kha he Hezekia hi a ni lâwm ni?

[13]Kei leh ka pate chuan ram tina hnam tinrêng kan sawisak ṭhin dân kha in hria em? Chûngho pathiante chuan an mite chu kan kut aṭangin an chhan thei ngai em ni?

[14]Ka pa chuan chûngho pathiante chu a titlâwm vek a, Pathian pawh hian a kut ata a chhan che uin in ring elo?

[15]Chuvângin, Hezekia hian bum che u suh se, bual â che u hek suh sela, a thu ring suh u. Asuria lal laka a betute chhan theitu hnam pathian pakhat mah an awm lo. In Pathian pawh hian a va chhan rua lo che u êm!” a ti a.

[16]Asuria sipai hotu chuan Lalpa, Pathian leh a chhiahhlawh Hezekia chu a sâwt lehzual a.

[17] Senaqueribe escreveu também cartas, para blasfemar do SENHOR, Deus de Israel, e para falar contra ele, dizendo: Assim como os deuses das nações de outras terras não livraram o seu povo das minhas mãos, assim também o Deus de Ezequias não livrará o seu povo das minhas mãos.

[17]Asuria lal chuan a lehkhaah chuan Israel-te Pathian, Lalpa chu thamlo takin, "Hnam dang pathiante pawh ka kut ata an mite chhan thei rêng an awm lo, Hezekia Pathian pawhin a mite chu ka lakah a chhan thei bîk dâwn em ni?" tiin a ziak bawk a.

[18] Clamaram os servos em alta voz em judaico contra o povo de Jerusalém, que estava sobre o muro, para os atemorizar e os perturbar, para tomarem a cidade.

[18]Khaw lâk a awlsam zâwk beiseiin Jerusalem kulh bula awmte tihzâm a tum a, Hebrai ṭawngin thu a sawi a ni.

[19] Falaram do Deus de Jerusalém, como dos deuses dos povos da terra, obras das mãos dos homens.

[19]Jerusalem Pathian chu hnam dang pathian, mihring siam ang lekin a sawi a ni.

[20] Porém o rei Ezequias e Isaías, o profeta, filho de Amoz, oraram por causa disso e clamaram ao céu.

[20]Lal Hezekia leh Amoza fapa zâwlnei Isaia chu an ṭawngṭai a, Pathian an au va.

A destruição do exército dos assírios

2 Reis 19.35-37; Isaías 37.36-38

[21] Então, o SENHOR enviou um anjo que destruiu todos os homens valentes, os chefes e os príncipes no arraial do rei da Assíria; e este, com o rosto coberto de vergonha, voltou para a sua terra. Tendo ele entrado na casa de seu deus, os seus próprios filhos ali o mataram à espada.

[21]Lalpa chuan Vântirhkoh a rawn tîr a, Asuria sipaite leh an hotute chu an riahhmunah chuan a rawn tihlum a. Asuria lal chu mualpho takin an khaw lamah a haw ta a. Ni khat chu an pathian biak ina a awm laiin a fate zînga mi ngeiin khandaihin an sât hlum a.

[22] Assim, livrou o SENHOR a Ezequias e os moradores de Jerusalém das mãos de Senaquerib e, rei da Assíria, e das mãos de todos os inimigos; e lhes deu paz por todos os lados.

[22]Lal Hezekia leh Jerusalem mite chu chutiang chuan Asuria lal Senakeriba leh an hmêlmate kut ata Lalpa chuan a chhan chhuak a. An chhehvêl ramte nên inrem ṭha takin a awmtîr a.

[23] Muitos traziam presentes a Jerusalém ao SENHOR e coisas preciosíssimas a Ezequias, rei de Judá, de modo que,

[23]Lalpa hnêna thilhlan hlân tûrin Jerusalem-ah mi tam tak an lo kal a. Hezekia hnênah pawh thilpêk an rawn pe

depois disto, foi enaltecido à vista de todas as nações.

Doença de Ezequias
2 Reis 20.1-11; Isaías 38.1-8

24 Naqueles dias, adoeceu Ezequias mortalmente; então, orou ao SENHOR, que lhe falou e lhe deu um sinal.

25 Mas não correspondeu Ezequias aos benefícios que lhe foram feitos; pois o seu coração se exaltou. Pelo que houve ira contra ele e contra Judá e Jerusalém.

26 Ezequias, porém, se humilhou por se ter exaltado o seu coração, ele e os habitantes de Jerusalém; e a ira do SENHOR não veio contra eles nos dias de Ezequias.

27 Teve Ezequias riquezas e glória em grande abundância; proveu-se de tesourarias para prata, ouro, pedras preciosas, especiarias, escudos e toda sorte de objetos desejáveis;

28 também proveu-se de armazéns para a colheita do cereal, do vinho e do azeite; e de estrebarias para toda espécie de animais e de redis para os rebanhos.

29 Edificou também cidades e possuiu ovelhas e vacas em abundância; porque Deus lhe tinha dado mui numerosas possessões.

30 Também o mesmo Ezequias tapou o manancial superior das águas de Giom e as canalizou para o ocidente da Cidade de Davi. Ezequias prosperou em toda a sua obra.

zut zut a, hnam tinin Hezekia chu an ngaisâng hle a ni.

Hezekia dam loh leh a chapona
(2 Lal. 20:1-3, 12-19; Isa. 38:1-3; 39:1-8)

24Hetih hun lai vêl hian Hezekia chu thih ngamin a na a. A ṭawngṭai a, a dam leh tûr thu chhinchhiahna Lalpa chuan a siamsak a.

25Lalpa thiltihsak avâng chuan lâwm nachâng a hre lo va, a chapo avâng chuan Judai ram leh Jerusalem chuan an tuar ta a.

26A tâwpah erawh zawng Hezekia leh Jerusalem mite chu an inchhîr a, an inngaitlâwm a, Hezekia dam chhûng chuan Lalpa thinurna chu an chungah a thleng ta lo.

Hezekia hausakzia leh a ropuizia

27Lal Hezekia chu a hausa ta hle a, tu pawhin an ngaisâng a, a rangkachak te, tangkarua te, lungmantam te, thil rimtui te, phaw te leh thil dang hlu tak tak te dahna tûr in te a sa a.

28A buh te, uain te, oliv hriak te dahna tûr chhêk in a saktîr a; bâwng in te, berâm huangte a siam bawk a.

29Hêng bâkah hian Pathianin berâm te, sum leh pai chi tinrêng a pe a, khua te a siam thluah a.

30Hezekia hian Gihon tuiluanna chhakta zâwk chu a tiping a, tui kawng a siam a, Jerusalem khaw chhûng thlang lam pangah a luan luhtîr a ni. Hezekia chu a thil tih engkimah a hmuingîl zêl a.

[31] Contudo, quando os embaixadores dos príncipes da Babilônia lhe foram enviados para se informarem do prodígio que se dera naquela terra, Deus o desamparou, para prová-lo e fazê-lo conhecer tudo o que lhe estava no coração.

A morte de Ezequias
2 Reis 20.20-21

[32] Quanto aos mais atos de Ezequias e às suas obras de misericórdia, eis que estão escritos na Visão do Profeta Isaías, filho de Amoz, e no Livro da História dos Reis de Judá e de Israel.

[33] Descansou Ezequias com seus pais, e o sepultaram na subida para os sepulcros dos filhos de Davi; e todo o Judá e os habitantes de Jerusalém lhe prestaram honras na sua morte; e Manassés, seu filho, reinou em seu lugar.

[31]A chunga thil mak thleng zâwt fiah tûrin Babulon lalin palai a rawn tirh lai kha chuan mi eng ang nge a nih fiah nân Pathianin a thlahfâl a nih kha.

Hezekia hun tâwp
(2 Lal. 20:20, 21)

[32]Lal Hezekia thil tih dang te, a thil tih ṭhat te chu, Amoza fapa zâwlnei Isaia lehkhabu-ah leh Israel leh Judai lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[33]Hezekia chu a thi a, lal thlânmual chuanchungah an phûm a. A thih chuan Judai ram leh Jerusalem-in an chawimawi nasa hle a. A fapa Manasea chu a lo lal ta a.

2 Crônicas 33

O reinado de Manassés
2 Reis 21.1-9

[1] Tinha Manassés doze anos de idade quando começou a reinar e cinqüenta e cinco anos reinou em Jerusalém.

[2] Fez o que era mau perante o SENHOR, segundo as abominações dos gentios que o SENHOR expulsara de suas possessões, de diante dos filhos de Israel.

[3] Pois tornou a edificar os altos que Ezequias, seu pai, havia derribado, levantou altares aos baalins, e fez postes-ídolos, e se prostrou diante de todo o exército dos céus, e o serviu.

2 Chronicle 33

Juda lal Manasea
(2 Lal. 21:1-9)

[1]Kum sâwm leh pahnih a nihin Manasea chu Judai ramah a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum sawmnga leh panga a lal a.

[2]Israela thlahte hmaa Lalpan a hnawh chhuah hnamte thil tenawm tak an tih ang chu a ti ve ṭhîn a.

[3]A pain a tihchhiat, hnam dang pathian biakna hmunsângte kha a siam ṭha leh a. Baal hnêna inthawina hlanna tûr maichâmte a siam a, pathiannu Aseri lim te a siam a, arsi te chibai a bûk a.

[4] Edificou altares na Casa do SENHOR, da qual o SENHOR tinha dito: Em Jerusalém, porei o meu nome para sempre.

[5] Também edificou altares a todo o exército dos céus nos dois átrios da Casa do SENHOR,

[6] queimou seus filhos como oferta no vale do filho de Hinom, adivinhava pelas nuvens, era agoureiro, praticava feitiçarias, tratava com necromantes e feiticeiros e prosseguiu em fazer o que era mau perante o SENHOR, para o provocar à ira.

[7] Também pôs a imagem de escultura do ídolo que tinha feito na Casa de Deus, de que Deus dissera a Davi e a Salomão, seu filho: Nesta casa e em Jerusalém, que escolhi de todas as tribos de Israel, porei o meu nome para sempre

[8] e não removerei mais o pé de Israel da terra que destinei a seus pais, contanto que tenham cuidado de fazer tudo o que lhes tenho mandado, toda a lei, os estatutos e os juízos dados por intermédio de Moisés.

[9] Manassés fez errar a Judá e os moradores de Jerusalém, de maneira que fizeram pior do que as nações que o SENHOR tinha destruído de diante dos filhos de Israel.

O cativeiro de Manassés e sua oração

[10] Falou o SENHOR a Manassés e ao seu povo, porém não lhe deram ouvidos.

[4]Kumkhuaa Lalpa biakna tûr Tempul a ruatah chuan hnam dang pathian maichâm a siam a.

[5]Tempul pindan pahnihah chuan arsi biakna tûr maichâm te a siam a.

[6]Hinom ruamah hâlral thilhlanah a fapa te a hlân a; aien te, kutze en te, arsi biak te a chîng a, mitthi thlûk thiam te, aisân chîng te a râwn ṭhîn a. Lalpa ṭha tih loh zâwng a ti a, a tithinur ta a ni.

[7]A milem chhûn chu tempulah a dah a, Pathianin Davida leh Solomona hnênah, “Israel hnam zawng zawng ram zîngah Jerusalem leh he in hi ka hming lamna hmun tûra ka thlan a ni.

[8]Kumkhuaa ka thupêk zawng zawng an zawma, ka thuruatte leh ka dânte, ka chhiahhlawh Mosian a hrilhte kha an zawm chuan Israel-ho hi engtikah mah an pate hnêna ka pêk tawh ram aṭang hian ka hnawt chhuak lo vang,” a ti si a.

[9]Manasea chuan Judai ram leh Jerusalem mite chu thil dik lo a tihtîr a, Israel-te hmaa a hnawh chhuah hnamte tih ṭhin aia sual nasa zâwk an ti ta a ni.

Manasea a inchhîr

[10]Lalpa chuan Manasea leh a mite hnênah chuan thu a sawi ṭhîn a, an ngaithla duh si lo va. Chuvâng chuan Asuria sipai hotute chu Lalpa chuan Judai ram chu a rûntîr a.

[11] Pelo que o SENHOR trouxe sobre eles os príncipes do exército do rei da Assíria, os quais prenderam Manassés com ganchos, amarraram-no com cadeias e o levaram à Babilônia.

[11]Manasea chu an man a, khaidiatin an hlîng a, a hnârah thîr kawm an vuah a, Babulon-ah an hruai ta a.

[12] Ele, angustiado, suplicou deveras ao SENHOR, seu Deus, e muito se humilhou perante o Deus de seus pais;

[12]A mangan êm avâng chuan Lalpa a Pathian hmaah chuan nasa takin a intitlâwm a, ṭanpui a dîl ta a.

[13] fez-lhe oração, e Deus se tornou favorável para com ele, atendeu-lhe a súplica e o fez voltar para Jerusalém, ao seu reino; então, reconheceu Manassés que o SENHOR era Deus.

[13]Manasea ṭawngṭai chu a lo ngaihthlâksak ta a, a dîlna chu chhângin Jerusalem-ah a hâwntîr leh ta a. Manasea chuan Lalpa chu Pathian a lo ni ngei tih a hre chiang ta a.

[14] Depois disto, edificou o muro de fora da Cidade de Davi, ao ocidente de Giom, no vale, e à entrada da Porta do Peixe, abrangendo Ofel, e o levantou mui alto; também pôs chefes militares em todas as cidades fortificadas de Judá.

[14]Chumi hnu chuan Davida khawpui, khawchhak lam panga kulh bang pâwn zâwk chu Manasea chuan a zawm sâng a, Gihon tui awmna ruam hmâr lam Sangha Kawngkhâr bul ‘Ofel’ an tih hmun thlengin a siam a. Judai rama kulh nei khaw tinah sipai pâwl khat, hotu pakhat nên a dah vek a.

[15] Tirou da Casa do SENHOR os deuses estranhos e o ídolo, como também todos os altares que edificara no monte da Casa do SENHOR e em Jerusalém, e os lançou fora da cidade.

[15]Hnam dang pathian lem leh milim chhûn amahin Tempula a dahte chu a paih bo va. Tempul mual leh Jerusalem khuaa hnam dang pathian biakna maichâm awmte pawh chu a la a, khawpui ata a paih chhuak a.

[16] Restaurou o altar do SENHOR, sacrificou sobre ele ofertas pacíficas e de ações de graças e ordenou a Judá que servisse ao SENHOR, Deus de Israel.

[16]Lalpa biakna maichâm chu a siam ṭha a, remna thilhlan te, lâwmthu sawina thilhlan te a hlân a, Judai ram mi zawng zawng chu Israel-te Pathian, Lalpa a biaktîr a.

[17] Contudo, o povo ainda sacrificava nos altos, mas somente ao SENHOR, seu Deus.

[17]Mipuite chu an inthawina hmun pangngaiah la inthawi reng mah se, Lalpa hnênah chauh an inthawi ta a ni.

A morte de Manassés

Lal Manasea hun tâwp

2 Reis 21.17-18

[18] Quanto aos mais atos de Manassés, e à sua oração ao seu Deus, e às palavras dos videntes que lhe falaram no nome do SENHOR, Deus de Israel, eis que estão escritos na História dos Reis de Israel.

[19] A sua oração e como Deus se tornou favorável para com ele, todo o seu pecado, a sua transgressão e os lugares onde edificou altos e colocou postes-ídolos e imagens de escultura, antes que se humilhasse, eis que tudo está na História dos Videntes.

[20] Assim, Manassés descansou com seus pais e foi sepultado na sua própria casa; e Amom, seu filho, reinou em seu lugar.

O reinado de Amom

2 Reis 21.19-26

[21] Tinha Amom vinte e dois anos de idade quando começou a reinar e reinou dois anos em Jerusalém.

[22] Fez o que era mau perante o SENHOR, como fizera Manassés, seu pai; porque Amom fez sacrifício a todas as imagens de escultura que Manassés, seu pai, tinha feito e as serviu.

[23] Mas não se humilhou perante o SENHOR, como Manassés, seu pai, se humilhara; antes, Amom se tornou mais e mais culpável.

[24] Conspiraram contra ele os seus servos e o mataram em sua casa.

[25] Porém o povo da terra feriu todos os que conspiraram contra o rei Amom e constituiu a Josias, seu filho, rei em seu lugar.

(2 Lal. 21:17, 18)

[18]Manasea thil tih dang zawng zawng, Pathian hnêna a ṭawngṭaina te, Israel-te Pathian, Lalpa hminga zâwlneiten a hnêna thu an sawi te chu Israel lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang.

[19]Lal Manasea ṭawngṭaina leh Pathian chhânna te, a sim hmaa thil sual a tih chanchin te, hnam dang pathian biakna hmunsâng te siama, Aseri lim siama, a milem chhûn a biak thu te, zâwlneiho chanchin ziakna bu-ah a chuang vek bawk a ni.

[20]Manasea chu a thi a, lal inah an phûm a, a fapa Amona chu a lo lal ta a.

Juda lal Amona

(2 Lal. 21:19, 20)

[21]Amona chu kum sawmhnih leh pahnih a nihin Judai ramah a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum hnih a lal a.

[22]A pa Manasea ang bawkin Lalpa chungah thil sual a ti a, a pa milem chhûnte chu chibai a bûk ta mai a.

[23]A pa ang khân a inngaitlâwm ve duh lo va, Lalpa lam a hawi duh hek lo, a pa ai mah khân a sual a ni.

[24]A hoten an phiar a, a inah an that a,

[25]Judai ram mite chuan Amona thattute chu an that ve a, a fapa Josia chu lalah an siam a.

2 Crônicas 34

O reinado de Josias
2 Reis 22.1-2

[1] Tinha Josias oito anos de idade quando começou a reinar e reinou trinta e um anos em Jerusalém.

[2] Fez o que era reto perante o SENHOR, andou em todo o caminho de Davi, seu pai, e não se desviou nem para a direita nem para a esquerda.

A purificação do templo e do culto
2 Reis 23.4-20

[3] Porque, no oitavo ano de seu reinado, sendo ainda moço, começou a buscar o Deus de Davi, seu pai; e, no duodécimo ano, começou a purificar a Judá e a Jerusalém dos altos, dos postes-ídolos e das imagens de escultura e de fundição.

[4] Na presença dele, derribaram os altares dos baalins; ele despedaçou os altares do incenso que estavam acima deles; os postes-ídolos e as imagens de escultura e de fundição, quebrou-os, reduziu-os a pó e o aspergiu sobre as sepulturas dos que lhes tinham sacrificado.

[5] Os ossos dos sacerdotes queimou sobre os seus altares e purificou a Judá e a Jerusalém.

[6] O mesmo fez nas cidades de Manassés, de Efraim e de Simeão, até Naftali, por todos os lados no meio das suas ruínas.

[7] Tendo derribado os altares, os postes-ídolos e as imagens de escultura, até reduzi-los a pó, e tendo despedaçado todos

2 Chronicle 34

Juda lal Josia
(2 Lal. 22:1, 2)

[1]Kum riat a nihin Josia chu Judai ramah a lal ṭan a, kum sawmthum leh pakhat Jerusalem-ah a lal a.

[2]Lalpa lawmzâwng a ti ṭhîn a, a thlahtu Davida awm dân angin a awm a. Pathian dânte chu uluk takin a zâwm a.

Hnam dang pathian biak a do

[3]Josia chuan kum riat a lal kumin, la naupang hle mah se, a thlahtu Davida Pathian chu a be ve ṭan ta a; kum li hnuah phei chuan hnam dang pathian biakna hmunsâng te, Aseri lim te leh milim dang te chu a tichhe vek a.

[4]A thuin a hote chuan Baal biakna maichâmte chu an chhu chhia a, a bula rimtui hâlna maichâmte pawh an tichhia a; Aseri limte leh milim dangte chu an chhu dip vek a, chûng betute thlânah chuan an phul a.

[5]Hnam dang puithiamho ruhte chu an pathian biakna maichâmah chuan an hâl a. Tichuan, Judai ram leh Jerusalem-ah khua chu an thian thianghlim ta a.

[6]Chutiang bawkin Manase leh Efraim te, Simeon leh hmâr lama Naftali ram thlengin an khawpuia mi leh an khaw ram tawh hnua mite chu a thian fai a.

[7]Hmâr lam bial Israel chhûnga maichâmte leh Aseri limte a tichhia a, milimte chu a chhu dip a, rimtui an hâlna maichâmte

os altares do incenso em toda a terra de Israel, então, voltou para Jerusalém.

O rei repara o templo
2 Reis 22.3-7

8 No décimo oitavo ano do seu reinado, havendo já purificado a terra e a casa, enviou a Safã, filho de Azalias, a Maaséias, governador da cidade, e a Joá, filho de Joacaz, cronista, para repararem a Casa do SENHOR, seu Deus.

9 Foram a Hilquias, sumo sacerdote, e entregaram o dinheiro que se tinha trazido à Casa de Deus e que os levitas, guardas da porta, tinham ajuntado, dinheiro provindo das mãos de Manassés, de Efraim e de todo o resto de Israel, como também de todo o Judá e Benjamim e dos habitantes de Jerusalém.

10 Eles o entregaram aos que dirigiam a obra e tinham a seu cargo a Casa do SENHOR, para que pagassem àqueles que faziam a obra, trabalhadores na Casa do SENHOR, para repararem e restaurarem a casa.

11 Deram-no aos carpinteiros e aos edificadores, para comprarem pedras lavradas e madeiras para as junturas e para servirem de vigas para as casas que os reis de Judá deixaram cair em ruína.

12 Os homens procederam fielmente na obra; e os superintendentes deles eram Jaate e Obadias, levitas, dos filhos de Merari, como também Zacarias e Mesulão, dos filhos dos coatitas, para superintenderem a obra.

pawh chu a tichhe vek a, Jerusalem-ah a haw leh ta a.

Dân bu an chhar chhuak
(2 Lal. 22:3-20)

8Hnam dang pathian biak a tihtâwpa, ram leh Tempul a tihthianghlim hnu kum sâwm leh pariat a lal kum chuan Josia chuan Tempul chhûng siam ṭha tûrin mi pathum, Azalia fapa Safana te, Jerusalem khaw awptu Maaseia te, Joahaza fapa hotu lal tak Joa te a tîr a.

9Levia chi, kawngka vêngtuten Tempul sum tûr an khawn ṭhin kha puithiam lalber Hilkia hnênah an hlân zêl a. Efraim mi te, Manase mi te leh Israel hmâr lam ram mite hnên aṭang leh Judai ram te, Benjamin ram te leh Jerusalem mite hnên aṭangin an khawn ṭhîn a ni.

10He tangka hi, he mite pathum kutah hian an pe a, anni chuan

11mistirite leh in sa mite kutah lung leh thing lei nân te, thil lo tlabal tawh, Juda lalten an lo ngaihsak loh, bangrel te, khanchhuk te siam ṭhat nân an pe a.

12Hnathawktute chuan uluk takin hna an thawk a, Levia chi, mi pali Meraria thlah Jahata leh Obadia te, Kohata thlah Zekaria leh Mesulama te chuan an ho va. Hêng Levia chite hi thil tum thiam tak vek an ni.

[13] Todos os levitas peritos em instrumentos músicos eram superintendentes dos carregadores e dirigiam a todos os que faziam a obra, em qualquer sorte de trabalho. Outros levitas eram escrivães, oficiais e porteiros.

[13]Levia chia mi ṭhenkhat chuan thil thiartute an vêng a, hna hrang hrang thawktu an ho va. Ṭhenkhatin senso lam an lo chhinchhiah fel a, ṭhenkhatin vên hna an thawk a.

Hilquias acha o Livro da Lei
2 Reis 22.8-10

[14] Quando se tirava o dinheiro que se havia trazido à Casa do SENHOR, Hilquias, o sacerdote, achou o Livro da Lei do SENHOR, dada por intermédio de Moisés.

[14]Sum dahkhâwmna ata tangka an lâk chhuah chuan Lalpa dân bu, Mosia hnêna Pathian pêk kha, Hilkia chuan a chhar a.

[15] Então, disse Hilquias ao escrivão Safã: Achei o Livro da Lei na Casa do SENHOR.

[15]Safana hnênah, “Hei Tempul chhûngah, Dân bu ka chhar e,” a ti a, a pe a.

[16] Hilquias entregou o livro a Safã. Então, Safã levou o livro ao rei e lhe deu relatório, dizendo: Tudo quanto se encomendou a teus servos, eles o fazem.

[16]Safana chuan lal hnênah a kalpui a, “I sawi ang zawng zawng chu kan ti zo ta.

[17] Contaram o dinheiro que se achou na Casa do SENHOR e o entregaram nas mãos dos que dirigem a obra e dos que a executam.

[17]Tempula kawl ṭhat tangka chu kan la a, hnathawktute leh a enkawltute hlawhah kan pe tawh a.

[18] Relatou mais o escrivão ao rei, dizendo: O sacerdote Hilquias me entregou um livro. Safã leu nele diante do rei.

[18]Hei Hilkia mi pêk, lehkhabu ka rawn keng e,” a ti a. Lal hriat tûr chuan a chhiar ta a.

Josias manda consultar a profetisa Hulda
2 Reis 22.11-20

[19] Tendo o rei ouvido as palavras da lei, rasgou as suas vestes.

[19]Lalin Dân thu an chhiar a han ngaihthlâk chuan a puan a pawtthlêr a,

[20] Ordenou o rei a Hilquias, a Aicão, filho de Safã, a Abdom, filho de Mica, a Safã, o escrivão, e a Asaías, servo do rei, dizendo:

[20]Hilkia te, Safana fapa Ahikama te, Mika fapa Abdona te, lehkha ziaktu Safana te, lal enkawltu Asaia te chu a ko va.

[21] Ide e consultai o SENHOR por mim e pelos restantes em Israel e Judá, acerca das palavras deste livro que se achou; porque grande é o furor do SENHOR, que

[21]“He Dân bu chungchâng thu-ah hian ka tân te, Israel leh Judai rama la dam chhun tân te Lalpa chu min va râwnsak teh u, min thlahtute chuan Lalpa thu an zâwm

se derramou sobre nós, porquanto nossos pais não guardaram as palavras do SENHOR, para fazerem tudo quanto está escrito neste livro.

duh lo va, he lehkhabua tih tûr sawite chu an tih duh loh avângin kan chungah Lalpa a thinur a ni," tiin a tîr a.

[22] Então, Hilquias e os enviados pelo rei foram ter com a profetisa Hulda, mulher de Salum, o guarda-roupa, filho de Tocate, filho de Harás, e lhe falaram a esse respeito. Ela habitava na Cidade Baixa, em Jerusalém.

[22]Hilkia leh lal mi tirh dangte chu Tokhata fapa Saluma nupui zâwlnei Huldaii hnênah chuan an kal a, Tokhata hi Hasra fapa a ni, Saluma hi Tempula puithiam thawmhnaw enkawltu Jerusalem vêng thara awm a ni a, thil awm dân chu Huldaii an hrilh a.

[23] Ela lhes disse: Assim diz o SENHOR, o Deus de Israel: Dizei ao homem que vos enviou a mim:

[23]Ani chuan an hnênah, "Lalpa Israel-te Pathian chuan heti hian a ti. Ka hnêna nangmahni rawn tîrtu chu hrilh rawh u.

[24] Assim diz o SENHOR: Eis que trarei males sobre este lugar e sobre os seus moradores, a saber, todas as maldições escritas no livro que leram diante do rei de Judá.

[24]Lalpa chuan, 'Lal hriata an chhiar chhuah lehkhabu ziala ânchhia zawng zawng kha Jerusalem leh a chhûnga chêngte chungah ka tlâktîr dâwn.

[25] Visto que me deixaram e queimaram incenso a outros deuses, para me provocarem à ira com todas as obras das suas mãos, o meu furor está derramado sobre este lugar e não se apagará.

[25]Min hnâwl a, pathian dang hnênah thilhlante an hlân a, an thiltih chuan min tithinur ta a ni. Jerusalem chungah ka thin a ur êm êm a, a dai mai lo vang.

[26] Porém ao rei de Judá, que vos enviou a consultar o SENHOR, assim lhe direis: Assim diz o SENHOR, o Deus de Israel, acerca das palavras que ouviste:

[26]Lal chungchâng erawh chu, kei, Lalpa, Israel-te Pathian hian heti hian ka ti a ni: Lehkhabu thu ziak chu i ngaithla a,

[27] Porquanto o teu coração se enterneceu, e te humilhaste perante Deus, quando ouviste as suas ameaças contra este lugar e contra os seus moradores, e te humilhaste perante mim, e rasgaste as tuas vestes, e choraste perante mim, também eu te ouvi, diz o SENHOR.

[27]i sim a, i inphahhniam ta a. Jerusalem leh a chhûnga mi ka hrem dâwn ka tih khân pawi tiin i puan i pawtthlêr a, i ṭap a.

[28] Pelo que eu te reunirei a teus pais, e tu serás recolhido em paz à tua sepultura, e os teus olhos não verão todo o mal que hei de trazer sobre este lugar e sobre os seus moradores. Então, levaram eles ao rei esta resposta.

Josias renova a aliança ante o Senhor
2 Reis 23.1-3

[29] Então, deu ordem o rei, e todos os anciãos de Judá e de Jerusalém se ajuntaram.

[30] O rei subiu à Casa do SENHOR, e todos os homens de Judá, todos os moradores de Jerusalém, os sacerdotes, os levitas e todo o povo, desde o menor até ao maior; e leu diante deles todas as palavras do Livro da Aliança que fora encontrado na Casa do SENHOR.

[31] O rei se pôs no seu lugar e fez aliança ante o SENHOR, para o seguirem, guardarem os seus mandamentos, os seus testemunhos e os seus estatutos, de todo o coração e de toda a alma, cumprindo as palavras desta aliança, que estavam escritas naquele livro.

[32] Todos os que se acharam em Jerusalém e em Benjamim anuíram a esta aliança; e os habitantes de Jerusalém fizeram segundo a aliança de Deus, o Deus de seus pais.

[33] Josias tirou todas as abominações de todas as terras que eram dos filhos de Israel; e a todos quantos se acharam em Israel os obrigou a que servissem ao SENHOR, seu Deus. Enquanto ele viveu,

[28]Jerusalem chu i thih hnuah chauh a ni ka hrem dâwn ni, thlamuang takin ka thihtîr ang che a, he hmun leh a chhûnga awmte chunga ka rawn thlentîr tûr thil ṭha lo zawng zawngte chu i hmu lo vang,' a ti," a lo ti a. Chu thu keng chuan mite chu lal hnênah an lo kîr leh a.

Lalpa thu awih tûrin Josia a intiam
(2 Lal. 23:1-20)

[29]Lal Josia chuan Judai ram leh Jerusalem-a upate chu a ko khâwm a.

[30]Puithiamte leh Levia chite nên Tempulah an kal a, mi rethei leh mi hausate pawhin an zui a. Lal chuan Tempul chhûnga Thuthlung bu an chhar chu mipui hmaah chuan a chhiar chhuak a.

[31]Lal dinna tûra ruat ban bulah chuan a ding a, LALPA hnênah thu a thlung a, a thu awiha, rilru taka tihtakzetin a dânte leh a thupêkte chu zawm a tiam a, lehkhabua thu chuang zawng zawng pawisak vek a tiam a ni.

[32]Benjamin-ho leh Jerusalem-a awm tawh phawt chu thuthlung zâwm tûrin thu a tiamtîr a. An pute Pathian nêna thuthlung lo siam tawha tih tûr awmte chu Jerusalem mite chuan an ti a.

[33]Lal Josia chuan Israel mite ram chhûnga milem tenawm tak tak chu a tichhe vek a, a dam chhûng chuan mite chu an thlahtute Pathian, Lalpa rawng a bâwltîr

não se desviaram de seguir o SENHOR, Deus de seus pais.

2 Crônicas 35

A celebração da Páscoa
2 Reis 23.21-23

[1] Josias celebrou a Páscoa ao SENHOR, em Jerusalém; e mataram o cordeiro da Páscoa no décimo quarto dia do primeiro mês.

[2] Estabeleceu os sacerdotes nos seus cargos e os animou a servirem na Casa do SENHOR.

[3] Disse aos levitas que ensinavam a todo o Israel e estavam consagrados ao SENHOR: Ponde a arca sagrada na casa que edificou Salomão, filho de Davi, rei de Israel; já não tereis esta carga aos ombros; servi, pois, ao SENHOR, vosso Deus, e ao seu povo de Israel.

[4] Preparai-vos segundo as vossas famílias, segundo os vossos turnos, segundo a prescrição de Davi, rei de Israel, e a de Salomão, seu filho.

[5] Ministrai no santuário segundo os grupos das famílias de vossos irmãos, os filhos do povo; e haja, para cada grupo, uma parte das famílias dos levitas.

[6] Imolai o cordeiro da Páscoa; e santificai-vos e preparai-o para vossos irmãos, fazendo segundo a palavra do SENHOR, dada por intermédio de Moisés.

[7] Ofereceu Josias a todo o povo cordeiros e cabritos do rebanho, todos para os sacrifícios da Páscoa, em número de trinta

a. Lalpa, an pi leh pute Pathian an zui chu a pênsan lo.

2 Chronicle 35

Josian Kalhlên kût a hmang
(2 Lal. 23:21-23)

[1]Lal Josia chuan Lalpa hmingin Jerusalem-ah Kalhlên kût a hmang a. Thla khatna, ni sâwm leh pali ni chuan kûtna tûr ran a talh a.

[2]Puithiamho chu Tempula an thawh tûr hna a sem a, ṭha taka thawk tûrin a fuih a,

[3]Lalpa tâna serh hran, Dân zirtîrtu Levia chite pawh hetiang hian a hrilh a: "Davida fapa Solomona in sak chhûngah Thuthlung Bâwm hi dah rawh u, zâwn sawn chhên a ngai tawh lo. In Pathian, Lalpa leh a mi Israel-te rawng in bâwl tûr a ni.

[4]A chi chi-in Tempula in awmna tûrah awm ula, in tih tûr lal Davida leh a fapa Solomonan an ruat ang kha ti ang che u.

[5]Hna in insem hunah Israel chhûngkawho ṭanpuitu tûr Levia mite ruat ṭhîn ang che u.

[6]Kalhlên Kût sa tûr berâm leh kêl in talh tûr a ni. Tûnah inthian thianghlim rawh u, an thilhlan tûrte hlanpui ula, Mosia hnêna Lalpa thupêk ang kha in unau Israel-te chuan an zawm theih nân," a ti a.

[7]Kalhlên Kûta mipui hman atân Josia chuan ama ran rual zînga mi ngei berâm

mil, por todos que se achavam ali; e, de bois, três mil; tudo isto era da fazenda do rei.

te, berâmno te leh keltê sîngthum, bâwngpa sângthum a thawh a.

8 Também fizeram os seus príncipes ofertas voluntárias ao povo, aos sacerdotes e aos levitas; Hilquias, Zacarias e Jeiel, chefes da Casa de Deus, deram aos sacerdotes, para os sacrifícios da Páscoa, dois mil e seiscentos cordeiros e cabritos e trezentos bois.

8A miliante pawh chuan mipui te, puithiam te leh Levia chi te ei tûr an thawh bawk a. Tempul hotu puithiam lalber Hilkia te, Zekaria te leh Jehiela te chuan berâmno leh keltê sanghnih leh zaruk leh bâwngpa zathum, kût chhûnga thilhlana an hlan tûrin puithiamte chu an pe a.

9 Conanias, Semaías e Natanael, seus irmãos, como também Hasabias, Jeiel e Jozabade, chefes dos levitas, apresentaram aos levitas, para os sacrifícios da Páscoa, cinco mil cordeiros e cabritos e quinhentos bois.

9Levia chi hotu Konania te, Semaia te leh a unau Nethanela te, Hasabia te, Jeiela te, Jozabada te chuan berâmno leh keltê sângnga leh bâwngpa zanga, Levia chiten thilhlana an hman tûr an thawh bawk a.

10 Assim, se preparou o serviço, e puseram-se os sacerdotes nos seus lugares e também os levitas, pelos seus turnos, segundo o mandado do rei.

10Kalhlên Kût hmanna tûr engkim an tihfel hnu chuan lal thu angin puithiamte leh Levia chite chu an hmun ṭheuh tûrah an awm a.

11 Então, imolaram o cordeiro da Páscoa; e os sacerdotes aspergiam o sangue recebido das mãos dos levitas que esfolavam as reses.

11Kêl leh berâm an talh zawh chuan Levia chite chuan a vun an lip a, puithiamten a thisen chu maichâmah an theh a.

12 Puseram de parte o que era para os holocaustos e o deram ao povo, segundo os grupos das famílias, para que estes o oferecessem ao SENHOR, como está escrito no Livro de Moisés; e assim fizeram com os bois.

12Hâlral thilhlana hman tûr chu chhûng tin tân Mosia Dân bu-a ziak anga an hlan tûrin an sem a.

13 Assaram o cordeiro da Páscoa no fogo, segundo o rito; as ofertas sagradas cozeram em panelas, em caldeirões e em

13Levia chite chuan Dân angin Kalhlên kût sa chu an hem hmin a, sa thianghlim ṭhenkhat chu bêlah te, thîrbêlah te,

assadeiras; e os levitas as repartiram entre todo o povo.

[14] Depois, as prepararam para si e para os sacerdotes; porque os sacerdotes, filhos de Arão, se ocuparam, até à noite, com o sacrifício dos holocaustos e da gordura; por isso é que os levitas prepararam para si e para os sacerdotes, filhos de Arão.

[15] Os cantores, filhos de Asafe, estavam nos seus lugares, segundo o mandado de Davi, e de Asafe, e de Hemã, e de Jedutum, vidente do rei, como também os porteiros, a cada porta; não necessitaram de se desviarem do seu ministério; porquanto seus irmãos, os levitas, preparavam o necessário para eles.

[16] Assim, se estabeleceu todo o serviço do SENHOR, naquele dia, para celebrar a Páscoa e oferecer holocaustos sobre o altar do SENHOR, segundo o mandado do rei Josias.

[17] Os filhos de Israel que se acharam presentes celebraram a Páscoa naquele tempo e a Festa dos Pães Asmos, por sete dias.

[18] Nunca, pois, se celebrou tal Páscoa em Israel, desde os dias do profeta Samuel; e nenhum dos reis de Israel celebrou tal Páscoa, como a que celebrou Josias com os sacerdotes e levitas, e todo o Judá e Israel, que se acharam ali, e os habitantes de Jerusalém.

[19] No décimo oitavo ano do reinado de Josias, se celebrou esta Páscoa.

A morte de Josias no vale de Megido

2 Reis 23.28-30

bêlpuiah te an chhûm a, a sa chu mipui an sem a.

[14]Chumi hnu chuan anmahni leh Arona thlah puithiamte ei tûr sa an siam leh a, puithiamho khân hâlral thilhlan leh an thilhlan thau hâlna mei chu an vil zânkhua si a.

[15]Lal Davida thupêk angin Asafa te, Hemana te leh lal zâwlnei Jeduthuna te chuan thil tum mi Asafa thlahte chu an awmna hmun tûrah an awmtîr a. Tempul vêngtute tân pawh kal sawn a ngai lo, an ṭhian Levia chi, mi dangte khân Kalhlên Kût sa chu an lo buatsaihsak a ni.

[16]Lal Josia thu ang chuan Lalpa chu an bia a, tih tûr zawng zawng, Kalhlên Kût hman te, maichâma hâlral thilhlan hlan te chu an ti a.

[17]Ni ruk chhûng, Kalhlên Kût leh chhang dawidim telh loh kût chu Israel mi zawng zawngin an hmang a.

[18]Zâwlnei Samuela thih hnu kha chuan heti taka ropui hian Kalhlên Kût an hmang ngai lo. Lal Josia te, puithiam te, Levia chi te, Juda leh Israel rama awmte leh Jerusalem-a awmten Kalhlên Kût an hman ang hian an la hmang ngai lo.

[19]Lal Josia kum sâwm leh pariat a lal kum khân an hmang a ni.

Josia lal tâwp lam

(2 Lal. 23:28-30)

[20] Depois de tudo isto, havendo Josias já restaurado o templo, subiu Neco, rei do Egito, para guerrear contra Carquemis, junto ao Eufrates. Josias saiu de encontro a ele.

[21] Então, Neco lhe mandou mensageiros, dizendo: Que tenho eu contigo, rei de Judá? Não vou contra ti hoje, mas contra a casa que me faz guerra; e disse Deus que me apressasse; cuida de não te opores a Deus, que é comigo, para que ele não te destrua.

[22] Porém Josias não tornou atrás; antes, se disfarçou para pelejar contra ele e, não dando ouvidos às palavras que Neco lhe falara da parte de Deus, saiu a pelejar no vale de Megido.

[23] Os flecheiros atiraram contra o rei Josias; então, o rei disse a seus servos: Tirai-me daqui, porque estou gravemente ferido.

[24] Seus servos o tiraram do carro, levaram-no para o segundo carro que tinha e o transportaram a Jerusalém; ele morreu, e o sepultaram nos sepulcros de seus pais. Todo o Judá e Jerusalém prantearam Josias.

[25] Jeremias compôs uma lamentação sobre Josias; e todos os cantores e cantoras, nas suas lamentações, se têm referido a Josias, até ao dia de hoje; porque as deram por prática em Israel, e estão escritas no Livro de Lamentações.

[20]Lal Josian heti taka Tempul a chei hnu hian Aigupta lal Nekoa chuan Eufretis lui kamah, Karkhemis-ah, indo tûrin a sipaite a hruai a. Josia chuan lo dan a tum a.

[21]Nekoa chuan, “Nang Juda lal, he thilah hian i lo inrawlhna tûr a awm lo. Nang bei tûr chein ka lo kal lo, ka hmêlma bei tûra lo kal ka ni. Pathian chuan hmanhmawh tûrin min ti a ni, ka lamṭang a ni a, mi lo dan tum teh suh, a tichhe palh ang che,” tiin palai a rawn tîr a.

[22]Josia chuan lo beih chu a tum ta tlat a, Nekoa hmanga Pathian thu sawi chu a awih duh lo va, a inchei danglam a, Megido phaia an inbeihnaah chuan a kal ve ta a.

[23]An inbeih lai chuan Aigupta sipai thal chuan Josia chu a fuh ta a. A tawlailîr khalhtu hnênah, “Min hliam na hle mai, indona hmun ata hi min chhuahpui rawh,” a ti a.

[24]Ama tawlailîr ata chu an zâwn chhuak a, tawlailîr dang a hruaiah chuan an dah a; Jerusalem-ah an hâwn ta a. A thi a, lal thlânah an phûm a, Judai ram leh Jerusalem mite chuan an ui a, an sûn a.

[25]Zâwlnei Jeremia chuan Josia sûnna hla a phuah a, Israel zîngah chuan hla sa mi, mipa leh hmeichhiaten lal sûn hlaah an sa ṭhîn. Sûnna hla ziak khâwmna bu-ah chu hla chu a chuang.

[26] Quanto aos atos de Josias e às suas beneficências, segundo está escrito na Lei do SENHOR,

[27] e aos mais atos, tanto os primeiros como os últimos, eis que estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel e de Judá.

[26]Josia thil tih zawng zawng, Lalpa a ngainatzia te, Dân thu a awihzia te,

[27]a bul aṭanga a tâwp thleng chanchin chu Israel leh Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang vek a ni.

2 Crônicas 36

O reinado e deposição de Joacaz
2 Reis 23.31-34

[1] O povo da terra tomou a Jeoacaz, filho de Josias, e o fez rei em lugar de seu pai, em Jerusalém.

[2] Tinha Jeoacaz vinte e três anos de idade quando começou a reinar e reinou três meses em Jerusalém;

[3] porque o rei do Egito o depôs em Jerusalém e impôs à terra a pena de cem talentos de prata e um de ouro.

[4] O rei do Egito constituiu a Eliaquim, irmão de Jeoacaz, rei sobre Judá e Jerusalém e lhe mudou o nome para Jeoaquim; mas ao irmão Jeoacaz tomou Neco e o levou para o Egito.

[5] Tinha Jeoaquim a idade de vinte e cinco anos quando começou a reinar e reinou onze anos em Jerusalém. Fez ele o que era mau perante o SENHOR, seu Deus.

O reinado de Jeoaquim
2 Reis 23.36—24.6

[6] Subiu, pois, contra ele Nabucodonosor, rei da Babilônia, e o amarrou com duas cadeias de bronze, para o levar à Babilônia.

2 Chronicle 36

Juda lal Jehoahaza
(2 Lal. 23:30-35)

[1]Judai ram mite chuan Josia fapa Jehoahaza chu lalah an thlang a, Jerusalem-ah hriak an thih a.

[2]Jehoahaza chu kum sawmhnih leh pathum a nihin Judai ramah a lal ṭan a, thla thum a lal hman a.

[3]Aigupta lal Nekoa chuan salah a man a, Judai ram chu, chhiah, tangkarua kg. sângthum leh zali leh rangkachak kg. sawmthum leh pali a chawitîr a.

[4]Nekoa chuan Jehoahaza u Eliakima chu Judai ram lalah a dah a, a hmingah Jehoiakima a sak tharsak a, Jehoahaza chu Aigupta ramah a hruai a.

Juda lal Jehoiakima
(2 Lal. 23:36—24:7)

[5]Jehoiakima chu kum sawmhnih leh panga a nihin Judai ramah a lal ṭan a. Jerusalem-ah kum sâwm leh pakhat a lal a. Lalpa, a Pathian mit hmuhah thil sual a ti ṭhîn.

[6]Babulon lal Nebukadnezara chuan Judai ram a rûn a, Jehoiakima chu a man a, khaidiata phuar chungin Babulon-ah a hâwn a.

[7] Também alguns dos utensílios da Casa do SENHOR levou Nabucodonosor para a Babilônia, onde os pôs no seu templo.

[8] Quanto aos mais atos de Jeoaquim, e às abominações que cometeu, e ao mais que se achou nele, eis que estão escritos no Livro da História dos Reis de Israel e de Judá; e Joaquim, seu filho, reinou em seu lugar.

O reinado de Joaquim
2 Reis 24.8-9

[9] Tinha Joaquim dezoito anos quando começou a reinar e reinou três meses e dez dias em Jerusalém. Fez ele o que era mau perante o SENHOR.

[10] Na primavera do ano, mandou o rei Nabucodonosor levá-lo à Babilônia, com os mais preciosos utensílios da Casa do SENHOR; e estabeleceu a Zedequias, seu irmão, rei sobre Judá e Jerusalém.

O reinado de Zedequias
2 Reis 24.18-19

[11] Tinha Zedequias a idade de vinte e um anos quando começou a reinar e reinou onze anos em Jerusalém.

[12] Fez o que era mau perante o SENHOR, seu Deus, e não se humilhou perante o profeta Jeremias, que falava da parte do SENHOR.

[13] Rebelou-se também contra o rei Nabucodonosor, que o tinha ajuramentado por Deus; mas endureceu a sua cerviz e tanto se obstinou no seu

[7]Nebukadnezara chuan Tempula thil hlu ṭhenkhat chu a hâwn bawk a, Babulon khuaa a inah a dah a.

[8]Jehoiakima thil tih zawng zawng, thil tenawm tak tak a tih te leh thil sual a tihte chu Israel leh Juda lalte chanchin ziakna bu-ah a chuang vek a ni; a aiah a fapa Jehoiakina chu a lal ta a.

Juda lal Jehoiakina
(2 Lal. 24:8-17)

[9]Jehoiakina chu kum sâwm leh pariat a nihin Judai ramah a lal ṭan a, Jerusalem-ah thla thum leh ni sâwm a lal hman a. Ani pawh Lalpa lakah thil sual a ti a.

[10]Nipui a thâwk dâwn lai vêl chuan lal Nebukadnezara a lo kal a, Babulon-ah salah a hruai a; Tempula thil hlu zawng zawng pawh a hâwn vek a. Nebukadnezara chuan Jehoiakina nau Zedekia chu Judai ram leh Jerusalem lalah a dah a.

Juda lal Zedekia
(2 Lal. 24:18-20; Jer. 52:1-3)

[11]Zedekia chu kum sâwm leh pariat a nihin Judai ramah a lal a. Jerusalem-ah kum sâwm leh pakhat chhûng a lal a.

[12]Lalpa lakah thil sual a ti a; Lalpa thu thlentu zâwlnei Jeremia thu lah ngaihthlâk thamah a ngai hek lo.

Jerusalem chhiat
(2 Lal. 25:1, 2; Jer. 52:3-11)

[13]Zedekia chu Nebukadnezara lakah a hel ta mai a. Pathian hminga thu a tiamtîr, lalah a dah a ni si a. Luhlul a chhuah a, a sim duh lo va, Israel-te Pathian, Lalpa lam a hawi duh hek lo.

coração, que não voltou ao SENHOR, Deus de Israel.

14 Também todos os chefes dos sacerdotes e o povo aumentavam mais e mais as transgressões, segundo todas as abominações dos gentios; e contaminaram a casa que o SENHOR tinha santificado em Jerusalém.

14Juda upa te, puithiam te leh mipui te lah chuan an vêla hnam sualho tih dân an la a, Lalpa tihthianghlim tawh Tempul chu milem biain an tibawrhbâng a.

15 O SENHOR, Deus de seus pais, começando de madrugada, falou-lhes por intermédio dos seus mensageiros, porque se compadecera do seu povo e da sua própria morada.

15Lalpa an thlahtute Pathian chuan Tempul leh a mite chu chhan a duh avângin mipui zilh tûrin zâwlneite a tîr fo va ni.

16 Eles, porém, zombavam dos mensageiros, desprezavam as palavras de Deus e mofavam dos seus profetas, até que subiu a ira do SENHOR contra o seu povo, e não houve remédio algum.

16Mahse, Pathian tirhte chu an lo deusawh a, an thute lah engah mah an ngai hek lo. Zâwlneite chu an nuihzatbûr a, a tâwp a tâwpah chuan Lalpa chu pumpelh rual lohvin a thinur ta a.

O cativeiro de Judá

2 Reis 25.8-12; Jeremias 39.8-10; 52.12-16

17 Por isso, o SENHOR fez subir contra ele o rei dos caldeus, o qual matou os seus jovens à espada, na casa do seu santuário; e não teve piedade nem dos jovens nem das donzelas, nem dos velhos nem dos mais avançados em idade; a todos os deu nas suas mãos.

17Chuvângin, Lalpa chuan anmahni sawisa tûrin Babulon lal chu a rawn tîr a, lal chuan Judai ram tlangvâlte chu Tempul chhûngah meuh pawh a that ta zêl a. Naupang te, tar te, a hmei a pa, hrisêl leh hrisêl lo pawh tu mah lainat a nei lo. Pathianin a kutah a pe vek a ni.

18 Todos os utensílios da Casa de Deus, grandes e pequenos, os tesouros da Casa do SENHOR e os tesouros do rei e dos seus príncipes, tudo levou ele para a Babilônia.

18Babulon lal chuan Tempul chu a rawk a, thil hlu dah khâwmte chu a la a, lal in leh milian ina thil awm zawng zawng chu Babulon-ah a hâwn vek a.

19 Queimaram a Casa de Deus e derribaram os muros de Jerusalém; todos os seus palácios queimaram, destruindo também todos os seus preciosos objetos.

19Tempul leh khuaa inte chu a hâl a, khawpui kulh bangte chu a ṭhiat a.

[20] Os que escaparam da espada, a esses levou ele para a Babilônia, onde se tornaram seus servos e de seus filhos, até ao tempo do reino da Pérsia;

[21] para que se cumprisse a palavra do SENHOR, por boca de Jeremias, até que a terra se agradasse dos seus sábados; todos os dias da desolação repousou, até que os setenta anos se cumpriram.

O decreto de Ciro

[22] Porém, no primeiro ano de Ciro, rei da Pérsia, para que se cumprisse a palavra do SENHOR, por boca de Jeremias, despertou o SENHOR o espírito de Ciro, rei da Pérsia, o qual fez passar pregão por todo o seu reino, como também por escrito, dizendo:

[23] Assim diz Ciro, rei da Pérsia: O SENHOR, Deus dos céus, me deu todos os reinos da terra e me encarregou de lhe edificar uma casa em Jerusalém, que está em Judá; quem entre vós é de todo o seu povo, que suba, e o SENHOR, seu Deus, seja com ele.

[20]Thi bâng zawng zawng chu Babulon-ah a hruai haw a, Persia-ho an lo len thleng khân amah leh a hote bawihah an awm a.

[21]Jeremia kâa Lalpa thu sawi lâwk, 'kum sawmsarih chhûng in ram chu a châwl dêr dâwn a ni,' a tih kha a lo thleng ta a ni.

Lal Kuran Juda-te a hawtîr
(Ezra 1:1-4)

[22]Persia rama lal Kura a lal ṭan tirh kumin, Lalpa chuan Jeremia kâa a thu sawi kha a rawn tipuitling ta a. Lal Kura chu a thunun a, hetiang hian thu a pêktîr a, a ram chhûng hmun tina chhiar theih tûrin ziakin thu chu a thawn chhuak a:

[23]"Hei hi Persia lal Kura thupêk a ni. Lalpa, vân Pathian chuan khawvêl puma rorêltuah mi siam a. Judai ram Jerusalem-ah a tân Tempul sa tûrin min ti bawk a ni. Chuvângin, Pathian mite u, in za-in tah chuan kal rawh u, in Pathian, Lalpa chuan awmpui che u rawh se," tiin.

O livro de Esdras	Ezra

Esdras 1

O decreto de Ciro

[1] No primeiro ano de Ciro, rei da Pérsia, para que se cumprisse a palavra do SENHOR, por boca de Jeremias, despertou o SENHOR o espírito de Ciro, rei da Pérsia, o qual fez passar pregão por todo o seu reino, como também por escrito, dizendo:

[2] Assim diz Ciro, rei da Pérsia: O SENHOR, Deus dos céus, me deu todos os reinos da terra e me encarregou de lhe edificar uma casa em Jerusalém de Judá.

[3] Quem dentre vós é, de todo o seu povo, seja seu Deus com ele, e suba a Jerusalém de Judá e edifique a Casa do SENHOR, Deus de Israel; ele é o Deus que habita em Jerusalém.

[4] Todo aquele que restar em alguns lugares em que habita, os homens desse lugar o ajudarão com prata, ouro, bens e gado, afora as dádivas voluntárias para a Casa de Deus, a qual está em Jerusalém.

[5] Então, se levantaram os cabeças de famílias de Judá e de Benjamim, e os sacerdotes, e os levitas, com todos aqueles cujo espírito Deus despertou, para subirem a edificar a Casa do SENHOR, a qual está em Jerusalém.

[6] Todos os que habitavam nos arredores os ajudaram com objetos de prata, com ouro, bens, gado e coisas preciosas, afora tudo o que, voluntariamente, se deu.

Ezra 1

Lal Kuran Juda-te hâwn thu a pe

[1]Persia lal Kura lal ṭan tirh kumin zâwlnei Jeremia kâa Lalpa thu lo sawi tawh chu a thlen kim theih nân; Lalpa chuan Persia lal Kura rilru chu a tiharh a, a ram pum puiah ziakin thu puan a chhuah a, hetiangin:

[2]“Persia lal Kura chuan heti hian a ti: Vân Pathian, Lalpa chuan khawvêl ram pum pui hi min pe ta a. Judai ram Jerusalem khuaah a tân in sa tûrin min ti a ni.

[3]Nangni, a mi zawng zawngte hnênah Pathian chu awm rawh se. Judai ram Jerusalem khuaah chuan haw chho ula, Israel-te Pathian, Jerusalem khuaa in biak ṭhin Lalpa Tempul chu han sa ṭha rawh u le.

[4]A mi, saltâng tu pawh ṭanpui ngai chu an ṭhenawmten tangka te, rangkachak te leh sabengtung tein ṭanpui rawh se; Jerusalem khuaa Pathian Tempula thilhlan tûr pawh pe rawh se,” tiin.

[5]Juda leh Benjamin hnam hruaitu te, puithiam leh Levia chi te leh mi dang, Pathianin an rilru a tihphûrsak te chu, Jerusalem-a Lalpa in sa tûr chuan an insiam ta a.

[6]An vêla awmte chuan tangkaraw bungbêl te, rangkachak te, thawmhnaw te, sabengtung te an pe a, chûng bâkah Tempul sak nâna an thawhlâwmte pawh an pe bawk a.

[7] Também o rei Ciro tirou os utensílios da Casa do SENHOR, os quais Nabucodonosor tinha trazido de Jerusalém e que tinha posto na casa de seus deuses.

[8] Tirou-os Ciro, rei da Pérsia, sob a direção do tesoureiro Mitredate, que os entregou contados a Sesbazar, príncipe de Judá.

[9] Eis o número deles: trinta bacias de ouro, mil bacias de prata, vinte e nove facas,

[10] trinta taças de ouro, quatrocentas e dez taças de prata de outra espécie e mil outros objetos.

[11] Todos os utensílios de ouro e de prata foram cinco mil e quatrocentos; todos estes levou Sesbazar, quando os do exílio subiram da Babilônia para Jerusalém.

[7]Nebukadnezaran Lalpa in aṭanga bungbêl a lâk zawng zawng kha an pathian inah a dah a; chûngte chu lal Kura chuan,

[8]lal sum enkawltu Mithredata chu a lâk chhuahtîr a, an ziak chhuak a, Juda-ho zînga hotu ber Sesbazara a pe a,

[9]chûngte chu: rangkachak maihûn sawmthum, tangkaraw maihûn sângkhat; chem sawmhnih leh pakua.

[10]Rangkachak no sawmthum; tangkaraw no zali leh sâwm; bungbêl chi dang sângkhat.

[11]A vaiin rangkachak leh tangkaruaa siam no leh thil dang chi hrang chu kg. sângnga leh zali a ni a; Sesbazara leh saltâng dangte chuan chûng chu Babulon aṭangin Jerusalem-ah an chhohpui a.

Esdras 2

A lista dos que voltaram da Babilônia

Neemias 7.5-73

[1] São estes os filhos da província que subiram do cativeiro, dentre os exilados que Nabucodonosor, rei da Babilônia, tinha levado para lá, e voltaram para Jerusalém e para Judá, cada um para a sua cidade,

[2] os quais vieram com Zorobabel, Jesua, Neemias, Seraías, Reelaías, Mordecai, Bilsã, Mispar, Bigvai, Reum e Baaná. Eis o número dos homens do povo de Israel:

Ezra 2

Saltâng chhuakte

(Neh. 7:4-73)

[1]Saltâng tam tak chuan Babulon chu an chhuahsan a, Jerusalem-ah leh Judai ramah, mahni awm ṭhinna ṭheuhvah an haw a. Lal Nebukadnezaran a man aṭang khân Babulon-ah an chhûngin salah an awm a ni.

[2]An zînga hruaitu deuh deuhte chu: Jerubabela te, Jesua te, Nehemia te, Seraia te, Reelaia te, Mordekaia te, Bilsana te, Mispara te, Bigvaia te, Rehuma te, Baasa te an ni. Israel mi, chi hrang hrang lo kîr zât chu hetiang hi a ni:

[3] os filhos de Parós, dois mil cento e setenta e dois.

[4] Os filhos de Sefatias, trezentos e setenta e dois.

[5] Os filhos de Ará, setecentos e setenta e cinco.

[6] Os filhos de Paate-Moabe, dos filhos de Jesua-Joabe, dois mil oitocentos e doze.

[7] Os filhos de Elão, mil duzentos e cinqüenta e quatro.

[8] Os filhos de Zatu, novecentos e quarenta e cinco.

[9] Os filhos de Zacai, setecentos e sessenta.

[10] Os filhos de Bani, seiscentos e quarenta e dois.

[11] Os filhos de Bebai, seiscentos e vinte e três.

[12] Os filhos de Azgade, mil duzentos e vinte e dois.

[13] Os filhos de Adonicão, seiscentos e sessenta e seis.

[14] Os filhos de Bigvai, dois mil e cinqüenta e seis.

[15] Os filhos de Adim, quatrocentos e cinqüenta e quatro.

[16] Os filhos de Ater, da família de Ezequias, noventa e oito.

[17] Os filhos de Bezai, trezentos e vinte e três.

[18] Os filhos de Jora, cento e doze.

[19] Os filhos de Hasum, duzentos e vinte e três.

[20] Os filhos de Gibar, noventa e cinco.

[21] Os filhos de Belém, cento e vinte e três.

[3]Parosa chi mi sânghnih leh za leh sawmsarih leh pahnih;

[4]Sefatia chi mi zathum leh sawmsarih leh pahnih;

[5]Ara chi mi zasarih leh sawmsarih leh panga;

[6]Pahat-Moab chi, Jesua leh Joaba thlah mi sânghnih leh zariat leh sâwm leh pahnih;

[7]Elama chi mi sângkhat leh zahnih leh sawmnga leh pali;

[8]Zatu chi mi zakua leh sawmli leh panga;

[9]Zakai chi mi zasarih leh sawmruk;

[10]Bania chi mi zaruk leh sawmli leh pahnih;

[11]Bebai chi mi zaruk leh sawmhnih leh pathum;

[12]Azgad chi mi sângkhat leh zahnih leh sawmhnih leh pahnih;

[13]Adonikam chi mi zaruk leh sawmruk leh paruk;

[14]Bigvai chi mi sânghnih leh sawmnga leh paruk;

[15]Adin chi mi zali leh sawmnga leh pali;

[16]Ater chi, Hezekia thlahte mi sawmkua leh pariat;

[17]Bezai chi mi zathum leh sawmhnih leh pathum;

[18]Jora chi mi za leh sâwm leh pahnih;

[19]Hasum chi mi zahnih leh sawmhnih leh pathum;

[20]Gibar chi mi sawmkua leh panga.

[21]Bethlehem khaw chhuak mi za leh sawmhnih leh pathum;

22 Os homens de Netofa, cinqüenta e seis.	22Netofa khaw chhuak mi sawmnga leh paruk;
23 Os homens de Anatote, cento e vinte e oito.	23Anathot khaw chhuak mi za leh sawmhnih leh pariat;
24 Os filhos de Azmavete, quarenta e dois.	24Azmavet khaw chhuak mi sawmli leh pahnih;
25 Os filhos de Quiriate-Arim, Cefira e Beerote, setecentos e quarenta e três.	25Keriat-jearim te, Kafira te leh Beerot khaw chhuak mi zasarih leh sawmli leh pathum;
26 Os filhos de Ramá e de Geba, seiscentos e vinte e um.	26Rama leh Geba khaw chhuak mi zaruk leh sawmhnih leh pakhat;
27 Os homens de Micmás, cento e vinte e dois.	27Mikmas khaw chhuak mi za leh sawmhnih leh pahnih;
28 Os homens de Betel e Ai, duzentos e vinte e três.	28Bethel leh Ai khaw chhuak mi zahnih leh sawmhnih leh pathum;
29 Os filhos de Nebo, cinqüenta e dois.	29Nebo khaw chhuak mi sawmnga leh pahnih;
30 Os filhos de Magbis, cento e cinqüenta e seis.	30Magbis khaw chhuak mi za leh sawmnga leh paruk;
31 Os filhos do outro Elão, mil duzentos e cinqüenta e quatro.	31Elam khaw dang chhuak mi sângkhat leh zahnih leh sawmnga leh pali;
32 Os filhos de Harim, trezentos e vinte.	32Harim khaw chhuak mi zathum leh sawmhnih;
33 Os filhos de Lode, Hadide e Ono, setecentos e vinte e cinco.	33Lod te, Hadid te, Ono khua te mi zasarih leh sawmhnih leh panga;
34 Os filhos de Jericó, trezentos e quarenta e cinco.	34Jeriko khaw chhuak mi zathum leh sawmli leh panga;
35 Os filhos de Senaá, três mil seiscentos e trinta.	35Sena khaw chhuak mi sângthum leh zaruk leh sawmthum.
36 Os sacerdotes: os filhos de Jedaías, da casa de Jesua, novecentos e setenta e três.	36Puithiamho, lo kîr vete chu heti hi an ni: Jesua chhûng, Jedaia thlah mi zakua leh sawmsarih leh pathum;
37 Os filhos de Imer, mil e cinqüenta e dois.	37Imera thlah mi sangkhat leh sawmnga leh pahnih;

[38] Os filhos de Pasur, mil duzentos e quarenta e sete.

[39] Os filhos de Harim, mil e dezessete.

[40] Os levitas: os filhos de Jesua e Cadmiel, dos filhos de Hodavias, setenta e quatro.

[41] Os cantores: os filhos de Asafe, cento e vinte e oito.

[42] Os filhos dos porteiros: os filhos de Salum, os filhos de Ater, os filhos de Talmom, os filhos de Acube, os filhos de Hatita, os filhos de Sobai; ao todo, cento e trinta e nove.

[43] Os servidores do templo: os filhos de Zia, os filhos de Hasufa, os filhos de Tabaote,

[44] os filhos de Queros, os filhos de Sia, os filhos de Padom,

[45] os filhos de Lebana, os filhos de Hagaba, os filhos de Acube, os filhos de Hagabe,

[46] os filhos de Sanlai, os filhos de Hanã,

[47] os filhos de Gidel, os filhos de Gaar, os filhos de Reaías,

[48] os filhos de Rezim, os filhos de Necoda, os filhos de Gazão,

[49] os filhos de Uzá, os filhos de Paséia, os filhos de Besai,

[50] os filhos de Asná, os filhos dos meunitas, os filhos dos nefuseus,

[51] os filhos de Baquebuque, os filhos de Hacufa, os filhos de Harur,

[52] os filhos de Baslute, os filhos de Meída, os filhos de Harsa,

[38]Pasura thlah mi sângkhat leh zahnih leh sawmli leh pasarih;

[39]Harima thlah mi sângkhat leh sâwm leh pasarih.

[40]Levia chi: Jesua leh Kadmiela fa, Hodavia thlah mi sawmsarih leh pali;

[41]Asafa thlah, hla sa mi, za leh sawmhnih leh pariat;

[42]Tempul pulis: Saluma thlah te, Atera thlah te, Talmona thlah te, Akuba thlah te, Hatita thlah te, Sobaia thlah te mi za leh sawmthum leh pakua.

[43]Tempul enkawltu Netin-ho lo hâw vete chu: Ziha fa te, Hasufa fa te, Tabaota fa te,

[44]Kerosa fa te, Siaha fa te, Padona fa te,

[45]Lebana fa te, Hagaba fa te, Akuba fa te,

[46]Hagaba fa te, Samlaia fa te, Hanana fa te,

[47]Gidela fa te, Gahara fa te, Reaia fa te,

[48]Rezina fa te, Nekoda fa te, Gazama fa te,

[49]Uza fa te, Pasea fa te, Besaia fa te,

[50]Asna fa te, Meunima fa te, Nefisima fa te,

[51]Bakbuka fa te, Hakufa fa te, Harhura fa te,

[52]Bazluta fa te, Mehida fa te, Harsaa fa te,

[53] os filhos de Barcos, os filhos de Sísera, os filhos de Temá,

[54] os filhos de Nesias, os filhos de Hatifa.

[55] Os filhos dos servos de Salomão: os filhos de Sotai, os filhos de Soferete, os filhos de Peruda,

[56] os filhos de Jaala, os filhos de Darcom, os filhos de Gidel,

[57] os filhos de Sefatias, os filhos de Hatil, os filhos de Poquerete-Hazebaim e os filhos de Ami.

[58] Todos os servidores do templo e os filhos dos servos de Salomão, trezentos e noventa e dois.

[59] Também estes subiram de Tel-Melá, Tel-Harsa, Querube, Adã e Imer, porém não puderam provar que as suas famílias e a sua linhagem eram de Israel:

[60] os filhos de Delaías, os filhos de Tobias, os filhos de Necoda, seiscentos e cinqüenta e dois.

[61] Também dos filhos dos sacerdotes: os filhos de Habaías, os filhos de Coz, os filhos de Barzilai, que se casara com uma das filhas de Barzilai, o gileadita, e que foi chamado do nome dele.

[62] Estes procuraram o seu registro nos livros genealógicos, porém o não acharam; pelo que foram tidos por imundos para o sacerdócio.

[63] O governador lhes disse que não comessem das coisas sagradas, até que se

[53]Barkosa fa te, Sisera fa te, Tema fa te,

[54]Nezia fa te, Hatifa fa te.

[55]Solomona chhiahhlawh thlah te: Sotaia fa te, Hasofereta fa te, Peruda fa te,

[56]Jaala fa te, Darkona fa te, Gidela fa te,

[57]Sefatia fa te, Hatila fa te, Pokeret-hazebaima fa te, Amia fa te;

[58]Netin-ho leh Solomona chhiahhlawh thlahte chu mi zathum leh sawmkua leh pahnih an ni.

[59]Telmela khua te, Tel-harsa khua te, Kerub khua te, Adam khua leh Imer khua te aṭanga chho vete chu heti hi an ni: Hêngho hian Israel thlah an nihna chiah, an chi leh kuang an chhui thei lo;

[60]Delaia thlah te, Tobia thlah te, Nekoda thlahte mi zaruk leh sawmnga leh pahnih an ni.

[61]Hêng puithiamho hian an thlahtu tak an chhui chhuak thei lo: Habaia fa te, Hakoza fa te, Barzilaia fa te. Puithiam Barzilai-ho thlahtu Barzilaia hian Gilead mi Barzilai hmeichhia nupuiah a nei a, a puzawn chhûng hming chu an pu zâwk ta a ni.

[62]An thlahtu tak an chhui chhuah theih loh avângin puithiamah pawm an ni ta lo va.

[63]Juda zînga hotu ber ramawptu chuan, “Puithiam, Urim leh Thumim kawltu a

levantasse um sacerdote com Urim e Tumim.

awm hma chu Pathian hnêna thilhlan hi ei ve suh u," a ti a.

[64] Toda esta congregação junta foi de quarenta e dois mil trezentos e sessenta,

[64]An zavai chuan mi sîngli leh sânghnih leh zathum leh sawmruk an ni.

[65] afora os seus servos e as suas servas, que foram sete mil trezentos e trinta e sete; e tinham duzentos cantores e cantoras.

[65]An chhiahhlawh, mipa leh hmeichhia mi sângsarih leh zathum leh sawmthum leh pasarih; Hla sa mi mipa leh hmeichhia zahnih;

[66] Os seus cavalos, setecentos e trinta e seis; os seus mulos, duzentos e quarenta e cinco;

[66]Sakawr zasarih leh sawmthum leh paruk, sakawr puakphur zahnih leh sawmli leh panga;

[67] os seus camelos, quatrocentos e trinta e cinco; os jumentos, seis mil setecentos e vinte.

[67]Sanghâwngsei zali leh sawmthum leh panga, Sabengtung sângruk leh zasarih leh sawmhnih.

[68] Alguns dos cabeças de famílias, vindo à Casa do SENHOR, a qual está em Jerusalém, deram voluntárias ofertas para a Casa de Deus, para a restaurarem no seu lugar.

[68]Saltânghovin Jerusalem-a Lalpa Tempul hmun an lo thlen chuan an hnam hotu ṭhenkhat chuan phal takin a hmun ngaia Tempul sak ṭhat lehna tûr thilpêk an pe a.

[69] Segundo os seus recursos, deram para o tesouro da obra, em ouro, sessenta e um mil daricos, e, em prata, cinco mil arráteis, e cem vestes sacerdotais.

[69]An neih ang ang chu an pe a, a vaiin rangkachak kg. zanga, tangkarua kg. sânghnih leh zariat leh puithiam hâk tûr puan za a ni.

[70] Os sacerdotes, os levitas e alguns do povo, tanto os cantores como os porteiros e os servidores do templo habitaram nas suas cidades, como também todo o Israel.

[70]Puithiamho te, Levia chite leh mi ṭhenkhat chu Jerusalem leh a chhehvêl hnaiah hmun an bêngbel a; hla sa mi te, Tempul pulis te, Tempul enkawltu te chu khawpui hnaiah hmun an bêngbel a; Israel-ho mi dangte chuan an thlahtute awm ṭhinna khua an pan a.

Esdras 3

É levantado o altar

[1] Em chegando o sétimo mês, e estando os filhos de Israel já nas cidades, ajuntou-se

Ezra 3

Hna an thawk ṭan

[1]Thla sarih chhûngin Israel-te chu mahni awmna tûr ṭheuhvah an awm fel hman a, Jerusalem-ah an kal khâwm ta vek a.

o povo, como um só homem, em Jerusalém.

[2] Levantou-se Jesua, filho de Jozadaque, e seus irmãos, sacerdotes, e Zorobabel, filho de Sealtiel, e seus irmãos e edificaram o altar do Deus de Israel, para sobre ele oferecerem holocaustos, como está escrito na Lei de Moisés, homem de Deus.

[3] Firmaram o altar sobre as suas bases; e, ainda que estavam sob o terror dos povos de outras terras, ofereceram sobre ele holocaustos ao SENHOR, de manhã e à tarde.

[4] Celebraram a Festa dos Tabernáculos, como está escrito, e ofereceram holocaustos diários, segundo o número ordenado para cada dia;

[5] e, depois disto, o holocausto contínuo e os sacrifícios das Festas da Lua Nova e de todas as festas fixas do SENHOR, como também os dos que traziam ofertas voluntárias ao SENHOR.

[6] Desde o primeiro dia do sétimo mês, começaram a oferecer holocaustos ao SENHOR; porém ainda não estavam postos os fundamentos do templo do SENHOR.

[7] Deram, pois, o dinheiro aos pedreiros e aos carpinteiros, como também comida, bebida e azeite aos sidônios e tírios, para trazerem do Líbano madeira de cedro ao mar, para Jope, segundo a permissão que lhes tinha dado Ciro, rei da Pérsia.

Lançados os alicerces do templo

[2]Jozadaka fapa Jesua leh a puithiam nihpui Sealtiela fapa Zerubabela leh an unaute chu an tho va; Israel-te Pathian maichâm, Pathian mi Mosia Dân bu-a ziak anga hâlral thilhlan an hlanna tûr an siam a.

[3]Chu rama mi lo awmte chu saltâng chhuakte chuan hlau bawk mah se, maichâm chu a awm ṭhinnaah khân an din leh ta a; zîngah leh tlaiah hâlral thilhlan an hâl leh ta a.

[4]Bâwkte kût an hmang a, kût chhûng chuan ni tin thilhlan tûr tuk zât, dân bu-a ziak ang chu an hlân a.

[5]Ni tina hâlral thilhlan an hlan bâkah thla thar apianga an thilhlan ṭhin te, Lalpa hminga inkhâwmpui urhsûn an neih ṭuma an thilhlan te, an mahni duh thu-a thilhlan te chu an hlân ṭan leh ta a.

[6]Thla sarihna, ni khat ni aṭang chuan Lalpa hnênah hâlral thilhlan an hâl leh ṭan a, Lalpa Tempul erawh chu a lung pawh an la phûm lo.

Tempul sak an ṭan

[7]Mite chuan an thawhlâwm a, lung chher mi te, thing mistiri te hlawh neiin an ruai a. Lebanon tlânga sidar thing, tuifinriata tawlha, Joppa khua rawn thlen tûrin Sidon leh Tura mite chu buh te, uain te, oliv hriak te an pe bawk a. Chûng chu Persia lal Kura phalna veka tih a ni.

8 No segundo ano da sua vinda à Casa de Deus, em Jerusalém, no segundo mês, Zorobabel, filho de Sealtiel, e Jesua, filho de Jozadaque, e os outros seus irmãos, sacerdotes e levitas, e todos os que vieram do cativeiro a Jerusalém começaram a obra da Casa do SENHOR e constituíram levitas da idade de vinte anos para cima, para a superintenderem.

8Jerusalem khuaa Lalpa in awmna ţhin an lo thlen kum hnihna, thla hnihnaah chuan Sealtiela fapa Zerubabela leh Jozadaka fapa Jesua chuan Tempul sak leh hna chu an ţan a; an unau dangte - puithiam te leh Levia chi te, saltâng chhuak zawng zawngte pawh chu Jerusalem-ah an lo kal khâwm a, Levia chi kum sawmhnih chin chung lam chu Tempul sak enkawltuah an ruat a.

9 Então, se apresentaram Jesua com seus filhos e seus irmãos, Cadmiel e seus filhos, os filhos de Judá, para juntamente vigiarem os que faziam a obra na Casa de Deus, bem como os filhos de Henadade, seus filhos e seus irmãos, os levitas.

9Levia chi Jesua chu a fate leh an laichînte nên, Kadmiela leh a fate nên, Hadavia thlahte nên chuan Lalpa in satu hotu-ah an ruat a. Levia chi, Henadada leh a fate leh an unaute pawh chuan, an ţanpui bawk ţhîn.

10 Quando os edificadores lançaram os alicerces do templo do SENHOR, apresentaram-se os sacerdotes, paramentados e com trombetas, e os levitas, filhos de Asafe, com címbalos, para louvarem o SENHOR, segundo as determinações de Davi, rei de Israel.

10Lalpa Tempul tân lung an phûm dâwn ni chuan, puithiamho chuan an puithiam kawr an inbel a, tawtawrâwt an keng a, Israel lal Davida remruat angin Asafa thlah Levia chite chu Lalpa fak hla sa tûrin dârbenthekte nên an lo thawk bawk a.

11 Cantavam alternadamente, louvando e rendendo graças ao SENHOR, com estas palavras: Ele é bom, porque a sua misericórdia dura para sempre sobre Israel. E todo o povo jubilou com altas vozes, louvando ao SENHOR por se terem lançado os alicerces da sua casa.

11Lalpa chu an fak a, lâwmthu an hrilh a, hla sa-in an inchhâwn a; “Ani chu a ţha si a, Israel-te chungah ngîl a nei kumkhua dâwn a ni,” an ti a. Lalpa in sakna tûr lung an han phûm chuan Lalpa fakin mipui zawng zawng chu an au dur dur a.

12 Porém muitos dos sacerdotes, e levitas, e cabeças de famílias, já idosos, que viram a primeira casa, choraram em alta voz quando à sua vista foram lançados os

12Upaho, puithiamte leh Levia chi tam tak leh hnam hruaitute, Tempul a din lai hmu phate erawh chuan Tempul sakna tûr lung an phûm an han hmuh chuan ring takin an

alicerces desta casa; muitos, no entanto, levantaram as vozes com gritos de alegria.
[13] De maneira que não se podiam discernir as vozes de alegria das vozes do choro do povo; pois o povo jubilava com tão grandes gritos, que as vozes se ouviam de mui longe.

ṭap a, mi tam tak erawh chu lâwmin an au va.

[13]Lâwma au thâwm leh lungchhiaa ṭap thâwm chu hriat hran hleih theih pawh a ni lo, an au ring êm a, hla tak aṭang pawhin an thâwm chu a hriat theih a ni.

Esdras 4

Os inimigos fazem parar a construção do templo

[1] Ouvindo os adversários de Judá e Benjamim que os que voltaram do cativeiro edificavam o templo ao SENHOR, Deus de Israel,
[2] chegaram-se a Zorobabel e aos cabeças de famílias e lhes disseram: Deixai-nos edificar convosco, porque, como vós, buscaremos a vosso Deus; como também já lhe sacrificamos desde os dias de Esar-Hadom, rei da Assíria, que nos fez subir para aqui.
[3] Porém Zorobabel, Jesua e os outros cabeças de famílias lhes responderam: Nada tendes conosco na edificação da casa a nosso Deus; nós mesmos, sozinhos, a edificaremos ao SENHOR, Deus de Israel, como nos ordenou Ciro, rei da Pérsia.
[4] Então, as gentes da terra desanimaram o povo de Judá, inquietando-o no edificar;
[5] alugaram contra eles conselheiros para frustrarem o seu plano, todos os dias de Ciro, rei da Pérsia, até ao reinado de Dario, rei da Pérsia.
[6] No princípio do reinado de Assuero, escreveram uma acusação contra os habitantes de Judá e de Jerusalém.

Ezra 4

Tempul sak dodâltu an awm

[1]Juda leh Benjamin thlah ertute chuan, saltâng kîr lehten Israel-te Pathian, Lalpa tân Tempul an sa ṭha tih an hriat chuan
[2]Zerubabelâ leh hnam hruaitute hnênah an lo kal a, "Tempul saknaah hian kan tel ve ang e; in biak Pathian bawk hi kan bia a, Asuria lal Esar-hadonan hêng laia awm tûra min hâwntîr hnuah phei chuan a hnênah hlîr inthawina pawh kan hlân ṭhîn a ni," an rawn ti a.

[3]Zerubabela te, Jesua te leh hnam hruaitu te chuan, "Kan Pathian, Lalpa Tempul hi min sakpui a ngai lo ve; keimahniin kan sa mai ang. Babulon lal Kuran thu min pêk angin," tiin an chhâng a.
[4]Chûng lai rama mi lo awmte chuan Juda-te in sa chu an tibuai ta a.
[5]Persia sawrkâr mite chu an hna tibahlah tûrin an tham a. Chutiang chuan Kura lal chhûng zawng Daria a lo lal thleng khân an tibuai a ni.
[6]Ahasuera a lo lal phei kha chuan an hmêlma, Jerusalem leh Judai rama awmte chuan ziak meuhvin an hêk a.

[7] E, nos dias de Artaxerxes, rei da Pérsia, Bislão, Mitredate, Tabeel e os outros seus companheiros lhe escreveram; a carta estava escrita em caracteres aramaicos e na língua siríaca.

[7]Artazerzia kha Persia rama Babulon lal a lo nih khân Bislama te, Mithredata te leh Tabeela te chuan lal hnênah ziakin an hêk bawk a, an hêkna lehkha chu Aramaik ṭawngin, Aramaik hawrawpa ziak a ni.

[8] Reum, o comandante, e Sinsai, o escrivão, escreveram contra Jerusalém uma carta ao rei Artaxerxes.

[8]Ramawptu Rehuma leh chu ram ziaktu Simsaia pawhin lal Artazerzia chu Jerusalem mite chungchâng hetiangin lehkha an thawn bawk:

[9] Escreveu Reum, o comandante, e Sinsai, o escrivão, os outros seus companheiros: dinaítas, afarsaquitas, tarpelitas, afarsitas, arquevitas, babilônios, susanquitas, deavitas, elamitas

[9]Ramawptu Rehuma te, Ziaktu Simsaia te, an hna thawhpui, rorêltute leh sawrkâr hna thawk dang - Babulon bial Erek leh, Elam bial Susa khaw mite leh,

[10] e outros povos, que o grande e afamado Osnapar transportou e que fez habitar na cidade de Samaria, e os outros aquém do Eufrates.

[10]Asurbanipal ropuia leh thiltitheian an in leh lo aṭanga Samaria khua leh Eufretis lui khawthlang lama a awmtîrte hminga an lehkha ziak chu hetiang hi a ni:

[11] Eis o teor da carta endereçada ao rei Artaxerxes:

[11]“Lal Artazerzia chu, a chhiahhlawh Eufretis lui khawthlang lama awmte chuan chibai kan bûk a che.

[12] Teus servos, os homens daquém do Eufrates e em tal tempo. Seja do conhecimento do rei que os judeus que subiram de ti vieram a nós a Jerusalém. Eles estão reedificando aquela rebelde e malvada cidade e vão restaurando os seus muros e reparando os seus fundamentos.

[12]Juda-ho, i ram hmun hrang hrang aṭanga lo kal, Jerusalem-a awm tâte chuan khaw luhlul tak leh hel hmang tak chu an din leh dâwn a; a kulh bang an rem tawh a, an sa zo mai dâwn tih i hriat kan duh a ni.

[13] Saiba ainda o rei que, se aquela cidade se reedificar, e os muros se restaurarem, eles não pagarão os direitos, os impostos e os pedágios e assim causarão prejuízos ao rei.

[13]Ka pu, he khua hi din leh a niha, a kulh bangte an rem zawh chuan mite chuan chhiah an pe duh lo vang che a, leiman leh thil dang an chawi duh lo vang a, lal sum tûr a kiam hle ang tih lal chuan hre teh se.

[14] Agora, pois, como somos assalariados do rei e não nos convém ver a desonra dele, por isso, mandamos dar-lhe aviso,
[15] a fim de que se busque no Livro das Crônicas de seus pais, e nele achará o rei e saberá que aquela cidade foi rebelde e danosa aos reis e às províncias e que nela tem havido rebeliões, desde tempos antigos; pelo que foi a cidade destruída.
[16] Nós, pois, fazemos notório ao rei que, se aquela cidade se reedificar, e os seus muros se restaurarem, sucederá que não terá a posse das terras deste lado do Eufrates.
[17] Então, respondeu o rei: A Reum, o comandante, a Sinsai, o escrivão, e a seus companheiros que habitam em Samaria, como aos restantes que estão além do Eufrates: Paz!
[18] A carta que nos enviastes foi distintamente lida na minha presença.
[19] Ordenando-o eu, buscaram e acharam que, de tempos antigos, aquela cidade se levantou contra os reis, e nela se têm feito rebeliões e motins.
[20] Também houve reis poderosos sobre Jerusalém, que dalém do Eufrates dominaram em todo lugar, e se lhes pagaram direitos, impostos e pedágios.
[21] Agora, pois, dai ordem a fim de que aqueles homens parem o trabalho e não se edifique aquela cidade, a não ser com autorização minha.

[14]Lal zârzotute kan ni a, chutianga lal tâna thil ṭha lo chu thleng lo se tiin lal chu hetianga ti tûrin kan ngên a che.
[15]I pate thil hlui chhinchhiahna chu zawn chhuahtîr mah teh, he khawpuia mite hi mi tihmawh tak an ni a, hmânlai aṭang tawhin lal leh ramawptute tân awp an khirh êm êm ṭhîn a ni; chuvângin alâwm khua an chhut chhiat vek ni.
[16]He khua hi an sak ṭhat leha, a kulh bangte an rem zawh chuan Eufretis khawthlang lam ram hi lal chuan a thunun thei lo mai ang tih kan ring tlat a ni," tiin.
[17]Lal chuan hetiang hian a chhâng a: "Ramawptu Rehuma te, Ziaktu Simsaia te, an thawhpui Samaria-a awm leh Eufretis lui thlang lama awmte hnênah:
[18]Lehkha in rawn thawn chu fiah takin kan hriatah an chhiar a.
[19]Chanchin ziaknate chu chhui tûrin ka han ti a; hmânlai aṭang tawhin Jerusalem khua chu an lalte lakah hel an chîng a; khuaah chuan hel chîng, buaina chawk chhuak peih tak tak an awm ṭeuh a ni.
[20]Lal chak tak takte chuan Eufretis khawthlang lam ramahte chuan ro an rêl a, chhiah te, leiman te an chawitîr ṭhîn.
[21]Thu leh awm hma chu hêng mite hi khaw din hna titâwp tûrin thu pe rawh u.

22 Guardai-vos, não sejais remissos nestas coisas. Por que há de crescer o dano em prejuízo dos reis?

22Muangchâng lovin khap vat rawh u, lal tâna thil ṭha lo zual a thlen loh nân."

23 Depois de lida a cópia da carta do rei Artaxerxes perante Reum, Sinsai, o escrivão, e seus companheiros, foram eles apressadamente a Jerusalém, aos judeus, e, de mão armada, os forçaram a parar com a obra.

23Rehuma te, Simsaia te leh an thawhpui te hriata lal Artazerzia lehkha an chhiar zawh chuan an kal nghâl a, Juda-ten khaw din an tum chu an han titâwp ta a.

Tempul sak hna an chhunzawm zêl

24 Cessou, pois, a obra da Casa de Deus, a qual estava em Jerusalém; e isso até ao segundo ano do reinado de Dario, rei da Pérsia.

24Persia lal Daria a lo lal kum hnihna thlengin Tempul sak pawh an chawlhsan a.

Esdras 5

As exortações de Ageu e Zacarias

1 Ora, os profetas Ageu e Zacarias, filho de Ido, profetizaram aos judeus que estavam em Judá e em Jerusalém, em nome do Deus de Israel, cujo Espírito estava com eles.

2 Então, se dispuseram Zorobabel, filho de Sealtiel, e Jesua, filho de Jozadaque, e começaram a edificar a Casa de Deus, a qual está em Jerusalém; e, com eles, os referidos profetas de Deus, que os ajudavam.

3 Nesse tempo, veio a eles Tatenai, governador daquém do Eufrates, e Setar-Bozenai, e seus companheiros e assim lhes perguntaram: Quem vos deu ordem para reedificardes esta casa e restaurardes este muro?

Ezra 5

1Chutih hun lai chuan zâwlnei pahnih Hagaia leh Ido-a fapa Zakaria chuan Israel-te Pathian hmingin Jerusalem leh Judai rama awm Juda-ho hnênah thu an sawi a.

2Sealtiela fapa Zerubabela leh Jozadaka fapa Jesua chuan Jerusalem-a Pathian in chu an sa ṭan leh ta a; zâwlnei pahnihte pawh chuan an ṭanpui a.

3Eufretis khawthlang lam ram awptu Tatenaia te, Sethar-bozenaia te leh an thawhpuite chu Jerusalem-ah an lo kal vat a. "Tu nge Tempul saa chei tûrin phalna pe che u?" an rawn ti a.

[4] Perguntaram-lhes mais: E quais são os nomes dos homens que constroem este edifício?

[4]Tempul satute hming pawh an zâwt a.

[5] Porém os olhos de Deus estavam sobre os anciãos dos judeus, de maneira que não foram obrigados a parar, até que o assunto chegasse a Dario, e viesse resposta por carta sobre isso.

[5]Pathian chuan Juda hotute chu a vêng a; sawrkâr hotute chuan lal Daria hnêna lehkha thawna, a chhânna an hmuh hma chu engtia tih mah an tum lo.

Os adversários consultam Dario

[6] Eis a cópia da carta que Tatenai, o governador daquém do Eufrates, com Setar-Bozenai e os seus companheiros, os afarsaquitas, que estavam deste lado do rio, enviaram ao rei Dario,

[6]Hetiang hian lehkha chu an thawn a:

[7] na qual lhe deram uma relação escrita do modo seguinte: Ao rei Dario, toda a paz!

[7]“Lal Daria chuan thlamuang takin ro rêl reng rawh se.

[8] Seja notório ao rei que nós fomos à província de Judá, à casa do grande Deus, a qual se edifica com grandes pedras; a madeira se está pondo nas paredes, e a obra se vai fazendo com diligência e se adianta nas suas mãos.

[8]Lal chuan hei hi hria se kan ti a ni. Judai ramah kan han kal a; Pathian ropui tak Tempul chu lung lian pui pui hmangin an lo sa ṭha leh mêk a; thing tlâwn khanchhukte bangah an kham a, an sa uluk hle, hna pawh an thawk chak viau a ni.

[9] Perguntamos aos anciãos e assim lhes dissemos: Quem vos deu ordem para reedificardes esta casa e restaurardes este muro?

[9]An hruaitute chu, tu nge Tempul sak ṭhata, chei leh phalna petu tih kan zâwt a.

[10] Demais disto, lhes perguntamos também pelo seu nome, para tos declararmos, para que te pudéssemos escrever os nomes dos homens que são entre eles os chefes.

[10]An hruaitute hming pawh i hriat ve atân kan zâwt bawk a.

[11] Esta foi a resposta que nos deram: Nós somos servos do Deus dos céus e da terra e reedificamos a casa que há muitos anos

[11]Anni chuan, ‘Lei leh vân Pathian chhiahhlawh kan ni a, Israel lal ropui takin tûn hma rei tak tawha a saka, a chei Tempul chu kan sa ṭha leh a ni.

fora construída, a qual um grande rei de Israel edificou e a terminou.

12 Mas, depois que nossos pais provocaram à ira o Deus dos céus, ele os entregou nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, o caldeu, o qual destruiu esta casa e transportou o povo para a Babilônia.

13 Porém Ciro, rei da Babilônia, no seu primeiro ano, deu ordem para que esta Casa de Deus se edificasse.

14 Também os utensílios de ouro e de prata, da Casa de Deus, que Nabucodonosor levara do templo que estava em Jerusalém e os meteu no templo de Babilônia, o rei Ciro os tirou de lá, e foram dados a um homem cujo nome era Sesbazar, a quem nomeara governador

15 e lhe disse: Toma estes utensílios, e vai, e leva-os ao templo de Jerusalém, e faze reedificar a Casa de Deus, no seu lugar.

16 Então, veio o dito Sesbazar e lançou os fundamentos da Casa de Deus, a qual está em Jerusalém; e, daí para cá, se está edificando e ainda não está acabada.

17 Agora, pois, se parece bem ao rei, que se busque nos arquivos reais, na Babilônia, se é verdade haver uma ordem do rei Ciro para edificar esta Casa de Deus, em Jerusalém; e sobre isto nos faça o rei saber a sua vontade.

Esdras 6

O decreto de Dario

12Kan pate chuan vân Pathian chu an tithinur a, Babulon lal, Kaldai mi, Nebukadnezara kutah a pe a, ani chuan he in hi a tichhia a, mite chu Babulon-ah a hruai a.

13Babulon-ah lal Kura a lal ṭan tirh khân he Pathian in hi sak leh tûr thu a pe a ni.

14Jerusalem Tempul aṭanga Nebukadnezaran a lâk, Babulon ram Tempula a dah tâk rangkachak leh tangkaruaa siam bungbêlte chu lal Kura chuan Babulon Tempul aṭang chuan a la chhuak a, ramawptu atâna a ruat Sesbazara kutah a hlân a,

15a hnênah, 'Hêng bungbêlte hi la la, Jerusalem Tempulah chuan han dah rawh, Pathian in chu a hmun ngaiah han sa rawh u,' a ti a.

16Sesbazara chu a lo kal a, Jerusalem-a Pathian in dinna tûr lung chu a phûm a, a in sak chu chhunzawm zêl a ni a, kan la zo lo a nih hi,' tiin min chhâng a.

17Chuvângin lalin ṭha a tihzâwng a nih chuan Babulon khuaa lal thil hlui chhinchhiah dahna hmunah hetiang thupêk, Jerusalem khuaa Pathian in sa ṭha tûr hian lal Kura chuan thu a lo pe rêng em ni, zawn chhuah ni teh se. Tin, he thila lal duhzâwng chu min rawn hrilh teh se," tiin.

Ezra 6

Kura thupêk an hmu chhuak

[1] Então, o rei Dario deu ordem, e uma busca se fez nos arquivos reais da Babilônia, onde se guardavam os documentos.

[1]Lal Daria chuan thu a pe a, Babulon khuaa lal thil hlui dahna chu a zawntîr a.

[2] Em Acmetá, na fortaleza que está na província da Média, se achou um rolo, e nele estava escrito um memorial que dizia assim:

[2]Media biala Ekbatan khuaah zâwk chuan he thu chuanna hi an hmu chhuak a:

[3] O rei Ciro, no seu primeiro ano, baixou o seguinte decreto: Com respeito à Casa de Deus, em Jerusalém, deve ela edificar-se para ser um lugar em que se ofereçam sacrifícios; seus fundamentos serão firmes, a sua altura, de sessenta côvados, e a sua largura, de sessenta côvados, com três carreiras de grandes pedras e uma de madeira nova.

[3]"Lal Kura chuan a lal ṭan tirh kumin Jerusalem Tempul chu inthawina leh hâlral thilhlan hâlna hmun atân sak ṭhat tûr thu a pe a ni. Tempul chu tawng sawmruka sâng ni sela, tawng sawmruka zau ni bawk rawh se.

[4] A despesa se fará da casa do rei.

[4]Lung lian pui pui thuah thumin rem ni se, thingphel thara thuah tûr a ni; a senso hi lal sum aṭanga pêk ni rawh se.

[5] Demais disto, os utensílios de ouro e de prata, da Casa de Deus, que Nabucodonosor tirara do templo que estava em Jerusalém, levando-os para a Babilônia, serão devolvidos para o templo que está em Jerusalém, cada utensílio para o seu lugar; serão recolocados na Casa de Deus.

[5]Jerusalem Tempul aṭanga rangkachak leh tangkaraw bungbêl zawng zawng, lal Nabukadnezaran Babulon-a a rawn hawnte kha tûn hmaa a awmna ṭhîn Jerusalem Tempulah dah kîr leh tûr," tiin lal thupêk chu an lo ziak a.

Lal Darian hna chhunzawm tûrin thu a pe

[6] Agora, pois, Tatenai, governador além do Eufrates, Setar-Bozenai e seus companheiros, os afarsaquitas, que estais para além do rio, retirai-vos para longe dali.

[6]Lal Daria chuan hetiang hian a chhâng a: "Eufretis khawthlang lam ram awptu Tatenaia te, Sethar-bozenaia te leh an thawhpui Eufretis thlang lama awm te u: Tempul chu han hnaih suh u,

[7] Não interrompais a obra desta Casa de Deus, para que o governador dos judeus e

[7]an sa ṭha lai chu tibuai hek suh u. Judai ram awptu leh Juda hruaitute chuan

os seus anciãos reedifiquem a Casa de Deus no seu lugar.

[8] Também por mim se decreta o que haveis de fazer a estes anciãos dos judeus, para que reedifiquem esta Casa de Deus, a saber, que da tesouraria real, isto é, dos tributos dalém do rio, se pague, pontualmente, a despesa a estes homens, para que não se interrompa a obra.

[9] Também se lhes dê, dia após dia, sem falta, aquilo de que houverem mister: novilhos, carneiros e cordeiros, para holocausto ao Deus dos céus; trigo, sal, vinho e azeite, segundo a determinação dos sacerdotes que estão em Jerusalém;

[10] para que ofereçam sacrifícios de aroma agradável ao Deus dos céus e orem pela vida do rei e de seus filhos.

[11] Também por mim se decreta que todo homem que alterar este decreto, uma viga se arrancará da sua casa, e que seja ele levantado e pendurado nela; e que da sua casa se faça um monturo.

[12] O Deus, pois, que fez habitar ali o seu nome derribe a todos os reis e povos que estenderem a mão para alterar o decreto e para destruir esta Casa de Deus, a qual está em Jerusalém. Eu, Dario, baixei o decreto; que se execute com toda a pontualidade.

Completado o templo

[13] Então, Tatenai, o governador daquém do Eufrates, Setar-Bozenai e os seus companheiros assim o fizeram

Pathian Tempul chu a awmna ngaiah sa ṭha leh rawh se.

[8]Juda hotuten Pathian in an sa ṭha chu nangni pawhin ṭanpui rawh u; an hna hi a bahlah loh nân Eufretis khawthlang lama chhiah lâk, lal chanpual tûr aṭangin an senso tûr lo pe zat zat ang che u.

[9]Ni tina an mamawh bâwngtuai te, berâmchal te, berâmno te vân Pathian tâna hâlral thilhlana an hlan tûr chhangphut te, chi te, uain te, oliv hriakte nên Jerusalem puithiamte sawi apiang chu pe zêl ang che u.

[10]Tichuan, an Pathian lâwmzâwng thilhlan an hlân thei ang a, kei leh ka fate tân malsâwmna min dîlsak dâwn nia.

[11]He thupêk hi awih duh lo an awm chuan a in chung inchhun chu pawh dawha, a hmâwr lehlam zuma, chu chuan a taksa chu chhun tlang tûr a ni; a in chu ṭhiata, bawlhhlawh dah khâwma chantîr tûr thu ka pe nghâl a ni.

[12]He thupêk hi awih lova Tempul chu tihchhiat tum hnamte leh lalte chu, amah chibai bûkna hmuna Jerusalem khua thlangtu chuan paihthla rawh se. Kei Daria hian thu ka pêk tawh hi, zâwm thlap rawh u," tiin.

Tempul hawn thu

[13]Ramawptu Tatenaia te, Sethar-bozenaia te leh an thawhpui te chuan lal thupêk ang thlap chuan engkim an ti a.

pontualmente, segundo decretara o rei Dario.

[14] Os anciãos dos judeus iam edificando e prosperando em virtude do que profetizaram os profetas Ageu e Zacarias, filho de Ido. Edificaram a casa e a terminaram segundo o mandado do Deus de Israel e segundo o decreto de Ciro, de Dario e de Artaxerxes, rei da Pérsia.

[15] Acabou-se esta casa no dia terceiro do mês de adar, no sexto ano do reinado do rei Dario.

A dedicação do templo

[16] Os filhos de Israel, os sacerdotes, os levitas e o restante dos exilados celebraram com regozijo a dedicação desta Casa de Deus.

[17] Para a dedicação desta Casa de Deus ofereceram cem novilhos, duzentos carneiros, quatrocentos cordeiros e doze cabritos, para oferta pelo pecado de todo o Israel, segundo o número das tribos de Israel.

[18] Estabeleceram os sacerdotes nos seus turnos e os levitas nas suas divisões, para o serviço de Deus em Jerusalém, segundo está escrito no Livro de Moisés.

A celebração da Páscoa

[19] Os que vieram do cativeiro celebraram a Páscoa no dia catorze do primeiro mês;

[20] porque os sacerdotes e os levitas se tinham purificado como se fossem um só homem, e todos estavam limpos; mataram o cordeiro da Páscoa para todos os que

[14]Zâwlnei Hagaia leh Zakaria chuan an fuih bawk a. Juda hruaitute Tempul sa chu an chak hle mai. Pathianin thu a pêk ang leh Persia lal Kura te, Daria te, Artazerzia te pawhin thu an pêk angin Tempul chu an sa zo ta a.

[15]Lal Daria lal kum rukna Adar thla, ni thum niin an sa zo ta a.

[16]Israel mi, puithiam te, Levia chi te, saltâng lo kîr leh zawng zawng chuan Tempul chu hlim takin an hawng a.

[17]A hawn ni chuan bâwngchal za, berâmchal zahnih, berâmno zali hâlral thilhlanah an hlân a. Israel hnam hming kimin sual thawina kêlpa sâwm leh pahnih an hlân bawk a.

[18]Mosia dân bu-a ziak angin puithiamte leh Levia chite chu Tempula an hna tûr an sem felsak bawk a.

Kalhlên kût

[19]A kum leh thla tîr, ni sâwm leh pali ni chuan saltâng lo haw lehte chuan Kalhlên kût an hmang a.

[20]Puithiamte leh Levia chite chu an inthian thianghlim tlâng tawh a, an za chuan an thiang a ni. Saltângte chu Kalhlên kût berâmno an talhsak a, a ṭhen

vieram do cativeiro, para os sacerdotes, seus irmãos, e para si mesmos.

chuan puithiam leh Levia chi dangte chu berâmno an talhsak bawk a.

[21] Assim, comeram a Páscoa os filhos de Israel que tinham voltado do exílio e todos os que, unindo-se a eles, se haviam separado da imundícia dos gentios da terra, para buscarem o SENHOR, Deus de Israel.

[21]Saltâng lo haw Israel-te leh chu rama hnam dang bawlhhlawhna ata inthiarfihlîma, Lalpa Israel-te Pathian pawmtute chuan an ei ta a.

[22] Celebraram a Festa dos Pães Asmos por sete dias, com regozijo, porque o SENHOR os tinha alegrado, mudando o coração do rei da Assíria a favor deles, para lhes fortalecer as mãos na obra da Casa de Deus, o Deus de Israel.

[22]Chhang dawidim telh loh kût ni sarih chu hlim takin an hmang a. Lalpa chuan a tilâwm a ni; Asuria lal thinlung pawh a tihmensak a, Israel-te Pathian, an Pathian in sakna pawh nasa takin a pui a ni.

Esdras 7

Artaxerxes envia Esdras a Jerusalém

[1] Passadas estas coisas, no reinado de Artaxerxes, rei da Pérsia, Esdras, filho de Seraías, filho de Azarias, filho de Hilquias,

[2] filho de Salum, filho de Zadoque, filho de Aitube,

[3] filho de Amarias, filho de Azarias, filho de Meraiote,

[4] filho de Zeraías, filho de Uzi, filho de Buqui,

[5] filho de Abisua, filho de Finéias, filho de Eleazar, filho de Arão, o sumo sacerdote, este Esdras subiu da Babilônia.

[6] Ele era escriba versado na Lei de Moisés, dada pelo SENHOR, Deus de Israel; e, segundo a boa mão do SENHOR, seu Deus, que estava sobre ele, o rei lhe concedeu tudo quanto lhe pedira.

Ezra 7

Jerusalem-ah Ezra a lo thleng

[1]Kum tam fe hnuah Artazerzia chu Persia ram lal a lo nih khân, mi pakhat Seraia fapa, Ezra pawh Jerusalem-ah a lo chho va. Ezra chu Seraia fa, Azaria fa, Hilkia fa,

[2]Saluma fa, Zadoka fa, Ahituba fa,

[3]Amaria fa, Azaria fa, Meraiota fa,

[4]Zerahia fa, Uzia fa, Bukia fa,

[5]Abisua fa, Finehasa fa, Eleazara fa, Puithiam lalber Arona fa a ni.

[6]He mi, Ezra hi, Babulon aţangin Jerusalem-ah a lo chho ve a, Israel-te Pathian, Lalpa pêk Mosia Dân hre tak a ni.

[7] Também subiram a Jerusalém alguns dos filhos de Israel, dos sacerdotes, dos levitas, dos cantores, dos porteiros e dos servidores do templo, no sétimo ano do rei Artaxerxes.

[7]Lalpa, a Pathian chuan a awmpui avângin a duh apiang lal chuan a phalsak a.

[8] Esdras chegou a Jerusalém no quinto mês, no sétimo ano deste rei;

[8]Artazerzia lal kum sarih kum thla khatnaah chuan Israel mi puithiam te, Levia chi te, Tempul pulis te leh Tempul enkawltu Netin-ho te leh mi ṭhenkhat te nên Jerusalem-ah an chho va.

[9] pois, no primeiro dia do primeiro mês, partiu da Babilônia e, no primeiro dia do quinto mês, chegou a Jerusalém, segundo a boa mão do seu Deus sobre ele.

[9]Artazerzia lal kum sarihna, thla khatna ni khat ni-in Babulon an chhuahsan a, Pathianin a awmpui a; thla ngana ni khat ni chuan Jerusalem an thleng a.

[10] Porque Esdras tinha disposto o coração para buscar a Lei do SENHOR, e para a cumprir, e para ensinar em Israel os seus estatutos e os seus juízos.

[10]Ezra chuan Pathian dân chu a dam chhûnga zir tûrin a inpe a, a tiha tihin thuruatte leh awm dân tûrte chu Israel mite zirtîr a châk hle a ni.

Artazerzia lehkha, Ezra ken

[11] Esta é a cópia da carta que o rei Artaxerxes deu ao sacerdote Esdras, o escriba das palavras, dos mandamentos e dos estatutos do SENHOR sobre Israel:

[11]Lal Artazerzia chuan Ezra chu he lehkha hi a kentîr a; Ezra chu lehkha thiam, Israel-te hnêna Lalpa thupêkte leh Israel-te tâna a thuruatte hre tak a ni.

[12] Artaxerxes, rei dos reis, ao sacerdote Esdras, escriba da Lei do Deus do céu: Paz perfeita!

[12]“Lalte lal Artazerzia chuan puithiam Ezra, Vân Pathian Dân hretu hnênah:

[13] Por mim se decreta que, no meu reino, todo aquele do povo de Israel e dos seus sacerdotes e levitas que quiser ir contigo a Jerusalém, vá.

[13]Ka ram chhûnga Israel mi, puithiamte leh Levia chite nên, a duh apiang Jerusalem khuaa an chhoh ka phal e.

[14] Porquanto és mandado da parte do rei e dos seus sete conselheiros para fazeres inquirição a respeito de Judá e de Jerusalém, segundo a Lei do teu Deus, a qual está na tua mão;

[14]Kei leh thu min râwntu pasarihte chuan Jerusalem leh Judai rama thil awm dân en thlithlai tûrin kan tîr che a ni, Pathian Dân i kuta kawltîr chu an zâwm ṭha meuh em tih te i en dâwn nia.

[15] e para levares a prata e o ouro que o rei e os seus conselheiros, espontaneamente, ofereceram ao Deus de Israel, cuja habitação está em Jerusalém,
[16] bem assim a prata e o ouro que achares em toda a província da Babilônia, com as ofertas voluntárias do povo e dos sacerdotes, oferecidas, espontaneamente, para a casa de seu Deus, a qual está em Jerusalém.
[17] Portanto, diligentemente comprarás com este dinheiro novilhos, e carneiros, e cordeiros, e as suas ofertas de manjares, e as suas libações e as oferecerás sobre o altar da casa de teu Deus, a qual está em Jerusalém.
[18] Também o que a ti e a teus irmãos bem parecer fazerdes do resto da prata e do ouro, fazei-o, segundo a vontade do vosso Deus.
[19] E os utensílios que te foram dados para o serviço da casa de teu Deus, restitui-os perante o Deus de Jerusalém.
[20] E tudo mais que for necessário para a casa de teu Deus, que te convenha dar, dá-lo-ás da casa dos tesouros do rei.
[21] Eu mesmo, o rei Artaxerxes, decreto a todos os tesoureiros que estão dalém do Eufrates: tudo quanto vos pedir o sacerdote Esdras, escriba da Lei do Deus do céu, pontualmente se lhe faça;
[22] até cem talentos de prata, até cem coros de trigo, até cem batos de vinho, até cem batos de azeite e sal à vontade.

[15]Kei leh thu min râwntuten, Israel-te Pathian, Jerusalem-a Tempul neitu tân tangka leh rangkachak kan pêkte hi i keng dâwn nia.

[16]Babulon biala tangka leh rangkachak thawhlâwm khawn zawng zawng te, Israel mite leh an puithiamten Jerusalem khuaa an Pathian Tempul sak nâna an thilpêk te pawh i keng dâwn nia.

[17]“Tangka chu uluk takin hmang la, bâwngpa te, berâmchal te, berâmno te, chhangphut te, uain te leh oliv hriak te lei la, Jerusalem Tempula awm maichâmah chuan hlân ang che.

[18]Tangka leh rangkachak in hman bâng chu, nang leh i chipuite chuan in Pathian duhzâwng anga ṭûl in tihna apiangah hmang ang che u.

[19]Tempula hman tûr bungbêl ka pêk zawng zawng che u kha Jerusalem-a in Pathian hnênah chuan hlân ang che.

[20]Tempula hman tûr thil dang in mamawh chuan a leina tûr chu lal sum aṭangin la mai ṭhîn ang che u.

[21]“Kei, Artazerzia hian, thu ka pe a che u: Eufretis lui thlang lam ram biala lal tangka vawngtu chuan puithiam Ezra, vân Pathian Dân chungchânga mi thiam hi, a dîl apiang lo pe nghâl vat ang che u.

[22]Tangkarua kg. sângthum leh zali chin, chhangphut kg. sîngkhat chin, uain litar sânghnih chin, oliv hriak litar sânghnih

chin leh chi a ţûl zât zât in lo pe zêl tûr a ni.

[23] Tudo quanto se ordenar, segundo o mandado do Deus do céu, exatamente se faça para a casa do Deus do céu; pois para que haveria grande ira sobre o reino do rei e de seus filhos?

[23]Vân Pathianin a Tempul atân a phût ang chiah chu in pe zêl tûr a ni, kan ram leh kan fate chungah a thinur tûr a ni lo.

[24] Também vos fazemos saber, acerca de todos os sacerdotes e levitas, cantores, porteiros, de todos os que servem nesta Casa de Deus, que não será lícito impor-lhes nem direitos, nem impostos, nem pedágios.

[24]Puithiam te, Levia chi te, hla sa mi te, Tempul pulis te, Tempul enkawltu te, Tempula cheho rêng rêng lakah chhiah eng mah la suh u.

[25] Tu, Esdras, segundo a sabedoria do teu Deus, que possuis, nomeia magistrados e juízes que julguem a todo o povo que está dalém do Eufrates, a todos os que sabem as leis de teu Deus, e ao que não as sabe, que lhas façam saber.

[25]“Tin, nang Ezra, i Pathianin finna a pêk che chu hmang la, Eufretis lui khawthlang lam biala awm, in Pathian dân zâwm duhtute tân rorêltute siam la, anmahni awptu tûr mi ruat ang che, a la hre lo apiangte chu in Pathian Dân chu zirtîr la,

[26] Todo aquele que não observar a lei do teu Deus e a lei do rei, seja condenado ou à morte, ou ao desterro, ou à confiscação de bens, ou à prisão.

[26]in Pathian Dân zâwm duh lotu emaw, ram dân zâwm duh lotu emaw tawh phawt chu hrem nat hle zêl tûr a ni; tihhlum emaw, ram ata hnawh chhuah emaw, a thil neih chhuhsak emaw, lung ina khungin emaw hrem tûr a ni,” tiin.

Ezra chuan Pathian a fak

[27] Bendito seja o SENHOR, Deus de nossos pais, que deste modo moveu o coração do rei para ornar a Casa do SENHOR, a qual está em Jerusalém;

[27]Ezra chuan, “Lalpa, mi thlah lotu chu fak rawh u, Jerusalem-a awm Lalpa in chei ropui nân lal thinlung heti tak hian a tithilphal a.

[28] e que estendeu para mim a sua misericórdia perante o rei, os seus conselheiros e todos os seus príncipes poderosos. Assim, me animei, segundo a boa mão do SENHOR, meu Deus, sobre

[28]Lal leh a thurâwntute chu ka chungah ngîl a neihtîr a, hotu lian dangte pawhin min duhsak a; Lalpa, ka Pathian chuan min tihuai a, Israel hnam hruaitu tam tak ka ruala haw tûrin ka thlêmthlu thei a ni,” a ti a.

mim, e ajuntei de Israel alguns chefes para subirem comigo.

Esdras 8

A lista dos que voltaram com Esdras

1 São estes os cabeças de famílias, com as suas genealogias, os que subiram comigo da Babilônia, no reinado do rei Artaxerxes:

2 dos filhos de Finéias, Gérson; dos filhos de Itamar, Daniel; dos filhos de Davi, Hatus;

3 dos filhos de Secanias, dos filhos de Parós, Zacarias, e, com ele, foram registrados cento e cinqüenta homens.

4 Dos filhos de Paate-Moabe, Elioenai, filho de Zeraías, e, com ele, duzentos homens.

5 Dos filhos de Secanias, o filho de Jaaziel, e, com ele, trezentos homens.

6 Dos filhos de Adim, Ebede, filho de Jônatas, e, com ele, cinqüenta homens.

7 Dos filhos de Elão, Jesaías, filho de Atalias, e, com ele, setenta homens.

8 Dos filhos de Sefatias, Zebadias, filho de Micael, e, com ele, oitenta homens.

9 Dos filhos de Joabe, Obadias, filho de Jeiel, e, com ele, duzentos e dezoito homens.

10 Dos filhos de Bani, Selomite, filho de Josifias, e, com ele, cento e sessenta homens.

11 Dos filhos de Bebai, Zacarias, o filho de Bebai, e, com ele, vinte e oito homens.

Ezra 8

Saltâng lo chhuakte

1Hêng hi Israel hnam, Babulon sala tâng, lal Artazerzia lal laia Ezra ruala Jerusalem-a hawte chu an ni:

2Finehasa thlahte zînga mi Gersoma te; Ithamara thlahte zînga mi Daniela te, Davida thlahte zînga mi Sekania fa Hatusa te.

3Parosa thlahte zînga mi Zakaria, mi za leh sawmnga nên (an thlah chanchin ziakna bu a awm).

4Pahat-moaba thlahte zînga mi Zerahia fa Eliehoenaia, mi zahnih nên.

5Zatua thlahte zînga mi Jahaziela fa Sekania, mi zathum nên.

6Adina thlahte zînga mi Jonathana fa Ebeda, mi sawmnga nên.

7Elama thlahte zînga mi Athalia fapa Jesaia, mi sawmsarih nên.

8Sefatia thlahte zînga mi Mikaela fa Zebadia, mi sawmriat nên.

9Joaba thlahte zînga mi Zehiela fa Obadia, mi zahnih leh sâwm leh pariat nên.

10Bania thlahte zînga mi Josifia fa Selomita, mi za leh sawmruk nên.

11Bebaia thlahte zînga mi Bebaia fa Zekaria, mi sawmhnih leh pariat nên.

[12] Dos filhos de Azgade, Joanã, o filho de Hacatã, e, com ele, cento e dez homens.

[13] Dos filhos de Adonicão, últimos a chegar, seus nomes eram estes: Elifelete, Jeiel e Semaías, e, com eles, sessenta homens.

[14] Dos filhos de Bigvai, Utai e Zabude, e, com eles, setenta homens.

Esdras manda buscar levitas

[15] Ajuntei-os perto do rio que corre para Aava, onde ficamos acampados três dias. Passando revista ao povo e aos sacerdotes e não tendo achado nenhum dos filhos de Levi,

[16] enviei Eliézer, Ariel, Semaías, Elnatã, Jaribe, Elnatã, Natã, Zacarias e Mesulão, os chefes, como também a Joiaribe e a Elnatã, que eram sábios.

[17] Enviei-os a Ido, chefe em Casifia, e lhes dei expressamente as palavras que deveriam dizer a Ido e aos servidores do templo, seus irmãos, em Casifia, para nos trazerem ministros para a casa do nosso Deus.

[18] Trouxeram-nos, segundo a boa mão de Deus sobre nós, um homem sábio, dos filhos de Mali, filho de Levi, filho de Israel, a saber, Serebias, com os seus filhos e irmãos, dezoito;

[19] e a Hasabias e, com ele, Jesaías, dos filhos de Merari, com seus irmãos e os filhos deles, vinte;

[20] e dos servidores do templo, que Davi e os príncipes deram para o ministério dos

[12]Azgada thlahte zînga mi Hakatana fa Johanana, mi za leh sâwm nên.

[13]Adonikama thlahte zînga mi: Elifeleta te, Jeuela te, Semaia te, mi sawmruk nên (anniho hi a hnu deuhva lo haw ve an ni).

[14]Bigvaia thlahte zînga mi Uthaia leh Zakura, mi sawmsarih nên.

Tempula thawk tûr Levia chi an zawng

[15]Ahava khaw bula tuikawng kamah chuan saltâng lo chhuakte chu ka ko khâwm a, ni thum chhûng kan châm a. Saltâng chhuakho zîngah chuan puithiam chu an lo awm a, Levia chi erawh chu an awm lo.

[16]An hotu pakua, Eleazara te, Ariela te, Semaia te, Elnathana te, Jariba te, Elnathana te, Nathana te, Zekaria te, Mesulama te chu ka ko va, zirtîrtu Joiariba leh Elnathana pawh ka ko va.

[17]Kasifia hmuna an hotu ber Ido-a leh Tempula a thawhpuite hnênah Pathian rawngbâwl tûr, Tempula che thei tûr mi rawn zawng tûrin chûng mite chu ka tîr a.

[18]Pathianin min khawngaih a, mi fel tak Serebia, Levia chi, Mahlia thlah an rawn tîr a; a fate leh a unaute mi sâwm leh pariat an lo kal tel ve a.

[19]Meraria thlah Hasabia leh Jesaia pawh an chhûngte mi sawmhnih nên an rawn tîr bawk a.

[20]Chûng mite bâkah chuan Tempul enkawltu Netin-ho mi zahnih leh

levitas, duzentos e vinte, todos eles mencionados nominalmente.

sawmhnih an rawn tîr tel bawk a; chûngho thlahtute chu lal Davida leh a hote khân Levia-ho ṭanpuituah an dah a nih kha, an hming ziakna bu pawh a la awm vek a ni.

O jejum

21 Então, apregoei ali um jejum junto ao rio Aava, para nos humilharmos perante o nosso Deus, para lhe pedirmos jornada feliz para nós, para nossos filhos e para tudo o que era nosso.

22 Porque tive vergonha de pedir ao rei exército e cavaleiros para nos defenderem do inimigo no caminho, porquanto já lhe havíamos dito: A boa mão do nosso Deus é sobre todos os que o buscam, para o bem deles; mas a sua força e a sua ira, contra todos os que o abandonam.

23 Nós, pois, jejuamos e pedimos isto ao nosso Deus, e ele nos atendeu.

Ezra-ho chaw ngheiin an ṭawngṭai

21Ahava khaw bula tuikawng kamah chuan kan zaa tân chaw nghei tûr thu ka puang a; kan Pathian hmaa inphahhniamin kalkawnga min hruaia, kan thil neih leh kan fate nên min vêng tûrin kan ṭawngṭai a.

22‘Kan Pathian chuan amah ringtu apiangte chu mal a sâwm ṭhîn a, amah hawisantute erawh chu a lâwm lo va, a hrem ṭhîn’ tiin lal chu ka lo hrilh ṭhin avângin kalkawnga râl laka min vêngtu tûr sakawr chungchuang sipai rual ka dîl zak a ni.

23Tichuan, chaw kan nghei a, min vêng tûrin Pathian hnênah kan ṭawngṭai a, kan ṭawngṭaina chu a rawn chhâng ta rêng a.

A entrega das contribuições aos sacerdotes

24 Então, separei doze dos principais, isto é, Serebias, Hasabias e dez dos seus irmãos.

25 Pesei-lhes a prata, e o ouro, e os utensílios que eram a contribuição para a casa de nosso Deus, a qual ofereceram o rei, os seus conselheiros, os seus príncipes e todo o Israel que se achou ali.

26 Entreguei-lhes nas mãos seiscentos e cinqüenta talentos de prata e, em objetos de prata, cem talentos, além de cem talentos de ouro;

Tempul tâna thilpêk

24Puithiam zînga hotu deuh deuh Serebia te, Hasabia te leh mi dang sâwm ka thlang chhuak a;

25lal leh a thurâwntute, a miliante leh Israel miten Tempula hman tûr tangkarua te, rangkachak te leh bungbêl an pêkte chu ka bûk chhuak a, puithiamte hnênah chuan ka sem a:

26Tangkarua chu kg. sînghnih leh sânghnih a ni, tangkaraw bungbêl za, kg. sawmsarih bûk, rangkachak chu kg. sângthum leh zali,

[27] e vinte taças de ouro de mil daricos e dois objetos de lustroso e fino bronze, tão precioso como ouro.

[28] Disse-lhes: Vós sois santos ao SENHOR, e santos são estes objetos, como também esta prata e este ouro, oferta voluntária ao SENHOR, Deus de vossos pais.

[29] Vigiai-os e guardai-os até que os peseis na presença dos principais sacerdotes, e dos levitas, e dos cabeças de famílias de Israel, em Jerusalém, nas câmaras da Casa do SENHOR.

[30] Então, receberam os sacerdotes e os levitas o peso da prata, do ouro e dos objetos, para trazerem a Jerusalém, à casa de nosso Deus.

A chegada a Jerusalém

[31] Partimos do rio Aava, no dia doze do primeiro mês, a fim de irmos para Jerusalém; e a boa mão do nosso Deus estava sobre nós e livrou-nos das mãos dos inimigos e dos que nos armavam ciladas pelo caminho.

[32] Chegamos a Jerusalém e repousamos ali três dias.

[33] No quarto dia, pesamos, na casa do nosso Deus, a prata, o ouro, os objetos e os entregamos a Meremote, filho do sacerdote Urias; com ele estava Eleazar, filho de Finéias, e, com eles, Jozabade, filho de Jesua, e Noadias, filho de Binui, levitas;

[34] tudo foi contado e pesado, e o peso total, imediatamente registrado.

[27]rangkachak maihûn sawmhnih, kg. riat leh tlem a rit; dâr chawhtawlh mawi tak pahnih, rangkachak maihûn tluka hlu a ni.

[28]An hnênah, “Lalpa tâna serh hran in ni, hêng bungbêlte pawh hi bungbêl thianghlim an ni; hêng thil thlâwn pêk tangkarua te, rangkachak te hi Lalpa, in Pathian tâna pêk a ni.

[29]Vêng ula, kawl ṭha rawh u; Jerusalem-a Lalpa in pindan pakhata puithiam leh Levia chi hotute leh Israel hnam hotute hnêna in hlan hunah in bûk leh tûr a ni,” ka ti a.

[30]Tichuan, puithiamte leh Levia chite chuan tangkarua te, rangkachak te leh bungbêl te chu Jerusalem Tempula ken tûr chuan an la ta a.

Jerusalem an thleng

[31]Thla hmasa ber ni sawmhnih ni chuan Ahava tuikawng chu Jerusalem pan tûrin kan chhuahsan a. Kan kalnaah chuan hmêlma min rawn bei tûr lakah te, min châng rutute lakah te kan Pathian chuan min vêng zêl a.

[32]Jerusalem kan thlen chuan ni thum kan hahchâwl a.

[33]A ni li ni chuan Tempulah kan kal a, tangkarua te, rangkachak te, leh bungbêl kan ken te chu kan bûk chhuak a, Uria fapa puithiam Meremota kutah kan hlân a. Finehasa fapa Eleazara leh Levia chi mi pahnih, Jesua fapa Jozabada leh Binuia fapa Noadia pawh an awm ve a.

[34]Engkim kan chhiar a, kan bûk vek a, kan chhinchhiah vek a ni.

[35] Os exilados que vieram do cativeiro ofereceram holocaustos ao Deus de Israel, doze novilhos por todo o Israel, noventa e seis carneiros, setenta e sete cordeiros e, como oferta pelo pecado, doze bodes; tudo em holocausto ao SENHOR.

[36] Então, deram as ordens do rei aos seus sátrapas e aos governadores deste lado do Eufrates; e estes ajudaram o povo na reconstrução da Casa de Deus.

[35]Saltâng lo haw zawng zawng chuan Israel Pathian hnênah hâlral thilhlan an hlân ṭheuh va, Israel hnam hming kimin bâwngpa sâwm leh pahnih, berâmchal sawmkua leh paruk leh berâmno sawmsarih leh pasarih; sual thawi nan kelpa sawm leh pahnih an hlân a. Chûng sa zawng zawng chu Lalpa tân hâlral vek a ni.

[36]Lalin lehkha a kentîr pawh chu Eufretis lui khawthlang bial ram awptu leh mi lian dangte chu an entîr a; anniho chuan Tempul sakna leh Pathian biaknaah mipuite an ṭanpui ta zêl a.

Esdras 9

A oração e confissão de Esdras

[1] Acabadas, pois, estas coisas, vieram ter comigo os príncipes, dizendo: O povo de Israel, e os sacerdotes, e os levitas não se separaram dos povos de outras terras com as suas abominações, isto é, dos cananeus, dos heteus, dos ferezeus, dos jebuseus, dos amonitas, dos moabitas, dos egípcios e dos amorreus,

[2] pois tomaram das suas filhas para si e para seus filhos, e, assim, se misturou a linhagem santa com os povos dessas terras, e até os príncipes e magistrados foram os primeiros nesta transgressão.

[3] Ouvindo eu tal coisa, rasguei as minhas vestes e o meu manto, e arranquei os cabelos da cabeça e da barba, e me assentei atônito.

[4] Então, se ajuntaram a mim todos os que tremiam das palavras do Deus de Israel,

Ezra 9

Hnam dang nêna inneih pawlh

[1]Chûng thil chu kan tih zawh chuan Israel hotute chu an lo kal a, "Israel mite hian, puithiam leh Levia chite pawhin an chhehvêl hnam Amon te, Moab te, Aigupta mi te, Kanan mi te, Hit mi te, Periz mi te, Jebus mi te, Amor mite lak aṭanga inthiarfihlîm lovin thil tenawm an tih ṭhin chu an ti ve zêl mai.

[2]Anmahni leh an fate pawhin, hnam dang an nei a, chi thianghlim chu an tidal ta a. Hnam hruaitute leh hotute hi a ti hmasa sa an ni lehnghâl a," an rawn ti a.

[3]Chu thu chu ka han hriat chuan pawi ka ti êm êm a, ka silhfênte ka pawtthlêr a, ka sam leh khabehmul ka tikawlh a, hrilhhai deuhvin ka ṭhu ta reng a.

[4]Lungngai takin tlai hâlral thilhlan an hâl thlengin ka ṭhu a, saltâng kîr lehte

por causa da transgressão dos do cativeiro; porém eu permaneci assentado atônito até ao sacrifício da tarde.

khawsak pawlawh êm avânga Israel-te Pathian thu sawi hlau apiang chuan min rawn pan khâwm a.

5 Na hora do sacrifício da tarde, levantei-me da minha humilhação, com as vestes e o manto já rasgados, me pus de joelhos, estendi as mãos para o SENHOR, meu Deus,

5Tlai lam hâlral thilhlan an hlan lai chuan chaw ngheia ka ṭhu chu ka tho va, ka silhfên thlêrte chu ka la inbel zêl a, ṭawngṭaiin ka ṭhingṭhi a, Lalpa, ka Pathian lamah chuan ka bân ka phar a.

6 e disse: Meu Deus! Estou confuso e envergonhado, para levantar a ti a face, meu Deus, porque as nossas iniqüidades se multiplicaram sobre a nossa cabeça, e a nossa culpa cresceu até aos céus.

6“Aw ka Pathian, i lam lo hawi hi ka zak a, ka hmai pawh a sen ṭâwn ṭâwn a ni. Kan sualna intiang khâwm chuan kan lu a khûm a, vân a tawng tâk hial hi.

7 Desde os dias de nossos pais até hoje, estamos em grande culpa e, por causa das nossas iniqüidades, fomos entregues, nós, os nossos reis e os nossos sacerdotes, nas mãos dos reis de outras terras e sujeitos à espada, ao cativeiro, ao roubo e à ignomínia, como hoje se vê.

7Kan pate hun aṭanga tûn thlengin i mite hi kan demawm hle a ni. Kan sual avângin kan lalte leh kan puithiamte nên hnam dang lalte kutah min pe a, an duh leh min talh a, an duh leh min rawk a, salahte min man a, vawiin thlengin kan mualpho let dêr a nih hi.

8 Agora, por breve momento, se nos manifestou a graça da parte do SENHOR, nosso Deus, para nos deixar alguns que escapem e para dar-nos estabilidade no seu santo lugar; para nos alumiar os olhos, ó Deus nosso, e para nos dar um pouco de vida na nossa servidão;

8“Aw Lalpa kan Pathian, nangin min lainat a, heta awm chhunte hi bawih ata kan chhuah i phal a, rei lo tê chhûng chu i Hmun Thianghlimah hian min awmtîr a, mi tihlimin sala kan awm nun ngui chu mi tihharhsak hi.

9 porque somos servos, porém, na nossa servidão, não nos desamparou o nosso Deus; antes, estendeu sobre nós a sua misericórdia, e achamos favor perante os reis da Pérsia, para nos reviver, para levantar a casa do nosso Deus, para restaurar as suas ruínas e para que nos

9Bawih kan ni a; mahse, kan Pathian hian bawiha kan awm reng zawng a phal lo va ni. A zârah Persia lal chuan min khawngaih a, kan Pathian in sa tûrin min tiphûr a, a chhe tawh chu din leh min phalsak a, Judai ram leh Jerusalem-ah him takin min awmtîr ta a ni si a.

desse um muro de segurança em Judá e em Jerusalém.

10 Agora, ó nosso Deus, que diremos depois disto? Pois deixamos os teus mandamentos,

11 que ordenaste por intermédio dos teus servos, os profetas, dizendo: A terra em que entrais para a possuir é terra imunda pela imundícia dos seus povos, pelas abominações com que, na sua corrupção, a encheram de uma extremidade à outra.

12 Por isso, não dareis as vossas filhas a seus filhos, e suas filhas não tomareis para os vossos filhos, e jamais procurareis a paz e o bem desses povos; para que sejais fortes, e comais o melhor da terra, e a deixeis por herança a vossos filhos, para sempre.

13 Depois de tudo o que nos tem sucedido por causa das nossas más obras e da nossa grande culpa, e vendo ainda que tu, ó nosso Deus, nos tens castigado menos do que merecem as nossas iniqüidades e ainda nos deste este restante que escapou,

14 tornaremos a violar os teus mandamentos e a aparentar-nos com os povos destas abominações? Não te indignarias tu, assim, contra nós, até de todo nos consumires, até não haver restante nem alguém que escapasse?

15 Ah! SENHOR, Deus de Israel, justo és, pois somos os restantes que escaparam, como hoje se vê. Eis que estamos diante de ti na nossa culpa, porque ninguém há que

10“Aw Pathian, heti hi a ni si a, eng nge kan sawi tâk ang le? I thupêkte kan zâwm duh lo va,

11i chhiahhlawh zâwlneiten, ‘In ram neih tûr chu a rama awmte bawlhhlawhna avâng leh thil tenawm tak tak an tih ṭhin avângin, a kil tâwp aṭanga a lehlam tâwp thlengin a bawlhhlawh a ni.

12Chuvângin, hêng mite nên hian inneih pawlh suh u, in fate pawh nupui pasalah innei suh se; inbe rem suh ula, an ṭhatna tûr eng lai mahin tihsak suh ang che u; tichuan, in chak ang a, rama thil ṭha haw chu in tlân ang a, in thlahten an rochung zêl thei ang’ tiin min hrilh min hrilh a ni.

13“Kan sualna avâng leh kan bawhchhiatna avânga hrem kan tuar tawh hnu pawh hian kan phu anga nasain, nang kan Pathian hian, min hrem lo tih kan hria, a ṭhen chu min la zuah a nih hi.

14I thupêk chu engtin nge kan ngaihthah theih tawh anga, hêng thil tenawm tiho nên hian kan inneih pawlh theih ang? Pakhat mah thi bâng awm lova min tichhe khawpin i thinur hial dâwn lâwm ni?

15Aw Lalpa, Israel-te Pathian, nang chu i dik a; mahse, tlêm zawng min la zuah hrâm hi. Ngai teh, kan sual thupha kan chawi a nih hi, tu mah i hmaa ding tlâk kan awm lo,” ka ti a.

possa estar na tua presença por causa disto.

Esdras 10

Os israelitas despedem suas mulheres heteias

1 Enquanto Esdras orava e fazia confissão, chorando prostrado diante da Casa de Deus, ajuntou-se a ele de Israel mui grande congregação de homens, de mulheres e de crianças; pois o povo chorava com grande choro.

2 Então, Secanias, filho de Jeiel, um dos filhos de Elão, tomou a palavra e disse a Esdras: Nós temos transgredido contra o nosso Deus, casando com mulheres estrangeiras, dos povos de outras terras, mas, no tocante a isto, ainda há esperança para Israel.

3 Agora, pois, façamos aliança com o nosso Deus, de que despediremos todas as mulheres e os seus filhos, segundo o conselho do SENHOR e o dos que tremem ao mandado do nosso Deus; e faça-se segundo a Lei.

4 Levanta-te, pois esta coisa é de tua incumbência, e nós seremos contigo; sê forte e age.

5 Então, Esdras se levantou e ajuramentou os principais sacerdotes, os levitas e todo o Israel, de que fariam segundo esta palavra. E eles juraram.

6 Esdras se retirou de diante da Casa de Deus, e entrou na câmara de Joanã, filho de Eliasibe, e lá não comeu pão, nem bebeu água, porque pranteava por causa

Ezra 10

Inneih pawlh tihtâwp zai an rêl

1 Chutia Ezra chu sual thupha chawia ṭap chunga Pathian hmaa bawkkhupa a ṭawngṭai laiin Israel mi tam tak, nu te, pa te leh naupang te a bulah chuan an lo pung khâwm a, an ṭap ve ta tlawk tlawk a.

2 Elam chi zînga mi Jehiela fapa Sekania chuan Ezra hnênah, "Kan Pathian hawisanin hnam dang, he rama mi, nupuiah te kan lo nei ngei tak a; mahse, Israel-te zîngah chuan kan la insiam ṭha leh thei alâwm.

3 Kan Pathian hmaah hêng kan nupuite leh kan fate hi hnawh chhuah i tiam tlat ang u. Nang leh kan Pathian thupêk awihho thu ang zêlin kan ti ang a, Pathian thu chu kan zâwm ang e.

4 Tho teh, i kutah engkim kan dah e, i lamah kan ṭang zêl ang, intipaukhauh la, tih tûr tûr chu tifel mai rawh," a ti a.

5 Ezra chu a tho va, puithiamte, Levia chite leh Israel hotute chu chutianga ti ngei tûr chuan thu a tiamtîr a, an tiam ta a.

6 Ezra chu Pathian in ata chu a chhuak a, Eliasiba fapa Jehohanana awmna pindanah chuan a kal a, saltâng chhuakho sualna avânga pawi tiin zânkhuain chaw a ei duh lo va, tui pawh a in duh lo.

da transgressão dos que tinham voltado do exílio.

[7] Fez-se passar pregão por Judá e Jerusalém a todos os que vieram do exílio, que deviam ajuntar-se em Jerusalém;

[7]Hnam hruaitute chuan Jerusalem leh Judai rama awm, saltâng chhuak zawng zawng chu, Jerusalem-ah lo kal tûrin an chah khâwm a.

[8] e que, se alguém, em três dias, não viesse, segundo o conselho dos príncipes e dos anciãos, todos os seus bens seriam totalmente destruídos, e ele mesmo separado da congregação dos que voltaram do exílio.

[8]“Ni thum chhûnga lo kal lo chu a neih zawng zawng chhuhsak a ni ang a, Israel mite zînga a tel ve phal a ni lo vang,” an ti a.

[9] Então, todos os homens de Judá e Benjamim, em três dias, se ajuntaram em Jerusalém; no dia vinte do mês nono, todo o povo se assentou na praça da Casa de Deus, tremendo por causa desta coisa e por causa das grandes chuvas.

[9]Ni thum chhûng chuan an lo kal khâwm a, thla kuana ni sawmhnih ni chuan Juda leh Benjamina thlah rama awm zawng zawng chu Jerusalem-ah an lo kal a, Tempul tualah chuan an lo pung khâwm a. Ruah a sûr chiam a, an inkhâwmna chu a pawimawh si a, khaw vâwt avângin an khûr an khûr hlawm a.

[10] Então, se levantou Esdras, o sacerdote, e lhes disse: Vós transgredistes casando-vos com mulheres estrangeiras, aumentando a culpa de Israel.

[10]Puithiam Ezra chu a ding chhuak a, an hnênah, “In uire a, Israel-te suahsualna belhchhahin nupuiah hnam dang in nei a.

[11] Agora, pois, fazei confissão ao SENHOR, Deus de vossos pais, e fazei o que é do seu agrado; separai-vos dos povos de outras terras e das mulheres estrangeiras.

[11]Lalpa, in pate Pathian hnênah in sual thupha chawi ula, a duhzâwng ti rawh u; he rama mite lakah hian inthiarfihlîm ula, hnam dang mi in nupuite chu hnawt chhuak rawh u,” a ti a.

[12] Respondeu toda a congregação e disse em altas vozes: Assim seja; segundo as tuas palavras, assim nos convém fazer.

[12]Pungkhâwmho zawng zawng chuan ring takin an chhâng a, “I sawi ang chuan kan ti ang a.

[13] Porém o povo é muito, e, sendo tempo de grandes chuvas, não podemos estar aqui de fora; e não é isto obra de um dia

[13]Hei, mi kan tam a, ruah lah a tam si, pâwnah kan ding reng hlei thei ta lo; thil

ou dois, pois somos muitos os que transgredimos nesta coisa.

[14] Ora, que os nossos príncipes decidam por toda a congregação, e que venham a eles em tempos determinados todos os que em nossas cidades casaram com mulheres estrangeiras, e com estes os anciãos de cada cidade, e os seus juízes, até que desviemos de nós o brasume da ira do nosso Deus, por esta coisa.

[15] No entanto, Jônatas, filho de Asael, e Jazeías, filho de Ticvá, se opuseram a esta coisa; e Mesulão e Sabetai, levita, os apoiaram.

[16] Assim o fizeram os que voltaram do exílio; então, Esdras, o sacerdote, elegeu nominalmente os homens cabeças de famílias, segundo a casa de seus pais, que se assentaram no dia primeiro do décimo mês, para inquirir nesta coisa;

[17] e o concluíram no dia primeiro do primeiro mês, a respeito de todos os homens que casaram com mulheres estrangeiras.

[18] Acharam-se dentre os filhos dos sacerdotes estes, que casaram com mulheres estrangeiras: dos filhos de Jesua, filho de Jozadaque, e de seus irmãos: Maaséias, Eliézer, Jaribe e Gedalias.

[19] Com um aperto de mão, prometeram despedir suas mulheres e, por serem culpados, ofereceram um carneiro do rebanho pela sua culpa.

[20] Dos filhos de Imer: Hanani e Zebadias.

tisual kan tam hle si a, ni hnih khat thila tihfel mai chi a ni chuang lo vang.

[14]Kan hotu ṭheuhte hi Jerusalem khuaah châmbâng sela, hnam dang nupui neite chu hun ruatah Jerusalem-ah lo kal sela; helaiah rorêltute leh hotute nên an chungchâng lo rêl rawh se; tichuan, he thil chungchânga kan chunga Pathian thinurna chu a reh dâwn nia," an ti a.

[15]Chu thu chu Asahela fapa Jonathana te, Tikva fapa Jahzeia te chauhvin an hnial a. Levia chi Mesulama leh Sabethaia te pawhin an remti lo.

[16]Saltâng hawte chuan an thu rawt chu ṭha an ti a, puithiam Ezra chuan chi tin hotute zîng aṭangin mi a ruat a, an hmingte a ziak vek a.

[17]Thla sâwmna, ni khat ni chuan an thawk ṭan a, thla thum chhûngin hnam dang nupui nei zawng zawng chungchâng an chhût fel hman a.

Hnam dang nupui neite

[18]Puithiamho zînga hnam dang nupui lo neite chu hêngte hi an ni: Maaseia te, Eliazara te, Jariba te, Gedalia te hi; anniho hi Jehozadaka fa Jesua leh a unaute fa an ni.

[19]An nupuite chu mâk ngei an tiam a, an sual man thilhlanah berâmchal an hlân a.

[20]Imera fate: Hanania te leh Zebadia.

[21] Dos filhos de Harim: Maaséias, Elias, Semaías, Jeiel e Uzias.

[22] Dos filhos de Pasur: Elioenai, Maaséias, Ismael, Natanael, Jozabade e Elasa.

[23] Dos levitas: Jozabade e Simei, Quelaías (este é Quelita), Petaías, Judá e Eliézer.

[24] Dos cantores: Eliasibe; dos porteiros: Salum, Telém e Uri.

[25] E de Israel: dos filhos de Parós: Ramias, Jezias, Malquias, Miamim, Eleazar, Malquias e Benaia.

[26] Dos filhos de Elão: Matanias, Zacarias, Jeiel, Abdi, Jerimote e Elias.

[27] Dos filhos de Zatu: Elioenai, Eliasibe, Matanias, Jerimote, Zabade e Aziza.

[28] Dos filhos de Bebai: Joanã, Hananias, Zabai e Atlai.

[29] Dos filhos de Bani: Mesulão, Maluque, Adaías, Jasube, Seal e Jerimote.

[30] Dos filhos de Paate-Moabe: Adna, Quelal, Benaia, Maaséias, Matanias, Bezalel, Binui e Manassés.

[31] Dos filhos de Harim: Eliézer, Issias, Malquias, Semaías, Simeão,

[32] Benjamim, Maluque e Semarias.

[21]Harima fate: Maaseia te, Elija te, Semaia te, Jehiela te leh Uzia.

[22]Pasura fate: Elioenaia te, Maaseia te, Ismaela te, Nathanela te, Jozabada te leh Elasa.

[23]Levia thlah zînga hnam dang nupuia neite chu: Jozabada te, Simeia te, Kelaia te (Kelita an ti bawk), Pethahia te, Juda te leh Eleazara te an ni.

[24]Hla satute zînga hnam dang nupuia neite chu: Eliasiba; Tempul pulis zîngah Saluma te, Telema te leh Uria.

[25]Israel mi dang, hnam dang nupuia neite chu: Parosa thlahte zînga mi: Ramia te, Izia te, Malkija te, Mijamina te, Eleazara te, Malkija te leh Benaia.

[26]Elama thlahte zînga mi: Matania te, Zekaria te, Jehiela te, Abdia te, Jeremota te leh Elija.

[27]Zatua thlahte zînga mi: Elioenaia te, Eliasiba te, Matania te, Jeremota te, Zabada te leh Aziza.

[28]Bebaia thlahte zînga mi: Jehohanana te, Hanania te, Zabaia te leh Athlaia.

[29]Bania thlahte zînga mi: Mesulama te, Maluka te, Adaia te, Jasuba te, Seala te leh Jeremota.

[30]Pahat-moaba thlahte zînga mi: Adna te, Kelala te, Benaia te, Maaseia te, Matania te, Bezalela te, Binuia te leh Manasea.

[31]Harima thlah zînga mi: Eliezara te, Isija te, Malkija te, Semaia te leh Simeona.

[32]Benjamina te Maluka te leh Semaria.

[33] Dos filhos de Hasum: Matenai, Matatá, Zabade, Elifelete, Jeremai, Manassés e Simei.

[34] Dos filhos de Bani: Maadai, Anrão, Uel,

[35] Benaia, Bedias, Queluí,

[36] Vanias, Meremote, Eliasibe,

[37] Matanias, Matenai, Jaasai,

[38] Bani, Binui, Simei,

[39] Selemias, Natã, Adaías,

[40] Macnadbai, Sasai, Sarai,

[41] Azarel, Selemias, Semarias,

[42] Salum, Amarias e José.

[43] Dos filhos de Nebo: Jeiel, Matitias, Zabade, Zebina, Jadai, Joel e Benaia.

[44] Todos estes haviam tomado mulheres estrangeiras, alguns dos quais tinham filhos destas mulheres.

[33]Hasuma thlahte zînga mi: Matenaia te, Matata te, Zabada te, Elifeleta te, Jeremaia te, Manasea te leh Simeia.

[34]Bania thlahte zînga mi: Maadaia te, Amrama te, Uela te,

[35]Benaia te, Bedeia te, Keluhia te,

[36]Vania te, Meremota te, Eliasiba te.

[37]Matania te, Matenaia te, Jaasua te,

[38]Bania te, Binuia te, Simeia te,

[39]Selemia te, Nathana te, Adaia te,

[40]Maknadebaia te, Sasaia te, Saraia te,

[41]Azarela te, Selemia te, Semaria te,

[42]Saluma te, Amaria te leh Josefa.

[43]Neboa thlahte zînga mi: Jeiela te, Matithia te, Zabada te, Zebina te, Jadaia te, Joela te leh Benaia.

[44]Hêngho zawng hian nupuiah hnam dang an lo nei a, fapate pawh an lo nei hman tawh a ni.

O livro de Neemias	Nehemia

Neemias 1

Neemias ora por Jerusalém

1 As palavras de Neemias, filho de Hacalias. No mês de quisleu, no ano vigésimo, estando eu na cidadela de Susã,

2 veio Hanani, um de meus irmãos, com alguns de Judá; então, lhes perguntei pelos judeus que escaparam e que não foram levados para o exílio e acerca de Jerusalém.

3 Disseram-me: Os restantes, que não foram levados para o exílio e se acham lá na província, estão em grande miséria e desprezo; os muros de Jerusalém estão derribados, e as suas portas, queimadas.

4 Tendo eu ouvido estas palavras, assentei-me, e chorei, e lamentei por alguns dias; e estive jejuando e orando perante o Deus dos céus.

5 E disse: ah! SENHOR, Deus dos céus, Deus grande e temível, que guardas a aliança e a misericórdia para com aqueles que te amam e guardam os teus mandamentos!

6 Estejam, pois, atentos os teus ouvidos, e os teus olhos, abertos, para acudires à oração do teu servo, que hoje faço à tua presença, dia e noite, pelos filhos de Israel, teus servos; e faço confissão pelos pecados dos filhos de Israel, os quais temos cometido contra ti; pois eu e a casa de meu pai temos pecado.

Nehemia 1

Nehemian Jerusalem a vei

1 Hei hi Nehemia thiltih chanchin ziakna bu a ni. Lal Artazerzia lal kum sawmhnihna, Kislev thla chuan lal khawpui Susa khuaah ka awm a.

2 Ka unau zînga mi Hanania leh mi dang ṭhenkhat Jerusalem aṭangin an lo kal a, Juda saltâng, Babulon aṭanga hâwng chanchin leh Jerusalem khaw chanchin ka lo zâwt a.

3 "Judai rama haw, saltâng chhuakho chu an rethei hle mai; an vêla awm hnam dangte chuan an hmusit êm êm a ni. Jerusalem kulh bang pawh a chim chhe vek a, a kawngkhârte pawh a kâng zo," an ti a.

4 An thu ka hriat chuan ka ṭhu a, ka ṭap a, lungngai takin ni tam fe chu ka awm a, chaw ngheiin vân Pathian hnênah ka ṭawngṭai a.

5 "Aw Lalpa, Pathian ropui leh hlauhawm, nangmah hmangaihtu leh i thupêk zâwmtute tân i thuthlung chu i vuan tlat thîn.

6 Min rawn en la, ka lamah i beng han chhi teh; i chhiahhlawh, i mi Israel-te tân a chhun a zân i hnênah ka rawn ṭawngṭai hi. Keini Israel-te hian i lakah thil kan tisual a ni. Kei leh min thlahtute hi kan sual a ni.

[7] Temos procedido de todo corruptamente contra ti, não temos guardado os mandamentos, nem os estatutos, nem os juízos que ordenaste a Moisés, teu servo.

[8] Lembra-te da palavra que ordenaste a Moisés, teu servo, dizendo: Se transgredirdes, eu vos espalharei por entre os povos;

[9] mas, se vos converterdes a mim, e guardardes os meus mandamentos, e os cumprirdes, então, ainda que os vossos rejeitados estejam pelas extremidades do céu, de lá os ajuntarei e os trarei para o lugar que tenho escolhido para ali fazer habitar o meu nome.

[10] Estes ainda são teus servos e o teu povo que resgataste com teu grande poder e com tua mão poderosa.

[11] Ah! SENHOR, estejam, pois, atentos os teus ouvidos à oração do teu servo e à dos teus servos que se agradam de temer o teu nome; concede que seja bem sucedido hoje o teu servo e dá-lhe mercê perante este homem. Nesse tempo eu era copeiro do rei.

Neemias 2

Neemias mandado a Jerusalém

[1] No mês de nisã, no ano vigésimo do rei Artaxerxes, uma vez posto o vinho diante dele, eu o tomei para oferecer e lho dei; ora, eu nunca antes estivera triste diante dele.

[2] O rei me disse: Por que está triste o teu rosto, se não estás doente? Tem de ser

[7]I lakah khawlo takin kan khawsa a, Mosia hnêna i hrilh, i thupêk te, i thuruatte, awm dân tûr i tih te kan zâwm duh lo va.

[8]I chhiahhlawh Mosia hetiang thu i hrilh kha hre reng ang che, 'Khawlo taka in awm chuan hnam tinrêng zîngah ka tidarh ang che u.

[9]Ka hnêna in lo kîr duha, ka thupêkte in pawma in zawm chuan vân tâwp daihah pawh kal darh ula, chuta ṭang chuan ka hruai ang che u a, ka hming awmna tûra ka thlan ramah chuan ka hruai khâwm leh ang che u,' i tih kha.

[10]Hêng i chhiahhlawhte hi i mite chu an ni, ropui taka i bân tha chaka i tlanchhuahte an nih kha.

[11]Aw Lalpa, i chhiahhlawh ṭawngṭaina hi lo ngaithla teh, nangmah ṭihtu i chhiahhlawhte dîlna hi lo ngaihven ang che. Vawiinah pawh hian lal chuan min lo khawngaih teh se," ka ti a. Chûng lai chuan lal no petu ka ni.

Nehemia 2

Jerusalem-ah Nehemia a kal

[1]Ni khat chu lal Artazerzia chuan a lal kum sawmhnihna, Nisan thlaah chaw a ei a, uain chu ka pe a, lungngai hmêl ka put a la hmu ngai lo.

[2]Chuvângin, "Engtizia nge i hmêl a va ngui ve? Lungngaih rûkna i nei em ni? I

tristeza do coração. Então, temi sobremaneira

[3] e lhe respondi: viva o rei para sempre! Como não me estaria triste o rosto se a cidade, onde estão os sepulcros de meus pais, está assolada e tem as portas consumidas pelo fogo?

[4] Disse-me o rei: Que me pedes agora? Então, orei ao Deus dos céus

[5] e disse ao rei: se é do agrado do rei, e se o teu servo acha mercê em tua presença, peço-te que me envies a Judá, à cidade dos sepulcros de meus pais, para que eu a reedifique.

[6] Então, o rei, estando a rainha assentada junto dele, me disse: Quanto durará a tua ausência? Quando voltarás? Aprouve ao rei enviar-me, e marquei certo prazo.

[7] E ainda disse ao rei: Se ao rei parece bem, dêem-se-me cartas para os governadores dalém do Eufrates, para que me permitam passar e entrar em Judá,

[8] como também carta para Asafe, guarda das matas do rei, para que me dê madeira para as vigas das portas da cidadela do templo, para os muros da cidade e para a casa em que deverei alojar-me. E o rei mas deu, porque a boa mão do meu Deus era comigo.

[9] Então, fui aos governadores dalém do Eufrates e lhes entreguei as cartas do rei; ora, o rei tinha enviado comigo oficiais do exército e cavaleiros.

dam lo pawh a ni si lo," tiin min zâwt a. Ka phu zawk a.

[3]Lal hnênah chuan, "Lal chu dam reng rawh se; ka pa thlân awmna khawpui chu tihram a ni a, a kulh kawngkhârte a kâng zo vek si a, ngui lo thei em ka nih?" ka ti a.

[4]Lal chuan, "Eng nge i tih duh?" min ti a. Vâna Pathian hnênah chuan ka ṭawngṭai ta a.

[5]Lal hnênah chuan, "Lal remtih zâwng a niha, min duhsak takmeuh chuan Judai ramah min kaltîr la, ka pa thlân awmna khuaah ka han kal ang a, ka han siam ṭha ang e," ka ti a.

[6]Lalnu pawh a bulah a ṭhu a, lal chuan, "Eng chen nge i thang ang a, engtikah nge i lo kîr leh ang?" min ti a. Ka hâwn leh hun tûr ka hrilh a, lal chuan ka kal a phal ta a.

[7]Lal hnênah chuan heti hian ka ti bawk: "Lalin rem a tih chuan Eufretis lui khawthlang lam bial awptute chu Judai ram ka thlen thlenga an biala ka kal phal tûrin hrilh ni sela.

[8]Lal ngawpui vêngtu Asafa hnênah pawh Tempul luhna kawngkhâr tûr te, khawpui bangah te leh ka awmna tûr in sak nân thing min pe tûrin hrilh ni teh se," ka ti a. Pathianin min awmpui avângin lal chuan ka dîl apiang chu rem a ti zêl a.

[9]Lal chuan sakawr chungchuang mi sipai rual khat leh an hotute ka ruala kal tûrin a tîr a; Eufretis lui thlang lam ram bialah

chuan kan kal ta a, ramawptute hnênah lehkha chu ka pe zêl a.

[10] Disto ficaram sabendo Sambalate, o horonita, e Tobias, o servo amonita; e muito lhes desagradou que alguém viesse a procurar o bem dos filhos de Israel.

[10]Beth-horon khaw mi Sanbalata leh Amon biala sawrkâr milian pakhat chuan an lo hriatin Israel mite ṭhatna tûra thawktu tûr lo kal chu an duh lo hle a ni.

Neemias anima o povo a reedificar os muros

[11] Cheguei a Jerusalém, onde estive três dias.

[11]Jerusalem khua chu ka han thleng a, ni thum ka châwl a.

[12] Então, à noite me levantei, e uns poucos homens, comigo; não declarei a ninguém o que o meu Deus me pusera no coração para eu fazer em Jerusalém. Não havia comigo animal algum, senão o que eu montava.

[12]Pathianin Jerusalem khaw tâna thil tih tûr min pêk chu tu mah ka hrilh lo. Zanlaiah ka tho va, ka ṭhian ṭhenkhatte nên kan chhuak a, ka chuanna sabengtung tih chauh lo chu chuanna tûr sakawr pakhat mah kan keng lo.

[13] De noite, saí pela Porta do Vale, para o lado da Fonte do Dragão e para a Porta do Monturo e contemplei os muros de Jerusalém, que estavam assolados, cujas portas tinham sido consumidas pelo fogo.

[13]Zânah chuan khawthlang lam ruam panin kawngkaah khua kan chhuahsan a, chhim lam panin Dragon Tuikhur lamah kan kal a. Bawlhhlawh paihna Kawngka kan thleng a, kal pah chuan kulh bang chim chu ngun takin ka en zêl a; kawngkhâr kâng chhiate pawh chu ka en a.

[14] Passei à Porta da Fonte e ao açude do rei; mas não havia lugar por onde passasse o animal que eu montava.

[14]Khawpui chhak lamah, hmâr lam panin kan kal zêl a; Tuikhur Kawngka leh lal tuikhuah kan va thleng a, ka chuanna sabengtung chu lung chim rem rum zîngah chuan a kal tlang thei lo va.

[15] Subi à noite pelo ribeiro e contemplei ainda os muros; voltei, entrei pela Porta do Vale e tornei para casa.

[15]Chuvâng chuan, Kidron lui ruam lamah kan kal a, kulh bang chu ka thlîr zui zêl a. Ka kalna hnuah khân ka kîr leh a, Ruam luhna kawngkhârah khân khuaah chuan ka lût leh ta a.

[16] Não sabiam os magistrados aonde eu fora nem o que fazia, pois até aqui não havia eu declarado coisa alguma, nem aos

[16]Khuaa sawrkâr mi tu mahin khawiah nge ka kala, eng nge ka tih an hre lo. Ka Juda-pui, puithiam te, hruaitu te, sawrkâr

judeus, nem aos sacerdotes, nem aos nobres, nem aos magistrados, nem aos mais que faziam a obra.

mi te leh kan hna thawh tûr hmabâk thawktu tûrte hnênah pawh eng mah ka la sawi lo va ni.

[17] Então, lhes disse: Estais vendo a miséria em que estamos, Jerusalém assolada, e as suas portas, queimadas; vinde, pois, reedifiquemos os muros de Jerusalém e deixemos de ser opróbrio.

[17]An hnênah chuan heti hian ka han ti ta a: “Jerusalem kulh chu a chhe vek a, kawngkhârte lah a kâng zo va, thil ṭha lo tinrêngin min tlâkbuak ta a nih hi. Khawpui kulh hi i siam ṭha ang u khai. Heti taka nuihzatbûr hi kan ni dâwn lo nia,” ka ti a.

[18] E lhes declarei como a boa mão do meu Deus estivera comigo e também as palavras que o rei me falara. Então, disseram: Disponhamo-nos e edifiquemos. E fortaleceram as mãos para a boa obra.

[18]Pathianin min awmpui a, min ṭanpui dân te, leh lalin thu min pêkte chu ka hrilh ta a. Anni chuan, “Kulh bang chim i siam ṭha tak ang u hmiang,” tiin min chhâng a. Hna thawk ṭan tûr chuan an insiam ta a.

[19] Porém Sambalate, o horonita, e Tobias, o servo amonita, e Gesém, o arábio, quando o souberam, zombaram de nós, e nos desprezaram, e disseram: Que é isso que fazeis? Quereis rebelar-vos contra o rei?

[19]Beth-horon mi Sanbalata te, Amon mi Tobia te leh Arab mi pakhat Gesema ten kan thiltih tum chu an lo hriat chuan min nuihzatbûr a, hmusit takin, “Eng nge tih in tum vei le? Lal lakah hel in tum elo maw?” an ti a.

[20] Então, lhes respondi: o Deus dos céus é quem nos dará bom êxito; nós, seus servos, nos disporemos e reedificaremos; vós, todavia, não tendes parte, nem direito, nem memorial em Jerusalém.

[20]Kei chuan, “Vân Pathianin min ṭanpui dâwn alâwm. A chhiahhlawhte kan ni a, kulh bang hi kan siam ṭha dâwn a ni. Jerusalem khaw chhûngah hian neih eng mah in nei lo va, Jerusalem mi nihna lah in nei ve hek lo,” tiin ka chhâng a.

Neemias 3

Os que trabalharam na reedificação dos muros

[1] Então, se dispôs Eliasibe, o sumo sacerdote, com os sacerdotes, seus irmãos, e reedificaram a Porta das Ovelhas; consagraram-na, assentaram-lhe as portas e continuaram a reconstrução até à Torre dos Cem e à Torre de Hananel.

Nehemia 3

Jerusalem kulh bang siam ṭhat thu

[1]Hetiang hian Jerusalem khaw kulh bang chim chu siam leh a ni: Puithiam lalber Eliasiba leh a puitu puithiamte tum chu Berâm Kawngkhâr siam ṭhat a ni. An siam a, an hlân a, an vuah a, kulh bang pawh

Hamea in sâng leh Hananela in sâng thleng ve vein an siam ṭha a, an hlân a.

[2] Junto a ele edificaram os homens de Jericó; também, ao seu lado, edificou Zacur, filho de Inri.

[2]A dawt siam ṭhat chu Jeriko mite tum a ni. Chumi dawt chu Imria fa Zakura ho tum a ni.

[3] Os filhos de Hassenaá edificaram a Porta do Peixe; colocaram-lhe as vigas e lhe assentaram as portas com seus ferrolhos e trancas.

[3]Hasena thlahten Sangha Kawngkhâr chu an siam a; a kawngka biangte an vuah a, a kalhnate leh a bahnate an siam a.

[4] Ao seu lado, reparou Meremote, filho de Urias, filho de Coz; junto deste reparou Mesulão, filho de Berequias, filho de Mesezabel, a cujo lado reparou Zadoque, filho de Baaná.

[4]A dawt chu Uria fa, Hakoza tupa Meremota hovin an siam a. Chumi dawt leh chu Berekia fa, Mesezebela tupa Mesulama hovin an siam a, a dawt chu Baana fapa Zadoka hovin an siam a.

[5] Ao lado destes, repararam os tecoítas; os seus nobres, porém, não se sujeitaram ao serviço do seu senhor.

[5]A dawt leh chu Tekoa khaw mite tum a ni; khaw milianho chuan hotute tuk ang chuan an thawk ve duh lo.

[6] Joiada, filho de Paséia, e Mesulão, filho de Besodias, repararam a Porta Velha; colocaram-lhe as vigas e lhe assentaram as portas com seus ferrolhos e trancas.

[6]Pasea fapa Joiada leh Besodeia fapa Mesulama hovin Jesana Kawngkhâr an siam a. A kawngkabiang te, a kawngkhâr te, a kalhna te leh a bahna te an vuah vek a.

[7] Junto deles, trabalharam Melatias, gibeonita, e Jadom, meronotita, homens de Gibeão e de Mispa, que pertenciam ao domínio do governador de além do Eufrates.

[7]Gibeona mi Melatia te, Meronot mi Jadona te chuan Gibeon leh Mizpa khaw mite nên a dawt, Eufretis thlang lam ramawptu awmna zâwn thlengin an siam a.

[8] Ao seu lado, reparou Uziel, filho de Haraías, um dos ourives; junto dele, Hananias, um dos perfumistas; e restauraram Jerusalém até ao Muro Largo.

[8]Rangkachak chher mi Harhaia fapa Uziela hovin a dawt leh chu an siam a. Chumi dawt chu bang chhah lai thlengin rimtui siam mi Hanania hovin an siam a.

[9] Junto a estes, trabalhou Refaías, filho de Hur, maioral da metade de Jerusalém.

[9]Jerusalem khua leh a chhehvêl ram zâtve hotu Hura fapa Refaia hovin a dawt chu an siam ṭha a.

[10] Ao seu lado, reparou Jedaías, filho de Harumafe, defronte da sua casa; e, ao seu lado, reparou Hatus, filho de Hasabnéias.

[11] A outra parte reparou Malquias, filho de Harim, e Hassube, filho de Paate-Moabe, como também a Torre dos Fornos.

[12] Ao lado dele, reparou Salum, filho de Haloés, maioral da outra meia parte de Jerusalém, ele e suas filhas.

[13] A Porta do Vale, reparou-a Hanum e os moradores de Zanoa; edificaram-na e lhe assentaram as portas com seus ferrolhos e trancas e ainda mil côvados da muralha, até à Porta do Monturo.

[14] A Porta do Monturo, reparou-a Malquias, filho de Recabe, maioral do distrito de Bete-Haquerém; ele a edificou e lhe assentou as portas com seus ferrolhos e trancas.

[15] A Porta da Fonte, reparou-a Salum, filho de Col-Hozé, maioral do distrito de Mispa; ele a edificou, e a cobriu, e lhe assentou as portas com seus ferrolhos e trancas, e ainda o muro do açude de Selá, junto ao jardim do rei, até aos degraus que descem da Cidade de Davi.

[16] Depois dele, reparou Neemias, filho de Azbuque, maioral da metade do distrito de Bete-Zur, até defronte dos sepulcros de Davi, até ao açude artificial e até à casa dos heróis.

[10]Chumi dawt leh chu Harumafa fapa Jedaia hovin ama in bul chu an siam a. A dawt leh chu Hasabneia fapa Hatusa hovin an siam a.

[11]Harima fapa Malkija leh Pahat-moaba fapa Hasuba te chuan a dawt chu Meichhehna In sâng an tih nên chuan an siam a.

[12]Jerusalem leh a chhehvêl ram zâtve hotu Halohesa fapa Saluma hovin a dawt leh chu an siam a, a fanute pawhin an thawk ve.

[13]Ruam kalna kawngkhâr chu Hanuna leh Zanoa khaw miten an siam a. A kawngka te, a biang te, a kalhna te, a bahna te an vuah vek a; kulh bang pawh Bawlhhlawh Kawngkhâr thlengin tawng sângkhata sei an siam bawk.

[14]Rekaba fapa Malkija, Hakerem bial hotu chuan Bawlhhlawh Kawngkhâr chu a siam a. Kawngkhâr chu a vuah a, a kalhnate leh a bahnate pawh a siam vek a.

[15]Kolhozea fapa Saluma, Mizpa bial hotu chuan Tuikhur Kawngka chu a siam a. Kawngka luchung bang pawh a rem a, a kawngkhâr chu a kalhnate leh a bahnate nên a vuah a, Lal huan bula Sela dîl zâwn bang chu Davida khaw panna kailâwn awmna thlengin a siam a.

[16]Azbuka fapa Nehemia, Beth-zur bial zâtve awptu chuan a dawt leh chu Davida thlân te, tuikhuah te leh sipai bûk thleng chuan a siam a.

Levia chi, Kulh bang siamnaa telte

[17] Depois dele, repararam os levitas, Reum, filho de Bani, e, ao seu lado, Hasabias, maioral da metade do distrito de Queila.

[17]Hêng Levia chite hian a dawt, ṭhen tam fe chu an siam a ni. Bania fapa Rehuma hovin a dawt chu an siam a. Hasabia, Keila bial zâtve awptu chuan a bial hmingin a dawt chu a siam a.

[18] Depois dele, repararam seus irmãos: Bavai, filho de Henadade, maioral da metade do distrito de Queila;

[18]Henadada fapa Bavaia, Keila bial zâtve awptu chuan a dawt chu a siam a.

[19] ao seu lado, reparou Ezer, filho de Jesua, maioral de Mispa, outra parte defronte da subida para a casa das armas, no ângulo do muro.

[19]Jesua fapa Ezera, Mizpa bial hotu chuan râlthuam dahna zâwn chu kulh bang kawi ṭanna thlengin a siam a.

[20] Depois dele, reparou com grande ardor Baruque, filho de Zabai, outra porção, desde o ângulo do muro até à porta da casa de Eliasibe, o sumo sacerdote.

[20]Zabaia fapa Baruka hovin phûr takin a dawt chu Puithiam lalber Eliasiba awmna thlengin an siam a.

[21] Depois dele, reparou Meremote, filho de Urias, filho de Coz, outra porção, desde a porta da casa de Eliasibe até à extremidade da casa de Eliasibe.

[21]Uria fa, Hakoza tupa Meremota hovin a dawt chu Puithiam lalber Eliasiba in tâwp zâwn thlengin an siam a.

Puithiamho kulh bang siamnaa telte

[22] Depois dele, repararam os sacerdotes que habitavam na campina.

[22]Hêng puithiamho hian a dawt leh, ṭhen tam fe chu an siam ṭha a ni. Jerusalem khaw chhehvêla puithiam awmho chuan a dawt chu an siam a.

[23] Depois, repararam Benjamim e Hassube, defronte da sua casa; depois deles, reparou Azarias, filho de Maaséias, filho de Ananias, junto à sua casa.

[23]Benjamina leh Hasuba chuan a dawt bang, an in zâwn chu an siam a. Maaseia fapa, Amazia tupa Azaria chuan a dawt, ama in zâwn chu a siam a.

[24] Depois dele, reparou Binui, filho de Henadade, outra porção, desde a casa de Azarias até ao ângulo e até à esquina.

[24]Henadada fapa, Binuia hovin a dawt, Azaria in zâwn aṭanga kulh bang kawina thlengin an siam a.

[25] Palal, filho de Uzai, reparou defronte do ângulo e da torre que sai da casa real superior, que está junto ao pátio do

[25]Uzia fapa Palala hovin bang kawina aṭang chuan vêngtuho awmna, lal in chungnung zâwk bul thlengin an siam a.

cárcere; depois dele, reparou Pedaías, filho de Parós,

[26] e os servos do templo que habitavam em Ofel, até defronte da Porta das Águas, para o oriente, e até à torre alta.

[26]Parosa fapa Pedaia hovin a dawt khawchhak lam chu Tuikhur Kawngka, Tempul bula in sâng awmna thlengin an siam a. He lai vêl hi Tempul enkawltu Netin-ho awmna a ni, a hmingah 'ofel' an vuah.

Hna thawktu dangte

[27] Depois, repararam os tecoítas outra porção, defronte da torre grande e alta, e até ao Muro de Ofel.

[27]Tekoa khaw mite chuan an chan hnihna, a dawt chu an siam a; Tempul bula In sâng leh Ofel mual tâwp inkâr chu an siam a ni.

[28] Para cima da Porta dos Cavalos, repararam os sacerdotes, cada um defronte da sua casa.

[28]Mi ṭhenkhat, kulh bang bula in neite chuan, a dawt leh, anmahni in zâwn ṭheuh, Sakawr Kawngka aṭanga hmâr lam chu an siam a.

[29] Depois deles, reparou Zadoque, filho de Imer, defronte de sua casa; e, depois dele, Semaías, filho de Secanias, guarda da Porta Oriental.

[29]Imera fapa Zadoka chuan a dawt, a in zâwn chu a siam a. Chumi dawt chu Sekania fapa Semaia, khawchhak kawngka vêngtu chuan a siam a.

[30] Depois dele, reparou Hananias, filho de Selemias, e Hanum, o sexto filho de Zalafe, outra porção; depois deles, reparou Mesulão, filho de Berequias, defronte da sua morada.

[30]Selemia fapa Hanania leh Zalafa fapa parukna Hanuna te chuan a dawt, an chan hnihna chu an siam a. Berekia fapa Mesulama chuan a dawt, ama in zâwn chu a siam a.

[31] Depois dele, reparou Malquias, filho de um ourives, até à casa dos servos do templo e dos mercadores, defronte da Porta da Guarda, até ao eirado da esquina.

[31]Rangkachak chher mi Malkija chuan, a dawt leh chu Tempul enkawltute leh sumdâwngho riahna in, Hamifkad an tih kawngka bul, hmârchhak bang kil thlengin a siam a.

[32] Entre o eirado da esquina e a Porta das Ovelhas, repararam os ourives e os mercadores.

[32]A kil aṭanga Berâm Kawngka thleng chuan rangkachak chhertu leh sumdâwngte chuan an siam a.

Neemias 4

A defesa contra os adversários

Nehemia 4

Kalhtute Nehemia chuan a hneh

[1] Tendo Sambalate ouvido que edificávamos o muro, ardeu em ira, e se indignou muito, e escarneceu dos judeus.

[1]Sanbalatan kulh siam kan tum a hriat chuan a thin a rim nasa mai a, Juda-te chu min sâwt ta a.

[2] Então, falou na presença de seus irmãos e do exército de Samaria e disse: Que fazem estes fracos judeus? Permitir-se-lhes-á isso? Sacrificarão? Darão cabo da obra num só dia? Renascerão, acaso, dos montões de pó as pedras que foram queimadas?

[2]A thawhpuite leh Samaria khuaa sipaite hnênah, "Hêng Juda-ho, pa pawr tak tak hian eng nge maw an hriata Jerusalem khawpui din leh an tum le? Inthawina hlânin ni khat thil thu-ah siam zawh mai an tum em ni? A chim chhe vûm, kâng nek tawh lungte chu siam ṭhat leh theih an inbeisei em ni le!" a ti a.

[3] Estava com ele Tobias, o amonita, e disse: Ainda que edifiquem, vindo uma raposa, derribará o seu muro de pedra.

[3]Tobia chu a bulah a ding a, "Eng ang kulh bang nge an din theih ang? Sihal pawh lâwn se a chim mai ang!" a lo ti ve a.

[4] Ouve, ó nosso Deus, pois estamos sendo desprezados; caia o seu opróbrio sobre a cabeça deles, e faze que sejam despojo numa terra de cativeiro.

[4]Kei chu ka ṭawngṭai ta a, "Aw Pathian, hêng mite min deusawhzia hi lo ngaithla teh, min hmuhsitna chu an chungah lêt teh se. An neih zawng zawng miin rawk sela; ram dang daihah sal atân man ni rawh se.

[5] Não lhes encubras a iniqüidade, e não se risque de diante de ti o seu pecado, pois te provocaram à ira, na presença dos que edificavam.

[5]An thil sual tih hi theihnghilh suh la, an sualna pawh hai suh ang che; kulh bang siamṭhatute hmaah an chêksawlh hle che kha," ka ti a.

[6] Assim, edificamos o muro, e todo o muro se fechou até a metade de sua altura; porque o povo tinha ânimo para trabalhar.

[6]Kulh bang siam ṭhat hna chu ngawrh takin kan thawk a, a zâtve dâwn laia sâng chu kan zo ta mai a.

[7] Mas, ouvindo Sambalate e Tobias, os arábios, os amonitas e os asdoditas que a reparação dos muros de Jerusalém ia avante e que já se começavam a fechar-lhe as brechas, ficaram sobremodo irados.

[7]Sanbalata te, Tobia te, Arabia mi te, Amon mi te leh Asdod mi te chuan Jerusalem kulh chu kan siam ṭha sâwt hle a, a bal chhe laite chu kan thawm leh vek tawh tih an hriat chuan an thinur hle a.

[8] Ajuntaram-se todos de comum acordo para virem atacar Jerusalém e suscitar confusão ali.

[8]Jerusalem-a lo kala, min rawn beiha, min tihbuai tumin an thurual a.

[9] Porém nós oramos ao nosso Deus e, como proteção, pusemos guarda contra eles, de dia e de noite.

[9]Pathian hnênah kan ṭawngṭai a, a chhûn a zâna vêngtu tûr kan insiam a.

[10] Então, disse Judá: Já desfaleceram as forças dos carregadores, e os escombros são muitos; de maneira que não podemos edificar o muro.

[10]Judai rama mite chuan hla an phuah a, "Rit tak tak kan phur a, kan hah zo ta, A chhe nawi paih tûr a tam êm a, Bang pawh kan rem hman lo!" tiin.

[11] Disseram, porém, os nossos inimigos: Nada saberão disto, nem verão, até que entremos no meio deles e os matemos; assim, faremos cessar a obra.

[11]Kan hmêlmate lah chuan min zuam hle a, "Kan han beiha kan thaha, an hna kan tihtâwpsak hma chu eng mah an hre lo vang, hmuh pawh min hmu lo vang," an ti a.

[12] Quando os judeus que habitavam na vizinhança deles, dez vezes, nos disseram: De todos os lugares onde moram, subirão contra nós,

[12]Nimahsela, an zînga Juda awm vete chuan an thil tum chu a rûkin min rawn hrilh zêl a.

[13] então, pus o povo, por famílias, nos lugares baixos e abertos, por detrás do muro, com as suas espadas, e as suas lanças, e os seus arcos;

[13]Chuvângin, mipuite chu khandaih te, fei te, thal te ka pe a; a chi chiin, bang la rem zawh loh bulah vêngtu atân ka sem darh a.

[14] inspecionei, dispus-me e disse aos nobres, aos magistrados e ao resto do povo: não os temais; lembrai-vos do SENHOR, grande e temível, e pelejai pelos vossos irmãos, vossos filhos, vossas filhas, vossa mulher e vossa casa.

[14]Mipuite chu an thlaphâng hle tih ka hriat chuan an hruaitute leh an hotute nên an hnênah, "Anniho hi hlau suh u; Lalpa ropuizia leh a hlauhawmzia hre reng rawh u. In unaute hi vêng ula, in nupui fanau leh in in leh lo tân ṭang rawh u," ka ti a.

[15] E sucedeu que, ouvindo os nossos inimigos que já o sabíamos e que Deus tinha frustrado o desígnio deles, voltamos todos nós ao muro, cada um à sua obra.

[15]Kan hmêlmate chuan an thil tih tum chu kan lo hria tih an hriat chuan Pathianin an thiltum chu a tibahlah a ni tih an hria a; keini chuan kan za-in kulh bang siam chu kan chhunzawm leh ta sauh sauh va.

[16] Daquele dia em diante, metade dos meus moços trabalhava na obra, e a outra metade empunhava lanças, escudos, arcos

[16]Chuta chin chu ka mite zâtve chuan an thawk a, a zâtve chuan fei te, phaw te, thal te an keng a; awmphaw te an ha a. Hnam

e couraças; e os chefes estavam por detrás de toda a casa de Judá;

17 os carregadores, que por si mesmos tomavam as cargas, cada um com uma das mãos fazia a obra e com a outra segurava a arma.

18 Os edificadores, cada um trazia a sua espada à cinta, e assim edificavam; o que tocava a trombeta estava junto de mim.

19 Disse eu aos nobres, aos magistrados e ao resto do povo: Grande e extensa é a obra, e nós estamos no muro mui separados, longe uns dos outros.

20 No lugar em que ouvirdes o som da trombeta, para ali acorrei a ter conosco; o nosso Deus pelejará por nós.

21 Assim trabalhávamos na obra; e metade empunhava as lanças desde o raiar do dia até ao sair das estrelas.

22 Também nesse mesmo tempo disse eu ao povo: Cada um com o seu moço fique em Jerusalém, para que de noite nos sirvam de guarda e de dia trabalhem.

23 Nem eu, nem meus irmãos, nem meus moços, nem os homens da guarda que me seguiam largávamos as nossas vestes; cada um se deitava com as armas à sua direita.

Neemias 5

Medidas contra a usura

1 Foi grande, porém, o clamor do povo e de suas mulheres contra os judeus, seus irmãos.

2 Porque havia os que diziam: Somos muitos, nós, nossos filhos e nossas filhas;

hruaitute chuan kulh bang siamtute chu theihtâwp chhuahin an pui zêl bawk a.

17Hnathawktute pawh chuan khingkhatin hna an thawk a, khingkhatin hriam an keng a.

18Tu pawhin, khandaih a kawm nên an pai ṭheuh va. Tawtawrâwtpu, râlkhêl hâmtu tûr chu ka bulah a awm a.

19Mipuite chu an hruaitute leh hotute nên, “Kan hna thawh hi hmun hrang hranga thawk kan ni a, kan thawhna lai bang a inhlat hle hlawm a.

20Chuvângin, tawtawrâwt ri in hriat chuan ka awmnaah lo tlân khâwm ang che u, kan Pathian chuan râl chu min dopui dâwn a ni,” tiin ka hrilh a.

21Ni tin, khâwvâr aṭanga arsi lan thlengin a zâtve chuan hna kan thawk a, a zâtve chuan fei nên min vêng a.

22Hnathawk hotute hnênah chuan, “Nangni leh in chhiahhlawhte chu Jerusalem khaw chhûngah riak ve mai ula a ṭha ang,” ka ti a.

23Ka ṭhian te, ka ṭhuihruai te, ka chhiahhlawh te, kei ngei pawhin, zânah pawh kawr kan hlîp lo va, râlthuam kan dah hek lo.

Nehemia 5

Retheite tihduhdah

1Rei fe hnuah chuan mipa pawh, hmeichhia pawh, an Juda-puite chungah an vui ta a.

2“Kan chhûng kan rual a, rilṭâma kan thih loh nân ei tûr kan duh a ni,” an ti a.

que se nos dê trigo, para que comamos e vivamos.

3 Também houve os que diziam: As nossas terras, as nossas vinhas e as nossas casas hipotecamos para tomarmos trigo nesta fome.

4 Houve ainda os que diziam: Tomamos dinheiro emprestado até para o tributo do rei, sobre as nossas terras e as nossas vinhas.

5 No entanto, nós somos da mesma carne como eles, e nossos filhos são tão bons como os deles; e eis que sujeitamos nossos filhos e nossas filhas para serem escravos, algumas de nossas filhas já estão reduzidas à escravidão. Não está em nosso poder evitá-lo; pois os nossos campos e as nossas vinhas já são de outros.

6 Ouvindo eu, pois, o seu clamor e estas palavras, muito me aborreci.

7 Depois de ter considerado comigo mesmo, repreendi os nobres e magistrados e lhes disse: Sois usurários, cada um para com seu irmão; e convoquei contra eles um grande ajuntamento.

8 Disse-lhes: nós resgatamos os judeus, nossos irmãos, que foram vendidos às gentes, segundo nossas posses; e vós outra vez negociaríeis vossos irmãos, para que sejam vendidos a nós?

9 Então, se calaram e não acharam o que responder. Disse mais: não é bom o que fazeis; porventura não devíeis andar no

3A ṭhen chuan, “Kan lo te, kan grep huan te, kan in te, rilṭâma thih ai chuan kan lo ineiba tawh a ni,” an ti a.

4A ṭhen chuan, “Kan lo te, grep huan te dahkhamin lal chhiah pêk tûr tangka kan pûk a,

5Juda mi ve bawk kan ni si a, kan fate pawh Juda dang fate ang bawk an ni lâwm ni? Nimahsela, hei kan fate chu bawihah kan tântîr a, kan fanute phei chu bawihah kan hralh dêr tawh a ni. Kan lote leh grep huante min neihsak zo tawh a, kan che hlei thei ta hauh lo mai,” an ti a.

6An vui thu ka hriatin ka thinur hle a,

7Ka rilru ka siam a, mipui hruaitute leh an hotute chu ka khak ta a, “In unaute ngei in lo tiduhdah hle a lo nih hi,” ka ti a. Chumi chungchâng chu ngaihtuah tûrin vântlâng ka ko khâwm a.

8“Kan theih ang angin kan Juda-pui, hnam dang hnêna inhralh hialte chu tlan chhuah kan tum hrâm ṭhîn a. In unaute hi anmahni Juda-puite hnênah in inhralhtîr ta hial a nih hi,” ka ti a. Hruaitute chuan min chhâng thei lo va, an ngawi ta reng a.

9“In thil tih hi a dik hauh lo, Pathian ṭih ula, thil dik ti rawh u. Tichuan, kan hmêlma, Jentail-ho hian min hmusit lo vang.

temor do nosso Deus, por causa do opróbrio dos gentios, os nossos inimigos?

10 Também eu, meus irmãos e meus moços lhes demos dinheiro emprestado e trigo. Demos de mão a esse empréstimo.

11 Restituí-lhes hoje, vos peço, as suas terras, as suas vinhas, os seus olivais e as suas casas, como também o centésimo do dinheiro, do trigo, do vinho e do azeite, que exigistes deles.

12 Então, responderam: Restituir-lhes-emos e nada lhes pediremos; faremos assim como dizes. Então, chamei os sacerdotes e os fiz jurar que fariam segundo prometeram.

O bom exemplo de Neemias

13 Também sacudi o meu regaço e disse: Assim o faça Deus, sacuda de sua casa e de seu trabalho a todo homem que não cumprir esta promessa; seja sacudido e despojado. E toda a congregação respondeu: Amém! E louvaram o SENHOR; e o povo fez segundo a sua promessa.

14 Também desde o dia em que fui nomeado seu governador na terra de Judá, desde o vigésimo ano até ao trigésimo segundo ano do rei Artaxerxes, doze anos, nem eu nem meus irmãos comemos o pão devido ao governador.

15 Mas os primeiros governadores, que foram antes de mim, oprimiram o povo e lhe tomaram pão e vinho, além de

10Kei pawhin mite chu pawisa leh buhte ka lo pûktîr tawh ṭhîn a; chutiangin ka ṭhuihruaite pawhin an ti ṭhîn. Kan leibate chu i ngaidam teh ang u.

11An ba zawng zawng, tangka te, buh te, uain te, oliv hriak te ngaidam vek ila, an lo te, an grep huante leh an oliv hmunte chu pe kîr leh vek rawh u," ka ti a.

12Hruaitute chuan, "I sawi ang chuan kan ti ang e, an thil chu kan pe kîr ang a, an ba chu kan ngaidam ang," an ti a. Puithiamho chu ka ko va, an hmaah chuan hruaitute chu an sawi ang chuan thu ka tiamtîr a.

13Ka puan ven chu ka thing thla a. "In thutiam anga ti duh lo chu Pathianin a thing ang a, a inte leh a neih zawng zawng a thin thlâksak ve ang a, eng mah a nei lo vang," ka ti a. Chuta awm ve zawng zawng chuan, "Amen" an ti a. Lalpa an fak a, hruaitute chuan an tiam ang chuan an ti ta a.

Nehemia hmasial lohzia

14Lal Artazerzia lal kum sawmhnihna aṭanga kum sawmthum leh pahnihna, Judai ram awptua kum sâwm leh kum hnih ka ṭan chhûng chuan ka chhûngte nên Ramawptu ei tûr ang kan ei lo.

15Ka hmaa Ramawptute chu mipui tân an rit hle a, ni tin, tangka sawmli man chaw leh uain an phût ṭhîn a; an chhiahhlawhte

quarenta siclos de prata; até os seus moços dominavam sobre o povo, porém eu assim não fiz, por causa do temor de Deus.

pawh rit tham tak an ni. Pathian ka zah avângin chutiang chu ka ti ve lo.

[16] Antes, também na obra deste muro fiz reparação, e terra nenhuma compramos; e todos os meus moços se ajuntaram ali para a obra.

[16]Kulh bang chu theihtâwp chhuahin kan siam zêl a, ram lei ve zai pawh ka rêl hman lo. Ka hnuaia thawktute pawhin kulh bang siam ngawt an ngaihtuah a ni.

[17] Também cento e cinqüenta homens dos judeus e dos magistrados e os que vinham a nós, dentre as gentes que estavam ao nosso redor, eram meus hóspedes.

[17]Kan vêla mi, kan mikhual ṭhînte bâkah, Juda hruaitute leh mi dang mi za leh sawmnga vêl chu chaw ka eipui ziah ṭhîn.

[18] O que se preparava para cada dia era um boi e seis ovelhas escolhidas; também à minha custa eram preparadas aves e, de dez em dez dias, muito vinho de todas as espécies; nem por isso exigi o pão devido ao governador, porquanto a servidão deste povo era grande.

[18]Ni tin bâwngpa pakhat leh berâm thlan chhuah paruk kan talh a ngai a, ârte pawh min talhsak ṭhîn; ni sâwm danah uain chi tinrêng kan chhawp bawk ṭhîn; mipui tân a rih êm avângin Ramawptu phût theih chin chu ka phût ve ngai lo.

[19] Lembra-te de mim para meu bem, ó meu Deus, e de tudo quanto fiz a este povo.

[19]“Aw ka Pathian, he mite tâna ka thiltih zawng zawng hi ka chan ṭhat nân hre reng ang che,” ka ti a.

Neemias 6

Os inimigos conspiram para intimidar Neemias

[1] Tendo ouvido Sambalate, Tobias, Gesém, o arábio, e o resto dos nossos inimigos que eu tinha edificado o muro e que nele já não havia brecha nenhuma, ainda que até este tempo não tinha posto as portas nos portais,

Nehemia 6

Nehemia an phiar

[1]Sanbalata te, Tobia te, Arab mi Gesema te leh kan hmêlma te chuan Jerusalem kulh bang chu kan siam ṭha a, a kawngkhârte la vuah lo mah ila a chim chhe laite chu kan thawm zo vek tih an lo hriat chuan

[2] Sambalate e Gesém mandaram dizer-me: Vem, encontremo-nos, nas aldeias, no vale de Ono. Porém intentavam fazer-me mal.

[2]Sanbalata leh Gesema chuan thu an rawn thawn a, “Lo kal la, Ono phaia khaw pakhatah i inbe teh ang,” an rawn ti a, min khawih theih nân min bum an tum a ni.

[3] Enviei-lhes mensageiros a dizer: Estou fazendo grande obra, de modo que não

[3]Lamkal ka tîr a, “Hna pawimawh tak ka thawk a, ka lo kal chhuk thei lo. Nangni

poderei descer; por que cessaria a obra, enquanto eu a deixasse e fosse ter convosco?

be tûrin ka lo chhuak hman lo, ka hna ka tibahlah thei lo," ka tihtîr a.

4 Quatro vezes me enviaram o mesmo pedido; eu, porém, lhes dei sempre a mesma resposta.

4Vawi li, thu ngai hlîr an rawn sawi a, a ngai hlîrin ka lo chhâng a.

5 Então, Sambalate me enviou pela quinta vez o seu moço, o qual trazia na mão uma carta aberta,

5Sanbalata chuan a chhiahhlawh pakhat lehkha kengin, a vawi nganaah chuan a rawn tîr a, a lehkha chu châr loh a ni.

6 do teor seguinte: Entre as gentes se ouviu, e Gesém diz que tu e os judeus intentais revoltar-vos; por isso, reedificas o muro, e, segundo se diz, queres ser o rei deles,

6Hetiang hian a ziak: "Gesema chuan, nang leh Juda-ho hian lal lakah hel in tum a; chuvângin, Jerusalem khaw kulh pawh in siam ṭha leh a ni, tih

7 e puseste profetas para falarem a teu respeito em Jerusalém, dizendo: Este é rei em Judá. Ora, o rei ouvirá isso, segundo essas palavras. Vem, pois, agora, e consultemos juntamente.

7kan chhehvêl hnamho zîngah hian thu a thang huai huai a ni. Nang lahin lal i tum a, Jerusalem khuaah Judai ram lala puang tûr che zâwlnei pawh i nei reng tawh a ni, tih min hrilh a. Lal ropuia chuan a lo hre ve ngei ang a; chuvângin, he thil hi chîk takin i lo sawi dûn teh ang," tiin.

8 Mandei dizer-lhe: De tudo o que dizes coisa nenhuma sucedeu; tu, do teu coração, é que o inventas.

8Hetiang hian ka chhâng a, "I sawi hi dâwt vek a ni, i phuahchawp a ni ta ve ang," tiin.

9 Porque todos eles procuravam atemorizar-nos, dizendo: As suas mãos largarão a obra, e não se efetuará. Agora, pois, ó Deus, fortalece as minhas mãos.

9Ka hna tihtâwp tumin min vau a ni, ka ṭawngṭai a, "Khai le, aw ka Pathian, min tichak teh," ka ti a.

10 Tendo eu ido à casa de Semaías, filho de Delaías, filho de Meetabel (que estava encerrado), disse ele: Vamos juntamente à Casa de Deus, ao meio do templo, e fechemos as portas do templo; porque virão matar-te; aliás, de noite virão matar-te.

10Delaia fa, Mehetabela tupa, Semaia inah ka kal a, a in aṭangin a lo chhuak thei lo va ni. Ani chuan Hmun Thianghlimah kan pahnihin kan biru ang a, kawngkhâr kan inkalh hnan tûr a ni; thah tum chein an lo kal dâwn, eng zânah pawh an lo kal mai thei a ni," a ti a.

[11] Porém eu disse: homem como eu fugiria? E quem há, como eu, que entre no templo para que viva? De maneira nenhuma entrarei.

[12] Então, percebi que não era Deus quem o enviara; tal profecia falou ele contra mim, porque Tobias e Sambalate o subornaram.

[13] Para isto o subornaram, para me atemorizar, e para que eu, assim, viesse a proceder e a pecar, para que tivessem motivo de me infamar e me vituperassem.

[14] Lembra-te, meu Deus, de Tobias e de Sambalate, no tocante a estas suas obras, e também da profetisa Noadia e dos mais profetas que procuraram atemorizar-me.

Terminada a reconstrução do muro

[15] Acabou-se, pois, o muro aos vinte e cinco dias do mês de elul, em cinqüenta e dois dias.

[16] Sucedeu que, ouvindo-o todos os nossos inimigos, temeram todos os gentios nossos circunvizinhos e decaíram muito no seu próprio conceito; porque reconheceram que por intervenção de nosso Deus é que fizemos esta obra.

[17] Também naqueles dias alguns nobres de Judá escreveram muitas cartas, que iam para Tobias, e cartas de Tobias vinham para eles.

[18] Pois muitos em Judá lhe eram ajuramentados porque era genro de Secanias, filho de Ará; e seu filho Joanã se

[11]“Chutianga tlânchhiaa biru mai âwm mi ka ni lo ve, inhumhim nân Tempul chhûnga biru duhin min ring em ni? Ka biru hauh lo vang,” ka ti a.

[12]Ka han inngaihtuah chiang a, Semaia chu Pathianin a be awzâwng lo tih ka hre ta a. Tobia leh Sanbalatan chutianga min tihṭhaih tûr chuan an tham a lo ni.

[13]Thil sual ti tûra min tihṭhaih tûrin an ruai a lo ni a; ka hming tihchhiata, min tihmualpho an tum a ni.

[14]Ka ṭawngṭai a, “Aw ka Pathian, Tobia leh Sanbalata thil tih dân hi hre reng la, tuartîr ang che, Zâwlneinu Noadii leh zâwlnei dang min tihzâm tumtute pawh hi hre reng ang che,” ka ti a.

Hna an zo

[15]Ni sawmnga leh pahnih hna kan thawh hnu, Elul thla, ni sawmhnih leh panga ni chuan kulh bang chu kan siam ṭha ta vek a.

[16]Kan hmêlmate leh kan vêla awm hnamte chuan an lo hriatin an hlau hle a, kan Pathian hna thawh a ni tih an hriatin an meng hnuai ta hle a.

[17]Hêng hun lai hian Tobia leh Juda hruaitute chu lehkha an inthawn fo ṭhîn a lo ni a.

[18]Judai rama mi tam tak chu a puzawn Sekania, Ara fapa avângin a lamṭang an ni. Tobia fapa Johanana chuan Berekia fapa

casara com a filha de Mesulão, filho de Berequias.

19 Também das suas boas ações falavam na minha presença, e as minhas palavras lhe levavam a ele; Tobias escrevia cartas para me atemorizar.

Mesulama fanu nupuiah a nei nghe nghe a.

19Mi tam takin ka hriat ngei tûrah Tobia ṭhatzia sawi nuam an ti hle a; ka sawi apiang pawh an lo hrilh zêl bawk ṭhîn. Mi tihṭhaih tumin lehkha pawh min rawn thawn fo va ni.

Neemias 7

Neemias estabelece guardas em Jerusalém

1 Ora, uma vez reedificado o muro e assentadas as portas, estabelecidos os porteiros, os cantores e os levitas,

2 eu nomeei Hanani, meu irmão, e Hananias, maioral do castelo, sobre Jerusalém. Hananias era homem fiel e temente a Deus, mais do que muitos outros.

3 E lhes disse: não se abram as portas de Jerusalém até que o sol aqueça e, enquanto os guardas ainda estão ali, que se fechem as portas e se tranquem; ponham-se guardas dos moradores de Jerusalém, cada um no seu posto diante de sua casa.

4 A cidade era espaçosa e grande, mas havia pouca gente nela, e as casas não estavam edificadas ainda.

A relação dos que voltaram a Jerusalém

Esdras 2.1-70

5 Então, o meu Deus me pôs no coração que ajuntasse os nobres, os magistrados e o povo, para registrar as genealogias. Achei o livro da genealogia dos que subiram primeiro, e nele estava escrito:

Nehemia 7

1Kulh bang chu an siam zo va, kulh kawngkhârte pawh chu an vuah fel vek a, Tempul pulis te, zaipâwl te leh Levia chi te chu an tih tûr an ruat fel vek a.

2Jerusalem khaw awptu tûr mi pahnih ka ruat a, pakhat chu ka nau Hanania a ni a, pakhat chu sipai pâwl hotu Hananaia, tu ma tluk loh, mi rin tlâk tak, Pathian ṭih mi a ni.

3Jerusalem kulh kawngkhârte chu zîngah, ni chhuah hnu chauhva hawng tûrin ka ti a; tlaiah pawh ni tlâk, vêngtuho ṭina khâr tûrin ka ti a. Jerusalem khuaa mi ṭhenkhat pawh kawngkhâr vên bîk nei tûr leh khawlai vênga fang ṭhîntu ruat tûrin ka ti bawk a.

Saltâng lo chhuakte

(Ezra 2:1-70)

4Jerusalem hi khaw zau tak a ni a, mi an tam lo va, in pawh an la sa ṭan leh lo.

5Mipui chu an hruaitute leh an hotute nên ka khâwm a, an chhûngkaw chanchin ziakna chhui feltîr tûrin Pathianin min ti a. Saltâng chhuak hmasate hming ziakna

ka zawng chhuak a, hei hi ka hmuh dân chu a ni.

[6] São estes os filhos da província que subiram do cativeiro, dentre os exilados, que Nabucodonosor, rei da Babilônia, levara para o exílio e que voltaram para Jerusalém e para Judá, cada um para a sua cidade,

[6]Saltâng tam tak chu Babulon bial aṭangin Jerusalem leh Judai ramah mahni awmna ṭhin khuaah an haw a. An chhûngkuain lal Nebukadnezaran sala a man aṭang khân Babulon-ah an tâng reng a ni.

[7] os quais vieram com Zorobabel, Jesua, Neemias, Azarias, Raamias, Naamani, Mordecai, Bilsã, Misperete, Bigvai, Neum e Baaná. Este é o número dos homens do povo de Israel:

[7]An hruaitute chu Zerubabela te, Jesua te, Nehemia te, Azaria te, Raamia te, Nahamania te, Mordekaia te, Bilsana te, Mispereta te, Bigvaia te, Nehuma te leh Baana te an ni. Israel mi, chi hrang hrang lo kîr zât chu hetiang hi a ni:

[8] foram os filhos de Parós, dois mil cento e setenta e dois.

[8]Paros chi aṭangin mi sânghnih leh za leh sawmsarih leh pahnih.

[9] Os filhos de Sefatias, trezentos e setenta e dois.

[9]Sefatia chi aṭangin mi zathum leh sawmsarih leh pahnih.

[10] Os filhos de Ará, seiscentos e cinqüenta e dois.

[10]Ara chi aṭangin mi zaruk leh sawmnga leh pahnih,

[11] Os filhos de Paate-Moabe, dos filhos de Jesua e de Joabe, dois mil oitocentos e dezoito.

[11]Pahat-moab chi, Jesua leh Joaba thlah aṭangin mi sânghnih leh zariat leh sâwm leh pariat.

[12] Os filhos de Elão, mil duzentos e cinqüenta e quatro.

[12]Elam chi aṭangin mi sângkhat leh zahnih leh sawmnga leh pali.

[13] Os filhos de Zatu, oitocentos e quarenta e cinco.

[13]Zatu chi aṭangin mi zariat leh sawmli leh panga.

[14] Os filhos de Zacai, setecentos e sessenta.

[14]Zakai chi aṭangin mi zasarih leh sawmruk.

[15] Os filhos de Binui, seiscentos e quarenta e oito.

[15]Binui chi aṭangin mi zaruk leh sawmli leh pariat.

[16] Os filhos de Bebai, seiscentos e vinte e oito.

[16]Bebai chi aṭangin mi zaruk leh sawmhnih leh pariat.

[17] Os filhos de Azgade, dois mil trezentos e vinte e dois.

[17]Azgad chi aṭangin mi sânghnih leh zathum leh sawmhnih leh pahnih.

[18] Os filhos de Adonicão, seiscentos e sessenta e sete.

[18]Adonikam chi aṭangin mi zaruk leh sawmruk leh pasarih.

[19] Os filhos de Bigvai, dois mil e sessenta e sete.

[19]Bigvai chi aṭangin mi sânghnih leh sawmruk leh pasarih.

[20] Os filhos de Adim, seiscentos e cinqüenta e cinco.

[20]Adin chi aṭangin mi zaruk leh sawmnga leh panga.

[21] Os filhos de Ater, da família de Ezequias, noventa e oito.

[21]Ater (Hezekia an ti bawk) chi aṭangin mi sawmkua leh pariat.

[22] Os filhos de Hasum, trezentos e vinte e oito.

[22]Hasum chi aṭangin mi zathum leh sawmhnih leh pariat.

[23] Os filhos de Besai, trezentos e vinte e quatro.

[23]Bezai chi aṭangin mi zathum leh sawmhnih leh pali.

[24] Os filhos de Harife, cento e doze.

[24]Harif chi aṭangin mi za leh sâwm leh pahnih.

[25] Os filhos de Gibeão, noventa e cinco.

[25]Gibeon chi aṭangin mi sawmkua leh panga.

[26] Os homens de Belém e de Netofa, cento e oitenta e oito.

[26]Bethlehem leh Netofa khaw chhuak mi za leh sawmriat leh pariat.

[27] Os homens de Anatote, cento e vinte e oito.

[27]Anathot khaw chhuak mi za leh sawmhnih leh pariat.

[28] Os homens de Bete-Azmavete, quarenta e dois.

[28]Beth-azmavet khaw chhuak mi sawmli leh pahnih.

[29] Os homens de Quiriate-Jearim, Cefira e Beerote, setecentos e quarenta e três.

[29]Kiriat-jearim te, Kafira te leh Beerot khaw chhuak mi zasarih leh sawmli leh pathum.

[30] Os homens de Ramá e Geba, seiscentos e vinte e um.

[30]Rama leh Geba khaw chhuak mi zaruk leh sawmhnih leh pakhat.

[31] Os homens de Micmás, cento e vinte e dois.

[31]Mikmas khaw chhuak mi za leh sawmhnih leh pahnih.

[32] Os homens de Betel e Ai, cento e vinte e três.

[32]Bethel leh Ai khaw chhuak mi za leh sawmhnih leh pathum.

[33] Os homens do outro Nebo, cinqüenta e dois.

[33]Nebo khaw dang chhuak mi sawmnga leh pahnih.

[34] Os filhos do outro Elão, mil duzentos e cinqüenta e quatro.

[34]Elam khaw dang chhuak mi sângkhat leh zahnih leh sawmnga leh pali.

[35] Os filhos de Harim, trezentos e vinte.

[35]Harim khaw chhuak mi zathum leh sawmhnih.

[36] Os filhos de Jericó, trezentos e quarenta e cinco.

[36]Jeriko khaw chhuak mi zathum leh sawmli leh panga.

[37] Os filhos de Lode, Hadide e Ono, setecentos e vinte e um.

[37]Lod te, Hadid te leh Ono khaw chhuak mi zasarih leh sawmhnih leh pakhat.

[38] Os filhos de Senaá, três mil novecentos e trinta.

[38]Sena khaw chhuak mi sângthum leh zakua leh sawmthum.

[39] Os sacerdotes: os filhos de Jedaías, da casa de Jesua, novecentos e setenta e três.

[39]Puithiamho lo kîr vete chu heti hi an ni: Jesua chhûng, Jedaia thlah mi zakua leh sawmsarih leh pathum.

[40] Os filhos de Imer, mil e cinqüenta e dois.

[40]Imera thlahte mi sângkhat leh sawmnga leh pahnih.

[41] Os filhos de Pasur, mil duzentos e quarenta e sete.

[41]Pasura thlahte mi sângkhat leh zahnih leh sawmli leh pasarih.

[42] Os filhos de Harim, mil e dezessete.

[42]Harima thlahte mi sângkhat leh sâwm leh pasarih.

[43] Os levitas: os filhos de Jesua, de Cadmiel, dos filhos de Hodeva, setenta e quatro.

[43]Levia chi saltâng lo kîrte chu heti hi an ni Jesua te, Kadmiela te, Hodavia thlahte, mi sawmsarih leh pali.

[44] Os cantores: os filhos de Asafe, cento e quarenta e oito.

[44]Tempula hla sa mi: Asafa thlahte mi za leh sawmli leh pariat.

[45] Os porteiros: os filhos de Salum, os filhos de Ater, os filhos de Talmom, os filhos de Acube, os filhos de Hatita, os filhos de Sobai, cento e trinta e oito.

[45]Tempul pulis: Saluma te, Atera te, Talmona te, Akuba te, Hatita te leh Sobaia te thlah mi za leh sawmthum leh pariat.

[46] Os servidores do templo: os filhos de Zia, os filhos de Hasufa, os filhos de Tabaote,

[46]Tempul enkawltute: Ziha te, Hasufa te, Tabaota te,

[47] os filhos de Queros, os filhos de Sia, os filhos de Padom,

[47]Kerosa te, Sia te, Padona te,

[48] os filhos de Lebana, os filhos de Hagaba, os filhos de Salmai,

[48]Lebana te, Hagaba te, Salmaia te,

[49] os filhos de Hanã, os filhos de Gidel, os filhos de Gaar,

[49]Hanana te, Gidela te, Gahara te,

[50] os filhos de Reaías, os filhos de Rezim, os filhos de Necoda,

[50]Reaia te, Rezina te, Nekoda te,

[51] os filhos de Gazão, os filhos de Uzá, os filhos de Paséia,

[51]Gazama te, Uza te, Pasea te,

[52] os filhos de Besai, os filhos de Meunim, os filhos de Nefusesim,

[52]Besaia te, Meunima te, Nefusesima te,

[53] os filhos de Baquebuque, os filhos de Hacufa, os filhos de Harur,

[53]Bakbuka te, Hakufa te, Harhura te,

[54] os filhos de Bazlite, os filhos de Meída, os filhos de Harsa,

[54]Bazlita te, Mehida te, Harsa te,

[55] os filhos de Barcos, os filhos de Sísera, os filhos de Tama,

[55]Barkosa te, Sisera te, Tema te,

[56] os filhos de Nesias e os filhos de Hatifa.

[56]Nezia te leh Hatifa te hi an ni.

[57] Os filhos dos servos de Salomão: os filhos de Sotai, os filhos de Soferete, os filhos de Perida,

[57]Solomona chhiahhlawh thlahte: Sotaia te, Sofereta te, Perida te,

[58] os filhos de Jaala, os filhos de Darcom, os filhos de Gidel,

[58]Jaala te, Darkona te, Gidela te,

[59] os filhos de Sefatias, os filhos de Hatil, os filhos de Poquerete-Hazebaim e os filhos de Amom.

[59]Sefatia te, Hatila te, Pokeret-hazebaima te, Amona te hi an ni.

[60] Todos os servidores do templo e os filhos dos servos de Salomão, trezentos e noventa e dois.

[60]Tempul enkawltu leh Solomona chhiahhlawh, saltâng haw zawng zawng mi zathum leh sawmkua leh pahnih an ni.

[61] Os seguintes subiram de Tel-Melá, Tel-Harsa, Querube, Adom e Imer, porém não puderam provar que as suas famílias e a sua linhagem eram de Israel:

[61]Tel-mela khua aṭang te, Tel-harsa khua aṭang te, Kerub khua aṭang te, Adoa khua aṭang te, Imer khua aṭang tea lo kal chho vete chu heti hi an ni. Hêngho hian Israel thlah an nihna chiang leh an chi leh kuang an chhui thei lo:

[62] os filhos de Delaías, os filhos de Tobias, os filhos de Necoda, seiscentos e quarenta e dois.

[62]Chûng chu Delaia thlah te, Tobia thlah te, Nekoda thlah te, an vaiin mi zaruk leh sawmli leh pahnih.

[63] Dos sacerdotes: os filhos de Habaías, os filhos de Coz, os filhos de Barzilai, o qual

[63]Hêng puithiamho hian an thlahtu tak an chhui thei lo: Hobaia fate, Hakosa fate,

se casou com uma das filhas de Barzilai, o gileadita, e que foi chamado pelo nome dele.

Barzilaia fate. Puithiam Barzilaia fate thlahtu Barzilaia hian Gilead mi Barzilai hmeichhia a nei a, a puzawn chhûng hnam hming chu an pu zawm ta a ni.

64 Estes procuraram o seu registro nos livros genealógicos, porém o não acharam; pelo que foram tidos por imundos para o sacerdócio.

64An thlahtu tak an chhui chhuah theih loh avângin puithiamah pawm an ni ta lo va.

65 O governador lhes disse que não comessem das coisas sagradas, até que se levantasse um sacerdote com Urim e Tumim.

65Juda zînga an hotu ber, Tirsatha chuan, “Urim leh Thumim kawltu puithiam a awm hma chu Pathian hnêna thilhlan hi lo ei ve suh u,” a ti a.

66 Toda esta congregação junta foi de quarenta e dois mil trezentos e sessenta,

66Saltâng haw chu an vaiin mi sîngli leh sânghnih leh zathum leh sawmruk an ni.

67 afora os seus servos e as suas servas, que foram sete mil trezentos e trinta e sete; e tinham duzentos e quarenta e cinco cantores e cantoras.

67An chhiahhlawh, mipa leh hmeichhia sângsarih leh zathum leh sawmthum leh pasarih. Hla sa mi, mipa leh hmeichhia zahnih leh sawmli leh panga;

68 Os seus cavalos, setecentos e trinta e seis; os seus mulos, duzentos e quarenta e cinco.

68Sakawr zasarih leh sawmthum leh paruk; sakawr puakphur zahnih leh sawmli leh panga;

69 Camelos, quatrocentos e trinta e cinco; jumentos, seis mil setecentos e vinte.

69sanghâwngsei zali leh sawmthum leh panga, sabengtung sângruk leh zasarih leh sawmhnih an rawn hruai bawk.

Contribuições para o templo

70 Alguns dos cabeças das famílias contribuíram para a obra. O governador deu para o tesouro, em ouro, mil daricos, cinqüenta bacias e quinhentas e trinta vestes sacerdotais.

70Hnam tin hruaitute chuan Tempul sakna thawhlâwm an pe ṭheuh va. An Tirsatha chuan rangkachak kg. riat, maihûn sawmnga, puithiam kawr tûr puan zanga leh sawmthum a pe a.

71 E alguns mais dos cabeças das famílias deram para o tesouro da obra, em ouro, vinte mil daricos e, em prata, dois mil e duzentos arráteis.

71Israel hnam hruaitute chuan rangkachak kg. za leh sawmruk leh pariat, tangkarua kg. Sângkhat leh zahnih leh sawmnga an pe a.

72 O que deu o restante do povo foi, em ouro, vinte mil daricos, e dois mil arráteis

72Mipuite chuan: Rangkachak kg. za leh sawmruk leh pariat, tangkarua kg. za leh

em prata, e sessenta e sete vestes sacerdotais.

[73] Os sacerdotes, os levitas, os porteiros, os cantores, alguns do povo, os servidores do templo e todo o Israel habitavam nas suas cidades.

Neemias 8

Esdras lê a Lei diante do povo

[1] Em chegando o sétimo mês, e estando os filhos de Israel nas suas cidades, todo o povo se ajuntou como um só homem, na praça, diante da Porta das Águas; e disseram a Esdras, o escriba, que trouxesse o Livro da Lei de Moisés, que o SENHOR tinha prescrito a Israel.

[2] Esdras, o sacerdote, trouxe a Lei perante a congregação, tanto de homens como de mulheres e de todos os que eram capazes de entender o que ouviam. Era o primeiro dia do sétimo mês.

[3] E leu no livro, diante da praça, que está fronteira à Porta das Águas, desde a alva até ao meio-dia, perante homens e mulheres e os que podiam entender; e todo o povo tinha os ouvidos atentos ao Livro da Lei.

[4] Esdras, o escriba, estava num púlpito de madeira, que fizeram para aquele fim; estavam em pé junto a ele, à sua direita, Matitias, Sema, Anaías, Urias, Hilquias e Maaséias; e à sua esquerda, Pedaías, Misael, Malquias, Hasum, Hasbadana, Zacarias e Mesulão.

sawmli, puithiam kawr tûr puan sawmruk leh pasarih an pe bawk.

[73]Puithiam te, Levia chi te, Tempul pulis te, hla sa mite leh mi dang leh Tempul enkawltute - Israel mi zawng zawng chuan Judai ram khuaahte chuan awmhmun an bêngbel ta a.

Nehemia 8

Dân bu, mipui hriatah Ezran a chhiar

[1]Thla sarihnaah chuan Israel mite chu an awmna tûr khuaah an awm fel hman a; Jerusalem khaw Tuikhur Kawngkhâr bul tualzâwl laiah chuan, chumi thla, ni khat ni chuan an lo pung khâwm a; Israel te zawm tûr, Lalpa dân, Mosia hnêna pêk chu hre tak puithiam Ezra chu an ngên a, Dân bu chu an lâktîr a.

[2]Ezra chuan mipui punkhâwmnaah, mipa leh hmeichhia, naupangte pawh, a hrethiam pha âwm chin hmaah chuan Dân bu chu a rawn keng a.

[3]Kawngkhâr bul tualzâwl zau laiah chuan khawvâr aṭangin chhûn lai thlengin, Dân bu chu a chhiar a, ngun takin an ngaithla ṭhuap a.

[4]An thingphel dawhkân siamah chuan Dânhremi Ezra chu a ding a, a ding lamah Matithia te, Sema te, Anaia te, Uria te, Hilkia te, Maaseia te an ding a; a vei lamah Pedaia te, Misaela te, Malkija te, Hasuma te, Hasbadana te, Zekaria te, Mesulama te an ding a.

[5] Esdras abriu o livro à vista de todo o povo, porque estava acima dele; abrindo-o ele, todo o povo se pôs em pé.

[6] Esdras bendisse ao SENHOR, o grande Deus; e todo o povo respondeu: Amém! Amém! E, levantando as mãos; inclinaram-se e adoraram o SENHOR, com o rosto em terra.

[7] E Jesua, Bani, Serebias, Jamim, Acube, Sabetai, Hodias, Maaséias, Quelita, Azarias, Jozabade, Hanã, Pelaías e os levitas ensinavam o povo na Lei; e o povo estava no seu lugar.

[8] Leram no livro, na Lei de Deus, claramente, dando explicações, de maneira que entendessem o que se lia.

[9] Neemias, que era o governador, e Esdras, sacerdote e escriba, e os levitas que ensinavam todo o povo lhe disseram: Este dia é consagrado ao SENHOR, vosso Deus, pelo que não pranteeis, nem choreis. Porque todo o povo chorava, ouvindo as palavras da Lei.

[10] Disse-lhes mais: ide, comei carnes gordas, tomai bebidas doces e enviai porções aos que não têm nada preparado para si; porque este dia é consagrado ao nosso SENHOR; portanto, não vos entristeçais, porque a alegria do SENHOR é a vossa força.

[11] Os levitas fizeram calar todo o povo, dizendo: Calai-vos, porque este dia é santo; e não estejais contristados.

[5]Ezra dinna chu a sâng bîk a, mi zawng zawngin an hmu thei a. Dân bu chu a han phelh chuan mipui chu an ding vek a.

[6]Ezra chuan Lalpa, Pathian ropui chu a fak a, mipui chuan, “Amen, Amen,” tiin an lo chhâwn a, an kûn a, Lalpa hmaah chuan an bawkkhup a.

[7]An tho va, mahni hmun ṭheuhvah an ding a, Levia chi Jesua te, Bania te, Serebia te, Jamina te, Akuba te, Sebethaia te, Hodia te, Maaseia te, Kelita te, Azaria te, Jozabada te, Hanana te, Pelaia te chuan an lo sawi fiah zêl a.

[8]Dân bu thu chu an tualṭawngin an let chawp a, mipui hriat theih tûrin an sawi fiah a.

[9]An tih tûra Dân bu-in a phût chu mipuiin an han hriat chuan an rilru a khawih hle a, an ṭap ta hlawm a. Tichuan, an Tirsatha Nehemia te, puithiam leh Dânhremi Ezra te, Dân thu sawifiahtu Levia chite chuan mite hnênah, “Vawiin hi Lalpa, in Pathianni thianghlim a ni, in ṭap tûr a ni lo va, in ngui tûr a ni hek lo.

[10]Haw ula, ruai ṭheh rawh u. In uain leh chaw chu a nei ve lote eipui ang che u. Vawiin hi kan Lalpa tân ni serh a ni a, ngui suh u, Lalpa-a in lâwmna chu in chakna a ni si a,” an ti a.

[11]Levia chite chuan mipui chu, “Vawiin ni thianghlim angah hian ṭap teh suh u, a

[12] Então, todo o povo se foi a comer, a beber, a enviar porções e a regozijar-se grandemente, porque tinham entendido as palavras que lhes foram explicadas.

A Festa dos Tabernáculos

[13] No dia seguinte, ajuntaram-se a Esdras, o escriba, os cabeças das famílias de todo o povo, os sacerdotes e os levitas, e isto para atentarem nas palavras da Lei.

[14] Acharam escrito na Lei que o SENHOR ordenara por intermédio de Moisés que os filhos de Israel habitassem em cabanas, durante a festa do sétimo mês;

[15] que publicassem e fizessem passar pregão por todas as suas cidades e em Jerusalém, dizendo: Saí ao monte e trazei ramos de oliveiras, ramos de zambujeiros, ramos de murtas, ramos de palmeiras e ramos de árvores frondosas, para fazer cabanas, como está escrito.

[16] Saiu, pois, o povo, trouxeram os ramos e fizeram para si cabanas, cada um no seu terraço, e nos seus pátios, e nos átrios da Casa de Deus, e na praça da Porta das Águas, e na praça da Porta de Efraim.

[17] Toda a congregação dos que tinham voltado do cativeiro fez cabanas e nelas habitou; porque nunca fizeram assim os filhos de Israel, desde os dias de Josué, filho de Num, até àquele dia; e houve mui grande alegria.

[18] Dia após dia, leu Esdras no Livro da Lei de Deus, desde o primeiro dia até ao

ngui pawh ngui hek suh u," tiin mipui ṭap chu an thlêm a.

[12]Mite chu an in lamah an haw a, hlim takin an eiin an in a, mi dangte pawh an neih ang chu an pe a, an hnêna Dân thu an chhiar kha an hriat avângin an lâwm a ni.

Bâwkte kût

[13]A tûkah chuan hnam tin hruaitu te, puithiam te leh Levia chi te chu Dânhremi Ezra hnênah Dân thu zir tûrin an kal a.

[14]Lalpa chuan Mosia hmangin Israel-te zawm tûr Dân a pe a, chu Dân bu-ah chuan Bâwkte kût chhûng chhâwlbûkah an awm ṭhîn tûr a ni tih an hmu chhuak a.

[15]Chuvâng chuan, Jerusalem leh khaw dang zawng zawngah hetiang hian thu an pe a; "Tlângahte kal ula, oliv zâr te, umkhal zâr te, lenhmui zâr te, tumkau te leh thingbuk chhah te sât ula, dân bu-a chuang angin chhâwlbûk siam rawh u," an ti a.

[16]Mite chuan chhâwl chu an sât a, an in chung zâwlah te, an tualah te, Tempul tualah te, khawlai zau laiah Tuikhur Kawngkhâr leh Efraim Kawngkhâr bulah te chuan chhâwlbûk an sa ta a.

[17]Saltâng lo haw zawng zawng chuan bûk an sa a, tah chuan an riak a, Nuna fapa Josua thih hnu kha chuan hetianga an tih hmasak ber ṭum a ni a; an tha a thovin an phûr hle a.

[18]Kût ṭan tirh ni aṭanga a tâwp ni thlengin ni tin Dân bu-a mi an chhiar ziah a ni. Ni

último; e celebraram a festa por sete dias; no oitavo dia, houve uma assembléia solene, segundo o prescrito.

Neemias 9

Arrependimento e confissão de pecados

1 No dia vinte e quatro deste mês, se ajuntaram os filhos de Israel com jejum e pano de saco e traziam terra sobre si.

2 Os da linhagem de Israel se apartaram de todos os estranhos, puseram-se em pé e fizeram confissão dos seus pecados e das iniqüidades de seus pais.

3 Levantando-se no seu lugar, leram no Livro da Lei do SENHOR, seu Deus, uma quarta parte do dia; em outra quarta parte dele fizeram confissão e adoraram o SENHOR, seu Deus.

4 Jesua, Bani, Cadmiel, Sebanias, Buni, Serebias, Bani e Quenani se puseram em pé no estrado dos levitas e clamaram em alta voz ao SENHOR, seu Deus.

5 Os levitas Jesua, Cadmiel, Bani, Hasabnéias, Serebias, Hodias, Sebanias e Petaías disseram: Levantai-vos, bendizei ao SENHOR, vosso Deus, de eternidade em eternidade. Então, se disse: Bendito seja o nome da tua glória, que ultrapassa todo bendizer e louvor.

6 Só tu és SENHOR, tu fizeste o céu, o céu dos céus e todo o seu exército, a terra e tudo quanto nela há, os mares e tudo

sarih chhûng chu kût an hmang a, a ni riat ni chuan inkhâwm urhsûn tak neiin kût chu an ṭiak ṭhîn.

Nehemia 9

Mipuiin an sual thupha an chawi

1Chumi thla, ni sawmhnih leh pali ni chuan Israel mite chu an kal khâwm a, saiip puan sinin chaw an nghei a, an lu-ah lei an phul a,

2Israel mite chu hnam dang lakah an inthiarfihlîm tawh a, an ding a, anmahni sualna leh an thlahtute khawlohna avângin thupha an chawi a.

3Lalpa, an Pathian Dân chu dârkâr thum vêl an chhiar a, dârkâr thum dang an sual thupha chawi nân an hmang a, Lalpa an Pathian chu chibai an bûk a.

4Levia chite tâna an dawhkân siamah chuan Jesua te Bania te Kadmiela te Sebania te Bunia te Serebia te Bania te Kenania te pawh an ding ve a. Lalpa, an Pathian hnênah ring takin an au va.

5Levia chi Jesua te, Kadmiela te, Bania te, Hasabneia te, Serebia te, Hodia te, Sebania te, Pethahia te chuan mipui chu Pathian be tûrin an sâwm a: "Ding ula, Lalpa, in Pathian chu kumkhuain fak rawh u. Fak sên rual ni lo mah se, a hming ropui chu mi tinin fak rawh se," an ti a.

Sual thupha chawia ṭawngṭaina hla

6Israel mite chu hetiang hian an ṭawngṭai a: "Aw Lalpa, nang chauh hi Lalpa chu i ni, Vânte leh a chhûnga awm zawng zawngte, Lei leh tuifinriatte leh a chhûnga

quanto há neles; e tu os preservas a todos com vida, e o exército dos céus te adora.

7 Tu és o SENHOR, o Deus que elegeste Abrão, e o tiraste de Ur dos caldeus, e lhe puseste por nome Abraão.

8 Achaste o seu coração fiel perante ti e com ele fizeste aliança, para dares à sua descendência a terra dos cananeus, dos heteus, dos amorreus, dos ferezeus, dos jebuseus e dos girgaseus; e cumpriste as tuas promessas, porquanto és justo.

9 Viste a aflição de nossos pais no Egito, e lhes ouviste o clamor junto ao mar Vermelho.

10 Fizeste sinais e milagres contra Faraó e seus servos e contra todo o povo da sua terra, porque soubeste que os trataram com soberba; e, assim, adquiriste renome, como hoje se vê.

11 Dividiste o mar perante eles, de maneira que o atravessaram em seco; lançaste os seus perseguidores nas profundezas, como uma pedra nas águas impetuosas.

12 Guiaste-os, de dia, por uma coluna de nuvem e, de noite, por uma coluna de fogo, para lhes alumiar o caminho por onde haviam de ir.

13 Desceste sobre o monte Sinai, do céu falaste com eles e lhes deste juízos retos, leis verdadeiras, estatutos e mandamentos bons.

14 O teu santo sábado lhes fizeste conhecer; preceitos, estatutos e lei, por

awm zawng zawng te hi i siam vek a ni; An za-in i vawng ṭha ṭhîn a. Vâna awmhote chuan chibai an bûk ṭhîn che a.

7 Aw Lalpa, nang Pathian chuan Abrama i ko va, Kaldai ram Ur khua ata i hruai chhuak a, A hmingah Abrahama i sa ta a.

8 A zui tlat che avângin thuthlung i siamsak ta a, Kanan ram chu pêk i tiam a, Hit mi leh Amor mite awmna ram Periz-ho te, Jebus-ho te, Girgas-ho te awmna ram chu, A thlahte awm nân i pêk kha. I rinawm a, i thutiam i hlen ta a.

9 Min thlahtute Aigupta rama an retheihzia i hria a, Tuipui Senah an mangang au i ngaihthlâk kha.

10 An lal leh hotute chungah, an ram chungah nên Thil mak tak tak i ti ṭeuh va, I mite an tihduhdahzia i hria a ni, Tûn thlengin i hmingthan phah ta a ni.

11 I mite tân tuipui laiah kawng i siam a, Leichârah i hruai kai kha. Ûmtute chu tui thûkah an pil a, Tuipui fâwn vêla lungtum pil ang vang vang an ni.

12 Chhûnah chhûm dingin i hruai a, Zânah mei êngin.

13 Vân ata i lo chhuk a, Sinai tlângah khân, I mite chu i rawn bia a, Awm dân tûr thuruat ṭha te, Thupêk leh Dân nghet te i pe.

14 Sabat ni chu serh ṭha tûrin i ti a, I chhiahhlawh Mosia hmangin i dân chu i hrilh.

intermédio de Moisés, teu servo, lhes mandaste.

15 Pão dos céus lhes deste na sua fome e água da rocha lhes fizeste brotar na sua sede; e lhes disseste que entrassem para possuírem a terra que, com mão levantada, lhes juraste dar.

16 Porém eles, nossos pais, se houveram soberbamente, e endureceram a sua cerviz, e não deram ouvidos aos teus mandamentos.

17 Recusaram ouvir-te e não se lembraram das tuas maravilhas, que lhes fizeste; endureceram a sua cerviz e na sua rebelião levantaram um chefe, com o propósito de voltarem para a sua servidão no Egito. Porém tu, ó Deus perdoador, clemente e misericordioso, tardio em irar-te e grande em bondade, tu não os desamparaste,

18 ainda mesmo quando fizeram para si um bezerro de fundição e disseram: Este é o teu Deus, que te tirou do Egito; e cometeram grandes blasfêmias.

19 Todavia, tu, pela multidão das tuas misericórdias, não os deixaste no deserto. A coluna de nuvem nunca se apartou deles de dia, para os guiar pelo caminho, nem a coluna de fogo de noite, para lhes alumiar o caminho por onde haviam de ir.

20 E lhes concedeste o teu bom Espírito, para os ensinar; não lhes negaste para a boca o teu maná; e água lhes deste na sua sede.

21 Desse modo os sustentaste quarenta anos no deserto, e nada lhes faltou; as suas

15An rilṭâm khân vân chaw i pe a, An tuihâl khân lungpui ata in tûr i pe. An hnêna pêk i tiam ram chu nei tûrin thu i pêk kha.

16Min thlahtute chu an inchhuang a, an luhlul hle, I thupêkte chu an awih duh ta lo va.

17I thu an awih lo va, thil mak i tihsakte an hre duh lo, Luhlul an chhuah a, an hel ta a. Aigupta bawiha hruai lût leh tûr hotu an thlang. Lainatnaa khat thinnel i ni a, I ngaidam peih zêl a, i thlahthlam lo.

18Milem, bâwngno lem an siam a, “Hei hi Aigupta ram ata min hruaichhuaktu, Thil mak tam tak min tihsaktu kha a ni,” an ti. Aw Lalpa, an va tinawmnah che êm!

19Ngil i neih êm avângin Thlalêrah khân i thlahthlam lo. Chhûn leh zâna hruai ṭhîntu chhûm ding leh mei chu i la bo lo.

20Dawhthei takin i zirtîr hrâm hrâm a, Mana-in i châwm a, in tûr i pe bawk a.

21Kum sawmli chhûng thlalêrah khân An mamawh zawng zawng i tumsak a, An

vestes não envelheceram, e os seus pés não se incharam.

[22] Também lhes deste reinos e povos, que lhes repartiste em porções; assim, possuíram a terra de Seom, a saber, a terra do rei de Hesbom e a terra de Ogue, rei de Basã.

[23] Multiplicaste os seus filhos como as estrelas do céu e trouxeste-os à terra de que tinhas dito a seus pais que nela entrariam para a possuírem.

[24] Entraram os filhos e tomaram posse da terra; abateste perante eles os moradores da terra, os cananeus, e lhos entregaste nas mãos, como também os reis e os povos da terra, para fazerem deles segundo a sua vontade.

[25] Tomaram cidades fortificadas e terra fértil e possuíram casas cheias de toda sorte de coisas boas, cisternas cavadas, vinhas e olivais e árvores frutíferas em abundância; comeram, e se fartaram, e engordaram, e viveram em delícias, pela tua grande bondade.

[26] Ainda assim foram desobedientes e se revoltaram contra ti; viraram as costas à tua lei e mataram os teus profetas, que protestavam contra eles, para os fazerem voltar a ti; e cometeram grandes blasfêmias.

[27] Pelo que os entregaste nas mãos dos seus opressores, que os angustiaram; mas no tempo de sua angústia, clamando eles a ti, dos céus tu os ouviste; e, segundo a tua grande misericórdia, lhes deste

silhfênte lah a chul thei lo, An keruh pawh a na ngai lo.

[22]Hnamte i hnehtîr a, an ram te i pe a, Hesbon lal Sihona ram an neihsak a, Basan lal Oga ram pawh an nei.

[23]Vâna arsi zâtin an fate i tipung a, An pate hnêna pêk i tiam ram chu An la a, an awm ta a.

[24]Kanan ram chu an la a, Chûnga awmte chu i tihtlâwmsak a, Kanan mi leh an lalte chu An duh tâwkin i sawisaktîr ta a.

[25]I mite chuan kulh nei khuate an la a, Ram ṭha ṭha chu an nei ta a, In nuam tak takte chu an luah zêl a. Tuizêm siam sa an ring a, Thei tinrêng, oliv leh grep rah sa an tlân. An duh tâwk tâwk an ei, an sa a mâm thul mai. I thilpêk, thil ṭhate chu an tlân a ni.

[26]I mite chuan i thu an awih duh ta lo va, An hel a, i Dân an pawisa lo. I lam hawi tûra fuihtu zâwlneite chu An that zêl a, an thamlo hle reng che.

[27]Chuvâng chuan, an hmêlmate kutah i pe a, An lo timangang êm êm a, An rawn au che a, vân aṭangin i lo chhâng ṭhîn, I khawngaih a, hruaitute i pe a, Hmêlma lakah an vêng him ṭhîn.

libertadores que os salvaram das mãos dos que os oprimiam.

[28] Porém, quando se viam em descanso, tornavam a fazer o mal diante de ti; e tu os desamparavas nas mãos dos seus inimigos, para que dominassem sobre eles; mas, convertendo-se eles e clamando a ti, tu os ouviste dos céus e, segundo a tua misericórdia, os livraste muitas vezes.

[28]Râlmuanga an awm chuan thil sual an ti leh mai ṭhîn a, An hmêlmate kutah i pe leh ṭhîn. An sima ṭanpui an dîl che chuan I lo khawngaih a, vân aṭangin i lo ngaithla a, I chhan chhuak leh mai ṭhîn.

[29] Testemunhaste contra eles, para que voltassem à tua lei; porém eles se houveram soberbamente e não deram ouvidos aos teus mandamentos, mas pecaram contra os teus juízos, pelo cumprimento dos quais o homem viverá; obstinadamente deram de ombros, endureceram a cerviz e não quiseram ouvir.

[29]I Dânte chu zâwm tûrin i hrilh ṭhîn a, An inchhuan êm avângin I thupêkte an zâwm duh lo. Mihring nun theih nâna awm dân tûr i ruatte chu An tihmawh leh luhlul avângin an zâwm duh lo.

[30] No entanto, os aturaste por muitos anos e testemunhaste contra eles pelo teu Espírito, por intermédio dos teus profetas; porém eles não deram ouvidos; pelo que os entregaste nas mãos dos povos de outras terras.

[30]A kum a têlin i zilh fo va, I zâwlneite thu i sawitîr ṭhîn, I mite chuan an beng an chhungawng a, An hmêlmate kutah i pe leh ṭhîn.

[31] Mas, pela tua grande misericórdia, não acabaste com eles nem os desamparaste; porque tu és Deus clemente e misericordioso.

[31]I lainat êm avângin i thlahthlam lo va, I tiboral mai hek lo. Pathian ngilnei tak leh Mi khawngaih thei tak zawng i lo nih hi.

[32] Agora, pois, ó Deus nosso, ó Deus grande, poderoso e temível, que guardas a aliança e a misericórdia, não menosprezes toda a aflição que nos sobreveio, a nós, aos nossos reis, aos nossos príncipes, aos nossos sacerdotes, aos nossos profetas, aos

[32]Nang zawng kan Pathian, Pathian ropui, Thil i titheiin i va hlauhawm êm!” I thuthlung chu i chelh tlat a, Asuria lalten min rawn lâk ata Tûn thlengin kan va rethei tak êm! Kan lal te, hruaitu te, puithiam te, zâwlnei te, Min thlahtute nên

nossos pais e a todo o teu povo, desde os dias dos reis da Assíria até ao dia de hoje.
[33] Porque tu és justo em tudo quanto tem vindo sobre nós; pois tu fielmente procedeste, e nós, perversamente.
[34] Os nossos reis, os nossos príncipes, os nossos sacerdotes e os nossos pais não guardaram a tua lei, nem deram ouvidos aos teus mandamentos e aos teus testemunhos, que testificaste contra eles.
[35] Pois eles no seu reino, na muita abundância de bens que lhes deste, na terra espaçosa e fértil que puseste diante deles não te serviram, nem se converteram de suas más obras.
[36] Eis que hoje somos servos; e até na terra que deste a nossos pais, para comerem o seu fruto e o seu bem, eis que somos servos nela.
[37] Seus abundantes produtos são para os reis que puseste sobre nós por causa dos nossos pecados; e, segundo a sua vontade, dominam sobre o nosso corpo e sobre o nosso gado; estamos em grande angústia.

A aliança do povo sobre guardar a Lei

[38] Por causa de tudo isso, estabelecemos aliança fiel e o escrevemos; e selaram-na os nossos príncipes, os nossos levitas e os nossos sacerdotes.

Neemias 10

[1] Os que selaram foram: Neemias, o governador, filho de Hacalias, e Zedequias,

kan tuar tlâng a, Kan retheihzia hi ngainêp teh suh.

[33]Nang chuan dik takin thil i ti a, Min hrem pawh hi i tidik e, Kan sual a ni.

[34]Min thlahtu te, kan lal te, Puithiam te leh hruaitu te chuan I Dân chu an zâwm duh lo. I thupêkte leh i thuruatte an pawisa lo.

[35]I pêk ram zau tak leh ṭha takah chuan an awm a, I duhsak a, lalte i pe a, Mahse, an sual an sim duh lo, I rawng an bâwl duh bawk hek lo.

[36]Tûnah pawh hian i ram min pêkah chuan bawih kan ni a, He ram ṭha tak, ei tûr tamna ramah hian.

[37]Kan sual vânga kan chunga lal i dahte chuan Rama thil haw apiang an hui a, An duh duhin min sawisak hi, kan rante nên; Kan mangang êm êm mai.”

An thutiamah hming an ziak

[38]Kan chunga thil lo thlengte avâng chuan min hruaitu te, Levia chi te, Puithiam te leh keini Israel mi te hian thu nghet takin kan tiam a, hming kan ziak a ni.

Nehemia 10

[1]Ramawptu Nehemia, Hakalia fapa chuan an thutiamah chuan hming a ziak hmasa ber a, Zedekian a ziak leh a. Hming ziaktu dangte chu hêngte hi an ni:

2 Seraías, Azarias, Jeremias,

3 Pasur, Amarias, Malquias,
4 Hatus, Sebanias, Maluque,
5 Harim, Meremote, Obadias,
6 Daniel, Ginetom, Baruque,
7 Mesulão, Abias, Miamim,
8 Maazias, Bilgai, Semaías; estes eram os sacerdotes.

9 E os levitas: Jesua, filho de Azanias, Binui, dos filhos de Henadade, Cadmiel

10 e os irmãos deles: Sebanias, Hodias, Quelita, Pelaías, Hanã,
11 Mica, Reobe, Hasabias,
12 Zacur, Serebias, Sebanias,
13 Hodias, Bani e Beninu.

14 Os chefes do povo: Parós, Paate-Moabe, Elão, Zatu, Bani,

15 Buni, Azgade, Bebai,
16 Adonias, Bigvai, Adim,
17 Ater, Ezequias, Azur,
18 Hodias, Hasum, Besai,
19 Harife, Anatote, Nebai,
20 Magpias, Mesulão, Hezir,
21 Mesezabel, Zadoque, Jadua,
22 Pelatias, Hanã, Anaías,
23 Oseias, Hananias, Hassube,
24 Haloés, Pilha, Sobeque,
25 Reum, Hasabna, Maaséias,
26 Aías, Hanã, Anã,
27 Maluque, Harim e Baaná.

28 O resto do povo, os sacerdotes, os levitas, os porteiros, os cantores, os

2 Puithiamho zînga mi: Seraia, Azaria, Jeremia,
3 Pasura, Amaria, Malkija,
4 Hatusa, Sebania, Maluka,
5 Harima, Meremota, Obadia,
6 Daniela, Ginethona, Baruka,
7 Mesulama, Abija, Mijamina,

8 Maazia, Bilgaia leh Semaia.

9 Levia chi zînga hêngho hian hming an ziak bawk: Azania fapa Jesua, Henadada fate zîngah Binuia leh Kadmiela,
10 An unau Sebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanana,
11 Mika, Rehoba, Hasabia,
12 Zakura, Serebia, Sebania,
13 Hodia, Bania leh Beninua.
14 Mipui hruaitu, hming ziak vete chu hêngte hi an ni: Parosa, Pahat-Moaba, Elama, Zatua, Bania,
15 Bunia, Azgada, Bebaia,
16 Adonija, Bigvaia, Adina,
17 Atera, Hezekia, Azura,
18 Hodia, Hasuma, Bezaia,
19 Harifa, Anathota, Nebaia,
20 Magpiasa, Mesulama, Hezira,
21 Mesezabela, Zadoka, Jadua,
22 Pelatia, Hanana, Anaia,
23 Hosea, Hanania, Hasuba,
24 Halohesa, Pilha, Sobeka,
25 Rehuma, Hasabna, Maaseia,
26 Ahia, Hanana, Anana,
27 Maluka, Harima leh Baana.

An thutiam

28 Israel mi, puithiam te, Levia chi te, Tempul pulis te, zaipâwl te, Tempul

servidores do templo e todos os que se tinham separado dos povos de outras terras para a Lei de Deus, suas mulheres, seus filhos e suas filhas, todos os que tinham saber e entendimento,

enkawltu te leh mi dang, keiniho, Pathian Dân zâwm duhtute hian kan vêla awm hnam dangte laka inthiarfihlîma, chinchâng hre pha chin, kan nupui fanaute leh

[29] firmemente aderiram a seus irmãos; seus nobres convieram, numa imprecação e num juramento, de que andariam na Lei de Deus, que foi dada por intermédio de Moisés, servo de Deus, de que guardariam e cumpririam todos os mandamentos do SENHOR, nosso Deus, e os seus juízos e os seus estatutos;

[29]min hruaitute nên hian Pathian Dân, a chhiahhlawh hmanga min pêk chu, zâwm tûrin chhia kan chham ta a ni. Lalpa kan lal thupêk zawng zawngte chu kan awih ang a, a thuruatte kan ti ang a, awm dân tûr a tih ang ngeia awm kan tiam ta a ni.

[30] de que não dariam as suas filhas aos povos da terra, nem tomariam as filhas deles para os seus filhos;

[30]Kan rama hnam dang awm vete nên kan inneih pawlh lo vang. Hnam dangin sabat ni-ah leh ni serh dangah buh emaw, thil dang emaw min rawn zawrh pawhin kan lei lo vang.

[31] de que, trazendo os povos da terra no dia de sábado qualquer mercadoria e qualquer cereal para venderem, nada comprariam deles no sábado, nem no dia santificado; e de que, no ano sétimo, abririam mão da colheita e de toda e qualquer cobrança.

[31]Kum sarih kumin lo kan nei lo vang a, miin kan thil an bat zawng zawng kan ngaidam ang.

[32] Também sobre nós pusemos preceitos, impondo-nos cada ano a terça parte de um siclo para o serviço da casa do nosso Deus,

[32]Kum tin, Tempula senso tûr tangkarua gram nga ṭheuh pêk kan tiam e.

[33] e para os pães da proposição, e para a contínua oferta de manjares, e para o contínuo holocausto dos sábados e das Festas da Lua Nova, e para as festas fixas, e para as coisas sagradas, e para as ofertas pelo pecado, e para fazer expiação por

[33]Tempula rawngbâwlna tûr hêng pawh hi kan tum ang: Chhang serh, ni tina hâlral thilhlan tûr chhangphut, ni tina hâl ral tûr ran; sabat ni te, thla thar ni te, kût ni tea hâl ral tûr rante, Israel hnam pum sual thawina tûr ran te leh thil ṭûl apiang kan tum ang.

Israel, e para toda a obra da casa do nosso Deus.

[34] Nós, os sacerdotes, os levitas e o povo deitamos sortes acerca da oferta da lenha que se havia de trazer à casa do nosso Deus, segundo as nossas famílias, a tempos determinados, de ano em ano, para se queimar sobre o altar do SENHOR, nosso Deus, como está escrito na Lei.

[34]Dân bu-a sawi angin keini mipui te, puithiam te, Levia chi te hian Lalpa, kan Pathian hnêna thilhlan hâlna tûr thing tumtu kum tin ṭhumvâwrin kan thlang ṭhîn ang.

[35] E que também traríamos as primícias da nossa terra e todas as primícias de todas as árvores frutíferas, de ano em ano, à Casa do SENHOR;

[35]Kum tin, kan buh seng hmasak ber leh kan theirah lawh hmasak berte chu Tempulah kan rawn hlân ṭhîn ang.

[36] os primogênitos dos nossos filhos e os do nosso gado, como está escrito na Lei; e que os primogênitos das nossas manadas e das nossas ovelhas traríamos à casa do nosso Deus, aos sacerdotes que ministram nela.

[36]Fapa kan neih hmasak ber chu Tempula puithiam hnêna hruaiin, Dânin a phût angin Pathian tân kan hlân ang. Kan bâwngno hmasa ber te, kan berâm leh kêl no hrin hmasak ber te pawh Lalpa hnênah kan hlân ang.

[37] As primícias da nossa massa, as nossas ofertas, o fruto de toda árvore, o vinho e o azeite traríamos aos sacerdotes, às câmaras da casa do nosso Deus; os dízimos da nossa terra, aos levitas, pois a eles cumpre receber os dízimos em todas as cidades onde há lavoura.

[37]Tempula puithiam hnênah buh thar aṭanga kan chhang siam hmasak ber chu kum tin kan keng ang a, kan uain te, oliv hriak te leh thei dang rahte kan hlân bawk ang. Kan lova sâwma pakhat chu a chang tûra ruat Levia chite kan pe ang a,

[38] O sacerdote, filho de Arão, estaria com os levitas quando estes recebessem os dízimos, e os levitas trariam os dízimos dos dízimos à casa do nosso Deus, às câmaras da casa do tesouro.

[38]sâwma pakhat lâk hunah Arona thlah puithiamte pawh pêk tûr an ni. Tempula dah tûrin Levia chite chuan an dawn apiang sâwma pakhat chu an pe ve ṭhîn tûr a ni.

[39] Porque àquelas câmaras os filhos de Israel e os filhos de Levi devem trazer ofertas do cereal, do vinho e do azeite; porquanto se acham ali os vasos do

[39]Israel mite leh Levia chite chuan buh te, uain te, oliv hriak an pêkte chu Jerusalem Tempulah, bungbêl dahnaah an dah ṭhîn tûr a ni; Tempula rawngbâwl tûr puithiam

santuário, como também os sacerdotes que ministram, e os porteiros, e os cantores; e, assim, não desampararíamos a casa do nosso Deus.

Neemias 11

Relação dos que habitaram em Jerusalém

1 Os príncipes do povo habitaram em Jerusalém, mas o seu restante deitou sortes para trazer um de dez para que habitasse na santa cidade de Jerusalém; e as nove partes permaneceriam em outras cidades.

2 O povo bendisse todos os homens que voluntariamente se ofereciam ainda para habitar em Jerusalém.

3 São estes os chefes da província que habitaram em Jerusalém; porém nas cidades de Judá habitou cada um na sua possessão, nas suas cidades, a saber, Israel, os sacerdotes, os levitas, os servidores do templo e os filhos dos servos de Salomão.

4 Habitaram, pois, em Jerusalém alguns dos filhos de Judá e dos filhos de Benjamim. Dos filhos de Judá: Ataías, filho de Uzias, filho de Zacarias, filho de Amarias, filho de Sefatias, filho de Maalalel, dos filhos de Perez;

5 e Maaséias, filho de Baruque, filho de Col-Hozé, filho de Hazaías, filho de Adaías, filho de Joiaribe, filho de Zacarias, filho do silonita.

6 Todos os filhos de Perez que habitaram em Jerusalém foram quatrocentos e sessenta e oito homens valentes.

te, Tempul pulis te leh Tempul zaipâwl te awm ṭhinnaah chuan. Pathian in chu kan thlahthlam hauh lo vang.

Nehemia 11

Jerusalem khuaa awmte

1Hnam hruaitute chu Jerusalem khuaah an awm a, chhûng sâwm zêla chhûng khat chu Jerusalem khaw thianghlima awm tûrin ṭhumvâwrin an thlang a; mi dang erawh chu khaw danga awm tûrin thingtlâng khuaahte an kal a.

2Jerusalem khuaa awm tûra inpe peihte chu an ngaisâng hle a.

3Israel rama khawpui deuhvah leh khaw tê deuhva awm puithiam te, Levia chi te, Tempul enkawltute leh Solomona chhiahhlawh thlahte chu an awmna khuaah mahni in ngeiah an awm a ni. Judai rama mi, mi lâr deuh deuh Jerusalem khuaa awmte chu hêng hi an ni:

4Juda thlahte zînga mi: Zekaria tupa, Uzia fa Athaia; ani hi Juda fapa Pereza thlah a ni, a pute chu Amaria te, Sefatia te, Mahalalela te an ni.

5Kolhozea tupa, Baruka fapa Maaseia; ani hi Juda fa Sela thlah zînga mi a ni. A pute chu Hazaia te, Adaia te, Joiariba te leh Zekaria te an ni.

6Pereza thlah mi zali leh sawmruk leh pariatin Jerusalem khuaah in leh lo an nei.

[7] São estes os filhos de Benjamim: Salu, filho de Mesulão, filho de Joede, filho de Pedaías, filho de Colaías, filho de Maaséias, filho de Itiel, filho de Jesaías.

[7]Benjamina thlahte zînga mi: Joeda tupa Mesulama fa Salua; a pute chu Pedaia te, Kolaia te, Maaseia te, Ithiela te leh Jesaia te an ni.

[8] Depois dele, Gabai e Salai; ao todo, novecentos e vinte e oito.

[8]Salua laichîn hnai Gabaia leh Salaia pawh Jerusalem-ah an awm. Benjamina thlah Jerusalem-a awm zawng zawng mi zakua leh sawmhnih leh pariat an ni.

[9] Joel, filho de Zicri, superintendente deles; e Judá, filho de Senua, o segundo sobre a cidade.

[9]Zikria fapa Joela chu an hotu ber a ni a, Hasenua fapa Juda chu hotu ber dawttu a ni.

[10] Dos sacerdotes: Jedaías, filho de Joiaribe, Jaquim,

[10]Hêng puithiamte hi Jerusalem-ah an awm bawk: Joiariba fapa Jedaia leh Jakina.

[11] Seraías, filho de Hilquias, filho de Mesulão, filho de Zadoque, filho de Meraiote,

[11]Mesulama tupa Hilkia fa Seraia. Ani hi a pute chu Zadoka te, Meraiota te leh Puithiam lalber Ahituba te an ni.

[12] filho de Aitube, príncipe da Casa de Deus, e os irmãos deles, que faziam o serviço do templo, oitocentos e vinte e dois; e Adaías, filho de Jeroão, filho de Pelalias, filho de Anzi, filho de Zacarias, filho de Pasur, filho de Malquias,

[12]He mite chi zariat leh sawmhnih leh pahnihin Tempulah rawng an bâwl ṭhîn. Pelaia tupa Jerohama fapa Adaia. Ani hi a pute chu Amazia te, Zekaria te, Pasura te leh Malkija te an ni.

[13] e seus irmãos, cabeças de famílias, duzentos e quarenta e dois; e Amasai, filho de Azarel, filho de Azai, filho de Mesilemote, filho de Imer,

[13]An vaiin he chite hi an chhûngkaw hotute nên mi zahnih leh sawmli leh pahnih a ni. Ahzaia tupa, Azarela fa Amasaia. Ani hi a pute chu Mesilemota te leh Imera te an ni.

[14] e os irmãos deles, homens valentes, cento e vinte e oito; e, superintendente deles, Zabdiel, filho de Gedolim.

[14]He chi hi mi za leh sawmhnih leh pariat an awm, sipai huai tak tak an ni. An hotu chu chhûngkaw hung tak zînga mi Zabdiela a ni.

[15] Dos levitas: Semaías, filho de Hassube, filho de Azricão, filho de Hasabias, filho de Buni;

[15]Levia chi Jerusalem-a awmte: Azrikama tupa, Hasuba fa Semaia. Ani hi a pute chu Hasabia te leh Bunia te an ni.

[16] Sabetai e Jozabade, dos cabeças dos levitas, que presidiam o serviço de fora da Casa de Deus;

[17] Matanias, filho de Mica, filho de Zabdi, filho de Asafe, o chefe, que dirigia os louvores nas orações, e Baquebuquias, o segundo de seus irmãos; depois, Abda, filho de Samua, filho de Galal, filho de Jedutum.

[18] Todos os levitas na santa cidade foram duzentos e oitenta e quatro.

[19] Dos porteiros: Acube, Talmom e os irmãos deles, os guardas das portas, cento e setenta e dois.

Os que habitaram nas cidades de Judá

[20] O restante de Israel, dos sacerdotes e levitas se estabeleceu em todas as cidades de Judá, cada um na sua herança.

[21] Os servidores do templo habitaram em Ofel e estavam a cargo de Zia e Gispa.

[22] O superintendente dos levitas em Jerusalém era Uzi, filho de Bani, filho de Hasabias, filho de Matanias, filho de Mica, dos filhos de Asafe, que eram cantores ao serviço da Casa de Deus.

[23] Porque havia um mandado do rei a respeito deles e certo acordo com os cantores, concernente às obrigações de cada dia.

[16]Sabethaia leh Jozabada. Anni hi Levia chi, mi lâr tak, Tempul pâwn lam hna enkawltu an ni.

[17]Asafa thlah, Zabdia tupa, Mika fapa Matania. Ani hi Tempul zaipâwl lâwm hla sak hruaitu a ni. Bakbukia: ani hi Matania puitu a ni. Galala tupa, Samua fa, Abda: ani hi Jeduthuna thlaha mi a ni.

[18]Jerusalem khaw thianghlima Levia chi awm zawng zawng chu mi zahnih leh sawmriat leh pali an ni.

[19]Tempul pulis Jerusalem-a awmte: Akuba te, Talmona te leh an chhûngte nên; an vaiin mi za leh sawmsarih leh pahnih an ni.

[20]Israel mi dang chu puithiamte leh Levia chi dangte nên Judai ram khawpui deuhvah te leh khaw tê deuhvah te mahni inah an awm a.

[21]Tempul enkawltute chu Jerusalem khaw chhûng ‘ofel’ an tih laiah chuan a bingin an awm a ni: Ziha leh Gispa hovin hna an thawk ṭhîn.

[22]Levia chite zînga an hotu ber Jerusalem-a awm chu Hasabia tupa, Bania fa Uzia a ni. A pute chu Matania te leh Mika te an ni. Asafa thlahte zînga mi a ni a, Tempula thil ri thei tumtu an ni.

[23]Ni tina an inthlâk kual dân tûr lal thupêk chu ziakin an dah ṭha a.

[24] Petaías, filho de Mesezabel, dos filhos de Zera, filho de Judá, estava à disposição do rei, em todos os negócios do povo.

Os residentes nas aldeias

[25] Quanto às aldeias, com os seus campos, alguns dos filhos de Judá habitaram em Quiriate-Arba e suas aldeias, em Dibom e suas aldeias, em Jecabzeel e suas aldeias,

[26] e em Jesua, em Moladá, em Bete-Palete,

[27] em Hazar-Sual, em Berseba e suas aldeias;

[28] em Ziclague, em Mecona e suas aldeias;

[29] em En-Rimom, em Zorá, em Jarmute;

[30] em Zanoa, em Adulão e nas aldeias delas; em Laquis e em seus campos, em Azeca e suas aldeias. Acamparam-se desde Berseba até ao vale de Hinom.

[31] Os filhos de Benjamim também se estabeleceram em Geba e daí em diante, em Micmás, Aia, Betel e suas aldeias;

[32] em Anatote, em Nobe, em Ananias,

[33] em Hazor, em Ramá, em Gitaim,

[34] em Hadide, em Zeboim, em Nebalate,

[35] em Lode e em Ono, no vale dos Artífices.

[24]Juda hnama mi, Zera thlah Mesezabela fa Pethahia chu Persia sawrkâra Israel mite aiawhtu a ni.

Khawpui leh khaw tê deuhva awmte

[25]Mi tam tak chu an huan ramah an awm thlih thliah a. Juda thlahte chu Judai ram khawpui Kiriat-arba-ah te, Dibon-ah te, Jekabzeel leh an khawperah te an awm ber a.

[26]Jesua khuaah te, Molada khuaah te leh Beth-pelet khuaah te,

[27]Hazar-sual khawpuiah te leh Beer-seba-ah leh a chhehvêl khuaah te an awm a,

[28]Ziklag leh Mekona khua leh a chhehvêl khuaah te.

[29]En-rimon-ah te, Zora-ah te, Jarmut-ah te,

[30]Zanoa-ah te, Adulam-ah te leh an chhehvêl khuaah te pawh an awm a. Lakis-ah leh a chhehvêl huanah te, Azeka leh a khawperah te an awm bawk a. Juda thlahte chu chhim lamah Beer-seba, hmâr lamah Hinom ruam inkâr ramah an awm ber a ni.

[31]Benjamina thlahte chu Geba-ah te, Mikmas-ah te, Ai-ah te, Bethel-ah te leh an vêl khawperah te an awm a.

[32]Anathot-ah te, Nob-ah te, Anania-ah te,

[33]Hazor-ah te, Rama-ah te, Zeboim-ah te, Nebalat-ah te,

[34]Hadid-ah te, Zeboim-ah te, Nebalat-ah te,

[35]Lod-ah te, Ono-ah te, themthiamho ruamah te an awm a.

[36] Dos levitas, havia grupos tanto em Judá como em Benjamim.

Neemias 12

Os sacerdotes que vieram para Jerusalém

[1] São estes os sacerdotes e levitas que subiram com Zorobabel, filho de Sealtiel, e com Jesua: Seraías, Jeremias, Esdras,

[2] Amarias, Maluque, Hatus,
[3] Secanias, Reum, Meremote,
[4] Ido, Ginetoi, Abias,
[5] Miamim, Maadias, Bilga,
[6] Semaías, Joiaribe, Jedaías,
[7] Salu, Amoque, Hilquias e Jedaías; estes foram os chefes dos sacerdotes e de seus irmãos, nos dias de Jesua.

[8] Também os levitas Jesua, Binui, Cadmiel, Serebias, Judá e Matanias; este e seus irmãos dirigiam os louvores.

[9] Baquebuquias e Uni, seus irmãos, estavam defronte deles, cada qual no seu mister.

[10] Jesua gerou a Joiaquim, Joiaquim gerou a Eliasibe, Eliasibe gerou a Joiada,
[11] Joiada gerou a Jônatas, e Jônatas gerou a Jadua.

[12] Nos dias de Joiaquim, foram sacerdotes, cabeças de famílias: de Seraías, Meraías; de Jeremias, Hananias;

[36]Judai rama awm ṭhîn Levia chi mi ṭhenkhat chu Benjamin-ho zîngah an awmtîr a.

Nehemia 12

Puithiam leh Levia chite hming

[1]Sealtiela fapa Zerubabela leh puithiam lalber Jesua ruala saltâng haw vete chu hêng hi an ni: Puithiamho: Seraia, Jeremia, Ezra,
[2]Amaria, Maluka, Hatusa,
[3]Sekania, Rehuma, Meremota,
[4]Ido-a, Ginethoia, Abija,
[5]Mijamina, Maadia, Bilga,
[6]Semaia, Joiariba, Jedaia,
[7]Salua, Amoka, Hilkia leh Jedaia. Hêngho hi Jesua hun laia puithiam thlah hrang hotute chu an ni.
[8]Levia chite: Tempula inkhâwmnaah lâwmthu sawina hla hruaitu Levia chite chu hêng hi an ni: Jesua, Binuia, Kadmiela, Serebia, Juda leh Matania te hi.
[9]Hêngho hi zaipâwl hla sak lo chhâwn ṭhîntute chu an ni: Bakbukia te leh Unoa te leh an Levia chipui te.

Puithiam lalber Jesua thlahte

[10]Jesua fa chu Joiakima a ni, chu mi fa chu Eliasiba a ni, ani chu Joiada pa a ni.

[11]Joiada fa chu Jonathana, Jadua pa a ni.

Puithiam thlah hrang hrang hotute

[12]Joiakima hun laia puithiam thlah hrang hrang hotute chu hêng hi an ni: Seraia thlah zînga hotu chu Meraria a ni a, Jeremia thlah zînga hotu chu Hanania a ni.

[13] de Esdras, Mesulão; de Amarias, Joanã;

[13]Ezra thlah zînga hotu chu Mesulama a ni a, Amaria thlah zînga hotu chu Johanana a ni.

[14] de Maluqui, Jônatas; de Sebanias, José;

[14]Maluka thlah zînga hotu chu Jonathana a ni a, Sebania thlah zînga hotu chu Josefa a ni.

[15] de Harim, Adna; de Meraiote, Helcai;

[15]Harima thlah zînga hotu chu Adna a ni a, Meraiota thlah zînga hotu chu Helkaia a ni.

[16] de Ido, Zacarias; de Ginetom, Mesulão;

[16]Ido-a thlah zînga hotu chu Zekaria a ni a, Ginethona thlah zînga hotu chu Mesulama a ni.

[17] de Abias, Zicri; de Miniamim e de Moadias, Piltai;

[17]Abija thlah zînga hotu chu Zikria a ni a, Miniamina thlah zînga hotu chu Moadia thlah zînga hotu chu Piltaia a ni.

[18] de Bilga, Samua; de Semaías, Jônatas;

[18]Bilga thlah zînga hotu chu Samua a ni a, Semaia thlah zînga hotu chu Jehonathana a ni.

[19] de Joiaribe, Matenai; de Jedaías, Uzi;

[19]Joiariba thlah zînga hotu chu Matenaia a ni a, Jedaia thlah zînga hotu chu Uzia a ni.

[20] de Salai, Calai; de Amoque, Héber;

[20]Salaia thlah zînga hotu chu Kalaia a ni a, Amoka thlah zînga hotu chu Ebera a ni.

[21] de Hilquias, Hasabias; de Jedaías, Netanel.

[21]Hilkia thlah zînga hotu chu Hasabia a ni a, Jedaia thlah zînga hotu chu Nethanela a ni.

Puithiam leh Levia chi chhinchhiahna

[22] Dos levitas, nos dias de Eliasibe, foram inscritos como cabeças de famílias Joiada, Joanã e Jadua, como também os sacerdotes, até ao reinado de Dario, o persa.

[22]Hêng puithiam lalber Eliasiba te, Joiada te, Johanana te, Jadua te hun lai hian Levia chite leh puithiamhote chu an thlahtute chhui chhuaha, chhinchhiah fel a ni. Daria kha Persia lal a lo nih kha chuan ziak chhuah fel a ni tawh.

[23] Os filhos de Levi foram inscritos como cabeças de famílias no Livro das Crônicas, até aos dias de Joanã, filho de Eliasibe.

[23]Eliasiba tupa Johanana hun aṭang chauhvin Levia chite chu an chhûngkaw hotu hming chhui chhuaha ziak fel a ni.

[24] Foram, pois, chefes dos levitas: Hasabias, Serebias e Jesua, filho de Cadmiel; os irmãos deles lhes estavam fronteiros para louvarem e darem graças, segundo o mandado de Davi, homem de Deus, coro contra coro.

[25] Matanias, Baquebuquias, Obadias, Mesulão, Talmom e Acube eram porteiros e faziam a guarda aos depósitos das portas.

[26] Estes viveram nos dias de Joiaquim, filho de Jesua, filho de Jozadaque, e nos dias de Neemias, o governador, e de Esdras, o sacerdote e escriba.

A dedicação dos muros

[27] Na dedicação dos muros de Jerusalém, procuraram aos levitas de todos os seus lugares, para fazê-los vir a fim de que fizessem a dedicação com alegria, louvores, canto, címbalos, alaúdes e harpas.

[28] Ajuntaram-se os filhos dos cantores, tanto da campina dos arredores de Jerusalém como das aldeias dos netofatitas,

[29] como também de Bete-Gilgal e dos campos de Geba e de Azmavete; porque os cantores tinham edificado para si aldeias nos arredores de Jerusalém.

[30] Purificaram-se os sacerdotes e os levitas, que também purificaram o povo e as portas e o muro.

[31] Então, fiz subir os príncipes de Judá sobre o muro e formei dois grandes coros

Tempul hna sem

[24]Hasabia te, Serebia te, Jesua te, Binuia te leh Kadmiela te kaihhruaiin Levia chite hi a pâwl pâwlin an inṭhen a, ṭum khatah pâwl hnihin Pathian fak hla an sa ṭhîn, pâwl khatin an sa phawt a, pâwl dangin an lo chhâwn ṭhîn. Lal Davida remruat ang khân an la ti zêl a ni.

[25]Hêngho hi Tempul pulis hotu, Tempul kudâm leh kawngkhâr vêngtute chu an ni: Matania te, Bakbukia te, Obadia te, Mesulama te, Talmona leh Akuba te.

[26]Jesua fapa Joiakima, Jozadaka tupa te, Ramawptu Nehemia te, puithiam leh lehkhathiam Ezra te hun laiin hêng mite hian hna an thawk ṭan a ni.

Kulh bang siam zawh an lâwm

[27]Jerusalem khaw kulh bang siam zawh an lawm dâwn chuan dârbenthek te, perhkhuang te nêna lâwm hla sa tûrin Levia chite chu khawia awm pawh an chah khâwm a.

[28]Levia chi, hla sa mi, Jerusalem leh a chhehvêla awmte leh Netofa khawpui leh a chhehvêla awmte chu an lo pung khâwm a.

[29]Beth-gilgal aṭang te, Geba aṭang te, Asmavet khua aṭang te pawhin an lo kal a.

[30]Puithiamte leh Levia chite chu an inthian thianghlim a, mipui te leh kulh bang te pawh an thian thianghlim a.

[31]Judai rama hotute chu kulh bang chung zâwlah chuan ka hruai a, pâwl hnihah an

em procissão, sendo um à mão direita sobre a muralha para o lado da Porta do Monturo.

inṭhen a. Khawpui kulh bang chung zâwlah chuan Pathian fak chungin an kal kual a. Pâwl khat chu bang chung zâwla kalin Bawlhhlawh Kawngkhâr lam, ding lam panin an kal a.

32 Após eles, ia Hosaías e a metade dos príncipes de Judá,

32Zaipâwlin hma an hruai a, Hosaia hovin Judai ram hotu zâtve chuan an zui a.

33 Azarias, Esdras, Mesulão,

33Hêng puithiam - Azaria te, Ezra te, Mesulama te,

34 Judá, Benjamim, Semaías e Jeremias;

34Juda te, Benjamina te, Semaia te leh Jeremia te hian an zui a.

35 e dos filhos dos sacerdotes, com trombetas: Zacarias, filho de Jônatas, filho de Semaías, filho de Matanias, filho de Micaías, filho de Zacur, filho de Asafe,

35Tawtawrâwt nên hêng puithiam fapate hian an zui: Jonathana fapa Zekaria, Semaia tupa (Ani hi a pute chu Matania te, Mikaia te leh Zakura te. Asafa thlah an ni) chuan hma a hruai a,

36 e seus irmãos, Semaías, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Judá e Hanani, com os instrumentos músicos de Davi, homem de Deus; Esdras, o escriba, ia adiante deles.

36a chipui Semaia te, Azarela te, Milalaia te, Gilalaia te, Maaia te, Nethanela te, Juda te, Hanania te chuan an zui a. Pathian mi, lal Davida tum ṭhin ang perhkhuang te kha an keng bawk a, lehkhathiam Ezra chuan hma a hruai bawk a.

37 À entrada da Porta da Fonte, subiram diretamente as escadas da Cidade de Davi, onde se eleva o muro por sobre a casa de Davi, até à Porta das Águas, do lado oriental.

37Tuikhur Kawngkhâr an thlen chuan Davida khaw chhohna kailâwnah an chho va, Davida in an kal pêl a, khawpui chhak lam dep Meipui Kawngka bulah chuan an lo kal kual a.

38 O segundo coro ia em frente, e eu, após ele; metade do povo ia por cima do muro, desde a Torre dos Fornos até ao Muro Largo;

38Pâwl dang, lâwm hla saho chu kulh bang chung zâwlah chuan vei lam panin an kal a. Mipui pung khâwm zâtve dangte nên chuan kan zui a. Meichhehna In sâng kan kal pêl a, kulh bang chhah kan thleng a,

39 e desde a Porta de Efraim, passaram por cima da Porta Velha e da Porta do Peixe,

39Efraim Kawngkhâr te, Jesina Kawngkhâr te, Sangha Kawngkhâr te, Hananela in

pela Torre de Hananel, pela Torre dos Cem, até à Porta do Gado; e pararam à Porta da Guarda.

sâng te, Hamea in sâng te, Berâm Kawngkhâr te kan kal pêl a, Tempul bul kawngkhâr kan thleng a.

40 Então, ambos os coros pararam na Casa de Deus, como também eu e a metade dos magistrados comigo.

40Tichuan, Pathian faka kalhote chu Tempul tualah kan intâwk khâwm ta a. Ka bula kal hruaitute bâkah

41 Os sacerdotes Eliaquim, Maaséias, Miniamim, Micaías, Elioenai, Zacarias e Hananias iam com trombetas,

41hêng mite hi ka ruala kal vete chu an ni: puithiam rual tawtawrâwt hâmtute chu Eliakima, Maaseia, Miniamina, Mikaia, Elioenaia, Zekaria leh Hanania.

42 como também Maaséias, Semaías, Eleazar, Uzi, Joanã, Malquias, Elão e Ezer; e faziam-se ouvir os cantores sob a direção de Jezraías.

42Hêng mite hian an rawn dawt a: Maaseia, Semaia, Eleazara, Uzia, Jehohanana, Malkija, Elama leh Ezera. Zaipâwl Jezrahia ho chuan an râwl tâwpin hla an sa a.

43 No mesmo dia, ofereceram grandes sacrifícios e se alegraram; pois Deus os alegrara com grande alegria; também as mulheres e os meninos se alegraram, de modo que o júbilo de Jerusalém se ouviu até de longe.

43Chumi ni chuan thil tam tak kan hlân a, Pathianin min tihlim a, mipui chu an lâwm êm êm a ni. Hmeichhia leh naupangte pawh a lawmnaah hian an tel a, an thâwm chu hla tak aṭang pawhin a hriat a ni.

A manutenção dos sacerdotes e levitas

44 Ainda no mesmo dia, se nomearam homens para as câmaras dos tesouros, das ofertas, das primícias e dos dízimos, para ajuntarem nelas, das cidades, as porções designadas pela Lei para os sacerdotes e para os levitas; pois Judá estava alegre, porque os sacerdotes e os levitas ministravam ali;

Tempula rawngbâwlna

44Tempul thawhlâwm te, buh leh thei hmin hmasa sâwma pakhat te dah khâwma enkawltu tûrte kan ruat bawk a. Dânin a phût ang, puithiamte leh Levia chite hlawh tûr khaw tina lo leh huan aṭanga khawntu atân chûng mite chu ruat an ni nghâl a. Judai rama mite chu puithiam leh Levia chite chungah an lâwm hle a ni,

45 e executavam o serviço do seu Deus e o da purificação; como também os cantores e porteiros, segundo o mandado de Davi e de seu filho Salomão.

45inthen thianghlim hnate leh Pathian thupêk anga tih tûr dang taima taka an tih ṭhîn avângin. Tempul zaipâwl te leh Tempul pulis te pawhin lal Davida leh a

fapa Solomona dân siam ang khân engkim an ti thlap zêl a.

[46] Pois já outrora, nos dias de Davi e de Asafe, havia chefes dos cantores, cânticos de louvor e ações de graças a Deus.

[46]Hmânlai ata lal Davida leh thil tum thiam Asafa hun aṭang tawh khân thil tum thiam mite hian Tempula lâwmthu sawina leh fakna hla sakte hi an hruai ṭhîn a ni.

[47] Todo o Israel, nos dias de Zorobabel e nos dias de Neemias, dava aos cantores e aos porteiros as porções de cada dia; e consagrava as coisas destinadas aos levitas, e os levitas, as destinadas aos filhos de Arão.

[47]Zerubabela leh Nehemia hun aṭangin mipuiin Tempul zaipâwl leh Tempul pulis te hlawh tûr ni tin thawhlâwm an pe ṭhîn, Levia chite tân pawh thilhlan an pe ṭhîn; Levia chite chuan puithiamte chu thilhlan an sem ve ṭhîn.

Neemias 13

Os estrangeiros separados de Israel

[1] Naquele dia, se leu para o povo no Livro de Moisés; achou-se escrito que os amonitas e os moabitas não entrassem jamais na congregação de Deus,

[2] porquanto não tinham saído ao encontro dos filhos de Israel com pão e água; antes, assalariaram contra eles Balaão para os amaldiçoar; mas o nosso Deus converteu a maldição em bênção.

[3] Ouvindo eles, o povo, esta lei, apartaram de Israel todo elemento misto.

Tobias expulso do templo

[4] Ora, antes disto, Eliasibe, sacerdote, encarregado da câmara da casa do nosso Deus, se tinha aparentado com Tobias;

[5] e fizera para este uma câmara grande, onde dantes se depositavam as ofertas de

Nehemia 13

Hnam dang laka inthiarfihlîm

[1]Mosia dân bu an han chhiar chuan Amon mite leh Moab mite chu Israel-ho zînga telh ve ngai loh tûr an nih thu a lo chuang reng mai a.

[2]Amon mite leh Moab mite hian, Israel-te Aigupta ram aṭanga an lo chhuah khân chaw leh tui in tûr takngial pawh an lo pe duh lovin

[3]Israel-te ânchhe lawh tûrin Balaama an ruai zâwk a nih kha; mahse, Pathianin ânchhia chu malsâwmnaah a chantîr ta hlauh zâwk pawh a ni. He dân hi Israel miten an hriat chuan an zîng aṭangin hnam dangte chu an thlauhthla ta a.

Siam ṭhat hna Nehemian a thawk

[4]Puithiam Eliasiba, Tempul kudâm enkawltu leh Tobia hi rei tak an lo inkâwmngeih tawh a.

[5]Pindan zau tâwk tak pakhat, buh leh rimtui te, Tempula bungbêl hman tûr te,

manjares, o incenso, os utensílios e os dízimos dos cereais, do vinho e do azeite, que se ordenaram para os levitas, cantores e porteiros, como também contribuições para os sacerdotes.

puithiamte tâna thilpêk te, buh te, uain te leh oliv hriak, sâwma pakhat, Levia chiten Tempul zaipâwl te leh Tempul pulis te tâna an pêk dahkhâwmna tûrah chuan Tobia chu a thlentîr ṭhîn a.

6 Mas, quando isso aconteceu, não estive em Jerusalém, porque no trigésimo segundo ano de Artaxerxes, rei da Babilônia, eu fora ter com ele; mas ao cabo de certo tempo pedi licença ao rei e voltei para Jerusalém.

6Chutianga a thlentîr ṭhin lai chuan kei chu Jerusalem-ah ka awm lo; Babulon-ah lal Artazerzia lal kum sawmthum leh pahnih kum chuan chanchin hrilh tûrin ka hâwng a ni. Nakin deuhvah chuan kîr leh min phalsak a.

7 Então, soube do mal que Eliasibe fizera para beneficiar a Tobias, fazendo-lhe uma câmara nos pátios da Casa de Deus.

7Jerusalem-ah chuan ka haw leh ta a. Eliasiban Tempul pindan pakhata Tobia a lo awmtîr ka hmuh chuan mak ka ti êm êm a.

8 Isso muito me indignou a tal ponto, que atirei todos os móveis da casa de Tobias fora da câmara.

8Ka thin a ur hle a, Tobia thawmhnaw zawng zawng chu ka theh chhuak a.

9 Então, ordenei que se purificassem as câmaras e tornei a trazer para ali os utensílios da Casa de Deus, com as ofertas de manjares e o incenso.

9Pindan chu thian thianghlim tûrin thu ka pe a, Tempul bungbêl te, buhbâl thilpêk te, rimtui hâl tûrte dah kîr leh tûrin thu ka pe bawk a.

Restaurada a manutenção dos levitas

10 Também soube que os quinhões dos levitas não se lhes davam, de maneira que os levitas e os cantores, que faziam o serviço, tinham fugido cada um para o seu campo.

10Mipuiin ei tûr tâwk an pêk ṭhat loh avângin Tempul zaipâwl te leh Levia chi te chu an awmna ṭhin an in leh lovah an lo haw deuh vek tawh tih ka hre bawk a.

11 Então, contendi com os magistrados e disse: Por que se desamparou a Casa de Deus? Ajuntei os levitas e os cantores e os restituí a seus postos.

11Tempul an ngaihsak loh avângin hotute chu ka hau va, Levia chite leh zaipâwlte chu Tempulah ka ko kîr a; an hna an thawk ṭan leh ta a.

12 Então, todo o Judá trouxe os dízimos dos cereais, do vinho e do azeite aos depósitos.

12Israel mi zawng zawng chuan an buh te, an uain te, an oliv hriak sâwma pakhat te chu tempulah an rawn keng leh ta bawk a.

[13] Por tesoureiros dos depósitos pus Selemias, o sacerdote, Zadoque, o escrivão, e, dentre os levitas, Pedaías; como assistente deles, Hanã, filho de Zacur, filho de Matanias; porque foram achados fiéis, e se lhes encarregou que repartissem as porções para seus irmãos.

[13]Tempul kudâm enkawl tûr chuan hêng mite hi ka dah a: Puithiam Selemia te, Dân thiam Zadoka te, Levia chi Pedaia te hi. Anni puituah Zakura fapa Hanana, Matania tupa chu ka dah bawk a. Anni hi an thawhpuite hnênah dik taka thil sem tûra ka rinte an ni.

[14] Por isto, Deus meu, lembra-te de mim e não apagues as beneficências que eu fiz à casa de meu Deus e para o seu serviço.

[14]Aw ka Pathian, i Tempul rawngbâwlna atâna ka thiltihte hi hre reng ang che.

Restabelecimento da observância do sábado

[15] Naqueles dias, vi em Judá os que pisavam lagares ao sábado e traziam trigo que carregavam sobre jumentos; como também vinho, uvas e figos e toda sorte de cargas, que traziam a Jerusalém no dia de sábado; e protestei contra eles por venderem mantimentos neste dia.

[15]Chûng lai chuan Judai ramah mi ṭhenkhat chuan sabat niin grep an rap sâwr a, ṭhenkhatin sabengtungte chu Jerusalem-a zawrh tûrin buh te, uain te, oliv hriak te, sabat niah an phurhtîr a. Chuvângin, sabat nia thil hralh chu kan khap ta a.

[16] Também habitavam em Jerusalém tírios que traziam peixes e toda sorte de mercadorias, que no sábado vendiam aos filhos de Judá e em Jerusalém.

[16]Tura khaw mi, Jerusalem-a awmte chuan, sanghate leh thil dang chi hrang hrang Jerusalem khuaah sabat nia hralh tûr an rawn la ṭhîn a.

[17] Contendi com os nobres de Judá e lhes disse: Que mal é este que fazeis, profanando o dia de sábado?

[17]Juda hruaitute chu ka hau va, “Thil sual tak in ti alâwm, sabat ni in bawhchhiat hi!

[18] Acaso, não fizeram vossos pais assim, e não trouxe o nosso Deus todo este mal sobre nós e sobre esta cidade? E vós ainda trazeis ira maior sobre Israel, profanando o sábado.

[18]In thlahtuten hetianga sabat an bawhchhiat avângin alâwm a hrem che ua, khua hi a rawn tihchhiat kha! Sabat ni bawhchhiain Israel-te chungah Pathian thinurna tihthlen belh in tum tlat a nih hi!” ka ti a.

[19] Dando já sombra as portas de Jerusalém antes do sábado, ordenei que se fechassem; e determinei que não se abrissem, senão após o sábado; às portas

[19]Chuvângin, sabat ni a inṭan aṭangin khawpui kulh kawngkhâr chu ka khârtîr a, sabat ni a ral hma chu kawng hawng lo tûrin thu ka pe bawk a. Sabat niin khawpuiah tu man eng mah an lâk luh

coloquei alguns dos meus moços, para que nenhuma carga entrasse no dia de sábado.
[20] Então, os negociantes e os vendedores de toda sorte de mercadorias pernoitaram fora de Jerusalém, uma ou duas vezes.
[21] Protestei, pois, contra eles e lhes disse: Por que passais a noite defronte do muro? Se outra vez o fizerdes, lançarei mão sobre vós. Daí em diante não tornaram a vir no sábado.
[22] Também mandei aos levitas que se purificassem e viessem guardar as portas, para santificar o dia de sábado. Também nisto, Deus meu, lembra-te de mim; e perdoa-me segundo a abundância da tua misericórdia.

Condenação do casamento misto

[23] Vi também, naqueles dias, que judeus haviam casado com mulheres asdoditas, amonitas e moabitas.
[24] Seus filhos falavam meio asdodita e não sabiam falar judaico, mas a língua de seu respectivo povo.
[25] Contendi com eles, e os amaldiçoei, e espanquei alguns deles, e lhes arranquei os cabelos, e os conjurei por Deus, dizendo: Não dareis mais vossas filhas a seus filhos e não tomareis mais suas filhas, nem para vossos filhos nem para vós mesmos.
[26] Não pecou nisto Salomão, rei de Israel? Todavia, entre muitas nações não havia rei semelhante a ele, e ele era amado do seu Deus, e Deus o constituiu rei sobre todo o Israel. Não obstante isso, as

theih loh nân kawngkhâr zawng zawng chu keima mite ngei ka vêntîr a.
[20]Ṭum hnih khat chu thil tinrêng rawn zuar ṭhînte chu khawpui kulh pâwnah Zirtâwpni zân chu an riak a.
[21]“Khatah riak tawh suh u, a sâwt lo, khatianga in tih leh chuan in chungah kut ka rawn thlâk tawh ang,” ka ti a. Chuta chin chu sabat niin an lo kal leh tawh ngai lo.
[22]Levia chite chu inthian thianghlim tûrin ka hrilh a, sabat ni chu serh ngei a nih theih nân kawngkhârahte chuan ka chântîr a. Aw ka Pathian, hei vâng pawh hian min hre reng la, khawngaih takin min zuah ang che.
[23]Chutih lai chuan Juda pa tam tak chuan Asdod nula te, Amon nula te, Moab nula te nupuiah an nei tih ka hmu chhuak bawk a.
[24]An fa zâtve dâwn lai chuan Asdod-ho ṭawng emaw, ṭawng dang emaw an hmang a, kan ṭawngin an ṭawng hlei thei lo.
[25]Chûng mite chu ka hau va, ânchhia ka lawh a, a ṭhen phei chu ka vua a, an samte pawh ka pawhsak a. Hnam dangte nên, an fate chen pawhin, inneih pawlh loh tûrin Pathian hming chhâlin chhia ka chhamtîr a.
[26]“Hnam dang hmeichhiaten alâwm lal Solomona pawh kha thil sual tihtîr. Hnam dang lal zawng zawng aia ropui a ni a, Pathian pawhin a hmangaih a, Israel

mulheres estrangeiras o fizeram cair no pecado.

[27] Dar-vos-íamos nós ouvidos, para fazermos todo este grande mal, prevaricando contra o nosso Deus, casando com mulheres estrangeiras?

[28] Um dos filhos de Joiada, filho do sumo sacerdote Eliasibe, era genro de Sambalate, o horonita, pelo que o afugentei de mim.

[29] Lembra-te deles, Deus meu, pois contaminaram o sacerdócio, como também a aliança sacerdotal e levítica.

As reformas de Neemias

[30] Limpei-os, pois, de toda estrangeirice e designei o serviço dos sacerdotes e dos levitas, cada um no seu mister,

[31] como também o fornecimento de lenha em tempos determinados, bem como as primícias. Lembra-te de mim, Deus meu, para o meu bem.

zawng zawng lalah a siam a; mahse, he thil sual hi a tih tâk kha.

[27]Pathian thu awih lovin hnam dang hmeichhia nangni angin kan nei ve mai dâwn em ni ang?" tiin ka chhâl a.

[28]Puithiam lalber Eliasiba fapa Joiada chuan Sanbalata fanu nupuiah a nei a, ani chu Beth-horon mi a ni. Jerusalem khua ata Joiada chu ka hnawt chhuak a.

[29]Aw ka Pathian, hêng mite hian puithiam hming an tichhia a, puithiamte leh Levia chite nêna in thuthlung an bawhchhiat dân hi hre reng ang che.

[30]Hnam dangte nêna inhnamhnawihna zawng zawng ata mipui chu ka thian thianghlim a, puithiam leh Levia chite chu mahni tih tûr an hriat ṭheuh theih nân dân ka siamsak thlap a.

[31]Hâlral thilhlan hâlna tûr thingte chu a hun taka rawn keuh ziah tûrin hna ka sem a, mipui pawh buh thar hmasa leh thei hmin hmasa rawn ken hun tûr ka hrilh bawk a. Aw ka Pathian, hêng zawng zawng hi hre reng la, ka thiltih ṭhatah min pawmsak ang che.

O livro de Ester	Estheri

Ester 1

O banquete de Assuero

1 Nos dias de Assuero, o Assuero que reinou, desde a Índia até à Etiópia, sobre cento e vinte e sete províncias,

2 naqueles dias, assentando-se o rei Assuero no trono do seu reino, que está na cidadela de Susã,

3 no terceiro ano de seu reinado, deu um banquete a todos os seus príncipes e seus servos, no qual se representou o escol da Pérsia e Média, e os nobres e príncipes das províncias estavam perante ele.

4 Então, mostrou as riquezas da glória do seu reino e o esplendor da sua excelente grandeza, por muitos dias, por cento e oitenta dias.

5 Passados esses dias, deu o rei um banquete a todo o povo que se achava na cidadela de Susã, tanto para os maiores como para os menores, por sete dias, no pátio do jardim do palácio real.

6 Havia tecido branco, linho fino e estofas de púrpura atados com cordões de linho e de púrpura a argolas de prata e a colunas de alabastro. A armação dos leitos era de ouro e de prata, sobre um pavimento de pórfiro, de mármore, de alabastro e de pedras preciosas.

Estheri 1

Lalnu Vastiin lal Ahasuera thu a hnial

1 Lal Ahasuera India aṭanga Sudan thlenga ram bial za leh sawmhnih leh pasarih chunga rorêltu hun laiin hêng thil hi a lo thleng a ni.

2 Hetih lai hian lal chu Susa khawpuiah a awm a,

3 a lal kum thum kum chuan a ram milian te, a ṭhuihruai te, Persia leh Media sipai hotu te, bial tina Ramawptu te leh bial tina milian te tân ruai a ṭheh a.

4 Thla ruk chhûng ngawt a ram ropui tak hausakzia te, a lalzia leh a neihnunzia te a entîr a.

5 Chûng hnu chuan a chênna khawpui Susa khuaa lo kal, milian leh mitê te tân lal in hual chhûngah ni sarih ruai a ṭheh leh a.

6 Chutah chuan la zai sîn puan vâr chi te, a dumpâwl chi te, a senduk chite an zâr a, a zârna hruihrual chu sailungvâr bana tangkaraw khângah chuan an thlung a. Rangkachak leh tangkaruaa siam ṭhutthlêng dûp an hûng thluah a; a tualzâwlah chuan sailungvâr te, lungmawi chi hrang hrang - a sen te, a hring te, a dumpâwl te an phah bawk a.

[7] Dava-se-lhes de beber em vasos de ouro, vasos de várias espécies, e havia muito vinho real, graças à generosidade do rei.
[8] Bebiam sem constrangimento, como estava prescrito, pois o rei havia ordenado a todos os oficiais da sua casa que fizessem segundo a vontade de cada um.

[9] Também a rainha Vasti deu um banquete às mulheres na casa real do rei Assuero.

Vasti, a rainha, recusa assistir ao banquete

[10] Ao sétimo dia, estando já o coração do rei alegre do vinho, mandou a Meumã, Bizta, Harbona, Bigtá, Abagta, Zetar e Carcas, os sete eunucos que serviam na presença do rei Assuero,
[11] que introduzissem à presença do rei a rainha Vasti, com a coroa real, para mostrar aos povos e aos príncipes a formosura dela, pois era em extremo formosa.
[12] Porém a rainha Vasti recusou vir por intermédio dos eunucos, segundo a palavra do rei; pelo que o rei muito se enfureceu e se inflamou de ira.
[13] Então, o rei consultou os sábios que entendiam dos tempos (porque assim se tratavam os interesses do rei na presença de todos os que sabiam a lei e o direito;
[14] e os mais chegados a ele eram: Carsena, Setar, Admata, Társis, Meres, Marsena e Memucã, os sete príncipes dos persas e dos medos, que se avistavam pessoalmente com o rei e se assentavam como principais no reino)

[7]An zu semna no chu rangkachak no a ni a, inang pakhat mah a awm lo; lal chuan uain chu a ren lo hle.

[8]In tâwk chin tuk a awm lo; tu pawh, an duh zât zât intîr tûrin lal chuan a chhiahhlawhte chu a hrilh diam a ni.

[9]Lalnu Vasti pawhin lal Ahasuera in pakhatah a hrangin nuho tân ruai a ṭheh ve bawk a.

[10]A ni sarih ni chuan lal chu a rui lungpuam ta deuh va, mi tilreh pasarih - Mehumana te, Biztha te, Harbona te, Bigtha te, Abagtha te, Zethara te, Karkasa te leh ama chhiahhlawh bîkte chu a ko va.
[11]Lalnu Vasti chu a lallukhum khum chunga rawn hruai tûrin a tîr a. Lalnu chu nu hmêlṭha tak a ni a, lal chuan a chhuang êm êm a, a miliante leh a ruai chhimtute chu a hmêl ṭhatzia entîr a duh a ni.

[12]Lal thupêk an han hrilh chuan lalnu Vasti chu a kal duh ta lo va. Lal chu a thinur êm êm a.

[13]Lalte hian dân leh a kenkawh dân tûr chungchângah dânhremite an râwn ziah ṭhîn a. Lal Ahasuera pawh chuan dânhremite chu a ko va.

[14]Chûngte chu Karsena te, Sethara te, Admatha te, Tarsisa te, Meresa te, Marsena te, Memukana te, Persia leh Media rama milian, lal bula awm ṭhîn te an ni.

[15] sobre o que se devia fazer, segundo a lei, à rainha Vasti, por não haver ela cumprido o mandado do rei Assuero, por intermédio dos eunucos.

[15]Lal chuan, "Lal Ahasueran a chhiahhlawhte lalnu Vasti a kohtîr a, a thu a lo awih duh lo va. Hetiang chungchânga kan ram dân eng nge ni, engtia tih tûr nge ni ang?" tiin anni chu a zâwt a.

[16] Então, disse Memucã na presença do rei e dos príncipes: A rainha Vasti não somente ofendeu ao rei, mas também a todos os príncipes e a todos os povos que há em todas as províncias do rei Assuero.

[16]Memukana chuan lal leh milian dang hmaah, "Lalnu Vasti hian lal hi a thamlo mai ni lovin a rama miliante leh ram pum chhûnga paho hi a lo thamlo hle tihna a ni.

[17] Porque a notícia do que fez a rainha chegará a todas as mulheres, de modo que desprezarão a seu marido, quando ouvirem dizer: Mandou o rei Assuero que introduzissem à sua presença a rainha Vasti, porém ela não foi.

[17]Lalnu thil tih dân hi nuhovin an hriat hunah an pasalte chu an pawisa lo vang a, 'Lal Ahasueran lalnu Vasti a koh pawhin a kal duh bîk hlei nêm,' an ti ang.

[18] Hoje mesmo, as princesas da Pérsia e da Média, ao ouvirem o que fez a rainha, dirão o mesmo a todos os príncipes do rei; e haverá daí muito desprezo e indignação.

[18]Ni tlâk hmain Persia leh Media ram milian nupuite pawhin lalnu thiltih dân an hriatin an pasalte thu an awih duh bîk lo vang a, paho chu an thin a rim ṭeuh mai ang.

[19] Se bem parecer ao rei, promulgue de sua parte um edito real, e que se inscreva nas leis dos persas e dos medos e não se revogue, que Vasti não entre jamais na presença do rei Assuero; e o rei dê o reino dela a outra que seja melhor do que ela.

[19]Lalin rem a tihzâwng a nih chuan lalnu Vasti hian, 'lal hmêl a hmu leh tawh lo tûr a ni,' tiin thupêk chhuah rawh. Sût leh mai mai chi loh Persia leh Media dân bu-ah ziak ni rawh se. Lalnu atân mi dang tha zâwk i nei leh mai dâwn nia.

[20] Quando for ouvido o mandado, que o rei decretar em todo o seu reino, vasto que é, todas as mulheres darão honra a seu marido, tanto ao mais importante como ao menos importante.

[20]Chu thupêk chu i ram zau taka puan a nih hnu chuan nuho chuan an pasalte chu an rethei emaw, an hausa emaw an pawisa ang," a ti a.

[21] O conselho pareceu bem tanto ao rei como aos príncipes; e fez o rei segundo a palavra de Memucã.

[21]Lal leh miliante chuan chu chu ṭha an tih zâwng tak a ni a. Memukana rawt angin lal chuan a ti ta a.

[22] Então, enviou cartas a todas as províncias do rei, a cada província segundo o seu modo de escrever e a cada povo segundo a sua língua: que cada homem fosse senhor em sua casa, e que se falasse a língua do seu povo.

[22]A ram bial tinah, a bial ṭawng leh hawrawp ṭheuh hmangin thu a thawn darh ta a; "Chhûng tinah pa a lal ber ang a, a thu chu awih vek tûr a ni," tiin.

Ester 2

Ester feita rainha

[1] Passadas estas coisas, e apaziguado já o furor do rei Assuero, lembrou-se de Vasti, e do que ela fizera, e do que se tinha decretado contra ela.

[2] Então, disseram os jovens do rei, que lhe serviam: Tragam-se moças para o rei, virgens de boa aparência e formosura.

[3] Ponha o rei comissários em todas as províncias do seu reino, que reúnam todas as moças virgens, de boa aparência e formosura, na cidadela de Susã, na casa das mulheres, sob as vistas de Hegai, eunuco do rei, guarda das mulheres, e dêem-se-lhes os seus ungüentos.

[4] A moça que cair no agrado do rei, essa reine em lugar de Vasti. Com isto concordou o rei, e assim se fez.

[5] Ora, na cidadela de Susã havia certo homem judeu, benjamita, chamado Mordecai, filho de Jair, filho de Simei, filho de Quis,

[6] que fora transportado de Jerusalém com os exilados que foram deportados com Jeconias, rei de Judá, a quem Nabucodonosor, rei da Babilônia, havia transportado.

Estheri 2

Lalnu-ah Estheri a ṭang

[1]A thinur a daih hnu pawhin lal chuan Vasti thil tih dân leh a chungchânga thupêk chu a ngaihtuah neuh neuh ṭhîn a.

[2]Lal thurâwntute chuan a hnênah, "Lal tân nula hnahkhat, hmêlṭha tak zawn ni teh se.

[3]Bial tinah hotu ruat la, chûng chuan an bial nula hmêlṭha zawng chhuak sela, i khawpui Susa khuaah lal inah rawn hruai khâwm teh se, lal ina hmeichhe pindan enkawltu mi tilreh Hegaia hnênah rawn hruai sela, inchei zirtîr rawh se.

[4]I nula duh ber i thlang ang a, Vasti aiah lalnu-ah i dah dâwn nia," an ti a. Lal chuan ṭha a ti a, chutiang chuan an ti ta a.

[5]Susa khuaah chuan Juda pakhat, Zaira fapa Mordekaia a awm a, Benjamin hnam Kisa fa Simeia thlah a ni.

[6]Babulon lal Nebukadnezaran Jerusalem aṭanga Judai ram lal Jekonia leh a mi mante sala a hruai ṭum khân Mordekaia pawh hi a tel ve a ni.

[7] Ele criara a Hadassa, que é Ester, filha de seu tio, a qual não tinha pai nem mãe; e era jovem bela, de boa aparência e formosura. Tendo-lhe morrido o pai e a mãe, Mordecai a tomara por filha.

[7]A pamite nupa chu an thih tawh avângin an fanu Estheri, Hebrai ṭawnga Hadasi an tih chu, a enkawl seilian a, ama fanu ang chiahin a en a ni, nula hmêlṭha tak a ni.

[8] Em se divulgando, pois, o mandado do rei e a sua lei, ao serem ajuntadas muitas moças na cidadela de Susã, sob as vistas de Hegai, levaram também Ester à casa do rei, sob os cuidados de Hegai, guarda das mulheres.

[8]Lal thupêk an puan chhuah hnu chuan Susa khawpuiah Hegaia lo enkawl tûrin nula an rawn hruai zut zut a. Estheri pawh chu lal inah hmeichhe pindan vêngtu Hegaia hnênah chuan an rawn hruai ve a.

[9] A moça lhe pareceu formosa e alcançou favor perante ele; pelo que se apressou em dar-lhe os ungüentos e os devidos alimentos, como também sete jovens escolhidas da casa do rei; e a fez passar com as suas jovens para os melhores aposentos da casa das mulheres.

[9]Hmêlṭha a lo ti êm êm a, a lo duhsak ta hle a. A incheina tûrte chu a pe zung zung a, ei tûr tuihnai hnai a pe a, a chhiahhlawhah, amah cheitu atân lal ina nula pasarih a ruatsak bawk a. Lal ina hmeichhe awmna pindan nuam berah a chhiahhlawhte nên chuan a awmtîr ta a.

[10] Ester não havia declarado o seu povo nem a sua linhagem, pois Mordecai lhe ordenara que o não declarasse.

[10]Estheri chuan eng hnam nge a niha, tute nge a chhûngte tih a sawi lo; Mordekaia khân sawi a khap tlat a ni.

[11] Passeava Mordecai todos os dias diante do átrio da casa das mulheres, para se informar de como passava Ester e do que lhe sucederia.

[11]Estheri chuan eng nge a tiha, engtin nge a awm zêl tih hre tûrin ni tin lal ina hmeichhheho awmna pindan kawtah chuan Mordekaia chu a kal ziah ṭhîn.

[12] Em chegando o prazo de cada moça vir ao rei Assuero, depois de tratada segundo as prescrições para as mulheres, por doze meses (porque assim se cumpriam os dias de seu embelezamento, seis meses com óleo de mirra e seis meses com especiarias e com os perfumes e ungüentos em uso entre as mulheres),

[12]Lal nupui tûr an chei chhûng hian kum khat a awh ṭhîn. Thla ruk chhûng chu Mura hriak an chulh a; chumi zawhah thla ruk chhûng bawk rimtui chi dang an chulh leh ṭhîn a ni. Chutia an chei hnu chauh chuan lal hnênah an kal ṭhîn a ni.

13 então, é que vinha a jovem ao rei; a ela se dava o que desejasse para levar consigo da casa das mulheres para a casa do rei.

13Lal hnêna an kal dâwn chuan chhiahhlawh nula, an duh ber pakhat, an hruai thei ṭhîn.

14 À tarde, entrava e, pela manhã, tornava à segunda casa das mulheres, sob as vistas de Saasgaz, eunuco do rei, guarda das concubinas; não tornava mais ao rei, salvo se o rei a desejasse, e ela fosse chamada pelo nome.

14Zân lamah lal hnênah chuan an hruai a, zîngah chuan lal nupuiho awmnaah mi tilreh Saazgasa kutah an dah ṭhîn a; lalin a lo duh hlea, a hming lam meuhva a koh loh chuan an kal leh tawh ngai lo.

15 Ester, filha de Abiail, tio de Mordecai, que a tomara por filha, quando lhe chegou a vez de ir ao rei, nada pediu além do que disse Hegai, eunuco do rei, guarda das mulheres. E Ester alcançou favor de todos quantos a viam.

15Estheri chu lal hnêna a kal hun a lo thleng ta a, Estheri hi Mordekaia pami fanu a ni a, fanu anga a neih tâk a ni a. Estheri chuan lal hnêna a kal dâwn chuan hmeichhe pindan enkawltu Hegaian tâwk a tih ang chiahin a inchei a, a hmu apiangin hmêlṭha an ti êm êm vek a.

16 Assim, foi levada Ester ao rei Assuero, à casa real, no décimo mês, que é o mês de tebete, no sétimo ano do seu reinado.

16Lal Ahasuera lal kum sarihna, thla sâwmna, Tebet thla chuan Estheri chu lal hnênah chuan an hruai a.

17 O rei amou a Ester mais do que a todas as mulheres, e ela alcançou perante ele favor e benevolência mais do que todas as virgens; o rei pôs-lhe na cabeça a coroa real e a fez rainha em lugar de Vasti.

17Lal chuan nula dang zawng zawng ai chuan Estheri chu a lo duh a, a lo duhsakin a ngaina bîk ta hle a; lallukhum a khumtîr a, Vasti aiah lalnu-ah a dah ta a.

18 Então, o rei deu um grande banquete a todos os seus príncipes e aos seus servos; era o banquete de Ester; concedeu alívio às províncias e fez presentes segundo a generosidade real.

18Estheri lawm nân lal chuan ruai ropui tak a ṭheh a, milian leh lal ṭhuihruai zawng zawng an awm a, chumi ni chu a ram puma chawlhni-ah a puang a. A hausa bawk a, pêk âwm tak tak thilpêk a sem ur ur bawk a.

Mordekaian lal nun a hum

19 Quando, pela segunda vez, se reuniram as virgens, Mordecai estava assentado à porta do rei.

19Lal chuan Mordekaia chu hna lian tak a thawhtîr tawh a.

20 Ester não havia declarado ainda a sua linhagem e o seu povo, como Mordecai lhe

20Estheri pawh chuan Juda mi a nih tu mah a hrilh lo, Mordekaian tu mah hrilh

ordenara; porque Ester cumpria o mandado de Mordecai como quando a criava.

Mordecai descobre uma conspiração

21 Naqueles dias, estando Mordecai sentado à porta do rei, dois eunucos do rei, dos guardas da porta, Bigtã e Teres, sobremodo se indignaram e tramaram atentar contra o rei Assuero.

22 Veio isso ao conhecimento de Mordecai, que o revelou à rainha Ester, e Ester o disse ao rei, em nome de Mordecai.

23 Investigou-se o caso, e era fato; e ambos foram pendurados numa forca. Isso foi escrito no Livro das Crônicas, perante o rei.

Ester 3

Mordecai odiado por Hamã

1 Depois destas coisas, o rei Assuero engrandeceu a Hamã, filho de Hamedata, agagita, e o exaltou, e lhe pôs o trono acima de todos os príncipes que estavam com ele.

2 Todos os servos do rei, que estavam à porta do rei, se inclinavam e se prostravam perante Hamã; porque assim tinha ordenado o rei a respeito dele. Mordecai, porém, não se inclinava, nem se prostrava.

3 Então, os servos do rei, que estavam à porta do rei, disseram a Mordecai: Por que transgrides as ordens do rei?

4 Sucedeu, pois, que, dizendo-lhe eles isto, dia após dia, e não lhes dando ele ouvidos, o fizeram saber a Hamã, para ver se as

loh tûr a tih kha, a naupan têt aṭanga a thu a zâwm ṭhîn ang khân a zâwm zêl a ni.

21Mordekaia chu lal ina hna lian tak lalin a thawhtîr avâng chuan lal in kawngka vêngtu mi tilreh pahnih Bigthana leh Teresa chu lal Ahasuera chungah chuan an thinur a, lal chu thah tumin an phiar ta a.

22Chu thil chu Mordekaia chuan a lo hre ru a, Estheri chu a hrilh a.

23Thil awm dân an han chhui chiang a, a lo dik ngei a, an pahnih chuan an khai hlum ta a. Chu thu chu lal thiltih chhinchhiahna bu-ah an ziak lût a.

Estheri 3

Hamanan Juda-te tihmang a tum

1Chumi hnu chuan Agag mi Hamedata fapa Hamana chu lal Ahasuera chuan a kaisântîr a, hotu dang zawng zawng chungah a dah a.

2Lal thupêk angin lal ina thawk zawng zawng chuan Hamana chu a lo kalin ṭhingṭhiin chibai an bûk ṭhîn tûr a ni. Mordekaia erawh chuan a ti ve duh lo.

3Lal ina thawktute chuan Mordekaia hnênah, “Lal thupêk engtizia nge i zawm duh loh le?” an ti a.

4Lal thu chu zâwm ve mai tûrin an hrilh ṭhîn a; mahse, Mordekaia chuan, “Juda ka ni a, Hamana hmaah ka kûn thei lo,” a ti

palavras de Mordecai se manteriam de pé, porque ele lhes tinha declarado que era judeu.

a. Tichuan, Mordekaia awm dân chu a ngaithei dâwn nge dâwn lo hriat nân Hamana chu an hrilh ta a.

5 Vendo, pois, Hamã que Mordecai não se inclinava, nem se prostrava diante dele, encheu-se de furor.

5Mordekaia chu a hmaah a kûn duh lo va, chibai pawh a bûk duh lo tih a han hriat chuan a thinur hle a.

6 Porém teve como pouco, nos seus propósitos, o atentar apenas contra Mordecai, porque lhe haviam declarado de que povo era Mordecai; por isso, procurou Hamã destruir todos os judeus, povo de Mordecai, que havia em todo o reino de Assuero.

6Tin, Mordekaia chu Juda mi a ni tih a han hriat chuan Mordekaia mai sawisa lovin Persia rama Juda awm zawng zawng chu tihmang vek a tum ta a.

Hamã pretende matar todos os judeus

7 No primeiro mês, que é o mês de nisã, no ano duodécimo do rei Assuero, se lançou o Pur, isto é, sortes, perante Hamã, dia a dia, mês a mês, até ao duodécimo, que é o mês de adar.

7Ahasuera lal kum sâwm leh pahnihna, thla hmasa ber, Nisan thla chuan a thiltum tihhlawhtlin nân eng ni leh eng thla nge ṭha ber ang tih hriat nân ai a entîr a; chu aien ni chu 'Purim' an ti ta a ni. Thla sâwm leh pahnih, ni sâwm leh pathum ni chu ni remchâng berah an ngai ta a.

8 Então, disse Hamã ao rei Assuero: Existe espalhado, disperso entre os povos em todas as províncias do teu reino, um povo cujas leis são diferentes das leis de todos os povos e que não cumpre as do rei; pelo que não convém ao rei tolerá-lo.

8Hamana chuan lal hnênah, "I ram pum hmun hrang hranga awm zîngah hian hnam pakhat inzep an awm a, bial tinah an awm darh a ni. Hnam dang dân ang ni lo, anmahni dân bîk an nei a, ram dân pawh an zâwm ve duh lo. Hetianga i awmtîr zêl chuan i tân a ṭha lo hle ang.

9 Se bem parecer ao rei, decrete-se que sejam mortos, e, nas próprias mãos dos que executarem a obra, eu pesarei dez mil talentos de prata para que entrem nos tesouros do rei.

9Lalin rem a tih chuan tihhlumtîr vek mai teh. Chutianga i tih chuan ram awp nân lal sumah tangkarua kg. nuaithum leh sîngli ka rawn chhûng thei ngei ang," a ti a.

10 Então, o rei tirou da mão o seu anel, deu-o a Hamã, filho de Hamedata, agagita, adversário dos judeus,

10Thupuan nemnghehna zungbun chu lal chuan a phawi a, Juda-ho hmêlmapa Agag mi Hamedata fapa Hamana chu a pe a.

[11] e lhe disse: Essa prata seja tua, como também esse povo, para fazeres dele o que melhor for de teu agrado.

[11]“Mipuite leh an tangka chu i kutah ka pe a che, i duh duhin ti rawh,” a ti a.

O rei decreta a morte dos judeus

[12] Chamaram, pois, os secretários do rei, no dia treze do primeiro mês, e, segundo ordenou Hamã, tudo se escreveu aos sátrapas do rei, aos governadores de todas as províncias e aos príncipes de cada povo; a cada província no seu próprio modo de escrever e a cada povo na sua própria língua. Em nome do rei Assuero se escreveu, e com o anel do rei se selou.

[12]Thla hmasa ber ni sâwm leh pathum ni chuan lal lehkhaziaktute chu Hamana chuan a ko va, lal thupuan chu a ziaktîr a, ram chhûnga ṭawng chi hrang hrang leh an hawrawp hmangin a ziaktîr nghâl a. Lal aiawhtu te, ramawptu te leh rorêltu te hnênah lal zungbuna nem chu thawn chhuah tûrin a buatsaih ta a.

[13] Enviaram-se as cartas, por intermédio dos correios, a todas as províncias do rei, para que se destruíssem, matassem e aniquilassem de vez a todos os judeus, moços e velhos, crianças e mulheres, em um só dia, no dia treze do duodécimo mês, que é o mês de adar, e que lhes saqueassem os bens.

[13]Ram puma bial tinah, lal thupêk chu an tlânpui a. Chûng thupêk chu ni thuhmun, thla sâwm leh pahnih, Adar thla, ni sâwm leh pali niin hman tûr a ni - Juda zawng zawng, ṭhalai leh tar te, naupang leh hmeichhiate lam pawh thah vek tûr thu a ni; an thil neihte pawh râllâk sum anga neihsak vek tûr a ni.

[14] Tais cartas encerravam o traslado do decreto para que se proclamasse a lei em cada província; esse traslado foi enviado a todos os povos para que se preparassem para aquele dia.

[14]Bial tinah chu thupêk chu an chhiar chhuak tûr a ni, a hun takah, thupêk angin mi an chêt theih nân.

[15] Os correios, pois, impelidos pela ordem do rei, partiram incontinenti, e a lei se proclamou na cidadela de Susã; o rei e Hamã se assentaram a beber, mas a cidade de Susã estava perplexa.

[15]Susa khawpuiah pawh thupêk chu lal chuan a puantîr a; bial hrang hrangah erawh chuan lehkha chu an tlânpui a. Lal leh Hamana te chuan zu an in veng veng lai chuan Susa khuaa mite chu an mangangin an chiai hle a.

Ester 4

Ester promete interceder pelo seu povo

Estheri 4

Mordekaian Estheri ṭanpuiah a sâwm

[1] Quando soube Mordecai tudo quanto se havia passado, rasgou as suas vestes, e se cobriu de pano de saco e de cinza, e, saindo pela cidade, clamou com grande e amargo clamor;

[1]An thil tih tâk zawng zawng chu Mordekaian a lo hriat chuan a puan a pawtthlêr a, saiip puan a sin a, a lu-ah vaivut a phul a, lungngai takin a ṭap tlawk tlawk a; chuti chung chuan khua chu a fang a,

[2] e chegou até à porta do rei; porque ninguém vestido de pano de saco podia entrar pelas portas do rei.

[2]Lal in tual luhna kawngka chu a va thleng a; saiip sin tu mah an luhtîr phal loh avângin lal in hung chhûngah chuan a lût lo.

[3] Em todas as províncias aonde chegava a palavra do rei e a sua lei, havia entre os judeus grande luto, com jejum, e choro, e lamentação; e muitos se deitavam em pano de saco e em cinza.

[3]Ram bial tina lal thupêk an puanna apiangah, Juda-ho chu an ṭap chuah chuah mai; chaw an nghei a, mi tam tak chu saiip puan sinin vaivutah an ṭhu a.

[4] Então, vieram as servas de Ester e os eunucos e fizeram-na saber, com o que a rainha muito se doeu; e mandou roupas para vestir a Mordecai e tirar-lhe o pano de saco; porém ele não as aceitou.

[4]Mordekaia awm dân chu chhiahhlawh nulate leh mitilrehte chuan Estheri chu an rawn hrilh a, lalnu chu a mangang hle a, Mordekaia chu saiip puan hlîpa a sin tûrin puan a pêktîr a; a lo duh lo.

[5] Então, Ester chamou a Hataque, um dos eunucos do rei, que este lhe dera para a servir, e lhe ordenou que fosse a Mordecai para saber que era aquilo e o seu motivo.

[5]Amah enkawltu tûra lalin mi tilreh pakhat a ruatsak Hathaka chu a ko va, chinchâng zâwt chiang tûrin Mordekaia hnênah chuan a tîr a.

[6] Saiu, pois, Hataque à praça da cidade para encontrar-se com Mordecai à porta do rei.

[6]Hathaka chu lal in luhna kawngka tualzâwlah chuan a va chhuak a.

[7] Mordecai lhe fez saber tudo quanto lhe tinha sucedido; como também a quantia certa da prata que Hamã prometera pagar aos tesouros do rei pelo aniquilamento dos judeus.

[7]Mordekaia chuan thil awm dân zawng zawng a lo hrilh a, Juda-ho tihchimih an nih phawt chuan lal sum bâwma Hamanan tangka chhûn luh a tum zâtte pawh chu a lo hrilh a.

[8] Também lhe deu o traslado do decreto escrito que se publicara em Susã para os destruir, para que o mostrasse a Ester e a

[8]Juda-te râwt tûr thupêk Susa khawpuia an puan kawpi pawh Hathaka chu a pe a. Mordekaia chuan lehkha chu Estheri pe

fizesse saber, a fim de que fosse ter com o rei, e lhe pedisse misericórdia, e, na sua presença, lhe suplicasse pelo povo dela.

[9] Tornou, pois, Hataque e fez saber a Ester as palavras de Mordecai.

[10] Então, respondeu Ester a Hataque e mandou-lhe dizer a Mordecai:

[11] Todos os servos do rei e o povo das províncias do rei sabem que, para qualquer homem ou mulher que, sem ser chamado, entrar no pátio interior para avistar-se com o rei, não há senão uma sentença, a de morte, salvo se o rei estender para ele o cetro de ouro, para que viva; e eu, nestes trinta dias, não fui chamada para entrar ao rei.

[12] Fizeram saber a Mordecai as palavras de Ester.

[13] Então, lhes disse Mordecai que respondessem a Ester: Não imagines que, por estares na casa do rei, só tu escaparás entre todos os judeus.

[14] Porque, se de todo te calares agora, de outra parte se levantará para os judeus socorro e livramento, mas tu e a casa de teu pai perecereis; e quem sabe se para conjuntura como esta é que foste elevada a rainha?

[15] Então, disse Ester que respondessem a Mordecai:

[16] Vai, ajunta a todos os judeus que se acharem em Susã, e jejuai por mim, e não comais, nem bebais por três dias, nem de noite nem de dia; eu e as minhas servas também jejuaremos. Depois, irei ter com o

tûrin a ngên a, thil awm dân zawng zawng chu a hrilhtîr a.

[9]Hathaka chuan thu chu a va thlen a.

[10]Estheri chuan hetiang thu hi Mordekaia hrilh tûrin a tîr leh a.

[11]“Ram chhûng mi tu pawhin, mipa pawh, hmeichhia pawh, koh lohva lal in chhûngrila lûta, lal va hmu chu, a ṭhuihruaite ngei pawh, tihhlum tûr tih mi zawng zawngin an hria, lalin a rangkachak laltiang a lo lekchhuahsakte chauh chuan chu dân chu an pumpelh thei a ni. Ni sawmthum zet chu min la ko leh ta lo a ni,” tiin Mordekaia chu a hrilhtîr a.

[12]Estheri thu chu Mordekaia an hrilh a.

[13]Mordekaia chuan hetianga hrilh tûrin Estheri hnênah chuan a tîr leh a, “Lal in chhûnga i awm avângin nangmah chauh hi him bîk tûrah inngai suh.

[14]Tûn hun anga i ngawih mai mai chuan hmun danga Juda awmte chu engtin tin emaw chhan chhuah an nih hlauh pawhin; nang leh i pa chhûngte chu kan thi vek dâwn a ni. Hetiang hun atân ngei hian lalnu-ah i lo ṭang a ni dâwn lâwm ni?” tiin.

[15]Estheri chuan Mordekaia hnênah a tîr leh a,

[16]“Kal la, Susa khuaa Juda awm zawng zawng ko khâwm la, ka tân a chhûn a zânin chaw ngheiin ni thum chhûng ṭawngṭai teh u. Ka chhiahhlawh nulaho nên keini pawhin chutiangin kan ṭawngṭai

rei, ainda que é contra a lei; se perecer, pereci.

[17] Então, se foi Mordecai e tudo fez segundo Ester lhe havia ordenado.

Ester 5

Ester convida ao rei e Hamã para um banquete

[1] Ao terceiro dia, Ester se aprontou com seus trajes reais e se pôs no pátio interior da casa do rei, defronte da residência do rei; o rei estava assentado no seu trono real fronteiro à porta da residência.

[2] Quando o rei viu a rainha Ester parada no pátio, alcançou ela favor perante ele; estendeu o rei para Ester o cetro de ouro que tinha na mão; Ester se chegou e tocou a ponta do cetro.

[3] Então, lhe disse o rei: Que é o que tens, rainha Ester, ou qual é a tua petição? Até metade do reino se te dará.

[4] Respondeu Ester: Se bem te parecer, venha o rei e Hamã, hoje, ao banquete que eu preparei ao rei.

[5] Então, disse o rei: Fazei apressar a Hamã, para que atendamos ao que Ester deseja. Vindo, pois, o rei e Hamã ao banquete que Ester havia preparado,

[6] disse o rei a Ester, no banquete do vinho: Qual é a tua petição? E se te dará. Que desejas? Cumprir-se-á, ainda que seja metade do reino.

[7] Então, respondeu Ester e disse: Minha petição e desejo são o seguinte:

[8] se achei favor perante o rei, e se bem parecer ao rei conceder-me a petição e

ang. Chumi hnuah chuan dân ni lo mah se lal hnênah chuan thih leh thih ka kal ang," a ti a.

[17]Mordekaia chu a hâwng a, Estheri tih ang chuan a ti ta vek a.

Estheri 5

Estherin lal leh Hamana chaw eiah a sâwm

[1]Ni thum chaw a nghei ni chuan Estheri chuan lal thuam a inbel a, lal pindan hual chhûng tual, lalṭhutthlêng awmna kawtah chuan a kal a. Kawngka hawi zâwngin lalṭhutthlêngah chuan lal chu a lo ṭhu a.

[2]Lalin pâwna lalnu Estheri ding chu a hmu a, a lo khawngaih a, a rangkachak laltiang chu a lekchhuahsak a, Estheri chuan a va pan a, a tiang hmâwr chu a va khawih a,

[3]"Lalnu Esther, eng nge ni i duh min hrilh teh, ka ram chanve pawh ni se ka pe ang che," a lo ti a.

[4]Estheri chuan a chhâng a, "Lalin rem i tih chuan zâninah Hamana nên ka ruai siamsak che rawn ei teh u," a ti a.

[5]Lal chuan Hamana chu lalnu ruai kîl tûra lo kal vat tûrin a chah a, Lal leh Hamana chu lalnu ruai kîl tûr chuan an kal ta a.

[6]Uain an in laiin lal chuan, "Eng nge i duh, ka ram chanve hial pawh ni se ka pe ang che," a ti leh a.

[7]Estheri chuan,

[8]"Lalin min khawngaiha, ka thil dîl tûr chu i phal dâwn chuan naktûk zânah ruai

cumprir o meu desejo, venha o rei com Hamã ao banquete que lhes hei de preparar amanhã, e, então, farei segundo o rei me concede.

ka lo buatsaih leh ang a, Hamana nên rawn ei leh ula ka lo hrilh ang che," a ti a.

Hamanan Mordekaia tihhlum a tum

9 Então, saiu Hamã, naquele dia, alegre e de bom ânimo; quando viu, porém, Mordecai à porta do rei e que não se levantara, nem se movera diante dele, então, se encheu de furor contra Mordecai.

9Hamana ruai ṭheh zo chu rilru hlim tak leh lâwm takin a haw a; mahse, Mordekaia chu lal in hual chhûng kawngka bulah a hmu a, zah derna lantîr tûrin din pawh a lo ding duh lo va; chu chu a han hmuh chuan Hamana chu a thinur ta hle a.

10 Hamã, porém, se conteve e foi para casa; e mandou vir os seus amigos e a Zeres, sua mulher.

10A insûm hrâm hrâm a, a haw ta a. A ṭhiante leh a nupui Zeresi a kohtîr a.

11 Contou-lhes Hamã a glória das suas riquezas e a multidão de seus filhos, e tudo em que o rei o tinha engrandecido, e como o tinha exaltado sobre os príncipes e servos do rei.

11A hausakzia te, fapa a ngahzia te, lalin a kaisântîr thu te, lalin milian dang zawng zawng aia a ngaihsânzia te sawiin a ina lêng tûra a sâwm a ṭhiante chu a uankhum a.

12 Disse mais Hamã: A própria rainha Ester a ninguém fez vir com o rei ao banquete que tinha preparado, senão a mim; e também para amanhã estou convidado por ela, juntamente com o rei.

12"Lalnu meuh pawhin lal leh kei chauh a ruai chhim tûrin min sâwm a ni, naktûk zân atân pawh min sâwm dêr tawh.

13 Porém tudo isto não me satisfaz, enquanto vir o judeu Mordecai assentado à porta do rei.

13Amaherawhchu, lal in luhna kawngkaa Mordekaia ṭhu ka hmuh chhûng chu hêng zawng zawng hi engah mah ka ngai lo," a ti a.

14 Então, lhe disse Zeres, sua mulher, e todos os seus amigos: Faça-se uma forca de cinqüenta côvados de altura, e, pela manhã, dize ao rei que nela enforquem Mordecai; então, entra alegre com o rei ao banquete. A sugestão foi bem aceita por Hamã, que mandou levantar a forca.

14A nupui leh a ṭhiante chuan, "Tawng sawmngaa sâng, khaihlumna tûr ban phuntîr la, naktûk zîngah lal hnênah Mordekaia chu khai hlum dîl la, hlim takin ruai chu i kîl thei mai ang chu," an ti a. Hamana chuan ṭha a ti hle a, inkhai hlumna tûr chu a siamtîr ta a.

Ester 6

Hamã forçado a honrar a Mordecai

1 Naquela noite, o rei não pôde dormir; então, mandou trazer o Livro dos Feitos Memoráveis, e nele se leu diante do rei.

2 Achou-se escrito que Mordecai é quem havia denunciado a Bigtã e a Teres, os dois eunucos do rei, guardas da porta, que tinham procurado matar o rei Assuero.

3 Então, disse o rei: Que honras e distinções se deram a Mordecai por isso? Nada lhe foi conferido, responderam os servos do rei que o serviam.

4 Perguntou o rei: Quem está no pátio? Ora, Hamã tinha entrado no pátio exterior da casa do rei, para dizer ao rei que se enforcasse a Mordecai na forca que ele, Hamã, lhe tinha preparado.

5 Os servos do rei lhe disseram: Hamã está no pátio. Disse o rei que entrasse.

6 Entrou Hamã. O rei lhe disse: Que se fará ao homem a quem o rei deseja honrar? Então, Hamã disse consigo mesmo: De quem se agradaria o rei mais do que de mim para honrá-lo?

7 E respondeu ao rei: Quanto ao homem a quem agrada ao rei honrá-lo,

8 tragam-se as vestes reais, que o rei costuma usar, e o cavalo em que o rei costuma andar montado, e tenha na cabeça a coroa real;

9 entreguem-se as vestes e o cavalo às mãos dos mais nobres príncipes do rei, e vistam delas aquele a quem o rei deseja

Estheri 6

Lalin Mordekaia a chawimawi

1Chumi zân vêk chuan lal chu a muhîl thei lo va, thil hlui chhinchhiahnate chu a lâk chhuahtîr a, an chhiar chu a ngaithla a.

2Lal ina mi tilreh Bigthana leh Teresa te pahnihin lal thah tuma an phiar thute kha an chhiar kher a.

3Lal chuan, “Hemi avâng hian Mordekaia hi chawimawiin lâwmman kan pe em?” a ti a. A chhiahhlawhte chuan, “Eng mah kan tihsak lo,” an ti a.

4Lal chuan, “Tu nge lal in tuala awm saw?” a ti a. Hamana chuan Mordekaia khaihlumna tûr ban a siamtîr a, khai hlum dîl tûrin lal in hual chhûngah a lo kal a ni.

5Lal chhiahhlawhte chuan, “Biak tum chein Hamana a lo kal a ni,” an ti a. “Lo lût rawh se,” a ti a.

6Hamana a lo luh chuan, “Mi pakhat chawimawi ka duh a, engtin nge ka tih ang?” lal chuan a lo ti a. ‘Lal chuan kei lo chu tu dang nge chawimawi a duh ang le,’ a ti rilru a.

7Lal hnênah chuan, “Lalin chawimawi a duha tân chuan,

8lal hâk ṭhin kawr han la chhuak sela, a chuanna ṭhin sakawr rawn kai sela, a chawimawina lukhum khumtîr ni rawh se.

9I miliante zînga ropui ber ko la, ani chuan lal kawrte chu hâktîr sela, sakawrah chuantîr bawk sela, khua fanpui rawh se.

honrar; levem-no a cavalo pela praça da cidade e diante dele apregoem: Assim se faz ao homem a quem o rei deseja honrar.

An kal pah chuan, 'Lalin chawimawi a duha chu hetiang hian a chawimawi a ni,' ti zêl rawh se," a ti a.

[10] Então, disse o rei a Hamã: Apressa-te, toma as vestes e o cavalo, como disseste, e faze assim para com o judeu Mordecai, que está assentado à porta do rei; e não omitas coisa nenhuma de tudo quanto disseste.

[10]Lal chuan Hamana hnênah, "Hmanhmawh la, lal kawrte leh sakawrte chu la la, Juda mi Mordekaia hi i sawi ang chuan chawimawi rawh. I sawi ang zawng zawng khân ti ang che, lal tual luhna kawngka bulah a awm saw," a ti a.

[11] Hamã tomou as vestes e o cavalo, vestiu a Mordecai, e o levou a cavalo pela praça da cidade, e apregoou diante dele: Assim se faz ao homem a quem o rei deseja honrar.

[11]Hamana chuan lal kawrte chu a la a, Mordekaia chu a hâktîr a; Mordekaia chu sakawrah chuan a chuang a; khawpui kawtthlêrah chuan Hamanan sakawr chu a kaihsak a, an kal pah chuan mipui hnênah, "Lalin chawimawi a duha chu hetiang hian a chawimawi a ni," tiin a au luah luah zêl a.

[12] Depois disto, Mordecai voltou para a porta do rei; porém Hamã se retirou correndo para casa, angustiado e de cabeça coberta.

[12]Mordekaia chu lal tual luhna bulah chuan a kal leh a; Hamana erawh chu zaka hmai khuhin inah a hâwng a.

[13] Contou Hamã a Zeres, sua mulher, e a todos os seus amigos tudo quanto lhe tinha sucedido. Então, os seus sábios e Zeres, sua mulher, lhe disseram: Se Mordecai, perante o qual já começaste a cair, é da descendência dos judeus, não prevalecerás contra ele; antes, certamente, cairás diante dele.

[13]A nupui leh a ṭhiante chu a chunga thil thleng zawng zawng chu a hrilh vek a. A nupui leh a ṭhian fing tak takte chuan, "Mordekaia hi i chelh lo ṭan ta a nih hi. Juda a ni a, i ngam lo vang; i tlâwm zâwk ngei ang maw le," an ti a.

Hamana khai hlum a ni

[14] Falavam estes ainda com ele quando chegaram os eunucos do rei e apressadamente levaram Hamã ao banquete que Ester preparara.

[14]Chûng thu an sawi lai chuan Hamana chu lal ina Estheri ruai chhim tûra hruai nghâl tûrin mi tilrehte an lo kal a.

Ester 7

Estheri 7

Ester denuncia a Hamã, que é enforcado

1 Veio, pois, o rei com Hamã, para beber com a rainha Ester.

2 No segundo dia, durante o banquete do vinho, disse o rei a Ester: Qual é a tua petição, rainha Ester? E se te dará. Que desejas? Cumprir-se-á ainda que seja metade do reino.

3 Então, respondeu a rainha Ester e disse: Se perante ti, ó rei, achei favor, e se bem parecer ao rei, dê-se-me por minha petição a minha vida, e, pelo meu desejo, a vida do meu povo.

4 Porque fomos vendidos, eu e o meu povo, para nos destruírem, matarem e aniquilarem de vez; se ainda como servos e como servas nos tivessem vendido, calar-me-ia, porque o inimigo não merece que eu moleste o rei.

5 Então, falou o rei Assuero e disse à rainha Ester: Quem é esse e onde está esse cujo coração o instigou a fazer assim?

6 Respondeu Ester: O adversário e inimigo é este mau Hamã. Então, Hamã se perturbou perante o rei e a rainha.

7 O rei, no seu furor, se levantou do banquete do vinho e passou para o jardim do palácio; Hamã, porém, ficou para rogar por sua vida à rainha Ester, pois viu que o mal contra ele já estava determinado pelo rei.

8 Tornando o rei do jardim do palácio à casa do banquete do vinho, Hamã tinha caído sobre o divã em que se achava Ester. Então, disse o rei: Acaso, teria ele querido

1Lal leh Hamana chu Estheri ruai buatsaih ei tûr chuan an kal a.

2Uain an in lai vêkin lal chuan, "Lalnu Esther, eng nge i duh min hrilh tawh teh le, ka ram chanve hial pawh ni se, min hrilh la, ka pe ang che," a ti a.

3Lalnu chuan a chhâng a, "Aw Lalpa, lalin min khawngaiha ṭha i tih zâwng a nih chuan ka nunna zuah tûrin ka dîl a che; ka mite nunna pawh zuah tûrin ka ngên a che.

4Tihhluma tihboral vek tûrin kei leh ka mite chu tih kan ni tawh. A hmei a pain bawihah min hralh ni lek sela chu ka ngawi thei ang a, ka tibuai lo vang che; tûnah zawng, kan hmêlmate hian min that chimit vek dâwn a ni," a ti a.

5Lal Ahasuera chuan Estheri hnênah, "Chutianga lo ti ngam ta mai chu tu nge a nih a, khawia awm nge a nih?" a ti a.

6Estheri chuan, "Kan hmêlma leh min ertu chu he misualpa Hamana hi a ni alâwm," a ti a. Hamana chu lalnu hmaah chuan a khûr chhe ta mai a.

7Uain an in lai chuan lal thinur chu a tho va, lal huanah chuan a kal chhuak a, Hamana erawh chu lalnu hnêna a nunna zuah ngên tûrin in chhûngah chuan a awm a, lal hmêl a hmuhin a tân a hlauhawm tih a hria a ni.

8Lal chu huan aṭang chuan uain an inna pindanah chuan a lo lût leh a, Estheri ṭhutnaa Hamana lo bawk chu a hmu a, "Ka inah, ka mit hmuh ngeiah pawh lalnu hi

forçar a rainha perante mim, na minha casa? Tendo o rei dito estas palavras, cobriram o rosto de Hamã.

[9] Então, disse Harbona, um dos eunucos que serviam o rei: Eis que existe junto à casa de Hamã a forca de cinqüenta côvados de altura que ele preparou para Mordecai, que falara em defesa do rei. Então, disse o rei: Enforcai-o nela.

[10] Enforcaram, pois, Hamã na forca que ele tinha preparado para Mordecai. Então, o furor do rei se aplacou.

sual a tum vei a ni maw?" a ti a. Lal a han ṭawng chhuah chuan Hamana hmai chu an khuhsak a.

[9]Lal bula awm ṭhînte zînga mi tilreh pakhat Harbona chuan, "Lal tâna thil ṭha titu Mordekaia khai hlum nân tawng sawmngaa sâng Hamana hian a in bulah ban a phun asin," a ti a.

[10]Lal chuan, "Chutah chuan va khai hlum rawh u," a ti a. Mordekaia khai hlumna tûra a siamah chuan Hamana chu an khai hlum a, lal thinur chu a dai ta a.

Ester 8

Os judeus são autorizados a resistir

[1] Naquele mesmo dia, deu o rei Assuero à rainha Ester a casa de Hamã, inimigo dos judeus; e Mordecai veio perante o rei, porque Ester lhe fez saber que era seu parente.

[2] Tirou o rei o seu anel, que tinha tomado a Hamã, e o deu a Mordecai. E Ester pôs a Mordecai por superintendente da casa de Hamã.

[3] Falou mais Ester perante o rei e se lhe lançou aos pés; e, com lágrimas, lhe implorou que revogasse a maldade de Hamã, o agagita, e a trama que havia empreendido contra os judeus.

[4] Estendeu o rei para Ester o cetro de ouro. Então, ela se levantou, pôs-se de pé diante do rei

[5] e lhe disse: Se bem parecer ao rei, se eu achei favor perante ele, se esta coisa é reta

Estheri 8

Juda-te an hmêlmate beih lêt phalsak an ni

[1]Chumi ni chuan Juda-te hmêlma Hamana in leh lo chu lal Ahasuera chuan lalnu Estheri chu a pe a. Estheri chuan lal hnênah Mordekaia nêna an inchhûngkhat dânte a hrilh a. Chuta chin chu lal hnênah duh duhin Mordekaia chu a kal thei ta a.

[2]Lal zungbun Hamana bun kha lal chuan a la a, Mordekaia chu a buntîr a. Estheri chuan Hamana in leh lo chu Mordekaia kutah a dah a.

[3]Estheri chuan lal hnênah sawi tûr a la nei cheu va. A ke bulah a bawkkhup a, Hamana thil tihpawi, Juda-te tihmang a tum chu, sût tûrin mittui nên a ngên a.

[4]Lal chuan Estheri chu a tiang a lekchhuahsak a; tichuan, Estheri chu a tho va, lal hmaah chuan a ding ta a.

[5]"Lalin ṭha a tiha, min khawngaih takzet chuan, lal ram bial tinah Juda awmte that

diante do rei, e se nisto lhe agrado, escreva-se que se revoguem os decretos concebidos por Hamã, filho de Hamedata, o agagita, os quais ele escreveu para aniquilar os judeus que há em todas as províncias do rei.

tûra Agag mi Hamadata fapa Hamanan lehkha a thawn kha sût lehna ziak ni teh se.

6 Pois como poderei ver o mal que sobrevirá ao meu povo? E como poderei ver a destruição da minha parentela?

6Ka mite chunga hetiang thil ṭha lo thleng tûr hi ka ngai ngam lo, ka laichîn ngeite an that tûr hi hmuh pawh ka ngam lo vang," a ti a.

7 Então, disse o rei Assuero à rainha Ester e ao judeu Mordecai: Eis que dei a Ester a casa de Hamã, e a ele penduraram numa forca, porquanto intentara matar os judeus.

7Lal chuan lalnu Estheri leh Juda mi Mordekaia hnênah, "Hamana chu Juda-te chunga kut thlâk a tum avângin ka khai hlum a, a in leh lo pawh lalnu Estheri ka pe bawk a.

8 Escrevei, pois, aos judeus, como bem vos parecer, em nome do rei, e selai-o com o anel do rei; porque os decretos feitos em nome do rei e que com o seu anel se selam não se podem revogar.

8Lal thu-a ziak, zungbuna nem hnan tawh chu sût leh mi a ni hlei nêm. In duh ang angin Juda mite hnênah ka hmingin ziak ula, zungbunin nem rawh u," a ti a.

9 Então, foram chamados, sem detença, os secretários do rei, aos vinte e três dias do mês de sivã, que é o terceiro mês. E, segundo tudo quanto ordenou Mordecai, se escreveu um edito para os judeus, para os sátrapas, para os governadores e para os príncipes das províncias que se estendem da Índia à Etiópia, cento e vinte e sete províncias, a cada uma no seu próprio modo de escrever, e a cada povo na sua própria língua; e também aos judeus segundo o seu próprio modo de escrever e a sua própria língua.

9Thla thumna Sivan thla ni sawmhnih leh pathum ni chuan lal lehkha ziaktute chu a ko va, Juda-te chungchânga a duh ang chu a ziaktîr a. India ram aṭanga Sudan ram thleng, lalram bial za leh sawmhnih leh pasariha lal aiawhtu te, ramawptu te leh bial hotu te chu anmahni ṭawng leh an hawrawpa ziakin a thawn nghâl a.

10 Escreveu-se em nome do rei Assuero, e se selou com o anel do rei; as cartas foram

10Lal Ahasuera hmingin lehkha chu an ziak a, a zungbun chuan an nem a. Sakawr

enviadas por intermédio de correios montados em ginetes criados na coudelaria do rei.

[11] Nelas, o rei concedia aos judeus de cada cidade que se reunissem e se dispusessem para defender a sua vida, para destruir, matar e aniquilar de vez toda e qualquer força armada do povo da província que viessem contra eles, crianças e mulheres, e que se saqueassem os seus bens,

[12] num mesmo dia, em todas as províncias do rei Assuero, no dia treze do duodécimo mês, que é o mês de adar.

[13] A carta, que determinava a proclamação do edito em todas as províncias, foi enviada a todos os povos, para que os judeus se preparassem para aquele dia, para se vingarem dos seus inimigos.

[14] Os correios, montados em ginetes que se usavam no serviço do rei, saíram incontinenti, impelidos pela ordem do rei; e o edito foi publicado na cidadela de Susã.

[15] Então, Mordecai saiu da presença do rei com veste real azul-celeste e branco, como também com grande coroa de ouro e manto de linho fino e púrpura; e a cidade de Susã exultou e se alegrou.

[16] Para os judeus houve felicidade, alegria, regozijo e honra.

tlân chak chi, lalin thu thawn darh nâna a vulh chunga chuangte kutah an pe a, an tlânpui ta a.

[11]Chu lal lehkhaah chuan: Juda-te chu an awmna khua apiangah lo inpun khâwma anmahni leh an nupui fanaute rawn beih tumtute an lo beih lêt ve lal chuan a phalsak a. An awmna bial tina anmahni rawn beitute chu an bei lêtin an that thei ang a, an thahte in leh lo pawh râllâk sum angin an nei thei ang.

[12]Thla sâwm leh pahnihna Adar thla, ni sâwm leh pathum ni chuan lal Ahasuera ram chhûnga bial zawng zawngah, Juda-ho thah tûr tih ni-ah, he thupêk thar hi Juda-te chuan an hmang thei ang.

[13]He thu hi dân ngheta hman tûr leh Juda-te pawh an hmêlmate chungah phuba la tûra an inrâlrin theih nân bial tina mite hnênah puan tûr a ni," tiin an ziak a.

[14]Lal thupêkin sakawr chungchuang mite chu lal sakawr chakah an chuang a, an tlân ta zut zut a. Chu thupêk chu Susa khawpuiah pawh an puang a.

[15]Mordekaia chuan puan zai sîn senduk kawrfual a ha a, lal puan bah dumpâwl leh vâr chu a bât a, chawimawina rangkachak lukhum a khum a; lal in ata chu a lo chhuak a, Susa khawpui kawtthlêrah mi tin lâwmin an lo au dur dur a.

[16]Juda-te chu an hlim hle a, an ngaih a ṭhain an thla a muang bawk a.

[17] Também em toda província e em toda cidade aonde chegava a palavra do rei e a sua ordem, havia entre os judeus alegria e regozijo, banquetes e festas; e muitos, dos povos da terra, se fizeram judeus, porque o temor dos judeus tinha caído sobre eles.

[17]Lal thupêk an chhiarna bial leh khua apiangah Juda-te chu an lâwm a, hlim takin ruaite an ṭheh a. Juda-te chu an hlauh ve thung tâk avângin mi tam tak chu Juda-ah an inleh phah ta nghe nghe a.

Ester 9

Os judeus matam aos seus inimigos

[1] No dia treze do duodécimo mês, que é o mês de adar, quando chegou a palavra do rei e a sua ordem para se executar, no dia em que os inimigos dos judeus contavam assenhorear-se deles, sucedeu o contrário, pois os judeus é que se assenhorearam dos que os odiavam;

[2] porque os judeus, nas suas cidades, em todas as províncias do rei Assuero, se ajuntaram para dar cabo daqueles que lhes procuravam o mal; e ninguém podia resistir-lhes, porque o terror que inspiravam caiu sobre todos aqueles povos.

[3] Todos os príncipes das províncias, e os sátrapas, e os governadores, e os oficiais do rei auxiliavam os judeus, porque tinha caído sobre eles o temor de Mordecai.

[4] Porque Mordecai era grande na casa do rei, e a sua fama crescia por todas as províncias; pois ele se ia tornando mais e mais poderoso.

[5] Feriram, pois, os judeus a todos os seus inimigos, a golpes de espada, com matança e destruição; e fizeram dos seus inimigos o que bem quiseram.

Estheri 9

Juda-ten an hmêlmate an that

[1]Lal thupêk hman ni tûr Adar thla ni sâwm leh pathum ni chu a lo thleng a. Chumi ni chuan an hmêlmate chuan Juda-te chu tihchimih an tum a nih kha; mahse, Juda-te chan chu a ṭha ta zâwk a.

[2]Lal Ahasuera ram chhûngkaw tina Juda-te vêngah chuan Juda-te chu an pung khâwm a, anmahni rawn beih tumtu bei lêt tûrin an lo inrâlring a. Tu hnam pawhin Juda-ho chu an hlau va, an khawih ngam ta lo va.

[3]Bial hotu - lal aiawh te, ramawptu te leh sawrkâr hnathawk dang te chuan Mordekaia an hlauh avângin Juda-te chu an pui ta zâwk a.

[4]Lal inah Mordekaia chuan ngaih ropui a hlawh ta hle mai tih ram pumah a lo thang ta a, thil a tithei ta deuh deuh va.

[5]Chuvângin, Juda-te chuan an hmêlmate chu duh duhin an sawisa thei a, khandaih nên an bei a, an hmêlma zawng zawng an that ta a.

[6] Na cidadela de Susã, os judeus mataram e destruíram a quinhentos homens,
[7] como também a Parsandata, a Dalfom, a Aspata,
[8] a Porata, a Adalia, a Aridata,
[9] a Farmasta, a Arisai, a Aridai e a Vaizata,
[10] que eram os dez filhos de Hamã, filho de Hamedata, o inimigo dos judeus; porém no despojo não tocaram.
[11] No mesmo dia, foi comunicado ao rei o número dos mortos na cidadela de Susã.
[12] Disse o rei à rainha Ester: Na cidadela de Susã, mataram e destruíram os judeus a quinhentos homens e os dez filhos de Hamã; nas mais províncias do rei, que terão eles feito? Qual é, pois, a tua petição? E se te dará. Ou que é que desejas ainda? E se cumprirá.
[13] Então, disse Ester: Se bem parecer ao rei, conceda-se aos judeus que se acham em Susã que também façam, amanhã, segundo o edito de hoje e dependurem em forca os cadáveres dos dez filhos de Hamã.
[14] Então, disse o rei que assim se fizesse; publicou-se o edito em Susã, e dependuraram os cadáveres dos dez filhos de Hamã.
[15] Reuniram-se os judeus que se achavam em Susã também no dia catorze do mês de adar, e mataram, em Susã, a trezentos homens; porém no despojo não tocaram.

A Festa de Purim

[16] Também os demais judeus que se achavam nas províncias do rei se reuniram, e se dispuseram para defender a

[6]Susa khawpuiah pawh Juda-te chuan mi zanga lai an that a.
[7]Hêng Parsandata te, Dalfona te, Aspata te,
[8]Porata te, Adalia te, Aridata te,
[9]Parmasta te, Arisaia te, Aridaia te, Vaizata te,
[10]Juda hmêlma Hamedata fapa Hamana fa sâwmte pawh hi Juda-te chuan an that a; amaherawhchu, tu mah an rawk lo.
[11]Chumi ni chuan lal khawpui Susa khuaa mi an thah zât chu lal an hrilh a.
[12]Lal chuan lalnu Estheri hnênah, “Lal khawpui Susa-ah pawh Juda-te chuan mi zanga, Hamana fa sâwmte nên an that a, ram chhûng bial dangah eng ang takin che ang maw! Duh dang i la nei em? Min hrilh teh, ka tihsak zêl ang che,” a ti a.
[13]Estheri chuan, “Lalin rem a tih chuan vawiina an tih angin Susa khuaa Juda-te chuan naktûkah pawh ti leh sela, Hamana fa sâwmte chu thinga khai ni rawh se,” a ti a.
[14]Chutianga ti tûr chuan lal chuan thu a pe a, Susa khuaah chuan an puang a. Hamana fa sâwmte pawh chu thingah an khai a.
[15]Susa khuaa Juda awmte chu Adar thla ni sâwm leh pali ni chuan an pung khâwm leh a, Susa khuaah mi zathum an that leh a; mahse, tu mah an rawk lo.
[16]Ram chhûng bial tina Juda-te pawh chu mahni invênghim tûrin an pung khâwm a. Anmahni hawtu, an hmêlma, mi sîngsarih

vida, e tiveram sossego dos seus inimigos; e mataram a setenta e cinco mil dos que os odiavam; porém no despojo não tocaram.

leh sângnga an that a; amaherawhchu, tu mah an rawk lo.

[17] Sucedeu isto no dia treze do mês de adar; no dia catorze, descansaram e o fizeram dia de banquetes e de alegria.

[17]Chutiang chuan Adar thla ni sâwm leh pathum ni chuan an ti a. A tûk ni sâwm leh pali ni chuan tu mah an that tawh lo, hlim taka ruai ṭheh ni-ah an hmang a ni.

[18] Os judeus, porém, que se achavam em Susã se ajuntaram nos dias treze e catorze do mesmo; e descansaram no dia quinze e o fizeram dia de banquetes e de alegria.

[18]Susa khuaa Juda-te erawh chuan ni sâwm leh panga ni chuan awmni an kham a, ni sâwm leh pathum leh ni sâwm leh pali ni-ah an hmêlmate an that a, ni sâwm leh panga ni chuan an tâwp chauh a ni.

[19] Também os judeus das vilas que habitavam nas aldeias abertas fizeram do dia catorze do mês de adar dia de alegria e de banquetes e dia de festa e de mandarem porções dos banquetes uns aos outros.

[19]Chumi avâng chuan thingtlâng khaw lama Juda-te chuan Adar thla, ni sâwm leh pali ni hian awmni an kham a, hlim takin ruaite an ṭheh a, thilpêkte an inpe tawn ṭhîn.

Purim kût

[20] Mordecai escreveu estas coisas e enviou cartas a todos os judeus que se achavam em todas as províncias do rei Assuero, aos de perto e aos de longe,

[20]Mordekaia chuan hêng thute hi lehkhabu-ah a ziaktîr vek a, Persia ram chhûnga Juda awm zawng zawng, a kilkhâwr bera awmte chenin lehkha a thawn a.

[21] ordenando-lhes que comemorassem o dia catorze do mês de adar e o dia quinze do mesmo, todos os anos,

[21]Adar thla ni sâwm leh pali ni leh ni sâwm leh panga ni, kum tin awmni khama, kût tûr a ni.

[22] como os dias em que os judeus tiveram sossego dos seus inimigos, e o mês que se lhes mudou de tristeza em alegria, e de luto em dia de festa; para que os fizessem dias de banquetes e de alegria, e de mandarem porções dos banquetes uns aos outros, e dádivas aos pobres.

[22]Hêng ni-ahte hian a ni Juda-ten an hmêlmate laka an intihfihlîma, lungngaihna leh manganna thla chu hlimna leh lâwmna thlaa an chantîr ni. Ruaite ṭheha, hlim taka hmangin ei tûr thilte inpe tawn tûrin a hrilh a; mi retheite pawh ei tûr pe ve tûrin a hrilh bawk a.

[23] Assim, os judeus aceitaram como costume o que, naquele tempo, haviam feito pela primeira vez, segundo Mordecai lhes prescrevera;

[24] porque Hamã, filho de Hamedata, o agagita, inimigo de todos os judeus, tinha intentado destruir os judeus; e tinha lançado o Pur, isto é, sortes, para os assolar e destruir.

[25] Mas, tendo Ester ido perante o rei, ordenou ele por cartas que o seu mau intento, que assentara contra os judeus, recaísse contra a própria cabeça dele, pelo que enforcaram a ele e a seus filhos.

[26] Por isso, àqueles dias chamam Purim, do nome Pur. Daí, por causa de todas as palavras daquela carta, e do que testemunharam, e do que lhes havia sucedido,

[27] determinaram os judeus e tomaram sobre si, sobre a sua descendência e sobre todos os que se chegassem a eles que não se deixaria de comemorar estes dois dias segundo o que se escrevera deles e segundo o seu tempo marcado, todos os anos;

[28] e que estes dias seriam lembrados e comemorados geração após geração, por todas as famílias, em todas as províncias e em todas as cidades, e que estes dias de Purim jamais caducariam entre os judeus, e que a memória deles jamais se extinguiria entre os seus descendentes.

[29] Então, a rainha Ester, filha de Abiail, e o judeu Mordecai escreveram, com toda a

[23]Juda-te chuan Mordekaia thupêk chu an zâwm a, kum tin kûtah an neih ta a.

[24]Agag mi Hamadata fapa Hamana, Juda-te hmêlma khân Juda-te râwt nân eng ni nge ṭha ber ang tih hriat nân ai a entîr a. Juda-te chu tihchimih a tum a ni.

[25]Nimahsela, Estheri chu lal hnênah a kal a, lal chuan thupêk a chhuah ta a. Chu thupêk avâng chuan Juda-te tuar tûra a buatsaih chu Hamana chuan a fate nên an tuar ta a, thingah an khai ta a.

[26]An chunga thil thlengte avâng leh Mordekaia lehkha avâng chuan chu kût chu Purim 'Aien' Kût an vuah ta a ni.

[27]Juda-te chuan an thlah zêlte tân pawh, a hun takah, Mordekaia sawi angin hêng ni hnihahte hian kum tin awmni an kham ziah tûr a ni tih dân an siam ta a.

[28]Juda chhûngkua tu pawhin, ṭhang lo thar zêlte chuan bial tinah leh khaw tinah Purim kût ni te hi kumkhuain an hmang ṭhîn tûr a ni tih thu an titlu a.

[29]Lalnu Estheri, Abdaia fanu chuan, Purim kût chungchânga Mordekaia lehkha chu a

autoridade, segunda vez, para confirmar a carta de Purim.

30 Expediram cartas a todos os judeus, às cento e vinte e sete províncias do reino de Assuero, com palavras amigáveis e sinceras,

31 para confirmar estes dias de Purim nos seus tempos determinados, como o judeu Mordecai e a rainha Ester lhes tinham estabelecido, e como eles mesmos já o tinham estabelecido sobre si e sobre a sua descendência, acerca do jejum e do seu lamento.

32 E o mandado de Ester estabeleceu estas particularidades de Purim; e se escreveu no livro.

Ester 10

O renome de Mordecai

1 Depois disto, o rei Assuero impôs tributo sobre a terra e sobre as terras do mar.

2 Quanto aos mais atos do seu poder e do seu valor e ao relatório completo da grandeza de Mordecai, a quem o rei exaltou, porventura, não estão escritos no Livro da História dos Reis da Média e da Pérsia?

3 Pois o judeu Mordecai foi o segundo depois do rei Assuero, e grande para com os judeus, e estimado pela multidão de seus irmãos, tendo procurado o bem-estar do seu povo e trabalhado pela prosperidade de todo o povo da sua raça.

nemnghet a ni tih thu chu Mordekaia lehkhaah chuan an thawn chhuak tel a.

30Lehkha chu Juda zawng zawng hnêna thawn a ni; Persia ram bial za leh sawmhnih leh pasarih hnênah a kawpi an pe bawk a; Juda-te chu thlamuang tak leh râlmuang taka awm tûrin an chah a.

31Juda-te chu, a hun takah, an thlah zêlte nên, chaw nghei leh lusûn tih dân an neih ṭhin angin Purim ni te chu hmang ṭhîn tûrin an chah bawk a.

32Chu chu Mordekaia leh lalnu Estheri thu a ni; Lalnu Estherin Purim kût chungchâng a nemnghehna thu chu lehkhabu-ah ziak a ni.

Estheri 10

Lal Ahasuera leh Mordekaia ropuizia

1Lal Ahasuera chuan a ram kilkhâwr bera awmte leh tuipui kama awmte chu chhiah a chawitîr vek a.

2A thiltih ropui leh mak tak tak te, sawrkâr milian bera Mordekaia a siam thu te chu Persia leh Media lalte chanchin ziakna bu-ah ziak a ni.

3Mordekaia chu lalber Ahasuera dawttu a ni. A Juda-puite pawhin an ngaina a, an ngaisâng êm êm a ni. A mite ṭhatna tûrin hna a thawk a, an thlahte pawh him taka an awm theih nân kawng a zawng zêl ṭhîn.

O livro de Jó

Jó 1

A virtude e riqueza de Jó

1 Havia um homem na terra de Uz, cujo nome era Jó; homem íntegro e reto, temente a Deus e que se desviava do mal.

2 Nasceram-lhe sete filhos e três filhas.

3 Possuía sete mil ovelhas, três mil camelos, quinhentas juntas de bois e quinhentas jumentas; era também mui numeroso o pessoal ao seu serviço, de maneira que este homem era o maior de todos os do Oriente.

4 Seus filhos iam às casas uns dos outros e faziam banquetes, cada um por sua vez, e mandavam convidar as suas três irmãs a comerem e beberem com eles.

5 Decorrido o turno de dias de seus banquetes, chamava Jó a seus filhos e os santificava; levantava-se de madrugada e oferecia holocaustos segundo o número de todos eles, pois dizia: Talvez tenham pecado os meus filhos e blasfemado contra Deus em seu coração. Assim o fazia Jó continuamente.

6 Num dia em que os filhos de Deus vieram apresentar-se perante o SENHOR, veio também Satanás entre eles.

7 Então, perguntou o SENHOR a Satanás: Donde vens? Satanás respondeu ao SENHOR e disse: De rodear a terra e passear por ela.

Joba

Joba 1

Setanan Joba a fiah

1 Uz ramah mi pakhat a awm a, a hming chu Joba a ni. Chu mi chu sawisêlbo, Pathian ngaihsak tak, thil ṭha lo laka insûm thei mi a ni.

2 Fapa pasarih leh fanu pathum a nei a.

3 A hausak dân chu hetiang hi a ni: berâm sângsarih, sanghâwngsei sângthum, bâwng tuak zanga, sabengtungpui zanga leh chhiahhlawh tam tak a nei a. Khawchhak mite zîngah chuan mi hausa ber a ni.

4 A fapate chuan mahni in ṭheuhvah ruai an inṭheh chhâwk ṭhîn a, an farnu pathumte chu an hnêna ei leh in tûrin an sâwm ṭhîn.

5 Chutia an ruaiṭhehte an zawh chuan Joba chuan anni chu a ko va, a thian ṭhîn. Zîng takah a tho va, an hming kimin hâlral thilhlan a hlân ṭhîn. Joba chuan, "Ka fate hian thil sual tiin Pathian an lo sawichhiat tâk dahah," a ti a ni. Joba chuan hetiang hian a ti ziah ṭhîn.

6 Tin, vântirhkohte Lalpa hmaa an inlan ni a lo thleng a. Setana pawh chu an zîngah a lo tel ve a.

7 Lalpa chuan Setana hnênah, "Khawi aṭangin nge i lo kal?" a ti a. Setana chuan Lalpa chu a chhâng a, "A chhuk a chhova lei ka fan kual vêlna aṭangin," a ti a.

Edição Revista e Atualizada

Sociedade Bíblica do Brasil

Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]

[8] Perguntou ainda o SENHOR a Satanás: Observaste o meu servo Jó? Porque ninguém há na terra semelhante a ele, homem íntegro e reto, temente a Deus e que se desvia do mal.

[8]Lalpa chuan Setana hnênah, "Ka chhiahhlawh Joba hi i hre chiang em? Lei chungah hian amah anga sawisêlbo, mi dik, Pathian ţih mi, thil ţha lo laka insûm thei an awm lo asin," a ti a.

[9] Então, respondeu Satanás ao SENHOR: Porventura, Jó debalde teme a Deus?

[9]Setana chuan Lalpa chu a chhâng a, "Joba chuan a chhan awm lovin a ngaihsak che em ni?

[10] Acaso, não o cercaste com sebe, a ele, a sua casa e a tudo quanto tem? A obra de suas mãos abençoaste, e os seus bens se multiplicaram na terra.

[10]"Amah chu a in nên, a neih zawng zawng nên kil tinah i hual vêl tlat a ni lâwm ni? A kut hnathawh mal i sâwm a; tichuan, a ran rualte chu ram pumah an khat ta a ni.

[11] Estende, porém, a mão, e toca-lhe em tudo quanto tem, e verás se não blasfema contra ti na tua face.

[11]Tûnah, i kut lek la, a neih zawng zawng han lâksak teh mah, i hmaichhanah a sawichhe ngei ang che," a ti a.

[12] Disse o SENHOR a Satanás: Eis que tudo quanto ele tem está em teu poder; somente contra ele não estendas a mão. E Satanás saiu da presença do SENHOR.

[12]Tichuan, Lalpa chuan Setana hnênah, "Aw le, tûnah a neih zawng zawng chu i kutah a awm e, amah tak erawh chu khawih suh ang che," a ti a. Setana chu Lalpa hma aţang chuan a chhuak ta a.

As aflições e a paciência de Jó

Joba thil neih leh a fate an boral

[13] Sucedeu um dia, em que seus filhos e suas filhas comiam e bebiam vinho na casa do irmão primogênito,

[13]Ni khat chu a fanu leh fapaten an u ber ina chaw an eia uain an in lai chuan,

[14] que veio um mensageiro a Jó e lhe disse: Os bois lavravam, e as jumentas pasciam junto a eles;

[14]Joba hnênah zualko a lo tlân a, "Bâwngpaten lei an leha, sabengtungte kan kianga an tlat laiin,

[15] de repente, deram sobre eles os sabeus, e os levaram, e mataram aos servos a fio de espada; só eu escapei, para trazer-te a nova.

[15]Seba miten min rawn bei thut a, chhiahhlawhte chu khandaihin an that a, rante chu min chhuhsak a, keimah chauh hi a hrilh tûr chein ka lo chhuak a ni," a ti a.

[16] Falava este ainda quando veio outro e disse: Fogo de Deus caiu do céu, e queimou as ovelhas e os servos, e os

[16]A la sawi lai mêkin mi dang a lo tlân leh a, "Vân aţangin Pathian mei a lo tla a, berâmte leh chhiahhlawhte a kâng ral vek

consumiu; só eu escapei, para trazer-te a nova.

[17] Falava este ainda quando veio outro e disse: Dividiram-se os caldeus em três bandos, deram sobre os camelos, os levaram e mataram aos servos a fio de espada; só eu escapei, para trazer-te a nova.

[18] Também este falava ainda quando veio outro e disse: Estando teus filhos e tuas filhas comendo e bebendo vinho, em casa do irmão primogênito,

[19] eis que se levantou grande vento do lado do deserto e deu nos quatro cantos da casa, a qual caiu sobre eles, e morreram; só eu escapei, para trazer-te a nova.

[20] Então, Jó se levantou, rasgou o seu manto, rapou a cabeça e lançou-se em terra e adorou;

[21] e disse: Nu saí do ventre de minha mãe e nu voltarei; o SENHOR o deu e o SENHOR o tomou; bendito seja o nome do SENHOR!

[22] Em tudo isto Jó não pecou, nem atribuiu a Deus falta alguma.

Jó 2

[1] Num dia em que os filhos de Deus vieram apresentar-se perante o SENHOR, veio também Satanás entre eles apresentar-se perante o SENHOR.

a, keimah chauh hi a hrilh tûr chein ka lo chhuak a ni," a ti a.

[17]A la sawi lai mêkin mi dang a lo tlân leh a, "Kaldai-ho pâwl thuma insiamin sanghâwngseite chu an rawn bei a, an la vek a, chhiahhlawhte pawh khandaihin an that a, keimah chauh hi a hrilh tûr chein ka lo chhuak thei a ni," a ti a.

[18]A la sawi lai mêkin mi dang a lo tlân leh a, "I fanu leh I fapaten an u ber ina chaw an eia uain an in laiin,

[19]ngai teh, thlalêr aṭangin thlipui a lo tleh a, in chu kil li-ah a rawn nam a, nula leh tlangvâlte chu a delh a, an thi ta vek mai. Kei chauh hi hrilh tûr chein ka lo chhuak thei a ni," a ti a.

[20]Tichuan, Joba chu a tho va, a kawrfual a pawtthlêr a, a lu a ziat kawlh a, lei si-a bawkkhupin Pathian a bia a:

[21]"Ka nu pum ata saruakin ka lo piang a, Saruak vêkin ka kîr leh dâwn a nih hi. Lalpa chuan a pe a, Lalpa chuan a la leh ta a nih hi, Lalpa hming chu fakin awm rawh se," a ti a.

[22]Hêng zawng zawngah hian Joba chu a sual lo, Pathian a sawichhe hek lo.

Joba 2

Setanan Joba a fiah leh

[1]Vântirhkohte Lalpa hmaa inlan hun a lo awm leh a, Setana pawh Lalpa hmaa inlan tûrin an zîngah a lo tel ve a.

[2] Então, o SENHOR disse a Satanás: Donde vens? Respondeu Satanás ao SENHOR e disse: De rodear a terra e passear por ela.

[2]Lalpa chuan Setana hnênah, “Khawi aṭanga lo kal nge i nih?” a ti a. Setana chuan Lalpa chu a chhâng a, “A chhuk a chhova lei ka fan kual vêlna aṭangin,” a ti a.

[3] Perguntou o SENHOR a Satanás: Observaste o meu servo Jó? Porque ninguém há na terra semelhante a ele, homem íntegro e reto, temente a Deus e que se desvia do mal. Ele conserva a sua integridade, embora me incitasses contra ele, para o consumir sem causa.

[3]Lalpa chuan Setana hnênah chuan, “Ka chhiahhlawh Joba hi i hmu chiang em? Leiah hian amah anga sawisêlbo, mi dik, Pathian ṭih, thil ṭha lo laka insûm thei an awm lo asin. Chhan awm lova amah i tihchhiat ka phal hnu pawhin a la rinawm tlat a ni,” a ti a.

[4] Então, Satanás respondeu ao SENHOR: Pele por pele, e tudo quanto o homem tem dará pela sua vida.

[4]Setana chuan Lalpa chu a chhâng a, “Sa him nân meuh chuan min eng pawh an huam ang chu.

[5] Estende, porém, a mão, toca-lhe nos ossos e na carne e verás se não blasfema contra ti na tua face.

[5]Tûnah, i kut thawhin a ruh leh a tisa ngei han khawih teh, i hmaichhanah a sawichhe ngei ang che,” a ti a.

[6] Disse o SENHOR a Satanás: Eis que ele está em teu poder; mas poupa-lhe a vida.

[6]Tichuan, Setana hnênah, “Aw le, amah chu i kutah a awm a, a nunna erawh chu zuah ang che,” a ti a.

[7] Então, saiu Satanás da presença do SENHOR e feriu a Jó de tumores malignos, desde a planta do pé até ao alto da cabeça.

[7]Tichuan, Setana chu Lalpa hma aṭang chuan a chhuak a, Joba chu a kephah aṭanga a chhîp thlengin pânchhia a veitîr a,

[8] Jó, sentado em cinza, tomou um caco para com ele raspar-se.

[8]Joba chu a chhuak a, inhiah nân bêl keh them a la a, vut zîngah a ṭhu a.

[9] Então, sua mulher lhe disse: Ainda conservas a tua integridade? Amaldiçoa a Deus e morre.

[9]A nupui chuan a hnênah “I rilru ngai i pu reng dâwn em ni? Pathian sawichhia la, thi la a ni mai,” a ti a.

[10] Mas ele lhe respondeu: Falas como qualquer doida; temos recebido o bem de Deus e não receberíamos também o mal? Em tudo isto não pecou Jó com os seus lábios.

[10]Joba chuan a hnênah, “Nang hian hmeichhe â tak angin thu i sawi a nih hi. Pathian hnên aṭangin thil ṭha kan dawng a, thil ṭha lo pawh kan dawng lo vang em

ni?" a ti a. Hêng zawng zawngah hian Joba chuan thu sual a sawi lo.

Joba ṭhiante an lo kal

[11] Ouvindo, pois, três amigos de Jó todo este mal que lhe sobreviera, chegaram, cada um do seu lugar: Elifaz, o temanita, Bildade, o suíta, e Zofar, o naamatita; e combinaram ir juntamente condoer-se dele e consolá-lo.

[11]Joba ṭhian pathumte chuan a chunga thil ṭha lo thleng chu an lo hria a, amah en tûrin mahni hmun ṭheuh aṭangin an lo kal a. Chûng mite chu Elifaza, Teman mi te, Bildada, Sua mi te, Zofara, Naama mi te an ni. Amah tuarpui leh thlamuan tûrin a hnêna kal hun an ruat angin an lo kal a.

[12] Levantando eles de longe os olhos e não o reconhecendo, ergueram a voz e choraram; e cada um, rasgando o seu manto, lançava pó ao ar sobre a cabeça.

[12]Hla tak aṭangin an rawn thlîr a, an hre lo va, an râwl chhuahin an ṭap a; an puan an pawtthler a, an lu chungah vaivut an vânvawrh a.

[13] Sentaram-se com ele na terra, sete dias e sete noites; e nenhum lhe dizia palavra alguma, pois viam que a dor era muito grande.

[13]Chutichuan, leiah ni sarih leh zân sarih an ṭhutpui a; tu mahin a hnênah thu kamkhat pawh an sawi lo. A tuar chu na êmin an hria a ni.

Jó 3

Jó amaldiçoa o seu nascimento

[1] Depois disto, passou Jó a falar e amaldiçoou o seu dia natalício.

[2] Disse Jó:

[3] Pereça o dia em que nasci e a noite em que se disse: Foi concebido um homem!

[4] Converta-se aquele dia em trevas; e Deus, lá de cima, não tenha cuidado dele, nem resplandeça sobre ele a luz.

[5] Reclamem-no as trevas e a sombra de morte; habitem sobre ele nuvens; espante-o tudo o que pode enegrecer o dia.

[6] Aquela noite, que dela se apoderem densas trevas; não se regozije ela entre os dias do ano, não entre na conta dos meses.

Joba 3

Pathian hmaah Joba a vui

[1]Chumi hnu chuan Joba chu a lo ṭawng chhuak a, a pian ni chu ânchhia a lawh a.

[2]Hetiangin Joba chuan thu a sawi a ni:

[3]Ka pian ni chu boral rawh se, 'Fapa a nei e,' an tih zân nên.

[4]Chumi ni chu thimah lo chang se, Chung lam aṭangin Pathianin ngaihsak lo se, êng pawh a chungah êng suh se.

[5]Lungngaihna leh thim chhah mup chuan An pualah hauh sela, Chhûmin khuh reng sela, Chhûn tithimtu chuan tithlabâr rawh se.

[6]Chu zân chu thim chhah mupin tuam tlat se, Chumi kuma nite zîngah tel ve lo se, Thla chhiarnaah pawh tel ve suh se.

[7] Seja estéril aquela noite, e dela sejam banidos os sons de júbilo.

[8] Amaldiçoem-na aqueles que sabem amaldiçoar o dia e sabem excitar o monstro marinho.

[9] Escureçam-se as estrelas do crepúsculo matutino dessa noite; que ela espere a luz, e a luz não venha; que não veja as pálpebras dos olhos da alva,

[10] pois não fechou as portas do ventre de minha mãe, nem escondeu dos meus olhos o sofrimento.

[11] Por que não morri eu na madre? Por que não expirei ao sair dela?

[12] Por que houve regaço que me acolhesse? E por que peitos, para que eu mamasse?

[13] Porque já agora repousaria tranqüilo; dormiria, e, então, haveria para mim descanso,

[14] com os reis e conselheiros da terra que para si edificaram mausoléus;

[15] ou com os príncipes que tinham ouro e encheram de prata as suas casas;

[16] ou, como aborto oculto, eu não existiria, como crianças que nunca viram a luz.

[17] Ali, os maus cessam de perturbar, e, ali, repousam os cansados.

[18] Ali, os presos juntamente repousam e não ouvem a voz do feitor.

[7]Chu zân chu zân khawhar lo ni se, Tah chuan hlimna au thâwm awm suh se.

[8]Ânchhe lawh thiamte chuan Chu ni chu ânchhia lawh sela, Leviathan thunun thiamte chuan.

[9]Thim hlim arsite lo thim sela, Êng zawng mah se, hmu suh se, Zîng khawvâr pawh hmu suh se.

[10]Chu zân chuan ka nu chhûl kawngka a lo khâr loh avâng leh Buaina min pumpelhtîr loh avângin.

[11]Engati nge chhûlah khân ka lo thih mai lohva, Ka pian chhuah hlima ka thaw a tâwp mai loh?

[12]Engati nge malchunga min chawia, Ka hnêk tûr hnutein min lo hmuah?

[13]Tichuan, ka mu ang a, ka reh riai ang a, Ka muhîl ang a, ka châwl hmiah tawh tûr;

[14]Lei lalte leh rorêltute, Mahni tâna in ram dintute nên chuan.

[15]Rangkachak tam tak nei lal fapate leh, An in tangkaruaa tikhattute nên chuan.

[16]Engati nge thi saa piang nau anga phûm bo ka lo nih loh, Nausên, êng hmu ta lo ang hian?

[17]Chutah chuan mi sualten an chawk buai pha tawh lo va, Chaute an châwl tawh ang.

[18]Mi tângte an châwl hahdam tawh ang a, Vêngtu vîn aw an hre tawh lo vang.

[19] Ali, está tanto o pequeno como o grande e o servo livre de seu senhor.

[19]Tah chuan milian leh mitê an inang tlâng a, Chhiahhlawh pawh a pu lakah a fihlîm tawh a ni.

[20] Por que se concede luz ao miserável e vida aos amargurados de ânimo,

[20]Engati nge hrehawm tuarten hrehawm an hmuh renga, Mi lungngaite an dam reng le?

[21] que esperam a morte, e ela não vem? Eles cavam em procura dela mais do que tesouros ocultos.

[21]Thih châk êm êm thi thei si lo, Ro phûm zawn aia nasa zâwka thih zawngtute,

[22] Eles se regozijariam por um túmulo e exultariam se achassem a sepultura.

[22]Thi se hlim leh lâwm êm êm tûrte,

[23] Por que se concede luz ao homem, cujo caminho é oculto, e a quem Deus cercou de todos os lados?

[23]Kawng tinrênga Pathian dan beh tlat, Awm ngaihna hre tawh lote an dam reng le?

[24] Por que em vez do meu pão me vêm gemidos, e os meus lamentos se derramam como água?

[24]Chaw ka ei leh ka thaw a pik a, Ka rûm thâwm chu lui luang ri ang hi a ni.

[25] Aquilo que temo me sobrevém, e o que receio me acontece.

[25]Ka hlauhzâwng tak ka tawng a, Râpthlâk ka tih zâwng takin mi nangchîng ta.

[26] Não tenho descanso, nem sossego, nem repouso, e já me vem grande perturbação.

[26]Ka thla a muang lo va, ka awm hle hle thei lo, Ka hah a dam lo va, ka buai deuh deuh ta zâwk a ni.

Jó 4

Elifaz repreende a Jó

[1] Então, respondeu Elifaz, o temanita, e disse:

[2] Se intentar alguém falar-te, enfadar-te-ás? Quem, todavia, poderá conter as palavras?

[3] Eis que tens ensinado a muitos e tens fortalecido mãos fracas.

[4] As tuas palavras têm sustentado aos que tropeçavam, e os joelhos vacilantes tens fortificado.

Joba 4

INBIAKNA HMASA BER

(4:1—14:22)

Elifaza

[1]Elifaza, Teman mi chuan heti hian a han sawi a;

[2]“I hnênah thu kam khat sawi ila i hua ang em? Ngawih mai theih a ni bîk si lo va le!

[3]Ngaihtuah teh, mi tam tak i lo zirtîr a, Kut chak lote i lo tichak tawh a.

[4]I thu chuan tlute a tungding a, Khûp zâwite a tichak ṭhîn.

5 Mas agora, em chegando a tua vez, tu te enfadas; sendo tu atingido, te perturbas.	5Harsatna i chungah a lo thleng ve ta a, I chau ta dêr a, A han tlâkbuak che a, I buai chhe ta a.
6 Porventura, não é o teu temor de Deus aquilo em que confias, e a tua esperança, a retidão dos teus caminhos?	6Sakhaw mi i nihna hian a thlamuan lo che em ni? I nun ngîl avângin i ngaih a ṭha chuang na nge?
7 Lembra-te: acaso, já pereceu algum inocente? E onde foram os retos destruídos?	7Ngaihtuah vang vang teh, Pawi khawih si lo tu nge chhiatna tâwka, Khawiah nge mi ṭha ngaihthah an nih i hriat?
8 Segundo eu tenho visto, os que lavram a iniqüidade e semeiam o mal, isso mesmo eles segam.	8Ka lo hmuh ve dân chuan, Tu pawh, khawlohna, lei anga leta, Buaina chi theh chuan a ngai vêk an seng leh ṭhîn.
9 Com o hálito de Deus perecem; e com o assopro da sua ira se consomem.	9Pathianin a thâwk khum a, an boral ṭhîn a, A thinurna thli chuan a chhêm bo ṭhîn.
10 Cessa o bramido do leão e a voz do leão feroz, e os dentes dos leõezinhos se quebram.	10Sakeibaknei rûm te, sakeibaknei kawlh hâhum te a titâwp a, Sakeibakneituai hâte a tibal a.
11 Perece o leão, porque não há presa, e os filhos da leoa andam dispersos.	11Sakeibaknei tar chu ei tûr tlachhamin a boral a, A pui no hruaite chu an tidarh ta.
12 Uma palavra se me disse em segredo; e os meus ouvidos perceberam um sussurro dela.	12A rûk têin ka hnênah thu a lo thleng a, Ka beng bulah a rawn phun ser ser a,
13 Entre pensamentos de visões noturnas, quando profundo sono cai sobre os homens,	13Chu chu mut ngheh hun lai takin Ka lo mangphan a.
14 sobrevieram-me o espanto e o tremor, e todos os meus ossos estremeceram.	14Hlauvin ka khûr ta zawih zawih a, Ka tirilah min man a.
15 Então, um espírito passou por diante de mim; fez-me arrepiar os cabelos do meu corpo;	15Thlâ-in ka hmai a rawn thawi a, Ka hmulthi a ding sung sung a,
16 parou ele, mas não lhe discerni a aparência; um vulto estava diante dos meus olhos; houve silêncio, e ouvi uma voz:	16A han ding a; mahse, a hmêl ka hmu fiah thei lo, A riruang chu ka hmu a, A ngawi reng a, aw ka hre ta a.

[17] Seria, porventura, o mortal justo diante de Deus? Seria, acaso, o homem puro diante do seu Criador?

[17]Mihring hi Pathian hmuhin a fel tâwk em ni? A siamtu hmaah a thianghlim tâwk a maw?

[18] Eis que Deus não confia nos seus servos e aos seus anjos atribui imperfeições;

[18]A chhiahhlawhte pawh a ring zo lo va, A tirhkohte fel lohna pawh hmu ṭhîntu chuan

[19] quanto mais àqueles que habitam em casas de barro, cujo fundamento está no pó, e são esmagados como a traça!

[19]Leia chêngte chu a va ring lo lehzual dâwn êm! Vaivuta siam mai an ni si a, Phêngphehlep anga râwp ral mai tûr an ni,

[20] Nascem de manhã e à tarde são destruídos; perecem para sempre, sem que disso se faça caso.

[20]Ni khat thil thuah an boral mai a, Tu khaw ngaihsak lohvin an ral hlen ṭhîn.

[21] Se se lhes corta o fio da vida, morrem e não atingem a sabedoria.

[21]An neih zawng pawh a ral a, Fing chuang lovin an thi a ni lâwm ni?

Jó 5

Joba 5

Elifaz exorta a Jó a que busque a Deus

[1] Chama agora! Haverá alguém que te atenda? E para qual dos santos anjos te virarás?

[1]Han ko teh rêng, chhângtu tûr che an awm meuh vem? Mi thianghlim tu ber nge i pan dâwn teh rêng?

[2] Porque a ira do louco o destrói, e o zelo do tolo o mata.

[2]Mi â chu vui reng chungin a thi a, Mi mâwl chu îtsîk nei reng chungin a boral ṭhîn.

[3] Bem vi eu o louco lançar raízes; mas logo declarei maldita a sua habitação.

[3]Mi â, inti ngêlnghet tak ka hmu a, Mahse, a chênna chu ânchhia ka lawh ta nghâl a.

[4] Seus filhos estão longe do socorro, são espezinhados às portas, e não há quem os livre.

[4]A fate chu an him hauh lo vang a, An tiduhdah ang a, Rorêlnaah chuan an chhan lo vang.

[5] A sua messe, o faminto a devora e até do meio dos espinhos a arrebata; e o intrigante abocanha os seus bens.

[5]Rilṭâmten a buhbâl an eisak ang a, Hlînga a hungte pawh. A hausakna chu mi duhâmten an ît ang.

[6] Porque a aflição não vem do pó, e não é da terra que brota o enfado.

[6]Tuarna hi vaivut aṭanga lo piang a ni lo va, Buaina pawh hi lei aṭanga chawr chhuak a ni lo.

[7] Mas o homem nasce para o enfado, como as faíscas das brasas voam para cima.

[7]Meisî chung lama a chho zêl ang hian, Mihring hi buai tûr rênga lo piang a ni.

[8] Quanto a mim, eu buscaria a Deus e a ele entregaria a minha causa;

[9] ele faz coisas grandes e inescrutáveis e maravilhas que não se podem contar;

[10] faz chover sobre a terra e envia águas sobre os campos,

[11] para pôr os abatidos num lugar alto e para que os enlutados se alegrem da maior ventura.

[12] Ele frustra as maquinações dos astutos, para que as suas mãos não possam realizar seus projetos.

[13] Ele apanha os sábios na sua própria astúcia; e o conselho dos que tramam se precipita.

[14] Eles de dia encontram as trevas; ao meio-dia andam como de noite, às apalpadelas.

[15] Porém Deus salva da espada que lhes sai da boca, salva o necessitado da mão do poderoso.

[16] Assim, há esperança para o pobre, e a iniqüidade tapa a sua própria boca.

[17] Bem-aventurado é o homem a quem Deus disciplina; não desprezes, pois, a disciplina do Todo-Poderoso.

[18] Porque ele faz a ferida e ele mesmo a ata; ele fere, e as suas mãos curam.

[19] De seis angústias te livrará, e na sétima o mal te não tocará.

[20] Na fome te livrará da morte; na guerra, do poder da espada.

[8]Kei zawngin Pathian ka zawng ang a, Pathian hnênah ka chungthu ka thlen ang.

[9]Ani chu thil ropui tak, hriat phâk rual loh te, Thil mak chhiar sên rual loh te titu a ni.

[10]Lei chungah ruah sûrtîrin Lote chu tuiin a châwm ṭhîn.

[11]Chutiangin mi tlâwmte chu a chawisâng a, Lungngaite chu a hnêm ṭhîn.

[12]Bum hmangte thil ruahman a tihlawhchham a, An thiltih a puitling lo vang.

[13]Mi fingte chu an fin vervêkna ngeiah an âwk a, Mi fing vervêk thil ruahmante chu engmahlovah a chantîr.

[14]An tân chhûn êngah khua a thim a, Chhûn laiah pawh zân ang maiin an dap dun dun.

[15]An kâa khandaih lakah retheite chu a hum a, Mi chak kut ata a chhan chhuak ṭhîn.

[16]Tichuan, retheite chu beiseina a neihtîr leh a, Mi sualte erawh chu an kâ a huhsak.

[17]Pathianin mi a thunun chu a nihlawh e, Chuvângin, Engkimtitheia thupêk chu ngainêp suh.

[18]Ani chuan a hliam a, a tuam leh ṭhîn. A kutin a tina a, a tidam leh ṭhîn a ni.

[19]Vawi ruk vawi sarih pawh buaina tâwk la, A chhan chhuak ang che a, Thil ṭha lo chuan a khawih lo vang che.

[20]Ṭâmpui mitthiah a chhanhim ang che a, Indonaah pawh khandaih lakah a hum ang che.

[21] Do açoite da língua estarás abrigado e, quando vier a assolação, não a temerás.

[22] Da assolação e da fome te rirás e das feras da terra não terás medo.

[23] Porque até com as pedras do campo terás a tua aliança, e os animais da terra viverão em paz contigo.

[24] Saberás que a paz é a tua tenda, percorrerás as tuas possessões, e nada te faltará.

[25] Saberás também que se multiplicará a tua descendência, e a tua posteridade, como a erva da terra.

[26] Em robusta velhice entrarás para a sepultura, como se recolhe o feixe de trigo a seu tempo.

[27] Eis que isto já o havemos inquirido, e assim é; ouve-o e medita nisso para teu bem.

[21]Ṭawng na tak lakah a vêng ang che a, Chhiatna lo thleng pawh i hlau lo vang.

[22]Chhiatna lo thleng leh ṭâm tla chu i nuihsan mai ang a, Ram sakawlhte pawh i hlau lo vang.

[23]Lovah lung a awm tawh lo vang a, Ram sakawlhte pawhin an rawn khawih lo vang che.

[24]I puan inah râlmuang takin i awm ang a, I berâm huang i tlawh pawhin kim lo a awm lo vang.

[25]I thlah tam tak i hmu phâk ang a, I rîla rahte chu ram hnim angin an tlim hmur ang.

[26]A hun taka buhphal an seng angin Tarkûna damin thlânah i liam ve ang.

[27]Ngaihtuah chiang teh, han chhût ngun la, Chutiang ngei chu a lo ni. Ngai ngun la, i ṭhat phah mahna.

Jó 6

Jó justifica as suas queixas

[1] Então, Jó respondeu:

[2] Oh! Se a minha queixa, de fato, se pesasse, e contra ela, numa balança, se pusesse a minha miséria,

[3] esta, na verdade, pesaria mais que a areia dos mares; por isso é que as minhas palavras foram precipitadas.

[4] Porque as flechas do Todo-Poderoso estão em mim cravadas, e o meu espírito sorve o veneno delas; os terrores de Deus se arregimentam contra mim.

Joba 6

Joba

[1]Tin, Joba chuan a chhâng a:

[2]Ka manganna leh vanduaina hi teh theih ni se,

[3]Tuipui ṭiau aiin a rit zâwk ang, Chuvâng chuan, ka thu a bung a ni.

[4]Engkimtitheia thal chuan min chhun a, A tûr chuan mi fan chhuak a, Pathian hlauhnain ka khat ta.

5 Zurrará o jumento montês junto à relva? Ou mugirá o boi junto à sua forragem?

5Ram sabengtung chu hlobet a peh laiin A hrâm ngai em ni? Bâwngpa pawh buhpâwl a ei Laiin a bû em ni?

6 Comer-se-á sem sal o que é insípido? Ou haverá sabor na clara do ovo?

6Hânna nei lo chu chi tel lovin a ei tlâk em ni? Artui pâwn vâr a hâng em ni?

7 Aquilo que a minha alma recusava tocar, isso é agora a minha comida repugnante.

7Chutiang chaw chu châkna rêng ka nei lo, Mi ngei hluah hluah a ni.

8 Quem dera que se cumprisse o meu pedido, e que Deus me concedesse o que anelo!

8Aw, ka dîl chu hmu thei teh ila, Pathianin ka duhzâwng chu min pe teh se.

9 Que fosse do agrado de Deus esmagar-me, que soltasse a sua mão e acabasse comigo!

9Pathianin mi râwtsawm vek duhin A kut thawhin min tan chhûm hmawk mah se,

10 Isto ainda seria a minha consolação, e saltaria de contente na minha dor, que ele não poupa; porque não tenho negado as palavras do Santo.

10Chuti chung pawhin ka thla a la muang cheu vang, Mi zuah lovin na tuar nek mah ila, Ka lâwm zêl ang, Mi Thianghlima thu chu ka pênsan si lo va.

11 Por que esperar, se já não tenho forças? Por que prolongar a vida, se o meu fim é certo?

11Thlâkhlelh tlâk chakna eng nge ka neih? Beisei leh chuan tûr nei si lovin engah nge ka dam reng?

12 Acaso, a minha força é a força da pedra? Ou é de bronze a minha carne?

12Lung anga sak em ka nih? Ka tisa pawh ngên ang em ni?

13 Não! Jamais haverá socorro para mim; foram afastados de mim os meus recursos.

13Mahni inchhan thei rual ka ni ta lo, Ka thiltihtheihna a bo zo ta.

14 Ao aflito deve o amigo mostrar compaixão, a menos que tenha abandonado o temor do Todo-Poderoso.

14Engkimtitheia hawisan mah se, Mangan tâwpah miin ṭhian ṭha an mamawh ṭhîn.

15 Meus irmãos aleivosamente me trataram; são como um ribeiro, como a torrente que transborda no vale,

15Ka unaute erawh zawng, Kawrte rum anga bumhmang, Ṭhâla kangchat mai ṭhîn ang hi an ni.

16 turvada com o gelo e com a neve que nela se esconde,

16Luipui, vûr tuia dum kûk, Vûr tlang inphûm rûkna,

17 torrente que no tempo do calor seca, emudece e desaparece do seu lugar.

17Khua a lo luma tuirala, Nipuia kangchat ta ṭhîn ang hi an ni.

[18] Desviam-se as caravanas dos seus caminhos, sobem para lugares desolados e perecem.
[19] As caravanas de Temá procuram essa torrente, os viajantes de Sabá por ela suspiram.
[20] Ficam envergonhados por terem confiado; em chegando ali, confundem-se.
[21] Assim também vós outros sois nada para mim; vedes os meus males e vos espantais.
[22] Acaso, disse eu: dai-me um presente? Ou: oferecei-me um suborno da vossa fazenda?
[23] Ou: livrai-me do poder do opressor? Ou: redimi-me das mãos dos tiranos?
[24] Ensinai-me, e eu me calarei; dai-me a entender em que tenho errado.
[25] Oh! Como são persuasivas as palavras retas! Mas que é o que repreende a vossa repreensão?
[26] Acaso, pensais em reprovar as minhas palavras, ditas por um desesperado ao vento?
[27] Até sobre o órfão lançaríeis sorte e especularíeis com o vosso amigo?
[28] Agora, pois, se sois servidos, olhai para mim e vede que não minto na vossa cara.
[29] Tornai a julgar, vos peço, e não haja iniqüidade; tornai a julgar, e a justiça da minha causa triunfará.
[30] Há iniqüidade na minha língua? Não pode o meu paladar discernir coisas perniciosas?

Jó 7

Jó contende com Deus

[18]Khualzinte chu tui zawngin an vâk kual an vâk kual a, Thlalêrah chuan vâkin an boral ṭhîn.
[19]Teman sumdâwng rualte pawhin an zawng a, Seba khualzinte phei chuan hmuh ngei an beisei ṭhîn.
[20]Beisei taka an zawn chu an hlawhchham a, Hrilhhai takin an kal ta ṭhîn.
[21]Ka chungah chutiang chu in ni, Ka hrehawm tuar min hmu a, in hlau.
[22]Thilpêk dîl che uin, ‘In sum leh pai a thlâwnin min pe teh u’ ka ti em ni?
[23]Hmêlma kut ata min chhan chhuak tûrin emaw Ka ngên che u em ni?
[24]Min zirtîr ula, ka lo ngaithla ang e, Ka dik lohna min hrilh teh u.
[25]Thu dik hian mi a hneh ṭhîn, Mahse, min hnialna hi hnialhrât thu mai a ni lâwm ni?
[26]Hnial hrât hrim hrima min ngaiin, Mangang taka ka thu sawi hi sawi mai maiah min ngai em ni?
[27]Fahrahte chu in lilâm duh a, In ṭhian bulte meuh pawh in hralh duh ṭhîn.
[28]Tûnah mi han en teh u, In hmaichhanah ka daw lo vang.
[29]Lamlêt ula, thil dik lo ti suh u, Ka thu ngaihtuah ṭha rawh u, ka thu hi a dik a ni.
[30]Ka sawiah hian eng nge dik lo awm? Thil ṭha lo chu ka thliar hrang thei lo vem ni?

Joba 7

[1] Não é penosa a vida do homem sobre a terra? Não são os seus dias como os de um jornaleiro?

[1]Leiah mihring hi hna hahthlâk tak thawk tûr a ni lo vem ni? A damchhûng chu inhlawhfa ang maia thawk tûr a ni lâwm ni?

[2] Como o escravo que suspira pela sombra e como o jornaleiro que espera pela sua paga,

[2]Chhiahhlawh, tlai ni nêm nghâkhlel tak ang, Inhlawhfa, a hlawh tûr thlîr reng ang hi a ni.

[3] assim me deram por herança meses de desengano e noites de aflição me proporcionaram.

[3]A thla têlin ka bei a dawng tial tial a, Zan tinin ka hah hluah hluah a ni.

[4] Ao deitar-me, digo: quando me levantarei? Mas comprida é a noite, e farto-me de me revolver na cama, até à alva.

[4]Ka han mu a, engtikah harh leh tak ang i maw ka ti a, Mahse, zankhuain ka let ka let a, Khawvâr hlân ka nghâkhlel êm êm.

[5] A minha carne está vestida de vermes e de crostas terrosas; a minha pele se encrosta e de novo supura.

[5]Ka taksa a pumin a pân lung nuai nuai a, A khir luai a, a khawk a, a hnai ṭuam ṭuam.

[6] Os meus dias são mais velozes do que a lançadeira do tecelão e se findam sem esperança.

[6]Ka dam chhûng nite chu puantahtu khawhthei aiin a liam rang a, Beisei tûr nei lovin a liam mai ṭhîn.

[7] Lembra-te de que a minha vida é um sopro; os meus olhos não tornarão a ver o bem.

[7]Ka nunna hi thli ang lek a nih hre reng la, Ka mit hian thil ṭha a hmu lo mai dâwn si.

[8] Os olhos dos que agora me vêem não me verão mais; os teus olhos me procurarão, mas já não serei.

[8]Tûna mi hmutu hian mi hmu tawh dâwn lo va, Min hmuh tum mah se hmuh tûr ka awm lo vang.

[9] Tal como a nuvem se desfaz e passa, aquele que desce à sepultura jamais tornará a subir.

[9]Chhûm a kiang a, a ral ṭhîn ang hian, Thlâna lût tawh chu an kîr leh ngai lo ve.

[10] Nunca mais tornará à sua casa, nem o lugar onde habita o conhecerá jamais.

[10]In lamah a lo hâwng tawh lo vang a, Tu man an hre reng tawh hek lo vang.

[11] Por isso, não reprimirei a boca, falarei na angústia do meu espírito, queixar-me-ei na amargura da minha alma.

[11]Chuvângin, insûmkâr lovin ka ṭawng ang a, Lungchhe takin ka sawi dâwn e, Rilru na takin ka phun dâwn a ni.

[12] Acaso, sou eu o mar ou algum monstro marinho, para que me ponhas guarda?

[12]Tuipui nge maw ka niha tuipui sakawlh? Min vêng tlat tûr i ruat tâk hi?

[13] Dizendo eu: consolar-me-á o meu leito, a minha cama aliviará a minha queixa,

[13]Khumah ka mu hahdam ang a, muhîl ila, Ka na a nuam deuh mahna ka tih leh

[14] então, me espantas com sonhos e com visões me assombras;

[14]Nangin mang hlauhawm pui pui min neihtîr a, Thil râpthlâk tak tak min hmuhtîr si.

[15] pelo que a minha alma escolheria, antes, ser estrangulada; antes, a morte do que esta tortura.

[15]Hetia na tuara dam reng ai chuan Reh hlum hial ka thlang zâwk e.

[16] Estou farto da minha vida; não quero viver para sempre. Deixa-me, pois, porque os meus dias são um sopro.

[16]Nun hi ka ning takzet a, Dam rei ka duh tawh lo, Min kalsan rawh u, mûmal ka nei tawh lo ve.

[17] Que é o homem, para que tanto o estimes, e ponhas nele o teu cuidado,

[17]Mihring hi eng nge maw a niha, i ngaihmawha, I ngaihsak hle le?

[18] e cada manhã o visites, e cada momento o ponhas à prova?

[18]Tûk tin i kana, Eng lai pawhin i fiah ṭhîn hi?

[19] Até quando não apartarás de mim a tua vista? Até quando não me darás tempo de engolir a minha saliva?

[19]Khaw dang hawi lo lêkin, chil lem chhûng takngial pawh Min en lovin i awm ngai em ni?

[20] Se pequei, que mal te fiz a ti, ó Espreitador dos homens? Por que fizeste de mim um alvo para ti, para que a mim mesmo me seja pesado?

[20]Nang, mihringte vêngtu, Ka sual a nih pawhin eng nge ka tihsuala, Ninawm khawpa min en bîk le?

[21] Por que não perdoas a minha transgressão e não tiras a minha iniqüidade? Pois agora me deitarei no pó; e, se me buscas, já não serei.

[21]Engah nge ka bawhchhiatna i ngaihdam lohva, Ka khawlohna i lâk bo mai loh le? Kei zawng ka thi thuai dâwn a, Min zawng mah la, ka awm lo mai dâwn a ni.

Jó 8

Bildade afirma a justiça de Deus

[1] Então, respondeu Bildade, o suíta:

[2] Até quando falarás tais coisas? E até quando as palavras da tua boca serão qual vento impetuoso?

Joba 8

Bildada

[1]Tichuan, Bildada, Sua mi chuan heti hian a sawi ve a:

[2]Eng chen nge hêng hi i sawi dâwn? I va han ṭawng rum ve?

3 Perverteria Deus o direito ou perverteria o Todo-Poderoso a justiça?	3Pathianin a rêl tawh chu a tidanglam ngai em ni? Engkimtitheia chuan a dik chu a sawhsawn dâwn em ni?
4 Se teus filhos pecaram contra ele, também ele os lançou no poder da sua transgressão.	4I fate a chungah an sual a nih chuan An sual man a tuartîr ang a.
5 Mas, se tu buscares a Deus e ao Todo-Poderoso pedires misericórdia,	5Tihtakzeta Pathian i zawna, Tihtakmeuhva Engkimtitheia i dîl chuan, Anin a rawn ngaihsak ngei ang che a, Mal a sâwm ngei ang che.
6 se fores puro e reto, ele, sem demora, despertará em teu favor e restaurará a justiça da tua morada.	6Thianghlim leh dik taka i nun phawt chuan, A rawn ngaihsak ngei ang che a, Mal a sâwm bawk ang che.
7 O teu primeiro estado, na verdade, terá sido pequeno, mas o teu último crescerá sobremaneira.	7I bul ṭanna tê hle mah se, I hun hnuhnûngah tihropui i ni ngei ang.
8 Pois, eu te peço, pergunta agora a gerações passadas e atenta para a experiência de seus pais;	8Hmânlai nite kha han dâwn kîr la, An pi pute thil hriatte kha chhui chiang teh,
9 porque nós somos de ontem e nada sabemos; porquanto nossos dias sobre a terra são como a sombra.	9Nimina mi ang lek kan ni a, eng mah kan lo hre lo, Kan lei nun hi a tawi hle si a.
10 Porventura, não te ensinarão os pais, não haverão de falar-te e do próprio entendimento não proferirão estas palavras:	10Chûng mite chuan an lo zirtîr ang che a, An thil hriatte chu an lo hrilh ang che.
11 Pode o papiro crescer sem lodo? Ou viça o junco sem água?	11Chirhdûp lovah pumphîr a ṭo ngai em ni? Tui awm lohnaah phairuang a ṭo thei em ni?
12 Estando ainda na sua verdura e ainda não colhidos, todavia, antes de qualquer outra erva se secam.	12Sah tliah lohvin duah hle pawh ni se, Thlai dangte aiin a vuai hma ṭhîn.
13 São assim as veredas de todos quantos se esquecem de Deus; e a esperança do ímpio perecerá.	13Pathian pawisa lote chu chutiang chuan an awm ang a, Pathian ngaihsak lote chu an beidawng ang.

[14] A sua firmeza será frustrada, e a sua confiança é teia de aranha.

[15] Encostar-se-á à sua casa, e ela não se manterá, agarrar-se-á a ela, e ela não ficará em pé.

[16] Ele é viçoso perante o sol, e os seus renovos irrompem no seu jardim;

[17] as suas raízes se entrelaçam num montão de pedras e penetram até às muralhas.

[18] Mas, se Deus o arranca do seu lugar, então, este o negará, dizendo: Nunca te vi.

[19] Eis em que deu a sua vida! E do pó brotarão outros.

[20] Eis que Deus não rejeita ao íntegro, nem toma pela mão os malfeitores.

[21] Ele te encherá a boca de riso e os teus lábios, de júbilo.

[22] Teus aborrecedores se vestirão de ignomínia, e a tenda dos perversos não subsistirá.

[14]An innghahna chu a derdêp êm êm a, Maimawm rîl ang lek a ni.

[15]Chu chu nghêng sela a sâwt dâwn em ni? Vuan sela a tuar dâwn em ni?

[16]Mi sual chu, thlai, ni êng hmu ṭha, duah hluah hluah Pêng ṭuam ṭuam ang hi a ni.

[17]Lung keh kârah zung a thlâk a, Lungah chuan zung a kaih tlat a.

[18]Mahse, an pawh phawn hnu chuan Tu man a awmna rêng an hre tawh lo.

[19]Ngai teh, hei hi mi sual hlimna awm chhun chu a ni mai; Mi dangin a hmun an rawn luah dâwn a ni.

[20]Ngai teh, Pathianin mi ṭha a paihthla lo vang a, Thil sual titute a tungding hek lo vang.

[21]Hlim takin a nuihtîr leh ang che a, Lâwm takin i awm leh ang.

[22]I hmêlmate chu zakin an kun reng ang a, Mi suaksualte chênna in pawh a awm tawh lo vang.

Jó 9

Jó é incapaz de responder a Deus

[1] Então, Jó respondeu e disse:

[2] Na verdade, sei que assim é; porque, como pode o homem ser justo para com Deus?

[3] Se quiser contender com ele, nem a uma de mil coisas lhe poderá responder.

[4] Ele é sábio de coração e grande em poder; quem porfiou com ele e teve paz?

Joba 9

Joba

[1]Joba chuan heti hian a chhâng a:

[2]I sawite chu a dik tih ka hria. Mahse, Pathian mit hmuhin mihring hi a dik tâwk thei em ni?

[3]Pathian chu hnial dâwn ta sela, Vawi sângah vawi khat pawh a hnial hneh lo vang.

[4]Ani chu finnaa khat, engkim tithei a ni, Amah dodâl ṭhîn tu mah hmuingîl an awm ngai lo.

[5] Ele é quem remove os montes, sem que saibam que ele na sua ira os transtorna;

[6] quem move a terra para fora do seu lugar, cujas colunas estremecem;

[7] quem fala ao sol, e este não sai, e sela as estrelas;

[8] quem sozinho estende os céus e anda sobre os altos do mar;

[9] quem fez a Ursa, o Órion, o Sete-estrelo e as recâmaras do Sul;

[10] quem faz grandes coisas, que se não podem esquadrinhar, e maravilhas tais, que se não podem contar.

[11] Eis que ele passa por mim, e não o vejo; segue perante mim, e não o percebo.

[12] Eis que arrebata a presa! Quem o pode impedir? Quem lhe dirá: Que fazes?

[13] Deus não revogará a sua própria ira; debaixo dele se encurvam os auxiliadores do Egito.

[14] Como, então, lhe poderei eu responder ou escolher as minhas palavras, para argumentar com ele?

[15] A ele, ainda que eu fosse justo, não lhe responderia; antes, ao meu Juiz pediria misericórdia.

[16] Ainda que o chamasse, e ele me respondesse, nem por isso creria eu que desse ouvidos à minha voz.

[17] Porque me esmaga com uma tempestade e multiplica as minhas chagas sem causa.

[5]An hriat loh hlânin tlângte a sawn a, A thinur chângin a tichhe ṭhîn.

[6]Lei chu a awmna hmunah a sâwi nghîng a, A nghahchhan bante chu a nghîng dur dur a,

[7]Ni chu thu a pe a, a chhuahtîr lo va, Arsite pawh a khuh vek a.

[8]Mahni chauhvin vân khi a kaipharh a, Tuifâwnte pawh a rap bet a.

[9]Zângkhua te, chhohreivûng te, siruk te, Chhim lam arsi bâwr te khi a siam an ni.

[10]Thil ropui chhui chhuah rual loh te, Thil mak chhui sên lohte titu a ni.

[11]Ngai teh, ka bulah a lo kal a, ka hmu si lo, Min kal pêl a, ka hre si lo.

[12]A ni, a duh apiang a lâk pawhin tu nge dâl thei? ‘Eng nge i tih’ a hnênah tu nge ti ngam?

[13]Pathianin a thinur a sût lo vang, Rahab puitu, a hmêlmate chu a rapbet ang.

[14]Engtin nge kei tehlul hian ani chu ka chhân anga, Ka hnial thiam tehlul ang?

[15]Dik mah ila, ani chu ka chhâng lo vang, Ka chunga thuneitu chu khawngaih ka dîl zâwk ang.

[16]Ka au va, anin a lo hria a nih pawhin Ka thu a dawnsawn ka ring chuang lo.

[17]Thlipui hmangin min nuai nek a, Chhan awm lovin min hliam belhchhah a.

[18] Não me permite respirar; antes, me farta de amarguras.

[18]Thaw la hman lêk lovin min siam a, Hrehawmna hlîrin ka khat ta.

[19] Se se trata da força do poderoso, ele dirá: Eis-me aqui; se, de justiça: Quem me citará?

[19]Chak zâwngah chuan tu nge tluk ang? Inkhing dâwn ila, tu nge do pha ang?

[20] Ainda que eu seja justo, a minha boca me condenará; embora seja eu íntegro, ele me terá por culpado.

[20]Sual inti lo mah ila, ka ṭawngkamin thiam loh mi chantîr a, Demawm lo ni mah ila, ka dik lohna a hmu tho vang.

[21] Eu sou íntegro, não levo em conta a minha alma, não faço caso da minha vida.

[21]Sawisêlbo pawh ni ila, ka inngaisâng chuang lo, Ka nun hi ka ngainêp a ni.

[22] Para mim tudo é o mesmo; por isso, digo: tanto destrói ele o íntegro como o perverso.

[22]Chuvâng alâwm, mi ṭha leh mi sual pawh Thuhmun vekin a tiboral dâwn ka tih hi.

[23] Se qualquer flagelo mata subitamente, então, se rirá do desespero do inocente.

[23]Thil ṭha lovin thihna a thlentîr thut a, Mi dik mangang chu Pathianin a nuih ṭhîn.

[24] A terra está entregue nas mãos dos perversos; e Deus ainda cobre o rosto dos juízes dela; se não é ele o causador disso, quem é, logo?

[24]Khawvêl hi mi sual kuta pêk a ni a, Rorêltute mit pawh tihdel a ni; A tih ni lo se, tu tih nge ni ang?

[25] Os meus dias foram mais velozes do que um corredor; fugiram e não viram a felicidade.

[25]Ka damchhûng nite hi a liam thuai a, Thil ṭha tawng lovin a ral mai ṭhîn.

[26] Passaram como barcos de junco; como a águia que se lança sobre a presa.

[26]Lawng chak tak angin a kal liam a, Mupui sa hmu bir ang hian.

[27] Se eu disser: eu me esquecerei da minha queixa, deixarei o meu ar triste e ficarei contente;

[27]"Ka vuina hi ka theihnghilh ang a, Ka lungngaihna hlîpin ka intihlim teh ang, ka tih pawhin,

[28] ainda assim todas as minhas dores me apavoram, porque bem sei que me não terás por inocente.

[28]Ka tuarna zawng zawng avâng hian ka thla a phâng a ni, Nangnin mi sualah mi ngai si a.

[29] Serei condenado; por que, pois, trabalho eu em vão?

[29]Mi suala chhiar ka nih ahnu, Engah nge ţûl lovah ka intihhah ang le?

[30] Ainda que me lave com água de neve e purifique as mãos com cáustico,

[30]Sahbawnin inbual fai mah ila, Ka kutte chingalin sil fai mah ila,

[31] mesmo assim me submergirás no lodo, e as minhas próprias vestes me abominarão.

[32] Porque ele não é homem, como eu, a quem eu responda, vindo juntamente a juízo.

[33] Não há entre nós árbitro que ponha a mão sobre nós ambos.

[34] Tire ele a sua vara de cima de mim, e não me amedronte o seu terror;

[35] então, falarei sem o temer; do contrário, não estaria em mim.

[31]Nangnin bawlhhlawh khurah min paih ang a, Ka silhfênte pawhin mi ten dâwn si.

[32]Rorêlna hmaah han khing rual em ka nih? Ani zawng, kei anga mihring mai a ni ve si lo.

[33]Kan pahniha chunga thu rawn neia, Kan inkâr thu pawtchat thei tu mah an awm si lo,

[34]Min vuakna tiang chu la sawn sela, A ṭihbaiawmna chuan mi tihlau tawh suh se.

[35]Tichuan, amah hlau lovin thu ka sawi ang a, Mahse, chutiang chuan ka awm thei si lo.

Jó 10

Jó protesta contra a severidade de Deus

[1] A minha alma tem tédio à minha vida; darei livre curso à minha queixa, falarei com amargura da minha alma.

[2] Direi a Deus: Não me condenes; faze-me saber por que contendes comigo.

[3] Parece-te bem que me oprimas, que rejeites a obra das tuas mãos e favoreças o conselho dos perversos?

[4] Tens tu olhos de carne? Acaso, vês tu como vê o homem?

[5] São os teus dias como os dias do mortal? Ou são os teus anos como os anos de um homem,

[6] para te informares da minha iniqüidade e averiguares o meu pecado?

[7] Bem sabes tu que eu não sou culpado; todavia, ninguém há que me livre da tua mão.

Joba 10

[1]Nun hi ka ning tawh a, ka phun ka phun mai dâwn a nih hi, Rilru na tak chungin thu ka sawi dâwn a ni.

[2]Pathian hnênah, “Mi dem mai lo la, Engti-ah nge min puh, min hrilh teh,” ka ti ang.

[3]I kut chhuakte hmusita tiduhdahin, Mi suaksualte remruat i lâwmpui hi Ṭha i ti em ni?

[4]Mihring mit ang maiin, Mihring angin i hmu ve em ni?

[5]Mihring anga damchhûng ni leh kumte Nei ang ziazânga,

[6]Ka khawlohna i chhui chiama, Ka sualnate i zawn tehchiam le?

[7]Mi sual ka ni lo tih i hria a, I kut ata mi chhan thei tu mah an awm loh pawh i hria.

8 As tuas mãos me plasmaram e me aperfeiçoaram, porém, agora, queres devorar-me.

8 I kutin min din a, nangma siam ngei ka ni, Nangmah bawkin min tiboral leh dâwn em ni?

9 Lembra-te de que me formaste como em barro; e queres, agora, reduzir-me a pó?

9 Nangin hlumin min siam tih hre reng la, Vaivutah mi chantîr leh mai dâwn em ni?

10 Porventura, não me derramaste como leite e não me coalhaste como queijo?

10 Nangin hnutetui angin mi bun a, Hnute khal angin mi hlâwm a ni lâwm ni?

11 De pele e carne me vestiste e de ossos e tendões me entreteceste.

11 Vun leh tisain mi tuam a, Ruh leh thain mi phuar khâwm a.

12 Vida me concedeste na tua benevolência, e o teu cuidado a mim me guardou.

12 Nunna mi pe a, mi duat êm êm a, Min enkawl a, min hualhim zêl a ni.

13 Estas coisas, as ocultaste no teu coração; mas bem sei o que resolveste contigo mesmo.

13 Chuti chung chuan hêng thil hi I lo tum ru rêng a ni tih ka hre chhuak ta.

14 Se eu pecar, tu me observas; e da minha iniqüidade não me perdoarás.

14 Thil sual ti ila, nangin i chhinchhiah ang a, Ka khawlohna avângin mi zuah lo vang.

15 Se for perverso, ai de mim! E, se for justo, não ouso levantar a cabeça, pois estou cheio de ignomínia e olho para a minha miséria.

15 Mi suaksual ni ila ka chan a va chau dâwn êm! Mi dik pawh ni ila, ka inchhuang thei chuang lo, Mualpho takin ka awm a, ka tuar tlawk tlawk a nih hi.

16 Porque, se a levanto, tu me caças como a um leão feroz e de novo revelas poder maravilhoso contra mim.

16 Lo chapo ila, nangin sakeibaknei an pêl angin mi pêl ang a, Min tina tûrin thil mak tak tak i ti.

17 Tu renovas contra mim as tuas testemunhas e multiplicas contra mim a tua ira; males e lutas se sucedem contra mim.

17 Min bei min bei a, ka chungah i thinur i tipung a, Min beih dân tûr kawng thar i dap zêl a.

18 Por que, pois, me tiraste da madre? Ah! Se eu morresse antes que olhos nenhuns me vissem!

18 Eng vângin nge chhûl ata mi lâk chhuah? Tu ma hmuh lohvin lo thi daih ila a ṭha tûr.

19 Teria eu sido como se nunca existira e já do ventre teria sido levado à sepultura.

19 Lo piang lo law law ila, chhûl aṭangin Thlân pan nghâl ila a ṭha zâwk tûr.

[20] Não são poucos os meus dias? Cessa, pois, e deixa-me, para que por um pouco eu tome alento,

[21] antes que eu vá para o lugar de que não voltarei, para a terra das trevas e da sombra da morte;

[22] terra de negridão, de profunda escuridade, terra da sombra da morte e do caos, onde a própria luz é tenebrosa.

[20]Ka damchhûng nite hi a ral ṭêp lo vem ni? Min kiansan hrâm teh, rei lo tê tal ka han hahchâwl hlek teh ang.

[21]Kîr tawh lohna ram thim, Thim chhah mup rama ka kal hma hian.

[22]Thim chhah mup ram, lungngaihna zân thim, Manganna hmun chu, êng pawh thima a channa hmunah chuan.

Jó 11

Zofar acusa a Jó de iniquidade

[1] Então, respondeu Zofar, o naamatita:

[2] Porventura, não se dará resposta a esse palavrório? Acaso, tem razão o tagarela?

[3] Será o caso de as tuas parolas fazerem calar os homens? E zombarás tu sem que ninguém te envergonhe?

[4] Pois dizes: A minha doutrina é pura, e sou limpo aos teus olhos.

[5] Oh! Falasse Deus, e abrisse os seus lábios contra ti,

[6] e te revelasse os segredos da sabedoria, da verdadeira sabedoria, que é multiforme! Sabe, portanto, que Deus permite seja esquecida parte da tua iniqüidade.

[7] Porventura, desvendarás os arcanos de Deus ou penetrarás até à perfeição do Todo-Poderoso?

[8] Como as alturas dos céus é a sua sabedoria; que poderás fazer? Mais profunda é ela do que o abismo; que poderás saber?

Joba 11

Zofara

[1]Zofara, Naama mi chuan heti hian a han sawi ve a:

[2]Hetiang thu zozai chhân loh theih em ni? Ṭawng tam avângin miin thiam a chang ang maw?

[3]I ṭawng tam avângin miin an ngawihsan chein Mi dang thamlo taka i ṭawng hian Timualpho tûr che an awm lo vang maw?

[4]I ṭannahi dik berah i ngai a, Pathian hmuhah, 'Ka thianghlim e' i ti a.

[5]Mahse, Pathian chu han ṭawng sela, I chungthu han sawi ve se ka va ti êm!

[6]Tichuan, finna thurûk a hriattîr ang che a, Finna dik, mihring hriat phâk rual loh chu. Hre ta che, i khawlohnain a phu aia nêpin a hrem che hi.

[7]Pathian ropuizia i hre chhuak zo vem ni? Engkimtitheia chu i hre theia maw?

[8]Vân aia sâng a ni, i hriat phâk rual em ni? Leilâwt aia thûk a ni, i hmuh phâk rual em ni?

[9] A sua medida é mais longa do que a terra e mais larga do que o mar.

[10] Se ele passa, prende a alguém e chama a juízo, quem o poderá impedir?

[11] Porque ele conhece os homens vãos e, sem esforço, vê a iniqüidade.

[12] Mas o homem estúpido se tornará sábio, quando a cria de um asno montês nascer homem.

[13] Se dispuseres o coração e estenderes as mãos para Deus;

[14] se lançares para longe a iniqüidade da tua mão e não permitires habitar na tua tenda a injustiça,

[15] então, levantarás o rosto sem mácula, estarás seguro e não temerás.

[16] Pois te esquecerás dos teus sofrimentos e deles só terás lembrança como de águas que passaram.

[17] A tua vida será mais clara que o meio-dia; ainda que lhe haja trevas, serão como a manhã.

[18] Sentir-te-ás seguro, porque haverá esperança; olharás em derredor e dormirás tranqüilo.

[19] Deitar-te-ás, e ninguém te espantará; e muitos procurarão obter o teu favor.

[20] Mas os olhos dos perversos desfalecerão, o seu refúgio perecerá; sua esperança será o render do espírito.

Jó 12

[9]A zauzia chu khawmual leh tuifinriat aiin A zau zâwk a.

[10]Pathian chu lo kalin man che sela, I chungthu rêl ta mai se, tu nge dâl thei ang?

[11]Tute hi nge mi sualte chu a hria, An sualna a hmu vek a, a ngaihtuah dâwn lâwm ni?

[12]Ram sabengtungno sâwi hmin mai theih a ni lo ang hian, Mi mâwl pawh a fing mai thei lo.

[13]I rilru put dân a dika, A lama i kut i phar chuan,

[14]I kuta khawlohna awm a nih chuan paih bo la, I ina sualna a awm i phal loh chuan.

[15]Ngaihngam takin i lêng vêl thei ang a, I dinhmun a nghet ang a, hlauh tûr i nei lo vang.

[16]I hrehawmna i theihnghilh ang a, Tui luang angin i hre zui tawh lo vang.

[17]I nun chu chhûn êng aiin a êng ang a, A thim lai pawh zîng êng aiin.

[18]Beiseiawm a awm avângin i thla a muang ang a, I hawi vêl ang a, ngaihngam takin i châwl ang.

[19]I muzâl ang a, tu man an tibuai ngam lo vang che, Mi tam tak biaktlawn i hlawh bawk ang.

[20]Mi sualte erawh chu an hawihai ang a, Tlân chhuahna kawng rêng an hmu lo vang. An nghah ber chu thih a ni mai.

Joba 12

Jó se defende das acusações de seus amigos

1 Então, Jó respondeu:

2 Na verdade, vós sois o povo, e convosco morrerá a sabedoria.

3 Também eu tenho entendimento como vós; eu não vos sou inferior; quem não sabe coisas como essas?

4 Eu sou irrisão para os meus amigos; eu, que invocava a Deus, e ele me respondia; o justo e o reto servem de irrisão.

5 No pensamento de quem está seguro, há desprezo para o infortúnio, um empurrão para aquele cujos pés já vacilam.

6 As tendas dos tiranos gozam paz, e os que provocam a Deus estão seguros; têm o punho por seu deus.

7 Mas pergunta agora às alimárias, e cada uma delas to ensinará; e às aves dos céus, e elas to farão saber.

8 Ou fala com a terra, e ela te instruirá; até os peixes do mar to contarão.

9 Qual entre todos estes não sabe que a mão do SENHOR fez isto?

10 Na sua mão está a alma de todo ser vivente e o espírito de todo o gênero humano.

11 Porventura, o ouvido não submete à prova as palavras, como o paladar prova as comidas?

12 Está a sabedoria com os idosos, e, na longevidade, o entendimento?

Joba

1Tichuan, Joba chuan heti hian a sawi leh a:

2Ni e, mi fing zawng in lo nih hi, Thi ta hlauh ula, mi fing an awm dâwn tawh hlei nêm!

3Mahse, nangni angin hriatna ka nei ve a, In aiin ka nêp hlei nêm, Tu nge hêng thilte hi hre lo bîk le?

4Pathian ka au va, min chhâng ṭhîn a, Mahse, ka ṭhianten min nuihzat a, Mi dik leh demawm lo hi nuihzatbûr ka nih tâk hi.

5Mi nuamsate chuan mi vânduai an hmusit a, Rahbi tleute an chhuih zui ṭhîn.

6Suamhmangte bûk a hnianghnâr a, Pathian tithinurtute an nuamsa. Mahni chakna pathiana neihtute chu.

7Ram sate zâwt teh, an zirtîr ang che, Chunglêng savate pawh zâwt la, an hrilh ang che.

8Leilung pawh bia la, a zirtîr ang che, Tuipui sanghate pawhin hei hi an hrilh ang che.

9Hêng zawng zawng zîngah hei hi Lalpa tih a nih hre lo tu nge awm?

10Thil nung tinrêng nunna leh mihringte thlarau hi A kuta awm a ni.

11Kâ hian thil tui a hria angin Beng hian thu chhia leh ṭha a chian ṭhîn lo vem ni?

12Upate an fing nge nge a, Dam reiten thil hriat an ngah.

[13] Não! Com Deus está a sabedoria e a força; ele tem conselho e entendimento.
[14] O que ele deitar abaixo não se reedificará; lança na prisão, e ninguém a pode abrir.
[15] Se retém as águas, elas secam; se as larga, devastam a terra.
[16] Com ele está a força e a sabedoria; seu é o que erra e o que faz errar.
[17] Aos conselheiros, leva-os despojados do seu cargo e aos juízes faz desvairar.
[18] Dissolve a autoridade dos reis, e uma corda lhes cinge os lombos.
[19] Aos sacerdotes, leva-os despojados do seu cargo e aos poderosos transtorna.
[20] Aos eloqüentes ele tira a palavra e tira o entendimento aos anciãos.
[21] Lança desprezo sobre os príncipes e afrouxa o cinto dos fortes.
[22] Das trevas manifesta coisas profundas e traz à luz a densa escuridade.
[23] Multiplica as nações e as faz perecer; dispersa-as e de novo as congrega.
[24] Tira o entendimento aos príncipes do povo da terra e os faz vaguear pelos desertos sem caminho.
[25] Nas trevas andam às apalpadelas, sem terem luz, e os faz cambalear como ébrios.

Jó 13

Jó defende a sua integridade

[1] Eis que tudo isso viram os meus olhos, e os meus ouvidos o ouviram e entenderam.
[2] Como vós o sabeis, também eu o sei; não vos sou inferior.

[13]Pathian erawh chu a fingin a chak a, Remruat a thiam a, engkim a hria.
[14]A ṭhiat tawh chu tundin leh theih a ni lo. Mihring a khâr hnan chu tu man an chhuah thei lo.
[15]Ruah sûr a khap chuan khua a khêng a, A sûrtîr leh ram a chîm chhe ṭhîn.
[16]Ani chu a chak a, a chhan ṭhîn a, Bumtu pawh, bum tuar pawh, a kuta awm an ni.
[17]Remruattute remhriatna a la bo va, Rorêltute mi â angin a awmtîr.
[18]Lalte thuneihna a chhuhsak a, An kâwngah hruiin a hlîng.
[19]Puithiamte saruakin a kaltîr a, Mi hlunte a paihthla.
[20]Mi râwnte chu a hnâwl a, Upate finna a chhuhsak ṭhîn.
[21]Mi liante a hmusit a, Mi chakte a titlâwm a.
[22]Thima thil thûkte a hailang a, Thim chhah mup pawh a tiêng ṭhîn.
[23]Hnamte a tilian a, a tichhe leh a, Hnamte a tipung a, a tidarh leh ṭhîn.
[24]Ram hruaitute ngaihtuahna a tibo va, Thlalêr kawng awm lohnaah a vahvaihtîr a.
[25]Thimthamah an dap dun dun a, Zu rui angin an pai an pai.

Joba 13

[1]Chûng zawng zawng chu ni tin ka hmu a, Bengin ka hria a, ka hrethiam ta.
[2]In hriat chu ka hre ve bawk a, In aiin ka neu bîk lo.

[3] Mas falarei ao Todo-Poderoso e quero defender-me perante Deus.

[4] Vós, porém, besuntais a verdade com mentiras e vós todos sois médicos que não valem nada.

[5] Tomara vos calásseis de todo, que isso seria a vossa sabedoria!

[6] Ouvi agora a minha defesa e atentai para os argumentos dos meus lábios.

[7] Porventura, falareis perversidade em favor de Deus e a seu favor falareis mentiras?

[8] Sereis parciais por ele? Contendereis a favor de Deus?

[9] Ser-vos-ia bom, se ele vos esquadrinhasse? Ou zombareis dele, como se zomba de um homem qualquer?

[10] Acerbamente vos repreenderá, se em oculto fordes parciais.

[11] Porventura, não vos amedrontará a sua dignidade, e não cairá sobre vós o seu terror?

[12] As vossas máximas são como provérbios de cinza, os vossos baluartes, baluartes de barro.

[13] Calai-vos perante mim, e falarei eu, e venha sobre mim o que vier.

[14] Tomarei a minha carne nos meus dentes e porei a vida na minha mão.

[15] Eis que me matará, já não tenho esperança; contudo, defenderei o meu procedimento.

[3]Mahse, El Sadaia hnênah ngei sawi ka duh, Ka chungchâng hi Pathian nên sawi dun ka châk a ni.

[4]Nangni hi dâwta insawimawi ṭhîn, Tidam thei lo daktor ang hi in ni.

[5]Ngawi hmiah ula, In tân a finthlâk zâwk ang.

[6]Ka ṭanna hi hre chiang ula, Ka thu hi ngaihtuah chiang ve teh u.

[7]Pathian hminga dâwt sawiin Thu dik lo in sawitîr dâwn em ni?

[8]Amah ṭanin hleih in nei ang maw? Pathian tân in pâwng ṭan dâwn em ni?

[9]Hmu chiang che u sela, In tân a ṭha ang em?

[10]A rûka duhsak bîk in neih chuan A hrem ngei ang che u.

[11]A ropuina chu râpthlâk in ti êm êm ang a, A ṭihbaiawmna chuan a fan lo vang che u maw?

[12]In upate thufing chu meivâp ang lek a ni a, In ṭan chhante pawh hlumbêl ang lek a ni.

[13]Lo ngawi ula, ṭawng hun mi kian teh u, A nih nih ni rawh se.

[14]Eng vângin maw? Ka awm awmin ka awm mai ang.

[15]Mi tihlum dâwn mah se, ani chu ka ring tho vang. A hmaah ka awm dân ka ṭan zêl dâwn.

[16] Também isto será a minha salvação, o fato de o ímpio não vir perante ele.

[17] Atentai para as minhas razões e dai ouvidos à minha exposição.

[18] Tenho já bem encaminhada minha causa e estou certo de que serei justificado.

[19] Quem há que possa contender comigo? Neste caso, eu me calaria e renderia o espírito.

[20] Concede-me somente duas coisas; então, me não esconderei do teu rosto:

[21] alivia a tua mão de sobre mim, e não me espante o teu terror.

[22] Interpela-me, e te responderei ou deixa-me falar e tu me responderás.

[23] Quantas culpas e pecados tenho eu? Notifica-me a minha transgressão e o meu pecado.

[24] Por que escondes o rosto e me tens por teu inimigo?

[25] Queres aterrorizar uma folha arrebatada pelo vento? E perseguirás a palha seca?

[26] Pois decretas contra mim coisas amargas e me atribuis as culpas da minha mocidade.

[27] Também pões os meus pés no tronco, observas todos os meus caminhos e traças limites à planta dos meus pés,

[28] apesar de eu ser como uma coisa podre que se consome e como a roupa que é comida da traça.

Jó 14

[16]Pathian hmaah mi sual an lang ngam si lo va, Kei zawng, ka ngampatna avâng hian ka him hlauh mai thei asin!

[17]Ka thute hi ngun takin ngaithla ula, Ka thu sawite hi ngaihtuah ngun rawh u.

[18]Ngai teh, thiamthu sawi tûrin ka inpeih tawh reng a ni, Thiam ka chang dâwn tih ka hre si.

[19]Tu nge ka sualna rawn phawrh thei awm? Phawrh a nih chuan ngawi rengin ka thi mai ang.

[20]Thil pahnih chauh mi tihsak la, I hmêl êngah chuan ka hmai ka thup dâwn lo nia.

[21]Ka chunga i kutthlâk hi bâng la, I ṭihbaiawmna hian mi thlah rawh se.

[22]Mi ko la; tichuan, ka chhâng ang che. A nih loh leh, kei ṭawng ila, Nangin mi chhâng ang che.

[23]Ka khawlohna leh ka sualna eng zâta tam nge? Ka bawhchhiatna leh ka sualnate mi hrilh ang che.

[24]Engtizia nge mi hawisana, I hmêlma anga mi ngaih?

[25]Hnahthel thlâwk i chhaihin, Buhsi lêng i ûm dâwn em ni?

[26]Ka chungchâng ṭha lo tak takin i ziak a, Ka tleirâwl ât lai sual mawh mi phurhtîr hi;

[27]Ka ke-ah kawl mi buntîr a, Ka awm dân tinrêng i enthla a, Ka hniak lam pawh i chhinchhiah hi;

[28]Thil ṭawih ral mai tûr leh Silhfên thîm ei ang lek ka ni chung hian.

Joba 14

Jó medita sobre a brevidade da vida

[1] O homem, nascido de mulher, vive breve tempo, cheio de inquietação.

[1]Hmeichhe hrin mihring hi Sual rêng rênga thi thuai mai tûr a ni.

[2] Nasce como a flor e murcha; foge como a sombra e não permanece;

[2]Pangpâr angin a lo pâr chhuak a, a vuai leh ṭhîn, Hlimthla angin a ral mai a, a awm hlen lo.

[3] e sobre tal homem abres os olhos e o fazes entrar em juízo contigo?

[3]Chutiang mi chu ngaihmawha Rorêlnaah khing tûr chea hruai tham em ni?

[4] Quem da imundícia poderá tirar coisa pura? Ninguém!

[4]Tu nge bawlhhlawh aṭangin thil thianghlim la chhuak ngai? Tu mahin.

[5] Visto que os seus dias estão contados, contigo está o número dos seus meses; tu ao homem puseste limites além dos quais não passará.

[5]A dam chhûng nite chu i ruatsak a, A thlahte lamin i kuta awm an ni. A pelh theih loh ramri i khamsak bawk.

[6] Desvia dele os olhares, para que tenha repouso, até que, como o jornaleiro, tenha prazer no seu dia.

[6]Hawisan la, hahchâw teh se, Hlawhfa angin a damchhûng nite a tlingtlâk theih nân.

[7] Porque há esperança para a árvore, pois, mesmo cortada, ainda se renovará, e não cessarão os seus rebentos.

[7]Thing chuan beisei tûr a la nei, Kit mah se a lo chawr leh a, Zîk thar chhuah a bâng chuang lo.

[8] Se envelhecer na terra a sua raiz, e no chão morrer o seu tronco,

[8]A zung lo tar mah se, A bul lei seh chinah thi mah se,

[9] ao cheiro das águas brotará e dará ramos como a planta nova.

[9]A lei hnâwn avângin a lo chawr leh ang a, Thingphun angin a lo buk ang.

[10] O homem, porém, morre e fica prostrado; expira o homem e onde está?

[10]Mahse, mihring chu a thi a, A ni, a thaw a tâwp a, khawiah nge a awm tâk le?

[11] Como as águas do lago se evaporam, e o rio se esgota e seca,

[11]Tuipui kang, tui awm ta lo leh Luipui kang chat, ro châr ta ang hian,

[12] assim o homem se deita e não se levanta; enquanto existirem os céus, não acordará, nem será despertado do seu sono.

[12]Mihring chu a mu a, a tho leh lo. Vân a boral hma chuan a harh lo vang, A muhîl chu kaihthawh a ni lo vang.

[13] Que me encobrisses na sepultura e me ocultasses até que a tua ira se fosse, e me pusesses um prazo e depois te lembrasses de mim!

[13]Aw, Seol-ah mi thukru la ka va ti êm! I thinur reh hma chu mi thukru la, Amaherawhchu, min hriat chhuah leh hun nei ngei ang che.

[14] Morrendo o homem, porventura tornará a viver? Todos os dias da minha luta esperaria, até que eu fosse substituído.

[15] Chamar-me-ias, e eu te responderia; terias saudades da obra de tuas mãos;

[16] e até contarias os meus passos e não levarias em conta os meus pecados.

[17] A minha transgressão estaria selada num saco, e terias encoberto as minhas iniqüidades.

[18] Como o monte que se esboroa e se desfaz, e a rocha que se remove do seu lugar,

[19] como as águas gastam as pedras, e as cheias arrebatam o pó da terra, assim destróis a esperança do homem.

[20] Tu prevaleces para sempre contra ele, e ele passa, mudas-lhe o semblante e o despedes para o além.

[21] Os seus filhos recebem honras, e ele o não sabe; são humilhados, e ele o não percebe.

[22] Ele sente as dores apenas de seu próprio corpo, e só a seu respeito sofre a sua alma.

Jó 15

Elifaz acusa a Jó de impiedade

[1] Então, respondeu Elifaz, o temanita:

[2] Porventura, dará o sábio em resposta ciência de vento? E encher-se-á a si mesmo de vento oriental,

[3] argüindo com palavras que de nada servem e com razões de que nada aproveita?

[14]Mi a thih hian a nung leh dâwn em ni? Ka chhuah hun a thlen hma hian Rawng ka bâwl fan fan ang.

[15]Min ko la, ka chhâng ang che, I kut chhuakte i ngaina hle si ṭhîn.

[16]Tichuan, ka pên i vêng ang a, Ka sual i chhui zui duh lo vang.

[17]Ka bawhchhiatna i phûm bo va, Ka sualte i ngaidam bawk a.

[18]Tlângte a min a, Lungpuite a minpui a,

[19]Luite chuan lungte chu a hrual a, Tui lian chuan lei a hrût hêk ṭhîn; Chutiangin mihringte beisei i tibo ṭhîn.

[20]Ani chu kumkhua atân i titlâwm a, I hnawt bo ta a ni.

[21]A fate chawimawi an nih pawhin a hre lo va, Chhiat an tawh lahin a ngaihsak tawh hek lo.

[22]Ama taksa na chauh kha a hria a, Amah a inkhawngaih ṭhîn a ni.

Joba 15

INBIAK ṬUM HNIHNA
(15:1—21:34)
Elifaza

[1]Tin, Elifaza, Teman mi chuan heti hian a chhâng a:

[2]Mi fing an ṭawng ve mai mai ngai em ni? Thu lawilo mai maiin an khat hlei nêm!

[3]Mumal nei lovin an ṭawng ang em ni? Thil sâwt lo tûr an sawi peih dâwn em ni?

[4] Tornas vão o temor de Deus e diminuis a devoção a ele devida.
[5] Pois a tua iniqüidade ensina à tua boca, e tu escolheste a língua dos astutos.
[6] A tua própria boca te condena, e não eu; os teus lábios testificam contra ti.
[7] És tu, porventura, o primeiro homem que nasceu? Ou foste formado antes dos outeiros?
[8] Ou ouviste o secreto conselho de Deus e a ti só limitaste a sabedoria?
[9] Que sabes tu, que nós não saibamos? Que entendes, que não haja em nós?
[10] Também há entre nós encanecidos e idosos, muito mais idosos do que teu pai.
[11] Porventura, fazes pouco caso das consolações de Deus e das suaves palavras que te dirigimos nós?
[12] Por que te arrebata o teu coração? Por que flamejam os teus olhos,
[13] para voltares contra Deus o teu furor e deixares sair tais palavras da tua boca?
[14] Que é o homem, para que seja puro? E o que nasce de mulher, para ser justo?
[15] Eis que Deus não confia nem nos seus santos; nem os céus são puros aos seus olhos,
[16] quanto menos o homem, que é abominável e corrupto, que bebe a iniqüidade como a água!

Elifaz mostra o justo castigo dos perversos

[17] Escuta-me, mostrar-to-ei; e o que tenho visto te contarei,
[18] o que os sábios anunciaram, que o ouviram de seus pais e não o ocultaram

[4]A ni, Pathian ṭihna rêng i nei lo va, A hnênah i inhlân duh hlei nêm!
[5]I sualzia i thu sawiah a lang a, Thuveivîr i thlang a nih hi.
[6]Kei ni lovin, i ṭawngka ngeiin a thiam lo che a, I hmui ngeiin a hêk che a nih hi.
[7]Piang hmasa ber em i nih? Tlâng awm hmain i awm tawh a maw?
[8]Pathian remruat i hre pha em ni? Finna hi i ta bîk em ni?
[9]Kan hriat loh eng nge i hriat? Kan hmuh loh eng nge i hmuh bîk?
[10]Kan zîngah luṭuak vâr tawh leh tar te, I pa aia upate pawh an awm asin!
[11]Pathianin a thlamuan che leh Dimdawi taka a enkawlna che hi i ngainêp em ni?
[12]Engah nge i thin a thawh thuta, I men rum tâk hle le?
[13]I nunin Pathian i dodâl a, I kâin i sawichhia a ni lâwm ni?
[14]Mihring hi a thianghlim tâwk thei em ni? Hmeichhe hrin hi Pathian hmaah a ṭha tâwk thei em ni?
[15]Pathian chuan a mi thianghlimte pawh a ring zo lo va, A mit hmuhah vânte pawh a thianghlim tâwk lo.
[16]Mihring, sual leh bawlhhlawha khat, Tui in anga sual intu chu a va ring dâwn lo êm!
[17]Mi ngaithla la, ka hrilh ang che, Ka hmuh chu ka sawi dâwn e.
[18]Mi fingten an pi pute hnêna an dawn, Zêp nei lova min hrilh chhâwn chu.

[19] (aos quais somente se dera a terra, e nenhum estranho passou por entre eles):

[19]Ram dang mite awm ve lovin Chu ramah chuan, mahni chauhvin an awm tûr a ni, tih thu chu.

[20] Todos os dias o perverso é atormentado, no curto número de anos que se reservam para o opressor.

[20]Mi sual chuan a damchhûng zawng hrehawm a tuar ang, Mi nunrâwng chuan a tuar kumkhua ang.

[21] O sonido dos horrores está nos seus ouvidos; na prosperidade lhe sobrevém o assolador.

[21]Hlauhawm thâwm chu a hria a, Mahse, hima a inhriat laiin Suamhmangin a rawn bei ang.

[22] Não crê que tornará das trevas, e sim que o espera a espada.

[22]Thim ata chhuah a inring lo, Khandaihin a hmuak reng si a.

[23] Por pão anda vagueando, dizendo: Onde está? Bem sabe que o dia das trevas lhe está preparado, à mão.

[23]Ei tûr zawngin a vâk vêl a, 'Khawiah nge?" tiin; A tân khua a vâr lo tih a hria.

[24] Assombram-no a angústia e a tribulação; prevalecem contra ele, como o rei preparado para a peleja,

[24]Hrehawm leh lungngaihna chuan a rawn bawh a, Lalin a râl do a bei ang hian.

[25] porque estendeu a mão contra Deus e desafiou o Todo-Poderoso;

[25]Pathian dova kut a lek avângin, El Sadaia a pawisak loh avângin.

[26] arremete contra ele obstinadamente, atrás da grossura dos seus escudos,

[26]Luhlul takin Pathian chu a dodâl a, A phaw chhah tak leh khauh tak chu a chhuang a ni.

[27] porquanto cobriu o rosto com a sua gordura e criou enxúndia nas ilhargas;

[27]A hmai a mawm a, a dulah thau a tla.

[28] habitou em cidades assoladas, em casas em que ninguém devia morar, que estavam destinadas a se fazerem montões de ruínas.

[28]Mahse, khawpui ṭiau hnuahte a chêng ang a, Tu ma luah loh inahte chuan. Chûngte pawh chu tlusawp leh tho tûr a ni.

[29] Por isso, não se enriquecerá, nem subsistirá a sua fazenda, nem se estenderão seus bens pela terra.

[29]A hausa lo vang a, a sum leh pai a awm hlen lo vang, Zâr zo tum a nei tawh hek lo vang.

[30] Não escapará das trevas; a chama do fogo secará os seus renovos, e ao assopro da boca de Deus será arrebatado.

[30]Thim ata a chhuak lo vang a, A zârte chu a kâng ro vang a, A pârte chu thliin a lên bo vang.

31 Não confie, pois, na vaidade, enganando-se a si mesmo, porque a vaidade será a sua recompensa.
32 Esta se lhe consumará antes dos seus dias, e o seu ramo não reverdecerá.
33 Sacudirá as suas uvas verdes, como a vide, e deixará cair a sua flor, como a oliveira;
34 pois a companhia dos ímpios será estéril, e o fogo consumirá as tendas de suborno.
35 Concebem a malícia e dão à luz a iniqüidade, pois o seu coração só prepara enganos.

Jó 16

Jó se queixa do trato de Deus

1 Então, respondeu Jó:
2 Tenho ouvido muitas coisas como estas; todos vós sois consoladores molestos.
3 Porventura, não terão fim essas palavras de vento? Ou que é que te instiga para responderes assim?
4 Eu também poderia falar como vós falais; se a vossa alma estivesse em lugar da minha, eu poderia dirigir-vos um montão de palavras e menear contra vós outros a minha cabeça;
5 poderia fortalecer-vos com as minhas palavras, e a compaixão dos meus lábios abrandaria a vossa dor.
6 Se eu falar, a minha dor não cessa; se me calar, qual é o meu alívio?

31Mahni inbumin, engmahlovah innghat suh se, Eng mah a hmu dâwn chuang si lo.
32A hun lovah a ro vang a, A ṭangte pawh a chawr leh tawh lo vang.
33Grep rah hlamtla ang a ni ang a, Oliv pâr ṭil ang a ni ang.
34Pathian ngaihsak lo mite chu an zuihral ang a, Thamna hmanga in an sakte pawh a kâng ral ang.
35Pawi khawih tûr an dap a, thil an tisual nge nge a, An thinlung chu bumnaa khat a ni.

Joba 16

Joba

1Joba chuan heti hian a chhâng a:
2Chutiangte chu ka hre ve vek alâwm, In vai hian mi thlamuan thiam lo tak in ni.
3Thu puarpawlêng mai mai i sawi i sawi dâwn em ni? Engin nge tiphûr che, i ṭawng i ṭawng le?
4Ka chan ang hi chang ve ula, In sawi ang hi ka sawi ve ṭeuh thei ang. Lu ka thinkhum ang che u a, Ka ânkhum zêk ang che u.
5Mahse, ka tithatho zâwk ang che u a, Ka ṭawng thlamuan bawk ang che u.
6Sawi sawi mah ila ka na a dam chuang lo, Ka ngawih reng pawhin a nêp chuang bawk hek lo.

[7] Na verdade, as minhas forças estão exaustas; tu, ó Deus, destruíste a minha família toda.	[7]Aw Pathian, nangin min nghaisa a, Kan chhûngin min timang ta.
[8] Testemunha disto é que já me tornaste encarquilhado, a minha magreza já se levanta contra mim e me acusa cara a cara.	[8]Ka vun zûr hian mi sawisak dân a tilang a, Ka chêrzia hian ka natzia a tilang bawk.
[9] Na sua ira me despedaçou e tem animosidade contra mim; contra mim rangeu os dentes e, como meu adversário, aguça os olhos.	[9]Nangin thinurin min pawtthlêr a, min hua a, Hachang mi ṭhial khum a, Mi dotuten rum takin min melh.
[10] Homens abrem contra mim a boca, com desprezo me esbofeteiam, e contra mim todos se ajuntam.	[10]Miten min chhiatkhum a, Diriam takin biangah min bêng a, Mi bei tûrin an inhâwr khâwm a,
[11] Deus me entrega ao ímpio e nas mãos dos perversos me faz cair.	[11]Amah ngaihsak lote hnênah Pathianin min hlân a, Mi sualte kutah min pe ta.
[12] Em paz eu vivia, porém ele me quebrantou; pegou-me pelo pescoço e me despedaçou; pôs-me por seu alvo.	[12]Thlamuang taka ka awm der der lai Min rawn ṭhuai nawk nawk a, Ka ringah min rêk a, mi nawr nek a. A chhia zawng zawng min bûrbun ta.
[13] Cercam-me as suas flechas, atravessa-me os rins, e não me poupa, e o meu fel derrama na terra.	[13]A thal kâptuten mi hual tlat a, Dîm lêk lovin ka kalah min kâp a, Ka mît chu leiah an leihbaw ta.
[14] Fere-me com ferimento sobre ferimento, arremete contra mim como um guerreiro.	[14]Mi nghaisa mi nghaisa a, Râwng takin min chîl nek a.
[15] Cosi sobre a minha pele o cilício e revolvi o meu orgulho no pó.	[15]Saiip puan ka sîn a, Mualpho takin vaivutah ka ṭhu a.
[16] O meu rosto está todo afogueado de chorar, e sobre as minhas pálpebras está a sombra da morte,	[16]Ka ṭahna lamah ka meng sen rûm a. Ka mitte pawh a vûng bûr mai.
[17] embora não haja violência nas minhas mãos, e seja pura a minha oração.	[17]Mahse, ka kutte hian thil sual a khawih lo va, Tihtakzetin ka ṭawngṭai ṭhîn.
[18] Ó terra, não cubras o meu sangue, e não haja lugar em que se oculte o meu clamor!	[18]Aw leilung, ka thisen an chhuah hi ngawihpui mai suh la, Ka mangang au thâwm hi tâwp mai suh se.

[19] Já agora sabei que a minha testemunha está no céu, e, nas alturas, quem advoga a minha causa.

[20] Os meus amigos zombam de mim, mas os meus olhos se desfazem em lágrimas diante de Deus,

[21] para que ele mantenha o direito do homem contra o próprio Deus e o do filho do homem contra o seu próximo.

[22] Porque dentro de poucos anos eu seguirei o caminho de onde não tornarei.

[19]Tûnah ka thuhretu vânah a awm a, Min sawisaktu chu chung lama mi a ni.

[20]Ka ṭhianten min nuihsan mah se, Mittui nên Pathian lam ka hawi zâwk ang.

[21]Miin a ṭhian tân a ngaihsak ang hian, Pathian hnêna min sawisaktu awm teh sela aw!

[22]Ka kumte chu a ral ṭêp a, Kîr tawh lohna kawng chu ka zawh mai dâwn si a.

Jó 17

Jó nada mais espera desta vida

[1] O meu espírito se vai consumindo, os meus dias se vão apagando, e só tenho perante mim a sepultura.

[2] Estou, de fato, cercado de zombadores, e os meus olhos são obrigados a lhes contemplar a provocação.

[3] Dá-me, pois, um penhor; sê o meu fiador para contigo mesmo; quem mais haverá que se possa comprometer comigo?

[4] Porque ao seu coração encobriste o entendimento, pelo que não os exaltarás.

[5] Se alguém oferece os seus amigos como presa, os olhos de seus filhos desfalecerão.

[6] Mas a mim me pôs por provérbio dos povos; tornei-me como aquele em cujo rosto se cospe.

[7] Pelo que já se escureceram de mágoa os meus olhos, e já todos os meus membros são como a sombra;

[8] os retos pasmam disto, e o inocente se levanta contra o ímpio.

Joba 17

[1]Ka thaw hleithei ta lo, ka dam rei tawh lo vang, Thlân lo chu hmabâk ka nei ta lo.

[2]A ni, hmusittuten mi hual vêl a, Min diriamna chu ka hmu reng mai.

[3]Nangmah ngei ka lamah ṭang teh, Nang lo chu belh tûr ka neih loh hi.

[4]Nangin an thinlung i tidel a, An inchhuan phal suh ang che.

[5]Hlâwkna ûma ṭhiante fakdertu chu A fapa mit tideltu a ni.

[6]Miten kamchhe tleuh nân min hmang a, Ka hmaiah chil min chhâk.

[7]Lungngaih avângin ka mit a thim zo va, Ka kutke pawh ruhkawl mai a ni ta.

[8]Mi nun ngîlte chuan hei hi mak an ti a, Pawi khawih lote pawhin mi sualte chu an dem.

[9] Contudo, o justo segue o seu caminho, e o puro de mãos cresce mais e mais em força.

[9]Mi ṭha chuan a awm dân chu a thlah lo vang, Kut faite chu an nghet tial tial bawk ang.

[10] Mas tornai-vos, todos vós, e vinde cá; porque sábio nenhum acharei entre vós.

[10]In vaiin lo hawiin lo kal mah ula, In zîngah mi fing rêng ka hmu lo vang.

[11] Os meus dias passaram, e se malograram os meus propósitos, as aspirações do meu coração.

[11]Ka hun a ral dâwn ta, ka thil tumte a hlawhchham a, Ka duhsâm a thlâwn ta.

[12] Convertem-me a noite em dia, e a luz, dizem, está perto das trevas.

[12]Zân chu chhûn an vuah a, Thim chu êng hmahruaitu an ti.

[13] Mas, se eu aguardo já a sepultura por minha casa; se nas trevas estendo a minha cama;

[13]Seol chu ka hmabâk a ni ta, Thima ka mutna hmun tûr chu.

[14] se ao sepulcro eu clamo: tu és meu pai; e aos vermes: vós sois minha mãe e minha irmã,

[14]Thlân chu, 'Ka pa' ka ti ang a, Ka taksa lungte chu, 'Ka nu, ka farnu' ka ti ang.

[15] onde está, pois, a minha esperança? Sim, a minha esperança, quem a poderá ver?

[15]Chu mai lo chu beisei tûr dang eng nge ka neih? Beisei tûr dang a awm em ni?

[16] Ela descerá até às portas da morte, quando juntamente no pó teremos descanso.

[16]Mitthi khuaa ka chhuk hun chuan, Beiseina nên vaivutah chuan kan chêng dûn ang.

Jó 18

Bildade descreve a sorte do perverso

[1] Então, respondeu Bildade, o suíta:

[2] Até quando andarás à caça de palavras? Considera bem, e, então, falaremos.

[3] Por que somos reputados por animais, e aos teus olhos passamos por curtos de inteligência?

[4] Oh! Tu, que te despedaças na tua ira, será a terra abandonada por tua causa? Remover-se-ão as rochas do seu lugar?

Joba 18

Bildada

[1]Tichuan, Bildada, Sua mi chuan heti hian a sawi ve a:

[2]Eng chen nge sawi tûr i dap i dap dâwn? Ngaithla ve la, ka han sawi ve ang e.

[3]Eng vângin nge ramsa ang leka min ngaiha, Mi mâwl tê tê ang chauhva min hmuh?

[4]I thinur avângin mahni i intihrehawm a, Nangmah avângin lei hi hnuchhawn a ni ang maw?

[5] Na verdade, a luz do perverso se apagará, e para seu fogo não resplandecerá a faísca;
[6] a luz se escurecerá nas suas tendas, e a sua lâmpada sobre ele se apagará;
[7] os seus passos fortes se estreitarão, e a sua própria trama o derribará.
[8] Porque por seus próprios pés é lançado na rede e andará na boca de forje.
[9] A armadilha o apanhará pelo calcanhar, e o laço o prenderá.
[10] A corda está-lhe escondida na terra, e a armadilha, na vereda.
[11] Os assombros o espantarão de todos os lados e o perseguirão a cada passo.
[12] A calamidade virá faminta sobre ele, e a miséria estará alerta ao seu lado,
[13] a qual lhe devorará os membros do corpo; serão devorados pelo primogênito da morte.
[14] O perverso será arrancado da sua tenda, onde está confiado, e será levado ao rei dos terrores.
[15] Nenhum dos seus morará na sua tenda, espalhar-se-á enxofre sobre a sua habitação.
[16] Por baixo secarão as suas raízes, e murcharão por cima os seus ramos.
[17] A sua memória desaparecerá da terra, e pelas praças não terá nome.
[18] Da luz o lançarão nas trevas e o afugentarão do mundo.
[19] Não terá filho nem posteridade entre o seu povo, nem sobrevivente algum ficará nas suas moradas.

[5]A ni, mi sual êng chu a chuai a, A meidê pawh a mit zo ta.
[6]A puan ina êng chu a thim ang a, A meichher pawh a thi bawk ang.
[7]Ngal tha chak chu a dul zo va, Ama remruat chu a chhiat phah ta.
[8]Lên chhûngah a pên lût a, Thangah chuan a âwk a,
[9]Thang chuan a kerêkah a âwk ang a, A hrui chuan a hlîng tlat ang.
[10]A tlâk nân hum an lai a, A awh nân thang an kam.
[11]Kil tin aṭangin hlauhawmin a ûm a, A kalna apiangah a zui.
[12]Rilṭâmin a chau ta a, Chhiatna chuan a hual tlat a ni.
[13]Natna hlauhawm takin a bâwm a, A kutke chu a ṭawih zo ta.
[14]A himna puan in aṭangin an hnûk chhuak a, Hlauhawm Lal hnênah an hruai lût.
[15]A puan inah mi dang an chêng ang a, A then fai nân kât an theh ang.
[16]A zungte chu a mawih ang a, A zârte pawh a ro zo vang.
[17]Leiah tu man an hre reng tawh lo vang a, Kawtthlêrah a hming rêng a lang tawh lo vang.
[18]Ani chu êng aṭangin thimah an paih lût a, Khawvêl ata an paih chhuak ta.
[19]A mite zîngah tu leh fa a nei lo vang a, A chênna in rochungtu pawh a nei lo vang.

[20] Do seu dia se espantarão os do Ocidente, e os do Oriente serão tomados de horror.

[21] Tais são, na verdade, as moradas do perverso, e este é o paradeiro do que não conhece a Deus.

Jó 19

Jó, embora sofrendo, sabe que seu Redentor vive

[1] Então, respondeu Jó:

[2] Até quando afligireis a minha alma e me quebrantareis com palavras?

[3] Já dez vezes me vituperastes e não vos envergonhais de injuriar-me.

[4] Embora haja eu, na verdade, errado, comigo ficará o meu erro.

[5] Se quereis engrandecer-vos contra mim e me argüis pelo meu opróbrio,

[6] sabei agora que Deus é que me oprimiu e com a sua rede me cercou.

[7] Eis que clamo: violência! Mas não sou ouvido; grito: socorro! Porém não há justiça.

[8] O meu caminho ele fechou, e não posso passar; e nas minhas veredas pôs trevas.

[9] Da minha honra me despojou e tirou-me da cabeça a coroa.

[10] Arruinou-me de todos os lados, e eu me vou; e arrancou-me a esperança, como a uma árvore.

[11] Inflamou contra mim a sua ira e me tem na conta de seu adversário.

[12] Juntas vieram as suas tropas, prepararam contra mim o seu caminho e se acamparam ao redor da minha tenda.

[20]A chan chu khawthlang lam mite chuan râpthlâk an ti a, Khawchhak lam mite pawhin hlauhawm an ti.

[21]A ni, chu chu mi sualte chan tûr chu a ni, Chu ngei chu Pathian hre lote awm dân tûr chu a ni.

Joba 19

Joba

[1]Joba chuan heti hian a chhâng a:

[2]Eng chen nge na taka min ṭawng khum anga, Min tihhrehawm dâwn le?

[3]Vawi sâwm ngawt min hau ta a, Zah nachâng hre lêk lovin min ânkhum.

[4]Ka lo dik lo ngei a nih chuan Ka sual man chu ka têl ang chu.

[5]Kei aia ṭha zâwka in inruata, Ka sual vânga mualpho nia min ngaih tlat chuan.

[6]Hre ta che u, Pathian chuan mi hnâwl a, A lênin min khuh ta.

[7]“Min sawisa,” tia ka au pawhin tu man min chhâng si lo va, Ka au chiam pawhin ngaihsaktu rêng ka nei lo ve.

[8]Ka kawng mi pinsak avângin ka kal tlang thei lo, Ka kawngte chu a tithim zo ta.

[9]Ka ropuina mi hlihsak a, Ka lallukhum mi lâksak ta.

[10]Kil tinah min tichhia a, eng mah ka ni ta lo, Thing angin ka beiseina a phawng.

[11]Ka chungah a thinur êm êm a, A hmêlmate zîngah min chhiar ta e.

[12]A sipai rual an lo kal a, Ṭan hmun an rawn khuar a, Ka puan in vêlah bûk an sa.

[13] Pôs longe de mim a meus irmãos, e os que me conhecem, como estranhos, se apartaram de mim.

[13]Ka unaute min tihhlatsak a, Ka ṭhiante pawh mi hrang an chang zo ta.

[14] Os meus parentes me desampararam, e os meus conhecidos se esqueceram de mim.

[14]Ka laichînten min kal bosan a, Ka ṭhian bulten min theihnghilh ta.

[15] Os que se abrigam na minha casa e as minhas servas me têm por estranho, e vim a ser estrangeiro aos seus olhos.

[15]Ka mikhualte leh ka chhiahhlawh nulaten Mikhualah min ngai a, An hmêlhriat loh, ram dang miah min ngai.

[16] Chamo o meu criado, e ele não me responde; tenho de suplicar-lhe, eu mesmo.

[16]Ka chhiahhlawh pawh ka au ei zo ta lo, Ṭawngkam thlum thawh a ngai ta e.

[17] O meu hálito é intolerável à minha mulher, e pelo mau cheiro sou repugnante aos filhos de minha mãe.

[17]Ka nupuiin ka kâ rimchhia a ti a, Ka unau pianpuite tân tenawm mai ka lo ni ta.

[18] Até as crianças me desprezam, e, querendo eu levantar-me, zombam de mim.

[18]Naupangchhia lamin min hmusit a, Ka han tho te hi min lo eu va,

[19] Todos os meus amigos íntimos me abominam, e até os que eu amava se tornaram contra mim.

[19]Ka ṭhian ṭha zawng zawngten min ten a, Ka hmangaih berte pawhin min hawisan ta.

[20] Os meus ossos se apegam à minha pele e à minha carne, e salvei-me só com a pele dos meus dentes.

[20]Ruhkawl leh vun mai ka ni ta, Ka nung chang chang a ni.

[21] Compadecei-vos de mim, amigos meus, compadecei-vos de mim, porque a mão de Deus me atingiu.

[21]Mi khawngaih rawh u, ka ṭhiante u, mi khawngaih rawh u, Pathianin min khawih ta a nih hi.

[22] Por que me perseguis como Deus me persegue e não cessais de devorar a minha carne?

[22]Pathian ang ziazângin nangnin engati nge min tihduhdah ve le? Ka tuarna hi tâwk in la ti na nge?

[23] Quem me dera fossem agora escritas as minhas palavras! Quem me dera fossem gravadas em livro!

[23]Aw, ka thute hi ziak ni sela, Lehkhabu-ah chuang ve teh sela aw!

[24] Que, com pena de ferro e com chumbo, para sempre fossem esculpidas na rocha!

[24]Ziakna thîrkhen leh suanin Kumkhua atân lungpuiah ker ni teh se.

[25] Porque eu sei que o meu Redentor vive e por fim se levantará sobre a terra.

[26] Depois, revestido este meu corpo da minha pele, em minha carne verei a Deus.
[27] Vê-lo-ei por mim mesmo, os meus olhos o verão, e não outros; de saudade me desfalece o coração dentro de mim.

[28] Se disserdes: Como o perseguiremos? E: A causa deste mal se acha nele,

[29] temei, pois, a espada, porque tais acusações merecem o seu furor, para saberdes que há um juízo.

[25]Mi tlantu chu a nung tih ka hria, Nakinah chuan vaivutah hian a lo ding ang.
[26]Ka vunte hi a chhiat hnuin Ka tisain Pathian ka la hmu ang.
[27]Kei ngei hian ka la hmu ang a, Ka mit ngei hian amah tak chu a la hmu ang. Ka thinlung a chau ta,
[28]“Engtin nge amah chu kan tihduhdah ang, Buaina bul chu amah hi a ni,” in tih avângin.
[29]Khandaih chu hlau rawh u, Khandaiha hremna hi Pathian thinur lanna a ni, Tichuan, rorêltu a awm tih in hria ang.

Jó 20

Zofar descreve as calamidades dos perversos

[1] Então, respondeu Zofar, o naamatita:

[2] Visto que os meus pensamentos me impõem resposta, eu me apresso.
[3] Eu ouvi a repreensão, que me envergonha, mas o meu espírito me obriga a responder segundo o meu entendimento.
[4] Porventura, não sabes tu que desde todos os tempos, desde que o homem foi posto sobre a terra,

[5] o júbilo dos perversos é breve, e a alegria dos ímpios, momentânea?

[6] Ainda que a sua presunção remonte aos céus, e a sua cabeça atinja as nuvens,
[7] como o seu próprio esterco, apodrecerá para sempre; e os que o conheceram dirão: Onde está?

Joba 20

Zofara

[1]Tichuan, Zofara, Naama mi chuan a chhâng a:
[2]Ngun taka ka ngaihtuahin chhân ka châk a, Chhân hlân pawh ka nghâkhlel a nih hi.

[3]Min zilh dân chuan min va tai ve, Chhân dân tûr che ka hre reng asin.

[4]Hmasâng leia mihring awm chin ata tûn thlengin He thu hi i hre ngai lo vem ni?

[5]Mi sual chu rei a hlim lo va, Pathian hre lo mi lâwmna chu mitkhapkâr chauh a nih hi.
[6]A inngaih ropuina chuan vân tawng mah se, A lu pawh chuan chhûm thleng mah se,
[7]Ama êk angin a ral vang vang ang, Amah hmu ṭhînte chuan “Khawiah nge a awm tâk?” an ti ang.

8 Voará como um sonho e não será achado, será afugentado como uma visão da noite.

9 Os olhos que o viram jamais o verão, e o seu lugar não o verá outra vez.

10 Os seus filhos procurarão aplacar aos pobres, e as suas mãos lhes restaurarão os seus bens.

11 Ainda que os seus ossos estejam cheios do vigor da sua juventude, esse vigor se deitará com ele no pó.

12 Ainda que o mal lhe seja doce na boca, e ele o esconda debaixo da língua,

13 e o saboreie, e o não deixe; antes, o retenha no seu paladar,

14 contudo, a sua comida se transformará nas suas entranhas; fel de áspides será no seu interior.

15 Engoliu riquezas, mas vomitá-las-á; do seu ventre Deus as lançará.

16 Veneno de áspides sorveu; língua de víbora o matará.

17 Não se deliciará com a vista dos ribeiros e dos rios transbordantes de mel e de leite.

18 Devolverá o fruto do seu trabalho e não o engolirá; do lucro de sua barganha não tirará prazer nenhum.

19 Oprimiu e desamparou os pobres, roubou casas que não edificou.

20 Por não haver limites à sua cobiça, não chegará a salvar as coisas por ele desejadas.

8Mumang angin a ral ang a, an hmu leh tawh lo vang, Zân inlârna angin a bo thuai ang.

9Mit ngeia hmu ṭhînte khân an hmu leh tawh lo vang a, A awmna ṭhîn hmunah an hmu leh tawh lo vang.

10Retheite a rûksak a, A faten chûng mite chu tihlâwm an tum ang a, A sum lâk chu an pe kîr ang.

11A tleirâwl thazatna nên Vaivutah an la chang ang.

12Sual hi a kâin tui ti hlein A lei hnuaiah thukru tlat mah se,

13Lem phal lovin hmuam tlat mah se,

14A thil ei chuan a pum a tilumlet ang a, A kawchhûngah rûl tûr a chang ta e.

15Hausakna a dawlhte chu a luak chhuak a, Pathianin a pum aṭangin a luak chhuahtîr a ni.

16Rûl tûr a fâwp a, Tûr chuan ani chu a tihlum ta.

17Lui tui luang chu a hmu ve tawh lo vang. khawizu leh hnutetuia luang chu.

18A thawhrim rah chu ei lovin a chân ang a, A khâwl khâwm pawh a chên chuang lo vang.

19Retheite a tiduhdah a, a hnuchhawn a, Mahni in sa lovin mi sak sa a chhuhsak a.

20A duhâmna chuan chin lêm a nei lo ve, Mahse, a ro chuan a chhan thei dâwn si lo.

[21] Nada escapou à sua cobiça insaciável, pelo que a sua prosperidade não durará.

[21]Ei lohva hleih a nei lo va, A sum leh pai chuan a daih lo vang.

[22] Na plenitude da sua abastança, ver-se-á angustiado; toda a força da miséria virá sobre ele.

[22]A hausak vânglai takin a tlachhe thut ang a, Vânduaina chuan a hual vêl ang.

[23] Para encher a sua barriga, Deus mandará sobre ele o furor da sua ira, que, por alimento, mandará chover sobre ele.

[23]In ei thau hle mah se, Pathian thinurna nasa tak chu a chungah a tla ang, A kawchhûnga khat khawpin a sûr ang.

[24] Se fugir das armas de ferro, o arco de bronze o traspassará.

[24]Thîr-fei hlauvin tlânchhe mah se, Dâr thal chuan a chhun tlang a,

[25] Ele arranca das suas costas a flecha, e esta vem resplandecente do seu fel; e haverá assombro sobre ele.

[25]A phawi a, a hnung lamah a chhuak a, A hmâwr tlê-ah thisen a kai, Hliampui a tuar ta a ni.

[26] Todas as calamidades serão reservadas contra os seus tesouros; fogo não assoprado o consumirá, fogo que se apascentará do que ficar na sua tenda.

[26]Thim nasa takin a hmuak ang a, A rote chu mihring chhêm ni lo meiin a kâng ang a, A puan ina la awmte pawh a kâng ral vek bawk ang.

[27] Os céus lhe manifestarão a sua iniqüidade; e a terra se levantará contra ele.

[27]Vânte chuan a khawlohna a puang ang a, Lei pawhin thiam loh a chantîr ang.

[28] As riquezas de sua casa serão transportadas; como água serão derramadas no dia da ira de Deus.

[28]Tui lianin a in a lên bo vang a, Pathian thinur ni-ah a neih zawng zawng a ral vek ang.

[29] Tal é, da parte de Deus, a sorte do homem perverso, tal a herança decretada por Deus.

[29]Chûng chu mi sual chan tûr Pathian ruatsak chu a ni, An ro chan tûra Pathian ruat chu a ni.

Jó 21

Jó descreve a prosperidade dos perversos

[1] Respondeu, porém, Jó:

[2] Ouvi atentamente as minhas razões, e já isso me será a vossa consolação.

[3] Tolerai-me, e eu falarei; e, havendo eu falado, podereis zombar.

Joba 21

Joba

[1]Tichuan, Joba chuan, a chhâng a:

[2]Ka thu sawi ngun takin ngaithla ula, Chu chu min thlamuanna ni rawh se.

[3]Min ngaithla ula, ka han sawi ang e, Ka sawi zawhah in duh leh min nuih dâwn nia.

[4] Acaso, é do homem que eu me queixo? Não tenho motivo de me impacientar?

[5] Olhai para mim e pasmai; e ponde a mão sobre a boca;

[6] porque só de pensar nisso me perturbo, e um calafrio se apodera de toda a minha carne.

[7] Como é, pois, que vivem os perversos, envelhecem e ainda se tornam mais poderosos?

[8] Seus filhos se estabelecem na sua presença; e os seus descendentes, ante seus olhos.

[9] As suas casas têm paz, sem temor, e a vara de Deus não os fustiga.

[10] O seu touro gera e não falha, suas novilhas têm a cria e não abortam.

[11] Deixam correr suas crianças, como a um rebanho, e seus filhos saltam de alegria;

[12] cantam com tamboril e harpa e alegram-se ao som da flauta.

[13] Passam eles os seus dias em prosperidade e em paz descem à sepultura.

[14] E são estes os que disseram a Deus: Retira-te de nós! Não desejamos conhecer os teus caminhos.

[15] Que é o Todo-Poderoso, para que nós o sirvamos? E que nos aproveitará que lhe façamos orações?

[16] Vede, porém, que não provém deles a sua prosperidade; longe de mim o conselho dos perversos!

[4]Mihring chungah em phunnawi ka nih? Han dawhthei rual ka ni lo asin.

[5]Min en ula, mak in ti hle ang, In kâ in hup ang.

[6]Ka chunga thil thleng hi ka ngaihtuahin ka mangang a, Hlauhnain ka thauvah a man ṭhîn.

[7]Engtizia nge mi sualte an nun renga, Tarkûna damin an hmuingîl hle le?

[8]An tu leh fate hlawhtling takin an dampui a.

[9]An in leh lo hlauhawm lakah a him a, Pathian lahin a hrem hek lo.

[10]An bâwngpate chî a ṭha a, An bâwngpuiten no an chhiat ngai lo.

[11]Ran rual angin an fate an chhuahtîr dem dem a, Hlim takin an tualchai a,

[12]Dârbenchhek leh ṭingṭang remin an zai a, An phênglâwng nên hlim takin an ri bûng bûng.

[13]An damchhûngin nuam takin an khawsa a, Thlamuang takin mual an liam ṭhîn.

[14]Pathian hnênah, “Mi kalsan rawh, I kawngte hriat kan duh lo ve,

[15]Engkimtitheia chu tu nge maw a niha, A rawng kan bâwlna tûr chu? A hnêna kan ṭawngṭaiin hlâwkna eng nge kan hmuh ang,” an ti a.

[16]An sum leh pai chu an thawh chhuah a ni lo va, Mi sualte remruatnaah chuan ka tel ve lo a ni.

[17] Quantas vezes sucede que se apaga a lâmpada dos perversos? Quantas vezes lhes sobrevém a destruição? Quantas vezes Deus na sua ira lhes reparte dores?	[17]Mi sual khâwnvâr chu a mit fo va, Vânduaina an chungah a thleng fo bawk a, Pathian thinurna chuan chhiatna a thlentîr a ni lâwm ni?
[18] Quantas vezes são como a palha diante do vento e como a pragana arrebatada pelo remoinho?	[18]Thli chhêm lên buhpâwl ang an ni a, Thlipuiin buhsi a len bo ang hi an ni.
[19] Deus, dizeis vós, guarda a iniqüidade do perverso para seus filhos. Mas é a ele que deveria Deus dar o pago, para que o sinta.	[19]A sualna avângin a fate a hrem in ti a, Amah ngei chuan tuar ang hmiang, a inhriat chhuah theih nân.
[20] Seus próprios olhos devem ver a sua ruína, e ele, beber do furor do Todo-Poderoso.	[20]A mit ngeiin a chunga chhiatna lo thleng chu hmu sela, Engkimtitheia thinurna chu tuar rawh se.
[21] Porque depois de morto, cortado já o número dos seus meses, que interessa a ele a sua casa?	[21]A damchhûng nite a liam tawh hnuah chuan, A kalsan tâk a chhûngte a ngaihtuah ngai em ni?
[22] Acaso, alguém ensinará ciência a Deus, a ele que julga os que estão nos céus?	[22]Chung lam vâna thil awmte chunga rorêltu Pathian chu Tu nge hriatna zirtîr thei?
[23] Um morre em pleno vigor, despreocupado e tranqüilo, [24] com seus baldes cheios de leite e fresca a medula dos seus ossos.	[23-24]Mi ṭhenkhat chu hlim tak leh nuam takin an khawsa a, an thau mûm tûl a, an mawm hmuk mai a, An thi an vânglaiin.
[25] Outro, ao contrário, morre na amargura do seu coração, não havendo provado do bem.	[25]Ṭhenkhat erawh chu thil ṭha chên lovin Hrehawm takin an awm a, An thi a.
[26] Juntamente jazem no pó, onde os vermes os cobrem.	[26]Vaivutah an mu tlâng a, A lungin a bâwm ṭhîn.
[27] Vede que conheço os vossos pensamentos e os injustos desígnios com que me tratais.	[27]I ngaihtuahte ka hria asin, Mi diriamzia pawh ka hria.
[28] Porque direis: Onde está a casa do príncipe, e onde, a tenda em que morava o perverso?	[28]"Khawiah nge mi ropui in chu a awm tâk? Mi sualte chênna puan in pawh khawiah nge," in ti a.

[29] Porventura, não tendes interrogado os que viajam? E não considerastes as suas declarações,

[30] que o mau é poupado no dia da calamidade, é socorrido no dia do furor?

[31] Quem lhe lançará em rosto o seu proceder? Quem lhe dará o pago do que faz?

[32] Finalmente, é levado à sepultura, e sobre o seu túmulo se faz vigilância.

[33] Os torrões do vale lhe são leves, todos os homens o seguem, assim como não têm número os que foram adiante dele.

[34] Como, pois, me consolais em vão? Das vossas respostas só resta falsidade.

[29]Zin vêl mite in zâwt ngai lo vem ni? An sawite chu in awih na nge?

[30]Mi sual chu vânduai ni atân khêk a ni a, Thinur ni-ah hruai chhuah a ni,' tih hi.

[31]Tu nge a hmaichhanah a sualna chachhuah anga, A thil lo tih tu nge thungrûl ngam ang?

[32]Thlânah phûm a ni a, Ngun takin an vêng a,

[33]Ruama lei chuan ţha takin a khuh a, A hmaah mi tam tak an kal tawh angin Mi tam takin a hnung an zui.

[34]Engtin tehlulin nge nangnin dâwtin min thlamuan theih ang? In sawite chu engmahlo mai a ni si a.

Jó 22

Elifaz acusa a Jó de grandes pecados

[1] Então, respondeu Elifaz, o temanita:

[2] Porventura, será o homem de algum proveito a Deus? Antes, o sábio é só útil a si mesmo.

[3] Ou tem o Todo-Poderoso interesse em que sejas justo ou algum lucro em que faças perfeitos os teus caminhos?

[4] Ou te repreende pelo teu temor de Deus ou entra contra ti em juízo?

[5] Porventura, não é grande a tua malícia, e sem termo, as tuas iniqüidades?

[6] Porque sem causa tomaste penhores a teu irmão e aos seminus despojaste das suas roupas.

Joba 22

INBIAK ŢUM THUMNA
(22:1—27:23)
Elifaza

[1]Tichuan, Elifaza, Teman mi chuan heti hian a chhâng a:

[2]Mihring hian Pathian tân ţangkaina a nei em? Mi fing ber pawh a hlâwkpui dâwn em ni?

[3]A dikna chu Engkimtitheian a ţangkaipui em? Sawisêlbova i nun avângin hlâwkna eng nge a neih?

[4]Pathian i ţih avânga hrem i ni lo va, Rorêlnaa hruai i ni hek lo.

[5]I sualna a nasat êm avâng a ni, I sualnain tâwpintai a nei si lo.

[6]Eng mah tham lovah i unaute lakah dahkham i phût a, An silhfên hlihsakin saruakin i awmtîr a.

[7] Não deste água a beber ao cansado e ao faminto retiveste o pão.
[8] Ao braço forte pertencia a terra, e só os homens favorecidos habitavam nela.
[9] As viúvas despediste de mãos vazias, e os braços dos órfãos foram quebrados.
[10] Por isso, estás cercado de laços, e repentino pavor te conturba
[11] ou trevas, em que nada vês; e águas transbordantes te cobrem.
[12] Porventura, não está Deus nas alturas do céu? Olha para as estrelas mais altas. Que altura!
[13] E dizes: Que sabe Deus? Acaso, poderá ele julgar através de densa escuridão?
[14] Grossas nuvens o encobrem, de modo que não pode ver; ele passeia pela abóbada do céu.
[15] Queres seguir a rota antiga, que os homens iníquos pisaram?
[16] Estes foram arrebatados antes do tempo; o seu fundamento, uma torrente o arrasta.
[17] Diziam a Deus: Retira-te de nós. E: Que pode fazer-nos o Todo-Poderoso?
[18] Contudo, ele enchera de bens as suas casas. Longe de mim o conselho dos perversos!
[19] Os justos o vêem e se alegram, e o inocente escarnece deles,
[20] dizendo: Na verdade, os nossos adversários foram destruídos, e o fogo consumiu o resto deles.

[7]Chaute chu in tûr tui i pe lo va, Rilṭâmte tân chaw i ui a.
[8]I thiltihtheihnain mi ram i lâksak a, I duhsakzâwngte i pe a.
[9]Hmeithaite chu kutruakin i kal botîr a, Fahrahte pawh i rapbet a.
[10]Chuvâng alâwm i vêlin thangin a hual che a, Chhiatna nasa tak leh hlauhawmin a hual che ni.
[11]Khua a thim a, i hmu thei lo va, Tui lian chuan a khuh ta che a nih hi.
[12]“Pathian chu vânsângahte hian a awm lo vem ni? Arsite khi sâng hle mah se, a rawn chhuk en a,
[13]Eng nge Pathianin a rawn hriat ang le? Chhûmin a hliah tlat a, engtin nge min rêlsak theih?
[14]“Min hmuh theih loh nân chhûm chhah takin a khuh a, Vânlaizâwlah a lêng vêl a,” i ti a.
[15]Mi sualten an zawh ṭhin kawng hlun chu I zawh ve dâwn em ni?
[16]A hun lovah sawn bo an ni a, An innghahna pawh tui lianin a lên bo ta.
[17]Pathian hnênah, “Min kalsan rawh, Engkimtitheia chuan eng nge min tih theih?” an ti a.
[18]Chuti chungin an inte thil ṭhain a tihkhahsak a, Chuvângin, mi sualte remruat chu ka hrethiam thei lo.
[19]Mi dikte chuan an hmuhin an lâwm a, Pawi khawih lote pawhin an nuihsan a;
[20]“Kan hmêlmate chu tihchhiat an ni ta, Mei chuan an hausakna a kâng ral ta,” tiin.

21 Reconcilia-te, pois, com ele e tem paz, e assim te sobrevirá o bem.

22 Aceita, peço-te, a instrução que profere e põe as suas palavras no teu coração.

23 Se te converteres ao Todo-Poderoso, serás restabelecido; se afastares a injustiça da tua tenda

24 e deitares ao pó o teu ouro e o ouro de Ofir entre pedras dos ribeiros,

25 então, o Todo-Poderoso será o teu ouro e a tua prata escolhida.

26 Deleitar-te-ás, pois, no Todo-Poderoso e levantarás o rosto para Deus.

27 Orarás a ele, e ele te ouvirá; e pagarás os teus votos.

28 Se projetas alguma coisa, ela te sairá bem, e a luz brilhará em teus caminhos.

29 Se estes descem, então, dirás: Para cima! E Deus salvará o humilde

30 e livrará até ao que não é inocente; sim, será libertado, graças à pureza de tuas mãos.

Jó 23

Jó deseja apresentar-se perante Deus

1 Respondeu, porém, Jó:

2 Ainda hoje a minha queixa é de um revoltado, apesar de a minha mão reprimir o meu gemido.

3 Ah! Se eu soubesse onde o poderia achar! Então, me chegaria ao seu tribunal.

21Pathian hnênah inhlân la, amah nên inrem rawh, Tichuan, i hmuingîl ang.

22A kamchhuak zirtîrna chu pawm la, I thinlungah vawng tlat ang che.

23Engkimtitheia hmaa inngaitlâwma i kîra, I in ata thil sual i dah bo daih chuan A tungding ngei ang che.

24I rangkachak chu vaivut ang leka i ngaiha, I rangkachak ṭha chi pawh, Luikawr lungte ang maia i ngaih chuan,

25Engkimtitheia chu i rangkachak leh tangkaraw tlang, I tâna hlu tak chu a ni ang.

26A ni, Engkimtitheia chu i ring tlat ang a, Amah chu i lâwmna ber a ni ang.

27A hnênah i ṭawngṭai ang a, anin a ngaithla ang che, Tichuan, i thutiamte lâwm takin i hlen ang.

28I thil ruahman chu a hlawhtling ang a, I kawngte pawh a tiêng ang.

29Pathianin mi chapote a hnûkhniam a, Inngaitlâwmte a chhanhim ṭhîn.

30Mi pawi khawih lo chu a chhan chhuak ang a, I kut a thianghlim chuan Nang pawh a chhan chhuak bawk ang che.

Joba 23

Joba

1Tichuan, Joba chuan a chhâng a:

2Ka manganna vawiin thlengin ni tin a zual zêl a, Ka rûm hian ka natzia pawh a hril zo lo.

3Aw, amah ka hmuh theihna tûr lam chu hria ila, A thut hmunah chuan ka kal tûr a.

[4] Exporia ante ele a minha causa, encheria a minha boca de argumentos.

[4]Ka chungthu a hnênah chuan ka thlen ang a, Ka tanfung zawng zawng hi ka sawi chhuak vek ang.

[5] Saberia as palavras que ele me respondesse e entenderia o que me dissesse.

[5]Mi chhân dân ka hre duh a, A sawi tûr chu hriat ka châk a ni.

[6] Acaso, segundo a grandeza de seu poder, contenderia comigo? Não; antes, me atenderia.

[6]A thiltihtheihna nasa tak nên min bei dâwn em ni? Dâwn lo, ka lamah beng a chhi zâwk ang.

[7] Ali, o homem reto pleitearia com ele, e eu me livraria para sempre do meu juiz.

[7]Kei mi nun ngîl hian a hmaah thu ka thlen ang a, Thiam changin ka chhuak hlen tawh ang.

[8] Eis que, se me adianto, ali não está; se torno para trás, não o percebo.

[8]Khawchhak lamah ka kal a, ani chu a awm si lo, Khawthlang lam ka zawn leh ka hmu si lo.

[9] Se opera à esquerda, não o vejo; esconde-se à direita, e não o diviso.

[9]Hmâr lama a chêt laiin ka hmu lo va, Chhim lam a pan pawhin ka hmu thei chuang lo.

[10] Mas ele sabe o meu caminho; se ele me provasse, sairia eu como o ouro.

[10]Ka kawng zawh chu a hria. Mi fiah hnuah rangkachak angin ka chhuak dâwn si a.

[11] Os meus pés seguiram as suas pisadas; guardei o seu caminho e não me desviei dele.

[11]Ka kete hian a hniakhnung a zui zêl a, Pêngbo lovin a kawng ka zawh zêl a.

[12] Do mandamento de seus lábios nunca me apartei, escondi no meu íntimo as palavras da sua boca.

[12]A kam chhuak thupêk chu ka pênsan lo va, A thu chhuakte chu chaw aiin ka ngaihlu zâwk.

[13] Mas, se ele resolveu alguma coisa, quem o pode dissuadir? O que ele deseja, isso fará.

[13]Mi rilru nghet a ni, tu nge khawih her thei ang? A duhzâwng chu a ti mai a ni.

[14] Pois ele cumprirá o que está ordenado a meu respeito e muitas coisas como estas ainda tem consigo.

[14]Ka chan tâwka a rêl chu a hlen ang a, Chutiang chu a la nei teuh a ni.

[15] Por isso, me perturbo perante ele; e, quando o considero, temo-o.

[15]Chuvângin, a hmaah hlauvin ka khûr a, Ka ngaihtuah chângin ka hlau zual thîn.

16 Deus é quem me fez desmaiar o coração, e o Todo-Poderoso, quem me perturbou,
17 porque não estou desfalecido por causa das trevas, nem porque a escuridão cobre o meu rosto.

16-17 Pathianin ka thinlung a tichau va, Thim chhah angin min khuh mah sela, Ka hlau chuang lo, Engkimtitheia chu a ni mi tizâmtu chu.

Jó 24

Jó contesta que os perversos muitas vezes não são castigados

1 Por que o Todo-Poderoso não designa tempos de julgamento? E por que os que o conhecem não vêem tais dias?

2 Há os que removem os limites, roubam os rebanhos e os apascentam.

3 Levam do órfão o jumento, da viúva, tomam-lhe o boi.

4 Desviam do caminho aos necessitados, e os pobres da terra todos têm de esconder-se.

5 Como asnos monteses no deserto, saem estes para o seu mister, à procura de presa no campo aberto, como pão para eles e seus filhos.

6 No campo segam o pasto do perverso e lhe rabiscam a vinha.

7 Passam a noite nus por falta de roupa e não têm cobertas contra o frio.

8 Pelas chuvas das montanhas são molhados e, não tendo refúgio, abraçam-se com as rochas.

9 Orfãozinhos são arrancados ao peito, e dos pobres se toma penhor;

Joba 24

1 Engkimtitheia chuan engati nge rorêl hun a ruat loh? Engah nge amah hretuten chu ni chu an hmuh loh?

2 Mi ṭhenkhat chuan ramri lung an sawn a, Mi ran rual an chhuh chu anmahni ta angin an vulh a,

3 Fahrahte sabengtung an lâksak a, Dahkham atân hmeithai bâwngpa an hrêng.

4 Retheite awm ngaihna hre lovin an siam a, Ram chhûnga tlachhamte chu biru tûrin an tlânchhia,

5 Thlalêr ram sabengtung angin Ṭhahnemngai takin chaw an zawng ṭâwk ṭâwk a, Thlalêrah chuan an fate tân chaw an hmu hrâm ṭhîn.

6 Mi lova buh sengin an inhlawh a, Mi sualte pawhin an grep lo tûrin an chhawr.

7 Puan sin lovin saruakin zankhuain an mu a, Khawvâwta intuam lumna eng mah an nei lo.

8 Tlânga ruahpui sûrin a nan huh a, Phen tûr zawngin lungpui an bêl.

9 Pa nei lo hnute hne laite chu an pawtthla a, Mi retheite chu an leiba aiah an fate an lâksak.

[10] de modo que estes andam nus, sem roupa, e, famintos, arrastam os molhos.

[10]Silhfên an tlachham a, saruakin an vâkvai a, Rilțâm chungin an buhphalte an pu.

[11] Entre os muros desses perversos espremem o azeite, pisam-lhes o lagar; contudo, padecem sede.

[11]Oliv huanah hriak an her a, Uain khurah grep an rap sâwr a, Tuihâl dangchârin hna an thawk.

[12] Desde as cidades gemem os homens, e a alma dos feridos clama; e, contudo, Deus não tem isso por anormal.

[12]Khawvêla mi tam tak thichhâwnga rûm te, Țanpui dîla hliam tuar au te, Pathian lahin a ngaihsak lo.

[13] Os perversos são inimigos da luz, não conhecem os seus caminhos, nem permanecem nas suas veredas.

[13]Mi țhenkhat chuan êng an hua a, êngah an kal duh lo. Khaw êngah pawh an awm duh lo.

[14] De madrugada se levanta o homicida, mata ao pobre e ao necessitado, e de noite se torna ladrão.

[14]Varțianah tualthattu chu a tho va, Rethei leh chanhaite a that a, Zânah pawh rûkru angin a che vêl țhîn.

[15] Aguardam o crepúsculo os olhos do adúltero; este diz consigo: Ninguém me reconhecerá; e cobre o rosto.

[15]Uire chuan khaw thim a thlîr a, “Tu man min hmu tawh lo vang,” tiin. A hmai a khuh a.

[16] Nas trevas minam as casas, de dia se conservam encerrados, nada querem com a luz.

[16]Chûng mite chu zânah in rek pawpin an lût ru a, Chhûnah an inkalhkhung a, Êngah an awm duh lo.

[17] Pois a manhã para todos eles é como sombra de morte; mas os terrores da noite lhes são familiares.

[17]Thim chhah mup chu an tân zîng a ni a, Thim hnuaia hlauhawmte nên an innêl êm a ni.

(Zofara)

[18] Vós dizeis: Os perversos são levados rapidamente na superfície das águas; maldita é a porção dos tais na terra; já não andam pelo caminho das vinhas.

[18]Tui lian chuan chak takin a lên bo va, A ram chan chu ânchhe dawng a ni a, A grep huana thawk tûrin tu mah an kal lo.

[19] A secura e o calor desfazem as águas da neve; assim faz a sepultura aos que pecaram.

[19]Khawkhêng ni saah vûr a tuiral angin Mi sualte pawh thlânah an țawih ral ang.

[20] A mãe se esquecerá deles, os vermes os comerão gostosamente; nunca mais haverá lembrança deles; como árvore será quebrado o injusto,

[20]A nu chuan a theihnghilh tawh ang a, A lung tân chaw tui tak a ni ang. Mi sualte chu hriat reng an ni tawh lo vang a, Thing anga tihtliah an ni ang.

[21] aquele que devora a estéril que não tem filhos e não faz o bem à viúva.

[22] Não! Pelo contrário, Deus por sua força prolonga os dias dos valentes; vêem-se eles de pé quando desesperavam da vida.
[23] Ele lhes dá descanso, e nisso se estribam; os olhos de Deus estão nos caminhos deles.

[24] São exaltados por breve tempo; depois, passam, colhidos como todos os mais; são cortados como as pontas das espigas.

[25] Se não é assim, quem me desmentirá e anulará as minhas razões?

[21]Ching, fa hring thei lote chu rethei takin a chhawr a, Hmeithaite a khawngaih ngai lo.
[22]Pathianin a thiltihtheihnain mi chakte a hnawt kiang a, An tho chhuak nain dam rêng an beisei lo.
[23]Him tak leh thlamuang âwm takin a chawlhtîr a, Mahse, an kawng chu a mitin a en reng si.
[24]Rei lo tê atân chawisân an ni a, An ral leh ṭhîn, tihhniamin an awm a, Mi dangte angin mual an liam a, Buhvui anga ah chhum an ni.
[25]Chu chu a dik lo a nih pawhin Tu nge, “I daw’” min ti thei ang? “I thute hi eng mah a ni lo,” tu nge ti thei ang?

Jó 25

Bildade nega que o homem possa justificar-se diante de Deus

[1] Então, respondeu Bildade, o suíta:

[2] A Deus pertence o domínio e o poder; ele faz reinar a paz nas alturas celestes.
[3] Acaso, têm número os seus exércitos? E sobre quem não se levanta a sua luz?
[4] Como, pois, seria justo o homem perante Deus, e como seria puro aquele que nasce de mulher?
[5] Eis que até a lua não tem brilho, e as estrelas não são puras aos olhos dele.
[6] Quanto menos o homem, que é gusano, e o filho do homem, que é verme!

Joba 25

Bildada

[1]Bildada, Sua mi chuan heti hian a chhâng a:
[2]Pathian chu a lalin a va zahawm êm, Vân sângte khi muanawm takin a vêng.
[3]A sipai rualte chu chhiar sên rual an ni lo, A ênga a chhun loh tu nge awm?
[4]Engtin nge Pathian hmaah miin thiam a chan theih ang? Engtin nge hmeichhe hrin a thianghlim theih ang?
[5]A mit hmuhah chuan thla meuh pawh khi a êng lo va, Arsite pawh an thianghlim lo.
[6]Mihring lek phei chu thil lung mai a ni, Mihring fapa pawh changpât mai a ni.

Jó 26

Jó afirma a soberania de Deus

[1] Jó, porém, respondeu:

Joba 26

Joba

[1]Tichuan, Joba chuan a chhâng a:

[2] Como sabes ajudar ao que não tem força e prestar socorro ao braço que não tem vigor!

[3] Como sabes aconselhar ao que não tem sabedoria e revelar plenitude de verdadeiro conhecimento!

[4] Com a ajuda de quem proferes tais palavras? E de quem é o espírito que fala em ti?

[5] A alma dos mortos treme debaixo das águas com seus habitantes.

[6] O além está desnudo perante ele, e não há coberta para o abismo.

[7] Ele estende o norte sobre o vazio e faz pairar a terra sobre o nada.

[8] Prende as águas em densas nuvens, e as nuvens não se rasgam debaixo delas.

[9] Encobre a face do seu trono e sobre ele estende a sua nuvem.

[10] Traçou um círculo à superfície das águas, até aos confins da luz e das trevas.

[11] As colunas do céu tremem e se espantam da sua ameaça.

[12] Com a sua força fende o mar e com o seu entendimento abate o adversário.

[13] Pelo seu sopro aclara os céus, a sua mão fere o dragão veloz.

[14] Eis que isto são apenas as orlas dos seus caminhos! Que leve sussurro temos ouvido dele! Mas o trovão do seu poder, quem o entenderá?

Jó 27

Jó descreve a sorte dos perversos

[2]Mi chak lo i han ţanpui dân leh Bân tha chak lo i han chhân dân chu le!

[3]Mi mâwl i han zilh fing a, Thu ril tak tak i va han sawi tam ve!

[4]Tu thlarau nge i chana Tu nge maw i han hrilh vei le?

(Bildada)

[5]Mitthi thlaraute chu lei hnuaiah an khûr a, Chuta chêngte nên chuan.

[6]Mitthi khua chu Pathianin a hmu vek a, Chhiatna hmun chuan hliahtu a nei lo.

[7]Hmâr lamah vân a pharh a, Engmahlovah lei chu a khai kâng a.

[8]A chhûm chhah tak chuan ruahtuite a fûn khâwm a, A tui paite avângin chhûmte chu a ţet chuang lo.

[9]A lalţhutthlêng chu chhûmin a khuh a. A vêlin a zîng mup mai.

[10]Thim leh êng inrina atân Tui chungah kâwlkil a siam a.

[11]Vân dona bante chu a nghîng dur dur a, A zilhhauna chu mak an ti a.

[12]A thiltihtheihnain tuifinriat a thunun a, Thiam takin Rahab a tan chhum a.

[13]A thawin vân chu a tithiang a, A kutin rûlpui tlânchhia a that.

[14]Ngai teh, hêng hi a thiltih hmatheh mai a la ni, A chanchin kan hriat hi a va beitham êm, A thiltihtheihna thâwm ri chu tu nge hre zo thei ang?

Joba 27

Joba

[1] Prosseguindo Jó em seu discurso, disse:

[2] Tão certo como vive Deus, que me tirou o direito, e o Todo-Poderoso, que amargurou a minha alma,

[3] enquanto em mim estiver a minha vida, e o sopro de Deus nos meus narizes,

[4] nunca os meus lábios falarão injustiça, nem a minha língua pronunciará engano.

[5] Longe de mim que eu vos dê razão! Até que eu expire, nunca afastarei de mim a minha integridade.

[6] À minha justiça me apegarei e não a largarei; não me reprova a minha consciência por qualquer dia da minha vida.

[7] Seja como o perverso o meu inimigo, e o que se levantar contra mim, como o injusto.

[8] Porque qual será a esperança do ímpio, quando lhe for cortada a vida, quando Deus lhe arrancar a alma?

[9] Acaso, ouvirá Deus o seu clamor, em lhe sobrevindo a tribulação?

[10] Deleitar-se-á o perverso no Todo-Poderoso e invocará a Deus em todo o tempo?

[11] Ensinar-vos-ei o que encerra a mão de Deus e não vos ocultarei o que está com o Todo-Poderoso.

[12] Eis que todos vós já vistes isso; por que, pois, alimentais vãs noções?

[13] Eis qual será da parte de Deus a porção do perverso e a herança que os opressores receberão do Todo-Poderoso:

[1]Joba chuan heti hian a chhâng a:

[2]Ka dikna ngainêpa, ka nun tilungngaitu, Engkimtitheia, Pathian nung chhâlin ka sawi e,

[3]Ka damchhûnga Pathian thaw Ka hnâra a awm chhûng chu,

[4]Ka hmuiin thu lawilo a sawi lo vang a, Ka leiin dâwt a sawi hek lo vang.

[5]Ka thiam dâwn teuh lo mai che u, Ka thih thlengin ka dik tih ka ṭan tlat dâwn.

[6]Ka dikzia ka ṭan tlat ang a, Ka thu ka zûk lo vang. Ka dam chhûng zawng inthiam lohna ka nei lo vang.

[7]Ka hmêlma chu mi sual angin, Mi dotu chu mi dik lo angin hrem ni teh se.

[8]Pathian ngaihsak lo tân beisei tûr eng nge awm? Pathianin a hnâwla, a nun a lâksak bawk si chuan.

[9]Buainain a chîm laiin Pathianin an au thâwm a ngaithla dâwn em ni?

[10]Engkimtitheia chungah a lâwm ang em? Pathian chu eng lai pawhin a ko vang em?

[11]Pathian thianghlimzia chu ka zirtîr ang che u, Engkimtitheia remruat chu ka zêp lo vang.

[12]Nangmahni ngeiin hêng hi in hmu vek si a, Engtizia nge mumal nei lo taka in ṭawng mai le?

(Zofara)

[13]Pathianin mi sualte chan tûra a ruat leh, Engkimtitheian hnehchhiahte chan tûra a ruat chu hei hi a ni:

[14] Se os seus filhos se multiplicarem, será para a espada, e a sua prole não se fartará de pão.

[14]Fa tam tak nei mah se, khandaih tuar tûr mai an ni, A rîla rahten chaw kham khawp an nei lo vang.

[15] Os que ficarem dela, a peste os enterrará, e as suas viúvas não chorarão.

[15]A thlah la dam chhunte pawh hriin an thi ang. An nupuite pawhin sûnna hun an nei lo vang.

[16] Se o perverso amontoar prata como pó e acumular vestes como barro,

[16]Vaivut anga tam tangkarua khâwlin, Silhfên pawh hlum angin tiang khâwm mah se,

[17] ele os acumulará, mas o justo é que os vestirá, e o inocente repartirá a prata.

[17]A tian khâwm chu mi dikten an la inbel ang a, A tangka pawh pawi khawih loten an la insem ang.

[18] Ele edifica a sua casa como a da traça e como a choça que o vigia constrói.

[18]A in sak chu maimawm rîl zam ang lek a ni, Vêngtuin chhâwlbûk a sak ang lek hi.

[19] Rico se deita com a sua riqueza, abre os seus olhos e já não a vê.

[19]Hausa takin a mu a, a mut hlânin a sum a ral zo va, A han harh chuan eng mah a nei tawh lo.

[20] Pavores se apoderam dele como inundação, de noite a tempestade o arrebata.

[20]Tui lian angin hlauhawmin a nangchîng ang a, Zâna thlipui lo tlehin a la bo vang.

[21] O vento oriental o leva, e ele se vai; varre-o com ímpeto do seu lugar.

[21]Khawchhak thliin a lên bo vang a, a awm tawh lo vang, A hmun ata a nuai bo dâwn si a.

[22] Deus lança isto sobre ele e não o poupa, a ele que procura fugir precipitadamente da sua mão;

[22]Zahngai lovin a nuai chiam ang a, A thiltihtheihna hmaah chuan a tlânchhe rawk rawk ang.

[23] à sua queda lhe batem palmas, à saída o apupam com assobios.

[23]Miten an kut an ben khum ang a, Chek khumin a hmun aṭangin an ûm chhuak ang.

Jó 28

O homem apropria-se das riquezas da terra

[1] Na verdade, a prata tem suas minas, e o ouro, que se refina, o seu lugar.

Joba 28

Finna fakna

[1]Tangkaraw laihchhuahna hmun a awm a, Rangkachak tihthianghlimna hmun pawh a awm.

[2] O ferro tira-se da terra, e da pedra se funde o cobre.

[2]Thîr chu lei aṭanga lâk chhuah a ni a, Dâr sen chu lung aṭanga rawhtui a ni.

[3] Os homens põem termo à escuridão e até aos últimos confins procuram as pedras ocultas nas trevas e na densa escuridade.

[3]Miten thimah êng an chhi zêl a, Khur thûk tak takah an lût a, Thim chhah mupa lung awmte chu lai chhuak tûrin.

[4] Abrem entrada para minas longe da habitação dos homens, esquecidos dos transeuntes; e, assim, longe deles, dependurados, oscilam de um lado para outro.

[4]Mite chên lohnaah khur an lai a, A chunga kalte pawhin an hre lo. Mi hriatpui lohvah an inkhai a, an inthên vêl ṭhîn.

[5] Da terra procede o pão, mas embaixo é revolvida como por fogo.

[5]Lei pâwnlâng hi buh tân a ni a, A chhûngril erawh chu mei kan ang a ni.

[6] Nas suas pedras se encontra safira, e há pó que contém ouro.

[6]Lei chhûnga lungah te chuan safir lunghlu a awm a, A dipahte rangkachak a tel bawk.

[7] Essa vereda, a ave de rapina a ignora, e jamais a viram os olhos do falcão.

[7]Chumi kalna chu mulukawlh pawhin a hre lo, Mu pawhin a hmu ngai hek lo.

[8] Nunca a pisaram feras majestosas, nem o leãozinho passou por ela.

[8]Ramsa kawlhte pawhin an tlawh lo va, Sakeibakneite pawh an kal ngai lo.

[9] Estende o homem a mão contra o rochedo e revolve os montes desde as suas raízes.

[9]Mite chuan lung changte chu an la a, Tlângte chu a bulṭhutah an hai let a.

[10] Abre canais nas pedras, e os seus olhos vêem tudo o que há de mais precioso.

[10]Lungpuite pawh an verh tlang a, Thil hlu tak tak an hmu chhuak a.

[11] Tapa os veios de água, e nem uma gota sai deles, e traz à luz o que estava escondido.

[11]Luite chu pût hauh lovin an khuap a, Thil lang lote chu an tilang a.

A verdadeira sabedoria é dom de Deus

[12] Mas onde se achará a sabedoria? E onde está o lugar do entendimento?

[12]Mahse, finna chu khawiah nge an hmuh ang a, Hriatna chu khawiah nge a awm ang?

[13] O homem não conhece o valor dela, nem se acha ela na terra dos viventes.

[13]Mihringin a hlutzia an hre lo va, Mi nung ramah hian an hmu hek lo.

[14] O abismo diz: Ela não está em mim; e o mar diz: Não está comigo.

[14]Tuithûkpui chuan, “Ka hnênah a awm lo,” a ti a. Tuifinriat chuan, “Ka hnênah a awm lo,” a ti bawk a.

[15] Não se dá por ela ouro fino, nem se pesa prata em câmbio dela.

[15]Rangkachaka lei theih a ni lo va, A man atân tangkarua bûk chhuah chi a ni hek lo.

[16] O seu valor não se pode avaliar pelo ouro de Ofir, nem pelo precioso ônix, nem pela safira.

[16]Ofir rangkachakin a tluk thei lo va, Onix leh safir lunghlute pawhin an tluk thei lo.

[17] O ouro não se iguala a ela, nem o cristal; ela não se trocará por jóia de ouro fino;

[17]Rangkachak leh lung fîmin a hen lo va, Rangkachak nomawia thleng theih a ni hek lo.

[18] ela faz esquecer o coral e o cristal; a aquisição da sabedoria é melhor que a das pérolas.

[18]Berul leh Krustal lunghlute nên tehkhin rual a ni lo. A ni, finna man chu lunghlu man aiin a tam zâwk.

[19] Não se lhe igualará o topázio da Etiópia, nem se pode avaliar por ouro puro.

[19]Ethiopia ram lunghlu topaz pawhin a khan lo va, Rangkachak thianghlim ai pawhin a hlu zâwk.

[20] Donde, pois, vem a sabedoria, e onde está o lugar do entendimento?

[20]A nih, finna chu khawi aṭanga lo kal nge? Hriatna chu khawiah nge a awm?

[21] Está encoberta aos olhos de todo vivente e oculta às aves do céu.

[21]Thil nung pakhat mahin an hmuh theih loh tûra thup a ni a, Chunglêng savate lakah thuhrûk tlat a ni.

[22] O abismo e a morte dizem: Ouvimos com os nossos ouvidos a sua fama.

[22]Boralna leh thihna chuan "A thâwm zawng kan bengin kan hria," an ti a.

[23] Deus lhe entende o caminho, e ele é quem sabe o seu lugar.

[23]Pathian chauhvin a kawng chu a hria a. Amah chauh a ni a awmna hmun pawh hria.

[24] Porque ele perscruta até as extremidades da terra, vê tudo o que há debaixo dos céus.

[24]Lei tâwp thlengin a thlîr a, Vân hnuaia thil tinrêng hi a hmu.

[25] Quando regulou o peso do vento e fixou a medida das águas;

[25]Thli chak dân a teh lai leh Tuite a teh lai khân

[26] quando determinou leis para a chuva e caminho para o relâmpago dos trovões,

[26]Ruahtui tlâk dân tûr a ruahman lai leh, Khawpui ri leh kawlphe kawng a siam lai khân.

[27] então, viu ele a sabedoria e a manifestou; estabeleceu-a e também a esquadrinhou.

[27]Tichuan, finna chu a hmu a, a puangzâr a, A tinghet a, a chhui chhuak a.

[28] E disse ao homem: Eis que o temor do SENHOR é a sabedoria, e o apartar-se do mal é o entendimento.

Jó 29

Jó lembra-se do seu primeiro estado feliz

[1] Prosseguiu Jó no seu discurso e disse:

[2] Ah! Quem me dera ser como fui nos meses passados, como nos dias em que Deus me guardava!

[3] Quando fazia resplandecer a sua lâmpada sobre a minha cabeça, quando eu, guiado por sua luz, caminhava pelas trevas;

[4] como fui nos dias do meu vigor, quando a amizade de Deus estava sobre a minha tenda;

[5] quando o Todo-Poderoso ainda estava comigo, e os meus filhos, em redor de mim;

[6] quando eu lavava os pés em leite, e da rocha me corriam ribeiros de azeite.

[7] Quando eu saía para a porta da cidade, e na praça me era dado sentar-me,

[8] os moços me viam e se retiravam; os idosos se levantavam e se punham em pé;

[9] os príncipes reprimiam as suas palavras e punham a mão sobre a boca;

[10] a voz dos nobres emudecia, e a sua língua se apegava ao paladar.

[11] Ouvindo-me algum ouvido, esse me chamava feliz; vendo-me algum olho, dava testemunho de mim;

[28]Mihring hnênah chuan, “Ngai rawh, Lalpa ṭih hi finna a ni, Thil ṭha lo kalsan hi hriatthiamna chu a ni,” a ti a.

Joba 29

Joban a thu tâwp a sawi

[1]Joba chuan a thu sawi chhunzawmin heti hian a ti a:

[2]Tûn hma thla ral ta, Pathianin min vênhim laite ang khân awm ka va châk êm!

[3]A khâwnvâr chu ka lu chungah a êng a, A êng ringin thim chu ka kaltlang ṭhîn.

[4]Ka vânglai ni-ah te Pathianin ka puan ina min pâwl laite khân.

[5]Engkimtitheian min châmchilh a, Ka fate ka kianga an awm lai khân.

[6]Ka kawngahte hnutetui a luan dûl dûl lai leh, Lungpuia hriak kan sâwr tluk tluk laite khân.

[7]Khawpui kawngka pana ka kal chhuaha, Kawtthlêra rorêlna ṭhuthmun ka rem laite khân.

[8]Tlangvâlten min hmu a, an bibo va, Upate an tho va, an ding a.

[9]Hotute ṭawng lai pawh an châwl a, An kutin an kâ an hup a.

[10]Miliante pawh an ngawi ṭhuap a, An lei chu an dangah a bet a,

[11]Ka thu sawi hriaten min fak a, Min hmututen min chawimawi a,

[12] porque eu livrava os pobres que clamavam e também o órfão que não tinha quem o socorresse.
[13] A bênção do que estava a perecer vinha sobre mim, e eu fazia rejubilar-se o coração da viúva.
[14] Eu me cobria de justiça, e esta me servia de veste; como manto e turbante era a minha eqüidade.
[15] Eu me fazia de olhos para o cego e de pés para o coxo.
[16] Dos necessitados era pai e até as causas dos desconhecidos eu examinava.
[17] Eu quebrava os queixos do iníquo e dos seus dentes lhe fazia eu cair a vítima.
[18] Eu dizia: no meu ninho expirarei, multiplicarei os meus dias como a areia.
[19] A minha raiz se estenderá até às águas, e o orvalho ficará durante a noite sobre os meus ramos;
[20] a minha honra se renovará em mim, e o meu arco se reforçará na minha mão.
[21] Os que me ouviam esperavam o meu conselho e guardavam silêncio para ouvi-lo.
[22] Havendo eu falado, não replicavam; as minhas palavras caíam sobre eles como orvalho.
[23] Esperavam-me como à chuva, abriam a boca como à chuva de primavera.
[24] Sorria-me para eles quando não tinham confiança; e a luz do meu rosto não desprezavam.

[12]Mi rethei ṭanpui ngai, ṭapte ka chhan chhuak a, Ṭanpuitu nei lo fahrahte pawh.
[13]Thi dâwn ṭêpin an duhsakna min hlân a, Hmeithaite pawh hlim takin ka zaitîr.
[14]Diknain ka inthuam a, Rorêlna dik chu ka kawrfual leh lallukhum a ni.
[15]Mitdel tân mit ka ni a, Kebai tân ke ka ni.
[16]Tlachham tân pa ka ni a, Ka hmêlhriat lohte thubuai pawh ka ngaihtuahsak ṭhîn.
[17]Mi sualte ngho chu ka tihtliahsak a, An thil seh chu ka pawh chhuahsak bawk.
[18]A rei thei ang ber dam ka tum a, “Keima in ngeiah ka thi ang,” ka ti a.
[19]Ka zungte chu hmun hnâwngah a zâm lût ang a, Ka zârah chuan zânkhuain dai a châm tawh ang.
[20]Ka ropui deuh deuh vang a, Ka chak telh telh bawk ang.
[21]Miten beisei takin ka lamah beng an dawh a, Ka thurâwn nghâkin an ngawi ṭhuap a.
[22]Ka han sawi zawh chuan eng mah an sawi tawh lo, Ka thu sawi chu an ei a ni.
[23]Ruahtui tla tîr miin an nghâkhlel angin min nghâk a, Ruah hnuhnûng duh angin ka thu an hre duh a,
[24]An beidawn laiin ka tihlim a, Ka hlim hmêl chuan anni chu a tiharh;

[25] Eu lhes escolhia o caminho, assentava-me como chefe e habitava como rei entre as suas tropas, como quem consola os que pranteiam.

[25]An kawng zawh tûr ka thlansak a, An hotu-ah ka ṭhu a. Sipai rual zînga lal angin ka awm a, An tân lusûnte hnêmtu ang ka ni.

Jó 30

Jó lamenta a miséria em que caiu

[1] Mas agora se riem de mim os de menos idade do que eu, e cujos pais eu teria desdenhado de pôr ao lado dos cães do meu rebanho.

[2] De que também me serviria a força das suas mãos, homens cujo vigor já pereceu?

[3] De míngua e fome se debilitaram; roem os lugares secos, desde muito em ruínas e desolados.

[4] Apanham malvas e folhas dos arbustos e se sustentam de raízes de zimbro.

[5] Do meio dos homens são expulsos; grita-se contra eles, como se grita atrás de um ladrão;

[6] habitam nos desfiladeiros sombrios, nas cavernas da terra e das rochas.

[7] Bramam entre os arbustos e se ajuntam debaixo dos espinheiros.

[8] São filhos de doidos, raça infame, e da terra são escorraçados.

[9] Mas agora sou a sua canção de motejo e lhes sirvo de provérbio.

[10] Abominam-me, fogem para longe de mim e não se abstêm de me cuspir no rosto.

Joba 30

[1]Tûnah zawng ka aia naupangten min nuihzat a, An pate pawh ka ran rual vêngtu, Ui zînga telah pawh ka duh lohte an ni.

[2]Chûng thaṭhum tawhte bân tha chu Ka la ṭangkaipui dâwn em ni?

[3]Tlachham leh rilṭâmin thing zung an khel a, Thim hnuaiah thlalêr hnuchhawn ramah an vâk vêl ṭhîn.

[4]Thlalêr builukham an pawt a, Juniper zungte an chaw a ni.

[5]Mi zîng aṭangin hnawh chhuah an ni a, Rûkru angin an au zui a.

[6]Ruam kumkârahte an awm a, Khuarkhurum leh lungpui phênah te chuan.

[7]Hnimbuk hnuaiahte mangangin an râk chûl a, Kangṭhai buk hnuaiahte an tawm khâwm.

[8]Mi tlâktlailo leh bengtlalo, Mihringa chhiar tlâk loh an ni.

[9]Tûnah zawng hlaah min phuah el a, An kamchhe tleuhna ka ni ta.

[10]Min ten a, ka lakah an inthiarfihlîm a, Ka hmaia chil chhâk tak an nâp a.

11 Porque Deus afrouxou a corda do meu arco e me oprimiu; pelo que sacudiram de si o freio perante o meu rosto.

12 À direita se levanta uma súcia, e me empurra, e contra mim prepara o seu caminho de destruição.

13 Arruínam a minha vereda, promovem a minha calamidade; gente para quem já não há socorro.

14 Vêm contra mim como por uma grande brecha e se revolvem avante entre as ruínas.

15 Sobrevieram-me pavores, como pelo vento é varrida a minha honra; como nuvem passou a minha felicidade.

16 Agora, dentro de mim se me derrama a alma; os dias da aflição se apoderaram de mim.

17 A noite me verruma os ossos e os desloca, e não descansa o mal que me rói.

18 Pela grande violência do meu mal está desfigurada a minha veste, mal que me cinge como a gola da minha túnica.

19 Deus, tu me lançaste na lama, e me tornei semelhante ao pó e à cinza.

20 Clamo a ti, e não me respondes; estou em pé, mas apenas olhas para mim.

21 Tu foste cruel comigo; com a força da tua mão tu me combates.

22 Levantas-me sobre o vento e me fazes cavalgá-lo; dissolves-me no estrondo da tempestade.

11Tûnah Pathianin ka chakna min lâksak a, Chuvângin, ka thu engah mah an ngai ta lo.

12Ka ding lamah mipui an lo thawk a, Ka ke-ah min kalh thlu a, Ka chhiatna tûr an belhchhah a.

13Ka tlân chhuahna tûr an tichhia a, Ka vânduaina an tizual a. Tu man an khap si lo.

14Kulh bang chim zau laiah an lo lût a, A chimte chuan mi delh bet a.

15Thil râpthlâk takin mi nangchîng a, Ka zahawmna thli angin a liam a. Ka hamţhatna pawh chhûm angin a kiang zo ta.

16Tûnah ka thi dâwn ta a nih hi, Tuarna chuan min thlah si lo.

17Zankhuain ka ruhte a na ngut ngut a, Mi kher ngur ngur hi a châwl lo.

18Ka na hian nghâwnga reh angin min rêk a, Ka tâl ka tâl a, Ka silhfênte pawh ka tâl chuar zo vek a ni.

19Pathianin chirhdûpah min paih lût a, Vaivut leh vut ang chauh ka ni ta.

20Nang ka ko che a, mi chhâng lo va, Ka din pawhin mi hawi si lo.

21Ka lakah i nun a râwng ta a, Dîm lo tawpin min khawih.

22Nangin thli mi lentîr a, sâng takah min vawrh a, Thlipuiin mi lên mi lên.

[23] Pois eu sei que me levarás à morte e à casa destinada a todo vivente.

[24] De um montão de ruínas não estenderá o homem a mão e na sua desventura não levantará um grito por socorro?

[25] Acaso, não chorei sobre aquele que atravessava dias difíceis ou não se angustiou a minha alma pelo necessitado?

[26] Aguardava eu o bem, e eis que me veio o mal; esperava a luz, veio-me a escuridão.

[27] O meu íntimo se agita sem cessar; e dias de aflição me sobrevêm.

[28] Ando de luto, sem a luz do sol; levanto-me na congregação e clamo por socorro.

[29] Sou irmão dos chacais e companheiro de avestruzes.

[30] Enegrecida se me cai a pele, e os meus ossos queimam em febre.

[31] Por isso, a minha harpa se me tornou em prantos de luto, e a minha flauta, em voz dos que choram.

[23]Nangin min tihlum dâwn a, Mi nung zawng zawng tâna hmun ruatah chuan Min hruai dâwn tih ka hria.

[24]Chhiat tâwk chungah engah nge kut i thawha, Eng mah ti thei lo, khawngaih dîltu chungah hian?

[25]Buaina tâwkte tân ka ṭap ṭhîn lâwm ni? Tlachhamte ka khawngaih ṭhîn lo maw?

[26]Thil ṭha ka beisei laiin thil ṭha lo a lo thleng a, Êng ka nghâk a, thim a lo thleng a.

[27]Ka thin a phu hlawp hlawp a, a reh thei si lo, Hrehawm tuarna hun chuan mi rawn nang ta.

[28]Ni em vâng ni lovin ka hmêl a thu a, Pungkhâwmho zînga dingin ṭanpui ka dîl a.

[29]Sihalte unaupa ka ni, Ostrich-te tân thian ṭha ka ni.

[30]Ka vunte a lo dum a, a khawk a, Ka taksa pawh a lum vung vung mai.

[31]Ka ṭingṭang a ri kuai ruai a, Ka phênglâwng ri pawh ṭah hlaah a chang.

Jó 31

Jó declara sua integridade

[1] Fiz aliança com meus olhos; como, pois, os fixaria eu numa donzela?

[2] Que porção, pois, teria eu do Deus lá de cima e que herança, do Todo-Poderoso desde as alturas?

[3] Acaso, não é a perdição para o iníquo, e o infortúnio, para os que praticam a maldade?

Joba 31

[1]Nula ngaihmelh lo tûrin thu ka tiam a,

[2]Chung Pathian hnêna mihring chan tûr leh Sadaia, vân sânga awm hnêna rochan tûr eng ang nge ni?

[3]Mi sualte tân chhiatna leh Thil sual titute tân vânduaina a ni dâwn lo vem ni?

[4] Ou não vê Deus os meus caminhos e não conta todos os meus passos?

[5] Se andei com falsidade, e se o meu pé se apressou para o engano

[6] (pese-me Deus em balanças fiéis e conhecerá a minha integridade);

[7] se os meus passos se desviaram do caminho, e se o meu coração segue os meus olhos, e se às minhas mãos se apegou qualquer mancha,

[8] então, semeie eu, e outro coma, e sejam arrancados os renovos do meu campo.

[9] Se o meu coração se deixou seduzir por causa de mulher, se andei à espreita à porta do meu próximo,

[10] então, moa minha mulher para outro, e outros se encurvem sobre ela.

[11] Pois seria isso um crime hediondo, delito à punição de juízes;

[12] pois seria fogo que consome até à destruição e desarraigaria toda a minha renda.

[13] Se desprezei o direito do meu servo ou da minha serva, quando eles contendiam comigo,

[14] então, que faria eu quando Deus se levantasse? E, inquirindo ele a causa, que lhe responderia eu?

[15] Aquele que me formou no ventre materno não os fez também a eles? Ou não é o mesmo que nos formou na madre?

[16] Se retive o que os pobres desejavam ou fiz desfalecer os olhos da viúva;

[17] ou, se sozinho comi o meu bocado, e o órfão dele não participou

[4]Ka kawngte a hmu vekin Ka kepênte a chhiar lo vem ni?

[5]Dâwt sawi ka chîna, Mi bum tuma hmanhlel ṭhîn ka nih chuan,

[6]Bûkna dik takin min teh sela, Ka dikzia hi Pathian chuan a hre mai ang.

[7]Tin, kawng dik aṭanga ka pêna, Ka mitin suala min hruaia, Ka kutin thil sual a khawih chuan,

[8]Ka thawh rah chu mi dangin ei sela, Ka thlai chînte chu pawt vek rawh se.

[9]Ka ṭhenawmpa nupui ka îta. A kawngka bula ka chân rûk chuan,

[10]Ka nupui chuan mi dang chaw chhûm sela, Mi dangin mutpui rawh se.

[11]Chu chu bawhchhiatna sual lian tak, Rorêltuten an hrem ngei tûr chu a ni.

[12]Chutiang sual chu, kâng ral vek thei mei a ni a, Ka sum zawng zawng pawh a kâng ral ang.

[13]Ka chhiahhlawhnu leh chhiahlawhpate chu Ka laka an vuivaina thu Dik taka ka ngaihtuahsak duh loh chuan,

[14]Pathian a lo thawh hunah engtin nge ka tih tâk ang? A rawn zawh fiah hunah, engtin nge ka chhân tâk ang le?

[15]Pum chhûnga mi siamtu khân anni pawh a siam lo vem ni? Mi pakhat kutchhuak kan ni lo vem ni?

[16]Tlachhamte mamawh hrênsakin Hmeithaite ka tibeidawng ngai lo.

[17]Ka chaw keimah maia ei lovin Fahrahte ka eitîr ve ṭhîn.

[18] (Porque desde a minha mocidade cresceu comigo como se eu lhe fora o pai, e desde o ventre da minha mãe fui o guia da viúva.);

[18]Anni chu an tleirâwl lai ata pa angin ka enkawl a, An sên têt ata ka kaihruai zâwk ţhîn a ni.

[19] se a alguém vi perecer por falta de roupa e ao necessitado, por não ter coberta;

[19]Tu pawh silhfên nei lova vâkvai emaw, Hâk tûr nei lo rethei ka hmuh chuan

[20] se os seus lombos não me abençoaram, se ele não se aquentava com a lã dos meus cordeiros;

[20]Ka berâm hmul ngeia siamin ka tuam lum ang a, Tichuan, anin min fak takzet ang.

[21] se eu levantei a mão contra o órfão, por me ver apoiado pelos juízes da porta,

[21]Rorêlnaah ţantu ka neih dâwn avânga, Fahrahte chunga kut ka thlâk chuan,

[22] então, caia a omoplata do meu ombro, e seja arrancado o meu braço da articulação.

[22]Ka koki hi ka dâr saiphêng nên phawk hlawk sela, Ka bân hi a bulah tliak hmawk rawh se.

[23] Porque o castigo de Deus seria para mim um assombro, e eu não poderia enfrentar a sua majestade.

[23]Pathian hrem ka hlauh êm avâng leh A ropui êm si avângin chûng thilte chu ka ti ngam lo va ni.

[24] Se no ouro pus a minha esperança ou disse ao ouro fino: em ti confio;

[24]Rangkachak chu rinchhan bera ka hmana, Rangkachak thianghlim hnênah, “Ka himna i ni,” ka tih chuan,

[25] se me alegrei por serem grandes os meus bens e por ter a minha mão alcançado muito;

[25]Ka hausak êm avâng leh hna thawh tam avânga lâwm ka nih chuan

[26] se olhei para o sol, quando resplandecia, ou para a lua, que caminhava esplendente,

[26]Ni khi a ên êm avâng leh Thla pawh a ropui êm avânga ngaisânga,

[27] e o meu coração se deixou enganar em oculto, e beijos lhes atirei com a mão,

[27]A rûka ka rilru an lo hîp beha, Anmahni zaha ka kut ka phar chuan,

[28] também isto seria delito à punição de juízes; pois assim negaria eu ao Deus lá de cima.

[28]Chu pawh chu rorêltu hrem ngei chi, sual a ni, Chung Pathian phatsantu ka nih dâwn avângin.

[29] Se me alegrei da desgraça do que me tem ódio e se exultei quando o mal o atingiu

[29]Mi hawtu chhiatnaa lâwm ka nih emaw, Thil ţha lovin a tlâkbuak laia ka hlim viau emaw chuan.

[30] (Também não deixei pecar a minha boca, pedindo com imprecações a sua morte.);
[31] se a gente da minha tenda não disse: Ah! Quem haverá aí que não se saciou de carne provida por ele

[32] (O estrangeiro não pernoitava na rua; as minhas portas abria ao viandante.)!

[33] Se, como Adão, encobri as minhas transgressões, ocultando o meu delito no meu seio;
[34] porque eu temia a grande multidão, e o desprezo das famílias me apavorava, de sorte que me calei e não saí da porta.
[35] Tomara eu tivesse quem me ouvisse! Eis aqui a minha defesa assinada! Que o Todo-Poderoso me responda! Que o meu adversário escreva a sua acusação!
[36] Por certo que a levaria sobre o meu ombro, atá-la-ia sobre mim como coroa;
[37] mostrar-lhe-ia o número dos meus passos; como príncipe me chegaria a ele.
[38] Se a minha terra clamar contra mim, e se os seus sulcos juntamente chorarem;
[39] se comi os seus frutos sem tê-la pago devidamente e causei a morte aos seus donos,

[40] por trigo me produza cardos, e por cevada, joio. Fim das palavras de Jó.

Jó 32

Eliú irado contra Jó e seus três amigos

[30]“Thi se,” tia ânchhe lawh nân Ka kâ ka phal lo.

[31]“I chaw ei lo tu nge awm le?” Ka awmpuiten an tih loh chuan.

[32]Mikhualte kawtthlêrah an riak ngai lo, Khualzinte tân ka kawng ka hawng reng ṭhîn.

[33]Mi anga sualna zêp chîng ka ni lo, Sualna ka pai ru ve ngai lo.

[34]Mipui zah avâng leh chipuite hau hlauh vânga Ngawi renga awma lêng chhuak ngam lovin ka awm ngai lo.
[35]Ka thu ngaithlatu tûr an awm na nge aw, Ka sawi apiang a dik asin. Engkimtitheian mi chhâng teh se, Ka chhiar atân min hêkna hi ziak chhuah ni se ka va ti êm!
[36]Chhuang takin ka kokiah ka târ ang a, Lallukhum angin ka khum ang.
[37]Ka tih apiang Pathian ka hrilh ang a, Ngampa takin amah ka pan ang.
[38]Ka lo neih lai hi ka rûk a niha, A neitu dik tak chhuhsak ka nih chuan.

[39]Man pe lova a rah chauh ei ka lo niha, A thlotute dangchâra ka siam chuan,

[40]Huit aiah hlîng ṭo zâwk sela, Barli aiah hlohar ṭo zâwk rawh se. Joba thu chu a tâwp ta.

Joba 32

Elihua thu sawi

[1] Cessaram aqueles três homens de responder a Jó no tocante ao se ter ele por justo aos seus próprios olhos.
[2] Então, se acendeu a ira de Eliú, filho de Baraquel, o buzita, da família de Rão; acendeu-se a sua ira contra Jó, porque este pretendia ser mais justo do que Deus.
[3] Também a sua ira se acendeu contra os três amigos, porque, mesmo não achando eles o que responder, condenavam a Jó.

[4] Eliú, porém, esperara para falar a Jó, pois eram de mais idade do que ele.

[5] Vendo Eliú que já não havia resposta na boca daqueles três homens, a sua ira se acendeu.

Eliú vinga o seu direito de responder a Jó

[6] Disse Eliú, filho de Baraquel, o buzita: Eu sou de menos idade, e vós sois idosos; arreceei-me e temi de vos declarar a minha opinião.

[7] Dizia eu: Falem os dias, e a multidão dos anos ensine a sabedoria.
[8] Na verdade, há um espírito no homem, e o sopro do Todo-Poderoso o faz sábio.
[9] Os de mais idade não é que são os sábios, nem os velhos, os que entendem o que é reto.
[10] Pelo que digo: dai-me ouvidos, e também eu declararei a minha opinião.
[11] Eis que aguardei as vossas palavras e dei ouvidos às vossas considerações, enquanto, quem sabe, buscáveis o que dizer.

[1]Tichuan, Joba chu ṭha a intih êm avângin a ṭhian pathumte chuan an chhâng mai ta lo va.
[2]Elihua, Barakela fapa, Buz mi, Rama thlahte zînga mi chu Joba chungah a thinur ta êm êm a, Pathian aia ṭhaah a inngaih avângin.
[3]Joba ṭhian pathumte chungah pawh a thinur bawk, Joba chu thiam lo ti chunga chhân ngaihna an hriat loh avângin.
[4]Anni chu aia upa an nih avângin Elihua chuan Joba hnêna thu sawi ve hun chu a lo nghâk reng a ni.
[5]Tichuan, hêng mi pathumte hian chhân ngaihna rêng an hre lo tih a hriatin Elihua chu a thinrim ta hle a.

[6]Barakela fapa, Elihua, Buz mi chuan heti hian a chhâng ve ta a: “Ka naupang a, nangni in upa a, chuvâng chuan ka zak a, Ka hriat pawh in kiangah ka sawi ve ngam lo va.
[7]Upate ṭawng sela, Rual ûten thu sawi teh se,” ka ti a.
[8]A ni, mihringa thlarau awm, Engkimtitheia thaw chu finna petu a lo ni.

[9]Kum tam apiang an fing chuang lo, Upa apiangin an hre fuh chuang hek lo.

[10]Chuvângin, mi ngaithla ula Ka ngaih dân ka han sawi ve ang e.

[11]Ngai teh u, in thu ka nghâk reng a, Sawi tûr in dap chhûng khân In ṭan dânah beng ka lo chhi reng asin.

[12] Atentando, pois, para vós outros, eis que nenhum de vós houve que refutasse a Jó, nem que respondesse às suas razões.
[13] Não vos desculpeis, pois, dizendo: Achamos sabedoria nele; Deus pode vencê-lo, e não o homem.
[14] Ora, ele não me dirigiu palavra alguma, nem eu lhe retorquirei com as vossas palavras.
[15] Jó, os três estão pasmados, já não respondem, faltam-lhes as palavras.
[16] Acaso, devo esperar, pois não falam, estão parados e nada mais respondem?
[17] Também eu concorrerei com a minha resposta; declararei a minha opinião.
[18] Porque tenho muito que falar, e o meu espírito me constrange.
[19] Eis que dentro de mim sou como o vinho, sem respiradouro, como odres novos, prestes a arrebentar-se.
[20] Permiti, pois, que eu fale para desafogar-me; abrirei os lábios e responderei.
[21] Não farei acepção de pessoas, nem usarei de lisonjas com o homem.
[22] Porque não sei lisonjear; em caso contrário, em breve me levaria o meu Criador.

Jó 33

Eliú repreende a Jó

[1] Ouve, pois, Jó, as minhas razões e dá ouvidos a todas as minhas palavras.

[12]Ngun takin in thu ka ngaithla a, in zînga tu mahin Joba dik lohna in lailang thei lo va, Tu man a thu in letthla thei hek lo.
[13]“Mihring hneh theih loh, Pathian chauh hneh theih Mi fing kan tawng ta,” in ti reu reu ang e.
[14]Kan la intawng lo va, Nangni ang mai chuan ka chhâng ve dâwn lo.
[15]An dang reng a, chhân ngaihna an hre tawh lo va, Kam khat mah sawi tûr an nei ta lo.
[16]Tûnah an ngawi reng a, sawi tûr dang rêng an hre lo va, An din reng avângin ka nghâk reng mai dâwn em ni le?
[17]Keimah ngeiin ka han chhâng ve ang a, Ka ngaih dân ka han sawi ve teh ang.
[18]Sawi tûrin ka khat tlat a, Ka chhûngrilah mi tur ut ut a.
[19]Uain hu chhuahna nei lo ang ka ni, Uain thar peng angin ka puak keh ṭêp a ni.
[20]Ka sawi ve phawt loh chuan ka hah a dam lo vang, Ka kâ ka âng a, ka han chhâng ve teh ang.
[21]Ṭan bîk neih ka tum lo va, tu mah fak der ka tum hek lo.
[22]Fak der ka thiam lo va, chutiang chu ti ila, Mi siamtuin min la bo thuai mai ang.

Joba 33

[1]Tûnah, Joba, ka thu hi ngaithla la, Ka sawi zawng zawng hi ngun takin ngaithla rawh.

[2] Passo agora a falar, em minha boca fala a língua.

[2]Ngai teh, ka kâ ka âng a, Ka han sawi ve dâwn e.

[3] As minhas razões provam a sinceridade do meu coração, e os meus lábios proferem o puro saber.

[3]Rilru ngîl tak pua sawi ka ni, Ka thil hriat chu dik takin ka sawi dâwn.

[4] O Espírito de Deus me fez, e o sopro do Todo-Poderoso me dá vida.

[4]Pathian Thlarau chuan mi siam a, Engkimtitheia thaw chuan nunna min pe.

[5] Se podes, contesta-me, dispõe bem as tuas razões perante mim e apresenta-te.

[5]I theih chuan mi han chhâng la, Ṭanfung siam la, mi hmachhawn teh.

[6] Eis que diante de Deus sou como tu és; também eu sou formado do barro.

[6]Pathian mit hmuhin nangmah ang bawk ka ni, Kei pawh hluma siam ve mai ka ni.

[7] Por isso, não te inspiro terror, nem será pesada sobre ti a minha mão.

[7]Ngai teh, nanghi mi hlau tûr i ni lo ve, Ka nawr lutuk lo vang che.

[8] Na verdade, falaste perante mim, e eu ouvi o som das tuas palavras:

[8]I sawi kha ka hria a, I thute pawh ka hre reng asin.

[9] Estou limpo, sem transgressão; puro sou e não tenho iniqüidade.

[9]"Sualna rêng nei lovin ka thianghlim a, Sawisêlbo ka ni a, khawlohna lakah ka fihlîm a ni.

[10] Eis que Deus procura pretextos contra mim e me considera como seu inimigo.

[10]Ngai teh, ka lakah chhuanlam a zawng a, A hmêlmaah mi chhiar ta a,

[11] Põe no tronco os meus pés e observa todas as minhas veredas.

[11]Ke kawl min buntîr a, Ka awm dân tinrêng mi enthla reng," i ti a.

[12] Nisto não tens razão, eu te respondo; porque Deus é maior do que o homem.

[12]Ngai teh, ka hrilh a che, he thilah hian i tidik lo, Pathian chu mihring aiin a ropui zâwk a ni.

[13] Por que contendes com ele, afirmando que não te dá contas de nenhum dos seus atos?

[13]Kam khat maha a chhân loh che avângin Engah nge ani chu i hau le.

[14] Pelo contrário, Deus fala de um modo, sim, de dois modos, mas o homem não atenta para isso.

[14]Pathianin kawng hrang hrangin thu a sawi a, Mahse, mihringin an hrethiam lo.

[15] Em sonho ou em visão de noite, quando cai sono profundo sobre os homens, quando adormecem na cama,

[15]Tui taka mi an muthilha, Khumlaizâwla an mut laiin Mumangah te, inlârnaah te an hnênah thu a sawi ṭhîn.

[16] então, lhes abre os ouvidos e lhes sela a sua instrução,

[17] para apartar o homem do seu desígnio e livrá-lo da soberba;

[18] para guardar a sua alma da cova e a sua vida de passar pela espada.

[19] Também no seu leito é castigado com dores, com incessante contenda nos seus ossos;

[20] de modo que a sua vida abomina o pão, e a sua alma, a comida apetecível.

[21] A sua carne, que se via, agora desaparece, e os seus ossos, que não se viam, agora se descobrem.

[22] A sua alma se vai chegando à cova, e a sua vida, aos portadores da morte.

[23] Se com ele houver um anjo intercessor, um dos milhares, para declarar ao homem o que lhe convém,

[24] então, Deus terá misericórdia dele e dirá ao anjo: Redime-o, para que não desça à cova; achei resgate.

[25] Sua carne se robustecerá com o vigor da sua infância, e ele tornará aos dias da sua juventude.

[26] Deveras orará a Deus, que lhe será propício; ele, com júbilo, verá a face de Deus, e este lhe restituirá a sua justiça.

[27] Cantará diante dos homens e dirá: Pequei, perverti o direito e não fui punido segundo merecia.

[28] Deus redimiu a minha alma de ir para a cova; e a minha vida verá a luz.

[16]An beng chu a tihawng a, A zilhhauna avângin an thlaphâng a.

[17]Mihring chu a thiltih a ṭhulhtîr a, Chapona lakah a vêng him a.

[18]Ani chu thlâna liam lo tûr leh, A nunna pawh khandaiha thi lo tûrin a vêng.

[19]Ani chu natna khumah thunun a ni a, A ruh na pawh a reh thei lo.

[20]Chaw châkna rêng a nei lo va, Sa tuihnai takte pawh a châk hek lo.

[21]A chêr êm êm a, Ruh hlîr ruh hlîr a ni.

[22]Ani chuan mitthi khua a hnaih ta hle a, A nunna chu an lâksak ṭêp a ni.

[23]A lamṭang tûr Vântirhkoh sâng zînga pakhat tal, Mihring tih tûr dik tak hrilhtu awm teh sela!

[24]Amah duhsak takin, “Mitthi khuaah kaltîr teh suh, A tlanna man ka hmu ta e,” ti se.

[25]A tisa chu lo tuai thar leh sela, A vânglai nite chu lo inher kîr leh rawh se.

[26]Pathian hnênah a ṭawngṭai ang a, a lo duhsak ang a, Pathian hmêl chu hlim takin a hmu ang a, Chhan chhuah a nih thu chu mite hnênah a puang darh ang.

[27]“Thil dik ti lovin thil sual ka lo ti ta a, Mahse, ka phu angin ka tuar si lo,” Tiin vântlâng zîngah hla a sa ang.

[28]Tichuan, mitthi khuaa liam mai tûr a chhanhim a, A nunin khaw êng a hmu leh ta.

[29] Eis que tudo isto é obra de Deus, duas e três vezes para com o homem,
[30] para reconduzir da cova a sua alma e o alumiar com a luz dos viventes.
[31] Escuta, pois, ó Jó, ouve-me; cala-te, e eu falarei.
[32] Se tens alguma coisa que dizer, responde-me; fala, porque desejo justificar-te.
[33] Se não, escuta-me; cala-te, e ensinar-te-ei a sabedoria.

[29]Pathianin hêng thil zawng zawng hi Mihring tân vawi hnih vawi thum a ti ṭhîn.
[30]Thlân kotlâng aṭangin a nunnate a hruai kîr a, Nun hlimnate a neihtîr ṭhîn.
[31]E, Joba, ngun takin mi ngaithla teh, Ngawi la, ka han sawi zêl ang e.
[32]Sawi tûr i nei ve a nih leh mi chhâng la, Eng mah zêp suh, i dikzia hriat ka châk a ni.
[33]Sawi tûr i nei lo a nih leh mi ngaithla la, Lo ngawi la, finna ka zirtîr ang che.

Jó 34

Eliú justifica a Deus

[1] Disse mais Eliú:
[2] Ouvi, ó sábios, as minhas razões; vós, instruídos, inclinai os ouvidos para mim.
[3] Porque o ouvido prova as palavras, como o paladar, a comida.
[4] O que é direito escolhamos para nós; conheçamos entre nós o que é bom.
[5] Porque Jó disse: Sou justo, e Deus tirou o meu direito.
[6] Apesar do meu direito, sou tido por mentiroso; a minha ferida é incurável, sem que haja pecado em mim.
[7] Que homem há como Jó, que bebe a zombaria como água?
[8] E anda em companhia dos que praticam a iniqüidade e caminha com homens perversos?
[9] Pois disse: De nada aproveita ao homem o comprazer-se em Deus.

Joba 34

[1]Tichuan, Elihua chuan a sawi zêl a,
[2]Nangni mi fingte u, ka thu ngaithla ula, Nangni mi thiamte u, in beng lo dawh rawh u.
[3]Kâin tui a hria a, Bengin thu ṭha leh ṭha lo a hria
[4]A dik chu thlang ila, Kan tâna ṭha ṭha chu i thlang. tlâng ang u.
[5]Joba chuan, "Mi ṭha ka ni a, Mahse, Pathianin ka dikna mi hnâwlsak a.
[6]Ka dik reng chu dawtheiah min puh a, Bawhchhe lo pui tihdam rual lohvin min hliam hi," a ti a.
[7]Joba anga mi hmusit chîng Tu nge awm ang le?
[8]Thil sual titute nên inkâwma, Mi sualte nêna lêng ho ṭhîn chu tu nge?
[9]"Pathian tihlâwm tum hi mihring tân Hlâwkna eng mah a awm lo," a ti vei a.

[10] Pelo que vós, homens sensatos, escutai-me: longe de Deus o praticar ele a perversidade, e do Todo-Poderoso o cometer injustiça.

[10]Chuvângin, nangni mi fingte u, Pathian chuan thil sual tiin Engkimtitheia chuan thil dik lo a ti teuh lo vang.

[11] Pois retribui ao homem segundo as suas obras e faz que a cada um toque segundo o seu caminho.

[11]An thiltih ang zêlin mite a thungrûl a, An phu tâwk ang zêlin mi tin a rêlsak dâwn si a.

[12] Na verdade, Deus não procede maliciosamente; nem o Todo-Poderoso perverte o juízo.

[12]Pathianin thil sual a ti hauh lo vang, Engkimtitheia chuan dik lo takin a rêl hek lo vang.

[13] Quem lhe entregou o governo da terra? Quem lhe confiou o universo?

[13]Tu nge leilungah hian thu neihtîra, Khawvêl pum pui hi kawltîrtu chu?

[14] Se Deus pensasse apenas em si mesmo e para si recolhesse o seu espírito e o seu sopro,

[14]A thlarau chu a lâk kîra, A thaw chu a lâksak chuan,

[15] toda a carne juntamente expiraria, e o homem voltaria para o pó.

[15]Mi zawng zawng hi an boral ang a, Mihring chu vaivutah a kîr leh ang.

[16] Se, pois, há em ti entendimento, ouve isto; inclina os ouvidos ao som das minhas palavras.

[16]Hriatthiamna i neih chuan hei hi ngaithla la, Ka sawi hi ngaihtuah ngun ang che.

[17] Acaso, governaria o que aborrecesse o direito? E quererás tu condenar aquele que é justo e poderoso?

[17]Thu dik hawtu chuan ro a rêl ang maw? Mi dik leh thiltitheia chu i thiam lo dâwn em ni?

[18] Dir-se-á a um rei: Oh! Vil? Ou aos príncipes: Oh! Perversos?

[18]Ani chuan lal chu, "Tlâktlailopa" a ti a, Mi ropui pawh, "Mi sualpa," a ti ngam bawk asin.

[19] Quanto menos àquele que não faz acepção das pessoas de príncipes, nem estima ao rico mais do que ao pobre; porque todos são obra de suas mãos.

[19]Hotute pawh a duhsak bîk lo va, Mi hausa pawh rethei aiin a ngaihsak chuang lo va, A kutchhuak vek an ni.

[20] De repente, morrem; à meia-noite, os povos são perturbados e passam, e os poderosos são tomados por força invisível.

[20]Zânlaiah an thi thut a, Pathianin a sawisa a, An boral a, Mi chakte pawh mihring kut hmang lova lâk bo an ni.

[21] Os olhos de Deus estão sobre os caminhos do homem e vêem todos os seus passos.

[22] Não há trevas nem sombra assaz profunda, onde se escondam os que praticam a iniqüidade.

[23] Pois Deus não precisa observar por muito tempo o homem antes de o fazer ir a juízo perante ele.

[24] Quebranta os fortes, sem os inquirir, e põe outros em seu lugar.

[25] Ele conhece, pois, as suas obras; de noite, os transtorna, e ficam moídos.

[26] Ele os fere como a perversos, à vista de todos;

[27] porque dele se desviaram, e não quiseram compreender nenhum de seus caminhos,

[28] e, assim, fizeram que o clamor do pobre subisse até Deus, e este ouviu o lamento dos aflitos.

[29] Se ele aquietar-se, quem o condenará? Se encobrir o rosto, quem o poderá contemplar, seja um povo, seja um homem?

[30] Para que o ímpio não reine, e não haja quem iluda o povo.

[31] Se alguém diz a Deus: Sofri, não pecarei mais;

[21]Mihringte awm dân a hmu vek a, An thiltihte a en reng ţhîn.

[22]Thilsualtitute bihrûkna tûr Thim chhah tâwk a awm lo.

[23]Mihring chunga a rorêl hun tûr Pathianin tu mah a ruatsak lo.

[24]Mi ropuite a titlâwm a, an aiah mi dang a dah a, A tân an chanchin chhui lâwk a ţûl lo.

[25]An thiltihte chu a hriat reng avângin Zânah anni chu a paihthla a, a nuai bo.

[26]An sual avângin Mite mit hmuhah anni chu a hrem a,

[27]An pên bosan avâng leh A dânte an pawisak loh avângin.

[28]Pathian hriat khawpin retheite an rûmtîr a, Hnehchhiahte au thâwm chu a lo hre ta.

[29]A ngawih reng pawhin tu nge dem thei ang? A hmêl a thup laiin tu nge hmu thei?

[30]Mi mal chungah pawh, hnam chungah pawh, Thuhmun rengin a che. Pathian hre lo mi chuan ro a rêl lohna tûr leh, Mipui an bum lohna tûrin.

[31]Miin Pathian hnênah hetiangin sawi sela, "Thununna ka tuar a, ka sual zui tawh lo vang,

[32] o que não vejo, ensina-mo tu; se cometi injustiça, jamais a tornarei a praticar,

[32]Ka hmuh theih loh chu mi zirtîr la, Ka lo tihsual chu ka ti leh tawh ngai lo vang," ti sela,

[33] acaso, deve ele recompensar-te segundo tu queres ou não queres? Acaso, deve ele dizer-te: Escolhe tu, e não eu; declara o que sabes, fala?

[33]Pathian thiltih i do si a, I duh angin tihtîr i tum em ni? Ka hrilh ang che ni lovin, Nangmah ngeiin thu titlu rawh. I rin dân tak chu han sawi teh.

[34] Os homens sensatos dir-me-ão, dir-me-á o sábio que me ouve:

[34]Hriatna neite leh mi fingte chuan Ka thu sawi hi an hriatin mi pawmpui ang a,

[35] Jó falou sem conhecimento, e nas suas palavras não há sabedoria.

[35]"Joba hi eng mah hre lovin a ṭawng mai mai a, A thu-ah hian finna a awm lo," min tihpui ang.

[36] Tomara fosse Jó provado até ao fim, porque ele respondeu como homem de iniqüidade.

[36]Joba thu sawi hi ngaihtuah ngun teh u, Mi sual angin thu a sawi mai mai a ni tih in hre thei ang.

[37] Pois ao seu pecado acrescenta rebelião, entre nós, com desprezo, bate ele palmas e multiplica as suas palavras contra Deus.

[37]A sual belhchhahin a hel a, Kan hmuhah hmusit takin Pathian kut a ben khum a, A âng chiam a nih hi.

Jó 35

Deus não ouve os aflitos, porque estes não têm fé

[1] Disse mais Eliú:

[2] Achas que é justo dizeres: Maior é a minha justiça do que a de Deus?

[3] Porque dizes: De que me serviria ela? Que proveito tiraria dela mais do que do meu pecado?

[4] Dar-te-ei resposta, a ti e aos teus amigos contigo.

[5] Atenta para os céus e vê; contempla as altas nuvens acima de ti.

[6] Se pecas, que mal lhe causas tu? Se as tuas transgressões se multiplicam, que lhe fazes?

Joba 35

[1]Elihua chuan a sawi zêl a,

[2]"Pathian hmaah mi dik ka ni," i ti hi A âwm i ti em?

[3]"Thil sual ka ti emaw, ti lo emaw I tân eng nge pawi ang a, Ka tân eng nge hlâwkna awm ang?" i ti elo?

[4]Ka han chhâng teh ang che, Nang leh i ṭhiante nên.

[5]Vân lam khi en teh, chhûmte khi thlîr la, Nang aia a sân zâwk khi.

[6]Thil i tihsual pawhin i tân eng nge pawi? I bawhchhiatna a tam pawhin eng nge a pawina?

[7] Se és justo, que lhe dás ou que recebe ele da tua mão?

[8] A tua impiedade só pode fazer o mal ao homem como tu mesmo; e a tua justiça, dar proveito ao filho do homem.

[9] Por causa das muitas opressões, os homens clamam, clamam por socorro contra o braço dos poderosos.

[10] Mas ninguém diz: Onde está Deus, que me fez, que inspira canções de louvor durante a noite,

[11] que nos ensina mais do que aos animais da terra e nos faz mais sábios do que as aves dos céus?

[12] Clamam, porém ele não responde, por causa da arrogância dos maus.

[13] Só gritos vazios Deus não ouvirá, nem atentará para eles o Todo-Poderoso.

[14] Jó, ainda que dizes que não o vês, a tua causa está diante dele; por isso, espera nele.

[15] Mas agora, porque Deus na sua ira não está punindo, nem fazendo muito caso das transgressões,

[16] abres a tua boca, com palavras vãs, amontoando frases de ignorante.

Jó 36

No sofrer do homem, Deus lhe visa o bem

[1] Prosseguiu Eliú e disse:

[2] Mais um pouco de paciência, e te mostrarei que ainda tenho argumentos a favor de Deus.

[7]I dik pawhin eng nge i tân a ţangkaina? I kut aţangin eng nge a dawn?

[8]I sualna chuan mihring chauh a ni a khawih, I ţhatna pawh mihring tân mai a ni.

[9]Tihduhdahna a nasat chuan mi an rûm a, Mi thiltitheite laka chhan chhuah an ngên.

[10]Mahse, tu man, “Min siamtu Pathian chu khawiah nge, Zâna hla min saktîrtu chu,

[11]Leia ramsate aia hriatna thûk zâwk min petu, Chunglêng savate aia finga min siamtu chu?” an ti ngai lo.

[12]Chuvâng alâwm, miten Pathian chu au mah se a chhân loh, Mi sualte chapona avâng chuan,

[13]“Pathianin dîlna a chhâng lo, Engkimtitheian a ngaihsak hek lo,” Tih hi a va ho tak êm!

[14]“Ani chu ka hmu thei lo,” i ti na a, Nghâk fan fan rawh, I chungthu chu ngaihtuah tûrin a hmaah a awm e.

[15]Tûnah, thinrimin a rawn hrem mai loh avâng leh, Sualna a rawn ngaimawh mai loh avângin

[16]Joba hian a kâ a âng mai mai a, Eng mah hre lovin a ţawng mai mai a nih hi.

Joba 36

[1]Elihua chuan a sawi zêl a:

[2]Rei lo tê tal min ngaithla la, ka han hrilh ang che. Pathian hmingin sawi tûr ka la nei cheu a ni.

[3] De longe trarei o meu conhecimento e ao meu Criador atribuirei a justiça.

[3]Ka hriatna ka han fawmkhâwm vek teh ang, Mi siamtu dikzia chu ka târlang dâwn e.

[4] Porque, na verdade, as minhas palavras não são falsas; contigo está quem é senhor do assunto.

[4]Ka thu sawi hi dâwt a ni lo tih hre rawh, Hriatna kawnga mi puitling i kiangah a awm reng hi.

[5] Eis que Deus é mui grande; contudo a ninguém despreza; é grande na força da sua compreensão.

[5]Pathian chu a chak a, tu mah a hmusit lo, Engkim a hre vek a ni.

[6] Não poupa a vida ao perverso, mas faz justiça aos aflitos.

[6]Mi suaksualte a zuah lo va, Hnehchhiahte dik takin ro a rêlsak ṭhîn.

[7] Dos justos não tira os olhos; antes, com os reis, no trono os assenta para sempre, e são exaltados.

[7]Lalṭhutthlêngah lal angin a ṭhuttîr a.

[8] Se estão presos em grilhões e amarrados com cordas de aflição,

[8]Mahse, miten kawl an bun a, Hnehchhiahna hruia phuar an lo nih chuan

[9] ele lhes faz ver as suas obras, as suas transgressões, e que se houveram com soberba.

[9]An thil tih leh an bawhchhiatna a hriattîr a, An lo chapo ṭhinzia te nên.

[10] Abre-lhes também os ouvidos para a instrução e manda-lhes que se convertam da iniqüidade.

[10]A zilhna ngaithla tûrin a hrilh a, An sual sim tûrin thu a pe.

[11] Se o ouvirem e o servirem, acabarão seus dias em felicidade e os seus anos em delícias.

[11]Thu awih taka a rawng an bâwl chuan, An damchhûng chu hmuingîl takin an awm ang a, Nuamsa takin an awm bawk ang.

[12] Porém, se não o ouvirem, serão traspassados pela lança e morrerão na sua cegueira.

[12]An ngaihthlâk loh erawh chuan khandaiha thah an ni ang. Tu ma hriat hlawh lovin an thi ang.

[13] Os ímpios de coração amontoam para si a ira; e, agrilhoados por Deus, não clamam por socorro.

[13]Pathian zah lote chu an thinur ṭeuh reng a, A hrem lai pawhin ṭanpui dîlin an au duh lo.

[14] Perdem a vida na sua mocidade e morrem entre os prostitutos cultuais.

[14]An vânglai takin an thi ang a, Mualpho takin an boral ang.

[15] Ao aflito livra por meio da sua aflição e pela opressão lhe abre os ouvidos.

[16] Assim também procura tirar-te das fauces da angústia para um lugar espaçoso, em que não há aperto, e as iguarias da tua mesa seriam cheias de gordura;

[17] mas tu te enches do juízo do perverso, e, por isso, o juízo e a justiça te alcançarão.

[18] Guarda-te, pois, de que a ira não te induza a escarnecer, nem te desvie a grande quantia do resgate.

[19] Estimaria ele as tuas lamúrias e todos os teus grandes esforços, para que te vejas livre da tua angústia?

[20] Não suspires pela noite, em que povos serão tomados do seu lugar.

[21] Guarda-te, não te inclines para a iniqüidade; pois isso preferes à tua miséria.

[22] Eis que Deus se mostra grande em seu poder! Quem é mestre como ele?

[23] Quem lhe prescreveu o seu caminho ou quem lhe pode dizer: Praticaste a injustiça?

Eliú exalta a majestade de Deus

[24] Lembra-te de lhe magnificares as obras que os homens celebram.

[25] Todos os homens as contemplam; de longe as admira o homem.

[26] Eis que Deus é grande, e não o podemos compreender; o número dos seus anos não se pode calcular.

[27] Porque atrai para si as gotas de água que de seu vapor destilam em chuva,

[15]Tuarna hmangin Pathianin mi a zirtîr a, Harsatnain an beng a tihvârsak ṭhîn.

[16]Ani chuan manganna hmun ata a hruai chhuak che a, Hmun thâwl takah thawveng takin a awmtîr che, Thil tui tinrêng a hlui ta che a ni.

[17]Mahse, nang chuan i sual man i tuar ta a, Dik taka rorêlsak i nih tâk hi.

[18]Hausak châknain hruai bo che suh se, Thamna tam tak avângin bumin awm suh.

[19]I hausakna leh i chakna zawng zawng chu I mangan loh phah dâwn em ni?

[20]Zân chu nghâkhlel suh, mite an awmna hmuna an boral hun a ni.

[21]Sual lam âwn lo tûrin fîmkhur rawh, Thil sual i tih loh nân a ni hrehawm i tuar hi.

[22]Ngai teh, Pathian chu thiltithei chungchuang a ni, Zirtîrtu ropui ber a ni.

[23]Tu nge a thil tih dân tûr ruahmansaka, "I ti dik lo a ni," ti thei le?

[24]A thiltih ropui tak hi hre reng la, Miten fakna hlain an chawimawi ṭhîn a ni.

[25]Mi tinin chu chu an en a, Hla tak aṭang chauhvin an thlîr ta ṭhîn.

[26]Pathian ropuizia hi kan hre sêng lo a ni, Engtia upa nge a nih chhui chhuah rual a ni lo.

[27]Tui mal far tê tê chu a hîp chho va, Tui hu chu ruahtui thiangah a chantîr a.

28 a qual as nuvens derramam e gotejam sobre o homem abundantemente.

29 Acaso, pode alguém entender o estender-se das nuvens e os trovões do seu pavilhão?

30 Eis que estende sobre elas o seu relâmpago e encobre as profundezas do mar.

31 Pois por estas coisas julga os povos e lhes dá mantimento em abundância.

32 Enche as mãos de relâmpagos e os dardeja contra o adversário.

33 O fragor da tempestade dá notícias a respeito dele, dele que é zeloso na sua ira contra a injustiça.

Jó 37

1 Sobre isto treme também o meu coração e salta do seu lugar.

2 Dai ouvidos ao trovão de Deus, estrondo que sai da sua boca;

3 ele o solta por debaixo de todos os céus, e o seu relâmpago, até aos confins da terra.

4 Depois deste, ruge a sua voz, troveja com o estrondo da sua majestade, e já ele não retém o relâmpago quando lhe ouvem a voz.

5 Com a sua voz troveja Deus maravilhosamente; faz grandes coisas, que nós não compreendemos.

6 Porque ele diz à neve: Cai sobre a terra; e à chuva e ao aguaceiro: Sede fortes.

28Vân aṭangin a sûrtîr a, Mihring tân a sûrtîr buan buan ṭhîn.

29Chhûm insemdarh dânte hi mihringin a hre thei em? A awmna hmun ata khawpui a rîktîr dur dur dânte hi?

30Ngai teh, chung lamah khian kâwl a phettîr zawr zawr a, Tuifinriat mawngte chu a thim tlat si.

31Hêng hi hnamte rem a ruatsak dân a ni. Tichuan, ei tûr tam tak a pe a ni.

32Ṭêk chu a hûm reng a, A tum tak fuh tûrin a tlâktîr ṭhîn.

33Khawpui ri hum hum chuan thlipui lo thleng tûr a entîr a, Ran rualte pawhin a lo hnaih tawhzia an hria.

Joba 37

1Hei vâng hian ka khûr a, Ka thin a phu hlawp hlawp a ni.

2Ngun takin ngaithla teh, a awrâwl ri hum hum te, A ka aṭanga thâwm nasa tak lo chhuakte chu,

3Vân hnuai hmun tinah kâwl a phêttîr a, Leilung hmun tin a fang chhuak a.

4A hnuah chuan a awrâwl a chhuah a, A aw ropui tak chu a ri hum hum a. Kâwl a phe zawr zawr reng bawk a.

5Pathian chuan mak takin khawpui a tiri a, Thil ropui tak, kan hriatthiam phâk loh a ti a ni.

6Vûr hnênah, "Leiah tla rawh," a ti a, Chutiangin ruahpuivânâwn hnênah, "Sûr buan buan rawh," a ti a.

[7] Assim, torna ele inativas as mãos de todos os homens, para que reconheçam as obras dele.

[8] E as alimárias entram nos seus esconderijos e ficam nas suas cavernas.

[9] De suas recâmaras sai o pé-de-vento, e, dos ventos do norte, o frio.

[10] Pelo sopro de Deus se dá a geada, e as largas águas se congelam.

[11] Também de umidade carrega as densas nuvens, nuvens que espargem os relâmpagos.

[12] Então, elas, segundo o rumo que ele dá, se espalham para uma e outra direção, para fazerem tudo o que lhes ordena sobre a redondeza da terra.

[13] E tudo isso faz ele vir para disciplina, se convém à terra, ou para exercer a sua misericórdia.

[14] Inclina, Jó, os ouvidos a isto, pára e considera as maravilhas de Deus.

[15] Porventura, sabes tu como Deus as opera e como faz resplandecer o relâmpago da sua nuvem?

[16] Tens tu notícia do equilíbrio das nuvens e das maravilhas daquele que é perfeito em conhecimento?

[17] Que faz aquecer as tuas vestes, quando há calma sobre a terra por causa do vento sul?

[18] Ou estendeste com ele o firmamento, que é sólido como espelho fundido?

[19] Ensina-nos o que lhe diremos; porque nós, envoltos em trevas, nada lhe podemos expor.

[7]Mi tinrêng kut a chelhsak a, Ama tih a ni tih mi zawng zawngin an hriat nân.

[8]Tichuan, ramsaten bihrûkna an zawng a, An chênna pûkah te an tawm reng mai.

[9]Chhim lam aṭangin thlipui a lo thawk a, Hmâr lam aṭangin thli vâwt a lo tleh a.

[10]Pathian thaw chuan vûr tlang a siam a, Tuipui zau tak tak pawh a tikhang ṭhîn.

[11]Chhûm chhahpui chu tui a paitîr a, Chhûm zîngah chuan kâwl a phêttîr a,

[12]A thupêk angin an de zawr zawr a, Khawvêl pum puiah a thu angin thil an ti zêl a ni.

[13]Mihring hrem nân emaw, leilung tihṭhat nân emaw A duhsakna lantîr nân emaw chûng chu a hmang fo ṭhîn.

[14]Joba, hei hi lo ngaithla teh, Beng sikin Pathian thil tih makte chu ngaihtuah teh,

[15]Pathianin chhûm a thunun dân leh kâwl a phêttîr dân hi i hria em ni?

[16]Khua a dur dân te, Hriatna famkim neitu thil tih makte hi i hre pha em?

[17]Chhim thli lum a lo tleh a, I kawrte chu i thlanin a huh zo ṭhîn.

[18]Ani angin vân i kaipharh thei em ni? Ngên tlang anga khauh chu?

[19]A hmaa kan sawi tûr chu min hrilh rawh le, Thimin min tuam a, sawi tûr ahleih kan hriat loh hi.

[20] Contar-lhe-ia alguém o que tenho dito? Seria isso desejar o homem ser devorado.

[21] Eis que o homem não pode olhar para o sol, que brilha no céu, uma vez passado o vento que o deixa limpo.

[22] Do norte vem o áureo esplendor, pois Deus está cercado de tremenda majestade.

[23] Ao Todo-Poderoso, não o podemos alcançar; ele é grande em poder, porém não perverte o juízo e a plenitude da justiça.

[24] Por isso, os homens o temem; ele não olha para os que se julgam sábios.

[20]Kei chuan a hnêna thu sawi ka ngam lo vang, Min tihchhiat theihna kawng ka siam dâwn lo.

[21]Tûnah vâna êng khi a tle sur a, A ên êm avângin kan en ngam lo. Thliin vân chu a chhêm veng ta si a.

[22]Hmâr lamah mawi takin a lo êng a, Pathian chu ropui râpthlâk takin a lo kal.

[23]Engkimtitheia, hriat phâk lohva chu a ropui êm êm a, Dik takin ro a rêl a, hleih a nei lo. Tu mah a hnehchhiah lo.

[24]Chuvângin, miten amah an ṭih a, Intifingte erawh chu tu mah a pawisa lo.

Jó 38

O Senhor convence a Jó de ignorância

[1] Depois disto, o SENHOR, do meio de um redemoinho, respondeu a Jó:

[2] Quem é este que escurece os meus desígnios com palavras sem conhecimento?

[3] Cinge, pois, os lombos como homem, pois eu te perguntarei, e tu me farás saber.

[4] Onde estavas tu, quando eu lançava os fundamentos da terra? Dize-mo, se tens entendimento.

[5] Quem lhe pôs as medidas, se é que o sabes? Ou quem estendeu sobre ela o cordel?

[6] Sobre que estão fundadas as suas bases ou quem lhe assentou a pedra angular,

[7] quando as estrelas da alva, juntas, alegremente cantavam, e rejubilavam todos os filhos de Deus?

Joba 38

Lalpan Joba a chhâng

[1]Tin, Lalpa chuan thlipui aṭangin Joba chu heti hian a chhâng a:

[2]Eng mah hre si lovin engtizia nge ka remruat i sawi nawi?

[3]Mipa takin i puan ven sawi chhîng la, Thu ka zâwt ang che a, mi chhâng ang che.

[4]Leilung nghahchhan ka phûm lai khân khawiah nge i awm? I hriat takmeuh chuan han sawi teh.

[5]A len dân tûrte tu nge ruahman i hre meuh maw? A nih leh, a zauzâwng tu nge ruat?

[6]Eng chungah nge a innghaha, Tu nge a kil lung phûmtu chu?

[7]Zîng lam arsite an kal dual dual a, Pathian fate hlim taka an au kha.

[8] Ou quem encerrou o mar com portas, quando irrompeu da madre;

[9] quando eu lhe pus as nuvens por vestidura e a escuridão por fraldas?

[10] Quando eu lhe tracei limites, e lhe pus ferrolhos e portas,

[11] e disse: até aqui virás e não mais adiante, e aqui se quebrará o orgulho das tuas ondas?

[12] Acaso, desde que começaram os teus dias, deste ordem à madrugada ou fizeste a alva saber o seu lugar,

[13] para que se apegasse às orlas da terra, e desta fossem os perversos sacudidos?

[14] A terra se modela como o barro debaixo do selo, e tudo se apresenta como vestidos;

[15] dos perversos se desvia a sua luz, e o braço levantado para ferir se quebranta.

[16] Acaso, entraste nos mananciais do mar ou percorreste o mais profundo do abismo?

[17] Porventura, te foram reveladas as portas da morte ou viste essas portas da região tenebrosa?

[18] Tens idéia nítida da largura da terra? Dize-mo, se o sabes.

[19] Onde está o caminho para a morada da luz? E, quanto às trevas, onde é o seu lugar,

[20] para que as conduzas aos seus limites e discirnas as veredas para a sua casa?

[21] Tu o sabes, porque nesse tempo eras nascido e porque é grande o número dos teus dias!

[8]Tuipui chu a awmna ata A lo len dûl dûl lai chuan tu nge lo dang chat?

[9]A silhfên atân chhûm ka siam a, Thim chhah takin ka tuam a.

[10]A chîm chin tûrte ka ruat a, A danna leh khârna tûrte nên.

[11]“Heti thleng chauh hi lo kal la, pêl hauh suh, Hetah hian i fâwn vêl tâwp rawh se,” ka ti a.

[12]I pian chinah khua vâr tûrin thu i pe ngai em? A vâr ṭanna hmun tûr i hrilh ngai em?

[13]Lei chungah khua vârtîrin An bihrûkna ata mi sualte chu i lailang ngai em?

[14]Khaw êngah chuan leia tlâng leh ruamte a lang fiah a, Puan angin a ze chân buai mai.

[15]Mi sualte tân khaw lo êng chu a êng lutuk a, Pawi rêng an khawih ngam lo.

[16]Tuipui lo irh chhuahna hnâr i tlawh tawh em? Li mawng thûk laite i dai tawh em?

[17]Mitthi khaw luhna leh thim mup luhna kawngka chu I hmu tawh ngai em ni?

[18]Lei zauziate hi i hre phâk em? I hriat chuan han sawi teh,

[19]Êng awmna in kawng chu khawiah nge? Khawiah nge thim chu a awm ṭhin?

[20]An kalna tûr thlenga hruaiin An in lamah i hruai hâwng leh thei em?

[21]I hria ang chu! Chûngah chuan i piang tawh a, I upat tawh êm hi!

[22] Acaso, entraste nos depósitos da neve e viste os tesouros da saraiva,

[23] que eu retenho até ao tempo da angústia, até ao dia da peleja e da guerra?

[24] Onde está o caminho para onde se difunde a luz e se espalha o vento oriental sobre a terra?

[25] Quem abriu regos para o aguaceiro ou caminho para os relâmpagos dos trovões;

[26] para que se faça chover sobre a terra, onde não há ninguém, e no ermo, em que não há gente;

[27] para dessedentar a terra deserta e assolada e para fazer crescer os renovos da erva?

[28] Acaso, a chuva tem pai? Ou quem gera as gotas do orvalho?

[29] De que ventre procede o gelo? E quem dá à luz a geada do céu?

[30] As águas ficam duras como a pedra, e a superfície das profundezas se torna compacta.

[31] Ou poderás tu atar as cadeias do Sete-estrelo ou soltar os laços do Órion?

[32] Ou fazer aparecer os signos do Zodíaco ou guiar a Ursa com seus filhos?

[33] Sabes tu as ordenanças dos céus, podes estabelecer a sua influência sobre a terra?

[34] Podes levantar a tua voz até às nuvens, para que a abundância das águas te cubra?

[35] Ou ordenarás aos relâmpagos que saiam e te digam: Eis-nos aqui?

[22]Vûr dahkhâwmna i tlawh tawh em? Rial kal khâwmna in pawh i hmu tawh em ni?

[23]Buai hun atânte leh indo leh inbeih nia hman atân Chûng chu ka khêk a ni lâwm ni?

[24]Êng hi engtizia nge a ṭaidarha, Khawchhak thli pawh lei chunga a insem darh le?

[25]Tu nge tuihâwk luanna kawrte sial a, ṭêk kalkawng siam le?

[26]Mihring chên lohna ram leh thlalêr, Mi awm lohna hmunah tu nge ruah sûrtîra,

[27]Ram ro leh pilril tihnâwnga, Hnimhringte tu nge ṭotîr?

[28]Ruahin pa a nei em ni? Daifîm hi tu hrin nge?

[29]Tu chhûl aṭangin nge vûr a lo chhuah? Vân aṭanga vûr lo tla ṭhîn hi tu hrin nge?

[30]Tui khalte chu lung ang maiin a sak a, Tuithûkpui chungte pawh a khal a.

[31]Siruk hi i phuar khâwm theiin Chhohreivûng khi i phelh darh thei em ni?

[32]Arsite khi a hun takah i chhuahtîr theiin Zângkhua leh a bâwmtute khi i hruai thei em?

[33]Chung lam vân awm dânte khi i hria em? Leiah hian an dânte chu i chhawr thei em?

[34]Nan tûr chein, ruahpuivânâwn, Chhûm aṭangin i ko thla thei em?

[35]Kâwlphete chu i hnêna lo kal tûra thu pein "Heta hi ka awm," an rawn ti dâwn em ni?

[36] Quem pôs sabedoria nas camadas de nuvens? Ou quem deu entendimento ao meteoro?
[37] Quem pode numerar com sabedoria as nuvens? Ou os odres dos céus, quem os pode despejar,
[38] para que o pó se transforme em massa sólida, e os torrões se apeguem uns aos outros?
[39] Caçarás, porventura, a presa para a leoa? Ou saciarás a fome dos leõezinhos,
[40] quando se agacham nos covis e estão à espreita nas covas?
[41] Quem prepara aos corvos o seu alimento, quando os seus pintainhos gritam a Deus e andam vagueando, por não terem que comer?

[36]Tuivalawngin engtin nge lui lian tûr a hriat? Arpa pawhin khaw chêng tûr engtin nge a hriat?
[37]Tu nge chhûmte fawm khâwm thiama, Vân tuizêmte leihbaw thei?
[38]Vaivutte a inhlâwm khâwma, Lei tlangte a inbelhbawm hi?
[39]Sakeibakneipui chaw i zawnsakin A no hruaite kham khawp chaw i pe thei em ni?
[40]An pûkahte an bawk a, Seh tûr châng laite chu?
[41]Choak chaw zawng vâk vêl te, An noten chaw dîla Pathian hnêna an hrâmte hian Tu nge ei tûr pe?

Jó 39

[1] Sabes tu o tempo em que as cabras monteses têm os filhos ou cuidaste das corças quando dão suas crias?
[2] Podes contar os meses que cumprem? Ou sabes o tempo do seu parto?
[3] Elas encurvam-se, para terem seus filhos, e lançam de si as suas dores.
[4] Seus filhos se tornam robustos, crescem no campo aberto, saem e nunca mais tornam para elas.
[5] Quem despediu livre o jumento selvagem, e quem soltou as prisões ao asno veloz,
[6] ao qual dei o ermo por casa e a terra salgada por moradas?

Joba 39

[1]Sathâr no neih hun i hria em? Sazuk no nei lai i hmu em ni?
[2]An pai chhûng thla zât chhiarin an hrin hunte i hria em?
[3]An bawk a, nau an vei a, An hring mai ţhîn.
[4]An note chu an pian a tlang a, Ramhnuaia ţhang lianin an tla hrang a, An puite hnênah an kîr leh tawh lo.
[5]Ram sabengtung chu tu nge sezâwl chhuah? A duh duhin tu nge tlattîr?
[6]An awm nân thlalêr ka ruatsak a, Chên nân chi tamna ram.

7 Ri-se do tumulto da cidade, não ouve os muitos gritos do arrieiro.

8 Os montes são o lugar do seu pasto, e anda à procura de tudo o que está verde.

9 Acaso, quer o boi selvagem servir-te? Ou passará ele a noite junto da tua manjedoura?

10 Porventura, podes prendê-lo ao sulco com cordas? Ou gradará ele os vales após ti?

11 Confiarás nele, por ser grande a sua força, ou deixarás a seu cuidado o teu trabalho?

12 Fiarás dele que te traga para a casa o que semeaste e o recolha na tua eira?

13 O avestruz bate alegre as asas; acaso, porém, tem asas e penas de bondade?

14 Ele deixa os seus ovos na terra, e os aquenta no pó,

15 e se esquece de que algum pé os pode esmagar ou de que podem pisá-los os animais do campo.

16 Trata com dureza os seus filhos, como se não fossem seus; embora seja em vão o seu trabalho, ele está tranqüilo,

17 porque Deus lhe negou sabedoria e não lhe deu entendimento;

18 mas, quando de um salto se levanta para correr, ri-se do cavalo e do cavaleiro.

19 Ou dás tu força ao cavalo ou revestirás o seu pescoço de crinas?

7 Khawpui hulûm engah mah a ngai lo va, Tu man an khawi ngamin an chhawr ngai lo.

8 A tlatna chu tlângpui dung a ni a, Hnimhring peh tûr a zawng zêl ṭhîn.

9 Sele-pa chu i chhawr thei dâwn em ni? I ran inah a riak duh meuh ang maw?

10 Lei let tûrin hrui i bahtîr thei ang em? I hnungah a ruam lai a rawn hrût rual ang maw?

11 A chak êm avângin a tha chu rinpuiah i hmangin I hna hahthlâk a kovah i nghat thei dâwn em ni?

12 I buh i sengtîr thei dâwn em ni? I hruiha buh a khungsak ang che maw?

13 Ostrich chuan nasa takin a thla a zâp thei a, Mahse, kânghlai angin a thlâwk thei lo.

14 Leiah a tui a phûm a, Vaivut chuan a khuh lum a.

15 Miin an rap keh thei a, Ramsaten an chîl keh thei tih a dâwn pha lo.

16 A no ni lo ang hrimin a ngaihsak lo va, A hahpuina chu thlâwn mah se pawi a ti lo.

17 Pathianin finna a pe lo va, Hriatthiamna a pêk hek loh avângin.

18 Tlân tûra a han intihpuk meuh chuan, Sakawr leh a chungchuangte pawh a thamlo.

19 Sakawr hi i tihchak em ni? A tuang hi i siamsak a ni a maw?

[20] Acaso, o fazes pular como ao gafanhoto? Terrível é o fogoso respirar das suas ventas.
[21] Escarva no vale, folga na sua força e sai ao encontro dos armados.
[22] Ri-se do temor e não se espanta; e não torna atrás por causa da espada.
[23] Sobre ele chocalha a aljava, flameja a lança e o dardo.
[24] De fúria e ira devora o caminho e não se contém ao som da trombeta.
[25] Em cada sonido da trombeta, ele diz: Avante! Cheira de longe a batalha, o trovão dos príncipes e o alarido.
[26] Ou é pela tua inteligência que voa o falcão, estendendo as asas para o Sul?
[27] Ou é pelo teu mandado que se remonta a águia e faz alto o seu ninho?
[28] Habita no penhasco onde faz a sua morada, sobre o cimo do penhasco, em lugar seguro.
[29] Dali, descobre a presa; seus olhos a avistam de longe.
[30] Seus filhos chupam sangue; onde há mortos, ela aí está.

Jó 40

[1] Disse mais o SENHOR a Jó:
[2] Acaso, quem usa de censuras contenderá com o Todo-Poderoso? Quem assim argúi a Deus que responda.

A resposta humilde de Jó

[3] Então, Jó respondeu ao SENHOR e disse:

[20]Khau anga kat tûrin i siam em ni? A hnâr tum dur durte hi a hlauhawm a nia.
[21]Ruamah a ke phiatin a inhrosa a, Indona hmunah a tlân lût ṭhîn.
[22]Hlauh rêng a nei lo va, a zâm ngai lo, Khandaih lakah a tîm ngai bawk hek lo.
[23]A chungah thal bâwm a ri rawk rawk a, Fei leh thal a tle zawr zawr mai.
[24]Thatho takin a lîm puat puat a, Tawtawrâwt thâwmah a zauthau va, A awm hle hle thei lo.
[25]Tawtawrâwt a rîk phawt chuan a hnâr a tum a, Indo thâwm chu hla tak aṭangin a hre thei, Hotute au leh an haw haw chu.
[26]Vân sânga mu thlâwkte khi i zirtîr em ni? Chhim lam hawia an thla an zârte hi?
[27]I thupêkin em ni muvânlai a invânvawrha, Sâng taka bu a chheh?
[28]Khâmahte a chêng a, Lungpui kehkâr hmun himahte a riak ṭhîn.
[29]Chuta ṭang chuan ei tûr a mitmei a, hla tak tak a hmu phâk a ni.
[30]A notê pawhin thisen an dâwt a, Saruang awmnaah an awm khâwm ṭhîn.

Joba 40

[1]Lalpa chuan Joba hnênah,
[2]"Sawisêltu, Engkimtitheia chu i hnial ang maw? Pathian hnialtu, i chhâng zêl dâwn em ni?" a ti a.
[3]Tichuan, Joba chuan Lalpa chu a chhâng a:

[4] Sou indigno; que te responderia eu? Ponho a mão na minha boca.

[4]“Kei mi tlâktlailo tak hian Engtin nge ka chhân theih ang che? Ka kâ ka hup mai a ni.

[5] Uma vez falei e não replicarei, aliás, duas vezes, porém não prosseguirei.

[5]Vawi khat ka sawi tawh a, ka chhâng tawh lo vang che, A ni, ka sawi nawn dâwn tawh lo.”

As manifestações do poder de Deus

[6] Então, o SENHOR, do meio de um redemoinho, respondeu a Jó:

[6]Lalpa chuan thlipui aṭangin Joba chu a chhâng a:

[7] Cinge agora os lombos como homem; eu te perguntarei, e tu me responderás.

[7]Mipa takin i puanven sawi chhîng la, Thu ka zâwt ang che a, mi chhâng ang che.

[8] Acaso, anularás tu, de fato, o meu juízo? Ou me condenarás, para te justificares?

[8]Ti dik lovah min puh dâwn em ni? Thiam i chan theih nân Thiam loh min chantîr dâwn em ni?

[9] Ou tens braço como Deus ou podes trovejar com a voz como ele o faz?

[9]Pathian angin i chak em ni? A aw anga ring aw i nei em ni?

[10] Orna-te, pois, de excelência e grandeza, veste-te de majestade e de glória.

[10]Chuti a nih chuan intiropuiin intizahawm la, Mawi tak leh ropui takin inthuam rawh.

[11] Derrama as torrentes da tua ira e atenta para todo soberbo e abate-o.

[11]Mi chapote chu en la, An chungah i thinur nasa tak chu leih rawh.

[12] Olha para todo soberbo e humilha-o, calca aos pés os perversos no seu lugar.

[12]Mi chapote chu en bîkin titlâwm la, Mi sualte chu an awmhmunah rap hrep ang che.

[13] Cobre-os juntamente no pó, encerra-lhes o rosto no sepulcro.

[13]An vaiin leiah phûm khâwm la, Thlânah an hmaite tuam ang che.

[14] Então, também eu confessarei a teu respeito que a tua mão direita te dá vitória.

[14]Tichuan, i kut ding lamin mahni i inchhan thei tih Kei pawh hian ka hria ang.

[15] Contempla agora o hipopótamo, que eu criei contigo, que come a erva como o boi.

[15]En teh, Behemot hi, nangmah ang bawka Ka kutchhuak a nih hi. Bâwng angin hnimhnah a ei ṭhîn.

[16] Sua força está nos seus lombos, e o seu poder, nos músculos do seu ventre.

[16]A chakna chu a kâwngah a awm a, A thahrui chu a dul thuarah.

[17] Endurece a sua cauda como cedro; os tendões das suas coxas estão entretecidos.

[17]A mei chu sidar thing angin a tikhauh va, A malpui thate pawh a phiar tlat mai.

[18] Os seus ossos são como tubos de bronze, o seu arcabouço, como barras de ferro.

[18]A ruhte chu ngên kawrawng anga khauh a ni a, A kête pawh thîr tlâwn ang mai a ni.

[19] Ele é obra-prima dos feitos de Deus; quem o fez o proveu de espada.

[19]Pathian thil siam zîngah a pui ber a, A siamtu chauhvin khandaihin a vau bet thei.

[20] Em verdade, os montes lhe produzem pasto, onde todos os animais do campo folgam.

[20]Tlângah te a peh tûr hnim a ṭo va, Tah chuan, ram sakawlhte an tualchai ṭhîn.

[21] Deita-se debaixo dos lotos, no esconderijo dos canaviais e da lama.

[21]Lotus hlîngnei buk hnuaiah a bawk a, Phairuang dûm zîngahte a biru ṭhîn.

[22] Os lotos o cobrem com sua sombra; os salgueiros do ribeiro o cercam.

[22]Lotus buk chuan a hliah a, Lui kam tuipuisuthlah chuan a zâr hlim.

[23] Se um rio transborda, ele não se apressa; fica tranqüilo ainda que o Jordão se levante até à sua boca.

[23]Tui lian so bulh bulh chu a hlau lo va, A ka chîm khawpin Jordan lian mah se a pawisa lo.

[24] Acaso, pode alguém apanhá-lo quando ele está olhando? Ou lhe meter um laço pelo nariz?

[24]A mit tuamin tu nge man thei ang? A hnârah tu nge thil tlang thei ang?

Jó 41

[1] Podes tu, com anzol, apanhar o crocodilo ou lhe travar a língua com uma corda?

[2] Podes meter-lhe no nariz uma vara de junco? Ou furar-lhe as bochechas com um gancho?

[3] Acaso, te fará muitas súplicas? Ou te falará palavras brandas?

[4] Fará ele acordo contigo? Ou tomá-lo-ás por servo para sempre?

[5] Brincarás com ele, como se fora um passarinho? Ou tê-lo-ás preso à correia para as tuas meninas?

[6] Acaso, os teus sócios negociam com ele? Ou o repartirão entre os mercadores?

Joba 41

[1]Nghakuaiin Leviathan i âwk thei em ni? Hruihrualin a lei i phuar thei em?

[2]A hnârah hrui i thil tlang thei em? Thîr kawmin a khabe-ah i thil thei em?

[3]Khawngaih a dîl dâwn che em ni? Hawihhâwm takin a bia ang che maw?

[4]Dam chhûnga i chhiahhlawha awm tûrin Thu a thlunpui ang che maw?

[5]Sava angin i khawi ngam thei ang em? I fanute chaih atân i hlîng thei ang em?

[6]Sangha mantuten indâwr nân an hmang em ni? Sumdâwngtuten lei atân an chan darh dâwn em ni?

[7] Encher-lhe-ás a pele de arpões? Ou a cabeça, de farpas?

[7]A vunah feikibâr te, a lu-ah nghafei te I riah thei em ni?

[8] Põe a mão sobre ele, lembra-te da peleja e nunca mais o intentarás.

[8]A chungah kut han thlâk teh rêng, A hlauhawmzia i hria ang a, I ti leh tawh ngai lo vang.

[9] Eis que a gente se engana em sua esperança; acaso, não será o homem derribado só em vê-lo?

[9]Ani tihtlâwm tum chu beidawnthlâk tak a ni, A hmêl mai pawh a râpthlâk êm a ni.

[10] Ninguém há tão ousado, que se atreva a despertá-lo. Quem é, pois, aquele que pode erguer-se diante de mim?

[10]Amah cho tho tûrin tu mah huai tâwk an awm lo, Chuti a nih si chuan tu nge min do ngam ang?

[11] Quem primeiro me deu a mim, para que eu haja de retribuir-lhe? Pois o que está debaixo de todos os céus é meu.

[11]Tu nge ka rulh leh tûra thil min pe hmasa? Vân hnuaia thil engkim hi ka ta asin.

[12] Não me calarei a respeito dos seus membros, nem da sua grande força, nem da graça da sua compostura.

[12]Leviathan fuke chu ka han sawi zêl teh ang, A chakzia leh a pian thiamzia te nên.

[13] Quem lhe abrirá as vestes do seu dorso? Ou lhe penetrará a couraça dobrada?

[13]Tu nge a vun pâwnlâng pawt hîk thei ang? Tu nge a vunpui tipawp thei ang?

[14] Quem abriria as portas do seu rosto? Pois em roda dos seus dentes está o terror.

[14]Tu nge a kâ keu ânga, A ha kual kulh hlauhawm tak chu keu lang ngam ang?

[15] As fileiras de suas escamas são o seu orgulho, cada uma bem encostada como por um selo que as ajusta.

[15]A phuhlip inthuah tup chu a chhuan ber a ni, A insi phui tlat a, lung ang maia sak a ni.

[16] A tal ponto uma se chega à outra, que entre elas não entra nem o ar.

[16]A insîk phui tlat avângin A kârah boruak pawh a lût thei lo.

[17] Umas às outras se ligam, aderem entre si e não se podem separar.

[17]A inzawm a, a inchâr tlat a, Kaih ṭhen theih a ni lo.

[18] Cada um dos seus espirros faz resplandecer luz, e os seus olhos são como as pestanas da alva.

[18]A hahchhiau chuan êng a phuh chhuak a, A mitte chu khawfîngchat ang rû a ni.

[19] Da sua boca saem tochas; faíscas de fogo saltam dela.

[19]A kâ aṭangin mei alh a chhuak a, Meisîte a ṭêk ur ur a.

[20] Das suas narinas procede fumaça, como de uma panela fervente ou de juncos que ardem.

[20]A hnâr aṭang chuan meikhu a lo chhuak a, Sa so bêl nghawr leh phairuang mût ang vut vut a ni.

[21] O seu hálito faz incender os carvões; e da sua boca sai chama.

[21]Meihawl a chhêm vâm a, A kâ aṭangin meialh a lo chhuak a.

[22] No seu pescoço reside a força; e diante dele salta o desespero.

[22]A nghâwng tha chu a chak êm a, A tawk apiang hlauvin an khûr.

[23] Suas partes carnudas são bem pegadas entre si; todas fundidas nele e imóveis.

[23]A vunah nêm lai rêng a awm lo va, Thîr anga sak a ni, vih pawh rual a ni lo.

[24] O seu coração é firme como uma pedra, firme como a mó de baixo.

[24]A thinlung chu thîr anga sak a ni, Râwtsawmna lung hnuai zâwk anga chang hi.

[25] Levantando-se ele, tremem os valentes; quando irrompe, ficam como que fora de si.

[25]A lo thawh meuh chuan mi chakte pawh an khûr a, An hlau va, an thla a bâr zo va.

[26] Se o golpe de espada o alcança, de nada vale, nem de lança, de dardo ou de flecha.

[26]Khandaihin sât mah se, pem pawh a pem lo vang, fei te, thal te, feiṭam te chuan a chhun thei lo.

[27] Para ele, o ferro é palha, e o cobre, pau podre.

[27]Thîrte chu buhpâwl ang lekah a ngai a, Ngênte pawh thing mawih angah.

[28] A seta o não faz fugir; as pedras das fundas se lhe tornam em restolho.

[28]Thal hlauvin a tlânchhe ngai lo va, Sairawkherha perh pawh favaia theh ang a ni.

[29] Os porretes atirados são para ele como palha, e ri-se do brandir da lança.

[29]Talhtum chu buhpâwl ang lekin a ngai a, Thal ri rawk rawk pawh a thamlo.

[30] Debaixo do ventre, há escamas pontiagudas; arrasta-se sobre a lama, como um instrumento de debulhar.

[30]A dul phuhlip chu lampei anga hriam a ni a, Mawiin lei a hrût angin chirhdiak zîngah a tâl vêl a.

[31] As profundezas faz ferver, como uma panela; torna o mar como caldeira de ungüento.

[31]Tui thûk tak chu bêl angin a tiso buah buah a, Tuipui chu bêlte angin a tiphûl.

[32] Após si, deixa um sulco luminoso; o abismo parece ter-se encanecido.

[32]A kalna chu a vâr ruah a, Tuipui phuan vâr emaw an ti.

[33] Na terra, não tem ele igual, pois foi feito para nunca ter medo.

[33]Leiah hian amah ang rêng an awm lo va, Eng mah hlauh nei lova siam a ni.

[34] Ele olha com desprezo tudo o que é alto; é rei sobre todos os animais orgulhosos.

Jó 42

A confissão de Jó

[1] Então, respondeu Jó ao SENHOR:

[2] Bem sei que tudo podes, e nenhum dos teus planos pode ser frustrado.

[3] Quem é aquele, como disseste, que sem conhecimento encobre o conselho? Na verdade, falei do que não entendia; coisas maravilhosas demais para mim, coisas que eu não conhecia.

[4] Escuta-me, pois, havias dito, e eu falarei; eu te perguntarei, e tu me ensinarás.

[5] Eu te conhecia só de ouvir, mas agora os meus olhos te vêem.

[6] Por isso, me abomino e me arrependo no pó e na cinza.

Deus repreende os três amigos de Jó

[7] Tendo o SENHOR falado estas palavras a Jó, o SENHOR disse também a Elifaz, o temanita: A minha ira se acendeu contra ti e contra os teus dois amigos; porque não dissestes de mim o que era reto, como o meu servo Jó.

[8] Tomai, pois, sete novilhos e sete carneiros, e ide ao meu servo Jó, e oferecei holocaustos por vós. O meu servo Jó orará por vós; porque dele aceitarei a intercessão, para que eu não vos trate segundo a vossa loucura; porque vós não dissestes de mim o que era reto, como o meu servo Jó.

[34]Ramsa ngêng tak takte chu a thamlo va, Inluling tak takte chungah a lêng a ni.

Joba 42

[1]Tichuan, Joba chuan Lalpa chu a chhâng a:

[2]“Engkim i tithei tih ka hria, I tum chu dâl rual a ni lo.

[3]Eng mah hre si lo hian engtizia nge I remruat hi ka lo sawisêl mai le! Ka hriatthiam lohte chu ka lo sawi a ni, Ka hriat phâk loh, ka tâna mak lutukte chu.

[4]I sawi ngaithla tûr leh I zawhna chhâng tûrin min ti a,

[5]Mi sawi aṭang chauhvin ka lo hria che a, Mahse, tûnah zawng ka mit ngeiin ka hmu ta che a ni.

[6]Chuvâng tak chuan ka inten a, Vut leh vaivuta ṭhuin ka sim ta e,” a ti a.

Tlângkawmna

[7]Tin, Lalpa chuan Joba hnêna hêng thu hi a sawi zawhin, Elifaza, Teman mi hnênah, “I chungah leh i ṭhian pahnihte chungah ka thin a ur hle a ni. Ka chhiahhlawh Joba angin ka chungchâng thu dik takin in sawi si lo.

[8]Tichuan, bâwngpa pasarih leh berâmpa pasarih keng ula, ka chhiahhlawh Joba hnênah va kal ula, in tân hâlral thilhlan va hlân rawh u. Tin, ka chhiahhlawh Joba chuan a ṭawngṭaisak ang che u a, a dîl angin ka lo pawmsak ang a, in âtzia ang zêl chuan ka thungrûl lo vang che u, ka

chhiahhlawh Joba angin ka chungchâng thu dik takin in sawi si lo va," a ti a.

[9] Então, foram Elifaz, o temanita, e Bildade, o suíta, e Zofar, o naamatita, e fizeram como o SENHOR lhes ordenara; e o SENHOR aceitou a oração de Jó.

[9]Tichuan, Elifaza, Teman mi te, Bildada, Sua mi te, Zofara, Naama mi te chu an va kal a, Lalpa thupêk ang zêl chuan an ti a. Tin, Lalpa chuan Joba dîlna chu a ngaithla a.

Deus restaura a prosperidade de Jó

[10] Mudou o SENHOR a sorte de Jó, quando este orava pelos seus amigos; e o SENHOR deu-lhe o dobro de tudo o que antes possuíra.

[10]Joban a ṭhiante a ṭawngṭaisak hnuin Lalpa chuan Joba chu a tiṭha a, a hmaa a neih lêt hnih a pe leh ta a.

[11] Então, vieram a ele todos os seus irmãos, e todas as suas irmãs, e todos quantos dantes o conheceram, e comeram com ele em sua casa, e se condoeram dele, e o consolaram de todo o mal que o SENHOR lhe havia enviado; cada um lhe deu dinheiro e um anel de ouro.

[11]Tin, a unaute leh a farnu zawng zawngte, tûn hmaa a hmêlhriat zawng zawngte chu a hnênah an lo kal a; a inah chawhlui an kîl ho va. Lalpa chuan a chunga thil ṭha lo a thlentîr avângte chuan pawi an tihzia an hrilh a, an thlamuan a. Mite chuan tangkaraw tlang te, rangkachak zungbunte an pe ṭheuh va.

[12] Assim, abençoou o SENHOR o último estado de Jó mais do que o primeiro; porque veio a ter catorze mil ovelhas, seis mil camelos, mil juntas de bois e mil jumentas.

[12]Lalpa chuan Joba hun hnuhnûng chu a hun hmasa aiin nasa takin mal a sâwm a. Berâm sîngkhat leh sângli, sanghâwngsei sângruk, bâwng tuak sângkhat, sabengtungpui sângkhat a nei a.

[13] Também teve outros sete filhos e três filhas.

[13]Fapa pasarih leh fanu pathum a nei bawk a.

[14] Chamou o nome da primeira Jemima, o da outra, Quezia, e o da terceira, Quéren-Hapuque.

[14]A fanu upa ber hmingah Jemimai a sa a, a dawttu hmingah Keziaii, a pathumna hmingah Keren-hapuki a sa ta bawk a.

[15] Em toda aquela terra não se acharam mulheres tão formosas como as filhas de Jó; e seu pai lhes deu herança entre seus irmãos.

[15]Ram zawng zawngah pawh Joba fanute anga nula hmêlṭha an awm lo. An pa chuan anni chu an nuṭate nên ro chan tûr a siamsak ṭheuh va.

[16] Depois disto, viveu Jó cento e quarenta anos; e viu a seus filhos e aos filhos de seus filhos, até à quarta geração.

[17] Então, morreu Jó, velho e farto de dias.

[16]Hemi hnu hian Joba chu a dam zêl a, kum za leh sawmli a dam a ni. A fapa te, a tupa te, chhuan li thlengin a hmu phâk a,

[17]Joba chu upa tak, tarkûna damin a thi ta a.

O livro dos Salmos

Livro I

Salmos 1 - 41

Salmo 1

Os justos e os ímpios

1 Bem-aventurado o homem que não anda no conselho dos ímpios, não se detém no caminho dos pecadores, nem se assenta na roda dos escarnecedores.

2 Antes, o seu prazer está na lei do SENHOR, e na sua lei medita de dia e de noite.

3 Ele é como árvore plantada junto a corrente de águas, que, no devido tempo, dá o seu fruto, e cuja folhagem não murcha; e tudo quanto ele faz será bem sucedido.

4 Os ímpios não são assim; são, porém, como a palha que o vento dispersa.

5 Por isso, os perversos não prevalecerão no juízo, nem os pecadores, na congregação dos justos.

6 Pois o SENHOR conhece o caminho dos justos, mas o caminho dos ímpios perecerá.

Salmo 2

O reinado do Ungido de Deus

1 Por que se enfurecem os gentios e os povos imaginam coisas vãs?

2 Os reis da terra se levantam, e os príncipes conspiram contra o SENHOR e contra o seu Ungido, dizendo:

Sam

Bu I

(1-41)

Sam 1

Nihlawhna tak tak

1Mi suaksual thurâwnna lam ngaithla duh lo va, Mi sualte tih dân pawh la duh lo va, Lalpa hmusittute zînga tel duh ngai lo mi chu a nihlawh e.

2A lâwmzâwng chu Lalpa dân zawm a ni a, A dân thu chu a chhûn a zânin a ngaihtuah ṭhîn.

3Ani chu lui kama thing phun, A hun taka rah ṭhîn, A hnah vuai ngai lo ang hi a ni a, A thiltih apiangah a hmuingîl zêl ang.

4Mi suaksualte erawh chu chutiang an ni lo va, Thliin a len bo buhsi ang hi an ni.

5Chuvângin, mi suaksualte chu rorêlnaah chuan an ding zo lo vang a, Mi dikte zîngah chuan mi sualte chu an tel thei hek lo vang.

6Lalpa chuan mi dikte chu a hum ṭhîn a. Mi suaksualte erawh chu an boral ang.

Sam 2

Pathian thlan lal

1Engati nge hnamte chu an pun khâwm chiama, Miten thil sâwt lo chu a rûka an ngaihtuah ṭhin?

2Lalpa leh a hriakthiha dovin Lei lalte chu an inhâwrkhâwma, Thuneitute pawh an inrâwn khâwm a?

[3] Rompamos os seus laços e sacudamos de nós as suas algemas.

[4] Ri-se aquele que habita nos céus; o SENHOR zomba deles.

[5] Na sua ira, a seu tempo, lhes há de falar e no seu furor os confundirá.

[6] Eu, porém, constituí o meu Rei sobre o meu santo monte Sião.

[7] Proclamarei o decreto do SENHOR: Ele me disse: Tu és meu Filho, eu, hoje, te gerei.

[8] Pede-me, e eu te darei as nações por herança e as extremidades da terra por tua possessão.

[9] Com vara de ferro as regerás e as despedaçarás como um vaso de oleiro.

[10] Agora, pois, ó reis, sede prudentes; deixai-vos advertir, juízes da terra.

[11] Servi ao SENHOR com temor e alegrai-vos nele com tremor.

[12] Beijai o Filho para que se não irrite, e não pereçais no caminho; porque dentro em pouco se lhe inflamará a ira. Bem-aventurados todos os que nele se refugiam.

[3]“Min phuarna hrui hi i tichat ang u khai, An hruihrual kan bah hi i paih daih ang u,” tiin.

[4]Vâna ţhu-a chuan a nuihsan a, Lalpa chuan anni chu a nuihzatbûr a.

[5]Chutichuan, thinurin an hnênah thu a sawi a, A thinrimna chuan a tihlau va.

[6]“Keimah ngeiin ka tlâng thianghlim Zion-ah chuan, Ka lal thlan chu ka ţhuttîr ta a ni,” a ti a.

[7]Lalpa thupêk chu ka puang teh ang, “Ka Fapa i ni e, Vawiinah hian Fa-ah ka nei ta che.

[8]I duh apiang dîl la, ka pe ang che, Hnamte pawh hi i rochan an ni ang a, Lei pum pui hi i ta tûr a ni bawk ang.

[9]Lei lalte chu thîrtiangin i vaw darh ang a, Hlumbêl angin i sawh keh sawm bawk ang,” a ti a.

[10]Lei lalte u, fîmkhur rawh u, Rorêltute u, zilhna pawisa rawh u.

[11]Ţih chungin Lalpa rawng bâwl ula, Khûr chungin a hmaah kûn rawh u.

[12]Fapa hi lâwm ula, chutilo chuan a thinur ang a, A tiboral hlauh dah ang che u, Amaha himna zawngte chu an nihlawh e.

Salmo 3

Confiança em Deus, na adversidade

Salmo de Davi quando fugia de Absalão, seu filho

2 Sm 15.13-17,22

[1] SENHOR, como tem crescido o número dos meus adversários! São numerosos os que se levantam contra mim.

Sam 3

Zîng lam ţawngţaina

Davida Fakna hlaA fapa Absaloma hmaa a tlânchhiat laia mi

[1]Aw Lalpa, ka hmêlmate an pung chakin, Min eptute chu an va tam ta êm!

[2] São muitos os que dizem de mim: Não há em Deus salvação para ele.
[3] Porém tu, SENHOR, és o meu escudo, és a minha glória e o que exaltas a minha cabeça.
[4] Com a minha voz clamo ao SENHOR, e ele do seu santo monte me responde.
[5] Deito-me e pego no sono; acordo, porque o SENHOR me sustenta.
[6] Não tenho medo de milhares do povo que tomam posição contra mim de todos os lados.
[7] Levanta-te, SENHOR! Salva-me, Deus meu, pois feres nos queixos a todos os meus inimigos e aos ímpios quebras os dentes.
[8] Do SENHOR é a salvação, e sobre o teu povo, a tua bênção.

Salmo 4

Confiança em Deus, na angústia

Salmo de Davi ao mestre de canto, com instrumentos de cordas

[1] Responde-me quando clamo, ó Deus da minha justiça; na angústia, me tens aliviado; tem misericórdia de mim e ouve a minha oração.
[2] Ó homens, até quando tornareis a minha glória em vexame, e amareis a vaidade, e buscareis a mentira?
[3] Sabei, porém, que o SENHOR distingue para si o piedoso; o SENHOR me ouve quando eu clamo por ele.
[4] Irai-vos e não pequeis; consultai no travesseiro o coração e sossegai.

[2]“Pathianin a chhan hauh lo vang,” Min titu an va tam êm!
[3]Lalpa, nang chu kumkhuain ka phaw i ni a, Ka lu hi i chawisâng ṭhîn a, Min tiropuitu chu i ni.
[4]Awrâwl chhuaha Lalpa ka han auh chuan, A tlâng thianghlim aṭangin min lo chhâng ṭhîn.
[5]Ka han mu a, ka muhîl a, Ka han harh leh a, Lalpa chuan min lo chelh reng ṭhîn a ni.
[6]Min hmusittute tam hle mah se, Ka hlau hlek lo vang.
[7]Aw Lalpa, tho la, aw ka Pathian, mi chhanhim teh, Ka hmêlmate biang hi bensak langin, Mi suaksualte hâ chu tihbalsak ngei ang che.
[8]Aw Lalpa, i mite hi chhandamin malsâwm ang che.

Sam 4

Tlai lam ṭawngṭaina

Hla hruaitu tân, ṭingṭang nêna sak tûrDavida Fakna hla

[1]Aw ka felna Pathian, Ka koh che chuan mi chhâng ang che. Mangan hunin mi tithawveng la, Mi khawngaih la, ka dîlna hi lo ngaithla ang che.
[2]Aw mihringte u, eng chen nge, Thil lawilo leh dâwt ngainaa, ka ropuina hi in hmuhsit dâwn?
[3]Pathian ngaihsak mi chu Lalpan a tân a thlang tih hria ula, Lalpa chuan ka au aw hi a lo hria a.
[4]Thinrim mah ula, thil sual chu ti suh u, In khumlaizâwlah inngaihtuahin ngawi thiap rawh u.

[5] Oferecei sacrifícios de justiça e confiai no SENHOR.

[6] Há muitos que dizem: Quem nos dará a conhecer o bem? SENHOR, levanta sobre nós a luz do teu rosto.

[7] Mais alegria me puseste no coração do que a alegria deles, quando lhes há fartura de cereal e de vinho.

[8] Em paz me deito e logo pego no sono, porque, SENHOR, só tu me fazes repousar seguro.

[5]Inthawina dik tak chu hlânin Lalpa chu ring rawh u.

[6]Mi tam takin, "Tu nge thil ṭha min pe ta ang le? Lalpa, i hmêl êng chu kan chungah rawn êntîr ta che," an ti a.

[7]An buh leh bâl a hlâwk laia an hlim aia Nasa zâwkin min tilâwm a.

[8]Thlamuang taka muin ka muhîl ang a, Nangmah ngei hi i ni, Lalpa, him taka min awmtîr ṭhîntu chu.

Salmo 5

Proteção contra os ímpios

Ao mestre de canto, para flautas. Salmo de Davi

[1] Dá ouvidos, SENHOR, às minhas palavras e acode ao meu gemido.

[2] Escuta, Rei meu e Deus meu, a minha voz que clama, pois a ti é que imploro.

[3] De manhã, SENHOR, ouves a minha voz; de manhã te apresento a minha oração e fico esperando.

[4] Pois tu não és Deus que se agrade com a iniqüidade, e contigo não subsiste o mal.

[5] Os arrogantes não permanecerão à tua vista; aborreces a todos os que praticam a iniqüidade.

[6] Tu destróis os que proferem mentira; o SENHOR abomina ao sanguinário e ao fraudulento;

[7] porém eu, pela riqueza da tua misericórdia, entrarei na tua casa e me prostrarei diante do teu santo templo, no teu temor.

Sam 5

Humhim dîlna

Hla hruaitu tân, Nehiloth thlûka sak tûrDavida Fakna Hla

[1]Aw Lalpa, ka thu hi lo ngaithla la, Ka rûm thâwm hi lo hria ang che.

[2]Ka Lal leh ka Pathian, Ka mangang authâwm hi min ngaihthlâksak ang che. I hnêna ṭawngṭai ka ni si a.

[3]Aw Lalpa, zîng takah ka aw i lo hria ang a, Min lo ngaithla ṭhîn ang che. Zîng aṭangin ka ṭawngṭai ṭhîn a, Nghâkhlel takin ka lo thlîr ṭhîn che.

[4]Sualnaa lâwm ṭhîn Pathian i ni lo va, I bulah chuan thil sual a leng hek lo.

[5]Inchhuangte chu i hmaah an ding thei lo vang a, Thil sual titute chu i huatzâwng an ni si.

[6]Dâwt sawi chîngte tiboral la, Tualthat leh bum chîngte chu, Lalpa tenzâwng tak an ni.

[7]Kei zawng i ngilneih êm vângin I inah hian ka lo lût a, Aw Lalpa, i tempul thianghlimah, Nangmah ṭih chungin ka lo kûn e.

[8] SENHOR, guia-me na tua justiça, por causa dos meus adversários; endireita diante de mim o teu caminho;

[8]Aw Lalpa, min beitute avângin, I felnaah min hruai la, I kawngte chu ka tân titluang ang che.

[9] pois não têm eles sinceridade nos seus lábios; o seu íntimo é todo crimes; a sua garganta é sepulcro aberto, e com a língua lisonjeiam.

[9]Thutak rêng an sawi ngai lo va, An thinlung chu mi tihchhiat duhnain a khat a; An hrawk chu thlân inhawng a ni a, An kâin mi an fak der ṭhîn.

[10] Declara-os culpados, ó Deus; caiam por seus próprios planos. Rejeita-os por causa de suas muitas transgressões, pois se rebelaram contra ti.

[10]Aw Pathian, anniho hi hrem la, An remruat chu chhiat phah rawh se; An bawhchhiatna tam tak avângin paih daih ang che, I lakah hian an hel ta si a.

[11] Mas regozijem-se todos os que confiam em ti; folguem de júbilo para sempre, porque tu os defendes; e em ti se gloriem os que amam o teu nome.

[11]Nangmah bêltute erawh chu an hlim ang a, Lâwmin an au kumkhua dâwn si; Anmahni chu i hum ang a, I hming ngainatute chuan an chhuang ang che.

[12] Pois tu, SENHOR, abençoas o justo e, como escudo, o cercas da tua benevolência.

[12]Aw Lalpa, mi dikte chu mal i sâwm ṭhîn a, Phaw ang maiin duhsakna chuan i hual vêl ṭhîn.

Salmo 6

Davi recorre à misericórdia de Deus

Ao mestre de canto, com instrumentos de oito cordas. Salmo de Davi

Sam 6

Mangan laia ṭanpui dîlna

Hla hruaitu tân, ṭingṭang nên: a ki hniama sak tûr: Davida Fakna hla

[1] SENHOR, não me repreendas na tua ira, nem me castigues no teu furor.

[1]Aw Lalpa, thinrimin min zilh suh la, Thinurin min thunun hek suh ang che.

[2] Tem compaixão de mim, SENHOR, porque eu me sinto debilitado; sara-me, SENHOR, porque os meus ossos estão abalados.

[2]Lalpa, min khawngaih teh, ka chauh êm hi, Ka ruh lamin a na zo ta, min tidam ang che.

[3] Também a minha alma está profundamente perturbada; mas tu, SENHOR, até quando?

[3]Ka mang a va ang êm! Lalpa, eng chen nge mi ngawihsan dâwn?

[4] Volta-te, SENHOR, e livra a minha alma; salva-me por tua graça.

[4]Lalpa, lo hawi kîr la, min rawn chhan la, I ngilneih êm vângin min hum ang che.

[5] Pois, na morte, não há recordação de ti; no sepulcro, quem te dará louvor?

[5]Thi tawhte, tu mah hre reng che an awm lo va, Seol aṭang pawhin tu nge fak che?

6 Estou cansado de tanto gemer; todas as noites faço nadar o meu leito, de minhas lágrimas o alago.

6Rûmin ka chau zo ta, Zan tin ka mittuiin ka mutna chu a far ṭhîn a, Ka khum a huh vek ṭhîn.

7 Meus olhos, de mágoa, se acham amortecidos, envelhecem por causa de todos os meus adversários.

7Lungngaih vângin ka mit a thim zo va, Ka hmêlmate avângin ka chau zo ta.

8 Apartai-vos de mim, todos os que praticais a iniqüidade, porque o SENHOR ouviu a voz do meu lamento;

8Thil sual ti zawng zawngte u, min kalsan rawh u. Lalpa chuan ka ṭap thâwm chu a lo hre ta si a.

9 o SENHOR ouviu a minha súplica; o SENHOR acolhe a minha oração.

9Lalpa chuan khawngaih ka dîlna chu a ngaithla a, Lalpan ka ṭawngṭaina chu a lo pawm ta.

10 Envergonhem-se e sejam sobremodo perturbados todos os meus inimigos; retirem-se, de súbito, cobertos de vexame.

10Ka hmêlmate zawng zawng chu zak takin an chiai ang a, Mualpho takin an tlânchhe nghâl ang.

Salmo 7

Deus defende o justo contra o ímpio

Canto de Davi. Entoado ao Senhor, com respeito às palavras de Cuxe, benjamita

1 SENHOR, Deus meu, em ti me refugio; salva-me de todos os que me perseguem e livra-me;

2 para que ninguém, como leão, me arrebate, despedaçando-me, não havendo quem me livre.

3 SENHOR, meu Deus, se eu fiz o de que me culpam, se nas minhas mãos há iniqüidade,

4 se paguei com o mal a quem estava em paz comigo, eu, que poupei aquele que sem razão me oprimia,

5 persiga o inimigo a minha alma e alcance-a, espezinhe no chão a minha vida e arraste no pó a minha glória.

6 Levanta-te, SENHOR, na tua indignação, mostra a tua grandeza contra a fúria dos

Sam 7

Dik taka rorêlsak tûra dîlna

Davida fakna hla Benjamin mi Kusa chungchânga Davidan Lalpa chawimawi nâna a sak

1Aw Lalpa, ka Pathian, ka rawn bêl a che, Mi ûmtute lakah hian min lo chhan la, min humhim ang che.

2Chutilo chuan, sakeibaknei angin min pawt thlêr ang a, Chhantu nei lovin, min pawt sawm dah ang e.

3Aw Lalpa, ka Pathian, Hêng thil hi ka tiha, Ka kut hian thil sual a khawiha,

4Ka ṭhiante chu phatsana, Ka hmêlmate chhan awm lova ka tihchhiat bawk chuan,

5Min dotuten min ûm sela, min man rawh se. Leiah min chîl thlu sela, Ka ruang pawh chu vaivutah zalh dêr rawh se.

6Lalpa, thinurin lo thawk la, Ka hmêlmate thinrim sosâng hi han hmachhawn teh,

meus adversários e desperta-te em meu favor, segundo o juízo que designaste.

7 Reúnam-se ao redor de ti os povos, e por sobre eles remonta-te às alturas.

8 O SENHOR julga os povos; julga-me, SENHOR, segundo a minha retidão e segundo a integridade que há em mim.

9 Cesse a malícia dos ímpios, mas estabelece tu o justo; pois sondas a mente e o coração, ó justo Deus.

10 Deus é o meu escudo; ele salva os retos de coração.

11 Deus é justo juiz, Deus que sente indignação todos os dias.

12 Se o homem não se converter, afiará Deus a sua espada; já armou o arco, tem-no pronto;

13 para ele preparou já instrumentos de morte, preparou suas setas inflamadas.

14 Eis que o ímpio está com dores de iniqüidade; concebeu a malícia e dá à luz a mentira.

15 Abre, e aprofunda uma cova, e cai nesse mesmo poço que faz.

16 A sua malícia lhe recai sobre a cabeça, e sobre a própria mioleira desce a sua violência.

17 Eu, porém, renderei graças ao SENHOR, segundo a sua justiça, e cantarei louvores ao nome do SENHOR Altíssimo.

Salmo 8

A glória divina e a dignidade do filho do homem

Ao mestre de canto, segundo a melodia "Os lagares". Salmo de Davi

Aw ka Pathian, harh la, min pui rawh, Dikna hi i duhzâwng a ni si a.

7I vêlah hian mipui lo pung khâwm sela, Chung lam aṭangin ro han rêlsak ang che.

8Aw Lalpa, mi tin rorêlsaktu i ni, Aw Chungnungber, mi dik leh mi ngîl ka nih ang zêlin ro mi rêlsak ang che.

9Mi suaksualte sualna chu han titâwp la, Mi ṭhate erawh chu tinghet ang che. Nang chu rilru leh thinlung fiahtu, Pathian dik i ni si a.

10Pathian Chungnungbera chu ka phaw a ni, Mi nun tluangte chhandamtu chu.

11Pathian chu dik taka rorêltu a ni a, Mi sual chunga thinur reng ṭhîn Pathian a ni.

12An sim loh chuan khandaih a tât hriam ang a, A thalngul chu kuaiin a tin bawk ang.

13Thihna hriamhrei lain, A thal alh thei a hmang ngei ang.

14Sual ngaihtuah chhuah an thiamzia hi en teh, A chimawm zâwnga awm an thiam hle a, Thil khawlo tak an tichhuak ṭhîn.

15Khur an lai a, an zauh zêl a, An hum laihah ngei chuan an tla ta zâwk.

16Mahni chunga pawi khawih an ni a, an nunrâwnna ngei chuan a vaw lêt ang.

17Lalpa chu a dik avângin lâwmthu ka hrilh ang a, Lalpa, Chungnungbera hming chu fakin ka zai bawk ang.

Sam 8

Pathian ropuizia leh mihring zahawmzia

Hla hruaitu tân: Gittith thlûka sak tûr. Davida fakna hla

[1] Ó SENHOR, SENHOR nosso, quão magnífico em toda a terra é o teu nome! Pois expuseste nos céus a tua majestade.

[1]Aw Lalpa, kan Lalpa, Lei pum puiah hian i hming a va ṭha êm! I ropuina vân chung sânga awm chu, Naupangte leh nausênten an hril a.

[2] Da boca de pequeninos e crianças de peito suscitaste força, por causa dos teus adversários, para fazeres emudecer o inimigo e o vingador.

[2]Phuba latute leh nangmah dotu, I hmêlmate tihdaihna tûr chu.

[3] Quando contemplo os teus céus, obra dos teus dedos, e a lua e as estrelas que estabeleceste,

[3]I kutchhuak vânte khi ka han thlîr a, Thla leh arsi i dahte khi,

[4] que é o homem, que dele te lembres E o filho do homem, que o visites?

[4]Mihring hi eng nge maw a niha, i hriat renga, Mihring fapa pawh engtiziaa rawn kan ṭhîn nge i nih le?

[5] Fizeste-o, no entanto, por um pouco, menor do que Deus e de glória e de honra o coroaste.

[5]Pathian aia hnuai deuh chauhvin i siam a, Ropuina leh chawimawina chu i khumtîr a.

[6] Deste-lhe domínio sobre as obras da tua mão e sob seus pés tudo lhe puseste:

[6]I kutchhuak chungahte i laltîr a, An ke hnuaiah engkim i dah vek a.

[7] ovelhas e bois, todos, e também os animais do campo;

[7]Berâm leh ran rual zawng zawng, Ramsate leh chunglêng savate,

[8] as aves do céu, e os peixes do mar, e tudo o que percorre as sendas dos mares.

[8]Sangha tinrêng leh tuifinriat chhûnga chêngte nên.

[9] Ó SENHOR, SENHOR nosso, quão magnífico em toda a terra é o teu nome!

[9]Aw Lalpa, kan Lalpa, Lei pum puiah hian i hming a va ṭha êm!

Salmo 9

Ações de graças

Ao mestre de canto, segundo a melodia "A morte para o filho". Salmo de Davi

[1] Louvar-te-ei, SENHOR, de todo o meu coração; contarei todas as tuas maravilhas.

[2] Alegrar-me-ei e exultarei em ti; ao teu nome, ó Altíssimo, eu cantarei louvores.

Sam 9

Dik taka a rêl vânga Pathian lâwmthu hrilhna

Hla hruaitu tân: ţingţang fiakleh thûma sak tûrDavida fakna hla

[1]Lalpa, theihtâwpin ka fak ang chia; I thil mak tih zawng zawng ka hril vêl ang.

[2]Nangmah vângin hlimin ka lâwm ang a, Aw Chungnungber, i hming fakin ka zai bawk ang.

[3] Pois, ao retrocederem os meus inimigos, tropeçam e somem-se da tua presença;

[4] porque sustentas o meu direito e a minha causa; no trono te assentas e julgas retamente.

[5] Repreendes as nações, destróis o ímpio e para todo o sempre lhes apagas o nome.

[6] Quanto aos inimigos, estão consumados, suas ruínas são perpétuas, arrasaste as suas cidades; até a sua memória pereceu.

[7] Mas o SENHOR permanece no seu trono eternamente, trono que erigiu para julgar.

[8] Ele mesmo julga o mundo com justiça; administra os povos com retidão.

[9] O SENHOR é também alto refúgio para o oprimido, refúgio nas horas de tribulação.

[10] Em ti, pois, confiam os que conhecem o teu nome, porque tu, SENHOR, não desamparas os que te buscam.

[11] Cantai louvores ao SENHOR, que habita em Sião; proclamai entre os povos os seus feitos.

[12] Pois aquele que requer o sangue lembra-se deles e não se esquece do clamor dos aflitos.

[13] Compadece-te de mim, SENHOR; vê a que sofrimentos me reduziram os que me odeiam, tu que me levantas das portas da morte;

[14] para que, às portas da filha de Sião, eu proclame todos os teus louvores e me regozije da tua salvação.

[3]I hmaah chuan ka hmêlmate an tlânchhia a, An tlu a, an boral zo ta e.

[4]Rorêltu dik, lalṭhutthlênga ṭhu-a chuan, Ka chungthu chu dik takin i rêl si a.

[5]Hnamte zilhin mi suaksualte chu i tiboral a, Kumkhua atân an hming thai bo vang che.

[6]Hmêlmate chu tihchhiat dêr an ni a, An khuate chu a ram zo va, Tu man an hre tawh lo.

[7]Lalpa erawh hi zawng chatuana lal a ni a, Rorêl tûrin a lalṭhutthlêng a hûng nghet ta.

[8]Dik takin khawvêlah ro a rêl ṭhîn a, Mi tin chungah rual takin a rêl ṭhîn.

[9]Hnehchhiahte tân Lalpa chu himna kulh a ni a, Mangan huna inhumhimna kulhbîng a ni.

[10]I hming ngainatute rinchhan i ni a, Lalpa, nangmah zawngtute chu I thlahthlam ngai si lo.

[11]Zion-a ṭhu Lalpa tân chuan fak hla sa ula, Mite hnênah a thiltihte chu puang rawh u.

[12]Thisen phuba lâksaktu chuan a ngaihven a, a hre reng ṭhîn a, Tuartute au thâwm a ngaihthah ngai hek lo.

[13]Aw Lalpa, min khawngaih la, Min hawtute laka ka tuar tamzia hi en teh: Thihna kawngka ata hi mi la chhuak ang che.

[14]Zion fate kulh kawngkaahte chuan ka fak chhan che ka sawi theiha, Min chhandamna ka chawimawi theih nân.

[15] Afundam-se as nações na cova que fizeram, no laço que esconderam, prendeu-se-lhes o pé.
[16] Faz-se conhecido o SENHOR, pelo juízo que executa; enlaçado está o ímpio nas obras de suas próprias mãos.
[17] Os perversos serão lançados no inferno, e todas as nações que se esquecem de Deus.
[18] Pois o necessitado não será para sempre esquecido, e a esperança dos aflitos não se há de frustrar perpetuamente.
[19] Levanta-te, SENHOR; não prevaleça o mortal. Sejam as nações julgadas na tua presença.
[20] Infunde-lhes, SENHOR, o medo; saibam as nações que não passam de mortais.

[15]Hnamte chu anmahni hum laihah chuan an tla a, An lên zâr rûkah chuan an kete chu a âwk ta a.
[16]Dik taka rorêlin Lalpa chu a inhriattîr a, Mi suaksualte chu anmahni thiltihah ngei an âwk ṭhîn.
[17]Mi suaksualte chu Seol-ah an chhuk ang a, Pathian ngaihthahtu hnamte nên.
[18]Mangangte chu thlahthlam an ni fo lo vang a, Retheite beisei pawh a bo hlen hek lo vang.
[19]Aw Lalpa, lo tho teh, mihringin ngam che suh se, Hnamte chungah ro han rêl ang che.
[20]Lalpa, anniho hi han tithlabâr la, Hnam tin hi mihring mai an nihzia hriattîr ang che.

Salmos 10

A derrubada dos ímpios

[1] Por que, SENHOR, te conservas longe? E te escondes nas horas de tribulação?
[2] Com arrogância, os ímpios perseguem o pobre; sejam presas das tramas que urdiram.
[3] Pois o perverso se gloria da cobiça de sua alma, o avarento maldiz o SENHOR e blasfema contra ele.
[4] O perverso, na sua soberba, não investiga; que não há Deus são todas as suas cogitações.
[5] São prósperos os seus caminhos em todo tempo; muito acima e longe dele estão os teus juízos; quanto aos seus adversários, ele a todos ridiculiza.

Sam 10

Dik taka rorêl tûra ngenna

[1]Aw Lalpa, engati nge hla taka i awma, Mangan nia i bihrûk daih ṭhin le?
[2]Mi suaksualte chuan chapo takin retheite an tiduhdah ṭhîn a, An thang kam rûkah chuan anmahni âwk rawh se.
[3]Mi suaksual chuan a duhzâwng chu a uanpui a, Mi duhâm chuan Lalpa hnâwlin a hmusit a.
[4]Mi suaksual chu a rilru a chapo va, Pathian a zawng lo va, A rilruin, “Pathian rêng a awm lo,” a ti ṭhîn.
[5]A thiltihte a hmuingîl zêl ṭhîn a, Pathian thil rêl dân a hre phâk lo va, A hmêlmate a nuihsawh ṭhîn.

[6] Pois diz lá no seu íntimo: Jamais serei abalado; de geração em geração, nenhum mal me sobrevirá.

[6]A rilruin, "Ka nghîng lo vang, Thil ṭha lo rêng ka tâwk hek lo vang," a ti.

[7] A boca, ele a tem cheia de maldição, enganos e opressão; debaixo da língua, insulto e iniqüidade.

[7]Ânchhia te, dâwt te, vauna te a chhâk chhuak a, A ṭawng a chaltlai a, a hrâm tlahawlh hle.

[8] Põe-se de tocaia nas vilas, trucida os inocentes nos lugares ocultos; seus olhos espreitam o desamparado.

[8]Khaw chhûng hmun kilkhâwrahte chuan mi a châng ṭhîn, Hmun fianrialah pawi khawih lote a that a, Chhantu nei lo a melh ru reng ṭhîn.

[9] Está ele de emboscada, como o leão na sua caverna; está de emboscada para enlaçar o pobre: apanha-o e, na sua rede, o enleia.

[9]Sakeibaknei angin bihrûkna remchângah a châng ru a, Retheite man tûrin a châng reng a, Retheite chu lêna manin a hnûk bo ṭhîn.

[10] Abaixa-se, rasteja; em seu poder, lhe caem os necessitados.

[10]A kûn a, a bawkvâk ṭhum ṭhum a, Vânduaite chu a hnehlâk ṭhîn.

[11] Diz ele, no seu íntimo: Deus se esqueceu, virou o rosto e não verá isto nunca.

[11]A rilruin, "Pathianin pawi a ti lo vang, A inhup a, mi hmu hek lo vang," a ti ṭhîn.

[12] Levanta-te, SENHOR! Ó Deus, ergue a mão! Não te esqueças dos pobres.

[12]Lalpa, tho la, aw kan Pathian, i kut lek la, Retheite hi ngaihthah teh suh.

[13] Por que razão despreza o ímpio a Deus, dizendo no seu íntimo que Deus não se importa?

[13]Engtizia nge mi suaksualin Pathian a hmuhsita, "A rawn ngaihsak lo vang," a tih rilrûk ṭhin le?

[14] Tu, porém, o tens visto, porque atentas aos trabalhos e à dor, para que os possas tomar em tuas mãos. A ti se entrega o desamparado; tu tens sido o defensor do órfão.

[14]Nang chuan i lo en reng si a, Tuar leh mangang i hmu vek a, Ṭanpui tûrin i inpeih reng si a. Rethei leh fahrah, i hnêna tlulûtte ṭanpui ṭhîntu i ni.

[15] Quebranta o braço do perverso e do malvado; esquadrinha-lhes a maldade, até nada mais achares.

[15]Mi sualte bân chu tihtliahsak la, An sualna chu chhui chhuak vek la, Hmuh tûr awm tawh suh se.

[16] O SENHOR é rei eterno: da sua terra somem-se as nações.

[16]Lalpa hi zawng, kumkhaw Pathian a ni, A ram ata ring lote chu bo daih rawh se.

[17] Tens ouvido, SENHOR, o desejo dos humildes; tu lhes fortalecerás o coração e lhes acudirás,

[18] para fazeres justiça ao órfão e ao oprimido, a fim de que o homem, que é da terra, já não infunda terror.

Salmo 11

O Senhor é forte refúgio

Ao mestre de canto. Salmo de Davi

[1] No SENHOR me refugio. Como dizeis, pois, à minha alma: Foge, como pássaro, para o teu monte?

[2] Porque eis aí os ímpios, armam o arco, dispõem a sua flecha na corda, para, às ocultas, dispararem contra os retos de coração.

[3] Ora, destruídos os fundamentos, que poderá fazer o justo?

[4] O SENHOR está no seu santo templo; nos céus tem o SENHOR seu trono; os seus olhos estão atentos, as suas pálpebras sondam os filhos dos homens.

[5] O SENHOR põe à prova ao justo e ao ímpio; mas, ao que ama a violência, a sua alma o abomina.

[6] Fará chover sobre os perversos brasas de fogo e enxofre, e vento abrasador será a parte do seu cálice.

[7] Porque o SENHOR é justo, ele ama a justiça; os retos lhe contemplarão a face.

Salmo 12

Auxílio contra a falsidade

[17]Aw Lalpa, retheite duhthusâm chu hria la, Rawn tiharh la, ngaihven ang che.

[18]Fahrahte leh hnehchhiahte chu dik takin rêlsak la, Lei mihringte zînga tu mahin an tihthlabâr tawh loh nân.

Sam 11

Lalpa-a innghat ngam

Hla hruaitu tân: Davida ta

[1]Lalpa chu him nân ka bêl ta a, Engtizia nge ka hnênah hetianga in tih ni: “Sava angin tlâng lamah khian thlâwk bo mai rawh.

[2]En teh, mi sualte chuan an thalngul an kuai a, A hruiah chuan thal an vuah a, Thim aṭangin mi ngîlte chu kah an tum hi;

[3]An innghahna lungphûmte pawh a chhiat tawh si chuan, Mi dikte chuan eng nge an tih theih tâk ang?” min tih ni?

[4]Lalpa chu a Tempul thianghlimah a awm a, Lalpa lalṭhutthlêng chu vânah a awm; A rawn thlîr a, Mihring fate hi a rawn en thlithlai ṭhîn.

[5]Lalpan mi felte chu a fiah ṭhîn a, Mi suaksualte leh nunrâwngte erawh chu a hua.

[6]Mi suaksualte chungah chuan mei leh kât a sûrtîr a, Thli lum takin a hrem a, Chûng chu an chanpuala ruat a ni.

[7]Lalpa chu a dik a, dikna a ngaina a, Mi ngîlte chu a bulah chuan an chêng reng ang.

Sam 12

Ṭanpui dîlna

Ao mestre de canto, para instrumentos de oito cordas. Salmo de Davi

1 Socorro, SENHOR! Porque já não há homens piedosos; desaparecem os fiéis entre os filhos dos homens.

2 Falam com falsidade uns aos outros, falam com lábios bajuladores e coração fingido.

3 Corte o SENHOR todos os lábios bajuladores, a língua que fala soberbamente,

4 pois dizem: Com a língua prevaleceremos, os lábios são nossos; quem é senhor sobre nós?

5 Por causa da opressão dos pobres e do gemido dos necessitados, eu me levantarei agora, diz o SENHOR; e porei a salvo a quem por isso suspira.

6 As palavras do SENHOR são palavras puras, prata refinada em cadinho de barro, depurada sete vezes.

7 Sim, SENHOR, tu nos guardarás; desta geração nos livrarás para sempre.

8 Por todos os lugares andam os perversos, quando entre os filhos dos homens a vileza é exaltada.

Hla hruaitu tân ţingţang nên: a ki hniama sak tûr: Davida Fakna hla

1Lalpa, min ţanpui rawh, Pathian ngaihsak mite chu an bo zo va, Mihring zîngah mi rinawmte an ral ta.

2Mahni ţhiante dâwt inhrilh tawnin, Ţawng thlum takin an inbum ţhîn.

3Lalpan bum hmangte hmui chu hlep sela, Chapo taka ţawngna leite nên chuan.

4"Ţawnghmang thiamah kan hneh a, Kan duh apiang kan sawi ang a, Tu nge kan chungah hian lêng ang?" an ti.

5"Retheite hnehchhiahna avâng leh Pachhiate rûm thâwm avângin Ka tho vang a, an nghahhlelh ang ngeiin Tûnah ka chhan chhuak dâwn," Lalpan a ti.

6Lalpa thu tiamte chu a thianghlim a, Tangkarua rawh thianghlimna khura meipuia rawh thianghlim, Vawi sarih rawh thianghlim tawh hnu ang hi a ni.

7Lalpa, nang chuan min vêng ţhîn a, Tûnlai mite lakah hian min hum kumkhua ang che.

8Mi suaksualte chu kil tinah an vei a, Mihring zîngah pâwngnêk an uar tâk hi.

Salmo 13

Oração de fé

Ao mestre de canto. Salmo de Davi

1 Até quando, SENHOR? Esquecer-te-ás de mim para sempre? Até quando ocultarás de mim o rosto?

2 Até quando estarei eu relutando dentro de minha alma, com tristeza no coração

Sam 13

Ţanpui dîlna

Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla

1Aw Lalpa, eng chen nge min thlahthlam anga, Ka lakah hian i hmêl i thup reng dâwn?

2Eng chen nge ka inngaihtuah buai anga, A chhûn a zâna mangang rêng rênga ka

cada dia? Até quando se erguerá contra mim o meu inimigo?

3 Atenta para mim, responde-me, SENHOR, Deus meu! Ilumina-me os olhos, para que eu não durma o sono da morte;

4 para que não diga o meu inimigo: Prevaleci contra ele; e não se regozijem os meus adversários, vindo eu a vacilar.

5 No tocante a mim, confio na tua graça; regozije-se o meu coração na tua salvação.

6 Cantarei ao SENHOR, porquanto me tem feito muito bem.

awm anga, Ka hmêlmate hi ka chungah hian an inlulin dâwn le?

3Aw Lalpa, ka Pathian, min han en la, min chhâng ang che, Ka mit han tivâr la; chutilo chuan, ka tlu hlum dah ang e.

4Ka hmêlma chuan, "Ka hneh ta," min ti suh se, Ka chan chhiat avângin min dotute lâwm hek suh se.

5Kei zawng i ngilneihnaah hian ka innghat a, Min chhandam dâwn vângin ka lâwm a ni.

6Lalpa chu fakin ka zai ang, Ka chunga a ṭhat êm avângin.

Salmo 14

A corrupção do pecador e sua redenção

Salmo 53.1-6

Ao mestre de canto. Salmo de Davi

1 Diz o insensato no seu coração: Não há Deus. Corrompem-se e praticam abominação; já não há quem faça o bem.

2 Do céu olha o SENHOR para os filhos dos homens, para ver se há quem entenda, se há quem busque a Deus.

3 Todos se extraviaram e juntamente se corromperam; não há quem faça o bem, não há nem um sequer.

4 Acaso, não entendem todos os obreiros da iniqüidade, que devoram o meu povo, como quem come pão, que não invocam o SENHOR?

5 Tomar-se-ão de grande pavor, porque Deus está com a linhagem do justo.

6 Meteis a ridículo o conselho dos humildes, mas o SENHOR é o seu refúgio.

Sam 14

Mihring sualzia

Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla

1Mi â chuan "Pathian rêng a awm lo ve," a ti rilru ṭhîn. Hlemhle takin an che ṭhîn a, thil tenawm tak an ti a, Thil ṭha ti rêng an awm lo.

2Pathian zawnga fing taka thil ti an awm nge awm lo tiin, Vân aṭangin Lalpan mihringte chu a zuk thlîr a;

3Pêng bo, rilru chhe pu an lo ni vek si a, Thil ṭha ti rêng an awm lo va, Pakhat tê mah an awm hauh lo.

4Mi hlemhle zawng zawngte hian, ka mite ei tûr chu An eisak ṭhîn a ni tih hi an hre na nge? Lalpa hming lah chu an ko si lo.

5Mi dikte chu Pathianin a awmpui avângin, Anni chuan an hlau êm êm ang.

6Retheite remruat chu an timualpho ṭhîn a, Mahse, anni lo humtu chu Lalpa a ni.

[7] Tomara de Sião viesse já a salvação de Israel! Quando o SENHOR restaurar a sorte do seu povo, então, exultará Jacó, e Israel se alegrará.

[7]Israel-te chhandamna chu Zion ata lo thleng sela, Lalpan a mite a tihhmuingîl hunah chuan Jakoba thlahte chu an va hlimin an va lâwm dâwn tak êm!

Salmo 15

O cidadão dos céus
Salmo de Davi

[1] Quem, SENHOR, habitará no teu tabernáculo? Quem há de morar no teu santo monte?

[2] O que vive com integridade, e pratica a justiça, e, de coração, fala a verdade;

[3] o que não difama com sua língua, não faz mal ao próximo, nem lança injúria contra o seu vizinho;

[4] o que, a seus olhos, tem por desprezível ao réprobo, mas honra aos que temem ao SENHOR; o que jura com dano próprio e não se retrata;

[5] o que não empresta o seu dinheiro com usura, nem aceita suborno contra o inocente. Quem deste modo procede não será jamais abalado.

Sam 15

Pathian thil phût
Davida Fakna hla

[1]Aw Lalpa, i puan inah tu nge lo thleng anga, I tlâng thianghlimah chuan tu nge lo chêng ang?

[2]Mi nun ngîl, dik taka thil ti ṭhîn, Thinlung taka thu dik sawi ṭhîntu chu.

[3]Ani chuan mi a sawichhe ngai lo va, A ṭhian chungah thil sual a ti ngai hek lo va, Ṭhenawmte a rêl ngai bawk hek lo.

[4]Mi sualte chu a hmusit a, Lalpa ṭihtute erawh chu a ngaisâng ṭhîn. A tâna pawi tûr pawh ni se, A thutiam a sût ngai hek lo.

[5]A pung ûmin tangka a pûktîr ngai lo va, Pawi khawih lote thiam loh chantîr tûrin tham theih a ni hek lo; Chutianga titu chu engtikah mah a chhe lo vang.

Salmo 16

O Santo de Deus
Hino de Davi

[1] Guarda-me, ó Deus, porque em ti me refugio.

[2] Digo ao SENHOR: Tu és o meu SENHOR; outro bem não possuo, senão a ti somente.

[3] Quanto aos santos que há na terra, são eles os notáveis nos quais tenho todo o meu prazer.

[4] Muitas serão as penas dos que trocam o SENHOR por outros deuses; não oferecerei

Sam 16

Ringtu ṭawngṭaina
Davida fakna hla: lunga ziak

[1]Aw Pathian, i hnênah ka lo tlulût ta a, Min lo hum rawh.

[2]Lalpa hnênah, 'Ka Lalpa chu i ni, Nang chauh hi ka tân i ṭha,' ka ti a.

[3]Leia mi thianghlim awmte chu ropui ka ti a, ka duhzâwng tak an ni.

[4]Pathian dang thlangtute chuan An thil tuar tûr an tipung lek a ni. In tûr thil

as suas libações de sangue, e os meus lábios não pronunciarão o seu nome.

5 O SENHOR é a porção da minha herança e o meu cálice; tu és o arrimo da minha sorte.

6 Caem-me as divisas em lugares amenos, é mui linda a minha herança.

7 Bendigo o SENHOR, que me aconselha; pois até durante a noite o meu coração me ensina.

8 O SENHOR, tenho-o sempre à minha presença; estando ele à minha direita, não serei abalado.

9 Alegra-se, pois, o meu coração, e o meu espírito exulta; até o meu corpo repousará seguro.

10 Pois não deixarás a minha alma na morte, nem permitirás que o teu Santo veja corrupção.

11 Tu me farás ver os caminhos da vida; na tua presença há plenitude de alegria, na tua destra, delícias perpetuamente.

hlana, thisen an hlannaah ka tel lo vang a, An pathian hming ka lam ve hek lo vang.

5Lalpan ka chanpual tûr, ka no mi ruatsak a, Nang hi i ni ka awm dân tûr mi rêlsaktu chu.

6Ram ṭha min rochuntîr a, a ri min khamsak a, Ka chan tûr chu a duhawm hle a ni.

7Rem mi ruatsaktu Lalpa chu ka fak ang a, Zânahte pawh aman min zirtîr ṭhîn.

8Ka hmaah hian Lalpa a awm fo va, Ka ding lamah a awm ṭhîn a, ka nghîng lo vang.

9Chuvâng tak chuan, thinlung lâwmin ka hlim ta êm êm a, Ka taksa pawh thlamuang takin a awm hle hle tawh ang.

10Ka thlarau hi Seol-ah chuan i hnutchhiah lo vang a, I tâna inserh hi a ṭawih rala hmuh i phal hek lâwng.

11Nunna kawng chu mi kawhhmuh a, Hlimna kim chu i bula awm a ni, I ding lamah chatuan nawmna a awm bawk si a.

Salmo 17

Súplica pela proteção divina
Oração de Davi

1 Ouve, SENHOR, a causa justa, atende ao meu clamor, dá ouvidos à minha oração, que procede de lábios não fraudulentos.

2 Baixe de tua presença o julgamento a meu respeito; os teus olhos vêem com eqüidade.

3 Sondas-me o coração, de noite me visitas, provas-me no fogo e iniqüidade

Sam 17

Pawi khawih lo ṭawngṭaina
Davida ṭawngṭaina.

1Aw Lalpa, ka dikzia hi hria la, Ka au thâwm hi lo ngaithla teh. Dâwt sawi ngai lo dîlna hi ngaihven ang che.

2I hmaah chuan ka thiamna hi târlan ni se, I mit chuan thil dik chu hmu ngei rawh se.

3Ka thinlung hi fiah la, Zânah mi rawn tlawhin mi fiah ang che.

nenhuma encontras em mim; a minha boca não transgride.

4 Quanto às ações dos homens, pela palavra dos teus lábios, eu me tenho guardado dos caminhos do violento.

5 Os meus passos se afizeram às tuas veredas, os meus pés não resvalaram.

6 Eu te invoco, ó Deus, pois tu me respondes; inclina-me os ouvidos e acode às minhas palavras.

7 Mostra as maravilhas da tua bondade, ó Salvador dos que à tua destra buscam refúgio dos que se levantam contra eles.

8 Guarda-me como a menina dos olhos, esconde-me à sombra das tuas asas,

9 dos perversos que me oprimem, inimigos que me assediam de morte.

10 Insensíveis, cerram o coração, falam com lábios insolentes;

11 andam agora cercando os nossos passos e fixam em nós os olhos para nos deitar por terra.

12 Parecem-se com o leão, ávido por sua presa, ou o leãozinho, que espreita de emboscada.

13 Levanta-te, SENHOR, defronta-os, arrasa-os; livra do ímpio a minha alma com a tua espada,

14 com a tua mão, SENHOR, dos homens mundanos, cujo quinhão é desta vida e cujo ventre tu enches dos teus tesouros; os quais se fartam de filhos e o que lhes sobra deixam aos seus pequeninos.

4I hnathawh an sawisêl angin ka sawisêl ve lo va, I thu ka zâwm zâwk a, inpâwngnêk ka chîng ngai lo.

5I kawng sialah zêl ka kal a, Ka tlu ngai lo.

6Aw Pathian, ka koh chein mi chhâng la, I beng dawhin ka thu hi ngaithla ang che.

7I ngilneihna mak chu han tilang la, Aw, nangmah bêltute lo hum ṭhîntu, I ding lamin an hmêlmate lakah chhan ang che.

8I mitnaute angin min vêng tlat la, I thla hnuaiah min thukru ang che.

9Mi suaksualten min hnehchhiah a, min thah tumtu hmêlmaten Min hual si a.

10Khawngaihna rêng an nei lo va, Chapo takin an ṭawng ṭhîn.

11Kan kalna lam apiangah min hual ṭhîn a, Kan tlûkna tûr remchâng an melh reng a.

12Min pawh sawm vek châkin hmun fianrialah Sakeibaknei angin min châng ru ṭhîn.

13Lalpa, tho la, anmahni hmachhawnin titlâwm la, Mi sual lakah i khandaih chuan min chhandam ang che.

14Khawvêl mite lakah min chhandam la, An duh tâwk tâwk nei ṭhînte lakah chuan. Hremna i khâwlsak chuan hrem la, An fate pawh hrem la, An tuchhuan thlengin hrem zêl ang che.

[15] Eu, porém, na justiça contemplarei a tua face; quando acordar, eu me satisfarei com a tua semelhança.

[15]Kei zawng mi dik ka nih vângin I hmêl ka hmu ang a, Nangmah anna neia ka ṭhanharh hunah chuan, Ka lungawi takzet ang.

Salmo 18

Vitória e domínio

2Sm 22.1-51

Ao mestre de canto. Salmo de Davi, servo do Senhor, o qual dirigiu ao Senhor as palavras deste cântico, no dia em que o Senhor o livrou de todos os seus inimigos e das mãos de Saul. Ele disse:

[1] Eu te amo, ó SENHOR, força minha.

[2] O SENHOR é a minha rocha, a minha cidadela, o meu libertador; o meu Deus, o meu rochedo em que me refugio; o meu escudo, a força da minha salvação, o meu baluarte.

[3] Invoco o SENHOR, digno de ser louvado, e serei salvo dos meus inimigos.

[4] Laços de morte me cercaram, torrentes de impiedade me impuseram terror.

[5] Cadeias infernais me cingiram, e tramas de morte me surpreenderam.

[6] Na minha angústia, invoquei o SENHOR, gritei por socorro ao meu Deus. Ele do seu templo ouviu a minha voz, e o meu clamor lhe penetrou os ouvidos.

[7] Então, a terra se abalou e tremeu, vacilaram também os fundamentos dos montes e se estremeceram, porque ele se indignou.

[8] Das suas narinas subiu fumaça, e fogo devorador, da sua boca; dele saíram brasas ardentes.

Sam 18

Davida hnehna hla

(2 Samu. 22:1-5)

Hla hruaitu tân: Hmêlmate kut aṭang leh Saula kut aṭanga Lalpa a chhan chhuah ni-ah hêng Lalpa fakna hlate hi Lalpa chhiahhlawh Davidan a phuah a, heti hian a ti:

[1]Aw Lalpa, mi tichaktu, Ka hmangaih che.

[2]Lalpa chu ka lungpui leh ka kulhpui, Min chhandamtu a ni. Ka Pathian, ka himna lungpui, Min chhandamtu ropui, ka phaw leh kulhbîng sâng a ni.

[3]Fak tlâk Lalpa chu ka ko va, Hmêlma lakah min hum ta a.

[4]Thihna hlauhawm tak chuan min hual vêl a, Chhiatna tuiliante chuan min chîm bawk a.

[5]Seol hruihrualte chuan min phuar vêl a, Thihna thangah ka âwk ṭêp tawh a.

[6]Ka mangang chuan Lalpa ka han au va, Pathian hnênah ṭanpuina ka dîl a, A tempul aṭang chuan ka aw a lo hria a, Ka au thâwm chuan a beng a thleng ta e.

[7]Tichuan, lei chu khûrin a insâwi hlawk hlawk a, Tlâng chu a nghahchhante lamin a nghîng ta dur dur a, A thinur nasa tak avâng chuan.

[8]A hnâr aṭangte chuan meikhu a lo chhuak a, A ka aṭang pawh chuan kan ral hmang mei a alh chhuak a, Meilingte pawh a lo chhuak bawk a.

[9] Baixou ele os céus, e desceu, e teve sob os pés densa escuridão.

[10] Cavalgava um querubim e voou; sim, levado velozmente nas asas do vento.

[11] Das trevas fez um manto em que se ocultou; escuridade de águas e espessas nuvens dos céus eram o seu pavilhão.

[12] Do resplendor que diante dele havia, as densas nuvens se desfizeram em granizo e brasas chamejantes.

[13] Trovejou, então, o SENHOR, nos céus; o Altíssimo levantou a voz, e houve granizo e brasas de fogo.

[14] Despediu as suas setas e espalhou os meus inimigos, multiplicou os seus raios e os desbaratou.

[15] Então, se viu o leito das águas, e se descobriram os fundamentos do mundo, pela tua repreensão, SENHOR, pelo iroso resfolgar das tuas narinas.

[16] Do alto me estendeu ele a mão e me tomou; tirou-me das muitas águas.

[17] Livrou-me de forte inimigo e dos que me aborreciam, pois eram mais poderosos do que eu.

[18] Assaltaram-me no dia da minha calamidade, mas o SENHOR me serviu de amparo.

[19] Trouxe-me para um lugar espaçoso; livrou-me, porque ele se agradou de mim.

[20] Retribuiu-me o SENHOR, segundo a minha justiça, recompensou-me conforme a pureza das minhas mãos.

[9]Vân khi a hai hawng a, Chhûm dum chunga dingin a lo chhuk a,

[10]Cherub chunga chuangin a thlâwk vêl a, Thlain a thlâwk ta thuak thuak a.

[11]Thimin a inkhuh a, Ruah pai chhûm chhah tak chuan a hual vêl bawk a.

[12]A hmaa êng awm chuan chhûm chu a chhun tlang a, Ṭêk te, rial te a tla ta dur dur a.

[13]Vânah Lalpan khawpui a tiri a, Chungnungberan a aw a chhuah a ni, Ṭêk te, rial te a tla ta dur dur a.

[14]A thal a han kâp a, an darh ta a, Kâwl a phêttîr zawr zawr a, an tlânchhe ta.

[15]Lalpa, i hnâra thaw chhuak meuhva i chhêma, I han hau zet chuan, Tuifinriat chu a mawng thlengin a kang zo va, Lei innghahnate pawh a lang zo ta.

[16]Vân aṭangin a han ban a, min rawn vuan a, Tui thûk ata min hnûk chhuak ta.

[17]Hmêlma chak tak kut ata chu min chhan chhuak a, Ka hneh rual loh min hawtute lak ata chu.

[18]Chhiatna ka tawh laiin mi rawn bei a, Mahse, ka nghenchhan chu Lalpa a ni.

[19]Hmun thâwl takah min hruai chhuak a, Ka chungah hian a lâwm avângin min chhandam ta.

[20]Lalpa chuan dik taka ka tih avângin lâwmman min pe a, Pawi ka khawih loh avângin mal min sâwm ṭhîn.

[21] Pois tenho guardado os caminhos do SENHOR e não me apartei perversamente do meu Deus.
[22] Porque todos os seus juízos me estão presentes, e não afastei de mim os seus preceitos.
[23] Também fui íntegro para com ele e me guardei da iniqüidade.
[24] Daí retribuir-me o SENHOR, segundo a minha justiça, conforme a pureza das minhas mãos, na sua presença.
[25] Para com o benigno, benigno te mostras; com o íntegro, também íntegro.
[26] Com o puro, puro te mostras; com o perverso, inflexível.
[27] Porque tu salvas o povo humilde, mas os olhos altivos, tu os abates.
[28] Porque fazes resplandecer a minha lâmpada; o SENHOR, meu Deus, derrama luz nas minhas trevas.
[29] Pois contigo desbarato exércitos, com o meu Deus salto muralhas.
[30] O caminho de Deus é perfeito; a palavra do SENHOR é provada; ele é escudo para todos os que nele se refugiam.
[31] Pois quem é Deus, senão o SENHOR? E quem é rochedo, senão o nosso Deus?
[32] O Deus que me revestiu de força e aperfeiçoou o meu caminho,
[33] ele deu a meus pés a ligeireza das corças e me firmou nas minhas alturas.

[21]Lalpa kawng chu ka zawh ṭhîn a, Pathian lakah thil sual ka ti hek lo.
[22]A rêl apiang ka zâwm zêl a, A thupêkte ka bawhchhe ngai lo.
[23]A tân mi ngîl tak nih ka tum fo ṭhîn a, Thil sual ti lo tûrin ka invêng reng bawk a.
[24]Dik taka ka tih ṭhin avângin Lalpan lâwmman min pe a, Pawi ka khawih lo tih a hria.
[25]I laka rinawmte tân i rinawm a, Mi ṭhate tân i ṭha êm êm.
[26]Mi thianghlimte tân chuan i thianghlim a, Mi suaksualte erawh chu i haw ṭhîn.
[27]Mi tlâwmte chu i chhan ṭhîn a, Chapote erawh chu i titlâwm ṭhîn.
[28]Ka khâwnvâr chu mi hâlsak a, Lalpa ka Pathian chuan ka thimna chu min tihênsak ta.
[29]Nangma zârah hmêlmate ka ûm a, Ka Pathian zârah chuan an kulh ka lâksak ta.
[30]Pathian hi zawng a kawngte a tluang a, Lalpa thu chuan fiah a dâwl ṭhîn a, Amah bêltu zawng zawngte tân phaw a ni.
[31]Lalpa lo hi tu nge Pathian dang awm? Kan Pathian chauh lo chu tu nge belh tûr dang awm?
[32]Chaknaa min thuama, Ka kawng titluangtu chu Pathian a ni.
[33]Ka ke te pawh sazuk ke ang maiin min siamsak a, Tlângah himin min dintîr a.

[34] Ele adestrou as minhas mãos para o combate, de sorte que os meus braços vergaram um arco de bronze.

[34]Ka kutte chu indo a thiamtîr a, Dâr thalngulte ka kuai kûl thei hial a ni.

[35] Também me deste o escudo da tua salvação, a tua direita me susteve, e a tua clemência me engrandeceu.

[35]Inhumhim nân phaw min pe a, I kut ding lam ngei chuan min kai ta a, Min puihna chuan min tiropui ta bawk.

[36] Alargaste sob meus passos o caminho, e os meus pés não vacilaram.

[36]Ka pênte chu i tisau va, Ka kête lah a tleu si lo.

[37] Persegui os meus inimigos, e os alcancei, e só voltei depois de haver dado cabo deles.

[37]Hmêlmate chu ka han ûm a, ka ûm phâk a, An thih vek hma loh chu ka kîrsan duh lo.

[38] Esmaguei-os a tal ponto, que não puderam levantar-se; caíram sob meus pés.

[38]Ka sât thlu a, an tho thei tawh lo, Ka ke hnuaiah an thal phung mai.

[39] Pois de força me cingiste para o combate e me submeteste os que se levantaram contra mim.

[39]Indo nikhua atân chaknain min thuam a, Min dotute min hnehtîr ṭhîn.

[40] Também puseste em fuga os meus inimigos, e os que me odiaram, eu os exterminei.

[40]Ka hmêlmate mi ûmtîr a, Min hawtute ka that zo ta.

[41] Gritaram por socorro, mas ninguém lhes acudiu; clamaram ao SENHOR, mas ele não respondeu.

[41]An au chûl a, chhantu an nei si lo, Lalpa chu an au va, a chhâng si lo.

[42] Então, os reduzi a pó ao léu do vento, lancei-os fora como a lama das ruas.

[42]Ka râwt sawm a, thli len vaivut ang mai hi an ni, Kawtthlêr diak angin ka thian fai ta.

[43] Das contendas do povo me livraste e me fizeste cabeça das nações; povo que não conheci me serviu.

[43]Hel hmangte lakah chuan min chhan chhuak a, Hnamte hotu-ah min siam a, Ka hriat ngai loh hnamten ka rawng an bâwl ta.

[44] Bastou-lhe ouvir-me a voz, logo me obedeceu; os estrangeiros se me mostram submissos.

[44]An hriat veleh ka thu an awih zêl a, Ka hmaah an kûn ta.

[45] Sumiram-se os estrangeiros e das suas fortificações saíram, espavoridos.

[45]Hnam dangte chu an zâm zo va, An kulh ata khûrin an lo chhuak ta.

[46] Vive o SENHOR, e bendita seja a minha rocha! Exaltado seja o Deus da minha salvação,
[47] o Deus que por mim tomou vingança e me submeteu povos;
[48] o Deus que me livrou dos meus inimigos; sim, tu que me exaltaste acima dos meus adversários e me livraste do homem violento.
[49] Glorificar-te-ei, pois, entre os gentios, ó SENHOR, e cantarei louvores ao teu nome.
[50] É ele quem dá grandes vitórias ao seu rei e usa de benignidade para com o seu ungido, com Davi e sua posteridade, para sempre.

[46]Lalpa hi zawng Pathian nung a ni, Ka lungpui chu fak rawh u, Min chhandamtu Pathian chu ropui rawh se.
[47]Pathianin phuba min lâksak a, Mite ka hnuaiah hian a dah.
[48]Hmêlma lakah min chhanhim a, hnuaichhiahtute chungah min awmtîr a, Mi nunrâwngte lakah min chhan chhuak ta.
[49]Lalpa, hnam tin zîngah ka fak ang che, I hming fakin ka zai bawk ang.
[50]A Lal thlan chu hnehna ropui tak a pe ṭhîn a, A hriakthiha chu a khawngaihin, Davida leh a thlahte chu a lainat kumkhua ang.

Salmo 19

A excelência da criação e da palavra de Deus
Ao mestre de canto. Salmo de Davi

[1] Os céus proclamam a glória de Deus, e o firmamento anuncia as obras das suas mãos.
[2] Um dia discursa a outro dia, e uma noite revela conhecimento a outra noite.
[3] Não há linguagem, nem há palavras, e deles não se ouve nenhum som;
[4] no entanto, por toda a terra se faz ouvir a sua voz, e as suas palavras, até aos confins do mundo. Aí, pôs uma tenda para o sol,
[5] o qual, como noivo que sai dos seus aposentos, se regozija como herói, a percorrer o seu caminho.

Sam 19

Thilsiamah Pathian ropuina a lang
Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla

[1]Vânte khian Pathian ropuizia an tilang a, Vân dumah khian a themthiamzia a lang.
[2]Chhûn hian chhûn hnênah thu a hlân chhâwng a, Zân pawhin zân hnênah hriat tûr a puang chhâwng ṭhîn.
[3]Thu rêng an sawi lo va, an ṭawng ri bawk hek lo va, An aw te chu hriat tûr a awm hek lo.
[4]Mahse, an aw chuan lei a fang chhuak a. An thu chu kâwlkil thlengin a thang chhuak ta. Tah chuan ni chu puan in a zârsak a.
[5]Ni chu, moneitu a pindan ata hlim taka a chhuak ang leh, Mi chak phûr taka a tlân ang hi a ni.

[6] Principia numa extremidade dos céus, e até à outra vai o seu percurso; e nada refoge ao seu calor.

[7] A lei do SENHOR é perfeita e restaura a alma; o testemunho do SENHOR é fiel e dá sabedoria aos símplices.

[8] Os preceitos do SENHOR são retos e alegram o coração; o mandamento do SENHOR é puro e ilumina os olhos.

[9] O temor do SENHOR é límpido e permanece para sempre; os juízos do SENHOR são verdadeiros e todos igualmente, justos.

[10] São mais desejáveis do que ouro, mais do que muito ouro depurado; e são mais doces do que o mel e o destilar dos favos.

[11] Além disso, por eles se admoesta o teu servo; em os guardar, há grande recompensa.

[12] Quem há que possa discernir as próprias faltas? Absolve-me das que me são ocultas.

[13] Também da soberba guarda o teu servo, que ela não me domine; então, serei irrepreensível e ficarei livre de grande transgressão.

[14] As palavras dos meus lábios e o meditar do meu coração sejam agradáveis na tua presença, SENHOR, rocha minha e redentor meu!

Salmo 20

Oração a favor do rei

Ao mestre de canto. Salmo de Davi

[6]Kâwlkil chhak lamah a lo chhuak a, Kâwlkil thlang lam panin a kal kual a, A lum hre lova thuhrûk eng mah a awm lo.

Lalpa Dân

[7]Lalpa Dân chu a famkim a, nun a tiharh ţhîn, Lalpa thu hriattîr chu a rinawm a, mi mâwl a tifing ţhîn.

[8]Lalpa thuruatte chu a dik vek a, thinlung a tilâwm ţhîn. Lalpa thupêkte chu a thianghlim a, mit a tivâr ţhîn.

[9]Lalpa ţih chu a ţha a, a daih kumkhua ţhîn. Lalpa thurêl chu a dik a, a fel vêl vek a ni.

[10]Rangkachak aiin a duhawm a, Rangkachak thianghlim ber ai pawhin. Khawizu aiin a thlum zâwk a, A thlâra luang khawizu aiin.

[11]A ni, chûng chuan i chhiahhlawh hi min zirtîr ţhîn, A zâwmtu tân lâwmman a tam êm êm.

[12]Mahni dik lohna tu nge hre thei? Sual inthup lakah te min tifihlîm ang che.

[13]I chhiahhlawh hi chapona lakah min vêng la, Ka chungah hian thu neihtîr suh, Tichuan, ka lo famkim ang a, Bawhchhiatna sual lakah ka fihlîm ang.

[14]Aw Lalpa, ka lungpui leh mi tlantu, Ka thu sawite leh ka ngaihtuahte hi I tân pawm tlâk lo ni rawh se.

Sam 20

Hneh dîlna

Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla

[1] O SENHOR te responda no dia da tribulação; o nome do Deus de Jacó te eleve em segurança.

[1]Mangan ni-ah Lalpan chhângin, Jakoba Pathian chuan hum che rawh se.

[2] Do seu santuário te envie socorro e desde Sião te sustenha.

[2]Hmun Thianghlim aṭanga ṭanpui chein, Zion aṭang chuan pui che rawh se.

[3] Lembre-se de todas as tuas ofertas de manjares e aceite os teus holocaustos.

[3]I thil hlan apiangte lo pawmin, I hâlral inthawina lo lâwm rawh se.

[4] Conceda-te segundo o teu coração e realize todos os teus desígnios.

[4]I duh apiang pe che sela, I thil ruahmante chu tipuitling ṭhîn rawh se.

[5] Celebraremos com júbilo a tua vitória e em nome do nosso Deus hastearemos pendões; satisfaça o SENHOR a todos os teus votos.

[5]Hnehtu i nih hunah lâwmin kan au vang a, Kan Pathian hmingin hnehna puanzâr kan zâr ang. Lalpan i dîl apiang tihlawhtling ngei rawh se.

[6] Agora, sei que o SENHOR salva o seu ungido; ele lhe responderá do seu santo céu com a vitoriosa força de sua destra.

[6]Lalpan a hriakthiha a chhanhim ṭhîn tih ka hre ta. A hmun thianghlim vân aṭang chuan a rawn chhâng ta, A ding lam chuan ropui takin a hnehtîr ta.

[7] Uns confiam em carros, outros, em cavalos; nós, porém, nos gloriaremos em o nome do SENHOR, nosso Deus.

[7]Ṭhenkhatin an tawlailîr an ring a, Mi dangin an sakawrte an ring bawk a, Keini zawngin Lalpa kan Pathian hming kan lam zâwk ang.

[8] Eles se encurvam e caem; nós, porém, nos levantamos e nos mantemos de pé.

[8]Chûng mite chu tluin an thal dêr ang a, Keini chu kan tho vang a, kan ding nghet leh ang.

[9] Ó SENHOR, dá vitória ao rei; responde-nos, quando clamarmos.

[9]Lalpa, lal hi han chhandam teh, Kan koh che chuan min chhâng ang che.

Salmo 21

Ações de graças pela vitória

Ao mestre de canto. Salmo de Davi

[1] Na tua força, SENHOR, o rei se alegra! E como exulta com a tua salvação!

[2] Satisfizeste-lhe o desejo do coração e não lhe negaste as súplicas dos seus lábios.

Sam 21

Hnehna fak hla

Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla

[1]Lalpa, i chaknaah lal chu a hlim êm êm a, I hnehtîr avângin a va lâwm êm!

[2]A duhzâwng chu i pe zêl a, A ngen apiang i hnial ngai lo.

[3] Pois o supres das bênçãos de bondade; pões-lhe na cabeça uma coroa de ouro puro.

[4] Ele te pediu vida, e tu lha deste; sim, longevidade para todo o sempre.

[5] Grande lhe é a glória da tua salvação; de esplendor e majestade o sobrevestiste.

[6] Pois o puseste por bênção para sempre e o encheste de gozo com a tua presença.

[7] O rei confia no SENHOR e pela misericórdia do Altíssimo jamais vacilará.

[8] A tua mão alcançará todos os teus inimigos, a tua destra apanhará os que te odeiam.

[9] Tu os tornarás como em fornalha ardente, quando te manifestares; o SENHOR, na sua indignação, os consumirá, o fogo os devorará.

[10] Destruirás da terra a sua posteridade e a sua descendência, de entre os filhos dos homens.

[11] Se contra ti intentarem o mal e urdirem intrigas, não conseguirão efetuá-los;

[12] porquanto lhes farás voltar as costas e mirarás o rosto deles com o teu arco.

[13] Exalta-te, SENHOR, na tua força! Nós cantaremos e louvaremos o teu poder.

[3]Thil ṭha tinrêngin i hmuak a, Rangkachak thianghlima siam lallukhum chu i khumtîr a.

[4]Nunna a dîl che a, i lo pe a, Kumkhuaa damna chu i pe ta a.

[5]I chhandam avângin a ropui ta êm êm a, Chawimawina leh zahawmna chu i khumtîr ta.

[6]Mal i sâwm kumkhua a, I hmêlin i tilâwm ṭhîn.

[7]Lal hian Lalpa chu a ring tlat a, Chungnungbera ngilneihna avângin a nghîng lo vang.

[8]I kut chuan i hmêlmate i dap chhuak a, I ding lam chuan nangmah hawtute chu i kawi chhuak ta.

[9]I lo lan hunah i thinurna meipuiah i paih ang a, Lalpa, i thinurnain a ei zo vang a, Mei chuan a kâng ral ang.

[10]An thlahte chu lei aṭangin an chimit ang a, An tuchhuante pawh mihring zîngah an ral vek ang.

[11]I lakah chuan thil sual tih an tum a, An thil phiarrûk chu a hlawhtling lo vang.

[12]I thal chuan an hmai i tin ang a, Tukkhum chhawnin an tlânchhiatsan ang che.

[13]Lalpa, i chakna avângin chawimawiin awm la, I thiltihtheihzia hi fakin kan zai ang.

Salmo 22

Sofrimento e vitória do Messias

Ao mestre de canto, segundo a melodia "Corça da manhã". Salmo de Davi

Sam 22

Mangang au leh fakna hla

Hla hruaitu tân: Aijeleth Hash-Shahar thlûka sak tûr: Davida Fakna hla

1 Deus meu, Deus meu, por que me desamparaste? Por que se acham longe de minha salvação as palavras de meu bramido?

2 Deus meu, clamo de dia, e não me respondes; também de noite, porém não tenho sossego.

3 Contudo, tu és santo, entronizado entre os louvores de Israel.

4 Nossos pais confiaram em ti; confiaram, e os livraste.

5 A ti clamaram e se livraram; confiaram em ti e não foram confundidos.

6 Mas eu sou verme e não homem; opróbrio dos homens e desprezado do povo.

7 Todos os que me vêem zombam de mim; afrouxam os lábios e meneiam a cabeça:

8 Confiou no SENHOR! Livre-o ele; salve-o, pois nele tem prazer.

9 Contudo, tu és quem me fez nascer; e me preservaste, estando eu ainda ao seio de minha mãe.

10 A ti me entreguei desde o meu nascimento; desde o ventre de minha mãe, tu és meu Deus.

11 Não te distancies de mim, porque a tribulação está próxima, e não há quem me acuda.

12 Muitos touros me cercam, fortes touros de Basã me rodeiam.

1Ka Pathian, ka Pathian, engah nge mi kalsan? Engati nge ṭanpuina dîla ka rûm laia hla taka i awm le?

2Ka Pathian chu chhûnahte ka au va, mi chhâng lo va, Zân a lo ni, ka ngawi thei chuang si lo.

3Nang zawng i thianghlim a, lalṭhutthlênga ṭhu, Israel-ten an fak ṭhîna chu i ni.

4Kan pi puten an ring che a, An rin vângin i chhan chhuak a.

5An au che a, i hum ṭhîn a, Nangmahah chuan an innghat a, nangin i lo chhanhim ṭhîn.

6Kei zawng changpât ang lek, mihring tling lo ka ni a, Mî chhawnchhaih leh hmuhsit ka ni.

7Min hmu apiangte chuan min nuihzat a, An lu thingin min chhiatkhum a.

8"Lalpa hnênah a tlulût alâwm, rawn chhan ang hmiang: A mi duhzâwng a ni a, rawn chhan chhuak rawh se!" an ti.

9Chhûl aṭanga mi la chhuaktu, Ka nu hnute ringa mi awmtleitu i ni a.

10Ka pian ata nangmah chauhva innghat ka ni a, Ka nu pum chhûng aṭang tawhin ka Pathian i ni.

11Hmêlma an lo hnai e, min hlat lul suh, Ṭanpuitu dang rêng rêng an awm si lo.

12Bâwng kawlhte chuan min hual tuau va, Basan bâwng huaite chuan min hual vêl e.

[13] Contra mim abrem a boca, como faz o leão que despedaça e ruge.

[13]Sakeibaknei koham rûm angin An kâ min ânkhum a.

[14] Derramei-me como água, e todos os meus ossos se desconjuntaram; meu coração fez-se como cera, derreteu-se dentro de mim.

[14]Tui leih buak ang ka ni, Ka ruhte pawh a pelh zo ta. Ka thinlung chu khawihnûn tui ang a ni.

[15] Secou-se o meu vigor, como um caco de barro, e a língua se me apega ao céu da boca; assim, me deitas no pó da morte.

[15]Ka tha lah chu hlumbêl keh them angin a ro zo va, Ka dangah hian ka lei a bet: Thi ang dêrin vaivutah chuan min mut a.

[16] Cães me cercam; uma súcia de malfeitores me rodeia; traspassaram-me as mãos e os pés.

[16]Ui angin min hual vêl a, Mi sual rualin min zîm a, Ka kutah leh ka ke-ah an chhun a.

[17] Posso contar todos os meus ossos; eles me estão olhando e encarando em mim.

[17]Ka ruhte chu ka chhiar thei e. Anni lah chuan min en mai a, min thlîr reng mai.

[18] Repartem entre si as minhas vestes e sobre a minha túnica deitam sortes.

[18]Ka silhfênte an insem a, Ka kawr atân ṭhum an vâwr bawk.

[19] Tu, porém, SENHOR, não te afastes de mim; força minha, apressa-te em socorrer-me.

[19]Lalpa, nang chuan min hlat lul suh, Aw, min ṭanpuitu, lo hmanhmawh teh.

[20] Livra a minha alma da espada, e, das presas do cão, a minha vida.

[20]Khandaih lakah min rawn chhan la, Hêng ui lakahte hian ka nunna chhanhim rawh.

[21] Salva-me das fauces do leão e dos chifres dos búfalos; sim, tu me respondes.

[21]Sakeibaknei kâ ata hi min chhandam la, Ramsial ki kâr ata min la chhuak ang che.

[22] A meus irmãos declararei o teu nome; cantar-te-ei louvores no meio da congregação;

[22]Tichuan, ka unaute hnênah i hming ka hril ang a, Pung khâwm zîngah chuan ka fak ang che.

[23] vós que temeis o SENHOR, louvai-o; glorificai-o, vós todos, descendência de Jacó; reverenciai-o, vós todos, posteridade de Israel.

[23]Lalpa ṭihtute u, amah chu fak rawh u, Jakoba thlahte u, chawimawi ula, Israela fate u, a hmaah kûn rawh u.

[24] Pois não desprezou, nem abominou a dor do aflito, nem ocultou dele o rosto, mas o ouviu, quando lhe gritou por socorro.

[24]Retheite chu a hmusit ngai lo va, a ten hek lo. Ṭanpui an dîlin a lo hria a, a hawisan ngai hek lo.

[25] De ti vem o meu louvor na grande congregação; cumprirei os meus votos na presença dos que o temem.

[26] Os sofredores hão de comer e fartar-se; louvarão o SENHOR os que o buscam. Viva para sempre o vosso coração.

[27] Lembrar-se-ão do SENHOR e a ele se converterão os confins da terra; perante ele se prostrarão todas as famílias das nações.

[28] Pois do SENHOR é o reino, é ele quem governa as nações.

[29] Todos os opulentos da terra hão de comer e adorar, e todos os que descem ao pó se prostrarão perante ele, até aquele que não pode preservar a própria vida.

[30] A posteridade o servirá; falar-se-á do SENHOR à geração vindoura.

[31] Hão de vir anunciar a justiça dele; ao povo que há de nascer, contarão que foi ele quem o fez.

[25]Pung khâwm ropui tak zîngah ka fak ang chia, Nangmah ṭihtute hmaah chuan Ka thutiamte ka hlen bawk ang.

[26]Retheite chuan tlai takin ei sela, Lalpa zawngtute chuan amah chu fak rawh se. An thinlung chu tihharh ni kumkhua bawk rawh se.

[27]Lei pum puiin Lalpa an hria ang a, a hnênah chi tin an kîr ang a. A hmaah chuan hnam tin an ṭhingṭhi ang.

[28]Lalpa chu lalber a ni a, Hnam tin chungah ro a rêl ṭhîn.

[29]Inei thaute chu a hmaah an kûn ang a, Inchâwm nung zo lo, vaivuta chang tûrte pawh A hmaah chuan an ṭhingṭhi ang.

[30]Ṭhangtharten a rawng an bâwl ang a, An thlahte hnênah pawh Lalpa thu hi an hril zêl ang.

[31]“Lalpan a mite a chhanhim,” tiin, La piang lote pawh an la hrilh ang.

Salmo 23

O Senhor é o meu pastor

Salmo de Davi

[1] O SENHOR é o meu pastor; nada me faltará.

[2] Ele me faz repousar em pastos verdejantes. Leva-me para junto das águas de descanso;

[3] refrigera-me a alma. Guia-me pelas veredas da justiça por amor do seu nome.

[4] Ainda que eu ande pelo vale da sombra da morte, não temerei mal nenhum,

Sam 23

Lalpa - min vêngtu

Davida fakna hla

[1]Lalpa chu min vêngtu a ni a, Ka tlachham lo vang.

[2]Ani chuan hlobet hring dup hmunahte min chawlhtîr a, Chawlhna tui kamahte chuan min hruai ṭhîn

[3]Ka nun a tiharh thar leh a, A hming avângin kawng dikah min kalpui ṭhîn.

[4]A ni, thihna hlim kawrruam zawh mah ila, Ka hlau lo vang, Nangin min awmpui

porque tu estás comigo; o teu bordão e o teu cajado me consolam.

5 Preparas-me uma mesa na presença dos meus adversários, unges-me a cabeça com óleo; o meu cálice transborda.

6 Bondade e misericórdia certamente me seguirão todos os dias da minha vida; e habitarei na Casa do SENHOR para todo o sempre.

si a, I talhtum leh i vêntiangin min thlamuan ṭhîn.

5Ka hmêlmate hmuhah ruai min siamsak a, Duhsakna hriak min thih a, Ka no in lai i chhûng khat reng.

6Matheilovin ngilneihna leh thil ṭhate chuan Ka dam chhûng zawng min zui zêl ang a, Tichuan, Lalpa inah ka awm kumkhua tawh ang.

Salmo 24

A vinda do Rei da Glória

Salmo de Davi

1 Ao SENHOR pertence a terra e tudo o que nela se contém, o mundo e os que nele habitam.

2 Fundou-a ele sobre os mares e sobre as correntes a estabeleceu.

3 Quem subirá ao monte do SENHOR? Quem há de permanecer no seu santo lugar?

4 O que é limpo de mãos e puro de coração, que não entrega a sua alma à falsidade, nem jura dolosamente.

5 Este obterá do SENHOR a bênção e a justiça do Deus da sua salvação.

6 Tal é a geração dos que o buscam, dos que buscam a face do Deus de Jacó.

7 Levantai, ó portas, as vossas cabeças; levantai-vos, ó portais eternos, para que entre o Rei da Glória.

Sam 24

Lal ropui

Davida fakna hla

1Leilung leh a chhûnga thil awmte hi Lalpa ta a ni a, Khawvêl leh a chhûnga chêngte nên hian.

2Tuifinriat chungah a nghat a, Tuipui chungah te a hûng ta a.

3Lalpa tlângah tu nge chho vanga, A hmun thianghlimah tu nge ding ang?

4Kut fai leh thinlung thianghlim pu mi, Milem be ngai lo leh, Dâwta chhechham ngai lo mi chu!

5Lalpa hnên aṭangin malsâwmnate an dawng ṭeuh ang a, Anmahni humhimtu Pathian ngei chuan Thiam a chantîr bawk ang.

6Lalpa pantute chu chutiang mi chu an ni, Aw, Jakoba Pathian, nangmah zawngtute chu.

7Aw, kulh kawngkhârte u, in hawng zau ula, Lal ropui chu a lo lût dâwn a ni.

[8] Quem é o Rei da Glória? O SENHOR, forte e poderoso, o SENHOR, poderoso nas batalhas.

[8]Tu nge Lal ropui chu? Lalpa, mi chak leh thiltithei, Indonaa huaisena hi.

[9] Levantai, ó portas, as vossas cabeças; levantai-vos, ó portais eternos, para que entre o Rei da Glória.

[9]Aw, kulh kawngkhârte u, inhawng rawh u, Nangni kawngkhâr hlunte u, inhawng zau rawh u, Tichuan, Lal ropui chu a lo lût dâwn nia.

[10] Quem é esse Rei da Glória? O SENHOR dos Exércitos, ele é o Rei da Glória.

[10]Tu nge Lal ropui chu? Lalpa, Engkim Lalpa hi, Amah ngei hi Lal ropui chu a ni.

Salmo 25

Oração por auxílio divino
De Davi

[1] A ti, SENHOR, elevo a minha alma.

[2] Deus meu, em ti confio; não seja eu envergonhado, nem exultem sobre mim os meus inimigos.

[3] Com efeito, dos que em ti esperam, ninguém será envergonhado; envergonhados serão os que, sem causa, procedem traiçoeiramente.

[4] Faze-me, SENHOR, conhecer os teus caminhos, ensina-me as tuas veredas.

[5] Guia-me na tua verdade e ensina-me, pois tu és o Deus da minha salvação, em quem eu espero todo o dia.

[6] Lembra-te, SENHOR, das tuas misericórdias e das tuas bondades, que são desde a eternidade.

[7] Não te lembres dos meus pecados da mocidade, nem das minhas transgressões. Lembra-te de mim, segundo a tua misericórdia, por causa da tua bondade, ó SENHOR.

Sam 25

Hruai leh vên dîla ṭawngṭaina
Davida Fakna hla

[1]Aw Lalpa, i lam ka lo hawi a,

[2]Aw ka Pathian, ka ring che a, ka mualpho hi phal suh, Ka hmêlmaten min uankhum hek suh se.

[3]A ni, nangmah nghâktute chu tu mah an mualpho lo vang a, Bum hmangte erawh chu an mualpho vang.

[4]Aw Lalpa, i kawngte chu min hriattîr la, I duhzâwng chu min zirtîr rawh.

[5]Rinawm taka ka awm theih nân min zirtîr la, Nang chu min chhandamtu Pathian i ni si a, Nilêngin ka nghâk ṭhîn che a ni.

[6]Aw Lalpa, hmasâng aṭang tawha i lainatna leh ngilneihna kha, hre reng ang che.

[7]Ka tleirâwl lai sual leh bawhchhiatnate kha, hre reng suh la, Aw Lalpa, i ṭhatna leh i ngilneihna avângin Min hre reng zâwk ang che.

[8] Bom e reto é o SENHOR, por isso, aponta o caminho aos pecadores.

[8]Lalpa chu a ṭhain a dik a, Mi sualte pawh kawng dik a zirtîr ṭhîn.

[9] Guia os humildes na justiça e ensina aos mansos o seu caminho.

[9]Retheite chu dik takin ro a rêlsak a, Mi tlâwmte chu a kawng a zirtîr ṭhîn.

[10] Todas as veredas do SENHOR são misericórdia e verdade para os que guardam a sua aliança e os seus testemunhos.

[10]A thuthlung leh a thu hriattîr zâwmtute tân chuan Lalpa kawngte chu a rinawm a, ngilneihnain a khat.

[11] Por causa do teu nome, SENHOR, perdoa a minha iniqüidade, que é grande.

[11]Aw Lalpa, ka thiam lohna a nasa êm a, I hming avângin mi ngaidam rawh.

[12] Ao homem que teme ao SENHOR, ele o instruirá no caminho que deve escolher.

[12]Lalpa ṭihtute chu An kawng zawh tûr thlan dân a zirtîr ang.

[13] Na prosperidade repousará a sua alma, e a sua descendência herdará a terra.

[13]Thil ṭha tinrêng an nei ang a, An thlahte chuan ram hi an rochung ang.

[14] A intimidade do SENHOR é para os que o temem, aos quais ele dará a conhecer a sua aliança.

[14]Amah ṭihtute chu Lalpa ṭhian an ni a, A thuthlung pawh a hrilh chiang ṭhîn.

[15] Os meus olhos se elevam continuamente ao SENHOR, pois ele me tirará os pés do laço.

[15]Lalpa lam chu ka thlîr reng a, lêna ka ke âwk chu mi phelhsak ang.

[16] Volta-te para mim e tem compaixão, porque estou sozinho e aflito.

[16]Ka lam hi lo hawi la, min khawngaih ang che, Khawharin ka chau a ni.

[17] Alivia-me as tribulações do coração; tira-me das minhas angústias.

[17]Ka thinlung hah tak hi min chhâwk la, Ka buaina zawng zawng ata hi min chhan chhuak ang che.

[18] Considera as minhas aflições e o meu sofrimento e perdoa todos os meus pecados.

[18]Ka retheih leh ka manganzia hi en la, Ka sual zawng zawng hi la bo vang che.

[19] Considera os meus inimigos, pois são muitos e me abominam com ódio cruel.

[19]Ngai teh, ka hmêlmate an va tam ta êm! Huat tak têin mi hua a ni.

[20] Guarda-me a alma e livra-me; não seja eu envergonhado, pois em ti me refugio.

[20]Min humhim la, min chhan chhuak rawh, Ka rawn bêl che a, ka mualpho hi phal suh ang che.

[21] Preservem-me a sinceridade e a retidão, porque em ti espero.

[21]Ṭhatna leh dikna chuan min hum rawh se, Ka nghâk reng si che a.

[22] Ó Deus, redime a Israel de todas as suas tribulações.

[22]Aw Pathian, Israel-te hi an manganna zawng zawng ata, chhan chhuak ang che.

Salmo 26

Apelo do justo
Salmo de Davi

[1] Faze-me justiça, SENHOR, pois tenho andado na minha integridade e confio no SENHOR, sem vacilar.

[2] Examina-me, SENHOR, e prova-me; sonda-me o coração e os pensamentos.

[3] Pois a tua benignidade, tenho-a perante os olhos e tenho andado na tua verdade.

[4] Não me tenho assentado com homens falsos e com os dissimuladores não me associo.

[5] Aborreço a súcia de malfeitores e com os ímpios não me assento.

[6] Lavo as mãos na inocência e, assim, andarei, SENHOR, ao redor do teu altar,

[7] para entoar, com voz alta, os louvores e proclamar as tuas maravilhas todas.

[8] Eu amo, SENHOR, a habitação de tua casa e o lugar onde tua glória assiste.

[9] Não colhas a minha alma com a dos pecadores, nem a minha vida com a dos homens sanguinários,

[10] em cujas mãos há crimes e cuja destra está cheia de subornos.

[11] Quanto a mim, porém, ando na minha integridade; livra-me e tem compaixão de mim.

[12] O meu pé está firme em terreno plano; nas congregações, bendirei o SENHOR.

Sam 26

Mi ṭha ṭawngṭaina
Davida ta

[1]Aw Lalpa, ka dikzia hi tilang chiang teh, Lalpa ka ring tlat a, ka nghîng lo vang.

[2]Mi en ngunin mi chhui chhuak la, Ka thinlung leh ka rilru hi fiah ang che.

[3]I ngilneihna chu min hruaitu a ni si a, I rinawmnain min kaihruai ṭhîn.

[4]Thil lawilo betute ka ṭhutpui ngai lo va, Mi vervêkte ka kâwm ngai bawk hek lo.

[5]Thil sual titu pung khâwmte chu ka huatzâwng tak an ni a, Mi sualte lah ka kâwm ngai bawk hek lo.

[6]Pawi ka khawih lo va, Lalpa maichâm ka bêl fo ṭhîn.

[7]Lâwmthu sawina hla ka sa a, I thil mak tihte chu ka hril bawk ṭhîn.

[8]Aw Lalpa, i chênna in chu ka ngaina a, I ropuina awmna hmun chu.

[9]Mi sual zîngah min tiboral suh la, Tualthat zîngah min telh hek suh.

[10]An vei lamin thil sual an ti a, An ding lamin thamna an la vak vak ṭhîn.

[11]Kei zawngin thil dik ka ti ṭhîn a, Min khawngaih la, min chhandam rawh.

[12]Hmun zâwla dingin Pung khâwm zîngah, Lalpa, ka fak ang che.

Salmo 27

Sam 27

Anelo pela presença de Deus
Salmo de Davi

[1] O SENHOR é a minha luz e a minha salvação; de quem terei medo? O SENHOR é a fortaleza da minha vida; a quem temerei?

[2] Quando malfeitores me sobrevêm para me destruir, meus opressores e inimigos, eles é que tropeçam e caem.

[3] Ainda que um exército se acampe contra mim, não se atemorizará o meu coração; e, se estourar contra mim a guerra, ainda assim terei confiança.

[4] Uma coisa peço ao SENHOR, e a buscarei: que eu possa morar na Casa do SENHOR todos os dias da minha vida, para contemplar a beleza do SENHOR e meditar no seu templo.

[5] Pois, no dia da adversidade, ele me ocultará no seu pavilhão; no recôndito do seu tabernáculo, me acolherá; elevar-me-á sobre uma rocha.

[6] Agora, será exaltada a minha cabeça acima dos inimigos que me cercam. No seu tabernáculo, oferecerei sacrifício de júbilo; cantarei e salmodiarei ao SENHOR.

[7] Ouve, SENHOR, a minha voz; eu clamo; compadece-te de mim e responde-me.

[8] Ao meu coração me ocorre: Buscai a minha presença; buscarei, pois, SENHOR, a tua presença.

[9] Não me escondas, SENHOR, a tua face, não rejeites com ira o teu servo; tu és o meu auxílio, não me recuses, nem me desampares, ó Deus da minha salvação.

Fakna ţawngţai
Davida ta

[1]Lalpa chu ka êng leh ka chhandamna a ni a, Tu nge ka hlauh vang? Lalpa chu ka nun humhimtu kulh a ni a, Hlauh rêng ka nei lo ve.

[2]Ka hmêlma leh mi dotu mi sualten Tihboral tuma min beih lai khân, An inchhuih a, an tluchhe ta.

[3]Mi sual rualin min hual mah se, Ka hlau lo vang. Min do rawn mah sela, Ka zâm chuang hek lo vang.

[4]Lalpa hnênah thil pakhat ka dîl a, Chu mawlh chu ka zawng ang; Lalpa mawizia hmu tûra zînga amah pâwlin, Ka dam chhûng zawng Lalpa ina ka chên theihna tûr chu.

[5]Mangan ni chuan a bûktê-ah min thukru ang a, A puan in chhûngrilah min bihrûktîr ang a, Lungpui chungah min hlâng daih ang.

[6]Min hualtu hmêlmate chungah ka lêng ang a, A inah chuan tawtawrâwt ri nên inthawina ka hlân ang a, Lalpa fakin ka zai bawk ang.

[7]Lalpa, ka auh che hi, lo ngaithla teh, Mi khawngaih la, mi chhâng ang che.

[8]Aw Lalpa, nangin, “Mi zawng rawh u,” i ti a, Kei chuan ka zawng ang che.

[9]Ka lakah hian inthup suh la, I thinrimin i chhiahhlawh hi hawisan suh ang che; Min puitu ber i ni, min thlahthlam suh la, Min chhandamtu Pathian, min kalsan suh ang che.

[10] Porque, se meu pai e minha mãe me desampararem, o SENHOR me acolherá.

[11] Ensina-me, SENHOR, o teu caminho e guia-me por vereda plana, por causa dos que me espreitam.

[12] Não me deixes à vontade dos meus adversários; pois contra mim se levantam falsas testemunhas e os que só respiram crueldade.

[13] Eu creio que verei a bondade do SENHOR na terra dos viventes.

[14] Espera pelo SENHOR, tem bom ânimo, e fortifique-se o teu coração; espera, pois, pelo SENHOR.

[10]Ka nu leh pate chuan min kalsan tawh a, Mahse, Lalpan min enkawl ang.

[11]Lalpa, i duhzâwng chu min zirtîr la, Min chângtute avângin I kawng tluangah min hruai ang che.

[12]Ka hmêlmate duh duha tihah min hlân suh la, Mi nunrâwng leh dâwta hêk chîngte chuan min bei a ni.

[13]Mi nung ramah hian Lalpa ṭhatna hmuh beisei lo ila chuan, Ka chau daih tawh ang.

[14]Lalpa chu nghâk reng la, insangmarin intichak la. Lalpa chu nghâk fan fan rawh.

Salmo 28

Súplica e ações de graças

Salmo de Davi

[1] A ti clamo, ó SENHOR; rocha minha, não sejas surdo para comigo; para que não suceda, se te calares acerca de mim, seja eu semelhante aos que descem à cova.

[2] Ouve-me as vozes súplices, quando a ti clamar por socorro, quando erguer as mãos para o teu santuário.

[3] Não me arrastes com os ímpios, com os que praticam a iniqüidade; os quais falam de paz ao seu próximo, porém no coração têm perversidade.

[4] Paga-lhes segundo as suas obras, segundo a malícia dos seus atos; dá-lhes conforme a obra de suas mãos, retribui-lhes o que merecem.

[5] E, visto que não atentam para os feitos do SENHOR, nem para o que as suas mãos

Sam 28

Ṭanpui dîlna

Davida ta

[1]Aw Lalpa, ka lungpui, ka au va che, Min ngawihsan suh. I ngawih reng chuan Leilâwta tlate ang ka ni mai ang.

[2]Khawngaih dîla ka au hi ngaithla la, I hmun thianghlim lama pharin ka koh che hi.

[3]Mi sualte leh thil sual titute zîngah chuan Min la bo tel suh ang che. An ṭhiante chu remthu an sawipui a, Thil sual an ngaihtuah nghâl si ṭhîn.

[4]An thiltihte a sualzia ang zêlin hrem la, An kut thiltih phu tâwk zêlin thungrûl ang che.

[5]Lalpa thiltih leh a thilsiam chu An hriatthiam duh loh avângin Anniho chu a

fazem, ele os derribará e não os reedificará.

6 Bendito seja o SENHOR, porque me ouviu as vozes súplices!

7 O SENHOR é a minha força e o meu escudo; nele o meu coração confia, nele fui socorrido; por isso, o meu coração exulta, e com o meu cântico o louvarei.

8 O SENHOR é a força do seu povo, o refúgio salvador do seu ungido.

9 Salva o teu povo e abençoa a tua herança; apascenta-o e exalta-o para sempre.

Salmo 29

A voz de Deus na tempestade

Salmo de Davi

1 Tributai ao SENHOR, filhos de Deus, tributai ao SENHOR glória e força.

2 Tributai ao SENHOR a glória devida ao seu nome, adorai o SENHOR na beleza da santidade.

3 Ouve-se a voz do SENHOR sobre as águas; troveja o Deus da glória; o SENHOR está sobre as muitas águas.

4 A voz do SENHOR é poderosa; a voz do SENHOR é cheia de majestade.

5 A voz do SENHOR quebra os cedros; sim, o SENHOR despedaça os cedros do Líbano.

6 Ele os faz saltar como um bezerro; o Líbano e o Siriom, como bois selvagens.

tichhe vek ang a, a tungding leh tawh lo vang.

6Lalpa hi zawng fak tlâk a ni, Khawngaih ka dîlna aw a lo ngaithla si ṭhîn a.

7Lalpa chu mi tichaktu ka phaw a ni, Amah ka rinchhan a, min ṭanpui ṭhîn; Ka lâwm êm êm a, amah fakin ka zai bawk ang.

8A mite tân Lalpa chu kulhpui a ni, A hriakthiha tân pawh chhandamna kulhbîng sâng a ni.

9I mite chhandam la, I rochante hi mal sâwm la, Vêngin, enkawl kumkhua ang che.

Sam 29

Thlipuia Lalpa aw

Davida Fakna hla

1Pathian fate u, Lalpa chu fak ula, Lalpa ropuina leh a chakna chu fak rawh u.

2Lalpa hming ropui tak chu fak ula, Thianghlimna silhfên inbelin Lalpa hmaah lo kûn rawh u.

3Tui chungahte chuan Lalpan aw a chhuah a, Pathian ropui chuan khawpui a tiri a, Tuifinriat chungahte chuan a ri dur dur a.

4Lalpa aw chu thiltithei tak a ni, Lalpa aw chu a ropui ngei mai.

5Lalpa aw chuan sidar thingte a titliak a, A ni, Lalpan Lebanon sidar thingte chu a titliak rem rum mai.

6Lebanon chu bâwng notê ang maiin a zuantîr a, Sirion tlâng chu ramsial notê angin.

[7] A voz do SENHOR despede chamas de fogo.
[8] A voz do SENHOR faz tremer o deserto; o SENHOR faz tremer o deserto de Cades.
[9] A voz do SENHOR faz dar cria às corças e desnuda os bosques; e no seu templo tudo diz: Glória!
[10] O SENHOR preside aos dilúvios; como rei, o SENHOR presidirá para sempre.
[11] O SENHOR dá força ao seu povo, o SENHOR abençoa com paz ao seu povo.

Salmo 30

Ações de graças pela libertação da morte
Salmo de Davi. Cântico da dedicação da casa

[1] Eu te exaltarei, ó SENHOR, porque tu me livraste e não permitiste que os meus inimigos se regozijassem contra mim.
[2] SENHOR, meu Deus, clamei a ti por socorro, e tu me saraste.
[3] SENHOR, da cova fizeste subir a minha alma; preservaste-me a vida para que não descesse à sepultura.
[4] Salmodiai ao SENHOR, vós que sois seus santos, e dai graças ao seu santo nome.
[5] Porque não passa de um momento a sua ira; o seu favor dura a vida inteira. Ao anoitecer, pode vir o choro, mas a alegria vem pela manhã.
[6] Quanto a mim, dizia eu na minha prosperidade: jamais serei abalado.
[7] Tu, SENHOR, por teu favor fizeste permanecer forte a minha montanha; apenas voltaste o rosto, fiquei logo conturbado.

[7]Lalpa aw chuan kâwl a tiphe zawr zawr a,
[8]Lalpa aw chuan thlalêr a tinghîng a, Lalpan Kades thlalêrte chu a tinghing a.
[9]Lalpa aw chuan zukpuite no a chhiattîr a, Ngawa thinghnahte a tiṭîl vek ṭhîn a, A tempul-ah chuan, “A va ropui em!” an ti.
[10]Lalpa chu Tuilêt chungah a ṭhu a, A ni, Lalpa chuan kumkhuain ro a rêl ang.
[11]Lalpan a mite chu a tichak ang a, Lalpan a mite chu muanna a pe bawk ang.

Sam 30

Lâwmthu hril ṭawngṭaina
In a hlan laia fakna hla: Davida ta

[1]Lalpa, min chhan chhuah avângin ka fak ang che, Ka chungah hian hmêlma an hlim i phal si lo.
[2]Aw Lalpa, ka Pathian, Ka au che a, min lo tidam ta a.
[3]Lalpa, Seol ata min la chhuak a, Thlâna chhuk tûr min tihdam leh tâk hi.
[4]A mi thianghlimte u, Lalpa chu fakin zai ula, A hming thianghlim chu fak rawh u.
[5]A thinur chu a dai thuai a, A duhsakna chuan dam chhûng a daih. Zânah mittui nên mu mah ila, Zîngah lâwmna a lo thleng ṭhîn.
[6]Kei chuan ngaihṭha taka awmin, Ka nghîng ngai lo vang, ka ti ṭhîn a.
[7]Lalpa, ka chunga i ṭhatna avângin tlâng angin mi tinghet a, Mahse, i hmêl i han thup chuan Ka mangan leh mai ṭhin kha.

8 Por ti, SENHOR, clamei, ao SENHOR implorei.

9 Que proveito obterás no meu sangue, quando baixo à cova? Louvar-te-á, porventura, o pó? Declarará ele a tua verdade?

10 Ouve, SENHOR, e tem compaixão de mim; sê tu, SENHOR, o meu auxílio.

11 Converteste o meu pranto em folguedos; tiraste o meu pano de saco e me cingiste de alegria,

12 para que o meu espírito te cante louvores e não se cale. SENHOR, Deus meu, graças te darei para sempre.

8Lalpa, ka au va che, Lalpa hnênah khawngaih ka dîl a ni.

9Thi ta ila, leilâwtah tla ila, I tân eng nge hlâwk ang? Mitthite chuan an fak thei che em ni? I ṭhatzia pawh an puang ang maw?

10Lalpa, lo ngaithla la, min khawngaihin Lalpa, min ṭanpui ang che.

11Ka ṭah hi lâwmah chantîr la, Hlimna min sintîr zâwk ang che.

12Tichuan, ngawi mai lovin Nangmah fakin ka zai ang a, Lalpa ka Pathian i ni a, Ka fak kumkhua ang che.

Salmo 31

Lamentos e louvor

Ao mestre de canto. Salmo de Davi

1 Em ti, SENHOR, me refugio; não seja eu jamais envergonhado; livra-me por tua justiça.

2 Inclina-me os ouvidos, livra-me depressa; sê o meu castelo forte, cidadela fortíssima que me salve.

3 Porque tu és a minha rocha e a minha fortaleza; por causa do teu nome, tu me conduzirás e me guiarás.

4 Tirar-me-ás do laço que, às ocultas, me armaram, pois tu és a minha fortaleza.

5 Nas tuas mãos, entrego o meu espírito; tu me remiste, SENHOR, Deus da verdade.

6 Aborreces os que adoram ídolos vãos; eu, porém, confio no SENHOR.

Sam 31

Pathiana innghat ṭawngṭaina

Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla

1Lalpa, ka rawn bêl che a, Eng lai mahin ka mualpho hi phal suh ang che. I rinawm a, min hum ang che.

2I beng chhi la, min chhan thuai rawh. Ka tân phen tûr lungpui ni la, Ka himna kulh lo ni ang che.

3Nang chu ka lungpui leh ka kulhbîng sâng i ni, I hming avângin min kaihruai ṭhîn ang che.

4An lên zâr rûk ata min hnûk chhuak ang che. Nang zawng ka tân himna i ni si.

5I kutah ka thlarau ka kawltîr e, Aw Lalpa, Pathian rinawm, min tlan ang che.

6Eng mah ni lo milem betute chu ka huatzâwng tak an ni a, Kei zawngin Lalpa ka ring a ni.

[7] Eu me alegrarei e regozijarei na tua benignidade, pois tens visto a minha aflição, conheceste as angústias de minha alma

[8] e não me entregaste nas mãos do inimigo; firmaste os meus pés em lugar espaçoso.

[9] Compadece-te de mim, SENHOR, porque me sinto atribulado; de tristeza os meus olhos se consomem, e a minha alma e o meu corpo.

[10] Gasta-se a minha vida na tristeza, e os meus anos, em gemidos; debilita-se a minha força, por causa da minha iniqüidade, e os meus ossos se consomem.

[11] Tornei-me opróbrio para todos os meus adversários, espanto para os meus vizinhos e horror para os meus conhecidos; os que me vêem na rua fogem de mim.

[12] Estou esquecido no coração deles, como morto; sou como vaso quebrado.

[13] Pois tenho ouvido a murmuração de muitos, terror por todos os lados; conspirando contra mim, tramam tirar-me a vida.

[14] Quanto a mim, confio em ti, SENHOR. Eu disse: tu és o meu Deus.

[15] Nas tuas mãos, estão os meus dias; livra-me das mãos dos meus inimigos e dos meus perseguidores.

[16] Faze resplandecer o teu rosto sobre o teu servo; salva-me por tua misericórdia.

[7]I ngilneihna avângin hlimin ka lâwm ang a, Ka tuarnate i rawn hmu a, Ka manganzia pawh i hre vek si a.

[8]Ka hmêlmaten min man i phal lo va, Zalên takin min awmtîr ta a ni.

[9]Ka mang a ang êm e, Lalpa, min khawngaih rawh, Lungngaihna avângin ka mit a vai zo va, Ka taksa leh ka thinlung pawh a chau zo ta.

[10]Lungngai rêng rêngin ka awm a, Ka hunte chu rûm nân ka hmang zo va, Ka bawhchhiatna avângin tha pawh ka nei ta lo, Ruh hlîr ruh hlîr ka ni ta e.

[11]Ka hmêlmaten min hmusit a, Ka ṭhenawmten min deu hle a, Ka hmêlhriatte lahin min hlau va, Khawlaia min hmututen min tlânsan bawk.

[12]Thi tawh angin min theihnghilh zo ta a, Hlumbêl keh paih ang mai ka ni.

[13]Mi tam tak phun ru ka hria a, Hlauhawmin min hual vêl a, An inrâwn a, ka nunna lâk an tum a ni.

[14]Kei zawngin, Lalpa, ka ring che a, “Pathian chu i ni,” ka ti a ni.

[15]Ka hunte chu i kutah a awm a, Mi tiduhdahtute leh min ûmtute lakah min chhanhim rawh.

[16]I chhiahhlawh chungah hian khawngaihna lantîr la, Khawngaihna tâwp lovin mi chhanhim ang che.

[17] Não seja eu envergonhado, SENHOR, pois te invoquei; envergonhados sejam os perversos, emudecidos na morte.

[17]Lalpa, ka au va che, min timualpho lul suh, Mi sualte chu mualphovin awm sela, Seol-ah chuan chhuk nghiai nghiai mai rawh se.

[18] Emudeçam os lábios mentirosos, que falam insolentemente contra o justo, com arrogância e desdém.

[18]Dâwt sawi chîngte hmui chu chîp hmiah rawh se, Chapo leh hmusit taka Mi dikte ṭawng khum thâr thârte chu.

[19] Como é grande a tua bondade, que reservaste aos que te temem, da qual usas, perante os filhos dos homens, para com os que em ti se refugiam!

[19]Nangmah ṭihtute tân thil ṭha i va khâwl khâwm tam êm! Mi dang hmuha nangmah bêltute tân i tihsak chu:

[20] No recôndito da tua presença, tu os esconderás das tramas dos homens, num esconderijo os ocultarás da contenda de línguas.

[20]Miten an phiar laiin i ângchhûngah i dah a, An sawichhiat dâwn pawhin i bûk chhûngah i thukru ṭhîn.

[21] Bendito seja o SENHOR, que engrandeceu a sua misericórdia para comigo, numa cidade sitiada!

[21]Lalpa chu fak rawh u, Râlin min hual laia A khawngaihna mak tak avângin.

[22] Eu disse na minha pressa: estou excluído da tua presença. Não obstante, ouviste a minha súplice voz, quando clamei por teu socorro.

[22]Kei chuan "I hmuh lohvah min hnawt chhuak ta," Ka lo ti hmanhmawh a; Mahse, khawngaih dîla ka auh che chuan I lo ngaithla var ṭhîn.

[23] Amai o SENHOR, vós todos os seus santos. O SENHOR preserva os fiéis, mas retribui com largueza ao soberbo.

[23]Lalpa ngaihsaktute u, amah hmangaih rawh u, Lalpan mi rinawmte a vêng tlat ṭhîn a ni. Chapo taka khawsate erawh chu hneh takin a thungrûl ṭhîn.

[24] Sede fortes, e revigore-se o vosso coração, vós todos que esperais no SENHOR.

[24]Lalpa nghâktu zawng zawngte u, insangmar ula, intihuai rawh u.

Salmo 32

A bem-aventurança de quem recebe o perdão

De Davi. Salmo didático

[1] Bem-aventurado aquele cuja iniqüidade é perdoada, cujo pecado é coberto.

Sam 32

Sual puan leh ngaihdamna

Davida ta; Hla fing

[1]An bawhchhiatna ngaihdama awma, An sualna thai bosakte chu an nihlawh e.

[2] Bem-aventurado o homem a quem o SENHOR não atribui iniqüidade e em cujo espírito não há dolo.

[2]Lalpan khawlohna nei lova a ngaih, Bum tumna reng nei lo mi chu an nihlawh e.

[3] Enquanto calei os meus pecados, envelheceram os meus ossos pelos meus constantes gemidos todo o dia.

[3]Ka ngawih tlat lai khân, Nilênga ka rûmna lamah, Ka chau zo ta a ni.

[4] Porque a tua mão pesava dia e noite sobre mim, e o meu vigor se tornou em sequidão de estio.

[4]A chhûn a zânin i kut ka tuar ṭhîn a, Ṭhâl rum lai ram ro angin ka ro zo ta.

[5] Confessei-te o meu pecado e a minha iniqüidade não mais ocultei. Disse: confessarei ao SENHOR as minhas transgressões; e tu perdoaste a iniqüidade do meu pecado.

[5]Ka sualna chu i hmaah ka rawn puang a, Ka khawlohna ka zêp hek lo. "Lalpa hnênah ka bawhchhiatna thupha ka chawi teh ang," ka ti a. Tichuan, ka sualna zawng zawng chu i lo ngaidam ta a.

[6] Sendo assim, todo homem piedoso te fará súplicas em tempo de poder encontrar-te. Com efeito, quando transbordarem muitas águas, não o atingirão.

[6]Hei vâng tak hian, hmuh awla i awm lai hian Pathian ngaihsak mite chu, Tuite lo lian bulh bulh mah se, a chîm pha hauh lo vang.

[7] Tu és o meu esconderijo; tu me preservas da tribulação e me cercas de alegres cantos de livramento.

[7]Ka tân bihrûkna i ni a, Hmêlma lakah min hum ang che. Min vên him avângin ka fak ang che.

[8] Instruir-te-ei e te ensinarei o caminho que deves seguir; e, sob as minhas vistas, te darei conselho.

[8]"Ka zirtîr dâwn che a, I kalna tûr ka kawhhmuh bawk ang che. Ka en reng che a, Ka kaihruai zêl ang che.

[9] Não sejais como o cavalo ou a mula, sem entendimento, os quais com freios e cabrestos são dominados; de outra sorte não te obedecem.

[9]Eng mah hre lo sabengtung leh sakawr ang hian awm suh u; Anni chu i thununa, i duhna lama duh duha i kaih theih nân lakam barh an ngai asin," Lalpan a ti.

[10] Muito sofrimento terá de curtir o ímpio, mas o que confia no SENHOR, a misericórdia o assistirá.

[10]Mi sualte tuarna chu a va tam êm! Amah ringtute erawh chu Lalpan a khawngaihnain a enkawl ṭhîn.

[11] Alegrai-vos no SENHOR e regozijai-vos, ó justos; exultai, vós todos que sois retos de coração.

[11]Mi dikte u, Lalpa-ah chuan hlimin lâwm fo ula, Rilru ngîl tak pu zawng zawngte u, Hlimin au rawh u.

Salmo 33

Louvor ao Criador e Preservador

[1] Exultai, ó justos, no SENHOR! Aos retos fica bem louvá-lo.

[2] Celebrai o SENHOR com harpa, louvai-o com cânticos no saltério de dez cordas.

[3] Entoai-lhe novo cântico, tangei com arte e com júbilo.

[4] Porque a palavra do SENHOR é reta, e todo o seu proceder é fiel.

[5] Ele ama a justiça e o direito; a terra está cheia da bondade do SENHOR.

[6] Os céus por sua palavra se fizeram, e, pelo sopro de sua boca, o exército deles.

[7] Ele ajunta em montão as águas do mar; e em reservatório encerra as grandes vagas.

[8] Tema ao SENHOR toda a terra, temam-no todos os habitantes do mundo.

[9] Pois ele falou, e tudo se fez; ele ordenou, e tudo passou a existir.

[10] O SENHOR frustra os desígnios das nações e anula os intentos dos povos.

[11] O conselho do SENHOR dura para sempre; os desígnios do seu coração, por todas as gerações.

[12] Feliz a nação cujo Deus é o SENHOR, e o povo que ele escolheu para sua herança.

Sam 33

Fakna hla

[1]Mi dikte u, Lalpa-ah lâwmin au ula, Mi ngîlte tân amah fak hi a âwm a ni.

[2]Ţingţang nên Lalpa chu fak ula, Perhkhuang hrui sâwm nei nên a fakna hla sa rawh u.

[3]A tân hla thar sa ula, Thiam taka remin, hlimin au rawh u.

[4]Lalpa thu chu a dik ţhîn a, A thiltihte a rin ngam bawk a ni.

[5]Lalpan dikna leh rorêl ţha a ngaina a, Lei hi a ngilneihnain a khat.

[6]Vân khi Lalpa thu-a siam a ni a, Engkim mai khi a thu-a awm a ni.

[7]Tuipui tuite chu bêlah a chhêk khâwm a, Tuifinriat tuite chu zêmah a khung khâwm bawk.

[8]Leia awmten Lalpa chu ţih sela, Khawvêla chêng zawng zawngten ani chu hlau rawh se.

[9]Thu a han sawi a, khawvêl hi a lo awm ta mai a, Thu a han pe a, a awm hlen ta a ni.

[10]Lalpan hnamte remruat chu a hlawhchhamtîr a, Mite thiltum chu a dâl bawk ţhîn.

[11]Lalpa remruatte chu chatuanin a ding a, A thiltum chu kumkhuaa awm atân a ni.

[12]Lalpa Pathiana neih hnam chu an nihlawh e, A rochana a thlan, a mite chu.

[13] O SENHOR olha dos céus; vê todos os filhos dos homens;
[14] do lugar de sua morada, observa todos os moradores da terra,
[15] ele, que forma o coração de todos eles, que contempla todas as suas obras.
[16] Não há rei que se salve com o poder dos seus exércitos; nem por sua muita força se livra o valente.
[17] O cavalo não garante vitória; a despeito de sua grande força, a ninguém pode livrar.
[18] Eis que os olhos do SENHOR estão sobre os que o temem, sobre os que esperam na sua misericórdia,
[19] para livrar-lhes a alma da morte, e, no tempo da fome, conservar-lhes a vida.
[20] Nossa alma espera no SENHOR, nosso auxílio e escudo.
[21] Nele, o nosso coração se alegra, pois confiamos no seu santo nome.
[22] Seja sobre nós, SENHOR, a tua misericórdia, como de ti esperamos.

[13]Vân aṭangin Lalpan a zu thlîr a, Mihring zawng zawng a hmu vek a,
[14]A ṭhut hmun aṭangin Leia chêng zawng zawng hi a rawn en ṭhîn.
[15]An rilrute chu a siamsak a ni a, An thiltihte pawh chu a hre fai vek a ni.
[16]Sipai ngah avâng ngawtin lal chu an him lo vang a, Mi chak pawh an chak avâng ngawtin an him hek lo vang.
[17]Sakawr chu inchhanhim nân a rin tlâk loh va, Chak hle mah se, tu mah a chhan chhuak thei lo.
[18]Amah ṭihtute chungah Lalpa mit a fu, A khawngaihna nghâktute chungah chuan;
[19]Thihna laka chhan chhuak tûr leh, Ṭâmpui laka an nun humhim tûrin.
[20]Keinin Lalpa kan nghâk reng a, Min ṭanpuitu, kan phaw a ni.
[21]Amahah chuan kan thinlung a lâwm a, A hming thianghlim kan ring a ni.
[22]Lalpa, i ngilneihna kan chungah awm rawh se, Nang hi kan beisei chu i ni si a.

Salmo 34

Provai que o Senhor é bom!

Salmo de Davi, quando se fingiu amalucado na presença de Abimeleque e, por este expulso, ele se foi

1 Sm 21.13-15

[1] Bendirei o SENHOR em todo o tempo, o seu louvor estará sempre nos meus lábios.
[2] Gloriar-se-á no SENHOR a minha alma; os humildes o ouvirão e se alegrarão.
[3] Engrandecei o SENHOR comigo, e todos, à uma, lhe exaltemos o nome.

Sam 34

Pathian ṭhatzia fakna

Davida phuah: Abimeleka hmaa a ât der laia mi

[1]Eng lai pawhin Lalpa chu ka fak ang a, Tâwp lo tawpin ka fak zêl ang.
[2]Lalpa chu ka chhuang êm êm a, Retheite chuan chu chu hria se, lâwm ve rawh se.
[3]Lalpa chu min chawimawipui ula, A hming i tiropui ang u.

[4] Busquei o SENHOR, e ele me acolheu; livrou-me de todos os meus temores.

[5] Contemplai-o e sereis iluminados, e o vosso rosto jamais sofrerá vexame.

[6] Clamou este aflito, e o SENHOR o ouviu e o livrou de todas as suas tribulações.

[7] O anjo do SENHOR acampa-se ao redor dos que o temem e os livra.

[8] Oh! Provai e vede que o SENHOR é bom; bem-aventurado o homem que nele se refugia.

[9] Temei o SENHOR, vós os seus santos, pois nada falta aos que o temem.

[10] Os leõezinhos sofrem necessidade e passam fome, porém aos que buscam o SENHOR bem nenhum lhes faltará.

[11] Vinde, filhos, e escutai-me; eu vos ensinarei o temor do SENHOR.

[12] Quem é o homem que ama a vida e quer longevidade para ver o bem?

[13] Refreia a língua do mal e os lábios de falarem dolosamente.

[14] Aparta-te do mal e pratica o que é bom; procura a paz e empenha-te por alcançá-la.

[15] Os olhos do SENHOR repousam sobre os justos, e os seus ouvidos estão abertos ao seu clamor.

[16] O rosto do SENHOR está contra os que praticam o mal, para lhes extirpar da terra a memória.

[4]Lalpa chu ka zawng a, min lo chhâng a, Ka hlauh zawng zawng lakah min chhan chhuak ta.

[5]Amah an han en a, an hmêl a hlim ta a, An zak ngai tawh lo vang.

[6]He mi rethei tak hian Lalpa chu a au va, Anin a lo ngaithla a, A manganna zawng zawngah a rawn chhan chhuak ta a.

[7]Vântirhkohte chuan Lalpa ṭihtute chu An hual tlat a, an humhim ṭhîn.

[8]Lalpa ṭhatzia hi tem chhin ula, Han hre chiang teh rêng u. Lalpa hnêna tlulûtte chu an nihlawh e.

[9]A mi thianghlimte u, Lalpa chu hlau ula, Amah ṭihtute chuan tlâkchham rêng an nei lo.

[10]Sakeibaknei vânglaite chuan ei tûr an tlachham a, An ril a ṭâm bawk ṭhîn. Lalpa zawngtute erawh chuan thil ṭha eng mah an tlachham lo.

[11]Naute u, lo kal ula, Ka thu ngaithla rawh u, Lalpa ṭih dân ka zirtîr ang che u.

[12]Tu pawh nun thlahlela, Thil ṭha hmua dam rei duh chuan,

[13]Sual lakah chuan a lei vêng ṭha sela, Bumna thu sawi lo tûrin fîmkhur rawh se.

[14]Sual hawisan la, thil ṭha ti rawh, Remna zawng la, ûm zêl ang che.

[15]Mi dikte chu Lalpan a en reng a, Ṭanpui dîla an au a ngaithla ṭhîn.

[16]Thil sual titute chu Lalpan a lawm loh avângin Leiah pawh hriat reng an ni lo vang.

[17] Clamam os justos, e o SENHOR os escuta e os livra de todas as suas tribulações.

[18] Perto está o SENHOR dos que têm o coração quebrantado e salva os de espírito oprimido.

[19] Muitas são as aflições do justo, mas o SENHOR de todas o livra.

[20] Preserva-lhe todos os ossos, nem um deles sequer será quebrado.

[21] O infortúnio matará o ímpio, e os que odeiam o justo serão condenados.

[22] O SENHOR resgata a alma dos seus servos, e dos que nele confiam nenhum será condenado.

[17]Mi dikte chuan Lalpa an au va, anin a lo hria a, An manganna zawng zawngah a chhan chhuak a.

[18]Thinlung taka lungchhiate chu Lalpan a hnaih ṭhîn a, Rilru taka inchhîrte chu a chhandam ṭhîn.

[19]Mi dik chuan thil ṭha lo tam tak a tuar ṭhîn a, Mahse, chûng zawng zawng ata chu Lalpan a chhan chhuak ṭhîn.

[20]A ruh zawng zawng a vênsak a, Pakhat mah tihtliah a ni lo.

[21]Mi sualte chu thil ṭha lovin a tihlum ang a, Mi dik hawtute chuan thiam loh an chang bawk ang.

[22]Lalpan a chhiahhlawhte a tlan ta a, Amah pantu apiangte chuan thiam loh an chang lo vang.

Salmo 35

Castigo dos adversários

Salmo de Davi

[1] Contende, SENHOR, com os que contendem comigo; peleja contra os que contra mim pelejam.

[2] Embraça o escudo e o broquel e ergue-te em meu auxílio.

[3] Empunha a lança e reprime o passo aos meus perseguidores; dize à minha alma: Eu sou a tua salvação.

[4] Sejam confundidos e cobertos de vexame os que buscam tirar-me a vida; retrocedam e sejam envergonhados os que tramam contra mim.

[5] Sejam como a palha ao léu do vento, impelindo-os o anjo do SENHOR.

Sam 35

Ṭanpui dîlna ṭawngṭai

Davida ta

[1]Lalpa, nangin min beitutebei la, Min dotute do ve ang che.

[2]I phaw kengin i âwmphaw pawh ha la, Min pui tûrin lo thawk ang che.

[3]I fei lekin i khandaih chu phawi la, Min ûmtute lo dang tlat la, “Ka chhan him dâwn a che,” min ti ang che.

[4]Min thah tumtute chu tihmualphova tihzahin awm sela, Min tihchhiat tumtute chu tlânchhiain, hrilhhai takin awm zâwk rawh se.

[5]Buhsi, thli lên angin, Lalpa vântirhkohvin anni chu ûm bo rawh se,

[6] Torne-se-lhes o caminho tenebroso e escorregadio, e o anjo do SENHOR os persiga.

[6]Thim zînga kawng nâlah Lalpa vântirhkohvin ûm nek rawh se.

[7] Pois sem causa me tramaram laços, sem causa abriram cova para a minha vida.

[7]A chhan awm lovin ka awh nân lên an zâr ru a, Ka tlâk nân khur an lai.

[8] Venha sobre o inimigo a destruição, quando ele menos pensar; e prendam-no os laços que tramou ocultamente; caia neles para a sua própria ruína.

[8]An hriat loh hlânin chhiatna an chungah thleng se, An thang kam rûkah anni chu âwk sela, An khur laihah tla hlawm rawh se.

[9] E minha alma se regozijará no SENHOR e se deleitará na sua salvação.

[9]Lalpa-ah chuan ka lâwm ang a, Min chhandam avângin ka hlim bawk ang.

[10] Todos os meus ossos dirão: SENHOR, quem contigo se assemelha? Pois livras o aflito daquele que é demais forte para ele, o mísero e o necessitado, dos seus extorsionários.

[10]Ka thinlung zawng zawngin Lalpa hnênah, "Nang chuan an aia thiltithei lakah retheite i chhan ṭhîn, Pachhiate leh chanhaite pawh an neih lâksaktute lakah i hum bawk ṭhîn, Nang ang rêng hi tu nge awm le?" ka ti ngei ang.

[11] Levantam-se iníquas testemunhas e me argúem de coisas que eu não sei.

[11]Hretu derte an lo thawk a, Ka hriat loh thilahte min chhâl.

[12] Pagam-me o mal pelo bem, o que é desolação para a minha alma.

[12]Ka thil ṭha tih sualin min thungrûl a, Ka bei a dawng a ni.

[13] Quanto a mim, porém, estando eles enfermos, as minhas vestes eram pano de saco; eu afligia a minha alma com jejum e em oração me reclinava sobre o peito,

[13]Kei chuan an dam lohvin Saiip puan ka sin a, Chaw ngheiin ka tuarpui a, Lu kûn rengin ka ṭawngṭai ṭhîn.

[14] portava-me como se eles fossem meus amigos ou meus irmãos; andava curvado, de luto, como quem chora por sua mãe.

[14]Ka ṭhian emaw, ka unaupa emaw tuarpui angin Ka vei ka vei ṭhîn a, Mahni nu sûn ni awm takin ka kun reng ṭhîn.

[15] Quando, porém, tropecei, eles se alegraram e se reuniram; reuniram-se contra mim; os abjetos, que eu não conhecia, dilaceraram-me sem tréguas;

[15]Nimahsela, kei ka tlûk chuan hlimin an pung khâwm a, Min sawisa tûrin, ka hriat ngai lohte pawh An lo pung khâwm bawk a, Min sawisak an bâng duh lo.

[16] como vis bufões em festins, rangiam contra mim os dentes.

[16]Piangsualte pawh hmusit duh ṭhîn mi sualte chuan An hâ min ṭhial khum hi.

[17] Até quando, SENHOR, ficarás olhando? Livra-me a alma das violências deles; dos leões, a minha predileta.

[17]Lalpa, eng chen nge min en mai mai dâwn le? Min tichhe tûrte lakah min rawn chhan la, Hêng sakeibakneite lakah hian ka nunna hi chhanhim ang che.

[18] Dar-te-ei graças na grande congregação, louvar-te-ei no meio da multidão poderosa.

[18]Pungkhâwm ropui tak hmaah lâwmthu ka hrilh ang che a, Mi tam tak zîngah chuan ka fak ang che.

[19] Não se alegrem de mim os meus inimigos gratuitos; não pisquem os olhos os que sem causa me odeiam.

[19]Dik lo taka min hmêlmâktute chu, Ka chungah lâwm suh se; Engmahlova min hawtute chu ka chungah hian meng sâng suh se

[20] Não é de paz que eles falam; pelo contrário, tramam enganos contra os pacíficos da terra.

[20]Nêlawm takin an ṭawng ngai lo va, Khualehtui ṭhate bum dân tûr an ngaihtuah ṭhîn.

[21] Escancaram contra mim a boca e dizem: Pegamos! Pegamos! Vimo-lo com os nossos próprios olhos.

[21]Min bei tûrin an ka an âng a, "I hi! Kan mit ngeiin kan hmu ta alâwm," an ti.

[22] Tu, SENHOR, os viste; não te cales; SENHOR, não te ausentes de mim.

[22]Lalpa, i hmu reng a, ngawi mai teh suh; Lalpa, min hlat lul suh ang che.

[23] Acorda e desperta para me fazeres justiça, para a minha causa, Deus meu e SENHOR meu.

[23]Tho la, min chhan tûrin lo thawk ta che, Lalpa ka Pathian, min chhanhim teh.

[24] Julga-me, SENHOR, Deus meu, segundo a tua justiça; não permitas que se regozijem contra mim.

[24]Lalpa Pathian, i dikzia tilang tûrin ro min rêlsak la, Min diriam lul suh se.

[25] Não digam eles lá no seu íntimo: Agora, sim! Cumpriu-se o nosso desejo! Não digam: Demos cabo dele!

[25]Anni chuan, "Kan duhthusâm a thleng ta le!" ti rilruin "Kan lem zo ta alâwm," ti hek suh se.

[26] Envergonhem-se e juntamente sejam cobertos de vexame os que se alegram com o meu mal; cubram-se de pejo e ignomínia os que se engrandecem contra mim.

[26]Ka chan chhiat laia lâwm ṭhînte chu Zakin mualpho rawh se; Ka chunga intilalte chu Zak ngawih ngawihin kun reng rawh se.

[27] Cantem de júbilo e se alegrem os que têm prazer na minha retidão; e digam

[27]Ka thiamchannaa lâwmte chu hlim takin awm sela; "Lalpa chu a ropui e, A

sempre: Glorificado seja o SENHOR, que se compraz na prosperidade do seu servo!

28 E a minha língua celebrará a tua justiça e o teu louvor todo o dia.

chhiahhlawh chan ṭha duhsaktu chu," ti rawh se.

28Tichuan, i dikzia hi ka hril ang a, Nilêngin ka fak ang che.

Salmo 36

Malícia humana e benignidade divina

Ao mestre de canto. De Davi, servo do Senhor

1 Há no coração do ímpio a voz da transgressão; não há temor de Deus diante de seus olhos.

2 Porque a transgressão o lisonjeia a seus olhos e lhe diz que a sua iniqüidade não há de ser descoberta, nem detestada.

3 As palavras de sua boca são malícia e dolo; abjurou o discernimento e a prática do bem.

4 No seu leito, maquina a perversidade, detém-se em caminho que não é bom, não se despega do mal.

5 A tua benignidade, SENHOR, chega até aos céus, até às nuvens, a tua fidelidade.

6 A tua justiça é como as montanhas de Deus; os teus juízos, como um abismo profundo. Tu, SENHOR, preservas os homens e os animais.

7 Como é preciosa, ó Deus, a tua benignidade! Por isso, os filhos dos homens se acolhem à sombra das tuas asas.

8 Fartam-se da abundância da tua casa, e na torrente das tuas delícias lhes dás de beber.

9 Pois em ti está o manancial da vida; na tua luz, vemos a luz.

Sam 36

Mihring sualzia

Hla hruaitu tân: Lalpa chhiahhlawh Davida ta

1Mi sual thinlung chhûngah sualin thu a sawi. a, Pathian ṭih ṭûlna rêng a hmu lo.

2A ngaih dân chuan, A sualna chu Pathianin a hmuh a ring lo va, A huat a ring hek lo.

3Mi bumna thu sual a chhâk chhuak reng a, Thil ṭha leh fing a ti lo.

4A khumlaizâwlah chuan thil sual a suangtuah ṭhîn, Kawng sualah chuan a kal lui a, Thil ṭha lo tih a hnial ngai lo.

Pathian ṭhatzia

5Lalpa, i ngilneihna chuan vân a tawng a, I rinawmna pawhin vân dum a thleng.

6I dikna chu tlâng lian tak ang a ni a, I rorêl dikzia pawh tuithûkpui ang a ni. Aw Lalpa, mihring leh ramsate i humhim ṭhîn.

7Aw Pathian, i ngilneihna chu a va hlu êm! Mihringte hian i thla hnuai hlim an pan ṭhîn a.

8I inah chuan thil ṭha eiin an tlai puar a, I lâwmna lui tui chu i intîr ṭhîn.

9Nang chu nunna tuikhur i ni a, I êngah chuan êng kan hmu ang.

[10] Continua a tua benignidade aos que te conhecem, e a tua justiça, aos retos de coração.
[11] Não me calque o pé da insolência, nem me repila a mão dos ímpios.
[12] Tombaram os obreiros da iniqüidade; estão derruídos e já não podem levantar-se.

Salmo 37

Temporária, a felicidade dos perversos
Salmo de Davi

[1] Não te indignes por causa dos malfeitores, nem tenhas inveja dos que praticam a iniqüidade.
[2] Pois eles dentro em breve definharão como a relva e murcharão como a erva verde.
[3] Confia no SENHOR e faze o bem; habita na terra e alimenta-te da verdade.
[4] Agrada-te do SENHOR, e ele satisfará os desejos do teu coração.
[5] Entrega o teu caminho ao SENHOR, confia nele, e o mais ele fará.
[6] Fará sobressair a tua justiça como a luz e o teu direito, como o sol ao meio-dia.
[7] Descansa no SENHOR e espera nele, não te irrites por causa do homem que prospera em seu caminho, por causa do que leva a cabo os seus maus desígnios.
[8] Deixa a ira, abandona o furor; não te impacientes; certamente, isso acabará mal.
[9] Porque os malfeitores serão exterminados, mas os que esperam no SENHOR possuirão a terra.

[10]Nangmah hretute chungah chuan i ngilneihna thla chu zâr la, I dikzia pawh mi ngîlte chungah chuan lantîr zêl rawh.
[11]Chapote ke chuan min chîl lo sela, Mi sualte kut chuan min vai lêng bawk suh se.
[12]Saw! Mi sualte an tlu e, An thal dêr mai, an tho thei lo.

Sam 37

Mi sual leh mi ṭha chanvo tûr
Davida ta

[1]Mi sualte avângin intihrehawm suh la, An thil dik lo tihte awt bawk hek suh.
[2]Hlobet angin an vuai ang a, Hnimhring angin an ro mai dâwn si.
[3]Lalpa ring la, thil ṭha ti rawh, He ramah hian awm la, A hausakna tlân rawh.
[4]Lalpa chu nêl la, I dîl apiang a pe ang che.
[5]I awm dân tûr chu Lalpa chungah nghat la, Amah ring la, a tihsak vek ang che.
[6]I dikna chu ni angin a êntîr ang a, I rorêlna dik pawh chhûn êng ang a ni ang.
[7]Lalpa-ah chuan châwl la, Amah chu nghâk fan fan rawh. Hausa thutte awt suh ang che, Thil sual titute thîk hek suh.
[8]Thinrim bân la, thinur sim rawh, Intihrehawm duh suh, thil sual i tih phah dah ang e.
[9]Mi sualte chu hnawh chhuah an ni ang a, Lalpa nghâktute erawh chuan ram hi an chang ang.

[10] Mais um pouco de tempo, e já não existirá o ímpio; procurarás o seu lugar e não o acharás.

[10]Rei lo têah mi sualte chu an bo ta phiar a, An awmna chu en en mah la, i hmu zo lo vang.

[11] Mas os mansos herdarão a terra e se deleitarão na abundância de paz.

[11]Thuhnuairawlhte chuan ram hi an rochung ang a. Râlmuang takin an awm hle hle bawk ang.

[12] Trama o ímpio contra o justo e contra ele ringe os dentes.

[12]Mi sualte chuan mi dik an phiar ṭhîn a, Thinurin an hâ an ṭhial khum ṭhîn.

[13] Rir-se-á dele o SENHOR, pois vê estar-se aproximando o seu dia.

[13]Lalpan anni chu a nuihzat ang a, An thi mai dâwn tih a hre vek si.

[14] Os ímpios arrancam da espada e distendem o arco para abater o pobre e necessitado, para matar os que trilham o reto caminho.

[14]Retheite leh pachhiate tihchhiat nân, Mi suaksual chuan ngûnhnâm an phawi ṭhîn a, Mi ngîlte tihhlum nân, An thalngul chu an kai kûl ṭhîn.

[15] A sua espada, porém, lhes traspassará o próprio coração, e os seus arcos serão espedaçados.

[15]An ngûnhnâm chuan anmahni zâwk chu a chhun ang a, An thalngul pawh a tliak vek ang.

[16] Mais vale o pouco do justo que a abundância de muitos ímpios.

[16]Mi dik thil neih chu tlêm mah se, Mi sual thil neih ṭeuhte ai chuan a ṭha.

[17] Pois os braços dos ímpios serão quebrados, mas os justos, o SENHOR os sustém.

[17]Mi sualte chakna chu Lalpan a lâk bosak ang a, Mi dikte chu a hum tlat ang.

[18] O SENHOR conhece os dias dos íntegros; a herança deles permanecerá para sempre.

[18]Mi nun tluangte chu Lalpan a en zui a, An rochan chu an nei kumkhua tawh ang.

[19] Não serão envergonhados nos dias do mal e nos dias da fome se fartarão.

[19]Hun harsaah an mualpho lo vang a, Ṭâm kumah pawh an puar bawk ang.

[20] Os ímpios, no entanto, perecerão, e os inimigos do SENHOR serão como o viço das pastagens; serão aniquilados e se desfarão em fumaça.

[20]Mi sualte chu an boral thuai ang a, Lalpa hmêlmate pawh inthawina berâm thau angin meikhu-ah an zâm ral ang.

[21] O ímpio pede emprestado e não paga; o justo, porém, se compadece e dá.

[21]Mi sualte chuan an pûkin an pe leh ngai lo va, Mi ṭhate erawh chuan a thlâwnin an pe ṭhîn.

[22] Aqueles a quem o SENHOR abençoa possuirão a terra; e serão exterminados aqueles a quem amaldiçoa.

[22]Mal a sâwmte chuan ram hi an luah ang a, Ânchhia a lawhte chu an boral ang.

[23] O SENHOR firma os passos do homem bom e no seu caminho se compraz;

[23]An kalna tûr Lalpan a ruatsak a, An nun dânah a lâwm bawk ṭhîn.

[24] se cair, não ficará prostrado, porque o SENHOR o segura pela mão.

[24]Tlu ṭhîn mah se, an tlu hlen lo vang, Lalpan an kut a chelh zui ṭhîn a ni.

[25] Fui moço e já, agora, sou velho, porém jamais vi o justo desamparado, nem a sua descendência a mendigar o pão.

[25]Ka naupan lai ata ka lo tar hnu thleng hian, Lalpan mi dik a thlahthlam tâk ka hre ngai lo, An fate pawh chaw khawn ka hmu hek lo.

[26] É sempre compassivo e empresta, e a sua descendência será uma bênção.

[26]Ni tin a thlâwnin an pe a, an pûktîr ṭhîn, An fate chuan malsâwmna pawh an dawng zêl bawk.

[27] Aparta-te do mal e faze o bem, e será perpétua a tua morada.

[27]Sual hawisanin thil ṭha ti la, He ramah hian i chêng kumkhua dâwn nia.

[28] Pois o SENHOR ama a justiça e não desampara os seus santos; serão preservados para sempre, mas a descendência dos ímpios será exterminada.

[28]Dik taka rorêl hi Lalpan a ngaina a, Amah ṭihtute chu a ensan ngai hek lo. A vêng kumkhua ang a, Mi suaksual thlahte erawh chu an boral ang.

[29] Os justos herdarão a terra e nela habitarão para sempre.

[29]Mi dikte chuan ram hi an nei ang a, An awmchilh kumkhua ang.

[30] A boca do justo profere a sabedoria, e a sua língua fala o que é justo.

[30]Mi dik chuan thufing a chhâk chhuak a, Dik takin ro a rêl bawk ṭhîn.

[31] No coração, tem ele a lei do seu Deus; os seus passos não vacilarão.

[31]Pathian dân chu a thinlungah a châm tlat a, A pênsan ngai hek lo.

[32] O perverso espreita ao justo e procura tirar-lhe a vida.

[32]Mi suaksual chuan mi dik a châng ru a, Tihhlum dân kawng a zawng reng ṭhîn.

[33] Mas o SENHOR não o deixará nas suas mãos, nem o condenará quando for julgado.

[33]Mahse, Lalpan mi sual kutah a hnutchhiah duh lo va, Rorêlnaah thiam loh an chan a phal hek lo.

[34] Espera no SENHOR, segue o seu caminho, e ele te exaltará para possuíres a

[34]Lalpa chu thlîr reng la, a kawng zawh rawh. A chawimawi ang chia, ram chu a

terra; presenciarás isso quando os ímpios forem exterminados.
[35] Vi um ímpio prepotente a expandir-se qual cedro do Líbano.
[36] Passei, e eis que desaparecera; procurei-o, e já não foi encontrado.
[37] Observa o homem íntegro e atenta no que é reto; porquanto o homem de paz terá posteridade.
[38] Quanto aos transgressores, serão, à uma, destruídos; a descendência dos ímpios será exterminada.
[39] Vem do SENHOR a salvação dos justos; ele é a sua fortaleza no dia da tribulação.
[40] O SENHOR os ajuda e os livra; livra-os dos ímpios e os salva, porque nele buscam refúgio.

Salmo 38

Arrependimento do pecador
Salmo de Davi. Em memória

[1] Não me repreendas, SENHOR, na tua ira, nem me castigues no teu furor.
[2] Cravam-se em mim as tuas setas, e a tua mão recai sobre mim.
[3] Não há parte sã na minha carne, por causa da tua indignação; não há saúde nos meus ossos, por causa do meu pecado.
[4] Pois já se elevam acima de minha cabeça as minhas iniqüidades; como fardos pesados, excedem as minhas forças.
[5] Tornam-se infectas e purulentas as minhas chagas, por causa da minha loucura.

pe ang che a, Mi sualte boral lai i hmu bawk ang.
[35]Mi sual inchhek lai ka hmu a, Lei ṭhaa thing angin a duah hluah mai.
[36]Ka tlawh leh chuan a lo awm tawh lo va, Ka va zawng a, hmuh tûr a awm tawh lo.
[37]Mi ṭhate awm dân chu ngaihtuah ula, Mi ngîlte chu en teh mah u, Remna duh mite chuan tu leh fa an nei ṭhîn.
[38]Thil sual titute erawh chu an ral tlâng ang a, An zîk a bûl bawk ang.
[39]Mi dikte chu Lalpan a rawn chhandam ṭhîn a, Mangan ni chuan an himna kulh a ni.
[40]Lalpan a pui ṭhîn a, a chhan chhuak ṭhîn, Mi sual lakah a hum tlat a, A hnêna an tlûkluh avângin a chhandam ṭhîn.

Sam 38

Damlo ṭawngṭaina
Hriat reng nân: Davida fakna hla

[1]Lalpa, thinrim chungin min zilh suh la, Thinur chungin min hrem hek suh.
[2]I thal chuan min chhun a, I kut ka tuar tâk hi.
[3]I lungnih loh avângin ka taksaah dam lai rêng a awm lo va, Ka sual avângin ka na ṭhêm ṭhûm a ni.
[4]Ka khawlohnain mi chîm pil a, Phurh rual lohvin a rit a ni.
[5]Ka hliamte chu a pân pûn a, Ka lo â êm a ni.

[6] Sinto-me encurvado e sobremodo abatido, ando de luto o dia todo.
[7] Ardem-me os lombos, e não há parte sã na minha carne.
[8] Estou aflito e mui quebrantado; dou gemidos por efeito do desassossego do meu coração.
[9] Na tua presença, SENHOR, estão os meus desejos todos, e a minha ansiedade não te é oculta.
[10] Bate-me excitado o coração, faltam-me as forças, e a luz dos meus olhos, essa mesma já não está comigo.
[11] Os meus amigos e companheiros afastam-se da minha praga, e os meus parentes ficam de longe.
[12] Armam ciladas contra mim os que tramam tirar-me a vida; os que me procuram fazer o mal dizem coisas perniciosas e imaginam engano todo o dia.
[13] Mas eu, como surdo, não ouço e, qual mudo, não abro a boca.
[14] Sou, com efeito, como quem não ouve e em cujos lábios não há réplica.
[15] Pois em ti, SENHOR, espero; tu me atenderás, SENHOR, Deus meu.
[16] Porque eu dizia: Não suceda que se alegrem de mim e contra mim se engrandeçam quando me resvala o pé.
[17] Pois estou prestes a tropeçar; a minha dor está sempre perante mim.
[18] Confesso a minha iniqüidade; suporto tristeza por causa do meu pecado.

[6]Na tuarin ka kun tlawk tlawk ṭhîn a, Nilêngin ka mangang chu ka vân ruai ṭhîn.
[7]Ka taiah hian a sa huai huai ṭhîn a, Ka taksaah dam lai rêng a awm lo.
[8]Ka â chuai a, ka sil ûrh a, Thinlung nâin ka rûm ka rûm ṭhîn a ni.
[9]Lalpa, ka duhzâwng chu ka rawn thlen e, Ka rûm thâwm pawh i hai hek lo.
[10]Ka phu dêp dêp ṭhîn a, tha rêng ka nei ta lo, Ka mitte pawh a thim zo ta.
[11]Ka pân avângin ka ṭhen leh rualte chuan min hnaih duh lo va; Ka laichînte pawh an hla zo ta.
[12]Min thah tumtute chuan ka tân thang an kam a, Ka chhiatna zawngtute chuan min vau reng a, Eng lai pawhin min phiar ru ṭhîn.
[13]Bengngawng angin eng mah ka hre ṭhîn lo va, Ṭawngtheilo ang maiin eng mah ka sawi ngai lo.
[14]Eng mah hre thei lote chuan Tu mah an chhâng ngai lo ang hian ka awm.
[15]A ni, Lalpa, nangmah ka nghâk che a, Lalpa, min chhâng ang che, aw ka Pathian.
[16]Ka tawlhthlûkin min diriam anga, An lâwm viau dah ang e, ka ti a ni.
[17]Ka chau lek lek a ni, Ka tuar reng si a.
[18]Ka bawhchhiatna ka zêp lo ve, Ka sual avângin ka mang a ang si a.

[19] Mas os meus inimigos são vigorosos e fortes, e são muitos os que sem causa me odeiam.
[20] Da mesma sorte, os que pagam o mal pelo bem são meus adversários, porque eu sigo o que é bom.
[21] Não me desampares, SENHOR; Deus meu, não te ausentes de mim.
[22] Apressa-te em socorrer-me, SENHOR, salvação minha.

Salmo 39

A vaidade da vida
Ao mestre de canto, Jedutum. Salmo de Davi

[1] Disse comigo mesmo: guardarei os meus caminhos, para não pecar com a língua; porei mordaça à minha boca, enquanto estiver na minha presença o ímpio.

[2] Emudeci em silêncio, calei acerca do bem, e a minha dor se agravou.

[3] Esbraseou-se-me no peito o coração; enquanto eu meditava, ateou-se o fogo; então, disse eu com a própria língua:
[4] Dá-me a conhecer, SENHOR, o meu fim e qual a soma dos meus dias, para que eu reconheça a minha fragilidade.
[5] Deste aos meus dias o comprimento de alguns palmos; à tua presença, o prazo da minha vida é nada. Na verdade, todo homem, por mais firme que esteja, é pura vaidade.
[6] Com efeito, passa o homem como uma sombra; em vão se inquieta; amontoa tesouros e não sabe quem os levará.

[19]Ka hmêlmate chu an thothâng a ṭhain an chak hle a, Dik lo taka min hawtute an pung tulh tulh,

[20]Thil ṭha suala thungrûltuten Thil ṭha ka tih ṭhin avângin min er,

[21]Lalpa, min kalsan suh, Aw ka Pathian, min hlat lul suh.
[22]Min pui tûrin lo hmanhmawh rawh, Lalpa, min chhandamtu.

Sam 39

Dam chhûng tawi tê
Hla hruaitu Jeduthuna tân: Davida Fakna hla

[1]‘Ka kalna tûr ka en ngun ang, Thu sual ka sawi loh nân, Mi sual bulah ka hmui Ka chîp tlat ang,’ ka ti a ni.

[2]Ka ngawi reng a, eng mah ka sawi lo va, A ṭha lam pawh ka sawi hek lo, Ka tuarna chu a zual tulh tulh bawk si.
[3]Ka thinlung a sahâl a, Ka inngaihtuah nasat poh leh ka buai a zual, Tichuan, ka ṭawng chhuak ta hial a:
[4]Lalpa, ka tâwpna tûr min hriattîr ang che, Ka dam chin tûr nên, ka nun tawizia ka hriat theih nân.

[5]Ngai teh, kan dam chhûng nite chu i va han titawi êm! Kan hunte hi i tân eng tham mah a ni lo, Mi tin an ṭhat lai ber pawhin eng an ni lo.

[6]Hlimthla ang chauh an ni; An buaipui ber pawh engmahlo mai a ni.

[7] E eu, SENHOR, que espero? Tu és a minha esperança.

[8] Livra-me de todas as minhas iniqüidades; não me faças o opróbrio do insensato.

[9] Emudeço, não abro os lábios porque tu fizeste isso.

[10] Tira de sobre mim o teu flagelo; pelo golpe de tua mão, estou consumido.

[11] Quando castigas o homem com repreensões, por causa da iniqüidade, destróis nele, como traça, o que tem de precioso. Com efeito, todo homem é pura vaidade.

[12] Ouve, SENHOR, a minha oração, escuta-me quando grito por socorro; não te emudeças à vista de minhas lágrimas, porque sou forasteiro à tua presença, peregrino como todos os meus pais o foram.

[13] Desvia de mim o olhar, para que eu tome alento, antes que eu passe e deixe de existir.

[7]Lalpa, beisei tûr eng dang nge ka neih? Nang hi i ni ka rinchhan ber chu.

[8]Ka sual zawng zawng ata min chhan chhuak la, Mi â-te nuihzatbûrah min siam lul suh.

[9]Nangin min tuartîr a nih avângin, Ka ngawi mai a, ka ṭawng hek lo.

[10]Min hrem tawh suh, I kut tuarin ka thi mai dâwn alâwm.

[11]An sualnaah mihringte chu i zilh a, i thunun ṭhîn, Thîm ei angin an mawinate i tichhe ṭhîn. Mihring hi zawng eng mah an lo ni lo.

[12]Lalpa, ka ṭawngṭai hi lo ngaithla la, Ṭanpui ka dîlna hi lo hria ang che. Ka mittui hi ngawihsan suh la, Kan pi leh pute ang khân, Rei lo tê châm, mikhual mai ka nih hi.

[13]Ka kal bova ka awm loh hlen hma hian. Ka hlimna tûr hun min siamsak ang che.

Salmo 40

Oração para livramento

Vs. 13-17: Salmo 70.1-5

Ao mestre de canto. Salmo de Davi

[1] Esperei confiantemente pelo SENHOR; ele se inclinou para mim e me ouviu quando clamei por socorro.

[2] Tirou-me de um poço de perdição, de um tremedal de lama; colocou-me os pés sobre uma rocha e me firmou os passos.

Sam 40

Fakna hla

Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla

[1]Lalpa chu ka nghâk fan fan a, Min ngaihven a, ṭanpui ka dîlna chu a ngaithla ta.

[2]Khuarkhurum chirhdûp thûk ata min khai chhuak a, Lungpui chungah min dintîr a, Hmun nghetah chuan min awmtîr ta.

[3] E me pôs nos lábios um novo cântico, um hino de louvor ao nosso Deus; muitos verão essas coisas, temerão e confiarão no SENHOR.

[3]Hla thar min saktîr a, kan Pathian fakna hla chu, Mi tam takin an hmu ang a, an hlau vang a, Lalpa chu an ring ang.

[4] Bem-aventurado o homem que põe no SENHOR a sua confiança e não pende para os arrogantes, nem para os afeiçoados à mentira.

[4]Mi nihlawhte chu Lalpa ringtute hi an ni, Milem be duh lova, Pathian lem lam Hawi duh ngai lote chu.

[5] São muitas, SENHOR, Deus meu, as maravilhas que tens operado e também os teus desígnios para conosco; ninguém há que se possa igualar contigo. Eu quisera anunciá-los e deles falar, mas são mais do que se pode contar.

[5]Aw Lalpa, kan Pathian, kan tân thil tam tak i ti a, Thil mak tak tak tiin min ngaihtuah êm êm ṭhîn a ni. Nangmah ang rêng tu mah an awm lo va, Chhiarin hril dâwn ila, Hril sên rual a ni lo.

[6] Sacrifícios e ofertas não quiseste; abriste os meus ouvidos; holocaustos e ofertas pelo pecado não requeres.

[6]Inthawina leh hâlral thilhlan i ngaisâng lo va, Sual thawina leh pum hâl i phût hek lo, I thu ka hriat theih nân beng min pe ta zâwk a.

[7] Então, eu disse: eis aqui estou, no rolo do livro está escrito a meu respeito;

[7]Tichuan, "Hei le, ka rawn pan che; Dân bu-ah chuan i zirtîrna Ka tân ziak a ni e," ka ti a.

[8] agrada-me fazer a tua vontade, ó Deus meu; dentro do meu coração, está a tua lei.

[8]Aw ka Pathian, i duhzâwng tih ka va châk êm! I dânte chu ka thinlungah a châm reng ṭhîn a ni.

[9] Proclamei as boas-novas de justiça na grande congregação; jamais cerrei os lábios, tu o sabes, SENHOR.

[9]Min chhan chhuah thu lâwmawm hi, Pungkhâwm ropui zîngah ka hril ṭhîn a, Lalpa, nangmah ngeiin i hria, Ka kâ hi ka ui ngai lo.

[10] Não ocultei no coração a tua justiça; proclamei a tua fidelidade e a tua salvação; não escondi da grande congregação a tua graça e a tua verdade.

[10]Min chhan chhuah thu hi ka thup lo va, I rinawmna leh i chhandamna thu hi Ka hril fo ṭhîn. Pungkhâwm ropui zîngah, I ngilneihna leh i rin tlâkzia ka zêp ngai lo.

[11] Não retenhas de mim, SENHOR, as tuas misericórdias; guardem-me sempre a tua graça e a tua verdade.

[11]Lalpa, i lainatna ka tân ui suh, I ngilneihna leh i rinawmna chuan min hualhim fo vang che.

Ṭanpui dîlna

[12] Não têm conta os males que me cercam; as minhas iniqüidades me alcançaram, tantas, que me impedem a vista; são mais numerosas que os cabelos de minha cabeça, e o coração me desfalece.

[13] Praza-te, SENHOR, em livrar-me; dá-te pressa, ó SENHOR, em socorrer-me.

[14] Sejam à uma envergonhados e cobertos de vexame os que me demandam a vida; tornem atrás e cubram-se de ignomínia os que se comprazem no meu mal.

[15] Sofram perturbação por causa da sua ignomínia os que dizem: Bem-feito! Bem-feito!

[16] Folguem e em ti se rejubilem todos os que te buscam; os que amam a tua salvação digam sempre: O SENHOR seja magnificado!

[17] Eu sou pobre e necessitado, porém o SENHOR cuida de mim; tu és o meu amparo e o meu libertador; não te detenhas, ó Deus meu!

Salmo 41

A calúnia dos inimigos e o socorro de Deus

Ao mestre de canto. Salmo de Davi

[1] Bem-aventurado o que acode ao necessitado; o SENHOR o livra no dia do mal.

[2] O SENHOR o protege, preserva-lhe a vida e o faz feliz na terra; não o entrega à discrição dos seus inimigos.

[3] O SENHOR o assiste no leito da enfermidade; na doença, tu lhe afofas a cama.

[12]Thil ṭha lo chhiar sên lohte chuan min hual tlat a, Ka bawhchhiatnate chuan min chîm ta a, Ka chhiar sêng lo, Ka sam aiin a tam zâwk a, Ka bei a dawng ta a.

[13]Lalpa, khawngaih takin min chhan chhuak la, Lalpa, min rawn ṭanpui var rawh.

[14]Min thah tumtute chu Mualphovin, mangang hle hlawm rawh se. Ka chhiatna chunga lâwmte chu Zak takin tlânchhe rawh se.

[15]"Chei! Chei!" min tihkhumtute chu Zakin kun tlawk tlawk bawk rawh se.

[16]Nangmah zawngtu zawng zawngte chu, Hlimin au dur dur sela, I chhandamna ngaihlute chuan, "Lalpa chawimawi rawh u," ti fo rawh se.

[17]Kei pachhia leh rethei tak hi, Lalpan min ngaihtuah ṭhîn; Min puitu leh min chhandamtu i ni, Aw ka Pathian, muangchâng lul suh.

Sam 41

Damlo ṭawngṭaina

Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla

[1]Mi rethei ngaihtuahtutechu an nihlawh e, Mangan ni-ah Lalpan a chhanhim dâwn si a.

[2]Lalpan a vêng ang a, an dam reng ang, An ramah chuan engthâwl takin an awm ang a, An hmêlmate kutah a pe lo vang.

[3]Lalpan an dam lohvin a enkawl ang a, An natna a tidam ang.

[4] Disse eu: compadece-te de mim, SENHOR; sara a minha alma, porque pequei contra ti.

[4]Kei chuan, “Lalpa, i chungah thil ka tisual a, Min khawngaih la, min tidam rawh,” ka ti a.

[5] Os meus inimigos falam mal de mim: Quando morrerá e lhe perecerá o nome?

[5]Ka hmêlmaten na tak takin min ṭawng khum a, “Engtikah tak thi-in boral ang maw,” an ti ṭhîn.

[6] Se algum deles me vem visitar, diz coisas vãs, amontoando no coração malícias; em saindo, é disso que fala.

[6]Min tlawh lahin a chhe zâwngin an sawi chhâwng a, A chhe lam hlîr an la khâwm, An kal chhuak a, an sawi darh ṭhîn.

[7] De mim rosnam à uma todos os que me odeiam; engendram males contra mim, dizendo:

[7]Min hawtute an inbe ru ṭhîn a, Ka chhiatna tûr hlîr an ngaihtuah ṭhîn.

[8] Peste maligna deu nele, e: Caiu de cama, já não há de levantar-se.

[8]“A na êm a, A thokâng leh tawh lo vang,” an ti a.

[9] Até o meu amigo íntimo, em quem eu confiava, que comia do meu pão, levantou contra mim o calcanhar.

[9]Ka ṭhian bul ber, ka rin êm êm, Ka chaw kîlpui ngei chu Ka chungah a inlek ta.

[10] Tu, porém, SENHOR, compadece-te de mim e levanta-me, para que eu lhes pague segundo merecem.

[10]Lalpa, nang chuan min khawngaih la, min tidam leh ang che, Ka hmêlmate hi ka han thungrûl teh ang.

[11] Com isto conheço que tu te agradas de mim: em não triunfar contra mim o meu inimigo.

[11]Ka hmêlmaten min hneh loh chuan, Min duhsak hle tih ka hria ang.

[12] Quanto a mim, tu me susténs na minha integridade e me pões à tua presença para sempre.

[12]Ka dik avângin nangin min chelh tlat la, I hmaah chuan min awmtîr kumkhua ang che.

[13] Bendito seja o SENHOR, Deus de Israel, da eternidade para a eternidade! Amém e amém!

[13]Lalpa, Israel-te Pathian chu fak rawh u, Chatuan chatuanin amah chu fak rawh u. Amen, Amen.

Livro II

Salmos 42 - 72

BU II

(42-72)

Salmo 42

A alma anela por Deus

Ao mestre de canto. Salmo didático dos filhos de Corá

Sam 42

Saltâng ṭawngṭaina

Hla hruaitu tân: Kora pâwlte Hla fing

[1] Como suspira a corça pelas correntes das águas, assim, por ti, ó Deus, suspira a minha alma.

[2] A minha alma tem sede de Deus, do Deus vivo; quando irei e me verei perante a face de Deus?

[3] As minhas lágrimas têm sido o meu alimento dia e noite, enquanto me dizem continuamente: O teu Deus, onde está?

[4] Lembro-me destas coisas – e dentro de mim se me derrama a alma -, de como passava eu com a multidão de povo e os guiava em procissão à Casa de Deus, entre gritos de alegria e louvor, multidão em festa.

[5] Por que estás abatida, ó minha alma? Por que te perturbas dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda o louvarei, a ele, meu auxílio e Deus meu.

[6] Sinto abatida dentro de mim a minha alma; lembro-me, portanto, de ti, nas terras do Jordão, e no monte Hermom, e no outeiro de Mizar.

[7] Um abismo chama outro abismo, ao fragor das tuas catadupas; todas as tuas ondas e vagas passaram sobre mim.

[8] Contudo, o SENHOR, durante o dia, me concede a sua misericórdia, e à noite comigo está o seu cântico, uma oração ao Deus da minha vida.

[9] Digo a Deus, minha rocha: por que te olvidaste de mim? Por que hei de andar eu lamentando sob a opressão dos meus inimigos?

[1]Sakhiin luite tui a châk êm êm ṭhîn ang hian, Aw Pathian, kei pawhin ka ngai êm êm ṭhîn che a ni.

[2]Ka nun hi Pathian châkin, Pathian nung châkin a tuihâl a ni. Pathian hmaa kalin engtikah nge ka inlan ang?

[3]Ka mittui avângin chaw rêng ka ei thei lo, Ka hmêlmate lah chuan, “Khawiah nge i Pathian chu?” min lo ti chhên a.

[4]Tûn hma ka ngaihtuahin ka lung a chhe hle ṭhîn, Pathian in pana mipui ka hruai ṭhin te, Hlim taka fak hla saa kan kût ṭhin laite kha:

[5]Engtizia nge ka ngui êma, Ka rilru a hah tâk êm le? Pathianah chuan ka innghat ang a, Min chhandamtu hmêl chu hmuin ka la fak ang.

[6]Aw Pathian, ka rilru a ngui hle mai, Hermon tlâng te, Mizar tlâng te, Jordan ram aṭangte hian ka hre reng ṭhîn a che.

[7]I tui luang ri hum hum angin, Tui thûk takte chu a phûl bulh bulh mai a, I tuifâwn inchhawkte chuan min tuam tâk hi.

[8]Lalpan a ngilneihna chu chhûnah a tilang a, Zânah a fak hlain min awi. Mi tinungtu Pathian hnênah ka ṭawngṭai ang.

[9]Pathian, ka lungpui hnênah, “Engati nge min thlahthlama, Ka hmêlmate kut tuara ka rûm le?” ka la ti ang.

[10] Esmigalham-se-me os ossos, quando os meus adversários me insultam, dizendo e dizendo: O teu Deus, onde está?
[11] Por que estás abatida, ó minha alma? Por que te perturbas dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda o louvarei, a ele, meu auxílio e Deus meu.

Salmo 43

Desejos pelo santuário

[1] Faze-me justiça, ó Deus, e pleiteia a minha causa contra a nação contenciosa; livra-me do homem fraudulento e injusto.

[2] Pois tu és o Deus da minha fortaleza. Por que me rejeitas? Por que hei de andar eu lamentando sob a opressão dos meus inimigos?
[3] Envia a tua luz e a tua verdade, para que me guiem e me levem ao teu santo monte e aos teus tabernáculos.

[4] Então, irei ao altar de Deus, de Deus, que é a minha grande alegria; ao som da harpa eu te louvarei, ó Deus, Deus meu.

[5] Por que estás abatida, ó minha alma? Por que te perturbas dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda o louvarei, a ele, meu auxílio e Deus meu.

Salmo 44

Apelo por auxílio divino

Ao mestre de canto. Dos filhos de Corá. Salmo didático

[1] Ouvimos, ó Deus, com os próprios ouvidos; nossos pais nos têm contado o que outrora fizeste, em seus dias.

[10]Ruh vuak sawmsak ang maia nain Ka hmêlmaten min diriam a, “Khawiah nge i Pathian chu?” Min lo ti chhên bawk si.
[11]Engtizia nge ka ngui êma, Ka rilru a hah tâk êm le? Pathianah chuan ka innghat ang a, Min chhandamtu hmêl chu hmuin ka la fak ang.

Sam 43

Saltâng ṭawngṭaina

[1]Aw Pathian, ro min rêlsak rawh, Pathian pawisa lo hnam dang min khingtute khing ve la, Mi sual leh bum hmang lakah min chhanhim ang che.

[2]Min tichaktu Pathian i ni, Engati nge min thlauhthlâk tâka, Ka hmêlmate kut tuara ka rûm ka rûm le?

[3]I êng leh i thutak chu han tîr la, I tlâng thianghlim, i chênnaah chuan Min hruai thleng ngei rawh se.
[4]Aw Pathian, i maichâmah ka kal ang a, Nang hi min tihlimtu ber Pathian i ni, Aw Pathian, ka Pathian, ṭingṭang tumin ka fak ang che.
[5]Engtizia nge ka ngui êma, Ka rilru a hah tak êm le? Pathianah chuan ka innghat ang a, Min chhandamtu hmêl chu hmuin ka la fak ang.

Sam 44

Vêng him tûra dîlna

Hla hruaitu tân: Kora pâwlte hla fing

[1]Aw Pathian, hmasânga anhun laia i thiltihte, Kan pi puten min hrilh a, Kan bengin kan hria.

[2] Como por tuas próprias mãos desapossaste as nações e os estabeleceste; oprimiste os povos e aos pais deste largueza.

[2]I kutin hnam dangte chu i hnawt chhuak a, An hmunah anni chu i phun a, Mi dangte chu i tidarh a, Anni chu i tipung ta a.

[3] Pois não foi por sua espada que possuíram a terra, nem foi o seu braço que lhes deu vitória, e sim a tua destra, e o teu braço, e o fulgor do teu rosto, porque te agradaste deles.

[3]Ram chu khandaiha an lâk a ni lo va, An chak avânga inhumhim an ni hek lo; I kut ding lam, i bân pharin i awmpui a, I duhsak êm avânga la an ni zâwk si.

[4] Tu és o meu rei, ó Deus; ordena a vitória de Jacó.

[4]Aw Pathian, nang zawng ka Lal i ni, Jakob-ho, an dote hnehtîr ṭhîntu chu.

[5] Com o teu auxílio, vencemos os nossos inimigos; em teu nome, calcamos aos pés os que se levantam contra nós.

[5]Nangmah avângin min dotute kan nawr tawm a, I hming avângin min beitute kan chîl nek ṭhîn.

[6] Não confio no meu arco, e não é a minha espada que me salva.

[6]Ka thal ka ring lo va, Ka khandaih hian mi chhan hek lo.

[7] Pois tu nos salvaste dos nossos inimigos e cobriste de vergonha os que nos odeiam.

[7]Ka hmêlmate lakah nangin min chhanhim ṭhîn a, Min hawtute i timualpho bawk ṭhîn.

[8] Em Deus, nos temos gloriado continuamente e para sempre louvaremos o teu nome.

[8]Ni tin Pathian kan chawimawi a, I hming kan fak kumkhua bawk ang.

[9] Agora, porém, tu nos lançaste fora, e nos expuseste à vergonha, e já não sais com os nossos exércitos.

[9]Tûnah hi zawng min thlauthla ta, Min timualpho ta a, Kan sipai rual zîngah i tel ve tâk loh hi.

[10] Tu nos fazes bater em retirada à vista dos nossos inimigos, e os que nos odeiam nos tomam por seu despojo.

[10]Min dotute hmaah min tlânchhiattîr ta a, Min hawtuten min rawk tâk hi.

[11] Entregaste-nos como ovelhas para o corte e nos espalhaste entre as nações.

[11]Berâm anga talhah min dah a, Hnam tin zîngah min tihdarh hi.

[12] Vendes por um nada o teu povo e nada lucras com o seu preço.

[12]I mite chu tlâwm takin i hralh a, An man lah chu i phût sâng duh hek lo.

[13] Tu nos fazes opróbrio dos nossos vizinhos, escárnio e zombaria aos que nos rodeiam.

[13]Kan kianga awmte hmuhsitah min siam ta a, Kan vêla chêngte diriam leh nuihzat kan ni.

[14] Pões-nos por ditado entre as nações, alvo de meneios de cabeça entre os povos.

[14]Hnam dangte chuan fiamthu nuihzaah min hmang a, An lu min thin khum ṭhîn.

[15] A minha ignomínia está sempre diante de mim; cobre-se de vergonha o meu rosto,

[15]Ni tin mualpho takin kan awm ṭhîn a, Zakin kan kûn reng mai;

[16] ante os gritos do que afronta e blasfema, à vista do inimigo e do vingador.

[16]Min sâwta min diriamtute aw avâng leh Hmêlma leh phuba latute avângin.

[17] Tudo isso nos sobreveio; entretanto, não nos esquecemos de ti, nem fomos infiéis à tua aliança.

[17]Hêng hi lo thleng mah se kan theihnghilh lo che a, I thuthlung pawh kan bawhchhe lo.

[18] Não tornou atrás o nosso coração, nem se desviaram os nossos passos dos teus caminhos,

[18]Kan hawisan ngai lo che a, I kawng ata kan pêng hek lo.

[19] para nos esmagares onde vivem os chacais e nos envolveres com as sombras da morte.

[19]Sihal chênna hmunah min lum reng a, Thim chhah takin min khuh ta a.

[20] Se tivéssemos esquecido o nome do nosso Deus ou tivéssemos estendido as mãos a deus estranho,

[20]Kan Pathian hming kan theihnghilha, Kan kutte hi hnam dang pathian lama kan phar ṭhin chuan,

[21] porventura, não o teria atinado Deus, ele, que conhece os segredos dos corações?

[21]Rilru ngaihtuah rûkte hre theitu, Chung Pathian chuan a hre lo vang maw?

[22] Mas, por amor de ti, somos entregues à morte continuamente, somos considerados como ovelhas para o matadouro.

[22]Nangmah avângin ni tin min that reng a, Berâm talh tûr dah khâwm ang lekin min ngai a ni.

[23] Desperta! Por que dormes, SENHOR? Desperta! Não nos rejeites para sempre!

[23]Lalpa, tho teh, engtizia nge i muthilh reng? Intiharh la, min ngaihsak lo reng suh.

[24] Por que escondes a face e te esqueces da nossa miséria e da nossa opressão?

[24]Engati nge min bihrûksana, Ka tuar nasatzia leh min tihduhdahzia hi i theihnghilh le?

[25] Pois a nossa alma está abatida até ao pó, e o nosso corpo, como que pegado no chão.

[25]Lei siin kan kûn renga, Kan bawh phêk reng hi.

[26] Levanta-te para socorrer-nos e resgata-nos por amor da tua benignidade.

Salmo 45

O Ungido de Deus e a sua noiva
Ao mestre de canto, segundo a melodia “Os lírios”. Dos filhos de Corá. Salmo didático. Cântico de amor

[1] De boas palavras transborda o meu coração. Ao Rei consagro o que compus; a minha língua é como a pena de habilidoso escritor.

[2] Tu és o mais formoso dos filhos dos homens; nos teus lábios se extravasou a graça; por isso, Deus te abençoou para sempre.

[3] Cinge a espada no teu flanco, herói; cinge a tua glória e a tua majestade!

[4] E nessa majestade cavalga prosperamente, pela causa da verdade e da justiça; e a tua destra te ensinará proezas.

[5] As tuas setas são agudas, penetram o coração dos inimigos do Rei; os povos caem submissos a ti.

[6] O teu trono, ó Deus, é para todo o sempre; cetro de eqüidade é o cetro do teu reino.

[7] Amas a justiça e odeias a iniqüidade; por isso, Deus, o teu Deus, te ungiu com o óleo de alegria, como a nenhum dos teus companheiros.

[8] Todas as tuas vestes recendem a mirra, aloés e cássia; de palácios de marfim ressoam instrumentos de cordas que te alegram.

[26]Min pui tûrin lo thawk chhuak la, Ngil i neih êm avângin min tlan ang che.

Sam 45

Lal nupui neih hla
Hla hruaitu tân: Lilipâr thlûka sak tûr. Kora pâwlte Fakna hla: Hla fing: Hmangaihna hla

[1]Thu mawi tak tak ka rilruah a lang uar uar a, Lal chungchâng thu ka hril dâwn e. Rang taka lehkha an ziak angin Ka sawi zung zung dâwn e.

[2]Mi azawngah i hmêl a ṭha ber e, I ṭawngkam lah a duhawm si, Chuvângin, Pathian pawhin mal a sâwm che hi.

[3]Aw mi huaisen, i khandaih chu pai la, Ropui leh mawi takin inthuam rawh le.

[4]Ropui taka inthuama, Thutak leh dikna ṭan tûrin Sakawr chunga chuangin tluang takin kal la, I chaknain hneh zêl ang che.

[5]I thalte chu a zum êm êm, I hmêlmate a chhun tlang a, I hmaah chuan mite an tlu phung mai.

[6]Pathian pêk che i lalna chu I nei reng ang a, I mite chungah diknain ro i rêl ang.

[7]Dikna i ngainata, sualna i huat avângin, Pathian, i Pathian chuan a thlang ta che a ni; Lal dangte aia nasa zâwkin hlimna hriak chu a thih ta che.

[8]I silhfênah Mura leh Aloe rim, Thakthîng rim nên a nam rum rum, Sainghova chei in ropui tak aṭangin Ṭingṭang tumtuten an awi che.

9 Filhas de reis se encontram entre as tuas damas de honra; à tua direita está a rainha adornada de ouro finíssimo de Ofir.

10 Ouve, filha; vê, dá atenção; esquece o teu povo e a casa de teu pai.

11 Então, o Rei cobiçará a tua formosura; pois ele é o teu senhor; inclina-te perante ele.

12 A ti virá a filha de Tiro trazendo donativos; os mais ricos do povo te pedirão favores.

13 Toda formosura é a filha do Rei no interior do palácio; a sua vestidura é recamada de ouro.

14 Em roupagens bordadas conduzem-na perante o Rei; as virgens, suas companheiras que a seguem, serão trazidas à tua presença.

15 Serão dirigidas com alegria e regozijo; entrarão no palácio do Rei.

16 Em vez de teus pais, serão teus filhos, os quais farás príncipes por toda a terra.

17 O teu nome, eu o farei celebrado de geração a geração, e, assim, os povos te louvarão para todo o sempre.

Salmo 46

Deus é o nosso refúgio e fortaleza

Ao mestre de canto. Dos filhos de Corá. Em voz de soprano. Cântico

1 Deus é o nosso refúgio e fortaleza, socorro bem presente nas tribulações.

2 Portanto, não temeremos ainda que a terra se transtorne e os montes se abalem no seio dos mares;

9I kianga ding ṭhîn tûra thlante chu lal fanute an ni, I ding lamah, Ofir rangkachak puan sinin lalnu a ding.

10Mami, ka thu hi ngaithla la, I beng chhiin ngaihven ang che: I laichînte leh i pa in chu theihnghilh daih rawh.

11Tichuan, lalin hmêlṭha tiin a duh ang che a, Ani chu i Lalpa a ni si a, a thu zâwm rawh.

12Tura khuaa mi hausaten an tlawn ang che a, Thilpêk an rawn hlân dâwn a che.

13A pindana lal nula ṭhu chu a va ṭha êm! Rangkachak zaia ṭial puan a sin saw.

14Mawi taka incheiin lal hnênah an hruai, Amah zuitu nula rualte nên, I hnênah an rawn hruai e.

15Hlim leh lâwmin an rawn hruai a, Lal inah chuan an lo lawi e.

16I pate hmun chu i faten an luah ang a, Ram tina rorêltuah i siam bawk ang.

17I hming hi chhuan zawng zawnga hriat reng tûrin ka siam ang a, Tichuan, miten an fak kumkhua ang che.

Sam 46

Kan hnênah Pathian a awm

Hla hruaitu tân: Kora pâwlte Fakna hla: Soprano chauhva sak tûr hla

1Pathian chu kan inhumhimna leh kan chakna, Mangan laia ṭanpui var ṭhîntu hnai reng a ni.

2Chuvângin, leilung hi lo danglamin, Tlângte hi tuifinriat thûk laiah pil mah sela, Kan hlau lo vang.

[3] ainda que as águas tumultuem e espumejem e na sua fúria os montes se estremeçam.

[4] Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus, o santuário das moradas do Altíssimo.

[5] Deus está no meio dela; jamais será abalada; Deus a ajudará desde antemanhã.

[6] Bramam nações, reinos se abalam; ele faz ouvir a sua voz, e a terra se dissolve.

[7] O SENHOR dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio.

[8] Vinde, contemplai as obras do SENHOR, que assolações efetuou na terra.

[9] Ele põe termo à guerra até aos confins do mundo, quebra o arco e despedaça a lança; queima os carros no fogo.

[10] Aquietai-vos e sabei que eu sou Deus; sou exaltado entre as nações, sou exaltado na terra.

[11] O SENHOR dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio.

Salmo 47

Deus, o Rei da terra

Ao mestre de canto. Salmo dos filhos de Corá

[1] Batei palmas, todos os povos; celebrai a Deus com vozes de júbilo.

[2] Pois o SENHOR Altíssimo é tremendo, é o grande rei de toda a terra.

[3]A tuite chu ri hum humin phûl bulh bulh mah sela, A fâwnte chuan tlângte tinghîng dur dur mah sela, Kan hlau chuang hek lo vang.

[4]Lui pakhat a awm a, Chumi pêngte chuan Pathian khawpui a tilâwm ṭhîn; Chungnungbera awmna Hmun Thianghlim chu.

[5]Pathian chu a chhûngah a chêng a, A nghîng lo vang a, Pathian chuan khawfîngchah hunah a ṭanpui ang.

[6]Hnamte an buai zo va, Ramte a nghîng bawk a, Ani chuan aw a chhuah a, lei chu a tui zo ta.

[7]Engkim Lalpan min awmpui a, Jakoba Pathian chu kan kulhbîng sâng a ni.

[8]Hawh u, Lalpa thiltihte hi han en teh u, Leia thilte a tihchhiat nasatzia hi.

[9]Indonate chu kâwlkil thlengin a tireh a, Thalte a titliak a, feite a tibung a, Phawte meiah a rawh ral ṭhîn.

[10]Ngawi ula, Pathian ka ni tih hi hre rawh u, Hnam tin chunga lal ka ni a, Lei chunga rorêltu ka nih hi.

[11]Engkim Lalpan min awmpui a, Jakoba Pathian chu kan kulhbîng sâng a ni.

Sam 47

Rorêltu chungnung ber

Hla hruaitu tân: Kora pâwlte Fakna hla

[1]Mi zawng zawngte u, in kut bêng ula, Hlim takin Pathian fakin au rawh u.

[2]Lalpa, Chungnungbera chu a va hlauhawm em! Lei chungah lal ropui tak a ni.

[3] Ele nos submeteu os povos e pôs sob os nossos pés as nações.

[4] Escolheu-nos a nossa herança, a glória de Jacó, a quem ele ama.

[5] Subiu Deus por entre aclamações, o SENHOR, ao som de trombeta.

[6] Salmodiai a Deus, cantai louvores; salmodiai ao nosso Rei, cantai louvores.

[7] Deus é o Rei de toda a terra; salmodiai com harmonioso cântico.

[8] Deus reina sobre as nações; Deus se assenta no seu santo trono.

[9] Os príncipes dos povos se reúnem, o povo do Deus de Abraão, porque a Deus pertencem os escudos da terra; ele se exaltou gloriosamente.

[3]Kan hnuaiah mite a kûntîr a, Kan ke hnuaiah hnamte a awmtîr hi.

[4]Kan ro luah tûr min thlansak a, A hmangaih Jakoban a chhuan êm êm ram hi.

[5]Pathian chu au thâwm nên a chho va, Lalpa chu tawtawrâwt ri nên a chho ta.

[6]Fakin zai rawh u, Pathian fakin zai rawh u, Fakin zai rawh u, Kan Lalber hi fakin zai rawh u.

[7]Pathian hi khawvêl zawng zawng Lal a ni si a, Fakna hla mawiin amah chu fak rawh u.

[8]Hnam tin chungah Pathian chuan ro a rêl a, A lal ṭhutthlêng thianghlimah chuan a ṭhu.

[9]Mi tin zînga mi liante chu an pung khâwm a, Abrahama Pathian mite chu. Pathian chu lei chunga Lalber a ni, Ropui taka chawimawi tûr a ni e.

Salmo 48

A cidade de Deus

Cântico. Salmo dos filhos de Corá

[1] Grande é o SENHOR e mui digno de ser louvado, na cidade do nosso Deus.

[2] Seu santo monte, belo e sobranceiro, é a alegria de toda a terra; o monte Sião, para os lados do Norte, a cidade do grande Rei.

[3] Nos palácios dela, Deus se faz conhecer como alto refúgio.

[4] Por isso, eis que os reis se coligaram e juntos sumiram-se;

Sam 48

Zion, Pathian khawpui

Hla: Kora pâwlte Fakna hla

[1]Lalpa chu a ropui a, fak chiam tûr a ni e, Kan Pathian khawpuiah, a tlâng thianghlimah hian.

[2]Zion tlâng chu a mawi chungchuang mang e, Ram pum pui timawitu a ni. Zion tlâng hi Zafan tlâng ang a ni, Lal ropui tak khawpui chu.

[3]Kulh chhûngah chuan Pathian chu a chêng a, Humhimtu a nih a lang.

[4]Lalte an pung khâwm a, Rawn bei tûrin an lo kal khâwm.

[5] bastou-lhes vê-lo, e se espantaram, tomaram-se de assombro e fugiram apressados.

[5]An han hmu a, mak an ti a, An hlau ta a, thlabârin an tlânchhia.

[6] O terror ali os venceu, e sentiram dores como de parturiente.

[6]Tah chuan an thauvah a man ta a, Nau vei na tuar ang mai an ni.

[7] Com vento oriental destruíste as naus de Társis.

[7]Khawchhak thliin Tarsis lawng rual A tichhe vek bawk a.

[8] Como temos ouvido dizer, assim o vimos na cidade do SENHOR dos Exércitos, na cidade do nosso Deus. Deus a estabelece para sempre.

[8]Engkim Lalpan awm reng tûra a din, Kan Pathian khawpuiah chuan, Kan hriat ṭhin kha kan hmuh tâk hi.

[9] Pensamos, ó Deus, na tua misericórdia no meio do teu templo.

[9]Aw Pathian, i Tempul chhûngah chuan, I ngilneihzia kan chhui kan chhui ṭhîn,

[10] Como o teu nome, ó Deus, assim o teu louvor se estende até aos confins da terra; a tua destra está cheia de justiça.

[10]Aw kan Pathian, i hming an chawimawi a, Ram tinah a thang ta e, Dik takin ro i rêl ṭhîn.

[11] Alegre-se o monte Sião, exultem as filhas de Judá, por causa dos teus juízos.

[11]Zion tlâng chu lâwm hle sela, Judai ram mite chu hlim bawk rawh se, Dik taka ro i rêl avângin.

[12] Percorrei a Sião, rodeai-a toda, contai-lhe as torres;

[12]Zion tlâng hi vêlin kal hual ula, In sângte chu chhiar vek rawh u.

[13] notai bem os seus baluartes, observai os seus palácios, para narrardes às gerações vindouras

[13]A kulh bangte chu en ngun ula, A thlêrte chu fang vek rawh u, Ṭhangthar zêl hnêna in hrilh atân.

[14] que este é Deus, o nosso Deus para todo o sempre; ele será nosso guia até à morte.

[14]He Pathian hi, kumkhuaa kan Pathian a ni, Aman min hruai kumkhua dâwn si.

Salmo 49

A vaidade do homem

Ao mestre de canto. Salmo dos filhos de Corá

[1] Povos todos, escutai isto; dai ouvidos, moradores todos da terra,

[2] tanto plebeus como os de fina estirpe, todos juntamente, ricos e pobres.

Sam 49

Hausakna rin âtthlâkzia

Hla hruaitu tân: Kora pâwlte fakna hla

[1]Mi tinrêngin hei hi ngaithla ula, Khawvêla chêng zawng zawngten in beng lo chhi rawh u,

[2]Mitê leh milian, Hausa leh rethei, in zavaiin,

[3] Os meus lábios falarão sabedoria, e o meu coração terá pensamentos judiciosos.
[4] Inclinarei os ouvidos a uma parábola, decifrarei o meu enigma ao som da harpa.
[5] Por que hei de eu temer nos dias da tribulação, quando me salteia a iniqüidade dos que me perseguem,
[6] dos que confiam nos seus bens e na sua muita riqueza se gloriam?
[7] Ao irmão, verdadeiramente, ninguém o pode remir, nem pagar por ele a Deus o seu resgate
[8] (Pois a redenção da alma deles é caríssima, e cessará a tentativa para sempre.),
[9] para que continue a viver perpetuamente e não veja a cova;
[10] porquanto vê-se morrerem os sábios e perecerem tanto o estulto como o inepto, os quais deixam a outros as suas riquezas.
[11] O seu pensamento íntimo é que as suas casas serão perpétuas e, as suas moradas, para todas as gerações; chegam a dar seu próprio nome às suas terras.
[12] Todavia, o homem não permanece em sua ostentação; é, antes, como os animais, que perecem.
[13] Tal proceder é estultícia deles; assim mesmo os seus seguidores aplaudem o que eles dizem.
[14] Como ovelhas são postos na sepultura; a morte é o seu pastor; eles descem diretamente para a cova, onde a sua formosura se consome; a sepultura é o lugar em que habitam.

[3]Thufing ka chhâk chhuak dâwn e, Ka ngaihtuah ṭhinte chu ka tilang dâwn.
[4]Thu ril ka ngaihven ang a, Ṭingṭang tumin thu khirh ka sawi fiah ang.
[5]Hun ṭha lo chu engah nge ka hlauh vang? Min beitute sualna chuan min hual mah se.
[6]Chûng mite chuan an hausakna ringin An sum ngahzia an chhuang a ni.
[7]Tu mah mahni an intlan thei lo asin: Pathian hnênah intlanna man an pe thei hek lo.
[8]Mihring nunna man chu a tam êm a, Eng mahin a daih lo vang.
[9]Thlâna liam lova, An dam reng theih nân chuan.
[10]Mi fingte pawh an thi a hmu, Mi â te leh mi mâwlte ang bawkin, An sumte chu mi dang tân an hnutchhiah.
[11]An inte chu awm reng tûrin an ngai, An chênna chu kumkhaw daih tûr emaw an ti. An ram hmingah an hming an chawi.
[12]Mihring hi a hlu reng lo, Ramsa, boral mai tûr ang hi a ni.
[13]Mi â-te awm dân chu hetiang hi a ni e, An hnung zuia, an thu lâwmtute pawh:
[14]Berâm anga thi tûr an ni, Anmahni vêngtu chu Thihna a ni, Zîngah mi dikte chuan an chungah ro an rêl ang a, An taksa chu thlânah a ral ang, Seol-ah an awm dâwn tawh si a.

[15] Mas Deus remirá a minha alma do poder da morte, pois ele me tomará para si.

[15]Kei erawh chu, mitthi khua ata, Pathianin min tlan chhuak dâwn a ni.

[16] Não temas, quando alguém se enriquecer, quando avultar a glória de sua casa;

[16]Mi an hlâwkin awt suh, An chhûngkaw sum a pun thûr thûrte hian,

[17] pois, em morrendo, nada levará consigo, a sua glória não o acompanhará.

[17]An thih hun chuan chhawm theih rêng an nei lo vang, An sum neih chuan a zui dâwn lo.

[18] Ainda que durante a vida ele se tenha lisonjeado, e ainda que o louvem quando faz o bem a si mesmo,

[18]An dam laiin nihlawh an inti hle ṭhîn a, An chêt fuhin miten an fak bawk ṭhîn.

[19] irá ter com a geração de seus pais, os quais já não verão a luz.

[19]An pate kalnaah an chhuk ve tho vang, Êng awm lohna hmun thimah chuan.

[20] O homem, revestido de honrarias, mas sem entendimento, é, antes, como os animais, que perecem.

[20]Mihring hlutna hi ramsa boral ṭhîn ang mai a nihzia An hrethiam thei lo.

Salmo 50

A essência do culto a Deus

Salmo de Asafe

[1] Fala o Poderoso, o SENHOR Deus, e chama a terra desde o Levante até ao Poente.

[2] Desde Sião, excelência de formosura, resplandece Deus.

[3] Vem o nosso Deus e não guarda silêncio; perante ele arde um fogo devorador, ao seu redor esbraveja grande tormenta.

[4] Intima os céus lá em cima e a terra, para julgar o seu povo.

[5] Congregai os meus santos, os que comigo fizeram aliança por meio de sacrifícios.

[6] Os céus anunciam a sua justiça, porque é o próprio Deus que julga.

Sam 50

Pathian biak dân dik

Asafa Fakna hla

[1]Lalpa, pathiante Pathian chuan thu a sawi a, Ni lo chhuahna aṭanga a tlâk lehna thlengin Leilung hi a ko va.

[2]Khaw mawi famkim Zion aṭang chuan Pathian a êng chhuak ta.

[3]Kan Pathian chu a lo kal ang a, a ngawi mai mai dâwn lo, Meialh hluah hluahin a hma a hruai ang a, A vêlah chuan thlipui a tleh hum hum ang.

[4]Chung lam vân khi a ko, lei nên, A mite tân ro a rêl dâwn a ni.

[5]“Pathian ngaihsakte chu ko khâwm ula, Inthawina hlâna thu min thlunpuitute chu,” a ti.

[6]Vân khian a dikzia chu a puang a, Pathian ngei hi rorêltu chu a ni.

[7] Escuta, povo meu, e eu falarei; ó Israel, e eu testemunharei contra ti. Eu sou Deus, o teu Deus.

[8] Não te repreendo pelos teus sacrifícios, nem pelos teus holocaustos continuamente perante mim.

[9] De tua casa não aceitarei novilhos, nem bodes, dos teus apriscos.

[10] Pois são meus todos os animais do bosque e as alimárias aos milhares sobre as montanhas.

[11] Conheço todas as aves dos montes, e são meus todos os animais que pululam no campo.

[12] Se eu tivesse fome, não to diria, pois o mundo é meu e quanto nele se contém.

[13] Acaso, como eu carne de touros? Ou bebo sangue de cabritos?

[14] Oferece a Deus sacrifício de ações de graças e cumpre os teus votos para com o Altíssimo;

[15] invoca-me no dia da angústia; eu te livrarei, e tu me glorificarás.

[16] Mas ao ímpio diz Deus: De que te serve repetires os meus preceitos e teres nos lábios a minha aliança,

[17] uma vez que aborreces a disciplina e rejeitas as minhas palavras?

[18] Se vês um ladrão, tu te comprazes nele e aos adúlteros te associas.

[19] Soltas a boca para o mal, e a tua língua trama enganos.

[7]“Ka mite u, ngaithla ula, thu ka sawi dâwn, Israel mite u, ka khing dâwn che u a ni, Pathian, in Pathian chu ka nih hi.

[8]Inthawina avângin ka dem lo che u a, Hâlral thil hlan in rawn lâk fo avâng hian ka dem hek lo a che u,

[9]In ina mi bâwngpa ka phût lo va, In ran huanga mi kêlpa pawh ka ngên hek lo.

[10]Ramhnuaia sa tinrêng hi ka ta asin, Tlâng tina chêng ramsate pawh ka ta a ni.

[11]Tlânga sava tinrêngte pawh ka hria a, Thil nung zawng zawng pawh ka ta a ni.

[12]Rilṭâm mah ila, ka hrilh lo vang che u, Khawvêl leh a chhûnga awmte hi ka ta a ni si a.

[13]Bâwngpa sa ka eiin Kêlpa thisen ka in dâwn em ni?

[14]Pathian hnênah lâwmthu sawi inthawina hlân ula, Chungnungbera hnêna in thutiam chu hlen zâwk rawh u.

[15]Mangan ni-ah min ko ula, Ka chhanhim ngei ang che u, Tichuan, min chawimawi ang.

[16]Mi sual hnêna Pathian thu sawi chu hei hi a ni: “Ka dânte chu engah nge i lam chhêna, Ka thuthlung pawh engah nge i sawi fo?

[17]Ka thununna i duh lo va, Ka thupêkte i hnâwl bawk a.

[18]Rûkru i hmuhin i thurualpui a, Uire chîngte i kawp bawk ṭhîn.

[19]Thil sual sawi pawh i chîng hle a, Dâwt sawi i hreh hek lo.

[20] Sentas-te para falar contra teu irmão e difamas o filho de tua mãe.

[21] Tens feito estas coisas, e eu me calei; pensavas que eu era teu igual; mas eu te argüirei e porei tudo à tua vista.

[22] Considerai, pois, nisto, vós que vos esqueceis de Deus, para que não vos despedace, sem haver quem vos livre.

[23] O que me oferece sacrifício de ações de graças, esse me glorificará; e ao que prepara o seu caminho, dar-lhe-ei que veja a salvação de Deus.

[20]Mi zîngah i unau rêl i chîng a, I pianpui ngei i hêk bawk ṭhîn.

[21]Hêng thilte hi tih i chîng a, Ka ngawi mai dâwn em ni? Nangmah ang leka mi ngai hi ka dem che a, A chhan pawh i mit hmuhah ka tilang dâwn a ni.

[22]Pathian theihnghilhtute u, ngaithla rawh u, Chutilo chu, ka pawt sawm hlauh dah ang che u, Chhanhimtu rêng in nei lo vang.

[23]Lâwmthu sawi inthawina hlântu chuan min chawimawi a ni. A awm dân vawng diktu chu, Pathian chhandamna chu ka hmuhtîr ang," a ti a ni.

Salmo 51

Confissão e arrependimento

Ao mestre de canto. Salmo de Davi, quando o profeta Natã veio ter com ele, depois de haver ele possuído Bate-Seba
2 Sm 12.1-15

[1] Compadece-te de mim, ó Deus, segundo a tua benignidade; e, segundo a multidão das tuas misericórdias, apaga as minhas transgressões.

[2] Lava-me completamente da minha iniqüidade e purifica-me do meu pecado.

[3] Pois eu conheço as minhas transgressões, e o meu pecado está sempre diante de mim.

[4] Pequei contra ti, contra ti somente, e fiz o que é mau perante os teus olhos, de maneira que serás tido por justo no teu falar e puro no teu julgar.

[5] Eu nasci na iniqüidade, e em pecado me concebeu minha mãe.

Sam 51

Ngaihdam dîlna

Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla.Bathsebi a hruai hnua Zâwlnei Nathana a rawn inlan ṭuma mi

[1]Aw Pathian, mi ngilnei tak i nih avângin min khawngaih la, Lainatna ngah tak i nih avângin, ka bawhchhiatnate hi thai bo vang che.

[2]Ka khawlohnate hi min sil faisak la, Ka sualna hi min tlen faisak ang che.

[3]Ka bawhchhia tih ka hre ta si a, Ka sualzia pawh ka hre reng mai.

[4]I chungah, i chungah ngei thil sual ka ti a, I mit hmuha sual chu ka ti a ni. Ka chungthu i sawi hi a dik e, Thiam loh min chantîr pawh a dik a ni.

[5]A ni, sualin ka lo piang a, Ka nu min pai tirh aṭang rêngin mi sual ka ni.

6 Eis que te comprazes na verdade no íntimo e no recôndito me fazes conhecer a sabedoria.
7 Purifica-me com hissopo, e ficarei limpo; lava-me, e ficarei mais alvo que a neve.
8 Faze-me ouvir júbilo e alegria, para que exultem os ossos que esmagaste.
9 Esconde o rosto dos meus pecados e apaga todas as minhas iniqüidades.
10 Cria em mim, ó Deus, um coração puro e renova dentro de mim um espírito inabalável.
11 Não me repulses da tua presença, nem me retires o teu Santo Espírito.
12 Restitui-me a alegria da tua salvação e sustenta-me com um espírito voluntário.
13 Então, ensinarei aos transgressores os teus caminhos, e os pecadores se converterão a ti.
14 Livra-me dos crimes de sangue, ó Deus, Deus da minha salvação, e a minha língua exaltará a tua justiça.
15 Abre, SENHOR, os meus lábios, e a minha boca manifestará os teus louvores.
16 Pois não te comprazes em sacrifícios; do contrário, eu tos daria; e não te agradas de holocaustos.
17 Sacrifícios agradáveis a Deus são o espírito quebrantado; coração compungido e contrito, não o desprezarás, ó Deus.

6Ngai teh, nang chuan chhûngril lamahte hian Takna i duh ṭhîn a. I finna chuan min tikhat ang che.
7Husop-in tui min theh la, ka thiang ang a, Min sil fai la, vûr aiin ka vâr ang.
8Hlim leh lâwm ri mi hriattîr ang che, Ka ruhte hi i titliak na a, Hlimna ka nei leh ang.
9Ka sualna hi haider la, Khawlohna zawng zawng thai bo vang che.
10Aw Pathian, keimahah hian thinlung thianghlim siam la, Rilru thar nghet tak min pe ang che.
11I hnên ata hi min hnawt bo suh la, I Thlarau thianghlim hi min lâksak hek suh ang che.
12I chhandam hlimna chu min pe leh la, Thlarauvin dawhthei takin min chelh reng ang che.
13Tichuan, i kawngte chu bawhchhetute ka kawhhmuh ang a, Mi sualte chuan i lam an lo hawi ang.
14Aw Pathian, min chhandamtu Pathian, Thisen chhuahna lakah min hum la, I felzia hi lâwm takin ka puang ang,
15Lalpa, ka hmuite hi hawng la, Tichuan, ka fak dâwn che nia."
16Inthawina hi i lâwm lo va, Lâwm la chu ka rawn hlân tûr, Hâlral thilhlan pawh i duhzâwng ber a ni hek lo.
17Pathian hnêna inthawina dik tak chu thinlung keh hi a ni, Aw Pathian, lungchhiaa inchhîr ngawih ngawih hi I hmusit ngai lo ve.

[18] Faze bem a Sião, segundo a tua boa vontade; edifica os muros de Jerusalém.

[19] Então, te agradarás dos sacrifícios de justiça, dos holocaustos e das ofertas queimadas; e sobre o teu altar se oferecerão novilhos.

Salmo 52

Condenação do ímpio

Ao mestre de canto. Salmo didático de Davi, quando Doegue, edomita, fez saber a Saul que Davi entrara na casa de Abimeleque
1 Sm 22.9-10

[1] Por que te glorias na maldade, ó homem poderoso? Pois a bondade de Deus dura para sempre.

[2] A tua língua urde planos de destruição; é qual navalha afiada, ó praticadora de enganos!

[3] Amas o mal antes que o bem; preferes mentir a falar retamente.

[4] Amas todas as palavras devoradoras, ó língua fraudulenta!

[5] Também Deus te destruirá para sempre; há de arrebatar-te e arrancar-te da tua tenda e te extirpará da terra dos viventes.

[6] Os justos hão de ver tudo isso, temerão e se rirão dele, dizendo:

[7] Eis o homem que não fazia de Deus a sua fortaleza; antes, confiava na abundância dos seus próprios bens e na sua perversidade se fortalecia.

[8] Quanto a mim, porém, sou como a oliveira verdejante, na Casa de Deus; confio na misericórdia de Deus para todo o sempre.

[18]Aw Pathian, Zion khua chu duhsakin thil ṭha tihsak la, Jerusalem kulh bangte pawh din thar ang che.

[19]Tichuan, hâlral leh pumhlan inthawina dik takah chuan i lâwm ang a, I maichâmah bâwngpa an rawn hlân tawh ang.

Sam 52

Pathian rorêlna leh ngilneihna

Davida Fakna hla. Edom mi Doegan Saula hnêna, “Davida chu Ahimeleka inah a kal ta,” tia a rawn sawi laia mi

[1]Aw, nang mi chak, engtizia nge thil sual i uanpui tâk? Pathian ngilneihna zawng a ngai reng ṭhîn asin.

[2]Mi dang sawichhiat i tum ṭhîn a, I lei lah chu chemte hriam tak ang hi a ni a, Dâwt phuah pawh i thiam ngei mai.

[3]A ṭha aiin a chhia i ngaina a, Thu dik aiin dâwt sawi i chîng bawk si.

[4]Nang, dâwt sawi hmang, Mi rilru hliam zâwnga thu sawi i hrât hle mai.

[5]Chuvângin, Pathian pawhin a tichhe hlen ang che, A man ang che a, i in ata a hnûk chhuak ang che a, Mi nung ram ata a pawt chhuak daih ang che.

[6]Mi dikte chuan chu chu an hmu ang a, an hlau vang a, An nuihzat bawk ang che.

[7]“En rú, Pathiana innghat duh lo pa hi, A hausakna a rinchhan a, Suahsual bâwla inhum a tum hi,” an ti ang che.

[8]Kei zawng Pathian ina oliv duah hluah hluah ang hi ka ni, Pathian ngilneihna hi ka rinchhan kumkhua chu a ni.

[9] Dar-te-ei graças para sempre, porque assim o fizeste; na presença dos teus fiéis, esperarei no teu nome, porque é bom.

[9]Thil min tihsak avâng hian ka fak kumkhua ang che. Mi inserhte hmaah pawh i ṭhatzia hi ka puang fo vang.

Salmo 53

A corrupção do pecador e sua redenção
Salmo 14.1-7
Ao mestre de canto. Salmo didático de Davi, para cítara

[1] Diz o insensato no seu coração: Não há Deus. Corrompem-se e praticam iniqüidade; já não há quem faça o bem.

[2] Do céu, olha Deus para os filhos dos homens, para ver se há quem entenda, se há quem busque a Deus.

[3] Todos se extraviaram e juntamente se corromperam; não há quem faça o bem, não há nem sequer um.

[4] Acaso, não entendem os obreiros da iniqüidade? Esses, que devoram o meu povo como quem come pão? Eles não invocam a Deus.

[5] Tomam-se de grande pavor, onde não há a quem temer; porque Deus dispersa os ossos daquele que te sitia; tu os envergonhas, porque Deus os rejeita.

[6] Quem me dera que de Sião viesse já o livramento de Israel! Quando Deus restaurar a sorte do seu povo, então, exultará Jacó, e Israel se alegrará.

Sam 53

Mihring sualzia

Hla hruaitu tân: Damlo hlaa sak tûr Davida hla fing

[1]Mi â chuan “Pathian rênga awm lo ve,” an ti rilruṭhîn a, Hlemhle takin an che a, thil sual tenawm an ti ṭhîn. Thil ṭha ti rêng an awm lo ve.

[2]Pathian zawngtu mi fing an awm emaw tiin vân aṭangin Pathianin mihringte chu a zu thlîr a,

[3]An zavaiin hnungtawlh, rilru chhe pu an ni a, Thil ṭha ti rêng an awm lo va, Pakhat tê mah an awm hauh lo.

[4]Hlemhlete hian ka mite ei tûr chu an eisak ṭhîn a ni tih hi an hre na nge? Pathian lah chu an lam si lo.

[5]Ngai teh, hlauh lohna tûrah pawh an hlau êm êm ang a, Amah hre lo mite ruh chu Pathianin a theh darha, A thlauhthlâk tâk avângin i timualpho thei ta si a.

[6]Israel-te chhandamna chu Zion ata a lo thleng a, Pathian ngei chuan a mite chu a tihhmuingîl hunah, Jakoba thlahte chu an va hlimin an va lâwm dâwn tak êm!

Salmo 54

Apelo para o socorro divino
Ao mestre de canto. Salmo didático. Para instrumentos de cordas. De Davi, quando os zifeus vieram dizer a Saul: Não está Davi homiziado entre nós?
1 Sm 23.19; 26.1

Sam 54

Hmêlma laka vên him dîlna

Hla hruaitu tân: Ṭingṭang hrui nei nên: Davida hla fing. “Kan zîngah Davida a biru e,” Zif-hovin Saula hnêna an rawn tih laia mi

[1] Ó Deus, salva-me, pelo teu nome, e faze-me justiça, pelo teu poder.

[2] Escuta, ó Deus, a minha oração, dá ouvidos às palavras da minha boca.

[3] Pois contra mim se levantam os insolentes, e os violentos procuram tirar-me a vida; não têm Deus diante de si.

[4] Eis que Deus é o meu ajudador, o SENHOR é quem me sustenta a vida.

[5] Ele retribuirá o mal aos meus opressores; por tua fidelidade dá cabo deles.

[6] Oferecer-te-ei voluntariamente sacrifícios; louvarei o teu nome, ó SENHOR, porque é bom.

[7] Pois me livrou de todas as tribulações; e os meus olhos se enchem com a ruína dos meus inimigos.

[1]Aw Pathian, i thiltihtheihnain min chhandam la, I chaknain ka thu min rêlsak rawh.

[2]Aw Pathian, ka dîlna hi lo ngaithla la, Ka thute hi lo bengkhawn teh.

[3]Hnam dangte chu min bei tûrin an lo thawk a, Mi hlauhawm pui puiten min thah an tum, Pathian pawisa ngai lote chuan.

[4]Mahse, Pathian chu min ṭanpui ṭhîntu a ni a, Lalpa chu min tungding ṭhîntu a ni.

[5]Min tihchhiat tumtute sualna chu Pathianin thungrûl rawh se, Ani chu a rinawm a, anni chu a tiboral ang.

[6]Phal takin inthawina ka rawn hlân a che, Lalpa, i ṭha êm a, i hming ka chawimawi ang.

[7]Ka manganna tinrêng ata min chhan chhuak a, Ka hmêlmate tlâwm ta chu ka hmuh tâk hi.

Salmo 55

Que os traidores sejam destruídos

Ao mestre de canto. Para instrumentos de cordas. Salmo didático de Davi

[1] Dá ouvidos, ó Deus, à minha oração; não te escondas da minha súplica.

[2] Atende-me e responde-me; sinto-me perplexo em minha queixa e ando perturbado,

[3] por causa do clamor do inimigo e da opressão do ímpio; pois sobre mim lançam calamidade e furiosamente me hostilizam.

[4] Estremece-me no peito o coração, terrores de morte me salteiam;

Sam 55

Ṭhianin a phatsan ṭawngṭaina

Hla hruaitu tân. Ṭingṭang hrui nei nên. Davida hla fing

[1]Aw Pathian, ka ṭawngṭaina ngaithla la, Khawngaih ka dîl a che, min bihrûksan lul suh.

[2]Mi ngaihven la, min chhâng ang che, Manganga vân ruaiin ka rûm ka rûm a ni:

[3]Ka hmêlmate thâwm avâng leh Mi suaksualte min nêkchêpna avângin. Min tibuai ta si a, An thinur a, min hua a ni.

[4]Ka thin a phu dêp dêp a, Thih ka hlau reng a ni.

[5] temor e tremor me sobrevêm, e o horror se apodera de mim.

[6] Então, disse eu: quem me dera asas como de pomba! Voaria e acharia pouso.

[7] Eis que fugiria para longe e ficaria no deserto.

[8] Dar-me-ia pressa em abrigar-me do vendaval e da procela.

[9] Destrói, SENHOR, e confunde os seus conselhos, porque vejo violência e contenda na cidade.

[10] Dia e noite giram nas suas muralhas, e, muros a dentro, campeia a perversidade e a malícia;

[11] há destruição no meio dela; das suas praças não se apartam a opressão e o engano.

[12] Com efeito, não é inimigo que me afronta; se o fosse, eu o suportaria; nem é o que me odeia quem se exalta contra mim, pois dele eu me esconderia;

[13] mas és tu, homem meu igual, meu companheiro e meu íntimo amigo.

[14] Juntos andávamos, juntos nos entretínhamos e íamos com a multidão à Casa de Deus.

[15] A morte os assalte, e vivos desçam à cova! Porque há maldade nas suas moradas e no seu íntimo.

[16] Eu, porém, invocarei a Deus, e o SENHOR me salvará.

[5]Ka thauvah min man a, ka khûr zawih zawih ta a, Ka chechâng thei ta lo.

[6]“Ṭhuro angin thla nei ila, Hahchawlhna tûr zawngin ka thlâwk daih ang.

[7]Ram hla takah ka thlâwk ang a, Thlalêr hmunah ka awm daih ang.

[8]Thlipui ruahpui laka himna panin ka kal sawk sawk tûr,” ka ti.

[9]Lalpa, an ṭawng tihbuaisak rawh, Khawpuiah hian khawlohna leh innghirnghona, Ka hmu ṭeuh si.

[10]Chhûn zân zawmin an vâk vêl a, Kulh vêngtute zîngah bawhchhiatna leh buaina a khat.

[11]Khawpui chhûngah suahsualna a tam a, Kawtthlêr zau laiah lah inpâwngnêkna leh Inbumnate a reh hek lo.

[12]Ka hmêlmaten min nuihzat chu ni se, Ka tuar thiam ang. Min hawtute ka chunga inlek chu ni se, Ka bihrûksan thei ang.

[13]Mahse, nangmah i lo ni reng si a, Keimah ang maia ka ngaih, ka ṭhian ka kawmngeih tak,

[14]Tui taka ka titipui ṭhin, Mipui ruala Pathian ina ka lawipui ṭhin kha.

[15]Hmêlmate chu a hun hmain thi se, A nung chungin Seol-ah chhuk rawh se. An inah leh an zîngah chuan sualna a châm tlat si.

[16]Kei erawh chuan Pathian ka au vang a, Lalpan min chhandam ang.

[17] À tarde, pela manhã e ao meio-dia, farei as minhas queixas e lamentarei; e ele ouvirá a minha voz.
[18] Livra-me a alma, em paz, dos que me perseguem; pois são muitos contra mim.
[19] Deus ouvirá e lhes responderá, ele, que preside desde a eternidade, porque não há neles mudança nenhuma, e não temem a Deus.
[20] Tal homem estendeu as mãos contra os que tinham paz com ele; corrompeu a sua aliança.
[21] A sua boca era mais macia que a manteiga, porém no coração havia guerra; as suas palavras eram mais brandas que o azeite; contudo, eram espadas desembainhadas.
[22] Confia os teus cuidados ao SENHOR, e ele te susterá; jamais permitirá que o justo seja abalado.
[23] Tu, porém, ó Deus, os precipitarás à cova profunda; homens sanguinários e fraudulentos não chegarão à metade dos seus dias; eu, todavia, confiarei em ti.

[17]Tûk tin, tlai tin, chhûn laiah pawh, Ka chau rûm thâwm a thleng chho va, Ka aw a hre ngei ang.
[18]Min beitute lakah min chhanhim a, An tam hle chungin.
[19]Hmasâng ata rorêltu Pathian chuan, A hria ang a, a titlâwm ang, An lamlêt duh lo va, Pathian an ţih hek lo.
[20]Inrem taka a awmpui chungah chuan A kut a thawh ţhîn a, An thuthlun chu a bawhchhe ţhîn.
[21]Hnutetui ang maiin a kam chhuak chu a thlum a, Insual peih reng thinlung a pu si, A thuchhhuak chu hriak ang maiin a tlawr a, Khandaih hriam tak ang a ni si.
[22]Lalpa chungah i phurrit chu nghat la, Anin a chhâwk ang che, Mi dikte chu an nghîn a phal lo vang.
[23]Aw Pathian, khuarkhurum thûkah chuan chhuktîr ang che, Thisen chhuah chîngte leh dâwt hehte chu, An dam tûr chanve pawh an dam lo vang, Kei erawh chu, nangmahah chuan ka innghat ang.

Salmo 56

Conforto na perseguição

Ao mestre de canto. Segundo a melodia "A pomba nos terebintos distantes". Hino de Davi, quando os filisteus o prenderam em Gate
1 Sm 21.13-15

[1] Tem misericórdia de mim, ó Deus, porque o homem procura ferir-me; e me oprime pelejando todo o dia.
[2] Os que me espreitam continuamente querem ferir-me; e são muitos os que atrevidamente me combatem.

Sam 56

Pathian ring ţawngţaina

Hla hruaitu tân: Ţhuro khawhar thlûka sak tûr. Davida ta; hla fing: Filistia-hovin Gath khua an lâk laia mi

[1]Aw Pathian, min khawngaih rawh, Miten min veh min veh mai a, Min dotuten min zim reng hi!
[2]Min beituten min veh nilêng ţhîn a, Aw Chungnungber, an va tam êm!

3 Em me vindo o temor, hei de confiar em ti.

4 Em Deus, cuja palavra eu exalto, neste Deus ponho a minha confiança e nada temerei. Que me pode fazer um mortal?

5 Todo o dia torcem as minhas palavras; os seus pensamentos são todos contra mim para o mal.

6 Ajuntam-se, escondem-se, espionam os meus passos, como aguardando a hora de me darem cabo da vida.

7 Dá-lhes a retribuição segundo a sua iniqüidade. Derriba os povos, ó Deus, na tua ira!

8 Contaste os meus passos quando sofri perseguições; recolheste as minhas lágrimas no teu odre; não estão elas inscritas no teu livro?

9 No dia em que eu te invocar, baterão em retirada os meus inimigos; bem sei isto: que Deus é por mim.

10 Em Deus, cuja palavra eu louvo, no SENHOR, cuja palavra eu louvo,

11 neste Deus ponho a minha confiança e nada temerei. Que me pode fazer o homem?

12 Os votos que fiz, eu os manterei, ó Deus; render-te-ei ações de graças.

13 Pois da morte me livraste a alma, sim, livraste da queda os meus pés, para que eu ande na presença de Deus, na luz da vida.

Salmo 57

3Ka thla a phân laiin Kei chuan ka ring ṭhîn che.

4Pathian thu chu ka chhuang ang a, Pathian chu ka ring a, ka hlau lo vang, Mihringte chuan eng nge min tih theih ang?

5Ka chungthu-ah an inrawlh châmchi a, Ka chhiatna tûr an ngaihtuah ṭhîn.

6Hmun kilkhâwrah an inhâwr khâwm ṭhîn a, Ka hnu an chhui ru a, min thah an tum.

7An khawlohna avângin chhan chhuah an ni ang maw? Aw Pathian, chûng mite chu thinurin tudawl ang che.

8Ka vahvaih zinzia hi i hre vek a, Ka mittui luangte pawh i chhinchhiah a, I lehkhabu-ah chuan ziak vek a ni lâwm ni?

9Ka koh hun che chuan ka hmêlmate an tlânchhia ang, Pathian chu ka lama ṭang a nih ka hre si a.

10Pathian thu chu ka chhuang ang a, Lalpa thu chu ka chhuang bawk ang.

11Pathian chu ka ring a, ka hlau lo vang, Mihring maiin eng nge min tih theih ang?

12Aw Pathian, i hnêna ka thutiam chu ka hlen ang a, Lâwmthu sawi inthawina ka hlân ang che.

13Thihna lakah min chhan chhuak a, Ka kête lung chhuih bah palh lakah min vêng, Tichuan, Pathian hmaah ka lêng thei a, Mi nungte êngah chuan.

Sam 57

Louvor pela benignidade divina
Vs. 7-11: Salmo 108.1-5
Ao mestre de canto, segundo a melodia “Não destruas”. Hino de Davi, quando fugia de Saul, na caverna
1 Sm 24.3

1 Tem misericórdia de mim, ó Deus, tem misericórdia, pois em ti a minha alma se refugia; à sombra das tuas asas me abrigo, até que passem as calamidades.

2 Clamarei ao Deus Altíssimo, ao Deus que por mim tudo executa.

3 Ele dos céus me envia o seu auxílio e me livra; cobre de vergonha os que me ferem. Envia a sua misericórdia e a sua fidelidade.

4 Acha-se a minha alma entre leões, ávidos de devorar os filhos dos homens; lanças e flechas são os seus dentes, espada afiada, a sua língua.

5 Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus; e em toda a terra esplenda a tua glória.

6 Armaram rede aos meus passos, a minha alma está abatida; abriram cova diante de mim, mas eles mesmos caíram nela.

7 Firme está o meu coração, ó Deus, o meu coração está firme; cantarei e entoarei louvores.

8 Desperta, ó minha alma! Despertai, lira e harpa! Quero acordar a alva.

9 Render-te-ei graças entre os povos; cantar-te-ei louvores entre as nações.

10 Pois a tua misericórdia se eleva até aos céus, e a tua fidelidade, até às nuvens.

Ṭanpui dîlna

Hla hruaitu tân: Davida hla fing: Fakna hla: Saula a hlauh laia pûka a bihrûk laia mi

1Aw Pathian, min khawngaih rawh, min khawngaih rawh, I hnên ka rawn pan a, I thla hnuai hlimah chuan ka lo bi ang, Thil ṭha lo hi a kian hma chu.

2Pathian Chungnungbera chu ka au. Engkim min tihsak ṭhîntu Pathian chu.

3Vân aṭangin min chhâng ang a, min chhandam ang, Min vehtute hmuhsitna ata chu, Pathianin a rinawmna leh ngilneihna A rawn lantîr ngei ang.

4Sakei zînga awm ang ka ni, Ka chunga thinrimte zînga ka chên hi, An hâte chu fei leh thal anga hriam a ni, An leite lah khandaih hriam tak ang hi a ni.

5Vânahte khian i ropuizia han tilang la, Aw Pathian, lei pumah hian tilang ang che.

6Ka awh nân lên an zâr duai a, Ka mangang êm êm mai, Ka kalkhânah hum an lai a, Anmahni ngei an tla ta zâwk.

7Ka ring tlat che a ni, aw Pathian, ka ring tlat che, Hla ka sa ang, a ni, i fak hla ka sa ang.

8Ka nunna hi ṭhangharh sela, Ṭingṭang leh khuang te u, inpeih rawh u, Khua i han au vâr teh ang.

9Lalpa, i mite zîngah chuan ka fak ang che, Mipui zîngah i fak hla ka sa ang.

10I ngilneihna chuan vân a tawng a, I thutak chuan vân khi a thleng si a.

11 Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus; e em toda a terra esplenda a tua glória.

Salmo 58

A sorte dos ímpios

Ao mestre de canto, segundo a melodia "Não destruas". Hino de Davi

1 Falais verdadeiramente justiça, ó juízes? Julgais com retidão os filhos dos homens?

2 Longe disso; antes, no íntimo engendrais iniqüidades e distribuís na terra a violência de vossas mãos.

3 Desviam-se os ímpios desde a sua concepção; nascem e já se desencaminham, proferindo mentiras.

4 Têm peçonha semelhante à peçonha da serpente; são como a víbora surda, que tapa os ouvidos,

5 para não ouvir a voz dos encantadores, do mais fascinante em encantamentos.

6 Ó Deus, quebra-lhes os dentes na boca; arranca, SENHOR, os queixais aos leõezinhos.

7 Desapareçam como águas que se escoam; ao dispararem flechas, fiquem elas embotadas.

8 Sejam como a lesma, que passa diluindo-se; como o aborto de mulher, não vejam nunca o sol.

9 Como espinheiros, antes que vossas panelas sintam deles o calor, tanto os verdes como os que estão em brasa serão arrebatados como por um redemoinho.

11 Vânahte khian i ropuizia han tilang la, Aw Pathian, leiah pawh hian tilang ang che.

Sam 58

Mi sual hrem tûra dîlna

Hla hruaitu tân: Tichhe suhthlûka sak tûr: Hla fing

1 Hotute u, thu dik in sawimeuh maw? Mite chungah dik takin ro in rêl em?

2 Thil ṭha lo tih tûr ngawt in ngaihtuah thung si a, Ka ram hi pâwngnêknain in tikhat.

3 Pum chhûng aṭang rêngin mi sualte chu an hel sa a, An pian tirh aṭangin dâwt lamah an thle daih tawh a ni.

4 Rûl angin tûr an nei ṭeuh va, Chawngkawr bengngawng ang hi an ni,

5 Rûl thlêm thiamte aw hre duh lo, Dawithiam dawi hla ngaithla duh lo ang hi.

6 Aw Pathian, an hâte chu chhut balsak la, Lalpa, sakeibaknei kawlhho ngho hi tihtliahsak rawh.

7 Tui anga pûtin luang ral sela, Thal fang nei lo ang hi ni hlawm rawh se.

8 Chêngkawl thi angin râwp ral sela, Hlamzuih, êng hmu hman lo ang hi ni hlawm rawh se.

9 An hriat loh hlânin hlobet anga ah chhum an ni, A thi leh dam, Pathian thinurnain a lên bo vang,

[10] Alegrar-se-á o justo quando vir a vingança; banhará os pés no sangue do ímpio.
[11] Então, se dirá: Na verdade, há recompensa para o justo; há um Deus, com efeito, que julga na terra.

Salmo 59

Súplica em prol de libertação

Ao mestre de canto, segundo a melodia "Não destruas". Hino de Davi, quando Saul mandou que lhe sitiassem a casa, para o matar
1 Sm 19.11

[1] Livra-me, Deus meu, dos meus inimigos; põe-me acima do alcance dos meus adversários.

[2] Livra-me dos que praticam a iniqüidade e salva-me dos homens sanguinários,

[3] pois que armam ciladas à minha alma; contra mim se reúnem os fortes, sem transgressão minha, ó SENHOR, ou pecado meu.
[4] Sem culpa minha, eles se apressam e investem; desperta, vem ao meu encontro e vê.
[5] Tu, SENHOR, Deus dos Exércitos, és o Deus de Israel; desperta, pois, e vem de encontro a todas as nações; não te compadeças de nenhum dos que traiçoeiramente praticam a iniqüidade.

[6] Ao anoitecer, uivam como cães, à volta da cidade.

[7] Alardeiam de boca; em seus lábios há espadas. Pois dizem eles: Quem há que nos escute?

[10]Mi sual chunga phuba lo thleng chu an hmuhin, Mi dikte chu an hlim ang a, Mi sualte thisen chu an dai ang.
[11]"Mi dikte chuan lâwmman an la hmu ngei dâwn e, Pathian pawhin khawvêl a lo enkawl ngei hi," Miten an la ti ang.

Sam 59

Himna dîla ṭawngṭai

Hla hruaitu tân: 'Tichhe suh' tih thlûka sak tûr. Davida hla fing: Saulan thah tûra a hualtîr laia mi

[1]Aw ka Pathian, hmêlma lakah min chhanhim la, Min beitute lakah min hum tlat rawh.
[2]Thil sual titute lakah chuan min chhan chhuak la, Thisen chhuah chîngte kut ata min chhandam rawh.
[3]Ngai teh, min thah tumin min châng reng a, Mi nunrâwng pui puite an pung khâwm e; Ka bawhchhiat leh ka sual vâng a ni lo, Lalpa.
[4]Thil ṭha lo ka tih vâng a ni hek lo, An tlân khâwm a, min hual tâk hi, Min pui tûrin lo tho harh la, en teh.

[5]Lalpa, Engkim Pathian, Israel-te Pathian i ni; Hnam dangte hi hrem tûrin lo thawk la, Vervêk taka che ṭhîn mi sualho hi khawngaih hauh suh ang che.

[6]Tlaiah an lo pung khâwm leh ṭhîn, Ui ang maiin min ngur min ngur, Khawpui chhûngah an vâk vêl ṭhîn.
[7]Min vau nasatzia hi ngai teh, An hmuite chu khandaih hriam tak ang hi a ni, "Tu nge hria ang?" an ti.

8 Mas tu, SENHOR, te rirás deles; zombarás de todas as nações.
9 Em ti, força minha, esperarei; pois Deus é meu alto refúgio.
10 Meu Deus virá ao meu encontro com a sua benignidade, Deus me fará ver o meu desejo sobre os meus inimigos.

11 Não os mates, para que o meu povo não se esqueça; dispersa-os pelo teu poder e abate-os, ó SENHOR, escudo nosso.

12 Pelo pecado de sua boca, pelas palavras dos seus lábios, na sua própria soberba sejam enredados e pela abominação e mentiras que proferem.
13 Consome-os com indignação, consome-os, de sorte que jamais existam e se saiba que reina Deus em Jacó, até aos confins da terra.

14 Ao anoitecer, uivam como cães, à volta da cidade.

15 Vagueiam à procura de comida e, se não se fartam, então, rosnam.
16 Eu, porém, cantarei a tua força; pela manhã louvarei com alegria a tua misericórdia; pois tu me tens sido alto refúgio e proteção no dia da minha angústia.
17 A ti, força minha, cantarei louvores, porque Deus é meu alto refúgio, é o Deus da minha misericórdia.

Salmo 60

Oração em tempos de guerra
Vs. 5-12: Salmo 108.6-13

8Lalpa, nang chuan i nuihzat ang; Hnam tinrêng hi i nuihzatbûr bawk ang.
9Min tichaktu, ka thlîr reng che, Min hum ṭhîntu Pathian i ni si a.
10Ka chunga ngilnei ṭhîn Pathianin min lo hmuak ang a, Min dotute chau hmêl min entîr ang.
11Aw Pathian, hêngho hi thah zawng that suh la, Ka mite hian an theihnghilh dah ang e, Vahvaihtîr la, i chaknain titlâwm dêr rawh, Lalpa, kan phaw i ni.
12An ka chu sualin a khat a, An thu sawi pawh sual hlîr a ni. An chapona chhiat phah rawh se, ânchhe lawha dâwt sawi an chîng êm mai.

13Thinrimin tiboral la, ral vek rawh se, Jakoba chungah chuan Pathianin ro a rêl tih Kâwlkil thlengin hre vek rawh se.

14Tlaiah an lo pung khâwm leh ṭhîn, Ui ang maiin min ngur min ngur, Khawpui chhûngah an vâk vêl ṭhîn.
15Ei tûr zawngin an vâk ruai a, Kham tâwk an ei hma chu an vâk zankhua ta ṭhîn.

16Kei chuan i chakzia ka hril ang a, Zîng tak takah i ngilneihzia ka hril bawk ang, Ka tân mangan nia kulhpui i ni.

17Min tichaktu, zaiin ka fak ang che, Mi khawngaihtu chung Pathian hi Ka tân kulhbîng sâng chu a ni.

Sam 60

Chhan chhuah dîlna

Ao mestre de canto, segundo a melodia “Os lírios do testemunho”. Hino de Davi para ensinar. Quando lutou contra os siros da Mesopotâmia e os siros de Zobá, e quando Joabe, regressando, derrotou de Edom doze mil homens, no vale do Sal
2 Sm 8.13; 1 Cr 18.12

1 Ó Deus, tu nos rejeitaste e nos dispersaste; tens estado indignado; oh! Restabelece-nos!

2 Abalaste a terra, fendeste-a; repara-lhe as brechas, pois ela ameaça ruir.

3 Fizeste o teu povo experimentar reveses e nos deste a beber vinho que atordoa.

4 Deste um estandarte aos que te temem, para fugirem de diante do arco.

5 Para que os teus amados sejam livres, salva com a tua destra e responde-nos.

6 Falou Deus na sua santidade: Exultarei; dividirei Siquém e medirei o vale de Sucote.

7 Meu é Gileade, meu é Manassés; Efraim é a defesa de minha cabeça; Judá é o meu cetro.

8 Moabe, porém, é a minha bacia de lavar; sobre Edom atirarei a minha sandália; sobre a Filístia jubilarei.

9 Quem me conduzirá à cidade fortificada? Quem me guiará até Edom?

10 Não nos rejeitaste, ó Deus? Tu não sais, ó Deus, com os nossos exércitos!

Hla hruaitu tân: Lilipâr thlûka sak tûr. Thupêk. Davida hla fing, mi zirtîr nân. Aram-naharaim leh Aram-zobaa nên an inbei a, Joaba haw lamin Edom ram Chi ruama mi sîngkhat leh sânghnih a thah ṭuma mi

1Aw Pathian, min thlauthlâka, Min tihdarh zawh tâk hi; I thinur hle na a, kan lam lo hawi leh teh.

2Ram chu i sâwi nghîng a, a phel tâk hi, A chhe laite chu thawm la, A tlu mai dâwn alâwm.

3I mite hi thil khirh tak i tuartîr a, Pai pai khawpin uain min intîr hi.

4Nangmah ṭihtute chu an inhâwr khâwm theih nân, Thal kâptute lakah flag pe ang che.

5I chaknain min rawn chhan la, Kan dîlna hi lo ngaithla teh, I mi duh takte hi an him theih nân.

6A hmun thianghlim aṭangin Pathianin thu a sawi: “Sekem khua chu ka sem darh lêng ang a, Sukot ruam chu ka ṭhen darh vek bawk ang.

7Gilead leh Manase ram chu ka ta a ni, Efraim ram pawh ka inhumna lukhum a ni a, Judai ram lah ka laltiang a ni si.

8Moab ram chu ka insilna chawhtawlh a ni a, Ka ta a nih hriat nân, Edom ram chu ka ta a ni tih hriat nân, Ka pheikhawkin ka vawm ang, tiin. Ka chungah hian Filistia mite chu lâwmin an au ang maw?”

9Tu nge kulh nei khuaah mi hruai anga, Edom ramah min kalpui ang?

10Aw Pathian, min thlauthla ta em ni? Kan sipaite zîngah, aw Pathian, i tel ve tâk loh hi?

11 Presta-nos auxílio na angústia, pois vão é o socorro do homem.

12 Em Deus faremos proezas, porque ele mesmo calca aos pés os nossos adversários.

11Hmêlma lakah min ṭanpui teh, Mihring ṭanpuina zawng engmahlo mai a ni.

12Pathian zârah huai takin kan che ang, Kan hmêlmate a chîl hrep ang.

Salmo 61

Oração pelo rei

Ao mestre de canto. Com instrumentos de cordas. De Davi

1 Ouve, ó Deus, a minha súplica; atende à minha oração.

2 Desde os confins da terra clamo por ti, no abatimento do meu coração. Leva-me para a rocha que é alta demais para mim;

3 pois tu me tens sido refúgio e torre forte contra o inimigo.

4 Assista eu no teu tabernáculo, para sempre; no esconderijo das tuas asas, eu me abrigo.

5 Pois ouviste, ó Deus, os meus votos e me deste a herança dos que temem o teu nome.

6 Dias sobre dias acrescentas ao rei; duram os seus anos gerações após gerações.

7 Permaneça para sempre diante de Deus; concede-lhe que a bondade e a fidelidade o preservem.

8 Assim, salmodiarei o teu nome para sempre, para cumprir, dia após dia, os meus votos.

Sam 61

Vên him dîlna

Hla hruaitu tân: Ṭingṭanga sak tûr: Davida hla

1Aw Pathian, ka au thâwmhi ngaithla la, Ka ṭawngṭaina ngaihven ang che.

2Hla tak aṭangin mangang takin ka auh che hi, Ka kai phâk loh lungpuiah chuan min hlâng ang che.

3Nang chu ka tân himna i ni, Hmêlma laka kulhbîng sâng nghet tak chu.

4I puan inah ka awm kumkhua ang a, I thlazâr hnuaiah chuan ka tlulût ang.

5Aw Pathian, ka thutiamte i ngaithla a, I hming ṭihtute chan tûr chu min pe.

6Lal dam chhûng hi tihseisak la, Tu mawng bêngin dam bawk rawh se.

7Aw Pathian, i hmaah chuan lal reng sela, I ngilneih leh i rinawmnain vêng ṭhîn ang che.

8Tichuan, i hming ka fak kumkhua ang a, Ka thutiamte ni tin ka hlen bawk ang.

Salmo 62

Exortação à confiança

Ao mestre de canto. Segundo a melodia de Jedutum. De Davi

1 Somente em Deus, ó minha alma, espera silenciosa; dele vem a minha salvação.

Sam 62

Pathian vên a ngaihṭhatawm

Hla hruaitu Jeduthuna tân: Davida Fakna hla

1Pathian chu ka nghâk fanfan ṭhîn a, Amah chauh hi min chhandamtu a ni.

[2] Só ele é a minha rocha, e a minha salvação, e o meu alto refúgio; não serei muito abalado.

[2]Amah chauh hi ka tân himna lungpui a ni, Min hum ṭhîntu a nih avângin ka nghîng mai mai lo vang.

[3] Até quando acometereis vós a um homem, todos vós, para o derribardes, como se fosse uma parede pendida ou um muro prestes a cair?

[3]Bang âwn leh pal tlu ṭêp ang lek hi, Nangni hian tihchim tumin eng chen nge min beih dâwn?

[4] Só pensam em derribá-lo da sua dignidade; na mentira se comprazem; de boca bendizem, porém no interior maldizem.

[4]A dinhmun sâng ata hnuh thlâk zai in rêl a, Dâwt sawi in lâwmzâwng tak a ni. In ṭawng chhuak chu a thlum hle a, In rilruin ânchhia in lawh si.

[5] Somente em Deus, ó minha alma, espera silenciosa, porque dele vem a minha esperança.

[5]Pathian chu ka nghâk fan fan ṭhîn a, Amah chauh hi ka innghahna a ni.

[6] Só ele é a minha rocha, e a minha salvação, e o meu alto refúgio; não serei jamais abalado.

[6]Amah chauh hi ka tân himna lungpui a ni, Min hum ṭhîntu a nih avângin ka nghîng mai mai lo vang.

[7] De Deus dependem a minha salvação e a minha glória; estão em Deus a minha forte rocha e o meu refúgio.

[7]Pathian chu min chhantu leh min tiropuitu a ni, Ka lungpui nghet tak, ka belh Pathian a ni.

[8] Confiai nele, ó povo, em todo tempo; derramai perante ele o vosso coração; Deus é o nosso refúgio.

[8]A mite u, eng lai pawhin ani chu ring ula, Engkim hrilh ṭhîn rawh u, Kan belh Pathian a ni si a.

[9] Somente vaidade são os homens plebeus; falsidade, os de fina estirpe; pesados em balança, eles juntos são mais leves que a vaidade.

[9]Mihringte hi thaw ang lek an ni a, Milian, mitê, engmahlo mai an ni; Han bûk mah la, an zâng heih a, Boruak ang leka zâng an ni.

[10] Não confieis naquilo que extorquis, nem vos vanglorieis na rapina; se as vossas riquezas prosperam, não ponhais nelas o coração.

[10]Chuhhelh taka thil neih innghah nân hmang suh la, Mi thil chhuhsaka hausak tum hek suh. Hausa thûr thûr mah la, Rilru innghah nân chuan hmang suh.

[11] Uma vez falou Deus, duas vezes ouvi isto: Que o poder pertence a Deus,

[11]Vawi hnih vawi thum Pathianin a sawi ka hre tawh, Thiltihtheihna hi zawng Pathian ta chauh a ni.

[12] e a ti, SENHOR, pertence a graça, pois a cada um retribuis segundo as suas obras.

Salmo 63

Buscando a Deus
Salmo de Davi, quando no deserto de Judá
2 Sm 15.23,28

[1] Ó Deus, tu és o meu Deus forte; eu te busco ansiosamente; a minha alma tem sede de ti; meu corpo te almeja, como terra árida, exausta, sem água.

[2] Assim, eu te contemplo no santuário, para ver a tua força e a tua glória.

[3] Porque a tua graça é melhor do que a vida; os meus lábios te louvam.
[4] Assim, cumpre-me bendizer-te enquanto eu viver; em teu nome, levanto as mãos.
[5] Como de banha e de gordura farta-se a minha alma; e, com júbilo nos lábios, a minha boca te louva,
[6] no meu leito, quando de ti me recordo e em ti medito, durante a vigília da noite.
[7] Porque tu me tens sido auxílio; à sombra das tuas asas, eu canto jubiloso.
[8] A minha alma apega-se a ti; a tua destra me ampara.
[9] Porém os que me procuram a vida para a destruir abismar-se-ão nas profundezas da terra.
[10] Serão entregues ao poder da espada e virão a ser pasto dos chacais.

[11] O rei, porém, se alegra em Deus; quem por ele jura gloriar-se-á, pois se tapará a boca dos que proferem mentira.

[12]Lalpa, ngilneihna hi nangma ta chauh a ni, An thiltih ang zêla mite rûltu i ni.

Sam 63

Pathian ngai
Davida hla: Judai ram thlalêra a awm lai hla

[1]Aw Pathian, ka Pathian i ni a, Ṭhahnemngai takin ka zawng ka zawng che a, Ram ro, tâmlak, tui vânna hmunah hian Nangmah châkin ka tuihâl a, Ka taksa hian a ngai êm êm a che.
[2]I hmun thianghlimah chuan hmu che ila, I chakzia leh i ropuizia han hmu teh ila aw!
[3]I ngilneihna hi zawng nunna aiin a hlu, Ka hmuite hian a fak ang che.
[4]Ka dam chhûng zawngin ka fak ang che a, I hming lamin ka bân ka rawn phar ang.

[5]A sa tui tui tlân ang maiin ka tlai ang a, Hlim takin i fak hla ka sa ang.

[6]Khumlaizâwlah ka dâwn ṭhîn che a, Zânkhua khuain ka lam ṭhîn che.
[7]“Min ṭanpuitu nang hi ni la, I thla hnuai hlimah chuan zaiin,
[8]Nangmahah chuan bei tlat ila, I kut ding lamin min chelh tlat la,” ka ti fo ṭhîn.

[9]Min thah tuma mi zawngtute, Leilâwtah an tla ang a,

[10]Khandaiha sah hlum an ni ang a, Sihalte chuan an sa an tlân bawk ang.
[11]Lal chu, Pathianah chuan a hlim ang a, A hming chhâltute chuan Ani chu an chawimawi ang, Dâwt sawi chîngte ka erawh chu huhsak a ni ang.

Salmo 64

Proteção contra os inimigos
Ao mestre de canto. Salmo de Davi

1 Ouve, ó Deus, a minha voz nas minhas perplexidades; preserva-me a vida do terror do inimigo.

2 Esconde-me da conspiração dos malfeitores e do tumulto dos que praticam a iniqüidade,

3 os quais afiam a língua como espada e apontam, quais flechas, palavras amargas,

4 para, às ocultas, atingirem o íntegro; contra ele disparam repentinamente e não temem.

5 Teimam no mau propósito; falam em secretamente armar ciladas; dizem: Quem nos verá?

6 Projetam iniqüidade, inquirem tudo o que se pode excogitar; é um abismo o pensamento e o coração de cada um deles.

7 Mas Deus desfere contra eles uma seta; de súbito, se acharão feridos.

8 Dessarte, serão levados a tropeçar; a própria língua se voltará contra eles; todos os que os vêem meneiam a cabeça.

9 E todos os homens temerão, e anunciarão as obras de Deus, e entenderão o que ele faz.

10 O justo se alegra no SENHOR e nele confia; os de reto coração, todos se gloriam.

Sam 64

Vên him dîlna
Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla

1Ka mangang au hi, aw Pathian lo ngaithla la, Hmêlma hlauhawm lakah ka nun hi hum ang che.

2Mi sual pung khâwm lakah min thukru la, Thil dik lo titute kal khâwmho lakah chuan.

3Khandaih angin an lei an tât hriam a, Thu huatthlala tak chuan thal angin min tin.

4Mi pawi sawi lo kah hlum tumin an châng ru a, An kâp thut ṭhîn, hlauh rêng an nei lo ve.

5Thil sual ti tûrin an intêl ruh a, Thang kam rûk zai an rêl. “Tu nge hmu ang?” an ti.

6Thil sual an rawt chhuak a, “Hmuh chhuah rual loh kan rawt tâk hi,” an ti. An ngaihtuahna chu a thûk a ni.

7Pathianin a kâp ve thung ang a, An tlu nghâl phung ang.

8An thu sawi ngei chu an chhiat phah ang a, A hmu apiangte chuan an lu an thin khum ang.

9Mi tinin an hlau vang a, “Pathian tih a ni,” an ti ang a, A hna thawhte an hrethiam ang.

10Mi dikte chu Lalpa-ah chuan an lâwm ang a, Amahah chuan an tlulût ang, Mi ngîlte chuan amah an chhuang bawk ang.

Salmo 65

Ações de graças pelas bênçãos das searas
Ao mestre de canto. De Davi. Cântico

Sam 65

Fakna leh lâwmthu sawina
Hla hruaitu tân. Fakna hla: Davida hla

[1] A ti, ó Deus, confiança e louvor em Sião! E a ti se pagará o voto.

[2] Ó tu que escutas a oração, a ti virão todos os homens,

[3] por causa de suas iniqüidades. Se prevalecem as nossas transgressões, tu no-las perdoas.

[4] Bem-aventurado aquele a quem escolhes e aproximas de ti, para que assista nos teus átrios; ficaremos satisfeitos com a bondade de tua casa – o teu santo templo.

[5] Com tremendos feitos nos respondes em tua justiça, ó Deus, Salvador nosso, esperança de todos os confins da terra e dos mares longínquos;

[6] que por tua força consolidas os montes, cingido de poder;

[7] que aplacas o rugir dos mares, o ruído das suas ondas e o tumulto das gentes.

[8] Os que habitam nos confins da terra temem os teus sinais; os que vêm do Oriente e do Ocidente, tu os fazes exultar de júbilo.

[9] Tu visitas a terra e a regas; tu a enriqueces copiosamente; os ribeiros de Deus são abundantes de água; preparas o cereal, porque para isso a dispões,

[10] regando-lhe os sulcos, aplanando-lhe as leivas. Tu a amoleces com chuviscos e lhe abençoas a produção.

[11] Coroas o ano da tua bondade; as tuas pegadas destilam fartura,

[1]Aw Pathian, Zion-ah chuan fak tûr i ni, Thutiamte pawh i tân hlen tûr a ni.

[2]Ṭawngṭai ngaithlatu i ni a, Mi tinrêng i hnênah an lo kal ang.

[3]Kan sualna chu sawi sên a ni lo va, Nang chuan kan bawhchhiatnate i ngaidam ṭhîn.

[4]I chênnaa awm ve tûra i thlan, I kianga awm tûra i tihte chu an nihlawh e. I ina thil ṭhate chênin kan tlai ang a, I tempul thianghlima i malsâwmnate chuan.

[5]Min chhandamtu Pathian, Dik tak leh mak taka thil tiin min chhâng a, Khawvêl pum puia mi leh tuifinriat râl hla taka Awmte pawh hian, an ring ta che.

[6]I chaknain tlângte i hûng mup a, I thiltihtheihzia i lantîr hi.

[7]Tuipui rûm hum hum te, Tuifâwn ri hlup hlup te, Mipui sa mur mur te i tidai a,

[8]Hmun hla taka awmte pawhin I thil tih makte chu mak an ti a, Zîng leh tlai lo thleng chuan lâwmna a rawn thlen ṭhîn.

[9]Lei hi i ngaihsak a, ruahtuiin i châwm a, Nasa takin i titui a, Luikawrte chu tuiin i tikhat a, Tichuan, buh hmun atân lei chu i buatsaih ṭhîn.

[10]Lei rih thlûr chu tui i leih a, A pâwng laite a tla muk a, Ruahtuiin a tinêm a, Thlai thar i chawrtîr ṭhîn.

[11]Kum a lo vei chuan a tawntawin thlai i thartîr a, I kalna apiangah chuan a awm rei rui ṭhîn.

[12] destilam sobre as pastagens do deserto, e de júbilo se revestem os outeiros.

[13] Os campos cobrem-se de rebanhos, e os vales vestem-se de espigas; exultam de alegria e cantam.

Salmo 66

Ofertas de gratidão
Ao mestre de canto. Cântico. Salmo

[1] Aclamai a Deus, toda a terra.

[2] Salmodiai a glória do seu nome, dai glória ao seu louvor.

[3] Dizei a Deus: Que tremendos são os teus feitos! Pela grandeza do teu poder, a ti se mostram submissos os teus inimigos.

[4] Prostra-se toda a terra perante ti, canta salmos a ti; salmodia o teu nome.

[5] Vinde e vede as obras de Deus: tremendos feitos para com os filhos dos homens!

[6] Converteu o mar em terra seca; atravessaram o rio a pé; ali, nos alegramos nele.

[7] Ele, em seu poder, governa eternamente; os seus olhos vigiam as nações; não se exaltem os rebeldes.

[8] Bendizei, ó povos, o nosso Deus; fazei ouvir a voz do seu louvor;

[9] o que preserva com vida a nossa alma e não permite que nos resvalem os pés.

[12]Thlalêr ram rovahte hnim a duah hluah hluah a, Mualte pawh chu a hring dup mai.

[13]Phûlahte chuan ran an tla noh noh va, Ruamahte chuan buh hlîr a tlim hmur mai, Hlima auvin hla an sa.

Sam 66

Fakna leh lâwmthu sawina hla
Hla hruaitu tân: Hla, Fakna hla

[1]Khawvêl pum puia chêng zawng zawngte u, Pathian chu fak chiam rawh u.

[2]A hming ropui tak hi fak ula, Ropui takin chawimawi rawh u.

[3]“I thiltihte a va mak êm! I chak êm avângin hmêlmate chu an kimki a,

[4]Mi zawng zawngin chibai an bûk a che. I fakna hla sa-in I hming an fak,” Pathian hnênah ti rawh u.

[5]Lo kal ula, Pathian thiltihte hi han en teh u, Mihring zînga a thil tih mak râpthlâk tak hi.

[6]Tuipui thûk chu leichâr a chantîr a, Lui chu kêin an kal kai ta. A thiltih avângin, tah chuan kan hlim êm êm a ni.

[7]A chaknain ro a rêl reng a, Hnamte a enthla reng a ni. Luhlulte chu lo induh mai suh se.

[8]Mi zawng zawngte u, kan Pathian hi fak rawh u, Hriat thamin in awte chhuah rawh u.

[9]Dam takin min awmtîr a, Kan tlûkchhiat lah a phal hek lo.

10 Pois tu, ó Deus, nos provaste; acrisolaste-nos como se acrisola a prata.

11 Tu nos deixaste cair na armadilha; oprimiste as nossas costas;

12 fizeste que os homens cavalgassem sobre a nossa cabeça; passamos pelo fogo e pela água; porém, afinal, nos trouxeste para um lugar espaçoso.

13 Entrarei na tua casa com holocaustos; pagar-te-ei os meus votos,

14 que proferiram os meus lábios, e que, no dia da angústia, prometeu a minha boca.

15 Oferecer-te-ei holocaustos de vítimas cevadas, com aroma de carneiros; imolarei novilhos com cabritos.

16 Vinde, ouvi, todos vós que temeis a Deus, e vos contarei o que tem ele feito por minha alma.

17 A ele clamei com a boca, com a língua o exaltei.

18 Se eu no coração contemplara a vaidade, o SENHOR não me teria ouvido.

19 Entretanto, Deus me tem ouvido e me tem atendido a voz da oração.

20 Bendito seja Deus, que não me rejeita a oração, nem aparta de mim a sua graça.

Salmo 67

As nações rendem graças

Ao mestre de canto. Para instrumentos de cordas. Salmo. Cântico

10Aw Pathian, nang chuan min enfiah a, Tangkarua meia an fiah angin Nang chuan min fiah a ni.

11Thangah min awhtîr a, Manganna chuan min delh ta a.

12Kan lu chungah mi an chuang a, Mei leh tui lian kan pal tlang bawk, Mahse, hmun chênghnâwngah min dah tâk hi.

13I inah chuan hâlral thilhlan ka rawn keng ang a, Ka thutiam pawh ka hlen ngei ang.

14Ka sawi tawh kha ka rawn ti ang, Mangan laia ka sawi ang khân.

15Ran châwm thau hâlral ka rawn hlân ang che a, Berâm hâl rimtui khute nên, Bâwngpa leh kêlchalte ka hlân bawk ang.

16Pathian ṭihtute u, lo kal ula, ngaithla teh u, A thil min tihsak chu ka hril dâwn e.

17Ani chu ka au va, Ka leiah hian fak hla a khat.

18Ka thinlunga sualna khawi ka nih chuan Lalpan ka thu a ngaithla lo vang.

19Pathian chuan ka thu a ngaithla ngei asin, Ka dîlna chu a lo ngaihven tak tak a ni.

20Pathian chu fakin awm rawh se, Ani chuan ka ṭawngṭaina a hlawhchhamtîr lo va, Ka tân a ngilneihna a dai hek lo.

Sam 67

Lâwmthu sawina hla

Hla hruaitu tân: Ṭingṭang hrui neia sak mi: Hla, Fakna hla

[1] Seja Deus gracioso para conosco, e nos abençoe, e faça resplandecer sobre nós o rosto;

[2] para que se conheça na terra o teu caminho e, em todas as nações, a tua salvação.

[3] Louvem-te os povos, ó Deus; louvem-te os povos todos.

[4] Alegrem-se e exultem as gentes, pois julgas os povos com eqüidade e guias na terra as nações.

[5] Louvem-te os povos, ó Deus; louvem-te os povos todos.

[6] A terra deu o seu fruto, e Deus, o nosso Deus, nos abençoa.

[7] Abençoe-nos Deus, e todos os confins da terra o temerão.

[1]Pathian chu kan chungah ngilneiin Mal min sâwm sela, A hmêl pawh chu kan chungah lo êng rawh se.

[2]I duhzâwng chu khawvêlin a hriata, Hnam tinrêngin i chhandamna an hmuh theih nân.

[3]Aw Pathian, miten fak che sela, Mi tinrêngin fak che rawh se.

[4]Hnam tin hlima lâwmin au se, Hnam tinrêng chungthu chu dik taka rêlsakin, Mi tin i kaihruai si ţhîn a.

[5]Aw Pathian, mi tinin fak che rawh se, Mi tinrêngin fak che rawh se.

[6]Leiah hian thlai lo tharin, Pathian, kan Pathian chuan mal min sâwm rawh se.

[7]Pathian chuan mal min sâwm sela, khawvêl pum puia mite hian, Pathian chu ţih rawh se.

Salmo 68

A vitória de Deus sobre os seus inimigos
Ao mestre de canto. Salmo de Davi. Cântico

[1] Levanta-se Deus; dispersam-se os seus inimigos; de sua presença fogem os que o aborrecem.

[2] Como se dissipa a fumaça, assim tu os dispersas; como se derrete a cera ante o fogo, assim à presença de Deus perecem os iníquos.

[3] Os justos, porém, se regozijam, exultam na presença de Deus e folgam de alegria.

[4] Cantai a Deus, salmodiai o seu nome; exaltai o que cavalga sobre as nuvens. SENHOR é o seu nome, exultai diante dele.

Sam 68

Hnam tâna hnehna hla
Hla hruaitu tân: Davida Fakna hla. Hla

[1]Pathian lo thawk sela, hmêlmate darh rawh se, A hmaah chuan amah hawtute chu tlânchhe rawh se.

[2]Meikhu a zâm darh ang hian lên darh ang che, Mei lum bula khawihnûn a tui ang hian, Pathian hmaah mi sualte chu tui ral rawh se.

[3]Mi dikte erawh chu Pathian hmaah hlimin an lâwm ţhîn a, Hlim takin an au chêl chûl ţhîn.

[4]Pathian hnênah hla sa ula, A hming fakin zai ula, Chhûm chunga chuanga tân kawng buatsaih rawh u; A hming chu Lalpa a ni, Amah chu fak rawh u.

[5] Pai dos órfãos e juiz das viúvas é Deus em sua santa morada.

[6] Deus faz que o solitário more em família; tira os cativos para a prosperidade; só os rebeldes habitam em terra estéril.

[7] Ao saíres, ó Deus, à frente do teu povo, ao avançares pelo deserto,

[8] tremeu a terra; também os céus gotejaram à presença de Deus; o próprio Sinai se abalou na presença de Deus, do Deus de Israel.

[9] Copiosa chuva derramaste, ó Deus, para a tua herança; quando já ela estava exausta, tu a restabeleceste.

[10] Aí habitou a tua grei; em tua bondade, ó Deus, fizeste provisão para os necessitados.

[11] O SENHOR deu a palavra, grande é a falange das mensageiras das boas-novas.

[12] Reis de exércitos fogem e fogem; a dona de casa reparte os despojos.

[13] Por que repousais entre as cercas dos apriscos? As asas da pomba são cobertas de prata, cujas penas maiores têm o brilho flavo do ouro.

[14] Quando o Todo-Poderoso ali dispersa os reis, cai neve sobre o monte Zalmom.

[15] O monte de Deus é Basã, serra de elevações é o monte de Basã.

[16] Por que olhais com inveja, ó montes elevados, o monte que Deus escolheu para

[5]Hmun thianghlima chêng kan Pathian chu, Fahrahte tân Pa a ni a, Hmeithaite ngaihtuahtu a ni.

[6]Mi tlahlangte chu chhûngkua a dinsak a, Tângte a hruai chhuak a, an hamṭha ta, Luhlulte erawh chu ram rovah a awmtîr ta.

[7]Aw Pathian, i mite hma hruaia, Thlalêr rama i kal lai khân,

[8]Sinai tlâng Pathian hmaah, Lei a nghîng a, vân aṭangin ruah a lo sûr a,

[9]Ruahte i sûrtîr tlâwrh tlâwrh a, I ro, ram châr tawh chu i tiduah leh ta a.

[10]I mite chuan awmhmun an khuar ta a, Aw Pathian, i ṭhat avângin retheite i buatsaihsak a ni.

[11]Lalpan thu a pe a, Hmeichhe tam takin chanchin ṭha chu an puang a,

[12]“Lalte leh an sipai rualte chu An tlânchhe zêl mai e,” tiin. In nghâk hmeichhiate chuan râllâk sum an insem a,

[13]Mei vil mai maite pawhin, Ṭhuro lim, a thla tangkaruaa siam, A thla hmâwr rangkachaka tuam chu an chang.

[14]Engkimtitheian lalte a tihdarh khân Zalmon tlângah vûr a tlâktîr.

[15]Basan tlâng hi tlâng ropui tak a ni a, Chhîp sâng pui a nei thluah mai.

[16]I tlângchhîp aṭangte chuan A chên nâna Pathian duhthlan tlâng hi, Engtizia nge i

sua habitação? O SENHOR habitará nele para sempre.

er mai le? Kumkhuaa Lalpa chênna tûr asin.

[17] Os carros de Deus são vinte mil, sim, milhares de milhares. No meio deles, está o SENHOR; o Sinai tornou-se em santuário.

[17]Pathian tawlailîr sâng tam tak nên, Sinai tlâng aṭangin a hmun thianghlimah chuan Lalpa chu a lo kal e.

[18] Subiste às alturas, levaste cativo o cativeiro; recebeste homens por dádivas, até mesmo rebeldes, para que o SENHOR Deus habite no meio deles.

[18]A tlâng sângah a lâwn chho va, Sal man a hruai duah duah bawk a, Mihringte thilpêk a lo dawng a, Hel hmangte pawhin an rawn hlân ve; Tah chuan Lalpa Pathian a chêng tawh ang.

[19] Bendito seja o SENHOR que, dia a dia, leva o nosso fardo! Deus é a nossa salvação.

[19]Lalpa chu fak rawh u, Min chhandamtu kan Pathian hian, Ni tin kan phurritte min chhâwk ṭhin hi.

[20] O nosso Deus é o Deus libertador; com Deus, o SENHOR, está o escaparmos da morte.

[20]Kan Pathian hi chhandam ṭhîntu Pathian a ni a, Kan Lalpa hi Lalpa, thihna ata min humtu a ni e.

[21] Sim, Deus parte a cabeça dos seus inimigos e o cabeludo crânio do que anda nos seus próprios delitos.

[21]Pathian chuan hmêlmate lu a vaw keh ang, Suahsual chîng lu chhîp bukte chu.

[22] Disse o SENHOR: De Basã os farei voltar, fá-los-ei tornar das profundezas do mar,

[22]“Basan ram aṭangin in hmêlmate ka rawn hruai ang a, Tuifinriat mawng ata ka rawn khâwm ang.

[23] para que banhes o pé em sangue, e a língua dos teus cães tenha o seu quinhão dos inimigos.

[23]An thisen chu in dai ang a, In uite chuan an duh tâwk an liak ang,” Lalpan a ti.

[24] Viu-se, ó Deus, o teu cortejo, o cortejo do meu Deus, do meu Rei, no santuário.

[24]Aw Pathian, i lo kal kha mi tinin an hmu che, A hmun thianghlim pana ka lal, Ka Pathian kal chu.

[25] Os cantores iam adiante, atrás, os tocadores de instrumentos de cordas, em meio às donzelas com adufes.

[25]Hla sa pâwlten hma an hruai a, A hnung lamah ṭingṭang tum miten an zui a, A laiah chuan nula rualin benchhek an bêng.

[26] Bendizei a Deus nas congregações, bendizei ao SENHOR, vós que sois da estirpe de Israel.

[26]“Pungkhâwm zîngah Pathian chu fak ula, Jakoba thlahte u, Lalpa chu fak rawh u,” an ti.

[27] Ali, está o mais novo, Benjamim, que os precede, os príncipes de Judá, com o seu séquito, os príncipes de Zebulom e os príncipes de Naftali.

[28] Reúne, ó Deus, a tua força, força divina que usaste a nosso favor,

[29] oriunda do teu templo em Jerusalém. Os reis te oferecerão presentes.

[30] Reprime a fera dos canaviais, a multidão dos fortes como touros e dos povos com novilhos; calcai aos pés os que cobiçam barras de prata. Dispersa os povos que se comprazem na guerra.

[31] Príncipes vêm do Egito; a Etiópia corre a estender mãos cheias para Deus.

[32] Reinos da terra, cantai a Deus, salmodiai ao SENHOR,

[33] àquele que encima os céus, os céus da antiguidade; eis que ele faz ouvir a sua voz, voz poderosa.

[34] Tributai glória a Deus; a sua majestade está sobre Israel, e a sua fortaleza, nos espaços siderais.

[35] Ó Deus, tu és tremendo nos teus santuários; o Deus de Israel, ele dá força e poder ao povo. Bendito seja Deus!

Salmo 69

O lamento do Messias

Ao mestre de canto. Segundo a melodia “Os lírios”. De Davi

[1] Salva-me, ó Deus, porque as águas me sobem até à alma.

[27]A hnam tlêm ber Benjamin chu hmahruaitu an ni a, Juda hnam puipaten an dawt a, Zebulun leh Naftali hruaituten an zui leh a.

[28]Aw Pathian, kan tân thil mak min tihsak ṭhinna, I thiltihtheihna kha han tilang teh.

[29]Jerusalem khuaa i tempul aṭangin, Lalten thilpêk an rawn pêkna hmun aṭang khân.

[30]Phairuang hmuna awm ṭhîn sa hrâng Aigupta khu zilh la, Khu hnam, bâwng kawlh leh an note awm khâwm khuan, Tangka duhin mi an chîl a. Indo châkho khu ûm darh rawh.

[31]Aigupta ram aṭangte chuan palai an lo kal ang, Kus mite pawh Pathian hmaah an kut an rawn phar ang.

[32]Khawvêla lalramte u, Pathian hnênah hla sa ula, Lalpa fakna hla sa rawh u.

[33]Hmasânga awm, Vân chunga chuanga chu, Ring takin a au ve, ngaithla rawh u.

[34]Pathian thiltihtheihzia puang chhuak ula, A ropuina, Israel-te chungah a awm ṭhîn a. A chakna chu vânah a awm a ni.

[35]A hmun thianghlima awm Israel-te Pathian chu ṭih tûr a ni, A mite chu chakna leh thiltihtheihna a pe a, Pathian chu fak rawh u.

Sam 69

Ṭanpui dîlna

Hla hruaitu tân. Lilipâr thlûka sak tûr. Davida ta

[1]Aw Pathian, min chhan chhuak rawh, Tuite chuan min chîm pil lek lek a;

[2] Estou atolado em profundo lamaçal, que não dá pé; estou nas profundezas das águas, e a corrente me submerge.

[2]Chirhdûpah chuan ka tâng ta a, Rah chhan tûr rêng a awm si lo. Tui thûkah chuan ka awm ta a, A fâwnah chuan ka pil dâwn hi.

[3] Estou cansado de clamar, secou-se-me a garganta; os meus olhos desfalecem de tanto esperar por meu Deus.

[3]Ṭanpui dîla ka auna lamah chuan ka chau ta a, Ka dangte pawh a ro zo va, Pathian thlîrin ka mit a vai zo ta.

[4] São mais que os cabelos de minha cabeça os que, sem razão, me odeiam; são poderosos os meus destruidores, os que com falsos motivos são meus inimigos; por isso, tenho de restituir o que não furtei.

[4]Chhan awm lova min hawtute chu Ka sam aiin an tam tâk hi. Mi chak pui puite chuan mi nuai bo an tum a, Dâwta min bei ṭhîntute chuan Ka rûk loh pawh min pêk kîrtîr a ni.

[5] Tu, ó Deus, bem conheces a minha estultice, e as minhas culpas não te são ocultas.

[5]Aw ka Pathian, ka âtzia hi i hre vek a, Ka thiam lohnate i lakah thup a ni hek lo.

[6] Não sejam envergonhados por minha causa os que esperam em ti, ó SENHOR, Deus dos Exércitos; nem por minha causa sofram vexame os que te buscam, ó Deus de Israel.

[6]Lalpa, Engkim Lalpa, Keimah avângin nangmah nghâktute chu zak suh sela, Israel-te Pathian, Keimah avângin nangmah zawngtute chu mualpho suh se.

[7] Pois tenho suportado afrontas por amor de ti, e o rosto se me encobre de vexame.

[7]Nangmah avângin hau ka tuar a, Men ngaihna pawh ka hre ta lo.

[8] Tornei-me estranho a meus irmãos e desconhecido aos filhos de minha mãe.

[8]Ka unaute tân mikhual ang ka ni a, Ka pianpuite tân pawh ram dang mi ang ka ni.

[9] Pois o zelo da tua casa me consumiu, e as injúrias dos que te ultrajam caem sobre mim.

[9]I in tâna ka ṭhahnemngaihna chuan Mi luah tlat a, An chêksawlhna che chu Ka phur zêl ṭhîn.

[10] Chorei, em jejum está a minha alma, e isso mesmo se me tornou em afrontas.

[10]Ṭapa chaw ka nghei leh miten min hmusit zui a,

[11] Pus um pano de saco por veste e me tornei objeto de escárnio para eles.

[11]Saiip puan ka sin leh min nuihzat a.

[12] Tagarelam sobre mim os que à porta se assentam, e sou motivo para cantigas de beberrões.

[12]Kulh kawngkhâra ṭhuten min rêl zui a, Zu ruite chuan hlaah min chham.

[13] Quanto a mim, porém, SENHOR, faço a ti, em tempo favorável, a minha oração. Responde-me, ó Deus, pela riqueza da tua graça; pela tua fidelidade em socorrer,

[14] livra-me do tremedal, para que não me afunde; seja eu salvo dos que me odeiam e das profundezas das águas.

[15] Não me arraste a corrente das águas, nem me trague a voragem, nem se feche sobre mim a boca do poço.

[16] Responde-me, SENHOR, pois compassiva é a tua graça; volta-te para mim segundo a riqueza das tuas misericórdias.

[17] Não escondas o rosto ao teu servo, pois estou atribulado; responde-me depressa.

[18] Aproxima-te de minha alma e redime-a; resgata-me por causa dos meus inimigos.

[19] Tu conheces a minha afronta, a minha vergonha e o meu vexame; todos os meus adversários estão à tua vista.

[20] O opróbrio partiu-me o coração, e desfaleci; esperei por piedade, mas debalde; por consoladores, e não os achei.

[21] Por alimento me deram fel e na minha sede me deram a beber vinagre.

[22] Sua mesa torne-se-lhes diante deles em laço, e a prosperidade, em armadilha.

[13]Kei zawng, Lalpa, i hnênah chuan ka ṭawngṭai ang, Ṭha i tih hunah mi chhâng ang che. Aw Pathian, i ngilneihna nasa tak leh I chhandamna rin tlâk tak chuan min chhâng ang che.

[14]Chirhdûp ata min chhan chhuak la, Ka pil mai chu phal suh ang che. Min hawtute leh tui thûk tak ata chu Min chhan chhuak bawk ang che.

[15]Tui lian chu min len botîr suh la, Tui thûkah ka tlâk phal lo la, Thlân kotlângah min liamtîr suh ang che.

[16]Lalpa, i ngilneihna a ṭha si a, min chhâng ang che, I lainatna nasa tak chu ka chungah lantîr ang che.

[17]I chhiahhlawh lakah hian i hmêl thup suh, Ka mangang êm a ni, min chhâng thuai rawh.

[18]Lo kal hnai la, min tlan ang che, Hmêlma lakah min chhan chhuak rawh.

[19]Min chêksawlh dânte hi nangin i hre reng a, Ka zahzia te, ka mualpho dânte pawh Ka hmêlmate i hmu vek bawk.

[20]Min hmuhsitna chuan ka lung a tichhia a, Na ka ti êm êm a ni. Khawngaih ka beisei a, tu man min khawngaih lo, Thlamuantu tûr tu mah ka hmu zo lo.

[21]Ka ei tûrah tûr an pawlh a, Ka tuihâl chu zu ṭâwng min pe.

[22]An ruai ṭheh chu chhiat phah sela, An inremna ruai pawh chu an tân fal chang rawh se.

23 Obscureçam-se-lhes os olhos, para que não vejam; e faze que sempre lhes vacile o dorso.

24 Derrama sobre eles a tua indignação, e que o ardor da tua ira os alcance.

25 Fique deserta a sua morada, e não haja quem habite as suas tendas.

26 Pois perseguem a quem tu feriste e acrescentam dores àquele a quem golpeaste.

27 Soma-lhes iniqüidade à iniqüidade, e não gozem da tua absolvição.

28 Sejam riscados do Livro dos Vivos e não tenham registro com os justos.

29 Quanto a mim, porém, amargurado e aflito, ponha-me o teu socorro, ó Deus, em alto refúgio.

30 Louvarei com cânticos o nome de Deus, exaltá-lo-ei com ações de graças.

31 Será isso muito mais agradável ao SENHOR do que um boi ou um novilho com chifres e unhas.

32 Vejam isso os aflitos e se alegrem; quanto a vós outros que buscais a Deus, que o vosso coração reviva.

33 Porque o SENHOR responde aos necessitados e não despreza os seus prisioneiros.

34 Louvem-no os céus e a terra, os mares e tudo quanto neles se move.

35 Porque Deus salvará Sião e edificará as cidades de Judá, e ali habitarão e hão de possuí-la.

23An mitte chu tihdelsak la, Eng mah hmu thei suh se, An kâwngte chu khûr zawih zawih bawk rawh se.

24I thinurna chu an chungah leih la, I thinrimna chuan nangchîng rawh se.

25An chênna chu ram sela, An puan inah tu mah chêng hek suh se.

26Nangin vuak i tuartîrte chu an sawisa a, Hliam i tuartîrte natzia chu sawi nuam an ti.

27I hremna tûr chu tihpunsak la, I chhandamna chu chang ve suh se.

28Nunna bu ata chu an hming thai chhia la, Mi dikte zîngah chuan an hming ziak suh.

29Kei zawng na tuarin ka rûm hi, Aw Pathian, min chhan la, Hmun râlmuangah min hlâng ang che.

30Pathian hming chu fakin ka zai ang a, Lâwmthu hrilin ka chawimawi ang.

31Lalpa tân chuan ran hlan aiin chu chu a ṭha, Bâwngchal, ki leh tin sei tak nei hlan ai pawhin.

32Tihretheihten an hmuh hun chuan an lâwm ang a, Pathian zawngtu thinlung chu a nung thar ang.

33Retheite thu Lalpan a ngaithla a, A ni, saltângte chu a zahpui lo.

34Lei leh vânten amah fak rawh u, Tuifinriat leh a chhûnga chêngte chuan fak rawh u.

35Pathian chuan Zion khua chu a hum ang a, Judai ram khuate chu a din leh ang. A

[36] Também a descendência dos seus servos a herdará, e os que lhe amam o nome nela habitarão.

Salmo 70

Petição por auxílio divino
Salmo 40.13-17
Ao mestre de canto. De Davi. Em memória

[1] Praza-te, ó Deus, em livrar-me; dá-te pressa, ó SENHOR, em socorrer-me.

[2] Sejam envergonhados e cobertos de vexame os que me demandam a vida; tornem atrás e cubram-se de ignomínia os que se comprazem no meu mal.

[3] Retrocedam por causa da sua ignomínia os que dizem: Bem-feito! Bem-feito!

[4] Folguem e em ti se rejubilem todos os que te buscam; e os que amam a tua salvação digam sempre: Deus seja magnificado!

[5] Eu sou pobre e necessitado; ó Deus, apressa-te em valer-me, pois tu és o meu amparo e o meu libertador. SENHOR, não te detenhas!

Salmo 71

Súplicas de um ancião

[1] Em ti, SENHOR, me refugio; não seja eu jamais envergonhado.

[2] Livra-me por tua justiça e resgata-me; inclina-me os ouvidos e salva-me.

[3] Sê tu para mim uma rocha habitável em que sempre me acolha; ordenaste que eu

mite chuan an luah ang a, Ram chu an nei tawh ang.

[36]A chhiahhlawh thlahte chuan an rochung ang a, A hming ngainatute chu tah chuan an chêng bawk ang.

Sam 70

Ţanpui dîlna
Hla hruaitu tân: Davida hla: Hriatrengna tûr
(Sâm. 40:13-17)

[1]Aw Pathian, min chhan chhuak thuai la, Lalpa, min rawn ţanpui ang che.

[2]Min thah tumtute chu mualphovin mangang sela, Ka chhiatna chunga lâwmte chu Zak takin tlânchhe rawh se.

[3]“Chei! Chei!” min tihkhumtute chu Zak tak maiin tlânchhe rawh se.

[4]Nangmah zawngtu zawng zawngte chu Hlimin au dur dur rawh se. I chhandamna ngaitute chuan “Pathian chawimawi rawh u,” ti fo rawh se.

[5]Kei pachhia leh rethei tak hi, Aw Pathian, min rawn pan thuai ang che. Min puitu leh chhandamtu i ni, Lalpa, muangchâng lul suh ang che.

Sam 71

Tar ţawngţaina

[1]Lalpa, i hnênah chuan ka lo tlulût ta a, Engtikah mah mualpho takin min awmtîr suh ang che.

[2]Mi fel i ni a, min chhan chhuak la, min hum ang che, I beng chhi la, min chhandam rawh.

[3]Ka awm nân lungpui nghet ni la, I thu angin lo kal ngei rawh.

me salve, pois tu és a minha rocha e a minha fortaleza.

4 Livra-me, Deus meu, das mãos do ímpio, das garras do homem injusto e cruel.

4Aw ka Pathian, mi sual kut ata min chhan chhuak la, Mi suaksual leh mi nunrâwng kut ata chu.

5 Pois tu és a minha esperança, SENHOR Deus, a minha confiança desde a minha mocidade.

5Lalpa, nang chu ka thlîr ber i ni ṭhîn a, Lalpa, ka tleirâwl chhuah ata ka ring che a ni.

6 Em ti me tenho apoiado desde o meu nascimento; do ventre materno tu me tiraste, tu és motivo para os meus louvores constantemente.

6Ka pian tirh aṭangin ka rinchhan ber i ni a, Ka nu pum chhûng ata min lachhuaktu i ni. Ka fak kumkhua ang che.

7 Para muitos sou como um portento, mas tu és o meu forte refúgio.

7Mi tam tak thlîr rawn ka ni a, Mahse, ka tân tlûkluhna nghet tak i ni.

8 Os meus lábios estão cheios do teu louvor e da tua glória continuamente.

8Eng lai pawhin ka fak fo ṭhîn che a, Ni tin ka chawimawi ṭhîn che a ni.

9 Não me rejeites na minha velhice; quando me faltarem as forças, não me desampares.

9Ka lo tar ta a, min hnâwl suh la, Ka lo chak lo ta a, min thlahthlam suh.

10 Pois falam contra mim os meus inimigos; e os que me espreitam a alma consultam reunidos,

10Ka hmêlmaten ka chungthu an sawi a, Min vehtute an inrâwn khâwm.

11 dizendo: Deus o desamparou; persegui-o e prendei-o, pois não há quem o livre.

11“Pathian pawhin a kalsan ta, I ûm ang u, kan man dâwn nia, Chhantu tûr rêng a nei lo ve,” an ti.

12 Não te ausentes de mim, ó Deus; Deus meu, apressa-te em socorrer-me.

12Aw Pathian, min hlat lul suh, Aw ka Pathian, min rawn ṭanpui thuai rawh.

13 Sejam envergonhados e consumidos os que são adversários de minha alma; cubram-se de opróbrio e de vexame os que procuram o mal contra mim.

13Min beitute chu chauvin mualphovin mangang sela, Ka chhiatna tûr zawngtute chu Zakin mangang hle rawh se.

14 Quanto a mim, esperarei sempre e te louvarei mais e mais.

14Kei chuan nangmah chauh hi ka beisei i ni a, Ka fak deuh deuh vang che.

[15] A minha boca relatará a tua justiça e de contínuo os feitos da tua salvação, ainda que eu não saiba o seu número.
[16] Sinto-me na força do SENHOR Deus; e rememoro a tua justiça, a tua somente.
[17] Tu me tens ensinado, ó Deus, desde a minha mocidade; e até agora tenho anunciado as tuas maravilhas.
[18] Não me desampares, pois, ó Deus, até à minha velhice e às cãs; até que eu tenha declarado à presente geração a tua força e às vindouras o teu poder.
[19] Ora, a tua justiça, ó Deus, se eleva até aos céus. Grandes coisas tens feito, ó Deus; quem é semelhante a ti?
[20] Tu, que me tens feito ver muitas angústias e males, me restaurarás ainda a vida e de novo me tirarás dos abismos da terra.
[21] Aumenta a minha grandeza, conforta-me novamente.
[22] Eu também te louvo com a lira, celebro a tua verdade, ó meu Deus; cantar-te-ei salmos na harpa, ó Santo de Israel.
[23] Os meus lábios exultarão quando eu te salmodiar; também exultará a minha alma, que remiste.
[24] Igualmente a minha língua celebrará a tua justiça todo o dia; pois estão envergonhados e confundidos os que procuram o mal contra mim.

Salmo 72

O rei justo e o seu reinado eterno
Salmo de Salomão

[15]I dikzia hi mi tin hnênah ka sawi ang a, Ka hril sêng lo nâng a, I chhandamna thu chu ka puang bawk ang.
[16]Lalpa, i ropuizia ka puang ang a, Lalpa, i dikzia chauh hi ka hril ang.
[17]Aw Pathian, ka tleirâwl chhuah ata min zirtîr a, Tûn thleng pawhin i thil mak tih ka hril zêl ṭhîn.
[18]Ka lo tarin ka lu a ṭuak ta a, Aw Pathian, min kalsan suh. I ropuizia leh i thiltihte hi, Ṭhangthar lo awm tûrte Ka hrilh hma chu min awmpui rawh.
[19]Aw Pathian, i dikna chuan vân khi a tawng, Thil ropui tak i tih ṭhin hi, Nangmah ang hi tu mah rêng an awm lo.
[20]Manganna leh thil ṭha lo tam tak min tuartîr a, Mahse, nangin min tiharh leh ṭhîn a, Khur thûk ata min la chhuak ta.
[21]Min chawisâng lehzual sauh ang a, Min thlamuan leh dâwn e.
[22]Perhkhuang tumin ka fak ang che a, I rinawmzia, aw ka Pathian, ka fak bawk ang. Israel Mi Thianghlima chu, ṭingṭang nên ka fak ang.
[23]Min chhandam avângin Ṭingṭang tuma lâwmin ka au chiam ang.
[24]I dikzia chu nilêngin ka sawi ang a, Mi tihchhiat tumtute an mualpho ta si a.

Sam 72

Lal tân dîlsakna
Solomona ta

[1] Concede ao rei, ó Deus, os teus juízos e a tua justiça, ao filho do rei.

[2] Julgue ele com justiça o teu povo e os teus aflitos, com eqüidade.

[3] Os montes trarão paz ao povo, também as colinas a trarão, com justiça.

[4] Julgue ele os aflitos do povo, salve os filhos dos necessitados e esmague ao opressor.

[5] Ele permanecerá enquanto existir o sol e enquanto durar a lua, através das gerações.

[6] Seja ele como chuva que desce sobre a campina ceifada, como aguaceiros que regam a terra.

[7] Floresça em seus dias o justo, e haja abundância de paz até que cesse de haver lua.

[8] Domine ele de mar a mar e desde o rio até aos confins da terra.

[9] Curvem-se diante dele os habitantes do deserto, e os seus inimigos lambam o pó.

[10] Paguem-lhe tributos os reis de Társis e das ilhas; os reis de Sabá e de Sebá lhe ofereçam presentes.

[11] E todos os reis se prostrem perante ele; todas as nações o sirvam.

[12] Porque ele acode ao necessitado que clama e também ao aflito e ao desvalido.

[1]Aw Pathian, i rorêl thiamna chu lal hi pe la, I dikna pawh pe bawk ang che.

[2]I mite chungthu hi fel taka a rêl theiha, Mi retheite ro pawh dik taka a rêl theih nân.

[3]Tlângten malsâwmna thlen sela, Mualten dikna thlen bawk rawh se.

[4]Mi retheite ro chu dik takin rêl sela, Pachhiate pawh chhan ṭhîn sela, Hnehchhiahtute erawh chu sawisa hrep rawh se.

[5]Ni leh thla khi a ên chhûng chu, Chhuan tam tak thlengin ṭih che rawh se.

[6]Hnim chunga ruahsûr ang ni se, Lei ro chunga ruahpuivânâwn a sûr ang hi.

[7]A dam chhûngin dikna hi lal sela, Thla khi a ên chhûng chu malsâwmna pung rawh se.

[8]A ram chuan tuifinriat râl kai sela, Khawchhak luipui aṭang khian kâwlkil khu thleng rawh se.

[9]Thlalêra chêngte chuan chibai rawn bûk sela, A hmêlmate a hmaah chuan bawkkhup rawh se.

[10]Tarsis lal leh thliarkâra lalte chuan, Lâwmman rawn hlân sela, Arab lal leh Seba lalte pawhin Thilpêk rawn keng rawh se.

[11]Lal zawng zawngte a hmaah kûn sela, Hnam tinrêngin a rawng rawn bâwl rawh se.

[12]Manganga aute chu a chhan ang a, Chhantu nei lo retheite pawh.

[13] Ele tem piedade do fraco e do necessitado e salva a alma aos indigentes.

[14] Redime a sua alma da opressão e da violência, e precioso lhe é o sangue deles.

[15] Viverá, e se lhe dará do ouro de Sabá; e continuamente se fará por ele oração, e o bendirão todos os dias.

[16] Haja na terra abundância de cereais, que ondulem até aos cimos dos montes; seja a sua messe como o Líbano, e das cidades floresçam os habitantes como a erva da terra.

[17] Subsista para sempre o seu nome e prospere enquanto resplandecer o sol; nele sejam abençoados todos os homens, e as nações lhe chamem bem-aventurado.

[18] Bendito seja o SENHOR Deus, o Deus de Israel, que só ele opera prodígios.

[19] Bendito para sempre o seu glorioso nome, e da sua glória se encha toda a terra. Amém e amém!

[20] Findam as orações de Davi, filho de Jessé.

Livro III

Salmos 73 - 89

Salmo 73

O problema da prosperidade dos maus

Salmo de Asafe

[1] Com efeito, Deus é bom para com Israel, para com os de coração limpo.

[13]Retheite leh pachhiate chu a khawngaih ang a, Mangangte nunna chu a humhim ang.

[14]Nêkchêpte leh râwng taka sawisakte a hum ang a, An nunna chu a tân a hlu a ni.

[15]Lal chu dam reng sela, Seba ram rangkachak rawn pe rawh se. Ṭawngṭaisak fo sela, Malsâwmna pawh dawng reng rawh se.

[16]Ram pum puiah a tawntawin buh hâwng sela, Lebanon tlânga thei a rah tup ṭhîn angin Tlâng chhîpahte rah tiar tuar bawk rawh se. Ram ṭhaa hnim a bit angin, Khuaahte chuan mi khat rawh se.

[17]Kumkhua pawhin a hming a dai lo vang, Ni khi a ên chhûng chu a hming thang zêl rawh se. Hnam tinrêngin a zâr zo se, Duhsak rawh se.

[18]Lalpa Pathian, Israel-te Pathian chu fak ula, Ani chauh hian a ni, hêng thil mak hi ti ṭhîn ni.

[19]A hming ropui tak chu chawimawi kumkhua ula, Lei pum pui hi a ropuina chuan khat rawh se. Amen, Amen.

[20]Jesaia fapa Davida ṭawngṭaina chu a tâwp ta.

BU III

(73-89)

Sam 73

Pathian rorêl dikzia

Asafa fakna hla

[1]Israel-te chungah hian Pathian a lo ṭha ngei mai e, Thinlunga thianghlimte chungah chuan.

[2] Quanto a mim, porém, quase me resvalaram os pés; pouco faltou para que se desviassem os meus passos.
[3] Pois eu invejava os arrogantes, ao ver a prosperidade dos perversos.
[4] Para eles não há preocupações, o seu corpo é sadio e nédio.
[5] Não partilham das canseiras dos mortais, nem são afligidos como os outros homens.
[6] Daí, a soberba que os cinge como um colar, e a violência que os envolve como manto.
[7] Os olhos saltam-lhes da gordura; do coração brotam-lhes fantasias.
[8] Motejam e falam maliciosamente; da opressão falam com altivez.
[9] Contra os céus desandam a boca, e a sua língua percorre a terra.
[10] Por isso, o seu povo se volta para eles e os tem por fonte de que bebe a largos sorvos.
[11] E diz: Como sabe Deus? Acaso, há conhecimento no Altíssimo?
[12] Eis que são estes os ímpios; e, sempre tranqüilos, aumentam suas riquezas.
[13] Com efeito, inutilmente conservei puro o coração e lavei as mãos na inocência.
[14] Pois de contínuo sou afligido e cada manhã, castigado.
[15] Se eu pensara em falar tais palavras, já aí teria traído a geração de teus filhos.
[16] Em só refletir para compreender isso, achei mui pesada tarefa para mim;

[2]Kei chuan ka ringhlel lek lek ṭhîn a, Ka tlu ṭhelh ṭhelh fo mai.
[3]Mi sualte vânneihzia ka han hmuh hian, Chapote chu ka awt hle ṭhîn.
[4]An thih pawhin na an tuar lo va, An thau mûm kûng bawk si.
[5]Mite angin an thawk rim ve lo va, Mi dang tuar ang hrehawm an tuar hek lo.
[6]An chapo êm êm a, An nun a râwng êm êm bawk.
[7]An thau avângin an mit a pâwng a, An duhsâm chuan chin lêm a nei hek lo.
[8]Mi dang an nuihzat a, thil sual an sawi ṭhîn a, Chapo takin mi dang an vau bet a.
[9]Vâna Pathian tlukin an insawi a, An thuin mihringte an hneh zêl a.
[10]Pathian mite meuh pawhin an lam an hawi a, An sawi apiang an awih zêl a.
[11]“Pathianin a hre lo vang, Chungnungberan a hmu hek lo vang,” an ti.
[12]Hei hi mi sualte awm dân chu a ni: An awm der der a, an hausa tulh tulh si.
[13]Ka lo invawng thianghlim thlâwn mai em ni? Thil sual eng mah ka khawih lo chung hian,
[14]Nilêngin ka tuar ṭhîn a, Tûk tina min zilh ṭhin hi?
[15]“An tih angin ka ti ve ang,” ti ila chuan, I fa, tûnlai mite hi ka bum a ni dâwn si.
[16]Hêng hi hriatthiam ka han tum ṭhîn a, Harsa ka ti ngei mai.

[17] até que entrei no santuário de Deus e atinei com o fim deles.

[18] Tu certamente os pões em lugares escorregadios e os fazes cair na destruição.

[19] Como ficam de súbito assolados, totalmente aniquilados de terror!

[20] Como ao sonho, quando se acorda, assim, ó SENHOR, ao despertares, desprezarás a imagem deles.

[21] Quando o coração se me amargou e as entranhas se me comoveram,

[22] eu estava embrutecido e ignorante; era como um irracional à tua presença.

[23] Todavia, estou sempre contigo, tu me seguras pela minha mão direita.

[24] Tu me guias com o teu conselho e depois me recebes na glória.

[25] Quem mais tenho eu no céu? Não há outro em quem eu me compraza na terra.

[26] Ainda que a minha carne e o meu coração desfaleçam, Deus é a fortaleza do meu coração e a minha herança para sempre.

[27] Os que se afastam de ti, eis que perecem; tu destróis todos os que são infiéis para contigo.

[28] Quanto a mim, bom é estar junto a Deus; no SENHOR Deus ponho o meu refúgio, para proclamar todos os seus feitos.

Salmo 74

[17]Mahse, Pathian hmun thianghlima ka han luh chuan, An tâwp dân tûr ka hmu chiang ta.

[18]Hmun nâl takah i dah reng a lo ni a, Chhiatnaah chuan an tlulût ngei ngei dâwn.

[19]Mit khap kâr lek chhûngin an ral ang a, Râpthlâk takin an chhe vek ang.

[20]Zînga mumang ral ta ang hi an ni, Lalpa, nang meuh i lo thawh chuan, I tân hlimthla ang lek an ni.

[21]Ka lung a chhiat hlea, Ka thin a nat êm êm lai chuan,

[22]Ka rilru a buai a, ka hrethiam thei lo, I hmaah chuan ramsa ang mai ka ni.

[23]Mahse, i bulah chuan awm ka chuh tlat a, Ka kut ding lam hi min lo chelhsak ṭhîn.

[24]Nangin min fuihin, min kaihruai a, Nakinah chuan ropui takin min lo lâwm ang.

[25]Nang lo chu vânah khian tu nge ka neih? Leiah pawh hian nang lo chu tu mah duh ka nei lo ve.

[26]Ka taksa leh ka rilru hi a lo chau ṭhîn a, Mahse, Pathian chu ka tân lungpui nghet tak a ni, Ani chu eng lai pawhin ka awmna tûr a ni.

[27]Nangmah hlattute erawh chu an ral ang a, Nangmah tlânsantute chu i tiboral ang.

[28]Keia tân zawng Pathian hnaih hi a ṭha a ni, Lalpa Pathian chu tlûkluh nân ka hmang a, A thil mak tih zawng zawng hi ka hril zêl ang.

Sam 74

Lamento por causa da profanação
Salmo didático de Asafe

[1] Por que nos rejeitas, ó Deus, para sempre? Por que se acende a tua ira contra as ovelhas do teu pasto?

[2] Lembra-te da tua congregação, que adquiriste desde a antiguidade, que remiste para ser a tribo da tua herança; lembra-te do monte Sião, no qual tens habitado.

[3] Dirige os teus passos para as perpétuas ruínas, tudo quanto de mau tem feito o inimigo no santuário.

[4] Os teus adversários bramam no lugar das assembléias e alteiam os seus próprios símbolos.

[5] Parecem-se com os que brandem machado no espesso da floresta,

[6] e agora a todos esses lavores de entalhe quebram também, com machados e martelos.

[7] Deitam fogo ao teu santuário; profanam, arrasando-a até ao chão, a morada do teu nome.

[8] Disseram no seu coração: Acabemos com eles de uma vez. Queimaram todos os lugares santos de Deus na terra.

[9] Já não vemos os nossos símbolos; já não há profeta; nem, entre nós, quem saiba até quando.

[10] Até quando, ó Deus, o adversário nos afrontará? Acaso, blasfemará o inimigo incessantemente o teu nome?

[11] Por que retrais a mão, sim, a tua destra, e a conservas no teu seio?

Hnam chhan tûra dîlna
Asafa Fakna hla

[1]Aw Pathian, engtizia nge min kalsan tâk daih a, I rama mite ngei chungah i thinur reng dâwn em ni?

[2]Hmasâng ata i mi tûra i neihho, I rochan, i tlan hnamte hi, I chênna ṭhîn Zion tlâng nên han hre reng ang che.

[3]A chhe rem rum tawh chu han tlawh la, Hmêlmate chuan i hmun thianghlim an tihchhiat zawh tâk hi.

[4]I mite punkhâwmnaah hmêlmate chu an haw haw dur dur a, An puanzârte chu an târ thluah mai.

[5]Ngawpui ṭhiat tûr ang maiin, An hreikawl chu an lek tâk hi.

[6]Thing suih mawi zawng zawngte, Hrei leh tubohvin an chhu chhe ta.

[7]I hmun thianghlim an hâl chim a, I chênna hmun chu an tibawrhbâng zo ta.

[8]Min tihdarh vek an rilrûk a, Kan ram chhûnga Pathian biakna hmun apiang chu, An hâl zêl mai.

[9]Kan hnam puanzâr târ hmuh tûr a awm lo va, Zâwlneite lah an awm tawh lo, Engtia rei nge hetia kan awm dâwn Hria pawh kan awm ta lo.

[10]Aw Pathian, hmêlmate hian eng chen nge an deu ang che? I hming an hmusit reng dâwn em ni?

[11]Engtizia nge i kut i lâk kîra, I kuangkuah tâk tlat le? Tiboral hlawm rawh.

[12] Ora, Deus, meu Rei, é desde a antiguidade; ele é quem opera feitos salvadores no meio da terra.
[13] Tu, com o teu poder, dividiste o mar; esmagaste sobre as águas a cabeça dos monstros marinhos.
[14] Tu espedaçaste as cabeças do crocodilo e o deste por alimento às alimárias do deserto.
[15] Tu abriste fontes e ribeiros; secaste rios caudalosos.
[16] Teu é o dia; tua, também, a noite; a luz e o sol, tu os formaste.
[17] Fixaste os confins da terra; verão e inverno, tu os fizeste.
[18] Lembra-te disto: o inimigo tem ultrajado ao SENHOR, e um povo insensato tem blasfemado o teu nome.
[19] Não entregues à rapina a vida de tua rola, nem te esqueças perpetuamente da vida dos teus aflitos.
[20] Considera a tua aliança, pois os lugares tenebrosos da terra estão cheios de moradas de violência.
[21] Não fique envergonhado o oprimido; louvem o teu nome o aflito e o necessitado.
[22] Levanta-te, ó Deus, pleiteia a tua própria causa; lembra-te de como o ímpio te afronta todos os dias.
[23] Não te esqueças da gritaria dos teus inimigos, do sempre crescente tumulto dos teus adversários.

Salmo 75

[12]Aw Pathian, hmasâng ata kan Lal i ni, Leia i mite chhandam ṭhîntu i ni.
[13]Tuifinriat chu i chaknain i tiṭhen a, Tuipui chhûnga rûlpui lu chu i tikeh ta,
[14]Leviathan lu i chhu keh bawk. Thlalêra chêngte ei atân a sa i pe.
[15]Tuihna i chhun chhuak a, a luankawr i siam a, Luipui luang laite chu i tikang bawk.
[16]Chhûn leh zân hi i ta a ni a, Êntu leh ni te khi i dah a ni.
[17]Leilung ramri i kham chhuak a, Nipui leh thlasik hi i siam a ni.
[18]Lalpa, hmêlmate deuna hi hre reng ang che, Hnam â-te chuan i hming an sawichhiat hi.
[19]Sakawlhho kutah chuan i mite hi pe suh ang che, I mi, retheite hi theihnghilh reng suh.
[20]I thuthlung kha ngai pawimawh la, Ram chhûnga hmun thim laite chu Nunrâwnnain a khah tâk hi.
[21]Hnehchhiahte chu mualpho takin awmtîr suh la, Pachhiate leh retheite chuan i hming hi fak rawh se.
[22]Aw Pathian, lo thawk chhuak la, I thu han kengkawh teh, Mi â-te chuan ni tin an deu che hi hre reng ang che.
[23]I hmêlmate thâwm hi theihnghilh suh la, Nangmah beitute au thâwm chu a rîk hluah hluah reng hi.

Sam 75

Deus é juiz
Ao mestre de canto, segundo a melodia "Não destruas". Salmo de Asafe. Cântico

[1] Graças te rendemos, ó Deus; graças te rendemos, e invocamos o teu nome, e declaramos as tuas maravilhas.

[2] Pois disseste: Hei de aproveitar o tempo determinado; hei de julgar retamente.

[3] Vacilem a terra e todos os seus moradores, ainda assim eu firmarei as suas colunas.

[4] Digo aos soberbos: não sejais arrogantes; e aos ímpios: não levanteis a vossa força.

[5] Não levanteis altivamente a vossa força, nem faleis com insolência contra a Rocha.

[6] Porque não é do Oriente, não é do Ocidente, nem do deserto que vem o auxílio.

[7] Deus é o juiz; a um abate, a outro exalta.

[8] Porque na mão do SENHOR há um cálice cujo vinho espuma, cheio de mistura; dele dá a beber; sorvem-no, até às escórias, todos os ímpios da terra.

[9] Quanto a mim, exultarei para sempre; salmodiarei louvores ao Deus de Jacó.

[10] Abaterei as forças dos ímpios; mas a força dos justos será exaltada.

Pathian chu rorêltu a ni
Hla hruaitu tân: 'Tiboral suh' thlûka sak tûr. Asafa zai: Fakna hla

[1]Aw Pathian, lâwmthu kanhrilh a che, I lo hnaih avângin lâwmthu kan hrilh a che. I thiltih ropui takte chu kan hril ṭhîn e.

[2]"A hun ka ruatah chuan Dik takin ro ka rawn rêl ang,

[3]Lei leh a chhûnga awmte sîksawi mah se, Kei hian a innghahna ka phûm a ni," Lalpan a ti.

[4]"Chapote u, inchhuang suh u, Mi sualte u, inluling sú.

[5]Vâna awma lakah indahsâng lo ula, Dâk âwr chungin ṭawng thâwr thâwr hek suh u," ka ti.

[6]Chhak leh thlang aṭangin emaw, Chhim leh hmâr aṭangin emaw, Rorêlna hi a lo thleng si lo va.

[7]Rorêltu chu Pathian a ni: Ṭhenkhat a titlâwm a, ṭhenkhat a chawimawi ṭhîn.

[8]Lalpan a thinurna no chu a keng reng a, Uain chi tinrêng chawhpawlha khat a ni, a phûl pâwng thûr mai, Chu chu a bun chhuak a, Mi sualte chuan an in ta a, A mawngnawi lam an lem zo vang.

[9]Kei chuan chatuanin ka chawimawi ang a, Jakoba Pathian chu fakin ka zai ang.

[10]Mi sual thiltihtheihna a tichhia ang a, Mi dik thiltihtheihna erawh chu a pung zêl ang.

Salmo 76

A majestade e o poder de Deus
Ao mestre de canto, com instrumentos de cordas. Salmo de Asafe. Cântico

[1] Conhecido é Deus em Judá; grande, o seu nome em Israel.

Sam 76

Hnehtu Pathian
Hla hruaitu tân. Ṭingṭang nêna sak tûrAsafa zai: Fakna hla

[1]Judai ram chuan Pathian an hria a, Israel-te chuan a hming an chawimawi ṭhîn.

[2] Em Salém, está o seu tabernáculo, e, em Sião, a sua morada.

[2]Jerusalem-ah chuan a awm a, Zion-ah chuan a chêng a ni.

[3] Ali, despedaçou ele os relâmpagos do arco, o escudo, a espada e a batalha.

[3]Tah chuan hmêlma thalte leh, An phaw leh khandaihte, An râlthuamte a tihchhiatsak a.

[4] Tu és ilustre e mais glorioso do que os montes eternos.

[4]Aw Pathian, i ropui e, Hmêlma i hnehna tlâng ata i lo haw chu i ropui ngei mai e.

[5] Despojados foram os de ânimo forte; jazem a dormir o seu sono, e nenhum dos valentes pode valer-se das próprias mãos.

[5]An mi huaite râlthuam an hlihsak vek a, An thal ta rem rum mai! Mi chak tu mah kut lek thei an awm ta lo.

[6] Ante a tua repreensão, ó Deus de Jacó, paralisaram carros e cavalos.

[6]Jakoba Pathian, nangin i han hau chuan, Sakawr leh a chungchuangte chu an thal dêr mai.

[7] Tu, sim, tu és terrível; se te iras, quem pode subsistir à tua vista?

[7]Nang zawng, i lo hlauhawm ngei mai, I thinurin i hmaah chuan tu nge ding ngam awm ang?

[8] Desde os céus fizeste ouvir o teu juízo; tremeu a terra e se aquietou,

[8]Vân aṭanga i thu rêl chu i rawn puan chuan, Lei chu hlauvin a ngawi reng a;

[9] ao levantar-se Deus para julgar e salvar todos os humildes da terra.

[9]Khawvêla mi retheite chhan tûra, Rorêla i lo thawh chhuah lai khân.

[10] Pois até a ira humana há de louvar-te; e do resíduo das iras te cinges.

[10]Mi kawlhsente chuan an la fak ngei ang che a, I thinurna pumpelhte chuan an bêl ang che,

[11] Fazei votos e pagai-os ao SENHOR, vosso Deus; tragam presentes todos os que o rodeiam, àquele que deve ser temido.

[11]Lalpa, in Pathian hnêna in thutiam chu hlen ula, A vêla awmte chuan Hlauhtûra hi An thilpêkte rawn hlân rawh se.

[12] Ele quebranta o orgulho dos príncipes; é tremendo aos reis da terra.

[12]Hruaitute chapona a tihtâwpsak a, Lei lalte tân hlauhawm tak a ni.

Salmo 77

As grandes obras e a misericórdia de Deus

Ao mestre de canto, Jedutum. Salmo de Asafe

[1] Elevo a Deus a minha voz e clamo, elevo a Deus a minha voz, para que me atenda.

Sam 77

Mangan laia thlamuanna

Hla hruaitu tân: Jeduthuna pâwlte sak tûrAsafa Fakna hla

[1]Aw chhuah meuhvin, Pathian chu ka ngên ang a, Ka au vang a, ka aw a lo hria ang.

[2] No dia da minha angústia, procuro o SENHOR; erguem-se as minhas mãos durante a noite e não se cansam; a minha alma recusa consolar-se.

[2]Mangan laiin Lalpa chu ka zawng a, Bân phar chungin ka ṭawngṭai zânkhua ṭhîn, Mahse, ka thla a muang thei lo.

[3] Lembro-me de Deus e passo a gemer; medito, e me desfalece o espírito.

[3]Pathian ka ngaihtuahin ka rûm ṭhîn a, Ka suangtuahin ka chau hnêp ṭhîn.

[4] Não me deixas pregar os olhos; tão perturbado estou, que nem posso falar.

[4]Mi timuhîl thei lo va, Ka vei ka vei ṭhîn a, sawi tûr rêng ka nei lo.

[5] Penso nos dias de outrora, trago à lembrança os anos de passados tempos.

[5]Hmânlai ka ngaihtuah a, Hun liam ta zawng zawng ka hre chhuak ṭhîn.

[6] De noite indago o meu íntimo, e o meu espírito perscruta.

[6]Zânah ka ngaihtuah neuh neuh va, Ka dâwn vêl a, ka inkhâpthlu dêr ṭhîn.

[7] Rejeita o SENHOR para sempre? Acaso, não torna a ser propício?

[7]Lalpan min thlauhthla reng dâwn em ni le? Ka chungah hian a lâwm dâwn tawh lo em ni aw!

[8] Cessou perpetuamente a sua graça? Caducou a sua promessa para todas as gerações?

[8]Mi khawngaih tawh lovin, A thutiam kha a titâwp hlen dâwn em ni?

[9] Esqueceu-se Deus de ser benigno? Ou, na sua ira, terá ele reprimido as suas misericórdias?

[9]Pathianin min lainatna kha a theihnghilhin, Thinur vângin a ngilneihna a titâwp dâwn em ni?

[10] Então, disse eu: isto é a minha aflição; mudou-se a destra do Altíssimo.

[10]Chungnungbera kut chuan ngai a ang ta lo hi, Ka thin tinatu ber chu a ni.

[11] Recordo os feitos do SENHOR, pois me lembro das tuas maravilhas da antiguidade.

[11]Lalpa thiltihte chu ka hre reng ang a, Hmasânga thil mak tak tak a tihte pawh ka hre reng ang.

[12] Considero também nas tuas obras todas e cogito dos teus prodígios.

[12]I thiltih ṭhinte chu ka ngaihtuah fo vang a, Thil ropui tak i tihte pawh ka chhui bawk ang.

[13] O teu caminho, ó Deus, é de santidade. Que deus é tão grande como o nosso Deus?

[13]Aw Pathian, i kawng chu a thianghlim a, Nangmah ang rênga ropui hi pathian an awm lo.

[14] Tu és o Deus que operas maravilhas e, entre os povos, tens feito notório o teu poder.

[14]Nang zawng thil mak ti ṭhîn Pathian i ni a, I chakzia hi hnam tin i hriattîr ṭhîn.

[15] Com o teu braço remiste o teu povo, os filhos de Jacó e de José.

[15]I bân chak chuan i mite chu i tlan a, Jakoba leh Josefa thlahte chu.

[16] Viram-te as águas, ó Deus; as águas te viram e temeram, até os abismos se abalaram.

[16]Aw Pathian, tuite chuan an hmuh che chuan, An hlau va, tui thûkte pawh an khûr.

[17] Grossas nuvens se desfizeram em água; houve trovões nos espaços; também as suas setas cruzaram de uma parte para outra.

[17]Chhûmin ruah a sûrtîr ṭhîn a, Vân aṭangin khawpui a ri dur dur bawk a, Kâwlphete chu a de zawr zawr a ni.

[18] O ribombar do teu trovão ecoou na redondeza; os relâmpagos alumiaram o mundo; a terra se abalou e tremeu.

[18]Ṭhâwngaleivirah chuan khawpui chu a ri a, Khawvêl hi kâwlphe chuan a ên chhuak a, Lei chu a nghîng dawt dawt a ni.

[19] Pelo mar foi o teu caminho; as tuas veredas, pelas grandes águas; e não se descobrem os teus vestígios.

[19]Tuipuiah chuan i kal ṭhîn a, Tuifinriat pawh i fang chhuak a, Mahse, i hniak hmuh tûr a awm si lo.

[20] O teu povo, tu o conduziste, como rebanho, pelas mãos de Moisés e de Arão.

[20]Mosia leh Arona kut hmangin I mite chu berâm angin i kaihruai ṭhîn.

Salmo 78

A providência divina na história do seu povo

Salmo didático de Asafe

Sam 78

Pathian leh a mite

Asafa hla fing

[1] Escutai, povo meu, a minha lei; prestai ouvidos às palavras da minha boca.

[1]Ka mite u, ka zirtîrna hi ngaithla ula, Ka thute hi lo ngaihven rawh u.

[2] Abrirei os lábios em parábolas e publicarei enigmas dos tempos antigos.

[2]Tehkhin thu ka sawi ang a, Hmasâng thu rilte chu ka phuh chhuak dâwn.

[3] O que ouvimos e aprendemos, o que nos contaram nossos pais,

[3]Kan ngaihthlâk ṭhin, kan thu hriat te, Kan pi puten min hrilh ṭhin kha,

[4] não o encobriremos a seus filhos; contaremos à vindoura geração os louvores do SENHOR, e o seu poder, e as maravilhas que fez.

[4]An fate hnênah chuan kan zêp lo vang, Lalpa ropuina leh a chakna te, Thil mak a tih ṭhin thute kha kan hril zêl ang.

[5] Ele estabeleceu um testemunho em Jacó, e instituiu uma lei em Israel, e ordenou a nossos pais que os transmitissem a seus filhos,

[5]Jakob-ho chu hriat tûr a siamsak a, Israel-ho tân dân chu a pe; An thlahte hrilh chhâwng zêl tûrin, kan pute chu thu a pe bawk;

[6] a fim de que a nova geração os conhecesse, filhos que ainda hão de nascer se levantassem e por sua vez os referissem aos seus descendentes;

[6]Ṭhang lo thar zêlte chuan an zir theiha, La piang tûrte pawhin an fa leh te An zirtîr chhâwn tûrin.

[7] para que pusessem em Deus a sua confiança e não se esquecessem dos feitos de Deus, mas lhe observassem os mandamentos;

[7]Pathian chu an rina, a thiltihte theihnghilh lova, A thupêkte an zawm theih nân.

[8] e que não fossem, como seus pais, geração obstinada e rebelde, geração de coração inconstante, e cujo espírito não foi fiel a Deus.

[8]An pi pute anga awm tûr an ni lo va, Luhlul chhuaha hel chîng, Thinlung nghet lo, Pathian laka Rinawm lo an nih ve loh nân.

[9] Os filhos de Efraim, embora armados de arco, bateram em retirada no dia do combate.

[9]Efraim-ho chu thal nên an inthuam a, Inbeih ni chuan an tlânchhiat kha.

[10] Não guardaram a aliança de Deus, não quiseram andar na sua lei;

[10]Pathian thuthlung an zâwm lo va, A Dân angin an awm duh lo.

[11] esqueceram-se das suas obras e das maravilhas que lhes mostrara.

[11]A thiltihte an theihnghilh a, Thil mak a hmuhtîrte an hre reng lo.

[12] Prodígios fez na presença de seus pais na terra do Egito, no campo de Zoã.

[12]Aigupta ram Zoan phaiah An pute hmuh atân thil mak tak tak a ti.

[13] Dividiu o mar e fê-los seguir; aprumou as águas como num dique.

[13]Tuipui a tiṭhen a, a kal kaitîr ta a, Tui chu bang ang maiin a dintîr kha.

[14] Guiou-os de dia com uma nuvem e durante a noite com um clarão de fogo.

[14]Chhûnah chhûmin a hruai ṭhîn a, Meialh êngin a hruai zankhua bawk ṭhîn.

[15] No deserto, fendeu rochas e lhes deu a beber abundantemente como de abismos.

[15]Thlalêrah khân lungpui a vaw khi a, Luipui tui anga tam tui a pe a.

[16] Da pedra fez brotar torrentes, fez manar água como rios.

[16]Lungpui ata tui a luan chhuahtîr chu Luipui angin a luang ta dur dur a.

[17] Mas, ainda assim, prosseguiram em pecar contra ele e se rebelaram, no deserto, contra o Altíssimo.

[17]Chuti pawhin a lakah chuan an sual lui a, Thlalêrah khân Chungnungbera lakah an hel.

[18] Tentaram a Deus no seu coração, pedindo alimento que lhes fosse do gosto.

[18]Pathian an fiah ta ngat mai a, An ei châkzâwng an dîl.

[19] Falaram contra Deus, dizendo: Pode, acaso, Deus preparar-nos mesa no deserto?

[19]Pathian an sawi hnâwm a, “Thlalêr rovah Pathianin ruai a ṭheh thei dâwn em ni?

[20] Com efeito, feriu ele a rocha, e dela manaram águas, transbordaram caudais. Pode ele dar-nos pão também? Ou fornecer carne para o seu povo?

[20]Lungpui vuain tui a luan chhuahtîr ngei a, Chaw meuh min pe thei dâwn em ni? A mite hi sa a pe thei ang emaw chu!” an ti.

[21] Ouvindo isto, o SENHOR ficou indignado; acendeu-se fogo contra Jacó, e também se levantou o seu furor contra Israel;

[21]Lalpan a han hriat chuan a thinur a, Jakoba chungah chuan mei a thawh a, Israela chungah chuan a thinur chu a na ta hle a ni.

[22] porque não creram em Deus, nem confiaram na sua salvação.

[22]Pathian an ring lo va, A chhan theiin an ring hek lo.

[23] Nada obstante, ordenou às alturas e abriu as portas dos céus;

[23]Mahse, chung lam vân khi thu a pe a, Vân kawngkhârte a hawng a,

[24] fez chover maná sobre eles, para alimentá-los, e lhes deu cereal do céu.

[24]An ei atân mana a sûrtîr a, Vân chaw a pe ta a.

[25] Comeu cada qual o pão dos anjos; enviou-lhes ele comida a fartar.

[25]Mihring mai chuan vântirhkohte chaw an ei ta a, Hnianghnar taka ei tûr a pe a ni.

[26] Fez soprar no céu o vento do Oriente e pelo seu poder conduziu o vento do Sul.

[26]Khawchhak ata vâna thli a tlehtîr a, A thiltihtheihnain chhim thli a hâwntîr bawk.

[27] Também fez chover sobre eles carne como poeira e voláteis como areia dos mares.

[27]Vaivut angin sa a sûrtîr a, Tuifinriat ṭiau anga tam sava a pe.

[28] Fê-los cair no meio do arraial deles, ao redor de suas tendas.

[28]An bûk tualah a lo tla a, An chênna bûk bul maiah chuan.

[29] Então, comeram e se fartaram a valer; pois lhes fez o que desejavam.

[29]Duh tâwkin an ei a, an tlai hle a, An châk ngei chu a pe a ni.

[30] Porém não reprimiram o apetite. Tinham ainda na boca o alimento,

[30]Sa ṭhial ṭawn ṭawn chungin Phunnawi an bâng chuang lo.

[31] quando se elevou contra eles a ira de Deus, e entre os seus mais robustos

[31]Pathian an chungah chuan a thinur a, An ṭhalaite a thahsak a, Israel tlangvâl chhuanvâwrte chu an thi zo ta.

semeou a morte, e prostrou os jovens de Israel.

32 Sem embargo disso, continuaram a pecar e não creram nas suas maravilhas.

33 Por isso, ele fez que os seus dias se dissipassem num sopro e os seus anos, em súbito terror.

34 Quando os fazia morrer, então, o buscavam; arrependidos, procuravam a Deus.

35 Lembravam-se de que Deus era a sua rocha e o Deus Altíssimo, o seu redentor.

36 Lisonjeavam-no, porém de boca, e com a língua lhe mentiam.

37 Porque o coração deles não era firme para com ele, nem foram fiéis à sua aliança.

38 Ele, porém, que é misericordioso, perdoa a iniqüidade e não destrói; antes, muitas vezes desvia a sua ira e não dá largas a toda a sua indignação.

39 Lembra-se de que eles são carne, vento que passa e já não volta.

40 Quantas vezes se rebelaram contra ele no deserto e na solidão o provocaram!

41 Tornaram a tentar a Deus, agravaram o Santo de Israel.

42 Não se lembraram do poder dele, nem do dia em que os resgatou do adversário;

43 de como no Egito operou ele os seus sinais e os seus prodígios, no campo de Zoã;

32Chuti pawhin an sual lui zêl a, A thil mak tih an hmu na a, amah an ring duh chuang lo.

33An dam chhûng nite chu ho takin a tiral a, An dam chhûng kumte pawh râpthlâk takin a liam.

34A thah hnu chuan amah an zawng ṭan leh ta a, Sima ṭhahnemngaiin Pathian lam an hawi ta.

35An himna lungpui chu Pathian a nih an hre chhuak a, Anmahni tlantu chu Chungnungbera a ni.

36Mahse, an hmuiin an bum a, An leiin dâwt an hrilh bawk si.

37An thinlung chu a nghet lo va. A thuthlungah an rinawm bawk hek lo.

38Ani lah chuan a khawngaih a, An bawhchhiatna a ngaidam a, a tiboral lo, A thinur chu a insûm fo ṭhîn a, A thin thawk chu a che duh mai ngai lo.

39Mihring chak lo an nih a hre reng a, Thli tleh liam ang lek hi an ni si a.

40Thlalêrah khân an hel fo va, Ram rovah khân a thin an va tina zing em!

41Pathian an fiah an fiah mai a, Israel-te Mi Thianghlima chu an timangang.

42A thiltihtheihzia kha an hre reng duh lo va, An hmêlmate laka a chhan laite kha an hre duh bawk hek lo.

43Aigupta ram Zoan phaia A thil mak tih ropui tak kha an hre reng lo.

[44] e converteu em sangue os rios deles, para que das suas correntes não bebessem.

[45] Enviou contra eles enxames de moscas que os devorassem e rãs que os destruíssem.

[46] Entregou às larvas as suas colheitas e aos gafanhotos, o fruto do seu trabalho.

[47] Com chuvas de pedra lhes destruiu as vinhas e os seus sicômoros, com geada.

[48] Entregou à saraiva o gado deles e aos raios, os seus rebanhos.

[49] Lançou contra eles o furor da sua ira: cólera, indignação e calamidade, legião de anjos portadores de males.

[50] Deu livre curso à sua ira; não poupou da morte a alma deles, mas entregou-lhes a vida à pestilência.

[51] Feriu todos os primogênitos no Egito, as primícias da virilidade nas tendas de Cam.

[52] Fez sair o seu povo como ovelhas e o guiou pelo deserto, como um rebanho.

[53] Dirigiu-o com segurança, e não temeram, ao passo que o mar submergiu os seus inimigos.

[54] Levou-os até à sua terra santa, até ao monte que a sua destra adquiriu.

[55] Da presença deles expulsou as nações, cuja região repartiu com eles por herança; e nas suas tendas fez habitar as tribos de Israel.

[44]An luite chu thisenah a chantîr a, Lui tui tu man an in thei lo.

[45]Thosi a puantîr a, a seh nek a, Chungu a tipung a, an ramah chuan a khat.

[46]An thlaite chu khau rual a eitîr a, An hnathawh rah a ngêt zo bawk.

[47]An grep hruite rialin a chhu chat a, An theipui kûngte chu vûrin a hmet hlum bawk.

[48]An rante chu rialin a chhu hlum a, An ran rualte ṭêkin a dêng hlum bawk.

[49]An chungah chuan a thinurna râpthlâk tak chu A leihbua a, a sawisa ta nek a, Chûng chu an chhiatna thlen tûra a tirh an ni.

[50]A thinur hrîkthlâk nân an nun a zuah lo va, Hripui a lêntîr kha.

[51]Aigupta mite fa tîr chu a that vek a, An in chhûnga sei lian an vânglai fate chu.

[52]A mite chu berâm angin a hruai chhuak a, Thlalêrah chuan a kalpui ta.

[53]A hualhim a, hlauh rêng an nei lo va, An hmêlmate erawh chu tuiin a chîm pil ta.

[54]A ram thianghlimah chuan a hruai thleng a, He tlângram, a kut ngeia a lâkah hian.

[55]An hmaah chuan hnam dangte chu a hnawt chhuak a, Israel-te neih atân an ram chu a sem a, An inte chu an luah ta a.

[56] Ainda assim, tentaram o Deus Altíssimo, e a ele resistiram, e não lhe guardaram os testemunhos.

[56]Pathian, Chungnungbera an fiah leh a, an hel ta a, A thu hriattîr an zâwm duh lo.

[57] Tornaram atrás e se portaram aleivosamente como seus pais; desviaram-se como um arco enganoso.

[57]An hawi kîr a, an pute ang bawkin vervêk takin an khawsa a, Thalngul kawi ang an ni, rin tlâk an ni ta lo.

[58] Pois o provocaram com os seus altos e o incitaram a zelos com as suas imagens de escultura.

[58]Hmunsâng an siamte chuan an tithinur ta a, An milem chherte chuan a thin an titâwt.

[59] Deus ouviu isso, e se indignou, e sobremodo se aborreceu de Israel.

[59]Chûng chu a han hmuhin Pathian a thinur a, Israel-te chu a ten ta êm êm a.

[60] Por isso, abandonou o tabernáculo de Siló, a tenda de sua morada entre os homens,

[60]Silo hmuna a chênna ṭhin chu a rauhsan ta a, Mihring zînga a chênna in ṭhîn chu.

[61] e passou a arca da sua força ao cativeiro, e a sua glória, à mão do adversário.

[61]A chakna leh a ropuizia lanna Thuthlung Bâwm chu, Hmêlmate a mantîr a.

[62] Entregou o seu povo à espada e se encolerizou contra a sua própria herança.

[62]A mite chu khandaihin a sâmtîr a, A rochante chungah a thinur a ni.

[63] O fogo devorou os jovens deles, e as suas donzelas não tiveram canto nupcial.

[63]Tlangvâlte chu an kâng hlum zo va, Nulate chuan pasal tûr an nei lo.

[64] Os seus sacerdotes caíram à espada, e as suas viúvas não fizeram lamentações.

[64]Puithiamte pawh khandaihin an that a, An nupuiten an ṭah ngam lo.

[65] Então, o SENHOR despertou como de um sono, como um valente que grita excitado pelo vinho;

[65]Mi chak, zu rui muhîl anga, Ngawi renga a awm chu a lo harh a.

[66] fez recuar a golpes os seus adversários e lhes cominou perpétuo desprezo.

[66]Hmêlmate chu a ûm lêt a, A timualpho ta vek a ni.

[67] Além disso, rejeitou a tenda de José e não elegeu a tribo de Efraim.

[67]Josefa thlahte chu a hnâwl ta a, Efraim hnamte chu a thlang ta lo,

[68] Escolheu, antes, a tribo de Judá, o monte Sião, que ele amava.

[68]Juda hnam chu a thlang ta a, A ngaihnat tak Zion tlâng nên.

[69] E construiu o seu santuário durável como os céus e firme como a terra que fundou para sempre.

[69]Vâna a chênna ang hmun thianghlim chu a sa ta a, Nghet taka leia hûn angin Kumkhuaa awm tûrin a hûng nghet ta.

[70] Também escolheu a Davi, seu servo, e o tomou dos redis das ovelhas;
[71] tirou-o do cuidado das ovelhas e suas crias, para ser o pastor de Jacó, seu povo, e de Israel, sua herança.
[72] E ele os apascentou consoante a integridade do seu coração e os dirigiu com mãos precavidas.

[70]A chhiahhlawh Davida chu a thlang ta a, Ran rual vêng lai a la chhuak a.
[71]Berâm no hruai a enkawl lai chu, A rochan Israel-te leh Jakob-ho châwmtu atân a ruat ta a.
[72]Theihtâwp chhuahin a enkawl a, Thiam takin a kaihruai ta a ni.

Salmo 79

O povo pede castigo contra os inimigos
Salmo de Asafe

[1] Ó Deus, as nações invadiram a tua herança, profanaram o teu santo templo, reduziram Jerusalém a um montão de ruínas.
[2] Deram os cadáveres dos teus servos por cibo às aves dos céus e a carne dos teus santos, às feras da terra.
[3] Derramaram como água o sangue deles ao redor de Jerusalém, e não houve quem lhes desse sepultura.
[4] Tornamo-nos o opróbrio dos nossos vizinhos, o escárnio e a zombaria dos que nos rodeiam.
[5] Até quando, SENHOR? Será para sempre a tua ira? Arderá como fogo o teu zelo?
[6] Derrama o teu furor sobre as nações que te não conhecem e sobre os reinos que não invocam o teu nome.
[7] Porque eles devoraram a Jacó e lhe assolaram as moradas.
[8] Não recordes contra nós as iniqüidades de nossos pais; apressem-se ao nosso encontro as tuas misericórdias, pois estamos sobremodo abatidos.

Sam 79

Hnam pum tân ṭawngṭaina
Asafa fakna hla

[1]Aw Pathian, hnam dangini ram ro an rûn a, I tempul thianghlim pawh an tihbawrhbân tâk hi. Jerusalem khua chu a chim rem rum ta mai!
[2]I chhiahhlawhte ruang chu Mulukawlhte eiah an hnutchhiah a, I tâna inserhte sa pawh ramsate tlan atân.
[3]I mite thisen chu tui ang maiin an luantîr a, Jerusalem khawlaiah chuan a luang zuih a, Phûmtu tu mah an awm lo ve.
[4]Kan bula awmte chuan min diriam hle a, Kan vêla awmte chuan min nuihzatin min hmusit a.
[5]Lalpa, eng chen nge maw i thinur anga, I thinrim chu mei anga sa a nih reng dâwn?
[6]I thinur chu nangmah hre lo hnamte chungah, I hming lam lohna ramahte chuan leih rawh.
[7]Jakoba chhûngte chu an that zo va, An khuate chu an tiram zo ta.
[8]Kan pute sual mawh min phurhtîr suh la, I ngilneihzia han lantîr thuai ang che. Kan chan a chauh tak êm hi le.

[9] Assiste-nos, ó Deus e Salvador nosso, pela glória do teu nome; livra-nos e perdoa-nos os pecados, por amor do teu nome.

[9]Min chhandamtu Pathian, min rawn pui la, I hming ropui avângin min chhandam la, I hming avângin min ngaidam rawh.

[10] Por que diriam as nações: Onde está o seu Deus? Seja, à nossa vista, manifesta entre as nações a vingança do sangue que dos teus servos é derramado.

[10]Hnam dangte chuan engtizia nge "I Pathian chu khawiah nge?" min tih chhên le? I chhiahhlawhte thisen chhuahtu hnam chungah chuan, Kan hmuh ngeiah phuba han la ang che.

[11] Chegue à tua presença o gemido do cativo; consoante a grandeza do teu poder, preserva os sentenciados à morte.

[11]Lung in tângte rûm chu i hnên lo thleng sela, I chakna ropui chuan, thi tûra tihte chu chhan chhuak ang che.

[12] Retribui, SENHOR, aos nossos vizinhos, sete vezes tanto, o opróbrio com que te vituperaram.

[12]Lalpa, kan chhehvêla chêngten an chêksawlhna che chu, A lêt sarih ngawtin rûl rawh.

[13] Quanto a nós, teu povo e ovelhas do teu pasto, para sempre te daremos graças; de geração em geração proclamaremos os teus louvores.

[13]Keini hi zawng i ta kan ni, i rama tla i berâm rualte chu, Lâwmthu kan hrilh kumkhua ang che, Eng lai pawhin kan fak ang che.

Salmo 80

Pedindo restaurações

Ao mestre de canto, segundo a melodia "Os lírios". Testemunho de Asafe. Salmo

[1] Dá ouvidos, ó pastor de Israel, tu que conduzes a José como um rebanho; tu que estás entronizado acima dos querubins, mostra o teu esplendor.

[2] Perante Efraim, Benjamim e Manassés, desperta o teu poder e vem salvar-nos.

[3] Restaura-nos, ó Deus; faze resplandecer o teu rosto, e seremos salvos.

[4] Ó SENHOR, Deus dos Exércitos, até quando estarás indignado contra a oração do teu povo?

Sam 80

Hnam tundin leh nâna dîlna

Hla hruaitu tân: Lilipâr thlûka urhsûn taka sak tûr. Asafa fakna hla

[1]Israel-te vêngtu, i beng lo chhi ang che, Berâm anga Josefa hruai ṭhîntu, lo ngaithla teh, Cherub-ho chunga ṭhu i hmêl êng chu:

[2]Efraim te, Benjamin te, Manase hnamte chungah chuan han tilang la, I chakzia chu han lantîr rawh.

[3]Aw Pathian, min din leh la, I hmêl êng chu min hmuhtîr rawh. Tichuan, kan him dâwn nia.

[4]Engkim Lalpa, Pathian, eng chen nge I mite ṭawngṭaina hi i thinursan dâwn le?

5 Dás-lhe a comer pão de lágrimas e a beber copioso pranto.

6 Constituis-nos em contendas para os nossos vizinhos, e os nossos inimigos zombam de nós a valer.

7 Restaura-nos, ó Deus dos Exércitos; faze resplandecer o teu rosto, e seremos salvos.

8 Trouxeste uma videira do Egito, expulsaste as nações e a plantaste.

9 Dispuseste-lhe o terreno, ela deitou profundas raízes e encheu a terra.

10 Com a sombra dela os montes se cobriram, e, com os seus sarmentos, os cedros de Deus.

11 Estendeu ela a sua ramagem até ao mar e os seus rebentos, até ao rio.

12 Por que lhe derribaste as cercas, de sorte que a vindimam todos os que passam pelo caminho?

13 O javali da selva a devasta, e nela se repastam os animais que pululam no campo.

14 Ó Deus dos Exércitos, volta-te, nós te rogamos, olha do céu, e vê, e visita esta vinha;

15 protege o que a tua mão direita plantou, o sarmento que para ti fortaleceste.

16 Está queimada, está decepada. Pereçam os nossos inimigos pela repreensão do teu rosto.

17 Seja a tua mão sobre o povo da tua destra, sobre o filho do homem que fortaleceste para ti.

5Chaw atân mittui i rintîr a, No lian puiin i intîr hi.

6Kan vêla awmte chuan neih tumin min chuh a, Kan hmêlmaten min nuihzat hi.

7Engkim Pathian, min din leh la, I hmêl êng chu min hmuhtîr rawh, Tichuan, kan him dâwn nia.

8Aigupta rama mi grep hrui bul i pawt chhuak a, Hnam dangte ûm chhuakin i phun ta a;

9A vêlte chu i thian fai a, Nghet takin zung a thlâk ta a, Ram pum a awh ta e.

10Tlângte a tihlim duai a, Sidar lian pui puiah a zâm lûk a,

11Khawthlang tuipui a zâm kai a, Khawchhak luipui thlengin a zâm ta a.

12Engtizia nge a hungna pal i ṭhiah tâka, Veivâkte chuan a rah an lawh theih tâk hi le?

13Sanghalte chuan an nawr chhum a, Ramsate chuan an tlân.

14Engkim Pathian, kan lam lo hawi leh la, Vân aṭanga rawn thlîrin min han en la, I grep hrui hi han ngaihven teh.

15I kut ngeia i phun, I tân i chawrtîr hluah hluah kha a ni si a.

16Hmêlmaten min hâl a, min tan chhum a, I hmêl dur chuan tiboral rawh.

17I mi duhsaka chungah chuan i kut nghat la, Mihring fapa, nangin i tihchaka chungah ngei chuan.

[18] E assim não nos apartaremos de ti; vivifica-nos, e invocaremos o teu nome.
[19] Restaura-nos, ó SENHOR, Deus dos Exércitos, faze resplandecer o teu rosto, e seremos salvos.

Salmo 81

Exortação a louvor e obediência
Ao mestre de canto, segundo a melodia "Os lagares". Salmo de Asafe

[1] Cantai de júbilo a Deus, força nossa; celebrai o Deus de Jacó.

[2] Salmodiai e fazei soar o tamboril, a suave harpa com o saltério.

[3] Tocai a trombeta na Festa da Lua Nova, na lua cheia, dia da nossa festa.
[4] É preceito para Israel, é prescrição do Deus de Jacó.
[5] Ele o ordenou, como lei, a José, ao sair contra a terra do Egito. Ouço uma linguagem que eu não conhecera.
[6] Livrei os seus ombros do peso, e suas mãos foram livres dos cestos.

[7] Clamaste na angústia, e te livrei; do recôndito do trovão eu te respondi e te experimentei junto às águas de Meribá.

[8] Ouve, povo meu, quero exortar-te. Ó Israel, se me escutasses!
[9] Não haja no meio de ti deus alheio, nem te prostres ante deus estranho.

[10] Eu sou o SENHOR, teu Deus, que te tirei da terra do Egito. Abre bem a boca, e ta encherei.

[18]Tichuan, kan hawikîrsan lo vang che, Min tiharh la, i hming kan lam dâwn nia.
[19]Lalpa, Engkim Lalpa, min din leh la, I hmêl êng chu min hmuhtîr rawh. Tichuan, kan him dâwn nia.

Sam 81

Kût ni hla
Hla hruaitu tân: grep sâwr thlûka sak tûr. Asafa fakna hla

[1]Min tichaktu Pathian fakin in aw chhuah rawh u, Jakoba Pathian chu fakin zai rawh u.
[2]Hla sa ula, benchhek kha khâwng rawh u, Perhkhuang leh ṭingṭang rimawite rem bawk rawh u.
[3]Thla tharah chuan tawtawrâwt hâm ula, Kût ni, thlahleinga zânah chuan.
[4]Hei hi Israel ramah chuan tih ṭhin tûr a ni, Jakoba Pathian thupêk a ni.
[5]Josefa thlahte tih tûra ruat a ni. Aigupta ram a fan lai khân, "Ka la hriat ngai lohte aw ka ngaithla a,
[6]An rit phurhte ka lâk kiansak a, An thil chawina kho pawh ka paihsak kha.
[7]Mangangin min au va, ka chhâng ta a, Khawpui rîkna, ka bihrûkna hmun aṭang ngei chuan. Meriba tui bula ka fiah che u kha,
[8]Ka mite u, ka zilhna hi ngaithla ula, Aw Israel, ka thu hi ngai ula ka va ti êm:
[9]Ram dang pathian be suh ula, Hnam dang pathian hmaah kûn hek suh u.
[10]Kei hi Lalpa, in Pathian chu ka ni, Aigupta ram ata hruai chhuaktu che u ka ni. In kâ kha âng rawh u, ka châwm dâwn a che u.

[11] Mas o meu povo não me quis escutar a voz, e Israel não me atendeu.

[12] Assim, deixei-o andar na teimosia do seu coração; siga os seus próprios conselhos.

[13] Ah! Se o meu povo me escutasse, se Israel andasse nos meus caminhos!

[14] Eu, de pronto, lhe abateria o inimigo e deitaria mão contra os seus adversários.

[15] Os que aborrecem ao SENHOR se lhe submeteriam, e isto duraria para sempre.

[16] Eu o sustentaria com o trigo mais fino e o saciaria com o mel que escorre da rocha.

[11]Nimahsela, ka mite chuan ka aw an hre duh lo, Israel chuan engah mah min ngai ta lo.

[12]An luhlul êm êm a, An thu thuin ka awmtîr ta.

[13]Ka mite chuan ka thu hi ngaithlain Israel-te chuan ka kawng hi zawh teh sela aw!

[14]An dote chu ka han titlâwm ang a, An hmêlmate chungah ka kut ka thlâk thuai tûr.

[15]A hmaah chuan an dawl ang a, Lalpa hawtute chu An chan a chau hlen ang.

[16]Buh tui berin ka châwm ang a, Lungpuia khawizu-in ka titlai tûr che u a ni."

Salmo 82

Increpadas a injustiça e a parcialidade dos juízes

Salmo de Asafe

[1] Deus assiste na congregação divina; no meio dos deuses, estabelece o seu julgamento.

[2] Até quando julgareis injustamente e tomareis partido pela causa dos ímpios?

[3] Fazei justiça ao fraco e ao órfão, procedei retamente para com o aflito e o desamparado.

[4] Socorrei o fraco e o necessitado; tirai-os das mãos dos ímpios.

[5] Eles nada sabem, nem entendem; vagueiam em trevas; vacilam todos os fundamentos da terra.

Sam 82

Rorêltu chungnung ber Pathian

Asafa Fakna hla

[1]Pathian chu pathianho zîngah a ṭhu a, An zîngah chuan ro a han rêl a.

[2]'Dik lo takin eng chen nge ro in rêl anga, Mi sualte chu in duhsak zêl dâwn le?

[3]Retheite leh fahrahte chu chhan ṭhîn ula, Pachhiate leh baihvaite chungah pawh ṭhat chhuah rawh u.

[4]Pachhiate leh vâkvaite chu hum ṭhîn ula, Mi sualte kut ata chhan chhuak rawh u.'

[5]Eng mah an hre lo va, eng mah an ngaihtuah bawk hek lo, Thimah an tei mai mai a, khawvêl innghahna ber dikna a bo zo ta e.

[6] Eu disse: sois deuses, sois todos filhos do Altíssimo.
[7] Todavia, como homens, morrereis e, como qualquer dos príncipes, haveis de sucumbir.
[8] Levanta-te, ó Deus, julga a terra, pois a ti compete a herança de todas as nações.

[6]Chungnungbera fate niin Pathian fate in ni emaw ka ti a,
[7]Mihring zînga milian, mitê ang lek Thi tûra ruat in ni si a.'
[8]Aw Pathian, lo thawk chhuak la, Lei chungah hian ro han rêl rawh, Hnam zawng zawng hi i ta an ni.

Salmo 83

Julgamento de Deus contra as nações inimigas
Cântico. Salmo de Asafe

[1] Ó Deus, não te cales; não te emudeças, nem fiques inativo, ó Deus!
[2] Os teus inimigos se alvoroçam, e os que te odeiam levantam a cabeça.
[3] Tramam astutamente contra o teu povo e conspiram contra os teus protegidos.
[4] Dizem: Vinde, risquemo-los de entre as nações; e não haja mais memória do nome de Israel.
[5] Pois tramam concordemente e firmam aliança contra ti
[6] as tendas de Edom e os ismaelitas, Moabe e os hagarenos,
[7] Gebal, Amom e Amaleque, a Filístia como os habitantes de Tiro;
[8] também a Assíria se alia com eles, e se constituem braço forte aos filhos de Ló.
[9] Faze-lhes como fizeste a Midiã, como a Sísera, como a Jabim na ribeira de Quisom;

Sam 83

Israel hmêlma tlâwm nâna dîlna
Asafa zai, Fakna hla

[1]Aw Pathian, ngawi reng teh suh, Reh reng lo la; aw Pathian, awm hle hle suh.
[2]I hmêlmate an inhrosa a ni, Nangmah hawtute chu an dâk hrâw hrâw ta mai.
[3]I mite chu vervêk taka beih dân tûr te, I duhsakte chungchâng phiarin an inrâwn a,
[4]'Hawh u, he hnam hi i nuai bo vang, Israel hming hi bo hlen rawh se,' an ti.
[5]An inthurual ta a, Nangmah bei tûr chein thu an thlung ta,
[6]Edom mi te, Ismael mi te, Moab leh Hagar mi te,
[7]Gebal leh Amon mi te, Amalek leh Filistia-ho, Tura khaw mi te nên an inthurual.
[8]Asuria pawh an zîngah chuan a tel ve, Lota thlahte ṭanpui tûrin.
[9]Midian chunga i tih ang khân, Kison luia Sisera leh Jabina ang khân ti la,

[10] os quais pereceram em En-Dor; tornaram-se adubo para a terra.

[11] Sejam os seus nobres como Orebe e como Zeebe, e os seus príncipes, como Zeba e como Zalmuna,

[12] que disseram: Apoderemo-nos das habitações de Deus.

[13] Deus meu, faze-os como folhas impelidas por um remoinho, como a palha ao léu do vento.

[14] Como o fogo devora um bosque e a chama abrasa os montes,

[15] assim, persegue-os com a tua tempestade e amedronta-os com o teu vendaval.

[16] Enche-lhes o rosto de ignomínia, para que busquem o teu nome, SENHOR.

[17] Sejam envergonhados e confundidos perpetuamente; perturbem-se e pereçam.

[18] E reconhecerão que só tu, cujo nome é SENHOR, és o Altíssimo sobre toda a terra.

[10]Endor khuaa i tihhlumte ang khân, An ruang chu lei chungah ţawih hlawm rawh se.

[11]An mi liante Oreba leh Zeeba angin siam la, An lalte chu Zeba leh Zalmuna angin.

[12]'Pathian ram duh lai chu I luahlân ang u,' an ti vei a.

[13]Aw ka Pathian, ţhâwngaleivir lâktîr ang che, Thliin buhpâwl a len ang hi ni hlawm rawh se.

[14]Ramhnuai a kâng ang leh Tlâng hnim a kâng hluah hluah ang hian,

[15]Thlipuiin nuai nek la, I thli hrâng chuan tichiai rawh.

[16]An hmêlte chu sen awp awp khawpin tizak ang che, Lalpa, i hming an lam theih nân.

[17]Mualpho leh beidawngin awm kumkhua sela, Zak takin boral rawh se.

[18]I hming chu Lalpa a ni a, Nang chauh hi khawvêl pum puia Chungnungbera i nih hre rawh se.

Salmo 84

Saudades do templo

Ao mestre de canto, segundo a melodia "Os lagares". Salmo dos filhos de Corá

[1] Quão amáveis são os teus tabernáculos, SENHOR dos Exércitos!

[2] A minha alma suspira e desfalece pelos átrios do SENHOR; o meu coração e a minha carne exultam pelo Deus vivo!

[3] O pardal encontrou casa, e a andorinha, ninho para si, onde acolha os seus filhotes;

Sam 84

Pathian In thlahlel

Hla hruaitu tân: Grep sâwrkhur thlûka sak tûr. Kora pâwlte fakna hla

[1]Engkim Lalpa, i chênna chu a va duhawm em!

[2]Lalpa, i tualzâwl hi ka ngai ţhîn a, A ni, ka lung a lêng hle ţhîn. Ka nun pum hi Pathian nung Fakin hlim takin a au va ni.

[3]I maichâm bulahte chuan chawngzawng pawhin bu chhehna tûr a hmu a, Vamûrte

eu, os teus altares, SENHOR dos Exércitos, Rei meu e Deus meu!

4 Bem-aventurados os que habitam em tua casa; louvam-te perpetuamente.

5 Bem-aventurado o homem cuja força está em ti, em cujo coração se encontram os caminhos aplanados,

6 o qual, passando pelo vale árido, faz dele um manancial; de bênçãos o cobre a primeira chuva.

7 Vão indo de força em força; cada um deles aparece diante de Deus em Sião.

8 SENHOR, Deus dos Exércitos, escuta-me a oração; presta ouvidos, ó Deus de Jacó!

9 Olha, ó Deus, escudo nosso, e contempla o rosto do teu ungido.

10 Pois um dia nos teus átrios vale mais que mil; prefiro estar à porta da casa do meu Deus, a permanecer nas tendas da perversidade.

11 Porque o SENHOR Deus é sol e escudo; o SENHOR dá graça e glória; nenhum bem sonega aos que andam retamente.

12 Ó SENHOR dos Exércitos, feliz o homem que em ti confia.

Salmo 85

Pede-se o perdão de Deus

Ao mestre de canto. Salmo dos filhos de Corá

1 Favoreceste, SENHOR, a tua terra; restauraste a prosperidade de Jacó.

2 Perdoaste a iniqüidade de teu povo, encobriste os seus pecados todos.

chuan an note dahna tûr bu an chhep bawk. Engkim Lalpa, ka lal leh ka Pathian.

4I ina chêngte chu an nihlawh e, An fak fo thei ṭhîn che a ni.

5I hnên ata chakna dawng ṭhînte chu an nihlawh e, Zion lamlian zawh châk ṭhînte chu.

6Baka ruam ro an kalna chu kal tlang mah se, Tui hna awmnaah a chantîr a, Ruah hmasa chu a tling lung ṭhîn.

7An kal chu an tha a zâng tawlh tawlh a, Zion-a Pathian hnên an thleng ngei ang.

8Lalpa, Engkim Pathian, ka dilna hi lo ngaithla la, Aw Jakoba Pathian, i beng lo chhi ang che.

9Aw Pathian, kan phaw, en teh, I hriakthiha hi duhsak ang che.

10I biak in tuala ni khat awm chu Hmun danga ni sângkhat awm aiin a ṭha zâwk. Kan Pathian in kawngkhâr vêngtu nih chu, Mi sual puan ina awm ai chuan ka thlang zâwk.

11Ka tân Lalpa hi ni leh phaw a ni, Aw Pathian, min khawngaih la, min chawimawi rawh. Lalpan a ṭhatna chu a ui lo vang, Dik taka ti ṭhînte lakah chuan.

12Engkim Lalpa, nangmah ringtute chu an nihlawh e.

Sam 85

Hnam hmuingîlna tûr dîlna

Hla hruaitu tân: Kora pâwlte fakna hla

1Lalpa, i ram i duhsak a, Jakoba chu i tihmuingîlleh ta a,

2I mite bawhchhiatna i hlîp a, An sual zawng zawng i ngaidam bawk.

[3] A tua indignação, reprimiste-a toda, do furor da tua ira te desviaste.

[4] Restabelece-nos, ó Deus da nossa salvação, e retira de sobre nós a tua ira.

[5] Estarás para sempre irado contra nós? Prolongarás a tua ira por todas as gerações?

[6] Porventura, não tornarás a vivificar-nos, para que em ti se regozije o teu povo?

[7] Mostra-nos, SENHOR, a tua misericórdia e concede-nos a tua salvação.

[8] Escutarei o que Deus, o SENHOR, disser, pois falará de paz ao seu povo e aos seus santos; e que jamais caiam em insensatez.

[9] Próxima está a sua salvação dos que o temem, para que a glória assista em nossa terra.

[10] Encontraram-se a graça e a verdade, a justiça e a paz se beijaram.

[11] Da terra brota a verdade, dos céus a justiça baixa o seu olhar.

[12] Também o SENHOR dará o que é bom, e a nossa terra produzirá o seu fruto.

[13] A justiça irá adiante dele, cujas pegadas ela transforma em caminhos.

Salmo 86

Súplica e confiança

Oração de Davi

[3]I thinurna i hnûk kîr a, I thinrim nasa tak chu i la kîr ta.

[4]Min chhandamtu Pathian, kan lam lo hawi leh la, Kan chunga i lungnihlohna chu tidai ang che.

[5]Kan chungah hian i thin a ur rengin, Rei tak i thin a rim zêl dâwn em ni?

[6]I mite hi i chungah kan hlim theih nân, Min tiharh leh tawh dâwn lâwm ni?

[7]Lalpa, i ngilneihna chu lantîr leh la, Min rawn chhandam ang che.

[8]Lalpa, Pathian chuan eng nge a sawi ka ngaithla teh ang, A mi, amah ngaihsaktute tân remthu a sawi a, A mi rinawm, thinlung taka amah pantute hnênah chuan.

[9]Amah ţihtute chu a chhandam duh ngei ang, kan ramah hian a ropuina a chêng bawk ang.

[10]Ngilneihna leh rinawmna chu an awm dûn ang a, Dikna leh remna pawh an inkuah ang.

[11]Lei aţangin rinawmna chu a chawr ang a, Vân aţangin dikna a lo zâm thla bawk ang.

[12]Lalpa pawhin thil ţha a pe ang a, Kan ramah hian buh leh thlaite a thar ţeuh vang.

[13]Diknain a hma a hruai ang a, A kalna tûr kawng chu a buatsaih ang.

Sam 86

Ţanpui dîlna

Davida ţawngţaina

[1] Inclina, SENHOR, os ouvidos e responde-me, pois estou aflito e necessitado.

[2] Preserva a minha alma, pois eu sou piedoso; tu, ó Deus meu, salva o teu servo que em ti confia.

[3] Compadece-te de mim, ó SENHOR, pois a ti clamo de contínuo.

[4] Alegra a alma do teu servo, porque a ti, SENHOR, elevo a minha alma.

[5] Pois tu, SENHOR, és bom e compassivo; abundante em benignidade para com todos os que te invocam.

[6] Escuta, SENHOR, a minha oração e atende à voz das minhas súplicas.

[7] No dia da minha angústia, clamo a ti, porque me respondes.

[8] Não há entre os deuses semelhante a ti, SENHOR; e nada existe que se compare às tuas obras.

[9] Todas as nações que fizeste virão, prostrar-se-ão diante de ti, SENHOR, e glorificarão o teu nome.

[10] Pois tu és grande e operas maravilhas; só tu és Deus!

[11] Ensina-me, SENHOR, o teu caminho, e andarei na tua verdade; dispõe-me o coração para só temer o teu nome.

[12] Dar-te-ei graças, SENHOR, Deus meu, de todo o coração, e glorificarei para sempre o teu nome.

[13] Pois grande é a tua misericórdia para comigo, e me livraste a alma do mais profundo poder da morte.

[1]Lalpa, i beng chhi la, min chhâng ang che, Rethei leh pachhe tak ka ni si a.

[2]I tân ka inpe a, min vêng ang che, I chhiahhlawh hi chhanhim la, ka rin Pathian i ni.

[3]Lalpa, min khawngaih rawh, Nilêngin ka auh che hi.

[4]I chhiahhlawh hi min tihlim la, Lalpa, i lamah ngawt ka lo hawi hi.

[5]Lalpa, nang chu i ṭha a, ngaihdam i peih reng a, I hming lamtu chungah chuan ngil i nei êm êm a ni.

[6]Lalpa, ka ṭawngṭaina i lo ngaithla ṭhîn a, Khawngaih dîla ka au i bengkhawn ṭhîn.

[7]Mangan laiin ka au che a, Min lo chhâng ṭhîn.

[8]Lalpa, nang ang Pathian an awm lo va, I thil tih ang tu man an ti thei lo.

[9]I siam hnam tinrêngte an lo kal dâwn, i hmaah an kûn ang, Lalpa, i hming an chawimawi ang.

[10]Nang hi i ropui a, thil mak tam tak i ti, Nangmah chauh hi Pathian i ni.

[11]Lalpa, i duhzâwng min zirtîr la, Rinawm takin ka awm dâwn nia, I hming ṭih reng tûrin thinlung thianghlim min pe ang che.

[12]Lalpa, ka Pathian, Ka theihtâwpin ka fak ang che, I hming ka chawimawi kumkhua ang.

[13]Min lainatna a nasa a, Seol-a chhuk tûr min chhan chhuah hi.

[14] Ó Deus, os soberbos se têm levantado contra mim, e um bando de violentos atenta contra a minha vida; eles não te consideram.

[15] Mas tu, SENHOR, és Deus compassivo e cheio de graça, paciente e grande em misericórdia e em verdade.

[16] Volta-te para mim e compadece-te de mim; concede a tua força ao teu servo e salva o filho da tua serva.

[17] Mostra-me um sinal do teu favor, para que o vejam e se envergonhem os que me aborrecem; pois tu, SENHOR, me ajudas e me consolas.

Salmo 87

Jerusalém, amada de Deus

Salmo dos filhos de Corá. Cântico

[1] Fundada por ele sobre os montes santos,

[2] o SENHOR ama as portas de Sião mais do que as habitações todas de Jacó.

[3] Gloriosas coisas se têm dito de ti, ó cidade de Deus!

[4] Dentre os que me conhecem, farei menção de Raabe e da Babilônia; eis aí Filístia e Tiro com Etiópia; lá, nasceram.

[5] E com respeito a Sião se dirá: Este e aquele nasceram nela; e o próprio Altíssimo a estabelecerá.

[14]Aw Pathian, mi chapoten min rawn bei a, Mi râwng pui pui, nangmah pawisa lote chuan Min thah an tum.

[15]Lalpa, nang chu Pathian ngilnei tak leh zahngai thei tak i ni, Thinnel, khawngaihna leh rinawmna ngah i ni.

[16]Ka lam hi lo hawi la, min khawngaih rawh. I chhiahhlawh hi i chakna pe ve la, I chhiahhlawhnu fapa hi chhandam ang che.

[17]Ka chungah i ṭhatzia han tilang la, Min hawtuten hmu se, zak hle rawh se, Min ṭanpuia min thlamuan ṭhîntu chu Lalpa, nang hi i ni.

Sam 87

Jerusalem fakna

Kora pâwlte fakna hla: Hla

[1]A tlâng thianghlimah chuan Lalpan khua a din a,

[2]Lalpan Jerusalem khawpui hi, Jakoba thlahte khua zawng zawng aiin a ngaina zâwk.

[3]Aw Pathian khawpui, i chanchin An sawi ropui hle a ni.

[4]‘Min pawmtute zîngah Aigupta leh Babulon chu, Ka chhiar tel ang. Filistia leh Tura, Kus mite nên, Jerusalem-a piang zîngah ka chhiar tel ang.’

[5]Zion hnênah chuan, ‘He mi pawh hi, saw mi pawh saw - heta piang a ni e,’ an ti ang a, Chungnungberan chu chu a nemnghet ang.

[6] O SENHOR, ao registrar os povos, dirá: Este nasceu lá.

[7] Todos os cantores, saltando de júbilo, entoarão: Todas as minhas fontes são em ti.

[6]Lalpa hming ziakna bu-ah chuan, 'Hei pawh heta piang hi a ni,' tiin a ziak lût ang.

[7]'Zion aṭang vek hian a ni Malsâwmna kan dawn ṭhin,' tiin An zai ang a, an lâm bawk ang.

Salmo 88

Lamentação de um atribulado

Cântico. Salmo dos filhos de Corá. Ao mestre de canto. Para ser cantado com cítara. Salmo didático de Hemã, ezraíta

[1] Ó SENHOR, Deus da minha salvação, dia e noite clamo diante de ti.

[2] Chegue à tua presença a minha oração, inclina os ouvidos ao meu clamor.

[3] Pois a minha alma está farta de males, e a minha vida já se abeira da morte.

[4] Sou contado com os que baixam à cova; sou como um homem sem força,

[5] atirado entre os mortos; como os feridos de morte que jazem na sepultura, dos quais já não te lembras; são desamparados de tuas mãos.

[6] Puseste-me na mais profunda cova, nos lugares tenebrosos, nos abismos.

[7] Sobre mim pesa a tua ira; tu me abates com todas as tuas ondas.

[8] Apartaste de mim os meus conhecidos e me fizeste objeto de abominação para com eles; estou preso e não vejo como sair.

[9] Os meus olhos desfalecem de aflição; dia após dia, venho clamando a ti, SENHOR, e te levanto as minhas mãos.

[10] Mostrarás tu prodígios aos mortos ou os finados se levantarão para te louvar?

Sam 88

Ṭanpui dîla au

Zai: Kora pâwlte fakna hla. Hla hruaitu tân: lâm paha inchhâwna sak tûr. Ezra mi Hemana hla fing

[1]Aw Lalpa, min chhandamtu Pathian, Chhûnah ka au che a, zânah ka rawn pan che.

[2]Ka ṭawngṭaina i hnên lo thleng sela, Ka mangang au lo bengkhawn teh.

[3]Thil ṭha lo hi ka ning ta e, Ka thi ṭhelh ṭhelh a ni.

[4]Thlân khura liam tûrte anga ngaih ka ni a, Chhan tlâk ni tawh lo ang ka ni.

[5]Mitthi zînga chhiar tel, thlâna zalh tawh, Mitthi ang mai ka ni. Chûng mite chu i hre tawh lo va, Ṭanpui phâk pawh an ni tawh lo.

[6]Khur thûk tak mawngah chuan min dah ta a, Hmun thim thûk takah chuan.

[7]I thinurna chuan min delh tlat a, Min vaw na êm êm a ni.

[8]Ka ṭhiante min lâk sawnsak daih a, An tân tenawm ka ni ta a, Min khuahkhirh tlat a, ka vâk chhuak thei lo.

[9]Ka tuar a na êm a, ka mit a vai zo va, Lalpa, ni tinin ka au che a, I lamah ka kut ka phar fo ṭhîn.

[10]Mitthite tân thil mak i tihsak ngai em ni? An lo thovin an fak dâwn che em ni?

11 Será referida a tua bondade na sepultura? A tua fidelidade, nos abismos?

11Thlâna zalh tawhte chuan i ngilneihzia an hril theiin, Chhiatna tâwk tawhte chuan i rinawmzia an puang thei dâwn em ni?

12 Acaso, nas trevas se manifestam as tuas maravilhas? E a tua justiça, na terra do esquecimento?

12Hmun thimah chuan i thiltih mak hmuh theih em ni? Hriat reng tawh lohte ramah chuan I dikzia hi hriat phâk em ni?

13 Mas eu, SENHOR, clamo a ti por socorro, e antemanhã já se antecipa diante de ti a minha oração.

13Aw Lalpa, kei chuan ka au che a, Tûk tin ka ṭawngṭai ṭhîn.

14 Por que rejeitas, SENHOR, a minha alma e ocultas de mim o rosto?

14Lalpa, engati nge min thlauhthlâka, Ka lakah hian i hmêl i thup tâk hi?

15 Ando aflito e prestes a expirar desde moço; sob o peso dos teus terrores, estou desorientado.

15Ka tleirâwl chhuah ata hrehawm ka tuar reng a, Ka thi lek lek ṭhîn a, I ṭihbaiawmna chuan ka thauvah hian min man a.

16 Por sobre mim passaram as tuas iras, os teus terrores deram cabo de mim.

16I thinur chuan min nuai ṭhîn a, Nangmah hlauvin ka chau chhe ta.

17 Eles me rodeiam como água, de contínuo; a um tempo me circundam.

17Tui lian angin ni tin min chîm reng a, Min hual vêl tlat ṭhîn a.

18 Para longe de mim afastaste amigo e companheiro; os meus conhecidos são trevas.

18Ka ṭhian bul leh ka lainate min lâk sawnsak daih a, Thim hi ka ṭhian ber a ni ta.

Salmo 89

Promessa do reino messiânico a Davi
Salmo didático de Etã, ezraíta
1 Rs 4.31

1 Cantarei para sempre as tuas misericórdias, ó SENHOR; os meus lábios proclamarão a todas as gerações a tua fidelidade.

Sam 89

Hnam buai lai hla
Ezra mi Ethana hla fing

1Lalpa, i ngilneihzia zaiin ka chawi ang a, I rinawmzia ka hril kumkhua bawk ang.

2 Pois disse eu: a benignidade está fundada para sempre; a tua fidelidade, tu a confirmarás nos céus, dizendo:

2I ngilneihna a hlun dâwn tih ka hria, I rinawmzia lah vân anga nghet a ni.

3 Fiz aliança com o meu escolhido e jurei a Davi, meu servo:

3'Ka mi thlan hnênah thu ka thlung a, Ka chhiahhlawh Davida hnênah thu ka tiam kha.

4 Para sempre estabelecerei a tua posteridade e firmarei o teu trono de geração em geração.

5 Celebram os céus as tuas maravilhas, ó SENHOR, e, na assembléia dos santos, a tua fidelidade.

6 Pois quem nos céus é comparável ao SENHOR? Entre os seres celestiais, quem é semelhante ao SENHOR?

7 Deus é sobremodo tremendo na assembléia dos santos e temível sobre todos os que o rodeiam.

8 Ó SENHOR, Deus dos Exércitos, quem é poderoso como tu és, SENHOR, com a tua fidelidade ao redor de ti?!

9 Dominas a fúria do mar; quando as suas ondas se levantam, tu as amainas.

10 Calcaste a Raabe, como um ferido de morte; com o teu poderoso braço dispersaste os teus inimigos.

11 Teus são os céus, tua, a terra; o mundo e a sua plenitude, tu os fundaste.

12 O Norte e o Sul, tu os criaste; o Tabor e o Hermom exultam em teu nome.

13 O teu braço é armado de poder, forte é a tua mão, e elevada, a tua destra.

14 Justiça e direito são o fundamento do teu trono; graça e verdade te precedem.

15 Bem-aventurado o povo que conhece os vivas de júbilo, que anda, ó SENHOR, na luz da tua presença.

4A thlahte chu lal an ni zêl ang a, An thlah zêlte pawh chuan i lalṭhutthlêng an luah zêl ang.'

5Lalpa, vânten i thil mak tih an aupui a, Mi thianghlimte pung khâwm zîngah i rinawmzia an fak.

6Lalpa, vânah nangmah tluk hi tu mah an awm lo va, Lalpa ang hi vân mite zîngah tu nge awm?

7Mi thianghlimte awm khâwm zîngah Pathian hlauhawm tak i ni, I bula awmte tân Pathian ṭihbaiawm tak i ni.

8Lalpa, Engkim Pathian, nang anga thiltithei tu nge awma, Lalpa, rinawmnaa khat tu dang nge awm?

9Tuifinriat so bulh bulh chungah ro i rêl a, A fâwnte chu i hau reh ṭhîn.

10Rahab chu i vua a, a thi dêr mai, I bân chakin hmêlmate chu i vai darh ta.

11Vân khi i ta a ni a, lei pawh hi i ta a ni, Lei leh a chhûnga awm zawng zawng hi i siam a ni.

12Chhim leh hmâr i siam a, Tabor leh Hermon tlâng i hming fakin an au.

13I bân tha chu a va chak êm! I vei lam pawh chak tak a ni, I ding lam chu a chak lehzual.

14Dik taka tih leh rorêlna fel hi I lalṭhutthlêng nghahchhan a ni. Ngilneihna leh rinawmnain hma i la ṭhîn.

15Lalpa, nangmah faka zai nachâng hriate chu an nihlawh e, I hmêl ênga lêng ṭhînte chu.

[16] Em teu nome, de contínuo se alegra e na tua justiça se exalta,

[17] porquanto tu és a glória de sua força; no teu favor avulta o nosso poder.

[18] Pois ao SENHOR pertence o nosso escudo, e ao Santo de Israel, o nosso rei.

[19] Outrora, falaste em visão aos teus santos e disseste: A um herói concedi o poder de socorrer; do meio do povo, exaltei um escolhido.

[20] Encontrei Davi, meu servo; com o meu santo óleo o ungi.

[21] A minha mão será firme com ele, o meu braço o fortalecerá.

[22] O inimigo jamais o surpreenderá, nem o há de afligir o filho da perversidade.

[23] Esmagarei diante dele os seus adversários e ferirei os que o odeiam.

[24] A minha fidelidade e a minha bondade o hão de acompanhar, e em meu nome crescerá o seu poder.

[25] Porei a sua mão sobre o mar e a sua direita, sobre os rios.

[26] Ele me invocará, dizendo: Tu és meu pai, meu Deus e a rocha da minha salvação.

[27] Fá-lo-ei, por isso, meu primogênito, o mais elevado entre os reis da terra.

[28] Conservar-lhe-ei para sempre a minha graça e, firme com ele, a minha aliança.

[29] Farei durar para sempre a sua descendência; e, o seu trono, como os dias do céu.

[16]Nilêngin i hming vângin an lâwm ṭhîn a, I dik êm avângin an hlim takmeuh ṭhîn a ni.

[17]Ropui taka hnehtîrtu i ni a, I duhsakna avângin an chak zâwk ṭhîn a ni.

[18]Kan phaw hi Lalpa ta a ni, Kan lal pawh hi Israel Mi Thianghlima ta a ni.

Davida hnêna Pathian thutiam

[19]Nangmah ngaihsaktu hnênah zêlin thu i sawi a, “Pasalṭha tân ṭanpuitu ka siamsak a, Mipui zînga ka duha chu ka chawisâng ta.

[20]Ka chhiahhlawh Davida ka chhar ta a, Hriak thianghlim chu ka thih ta e.

[21]Ka chaknain ka thuam ang a, Ka thiltihtheihna chuan a tichak ang.

[22]Hmêlmate chu a chungah an inlek ngam lo vang, Mi sualte chuan an timangang hek lo vang.

[23]A hmêlmate chu ka vaw nek ang a, A hawtute ka vuak chauhsak bawk ang.

[24]Ka ngilneihna leh rinawmna a chungah ka tilang ang a, Ka hming avângin hnehtu ka nihtîr ang.

[25]Tuifinriatah khuan thu a nei ang a, Luipui thleng khian a lal bawk ang.

[26]Ani chuan, ‘Ka Pa, ka Pathian i ni a, min humtu lungpui, Min chhandamtu i ni,’ min la ti ang.

[27]Keiin fa tîrah ka neih ang a, Khawvêla lal ropui berah ka siam bawk ang.

[28]A chungah ngil ka nei kumkhua ang a, Ka thuthlung pawh ka vawng tlat ang.

[29]A thlahte chu ka laltîr zêl ang a, A ram chu vân awm chhûng chuan a kin lo vang.

[30] Se os seus filhos desprezarem a minha lei e não andarem nos meus juízos,
[31] se violarem os meus preceitos e não guardarem os meus mandamentos,
[32] então, punirei com vara as suas transgressões e com açoites, a sua iniqüidade.
[33] Mas jamais retirarei dele a minha bondade, nem desmentirei a minha fidelidade.
[34] Não violarei a minha aliança, nem modificarei o que os meus lábios proferiram.
[35] Uma vez jurei por minha santidade (e serei eu falso a Davi?):
[36] A sua posteridade durará para sempre, e o seu trono, como o sol perante mim.
[37] Ele será estabelecido para sempre como a lua e fiel como a testemunha no espaço.
[38] Tu, porém, o repudiaste e o rejeitaste; e te indignaste com o teu ungido.
[39] Aborreceste a aliança com o teu servo; profanaste-lhe a coroa, arrojando-a para a terra.
[40] Arrasaste os seus muros todos; reduziste a ruínas as suas fortificações.
[41] Despojam-no todos os que passam pelo caminho; e os vizinhos o escarnecem.
[42] Exaltaste a destra dos seus adversários e deste regozijo a todos os seus inimigos.
[43] Também viraste o fio da sua espada e não o sustentaste na batalha.
[44] Fizeste cessar o seu esplendor e deitaste por terra o seu trono.

[30]A fate chuan ka Dân hi an pawisak lohva, Ka duh anga ro an rêl duh lohva,
[31]Ka thutak an ngaihnêpa, Ka thupêkte an awih loh chuan,
[32]An sual avângin tiangin ka vua ang a, An bawhchhiatna avângin ka sawisa ang.
[33]Mahse, ka ngilneihna a dai hlen chuang lo vang a, Ka rinawmzia a nêp chuang hek lo vang.
[34]Ka thuthlung chu ka bawhchhe lo vang a, Ka sawi tawh chu ka tidanglam hek lo vang.
[35]Ka hming chhâla ka tiam tawh ang khân, Davida chu ka thlahthlam ngai lo vang.
[36]A thlahte chu eng lai mahin an mang lo vang a, Ni khi a awm chhûng chu a ram ka tungding ang.
[37]Vâna thla a awm chhûng chu A ram a kin lo vang," tiin.

Lal tlâwm pawiti

[38]I hriakthiha chungah nang chu i thinur a, I hawisan a, i thlauhthla a.
[39]I chhiahhlawh hnêna i thuthlung chu i palzût a, A lallukhum leiah i paihsak ta.
[40]A khaw kulh bangte chu i ṭhiahsak a, A kulhbîng chu a chim ta a.
[41]A fang apiangte chuan an duh duh an la a, Khaw ṭhenawmte nuihzat a ni ta e.
[42]Amah dotute chu i tichak a, A hmêlma zawng zawng i tihlim ta.
[43]A khandaih chu i tibil a, Inbeihnaah a chak i phal hek lo.
[44]A ropuina i lâksak a, A lalṭhutthlêng leiah i paih thla dêr.

45 Abreviaste os dias da sua mocidade e o cobriste de ignomínia.

46 Até quando, SENHOR? Esconder-te-ás para sempre? Arderá a tua ira como fogo?

47 Lembra-te de como é breve a minha existência! Pois criarias em vão todos os filhos dos homens!

48 Que homem há, que viva e não veja a morte? Ou que livre a sua alma das garras do sepulcro?

49 Que é feito, SENHOR, das tuas benignidades de outrora, juradas a Davi por tua fidelidade?

50 Lembra-te, SENHOR, do opróbrio dos teus servos e de como trago no peito a injúria de muitos povos,

51 com que, SENHOR, os teus inimigos têm vilipendiado, sim, vilipendiado os passos do teu ungido.

52 Bendito seja o SENHOR para sempre! Amém e amém!

Livro IV

Salmos 90 - 106

Salmo 90

A eternidade de Deus e a transitoriedade do homem

Oração de Moisés, homem de Deus

1 SENHOR, tu tens sido o nosso refúgio, de geração em geração.

2 Antes que os montes nascessem e se formassem a terra e o mundo, de eternidade a eternidade, tu és Deus.

3 Tu reduzes o homem ao pó e dizes: Tornai, filhos dos homens.

45A tlangvâl chhûng i tihtawisak lehnghal a, Zakin a kun tlawk tlawk a ni.

Chhan chhuah dîlna

46Lalpa, eng chen nge i bihrûk reng dâwna, I thinur chu mei anga a alh dâwn le?

47Ka dam chhûng tawizia hi hre reng ang che, Mihringte hi thi mai theiin i siam si a.

48Mihring piang tawh tu nge thi lo tûr awm? Tu nge Seol pumpelh thei ang?

49Lalpa, tûn hma lama i ngilneihnate leh Davida hnêna rinawm i tiamte kha khaw nge ni ta?

50Lalpa, i chhiahhlawh an thamlohzia hi hre reng ang che. Mi tam takin min sawichhiat hi theihnghilh lul suh.

51Lalpa, i hmêlmaten i hriakthih hi an hmusit a, A kalna apiangah an nuihzat zui.

52Lalpa chu fak kumkhua rawh u; Amen, Amen.

Bu IV

(90-106)

Sam 90

Pathian leh mihring

Pathian mi Mosia ṭawngṭaina

1Hmasâng ata, Lalpa, Nang chu kan chênna in i ni.

2Tlângte a din chhuah hma, Lei leh khawvêl a pian hma daih tawh khân, Nang chu chatuan chatuana awm Pathian i ni.

3'Hringfate u, kîr tawh rawh u,' i han tih chuan, Leiah an kîr mai ṭhîn.

[4] Pois mil anos, aos teus olhos, são como o dia de ontem que se foi e como a vigília da noite.

[5] Tu os arrastas na torrente, são como um sono, como a relva que floresce de madrugada;

[6] de madrugada, viceja e floresce; à tarde, murcha e seca.

[7] Pois somos consumidos pela tua ira e pelo teu furor, conturbados.

[8] Diante de ti puseste as nossas iniqüidades e, sob a luz do teu rosto, os nossos pecados ocultos.

[9] Pois todos os nossos dias se passam na tua ira; acabam-se os nossos anos como um breve pensamento.

[10] Os dias da nossa vida sobem a setenta anos ou, em havendo vigor, a oitenta; neste caso, o melhor deles é canseira e enfado, porque tudo passa rapidamente, e nós voamos.

[11] Quem conhece o poder da tua ira? E a tua cólera, segundo o temor que te é devido?

[12] Ensina-nos a contar os nossos dias, para que alcancemos coração sábio.

[13] Volta-te, SENHOR! Até quando? Tem compaixão dos teus servos.

[14] Sacia-nos de manhã com a tua benignidade, para que cantemos de júbilo e nos alegremos todos os nossos dias.

[15] Alegra-nos por tantos dias quantos nos tens afligido, por tantos anos quantos suportamos a adversidade.

[4]I ngaihah chuan kum sâng pawh hi Nimin ral ta ang chauh kha a ni a, Zân vên khat ang lek hi a ni.

[5]Tui lian angin i hnâwl liam a, Ṭhangkhat mu ang lek hi a ni. Zînga hnim chawr ang hi a ni.

[6]Zîngah a lo chawr a, a lo pâr a, An han sâm a, tlaiah a vuai mai ṭhîn.

[7]I thinurna chuan min tichau dêr a, I thin a rim avângin kan mangang chhe ṭhîn.

[8]Kan bawhchhiatnate chu i hmu vek a, Kan sual tih rûkte pawh i hmu thei reng a ni.

[9]Kan dam lai nite chu i thinurna avângin a tla thuai a, Kan dam chhûng kumte chu a thâmral ṭhîn.

[10]Kan dam chhûng chu kum sawmsarih emaw a ni a, A chak deuh chu kum sawmriat pawh an dam. Mahse, kan dam rei leh a hahthlâk thlâwn mai a, A ral thuai a, kan bo ta vang vang ṭhîn.

[11]I thinur natzia hi tu nge hre phâk? Nangmah ṭih tûr anga hlau che tu nge awm?

[12]Kan dam chhûng ni tlêmzia min zirtîr la, Kan lo fin zâwk theih nân.

[13]Lalpa, engtikah nge i lo lamlêt ang? I chhiahhlawh hi rawn hnêm ta che:

[14]I ngilneihna nasa tak chuan zîngah min titlai la, Kan dam chhûngin hlim takin kan zai tawh ang.

[15]Hrehawm leh thil ṭha lo min tuartîr chenin Min tihlim leh ang che.

[16] Aos teus servos apareçam as tuas obras, e a seus filhos, a tua glória.

[17] Seja sobre nós a graça do SENHOR, nosso Deus; confirma sobre nós as obras das nossas mãos, sim, confirma a obra das nossas mãos.

[16]I chhiahhlawhten i thiltihte hmu sela, An fate chuan i ropuizia hmu bawk rawh se.

[17]Lalpa, kan Pathian mawizia hi kan chungah lang sela, Kan kut hnathawhte hi tinghet la, Kan kut hnathawhte hi malsâwm ang che.

Salmo 91

Sob a sombra do Altíssimo

[1] O que habita no esconderijo do Altíssimo e descansa à sombra do Onipotente

[2] diz ao SENHOR: Meu refúgio e meu baluarte, Deus meu, em quem confio.

[3] Pois ele te livrará do laço do passarinheiro e da peste perniciosa.

[4] Cobrir-te-á com as suas penas, e, sob suas asas, estarás seguro; a sua verdade é pavês e escudo.

[5] Não te assustarás do terror noturno, nem da seta que voa de dia,

[6] nem da peste que se propaga nas trevas, nem da mortandade que assola ao meio-dia.

[7] Caiam mil ao teu lado, e dez mil, à tua direita; tu não serás atingido.

[8] Somente com os teus olhos contemplarás e verás o castigo dos ímpios.

[9] Pois disseste: O SENHOR é o meu refúgio. Fizeste do Altíssimo a tua morada.

[10] Nenhum mal te sucederá, praga nenhuma chegará à tua tenda.

Sam 91

Min vêngtu Pathian

[1]Chungnungbera thla hnuaia chênga, Engkimtitheia hlima awm chuan,

[2]“Lalpa, ka tlûkluhna, ka himna kulhpui, Ka Pathian, ka rin chhan ber i ni,” a ti ngei ang.

[3]Thang ata chu a chhan chhuak ang che a, Hripui hlauhawm lakah a hum ang che.

[4]I chungah chuan thla a zâr ang a, A thla hnuaiah i tlulût ang, Rinawm takin a vêng ang che a, a hum ang che.

[5]Zâna thil hlauhawmte, Chhûna thal lêng ṭhînte i hlau lo vang.

[6]Thima hri lêng ṭhîn leh Chhûna lêng ṭhîn chhiatna i hlau hek lo vang.

[7]Sâng têl i sîrah an tluin I vêlah chuan sîng têl thal phung mah se, A khawih ve hauh lo vang che.

[8]I mit zawngin i hmu ngei ang, Mi sual chunga phuba lâk chu a hmuhin i hmu chauh vang.

[9]I tlûkluhna chu Lalpa a ni a, Chungnungbera bula chêng i nih hi.

[10]Thil ṭha lo chuan a nang lo vang che a, I awmnaah hri chhia a lo hnai lo vang.

[11] Porque aos seus anjos dará ordens a teu respeito, para que te guardem em todos os teus caminhos.

[12] Eles te sustentarão nas suas mãos, para não tropeçares nalguma pedra.

[13] Pisarás o leão e a áspide, calcarás aos pés o leãozinho e a serpente.

[14] Porque a mim se apegou com amor, eu o livrarei; pô-lo-ei a salvo, porque conhece o meu nome.

[15] Ele me invocará, e eu lhe responderei; na sua angústia eu estarei com ele, livrá-lo-ei e o glorificarei.

[16] Saciá-lo-ei com longevidade e lhe mostrarei a minha salvação.

[11]I kalna apianga vêng tûr chein Vântirhkohte chu a tîr ang a;

[12]An kutin an dâwm ang che a, Lungah i ke i chhuih lo vang.

[13]Sakeibaknei leh rûl i rap ang a, Sakeibaknei vânglai leh rûlngân i chîl bawk ang.

[14]Min ngainat êm avângin ka chhan ang che, Ka hming a pawm tâk avângin ka chawisâng ang.

[15]Min au vang a, ka lo chhâng ang, A mangan leh ka awmpui ang a, Ka chhan chhuak ang a, ka chawimawi ang.

[16]A duh chen chen a dam ka phal ang a, Ka chhandamna ka hmuhtîr ang.

Salmo 92

Hino de gratidão a Deus

Salmo. Cântico para o dia de sábado

[1] Bom é render graças ao SENHOR e cantar louvores ao teu nome, ó Altíssimo,

[2] anunciar de manhã a tua misericórdia e, durante as noites, a tua fidelidade,

[3] com instrumentos de dez cordas, com saltério e com a solenidade da harpa.

[4] Pois me alegraste, SENHOR, com os teus feitos; exultarei nas obras das tuas mãos.

[5] Quão grandes, SENHOR, são as tuas obras! Os teus pensamentos, que profundos!

[6] O inepto não compreende, e o estulto não percebe isto:

[7] ainda que os ímpios brotam como a erva, e florescem todos os que praticam a

Sam 92

Fakna hla

Fakna hla: Sabat hla

[1]Lalpa hnêna lâwmthu hrilhi a va ţha em! Aw Chungnungber, i hming faka zai te,

[2]Tûk tin i ngilneihzia hril te, Zâna i rinawmzia puan te,

[3]Ţingţang hrui sâwm nei leh perhkhuangte leh, Bengbung rimawite nêna fak che hi a va nuam êm!

[4]Lalpa, i thiltihin min tihlim a, I kut hnathawh lâwmin ka au.

[5]I thiltih chu, Lalpa, a va ropui tak êm! I ngaihtuahte chu a va thûk êm!

[6]Hêng hi mi nazawngin an man pha lo, Mi â-te hriat rual lah a ni hek lo.

[7]Mi suaksualte chu hnim angin an chawr hluah hluah a, Thil sual titute pawh an vul

iniqüidade, nada obstante, serão destruídos para sempre;

8 tu, porém, SENHOR, és o Altíssimo eternamente.

9 Eis que os teus inimigos, SENHOR, eis que os teus inimigos perecerão; serão dispersos todos os que praticam a iniqüidade.

10 Porém tu exaltas o meu poder como o do boi selvagem; derramas sobre mim o óleo fresco.

11 Os meus olhos vêem com alegria os inimigos que me espreitam, e os meus ouvidos se satisfazem em ouvir dos malfeitores que contra mim se levantam.

12 O justo florescerá como a palmeira, crescerá como o cedro no Líbano.

13 Plantados na Casa do SENHOR, florescerão nos átrios do nosso Deus.

14 Na velhice darão ainda frutos, serão cheios de seiva e de verdor,

15 para anunciar que o SENHOR é reto. Ele é a minha rocha, e nele não há injustiça.

Salmo 93

O poder e a majestade de Deus

1 Reina o SENHOR. Revestiu-se de majestade; de poder se revestiu o SENHOR e se cingiu. Firmou o mundo, que não vacila.

2 Desde a antiguidade, está firme o teu trono; tu és desde a eternidade.

hle si ṭhin hi; Mahse, boral vang vang tûr an ni si.

8Nang erawh chu, Lalpa, Kumkhuaa chungnung ber i ni.

9Ngai teh, Lalpa, i hmêlmate, Nangmah dotute chu an boral ang; Thil sual titute pawh an darh vek ang.

10Sele pachal angin mi tichak a, Hriak thar min thih bawk a;

11Min châng rutute lah ka hmu thei zêl a, Mi sual, min beitute thâwm pawh ka hre thuai ṭhîn.

12Mi dikte chu tûmthing angin an duah ang a, Lebanon tlâng sidar angin an ṭhangduang ang.

13Lalpa ina phun, kan Pathian in tuala awm tate chu an chawr hluah hluah ang a,

14Upa hle mah sela, an rah thliah thluah ang a, An tuaiin an hring hluah ang.

15Min humtu Lalpa chu mi ngîl a ni a, Sualna rêng rêng a nei lo tih an hril ṭhîn ang.

Sam 93

Pathian, Lalber

1Lalpa chu Lalber a ni a, Ropuina leh chaknain ainthuam a, Khawvêl hi nghîng lo tûrin a hûng tlat bawk a ni.

2Hmasâng ata i lalṭhutthlêng chu a ding nghet êm êm a, Nang chu chatuana awm i ni.

[3] Levantam os rios, ó SENHOR, levantam os rios o seu bramido; levantam os rios o seu fragor.

[4] Mas o SENHOR nas alturas é mais poderoso do que o bramido das grandes águas, do que os poderosos vagalhões do mar.

[5] Fidelíssimos são os teus testemunhos; à tua casa convém a santidade, SENHOR, para todo o sempre.

[3]Lalpa, tuifinriat chu a lo fâwn a, A fâwnte chu a ri hlup hlup mai a, A inchhawk ulh ulh mai.

[4]Tuifâwn ri hum hum te, Tuifinriat fâwn inchhawk ulh ulhte ai hi chuan, Vân sânga awm Lalpa chu a ropui zâwk daih e.

[5]I thu hriattîrte chu a rin tlâk êm êm a, Aw Lalpa, kumkhua atân, I chênna leh thianghlimna hi a inmawi hle a ni.

Salmo 94

Apelo para a justiça de Deus

[1] Ó SENHOR, Deus das vinganças, ó Deus das vinganças, resplandece.

[2] Exalta-te, ó juiz da terra; dá o pago aos soberbos.

[3] Até quando, SENHOR, os perversos, até quando exultarão os perversos?

[4] Proferem impiedades e falam coisas duras; vangloriam-se os que praticam a iniqüidade.

[5] Esmagam o teu povo, SENHOR, e oprimem a tua herança.

[6] Matam a viúva e o estrangeiro e aos órfãos assassinam.

[7] E dizem: O SENHOR não o vê; nem disso faz caso o Deus de Jacó.

[8] Atendei, ó estúpidos dentre o povo; e vós, insensatos, quando sereis prudentes?

[9] O que fez o ouvido, acaso, não ouvirá? E o que formou os olhos será que não enxerga?

[10] Porventura, quem repreende as nações não há de punir? Aquele que aos homens dá conhecimento não tem sabedoria?

Sam 94

Mi tin rorêlsaktu Pathian

[1]Lalpa, phuba latu Pathiani ni, Phuba latu Pathian, lo lang tawh rawh.

[2]Lei chungah hian ro han rêl la, Chapote chu an phu tâwkin han thungrûl rawh.

[3]Lalpa, mi sualte hi Eng chen nge an inchhuan dâwn le?

[4]Chapo takin an ṭawng thâwr thâwr ṭhîn a, Thil sual titu zawng zawngte chu an uang hle ṭhîn.

[5]Lalpa, i mite hi an sawisa nek a, I rochante an tiduhdah.

[6]Hmeithaite leh kan zînga hnam dangte, Fahrahte pawh an that zêl mai.

[7]“Lalpan a hmu lo vang, Jakoba Pathian chuan a ngaihsak lo vang,” an ti.

[8]Mi mâwlte u, ngaihtuah ngun hle ula, Mi â-te u, engtikah nge in fin ang aw?

[9]Beng siamtu chuan a hre thei dâwn lo vem ni le? Mit siamtu chuan a hmu thei lo vang maw?

[10]Hnam tin thununtu chuan a hrem thei lo vang maw? Mihring zirtîrtu chuan hriatna a nei lo vang maw?

[11] O SENHOR conhece os pensamentos do homem, que são pensamentos vãos.

[12] Bem-aventurado o homem, SENHOR, a quem tu repreendes, a quem ensinas a tua lei,

[13] para lhe dares descanso dos dias maus, até que se abra a cova para o ímpio.

[14] Pois o SENHOR não há de rejeitar o seu povo, nem desamparar a sua herança.

[15] Mas o juízo se converterá em justiça, e segui-la-ão todos os de coração reto.

[16] Quem se levantará a meu favor, contra os perversos? Quem estará comigo contra os que praticam a iniqüidade?

[17] Se não fora o auxílio do SENHOR, já a minha alma estaria na região do silêncio.

[18] Quando eu digo: resvala-me o pé, a tua benignidade, SENHOR, me sustém.

[19] Nos muitos cuidados que dentro de mim se multiplicam, as tuas consolações me alegram a alma.

[20] Pode, acaso, associar-se contigo o trono da iniqüidade, o qual forja o mal, tendo uma lei por pretexto?

[21] Ajuntam-se contra a vida do justo e condenam o sangue inocente.

[22] Mas o SENHOR é o meu baluarte e o meu Deus, o rochedo em que me abrigo.

[23] Sobre eles faz recair a sua iniqüidade e pela malícia deles próprios os destruirá; o SENHOR, nosso Deus, os exterminará.

Salmo 95

[11]Lalpan an ngaihtuahte chu a hre vek a, Engmahlo mai a nih a hria.

[12]Lalpan mi a thununte leh A Dân a zirtîrte chu an nihlawh e.

[13]Hmêlma lakah rilru hahchawlhna a pe ṭhîn, mi sualte tlâkna tûr hum laih a nih laiin.

[14]Lalpan a mite chu a kalsan ngai lo va, A rochante chu a thlahthlam ngai hek lo.

[15]Mi felte tân rorêlna dik a awm leh ang a, Thinlung ngîlte pawhin an ṭâwmpui ang.

[16]Mi sual laka min chhan tûrin tu nge lo ding chhuak ang? Thil sual titu lakah tu nge min rawn ṭan ang?

[17]Min ṭanpuitu chu Lalpa ni suh sela chuan, Ngawih vang vangna ramah ka kal daih tawh âwm e.

[18]Ka tlu dâwn emaw ka tih laiin Lalpa ngilneihna chuan min chelh ṭhîn.

[19]Ka mangan êm êm laite chuan Min thlamuan a, min tihlim ṭhîn.

[20]Rorêlna dik lo chu i ngaithei lo, Dik lo taka rêl hi tih dân tûra neih ṭhîntu nên,

[21]Mi dikte nun lâk tuma beia, Pawi khawih lo a rûka thiam loh chantîrtu chu.

[22]Lalpa chu min humtu a ni, Ka Pathian chu ka tlûkluhna lungpui a ni.

[23]An suahsualna avângin a nuai bo vang; Lalpa, kan Pathian chuan a tiboral vek ang.

Sam 95

Convite a louvar o Senhor

[1] Vinde, cantemos ao SENHOR, com júbilo, celebremos o Rochedo da nossa salvação.

[2] Saiamos ao seu encontro, com ações de graças, vitoriemo-lo com salmos.

[3] Porque o SENHOR é o Deus supremo e o grande Rei acima de todos os deuses.

[4] Nas suas mãos estão as profundezas da terra, e as alturas dos montes lhe pertencem.

[5] Dele é o mar, pois ele o fez; obra de suas mãos, os continentes.

[6] Vinde, adoremos e prostremo-nos; ajoelhemos diante do SENHOR, que nos criou.

[7] Ele é o nosso Deus, e nós, povo do seu pasto e ovelhas de sua mão. Hoje, se ouvirdes a sua voz,

[8] não endureçais o coração, como em Meribá, como no dia de Massá, no deserto,

[9] quando vossos pais me tentaram, pondo-me à prova, não obstante terem visto as minhas obras.

[10] Durante quarenta anos, estive desgostado com essa geração e disse: é povo de coração transviado, não conhece os meus caminhos.

[11] Por isso, jurei na minha ira: não entrarão no meu descanso.

Fakna hla

[1]Hawh u, Lalpa fakin hlimtakin i zai ang u, Min humhimtu Pathian fakin i au chiam ang.

[2]Lâwmthu sawiin a hmaah kal ila, Hlim takin a fak hla i sa ang u.

[3]Lalpa hi zawng Pathian ropui tak a ni a, Hnam dang pathiante chunga Lalber a ni.

[4]Lei chhûngril thûk takte a kuta awm a ni, Tlâng sângte pawh a ta a ni.

[5]Tuifinriat hi a ta a ni, a siam a ni si a, Khawmual pawh hi a kutchhuak a ni e.

[6]Lo kal ula, chibai bûkin a hmaah chuan i kûn ang u, Lalpa min siamtu hmaah chuan i ṭhingṭhi ang.

[7]Ani chu kan Pathian a ni a, Keini pawh hi a rama tla, a kuta awm berâmte chu kan ni. Vawiin ngei hian a thu hi ngaithla teh ula aw!

[8]“Meriba-a an tih ang khân in thinlung chu tikhauh suh u, Masa thalêra an tih ang khân.

[9]In pute khân tah chuan min chian a, Ka thiltihte an hmu chungin min fiah lui a.

[10]Anni chu kum sawmli chhûng khân ka kham hle a, Mi luhlul tak an ni. ‘Ka duhzâwng pawh an hre thei lo,’ ka ti ṭhîn a.

[11]Ka thinur a, thu ka tiam ta tlat a, ‘Ka pêk tûr, hahchawlhna ram chu, an thleng lo vang,’ ” tiin.

Salmo 96

Tributo à glória e majestade de Deus
1 Crônicas 16.23-33

Sam 96

Pathian lal ropui ber
(1 Chr. 16:23-33)

[1] Cantai ao SENHOR um cântico novo, cantai ao SENHOR, todas as terras.

[1]Lalpa fakin hla sa ula, hlathar sa rawh u, Leia mi tinrêngin Lalpa fakin hla sa rawh se.

[2] Cantai ao SENHOR, bendizei o seu nome; proclamai a sua salvação, dia após dia.

[2]Lalpa chawimawia hla sa-in, a hming fak ula; Min chhandamna thu lâwmawm hi ni tin puang rawh u.

[3] Anunciai entre as nações a sua glória, entre todos os povos, as suas maravilhas.

[3]Hnam tin hnênah hril darh ula, Mi tin hnênah a thil mak tih chu puang rawh u.

[4] Porque grande é o SENHOR e mui digno de ser louvado, temível mais que todos os deuses.

[4]Lalpa chu a ropui a, fak chiam tûr a ni, Pathian dang zawng aiin ṭih tûr a ni.

[5] Porque todos os deuses dos povos não passam de ídolos; o SENHOR, porém, fez os céus.

[5]Hnam dang pathiante chu a lem mai an ni a, Lalpa hi zawng vân siamtu a ni e.

[6] Glória e majestade estão diante dele, força e formosura, no seu santuário.

[6]Ropuina leh chawimawina chuan a hual vêl a, Thiltihtheihna leh mawina chu a Hmun Thianghlimah a awm.

[7] Tributai ao SENHOR, ó famílias dos povos, tributai ao SENHOR glória e força.

[7]Khawvêl hnam tinrêngte u, Lalpa chawimawi ula, Lalpa ropuina leh chakna chu fak rawh u

[8] Tributai ao SENHOR a glória devida ao seu nome; trazei oferendas e entrai nos seus átrios.

[8]Lalpa hming ropui chu fak fo ula, Thilpêk kengin a inah lo haw rawh u.

[9] Adorai o SENHOR na beleza da sua santidade; tremei diante dele, todas as terras.

[9]Thianghlim leh mawi taka inthuamin,. Lalpa hmaah lo kûn rawh u, Leia chêng zawng zawng pawh hlauvin khûr rawh se.

[10] Dizei entre as nações: Reina o SENHOR. Ele firmou o mundo para que não se abale e julga os povos com eqüidade.

[10]Hnam tin hnênah, “Lalpan ro a rêl e,” ti rawh u, Nghîng lo tûrin lei hi a hûng tlat a, Mi tin chungah dik takin ro a rêl dâwn.

[11] Alegrem-se os céus, e a terra exulte; ruja o mar e a sua plenitude.

[11]Vânte u, hlim ula, lei pawh hi lâwm rawh se, Tuifinriat leh a chhûnga awmte chu au dur dur rawh se.

[12] Folgue o campo e tudo o que nele há; regozijem-se todas as árvores do bosque,

[12]Lalpa hmaah chuan Lo leh a chhûnga awm zawng zawng hi Lâwm takin awm

[13] na presença do SENHOR, porque vem, vem julgar a terra; julgará o mundo com justiça e os povos, consoante a sua fidelidade.

sela, Ngaw thing zawng zawngte chu Hlimin au hluah hluah bawk rawh se.
[13]Lalpa chu lei chungah rorêl tûrin a lo kal e, Khawvêl chungah dik takin ro a rêl ang a, Rinawm takin mi tinrêng thu a rêlsak dâwn si a.

Salmo 97

A majestade e o domínio de Deus

[1] Reina o SENHOR. Regozije-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas.

[2] Nuvens e escuridão o rodeiam, justiça e juízo são a base do seu trono.

[3] Adiante dele vai um fogo que lhe consome os inimigos em redor.

[4] Os seus relâmpagos alumiam o mundo; a terra os vê e estremece.

[5] Derretem-se como cera os montes, na presença do SENHOR, na presença do SENHOR de toda a terra.

[6] Os céus anunciam a sua justiça, e todos os povos vêem a sua glória.

[7] Sejam confundidos todos os que servem a imagens de escultura, os que se gloriam de ídolos; prostrem-se diante dele todos os deuses.

[8] Sião ouve e se alegra, as filhas de Judá se regozijam, por causa da tua justiça, ó SENHOR.

[9] Pois tu, SENHOR, és o Altíssimo sobre toda a terra; tu és sobremodo elevado acima de todos os deuses.

[10] Vós que amais o SENHOR, detestai o mal; ele guarda a alma dos seus santos, livra-os da mão dos ímpios.

Sam 97

Pathian, rorêltu ropui ber

[1]Lalpan ro a rêl e, lei hi lâwm se, Thliarkârte u, hlim bawk rawh u.

[2]Chhûm leh thim mup a vêlah chuan a awm a, Dik taka tih leh tluang taka rorêl hi A lalṭhutthlêng nghahchhan a ni.

[3]A hmaah mei a alh reng a, Amah hualtu hmêlmate chu a kâng ral ṭhîn.

[4]A kawlphe chuan khawvêl a ên zawr zawr a, Leiin a han hmuh chuan a khûr.

[5]Lalpa hmaah khawihnûn angin tlângte an tui a, Khawvêl pum pui hi Lalpa hmaah chuan.

[6]Vânte khian a dikzia an tlângaupui ṭhîn a, Mi zawng zawngin a ropuizia an hmu.

[7]Milem betute chu an zak ang a, Milem chhuangtu zawng zawngte leh Pathian dang zawng zawng pawh a hmaah an kûn ang.

[8]Zion tlâng chuan a lo hria a, a lâwm hle a, Judai ram mite chu hlim takin an au va, Lalpan a chhan chhuah tâk avângin.

[9]Lalpa, nang chu khawvêl pum puia chungnung ber i ni, Pathian dang zawng aiin i chungnung zâwk.

[10]Lalpan sual hawtute chu a hmangaih a, Inserhte chu a vêng reng a, Mi sual kut ata chu a chhan chhuak ṭhîn.

[11] A luz difunde-se para o justo, e a alegria, para os retos de coração.
[12] Alegrai-vos no SENHOR, ó justos, e dai louvores ao seu santo nome.

[11]Mi dik tân khua a lo êng a, Mi ngîlte tân hlimna a lo thleng bawk.
[12]Mi dikte u, Lalpa-ah lâwm ula, A hming thianghlim chu fak rawh u.

Salmo 98

A justiça do Senhor
Salmo

[1] Cantai ao SENHOR um cântico novo, porque ele tem feito maravilhas; a sua destra e o seu braço santo lhe alcançaram a vitória.
[2] O SENHOR fez notória a sua salvação; manifestou a sua justiça perante os olhos das nações.
[3] Lembrou-se da sua misericórdia e da sua fidelidade para com a casa de Israel; todos os confins da terra viram a salvação do nosso Deus.
[4] Celebrai com júbilo ao SENHOR, todos os confins da terra; aclamai, regozijai-vos e cantai louvores.
[5] Cantai com harpa louvores ao SENHOR, com harpa e voz de canto;
[6] com trombetas e ao som de buzinas, exultai perante o SENHOR, que é rei.
[7] Ruja o mar e a sua plenitude, o mundo e os que nele habitam.
[8] Os rios batam palmas, e juntos cantem de júbilo os montes,
[9] na presença do SENHOR, porque ele vem julgar a terra; julgará o mundo com justiça e os povos, com eqüidade.

Sam 98

Pathian khawvêl rorêltu
Fakna hla

[1]A thil mak tih ropui tak avângin, Lalpa chu fakin hla thar sa rawh u, A kut ding lam leh a bân thianghlim ngei chuan Chhandamna a rawn thlen ta.
[2]Lalpan a hnehna chu a rawn lantîr a, Hnam tin hmaah thil a tihdikzia a tilang ta.
[3]Israel chhûngte chunga a ngilneihzia leh a rinawmzia a hre reng a, Pathian chhandamna chu khawvêl pum hian an hmu ta e.
[4]Khawvêla mi zawng zawng hian Lalpa chu fak ula, Hlima auvin hla sa rawh u.
[5]Ṭingṭangte nên Lalpa fakna hla sa ula, Perhkhuang ri mawi tum bawk rawh u.
[6]Tawtawrâwt leh seki tumin Kan Lalber, Lalpa hi fak chiam rawh u.
[7]Tuifinriat leh a chhûnga awmte chu au dur dur se, Lei leh a chhûnga chêngte pawh.
[8]Luipuite chuan a hmaah an kut bêng sela, Tlângte pawh hi hlimin au rual rawh se.
[9]Khawvêl rorêl tûrin Lalpa a lo kal e, Mi tin dik tak leh fel takin a rêlsak ang.

Salmo 99

A santidade de Deus

Sam 99

Pathian, Lal ropui ber

[1] Reina o SENHOR; tremam os povos. Ele está entronizado acima dos querubins; abale-se a terra.

[1]Lalpan ro a rêl a, mi tin an khûr, Cherub chungah ṭhuin ro a rêl a, Leilung hi a nghîng dur dur mai.

[2] O SENHOR é grande em Sião e sobremodo elevado acima de todos os povos.

[2]Zion-a Lalpa chu a ropui êm a, Mi zawng zawng aia chungnung daih a ni.

[3] Celebrem eles o teu nome grande e tremendo, porque é santo.

[3]A hming ropui leh hlauhawm tak chu mi tinin fak rawh se, Mithianghlima a ni.

[4] És rei poderoso que ama a justiça; tu firmas a eqüidade, executas o juízo e a justiça em Jacó.

[4]Aw, Lal chak ber, dikna i ngaina a, Thu dik i kengkawh ṭhîn, Jakoba chhûngte zîngah rorêlna ṭha leh dik I rawn awmtîr ta a.

[5] Exaltai ao SENHOR, nosso Deus, e prostrai-vos ante o escabelo de seus pés, porque ele é santo.

[5]Lalpa, kan Pathian hi chawimawi ula, A ke bulah ṭhingṭhi rawh u. Mi Thianghlima a ni.

[6] Moisés e Arão, entre os seus sacerdotes, e, Samuel, entre os que lhe invocam o nome, clamavam ao SENHOR, e ele os ouvia.

[6]Mosia leh Arona chu a puithiam an ni a, A hming lamtu Samuela a ni. Lalpa an au va, a lo chhâng ṭhîn.

[7] Falava-lhes na coluna de nuvem; eles guardavam os seus mandamentos e a lei que lhes tinha dado.

[7]Chhûm ding aṭangin Pathianin a sawi a, A thu hrilh leh a thupêk chu an zâwm.

[8] Tu lhes respondeste, ó SENHOR, nosso Deus; foste para eles Deus perdoador, ainda que tomando vingança dos seus feitos.

[8]Lalpa, kan Pathian, anni chu i chhâng a, An thil sual tih phuba latu i ni na a, Ngaidam ṭhîntu i nih pawh i hriattîr ṭhîn.

[9] Exaltai ao SENHOR, nosso Deus, e prostrai-vos ante o seu santo monte, porque santo é o SENHOR, nosso Deus.

[9]Lalpa, kan Pathian hi chawimawi ula, A tlâng thianghlimah hian chibai rawn bûk rawh u. Lalpa, kan Pathian hi a thianghlim e.

Salmo 100

Hino de ingresso ao templo
Salmo de ações de graças

Sam 100

Fakna hla
Lâwmthu sawina hla

[1] Celebrai com júbilo ao SENHOR, todas as terras.

[1]Ram zawng zawngte u, Lalpa chawimawiin au chiam rawh u;

[2] Servi ao SENHOR com alegria, apresentai-vos diante dele com cântico.
[3] Sabei que o SENHOR é Deus; foi ele quem nos fez, e dele somos; somos o seu povo e rebanho do seu pastoreio.
[4] Entrai por suas portas com ações de graças e nos seus átrios, com hinos de louvor; rendei-lhe graças e bendizei-lhe o nome.
[5] Porque o SENHOR é bom, a sua misericórdia dura para sempre, e, de geração em geração, a sua fidelidade.

[2]Hlim takin a rawng bâwl ula, Lâwma zaiin a hmaah lo kal rawh u.
[3]Lalpa hi Pathian chu a ni tih hria ula, Min siamtu chu amah ngei hi a ni. A rama tla ṭhîn a berâmte kan ni.
[4]Lâwmthu sawi chungin a kawngkhârah lo lût ula, A tualzâwlah fak hla rawn sa rawh u, Lâwmthu hrilh ula, a hming chu fak rawh u.
[5]Lalpa chu a ṭha si a, A ngilneihna a ngai reng a, A rinawmzia pawh kumkhuain a pangngai reng a ni.

Salmo 101

Modelo de bom rei
Salmo de Davi

[1] Cantarei a bondade e a justiça; a ti, SENHOR, cantarei.

[2] Atentarei sabiamente ao caminho da perfeição. Oh! Quando virás ter comigo? Portas a dentro, em minha casa, terei coração sincero.
[3] Não porei coisa injusta diante dos meus olhos; aborreço o proceder dos que se desviam; nada disto se me pegará.
[4] Longe de mim o coração perverso; não quero conhecer o mal.
[5] Ao que às ocultas calunia o próximo, a esse destruirei; o que tem olhar altivo e coração soberbo, não o suportarei.

[6] Os meus olhos procurarão os fiéis da terra, para que habitem comigo; o que anda em reto caminho, esse me servirá.

Sam 101

Lalber thutiam
Davida fakna hla

[1]Ngilneihna leh rorêl dik thu, hlain ka sa dâwn e, Aw Lalpa, i hnênah ka hril dâwn a ni.

[2]Fîmkhur takin kawng dik chu ka zawh ṭhîn a, Engtikah nge i lo lên ang? Thinlung dik tak puin ka khawsa ṭhîn a ni.

[3]Ka inah chuan thil sual ka ngaithei lo va, Hnungtawlh chîngte chu ka huatzâwng tak an ni, Mi kawp thei bawk hek lo.
[4]Mi rilru kawite chuan min hlat ṭhîn a, Thil sual eng mah ka ti duh lo.
[5]A rûka ṭhiante rêl chîng chu ka ngawihsan a, Chapo leh inngaisângte ka ngaithei lo.
[6]Ram chhûnga mi rinawmte ka duhsak a, Ka bulah chuan ka awmtîr a, Rinawm taka thil ti ṭhînte chu ka rawngbâwltuah ka hmang.

[7] Não há de ficar em minha casa o que usa de fraude; o que profere mentiras não permanecerá ante os meus olhos.
[8] Manhã após manhã, destruirei todos os ímpios da terra, para limpar a cidade do SENHOR dos que praticam a iniqüidade.

Salmo 102

Arrependimento e esperança
Oração do aflito que, desfalecido, derrama o seu queixume perante o Senhor

[1] Ouve, SENHOR, a minha súplica, e cheguem a ti os meus clamores.
[2] Não me ocultes o rosto no dia da minha angústia; inclina-me os ouvidos; no dia em que eu clamar, dá-te pressa em acudir-me.
[3] Porque os meus dias, como fumaça, se desvanecem, e os meus ossos ardem como em fornalha.
[4] Ferido como a erva, secou-se o meu coração; até me esqueço de comer o meu pão.
[5] Os meus ossos já se apegam à pele, por causa do meu dolorido gemer.
[6] Sou como o pelicano no deserto, como a coruja das ruínas.
[7] Não durmo e sou como o passarinho solitário nos telhados.
[8] Os meus inimigos me insultam a toda hora; furiosos contra mim, praguejam com o meu próprio nome.
[9] Por pão tenho comido cinza e misturado com lágrimas a minha bebida,
[10] por causa da tua indignação e da tua ira, porque me elevaste e depois me abateste.

[7]Bum chîngte ka in chhûnga an awm ka phal lo va, Dâwt sawi chîng pawh ka hmuh phâka an awm ka phal hek lo.
[8]Tûk tinin mi sualte chu kan ram ata ka ûm bo va, Lalpa khua ata hi thil sual tih chîngte pawh ka hnawt chhuak ṭhîn.

Sam 102

Tlangvâl mangang ṭawngṭaina
Tihduhdah tuar chau, Lalpa hnêna vui thu sawi ṭawngṭaina.

[1]Lalpa, ka ṭawngṭai ngaithla la, Ka au thâwm hian i hnên lo thleng rawh se;
[2]Mangan laiin ka lakah hian i hmêl thup suh, I beng chhi la, ka au veleh min lo chhâng var ang che.
[3]Ka dam chhûng nite chu meikhu angin a zâm ral a, Thuk sa angin ka sa huai huai a ni.
[4]Hnim ah chhum vuai angin ka awm ta a, Chaw pawh ka ei thei lo.
[5]Mangang taka ka rûm ka rûm avângin Ruh hlîr ruh hlîr ka ni ta e.
[6]Thlalêra tuivalawng ang ka ni ta a, Khaw ram chhimbuk ang mai ka ni.
[7]In chung chhîpa chawngzawng fu fâl angin Ka hawi ka hawi a ni.
[8]Ka hmêlmaten min deu ni tin mai a, Min hualtute chuan an kamchhe tleuh nân tak min hmang.
[9]Chawa ka rin ber chu vut a ni a, Ka thil in pawh chu ka mittuiin a pawlh.
[10]Ka chungah hian i thinur chu a so nasa ta êm êm a, Min la lawk a, min paih sawn ta a ni.

[11] Como a sombra que declina, assim os meus dias, e eu me vou secando como a relva.

[11]Ka nunna chu tlaia hlim ral lam ang mai hi a ni, Hlobet angin ka vuai zo ta.

[12] Tu, porém, SENHOR, permaneces para sempre, e a memória do teu nome, de geração em geração.

[12]Lalpa, nang chuan chatuanin ro i rêl ang a, Ṭhangthar zêlten an hre reng bawk ang che.

[13] Levantar-te-ás e terás piedade de Sião; é tempo de te compadeceres dela, e já é vinda a sua hora;

[13]Tho la, Zion hi khawngaih ang che, Khawngaih a hun ta e, Hun tiam a lo thleng ta si a.

[14] porque os teus servos amam até as pedras de Sião e se condoem do seu pó.

[14]I chhiahhlawhten a lungbangte an ngaina a, A chim rem rumte hi an lainat bawk a ni.

[15] Todas as nações temerão o nome do SENHOR, e todos os reis da terra, a sua glória;

[15]Hnam dangte chuan Lalpa hming hi an hlau vang a, Leia lal zawng zawngin i ropuina an ṭih bawk ang.

[16] porque o SENHOR edificou a Sião, apareceu na sua glória,

[16]Lalpan Zion chu a din ṭha leh ang a, Ropui takin a lo lang ang.

[17] atendeu à oração do desamparado e não lhe desdenhou as preces.

[17]Lalpan pachhiate ṭawngṭaina a ngaihsak ang a, An dîlna chu a hmusit lo vang.

[18] Ficará isto registrado para a geração futura, e um povo, que há de ser criado, louvará ao SENHOR;

[18]Hei hi ṭhang lo thar zêlte tân ziak la, La piang tûrten Lalpa an fak theih nân.

[19] que o SENHOR, do alto do seu santuário, desde os céus, baixou vistas à terra,

[19]A hmun thianghlim sâng tak aṭang khian Lalpan a han thlîr a, Vân aṭangin lei hi a en a,

[20] para ouvir o gemido dos cativos e libertar os condenados à morte,

[20]Lung in tângte rûm chu a han hria a, Thi tûra tihte chu a rawn chhan ta.

[21] a fim de que seja anunciado em Sião o nome do SENHOR e o seu louvor, em Jerusalém,

[21]Zion-ah Lalpa hming hi hril ula, Jerusalem-ah pawh a fakna hla sa bawk rawh u.

[22] quando se reunirem os povos e os reinos, para servirem ao SENHOR.

[22]Tichuan, mipui an lo pung khâwm ang a, Hnam tinrêngin Lalpa rawng an bâwl ang.

[23] Ele me abateu a força no caminho e me abreviou os dias.

[23]Ka vânglai hun a titawi a, Ka nite chu a titlêm ta,

[24] Dizia eu: Deus meu, não me leves na metade de minha vida; tu, cujos anos se estendem por todas as gerações.
[25] Em tempos remotos, lançaste os fundamentos da terra; e os céus são obra das tuas mãos.

[26] Eles perecerão, mas tu permaneces; todos eles envelhecerão como uma veste, como roupa os mudarás, e serão mudados.

[27] Tu, porém, és sempre o mesmo, e os teus anos jamais terão fim.
[28] Os filhos dos teus servos habitarão seguros, e diante de ti se estabelecerá a sua descendência.

[24]‘Aw ka Pathian, ka vânglaiin min la bo suh, Nang zawng kumkhuaa awm i ni si a,’ ka han ti a.

[25]Nangin lei hi hmâna i siam a ni, Vân pawh i kutchhuak a ni e.

[26]Mahse, an boral ang, nang erawh chu i awm kumkhua dâwn a, I hmaah chuan silhfên angin an chul ang a, Puan ang maiin i hluihlâwn ang a, An ral vek ang.
[27]Nang erawh chu a ngai reng i ni a, I kumte chuan kin ni a nei lo vang.

[28]Kan fate chu nangin i vêng ang a, An thlahte pawh him takin an awm ang.

Salmo 103

A misericórdia de Deus

Salmo de Davi

[1] Bendize, ó minha alma, ao SENHOR, e tudo o que há em mim bendiga ao seu santo nome.
[2] Bendize, ó minha alma, ao SENHOR, e não te esqueças de nem um só de seus benefícios.
[3] Ele é quem perdoa todas as tuas iniqüidades; quem sara todas as tuas enfermidades;

[4] quem da cova redime a tua vida e te coroa de graça e misericórdia;

[5] quem farta de bens a tua velhice, de sorte que a tua mocidade se renova como a da águia.
[6] O SENHOR faz justiça e julga a todos os oprimidos.

Sam 103

Pathian hmangaihna

Davida ta

[1]Aw ka thlarau, Lalpa chu fak la, Ka chhûnga awm zawng zawng hian a hming thianghlim chu fak rawh se.

[2]Aw ka thlarau, Lalpa chu fak rawh, A ṭhatna zozai hi theihnghilh suh ang che.

[3]I bawhchhiatna tinrêng a ngaidam a, I natna zawng zawng pawh a tidam a,

[4]I nunna chu khur thûk ata a tlan chhuak a, Ngilneihna leh lainatnain min hual vêl ṭhîn.

[5]Thil ṭha tinrêng ka duh tâwk min pe a, Mupui angin kei pawh ka tuai thar ṭhîn.

[6]Lalpan dik takin thil a ti a, Hnehchhiahte ro a rêlsak ta.

Edição Revista e Atualizada
@1959, 1993 Sociedade Bíblica do Brasil
Sociedade Bíblica do Brasil
Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]
@ 1995 Bible Society of India

[7] Manifestou os seus caminhos a Moisés e os seus feitos aos filhos de Israel.

[8] O SENHOR é misericordioso e compassivo; longânimo e assaz benigno.

[9] Não repreende perpetuamente, nem conserva para sempre a sua ira.

[10] Não nos trata segundo os nossos pecados, nem nos retribui consoante as nossas iniqüidades.

[11] Pois quanto o céu se alteia acima da terra, assim é grande a sua misericórdia para com os que o temem.

[12] Quanto dista o Oriente do Ocidente, assim afasta de nós as nossas transgressões.

[13] Como um pai se compadece de seus filhos, assim o SENHOR se compadece dos que o temem.

[14] Pois ele conhece a nossa estrutura e sabe que somos pó.

[15] Quanto ao homem, os seus dias são como a relva; como a flor do campo, assim ele floresce;

[16] pois, soprando nela o vento, desaparece; e não conhecerá, daí em diante, o seu lugar.

[17] Mas a misericórdia do SENHOR é de eternidade a eternidade, sobre os que o temem, e a sua justiça, sobre os filhos dos filhos,

[18] para com os que guardam a sua aliança e para com os que se lembram dos seus preceitos e os cumprem.

[19] Nos céus, estabeleceu o SENHOR o seu trono, e o seu reino domina sobre tudo.

[7]Mosia hnênah a duhzâwng a hrilh a, A thiltihtheihzia Israel-te a entîr kha.

[8]Lalpa chu mi lainat ṭhîn, khawngaih thei tak a ni, Thinnel, ngilneihna ngah a ni.

[9]Mi sawisêl chîng tak a ni ngai lo va, A thinur lah a pai reng ngai hek lo.

[10]Kan sual angin kan chungah a ti lo va, Kan bawhchhiatna angin min thungrûl duh hek lo.

[11]Lei aiin vân a sâng ang hian, Amah ṭihtute chungah chuan a ngilneihna a sâng a ni.

[12]Khawchhak leh khawthlang a inhlat ang hian, Kan khawlohna min dah sawnsak ta daih a ni.

[13]Pain a fate a lainat ṭhîn ang hian, Lalpan amah ṭihtute chu a lainat ṭhîn.

[14]Kan derthâwnzia a hre chiang a, Vaivut mai kan nih a hre reng a ni.

[15]Mihring nun hi zawng hlobet ang chauh a ni, Ram hnim pâr a lo vul ve a,

[16]Thliin a han chhêm a, A bo ta daih mai a, Hmuh tûr a awm tawh lo ang hi a ni.

[17]Lalpa ṭihtute tân a ngilneihna a ngai reng a, A ṭhatna lah an tuchhuan thleng pawhin a ngai reng ṭhîn,

[18]A thuthlung vawng rengtute leh A thupêk zâwm ṭhînte tân.

[19]Lalpan vânah a lalṭhutthlêng a han rem a, Engkim chungah ro a rêl ta.

[20] Bendizei ao SENHOR, todos os seus anjos, valorosos em poder, que executais as suas ordens e lhe obedeceis à palavra.

[20]A thupêkte zâwma, a thute ngaithla ṭhîn, Vântirhkoh chak takte u, Lalpa chu fak rawh u.

[21] Bendizei ao SENHOR, todos os seus exércitos, vós, ministros seus, que fazeis a sua vontade.

[21]A rawngbâwla, a duhzâwng ti ṭhîn Vâna mite u, Lalpa chu fak rawh u.

[22] Bendizei ao SENHOR, vós, todas as suas obras, em todos os lugares do seu domínio. Bendize, ó minha alma, ao SENHOR.

[22]A thuhnuaia awm zawng zawng leh A thilsiamten Lalpa chu fak rawh se, Aw ka thlarau, Lalpa chu fak rawh.

Salmo 104

Louvor ao Deus criador

[1] Bendize, ó minha alma, ao SENHOR! SENHOR, Deus meu, como tu és magnificente: sobrevestido de glória e majestade,

[2] coberto de luz como de um manto. Tu estendes o céu como uma cortina,

[3] pões nas águas o vigamento da tua morada, tomas as nuvens por teu carro e voas nas asas do vento.

[4] Fazes a teus anjos ventos e a teus ministros, labaredas de fogo.

[5] Lançaste os fundamentos da terra, para que ela não vacile em tempo nenhum.

[6] Tomaste o abismo por vestuário e a cobriste; as águas ficaram acima das montanhas;

[7] à tua repreensão, fugiram, à voz do teu trovão, bateram em retirada.

[8] Elevaram-se os montes, desceram os vales, até ao lugar que lhes havias preparado.

[9] Puseste às águas divisa que não ultrapassarão, para que não tornem a cobrir a terra.

Sam 104

Siamtu fakna hla

[1]Aw ka thlarau, Lalpa chu fak rawh, Aw Lalpa, ka Pathian, i va ropui tak em! Ropuina leh chawimawinain i inthuam hi.

[2]Puan angin êng i sin a, Vân khi puan in angin i kai pharh a,

[3]I in chu chung lam tuiah khian i sa a, chhûm chu tawlailîrah i hmang a, Thli chungahte chuan i chuang bawk ṭhîn.

[4]Thli hi i tirhkoh a ni a, Kâwlphe de zawr zawr hi i chhiahhlawh a ni bawk.

[5]Nghîng lo tawp tûrin Lei hi i nghat tlat a.

[6]Puana tuam angin tui thûk takin a tuam vêl a, Tlâng chhîpte chu tuiin a chîm vek bawk.

[7]I han hau va, tui chu a tlânchhia a, I râwl i han chhuah chuan a liam zo ta vek a.

[8]Tlângahte a luang liam a, Kawrahte chuan a luang thla a, A awmna tûr i ruatah chuan.

[9]A pelh loh tûr ramri i khamsak a, Lei hi a chîm pil leh loh nân.

10 Tu fazes rebentar fontes no vale, cujas águas correm entre os montes;
11 dão de beber a todos os animais do campo; os jumentos selvagens matam a sua sede.
12 Junto delas têm as aves do céu o seu pouso e, por entre a ramagem, desferem o seu canto.
13 Do alto de tua morada, regas os montes; a terra farta-se do fruto de tuas obras.
14 Fazes crescer a relva para os animais e as plantas, para o serviço do homem, de sorte que da terra tire o seu pão,
15 o vinho, que alegra o coração do homem, o azeite, que lhe dá brilho ao rosto, e o alimento, que lhe sustém as forças.
16 Avigoram-se as árvores do SENHOR e os cedros do Líbano que ele plantou,
17 em que as aves fazem seus ninhos; quanto à cegonha, a sua casa é nos ciprestes.
18 Os altos montes são das cabras montesinhas, e as rochas, o refúgio dos arganazes.
19 Fez a lua para marcar o tempo; o sol conhece a hora do seu ocaso.
20 Dispões as trevas, e vem a noite, na qual vagueiam os animais da selva.
21 Os leõezinhos rugem pela presa e buscam de Deus o sustento;
22 em vindo o sol, eles se recolhem e se acomodam nos seus covis.

10Tuihna leh lui i tichhuak a, Tlâng kârahte an luang ta a.
11Ramsa tinrêngte chuan an lo tlân a, Ram sabengtung tuihâlte chuan an dâwt.
12A kamah chuan chunglêng savaten bu an chhep a, Hnimbuk zîngahte chuan an hrâm bawk a.
13I chênna hmunsâng aṭangin Tlângah ruahpui i sûrtîr a, Lei chu malsâwmnain i tikhat ta.
14Ran peh atân hnim a lo chawr a, Mihring tân thlaite a lo ṭiak a, Leiah ei tûr buh a lo awm ta.
15A intihhlimna tûr uain a thar bawk a, Hriak pawh a sa timâm tûrin, A rin tûr chaw a nei ta a.
16Lalpan a phun Lebanon tlâng sidar thing chuan A duhtâwk tui a hmu.
17A zârah savaten bu an chhep a, Vachate chuan fâr lêrah bu an nei.
18Sathârte chu khâm sângah an chêng a, Khâm pûkah chuan sangawite an biru.
19Thla chu a hun bi-ah a de ṭhîn a, Ni pawh a hun takah a tla bawk ṭhîn.
20Khua a thim a, zân a lo ni a, Ramsa tinrêng an tla chhuak a.
21Sakeibaknei vânglai sa seh tûr chu a hâhum a, Pathian hnênah ei tûr a ngên.
22Ni a lo chhuak a, an ṭîn dial a, An awmna theuhvah chuan an bawk leh ṭhîn.

[23] Sai o homem para o seu trabalho e para o seu encargo até à tarde.

[24] Que variedade, SENHOR, nas tuas obras! Todas com sabedoria as fizeste; cheia está a terra das tuas riquezas.

[25] Eis o mar vasto, imenso, no qual se movem seres sem conta, animais pequenos e grandes.

[26] Por ele transitam os navios e o monstro marinho que formaste para nele folgar.

[27] Todos esperam de ti que lhes dês de comer a seu tempo.

[28] Se lhes dás, eles o recolhem; se abres a mão, eles se fartam de bens.

[29] Se ocultas o rosto, eles se perturbam; se lhes cortas a respiração, morrem e voltam ao seu pó.

[30] Envias o teu Espírito, eles são criados, e, assim, renovas a face da terra.

[31] A glória do SENHOR seja para sempre! Exulte o SENHOR por suas obras!

[32] Com só olhar para a terra, ele a faz tremer; toca as montanhas, e elas fumegam.

[33] Cantarei ao SENHOR enquanto eu viver; cantarei louvores ao meu Deus durante a minha vida.

[34] Seja-lhe agradável a minha meditação; eu me alegrarei no SENHOR.

[35] Desapareçam da terra os pecadores, e já não subsistam os perversos. Bendize, ó minha alma, ao SENHOR! Aleluia!

[23]Hna thawk tûrin mihring a lo chhuak a, Tlai thlengin hna a thawk ṭhîn.

[24]Lalpa, i thil siam hi a va tamin I va siam thiam tak em! Lei hi i thilsiamin a khat a ni.

[25]Tuifinriat saw a ropuiin a va zau tak êm! Thil nung chhiar sên lohte an awm a, Lian tak tak te, tê tak takte an ni.

[26]Tah chuan lawngte an lêng noh noh bawk a, I siam Leviathan chu a lêng zuai zuai bawk a.

[27]An vaiin i mitmei an en a, A hun takah ei tûr i pe ziah ṭhîn.

[28]An chaw tûr i pe a, an ei a, Thil ṭha tinrêng i kut ata an duhtâwk an dawng ṭhîn.

[29]I hmêl i han thup chuan an mangang a, An thaw i tihtâwp chuan an thi mai a, Vaivutah bawk an kîr leh ṭhîn.

[30]Nangin i han thâwkkhum a, an nung ta mai a, Ram pawh hi i titui ṭhîn.

[31]Lalpa chu chatuanin ropui sela, Lalpa chu a thilsiamah hlim bawk rawh se.

[32]Lei hi a han melh chuan a khûr ṭhîn a, A han khawih chuan tlângte a tuiral ṭhîn.

[33]Ka dam chhûngin Lalpa fakin ka zai ang a, Pathian chu, ka nun chhûng zawng ka fak bawk ang.

[34]Ka ngaihtuahte hi a lâwmzâwng ni sela, Lalpa-ah chuan ka lâwm si a.

[35]Mi sualte chu lei aṭang hian boral sela, Mi suaksualte awm tawh suh se, Aw ka

thlarau, Lalpa fak rawh. Lalpa chu fak rawh u.

Salmo 105

As maravilhosas obras do Senhor a favor de Israel

1 Crônicas 16.8-22

1 Rendei graças ao SENHOR, invocai o seu nome, fazei conhecidos, entre os povos, os seus feitos.

2 Cantai-lhe, cantai-lhe salmos; narrai todas as suas maravilhas.

3 Gloriai-vos no seu santo nome; alegre-se o coração dos que buscam o SENHOR.

4 Buscai o SENHOR e o seu poder; buscai perpetuamente a sua presença.

5 Lembrai-vos das maravilhas que fez, dos seus prodígios e dos juízos de seus lábios,

6 vós, descendentes de Abraão, seu servo, vós, filhos de Jacó, seus escolhidos.

7 Ele é o SENHOR, nosso Deus; os seus juízos permeiam toda a terra.

8 Lembra-se perpetuamente da sua aliança, da palavra que empenhou para mil gerações;

9 da aliança que fez com Abraão e do juramento que fez a Isaque;

10 o qual confirmou a Jacó por decreto e a Israel por aliança perpétua,

11 dizendo: Dar-te-ei a terra de Canaã como quinhão da vossa herança.

12 Então, eram eles em pequeno número, pouquíssimos e forasteiros nela;

13 andavam de nação em nação, de um reino para outro reino.

Sam 105

Pathian leh a mite

(1 Chr. 16:8-22)

1Lalpa chu lâwmthu hrilh ula, A hming lam rawh u, A thiltih hi hnam tinrêng hrilh rawh u.

2Amah fakin zai ula, Thil mak a tih zawng zawng hi hril rawh u.

3A hming thianghlim hi chhuang ula, Lalpa zawngtute chu hlim hle rawh se.

4Lalpa chu zawng ula, a chakna dîl rawh u, Ani chu pan fo rawh u.

5A thiltih ropui tak te, A thil mak tih leh a rorêl dân te,

6Aw, a chhiahhlawh Abrahama thlahte u, A thlan Jakoba fate u, hre reng rawh u.

7Ani chu Lalpa kan Pathian a ni a, Khawvêl pum puia rorêltu a ni.

8A thuthlung chu a hre reng a, Chhuan sâng thlengin a thupêk pawh a hre reng bawk.

9Abrahama hnêna a thuthlun leh Isaka hnêna a thutiam chu a hre reng a ni.

10Chûng chu Jakoba thlahte tân dânah a nemnghet a, Israel-te kumkhaw thuthlung atân.

11"Khai le, Kanan ram hi ka pe ang che u, Ro atân in nei thliah ang," a ti a.

12Eng tham ni lo, mi tlêm tê Mikhual mai an la nih lai pawh khân.

13Hnam tinrêng zîngah vâkvaiin Ram tinah an pêm lâwr a,

[14] A ninguém permitiu que os oprimisse; antes, por amor deles, repreendeu a reis,

[14]Mahse, tu ma nêkchêp a phal lo va, Anmahni avângin lalte a zilh zâwk a.

[15] dizendo: Não toqueis nos meus ungidos, nem maltrateis os meus profetas.

[15]‘Ka hriakthiha khawih suh ula, Ka zâwlnei hi a pawi khawih hek suh u,’ a ti.

[16] Fez vir fome sobre a terra e cortou os meios de se obter pão.

[16]Ram pum puiah ṭâmpui mitthi a thlentîr a, An buh zawng zawng a tihchhiatsak vek kha.

[17] Adiante deles enviou um homem, José, vendido como escravo;

[17]An hmaa kal tûrin mi a tîr a, Bawiha an hralh Josefa kha.

[18] cujos pés apertaram com grilhões e a quem puseram em ferros,

[18]A ke-ah chuan kawl an buntîr a, A nghâwng thîr khaidiatin an hrêng.

[19] até cumprir-se a profecia a respeito dele, e tê-lo provado a palavra do SENHOR.

[19]A sawi lâwk ang ngei khân a thleng ta a, Lalpa thu chu a dikzia a lang ta.

[20] O rei mandou soltá-lo; o potentado dos povos o pôs em liberdade.

[20]Aigupta lalber chuan a chhuahtîr ta a, Chu hnam hotu ngei chuan a chhuahtîr ta.

[21] Constituiu-o senhor de sua casa e mordomo de tudo o que possuía,

[21]A ram hotu-ah a siam a, A neih zawng zawng chunga thuneituah a dah ta a.

[22] para, a seu talante, sujeitar os seus príncipes e aos seus anciãos ensinar a sabedoria.

[22]A mi liante a duh duha thunun tûr leh An upate finna zirtîr tûrin.

[23] Então, Israel entrou no Egito, e Jacó peregrinou na terra de Cam.

[23]Israela chu Aigupta ramah a chhuk ve a, Chumi ram chuan Jakoba chu a lo mikhual.

[24] Deus fez sobremodo fecundo o seu povo e o tornou mais forte do que os seus opressores.

[24]Lalpa mite chu an pung chak ta hle a, Anmahni ertute ai chuan an chak ta a.

[25] Mudou-lhes o coração para que odiassem o seu povo e usassem de astúcia para com os seus servos.

[25]Chûng mite rilru chu a inthlâk a, A mite chu an haw ta a, A chhiahhlawhte chu vervêk takin an chawk nawmnah ta a.

[26] E lhes enviou Moisés, seu servo, e Arão, a quem escolhera,

[26]A chhiahhlawh Mosia chu a tîr thla a, A mi thlan Arona nên.

[27] por meio dos quais fez, entre eles, os seus sinais e maravilhas na terra de Cam.

[27]Pathian thil mak tih chu an entîr a, Aigupta ramah thil mak tak tak an ti.

[28] Enviou trevas, e tudo escureceu; e Moisés e Arão não foram rebeldes à sua palavra.

[29] Transformou-lhes as águas em sangue e assim lhes fez morrer os peixes.

[30] Sua terra produziu rãs em abundância, até nos aposentos dos reis.

[31] Ele falou, e vieram nuvens de moscas e piolhos em todo o seu país.

[32] Por chuva deu-lhes saraiva e fogo chamejante, na sua terra.

[33] Devastou-lhes os vinhedos e os figueirais e lhes quebrou as árvores dos seus limites.

[34] Ele falou, e vieram gafanhotos e saltões sem conta,

[35] os quais devoraram toda a erva do país e comeram o fruto dos seus campos.

[36] Também feriu de morte a todos os primogênitos da sua terra, as primícias do seu vigor.

[37] Então, fez sair o seu povo, com prata e ouro, e entre as suas tribos não havia um só inválido.

[38] Alegrou-se o Egito quando eles saíram, porquanto lhe tinham infundido terror.

[39] Ele estendeu uma nuvem que lhes servisse de toldo e um fogo para os alumiar de noite.

[40] Pediram, e ele fez vir codornizes e os saciou com pão do céu.

[41] Fendeu a rocha, e dela brotaram águas, que correram, qual torrente, pelo deserto.

[42] Porque estava lembrado da sua santa palavra e de Abraão, seu servo.

[28]Khua a tithim a, ai mit thlawn ang mai a ni ta. An thiltihte an hmu thei ta lo va.

[29]An luite thisena chantîrin An sanghate a tihlum zo ta a.

[30]An ramah chuan chungu a puantîr a, Lal in chhûngahte pawh an awm noh noh.

[31]Thu a pe a, thosi a puang a, An ram chhûngah thophurh a khat ta a.

[32]Ruah aiah rial a tlâktîr a, An ram pumah ṭêk a tla bawk.

[33]An grep leh theipui chu a chhu chhia a, An ram chhûnga thingte a dêng tliak zo.

[34]Thu a pe a, khau a puang a, Chhiar sên loh khauphâr rual an kat noh noh.

[35]An ram chhûnga hnimhnah an ei zo va, An thlai chînte an ei kawlh vek.

[36]Ram pum puiah an fa tîrte a tihhlumsak vek a, An vânglai fate chu.

[37]Tangka leh rangkachak nên a hruai chhuak a, An zînga mi tu mah sil an awm lo.

[38]Aigupta mite chuan an hlau va, An chhuak ta chu an lâwm hle a.

[39]A hliap tûrin chhûm a zîntîr a, Zâna ên tûrin mei a chhi.

[40]An ngen angin vahmîm rual a lo ṭum a, An tlai tâwkin vân chaw a pe.

[41]Lungpui a tikhi a, Tui a lo luang chhuak ta a, Ram rovah chuan lui a luang ta.

[42]A chhiahhlawh Abrahama hnêna, A thutiam thianghlim chu a la hre reng a ni.

[43] E conduziu com alegria o seu povo e, com jubiloso canto, os seus escolhidos.
[44] Deu-lhes as terras das nações, e eles se apossaram do trabalho dos povos,
[45] para que lhe guardassem os preceitos e lhe observassem as leis. Aleluia!

Salmo 106

A graça de Deus e a ingratidão de Israel
Vs. 47-48: 1 Crônicas 16.35-36

[1] Aleluia! Rendei graças ao SENHOR, porque ele é bom; porque a sua misericórdia dura para sempre.
[2] Quem saberá contar os poderosos feitos do SENHOR ou anunciar os seus louvores?
[3] Bem-aventurados os que guardam a retidão e o que pratica a justiça em todo tempo.
[4] Lembra-te de mim, SENHOR, segundo a tua bondade para com o teu povo; visita-me com a tua salvação,
[5] para que eu veja a prosperidade dos teus escolhidos, e me alegre com a alegria do teu povo, e me regozije com a tua herança.
[6] Pecamos, como nossos pais; cometemos iniqüidade, procedemos mal.
[7] Nossos pais, no Egito, não atentaram às tuas maravilhas; não se lembraram da multidão das tuas misericórdias e foram rebeldes junto ao mar, o mar Vermelho.
[8] Mas ele os salvou por amor do seu nome, para lhes fazer notório o seu poder.
[9] Repreendeu o mar Vermelho, e ele secou; e fê-los passar pelos abismos, como por um deserto.

[43]Tichuan, a mite chu a hruai chhuak a, Hlim leh lâwmin an au va.
[44]Hnam dangte lo awmna ram chu a pe a, Chûng mite thawh rah chu an rochung ta:
[45]A thupêkte an zâwma, A Dânte chu an zawm theih nân. Lalpa chu fak rawh u.

Sam 106

A mite tân Lalpa ṭhatna

[1]Lalpa chu fak rawh u, Lalpa chu a ṭhat êm avângin lâwmthu hrilh rawh u, Ngil a nei kumkhua si a.
[2]Tu nge Lalpa thiltih ropuizia hi sawi thei anga, A fakawmzia hril sêng ang le?
[3]Eng lai pawha dik taka awma, Thil ṭha ti ṭhînte chu an nihlawh e.
[4]Lalpa, i mite chunga ṭhat i chhuah hunah min hre reng la, I chhan chhuah hunah chuan min telh ve ngei ang che;
[5]I thlante nihlawhna hmua, I hnam thlante lâwma ka hlimpui theih nân leh, I rochanten an chhuan che anga Ka chhuan ve theih nân che.
[6]Kan pute ang bawkin thil kan tisual a, Kan khawlo va, kan sual a ni.
[7]Aigupta ramah khân kan pute chuan, I thil mak tih an hrethiam duh lo va, I ngilneih nasatzia pawh an hre duh lo, Tuipui Sen kamah khân an hel tâk kha.
[8]Mahse, i hming avângin i chawimawi a, I thiltihtheihziate i hriattîr tho a ni.
[9]Tuipui Sen chu thu a pe a, a chat ta a, A mite chu leichârah chuan a kal tlangtîr ta a.

10 Salvou-os das mãos de quem os odiava e os remiu do poder do inimigo.

11 As águas cobriram os seus opressores; nem um deles escapou.

12 Então, creram nas suas palavras e lhe cantaram louvor.

13 Cedo, porém, se esqueceram das suas obras e não lhe aguardaram os desígnios;

14 entregaram-se à cobiça, no deserto; e tentaram a Deus na solidão.

15 Concedeu-lhes o que pediram, mas fez definhar-lhes a alma.

16 Tiveram inveja de Moisés, no acampamento, e de Arão, o santo do SENHOR.

17 Abriu-se a terra, e tragou a Datã, e cobriu o grupo de Abirão.

18 Ateou-se um fogo contra o seu grupo; a chama abrasou os ímpios.

19 Em Horebe, fizeram um bezerro e adoraram o ídolo fundido.

20 E, assim, trocaram a glória de Deus pelo simulacro de um novilho que come erva.

21 Esqueceram-se de Deus, seu Salvador, que, no Egito, fizera coisas portentosas,

22 maravilhas na terra de Cam, tremendos feitos no mar Vermelho.

23 Tê-los-ia exterminado, como dissera, se Moisés, seu escolhido, não se houvesse interposto, impedindo que sua cólera os destruísse.

10 Anmahni hawtute kut ata chu a chhan chhuak a, An hmêlmate kut ata ngei chu.

11 Tui chuan an hmêlmate a chîm pil a, Pakhat tê mah dam chhuak an awm loh kha.

12 A mite chuan a thu an ring ta a, A fak nân hla an sa.

13 Mahse, a thiltihte an theihnghilh leh ta thuai a, A remruat chu an ngaichâng duh leh ta lo.

14 Thlalêrah an râwp ta êm êm a, Ram rovah chuan Pathian an fiah ta a.

15 An dîl ngei chu a han pe a, An râwp a tihrehsak ta a.

16 Mahse, Mosia leh mi thianghlim Arona chu, An riahna hmunah chuan an îtsîk ta a.

17 Lei a khi chat phuk a. Dathana chu a tla ta a, Abirama pawh, a hote nên, an pil zo ta.

18 An zîngah chuan mei a lo chhuak a, Mi sualte chu an kâng hlum ta vek a.

19 Horeb tlângah pawh khân bâwngno lem an din a, An thil chhûn chu an be ta a.

20 An ropuina Pathian chu Hnim pet, bâwng ang lekah an chan ta a.

21 Aigupta rama thil ropui tak tak titu, An chhandamtu Pathian an theihnghilh ta.

22 Aigupta ram chhûnga a thil mak tih te leh, Tuipui Sena thil râpthlâk tak a tihte pawh.

23 A mi thlan Mosia chuan, A thinur tireh tûrin An kâra bân pharin ngensak lo se chu Tihboral vek a tum tâk kha.

[24] Também desprezaram a terra aprazível e não deram crédito à sua palavra;
[25] antes, murmuraram em suas tendas e não acudiram à voz do SENHOR.
[26] Então, lhes jurou, de mão erguida, que os havia de arrasar no deserto;
[27] e também derribaria entre as nações a sua descendência e os dispersaria por outras terras.
[28] Também se juntaram a Baal-Peor e comeram os sacrifícios dos ídolos mortos.
[29] Assim, com tais ações, o provocaram à ira; e grassou peste entre eles.
[30] Então, se levantou Finéias e executou o juízo; e cessou a peste.
[31] Isso lhe foi imputado por justiça, de geração em geração, para sempre.
[32] Depois, o indignaram nas águas de Meribá, e, por causa deles, sucedeu mal a Moisés,
[33] pois foram rebeldes ao Espírito de Deus, e Moisés falou irrefletidamente.
[34] Não exterminaram os povos, como o SENHOR lhes ordenara.
[35] Antes, se mesclaram com as nações e lhes aprenderam as obras;
[36] deram culto a seus ídolos, os quais se lhes converteram em laço;
[37] pois imolaram seus filhos e suas filhas aos demônios
[38] e derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas, que sacrificaram aos ídolos de Canaã; e a terra foi contaminada com sangue.

[24]A thutiam chu an rin tâwk loh avângin, Ram duhawm tak chu an ngainêp a.
[25]An puan inah chuan an phunnawi a, Lalpa aw chu an ngaithla duh ta lo.
[26]Bân phar meuhvin thu a tiam a, “Thlalêrah in tlu hlum ang a,
[27]Ram dang daihah ka tidarh ang che u a, Hnam dang zîngah in thlahte an thi ang,” A ti ta hial a ni.
[28]Peor-ah khân Baal an bia a, Milem pathian hnêna inthawina sa an ei ve ta.
[29]An thil tih chuan ani chu a tithinur a, An zîngah chuan hripui a lêng ta a.
[30]Finehasa chu a tho va, ngaihdam a dîlsak a, Hri chu a reh thei ta.
[31]Chu chu a thil tih ṭhaa ngaih a ni ta a, Kumkhuaa ṭhangtharten an hriat zêl tûrin.
[32]Meriba tuiah Lalpa an tithinur leh a, Anmahni avângin Mosia meuh pawh a buai ta a.
[33]Ani chu an tithinur a, Thu hnu dâwn lovin a ṭawng ta a.
[34]Lalpan tihlum tûra thu a pêk angin Chûng rama awmte chu an tihlum duh lo.
[35]Chûngho nên chuan an inneih pawlh ta a. An tih dânte chu an zir ve ta zâwk a ni.
[36]An milemte an be ve ta a, Thangah an âwk ta a ni.
[37]An fanu te, an fapa te, Ramhuai hnêna inthawi nân an hmang ta a.
[38]Pawi khawih lo thisen chhuah an chîng a, Kanan mite milem hnênah thisen an hlân a, An fanu te, an fapa te thisen chuan Ram chu an tibawrhbâng zo ta.

[39] Assim se contaminaram com as suas obras e se prostituíram nos seus feitos.

[40] Acendeu-se, por isso, a ira do SENHOR contra o seu povo, e ele abominou a sua própria herança

[41] e os entregou ao poder das nações; sobre eles dominaram os que os odiavam.

[42] Também os oprimiram os seus inimigos, sob cujo poder foram subjugados.

[43] Muitas vezes os libertou, mas eles o provocaram com os seus conselhos e, por sua iniqüidade, foram abatidos.

[44] Olhou-os, contudo, quando estavam angustiados e lhes ouviu o clamor;

[45] lembrou-se, a favor deles, de sua aliança e se compadeceu, segundo a multidão de suas misericórdias.

[46] Fez também que lograssem compaixão de todos os que os levaram cativos.

[47] Salva-nos, SENHOR, nosso Deus, e congrega-nos de entre as nações, para que demos graças ao teu santo nome e nos gloriemos no teu louvor.

[48] Bendito seja o SENHOR, Deus de Israel, de eternidade a eternidade; e todo o povo diga: Amém! Aleluia!

Livro V

Salmos 107 - 150

Salmo 107

Deus salva de todas as tribulações

[39]An thiltih avâng chuan an bawlhhlawh zo ta a, An thil chîn avâng chuan an uire zo ta a ni.

[40]A mite chungah Lalpa thin a thawk a, A rochante chu a ten ta êm êm a.

[41]Hnam dang hnênah a pe a, Anmahni hawtuten an chungah ro an rêl ta a,

[42]Hnam dangten an rap bet a, An thuhnuaiah an kûn ta a ni.

[43]Vawi tam tak chu a chhan chhuak a, Mahse, an hel lui zêl a, An sualnaah chuan an pil ta a ni.

[44]Mahse, an han mangan meuh chuan a ngaihsak a, An au thâwm chu a lo ngaithla ṭhîn.

[45]Anmahni avângin a thuthlung a hre reng a, Ngil a neih êm avângin pawi a ti ṭhîn.

[46]Sala mantu zawng zawngte chu Anmahni a khawngaihtîr fo ṭhîn.

[47]Aw Lalpa, kan Pathian, min chhan chhuak la, Hnam dang zîng ata hi min hruai khâwm leh ang che. I hming thianghlim kan fak ang a, Ropui takin kan chawimawi bawk ang che.

[48]Lalpa, Israel-te Pathian chu fak rawh u, Chatuan chatuanin fak ula, Mi zawng zawngin, 'Amen,' ti rawh se. Lalpa chu fak rawh u.

BU V

(107-150)

Sam 107

Pathian ṭhatzia fakna

[1] Rendei graças ao SENHOR, porque ele é bom, e a sua misericórdia dura para sempre.

[1]“Lalpa chu a ṭhat êm avângin lâwmthu hrilh rawh u, Ngil a nei kumkhua si a,”

[2] Digam-no os remidos do SENHOR, os que ele resgatou da mão do inimigo

[2]Lalpa tlanten ti fo rawh se. Hmêlma kut ata chu a tlan chhuak ta si a;

[3] e congregou de entre as terras, do Oriente e do Ocidente, do Norte e do mar.

[3]Ram tina mi a hruai khâwm a, Chhak leh thlang, Chhim leh hmâr aṭangte chuan.

[4] Andaram errantes pelo deserto, por ermos caminhos, sem achar cidade em que habitassem.

[4]Thlalêr ram rovah te an vâk an vâk a, An chênna tûr khua chu an hmu zo lo.

[5] Famintos e sedentos, desfalecia neles a alma.

[5]Rilṭâm leh tuihâlin An beidawng êm êm ṭhîn.

[6] Então, na sua angústia, clamaram ao SENHOR, e ele os livrou das suas tribulações.

[6]Harsatna an tawhin Lalpa an au ṭhîn a, An manganna ata a chhan chhuak ṭhîn.

[7] Conduziu-os pelo caminho direito, para que fossem à cidade em que habitassem.

[7]Kawng dik takah a hruai ta a, An chênna tûr khua chu an thleng thei ta.

[8] Rendam graças ao SENHOR por sua bondade e por suas maravilhas para com os filhos dos homens!

[8]Lalpa chu a ngilneih êm avângin fak rawh u, Mihringte tân thil mak a tih ṭhin avângin.

[9] Pois dessedentou a alma sequiosa e fartou de bens a alma faminta.

[9]Tuihâlte chu an duh tâwkin a intîr a, Rilṭâmte pawh ei tûr tui tak takin a hrai puar ṭhîn.

[10] Os que se assentaram nas trevas e nas sombras da morte, presos em aflição e em ferros,

[10]Ṭhenkhatte chu thim zîngah ngui takin an awm a, Hrehawm tuarin thîr kawl an bun.

[11] por se terem rebelado contra a palavra de Deus e haverem desprezado o conselho do Altíssimo,

[11]Pathian thu awih lova, Chungnungbera remruat an hmuhsit avângin.

[12] de modo que lhes abateu com trabalhos o coração – caíram, e não houve quem os socorresse.

[12]Rim takin a thawhtîr a, a tudawl ta a, An tlûk pawhin ṭanpuitu an nei lo.

[13] Então, na sua angústia, clamaram ao SENHOR, e ele os livrou das suas tribulações.

[13]Harsatnate an tawhin Lalpa an au ṭhîn a, An manganna ata a chhan chhuak ṭhîn.

[14] Tirou-os das trevas e das sombras da morte e lhes despedaçou as cadeias.

[14]Thim zînga ngui taka an awm chu a hruai chhuak a, An khaidiat bunte chu a tihchahsak bawk ṭhîn.

[15] Rendam graças ao SENHOR por sua bondade e por suas maravilhas para com os filhos dos homens!

[15]Lalpa chu a ngilneih êm avângin fak rawh u, Mihringte tân thil mak a tih ṭhin avângin.

[16] Pois arrombou as portas de bronze e quebrou as trancas de ferro.

[16]Dâr kawngkhârte a chhu chhia a, A kalhna thîr tlâwnte a tibung bawk.

[17] Os estultos, por causa do seu caminho de transgressão e por causa das suas iniqüidades, serão afligidos.

[17]Ṭhenkhatte chu an â hle a, An sual avâng leh an bawhchhiatna avânga tuar an ni.

[18] A sua alma aborreceu toda sorte de comida, e chegaram às portas da morte.

[18]Ei tûr tinrêngin a ngei a, Thlân kotlângah an dâk.

[19] Então, na sua angústia, clamaram ao SENHOR, e ele os livrou das suas tribulações.

[19]Harsatna an tawhin Lalpa an au ṭhîn a, An manganna ata a chhandam ṭhîn.

[20] Enviou-lhes a sua palavra, e os sarou, e os livrou do que lhes era mortal.

[20]Thu a pe a, a tidam a, Thlân ata chu a chhan chhuak ṭhîn.

[21] Rendam graças ao SENHOR por sua bondade e por suas maravilhas para com os filhos dos homens!

[21]Lalpa chu a ngilneih êm avângin fak rawh u, Mihringte tân thil mak a tih vângin.

[22] Ofereçam sacrifícios de ações de graças e proclamem com júbilo as suas obras!

[22]A hnênah lâwmthu sawi inthawina hlân ula, A thiltihte hlain hril vêl rawh u.

[23] Os que, tomando navios, descem aos mares, os que fazem tráfico na imensidade das águas,

[23]Ṭhenkhatte chu tuifinriatah lawnga chuangin, Tuipui zauvah ei an zawng a.

[24] esses vêem as obras do SENHOR e as suas maravilhas nas profundezas do abismo.

[24]Lalpa thiltihte chu an han thlîr a, Tui thûk taka a thil mak tihte chu.

[25] Pois ele falou e fez levantar o vento tempestuoso, que elevou as ondas do mar.

[25]Thu a pe a, thlipui a tleh ta a, Tuifinriat chu nasa takin a tifâwn a.

[26] Subiram até aos céus, desceram até aos abismos; no meio destas angústias, desfalecia-lhes a alma.

[26]Lawng chu sâng tak takah a vawrh chho va, A chhuk leh vung vung ṭhîn, A hlauhawm êm avângin an thlabâr ṭhîn.

27 Andaram, e cambalearam como ébrios, e perderam todo tino.	27Zu rui pai pai, thle thle ang hi an ni, A tihngaihna rêng an hre ṭhîn lo.
28 Então, na sua angústia, clamaram ao SENHOR, e ele os livrou das suas tribulações.	28Harsatna an tawhin Lalpa an au ṭhîn a, An manganna ata a chhan chhuak ṭhîn.
29 Fez cessar a tormenta, e as ondas se acalmaram.	29Thlipui tleh chu a tibâng a, Tuifâwnte chu a reh ta a.
30 Então, se alegraram com a bonança; e, assim, os levou ao desejado porto.	30A reh tâk avângin an hlim ta êm êm a, An thlen châk hmun nuamah chuan a hruai thleng ṭhîn.
31 Rendam graças ao SENHOR por sua bondade e por suas maravilhas para com os filhos dos homens!	31Lalpa chu a ngilneih êm avângin fak rawh u, Mihring tân thil mak a tih avângin.
32 Exaltem-no também na assembléia do povo e o glorifiquem no conselho dos anciãos.	32A mite pung khâwm zîngah chawimawi ula, Upa rual ṭhu khâwm zîngah amah chu fak rawh u.
33 Ele converteu rios em desertos e mananciais, em terra seca;	33Lalpan luite chu thlalêrah a chantîr a, Tuihna awmna pawh ram rovah a chantîr bawk.
34 terra frutífera, em deserto salgado, por causa da maldade dos seus habitantes.	34Ram ṭha tak chu a mi chêngte sual avângin, Ram chhiaah a chantîr a.
35 Converteu o deserto em lençóis de água e a terra seca, em mananciais.	35Thlalêr chu dîlah a chantîr a, Ram ro chu tuihna awmnaah a chantîr bawk.
36 Estabeleceu aí os famintos, os quais edificaram uma cidade em que habitassem.	36Tah chuan mi ṭâmte chu awmhmun a khuartîr a, An chênna tûr khawpui an din.
37 Semearam campos, e plantaram vinhas, e tiveram fartas colheitas.	37Thlai an chîng a, grep an phun a, A rah ta tiar tuar mai a ni.
38 Ele os abençoou, de sorte que se multiplicaram muito; e o gado deles não diminuiu.	38Mal a sâwm a, an pung chak êm êm a, An rante pawh a riral ve ngai lo.
39 Mas tornaram a reduzir-se e foram humilhados pela opressão, pela adversidade e pelo sofrimento.	39Hnehchhiahna nasa tak leh tihduhdahna avângin An ral tial tial a, an kun ta tlawk tlawk a ni.

40 Lança ele o desprezo sobre os príncipes e os faz andar errantes, onde não há caminho.

41 Mas levanta da opressão o necessitado, para um alto retiro, e lhe prospera famílias como rebanhos.

42 Os retos vêem isso e se alegram, mas o ímpio por toda parte fecha a boca.

43 Quem é sábio atente para essas coisas e considere as misericórdias do SENHOR.

Salmo 108

Deus concede vitória ao seu povo
Salmo 57.7-11; Vs. 6-13: Salmo 60.5-12
Cântico. Salmo de Davi

1 Firme está o meu coração, ó Deus! Cantarei e entoarei louvores de toda a minha alma.

2 Despertai, saltério e harpa! Quero acordar a alva.

3 Render-te-ei graças entre os povos, ó SENHOR! Cantar-te-ei louvores entre as nações.

4 Porque acima dos céus se eleva a tua misericórdia, e a tua fidelidade, para além das nuvens.

5 Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus; e em toda a terra esplenda a tua glória,

6 para que os teus amados sejam livres; salva com a tua destra e responde-nos.

7 Disse Deus na sua santidade: Exultarei; dividirei Siquém e medirei o vale de Sucote.

40Mahse, miliante hmusita, Kawng awm lova vahvaihtîrtu chuan,

41An tihretheih mangangte chu a chawi kâng a, An chhûngkuate a tipung leh ta a.

42Mi dikte chuan an han hmuhin an hlim ta êm êm a. Mi sualte erawh chu an ngawi hmak mai.

43Mi â lo chuan hêng hi chhût ngun sela, Lalpa ngilneihzia hi hre chiang teh se.

Sam 108

Hmêlma laka ṭanpui dîlna
(Sâm. 57:7-11; 60:5-11)
Davida fakna hla

1Aw Pathian, ka ring tlat che a ni: Hla ka sa ang, a ni, i fak hla ka sa ang; Thinlung takin ka fak ang che.

2Ṭingṭang leh perhkhuangte u, inpeih ula, Khua i han au vâr teh ang.

3Lalpa, i mite zîngah chuan ka fak ang che, Mipui zîngah i fak hla ka sa ang.

4I ngilneihna chuan vân a khûm daih a, I thutak chuan vân khi a thleng si a.

5Vânahte khian i ropuizia han tilang la, Aw Pathian, leiah pawh hian tilang ang che.

6I chaknain min rawn chhan la, Ka dîlna hi lo ngaithla teh, I mi duh takte hi an him theih nân.

7A hmun thianghlim aṭangin Pathianin thu a sawi, 'Sekem khua chu ka sem darh vek ang a, Sukot ruam chu ka ṭhen vek bawk ang.

[8] Meu é Gileade, meu é Manassés; Efraim é a defesa de minha cabeça; Judá é o meu cetro.

[9] Moabe, porém, é a minha bacia de lavar; sobre Edom atirarei a minha sandália; sobre a Filístia jubilarei.

[10] Quem me conduzirá à cidade fortificada? Quem me guiará até Edom?

[11] Não nos rejeitaste, ó Deus? Tu não sais, ó Deus, com os nossos exércitos!

[12] Presta-nos auxílio na angústia, pois vão é o socorro do homem.

[13] Em Deus faremos proezas, porque ele mesmo calca aos pés os nossos adversários.

Salmo 109

Imprecações contra os inimigos

Ao mestre de canto. Salmo de Davi

[1] Ó Deus do meu louvor, não te cales!

[2] Pois contra mim se desataram lábios maldosos e fraudulentos; com mentirosa língua falam contra mim.

[3] Cercam-me com palavras odiosas e sem causa me fazem guerra.

[4] Em paga do meu amor, me hostilizam; eu, porém, oro.

[5] Pagaram-me o bem com o mal; o amor, com ódio.

[6] Suscita contra ele um ímpio, e à sua direita esteja um acusador.

[7] Quando o julgarem, seja condenado; e, tida como pecado, a sua oração.

[8]Gilead leh Manase ram chu ka ta a ni a, Efraim ram pawh ka inhumna lukhum a ni, Judai ram pawh ka laltiang a ni.

[9]Moab ram chu ka insilna chawhtawlh a ni, Ka ta a nih hriat nân Edom ramah ka pheikhawk ka vawm e, Filistia-ho chu ka aukhum.

[10]Tu nge kulh nei khuaah min hruai ang a, Edom ramah min kalpui ang?

[11]Aw Pathian, min thlauhthla ta em ni? Kan sipaite zîngah, aw Pathian, i tel ve tâk loh hi?

[12]Hmêlma lakah min ṭanpui teh, Mihring ṭanpuina zawng engmahlo mai a ni.

[13]Pathian zârah huai takin kan che ang, Kan hmêlmate a chîl hrep ang.

Sam 109

Mi mangang phun

Hla hruaitu tân: Davida fakna hla

[1]Aw, ka fak Pathian, ngawi reng teh suh,

[2]Mi sual leh bum hmangten min bei luai luai a, Dâwtin min hêk min hêk si a.

[3]Thu huatthlala pui pui min sawi khum a, Chhan awm lovin min bei.

[4]Keiin ka hmangaih a, annin min do, An tân ka ṭawngṭai ṭhîn.

[5]Thil ṭha chu sualin min thungrûl a, Ka hmangaih a, annin min haw thung a.

[6]Ani chungah chuan rorêltu tûr mi sual ruat la, A ding lamah Setana ding rawh se.

[7]A chungthu rêl sela, thiam loh chang ngei rawh se, A ṭawngṭaina chenin suala ngaih ni rawh se.

[8] Os seus dias sejam poucos, e tome outro o seu encargo.

[9] Fiquem órfãos os seus filhos, e viúva, a sua esposa.

[10] Andem errantes os seus filhos e mendiguem; e sejam expulsos das ruínas de suas casas.

[11] De tudo o que tem, lance mão o usurário; do fruto do seu trabalho, esbulhem-no os estranhos.

[12] Ninguém tenha misericórdia dele, nem haja quem se compadeça dos seus órfãos.

[13] Desapareça a sua posteridade, e na seguinte geração se extinga o seu nome.

[14] Na lembrança do SENHOR, viva a iniqüidade de seus pais, e não se apague o pecado de sua mãe.

[15] Permaneçam ante os olhos do SENHOR, para que faça desaparecer da terra a memória deles.

[16] Porquanto não se lembrou de usar de misericórdia, mas perseguiu o aflito e o necessitado, como também o quebrantado de coração, para os entregar à morte.

[17] Amou a maldição; ela o apanhe; não quis a bênção; aparte-se dele.

[18] Vestiu-se de maldição como de uma túnica: penetre, como água, no seu interior e nos seus ossos, como azeite.

[19] Seja-lhe como a roupa que o cobre e como o cinto com que sempre se cinge.

[8]A dam chhûng nite chu tihtawi ni se, A hotu nihna chu mi dangin chang rawh se.

[9]A fate chu fahrahin awm sela, A nupui chu hmeithai rawh se.

[10]A fate chu vâkvaiin kutdawh sela, An in ram aṭangin hnawh chhuah ni rawh se.

[11]A neih zawng zawng a ba aiah pûktîrtuten la vek sela, A thawhrim rah pawh ram dang miten rawk bawk rawh se.

[12]Lainattu rêng tu mah nei lo sela, A fa, pa nei ta lote chu tu man khawngaih suh se.

[13]A thlahte pawh mang vek sela, Ṭhangthar lo awm tûr zîngah a hming dai hlen daih se.

[14]A pa bawhchhiatna chu Lalpan hre reng sela, A nu suahsualna pawh thai bo ni hek suh se.

[15]An sualna chu Lalpan chhinchhiah sela, Khawvêlah hian anmahni hriatrengna eng mah awm hauh suh se.

[16]Ngilneih nachâng rêng a hre lo va, Rethei, pachhia leh mangang te, An thih thlengin a ûm zui ṭhîn.

[17]Ânchhe lawh chîng tak a ni, ama chungah tla zâwk rawh se. Mi dang a duhsak ngai lo va, duhsakna dawng suh se.

[18]Ânchhia chu kawr angin a ha a, Tui ang maiin a taksa a fan chhuak a, Hriak ang maiin a ruhte pawh a fan chhuak a.

[19]Puana tuam ang maiin ani chu tuam sela, Kâwnghrên angin a taiah hrêng rawh se.

[20] Tal seja, da parte do SENHOR, o galardão dos meus contrários e dos que falam mal contra a minha alma.

[21] Mas tu, SENHOR Deus, age por mim, por amor do teu nome; livra-me, porque é grande a tua misericórdia.

[22] Porque estou aflito e necessitado e, dentro de mim, sinto ferido o coração.

[23] Vou passando, como a sombra que declina; sou atirado para longe, como um gafanhoto.

[24] De tanto jejuar, os joelhos me vacilam, e de magreza vai mirrando a minha carne.

[25] Tornei-me para eles objeto de opróbrio; quando me vêem, meneiam a cabeça.

[26] Socorre, SENHOR, Deus meu! Salva-me segundo a tua misericórdia.

[27] Para que saibam vir isso das tuas mãos; que tu, SENHOR, o fizeste.

[28] Amaldiçoem eles, mas tu, abençoa; sejam confundidos os que contra mim se levantam; alegre-se, porém, o teu servo.

[29] Cubram-se de ignomínia os meus adversários, e a sua própria confusão os envolva como uma túnica.

[30] Muitas graças darei ao SENHOR com os meus lábios; louvá-lo-ei no meio da multidão;

[31] porque ele se põe à direita do pobre, para o livrar dos que lhe julgam a alma.

Salmo 110

O reino e o sacerdócio do Messias

[20]Hêng hi min hêktute, Lalpan a thungrulhna chu ni sela, Min sawichhetute chan chu ni rawh se.

[21]Aw Lalpa, nang chu ka Lalpa i ni a, I hming avângin min ṭanpui la, Ngil i neiin i ṭha si a, min chhan chhuak ang che.

[22]Kei zawng rethei tak leh tlachham tak ka ni, Ka thinlung hi a na êm êm ṭhîn.

[23]Tlai lam hlim angin ka ral tial tial a, Khau anga len bovin ka awm a, Ka vânglai a liam a, ka lo tar ta.

[24]Chaw nghei vângin ka tha a khûr ta a, Thau viau ṭhîn kha ka chêr zo ta.

[25]Mi nuihzatbûr ka ni a, Min han hmuhin an lu min thin khum ṭhîn.

[26]Aw Lalpa, ka Pathian, min ṭanpuitu i ni, I ngilneih êm avângin min chhandam rawh.

[27]Chu chu i tih a nih hriattîr hlawm la, Lalpa, nangma tih ngei a ni.

[28]Annin ânchhia min lawh mah se, Nangin mal min sâwm a, Min bei mah se an mualpho vang a, I chhiahhlawh hi ka hlim thung ang.

[29]Mi khingtuten mualphona kawr ha se, Zahna puanin inkhuh rawh se.

[30]Lalpa chu lâwmthu ka hrilh mawlh mawlh ang a, Mipui zîngah ka fak bawk ang.

[31]Lalpan pachhia chu a ṭan a, Ani chu thiam loh chantîrtute lakah a chhan chhuak ṭhîn.

Sam 110

Lalpa leh a lal thlan

Salmo de Davi

[1] Disse o SENHOR ao meu senhor: Assenta-te à minha direita, até que eu ponha os teus inimigos debaixo dos teus pés.

[2] O SENHOR enviará de Sião o cetro do seu poder, dizendo: Domina entre os teus inimigos.

[3] Apresentar-se-á voluntariamente o teu povo, no dia do teu poder; com santos ornamentos, como o orvalho emergindo da aurora, serão os teus jovens.

[4] O SENHOR jurou e não se arrependerá: Tu és sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque.

[5] O SENHOR, à tua direita, no dia da sua ira, esmagará os reis.

[6] Ele julga entre as nações; enche-as de cadáveres; esmagará cabeças por toda a terra.

[7] De caminho, bebe na torrente e passa de cabeça erguida.

Salmo 111

As obras magníficas de Deus

[1] Aleluia! De todo o coração renderei graças ao SENHOR, na companhia dos justos e na assembléia.

[2] Grandes são as obras do SENHOR, consideradas por todos os que nelas se comprazem.

[3] Em suas obras há glória e majestade, e a sua justiça permanece para sempre.

[4] Ele fez memoráveis as suas maravilhas; benigno e misericordioso é o SENHOR.

Davida fakna hla

[1]Lalpa thuchhuak chuan ka Lalpa hnênah, 'Ka ding lamah lo ṭhu rawh, I hmêlmate i ke nghahchhhanah ka han siam ang e,' a ti.

[2]I laltiang chu Lalpan Zion aṭangin a tîr chhuak a, I hmêlmate chungah ro rêl rawh le.

[3]Hmêlma i beih ni chuan I tlangvâlte an rawn inpe tup tup ang, I tlâng thianghlimah chuan Zîngah dai tla angin an lo kal khâwm bawk ang.

[4]Lalpan thu a tiam ta, a sût lo vang, 'Chatuan Puithiam i ni, Melkisedeka ang chi kha.'

[5]Lalpa chu i ding lamah a awm a, A thin a ur hunah lalte a titlâwm ang.

[6]Hnam tinrêng chungah ro a rêl ang a, An ruangte chu a vûm thûr ang.

[7]Kalkawng lui tui chu a in ang a, a lo harh thar leh ang.

Sam 111

Lalpa fakna

[1]Lalpa, chu fak rawh u. Mi dikte pung khâwm zîngah chuan, Theihtâwp chhuahin Lalpa chu lâwmthu ka hrilh dâwn e.

[2]Lalpa thiltihte chu a ropui êm êm a, A lâwmtute chuan hriat nuam an ti.

[3]A thiltih chu a makin a zahawm a, A dikzia pawh a pangngai reng a ni.

[4]A thil mak tih kan theihnghilh mai a phal lo va, Lalpa chu khawngaihna leh lainatnaa khat a ni.

[5] Dá sustento aos que o temem; lembrar-se-á sempre da sua aliança.

[6] Manifesta ao seu povo o poder das suas obras, dando-lhe a herança das nações.

[7] As obras de suas mãos são verdade e justiça; fiéis, todos os seus preceitos.

[8] Estáveis são eles para todo o sempre, instituídos em fidelidade e retidão.

[9] Enviou ao seu povo a redenção; estabeleceu para sempre a sua aliança; santo e tremendo é o seu nome.

[10] O temor do SENHOR é o princípio da sabedoria; revelam prudência todos os que o praticam. O seu louvor permanece para sempre.

Salmo 112

Promessa da vida futura aos piedosos

[1] Aleluia! Bem-aventurado o homem que teme ao SENHOR e se compraz nos seus mandamentos.

[2] A sua descendência será poderosa na terra; será abençoada a geração dos justos.

[3] Na sua casa há prosperidade e riqueza, e a sua justiça permanece para sempre.

[4] Ao justo, nasce luz nas trevas; ele é benigno, misericordioso e justo.

[5] Ditoso o homem que se compadece e empresta; ele defenderá a sua causa em juízo;

[5]Amah ṭihtute chu ei tûr a pe ṭhîn a, A thuthlung chu eng lai mahin a theihnghilh lo.

[6]A thiltihtheihzia chu a mite hnênah a lantîr a, Hnam dangte ram chu an hnênah a pe.

[7]A thiltih chu a rinawmin a dik a, A thupêk pawh a rin tlâk zêl a ni.

[8]Chûng chu kumkhua atâna ruat a ni a, Rinawm tak leh ṭha taka zawm tûr a ni.

[9]A mite chu a rawn chhandam ta a, A thuthlung chu kumkhuaa zawm tûrin thu a pe. A hming chu a thianghlimin a hlauhawm e.

[10]Lalpa ṭih hi finna bulpui a lo ni, A thu zâwmtute chu Hriatthiamna ṭha tak a pe. Amah chu kumkhuaa fak tûr a ni.

Sam 112

Mi ṭha hlimna

[1]Lalpa chu fak rawh u, Lalpa ṭihtute chu an nihlawh e, A thupêk ngaisâng êm êmtute chu.

[2]An fate chu leiah hian mi ropui an ni ang, Mi nun ngîl thlahte chu malsâwmin an awm ang.

[3]An chhûngkuain an hausa hle ang a, Mi dik tak chhûng an ni reng ang.

[4]Mi nun ngîlte tân thimah khua a vâr ang, Khawngaihna leh ngilneihna nei, mi dik takte tân chuan.

[5]Mi ṭha chu a ngilnei a, phal takin a pûktîr ṭhîn a, Engkim dik takin a ti ṭhîn.

6 não será jamais abalado; será tido em memória eterna.
7 Não se atemoriza de más notícias; o seu coração é firme, confiante no SENHOR.
8 O seu coração, bem firmado, não teme, até ver cumprido, nos seus adversários, o seu desejo.

9 Distribui, dá aos pobres; a sua justiça permanece para sempre, e o seu poder se exaltará em glória.

10 O perverso vê isso e se enraivece; range os dentes e se consome; o desejo dos perversos perecerá.

6Mi ṭha chu eng lai mahin a nghîng lo vang a, Hriat reng a ni bawk ang.
7Chanchin ṭha lo hre mah sela, a hlau lo vang. Lalpa a ring a, a nghet tlat mai.

8A rilru a nghet a, a zâm lo va, A hmêlmate tlâwm chu a la hmu ang.

9A sem darh a, tlachhamte a pe a, A ngilneihna chu kumkhuain a pangngai reng a ni, Ropui taka chawimawi a ni bawk ang.
10Mi sualten an hmuh chuan an thinur ang, An ha an ṭhial ang a, an boral ang, Mi sualte tân beisei a bo hlauh vang.

Salmo 113

O Senhor, o maior e mais digno objeto de louvor

1 Aleluia! Louvai, servos do SENHOR, louvai o nome do SENHOR.

2 Bendito seja o nome do SENHOR, agora e para sempre.

3 Do nascimento do sol até ao ocaso, louvado seja o nome do SENHOR.

4 Excelso é o SENHOR, acima de todas as nações, e a sua glória, acima dos céus.

5 Quem há semelhante ao SENHOR, nosso Deus, cujo trono está nas alturas,
6 que se inclina para ver o que se passa no céu e sobre a terra?
7 Ele ergue do pó o desvalido e do monturo, o necessitado,
8 para o assentar ao lado dos príncipes, sim, com os príncipes do seu povo.

Sam 113

Lalpa ṭhatna fakna

1Lalpa chu fak rawh u, Aw Lalpa chhiahhlawhte u, fak ula, Lalpa hming chu chawimawi rawh u,
2Lalpa hming chu fakin awm rawh se, Tûn aṭanga chatuan thlengin.
3Ni chhuahna aṭanga a tlâkna thlengin, Lalpa hming chu chawimawi ni zêl rawh se.
4Lalpa chu hnam tinrênghte aia chungnung daih a ni, A ropuina chu vân chungah khian a awm.
5Hmunsâng taka awm, Lalpa kan Pathian ang hi tu nge awm?

6Lei leh vân en tûrin a intihniam a,

7Vaivut ata retheite chu a kai tho va, Vut zînga ṭhu pachhiate chu a tungding ṭhîn.
8Miliante zîngah chuan a ṭhuttîr a, A ni, miliante zîngah chuan,

[9] Faz que a mulher estéril viva em família e seja alegre mãe de filhos. Aleluia!

[9]Nu chingte chu chhûngkua a dinsak a, Fate neihtîrin a tihlim ṭhîn. Lalpa chu fak rawh u.

Salmo 114

As maravilhas do êxodo

[1] Quando saiu Israel do Egito, e a casa de Jacó, do meio de um povo de língua estranha,

[2] Judá se tornou o seu santuário, e Israel, o seu domínio.

[3] O mar viu isso e fugiu; o Jordão tornou atrás.

[4] Os montes saltaram como carneiros, e as colinas, como cordeiros do rebanho.

[5] Que tens, ó mar, que assim foges? E tu, Jordão, para tornares atrás?

[6] Montes, por que saltais como carneiros? E vós, colinas, como cordeiros do rebanho?

[7] Estremece, ó terra, na presença do SENHOR, na presença do Deus de Jacó,

[8] o qual converteu a rocha em lençol de água e o seixo, em manancial.

Sam 114

Kalhlên kût hla

[1]Israel-ten Aigupta ram an kalsana, Jakoba faten awze mite ram chu an chhuahsan khân,

[2]Judai ram chu a hmun thianghlim a ni ta a, Israel ram chu a lalna ram a ni.

[3]Tuipuiin a han hmuh chuan a tlânchhia a, Jordan lui pawh a luang kîr a.

[4]Berâm angin tlângte an zuang ṭum a, Berâm notê angin mualte an tualchai bawk.

[5]Engati nge, tuipui, i tlânchhiata, Nang Jordan lui, i luan lêt le?

[6]Engtizia nge tlângte berâm anga an zuana, Berâm notê angin mualte in tualchai tak?

[7]Nang, leilung, Lalpa hmaah khûr rawh, Jakoba Pathian hmaah chuan.

[8]Lungpui chu dîlah a chantîr a, Meilung chu tuihnaah a chantîr bawk.

Salmo 115

Honras somente a Deus

[1] Não a nós, SENHOR, não a nós, mas ao teu nome dá glória, por amor da tua misericórdia e da tua fidelidade.

[2] Por que diriam as nações: Onde está o Deus deles?

[3] No céu está o nosso Deus e tudo faz como lhe agrada.

Sam 115

Pathian dik chu

[1]Lalpa, keini ni lovin, keimahni ni hek lovin, I hming chauh hi chawimawi ang che. I ngilneih leh i rinawm êm avâng hian.

[2]Engati nge hnam dangte chuan, 'An Pathian chu khaw nge a awm?' an tih vei ni.

[3]Kan Pathian chu vânah a awm, A duh apiang a ti mai ṭhîn a ni.

4 Prata e ouro são os ídolos deles, obra das mãos de homens.

5 Têm boca e não falam; têm olhos e não vêem;

6 têm ouvidos e não ouvem; têm nariz e não cheiram.

7 Suas mãos não apalpam; seus pés não andam; som nenhum lhes sai da garganta.

8 Tornem-se semelhantes a eles os que os fazem e quantos neles confiam.

9 Israel confia no SENHOR; ele é o seu amparo e o seu escudo.

10 A casa de Arão confia no SENHOR; ele é o seu amparo e o seu escudo.

11 Confiam no SENHOR os que temem o SENHOR; ele é o seu amparo e o seu escudo.

12 De nós se tem lembrado o SENHOR; ele nos abençoará; abençoará a casa de Israel, abençoará a casa de Arão.

13 Ele abençoa os que temem o SENHOR, tanto pequenos como grandes.

14 O SENHOR vos aumente bênçãos mais e mais, sobre vós e sobre vossos filhos.

15 Sede benditos do SENHOR, que fez os céus e a terra.

16 Os céus são os céus do SENHOR, mas a terra, deu-a ele aos filhos dos homens.

17 Os mortos não louvam o SENHOR, nem os que descem à região do silêncio.

4Milemte chu tangka leh rangkachaka siam an ni a, Mihring kutchhuak mai an ni e.

5Kâ an nei a, an ṭawng thei si lo va, Mit an nei a, an hmu thei bawk hek lo.

6Beng an nei a, an hre thei miah lo va, Hnâr an nei a, thil rim an hre thei lo.

7Kut an nei a, an khawih thei si lo va, Ke an nei a, an kal thei bawk hek lo, Aw pawh an chhuah thei lo.

8Milem siamtute chu milem ang lek an ni a, Milem ringtute pawh milem ang chauh an ni.

9Aw Israel-te u, Lalpa hi ring rawh u, Ṭanpuitu leh phaw a ni e.

10Arona thlahte u, Lalpa hi ring rawh u, Nangmahni ṭanpuitu leh in phaw a ni.

11Lalpa ṭihtute u, Lalpa hi ring rawh u, ṭanpuitu leh phaw a ni e.

12Lalpan min hre reng a, mal min sâwm ang, Israela thlahte mal a sâwm ang a, Arona chhûngte pawh a sâwm bawk ang;

13Lalpan amah ṭihtute chu, a lian a têin, Mal a sâwm ang.

14Lalpan nasa takin tifing che u rawh se, Nangmahni leh in fate nên.

15Lei leh vân siamtu Lalpa chuan Malsâwm che u rawh se.

16Vân khi Lalpa vân a ni a, Lei hi mihringte tân a pêk a ni.

17Mitthite chuan Lalpa an fak thei lo, Ngawih rengna rama chhuk tâte chuan.

[18] Nós, porém, bendiremos o SENHOR, desde agora e para sempre. Aleluia!

Salmo 116

Salmo de ações de graças

[1] Amo o SENHOR, porque ele ouve a minha voz e as minhas súplicas.

[2] Porque inclinou para mim os seus ouvidos, invocá-lo-ei enquanto eu viver.

[3] Laços de morte me cercaram, e angústias do inferno se apoderaram de mim; caí em tribulação e tristeza.

[4] Então, invoquei o nome do SENHOR: ó SENHOR, livra-me a alma.

[5] Compassivo e justo é o SENHOR; o nosso Deus é misericordioso.

[6] O SENHOR vela pelos simples; achava-me prostrado, e ele me salvou.

[7] Volta, minha alma, ao teu sossego, pois o SENHOR tem sido generoso para contigo.

[8] Pois livraste da morte a minha alma, das lágrimas, os meus olhos, da queda, os meus pés.

[9] Andarei na presença do SENHOR, na terra dos viventes.

[10] Eu cria, ainda que disse: estive sobremodo aflito.

[11] Eu disse na minha perturbação: todo homem é mentiroso.

[12] Que darei ao SENHOR por todos os seus benefícios para comigo?

[13] Tomarei o cálice da salvação e invocarei o nome do SENHOR.

[18]Keini zawngin Lalpa kan fak ang a, Tûn aṭanga chatuan thlengin, Lalpa chu fak rawh u.

Sam 116

Thihna laka chhandamin Lalpa a fak

[1]Khawngaih ka dîlna aw a ngaihthlâk avângin Lalpa chu ka ngaina a ni.

[2]Ka koh apiangin a lo ngaithla ṭhîn.

[3]Thih hlauhna chuan min rawn chîm a, Seol hlauhawmna chuan mi rawn tuam a, Mangang leh lungngai takin ka awm.

[4]Tichuan, Lalpa hming chu ka han lam a, Aw 'Lalpa, min chhan chhuak teh,' tiin.

[5]Lalpa chuan ngil a nei a, a ṭha a ni, Pathian hi zawng, mi lainat thei tak a ni.

[6]Lalpan ṭanpui ngaite a pui ṭhîn a, Ka chan a chauh laiin min rawn chhan chhuak.

[7]Aw ka nunna, thlamuang takin awm leh tawh rawh, Lalpa chu ka chungah a ṭha êm êm si a.

[8]Ka nunna hi thihna lakah, Ka mitte hi mittui lakah, Ka kete hi tlûkna lakah I chhan chhuak ta si a.

[9]Tichuan, Lalpa hmaah ka lêng thei ta, Mi nungte ramah chuan.

[10]'Ka va rethei tak êm!' ka tih lai pawhin, Amah ka ring tlat a.

[11]'Tu mah rin tlâk an awm lo ve,' Thlaphâng taka ka tih laite pawh khân.

[12]Ka tân a ṭhat êm avang hian Lalpa chu eng nge ka pêk ve ang?

[13]Chhandamna no ka keng ang a, Lalpa hming chu ka lam ang.

[14] Cumprirei os meus votos ao SENHOR, na presença de todo o seu povo.
[15] Preciosa é aos olhos do SENHOR a morte dos seus santos.
[16] SENHOR, deveras sou teu servo, teu servo, filho da tua serva; quebraste as minhas cadeias.
[17] Oferecer-te-ei sacrifícios de ações de graças e invocarei o nome do SENHOR.
[18] Cumprirei os meus votos ao SENHOR, na presença de todo o seu povo,
[19] nos átrios da Casa do SENHOR, no meio de ti, ó Jerusalém. Aleluia!

Salmo 117

Todos os povos devem louvar ao Senhor

[1] Louvai ao SENHOR, vós todos os gentios, louvai-o, todos os povos.
[2] Porque mui grande é a sua misericórdia para conosco, e a fidelidade do SENHOR subsiste para sempre. Aleluia!

Salmo 118

A alegria dos justos pelo Salvador

[1] Rendei graças ao SENHOR, porque ele é bom, porque a sua misericórdia dura para sempre.
[2] Diga, pois, Israel: Sim, a sua misericórdia dura para sempre.
[3] Diga, pois, a casa de Arão: Sim, a sua misericórdia dura para sempre.
[4] Digam, pois, os que temem ao SENHOR: Sim, a sua misericórdia dura para sempre.
[5] Em meio à tribulação, invoquei o SENHOR, e o SENHOR me ouviu e me deu folga.

[14]Lalpa hnêna ka thutiam chu ka hlen ngei ang, A mite zawng zawng hmaah chuan.
[15]Amah ngaihsaktute thihna chu, Lalpa ngaihin hlu tak a ni.
[16]Aw Lalpa, kei zawng, i bawih, i chhiahhlawh ka ni a, I bawihnu fapa ka ni, Min phuarnate i rawn phelh ta.
[17]Lâwmthu sawi inthawina ka hlân ang che a, Lalpa, i hming ka lam bawk ang.
[18]Lalpa hnêna ka thutiam chu ka hlen ngei ang, A mite zawng zawng hmaah chuan.
[19]Lalpa biak in tualzâwl, Jerusalem laiah ka hlen ngei ang. Lalpa chu fak rawh u.

Sam 117

Lalpa fakna

[1]Hnam zawng zawngte u, Lalpa chu fak ula, Mi tinrêngte u, amah chu fak rawh u.
[2]Kan chungah hian ngil a nei êm êm a, Lalpa rinawmna chu kumkhuain a pangngai reng a ni. Lalpa chu fak rawh u.

Sam 118

Hnehna lâwma ṭawngṭaina

[1]Lalpa chu a ṭhat êm avângin fak rawh u, Ngil a nei kumkhua si a.
[2]Israel mite chuan, 'Ngil a nei kumkhua si a,' ti ngei rawh se.
[3]Arona thlahte chuan, 'Ngil a nei kumkhua si a' ti hlawm rawh se.
[4]Lalpa ṭihtute chuan, 'Ngil a nei kumkhua si a,' ti bawk rawh se.
[5]Ka mangang a, Lalpa chu ka han au va, Lalpa chuan min lo chhâng a, min tizalên ta a.

[6] O SENHOR está comigo; não temerei. Que me poderá fazer o homem?

[7] O SENHOR está comigo entre os que me ajudam; por isso, verei cumprido o meu desejo nos que me odeiam.

[8] Melhor é buscar refúgio no SENHOR do que confiar no homem.

[9] Melhor é buscar refúgio no SENHOR do que confiar em príncipes.

[10] Todas as nações me cercaram, mas em nome do SENHOR as destruí.

[11] Cercaram-me, cercaram-me de todos os lados; mas em nome do SENHOR as destruí.

[12] Como abelhas me cercaram, porém como fogo em espinhos foram queimadas; em nome do SENHOR as destruí.

[13] Empurraram-me violentamente para me fazer cair, porém o SENHOR me amparou.

[14] O SENHOR é a minha força e o meu cântico, porque ele me salvou.

[15] Nas tendas dos justos há voz de júbilo e de salvação; a destra do SENHOR faz proezas.

[16] A destra do SENHOR se eleva, a destra do SENHOR faz proezas.

[17] Não morrerei; antes, viverei e contarei as obras do SENHOR.

[18] O SENHOR me castigou severamente, mas não me entregou à morte.

[19] Abri-me as portas da justiça; entrarei por elas e renderei graças ao SENHOR.

[6]Lalpa chu ka lamțang a ni a, ka hlau lo vang, Mihringin eng nge min tih theih ang?

[7]Lalpa chu ka lama țang, min țanpuitu a ni, Min hawtute diriam takin ka la en ang.

[8]Mihring rinchhan ai chuan Lalpa hnêna tlûkluh a țha zâwk a,

[9]Milian rinchhan ai chuan Lalpa hnênah tlûkluh a țha zâwk.

[10]Hnam dangte chuan min rawn hual a, Mahse, Lalpa hmingin ka titlâwm ta.

[11]Min rawn hual tuau tuau va, Mahse, Lalpa hmingin ka titlâwm ta.

[12]Khuai rual angin min rawn bawh a, Mahse, Lalpa hmingin ka titlâwm ta.

[13]Min rawn nawr sawk sawk a, Ka tlu țhelh a; mahse, Lalpan min țanpui ta.

[14]Lalpa chu ka chakna leh ka hla, Min chhandamtu a ni.

[15]An bûka Pathian mite hnehna lâwma au thâwm chu ngai rawh u, 'Lalpa kut ding lam chuan a hneh ta a,

[16]Lalpa kut ding lam chawimawi a ni a, Lalpa kut ding lam chuan thil ropui tak a tih tâk hi,' an ti.

[17]Ka thi lo vang, ka dam ang a, Lalpa thil tih ka hril ngei ang.

[18]Lalpan min thunun na hle a, Mahse, ka thih êm zawng a phal lo ve.

[19]Tempul kawngkhâr chu mi hawn rawh u, Ka lût ang a, Lalpa hnênah lâwmthu ka sawi dâwn a ni.

[20] Esta é a porta do SENHOR; por ela entrarão os justos.

[21] Render-te-ei graças porque me acudiste e foste a minha salvação.

[22] A pedra que os construtores rejeitaram, essa veio a ser a principal pedra, angular;

[23] isto procede do SENHOR e é maravilhoso aos nossos olhos.

[24] Este é o dia que o SENHOR fez; regozijemo-nos e alegremo-nos nele.

[25] Oh! Salva-nos, SENHOR, nós te pedimos; oh! SENHOR, concede-nos prosperidade!

[26] Bendito o que vem em nome do SENHOR. A vós outros da Casa do SENHOR, nós vos abençoamos.

[27] O SENHOR é Deus, ele é a nossa luz; adornai a festa com ramos até às pontas do altar.

[28] Tu és o meu Deus, render-te-ei graças; tu és o meu Deus, quero exaltar-te.

[29] Rendei graças ao SENHOR, porque ele é bom, porque a sua misericórdia dura para sempre.

Salmo 119

Excelência da lei divina

[1] Bem-aventurados os irrepreensíveis no seu caminho, que andam na lei do SENHOR.

[2] Bem-aventurados os que guardam as suas prescrições e o buscam de todo o coração;

[20]Hei hi Lalpa kawngkhâr chu a ni, Mi dikte chu an lût thei ang.

[21]Min chhan avângin ka fak a che, Min chhanchhuaktu i ni.

[22]Insatute lung hnâwl tâk kha, A kil lung pawimawh ber a lo ni si.

[23]Chu chu Lalpa tih a ni e, kan hmuhin a mak kan ti.

[24]Vawiin hi Lalpa ni ruat chu a ni, Hlimin i lâwm ang u.

[25]Aw Lalpa, min chhandam teh, Aw Lalpa, min hlawhtlintîr ang che.

[26]Lalpa hminga lo kal chu an nihlawh e, Lalpa in aṭang hian mal kan sâwm a che u,

[27]Lalpa chu Pathian a ni a, kan chungah a lo êng ta! Chhâwl keng ila, maichâm thlengin kawng i zawh ang.

[28]Ka Pathian i ni a, lâwmthu ka hrilh ang che, Aw ka Pathian, ka chawimawi chiam ang che.

[29]Lalpa chu a ṭhat avângin fak rawh u, Ngil a nei kumkhua si a.

Sam 119

Lalpa Dân

(Alef)

[1]Sawisêlbote chu an nihlawh e, Lalpa Dân zâwmtute chu.

[2]A thupêk zâwmtute chu an nihlawh e, Tihtakmeuhva zawngtute chu.

[3] não praticam iniqüidade e andam nos seus caminhos.

[4] Tu ordenaste os teus mandamentos, para que os cumpramos à risca.

[5] Tomara sejam firmes os meus passos, para que eu observe os teus preceitos.

[6] Então, não terei de que me envergonhar, quando considerar em todos os teus mandamentos.

[7] Render-te-ei graças com integridade de coração, quando tiver aprendido os teus retos juízos.

[8] Cumprirei os teus decretos; não me desampares jamais.

[9] De que maneira poderá o jovem guardar puro o seu caminho? Observando-o segundo a tua palavra.

[10] De todo o coração te busquei; não me deixes fugir aos teus mandamentos.

[11] Guardo no coração as tuas palavras, para não pecar contra ti.

[12] Bendito és tu, SENHOR; ensina-me os teus preceitos.

[13] Com os lábios tenho narrado todos os juízos da tua boca.

[14] Mais me regozijo com o caminho dos teus testemunhos do que com todas as riquezas.

[15] Meditarei nos teus preceitos e às tuas veredas terei respeito.

[16] Terei prazer nos teus decretos; não me esquecerei da tua palavra.

[3]Anni chuan thil sual an ti ngai lo va, A kawngah an kal ṭhîn.

[4]I thuruatte chu min pe a, Zâwm ngei tûrin min ti.

[5]I dânte chu Rinawm taka zâwmtu ni thei teh ila aw!

[6]I thupêk zawng zawng zâwm ila, Ka mualpho tawp lo vang.

[7]I rorêl dikzia ka hriat hunah Thinlung dik takin ka fak ang che.

[8]I dân chu ka zâwm ang a, Min kalsan suh ang che.

Lalpa Dân zawm
(Beth)

[9]Tleirâwlten engtin nge an awm dân an vawn thianghlim ang? I thute zâwmin.

[10]Theihtâwp chhuahin ka zawng che a, I thute ka pênsan phal lul suh.

[11]I chungah thil sual ka tih loh nân, I thu ka thinlungah ka vawng tlat a.

[12]Lalpa, fak tlâk i ni, I dânte min zirtîr rawh.

[13]I kâa thu chhuakte chu Ka sawi ka sawi dâwn e.

[14]I thu târlante zawm hi ka hlimna a ni a, Sum tam tak neiha ka hlim ang maiin.

[15]I thuruatte ka ngaihtuah a, I kawngte chu ka chhui bawk ṭhîn.

[16]I thutak chu ka lawmzâwng a ni a, I thute chu ka theihnghilh ngai lo vang.

Lalpa Dâna lâwmna
(Gimel)

[17] Sê generoso para com o teu servo, para que eu viva e observe a tua palavra.

[18] Desvenda os meus olhos, para que eu contemple as maravilhas da tua lei.

[19] Sou peregrino na terra; não escondas de mim os teus mandamentos.

[20] Consumida está a minha alma por desejar, incessantemente, os teus juízos.

[21] Increpaste os soberbos, os malditos, que se desviam dos teus mandamentos.

[22] Tira de sobre mim o opróbrio e o desprezo, pois tenho guardado os teus testemunhos.

[23] Assentaram-se príncipes e falaram contra mim, mas o teu servo considerou nos teus decretos.

[24] Com efeito, os teus testemunhos são o meu prazer, são os meus conselheiros.

[25] A minha alma está apegada ao pó; vivifica-me segundo a tua palavra.

[26] Eu te expus os meus caminhos, e tu me valeste; ensina-me os teus decretos.

[27] Faze-me atinar com o caminho dos teus preceitos, e meditarei nas tuas maravilhas.

[28] A minha alma, de tristeza, verte lágrimas; fortalece-me segundo a tua palavra.

[29] Afasta de mim o caminho da falsidade e favorece-me com a tua lei.

[30] Escolhi o caminho da fidelidade e decidi-me pelos teus juízos.

[17]I chhiahhlawh chungah hian ṭha takin ti la, I thu zâwma ka nun theih nân.

[18]Ka mit mi tihvârsak ang che, I Dân makzia ka hmuh chian theih nân.

[19]Leiah hian khualzin mai ka ni a, I thupêk chu ka lakah hian zêp suh ang che.

[20]I rorêl hriat châkin Eng lai pawhin ka vân ruai ṭhîn.

[21]Mi chapo, ânchhe dawngte chu i zilhhau va, I thupêk pawisa lotute chu.

[22]Hmusit taka min sawichhiatna hi la bo vang che, I thu hriattîr ka zâwm si a.

[23]Miliante chuan ṭhu khâwmin min phiar a, Kei, i chhiahhlawh hi chuan i Dânte ka ngaihtuah ṭhîn.

[24]I thu hriattîr chu ka lâwmzâwng a ni a, Rem min ruatsak ṭhîntu a ni.

Lalpa Dân zawm tumna
(Daleth)

[25]Vaivutah ka tlu reng mai a, I tiam angin min tiharh rawh.

[26]Ka awm dânte i hnênah ka puang a, nangin min lo chhâng a, I dânte chu min zirtîr ang che.

[27]I thuruatte chu min hriatthiamtîr la, I thil mak tihte chu ka ngaihtuah ang.

[28]Lungngaiin ka chau dêr a, I tiam angin min tichak rawh.

[29]Kawng dik lo chu ka zawh phal suh ang che, Khawngaih takin i dân min zirtîr rawh.

[30]Kawng dik tak chu ka thlang ta a, I rorêlte ka zâwm bawk ṭhîn.

31 Aos teus testemunhos me apego; não permitas, SENHOR, seja eu envergonhado.

32 Percorrerei o caminho dos teus mandamentos, quando me alegrares o coração.

33 Ensina-me, SENHOR, o caminho dos teus decretos, e os seguirei até ao fim.

34 Dá-me entendimento, e guardarei a tua lei; de todo o coração a cumprirei.

35 Guia-me pela vereda dos teus mandamentos, pois nela me comprazo.

36 Inclina-me o coração aos teus testemunhos e não à cobiça.

37 Desvia os meus olhos, para que não vejam a vaidade, e vivifica-me no teu caminho.

38 Confirma ao teu servo a tua promessa feita aos que te temem.

39 Afasta de mim o opróbrio, que temo, porque os teus juízos são bons.

40 Eis que tenho suspirado pelos teus preceitos; vivifica-me por tua justiça.

41 Venham também sobre mim as tuas misericórdias, SENHOR, e a tua salvação, segundo a tua promessa.

42 E saberei responder aos que me insultam, pois confio na tua palavra.

43 Não tires jamais de minha boca a palavra da verdade, pois tenho esperado nos teus juízos.

44 Assim, observarei de contínuo a tua lei, para todo o sempre.

31I thu hriattîrte chu ka zâwm tlat a, Aw Lalpa, min timualpho lul suh.

32I thupêk chu châk takin ka zâwm a, Ka rilru hi a tizau ta.

Hriatthiam dîlna
(He)

33Lalpa, i dân thute min zirtîr rawh, A kip a kawiin ka zâwm dâwn nia.

34I Dân ka zawm theih nân hriatthiamna min pe la, Ka theih tâwkin ka zâwm ang e.

35I thupêkte min zawmtîr la, Chu chu ka lâwmzâwng tak a ni si a.

36I thu hriattîr lamah min hawitîr la, Awhna lamah ni lovin.

37Thil lawilo en lo tûrin ka mit min lâktîr ang che, I kawnga kal tûrin min tiharh rawh.

38I chhiahhlawh hnêna i thutiam chu hlen la, Nangmah ṭihtute hnêna i tiam chu.

39Ka hlauh êm êm, min sawichhiatna hi la bo vang che, I rorêl chu a va ṭha êm!

40I thuruatte chu ka ngaina takzet a ni. I ṭhatnain min tiharh rawh.

Lalpa Dân rinchhan
(Wa)

41Lalpa, i ngilneihzia ka chungah a lang, I tiam angin min chhandam rawh.

42Min sawichhetute ka chhân theih nân, I thu ka ring si a.

43Eng lai pawhin thu dik min sawitîr rawh, I rorêl chu ka innghahna a ni si a.

44I Dânte chu ka zâwm fo vang, Chatuan chatuanin.

45 E andarei com largueza, pois me empenho pelos teus preceitos.

45 Engthâwl takin ka lêng teh ang, I thuruat chu ka zawn ber a ni si.

46 Também falarei dos teus testemunhos na presença dos reis e não me envergonharei.

46 Lalho hmaah i thu hriattîrte chu ka hril ang a, Ka zak lo vang.

47 Terei prazer nos teus mandamentos, os quais eu amo.

47 I thupêkte zawm nuam ka ti a, Ka châkzâwng tak a nih avângin.

48 Para os teus mandamentos, que amo, levantarei as mãos e meditarei nos teus decretos.

48 I thupêkte ka ngainain ka ngaisâng a, I dânte chu ka ngaihtuah ang.

Lalpa Dân rin tlâk
(Zain)

49 Lembra-te da promessa que fizeste ao teu servo, na qual me tens feito esperar.

49 I chhiahhlawh hnêna i thutiam hre reng ang che, Chu chuan beiseina min neihtîr a ni.

50 O que me consola na minha angústia é isto: que a tua palavra me vivifica.

50 Chu chu ka tuar laia min thlamuantu a ni, I thu chuan min tiharh ṭhîn.

51 Os soberbos zombam continuamente de mim; todavia, não me afasto da tua lei.

51 Chapote chuan min hmusit êm êm a, Mahse, i Dân ka pên bosan ngai lo.

52 Lembro-me dos teus juízos de outrora e me conforto, ó SENHOR.

52 Lalpa, hmasânga i rorêl chu ka hre reng a, Min tithlamuang a ni.

53 De mim se apoderou a indignação, por causa dos pecadores que abandonaram a tua lei.

53 Mi sualten i Dân an pawisa lo tih ka hmuhin, Ka thin a ur êm êm a ni.

54 Os teus decretos são motivo dos meus cânticos, na casa da minha peregrinação.

54 Ka dam chhûng rei lo tê-ah hian I dânte chu zaiin ka chawi ang.

55 Lembro-me, SENHOR, do teu nome, durante a noite, e observo a tua lei.

55 Lalpa, zânah i hming ka hre reng a, I Dânte chu ka ngaihtuah ṭhîn.

56 Tem-se dado assim comigo, porque guardo os teus preceitos.

56 I dân zawm hi, Ka lâwmna chu a ni.

Lalpa Dân ngaihsânna
(Kheth)

57 O SENHOR é a minha porção; eu disse que guardaria as tuas palavras.

57 Lalpa, ka chanvo i ni a, I thu zawm ka tiam ta e.

58 Imploro de todo o coração a tua graça; compadece-te de mim, segundo a tua palavra.

58 Theihtâwpin i duhsakna ka zawng a, I tiam angin min khawngaih rawh.

59 Considero os meus caminhos e volto os meus passos para os teus testemunhos.

60 Apresso-me, não me detenho em guardar os teus mandamentos.

61 Laços de perversos me enleiam; contudo, não me esqueço da tua lei.

62 Levanto-me à meia-noite para te dar graças, por causa dos teus retos juízos.

63 Companheiro sou de todos os que te temem e dos que guardam os teus preceitos.

64 A terra, SENHOR, está cheia da tua bondade; ensina-me os teus decretos.

65 Tens feito bem ao teu servo, SENHOR, segundo a tua palavra.

66 Ensina-me bom juízo e conhecimento, pois creio nos teus mandamentos.

67 Antes de ser afligido, andava errado, mas agora guardo a tua palavra.

68 Tu és bom e fazes o bem; ensina-me os teus decretos.

69 Os soberbos têm forjado mentiras contra mim; não obstante, eu guardo de todo o coração os teus preceitos.

70 Tornou-se-lhes o coração insensível, como se fosse de sebo; mas eu me comprazo na tua lei.

71 Foi-me bom ter eu passado pela aflição, para que aprendesse os teus decretos.

72 Para mim vale mais a lei que procede de tua boca do que milhares de ouro ou de prata.

59Ka awm dânte ka ngaihtuah a, I thu hriattîrte zâwm tûrin ka ke ka pên ta e.

60I thupêkte chu muangchâng lovin Ka zâwm ta vat a ni.

61Mi sual rualin min hual vêl a, Mahse, i Dânte chu ka theihnghilh lo.

62Zânlaiah te fak tûr chein ka tho ṭhîn a, I rorêlte a dik avângin.

63Nangmah ṭihtute zawng zawng ṭhian ka ni, I dân zâwmtute chu.

64Lalpa, lei hi i ngilneihnain a khat a, I dânte chu min zirtîr rawh.

Lalpa Dân hlutna
(Teth)

65I chhiahhlawh chungah hian, Lalpa, I thu angin thil ṭha i ti ṭhîn a.

66Finna leh hriatna ṭha min zirtîr rawh, I thupêk hi ka ring si a.

67Ka tuar hma khân ka vâk bo ṭhîn, Mahse, tûnah i thu ka zawm tâk hi.

68Nang zawng i ṭha a, thil ṭha titu i ni, I dânte chu min zirtîr rawh.

69Chapote chuan min hêk ṭhîn a, Kei chuan theihtâwp chhuahin i dân ka zâwm a ni.

70An thinlung a sak a, Kei zawng i Dân ka lâwmna a ni ṭhîn.

71Min tuartîr kha ka tân a lo ṭha e, I dânte chu ka zir phah ta.

72I Dân min pêkte hi, Tangka leh rangkachak sâng tam tak aiin a hlu zâwk a ni.

Lalpa Dân dikzia
(Iod)

[73] As tuas mãos me fizeram e me afeiçoaram; ensina-me para que aprenda os teus mandamentos.

[73]I kutin min siam a, min din nghet a, Hriatthiamna min pe la, i thupêkte ka zir ang e.

[74] Alegraram-se os que te temem quando me viram, porque na tua palavra tenho esperado.

[74]Nangmah ṭihtuten min hmu ang a, an lâwm ang, I thu ka rin tlat avângin.

[75] Bem sei, ó SENHOR, que os teus juízos são justos e que com fidelidade me afligiste.

[75]Lalpa, i rorêl chu a dik tih ka hria, Dik takin min zirtîr ṭhîn a lo ni e.

[76] Venha, pois, a tua bondade consolar-me, segundo a palavra que deste ao teu servo.

[76]I chhiahhlawh hnêna i tiam ang khân, Aw, i ngilneihna chuan min tithlamuang teh se:

[77] Baixem sobre mim as tuas misericórdias, para que eu viva; pois na tua lei está o meu prazer.

[77]Min khawngaih la; tichuan, ka nung ang a, I Dân hi ka lâwm si a.

[78] Envergonhados sejam os soberbos por me haverem oprimido injustamente; eu, porém, meditarei nos teus preceitos.

[78]Chapote chu mualpho rawh se, dâwta min hêk avângin, Kei chuan i thuruatte ka ngaihtuah ang.

[79] Voltem-se para mim os que te temem e os que conhecem os teus testemunhos.

[79]Nangmah ṭihtute chu ka lam lo hawi rawh se, I thu hriattîr hretute chu.

[80] Seja o meu coração irrepreensível nos teus decretos, para que eu não seja envergonhado.

[80]I dânte chu zâwm vek ila, Ka mualpho ngai lo vang.

Chhan chhuah dîlna
(Koph)

[81] Desfalece-me a alma, aguardando a tua salvação; porém espero na tua palavra.

[81]Min chhanchhuahna nghâkin ka chau ta e, I thu ka ring si a.

[82] Esmorecem os meus olhos de tanto esperar por tua promessa, enquanto digo: quando me haverás de consolar?

[82]I thutiam thlîr nân ka mit a vai zo va, 'Engtikah nge min thlamuan ang?' tiin.

[83] Já me assemelho a um odre na fumaça; contudo, não me esqueço dos teus decretos.

[83]Ip hluihlâwn ung tawh ang ka ni; Mahse, i dânte chu ka theihnghilh lo.

[84] Quantos vêm a ser os dias do teu servo? Quando me farás justiça contra os que me perseguem?

[84]I chhiahhlawh hi eng chen nge ka la dam ang? Engtikah nge min tiduhdahtute chungah ro i rêl dâwn?

85 Para mim abriram covas os soberbos, que não andam consoante a tua lei.

85 Mi chapo, i Dân zâwm duh lote chuan, Ka tlâk nân khur an lai a.

86 São verdadeiros todos os teus mandamentos; eles me perseguem injustamente; ajuda-me.

86 I thupêkte a rin tlâk êm êm a, Dâwtin min bei a ni - min ṭanpui rawh.

87 Quase deram cabo de mim, na terra; mas eu não deixo os teus preceitos.

87 Lei ata hi min tiboral ṭhelh ṭhelh a ni; Mahse, i thuruatte chu ka thlahthlam chuang lo ve.

88 Vivifica-me, segundo a tua misericórdia, e guardarei os testemunhos oriundos de tua boca.

88 Ngil i neih êm avângin min tiharh la, I thu hriattîr ka zâwm dâwn nia.

Lalpa Dân rinchhan
(Lamedh)

89 Para sempre, ó SENHOR, está firmada a tua palavra no céu.

89 Aw Lalpa, vânahte khian I thu chu a awm kumkhua ang.

90 A tua fidelidade estende-se de geração em geração; fundaste a terra, e ela permanece.

90 I rinawmna chu chhuan zawng zawng thlengin a pangngai reng a, Lei i din nghet a, a awm ta reng a ni.

91 Conforme os teus juízos, assim tudo se mantém até hoje; porque ao teu dispor estão todas as coisas.

91 I rorêl angin tûn thleng hian engkim an awm a, An za vaiin i chhiahhlawh vek an ni.

92 Não fosse a tua lei ter sido o meu prazer, há muito já teria eu perecido na minha angústia.

92 I Dân hi ka lâwmzâwng tak ni suh sela chuan, Hrehawm tuarin ka boral daih tawh ang.

93 Nunca me esquecerei dos teus preceitos, visto que por eles me tens dado vida.

93 I thuruatte ka theihnghilh ngai lo va, Nangin chûng chuan min tiharh ṭhîn.

94 Sou teu; salva-me, pois eu busco os teus preceitos.

94 I ta ka ni, min chhandam rawh, I thuruat zawngtu ka ni si a.

95 Os ímpios me espreitam para perder-me; mas eu atento para os teus testemunhos.

95 Mi sualte chuan min thah tumin min châng mah se, I thu hriattîrte chu ka ngaihtuah ang.

96 Tenho visto que toda perfeição tem seu limite; mas o teu mandamento é ilimitado.

96 Engkim mai hian tâwp chin a nei tih ka hre ta a, I thupêk erawh chu zau tak a ni.

Lalpa dân ngainatna
(Mem)

97 Quanto amo a tua lei! É a minha meditação, todo o dia!

97 Aw, I dân chu ka va ngaina êm, Ni tin ka ngaihtuah ṭhîn a ni.

[98] Os teus mandamentos me fazem mais sábio que os meus inimigos; porque, aqueles, eu os tenho sempre comigo.
[99] Compreendo mais do que todos os meus mestres, porque medito nos teus testemunhos.
[100] Sou mais prudente que os idosos, porque guardo os teus preceitos.
[101] De todo mau caminho desvio os pés, para observar a tua palavra.
[102] Não me aparto dos teus juízos, pois tu me ensinas.
[103] Quão doces são as tuas palavras ao meu paladar! Mais que o mel à minha boca.
[104] Por meio dos teus preceitos, consigo entendimento; por isso, detesto todo caminho de falsidade.

[105] Lâmpada para os meus pés é a tua palavra e, luz para os meus caminhos.
[106] Jurei e confirmei o juramento de guardar os teus retos juízos.
[107] Estou aflitíssimo; vivifica-me, SENHOR, segundo a tua palavra.
[108] Aceita, SENHOR, a espontânea oferenda dos meus lábios e ensina-me os teus juízos.
[109] Estou de contínuo em perigo de vida; todavia, não me esqueço da tua lei.
[110] Armam ciladas contra mim os ímpios; contudo, não me desvio dos teus preceitos.
[111] Os teus testemunhos, recebi-os por legado perpétuo, porque me constituem o prazer do coração.

[98]I thupêk chuan ka hmêlmate aiin mi tifing a, Kumkhuaa min chênchilh reng avângin.
[99]Min zirtîrtu zawng zawng aiin ka fing zâwk e, I thu hriattîr ka ngaihtuah fo avângin.
[100]Tarte aiin ka hre zau va, I thuruatte ka vawn ṭhin avângin.
[101]Kawng sual rêng rêng ka dai ngai lo, I thu ka zawm theih nân.
[102]I rorêl chu ka pênsan ngai lo va, Nangmah ngeiin min zirtîr avângin.
[103]I thute chu ka kâah hian a va tui êm! Khawizu aiin a thlum zâwk e.
[104]I thuruat chuan min tifing a, Awm dân dik lo tinrêng ka hua a ni.

Lalpa Dân aṭanga êng
(Nun)

[105]I thu hi ka ke atân khâwnvâr a ni a, Ka kawng atân êng a ni bawk.
[106]I rorêl dik tak chu Zawm ka tiam a, ka nemnghet e.
[107]Ka tuar nasa êm mai, Lalpa, I thu angin min tiharh rawh.
[108]Lalpa, khawngaih takin ka fakna hi lo lâwm la, I rorêl chu min zirtîr rawh.
[109]Ka nunna hi i kuta awm a ni a, I Dân ka theihnghilh ngai lo ve.
[110]Mi sualte chuan ka awh nân thang an kam a; Mahse, i thuruat chu ka pênsan lo.
[111]I thu hriattîrte chu ka kumkhaw rochan a ni a, Ka thinlung pawh a tihlim êm êm ṭhîn.

[112] Induzo o coração a guardar os teus decretos, para sempre, até ao fim.

[113] Aborreço a duplicidade, porém amo a tua lei.

[114] Tu és o meu refúgio e o meu escudo; na tua palavra, eu espero.

[115] Apartai-vos de mim, malfeitores; quero guardar os mandamentos do meu Deus.

[116] Ampara-me, segundo a tua promessa, para que eu viva; não permitas que a minha esperança me envergonhe.

[117] Sustenta-me, e serei salvo e sempre atentarei para os teus decretos.

[118] Desprezas os que se desviam dos teus decretos, porque falsidade é a astúcia deles.

[119] Rejeitas, como escória, todos os ímpios da terra; por isso, amo os teus testemunhos.

[120] Arrepia-se-me a carne com temor de ti, e temo os teus juízos.

[121] Tenho praticado juízo e justiça; não me entregues aos meus opressores.

[122] Sê fiador do teu servo para o bem; não permitas que os soberbos me oprimam.

[123] Desfalecem-me os olhos à espera da tua salvação e da promessa da tua justiça.

[124] Trata o teu servo segundo a tua misericórdia e ensina-me os teus decretos.

[125] Sou teu servo; dá-me entendimento, para que eu conheça os teus testemunhos.

[112]Kumkhuaa i dân zâwm tûrin Ka rilru ka siam fel ta.

Lalpa Dân hlimna
(Samek)

[113]Mumal nei lote chu ka hua a, I Dânte erawh chu ka ngaina e.

[114]Nang chu ka bihrûkna, ka phaw i ni, I thu ka ring tlat e.

[115]Thil sual titute u, min kalsan rawh u; Pathian thupêk ka zâwm dâwn a ni.

[116]I tiam angin min dawm ding la, ka nung dâwn nia, Ka beisei hi tithlâwn lul suh ang che.

[117]Mi chelh tlat la, ka him ngei ang, I dânte chu ka zâwm fo vang.

[118]I dân pênsantute chu i duh lo va, Mi bum an tumna chu engmahlo mai a ni.

[119]Leia mi sualte chu a êkchhia ang maiin i hnâwl zêl a, Chuvângin, i thu hriattîr ka ngaina ta a ni.

[120]Ka hlauh che avângin ka tisa a khûr a, I rorêlte hlauvin ka khat.

Lalpa Dân zawm
(Ain)

[121]Dik tak leh fel takin thil ka ti ṭhîn, Min tiduhdahtute kutah min pe lul suh.

[122]I chhiahhlawh hi ṭanpui tiam la, Mi chapoten min nêkchêp hi phal suh.

[123]I chhandamna thlîr nân ka mit a vai zo va, Chhandam i tiam kha hmuh tumin.

[124]I chhiahhlawh chungah hian ngilnei takin ti la, I dânte chu min zirtîr bawk ang che.

[125]I chhiahhlawh ka ni a, hriatthiam theihna min pe ang che, I thu hriattîrte chu ka hriat theih nân.

[126] Já é tempo, SENHOR, para intervires, pois a tua lei está sendo violada.

[127] Amo os teus mandamentos mais do que o ouro, mais do que o ouro refinado.

[128] Por isso, tenho por, em tudo, retos os teus preceitos todos e aborreço todo caminho de falsidade.

[129] Admiráveis são os teus testemunhos; por isso, a minha alma os observa.

[130] A revelação das tuas palavras esclarece e dá entendimento aos simples.

[131] Abro a boca e aspiro, porque anelo os teus mandamentos.

[132] Volta-te para mim e tem piedade de mim, segundo costumas fazer aos que amam o teu nome.

[133] Firma os meus passos na tua palavra, e não me domine iniqüidade alguma.

[134] Livra-me da opressão do homem, e guardarei os teus preceitos.

[135] Faze resplandecer o rosto sobre o teu servo e ensina-me os teus decretos.

[136] Torrentes de água nascem dos meus olhos, porque os homens não guardam a tua lei.

[137] Justo és, SENHOR, e retos, os teus juízos.

[138] Os teus testemunhos, tu os impuseste com retidão e com suma fidelidade.

[126]Lalpa, i chêt a hun ta e, I Dân an bawhchhiat hi.

[127]Chuvângin, i thupêkte chu rangkachak aiin ka ngaina a, A ni, rangkachak thianghlim ber ai pawhin.

[128]Tichuan, i thuruat zawng zawngte chu a zavaiin ka zâwm a, Awm dân dik lo tinrêng ka hua a ni.

Lalpa Dân zawm châkna

(Pe)

[129]I thu hriattîrte chu a va mak êm! Chuvâng chuan, ka zâwm ţhîn.

[130]I thu hrilhfiahna chuan mite a tiêng a, Mi mâwlte pawh a tifing ţhîn.

[131]I thupêkte hriat châk takin, Ka âng meuhvin ka thaw huam huam a ni.

[132]Ka lamah lo hawi la, min khawngaih rawh, I hming ngainatute chunga i tih fo ţhin ang khân.

[133]I tiam angin ka ke pênte hi tinghet ang che, Sualin ka chunga thu a neih phal suh ang che.

[134]Min nêkchêptute kut ata hi min chhan chhuak la, I thuruatte ka zâwm dâwn nia.

[135]I chhiahhlawh chungah hian i hmêl lo êng sela, I dânte chu min zirtîr bawk ang che.

[136]I dânte chu an zawm duh loh avângin, Lui tui angin ka mittui hi a luang fo ţhîn.

Lalpa Dân dikzia

(Tsade)

[137]Lalpa, nang chu mi dik i ni a, I rorêl pawh a dik a ni.

[138]I thu hriattîrte chu a dik a, A rin tlâk êm êm bawk.

139 O meu zelo me consome, porque os meus adversários se esquecem da tua palavra.

139Ka ṭhahnemngaihna chuan mi ei zo va, Ka hmêlmaten i thu an theihnghilh tâk avângin.

140 Puríssima é a tua palavra; por isso, o teu servo a estima.

140I thute chu finfiah vek tawh a ni, I chhiahhlawh hian a ngaina êm êm e.

141 Pequeno sou e desprezado; contudo, não me esqueço dos teus preceitos.

141Eng mah tham lo, hmuhsitawm tak ka ni; Mahse, i thuruatte ka theihnghilh ngai si lo.

142 A tua justiça é justiça eterna, e a tua lei é a própria verdade.

142I dikna hi a awm kumkhua ang a, I Dân pawh hi a ṭha reng ang.

143 Sobre mim vieram tribulação e angústia; todavia, os teus mandamentos são o meu prazer.

143Manganna leh buainain min rawn nang a; Mahse, i thupêk hian min tilâwm ṭhîn.

144 Eterna é a justiça dos teus testemunhos; dá-me a inteligência deles, e viverei.

144I thu hriattîrte chu a dik kumkhua dâwn a, Hriatthiamna min pe la, ka nung dâwn nia.

Chhan chhuah dîlna
(Qoph)

145 De todo o coração eu te invoco; ouve-me, SENHOR; observo os teus decretos.

145Theihtâwp chhuahin ka au che a, Lalpa, min chhâng ang che, I dânte chu ka zâwm dâwn nia.

146 Clamo a ti; salva-me, e guardarei os teus testemunhos.

146Ka koh che hi, min chhandam rawh, I thu hriattîrte chu ka awih dâwn nia.

147 Antecipo-me ao alvorecer do dia e clamo; na tua palavra, espero confiante.

147Khawvâr hmain ṭanpui dîlin ka au ṭhîn che, I thu ka beisei ṭhîn a ni.

148 Os meus olhos antecipam-se às vigílias noturnas, para que eu medite nas tuas palavras.

148Ka meng tlaivâr ṭhîn e, I thu ngaihtuahin.

149 Ouve, SENHOR, a minha voz, segundo a tua bondade; vivifica-me, segundo os teus juízos.

149I ngilneihna avângin ka aw lo ngaithla la, Lalpa, i tih fo ṭhin ang khân min khawngaih rawh.

150 Aproximam-se de mim os que andam após a maldade; eles se afastam da tua lei.

150Thil sual tih chîngte chuan min rawn hnaih hi, I thu zâwm duh ngai lote chuan.

151 Tu estás perto, SENHOR, e todos os teus mandamentos são verdade.

151Lalpa, nang ka kiangah i awm a, I thupêk zawng zawngte a rin tlâk si.

[152] Quanto às tuas prescrições, há muito sei que as estabeleceste para sempre.

[152]I thu hriattîrte chu kumkhua atân i tinghet tih Hmân aṭangin ka lo hre tawh a ni.

Ṭanpui ngenna
(Resh)

[153] Atenta para a minha aflição e livra-me, pois não me esqueço da tua lei.

[153]Ka tuarna hi en la, min chhan chhuak teh, I Dân ka theihnghilh ngai si lo.

[154] Defende a minha causa e liberta-me; vivifica-me, segundo a tua promessa.

[154]Mi sawipui la, min tlan ang che, I tiam angin min tiharh rawh.

[155] A salvação está longe dos ímpios, pois não procuram os teus decretos.

[155]Mi sualte tân chhandamna chu hla tak a ni, I dânte chu an zir duh si lo va.

[156] Muitas, SENHOR, são as tuas misericórdias; vivifica-me, segundo os teus juízos.

[156]Lalpa, ngil i nei êm êm a, I tih fo ṭhin angin min tiharh rawh.

[157] São muitos os meus perseguidores e os meus adversários; não me desvio, porém, dos teus testemunhos.

[157]Hmêlma, min ûmtute an tam hle a; Mahse, i thu hriattîr ka pênsan ngai lo ve.

[158] Vi os infiéis e senti desgosto, porque não guardam a tua palavra.

[158]Phattute ka hmuhin ka ten êm êm, I thu an awih duh loh avângin.

[159] Considera em como amo os teus preceitos; vivifica-me, ó SENHOR, segundo a tua bondade.

[159]I thuruatte ka ngaihnatzia hi, min han en teh, Lalpa, i ngilneihna avângin min tiharh rawh.

[160] As tuas palavras são em tudo verdade desde o princípio, e cada um dos teus justos juízos dura para sempre.

[160]I thu laipui chu thutak hi a ni, I rorêl zawng zawng chu a dik kumkhua a ni.

Lalpa dâna inhlanna
(Sin)

[161] Príncipes me perseguem sem causa, porém o que o meu coração teme é a tua palavra.

[161]Hotute chuan chhan awm lovin min tiduhdah a, Mahse, i thu ka ngaisâng e.

[162] Alegro-me nas tuas promessas, como quem acha grandes despojos.

[162]I thu vângin ka hlim êm êm ṭhîn a, Sum tam tak chhartu ang maiin.

[163] Abomino e detesto a mentira; porém amo a tua lei.

[163]Dâwt ka hua a, ka ten a ni, I Dân erawh hi chu ka ngaina e.

[164] Sete vezes no dia, eu te louvo pela justiça dos teus juízos.

[164]Ni khatah vawi sarih ka fak ṭhîn che, I rorêl chu a dik êm avângin.

[165] Grande paz têm os que amam a tua lei; para eles não há tropeço.

[166] Espero, SENHOR, na tua salvação e cumpro os teus mandamentos.

[167] A minha alma tem observado os teus testemunhos; eu os amo ardentemente.

[168] Tenho observado os teus preceitos e os teus testemunhos, pois na tua presença estão todos os meus caminhos.

[169] Chegue a ti, SENHOR, a minha súplica; dá-me entendimento, segundo a tua palavra.

[170] Chegue a minha petição à tua presença; livra-me segundo a tua palavra.

[171] Profiram louvor os meus lábios, pois me ensinas os teus decretos.

[172] A minha língua celebre a tua lei, pois todos os teus mandamentos são justiça.

[173] Venha a tua mão socorrer-me, pois escolhi os teus preceitos.

[174] Suspiro, SENHOR, por tua salvação; a tua lei é todo o meu prazer.

[175] Viva a minha alma para louvar-te; ajudem-me os teus juízos.

[176] Ando errante como ovelha desgarrada; procura o teu servo, pois não me esqueço dos teus mandamentos.

Salmo 120

Contra as más línguas

Cântico de romagem

[1] Na minha angústia, clamo ao SENHOR, e ele me ouve.

[2] SENHOR, livra-me dos lábios mentirosos, da língua enganadora.

[165]I Dân ngaihtuahtute an thlamuang êm êm ṭhîn, Eng mahin a titlu thei si lo.

[166]Lalpa, i chhandamna ka nghâk reng a, I Dânte chu ka zâwm zêl a.

[167]I thu hriattîrte chu ka zâwm ziah a, Ka ngaina êm êm ṭhîn.

[168]I thuruat leh i thu hriattîrte chu ka zâwm zêl ṭhîn, Ka awm dân zawng zawngte i hre vek bawk.

Ṭanpui dîl ṭawngṭaina

(Tau)

[169]Lalpa, ka au aw hi i hnên lo thleng sela, I tiam angin hriatthiamna min pe ang che.

[170]Khawngaih ka dîlna hi i hnên lo thleng sela, I tiam angin min chhandam rawh.

[171]Nangmah fakin ka zai ang a, I dânte chu min zirtîr ta si a.

[172]Ka lei hi i thu fakin zai rawh se, I thupêk zawng zawng chu a dik a ni.

[173]Min ṭanpui tûrin inpeih reng la, I thuruatte ka thlang ta si.

[174]Aw Lalpa, i chhandamna ka nghâkhlel a, I dânte chu ka lâwmzâwng tak a ni.

[175]Min tinung la, ka fak ang che, I rorêl chuan min pui rawh se.

[176]Berâm angin ka vâk bo va, i chhiahhlawh hi min rawn zawng teh, I thupêkte ka theihnghilh ngai si lo.

Sam 120

Ṭanpui dîlna

Chhoh hla

[1]Ka manganin Lalpa chu ka au va, Min lo chhâng ṭhîn.

[2]Dâwt sawi chîng leh bum hmangte lakah chuan, Lalpa, min hum ang che.

[3] Que te será dado ou que te será acrescentado, ó língua enganadora?
[4] Setas agudas do valente e brasas vivas de zimbro.
[5] Ai de mim, que peregrino em Meseque e habito nas tendas de Quedar.
[6] Já há tempo demais que habito com os que odeiam a paz.
[7] Sou pela paz; quando, porém, eu falo, eles teimam pela guerra.

Salmo 121

Deus, o fiel guarda dos homens
Cântico de romagem

[1] Elevo os olhos para os montes: de onde me virá o socorro?
[2] O meu socorro vem do SENHOR, que fez o céu e a terra.
[3] Ele não permitirá que os teus pés vacilem; não dormitará aquele que te guarda.
[4] É certo que não dormita, nem dorme o guarda de Israel.
[5] O SENHOR é quem te guarda; o SENHOR é a tua sombra à tua direita.
[6] De dia não te molestará o sol, nem de noite, a lua.
[7] O SENHOR te guardará de todo mal; guardará a tua alma.
[8] O SENHOR guardará a tua saída e a tua entrada, desde agora e para sempre.

Salmo 122

Oração pela paz de Jerusalém
Cântico de romagem. De Davi

[3]Bum hmangte u, engtianga nasain nge A sawisak ang che u?
[4]In dopuite thal zum tak leh Thing chang lingin a hrem dâwn a che u.
[5]Mesek-ho zînga awm ang leh Kedar-ho zînga chêng ang ka ni, A va vânduaithlâk êm!
[6]Remna duh lote zîngah hian Ka chêng rei lutuk ta.
[7]Kei chuan inremna thu ka sawi ṭhîn a; Mahse, indo an thlang zâwk ṭhin.

Sam 121

Min humtu Lalpa
Chhoh hla

[1]Tlâng lamahte khian ka mit ka lên chho vang, Khawi aṭangin nge ṭanpuina ka hmuh ang?
[2]Min ṭanpuina chu Lalpa, Lei leh vân Siamtu hnên aṭangin a lo thleng ang.
[3]Ani chuan i tlûk a phal lo vang a, Nangmah vêngtu chu a muhîl ngai lo ve.
[4]Ngai teh, Israel-ho vêngtu chu, A muhîl ngai lo va, a muthlu ngai hek lo.
[5]Lalpan a vêng che a, Lalpan a hliahkhuh zêl ang che.
[6]Chhûnah ni sa i tuar lo vang a, Zânah thlain a em â hek lo vang che.
[7]Thil ṭha lo tinrêng lakah Lalpan a vêng ang che a, A hum tlat dâwn a che.
[8]Lalpa chuan i chhuak leh lût a vêng ang che, Tûn aṭanga kumkhuain.

Sam 122

Jerusalem fakna
Chhoh hla: Davida ta

[1] Alegrei-me quando me disseram: Vamos à Casa do SENHOR.

[2] Pararam os nossos pés junto às tuas portas, ó Jerusalém!

[3] Jerusalém, que estás construída como cidade compacta,

[4] para onde sobem as tribos, as tribos do SENHOR, como convém a Israel, para renderem graças ao nome do SENHOR.

[5] Lá estão os tronos de justiça, os tronos da casa de Davi.

[6] Orai pela paz de Jerusalém! Sejam prósperos os que te amam.

[7] Reine paz dentro de teus muros e prosperidade nos teus palácios.

[8] Por amor dos meus irmãos e amigos, eu peço: haja paz em ti!

[9] Por amor da Casa do SENHOR, nosso Deus, buscarei o teu bem.

[1]'Lalpa inah i kal ang u,' Ti-a min sâwm lai khân ka lâwm hle a.

[2]Aw Jerusalem, i kulh chhûngah Kan kête chu a din tâk hi.

[3]Jerusalem, khawpui din thar, Fel taka remah chuan.

[4]Tah chuan a ni, hnamte an chhoh ṭhin ni, Lalpa hnamte chu, Israel-te thu a pêk anga a hming han fak tûrin.

[5]Tah chuan a ni, Davida thlahten, Rorêlna lalṭhutthlêng an hûn ṭhin ni.

[6]Jerusalem khaw tân thlamuanna dîl ula, Nang ngainatute chu hmuingîl rawh se.

[7]I kulh chhûngah râlmuanna awm sela, I lal inahte pawh thawvenna awm rawh se.

[8]Ka unaute leh ka ṭhiante avângin, 'I chungah thlamuanna awm rawh se,' ka ti a ni.

[9]Lalpa, kan Pathian in avângin, I ṭhatna tûr ka zawng zêl ang.

Salmo 123

Solicitude por auxílio divino

Cântico de romagem

[1] A ti, que habitas nos céus, elevo os olhos!

[2] Como os olhos dos servos estão fitos nas mãos dos seus senhores, e os olhos da serva, na mão de sua senhora, assim os nossos olhos estão fitos no SENHOR, nosso Deus, até que se compadeça de nós.

[3] Tem misericórdia de nós, SENHOR, tem misericórdia; pois estamos sobremodo fartos de desprezo.

Sam 123

Khawngaih dîlna

Chhoh hla

[1]Aw nang, vân aṭanga rorêl ṭhîntu, I lam ka rawn thlîr e.

[2]Chhiahhlawhten an pu an ngaichâng ang leh, Bawihnuten an pite an nghâk ang hian, Min khawngaih hma loh chu, Kan mit pawhin Lalpa kan Pathian chu a thlîr reng dâwn a ni.

[3]Min khawngaih rawh, Lalpa, min khawngaih rawh, Mi min hmuhsitna kan ning ta e.

[4] A nossa alma está saturada do escárnio dos que estão à sua vontade e do desprezo dos soberbos.

Salmo 124

Deus, nosso protetor e libertador

Cântico de romagem. De Davi

[1] Não fosse o SENHOR, que esteve ao nosso lado, Israel que o diga;

[2] não fosse o SENHOR, que esteve ao nosso lado, quando os homens se levantaram contra nós,

[3] e nos teriam engolido vivos, quando a sua ira se acendeu contra nós;

[4] as águas nos teriam submergido, e sobre a nossa alma teria passado a torrente;

[5] águas impetuosas teriam passado sobre a nossa alma.

[6] Bendito o SENHOR, que não nos deu por presa aos dentes deles.

[7] Salvou-se a nossa alma, como um pássaro do laço dos passarinheiros; quebrou-se o laço, e nós nos vimos livres.

[8] O nosso socorro está em o nome do SENHOR, criador do céu e da terra.

Salmo 125

Fé inabalável

Cântico de romagem

[1] Os que confiam no SENHOR são como o monte Sião, que não se abala, firme para sempre.

[2] Como em redor de Jerusalém estão os montes, assim o SENHOR, em derredor do seu povo, desde agora e para sempre.

[4]Mi nuamsaten min hmuhsitna leh Chapote min diriamna kan ning lutuk ta e.

Sam 124

A mite humtu Pathian

Chhoh hla: Davida ta

[1]“Lalpa chu kan lama ṭang ni suh sela chuan,

[2]Miten min beih lai khân Kan lama ṭang chu Lalpa ni suh sela,

[3]Kan chunga an thinur a sosân laite khân, A nung chungin min dawlh tawh ang.

[4]Tui lianin min lain Lui lian chuan min chîm pil tawh ang,

[5]Tui lian so bulh bulh chuan Min vûr pil tawh ngei ang,” Israel-te chuan ti ngei rawh se.

[6]Lalpa i fak ang u, Hmêlmaten min sehsawm a phal lo va,

[7]Thangkamtu thang ata sava angin min chhuah ta, Thang chu a tichhia a, keini kan chhuak ta a ni.

[8]Lei leh vân Siamtu Lalpa chuan, A hming avângin min rawn pui ta.

Sam 125

Lalpa mite himzia

Chhoh hla

[1]Lalpa ringtute chu, Zion tlâng tihnghîn rual loh, Kumkhuaa awm rêng tûr ang hi an ni.

[2]Jerusalem khua chu tlângin a hual ang hian, A mite chu Lalpan a kal hual ṭhîn.

[3] O cetro dos ímpios não permanecerá sobre a sorte dos justos, para que o justo não estenda a mão à iniqüidade.

[4] Faze o bem, SENHOR, aos bons e aos retos de coração.

[5] Quanto aos que se desviam para sendas tortuosas, levá-los-á o SENHOR juntamente com os malfeitores. Paz sobre Israel!

Salmo 126

Consolo para os que choram
Cântico de romagem

[1] Quando o SENHOR restaurou a sorte de Sião, ficamos como quem sonha.

[2] Então, a nossa boca se encheu de riso, e a nossa língua, de júbilo; então, entre as nações se dizia: Grandes coisas o SENHOR tem feito por eles.

[3] Com efeito, grandes coisas fez o SENHOR por nós; por isso, estamos alegres.

[4] Restaura, SENHOR, a nossa sorte, como as torrentes no Neguebe.

[5] Os que com lágrimas semeiam com júbilo ceifarão.

[6] Quem sai andando e chorando, enquanto semeia, voltará com júbilo, trazendo os seus feixes.

Salmo 127

Todo bem procede de Deus
Cântico de romagem. De Salomão

[1] Se o SENHOR não edificar a casa, em vão trabalham os que a edificam; se o SENHOR não guardar a cidade, em vão vigia a sentinela.

[3]Mi sualte chu mi dikte ramah chuan An lal reng dâwn si lo, Mi dikte chuan thil sual an tih ve loh nân.

[4]Aw Lalpa, mi ṭhate leh thinlung ngîlte chungah chuan, Thil ṭha ti ve ang che.

[5]Sual kawng zawhtute Lalpan a hruai bo hunah chuan, Thil sual titute chu a hruai tel ang. Israel-te hnênah rem lêng rawh se.

Sam 126

Chhan chhuah dilna
Chhoh hla

[1]Lalpan Zion-a min hruai kîr leh lai khân, mumang emaw kan ti.

[2]Kan nui hawm hawm a, Hlimin kan au chêl chûl bawk a. 'Lalpan an tân thil ropui tak a tihsak a nih hi,' Hnam dangte chuan an ti.

[3]Lalpan thil ropui tak min tihsak a, Kan hlim êm êm a ni.

[4]Lalpan sala kan tâng min hruai kîr leh ta a, Thlalêra lui tui a luang leh ta ang hian.

[5]Mittui tla chunga tuhtute chuan Hlim takin an seng a,

[6]Ṭap chungin buh chi feh chhuahpui mah sela, An buhphalte kengin hlim takin an lo haw leh ang.

Sam 127

Lalpa-a innghah hi hlawhtlinna
Chhoh hla: Solomona ta

[1]Lalpan in a sak loh chuan, A satute an hah thlâwn mai a ni. Lalpan khawpui a vên loh chuan, A vêngtute an meng thlâwn mai a ni.

2 Inútil vos será levantar de madrugada, repousar tarde, comer o pão que penosamente granjeastes; aos seus amados ele o dá enquanto dormem.

3 Herança do SENHOR são os filhos; o fruto do ventre, seu galardão.

4 Como flechas na mão do guerreiro, assim os filhos da mocidade.

5 Feliz o homem que enche deles a sua aljava; não será envergonhado, quando pleitear com os inimigos à porta.

2Ei tûr zawnga zîng tak taka thawha, Tlai tak taka mut hi a hahthlâk thlâwn a ni. Lalpan a hmangaihte chu Malsâwmna a pe mai ṭhîn a ni.

3Fanaute hi Lalpa hnên ata kan rochan an ni a, Rîla rahte hi kan lâwmman dawn a ni.

4Kan vânglai fate chu indo mite thal ang hi an ni.

5Thal bâwm chutianga khat nei chu an nihlawh e, Kulh kawngkaa hmêlma an tawn hunah An mualpho hauh lo vang.

Salmo 128

Temor de Deus e felicidade no lar

Cântico de romagem

1 Bem-aventurado aquele que teme ao SENHOR e anda nos seus caminhos!

2 Do trabalho de tuas mãos comerás, feliz serás, e tudo te irá bem.

3 Tua esposa, no interior de tua casa, será como a videira frutífera; teus filhos, como rebentos da oliveira, à roda da tua mesa.

4 Eis como será abençoado o homem que teme ao SENHOR!

5 O SENHOR te abençoe desde Sião, para que vejas a prosperidade de Jerusalém durante os dias de tua vida,

6 vejas os filhos de teus filhos. Paz sobre Israel!

Sam 128

Lalpa thu awih lâwmman

Chhoh hla

1Lalpa ṭihtu zawng zawngte chu an nihlawh e, A kawng zawh ṭhînte chu.

2Thawhrim rah i ei ang a, I hlimin i hmuingîl ang.

3I nupui chu i in chhûngrilah, Grep rah duh tak ang hi a ni ang a, I fate pawh oliv tuai ang, Chawhlui kîla ṭhu kual pup tham an ni bawk ang.

4Hetiang hian Lalpa ṭihtute chuan, Malsâwmna an dawng ngei ang.

5Zion aṭangin Lalpan mal a sâwm ang che a, I dam chhûng zawng Jerusalem hmuingîlna chu i chang ve ang.

6I tute hmêl hmuin i dam bawk ang. Israel-te hnênah rem lêng rawh se.

Salmo 129

Recordação de libertações

Cântico de romagem

1 Muitas vezes me angustiaram desde a minha mocidade, Israel que o diga;

Sam 129

Israel hmêlma tlâwm dîlna

Chhoh hla

1‘Ka naupan lai ata miten min va tiduhdah ṭhîn tak êm!’ Israel-hovin ti rawh se.

[2] desde a minha mocidade, me angustiaram, todavia, não prevaleceram contra mim.
[3] Sobre o meu dorso lavraram os aradores; nele abriram longos sulcos.

[4] Mas o SENHOR é justo; cortou as cordas dos ímpios.

[5] Sejam envergonhados e repelidos todos os que aborrecem a Sião!
[6] Sejam como a erva dos telhados, que seca antes de florescer,
[7] com a qual não enche a mão o ceifeiro, nem os braços, o que ata os feixes!

[8] E também os que passam não dizem: A bênção do SENHOR seja convosco! Nós vos abençoamos em nome do SENHOR!

[2]‘Ka naupan lai ata miten min va tiduhdah ṭhîn tak êm! Mahse, tu man min titlâwm thei si lo.
[3]Leilettuin lei a rîn thlûr angin, Ka hnungzâng hi an rîn thlûr seng sung mai.
[4]Lalpa chu a dik a, Mi sualte hruihrual chu mi zai chahsak ta e,’ Israel-ten ti ngei rawh se.
[5]Zion hawtu zawng zawngte chu Mualphovin, tlânchhe haw daih rawh se.
[6]A ṭhan sân hmaa vuai mai ṭhîn, In chung zâwla hlobet ang hi ni vek rawh se.
[7]Tu man chu chu an la khâwm ngai lo va, Seng tûr pawhin an têl hek lo.
[8]A bul hnaia kalte pawhin, ‘Lalpan malsâwm che u rawh se, Lalpa hmingin mal kan sâwm a che u,’ An ti ngai bawk hek lo.

Salmo 130

Das profundezas clamo ao Senhor
Cântico de romagem

[1] Das profundezas clamo a ti, SENHOR.

[2] Escuta, SENHOR, a minha voz; estejam alertas os teus ouvidos às minhas súplicas.
[3] Se observares, SENHOR, iniqüidades, quem, SENHOR, subsistirá?
[4] Contigo, porém, está o perdão, para que te temam.
[5] Aguardo o SENHOR, a minha alma o aguarda; eu espero na sua palavra.
[6] A minha alma anseia pelo SENHOR mais do que os guardas pelo romper da manhã. Mais do que os guardas pelo romper da manhã,

Sam 130

Ṭanpui dîlna
Chhoh hla

[1]Manganna khur thûk tak aṭangin, Lalpa, ka au va che, Lalpa, ka aw hi ngaithla teh.
[2]Khawngaih ka dîlna hi, Min ngaihthlâksak ang che.
[3]Lalpa, sualnate i chhinchhiah zêl chuan, Lalpa, tu nge thiam chang zo vang?
[4]Nang chuan sual i ngaidam ṭhîn a; Tichuan, miten an zah ṭhîn che a ni.
[5]Lalpa chu ka nghâk ṭhîn, A ni, ka nghâk reng ṭhîn a ni. A thu pawh ka ring a ni.
[6]Râlvêngtuten khawvâr an nghahhlelh aia nasain, A ni, râlvêngtuten khawvâr an nghahhlelh aia nasa mahin, Nghâkhlel takin Lalpa ka thlîr a ni.

7 espere Israel no SENHOR, pois no SENHOR há misericórdia; nele, copiosa redenção.
8 É ele quem redime a Israel de todas as suas iniqüidades.

7Israel-te u, Lalpa hi ring rawh u, Lalpa chu ngilnei tak a ni a, Chhandam a peih reng bawk.
8An bawhchhiatna zawng zawng ata, Israel-te a chhan chhuak ang.

Salmo 131

Calma em Deus
Cântico de romagem. De Davi

1 SENHOR, não é soberbo o meu coração, nem altivo o meu olhar; não ando à procura de grandes coisas, nem de coisas maravilhosas demais para mim.
2 Pelo contrário, fiz calar e sossegar a minha alma; como a criança desmamada se aquieta nos braços de sua mãe, como essa criança é a minha alma para comigo.
3 Espera, ó Israel, no SENHOR, desde agora e para sempre.

Sam 131

Inngaitlâwm ṭawngṭaina
Chhoh hla: Davida ta

1Lalpa, ka rilru a chapo ta lo va, Ka inngaihlu hek lo. Thil lian thamah ka intelh duh lo va, Ka phu loh thilahte chuan.
2Ka lung a awi ta a, Ka hah a dam ta e. Nausên hnute hne lai a nuin a pawm hle hle ang hian, Kei pawh thlamuang takin ka awm ta e.
3Israel-te u, Lalpa chu ring rawh u, Tûn aṭanga kumkhuain.

Salmo 132

Uma promessa antiga
Cântico de romagem

1 Lembra-te, SENHOR, a favor de Davi, de todas as suas provações;
2 de como jurou ao SENHOR e fez votos ao Poderoso de Jacó:
3 Não entrarei na tenda em que moro, nem subirei ao leito em que repouso,
4 não darei sono aos meus olhos, nem repouso às minhas pálpebras,
5 até que eu encontre lugar para o SENHOR, morada para o Poderoso de Jacó.
6 Ouvimos dizer que a arca se achava em Efrata e a encontramos no campo de Jaar.

Sam 132

Davida hnêna Lalpa thuthlung
Chhoh hla

1Lalpa, Davida hi a hrehawm tuarna zawng zawng Hriatpui ang che.
2Lalpa hnênah thu a tiam a, Jakoba Mi Chaka hnêna a intiamkam kha Hriatpui ang che.
3'Ka in chhûngah ka lût lo vang a, Ka khumah pawh ka kai hek lo vang;
4Ka muhîl lo vang a, Ka maimitchhîng hek lo vang,
5Lalpa tân hmun ka hmuh hma leh, Jakoba Mi Chaka chênna tûr hmun ka neih hma chu,' A tih kha.
6Ngai teh u, Efrata-ah a awm tih kan hria a, Jaar phûlah kan va hmu ta.

[7] Entremos na sua morada, adoremos ante o estrado de seus pés.

[8] Levanta-te, SENHOR, entra no lugar do teu repouso, tu e a arca de tua fortaleza.

[9] Vistam-se de justiça os teus sacerdotes, e exultem os teus fiéis.

[10] Por amor de Davi, teu servo, não desprezes o rosto do teu ungido.

[11] O SENHOR jurou a Davi com firme juramento e dele não se apartará: Um rebento da tua carne farei subir para o teu trono.

[12] Se os teus filhos guardarem a minha aliança e o testemunho que eu lhes ensinar, também os seus filhos se assentarão para sempre no teu trono.

[13] Pois o SENHOR escolheu a Sião, preferiu-a por sua morada:

[14] Este é para sempre o lugar do meu repouso; aqui habitarei, pois o preferi.

[15] Abençoarei com abundância o seu mantimento e de pão fartarei os seus pobres.

[16] Vestirei de salvação os seus sacerdotes, e de júbilo exultarão os seus fiéis.

[17] Ali, farei brotar a força de Davi; preparei uma lâmpada para o meu ungido.

[18] Cobrirei de vexame os seus inimigos; mas sobre ele florescerá a sua coroa.

Salmo 133

A excelência da união fraternal

[7]A awmnaah kal ila, A ke bulah i kûn ang u.

[8]Lalpa, tho la, i chawlhna tûr hmunah kal rawh. I chakzia lanna Bâwm nên chuan.

[9]I puithiamte chu diknain inthuam se, Nangmah ngaihsaktute chu lâwmin au chiam rawh se.

[10]I chhiahhlawh Davida hnênah thu i tiam tawh si a, I hriakthiha hi tilunghnûr suh ang che.

[11]Lalpan Davida hnênah thu a tiam tlat tawh chu, A rinawm a, a sût lo vang.

[12]‘I fate chuan ka thuthlung an pawma, Ka thu zirtîrte an zawm bawk chuan, An fate pawh i lalṭhutthlêngah chuan An ṭhu zêl ang,’ a tih kha.

[13]Lalpan Zion tlâng hi a thlang ta a, A chênna hmun atân a duh a ni.

[14]‘Hei hi ka kumkhaw chawlhna tûr a ni, Ka awm reng nân ka duhzâwng tak a ni.

[15]Ei leh bâr kawngah mal ka sâwm ngei ang che a, A mi, retheite pawh ka hrai tlai ang.

[16]A puithiamte chhandamnain ka thuam ang a, A mi thianghlimte pawh hlim takin an au vang.

[17]Tah chuan, Davida thlah lal ropui tak ka ṭhuttîr ang, Ka hriakthiha tân chuan khâwnvâr ka chhi ta e.

[18]A hmêlmate ka timualpho vang a, A lallukhum ka tihtlêtsak bawk ang.’

Sam 133

Unau inngeih fakna

Cântico de romagem. De Davi

[1] Oh! Como é bom e agradável viverem unidos os irmãos!

[2] É como o óleo precioso sobre a cabeça, o qual desce para a barba, a barba de Arão, e desce para a gola de suas vestes.

[3] É como o orvalho do Hermom, que desce sobre os montes de Sião. Ali, ordena o SENHOR a sua bênção e a vida para sempre.

Chhoh hla

[1]Ngai teh, unau inngeihdial diala awm khâwm hi A va ṭhain, a va nuam êm!

[2]Hriak rimtui, lu-a thih, Khabehmula luang thla ang hi a ni. Arona khabehmula luang thla, A kawrfual nghâwng thlenga luang thla ang kha.

[3]Hermon dai fîm, Zion tlânga tla ṭhîn ang hi a ni. Chutah chuan a ni Lalpan malsâwmna a thlen ṭhin ni, Kumkhuaa nunna tûr chu.

Salmo 134

Convocando ao culto vespertino

Cântico de romagem

[1] Bendizei ao SENHOR, vós todos, servos do SENHOR, que assistis na Casa do SENHOR, nas horas da noite;

[2] erguei as mãos para o santuário e bendizei ao SENHOR.

[3] De Sião te abençoe o SENHOR, criador do céu e da terra!

Sam 134

Pathian fak tûra sâwmna

Chhoh hla

[1]Hawh u, Lalpa chhiahhlawh zawng zawng, Zâna Lalpa ina rawngbâwl ṭhînte u, Lalpa chu fak rawh u.

[2]Hmun Thianghlimah in bânte phar ula, Lalpa chu fak rawh u.

[3]Lei leh vân siamtu Lalpa chuan, Zion aṭangin malsâwm che u rawh se.

Salmo 135

Louvores a Deus

[1] Aleluia! Louvai o nome do SENHOR; louvai-o, servos do SENHOR,

[2] vós que assistis na Casa do SENHOR, nos átrios da casa do nosso Deus.

[3] Louvai ao SENHOR, porque o SENHOR é bom; cantai louvores ao seu nome, porque é agradável.

[4] Pois o SENHOR escolheu para si a Jacó e a Israel, para sua possessão.

Sam 135

Fakna hla

[1]Lalpa chu fak rawh u; Lalpa hming chu fak ula, Lalpa chhiahhlawhte u, fak rawh u.

[2]Lalpa ina rawngbâwla, Kan Pathian in hung chhûnga che ṭhînte u, Lalpa chu fak rawh u.

[3]Lalpa chu fak rawh u, ani chu a ṭha si a. A hming fakin zai rawh u, a nuam si a.

[4]Lalpan Jakoba chu a thlang ta a, Israela chu a ta bîk atân a nei ta e.

5 Com efeito, eu sei que o SENHOR é grande e que o nosso Deus está acima de todos os deuses.

6 Tudo quanto aprouve ao SENHOR, ele o fez, nos céus e na terra, no mar e em todos os abismos.

7 Faz subir as nuvens dos confins da terra, faz os relâmpagos para a chuva, faz sair o vento dos seus reservatórios.

8 Foi ele quem feriu os primogênitos no Egito, tanto dos homens como das alimárias;

9 quem, no meio de ti, ó Egito, operou sinais e prodígios contra Faraó e todos os seus servos;

10 quem feriu muitas nações e tirou a vida a poderosos reis:

11 a Seom, rei dos amorreus, e a Ogue, rei de Basã, e a todos os reinos de Canaã;

12 cujas terras deu em herança, em herança a Israel, seu povo.

13 O teu nome, SENHOR, subsiste para sempre; a tua memória, SENHOR, passará de geração em geração.

14 Pois o SENHOR julga ao seu povo e se compadece dos seus servos.

15 Os ídolos das nações são prata e ouro, obra das mãos dos homens.

16 Têm boca e não falam; têm olhos e não vêem;

17 têm ouvidos e não ouvem; pois não há alento de vida em sua boca.

5Lalpa ropuizia hi ka hre ta e, Kan Lalpa hi Pathian dang zawng zawng aia ropui zâwk a ni.

6Lei leh vânah te, tuipuiah leh tuifinriatah te, Lalpan a duh apiang a ti ṭhîn.

7Kâwlkil aṭangin chhûm a chhohtîr a, Ruah sûr nân kâwl a phêttîr a, A bâwm ata thli a rawn chhuah.

8Aigupta rama mihringte leh rante chu, An fa tîr a tihhlumsak a.

9Aigupta ramah, Farawa leh a chhiahhlawhte hrem nân, Chhinchhiahna leh thil mak tak tak a tih kha.

10Ani chuan hnam tam tak a tichhia a, Lal ropui tak takte a that bawk.

11Amor lal Sihona te, Basan lal Oga te, Kanan ram lal zawng zawngte nên.

12An ramte chu a mite a pe a, A ni, Israel-te rochan atân a pe.

13Lalpa, i hming chu kumkhuain a dai lo vang, Chhuan zawng zawngin, Lalpa, an hria ang che.

14Lalpa chuan a mite chu thiam a chantîr a, A chhiahhlawhte chungah khawngaihna a lantîr ta,

15Hnam dangte pathian chu mihring kutchhuak, Rangkachak leh tangkaruaa siam an ni e.

16Ka an nei a, an ṭawng thei si lo va, Mit an nei a, an hmu thei bawk si lo.

17Beng an nei a, eng mah an hre thei lo va. Thâwk pawh an thaw thei hek lo.

[18] Como eles se tornam os que os fazem, e todos os que neles confiam.

[18]Chûng ringtu leh siamtu zawng zawngte chu, Chûng milem ang lek chu ni hlawm rawh se.

[19] Casa de Israel, bendizei ao SENHOR; casa de Arão, bendizei ao SENHOR;

[19]Aw, Israel chhûngte u, Lalpa chu fak rawh u, Aw, Arona chhûngte u, Lalpa chu fak rawh u,

[20] casa de Levi, bendizei ao SENHOR; vós que temeis ao SENHOR, bendizei ao SENHOR.

[20]Aw, Levia chhûngte u, Lalpa chu fak rawh u, Lalpa ṭihtute u, Lalpa chu fak rawh u.

[21] Desde Sião bendito seja o SENHOR, que habita em Jerusalém! Aleluia!

[21]Zion-ah chuan Lalpa chu fak ula, Jerusalem-a chêng Lalpa chu fak rawh u.

Salmo 136

A misericórdia de Deus

[1] Rendei graças ao SENHOR, porque ele é bom, porque a sua misericórdia dura para sempre.

[2] Rendei graças ao Deus dos deuses, porque a sua misericórdia dura para sempre.

[3] Rendei graças ao SENHOR dos senhores, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[4] ao único que opera grandes maravilhas, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[5] àquele que com entendimento fez os céus, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[6] àquele que estendeu a terra sobre as águas, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[7] àquele que fez os grandes luminares, porque a sua misericórdia dura para sempre;

Sam 136

Lâwmthu sawina hla

[1]A ṭhat avângin Lalpa chu lâwmthu hrilh rawh u, Ngil a nei kumkhua si a.

[2]Pathiante Pathian chu lâwmthu hrilh rawh u, Ngil a nei kumkhua si a.

[3]Lalte lal chu lâwmthu hrilh rawh u, Ngil a nei kumkhua si a.

[4]Mahni chauhva thil mak ropui tak titu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[5]A finnaa vân siamtu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[6]Tui chunga lei dah duaitu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[7]Êng lian pui puite siamtu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[8] o sol para presidir o dia, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[9] a lua e as estrelas para presidirem a noite, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[10] àquele que feriu o Egito nos seus primogênitos, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[11] e tirou a Israel do meio deles, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[12] com mão poderosa e braço estendido, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[13] àquele que separou em duas partes o mar Vermelho, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[14] e por entre elas fez passar a Israel, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[15] mas precipitou no mar Vermelho a Faraó e ao seu exército, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[16] àquele que conduziu o seu povo pelo deserto, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[17] àquele que feriu grandes reis, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[18] e tirou a vida a famosos reis, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[19] a Seom, rei dos amorreus, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[20] e a Ogue, rei de Basã, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[21] cujas terras deu em herança, porque a sua misericórdia dura para sempre;

[8]Ni khi chhûna êng tûra siamtu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[9]Thla leh arsite zâna êng tûra siamtu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[10]Aigupta mite fa tîr thattu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[11]Chuta ṭanga Israel fate hruai chhuaktu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[12]Bân phar meuhva a kut lektu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[13]Tuipui Sen pawh tiṭhentu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[14]Israel-te hruaikaitu chuan, Ngil a nei kumkhua si a.

[15]Tuipui Sena Farawa leh a sipaite tihlumtu khân, Ngil a nei kumkhua si a.

[16]A mite thlalêra hruaitu khân, Ngil a nei kumkhua si a.

[17]Lal tam tak thattu khân, Ngil a nei kumkhua si a.

[18]Lal hmingthang tak takte thattu khân, Ngil a nei kumkhua si a.

[19]Amor lal Sihona thattu khân, Ngil a nei kumkhua si a.

[20]Basan lal Oga thattu khân, Ngil a nei kumkhua si a.

[21]An ram, a mite petu khân, Ngil a nei kumkhua si a.

[22] em herança a Israel, seu servo, porque a sua misericórdia dura para sempre;
[23] a quem se lembrou de nós em nosso abatimento, porque a sua misericórdia dura para sempre;
[24] e nos libertou dos nossos adversários, porque a sua misericórdia dura para sempre;
[25] e dá alimento a toda carne, porque a sua misericórdia dura para sempre.
[26] Oh! Tributai louvores ao Deus dos céus, porque a sua misericórdia dura para sempre.

Salmo 137

Saudades da pátria

[1] Às margens dos rios da Babilônia, nós nos assentávamos e chorávamos, lembrando-nos de Sião.
[2] Nos salgueiros que lá havia, pendurávamos as nossas harpas,
[3] pois aqueles que nos levaram cativos nos pediam canções, e os nossos opressores, que fôssemos alegres, dizendo: Entoai-nos algum dos cânticos de Sião.
[4] Como, porém, haveríamos de entoar o canto do SENHOR em terra estranha?
[5] Se eu de ti me esquecer, ó Jerusalém, que se resseque a minha mão direita.
[6] Apegue-se-me a língua ao paladar, se me não lembrar de ti, se não preferir eu Jerusalém à minha maior alegria.
[7] Contra os filhos de Edom, lembra-te, SENHOR, do dia de Jerusalém, pois

[22]A chhiahhlawh Israel-te hnêna rochana petu khân, Ngil a nei kumkhua si a.
[23]Kan baihvai laia min hruaitu khân, Ngil a nei kumkhua si a.
[24]Kan hmêlmate laka min chhantu khân, Ngil a nei kumkhua si a.
[25]Thil nung tinrêng hnêna ei tûr pe ṭhîntu khân, Ngil a nei kumkhua si a.
[26]Vâna Pathian chu lâwmthu hrilh rawh u, Ngil a nei kumkhua si a.

Sam 137

Israel saltâng ṭah hla

[1]Babulon lui kamahte kan ṭhu a, Zion ngaiin kan ṭap ṭhîn.
[2]A kam tuipuisuthlahahte chuan Kan ṭingṭangte kan bâng ṭhîn a.
[3]Tah chuan sala min mantuten Hla sa tûrin min phût a, Min tiretheitute n hlima hla sa tûrin min ti, 'Zion hla min saksak ta che u,' tiin.
[4]Engtin nge mi ramahte chuan Lalpa tân hla kan sak theih ang?
[5]Aw Jerusalem, ka theihnghilh che chuan, Ka kut ding lam hian a thil thiamte theihnghilh rawh se.
[6]Aw Jerusalem, ka hriat reng loh che-a, Ka hlimna ber aia ka thlan zâwk loh che chuan, Ka lei pawh hi ka dangah hian bet tlat rawh se.
[7]Jerusalem a chhiat nia, Edom miten, 'Tichim rawh u, tichim rawh u, A

diziam: Arrasai, arrasai-a, até aos fundamentos.

[8] Filha da Babilônia, que hás de ser destruída, feliz aquele que te der o pago do mal que nos fizeste.

[9] Feliz aquele que pegar teus filhos e esmagá-los contra a pedra.

Salmo 138

Graças a Deus por sua fidelidade

Salmo de Davi

[1] Render-te-ei graças, SENHOR, de todo o meu coração; na presença dos poderosos te cantarei louvores.

[2] Prostrar-me-ei para o teu santo templo e louvarei o teu nome, por causa da tua misericórdia e da tua verdade, pois magnificaste acima de tudo o teu nome e a tua palavra.

[3] No dia em que eu clamei, tu me acudiste e alentaste a força de minha alma.

[4] Render-te-ão graças, ó SENHOR, todos os reis da terra, quando ouvirem as palavras da tua boca,

[5] e cantarão os caminhos do SENHOR, pois grande é a glória do SENHOR.

[6] O SENHOR é excelso, contudo, atenta para os humildes; os soberbos, ele os conhece de longe.

[7] Se ando em meio à tribulação, tu me refazes a vida; estendes a mão contra a ira dos meus inimigos; a tua destra me salva.

lungphûm chenin tichhe rawh u,' an tih kha, Aw Lalpa, a chhe lamin hre reng ang che.

[8]Aw nang Babulon, mi dang tichhe ṭhîntu, Ka chunga i tih ang taka thungrûltu che chu A va hlim dâwn êm!

[9]I fa sênte chhuhsaka, lungpui vuak nâna hmangtu chu A va hlim dâwn êm!

Sam 138

Lâwmthu sawina hla

Davida ta

[1]Ka thinlung zawng zawngin Lalpa, lâwmthu ka hrilh a che, Hnam dang pathian hmaah nangmah fakin ka zai ang.

[2]I Tempul thianghlim lam hawiin chibai ka rawn bûk a che, I ngilneihna leh i rinawmna avângin I hming ka fak a ni. I thu leh i hming chu, I chawisâng ta ber a.

[3]Ka koh che khân min lo chhâng a, Min tihuaiin min tichak ta.

[4]Lalpa, lei lal zawng zawngte hian an fak a che, I thu an hriat tâk avângin.

[5]Lalpa thil tihte fakin hla sa rawh u, Lalpa ropuina hi a nasa êm si a.

[6]Lalpa chu ropui hle mah se, Mi tlâwmte chu a ngaihsak a, Chapote erawh chu hla tak aṭang pawhin a hmu a ni.

[7]Buainaten min chîm vêl mah sela, Ka nun i humhim ṭhîn. Ka hmêlmate thinur lo thawk chu i dang kîr a, I kut ding lamin min chhan ṭhîn.

8 O que a mim me concerne o SENHOR levará a bom termo; a tua misericórdia, ó SENHOR, dura para sempre; não desampares as obras das tuas mãos.

8Lalpa, ngil i nei kumkhua a, Lalpa, i kut hnathawh bânsan lo la, Ka tân i thiltih tum hlen zâwk ang che.

Salmo 139

Deus onisciente e onipotente
Ao mestre de canto. Salmo de Davi

1 SENHOR, tu me sondas e me conheces.

2 Sabes quando me assento e quando me levanto; de longe penetras os meus pensamentos.

3 Esquadrinhas o meu andar e o meu deitar e conheces todos os meus caminhos.

4 Ainda a palavra me não chegou à língua, e tu, SENHOR, já a conheces toda.

5 Tu me cercas por trás e por diante e sobre mim pões a mão.

6 Tal conhecimento é maravilhoso demais para mim: é sobremodo elevado, não o posso atingir.

7 Para onde me ausentarei do teu Espírito? Para onde fugirei da tua face?

8 Se subo aos céus, lá estás; se faço a minha cama no mais profundo abismo, lá estás também;

9 se tomo as asas da alvorada e me detenho nos confins dos mares,

10 ainda lá me haverá de guiar a tua mão, e a tua destra me susterá.

11 Se eu digo: as trevas, com efeito, me encobrirão, e a luz ao redor de mim se fará noite,

Sam 139

Pathian, engkim hria
Hla hruaitu tân: Davida fakna hla

1Lalpa, nangmah ngeiinngun takin mi en fiah a. Min hre chhuak vek a ni.

2Ka ṭhut leh ka din i hre vek a, Hla tak aṭang pawhin ka ngaihtuahte i hria.

3Ka kalna te, ka chawlhna te i hre chiang a, Ka awm dân zawng zawng hi i hre fai vek a ni.

4Ngai teh, Lalpa, ka sawi hma pawhin ka sawi tûr zawng zawng chu i hre vek si.

5Ka hma hruaiin ka hnu i dâl a, I kutphahin min hûm tlat ṭhîn.

6Min hriatzia hi a mak lutuk a, Ka tân hriat phâk rual a ni lo.

7I hnên ata khaw nge ka kal anga, I hmuh lohvah khaw nge ka tlân bo vang?

8Vânah han lâwn ila, i lo awm a, Seol-ah mutna zu siam ila, i lo awm reng bawk si.

9Chhaktiangah khian thlâwk chho ila, Tuifinriat râl daihah pawh zu awm ila,

10I kut chuan min lo vuan ang a, I kut ding lam chuan min lo chelh dâwn si.

11'Thimin min khuh tlat se, Ka vêl êng hi zânah chang se,' ti mah ila,

[12] até as próprias trevas não te serão escuras: as trevas e a luz são a mesma coisa.

[12]Thim hi i tân a thim ve si lo, Zân pawh chhûn angin a êng a, Thim leh êng hi i tân thuhmun reng a ni.

[13] Pois tu formaste o meu interior, tu me teceste no seio de minha mãe.

[13]A ni, ka taksa pêng tin hi i siam a ni, Ka nu pum chhûngah min rem khâwm a.

[14] Graças te dou, visto que por modo assombrosamente maravilhoso me formaste; as tuas obras são admiráveis, e a minha alma o sabe muito bem;

[14]Aw Chungnungber, ka fak a che, Hlauhawm tak i ni si a, Mak taka siam ka ni; I thiltih hi a mak êm êm a, Ka hre chiang hle a ni.

[15] os meus ossos não te foram encobertos, quando no oculto fui formado e entretecido como nas profundezas da terra.

[15]Ka ruhrel hi i lakah thup a ni lo, A rûka siam ka nih lai leh Lei chhûngrila min rem khâwm lai pawh khân.

[16] Os teus olhos me viram a substância ainda informe, e no teu livro foram escritos todos os meus dias, cada um deles escrito e determinado, quando nem um deles havia ainda.

[16]Kutke ka neih hma pawhin mi hmu vek a, Ka dam chhûng ni tûrte a inṭan hma daihin, I lehkhabu-ah chuan ziak vek a ni.

[17] Que preciosos para mim, ó Deus, são os teus pensamentos! E como é grande a soma deles!

[17]Aw Pathian, i mi ngaihtuahnate chu ka tân a va hlu êm! Chhiar sên rual a ni lo.

[18] Se os contasse, excedem os grãos de areia; contaria, contaria, sem jamais chegar ao fim.

[18]Chhiar dâwn ila, ṭiauvaivut aia tam a ni a, Ka han harh chuan i kiangah ka lo awm reng si.

[19] Tomara, ó Deus, desses cabo do perverso; apartai-vos, pois, de mim, homens de sangue.

[19]Aw Pathian, mi sualte hi that mai teh, Thisen chhuah mite u, min kalsan daih rawh u.

[20] Eles se rebelam insidiosamente contra ti e como teus inimigos falam malícia.

[20]Chûng chuan an sawichhe ṭhîn che a, Nangmah dotute chuan an tinawmnah ṭhîn che.

[21] Não aborreço eu, SENHOR, os que te aborrecem? E não abomino os que contra ti se levantam?

[21]Aw Lalpa, nangmah hawtute chu ka va haw êm! I chunga helte chu ka va ten êm!

[22] Aborreço-os com ódio consumado; para mim são inimigos de fato.

[22]Huat tak têin ka hua a, Ka hmêlmaah te ka chhiar hlawm a.

[23] Sonda-me, ó Deus, e conhece o meu coração, prova-me e conhece os meus pensamentos;

[24] vê se há em mim algum caminho mau e guia-me pelo caminho eterno.

[23]Aw Pathian, mi en fiah la, Ka rilru hi hre tlang ang che. Mi en ngun la, ka ngaihtuahte hi hre vek ang che.

[24]Keimahah hian dik lohna rêng a awm emaw en la, Chatuan kawngah min hruai ang che.

Salmo 140

Contra inimigos e perfídias

Ao mestre de canto. Salmo de Davi

[1] Livra-me, SENHOR, do homem perverso, guarda-me do homem violento,

[2] cujo coração maquina iniqüidades e vive forjando contendas.

[3] Aguçam a língua como a serpente; sob os lábios têm veneno de áspide.

[4] Guarda-me, SENHOR, da mão dos ímpios, preserva-me do homem violento, os quais se empenham por me desviar os passos.

[5] Os soberbos ocultaram armadilhas e cordas contra mim, estenderam-me uma rede à beira do caminho, armaram ciladas contra mim.

[6] Digo ao SENHOR: tu és o meu Deus; acode, SENHOR, à voz das minhas súplicas.

[7] Ó SENHOR, força da minha salvação, tu me protegeste a cabeça no dia da batalha.

[8] Não concedas, SENHOR, ao ímpio os seus desejos; não permitas que vingue o seu mau propósito.

[9] Se exaltam a cabeça os que me cercam, cubra-os a maldade dos seus lábios.

Sam 140

Vênhim dîlna

Hla hruaitu tân: Davida fakna hla

[1]Lalpa, mi sual lakah mi chhan chhuak la, Mi nunrâwng lakah mi humhim ang che.

[2]Thil sual tih an rilrûk reng a, Ni tin buaina an chawk chhuak ṭhîn.

[3]An lei chu rûl tûr ang hian a hlauhawm a, An thu chu rûlrial tûr ang hi a ni.

[4]Lalpa, mi sual lakah min vêng la, Tihtlûk tuma min bei ṭhîntu Mi nunrâwngte lakah min hum ang che.

[5]Chapote chuan ka awh nân hruihrualin thang an kam a, Ka kalkhânah lên an zâr a, Kawng tluanin thang an kam a ni.

[6]Lalpa hnênah, 'ka Pathian i ni e, Lalpa, khawngaih ka dîlna hi lo ngaithla teh,' ka ti a.

[7]Aw Lalpa, ka Lalpa, chhandamtu chak, Indo nia min humhimtu i ni.

[8]Lalpa, mi sualte duhthusâm chu hlawhtlintîr suh la, An thiltum chu puitlin suh se.

[9]Min hualtute lu chungah chuan, Min vauna chu tla zâwk rawh se.

[10] Caiam sobre eles brasas vivas, sejam atirados ao fogo, lançados em abismos para que não mais se levantem.
[11] O caluniador não se estabelecerá na terra; ao homem violento, o mal o perseguirá com golpe sobre golpe.
[12] Sei que o SENHOR manterá a causa do oprimido e o direito do necessitado.
[13] Assim, os justos renderão graças ao teu nome; os retos habitarão na tua presença.

Salmo 141

Oração vespertina por santificação e proteção
Salmo de Davi

[1] SENHOR, a ti clamo, dá-te pressa em me acudir; inclina os ouvidos à minha voz, quando te invoco.
[2] Suba à tua presença a minha oração, como incenso, e seja o erguer de minhas mãos como oferenda vespertina.
[3] Põe guarda, SENHOR, à minha boca; vigia a porta dos meus lábios.
[4] Não permitas que meu coração se incline para o mal, para a prática da perversidade na companhia de homens que são malfeitores; e não coma eu das suas iguarias.
[5] Fira-me o justo, será isso mercê; repreenda-me, será como óleo sobre a minha cabeça, a qual não há de rejeitá-lo. Continuarei a orar enquanto os perversos praticam maldade.
[6] Os seus juízes serão precipitados penha abaixo, mas ouvirão as minhas palavras, que são agradáveis,

[10]An chungah meiling sûr se, Leilâwtah tla sela, Lo chhuak leh tawh suh se.

[11]Dâwta mi hêk chîngte chu hlawhtling suh se, Nunrâwngte chu thil ṭha lovin nangchîng sela, Nuai nek hlawm rawh se.
[12]Lalpa, retheite chu i ṭan ṭhîn tih ka hria, Pachhiate tân dik takin ro i rêl ṭhîn.
[13]Mi dikte chuan i hming an fak ang a,Mi nun ngîlte chu i bulah an chêng reng ang.

Sam 141

Tlai lam ṭawngṭaina
Davida fakna hla

[1]Lalpa, ka koh che hi, lohmanhmawh la, Ka auh che hi, i beng lo chhi ang che.

[2]Ka ṭawngṭaina hi rimtui hâl angin lo chho sela, Ka kut phar hi tlai lam thilhlan angin lo pawm ang che.
[3]Lalpa, ka kâ vêngtu tûr ruat la, Ka hmui vêng tûr min pe ang che.

[4]Ṭhil ṭha lo tih châkna lakah min vêngin, Mi sualte zînga thil sual ka tih ve phal suh la, Thil sual tih chîngte ruai ṭheh ka kîl ve phal hek suh.

[5]Mi dik chuan min khawngaih avângin Min vua-in, min zilh rawh se, Chu chu hriak ṭha ber a ni, Ka lu hian hnar suh se. Mi sualte thiltih do erawh chuan ka ṭawngṭai reng a ni.

[6]An rorêltute chu khâma nam thlâk an nih hunah, Ka thu chu pawm nuam an ti ang.

[7] ainda que sejam espalhados os meus ossos à boca da sepultura, quando se lavra e sulca a terra.

[8] Pois em ti, SENHOR Deus, estão fitos os meus olhos: em ti confio; não desampares a minha alma.

[9] Guarda-me dos laços que me armaram e das armadilhas dos que praticam iniqüidade.

[10] Caiam os ímpios nas suas próprias redes, enquanto eu, nesse meio tempo, me salvo incólume.

Salmo 142

Oração no meio de grande perigo

Salmo didático de Davi. Oração que fez quando estava na caverna
1 Sm. 24.3

[1] Ao SENHOR ergo a minha voz e clamo, com a minha voz suplico ao SENHOR.

[2] Derramo perante ele a minha queixa, à sua presença exponho a minha tribulação.

[3] Quando dentro de mim me esmorece o espírito, conheces a minha vereda. No caminho em que ando, me ocultam armadilha.

[4] Olha à minha direita e vê, pois não há quem me reconheça, nenhum lugar de refúgio, ninguém que por mim se interesse.

[5] A ti clamo, SENHOR, e digo: tu és o meu refúgio, o meu quinhão na terra dos viventes.

[6] Atende o meu clamor, pois me vejo muito fraco. Livra-me dos meus

[7]Leilettuin lei a tisawm nuai ang hian Ka ruhte pawh thlân kotlângah a darh tâk hi.

[8]Aw Lalpa, ka Lalpa, kei chuan ka thlîr rêng che a ni, Ka rawn bêl che a, saruakin min kalsan suh.

[9]Thil sual titute thang lakah te, Ka awh nâna lên an zâr lakah te chuan min hum ang che.

[10]Mi sualte chu anmahni thang kamah chuan âwk sela, Kei chu him thên ila ka va ti êm!

Sam 142

Ṭanpui dîlna

Davida hla fing: Pûka a awm laia mi: Fakna hla

[1]Râwl chhuah meuhvin Lalpa chu ka au va, Lalpa hnênah khawngaih dîlin ka au va ni.

[2]Ka manganna a hnênah ka thlen a, Ka rilru buaina pawh ka hrilh vek bawk.

[3]Ka beidawn êm êm lai pawhin Nang chuan ka awm dân tûr i hria, Ka kalna tûrah chuan, Ka hmêlmaten thang an kam ru.

[4]Ka vêl hi han thlîr la, Tu mah mi ngaihsak rêng an awm lo ve, Belh tûr ka hmu lo va, Tu mah mi ngaihven an awm lo.

[5]Lalpa, ṭanpui dîlin ka au che a, 'Nang chauh hi ka himna, Ka dam chhûnga ka duh ber chu i ni,' tiin.

[6]Ka au thâwm chu ngaithla ang che, Ka chau êm êm a ni, Mi ûmtute lakah min

perseguidores, porque são mais fortes do que eu.

[7] Tira a minha alma do cárcere, para que eu dê graças ao teu nome; os justos me rodearão, quando me fizeres esse bem.

chhanhim rawh, Kei aiin an chak zâwk si a.

[7]Tân in ata min hruai chhuak la, I hming ka chawimawi ang. Ka chunga i ṭhat êm avângin Mi dikte chuan min din hual ang.

Salmo 143

Súplica por libertação

Salmo de Davi

[1] Atende, SENHOR, a minha oração, dá ouvidos às minhas súplicas. Responde-me, segundo a tua fidelidade, segundo a tua justiça.

[2] Não entres em juízo com o teu servo, porque à tua vista não há justo nenhum vivente.

[3] Pois o inimigo me tem perseguido a alma; tem arrojado por terra a minha vida; tem-me feito habitar na escuridão, como aqueles que morreram há muito.

[4] Por isso, dentro de mim esmorece o meu espírito, e o coração se vê turbado.

[5] Lembro-me dos dias de outrora, penso em todos os teus feitos e considero nas obras das tuas mãos.

[6] A ti levanto as mãos; a minha alma anseia por ti, como terra sedenta.

[7] Dá-te pressa, SENHOR, em responder-me; o espírito me desfalece; não me escondas a tua face, para que eu não me torne como os que baixam à cova.

[8] Faze-me ouvir, pela manhã, da tua graça, pois em ti confio; mostra-me o caminho por onde devo andar, porque a ti elevo a minha alma.

Sam 143

Ṭanpui dîlna

Davida fakna hla

[1]Lalpa, ka ṭawngṭaina hi lo ngaithla la, I rinawm êm avângin khawngaih ka dîlnaah I beng lo chhi ang che. I dik êm avângin min chhâng ang che.

[2]I chhiahhlawh chungah hian rorêl mai suh, I hmaah tu mah thiam chang thei an awm lo.

[3]Ka hmêlmaten min ûm ṭhîn a, Thi chhâwngin leiah min theh thlu a, Hmânlaia thi tawhte angin Hmun thimah chuan min awmtîr hi.

[4]Ka bei a dawng êm êm a, Ka mangang tâwp a ni.

[5]Hun kal tate ka thlîr kîr a, I thil tih zawng zawngte ka ngaihtuah a, I hna thawhte ka chhûtin

[6]I lam hawiin ka bân ka phar tâk hi, Lei ro, tui châk angin ka ngai a che.

[7]Lalpa, min chhâng thuai teh, Ka chau chhe mai dâwn e; Ka lakah hian i hmêl thukru suh la, Leilâwta tlate ang ka ni hlauh dah ang e.

[8]I ngilneihzia tûk tin min hmuhtîr ṭhîn la, Ka rinchhan ber nang i ni si a, I hnênah ka rawn ṭawngṭai hi, Ka kalna tûr min kawhhmuh rawh.

[9] Livra-me, SENHOR, dos meus inimigos; pois em ti é que me refugio.

[10] Ensina-me a fazer a tua vontade, pois tu és o meu Deus; guie-me o teu bom Espírito por terreno plano.

[11] Vivifica-me, SENHOR, por amor do teu nome; por amor da tua justiça, tira da tribulação a minha alma.

[12] E, por tua misericórdia, dá cabo dos meus inimigos e destrói todos os que me atribulam a alma, pois eu sou teu servo.

[9]Lalpa, ka hmêlmate kut ata hi min chhan chhuak la, Him nân ka rawn pan che.

[10]I duhzâwng tih min zirtîr rawh, Ka Pathian i ni si. Dawh thei takin kawng dikah chuan i Thlarauvin min hruai ang che,

[11]I hming avângin, Lalpa, min chhandam la, I ṭhatna avângin ka manganna ata min chhan chhuak ang che.

[12]Ka chunga i ngilneihna avângin ka hmêlmate tiboral la, Min beitu zawng zawngte tichhia ang che, I chhiahhlawh ka ni si a.

Salmo 144

Ações de graças pela proteção de Deus

Salmo de Davi

[1] Bendito seja o SENHOR, rocha minha, que me adestra as mãos para a batalha e os dedos, para a guerra;

[2] minha misericórdia e fortaleza minha, meu alto refúgio e meu libertador, meu escudo, aquele em quem confio e quem me submete o meu povo.

[3] SENHOR, que é o homem para que dele tomes conhecimento? E o filho do homem, para que o estimes?

[4] O homem é como um sopro; os seus dias, como a sombra que passa.

[5] Abaixa, SENHOR, os teus céus e desce; toca os montes, e fumegarão.

[6] Despede relâmpagos e dispersa os meus inimigos; arremessa as tuas flechas e desbarata-os.

Sam 144

Hneh vânga lal lâwmthu sawina

Davida ta

[1]Ka lungpui, Lalpa hi fak rawh u, Râl kah min zirtîr a, Indo dân tûr min thiamtîr bawk a.

[2]Ka tân kulhpui rinawm, Ka himna tûra kulhbîng sâng a ni. Ka phaw ka inhumhimna chu a ni, Ka mite ka hnuaia kûntîrtu a ni.

[3]Lalpa, mihringte hi eng nge maw an niha, i hriata, Hringfate hi eng nge maw an niha i ngaihtuah ṭhin?

[4]Thli thaw ang lek an ni a, An dam chhûng nite chu hlim ral mai ṭhîn ang hi a ni.

[5]Aw Lalpa, i vânte chu rawn tihniam la, Lo chhuk ta che. Tlângte khawih la, khu luih luih bawk rawh se.

[6]Kâwl phêttîr la, hmêlmate chu darh vek sela, Thalin kâp la, tlânchhe rawh se.

[7] Estende a mão lá do alto; livra-me e arrebata-me das muitas águas e do poder de estranhos,
[8] cuja boca profere mentiras, e cuja direita é direita de falsidade.
[9] A ti, ó Deus, entoarei novo cântico; no saltério de dez cordas, te cantarei louvores.

[10] É ele quem dá aos reis a vitória; quem livra da espada maligna a Davi, seu servo.

[11] Livra-me e salva-me do poder de estranhos, cuja boca profere mentiras, e cuja direita é direita de falsidade.

[12] Que nossos filhos sejam, na sua mocidade, como plantas viçosas, e nossas filhas, como pedras angulares, lavradas como colunas de palácio;
[13] que transbordem os nossos celeiros, atulhados de toda sorte de provisões; que os nossos rebanhos produzam a milhares e a dezenas de milhares, em nossos campos;

[14] que as nossas vacas andem pejadas, não lhes haja rotura, nem mau sucesso. Não haja gritos de lamento em nossas praças.

[15] Bem-aventurado o povo a quem assim sucede! Sim, bem-aventurado é o povo cujo Deus é o SENHOR!

Salmo 145

A bondade, grandeza e providência de Deus
Louvores de Davi

[7]Vân sâng aṭangin i kutin rawn ban la, Tui thûk tak ata min chhan chhuakin, Hnam dang kut ata hi min chhanhim teh.
[8]Chûng mite chuan dâwt an heh a, Dâwtin chhia an chham ṭhîn.
[9]Aw Pathian, i tân hla thar ka sa ang a, Perhkhuang hrui sâwm neiin ka fak ang che.
[10]Lalte hnênah hnehna i pe a, I chhiahhlawh Davida chu khandaih hriam lakah I chhanhim ta si a.
[11]Hnam dang kut ata hi min chhan chhuakin, Min humhim ang che. Chûng mite chuan dâwt an heh a, Dâwtin chhia an chham ṭhîn.
[12]Kan fate chu an vânglai hian, Thing ṭhang duang tak ang hi ni se, Kan fanute pawh chu Lal ina a kil bang cheimawi ang hi lo ni rawh se.
[13]Kan buhzêmte chu thlai tinrêngin khat thûr thûr se, Kan ram chhûnga kan berâm vulh te pawh, A sâng têl te, a sîng têl tein pung bawk rawh se.
[14]Kan ran rualte chuan no chhiat lovin hring sup sup sela, Riral bawk hek suh se. Kan kawtthlêrahte pawh mangang au thâwm awm hek suh se.
[15]Chutiang taka malsâwmna dawng hnam chu an nihlawh e. Pathian, Lalpa neitu hnam chu a nihlawh e.

Sam 145

Fakna hla
Davida fakna hla

[1] Exaltar-te-ei, ó Deus meu e Rei; bendirei o teu nome para todo o sempre.

[2] Todos os dias te bendirei e louvarei o teu nome para todo o sempre.

[3] Grande é o SENHOR e mui digno de ser louvado; a sua grandeza é insondável.

[4] Uma geração louvará a outra geração as tuas obras e anunciará os teus poderosos feitos.

[5] Meditarei no glorioso esplendor da tua majestade e nas tuas maravilhas.

[6] Falar-se-á do poder dos teus feitos tremendos, e contarei a tua grandeza.

[7] Divulgarão a memória de tua muita bondade e com júbilo celebrarão a tua justiça.

[8] Benigno e misericordioso é o SENHOR, tardio em irar-se e de grande clemência.

[9] O SENHOR é bom para todos, e as suas ternas misericórdias permeiam todas as suas obras.

[10] Todas as tuas obras te renderão graças, SENHOR; e os teus santos te bendirão.

[11] Falarão da glória do teu reino e confessarão o teu poder,

[12] para que aos filhos dos homens se façam notórios os teus poderosos feitos e a glória da majestade do teu reino.

[13] O teu reino é o de todos os séculos, e o teu domínio subsiste por todas as gerações. O SENHOR é fiel em todas as

[1]Aw Lalber, ka Pathian, ka chawimawi ang che a, I hming ka fak kumkhua dâwn e.

[2]Ni tin ka fak ang che a, I hming ka chawimawi kumkhua ang.

[3]Lalpa chu a ropui a, chawimawi chiam tûr a ni; A ropuizia chu chhui chhuah rual a ni lo.

[4]I thil tihte chu chhuan zawng zawngin an fak ang a, I hna thawhte an hril zêl ang.

[5]I ropui nasatzia an hril ang a, I thiltih makzia hi ka chhût bawk ang.

[6]Miten i thiltihtheihzia hi nasa takin an sawi ang a, I ropuizia ka hril bawk ang.

[7]I ṭhatzia hi an sawi bawrh bawrh ang a, I dikzia hi hlim takin an aupui ang.

[8]Lalpa chuan lainatna a ngah a, mi a khawngaih ṭhîn, Thinnel tak a ni a, ngil a nei êm êm ṭhîn.

[9]Lalpa chu mi tin chungah a ṭha a, A thil siam zawng zawng chu a lainat ṭhîn.

[10]Aw Lalpa, i thil siamten an chawimawi chia, Nangmah ngaihsaktute chuan an fak a che.

[11]I ram ropuizia chu an sawi ang a, I thiltihtheihzia pawh an hril bawk ang.

[12]I thiltih ropuizia mihringte hnêna hriattîr tûr leh I ram mawi ropuizia tilang tûrin.

[13]I ram chu ram hlun tûr a ni a, Kumkhuain thu i nei dawn si. Lalpa chu a

suas palavras e santo em todas as suas obras.

14 O SENHOR sustém os que vacilam e apruma todos os prostrados.

15 Em ti esperam os olhos de todos, e tu, a seu tempo, lhes dás o alimento.

16 Abres a mão e satisfazes de benevolência a todo vivente.

17 Justo é o SENHOR em todos os seus caminhos, benigno em todas as suas obras.

18 Perto está o SENHOR de todos os que o invocam, de todos os que o invocam em verdade.

19 Ele acode à vontade dos que o temem; atende-lhes o clamor e os salva.

20 O SENHOR guarda a todos os que o amam; porém os ímpios serão exterminados.

21 Profira a minha boca louvores ao SENHOR, e toda carne louve o seu santo nome, para todo o sempre.

thutiamah a rinawm a, A thiltih apiangah ngil a nei ṭhîn.

14Lalpa chuan tlute a tungding a, Lungngaia kûnte pawh a tiharh ṭhîn.

15Nangmah nghâktute mit chu i chungah a fu a, A hun takah ei tûr i pe ziah ṭhîn.

16I kut i han phar a, Thil nung tinrêng an chaw duhzâwngin i hrai ṭhîn.

17Lalpa chu a thil tih zawng zawngah a dik a, A thiltih apiangah ngil a nei ṭhîn.

18Amah kotute chu Lalpan a hnaih ṭhîn a, Tihtakzeta amah autu zawng zawngte chu.

19Amah ṭihtute duhzâwng chu a tihsak a, An au thâwm a hria a, a chhanhim ṭhîn.

20Lalpa chuan amah hmangaihtute a vêng ṭhîn a, Mi sualte erawh chu a tiboral ang.

21Ka kâ hian Lalpa fakna thu a hril ang a, Thilsiam zawng zawngin a hming thianghlim chu Kumkhuain fak rawh se.

Salmo 146

A fraqueza do homem e a fidelidade de Deus

1 Aleluia! Louva, ó minha alma, ao SENHOR.

2 Louvarei ao SENHOR durante a minha vida; cantarei louvores ao meu Deus, enquanto eu viver.

3 Não confieis em príncipes, nem nos filhos dos homens, em quem não há salvação.

4 Sai-lhes o espírito, e eles tornam ao pó; nesse mesmo dia, perecem todos os seus desígnios.

Sam 146

Chhandamtu Pathian fakna

1Lalpa chu fak rawh u, Aw ka nunna, Lalpa chu fak rawh.

2Ka dam chhûngin Lalpa ka fak ang a, Ka nun chhûng zawng Pathian fakin ka zai ang.

3Mihring zînga miliante chu ring duh suh u, Tu mah an chhandam thei si lo.

4An thi a, leiah an kîr ta a, Chumi ni chuan an thiltum zawng zawng pawh a ral nghâl ṭhîn.

[5] Bem-aventurado aquele que tem o Deus de Jacó por seu auxílio, cuja esperança está no SENHOR, seu Deus,

[5]Jakoba Pathian, ṭanpuitua neihte chu an nihlawh e, Lalpa Pathiana beiseina nghattute chu.

[6] que fez os céus e a terra, o mar e tudo o que neles há e mantém para sempre a sua fidelidade.

[6]Ani chuan lei leh vân a siam a, Tuifinriat leh a chhûnga awmte nên; A thutiam pawh a hlen zêl ṭhîn.

[7] Que faz justiça aos oprimidos e dá pão aos que têm fome. O SENHOR liberta os encarcerados.

[7]Hnehchhiahte chu dik takin ro a rêlsak a, Rilṭâmte chu chaw a pe a, Lalpa chuan mi tângte a chhuah bawk ṭhîn.

[8] O SENHOR abre os olhos aos cegos, o SENHOR levanta os abatidos, o SENHOR ama os justos.

[8]Lalpan mitdelte mit a tivâr a, Lalpa chuan lungngaia kûnte pawh a tiharh ṭhîn.

[9] O SENHOR guarda o peregrino, ampara o órfão e a viúva, porém transtorna o caminho dos ímpios.

[9]Lalpa chuan mi dikte a hmangaih a, Lalpa chuan mikhualte pawh a vêng bawk ṭhîn. Fahrahte leh hmeithaite chu a chhawmdâwl ṭhîn a, Mi sualte erawh chu a tiboral ang.

[10] O SENHOR reina para sempre; o teu Deus, ó Sião, reina de geração em geração. Aleluia!

[10]Lalpa chu kumkhuain a lal ang a, Aw Zion, i Pathian chu a lal reng ang. Lalpa chu fak rawh u.

Salmo 147

Louvor ao Deus Todo-Poderoso

Sam 147

Engkimtithei Pathian fakna

[1] Louvai ao SENHOR, porque é bom e amável cantar louvores ao nosso Deus; fica-lhe bem o cântico de louvor.

[1]Lalpa chu fak rawh u, Kan Pathian faka zai hi a ṭha si a; Amah fak hi a nuam a ni.

[2] O SENHOR edifica Jerusalém e congrega os dispersos de Israel;

[2]Lalpa chuan Jerusalem a din leh a, Israel mi, an hnawh darhte chu a hruai khâwm leh ta.

[3] sara os de coração quebrantado e lhes pensa as feridas.

[3]Lungchhiate chu a thlamuan a, An hliamte pawh a tuamsak bawk.

[4] Conta o número das estrelas, chamando-as todas pelo seu nome.

[4]Arsite khi a chhiar vek a, An hming pawh a sa ṭheuh a ni.

[5] Grande é o SENHOR nosso e mui poderoso; o seu entendimento não se pode medir.

[5]Kan Lalpa hi a ropui a, chak tak a ni, A finna pawh sawi sên rual a ni lo.

6 O SENHOR ampara os humildes e dá com os ímpios em terra.

7 Cantai ao SENHOR com ações de graças; entoai louvores, ao som da harpa, ao nosso Deus,

8 que cobre de nuvens os céus, prepara a chuva para a terra, faz brotar nos montes a erva

9 e dá o alimento aos animais e aos filhos dos corvos, quando clamam.

10 Não faz caso da força do cavalo, nem se compraz nos músculos do guerreiro.

11 Agrada-se o SENHOR dos que o temem e dos que esperam na sua misericórdia.

12 Louva, Jerusalém, ao SENHOR; louva, Sião, ao teu Deus.

13 Pois ele reforçou as trancas das tuas portas e abençoou os teus filhos, dentro de ti;

14 estabeleceu a paz nas tuas fronteiras e te farta com o melhor do trigo.

15 Ele envia as suas ordens à terra, e sua palavra corre velozmente;

16 dá a neve como lã e espalha a geada como cinza.

17 Ele arroja o seu gelo em migalhas; quem resiste ao seu frio?

18 Manda a sua palavra e o derrete; faz soprar o vento, e as águas correm.

19 Mostra a sua palavra a Jacó, as suas leis e os seus preceitos, a Israel.

6 Lalpa chuan inngaitlâwmte a chawisâng a, Mi sualte erawh chu leiah a paih thlu ṭhîn.

7 Lâwm hla sa-in Lalpa chu fak ula, Ṭingṭang nên kan Pathian fakin zai rawh u.

8 Vân khi chhûm a hliahtîr a, Leiah ruah a sûrtîr ṭhîn a, Tlângahte chuan hnim a ṭotîr ṭhîn, Mihring ei tûr thlai hringte nên.

9 Ramsate chu chaw a pe a, Choak no rilṭâmte a châwm bawk ṭhîn.

10 Sakawr chakna a ngaihlu lo va, Mihring chakna pawh a ngaisâng hek lo.

11 Amah ṭihtute hi a ni Lalpa lâwmzâwngte chu, A ngilneihnaa innghat tlatte chu.

12 Aw Jerusalem, Lalpa-ah hian lâwm la, Aw Zion, i Pathian hi fak rawh.

13 I kulh kawngkhâr kalhnate chu a tinghet a, I chhûnga awm i fate chu mal a sâwm ta.

14 In ramrite chu a tirâlmuang a, Buh tui chi in duh tâwkin a pe che u.

15 A thupêk chu lei chungah a puang a, A sawi ang chuan tih nghâl a ni.

16 Puan vâr phah ang maiin vûr a tlâktîr a, Meivâp lêng angin a tlâktîr chem chem ṭhîn.

17 Lung tê angin rial a tlâktîr a, A vawhzia chu tu nge tuar zo vang?

18 Thu a pe a, vûr chu a tui ta a, Thli a tlehtîr a, tui chu a luang ta a.

19 Jakoba hnênah thu a puang a, A Dân leh a thurêl chu Israela a hriattîr a;

[20] Não fez assim a nenhuma outra nação; todas ignoram os seus preceitos. Aleluia!

[20]Chûng chu hnam dang tân a ti ngai rêng rêng lo va, A thurêlte pawh an hre ve ngai hek lo.

Salmo 148

Um coro de aleluias

[1] Aleluia! Louvai ao SENHOR do alto dos céus, louvai-o nas alturas.

[2] Louvai-o, todos os seus anjos; louvai-o, todas as suas legiões celestes.

[3] Louvai-o, sol e lua; louvai-o, todas as estrelas luzentes.

[4] Louvai-o, céus dos céus e as águas que estão acima do firmamento.

[5] Louvem o nome do SENHOR, pois mandou ele, e foram criados.

[6] E os estabeleceu para todo o sempre; fixou-lhes uma ordem que não passará.

[7] Louvai ao SENHOR da terra, monstros marinhos e abismos todos;

[8] fogo e saraiva, neve e vapor e ventos procelosos que lhe executam a palavra;

[9] montes e todos os outeiros, árvores frutíferas e todos os cedros;

[10] feras e gados, répteis e voláteis;

[11] Reis da terra e todos os povos, príncipes e todos os juízes da terra;

[12] rapazes e donzelas, velhos e crianças.

Sam 148

Pathian fak tûra sâwmna

[1]Lalpa chu fak rawh u, Vân aṭangin Lalpa chu fak ula, Chung lamahte khian amah chu fak rawh u.

[2]Vântirhkohte u, amah chu fak ula, A ṭhuihruai zawng zawngte u, amah chu fak rawh u.

[3]Ni leh thlate u, amah chu fak ula, Arsi êng zawng zawngte u, amah chu fak rawh u.

[4]Vân sângte u, amah chu fak ula, Vân chunga tuite u, amah chu fak rawh u.

[5]Chûngho chuan Lalpa hming chu fak rawh se, Ani chuan thu a pe a, siam an lo ni ta si a.

[6]Thu a pêk ang ngeiin An awmna tûr ṭheuhvah an awm ta reng a, Kumkhua pawhin an insawn lo vang.

[7]Tuifinriat leh a chhûnga chêng sa lian hlauhawmte u, Lei aṭang hian Lalpa chu fak rawh u.

[8]Mei leh rial te, vûr leh chhûm te, Thlipui na tak, a thu awihtu te leh

[9]Tlâng leh mual te, Thei kûng leh sidar thing zawng zawng te,

[10]Ramsa te leh ran zawng zawng te, Rannung te leh chunglêng sava te,

[11]Lei lal te leh mi tinrêng te, Milian te leh leia rorêltu zawng zawng te,

[12]Nula leh tlangvâl te, Naupang leh tar te nên,

[13] Louvem o nome do SENHOR, porque só o seu nome é excelso; a sua majestade é acima da terra e do céu.

[14] Ele exalta o poder do seu povo, o louvor de todos os seus santos, dos filhos de Israel, povo que lhe é chegado. Aleluia!

[13]Lalpa hming hi fak ṭheuh rawh se, Hming dang zawng aiin a hming chu a ropui zâwk a, A ropuina chu lei leh vân aiin a sâng zâwk daih a ni.

[14]A mite chu thiltihtheihnain a thuam a, A ni, amah ngaihsaktute chu chawimawina a khumtîr a, A duh tak Israel mite chu. Lalpa chu fak rawh u.

Salmo 149

Os fiéis louvam a Deus

[1] Aleluia! Cantai ao SENHOR um novo cântico e o seu louvor, na assembléia dos santos.

[2] Regozije-se Israel no seu Criador, exultem no seu Rei os filhos de Sião.

[3] Louvem-lhe o nome com flauta; cantem-lhe salmos com adufe e harpa.

[4] Porque o SENHOR se agrada do seu povo e de salvação adorna os humildes.

[5] Exultem de glória os santos, no seu leito cantem de júbilo.

[6] Nos seus lábios estejam os altos louvores de Deus, nas suas mãos, espada de dois gumes,

[7] para exercer vingança entre as nações e castigo sobre os povos;

[8] para meter os seus reis em cadeias e os seus nobres, em grilhões de ferro;

[9] para executar contra eles a sentença escrita, o que será honra para todos os seus santos. Aleluia!

Sam 149

Fakna hla

[1]Lalpa chu fak rawh u, Lalpa chawimawiin hla thar sa ula, A ni, amah ngaihsaktute pung khâwm zîngah fak hla sa rawh u.

[2]Anmahni Siamtu chungah Israel-te lâwm sela. Zion tlâng chu an Lalber chungah hlim rawh se.

[3]Lâmin a hming chu fak ula, Khuangtê leh ṭingṭang nên amah chu fak rawh u.

[4]A mite chu Lalpa lâwmzâwng tak an ni a, Mi tlâwmte chu a chhanhim a, a chawimawi ta.

[5]Amah ngaihsaktute chu an ropuinaah lâwm sela, An khumlaizâwlah chuan hlim takin zai rawh se.

[6]Khandaih hriam tawn keng sela, Pathian fakin ring takin au rawh se.

[7]Hnam dang chungah phuba a la a, Mite a hrem ta a.

[8]An lalte chu khaidiatin a hlîng a, An hotute chu thîr kawl a buntîr bawk.

[9]An chungchâng thu rêl tawh angin a thlentîr a, Chu chu a ni amah ngaihsaktute ropuina chu. Lalpa chu fak rawh u.

Salmo 150

Doxologia final

[1] Aleluia! Louvai a Deus no seu santuário; louvai-o no firmamento, obra do seu poder.

[2] Louvai-o pelos seus poderosos feitos; louvai-o consoante a sua muita grandeza.

[3] Louvai-o ao som da trombeta; louvai-o com saltério e com harpa.

[4] Louvai-o com adufes e danças; louvai-o com instrumentos de cordas e com flautas.

[5] Louvai-o com címbalos sonoros; louvai-o com címbalos retumbantes.

[6] Todo ser que respira louve ao SENHOR. Aleluia!

Sam 150

Lalpa fakna ropui

[1]Lalpa chu fak rawh u, Pathian chu a Hmun Thianghlimah fak ula, A thiltihtheihzia lanna vân sâng takah khian, Amah chu fak rawh u.

[2]A thiltih ropui takte avângin amah chu fak ula, A ropui êm avângin amah chu fak rawh u.

[3]Tawtawrâwt hâmin amah chu fak ula, Perhkhuang leh ṭingṭang nên amah chu fak rawh u.

[4]Khuangtê bênga lâmin amah chu fak ula, Phênglâwng leh phaiphulêngin amah chu fak rawh u.

[5]Darbenthek têin amah chu fak ula, Darbenthek lianin amah chu fak rawh u.

[6]Engkim, thaw thei tawh phawt chuan Lalpa chu fak rawh se. Lalpa chu fak rawh u.

Provérbios de Salomão	Thufingte

Provérbios 1

Uso dos provérbios

1 Provérbios de Salomão, filho de Davi, o rei de Israel.

2 Para aprender a sabedoria e o ensino; para entender as palavras de inteligência;

3 para obter o ensino do bom proceder, a justiça, o juízo e a eqüidade;

4 para dar aos simples prudência e aos jovens, conhecimento e bom siso.

5 Ouça o sábio e cresça em prudência; e o instruído adquira habilidade

6 para entender provérbios e parábolas, as palavras e enigmas dos sábios.

7 O temor do SENHOR é o princípio do saber, mas os loucos desprezam a sabedoria e o ensino.

Contra as seduções dos pecadores

8 Filho meu, ouve o ensino de teu pai e não deixes a instrução de tua mãe.

9 Porque serão diadema de graça para a tua cabeça e colares, para o teu pescoço.

10 Filho meu, se os pecadores querem seduzir-te, não o consintas.

11 Se disserem: Vem conosco, embosquemo-nos para derramar sangue, espreitemos, ainda que sem motivo, os inocentes;

12 traguemo-los vivos, como o abismo, e inteiros, como os que descem à cova;

Thufingte 1

Thufing hlutna

1Israel lal Davida fapa Solomona thufing hi:

2Miten finna leh kaihhruaina dik an hriata, Thu rilte an hriat fuh theih nân a ni.

3Hmangchâng hriaa, thil dik tih leh rorêl thiamna neiin Tluang taka nung tûrin a kaihruai ang.

4Mi mâwlte chu a tifingvâr ang a, Tleirâwlte pawhin fîmkhur dân an hria ang.

5Mi fingten ngaithla se an fing sawt ang, Hre zaute chuan chinchâng an hriat belh ang.

6Thufing inthupte hrethiamin, Mi fing thu ril leh thu khirh an hre thei ang.

Ṭhalaite hnêna thurâwn

7Lalpa ṭih hi hriatna thûk ber a lo ni, Mi â-te chuan finna an hmusit a, Kaihhruai theih an ni lo.

8Ka fapa, i pa kaihhruaina ngaithla la, I nu thu zirtîr che pênsan hauh suh.

9Diar mawi tak khima, Ṭhi mawi tak awrh angin I nun a timawi ang.

10Ka fapa, mi sualten an thlêm hunah che An thu zâwm suh ang che.

11'Ti rawh, thah tûr i zawng ru ang, Pawi sawi lo pawh ni se a rûkin bei mai ila,

12A nung chunga phûm ang mai leh Seol-a chhuk tate angin i awmtîr ang,

[13] acharemos toda sorte de bens preciosos; encheremos de despojos a nossa casa;
[14] lança a tua sorte entre nós; teremos todos uma só bolsa.
[15] Filho meu, não te ponhas a caminho com eles; guarda das suas veredas os pés;
[16] porque os seus pés correm para o mal e se apressam a derramar sangue.
[17] Pois debalde se estende a rede à vista de qualquer ave.
[18] Estes se emboscam contra o seu próprio sangue e a sua própria vida espreitam.
[19] Tal é a sorte de todo ganancioso; e este espírito de ganância tira a vida de quem o possui.

Clama a Sabedoria

[20] Grita na rua a Sabedoria, nas praças, levanta a voz;
[21] do alto dos muros clama, à entrada das portas e nas cidades profere as suas palavras:
[22] Até quando, ó néscios, amareis a necedade? E vós, escarnecedores, desejareis o escárnio? E vós, loucos, aborrecereis o conhecimento?
[23] Atentai para a minha repreensão; eis que derramarei copiosamente para vós outros o meu espírito e vos farei saber as minhas palavras.
[24] Mas, porque clamei, e vós recusastes; porque estendi a mão, e não houve quem atendesse;

[13]Thil hlu tak kan lâksak ṭeuh vang a, Kan thil lâk chu inah kan chhêk dâwn nia,
[14]Kan zîngah tel ve la Kan inṭawm vek dâwn nia,' an tih che chuan,
[15]Ka fapa, an zîngah chuan tel ve hauh suh, An kawngah chuan pên lût hek suh.
[16]Thil sual ti tûr chuan an tlân chak hle a, Thisen chhuah pawh an nghâkhlel êm êm ṭhîn.
[17]Savaten an hmuh reng laia, An awhna tûr lên zâr a sâwt lo,
[18]Hêng mite erawh hi chu mahni awh nâna thang kam an ni, An awh hlum nâna kam ru an ni.
[19]Chutiang chu suamhmangte awm dân tûr chu a ni, An nun an chân ngei ang.

Finna a au

[20]Kawtthlêrahte leh tual zau laiahte, Finna chu a au va,
[21]Mipui lunna laiahte pawh a au bawk a, Kulh kawngkhâr bulahte thu a sawi ṭhîn.
[22]'Mi mâwlte u, mâwl reng in duh em ni, Eng chen nge finna hi in hmuhsit anga, Mi â pawhin hriatna hi a hmuhsit ang?
[23]Ka zilhna hi rawn ngaihven ṭha ula, Tihtakzetin thu ka hrilh ang che u. Ka thu ka hriatthiamtîr dâwn a che u.
[24]Ka ko che u a, in chhâng duh lo, Bân ka phar a, in pawisa lo.

[25] antes, rejeitastes todo o meu conselho e não quisestes a minha repreensão;

[26] também eu me rirei na vossa desventura, e, em vindo o vosso terror, eu zombarei,

[27] em vindo o vosso terror como a tempestade, em vindo a vossa perdição como o redemoinho, quando vos chegar o aperto e a angústia.

[28] Então, me invocarão, mas eu não responderei; procurar-me-ão, porém não me hão de achar.

[29] Porquanto aborreceram o conhecimento e não preferiram o temor do SENHOR;

[30] não quiseram o meu conselho e desprezaram toda a minha repreensão.

[31] Portanto, comerão do fruto do seu procedimento e dos seus próprios conselhos se fartarão.

[32] Os néscios são mortos por seu desvio, e aos loucos a sua impressão de bem-estar os leva à perdição.

[33] Mas o que me der ouvidos habitará seguro, tranqüilo e sem temor do mal.

Provérbios 2

A excelência da sabedoria

[1] Filho meu, se aceitares as minhas palavras e esconderes contigo os meus mandamentos,

[2] para fazeres atento à sabedoria o teu ouvido e para inclinares o coração ao entendimento,

[25]Ka remruat apiang in ngaihsak duh lo va, Ka zilhna chu in pawm duh bawk hek lo.

[26]In vânduaiin kei chu ka nui ang a, In râlkhêl hunah chuan ka nuihzat ang che u.

[27]Thlipui anga hlauhawm a lo thawhin, Ţhâwngaleivir anga vânduainain a nuai che uin, Manganna leh hrehawmna in tuar hun chuan,

[28]Min au vang a, ka chhâng lo vang che u, Min zawng min zawng ang a, min hmu lo vang.

[29]Hriatna in hua a, Lalpa ţih in tum si lo.

[30]Ka remruat chu in pawisa duh lo va, Ka zilhna apiang chu in hmusit a,

[31]In awm dân rah chu in seng ngei dâwn, In remruat chu in kham hlui ang.

[32]Mi mâwlte chu an lêlohna avângin an thi ang a, Mi â-te chu an ngaihsam avângin an chhe bawk ang.

[33]Ka thu ngaithlatute erawh chu him takin an awm ang a, Thil ţha lo hlau lovin thlamuang takin an awm ang.

Thufingte 2

Finna lâwmman

[1]Ka fapa, ka thu hi ngun takin ngaithla la, Ka thupêkte hi pawm tlat rawh.

[2]Thufing chu ngaihven la, Hriatthiam tum tlat ang che.

3 e, se clamares por inteligência, e por entendimento alçares a voz,

4 se buscares a sabedoria como a prata e como a tesouros escondidos a procurares,

5 então, entenderás o temor do SENHOR e acharás o conhecimento de Deus.

6 Porque o SENHOR dá a sabedoria, e da sua boca vem a inteligência e o entendimento.

7 Ele reserva a verdadeira sabedoria para os retos; é escudo para os que caminham na sinceridade,

8 guarda as veredas do juízo e conserva o caminho dos seus santos.

9 Então, entenderás justiça, juízo e eqüidade, todas as boas veredas.

10 Porquanto a sabedoria entrará no teu coração, e o conhecimento será agradável à tua alma.

11 O bom siso te guardará, e a inteligência te conservará;

12 para te livrar do caminho do mal e do homem que diz coisas perversas;

13 dos que deixam as veredas da retidão, para andarem pelos caminhos das trevas;

14 que se alegram de fazer o mal, folgam com as perversidades dos maus,

15 seguem veredas tortuosas e se desviam nos seus caminhos;

16 para te livrar da mulher adúltera, da estrangeira, que lisonjeia com palavras,

3A ni, hriatthiam ngên la, Hriat fuh châkin au rawh.

4Tangka angin zawng la, Ro phûm zawng ang maiin hai rawh.

5Tichuan, Lalpa ţih dân i hria ang a, Pathian hriatna i chhar chhuak ang.

6Finna petu Lalpa a ni, Hriatna leh hmuh fuhna a hnên aţanga chhuak a ni.

7Mi ngîlte tân hlawhtlinna a chhêk khâwm a, Dik taka awmte tân phaw a ni bawk.

8Dik taka rorêl ţhînte chu a vêng tlat a, Amah ngaihsaktute chu an awm dân tûr a enzui ţhîn.

9Tichuan, a fel leh dik i hria ang a, Ngîl taka chet dân kawng ţha chu i hre thei ang.

10Finna chuan a rawn luhchilh ang che a, Hriatna neih chu i tân a nuam hle ang.

11Hmangchâng hriatna chuan a hualhim ang che a, Hriat fuhna chuan a vêng ang che.

12Sual kawng ata a chhan chhuak ang che a, Thu veivir chîng te,

13Kawng ţha ata pênga, Thim zînga kal tate,

14Thil sual tih lâwm viauva, Mi bum châkte,

15Kawhmawh bâwl ţhîn, Rin tlâk hauh lohte lakah a hum ang che.

16Kam thlum taka thlêm ţhîntu che Hmeichhe sual lakah chuan a vêng ang che.

[17] a qual deixa o amigo da sua mocidade e se esquece da aliança do seu Deus;

[18] porque a sua casa se inclina para a morte, e as suas veredas, para o reino das sombras da morte;

[19] todos os que se dirigem a essa mulher não voltarão e não atinarão com as veredas da vida.

[20] Assim, andarás pelo caminho dos homens de bem e guardarás as veredas dos justos.

[21] Porque os retos habitarão a terra, e os íntegros permanecerão nela.

[22] Mas os perversos serão eliminados da terra, e os aleivosos serão dela desarraigados.

Provérbios 3

Exortações da Sabedoria a obedecer ao Senhor

[1] Filho meu, não te esqueças dos meus ensinos, e o teu coração guarde os meus mandamentos;

[2] porque eles aumentarão os teus dias e te acrescentarão anos de vida e paz.

[3] Não te desamparem a benignidade e a fidelidade; ata-as ao pescoço; escreve-as na tábua do teu coração

[4] e acharás graça e boa compreensão diante de Deus e dos homens.

[5] Confia no SENHOR de todo o teu coração e não te estribes no teu próprio entendimento.

[17]A tleirâwl chhuah pasal tlânsana, Pathian hmaa thutiam theihnghilhtu a ni e.

[18]A in pan chu thihna a ni, A kawng chuan mitthi khua a chhun.

[19]A hnêna kal tawh chu an kîr leh ngai lo va, Nunna kawngah an lo kal tawh ngai lo.

[20]Mi ṭhate awm dân angin awm la, Mi dikte kawng chu zawh ang che.

[21]Mi ngîlte chu he ramah hian an awm ang a, Mi felte chu an chêng reng ang.

[22]Mi sualte erawh chu he ram ata hnawh chhuah an ni ang a, Bum hmangte chu hnuh chhuah vek an ni ang.

Thufingte 3

Ṭhalaite hnêna thurâwn

[1]Ka fapa, ka zirtîrna theihnghilh suh la, Ka thupêkte vawng tlat ang che.

[2]Tichuan, rei tak i dam ang a, I hmuingîl zêl bawk ang.

[3]Ngilneihna leh rinawmna hi thlah hlek suh la, I nghâwngah chuan zem tlat langin, I thinlung phêkah chuan ziak lût ang che.

[4]Pathian leh mihring hnên ata Khawngaihna te, duhsakna te i dawng dâwn nia.

[5]I thinlung zawng zawngin Lalpa ring la, Nangma hriatnaah innghat hauh suh,

6 Reconhece-o em todos os teus caminhos, e ele endireitará as tuas veredas.
7 Não sejas sábio aos teus próprios olhos; teme ao SENHOR e aparta-te do mal;
8 será isto saúde para o teu corpo e refrigério, para os teus ossos.
9 Honra ao SENHOR com os teus bens e com as primícias de toda a tua renda;
10 e se encherão fartamente os teus celeiros, e transbordarão de vinho os teus lagares.
11 Filho meu, não rejeites a disciplina do SENHOR, nem te enfades da sua repreensão.
12 Porque o SENHOR repreende a quem ama, assim como o pai, ao filho a quem quer bem.
13 Feliz o homem que acha sabedoria, e o homem que adquire conhecimento;
14 porque melhor é o lucro que ela dá do que o da prata, e melhor a sua renda do que o ouro mais fino.
15 Mais preciosa é do que pérolas, e tudo o que podes desejar não é comparável a ela.
16 O alongar-se da vida está na sua mão direita, na sua esquerda, riquezas e honra.
17 Os seus caminhos são caminhos deliciosos, e todas as suas veredas, paz.
18 É árvore de vida para os que a alcançam, e felizes são todos os que a retêm.
19 O SENHOR com sabedoria fundou a terra, com inteligência estabeleceu os céus.
20 Pelo seu conhecimento os abismos se rompem, e as nuvens destilam orvalho.

6I thiltih apiangah Lalpa hre reng ṭhîn la, I kawng a tihtluansak ang che.
7Mahni fing inti hle suh la, Lalpa ṭih la, sual kalsan rawh.
8I taksa tân hrisêlna a ni ang a, I na atân damna a ni bawk ang.
9I sumin Lalpa chawimawi ṭhîn la, I neih pung hmasate nên chuan.
10Tichuan, i buh inte a khat ang a, I uain sâwrkhur a liam bawk ang.
11Ka fapa, Lalpa kaihhruaina hmusit suh la, A zilhna pawh ngainêp hek suh.
12Pain a fa duh tak a thunun angin, Lalpan a hmangaihte a thunun ṭhîn asin.
13Finna hmu chhuaka, Hriatna neitu chu a nihlawh e;
14Tangka neih aiin hlâwkna a tam zâwk a, Rangkachak hlu tak aiin a duhawm zâwk.
15Lunghlu aiin a hlu zâwk a, A tluka hlu duhthu sâm tûr a awm lo ve.
16Dam reinate a ding lamah a awm a, A vei lamah hausakna leh ropuinate a awm.
17A kawng chu a nuam a, A kalkawng chu hahdam tak a ni.
18Amah vuantute tân nunna thing a ni a, Amah zuitute chu an nihlawh e.
19Lalpan finna hmangin lei a siam a, Hriatna hmangin vân khi a din.
20A finna chuan tuithûkpuite a tiṭhen a, Chhûm chuan ruah a tlâktîr.

21 Filho meu, não se apartem estas coisas dos teus olhos; guarda a verdadeira sabedoria e o bom siso;

22 porque serão vida para a tua alma e adorno ao teu pescoço.

23 Então, andarás seguro no teu caminho, e não tropeçará o teu pé.

24 Quando te deitares, não temerás; deitar-te-ás, e o teu sono será suave.

25 Não temas o pavor repentino, nem a arremetida dos perversos, quando vier.

26 Porque o SENHOR será a tua segurança e guardará os teus pés de serem presos.

27 Não te furtes a fazer o bem a quem de direito, estando na tua mão o poder de fazê-lo.

28 Não digas ao teu próximo: Vai e volta amanhã; então, to darei, se o tens agora contigo.

29 Não maquines o mal contra o teu próximo, pois habita junto de ti confiadamente.

30 Jamais pleiteies com alguém sem razão, se te não houver feito mal.

31 Não tenhas inveja do homem violento, nem sigas nenhum de seus caminhos;

32 porque o SENHOR abomina o perverso, mas aos retos trata com intimidade.

33 A maldição do SENHOR habita na casa do perverso, porém a morada dos justos ele abençoa.

21Ka fapa, finna leh hriat fuh theihna hi kawl tlat ang che, I hmuh phâk lohvah kal sawn suh se.

22I tân nunna a ni ang a, I nghâwng atân mawina.

23Thlamuang takin i kal ang a, Eng mah i chhuih lo vang.

24I mut hunah hlauh rêng i nei lo vang, I mu ang a, tui takin i muhîl ang.

25Mi sualte chunga thleng ṭhîn chhiatna ang hi, Hlauhawm a thlen thut hlau suh la,

26Lalpan a vêng him tlat ang che, I ke thanga awh a phal lo vang.

27I theih phawt chuan mamawhte tân i thil ṭhate ui suh,

28Nei reng siin i ṭhenawm hnênah chuan, ‘Kal ta rih la, naktûk lamah lo kal leh rawh, Ka lo pe tawh ang che,’ ti suh.

29Ngaihngam taka i bula awm I ṭhian chungah thil sual phiar suh.

30I pawi khawih lo chu chhan awm lovin khing suh.

31Mi nunrâwng chu awt suh ang che, A awm dân pawh zui suh.

32Kawhmawhbâwlte chu Lalpan a ten a, Nun ngîlte erawh chu a rinzâwng tak an ni.

33Mi sual chhûngkua chu Lalpan ânchhia a lawh ṭhîn a, Mi dik chhûngkua erawh chu mal a sâwm ṭhîn.

[34] Certamente, ele escarnece dos escarnecedores, mas dá graça aos humildes.

[35] Os sábios herdarão honra, mas os loucos tomam sobre si a ignomínia.

[34]Chapote chu a hmusit a, Pachhiate erawh chu a duhsak ṭhîn.

[35]Mi fingte chuan chawimawi an hlawh ang a, Mi â-te chan tûr erawh chu mualphona mai a ni.

Provérbios 4

Exortação paternal

[1] Ouvi, filhos, a instrução do pai e estai atentos para conhecerdes o entendimento;

[2] porque vos dou boa doutrina; não deixeis o meu ensino.

[3] Quando eu era filho em companhia de meu pai, tenro e único diante de minha mãe,

[4] então, ele me ensinava e me dizia: Retenha o teu coração as minhas palavras; guarda os meus mandamentos e vive;

[5] adquire a sabedoria, adquire o entendimento e não te esqueças das palavras da minha boca, nem delas te apartes.

[6] Não desampares a sabedoria, e ela te guardará; ama-a, e ela te protegerá.

[7] O princípio da sabedoria é: Adquire a sabedoria; sim, com tudo o que possuis, adquire o entendimento.

[8] Estima-a, e ela te exaltará; se a abraçares, ela te honrará;

[9] dará à tua cabeça um diadema de graça e uma coroa de glória te entregará.

[10] Ouve, filho meu, e aceita as minhas palavras, e se te multiplicarão os anos de vida.

Thufingte 4

Fin hlâwkna

[1]Fate u, pa kaihhruaina ngaithla rawh u, Ngaihven ula, hriatthiam theihna in nei dâwn nia.

[2]Zir tûr ṭha chu ka hrilh che u a, Ka zirtîrna hi ngaihthah suh u.

[3]Ka pa fapa neihchhun ka ni a, Ka nu'n min duat hle ṭhîn.

[4]Ka pa chuan hetiang hian min zirtîr ṭhîn: 'Ka thu hi vawng tlat la, Ka thupêkte zâwm la, i nung dâwn nia.

[5]Finna leh hriatthiamna neih tum la, Ka thu hrilh che hi theihnghilh suh la, Ngaihthah bawk hek suh.

[6]Tlânsan suh la, a vêng ang che, Pawm tlat la, a hum ang che.

[7]Finna neih hi thil pawimawh ber a ni, Thil dang zawng aiin hriatthiamna neih tum rawh.

[8]Ngaisâng la, a chawisâng ang che, Pawm tlat la, a chawimawi ngei ang che.

[9]I tân diar mawi tak a ni ang a, Lallukhum ropui tak a ni bawk ang,' tiin.

[10]Ka fapa, ka thu hi ngaithla la, Ka thu sawi hi pawm rawh, Tichuan, i dam rei ang.

[11] No caminho da sabedoria, te ensinei e pelas veredas da retidão te fiz andar.

[11]Finna kawng ka zirtîr che a, Kawng ngîlah chuan ka hruai ṭhîn che.

[12] Em andando por elas, não se embaraçarão os teus passos; se correres, não tropeçarás.

[12]Tah chuan kal la, dîptu eng mah i tawng lo vang, Tlân vak mah la, i tlu lo vang.

[13] Retém a instrução e não a largues; guarda-a, porque ela é a tua vida.

[13]Kaihhruaina hi pawm tlat la, inthlahdah suh, Zawng reng rawh aw, i nunna tûr a ni.

[14] Não entres na vereda dos perversos, nem sigas pelo caminho dos maus.

[14]Mi sualte kawngah chuan kal ve suh la, Mi suaksualte awm dân zui suh.

[15] Evita-o; não passes por ele; desvia-te dele e passa de largo;

[15]Hawisan daih la, inhnamhnawih suh, Pênsan daih la, kalsan vang vang ang che.

[16] pois não dormem, se não fizerem mal, e foge deles o sono, se não fizerem tropeçar alguém;

[16]Pawi an khawih phawt loh chuan an mu thei lo, Tu emaw tal an tihbuai zet loh chuan an mut a chhuak thei lo.

[17] porque comem o pão da impiedade e bebem o vinho das violências.

[17]Suahsual hi an chaw a ni a, Nunrâwn hi an uain a ni.

[18] Mas a vereda dos justos é como a luz da aurora, que vai brilhando mais e mais até ser dia perfeito.

[18]Mi dikte awm dân erawh chu zîng êng ang hi a ni, A lo êng tial tial a, ni a lo chhuak ta ang hi.

[19] O caminho dos perversos é como a escuridão; nem sabem eles em que tropeçam.

[19]Mi sualte kawng chu zân thim ang hi a ni, An inchhuih tlûkna tûr pawh an hre thei lo.

[20] Filho meu, atenta para as minhas palavras; aos meus ensinamentos inclina os ouvidos.

[20]Ka fapa, ka thu hi ngaihven la, Ka thu sawi hi bengkhawn rawh.

[21] Não os deixes apartar-se dos teus olhos; guarda-os no mais íntimo do teu coração.

[21]A bosan che phal suh la, I thinlungah vawng tlat ang che.

[22] Porque são vida para quem os acha e saúde, para o seu corpo.

[22]A hmutute tân nunna a ni a, An taksa tân damna a ni.

[23] Sobre tudo o que se deve guardar, guarda o coração, porque dele procedem as fontes da vida.

[23]I thil ngaihtuah dânah fîmkhur hle la, I ngaihtuah chuan i nun a kaihruai ṭhîn a ni.

[24] Desvia de ti a falsidade da boca e afasta de ti a perversidade dos lábios.

[24]Chaltlai taka ṭawng chîng suh la, Bum chîng hek suh.

[25] Os teus olhos olhem direito, e as tuas pálpebras, diretamente diante de ti.
[26] Pondera a vereda de teus pés, e todos os teus caminhos sejam retos.
[27] Não declines nem para a direita nem para a esquerda; retira o teu pé do mal.

[25]I hma lam thlîr ngun la, Dîng takin en tlat rawh.
[26]I kalna tûr en ngun la, I tih tawh chu a hlawhtling ang.
[27]Ding lamah emaw, vei lamah emaw pêng suh, Sual lakah i ke vêng ṭha rawh.

Provérbios 5

Advertência contra a lascívia

[1] Filho meu, atende a minha sabedoria; à minha inteligência inclina os ouvidos
[2] para que conserves a discrição, e os teus lábios guardem o conhecimento;
[3] porque os lábios da mulher adúltera destilam favos de mel, e as suas palavras são mais suaves do que o azeite;
[4] mas o fim dela é amargoso como o absinto, agudo, como a espada de dois gumes.
[5] Os seus pés descem à morte; os seus passos conduzem-na ao inferno.
[6] Ela não pondera a vereda da vida; anda errante nos seus caminhos e não o sabe.
[7] Agora, pois, filho, dá-me ouvidos e não te desvies das palavras da minha boca.
[8] Afasta o teu caminho da mulher adúltera e não te aproximes da porta da sua casa;
[9] para que não dês a outrem a tua honra, nem os teus anos, a cruéis;
[10] para que dos teus bens não se fartem os estranhos, e o fruto do teu trabalho não entre em casa alheia;
[11] e gemas no fim de tua vida, quando se consumirem a tua carne e o teu corpo,

Thufingte 5

Uire hauh suh

[1]Ka fapa, ka finna hi ngaihven ṭha la, Ka hriatna hi bengkhawn ṭha rawh.
[2]Tichuan, awm dân ṭha chu i hria ang a, I thu-ah chuan hriatna i neih a lang bawk ang.
[3]Hmeichhe sual chu a ṭawng a thlum êm êm a, Sahriak aiin a dang a nâl a ni.
[4]A hnuah chuan a ṭawng a bak ang a, Khandaih hriam tawn angin a hriam bawk ang.
[5]Thihna panin a ni a kal, A kalkawng chuan Seol a chhun.
[6]Nunna kawng rêng zawh a tum lo, Kawng dik lo a zawh a, Amah lah chuan a hre si lo.
[7]Chuvângin, ka fapate u, ngaithla ula, Ka thu sawi hi pênsan suh u.
[8]A lak aṭang chuan inthiarfihlîm ula, A kawngka pawh hnaih suh u.
[9]Mi dangin i zahawmna an chang ang a, Nunrâwng kutah i thi mai dah ang e.
[10]Mi dang daihin i hausakna an chên ang a, I thawhrim rah hnam dangin an nei ang.
[11]I thi tûr chu i rûm ang a, I chêrin i chak lo hle bawk ang.

[12] e digas: Como aborreci o ensino! E desprezou o meu coração a disciplina!

[12]'Kaihhruai ka hreh ṭhînzia tak kha aw, Zilhna ka hmusit êm êm ṭhîn.

[13] E não escutei a voz dos que me ensinavam, nem a meus mestres inclinei os ouvidos!

[13]Mi kaihruaitute aw ka hre duh lo vei a, Min zirtîrtute thu ka ngaihsak ngai hek lo.

[14] Quase que me achei em todo mal que sucedeu no meio da assembléia e da congregação.

[14]Pung khâwm zîngah ka mualpho ṭêp tawh a lo ni,' i la ti ang.

[15] Bebe a água da tua própria cisterna e das correntes do teu poço.

[15]Nangma tuizêma tui ngei in la, I tuikhuah ata lo chhuak chu.

[16] Derramar-se-iam por fora as tuas fontes, e, pelas praças, os ribeiros de águas?

[16]I tuihna chu engah nge a chik darh anga, Kawtlaiahte a luan ral mai mai ang?

[17] Sejam para ti somente e não para os estranhos contigo.

[17]Nangma tân chauh ni se, Mi dang tân ni suh se,

[18] Seja bendito o teu manancial, e alegra-te com a mulher da tua mocidade,

[18]I tuihna chuan malsâwmna dawng sela, I tawn tirh nupui chu hlim nân hmang rawh.

[19] corça de amores e gazela graciosa. Saciem-te os seus seios em todo o tempo; e embriaga-te sempre com as suas carícias.

[19]Zukla nalh tak, saza tuai ang a ni, A ṭang nêmah tlei la, A hmangaihna chuan zial che rawh se.

[20] Por que, filho meu, andarias cego pela estranha e abraçarias o peito de outra?

[20]Ka fapa, mi dang nupui zûnah engah nge i uai ang, Hmeichhe dang ṭâng engah nge i vawn ang?

[21] Porque os caminhos do homem estão perante os olhos do SENHOR, e ele considera todas as suas veredas.

[21]Lalpan i thiltih zawng zawng a hmu vek a, I nun zawng zawng a enfiah ṭhîn.

[22] Quanto ao perverso, as suas iniqüidades o prenderão, e com as cordas do seu pecado será detido.

[22]Mi sualte chu an sualna ngeiin a âwk a, An sualna chuan a phuar tlat ṭhîn.

[23] Ele morrerá pela falta de disciplina, e, pela sua muita loucura, perdido, cambaleia.

[23]An insûm theih loh avângin an thi ang a, An ât em avângin an bo daih ang.

Provérbios 6

Advertência contra o servir de fiador

Thufingte 6

Fîmkhur ṭûlna thil dang

[1] Filho meu, se ficaste por fiador do teu companheiro e se te empenhaste ao estranho,
[2] estás enredado com o que dizem os teus lábios, estás preso com as palavras da tua boca.

[3] Agora, pois, faze isto, filho meu, e livra-te, pois caíste nas mãos do teu companheiro: vai, prostra-te e importuna o teu companheiro;

[4] não dês sono aos teus olhos, nem repouso às tuas pálpebras;
[5] livra-te, como a gazela, da mão do caçador e, como a ave, da mão do passarinheiro.

Advertência contra a preguiça

[6] Vai ter com a formiga, ó preguiçoso, considera os seus caminhos e sê sábio.

[7] Não tendo ela chefe, nem oficial, nem comandante,

[8] no estio, prepara o seu pão, na sega, ajunta o seu mantimento.

[9] Ó preguiçoso, até quando ficarás deitado? Quando te levantarás do teu sono?
[10] Um pouco para dormir, um pouco para tosquenejar, um pouco para encruzar os braços em repouso,
[11] assim sobrevirá a tua pobreza como um ladrão, e a tua necessidade, como um homem armado.

Advertência contra a maldade

[1]I ṭhenawm aia tuar i intiama, Hmêlhriat loh leiba rûl

[2]tûra i insawi awh tawha, I thutiama i inhlin bawk si chuan;

[3]Ka fapa, i ṭhenawmpa kutah chuan i âwk ta a ni. Ti hian intihchhuah tum ang che, A hnênah kal thuai la, ngaihdam dîl rawh, I thu i sût a phal theih nân ngên chiam ang che,
[4]Mutsan hauh suh ang che, Chawlh hahdamsan hek suh.
[5]Sakhi âwk chhuak a tlân ang leh, Sava âwk chhuak a thlâwk daih ang mai hian, A thang ata chhuak vang vang rawh.

[6]Nang, thatchhepa, fanghmîr hnênah kal la, An awm dân hi en rawh, I fin phah mial mahna.
[7]Lal an nei lo, hotu leh hruaitu pawh an nei lo.
[8]Nipui lai chuan chaw an zawng a, Buhseng hunah ei tûr an khâwl khâwm ṭhîn.

[9]Thatchhepa, eng chen nge i mut dâwn? Engtikah nge i ṭhanharh ang?

[10]‘Mu leh hlek ang, chhîng hlek ila, Kut kuangkuahin zâl hlek teh ang,’ i tih chhûngin
[11]Retheihna chu mikhual angin a lo thleng thut ang a, Tlâkchhamnain râl ang maiin a rawn nang thut ang che.

[12] O homem de Belial, o homem vil, é o que anda com a perversidade na boca,
[13] acena com os olhos, arranha com os pés e faz sinais com os dedos.
[14] No seu coração há perversidade; todo o tempo maquina o mal; anda semeando contendas.
[15] Pelo que a sua destruição virá repentinamente; subitamente, será quebrantado, sem que haja cura.
[16] Seis coisas o SENHOR aborrece, e a sétima a sua alma abomina:
[17] olhos altivos, língua mentirosa, mãos que derramam sangue inocente,
[18] coração que trama projetos iníquos, pés que se apressam a correr para o mal,
[19] testemunha falsa que profere mentiras e o que semeia contendas entre irmãos.

Advertência contra a mulher adúltera

[20] Filho meu, guarda o mandamento de teu pai e não deixes a instrução de tua mãe;
[21] ata-os perpetuamente ao teu coração, pendura-os ao pescoço.
[22] Quando caminhares, isso te guiará; quando te deitares, te guardará; quando acordares, falará contigo.
[23] Porque o mandamento é lâmpada, e a instrução, luz; e as repreensões da disciplina são o caminho da vida;
[24] para te guardarem da vil mulher e das lisonjas da mulher alheia.
[25] Não cobices no teu coração a sua formosura, nem te deixes prender com as suas olhadelas.

[12]Mi bengtlalo, mi chimawm chu, Thu veivirin a hmanhlel a,
[13]A mit siaiin a ke a phût a, A kut a lek vêl ṭhîn.
[14]A rilru kawi tak chuan thil sual a ruahman ṭhîn, Innghirnghona a tichhuak ṭhîn.
[15]Chuvângin, manganna chuan a nang thut ang a, Siam ṭhat rual loh chhiatna a tâwk ngei ang.
[16]Thil paruk-pasarih Lalpa huatzâwng, A ten êm êm a awm:
[17]Mit chapo te, dâwt sawi chîng te, Pawi khawih lo thattu te,
[18]Thil sual ngaihtuah chhuah chîng ṭhîn te, Sual ti tûra ngal chak hle te,
[19]Thuhretu der, dâwt phuh chhuak te, Unau innghirnghotîrtu te.

Uire lo tûra fuihna

[20]Ka fapa, i pa thupêkte vawng tlat la, I nu zirtîrna pawh hawisan hek suh.
[21]I thinlungah châm rêng sela, I nghâwngah zem tlat rawh.
[22]I kalna apiangah a hruai ang che a, I mut hunah a vêng ang che, I thawh hunah kawng ṭha a hrilh ang che.
[23]An thupêkte chu khâwnvâr a ni a, An zirtîrna chu êng a ni, An hruaina chuan nun dân ṭha chu a kawhhmuh ang che.
[24]Hmeichhe sual lakah a vêng ang che, Mi dang nupui kam thlum tak lakah nên.
[25]A tîtuai ṭha ît suh ang che, A mitmei chuan man che suh se.

[26] Por uma prostituta o máximo que se paga é um pedaço de pão, mas a adúltera anda à caça de vida preciosa.

[27] Tomará alguém fogo no seio, sem que as suas vestes se incendeiem?

[28] Ou andará alguém sobre brasas, sem que se queimem os seus pés?

[29] Assim será com o que se chegar à mulher do seu próximo; não ficará sem castigo todo aquele que a tocar.

[30] Não é certo que se despreza o ladrão, quando furta para saciar-se, tendo fome?

[31] Pois este, quando encontrado, pagará sete vezes tanto; entregará todos os bens de sua casa.

[32] O que adultera com uma mulher está fora de si; só mesmo quem quer arruinar-se é que pratica tal coisa.

[33] Achará açoites e infâmia, e o seu opróbrio nunca se apagará.

[34] Porque o ciúme excita o furor do marido; e não terá compaixão no dia da vingança.

[35] Não se contentará com o resgate, nem aceitará presentes, ainda que sejam muitos.

Provérbios 7

Mais advertências contra a mulher adúltera

[1] Filho meu, guarda as minhas palavras e conserva dentro de ti os meus mandamentos.

[2] Guarda os meus mandamentos e vive; e a minha lei, como a menina dos teus olhos.

[3] Ata-os aos dedos, escreve-os na tábua do teu coração.

[26]Chhang tlang khatin nawhchizuar a lei theih a, Uirenu erawh chuan i nun hlu tak a veh a ni.

[27]Kawr kâng lovin mei hi a pawm theih em ni?

[28]Ke kâng lovin meiling a dai theih em ni?

[29]Ṭhenawmpate nupui chhaih chu chutiang bawk chu a ni; Khawihsak phei chuan an tuar ngei ang.

[30]Rilṭâm avânga thil rutu chu Miten an hmusit lem lo.

[31]An man hlauh erawh chuan A lêt sarih a chawi ang a, A neih zawng zawng a chân mai ang.

[32]Mi nu uiretu chu a â hle a ni, Ama nun a tichhia a ni.

[33]An hêm hrep ang a, a mualpho hle ang, A hming a chhe kumkhua bawk ang.

[34]Thîkthu avânga thinrim hi a tluka na a awm thei lo, Dîm lêk lovin phuba a la ngei ang.

[35]Thlêm lungawina eng mah a duh lo vang a, Thamna pe ṭeuh la, a lungawi chuang lo vang.

Thufingte 7

[1]Ka fapa, ka thu hi awih la, Ka thupêkte hi vawng tlat ang che.

[2]Ka thupêk hi zâwm la, i nung dâwn nia, Ka zirtîrna hi i mitnaute angin hum rawh.

[3]I zungṭangah bun la, I thinlung phêkah chuan ziak rawh.

[4] Dize à Sabedoria: Tu és minha irmã; e ao Entendimento chama teu parente;

[5] para te guardarem da mulher alheia, da estranha que lisonjeia com palavras.

[6] Porque da janela da minha casa, por minhas grades, olhando eu,

[7] vi entre os simples, descobri entre os jovens um que era carecente de juízo,

[8] que ia e vinha pela rua junto à esquina da mulher estranha e seguia o caminho da sua casa,

[9] à tarde do dia, no crepúsculo, na escuridão da noite, nas trevas.

[10] Eis que a mulher lhe sai ao encontro, com vestes de prostituta e astuta de coração.

[11] É apaixonada e inquieta, cujos pés não param em casa;

[12] ora está nas ruas, ora, nas praças, espreitando por todos os cantos.

[13] Aproximou-se dele, e o beijou, e de cara impudente lhe diz:

[14] Sacrifícios pacíficos tinha eu de oferecer; paguei hoje os meus votos.

[15] Por isso, saí ao teu encontro, a buscar-te, e te achei.

[16] Já cobri de colchas a minha cama, de linho fino do Egito, de várias cores;

[17] já perfumei o meu leito com mirra, aloés e cinamomo.

[18] Vem, embriaguemo-nos com as delícias do amor, até pela manhã; gozemos amores.

[4]Finna chu, ‘Ka farnu,’ ti la, Hriatthiamna chu, ‘Ka laichînnu,’ ti rawh.

[5]Mi dang nupui, hmeichhe kam thlum tak lakah A vêng dâwn che nia.

Hmeichhe sual

[6]Kan tukverh âwng kârah ka han bih a.

[7]Tlangvâl mâwl tak tak mai ka hmu hlawm a, An zînga â fâl pakhat ka en zui a,

[8]Nu pakhat awmna vêng hnaiah a kal ta a, A in lam chu a pan.

[9]Tlai lam ni tlâk hnuah khua a thim ta maw tihah,

[10]Nawhchizuar anga inchei hlar, Mi lêm thiam takin a lo ko va.

[11]Zah bosal tawh, ti hawm hawm mai, Awm hle hle thei tawh lo.

[12]Kawtthlêrah te, tuallaiah te, Kil tin kil tanga tlangvâl chêng ṭhîn chuan,

[13]A lo pawm a, a han fâwp a, Tlângnêl takin ti hian a han ti a:

[14]‘Remna thilhlan hlân tûr ka ni a, Vawiin chiah hian ka thutiam chu ka hlen ta a,

[15]Nangmah zawng tûr chein ka lo chhuak a ni e, Ka melh ka melh che a, ka hmu ta che a ni.

[16]Aigupta ram puan ṭial mawi Ka khumah ka phah diam tawh a ni.

[17]Mura te, Aloe te, thakthing te chuan Khum chu ka tirimtui tawh a.

[18]Tirawh, khawvâr hma chu nui dûn ila, Hmangaihna chu i chên dûn ang.

[19] Porque o meu marido não está em casa, saiu de viagem para longe.
[20] Levou consigo um saquitel de dinheiro; só por volta da lua cheia ele tornará para casa.
[21] Seduziu-o com as suas muitas palavras, com as lisonjas dos seus lábios o arrastou.
[22] E ele num instante a segue, como o boi que vai ao matadouro; como o cervo que corre para a rede,
[23] até que a flecha lhe atravesse o coração; como a ave que se apressa para o laço, sem saber que isto lhe custará a vida.
[24] Agora, pois, filho, dá-me ouvidos e sê atento às palavras da minha boca;
[25] não se desvie o teu coração para os caminhos dela, e não andes perdido nas suas veredas;
[26] porque a muitos feriu e derribou; e são muitos os que por ela foram mortos.
[27] A sua casa é caminho para a sepultura e desce para as câmaras da morte.

[19]Ka pasal lah ina a awm loh lai tak a ni, Ram hla takah a zin daih a.
[20]Tangka ip a keng a, Thla vânglaiin a lo hâwng leh chauh vang,' a ti a.
[21]A ṭawnghmang thiamin a lêm thlu a, A kam thlum tak chuan a zial â ta.
[22-23]Bâwngpain an talhna tûr hmun a pan ang leh Thalin a thin a rawn chhun zawk hma chu, Kar hmaa sakhi a ter et et ang leh Thang lam pana sava a thlâwk ang hian, A zui lût ta a, A nun a chân phah dâwn tih rêng a hre hauh lo.
[24]Khai le, fate u, ka thu ngaithla ula, Ka thu sawi hi ngaihven rawh u.
[25]Nangni chuan chutiang hmeichhe lam chu hawi suh u, A kawngah chuan pêng hek suh u.
[26]Mi tam tak chu a tichhe tawh a, Mi tam tak chuan an thih phah tawh a ni.
[27]A in i pan vaih chuan Seol i thleng ang a, Mitthi khaw kawng pumpelh tawi ber a ni.

Provérbios 8

A excelência da Sabedoria

[1] Não clama, porventura, a Sabedoria, e o Entendimento não faz ouvir a sua voz?
[2] No cimo das alturas, junto ao caminho, nas encruzilhadas das veredas ela se coloca;
[3] junto às portas, à entrada da cidade, à entrada das portas está gritando:
[4] A vós outros, ó homens, clamo; e a minha voz se dirige aos filhos dos homens.

Thufingte 8

Finna chawimawina

[1]Finna chu a au a ni lâwm ni? Hriatna pawh chuan aw achhuah e.
[2]Kawng sîr hmun sângahte leh Kawng pêng ṭhuam laiahte chuan a ding.
[3]Khawpui tawntirh kulh kawngkaa, Khaw luhnaahte chuan a au chiam ṭhîn.
[4]Nangni mihringte u, in hnênah thu ka sawi a ni, Hringfate u, in hriat atân ka au a ni.

[5] Entendei, ó simples, a prudência; e vós, néscios, entendei a sabedoria.

[5]Mi mâwlte u, fîmkhur zir ula, Mi â-te u, fin zir rawh u.

[6] Ouvi, pois falarei coisas excelentes; os meus lábios proferirão coisas retas.

[6]Thu tak tak ka sawi dâwn a, ngaithla ula, Ka thu hi zawng a dik a ni.

[7] Porque a minha boca proclamará a verdade; os meus lábios abominam a impiedade.

[7]Thu dik ka chhâk chhuak a, Suahsualna hi ka ten a ni.

[8] São justas todas as palavras da minha boca; não há nelas nenhuma coisa torta, nem perversa.

[8]Ka sawi apiang thu dik tak zêl a ni, Thu veivir leh thu kawi a awm lo ve.

[9] Todas são retas para quem as entende e justas, para os que acham o conhecimento.

[9]Hriatthiamna nei tân chuan a tluangtlam a, Hre zau tân pawh a chiang hle ang.

[10] Aceitai o meu ensino, e não a prata, e o conhecimento, antes do que o ouro escolhido.

[10]Tangka aiin ka kaihhruaina thlang rawh u, Rangkachak thlan chhuah ai pawhin hriatna hi duh rawh u.

[11] Porque melhor é a sabedoria do que jóias, e de tudo o que se deseja nada se pode comparar com ela.

[11]Lunghlu aiin finna a hlu zâwk a, Duhthusâm ber pawh hian a hen zo lo.

[12] Eu, a Sabedoria, habito com a prudência e disponho de conhecimentos e de conselhos.

[12]Kei, finna hian fîmkhur ka thiam a, Hriatna neiin rem ka hre hle a ni.

[13] O temor do SENHOR consiste em aborrecer o mal; a soberba, a arrogância, o mau caminho e a boca perversa, eu os aborreço.

[13]Lalpa ṭih dân chu sual huat hi a ni, Chapo leh intihvei, awm khawloh leh verther, Ka huatzâwng tak a ni.

[14] Meu é o conselho e a verdadeira sabedoria, eu sou o Entendimento, minha é a fortaleza.

[14]Rem ka ruat a, ka tihlawhtling bawk ṭhîn, Ka hrethiam a, thiltithei tak ka ni.

[15] Por meu intermédio, reinam os reis, e os príncipes decretam justiça.

[15]Keimah avângin lalte an lal a, Rorêltuten dân ṭha an zam a.

[16] Por meu intermédio, governam os príncipes, os nobres e todos os juízes da terra.

[16]Rorêltuten ro an rêl a, Mi liante leh thuremtute pawhin.

[17] Eu amo os que me amam; os que me procuram me acham.

[17]Min ngainate ka ngaina a, Ngun taka min zawngtuten min hmu.

18 Riquezas e honra estão comigo, bens duráveis e justiça.

19 Melhor é o meu fruto do que o ouro, do que o ouro refinado; e o meu rendimento, melhor do que a prata escolhida.

20 Ando pelo caminho da justiça, no meio das veredas do juízo,

21 para dotar de bens os que me amam e lhes encher os tesouros.

A eternidade da Sabedoria

22 O SENHOR me possuía no início de sua obra, antes de suas obras mais antigas.

23 Desde a eternidade fui estabelecida, desde o princípio, antes do começo da terra.

24 Antes de haver abismos, eu nasci, e antes ainda de haver fontes carregadas de águas.

25 Antes que os montes fossem firmados, antes de haver outeiros, eu nasci.

26 Ainda ele não tinha feito a terra, nem as amplidões, nem sequer o princípio do pó do mundo.

27 Quando ele preparava os céus, aí estava eu; quando traçava o horizonte sobre a face do abismo;

28 quando firmava as nuvens de cima; quando estabelecia as fontes do abismo;

29 quando fixava ao mar o seu limite, para que as águas não traspassassem os seus limites; quando compunha os fundamentos da terra;

30 então, eu estava com ele e era seu arquiteto, dia após dia, eu era as suas

18Hausakna leh zahawmna hi ka ta a ni, Hlawhtlinna leh hmuingîlna nên.

19Ka hnên aṭanga dawn tûr chu Rangkachak ṭha mi aiin a ṭha. Tangkaraw thianghlim ber ai pawhin a hlu.

20Kawng dik takah ka kal ṭhîn a, Dik takin ro ka rêl ṭhîn.

21Mi ngainate hnênah hausakna ka pe a, An ro bâwmte ka chhûn khahsak bawk ṭhîn.

22Lalpan min siam hmasa ber a, Thil siam a ṭan hmaa,

23A tîr bera a siam ka ni, Khawvêl siam hma daih khân.

24Tuithûkpui awm hma khân ka piang tawh a, Tuihna rêng rêng a awm hma khân.

25Tlângte a din ṭan hma daih khân; Mualte a pian hma khân ka piang tawh a.

26Lei leh khawmual siam hma Vaivut vei khat pawh a awm hma khân,

27Vân khi a dah hmain ka awm tawh a, Tuithûkpui hual tûra kâwlkil a rin kual hma te khân.

28Chung lam vân dum khi a dah ngheha, Tuithûkpui hna a siam hma khân,

29Tuiin a thupêkte a pelh loh nân Tuipui chîm chin tûrte a ruat hmaa, Lei nghahna tûr a ruahman hma khân ka awm tawh a ni.

30A bula awm, themthiam tak chu ka ni. Ni tin tilâwm ṭhîntu ka ni a, Kei pawh a hmaah ka hlim ṭhîn.

delícias, folgando perante ele em todo o tempo;

31 regozijando-me no seu mundo habitável e achando as minhas delícias com os filhos dos homens.

32 Agora, pois, filhos, ouvi-me, porque felizes serão os que guardarem os meus caminhos.

33 Ouvi o ensino, sede sábios e não o rejeiteis.

34 Feliz o homem que me dá ouvidos, velando dia a dia às minhas portas, esperando às ombreiras da minha entrada.

35 Porque o que me acha acha a vida e alcança favor do SENHOR.

36 Mas o que peca contra mim violenta a própria alma. Todos os que me aborrecem amam a morte.

31A lei siam, a chênna tûrah Hlim takin ka lêng a, Mihringte chu ka hlimpui ṭhîn

32Khai le, fate u, ka thu hi ngaithla teh u, Ka thu zâwmtute chu an nihlawh e.

33Kaihhruaina zâwm ula, Fin phah rawh u, thlahthlam suh u.

34Ni tin, ka kawngkhâr bula min nghâktu, Kawngka sîra min châng ṭhîna, Ka thu ngaithlatu chu a nihlawh e.

35Min hmutu chu a nung ang a, Lalpa duhsakna a dawng ang.

36Mi hêltute chu mahni pawi khawih an ni. Min huate chuan thih an thlang tihna a ni.

Provérbios 9

O banquete da Sabedoria

1 A Sabedoria edificou a sua casa, lavrou as suas sete colunas.

2 Carneou os seus animais, misturou o seu vinho e arrumou a sua mesa.

3 Já deu ordens às suas criadas e, assim, convida desde as alturas da cidade:

4 Quem é simples, volte-se para aqui. Aos faltos de senso diz:

5 Vinde, comei do meu pão e bebei do vinho que misturei.

6 Deixai os insensatos e vivei; andai pelo caminho do entendimento.

7 O que repreende o escarnecedor traz afronta sobre si; e o que censura o perverso a si mesmo se injuria.

Thufingte 9

Finna leh mâwlna

1Finna chuan in a sa a, Lung chher ban pasarih a phun.

2A lawmna tûr ran a talh a, Uain pawh a bun chhuak a, Ruai chu a peih tawh e.

3Khaw chhûng hmunsâng berahte au tûr, A chhiahhlawh nulate a tîr a.

4'Mi mâwlte chu lo haw rawh se,' tiin.

5'Ti teh u, ka chaw hi ei ula, Ka uain pawh hi in teh u,

6Mâwlna kalsan ula, nung rawh u, Hriatna kawngah kal tawh rawh u,' a ti.

7Mi induhte i zilh chuan hau i tuar ang, Mi sual i zilhhau chuan kut i tuar ang.

[8] Não repreendas o escarnecedor, para que te não aborreça; repreende o sábio, e ele te amará.

[8]Induhte chu zilh suh, an hua ang che, Mi fing zilh la, a ngaina hle ang che.

[9] Dá instrução ao sábio, e ele se fará mais sábio ainda; ensina ao justo, e ele crescerá em prudência.

[9]Mi fing hnêna i sawi chu a fin phah ang, Mi dik zirtîr la, a hriatna a pung ang.

[10] O temor do SENHOR é o princípio da sabedoria, e o conhecimento do Santo é prudência.

[10]Lalpa ṭih hi finna ṭobul a ni a, Mi Thianghlima hriat hi finvârna chu a ni

[11] Porque por mim se multiplicam os teus dias, e anos de vida se te acrescentarão.

[11]Chu chuan a tidamrei ang che a, I dam chhûng kum a tipung ang.

[12] Se és sábio, para ti mesmo o és; se és escarnecedor, tu só o suportarás.

[12]Chu finna chu nei la, i tâna fing i ni ang a, I duh loh chuan nangman i tuar ngei ang.

O convite da mulher-loucura

[13] A loucura é mulher apaixonada, é ignorante e não sabe coisa alguma.

[13]Hmeichhe â chu a intârlang a, Dâwn a nei lo, zah rêng a hre hek lo.

[14] Assenta-se à porta de sua casa, nas alturas da cidade, toma uma cadeira,

[14]A in kawngkaah chuan a ṭhu chhuak a, Khawpui hmun langsâr laiahte ṭhuthmun a rem a,

[15] para dizer aos que passam e seguem direito o seu caminho:

[15]Kawnga lo kal apiang a lo ko va, Veivâk apiang a lo au ṭhîn.

[16] Quem é simples, volte-se para aqui. E aos faltos de senso diz:

[16]'Mi mâwlte u, lo kal teh u,' a ti. Mi â-te hnênah chuan,

[17] As águas roubadas são doces, e o pão comido às ocultas é agradável.

[17]"A rûka tui in chu a tui bîk a, A rûka chhang ei pawh a tui bîk ṭhîn," a ti a.

[18] Eles, porém, não sabem que ali estão os mortos, que os seus convidados estão nas profundezas do inferno.

[18]Tah chuan thihna a awm tih an hre lo, A koh luh tâkte chu Seol khurah an awm a ni.

Provérbios 10

O justo em contraste com o perverso

[1] Provérbios de Salomão. O filho sábio alegra a seu pai, mas o filho insensato é a tristeza de sua mãe.

Thufingte 10

Solomona thufing

[1]Fapa fingin a pa a tilâwm a, Fapa â erawh chuan a nu a tirethei.

[2] Os tesouros da impiedade de nada aproveitam, mas a justiça livra da morte.

[2]Dik lo taka sum lâk luh chu a hlâwk chuang lo, Dik taka thil tih chuan nun a hum ṭhîn.

[3] O SENHOR não deixa ter fome o justo, mas rechaça a avidez dos perversos.

[3]Lalpa chuan mi dikte ṭâm a phal lo va, Mi sualte duhthusâm chu a tithlâwn ṭhîn.

[4] O que trabalha com mão remissa empobrece, mas a mão dos diligentes vem a enriquecer-se.

[4]Mi thatchhia chu a rethei ang a, Mi taima chu a hausa ang.

[5] O que ajunta no verão é filho sábio, mas o que dorme na sega é filho que envergonha.

[5]Fapa fing chuan a hun takah buh a seng ṭhîn a, Buh seng huna mut chîngte chu zahpuiawm tak an ni.

[6] Sobre a cabeça do justo há bênçãos, mas na boca dos perversos mora a violência.

[6]Mi dik chuan malsâwmna a dawng ang a, Mi sual thu chuan inpâwngnêkna a keng ru ṭhîn.

[7] A memória do justo é abençoada, mas o nome dos perversos cai em podridão.

[7]Mi dikte hriat reng hi anmahni chawimawina a ni a, Mi sualte hming erawh chu hriat reng a ni lo vang.

[8] O sábio de coração aceita os mandamentos, mas o insensato de lábios vem a arruinar-se.

[8]Thinlung fing chuan thupêk a pawisa ang, Â taka ṭawng ṭhînte chu an tluchhia ang.

[9] Quem anda em integridade anda seguro, mas o que perverte os seus caminhos será conhecido.

[9]Dik taka awmte chu an thlamuang ṭhîn. Mi rinawm lote chu man chhuah an la ni ang.

[10] O que acena com os olhos traz desgosto, e o insensato de lábios vem a arruinar-se.

[10]Thu dik sawi tlang ngam lo chuan buaina a tichhuak a, Huai taka sawisêltu chuan remna a thlen ṭhîn.

[11] A boca do justo é manancial de vida, mas na boca dos perversos mora a violência.

[11]Mi dik tak thu chu nunna hnâr a ni, Mi sual thu chuan inpâwngnêkna a keng ru ṭhîn.

[12] O ódio excita contendas, mas o amor cobre todas as transgressões.

[12]Inhuatna hian innghirhona a thlentîr a, Hmangaihna erawh chuan bawhchhiatna a haider ṭhîn.

[13] Nos lábios do prudente, se acha sabedoria, mas a vara é para as costas do falto de senso.

[13]Mi vengvâten thu fing an sawi ṭhîn a, Finna tlachhamte chuan vuak an tuar ang.

[14] Os sábios entesouram o conhecimento, mas a boca do néscio é uma ruína iminente.

[14]Mi fingte chuan hriatna an khâwl khâwm a, Mi â an ṭawng ve chuan chhiatna a lo hnai ṭhîn.

[15] Os bens do rico são a sua cidade forte; a pobreza dos pobres é a sua ruína.

[15]Hausate chu an hausaknain a hum ṭhîn a, Retheite chuan an pachhiat avângin an tuar ṭhîn.

[16] A obra do justo conduz à vida, e o rendimento do perverso, ao pecado.

[16]Thil ṭha tih rah chu nunna a ni a, Sual chuan sual a hrin belh ṭhîn.

[17] O caminho para a vida é de quem guarda o ensino, mas o que abandona a repreensão anda errado.

[17]Kaihhruaina dik zâwmtu chu a nung ang a, Zilhna pawisa lotu erawh chu thil tisual a ni.

[18] O que retém o ódio é de lábios falsos, e o que difama é insensato.

[18]Huatna zêptu chu mi dawthei a ni a, Mi rêl chîng chu mi â a ni.

[19] No muito falar não falta transgressão, mas o que modera os lábios é prudente.

[19]Ṭawng tam poh leh tihsual a tam a, Mi fing erawh chu a insûm ṭhîn.

[20] Prata escolhida é a língua do justo, mas o coração dos perversos vale mui pouco.

[20]Mi dik ṭawng chu tangkaraw ṭha mi anga hlu a ni a, Mi sual rilru erawh chu nêp tak a ni.

[21] Os lábios do justo apascentam a muitos, mas, por falta de senso, morrem os tolos.

[21]Mi dik thu chuan mi tam tak a titlai ṭhîn a, Mi â erawh chu finna tlachhamin a thi ang.

[22] A bênção do SENHOR enriquece, e, com ela, ele não traz desgosto.

[22]Lalpa malsâwmna chuan mi a tihausa a, Lungngaihna a tel lo.

[23] Para o insensato, praticar a maldade é divertimento; para o homem inteligente, o ser sábio.

[23]Thil sual tih hlimpui hi mi â awm dân a ni a, Mi fingte erawh chuan finna an ngaisâng ṭhîn.

[24] Aquilo que teme o perverso, isso lhe sobrevém, mas o anelo dos justos Deus o cumpre.

[24]Mi sualte chuan an hlauh ang ngei an tawng ang a, Mi dikte erawh chuan thil an duh chu an hmu ang.

[25] Como passa a tempestade, assim desaparece o perverso, mas o justo tem perpétuo fundamento.

[25]Thlipui a lo tleh a, mi sualte chu a nuai bo va, Mi dikte erawh chu an nghet tlat ṭhîn.

[26] Como vinagre para os dentes e fumaça para os olhos, assim é o preguiçoso para aqueles que o mandam.

[26]Thatchhe tirh chu Thil thûrin hâ a tihṭima, Meikhuin mit a tithîp ang hi a ni.

[27] O temor do SENHOR prolonga os dias da vida, mas os anos dos perversos serão abreviados.
[28] A esperança dos justos é alegria, mas a expectação dos perversos perecerá.
[29] O caminho do SENHOR é fortaleza para os íntegros, mas ruína aos que praticam a iniqüidade.

[30] O justo jamais será abalado, mas os perversos não habitarão a terra.

[31] A boca do justo produz sabedoria, mas a língua da perversidade será desarraigada.

[32] Os lábios do justo sabem o que agrada, mas a boca dos perversos, somente o mal.

[27]Lalpa ţih hi dam reina a ni a, Mi sualte damchhûng erawh chu a tawi.

[28]Mi dikte thil nghah chu lâwmna a ni a, Mi sualte hmabâk erawh chu boralna a ni.

[29]Mi ngîlte chu Lalpan a hum ţhîn a, Thil sual titute erawh chu a tiboral ţhîn.

[30]Mi dikte chu an nghîng ngai lo vang a, Mi sualte erawh chu he ramah hian an awm ve reng lo vang.

[31]Mi dikte chuan thufing an sawi chhuak a, Thu sual sawina lei erawh chu hleh a ni ang.

[32]Mi dikte kam chhuak chu a duhawm ţhîn a, Mi sualte thu sawi erawh chuan mi a khêng ţhîn.

Provérbios 11

[1] Balança enganosa é abominação para o SENHOR, mas o peso justo é o seu prazer.

[2] Em vindo a soberba, sobrevém a desonra, mas com os humildes está a sabedoria.

[3] A integridade dos retos os guia; mas, aos pérfidos, a sua mesma falsidade os destrói.

[4] As riquezas de nada aproveitam no dia da ira, mas a justiça livra da morte.

[5] A justiça do íntegro endireita o seu caminho, mas pela sua impiedade cai o perverso.

[6] A justiça dos retos os livrará, mas na sua maldade os pérfidos serão apanhados.

Thufingte 11

[1]Bûkna dik lo chu Lalpa tenzâwng tak a ni a, Bûklung dik erawh chu a lawmzâwng tak a ni.

[2]Chapote chu an mualpho thuai dâwn a, Inngaihtlâwm hi a fing zâwk e.

[3]Mi ngîlte chu rinawmnain a kaihruai a, Bum hmangte erawh chu an sualnain a tichhia ang.

[4]Hausak hi thinurna ni-ah chuan a ţangkai lo va, Dikna erawh chuan thihna ata a chhan chhuak ang che.

[5]Mi ţhate chu an dik avângin an kawng a tluang a, Mi sualte erawh chu an sualnain a tichhe ţhîn.

[6]Mi ngîlte chu an diknain a chhan ţhîn a, Bum hmangte erawh chu an châknain a man tlat ţhîn.

[7] Morrendo o homem perverso, morre a sua esperança, e a expectação da iniqüidade se desvanece.

[7]Mi sualte an thihin beisei tûr a awm tawh lo, Hausaknaa innghah hi sâwtna a awm lo ve.

[8] O justo é libertado da angústia, e o perverso a recebe em seu lugar.

[8]Mi dikte chu manganna ata chhan chhuah an ni a, Mi sualte chungah a thleng thung ang.

[9] O ímpio, com a boca, destrói o próximo, mas os justos são libertados pelo conhecimento.

[9]Serh leh sâng nei lote thu sawi chuan an ṭhiante a tichhe ṭhîn a, Mi fingte chu an finnain a chhan chhuak ṭhîn.

[10] No bem-estar dos justos exulta a cidade, e, perecendo os perversos, há júbilo.

[10]Mi dikte an tluan chuan khua an lâwm a, Mi sualte an tlâwm chuan lâwmin an au chiam ṭhîn.

[11] Pela bênção que os retos suscitam, a cidade se exalta, mas pela boca dos perversos é derribada.

[11]Mi ngîl zârah khua a mawi a, Mi sual ṭawngin a tihmingchhia.

[12] O que despreza o próximo é falto de senso, mas o homem prudente, este se cala.

[12]Mi dang hmuhsit hi a âtthlâk a, Mi fing erawh chu a ngawi mai ṭhîn.

[13] O mexeriqueiro descobre o segredo, mas o fiel de espírito o encobre.

[13]Mi kamtam chuan thurûk a zêp thei lo va, Rin tlâkte erawh chuan thu an zêp thei ṭhîn.

[14] Não havendo sábia direção, cai o povo, mas na multidão de conselheiros há segurança.

[14]Kaihruaitu ṭha an awm loh chuan mite an tlu ṭhîn a, Remruat thiam an tam chuan an him ṭhîn.

[15] Quem fica por fiador de outrem sofrerá males, mas o que foge de o ser estará seguro.

[15]Hriat chian loh tâna dahkhama ṭan chu inchhîrawm tak a ni, Ṭan loh law law a hahdamthlâk zâwk.

[16] A mulher graciosa alcança honra, como os poderosos adquirem riqueza.

[16]Nu ngilnei chuan chawimawi a hlawh a, Hmeichhe sual chu zahpuiawm tak a ni. Mi thatchhia chu a hausa ngai lo vang a, Mi hrât tak erawh chu a hausa ang.

[17] O homem bondoso faz bem a si mesmo, mas o cruel a si mesmo se fere.

[17]Mi ngilnei chuan a ngilneihna a hlâwkpui a, Mi nunrâwng chu amah a intichhe ṭhîn.

[18] O perverso recebe um salário ilusório, mas o que semeia justiça terá recompensa verdadeira.

[19] Tão certo como a justiça conduz para a vida, assim o que segue o mal, para a sua morte o faz.

[20] Abomináveis para o SENHOR são os perversos de coração, mas os que andam em integridade são o seu prazer.

[21] O mau, é evidente, não ficará sem castigo, mas a geração dos justos é livre.

[22] Como jóia de ouro em focinho de porco, assim é a mulher formosa que não tem discrição.

[23] O desejo dos justos tende somente para o bem, mas a expectação dos perversos redunda em ira.

[24] A quem dá liberalmente, ainda se lhe acrescenta mais e mais; ao que retém mais do que é justo, ser-lhe-á em pura perda.

[25] A alma generosa prosperará, e quem dá a beber será dessedentado.

[26] Ao que retém o trigo, o povo o amaldiçoa, mas bênção haverá sobre a cabeça do seu vendedor.

[27] Quem procura o bem alcança favor, mas ao que corre atrás do mal, este lhe sobrevirá.

[28] Quem confia nas suas riquezas cairá, mas os justos reverdecerão como a folhagem.

[29] O que perturba a sua casa herda o vento, e o insensato é servo do sábio de coração.

[18]Mi sual thiltihah hlâwkna rêng a awm lo va, Mi dik thil tih erawh chu a hlâwk ngei ang.

[19]Thil dik tih tum tlatte chu an nung ang a, Thil sual ûmtute chu an tlu ngei ang.

[20]Lalpan rilru kawi a ten a, Rilru ngîlte erawh chu a ngaina.

[21]Mi sual chuan hrem a pumpelh hauh lo vang a, Mi dikte erawh chuan an pumpelh ngei ang.

[22]Nula hmêlṭha fîmkhur nachâng hre lo chu Vawk hnâra rangkachak khâng vuah ang hi a ni.

[23]Mi dikte duhthusâm chu thil ṭha hlîr a ni a, Mi sualte hmabâk chu Pathian thinurna tuar a ni.

[24]Sem darh chîn chu ngah lehzualna a ni, Mi kawm tak nih chu tlâkchham ngahna a ni.

[25]Thilphal hle la, i hausa ang, Mi ṭanpui la, an ṭanpui ve ang che.

[26]A to nghâka buh chheprelhtu chu ânchhia an lawh ang a, Phal taka hralh zêltu chu miin an fak ang.

[27]Thil ṭha i duh tlat chuan duhsakna i dawng ang. Thil sual i zawn chuan i tawng ngei ang.

[28]Hausakna rinchhante chu hnah angin an ṭîl ang a, Mi dikte erawh chu an duah hluah ang.

[29]Mahni chhûngkaw tibuaitu chuan eng mah a nei lo vang, Mi â-te chu mi fing chhiahhlawh an ni ang.

30 O fruto do justo é árvore de vida, e o que ganha almas é sábio.

31 Se o justo é punido na terra, quanto mais o perverso e o pecador!

30Dikna rah chu nunna a ni a, Nunrâwn chu thihna a ni.

31Khawvêlah mah mi dikten lâwmman an dawn chuan Thil sual titute leh mi sualte chuan hrem an tuar ngei ang.

Provérbios 12

1 Quem ama a disciplina ama o conhecimento, mas o que aborrece a repreensão é estúpido.

2 O homem de bem alcança o favor do SENHOR, mas ao homem de perversos desígnios, ele o condena.

3 O homem não se estabelece pela perversidade, mas a raiz dos justos não será removida.

4 A mulher virtuosa é a coroa do seu marido, mas a que procede vergonhosamente é como podridão nos seus ossos.

5 Os pensamentos do justo são retos, mas os conselhos do perverso, engano.

6 As palavras dos perversos são emboscadas para derramar sangue, mas a boca dos retos livra homens.

7 Os perversos serão derribados e já não são, mas a casa dos justos permanecerá.

8 Segundo o seu entendimento, será louvado o homem, mas o perverso de coração será desprezado.

9 Melhor é o que se estima em pouco e faz o seu trabalho do que o vanglorioso que tem falta de pão.

10 O justo atenta para a vida dos seus animais, mas o coração dos perversos é cruel.

Thufingte 12

1Kaihhruaina ngaina chuan hriatna a ngaina a, Thununna hawtu chu a â hle a ni.

2Mi ṭhate chu Lalpan a duhsak a, Sual tih chîngte thiam loh a chantîr ang.

3Sual avângin tu mah an dingchang lo vang a, Mi dikte erawh chu an nghîng lo vang.

4Nu ṭha chu a pasal tân lallukhum a ni a, Pasal timualphotu chu ngalngêt ang hi a ni.

5Mi dikte chuan thil dik an ngaihtuah a, Mi sualte remruat chu bumna hlîr a ni.

6Mi sualte kam chhuak chu tual thah thu a ni a, Mi ngîlte thu chuan mi a chhanhim ṭhîn.

7Mi sualte chu an tluchhia a, an boral a, Mi dik chhûngkua chu an dingchang ang.

8Mi an fin leh fak an hlawh ṭhîn a, An ât leh an hmusit ṭhîn.

9Intihmilena ei tûr tlâkchham ai chuan, Mahni hna thawka mi narân nih a ṭha zâwk.

10Mi dikte chuan an rante lam an khawngaih a, Mi sualte erawh chu an nun a râwng a ni.

[11] O que lavra a sua terra será farto de pão, mas o que corre atrás de coisas vãs é falto de senso.

[11]Mahni lo enkawltu chuan ei tûr a ngah ṭhîn a, Eng mah ni hlei lo ûm ruak ruak hi a âtthlâk e.

[12] O perverso quer viver do que caçam os maus, mas a raiz dos justos produz o seu fruto.

[12]Mi sualte kulh chu a chhe ṭhîn a, Mi dikte erawh chuan nghet takin zung an kaih ṭhîn.

[13] Pela transgressão dos lábios o mau se enlaça, mas o justo sairá da angústia.

[13]Mi sual chu amah a inṭawngâwk ṭhîn a, Mi dik erawh chuan buaina a pumpelh ṭhîn.

[14] Cada um se farta de bem pelo fruto da sua boca, e o que as mãos do homem fizerem ser-lhe-á retribuído.

[14]Ṭawnghmang thiam miin a thiam man a tlai phah ang a, A thil tih rah a seng bawk ang.

[15] O caminho do insensato aos seus próprios olhos parece reto, mas o sábio dá ouvidos aos conselhos.

[15]Mi â chuan dik a inti hle ṭhîn a, Mi fingte erawh chuan thurâwn an ngaichâng ṭhîn.

[16] A ira do insensato num instante se conhece, mas o prudente oculta a afronta.

[16]Mi â lungni lo chu a lang nghâl ṭhîn a, Mi fing chuan chêksawlhna a ngaihthah ṭhîn,

[17] O que diz a verdade manifesta a justiça, mas a testemunha falsa, a fraude.

[17]Mi rinawm chuan thu dik a sawi ṭhîn a, Thuhretu der chuan dâwt a sawi ṭhîn.

[18] Alguém há cuja tagarelice é como pontas de espada, mas a língua dos sábios é medicina.

[18]Ṭawng thlahdah hian ngûnhnâm angin mi a chhun na thei a, Mi fing thu erawh chuan mi a thawi dam ṭhîn.

[19] O lábio veraz permanece para sempre, mas a língua mentirosa, apenas um momento.

[19]Thu fing chuan a daih rei a, Dâwt erawh chuan rei lo tê chauh a daih.

[20] Há fraude no coração dos que maquinam mal, mas alegria têm os que aconselham a paz.

[20]Thil ṭha lo tih tumtuten mahni an inbum a, Remna zawngtuten hlimna an chang.

[21] Nenhum agravo sobrevirá ao justo, mas os perversos, o mal os apanhará em cheio.

[21]Mi dikte chu thil ṭha lovin a tlâkbuak lo, Mi sualte erawh chuan manganna an tâwk ṭhîn.

[22] Os lábios mentirosos são abomináveis ao SENHOR, mas os que agem fielmente são o seu prazer.

[22]Lalpan dâwt hmang a ten a, Rinawm taka thil ti ṭhîn erawh chu a ngaina.

[23] O homem prudente oculta o conhecimento, mas o coração dos insensatos proclama a estultícia.

[23]Mi fîmkhur chuan a hriatzia a thup a, Mi chhawihte erawh chuan an âtzia an târlang.

[24] A mão diligente dominará, mas a remissa será sujeita a trabalhos forçados.

[24]Taima apiangin thu an nei ang a, Thatchhiate erawh chu chhiahhlawh an ni mai ang.

[25] A ansiedade no coração do homem o abate, mas a boa palavra o alegra.

[25]Lungkham neih avângin mi an ngui a, Thu ṭha erawh chuan mi a tihlim ṭhîn.

[26] O justo serve de guia para o seu companheiro, mas o caminho dos perversos os faz errar.

[26]Mi dik chu a ṭhiante kaihruaitu a ni a, Mi sualte kawng erawh chu bona a ni.

[27] O preguiçoso não assará a sua caça, mas o bem precioso do homem é ser ele diligente.

[27]Mi thatchhia chuan a duhzâwng a nei ngai lo vang a, Taima erawh chu a pung thûr thûr ang.

[28] Na vereda da justiça, está a vida, e no caminho da sua carreira não há morte.

[28]Dikna hi nunna kawng a ni a, Chumi kawngah chuan thihna a awm lo.

Provérbios 13

Thufingte 13

[1] O filho sábio ouve a instrução do pai, mas o escarnecedor não atende à repreensão.

[1]Fapa fing chuan a pa kaihhruaina a zâwm a, Pawisak nei lo chuan zilhna a ngaithla duh ṭhîn lo.

[2] Do fruto da boca o homem comerá o bem, mas o desejo dos pérfidos é a violência.

[2]Mi ṭha chuan a ṭhat man a chên ang a, Bum hmang chuan râwng taka chêt hi a nuam tihzâwng a ni.

[3] O que guarda a boca conserva a sua alma, mas o que muito abre os lábios a si mesmo se arruína.

[3]Ṭawng fîmkhur hi mahni invênna a ni a, Mi ṭawng tlahawlh chuan ama chhiatna a thlen ṭhîn.

[4] O preguiçoso deseja e nada tem, mas a alma dos diligentes se farta.

[4]Mi thatchhiain eng mah a nei lo; Mahse, a vîr êm êm, Mi taima erawh chuan a nei le lu ṭhîn.

[5] O justo aborrece a palavra de mentira, mas o perverso faz vergonha e se desonra.

[5]Mi dik chuan dâwt thu a hua a, Mi sual thu erawh chu a tenawm a, a zahpuiawm.

[6] A justiça guarda ao que anda em integridade, mas a malícia subverte ao pecador.

[6]Dikna chuan pawi sawi lote a vêng tlat a, Suahsualna erawh chuan mi sualte chhiatna a thlen ṭhîn.

[7] Uns se dizem ricos sem terem nada; outros se dizem pobres, sendo mui ricos.

[8] Com as suas riquezas se resgata o homem, mas ao pobre não ocorre ameaça.

[9] A luz dos justos brilha intensamente, mas a lâmpada dos perversos se apagará.

[10] Da soberba só resulta a contenda, mas com os que se aconselham se acha a sabedoria.

[11] Os bens que facilmente se ganham, esses diminuem, mas o que ajunta à força do trabalho terá aumento.

[12] A esperança que se adia faz adoecer o coração, mas o desejo cumprido é árvore de vida.

[13] O que despreza a palavra a ela se apenhora, mas o que teme o mandamento será galardoado.

[14] O ensino do sábio é fonte de vida, para que se evitem os laços da morte.

[15] A boa inteligência consegue favor, mas o caminho dos pérfidos é intransitável.

[16] Todo prudente procede com conhecimento, mas o insensato espraia a sua loucura.

[17] O mau mensageiro se precipita no mal, mas o embaixador fiel é medicina.

[18] Pobreza e afronta sobrevêm ao que rejeita a instrução, mas o que guarda a repreensão será honrado.

[19] O desejo que se cumpre agrada a alma, mas apartar-se do mal é abominável para os insensatos.

[7]Hausa hlea inngai eng mah nei lo an awm a, Pachhiaa inngai hausa hle an awm bawk.

[8]Hausa chuan intlanna tûr sum a nei a, Pachhia erawh chuan vau a tâwk ve lo.

[9]Mi dikte chu mei êng tak ang an ni a, Mi sualte chu khâwnvâr tihmih ang an ni.

[10]Chapona chuan inhauna a tichhuak ṭhîn a, Mi râwn ṭhin hi a finthlâk zâwk a ni.

[11]Awlsam taka sum neih chu a ral thuai a, Harsa taka thawh chhuah chu a pung zêl ṭhîn.

[12]Beisei a bo chuan thin a na a, Duh anga kan hlawhtlin chuan kan hlim ṭhîn.

[13]Thurâwn hmusittu chuan a chhiat phah ang a, Thupêk zâwmtu chu a him ang.

[14]Mi fing zirtîrna chu nunna hnâr a ni a, Thihna thang pumpelhna a ni.

[15]Finna ṭha chuan mi a timawi a, Rinawm lohna erawh chu boralna a ni.

[16]Mi fing chuan fîmkhur takin engkim a ti a, Mi mâwl erawh chuan a âtzia a târlang ṭhîn.

[17]Mi tirh rinawm loten buaina an tichhuak a, Palai rinawmten remna an thlen.

[18]Kaihhruai duh lotu chu a pachhiain a mualpho vang a. Zilhna zâwmtu chu chawimawi a ni ang.

[19]Duhthusâm hlawhtlin hi nuam tak a ni, Mi sualte chuan thil sual an hawisan duh tlat lo.

[20] Quem anda com os sábios será sábio, mas o companheiro dos insensatos se tornará mau.

[20]Mi fing kâwm la, i fing ve ang; Mi mâwl i kawmngeih chuan i tuar ngei ang.

[21] A desventura persegue os pecadores, mas os justos serão galardoados com o bem.

[21]Mi sualte chu mangannain a tlâkbuak ṭhîn a, Mi dikte erawh chuan thil ṭha an dawng ngei ang.

[22] O homem de bem deixa herança aos filhos de seus filhos, mas a riqueza do pecador é depositada para o justo.

[22]Mi ṭha chuan a tute thlenga rochun tûr sum a hnutchhiah a, Mi sual sum khâwl erawh chu mi dikten an nei ang.

[23] A terra virgem dos pobres dá mantimento em abundância, mas a falta de justiça o dissipa.

[23]Mi retheite tân buh thar ṭeuhna tûr ram a awm diai duai a, Mahse, mi dik loten an neih an phal si lo.

[24] O que retém a vara aborrece a seu filho, mas o que o ama, cedo, o disciplina.

[24]Talhfiak hmang lo chuan a fa a hua a ni, A hmangaih chuan tuk tin zilh rawh se.

[25] O justo tem o bastante para satisfazer o seu apetite, mas o estômago dos perversos passa fome.

[25]Mi dikte chuan kham tâwk ei tûr an nei ang a, Mi sualte chu an ril a ṭâm fo vang.

Provérbios 14

Thufingte 14

[1] A mulher sábia edifica a sua casa, mas a insensata, com as próprias mãos, a derriba.

[1]Hmeichhe fing chuan chhûngkua an din a, A â-te chuan an kut ngeiin an ṭhiat.

[2] O que anda na retidão teme ao SENHOR, mas o que anda em caminhos tortuosos, esse o despreza.

[2]Ngîl taka nung chuan Lalpa a ṭih a ni; Kawi taka awm chuan a hmusit a ni.

[3] Está na boca do insensato a vara para a sua própria soberba, mas os lábios do prudente o preservarão.

[3]Mi â chu chapo takin a ṭawng ṭhîn a, Mi fing chu a thuin a hum ṭhîn.

[4] Não havendo bois, o celeiro fica limpo, mas pela força do boi há abundância de colheitas.

[4]Bâwng chhawr tûr a awm loh chuan buh in a ruak a, Bâwng tha chhawr avângin buh a hlâwk ṭhîn.

[5] A testemunha verdadeira não mente, mas a falsa se desboca em mentiras.

[5]Thuhretu rinawm chuan dâwt a sawi ngai lo va, A rinawm loh erawh chuan dâwt a phuahchawp ṭhîn.

[6] O escarnecedor procura a sabedoria e não a encontra, mas para o prudente o conhecimento é fácil.

[6]Mi inchhuangte chu an fing ngai lo vang a, Mi rilru nei rên râwnte chuan thil an hre thuai ṭhîn.

[7] Foge da presença do homem insensato, porque nele não divisarás lábios de conhecimento.

[7]Mi â chu kalsan vat rawh, Eng mah hrilh tûr che a nei lo.

[8] A sabedoria do prudente é entender o seu próprio caminho, mas a estultícia dos insensatos é enganadora.

[8]Mahni nihna hriat hi mi fing finna chu a ni a, Mi â âtna chu finga a inhriatna hi a ni.

[9] Os loucos zombam do pecado, mas entre os retos há boa vontade.

[9]Pathianin mi â-te a hmusit a, Mi ngilneite erawh chu a duhsak ṭhîn.

[10] O coração conhece a sua própria amargura, e da sua alegria não participará o estranho.

[10]Kan lungngaihna chu mahni chauhvin kan hria, Kan lâwmna pawh mi dangin min ṭâwmpui thei lo.

[11] A casa dos perversos será destruída, mas a tenda dos retos florescerá.

[11]Mi sual chhûngkua an tlûkchhiat pawhin, Mi ṭha chhûngkua chu an dingchang ang.

[12] Há caminho que ao homem parece direito, mas ao cabo dá em caminhos de morte.

[12]Kawng dik nia i hriat chu Thihna a la ni mai thei.

[13] Até no riso tem dor o coração, e o fim da alegria é tristeza.

[13]Nuih lai pawhin thinlung a na ṭhîn a, Lâwmna chu lungngaihnain a zui fo ṭhîn.

[14] O infiel de coração dos seus próprios caminhos se farta, como do seu próprio proceder, o homem de bem.

[14]Mi sualte chuan an sual man an hmu ang a, Mi ṭhate chuan an thiltih lâwmman an dawng bawk ang.

[15] O simples dá crédito a toda palavra, mas o prudente atenta para os seus passos.

[15]Mi sualte chuan eng pawh an ring mai a, Mi fîmkhur chuan a kalna tûr a thlîr ngun ṭhîn.

[16] O sábio é cauteloso e desvia-se do mal, mas o insensato encoleriza-se e dá-se por seguro.

[16]Mi fingte chu an fîmkhur a, Thil ṭha lo an hawisan a, Mi sualte erawh chuan ngampa takin thil an ti buan buan ṭhîn.

[17] O que presto se ira faz loucuras, e o homem de maus desígnios é odiado.

[17]Thinchhiate chuan â takin thil an ti rum rum ṭhîn a, Mi fîmkhurte chu an hua.

[18] Os simples herdam a estultícia, mas os prudentes se coroam de conhecimento.

[18]Mi mâwlte chuan an mâwl man an hmu a, Mi fingte chuan hriatna an dawn belh ṭhîn.

[19] Os maus inclinam-se perante a face dos bons, e os perversos, junto às portas do justo.

[19]Mi sualte chu mi ṭha hmaah an kûn ang a, Mi dikte hmaah chuan an ṭhingṭhi ang.

[20] O pobre é odiado até do vizinho, mas o rico tem muitos amigos.

[20]Pachhiate chu an ṭhenawmte pawhin an hua a, Hausate erawh chuan ṭhian an ngah hle.

[21] O que despreza ao seu vizinho peca, mas o que se compadece dos pobres é feliz.

[21]Ṭhenawmte hmusittu chu mi sual a ni a, Retheite lainattu chu mi nihlawh a ni.

[22] Acaso, não erram os que maquinam o mal? Mas amor e fidelidade haverá para os que planejam o bem.

[22]Thil ṭha lo ngaihtuahtu chuan thil sual a ti a ni; Thil ṭha tih tumtute chu miin an ring ang a, an lainat ang.

[23] Em todo trabalho há proveito; meras palavras, porém, levam à penúria.

[23]Thawhrim chuan rah a nei ṭhîn a, A sawia sawi ringawt chuan tlâkchhamna a thlen.

[24] Aos sábios a riqueza é coroa, mas a estultícia dos insensatos não passa de estultícia.

[24]Mi fingte chu hausakna vûr an ni a, Mi sualte âtzia chu chhah tak a ni.

[25] A testemunha verdadeira livra almas, mas o que se desboca em mentiras é enganador.

[25]Thuhretu dik chuan mi nun a chhan ṭhîn a, Dâwt a sawi chuan mi a phat ṭhîn a ni.

[26] No temor do SENHOR, tem o homem forte amparo, e isso é refúgio para os seus filhos.

[26]Lalpa ṭih hi him taka awmna a ni a, Fate tân pawh belh tlâk a ni.

[27] O temor do SENHOR é fonte de vida para evitar os laços da morte.

[27]Lalpa ṭih hi nunna hnâr a ni a, Thihna thang pumpelhna a ni.

[28] Na multidão do povo, está a glória do rei, mas, na falta de povo, a ruína do príncipe.

[28]Lalin khualehtui a ngah chuan a ropui a, Mi a neih loh chuan a chan a chau ta ṭhîn a ni.

[29] O longânimo é grande em entendimento, mas o de ânimo precipitado exalta a loucura.

[29]Mi thinnel chuan thil a hrethiam ṭhîn a, Mi thinram chuan a âtzia a tilang ṭhîn.

[30] O ânimo sereno é a vida do corpo, mas a inveja é a podridão dos ossos.
[31] O que oprime ao pobre insulta aquele que o criou, mas a este honra o que se compadece do necessitado.
[32] Pela sua malícia é derribado o perverso, mas o justo, ainda morrendo, tem esperança.
[33] No coração do prudente, repousa a sabedoria, mas o que há no interior dos insensatos vem a lume.
[34] A justiça exalta as nações, mas o pecado é o opróbrio dos povos.
[35] O servo prudente goza do favor do rei, mas o que procede indignamente é objeto do seu furor.

[30]Thlamuanna hian taksa a tihrisêl a, Îtsîkna hi ngalngêt ang a ni.
[31]Retheite nêkchêp hi siamtu hmuhsitna a ni; Pachhiate lainattu chuan a chawimawi a ni.
[32]Mi sualin a thil sual tih a chhiat phah a, Mi dik chu a diknain a hum zâwk ṭhîn.
[33]Mi rilru nei rên râwn chu an fing ṭhîn a, Mi sualte erawh chuan thufing an hre thei lo.
[34]Dikna chuan hnam a tiropui a, Sual hi hnam tin tân mualphona a ni.
[35]Chhiahhlawh fing chu lalin a duhsak ṭhîn a, A mit tlung lo chungah a thinur ṭhîn.

Provérbios 15

[1] A resposta branda desvia o furor, mas a palavra dura suscita a ira.
[2] A língua dos sábios adorna o conhecimento, mas a boca dos insensatos derrama a estultícia.
[3] Os olhos do SENHOR estão em todo lugar, contemplando os maus e os bons.
[4] A língua serena é árvore de vida, mas a perversa quebranta o espírito.
[5] O insensato despreza a instrução de seu pai, mas o que atende à repreensão consegue a prudência.
[6] Na casa do justo há grande tesouro, mas na renda dos perversos há perturbação.
[7] A língua dos sábios derrama o conhecimento, mas o coração dos insensatos não procede assim.

Thufingte 15

[1]Chhânna nêmin thinrim a tireh a, Aw vînin thinur a titho.
[2]Mi fing thu sawi chuan hriatna a tiduhawm a, Mi mâwlten thu â an phuh chhuak ṭhîn.
[3]Lalpan hmun tin a hmu a, Mi sual leh mi ṭha a thlîr kim vek a ni.
[4]Aw dam chuan mi a tiharh a, Thu veivir chuan mi a tingui.
[5]Mi â chuan a pa kaihhruaina a hmusit a, Mi fing chuan a pa zirtîrna a pawisa ṭhîn.
[6]Mi dik inah sum leh pai a tling khâwm a, Buaina a lo thlenin mi sualte an chhe mai ṭhîn.
[7]Hriatna hi mi fingten an tidarh a, Mi mâwlte erawh chuan an ti ve lo.

[8] O sacrifício dos perversos é abominável ao SENHOR, mas a oração dos retos é o seu contentamento.

[8]Lalpan mi sualte inthawina chu a ten a, Mi ngîlte ṭawngṭaina chu a lawmzâwng tak a ni.

[9] O caminho do perverso é abominação ao SENHOR, mas este ama o que segue a justiça.

[9]Lalpan mi sualte awm dân chu a ten a, Dik taka thiltite chu a ngaina ṭhîn.

[10] Disciplina rigorosa há para o que deixa a vereda, e o que odeia a repreensão morrerá.

[10]Kawng dik pênsantu chu na taka hrem a ni ang a, Zirtîrna hawtu chu a thi ngei ang.

[11] O além e o abismo estão descobertos perante o SENHOR; quanto mais o coração dos filhos dos homens!

[11]Seol leh boralna hmun chu Lalpan a hmu tlang vek a, Mihring thinlung phei chu a va hmu chiang dâwn êm!

[12] O escarnecedor não ama àquele que o repreende, nem se chegará para os sábios.

[12]Chapote chuan kaihhruai an duh lo va, Mi fing an pan duh bawk hek lo.

[13] O coração alegre aformoseia o rosto, mas com a tristeza do coração o espírito se abate.

[13]Thinlung hlim chu hmêlah a lang a, Thinlung ngui chuan rilru a tichau.

[14] O coração sábio procura o conhecimento, mas a boca dos insensatos se apascenta de estultícia.

[14]Mi fingte chuan hriat belh an duh a, Mi mâwlte chuan mâwl renga awm an duh tâwk.

[15] Todos os dias do aflito são maus, mas a alegria do coração é banquete contínuo.

[15]Rethei nun chu hahthlâk tak a ni, Mi hlim thei chuan nuam an ti ang.

[16] Melhor é o pouco, havendo o temor do SENHOR, do que grande tesouro onde há inquietação.

[16]Buai phîlîa neih ṭeuh ai chuan, Tlêm tê chauh pawh neiha Lalpa ṭih hi a ṭha.

[17] Melhor é um prato de hortaliças onde há amor do que o boi cevado e, com ele, o ódio.

[17]Inhaw chunga sa tui tak tak ei ai chuan, Hmangaihte nên anhnah mai mai ei pawh a nuam.

[18] O homem iracundo suscita contendas, mas o longânimo apazigua a luta.

[18]Mi thinramin buaina an chawk chhuak a, Mi thinnelin buaina an tidai ṭhîn.

[19] O caminho do preguiçoso é como que cercado de espinhos, mas a vereda dos retos é plana.

[19]Thatchhe kawng chu hlîngin a khat a, Mi ngîlte kawng chu a fai hliau ṭhîn.

[20] O filho sábio alegra a seu pai, mas o homem insensato despreza a sua mãe.

[20]Fapa fing chuan a pa a tilâwm a, A â erawh chuan a nu a hmusit ṭhîn.

[21] A estultícia é alegria para o que carece de entendimento, mas o homem sábio anda retamente.

[21]Mi mâwlte chuan an ât an hlimpui a, Mi fingte erawh chu kawng ngîlah an kal ṭhîn.

[22] Onde não há conselho fracassam os projetos, mas com os muitos conselheiros há bom êxito.

[22]Remruat lâwk a nih loh chuan thiltum a tlawlh ṭhîn a, Remhria an tam erawh chuan a hlawhtling ṭhîn.

[23] O homem se alegra em dar resposta adequada, e a palavra, a seu tempo, quão boa é!

[23]A hun taka chhânna dik hriat hi, A hlimawmin a va ṭha êm!

[24] Para o sábio há o caminho da vida que o leva para cima, a fim de evitar o inferno, embaixo.

[24]Mi fingte chuan nunna kawng chu an zawh chho va, Seol chhukna kawngah an kal duh lo.

[25] O SENHOR deita por terra a casa dos soberbos; contudo, mantém a herança da viúva.

[25]Lalpan chapote in a ṭhiatsak a, Hmeithaite ramri chu a humsak ṭhîn.

[26] Abomináveis são para o SENHOR os desígnios do mau, mas as palavras bondosas lhe são aprazíveis.

[26]Lalpan mi sualte ngaihtuahna chu a ten a, Mi thianghlimte thu chu a lâwm.

[27] O que é ávido por lucro desonesto transtorna a sua casa, mas o que odeia o suborno, esse viverá.

[27]Dik lo taka hlêp ṭeuh tum chu chhûngkaw buaina a ni a, Thamna lâk duh loh hi nun hlimna a ni.

[28] O coração do justo medita o que há de responder, mas a boca dos perversos transborda maldades.

[28]Mi dikte chuan an chhân hmain an ngaihtuah ngun ṭhîn a, Mi sualte chuan thu ṭha lo an phuh chhuak pheng phung ṭhîn.

[29] O SENHOR está longe dos perversos, mas atende à oração dos justos.

[29]Lalpa chuan mi sualte a hlat a, Mi dikte ṭawngṭai a ngaithla ṭhîn.

[30] O olhar de amigo alegra ao coração; as boas-novas fortalecem até os ossos.

[30]Hlim hmêlin mi a tilâwm a, Thu lâwmawmin mi a tiharh.

[31] Os ouvidos que atendem à repreensão salutar no meio dos sábios têm a sua morada.

[31]Zilhna pawisak hi mi fing zînga telvena a ni.

[32] O que rejeita a disciplina menospreza a sua alma, porém o que atende à repreensão adquire entendimento.

[32]Kaihhruaina pawisa lo chu mahni intichhia a ni a, Zilhna pawisak hi finna a ni.

[33] O temor do SENHOR é a instrução da sabedoria, e a humildade precede a honra.

[33]Lalpa ṭih hi fin zirna a ni a, Chawimawina hlawh hmain tlâwm a ṭûl ṭhîn.

Provérbios 16

[1] O coração do homem pode fazer planos, mas a resposta certa dos lábios vem do SENHOR.

[2] Todos os caminhos do homem são puros aos seus olhos, mas o SENHOR pesa o espírito.

[3] Confia ao SENHOR as tuas obras, e os teus desígnios serão estabelecidos.

[4] O SENHOR fez todas as coisas para determinados fins e até o perverso, para o dia da calamidade.

[5] Abominável é ao SENHOR todo arrogante de coração; é evidente que não ficará impune.

[6] Pela misericórdia e pela verdade, se expia a culpa; e pelo temor do SENHOR os homens evitam o mal.

[7] Sendo o caminho dos homens agradável ao SENHOR, este reconcilia com eles os seus inimigos.

[8] Melhor é o pouco, havendo justiça, do que grandes rendimentos com injustiça.

[9] O coração do homem traça o seu caminho, mas o SENHOR lhe dirige os passos.

[10] Nos lábios do rei se acham decisões autorizadas; no julgar não transgrida, pois, a sua boca.

[11] Peso e balança justos pertencem ao SENHOR; obra sua são todos os pesos da bolsa.

Thufingte 16

[1]Mihringin rem a ruat a, A hlawhtlinna chu Lalpa thu thu a ni.

[2]Kan awm dân apiang ṭha hlein kan ngai ṭhîn a, Mahse, Lalpan kan thiltum a ni a thlîr ber.

[3]Lalpa-a innghatin thil ti la, I thiltum chu a tihlawhtling ngei ang.

[4]Tum bîk neiin Lalpan engkim a ti a, Mi sualte pawh chhiat tâwk tûra a siam an ni.

[5]Chapote chu Lalpa tenzâwng tak an ni a, Hrem an pumpelh hauh lo vang.

[6]Mi rinawmte chu khawngaihnain an bawhchhiatna ngaihdam a ni a, Lalpa ṭih hi thil ṭha lo hawisanna a ni.

[7]Lalpa lawmzâwnga mi a awm chuan, A hmêlmate nên pawh an inrem ṭhîn.

[8]Dik lo taka neih ṭeuh ai chuan Dik taka tlêm tê neih a ṭha.

[9]Mihringin a awm dân tûr a ruahman a, Mahse, amah kaihruaitu chu Lalpa a ni.

[10]Pathian kaihhruaiin lalin thu a sawi a, A thu rêl chu a sual ngai lo.

[11]Bûkna dik leh a lung dik chu Lalpa lâwmzâwng a ni, Bâwma bûklung zawng zawng hi a siam a ni.

[12] A prática da impiedade é abominável para os reis, porque com justiça se estabelece o trono.

[13] Os lábios justos são o contentamento do rei, e ele ama o que fala coisas retas.

[14] O furor do rei são uns mensageiros de morte, mas o homem sábio o apazigua.

[15] O semblante alegre do rei significa vida, e a sua benevolência é como a nuvem que traz chuva serôdia.

[16] Quanto melhor é adquirir a sabedoria do que o ouro! E mais excelente, adquirir a prudência do que a prata!

[17] O caminho dos retos é desviar-se do mal; o que guarda o seu caminho preserva a sua alma.

[18] A soberba precede a ruína, e a altivez do espírito, a queda.

[19] Melhor é ser humilde de espírito com os humildes do que repartir o despojo com os soberbos.

[20] O que atenta para o ensino acha o bem, e o que confia no SENHOR, esse é feliz.

[21] O sábio de coração é chamado prudente, e a doçura no falar aumenta o saber.

[22] O entendimento, para aqueles que o possuem, é fonte de vida; mas, para o insensato, a sua estultícia lhe é castigo.

[23] O coração do sábio é mestre de sua boca e aumenta a persuasão nos seus lábios.

[12]Suahsualna hi lalten an ngaithei lo va, Dikna avâng chauhvin an lalna hi a nghet a ni.

[13]Lalten thu dik sawi an lâwm a, Thu dik sawi ṭhînte chu an ngaina ṭhîn.

[14]Lal a thinur chuan mi a that mai thei a, Mahse, mi fing chuan a thlêm dai thei.

[15]Lal hmêl a hlim chuan nun a nuam a, A duhsakna chu ṭhâl chhûm ruah pai ang hi a ni.

[16]Finna hi rangkachak aiin a hlu a, Hriatna pawh hi tangkarua aiin a thlanawm zâwk.

[17]Mi ngîlte chuan sual pumpelhna lamlian an zawh a, Fîmkhur taka kal chuan a nun a humhim ang.

[18]Chapona chuan boralna a thlen a, Inchhuanna chuan chhiatna a thlen.

[19]Retheite nên tlâwm taka awm hi, Chapote nêna râllâk sum insem aiin a ṭha zâwk.

[20]Remhre taka thil titu chu a hlawhtling ṭhîn a, Mahse, Lalpa-a innghah chu a hlu zâwk.

[21]Mi fing chu thil hrethiam an ti ang a, Ṭawngkam thlum chu awih a nahawm ṭhîn.

[22]Finna neih hi nunna hnâr a ni a, Mi sual zirtîr tum chu a âtthlâk e.

[23]Ngun taka ngaihtuahin mi fing chuan thu a sawi a, A sawi chu a awihawm bîk ṭhîn.

[24] Palavras agradáveis são como favo de mel: doces para a alma e medicina para o corpo.

[25] Há caminho que parece direito ao homem, mas afinal são caminhos de morte.

[26] A fome do trabalhador o faz trabalhar, porque a sua boca a isso o incita.

[27] O homem depravado cava o mal, e nos seus lábios há como que fogo ardente.

[28] O homem perverso espalha contendas, e o difamador separa os maiores amigos.

[29] O homem violento alicia o seu companheiro e guia-o por um caminho que não é bom.

[30] Quem fecha os olhos imagina o mal, e, quando morde os lábios, o executa.

[31] Coroa de honra são as cãs, quando se acham no caminho da justiça.

[32] Melhor é o longânimo do que o herói da guerra, e o que domina o seu espírito, do que o que toma uma cidade.

[33] A sorte se lança no regaço, mas do SENHOR procede toda decisão.

Provérbios 17

[1] Melhor é um bocado seco e tranqüilidade do que a casa farta de carnes e contendas.

[2] O escravo prudente dominará sobre o filho que causa vergonha e, entre os irmãos, terá parte na herança.

[24]Ṭawngkam thlum chu a thlâra khawizu ang hi a ni, Mi a tilâwmin a tihahdam ṭhîn.

[25]Kawng dik nia i hriat chu, Thihna kawng a la ni mai thei.

[26]Mi an ṭâm chuan hna an thawk nasa a, An ril a ṭâm loh nâna thawk an ni.

[27]Mi sual chuan thil ṭha lo a ngaihtuah chhuak a, A thu chhâk chhuah pawh mei sa ang hi a ni.

[28]Mi kawi chuan innghirnghona a tichhuak a, Se sea thu lâk chîng chuan ṭhian ṭha a tiṭhen ṭhîn.

[29]Mi nunrâwngten an ṭhiante an bum a, Kawng dik lovah an hruai daih ṭhîn.

[30]Mit siaitu chuan thil ṭha lo a ngaihtuah a, Heh pettu chuan thil ṭha lo a ti dâwn a ni.

[31]Lu ṭuak hi lallukhum mawi tak ang a ni. Mi dikte chuan an nei ngei ang.

[32]Mi thinnel chu pasalṭha aiin a duhawm a, Khawpui hnehtu nih ai chuan mahni inhneh a ṭha zâwk.

[33]Chinchâng hriat nân ṭhum an vâwr ṭhîn a. Mahse, thu titâwptu chu Lalpa a ni.

Thufingte 17

[1]Buh leh sa neih rei ruia chhûngkaw inngeih si loh ai chuan, Inngeih taka chaw ṭhing ei a hlu zâwk.

[2]Chhiahhlawh fing chu fapa tlâktlailo ai chuan a lal zâwk ang, Unau zînga mi ang maiin pa ro a chang ve ang.

[3] O crisol prova a prata, e o forno, o ouro; mas aos corações prova o SENHOR.

[3]Tangka leh rangkachak thukah an rawh thianghlim angin, Lalpan mihring thinlungte a fiah ṭhîn.

[4] O malfazejo atenta para o lábio iníquo; o mentiroso inclina os ouvidos para a língua maligna.

[4]Mi sualte chuan thil sual an ngaihven a, Dawtheite chuan dâwt thu an ngaithla ṭhîn.

[5] O que escarnece do pobre insulta ao que o criou; o que se alegra da calamidade não ficará impune.

[5]Rethei nuihzattu chuan Siamtu a hmusit a ni; Chhiat a tawha diriamtu chuan hrem a pumpelh lo vang.

[6] Coroa dos velhos são os filhos dos filhos; e a glória dos filhos são os pais.

[6]Tu leh fate hi pate tiropuitu an ni a, Fate timawitu chu pate hi an ni bawk.

[7] Ao insensato não convém a palavra excelente; quanto menos ao príncipe, o lábio mentiroso!

[7]Mi chhawih tân mawi taka ṭawng a âwm lo va, Milian tân dâwt sawi a mawi hek lo.

[8] Pedra mágica é o suborno aos olhos de quem o dá, e para onde quer que se volte terá seu proveito.

[8]Thamna hi dawi anga thiltithei nia ngai an awm a, An lekna lam apiangah hlawhtlingin an hria.

[9] O que encobre a transgressão adquire amor, mas o que traz o assunto à baila separa os maiores amigos.

[9]Sual ngaihdam hi ngainat hlawhna a ni, Kam tam erawh chu ṭhian ṭhenna a ni.

[10] Mais fundo entra a repreensão no prudente do que cem açoites no insensato.

[10]Mi â vawi za ben ai chuan, Mi fing vawi khat zilh a sâwt zâwk.

[11] O rebelde não busca senão o mal; por isso, mensageiro cruel se enviará contra ele.

[11]Mi sual chuan vuivaina ngawt a zawng a, Mi nunrâwng a hnênah an tîr ang.

[12] Melhor é encontrar-se uma ursa roubada dos filhos do que o insensato na sua estultícia.

[12]Mi â-in thil â tak a tih lai va tawn ai chuan, Savawm no ngai tawhchilh a ṭha zâwk.

[13] Quanto àquele que paga o bem com o mal, não se apartará o mal da sua casa.

[13]Thil ṭha suala thungrûltu chu, Thil ṭha lovin an chhûngkua a chhuahsan lo vang.

[14] Como o abrir-se da represa, assim é o começo da contenda; desiste, pois, antes que haja rixas.

[14]Inhnial hi tuikhuah sah tûr khi ṭan ang hi a ni a, A zual hmain titâwp ang che.

[15] O que justifica o perverso e o que condena o justo abomináveis são para o SENHOR, tanto um como o outro.

[15]Mi sual thiam chantîra, Mi ṭha thiam loh chantîr chu Lalpan a haw ve ve.

[16] De que serviria o dinheiro na mão do insensato para comprar a sabedoria, visto que não tem entendimento?

[16]Mi â kuta tangka awm chu eng nge a ṭangkaina? Rilru nei si lo chuan finna a lei thei dâwn em ni?

[17] Em todo tempo ama o amigo, e na angústia se faz o irmão.

[17]Ṭhian chuan eng lai pawhin min hmangaih a, Unaute hi mangan hun atâna lo piang an ni.

[18] O homem falto de entendimento compromete-se, ficando por fiador do seu próximo.

[18]Mi leiba mawhphurhsaka, Ṭhenawmte tân dahkhama ṭang chu A â hle a ni.

[19] O que ama a contenda ama o pecado; o que faz alta a sua porta facilita a própria queda.

[19]Thil sual lâwmtu chuan buai a duh a ni; Mi uangthuang chuan chhiatna a tâwk ngei ang.

[20] O perverso de coração jamais achará o bem; e o que tem a língua dobre vem a cair no mal.

[20]Mi kawi chuan thil ṭha a tawng lo vang a, Mi ṭawngtlahawlh chuan chhiatna a tâwk ngei ang.

[21] O filho estulto é tristeza para o pai, e o pai do insensato não se alegra.

[21]Fa â tak neitute chu an lungngai ṭhîn, Chutiang pa chu an hlim ngai lo.

[22] O coração alegre é bom remédio, mas o espírito abatido faz secar os ossos.

[22]Hlim hi hrisêlna a ni a, Ngui renga awm hi chauhna a ni.

[23] O perverso aceita suborno secretamente, para perverter as veredas da justiça.

[23]Mi sual chuan puan hnuaiah thamna a dawng a, Dik takin ro a rêl thei lo.

[24] A sabedoria é o alvo do inteligente, mas os olhos do insensato vagam pelas extremidades da terra.

[24]Mi fing chuan thil fing a ti ṭhîn a, Mi â erawh chuan kil tin a hâwl dûm ṭhîn.

[25] O filho insensato é tristeza para o pai e amargura para quem o deu à luz.

[25]Fa â chuan a pa a timangang a, A nu tân pawh inchhîrawm tak a ni.

[26] Não é bom punir ao justo; é contra todo direito ferir ao príncipe.

[26]Mi dik lei chawitîr hi a dik lo va, Dik lohna nei si lo milian vuak lah a dik hek lo.

[27] Quem retém as palavras possui o conhecimento, e o sereno de espírito é homem de inteligência.
[28] Até o estulto, quando se cala, é tido por sábio, e o que cerra os lábios, por sábio.

[27]Thil hre tam chu a ţawng mai mai lo va, Thil hrethiam tawh rilru chu a nghet a ni.

[28]Mi â chu a ţawng loh chuan finga ngaih a ni a, I hmui chîp la, fin i hlawh ang.

Provérbios 18

[1] O solitário busca o seu próprio interesse e insurge-se contra a verdadeira sabedoria.
[2] O insensato não tem prazer no entendimento, senão em externar o seu interior.

[3] Vindo a perversidade, vem também o desprezo; e, com a ignomínia, a vergonha.

[4] Águas profundas são as palavras da boca do homem, e a fonte da sabedoria, ribeiros transbordantes.
[5] Não é bom ser parcial com o perverso, para torcer o direito contra os justos.
[6] Os lábios do insensato entram na contenda, e por açoites brada a sua boca.
[7] A boca do insensato é a sua própria destruição, e os seus lábios, um laço para a sua alma.
[8] As palavras do maldizente são doces bocados que descem para o mais interior do ventre.
[9] Quem é negligente na sua obra já é irmão do desperdiçador.
[10] Torre forte é o nome do SENHOR, à qual o justo se acolhe e está seguro.

[11] Os bens do rico lhe são cidade forte e, segundo imagina, uma alta muralha.

Thufingte 18

[1]Mal tlat chîng chuan amaduhzâwng chauh a ngaihtuah a, Mi dang a thurualpui thei lo.

[2]Mi â chuan hriatna a ngaina lo va, A ngaih dân chauh sawi a duh ţhîn.

[3]Sual chu mualphonain a rawn zui a, Hmingchhiate chu hmuhsit zui an ni bawk.

[4]Kan thuchhuak chu lui luang ang hi a ni a, Finna tuikhur erawh chu thûk tak a ni.

[5]Mi dik chan tûr lâksaka, Mi sual duhsak a ţha lo ve.

[6]Mi â ţawng chuan inhnialna a tichhuak a, A thu chuan invuak a chawh a ni.

[7]Mi â chuan a thu a chhiat phah a, A inţawngâwk tlat ţhîn.

[8]Mi rêl ser ser hi thil tui tak ang a ni, Tui kan va ti ţhîn êm!

[9]Mahni hnaa dâwngdah chîng chu Tichhetua unaupa a ni.

[10]Lalpa hming chu kulhpui ang a ni a, Mi dikte an tlân lût a, an him ţhîn.

[11]Mi hausa tân a hausakna chu kulhpui ang a ni a, Lung bang sâng tak angin a ngai.

[12] Antes da ruína, gaba-se o coração do homem, e diante da honra vai a humildade.

[12]Chapona chu chhiatnain a zui a, Ropui hmain tlâwm a ţûl ţhîn.

[13] Responder antes de ouvir é estultícia e vergonha.

[13]Ngaihthlâk hmaa chhân chu, A âtthlâkin a zahthlâk ţhîn.

[14] O espírito firme sustém o homem na sua doença, mas o espírito abatido, quem o pode suportar?

[14]Dam loh pawhin dam duhna hian beisei min neihtîr a, Dam duhna a bo tawh chuan tu nge dam thei ang?

[15] O coração do sábio adquire o conhecimento, e o ouvido dos sábios procura o saber.

[15]Rilru nei rên râwnten hriatna an neih belh a, Mi fingte chuan hriatna an ngaihven ţhîn.

[16] O presente que o homem faz alarga-lhe o caminho e leva-o perante os grandes.

[16]Thilpêkin kawng a tikaw thei a, Milian hmaah pawh awlsam taka luh theihna a ni.

[17] O que começa o pleito parece justo, até que vem o outro e o examina.

[17]Thubuai sawi hmasatu chu thiam hlein a lang ţhîn, A rawn chhâl lêt an awm hma chu.

[18] Pelo lançar da sorte, cessam os pleitos, e se decide a causa entre os poderosos.

[18]Milian an inkhin chuan ţhum vâwr ila, Ţhen theih an ni.

[19] O irmão ofendido resiste mais que uma fortaleza; suas contendas são ferrolhos de um castelo.

[19]I unau ţanpui la, kulhpui angin a hum ang che, In inhau erawh chuan kawng a kalh hnan ang che.

[20] Do fruto da boca o coração se farta, do que produzem os lábios se satisfaz.

[20]I thu sawi avângin i puar ang a, I thu azirin i tlai ang.

[21] A morte e a vida estão no poder da língua; o que bem a utiliza come do seu fruto.

[21]Nunna emaw, thihna emaw a hring thei a, I thu sawi mawh chu i phur ngei ang.

[22] O que acha uma esposa acha o bem e alcançou a benevolência do SENHOR.

[22]Nupui zawng hmu chuan thil ţha tak a hmu a ni, Lalpa duhsakna a dawng ang.

[23] O pobre fala com súplicas, porém o rico responde com durezas.

[23]Mi rethei chuan khawngaih thla la takin thu a sawi ţhîn a, Mi hausa erawh chu a ţawng chaltlai hle ţhîn.

[24] O homem que tem muitos amigos sai perdendo; mas há amigo mais chegado do que um irmão.

[24]Ţhian ţha ni âwm taka lang an awm a, Unau aia ţhian nghet an awm bawk ţhîn.

Provérbios 19

[1] Melhor é o pobre que anda na sua integridade do que o perverso de lábios e tolo.

[2] Não é bom proceder sem refletir, e peca quem é precipitado.

[3] A estultícia do homem perverte o seu caminho, mas é contra o SENHOR que o seu coração se ira.

[4] As riquezas multiplicam os amigos; mas, ao pobre, o seu próprio amigo o deixa.

[5] A falsa testemunha não fica impune, e o que profere mentiras não escapa.

[6] Ao generoso, muitos o adulam, e todos são amigos do que dá presentes.

[7] Se os irmãos do pobre o aborrecem, quanto mais se afastarão dele os seus amigos! Corre após eles com súplicas, mas não os alcança.

[8] O que adquire entendimento ama a sua alma; o que conserva a inteligência acha o bem.

[9] A falsa testemunha não fica impune, e o que profere mentiras perece.

[10] Ao insensato não convém a vida regalada, quanto menos ao escravo dominar os príncipes!

[11] A discrição do homem o torna longânimo, e sua glória é perdoar as injúrias.

[12] Como o bramido do leão, assim é a indignação do rei; mas seu favor é como o orvalho sobre a erva.

Thufingte 19

[1]Mi â dawthei tak nih ai chuan, Mi rethei, ngîl taka nung nih a ṭha zâwk.

[2]Hriatna nei si lova phûr viau hi a ṭha lo ve, Hmanhmawh chuan a dai sual ṭhîn.

[3]Mi ṭhenkhatin an ât an chhiat phah a, Lalpa an dem leh si.

[4]Hausak hi ṭhian ngahna a ni a, Retheihna hian ṭhian a tiṭhen.

[5]Thuhretu der chu hrem a ni ang a, Dâwt sawi chuan hrem a pumpelh lo vang.

[6]Milian tlawntu an tam hle a, Mi thilphalten ṭhian an ngah ṭhîn.

[7]Mi rethei chu a unau zawng zawng pawhin an nin chuan, Ṭhian a nei zo lo pawh a mak lo ve. Neih tum chiam mah se, a hmu zo lo vang.

[8]Finna neih tum hi mahni induhsakna a ni a, Hriatna ngaihlu chuan a ṭhatpui ang.

[9]Thuhretu der chu hrem a ni ang a, Mi dawthei chu a boral ngei ngei ang.

[10]Sâng taka khawsak hi mi â tân a mawi lo va, Chhiahhlawh tân milian chunga thuneih a âwm hek lo.

[11]Mi fing chu a thinur duh lo va, Chêksawlhna a haider hi amah tiropuitu a ni.

[12]Lal thinrim chu sakeibaknei rûm ang hi a ni a, A duhsakna erawh chu hnim chunga dai tla ang hi a ni.

[13] O filho insensato é a desgraça do pai, e um gotejar contínuo, as contenções da esposa.

[14] A casa e os bens vêm como herança dos pais; mas do SENHOR, a esposa prudente.

[15] A preguiça faz cair em profundo sono, e o ocioso vem a padecer fome.

[16] O que guarda o mandamento guarda a sua alma; mas o que despreza os seus caminhos, esse morre.

[17] Quem se compadece do pobre ao SENHOR empresta, e este lhe paga o seu benefício.

[18] Castiga a teu filho, enquanto há esperança, mas não te excedas a ponto de matá-lo.

[19] Homem de grande ira tem de sofrer o dano; porque, se tu o livrares, virás ainda a fazê-lo de novo.

[20] Ouve o conselho e recebe a instrução, para que sejas sábio nos teus dias por vir.

[21] Muitos propósitos há no coração do homem, mas o desígnio do SENHOR permanecerá.

[22] O que torna agradável o homem é a sua misericórdia; o pobre é preferível ao mentiroso.

[23] O temor do SENHOR conduz à vida; aquele que o tem ficará satisfeito, e mal nenhum o visitará.

[24] O preguiçoso mete a mão no prato e não quer ter o trabalho de a levar à boca.

[25] Quando ferires ao escarnecedor, o simples aprenderá a prudência; repreende ao sábio, e crescerá em conhecimento.

[13]Fapa â chu a pa tân chhiatna a ni a, Nupui âncheh chu in chung far reng ang hi a ni.

[14]In leh lote hi pate ta kan rochun a ni a, Nupui fing erawh chu Lalpa min pêk a ni.

[15]Mi thatchhia chuan mut an duh a, Mi dâwngdah chu a ţâm ngei ang.

[16]Thupêk zawm hi mahni inhumhimna a ni a, Thu awih lo chu a thi ngei ang.

[17]Rethei khawngaih hi Lalpa hnêna thil pûktîr ang a ni, I thiltih ang chu a rûl leh ngei ang che.

[18]Beiseiawm a la nih laiin i fa chu thunun rawh, Chutilo chu, a chhiat i duh tihna a ni.

[19]Mi thinchhia chuan a thinchhiat rah a seng ang a, Chhan ţhîn mah la, chhan leh ţhin a ţûl ang.

[20]Thurâwn ngaithla la, kaihhruaina zâwm rawh. Engtikah emaw chuan i la fing ang.

[21]Mihringin thil tam tak an ruahman a; Mahse, Lalpa remruat chauh a dingchang ang.

[22]Mihring hi rinawm taka awm tûr a ni, Dâwttheih ai chuan retheih a ţha.

[23]Lalpa ţih hi nunna a ni a, A lungawithlâk a, Thil ţha lovin a tlâkbuak lo vang.

[24]Mi thatchhia chuan thlêng zen chu a peih a, Mahse, a bâr peih lo.

[25]Pawisak nei lo chu vua la, mi mâwlin a fin phah ang. Mi fing zilh la, hriatna a ngah sawt ang.

26 O que maltrata a seu pai ou manda embora a sua mãe filho é que envergonha e desonra.

27 Filho meu, se deixas de ouvir a instrução, desviar-te-ás das palavras do conhecimento.

28 A testemunha de Belial escarnece da justiça, e a boca dos perversos devora a iniqüidade.

29 Preparados estão os juízos para os escarnecedores e os açoites, para as costas dos insensatos.

26Pate rawka nute hnawtchhuaktu chu, Fa zahpuiawm, mualphona tâwpkhâwk thlentu a ni.

27Ka fapa, thununna i zir zawm loh chuan, I hriat sa pawh i theihnghilh mai ang.

28Thuhretu sual chuan dik taka rorêl a ngainêp a, Mi sualte chuan dik lohna hi an duhzâwng tak a ni.

29Pawisak nei lote chu thiam loh chang sa an ni a, Mi â-te chu an hnungzânga vuak tûr an ni.

Provérbios 20

1 O vinho é escarnecedor, e a bebida forte, alvoroçadora; todo aquele que por eles é vencido não é sábio.

2 Como o bramido do leão, é o terror do rei; o que lhe provoca a ira peca contra a sua própria vida.

3 Honroso é para o homem o desviar-se de contendas, mas todo insensato se mete em rixas.

4 O preguiçoso não lavra por causa do inverno, pelo que, na sega, procura e nada encontra.

5 Como águas profundas, são os propósitos do coração do homem, mas o homem de inteligência sabe descobri-los.

6 Muitos proclamam a sua própria benignidade; mas o homem fidedigno, quem o achará?

7 O justo anda na sua integridade; felizes lhe são os filhos depois dele.

8 Assentando-se o rei no trono do juízo, com os seus olhos dissipa todo mal.

Thufingte 20

1Zuin mi a tiuang a, Rakzuin buaina a tichhuak. Zu rui mi fing an awm ngai lo.

2Lal thinur chu sakeibaknei rûm ang a ni a, Tithinurtu chuan a nun a chân ang.

3Intihbuainaa tel loh hi pa zahawm nihna a ni a, Mi â-te chu an inrawlh zen ṭhîn.

4Mi thatchhia chuan a hunah lei a rît peih lo va, Buh seng tûr zawng mah se a nei lo vang.

5Mihring ngaihtuahna hi li thûk tak ang a ni a, Mahse, mi fing chuan a dâwp chhuak thei.

6Rinawm tak nia insawi an tam hle a, Rinawm tak tak tu nge hre chhuak thei ang?

7Dik tak leh ngîl taka nung ṭhîn Fate chu an nihlawh e.

8Rorêl tûra lal a ṭhutin Thil dik lo chu a hmu nghâl ṭhîn.

[9] Quem pode dizer: Purifiquei o meu coração, limpo estou do meu pecado?

[9]‘Ka thinlung a thianghlim a, sual lakah ka fihlîm,’ Tu nge ti thei?

[10] Dois pesos e duas medidas, uns e outras são abomináveis ao SENHOR.

[10]Bûklung rit hlei te, Tehna no lian hlei te Lalpa tenzâwng a ni.

[11] Até a criança se dá a conhecer pelas suas ações, se o que faz é puro e reto.

[11]Naupang pawh a thiltihah a zia a lang, Mi ṭha a ni emaw, mi dik a ni emaw a hriat theih ṭhîn.

[12] O ouvido que ouve e o olho que vê, o SENHOR os fez, tanto um como o outro.

[12]Beng thil hre thei, mit thil hmu theite hi Lalpa siam an ni e.

[13] Não ames o sono, para que não empobreças; abre os olhos e te fartarás do teu próprio pão.

[13]Mut heh hle suh, i rethei dah ang e, I mit meng la, ei tûr i nei ṭeuh vang.

[14] Nada vale, nada vale, diz o comprador, mas, indo-se, então, se gaba.

[14]‘A to mang e,’ thil leitu chuan a ti ṭhîn a, Mual an liam a, an lei tlâwmzia an uanpui ṭhîn.

[15] Há ouro e abundância de pérolas, mas os lábios instruídos são jóia preciosa.

[15]Rangkachak leh lunghlu chu a tam hle a, Thu fing tak chu lungmawi vâng tak ang a ni.

[16] Tome-se a roupa àquele que fica fiador por outrem; e, por penhor, àquele que se obriga por estrangeiros.

[16]Hmêlhriat loh leiba rulhsak tiamtu kawr chu Dahkham atân lâksak mai rawh.

[17] Suave é ao homem o pão ganho por fraude, mas, depois, a sua boca se encherá de pedrinhas de areia.

[17]Thil ei rûk chu a tui hle a, Mahse, kâa ṭiaulung khat ṭûn ang hi a la ni ang.

[18] Os planos mediante os conselhos têm bom êxito; faze a guerra com prudência.

[18]Thil ruahman laiin ngun taka ngaihtuah tûr a ni, Remruat diam hnuah chuan indo ṭan tûr a ni.

[19] O mexeriqueiro revela o segredo; portanto, não te metas com quem muito abre os lábios.

[19]Mi ṭawng duh, lên heh chuan thurûk a puang ṭhîn a, Mi kamtam chu kâwm suh.

[20] A quem amaldiçoa a seu pai ou a sua mãe, apagar-se-lhe-á a lâmpada nas mais densas trevas.

[20]Nu leh pa ânchhe lawhtu chu Thima khâwnvâr mit ang hi a la ni ang.

[21] A posse antecipada de uma herança no fim não será abençoada.

[21]Awlsam taka sum leh pai neih mai theihte hi A tâwpah chuan a hlâwk lem lo.

22 Não digas: Vingar-me-ei do mal; espera pelo SENHOR, e ele te livrará.

23 Dois pesos são coisa abominável ao SENHOR, e balança enganosa não é boa.

24 Os passos do homem são dirigidos pelo SENHOR; como, pois, poderá o homem entender o seu caminho?

25 Laço é para o homem o dizer precipitadamente: É santo! E só refletir depois de fazer o voto.

26 O rei sábio joeira os perversos e faz passar sobre eles a roda.

27 O espírito do homem é a lâmpada do SENHOR, a qual esquadrinha todo o mais íntimo do corpo.

28 Amor e fidelidade preservam o rei, e com benignidade sustém ele o seu trono.

29 O ornato dos jovens é a sua força, e a beleza dos velhos, as suas cãs.

30 Os vergões das feridas purificam do mal, e os açoites, o mais íntimo do corpo.

22‘Thil sual ka thungrûl ang,’ ti mai teh suh, Lalpa chu ngaichâng la, a rawn chhan ang che.

23Bûklung inang lo hi Lalpan a ten a, Bûkna dik lo a ṭha hek lo.

24Kan ke pênte hi Lalpa ruat a ni, Tu nge kan kalna tûr hre thei ang?

25Ngaihtuah chiang lovin thilhlan Pathian hnêna pêk tiam suh, I tiam hnuah i la inchhîr leh dah ang e.

26Lal fing chuan mi sual a hmu thuai a, Tawlailîr a la chîltîr ang.

27Lalpan mihring chhûngah khâwnvâr a dah a, Thinlung chhûngril a chhun chhuak vek a ni.

28Ngilneihna leh zahawmna hi lal humhimtu a ni a, Dikna avângin a lalṭhutthlêng a nghet a ni.

29Tlangvâl ropuina chu an chakna hi a ni a, Upa mawina pawh an lu vâr hi a ni.

30Na taka vuakna hian sual simna a thlen a, Vuak nek hian chhûng lam a tithianghlim thei.

Provérbios 21

1 Como ribeiros de águas assim é o coração do rei na mão do SENHOR; este, segundo o seu querer, o inclina.

2 Todo caminho do homem é reto aos seus próprios olhos, mas o SENHOR sonda os corações.

3 Exercitar justiça e juízo é mais aceitável ao SENHOR do que sacrifício.

4 Olhar altivo e coração orgulhoso, a lâmpada dos perversos, são pecado.

Thufingte 21

1Lal rilru hi Lalpa thu-a awm a ni a, Lui tui a duh duha a luantîr ang hian a tidanglam ṭhîn.

2Mahni awm dân hi ṭha hlein kan hria a, Mahse, Lalpa chhui chu thinlung hi a ni.

3Thil dik tih leh dik taka rorêl hi, Inthawina aiin Lalpan a duh zâwk.

4Induhna te, chaponate hi mi sual kaihruaitu a ni a, Chu chu thil sual a ni.

[5] Os planos do diligente tendem à abundância, mas a pressa excessiva, à pobreza.

[5]Mi taima thiltum chu a hlawhtling ṭhîn a, Thil ti rum rum mi chu a hlawhchham ang.

[6] Trabalhar por adquirir tesouro com língua falsa é vaidade e laço mortal.

[6]Dâwta intihhausak chu chhûm Ral mai ang hi a ni, thih a chawh bawk.

[7] A violência dos perversos os arrebata, porque recusam praticar a justiça.

[7]Mi sual nunrâwnna chu an chungah a tla ang, Thil dik an tih duh loh avângin.

[8] Tortuoso é o caminho do homem carregado de culpa, mas reto, o proceder do honesto.

[8]Thiam loh changte rilru chu a kawi a, Mi ṭhate chuan thil dik an ti ṭhîn.

[9] Melhor é morar no canto do eirado do que junto com a mulher rixosa na mesma casa.

[9]Nupui âncheh tak nêna in khata chên ai chuan, In chung zâwl kila awm a ṭha zâwk.

[10] A alma do perverso deseja o mal; nem o seu vizinho recebe dele compaixão.

[10]Mi sualte chuan thil sual an duh reng a. Lainatna an neih rêng an ṭhenawmte pawhin an hmu lo.

[11] Quando o escarnecedor é castigado, o simples se torna sábio; e, quando o sábio é instruído, recebe o conhecimento.

[11]Mi hmusittuten hrem an tuarin, mi mâwlten an fin phah a, Zirtîrna dawngtu mi fing chuan a hriat belh ṭhîn.

[12] O Justo considera a casa dos perversos e os arrasta para o mal.

[12]Mi Dika chuan mi sual chhûngkua a hmu reng a, Mi sualte chungah chhiatna a thlentîr ang.

[13] O que tapa o ouvido ao clamor do pobre também clamará e não será ouvido.

[13]Mi rethei thu ngaithla duh lotu chu, A mangang au an ngaithla bîk lo vang.

[14] O presente que se dá em segredo abate a ira, e a dádiva em sigilo, uma forte indignação.

[14]Thilpêkin thinrim a thawi dam a, Thinur viau pawh a rûka thamnain a beng dai ṭhîn.

[15] Praticar a justiça é alegria para o justo, mas espanto, para os que praticam a iniqüidade.

[15]Dik taka rorêl a nihin mi ṭha an lâwm a, Mi sualte tân chuan hnâra khawn ang a ni.

[16] O homem que se desvia do caminho do entendimento na congregação dos mortos repousará.

[16]Pianpui finna hmang duh lotu chu Mitthi zîngah a awm thuai ang.

[17] Quem ama os prazeres empobrecerá, quem ama o vinho e o azeite jamais enriquecerá.

[17]Nawmchen thlahlel chu a pachhia ang a, Zu leh sa ngaina chu a hausa lo vang.

[18] O perverso serve de resgate para o justo; e, para os retos, o pérfido.

[18]Mi sual chu mi dik tlan nân an hmang ang a, Mi bum hmang pawh mi nun ngîl tlan nân.

[19] Melhor é morar numa terra deserta do que com a mulher rixosa e iracunda.

[19]Nupui âncheh leh thinchhe tak bula awm ai chuan, Thlalêra awm a ṭha zâwk.

[20] Tesouro desejável e azeite há na casa do sábio, mas o homem insensato os desperdiça.

[20]Mi fing inah chuan sum leh pai hlu tak tak a awm ṭeuh va, Mi â-te erawh chuan an ei zo zêl.

[21] O que segue a justiça e a bondade achará a vida, a justiça e a honra.

[21]Mi ngilnei, dik taka thil ti ṭhîn chu, A dam rei ang a, a hmuingîlin miin an zah ang.

[22] O sábio escala a cidade dos valentes e derriba a fortaleza em que ela confia.

[22]Hotu fing chuan mi huaisente kulh a la mai thei a, Inhumhim nâna an hman chu a chhu chhe ṭhîn.

[23] O que guarda a boca e a língua guarda a sua alma das angústias.

[23]I hmui leh i lei vêng la, Buaina i pumpelh ang.

[24] Quanto ao soberbo e presumido, zombador é seu nome; procede com indignação e arrogância.

[24]Mi chapo leh mi inchhuang chu ‘Hmusittua,’ an ti, Chapo takin a inluling ṭhîn.

[25] O preguiçoso morre desejando, porque as suas mãos recusam trabalhar.

[25]Mi thatchhia chuan eng mah a thawk peih lo va, Rualawt rêng rêngin a thi ang.

[26] O cobiçoso cobiça todo o dia, mas o justo dá e nada retém.

[26]Nilêngin mi thil a awt ngawih ngawih reng a, Mi ṭha erawh chuan ui nei lovin thil a pe ṭhîn.

[27] O sacrifício dos perversos já é abominação; quanto mais oferecendo-o com intenção maligna!

[27]Mi sual inthawina chu a tenawm a, A inthawi chhan a sual phei chuan a tenawm lehzual ṭhîn.

[28] A testemunha falsa perecerá, mas a auricular falará sem ser contestada.

[28]Thuhretu der chu hnâwl a ni ang a, Chîk taka ngaihtuah mi thu chu pawm a ni fo vang.

[29] O homem perverso mostra dureza no rosto, mas o reto considera o seu caminho.

[29]Mi sual chu a meng rum ṭhîn a, Mi dik erawh chu a nghet chat ṭhîn.

[30] Não há sabedoria, nem inteligência, nem mesmo conselho contra o SENHOR.

[31] O cavalo prepara-se para o dia da batalha, mas a vitória vem do SENHOR.

Provérbios 22

[1] Mais vale o bom nome do que as muitas riquezas; e o ser estimado é melhor do que a prata e o ouro.

[2] O rico e o pobre se encontram; a um e a outro faz o SENHOR.

[3] O prudente vê o mal e esconde-se; mas os simples passam adiante e sofrem a pena.

[4] O galardão da humildade e o temor do SENHOR são riquezas, e honra, e vida.

[5] Espinhos e laços há no caminho do perverso; o que guarda a sua alma retira-se para longe deles.

[6] Ensina a criança no caminho em que deve andar, e, ainda quando for velho, não se desviará dele.

[7] O rico domina sobre o pobre, e o que toma emprestado é servo do que empresta.

[8] O que semeia a injustiça segará males; e a vara da sua indignação falhará.

[9] O generoso será abençoado, porque dá do seu pão ao pobre.

[10] Lança fora o escarnecedor, e com ele se irá a contenda; cessarão as demandas e a ignomínia.

[30]Finna te, thiamna te, remruatna te, Lalpa kalh zawng chu eng mah a ni lo vang.

[31]Sakawr chu indona atân buatsaih a ni a, Mahse, hnehna chu Lalpa thu a ni.

Thufingte 22

[1]Hausak viau ai chuan hmingṭhat duh zâwk tûr a ni. Tangka leh rangkachak aiin mi ngaihsân nih a ṭha zâwk.

[2]Hausak leh retheih inanna chu, Pathian kutchhuak an ni ve ve.

[3]Mi fing chuan hlauhawm a hmuhin a biru a, Mi mâwl erawh chuan a tâwn mai a, a tuar phah ṭhîn.

[4]Inngaitlâwm la, Lalpa ṭih rawh, Hausakna te, ropuina te, nunna te i nei ang.

[5]Mi kawite kawng chu hlîng leh thangin a khat a, Invêng ngun la, hawisan daih rawh.

[6]Naupang chu awm dân ṭha zirtîr la, A upat hnuah pawh a thlah lo vang.

[7]Hausaten retheite chungah thu an nei a, Pûktu chu pûktîrtu chhiahhlawh a ni mai.

[8]Hleih neih chîng chuan buaina a tâwk ang a, Thinura mi chunga tiang lek ṭhîn chu a tliak ang.

[9]Mi ngilnei, retheite ei tûr pe ṭhîn chuan Malsâwmna a dawng a.

[10]Mi chimawm chu hnawt bo la, Inhnialna te, buaina te, inhauna te a reh mai ang.

11 O que ama a pureza do coração e é grácil no falar terá por amigo o rei.

12 Os olhos do SENHOR conservam aquele que tem conhecimento, mas as palavras do iníquo ele transtornará.

13 Diz o preguiçoso: Um leão está lá fora; serei morto no meio das ruas.

14 Cova profunda é a boca da mulher estranha; aquele contra quem o SENHOR se irar cairá nela.

15 A estultícia está ligada ao coração da criança, mas a vara da disciplina a afastará dela.

16 O que oprime ao pobre para enriquecer a si ou o que dá ao rico certamente empobrecerá.

Preceitos e admoestações dos sábios

17 Inclina o ouvido, e ouve as palavras dos sábios, e aplica o coração ao meu conhecimento.

18 Porque é coisa agradável os guardares no teu coração e os aplicares todos aos teus lábios.

19 Para que a tua confiança esteja no SENHOR, quero dar-te hoje a instrução, a ti mesmo.

20 Porventura, não te escrevi excelentes coisas acerca de conselhos e conhecimentos,

21 para mostrar-te a certeza das palavras da verdade, a fim de que possas responder claramente aos que te enviarem?

11Lalpan thinlung thianghlim a ngaina a, Hawihhâwm taka ṭawng ṭhin hi lal ṭhian nihna a ni.

12Lalpan hriatna dik nei mi chu a hum tlat a, Dawtheite thu erawh chu a paihthla ṭhîn.

13Thatchhia chuan, 'Pâwnah sakeibaknei a awm, Ka chhuah chuan min seh mai ang,' a ti ṭhîn.

14Hmeichhe sual thu chu hum thûk tak ang a ni a, Lalpa huatzâwngte chu an tla lût ang.

15Naupangte hi â hle mah se, Tianga vuak reh hlauh theih a ni.

16Hausak duh vânga mi rethei tiduhdaha, Mi hausa tlawn chu tlâkranna a ni.

Thufing sawmthum

17Mi fingte thu sawi hi bengsikin ngaithla la, Ka zirtîr ang che.

18I hriat reng chuan i lâwm hle ang a, A ţûl hunah i sawi chhâwng thei ang.

19Lalpa rin tlat theih nân, Vawiinah hêng hi ka hrilh che a ni.

20Hêng zilhna thu leh hriat tûr sawmthum hi Ka ziak chhuahsak che a, Hetah hian remruat dân ṭha a chuang a ni.

21Thu dik hi eng nge a nih tih a zirtîr ang che; Thu dik hmu chhuak tûra an tirh hunah che, A chhânna tûr dik tak i hre thei ang.

[22] Não roubes ao pobre, porque é pobre, nem oprimas em juízo ao aflito,

[23] porque o SENHOR defenderá a causa deles e tirará a vida aos que os despojam.

[24] Não te associes com o iracundo, nem andes com o homem colérico,

[25] para que não aprendas as suas veredas e, assim, enlaces a tua alma.

[26] Não estejas entre os que se comprometem e ficam por fiadores de dívidas,

[27] pois, se não tens com que pagar, por que arriscas perder a cama de debaixo de ti?

[28] Não removas os marcos antigos que puseram teus pais.

[29] Vês a um homem perito na sua obra? Perante reis será posto; não entre a plebe.

Provérbios 23

[1] Quando te assentares a comer com um governador, atenta bem para aquele que está diante de ti;

[2] mete uma faca à tua garganta, se és homem glutão.

[3] Não cobices os seus delicados manjares, porque são comidas enganadoras.

[4] Não te fatigues para seres rico; não apliques nisso a tua inteligência.

[5] Porventura, fitarás os olhos naquilo que não é nada? Pois, certamente, a riqueza

[22]Mi rethei chu an pachhiat avângin an thil chhuhsak suh, Rorêlnaa ṭanpuitu tûr nei lo chu rapbet suh.

[23]Lalpan a rawn ṭan ang a, Rapbettu chu a rawn rapbet ve ang.

- 2 -

[24]Mi thinchhia kâwm suh la, Mi thinram ṭhian hek suh.

[25]Chutilo chu, an awm dân i la ang a, I inâwk buai mai ang.

- 3 -

[26]Mi leiba rulhsak tiam suh la, Dahkhamah ṭang hek suh.

[27]Pêk tûr i neih loh hlauh chuan, I mutna khum chenin an lâksak ang che.

- 4 -

[28]Hmânlaia in puten ramri an kham chu sawn suh.

- 5 -

[29]Mi themthiam chu lalin a ruai ang a, Mi narânin an chhawr phâk ve lo vang.

Thufingte 23

- 6 -

[1]Milian nên chaw in kîl dâwnin, I hmaa ṭhu chu en ngun rawh,

[2]I ril a ṭâm hle pawhin insûm deuh la,

[3]Ei tûr tuihnai a hlui che chu, A bum tumna che a ni mai thei.

- 7 -

[4]Hausak tumin inhmang zo suh, Inkhêk deuh la, a fing zâwk ang.

[5]Hausakna chu i hmuh veleh a bo mai ang, Thla a nei ta emaw tih tûr a ni ang a,

fará para si asas, como a águia que voa pelos céus.

Mupui angin vân lamah khian a thlâwk bo vang.

- 8 -

6 Não comas o pão do invejoso, nem cobices os seus delicados manjares.

6Khawhringneite chawhlui kîl suh la, Ei tûr tuihnai a neih chu ît hek suh.

7 Porque, como imagina em sua alma, assim ele é; ele te diz: Come e bebe; mas o seu coração não está contigo.

7'Ei la, in teh,' a ti ang che a, Duhsak tak tak si lo chein, Tum nei ru râna thil ti a ni.

8 Vomitarás o bocado que comeste e perderás as tuas suaves palavras.

8I thil ei chu i luak chhuak leh ang a, Amah i fakna chu a thlâwn mai a ni ang.

- 9 -

9 Não fales aos ouvidos do insensato, porque desprezará a sabedoria das tuas palavras.

9Mi â zilh suh, i thu fing chu Engah mah a ngai lo vang.

- 10 -

10 Não removas os marcos antigos, nem entres nos campos dos órfãos,

10Ramri awm sa chu sawn suh la, Fahrahte ram chhuhsak hek suh.

11 porque o seu Vingador é forte e lhes pleiteará a causa contra ti.

11An tlantu chu ropui tak a ni a, Anni chu a ṭan ang a, a khing ang che.

- 11 -

12 Aplica o coração ao ensino e os ouvidos às palavras do conhecimento.

12An zirtîrna che chu ngai ngun la, Thil hriat tûr chu ngaihven rawh.

- 12 -

13 Não retires da criança a disciplina, pois, se a fustigares com a vara, não morrerá.

13Naupang chu thunun lohvin zuah suh, I vuak avângin a thi lo vang.

14 Tu a fustigarás com a vara e livrarás a sua alma do inferno.

14Tiang i lek ṭhin chuan, A nunna chu Seol aṭangin i chhan chhuak dâwn a ni.

- 13 -

15 Filho meu, se o teu coração for sábio, alegrar-se-á também o meu;

15Ka fapa, i fin chuan kei hi mi lâwm ang.

16 exultará o meu íntimo, quando os teus lábios falarem coisas retas.

16Thufing i phuh chhuah leh ka lâwm êm êm ang.

- 14 -

17 Não tenha o teu coração inveja dos pecadores; antes, no temor do SENHOR perseverarás todo dia.

17Mi sualte chu awt rilru suh, Ni tin Lalpa ṭih i chîn chuan

18 Porque deveras haverá bom futuro; não será frustrada a tua esperança.

18I tân a la ṭha ang a, I beisei chu a thlâwn lo vang.

- 15 -

[19] Ouve, filho meu, e sê sábio; guia retamente no caminho o teu coração.
[20] Não estejas entre os bebedores de vinho nem entre os comilões de carne.
[21] Porque o beberrão e o comilão caem em pobreza; e a sonolência vestirá de trapos o homem.

[22] Ouve a teu pai, que te gerou, e não desprezes a tua mãe, quando vier a envelhecer.
[23] Compra a verdade e não a vendas; compra a sabedoria, a instrução e o entendimento.
[24] Grandemente se regozijará o pai do justo, e quem gerar a um sábio nele se alegrará.
[25] Alegrem-se teu pai e tua mãe, e regozije-se a que te deu à luz.

[26] Dá-me, filho meu, o teu coração, e os teus olhos se agradem dos meus caminhos.
[27] Pois cova profunda é a prostituta, poço estreito, a alheia.
[28] Ela, como salteador, se põe a espreitar e multiplica entre os homens os infiéis.

[29] Para quem são os ais? Para quem, os pesares? Para quem, as rixas? Para quem, as queixas? Para quem, as feridas sem causa? E para quem, os olhos vermelhos?
[30] Para os que se demoram em beber vinho, para os que andam buscando bebida misturada.

[19]Ka fapa, ngaithla teh, fing la, I awm dân hi ngaihtuah ngun teh.
[20]Zu heh mi zîngah awm suh la, Sa heh mi kâwm hek suh.
[21]Zu heh leh sa heh mi chu an pachhia ang a, Ruih chîng chuan kawr ṭet a ha ang.

- 16 -

[22]A hringtu che i pa thu chu awih la, I nu a tar hnuin hmusit hek suh.
[23]Thu dik te, finna te, kaihhruaina te, hriatna te lei rawh, Hralh leh tawh suh.
[24]Mi dikte pa chu a hlim ang a, Fapa fing neitu chu a lâwm hle ang.
[25]I nu leh pain chhuang hle che sela, A paitu che tihlim ṭhin rawh.

- 17 -

[26]Ka fapa, ka thu hi awih la, Ka nun dân hi entawn ang che.
[27]Mi hur leh nawhchizuarte hi Thang hlauhawm tak an ni.
[28]Suamhmang angin mi an châng a, Mihring zîngah mi rinawm lo an pun phah ṭhîn.

- 18 -

[29]Tute nge ninawm tak, che pawr hle ṭhîn, Buaipuiawm tak, vui reng mai si, A ṭûl lova pem pheng phunga, Meng sen rêm rûm ṭhîn le?
[30]Zu in reng mai, Zu chi hrang hrang chawhpawlh hrâtte hi an ni.

31 Não olhes para o vinho, quando se mostra vermelho, quando resplandece no copo e se escoa suavemente.
32 Pois ao cabo morderá como a cobra e picará como o basilisco.
33 Os teus olhos verão coisas esquisitas, e o teu coração falará perversidades.
34 Serás como o que se deita no meio do mar e como o que se deita no alto do mastro
35 e dirás: Espancaram-me, e não me doeu; bateram-me, e não o senti; quando despertarei? Então, tornarei a beber.

31Zu sen lang mai, îtawm taka nova tling, Lem nuam âwm tak ni mah se, Melh duh hauh suh ang che.
32A tûkah chuan rûl tûr neiin A chu ta che emaw i ti ang a,
33Thil mak pui pui i hmu ang a, I rilru a buai ang a, i riat nuah nuah ang.
34Lawng ngul lêra awm, inthên inthên, Lawng rui angin i inhria ang.
35'Min tithal dêr mah se, pawi ka ti lo, Leiah let dêr mah ila a pawi hlei nêm, Ka ṭhanharh hunah chuan, Ka in leh bawk ṭhîn ang,' i ti ang.

Provérbios 24

1 Não tenhas inveja dos homens malignos, nem queiras estar com eles,
2 porque o seu coração maquina violência, e os seus lábios falam para o mal.
3 Com a sabedoria edifica-se a casa, e com a inteligência ela se firma;
4 pelo conhecimento se encherão as câmaras de toda sorte de bens, preciosos e deleitáveis.
5 Mais poder tem o sábio do que o forte, e o homem de conhecimento, mais do que o robusto.
6 Com medidas de prudência farás a guerra; na multidão de conselheiros está a vitória.

Thufingte 24

- 19 -

1Mi sualte awt suh la, An zînga tel châk bawk hek suh.
2Buaina tihchhuah dân an ngaihtuah ber a ni, Pawi khawih dân tûr tui takin an sep ṭhîn.

- 20 -

3Finna leh inhriatthiam tawnnaah Chhûngkua chu a indin nghet a,
4Hriatna avângin thil hlu leh mawi tak tak, Pindan chhûngah a khat vek ṭhîn.

- 21 -

5Fin hi chak ai chuan a ṭha, Hriatna hi âwmkhauh aiin a ṭha bawk.
6Indo hmain ngun taka râlrêl a ṭûl a, Remhria an tam chuan hmêlma an hneh nge nge ṭhîn.

- 22 -

[7] A sabedoria é alta demais para o insensato; no juízo, a sua boca não terá palavra.

[7]Mi chhawih tân thufing a ril lutuk a, Thupui vainaah sawi tûr a nei phâk lo.

- 23 -

[8] Ao que cuida em fazer o mal, mestre de intrigas lhe chamarão.

[8]Thil ṭha lo hlîr suangtuahtute chu, 'Pawi khawih hmang' an ti ang.

[9] Os desígnios do insensato são pecado, e o escarnecedor é abominável aos homens.

[9]Mi â remruat apiang thil sual a ni zêl a, Mi dang hmusittu chu mi tenawm a ni.

- 24 -

[10] Se te mostras fraco no dia da angústia, a tua força é pequena.

[10]Mangan nia i chauh mai chuan, Chakna rêng i lo nei lo a ni.

- 25 -

[11] Livra os que estão sendo levados para a morte e salva os que cambaleiam indo para serem mortos.

[11]Dik lo taka tihhlum tûrte chu chhan la, Thah mai tûra an hruai hlawk hlawkte chu ensan mai suh.

[12] Se disseres: Não o soubemos, não o perceberá aquele que pesa os corações? Não o saberá aquele que atenta para a tua alma? E não pagará ele ao homem segundo as suas obras?

[12]'Ka hriat ve chi a ni lo ve,' ti suh, Thinlung entu chuan a hria a ni lâwm ni? Vêngtu che chuan a hre vek a, Mi tin an thil tihsual ang zêlin a thungrûl ang.

- 26 -

[13] Filho meu, saboreia o mel, porque é saudável, e o favo, porque é doce ao teu paladar.

[13]Ka fapa, khawizu in rawh, a ṭha a ni, A thlâra luang a thlum bîk ang hian,

[14] Então, sabe que assim é a sabedoria para a tua alma; se a achares, haverá bom futuro, e não será frustrada a tua esperança.

[14]I tân finna pawh a thlum ang, Finna nei la, i tân a la ṭha ang, I beisei pawh a thlâwn lo vang.

- 27 -

[15] Não te ponhas de emboscada, ó perverso, contra a habitação do justo, nem assoles o lugar do seu repouso,

[15]Mi sualte angin mi dikte in suam tum suh la, An chênna in tihchhiatsak bawk hek suh.

[16] porque sete vezes cairá o justo e se levantará; mas os perversos são derribados pela calamidade.

[16]Mi dik zawng vawi sarih tlu mah se a tho leh ang, Mi sualte erawh chu thil ṭha lovin a titlu hlen vang vang ang.

- 28 -

[17] Quando cair o teu inimigo, não te alegres, e não se regozije o teu coração quando ele tropeçar;

[17]I hmêlmate an tlûkin lâwm suh la, An petekin hlim bawk hek suh,

[18] para que o SENHOR não veja isso, e lhe desagrade, e desvie dele a sua ira.

[18]Lalpan a hmu hlauh dah ang che a, a lâwm lo vang e, An chunga a thinurna a hnûk kîr ang.

- 29 -

[19] Não te aflijas por causa dos malfeitores, nem tenhas inveja dos perversos,

[19]Mi sualten i rilru tibuai suh se, An sualna chu awt hek suh.

[20] porque o maligno não terá bom futuro, e a lâmpada dos perversos se apagará.

[20]Mi sualte chuan ṭhat ni an nei lo vang a, An khâwnvâr chu tihmihsak a ni ang.

- 30 -

[21] Teme ao SENHOR, filho meu, e ao rei e não te associes com os revoltosos.

[21]Ka fapa, Lalpa ṭih la, lal zah thiam rawh, An laka hel duhte kawp suh,

[22] Porque de repente levantará a sua perdição, e a ruína que virá daqueles dois, quem a conhecerá?

[22]An chungah chhiatna a lo thleng thut mai ang, Chhiatna thlen theitu an ni ve ve si a.

Mais alguns provérbios dos sábios

Thufing dangte

[23] São também estes provérbios dos sábios. Parcialidade no julgar não é bom.

[23]Hêng pawh hi mi fing thu sawi a ni, Rorêlnaa mi zahzâwng neih hi a ṭha lo ve,

[24] O que disser ao perverso: Tu és justo; pelo povo será maldito e detestado pelas nações.

[24]'I ti dik e,' mi sual hnêna titu chu Ânchhia an lawh ang a, mi tinin an hua ang.

[25] Mas os que o repreenderem se acharão bem, e sobre eles virão grandes bênçãos.

[25]Mi sual kamkhattu chu miin an lâwm ang a, Malsâwmna a dawng ang a, a hming a ṭha bawk ang.

[26] Como beijo nos lábios, é a resposta com palavras retas.

[26]Thu dik taka min chhâng ṭhîntu chu Ṭhian ṭha a ni.

[27] Cuida dos teus negócios lá fora, apronta a lavoura no campo e, depois, edifica a tua casa.

[27]Pâwn lama i hna tifelin i lo lam te tifel hmasa la, Tichuan, i in tûr chu sa rawh.

[28] Não sejas testemunha sem causa contra o teu próximo, nem o enganes com os teus lábios.

[28]I ṭhenawmte dâwtin hêk suh la, Ngaih kawih theihin an chungthu sawi hek suh.

[29] Não digas: Como ele me fez a mim, assim lhe farei a ele; pagarei a cada um segundo a sua obra.

[29]'Min tih angin a chungah ka ti ve ang, A sualna chu ka thungrûl dâwn,' ti bawk hek suh.

[30] Passei pelo campo do preguiçoso e junto à vinha do homem falto de entendimento;
[31] eis que tudo estava cheio de espinhos, a sua superfície, coberta de urtigas, e o seu muro de pedra, em ruínas.
[32] Tendo-o visto, considerei; vi e recebi a instrução.
[33] Um pouco para dormir, um pouco para tosquenejar, um pouco para encruzar os braços em repouso,
[34] assim sobrevirá a tua pobreza como um ladrão, e a tua necessidade, como um homem armado.

[30]Mi thatchhe lovah ka va kal a, Mi tlawktlaw grep huan chu ka va fang a,
[31]Ngai teh, hlîng a lo khat vek a, Kângṭhaiin a khuh lûk a, A lung palte a lo chim rem rum mai.
[32]Chûng chu ka han en chuan ka ngaihtuah a, Zir tûr ka chhar ta a.
[33]I duh chuan han mu hlek ta che, Han châwl hahdam hlekin Kut hûmin zâl teh rêng:
[34]Retheihna chu rûkru angin a lo kal thuai ang a, Pachhiatna chuan sipai angin a rawn nang vat ang che.

Provérbios 25

Símiles e lições morais

[1] São também estes provérbios de Salomão, os quais transcreveram os homens de Ezequias, rei de Judá.
[2] A glória de Deus é encobrir as coisas, mas a glória dos reis é esquadrinhá-las.
[3] Como a altura dos céus e a profundeza da terra, assim o coração dos reis é insondável.
[4] Tira da prata a escória, e sairá vaso para o ourives;
[5] tira o perverso da presença do rei, e o seu trono se firmará na justiça.
[6] Não te glories na presença do rei, nem te ponhas no meio dos grandes;
[7] porque melhor é que te digam: Sobe para aqui!, do que seres humilhado diante do príncipe. A respeito do que os teus olhos viram,

Thufingte 25

[1]Hêng pawh hi Solomona thufing, Judai ram lal Hezekia hoten an ziak chhâwn a ni.
[2]Thil thup hi Pathian ropuina a ni a, Thil hmuh chhuah hi lal ropuina a ni.
[3]Vân sânzia te, tuifinriat thûkzia te angin, Lal rilru pawh hriat chhuah rual a ni lo.
[4]Tangkaraw êkchhia paih la, Thil chhertuin thil mawi tak a chher thei tawh ang.
[5]Lal kiang aṭangin mi sual hnawt bo la, A ramah dik taka rorêl a ni ang.
[6]Lal hmaah intivei suh la, Milian zîngah tel chîng hek suh.
[7]Aia milian ṭhutna kian tûra tih nih ai chuan, Ṭhutna ṭha zâwka ṭhu tûra sâwm nih a ṭha zâwk.

[8] não te apresses a litigar, pois, ao fim, que farás, quando o teu próximo te puser em apuros?

[8]I thil hmuh thubuaiah thlen mai suh, Thu hre chiang zâwkten an rawn sawi leh si chuan, Engtin nge i tih tâk ang?

[9] Pleiteia a tua causa diretamente com o teu próximo e não descubras o segredo de outrem;

[9]Ţhenawmte nên inhnial inhnial mah ula, Mi dang thurûk chu puangzâr suh,

[10] para que não te vitupere aquele que te ouvir, e não se te apegue a tua infâmia.

[10]Chutilo chu, a lo hriaten an dem ang che a, I hmingchhiat a reh lo vang.

[11] Como maçãs de ouro em salvas de prata, assim é a palavra dita a seu tempo.

[11]A hun taka thu sawi chu, Rangkachak mûm tangkaruaa phûm ang a ni.

[12] Como pendentes e jóias de ouro puro, assim é o sábio repreensor para o ouvido atento.

[12]Mi fing zilhna chu ngaithla duhtu tân chuan, Rangkachak ţha ber zungbun leh ţhi aiin a ţha.

[13] Como o frescor de neve no tempo da ceifa, assim é o mensageiro fiel para com os que o enviam, porque refrigera a alma dos seus senhores.

[13]A tîrtu tân palai rinawm tak chu, Ni sen sat laia vûr tui ang hi a ni. A tîrtu chu a tiharh sawng sawng ţhîn.

[14] Como nuvens e ventos que não trazem chuva, assim é o homem que se gaba de dádivas que não fez.

[14]Pêk tiam si-a pe si lotu chu, Ruah pai lo chhûm, thli chhêm lên ang hi a ni.

[15] A longanimidade persuade o príncipe, e a língua branda esmaga ossos.

[15]Zai dawh taka thlêm heuh heuhvin lalte an tilungawi a, Khauh hle mah se, thu nêmin a hneh thei.

[16] Achaste mel? Come apenas o que te basta, para que não te fartes dele e venhas a vomitá-lo.

[16]Khawizu i tawn chuan a tâwk chauh in rawh, Chutilo chu, a ngei ang che a, i luak mai ang.

[17] Não sejas freqüente na casa do teu próximo, para que não se enfade de ti e te aborreça.

[17]Ţhenawm inah lêng lutuk suh, A ning ang che a, a haw hlauh dah ang che.

[18] Maça, espada e flecha aguda é o homem que levanta falso testemunho contra o seu próximo.

[18]Mahni ţhenawm dâwta hêktu chu Tuboh leh khandaih ang a ni, thal zum tak nên.

[19] Como dente quebrado e pé sem firmeza, assim é a confiança no desleal, no tempo da angústia.

[19]Mangan nia mi bum chîng chunga innghah chu, Ha nghînga thil ţhial leh ke na chunga kal ang a ni.

[20] Como quem se despe num dia de frio e como vinagre sobre feridas, assim é o que entoa canções junto ao coração aflito.

[21] Se o que te aborrece tiver fome, dá-lhe pão para comer; se tiver sede, dá-lhe água para beber,

[22] porque assim amontoarás brasas vivas sobre a sua cabeça, e o SENHOR te retribuirá.

[23] O vento norte traz chuva, e a língua fingida, o rosto irado.

[24] Melhor é morar no canto do eirado do que junto com a mulher rixosa na mesma casa.

[25] Como água fria para o sedento, tais são as boas-novas vindas de um país remoto.

[26] Como fonte que foi turvada e manancial corrupto, assim é o justo que cede ao perverso.

[27] Comer muito mel não é bom; assim, procurar a própria honra não é honra.

[28] Como cidade derribada, que não tem muros, assim é o homem que não tem domínio próprio.

Provérbios 26

[1] Como a neve no verão e como a chuva na ceifa, assim, a honra não convém ao insensato.

[2] Como o pássaro que foge, como a andorinha no seu vôo, assim, a maldição sem causa não se cumpre.

[3] O açoite é para o cavalo, o freio, para o jumento, e a vara, para as costas dos insensatos.

[20]Mi lungngai bula hla sak chu, Khaw vawh nia kawr hâk phelh leh chingala pem sil ang a ni.

[21]I hmêlma a rilṭâm chuan ei tûr pe la, A tuihâl chuan in tûr pe rawh.

[22]Tichuan, sen awp awp khawpin i tizak ang a, Lalpan a rûl ang che.

[23]Hmâr thliin ruah a rawn thlen ang hian, Inrêl rûk hian thinrim a tichhuak ṭhîn.

[24]Nupui phunchiar tak nêna in zau taka awm aiin, In chung zâwl kila awm a ṭha.

[25]Ram hla tak aṭanga thu lâwmawm hriat chu, Mi chau tân tuisik ang a ni.

[26]Mi sual hmaa mi dik tlâwm chu, Tuihna nu leh tuikhur bawlhhlawh ang hi a ni.

[27]Khawizu in tam lutuk a ṭha lo ve, Fak hlawh tum luattuk pawh a ṭha hek lo.

[28]Mahni inthunun thei lo chu, Khaw kulh bang chim ang hi a ni.

Thufingte 26

[1]Nipuia vûr tla leh buh seng laia ruah sûr a inhmeh lo angin, Mi âten chawimawi an inhmeh lo.

[2]Sava thlâwk leh vamûr lêng lai an fu lo ang hian, A chhan awm lovin ânchhia pawh i dawng lo vang.

[3]Sakawr chu vuak a ngai a, Sabengtung lakam barh a ngai a, Mi â hnungzâng pawh vuak a ṭûl a ni.

[4] Não respondas ao insensato segundo a sua estultícia, para que não te faças semelhante a ele.

[4]Zawhna â tak tak i chhân zêl chuan, Nang pawh a zâwttu ang bawka â i ni ang.

[5] Ao insensato responde segundo a sua estultícia, para que não seja ele sábio aos seus próprios olhos.

[5]Mi â chu a ât dân ang lekin chhâng la, Chutilo chu, fing hlein a inngai ang.

[6] Os pés corta e o dano sofre quem manda mensagens por intermédio do insensato.

[6]Mi â zualkova tîrtu chu, Mahni ke tan ang mai a ni, a tuar ngei ang.

[7] As pernas do coxo pendem bambas; assim é o provérbio na boca dos insensatos.

[7]Mi â tân chuan thufing hi, Ke zeng, thên mai mai ang hi a ni.

[8] Como o que atira pedra preciosa num montão de ruínas, assim é o que dá honra ao insensato.

[8]Mi â chawimawi chu a sâwt lo, Sairawkherha saihlum ṭâwn beh ang a ni.

[9] Como galho de espinhos na mão do bêbado, assim é o provérbio na boca dos insensatos.

[9]Mi â tân thufing phuh chhuah chu, Zu ruiin a kuta hlîng khei a tum ang hi a ni.

[10] Como um flecheiro que a todos fere, assim é o que assalaria os insensatos e os transgressores.

[10]Mi â veivâk nazawng leh zu rui ruaitu chu, A hmuh apiang thala kâp hliamtu ang hi a ni.

[11] Como o cão que torna ao seu vômito, assim é o insensato que reitera a sua estultícia.

[11]Mi â-in thil â tak a tih nawn chuan, Ui-in a luak a ei leh ang hi a ni.

[12] Tens visto a um homem que é sábio a seus próprios olhos? Maior esperança há no insensato do que nele.

[12]Fing si lova fing hlea inhria ai chuan, Mi â tak chan a ṭha zâwk.

[13] Diz o preguiçoso: Um leão está no caminho; um leão está nas ruas.

[13]Thatchhia chuan, 'Kawngah sakei a awm, Tualah sakeibaknei a awm,' tiin a pâwnchhuak ngam lo.

[14] Como a porta se revolve nos seus gonzos, assim, o preguiçoso, no seu leito.

[14]Kawngkhâr kawpzaa a her ang hian, Thatchhia chu khumah a her vêl ṭhîn.

[15] O preguiçoso mete a mão no prato e não quer ter o trabalho de a levar à boca.

[15]Thatchhia chuan chawthlêng a zen a, A bâr leh peih si lo.

[16] Mais sábio é o preguiçoso a seus próprios olhos do que sete homens que sabem responder bem.

[16]Thil chhût thiam mi pasarih aiin thatchhia chuan fingin a inhre ṭhîn.

[17] Quem se mete em questão alheia é como aquele que toma pelas orelhas um cão que passa.

[17]Tel ve lohna tûra lo inrawlh chu, Ui tual lêng benga man tum ang a ni.

[18] Como o louco que lança fogo, flechas e morte,

[18]Mi â-in meichher te, thal te, hriam te A khawih a khawih chuan thih theihna mai a ni.

[19] assim é o homem que engana a seu próximo e diz: Fiz isso por brincadeira.

[19]Mahni ṭhenawmte buma, 'Ka fiamthu a nih kha,' titu ang hi a ni.

[20] Sem lenha, o fogo se apaga; e, não havendo maldizente, cessa a contenda.

[20]Thing a awm loh chuan mei a thi a, Se se-a thu lâk chîng an awm loh chuan buaina a reh.

[21] Como o carvão é para a brasa, e a lenha, para o fogo, assim é o homem contencioso para acender rixas.

[21]Meihawl a tam leh a ling a nasa a, Thing a tam leh a alh ṭha ṭhîn, Mi phunchiar tamnaah buaina a punlun ṭhîn.

[22] As palavras do maldizente são comida fina, que desce para o mais interior do ventre.

[22]Mi rêl hi thil tuihnai tak ang hi a ni, Tui kan va ti ṭhîn em!

[23] Como vaso de barro coberto de escórias de prata, assim são os lábios amorosos e o coração maligno.

[23]Kam ṭha êm êm thinlung sual si chu, Hlumbêl an hnawih tlêt ang hi a ni.

[24] Aquele que aborrece dissimula com os lábios, mas no íntimo encobre o engano;

[24]Mi vervêkin a huatzâwng chu, Ṭawng ṭhain a khuh ṭhîn.

[25] quando te falar suavemente, não te fies nele, porque sete abominações há no seu coração.

[25]A ṭawngkam a tihthlum hle chuan ring suh, A thinlungah tenawm pasarih a awm a ni.

[26] Ainda que o seu ódio se encobre com engano, a sua malícia se descobrirá publicamente.

[26]A rilru chhia chu thup mawi mah se, A sualzia chu pung khâwm zîngah a la lang ang.

[27] Quem abre uma cova nela cairá; e a pedra rolará sobre quem a revolve.

[27]A hum laihah chuan amah a tla ang a, A lung lum chuan amah a la delh ang.

[28] A língua falsa aborrece a quem feriu, e a boca lisonjeira é causa de ruína.

[28]Mi dawthei chuan a bumte a lo haw hle ṭhîn a ni, Fak der chîng chuan chhiatna a thlen.

Provérbios 27

[1] Não te glories do dia de amanhã, porque não sabes o que trará à luz.

[2] Seja outro o que te louve, e não a tua boca; o estrangeiro, e não os teus lábios.

[3] Pesada é a pedra, e a areia é uma carga; mas a ira do insensato é mais pesada do que uma e outra.

[4] Cruel é o furor, e impetuosa, a ira, mas quem pode resistir à inveja?

[5] Melhor é a repreensão franca do que o amor encoberto.

[6] Leais são as feridas feitas pelo que ama, porém os beijos de quem odeia são enganosos.

[7] A alma farta pisa o favo de mel, mas à alma faminta todo amargo é doce.

[8] Qual ave que vagueia longe do seu ninho, tal é o homem que anda vagueando longe do seu lar.

[9] Como o óleo e o perfume alegram o coração, assim, o amigo encontra doçura no conselho cordial.

[10] Não abandones o teu amigo, nem o amigo de teu pai, nem entres na casa de teu irmão no dia da tua adversidade. Mais vale o vizinho perto do que o irmão longe.

[11] Sê sábio, filho meu, e alegra o meu coração, para que eu saiba responder àqueles que me afrontam.

Thufingte 27

[1]Naktûka i awm dân tûr uanpui lâwk suh, Eng nge lo thleng dâwn i hre si lo.

[2]Mi dangin fak che rawh se, Nangmah zawng infak suh.

[3]Lung leh ṭiauvut hi a rit hle a, Mi â thinur chu a tawrhhlelhawm zâwk.

[4]Thinurna tuar hi a hrehawmin a rit a, Îtsîkna erawh hi chu tu nge tuar zo vang?

[5]A langa inzilhhau hi A rûka hmangaih ai chuan a ṭha zâwk.

[6]Hmangaihtu ben chu ṭhatna tûr a ni a, Hmêlmaten min lawm hûrh chuan fîmkhur a ṭha.

[7]Puar hle lai chuan khawizu pawhin min ngei a, Rilṭâm tân chuan thil kha tak pawh a thlum.

[8]Mahni bu awplum lo sava leh Mahni in leh lo ngaihsak lo chu an inang.

[9]Hriak leh têl rimtuiin mi a tilâwm a, Ṭhian ṭha thurâwn fing pawh a lâwmawm ṭhîn.

[10]I pa ṭhian leh nangma ṭhian chu thlauhthla suh, Buaina a lo thlenin unaute kher pan suh, Unau hla taka awm aiin ṭhenawm hnai an ṭangkai zâwk.

[11]Ka fapa, fing la, kei ka lâwm ang, Min deutute ka chhâng let ve thei dâwn nia.

[12] O prudente vê o mal e esconde-se; mas os simples passam adiante e sofrem a pena.

[13] Tome-se a roupa àquele que fica fiador por outrem; e, por penhor, àquele que se obriga por mulher estranha.

[14] O que bendiz ao seu vizinho em alta voz, logo de manhã, por maldição lhe atribuem o que faz.

[15] O gotejar contínuo no dia de grande chuva e a mulher rixosa são semelhantes;

[16] contê-la seria conter o vento, seria pegar o óleo na mão.

[17] Como o ferro com o ferro se afia, assim, o homem, ao seu amigo.

[18] O que trata da figueira comerá do seu fruto; e o que cuida do seu senhor será honrado.

[19] Como na água o rosto corresponde ao rosto, assim, o coração do homem, ao homem.

[20] O inferno e o abismo nunca se fartam, e os olhos do homem nunca se satisfazem.

[21] Como o crisol prova a prata, e o forno, o ouro, assim, o homem é provado pelos louvores que recebe.

[22] Ainda que pises o insensato com mão de gral entre grãos pilados de cevada, não se vai dele a sua estultícia.

[23] Procura conhecer o estado das tuas ovelhas e cuida dos teus rebanhos,

[24] porque as riquezas não duram para sempre, nem a coroa, de geração em geração.

[12]Mi fing chuan hlauhawm a hmu lâwk a, Mi â erawh chuan a tâwn mai a, a tuar phah ṭhîn.

[13]Hmêlhriat loh ba rulhsak tiamtu kawr chu, Dahkham atân lâksak mai rawh.

[14]Zîng taka mi kaithova, Ring taka chibai bûk chîng chu, Ânchhia anga ngaih a ni ang.

[15]Nupui âncheh tak chu, Khawchhiat ni-a in far reng ang hi a ni a,

[16]Tihreh tum chu thli tleh lo dan tum leh Sahriak hûm tum ang hi a ni.

[17]Thîrin thîr a tihriam a, Mihring pawhin mi dang hnên aṭangin a zir ṭhîn.

[18]Theipui kûng chu enkawl ṭha la, a rah i ei ang, Chhiahhlawh, a pu thu awih chu, chawimawi a ni ang.

[19]Tuiah thla kan hmu ṭhîn angin, Mihring thinlung pawh a nunah a lang.

[20]Seol leh Abadon chuan tâwk tih lêm an nei lo angin, Mihring mit pawhin tâwk tih a nei lo.

[21]Thukah tangka leh rangkachak an rawh thianghlim angin, Mihring hmingṭhatna pawh fiah a ngai ṭhîn.

[22]Mi â âtna chu sumah buh nên dêng nek mah la, A âtna chu a kiang chuang lo vang.

[23]I berâm rual chu fîmkhur takin enkawl la, I ran rual chu ngaihven ṭha rawh.

[24]Hausakna hian a daih kumkhua lo va, Lalna pawh hian chhuan tam a daih lo asin.

[25] Quando, removido o feno, aparecerem os renovos e se recolherem as ervas dos montes,
[26] então, os cordeiros te darão as vestes, os bodes, o preço do campo,
[27] e as cabras, leite em abundância para teu alimento, para alimento da tua casa e para sustento das tuas servas.

[25]Buhpâwl ât la, a chawr leh hma ang a, Tlâng hnimte zai bawk ang che.
[26]Tichuan, i berâm hmulte i sin ang a, I kêl man chuan ramte i lei thei ang.
[27]I kêl hnutete chu a tam ang a, i tlân ang a, I chhûngte leh i awmpui nulate ei khawp a tling bawk ang.

Provérbios 28

Provérbios antitéticos

[1] Fogem os perversos, sem que ninguém os persiga; mas o justo é intrépido como o leão.
[2] Por causa da transgressão da terra, mudam-se freqüentemente os príncipes, mas por um, sábio e prudente, se faz estável a sua ordem.
[3] O homem pobre que oprime os pobres é como chuva que a tudo arrasta e não deixa trigo.
[4] Os que desamparam a lei louvam o perverso, mas os que guardam a lei se indignam contra ele.
[5] Os homens maus não entendem o que é justo, mas os que buscam o SENHOR entendem tudo.
[6] Melhor é o pobre que anda na sua integridade do que o perverso, nos seus caminhos, ainda que seja rico.
[7] O que guarda a lei é filho prudente, mas o companheiro de libertinos envergonha a seu pai.
[8] O que aumenta os seus bens com juros e ganância ajunta-os para o que se compadece do pobre.

Thufingte 28

[1]Mi sual chu ûm lohvin a tlânchhia a, Mi dikte erawh chu sakeibaknei angin an ngam.
[2]Ramin thil a tihsual chuan hruaitu an inthlâk zut a, Hruaitu fing leh remhriate avângin hnam a ding chhuak ṭhîn.
[3]Lal sual, rethei tiduhdahtu chu, Ruahpuivânâwn, buh nan chhetu ang hi a ni.
[4]Dân pawisa lotu chuan mi sual a ṭan a, Pawisatu erawh chuan a kalh a ni.
[5]Mi sual chuan dik taka rêl dân a hre lo va, Lalpa zawngte erawh chuan engkim an thliar thiam ṭhîn.
[6]Rethei mah ila ngîl taka nun hi, Hausa hlea kawi taka nun ai chuan a ṭha.
[7]Fapa fing chuan Dân a zâwm a, Mi vîr kâwmtu chuan a pa a tizak ṭhîn.
[8]A pung ûma hlêp ṭeuh ṭeuhva intihausate chuan, Rethei khawngaih ṭhîntute tân an khâwlsak mai a ni.

[9] O que desvia os ouvidos de ouvir a lei, até a sua oração será abominável.

[9]Dân thu ngaithla duh lotu chu, A ṭawngṭaina pawh tenawm a ni.

[10] O que desvia os retos para o mau caminho, ele mesmo cairá na cova que fez, mas os íntegros herdarão o bem.

[10]Mi ngîl thil sual tihtîrtu chu, Ama hum laihah chuan a tla ang a, Mi ṭha erawh chuan thil ṭha a dawng ngei ang.

[11] O homem rico é sábio aos seus próprios olhos; mas o pobre que é sábio sabe sondá-lo.

[11]Mi hausa chuan fing a inti hle a, Rethei fing chuan a hmu tlang ṭhîn.

[12] Quando triunfam os justos, há grande festividade; quando, porém, sobem os perversos, os homens se escondem.

[12]Mi dik an lal chuan mi an hlim êm êm ṭhîn a, Mi sual an lal chuan an bibo dial ṭhîn.

[13] O que encobre as suas transgressões jamais prosperará; mas o que as confessa e deixa alcançará misericórdia.

[13]A bawhchhiatna zêptu chu a hmuingîl lo vang a, Inpuanga sim erawh chuan zahngaihna a hmu ang.

[14] Feliz o homem constante no temor de Deus; mas o que endurece o coração cairá no mal.

[14]Lalpa ṭih fotu chu a nihlawh e, Mi luhlul erawh chu a vânduai ang.

[15] Como leão que ruge e urso que ataca, assim é o perverso que domina sobre um povo pobre.

[15]Rorêltu sual chu mi rethei tân, Sakeibaknei rûm leh savawm vâk ruai ang hi a ni.

[16] O príncipe falto de inteligência multiplica as opressões, mas o que aborrece a avareza viverá muitos anos.

[16]Hruaitu hriatna tlachham chu a râwng hle ṭhîn, Duhâmna hawtu chu a dam rei ang.

[17] O homem carregado do sangue de outrem fugirá até à cova; ninguém o detenha.

[17]Tualthattu chu a tualtlân vat ṭhîn, Tu man lo hum suh se.

[18] O que anda em integridade será salvo, mas o perverso em seus caminhos cairá logo.

[18]Mi rinawm chu a him ang a, Mi rinawm lo chu a tluchhe thuai ang.

[19] O que lavra a sua terra virá a fartar-se de pão, mas o que se ajunta a vadios se fartará de pobreza.

[19]Mahni lo thlo taima chuan buh a ngah ang a, Awm mai mai chu an pachhe ngei ngei ang.

[20] O homem fiel será cumulado de bênçãos, mas o que se apressa a enriquecer não passará sem castigo.

[20]Mi rinawmte chuan malsâwmna an dawng ṭeuh vang a, Hausak thut tumte erawh chuan an tuar ngei ang.

[21] Parcialidade não é bom, porque até por um bocado de pão o homem prevaricará.

[21]Duhsak bîk neih hi a dik lo va, Mahse, thamna chhetê vânga thil dik lo tih duh an awm.

[22] Aquele que tem olhos invejosos corre atrás das riquezas, mas não sabe que há de vir sobre ele a penúria.

[22]Mi huamhap chuan hausak thuai an tum ṭhîn a, Tlâkchham hun tûr a awm thei tih an dâwn pha lo.

[23] O que repreende ao homem achará, depois, mais favor do que aquele que lisonjeia com a língua.

[23]Mi fak der ai chuan zilh la, A la lâwm zâwk ang.

[24] O que rouba a seu pai ou a sua mãe e diz: Não é pecado, companheiro é do destruidor.

[24]Nu leh pate thil rûksaka, pawiti si lo chu, Suamhmang ṭhian a ni.

[25] O cobiçoso levanta contendas, mas o que confia no SENHOR prosperará.

[25]Mi duhâm chuan innghirnghona a tichhuak a, Lalpa ringtu chu a hmuingîl ṭhîn.

[26] O que confia no seu próprio coração é insensato, mas o que anda em sabedoria será salvo.

[26]Mahni inrin viau hi a âtthlâk hle, Mi fing thu zâwmtu erawh chu a him ang.

[27] O que dá ao pobre não terá falta, mas o que dele esconde os olhos será cumulado de maldições.

[27]Rethei ṭanpui la, tlâkchham i nei ngai lo vang, Pachhia maimitchhhînsantu chu ânchhia an lawh huai huai ang.

[28] Quando sobem os perversos, os homens se escondem, mas, quando eles perecem, os justos se multiplicam.

[28]Mi sual an dinchan chuan mi an ṭi dêk a, An chhiat erawh chuan mi dik chan a ṭha ṭhîn.

Provérbios 29

Thufingte 29

[1] O homem que muitas vezes repreendido endurece a cerviz será quebrantado de repente sem que haja cura.

[1]Zilh fo tawh pawha luhlullui zêl chu, Dan rual lohva tihchhiat rup a ni ang.

[2] Quando se multiplicam os justos, o povo se alegra, quando, porém, domina o perverso, o povo suspira.

[2]Mi dik an lalin mi an hlim a, Mi sualin ro an rêlin mi an rûm ṭhîn.

[3] O homem que ama a sabedoria alegra a seu pai, mas o companheiro de prostitutas desperdiça os bens.

[3]Finna ngaina chuan an pate an tilâwm a, Nawhchizuar kawptu chu an intlakral ṭhîn.

4 O rei justo sustém a terra, mas o amigo de impostos a transtorna.

5 O homem que lisonjeia a seu próximo arma-lhe uma rede aos passos.

6 Na transgressão do homem mau, há laço, mas o justo canta e se regozija.

7 Informa-se o justo da causa dos pobres, mas o perverso de nada disso quer saber.

8 Os homens escarnecedores alvoroçam a cidade, mas os sábios desviam a ira.

9 Se o homem sábio discute com o insensato, quer este se encolerize, quer se ria, não haverá fim.

10 Os sanguinários aborrecem o íntegro, ao passo que, quanto aos retos, procuram tirar-lhes a vida.

11 O insensato expande toda a sua ira, mas o sábio afinal lha reprime.

12 Se o governador dá atenção a palavras mentirosas, virão a ser perversos todos os seus servos.

13 O pobre e o seu opressor se encontram, mas é o SENHOR quem dá luz aos olhos de ambos.

14 O rei que julga os pobres com eqüidade firmará o seu trono para sempre.

15 A vara e a disciplina dão sabedoria, mas a criança entregue a si mesma vem a envergonhar a sua mãe.

16 Quando os perversos se multiplicam, multiplicam-se as transgressões, mas os justos verão a ruína deles.

4Dik taka lalin ro a rêl chuan ram a ding chhuak a, Thamna ngawt a ngaihtuah chuan ram chu a tluchhe ṭhîn.

5Ṭhenawm fak der chîng chuan, Mahni awhna tûr thang a kam a ni.

6Mi sual chu a sualnain a âwk ṭhîn a, Mi dik erawh chu hlim takin a zai ṭhîn.

7Mi dik chuan rethei ngaihsak nachâng a hria a, Mi sual erawh chuan a hre ve lo.

8Pawisak nei lote chuan khua an chawk buai a, Mi fingte erawh chuan an vawng dai ṭhîn.

9Mi fingin mi â a khin chuan, Mi â chuan a ânkhum a, Bâng lêk lovin a nuihzat ṭhîn.

10Thisen chhuah chîng chuan mi dik a hua a, Mi ngîl erawh chuan mi dik nunna hum a tum ṭhîn.

11Mi â chuan a thinur a thup thei lo va, Mi fing chu a insûm a, a pal dai ṭhîn.

12Rorêltuin dâwt a bengkhawn zêl chuan. A ṭhuihruaite chuan dâwt an chîng mai ang.

13Mi rethei leh amah tiduhdahtu chuan inanna an nei, Lalpan hmuh theihna mit a neihtîr ve ve.

14Mi rethei chungthu dik taka rêl ṭhîn lal chuan, A lalna chu kumkhuain a tinghet ang.

15Talhfiak leh thununna hian mi a tifing a, Naupang, duh duha tla chuan a nu a tizak ṭhîn.

16Mi sual an lal chuan sual a pung a, Mi dikte chuan an tlûkchhiat hun an hmu ngei ang.

17 Corrige o teu filho, e te dará descanso, dará delícias à tua alma.
18 Não havendo profecia, o povo se corrompe; mas o que guarda a lei, esse é feliz.
19 O servo não se emendará com palavras, porque, ainda que entenda, não obedecerá.
20 Tens visto um homem precipitado nas suas palavras? Maior esperança há para o insensato do que para ele.
21 Se alguém amimar o escravo desde a infância, por fim ele quererá ser filho.
22 O iracundo levanta contendas, e o furioso multiplica as transgressões.
23 A soberba do homem o abaterá, mas o humilde de espírito obterá honra.
24 O que tem parte com o ladrão aborrece a própria alma; ouve as maldições e nada denuncia.
25 Quem teme ao homem arma ciladas, mas o que confia no SENHOR está seguro.
26 Muitos buscam o favor daquele que governa, mas para o homem a justiça vem do SENHOR.
27 Para o justo, o iníquo é abominação, e o reto no seu caminho é abominação ao perverso.

Provérbios 30

As palavras de Agur

1 Palavras de Agur, filho de Jaque, de Massá. Disse o homem: Fatiguei-me, ó Deus; fatiguei-me, ó Deus, e estou exausto

17I fa chu thunun ṭha la, i hahdam ang a, I thinlung tilâwmtu a la ni ang.
18Pathian hruai loh hnam chu an boral ṭhîn, Pathian Dân zâwm hnam erawh chu an nihlawh e.
19Chhiahhlawh chu thu maia siam ṭhat theih a ni lo, Hre kur mah se, a zâwm chuang lo vang.
20Pâwng ṭawng zung zung chîng mi ai chuan, Mi mâwl chan a la ṭha ang.
21A naupan têt ata chhiahhlawh chu i duat lutuk chuan, I chungah thu a la nei mai ang.
22Thinchhia chuan buaina a chawk chhuak a, Thinram chuan pawi a khawih rem rum ṭhîn.
23Chapona hian mi a titlâwm a, Inngaihtlâwmna hian mi a chawimawi.
24Rûkru kawptu chuan mahni hmêlmaah a insiam a, Chhia a chham a, thu dik a sawi leh si lo.
25Mihring hlauhna hian mi a phuar ṭhîn a, Lalpa rin erawh chu a muanawm a ni.
26Mi tam takin rorêltu duhsak nih an duh a, Lalpa erawh chuan mi ro dik takin a rêlsak ṭhîn.
27Mi dikte chuan mi sual an ten a, Mi sualte chuan mi dik an hua.

Thufingte 30

Agura thufing

1Jakea fapa Agura thuchah: Chu mi thuchhuak chuan heti hian a ti: Pathianin

min awmpui lo, Pathianin min awmpui lo va, eng mah ka ti thei lo,

2 porque sou demasiadamente estúpido para ser homem; não tenho inteligência de homem,

2Mi azawngah ka mâwl a, An fin angin ka fing ve lo.

3 não aprendi a sabedoria, nem tenho o conhecimento do Santo.

3Finna ka zir lo va, Mi Thianghlima ka hre hek lo.

4 Quem subiu ao céu e desceu? Quem encerrou os ventos nos seus punhos? Quem amarrou as águas na sua roupa? Quem estabeleceu todas as extremidades da terra? Qual é o seu nome, e qual é o nome de seu filho, se é que o sabes?

4Tu nge thli hum khâwm theia, Puana tui fûn thei awm? Lei huam chin hi tu nge ri siam? A hming i hria em? A fapa hming pawh i hria em ni?

5 Toda palavra de Deus é pura; ele é escudo para os que nele confiam.

5Pathian thu tinrêng hi a rin tlâk a, Amah bêltute tân phaw a ni.

6 Nada acrescentes às suas palavras, para que não te repreenda, e sejas achado mentiroso.

6A thute chu belhchhah hauh suh, Chutilo chu, a hau ang che a, Mi dawthei i ni dah ang e.

Thufing dang

7 Duas coisas te peço; não mas negues, antes que eu morra:

7Ka thih hma hian thil pahnih ka dîl a che, Mi hnial lul suh,

8 afasta de mim a falsidade e a mentira; não me dês nem a pobreza nem a riqueza; dá-me o pão que me for necessário;

8Thu lawilo leh dâwt lakah min hum la, Min tihausa lo la, min tipachhe hek suh, Ka ei tûr tâwk min pe ang che.

9 para não suceder que, estando eu farto, te negue e diga: Quem é o SENHOR? Ou que, empobrecido, venha a furtar e profane o nome de Deus.

9Ka tlai luat chuan ka phat ang che a, ‘Lalpa in tih hi tu nge ni?’ ka ti vei dah ang e. Ka pachhiat luat lahin rûk ka ru ang a, ka Pathian hming ka tihliau dah ang e.

10 Não calunies o servo diante de seu senhor, para que aquele te não amaldiçoe e fiques culpado.

10Chhiahhlawh chu a pu hnênah rêl suh, Ânchhia a lawh ang che a, thiam loh i chang dah ang e.

11 Há daqueles que amaldiçoam a seu pai e que não bendizem a sua mãe.

11Mahni pate ânchhe lawh duh an awm a, Mahni nute duhsak nachâng hre lo an awm.

[12] Há daqueles que são puros aos próprios olhos e que jamais foram lavados da sua imundícia.

[12]Mahni ngaiha fel inti hle an awm a, Mahse, an inhrufai kim si lo.

[13] Há daqueles – quão altivos são os seus olhos e levantadas as suas pálpebras!

[13]Ṭhenkhat chapo tak an awm a, An va meng sâng kher êm!

[14] Há daqueles cujos dentes são espadas, e cujos queixais são facas, para consumirem na terra os aflitos e os necessitados entre os homens.

[14]Mi retheite ei nân an hâ chu khandaih ang a ni a, Pachhiate ṭhial nân an hapui chu chemte angin a hriam.

[15] A sanguessuga tem duas filhas, a saber: Dá, Dá. Há três coisas que nunca se fartam, sim, quatro que não dizem: Basta!

[15]'Khawi, khawi,' ti châmchi ṭhîn, Fanu pahnih vangvatin a nei. Thil pathum pali-a lungawi thei lo, Tâwk tih nei ngai lo an awm:

[16] Elas são a sepultura, a madre estéril, a terra, que se não farta de água, e o fogo, que nunca diz: Basta!

[16]Thlân, chhûl ching, Tui khawpkham lo leichâr leh 'A tâwk ta e,' ti ngai lo mei.

[17] Os olhos de quem zomba do pai ou de quem despreza a obediência à sua mãe, corvos no ribeiro os arrancarão e pelos pintãos da águia serão comidos.

[17]Mahni pa nuihzata, nu zilhna hmusittu mit chu, Luidung choakin kher sela, Mulukawlh novin ei rawh se.

[18] Há três coisas que são maravilhosas demais para mim, sim, há quatro que não entendo:

[18]Thil pathum pali mak ka tih lutuk, Ka hriatthiam theih loha awm:

[19] o caminho da águia no céu, o caminho da cobra na penha, o caminho do navio no meio do mar e o caminho do homem com uma donzela.

[19]Vânlaizâwla mupui lên dân, Lungpui chunga rûl tleng dân, Tuifinriat chunga lawng kal dân, Nula hmaa mipa chêt dân.

[20] Tal é o caminho da mulher adúltera: come, e limpa a boca, e diz: Não cometi maldade.

[20]Nupui rinawm lo tih dân chu hetiang hi a ni: A uire a, a inbual fai a, 'Thil sual eng mah ka ti lo ve,' a ti ṭhîn.

[21] Sob três coisas estremece a terra, sim, sob quatro não pode subsistir:

[21]Thil pathum pali, khawvêlin a ngaihtheih loh, Tawrhhlelhawm tak thil tih a awm:

[22] sob o servo quando se torna rei; sob o insensato quando anda farto de pão;

[22]Lal ngai lo lal, mi â tlaipuar,

[23] sob a mulher desdenhada quando se casa; sob a serva quando se torna herdeira da sua senhora.
[24] Há quatro coisas mui pequenas na terra que, porém, são mais sábias que os sábios:
[25] as formigas, povo sem força; todavia, no verão preparam a sua comida;
[26] os arganazes, povo não poderoso; contudo, fazem a sua casa nas rochas;
[27] os gafanhotos não têm rei; contudo, marcham todos em bandos;
[28] o geco, que se apanha com as mãos; contudo, está nos palácios dos reis.
[29] Há três que têm passo elegante, sim, quatro que andam airosamente:
[30] O leão, o mais forte entre os animais, que por ninguém torna atrás;
[31] o galo, que anda ereto, o bode e o rei, a quem não se pode resistir.
[32] Se procedeste insensatamente em te exaltares ou se maquinaste o mal, põe a mão na boca.
[33] Porque o bater do leite produz manteiga, e o torcer do nariz produz sangue, e o açular a ira produz contendas.

[23]Hmeichhe huatthlala pasal nei, Chhiahhlawh nula, a pi lântu.
[24]Khawvêlah thil tê tak tê si fing hle si an awm:
[25]Fanghmîr: chak lo hle mah se Nipui laiin chaw an chhêk ṭhîn.
[26]Sangawi, an viak a ṭha lo hle a, Lungpui hnuaiah bu an nei.
[27]Khau, lal nei lovin a rualin an awm ṭhîn.
[28]Daidêp: khawiah pawh man mai theih a ni, Mahse, lal inah pawh an chêng.
[29]Thil pathum pali kal vêl mit la tak tak a awm:
[30]Ramsa zawng zawng aia huai, Hlauh nei lo sakeibaknei,
[31]A rual zînga kêlchal: ârpa kal luah luah; A sipai zînga lal vei vêl.
[32]I ât êma, chapo taka thil sual i tih dâwn chuan, Invêng ang che.
[33]Hnutetui i chawh i chawh chuan a khal a lo chhuak ang a, Mi hnâr i chumsak chuan a lo thi ang, Chutiang bawkin thinur i chawh thawh chuan, Insualna a thleng ang.

Provérbios 31

Conselhos para o rei Lemuel

[1] Palavras do rei Lemuel, de Massá, as quais lhe ensinou sua mãe.
[2] Que te direi, filho meu? Ó filho do meu ventre? Que te direi, ó filho dos meus votos?

Thufingte 31

Lal tâna thurâwn

[1]Hêng hi lal Lemuela thuchah, A nu'n a zirtîr chu a ni:
[2]Ka fapa, ka rîla rah, Ka ṭawngṭai chhânna ngaithla rawh,

[3] Não dês às mulheres a tua força, nem os teus caminhos, às que destroem os reis.

[4] Não é próprio dos reis, ó Lemuel, não é próprio dos reis beber vinho, nem dos príncipes desejar bebida forte.

[5] Para que não bebam, e se esqueçam da lei, e pervertam o direito de todos os aflitos.

[6] Dai bebida forte aos que perecem e vinho, aos amargurados de espírito;

[7] para que bebam, e se esqueçam da sua pobreza, e de suas fadigas não se lembrem mais.

[8] Abre a boca a favor do mudo, pelo direito de todos os que se acham desamparados.

[9] Abre a boca, julga retamente e faze justiça aos pobres e aos necessitados.

O louvor da mulher virtuosa

[10] Mulher virtuosa, quem a achará? O seu valor muito excede o de finas jóias.

[11] O coração do seu marido confia nela, e não haverá falta de ganho.

[12] Ela lhe faz bem e não mal, todos os dias da sua vida.

[13] Busca lã e linho e de bom grado trabalha com as mãos.

[14] É como o navio mercante: de longe traz o seu pão.

[15] É ainda noite, e já se levanta, e dá mantimento à sua casa e a tarefa às suas servas.

[16] Examina uma propriedade e adquire-a; planta uma vinha com as rendas do seu trabalho.

[3]Lalte tichhe ṭhîn hmeichhe sual hnênah I chakna chu pe suh la, intlakral suh.

[4]Lemuel, lal tân zawng uain in tûr a ni lo ve, Rorêltuten zu hi lam chhên tûr a ni hek lo.

[5]Zu an in chuan Dân an theihnghilh a, Mi dik chan tûr an ngaihthah ṭhîn.

[6]Retheite chuan zu in ta se, Rilru mangangte chuan uain lo in ang hmiang;

[7]An retheihna theihnghilhin, An rilru hah a chhâwk mahna.

[8]Mahni tâna sawi thei lo chu sawisak la, Baihvaite pawh chhan rawh.

[9]Retheite leh pachhiate thu chu Dik takin rêlsak ṭhîn ang che.

Nupui ṭha

[10]Nupui ṭha hmuh hi har tak a ni a, Lungmantam aiin a hlu zâwk asin.

[11]A pasal chu ngaihngam takin a awm thei a, Kawng engkimah a hlâwkpui êm êm.

[12]A dam chhûng zawngin thil ṭha a tihsak a, Thil ṭha lo a ti ngai lo.

[13]Berâm hmul leh la a zawng khâwm a, Hlim takin a dek ṭhîn.

[14]Ram hla tak aṭanga buh tawlh sumdâwng lawng angin, Ei tûr a la khâwm ṭhîn.

[15]Khawvâr hmaa thovin an chhûngkaw tân rawng a bâwl a, Chhiahhlawh nulate tih tûr a rêl fel ṭhîn.

[16]Ram ṭha en thlithlaiin a lei a, Ama kutkawih ngeiin grep huan a siam.

[17] Cinge os lombos de força e fortalece os braços.

[18] Ela percebe que o seu ganho é bom; a sua lâmpada não se apaga de noite.

[19] Estende as mãos ao fuso, mãos que pegam na roca.

[20] Abre a mão ao aflito; e ainda a estende ao necessitado.

[21] No tocante à sua casa, não teme a neve, pois todos andam vestidos de lã escarlate.

[22] Faz para si cobertas, veste-se de linho fino e de púrpura.

[23] Seu marido é estimado entre os juízes, quando se assenta com os anciãos da terra.

[24] Ela faz roupas de linho fino, e vende-as, e dá cintas aos mercadores.

[25] A força e a dignidade são os seus vestidos, e, quanto ao dia de amanhã, não tem preocupações.

[26] Fala com sabedoria, e a instrução da bondade está na sua língua.

[27] Atende ao bom andamento da sua casa e não come o pão da preguiça.

[28] Levantam-se seus filhos e lhe chamam ditosa; seu marido a louva, dizendo:

[29] Muitas mulheres procedem virtuosamente, mas tu a todas sobrepujas.

[30] Enganosa é a graça, e vã, a formosura, mas a mulher que teme ao SENHOR, essa será louvada.

[17]Taima tak a ni a, thahrui nei tak a ni, A che reng mai.

[18]A sumdâwnnaa hlâwk tûr chu a hre êm êm a, Zân rei tak tak thlengin a men phah ṭhîn.

[19]Hmui thlûr a thlûr a, La a kai a.

[20]Rethei tân a thilphal a, Tlachhamte a chhawmdâwl ṭhîn.

[21]Vûr tla mah se a hlauthâwng lo, A chhûngte chuan puan lum an nei vek si.

[22]Puan chhuatphah mawi tak a tah a, Maimaw puan te, puan senduk te a sin.

[23]A pasal chu mi tinin an hria a, Kulh kawngkaa upa ṭhu khâwm zîngah a tel ve ṭhîn.

[24]Puan zai sîn a tah a, a hralh ṭhîn a, A kâwnghrên tah chu sumdâwngte hnênah a hlân ṭhîn.

[25]Thil ti thei tak, ngaihsânawm tak a ni a, Lungkham tûr eng mah a nei lo.

[26]Thu fing tak tak a chhâk chhuak a, A thu a dam êm êm.

[27]Chhûngkaw khawsak a rêl fel ṭhîn a, A awm mai mai ngai lo.

[28]A fate chuan lâwmthu an hrilh a, A pasal pawhin a fak bawk a.

[29]‘Nutling tak tak an tam a, Nang zawng i lawr lak e,’ tiin.

[30]Ngaihnobeina hi engmahlo mai a ni; Hmêlṭhatna pawh a chuai mai ṭhîn. Lalpa ṭihtu hmeichhia erawh chu, Chawimawi tûr a ni e.

[31] Dai-lhe do fruto das suas mãos, e de público a louvarão as suas obras.

[31]A thil tih avângin fak ula, A taihmâk avângin mi tinin chawimawi rawh se.

Livro do Eclesiastes ou o Pregador	Thuhriltu

Eclesiastes 1

Tudo é vaidade

[1] Palavra do Pregador, filho de Davi, rei de Jerusalém:

[2] Vaidade de vaidades, diz o Pregador; vaidade de vaidades, tudo é vaidade.

[3] Que proveito tem o homem de todo o seu trabalho, com que se afadiga debaixo do sol?

A eterna mesmice

[4] Geração vai e geração vem; mas a terra permanece para sempre.

[5] Levanta-se o sol, e põe-se o sol, e volta ao seu lugar, onde nasce de novo.

[6] O vento vai para o sul e faz o seu giro para o norte; volve-se, e revolve-se, na sua carreira, e retorna aos seus circuitos.

[7] Todos os rios correm para o mar, e o mar não se enche; ao lugar para onde correm os rios, para lá tornam eles a correr.

[8] Todas as coisas são canseiras tais, que ninguém as pode exprimir; os olhos não se fartam de ver, nem se enchem os ouvidos de ouvir.

[9] O que foi é o que há de ser; e o que se fez, isso se tornará a fazer; nada há, pois, novo debaixo do sol.

[10] Há alguma coisa de que se possa dizer: Vê, isto é novo? Não! Já foi nos séculos que foram antes de nós.

Thuhriltu 1

Nun hi ho tak a ni

[1]Jerusalem lal, Davida fapa, Thuhriltu thute chu:

[2]Thuhriltu chuan: A va ho tehlul êm,

[3]Ni sa hnuaiah hah takin hna kan thawk a, Eng nge a hlâwkna awm?

[4]Chhuan khat an liam a, chhuan dang an lo awm a, Lei erawh chu a awm ngaiin a awm reng si.

[5]Ni a chhuak a, a tla leh a, A chhuahna lam a pan leh thuai a.

[6]Chhim zâwngin thli a tleh a, Hmâr zâwngin a tleh kual a, A tleh kual vêl mai mai a, A kalna ngai bawkah a lêt leh ṭhîn.

[7]Lui zawng zawng tuifinriatah a luang lût a, Tuifinriat lah a liam chuang lo, Tui chu a kîr leh a, A luanna ngai bawkah a luang leh ṭhîn.

[8]A ninawm ngei mai, sawi sên a ni lo, Thil hmuh kan kham thei lo va, Kan beng pawh a tlai thei hek lo.

[9]Thil awm tawh chu a lo awm leh ang a, Tih tawh pawh chu an ti leh ang, Vân hnuaiah thil thar rêng a awm lo ve.

[10]'En teh, hei chu thil thar a ni,' Tih tûr rêng a awm em? Hmânlai ata, kan awm hma daiha awm tawh a ni.

[11] Já não há lembrança das coisas que precederam; e das coisas posteriores também não haverá memória entre os que hão de vir depois delas.

A experiência do Pregador

[12] Eu, o Pregador, venho sendo rei de Israel, em Jerusalém.

[13] Apliquei o coração a esquadrinhar e a informar-me com sabedoria de tudo quanto sucede debaixo do céu; este enfadonho trabalho impôs Deus aos filhos dos homens, para nele os afligir.

[14] Atentei para todas as obras que se fazem debaixo do sol, e eis que tudo era vaidade e correr atrás do vento.

[15] Aquilo que é torto não se pode endireitar; e o que falta não se pode calcular.

[16] Disse comigo: eis que me engrandeci e sobrepujei em sabedoria a todos os que antes de mim existiram em Jerusalém; com efeito, o meu coração tem tido larga experiência da sabedoria e do conhecimento.

[17] Apliquei o coração a conhecer a sabedoria e a saber o que é loucura e o que é estultícia; e vim a saber que também isto é correr atrás do vento.

[18] Porque na muita sabedoria há muito enfado; e quem aumenta ciência aumenta tristeza.

Eclesiastes 2

A vaidade das possessões

[11]Tûn hma thil chu tu man an hre reng lo, Tûnlai thil lah nakina mite chuan An hre reng bawk hek lâwng.

Thuhriltu thil tawn

[12]Kei, Thuhriltu hi, Jerusalem-ah Israel-te lal ka ni a.

[13]Vân hnuaia thil thlengte hi ka finna hmanga chhuia, dap chhuah ka tum ta a. Pathianin mihring buaipui tûra a pêk hi hna hrehawm tak a lo ni.

[14]Vân hnuaia thil tih zawng zawng hi ka hmu vek a, engkim mai hi a va ho êm! Thli man tum ang a ni.

[15]A kawi chu tihngîl theih a ni lo, A awm lo chu chhiar theih a ni hek lo.

[16]Jerusalem-a lal tawh zawng zawng aiin ka fing zâwk daih a, finna leh hriatna ka ngah zâwk ka ti rilru a.

[17]Finna hi hriat ka tum a, thil ho leh thil âtthlâk pawh hriat ka tum a, chu pawh chu thli man tum ang mai a ni tih ka hre ta.

[18]Kan fin poh leh lungkham tûr kan ngah a, kan hriat poh leh manganna tûr a tam.

Thuhriltu 2

[1] Disse comigo: vamos! Eu te provarei com a alegria; goza, pois, a felicidade; mas também isso era vaidade.

[2] Do riso disse: é loucura; e da alegria: de que serve?

[3] Resolvi no meu coração dar-me ao vinho, regendo-me, contudo, pela sabedoria, e entregar-me à loucura, até ver o que melhor seria que fizessem os filhos dos homens debaixo do céu, durante os poucos dias da sua vida.

[4] Empreendi grandes obras; edifiquei para mim casas; plantei para mim vinhas.

[5] Fiz jardins e pomares para mim e nestes plantei árvores frutíferas de toda espécie.

[6] Fiz para mim açudes, para regar com eles o bosque em que reverdeciam as árvores.

[7] Comprei servos e servas e tive servos nascidos em casa; também possuí bois e ovelhas, mais do que possuíram todos os que antes de mim viveram em Jerusalém.

[8] Amontoei também para mim prata e ouro e tesouros de reis e de províncias; provi-me de cantores e cantoras e das delícias dos filhos dos homens: mulheres e mulheres.

[9] Engrandeci-me e sobrepujei a todos os que viveram antes de mim em Jerusalém; perseverou também comigo a minha sabedoria.

[10] Tudo quanto desejaram os meus olhos não lhes neguei, nem privei o coração de alegria alguma, pois eu me alegrava com todas as minhas fadigas, e isso era a recompensa de todas elas.

[1]‘Nawmsip bâwlin nuam ka han tâwl teh ang,’ ka ti a. Chu pawh chu a ho khawp mai.

[2]Nuih hi a âtthlâk hle a, intihhlim pawh a sâwt lo hle tih ka hre ta.

[3]Uain nêna intihhlima nuam tâwl hi vân hnuaia mihring dam chhûng rei lo tê an hman dân tûr ṭha ber a ni law maw, a finthlâk nge thlâk loh chhin ka tum ta a.

[4]Nasa takin hna ka thawk a, in te ka sa a, grep huan te ka siam a.

[5]Huan nuam tak tak ka nei a, thei tinrêng ka phun bawk a.

[6]A châwm nân dîl ka khuap a, thing a ngaw khup mai.

[7]Bawih atân mipate leh hmeichhiate ka lei a, ka in chhûnga piang ngawt pawh an tam mai; ka hmaa Jerusalem lal zawng aiin ran leh berâm rual ka ngah a ni.

[8]Ka chhiah ram leh an lalte ro khâwl khâwm tangka leh rangkachak te chu ka lâksak a; zai thiam nula leh tlangvâl ka nei ṭeuh va, nula duhawm tak tak ka ngah bawk.

[9]Ka awm hmaa Jerusalem-a lo awmte chu ka khûm vek a ni, ka fin ka chhawr hle mai.

[10]Ka duh chu ka hlah ngai lo va, a nuam tûrah ka insûm ngai hek lo; ka tih apiangah ka lâwm a, ka hah man chu ka têl zêl a ni.

[11] Considerei todas as obras que fizeram as minhas mãos, como também o trabalho que eu, com fadigas, havia feito; e eis que tudo era vaidade e correr atrás do vento, e nenhum proveito havia debaixo do sol.

[11]Ka thiltihte leh ka hahziate ka han thlîr kîr a, a lo ho mang e, thli man tum ang mai a ni, vân hnuaiah eng mah rêng hlâwk a awm lo.

A vaidade da sabedoria

[12] Então, passei a considerar a sabedoria, e a loucura, e a estultícia. Que fará o homem que seguir ao rei? O mesmo que outros já fizeram.

[12]Finna kan tih te, âtthlâk leh mâwl kan tihte hi ka chhui ngun a. Lal meuh pawhin lal dang lo tih ṭhin bâk chu a ti thei chuang lo.

[13] Então, vi que a sabedoria é mais proveitosa do que a estultícia, quanto a luz traz mais proveito do que as trevas.

[13]Fin chu ât ai chuan a ṭha, thim ai chuan êng a ṭha zâwk tih ka hria.

[14] Os olhos do sábio estão na sua cabeça, mas o estulto anda em trevas; contudo, entendi que o mesmo lhes sucede a ambos.

[14]Mi fing chuan a kalna a hria a, mi â erawh chu thimah a kal ṭhîn; mahse, an pahniha chungah khawrêl thuhmun a thleng ṭhîn.

[15] Pelo que disse eu comigo: como acontece ao estulto, assim me sucede a mim; por que, pois, busquei eu mais a sabedoria? Então, disse a mim mesmo que também isso era vaidade.

[15]Mi â-te chan ang bawk ka chan tho dâwn si chuan fin eng nge a sâwtna? "A sâwt hauh lo," ka ti rilru a. Hei pawh hi ho tak a ni.

[16] Pois, tanto do sábio como do estulto, a memória não durará para sempre; pois, passados alguns dias, tudo cai no esquecimento. Ah! Morre o sábio, e da mesma sorte, o estulto!

[16]Tu man mi â an hre reng lo ang bawk hian mi fing an hre reng chuang lo; nikhua a lo rei a, an theihnghilh mai; mi fing pawh mi â pawh kan thi vek dâwn.

[17] Pelo que aborreci a vida, pois me foi penosa a obra que se faz debaixo do sol; sim, tudo é vaidade e correr atrás do vento.

[17]Nun hi ka ning ta, vân hnuaia thiltih apiang hi ninawm mai a lo ni, ho tak vek a ni a, thli man tum ang mai a ni.

A vaidade do trabalho

[18] Também aborreci todo o meu trabalho, com que me afadiguei debaixo do sol, visto que o seu ganho eu havia de deixar a quem viesse depois de mim.

[18]Ni sa hnuaia ka thawhrimna leh ka hahna hi ka kham ngei mai, ka thawh chhuah chu mi dangin an nei dâwn si a.

[19] E quem pode dizer se será sábio ou estulto? Contudo, ele terá domínio sobre todo o ganho das minhas fadigas e sabedoria debaixo do sol; também isto é vaidade.

[19]A neitu tûr chu mi fing nge mi â tu ma hriat a ni lo, ka thawh chhuah zawng zawng chu a la nei dâwn si a, ka fin avânga ka deh chhuah zawng zawng chu a khâwm vek dâwn a ni. A va ho êm!

[20] Então, me empenhei por que o coração se desesperasse de todo trabalho com que me afadigara debaixo do sol.

[20]Ni sa hnuaia hah taka ka lo thawk ta kha ka inchhîr rum rum mai.

[21] Porque há homem cujo trabalho é feito com sabedoria, ciência e destreza; contudo, deixará o seu ganho como porção a quem por ele não se esforçou; também isto é vaidade e grande mal.

[21]Fing tak leh remhre taka mi themthiam hnathawh rah chu eng mah thawk hauh lovin a rochung hlauh si ṭhîn. Hei pawh hi ho tak, dik lo tak a ni.

[22] Pois que tem o homem de todo o seu trabalho e da fadiga do seu coração, em que ele anda trabalhando debaixo do sol?

[22]Ni sa hnuaiah miin hah takin thawk mah se a tân a sâwt em ni?

[23] Porque todos os seus dias são dores, e o seu trabalho, desgosto; até de noite não descansa o seu coração; também isto é vaidade.

[23]A dam chhûng chu buaina leh manganna hlîrin a khat a, zânah pawh a muhîl thei lo. Hei pawh hi a va ho êm!

[24] Nada há melhor para o homem do que comer, beber e fazer que a sua alma goze o bem do seu trabalho. No entanto, vi também que isto vem da mão de Deus,

[24]Duh tâwka ei leh in lo liama ṭha mihring tân a awm lo, a hah man chên rawh se. Hei pawh hi Pathian ruat a ni tih ka hre ta.

[25] pois, separado deste, quem pode comer ou quem pode alegrar-se?

[25]A thu lo chuan tu nge tui ti taka eia, nuam chên thei ang?

[26] Porque Deus dá sabedoria, conhecimento e prazer ao homem que lhe agrada; mas ao pecador dá trabalho, para que ele ajunte e amontoe, a fim de dar àquele que agrada a Deus. Também isto é vaidade e correr atrás do vento.

[26]Amah tilâwmtu chu Pathianin finna te, hriatna te a pe a; thil sual titute erawh chu, Pathian tilâwmtute rochun atân thil a zawn khâwmtîr a, a chhêk khâwmtîr ṭhîn. A va ho êm, thli man tum ang mai a ni.

Eclesiastes 3

Thuhriltu 3

Tempo para tudo

Thil engkim tân hun bi

1 Tudo tem o seu tempo determinado, e há tempo para todo propósito debaixo do céu:

2 há tempo de nascer e tempo de morrer; tempo de plantar e tempo de arrancar o que se plantou;

3 tempo de matar e tempo de curar; tempo de derribar e tempo de edificar;

4 tempo de chorar e tempo de rir; tempo de prantear e tempo de saltar de alegria;

5 tempo de espalhar pedras e tempo de ajuntar pedras; tempo de abraçar e tempo de afastar-se de abraçar;

6 tempo de buscar e tempo de perder; tempo de guardar e tempo de deitar fora;

7 tempo de rasgar e tempo de coser; tempo de estar calado e tempo de falar;

8 tempo de amar e tempo de aborrecer; tempo de guerra e tempo de paz.

O homem não conhece o seu tempo determinado

9 Que proveito tem o trabalhador naquilo com que se afadiga?

10 Vi o trabalho que Deus impôs aos filhos dos homens, para com ele os afligir.

11 Tudo fez Deus formoso no seu devido tempo; também pôs a eternidade no coração do homem, sem que este possa descobrir as obras que Deus fez desde o princípio até ao fim.

12 Sei que nada há melhor para o homem do que regozijar-se e levar vida regalada;

1Vân hnuaia thil tinrêng tân hun bi ruat a ni a, Remchân hun bîk a nei ṭheuh:

2Pian hun a awm a, thih hun a awm a, Phun hun a awm a, kar leh hun a awm.

3Tihhlum hun a awm a, tihdam hun a awm, Ṭhiat hun a awm a, sak hun a awm.

4Ṭah hun a awm a, nuih hun a awm, Lusûn hun a awm a, lâm hun a awm.

5Lung paih hun a awm a, chhar khâwm hun a awm. Inpawm hun a awm a, inpawm loh hun a awm.

6Hmuh hun a awm a, hloh hun a awm, Khâwl khâwm hun a awm a, paih hun a awm.

7Pawh thlêr hun a awm a, ṭhui hun a awm. Ngawih hun a awm a, ṭawng hun a awm.

8Inhmangaih hun a awm a, inhuat hun a awm. Indo hun a awm a, inrem hun a awm.

9Rim taka thawh hi eng nge a sâwtna?

10Pathianin kan thawh tûr a ruat hi a hahthlâk hle tih ka hria.

11Thil engkim tân hun ṭha a ruat a ni. Tûn hma leh tûn hnu hriatchâkna min pe a; mahse, a bul leh a tâwp thlengin Pathian thiltumte kan hre vek thei si lo.

12Kan dam chhûng hian hlim taka kan thawh tûr thawh hi kan tih theih tâwk a ni tih ka hre ta.

13 e também que é dom de Deus que possa o homem comer, beber e desfrutar o bem de todo o seu trabalho.

14 Sei que tudo quanto Deus faz durará eternamente; nada se lhe pode acrescentar e nada lhe tirar; e isto faz Deus para que os homens temam diante dele.

15 O que é já foi, e o que há de ser também já foi; Deus fará renovar-se o que se passou.

Semelhança aparente na morte entre homens e animais

16 Vi ainda debaixo do sol que no lugar do juízo reinava a maldade e no lugar da justiça, maldade ainda.

17 Então, disse comigo: Deus julgará o justo e o perverso; pois há tempo para todo propósito e para toda obra.

18 Disse ainda comigo: é por causa dos filhos dos homens, para que Deus os prove, e eles vejam que são em si mesmos como os animais.

19 Porque o que sucede aos filhos dos homens sucede aos animais; o mesmo lhes sucede: como morre um, assim morre o outro, todos têm o mesmo fôlego de vida, e nenhuma vantagem tem o homem sobre os animais; porque tudo é vaidade.

20 Todos vão para o mesmo lugar; todos procedem do pó e ao pó tornarão.

21 Quem sabe se o fôlego de vida dos filhos dos homens se dirige para cima e o dos animais para baixo, para a terra?

13Kan thawh chhuah hi kan eiin kan in ang a, kan chên tûr a ni, Pathian thilpêk a ni si a.

14Pathian thiltih rêng rêng a awm hlen dâwn tih ka hria, eng mah kan belh thei lo va, kan paih thei hek lo. Amah kan ṭih theih nân hêng hi Pathianin a ti ṭhîn a ni.

15Thil awm rêng rêng awm tawh sa a ni a, lo thleng tûr pawh thleng tawh sa vek a ni. Pathianin a ngai bawk a thlen nawntîr leh ṭhîn a ni.

Khawvêlah hleihneihna a tamzia

16Vân hnuaia thil ka hmuh bawk chu hei hi a ni: Hleih neih lohna leh dik taka rêlna tûr hmuna sualna awm hi.

17'Pathian chuan mi dik leh mi sual chungah ro a rêl dâwn; engkim tân hun remchâng a siam a, a tih hun pawh a ruat bawk,' tih hi ka hmuh dân a ni.

18Ramsa ang chauh kan nih kan hriat theih nân Pathianin min fiah niin ka ngai ta bawk.

19Mihring leh ramsa chungah khawrêl thuhmun a thleng dâwn, an thi ve ve dâwn si a. An thaw thei ve ve a, mihring nih hlâwkna a awm chuang lo, engmahlo mai a ni.

20An lo chhuahnaah bawk an kîr leh dâwn.

21Mihring thlarau chu a chho vang a, ramsa thlarau chu leiah a chhuk dâwn tih tu nge hria?

[22] Pelo que vi não haver coisa melhor do que alegrar-se o homem nas suas obras, porque essa é a sua recompensa; quem o fará voltar para ver o que será depois dele?

[22]Kan thawh chhuah duh tâwka chen aia ṭha a awm chuang lo tih ka hre ta; chu chu kan chanpual tûr a ni: chu bâk chu thil eng nge lo thleng dâwn tu nge hre thei?

Eclesiastes 4

As tribulações da vida

[1] Vi ainda todas as opressões que se fazem debaixo do sol: vi as lágrimas dos que foram oprimidos, sem que ninguém os consolasse; vi a violência na mão dos opressores, sem que ninguém consolasse os oprimidos.

[2] Pelo que tenho por mais felizes os que já morreram, mais do que os que ainda vivem;

[3] porém mais que uns e outros tenho por feliz aquele que ainda não nasceu e não viu as más obras que se fazem debaixo do sol.

[4] Então, vi que todo trabalho e toda destreza em obras provêm da inveja do homem contra o seu próximo. Também isto é vaidade e correr atrás do vento.

[5] O tolo cruza os braços e come a própria carne, dizendo:

[6] Melhor é um punhado de descanso do que ambas as mãos cheias de trabalho e correr atrás do vento.

[7] Então, considerei outra vaidade debaixo do sol,

[8] isto é, um homem sem ninguém, não tem filho nem irmã; contudo, não cessa de trabalhar, e seus olhos não se fartam de riquezas; e não diz: Para quem trabalho

Thuhriltu 4

[1]Vân hnuaiah intihduhdahna a tamzia ka hmu bawk. Tihduhdahte chu an ṭap a, tu man an thlamuan lo; a tiduhdahtute chuan thil an ti thei êm êm a; chuvângin, puitu an nei lo a ni.

[2]Thi tawhte chu nungdama la awmte ai chuan nihlawh zâwk hlein ka ngai.

[3]Chûng ai maha chan ṭha chu la piang ve lo, vân hnuaia thil ṭha lo la hmu ve hman lote hi an ni.

[4]An theih tâwka miin rim taka hna an thawh chhan pawh ka hre ta; an ṭhenawmte an awh vang a ni; hei pawh hi ho tak a ni, thli man tum ang mai a ni.

[5]Thawh peih loh vânga rilṭâma thih chu âtthlâk tak a ni tih a ni a.

[6]Thli man tum anga, ṭhûm neih tuma phili sek ai chuan hahdam taka vei khat neih a ṭha zâwk.

[7]Vân hnuaiah thil ho dang ka hmu bawk.

[8]Fa pawh nei lo, unau pawh nei lo, mahni chauhva awm si, rim taka thawk reng mai, hausa inti ngai lo a awm, a duhzâwng pawh a ei ngam lo va, tu tân nge a thawh

eu, se nego à minha alma os bens da vida? Também isto é vaidade e enfadonho trabalho.

tih pawh a ngaihtuah lo. A va hovin a va retheihthlâk thlâwn êm!

[9] Melhor é serem dois do que um, porque têm melhor paga do seu trabalho.

[9]Mahni maia thawh ai chuan thawhpui neih a ṭha, hlawhtlin a awl zâwk.

[10] Porque se caírem, um levanta o companheiro; ai, porém, do que estiver só; pois, caindo, não haverá quem o levante.

[10]Pakhat a tlûk chuan pakhatin a kaitho thei a, mahni chauhva thawk chu tlu palh sela a vânduaithlâk hle ang, kaitho tûr tu mah an awm dâwn si lo.

[11] Também, se dois dormirem juntos, eles se aquentarão; mas um só como se aquentará?

[11]Pahnih chu mutnaah an innghêng lum thei, mahni chauh chuan tu nge mu lum thei ang?

[12] Se alguém quiser prevalecer contra um, os dois lhe resistirão; o cordão de três dobras não se rebenta com facilidade.

[12]Pakhat hneh loh chu pahnih chuan an hneh ang. La zai thum kawp chu a chat mai lo.

[13] Melhor é o jovem pobre e sábio do que o rei velho e insensato, que já não se deixa admoestar,

[13]Naupang rethei fing tak si chu thurâwn ngaithla duh lo lal tar tawh ai chuan a ṭha.

[14] ainda que aquele saia do cárcere para reinar ou nasça pobre no reino deste.

[14]Chhûngkaw rethei tak aṭangin emaw, tân in aṭangin emaw a ramah chuan lalah a lo la ṭang mai thei tih a hre lo va ni.

[15] Vi todos os viventes que andam debaixo do sol com o jovem sucessor, que ficará em lugar do rei.

[15]Vân hnuaia mihringte hi ka ngaihtuah a, an zînga naupang tuin emaw lal ai chu a la awh dâwn tih ka hria.

[16] Era sem conta todo o povo que ele dominava; tampouco os que virão depois se hão de regozijar nele. Na verdade, que também isto é vaidade e correr atrás do vento.

[16]Lal chu chhiar sên loh chungah lal mah sela a thih hnu chuan a chungah tu mah an lâwm chuang lo. A va ho êm! Thli man tum ang mai a ni.

Eclesiastes 5

A loucura de votos precipitados

[1] Guarda o pé, quando entrares na Casa de Deus; chegar-se para ouvir é melhor do que oferecer sacrifícios de tolos, pois não sabem que fazem mal.

Thuhriltu 5

Thu tiam mai mai suh

[1]Pathian ina i kalin fîmkhur ang che; mite chuan thil ṭha an ti nge ti lo tih ngaihtuah lovin thil an hlân a, chutianga tih ai chuan ngaithla tûra kal a ṭha zâwk.

[2] Não te precipites com a tua boca, nem o teu coração se apresse a pronunciar palavra alguma diante de Deus; porque Deus está nos céus, e tu, na terra; portanto, sejam poucas as tuas palavras.

[3] Porque dos muitos trabalhos vêm os sonhos, e do muito falar, palavras néscias.

[4] Quando a Deus fizeres algum voto, não tardes em cumpri-lo; porque não se agrada de tolos. Cumpre o voto que fazes.

[5] Melhor é que não votes do que votes e não cumpras.

[6] Não consintas que a tua boca te faça culpado, nem digas diante do mensageiro de Deus que foi inadvertência; por que razão se iraria Deus por causa da tua palavra, a ponto de destruir as obras das tuas mãos?

[7] Porque, como na multidão dos sonhos há vaidade, assim também, nas muitas palavras; tu, porém, teme a Deus.

A vaidade das riquezas

[8] Se vires em alguma província opressão de pobres e o roubo em lugar do direito e da justiça, não te maravilhes de semelhante caso; porque o que está alto tem acima de si outro mais alto que o explora, e sobre estes há ainda outros mais elevados que também exploram.

[9] O proveito da terra é para todos; até o rei se serve do campo.

[10] Quem ama o dinheiro jamais dele se farta; e quem ama a abundância nunca se farta da renda; também isto é vaidade.

[2]Thu thlah mai mai suh, Pathian hnêna thutiam mai chîng hek suh; vânah daih Pathian chu a awm a, nang leiah i la awm si; chuvângin, a ţûl lo chu sawi mai mai suh.

[3]Lungkham i ngah poh leh mangphan tur i ngah a, thu tuitam vak pawh thu â tak tak phuh chhuahna mai a ni.

[4]Pathian hmaa thu i tiam chuan hlen hreh suh, mi â chungah a lâwm si lo; i tiam chu hlen mai rawh.

[5]Tiam zeta hlen loh ai chuan tiam loh law law a ţha.

[6]I thutiam avângin thiam loh chang suh, 'Pathian tirhkoh hmaah ka ţawng sual palh a ni,' i tih a ngai dah ang e. Engah nge i thutiam avânga Pathian a thinur anga, i thiltih a tihchhiatsak vek ang che?

[7]Mumang i ngah pawhin engah mah a ni lo, i ţawng ţeuh pawhin a sâwt hek lo. Pathian ţih rawh.

Dam hohzia

[8]Ram chhûnga thuneituin retheite a nêk chêp a, dik taka ro a rêl duh hauh loh chuan mak ti lêm suh, a aia sâng zâwkin a hum a, an aia sâng lehzual humtu an awm zêl a ni.

[9]'Mipui vântlâng tân a ni,' an tih te, 'Lal rawngbâwl nân a ni,' an tihte i hria ang.

[10]Tangka ngaina chuan tâwk tih a nei lo; hausak châk chuan hlêp chin tâwk a nei hek lo. Hei pawh hi ho tak a ni.

[11] Onde os bens se multiplicam, também se multiplicam os que deles comem; que mais proveito, pois, têm os seus donos do que os verem com seus olhos?

[11]Mi an hausak leh a tlântu an pung a, a hausakzia mita a hmuh mai loh chu a tân eng nge a hlâwkna awm?

[12] Doce é o sono do trabalhador, quer coma pouco, quer muito; mas a fartura do rico não o deixa dormir.

[12]Ei tûr an ngah emaw, ngah lo emaw hna thawk mi chu tui takin a mu thei a; an ngah êm avângin mi hausa erawh chu rilru hahin an mu thei lo.

[13] Grave mal vi debaixo do sol: as riquezas que seus donos guardam para o próprio dano.

[13]Vân hnuaia thil pawi tak ka hmuh chu hei hi a ni: miten mamawh hun atân tiin sum an khâwl a,

[14] E, se tais riquezas se perdem por qualquer má aventura, ao filho que gerou nada lhe fica na mão.

[14]Vânduaithlâk takin peipun an tumna lamah an chân ta vek mai hi. Fa nei siin hnutchhiah tûr eng mah an nei lo.

[15] Como saiu do ventre de sua mãe, assim nu voltará, indo-se como veio; e do seu trabalho nada poderá levar consigo.

[15]An nu pum ata an lo chhuak angin saruak bawkin khawvêl an chhuahsan ang - an thawhrim rah eng mah an chhawm thei dâwn si lo.

[16] Também isto é grave mal: precisamente como veio, assim ele vai; e que proveito lhe vem de haver trabalhado para o vento?

[16]Hei pawh hi pawi tak a ni. Kan lo kal lam ang bawkin kan kîr leh ang; kan thawhrim hi eng nge a sâwtna?

[17] Nas trevas, comeu em todos os seus dias, com muito enfado, com enfermidades e indignação.

[17]Kan dam chhûng ni zawng zawng hi thim hnuaia khawsain bawrhsâwm mangang leh thinrim ţeuhvin kan hmang ral ţhîn.

[18] Eis o que eu vi: boa e bela coisa é comer e beber e gozar cada um do bem de todo o seu trabalho, com que se afadigou debaixo do sol, durante os poucos dias da vida que Deus lhe deu; porque esta é a sua porção.

[18]Hei hi ka thil hmuh chhuah a ni: Pathianin dam chhûng hun tawi tê min pêkah hian kan thawhrim rah chêna ei leh in hi thil ţha ber leh âwm ber a lo ni; chu chu kan tâna khawrêl chu a ni.

[19] Quanto ao homem a quem Deus conferiu riquezas e bens e lhe deu poder para deles comer, e receber a sua porção, e gozar do seu trabalho, isto é dom de Deus.

[19]Pathianin sum leh pai min pêk kan chen theihnate hi Pathian thilpêk a ni.

[20] Porque não se lembrará muito dos dias da sua vida, porquanto Deus lhe enche o coração de alegria.

Eclesiastes 6

[1] Há um mal que vi debaixo do sol e que pesa sobre os homens:

[2] o homem a quem Deus conferiu riquezas, bens e honra, e nada lhe falta de tudo quanto a sua alma deseja, mas Deus não lhe concede que disso coma; antes, o estranho o come; também isto é vaidade e grave aflição.

[3] Se alguém gerar cem filhos e viver muitos anos, até avançada idade, e se a sua alma não se fartar do bem, e além disso não tiver sepultura, digo que um aborto é mais feliz do que ele;

[4] pois debalde vem o aborto e em trevas se vai, e de trevas se cobre o seu nome;

[5] não viu o sol, nada conhece. Todavia, tem mais descanso do que o outro,

[6] ainda que aquele vivesse duas vezes mil anos, mas não gozasse o bem. Porventura, não vão todos para o mesmo lugar?

[7] Todo trabalho do homem é para a sua boca; e, contudo, nunca se satisfaz o seu apetite.

[8] Pois que vantagem tem o sábio sobre o tolo? Ou o pobre que sabe andar perante os vivos?

[9] Melhor é a vista dos olhos do que o andar ocioso da cobiça; também isto é vaidade e correr atrás do vento.

[20]Pathianin hlim theihna min pêk avâng hian kan dam chhûng tawizia kan lungkham lêm ṭhîn lo.

Thuhriltu 6

[1]Vân hnuaiah hian thil ṭha lo tak, mihring tâna âwm lo zet ka hmu.

[2]Pathianin mi ṭhenkhat chu sum leh pai a pe ṭeuh va, an neinungin miin an ngaisâng a, an duhzâwng eng mah tlâkchham an nei lo; mahse, Pathianin chûng chu an chen zu phal si lo va! Mi dang daihin an chên hlauh zâwk ṭhîn. A va hovin a va âwm lo êm!

[3]Miin fa za a nei a, a dam rei hle a, a kum tam hle mah se, a duhzâwng thil ṭha kham khawp a nei lo va, phûmtu mumal pawh a nei lo; chu mi ai chuan hlamzuih pawh nihlawh zâwkah ka ngai.

[4]Hlamzuih lo piang chu sâwt lo tak a ni, thim panin a kal leh nghâl a, hming lah a nei hman hek lo.

[5]Ni êng a hmu lo va, eng mah a hre hman lo; mahse, a châwl ta mai a.

[6]Kum sâng dam nawna thil ṭha chên si lo ai chuan a chan a ṭha zâwk, an kalna tûr a inthuhmun reng si a.

[7]Mihringin rim taka hna an thawh hi an hrawk tân chauh a ni; mahse, duhtâwk an nei chuang lo.

[8]Mi fing nih hi mi â nih aiin a hlâwk em ni? Nun dân tûr a hriat avângin mi rethei tân sâwtna eng nge awm?

[9]Duhthusâm neih si loh ai chuan neih saa lungawi a ṭha zâwk. Chu pawh chu ho tak a ni, thli man tum ang mai a ni.

10 A tudo quanto há de vir já se lhe deu o nome, e sabe-se o que é o homem, e que não pode contender com quem é mais forte do que ele.

11 É certo que há muitas coisas que só aumentam a vaidade, mas que aproveita isto ao homem?

12 Pois quem sabe o que é bom para o homem durante os poucos dias da sua vida de vaidade, os quais gasta como sombra? Quem pode declarar ao homem o que será depois dele debaixo do sol?

10Lo awm tawh phawt chu an hming vuah sa a ni; mihring awm dân tûr chu hriat sa a ni; an aia ropui chu an sawisêl thei lo.

11Sawisêl chiam mah se an tân a sâwt chuang lo.

12Kan dam chhûng tawi tê, ho tak, hlim anga ral mai tûr tâna thil ṭha ber chu tu nge hria? Kan thih hnuah khawvêlah hian thil eng nge lo awm dâwn tih tu nge hria?

Eclesiastes 7

Comparadas a sabedoria e a loucura

1 Melhor é a boa fama do que o ungüento precioso, e o dia da morte, melhor do que o dia do nascimento.

2 Melhor é ir à casa onde há luto do que ir à casa onde há banquete, pois naquela se vê o fim de todos os homens; e os vivos que o tomem em consideração.

3 Melhor é a mágoa do que o riso, porque com a tristeza do rosto se faz melhor o coração.

4 O coração dos sábios está na casa do luto, mas o dos insensatos, na casa da alegria.

5 Melhor é ouvir a repreensão do sábio do que ouvir a canção do insensato.

6 Pois, qual o crepitar dos espinhos debaixo de uma panela, tal é a risada do insensato; também isto é vaidade.

7 Verdadeiramente, a opressão faz endoidecer até o sábio, e o suborno corrompe o coração.

Thuhriltu 7

Nun chungchâng chhuina

1Hming ṭha hi hriak rimtui tak aiin a ṭha, Pian ni aiin thih ni.

2Zu hmuna kal aiin lusun ina kal a ṭha, La damte hi thi mai tûr kan nih hriat fo tûr a ni.

3Nuih ai chuan lungngaih a ṭha, Hmêl tingui mah se thinlung a siam ṭha ṭhîn.

4Mi â chuan hlimna ngawt a ngaihtuah a, Mi fing erawh chuan thih thu a ngaihtuah ṭhîn.

5Mi â fak nih ai chuan Mi fing zilhna ngaihthlâk a ṭha.

6Mi â nui chu thuka hlîng kâng puak ang lek hi a ni, Ho tak bawk a ni.

7Mi fingin mi bum a chîn chuan thil âtthlâk tak a ti a ni, Thamna lâkin mi a tichhia.

[8] Melhor é o fim das coisas do que o seu princípio; melhor é o paciente do que o arrogante.

[9] Não te apresses em irar-te, porque a ira se abriga no íntimo dos insensatos.

[10] Jamais digas: Por que foram os dias passados melhores do que estes? Pois não é sábio perguntar assim.

[11] Boa é a sabedoria, havendo herança, e de proveito, para os que vêem o sol.

[12] A sabedoria protege como protege o dinheiro; mas o proveito da sabedoria é que ela dá vida ao seu possuidor.

[13] Atenta para as obras de Deus, pois quem poderá endireitar o que ele torceu?

[14] No dia da prosperidade, goza do bem; mas, no dia da adversidade, considera em que Deus fez tanto este como aquele, para que o homem nada descubra do que há de vir depois dele.

A moderação em tudo é boa

[15] Tudo isto vi nos dias da minha vaidade: há justo que perece na sua justiça, e há perverso que prolonga os seus dias na sua perversidade.

[16] Não sejas demasiadamente justo, nem exageradamente sábio; por que te destruirias a ti mesmo?

[17] Não sejas demasiadamente perverso, nem sejas louco; por que morrerias fora do teu tempo?

[18] Bom é que retenhas isto e também daquilo não retires a mão; pois quem teme a Deus de tudo isto sai ileso.

[19] A sabedoria fortalece ao sábio, mais do que dez poderosos que haja na cidade.

[8]Thil tâwpna chu a inṭanna aiin a ṭha, Dawh theih hi chapo aiin a ṭha.

[9]Thinur insûm theih hi a ṭha e, Mi â chuan a pai reng ṭhîn,

[10]Engtizia nge tûnlai aiin hmânlai a ṭhat zâwk? ti suh, Zawhna âtthlâk tak a ni.

[11]Finna neih hi roluah anga ṭha a ni, Nungdamte tân hlâwk tak a ni.

[12]Tangka ang bawkin finna hian mi a hum thei a, Finna neitute a hum ṭhîn a, Chu chu hriatna hlâwkna a ni.

[13]Pathian thiltih hi ngaihtuah teh, A tihkawih tawh chu tu nge tingîl thei?

[14]Thil a kal tluan laiin lâwm la; buaina a lo thlenin hei hi ngaihtuah ngun rawh: hlimna leh buaina hi Pathian thlentîr a ni, thil lo thleng zêl tûr i hre thei si lo.

[15]Ka dam chhûng ho takah hian thil engkim ka hmu: Mi dik chu a dik avângin a thi a, mi sual chu a sual avângin a dam rei tlat bawk a.

[16]Fing lutukin dik lutuk suh, engah nge mahni i intihchhiat ang?

[17]Sual lutukin â lutuk bawk hek suh, a hun thlen hmain engah nge i thih ang?

[18]A eng zâwk zâwk mah hi uar lutuk suh, Pathian ṭih phawt mai la, i hlawhtling zêl ang.

[19]Khawpuia hotu sâwm awm ai chuan finna hi mi fing tân chuan a ṭangkai zâwk.

[20] Não há homem justo sobre a terra que faça o bem e que não peque.

[21] Não apliques o coração a todas as palavras que se dizem, para que não venhas a ouvir o teu servo a amaldiçoar-te,

[22] pois tu sabes que muitas vezes tu mesmo tens amaldiçoado a outros.

Avaliação da mulher enganosa

[23] Tudo isto experimentei pela sabedoria; e disse: tornar-me-ei sábio, mas a sabedoria estava longe de mim.

[24] O que está longe e mui profundo, quem o achará?

[25] Apliquei-me a conhecer, e a investigar, e a buscar a sabedoria e meu juízo de tudo, e a conhecer que a perversidade é insensatez e a insensatez, loucura.

[26] Achei coisa mais amarga do que a morte: a mulher cujo coração são redes e laços e cujas mãos são grilhões; quem for bom diante de Deus fugirá dela, mas o pecador virá a ser seu prisioneiro.

[27] Eis o que achei, diz o Pregador, conferindo uma coisa com outra, para a respeito delas formar o meu juízo,

[28] juízo que ainda procuro e não o achei: entre mil homens achei um como esperava, mas entre tantas mulheres não achei nem sequer uma.

[29] Eis o que tão-somente achei: que Deus fez o homem reto, mas ele se meteu em muitas astúcias.

[20]Leiah hian mi dik, thil ṭha tia, thil sual ti ngai hlek lo tu mah an awm lo.

[21]Mi thu sawi nazawng bengkhawn suh, i chhiahhlawhin ânchhia a lawh che i hre dah ang e;

[22]nangmah ngei pawhin mi dang ânchhia i lawh ru fo ṭhîn tih i hre reng si a.

[23]Finna hmangin hêng hi ka finfiah a, ‘Ka la fing ve ang,’ ka ti a; mahse, a teuh lo mai.

[24]Thil a nih dân tak hi ka tân a thûk lutuk a, a khirh êm a, tu nge hmu chhuak phâk ang?

[25]Tichuan, zira thil hre tûrin ka inhmang ta a, finna hi eng nge a niha, thil awm chhan bul eng nge ni? Mâwlna âtthlâkzia leh ṭhat lohzia hriat ka tum ta a.

[26]Thil pakhat, thihna aia rapthlâk chu hmeichhe sual hi a ni tih ka chhar chhuak ta; mi a lêmna chu thang leh lên ang a ni a, mi a pawm chu khaidiata hlin ang a ni. Pathian tilâwmtu chu a lakah a him ang a, thil sual titu erawh chu a man tlat ang.

[27]Thuhriltu chuan, ‘Thil awmzia tlêm tlêmin ka hre ta tial tial a,

[28]ka duhthusam chu ka la hre lo na a, mi sâng zîngah mi ṭha mipa pakhat ka hmu hrâm a, hmeichhia erawh chu pakhat mah ka hmu lo.

[29]Hei chiah hi ka hmuh chhuah chu a ni: Pathian hian mihring hi mi tluangtlam tak ni tûrin a siam a; mahse, keini hian kan intikhirhkhân zo vek a ni,’ a ti a.

Eclesiastes 8

A submissão diante do rei

[1] Quem é como o sábio? E quem sabe a interpretação das coisas? A sabedoria do homem faz reluzir o seu rosto, e muda-se a dureza da sua face.

[2] Eu te digo: observa o mandamento do rei, e isso por causa do teu juramento feito a Deus.

[3] Não te apresses em deixar a presença dele, nem te obstines em coisa má, porque ele faz o que bem entende.

[4] Porque a palavra do rei tem autoridade suprema; e quem lhe dirá: Que fazes?

[5] Quem guarda o mandamento não experimenta nenhum mal; e o coração do sábio conhece o tempo e o modo.

[6] Porque para todo propósito há tempo e modo; porquanto é grande o mal que pesa sobre o homem.

[7] Porque este não sabe o que há de suceder; e, como há de ser, ninguém há que lho declare.

[8] Não há nenhum homem que tenha domínio sobre o vento para o reter; nem tampouco tem ele poder sobre o dia da morte; nem há tréguas nesta peleja; nem tampouco a perversidade livrará aquele que a ela se entrega.

[9] Tudo isto vi quando me apliquei a toda obra que se faz debaixo do sol; há tempo em que um homem tem domínio sobre outro homem, para arruiná-lo.

As desigualdades na vida

Thuhriltu 8

[1]Mi fing angin tu nge thil awmzia hria? Finna chuan hmêl a tihlim a, hmêl dur a tireh.

Lal thu awih rawh

[2]Pathian hnêna i thutiam avângin lal thu awih rawh ka ti a che, bawhchhe mai mai suh;

[3]A thu thu-a thil a tih theih avângin thu dik lo a hmaah ṭan tlat suh.

[4]Lal thu chu a lal ber a, tu mah chhuahchhâl thei an awm lo.

[5]A thu i awih chuan i tuar lo vang; mi fing chuan a hun taka thil tih dân tûr dik a hre ṭhîn.

[6]Thil tinrêngin ningkhâwng an nei zêl a, mihring mawhphurhna hi a rit hle a ni.

[7]Thil lo thleng tûr hre lâwk tu mah an awm lo va, min hrilh tûr lah an awm hek lo.

[8]Tu mah mahni nunna chelh thei an awm lo, thih ni chunga thunei thei an awm hek lo. Indo laiin râlthuam dah theih a ni lo, mahni sualna laka intifihlîm thei kan awm hek lo.

Mi sual leh mi dik

[9]Hêng hi ka hmu vek a, vân hnuaia thil tih zawng zawng hi ka ngaihtuah a, ṭhenkhatin mi chungah thu an nei a, ṭhenkhatin an kut an tuar a.

[10] Assim também vi os perversos receberem sepultura e entrarem no repouso, ao passo que os que freqüentavam o lugar santo foram esquecidos na cidade onde fizeram o bem; também isto é vaidade.

[10]Mi sual, thlâna an phûm ka hmu a, thlân aṭanga hawte chuan thil sual a tihna khuaah chuan an fak a. A va ho êm!

[11] Visto como se não executa logo a sentença sobre a má obra, o coração dos filhos dos homens está inteiramente disposto a praticar o mal.

[11]Hrem tûra tih tawh an hrem lawk loh avângin sualna a pung chak a, mihring thinlung chu thil sual tih duhnain a khat a ni.

[12] Ainda que o pecador faça o mal cem vezes, e os dias se lhe prolonguem, eu sei com certeza que bem sucede aos que temem a Deus.

[12]Mi sual chuan thil sual vawi za ti mah se a la dam zêl mai; mahse, Pathian ṭihtute tân chuan thil a kal tluang ang tih ka hria, Pathian an ṭih si a.

[13] Mas o perverso não irá bem, nem prolongará os seus dias; será como a sombra, visto que não teme diante de Deus.

[13]Mi sualte tân eng mah a tluang lo vang, an nun chu hlim ang leka tawi a ni a, an dam rei lo vang: Pathian an ṭih si lo.

[14] Ainda há outra vaidade sobre a terra: justos a quem sucede segundo as obras dos perversos, e perversos a quem sucede segundo as obras dos justos. Digo que também isto é vaidade.

[14]Khawvêla thil awm, thil ho tak a awm bawk: mi dikte chuan mi sualte hremna tûr an tuar hlauh va, mi sualte lahin mi dikte lâwmman dawn tûr an dawng lawi si. Ho ka va ti êm!

[15] Então, exaltei eu a alegria, porquanto para o homem nenhuma coisa há melhor debaixo do sol do que comer, beber e alegrar-se; pois isso o acompanhará no seu trabalho nos dias da vida que Deus lhe dá debaixo do sol.

[15]Tichuan, nawmchen hi vân hnuaia thil ṭha ber niin ka ring ta tlat a ni; mihring tân ei leh ina mahni intihhlim lo liam hi thil dang ṭha a awm lo; khawvêla a dam chhûng hun atân Pathianin a ruatah rim taka thawh paha a tih theih chhun a ni.

[16] Aplicando-me a conhecer a sabedoria e a ver o trabalho que há sobre a terra – pois nem de dia nem de noite vê o homem sono nos seus olhos -,

[16]Fin ka tum a, khawvêl thil kalhmang hriat ka tum apiangin a chhûn a zan mut ka hmu ṭhîn lo.

[17] então, contemplei toda a obra de Deus e vi que o homem não pode compreender a

[17]Vân hnuaia Pathian thiltih dân tinrêng hi ka hrethiam phâk lo. Hriatthiam tum

obra que se faz debaixo do sol; por mais que trabalhe o homem para a descobrir, não a entenderá; e, ainda que diga o sábio que a virá a conhecer, nem por isso a poderá achar.

chiam mah ila, kan hre thei chuang lo vang. Mi fingte chuan hriain insawi mah se, an lo hre bîk lo.

Eclesiastes 9

A sorte parece ser a mesma para todos

1 Deveras me apliquei a todas estas coisas para claramente entender tudo isto: que os justos, e os sábios, e os seus feitos estão nas mãos de Deus; e, se é amor ou se é ódio que está à sua espera, não o sabe o homem. Tudo lhe está oculto no futuro.

2 Tudo sucede igualmente a todos: o mesmo sucede ao justo e ao perverso; ao bom, ao puro e ao impuro; tanto ao que sacrifica como ao que não sacrifica; ao bom como ao pecador; ao que jura como ao que teme o juramento.

3 Este é o mal que há em tudo quanto se faz debaixo do sol: a todos sucede o mesmo; também o coração dos homens está cheio de maldade, nele há desvarios enquanto vivem; depois, rumo aos mortos.

4 Para aquele que está entre os vivos há esperança; porque mais vale um cão vivo do que um leão morto.

5 Porque os vivos sabem que hão de morrer, mas os mortos não sabem coisa nenhuma, nem tampouco terão eles recompensa, porque a sua memória jaz no esquecimento.

Thuhriltu 9

1 Hêng thil zawng zawng hi thliar fel tumin ka ngaihtuah chiam a, mi dikte leh mi fingte thiltih rêng rêng, mi dang an hmangaihna leh an huatna chenin, Pathian thu thu a lo ni, tu mah thil hre lâwk thei an awm lo.

2 Mi tin chunga thil thleng a inang vek mai: mi dik leh mi sual, mi ṭha leh ṭha lo, mi thianghlim leh bawlhhlawh, inthawina hlân ṭhîn emaw, hlân duh lo emaw chungah khawrêl thuhmun a thleng vek a ni. Mi ṭha leh thil sual ti, chhechham ngam leh ngam lo an danglam chuang lo.

3 An chunga khawrêl thuhmun thleng vek hi thil dik lo tak a ni. An dam chhûng chu mihring thinlung hi sualin a khat, an â hle a ni, rei lo têah an thi mai dâwn.

4 Nungdama awmte zînga la awm chuan beisei tûr an la nei; sakeibaknei thi ai chuan ui nung takngial pawh a ṭha zâwk.

5 La damte chuan thi tûr an nih an hria a, thi tawhte chuan eng mah an hre lo.

[6] Amor, ódio e inveja para eles já pereceram; para sempre não têm eles parte em coisa alguma do que se faz debaixo do sol.

[7] Vai, pois, come com alegria o teu pão e bebe gostosamente o teu vinho, pois Deus já de antemão se agrada das tuas obras.

[8] Em todo tempo sejam alvas as tuas vestes, e jamais falte o óleo sobre a tua cabeça.

[9] Goza a vida com a mulher que amas, todos os dias de tua vida fugaz, os quais Deus te deu debaixo do sol; porque esta é a tua porção nesta vida pelo trabalho com que te afadigaste debaixo do sol.

[10] Tudo quanto te vier à mão para fazer, faze-o conforme as tuas forças, porque no além, para onde tu vais, não há obra, nem projetos, nem conhecimento, nem sabedoria alguma.

Trabalhos sem recompensa

[11] Vi ainda debaixo do sol que não é dos ligeiros o prêmio, nem dos valentes, a vitória, nem tampouco dos sábios, o pão, nem ainda dos prudentes, a riqueza, nem dos inteligentes, o favor; porém tudo depende do tempo e do acaso.

[12] Pois o homem não sabe a sua hora. Como os peixes que se apanham com a rede traiçoeira e como os passarinhos que se prendem com o laço, assim se enredam também os filhos dos homens no tempo da calamidade, quando cai de repente sobre eles.

[6]Mi an hmangaihna te, an huatna te, an thîkthu te a ral vek tawh a, vân hnuaia thil tih rêng rêngah telna an nei ve tawh lo.

[7]Ti rawh, hlim takin chaw ei la, uain pawh hlim takin in rawh; i thiltihah Pathian a lâwm e.

[8]I silhfên chu fai reng sela, i lu chu hriak thih mawm rawh.

[9]He khawvêla i nun ho tak, i dam chhûng hian i nupui duh tak nên nun chên mai rawh, chu chu rim taka i thawh, khawvêla i dam chhûng ho taka i chanvo neih chhun a ni e.

[10]I kut thlâkna apiangah theihtâwp chhuah la, i kalna ngei tûr Seol-ah chuan thawh tûr te, ngaihtuah tûr te, hriatna te, finna te a awm dâwn tawh si lo.

[11]Ka han thlîr kîr a, vân hnuaia thil dang ka hmuh chu hei hi a ni: intlânsiaknaa tlân chak chu a chak ber lem lo, indonaa mi huai chu hnehtu a ni kher lo; mi fingin ei tûr an ngah chuang lo, thil hria an hausa lem lo va, themthiamin duhsak an hlawh zêl bawk hek lo; tu tân pawh a hun leh khawrêl angin thil a thleng ṭhîn.

[12]Mihringin thil lo thleng tûr kan hre lo, thanga sava âwk leh lêna sangha tâng ang maiin thil ṭha lo kan chungah a thleng thut ṭhîn.

Exemplo que ilustra esta verdade

[13] Também vi este exemplo de sabedoria debaixo do sol, que foi para mim grande.

[14] Houve uma pequena cidade em que havia poucos homens; veio contra ela um grande rei, sitiou-a e levantou contra ela grandes baluartes.

[15] Encontrou-se nela um homem pobre, porém sábio, que a livrou pela sua sabedoria; contudo, ninguém se lembrou mais daquele pobre.

[16] Então, disse eu: melhor é a sabedoria do que a força, ainda que a sabedoria do pobre é desprezada, e as suas palavras não são ouvidas.

[17] As palavras dos sábios, ouvidas em silêncio, valem mais do que os gritos de quem governa entre tolos.

[18] Melhor é a sabedoria do que as armas de guerra, mas um só pecador destrói muitas coisas boas.

Eclesiastes 10

A excelência da sabedoria

[1] Qual a mosca morta faz o ungüento do perfumador exalar mau cheiro, assim é para a sabedoria e a honra um pouco de estultícia.

[2] O coração do sábio se inclina para o lado direito, mas o do estulto, para o da esquerda.

[3] Quando o tolo vai pelo caminho, falta-lhe o entendimento; e, assim, a todos mostra que é estulto.

Finna leh âtna thu chhuina

[13]Vân hnuaiah hian miin finna an thlîr dân entîrna ṭha tak ka hmu bawk, ka ngai pawimawh hle.

[14]Khaw tê tak tê, mi tlêm tê awmna a awm a, lal ropui takin a rawn bei a, a hual a, dai a theu hnan tlat a.

[15]Chu khuaah chuan mi rethei tak, fing deuh mai a awm a, a finnain khua chu a chhan chhuak ta a; mahse, chu mi chu, a retheih êm avângin tu man an hre reng lo.

[16]‘Finna hi tharum ai chuan a ṭha,’ ka ti a; mahse, mi rethei finna chu miin an hmusit a, tu man a thu an ngaithla duh lo.

[17]Mi fingin zawi tê pawha thu a sawi ngaihthlâk chu mi â zînga hotu au vak vak ngaihthlâk ai chuan a ṭha.

[18]Finna hi râlthuam aiin a ṭha; Mi sual pakhatin thil ṭha a tichhe tam thei hle.

Thuhriltu 10

[1]Tho thi chuan tel rimtui a bûr chawpin a tirimchhia. Âtna nêp tak pawhin Finna leh zahawmna a chhilh thei.

[2]Mi fingin thil tih âwm a hria a, Mi â chuan a hre ve lo.

[3]Mi â khawlai lêng chuan amah a inhre lo, A âtzia mi tin a hrilh lek a ni.

[4] Levantando-se contra ti a indignação do governador, não deixes o teu lugar, porque o ânimo sereno acalma grandes ofensores.

[4]Hotu i chunga a thinrimin tauhsan mai suh, Ngawih hian thil ṭha lo tam tak a tidai thei.

[5] Ainda há um mal que vi debaixo do sol, erro que procede do governador:

[5]Vân hnuaiah thil ṭha lo tak ka hmu: chu chu thuneitute tihfuh loh a ni:

[6] o tolo posto em grandes alturas, mas os ricos assentados em lugar baixo.

[6]Mi â an dah sâng a, mi hausa an dah hniam hi.

[7] Vi servos a cavalo e príncipes andando a pé como servos sobre a terra.

[7]Chhiahhlawh sakawr chunga chuang ka hmu, chhiahhlawh anga mi lian kea a kal ka hmu bawk.

[8] Quem abre uma cova nela cairá, e quem rompe um muro, mordê-lo-á uma cobra.

[8]Hum i laih chuan i tla ang a, A bâwm i tihpawh chuan rûlin a chu ang che.

[9] Quem arranca pedras será maltratado por elas, e o que racha lenha expõe-se ao perigo.

[9]Lung khura hna i thawh chuan Lungin a chilh ang che. Thing i eh chuan i la intipalh ang.

[10] Se o ferro está embotado, e não se lhe afia o corte, é preciso redobrar a força; mas a sabedoria resolve com bom êxito.

[10]Hriamhrei bil i tah loh chuan A hman a hahthlâk ang. Thil ngaihtuah lâwk hi a hlâwk a ni.

[11] Se a cobra morder antes de estar encantada, não há vantagem no encantador.

[11]Dawi ât hmaa rûlin a chuk che chuan Dawi thiam nih sâwtna a awm lo.

[12] Nas palavras do sábio há favor, mas ao tolo os seus lábios devoram.

[12]Mi fing chu ama thuin a chawimawi a, Mi â chu ama thuin a tichhe ṭhîn.

[13] As primeiras palavras da boca do tolo são estultícia, e as últimas, loucura perversa.

[13]A ṭawngkam chhuak hmasa chu a â hle a, A sawi zêl pawh a â tulh tulh a ni.

[14] O estulto multiplica as palavras, ainda que o homem não sabe o que sucederá; e quem lhe manifestará o que será depois dele?

[14]Mi â chu a pâwt mai mai a, Thil lo thleng tûr hria tu mah an awm lo. Thih hnua thil thleng tûr hria pawh an awm lo.

[15] O trabalho do tolo o fatiga, pois nem sabe ir à cidade.

[15]Mi â chu hâwn nachâng hre lovin A inthawk chau hnêp ṭhîn.

[16] Ai de ti, ó terra cujo rei é criança e cujos príncipes se banqueteiam já de manhã.

[17] Ditosa, tu, ó terra cujo rei é filho de nobres e cujos príncipes se sentam à mesa a seu tempo para refazerem as forças e não para bebedice.

[18] Pela muita preguiça desaba o teto, e pela frouxidão das mãos goteja a casa.

[19] O festim faz-se para rir, o vinho alegra a vida, e o dinheiro atende a tudo.

[20] Nem no teu pensamento amaldiçoes o rei, nem tampouco no mais interior do teu quarto, o rico; porque as aves dos céus poderiam levar a tua voz, e o que tem asas daria notícia das tuas palavras.

[16]Naupang chu lal a niha, Hotute zîng aṭanga zu an ruih chuan, Ram chu a va khawngaihthlâk êm!

[17]Lal chu mi pangngai fa a niha, Mi lianten a hun taka chaw an eia, Rui lova insûm thei an nih chuan Ram chu a va nihlawh êm!

[18]In chung pawp thawm peih lotu in chu A far ang a, a chim mai ang.

[19]Ruai hian mi a tilâwm a, Uain hian nun a tihlim, Mahse, hêng thil atân hian tangka a ṭûl zêl a ni.

[20]Lal chu i rilru pawhin ânchhia lawh suh, Pindan chhûngrilah pawh miliante ânchhia lawh hek suh, Chunglêng savaten i thu chu an thlawhpui ang a, An va hrilh mai dah ang e.

Eclesiastes 11

O procedimento prudente do sábio

[1] Lança o teu pão sobre as águas, porque depois de muitos dias o acharás.

[2] Reparte com sete e ainda com oito, porque não sabes que mal sobrevirá à terra.

[3] Estando as nuvens cheias, derramam aguaceiro sobre a terra; caindo a árvore para o sul ou para o norte, no lugar em que cair, aí ficará.

[4] Quem somente observa o vento nunca semeará, e o que olha para as nuvens nunca segará.

[5] Assim como tu não sabes qual o caminho do vento, nem como se formam os ossos no ventre da mulher grávida, assim

Thuhriltu 11

Mi fing tih dân

[1]I buh chu tuipuiah tawlh chhuak la, A hlâwkna i la têl ang.

[2]Thil ṭha lo khawvêla thleng tûr i hre lo va, Kawng sarih kawng riatah i neih chhep rawh.

[3]Chhûm a chhah chuan ruah a sûr ṭhîn, Hmâr zâwngin emaw, chhim zâwngin emaw Thing chu a tlûk dân ang angin a awm mai ang.

[4]Duhthusâm anga khaw awm i nghah chuan Buh tuh hun emaw, seng hun emaw i hmu lo vang.

[5]Thli tlehna tûr i hre lo ang leh Nu puma nau insiam dân i hre lo ang bawk hian, Pathianin thil engkim a siam dân i hre pha lo.

também não sabes as obras de Deus, que faz todas as coisas.

[6] Semeia pela manhã a tua semente e à tarde não repouses a mão, porque não sabes qual prosperará; se esta, se aquela ou se ambas igualmente serão boas.

[7] Doce é a luz, e agradável aos olhos, ver o sol.

[8] Ainda que o homem viva muitos anos, regozije-se em todos eles; contudo, deve lembrar-se de que há dias de trevas, porque serão muitos. Tudo quanto sucede é vaidade.

A mocidade

[9] Alegra-te, jovem, na tua juventude, e recreie-se o teu coração nos dias da tua mocidade; anda pelos caminhos que satisfazem ao teu coração e agradam aos teus olhos; sabe, porém, que de todas estas coisas Deus te pedirá contas.

[10] Afasta, pois, do teu coração o desgosto e remove da tua carne a dor, porque a juventude e a primavera da vida são vaidade.

Eclesiastes 12

A velhice

[1] Lembra-te do teu Criador nos dias da tua mocidade, antes que venham os maus dias, e cheguem os anos dos quais dirás: Não tenho neles prazer;

[2] antes que se escureçam o sol, a lua e as estrelas do esplendor da tua vida, e tornem a vir as nuvens depois do aguaceiro;

[6]Zîngah buh tuh la, tlaiah pawh tuh rawh, A ṭo ṭhat vek dâwn leh dâwn loh i hre si lo. Zînga tuh nge ṭha tlaia tuh i hre hek lo.

[7]Êng hi a hmuh a nuam a, Ni Êng hmuh theih hi a ṭha e,

[8]I dam rei leh lâwm zêl la, Thim lo thleng tûr chu a rei dâwn tih hre reng rawh, Eng mah beisei tûr dang a awm lo.

Ṭhalaite hnêna thu râwn

[9]Ṭhalaite u, in ṭhat lai hun hi chên ula, In la naupan lai hian hlim takin awm rawh u. In duhzâwng chu ti ula, Ṭha in tih angin awm rawh u. Amaherawhchu, in thiltih ang zêlin in chungah Pathianin ro a rêl dâwn tih hre reng rawh u.

[10]Engto eng mah nei suh ula, Intibuai duh hek suh u. In ṭhat lai ni a liam mai dâwn.

Thuhriltu 12

[1]I vânglai hian i siamtu chu hre reng ang che, Hun ṭha lo, tarchhiat hun, ‘Dam pawh nuam ka ti tawh lo,’ i tih hma hian.

[2]Chutih hunah chuan ni te, thla te, Arsi êng te i hmu ṭha thei lo vang a, Ruah sûr zawhah pawh i tân chhûm a la kiang chuang lo vang.

[3] no dia em que tremerem os guardas da casa, os teus braços, e se curvarem os homens outrora fortes, as tuas pernas, e cessarem os teus moedores da boca, por já serem poucos, e se escurecerem os teus olhos nas janelas;

[3]I invênna, i bân chu a khûr ang a, I ke chak tak chu a la zawi ang. I hâ a bal tam avângin thil i ţhial thei lo vang a, I mitin thil a hmu fiah hek lo vang.

[4] e os teus lábios, quais portas da rua, se fecharem; no dia em que não puderes falar em alta voz, te levantares à voz das aves, e todas as harmonias, filhas da música, te diminuírem;

[4]I beng a ngawng ang a, Kawtthlêra thâwm i hre lo vang. Buh her thâwm leh ţingţang ri I hre che che emaw a ni ang a, Sava hrâmah pawh i ţhangharh ang.

[5] como também quando temeres o que é alto, e te espantares no caminho, e te embranqueceres, como floresce a amendoeira, e o gafanhoto te for um peso, e te perecer o apetite; porque vais à casa eterna, e os pranteadores andem rodeando pela praça;

[5]Hmun awih i hlau vang a, Kal pawh i zuam lo vang. I lu a ţuak ang a, I che hrâm hrâm thei chauh vang a, Tisa châkna i nei tawh hek lo vang, I chatuan inah i kal dâwn tawh a, Khawlaiah an ţah ang che.

[6] antes que se rompa o fio de prata, e se despedace o copo de ouro, e se quebre o cântaro junto à fonte, e se desfaça a roda junto ao poço,

[6]Tangkaraw zai chu a chat ang a, Rangkachak no chu a keh ang, Tuikhura tuibêl chu a keh ang a, Khai chhuahna hrui chu a chat ang.

[7] e o pó volte à terra, como o era, e o espírito volte a Deus, que o deu.

[7]Vaivut chu leiah a kîr leh dâwn a, A petu Pathian hnênah thlarau pawh a kîr leh ang.

[8] Vaidade de vaidade, diz o Pregador, tudo é vaidade.

[8]Thuhriltu chuan, 'A va ho êm! ho tak vek a lo ni,' a ti a.

Conclusão

[9] O Pregador, além de sábio, ainda ensinou ao povo o conhecimento; e, atentando e esquadrinhando, compôs muitos provérbios.

[10] Procurou o Pregador achar palavras agradáveis e escrever com retidão palavras de verdade.

Khaikhâwmna

[9]Thuhriltu chu a fing hle a, a hriat chu mi a zirtîr ţhîn a, thufing tam tak a zir a, a fiah a; thu khirhte pawh a hriat awl zâwngin a dah rem a.

[10]Thuhriltu chuan thu lem nuamte a zawng a, mahse a thu ziakte hi a dik a ni.

[11] As palavras dos sábios são como aguilhões, e como pregos bem fixados as sentenças coligidas, dadas pelo único Pastor.

[11]Mi fingte thu sawi chu berâmpu tiang zum, berâm khalhna ang hi a ni; thufing an lâk khâwmte pawh chu thîrkilhna khen bûr tlat anga awm reng tûr a ni, min vêngtu Pathian pêk vek a ni.

[12] Demais, filho meu, atenta: não há limite para fazer livros, e o muito estudar é enfado da carne.

[12]Ka fapa, thil dang pakhat thlîr ngun tûr a la awm! Lehkhabu-ah engkim ziak sên a ni lo, zir tam hian a tihah lutuk ang che.

[13] De tudo o que se tem ouvido, a suma é: Teme a Deus e guarda os seus mandamentos; porque isto é o dever de todo homem.

[13]Hêng zawng zawng khaikhâwmna hi i han ngaithla teh ang: Pathian ṭih la, a thupêkte zâwm rawh, chu chu mihring siam chhan a ni.

[14] Porque Deus há de trazer a juízo todas as obras, até as que estão escondidas, quer sejam boas, quer sejam más.

[14]Pathian chuan kan thiltih apiang, a chhia emaw, a ṭha emaw, a rûka kan tih chen hian a rêl dâwn a ni.

Cântico dos Cânticos de Salomão

Cântico 1

1 Cântico dos cânticos de Salomão.

Primeiro cântico

Esposa

2 Beija-me com os beijos de tua boca; porque melhor é o teu amor do que o vinho.

3 Suave é o aroma dos teus ungüentos, como ungüento derramado é o teu nome; por isso, as donzelas te amam.

4 Leva-me após ti, apressemo-nos. O rei me introduziu nas suas recâmaras.

Coro

Em ti nos regozijaremos e nos alegraremos; do teu amor nos lembraremos, mais do que do vinho; não é sem razão que te amam.

Esposa

5 Eu estou morena e formosa, ó filhas de Jerusalém, como as tendas de Quedar, como as cortinas de Salomão.

6 Não olheis para o eu estar morena, porque o sol me queimou. Os filhos de minha mãe se indignaram contra mim e me puseram por guarda de vinhas; a vinha, porém, que me pertence, não a guardei.

7 Dize-me, ó amado de minha alma: onde apascentas o teu rebanho, onde o fazes repousar pelo meio-dia, para que não ande eu vagando junto ao rebanho dos teus companheiros?

Esposo

Hla Chhuanvâwr

Hla Chhuanvâwr 1

1 Solomona hla chhuanvâwr

Hla pakhatna

Nula

2 Min fâwp vawng vawng mai teh, Uain hnehin a thlum i hmangaihna,

3 A tui veng veng mang e i rimte chu, I sakhming mawi chuan rimtui lêng vêl a iang e. Chuvâng alâwm nulate chuan an nêp zawh loh che.

4 Min zai ta che, i tlân dûn ang, Ka lal ni la, i pindanah min hruai ang che, Hlimin nui hiau ila Hmangaihna uain i tlân dûn ang, Hmangaih âwm rêng i ni.

5 Jerusalem nulate u, Ka hâng na a, ngaihno ka bei a nia, Kedar puan in angin hâng mah ila, Solomona puanzâr mawi ang ka ni.

6 Ka han deuh avângin mi iai suh u, Ni sa ka tuar vâng mai a ni. Ka nuṭate an thinur a, Grep huan min vêntîr a, Ka intuaihnûm hman lo va ni.

7 Min hrilh teh, aw duh tak, Khaw nge i berâmte i tlattîra, Chhûnah khaw nge i chawlhtîr ṭhin? Nangmah zawngin berâmpu dang zîngah Ka vâk ruai dâwn em ni le?

Tlangvâl

[8] Se tu não o sabes, ó mais formosa entre as mulheres, sai-te pelas pisadas dos rebanhos e apascenta os teus cabritos junto às tendas dos pastores.

[8]Hmeichhia azawnga mawi ber, I hriat loh chuan ran rual sûlhnu chhui la, Berâmpute bûk bulah chuan I kêltête tlattîr ang che.

[9] Às éguas dos carros de Faraó te comparo, ó querida minha.

[9]Ka teh ber che, aw ka duh tak, Farawa tawlailîr hnûk sakawrla nên.

[10] Formosas são as tuas faces entre os teus enfeites, o teu pescoço, com os colares.

[10]I bianga bahsam uai chu a mawi mang e, I ṭhi awrhte nên chuan.

[11] Enfeites de ouro te faremos, com incrustações de prata.

[11]Tangkaraw phûm rangkachak khim tûr Kan siam ang che.

Esposa

Nula

[12] Enquanto o rei está assentado à sua mesa, o meu nardo exala o seu perfume.

[12]Ka lal chu laikhumah a zâl, Ka nard rim chuan in chhûng a khat,

[13] O meu amado é para mim um saquitel de mirra, posto entre os meus seios.

[13]Mura rimtui fûn ang maiin Ka duh tak chu ka ṭânglaiah a bei.

[14] Como um racimo de flores de hena nas vinhas de En-Gedi, é para mim o meu amado.

[14]Ka duh tak chu hena pâr bâwr ang, Engedi huana pâr vul chu.

Esposo

Tlangvâl

[15] Eis que és formosa, ó querida minha, eis que és formosa; os teus olhos são como os das pombas.

[15]Ngai teh, duh tak, I va han mawi tak êm! I mit meng lah ṭhuva ang lo ni e.

Esposa

Nula

[16] Como és formoso, amado meu, como és amável! O nosso leito é de viçosas folhas,

[16]Ngai teh, duh tak, i va mawi êm! En ka nuam ngei a che. Kan zâlna chhâwl a hring nghial e,

[17] as traves da nossa casa são de cedro, e os seus caibros, de cipreste.

[17]Kan in chung chu sidar, A thuahtu pawh fâr thing.

Cântico 2

Hla Chhuanvâwr 2

Nula

[1] Eu sou a rosa de Sarom, o lírio dos vales.

[1]Kei zawng Saron phaia tûktinpâr leh Ruama lilipâr ang chauh hi ka ni e.

Esposo

Tlangvâl

[2] Qual o lírio entre os espinhos, tal é a minha querida entre as donzelas.

[2]Lanu rual zîngah, ka duh tak chu Hlîng zînga lilipâr ang hi asin.

Esposa

Nula

[3] Qual a macieira entre as árvores do bosque, tal é o meu amado entre os jovens; desejo muito a sua sombra e debaixo dela me assento, e o seu fruto é doce ao meu paladar.

[3]Ka duh tak chu vâl rual zîngah, Ngaw kâr apple kûng ang hi a ni. A hlima ṭhut nuam ka ti, A rahte pawh a thlum bîk e.

[4] Leva-me à sala do banquete, e o seu estandarte sobre mim é o amor.

[4]Uain huanah min hruai lût a, Hmangaihnain min zial.

[5] Sustentai-me com passas, confortai-me com maçãs, pois desfaleço de amor.

[5]Grep chhang min barh a, A zûna uai, apple theiin min tiharh ta.

[6] A sua mão esquerda esteja debaixo da minha cabeça, e a direita me abrace.

[6]A kut vei lam ka lukham a, A ding lamin min pawm.

[7] Conjuro-vos, ó filhas de Jerusalém, pelas gazelas e cervas do campo, que não acordeis, nem desperteis o amor, até que este o queira.

[7]Jerusalem nulate u, Ram zukchal leh ram zukpui chhâlin Ka ngên tlat a che u, Duh tâwk a ngah hma chu kan induh lai min tho suh u.

Segundo cântico

Hla Pahnihna

Nula

[8] Ouço a voz do meu amado; ei-lo aí galgando os montes, pulando sobre os outeiros.

[8]Chu! Ka duh taka aw chu, Saw, a lo kal e. Tlângah a lo tlân a, Mualah a lo zuang ṭum e.

[9] O meu amado é semelhante ao gamo ou ao filho da gazela; eis que está detrás da nossa parede, olhando pelas janelas, espreitando pelas grades.

[9]Ka duh tak chu khâm saza ang. Sakhituai ang mai hi. Bang phênah sâwn a ding ta e, Tukverhah min rawn thlîr a, Bang âwng kârah min rawn bih e.

[10] O meu amado fala e me diz:

Esposo

Levanta-te, querida minha, formosa minha, e vem.

[10]Ka duh tak chuan mi han bia a: Duh tak tho la, lo kal teh khai.

Tlangvâl

[11] Porque eis que passou o inverno, cessou a chuva e se foi;

[11]Thlasik a tâwp ta a, Ruahtui a hul tawh e,

[12] aparecem as flores na terra, chegou o tempo de cantarem as aves, e a voz da rola ouve-se em nossa terra.

[12]Phûlah pâr tin a vul ṭan a, A her chhuak e, sîrva hrâm hun, Mîmsîrikût a hrâm tâk chu Kan lo ramah.

[13] A figueira começou a dar seus figos, e as vides em flor exalam o seu aroma; levanta-te, querida minha, formosa minha, e vem.

[13]Theipui hel pawh a hmin dâwn ta, Grep pâr rim pawh a nam rem rem, Ti rawh, duh tak, tho teh, bawihte, I kal teh ang.

[14] Pomba minha, que andas pelas fendas dos penhascos, no esconderijo das rochas escarpadas, mostra-me o rosto, faze-me ouvir a tua voz, porque a tua voz é doce, e o teu rosto, amável.

[14]I iang kher mai lungpui kâra ṭhuva biru, Khâmrâng kâra chêng chu; I sakhmêl mawi rawn inlan teh, Hriat ka nuam e, i ânka nêm.

Esposa

[15] Apanhai-me as raposas, as raposinhas, que devastam os vinhedos, porque as nossas vinhas estão em flor.

[15]Sihal notê rual saw man rawh u, Sâwng tê tê sâwn kan grep pâr lai An tiṭil zo dah ang e.

Nula

[16] O meu amado é meu, e eu sou dele; ele apascenta o seu rebanho entre os lírios.

[16]Ka duh tak chu ka ta a ni, Lilipâr zînga berâm tlattîrtu saw

[17] Antes que refresque o dia e fujam as sombras, volta, amado meu; faze-te semelhante ao gamo ou ao filho das gazelas sobre os montes escabrosos.

[17]Zîng thlifîm a tleh a, Tlai khua a vâr hma hian, Rimtui tlânga saza tla leh sathâr angin, Duh tak, lo haw zên zên ta che.

Cântico 3

Hla Chhuanvâwr 3

[1] De noite, no meu leito, busquei o amado de minha alma, busquei-o e não o achei.

[1]Laikhum zâlin zan tin ka dâwn ṭhîn a, Ka dap vêl a, ka duh tak chu A awm si lo.

[2] Levantar-me-ei, pois, e rodearei a cidade, pelas ruas e pelas praças; buscarei o amado da minha alma. Busquei-o e não o achei.

[2]‘Ka tho vang a, kan vâng khawpui fangin, Ka duh tak chu, thlêr tin, Daikâwm hrûtin ka zawng dâwn e.’ Ka zawng ruai a, ka tawng si lo.

[3] Encontraram-me os guardas, que rondavam pela cidade. Então, lhes perguntei: vistes o amado da minha alma?

[3]Khawpui vêngtu kal vêlte chuan min hmu, Ka duh tak chu an tawng emaw ka han zâwt a.

[4] Mal os deixei, encontrei logo o amado da minha alma; agarrei-me a ele e não o deixei ir embora, até que o fiz entrar em casa de minha mãe e na recâmara daquela que me concebeu.

[4]Anni ka pelh hnu lawkah chuan Ka duh tak chu ka hmu a, Ka vuan tlat a, Ka nu pindan, min hrinnaah Ka hruai luh hma loh chu Ka thlah phal lo.

[5] Conjuro-vos, ó filhas de Jerusalém, pelas gazelas e cervas do campo, que não acordeis, nem desperteis o amor, até que este o queira.

[5]Jerusalem nulate u, Khâm saza leh ram zukchal chhâlin Ka ngên tlat a che u, Duh tâwk a ngah hma chu, Kan induh lai min tho suh u.

Terceiro cântico

Hla Pathumna

Coro

[6] Que é isso que sobe do deserto, como colunas de fumaça, perfumado de mirra, e de incenso, e de toda sorte de pós aromáticos do mercador?

[7] É a liteira de Salomão; sessenta valentes estão ao redor dela, dos valentes de Israel.

[8] Todos sabem manejar a espada e são destros na guerra; cada um leva a espada à cinta, por causa dos temores noturnos.

[9] O rei Salomão fez para si um palanquim de madeira do Líbano.

[10] Fez-lhe as colunas de prata, a espalda de ouro, o assento de púrpura, e tudo interiormente ornado com amor pelas filhas de Jerusalém.

[11] Saí, ó filhas de Sião, e contemplai ao rei Salomão com a coroa com que sua mãe o coroou no dia do seu desposório, no dia do júbilo do seu coração.

Nula

[6]Tu a ni nge meikhu ding ang, thlalêra lo kal saw? Dâwra an zawrh mura rim leh beraw rimtui a nam veng veng.

[7]Lal Solomona, bâwmin an rawn zâwn a, Pheisen vâl rual kawp sawmthumin an vêng, Israel zînga chhuanvâwrte chuan.

[8]Ngûnhnâm vai thiam hlîr an ni a, Râlhrât tak vek an ni. An khandaihte an pai ṭheuh va, Zâna rawn beitu an ûm lêt nân.

[9]Lebanon tlâng thinga siam zâwnbâwm chhûngah Solomona a ṭhu,

[10]A zâwnfung tangkarua, A khuhna rangkachak zai tah khâwm, A ṭhutna, puan senduka tuam, Jerusalem nuten uluk taka an siam A chhûng chei nân an hmang.

[11]Zion nulate u, lo chhuak ula, Solomona hi lo hmuak rawh u. A nupui neih ni, a hlimna ni-ah hian, Lukhum cheimawi a nu'n a khumtîr hi.

Cântico 4

Esposo

[1] Como és formosa, querida minha, como és formosa! Os teus olhos são como os das pombas e brilham através do teu véu. Os teus cabelos são como o rebanho de cabras que descem ondeantes do monte de Gileade.

[2] São os teus dentes como o rebanho das ovelhas recém-tosquiadas, que sobem do lavadouro, e das quais todas produzem gêmeos, e nenhuma delas há sem crias.

Hla Chhuanvâwr 4

Tlangvâl

[1]Ngai teh, duh tak, i mawi mang e, Ngai teh, i nalh ngei mai. I inkhuhna phêna i mit meng chuan a iang e ṭhuva, A iang rêng e i bahsam chuan Gilead tlânga lêngkêl tlân thla seng seng.

[2]I hâte chu a vâr siau va, Berâm hmul meh hlim bual fai angin, A kawpkim fer mai a, Bal rêng a awm lo ve.

[3] Os teus lábios são como um fio de escarlata, e tua boca é formosa; as tuas faces, como romã partida, brilham através do véu.

[3]Zozâm iangin i heh a sen ser a, I hmuiphun chu a mawi ngei mai. I hmai khuhna phênah i biang a tai têk si.

[4] O teu pescoço é como a torre de Davi, edificada para arsenal; mil escudos pendem dela, todos broquéis de soldados valorosos.

[4]I nghâwngin a iang e Davida râlthuam in sâng, Râlhrât phaw sâng tam tak an bânna chu.

[5] Os teus dois seios são como duas crias, gêmeas de uma gazela, que se apascentam entre os lírios.

[5]I ṭângnêmin a iang e saza phîr Lili zînga tla dûnte chu.

Esposa

[6] Antes que refresque o dia, e fujam as sombras, irei ao monte da mirra e ao outeiro do incenso.

[6]Zîng thlifîm a tleh a, tlaikhua a vâr hma hian Mura tlângah ka kal teh ang, Beraw hmunpuiah chuan.

Esposo

[7] Tu és toda formosa, querida minha, e em ti não há defeito.

[7]Duh tak, i hmêl a va mawi êm! Iaiawm lai rêng a awm lo,

[8] Vem comigo do Líbano, noiva minha, vem comigo do Líbano; olha do cimo do Amana, do cimo do Senir e do Hermom, dos covis dos leões, dos montes dos leopardos.

[8]Lebanon tlâng ata, ti rawh, lungdi, Lebanon tlâng ata i chhuk dûn ang. Amana tlângchhîp ata chu lo chhuk la, Sakeibaknei leh keite chênna Senir leh Hermon tlâng ata i chhuk dûn ang.

[9] Arrebataste-me o coração, minha irmã, noiva minha; arrebataste-me o coração com um só dos teus olhares, com uma só pérola do teu colar.

[9]Bawihte, kei ka lungdi, Min zial â zo dâwn alâwm, Vawi khat mitsîr ka buai phah e, I ṭhi mal awrh vei nên.

[10] Que belo é o teu amor, ó minha irmã, noiva minha! Quanto melhor é o teu amor do que o vinho, e o aroma dos teus ungüentos do que toda sorte de especiarias!

[10]Bawihte, i hmangaihna a duhawm kher mang e, Kei ka lungdi, uain hnehin ka thlang i hmangaihna, Rim azawngah i rim a tui ber a.

[11] Os teus lábios, noiva minha, destilam mel. Mel e leite se acham debaixo da tua língua, e a fragrância dos teus vestidos é como a do Líbano.

[11]Aw ka lungdi, i hmui khawipui zuin a far, I ânka khawizu leh hnutetui ang, I silhfên pawh Lebanon rim a nam rem rem.

[12] Jardim fechado és tu, minha irmã, noiva minha, manancial recluso, fonte selada.

[13] Os teus renovos são um pomar de romãs, com frutos excelentes: a hena e o nardo;

[14] o nardo e o açafrão, o cálamo e o cinamomo, com toda a sorte de árvores de incenso, a mirra e o aloés, com todas as principais especiarias.

[15] És fonte dos jardins, poço das águas vivas, torrentes que correm do Líbano!

Esposa

[16] Levanta-te, vento norte, e vem tu, vento sul; assopra no meu jardim, para que se derramem os seus aromas. Ah! Venha o meu amado para o seu jardim e coma os seus frutos excelentes!

Cântico 5

Esposo

[1] Já entrei no meu jardim, minha irmã, noiva minha; colhi a minha mirra com a especiaria, comi o meu favo com o mel, bebi o meu vinho com o leite. Comei e bebei, amigos; bebei fartamente, ó amados.

Quarto cântico

Esposa

[2] Eu dormia, mas o meu coração velava; eis a voz do meu amado, que está batendo:

Esposo

Abre-me, minha irmã, querida minha, pomba minha, imaculada minha, porque a minha cabeça está cheia de orvalho, os meus cabelos, das gotas da noite.

Esposa

[12]Ka lungdi, ka bawihtei chu, Huan humhalh tlat ang hi a ni, Huan hung, tu ma khawih loh tui hna tamna ang chu.

[13]Tah chuan theibuhfai a tlim hmur a, A rah tiar tuar bawk ṭhîn. Hena leh Nard a tam êm êm.

[14]Nard leh safron te, ṭhal thing leh thakthîng te, Beraw leh Mura, Aloe te chînna rimtui tinrêng awmna hmun chu.

[15]Tah chuan tui a tam a, A luang dur dur, Lebanon tlânga hnâr nei chu.

Nula

[16]Hmâr thli, lo thawk teh, Chhim thli, lo tleh ta che, Ka huan hi han chhêm la, A rim chhêm darh vêl teh, Ka duh tak chu a huanah hian lo kal sela, A thei duh ber han ei rawh se.

Hla Chhuanvâwr 5

Tlangvâl

[1]Ka thai bawihte, Ka huanah chuan ka lo kal a, Mura leh rimtui ka lâwr khâwm a, A thlâr chawpin khawizu ka ei ta a, Uain chu hnutetui nên ka in ta e. Lenrualte u, ei ula, in rawh u, Hmangaihna in ruih hnêp hma chu.

Hla palina

Nula

[2]Ka zâl na a, ka chhîng lêm lo, Chu! Ka duh tak chuan kawng a rawn kik. Duh tak, kawng min hawn rawh, Aw ka lungdi, ka ṭhûvate, ka enchim loh, Daiin ka lu a far huh a, Zân chhûmin min tihnawm zo ta.

Nula

[3] Já despi a minha túnica, hei de vesti-la outra vez? Já lavei os pés, tornarei a sujá-los?

[4] O meu amado meteu a mão por uma fresta, e o meu coração se comoveu por amor dele.

[5] Levantei-me para abrir ao meu amado; as minhas mãos destilavam mirra, e os meus dedos mirra preciosa sobre a maçaneta do ferrolho.

[6] Abri ao meu amado, mas já ele se retirara e tinha ido embora; a minha alma se derreteu quando, antes, ele me falou; busquei-o e não o achei; chamei-o, e não me respondeu.

[7] Encontraram-me os guardas que rondavam pela cidade; espancaram-me e feriram-me; tiraram-me o manto os guardas dos muros.

[8] Conjuro-vos, ó filhas de Jerusalém, se encontrardes o meu amado, que lhe direis? Que desfaleço de amor.

Coro

[9] Que é o teu amado mais do que outro amado, ó tu, a mais formosa entre as mulheres? Que é o teu amado mais do que outro amado, que tanto nos conjuras?

Esposa

[10] O meu amado é alvo e rosado, o mais distinguido entre dez mil.

[11] A sua cabeça é como o ouro mais apurado, os seus cabelos, cachos de palmeira, são pretos como o corvo.

[3]Ka inphelh vek tawh a, Ka inbel ṭha leh dâwn em ni? Ka ke ka sil tawh a, Ka tibawlhhlawh leh dâwn em ni?

[4]Ka duh tak chuan kawngkhâr âwngah a rawn zen a, A hnai êm a, ka zauthau zo.

[5]Kawng hawng tûrin ka han tho va, Ka kut Mura tuiah ka chiah a, Ka zungṭangah a far. A kalhna chu ka han hawng a;

[6]Ka han hawn chuan ka duh tak chu A aw hriat ka chak nên, a kal bo hman ta si. Ka zawng chiam a, ka tawng si lo, Ka au ruai a, min chhâng si lo.

[7]Khawpui vênga kal vêlte nên kan intawng a, Min vaw nek a, min hliam ta a, Vêngtute chuan ka inkhuhna min hlîmsak bawk.

[8]Jerusalem nulate u, ka ngên tlat a che u, Ka duh tak chu in hmuh hlauh chuan, A zûn ngaia ka uai thu hi, Han hrilh ngei ang che u.

Nulate

[9]Hmeichhia azawnga mawi ber, I duh tak chu eng nge a duhawm bîk, Mi dang aia a ṭhat bîkna, Chuti êma min ngen tâk le?

Nula

[10]Ka duh tak chu a ṭha sensiar a, Sâng sâwm zîngah a ṭha chungnung e,

[11]A sakhmêlin rangka dârtui a iang a, A lu a kir chiat a. A bahsam dum ziar e lianâk ang.

[12] Os seus olhos são como os das pombas junto às correntes das águas, lavados em leite, postos em engaste.

[13] As suas faces são como um canteiro de bálsamo, como colinas de ervas aromáticas; os seus lábios são lírios que gotejam mirra preciosa;

[14] as suas mãos, cilindros de ouro, embutidos de jacintos; o seu ventre, como alvo marfim, coberto de safiras.

[15] As suas pernas, colunas de mármore, assentadas em bases de ouro puro; o seu aspecto, como o Líbano, esbelto como os cedros.

[16] O seu falar é muitíssimo doce; sim, ele é totalmente desejável. Tal é o meu amado, tal, o meu esposo, ó filhas de Jerusalém.

Cântico 6

Coro

[1] Para onde foi o teu amado, ó mais formosa entre as mulheres? Que rumo tomou o teu amado? E o buscaremos contigo.

Esposa

[2] O meu amado desceu ao seu jardim, aos canteiros de bálsamo, para pastorear nos jardins e para colher os lírios.

[3] Eu sou do meu amado, e o meu amado é meu; ele pastoreia entre os lírios.

Quinto cântico

Esposo

[4] Formosa és, querida minha, como Tirza, aprazível como Jerusalém, formidável como um exército com bandeiras.

[12]A chhîngmit chuan a iang ṭhûva, luite kama fu, Hnutetuia bual hlim chu.

[13]A biang chu hlo rimtui hmun, rimtui nam reng a ni, A hmuite chu lilipâr vul, mura rim kai ang hi a ni.

[14]A bân chu rangkachak mûm lungmantam phûmna ang hi a ni, A sakruang chu saingho Safir lung bel ang hi a ni.

[15]A châwn chu alabasta lung vâr, Rangkachaka inhûng ang hi a ni. A sakhmêlin Lebanon tlâng Sidar hmunpui a iang.

[16]A kam a thlum ngei mai, A pumin a duhawm, Aw Jerusalem nulate u, Chutiang chu a ni, ka duh tak chu, Chutiang chu a ni, ka hmangaih chu.

Hla Chhuanvâwr 6

Nulaho

[1]Aw nang, hmeichhe zînga mawi ber, Khaw nge i duh tak chu a kal, Khawi lam ber nge i duh tak chuan a pan kan han zawnpui ang che?

Nula

[2]Ka duh tak chu a chhuk, huanah, Rimtui huan zâwlah chuan. Berâm a tlattîr a, Lilipârte a lâwr a ni.

[3]Ka duh tak chu ka ta a ni, Kei pawh a ta ka ni, Lili zînga berâm tlattîrtu chu.

Hla pangana

Tlangvâl

[4]I mawi mang e, duh tak. Tirza khawpui iangin i duhawm e, Jerusalem iangin, Ka

teh ber che pheisen dâr fêng puanzâr khai nên.

[5] Desvia de mim os olhos, porque eles me perturbam. Os teus cabelos descem ondeantes como o rebanho das cabras de Gileade.

[5]Hnutiang min chhawn mai teh, Min bual â zo dâwn e, A iang ngei e i bahsam chuan Gilead tlânga lêngkêl tlân thla seng seng.

[6] São os teus dentes como o rebanho de ovelhas que sobem do lavadouro, e das quais todas produzem gêmeos, e nenhuma delas há sem crias.

[6]I hâte chu berâmla rual bual fai hlim ang a ni, A kawpkim fer mai a, Bal rêng a awm lo ve.

[7] As tuas faces, como romã partida, brilham através do véu.

[7]I hmai khuhna phênah I biangte chu a tai têk si,

[8] Sessenta são as rainhas, oitenta, as concubinas, e as virgens, sem número.

[8]Lalnu sawmruk leh hmei sawmriat, Nula chhiar sên lohte awm mah sela,

[9] Mas uma só é a minha pomba, a minha imaculada, de sua mãe, a única, a predileta daquela que a deu à luz; viram-na as donzelas e lhe chamaram ditosa; viram-na as rainhas e as concubinas e a louvaram.

[9]Ka ṭhûvatê, ka enchim loh chauh hi a ni ka duh, A nu fa neih chhun, a duat bîk chu. Nulaten an hmuhin nihlawh an ti a, Lalnute leh hmeite pawhin an fak.

Coro

[10] Quem é esta que aparece como a alva do dia, formosa como a lua, pura como o sol, formidável como um exército com bandeiras?

[10]Tu a ni nge zîng êng anga lo chhuak pheu hi, Chhawrthlapui leh tûrni êng a iang e, Pheisen dâr fêng puanzâr keng nên ka teh ber che.

Esposa

[11] Desci ao jardim das nogueiras, para mirar os renovos do vale, para ver se brotavam as vides, se floresciam as romeiras.

[11]Khawkherh hmunah ka zu chhuk a, Lui kama thil chawrno ka en dâwn e, Grepte a kuhmûm tawh emaw, theibuhfai a pâr emaw Ka zu en dâwn a ni.

[12] Não sei como, imaginei-me no carro do meu nobre povo!

[12]A kiangah chuan sâng sâwm zînga lalber Ka ni emaw ka inti a.

Coro

Nulaho

[13] Volta, volta, ó sulamita, volta, volta, para que nós te contemplemos.

Esposa

Por que quereis contemplar a sulamita na dança de Maanaim?

[13]Lâm teh, lâm teh, Sulam nula, I lâm kan thlîr dâwn a che. Engtizia nge thlîrtu zînga Sulam nula ka lâm min en duh le?

Cântico 7

Esposo

[1] Que formosos são os teus passos dados de sandálias, ó filha do príncipe! Os meneios dos teus quadris são como colares trabalhados por mãos de artista.

[2] O teu umbigo é taça redonda, a que não falta bebida; o teu ventre é monte de trigo, cercado de lírios.

[3] Os teus dois seios, como duas crias, gêmeas de uma gazela.

[4] O teu pescoço, como torre de marfim; os teus olhos são as piscinas de Hesbom, junto à porta de Bate-Rabim; o teu nariz, como a torre do Líbano, que olha para Damasco.

[5] A tua cabeça é como o monte Carmelo, a tua cabeleira, como a púrpura; um rei está preso nas tuas tranças.

[6] Quão formosa e quão aprazível és, ó amor em delícias!

[7] Esse teu porte é semelhante à palmeira, e os teus seios, a seus cachos.

[8] Dizia eu: subirei à palmeira, pegarei em seus ramos. Sejam os teus seios como os cachos da vide, e o aroma da tua respiração, como o das maçãs.

[9] Os teus beijos são como o bom vinho,

Esposa

vinho que se escoa suavemente para o meu amado, deslizando entre seus lábios e dentes.

Hla Chhuanvâwr 7

Tlangvâl

[1]Pheikhawk buna i pên a va mawi êm! Aw nang, milian fanu, I malte chuan a iang e lungmantam chei, Mi themthiam nawh mâm chu.

[2]I lai pawh hian uain tlinna no mawi a iang ngei e, I laibu lah buh chhûn vûm Lilipâra hual chu.

[3]I ţângnêm chuan saza phîr, Tla dûn rial rial a iang e.

[4]I nghâwngin a iang e saingho in sâng, I mit mengin Hesbon dîl, Bath-rabbim kulh kawngkhâr kianga awm chu. I hnârin a iang e, Lebanon in sâng, Damaska khaw vênna chu.

[5]I lu chhîpin a iang e, Karmel tlângchhîp, I bahsam uai a dum ziar a, A kir chuan lal hi a zial tlat e.

[6]I va mawi êm! I duhawm ngei mai e! Ka duh tak, lung tiawi!

[7]I tlâwntlai ţha, tûm thing angin, I ţângnêm chuan a rah bâwr a iang e.

[8]Tûm thingah chuan han lâwn ila, A rahte chu ka lo teh ang; I ţângnêm chu grep bâwr ang hi a ni, I thaw chuan apple rim a nam hiam e.

[9]I kam chhuak chu uain thlum ber, Lem a nuamin a tui ngei mai.

Nula

[10] Eu sou do meu amado, e ele tem saudades de mim.

[11] Vem, ó meu amado, saiamos ao campo, passemos as noites nas aldeias.

[12] Levantemo-nos cedo de manhã para ir às vinhas; vejamos se florescem as vides, se se abre a flor, se já brotam as romeiras; dar-te-ei ali o meu amor.

[13] As mandrágoras exalam o seu perfume, e às nossas portas há toda sorte de excelentes frutos, novos e velhos; eu tos reservei, ó meu amado.

[10]Ka duh taka ta chu ka ni, Min ngai ve êm a ni.

[11]Ti rawh, duh tak, phûlah lêng dûn ila, Khuaahte sâwn i riak dûn ang.

[12]Grep huanah va zîng lên ila, A chawr emaw, a pâr emaw i en dûn ang. Theibuhfai pawh a pâr emaw i en dûn ang. Tah chuan ka hmangaihna ka hlân ang che.

[13]Zâwlaidi rim a nam rem rem, Thei tui tak, lawh hlim leh a hmin dûp te, Kan kawngka bulah kan dah e. Duh tak, a hmin ṭha ṭha i tân ka khêk a nia.

Cântico 8

[1] Tomara fosses como meu irmão, que mamou os seios de minha mãe! Quando te encontrasse na rua, beijar-te-ia, e não me desprezariam!

[2] Levar-te-ia e te introduziria na casa de minha mãe, e tu me ensinarias; eu te daria a beber vinho aromático e mosto das minhas romãs.

[3] A sua mão esquerda estaria debaixo da minha cabeça, e a sua direita me abraçaria.

[4] Conjuro-vos, ó filhas de Jerusalém, que não acordeis, nem desperteis o amor, até que este o queira.

Sexto cântico

Coro

[5] Quem é esta que sobe do deserto e vem encostada ao seu amado?

Esposo

Debaixo da macieira te despertei, ali esteve tua mãe com dores; ali esteve com dores aquela que te deu à luz.

Hla Chhuanvâwr 8

[1]Ka nu hnute hne ve, ka nuṭa chu ni la, Tuala kan intawh khân ka fâwp chawt ngei ang che, Tu man min dem lo vang.

[2]Ka kai ang che a, ka nu pindan rilah, Kan hruai ang che. Tah chuan hmangaih min zirtîr ang. Uain rimtui ka hlân ang che a, Theibuhfai sâwr ka intîr bawk ang che.

[3]A bân vei lam chu ka lukham a, A ding lam chuan min pawm.

[4]Jerusalem nulate u, ka ngên tlat a che u, Duh tâwk a ngah hma chu Kan induh lai min tho suh u.

Hla parukna

Nulaho

[5]A duh tak nên innghêng riala, Thlalêr ata lo chho saw tu nge ni? Apple buk hnuaiah ka kai harh che, Tah chuan a ni i nu'n a vei che a, A hrin tâk che.

[6] Põe-me como selo sobre o teu coração, como selo sobre o teu braço, porque o amor é forte como a morte, e duro como a sepultura, o ciúme; as suas brasas são brasas de fogo, são veementes labaredas.

[7] As muitas águas não poderiam apagar o amor, nem os rios, afogá-lo; ainda que alguém desse todos os bens da sua casa pelo amor, seria de todo desprezado.

Coro

[8] Temos uma irmãzinha que ainda não tem seios; que faremos a esta nossa irmã, no dia em que for pedida?

[9] Se ela for um muro, edificaremos sobre ele uma torre de prata; se for uma porta, cercá-la-emos com tábuas de cedro.

Esposa

[10] Eu sou um muro, e os meus seios, como as suas torres; sendo eu assim, fui tida por digna da confiança do meu amado.

Coro

[11] Teve Salomão uma vinha em Baal-Hamom; entregou-a a uns guardas, e cada um lhe trazia pelo seu fruto mil peças de prata.

Esposa

[12] A vinha que me pertence está ao meu dispor; tu, ó Salomão, terás os mil siclos, e os que guardam o fruto dela, duzentos.

Esposo

[13] Ó tu que habitas nos jardins, os companheiros estão atentos para ouvir a tua voz; faze-me, pois, também ouvi-la.

Esposa

Nula

[6]Lunglai rilah min vuan tlat la, Keimah lo chu lêng dang chhai suh, Hmangaihna hi thihna angin a chak a, Thîkthu pawh hi Seol angin chin lêm a nei lo ve, Mei alh hluah hluah ang hi a ni.

[7]Tuia leih mih rual a ni lo, Lui lian pawhin a chîm hlum zo hek lo, Hmangaihna hi miin a sum neih zawng zawngin Lei tum sela, a tân a zahthlâk ang.

Nula nuṭate

[8]Farnu te tak tê kan nei a, A hnute pawh sawi tham a la ni lo, Kan farnu tân eng nge kan tihsak ang, Inlêng a neih hunah?

[9]Kulh bang ni se, Tangkaraw bang pâwng kan siamsak ang, Kawngkhâr ni se, Sidar phêkin kan tuam thuah ang.

Nula

[10]Kulh bang ka ni alâwm, Ka hnute pawh kulh bang pâwng ang a ni, Min han enin a lung ka tiawi tâwk na e.

Tlangvâl

[11]Solomonan Baal-hamon hmunah Grep huan a nei. Thlawhhlawhtute a neihtîr a, Tangka sâng ṭheuh lei man an pe.

[12]Solomonan tangka sâng chu lo têl mai se, Thlawhhlawhtuten tangka zahnih pawh chu lo chang ang hmiang, Kei pawh grep huan ka nei ve bawk alâwm.

[13]Duh tak, huana awm, i aw ka lo ngaithla ang e, Ṭhiante pawhin hriat an châk e.

Nula

[14] Vem depressa, amado meu, faze-te semelhante ao gamo ou ao filho da gazela, que saltam sobre os montes aromáticos.

[14]Rimtui tlânga saza leh zuktuai an tla angin Duh tak, lo zuang ṭum rawh.

Isaías	Isaia

Isaías 1

A nação pecaminosa

[1] Visão de Isaías, filho de Amoz, que ele teve a respeito de Judá e Jerusalém, nos dias de Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá.

[2] Ouvi, ó céus, e dá ouvidos, ó terra, porque o SENHOR é quem fala: Criei filhos e os engrandeci, mas eles estão revoltados contra mim.

[3] O boi conhece o seu possuidor, e o jumento, o dono da sua manjedoura; mas Israel não tem conhecimento, o meu povo não entende.

[4] Ai desta nação pecaminosa, povo carregado de iniqüidade, raça de malignos, filhos corruptores; abandonaram o SENHOR, blasfemaram do Santo de Israel, voltaram para trás.

[5] Por que haveis de ainda ser feridos, visto que continuais em rebeldia? Toda a cabeça está doente, e todo o coração, enfermo.

[6] Desde a planta do pé até à cabeça não há nele coisa sã, senão feridas, contusões e chagas inflamadas, umas e outras não espremidas, nem atadas, nem amolecidas com óleo.

[7] A vossa terra está assolada, as vossas cidades, consumidas pelo fogo; a vossa lavoura os estranhos devoram em vossa presença; e a terra se acha devastada como numa subversão de estranhos.

Isaia 1

[1]Uzia te, Jothama te, Ahaza te leh Hezekia te Judai rama an lal laia Amoza fapa, Isaian Judai ram leh Jerusalem khaw chungchâng inlârna a hmuh chu:

Pathianin a mite a zilh

[2]Lalpan thu a sawi e, “Vânte u, ngaithla ula, Leilung, beng lo chhi rawh: Fanaute ka châwm a, ka tiseilian a, Mahse, min helsan ta si a.

[3]Bâwngin a pu a hria, Sabengtungin a pu chaw pêkna thlêng a hre bawk a, Israel-te erawh hi chuan an hre lo va, Ka mite hian an hre thei lo.

[4]A! Hnam sual, khawlohnaa khat, Thlah sual, fa nikhualote tak hi aw! Lalpa in kalsan a, Israel-te Mi Thianghlima chu in hnâwl ta a, In hawisan tâk daih hi.

[5]Engati nge in hel luih zêl? Vuak in la duh cheu em ni?

[6]Kephah aṭanga chhîp thlengin dam lai rêng a awm lo, Pem te, hliam te, vuak duk chur tein a khah tawh hi; Chûng chu an ṭhui lo va, an tuam lo va, Damdawi an hnawih hek lo.

[7]In ramte chu tihram a ni ta a, In khuate chu a kâng ral ta, In hmuhah ngei hnam dangte chuan in ram chu an luah ta a, In hmêlmaten an tichhe rem rum mai.

[8] A filha de Sião é deixada como choça na vinha, como palhoça no pepinal, como cidade sitiada.

[8]Jerusalem khua chauh a la him a, an hual tlat si, Kulh nei ve lo grep huana chhâwlbûk ang leh Fanghma huana thlâm ang hi a ni."

[9] Se o SENHOR dos Exércitos não nos tivesse deixado alguns sobreviventes, já nos teríamos tornado como Sodoma e semelhantes a Gomorra.

[9]Engkim Lalpan a dam chhun tlêm min zuahsak suh sela, Sodom khua ang khân kan ral tawh ang a, Gomora khua ang kan ni ngei ang.

Condenado o culto hipócrita

[10] Ouvi a palavra do SENHOR, vós, príncipes de Sodoma; prestai ouvidos à lei do nosso Deus, vós, povo de Gomorra.

[10]Rorêltu, Sodom khaw mi ang maite u, Lalpa thu sawi hi ngaithla ula, Nangni Gomora khaw mi ang maite u, Kan Pathian Dân hi bengkhawn rawh u.

[11] De que me serve a mim a multidão de vossos sacrifícios? – diz o SENHOR. Estou farto dos holocaustos de carneiros e da gordura de animais cevados e não me agrado do sangue de novilhos, nem de cordeiros, nem de bodes.

[11]Lalpa chuan heti hian a ti: "In inthawina zozai hi ka tân eng nge a nih? In berâm pum hâlte hi ka hnê tawh a, Ran chum thau in hlante hian mi ngei mang e, Bâwng te, berâm te, kêlpa thisen te hi Ka lâwm hek lo.

[12] Quando vindes para comparecer perante mim, quem vos requereu o só pisardes os meus átrios?

[12]Ka hmaa in rawn inlan hian Tu nge hêng thil in rawn tih hi phûta, Ka tual in rawn chîl hrep ṭhin le?

[13] Não continueis a trazer ofertas vãs; o incenso é para mim abominação, e também as Festas da Lua Nova, os sábados, e a convocação das congregações; não posso suportar iniqüidade associada ao ajuntamento solene.

[13]Thilhlan rawn la sek tawh suh u, a sâwt lo ve, In rimtui hâlte hi ka ten a ni, Thla thar te, sabat te, khâwmpui in koh chhên te, Inkhâwmpui urhsûnte ka kham ta e, Sualin a khat si a.

[14] As vossas Festas da Lua Nova e as vossas solenidades, a minha alma as aborrece; já me são pesadas; estou cansado de as sofrer.

[14]In thla thar kûtte leh in ruat belh kûtte chu Ninawm ka va ti êm! Ka tân a hnawksak a, ka tuar peih tawh lo ve.

[15] Pelo que, quando estendeis as mãos, escondo de vós os olhos; sim, quando multiplicais as vossas orações, não as

[15]Min ngênin ban phar mah ula, Ka maimitchhhînsan ang che u, Ṭawngṭai chiam mah ula, Ka beng ka chhi lo vang,

ouço, porque as vossas mãos estão cheias de sangue.

16 Lavai-vos, purificai-vos, tirai a maldade de vossos atos de diante dos meus olhos; cessai de fazer o mal.

17 Aprendei a fazer o bem; atendei à justiça, repreendei ao opressor; defendei o direito do órfão, pleiteai a causa das viúvas.

O convite da graça

18 Vinde, pois, e arrazoemos, diz o SENHOR; ainda que os vossos pecados sejam como a escarlata, eles se tornarão brancos como a neve; ainda que sejam vermelhos como o carmesim, se tornarão como a lã.

19 Se quiserdes e me ouvirdes, comereis o melhor desta terra.

20 Mas, se recusardes e fordes rebeldes, sereis devorados à espada; porque a boca do SENHOR o disse.

O julgamento e a redenção de Jerusalém

21 Como se fez prostituta a cidade fiel! Ela, que estava cheia de justiça! Nela, habitava a retidão, mas, agora, homicidas.

22 A tua prata se tornou em escórias, o teu licor se misturou com água.

23 Os teus príncipes são rebeldes e companheiros de ladrões; cada um deles ama o suborno e corre atrás de recompensas. Não defendem o direito do órfão, e não chega perante eles a causa das viúvas.

24 Portanto, diz o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, o Poderoso de Israel: Ah!

16Insil ula, intifai zâwk rawh u, Thil sual in tih ka hmuh ṭhin hi bânsan ula, Thil sual tih chîng leh tawh suh u.

17Thil ṭha tih zir ula, a dik chu ûm rawh u, Hnehchhiahte chhan ula, Fahrahte ro dik takin rêlsak ula, Hmeithaite ṭan rawh u.”

18“Hawh u, i han sawi fel teh ang,” Lalpan a ti. “Sualin sen hlur tawh mah ula, Vûr ang maia vârin ka sil fai ang che u, Senduk tluk mah ula, Sahmul vâr ang maiin in vâr leh ang.

19Ka thu in awih zêl chuan In rama thil tui berte in ei ang a,

20Mahse, in duh lohva luhlul in chhuah zêl chuan Khandaih hriama sah hlum in ni ngei ang,” tiin Lalpan thu a sawi e.

Khawpui sual

21Engtizia nge khawpui rinawm tak chu Nawhchizuar ang a lo nih tâk? Dik taka rorêlna, mi dikte chênna chu Tualthattute awmna a lo nih tâk hi le!

22Nang, tangkarua chu a êkchhiaah i chang ta a, Uain kha tui i lo ni ta.

23In hotute chu hel hmang an ni a, Rûkrûte ṭhian bul an ni; Hlêp tûr an zawng vek a, Thamna an ûm ruai ṭhîn, Fahrahte thu dik takin an rêlsak duh lo va, Hmeithaite thuin an hnên a thleng zo bawk hek lo.

24Tichuan, Lalpa, Engkim Lalpa, Israel-te Mi Chaka thuchhuak chuan heti hian a ti:

Tomarei satisfações aos meus adversários e vingar-me-ei dos meus inimigos.

[25] Voltarei contra ti a minha mão, purificar-te-ei como com potassa das tuas escórias e tirarei de ti todo metal impuro.
[26] Restituir-te-ei os teus juízes, como eram antigamente, os teus conselheiros, como no princípio; depois, te chamarão cidade de justiça, cidade fiel.

[27] Sião será redimida pelo direito, e os que se arrependem, pela justiça.

[28] Mas os transgressores e os pecadores serão juntamente destruídos; e os que deixarem o SENHOR perecerão.
[29] Porque vos envergonhareis dos carvalhos que cobiçastes e sereis confundidos por causa dos jardins que escolhestes.
[30] Porque sereis como o carvalho, cujas folhas murcham, e como a floresta que não tem água.

[31] O forte se tornará em estopa, e a sua obra, em faísca; ambos arderão juntamente, e não haverá quem os apague.

Isaías 2

A glória futura do Israel espiritual
Miqueias 4.1-5

[1] Palavra que, em visão, veio a Isaías, filho de Amoz, a respeito de Judá e Jerusalém.
[2] Nos últimos dias, acontecerá que o monte da Casa do SENHOR será estabelecido no cimo dos montes e se

"Khawi nge, ka hmêlmate chungah ka inhrithla ang a, Mi dotute chungah phuba ka la teh ang.
[25]I chungah ka kut ka lek ang a, Tangkarua angin ka rawh fai ang che a, A êkchhia chu ka thian fai vek ang.
[26]Hmâna in rorêltute ang kha ka dah leh ang, In remruattute ang kha ka pe leh ang che u; Tichuan, 'Khawpui rinawm leh dik,' an ti leh dâwn che u nia.
[27]Zion khua chu diknaa chhan chhuah a ni ang a, A chhûnga awm sual simte pawh felnaa chhandam an ni bawk ang.
[28]A laka hel leh mi sualte erawh chu a vaw sawm ang a, Lalpa hawisantute chu an ral vek ang.

[29]Sasaw thing biak in uar viau kha in la zak ang, Huan serh in siamte chu in la zahpui bawk ang.

[30]Sasaw thing thi tûr angin in vuai ang a, Tui hmu lo huan angin in ro reng ang.

[31]Mi thiltithei tak chu meibu ang hi a ni, A thiltih pawh meisi ang hi a ni, Chu chuan a timût ang a, tu man an timit lo vang."

Isaia 2

Kumkhaw remna
(Mik. 4:1-3)

[1]Judai ram leh Jerusalem chungchânga Amoza fapa Isaian Lalpa thu a dawn chu:

[2]Ni hnuhnûngahte chuan Lalpa In awmna tlâng chu Tlâng ropui ber a ni ang a, Tlâng

elevará sobre os outeiros, e para ele afluirão todos os povos.

zawng zawng a khûm vek ang. Tah chuan hnam tinrêng an lo kal duah duah ang.

3 Irão muitas nações e dirão: Vinde, e subamos ao monte do SENHOR e à casa do Deus de Jacó, para que nos ensine os seus caminhos, e andemos pelas suas veredas; porque de Sião sairá a lei, e a palavra do SENHOR, de Jerusalém.

3Mi tam tak an lo kal ang a, heti hian an ti ang: "Hawh u, Lalpa tlângah i chho vang u, Jakoba Pathian in awmnaah chuan, A kawng min lo kawhhmuh ang a, A kawngah chuan kan kal ang," Zion aṭangin Dân chu a lo chhuak ang a, Jerusalem aṭang hian Lalpan thu a sawi ṭhîn a ni.

4 Ele julgará entre os povos e corrigirá muitas nações; estas converterão as suas espadas em relhas de arados e suas lanças, em podadeiras; uma nação não levantará a espada contra outra nação, nem aprenderão mais a guerra.

4Hnam tin inkâr thu a rêl ang a, An thu a remsak ang. An khandaihte leileh nân an chher ang a, An feite chu thei ṭang tanna kawmah an siam bawk ang. Hnam dang chungah hnam dangin hriam an lek tawh lo vang a, Indo dân pawh an zir tawh hek lo vang.

5 Vinde, ó casa de Jacó, e andemos na luz do SENHOR.

5Jakoba thlahte u, hawh u, Lalpa êngah i lêng ang u.

Abatido o orgulho dos homens

6 Pois, tu, SENHOR, desamparaste o teu povo, a casa de Jacó, porque os seus se encheram da corrupção do Oriente e são agoureiros como os filisteus e se associam com os filhos dos estranhos.

Chapote tihhniam tûr

6I mi, Jakoba fate hi i thlahthlam ta a ni, Khawchhak mite leh Filistia mite dawi an chîng ve a, Hnam dang mite an kawp tâk avâng hian.

7 A sua terra está cheia de prata e de ouro, e não têm conta os seus tesouros; também está cheia de cavalos, e os seus carros não têm fim.

7Chûng mite ram chu tangka leh rangkachakin a khat a, Sum an ngahzia hriat phâk a ni lo, An ram chu sakawrin a khat bawk a, An tawlailîr lah chhiar sên rual a ni lo.

8 Também está cheia a sua terra de ídolos; adoram a obra das suas mãos, aquilo que os seus próprios dedos fizeram.

8An ramah chuan milem a khat a, Anmahni siam, an kutchhuak chu chibai an bûk.

9 Com isso, a gente se abate, e o homem se avilta; portanto, não lhes perdoarás.

9Mi tin an kûn ang a, an tlâwm ang, Tungding hauh suh ang che.

[10] Vai, entra nas rochas e esconde-te no pó, ante o terror do SENHOR e a glória da sua majestade.

[10]Lalpa zahawmna ropui leh hlauhawmna pumpelh tûrin Lung pûkahte lût ula, leivûngahte biru rawh u.

[11] Os olhos altivos dos homens serão abatidos, e a sua altivez será humilhada; só o SENHOR será exaltado naquele dia.

[11]Mihring chapona a tlâwm ang a, An inngaihhlutna pawh tihhniam a ni bawk ang. Chutih hunah chuan Lalpa chauh hi chawisân a ni dâwn si a.

[12] Porque o Dia do SENHOR dos Exércitos será contra todo soberbo e altivo e contra todo aquele que se exalta, para que seja abatido;

[12]Chumi ni chuan Engkim Lalpan, Mi chapo te, inngaisâng te leh intivei zawng zawng te A tihniam ang.

[13] contra todos os cedros do Líbano, altos, mui elevados; e contra todos os carvalhos de Basã;

[13]Lebanon tlâng sidar thing sâng zawng zawng te, Basan ram sasua te a râwt ang a,

[14] contra todos os montes altos e contra todos os outeiros elevados;

[14]Tlâng tin leh mual tin, A sâng zawng zawng a râwt hniam ang.

[15] contra toda torre alta e contra toda muralha firme;

[15]Râlvênbûk sâng leh kulh bangte A tichim vek bawk ang.

[16] contra todos os navios de Társis e contra tudo o que é belo à vista.

[16]Tarsis lawng rual, a lian leh mawi zawng zawng te, A vaiin a tipil ang.

[17] A arrogância do homem será abatida, e a sua altivez será humilhada; só o SENHOR será exaltado naquele dia.

[17]Mihring chapona a tlâwm ang a, An inngaihhlutna pawh tihhniam a ni ang.

[18] Os ídolos serão de todo destruídos.

[18]Chutih hunah chuan Lalpa chauh hi chawimawi a ni dâwn si a. Milemte chu a ral vek ang.

[19] Então, os homens se meterão nas cavernas das rochas e nos buracos da terra, ante o terror do SENHOR e a glória da sua majestade, quando ele se levantar para espantar a terra.

[19]Lei rawn sâwi nghîng tûra a lo kal hunah chuan, Lalpa zahawmna ropui leh hlauhawmna pumpelh tûrin Khâm pûkahte an lût ang a, Khuarkhurumahte an biru ang.

[20] Naquele dia, os homens lançarão às toupeiras e aos morcegos os seus ídolos de prata e os seus ídolos de ouro, que fizeram para ante eles se prostrarem,

[20]Chumi ni chu a lo thlen chuan, An biak tangkaraw milem leh rangkachak milem An siamte chu buikelek leh bâk tân An paih chhuak ang.

[21] e meter-se-ão pelas fendas das rochas e pelas cavernas das penhas, ante o terror do SENHOR e a glória da sua majestade, quando ele se levantar para espantar a terra.

[22] Afastai-vos, pois, do homem cujo fôlego está no seu nariz. Pois em que é ele estimado?

[21]Lei rawn sâwi nghîng tûra a lo thawh hunah chuan, Lalpa zahawmna ropui leh hlauhawmna pumpelh tûrin Khâm kârah leh lung keh kârahte an biru ang.

[22]Thi thei mihring chungah innghat suh u, Eng mah an nih loh hi.

Isaías 3

Julgamento de Judá e de Jerusalém

[1] Porque eis que o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, tira de Jerusalém e de Judá o sustento e o apoio, todo sustento de pão e todo sustento de água;

[2] o valente, o guerreiro e o juiz; o profeta, o adivinho e o ancião;

[3] o capitão de cinqüenta, o respeitável, o conselheiro, o hábil entre os artífices e o encantador perito.

[4] Dar-lhes-ei meninos por príncipes, e crianças governarão sobre eles.

[5] Entre o povo, oprimem uns aos outros, cada um, ao seu próximo; o menino se atreverá contra o ancião, e o vil, contra o nobre.

[6] Quando alguém se chegar a seu irmão e lhe disser, na casa de seu pai: Tu tens roupa, sê nosso príncipe e toma sob teu governo esta ruína;

[7] naquele dia, levantará este a sua voz, dizendo: Não sou médico, não há pão em minha casa, nem veste alguma; não me ponhais por príncipe do povo.

Isaia 3

Jerusalem a buai

[1]Lalpa, Engkim Lalpan Jerusalem leh Judai ram aṭangin An innghahna tinrêng a la bo mêk a ni, An rinpui chaw leh tui te,

[2]An pasalṭhate leh râltu mi te, Rorêltu te leh zâwlnei te, aienthiam te leh sipai te,

[3]Sawmnga hotu te leh mi chhuanawm te, Mi râwn tlâk te leh dawi thiam te, Aikaih thiam te a la bo mêk a ni.

[4]An hotu-ah naupang ka dah ang a, An chungah naupangchhiain ro an rêl ang.

[5]Mite chu an inep ang a, Pa leh pa an insual ang a, Ṭhian leh ṭhian an inbei bawk ang. Tleirâwl chu upa lakah a inlek ang a, Michhe tê tê pawhin mi zahawmte an pawisa lo vang.

[6]Miin an unau an pa ina awm chu an chelh ang a, "Nang zawng silhfên pawh i neih hi, kan hotu-ah ṭang la, hêng niai nuai hi I kutah awm rawh se," an la ti ang.

[7]Chumi hun chuan ani chuan a lo hnial ang a, "Hêngho hi ka tuamhlâwm thei lo vang, Chaw leh silhfên ka nei bîk lo, Mipui hotu-ah zawng mi siam suh u," a lo ti ang.

[8] Porque Jerusalém está arruinada, e Judá, caída; porquanto a sua língua e as suas obras são contra o SENHOR, para desafiarem a sua gloriosa presença.
[9] O aspecto do seu rosto testifica contra eles; e, como Sodoma, publicam o seu pecado e não o encobrem. Ai da sua alma! Porque fazem mal a si mesmos.
[10] Dizei aos justos que bem lhes irá; porque comerão do fruto das suas ações.
[11] Ai do perverso! Mal lhe irá; porque a sua paga será o que as suas próprias mãos fizeram.
[12] Os opressores do meu povo são crianças, e mulheres estão à testa do seu governo. Oh! Povo meu! Os que te guiam te enganam e destroem o caminho por onde deves seguir.

[13] O SENHOR se dispõe para pleitear e se apresenta para julgar os povos.
[14] O SENHOR entra em juízo contra os anciãos do seu povo e contra os seus príncipes. Vós sois os que consumistes esta vinha; o que roubastes do pobre está em vossa casa.

[15] Que há convosco que esmagais o meu povo e moeis a face dos pobres? – diz o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos.

Julgamento das filhas de Sião

[16] Diz ainda mais o SENHOR: Visto que são altivas as filhas de Sião e andam de pescoço emproado, de olhares impudentes, andam a passos curtos, fazendo tinir os ornamentos de seus pés,

[8]Jerusalem a chim a ni ta a, Judai ram pawh a chhia a ni ta e. Lalpa kalhin an ţawng ţhîn a, thil an ti ţhîn, A ropuina an hmuhsit avângin.
[9]An hawiherah an thiam lohzia a lang a, Sodom mite angin an sual mualpho ta a, An inthup sêng ta lo. An chung a pik e, Mahni chhiatna an thlen a ni.
[10]Mi ţhate hnênah chuan, "In ti ţha e, In thil tih rah in sêng dâwn si," ti ula;
[11]Mi sualte chung chu a pik e, an chhe dâwn si, An tih chu an chungah pawh tih a ni dâwn si a.
[12]Ka mite awpbettu chu naupang an ni a, Hmeichhiaten an chungah ro an rêl. Ka mite u, in hruaituten an hruai bo ta che a ni, Kalna tûr lam pawh hre lovin in buai tâk hi.

Lalpan a mite a thiam lo

[13]A mite sual târlang tûrin Lalpa a inpeih a, An chungthu rêl tûrin a ding chhuak ta.

[14]Lalpa chuan an upate leh an hruaitute chungthu a han rêl a. "Nangni hi grep huan ram zotu chu in ni, Mi retheite thil in lâk chu in inah in chhêk khâwm a,

[15]Engtizia nge ka mite hi hetia in rah beha, Mi retheite neih chhun in lâk zawh zêl?" Lalpa, Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Jerusalem hmeichhiate zilhna

[16]Lalpan heti hian a ti: "Jerusalem hmeichhiate chu an va chapo êm! An kal âwr âwr a, mi an melh hrâw hrâw a, Tengeng ri chhawng chhawngin an kal awh awh a.

[17] o SENHOR fará tinhosa a cabeça das filhas de Sião, o SENHOR porá a descoberto as suas vergonhas.
[18] Naquele dia, tirará o SENHOR o enfeite dos anéis dos tornozelos, e as toucas, e os ornamentos em forma de meia-lua;
[19] os pendentes, e os braceletes, e os véus esvoaçantes;
[20] os turbantes, as cadeiazinhas para os passos, as cintas, as caixinhas de perfumes e os amuletos;
[21] os sinetes e as jóias pendentes do nariz;
[22] os vestidos de festa, os mantos, os xales e as bolsas;
[23] os espelhos, as camisas finíssimas, os atavios de cabeça e os véus grandes.
[24] Será que em lugar de perfume haverá podridão, e por cinta, corda; em lugar de encrespadura de cabelos, calvície; e em lugar de veste suntuosa, cilício; e marca de fogo, em lugar de formosura.

[25] Os teus homens cairão à espada, e os teus valentes, na guerra.

[26] As suas portas chorarão e estarão de luto; Sião, desolada, se assentará em terra.

Isaías 4

[1] Sete mulheres, naquele dia, lançarão mão de um homem, dizendo: Nós mesmas do nosso próprio pão nos sustentaremos e do que é nosso nos vestiremos; tão-somente queremos ser chamadas pelo teu nome; tira o nosso opróbrio.

O reinado do Renovo do Senhor

[17]Lalpa chuan Zion hmeichhheho lu a tipân ang a, Lalpa chuan saruakin a awmtîr ang.

[18]Chumi ni-ah chuan Lalpan An incheina ṭhate a lâksak ang: tengeng te, luhrên te, ṭhimkual te,

[19]bengbeh te, ngûn te, hmai khuhna te,

[20]samhrên te, bânhrên te, kâwnghrên te, rimtui bâwm te, belmawi te,

[21]zungbun te, hnârvuah te,

[22]kawrfual ropui te, puan te, kawrchung te, khai nel nel te,

[23]dârthlalang te, puan pan te, diar te, puan chei te a lâk bosak ang.

[24]Rimtui aiah rimchhia, Kâwnghrên aiah hruihrual, Sâm siam puk aiah chal kawlh, Awm bel mawi aiah saiip puan, Hmêlṭhat aiah hmêlchhiat, An chan tûr a ni ang.

[25]I mite chu khandaiha sah hlum an ni ang a, I mi huaisente pawh indonaah an thi bawk ang.

[26]Khaw hotute ṭapin an rûm ang a, Khuaa mite saruakin an ṭhu ang.

Isaia 4

[1]Chumi hunah chuan hmeichhe pasarihin mipa pakhat an man ang a, "Ei tûr leh silhfên kan intum ang a, Kan hmingchhe tûr chhilh nân I nupuiah min nei hrâm rawh," an la ti ang.

Jerusalem tundin a ni ang

[2] Naquele dia, o Renovo do SENHOR será de beleza e de glória; e o fruto da terra, orgulho e adorno para os de Israel que forem salvos.

[2]Chumi ni-ah chuan Lalpa aṭanga zâr chawr chhuak chu a duah hluah ang a, Israel rama la awmte tân chuan ṭha tak leh tuihnai takin a rah ang.

[3] Será que os restantes de Sião e os que ficarem em Jerusalém serão chamados santos; todos os que estão inscritos em Jerusalém, para a vida,

[3]Zion-a thi bângte leh Jerusalem-a zuaha la awmte, Jerusalem-a nungdama awm tûra hming ziak zawng zawngte chu 'mi thianghlim' an ti ang.

[4] quando o SENHOR lavar a imundícia das filhas de Sião e limpar Jerusalém da culpa do sangue do meio dela, com o Espírito de justiça e com o Espírito purificador.

[4]Lalpa thlarau chuan Zion mite chungchâng rêl felin an bawlhhlawhna chu a sil faisak ang a, mei kan angin a thlarau chuan Jerusalem-a thisen kai chu a tifai ang.

[5] Criará o SENHOR, sobre todo o monte de Sião e sobre todas as suas assembléias, uma nuvem de dia e fumaça e resplendor de fogo chamejante de noite; porque sobre toda a glória se estenderá um dossel e um pavilhão,

[5]Lalpa chuan Zion tlâng pum pui chungah leh chuta awm khâwmte chungah chuan chhûnah meikhu leh chhûm a dah ang a, zânah mei êng a dah bawk ang: Pathian ropuina chuan a khuh vek dâwn si a.

[6] os quais serão para sombra contra o calor do dia e para refúgio e esconderijo contra a tempestade e a chuva.

[6]Chu chu ni sensa laka zâr hlimtu, thlipui leh ruahpui laka humhimtu leh phen tûr a ni ang.

Isaías 5

A parábola da vinha má

[1] Agora, cantarei ao meu amado o cântico do meu amado a respeito da sua vinha. O meu amado teve uma vinha num outeiro fertilíssimo.

[2] Sachou-a, limpou-a das pedras e a plantou de vides escolhidas; edificou no meio dela uma torre e também abriu um lagar. Ele esperava que desse uvas boas, mas deu uvas bravas.

Isaia 5

Grep huan hla

[1]Ka duh tak tân hla ka han sa teh ang, A duat êm êm grep huan hla chu: "Ka duh tak chuan grep huan a nei ta a, Mualchêng, lei ṭha tak hmunah chuan.

[2]Thlûr a siam a, lung a chhar fai a, Grep ṭha ber chi a phun a, A laiah chuan vênbûk a sa a, Grep sâwr khur tûr a ker bawk a. A rah hlân a nghâkhlel êm êm a, A han rah chuan a suak a lo ni vek si a.

[3] Agora, pois, ó moradores de Jerusalém e homens de Judá, julgai, vos peço, entre mim e a minha vinha.

[4] Que mais se podia fazer ainda à minha vinha, que eu lhe não tenha feito? E como, esperando eu que desse uvas boas, veio a produzir uvas bravas?

[5] Agora, pois, vos farei saber o que pretendo fazer à minha vinha: tirarei a sua sebe, para que a vinha sirva de pasto; derribarei o seu muro, para que seja pisada;

[6] torná-la-ei em deserto. Não será podada, nem sachada, mas crescerão nela espinheiros e abrolhos; às nuvens darei ordem que não derramem chuva sobre ela.

[7] Porque a vinha do SENHOR dos Exércitos é a casa de Israel, e os homens de Judá são a planta dileta do SENHOR; este desejou que exercessem juízo, e eis aí quebrantamento da lei; justiça, e eis aí clamor.

Ais contra os perversos

[8] Ai dos que ajuntam casa a casa, reúnem campo a campo, até que não haja mais lugar, e ficam como únicos moradores no meio da terra!

[9] A meus ouvidos disse o SENHOR dos Exércitos: Em verdade, muitas casas ficarão desertas, até as grandes e belas, sem moradores.

[10] E dez jeiras de vinha não darão mais do que um bato, e um ômer cheio de semente não dará mais do que um efa.

[3]Jerusalem leh Judai ram mite u, Ka grep huan nêna kan inkâr thu hi Han ngaihtuah ve teh u.

[4]Ka tih bâk hi ka grep huanah Eng nge ka tih leh chuan tawh ang? Grep ṭha ngei lawh tumin ka thlîr rêng a, A suak hlîrin a rah si hi.

[5]Engtin nge ka tih dâwn, ka sawisak dân tûr chu, Ka han hrilh ang che u, A pal ka sâm ang a, ka tiram ang, A lung palte ka tichhe vek ang a, Ramsate chuan an chîl thlu ang.

[6]Ka ma ang a, a ṭang ka sât no lo vang a, A hmun ka thlo fai hek lo vang. Hnimhlîngnei leh hlo harin a khat ang a, Chhûmte thu ka pe ang a, Ruah rêng ka sûrtîr tawh lo vang.”

[7]Engkim Lalpa huan chu Israel chhûngte hi an ni a, Judai ram mite hi duat taka a phunte chu an ni. Dik takin ro an rêl a beisei a, Tual thah an chîng ta si, Thil dik an tih a beisei a, Mahse, manganga au a hmu ṭeuh si.

Mite thiltih ṭha lo

[8]Mi dang nêka, in zauh zêla, Huan zauh zêl chîngte u, in chung a pik e. Tu mah an leng ve lo vang a, Khawhar takin mahni chauhvin in la awm ang.

[9]Engkim Lalpa chuan ka beng hriatah, “Hêng in lian pui pui leh mawi tak tak hi A ram ang a, luah tûr an awm lo vang.

[10]Grep huan ṭîn sâwm hmunah Ṭîn hnih vêl chauh sâwr tûr a rah ang a, Phur sâwm chînnaah Phur khat lek chauh a haw bawk ang,” a ti.

[11] Ai dos que se levantam pela manhã e seguem a bebedice e continuam até alta noite, até que o vinho os esquenta!

[12] Liras e harpas, tamboris e flautas e vinho há nos seus banquetes; porém não consideram os feitos do SENHOR, nem olham para as obras das suas mãos.

[13] Portanto, o meu povo será levado cativo, por falta de entendimento; os seus nobres terão fome, e a sua multidão se secará de sede.

[14] Por isso, a cova aumentou o seu apetite, abriu a sua boca desmesuradamente; para lá desce a glória de Jerusalém, e o seu tumulto, e o seu ruído, e quem nesse meio folgava.

[15] Então, a gente se abate, e o homem se avilta; e os olhos dos altivos são humilhados.

[16] Mas o SENHOR dos Exércitos é exaltado em juízo; e Deus, o Santo, é santificado em justiça.

[17] Então, os cordeiros pastarão lá como se no seu pasto; e os nômades se nutrirão dos campos dos ricos lá abandonados.

[18] Ai dos que puxam para si a iniqüidade com cordas de injustiça e o pecado, como com tirantes de carro!

[19] E dizem: Apresse-se Deus, leve a cabo a sua obra, para que a vejamos; aproxime-se, manifeste-se o conselho do Santo de Israel, para que o conheçamos.

[11]Zîng tak taka zu hrût ṭana, Zân rei tak tak thlenga rui hnêp ṭhînte chu An chung a pik e.

[12]Zu hmunah ṭingṭang leh perhkhuang nên, Dârbenchhek leh phênglâwng nên Zu nên an ri bûng bûng ṭhîn, Lalpa thiltih chu an en ṭha duh lo va, A kut hnathawh pawh chu an hmu duh lo.

[13]Ka mite chuan an hriat duh loh avângin Salah an tâng ngei dâwn a ni. An miliante rilṭâmin an thi ang a, Mipui vântlângte pawh tuihâlin an thi ang.

[14]Mitthi khua chuan lo dawlh a châk hle a, A kâ a âng huau mai. Jerusalem chhuangtu milian leh mitê Hlim taka awm ṭhînte chu a dawlh zo ta.

[15]Mitê leh milian tihhniam an ni ang a, Mi chapote an tlâwm bawk ang.

[16]Dik taka ro a rêl avângin Engkim Lalpa chu chawimawi a ni ang a, Thil dik taka tiin Pathian thianghlim chuan A thianghlimzia a lantîr ang.

[17]Tichuan, an tlatna phûlah berâm an tla angin, Hmun ramah chuan an tla ang a, Khaw rama hnimte chu kêlten an pet bawk ang.

[18]Sual laka inthiarfihlîm thei lo, Sual sim thei lote chu an chung a pik e,

[19]'Lo hmanhmawh se, kan hmuh atân, Han ti thuai thuai ang hmiang, Israel-ho Mi Thianghlima chuan a thiltum chu, Kan

hriat theih nân han tithleng thuai rawh se,’ titute chu.

[20] Ai dos que ao mal chamam bem e ao bem, mal; que fazem da escuridade luz e da luz, escuridade; põem o amargo por doce e o doce, por amargo!

[20]Thil sual thil ṭha tia, thil ṭha thil sual tia, êng chu thima ngaia, Thim chu ênga ngai bawka, Thil thlum chu thil kha tia, Thil kha chu thil thlum titute chu,

[21] Ai dos que são sábios a seus próprios olhos e prudentes em seu próprio conceito!

[21]Mahni ngaiha fing intia, Fel inti hlete chu an chung a pik e.

[22] Ai dos que são heróis para beber vinho e valentes para misturar bebida forte,

[22]Zu ina pasalṭha, Zu chawhpawlha huaisente chu: An chung a pik e.

[23] os quais por suborno justificam o perverso e ao justo negam justiça!

[23]Thamna lain mi sual thiam chantîr an chîng a, Mi ṭhate chu thiam loh an chantîr ṭhîn.

[24] Pelo que, como a língua de fogo consome o restolho, e a erva seca se desfaz pela chama, assim será a sua raiz como podridão, e a sua flor se esvaecerá como pó; porquanto rejeitaram a lei do SENHOR dos Exércitos e desprezaram a palavra do Santo de Israel.

[24]Hemi avâng hian, meialhin buhpâwl a kâng ral ang leh Hnim ro a kâng ral ang mai hian An zungzâm a ṭawih ral ang a, An vânglaiin an boral ang; Engkim Lalpa Dân chu an hnâwl a, Israel-ho Mi Thianghlima chu an hmuhsit avângin.

[25] Por isso, se acende a ira do SENHOR contra o seu povo, povo contra o qual estende a mão e o fere, de modo que tremem os montes e os seus cadáveres são como monturo no meio das ruas. Com tudo isto não se aplaca a sua ira, mas ainda está estendida a sua mão.

[25]Chuvâng chuan a ni, Lalpa thinurna chu Mite chunga a lo thlen ni, A kut lekin a vuak tâk hi. Tichuan, tlângte chu a nghîng a, Mitthi ruang chu hnâwmhnawk angin Khawlaiahte a let rem rum, Chuti pawh chuan a thinur a la reh lo va, A kut a la thlâk ta cheu va.

[26] Ele arvorará o estandarte para as nações distantes e lhes assobiará para que venham das extremidades da terra; e vêm apressadamente.

[26]Lalpan ram hla taka awmte tân chhinchhiahna a târ chhuak ta, Kâwlkila mi hamrîkin a ko va, Hmanhmawh takin an lo kal saw.

[27] Não há entre elas cansado, nem quem tropece; ninguém tosqueneja, nem dorme;

[27]Hah rêng an hre lo va, an inchhuih bawk hek lo, Muthlu an awm lo va, an mut a chhuak hek lo, Kâwnghrên phelh dul tu

não se lhe desata o cinto dos seus lombos, nem se lhe rompe das sandálias a correia.

28 As suas flechas são agudas, e todos os seus arcos, retesados; as unhas dos seus cavalos dizem-se de pederneira, e as rodas dos seus carros, um redemoinho.

29 O seu rugido é como o do leão; rugem como filhos de leão, e, rosnando, arrebatam a presa, e a levam, e não há quem a livre.

30 Bramam contra eles naquele dia, como o bramido do mar; se alguém olhar para a terra, eis que só há trevas e angústia, e a luz se escurece em densas nuvens.

Isaías 6

A visão de Isaías e o seu chamamento

1 No ano da morte do rei Uzias, eu vi o SENHOR assentado sobre um alto e sublime trono, e as abas de suas vestes enchiam o templo.

2 Serafins estavam por cima dele; cada um tinha seis asas: com duas cobria o rosto, com duas cobria os seus pés e com duas voava.

3 E clamavam uns para os outros, dizendo: Santo, santo, santo é o SENHOR dos Exércitos; toda a terra está cheia da sua glória.

4 As bases do limiar se moveram à voz do que clamava, e a casa se encheu de fumaça.

mah an awm lo va, Pheikhawk hrui chat an awm hek lo.

28An thalte chu a zum êm êm a, An thalngul chu kawih sa-in an keng; An sakawr tinte chu meilung hriam ang a ni a, An tawlailîr kete chu ṭhâwngaleivir angin a vir vut vut.

29An au thâwm chu sakeibaknei hâhum ang hi a ni, Sakeibaknei vânglai angin an au hum hum a, An sa seh chu rûm ngul ngul chungin an pu bo va, Tu man an chhuh thei lo.

30Chumi ni chu a lo thlen chuan, Tuifinriat thâwm anga nasain Israel ram chhûngah an rawn ri hum hum ang. Ram han thlîr chuan thimna leh mangannain a khat a, Êng chu thimin a hliah zo ta.

Isaia 6

Isaia kohna

1Lal Uzia thih kum khân Lalpa chu ka hmu a, a lalṭhutthlêng, sâng taka chawi kânah chuan a ṭhu a, a kawrfual hmâwr chuan Tempul chu a tikhat vek a.

2A kiang vêlah chuan Seraf-ho an awm a, chûng chuan thla paruk an nei ṭheuh va, an thla pahnihin an hmai an khuh a, an thla pahnihin an ke an tuam a, an thla pahnihin an thlâwk a:

3‘Engkim Lalpa chu a thianghlim e, A thianghlim e, a thianghlim e, Lei pum puiah a ropuina a lo khat,’ tiin an inau tawn an inau tawn a.

4An thâwmah chuan Tempul nghahchhan lungphûmte chu a nghîng dur dur a, Tempul chu meikhuin a khat ta a.

[5] Então, disse eu: ai de mim! Estou perdido! Porque sou homem de lábios impuros, habito no meio de um povo de impuros lábios, e os meus olhos viram o Rei, o SENHOR dos Exércitos!

[5]Kei chuan, “Che heu! Ka boral a nih tâk hi! Hmui bawlhhlawh pu, hmui bawlhhlawh pute zînga chêng hian, Lalber, Engkim Lalpa chu ka mitin ka hmu ta si a,” ka ti a.

[6] Então, um dos serafins voou para mim, trazendo na mão uma brasa viva, que tirara do altar com uma tenaz;

[6]Seraf pakhat chu a lo thlâwk a, chaichehin maichâma meiling chu a rawn chep a,

[7] com a brasa tocou a minha boca e disse: Eis que ela tocou os teus lábios; a tua iniqüidade foi tirada, e perdoado, o teu pecado.

[7]ka hmui a han dep a, “Hei hian i hmui a khawih ta a, I sualna lâk bo a ni ta a, I bawlhhlawh tihfai a ni ta e,” a ti a.

[8] Depois disto, ouvi a voz do SENHOR, que dizia: A quem enviarei, e quem há de ir por nós? Disse eu: eis-me aqui, envia-me a mim.

[8]“Tu nge ka tirh ang a, tu nge kan tân kal ang?” tiin Lalpa aw ka hria a. Kei chuan, “Kei ka kal ang chu! Min tîr ta che,” ka ti a.

[9] Então, disse ele: Vai e dize a este povo: Ouvi, ouvi e não entendais; vede, vede, mas não percebais.

[9]Ka hnênah chuan, “Kal ta la, he hnam hi va hrilh rawh: Ngaithla reng mah ula, a ngaihna in hre lo vang, En reng mah ula, in hmu si lo vang,” tiin.

[10] Torna insensível o coração deste povo, endurece-lhe os ouvidos e fecha-lhe os olhos, para que não venha ele a ver com os olhos, a ouvir com os ouvidos e a entender com o coração, e se converta, e seja salvo.

[10]“He mite thinlung hi tichawlawl la, An beng tingawng la, An mit timalh bawk ang che. Chutilo zawng, an mitin an hmu ang a, An bengin an hria ang a, An thinlungin an hre bawk ang a, Hawi kîrin tihdam an ni dah ang e,” a ti a.

[11] Então, disse eu: até quando, SENHOR? Ele respondeu: Até que sejam desoladas as cidades e fiquem sem habitantes, as casas fiquem sem moradores, e a terra seja de todo assolada,

[11]Kei chuan, “Lalpa, eng chen nge chutianga an awm ang?” ka ti a. Ani chuan, “Khawpuite chu luahtu awm lova a ram veka, inte pawh urtu awm lova ram pum a ṭiau vek hma loh chuan!

[12] e o SENHOR afaste dela os homens, e no meio da terra seja grande o desamparo.

[12]Lalpan mite chu hla takah a thawn bo vang a, ram pum chu a tiṭiau vek phawt ang.

[13] Mas, se ainda ficar a décima parte dela, tornará a ser destruída. Como terebinto e como carvalho, dos quais, depois de derribados, ainda fica o toco, assim a santa semente é o seu toco.

[13]“Sâwma pakhat pawh châmbang sela tihboral an ni ang. Sasua leh ţhîl kih hnua a bul la awm ang hi a ni ang; chu chu chi thianghlim bul chu a ni,” a ti a.

Isaías 7

Profecia contra Israel e a Síria

[1] Sucedeu nos dias de Acaz, filho de Jotão, filho de Uzias, rei de Judá, que Rezim, rei da Síria, e Peca, filho de Remalias, rei de Israel, subiram a Jerusalém, para pelejarem contra ela, porém não prevaleceram contra ela.

[2] Deu-se aviso à casa de Davi: A Síria está aliada com Efraim. Então, ficou agitado o coração de Acaz e o coração do seu povo, como se agitam as árvores do bosque com o vento.

[3] Disse o SENHOR a Isaías: Agora, sai tu com teu filho, que se chama Um-Resto-Volverá, ao encontro de Acaz, que está na outra extremidade do aqueduto do açude superior, junto ao caminho do campo do lavadeiro,

[4] e dize-lhe: Acautela-te e aquieta-te; não temas, nem se desanime o teu coração por causa destes dois tocos de tições fumegantes; por causa do ardor da ira de Rezim, e da Síria, e do filho de Remalias.

[5] Porquanto a Síria resolveu fazer-te mal, bem como Efraim e o filho de Remalias, dizendo:

[6] Subamos contra Judá, e amedrontemo-lo, e o conquistemos para nós, e façamos reinar no meio dele o filho de Tabeal.

Isaia 7

Lal Ahaza hnêna thuchah

[1]Uzia fa Jothama fapa Ahaza, Judai rama a lal laiin Suria lal Rezina leh Israel lal Remalia fapa Peka chu Jerusalem rûn tûrin an chho va, mahse, an la mai thei lo.

[2]Suria sipaiten Israel ram an lo thleng tawh tih Davida chhûngte an han hrilh chuan an hlau ta êm êm a, thliin ngaw thing a chhêm ang mai hian an khûr a.

[3]Lalpan Isaia hnênah, “I fapa Shear-jasuba hruai la, Ahaza va hmu rawh, dîl chhakta aţanga tui lâkna kawng tâwp, puan su mite hmun panna kawngpuiah a awm e.

[4]A hnênah heti hian va ti rawh: Inring la, zâm mai suh, thlaphâng hauh suh. Suria lal Rezina leh Remalia fapa thinur hi thingthu bung khu ang lek an ni asin.

[5]Suria leh Israel lal Remalia fapa chuan in chungah thil ţha lo an rawt a ni.

[6]‘Judai ramah han chho ila, tichiai ila, kan tiţhen ang a, an lalah Tabeela fapa hi kan siam dâwn nia,’ an ti vei a.

7 Assim diz o SENHOR Deus: Isto não subsistirá, nem tampouco acontecerá.

8 Mas a capital da Síria será Damasco, e o cabeça de Damasco, Rezim, e dentro de sessenta e cinco anos Efraim será destruído e deixará de ser povo.

9 Entretanto, a capital de Efraim será Samaria, e o cabeça de Samaria, o filho de Remalias; se o não crerdes, certamente, não permanecereis.

A promessa a respeito de Emanuel

10 E continuou o SENHOR a falar com Acaz, dizendo:

11 Pede ao SENHOR, teu Deus, um sinal, quer seja embaixo, nas profundezas, ou em cima, nas alturas.

12 Acaz, porém, disse: Não o pedirei, nem tentarei ao SENHOR.

13 Então, disse o profeta: Ouvi, agora, ó casa de Davi: acaso, não vos basta fatigardes os homens, mas ainda fatigais também ao meu Deus?

14 Portanto, o SENHOR mesmo vos dará um sinal: eis que a virgem conceberá e dará à luz um filho e lhe chamará Emanuel.

15 Ele comerá manteiga e mel quando souber desprezar o mal e escolher o bem.

16 Na verdade, antes que este menino saiba desprezar o mal e escolher o bem, será desamparada a terra ante cujos dois reis tu tremes de medo.

Males sobre Jerusalém

7Lalpa Pathian chuan heti hian a ti: ‘Chutiang chu a ni hauh lo vang a, An hlawhtling bawk hek lo vang.

8Suria lu chu Damaska a ni a, Damaska lu chu Rezina lek hi a ni si a. Kum sawmruk leh panga chhûngin, Efraim hnam chu an ral vek ang.

9Efraim lu chu Samaria a ni a, Samaria lu chu Remalia fapa lek hi a ni si a. Min rin loh chuan in ding chhuak lo vang,’ tiin,” a ti a.

Chhinchhiahna atân Imanuela

10Lalpa chuan Ahaza hnênah thu a sawi leh a.

11“Leilâwt aṭangin emaw, vân aṭangin emaw chhinchhiahna entîr tûrin Lalpa, i Pathian dîl rawh,” a ti a.

12Ahaza chuan, “Ka dîl lo vang, Lalpa chu ka fiah duh hek lo,” a ti a.

13Isaia chuan, “Davida thlahte u, ngaithla teh u, mi dang tihhah tâwk ti lovin kan Pathian leh zêl tihhah in duh elo?

14Lalpa ngei chuan chhinchhiahna a hmuhtîr ang che: Ngai teh, nula chuan nau a pai ang a, fapa a hring ang a, a hmingah, ‘Imanuela’ a sa ang.

15A chhia a ṭha a thliar theih hma pawhin mite chuan hnutetui leh khawizu an ring ang.

16Chu nau chuan a chhia a hnâwl a, a ṭha a thlan theih hma pawhin i hlauh êm êmte ram chu a ṭiau vang.

[17] Mas o SENHOR fará vir sobre ti, sobre o teu povo e sobre a casa de teu pai, por intermédio do rei da Assíria, dias tais, quais nunca vieram, desde o dia em que Efraim se separou de Judá.

[17]"Lalpa chuan nang leh i mite leh i pa chhûngte chungah, Efraim-ho kha Judai ram aṭanga an intihhran china la thleng ngai lo hrehawm nasa tak a tithleng dâwn a ni: Asuria lal chu a rawn hruai ang.

[18] Porque há de acontecer que, naquele dia, assobiará o SENHOR às moscas que há no extremo dos rios do Egito e às abelhas que andam na terra da Assíria;

[18]Chûng ni-ahte chuan Lalpan Aigupta rama lui, Nail hnâr aṭangte chuan faifûkin tho rual a ko vang, Asuria ram aṭang pawhin khuai rual a ko bawk ang.

[19] elas virão e pousarão todas nos vales profundos, nas fendas das rochas, em todos os espinhos e em todos os pastios.

[19]An lo thlâwk chiam ang a, luikawr kam khâmah te, Tlângram khâm kârah te, Hlîng buk leh ran tlatna hmunah te an lo fu sup sup ang.

[20] Naquele dia, rapar-te-á o SENHOR com uma navalha alugada doutro lado do rio, a saber, por meio do rei da Assíria, a cabeça e os cabelos das vergonhas e tirará também a barba.

[20]Chumi ni chuan Eufretis lui kama awm, Mi lu mehsak chîng Asuria lal chu, Lalpan a ruai ang a, In sam leh in hmul zawng zawng, In khabehmulte nên lam a ziat fai ang.

[21] Naquele dia, sucederá que um homem manterá apenas uma vaca nova e duas ovelhas,

[21]Chumi ni chu a lo thlen chuan, Bâwngpui leh kêlpui pahnih an la vulh hrâm ang a,

[22] e será tal a abundância de leite que elas lhe darão, que comerá manteiga; manteiga e mel comerá todo o restante no meio da terra.

[22]Hnutetui an ngah hle ang, Khawizu nên an ring ang. Rama la awm chhunte pawhin khawizu leh hnutetui an ring bawk ang.

[23] Também, naquele dia, todo lugar em que houver mil vides, do valor de mil siclos de prata, será para espinheiros e abrolhos.

[23]Chumi ni chu a lo thlen chuan, Tangka bûk sâng man, Grep kûng sâng awmna zawng zawng pawh chu hlo har leh hnimhlîngneiin a bawh ang.

[24] Com flechas e arco se entrará aí, porque os espinheiros e abrolhos cobrirão toda a terra.

[24]Tah chuan thalngul kengin thal nên an ramvâk ang. Ram pum puiah hnimhlîngnei leh hlohar a khat dâwn a ni.

[25] Quanto a todos os montes, que os homens costumam sachar, para ali não irás por temeres os espinhos e abrolhos;

[25]Tuthlawha an thlawh fai ṭhin mual zawng zawng chu, Hlohar leh hnimhlîngneia a khah avângin Tu mah an

serão para pasto de bois e para serem pisados de ovelhas.

Isaías 8

A invasão dos assírios

1 Disse-me também o SENHOR: Toma uma ardósia grande e escreve nela de maneira inteligível: Rápido-Despojo-Presa-Segura.

2 Tomei para isto comigo testemunhas fidedignas, a Urias, sacerdote, e a Zacarias, filho de Jeberequias.

3 Fui ter com a profetisa; ela concebeu e deu à luz um filho. Então, me disse o SENHOR: Põe-lhe o nome de Rápido-Despojo-Presa-Segura.

4 Porque antes que o menino saiba dizer meu pai ou minha mãe, serão levadas as riquezas de Damasco e os despojos de Samaria, diante do rei da Assíria.

5 Falou-me ainda o SENHOR, dizendo:

6 Em vista de este povo ter desprezado as águas de Siloé, que correm brandamente, e se estar derretendo de medo diante de Rezim e do filho de Remalias,

7 eis que o SENHOR fará vir sobre eles as águas do Eufrates, fortes e impetuosas, isto é, o rei da Assíria, com toda a sua glória; águas que encherão o leito dos rios e transbordarão por todas as suas ribanceiras.

8 Penetrarão em Judá, inundando-o, e, passando por ele, chegarão até ao pescoço; as alas estendidas do seu exército cobrirão a largura da tua terra, ó Emanuel.

kal ngam lo vang, Bâwng rual an tla ang a, Berâm rual tlatna hmun a ni bawk ang.”

Isaia 8

Isaia fapa - mipui tân chhinchhiahna

1 Lalpa chuan ka hnênah, “Ziakna tûr phêk hlai tak la la, mi tin chhiar theih tûrin, ‘Maher-salal-khas-Baza’ tân, tih thîr zumin ziak kuau rawh,” a ti a.

2 Thuhretu atân mi rinawm tak pahnih, puithiam Uria leh Jeberakia fapa Zakaria ka sâwm a.

3 Tin, ka nupui bulah ka awm a, nau a pai a, fapa a hring a. Lalpa chuan, “A hmingah, ‘Maher-salal-khas-baza’ sa rawh.

4 Nausên chuan, ‘Ka nu, ka pa,’ a tih theih hmain Damaska hausakna leh Samaria khua ata râllâk sum an lâk tûr chu Asuria lal hnênah an thlen ang,” a ti a.

Asuria lal a lo kal dâwn

5 Lalpa chuan mi hrilh leh a,

6 He mite hian Silo lui dam tui chu an duh lo va, Rezina leh Remalia fapa an lo lâwm a.

7 Kei Lalpa hian Asuria lal leh a sipaite chu Tui lian angin ka lêntîr ang.

8 A kuang a khat ang a, a kamah chuan a luang liam dûl dûl ang, Judai ram chu a rawn pan ang a, a rawn hrût zêl ang a, Nghâwng thleng zawkin ram pum a rawn

chîm ang, I ram chungah a thla a zâr duai dâwn, Aw! Imanuel.

O Senhor é a nossa esperança

9 Enfurecei-vos, ó povos, e sereis despedaçados; dai ouvidos, todos os que sois de países longínquos; cingi-vos e sereis despedaçados, cingi-vos e sereis despedaçados.

9Mite u, hre rawh u, in chau dâwn e, Ram hla taka awmte u, bengchhi rawh u, A ni, inpeih ula, hlau viau rawh u.

10 Forjai projetos, e eles serão frustrados; dai ordens, e elas não serão cumpridas, porque Deus é conosco.

10Râl rêl ula, a hlawhtling chuang lo vang, In duh tâwkin sawi ula, a sâwt bawk hek lo vang, Kan Pathian kan hnênah a awm si a.

Lalpan tih loh tûr zâwlnei a hrilh

11 Porque assim o SENHOR me disse, tendo forte a mão sobre mim, e me advertiu que não andasse pelo caminho deste povo, dizendo:

11He mite kawng zawh lai hi zawh ve lo tûrin Lalpan khauh takin min hrilh a.

12 Não chameis conjuração a tudo quanto este povo chama conjuração; não temais o que ele teme, nem tomeis isso por temível.

12'Hêng mite hi thurualpui suh, an hlauh ang chu hlau ve hek suh la, ṭih bawk hek suh.

13 Ao SENHOR dos Exércitos, a ele santificai; seja ele o vosso temor, seja ele o vosso espanto.

13Engkim Lalpa hi a ni in zah tûr chu. Ani chauh hi a ni in hlauhva in ṭih tûr chu.

14 Ele vos será santuário; mas será pedra de tropeço e rocha de ofensa às duas casas de Israel, laço e armadilha aos moradores de Jerusalém.

14A thianghlim êm avângin Israel chhûng hnihte tân inchhuihna tûr lung, chhuiha tlûkna tûr chu a ni. Jerusalem-a chêngte tân tlâkna tûr hum leh awhna tûr thang a ni.

15 Muitos dentre eles tropeçarão e cairão, serão quebrantados, enlaçados e presos.

15Mi tam tak an inchhuih ang a, an âwk ang a, an tâng tlat ang,' a ti a.

Mitthi thlûk chîn loh tûr

16 Resguarda o testemunho, sela a lei no coração dos meus discípulos.

16Ka zirtîrte u, in thu zir, ka hrilh che u kha, vawng ṭha ula, kawl tlat rawh u.

17 Esperarei no SENHOR, que esconde o seu rosto da casa de Jacó, e a ele aguardarei.

17Kei chuan Lalpa hi ka nghâk reng ang a, Jakoba thlahte lakah a biru rih a nih hi; kei chuan ka beiseina chu amahah ka nghat tlat ang.

[18] Eis-me aqui, e os filhos que o SENHOR me deu, para sinais e para maravilhas em Israel da parte do SENHOR dos Exércitos, que habita no monte Sião.

[19] Quando vos disserem: Consultai os necromantes e os adivinhos, que chilreiam e murmuram, acaso, não consultará o povo ao seu Deus? A favor dos vivos se consultarão os mortos?

[20] À lei e ao testemunho! Se eles não falarem desta maneira, jamais verão a alva.

[21] Passarão pela terra duramente oprimidos e famintos; e será que, quando tiverem fome, enfurecendo-se, amaldiçoarão ao seu rei e ao seu Deus, olhando para cima.

[22] Olharão para a terra, e eis aí angústia, escuridão e sombras de ansiedade, e serão lançados para densas trevas.

Isaías 9

O nascimento e o reino do Príncipe da Paz

[1] Mas para a terra que estava aflita não continuará a obscuridade. Deus, nos primeiros tempos, tornou desprezível a terra de Zebulom e a terra de Naftali; mas, nos últimos, tornará glorioso o caminho do mar, além do Jordão, Galiléia dos gentios.

[2] O povo que andava em trevas viu grande luz, e aos que viviam na região da sombra da morte, resplandeceu-lhes a luz.

[18]En teh, kei leh Lalpa min pêk naupangte hi, Zion tlânga chêng Engkim Lalpan Jerusalem mite tân chhinchhiahna, thil mak tak ni tûrin min ti a ni.

[19]Mitthi thlûk thiam te, eng emaw zâwla chiap chiapa phun bul bul te chu râwn tûrin an ti ang che u. Anni chuan, ‘Thlaraute hi râwn tûr a ni a, thi tawhte pawh la damte tân râwn tûr an ni,’ an lo ti ang.

[20]Zirtîrna thu, ka hrilh che u mawlh kha, ngai ngun rawh u; anni thu sawi chuan awmzia a nei lo ve.

Mangan hun

[21]Mangang tak leh rilṭâm takin ram chu an fang ang a. An rilṭâm thinur chuan vân lam enin an lal leh an Pathian chu ânchhia an lawh bawrh bawrh ang.

[22]Lei lam an hawi chuan manganna leh thim, thim râpthlâk tak, an tawn ngei tûr thim chu an hmu ang.

Isaia 9

Lal lo awm tûr

[1]Mangang taka awm ṭhînte tân thim a awm tawh lo vang, Tûn hma lam khân Zebulun leh Naftali ram chu Hmusitawm tak a ni a, Hun hnuhnûngahte erawh chuan a la tiropui hle ang, Tuipui kam aṭanga Jordan lui râl Galili ram, Jentail-te chênna ram chu.

[2]Thim hnuaia khawsa ṭhîn hnamte chuan êng ropui tak an hmu ta a, Ram thim taka chêngte tân chuan khua a lo vâr ta.

[3] Tens multiplicado este povo, a alegria lhe aumentaste; alegram-se eles diante de ti, como se alegram na ceifa e como exultam quando repartem os despojos.
[4] Porque tu quebraste o jugo que pesava sobre eles, a vara que lhes feria os ombros e o cetro do seu opressor, como no dia dos midianitas;
[5] porque toda bota com que anda o guerreiro no tumulto da batalha e toda veste revolvida em sangue serão queimadas, servirão de pasto ao fogo.
[6] Porque um menino nos nasceu, um filho se nos deu; o governo está sobre os seus ombros; e o seu nome será: Maravilhoso Conselheiro, Deus Forte, Pai da Eternidade, Príncipe da Paz;
[7] para que se aumente o seu governo, e venha paz sem fim sobre o trono de Davi e sobre o seu reino, para o estabelecer e o firmar mediante o juízo e a justiça, desde agora e para sempre. O zelo do SENHOR dos Exércitos fará isto.

Profecia contra o reino de Israel

[8] O SENHOR enviou uma palavra contra Jacó, e ela caiu em Israel.
[9] Todo o povo o saberá, Efraim e os moradores de Samaria, que em soberba e altivez de coração dizem:
[10] Os tijolos ruíram por terra, mas tornaremos a edificar com pedras lavradas; cortaram-se os sicômoros, mas por cedros os substituiremos.

[3]Chûng hnamte chu i tipung a, An hlimna pawh i tihpunsak ta a, Buh seng leh râllâk sum insem laia an hlim ang hian, I hmaah chuan an hlim a ni.
[4]An rit phurhna nghâwngkawlte leh an thil kawh fungte chu, Chhawrtuin a vuakna tiangte nên chuan Midian-ho hneh ni ang khân, I tihtliahsak ta si a.
[5]Sipai lo kal ṭhup ṭhupna pheikhawk te, An thuam thisen kai hniang hnuang te, Hâl a ni a, a kâng zo ta.
[6]Kan tân nau a lo piang a, Fapa min pe ta a. Sawrkârna chu a kovah a innghat a, A hmingah chuan: Remruattua, Maka, Pathian Chaka, Chatuan Pa, Remna Lal an ti ang.
[7]A sawrkârna a nghet tulh tulh ang a, A ram chhûngah remnain tâwpintai a nei lo vang. Thu dik hmanga dik taka rorêlin Davida lalṭhutthlêngah a ṭhu ang a, a tinghet ang, Tûn aṭanga kumkhuain Lalpa ṭhahnemngaihna chuan Chûng chu a ti ngei ang.

Lalpan Israel-te a hrem dâwn

[8]Lalpan Jakoba thlahte demin thu a sawi a, Israel mite pawh a huap a ni:
[9]'Efraim mi leh Samaria mi zawng zawng chuan Hêng hi a tih a nih an hria ang; An chapovin an inchhuang vei hle a,
[10]Leirawhchan bang chim mah se, Lungchher kan rem mai ang, Lungli khanchhuk min tansak a, Sidar thing ṭha kan hmang hlauh vang,' an ti.

[11] Portanto, o SENHOR suscita contra ele os adversários de Rezim e instiga os inimigos.

[11]Lalpan hmêlma a chawk tho ta, Anmahni hualtu tûrte chu.

[12] Do Oriente vêm os siros, do Ocidente, os filisteus e devoram a Israel à boca escancarada. Com tudo isto, não se aparta a sua ira, e a mão dele continua ainda estendida.

[12]Khawchhak lamah Suria, khawthlang lamah Filistia, Israel chu dawlh tumin an kâ an âng huau mai. Chuti pawhin Lalpa thinur a reh lo va, A kut a la lek cheu a ni.

[13] Todavia, este povo não se voltou para quem o fere, nem busca ao SENHOR dos Exércitos.

[13]Israel mite chu anmahni hremtu lamah an kîr lo va, Engkim Lalpa lam chu an hawi duh lo.

[14] Pelo que o SENHOR corta de Israel a cabeça e a cauda, a palma e o junco, num mesmo dia.

[14]Chuvâng alâwm Israel-te lu leh mei chu Ni khat thilah Lalpan a tansak ni, An tûmkau leh aidûte pawh a sâmsak bawk.

[15] O ancião, o homem de respeito, é a cabeça; o profeta que ensina a mentira é a cauda.

[15]An lu chu an upa chhuante an ni a, An mei chu zâwlnei dâwt hehte hi an ni.

[16] Porque os guias deste povo são enganadores, e os que por eles são dirigidos são devorados.

[16]An hnam hruaitute hian an hruai bo va, An hruaite chu an bo zo ta a ni.

[17] Pelo que o SENHOR não se regozija com os jovens dele e não se compadece dos seus órfãos e das suas viúvas, porque todos eles são ímpios e malfazejos, e toda boca profere doidices. Com tudo isto, não se aparta a sua ira, e a mão dele continua ainda estendida.

[17]Pathian pawisa lovin thil sual an ti vek a, An thu chhâkchhuahte lah a nikhua bawk hek lo; Chuvângin, Lalpan an tlangvâlte a zuah lo va, Fahrahte leh hmeithaite pawh a khawngaih lo, Chutiang a nih pawhin Lalpa thinur a reh lo va, A kut a la lek cheu a ni.

[18] Porque a maldade lavra como um fogo, ela devora os espinheiros e os abrolhos; acende as brenhas do bosque, e estas sobem em espessas nuvens de fumaça.

[18]Sual hi hlohar leh hnimhlîngnei kângtu mei ang a ni, Ngaw hnuaia hnimte pawh a tikâng a, A khu chho hluah hluah ṭhîn.

[19] Por causa da ira do SENHOR dos Exércitos, a terra está abrasada, e o povo é pasto do fogo; ninguém poupa a seu irmão.

[19]Engkim Lalpa thinurna chuan ram chu a tikâng a, Mihringte chu hâl tûr chheh khâwm ang mai an ni. Tu man mahni unau ngei pawh an zuah si lo;

[20] Abocanha à direita e ainda tem fome, devora à esquerda e não se farta; cada um come a carne do seu próximo:

[21] Manassés ataca a Efraim, e Efraim ataca a Manassés, e ambos, juntos, atacam a Judá. Com tudo isto, não se aparta a sua ira, e a mão dele continua ainda estendida.

[20]An ding lama mi hlepin an ei a, An ril a la ţâm tho, An vei lama mi pawh an ei a, An puar chuang lo, mahni fate ngei pawh an ei.

[21]Manase leh Efraim mi an inbei a, Juda thlahte an beihrawn a, Chutiang a nih pawhin Lalpa thinur a reh lo va, A kut a la lek cheu a ni.

Isaías 10

[1] Ai dos que decretam leis injustas, dos que escrevem leis de opressão,

[2] para negarem justiça aos pobres, para arrebatarem o direito aos aflitos do meu povo, a fim de despojarem as viúvas e roubarem os órfãos!

[3] Mas que fareis vós outros no dia do castigo, na calamidade que vem de longe? A quem recorrereis para obter socorro e onde deixareis a vossa glória?

[4] Nada mais vos resta a fazer, senão dobrar-vos entre os prisioneiros e cair entre os mortos. Com tudo isto, não se aparta a sua ira, e a mão dele continua ainda estendida.

Profecia contra a Assíria

[5] Ai da Assíria, cetro da minha ira! A vara em sua mão é o instrumento do meu furor.

[6] Envio-a contra uma nação ímpia e contra o povo da minha indignação lhe dou ordens, para que dele roube a presa, e lhe tome o despojo, e o ponha para ser pisado aos pés, como a lama das ruas.

Isaia 10

[1]Dân chimawm tak siama, Thupêk khirh tak tak tichhuak ţhînte u, In chung a pik e.

[2]Chutin rethei ţhat vena tûr in dang tlat a, Dik taka ro rêlsak an ni ngai lo; Hmeithaite in suam a, fahrahte in rawk ţhîn.

[3]Ram hla tak aţanga chhiatna a lo thlen hun, Thungrulhna ni-ah chuan eng nge in tih tâk ang? Tu hnênah nge ţanpui in dîl ang a, Khawiah nge in rote in thuhrûk ang?

[4]Sala an man zîngah in tel ang a, A nih loh leh an thah zîngah in tel ve ang. Chutiang a nih pawhin Lalpa thinur a reh lo va, A kut a la lek cheu a ni.

Pathian hmanrua Asuria lal

[5]A! Asuria lal chu ka thinur talhtum a ni, Ka thinrim hrîk thlâk nân ka tiang a ni.

[6]Pathian pawisa lo hnam bei tûrin ka tîr a, Min tithinurtute nuai nek tûrin thu ka pe a, Anni chu va suama, va rawk tûr leh Kawtthlêr chirhdiak anga chîl hrep tûrin.

[7] Ela, porém, assim não pensa, o seu coração não entende assim; antes, intenta consigo mesma destruir e desarraigar não poucas nações.
[8] Porque diz: Não são meus príncipes todos eles reis?

[9] Não é Calno como Carquemis? Não é Hamate como Arpade? E Samaria, como Damasco?

[10] O meu poder atingiu os reinos dos ídolos, ainda que as suas imagens de escultura eram melhores do que as de Jerusalém e do que as de Samaria.

[11] Porventura, como fiz a Samaria e aos seus ídolos, não o faria igualmente a Jerusalém e aos seus ídolos?

[12] Por isso, acontecerá que, havendo o SENHOR acabado toda a sua obra no monte Sião e em Jerusalém, então, castigará a arrogância do coração do rei da Assíria e a desmedida altivez dos seus olhos;
[13] porquanto o rei disse: Com o poder da minha mão, fiz isto, e com a minha sabedoria, porque sou inteligente; removi os limites dos povos, e roubei os seus tesouros, e como valente abati os que se assentavam em tronos.
[14] Meti a mão nas riquezas dos povos como a um ninho e, como se ajuntam os ovos abandonados, assim eu ajuntei toda a terra, e não houve quem movesse a asa, ou abrisse a boca, ou piasse.

[7]Chu mai chu a lo duh tâwk lo va, Hnam dangte chu tihmang a lo tum a, Chin lêm nei hlek lova râwt vek a lo rilrûk a ni.

[8]“Ka miliante hi lal tluk ṭhalh an ni a,

[9]Karkhemis khua angin Kalno khua pawh ka hneh a ni lâwm ni? Hamath khua angin Arpad khua pawh? Samari khua chu Damaska khua angin ka sawisak kha.

[10]Milem biakna ramah ka kut ka lek zêl a, Samari khua leh Jerusalem khua aia milem tamnaah chuan.

[11]Samari khua leh an milem biakte chu ka tichhe vek tawh a, Jerusalem khua leh an milem biakte pawh ka sawisa lo vang maw?” a ti vei a.

[12]Lalpa chuan heti hian a ti: “Zion tlâng leh Jerusalem khaw chunga thil tih ka tum chu ka tih zawh hun chuan Asuria chu a chapo leh a inchhuan êm avângin ka hrem dâwn a ni.” Asuria lal chuan:

[13]“Ka chak avâng leh ka fin thiam avângin Keimah ngeiin ka tih a ni. Hnam tin ramri ka sawn kual a, An ro khâwlte ka chhuhsak a, Bâwng kawlh angin lalte ka chîl nek a.

[14]Sava awm loh hlâna a tui an la ang hian, Ram tinrênga kalin an buzâwl chu Ka zensak a, an rote chu ka la zêl a, Thla min khawn khum an awm lo va, Min khak ngam rêng an awm lo ve,” a ti.

[15] Porventura, gloriar-se-á o machado contra o que corta com ele? Ou presumirá a serra contra o que a maneja? Seria isso como se a vara brandisse os que a levantam ou o bastão levantasse a quem não é pau!

[15]Hrei hi a chêktu aiin a ropui zâwk em ni? Thingzaina pawh a hrûttute aiin a ţangkai zâwk em ni? Talhtum pawh hian a lektu chu a lek thei em ni? Talhfiak pawhin a kengtu chu a lek thei lo.

[16] Pelo que o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, enviará a tísica contra os seus homens, todos gordos, e debaixo da sua glória acenderá uma queima, como a queima de fogo.

[16]Lalpa, Engkim Lalpa ngei chuan, Mi thau tak takte chu chêr hri a veitîr ang a, Mei angin an kawchhûng chu a lum vut vut bawk ang.

[17] Porque a Luz de Israel virá a ser como fogo, e o seu Santo, como labareda, que abrase e consuma os espinheiros e os abrolhos da Assíria, num só dia.

[17]Israel-te êntu chu meiah a chang ang a, Mi Thianghlima chu meialhah a chang ang. Ni khat thilah engkim a kâng ral ang a, Hlohar leh hnimhlîngnei lam a kâng fai ang.

[18] Também consumirá a glória da sua floresta e do seu campo fértil, desde a alma até ao corpo; e será como quando um doente se definha.

[18]A ngawpui leh ram ţha hlutna chu A chhe vek dâwn a ni; Ngawrte an râwp ral ang mai hian.

[19] O resto das árvores da sua floresta será tão pouco, que um menino saberá escrever o número delas.

[19]Ngaw thing la ding pheuh pheuhte chu Naupang chhiar tham lek a ni ang.

Mi tlêm tê lo kîr tûr

[20] Acontecerá, naquele dia, que os restantes de Israel e os da casa de Jacó que se tiverem salvado nunca mais se estribarão naquele que os feriu, mas, com efeito, se estribarão no SENHOR, o Santo de Israel.

[20]Chumi hun chuan Israel la dam chhunte leh Jakoba thlah thi bâng la awmte chuan anmahni sawisatu an rin chhan tawh lo vang a, Lalpa, Israel Mi Thianghlima chu an ring takmeuh tawh ang.

[21] Os restantes se converterão ao Deus forte, sim, os restantes de Jacó.

[21]Jakoba thlah thi bâng la awm chhun chu an Pathian chak tak hnênah chuan an lo kîr leh ang.

[22] Porque ainda que o teu povo, ó Israel, seja como a areia do mar, o restante se

[22]Israel mite chu tuifinriat kama ţiau zâtin tam mah sela, tlêm tê chauh an lo kîr leh

convertirá; destruição será determinada, transbordante de justiça.

[23] Porque uma destruição, e essa já determinada, o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, a executará no meio de toda esta terra.

[24] Pelo que assim diz o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos: Povo meu, que habitas em Sião, não temas a Assíria, quando te ferir com a vara e contra ti levantar o seu bastão à maneira dos egípcios;

[25] porque daqui a bem pouco se cumprirá a minha indignação e a minha ira, para a consumir.

[26] Porque o SENHOR dos Exércitos suscitará contra ela um flagelo, como a matança de Midiã junto à penha de Orebe; a sua vara estará sobre o mar, e ele a levantará como fez no Egito.

[27] Acontecerá, naquele dia, que o peso será tirado do teu ombro, e o seu jugo, do teu pescoço, jugo que será despedaçado por causa da gordura.

[28] A Assíria vem a Aiate, passa por Migrom e em Micmás larga a sua bagagem.

[29] Passa o desfiladeiro, aloja-se em Geba, já Ramá treme, Gibeá de Saul foge.

[30] Ergue com estrídulo a voz, ó filha de Galim! Ouve, ó Laís! Oh! Pobre Anatote!

ang: boral tûra ruat an ni a, an phu rêng si a.

[23]Engkim Lalpa, Pathian chuan a ruat tawh angin ram pumah chhiatna a thlentîr dâwn a ni.

Lalpan Asuria a hrem dâwn

[24]Chuvângin, Engkim Lalpa, Pathian chuan heti hian a ti: “Zion-a chêng, ka mite u, Aigupta mite tih angin Asuria chuan tiang lekin vua che u mah sela, hlau suh u.

[25]Rei lo tê-ah, in chunga ka thinur chu a reh ang a, an chungah ka ṭuan thung ang.

[26]“Engkim Lalpa chuan Horeb lungpui hmuna Midian mite chunga a tih ang khân an chungah pawh a vuakfung chu a lek ang a, tuipuia Aigupta mite a tih ang khân Asuria chu a vaw hrep ang.

[27]“Chumi hun chuan Asuria thuhnuaia in kûn chu ka chhuah ang che u a, in nghâwng ata a nghâwngkawl chu ka titliak ang,” a ti.

Rûntuten an rawn bei

[28]Aiath khua an lo thleng ta, Migron khua pawh an rawn pêl a, Mikmas khuaah an rawn inchhêk ta e.

[29]Kalkhân an pêl tawh a, Geba khuaah an riak ta e, Rama khaw mite chu hlauvin an khûr. Lal Saula khua Gibea mite an tlânchhia e.

[30]Galim khaw mite u, hlauvin au vak ula, Laisa khaw mite u, ngaithla ula, Anathoth mite u, lo chhâwn rawh u.

[31] Madmena se dispersa; os moradores de Gebim fogem para salvar-se.

[32] Nesse mesmo dia, a Assíria parará em Nobe; agitará o punho ao monte da filha de Sião, o outeiro de Jerusalém.

[33] Mas eis que o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, cortará os ramos com violência, as árvores de alto porte serão derribadas, e as altivas serão abatidas.

[34] Cortará com o ferro as brenhas da floresta, e o Líbano cairá pela mão de um poderoso.

[31]Madmena mite chu an tlânchhia a, Gebim khuaa chêngte chu biru tûrin an tlân.

[32]Vawiin hian Nob khuaah chuan a ding ta a, Zion tlâng, Jerusalem khua chu kuttum a thin khum e.

[33]Ngai teh, Lalpa, Engkim Lalpa chuan Thingzâr thlâk ang maiin a thlâk duai duai ang a, A sâng sâng chu a râwt ang a, A titlâwm ang.

[34]Hreiin ngawpui an ṭhiat a, Lebanon tlânga thing lian pui pui an kit ang hian Asuria chu a kit ve ang.

Isaías 11

O reinado pacífico do rebento de Jessé

[1] Do tronco de Jessé sairá um rebento, e das suas raízes, um renovo.

[2] Repousará sobre ele o Espírito do SENHOR, o Espírito de sabedoria e de entendimento, o Espírito de conselho e de fortaleza, o Espírito de conhecimento e de temor do SENHOR.

[3] Deleitar-se-á no temor do SENHOR; não julgará segundo a vista dos seus olhos, nem repreenderá segundo o ouvir dos seus ouvidos;

[4] mas julgará com justiça os pobres e decidirá com eqüidade a favor dos mansos da terra; ferirá a terra com a vara de sua boca e com o sopro dos seus lábios matará o perverso.

[5] A justiça será o cinto dos seus lombos, e a fidelidade, o cinto dos seus rins.

Isaia 11

Inremna ram

[1]Thing kih bul chu a lo chawr leh ṭhîn ang hian, Jesaia thlah aṭangin lal thar a lo chhuak ang.

[2]Lalpan a thlarauvin a awmpui ang a, Finna leh hriatthiamna te, Remruat thiamna leh huaisenna te, Lalpa ṭihna leh hriat theihna thlarau te a neihtîr ang.

[3]Lalpa ṭih hi a lawmzâwng tak a ni ang a, A lan dân ang maiin ro a rêl lo vang a, Benga a hriat satliah aṭang maiin thu a pawtchat hek lo vang.

[4]Retheite chu dik takin ro a rêlsak ang a, Ram chhûnga mi tlâwmte pawh a chawikâng ang. A thu, a talhtum chuan lei hi a vua ang a, Mi sualte chu a chhêm hlum ang.

[5]Dikna a taihrênah a hmang ang a, Rinawmna chuan a kâwng a hrêng bawk ang.

[6] O lobo habitará com o cordeiro, e o leopardo se deitará junto ao cabrito; o bezerro, o leão novo e o animal cevado andarão juntos, e um pequenino os guiará.

[7] A vaca e a ursa pastarão juntas, e as suas crias juntas se deitarão; o leão comerá palha como o boi.

[8] A criança de peito brincará sobre a toca da áspide, e o já desmamado meterá a mão na cova do basilisco.

[9] Não se fará mal nem dano algum em todo o meu santo monte, porque a terra se encherá do conhecimento do SENHOR, como as águas cobrem o mar.

[10] Naquele dia, recorrerão as nações à raiz de Jessé que está posta por estandarte dos povos; a glória lhe será a morada.

A nova glória de Israel

[11] Naquele dia, o SENHOR tornará a estender a mão para resgatar o restante do seu povo, que for deixado, da Assíria, do Egito, de Patros, da Etiópia, de Elão, de Sinar, de Hamate e das terras do mar.

[12] Levantará um estandarte para as nações, ajuntará os desterrados de Israel e os dispersos de Judá recolherá desde os quatro confins da terra.

[6]Chinghniate chu berâm zîngah an tla ang a, Keitê leh kêl pawh an bawk dûn ang. Bâwng no leh sakeibaknei no chu Ran châwm thau nên an awm ho vang a, Naupang têin a hruai duah duah ang.

[7]Bâwngpui leh savawm chu an tla dûn ang a, An note pawh an bawk za dial dial ang. Sakeibakneite chuan bâwng ang maiin buhpâwl an ei tawh ang.

[8]Hnute hne laite chu chawngkawr kaw bulah an tualchai ang. Hnute hnêk bâng hlimten rûlngân tawmkûkah kut an dah ang.

[9]Ka tlâng thianghlimah rêng rêng chuan Tu mah an intina tawh lo vang a, An intichhe hek lo vang; Tuifinriat hi tuia a khat angin, Lalpa an hriatna chuan ram hi a khat tawh dâwn si a.

Sala tângte kîr leh tûr

[10]Chumi hun chuan Jesaia thlah aṭanga lal lo chhuak chu hnam tin tân chhinchhiahna a ni ang a, a chawlhhmun chu an rawn pan ang a, an chawimawi ang.

[11]Chumi ni chuan Lalpan a bân a phar leh ang a, ama mite thi bâng, Asuria leh Aigupta ram te, Pathros ram te, Sudan ram te, Elam ram te, Babulon ram te, Hamath ram te, tuifinriat kam leh thliarkâra la awmte chu a hruai kîr ang.

[12]Hnam tinrêng hmuhah puanzâr a zâr ang a, Israel hnam hnawh darhte leh Juda tlân darhte chu Kâwlkil li aṭangin a hruai khâwm ang.

[13] Afastar-se-á a inveja de Efraim, e os adversários de Judá serão eliminados; Efraim não invejará a Judá, e Judá não oprimirá a Efraim.

[13]Efraim thîkthuchhiatna a reh ang a, Juda dotute chu an bo tawh ang. Efraim chuan Juda chu a thîk tawh lo vang a, Juda lahin Efraim chu a tibuai hek lo vang.

[14] Antes, voarão para sobre os ombros dos filisteus ao Ocidente; juntos, despojarão os filhos do Oriente; contra Edom e Moabe lançarão as mãos, e os filhos de Amom lhes serão sujeitos.

[14]Khawthlanga awm Filistia chu an beih rawn ang a, Khawchhak lam mite pawh an rawk ho vang.

[15] O SENHOR destruirá totalmente o braço do mar do Egito, e com a força do seu vento moverá a mão contra o Eufrates, e, ferindo-o, dividi-lo-á em sete canais, de sorte que qualquer o atravessará de sandálias.

[15]Lalpan Suez litengsâwl chu a tikang ang a, Eufretis luipui pawh thli lum hmangin a kangchahtîr ang a, Lui tê pasarihah a chantîr ang a, Kephah pawh huh lovin an kai thei ang.

[16] Haverá caminho plano para o restante do seu povo, que for deixado, da Assíria, como o houve para Israel no dia em que subiu da terra do Egito.

[16]Aigupta ram ata Israel-te an lo chhuahna tûr Lamlian a awm ang khân, A mi la bângte tân Asuria ram aṭang pawhin Lamlian a awm ruah ang.

Isaías 12

Canto de louvor pela restauração de Israel

[1] Orarás naquele dia: Graças te dou, ó SENHOR, porque, ainda que te iraste contra mim, a tua ira se retirou, e tu me consolas.

[2] Eis que Deus é a minha salvação; confiarei e não temerei, porque o SENHOR Deus é a minha força e o meu cântico; ele se tornou a minha salvação.

[3] Vós, com alegria, tirareis água das fontes da salvação.

[4] Direis naquele dia: Dai graças ao SENHOR, invocai o seu nome, tornai

Isaia 12

Lâwmthu sawina hla

[1]Chumi ni chuan heti hiani ti ang: "Aw Lalpa, ka fak a che. Ka chungah hian i thinur a, Mahse, i thinur chu i la kiang a, Min tihthlamuan tâk hi.

[2]Ka Pathian chu min chhandamtu a ni; Amah ka ring ang a, ka hlau lo vang. Lalpa, ka Pathian chu mi tichaktu, ka hla a ni. Min chhandamtu a ni.

[3]Chhandamna tuikhur aṭangin hlim takin tui chawi rawh u."

[4]Chumi ni chuan heti hian in ti ang: "Lalpa chu fak ula, a hming chawimawi

manifestos os seus feitos entre os povos, relembrai que é excelso o seu nome.
5 Cantai louvores ao SENHOR, porque fez coisas grandiosas; saiba-se isto em toda a terra.

6 Exulta e jubila, ó habitante de Sião, porque grande é o Santo de Israel no meio de ti.

rawh u, A thiltih chu a mite hrilh ula, A hming ropuizia hi puang darh rawh u.
5A thiltih ropui tak avâng hian Lalpa chu fak ula, Khawvêl ram pum pui hi hriattîr rawh u.
6Zion tlânga awmhmun khuarte u, Hlim takin zai ula, au chiam rawh u; In zînga awm, Israel Mi Thianghlima chu A ropui êm asin."

Isaías 13

Profecia contra a Babilônia

1 Sentença que, numa visão, recebeu Isaías, filho de Amoz, contra a Babilônia.
2 Alçai um estandarte sobre o monte escalvado; levantai a voz para eles; acenai-lhes com a mão, para que entrem pelas portas dos tiranos.
3 Eu dei ordens aos meus consagrados, sim, chamei os meus valentes para executarem a minha ira, os que com exultação se orgulham.
4 Já se ouve sobre os montes o rumor como o de muito povo, o clamor de reinos e de nações já congregados. O SENHOR dos Exércitos passa revista às tropas de guerra.
5 Já vêm de um país remoto, desde a extremidade do céu, o SENHOR e os instrumentos da sua indignação, para destruir toda a terra.

6 Uivai, pois está perto o Dia do SENHOR; vem do Todo-Poderoso como assolação.

7 Pelo que todos os braços se tornarão frouxos, e o coração de todos os homens se derreterá.

Isaia 13

Pathianin Babulon a hrem dâwn

1Babulon chungthu Amoza fapa Isaian a dawn chu:
2Tlâng kawlh chhîpah puanzâr târ ula, Sipaite chu au khâwm ula, Khaw chapo tak kulh kawngkhâr chu Bei tûrin in kutin hawi rawh u.

3Keimah ngeiin ka mi ruatte thu ka pe a, Ka mi chhuanawm, huaisen tak takte chu, Ka thinur hrîkthlâk nân ka ko va ni.

4Tlânga ri mur mur chu ngaithla teh u, Ram tin ata hnam tinrêng lo kal khâwm, Thâwm ri a nih chu; Engkim Lalpan a sipaite râl bei tûrin a khâwm a ni.
5Kâwlkil ata an lo kal a, Vân tâwp ata an lo pung khâwm a ni, Lalpan a thinur hriamhreiin ram pum pui chu a tichhe dâwn a ni.
6Chiau vawng vawng rawh u, Lalpa ni chu a lo hnai ta, Engkimtitheia chuan chhiatna a thlentîr dâwn a ni.

7Chuvângin, mi zawng zawng bân a zâwi ang a, An zâm vek ang.

[8] Assombrar-se-ão, e apoderar-se-ão deles dores e ais, e terão contorções como a mulher parturiente; olharão atônitos uns para outros; o seu rosto se tornará rosto flamejante.

[8]Thlaphâng takin hrehawm leh na an tuar ang a, Nau vei angin an vial an vial bawk ang; An zâm hmêl chu an inhmuhin an zak hle ang.

[9] Eis que vem o Dia do SENHOR, dia cruel, com ira e ardente furor, para converter a terra em assolação e dela destruir os pecadores.

[9]Lalpa ni chu a lo thleng dâwn, A thinur râpthlâk tak a lo lan hunah chuan, Ram chu tihţiau a ni ang a, A chhûnga awm mi sualte chu an boral ang.

[10] Porque as estrelas e constelações dos céus não darão a sua luz; o sol, logo ao nascer, se escurecerá, e a lua não fará resplandecer a sua luz.

[10]Vân arsi leh chhohreivûngte khi An êng a reh tawh ang. Ni chhuak hlim pawh a thim ang a, Thla pawh a êng tawh lo vang.

[11] Castigarei o mundo por causa da sua maldade e os perversos, por causa da sua iniqüidade; farei cessar a arrogância dos atrevidos e abaterei a soberba dos violentos.

[11]Lei hi a sual avângin ka sawisa ang a, Mi sualte pawh an sual avângin ka hrem bawk ang; Mi chapote inchhuanna chu ka titâwp ang a, Mi nunrâwng leh induhte chu ka titlâwm ang.

[12] Farei que os homens sejam mais escassos do que o ouro puro, mais raros do que o ouro de Ofir.

[12]Rangkachak hlu a vâng angin thi bâng an vâng ang a, Ofir rangkachak a tlêm angin mihring ka titlêm ang.

[13] Portanto, farei estremecer os céus; e a terra será sacudida do seu lugar, por causa da ira do SENHOR dos Exércitos e por causa do dia do seu ardente furor.

[13]A thinur ni a thlen hun chuan Engkim Lalpan vân khi a tikhûr ang. Lei pawh a sawi ang a, A awmna hmun ata a per chhuak ang.

[14] Cada um será como a gazela que foge e como o rebanho que ninguém recolhe; cada um voltará para o seu povo e cada um fugirá para a sua terra.

[14]Sakhi tlânchhia leh berâm vên loh an darh angin, Mahni mite an pan ang a, Mahni ramah an tlân haw zut zut ang.

[15] Quem for achado será traspassado; e aquele que for apanhado cairá à espada.

[15]An hmuh apiang an vit ang a, An man apiang khandaihin an that ang.

[16] Suas crianças serão esmagadas perante eles; a sua casa será saqueada, e sua mulher, violada.

[16]An nausênte an mit hmuhah an vuak hlumsak ang a, An inte pawh an ramsak ang a, An nupuite an pâwngsualsak bawk ang.

[17] Eis que eu despertarei contra eles os medos, que não farão caso de prata, nem tampouco desejarão ouro.
[18] Os seus arcos matarão os jovens; eles não se compadecerão do fruto do ventre; os seus olhos não pouparão as crianças.

[19] Babilônia, a jóia dos reinos, glória e orgulho dos caldeus, será como Sodoma e Gomorra, quando Deus as transtornou.

[20] Nunca jamais será habitada, ninguém morará nela de geração em geração; o arábio não armará ali a sua tenda, nem tampouco os pastores farão ali deitar os seus rebanhos.
[21] Porém, nela, as feras do deserto repousarão, e as suas casas se encherão de corujas; ali habitarão os avestruzes, e os sátiros pularão ali.

[22] As hienas uivarão nos seus castelos; os chacais, nos seus palácios de prazer; está prestes a chegar o seu tempo, e os seus dias não se prolongarão.

[17]Babulon bei tûrin Media mite ka chawk tho va, Tangka an awt lo va, Rangkachaka tham theih an ni hek lo.
[18]An thalin tlangvâlte an kâp hlum ang a, Nausên an lainat lo vang a, Naupang pawh an khawngaih hek lo vang.
[19]Lal ram khuaa ropui ber, Babulon khaw mawi tak, Kaldai-ho chhuan êm êm chu Lalpan a titlâwm ang, Sodom leh Gomora khua ang khân.
[20]Tu mah an chêng tawh lo vang a, Ṭhang lo thar zêl mah se tu mah an pêm lût lo vang. Arab zin vêlte chuan puan in an zâr lo vang a, Berâmpu tu mahin an berâmte an chawlhpui hek lo vang.
[21]Thlalêr ramsa an chêng ang a, Chhimbukin bu a chhep bawk ang. Chingpirinute an awm ang a, In chim bângah sathâr an tualchai ang.
[22]Kulh bîngahte chuan sihal an û ang a, Lal in nuamahte chuan chinghnia an hrâm bawk ang. Babulon chhiat hun chu a lo thleng dâwn, A nite chu a ral ṭêp tawh a ni.

Isaías 14

Hino triunfal sobre a queda da Babilônia

[1] Porque o SENHOR se compadecerá de Jacó, e ainda elegerá a Israel, e os porá na sua própria terra; e unir-se-ão a eles os estrangeiros, e estes se achegarão à casa de Jacó.

[2] Os povos os tomarão e os levarão aos lugares deles, e a casa de Israel possuirá esses povos por servos e servas, na terra

Isaia 14

Sal chhuak hâwng

[1]Lalpa chuan Jakoba chungah ngil a nei ang a, a mi Israela chu a thlang leh ang. An ramah chuan a awmtîr leh ang a, hnam dang pawhin an rawn pan ang a, Jakoba chhûngte chu an rawn bêl ang.
[2]Lalpan a pêk rama haw tûrin hnam dangten an hruai ang a, Israel-te chuan Lalpa ramah chûng mite chu, a hmei a pa, bawihah an nei ang a, anmahni

do SENHOR; cativarão aqueles que os cativaram e dominarão os seus opressores.

3 No dia em que Deus vier a dar-te descanso do teu trabalho, das tuas angústias e da dura servidão com que te fizeram servir,

4 então, proferirás este motejo contra o rei da Babilônia e dirás: Como cessou o opressor! Como acabou a tirania!

5 Quebrou o SENHOR a vara dos perversos e o cetro dos dominadores,

6 que feriam os povos com furor, com golpes incessantes, e com ira dominavam as nações, com perseguição irreprimível.

7 Já agora descansa e está sossegada toda a terra. Todos exultam de júbilo.

8 Até os ciprestes se alegram sobre ti, e os cedros do Líbano exclamam: Desde que tu caíste, ninguém já sobe contra nós para nos cortar.

9 O além, desde o profundo, se turba por ti, para te sair ao encontro na tua chegada; ele, por tua causa, desperta as sombras e todos os príncipes da terra e faz levantar dos seus tronos a todos os reis das nações.

10 Todos estes respondem e te dizem: Tu também, como nós, estás fraco? E és semelhante a nós?

11 Derribada está na cova a tua soberba, e, também, o som da tua harpa; por baixo de ti, uma cama de gusanos, e os vermes são a tua coberta.

mantute chu an man ve thung ang a, awpbettute pawh chu an awp thung ang.

Babulon lal, mitthi khuaah

3Na in tuar te, in mangannate leh rim taka an chhawr luih che u lak ata Lalpan a hahchawlhtîr hunah che u chuan,

4He cheksawlhna hla hian Babulon chu in au khum dâwn nia: Tiduhdahtua chu a tlâwm ta elo? Hlauhawma kha a va reh ta êm!

5Lalpan mi sualte tiang a titliak a, Lal sualte vuakfung chu a tibung ta.

6A thinrim a, mite a hlap nek ṭhîn, A tihtlâwm tawhte pawh thinrim takin sawisak a bâng chuang lo.

7Ram tin thlamuang takin an awm ta hiai hiai a, Lâwm hla sa-in an au chûl mai.

8Nangmah vângin fâr thingte chu an lâwm ta e, Lebanon tlâng sidarte chuan, "I tlâwm tâk hnu hi chuan min kit tûr pawh lo kal an awm ta lo," an ti.

9Hnuai lam mitthi khua chu hmuak tûr chein A lo buai êm êm a, I zuk thlen hlân a nghâkhlel hle a ni. Hnam tinrêng lalte leh hruaitute thlarau chu an lalṭhutthlêng Ata a kaitho chung mai a.

10An zavaiin an lo hmuak ang che a, "Keiniho ang maiin i chau ta a, Keini ang lek i nih tâk hi:

11I ropuina mitthi khuaah i rawn chhukpui ta a, I ṭingṭang thâwm rimawite nên, I âwngphah chu changpât a ni ta a, Thil lung puanah i sin tâk hi," tiin.

[12] Como caíste do céu, ó estrela da manhã, filho da alva! Como foste lançado por terra, tu que debilitavas as nações!

[13] Tu dizias no teu coração: Eu subirei ao céu; acima das estrelas de Deus exaltarei o meu trono e no monte da congregação me assentarei, nas extremidades do Norte;

[14] subirei acima das mais altas nuvens e serei semelhante ao Altíssimo.

[15] Contudo, serás precipitado para o reino dos mortos, no mais profundo do abismo.

[16] Os que te virem te contemplarão, hão de fitar-te e dizer-te: É este o homem que fazia estremecer a terra e tremer os reinos?

[17] Que punha o mundo como um deserto e assolava as suas cidades? Que a seus cativos não deixava ir para casa?

[18] Todos os reis das nações, sim, todos eles, jazem com honra, cada um, no seu túmulo.

[19] Mas tu és lançado fora da tua sepultura, como um renovo bastardo, coberto de mortos traspassados à espada, cujo cadáver desce à cova e é pisado de pedras.

[20] Com eles não te reunirás na sepultura, porque destruíste a tua terra e mataste o teu povo; a descendência dos malignos jamais será nomeada.

[21] Preparai a matança para os filhos, por causa da maldade de seus pais, para que

[12]Aw nang, Babulon lal, "Zîng êng, Vârparh Arsi inti," Vân aṭangin i va tlahniam ta êm! Hnam dang titlâwm ṭhîntu Tihtlâwm i nih ve tâk hi:

[13]"Vânah ka lâwn ang a, Pathian arsi chung lamah khian hmâr tâwpa Pathian tlângah lalṭhutthlêng ka hûng ang,

[14]Chhûm chung lamah ka han chho zêl ang a, Chungnungbera tlukah ka insiam ang," i ti vei a.

[15]Mitthi khuaah an namthla ta a che, A khuar thûk laiah chuan.

[16]A hmu che chuan an en vawng vawng ang che a, 'He mi hi maw lei pum tinghînga, Lalram sâwi nghîng ṭhîntu.

[17]Thlalêr anga ram tin tiṭiauva, Khawpui kulh neite la ṭhîntu chu? A sal mante chhuah ngai lova, Hâwntîr duh lotu chu?' tiin I chanchin an chhui ang.

[18]Hnam dang lal zawng zawngte, Ropui takin mahni thlânah an zalh ṭhîn a,

[19]Nang erawh chuan phûm i hlawh lo vang a, I ruang chu nausên thisâwn angin tualah an paih ang a, Khuarkhurumah an paih ang a, an chîl nek ang, Mi dang ruangte chuan a delh bawk ang.

[20]I ram i tichhe hneh hle a, I mite pawh i thah avângin Lal dang anga phûm ve i ni lo vang, Mi sualte thlah hming chu bo hlen rawh se.

[21]An pate sual avângin an fate chu that zêl ula, An zînga mi tu mah lal tawh suh se,

não se levantem, e possuam a terra, e encham o mundo de cidades.

[22] Levantar-me-ei contra eles, diz o SENHOR dos Exércitos; exterminarei de Babilônia o nome e os sobreviventes, os descendentes e a posteridade, diz o SENHOR.

[23] Reduzi-la-ei a possessão de ouriços e a lagoas de águas; varrê-la-ei com a vassoura da destruição, diz o SENHOR dos Exércitos.

Profecia contra os assírios

[24] Jurou o SENHOR dos Exércitos, dizendo: Como pensei, assim sucederá, e, como determinei, assim se efetuará.

[25] Quebrantarei a Assíria na minha terra e nas minhas montanhas a pisarei, para que o seu jugo se aparte de Israel, e a sua carga se desvie dos ombros dele.

[26] Este é o desígnio que se formou concernente a toda a terra; e esta é a mão que está estendida sobre todas as nações.

[27] Porque o SENHOR dos Exércitos o determinou; quem, pois, o invalidará? A sua mão está estendida; quem, pois, a fará voltar atrás?

Profecia contra os filisteus

[28] No ano em que morreu o rei Acaz, foi pronunciada esta sentença:

[29] Não te alegres, tu, toda a Filístia, por estar quebrada a vara que te feria; porque da estirpe da cobra sairá uma áspide, e o seu fruto será uma serpente voadora.

Leiah hian khawpuite an din leh dah ang e.

Pathianin Babulon a tichhia ang

[22]Engkim Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: “Babulon chu ka bei ang a, A hming ka tibo daih ang a, Eng mah ka zuah lo vang. A tu leh fa chenin ka tiboral vek ang,” Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[23]“Ka phiat chhe vek ang a, Sakuh chênna hmun leh chirhdûmah ka siam ang,” Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Pathianin Asuria a tichhia ang

[24]Engkim Lalpan hming chhâl meuhvin heti hian a ti: “Tih ka tum chu ka ti ang a, Rem ka ruat chu a tlang bawk ang.

[25]Asuria chu ka ram chhûngah ka lo titlâwm ang a, Ka tlângahte chuan ka chîl nek ang. A nghâwngkawl chu ka mite nghâwng ata ka hlîp ang a, Thil rit tak tak a phurhtîr ṭhinte chu ka la bo vang.

[26]Khawvêl pum tân hei hi ka tih tum chu a ni, Hnam tinrêng chungah ka kut ka lek tâk hi.”

[27]Engkim Lalpan tih a tum ta, Tu nge sûtsak thei ang? Hrem tûrin kut a lek ta a, Tu nge lo dang thei ang?

Filistia mite Pathianin a tichhia ang

[28]Lal Ahaza thih kumin he thu hi a lo thleng a:

[29]Filistia mite u, An vuakna che u tiang a tliak ta a, hlim mai suh u, Rûl chu thi mah sela chawngkawr a lo chhuak ang, A tui aṭangte chuan rûlpui thlâwk thei a lo keu vang.

[30] Os primogênitos dos pobres serão apascentados, e os necessitados se deitarão seguros; mas farei morrer de fome a tua raiz, e serão destruídos os teus sobreviventes.

[31] Uiva, ó porta; grita, ó cidade; tu, ó Filístia toda, treme; porque do Norte vem fumaça, e ninguém há que se afaste das fileiras.

[32] Que se responderá, pois, aos mensageiros dos gentios? Que o SENHOR fundou a Sião, e nela encontram refúgio os aflitos do seu povo.

[30]Lalpan a mi, rethei chanhaite chu a châwm ang a, Mangangte chu thlamuang takin an hahchâwl ang. Nangni erawh chu ṭâmin in fate ka tihlum ang a, Thi bângte chu ka sât hlum ang.

[31]Filistia rama khaw tin hotute u, Chiau vawng vawng ula, In vaiin hlau hle rawh u. Hmâr lam aṭangin vaivut a lo khu e, Chau fâl awm lo sipai rual pal khûk chu.

[32]Filistia ram palaite chu Engtin nge kan chhân ang? "Zion chu Lalpa din a ni a, Tah chuan tihduhdah tuar, a mite chu an tlu lût ang," Tiin a ni ang chu.

Isaías 15

Profecia contra Moabe

[1] Sentença contra Moabe. Certamente, numa noite foi assolada Ar de Moabe e ela está destruída; certamente, numa noite foi assolada Quir de Moabe e ela está destruída.

[2] Sobe-se ao templo e a Dibom, aos altos, para chorar; nos montes Nebo e Medeba, lamenta Moabe; todas as cabeças se tornam calvas, e toda barba é rapada.

[3] Cingem-se de panos de saco nas suas ruas; nos seus terraços e nas suas praças, andam todos uivando e choram abundantemente.

[4] Tanto Hesbom como Eleale andam gritando; até Jaza se ouve a sua voz; por isso, os armados de Moabe clamam; a sua alma treme dentro dele.

[5] O meu coração clama por causa de Moabe, cujos fugitivos vão até Zoar,

Isaia 15

Pathianin Moab a tichhe dâwn

[1]Moab chungthu: Zan khat thilah Ar khua sawisak nek a ni a, Moab a tlâwm ta e. Zan khat thilah Kir khua sawisak nek a ni a, Moab a tlâwm ta e.

[2]Dibon mite, an pathian biakna hmunsângah Ṭap tûrin an chho va, Moab miten an lu an mêt kawlh a, Khabehmul an ziat fai a, Nebo leh Medeba khua chu an ṭah vawng vawng a ni.

[3]Kawtthlêrahte saiip puan an veng a, In chung zâwlahte leh tual zau laiah te, Lungchhe takin an ṭap tlawk tlawk mai a.

[4]Hesbon leh Elealeh mite thlabârin an au va, Jahaz aṭang pawhin an hre phâk hial a ni. Moab sipaite pawh thlaphâng takin an au va, An zâm zo ta.

[5]Moab vângin ka thinlung a na a, Zoar leh Eglath-selisia thleng thlengin An râl hlau

novilha de três anos; vão chorando pela subida de Luíte e no caminho de Horonaim levantam grito de desespero;

chu an tlânchhia a, Ṭhenkhatte chu Luhit chhovah ṭap chungin an chho va, Ṭhenkhat phei chu Honoraim-ah an tlân a, Mangang takin an ṭap zêl a,

6 porque as águas de Ninrim desaparecem; seca-se o pasto, acaba-se a erva, e já não há verdura alguma,

6Nimrim lui a kang ta a, A kam hnimte a uai zo ta. Chawrno leh tûr a awm lo va, Hnimhring rêng rêng a awm ta lo.

7 pelo que o que pouparam, o que ganharam e depositaram eles mesmos levam para além das torrentes dos salgueiros;

7Tuipuisuthlah ruam pêlin An neih zawng zawng an tlânchhiatpui.

8 porque o pranto rodeia os limites de Moabe; até Eglaim chega o seu clamor, e ainda até Beer-Elim, o seu lamento;

8Moab ram kil tinah an au chuah chuah mai a, An au thâwm chuan Eglaim a thleng hial a, Beer-elim aṭang pawhin an ṭap thâwm chu an hria.

9 porque as águas de Dimom estão cheias de sangue; pois ainda acrescentarei a Dimom: leões contra aqueles que escaparem de Moabe e contra os restantes da terra.

9Dibon khaw tuite chu thisenin a sen khuih mai, Chûng aia râpthlâk chu a la awm dâwn, Moab ram aṭanga râltlânte leh Ram chhûnga thi bângte tân sakeibaknei ka tîr ang.

Isaías 16

Isaia 16

Moab tân a beidawnthlâkzia

1 Enviai cordeiros ao dominador da terra, desde Sela, pelo deserto, até ao monte da filha de Sião.

1Thlalêra awm Sela khua aṭangin Moab hotute chuan berâmno chum Zion tlânga rorêltu chu an han pe a.

2 Como pássaro espantado, lançado fora do ninho, assim são as filhas de Moabe nos vaus do Arnom, que dizem:

2A bu lâksak sava thlâwk ruai angin Arnon kaiah mumal nei lovin Moab hotute chu an tei an tei mai e.

3 Dá conselhos, executa o juízo e faze a tua sombra no pino do meio-dia como a noite; esconde os desterrados e não descubras os fugitivos.

3“Engtin nge kan awm ang, min ngaihtuah teh u, Chhûn ni sâa thingbuk hlim angin, In hlimah chuan kan lo châwl ang e. Râltlânte hi min lo humhim ula, Hmêlma kutah min hlân suh ang che u.

4 Habitem entre ti os desterrados de Moabe, serve-lhes de esconderijo contra o

4Moab vâkvaite hi in zîngah chêng ila, Min tihboral tumtute lakah min hum rawh

destruidor. Quando o homem violento tiver fim, a destruição for desfeita e o opressor deixar a terra,

u. Min tihduhdahna hi a reh mai ang, Min rapbettute hi kan ram ata an kîr hunah,

[5] então, um trono se firmará em benignidade, e sobre ele no tabernáculo de Davi se assentará com fidelidade um que julgue, busque o juízo e não tarde em fazer justiça.

[5]Davida thlah lalah kan neih ang a, Rinawm takin khawngaihna nên ro a rêl ang, Thil dik tihah a ṭuan a ṭha ang a, Dik taka rêl a tum ngei ang," an han ti a.

[6] Temos ouvido da soberba de Moabe, soberbo em extremo; da sua arrogância, do seu orgulho e do seu furor; a sua jactância é vã.

[6]"Moab chapo ṭhinzia kan hria, An va chapo ṭhîn êm! An induh a, an inchhuang a, an intivei êm êm; Mahse, an uang mai mai a ni," an lo ti ang.

[7] Portanto, uivará Moabe, cada um por Moabe; gemereis profundamente abatidos pelas pastas de uvas de Quir-Haresete.

[7]Moab mite chu ṭap ṭap teh se, Mi tin chiau vawng vawng mai rawh se, Kir-hareset grep pho vuai hlâwm chu Châkin rûm rûm rawh se.

[8] Porque os campos de Hesbom estão murchos; os senhores das nações talaram os melhores ramos da vinha de Sibma, que se estenderam até Jazer e se perderam no deserto, sarmentos que se estenderam e passaram além do mar.

[8]Hesbon huan a chhe ta a, Sibna grep huante chu a chul zo ta. Hnam tin hotuten chuta uain chu an rui ṭhîn a, An grep hruite chu Jazer a zâm thleng a, Khawchhak lamah thlalêr a thleng bawk a, Khawthlang lamah Tuipui Thi pawh a zâm kai bawk.

[9] Pelo que prantearei, com o pranto de Jazer, a vinha de Sibma; regar-te-ei com as minhas lágrimas, ó Hesbom, ó Eleale; pois, sobre os teus frutos de verão e sobre a tua vindima, caiu já dos inimigos o eia, como o de pisadores.

[9]Chuvângin, Jazer tân ka ṭap ang a, Sibna grep tân ka ṭap vak dâwn, Hesbon leh Elealeh tân ka mittui a luang a, Inbeihna hmun a nih avângin thei lawh tûrte a ram zo ta.

[10] Fugiu a alegria e o regozijo do pomar; nas vinhas já não se canta, nem há júbilo algum; já não se pisarão as uvas nos lagares. Eu fiz cessar o eia dos pisadores.

[10]Huanahte chuan lâwma hlim thâwm a reh ta a, Grep huanahte hlimin an au ta lo, Grep rap sâwr tûr an awm hek lo, Lâwma au thâwm a reh duk mai.

[11] Pelo que por Moabe vibra como harpa o meu íntimo, e o meu coração, por Quir-Heres.
[12] Ver-se-á como Moabe se cansa nos altos, como entra no santuário a orar e nada alcança.
[13] Esta é a palavra que o SENHOR há muito pronunciou contra Moabe.

[14] Agora, porém, o SENHOR fala e diz: Dentro de três anos, tais como os de jornaleiros, será envilecida a glória de Moabe, com toda a sua grande multidão; e o restante será pouco, pequeno e débil.

[11]Ṭingṭang ri kuai ruai angin Moab avângin ka thinlung pawh a hnîm, Kir-hareset chu ka lainat êm a ni.
[12]Moab mite, an Pathian biakna hmunsângah ṭawngṭai tûrin an inhmang chau zo ta. An tân a sâwt si lo.
[13]Chu chu Moab chungchânga Lalpa thu sawi tawh chu a ni.
[14]Lalpan tûnah a sawi leh ta. "Kum thumah, kum thum chhûng inhlawhfa angin, Moab hausakna chu a tâwp ang. Mi an tam hle na a, tlêm tê chauh thi bâng an awm ang a, chûngte pawh chu an chau hle ang," tiin.

Isaías 17

Profecia contra Damasco e Efraim

[1] Sentença contra Damasco. Eis que Damasco deixará de ser cidade e será um montão de ruínas.

[2] As cidades de Aroer serão abandonadas; hão de ser para os rebanhos, que aí se deitarão sem haver quem os espante.

[3] A fortaleza de Efraim desaparecerá, como também o reino de Damasco e o restante da Síria; serão como a glória dos filhos de Israel, diz o SENHOR dos Exércitos.
[4] Naquele dia, a glória de Jacó será apoucada, e a gordura da sua carne desaparecerá.
[5] Será, quando o segador ajunta a cana do trigo e com o braço sega as espigas, como quem colhe espigas, como quem colhe espigas no vale dos Refains.

Isaia 17

Pathianin Suria leh Israel a hrem dâwn

[1]Damaska chungthu: "Damaska chu khua pawh a ni tawh lo vang, Thil chhe awm khâwm mai a ni ang.
[2]Aroer khuate chu an rauhsan vek ang a, Ran rual tlatna hmun a ni ang. Thlamuang takin an bawk ang a, Tu man an hnawt lo vang.
[3]Efraim ramah kulh rêng a awm lo vang a, Damaska ram pawh a ṭiau vek ang, Suria rama la dam chhunte chu Israel-te ropuina chuai ta ang an ni ang," Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti.
[4]"Chumi ni chuan Jakoba ropuina a ral ang a, A hausa a, mahse, a pachhe hle tawh dâwn a ni.

[5]Buh sengtuin Refaim phai buh an seng zawha, Lâk hmaih la awm pheuh pheuh ang hi an la ni ang.

[6] Mas ainda ficarão alguns rabiscos, como no sacudir da oliveira; duas ou três azeitonas na ponta do ramo mais alto, e quatro ou cinco nos ramos mais exteriores de uma árvore frutífera, diz o SENHOR, Deus de Israel.

[7] Naquele dia, olhará o homem para o seu Criador, e os seus olhos atentarão para o Santo de Israel.

[8] E não olhará para os altares, obra das suas mãos, nem atentará para o que fizeram seus dedos, nem para os postes-ídolos, nem para os altares do incenso.

[9] Naquele dia, serão as suas cidades fortes como os lugares abandonados no bosque ou sobre o cimo das montanhas, os quais outrora foram abandonados ante os filhos de Israel, e haverá assolação;

[10] porquanto te esqueceste do Deus da tua salvação e não te lembraste da Rocha da tua fortaleza. Ainda que faças plantações formosas e plantes mudas de fora,

[11] e, no dia em que as plantares, as fizeres crescer, e na manhã seguinte as fizeres florescer, ainda assim a colheita voará no dia da tribulação e das dores incuráveis.

[12] Ai do bramido dos grandes povos que bramam como bramam os mares, e do rugido das nações que rugem como rugem as impetuosas águas!

[13] Rugirão as nações, como rugem as muitas águas, mas Deus as repreenderá, e fugirão para longe; serão afugentadas

[6]Oliv rah sâwi ṭilh tawh, A lêr sânga pahnih khat rah veu veu, A zâr sei deuh hmâwra pali panga la awm ang hi an la ni ang," Israel-te Pathian, Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[7]Chutih hunah chuan miten anmahni siamtu lam an hawi ang a, Israel Mi Thianghlima chu an thlîr ang.

[8]Kuta an siam maichâmte chu an ngaihsak lo vang a, anmahni siam Aseri-te leh rimtui hâlna maichâmte chu an melh duh tawh lo vang.

[9]Israel-te hmaa Hiv mite leh Amor mite khawpui rauhsan ang mai khân an khawpui kulh ṭha tak takte chu an tlânsan ang a, a ram hun a lo thleng ang.

[10]In chhandamtu Pathian chu in theihnghilh a, In himna lungpui chu in hre duh ta si lo. Mawi tak takin huan serh in siam zâwk a, Hnam dang pathian biak chu in thlang ta a.

[11]In phun tûk lawkah chuan In thil phunte nungin pâr mah sela, A rah lawh tûr a awm hauh lo vang, Buai leh na reh thei lo a lo thlen ni-ah chuan.

Hmêlmate tihchhiat an ni dâwn

[12]Chei! Tuifinriat fâwn angin Hnam liante chu an lo ri hum hum a, Tuifâwn buan buan angin An che buan buan a ni.

[13]Chûng mite chu lo fâwn buan buan mah se, Lalpan a hau vang a, an reh duak ang, Tlângah thliin buhsi a chhêm lên leh,

como a palha dos montes diante do vento e como pó levado pelo tufão.
[14] Ao anoitecer, eis que há pavor, e, antes que amanheça o dia, já não existem. Este é o quinhão daqueles que nos despojam e a sorte daqueles que nos saqueiam.

Isaías 18

Profecia contra a Etiópia

[1] Ai da terra onde há o roçar de muitas asas de insetos, que está além dos rios da Etiópia;

[2] que envia embaixadores por mar em navios de papiro sobre as águas, dizendo: Ide, mensageiros velozes, a uma nação de homens altos e de pele brunida, a um povo terrível, de perto e de longe; a uma nação poderosa e esmagadora, cuja terra os rios dividem.

[3] Vós, todos os habitantes do mundo, e vós, os moradores da terra, quando se arvorar a bandeira nos montes, olhai; e, quando se tocar a trombeta, escutai.
[4] Porque assim me disse o SENHOR: Olhando da minha morada, estarei calmo como o ardor quieto do sol resplandecente, como a nuvem do orvalho no calor da sega.
[5] Porque antes da vindima, caída já a flor, e quando as uvas amadurecem, então, podará os sarmentos com a foice e cortará os ramos que se estendem.
[6] Serão deixados juntos às aves dos montes e aos animais da terra; sobre eles veranearão as aves de rapina, e todos os

Thlipui chhêm lên vaivut ang hian an bo duak ang.
[14]Tlai lamah chuan an hlauhawm êm êm a, Zîng lamah chuan hlauh tûr an awm ta lo, Chu chu min rawk tumtu, min ram tumte chanvo tûr chu a ni.

Isaia 18

Pathianin Ethiopia a hrem dâwn

[1]Ethiopia lui râlah, thlâwk sup sup tamna ram a awm.

[2]Chûng mite chuan Nail luidung rawn hrûtin, Phairuang lawnglêng hmangin palai an rawn tîr chhuak, “In ramah kîr rawh u, palai viak ṭhate u, Hnam chak leh thiltithei tak, Mi dawlhkai ṭha, sa mâm thel thawl, Hmânlai ata mi tin hlauhte awmna, Lui tam tak luan tlangna ramah chuan.”
[3]Khawvêla awm zawng zawng, leilung luahtute u, Tlângchhîpa puanzâr an zâr lo thlîr ula, Tawtawrâwt ri lo ngaithla ang che u.

[4]Lalpa chuan heti hian ka hnênah a ti: Buh seng, khaw lum lai dai tla ang leh, Chhûn lai ni sa ang hian, Ngawi rengin ka awmna aṭang hian ka rawn thlîr ang.

[5]Grep pâr a han rêm a, a lo rah a, Mahse, a hmin lawh tûr a awm hmaa sâm ang maiin, Hmêlmaten Ethiopia mite chu an rawn sâm ang.

[6]An ruangte chu tlângrama mu leh ramsa eiah an hnutchhiah ang, Nipui laiin mu

animais da terra passarão o inverno sobre eles.

[7] Naquele tempo, será levado um presente ao SENHOR dos Exércitos por um povo de homens altos e de pele brunida, povo terrível, de perto e de longe; por uma nação poderosa e esmagadora, cuja terra os rios dividem, ao lugar do nome do SENHOR dos Exércitos, ao monte Sião.

rualin an tlân ang a, Thlasik laiin ramsate chuan an tlân thung ang.

[7]Hnam chak leh thiltithei tak, Mi dawlhkai ṭha, sa mâm thel thawl, Hmânlai ata mi tin hlauhte awmna, Lui tam tak luan tlangna ram aṭangin Engkim Lalpa hming chawia sak, A chênna tlâng Zion-ah chuan Thilpêk kengin an lo kal ang.

Isaías 19

Profecia contra o Egito

[1] Sentença contra o Egito. Eis que o SENHOR, cavalgando uma nuvem ligeira, vem ao Egito; os ídolos do Egito estremecerão diante dele, e o coração dos egípcios se derreterá dentro deles.

[2] Porque farei com que egípcios se levantem contra egípcios, e cada um pelejará contra o seu irmão e cada um contra seu próximo; cidade contra cidade, reino contra reino.

[3] O espírito dos egípcios se esvaecerá dentro deles, e anularei o seu conselho; eles consultarão os seus ídolos, e encantadores, e necromantes, e feiticeiros.

[4] Entregarei os egípcios nas mãos de um senhor duro, e um rei feroz os dominará, diz o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos.

[5] Secarão as águas do Nilo, e o rio se tornará seco e árido.

[6] Os canais exalarão mau cheiro, e os braços do Nilo diminuirão e se esgotarão; as canas e os juncos se murcharão.

Isaia 19

Pathianin Aigupta a hrem dâwn

[1]Aigupta ram chungthu: Chhûm chak tak chunga chuangin Lalpa chuan Aigupta ram a pan. A hmaah chuan Aigupta ram milemte chu an khûr ang a, Aigupta mite chu an zâm zo vang.

[2]"Aigupta mite chu, Aigupta mite vêk ka beihtîr ang a, Unau an inbitum ang a, ṭhenawm an inbei ang. Khua leh khua te, bial leh bialte an indo vang.

[3]Aigupta mite chu ka tizâm vek ang a, An remruat sate chu ka tichingpen vek ang. Milem te, dawithiam te, mitthi thlûk thiam te, Aien thiamte an râwn chung ang.

[4]Aigupta mite chu hotu râwng tak kutah ka pe ang a, Lal sual takin an chungah ro a rêl ang," Lalpa, Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[5]Nail luipui chu a kang ang a, Li mawngte pawh a ro vek ang.

[6]Lui pêngte leh an tui kawngte a kang ang a, A uih vut vut bawk ang, Phairuang leh pumphîrte chu a vuai zo vang.

[7] A relva que está junto ao Nilo, junto às suas ribanceiras, e tudo o que foi semeado junto dele se secarão, serão levados pelo vento e não subsistirão.

[7]Luipui kam chu a kawlh rel rul ang a, Thil phunte pawh a thi ang a, Thliin a lên bo vang.

[8] Os pescadores gemerão, suspirarão todos os que lançam anzol ao rio, e os que estendem rede sobre as águas desfalecerão.

[8]Sanghamantute chu rûmin an ṭap ang a, Nail luia nghakuai chiahte leh lên dêng ṭhînte chu An hlawhchham ang.

[9] Consternar-se-ão os que trabalham em linho fino e os que tecem pano de algodão.

[9]La zai sîn kaia khuihtute chu an buai ang a, Puan zai sîn tah thiamte pawh an mangang ang.

[10] Os seus grandes serão esmagados, e todos os jornaleiros andarão de alma entristecida.

[10]Puantah thiamte chu an chau vang a, Inhlawhfate an lungngai ang.

[11] Na verdade, são néscios os príncipes de Zoã; os sábios conselheiros de Faraó dão conselhos estúpidos; como, pois, direis a Faraó: Sou filho de sábios, filho de antigos reis?

[11]Zoan khaw hruaitute chu an va â êm! Farawa mi fingte remruat pawh â tak a ni; 'Hmânlai mi fingte leh lalte thu dawng chhâwngtu kan ni,' tiin. Engtin nge Farawa hnênah an sawi theih ang?

[12] Onde estão agora os teus sábios? Anunciem-te agora ou informem-te do que o SENHOR dos Exércitos determinou contra o Egito.

[12]Khawi lamah nge i mi fingte an awm? Aigupta tân Engkim Lalpa thil tih tum hi, Sawi fiah sela, hrilh che rawh se.

[13] Loucos se tornaram os príncipes de Zoã, enganados estão os príncipes de Mênfis; fazem errar o Egito os que são a pedra de esquina das suas tribos.

[13]Zoan khaw hruaitute chu mi â an ni, Nof khaw hotute pawh bum an ni. An hruaituten an hruai bo ta.

[14] O SENHOR derramou no coração deles um espírito estonteante; eles fizeram estontear o Egito em toda a sua obra, como o bêbado quando cambaleia no seu vômito.

[14]Lalpan an rilru ngaihtuahna a tichiai ta a, Aigupta mite chuan eng mah tihdik theih an nei lo; An pai an pai ta a, Zu rui ama luaka a tlu ang hi an ni.

[15] Não aproveitará ao Egito obra alguma que possa ser feita pela cabeça ou cauda, pela palma ou junco.

[15]Milian leh mitê, hausa leh rethei, Tu mah Aigupta ram tân tih theih nei an awm lo.

Aigupta miten Lalpa an la bia ang

[16] Naquele dia, os egípcios serão como mulheres; tremerão e temerão ao levantar-se da mão do SENHOR dos Exércitos, que ele agitará contra eles.

[16]Chumi hun chuan Aigupta mite chu hmeichhia ang maia dawih an la ni ang; Engkim Lalpan anmahni hrem tûra kut a han lek chuan hlauvin an khûr zawih zawih ang.

[17] A terra de Judá será espanto para o Egito; todo aquele que dela se lembrar encher-se-á de pavor por causa do propósito do SENHOR dos Exércitos, do que determinou contra eles.

[17]Engkim Lalpan Aigupta a hrem dân tûr a puahchah chu sawi rîk hlek an hriat pawhin Judai ram chu an hlau êm êm ang.

[18] Naquele dia, haverá cinco cidades na terra do Egito que falarão a língua de Canaã e farão juramento ao SENHOR dos Exércitos; uma delas se chamará Cidade do Sol.

[18]Chumi hun chuan Aigupta ram khaw ngaah Hebrai ṭawng an hmang ang a, Engkim Lalpa hming chhâlin thu an tiam ṭhîn ang. Chûng khaw zînga pakhat chu, ‘Haheres’ an vuah ang.

[19] Naquele dia, o SENHOR terá um altar no meio da terra do Egito, e uma coluna se erigirá ao SENHOR na sua fronteira.

[19]Chumi hun chuan Aigupta ram chhûngah Lalpa tân maichâm an siam ang a, Aigupta ramriah a tân lungphun a ding bawk ang.

[20] Servirá de sinal e de testemunho ao SENHOR dos Exércitos na terra do Egito; ao SENHOR clamarão por causa dos opressores, e ele lhes enviará um salvador e defensor que os há de livrar.

[20]Chûng chu Aigupta ramah Engkim Lalpa a awm tih hriat nân leh chhinchhiah nân a ni; tihduhdah an niha, Lalpa an auh veleh chhantu tûr tîrin a hum ang a, a chhan chhuak ang.

[21] O SENHOR se dará a conhecer ao Egito, e os egípcios conhecerão o SENHOR naquele dia; sim, eles o adorarão com sacrifícios e ofertas de manjares, e farão votos ao SENHOR, e os cumprirão.

[21]Lalpa chu Aigupta mite hnênah a inlan ang a, hâlral thilhlante leh inthawinate hlânin chibai an bûk ang a, Lalpa hnênah thute an tiam ang a, an hlen bawk ang.

[22] Ferirá o SENHOR os egípcios, ferirá, mas os curará; converter-se-ão ao SENHOR, e ele lhes atenderá as orações e os curará.

[22]Lalpa chuan Aigupta mite chu a hrem ang a; mahse, a tidam leh nghâl bawk ang. Lalpa lam an hawi ang a, an ṭawngṭainate a chhâng ang a, a tidam tawh ang.

[23] Naquele dia, haverá estrada do Egito até à Assíria, os assírios irão ao Egito, e os egípcios, à Assíria; e os egípcios adorarão com os assírios.

[24] Naquele dia, Israel será o terceiro com os egípcios e os assírios, uma bênção no meio da terra;

[25] porque o SENHOR dos Exércitos os abençoará, dizendo: Bendito seja o Egito, meu povo, e a Assíria, obra de minhas mãos, e Israel, minha herança.

Isaías 20

Profecia do cativeiro dos egípcios e dos etíopes

[1] No ano em que Tartã, enviado por Sargão, rei da Assíria, veio a Asdode, e a guerreou, e a tomou,

[2] nesse mesmo tempo, falou o SENHOR por intermédio de Isaías, filho de Amoz, dizendo: Vai, solta de teus lombos o pano grosseiro de profeta e tira dos pés o calçado. Assim ele o fez, indo despido e descalço.

[3] Então, disse o SENHOR: Assim como Isaías, meu servo, andou três anos despido e descalço, por sinal e prodígio contra o Egito e contra a Etiópia,

[4] assim o rei da Assíria levará os presos do Egito e os exilados da Etiópia, tanto moços como velhos, despidos e descalços e com

[23]Chumi hun chuan Aigupta ram aṭangin Asuria ram thlengin lamlian a kal ruah ang a, Asuria leh Aigupta mite chu an intlawh tawn chhên tawh ang. Pathian chibai an bûk tlâng bawk ang.

[24]Chumi hun chuan Israel chu Asuria leh Aigupta tlukpui a ni ang a, chûng hnam thumte chu khawvêl tân malsâwmna an ni ang.

[25]Engkim Lalpa chuan mal a sâwm ang a, "Ka mi, Aigupta mite, ka kut chhuak, nangni Asuria mite, ka thlan, nangni Israel mite u, mal ka sâwm ang che u," a la ti ang.

Isaia 20

Entîr neiin zâwlnei ruakin a awm

[1]Asuria lal Sargona thupêk angin an sipai hotu ber chuan Filistia mite khua Asdod chu a bei a, a la ta a.

[2]Hemi hma kum thum kal ta khân Amoza fapa Isaia chu a pheikhawk phelha, a saiip puan ven chu hlîp tûrin Lalpan thu a pe a, chutiang chuan a ti a; saruakin, pheikhawk pawh bun lovin a awm ta a.

[3]Asdod khua an lâk kum chuan Lalpan, "Ka chhiahhlawh Isaia chu kum thum chhûng pheikhawk bun lo leh saruakin a awm a, hei hi Aigupta leh Ethiopia chungchâng chhinchhiahna leh entîrna a ni ang.

[4]Hetiang hian Asuria lal chuan Aigupta mi an mante leh Ethiopia mi sala an hruaite chu, naupang pawh, upa pawh, saruak leh pheikhawk bun lovin mawngtam lang

as nádegas descobertas, para vergonha do Egito.

5 Então, se assombrarão os israelitas e se envergonharão por causa dos etíopes, sua esperança, e dos egípcios, sua glória.

6 Os moradores desta região dirão naquele dia: Vede, foi isto que aconteceu àqueles em quem esperávamos e a quem fugimos por socorro, para livrar-nos do rei da Assíria! Como, pois, escaparemos nós?

Isaías 21

Profecia contra a Babilônia

1 Sentença contra o deserto do mar. Como os tufões vêm do Sul, ele virá do deserto, da horrível terra.

2 Dura visão me foi anunciada: o pérfido procede perfidamente, e o destruidor anda destruindo. Sobe, ó Elão, sitia, ó Média; já fiz cessar todo gemer.

3 Pelo que os meus lombos estão cheios de angústias; dores se apoderaram de mim como as de parturiente; contorço-me de dores e não posso ouvir, desfaleço-me e não posso ver.

4 O meu coração cambaleia, o horror me apavora; a noite que eu desejava se me tornou em tremores.

5 Põe-se a mesa, estendem-se tapetes, come-se e bebe-se. Levantai-vos, príncipes, untai o escudo.

rengin an kawi duah duah ang. Aigupta ram an mualpho hle dâwn a ni.

5Ethiopia lo ring viau va, Aigupta lo chhuang ṭhînte chu beidawngin an mangang hle ang.

6Chumi hun a lo thlen chuan hêng tuipui kama chêngte hian, “Kan lo rin viau, Asuria lal laka min chhan tûr leh min hum tûra kan lo belhte heti mai hi an nih tâk hi! Keini tehlul hi mahni maiin engtin nge kan inhum theih ang?” an ti ang.

Isaia 21

Babulon chungchâng

1Babulon chungthu: Ṭhâwngaleivirin thlalêra hrût angin, Ram hlauhawm tak aṭangin chhiatna a lo thleng dâwn.

2Zêl râpthlâk tak mi hmuhtîr a, Rawktuin a rawn rawk bawrh bawrh a, Suamtuin a rawn suam buan buan a. Elam sipaite u, bawh ta che u, Media sipaite u, kulhte chu bei rawh u, Mi dang tithlabârtu chu ka timang dâwn a ni.

3Chumi avâng chuan ka khûr a, Nauvei na ang maiin ka kâwngte a na a, Ka kûn reng a, eng mah ka hre thei lo, Min râp êm a, eng mah ka hmu thei bawk hek lo.

4Ka lu a hai zo ta, hlauvin ka buai ta e, Ka nghahhlelh ṭhin tlai ni nêm chu Ka tân khurh hun a ni ta zâwk.

5Ruai an lo buatsaih a, ṭhut nân pherte an lo phah a, Eiin an in ta a. “Tho thuai teh u, hruaitute u, In phâwte kha peih fel teh u,”

[6] Pois assim me disse o SENHOR: Vai, põe o atalaia, e ele que diga o que vir.

[7] Quando vir uma tropa de cavaleiros de dois a dois, uma tropa de jumentos e uma tropa de camelos, ele que escute diligentemente com grande atenção.

[8] Então, o atalaia gritou como um leão: SENHOR, sobre a torre de vigia estou em pé continuamente durante o dia e de guarda me ponho noites inteiras.

[9] Eis agora vem uma tropa de homens, cavaleiros de dois a dois. Então, ergueu ele a voz e disse: Caiu, caiu Babilônia; e todas as imagens de escultura dos seus deuses jazem despedaçadas por terra.

[10] Oh! Povo meu, debulhado e batido como o trigo da minha eira! O que ouvi do SENHOR dos Exércitos, Deus de Israel, isso vos anunciei.

Profecia contra Dumá

[11] Sentença contra Dumá. Gritam-me de Seir: Guarda, a que hora estamos da noite? Guarda, a que horas?

[12] Respondeu o guarda: Vem a manhã, e também a noite; se quereis perguntar, perguntai; voltai, vinde.

Profecia contra a Arábia

[13] Sentença contra a Arábia. Nos bosques da Arábia, passareis a noite, ó caravanas de dedanitas.

[14] Traga-se água ao encontro dos sedentos; ó moradores da terra de Tema, levai pão aos fugitivos.

[6]Lalpa chuan ka hnênah heti hian a ti: “Kal la, râl vêng tûr mi dah rawh, A hmuh apiang sawi zêl rawh se.

[7]Sakawr chungchuang, a kawpa lo kal te, Sabengtunga chuang te, Ngun takin en rawh se.”

[8]Râlvêngtu chu a au va, “Ka pu, vênbûk sângah ka ding reng a, A chhûn a zân mu hauh lovin ka thlîr reng e,” tiin.

[9]Sakawr chungchuang, a kawpa lo kalte, An lo thleng thut mai le! “Babulon khua a chhe ta, a chhe ta, An milem pathiante a tlu bung rem rum mai,” Râlvêngtu chuan a ti.

[10]Ka mi, Israel, hruiha chîl nek tawh hnute u, Israel-te Pathian, Engkim Lalpan chanchin min hrilh tâk hi, In hnênah pawh ka rawn puang ve a ni.

Duma chungchâng

[11]Duma chungthu: Edom ram aṭangin min rawn au va, “Râlvêngtu, zân a rei tawh em?”

[12]Râlvêngtu chuan, “Khua a vâr dâwn tawh a, Zân a lo thleng leh mai ang, Hriat i duh chuan lo kal leh la, Min rawn zâwt leh ang che,” a lo ti a.

Arabia chungchâng

[13]Arabia chungthu: Dedan mi ran rual nêna Arabia ram phûla riakte chu,

[14]Tema khaw mite u, Tuihâlte tân tuisik han la ula, Râtlânte hi chaw nên lo hmuak rawh u.

[15] Porque fogem de diante das espadas, de diante da espada nua, de diante do arco armado e de diante do furor da guerra.

[16] Porque assim me disse o SENHOR: Dentro de um ano, tal como o de jornaleiro, toda a glória de Quedar desaparecerá.

[17] E o restante do número dos flecheiros, os valentes dos filhos de Quedar, será diminuto, porque assim o disse o SENHOR, Deus de Israel.

[15]Khandaih te, khandaih phawi sa te, Thalngul kawih sa te, Indona râpthlâk tak ata te tlânchhia an ni.

[16]Lalpa chuan ka hnênah heti hian a ti: "Inhlawhfa kum chhiara kum khat a tlin veleh Kedar ropuina chu a tawp ang.

[17]Kedar mi huaisen, thal kâp mite chu, tlêm tê chauh thi bâng an awm ang," Lalpa, Israel-te Pathian chuan a ti.

Isaías 22

Profecia contra Jerusalém

[1] Sentença contra o vale da Visão. Que tens agora, que todo o teu povo sobe aos telhados?

[2] Tu, cidade que estavas cheia de aclamações, cidade estrepitosa, cidade alegre! Os teus mortos não foram mortos à espada, nem morreram na guerra.

[3] Todos os teus príncipes fogem à uma e são presos sem que se use o arco; todos os teus que foram encontrados foram presos, sem embargo de já estarem longe na fuga.

[4] Portanto, digo: desviai de mim a vista e chorarei amargamente; não insistais por causa da ruína da filha do meu povo.

[5] Porque dia de alvoroço, de atropelamento e confusão é este da parte do SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, no vale da Visão: um derribar de muros e clamor que vai até aos montes.

Isaia 22

Jerusalem chungchâng

[1]Inlârna ruam chungthu: Eng in ti nge in chung zâwla in lâwn tâk ţheuh?

[2]Khawpui chhûng a ri ta mur mur mai, An au chûl a, an sâhâwk ta, In mitthite khandaiha thah an ni lo va, Inkahnaa thi lah an ni hek lo.

[3]In hotute an tlânchhia a, Thal khat mah thlah lovin an man, An hmuh apiang an man che u, Thui tak tlânchhe tawh mah ula.

[4]Min kalsan vek teh u, Ka mi thi tate hi ka ţah tlawk tlawk dâwn e, Min hnem pawh tum suh u.

[5]Inlârna ruamah hian manganna ni, Inrahbeh leh chiaina ni, Lalpa, Engkim Lalpan a rawn thlentîr tâk hi. Khaw kulh bang chu an chhu chhia a, Mangang au thâwm chuan tlâng tin a nghawr ta e.

[6] Porque Elão tomou a aljava e vem com carros e cavaleiros; e Quir descobre os escudos.

[7] Os teus mais formosos vales se enchem de carros, e os cavaleiros se põem em ordem às portas.

[8] Tira-se a proteção de Judá. Naquele dia, olharás para as armas da Casa do Bosque.

[9] Notareis as brechas da Cidade de Davi, por serem muitas, e ajuntareis as águas do açude inferior.

[10] Também contareis as casas de Jerusalém e delas derribareis, para fortalecer os muros.

[11] Fareis também um reservatório entre os dois muros para as águas do açude velho, mas não cogitais de olhar para cima, para aquele que suscitou essas calamidades, nem considerais naquele que há muito as formou.

[12] O SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, vos convida naquele dia para chorar, prantear, rapar a cabeça e cingir o cilício.

[13] Porém é só gozo e alegria que se vêem; matam-se bois, degolam-se ovelhas, come-se carne, bebe-se vinho e se diz: Comamos e bebamos, que amanhã morreremos.

[14] Mas o SENHOR dos Exércitos se declara aos meus ouvidos, dizendo: Certamente, esta maldade não será perdoada, até que morrais, diz o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos.

Sebna é degradado. Eliaquim é exaltado

[6]Elam sipaite chu thal bâwm paiin Sakawr tawlailîrah an lo chuang a, Kir mite chuan an phaw an phawrh.

[7]In ram phaizâwl ṭha laiah chuan, An tawlailîr a awm khup a, Sakawr chungchuang mite pawh Kulh kawngkhâr bulah an ding hmur mai.

[8]Judai ram inhumhimna an ṭhiat zo ta. Chumi hun chuan thuam dahna ata râlthuam in la chhuak a,

[9]Davida khaw kulh bang chim laite chu in en vek a, Dîl thlangta zâwka tui chu in chawi khâwm a.

[10]Jerusalem khuaa inte pawh in en vek a, a ṭhente chu kulh bang chhe thawm nân in ṭhiat a.

[11]Khaw kulh chhûngah tuikhuah in siam a; Dîl hlui aṭanga tui lo luang chhêk khâwm nân in hmang a. Hmasâng ata hetiang thil lo ruat lâwka, Tithlengtu chu in ngaihsak si lo.

[12]Chumi ni chuan, Lalpa, Engkim Lalpan ṭapa chiau vawng vawng tûr lehlu mêt kawlha, saiip puan sin tûrin a ti che u;

[13]Mahse, nuiin in hlim viau va, Bâwng leh berâm talhin ruai in ṭheh a, Zu in chên a, "I eiin i in ang u, Naktûkah chuan kan thi mai ang," in ti.

[14]Engkim Lalpan ka hnênah ngei a sawi, "An dam chhûng chu he an thil sual tih avâng hian, Ka ngaidam hauh lo vang, Kei, Lalpa, Engkim Lalpan ka sawi tawh hi."

Sebna tuar tûr

[15] Assim diz o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos: Anda, vai ter com esse administrador, com Sebna, o mordomo, e pergunta-lhe:

[16] Que é que tens aqui? Ou a quem tens tu aqui, para que abrisses aqui uma sepultura, lavrando em lugar alto a tua sepultura, cinzelando na rocha a tua própria morada?

[17] Eis que como homem forte o SENHOR te arrojará violentamente; agarrar-te-á com firmeza,

[18] enrolar-te-á num invólucro e te fará rolar como uma bola para terra espaçosa; ali morrerás, e ali acabarão os carros da tua glória, ó tu, vergonha da casa do teu senhor.

[19] Eu te lançarei fora do teu posto, e serás derribado da tua posição.

[20] Naquele dia, chamarei a meu servo Eliaquim, filho de Hilquias,

[21] vesti-lo-ei da tua túnica, cingi-lo-ei com a tua faixa e lhe entregarei nas mãos o teu poder, e ele será como pai para os moradores de Jerusalém e para a casa de Judá.

[22] Porei sobre o seu ombro a chave da casa de Davi; ele abrirá, e ninguém fechará, fechará, e ninguém abrirá.

[23] Fincá-lo-ei como estaca em lugar firme, e ele será como um trono de honra para a casa de seu pai.

[24] Nele, pendurarão toda a responsabilidade da casa de seu pai, a

[15]Lalpa, Engkim Lalpa chuan heti hian ka hnênah a ti: “Hawh teh, lal sum enkawltu Sebna hnênah va kal la, heti hian va ti rawh:

[16]‘Tu nge maw i niha, i thlân tûr i ker vei le? Tlângpang lungah an zalhna tûr che i ker vei a.

[17]Ngai teh, mi pawimawh tak ni mah la, Lalpa chuan a lên lawp ang che a, a vawrh daih ang che.

[18]Bâwl angin a la ang che a, ram zau takah a lum nek ang che; tah chuan, i chhuan êm êm, i tawlailîr bulah i thi ang; i pu chhûngte i tizak hle dâwn a ni.

[19]I hna ata ka bân ang che a, hotu i nihna ata i tla ang.

[20]Chumi hun chuan ka chhiahhlawh, Eliakima, Hilkia fapa chu, ka ko vang a,

[21]i kawrfual ropui chu ka hâktîr ang a, i kâwnghrên pawh ka hrêntîr ang. I thuneihna zawng zawng a hnênah ka hlân ang a, Jerusalem-a chêngte leh Judai rama mite tân pa a ni ang.

[22]Davida chhûngte chabi chu a kutah ka dah ang a, a hawn tawh chu tu man an khâr lo vang a, a khâr tawh chu tu man an hawng hek lo vang.

[23]Leichâra ban angin nghet takin ka phun ang a, a chhûngte tân a chhuanawm êm êm ang.

[24]A laichînte leh a tu leh fate chuan an bêl ang a, an chhûngkaw mamawh zawng

prole e os descendentes, todos os utensílios menores, desde as taças até as garrafas.

25 Naquele dia, diz o SENHOR dos Exércitos, a estaca que fora fincada em lugar firme será tirada, será arrancada e cairá, e a carga que nela estava se desprenderá, porque o SENHOR o disse.

zawng, bungbêl leh no chenin amahah a innghat vek ang.' "

25Engkim Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: "Chutih hunah chuan leichâra nghet taka ban phun chu a nghîng ang a, a phawng ang. Amah bêltu zawng zawng tâwpna a ni ang," tiin.

Isaías 23

Profecia contra Tiro

1 Sentença contra Tiro. Uivai, navios de Társis, porque está assolada, a ponto de não haver nela casa nenhuma, nem ancoradouro. Da terra de Chipre lhes foi isto revelado.

2 Calai-vos, moradores do litoral, vós a quem os mercadores de Sidom enriqueceram, navegando pelo mar.

3 Através das vastas águas, vinha o cereal dos canais do Egito e a ceifa do Nilo, como a tua renda, Tiro, que vieste a ser a feira das nações.

4 Envergonha-te, ó Sidom, porque o mar, a fortaleza do mar, fala, dizendo: Não tive dores de parto, não dei à luz, não criei rapazes, nem eduquei donzelas.

5 Quando a notícia a respeito de Tiro chegar ao Egito, com ela se angustiarão os homens.

6 Passai a Társis, uivai, moradores do litoral.

7 É esta, acaso, a vossa cidade que andava exultante, cuja origem data de remotos

Isaia 23

Foiniki-ho chungchâng

1Tura khaw chungthu: Tarsis lawngpute u, chiau vawng vawng rawh u, Inte chu lawngchawlhna chenin a chhe zo ta, Kupra thliarkâr in thlen hunah chauh chu chu in hria.

2Tuifinriat kama awmte u, ngawi ṭhiap rawh u, Sidon khuaa sumdâwngte u, Tuipui zau tak kânin in sumdâwng a;

3Sihor phai buh, Nail lui kama thar chu in zu lei a, ram dangahte in hralh leh a,

4Aw, Sidon khawpui, i mualpho ta e, Tuifinriat thûk tak chuan "Nau ka vei ngai lo va, ka hring ngai hek lo, Fanu fapa ka châwm lian bawk hek lo," A tihsan tâk che hi.

5Tura chhiat tâk thu hi Aigupta miten an hriatin pawi an ti a,

6Tuifinriat kama mite u, chiau vawng vawngin Tarsis lamah kal kai rawh u.

7Hei hi maw hmânlai ata khaw hlun, Khaw inchhuang tak ṭhîn chu? Tuipui râla

dias, cujos pés a levaram até longe para estabelecer-se?

8 Quem formou este desígnio contra Tiro, a cidade distribuidora de coroas, cujos mercadores são príncipes e cujos negociantes são os mais nobres da terra?

9 O SENHOR dos Exércitos formou este desígnio para denegrir a soberba de toda beleza e envilecer os mais nobres da terra.

10 Percorre livremente como o Nilo a tua terra, ó filha de Társis; já não há quem te restrinja.

11 O SENHOR estendeu a mão sobre o mar e turbou os reinos; deu ordens contra Canaã, para que se destruíssem as suas fortalezas.

12 E disse: Nunca mais exultarás, ó oprimida virgem filha de Sidom; levanta-te, passa a Chipre, mas ainda ali não terás descanso.

13 Eis a terra dos caldeus, povo que até há pouco não era povo e que a Assíria destinara para os sátiros do deserto; povo que levantou suas torres, e arrasou os palácios de Tiro, e os converteu em ruínas.

14 Uivai, navios de Társis, porque é destruída a que era a vossa fortaleza!

15 Naquele dia, Tiro será posta em esquecimento por setenta anos, segundo os dias de um rei; mas no fim dos setenta anos dar-se-á com Tiro o que consta na canção da meretriz:

16 Toma a harpa, rodeia a cidade, ó meretriz, entregue ao esquecimento; canta

khaw thar din tûr, He khua aṭang hian maw chhuak ṭhîn?

8Lallukhum, mite an khumtîr a, An sumdâwng mite chu mi ropui tak tak an ni a, An dâwrkaite ram tin ngaihsân an ni bawk a. Tura chunga thil thleng ta chu tu tih nge ni?

9Engkim Lalpan a tih a ni, An chhuan êm êm an ropuina a titâwp a, An mi zahawmte chu a timualpho ta e.

10Nail lui kam angin in ram chu let ula, Tarsis mite u, lawng chawlhna tûr in nei ta lo.

11Lalpan tuifinriat chungah pawh kut a lek a, Lalram tam tak a sâwi chhe ta, Kanan mite hmunpui Nuai bo tûrin Lalpan thu a pe e.

12Sidon nula thianghlim, mi sawisak hnu, I uang tawh ngai lo vang. Kupra thliarkâr lamah tlân vei mah la, I him chuang hauh lo vang.

13Tura khua, ram sakawlh tlat nâna siamtu chu, Asuria ni lovin Babulon hi a ni; khaw hual nân in sâng an sa a, a kulhte chu an ṭhiat a, khua chu a chim chhe ta.

14Tarsis lawngpute u, chiau vawng vawng rawh u, In hmunpui chu a chhiat tâk hi.

15Chutih hunah chuan lal pakhat lal hun chhûng, kum sawmsarih chhûng chu, Tura khua hi tu man an hre lo vang. Kum sawmsarih a ral hnuah Tura chu he hlaa nawhchizuar ang hi a ni ang:

16Tu man an hriat tawh loh, nang nawhchizuar, Perhkhuang kengin khua

bem, toca, multiplica as tuas canções, para que se recordem de ti.

[17] Findos os setenta anos, o SENHOR atentará para Tiro, e ela tornará ao salário da sua impureza e se prostituirá com todos os reinos da terra.

[18] O ganho e o salário de sua impureza serão dedicados ao SENHOR; não serão entesourados, nem guardados, mas o seu ganho será para os que habitam perante o SENHOR, para que tenham comida em abundância e vestes finas.

fang leh la, Ṭingṭang perhin hla mawi tak tak sa rawh, An hriat leh theih nân che.

[17]Kum sawmsarih a ral hnu chuan Lalpan Tura khua chu a kan ang a, a tih ngai a tihtîr leh ang; khawvêl ram tinah a inzuar leh ang.

[18]A deh chhuah chu Lalpa tâna hlan a ni ang. A thukru lo vang a, a kawl ru hek lo vang. Lalpa hmaa chêngten hnianghnâra ei tûr leh silhfên ṭha ṭha lei nân an hmang ang.

Isaías 24

[1] Eis que o SENHOR vai devastar e desolar a terra, vai transtornar a sua superfície e lhe dispersar os moradores.

[2] O que suceder ao povo sucederá ao sacerdote; ao servo, como ao seu senhor; à serva, como à sua dona; ao comprador, como ao vendedor; ao que empresta, como ao que toma emprestado; ao credor, como ao devedor.

[3] A terra será de todo devastada e totalmente saqueada, porque o SENHOR é quem proferiu esta palavra.

[4] A terra pranteia e se murcha; o mundo enfraquece e se murcha; enlanguescem os mais altos do povo da terra.

[5] Na verdade, a terra está contaminada por causa dos seus moradores, porquanto transgridem as leis, violam os estatutos e quebram a aliança eterna.

[6] Por isso, a maldição consome a terra, e os que habitam nela se tornam culpados;

Isaia 24

Lalpan khawvêl a hrem dâwn

[1]Lalpan lei hi a tiṭiau dâwn, a ram dêr ang, A khaikhup thawk ang a,

[2]A chhûnga chêngte chu a theh chhuak vek bawk ang. Mi narân leh puithiam, chhiahhlawh leh a pu, Chhiahhlawhnu leh a pi, thil leitu leh hralhtu, Pûktîrtu leh pûktu, battîrtu leh batu, An tuar a inang vek bawk ang.

[3]Lei chu bun ruah a ni ang a, A ruak vek ang. He thu hi Lalpa sawi a ni.

[4]Lei chuan a sûn ang a, a nguai ruai ang, Khawvêl chu lungngaiin a chau vang a, Lei leh vân pawh a dul ruih ang.

[5]A chhûnga chêngte chuan lei hi an tibawrhbâng ta a, Dân chu an bawhchhia a, thupêk an awih lo va, Kumkhaw thuthlung an pawisa lo.

[6]Chuvângin, leiin ânchhia a dawng ta a, A chhûnga chêngte chuan sual man an têl,

por isso, serão queimados os moradores da terra, e poucos homens restarão.

Leia mite chu an kâng chiam a, Thi bâng an tlêm hle mai.

7 Pranteia o vinho, enlanguesce a vide, e gemem todos os que estavam de coração alegre.

7Grep hrui a vuai zo va, Uain pawh a vâng tial tial, Hlim taka awm ṭhînte an ngui zo ta.

8 Cessou o folguedo dos tamboris, acabou o ruído dos que exultam, e descansou a alegria da harpa.

8Benchhek bênga an hlim leh lâm, Au thâwm a dai zo ta. Perhkhuang perh ri hriat tûr a awm ta lo.

9 Já não se bebe vinho entre canções; a bebida forte é amarga para os que a bebem.

9Zaiin uain an in tawh lo va, Zu thlum an in pawhin kha an ti zêl,

10 Demolida está a cidade caótica, todas as casas estão fechadas, ninguém já pode entrar.

10Khawpui chu a chhiain a buai zo ta, In zawng zawng chu an kalh vek a, luh theih a ni lo ve.

11 Gritam por vinho nas ruas, fez-se noite para toda alegria, foi banido da terra o prazer.

11Mangang takin kawtthlêrahte an au, Uain in tûr a awm tâk loh avângin Hlimna tûr rêng a awm ta lo, Lei lâwmna pawh a bo zo ta.

12 Na cidade, reina a desolação, e a porta está reduzida a ruínas.

12Khawpuite chu a chhe zo va, Kulh kawngkhârte pawh chhut chhiat a ni.

13 Porque será na terra, no meio destes povos, como o varejar da oliveira e como o rebuscar, quando está acabada a vindima.

13A rah an sâwi tlâk hnu oliv kûng leh, An lawh nawn tawh grep hrui ang hi Khawvêla chêng hnam tin an la ni dâwn.

A alegria dos justos

14 Eles levantam a voz e cantam com alegria; por causa da glória do SENHOR, exultam desde o mar.

14La damte chu lâwmin an au vang a, Khawthlang aṭangin Lalpa ropuizia chu an aupui ang,

15 Por isso, glorificai ao SENHOR no Oriente e, nas terras do mar, ao nome do SENHOR, Deus de Israel.

15Khawchhak lamah pawh Lalpa an chawimawi ang a, Israel-te Pathian, Lalpa hming chu, Tuipui kama chêngte pawhin an fak bawk ang.

16 Dos confins da terra ouvimos cantar: Glória ao Justo!

16Kâwlkil aṭangin, “Mi Dika chu chawimawi rawh u,” Ti-a hla sa kan hre

A ruína dos transgressores

Mas eu digo: definho, definho, ai de mim! Os pérfidos tratam perfidamente; sim, os pérfidos tratam mui perfidamente.

bawk ang. Ka chau ta, ka chau ta, ka chung a va pik êm! Min phattu chuan min phat zêl e, Min phat dân pawh a râpthlâk tial tial mai.

17 Terror, cova e laço vêm sobre ti, ó morador da terra.

17Lei mite u, thil râpthlâk tak a lo thleng dâwn, Leilâwta tlâk leh fala delh in hmabâk e.

18 E será que aquele que fugir da voz do terror cairá na cova, e, se sair da cova, o laço o prenderá; porque as represas do alto se abrem, e tremem os fundamentos da terra.

18Thil râpthlâk hlauva tlânchhia chu, Leilâwtah an tla ang, Leilâwt ata lo vâk chhuak chu falin a delh dâwn si. Vân tukverh inhawngah ruahpui a lo sûr chiam ang a, Lei nghahchhan pawh a nghîng bawk ang.

19 A terra será de todo quebrantada, ela totalmente se romperá, a terra violentamente se moverá.

19Lei hi a khi ang a, a kak phawk ang, A phel ruah bawk ang a, a nghîng dur dur ang.

20 A terra cambaleará como um bêbado e balanceará como rede de dormir; a sua transgressão pesa sobre ela, ela cairá e jamais se levantará.

20Zu rui angin a thle a thle ang a, Thlâm sâwi del del ang hi a ni bawk ang. Suahsualna chu a nasa êm a, A tlûk phah ang a, a tho leh tawh lo vang.

21 Naquele dia, o SENHOR castigará, no céu, as hostes celestes, e os reis da terra, na terra.

21Chutih hunah chuan, Chung lam thiltihtheihnate leh Leia lalte Lalpan a hrem dâwn a ni.

22 Serão ajuntados como presos em masmorra, e encerrados num cárcere, e castigados depois de muitos dias.

22Tângho khuarkhuruma dah khâwm angin Lalhote chu a khung khâwm ang a, Nakin hnua hrem tûrin a tântîr ang.

23 A lua se envergonhará, e o sol se confundirá quando o SENHOR dos Exércitos reinar no monte Sião e em Jerusalém; perante os seus anciãos haverá glória.

23Thla a zak ang a, Ni a zak bawk ang, Zion tlângah, Jerusalem-ah chuan Engkim Lalpa chu lalah a ṭhu ang a, Upate chuan a ropuizia an hmu ṭhîn ang.

Isaías 25

Cântico de louvor pela misericórdia divina

1 Ó SENHOR, tu és o meu Deus; exaltar-te-ei a ti e louvarei o teu nome, porque tens

Isaia 25

Fak hla

1Aw Lalpa, ka Pathian i ni, I hming chawimawiin ka fak ang che, Thil mak

feito maravilhas e tens executado os teus conselhos antigos, fiéis e verdadeiros.

tam tak i ti ṭhîn a, Hmânlai aṭanga i remruatte Rinawm takin i tihlawhtling ṭhîn.

2 Porque da cidade fizeste um montão de pedras e da cidade forte, uma ruína; a fortaleza dos estranhos já não é cidade e jamais será reedificada.

2Khawpuite chu i tichhia a, A kulhte chu i tichim a, Hnam dang khawpuite chu a ram ang a, Sak ṭhat a ni tawh lo vang.

3 Pelo que povos fortes te glorificarão, e a cidade das nações opressoras te temerá.

3Tichuan, hnam chak tak takten an fak ang che a, Hnam râwng tak tak khuate pawhin an ṭih ang che.

4 Porque foste a fortaleza do pobre e a fortaleza do necessitado na sua angústia; refúgio contra a tempestade e sombra contra o calor; porque dos tiranos o bufo é como a tempestade contra o muro,

4Rethei leh ṭanpui ngaite tân kulh i ni a, An mangang chu an lo tlân ṭhîn, Thlipui lakah i lo hum a, Chhûn ni sâah i daihlimah an biru ṭhîn.

5 como o calor em lugar seco. Tu abaterás o ímpeto dos estranhos; como se abranda o calor pela sombra da espessa nuvem, assim o hino triunfal dos tiranos será aniquilado.

5Thlipuiin bangte a nem sawk sawk ang hian Mi nunrâwngten an rawn bei ṭhîn. Ram ro taka mei sa ang hi an ni. Mahse, nang chuan hnam dangte thâwm i tidai a, Chhûm zîngin khaw lum a tidai ta ang hian.

Pathian ruai

6 O SENHOR dos Exércitos dará neste monte a todos os povos um banquete de coisas gordurosas, uma festa com vinhos velhos, pratos gordurosos com tutanos e vinhos velhos bem clarificados.

6He tlângah hian Engkim Lalpan mi zawng zawng tân ruai tui tak a ṭheh dâwn, uain thlum ṭha ṭha, a tuitlingte nên, sa tui tui, a thlîngte nên ruai a buatsaih dâwn a ni.

7 Destruirá neste monte a coberta que envolve todos os povos e o véu que está posto sobre todas as nações.

7Ka tlângah hian mi zawng zawng tuamtu, hnam tin khuh ṭhîntu, lungngaihna chu, a hlîp daih ang.

8 Tragará a morte para sempre, e, assim, enxugará o SENHOR Deus as lágrimas de todos os rostos, e tirará de toda a terra o opróbrio do seu povo, porque o SENHOR falou.

8Lalpa Pathian chuan thihna chu a hneh ang a, a mite mittui chu a hru hul ang; miten khawvêl puma a mite an hnehchhiahna chu a tireh bawk ang; Lalpan chu chu a sawi tawh hi.

[9] Naquele dia, se dirá: Eis que este é o nosso Deus, em quem esperávamos, e ele nos salvará; este é o SENHOR, a quem aguardávamos; na sua salvação exultaremos e nos alegraremos.

[10] Porque a mão do SENHOR descansará neste monte; mas Moabe será trilhado no seu lugar, como se pisa a palha na água da cova da esterqueira;

[11] no meio disto estenderá ele as mãos, como as estende o nadador para nadar; mas o SENHOR lhe abaterá a altivez, não obstante a perícia das suas mãos;

[12] e abaixará as altas fortalezas dos seus muros; abatê-las-á e derribá-las-á por terra, até ao pó.

[9]Chumi hun chuan "En teh u, hei hi kan Pathian chu a ni. Amah kan ring a, min rawn chhan ta a nih hi. Ani hi Lalpa chu a ni a, amah kan ring a, min chhandam avângin i hlim ang u," an la ti ang.

Pathianin Moab a hrem dâwn

[10]Lalpan Zion tlâng hi a hum ang a, Moab erawh chu buhpâwl, êk khura an chîl pil ang hian a chîl pil ang.

[11]Tui hleuh tum angin an bân an phar ang a; mahse, Lalpan an chapona chu a tihhniamsak ang a, an kut themthiamnate pawh a tihbosak bawk ang.

[12]An kulh bang sâng tak takte chu a tichim ang a, lei vaivutah a let rum ang.

Isaías 26

Cântico de confiança na proteção divina

[1] Naquele dia, se entoará este cântico na terra de Judá: Temos uma cidade forte; Deus lhe põe a salvação por muros e baluartes.

[2] Abri vós as portas, para que entre a nação justa, que guarda a fidelidade.

[3] Tu, SENHOR, conservarás em perfeita paz aquele cujo propósito é firme; porque ele confia em ti.

[4] Confiai no SENHOR perpetuamente, porque o SENHOR Deus é uma rocha eterna;

[5] porque ele abate os que habitam no alto, na cidade elevada; abate-a, humilha-a até à terra e até ao pó.

Isaia 26

Pathianin a mite a hnehtîr dâwn

[1]Chumi ni chuan Judai ramah he hla hi an sa ang: "Khawpui rinawm takah kan chêng a, Kan inhum nân kulh bang min siamsak hi.

[2]Kulh kawngkhârte chu hawng ula, Hnam rinawmte lo lût rawh se, Thil dik ti ṭhîn hnam chu.

[3]Nghet taka nangmaha innghatte chu Thlamuang takin i awmtîr a.

[4]Lalpa chu kumkhuain ring tlat rawh u, Lalpa chu chatuan himna lungpui a ni.

[5]Sâng taka awmte chu a hnûk thla a, An chênna khaw rinawmte a tichhia a, An kulh bangte vaivutah a chantîr ṭhîn.

6 O pé a pisará; os pés dos aflitos, e os passos dos pobres.

7 A vereda do justo é plana; tu, que és justo, aplanas a vereda do justo.

8 Também através dos teus juízos, SENHOR, te esperamos; no teu nome e na tua memória está o desejo da nossa alma.

9 Com minha alma suspiro de noite por ti e, com o meu espírito dentro de mim, eu te procuro diligentemente; porque, quando os teus juízos reinam na terra, os moradores do mundo aprendem justiça.

10 Ainda que se mostre favor ao perverso, nem por isso aprende a justiça; até na terra da retidão ele comete a iniqüidade e não atenta para a majestade do SENHOR.

11 SENHOR, a tua mão está levantada, mas nem por isso a vêem; porém verão o teu zelo pelo povo e se envergonharão; e o teu furor, por causa dos teus adversários, que os consuma.

12 SENHOR, concede-nos a paz, porque todas as nossas obras tu as fazes por nós.

13 Ó SENHOR, Deus nosso, outros senhores têm tido domínio sobre nós; mas graças a ti somente é que louvamos o teu nome.

14 Mortos não tornarão a viver, sombras não ressuscitam; por isso, os castigaste, e destruíste, e lhes fizeste perecer toda a memória.

15 Tu, SENHOR, aumentaste o povo, aumentaste o povo e tens sido glorificado; a todos os confins da terra dilataste.

6Tah chuan baihvaite pawh duh duhin an kal a, An duh duhnaah chuan an vâk.

7Mi dikte kawng i siam nuam a, An kalna chu i titluang ṭhîn.

8A ni, Lalpa, i duhzâwng kawng zawngin ka nghâk a che, I hming hriat reng hi ka duhzâwng ber a ni.

9Zân a lo ni a, ka ngai êm êm che a, A ni, ka thlarau hian a zawng chiam ṭhîn a che, Lei chunga ro i rêl hun chuan A chhûnga awmte chuan rorêlna dik an hre tawh ang.

10Mi sualte chuan khawngaih hlawh mah sela, Thil dik tih zir an tum chuang lo, Dikna ramah pawh hian thil sual an ti zêl a, Lalpa ropuina chu an hmu duh lo.

11I kut i lek pawhin an hmu duh lo, I mite hi i duat ṭhinzia hmuhtîr ang che. Hmu se, mualpho rawh se, I hmêlmate tâna i buatsaih meiah chuan kâng ral rawh se.

12Lalpa, râlmuanna min pe a, Kan thil tih vete pawh nangma min tihsak vek a ni,

13Aw Lalpa, kan Pathian, lal dang kan chungah hian an lal ṭhîn a, Mahse, nang chauh hi kan lal chu i ni.

14An thi mai a, an nung leh dâwn tawh lo, An thlarau pawh a tho leh tawh lo vang. Anni chu i hrem a, hriat zui tûr an awm lo,

15Lalpa, kan hnam min tipung a, min tilian a, Kan ramrite min zauhsak a, Nangmah i inchawimawi ta zâwk a ni.

[16] SENHOR, na angústia te buscaram; vindo sobre eles a tua correção, derramaram as suas orações.

[17] Como a mulher grávida, quando se lhe aproxima a hora de dar à luz, se contorce e dá gritos nas suas dores, assim fomos nós na tua presença, ó SENHOR!

[18] Concebemos nós e nos contorcemos em dores de parto, mas o que demos à luz foi vento; não trouxemos à terra livramento algum, e não nasceram moradores do mundo.

[19] Os vossos mortos e também o meu cadáver viverão e ressuscitarão; despertai e exultai, os que habitais no pó, porque o teu orvalho, ó Deus, será como o orvalho de vida, e a terra dará à luz os seus mortos.

[20] Vai, pois, povo meu, entra nos teus quartos e fecha as tuas portas sobre ti; esconde-te só por um momento, até que passe a ira.

[21] Pois eis que o SENHOR sai do seu lugar, para castigar a iniqüidade dos moradores da terra; a terra descobrirá o sangue que embebeu e já não encobrirá aqueles que foram mortos.

Isaías 27

Deus ama ao seu povo e o salva

[1] Naquele dia, o SENHOR castigará com a sua dura espada, grande e forte, o dragão, serpente veloz, e o dragão, serpente sinuosa, e matará o monstro que está no mar.

[16]Lalpa, an manganin an pan che a, Anni chu i hrem a; mahse, an au lawm lawm ṭhîn che.

[17]Hmeichhe nau vei na tuar rûm rûm angin, Lalpa, i hmaah kan awm hi.

[18]Nau pai angin kan vei na a, Eng mah kan hring si lo; Kan ram pawh kan chhan thei lo va, Tih theih eng mah kan nei lo.

[19]I mi, thi tate chu an nung leh ang a, An ruangte chu a tho leh ang. Vaivuta mu tawhte an lo ṭhangharh ang a, Hlim takin an zai ang. Hnah vuai, daifîmin a tiharh leh ang hian Thi tawhte pawh Lalpan a rawn tiharh leh ang."

Hremna leh tundin lehna

[20]Ka mite u, in pindan chhûngrila lûtin, Kawng inkhâr khum ula, Pathian thinur a kian hma chu lo biru rih teh u.

[21]A chênna vân ata Lalpa a lo kal ang a, An sual avângin lei mite chu a rawn hrem ang. Tual thah rûkte an puang ang a, An ruangte pawh leiin a khuh bo tawh lo vang.

Isaia 27

[1]Chumi hun chuan Lalpan a khandaih lian pui, hriam tak chu tuipuia Leviathan, rûlpui tlânchhia, Dragon tleng nghuat nghuat hrem nân a lek ang a, a that ang.

[2] Naquele dia, dirá o SENHOR: Cantai a vinha deliciosa!
[3] Eu, o SENHOR, a vigio e a cada momento a regarei; para que ninguém lhe faça dano, de noite e de dia eu cuidarei dela.
[4] Não há indignação em mim. Quem me dera espinheiros e abrolhos diante de mim! Em guerra, eu iria contra eles e juntamente os queimaria.
[5] Ou que homens se apoderem da minha força e façam paz comigo; sim, que façam paz comigo.
[6] Dias virão em que Jacó lançará raízes, florescerá e brotará Israel, e encherão de fruto o mundo.
[7] Porventura, feriu o SENHOR a Israel como àqueles que o feriram? Ou o matou, assim como àqueles que o mataram?
[8] Com xô!, xô! e exílio o trataste; com forte sopro o expulsaste no dia do vento oriental.
[9] Portanto, com isto será expiada a culpa de Jacó, e este é todo o fruto do perdão do seu pecado: quando o SENHOR fizer a todas as pedras do altar como pedras de cal feitas em pedaços, não ficarão em pé os postes-ídolos e os altares do incenso.
[10] Porque a cidade fortificada está solitária, habitação desamparada e abandonada como um deserto; ali pastam os bezerros, deitam-se e devoram os seus ramos.
[11] Quando os seus ramos se secam, são quebrados. Então, vêm as mulheres e lhes

[2]Chumi hun chuan Lalpan a grep huan duhawm tak thu chu heti hian a sawi ang:
[3]“Kei Lalpa hi a vêngtu ka ni a, Eng lai pawhin tui ka leih a, Tu man an khawih loh nân chhûn leh zân ka vêng a ni.
[4]A chungah chuan ka thinur tawh lo va, Thlawh fai tûr hlîng leh hlohar lo awm mah se, Ka hâl ral zêl bawk ang.
[5]An hmêlmaten ka vên an duh ve chuan, Min rawn rem sela, Kei hi min rawn rem mai rawh se.
[6]Engtik hunah emaw Jakoba thlahte chuan zung an thlâk leh ang a, Israel chu a chawrnovin a pâr leh ang. Leiah an rah a khat vek ang.
[7]Israel-te chu anmahni vawtu a vuak tlukin a vaw lo va, Anmahni thattute a that tam zâwk.
[8]Saltâng tûrin a tîr chhuak a, Khawchhak thli hrâng a lâktîr ta.
[9]Hnam dang maichâm lungte, Chinai lung ang maiin an râwt dip a, Aseri lim leh inthawina lung an paih fai vek hunah, Israel-te sual chu ngaihdam a ni ve ang.
[10]Khawpui kulh neite chu a chim zo ta, Khaw ram a ni ta a, thlalêr ang mai a ni. Tah chuan ran rualte an tla a, An riahna hmun, an tâl vêlna a lo ni ta.
[11]Thingzârte chu rovin a tliak ta a, Thingtuah atân hmeichhiaten an fawm ta,

deitam fogo, porque este povo não é povo de entendimento; por isso, aquele que o fez não se compadecerá dele, e aquele que o formou não lhe perdoará.

12 Naquele dia, em que o SENHOR debulhará o seu cereal desde o Eufrates até ao ribeiro do Egito; e vós, ó filhos de Israel, sereis colhidos um a um.

13 Naquele dia, se tocará uma grande trombeta, e os que andavam perdidos pela terra da Assíria e os que forem desterrados para a terra do Egito tornarão a vir e adorarão ao SENHOR no monte santo em Jerusalém.

Eng mah hre hlei thei lo hnam an nih hi, An siamtu chuan a khawngaih lo vang a, Anmahni dintu chuan a lainat hek lo vang."

12Chumi hunah chuan Lalpan Eufretis lui aṭanga Aigupta lui thlengin, buh seng angin a mi, Israel-te chu pakhat khatin a lâwr khâwm ang.

13Chumi hun chuan tawtawrâwt lian pui an hâm ang a, Asuria rama pil bote leh Aigupta-a hnawh thlâkte chu an lo kîr ang a, Jerusalem tlâng thianghlimah chuan Lalpa chibai an bûk ang.

Isaías 28

Será castigada a impenitência de Efraim

1 Ai da soberba coroa dos bêbados de Efraim e da flor caduca da sua gloriosa formosura que está sobre a parte alta do fertilíssimo vale dos vencidos do vinho!

2 Eis que o SENHOR tem certo homem valente e poderoso; este, como uma queda de saraiva, como uma tormenta de destruição e como uma tempestade de impetuosas águas que transbordam, com poder as derribará por terra.

3 A soberba coroa dos bêbados de Efraim será pisada aos pés.

4 A flor caduca da sua gloriosa formosura, que está sobre a parte alta do fertilíssimo vale, será como o figo prematuro, que amadurece antes do verão, o qual, em pondo nele alguém os olhos, mal o apanha, já o devora.

Isaia 28

Hmâr lam Israel-te zilhna

1Ruam ram ṭha tak bula awm, Efraim rui thal dêr chung chu a pik e. Zu rui pârṭhi awrh a vuai angin, An chhuan khawpui, lallukhum mawi chu, A chuai mai dâwn.

2Anmahni bei tûrin mi chak leh huai Lalpan a hual tawh a, Thli hrâng lo thawk, rial tla chum chum, Ruahpuivânâwn lo sûr, tui lian bulh bulh angin, An ram a rawn nuai nek dâwn e.

3Efraim hotu rui bûr, chapo takte chu, A rawn raphrual zêk ang.

4Ruam ram ṭha tak bula awm ropui leh mawi tak chul ta chu, Nipui a thâwk hlima theipui lo hmin hmasa hmutuin, A lova a hmawm nghâl mai ang hi a la ni dâwn.

[5] Naquele dia, o SENHOR dos Exércitos será a coroa de glória e o formoso diadema para os restantes de seu povo;

[6] será o espírito de justiça para o que se assenta a julgar e fortaleza para os que fazem recuar o assalto contra as portas.

Contra os habitantes de Jerusalém

[7] Mas também estes cambaleiam por causa do vinho e não podem ter-se em pé por causa da bebida forte; o sacerdote e o profeta cambaleiam por causa da bebida forte, são vencidos pelo vinho, não podem ter-se em pé por causa da bebida forte; erram na visão, tropeçam no juízo.

[8] Porque todas as mesas estão cheias de vômitos, e não há lugar sem imundícia.

[9] A quem, pois, se ensinaria o conhecimento? E a quem se daria a entender o que se ouviu? Acaso, aos desmamados e aos que foram afastados dos seios maternos?

[10] Porque é preceito sobre preceito, preceito e mais preceito; regra sobre regra, regra e mais regra; um pouco aqui, um pouco ali.

[11] Pelo que por lábios gaguejantes e por língua estranha falará o SENHOR a este povo,

[12] ao qual ele disse: Este é o descanso, dai descanso ao cansado; e este é o refrigério; mas não quiseram ouvir.

[13] Assim, pois, a palavra do SENHOR lhes será preceito sobre preceito, preceito e mais preceito; regra sobre regra, regra e mais regra; um pouco aqui, um pouco ali;

[5]Chumi hun chuan Engkim Lalpa ngei chu, Thi bâng la awm, a mite tân Lallukhum ropui leh diar mawi tak a ni ang.

[6]Rorêltu chu rorêl thiamna a pe ang a, Khaw vêngtu chu râl dang tûra huaina a pe bawk ang.

Isaia leh Judai ram zâwlnei rui ho

[7]Zâwlnei leh puithiamte meuh pawh, Uain ruiin an pai an pai tâk saw, Uain leh rakzu an in tam a, An rui buai a, an thle an thle a ni. Zâwlneite chu inlârna an hmuh Dawngsawng thei lo khawpin an rui a. Puithiamte pawh an hnêna thu an rawn thlen Rêl thei lovin an rui bawk.

[8]Dawhkânahte an luak niai nuai a, Bawlhhlawh hlîrin a khat.

[9]"Hriat tûr tu nge zirtîr a tum veia, A thu tu tân nge ngaihthlâk tham awm ang? Hnute nghei tîr naupangchhe tân em ni?

[10]Thupêkte chu a hawrawp mal malin, A tlar tê tê, eng emaw hlek hlek Min zirtîr a tum hi!" an ti.

[11]Hnam dang ṭawng, lam rîk har tak hmangin Ka mite hi Lalpan thu a hrilh ang.

[12]Hahdam taka châwl der der tûrin a sâwm ṭhîn a, Mahse, an ngaithla duh si lo.

[13]Chuvângin, Lalpa thu chu an tân, A hawrawp mal malin, a tlar tê têin, Eng emaw hlek hlek chauh a lo thleng ang. Tichuan, in kalkawngah in tlu ang a,

para que vão, e caiam para trás, e se quebrantem, se enlacem, e sejam presos.

14 Ouvi, pois, a palavra do SENHOR, homens escarnecedores, que dominais este povo que está em Jerusalém.

15 Porquanto dizeis: Fizemos aliança com a morte e com o além fizemos acordo; quando passar o dilúvio do açoite, não chegará a nós, porque, por nosso refúgio, temos a mentira e debaixo da falsidade nos temos escondido.

16 Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu assentei em Sião uma pedra, pedra já provada, pedra preciosa, angular, solidamente assentada; aquele que crer não foge.

17 Farei do juízo a régua e da justiça, o prumo; a saraiva varrerá o refúgio da mentira, e as águas arrastarão o esconderijo.

18 A vossa aliança com a morte será anulada, e o vosso acordo com o além não subsistirá; e, quando o dilúvio do açoite passar, sereis esmagados por ele.

19 Todas as vezes que passar, vos arrebatará, porque passará manhã após manhã, e todos os dias, e todas as noites; e será puro terror o só ouvir tal notícia.

20 Porque a cama será tão curta, que ninguém se poderá estender nela; e o cobertor, tão estreito, que ninguém se poderá cobrir com ele.

Hliam in tuar ang a, man in ni ang, An hruai bo daih ang che u.

Zion tâna lungphûm

14Jerusalem-a chêng, Ka mite chunga rorêltu chapote u, Lalpa thu hi ngaithla rawh u:

15“Thihna nên thu kan thlung tawh a, Mitthi khua nên thu kan intiam tawh e, Hremna luipui lo lian mah se, Min chîm ve tawp lo vang. Inphen nân bumna kan hmang a, Inhumhim nân dâwt kan ruai ta,” in ti vei a.

16Chuvângin, Lalpa Pathian chuan heti hian a ti: Ngai teh, Zion-ah chuan lung ka phûm ta, Lung him rinawm tak chu, A kil lung ţangkai leh hlu tak chu ka dah ta, A ring ngam chu an nghîng lo vang.

17A tihngîlna hrui atân rorêlna dik leh A sahâl khai atân dikna ka hmang a ni. Dâwta an inhumhimna chu rialin a chhu chhia ang, An inphenna pawh chu tuilianin a la ang.

18Thihna nêna in thuthlung chu sût a ni ang a, Mitthi khua nêna in thutiam pawh chu ţhiat a ni ang. Hremna lui lo lian chuan, Nangni pawh a chîm pil ngei ang che u.

19A lo thlen chuan a la ngei dâwn si che u a, A tûk têlin a lo liam zêl ang a, Chhûn zân zawmin a lian reng dâwn si a, A thu awmzia hi hria ula, In va thlaphâng dâwn êm!

20‘Thluanna tham loh khum tawi lutuk, Inkhuh dâwna puan tawngchham lutuk’ tih ang hi a ni.

[21] Porque o SENHOR se levantará, como no monte Perazim, e se irará, como no vale de Gibeão, para realizar a sua obra, a sua obra estranha, e para executar o seu ato, o seu ato inaudito.

[21]Perazim tlâng chungah leh Gibeon ram ruama a che ang khân, A thil tih tum mak tak tak leh A thawh tum ril tak tak chu Lalpan a rawn ti ang.

[22] Agora, pois, não mais escarneçais, para que os vossos grilhões não se façam mais fortes; porque já do SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, ouvi falar de uma destruição, e essa já está determinada sobre toda a terra.

[22]Min nuihzat teh suh u, Chutilo zawng, in chan a chau sauh ang, Lalpa, Engkim Lalpan ram pum tihchhiat a tum a ni, Thu a peih fel tawh tih ka hria e.

Deus é grande em sabedoria

Pathian finzia

[23] Inclinai os ouvidos e ouvi a minha voz; atendei bem e ouvi o meu discurso.

[23]Ka aw hi hria ula, beng chhi rawh u, Ka thu sawi hi ngaithla ula, ngaihven rawh u,

[24] Porventura, lavra todo dia o lavrador, para semear? Ou todo dia sulca a sua terra e a esterroa?

[24]Lo neitu chuan thlai chin nân lei letin A rît phut kumkhua dâwn em ni?

[25] Porventura, quando já tem nivelado a superfície, não lhe espalha o endro, não semeia o cominho, não lança nela o trigo em leiras, ou cevada, no devido lugar, ou a espelta, na margem?

[25]Lei chu a han chûl rual a, Par di a han theh a, Zîra a chîng ta mai a ni lom ni? A tlarin huit a chîng a, A hmun tûrah barli a theh; Vau hrûlah mîm a chîng bawk ṭhîn.

[26] Pois o seu Deus assim o instrui devidamente e o ensina.

[26]Pathianin an tih tûr a hrilh a, A zirtîr ṭhîn a ni.

[27] Porque o endro não se trilha com instrumento de trilhar, nem sobre o cominho se passa roda de carro; mas com vara se sacode o endro, e o cominho, com pau.

[27]Talhtum lianin zîra an vaw lo va, Tawlailîrin pardi an chîl ngai bawk hek lo. Talhfiak hmangin zîra an vaw ṭil a, Hmawlhte nên pardi an khâwng bawk ṭhîn.

[28] Acaso, é esmiuçado o cereal? Não; o lavrador nem sempre o está debulhando, nem sempre está fazendo passar por cima dele a roda do seu carro e os seus cavalos.

[28]A fang keh sawm khawpin huit chu an chîl lo va, Keh lo tâwka sakawr-tawlailîr chiltîr dân an thiam.

[29] Também isso procede do SENHOR dos Exércitos; ele é maravilhoso em conselho e grande em sabedoria.

[29]Hêng finna hi Engkim Lalpa pêk vek a ni, Pathian thil rêlte chu a fing êm êm a, A puitling ngei ngei ṭhîn.

Isaías 29

Jerusalém e seus inimigos

1 Ai da Lareira de Deus, cidade-lareira de Deus, em que Davi assentou o seu arraial! Acrescentai ano a ano, deixai as festas que completem o seu ciclo;

2 então, porei a Lareira de Deus em aperto, e haverá pranto e lamentação; e ela será para mim verdadeira Lareira de Deus.

3 Acamparei ao derredor de ti, cercar-te-ei com baluartes e levantarei tranqueiras contra ti.

4 Então, lançada por terra, do chão falarás, e do pó sairá afogada a tua fala; subirá da terra a tua voz como a de um fantasma; como um cochicho, a tua fala, desde o pó.

5 Mas a multidão dos teus inimigos será como o pó miúdo, e a multidão dos tiranos, como a palha que voa; dar-se-á isto, de repente, num instante.

6 Do SENHOR dos Exércitos vem o castigo com trovões, com terremotos, grande estrondo, tufão de vento, tempestade e chamas devoradoras.

7 Como sonho e visão noturna será a multidão de todas as nações que hão de pelejar contra a Lareira de Deus, como também todos os que pelejarem contra ela e contra os seus baluartes e a puserem em aperto.

8 Será também como o faminto que sonha que está a comer, mas, acordando, sente-se vazio; ou como o sequioso que sonha

Isaia 29

Jerusalem chungthu

1Aw, Jerusalem, Jerusalem, Pathian maichâm, Davida awmhmun khuarna khawpui! I va khawngaihthlâk êm! Kum hnih khat chu lo veiin, Kûtte lo hmang leh pawh ni ula.

2Tah chuan, Jerusalem chu ka rawn hual ang, Ṭapin an chiau vawng vawng ang, Khuaah thisen a luang ang a, 'Pathian maichâm' ang hian a sen hnuang ang.

3Bei tûr chein ka hual tlat dâwn a che, I vêlin lei ka chhûng pâwng ang a, Palin ka theu hnan ang che.

4I tlu zangthal dêr ang a, Vaivutin a khuh ang che a, Aikaih thiamte an phun ser ser angin Vaivut aṭangin i phun se se chauh vang.

5Ram beitu, hnam dang rualte chu, Vaivut dip ang maiin an darh ang a, Mi râwng pui puite pawh thli len buhsi angin, Len bo an ni bawk ang.

6Khawpui leh lîrnghîng nên, thâwm nasa tak, Thlipui leh ṭhâwngaleivir nên, Kan ral hmang mei alh hluah hluah nên chuan, Engkim Lalpa chu a lo thawk ang.

7Jerusalem beitu hnam dang sipai rualte, A kulh huala tihrehawmtute chu Zâna thil hmuh, mumang ang hian an ral duak ang.

8Rilṭâm takin mumang lamah chaw a lo ei a, A lo harh a, a puar si lo ang leh, Tuihâl takin mumang lamah tui a lo ina, A lo

que está a beber, mas, acordando, sente-se desfalecido e sedento; assim será toda a multidão das nações que pelejarem contra o monte Sião.

A cegueira espiritual e a hipocrisia do povo

9 Estatelai-vos e ficai estatelados, cegai-vos e permanecei cegos; bêbados estão, mas não de vinho; andam cambaleando, mas não de bebida forte.

10 Porque o SENHOR derramou sobre vós o espírito de profundo sono, e fechou os vossos olhos, que são os profetas, e vendou a vossa cabeça, que são os videntes.

11 Toda visão já se vos tornou como as palavras de um livro selado, que se dá ao que sabe ler, dizendo: Lê isto, peço-te; e ele responde: Não posso, porque está selado;

12 e dá-se o livro ao que não sabe ler, dizendo: Lê isto, peço-te; e ele responde: Não sei ler.

13 O SENHOR disse: Visto que este povo se aproxima de mim e com a sua boca e com os seus lábios me honra, mas o seu coração está longe de mim, e o seu temor para comigo consiste só em mandamentos de homens, que maquinalmente aprendeu,

14 continuarei a fazer obra maravilhosa no meio deste povo; sim, obra maravilhosa e um portento; de maneira que a sabedoria dos seus sábios perecerá, e a prudência dos seus prudentes se esconderá.

15 Ai dos que escondem profundamente o seu propósito do SENHOR, e as suas

harh a, a tui a la hâl fo ang hi, Zion tlâng hualtu, hnam dang sipaite chu an la ni ang.

Hrilhlâwkna ngaihthah

9A ngaihna hre lovin hawihai ula, In mitte pawh tidel law law rawh u, Uain in si lovin rui hnêp ula, Rakzu tem si lovin pai pai rawh u.

10Lalpan mutchhuahna thliin a chhêmtîr che u a, Zâwlneite mit a tuamsak a, Hmutute lu a khuhsak ta a ni.

11Nangni tân zawng hêng inlârna thute hi lehkhabu chhâr tlat chhûnga thu ang hi a ni. Lehkha chhiar thiam hnênah, 'Han chhiar teh,' tiin an pe a, anin, 'Chhâr tlat a ni a, ka chhiar thei lo,' a lo ti a.

12Lehkha chhiar thiam lo hnênah, 'Han chhiar hrâm teh,' an tih lahin, 'Lehkha ka chhiar thiam hlei nêm,' a lo ti bawk si a.

13Lalpa chuan heti hian a ti: "He mite hian an kâ chauhvin min hnaih ṭhîn a, An hmui chauhvin min chawimawi a, Thinlung tak erawh chuan min hlat si. Mihring thupêk bel taka vawn chauh hi, Min ṭih dân chu a ni.

14He mite chungah hian rin loh tak thil, Thil mak danglam tak chu ka ti ang a, An mi fingte finna a bo vang a, An mi thiamte thiamna a reh tawh ang."

Beisei tûr awm

15Lalpa laka an thil tih tum thuptute chu An va la chawh dâwn êm! A rûkin thil an

próprias obras fazem às escuras, e dizem: Quem nos vê? Quem nos conhece?

ti emaw tiin "Tu nge hmu ang a, tu nge hria ang?" an ti.

16 Que perversidade a vossa! Como se o oleiro fosse igual ao barro, e a obra dissesse do seu artífice: Ele não me fez; e a coisa feita dissesse do seu oleiro: Ele nada sabe.

16A letling zâwngin thu an la a ni, Bellei hian a vawtu a tluk thei dâwn em ni? Thil siam hian a siamtu hnênah, "I siam ka ni lo ve," a ti thei dâwn em ni? Thil din pawh chuan a dintu chu, "I va â êm!" a ti thei dâwn em ni?

A redenção de Israel

17 Porventura, dentro em pouco não se converterá o Líbano em pomar, e o pomar não será tido por bosque?

17Rei lo tê-ah Lebanon ngaw chu lo ṭha a ni ang a, Lo ṭha pawh chu ngawah a chang thuai ang.

18 Naquele dia, os surdos ouvirão as palavras do livro, e os cegos, livres já da escuridão e das trevas, as verão.

18Chumi hun chuan bengngawngte chuan Lehkha Thu chhiar ri an hria ang a, Thim zînga awm mitdelte chu An mit a meng ang a, an hmu thei ang.

19 Os mansos terão regozijo sobre regozijo no SENHOR, e os pobres entre os homens se alegrarão no Santo de Israel.

19Retheite chu Lalpa-ah chuan an lâwm ang a, Pachhiate pawh Israel Mi Thianghlima hmaah an hlim bawk ang.

20 Pois o tirano é reduzido a nada, o escarnecedor já não existe, e já se acham eliminados todos os que cogitam da iniqüidade,

20Mi nunrâwngte an ral ang a, Pathian hmusittute an boral ang. Thil sual tih tum zawng zawng pawh tihbo an ni bawk ang.

21 os quais por causa de uma palavra condenam um homem, os que põem armadilhas ao que repreende na porta, e os que sem motivo negam ao justo o seu direito.

21Mi dang mi suala puh chînga, Rorêltute rêl sualtîra, Thu lawilova mi dik tuartîrtute chu An ral vek ang.

22 Portanto, acerca da casa de Jacó, assim diz o SENHOR, que remiu a Abraão: Jacó já não será envergonhado, nem mais se empalidecerá o seu rosto.

22Abrahama chhantu chuan Jakoba thlahte chungthu hetiang hian a sawi: Jakoba chu a mualpho tawh ngai lo vang a, A hmêl a dâng tawh ngai hek lo vang.

23 Mas, quando ele e seus filhos virem a obra das minhas mãos no meio deles, santificarão o meu nome; sim, santificarão

23Ka pêk, an fate chu, an zînga awm an hmuh hun chuan, Ka hming an chawimawi tawh ang a, Jakoba Mi

o Santo de Jacó e temerão o Deus de Israel.

[24] E os que erram de espírito virão a ter entendimento, e os murmuradores hão de aceitar instrução.

Isaías 30

Contra a aliança com o Egito

[1] Ai dos filhos rebeldes, diz o SENHOR, que executam planos que não procedem de mim e fazem aliança sem a minha aprovação, para acrescentarem pecado sobre pecado!

[2] Que descem ao Egito sem me consultar, buscando refúgio em Faraó e abrigo, à sombra do Egito!

[3] Mas o refúgio de Faraó se vos tornará em vergonha, e o abrigo na sombra do Egito, em confusão.

[4] Porque os príncipes de Judá já estão em Zoã, e os seus embaixadores já chegaram a Hanes.

[5] Todos se envergonharão de um povo que de nada lhes valerá, não servirá nem de ajuda nem de proveito, porém de vergonha e de opróbrio.

[6] Sentença contra a Besta do Sul. Através da terra da aflição e angústia de onde vêm a leoa, o leão, a víbora e a serpente volante, levam a lombos de jumento as suas riquezas e sobre as corcovas de camelos, os seus tesouros, a um povo que de nada lhes aproveitará.

[7] Pois, quanto ao Egito, vão e inútil é o seu auxílio; por isso, lhe chamei Gabarola que nada faz.

Thianghlima chu an zah ang a, Israel-te Pathian chu an ṭih bawk ang.

[24]Thlarau lama bote chuan an hrethiam tawh ang a, Phunnawi chîngte pawhin an zir châk hle tawh ang.

Isaia 30

Aigupta nêna thuthlun a sâwt lo

[1]Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: “Hel hmang fate tak hi aw! Ka remruat loh angin thil an ti a, Ka thu lovin an inbe rem a, An sual chungah sual an belh ta.

[2]Min râwn lovin Aigupta-ah an chhuk thla a, Farawa chu inhumhim nân phen an tum a, Aigupta hlim chu bêl tûrin an kal ta.

[3]Farawa hum nih chu an zahna tûr a la ni ang a, Aigupta hlim an bêl chu an mualphona a la ni ang.

[4]An hotute Zoan an thleng thla tawh, An palaiten Hannes an thleng ta e.

[5]An hnemhnânpui loh tûr hnam avâng chuan zah an la tuar ang. Ṭanpui thei lo, chhenfakawm lote avâng chuan Zakin an mualpho vang.”

[6]Chhim lam ramsa chungthu: Ram hrehawm leh hlauhawm Sakeibakneinu leh a pa chênna, Rûlngân leh rûl thlâwk thei tamna ramah An rote chu sabengtung an phurhtîr a, An sumte chu sanghâwngsei thlukvûmah an hlâng, Hnemhnânpui loh tûr hnam an pe dâwn a ni.

[7]Aigupta chu eng mah a ni lo va, Ṭanpui theih rêng a nei lo va, Chuvângin, “Rulpui awm hle hle-i,” ka ti mai.

Hnam luhlul

[8] Vai, pois, escreve isso numa tabuinha perante eles, escreve-o num livro, para que fique registrado para os dias vindouros, para sempre, perpetuamente.

[8]Kal la, an hmuh ngeiah chûng chu ziakna phêkah ziak rawh: Kumkhuaa hriat reng tûrin lehkhabu-ah ziak lût ang che.

[9] Porque povo rebelde é este, filhos mentirosos, filhos que não querem ouvir a lei do SENHOR.

[9]Hel chîng hnam an ni a, Fa dawthei tak an ni, Lalpa thupek ngaithla duh lo fa an nih hi.

[10] Eles dizem aos videntes: Não tenhais visões; e aos profetas: Não profetizeis para nós o que é reto; dizei-nos coisas aprazíveis, profetizai-nos ilusões;

[10]Hmutute hnênah, “Hmu vet teh suh u,” an ti a, Zâwlneite chu, “In hmuh ang thil dikte chu min hrilh suh u, Ngaihthlâk nuam min hrilh zâwk ula, Ngaihngam taka kan awm theihna tûrin bumna thu min hrilh zâwk rawh u;

[11] desviai-vos do caminho, apartai-vos da vereda; não nos faleis mais do Santo de Israel.

[11]Min kiansan ula, insaseng daih rawh u, Israel Mi Thianghlima thu hi sawi tei vet suh u,” an ti.

[12] Pelo que assim diz o Santo de Israel: Visto que rejeitais esta palavra, confiais na opressão e na perversidade e sobre isso vos estribais,

[12]Chuvângin, Israel Mi Thianghlima chuan heti hian a ti: “Ka thu in hnâwl a. Tharum thawha vervêk taka tih hi in thlang ta a, Rin chhan berah in neih tâk hi.

[13] portanto, esta maldade vos será como a brecha de um muro alto, que, formando uma barriga, está prestes a cair, e cuja queda vem de repente, num momento.

[13]He thil sual hi in tih avângin Lungbang sâng tak, khi chat, chim ţêp, Puar pup, chim phut tûr ang hi in ni ang.

[14] O SENHOR o quebrará como se quebra o vaso do oleiro, despedaçando-o sem nada lhe poupar; não se achará entre os seus cacos um que sirva para tomar fogo da lareira ou tirar água da poça.

[14]Dîm hlek lova hlumbêl vuak keh, Meiling chawina khawpa lampei hlai tâwk, Tui thâlna pawh awm lo khawpa, Vuak sawm ang hi in ni ngei ang.

[15] Porque assim diz o SENHOR Deus, o Santo de Israel: Em vos converterdes e em sossegardes, está a vossa salvação; na tranqüilidade e na confiança, a vossa força, mas não o quisestes.

[15]Lalpa, Engkim Lalpa, Israel Mi Thianghlima chuan heti hian a ti: “Lo kîr ula, awm hle hle mai rawh u; Tichuan, chhandam in ni ang a, Thlaphâng lovin

16 Antes, dizeis: Não, sobre cavalos fugiremos; portanto, fugireis; e: Sobre cavalos ligeiros cavalgaremos; sim, ligeiros serão os vossos perseguidores.

17 Mil homens fugirão pela ameaça de apenas um; pela ameaça de cinco, todos vós fugireis, até que sejais deixados como o mastro no cimo do monte e como o estandarte no outeiro.

Promessas consoladoras para Sião

18 Por isso, o SENHOR espera, para ter misericórdia de vós, e se detém, para se compadecer de vós, porque o SENHOR é Deus de justiça; bem-aventurados todos os que nele esperam.

19 Porque o povo habitará em Sião, em Jerusalém; tu não chorarás mais; certamente, se compadecerá de ti, à voz do teu clamor, e, ouvindo-a, te responderá.

20 Embora o SENHOR vos dê pão de angústia e água de aflição, contudo, não se esconderão mais os teus mestres; os teus olhos verão os teus mestres.

21 Quando te desviares para a direita e quando te desviares para a esquerda, os teus ouvidos ouvirão atrás de ti uma palavra, dizendo: Este é o caminho, andai por ele.

22 E terás por contaminados a prata que recobre as imagens esculpidas e o ouro que reveste as tuas imagens de fundição;

ring mai ula, Chu chu in chakna tûr a ni.” Mahse, in duh si lo.

16‘Kan duh lo ve, sakawrah kan chuang ang,’ in ti vei a; Chuang tak ula, tlânchhe rawh u, ‘Sakawr tlân chak chungah kan chuang mai ang’ in ti vei maw? Chak zâwk daihin an ûm dâwn a che u.

17Pakhat hrâwkah sâng rual in tlânchhia ang, Panga lakah phei chuan in vai tlân ang. Tlâng chhîp pâwng laia puanzâr in zâr te chu In tlânchhiatsan vek ang.

18Nimahsela, Lalpan a khawngaihin a la nghâk a che u, A ngilneihna a la târlang reng a ni. Lalpan dik takin ro a rêl ṭhîn, Amah nghâktute chu an nihlawh e.

Pathianin a mite mal a sâwm ang.

19Nangni, Zion tlânga mi, Jerusalem khuaa chêngte u, in ṭap leh tawh lo vang; ṭanpui dîla in au thâwm a hriat chuan a lainat ngei ang che u a, a chhâng ngei ang che u.

20Lalpa chuan hrehawmna leh manganna tuartîr che u mah sela, in zirtîrtu chu a hla lo vang a, in hmuh phâk rengah a awm ang.

21Ding lamah emaw, vei lamah emaw in pên dâwn chuan, “Hei hi kawng dik chu a ni, tah hian kal rawh u,” in hnungah a rawn ti zêl ang.

22In tangkarua tuam leh rangkachaka luan milem chherte chu bawlhhlawh in ti ang

lançá-las-ás fora como coisa imunda e a cada uma dirás: Fora daqui!

a, 'tenawm' tiin i paih darh ang a, "Daih mai a!" in la ti ang.

[23] Então, o SENHOR te dará chuva sobre a tua semente, com que semeares a terra, como também pão como produto da terra, o qual será farto e nutritivo; naquele dia, o teu gado pastará em lugares espaçosos.

[23]Lova in thlai chi thlâk chu ruah a nantîr ang a, ṭha tak tak hlirin a rah tiar tuar ang.

[24] Os bois e os jumentos que lavram a terra comerão forragem com sal, alimpada com pá e forquilha.

[24]Chumi hun chuan in ran rualte chu hnimhring awm duainaah an tla ang a, bâwngpa leh sabengtung, leileta in chhawrte chuan buhpâwl then fai, chi al an tlân ang.

[25] Em todo monte alto e em todo outeiro elevado haverá ribeiros e correntes de águas, no dia da grande matança quando caírem as torres.

[25]In hmêlmate sâm an niha, an kulhte a chim zawh hun chuan tlâng sângah leh mual pâwnga tui luannaahte chuan tui a luang dur dur ang.

[26] A luz da lua será como a do sol, e a do sol, sete vezes maior, como a luz de sete dias, no dia em que o SENHOR atar a ferida do seu povo e curar a chaga do golpe que ele deu.

[26]A mite vuakna hliam a tuamsak a, an pemte a tihdam hunah chuan thla chu ni tlukin a êng ang a, ni pawh a lêt sarihin, ni sarih chhûnga a êng tlukin a êng ang.

O julgamento da Assíria

Pathianin Asuria a hrem dâwn

[27] Eis o nome do SENHOR vem de longe, ardendo na sua ira, no meio de espessas nuvens; os seus lábios estão cheios de indignação, e a sua língua é como fogo devorador.

[27]Hla tak aṭang pawhin a hmuh theih, en rû, Lalpa thiltihtheihna a lo lan saw, A thinur mei a khu chho ngun ngun a, Lungawi lovin a hnûr nasa mai. A thuchhuak chu meialh kan ral hmang ang a ni.

[28] A sua respiração é como a torrente que transborda e chega até ao pescoço, para peneirar as nações com peneira de destruição; um freio de fazer errar estará nos queixos dos povos.

[28]A thaw chhuak chu lui lian luang liam, Nghâwng thleng zawk ang mai hi a ni. Hnam tin thliarin a tichhia ang, An kâah chuan sakawr lakam a barh ang a, A hruai bo vang.

[29] Um cântico haverá entre vós, como na noite em que se celebra festa santa; e alegria de coração, como a daquele que sai

[29]Nangni zawng, kût thianghlim hman tirh zân angin lâwmin in zai ang a; Israel-te lungpui, Lalpa tlâng pan, baja awih, An

ao som da flauta para ir ao monte do SENHOR, à Rocha de Israel.

30 O SENHOR fará ouvir a sua voz majestosa e fará ver o golpe do seu braço, que desce com indignação de ira, no meio de chamas devoradoras, de chuvas torrenciais, de tempestades e de pedra de saraiva.

31 Porque com a voz do SENHOR será apavorada a Assíria, quando ele a fere com a vara.

32 Cada pancada castigadora, com a vara, que o SENHOR lhe der, será ao som de tamboris e harpas; e combaterá vibrando golpes contra eles.

33 Porque há muito está preparada a fogueira, preparada para o rei; a pira é profunda e larga, com fogo e lenha em abundância; o assopro do SENHOR, como torrente de enxofre, a acenderá.

kal theuh theuh ang hian hlim takin in awm ang.

30Lalpa chuan a aw ropui tak chu a chhuah ang a, a kutthlâk chu mi tinin an hmu ang. A thinur meialh chu kan ral hmang mei alh puat puat ang leh thlipui leh ruahpuivânâwn sûr leh rial tla dur dur angin a lo thleng ang.

31Asuri-hovin Lalpa aw an hriat chuan hlauvin an khûr ang a, a talhfiak chu an tuar ang.

32Châwl lêk lova Lalpan a talhfiak a vaia Asuria a hlap apiangin a mite chuan benchhek leh perkhuangin an lo rem ang. Asuria chungah kut a thlâk dâwn a ni.

33Asuria lal rawhna tûr meipui nasa tak chu chheh thûr a ni daih tawh a, thing tam tak an rawlh bawk; A tikâng tûrin Lalpa chuan lui anga luang kât alh a thaw chhuak ang.

Isaías 31

O Egito é homem e não deus

1 Ai dos que descem ao Egito em busca de socorro e se estribam em cavalos; que confiam em carros, porque são muitos, e em cavaleiros, porque são mui fortes, mas não atentam para o Santo de Israel, nem buscam ao SENHOR!

2 Todavia, este é sábio, e faz vir o mal, e não retira as suas palavras; ele se levantará contra a casa dos malfeitores e contra a ajuda dos que praticam a iniqüidade.

Isaia 31

Pathianin Jerusalem a hum dâwn

1Ṭanpuina dîl tûra Aigupta ram pan thla, Sakawr chakna ringtute tak hi aw! Sakawr-tawlailîr an ngah a, An sakawr chungchuangte âwm a khauh avângin an ring a ni. Israel Mi Thianghlima lam an hawi duh lo va, Lalpa lah an râwn duh hek lo.

2Ani chuan rem a hria a, thil ṭha lo pawh thlentîr a thiam, A thu a sût dâwn lo. Thil sual titute chungah chuan a che ang a, Anmahni ṭanpuitute chungah a che bawk ang.

[3] Pois os egípcios são homens e não deuses; os seus cavalos, carne e não espírito. Quando o SENHOR estender a mão, cairão por terra tanto o auxiliador como o ajudado, e ambos juntamente serão consumidos.

[3]Aigupta mite hi zawng mihring mai an ni, Pathian an ni lo ve. An sakawrte pawh sa mai an ni, Thlarau an ni lo ve. Lalpan a kut a lek hun chuan, Ṭanpuitu chu a pai ang a, A ṭanpuia pawh chu a tlu bawk ang, An pahnihin an ral dûn ang.

[4] Porque assim me disse o SENHOR: Como o leão e o cachorro do leão rugem sobre a sua presa, ainda que se convoque contra eles grande número de pastores, e não se espantam das suas vozes, nem se abatem pela sua multidão, assim o SENHOR dos Exércitos descerá, para pelejar sobre o monte Sião e sobre o seu outeiro.

[4]Lalpan ka hnênah heti hian a ti: Sakeibaknei sa hauh ngur chu, Berâmpu rual pung khâwm au ri leh thâwm chuan A tizâm miah lo va, a pawisa hlek lo ang hian, Engkim Lalpa, Zion tlânga lo chhuk chuan A tlângte chu a rawn hauh vang.

[5] Como pairam as aves, assim o SENHOR dos Exércitos amparará a Jerusalém; protegê-la-á e salvá-la-á, poupá-la-á e livrá-la-á.

[5]Savate chu an bu vênga an thlâwk ang hian, Engkim Lalpan Jerusalem khua chu a vêng ang a, A vêng himin a chhan tlat ang; a zuah ang a, a chhan him ang.

[6] Convertei-vos, pois, ó filhos de Israel, àquele de quem tanto vos afastastes.

[6]Aw Israel mite u, a lakah in hel ruh hle na a, Hawi kîr leh rawh u.

[7] Pois, naquele dia, cada um lançará fora os seus ídolos de prata e os seus ídolos de ouro, que as vossas mãos fabricaram para pecardes.

[7]Chumi hun chuan tu pawhin an sual phah ṭhin, Tangkarua leh rangkachak milem, An kutchhuakte chu, an paih ang.

[8] Então, a Assíria cairá pela espada, não de homem; a espada, não de homem, a devorará; fugirá diante da espada, e os seus jovens serão sujeitos a trabalhos forçados.

[8]Asuria chu mihring khandaih lovin sah thlûk a ni ang a, Mihring lek loh khandaihin a boral ang. Tlânchhe mah se, tlangvâlte chu salah an man tho vang.

[9] De medo não atinará com a sua rocha de refúgio; os seus príncipes, espavoridos, desertarão a bandeira, diz o SENHOR, cujo fogo está em Sião e cuja fornalha, em Jerusalém.

[9]Thlaphâng takin an lal a thi ang a, Bak lêngin sipai hotute chuan an puanzâr an tlânsan ang. Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: “Zion tlângah a mei a alh reng a, Jerusalem khuaah a thuk pawh a nung reng e.”

Isaías 32

O reinado do justo Rei

[1] Eis aí está que reinará um rei com justiça, e em retidão governarão príncipes.

[2] Cada um servirá de esconderijo contra o vento, de refúgio contra a tempestade, de torrentes de águas em lugares secos e de sombra de grande rocha em terra sedenta.

[3] Os olhos dos que vêem não se ofuscarão, e os ouvidos dos que ouvem estarão atentos.

[4] O coração dos temerários saberá compreender, e a língua dos gagos falará pronta e distintamente.

[5] Ao louco nunca mais se chamará nobre, e do fraudulento jamais se dirá que é magnânimo.

[6] Porque o louco fala loucamente, e o seu coração obra o que é iníquo, para usar de impiedade e para proferir mentiras contra o SENHOR, para deixar o faminto na ânsia da sua fome e fazer que o sedento venha a ter falta de bebida.

[7] Também as armas do fraudulento são más; ele maquina intrigas para arruinar os desvalidos, com palavras falsas, ainda quando a causa do pobre é justa.

[8] Mas o nobre projeta coisas nobres e na sua nobreza perseverará.

Advertências contra as mulheres de Jerusalém

[9] Levantai-vos, mulheres que viveis despreocupadamente, e ouvi a minha voz; vós, filhas, que estais confiantes, inclinai os ouvidos às minhas palavras.

Isaia 32

Lal ṭha leh dik

[1]Ngai teh, lal dik pakhat alo lal dâwn, A upate pawhin dik takin ro an rêl ang.

[2]Thlipui laka bihrûkna tûr, Ruahpui laka phen tûr an ni ang a, Ram rova lui luang leh thlalêra lungpui hlim ang hi an ni bawk ang.

[3]Ngun takin thil an thlîr ang a, Ngun takin an beng an dawh zêl ang.

[4]Hmanhmawha rêl lovin engkim an chîk ang a, Ṭawng ban lovin an thu a fiah bawk ang.

[5]Mi sual chuan tu ma zah an kai lo vang a, Mi duhâm chuan ngaihsân a hlawh lo vang.

[6]Mi sualte ṭawng a tlahawlh a, Thil sual tih tûr an suangtuah ṭhîn. Pathian elsên an chîng ṭhîn a, Lalpa thu pawh an la lek ṭhîn. Rilṭâmte tlaina tûr an ngaihthah a, Tuihâlte in tûr tui an leihbuaksak bawk ṭhîn.

[7]Duhâmte duhâmzia a va thûk êm! Thil sual tih hi an tum rân a, Dâwta retheite tihchhiata, Pachhiate pawh dik mah sela tihchhiat an tum.

[8]Mi ṭhate erawh chuan thil ṭha an suangtuah a, Chu chu an ṭan zui ngam zêl ṭhîn.

Hremna leh tundin lehna

[9]Nuho, awm der der ṭhînte u, Tho ula, ka thu hi ngaithla rawh u. Nangni, nula, lungmuanga tâlte u, Ka sawi hi bengkhawn teh u:

[10] Porque daqui a um ano e dias vireis a tremer, ó mulheres que estais confiantes, porque a vindima se acabará, e não haverá colheita.

[10]Kum khat emaw a ral hnu chuan Lungmuanga tâlte u in la khûr ang. Grep rah hleh tûr a awm dâwn lo, Theirah lawh tûr a awm hek lo vang.

[11] Tremei, mulheres que viveis despreocupadamente; turbai-vos, vós que estais confiantes. Despi-vos, e ponde-vos desnudas, e cingi com panos de saco os lombos.

[11]Awm der der ṭhînte u, hlau hle rawh u, Lungmuanga tâlte u, khûr bawk rawh u. Inhlîp ula, saruakin awm ula, In kâwngah khân saiip puan fêng rawh u.

[12] Batei no peito por causa dos campos aprazíveis e por causa das vinhas frutíferas.

[12]In huan duhawm, thlai ṭhat duhna, A chhiat tâk avângin âwm chûmin ṭap rawh u.

[13] Sobre a terra do meu povo virão espinheiros e abrolhos, como também sobre todas as casas onde há alegria, na cidade que exulta.

[13]Ka mite lo ram chu, hlohar leh hnimhlîngneiin a bawh zo ta. Khawpui nuam tak leh hlim taka an chênna inte A chhiat tâk avângin ṭap chiam rawh u.

[14] O palácio será abandonado, a cidade populosa ficará deserta; Ofel e a torre da guarda servirão de cavernas para sempre, folga para os jumentos selvagens e pastos para os rebanhos;

[14]Lal in an rauhsan a, Khaw lûn tak ṭhîn chu a ram ta e. A mualte leh vênbûk in sângte chu Ram sabengtungte tualchaina a ni ang a, Ranrual an tla bawk ang.

[15] até que se derrame sobre nós o Espírito lá do alto; então, o deserto se tornará em pomar, e o pomar será tido por bosque;

[15]Chung lam ata Thlarau kan chunga a rawn leih hunah chuan, Thlalêr ram ro chu ram ṭhaah a chang ang a, Theikung a ngaw khup ang.

[16] o juízo habitará no deserto, e a justiça morará no pomar.

[16]Thlalêr ni ṭhînah chuan dik takin ro an rêl ang a, Ram ṭhaah chuan dik takin thil an ti bawk ang.

[17] O efeito da justiça será paz, e o fruto da justiça, repouso e segurança, para sempre.

[17]Dik taka thil an tih ṭhin avângin Râlmuang takin an khawsa ang a, Lungmuang takin an awm kumkhua bawk ang.

[18] O meu povo habitará em moradas de paz, em moradas bem seguras e em lugares quietos e tranqüilos,

[18]An in leh lovah ka mite chu Thlamuang takin chênna rinawm leh muanawmah chuan An awm der der tawh ang.

[19] ainda que haja saraivada, caia o bosque e seja a cidade inteiramente abatida.

[20] Bem-aventurados vós, os que semeais junto a todas as águas e dais liberdade ao pé do boi e do jumento.

[19]Chutih hunah chuan ngaw chu a dai ruai ang a, Khawpui pawh chu hmun zâwl duaiah a innghat ang.

[20]Tui hnianghnârnaa thlai chîng ṭhîna, Bâwng leh sabengtungte thlah ṭhînte u, In nihlawh e.

Isaías 33

A aflição e o livramento de Jerusalém

[1] Ai de ti, destruidor que não foste destruído, que procedes perfidamente e não foste tratado com perfídia! Acabando tu de destruir, serás destruído, acabando de tratar perfidamente, serás tratado com perfídia.

[2] SENHOR, tem misericórdia de nós; em ti temos esperado; sê tu o nosso braço manhã após manhã e a nossa salvação no tempo da angústia.

[3] Ao ruído do tumulto, fogem os povos; quando tu te ergues, as nações são dispersas.

[4] Então, ajuntar-se-á o vosso despojo como se ajuntam as lagartas; como os gafanhotos saltam, assim os homens saltarão sobre ele.

[5] O SENHOR é sublime, pois habita nas alturas; encheu a Sião de direito e de justiça.

[6] Haverá, ó Sião, estabilidade nos teus tempos, abundância de salvação, sabedoria e conhecimento; o temor do SENHOR será o teu tesouro.

[7] Eis que os heróis pranteiam de fora, e os mensageiros de paz estão chorando amargamente.

Isaia 33

Ṭanpui dîlna

[1]Rawk tâwk ngai lo, mi dang rawk ṭhînte tak hi aw! Bum tâwk ngai lo mi dang bum ṭhînte hian, In rawk zawhah rawk in tuar ang a, In bum hnuah bum in tâwk ang.

[2]Lalpa, kan chungah zahngai la, kan thlîr reng a che, Tûk tin kan bân thapui ni la, Mangan ni-ah min chhanhim bawk ang che.

[3]I thâwmah chuan mite an tlânchhia a, I lo chêt chuan hnam dangte an darh ta.

[4]Khau puang angin râl sumte chu an chuh a, Chhar khâwm tûrin an vâk sup sup mai e.

[5]Chung lamah khian Lalpa chu a awm a, A va ropui êm! Zion-ah dik tak leh fel takin ro a rêl e.

[6]In hun vawngtu a ni, A mite chu a hum tlat a, Finna leh hriatna pawh a pe. Lalpa ṭih hi an ro hlu ber a ni.

[7]En teh, an pasalṭhate chu pâwnah an au vêl ruai a, Remna zawnga palaite chu an ṭap zawih zawih mai e.

[8] As estradas estão desoladas, cessam os que passam por elas; rompem-se as alianças, as cidades são desprezadas, já não se faz caso do homem.

[9] A terra geme e desfalece; o Líbano se envergonha e se murcha; Sarom se torna como um deserto, Basã e Carmelo são despidos de suas folhas.

[10] Agora, me levantarei, diz o SENHOR; levantar-me-ei a mim mesmo; agora, serei exaltado.

[11] Concebestes palha, dareis à luz restolho; o vosso bufo enfurecido é fogo que vos há de devorar.

[12] Os povos serão queimados como se queima a cal; como espinhos cortados, arderão no fogo.

[13] Ouvi vós, os que estais longe, o que tenho feito; e vós, os que estais perto, reconhecei o meu poder.

[14] Os pecadores em Sião se assombram, o tremor se apodera dos ímpios; e eles perguntam: Quem dentre nós habitará com o fogo devorador? Quem dentre nós habitará com chamas eternas?

[15] O que anda em justiça e fala o que é reto; o que despreza o ganho de opressão; o que, com um gesto de mãos, recusa aceitar suborno; o que tapa os ouvidos, para não ouvir falar de homicídios, e fecha os olhos, para não ver o mal,

[16] este habitará nas alturas; as fortalezas das rochas serão o seu alto refúgio, o seu pão lhe será dado, as suas águas serão certas.

[8]Lamlian a reh ṭhuap a, Kawnga kal ngam rêng an awm lo. Thuthlung an bawhchhia a, Inremna thu an pawisa lo va, Tu mah an zah hek lo.

[9]Ram chu a chul ta a, a ram reng mai, Lebanon ngaw a ngui zo ta. Saron phai chu thlalêr ang mai a ni, Basan leh Karmel tlâng thinghnahte chu a ṭîl zo ta.

Lalpan hmêlmate a vau

[10]Lalpa chuan heti hian a ti: "Ka han che tawh teh ang, ka inchawisâng ang a, Ka ropuizia ka târlang tawh dâwn e.

[11]Thil sâwt lo in suangtuah a, Eng mah in phuh chhuak si lo va, In thuchhuak chu mei ang a ni. A kâng ral vek dâwn a che u.

[12]Chinai lung rawh a darh ang leh Hlîngbuk sâm chu a kâng vâp mai ang hian in ral vek ang.

[13]Hla taka awmte u, ka thil tih hi hre vek ula, Hnai deuhva awmte u, ka ropuizia lo hre rawh u.

[14]Zion-a chêng, mi sualte chuan an hlau vang a, Sakhaw ngaihsak lote chu an khûr bawk ang. 'Kan zînga tu hian nge a thinur mei tuar zo vang? Kumkhuaa alh reng hi tu nge tuar peih awm i?' an ti ang.

[15]Dik taka thil tia, thu ṭha sawi ṭhîn, Hlêpna bawlhhlawh chu duh lova, Thamna hûm hlauva kut thing ṭhîn; Thisen chhuah rawt bengkhawn duh lo, Thil sual tih rawtnaa tel ve duh lo mi chu

[16]Hmunsâng takah a chêng ang a, Kulhbîng chhûnga awmte angin a him bawk ang, Ei tûr ngahin tui in tûr pawh a tlachham lo vang.

[17] Os teus olhos verão o rei na sua formosura, verão a terra que se estende até longe.
[18] O teu coração se recordará dos terrores, dizendo: Onde está aquele que registrou, onde, o que pesou o tributo, onde, o que contou as torres?

[19] Já não verás aquele povo atrevido, povo de fala obscura, que não se pode entender, e de língua bárbara, ininteligível.

[20] Olha para Sião, a cidade das nossas solenidades; os teus olhos verão a Jerusalém, habitação tranqüila, tenda que não será removida, cujas estacas nunca serão arrancadas, nem rebentada nenhuma de suas cordas.

[21] Mas o SENHOR ali nos será grandioso, fará as vezes de rios e correntes largas; barco nenhum de remo passará por eles, navio grande por eles não navegará.

[22] Porque o SENHOR é o nosso juiz, o SENHOR é o nosso legislador, o SENHOR é o nosso Rei; ele nos salvará.

[23] Agora, as tuas enxárcias estão frouxas; não podem ter firme o mastro, nem estender a vela. Então, se repartirá a presa de abundantes despojos; até os coxos participarão dela.

[24] Nenhum morador de Jerusalém dirá: Estou doente; porque ao povo que habita nela, perdoar-se-lhe-á a sua iniqüidade.

Hun ropui lo thleng tûr

[17]In mit ngeiin lal ropui tak, Ram zau tak chunga ro a rêl in hmu ang.

[18]In râlṭit lai nite kha in hre chhuak ang a, 'Hming lamtu kha khaw nge a awm tâk le, Chhiah lo dawnga, in zât chhiartu pawh kha?' In la ti ang.
[19]Mi kawlhsen tak, thle lâwr lâwr, Ṭawng thûm hlêt hlût leh ṭawng berek chîl chêl, An sawi in hriat hleih theih si lohte kha In hmu leh tawh lo vang."

[20]Kût kan hmanna tûr Zion khua hi thlîr ve teh u, Jerusalem khua hi en teh mah u, Puan in nuam tak, zâwn sawn ngai lo, A khennghehna phawng ngai lova, A kaihmarna chat ngai hauh lo ang hi a ni.

[21]Tah chuan, Lalpan a ropuina min entîr ang, Lui tamna ram, tui kawng zau tak bulah kan chêng ang a, Hmêlmaten lawng an rawn kar lût thei lo vang a, Lawng lian a lo lût thei hek lo vang.
[22]Lalpa chu ro min rêlsaktu a ni, Lalpa chu kan hotu a ni a, Lalpa chu kan lal a ni, Aman min hum tlat ang.
[23]An lawng puanzâr kaihna hruite a dûk ta a, A ngul an thlung nghet thei ta lo, Puanzârte pawh an kai pharh thei lo va, An sum zawng zawng kan man ang a, A tam êm a, kebaite hial pawhin an chuh hman ang.
[24]Khaw chhûnga awmte chuan, "Ka dam lo ve," an ti ngai lo vang a, An sualte chu ngaihdam a ni bawk ang.

Isaías 34

A indignação de Deus contra as nações

1 Chegai-vos, nações, para ouvir, e vós, povos, escutai; ouça a terra e a sua plenitude, o mundo e tudo quanto produz.

2 Porque a indignação do SENHOR está contra todas as nações, e o seu furor, contra todo o exército delas; ele as destinou para a destruição e as entregou à matança.

3 Os seus mortos serão lançados fora, dos seus cadáveres subirá o mau cheiro, e do sangue deles os montes se inundarão.

4 Todo o exército dos céus se dissolverá, e os céus se enrolarão como um pergaminho; todo o seu exército cairá, como cai a folha da vide e a folha da figueira.

5 Porque a minha espada se embriagou nos céus; eis que, para exercer juízo, desce sobre Edom e sobre o povo que destinei para a destruição.

6 A espada do SENHOR está cheia de sangue, engrossada da gordura e do sangue de cordeiros e de bodes, da gordura dos rins de carneiros; porque o SENHOR tem sacrifício em Bozra e grande matança na terra de Edom.

7 Os bois selvagens cairão com eles, e os novilhos, com os touros; a sua terra se embriagará de sangue, e o seu pó se tornará fértil com a gordura.

Isaia 34

Pathianin a hmêlmate a hrem dâwn

1 Hnam tinrênte lo hnai ula, Ngaithla tûrin lo kal rawh u. Lei leh a chhûnga awmte u, lo haw ula, In zavaiin ngaithla rawh u.

2 Hnam tin chungah Lalpa a thinur a, An sipai rual chungah a thin a rim a ni. Thah vek atân a dah tawh e, Talh mai tûrin a hlân vek tawh.

3 An ruangte chu paih tûr a ni, Phûm tûr a ni lo ve, A uih vut vut ang a, Tlângah an thisen chu a luang zeih zuih bawk ang.

4 Vâna awmte pawh khi an ral ang a, Lehkha angin vân khi zial bo a ni ang a, Vâna awm zawng zawng khi an tla ang a, Grep leh theipui hnah ro a ţîl ang hian.

5 Vânah ka khandaih chu a inpeih ta, Thah atâna dah tawh Edom mite chungah a chhuk thla ang.

6 An thisenin Lalpa khandaih chu a bual ang a, An thau a kai luai ang. Berâm leh kêl thisente, Kêlpa kal thautea inthawi angin Bozra khuaah Lalpa a inthawi dâwn, Edom mite a talh ţeuh vang.

7 Chumi rual chuan selête pawh a that ang a, Bâwngtuaite leh a chalte pawh a talh bawk ang. An ram chu thisenin a bual ang a, Vaivutte pawh thauvin a pawlh vek ang.

[8] Porque será o dia da vingança do SENHOR, ano de retribuições pela causa de Sião.

[8]Lalpan phuba a lâk a hun ta a, Zion tâna a thungrulh hun a lo ni ta.

[9] Os ribeiros de Edom se transformarão em piche, e o seu pó, em enxofre; a sua terra se tornará em piche ardente.

[9]Edom ram luite chu alkatra-ah a chang ang a, Vaivutte pawh kâtah a chang bawk ang. A ram pum chu alkatra ang maiin a kâng ang a,

[10] Nem de noite nem de dia se apagará; subirá para sempre a sua fumaça; de geração em geração será assolada, e para todo o sempre ninguém passará por ela.

[10]Chhûn zân zawmin an timit lo vang a, A khu ngun ngun reng ang. Ṭhangthar zêl thlengin a ram ang a, Tu mah tlawh duh an awm lo vang.

[11] Mas o pelicano e o ouriço a possuirão; o bufo e o corvo habitarão nela. Estender-se-á sobre ela o cordel de destruição e o prumo de ruína.

[11]Tuivalawng leh sakuh an awm ang a, Chhimbuk leh choâkte an chêng ang. Leilung siam hma ang khân Lalpan a tichhe rem rum ang.

[12] Já não haverá nobres para proclamarem um rei; os seus príncipes já não existem.

[12]Lala ṭang duh an awm lo vang a, Hotu tûr pawh an awm hek lo vang.

[13] Nos seus palácios, crescerão espinhos, e urtigas e cardos, nas suas fortalezas; será uma habitação de chacais e morada de avestruzes.

[13]Lal inte chu hlîng bawnin a khuh ang a, Kulh chhûngah pawh kângṭhai leh hlohar a tla khat ang. Sihal chênna a ni ang a, Chingpirinu bukhuarna hmun a ni bawk ang.

[14] As feras do deserto se encontrarão com as hienas, e os sátiros clamarão uns para os outros; fantasmas ali pousarão e acharão para si lugar de repouso.

[14]Sanghar leh chinghnia an insûl reng ang a, Sathâr chuan a ṭhian a ko bawk ang. Tah chuan ṭaunu a lût ang a, Hahchawlhna tûr a hmu ve ang.

[15] Aninhar-se-á ali a coruja, e porá os seus ovos, e os chocará, e na sombra abrigará os seus filhotes; também ali os abutres se ajuntarão, um com o outro.

[15]Rûl thlâwk thei chuan bu a nei ang a, A tui ang a, a awp keu ang a, A note chu a awp lum ang. Mulukawlhte pawh an kawppuite nên Tah chuan an awm ho vang.

[16] Buscai no livro do SENHOR e lede: Nenhuma destas criaturas falhará, nem uma nem outra faltará; porque a boca do

[16]Lalpa lehkhabu-ah zawng la, chhiar teh, Pakhat tê mah an bo lo vang, Kawppui an nei ṭheuh zêl a ni. Lalpa chuan thu a pe

SENHOR o ordenou, e o seu Espírito mesmo as ajuntará.

17 Porque ele lançou as sortes a favor delas, e a sua mão lhes repartiu a terra com o cordel; para sempre a possuirão, através de gerações habitarão nela.

tawh a, A Thlarau chuan a hruai khâwm ang.

17An tân ṭhum a vâwr fel tawh a, Ram chin siamin an awmna tûr a pe vek tawh, Chu chu an hmun kumkhua tûr chu a ni, An thlahte pawhin an nei zêl ang.

Isaías 35

A felicidade na Sião futura

1 O deserto e a terra se alegrarão; o ermo exultará e florescerá como o narciso.

2 Florescerá abundantemente, jubilará de alegria e exultará; deu-se-lhes a glória do Líbano, o esplendor do Carmelo e de Sarom; eles verão a glória do SENHOR, o esplendor do nosso Deus.

3 Fortalecei as mãos frouxas e firmai os joelhos vacilantes.

4 Dizei aos desalentados de coração: Sede fortes, não temais. Eis o vosso Deus. A vingança vem, a retribuição de Deus; ele vem e vos salvará.

5 Então, se abrirão os olhos dos cegos, e se desimpedirão os ouvidos dos surdos;

6 os coxos saltarão como cervos, e a língua dos mudos cantará; pois águas arrebentarão no deserto, e ribeiros, no ermo.

7 A areia esbraseada se transformará em lagos, e a terra sedenta, em mananciais de águas; onde outrora viviam os chacais, crescerá a erva com canas e juncos.

8 E ali haverá bom caminho, caminho que se chamará o Caminho Santo; o imundo

Isaia 35

Kawng thianghlim

1Thlalêr leh ramro chu a lâwm ang a, Ram kawlh vel vul chu hlimin a pâr vul ang.

2Phûl pangpârte angin a pâr chhuak ang a, Hlim takin a zai ang. Lebanon tlâng angin a ropui ve ang a, Karmel tlâng leh Saron phai ang maiin a duah hluah ang. Lalpa ropuina chu an hmu ngei ang, Kan Pathian mawina nên.

3Bân chau tawhte chu tichak ula, Khûp khûr tawhte pawh tichak rawh u.

4Rilru mangangte hnênah chuan, “Kan Pathian chuan phuba a rawn la dâwn, Intipachang ula, hlau hauh suh u, A rawn thungrûl ang a, A chhandam ngei ang che u,” ti ang che u.

5Mitdel mit chu a meng ang a, Bengngawng beng chu a vâr bawk ang.

6Kebaite pawh sakhi angin an zuang theuh theuh ang a, Ṭawngtheilo pawh hlimin an zai tawh ang. Thlalêrah tui a chik chhuak ang a, Ram rovah pawh lui a luang ang.

7Ram ṭau lum huam huamah dîl a awm ang a, Ram chârah chuan tuihna a irh chhuak ang. Sihal tamna, a tuallênna ramah Phairuang leh hnim a awm dul ang.

8Tah chuan lamlian a awm ruah ang a, “Kawng Thianghlim,” an ti ang a, Mi

não passará por ele, pois será somente para o seu povo; quem quer que por ele caminhe não errará, nem mesmo o louco.

9 Ali não haverá leão, animal feroz não passará por ele, nem se achará nele; mas os remidos andarão por ele.

10 Os resgatados do SENHOR voltarão e virão a Sião com cânticos de júbilo; alegria eterna coroará a sua cabeça; gozo e alegria alcançarão, e deles fugirá a tristeza e o gemido.

Isaías 36

Senaqueribe invade Judá
2 Reis 18.13-18; 2 Crônicas 32.1-8

1 No ano décimo quarto do rei Ezequias, subiu Senaqueribe, rei da Assíria, contra todas as cidades fortificadas de Judá e as tomou.

2 O rei da Assíria enviou Rabsaqué, de Laquis a Jerusalém, ao rei Ezequias, com grande exército; parou ele na extremidade do aqueduto do açude superior, junto ao caminho do campo do lavadeiro.

3 Então, saíram a encontrar-se com ele Eliaquim, filho de Hilquias, o mordomo, Sebna, o escrivão, e Joá, filho de Asafe, o cronista.

Rabsaqué afronta a Ezequias e ao Senhor
2 Reis 18.19-37; 2 Crônicas 32.9-19

4 Rabsaqué lhes disse: Dizei a Ezequias: Assim diz o sumo rei, o rei da Assíria: Que confiança é essa em que te estribas?

5 Bem posso dizer-te que teu conselho e poder para a guerra não passam de vãs

bawlhhlawhte an kal ve lo vang, Hei hi a ni an kalna tûr kawng chu. A kal apiang, mi â-te pawh, an bo lo vang.

9Tah chuan sakeibaknei a awm lo va, Ram sakawlh pawh a lo kal lo vang a, Hmuh tûr a awm hek lo vang, Tlan chhuahte kalna tûr kawng a ni si.

10Lalpa tlante an lo kîr leh ang a, Zaiin Zion an pan ang a, Chatuan lâwmna an khum bawk ang; Hlim leh lâwmin an khat ang a, Lungngaih leh ṭah a awm tawh lo vang.

Isaia 36

Asuria-in Jerusalem a vau
(2 Lal. 18:13-17; 2 Chr. 32:1-19)

1Hezekia kum sâwm leh pali a lal kumin, Asuria lal Senakeriban Judai rama khua, kulh nei zawng zawng a rûn a, a la ta a.

2Asuria lal chuan Lakis khua aṭangin Jerusalem lal Hezekia hnênah, sipai tam tak nên, Rabsakeha a tîr a; dîl chhakta zâwk aṭanga tuikawng bul, puansu mite hmuna lamlianah chuan a ding a.

3Lal chhûngkaw enkawltu, Hilkia fapa Eliakima te, ziaktu Sebna te, chanchin vawngtu Asapa fapa Joa te an va chhuak a.

4Rabsakeha chuan an hnênah, "Hezekia han hrilh teh u; lal ropui, Asuria lal chuan heti hian a ti. 'Eng nge rinchhan i neiha i inchhutngên hle le!

5Ka ti a che, hmui themthiam ngawt hian râlthuam leh sipai chakna a lân thei hlei

palavras; em quem, pois, agora confias, para que te rebeles contra mim?

[6] Confias no Egito, esse bordão de cana esmagada, o qual, se alguém nele apoiar-se, lhe entrará pela mão e a traspassará; assim é Faraó, rei do Egito, para com todos os que nele confiam.

[7] Mas, se me dizes: Confiamos no SENHOR, nosso Deus, não é esse aquele cujos altos e altares Ezequias removeu e disse a Judá e a Jerusalém: Perante este altar adorareis?

[8] Ora, pois, empenha-te com meu senhor, rei da Assíria, e dar-te-ei dois mil cavalos, se de tua parte achares cavaleiros para os montar.

[9] Como, pois, se não podes afugentar um só capitão dos menores dos servos do meu senhor, confias no Egito por causa dos carros e cavaleiros?

[10] Acaso, subi eu agora sem o SENHOR contra esta terra, para a destruir? Pois o SENHOR mesmo me disse: Sobe contra a terra e destrói-a.

[11] Então, disseram Eliaquim, Sebna e Joá a Rabsaqué: Pedimos-te que fales em aramaico aos teus servos, porque o entendemos, e não nos fales em judaico, aos ouvidos do povo que está sobre os muros.

[12] Mas Rabsaqué lhes respondeu: Mandou-me, acaso, o meu senhor para dizer-te estas palavras a ti somente e a teu senhor?

nêm. Tu nge i rinchhan veia, ka laka i hel tâk?

[6]He luang tiang sâwp, a hawltu kut chhun nghawt tûr, Aigupta hi i ring a ni maw? Aigupta lal Farawa chu a ringtute tân tiang sâwp ang lek hi a ni asin!

[7]Lalpa kan Pathian a ni kan rin, i ti em ni? A biakna hmunsâng leh maichâmte Hezekian a duh duhin a sawnsak mai mai a, Jerusalem leh Judai ram mite hnênah, 'He maichâmah chauh hian Ani chu in be tûr a ni,' a tih Pathian kha maw in la rin cheu?

[8]Ka pu, Asuria lal hnênah thu tiam mai teh, tûnah pawh hian keiin, a chuang tûr mi i hmuh zawh phawt chuan, sakawr sânghnih ka pe mai ang che.

[9]Aigupta sakawr-tawlailîr leh sakawra innghat i nih chuan engtin nge ka pu sipaite zînga nêp ber pawh i dan zawh ang?

[10]He ram tichhe tûrin Lalpa thu lova lo thawk ka nih i ring em ni? Lalpa chuan he ram hi han beia tichhe vek tûrin min ti asin,' tiin hrilh rawh u," a ti a.

[11]Eliakima te, Sebna te, Joa te chuan Rabsakeha hnênah, "Khawngaih takin Aramaik ṭawngin i chhiahhlawhte hnênah hian thu sawi teh, kan hre ve reng alâwm. Kulh bula awmte hriat phâkah Juda ṭawngin thu sawi suh, an ti a.

[12]Rabsakeha erawh chuan, "Ka pu hian hêng thu hi in lal leh nangni hnênah chauh sawi tûrin min tîr hlei nêm. Nangni

E não, antes, aos homens que estão assentados sobre os muros, para que comam convosco o seu próprio excremento e bebam a sua própria urina?

ang bawka mahni êk eia, mahni zun in tûr kulh bang bula awmte hriat atân sawi tûrin min tîr asin," a ti a.

13 Então, Rabsaqué se pôs em pé, e clamou em alta voz em judaico, e disse: Ouvi as palavras do sumo rei, do rei da Assíria.

13Rabsakeha chu a ding a, Judai ṭawngin ring takin a au va, "Lal ropui, Asuria lal thu hi, ngaithla teh u.

14 Assim diz o rei: Não vos engane Ezequias; porque não vos poderá livrar.

14Lal chuan heti hian a ti: Hezekia hian bum che u suh se, a hum thei dâwn tawp lo a che u.

15 Nem tampouco Ezequias vos faça confiar no SENHOR, dizendo: O SENHOR certamente nos livrará, e esta cidade não será entregue nas mãos do rei da Assíria.

15'Lalpa chuan min rawn chhan ngei ngei dâwn, Asuria lalin khua hi a rawn la tawp lo vang,' tiin Hezekia chuan in Lalpa hi ring tûrin a fuih che u pawhin ring suh ang che u.

16 Não deis ouvidos a Ezequias; porque assim diz o rei da Assíria: Fazei as pazes comigo e vinde para mim; e comei, cada um da sua própria vide e da sua própria figueira, e bebei, cada um da água da sua própria cisterna;

16Hezekia thu hi ngaithla suh u. Asuria lal chuan heti hian a ti:

17 até que eu venha e vos leve para uma terra como a vossa; terra de cereal e de vinho, terra de pão e de vinhas.

17'Lo chhuak ula, inrem ang u; mi tinin mahni grep in ei ṭheuh vang a, mahni theipui in tlân ang a, mahni tuizêma mi tui in in ṭheuh ang. Ka lo kal ang a, in ram ang chiaha ram ṭha, buh leh uain tamna ram, buh hmun leh grep hmun ṭha ramah ka hruai ang che u.

18 Não vos engane Ezequias, dizendo: O SENHOR nos livrará. Acaso, os deuses das nações livraram cada um a sua terra das mãos do rei da Assíria?

18Lalpan min chhan ngei ang, tiin Hezekia hian bum che u suh se. Hnam dangte hi thlîr teh u; an pathianten Asuria lakah an chhan thei em ni?

19 Onde estão os deuses de Hamate e de Arpade? Onde estão os deuses de

19Hamath leh Arpad pathiante chu khawiah nge an awm tâk? Sefarvaim pathian pawh khawiah nge a awm tâk?

Sefarvaim? Acaso, livraram eles a Samaria das minhas mãos?

[20] Quais são, dentre todos os deuses destes países, os que livraram a sua terra das minhas mãos, para que o SENHOR livre a Jerusalém das minhas mãos?

[21] Eles, porém, se calaram e não lhe responderam palavra; porque assim lhes havia ordenado o rei, dizendo: Não lhe respondereis.

[22] Então, Eliaquim, filho de Hilquias, o mordomo, e Sebna, o escrivão, e Joá, filho de Asafe, o cronista, rasgaram suas vestes, vieram ter com Ezequias e lhe referiram as palavras de Rabsaqué.

Samaria khua pawh ka lakah a hum thei em ni?

[20]Chûng pathiante chuan hêng ramte hi an hum theih si loh chuan Lalpa in tih pawh hian ka lakah Jerusalem khua hi a hum tehchai ang maw?' a ti," tiin.

[21]Lalin engtin mah chhâng suh u a tih avângin an ngawi reng a, eng mahin an chhâng lo.

[22]Tichuan, lal chhûngkaw enkawltu Eliakima, Hilkia fapa te, ziaktu Sebna te, chanchin vawngtu Asapa fapa Joa te chu puan thlêr sinin Hezekia hnênah an kal a, Rabsakeha thu chu an hrilh a.

Isaías 37

Ezequias consulta a Isaías
2 Reis 19.1-7

[1] Tendo o rei Ezequias ouvido isto, rasgou as suas vestes, cobriu-se de pano de saco e entrou na Casa do SENHOR.

[2] Então, enviou a Eliaquim, o mordomo, a Sebna, o escrivão, e aos anciãos dos sacerdotes, com vestes de pano de saco, ao profeta Isaías, filho de Amoz,

[3] os quais lhe dissessem: Assim diz Ezequias: Este dia é dia de angústia, de castigo e de opróbrio; porque filhos são chegados à hora de nascer, e não há força para dá-los à luz.

[4] Porventura, o SENHOR, teu Deus, terá ouvido as palavras de Rabsaqué, a quem o rei da Assíria, seu senhor, enviou para afrontar o Deus vivo, e repreenderá as

Isaia 37

Hezekian Isaia a râwn
(2 Lal. 19:1-7)

[1]Lal Hezekian chûng thu chu a hriatin a puan a pawt thlêr a, saiip puan a sin a, Lalpa inah a lût ta a.

[2]Lal chhûngkaw enkawltu Eliakima te, Ziaktu Sebna te leh puithiam zînga upa te chu saiip puan sinin Amoza fapa zâwlnei Isaia hnênah a tîr a.

[3]"Lal Hezekian heti hian a ti: 'Vawiin hian kan tân manganna ni a lo thleng ta, min hmuhsita, min diriam tak êm hi! Nau hrin hun tawh, a nu chau lutuk si ang mai kan nih hi.

[4]Pathian nung sâwt tûra Asuria lal mi tirh, Rabsakeha thu sawi kha Lalpa i Pathian chuan a lo hre châwk ang a. Lalpa, i Pathian chuan hriain hrem teh se. Kan mi,

palavras que o SENHOR ouviu; faze, pois, tuas orações pelos que ainda subsistem.

la dam chhunte tân nang ṭawngṭai rawh khai,' a ti e," an va ti a.

5 Foram, pois, os servos do rei Ezequias ter com Isaías;

5Lal Hezekia mi tirhte chu Isaia hnên an va thleng a.

6 Isaías lhes disse: Dizei isto a vosso senhor: Assim diz o SENHOR: Não temas por causa das palavras que ouviste, com as quais os servos do rei da Assíria blasfemaram contra mim.

6Isaia chuan an hnênah, "Lalpa chuan heti hian a ti: 'Asuria lal chhiahhlawhten min diriam dân thu i hriatte kha hlau suh.

7 Eis que meterei nele um espírito, e ele, ao ouvir certo rumor, voltará para a sua terra; e nela eu o farei cair morto à espada.

7Ngai teh, zâmna rilru ka pe ang a, thuthang ka hriattîr ang; a ramah a kîr ang a, a ram ngeiah khandaihin an sât hlum ang,' tiin in pu hnênah va sawi rawh u," a ti a.

A carta do rei da Assíria
2 Reis 19.8-13

Asuria lalin a vau leh

8 Voltou, pois, Rabsaqué e encontrou o rei da Assíria pelejando contra Libna; porque ouvira que o rei já se havia retirado de Laquis.

8Rabsakeha chu a ṭin a, Lakis aṭangin Asuria lal chu a insawn a, Libna khua a bei tih a hriatin chu lam chu a pan a, a va hmu a.

9 O rei ouviu que, a respeito de Tiraca, rei da Etiópia, se dizia: Saiu para guerrear contra ti. Assim que ouviu isto, enviou mensageiros a Ezequias, dizendo:

9Ethiopia lal Tirhaka chanchin chu Asuria lal an hrilh a, amah bei tûrin a lo thawk tih a hriatin Hezekia hnênah palai a tîr a.

10 Assim falareis a Ezequias, rei de Judá: Não te engane o teu Deus, em quem confias, dizendo: Jerusalém não será entregue nas mãos do rei da Assíria.

10"Judai ram lal Hezekia hnênah, 'I rinchhan in Pathian chuan Asuria kutah Jerusalem chu a pe lo vang,' tiin bum che u suh se.

11 Já tens ouvido o que fizeram os reis da Assíria a todas as terras, como as destruíram totalmente; e crês tu que te livrarias?

11Asuria lalten an ram luah zawng zawnga an thil tih, an ram an tihchhiatsak vek thute i hria a. Nang tehlul hi i him bîk dâwn em ni?

12 Porventura, os deuses das nações livraram os povos que meus pais destruíram: Gozã, Harã, Rezefe e os filhos de Éden, que estavam em Telassar?

12'Ka paten an tihchhiat hnam Gozan te, Haran te, Rezep te, Telesar-a awm Eden-ho te kha an pathianten an chhan thei em ni?

[13] Onde está o rei de Hamate, e o rei de Arpade, e o rei da cidade de Sefarvaim, de Hena e de Iva?

[13]Khawiah nge Hamath lal te, Arpad lal te, Sefarvaim-a khaw awm lal te, Hena lal te, Iva lal te kha an awm tâk?' zu ti rawh u," a ti a.

A oração de Ezequias
2 Reis 19.14-19

[14] Tendo Ezequias recebido a carta das mãos dos mensageiros, leu-a; então, subiu à Casa do SENHOR, estendeu-a perante o SENHOR

[14]Palai lehkha rawn ken chu Hezekia chuan a hmuhin a han chhiar a, Lalpa inah a chho va, Hezekia chuan lehkha chu Lalpa hmaah a pharh a,

[15] e orou ao SENHOR, dizendo:

[15]Hezekia chu Lalpa hnênah a ṭawngṭai ta a.

[16] Ó SENHOR dos Exércitos, Deus de Israel, que estás entronizado acima dos querubins, tu somente és o Deus de todos os reinos da terra; tu fizeste os céus e a terra.

[16]"Engkim Lalpa, Israel-te Pathian, Cherub chunga ṭhu, nang chauh hi Pathian chu i ni, ram luah zawng zawng rorêltu i ni si a, lei leh vân pawh hi i siam a ni.

[17] Inclina, ó SENHOR, os ouvidos e ouve; abre, SENHOR, os olhos e vê; ouve todas as palavras de Senaqueribe, as quais ele enviou para afrontar o Deus vivo.

[17]Aw Lalpa, i beng lo chhi la, ngaithla teh: Lalpa, meng la, en teh; Pathian nung sâwt tûra Senakeriban thu a rawn sawi zawng zawng hi ngaithla teh.

[18] Verdade é, SENHOR, que os reis da Assíria assolaram todos os países e suas terras

[18]Aw Lalpa, Asuria lalte hian hnam tin an bei a, an ramte an tihchhiat tâk hi.

[19] e lançaram no fogo os deuses deles, porque deuses não eram, senão obra de mãos de homens, madeira e pedra; por isso, os destruíram.

[19]An pathiante meiah an rawhsak a, chûng chu Pathian an ni lo rêng a, mihring kuta siam thing leh lung mai an ni a; chuvângin, chhe ngei tûr phei zawng an ni.

[20] Agora, pois, ó SENHOR, nosso Deus, livra-nos das suas mãos, para que todos os reinos da terra saibam que só tu és o SENHOR.

[20]Lalpa, tûnah a kut aṭang hian min chhan chhuak la; tichuan, khawvêl ram luah zawng zawnga miten nang chauh hi Lalpa chu i ni tih an hre dâwn nia," a ti a.

O profeta conforta a Ezequias
2 Reis 19.20-34

21 Então, Isaías, filho de Amoz, mandou dizer a Ezequias: Assim diz o SENHOR, o Deus de Israel: Visto que me pediste acerca de Senaqueribe, rei da Assíria,

21Amoza fapa Isaia chuan Hezekia hnênah mi a tîr a: “A hnêna i ṭawngṭaina chungchâng leh Asuria lal Senakeriba chungthu-ah

22 esta é a palavra que o SENHOR falou a respeito dele: A virgem, filha de Sião, te despreza e zomba de ti; a filha de Jerusalém meneia a cabeça por detrás de ti.

22Lalpa, Israel-te Pathian thu sawi chu hei hi a ni: Zion fanuin a hmusit che a, a nuihzat che, Jerusalem fanu chuan i tlânchhia chu lu a thin khum che.

23 A quem afrontaste e de quem blasfemaste? E contra quem alçaste a voz e arrogantemente ergueste os olhos? Contra o Santo de Israel.

23Tu nge i nuihzata, i sâwt vei le? Tu lakah nge i râwl i rin? Tu lakah nge i hawi chapo hle le? Israel Mi Thianghlima chungah a ni.

24 Por meio dos teus servos, afrontaste o SENHOR e disseste: Com a multidão dos meus carros, subi ao cimo dos montes, ao mais interior do Líbano; deitarei abaixo os seus altos cedros e os ciprestes escolhidos, chegarei ao seu mais alto cimo, ao seu denso e fértil pomar.

24I chhiahhlawhte hmangin Lalpa i sâwt vei a, ‘Tawlailîr tam tak nên tlâng sâng sângah ka lâwn a, Lebanon tlâng kil tin ka fang, Sidar thing sâng sâng ka kit a, Fâr thing ṭha ṭha ka kit asin; A tlâng sâng lai ngaw rilte pawh ka fang vek a,

25 Cavei e bebi as águas e com a planta de meus pés sequei todos os rios do Egito.

25Tuite ka chhun chhuak a, ka in bawk a, Aigupta luite chu ka kephahin ka dai kang vek a ni,’ i ti vei a.

26 Acaso, não ouviste que já há muito dispus eu estas coisas, já desde os dias remotos o tinha planejado? Agora, porém, as faço executar e eu quis que tu reduzisses a montões de ruínas as cidades fortificadas.

26Hmân aṭanga tih ka tum tawh a ni, I hre na nge? Tûna thil lo thleng hi, Hmâna ka rêl daih tawh a ni. Kulh nei khuate i tihchhiata,

27 Por isso, os seus moradores, debilitados, andaram cheios de temor e envergonhados; tornaram-se como a erva do campo, e a erva verde, e o capim dos telhados, e o cereal queimado antes de amadurecer.

27A chhûnga chêng an zâmte leh Thlabâr taka an mualpho te, Phûl leh muala hlobet, In chung zâwla hnim ṭiak tîr te, Thli lum chhêm vuai tâk te, Ka rêl lâwk vek a ni.

[28] Mas eu conheço o teu assentar, e o teu sair, e o teu entrar, e o teu furor contra mim.

[28]Ka chunga i ânhla te, I ṭhut, i luh leh chhuahte ka hria asin.

[29] Por causa do teu furor contra mim, e porque a tua arrogância subiu até aos meus ouvidos, eis que porei o meu anzol no teu nariz, e o meu freio, na tua boca, e te farei voltar pelo caminho por onde vieste.

[29]Ka chungah hian i âng vei a, I chapozia ka beng a lo thleng ta, I hnârah chuan hnâr kawl ka vuah ang a, Lakam ka barh ang che a, I lo kalna lamah ka hnûk kîr leh ang che."

[30] Isto te será por sinal: este ano se comerá o que espontaneamente nascer e no segundo ano o que daí proceder; no terceiro ano, porém, semeai e colhei, plantai vinhas e comei os seus frutos.

[30]Lal Hezekia hnênah, "Hei hi i tân chhinchhiahna tûr a ni ang: Kuminah hian buh hli in ring ang a, nakkumah pawh chumi hli chu in ring leh ang. A kum thumnaah chuan thlai chîng ula, a rah in seng dâwn nia. Huanah grep phun ula, a rah in ei bawk ang.

[31] O que escapou da casa de Judá e ficou de resto tornará a lançar raízes para baixo e dará fruto por cima;

[31]Judai rama mi la damte chu thei kûng, thûk taka zung thlâk, rah tup ang hi an la ni ang.

[32] porque de Jerusalém sairá o restante, e do monte Sião, o que escapou. O zelo do SENHOR dos Exércitos fará isto.

[32]Jerusalem aṭangin dam chhuak tûr an awm a, Zion tlângah thi bâng an awm ngei dâwn a ni. Engkim Lalpa ṭhahnemngaihna chuan chûng chu a tipuitling ngei ang.

[33] Pelo que assim diz o SENHOR acerca do rei da Assíria: Não entrará nesta cidade, nem lançará nela flecha alguma, não virá perante ela com escudo, nem há de levantar tranqueiras contra ela.

[33]Chuvângin, Asuria lal chungchâng Lalpan heti hian a ti: "He khawpuiah hian a lo lût lo vang a, thal khat pawh a thlah lo vang;

[34] Pelo caminho por onde vier, por esse voltará; mas nesta cidade não entrará, diz o SENHOR.

[34]phaw nên a rawn bei lo vang a, lei kulh a lai hek lo vang, Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[35] Porque eu defenderei esta cidade, para a livrar, por amor de mim e por amor do meu servo Davi.

[35]He khua hi keimah avâng leh Davida vângin ka hum ang a, ka chhanhim dâwn a ni," a ti a.

A destruição do exército dos assírios

2 Reis 19.35-37; 2 Crônicas 32.21-22

[36] Então, saiu o Anjo do SENHOR e feriu no arraial dos assírios a cento e oitenta e cinco mil; e, quando se levantaram os restantes pela manhã, eis que todos estes eram cadáveres.

[37] Retirou-se, pois, Senaqueribe, rei da Assíria, e se foi; voltou e ficou em Nínive.

[38] Sucedeu que, estando ele a adorar na casa de Nisroque, seu deus, Adrameleque e Sarezer, seus filhos, o feriram à espada e fugiram para a terra de Ararate; e Esar-Hadom, seu filho, reinou em seu lugar.

[36]Lalpa tirh Vântirhkoh chu Asuria-ho bûkah chuan a kal a, mi nuaikhat leh sîngriat leh sângnga a that a, zînga an han thawh chuan mitthi ruang hlîr a lo thal phung a.

[37]Asuria lal Senakeriba chu a ṭin a, a haw a, Ninevi khuaah a awm ta a.

[38]An pathian Nisroka ina pathian biaa a kûn lai chu a fa Adrammeleka leh Sarezera chuan khandaihin an sât hlum a, Ararat ramah an tlân ta a. A fapa Esarhadona chu a lo lal ta a.

Isaías 38

A doença de Ezequias e a sua cura maravilhosa
2 Reis 20.1-11; 2 Crônicas 32.24-31

[1] Naqueles dias, Ezequias adoeceu de uma enfermidade mortal; veio ter com ele o profeta Isaías, filho de Amoz, e lhe disse: Assim diz o SENHOR: Põe em ordem a tua casa, porque morrerás e não viverás.

[2] Então, virou Ezequias o rosto para a parede e orou ao SENHOR.

[3] E disse: Lembra-te, SENHOR, peço-te, de que andei diante de ti com fidelidade, com inteireza de coração e fiz o que era reto aos teus olhos; e chorou muitíssimo.

[4] Então, veio a palavra do SENHOR a Isaías, dizendo:

[5] Vai e dize a Ezequias: Assim diz o SENHOR, o Deus de Davi, teu pai: Ouvi a tua oração e vi as tuas lágrimas; acrescentarei, pois, aos teus dias quinze anos.

Isaia 38

Hezekia damlo dam leh

[1]Chûng lai chuan lal Hezekia chu thih ngamin a na a, Amoza fapa Isaian a rawn tlawh a, a hnênah, “Lalpa chuan heti hian a ti: I chhûngkaw thu rêl fel rawh, i thi dâwn si a, i dam chhuak dâwn lo ve,” a ti a.

[2]Hezekia chuan bang lam a hawi a, Lalpa hnênah a ṭawngṭai a,

[3]“Aw Lalpa, i hmaah dik takin ka awm ṭhîn a, thinlung thianghlim puin i mit hmuha thil ṭha ka tih ṭhin kha, khawngaih takin hre reng ang che,” a ti a, a ṭap ta zawih zawih a.

[4]Lalpa chuan Isaia a rawn bia a:

[5]“Tho la, Hezekia va hrilh rawh. Lalpa, i pu Davida Pathian chuan heti hian a ti: I ṭawngṭai ka lo hria a, i mittui pawh ka lo hmu e. Ngai teh, kum sâwm leh kum nga ka damtîr leh ang che.

[6] Livrar-te-ei das mãos do rei da Assíria, a ti e a esta cidade, e defenderei esta cidade.
[7] Ser-te-á isto da parte do SENHOR como sinal de que o SENHOR cumprirá esta palavra que falou:
[8] eis que farei retroceder dez graus a sombra lançada pelo sol declinante no relógio de Acaz. Assim, retrocedeu o sol os dez graus que já havia declinado.

Cântico de Ezequias

[9] Cântico de Ezequias, rei de Judá, depois de ter estado doente e se ter restabelecido:
[10] Eu disse: Em pleno vigor de meus dias, hei de entrar nas portas do além; roubado estou do resto dos meus anos.
[11] Eu disse: já não verei o SENHOR na terra dos viventes; jamais verei homem algum entre os moradores do mundo.
[12] A minha habitação foi arrancada e removida para longe de mim, como a tenda de um pastor; tu, como tecelão, me cortarás a vida da urdidura, do dia para a noite darás cabo de mim.
[13] Espero com paciência até à madrugada, mas ele, como leão, me quebrou todos os ossos; do dia para a noite darás cabo de mim.
[14] Como a andorinha ou o grou, assim eu chilreava e gemia como a pomba; os meus olhos se cansavam de olhar para cima. Ó SENHOR, ando oprimido, responde tu por mim.
[15] Que direi? Como prometeu, assim me fez; passarei tranqüilamente por todos os meus anos, depois desta amargura da minha alma.

[6]Asuria lal lakah nang leh he khua hi ka chhan ang a, khawpui hi ka hum tlat ang.
[7]“Lalpan a thu sawi hi a ti ngei dâwn tih Lalpa hnên aṭanga i tân chhinchhiahna tûr chu hei hi a ni:
[8]“Lal Ahaza dâr chin tehna hlim saw rahka sâwmin ka kîrtîr ang,” a ti a. Chutichuan, ni hlim chu rahka sâwm a kîr leh ta a.
[9]Judai ram lal Hezekia damlo, dam leh ta chuan heti hian a ziak:
[10]Tarkûna dam lovin mitthi khuaah Ka vânglai hian ka liam dâwn ta emaw ka ti.
[11]Mi nung ramah Lalpa hmu tawh lovin Khawvêla chêngte hi hmuh leh ka beisei lo.
[12]Berâmpute puan in an ṭhiat ang hian Ka chênna in min ṭhiatsak a. Puan bu tah zawh an hlep ang hian, Ka nunna hi min hlehsak a, Tûk tin zân tin ka chau mai dâwn emaw ka ti.
[13]Kâwl ên thlengin ṭanpui dîlin ka au ṭhîn a, Ka ruhte chu sakeibaknei seh tliah ang hi a ni, Tûk tin zan tin ka chau mai dâwn emaw ka ti.
[14]Vamûr angin ka chiar ka chiar ṭhîn a, Ṭhuro angin ka rûm ka rûm bawk ṭhîn. Chung lam thlîr nân ka mit a vai zo ta. Lalpa, hnehchhiaha ka awm hi, a bul han tum rawh le.
[15]Eng nge ka sawi tâk ang? Min hrilh angin i rawn ti ta ngei a, Ka tuarna avâng hian ka dam chhûngin ka kal dêm dêm tawh ang.

[16] SENHOR, por estas disposições tuas vivem os homens, e inteiramente delas depende o meu espírito; portanto, restaura-me a saúde e faze-me viver.

[16]Lalpa, i tân ka nung ang a, Nangma tân chauh ka nung tawh ang. Min tichak la, min tidam leh ang che.

[17] Eis que foi para minha paz que tive eu grande amargura; tu, porém, amaste a minha alma e a livraste da cova da corrupção, porque lançaste para trás de ti todos os meus pecados.

[17]Ka tuarna kha ka ṭhatna tûr a lo ni e, Min lainat a, chhiatna khur ata chu min la chhuak a, Ka sual zawng zawng i ngaidam ta.

[18] A sepultura não te pode louvar, nem a morte glorificar-te; não esperam em tua fidelidade os que descem à cova.

[18]Mitthi khua aṭangin lâwmthu an sawi thei lo, Thi tawhte chuan an fak thei hek lo che, Leilâwta tlate chuan an ring pha tawh lo che.

[19] Os vivos, somente os vivos, esses te louvam como hoje eu o faço; o pai fará notória aos filhos a tua fidelidade.

[19]Nungdama awmte chauh hian a ni nangmah fak che, Keiin tûna ka fak ang bawk che hian, Pate chuan i thutak chu an fate an zirtîr ṭhîn.

[20] O SENHOR veio salvar-me; pelo que, tangendo os instrumentos de cordas, nós o louvaremos todos os dias de nossa vida, na Casa do SENHOR.

[20]Lalpan min tidam ta, Ṭingṭang tumin fak hla ka sa ang a, Ka dam chhûng zawng Lalpa inah Amah fak hla ka sa tawh ang.

[21] Ora, Isaías dissera: Tome-se uma pasta de figos e ponha-se como emplasto sobre a úlcera; e ele recuperará a saúde.

[21](Isaian, "Theipui rah hmehhlâwm la ula, a khawihliah bel rawh u, a dam mai ang," a tih kha.

[22] Também dissera Ezequias: Qual será o sinal de que hei de subir à Casa do SENHOR?

[22]Hezekia pawhin, "Lalpa inah ka chho thei dâwn tih chhinchhiahna eng nge ni ang?" a lo ti tawh a.)

Isaías 39

A embaixada da Babilônia

2 Reis 20.12-19

[1] Nesse tempo, Merodaque-Baladã, filho de Baladã, rei da Babilônia, enviou cartas e um presente a Ezequias, porque soube que estivera doente e já tinha convalescido.

Isaia 39

Babulon aṭanga palai

[1]Chumi lai chuan Baladana fapa Merodak-baladana, Babulon lal chuan Hezekia damlo a dam leh tih a hriatin thilpêk leh lehkha a rawn thawn a.

[2] Ezequias se agradou disso e mostrou aos mensageiros a casa do seu tesouro, a prata, o ouro, as especiarias, os óleos finos, todo o seu arsenal e tudo quanto se achava nos seus tesouros; nenhuma coisa houve, nem em sua casa, nem em todo o seu domínio, que Ezequias não lhes mostrasse.

[3] Então, Isaías, o profeta, veio ao rei Ezequias e lhe disse: Que foi que aqueles homens disseram e donde vieram a ti? Respondeu Ezequias: De uma terra longínqua vieram a mim, da Babilônia.

[4] Perguntou ele: Que viram em tua casa? Respondeu Ezequias: Viram tudo quanto há em minha casa; coisa nenhuma há nos meus tesouros que eu não lhes mostrasse.

[5] Então, disse Isaías a Ezequias: Ouve a palavra do SENHOR dos Exércitos:

[6] Eis que virão dias em que tudo quanto houver em tua casa, com o que entesouraram teus pais até ao dia de hoje, será levado para a Babilônia; não ficará coisa alguma, disse o SENHOR.

[7] Dos teus próprios filhos, que tu gerares, tomarão, para que sejam eunucos no palácio do rei da Babilônia.

[8] Então, disse Ezequias a Isaías: Boa é a palavra do SENHOR que disseste. Pois pensava: Haverá paz e segurança em meus dias.

Isaías 40

O Senhor vem

[2]An chungah chuan Hezekia chu a lâwm hle a; tichuan, a sum dahna in a entîr a, tangkarua te, rangkachak te, mosola te, hriak man tam te, a râlthuam dahna ina râlthuam te, a sum dahna ina thil awm zawng zawng chu a entîr vek a. Hezekia chuan ama in leh a ram chhûnga a thil neih zawng zawng chu entîr loh a nei lo.

[3]Zâwlnei Isaia chu Hezekia hnênah a lo kal a, "Khâng mite khân eng nge an rawn tih dâwn? Khawi lam aṭanga lo kal nge an nih?" a ti a. Hezekia chuan, "Ram hla tak aṭanga lo kal an ni, Babulon khua aṭangin," a ti a.

[4]"I in chhûnga mi engte nge an hmuh?" a ti a. Hezekia chuan, "Ka ina thil awm zawng zawng ka entîr vek a, ka sum dahna ina mi entîr loh eng mah ka nei lo," a ti a.

[5]Isaia chuan Hezekia hnênah, "Engkim Lalpa thu hi ngaithla teh:

[6]Ngai teh, i ina thil awm zawng zawng, i paten vawiin thlenga an dah khâwm nên, Babulon-a an lâk vek hun a lo thleng dâwn, eng mah hnutchhiah an nei lo vang, Lalpan a ti.

[7]Nangma hrin ngei, i fapate zînga ṭhenkhat an man ang a, an til an rehsak ang a, Babulon lal inah an awm ang," a ti a.

[8]Hezekia chuan a dam chhûngin râlmuang leh him takin an awm dâwn tihna niin a ngai a, Isaia hnênah, "Lalpa thu i sawi chu a ṭha e," a ti a.

Isaia 40

Thlamuanna thu

[1] Consolai, consolai o meu povo, diz o vosso Deus.

[1]“Ka mite hi thlamuan rawh u, thlamuan rawh u,” In Pathianin a ti.

[2] Falai ao coração de Jerusalém, bradai-lhe que já é findo o tempo da sua milícia, que a sua iniqüidade está perdoada e que já recebeu em dobro das mãos do SENHOR por todos os seus pecados.

[2]Jerusalem hnênah thlamuanna thu hril thuai rawh u, An tuar tûr chu an tlâk ta a, Hrem an tuar hi a tâwk ta e, Lalpa kut pawh an sual lêt hnih an tuar tawh e.

[3] Voz do que clama no deserto: Preparai o caminho do SENHOR; endireitai no ermo vereda a nosso Deus.

[3]Aw chuan, “Thlalêrah Lalpa kawng buatsaih ula, Kan Pathian tân ram rova lamlian tirual rawh u.

[4] Todo vale será aterrado, e nivelados, todos os montes e outeiros; o que é tortuoso será retificado, e os lugares escabrosos, aplanados.

[4]A ruam apiang chhûng khat ula, Tlâng leh mualte râwt hniam rawh u, A kawi laite tingîl ula, A bumbohte tirual rawh u.

[5] A glória do SENHOR se manifestará, e toda a carne a verá, pois a boca do SENHOR o disse.

[5]Lalpa ropuina chu a lang dâwn e, Mi zawng zawngin an hmu vek ang,” Lalpa ngei chuan a ti asin.

[6] Uma voz diz: Clama; e alguém pergunta: Que hei de clamar? Toda a carne é erva, e toda a sua glória, como a flor da erva;

[6]Aw chuan, “Au rawh,” a ti a. Ani chuan, “Eng nge ka sawi tâk ang?” a ti a. “Mihringte hi hnimhring ang an ni a, An ropuina pawh phûl pangpâr ang a ni.

[7] seca-se a erva, e caem as flores, soprando nelas o hálito do SENHOR. Na verdade, o povo é erva;

[7]Lalpa thli chu a lo tleh a, Hnim hring a chhêm vuai a, Pangpâr a tichuai ṭhîn, A ni, mihringte hi hnimhring ang chauh an ni,

[8] seca-se a erva, e cai a sua flor, mas a palavra de nosso Deus permanece eternamente.

[8]Hnimhring a ro ṭhîn a, Pangpâr a chuai bawk ṭhîn, Kan Pathian thu hi zawng a awm kumkhua dâwn si.

[9] Tu, ó Sião, que anuncias boas-novas, sobe a um monte alto! Tu, que anuncias boas-novas a Jerusalém, ergue a tua voz fortemente; levanta-a, não temas e dize às cidades de Judá: Eis aí está o vosso Deus!

[9]Tlâng sângahte lâwn chho zêl la, Zion hnênah thu lâwmawm chu aw ring takin puang rawh, Jerusalem hnênah thu lâwmawm chu puang rawh, tîm suh, Judai ram khawpuite chu hrilh la, ‘In Pathian chu a lo kal ta,’ ti rawh.

[10] Eis que o SENHOR Deus virá com poder, e o seu braço dominará; eis que o seu

[10]En teh, Lalpa Pathian chu mi chak angin a lo kal a, A bân tha chak hmangin ro a rêl

galardão está com ele, e diante dele, a sua recompensa.

11 Como pastor, apascentará o seu rebanho; entre os seus braços recolherá os cordeirinhos e os levará no seio; as que amamentam ele guiará mansamente.

A majestade do Senhor

12 Quem na concha de sua mão mediu as águas e tomou a medida dos céus a palmos? Quem recolheu na terça parte de um efa o pó da terra e pesou os montes em romana e os outeiros em balança de precisão?

13 Quem guiou o Espírito do SENHOR? Ou, como seu conselheiro, o ensinou?

14 Com quem tomou ele conselho, para que lhe desse compreensão? Quem o instruiu na vereda do juízo, e lhe ensinou sabedoria, e lhe mostrou o caminho de entendimento?

15 Eis que as nações são consideradas por ele como um pingo que cai de um balde e como um grão de pó na balança; as ilhas são como pó fino que se levanta.

16 Nem todo o Líbano basta para queimar, nem os seus animais, para um holocausto.

17 Todas as nações são perante ele como coisa que não é nada; ele as considera menos do que nada, como um vácuo.

18 Com quem comparareis a Deus? Ou que coisa semelhante confrontareis com ele?

dâwn, A chhan chhuahte a rawn hruai a, A tlan chhuahte a rawn chhawm e.

11Berâm vêngtu angin berâm rual chu a châwm ang a, A note chu la khâwma pawm chungin A puite chu a hruai dial dial dâwn e.

Pathian ropuizia

12Tu nge vei khat lekin tuifinriat teh sêng ang? Tu nge vân khi khâp chhuak thei le? Tu nge leia vaivut hi khova teh sêng awm ang? Tlâng leh mualte tu nge bûk thei?

13Lalpa Thlarau chu tu nge thu neihsak anga, Tu nge remruatsakin kaihruai thei ang?

14A bengvâr nân tu nge a râwn ṭhina, Tu nge kawng dik entîr thei le? Tu nge hriat tûr zirtîr theia, Thil tih dân tûr kawhhmuh thei ang?

15Lalpa tân chuan hnam zawng zawng hi, Bâlṭin mawnga tui far khat ang, Bûkthlênga vaivut kai ang lek hi an ni; Thliarkârte pawh lungtê anga, Vawrh derh derh tham lek chauh an ni.

16Lebanon tlâng ngâwa ramsate chu Lalpa hnêna inthawi nân chuan a tâwk lo va, Thing awmte lah tuah tham a ni hek lo.

17Hnam zawng zawng hi a tân eng tham an ni lo va, Engmahlo mai maiah a ngai.

18Pathian chu tu nên nge in khaikhin ang? Engte nên nge in tehkhin ang?

19 O artífice funde a imagem, e o ourives a cobre de ouro e cadeias de prata forja para ela.

19Thil chher thiamin milem a han chher a, Thil chhûn thiamin rangkachakin a han luan a, Tangkaruain khaidiat awrh tûr a chhersak a,

20 O sacerdote idólatra escolhe madeira que não se corrompe e busca um artífice perito para assentar uma imagem esculpida que não oscile.

20Chutiang nei zo lo chuan thingtum ngêt lo a thlang chhuak a, Tlu lo tûrin thing tuk thiam chu a tuktîr ṭhîn, Chutiang milem nên maw min tehkhin ang?

21 Acaso, não sabeis? Porventura, não ouvis? Não vos tem sido anunciado desde o princípio? Ou não atentastes para os fundamentos da terra?

21In hre na nge? In ngaithla lo vem ni? A tîr ata an hrilh lo che u em ni? Leilung innghah dân hi in hre lo maw?

22 Ele é o que está assentado sobre a redondeza da terra, cujos moradores são como gafanhotos; é ele quem estende os céus como cortina e os desenrola como tenda para neles habitar;

22Ani hi zawng kâwlkil hual chung daihah a awm a, A chhûnga awmte chu a tân khauphâr ang lek an ni. Puanzâr angin vân khi a zâr pharh a, Awmna tûr puanin an zâr ang hian.

23 é ele quem reduz a nada os príncipes e torna em nulidade os juízes da terra.

23Lal ropuite a titlâwm a, Leia rorêltute engmahlovah a chantîr a,

24 Mal foram plantados e semeados, mal se arraigou na terra o seu tronco, já se secam, quando um sopro passa por eles, e uma tempestade os leva como palha.

24Thing phun lo chawr ṭan tîr, Thlai ṭiak zung thlâk ṭan chauh ang hi an ni. Thliin a rawn chhêm a, a vuai ta a, Thlipui a lo thawk a, Buhpâwl angin a la bo ṭhîn.

25 A quem, pois, me comparareis para que eu lhe seja igual? – diz o Santo.

25Tichuan, tu nên hian nge min tehkhin ang a, Tu ang lek nge ka nih? Mi Thianghliman a ti.

26 Levantai ao alto os olhos e vede. Quem criou estas coisas? Aquele que faz sair o seu exército de estrelas, todas bem contadas, as quais ele chama pelo nome; por ser ele grande em força e forte em poder, nem uma só vem a faltar.

26Vân lamah khian in mit lên chho ula, In hmuhte khi tu siam nge ni? Sipai rual ang maia hruai chhuak ṭhîntu, An hming chhiara ko ṭheuh theitu siam vek a ni; Thil a ti thei êm a, pakhat tê mah an bo ngai lo.

27 Por que, pois, dizes, ó Jacó, e falas, ó Israel: O meu caminho está encoberto ao

27Israel thlahte u, engtizia nge 'Lalpan kan awm dân hi a hmu lo va, Kan Pathian hian min ngaihthah ta,' in tih?

SENHOR, e o meu direito passa despercebido ao meu Deus?

[28] Não sabes, não ouviste que o eterno Deus, o SENHOR, o Criador dos fins da terra, nem se cansa, nem se fatiga? Não se pode esquadrinhar o seu entendimento.

[29] Faz forte ao cansado e multiplica as forças ao que não tem nenhum vigor.

[30] Os jovens se cansam e se fatigam, e os moços de exaustos caem,

[31] mas os que esperam no SENHOR renovam as suas forças, sobem com asas como águias, correm e não se cansam, caminham e não se fatigam.

[28]In hre na nge? Lalpa chauh hi chatuan Pathian chu a ni a, Kâwlkil hual chhûnga awm zawng zawng hi Ama siam vek a ni. A chau lo va, a hah ngai bawk hek lo. A finzia pawh tu mah hre phâk an awm loh hi, In hre ngai lo vem ni?

[29]Hahte a tichak a, Chaute a tichak thar leh ṭhîn.

[30]Tleirâwlte pawh dangchhârin an chau va, Tlangvâlte pawh hahin an thal dêr ṭhîn.

[31]Lalpa nghâktute erawh chu An chak thar leh ang a, Mupui angin thlain an thlâwk chho vang, An tlân ang a, an chau lo vang, An kal ang a, an hah hek lo vang.

Isaías 41

Deus suscita o Redentor

[1] Calai-vos perante mim, ó ilhas, e os povos renovem as suas forças; cheguem-se e, então, falem; cheguemo-nos e pleiteemos juntos.

[2] Quem suscitou do Oriente aquele a cujos passos segue a vitória? Quem faz que as nações se lhe submetam, e que ele calque aos pés os reis, e com a sua espada os transforme em pó, e com o seu arco, em palha que o vento arrebata?

[3] Persegue-os e passa adiante em segurança, por uma vereda que seus pés jamais trilharam.

[4] Quem fez e executou tudo isso? Aquele que desde o princípio tem chamado as gerações à existência, eu, o SENHOR, o primeiro, e com os últimos eu mesmo.

Isaia 41

Pathianin Israel-te a thlamuan

[1]Thliarkârte u, lo ngaithla rawh u. In mite chu inpeih rawh se; Lo kal ula, sawi ve rawh u, I lo rêl tlâng teh ang.

[2]A kalna lam apianga chak zêl, Khawchhak ata ko chhuaktu hi tu nge? Lalte, hnamte a hneh zêl a, Khandaihin vaivutah a chantîr a, Thliin buhsî a lên darh ṭhîn ang hian a thal hmangin a ûm darh zêl.

[3]A ûm zêl a, hliam tuar ve hauh lovin a tlang zêl a, Lei rap hman lo hialin a chak.

[4]Hêng hi tu nge a tîr ata rêla, Ṭhang lo thar zêl chunga thlentîrtu hi? Kei Lalpa hi, a bul tumtu ka ni, A tâwpna tûr pawh keimah bawk ka ni.

[5] Os países do mar viram isto e temeram, os fins da terra tremeram, aproximaram-se e vieram.

[6] Um ao outro ajudou e ao seu próximo disse: Sê forte.

[7] Assim, o artífice anima ao ourives, e o que alisa com o martelo, ao que bate na bigorna, dizendo da soldadura: Está bem feita. Então, com pregos fixa o ídolo para que não oscile.

[8] Mas tu, ó Israel, servo meu, tu, Jacó, a quem elegi, descendente de Abraão, meu amigo,

[9] tu, a quem tomei das extremidades da terra, e chamei dos seus cantos mais remotos, e a quem disse: Tu és o meu servo, eu te escolhi e não te rejeitei,

[10] não temas, porque eu sou contigo; não te assombres, porque eu sou o teu Deus; eu te fortaleço, e te ajudo, e te sustento com a minha destra fiel.

[11] Eis que envergonhados e confundidos serão todos os que estão indignados contra ti; serão reduzidos a nada, e os que contendem contigo perecerão.

[12] Aos que pelejam contra ti, buscá-los-ás, porém não os acharás; serão reduzidos a nada e a coisa de nenhum valor os que fazem guerra contra ti.

[13] Porque eu, o SENHOR, teu Deus, te tomo pela tua mão direita e te digo: Não temas, que eu te ajudo.

[5]Thliarkârte chuan ka thil tih an hmuhin an hlau vang, Kâwlkila awmte chu hlauvin an khûr bawk ang. An pung khâwm a, an lo kal e.

[6]Mahni ṭhian hnaite chu an fuih ṭheuh va, Mahni unaute pawh, 'Hlau suh,' an ti.

[7]Thil chher mi chuan rangkachak chhûng mi chu a tiphûr a, An milem siam dêng mâmtu chuan, 'A bet ṭha e,' tiin a dêngtu chu a fuih bawk a. A nghîn loh nân thîrkilhnain an kilh tlat mai.

[8]Aw Israel, nang zawng ka chhiahhlawh i ni a, Aw Jakob, ka thlan i ni, Ka ṭhian Abrahama hrin i ni.

[9]Kâwlkil ata ka lâk chhuah i ni a, A kil hla ber ata ka koh chhuah i ni e. 'Ka chhiahhlawh i ni e,' ka tih che kha, Ka thlang che a, ka hnâwl hauh lo vang che.

[10]Hlau suh, ka awmpui zêl a che, Thlaphâng hek suh, i Pathian chu ka ni, Chakna ka pe ang che a, ka pui ang che, Ka bân ding lam tha chak tak hian ka chelh ang che.

[11]I chunga thinurte zakin an mualpho vang. Nangmah khingtute pawh eng mah an ni lo vang. An boral vek dâwn a ni.

[12]Nangmah beitute chu zawng chiam mah la i hmu zo lo vang, Nangmah dotute chu an ral vek dâwn a ni.

[13]Lalpa i Pathian hian ka chelh tlat che, 'Hlau suh, ka pui ang che,' Keimah ngeiin ka tih tawh kha.

[14] Não temas, ó vermezinho de Jacó, povozinho de Israel; eu te ajudo, diz o SENHOR, e o teu Redentor é o Santo de Israel.

[15] Eis que farei de ti um trilho cortante e novo, armado de lâminas duplas; os montes trilharás, e moerás, e os outeiros reduzirás a palha.

[16] Tu os padejarás, e o vento os levará, e redemoinho os espalhará; tu te alegrarás no SENHOR e te gloriarás no Santo de Israel.

[17] Os aflitos e necessitados buscam águas, e não as há, e a sua língua se seca de sede; mas eu, o SENHOR, os ouvirei, eu, o Deus de Israel, não os desampararei.

[18] Abrirei rios nos altos desnudos e fontes no meio dos vales; tornarei o deserto em açudes de águas e a terra seca, em mananciais.

[19] Plantarei no deserto o cedro, a acácia, a murta e a oliveira; conjuntamente, porei no ermo o cipreste, o olmeiro e o buxo,

[20] para que todos vejam e saibam, considerem e juntamente entendam que a mão do SENHOR fez isso, e o Santo de Israel o criou.

O Senhor prova a sua grandeza

[21] Apresentai a vossa demanda, diz o SENHOR; alegai as vossas razões, diz o Rei de Jacó.

[22] Trazei e anunciai-nos as coisas que hão de acontecer; relatai-nos as profecias anteriores, para que atentemos para elas e

[14]Israel mi, aw Jakob, changpât ang lek i ni na a, 'Hlau suh, ka pui ang che,' Lalpa thuchhuak chuan a ti. Israel Mi Thianghlima, tlantu che chu ka ni.

[15]Ngai teh, buh chîl khâwl thar ha hriam tak nei ţeuhvah Ka chantîr dâwn a che. Tlângte i chîl ang a, a sawm vek ang, Mualte pawh vaivutah a chang bawk ang;

[16]I zâp ang a, a lêng darh chum chum ang, Ţhâwngaleivirin a lên bo vang. Lalpa-ah chuan nang chu i lâwm ang a, Israel Mi Thianghlima chu i chawimawi ang.

[17]Retheite leh pachhiaten tui in tûr an zawna, An hmuh loh pawhin an tuihâl dangro chu Kei Lalpa hian ka chhâng ang a, Israel-te Pathian hian ka thlahthlam lo vang.

[18]Mual kawlhahte lui ka luantîr ang a, Ruamah te chuan tuihna ka awmtîr ang. Thlalêr ram chu dîlah ka siam ang a, Ram ro pawh chu tui luannaah.

[19]Thlalêrah chuan sidar thing te, Thingri leh lenhmui, oliv thing nên ka phun ang a, Ram rovah chuan fâr te, phân te, tufâr te ka phun bawk ang.

[20]Chûng chu miten an hmu ang a, Kei Lalpa hian ka tih a ni tih an hria ang, Lalpa, Israel Mi Thianghlima kutchhuak A nih an hre vek ang.

Pathianin milemte a cho

[21]Nangni, hnam tinrêng pathiante u, Thiamthu sawi tûr in neih chu han sawi teh u, Lalpa, Israel-te lal chuan a ti.

[22]Han sawi ula, thil lo thleng tûr min hrilh rawh u, A lo thlen tûr kan lo hre lâwk dâwn nia. Thil kal tawh pawh engtihna

saibamos se se cumpriram; ou fazei-nos ouvir as coisas futuras.

[23] Anunciai-nos as coisas que ainda hão de vir, para que saibamos que sois deuses; fazei bem ou fazei mal, para que nos assombremos, e juntamente o veremos.

[24] Eis que sois menos do que nada, e menos do que nada é o que fazeis; abominação é quem vos escolhe.

[25] Do Norte suscito a um, e ele vem, a um desde o nascimento do sol, e ele invocará o meu nome; pisará magistrados como lodo e como o oleiro pisa o barro.

[26] Quem anunciou isto desde o princípio, a fim que o possamos saber, antecipadamente, para que digamos: É isso mesmo? Mas não há quem anuncie, nem tampouco quem manifeste, nem ainda quem ouça as vossas palavras.

[27] Eu sou o que primeiro disse a Sião: Eis! Ei-los aí! E a Jerusalém dou um mensageiro de boas-novas.

[28] Quando eu olho, não há ninguém; nem mesmo entre eles há conselheiro a quem eu pergunte, e me responda.

[29] Eis que todos são nada; as suas obras são coisa nenhuma; as suas imagens de fundição, vento e vácuo.

Isaías 42

O Servo do Senhor

[1] Eis aqui o meu servo, a quem sustenho; o meu escolhido, em quem a minha alma se compraz; pus sobre ele o meu Espírito, e ele promulgará o direito para os gentios.

nge sawi fiah ula, Kan lo ngaihtuah dâwn nia.

[23]Thil lo thleng tûr sawi lâwk ula, Pathian in ni emaw kan hre dâwn nia; Thil tih chhiat emaw, tih ṭhat emaw tal nei teh u. Kan hlau vang a, kan ṭih bawk ang che u.

[24]Eng mah in lo nih loh hi le, Eng mah tih theih in nei hek lo, Nangni chibai bûktute chu tenawm an ni.

[25]Khawchhak ata mi ka pun a, Ka hming a lam ang a, Hmâr lam ram aṭangin a lo kal dâwn. Bêl vawtuin a hlum a rap hrep ang mai hian Rorêltute chirhdiak angin a rap nek ang.

[26]Hêng thil lo thlengte hi "I tidik e," kan tih tûrin Tu ber hian nge hrilh lâwk che u? Tu man in sawi lo va, tu mah in hrilh lo va, Tu man in thu an hre hek lo.

[27]Zion mite hrilh hmasa bertu chu ka ni, "En teh, in mite lo haw saw," tiin Thu lâwmawm chu Jerusalem hrilhtu ka ni.

[28]Milemte chu ka han en vêl a, Thurâwn min pe thei rêng ka hmu zo lo, Ka zawhna pawh an chhâng thei lo.

[29]An zavaiin hman tlâk rêng an awm lo, Eng mah tih theih an nei lo va, An milem chhûnte hi engmahlo mai an lo ni e.

Isaia 42

Lalpa chhiahhlawh

[1]En teh, ka chhiahhlawh, ka chelh tlat, Ka duhzâwng tak, ka thlan hi; a chungah ka thlarau ka leih ta a, Hnam tinrêng chungah dik takin ro a rêl ang.

2 Não clamará, nem gritará, nem fará ouvir a sua voz na praça.

3 Não esmagará a cana quebrada, nem apagará a torcida que fumega; em verdade, promulgará o direito.

4 Não desanimará, nem se quebrará até que ponha na terra o direito; e as terras do mar aguardarão a sua doutrina.

5 Assim diz Deus, o SENHOR, que criou os céus e os estendeu, formou a terra e a tudo quanto produz; que dá fôlego de vida ao povo que nela está e o espírito aos que andam nela.

6 Eu, o SENHOR, te chamei em justiça, tomar-te-ei pela mão, e te guardarei, e te farei mediador da aliança com o povo e luz para os gentios;

7 para abrires os olhos aos cegos, para tirares da prisão o cativo e do cárcere, os que jazem em trevas.

8 Eu sou o SENHOR, este é o meu nome; a minha glória, pois, não a darei a outrem, nem a minha honra, às imagens de escultura.

9 Eis que as primeiras predições já se cumpriram, e novas coisas eu vos anuncio; e, antes que sucedam, eu vo-las farei ouvir.

Cântico de louvor pela salvação do povo

10 Cantai ao SENHOR um cântico novo e o seu louvor até às extremidades da terra, vós, os que navegais pelo mar e tudo

2A au chhuak lo vang a, A râwl a rin hek lo vang a, Kawtthlêrahte a aw an hre hek lo vang.

3Luang sâwp a tichhum dâwn lo va, Khâwnvâr de sêt sêt pawh a timit mai lo vang, Dik takin ro a rêl ang.

4Khawvêlah hian rorêlna dik a awm hma chu A chau lo vang a, a beidawng hek lo vang. Thliarkârte chuan a thu an ngaichâng reng a ni.

5Pathian, vân siamtu leh kaipharh duaitu, Lei leh a chhûnga awm dintu, Nunna thaw leh thlarau petu, Lalpa chuan heti hian a ti:

6"Kei hi Lalpa chu ka ni, Dik taka rêl tûrin ka ko chhuak che, I bân tha tichakin ka hum che a, Nangmah hmangin mi tin tân thu ka thlung ta e, Hnam tin êng atân ka dah ta che.

7Mitdelte mit tivâr tûr te, Rip chhûnga khung tichhuak tûr leh Thim zînga tâng chhan chhuak tûrin.

8Kei hi Lalpa, i Pathian chu ka ni, Tu mân ka ropuina min ṭâwm thei lo, Min fakna pawh milem ṭâwmpui ka phal hek lo.

9Ngai teh, thu hrilh lâwkte chu a lo thleng tawh a, Thu thar ka puang dâwn e, A lo thlen hma ngeiin ka hrilh che hi.

Fak hla

10Lalpa fakin hla thar ngei sa ula, Khawvêl pum pui hian fak rawh se; Tuifinriata kalte leh a chhûnga awm te, Thliarkârte leh a chhûnga awmte chuan fak vek rawh se.

quanto há nele, vós, terras do mar e seus moradores.

[11] Alcem a voz o deserto, as suas cidades e as aldeias habitadas por Quedar; exultem os que habitam nas rochas e clamem do cimo dos montes;

[12] dêem honra ao SENHOR e anunciem a sua glória nas terras do mar.

[13] O SENHOR sairá como valente, despertará o seu zelo como homem de guerra; clamará, lançará forte grito de guerra e mostrará sua força contra os seus inimigos.

[14] Por muito tempo me calei, estive em silêncio e me contive; mas agora darei gritos como a parturiente, e ao mesmo tempo ofegarei, e estarei esbaforido.

[15] Os montes e outeiros devastarei e toda a sua erva farei secar; tornarei os rios em terra firme e secarei os lagos.

[16] Guiarei os cegos por um caminho que não conhecem, fá-los-ei andar por veredas desconhecidas; tornarei as trevas em luz perante eles e os caminhos escabrosos, planos. Estas coisas lhes farei e jamais os desampararei.

[17] Tornarão atrás e confundir-se-ão de vergonha os que confiam em imagens de escultura e às imagens de fundição dizem: Vós sois nossos deuses.

Lamento sobre a cegueira de Israel

[18] Surdos, ouvi, e vós, cegos, olhai, para que possais ver.

[11]Thlalêr ram leh a chhûnga khaw awmten fak sela, Kedar-ho chênna khuate chuan amah chu fak rawh se. Sela khuaa awmten fak selangin, Tlângchhîpa lâwn chhovin au vak rawh se.

[12]Thliarkâra chêngte chuan Lalpa chu fak sela, chawimawi rawh se.

[13]Indo tûra mi huaisen thinthawk angin Lalpa chu a lo thawk e, A han au va, a râwl a chhuah ta a, A hmêlmate lakah a chakzia chu a tilang ta.

Pathianin a mite puih a tum

[14]Rei tak chhûng chu chechâng lovin Ka mite hi ka ngawihsan veng veng a, Tûnah nau vei angin ka rûm ta a, Ka thin a tâwt a ni.

[15]Tlâng leh mualte ka tichhia ang a, Hnimte ka tiro vang. Luipuite chu ka tikang vek ang a, Dîlte pawh ka tiro vang.

[16]Mitdelte chu an hriat ngai loh kawngah ka hruai ang a, An kal ngai lohnaah ka kalpui ang. Thim chu ka tihênsak ang a, Kawng bumboh pawh ka tihrualsak bawk ang. Chûng chu ka thil tih tûrte chu a ni, Ka ṭhulh lo vang.

[17]Milem ringa, "Kan pathian chu i lo ni e," titute chu An tlâwm ang a, an mualpho vang.

Israel-ten an hre thei lo

[18]Bengngawngte u, ngaithla teh u, Mitdelte u, lo hawi ula, en teh mah u,

[19] Quem é cego, como o meu servo, ou surdo, como o meu mensageiro, a quem envio? Quem é cego, como o meu amigo, e cego, como o servo do SENHOR?

[19]Ka chhiahhlawh anga mitdel hi tu nge awma, Ka mi tirh anga bengchhêt hi tu nge awm le? Lalpa chhiahhlawh leh a mi ruat anga Mitdel tu nge awm ang?

[20] Tu vês muitas coisas, mas não as observas; ainda que tens os ouvidos abertos, nada ouves.

[20]Thil tam tak a hmu a; Mahse, a zâwm si lo. Beng a chhi a; mahse, a hre thei lo.

[21] Foi do agrado do SENHOR, por amor da sua própria justiça, engrandecer a lei e fazê-la gloriosa.

[21]Lalpan a dikzia tihlan nân A Dân chawimawia tihropui a duh a ni.

[22] Não obstante, é um povo roubado e saqueado; todos estão enlaçados em cavernas e escondidos em cárceres; são postos como presa, e ninguém há que os livre; por despojo, e ninguém diz: Restitui.

[22]Mahse, a mite chuan suam leh rawk an tâwk a, Huma tlain ripah an tâng zo ta. Man an ni a, chhantu an awm si lo. "Chhuah rawh u," ti tûr an awm hek lo.

[23] Quem há entre vós que ouça isto? Que atenda e ouça o que há de ser depois?

[23]In zînga tuin nge hei hi hre duh? Ngun taka ngaithla tawh tûr tu nge awm le?

[24] Quem entregou Jacó por despojo e Israel, aos roubadores? Acaso, não foi o SENHOR, aquele contra quem pecaram e nos caminhos do qual não queriam andar, não dando ouvidos à sua lei?

[24]Jakoba chu tu nge suamhmang hnêna pea, Israela chu tu nge rawkhmang hnênah pe le? Lalpa a ni lâwm ni? A chungah chuan thil sual an ti a, A kawng an zawh lo va, A Dânte chu an pawisa duh hek lo.

[25] Pelo que derramou sobre eles o furor da sua ira e a violência da guerra; isto lhes ateou fogo ao redor, contudo, não o entenderam; e os queimou, mas não fizeram caso.

[25]A thinur chu an chungah a leih bua a, Indona râpthlâk tak an tuar tâk hi. Israel chungah a thinur chu a alh ta a, An kâng na a, an hre lo va, An pawisa duh chuang lo.

Isaías 43

Só Deus resgata Israel

[1] Mas agora, assim diz o SENHOR, que te criou, ó Jacó, e que te formou, ó Israel: Não temas, porque eu te remi; chamei-te pelo teu nome, tu és meu.

Isaia 43

Pathianin a mite chhan a tiam

[1]Tûnah hi zawng, Lalpan heti hian a ti: "Jakob, ka siam che a, Israel, ka din i ni, Hlau suh, i tlantu ka nih hi, I hming lamin ka ko che a, ka ta i ni.

[2] Quando passares pelas águas, eu serei contigo; quando, pelos rios, eles não te submergirão; quando passares pelo fogo, não te queimarás, nem a chama arderá em ti.

[2]Tui thûk i dai laiin ka awmpui zêl ang che, Tui lian pawhin a chîm pil lo vang che, Meiah kal tlang mah la, i kâng lo vang, Meialhte chuan a hliau na lo vang che.

[3] Porque eu sou o SENHOR, teu Deus, o Santo de Israel, o teu Salvador; dei o Egito por teu resgate e a Etiópia e Sebá, por ti.

[3]Kei hi Lalpa, i Pathian, Israel Mi Thianghlima, Nangmah chhandamtu chu ka ni, Nangmah tlan nân Aigupta chu ka pe a, Nangmah thleng nân Ethiopia leh Seba ka pe.

[4] Visto que foste precioso aos meus olhos, digno de honra, e eu te amei, darei homens por ti e os povos, pela tua vida.

[4]Ka ngaihlu êm êm che a, Ka ngaisângin ka hmangaih che. Nangmah avângin mi dang ka thlauhthla a, Mi tam tak chu ka hnâwl a ni.

[5] Não temas, pois, porque sou contigo; trarei a tua descendência desde o Oriente e a ajuntarei desde o Ocidente.

[5]Hlau suh, ka awmpui che, Khawchhak ata i thlahte chu ka rawn hruai ang a, Khawthlang ata ka khâwm bawk ang.

[6] Direi ao Norte: entrega! E ao Sul: não retenhas! Trazei meus filhos de longe e minhas filhas, das extremidades da terra,

[6]Chhuah vek tûrin hmâr lam ka hrilh ang a, Hrêng lo tûrin chhim lam ka hrilh bawk ang, Ka fapate ram hla tak aṭangin han hruai ula, Ka fanute kâwlkil ata han hâwn rawh u.

[7] a todos os que são chamados pelo meu nome, e os que criei para minha glória, e que formei, e fiz.

[7]An zavaiin ka hming putu an ni, Ka ropui lan theih nân ka siam an ni, Ka kut ngeia ka din an ni.

Israel chu Lalpa thuhretu a ni

[8] Traze o povo que, ainda que tem olhos, é cego e surdo, ainda que tem ouvidos.

[8]Mit nei si-a mitdelte leh, Beng nei si-a bengngawngte chu han khâwm rawh u.

[9] Todas as nações, congreguem-se; e, povos, reúnam-se; quem dentre eles pode anunciar isto e fazer-nos ouvir as predições antigas? Apresentem as suas testemunhas e por elas se justifiquem, para que se ouça e se diga: Verdade é!

[9]Hnam tinrêng pung khâwm sela, Chi tinrêng lo kal rawh se. An zîngah hei hi tu nge sawia, Tûn hmaa lo sawi lâwk tawh? An sawi dik emaw thuhretu han hruai sela, Mite hriatah, 'A dik,' han ti rawh se.

[10] Vós sois as minhas testemunhas, diz o SENHOR, o meu servo a quem escolhi;

[10]Ka thuhretu i ni, Lalpa thuchhuak chuan a ti. Ka chhiahhlawh, ka thlan i ni, Min hre

para que o saibais, e me creiais, e entendais que sou eu mesmo, e que antes de mim deus nenhum se formou, e depois de mim nenhum haverá.

tûr leh min ring tûrin, Kei hi Pathian awm chhun ka ni tih hretu atân. Ka awm hmaa awm Pathian an awm lo va, Ka hnuah lah an awm hek lo vang.

11 Eu, eu sou o SENHOR, e fora de mim não há salvador.

11Kei chauh hi Lalpa chu ka ni, Chhandamtu dang tu mah an awm lo.

12 Eu anunciei salvação, realizei-a e a fiz ouvir; deus estranho não houve entre vós, pois vós sois as minhas testemunhas, diz o SENHOR; eu sou Deus.

12Thil lo awm tûr ka hrilh lâwk a, Chhandamtu chu kei hi ka ni, Kei chauh hian ka hrilh che u kha, Hêng hi hnam dang pathiante chuan an ti thei lo. Ka thuhretu i ni, Lalpa thuchhuak chuan a ti: Kei chauh hi Pathian chu ka ni.

13 Ainda antes que houvesse dia, eu era; e nenhum há que possa livrar alguém das minhas mãos; agindo eu, quem o impedirá?

13Leilung pian hma ata tawh Pathian ka ni, Ka kuta mi tu man min lâksak thei lo va, Ka tih tawh chu sût thei rêng an awm lo.

Libertação do jugo da Babilônia

14 Assim diz o SENHOR, o que vos redime, o Santo de Israel: Por amor de vós, enviarei inimigos contra a Babilônia e a todos os de lá farei embarcar como fugitivos, isto é, os caldeus, nos navios com os quais se vangloriavam.

15 Eu sou o SENHOR, o vosso Santo, o Criador de Israel, o vosso Rei.

16 Assim diz o SENHOR, o que outrora preparou um caminho no mar e nas águas impetuosas, uma vereda;

17 o que fez sair o carro e o cavalo, o exército e a força – jazem juntamente lá e jamais se levantarão; estão extintos, apagados como uma torcida.

18 Não vos lembreis das coisas passadas, nem considereis as antigas.

19 Eis que faço coisa nova, que está saindo à luz; porventura, não o percebeis? Eis que

Babulon aṭanga chhuah tûr thu

14Nangmah tlantu, Israel Mi Thianghlima, Lalpa chuan heti hian a ti: "Nangmahni avângin Babulon bei tûr ka tîr ang a, An kulh kalhnate chu ka chhu chhe vek ang a, Kaldai-ho chu an ṭap tlawk tlawk bawk ang.

15Kei hi, Mi Thianghlima, Lalpa ka ni, Israel-te siamtu, in lal ka ni.

16Tuipui kân nân kawng ka siam a, Tuifâwn bulh bulh laiah kalna ka siam.

17Sakawr leh tawlailîr ka hruai khâwm a, Sipai rual lian tak ka koh khâwm kha. An thal dêr a, tho leh tûr an awm lo, Khâwnvâr hmeh mih angin an chimit ta.

18Hmânlai thilah innghat suh u, Tûn hma thil kha ngaihtuah suh u;

19Thil thar ka tih tûr hi thlîr zâwk rawh u, A lo thleng ṭêp tawh e, in hmu lâwm ni?

porei um caminho no deserto e rios, no ermo.

[20] Os animais do campo me glorificarão, os chacais e os filhotes de avestruzes; porque porei águas no deserto e rios, no ermo, para dar de beber ao meu povo, ao meu escolhido,

[21] ao povo que formei para mim, para celebrar o meu louvor.

A misericórdia do Senhor

[22] Contudo, não me tens invocado, ó Jacó, e de mim te cansaste, ó Israel.

[23] Não me trouxeste o gado miúdo dos teus holocaustos, nem me honraste com os teus sacrifícios; não te dei trabalho com ofertas de manjares, nem te cansei com incenso.

[24] Não me compraste por dinheiro cana aromática, nem com a gordura dos teus sacrifícios me satisfizeste, mas me deste trabalho com os teus pecados e me cansaste com as tuas iniqüidades.

[25] Eu, eu mesmo, sou o que apago as tuas transgressões por amor de mim e dos teus pecados não me lembro.

[26] Desperta-me a memória; entremos juntos em juízo; apresenta as tuas razões, para que possas justificar-te.

[27] Teu primeiro pai pecou, e os teus guias prevaricaram contra mim.

[28] Pelo que profanarei os príncipes do santuário; e entregarei Jacó à destruição e Israel, ao opróbrio.

Isaías 44

O Senhor é o único Deus

Thlalêrah kawng ka sial ang a, Ram rovah chuan luipui ka luantîr ang.

[20]Ramsate chuan min chawimawi ang a, Sihalte leh Ostrich-te chuan min fak bawk ang. Ka mi tlante in tûr thlalêrah tui ka tlintîr a, Ram rova lui ka luantîr hunah chuan.

[21]Ka ta tûra ka siam an ni, Min la fak dâwn a ni.

Israel-te sual

[22]Jakob, nang erawh chuan min au lo va, Aw Israel, min ning ta a.

[23]Hâl ral atân berâm min rawn lâk ngai lo va, Inthawinain min chawimawi duh hek lo. In hnên ata thilhlan ka phût lo va, Rimtui hâl tûr pawhin ka tihah lo che u.

[24]Ai rimtui te min leisak ngai lo va, Inthawina ran thauvin min titlai ngai hek lo. In sualnain min ngei zâwk a, In bawhchhiatna ka kham ngei mai.

[25]Kei hi ka ni in sual ngaidamtu chu, Keimah avângin a ni ka ngaihdam ṭhin che u-a, In sualte chu ka hriat reng ṭhin loh ni.

[26]Min khing tûrin lo kal ula, In thiamthute han sawi rawh u.

[27]In pa hmasa berin thil sual a ti a, In hruaitute ka lakah hian an hel.

[28]Tichuan, ka Hmun Thianghlima hotute tibawrhbângin Jakoba chu ka hluihlâwn ang a, Israela chu mi hmuhsitah ka siam bawk ang.

Isaia 44

Lalpa chauh hi Pathian a ni

[1] Agora, pois, ouve, ó Jacó, servo meu, ó Israel, a quem escolhi.

[1]Khai le, nang ka chhiahhlawh Jakob, Ka mi thlan Israel, ngaithla rawh le.

[2] Assim diz o SENHOR, que te criou, e te formou desde o ventre, e que te ajuda: Não temas, ó Jacó, servo meu, ó amado, a quem escolhi.

[2]Lalpa chuan heti hian a ti: Siamtu che ka ni a, Pum chhûnga dintu che ka ni, Ka chhiahhlawh Jakob, ka pui ṭhîn che, Ka mi thlan ngei, Jesurun, hlau suh.

[3] Porque derramarei água sobre o sedento e torrentes, sobre a terra seca; derramarei o meu Espírito sobre a tua posteridade e a minha bênção, sobre os teus descendentes;

[3]Ram rovah tui ka leih ang a, Ram chârah lui ka luantîr ang. I thlahte chungah chuan Thlarau ka leih ang a, I tu leh fate chu mal ka sâwm ang.

[4] e brotarão como a erva, como salgueiros junto às correntes das águas.

[4]Tui tamnaa hnimhring a duah ang leh, Tui luang kama tuipuisuthlah ang hian.

[5] Um dirá: Eu sou do SENHOR; outro se chamará do nome de Jacó; o outro ainda escreverá na própria mão: Eu sou do SENHOR, e por sobrenome tomará o nome de Israel.

[5]'Lalpa ta ngei ka ni,' miten an rawn ti thliah thliah ang, Jakoba hming an rawn ṭâwm ang a, A ṭhente chuan an bânah, 'Lalpa ta,' tih an ziak ang a, Ṭhenkhatte chuan Israela hming an pu bawk ang.

[6] Assim diz o SENHOR, Rei de Israel, seu Redentor, o SENHOR dos Exércitos: Eu sou o primeiro e eu sou o último, e além de mim não há Deus.

[6]Engkim Lalpa, Israel lal, anmahni tlantu, Lalpa chuan heti hian a ti: 'Kei hi a bul leh a tâwp ka ni, Keimah lo hi Pathian dang an awm lo.

[7] Quem há, como eu, feito predições desde que estabeleci o mais antigo povo? Que o declare e o exponha perante mim! Que esse anuncie as coisas futuras, as coisas que hão de vir!

[7]Keimah ang hi tu nge awm le? Han sawi sela, rawn târlang chiang rawh se. Hmânlai mite ka din an ni asin, Thil lo thleng tûr te leh Thil lo awm tûrte chu han puang teh se.

[8] Não vos assombreis, nem temais; acaso, desde aquele tempo não vo-lo fiz ouvir, não vo-lo anunciei? Vós sois as minhas testemunhas. Há outro Deus além de mim? Não, não há outra Rocha que eu conheça.

[8]Hlau hauh suh la, thlabâr hek suh, Hmân aṭanga ka sawi lâwk kha in hre lâwm ni? Ka thuhretu in ni, Keimah lo hi Pathian dang an awm em? Ka hriat ve loh pathian ropui an awm em ni?"

A loucura da idolatria

Milem biak deuna

[9] Todos os artífices de imagens de escultura são nada, e as suas coisas preferidas são de nenhum préstimo; eles

[9]Milem siamtute hi eng mah an ni hlawm lo, an thil siam, an hlut êm êmte lah a ṭangkai hek lo. Hêng betute hian eng mah

mesmos são testemunhas de que elas nada vêem, nem entendem, para que eles sejam confundidos.

an hre fiah thei lo va, an hre thei hek lo, an la zak ang.

10 Quem formaria um deus ou fundiria uma imagem de escultura, que é de nenhum préstimo?

10Pathian lem siama, milem chhûng ṭhînte hian ṭangkaipui loh an inring ngai em ni?

11 Eis que todos os seus seguidores ficariam confundidos, pois os mesmos artífices não passam de homens; ajuntem-se todos e se apresentem, espantem-se e sejam, à uma, envergonhados.

11Chûng betu zawng zawng chu an la mualpho vek ang. Mi themthiamte hi mihring mai bawk an ni si a, lo kal khâwm sela, ka hmaah lo ding teh se, an khûr ang a, an mualpho hle ang.

12 O ferreiro faz o machado, trabalha nas brasas, forma um ídolo a martelo e forja-o com a força do seu braço; ele tem fome, e a sua força falta, não bebe água e desfalece.

12Thîrdêngin meilinga rawhin hriam a chher a, tubohvin a dêng a, theihtâwpin a ṭang a. A rilte a ṭâm a, a lo hah a, tuihâlin a chau hle ṭhîn.

13 O artífice em madeira estende o cordel e, com o lápis, esboça uma imagem; alisa-a com plaina, marca com o compasso e faz à semelhança e beleza de um homem, que possa morar em uma casa.

13Mistiri-in thing chu a han teh a, a rîn kual a, hriamin a riruang chu a han duang a, mihring lemah a chhuah ta a. A in chhûnga dah atân mihring lem mawi tak a siam ta a.

14 Um homem corta para si cedros, toma um cipreste ou um carvalho, fazendo escolha entre as árvores do bosque; planta um pinheiro, e a chuva o faz crescer.

14Ngâw aṭangin sidar thing emaw, fâr thing emaw, sasua emaw a va kit a; a nih loh leh ruah châwm len sidar thing phun chu a kit a.

15 Tais árvores servem ao homem para queimar; com parte de sua madeira se aquenta e coze o pão; e também faz um deus e se prostra diante dele, esculpe uma imagem e se ajoelha diante dela.

15A ṭhen chu thingah a tuah a, a lum a ai a. A lingin chhang a ur a, a ṭhen erawh chu milem siam nân a hmang a, chibai a bûk ta a.

16 Metade queima no fogo e com ela coze a carne para comer; assa-a e farta-se; também se aquenta e diz: Ah! Já me aquento, contemplo a luz.

16A ṭhen chu thingah a hmang a, sa a rawh a, a ei puar a, mei lum chu a ai a, "A lum hle e, a alh duh hle mai," a ti a.

[17] Então, do resto faz um deus, uma imagem de escultura; ajoelha-se diante dela, prostra-se e lhe dirige a sua oração, dizendo: Livra-me, porque tu és o meu deus.

[18] Nada sabem, nem entendem; porque se lhes grudaram os olhos, para que não vejam, e o seu coração já não pode entender.

[19] Nenhum deles cai em si, já não há conhecimento nem compreensão para dizer: Metade queimei e cozi pão sobre as suas brasas, assei sobre elas carne e a comi; e faria eu do resto uma abominação? Ajoelhar-me-ia eu diante de um pedaço de árvore?

[20] Tal homem se apascenta de cinza; o seu coração enganado o iludiu, de maneira que não pode livrar a sua alma, nem dizer: Não é mentira aquilo em que confio?

A promessa de livramento

[21] Lembra-te destas coisas, ó Jacó, ó Israel, porquanto és meu servo! Eu te formei, tu és meu servo, ó Israel; não me esquecerei de ti.

[22] Desfaço as tuas transgressões como a névoa e os teus pecados, como a nuvem; torna-te para mim, porque eu te remi.

[23] Regozijai-vos, ó céus, porque o SENHOR fez isto; exultai, vós, ó profundezas da terra; retumbai com júbilo, vós, montes, vós, bosques e todas as suas árvores, porque o SENHOR remiu a Jacó e se glorificou em Israel.

[17]Thing bung dang chuan milem a siam a, a kûn a, chibai a bûk ta a. A hnênah a ṭawngṭai a, “Ka pathian i ni e, min chhandam rawh,” a ti a.

[18]Chutiang mi chu an mâwl lutuk e, eng mah an hre lo a ni. Hmuh hlauvin an maimitchhîng a, hriat hlauvin an rilru an hawng duh lo.

[19]“A ṭhen chu thingtuahah ka hmang a, chhang ka ur a, sa ka rawh a, ka ei a; a ṭhen chuan milem ka siam a, thingtum hmaa kûnin chibai ka lo bûk a nih hi,” tih nachâng hria rêng an awm lo va, hmu thiam an awm hek lo.

[20]Vaivut ei ang chauhva sâwt lo va ni. A ngaih dân â tak chuan a hruai bo va, chhan chhuah rual a ni tawh lo, “Ka milem ken hi eng mah a lo ni lo,” tih nachâng rêng a hre thei lo.

Siamtu leh chhandamtu Lalpa

[21]Jakob, hêng hi hre reng ang che, Israel, nang hi zawng ka chhiahhlawh i nih hi, Ka chhiahhlawhah ka siam che a, Aw Israel, ka theihnghilh ngai lo vang che.

[22]Thli len bo chhûm angin i bawhchhiatna ka lên bo va, Ṭiauchhûm a ral angin i sualnate a ral ta e. Ka hnênah lo kîr rawh, i tlantu chu ka ni.

[23]Vânte u, lâwmin zai rawh u, Lalpan a hna a thawh tâk hi, Lei hnuaite u, au chhuak rawh u, Tlângte u, au hluah hluah ula, Ngaw leh a thing zawng zawngte u, au dur dur bawk rawh u. Jakoba

chu Lalpan a tlan chhuak a, Israel-te zîngah a inchawimawi ta e.

[24] Assim diz o SENHOR, que te redime, o mesmo que te formou desde o ventre materno: Eu sou o SENHOR, que faço todas as coisas, que sozinho estendi os céus e sozinho espraiei a terra;

[24]Pum chhûnga siamtu che, nangmah tlantu, Lalpa chuan heti hian a ti: "Engkim siamtu, kei hi Lalpa chu ka ni a, Mahni maia vân khi kai pharhtu chu ka ni, Lei hi ka siam lai khân tu nge tel ve?

[25] que desfaço os sinais dos profetizadores de mentiras e enlouqueço os adivinhos; que faço tornar atrás os sábios, cujo saber converto em loucuras;

[25]Zâwlnei derte thu ka tihlawhchham ṭhîn a, Aienthiamte ka timualpho bawk ṭhîn. Mi fingte chu ka let thla a, An hriatna âtthlâkzia ka târlang ṭhîn.

[26] que confirmo a palavra do meu servo e cumpro o conselho dos meus mensageiros; que digo de Jerusalém: Ela será habitada; e das cidades de Judá: Elas serão edificadas; e quanto às suas ruínas: Eu as levantarei;

[26]Ka chhiahhlawhte thu ka nemnghet a, Ka tirhkohte remruat ka tipuitling zêl ṭhîn. 'Jerusalem khua chu an luah leh ang a, Judai ram khuate pawh an din leh ang, a chhiate pawh ka siam ṭha ang,' ka ti a ni.

[27] que digo à profundeza das águas: Seca-te, e eu secarei os teus rios;

[27]Tuifinriat chu kang chat tûrin thu ka pe a, A tuite chu a kang ta a.

[28] que digo de Ciro: Ele é meu pastor e cumprirá tudo o que me apraz; que digo também de Jerusalém: Será edificada; e do templo: Será fundado.

[28]Kura hnênah chuan, 'Ka berâmpu i ni, ka thiltum chu tihlawhtling rawh, Jerusalem sak ṭhattîr la, Tempul sak nân lung phûmtîr rawh,' ka ti bawk a."

Isaías 45

Ciro, o libertador de Israel

[1] Assim diz o SENHOR ao seu ungido, a Ciro, a quem tomo pela mão direita, para abater as nações ante a sua face, e para descingir os lombos dos reis, e para abrir diante dele as portas, que não se fecharão.

[2] Eu irei adiante de ti, endireitarei os caminhos tortuosos, quebrarei as portas de bronze e despedaçarei as trancas de ferro;

Isaia 45

Kura, Lalpa mi ruat

[1]Kura chu Lalpan lal tûrinhriak a thih ta a, A chelh zui a, hnam dang hneh zêl tûr leh lalho chakna hlîpa, Khâr leh hauh loh tûra kulh kawngkhârte hawnsak tûrin a tîr a ni. A hnênah chuan heti hian a ti:

[2]"I hma ka hruai ang a, Tlângte ka lo tihniam ang a, Dâr kawngkhârte ka chhu chhia ang, Kulh kawngka kalhna thîr tlâwnte pawh ka titliak ang.

3 dar-te-ei os tesouros escondidos e as riquezas encobertas, para que saibas que eu sou o SENHOR, o Deus de Israel, que te chama pelo teu nome.

3Hmun thima ro an dah ṭhat te, Hmun rila sum an thuhrûkte ka pe ang che. I hming ngeia kotu che hi Lalpa, Israel-te Pathian ka nih i hre dâwn nia.

4 Por amor do meu servo Jacó e de Israel, meu escolhido, eu te chamei pelo teu nome e te pus o sobrenome, ainda que não me conheces.

4Ka chhiahhlawh Jakoba, ka mi thlan Israel avângin I hming ngeiin ka ko ta che. Min hre lo na a, i hming ka sa ta e.

5 Eu sou o SENHOR, e não há outro; além de mim não há Deus; eu te cingirei, ainda que não me conheces.

5Kei hi Lalpa chu ka ni, tu dang an awm lo va, Keimah lo chu Pathian dang an awm lo, Min hre lo na a, ka thuam che hi.

6 Para que se saiba, até ao nascente do sol e até ao poente, que além de mim não há outro; eu sou o SENHOR, e não há outro.

6Khawchhak ata khawthlang thlengin, Kei lo hi chu Pathian dang rêng an awm lo tih miten an hre dâwn nia, Keimah lo chu Pathian dang rêng an awm lo ve.

7 Eu formo a luz e crio as trevas; faço a paz e crio o mal; eu, o SENHOR, faço todas estas coisas.

7Êng ka siam a, thim pawh ka awmtîr a, Mal ka sâwm a, vânduainate ka thlentîr bawk. Hêng zawng zawng hi kei Lalpa hian ka tih a ni.

O Senhor é o Criador

8 Destilai, ó céus, dessas alturas, e as nuvens chovam justiça; abra-se a terra e produza a salvação, e juntamente com ela brote a justiça; eu, o SENHOR, as criei.

8Vân sâng ata hnehna lo sûr sela, Lei hian lo dawng sela, rah chhuah rawh se, Chhandamna chu lo pâr chhuak bawk rawh se. Kei Lalpa hian chûng chu ka thlentîr ang.

Lalpa, engkim chunga thuneitu

9 Ai daquele que contende com o seu Criador! E não passa de um caco de barro entre outros cacos. Acaso, dirá o barro ao que lhe dá forma: Que fazes? Ou: A tua obra não tem alça.

9Hlum tlanga siam bêl chuan a vawtu chu a sawisêl thei em ni? Hlum chuan a vawtu chu, ‘Eng nge i siam dâwn le, i themthiam lo mang e,’ A ti thei dâwn em ni?

10 Ai daquele que diz ao pai: Por que geras? E à mulher: Por que dás à luz?

10Mahni nu leh pate hnênah, ‘Engati nge hetiang kher khera min hrin le?’ Tu nge ti vei awm ang?

11 Assim diz o SENHOR, o Santo de Israel, aquele que o formou: Quereis, acaso, saber

11Israel-te siamtu, Mi Thianghlima, Lalpa chuan heti hian a ti:

as coisas futuras? Quereis dar ordens acerca de meus filhos e acerca das obras de minhas mãos?

"Ka fate chungchânga min chachhuaha, Ka tih tûr chu nangni rêlsak rual em ka nih?

12 Eu fiz a terra e criei nela o homem; as minhas mãos estenderam os céus, e a todos os seus exércitos dei as minhas ordens.

12Kei hi ka ni, lei siamtu chu A chhûnga awm mihringte pawh ka siam an ni. Keima kutin vân khi ka zâr pharh a, Thil awm zawng zawngte khi ka thu thu-a che vêl an ni.

13 Eu, na minha justiça, suscitei a Ciro e todos os seus caminhos endireitarei; ele edificará a minha cidade e libertará os meus exilados, não por preço nem por presentes, diz o SENHOR dos Exércitos.

13Râla lian tûrin Kura chu ka tur tho va, Kawng engkimah ka tihmuingîl bawk ang. Ka khawpui chu a din leh ang a, Lâwmman a phût lo vang a, tlanna man têl a duh hek lo vang, Ka mi, saltângte chu, a chhuah mai ang," Engkim Lalpan a ti.

14 Assim diz o SENHOR: A riqueza do Egito, e as mercadorias da Etiópia, e os sabeus, homens de grande estatura, passarão ao teu poder e serão teus; seguir-te-ão, irão em grilhões, diante de ti se prostrarão e te farão as suas súplicas, dizendo: Só contigo está Deus, e não há outro que seja Deus.

14Lalpa chuan heti hian a ti: "Aigupta mite thawh chhuah te, Ethiopia ram zawrh sumte chu in ta tûr a ni, An rawn ken ang che u. Seba rama mi sâng tak takte chu In bawiha ţang tûrin an lo kal ang. Kawl bun chungin an zui ang che u a, In hmaa ţhingţhiin 'Pathian awmpuite chu in lo nih ngei hi le, Ani chauh hi Pathian chak chu a lo nih hi,' Tiin chibai an bûk bawk ang che u.

15 Verdadeiramente, tu és Deus misterioso, ó Deus de Israel, ó Salvador.

15Israel-te Pathian, anmahni chhandamtu chu Pathian inthup i lo nih ngei hi le.

16 Envergonhar-se-ão e serão confundidos todos eles; cairão, à uma, em ignomínia os que fabricam ídolos.

16Milem siamtute chu an zak êm êm ang a, An zavaiin an mualpho vang,

17 Israel, porém, será salvo pelo SENHOR com salvação eterna; não sereis envergonhados, nem confundidos em toda a eternidade.

17Lalpan Israel-te chu kumkhua atân a chhandam a, Engtikah mah an mualpho tawh lo vang.' "

18 Porque assim diz o SENHOR, que criou os céus, o Deus que formou a terra, que a

18Vân siamtu chu Pathian a ni, Lei pawh a siam a, nghet takin a din hi. Chhe rem

fez e a estabeleceu; que não a criou para ser um caos, mas para ser habitada: Eu sou o SENHOR, e não há outro.

rumin a siam lo va, Chênna tlâkah a siam a ni. Chûng titu Lalpa chuan heti hian a ti: "Kei hi Lalpa chu ka ni, tu dang an awm lo ve,

O Senhor e os ídolos

19 Não falei em segredo, nem em lugar algum de trevas da terra; não disse à descendência de Jacó: Buscai-me em vão; eu, o SENHOR, falo a verdade e proclamo o que é direito.

19Lei chhûng hmun thim ata A rûkin thu ka sawi lo va, Hmun thengrenga min zawng tûrin Israela thlahte ka tîr hek lo. Kei hi, Lalpa, thu dik sawi ṭhîntu chu ka ni, Thil dik ka puang chhuak ṭhîn."

Lalpa leh Babulon milemte

20 Congregai-vos e vinde; chegai-vos todos juntos, vós que escapastes das nações; nada sabem os que carregam o lenho das suas imagens de escultura e fazem súplicas a um deus que não pode salvar.

20Lalpa chuan heti hian a ti: "Chhiatna pumpelh, hnam tinrêngte u, Lo kal ula, pung khâwm rawh u, Tu mah chhâng thei hlei lo thingtuma siam milem, pathiana biaa, zâwntute hian eng mah hriat an nei lo.

21 Declarai e apresentai as vossas razões. Que tomem conselho uns com os outros. Quem fez ouvir isto desde a antiguidade? Quem desde aquele tempo o anunciou? Porventura, não o fiz eu, o SENHOR? Pois não há outro Deus, senão eu, Deus justo e Salvador não há além de mim.

21Lo kal ula, in thu han sawi rawh u, Han inrâwn tlâng teh u, Hêng thilte hi hmânlai ata tu nge lo sawi? Kei Lalpa hi ka ni lâwm ni Mahni mite chhandamtu Pathian? Keimah chauh hi ka ni, tu mah dang an awm lo.

22 Olhai para mim e sede salvos, vós, todos os limites da terra; porque eu sou Deus, e não há outro.

22Khawvêla mi zawng zawngte u, Ka lam lo hawi ula, ka lo hum ang che u, Keimah chauh hi Pathian ka ni, tu dang an awm lo ve.

23 Por mim mesmo tenho jurado; da minha boca saiu o que é justo, e a minha palavra não tornará atrás. Diante de mim se dobrará todo joelho, e jurará toda língua.

23Mahni hming chhâl meuhvin thu ka tiam a, Ka thutiam chu a rinawm ṭhîn a ni. Ka thu sawi tawh ka sût ngai lo, Ka hmaah hian mi tin an lo ṭhingṭhi ang a, Ka hming an chhâl tawh ang.

24 De mim se dirá: Tão-somente no SENHOR há justiça e força; até ele virão e

24'Lalpa, nangmahah chauh a ni, Dikna leh chakna chu a awm,' min la ti ang a, Ka lam

serão envergonhados todos os que se irritarem contra ele.

25 Mas no SENHOR será justificada toda a descendência de Israel e nele se gloriará.

panin an lo kal ang. Min hawtu zawng zawngte erawh chu an mualpho vang.

25Kei Lalpa hian Jakoba thlahte chu ka chhandam ang a, Anni chuan mi chawimawi ang.

Isaías 46

A queda dos ídolos da Babilônia

1 Bel se encurva, Nebo se abaixa; os ídolos são postos sobre os animais, sobre as bestas; as cargas que costumáveis levar são canseira para as bestas já cansadas.

2 Esses deuses juntamente se abaixam e se encurvam, não podem salvar a carga; eles mesmos entram em cativeiro.

3 Ouvi-me, ó casa de Jacó e todo o restante da casa de Israel; vós, a quem desde o nascimento carrego e levo nos braços desde o ventre materno.

4 Até à vossa velhice, eu serei o mesmo e, ainda até às cãs, eu vos carregarei; já o tenho feito; levar-vos-ei, pois, carregar-vos-ei e vos salvarei.

5 A quem me comparareis para que eu lhe seja igual? E que coisa semelhante confrontareis comigo?

6 Os que gastam o ouro da bolsa e pesam a prata nas balanças assalariam o ourives para que faça um deus e diante deste se prostram e se inclinam.

7 Sobre os ombros o tomam, levam-no e o põem no seu lugar, e aí ele fica; do seu lugar não se move; recorrem a ele, mas nenhuma resposta ele dá e a ninguém livra da sua tribulação.

Isaia 46

1“Babulon biak lal pathian Bela leh Neboa chu an chau va, An tlâwm ta dêr mai. Sabengtungte an phurhtîr a, Ran chau tawh tân an rit kher mai.

2Milem tlâwm tate chuan, A zâwntute an chhan thei lo, Mahni ngei pawh an inchhan thei lo va, Salah an hruai ta e.

3Jakoba leh Israel chhûng la dam zawng zawngte u, Ka thu hi ngaithla rawh u, In pian aṭang tawh khân ka puak tlei in ni a,

4Tarkûn lu ṭuak in nih thlengin Kei hi ka ni, khai ding ṭhîntu che u, Ka siam in ni, ka vêng zêl ang che u, Chawiliantu che u ka ni, Ka hum dâwn a che u.

5Tu nên nge min khaikhin ang a, Tu nên nge min tehkhin ang?

6An ip ata rangkachakte an bun chhuak hawk hawk a, Tangkaruate an bûk chhuak a, Themthiam rualin pathian lem an siam a, Kûnin chibai an bûk ta e.

7An kokiah an han chhuang a, an pu ta a, An awmna tûrah chuan an va dah a, A din ngaiin a ding rêng mai. A che sawn thei lo va, An auh pawhin a chhâng thei lo, Mangang mah se a chhan thei bawk hek lo.

[8] Lembrai-vos disto e tende ânimo; tomai-o a sério, ó prevaricadores.
[9] Lembrai-vos das coisas passadas da antiguidade: que eu sou Deus, e não há outro, eu sou Deus, e não há outro semelhante a mim;
[10] que desde o princípio anuncio o que há de acontecer e desde a antiguidade, as coisas que ainda não sucederam; que digo: o meu conselho permanecerá de pé, farei toda a minha vontade;
[11] que chamo a ave de rapina desde o Oriente e de uma terra longínqua, o homem do meu conselho. Eu o disse, eu também o cumprirei; tomei este propósito, também o executarei.
[12] Ouvi-me vós, os que sois de obstinado coração, que estais longe da justiça.
[13] Faço chegar a minha justiça, e não está longe; a minha salvação não tardará; mas estabelecerei em Sião o livramento e em Israel, a minha glória.

Isaías 47

A queda de Babilônia

[1] Desce e assenta-te no pó, ó virgem filha de Babilônia; assenta-te no chão, pois já não há trono, ó filha dos caldeus, porque nunca mais te chamarás a mimosa e delicada.

[2] Toma a mó e mói a farinha; tira o teu véu, ergue a cauda da tua vestidura, desnuda as pernas e atravessa os rios.

[8]Chûng chu hre rengin, Chhût ngun ula, Mi sualte u, ngaihtuah rawh u.
[9]Hmânlai ata thil awm dân kha hre ta che u, Kei hi Pathian awm chhun ka ni, mi dang an awm lo ve, Keimah chauh hi ka ni Pathian awm chhun.

[10]A tîr ata a tâwp dân tûr ka sawi lâwk a, Thil lo thleng tûr hmâsâng ata ka sawi ṭhin kha, 'Ka remruat chu a nghet tlat ang, Ka duhzâwng chu ka ti ngei ang,' tiin.

[11]Khawchhak ata mupui ka han ko va, Ram hla tak aṭangin ka mi ruat chu ka pun a ni; A ni, ka sawi tawh a, a lo thleng ang, Ka tum tawh a, ka ti ngei ang.

[12]Thinlung luhlulte u, ka thu hi ngaithla rawh u, Hnehna ni chu a hla lo in ti.
[13]Ka hnehna ni a lo hnai ta, a hla lo ve. Rei lo tê-ah ka chhandam dâwn che u, Zion chu ka chhandam ang a, Israel chu ka tiropui bawk ang."

Isaia 47

Babulon chunga rorêlna

[1]Aw nang nula, Babulon khaw fanu, lo chhuk thla la, Vaivutah hian ṭhu rawh. Lalṭhutthlêng ata kha, Kaldai fanu, leiah ṭhu rawh, 'A no chik chek mang e,' an ti leh tawh lo vang che.
[2]Buh herna khâwl vuan la, buh chu her rawh, I hmai khuhna hlîp la, I fênfual kha tichhîng deuh la, I mal hlîm la, lui kha dai kai rawh le.

[3] As tuas vergonhas serão descobertas, e se verá o teu opróbrio; tomarei vingança e não pouparei a homem algum.

[4] Quanto ao nosso Redentor, o SENHOR dos Exércitos é seu nome, o Santo de Israel.

[5] Assenta-te calada e entra nas trevas, ó filha dos caldeus, porque nunca mais serás chamada senhora de reinos.

[6] Muito me agastei contra o meu povo, profanei a minha herança e a entreguei na tua mão, porém não usaste com ela de misericórdia e até sobre os velhos fizeste mui pesado o teu jugo.

[7] E disseste: Eu serei senhora para sempre! Até agora não tomaste a sério estas coisas, nem te lembraste do seu fim.

[8] Ouve isto, pois, tu que és dada a prazeres, que habitas segura, que dizes contigo mesma: Eu só, e além de mim não há outra; não ficarei viúva, nem conhecerei a perda de filhos.

[9] Mas ambas estas coisas virão sobre ti num momento, no mesmo dia, perda de filhos e viuvez; virão em cheio sobre ti, apesar da multidão das tuas feitiçarias e da abundância dos teus muitos encantamentos.

[10] Porque confiaste na tua maldade e disseste: Não há quem me veja. A tua sabedoria e a tua ciência, isso te fez desviar, e disseste contigo mesma: Eu só, e além de mim não há outra.

[3]Saruakin i awm ang a, I zahmawh pawh a lang bawk ang. Phuba ka la dâwn a, tu mah ka zuah lo vang.

[4]Israel Mi Thianghlima chu min tlantu a ni a, A hming chu Engkim Lalpa a ni.

[5]Lalpa chuan Kaldai-ho hnênah, "Nang Kaldai fanu, Ngawi rengin thim zîngah chuan ṭhu tlawk tlawk rawh, Hnam tin lalnu an vuah dâwn tawh lo che.

[6]Ka mite chungah hian ka thinur a, Ka mi thlante ka sawisa a, I kutah ka rawn dah a, I lo khawngaih si lo. Putarte pawh dim hlek lovin i chhawr zêl mai.

[7]Lalnu ni kumkhua tûra inngaiin thil lo thleng tûr i thlîr lo va, A tâwp dân tûr i hre hek lo.

[8]Nawmchen lâwmnu: lo ngaithla teh, Lungmuang takin i awm der der ṭhîn a, 'Kei chauh lo chu tu dang nge awm,' i ti vei a. 'Hmeithai ka ni dâwn lo, Lû ka sûn hauh lo vang,' i ti bawk nên.

[9]Thâwklehkhatah, ni khat thil thu maiah, Hêng thilte hi i tuar ngei dâwn. Dawi thiam hlein thil ti thei viau mah la, Lu i sûn ang a, i hmeithai ngei dâwn e.

[10]Ngaihngam takin thil sual i ti ṭhîn a, 'Tu man min hmu lo vang,' tiin i finna leh i hriatna chuan a hruai bo che, 'Kei chauh lo chu tu dang nge awm?' I ti rilru vei ṭhîn.

[11] Pelo que sobre ti virá o mal que por encantamentos não saberás conjurar; tal calamidade cairá sobre ti, da qual por expiação não te poderás livrar; porque sobre ti, de repente, virá tamanha desolação, como não imaginavas.

[12] Deixa-te estar com os teus encantamentos e com a multidão das tuas feitiçarias em que te fatigaste desde a tua mocidade; talvez possas tirar proveito, talvez, com isso, inspirar terror.

[13] Já estás cansada com a multidão das tuas consultas! Levantem-se, pois, agora, os que dissecam os céus e fitam os astros, os que em cada lua nova te predizem o que há de vir sobre ti.

[14] Eis que serão como restolho, o fogo os queimará; não poderão livrar-se do poder das chamas; nenhuma brasa restará para se aquentarem, nem fogo, para que diante dele se assentem.

[15] Assim serão para contigo aqueles com quem te fatigaste; aqueles com quem negociaste desde a tua mocidade; dispersar-se-ão, cambaleantes, cada qual pelo seu caminho; ninguém te salvará.

Isaías 48

Repreendida a infidelidade de Israel

[1] Ouvi isto, casa de Jacó, que vos chamais pelo nome de Israel e saístes da linhagem de Judá, que jurais pelo nome do SENHOR e confessais o Deus de Israel, mas não em verdade nem em justiça.

[11]Dawia i dan zawh loh thil ţha lovin a nang ang che, Thawi dam zawh loh vânduainate i chungah hian a lo thleng ang, I hriat lâwk loh chhiatna a lo thleng thut dâwn si.

[12]I dawi thiam te, i dawibûr te, I naupan lai ata i hman ţhin kha bânsan duh suh, Tute emaw tihţhaihin i hlâwkpui hlauh mahna.

[13]Thurâwntu che an tam vei nên, Eng mah i ti thei chuang si lo. Vân ţhen thliaha, arsi thlîrtute leh thla tina thil sawi lâwktute chu Lo kal sela, chhan che rawh se.

[14]Meia kâng ral mai ţhîn buhpâwl ang lek an ni, Meialh hluah hluah lakah an inchhan thei lo va, An tân a sa lutuk a ni, Meivâm ai tûr ang lek a ni si lo.

[15]I naupan lai ata i thawhpui leh i dâwr ţhinte, Chutiang mai chu an lo ni si, An duh hunah an kalsan mai ang che, Tu man an chhan lo vang che," a ti.

Isaia 48

Pathian, thil lo thleng tûr chunga lal

[1]Jakoba chhûngte u, ngaithla rawh u, Israela hming in pu a, Juda thlah in ni a, Israela Pathian hming chu in lam fo ţhîn. In ti tak tak si lo va, in ti mai mai a ni.

[2] (Da santa cidade tomam o nome e se firmam sobre o Deus de Israel, cujo nome é SENHOR dos Exércitos.)

[3] As primeiras coisas, desde a antiguidade, as anunciei; sim, pronunciou-as a minha boca, e eu as fiz ouvir; de repente agi, e elas se cumpriram.

[4] Porque eu sabia que eras obstinado, e a tua cerviz é um tendão de ferro, e tens a testa de bronze.

[5] Por isso, to anunciei desde aquele tempo e to dei a conhecer antes que acontecesse, para que não dissesses: O meu ídolo fez estas coisas; ou: A minha imagem de escultura e a fundição as ordenaram.

[6] Já o tens ouvido; olha para tudo isto; porventura, não o admites? Desde agora te faço ouvir coisas novas e ocultas, que não conhecias.

[7] Apareceram agora e não há muito, e antes deste dia delas não ouviste, para que não digas: Eis que já o sabia.

[8] Tu nem as ouviste, nem as conheceste, nem tampouco antecipadamente se te abriram os ouvidos, porque eu sabia que procederias mui perfidamente e eras chamado de transgressor desde o ventre materno.

[9] Por amor do meu nome, retardarei a minha ira e por causa da minha honra me conterei para contigo, para que te não venha a exterminar.

[10] Eis que te acrisolei, mas disso não resultou prata; provei-te na fornalha da aflição.

[2]Khawpui thianghlim mi in inti a, Israel-te Pathian ringtu in inti bawk a, A hming chu Engkim Lalpa a ni.

[3]Lalpa chuan Israel-te hnenah, “A tîr ata hmâsâng thilte ka hril lâwk a, Ka sawi chhuak a, ka puang bawk a. Ka tih chu a ni ta nghâl mai a ni.

[4]In luhlul êm êm a, In nghâwng chu thîr anga khauh a ni, In chaldâr lah ngên anga chang a ni.

[5]In chungchâng thu ka sawi lâwk a, A lo thlen hma ngeiin ka hriattîr ṭhîn che u, Chutilo zawng, ‘Kan milem tih a ni, Kan chher leh chhûn milemte thu thu-a lo awm a ni,’ In ti vei dah ang e.

[6]Hêng hi in hmu a, in hre ta a, A dik in ti lâwm ni? Tûn aṭangin thil thar ka hrilh dâwn a che u, In hriat loh thil inthupte chu.

[7]Tûn maiah khân ka awmtîr a, Tûn hma kha chuan in hre ngai lo, Awm tawh ni se, ‘Kan hriat hnu alâwm,’ in ti ang.

[8]In la hre ngai lo va, in la hmu ngai hek lo, Tûn hma zawng khân beng pawhin in hre ngai lo, Mi bum hmang tak in nih ka hria asin, Pian tirh ata hel hmang in ni si a.

[9]Ka hming avângin ka thinur chu ka tilang duh rih lo va, Min fak theih nân ka insûm rih a ni, Ka tiral rih lo vang che u.

[10]Tangkarua chu thukah an rawh thianghlim ṭhîn a, Harsatnain nangni pawh hi ka fiah che u a ni.

[11] Por amor de mim, por amor de mim, é que faço isto; porque como seria profanado o meu nome? A minha glória, não a dou a outrem.

[11]Keimah avâng liau liauva ti ka ni, Ka hming tihhliau ka phal lo va, Ka ropuina chu tu ma mi ṭâwm ka phal hek lo," a ti a.

Kura, Lalpa mi thlan

[12] Dá-me ouvidos, ó Jacó, e tu, ó Israel, a quem chamei; eu sou o mesmo, sou o primeiro e também o último.

[12]Lalpa chuan heti hian a ti: "Aw ka koh Israel, Aw Jakob, ka thu hi ngaithla rawh, Kei hi a bul leh a tâwp chu ka ni.

[13] Também a minha mão fundou a terra, e a minha destra estendeu os céus; quando eu os chamar, eles se apresentarão juntos.

[13]Lei innghahna, keima kuta ka siam a ni, Ka kut ding lamin vân khi ka zâr pharh a, Ka han ko va, an lo awm ta mai a ni.

[14] Ajuntai-vos, todos vós, e ouvi! Quem, dentre eles, tem anunciado estas coisas? O SENHOR amou a Ciro e executará a sua vontade contra a Babilônia, e o seu braço será contra os caldeus.

[14]Lo kal khâwm vek ula, ngaithla rawh u, Tu ber hian nge hêng hi lo sawi lâwk le? Lalpa hmangaiha chuan Babulon-ah a duhzâwng chu a rawn ti ang a, Kaldai mite chungah kut a thlâk ang.

[15] Eu, eu tenho falado; também já o chamei. Eu o trouxe e farei próspero o seu caminho.

[15]Keimah ngeiin ka sawi tawh a, ka koh a ni, Ka rawn hruai a, a tih tûrah a hmuingîl ang.

[16] Chegai-vos a mim e ouvi isto: não falei em segredo desde o princípio; desde o tempo em que isso vem acontecendo, tenho estado lá. Agora, o SENHOR Deus me enviou a mim e o seu Espírito.

[16]Lo hnai ula, hei hi hre rawh u, A tîr ata a rûkin thu ka sawi lo va, Thil lo thlengah ka awm ve zêl a ni." (Tûnah Lalpa Pathian chuan min tîr a, A Thlarau pawh min pe a ni.)

A mite tâna Pathian thiltum

[17] Assim diz o SENHOR, o teu Redentor, o Santo de Israel: Eu sou o SENHOR, o teu Deus, que te ensina o que é útil e te guia pelo caminho em que deves andar.

[17]Nangmah thlangtu, Israel Mi Thianghlima, Lalpa chuan heti hian a ti: "Kei hi Lalpa, i Pathian chu ka ni, I tâna ṭha tûr chu ka zirtîr ṭhîn che a, I kalna tûr kawng chu ka kawhhmuh bawk ṭhîn che.

[18] Ah! Se tivesses dado ouvidos aos meus mandamentos! Então, seria a tua paz como um rio, e a tua justiça, como as ondas do mar.

[18]Ka thupêkte ngaihven duh ṭhîn la aw: Luipui kang lo angin malsâwmnate a lo luang tûr. Tuifâwnte chuan vaukam a tuam hlup hlup angin, Hlawhtlinna pawh i tân a lo thleng tûr.

[19] Também a tua posteridade seria como a areia, e os teus descendentes, como os grãos da areia; o seu nome nunca seria eliminado nem destruído de diante de mim.

[20] Saí da Babilônia, fugi de entre os caldeus e anunciai isto com voz de júbilo; proclamai-o e levai-o até ao fim da terra; dizei: O SENHOR remiu a seu servo Jacó.

[21] Não padeceram sede, quando ele os levava pelos desertos; fez-lhes correr água da rocha; fendeu a pedra, e as águas correram.

[22] Para os perversos, todavia, não há paz, diz o SENHOR.

[19]I thlahte chu ṭiauvaivut anga tam an ni ang a, I tu leh fate chu chhiar sên an ni lo vang. Ka hmaah chuan an ral ngai hek lo vang.

[20]Babulon khua ata kal chhuak ula, Kaldai ram hi tlânsan rawh u. Hlim taka au vêlin ka thu hi puang ula, Hmun tinrêngah sawi zêl rawh u, 'Lalpan a chhiahhlawh Jakoba chu a tlan chhuak ta,' tiin au rawh u.

[21]Thlalêr rama a hruai pawhin an tuihâl lo, Lungpui ata an tân tui a lo chhuak a, Lungpui khi aṭangin tuihna a lo chik chhuak bawk a.

[22]'Mi sualte tân râlmuanna rêng a awm lo ve,' " Lalpan a ti.

Isaías 49

O Servo do Senhor é a luz dos gentios

[1] Ouvi-me, terras do mar, e vós, povos de longe, escutai! O SENHOR me chamou desde o meu nascimento, desde o ventre de minha mãe fez menção do meu nome;

[2] fez a minha boca como uma espada aguda, na sombra da sua mão me escondeu; fez-me como uma flecha polida, e me guardou na sua aljava,

[3] e me disse: Tu és o meu servo, és Israel, por quem hei de ser glorificado.

[4] Eu mesmo disse: debalde tenho trabalhado, inútil e vãmente gastei as minhas forças; todavia, o meu direito está perante o SENHOR, a minha recompensa, perante o meu Deus.

Isaia 49

Israel, hnam dangte êntu tûr

[1]Thliarkârte u, ka thu hi ngaithla rawh u, Hla taka awmte u, ngaihven rawh u. Chhûla ka awm lai khân Lalpan min ko va, Nu pum chhûnga ka awm lai khân ka hming a sa.

[2]Ka thu khandaih hriamah a chantîr a, A kut phênah min dah ṭha a, Thal zum takah min hmang ta a, A thal bâwmah min dah ṭha e.

[3]"Ka chhiahhlawh chu i ni, aw Israel, nangin min chawimawi ang," min ti.

[4]Ka thawkrim thlâwn a ni, Thil lawilovah ka tha ka sêng zo va, Thawh chhuah eng mah ka nei si lo ka ti hial a; Mahse, ka chungthu hi Lalpa rêl tûr a ni. Ka thil tih ang zêla min petu chu Pathian a ni.

[5] Mas agora diz o SENHOR, que me formou desde o ventre para ser seu servo, para que torne a trazer Jacó e para reunir Israel a ele, porque eu sou glorificado perante o SENHOR, e o meu Deus é a minha força.

[5]Ka pian hma khân Lalpan a chhiahhlawhah min ruat tawh a, Jakoba chu hruai kîr tûr leh Israel-te hruai khâwm tûrin Lalpan min chawimawi a, Ka Pathian chu ka chakna hnâr a ni.

[6] Sim, diz ele: Pouco é o seres meu servo, para restaurares as tribos de Jacó e tornares a trazer os remanescentes de Israel; também te dei como luz para os gentios, para seres a minha salvação até à extremidade da terra.

[6]Lalpa chuan heti hian a ti: "Jakoba thlahte tungdinga, Israel la damte hruai kîr tûra Ka chhiahhlawh nih hi nêp tak a ni. Chu aia hna ropui zâwk tih tûr i nei, Khawvêl pum pui hi chhandam a nih theih nân Hnam tin tân êng i ni ngei bawk tûr a ni."

[7] Assim diz o SENHOR, o Redentor e Santo de Israel, ao que é desprezado, ao aborrecido das nações, ao servo dos tiranos: Os reis o verão, e os príncipes se levantarão; e eles te adorarão por amor do SENHOR, que é fiel, e do Santo de Israel, que te escolheu.

[7]Lalpa Israel-te tlantu, Mi Thianghlima chuan heti hian a ti: "Nang, mi hmuhsit, hnam tin endawng, Rorêltute chhiahhlawh, Lalten bawih ata i chhuak an hmu ang a, Nangmah zahin an tho vang a, Miliante pawh i hmaah an kûn ang." Lalpan a thu a hlen avângin Israel Mi Thianghliman a thlang a che.

Prometida a restauração de Israel

[8] Diz ainda o SENHOR: No tempo aceitável, eu te ouvi e te socorri no dia da salvação; guardar-te-ei e te farei mediador da aliança do povo, para restaurares a terra e lhe repartires as herdades assoladas;

Jerusalem tundin leh

[8]Lalpan heti hian a ti: "A hun takah ka chhâng che a, A hun takah ka chhan chhuak che, Ka humhim che a, nangmah avângin Hnam dangte nên thu ka thlung a, In ram tungding leha, In ro chan ram ṭiau hnu in luah leh vek theih nân.

[9] para dizeres aos presos: Saí, e aos que estão em trevas: Aparecei. Eles pastarão nos caminhos e em todos os altos desnudos terão o seu pasto.

[9]Lung in tângte chu, 'Chhuak rawh u', ka ti ang a, Thim zînga awmte chu, 'Engah lo chhuak rawh u,' ka ti bawk ang. Berâm angin kalkawngahte an tla ang a, Mual kawlhahte hnimhring an hmu zêl ang.

[10] Não terão fome nem sede, a calma nem o sol os afligirá; porque o que deles se

[10]An ril ṭâmin an tui a hâl ngai lo vang a, Thli lum leh chhûn ni sa hrehawm an ti

compadece os guiará e os conduzirá aos mananciais das águas.

11 Transformarei todos os meus montes em caminhos, e as minhas veredas serão alteadas.

12 Eis que estes virão de longe, e eis que aqueles, do Norte e do Ocidente, e aqueles outros, da terra de Sinim.

13 Cantai, ó céus, alegra-te, ó terra, e vós, montes, rompei em cânticos, porque o SENHOR consolou o seu povo e dos seus aflitos se compadece.

14 Mas Sião diz: O SENHOR me desamparou, o SENHOR se esqueceu de mim.

15 Acaso, pode uma mulher esquecer-se do filho que ainda mama, de sorte que não se compadeça do filho do seu ventre? Mas ainda que esta viesse a se esquecer dele, eu, todavia, não me esquecerei de ti.

16 Eis que nas palmas das minhas mãos te gravei; os teus muros estão continuamente perante mim.

17 Os teus filhos virão apressadamente, ao passo que os teus destruidores e os teus assoladores se retiram do teu meio.

18 Levanta os olhos ao redor e olha: todos estes que se ajuntam vêm a ti. Tão certo como eu vivo, diz o SENHOR, de todos estes te vestirás como de um ornamento e deles te cingirás como noiva.

hek lo vang. An hruaitu chuan a lainat a, Tui tlan tûr awmnaah a hruai dâwn si.

11Tlângahte chuan lamlian ka sial ang a, An kalna tûr kalkawng ka buatsaih ang.

12En teh, ka mi, hla taka lo kalte saw, Hmâr lam ata an lo kal a, Thlang lam ata an lo haw e. Sinim ram hla aṭangtein an lo kal saw.”

13Vânte u, hlim takin au ula, Leilung pawh hi lâwmin au bawk rawh se. Tlângte lâwmin au chhuak sela, Lalpan a mite chu a thlamuan a, Tihduhdah tuarte chu a lainat hi.

14Zion chuan, ‘Kan Lal PATHIAN-in min ngaihthah a, Lalpan min theihnghilh ta a ni,’ a ti hial a.

15Lalpan heti hian a ti: “Nuin a fa hnute hne lai a theihnghilh thei em ni? A rîla rah a lainat lo thei dâwn em ni? Nuten an fate chu an theihnghilh mai thei e, Kei chuan ka theihnghilh tawp lo vang che u.

16Ngai teh, ka kutphahah i hming ka ziak tawh a, I kulh bangte ka vêng reng ṭhîn a ni.

17Tichimtu che ai chuan sak ṭhat duhtu che chu an hmanhmawh zâwk a ni. A tichhetute chuan an chhuahsan thuai ang che.

18Dâk la, i mit han lên vêl teh, I mite chu an inhâwr khâwm mêk zêl a ni, An lo kal dâwn ṭêp e, Pathian nung ka nih a chiang ang leh, Movin a incheina a chhuang ang hian, I mite chu i chhuang hle ang.

[19] Pois, quanto aos teus lugares desertos e desolados e à tua terra destruída, agora tu, ó Sião, certamente, serás estreita demais para os moradores; e os que te devoravam estarão longe de ti.

[19]In ramte chu a chhe vek a, a ram dêr kha, A luah tûrte an lo thlen chuan A zîm lutuk ngei dâwn, Tiramtu che an bo vek dâwn si a.

[20] Até mesmo os teus filhos, que de ti foram tirados, dirão aos teus ouvidos: Mui estreito é para mim este lugar; dá-me espaço em que eu habite.

[20]I tu i fa, saltâng lo hawte chuan, I beng hriatah, 'Ram hi a zîm lua e, Chên nân ram zau zâwk kan mamawh ta e,' an la ti ang.

[21] E dirás contigo mesma: Quem me gerou estes, pois eu estava desfilhada e estéril, em exílio e repelida? Quem, pois, me criou estes? Fui deixada sozinha; estes, onde estavam?

[21]'Hêng mite hi tu nge min hrinsak le? Ka fa hrinte ka sûn zo va, Sala tângin ka vâkvai a, Hênghote hi tu nge min tihseilensak ni? Keimah chauhvin min hnutchhiah kha, Hêng mite hi khawi lam mi nge?' i la ti ang."

[22] Assim diz o SENHOR Deus: Eis que levantarei a mão para as nações e ante os povos arvorarei a minha bandeira; eles trarão os teus filhos nos braços, e as tuas filhas serão levadas sobre os ombros.

[22]Lalpa Pathian chuan heti hian a ti: "Hnam tin hmuhah ka bân ka phar ang a, Ka hui ang a, i fate chu an rawn pawmsak ang che, I fanute pawh chu an rawn pua ang.

[23] Reis serão os teus aios, e rainhas, as tuas amas; diante de ti se inclinarão com o rosto em terra e lamberão o pó dos teus pés; saberás que eu sou o SENHOR e que os que esperam em mim não serão envergonhados.

[23]Lalte chu i pate an ni ang a, Lalnute chuan an awm ang che. Leia bawkkhupin chibai an bûk ang che a, I kea vaivut chu an liak bawk ang. Kei hi Lalpa ka nih i hriat theih nân, Min nghâktute tu mah an mualpho lo vang."

[24] Tirar-se-ia a presa ao valente? Acaso, os presos poderiam fugir ao tirano?

[24]Mi huai râllâk i chhuhsak ngam em ni? Mi kawlhsenin a tântîr chu i chhuhsak ngam em ni?

[25] Mas assim diz o SENHOR: Por certo que os presos se tirarão ao valente, e a presa do tirano fugirá, porque eu contenderei com os que contendem contigo e salvarei os teus filhos.

[25]Lalpa chuan heti hian a ti: "Mi huai râllâk chu ka chhuhsak ang a, Mi kawlhsen tântîr pawh ka chhuah bawk ang. Khingtu che chu ka khing ang a, I fate chu kei hian ka chhandam ang.

[26] Sustentarei os teus opressores com a sua própria carne, e com o seu próprio sangue se embriagarão, como com vinho novo. Todo homem saberá que eu sou o SENHOR, o teu Salvador e o teu Redentor, o Poderoso de Jacó.

[26]Tinawmnahtu che chu anmahni sa ka eitîr ang a, Uain rui ang maiin thisen an rui phung ang, Kei Lalpa hi nangmah Chhandamtu leh Tlantu, Jakoba Mi Chaka ka nih hi, Mi tinrêngin an hre vek ang."

Isaías 50

O Servo do Senhor, ultrajado mas fiel

[1] Assim diz o SENHOR: Onde está a carta de divórcio de vossa mãe, pela qual eu a repudiei? Ou quem é o meu credor, a quem eu vos tenha vendido? Eis que por causa das vossas iniqüidades é que fostes vendidos, e por causa das vossas transgressões vossa mãe foi repudiada.

[2] Por que razão, quando eu vim, ninguém apareceu? Quando chamei, ninguém respondeu? Acaso, se encolheu tanto a minha mão, que já não pode remir ou já não há força em mim para livrar? Eis que pela minha repreensão faço secar o mar e torno os rios um deserto, até que cheirem mal os seus peixes; pois, não havendo água, morrem de sede.

[3] Eu visto os céus de negridão e lhes ponho pano de saco por sua coberta.

[4] O SENHOR Deus me deu língua de eruditos, para que eu saiba dizer boa palavra ao cansado. Ele me desperta todas as manhãs, desperta-me o ouvido para que eu ouça como os eruditos.

[5] O SENHOR Deus me abriu os ouvidos, e eu não fui rebelde, não me retraí.

Isaia 50

[1]Lalpa chuan heti hian a ti: "In nu Israel chu, ka tirh bo khân, Mâkna lehkha ka pe em ni? Leiba aia an fate hralh angin Tu hnênah nge ka hralh che u? In sual vângin a ni hralh in niha, In bawhchhiatna avângin a ni, in nu ka tirh bo ni.

[2]Ka lo kal khân tu man mi ûksak lo, Ka koh lai khân tu man mi chhâng hek lo; Chhan chhuak tûrin ka bân a tawi lutuk ta em ni? Chhan chhuak tûrin ka chak tâwk ta lo vem ni? Ka han hau hlek a, tuipui chu a kang mai a, Luipuite lah thlalêr rovah ka chantîr a, Tui awm loh avângin sanghate an thi a, An ṭawih zo ta.

[3]Vânte pawh khi ka tithim a, Lusûn puan dum sin ang mai a lo ni."

Lalpa chhiahhlawh thu awih

[4]Lalpa, ka Pathian chuan Thu sawi thiamna min pe a ni, Mi chaute chu thu-a fuih harh dân tûr ka hriat theih nân tûk tin mi tiharh a, A tûk a têlin mi zirtîrna ka hrethiam telh telh a ni.

[5]Lalpa, ka Pathian chuan ka beng min hawnsak a, Kei ngei pawhin luhlul ka chhuah lohva, Ka hawi lêtsan loh nân.

6 Ofereci as costas aos que me feriam e as faces, aos que me arrancavam os cabelos; não escondi o rosto aos que me afrontavam e me cuspiam.

7 Porque o SENHOR Deus me ajudou, pelo que não me senti envergonhado; por isso, fiz o meu rosto como um seixo e sei que não serei envergonhado.

8 Perto está o que me justifica; quem contenderá comigo? Apresentemo-nos juntamente; quem é o meu adversário? Chegue-se para mim.

9 Eis que o SENHOR Deus me ajuda; quem há que me condene? Eis que todos eles, como um vestido, serão consumidos; a traça os comerá.

10 Quem há entre vós que tema ao SENHOR e que ouça a voz do seu Servo? Aquele que andou em trevas, sem nenhuma luz, confie em o nome do SENHOR e se firme sobre o seu Deus.

11 Eia! Todos vós, que acendeis fogo e vos armais de setas incendiárias, andai entre as labaredas do vosso fogo e entre as setas que acendestes; de mim é que vos sobrevirá isto, e em tormentas vos deitareis.

Isaías 51

Palavra de conforto para Sião

1 Ouvi-me vós, os que procurais a justiça, os que buscais o SENHOR; olhai para a rocha de que fostes cortados e para a caverna do poço de que fostes cavados.

6Vuak atân ka hnungzâng ka dawh a, Ka hmuihmulte an pawhin ka dawh reng a, chil te min chhâk a; Mahse, zakin ka hmai ka hup ngai lo.

7Lalpa, ka Pathian chuan min pui ṭhîn a, Chuvâng tak chuan ka mualpho lo va ni; Ka intipachang lui a, zahna tûr rêng ka nei lo vang.

8Mi ṭantu chu a lo hnai e, Tu nge mi khing ngam ang? Thiam thu sawiin i han ding tlâng teh ang, Min khingtu chu lo hnai teh se.

9Lalpa, ka Pathian hi min ṭantu chu a ni, Tu nge thiam loh min chantîr ang? Puan angin an hlui ang a, Thîmin a ei zo vang.

10Nangni zînga Lalpa ṭih thîn, A chhiahhlawh, a thu pawisa ṭhîntute u, Êng nei lovin thimah kal mah ula, Lalpa hming chu ring mai ula, Pathianah chuan innghat rawh u.

11Mahse, mahni meichher chhi-a, Thal alh thei paite u, In thal alh êngah chuan kal teh rêng u, Lalpa kut in tuar tûr chu, Hrehawm râpthlâk tak a ni.

Isaia 51

Jerusalem ṭawng thlamuan

1Lalpa chuan heti hian a ti: “Chhan chhuah duha Lalpa zawngtute u, Ka thu hi ngaithla rawh u. In pian chhuahna lungpui hi en ula, In lo chhuahna lung khur hi en teh u.

[2] Olhai para Abraão, vosso pai, e para Sara, que vos deu à luz; porque era ele único, quando eu o chamei, o abençoei e o multipliquei.

[2]Abrahama, in thlahtu kha ngaihtuah ula, Sari, in hringtu kha hre reng rawh u. Ka koh lai khân fa rêng an nei lo va, Mal ka sâwm a, an pung ta chiam a nih kha.”

[3] Porque o SENHOR tem piedade de Sião; terá piedade de todos os lugares assolados dela, e fará o seu deserto como o Éden, e a sua solidão, como o jardim do SENHOR; regozijo e alegria se acharão nela, ações de graças e som de música.

[3]Lalpan Zion khua chu a khawngaih a, A khaw chim chhûnga chêngte chu a thlamuan a; A ram, thlalêra chang te pawh, Eden angin a siam ang a, A ram ṭiau chu Lalpan huanah a siam dâwn e. Tah chuan hlimna leh lâwmna a awm ang a, Lâwmthu sawiin fak hla an sa bawk ang.

[4] Atendei-me, povo meu, e escutai-me, nação minha; porque de mim sairá a lei, e estabelecerei o meu direito como luz dos povos.

[4]“Ka mite u, ka thu hi ngaithla ula, Ka hnamte hian an beng lo chhi rawh se, Dân thu chu ka hnên ata a lo chhuak; Ka mite êng atân rorêlna dik ka siamsak bawk.

[5] Perto está a minha justiça, aparece a minha salvação, e os meus braços dominarão os povos; as terras do mar me aguardam e no meu braço esperam.

[5]Ka hneh hun chu a hnai ta a, Ka chhan chhuah hun a lo thleng dâwn, Keimah ngeiin ka mite chungah ro ka rêl ang a, Thliarkârte chuan min thlîr ang a, Ka kut an nghâk bawk ang.

[6] Levantai os olhos para os céus e olhai para a terra embaixo, porque os céus desaparecerão como a fumaça, e a terra envelhecerá como um vestido, e os seus moradores morrerão como mosquitos, mas a minha salvação durará para sempre, e a minha justiça não será anulada.

[6]Vân lamah te in mit lên chho u la, Hnuai lama lei hi en rawh u, Vân khi meikhu angin a zâm ral ang, Puan ang maiin lei pawh hi a la hlui ang a, A chhûnga chêngte pawh tho ang maiin An thi pheng phung bawk ang. Ka chhandamna erawh hi zawng kumkhua atân a ni a, Ka hnehna pawh a tâwp ngai lo vang.

[7] Ouvi-me, vós que conheceis a justiça, vós, povo em cujo coração está a minha lei; não temais o opróbrio dos homens, nem vos turbeis por causa das suas injúrias.

[7]Thu dik hretu, ka Dân thinlunga paite u, Ka thu hi ngaithla rawh u. Mihring deuna hlau suh ula, An diriamna pawh manganpui hek suh u.

[8] Porque a traça os roerá como a um vestido, e o bicho os comerá como à lã;

[8]Thîmin puante a ei chhia a, Sûlrûl pawhin sahmul puante a ei ral ṭhîn ang

mas a minha justiça durará para sempre, e a minha salvação, para todas as gerações.

hian, Chûngho pawh chu an la ral ang; Ka hnehna erawh chu kumkhua atân a ni a, Ka chhandamna pawh chu chhuan zawng zawng tân a ni."

9 Desperta, desperta, arma-te de força, braço do SENHOR; desperta como nos dias passados, como nas gerações antigas; não és tu aquele que abateu o Egito e feriu o monstro marinho?

9Lalpa, harh la, harh la, tho teh, Hmânlai mite hnênah i chakzia chu i lantîr a, Han lantîr leh teh le. Nang hi i ni lâwm ni, Rahab sât sawma, tuipui Dragon chhun hlumtu kha?

10 Não és tu aquele que secou o mar, as águas do grande abismo? Aquele que fez o caminho no fundo do mar, para que passassem os remidos?

10Tuipui tikanga, i mi thlante kal kaina tûr Tuifinriat mawnga kawng siamtu kha i ni lâwm ni?

11 Assim voltarão os resgatados do SENHOR e virão a Sião com júbilo, e perpétua alegria lhes coroará a cabeça; o regozijo e a alegria os alcançarão, e deles fugirão a dor e o gemido.

11Lalpa, i tlante chu an lo hâwng ang, Zion tlâng chu zaiin an lo thleng ang, Chatuan lâwmna an khum ang a, Hlim leh lâwmin an khat ang a, Lungngaih thlaphân a awm tawh lo vang.

12 Eu, eu sou aquele que vos consola; quem, pois, és tu, para que temas o homem, que é mortal, ou o filho do homem, que não passa de erva?

12Lalpa chuan heti hian a ti: "Kei hi ka ni thlamuanna rawn thlentu, Thi thei mihring, hlobet ang leh hring fate hi, Engtizia nge in hlauh mai le?

13 Quem és tu que te esqueces do SENHOR, que te criou, que estendeu os céus e fundou a terra, e temes continuamente todo o dia o furor do tirano, que se prepara para destruir? Onde está o furor do tirano?

13Vân kai pharha, lei nghahchhan phûmtu, In siamtu Lalpa hi in theihnghilh ta em ni? Tiduhdaha tihchhiat tumtu che u thinur hlau rêng rênga in awm mai le? Thinur mah se in tuar lo vang.

14 O exilado cativo depressa será libertado, lá não morrerá, lá não descerá à sepultura; o seu pão não lhe faltará.

14Kun tlawk tlawk tawhte chu an ding char leh thuai ang, Saltâng retheite chu an chhuak thuai ang a, An tânna khur chhûngah chuan an thi lo vang a, Ei tûr an tlachham hek lo vang.

15 Pois eu sou o SENHOR, teu Deus, que agito o mar, de modo que bramem as suas

15Kei hi Lalpa, in Pathian chu ka ni, Tuifinriatte ka chawk let a, Tuifâwnte chu

ondas – o SENHOR dos Exércitos é o meu nome.

16 Ponho as minhas palavras na tua boca e te protejo com a sombra da minha mão, para que eu estenda novos céus, funde nova terra e diga a Sião: Tu és o meu povo.

17 Desperta, desperta, levanta-te, ó Jerusalém, que da mão do SENHOR bebeste o cálice da sua ira, o cálice de atordoamento, e o esgotaste.

18 De todos os filhos que ela teve nenhum a guiou; de todos os filhos que criou nenhum a tomou pela mão.

19 Estas duas coisas te aconteceram; quem teve compaixão de ti? A assolação e a ruína, a fome e a espada! Quem foi o teu consolador?

20 Os teus filhos já desmaiaram, jazem nas estradas de todos os caminhos, como o antílope, na rede; estão cheios da ira do SENHOR e da repreensão do teu Deus.

21 Pelo que agora ouve isto, ó tu que estás aflita e embriagada, mas não de vinho.

22 Assim diz o teu SENHOR, o SENHOR, teu Deus, que pleiteará a causa do seu povo: Eis que eu tomo da tua mão o cálice de atordoamento, o cálice da minha ira; jamais dele beberás;

23 pô-lo-ei nas mãos dos que te atormentaram, que disseram à tua alma: Abaixa-te, para que passemos sobre ti; e tu puseste as costas como chão e como rua para os transeuntes.

a ri hum hum ṭhîn, Ka hming chu Engkim Lalpa a ni.

16Vân khi ka kai pharh a, lei innghahna ka phûm bawk a, Zion mite hnênah, 'Ka mite in ni e, In hmuiah chuan ka thu ka dah ta a, Ka kut phênah ka dah ṭha ta che u,' ka tih kha.

Jerusalem tuarna tâwp tûr

17Harh teh, harh teh, Jerusalem, tho teh, Lalpa thinurna uain chu i in ta a, Pai pai khawpa ruiin i in tâk hi,

18Hruai tûr chein i fa tu mah an awm lo va, Kai tûr chein i mite zînga mi tu mah an awm hek lo.

19Chhiatna thuah hnih i tuar tâk hi, Tu nge ṭah ta ang che? I ramte chu tihchhiat a ni, a ṭiau zo ta; I mite chuan ṭâm an tâwk a, khandaih an tuar tâk hi, Engtin nge, ka thlamuan tâk ang che?

20I fate chu kawtthlêr pêngṭhuam tinah chauvin an tlu phung mai. Lêna sathâr man ang maiin Lalpa thinur an tuar ta e, An pathianin a hau a ni.

21Nangni tihduhdah tuar, zu in si lo, ruia pai paite u, Hei hi lo ngaithla rawh u:

22Lalpa Pathian, a mite ṭan thîntu, in Pathian chuan Heti hian a ti: "Rui pai khawpa in tlâk ṭhak no, Lalpa thinurna uain no chu, Ka intîr leh ngai tawh lo vang che u. Ka la bo daih ang a,

23Nangmahni tiduhdaha, kawtthlêrah te, 'Ka rahchhanah bawk rawh u,' tia, I hnungzâng zawha, vei vêl ṭhînte hnênah ka pe thung ang."

Isaías 52

1 Desperta, desperta, reveste-te da tua fortaleza, ó Sião; veste-te das tuas roupagens formosas, ó Jerusalém, cidade santa; porque não mais entrará em ti nem incircunciso nem imundo.

2 Sacode-te do pó, levanta-te e toma assento, ó Jerusalém; solta-te das cadeias de teu pescoço, ó cativa filha de Sião.

3 Porque assim diz o SENHOR: Por nada fostes vendidos; e sem dinheiro sereis resgatados.

4 Porque assim diz o SENHOR Deus: O meu povo no princípio desceu ao Egito, para nele habitar, e a Assíria sem razão o oprimiu.

5 Agora, que farei eu aqui, diz o SENHOR, visto ter sido o meu povo levado sem preço? Os seus tiranos sobre ele dão uivos, diz o SENHOR; e o meu nome é blasfemado incessantemente todo o dia.

6 Por isso, o meu povo saberá o meu nome; portanto, naquele dia, saberá que sou eu quem fala: Eis-me aqui.

7 Que formosos são sobre os montes os pés do que anuncia as boas-novas, que faz ouvir a paz, que anuncia coisas boas, que faz ouvir a salvação, que diz a Sião: O teu Deus reina!

Isaia 52

Pathianin Jerusalem a chhan dâwn

1Tho teh, tho teh, aw Jerusalem, Han insangmar rawh le, khawpui thianghlim Jerusalem, Ropui takin han inchei teh, Serh tan loh leh mi bawlhhlawhte An lo lût tawh dâwn lo.

2Aw Jerusalem, vaivut ata thovin inbêngfai la, Lalṭhutthlêngah ṭhu rawh. Zion khawpui fanau saltângte u, In nghâwng ata kawl kha hlîp rawh u.

3Lalpa chuan heti hian a ti: "Man têl lova bawiha hralh in ni a, tangka sum pe lova tlan in ni ang."

4Lalpa Pathian chuan heti hian a ti: "Hmânah ka mite chu anmahni thuin Aigupta ramah an pêm a. Asuria-hovin engkhaw lawilovah an rawn rap bet leh a.

5Tûnah eng nge ka tih tâk ang?"Lalpa thuchhuak chuan a ti. "Ka mite chu Babulon-ah man pe lovin bawihah an hruai a, an chunga rorêltute chuan an vîn tuar tuar a," tih hi LALPA thuchhuak a ni. "Nilêng lêngin ka hming an sawichhia a ni.

6Chuvângin, ka mite chuan ka hming an hria ang a, chutih hunah chuan keimah ngei hi a sawitu ka ni tih an hria ang. Ngai teh, keimah ngei hi ka ni."

7Zion hnêna, "I Pathian chuan ro a rêl ta," tia, Bawih chhuah thu lâwmawm tlâng tina rawn puanga, Remna chanchin ṭha rawn thlentute ke chu a va mawi em!

[8] Eis o grito dos teus atalaias! Eles erguem a voz, juntamente exultam; porque com seus próprios olhos distintamente vêem o retorno do SENHOR a Sião.

[8]Ngai teh, i râlvêngtute au thâwm chu! Zion-a Lalpa lo haw an mit ngeia an hmuh avângin Hlim takin an zai e.

[9] Rompei em júbilo, exultai à uma, ó ruínas de Jerusalém; porque o SENHOR consolou o seu povo, remiu a Jerusalém.

[9]Jerusalem khaw ram tawha chêngte u, Hlim takin au dur dur rawh u; Lalpan a mite chu a thlamuanin Jerusalem khua chu a tlan ta e.

[10] O SENHOR desnudou o seu santo braço à vista de todas as nações; e todos os confins da terra verão a salvação do nosso Deus.

[10]Mi tin hmuhah Lalpan a bân thianghlim a hlîm ta a, Khawvêl pum pui pawh hian Pathian chhandamna chu an hmu bawk ang.

[11] Retirai-vos, retirai-vos, saí de lá, não toqueis coisa imunda; saí do meio dela, purificai-vos, vós que levais os utensílios do SENHOR.

[11]Chhuak rawh u, chhuak rawh u, Babulon hi chhuahsan rawh u; Thil bawlhhlawh rêng rêng khawih suh u, Lalpa bungbêl phurtute u, inthian thianghlim ula, Chhuahsan rawh u.

[12] Porquanto não saireis apressadamente, nem vos ireis fugindo; porque o SENHOR irá adiante de vós, e o Deus de Israel será a vossa retaguarda.

[12]Tlânchhia anga kal tûr in ni lo va, Râltlân anga chhuak tûr in ni hek lo, Lalpan in hma a hruai ang a, Israel-te Pathian chu in hnu dâltu a ni dâwn si.

O sofrimento vicário do Servo do Senhor

Chhiahhlawh na tuar

[13] Eis que o meu Servo procederá com prudência; será exaltado e elevado e será mui sublime.

[13]Lalpa chuan heti hian a ti: “Ngai teh, ka chhiahhlawh chu a thil tihah a hmuingîl ang, Miten an chawimawiin an ngaisâng êm êm ang.

[14] Como pasmaram muitos à vista dele (pois o seu aspecto estava mui desfigurado, mais do que o de outro qualquer, e a sua aparência, mais do que a dos outros filhos dos homens),

[14]Amah an hmuhin mi tam tak chuan Mak an ti êm êm dâwn a ni. A hmêl an tichhe nasa êm a, Mihring hmêl pawh a pu lo ve.

[15] assim causará admiração às nações, e os reis fecharão a sua boca por causa dele; porque aquilo que não lhes foi anunciado verão, e aquilo que não ouviram entenderão.

[15]Hnam tam tak chu a thisenin a theh fai ang, Lalte pawhin mak ti takin an hmui an chîp bawk ang; An la hrilh ngai loh chu an hmu ang a, An la hriat ngai loh chu an hre bawk dâwn si a.

Isaías 53

[1] Quem creu em nossa pregação? E a quem foi revelado o braço do SENHOR?

[2] Porque foi subindo como renovo perante ele e como raiz de uma terra seca; não tinha aparência nem formosura; olhamo-lo, mas nenhuma beleza havia que nos agradasse.

[3] Era desprezado e o mais rejeitado entre os homens; homem de dores e que sabe o que é padecer; e, como um de quem os homens escondem o rosto, era desprezado, e dele não fizemos caso.

[4] Certamente, ele tomou sobre si as nossas enfermidades e as nossas dores levou sobre si; e nós o reputávamos por aflito, ferido de Deus e oprimido.

[5] Mas ele foi traspassado pelas nossas transgressões e moído pelas nossas iniqüidades; o castigo que nos traz a paz estava sobre ele, e pelas suas pisaduras fomos sarados.

[6] Todos nós andávamos desgarrados como ovelhas; cada um se desviava pelo caminho, mas o SENHOR fez cair sobre ele a iniqüidade de nós todos.

[7] Ele foi oprimido e humilhado, mas não abriu a boca; como cordeiro foi levado ao matadouro; e, como ovelha muda perante os seus tosquiadores, ele não abriu a boca.

Isaia 53

[1]Kan thu sawi hi tu nge awih anga, Lalpa kut lo lang hi tu nge hrethiam ang le?

[2]A hmaah chuan ani chu thil ṭiak hlim, Lei ro aṭanga zung lo chawr chhuak ang maiin a lo piang chhuak a, Amah kan duhna tûrin ropuina leh mawina rêng a nei lo va, Kan ngainatna tûrin duhawmna rêng a nei hek lo.

[3]Ani chu mihringte duh loh leh hmuhsitin a awm a, Lungngai thei mi leh na thei mi a ni a; Mite hawisan leh hmuhsitin a awm a, Keini lah chuan engah mah kan ngai si lo.

[4]Ani chuan kan natnate min tuarsak a, Kan lungngaihnate a phur a lo ni zâwk; Keini lahin hrem tuarah leh, Pathian nghaisak leh vuakah kan ngai a.

[5]Mahse, ani chuan kan bawhchhiatna avângin hliam a tuar a, Kan sual avânga sawisak a ni; Muanna kan neih theih nân hrem a tuar a, A vuak tuar chu kan tân damna tûr a lo ni.

[6]Berâm angin kan vâk bo vek tawh a, Mahni duh lam lam kan pan ṭheuh va; Lalpan kan zaa khawlohna chu A chungah chuan a nghat ta a ni.

[7]Ani chu hnehchhiah leh tihduhdahin a awm a, Inngaitlâwm takin a tuar zêl a, A chhâng lêt ve hauh lo; Berâm talh tûr an kaih laia a ngawi tlat leh, Berâm a hmul meh laia a ngawi reng ṭhîn ang hian, Ani pawhin eng mah a sawi lo.

[8] Por juízo opressor foi arrebatado, e de sua linhagem, quem dela cogitou? Porquanto foi cortado da terra dos viventes; por causa da transgressão do meu povo, foi ele ferido.

[9] Designaram-lhe a sepultura com os perversos, mas com o rico esteve na sua morte, posto que nunca fez injustiça, nem dolo algum se achou em sua boca.

[10] Todavia, ao SENHOR agradou moê-lo, fazendo-o enfermar; quando der ele a sua alma como oferta pelo pecado, verá a sua posteridade e prolongará os seus dias; e a vontade do SENHOR prosperará nas suas mãos.

[11] Ele verá o fruto do penoso trabalho de sua alma e ficará satisfeito; o meu Servo, o Justo, com o seu conhecimento, justificará a muitos, porque as iniqüidades deles levará sobre si.

[12] Por isso, eu lhe darei muitos como a sua parte, e com os poderosos repartirá ele o despojo, porquanto derramou a sua alma na morte; foi contado com os transgressores; contudo, levou sobre si o pecado de muitos e pelos transgressores intercedeu.

Isaías 54

O futuro glorioso de Sião

[1] Canta alegremente, ó estéril, que não deste à luz; exulta com alegre canto e exclama, tu que não tiveste dores de parto; porque mais são os filhos da mulher

[8]An han man a, a chungthu an rêl a, A thlah kal zêl tûr tu man an dâwnpui lo; A nunna chu khawvêl ata an lâksak ta, Ka mite sual vânga tihhlum a ni.

[9]Râwng taka eng mah ti ngai lovin, Bumna thu rêng rêng sawi ngai lo mah se, Mi suaksualte thlânah phûm tûra ruat a ni a, Mahse, a thih chuan mi hausa thlânah an phûm ta zâwk.

[10]Lalpan vuak tuartîr chu ṭha a ti a, A tuar ta rêng a ni. A nunna chu sual thawi nâna i pawm hunah, A thlahte chu a hmu tawh ang. A dam chhûng chu a tisei ang a, A kutah chuan Lalpa duhzâwng a puitling ang.

[11]A thawh rah a hmuh hunah chuan A thlâwnin a tuar lo tih a hria ang; Ka chhiahhlawh fel tak chuan Mi tam tak a chhanhim ang a, An sualnate a phurhsak ang.

[12]Mi lian zîngah a chanpual tûr ka dah ta a, Mi chak zîngah râllâk sum chu a sem ve ang; Thi khawp hialin a inpe a, Mi sualte zîngah chhiar a ni si a. Ani zawngin mi tam tak bawhchhiatna phurin Mi sualte tân a ngensak ṭhîn.

Isaia 54

Lalpan Israel-te a hmangaih

[1]"Aw nang, fa nei ngai lo, hlim takin au rawh le, Nau vei ngai lo, lâwmin au chhuak ta che; Pasal neite ai chuan khawharnu chuan fanau a ngah zâwk dâwn,"Lalpan a ti.

solitária do que os filhos da casada, diz o SENHOR.

2 Alarga o espaço da tua tenda; estenda-se o toldo da tua habitação, e não o impeças; alonga as tuas cordas e firma bem as tuas estacas.

3 Porque transbordarás para a direita e para a esquerda; a tua posteridade possuirá as nações e fará que se povoem as cidades assoladas.

4 Não temas, porque não serás envergonhada; não te envergonhes, porque não sofrerás humilhação; pois te esquecerás da vergonha da tua mocidade e não mais te lembrarás do opróbrio da tua viuvez.

5 Porque o teu Criador é o teu marido; o SENHOR dos Exércitos é o seu nome; e o Santo de Israel é o teu Redentor; ele é chamado o Deus de toda a terra.

6 Porque o SENHOR te chamou como a mulher desamparada e de espírito abatido; como a mulher da mocidade, que fora repudiada, diz o teu Deus.

7 Por breve momento te deixei, mas com grandes misericórdias torno a acolher-te;

8 num ímpeto de indignação, escondi de ti a minha face por um momento; mas com misericórdia eterna me compadeço de ti, diz o SENHOR, o teu Redentor.

9 Porque isto é para mim como as águas de Noé; pois jurei que as águas de Noé não mais inundariam a terra, e assim jurei que

2I puan in hmun chu zauh la, A khuhna pawh tihlai ang che, ren suh, A thlunna hruite chu tisei zêl la, A kaihmarna khente pawh tinghet sauh rawh.

3I ramri chu ding lam leh vei lamah i zauh ang a, Hnam dang luah ramte chu I fate chuan an nei ang a, Khawpui ram tawhte pawh An chûl hnûm leh dâwn e.

4Hlau suh, i zak dâwn tawh lo ve, I mualpho hek lo vang, i tlâwm tawh dâwn si lo, I tleirâwl lai mualphona chu i theihnghilh daih ang a, Hmeithai hmuhsitâwm tak i nih lai pawh i hre reng tawh lo vang.

5I siamtu chu i pasal a ni ang a, A hming Engkim Lalpa a ni. Israel-te tlantu, Mi Thianghlima a ni a, Lei pum pui Pathian tih a ni bawk.

6Tleirâwl chhuaha pasal nei, a pasalin a duh tâk loh, Thinlung na êm êm ang hi i ni; Mahse, Lalpan a ko leh dâwn a che.

7Rei lo tê chhûng ka ṭhen che a, Ka khawngaih êm che a, ka ko leh thuai ang che.

8Ka thinur êm vângin ka hawisan lawk che a, Ka hmangaihin ka khawngaih kumkhua ang che, Nangmah tlantu Lalpa chuan a ti e.

9"Nova dam lai khân Leiah tuilêt tawh lo tûrin thu ka tiam a, Thinur taka zilh tawh loh che tûnah ka tiam tâk hi," Lainattu che, Lalpan a ti.

não mais me iraria contra ti, nem te repreenderia.

[10] Porque os montes se retirarão, e os outeiros serão removidos; mas a minha misericórdia não se apartará de ti, e a aliança da minha paz não será removida, diz o SENHOR, que se compadece de ti.

[10]“Tlângte chu bovin mualte pawh insawn mah se, Ka lainat che a reh lo vang, Remna thuthlung ka siam ka sût hek lo vang,” Lalpa, hmangaihtu che chuan a ti.

Jerusalem thar

[11] Ó tu, aflita, arrojada com a tormenta e desconsolada! Eis que eu assentarei as tuas pedras com argamassa colorida e te fundarei sobre safiras.

[11]Aw Jerusalem, sawisak nek tâwk, Tuifâwn vawrh lên vawrh lên, khawngaih hlawh lo, Lung ṭha chi hmangin ka din leh dâwn a che, I innghahna lungah safir ka phûm ang a,

[12] Farei os teus baluartes de rubis, as tuas portas, de carbúnculos e toda a tua muralha, de pedras preciosas.

[12]I vênbûkah rubi lung ka hmang ang a, I kulh kawngkhârah chuan lung chang tle mi ka hmang ang a, I kulh bangah lung hlu tak tak ka hmang bawk ang.

[13] Todos os teus filhos serão ensinados do SENHOR; e será grande a paz de teus filhos.

[13]I fa zawng zawng Lalpan a zirtîr ang a, Râlmuang takin an awm der der tawh ang.

[14] Serás estabelecida em justiça, longe da opressão, porque já não temerás, e também do espanto, porque não chegará a ti.

[14]Dikna avângin i nghet ang a, Tiduhdahtu an kal bo vang a, hlauh tûr i nei lo vang, Hlauhawm lahin a hnaih hek lo vang che.

[15] Eis que poderão suscitar contendas, mas não procederá de mim; quem conspira contra ti cairá diante de ti.

[15]Beitu che an awm chuan ka thu lova ti an ni a, A bei apiang che chu an tlâwm ngei ang.

[16] Eis que eu criei o ferreiro, que assopra as brasas no fogo e que produz a arma para o seu devido fim; também criei o assolador, para destruir.

[16]Ngai teh, meihawl chhêma, hriamhrei chhertu thîrdêngte hi ka siam an ni; Chûng hriamhrei thil tihchhiat nâna hmangtute pawh ka siam an ni.

[17] Toda arma forjada contra ti não prosperará; toda língua que ousar contra ti em juízo, tu a condenarás; esta é a herança dos servos do SENHOR e o seu

[17]Nangmah beihna tûra an hriam chherte rêng rêng chu hmuingîl a awm lo vang. Nangmah hêktu zawng zawngte chuan Thiam loh an chang zâwk ang. Hei hi Lalpa chhiahhlawhte chan tûr chu a ni,

direito que de mim procede, diz o SENHOR.

Isaías 55

Graça oferecida gratuitamente a todos

[1] Ah! Todos vós, os que tendes sede, vinde às águas; e vós, os que não tendes dinheiro, vinde, comprai e comei; sim, vinde e comprai, sem dinheiro e sem preço, vinho e leite.

[2] Por que gastais o dinheiro naquilo que não é pão, e o vosso suor, naquilo que não satisfaz? Ouvi-me atentamente, comei o que é bom e vos deleitareis com finos manjares.

[3] Inclinai os ouvidos e vinde a mim; ouvi, e a vossa alma viverá; porque convosco farei uma aliança perpétua, que consiste nas fiéis misericórdias prometidas a Davi.

[4] Eis que eu o dei por testemunho aos povos, como príncipe e governador dos povos.

[5] Eis que chamarás a uma nação que não conheces, e uma nação que nunca te conheceu correrá para junto de ti, por amor do SENHOR, teu Deus, e do Santo de Israel, porque este te glorificou.

[6] Buscai o SENHOR enquanto se pode achar, invocai-o enquanto está perto.

[7] Deixe o perverso o seu caminho, o iníquo, os seus pensamentos; converta-se ao SENHOR, que se compadecerá dele, e volte-se para o nosso Deus, porque é rico em perdoar.

Hnehna ka pe dâwn e, Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Isaia 55

Pathian khawngaihna

[1]Hawh u, tuihâl apiangte u, Tui hi han pan rawh u. Tangka sum nei lote pawh lo kal ula, In ei atân buh hi tangka pawh pe chuang lovin han la ula, Uain leh hnutetui hi rawn chaw rawh u, A man a awm lo ve.

[2]Puar leh fânna ni lovah Engah nge in sum in khawhral le? Tlaina tûr ni lovah in tha in sêng thlâwn e. Ka thu hi ngai ula, Thil ṭha tuihnai tinrêng In châk apiang in ei dâwn nia.

[3]In beng dawhin ka hnênah lo kal rawh u, Ngaithla ula, in nung dâwn nia. Kumkhua atân thu i thlung ang, Lal Davida hnêna khawngaih ka tiam tlat tâk ang khân.

[4]Miten ka ropuizia an hriat theih nân, Ani chu hnam hotu leh hruaitu atân ka ruat a ni.

[5]I hriat ngai loh hnam chu i duh duhin i ko vang a, La hre ngai lo che chuan tlânin an rawn bêl dâwn che nia, Israel Mi Thianghliman chu chu a ti ang a, A chawimawi dâwn a che.

[6]Hmuh theiha a awm lai hian Lalpa chu zawng ula, A hnaih lai hian amah chu ko rawh u.

[7]Mi sualte chuan an awm dân chu kalsan sela, Mi tu pawhin an ngaihtuahna sualte bânsan sela, Lalpa lamah lo kîr rawh se. A lo khawngaih ngei ang; Kan Pathian hi ngaihdam peih tak a ni.

[8] Porque os meus pensamentos não são os vossos pensamentos, nem os vossos caminhos, os meus caminhos, diz o SENHOR,

[8]‘Ka rilru leh in rilru chu a inang lo, Ka awm dân leh in awm dân pawh a inmil bawk hek lo,’ Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[9] porque, assim como os céus são mais altos do que a terra, assim são os meus caminhos mais altos do que os vossos caminhos, e os meus pensamentos, mais altos do que os vossos pensamentos.

[9]Vân khi lei aia sâng a ni ang khian, Ka awm dân hi in awm dân aia sâng a ni. Ka rilru pawh in rilru aia thûk a ni.

[10] Porque, assim como descem a chuva e a neve dos céus e para lá não tornam, sem que primeiro reguem a terra, e a fecundem, e a façam brotar, para dar semente ao semeador e pão ao que come,

[10]Ruah leh vûr chu vân aṭangin a lo tla a, Kîr leh lovin lei hi a tihnâwng ṭhîn, Thlai chi theh chu a tiṭiak a, A thehtu tân rah sêng tûr pawh a awmtîr ṭhîn.

[11] assim será a palavra que sair da minha boca: não voltará para mim vazia, mas fará o que me apraz e prosperará naquilo para que a designei.

[11]Ka kâa thuchhuak pawh Hlawhchhama kîr leh rual a ni lo ve, Ka duhzâwng chu a ti zêl ang, Ka tirhnaah a hlawhtling ngei bawk ang.

[12] Saireis com alegria e em paz sereis guiados; os montes e os outeiros romperão em cânticos diante de vós, e todas as árvores do campo baterão palmas.

[12]Hlim takin Babulon chu in chhuahsan dâwn. Râlmuang takin an hruai chhuak ang che u, In hmaah chuan tlâng leh mual te, Lâwmin an au chhuak ang. Ngâwa thingte chuan hlimin kut an bêng dur dur ang.

[13] Em lugar do espinheiro, crescerá o cipreste, e em lugar da sarça crescerá a murta; e será isto glória para o SENHOR e memorial eterno, que jamais será extinto.

[13]Hnimhlîngnei hmunah chuan fâr thing a ṭo vang a, Hlohar hmunah lenhmui a ṭo bawk ang. Lalpa thiltih hriat reng nâna kih loh tûr Kumkhua atân chhinchhiahna a ni ang.

Isaías 56

A vocação dos gentios

[1] Assim diz o SENHOR: Mantende o juízo e fazei justiça, porque a minha salvação está prestes a vir, e a minha justiça, prestes a manifestar-se.

Isaia 56

Hnam tinrêng Pathian mite zîngah an tel dâwn

[1]Lalpa chuan heti hian a ti: Dik takin ro rêl ula, diktakin thil ti rawh u, Ka chhan chhuak thuai dâwn a che u, Ka felzia chu a lo lang ang.

[2] Bem-aventurado o homem que faz isto, e o filho do homem que nisto se firma, que se guarda de profanar o sábado e guarda a sua mão de cometer algum mal.

[3] Não fale o estrangeiro que se houver chegado ao SENHOR, dizendo: O SENHOR, com efeito, me separará do seu povo; nem tampouco diga o eunuco: Eis que eu sou uma árvore seca.

[4] Porque assim diz o SENHOR: Aos eunucos que guardam os meus sábados, escolhem aquilo que me agrada e abraçam a minha aliança,

[5] darei na minha casa e dentro dos meus muros, um memorial e um nome melhor do que filhos e filhas; um nome eterno darei a cada um deles, que nunca se apagará.

[6] Aos estrangeiros que se chegam ao SENHOR, para o servirem e para amarem o nome do SENHOR, sendo deste modo servos seus, sim, todos os que guardam o sábado, não o profanando, e abraçam a minha aliança,

[7] também os levarei ao meu santo monte e os alegrarei na minha Casa de Oração; os seus holocaustos e os seus sacrifícios serão aceitos no meu altar, porque a minha casa será chamada Casa de Oração para todos os povos.

[8] Assim diz o SENHOR Deus, que congrega os dispersos de Israel: Ainda congregarei outros aos que já se acham reunidos.

Ai dos guias cegos de Israel!

[2]Sabat bawhchhe lova serh ţhîn, Thil ţha lo rêng rêng khawih duh lo, hêng hi tia, Vawng tlattu mihring chu a nihlawh e.

[3]Lalpa mite rawn bêltu hnam dangte chuan, “Lalpan a mite nên min enhrang e,” ti hauh suh se. Til reh pawhin, “Thing ro mai ka ni e,” ti hek suh se.

[4]Til reh hnênah Lalpan heti hian a ti e: Sabat serha, ka duhzâwng tia, Ka thuthlung pawh vuan tlattu chu,

[5]Ka Tempul-ah, ka in chhûng ngeiah hian, Amah hriatrengna tûr ka siamsak ang, Fanu fapa neite aia hming ţha ka pe bawk ang. A hming a dai ngai lo vang.

[6]Hnam dang, Lalpa bêla a rawngbâwl ţhîn Lalpa hming chu ngaina êma, a chhiahhlawha inpe, Sabat bawhchhe lova serh ţhîn, Ka thuthlung vawng tlat ţhînte chu

[7]Ka tlâng thianghlimah chuan ka hruai ang a, ţawngţaina hmun, ka inah chuan, Hlim êm êmin ka awmtîr ang. Hâlral thilhlan inthawinate Ka maichâma an rawn lâk chu ka lo lâwm ang. Ka Tempul hi mi tinrêng tân ţawngţaina hmun tih a ni ang.

[8]Tihdarh Israel-te hruai khâwm lehtu, Lalpa Pathian thuchhuak chuan heti hian a ti: A dangte pawh ka la hruai khâwm zêl ang.

Israel hruaitute a dem

[9] Vós, todos os animais do campo, todas as feras dos bosques, vinde comer.

[10] Os seus atalaias são cegos, nada sabem; todos são cães mudos, não podem ladrar; sonhadores preguiçosos, gostam de dormir.

[11] Tais cães são gulosos, nunca se fartam; são pastores que nada compreendem, e todos se tornam para o seu caminho, cada um para a sua ganância, todos sem exceção.

[12] Vinde, dizem eles, trarei vinho, e nos encharcaremos de bebida forte; o dia de amanhã será como este e ainda maior e mais famoso.

Isaías 57

Condenada a idolatria de Israel

[1] Perece o justo, e não há quem se impressione com isso; e os homens piedosos são arrebatados sem que alguém considere nesse fato; pois o justo é levado antes que venha o mal

[2] e entra na paz; descansam no seu leito os que andam em retidão.

[3] Mas chegai-vos para aqui, vós, os filhos da agoureira, descendência da adúltera e da prostituta.

[4] De quem chasqueais? Contra quem escancarais a boca e deitais para fora a língua? Porventura, não sois filhos da transgressão, descendência da falsidade,

[5] que vos abrasais na concupiscência junto aos terebintos, debaixo de toda árvore

[9]Ramhnuaia chêng, ngawpuia tla, Sakawlhte u, lo kal ula, han seh rawh u,

[10]Râlvêngtute mit chu a del vek a, eng mah an hre thei lo. Vêngtua dah ui bauh duh lo ang hi an ni, Mang nei hiala mut bawrh bawrh chauh an duh, Mut hi an va thlahlel kher êm!

[11]Ui koham ang maiin an tlai thei lo, Berâmpu chu an ni ngei a, A chhia a ṭha an thlei thei lo; Mahni duhzâwng angin an khawsa a, An tâna hlâwk tûr chauh an zawng vek mai.

[12]“Hawh u, zu i zawng ang; Rakzu thlum tui i in ṭeuh vang, Naktûk lamah phei chuan vawiin aiin A thlum sawt ang,” an ti a.

Isaia 57

Israel milem bia a dem

[1]Mi dik a thihin hrethiam rêng an awm lo va, Pathian ṭih mi lâk bo a han ni a, Chûng mite chuan hrehawm an kalsan ta tih rêng Ngaihtuah zui thiam an awm hauh lo.

[2]Thlamuang takin an awm ta a, Nun ngîl taka khawsa ṭhînte chu An khum laizâwl ngeiah an hahchâwl ta.

[3]Nangni, dawi chîngte u, lo kal thuai thuai teh u, Uire fa leh mihur thlahte in ni si a.

[4]Tu nge in nuihzata, Tu nge in chhiat khuma, in lei in chhuah khum le? Suahsualna leh inbumnaa hrin vek in ni lâwm ni?

[5]Sasaw hnuaiah nuam in tâwl a, thingbuk hlim nuam in pan zêl a, In fa sênte inthawi

frondosa, e sacrificais os filhos nos vales e nas fendas dos penhascos?

nân in hlân a, Lui kam khâm kârahte in hlân si ṭhîn.

[6] Por entre as pedras lisas dos ribeiros está a tua parte; estas, estas te cairão em sorte; sobre elas também derramas a tua libação e lhes apresentas ofertas de manjares. Contentar-me-ia eu com estas coisas?

[6]Lui kam lung mûm in thlang chhuak a, Chûngte ngei chu in pathianah in neih ta a, Uain leihin inthawina in hlân a, Ka lâwm dâwnin in ring em ni?

[7] Sobre monte alto e elevado pões o teu leito; para lá sobes para oferecer sacrifícios.

[7]Tlâng sâng sângah in mut dun nân khum in dawh a, Tah chuan in rawn inthawi ṭhîn a.

[8] Detrás das portas e das ombreiras pões os teus símbolos eróticos, puxas as cobertas, sobes ao leito e o alargas para os adúlteros; dizes-lhes as tuas exigências, amas-lhes a coabitação e lhes miras a nudez.

[8]In kawngka phênah chuan In milem chu in hûng ṭhîn a ni. Khumah in puan in phah duai a, In lâwn dûn ta ṭhîn a, In mutpui châkte chu thu in tiam a, Remchâng in hmu mai ṭhîn.

[9] Vais ao rei com óleo e multiplicas os teus perfumes; envias os teus embaixadores para longe, até à profundidade do sepulcro.

[9]Hriak rimtuite in thih mawm a, Moleka biak tumin in pan vang vang ṭhîn a, Biak tûr zawngin palaite ram tin in fantîr a, Mitthi khuaahte hial in kaltîr ṭhîn.

[10] Na tua longa viagem te cansas, mas não dizes: É em vão; achas o que buscas; por isso, não desfaleces.

[10]Biak tûr zawngin in hah zo va, "A beidawnthlâk mang e," in ti si lo. Beisei tûr thar in hmu zêl a, In chau chuang lo.

[11] Mas de quem tiveste receio ou temor, para que mentisses e não te lembrasses de mim, nem de mim te importasses? Não é, acaso, porque me calo, e isso desde muito tempo, e não me temes?

[11]Tu nge in hlauh, tu mitmei nge in vên? Dâwt min hrilh a, min theihnghilh tâk mai le? Rei tak ka ngawih avâng em ni Min zah lova min hlauh tâk loh?

[12] Eu publicarei essa justiça tua; e, quanto às tuas obras, elas não te aproveitarão.

[12]Dik nia i hriat chu i ti ṭhîn a; mahse, a sâwt lo vang, Ka mualpho dâwn a che.

[13] Quando clamares, a tua coleção de ídolos que te livre! Levá-los-á o vento; um assopro os arrebatará a todos, mas o que confia em mim herdará a terra e possuirá o meu santo monte.

[13]Mangang taka i au hunah I lâk khâwm ṭeuh milemte khân chhâng che rawh se, Thliin a lên ang a, a chhêm bo vang, Kei min bêltute erawh chuan ram hi an

rochung ang, Ka tlâng thianghlim an chang bawk ang.

Mensagem de paz para os arrependidos

14 Dir-se-á: Aterrai, aterrai, preparai o caminho, tirai os tropeços do caminho do meu povo.

15 Porque assim diz o Alto, o Sublime, que habita a eternidade, o qual tem o nome de Santo: Habito no alto e santo lugar, mas habito também com o contrito e abatido de espírito, para vivificar o espírito dos abatidos e vivificar o coração dos contritos.

16 Pois não contenderei para sempre, nem me indignarei continuamente; porque, do contrário, o espírito definharia diante de mim, e o fôlego da vida, que eu criei.

17 Por causa da indignidade da sua cobiça, eu me indignei e feri o povo; escondi a face e indignei-me, mas, rebelde, seguiu ele o caminho da sua escolha.

18 Tenho visto os seus caminhos e o sararei; também o guiarei e lhe tornarei a dar consolação, a saber, aos que dele choram.

19 Como fruto dos seus lábios criei a paz, paz para os que estão longe e para os que estão perto, diz o SENHOR, e eu o sararei.

20 Mas os perversos são como o mar agitado, que não se pode aquietar, cujas águas lançam de si lama e lodo.

21 Para os perversos, diz o meu Deus, não há paz.

Pathianin a mite puih a tiam

14Heti hian a ti: “Chhûng pâwng rawh u, Lamlian siamin lei chhûng ula, Ka mite hâwn kawng dîptu chu sât fai rawh u.”

15Hmunsânga chêng, chatuana nung, Mi Thianghliman heti hian a ti: “Hmun Thianghlim sâng takah awm mah ila, Thuhnuairawlh leh inchhîrte hnênah chuan Chawisâng tûr leh tiharh tûrin ka awm zêl ṭhîn.

16Ka mite chu ka dem fo lo vang a, Ka thin a ur reng hek lo vang. Ka hmaah chuan an chau chhe dah ang e, Keima siam ngei an ni si a.

17An sual vâng leh an duhâm avângin An chungah chuan ka thin a han ur a, Ka hrem a, thinurin ka hawisan ta a ni. Tichuan, an duhzâwng hlîr ti chung zêlin An khawsa lui ta tlat a ni.

18An awm dân chu ka hre reng a, Mahse, an natna chu ka tihdamsak ang a, Ka hruai ang a, ka pui ang a, Lusûnte chu ka thlamuan ang.

19Ram tin ram tanga awmte tân, Muanna, Muanna, ka mite chu ka tidam ngei dâwn e,” Lalpa kâ chuan a ti.

20Mi sualte zawng tuipui fâwn vêl, Châwl ngai lo ang hi an ni, Tuifâwnah chuan chirh leh bawlhhlawh a lo chhuak ṭhîn.

21Mi sualte tân muanna rêng a awm lo, Kan Pathian chuan a ti.

Isaías 58

Isaia 58

Observância devida do jejum

[1] Clama a plenos pulmões, não te detenhas, ergue a voz como a trombeta e anuncia ao meu povo a sua transgressão e à casa de Jacó, os seus pecados.

[2] Mesmo neste estado, ainda me procuram dia a dia, têm prazer em saber os meus caminhos; como povo que pratica a justiça e não deixa o direito do seu Deus, perguntam-me pelos direitos da justiça, têm prazer em se chegar a Deus,

[3] dizendo: Por que jejuamos nós, e tu não atentas para isso? Por que afligimos a nossa alma, e tu não o levas em conta? Eis que, no dia em que jejuais, cuidais dos vossos próprios interesses e exigis que se faça todo o vosso trabalho.

[4] Eis que jejuais para contendas e rixas e para ferirdes com punho iníquo; jejuando assim como hoje, não se fará ouvir a vossa voz no alto.

[5] Seria este o jejum que escolhi, que o homem um dia aflija a sua alma, incline a sua cabeça como o junco e estenda debaixo de si pano de saco e cinza? Chamarias tu a isto jejum e dia aceitável ao SENHOR?

[6] Porventura, não é este o jejum que escolhi: que soltes as ligaduras da impiedade, desfaças as ataduras da servidão, deixes livres os oprimidos e despedaces todo jugo?

[7] Porventura, não é também que repartas o teu pão com o faminto, e recolhas em casa os pobres desabrigados, e, se vires o

Chaw nghei dân dik

[1]Lalpa chuan heti hian a ti: “Au vak vak la, insûm hauh suh, Tawtawrâwt ri angin i aw chhuah la, Ka mite thil tihsual, Jakoba thlahte sualna chu hrilh rawh.

[2]Zawn zawng ni tin min zawng ṭhîn a, Ka duhzâwng chu hriat pawh an hre châk hle a, Dik taka thil ti ṭhîn hnam ni âwm takin Pathian thupêk hlamchhiah mai chu in tum lêm lo, Dik taka rorêl dân min zâwt chhên a, Pathian hnaih châk in inti hle.

[3]‘Chaw kan nghei a, engtizia nge i hmuh si loh? I ngaihsak si loh chuan engah nge ril kan tihṭâm ang?’ in ti. In chaw nghei ni chu nawmsak bâwl nân in hmang hlauh va, In hna thawktute chu in vau bet ṭhîn.

[4]Chaw in ngheiin in thin a ram ṭhîn a, Intihbuaia insual duhin Kuttum in lek mai ṭhîn. Hetiang nia in ṭawngṭai chu Chung lama miin hria se inti em ni?

[5]Chutianga chaw nghei chu ka duhzâwng em ni le? Intihhrehawm ni-ah in siam hlauh va, Hnimhnah a uai angin in kun renga, Vaivut chunga saiip phahin in mut ṭhin hi? Chutiang chu maw chaw nghei in tih? Ka tân a lâwmawm dâwn em ni?

[6]Chaw nghei dân tûr ka lawmzâwng chu, Dik lo taka mi dang in phuarna phelhsaka, an nghâwngkawl hrui tihchahsak te, Mi tihduhdah chîn sim te, An phurrit zawng zawng hlihsak te hi a ni.

[7]Rilṭâmte chu in chaw sem ve ula, Vâkvaite chu in in chhûngah hruai lût rawh u; Saruak in hmuhte chu sin tûr pe ve ula, In laichînte hawisan suh u.

nu, o cubras, e não te escondas do teu semelhante?

8 Então, romperá a tua luz como a alva, a tua cura brotará sem detença, a tua justiça irá adiante de ti, e a glória do SENHOR será a tua retaguarda;

9 então, clamarás, e o SENHOR te responderá; gritarás por socorro, e ele dirá: Eis-me aqui. Se tirares do meio de ti o jugo, o dedo que ameaça, o falar injurioso;

10 se abrires a tua alma ao faminto e fartares a alma aflita, então, a tua luz nascerá nas trevas, e a tua escuridão será como o meio-dia.

11 O SENHOR te guiará continuamente, fartará a tua alma até em lugares áridos e fortificará os teus ossos; serás como um jardim regado e como um manancial cujas águas jamais faltam.

12 Os teus filhos edificarão as antigas ruínas; levantarás os fundamentos de muitas gerações e serás chamado reparador de brechas e restaurador de veredas para que o país se torne habitável.

13 Se desviares o pé de profanar o sábado e de cuidar dos teus próprios interesses no meu santo dia; se chamares ao sábado deleitoso e santo dia do SENHOR, digno de honra, e o honrares não seguindo os teus caminhos, não pretendendo fazer a tua própria vontade, nem falando palavras vãs,

14 então, te deleitarás no SENHOR. Eu te farei cavalgar sobre os altos da terra e te

8Tichuan, zîng êng angin in êng ang a, In hliam tuar chu a dam thuai ang. Lalpa, Mi Dika chuan in hma a hruai ang a, A ropuina chuan in hnu a dâl bawk ang.

9Lalpa in au vang a, a lo chhâng ang che u, In ko vang a, a lo chhâng ang che u. In zîng ata innêkchêpna in tihreha, Ṭawng chhe hmanga inkawh sawk sawk in bânsana,

10Rilṭâmte tân in inphala, Retheite pawh in hrai tlai chuan, Thim zînga êng angin in êng ang a, In nguina pawh chhûn êng angin a veng tawh ang.

11Ka hruai zêl ang che u a, Ni sa hnuaia in dangro chu ka tireh ang a, In châk tinrêng ka pe bawk ang che u. In taksate ka tichak leh ang a, Tui tamna hmuna huan ang leh Tuikhur kang ngai lo ang in ni tawh ang.

12Rei tak chhe tawh in khuate chu In mite chuan lungphûm hlui chungah chuan an din leh ang, 'Kulh bang leh a chhûnga in siam ṭha lehtu,' An ti ang che."

Sabat serh lâwmman

13Lalpa chuan heti hian a ti: "Ka ni thianghlim sabat in serh leha, Nuamsip bâwl in bânsana, Lalpa ni sabat hi in hluta, Hna thawk tûra in kal lohva, Mahni duhzâwng ûma titi mai mai nâna Hmang hauh lova in chawimawi chuan,

14Lalpa-ah chuan lâwmna in hmu ang a, Khawvêl puma chawimawi in ni bawk

sustentarei com a herança de Jacó, teu pai, porque a boca do SENHOR o disse.

ang. In pu Jakoba ro ka pe bawk ang che u," Lalpa kâ chuan a ti asin.

Isaías 59

Confissão da maldade nacional

[1] Eis que a mão do SENHOR não está encolhida, para que não possa salvar; nem surdo o seu ouvido, para não poder ouvir.

[2] Mas as vossas iniqüidades fazem separação entre vós e o vosso Deus; e os vossos pecados encobrem o seu rosto de vós, para que vos não ouça.

[3] Porque as vossas mãos estão contaminadas de sangue, e os vossos dedos, de iniqüidade; os vossos lábios falam mentiras, e a vossa língua profere maldade.

[4] Ninguém há que clame pela justiça, ninguém que compareça em juízo pela verdade; confiam no que é nulo e andam falando mentiras; concebem o mal e dão à luz a iniqüidade.

[5] Chocam ovos de áspide e tecem teias de aranha; o que comer os ovos dela morrerá; se um dos ovos é pisado, sai-lhe uma víbora.

[6] As suas teias não se prestam para vestes, os homens não poderão cobrir-se com o que eles fazem, as obras deles são obras de iniqüidade, obra de violência há nas suas mãos.

[7] Os seus pés correm para o mal, são velozes para derramar o sangue inocente; os seus pensamentos são pensamentos de iniqüidade; nos seus caminhos há desolação e abatimento.

Isaia 59

Zâwlneiin mite sual a dem

[1]Chhan pha lo tûrin Lalpa bân chu a tawi lo va, Hre pha lo khawpin a beng a ngawng hek lo.

[2]In bawhchhiatnate hian a ni, In Pathian nên tihrang che u. In sualte chuan a hmêl a hliah zo va, In aw a hre thei lo va ni.

[3]In kutahte thisen a kai hnuang a, In kutzungṭangahte khawlohna chu a khat, In hmuite chuan dâwt in sawi a, In leite chuan thu sual in sep.

[4]Tu man dikna an ṭanchhan lo, Thu dik hmanga inkhing an awm hek lo. Thil lawilovah an innghat a, Dâwt ngawt an sawi an sawi. Thu buai awm thei an dap vêl a, Thu chhiaah an chantîr.

[5]Rûl tui angin thil sual an awp ṭhîn a, Maimawm angin thu sual an zam. An tui awp eitu chu a thi ang a, Tikehtu tân rûlngân a lo chhuak ang.

[6]An thil zam chu sin tlâk a ni lo va, An thil phan chu intuamna tlâk a ni hek lo. An thil tih chu sual hlîr a ni. An kutte chuan pawi a khawih reng a ni.

[7]Sual ti tûrin an tlân chak hle, Mi dik thisen chhuah tûrin an hmanhmawh a, An thil ngaih dân zawng zawng a kawi zo va, An kalna hmun tinah thil a chhe rem rum a.

[8] Desconhecem o caminho da paz, nem há justiça nos seus passos; fizeram para si veredas tortuosas; quem anda por elas não conhece a paz.

[9] Por isso, está longe de nós o juízo, e a justiça não nos alcança; esperamos pela luz, e eis que há só trevas; pelo resplendor, mas andamos na escuridão.

[10] Apalpamos as paredes como cegos, sim, como os que não têm olhos, andamos apalpando; tropeçamos ao meio-dia como nas trevas e entre os robustos somos como mortos.

[11] Todos nós bramamos como ursos e gememos como pombas; esperamos o juízo, e não o há; a salvação, e ela está longe de nós.

[12] Porque as nossas transgressões se multiplicam perante ti, e os nossos pecados testificam contra nós; porque as nossas transgressões estão conosco, e conhecemos as nossas iniqüidades,

[13] como o prevaricar, o mentir contra o SENHOR, o retirarmo-nos do nosso Deus, o pregar opressão e rebeldia, o conceber e proferir do coração palavras de falsidade.

[14] Pelo que o direito se retirou, e a justiça se pôs de longe; porque a verdade anda tropeçando pelas praças, e a retidão não pode entrar.

[15] Sim, a verdade sumiu, e quem se desvia do mal é tratado como presa. O SENHOR viu isso e desaprovou o não haver justiça.

[8]Remna kawng chu an hre lo va, Dik taka rorêl dân an hre hek lo. An kawngte chu a kikawi a, A kal veten râlmuanna rêng an hre lo vang.

Mipuiin an sual an puang

[9]Tichuan, rorêlna dik chuan min hlat a, Dik taka thil tih chuan min chîm pha lo. Êng kan duh a, thim hlîr a ni, Khaw êng zawngin thimah kan kal.

[10]Mitdel angin bang kan dap a, Mit nei lo ang maiin kan phar kan phar. Zân thim angin chhûn laiah pawh kan tlu ṭhîn a, Mi chak zînga mitthi ang mai kan ni.

[11]Savawm angin kan rûm kan rûm a, Mangang takin ṭhuro angin kan rûm bawk ṭhîn. Rorêlna dik kan beisei a, a awm si lo, Chhan chhuah kan nghâkhlel a, min chhan teuh si lo va.

[12]I hmaah chuan kan khawlohnate hi a va nasa tak êm! Kan sualte chuan min mualpho va, Kan bawhchhiatnate chu kan hre reng a, Kan suahsualnate pawh kan hai lo ve.

[13]Lalpa phatin kan nawrhsan a, Kan Pathian chu kan hawisan a, Thu veivirin hel zai kan rêl, Chhuanlam dapin dâwtte kan sawi.

[14]Dik taka rorêlna a awm ta lo, Dik taka thil ti rêng an awm hek lo. Rinawmna chu tuallaiah chuan a thal dêr a, Dikna pawh chu a lo lût thei ta lo va ni.

[15]Rinawmna rêng a awm ta lo, Sual hawisan chuan a tuar ta thung a, Lalpan a han hmuhin a lungawi lo hle a, Rorêlna dik rêng rêng a hmu zo lo.

[16] Viu que não havia ajudador algum e maravilhou-se de que não houvesse um intercessor; pelo que o seu próprio braço lhe trouxe a salvação, e a sua própria justiça o susteve.

[17] Vestiu-se de justiça, como de uma couraça, e pôs o capacete da salvação na cabeça; pôs sobre si a vestidura da vingança e se cobriu de zelo, como de um manto.

[18] Segundo as obras deles, assim retribuirá; furor aos seus adversários e o devido aos seus inimigos; às terras do mar, dar-lhes-á a paga.

[19] Temerão, pois, o nome do SENHOR desde o poente e a sua glória, desde o nascente do sol; pois virá como torrente impetuosa, impelida pelo Espírito do SENHOR.

[20] Virá o Redentor a Sião e aos de Jacó que se converterem, diz o SENHOR.

[21] Quanto a mim, esta é a minha aliança com eles, diz o SENHOR: o meu Espírito, que está sobre ti, e as minhas palavras, que pus na tua boca, não se apartarão dela, nem da de teus filhos, nem da dos filhos de teus filhos, não se apartarão desde agora e para todo o sempre, diz o SENHOR.

Isaías 60

A glória da nova Jerusalém

Lalpan a mite chhan a tum

[16]Tihduhdah tuar chhan tûr tu mah an awm lo va, Lalpan mak a ti êm êm a. Ama kut ngeiin a chhan dâwn e, Dikna chu a ṭanchhan a ni.

[17]Awmphâw atân dikna a ha ta a, Chhandam theihna lukhum a khum bawk a, Phuba lâkna puan chuan a intuam a, Thinurna puan a bât ta e.

[18]An thil tih ang zêlin a rûl dâwn a, Amah dotute chu thinurnain a rûl ang a, Hmêlmate chungah chuan phuba a la ang a, Thliarkâra awm daihte pawh chu a thungrûl ang.

[19]Lalpa hming ropui chu chhak leh thlanga miin an hlau vang a, Lalpa thawin a chhêm tuilian angin Manganna chu a lo thleng ang.

[20]“Jakoba thlah, sual hawisantute hnênah Zion-ah chuan Tlantua chu a lo kal ang,” Lalpan a ti.

[21]“Keiin in hnêna thu ka thlun chu hei hi a ni,” Lalpan a ti. “Ka Thlarau in hnêna awm leh, Ka thu in kâa ka dah chuan Tûn aṭanga kumkhuain a chhuahsan ngai lo vang che u; In fate leh in fate fa lehte pawh a chhuahsan ngai lo vang,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Isaia 60

Jerusalem ropui tûrzia

[1] Dispõe-te, resplandece, porque vem a tua luz, e a glória do SENHOR nasce sobre ti.

[2] Porque eis que as trevas cobrem a terra, e a escuridão, os povos; mas sobre ti aparece resplendente o SENHOR, e a sua glória se vê sobre ti.

[3] As nações se encaminham para a tua luz, e os reis, para o resplendor que te nasceu.

[4] Levanta em redor os olhos e vê; todos estes se ajuntam e vêm ter contigo; teus filhos chegam de longe, e tuas filhas são trazidas nos braços.

[5] Então, o verás e serás radiante de alegria; o teu coração estremecerá e se dilatará de júbilo, porque a abundância do mar se tornará a ti, e as riquezas das nações virão a ter contigo.

[6] A multidão de camelos te cobrirá, os dromedários de Midiã e de Efa; todos virão de Sabá; trarão ouro e incenso e publicarão os louvores do SENHOR.

[7] Todas as ovelhas de Quedar se reunirão junto de ti; servir-te-ão os carneiros de Nebaiote; para o meu agrado subirão ao meu altar, e eu tornarei mais gloriosa a casa da minha glória.

[8] Quem são estes que vêm voando como nuvens e como pombas, ao seu pombal?

[9] Certamente, as terras do mar me aguardarão; virão primeiro os navios de Társis para trazerem teus filhos de longe

[1]Tho la, êng chhuak rawh le, I êng a lo thleng ta, Lalpa ropuina chuan a rawn ên ta a che.

[2]Thim chuan khawvêl a khuh tlat a, Hnam dang chung chu a thim mup mai, Nanga tân zawng Lalpa êng chu a chhuak ta a, A ropuina i chunga fu an hmu vek ang.

[3]I êngah chuan hnam tin an lêng ang a, Lalte pawhin i ênna chu an rawn chhim ang.

[4]I mit han lên chho la, thlîr teh, Inpun khâwmin an lo kal e, Ram hla tak aṭangin i fate chu an lo haw a, I fanute an rawn pua e.

[5]I hmuh hun chuan i hmêl a hlim ang a, Hlim lutukin awm ngaihna pawh i hre lo vang. Hnam tin sum leh pai chu tuipui chungah an rawn tawlh haw dâwn e.

[6]Sanghâwngsei rual an lo kal duah duah mai, Midian leh Efa sanghâwngsei rualte chu, Seba, ram hla tak aṭang chuan an lo kal a, Rangkachak leh beraw an rawn phur e. Lalpa fak hla an rawn sa dual dual mai.

[7]Kedar berâm rualte an rawn khalh duah duah a, Nebaiot berâm chalte an rawn hawn che. Ka maichâmah Lalpa tilâwm tûrin an rawn hlân ang, Ka Tempul chu ka chawimawi dâwn a ni.

[8]Chhûm vâk dûl dûl, pârva lawi sup sup ang maia Lawng rual lo tawlh dûl dûlte saw khawi lam mi nge?

[9]Thliarkâr hla tak aṭanga lo kal an ni a, Tarsis lawngten an hma an rawn hruai a, Ram hla tak aṭangin i fate an

e, com eles, a sua prata e o seu ouro, para a santificação do nome do SENHOR, teu Deus, e do Santo de Israel, porque ele te glorificou.

rangkachakte an rawn hawn a, Lalpa, i Pathian hming chawimawi tûr leh Israel Mi Thianghlima chawimawi tûrin, I mite chu hnam tin hmuhah Lalpan a chawimawi ta.

10 Estrangeiros edificarão os teus muros, e os seus reis te servirão; porque no meu furor te castiguei, mas na minha graça tive misericórdia de ti.

10Hnam dangte chuan i kulh bangte an rawn rem ṭha ang a, Lalte pawhin i rawng an rawn bâwl ang. Ka thinurin ka han vêl tak nâ che a, Duhsak chein ka khawngaih leh ta che.

11 As tuas portas estarão abertas de contínuo; nem de dia nem de noite se fecharão, para que te sejam trazidas riquezas das nações, e, conduzidos com elas, os seus reis.

11I kulh kawngkhârte chu a inhawng reng ang a, Chhûn leh zânah tu man an khâr lo vang. Hnam tin lalten an ro hlute An rawn keng zut zut ang.

12 Porque a nação e o reino que não te servirem perecerão; sim, essas nações serão de todo assoladas.

12I rawngbâwl duh lo hnam leh ramte chu an chhia ang a, An ral vek ang.

13 A glória do Líbano virá a ti; o cipreste, o olmeiro e o buxo, conjuntamente, para adornarem o lugar do meu santuário; e farei glorioso o lugar dos meus pés.

13Lebanon tlâng tiropuitu thing ṭha ṭha chu, Fâr te, tufâr leh phân thing te, Ka Hmun Thianghlim chei nân an rawn la ang. Ka ke nghahna hmun chu ka chawimawi dâwn a ni.

14 Também virão a ti, inclinando-se, os filhos dos que te oprimiram; prostrar-se-ão até às plantas dos teus pés todos os que te desdenharam e chamar-te-ão Cidade do SENHOR, a Sião do Santo de Israel.

14Tirethei ṭhîn che thlahte chu Kûnin i hmaah chuan an lo kal ang, Nangmah hmusit ṭhînte chu I ke bulah an bawkkhup ang. "Lalpa khawpui, Israel Mi thianghlima Zion," An ti ang che.

15 De abandonada e odiada que eras, de modo que ninguém passava por ti, eu te constituirei glória eterna, regozijo, de geração em geração.

15An hua che a, an hawisan che, Tu man an tlawh duh loh che kha, Kei hian khaw mawi berah ka din ang che a. Kumkhaw hlimna hmunah ka siam ang che.

16 Mamarás o leite das nações e te alimentarás ao peito dos reis; saberás que

16Hnam dangte leh an lalte chuan An duat ang che a, an hnute te an hnêktîr dâwn a che, Chhandamtu che, kei Lalpa hi ka ni,

eu sou o SENHOR, o teu Salvador, o teu Redentor, o Poderoso de Jacó.

[17] Por bronze trarei ouro, por ferro trarei prata, por madeira, bronze e por pedras, ferro; farei da paz os teus inspetores e da justiça, os teus exatores.

[18] Nunca mais se ouvirá de violência na tua terra, de desolação ou ruínas, nos teus limites; mas aos teus muros chamarás Salvação, e às tuas portas, Louvor.

[19] Nunca mais te servirá o sol para luz do dia, nem com o seu resplendor a lua te alumiará; mas o SENHOR será a tua luz perpétua, e o teu Deus, a tua glória.

[20] Nunca mais se porá o teu sol, nem a tua lua minguará, porque o SENHOR será a tua luz perpétua, e os dias do teu luto findarão.

[21] Todos os do teu povo serão justos, para sempre herdarão a terra; serão renovos por mim plantados, obra das minhas mãos, para que eu seja glorificado.

[22] O menor virá a ser mil, e o mínimo, uma nação forte; eu, o SENHOR, a seu tempo farei isso prontamente.

Isaías 61

As boas-novas da salvação

[1] O Espírito do SENHOR Deus está sobre mim, porque o SENHOR me ungiu para pregar boas-novas aos quebrantados, enviou-me a curar os quebrantados de

Jakoba Mi Chaka, tlantu che chu ka nih i hre tawh ang.

[17]Dâr aiah rangkachak an rawn la ang, Thîr aiah tangkarua, thing aiah dâr, Lung aiah thîr ka rawn lâksak ang che. I chunga thuneitu atân 'Remna' ka dah ang a, Hna rêltu atân 'Dikna' ka dah bawk ang.

[18]I ramah chuan râwng taka che thâwm a reh ang a, I ram chu a chhiain a ram bawk hek lo vang. I bangte chu 'Chhandamna' i vuah ang a, I kawngkhâr chu 'Fakna' i vuah bawk ang.

[19]Chhûnah ni chu êng a ni tawh lo vang a, Zânah thla pawh i tân khâwnvâr a ni lo vang, Lalpa ngei chu i kumkhaw êng a ni ang a, Pathian ropuina chuan a ên ang che.

[20]I chungah chuan ni a tla ngai lo vang a, Thla pawh a mang ngai hek lo vang. Lalpa ngei chu i kumkhaw êng a ni ang a, I lusûn hun a ral tawh ang.

[21]I mite chu mi dik tak vek an ni ang a, Ram chu in luah kumkhua tawh ang. Ka phun chawr, ka kutchhuak an ni a, Ka ropuizia mi tin hmuha ka tihlanna an ni.

[22]An hnam zînga tê ber leh tlâwm ber chu Hnam ropui tak an la ni ang. Kei Lalpa hian a hun takah ka ti thuai ang.

Isaia 61

Chhanchhuahna chanchin ṭha

[1]Lalpa Pathian thlarau chu ka chungah a awm, Hriak min thih a, Lalpan min tîr a ni. Riangvaite hnênah chanchin ṭha hrila, Nun beidawngte tuamhlâwm tûrin, Saltâng chhuah tûr thu te, Rip thim taka

coração, a proclamar libertação aos cativos e a pôr em liberdade os algemados;

khungte hruai chhuah an nih tûr thu puang tûr te-a tih ka ni.

2 a apregoar o ano aceitável do SENHOR e o dia da vingança do nosso Deus; a consolar todos os que choram

2Lalpa lungawi hun chu a thleng ta a, An Pathian phuba lâk hun lo thleng chu puanga, Lusûnte chu thlamuan tûrin mi tîr a ni.

3 e a pôr sobre os que em Sião estão de luto uma coroa em vez de cinzas, óleo de alegria, em vez de pranto, veste de louvor, em vez de espírito angustiado; a fim de que se chamem carvalhos de justiça, plantados pelo SENHOR para a sua glória.

3Zion khuaa khawharte hnêm tûr leh An lungngaihna lâwma chantîr tûrin, Pawr taka awm intuaihnûm leh tûr te, Ngui taka awm fak hla saktîr leh tûr tein min tîr a ni. Lalpan amah chawimawi tûra a phun, Thing duhawm tak an ni tih thu hrilh tûr ka ni.

4 Edificarão os lugares antigamente assolados, restaurarão os de antes destruídos e renovarão as cidades arruinadas, destruídas de geração em geração.

4Hmasânga ṭiau tawh khuate chu an din leh ang a, Chim chhe tawh chu an tungding ang. Rei tak ram tawh khawpui chhia chu an siam leh ang.

5 Estranhos se apresentarão e apascentarão os vossos rebanhos; estrangeiros serão os vossos lavradores e os vossos vinhateiros.

5Hnam dangte chu in chhawr ang a, In ran rualte an enkawl ang. Ram dang miten in lei an let ang a, In grep huante an thlo bawk ang.

6 Mas vós sereis chamados sacerdotes do SENHOR, e vos chamarão ministros de nosso Deus; comereis as riquezas das nações e na sua glória vos gloriareis.

6Nangni hi zawng ‘Lalpa puithiam’ tih in ni ang, ‘Pathian rawngbâwltute’ an ti bawk ang che u. Hnam tin hausakna chu in chên ang a, An ropuinate chuan in inthuam ang.

7 Em lugar da vossa vergonha, tereis dupla honra; em lugar da afronta, exultareis na vossa herança; por isso, na vossa terra possuireis o dobro e tereis perpétua alegria.

7In zahna leh in mualphona a reh ta a, Nangmahni ram ngeiah in chêng tawh ang; A lehhnihin in hausakna a pung ang a, Kumkhaw lâwmna in chang bawk ang.

8 Porque eu, o SENHOR, amo o juízo e odeio a iniqüidade do roubo; dar-lhes-ei

8Kei Lalpa hi dik taka rorêl duhtu ka ni, Hâlrala hlan atâna ran rûk hi ka hua a ni, Dik tak zêlin an thiltih lâwmman chu ka

fielmente a sua recompensa e com eles farei aliança eterna.

9 A sua posteridade será conhecida entre as nações, os seus descendentes, no meio dos povos; todos quantos os virem os reconhecerão como família bendita do SENHOR.

10 Regozijar-me-ei muito no SENHOR, a minha alma se alegra no meu Deus; porque me cobriu de vestes de salvação e me envolveu com o manto de justiça, como noivo que se adorna de turbante, como noiva que se enfeita com as suas jóias.

11 Porque, como a terra produz os seus renovos, e como o jardim faz brotar o que nele se semeia, assim o SENHOR Deus fará brotar a justiça e o louvor perante todas as nações.

pe ang a, Kumkhaw thuthlung ka siamsak ang.

9In thlahte chu hnam tin zîngah an lâr ang a, An zînga in fanau chêngte an hmuh chuan Lalpa duhsak hnam in ni tih an hria ang.

10Lalpa-ah chuan ka hlim êm êm ang a, Ka Pathian chungah hian ka lâwm hle ang. Moneitu, puithiam anga inchei leh a mo a inthuam mawi ang hian, Jerusalem khua chu chhandamna leh Hnehna puan chuan a rawn tuam ta a ni.

11Leiah thlai chi a ṭiak ṭhîn a, Huana thil phun a chawr ngei ṭhîn ang hian Lalpa, kan Pathian chuan hnehna a thlentîr ang, Hnam tinrêngin an fak bawk ang.

Isaías 62

Jerusalém, a noiva do Senhor

1 Por amor de Sião, me não calarei e, por amor de Jerusalém, não me aquietarei, até que saia a sua justiça como um resplendor, e a sua salvação, como uma tocha acesa.

2 As nações verão a tua justiça, e todos os reis, a tua glória; e serás chamada por um nome novo, que a boca do SENHOR designará.

3 Serás uma coroa de glória na mão do SENHOR, um diadema real na mão do teu Deus.

4 Nunca mais te chamarão Desamparada, nem a tua terra se denominará jamais

Isaia 62

1Zion avângin ka ngawi hle hle thei lo, Jerusalem avângin ka awm mai mai thei lo, A dikzia chu a lan chiana, Chhandam a nih mei êng anga a lan fiah hma loh chuan.

2Hnam tinrêngin i dikzia chu an hmu ang, An lalte chuan i ropuizia an hmu bawk ang, Lalpa sak ngei hming thar i pu dâwn e.

3Lalpa tân chawimawina lukhum mawi i ni bawk ang.

4'Mâki,' an ti tawh lo vang che a, I ram pawh chu, 'Rami,' an ti bawk hek lo vang.

Desolada; mas chamar-te-ão Minha-Delícia; e à tua terra, Desposada; porque o SENHOR se delicia em ti; e a tua terra se desposará.

[5] Porque, como o jovem desposa a donzela, assim teus filhos te desposarão a ti; como o noivo se alegra da noiva, assim de ti se alegrará o teu Deus.

[6] Sobre os teus muros, ó Jerusalém, pus guardas, que todo o dia e toda a noite jamais se calarão; vós, os que fareis lembrado o SENHOR, não descanseis,

[7] nem deis a ele descanso até que restabeleça Jerusalém e a ponha por objeto de louvor na terra.

[8] Jurou o SENHOR pela sua mão direita e pelo seu braço poderoso: Nunca mais darei o teu cereal por sustento aos teus inimigos, nem os estrangeiros beberão o teu vinho, fruto de tuas fadigas.

[9] Mas os que o ajuntarem o comerão e louvarão ao SENHOR; e os que o recolherem beberão nos átrios do meu santuário.

[10] Passai, passai pelas portas; preparai o caminho ao povo; aterrai, aterrai a estrada, limpai-a das pedras; arvorai bandeira aos povos.

[11] Eis que o SENHOR fez ouvir até às extremidades da terra estas palavras: Dizei à filha de Sião: Eis que vem o teu Salvador;

'Duhlaii,' an ti tawh zâwk ang che a, I ram pawh chu, 'Pawmlaii,' an ti bawk ang. Lalpa i chungah a lâwm a, I ram tân chuan pasal ang a ni ang.

[5]Nula thianghlim tlangvâl chhuanin a nei ang hian, Siamtu che chuan a pawm ang che. Moneituin a mo a lâwm ang hian, I Pathian chuan a lâwm ang che.

[6]Jerusalem, i kulh bangahte chuan râlvêngtu ka dah ang a, A chhûn a zân an awm mai mai lo vang. A thutiam kha hre reng tûrin Lalpa an hrilh nawn fo ṭhîn ang.

[7]Jerusalem a rawn din ngheh leha, Ram tin fak tlâk tûra a rawn siam leh hma chu, Lalpa chu a awm hle hle an phal lo vang.

[8]Lalpan a kut ding lam meuh pharin thu a tiam a, A bân tha chak chuan a ti ngei ang. "In buhte chu hmêlma eiah ka pe tawh lo vang a, In thawh chhuah uainte pawh Hnam dangte chuan an in zawhsak tawh lo vang che u.

[9]A sengtute ngei chuan buh chu an ei ang a, Lalpa an fak bawk ang. Grep rah lotute chuan uain chu Ka in thianghlim tualah an in bawk ang."

[10]Khua aṭang hian kal chhuak ula, Ka mite hâwn kawng sial tûrin Thawk chhuak rawh u. Chhûng pâwng ula, lamlian atân lei chhûng rawh u; Lungte thian fai ula, Mi tin hmuhah chhinchhiahna târ chhuak rawh u.

[11]Hnam tin hriatah Lalpan a puang ta e, Zion fanute chu hrilh rawh u, "Lalpan a rawn chhan ta che u, A chhanchhuahte a

vem com ele a sua recompensa, e diante dele, o seu galardão.

12 Chamar-vos-ão Povo Santo, Remidos-Do-SENHOR; e tu, Sião, serás chamada Procurada, Cidade-Não-Deserta.

rawn hruai a, A tlan chhuahte a rawn chhawm e," tiin.

12Lalpa tlan chhuahte chu 'Hnam thianghlim,' an ti ang a, Nang pawh, 'Lalpa zawn chhuah, Rauhsan loh Khawpui,' an ti ang che.

Isaías 63

Deus vinga o seu povo

1 Quem é este que vem de Edom, de Bozra, com vestes de vivas cores, que é glorioso em sua vestidura, que marcha na plenitude da sua força? Sou eu que falo em justiça, poderoso para salvar.

2 Por que está vermelho o traje, e as tuas vestes, como as daquele que pisa uvas no lagar?

3 O lagar, eu o pisei sozinho, e dos povos nenhum homem se achava comigo; pisei as uvas na minha ira; no meu furor, as esmaguei, e o seu sangue me salpicou as vestes e me manchou o traje todo.

4 Porque o dia da vingança me estava no coração, e o ano dos meus redimidos é chegado.

5 Olhei, e não havia quem me ajudasse, e admirei-me de não haver quem me sustivesse; pelo que o meu próprio braço me trouxe a salvação, e o meu furor me susteve.

6 Na minha ira, pisei os povos, no meu furor, embriaguei-os, derramando por terra o seu sangue.

A última oração do profeta

Isaia 63

Lalpan hnam dang a hneh

1Tu nge Edom khawpui, Bozra khua aṭanga Puan sen hnuang sina lo kal hi? Ropui takin a inchei a, a lo kal luah luah mai. "Kei ka ni e, Chhandamtu Ropuia, Ka hneh tâk thu ka rawn puang a ni e,"

2Engtizia nge i silhfênte a sen hnuang a, Grep rap sâwrtu thawmhnaw ang a nih?

3Keimah maiin hnam dangte chu Grep rah angin ka rap sâwr a, Tu man min pui lo ve. Ka thinrim a, ka rap nek a, Ka thinur a, ka chîl ta nek a ni. An thisen chuan ka silhfênte a chikkhum a, Ka thawmhnawte a bawlhhlawh ta a ni.

4Phuba lâk chu a hun ka ti ta a, Ka mite chu ka tlan hun tûr a lo thleng ta a ni.

5Min ṭanpui tûr tu mah ka hmu lo va, Min thlâwptu tûr an awm lo chu ka hrilhhai hle, Keimah maiin ka hneh ta a, Ka thinur chuan min tithatho a ni.

6Chûng mite chu ka thinrimin ka chîl nek a, Ka thinurin ka tirui a, an thisen chu leiah a luang ta zeih zuih a ni.

Israel chunga Lalpa ṭhatna

[7] Celebrarei as benignidades do SENHOR e os seus atos gloriosos, segundo tudo o que o SENHOR nos concedeu e segundo a grande bondade para com a casa de Israel, bondade que usou para com eles, segundo as suas misericórdias e segundo a multidão das suas benignidades.

[8] Porque ele dizia: Certamente, eles são meu povo, filhos que não mentirão; e se lhes tornou o seu Salvador.

[9] Em toda a angústia deles, foi ele angustiado, e o Anjo da sua presença os salvou; pelo seu amor e pela sua compaixão, ele os remiu, os tomou e os conduziu todos os dias da antiguidade.

[10] Mas eles foram rebeldes e contristaram o seu Espírito Santo, pelo que se lhes tornou em inimigo e ele mesmo pelejou contra eles.

[11] Então, o povo se lembrou dos dias antigos, de Moisés, e disse: Onde está aquele que fez subir do mar o pastor do seu rebanho? Onde está o que pôs nele o seu Espírito Santo?

[12] Aquele cujo braço glorioso ele fez andar à mão direita de Moisés? Que fendeu as águas diante deles, criando para si um nome eterno?

[13] Aquele que os guiou pelos abismos, como o cavalo no deserto, de modo que nunca tropeçaram?

[14] Como o animal que desce aos vales, o Espírito do SENHOR lhes deu descanso. Assim, guiaste o teu povo, para te criares um nome glorioso.

[7]Lalpa ngilneihzia hi ka hril dâwn e, Ka tâna thil a tih zawng zawng te, Israel chhûngte tân a ṭhatzia te, Khawngaihnaa min vûr fo ṭhîn avâng tein Amah fakin hla ka sa ang.

[8]“Ka mite an ni a, Min bum hauh lo vang,” Lalpan a ti. An tân chhandamtuah a ṭang ta a.

[9]An manganna tinrêng a tuarpui a, Vântirhkoh ni lo, amah ngei chuan a chhan ta a, A hmangaih a, a lainat êm avângin a tlan a ni.

[10]Mahse, a lakah chuan an hel ta a, A Thlarau Thianghlim rilru chu an tina a, An hmêlmaah a ṭang ta a, A bei lêt ta a ni.

[11]A mite chuan Mosia dam lai, Hmasâng nite an hre chhuak a, “An ran rualte vênga, Tuipui ata la chhuaktu kha khawiah nge a awm tâk? Mosia hnêna Thlarau petu kha khawiah nge?

[12]Mosia ding lama awm, thil ropui tak tia, An hmaa tuifinriat tiṭhena, Kumkhua atân a hming chawimawitu kha khaw nge?

[13]Hmun rem laia sakawr a tlân zar zar anga, Tawlhthlu lova tuipui mawnga kaltîrtu kha khaw nge?” an ti.

[14]Ram ṭha taka ran rual an tla dem dem angin, Lalpan a Thlarauvin a thlamuan a, A mite chu hruaiin hming ṭha a chher ta e.

Ṭanpui leh khawngaih dîlna

[15] Atenta do céu e olha da tua santa e gloriosa habitação. Onde estão o teu zelo e as tuas obras poderosas? A ternura do teu coração e as tuas misericórdias se detêm para comigo!

[15]I chênna hmun thianghlim leh mawi, Vân sâng aṭangte khân, Han thlîr thla la, min han en teh, I ṭhahnemngaihna leh i chakna, I ngilneihna leh i lainatna kha a dai zo ta em ni?

[16] Mas tu és nosso Pai, ainda que Abraão não nos conhece, e Israel não nos reconhece; tu, ó SENHOR, és nosso Pai; nosso Redentor é o teu nome desde a antiguidade.

[16]Nang zawng kan Pa i ni, Abrahaman min hre phâk lo, Israelan min hmu bawk hek lo; Nang zawng, Lalpa, kan Pa i ni. Eng lai pawha min hum ṭhîntu i ni.

[17] Ó SENHOR, por que nos fazes desviar dos teus caminhos? Por que endureces o nosso coração, para que te não temamos? Volta, por amor dos teus servos e das tribos da tua herança.

[17]Lalpa, engtizia nge i kawng ata kan pên i phala, Nangmah kan ṭih loh nân min tihluhlul? I ro chan hnam, i chhiahhlawhte avâng hian Kan lam lo hawi leh rawh.

[18] Só por breve tempo foi o país possuído pelo teu santo povo; nossos adversários pisaram o teu santuário.

[18]I mi thianghlimte hian i Tempul chu Rei lo te chhûng an luah hman a, Kan hmêlmaten an chîl chhe ta.

[19] Tornamo-nos como aqueles sobre quem tu nunca dominaste e como os que nunca se chamaram pelo teu nome.

[19]Kan lal ni ngai lo tawp angin nangin min en ta a, I mi ni ngai hauh lo ang mai kan nih tâk hi.

Isaías 64

Isaia 64

[1] Oh! Se fendesses os céus e descesses! Se os montes tremessem na tua presença,

[1]Vân tithlêrin lo chhuk teh la, I hmaah chuan tlângte an khûr zawih zawih mai tûr.

[2] como quando o fogo inflama os gravetos, como quando faz ferver as águas, para fazeres notório o teu nome aos teus adversários, de sorte que as nações tremessem da tua presença!

[2]Meiin thingṭang a tialha, Tui chhuan a so bawrh bawrh ang hian, Hnam tinrêng hi i hmaah khûr sela, I hmêlmate i hming hriattîr ang che.

[3] Quando fizeste coisas terríveis, que não esperávamos, desceste, e os montes tremeram à tua presença.

[3]Kan beisei loh thil hlauhawm tak tak tia, I lo chhuk laite khân tlâng lian pui pui i hmaah chuan an khûr a.

[4] Porque desde a antiguidade não se ouviu, nem com ouvidos se percebeu, nem com os olhos se viu Deus além de ti, que trabalha para aquele que nele espera.

[4]Nangmah ngaitute tân Mita hmuh ngai loh leh benga hriat ngai loh, Thil ti ṭhîntu Pathian, nang chauh i ni.

[5] Sais ao encontro daquele que com alegria pratica justiça, daqueles que se lembram de ti nos teus caminhos; eis que te iraste, porque pecamos; por muito tempo temos pecado e havemos de ser salvos?

[5]Thil dik tih châk, i duhzâwnga awm dân hriate I lo lâwm ṭhîn. Kan chungah zawng i thinur ta a ni, Kan sual lui zêl si a, Rei tak sual tawhte hi chhandam kan ni thei dâwn em ni?

[6] Mas todos nós somos como o imundo, e todas as nossas justiças, como trapo da imundícia; todos nós murchamos como a folha, e as nossas iniqüidades, como um vento, nos arrebatam.

[6]Kan zavaiin kan bawlhhlawh vek tawh a, Kan ṭhatna zawng zawng pawh silhfên bawlhhlawh ang mai a ni, Thinghnah uai ang vek kan ni e. Kan bawhchhiatnate chuan min lên min lên ta mai.

[7] Já ninguém há que invoque o teu nome, que se desperte e te detenha; porque escondes de nós o rosto e nos consomes por causa das nossas iniqüidades.

[7]I hming lam rêng kan awm lo va, Ṭanpui dîl tûr che-a tho peih kan awm hek lo, Kan lakah hian i hmêl i thup ta a, Kan sualna chuan min delh bet tlat a ni.

[8] Mas agora, ó SENHOR, tu és nosso Pai, nós somos o barro, e tu, o nosso oleiro; e todos nós, obra das tuas mãos.

[8]Nang zawng, Lalpa kan Pa i ni, Keini hi bellei kan ni a, nang a vawtu i ni; Kan zavai hian i kutchhuak kan ni e,

[9] Não te enfureças tanto, ó SENHOR, nem perpetuamente te lembres da nossa iniqüidade; olha, pois, nós te pedimos: todos nós somos o teu povo.

[9]Lalpa, kan lakah hian thinur tawh lul lo la, Kan suahsualna hre reng hek suh ang che; Min en teh mah, i mite vek kan ni.

[10] As tuas santas cidades tornaram-se em deserto, Sião, em ermo; Jerusalém está assolada.

[10]I khaw thianghlim chu thlalêr a chang zo ta, Zion khua chu thlalêr ram ro a ni ta a, Jerusalem khua chu a ram ta e.

[11] O nosso templo santo e glorioso, em que nossos pais te louvavam, foi queimado; todas as nossas coisas preciosas se tornaram em ruínas.

[11]Kan in thianghlim leh mawi, Kan pi puten an fak ṭhinna che Meiin a kâng zo va, Kan hmun nuam laite pawh A chim zo ta.

[12] Conter-te-ias tu ainda, ó SENHOR, sobre estas calamidades? Ficarias calado e nos afligirias sobremaneira?

[12]Lalpa, hêng hi pawi i ti lo vem ni? I ngawi tlatin min tirethei reng dâwn em ni?

Isaías 65

A resposta de Deus: rejeitados os rebeldes

[1] Fui buscado pelos que não perguntavam por mim; fui achado por aqueles que não me buscavam; a um povo que não se chamava do meu nome, eu disse: Eis-me aqui, eis-me aqui.

[2] Estendi as mãos todo dia a um povo rebelde, que anda por caminho que não é bom, seguindo os seus próprios pensamentos;

[3] povo que de contínuo me irrita abertamente, sacrificando em jardins e queimando incenso sobre altares de tijolos;

[4] que mora entre as sepulturas e passa as noites em lugares misteriosos; come carne de porco e tem no seu prato ensopado de carne abominável;

[5] povo que diz: Fica onde estás, não te chegues a mim, porque sou mais santo do que tu. És no meu nariz como fumaça de fogo que arde o dia todo.

[6] Eis que está escrito diante de mim, e não me calarei; mas eu pagarei, vingar-me-ei, totalmente,

[7] das vossas iniqüidades e, juntamente, das iniqüidades de vossos pais, diz o SENHOR, os quais queimaram incenso nos montes e me afrontaram nos outeiros; pelo que eu vos medirei totalmente a paga devida às suas obras antigas.

A resposta de Deus: salvo o restante fiel

Isaia 65

Hel hmang Pathianin a hrem dân tûr

[1]Lalpa chuan heti hian a ti: “Ka inpeih reng a, min râwn duh si lo va, Hmuh mai theih ka ni a, min zawng duh bawk si lo. Ka mi, ka hming lam duh lote hnênah chuan ‘Heta hi ka awm reng alâwm,’ ka ti a.

[2]Nilêng lêngin an tân ka bân ka phar ṭhîn a, Hel hmangte hian an duhzâwng chauh an zawng, An awm dân hi a dik lo ve.

[3]Hêng mite hian ka huatzâwng tak an ti lui châmchi a, Huan serhahte an inthawi a, Hnam dang pathian maichâmahte rimtui an hâl a.

[4]Mitthi thlarau râwn tûrin Pûkah te, thlânahte an ṭhu zânkhua ṭhîn. Vawk sate an ei a, Sa bawlhhlawh tinrêng tuihâng te, An khuhhriangah an suak.

[5]‘Min rawn hnaih suh, min khawih ang e, In khawih thiang kan ni lo,’ an ti ṭhîn a. Hêng mite hi meikhu, Nilêng lênga min ur rengtu an ni.

[6]Ka ngawihsan mai dâwn hlei nêm, Ka hrem dân tûr ziak fel a ni tawh a, An malchungah ka leihbua ang.

[7]An sualna chu, an thlahtute sual nên, Anmahni chungah ka thungrûl dâwn. Tlângahte chuan rimtui an hâl ṭhîn a, Mualahte chuan min hmuhsitzia an lantîr ṭhîn. An thil tih ṭhin avângte chuan Hremna, an chunga tla tûr chu, ka teh zo tawh.”

[8] Assim diz o SENHOR: Como quando se acha vinho num cacho de uvas, dizem: Não o desperdices, pois há bênção nele, assim farei por amor de meus servos e não os destruirei a todos.

[8]Lalpa chuan heti hian a ti: "Grep la ṭha chu tu man an paih mai mai ngai lo, Uain-ah an siam zâwk ṭhîn. Ka chhiahhlawhte pawh hi an zavai chuan Ka tiboral bîk lo vang.

[9] Farei sair de Jacó descendência e de Judá, um herdeiro que possua os meus montes; e os meus eleitos herdarão a terra e os meus servos habitarão nela.

[9]Jakoba leh Juda thlah aṭangin Ka tlâng thianghlim luah tûr mi ka ruat ang, Ka tlângte chu an luah ang a, Tah chuan ka chhiahhlawhte an chêng reng dâwn a ni.

[10] Sarom servirá de campo de pasto de ovelhas, e o vale de Acor, de lugar de repouso de gado, para o meu povo que me buscar.

[10]Ka mi, mi zawngtute tân chuan Saron phai chu an ran tlatna a ni ang a, Akor ruamah an rante chu an tualchai ang.

[11] Mas a vós outros, os que vos apartais do SENHOR, os que vos esqueceis do meu santo monte, os que preparais mesa para a deusa Fortuna e misturais vinho para o deus Destino,

[11]Lalpa chu kalsan a, ka tlâng thianghlim theihnghilhte u, 'Gad' chibai in bûkna tûr in buatsaih a, 'Meni', hnênah uain in hlân a;

[12] também vos destinarei à espada, e todos vos encurvareis à matança; porquanto chamei, e não respondestes, falei, e não atendestes; mas fizestes o que é mau perante mim e escolhestes aquilo em que eu não tinha prazer.

[12]In tuar tûr khawrêl chu khandaiha thih a ni, Talhtu hmaah in la kûn vek ngei ang. Hêng mite hian ka koh laiin min chhâng lo va, Ka duh loh zâwng sual an ti a, Ka sawi laiin an ngaithla bawk hek lo, Ka lâwm loh zâwng tih an thlang ṭhîn."

[13] Pelo que assim diz o SENHOR Deus: Eis que os meus servos comerão, mas vós padecereis fome; os meus servos beberão, mas vós tereis sede; os meus servos se alegrarão, mas vós vos envergonhareis;

[13]Lalpa Pathian chuan heti hian a ti: "Ka chhiahhlawhten ei tûr an ngah ang a, Nangni in ril a ṭâm hle ang. Ka chhiahhlawhten in tûr an ngah ang a, Nangni in tui a hâl si ang. Ka chhiahhlawhte an hlim ang a, nangni in zak thung ang.

[14] os meus servos cantarão por terem o coração alegre, mas vós gritareis pela tristeza do vosso coração e uivareis pela angústia de espírito.

[14]Ka chhiahhlawhte thinlung a hlim ang a, Nangni thinlung nain in chiau in chiau vang a, Lungchhe takin in rûm in rûm bawk ang.

[15] Deixareis o vosso nome aos meus eleitos por maldição, o SENHOR Deus vos matará e a seus servos chamará por outro nome,

[16] de sorte que aquele que se abençoar na terra, pelo Deus da verdade é que se abençoará; e aquele que jurar na terra, pelo Deus da verdade é que jurará; porque já estão esquecidas as angústias passadas e estão escondidas dos meus olhos.

Novos céus e nova terra

[17] Pois eis que eu crio novos céus e nova terra; e não haverá lembrança das coisas passadas, jamais haverá memória delas.

[18] Mas vós folgareis e exultareis perpetuamente no que eu crio; porque eis que crio para Jerusalém alegria e para o seu povo, regozijo.

[19] E exultarei por causa de Jerusalém e me alegrarei no meu povo, e nunca mais se ouvirá nela nem voz de choro nem de clamor.

[20] Não haverá mais nela criança para viver poucos dias, nem velho que não cumpra os seus; porque morrer aos cem anos é morrer ainda jovem, e quem pecar só aos cem anos será amaldiçoado.

[21] Eles edificarão casas e nelas habitarão; plantarão vinhas e comerão o seu fruto.

[22] Não edificarão para que outros habitem; não plantarão para que outros comam; porque a longevidade do meu povo será como a da árvore, e os meus eleitos

[15]Ka thlan, ka mite chuan in hmingte chu ânchhia atân an hmang ang a, Kei, Lalpa Pathian ngei hian ka tihlum ang che u. Ka chhiahhlawhte erawh chu an hming ka sa thar ang.

[16]Ram chhûnga mi, malsâwmna dîl apiangte chuan, Pathian, rinawma malsâwmna an dîl ang a, Ram chhûnga mi, chhechham duh apiangin Pathian rinawma hming chhâlin an chham ṭhîn ang. Tûn hmaa buainate a liam ta a, Ka hmuh phâk loh tûrah an awm zo ta.

Vân thar leh lei thar

[17]Lalpa chuan, "Ngai teh, vân thar leh lei thar ka siam ta a, Tûn hma thilte a liam ta a, Hriat reng a ni tawh lo vang.

[18]Ka thil siam tharah chuan lâwmin in hlim kumkhua tawh ang. Lâwm nân Jerusalem ka siam thar a, A mite pawh an hlim reng ang.

[19]Jerusalem chungah ka lâwm ang a, Ka mite chuan min tihlim ang. Ṭap thâwm hriat tûr a awm tawh lo vang a, Mangang au thâwm a awm bawk hek lo vang.

[20]Hlamzuiha thi an awm tawh lo vang a, Tarkûna khûp bihin an dam tawh ang; Kum za dam zo lo chu, 'vâng laia thi,' an ti ang a, Mi sual kum za dam zo lova thi chu 'ânchhia a dawng a ni,' an ti bawk ang.

[21]Inte an sa ang a, an luah ang a, Grepte an phun ang a, a rah an ei ngei ang.

[22]An in sak chu mi dang luah tûr a ni lo va, An grep phun chu mi dang ei tûr a ni hek lo, Ka mite chu hai tarin an dam ang

desfrutarão de todo as obras das suas próprias mãos.

[23] Não trabalharão debalde, nem terão filhos para a calamidade, porque são a posteridade bendita do SENHOR, e os seus filhos estarão com eles.

[24] E será que, antes que clamem, eu responderei; estando eles ainda falando, eu os ouvirei.

[25] O lobo e o cordeiro pastarão juntos, e o leão comerá palha como o boi; pó será a comida da serpente. Não se fará mal nem dano algum em todo o meu santo monte, diz o SENHOR.

a, Ka thlante chuan an thawh rah chu, Tarkûn thlengin an tlân ngei ang.

[23]An thawhrimna chu a thlâwn ngai lo vang a, An hrinte pawh vânduaina tâwk tûr an awm lo, An tu leh fa chenin Lalpan mal a sâwm ang.

[24]Min auh hmain ka chhâng ang a, An sawi zawh hma hmain ka lo hria ang.

[25]Chinghnia leh berâmno an tla dûn ang a, Sakeibaknei pawhin bâwng ang maiin buhpâwl a ei ang a, Rûlte pawhin chawah vaivut an ring bawk ang. Ka tlâng thianghlimah chuan Thil ṭha lo leh intihnat rêng a awm lo vang,” Lalpan a ti.

Isaías 66

Excluídos da nova Jerusalém os que praticam falsa religião

[1] Assim diz o SENHOR: O céu é o meu trono, e a terra, o estrado dos meus pés; que casa me edificareis vós? E qual é o lugar do meu repouso?

[2] Porque a minha mão fez todas estas coisas, e todas vieram a existir, diz o SENHOR, mas o homem para quem olharei é este: o aflito e abatido de espírito e que treme da minha palavra.

[3] O que imola um boi é como o que comete homicídio; o que sacrifica um cordeiro, como o que quebra o pescoço a um cão; o que oferece uma oblação, como o que oferece sangue de porco; o que queima incenso, como o que bendiz a um ídolo. Como estes escolheram os seus próprios

Isaia 66

Lalpan hnam tin chungah ro a rêl

[1]Lalpa chuan heti hian a ti: “Vân ka lalṭhutthlêng ani a, Lei ka ke nghahchhan a ni; In eng ang nge min sak anga, Khawiah nge ka chên ang?

[2]Thil zawng zawng hi ka kut ngeia ka siam a ni; Tichuan, an lo awm ta a ni,” Lalpa thuchhuak chuan a ti. “Ka hmuh duhzâwng tute nge ni? Rilrua inngaitlâwm leh inchhîra ka thu awihtute hi an ni asin.

[3]Mahse, hêng mite tân hi chuan bâwng talha hlan emaw, Mihring thaha inthawi emaw a lêm chuang lo. Berâm hlan emaw, ui reh hlum hlan emaw, Chhangphut hlan emaw, vawk thisen hlan emaw, Rimtui an hâl emaw, milem an bia emaw, An tân a

caminhos, e a sua alma se deleita nas suas abominações,

[4] assim eu lhes escolherei o infortúnio e farei vir sobre eles o que eles temem; porque clamei, e ninguém respondeu, falei, e não escutaram; mas fizeram o que era mau perante mim e escolheram aquilo em que eu não tinha prazer.

[5] Ouvi a palavra do SENHOR, vós, os que a temeis: Vossos irmãos, que vos aborrecem e que para longe vos lançam por causa do vosso amor ao meu nome e que dizem: Mostre o SENHOR a sua glória, para que vejamos a vossa alegria, esses serão confundidos.

[6] Voz de grande tumulto virá da cidade, voz do templo, voz do SENHOR, que dá o pago aos seus inimigos.

[7] Antes que estivesse de parto, deu à luz; antes que lhe viessem as dores, nasceu-lhe um menino.

[8] Quem jamais ouviu tal coisa? Quem viu coisa semelhante? Pode, acaso, nascer uma terra num só dia? Ou nasce uma nação de uma só vez? Pois Sião, antes que lhe viessem as dores, deu à luz seus filhos.

[9] Acaso, farei eu abrir a madre e não farei nascer? – diz o SENHOR; acaso, eu que faço nascer fecharei a madre? – diz o teu Deus.

A felicidade eterna de Sião

[10] Regozijai-vos juntamente com Jerusalém e alegrai-vos por ela, vós todos

lêm chuang lo. An duh duhin thil an ti a. Thil tenawm biak an châkzâwng tak a ni.

[4]Keiin an tân thil râpthlâk tak ka tih dâwn hi, An thil hlauh ber ka thlentîr ang; Ka auh lai khân min chhâng lo va, Ka sawi lai khân an ngaithla duh si lo, Ka mit hmuhah ka duh loh zâwng thil an ti a, Ka lawm loh zâwng tih an thlang ta."

[5]Lalpa ṭiha, a thu awihtute u, A thu sawi hi ngaithla rawh u, In u leh naute chuan an hua che u a, 'Lalpa ropuina chu lo lang ang hmiang, In lâwm emaw kan hria ang chu!' An ti vei ṭhîn, an la mualpho ngei ang.

[6]Khawpui chhûnga ri ta chêl chûl, Tempul chhûnga thâwm chu eng nge ni ta? Lalpa phuba la thâwm a ni, A hmêlmate a thungrûl ta a ni.

[7]"Vei hman lova nau hring ta thut ang hian, Ka khawpui chuan vei lâwk awm hauh lovin fapa zu hring ta a!

[8]Chutiang thil chu tu nge hre ngai? Tu nge hmu tawh awm le? Ram hi ni khat maiah a lo awm thei em ni? Hnam pawh a lo piang thut thei dâwn em ni? Zion khua chuan a han vei ṭan chauh va, Fapa a hring ta mai.

[9]Pian hun thlentîr siin ka piantîr lo vang maw?" Lalpan a ti. "Hring ṭêp tawh chu ka kîrtîr dâwn em ni?" In Pathianin a ti.

[10]Jerusalem tuarpuitute u, lâwmpui ula, He khawpui duhsaktute u, lâwm ve rawh u.

os que a amais; exultai com ela, todos os que por ela pranteastes,

[11] para que mameis e vos farteis dos peitos das suas consolações; para que sugueis e vos deleiteis com a abundância da sua glória.

[12] Porque assim diz o SENHOR: Eis que estenderei sobre ela a paz como um rio, e a glória das nações, como uma torrente que transborda; então, mamareis, nos braços vos trarão e sobre os joelhos vos acalentarão.

[13] Como alguém a quem sua mãe consola, assim eu vos consolarei; e em Jerusalém vós sereis consolados.

[14] Vós o vereis, e o vosso coração se regozijará, e os vossos ossos revigorarão como a erva tenra; então, o poder do SENHOR será notório aos seus servos, e ele se indignará contra os seus inimigos.

[15] Porque eis que o SENHOR virá em fogo, e os seus carros, como um torvelinho, para tornar a sua ira em furor e a sua repreensão, em chamas de fogo,

[16] porque com fogo e com a sua espada entrará o SENHOR em juízo com toda a carne; e serão muitos os mortos da parte do SENHOR.

[17] Os que se santificam e se purificam para entrarem nos jardins após a deusa que está no meio, que comem carne de porco, coisas abomináveis e rato serão consumidos, diz o SENHOR.

[11]Nauvin hnutê duh tâwk a hne ang hian, A ropuina lo duah leh chu duh tâwkin chên rawh u.

[12]Lalpa chuan heti hian a ti: "Lui kang lo ang maiin remna ka pe ang a, Hnam dang hausakna tinrêngte, Lui lian angin ka rawn luan luhtîr ang. Nuin a nau hnutê pein a pawm ṭhîn a, A malchungah a sêp lep lep ṭhîn a,

[13]A nau a awm tlei ṭhîn ang hian, Keimah ngei hian ka awm tlei ang che u a; Thlamuang takin Jerusalem-ah chuan in awm tawh ang.

[14]Chu chu in hmuh hunah lâwmin in harh huai huai ang a, Hnim chawrno angin in duah leh ang. Kei Lalpa hian ka chhiahhlawhte ka pui ṭhîn a, Ka hmêlmate chungah ka thinur ṭhîn tih in hria ang.

[15]Ngai teh, mei nên Lalpa a lo thawk e, Ṭhâwngaleivir tawlailîra lo chuangin a thinur chu meiin a hrithla dâwn, Meialh hmangin a rawn hrem ang.

[16]Lalpa chuan mei hmangin ro a rêl dâwn, Mi tin chungah a khandaih chu a lek ang a, Lalpan a that rem rum dâwn e.

[17]Inthian thianghlim tûra inbual faia, Hnam dang pathian be tûra kal nguah nguah te, Vawk leh chaichîm sate eia, Bawlhhlawh tinrêng eitute chu an boral ṭêp a ni," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[18] Porque conheço as suas obras e os seus pensamentos e venho para ajuntar todas as nações e línguas; elas virão e contemplarão a minha glória.

[18]“An thiltihte leh an ngaihtuahte chu ka hria; hnam tinrêng leh ṭawng tinrêng hmangte chu ka hruai khâwm dâwn. An lo kal ang a, ka ropuina an rawn hmu ang.

[19] Porei entre elas um sinal e alguns dos que foram salvos enviarei às nações, a Társis, Pul e Lude, que atiram com o arco, a Tubal e Javã, até às terras do mar mais remotas, que jamais ouviram falar de mim, nem viram a minha glória; eles anunciarão entre as nações a minha glória.

[19]Anni chu chhinchhiahna ka entîr ang. An zînga ṭhenkhat chu ka zuah ang a, hnam dang zîngah Tarsis-ah te, Pul-ah te, Lud-ah te ka tîr ang a, thal kâp thiamte chu Tubal-ah te, Javan-ah te, thliarkâr hla takah te, ka hming la hre ngai hauh lo leh ka ropuizia la hmu ngai lo hnênahte ka tîr ang a, hnam tinrêng zîngah ka ropuizia an puang ang.

[20] Trarão todos os vossos irmãos, dentre todas as nações, por oferta ao SENHOR, sobre cavalos, em liteiras e sobre mulas e dromedários, ao meu santo monte, a Jerusalém, diz o SENHOR, como quando os filhos de Israel trazem as suas ofertas de manjares, em vasos puros à Casa do SENHOR.

[20]Lalpa hnêna thil hlan tûr an rawn la ang hian hnam tinrêng zînga mi in unaute chu an rawn hruai ang. Sakawr chungahte an chuang ang a, tawlailîrahte an ṭhu ang a, zâwn bâwmahte an ṭhu ang a, sabengtung leh sanghâwngsei chungahte an lo chuang ang. Israel-ten thlêng thianghlima thil hlan tûr an rawn keng ang hian ka tlâng thianghlim Jerusalem-ah chuan an lo kal ang,”Lalpan a ti.

[21] Também deles tomarei a alguns para sacerdotes e para levitas, diz o SENHOR.

[21]“An zînga ṭhenkhat chu puithiamah te, Levia chi-ah te ka lo siam ang,” Lalpan a ti.

[22] Porque, como os novos céus e a nova terra, que hei de fazer, estarão diante de mim, diz o SENHOR, assim há de estar a vossa posteridade e o vosso nome.

[22]“Vân thar leh lei thar ka siam tûr chu, Ka hmaah chuan a awm reng ang, Chutiang bawkin in thlahte leh In hmingte chu a awm reng ang.

[23] E será que, de uma Festa da Lua Nova à outra e de um sábado a outro, virá toda a carne a adorar perante mim, diz o SENHOR.

[23]Thla thar leh sabat ni apiangin Chibai mi bûk tûrin mi tin an lo kal zut zut ang,” Lalpan a ti.

[24] Eles sairão e verão os cadáveres dos homens que prevaricaram contra mim; porque o seu verme nunca morrerá, nem o seu fogo se apagará; e eles serão um horror para toda a carne.

[24]“An chhuah pah chuan, ka laka hel ṭhînte ruang chu an hmu ang a, A ṭawih lung chu a thi sêng lo vang, A kângtu mei pawh chu a mit ngai lo vang, Mi zawng zawngin tenawm an ti hle ang.”

Jeremias	Jeremia

Jeremias 1

A vocação de Jeremias

1 Palavras de Jeremias, filho de Hilquias, um dos sacerdotes que estavam em Anatote, na terra de Benjamim;

2 a ele veio a palavra do SENHOR, nos dias de Josias, filho de Amom e rei de Judá, no décimo terceiro ano do seu reinado;

3 e também nos dias de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, até ao fim do ano undécimo de Zedequias, filho de Josias, rei de Judá, e ainda até ao quinto mês do exílio de Jerusalém.

4 A mim me veio, pois, a palavra do SENHOR, dizendo:

5 Antes que eu te formasse no ventre materno, eu te conheci, e, antes que saísses da madre, te consagrei, e te constituí profeta às nações.

6 Então, lhe disse eu: ah! SENHOR Deus! Eis que não sei falar, porque não passo de uma criança.

7 Mas o SENHOR me disse: Não digas: Não passo de uma criança; porque a todos a quem eu te enviar irás; e tudo quanto eu te mandar falarás.

8 Não temas diante deles, porque eu sou contigo para te livrar, diz o SENHOR.

9 Depois, estendeu o SENHOR a mão, tocou-me na boca e o SENHOR me disse:

Jeremia 1

1Benjamin ram chhûnga Anathot khaw puithiam pakhat, Hilkia fapa Jeremia thute chu:

2Judai ram lal Amona fapa Josia lal kum sâwm leh pathumna kumin a hnênah Lalpa thu a lo thleng a.

3Josia fapa Jehoiakima lal lai pawhin a lo thleng ṭhîn, Josia fapa Zedekia lal kum sawm leh pakhat kum, a thla nganaa Jerusalem mite sala an hruai thleng khân Lalpa thu chu a hnênah a lo thleng a ni.

Jeremia koh

4Lalpa thu chu ka hnênah hetiang hian a lo thleng a:

5"Pum chhûnga ka siam hma chein ka hria che a, Chhûl ata i chhuah hma pawhin ka serh hrang tawh che, Hnamte hnêna zâwlnei atân ka ruat che a ni," tiin.

6Kei chuan, "E khai, Lalpa PATHIAN, naupang mai ka ni a, Thu sawi pawh ka thiam lo," ka ti a.

7Lalpa chuan ka hnênah: "Naupang mai ka ni ti suh, Ka tirhna che apiang hnênah kal la, Thu ka pêk che apiang i sawi tûr a ni.

8Anni chu hlau suh, i hnênah ka awm ang a, Ka chhanhim zêl ang che," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

9Tin, Lalpa chuan a han ban a, a kutin ka kâ a khawih a, Lalpa chuan ka hnênah: "Ngai teh, i kâah ka thute ka dah ta.

Eis que ponho na tua boca as minhas palavras.

[10] Olha que hoje te constituo sobre as nações e sobre os reinos, para arrancares e derribares, para destruíres e arruinares e também para edificares e para plantares.

[10]Vawiinah hian hnamte leh lalram chungah te Thu ka pe a che: Pawt chhuak tûr te, ṭhiat tûr te, tichhe tûr te, paih tûr te, siam ṭha tûr te, phun tûr tein," a ti a.

A visão da vara de amendoeira

[11] Veio ainda a palavra do SENHOR, dizendo: Que vês tu, Jeremias? Respondi: vejo uma vara de amendoeira.

[12] Disse-me o SENHOR: Viste bem, porque eu velo sobre a minha palavra para a cumprir.

Inlârna pahnihna

[11]Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng a: "Jeremia, eng nge i hmuh?" a ti a. "Theite ṭang ka hmu," ka ti a.

[12]Lalpa chuan ka hnênah, "I hmu fuh hle mai, ka thute hlen chhuah a nih theih nân ka mitmei reng asin," a ti a.

A visão da panela ao fogo

[13] Outra vez, me veio a palavra do SENHOR, dizendo: Que vês? Eu respondi: vejo uma panela ao fogo, cuja boca se inclina do Norte.

[14] Disse-me o SENHOR: Do Norte se derramará o mal sobre todos os habitantes da terra.

[15] Pois eis que convoco todas as tribos dos reinos do Norte, diz o SENHOR; e virão, e cada reino porá o seu trono à entrada das portas de Jerusalém e contra todos os seus muros em redor e contra todas as cidades de Judá.

[16] Pronunciarei contra os moradores destas as minhas sentenças, por causa de toda a malícia deles; pois me deixaram a mim, e queimaram incenso a deuses estranhos, e adoraram as obras das suas próprias mãos.

[17] Tu, pois, cinge os lombos, dispõe-te e dize-lhes tudo quanto eu te mandar; não

[13]Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng leh a, "Eng nge i hmuh?" a ti a. "Hmâr lamah bêl so bawrh bawrh ka hmu, he lamah a lo liam ṭêp a ni," ka ti a.

[14]Lalpa chuan ka hnênah, "Ram chhûng mi zawng zawng chungah hmâr lam aṭangin chhiatna ka thlentîr dâwn.

[15]Hmâr lam ram hnam zawng zawng ka khâwm ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "An lalte an lo kal ang a, Jerusalem kulh bang hualin Kawngkaahte an lalṭhutthlêng an hûng ang a, Judai ram khawpui dangte pawh an hual ang.

[16]Ka miten pathian dang an bia a, Inthawina hlânin min phatsan a, An kutchhuakte an bia a, thil sual an tih tâk avângin Anni chu ka hrem dâwn tih thu ka puang ang.

[17]"Tûnah i kâwng hrêng la, inring rawh. Tho la, thu ka pêk apiang che chu hrilh

te espantes diante deles, para que eu não te infunda espanto na sua presença.

18 Eis que hoje te ponho por cidade fortificada, por coluna de ferro e por muros de bronze, contra todo o país, contra os reis de Judá, contra os seus príncipes, contra os seus sacerdotes e contra o seu povo.

19 Pelejarão contra ti, mas não prevalecerão; porque eu sou contigo, diz o SENHOR, para te livrar.

Jeremias 2

O amor de Deus e a rebeldia do povo

1 A mim me veio a palavra do SENHOR, dizendo:

2 Vai e clama aos ouvidos de Jerusalém: Assim diz o SENHOR: Lembro-me de ti, da tua afeição quando eras jovem, e do teu amor quando noiva, e de como me seguias no deserto, numa terra em que se não semeia.

3 Então, Israel era consagrado ao SENHOR e era as primícias da sua colheita; todos os que o devoraram se faziam culpados; o mal vinha sobre eles, diz o SENHOR.

4 Ouvi a palavra do SENHOR, ó casa de Jacó e todas as famílias da casa de Israel.

5 Assim diz o SENHOR: Que injustiça acharam vossos pais em mim, para de mim se afastarem, indo após a nulidade dos ídolos e se tornando nulos eles mesmos,

rawh. An hmaah zâm suh; chutilo chu, an hmâah ka tizâm ang che.

18“Judai ram lal te, hotute, puithiam te, ram mipuite leh ram pum pui ep tûrin khawpui kulh nghet tak nei, thîr ban leh ngên bang nei angah ka siam ang che.

19An bei ang che a; mahse, an hneh lo vang che. I hnênah ka awm a, ka chhan zêl ang che,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Jeremia 2

Israel, Lalpa duat

1Lalpa thu chu ka hnênah heti hian a lo thleng a:

2“Kal la, Jerusalem mite hriat theih tûrin thu sawi rawh; Lalpa chuan heti hian a ti: ‘I tleirâwl laia mi ngainatzia te, I mo thar laia mi hmangaihzia te, Eng mah chîn lohna ram thlalêra min zui dânte kha ka hre reng a ni.’

3Israel chu Lalpa tân a thianghlim a, A rah thar hmasa a ni. A rawn eichhetu apiang chuan thiam loh an chang ang a, An chungah chhiatna a lo thleng ang,” Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Israel thlahtute sualna

4Aw Jakoba chhûngte leh Israel hnam zawng zawngte u, Lalpa thu hi ngaithla rawh u.

5Lalpa chuan heti hian a ti: “In thlahtuten ka lakah thil ṭha lo eng nge an hmuha, Hla taka min kalsan tâk daih le? Milem, eng mah ni lo an bia a, engmahlo an nih tâk hi.

[6] e sem perguntarem: Onde está o SENHOR, que nos fez subir da terra do Egito? Que nos guiou através do deserto, por uma terra de ermos e de covas, por uma terra de sequidão e sombra de morte, por uma terra em que ninguém transitava e na qual não morava homem algum?

[6]'Aigupta ram ata min hruai chhuak a, Thlalêr, ram ro, khuarkhurum hmun, Tui vânna leh ram thim tak, tu ma kal ngai lohna, Tu ma chên ngai lohna hmuna min hruai tlangtu, Lalpa chu, 'Khawi lamah nge a awm?' tih nachâng an hre hek lo.

[7] Eu vos introduzi numa terra fértil, para que comêsseis o seu fruto e o seu bem; mas, depois de terdes entrado nela, vós a contaminastes e da minha herança fizestes abominação.

[7]Ram ṭha takah, a rah eia, a ṭhatna tlân tûrin Ka hruai thleng che u a. Mahse, in han luh chuan ka ram chu in tibawlhhlawh a, ka ram pêk che u chu in tibawrhbâng zo ta.

[8] Os sacerdotes não disseram: Onde está o SENHOR? E os que tratavam da lei não me conheceram, os pastores prevaricaram contra mim, os profetas profetizaram por Baal e andaram atrás de coisas de nenhum proveito.

[8]Puithiamten Lalpa chu lam nachâng an hre lo va, Dân vawngtuten min hre lo va, Rorêltute ka lakah an hel a. Zâwlneiten Baal hmingin thu an puang a, Milem, hlutna nei lo, an ûm ta zâwk a."

Perfídia sem exemplo

[9] Portanto, ainda pleitearei convosco, diz o SENHOR, e até com os filhos de vossos filhos pleitearei.

Lalpan a mite a khing

[9]"Tichuan, ka khing ang che u a, In tute thlengin ka khing zêl ang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[10] Passai às terras do mar de Chipre e vede; mandai mensageiros a Quedar, e atentai bem, e vede se jamais sucedeu coisa semelhante.

[10]"Kupra thliarkârahte va kal ula, en teh u, Kedar hmunahte mi tîr ula, ngun takin thlîr vêl rawh u, Hetiang thil hi a awm tawh ngai em? Ngun takin chhui teh u.

[11] Houve alguma nação que trocasse os seus deuses, posto que não eram deuses? Todavia, o meu povo trocou a sua Glória por aquilo que é de nenhum proveito.

[11]Pathian tak ni lo mah se, Hnamten an pathian chu an thlâk ngai em ni? Ka mite erawh chuan anmahni tiropuitu chu, Milem, hlutna nei lovin an thlâk ta.

[12] Espantai-vos disto, ó céus, e horrorizai-vos! Ficai estupefatos, diz o SENHOR.

[12]Aw vânte u, he thil hi mak ti ula, Hlauvin mangang rawh u," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[13] Porque dois males cometeu o meu povo: a mim me deixaram, o manancial de águas

[13]"Ka miten thil pahnih an tisual: Kei, nunna tuihnâr hi, min kalsan a, Tuikhur

vivas, e cavaram cisternas, cisternas rotas, que não retêm as águas.

[14] Acaso, é Israel escravo ou servo nascido em casa? Por que, pois, veio a ser presa?

[15] Os leões novos rugiram contra ele, levantaram a voz; da terra dele fizeram uma desolação; as suas cidades estão queimadas, e não há quem nelas habite.

[16] Até os filhos de Mênfis e de Tafnes te pastaram o alto da cabeça.

[17] Acaso, tudo isto não te sucedeu por haveres deixado o SENHOR, teu Deus, quando te guiava pelo caminho?

[18] Agora, pois, que lucro terás indo ao Egito para beberes as águas do Nilo; ou indo à Assíria para beberes as águas do Eufrates?

[19] A tua malícia te castigará, e as tuas infidelidades te repreenderão; sabe, pois, e vê que mau e quão amargo é deixares o SENHOR, teu Deus, e não teres temor de mim, diz o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos.

Israel adorou a Baal

[20] Ainda que há muito quebrava eu o teu jugo e rompia as tuas ataduras, dizias tu: Não quero servir-te. Pois, em todo outeiro alto e debaixo de toda árvore frondosa, te deitavas e te prostituías.

[21] Eu mesmo te plantei como vide excelente, da semente mais pura; como, pois, te tornaste para mim uma planta degenerada, como de vide brava?

an inhiah chawp a, tuikhur khi, Tui tling thei lo tûr chu.

Israel rinawm lohna rahte

[14]“Israel chu chhiahhlawh a ni lo, Sal atân rênga piang pawh a ni hek lo, Engati nge mi kut a tuar tâk si le?

[15]Sakeibakneiten an rûm khum a, ring takin an hâhum a, A ram an tichhe zo vek a, A khawpuite pawh luahtu awm lovin a ram zo ta.

[16]Nof mite leh Tapanhes mite chuan I lu an tikawlh zo ta.

[17]Lalpa, i Pathianin kawnga a hruai lai che I nawrhsan avângin, He thil hi i chungah a thlentîr a ni lâwm ni?

[18]Nail tui in tûra Aigupta pan i hlâwkpui em? Eufretis tui in tûra Asuria i pan pawh a hlâwk em ni?

[19]I suahsualna avângin hrem i ni a, I hnungtawlh avângin thiam loh i chang ang a, Lalpa, i Pathian mi hawisan hi A sualzia leh ṭhat lohzia Ngaihtuah la, i hre chhuak ang. Mi ṭihna rêng i nei si lo,” Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Israel-ten Lalpa chibai an bûk duh lo

[20]“Hmânah khân i nghâwngkawl ka titliak a, An phuarna che ka tichat a, Mahse, ‘I rawng ka bâwl lo vang,’ i ti a, Tlâng sângah te, thingbuk hnuaiah te I mu vei a, nawhchizuar ang mai i ni.

[21]A chi dik tak, grep ṭha chi chu ka phun che a, Engtizia nge min inlehsana, Grep suak, eng maha tlâk lo i nih tâk le?

[22] Pelo que ainda que te laves com salitre e amontoes potassa, continua a mácula da tua iniqüidade perante mim, diz o SENHOR Deus.

[22]Chingal leh sahbawnin insil chiam mah la, I sual hnuhma chu ka hmu reng tho a ni," Tih hi Lalpa PATHIAN thuchhuak a ni.

[23] Como podes dizer: Não estou maculada, não andei após os baalins? Vê o teu rasto no vale, reconhece o que fizeste, dromedária nova de ligeiros pés, que andas ziguezagueando pelo caminho;

[23]" 'Ka bawlhhlawh lo va, Baal-te pawh ka ûm hek lo,' Engtin nge i tih theih le? Ruama i chet dânte kha ngaihtuah la, I thil tih ṭhinte kha hre reng rawh, Sanghâwngsei hur, awm ngaihna hre lo anga i zat ruai kha.

[24] jumenta selvagem, acostumada ao deserto e que, no ardor do cio, sorve o vento. Quem a impediria de satisfazer ao seu desejo? Os que a procuram não têm de fatigar-se; no mês dela a acharão.

[24]Thlalêra sabengtung hur, a hnâr lên ruai ṭhîn chu, A châkna tu nge dang zo vang? Pan hah a ngai lo va, Hmuh mai theihin a awm ṭhîn.

[25] Guarda-te de que os teus pés andem desnudos e a tua garganta tenha sede. Mas tu dizes: Não, é inútil; porque amo os estranhos e após eles irei.

[25]Dang ro hial khawpa pathian dang panin I ke rap na suh; Nang chuan, 'Bei a dawng ta, ram dang mite ka ngaina a, Anni chu ka zui dâwn,' i ti si a.

Israel-ten hrem an phu

[26] Como se envergonha o ladrão quando o apanham, assim se envergonham os da casa de Israel; eles, os seus reis, os seus príncipes, os seus sacerdotes e os seus profetas,

[26]"Rûkru man angin Israel chhûngte an zak ang, An lal te, an hotu te, an puithiam te leh An zâwlnei te chuan:

[27] que dizem a um pedaço de madeira: Tu és meu pai; e à pedra: Tu me geraste. Pois me viraram as costas e não o rosto; mas, em vindo a angústia, dizem: Levanta-te e livra-nos.

[27]Thingbul hnênah, 'Ka pa i ni,' an ti a, Lung hnênah, 'Mi hringtu i ni,' an ti a; Ka lam hawi lovin an tukkhum chhah min chhawn a, An manganin, 'Tho la, min chhan rawh,' an ti leh si a.

[28] Onde, pois, estão os teus deuses, que para ti mesmo fizeste? Eles que se levantem se te podem livrar no tempo da tua angústia; porque os teus deuses, ó Judá, são tantos como as tuas cidades.

[28]In siam chawp, in pathiante chu khawiah nge? Lo tho sela, in manganna ata An chhan thei mahna che u, Aw Juda, i khawpui zât zet pathian i neih hi.

[29] Por que contendeis comigo? Todos vós transgredistes contra mim, diz o SENHOR.

[30] Em vão castiguei os vossos filhos; eles não aceitaram a minha disciplina; a vossa espada devorou os vossos profetas como leão destruidor.

[31] Oh! Que geração! Considerai vós a palavra do SENHOR. Porventura, tenho eu sido para Israel um deserto? Ou uma terra da mais espessa escuridão? Por que, pois, diz o meu povo: Somos livres! Jamais tornaremos a ti?

[32] Acaso, se esquece a virgem dos seus adornos ou a noiva do seu cinto? Todavia, o meu povo se esqueceu de mim por dias sem conta.

[33] Como dispões bem os teus caminhos, para buscares o amor! Pois até às mulheres perdidas os ensinaste.

[34] Nas orlas dos teus vestidos se achou também o sangue de pobres e inocentes, não surpreendidos no ato de roubar. Apesar de todas estas coisas,

[35] ainda dizes: Estou inocente; certamente, a sua ira se desviou de mim. Eis que entrarei em juízo contigo, porquanto dizes: Não pequei.

[36] Que mudar leviano é esse dos teus caminhos? Também do Egito serás envergonhada, como foste envergonhada da Assíria.

[37] Também daquele sairás de mãos na cabeça; porque o SENHOR rejeitou

[29]Engtizia nge ka chungah in vui fo le? In vaiin ka lakah in hel hi," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[30]"In fate ka hrem a, a sâwt lo, An ṭhat phah chuang lo; Sakeibaknei nghal angin zâwlneite khandaihin in that ta.

[31]Nangni tûnlai mite u, Lalpa thu hi ngaithla teh u. Thlalêr leh ram thim tak ang, Israel-te tân ka lo ni em ni? Engtizia nge ka miten, 'Kan zalên ta, i hnênah kan lo kal tawh lo vang,' an tih hial le?

[32]Nulain a incheina a theihnghilhin Movin a inneih thawmhnaw a theihnghilh thei em ni? Ka miten min theihnghilh chhûng nite erawh chu Chhiar sên rual a ni lo.

[33]Ngaihzâwngte lêm dân i va thiam êm? Hmeichhe suaksualte pawhin i tih dân an zir tâk hi,

[34]I puanah pawisawilo, mi retheite thisen a kai e, Rawk tum che i lo that pawh a ni si lo, Nimahsela, hêng zawng zawng ti chung hian

[35]'Pawi ka khawih lo va, Ka lakah a thinur hek lo vang,' i ti a. 'Ka sual lo ve,' i ti tlat a, Ngai teh, i chungthu ka rêl dâwn e.

[36]Engtizia nge i awm dân i thlâk zung zung mai le? Asuria i mualpho phah ang khân Aigupta pawh i mualpho phah ang.

[37]Kut khumin chuta ṭang pawh chuan i chhuak ang a, I innghahna ṭhinte

aqueles em quem confiaste, e não terás sorte por meio deles.

chu Lalpa chuan a paihthla tawh a, Chûngho chuan an pui hauh lo vang che.

Jeremias 3

A clemência de Deus, apesar da infidelidade do povo

[1] Se um homem repudiar sua mulher, e ela o deixar e tomar outro marido, porventura, aquele tornará a ela? Não se poluiria com isso de todo aquela terra? Ora, tu te prostituíste com muitos amantes; mas, ainda assim, torna para mim, diz o SENHOR.

[2] Levanta os olhos aos altos desnudos e vê; onde não te prostituíste? Nos caminhos te assentavas à espera deles como o arábio no deserto; assim, poluíste a terra com as tuas devassidões e com a tua malícia.

[3] Pelo que foram retiradas as chuvas, e não houve chuva serôdia; mas tu tens a fronte de prostituta e não queres ter vergonha.

[4] Não é fato que agora mesmo tu me invocas, dizendo: Pai meu, tu és o amigo da minha mocidade?

[5] Conservarás para sempre a tua ira? Ou a reterás até ao fim? Sim, assim me falas, mas cometes maldade a mais não poder.

[6] Disse mais o SENHOR nos dias do rei Josias: Viste o que fez a pérfida Israel? Foi a todo monte alto e debaixo de toda árvore frondosa e se deu ali a toda prostituição.

Jeremia 3

Rinawm lo Israel

[1]“Miin a nupui ma sela, A nupui chuan pasal dang nei sela, Chu hmeichhia chu a pawm leh duh dâwn em ni? Ramin a bawlhhlawh phah vek dâwn lâwm ni? Nang chuan tlangvâl tam tak nei tawh mah la, ka hnênah i lo kîr leh duh lâwm ni?” Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[2]Tlâng kawlh vel vul lam khi hawi la, en vêl teh, An mutpui lohna che hmun a awm em? Arab tleirâwlhovin mi an châng angin Tlangvâl nghâkin kawng sîrah i ṭhu reng ṭhîn; I nawhchi zawrh avâng leh i suahsualna avângin Ram i tibawlhhlawh zo ta.

[3]Hêng avâng hian ruah a sûr lo va, Ruah hnuhnûng a sûr hek lo; Nawhchizuar hmêl i pu a, i zak duh hauh si lo.

[4]‘Ka pa, ka tleirâwl lai ata min kaihruaitu,’ Mi ti zo chauh a ni lâwm ni?

[5]‘A thinur reng ang maw? A thinrim kumkhua dâwn em ni?’ ti reng chung siin Ngai teh, a sual thei ang berin thil i ti ta si a.”

Israel leh Juda-ten an sual an sim tûr a ni

[6]Josia lal laiin Lalpa chuan ka hnênah heti hian a ti: “Mi rinawm lo Israel-te thiltih hi i hmu em? Tlâng sâng tinah te chhovin, thingbuk tin hnuaiah te chuan thil sual an ti a.

[7] E, depois de ela ter feito tudo isso, eu pensei que ela voltaria para mim, mas não voltou. A sua pérfida irmã Judá viu isto.

[7]Hêng zawng zawng hi an tih hnuah ka hnênah an lo kîr ang chu ka ti a; mahse, an lo kîr chuang lo. An laizâwn Juda, mi bumhmangte pawhin an hmu a.

[8] Quando, por causa de tudo isto, por ter cometido adultério, eu despedi a pérfida Israel e lhe dei carta de divórcio, vi que a falsa Judá, sua irmã, não temeu; mas ela mesma se foi e se deu à prostituição.

[8]Mi rinawm lo Israel-te chu an uirena sual ka hmuh vek avângin inmâkna lehkha ka pe a, ka hnawt chhuak a. A laizâwn, bumhmang Juda-te pawhin hlauh nachâng an hre lo va; an chhuak a, nawhchi an zuar ve ta a.

[9] Sucedeu que, pelo ruidoso da sua prostituição, poluiu ela a terra; porque adulterou, adorando pedras e árvores.

[9]Eng mah pawisa lova nawhchi an zawrh avângin ram chu an tibawlhhlawh zo ta a. Thingbulah te, lung bulah te chuan an uire ta a ni.

[10] Apesar de tudo isso, não voltou de todo o coração para mim a sua falsa irmã Judá, mas fingidamente, diz o SENHOR.

[10]Chuti chung pawhin an laizâwn, hel hmang Juda-te chu thinlung takin an lo kîr lo va, a der maiin a ni an lo kîr," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[11] Disse-me o SENHOR: Já a pérfida Israel se mostrou mais justa do que a falsa Judá.

[11]Lalpa chuan ka hnênah heti hian a ti: "Mi rinawm lo Israel chu bumhmang Juda ai chuan fel zâwkah an inngai a.

[12] Vai, pois, e apregoa estas palavras para o lado do Norte e dize: Volta, ó pérfida Israel, diz o SENHOR, e não farei cair a minha ira sobre ti, porque eu sou compassivo, diz o SENHOR, e não manterei para sempre a minha ira.

[12]Kal la, hêng thu hi hmâr lamah va sawi rawh: 'Rinawm lo Israel, lo kîr rawh, Tih hi Lalpa thuchhuak a ni; Thinrimin ka en reng lo vang che, Zahngai thei tak ka ni si a, Tih hi Lalpa thuchhuak a ni; ka thinur reng dâwn si lo.

[13] Tão-somente reconhece a tua iniqüidade, reconhece que transgrediste contra o SENHOR, teu Deus, e te prostituíste com os estranhos debaixo de toda árvore frondosa e não deste ouvidos à minha voz, diz o SENHOR.

[13]Lalpa, in Pathian laka in hel hi Thil sual in ti a ni tih hre rawh u. Thingbuk tin hnuaiah ram dang mite lakah in inphalrai a, ka thu in zâwm si lo, Lalpa thuchhuak chuan a ti.

O povo exortado a arrepender-se

[14] Convertei-vos, ó filhos rebeldes, diz o SENHOR; porque eu sou o vosso esposo e

[14]Aw, mi rinawm lote u, lo kîr leh rawh u, Lalpa thuchhuak chuan a ti; In pasal ka ni

vos tomarei, um de cada cidade e dois de cada família, e vos levarei a Sião.

a, khawpui tin aṭangin mi pakhat, Hnam tin zîng ata mi pahnih, Ka thlang chhuak ang a, Zion-ah ka hruai ang che u.'

15 Dar-vos-ei pastores segundo o meu coração, que vos apascentem com conhecimento e com inteligência.

15"Ka lungdum zâwng tak berâmpute ka pe ang che u a, annin hriatna te, hriatthiamna tein an châwm ang che u.

16 Sucederá que, quando vos multiplicardes e vos tornardes fecundos na terra, então, diz o SENHOR, nunca mais se exclamará: A arca da Aliança do SENHOR! Ela não lhes virá à mente, não se lembrarão dela nem dela sentirão falta; e não se fará outra.

16Chûng ni-ahte chuan in lo pung ang a, ram chhûngah in tam hle ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Mite chuan Lalpa Thuthlung Bâwm an lam tawh lo vang a, an ngaihtuah tawh lo vang a, an hre reng tawh hek lo vang; an mamawh tawh lo vang a, a dang an siam tawh hek lo vang.

17 Naquele tempo, chamarão a Jerusalém de Trono do SENHOR; nela se reunirão todas as nações em nome do SENHOR e já não andarão segundo a dureza do seu coração maligno.

17Chumi hunah chuan Jerusalem chu Lalpa lalṭhutthlêng an vuah ang a, Jerusalem-ah chuan hnam tinrêng Lalpa hming fak tûrin an kal khâwm ang a, rilru sual puin luhlul takin eng mah an ti tawh lo vang.

18 Naqueles dias, andará a casa de Judá com a casa de Israel, e virão juntas da terra do Norte para a terra que dei em herança a vossos pais.

18Chûng ni-ahte chuan Juda chhûngte leh Israel chhûngte chu an inzawm ang a, in pute hnêna rochan atân ka pêk ramah chuan hmâr lam aṭangin an lo haw ho vang.

19 Mas eu a mim me perguntava: como te porei entre os filhos e te darei a terra desejável, a mais formosa herança das nações? E respondi: Pai me chamarás e de mim não te desviarás.

Pathian miten milem an bia

19Ti hian ka ngaihtuah a, "Ram nuam tak, hnam tin rochan zînga ram ṭha ber pe chein, Fa atân neih che ka duh a; 'Ka pa,' tia min kohva, Min hawisan loh ka lo beisei tehlul nên,

20 Deveras, como a mulher se aparta perfidamente do seu marido, assim com perfídia te houveste comigo, ó casa de Israel, diz o SENHOR.

20Pasal laka rinawm lo hmeichhia ang hian Israel chhûngte u, Ka lakah in rinawm lo a ni," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[21] Nos lugares altos, se ouviu uma voz, pranto e súplicas dos filhos de Israel; porquanto perverteram o seu caminho e se esqueceram do SENHOR, seu Deus.
[22] Voltai, ó filhos rebeldes, eu curarei as vossas rebeliões. Eis-nos aqui, vimos ter contigo; porque tu és o SENHOR, nosso Deus.
[23] Na verdade, os outeiros não passam de ilusão, nem as orgias das montanhas; com efeito, no SENHOR, nosso Deus, está a salvação de Israel.

[24] Mas a coisa vergonhosa devorou o labor de nossos pais, desde a nossa mocidade: as suas ovelhas e o seu gado, os seus filhos e as suas filhas.

[25] Deitemo-nos em nossa vergonha, e cubra-nos a nossa ignomínia, porque temos pecado contra o SENHOR, nosso Deus, nós e nossos pais, desde a nossa mocidade até ao dia de hoje; e não demos ouvidos à voz do SENHOR, nosso Deus.

Jeremias 4

[1] Se voltares, ó Israel, diz o SENHOR, volta para mim; se removeres as tuas abominações de diante de mim, não mais andarás vagueando;

[2] se jurares pela vida do SENHOR, em verdade, em juízo e em justiça, então, nele serão benditas as nações e nele se glorificarão.

[21]Tlâng kawlh vul lamah au thâwm a awm e, Israel fate ṭap thâwm leh dîlna au thâwm chu, An Pathian, Lalpa chu an theihnghilh a, An pênsan tâk avâng a ni.
[22]Fa rinawm lote u, lamlêt ula, In rinawm lohna chu ka tireh ang a, "En teh, i hnênah kan lo kal hi, Nang, Lalpa chu kan Pathian i ni si a,
[23]A ni, tlânga milem biak te hi a sâwt lo va, Tlâng chunga rîk bûng bûng te hi bumna mai a ni; Lalpa, kan Pathian chauh hi a ni Israel-te chhandamtu chu.
[24]Mahse, kan tleirâwl lai ata kan pate thawhrim rah, an berâm rual te, ran rual te, an fanu leh fapate chenin, hêng thil zahpuiawm, milem biak nân te hian an hmang zo va.
[25]Zak takin i mu mai teh ang u, kan mualpho tâwpkhâwk ta a nih hi, kan Pathian lakah thil sual kan ti a. Keini leh min thlahtute nên, kan tleirâwl lai ata vawiin thlengin Lalpa kan Pathian aw kan pawisa duh si lo," in ti a.

Jeremia 4

Sim tûra sâwmna

[1]Lalpa chuan heti hian a ti: "Israel-te u, lo kîr in duh chuan ka hnênah ngei in lo kîr tûr a ni. In milem tenawm takte kha ka hma ata in dah bo va, In vah bo tawh loh chuan,
[2]Rinawm taka in awma, dik tak leh fel faka ro in rêla, Mi nung Lalpa hming in chhâl chuan, Hnamte chu mal ka sâwm ang a, Annin mi chawimawi ang."

[3] Porque assim diz o SENHOR aos homens de Judá e Jerusalém: Lavrai para vós outros campo novo e não semeeis entre espinhos.

[4] Circuncidai-vos para o SENHOR, circuncidai o vosso coração, ó homens de Judá e moradores de Jerusalém, para que o meu furor não saia como fogo e arda, e não haja quem o apague, por causa da malícia das vossas obras.

Vem do Norte o mal

[5] Anunciai em Judá, fazei ouvir em Jerusalém e dizei: Tocai a trombeta na terra! Gritai em alta voz, dizendo: Ajuntai-vos, e entremos nas cidades fortificadas!

[6] Arvorai a bandeira rumo a Sião, fugi e não vos detenhais; porque eu faço vir do Norte um mal, uma grande destruição.

[7] Já um leão subiu da sua ramada, um destruidor das nações; ele já partiu, já deixou o seu lugar para fazer da tua terra uma desolação, a fim de que as tuas cidades sejam destruídas, e ninguém as habite.

[8] Cingi-vos, pois, de cilício, lamentai e uivai; porque a ira ardente do SENHOR não se desviou de nós.

[9] Sucederá naquele dia, diz o SENHOR, que o rei e os príncipes perderão a coragem, os sacerdotes ficarão pasmados, e os profetas, estupefatos.

[10] Então, disse eu: Ah! SENHOR Deus! Verdadeiramente, enganaste a este povo e

[3]Juda mite leh Jerusalem mite hnênah Lalpa chuan heti hian a ti: "In lei khêkte let ula, Hlîng zîngahte chi theh suh u.

[4]Nangni Juda mite leh Jerusalem-a awmte u, Lalpa tân serh tan ula, In thinlung serh tan rawh u. Chutilo chu, in thil sual tih avângin Ka thinur ang a, mei angin a alh chhuak ang a, Tu ma ṭhelh rual lohvin a alh dah ang e."

Juda an rûn ṭêp

[5]Judai ramah hril ula, Jerusalem-ah puang rawh u, Ram pumah tawtawrâwt hâm ula, lo tlân khâwm rawh u; 'Kulh nei khawpuiahte i tlân lût ang u,' tiin Ring takin au rawh u.

[6]Zion kâwkin chhinchhiahna târ rawh u, Himna zawngin tlân ula, muang suh u, Hmâr lam aṭangin thil ṭha lo ka rawn thlen dâwn, Chhiatna râpthlâk tak chu.

[7]A tawmbûk aṭangin sakeibaknei a lo chhuak e, Hnamte tichhetu chu a lo lang ta. I ram tichhe tûrin a bûk a rawn chhuahsan, I khawpuite luah tlâk lohvin a tichhe dâwn.

[8]Chuvângin, saiip puan sin ula, Lungchhe takin ṭap vak vak rawh u, Lalpa thinur nasa tak chuan min kiansan si lo va.

[9]"Chumi ni-ah chuan heti hi a ni ang a, Lal leh hotute thinlung chu a zâm ang a, Puithiamte an buai hle ang a, Zâwlneite pawh an mangang hle ang," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[10]Kei chuan, "E heu! Lalpa PATHIAN, he mite leh Jerusalem mite hi i bum let dêr a

a Jerusalém, dizendo: Tereis paz; e eis que a espada lhe penetra até à alma.

11 Naquele tempo, se dirá a este povo e a Jerusalém: Vento abrasador dos altos desnudos do ermo assopra diretamente à filha do meu povo, não para padejar nem para alimpar.

12 Vento mais forte do que este virá ainda de minha parte, e, então, também eu pronunciarei a sentença contra eles.

13 Eis aí que sobe o destruidor como nuvens; os seus carros, como tempestade; os seus cavalos são mais ligeiros do que as águias. Ai de nós! Estamos arruinados!

14 Lava o teu coração da malícia, ó Jerusalém, para que sejas salva! Até quando hospedarás contigo os teus maus pensamentos?

15 Uma voz se faz ouvir desde Dã e anuncia a calamidade desde a região montanhosa de Efraim!

16 Proclamai isto às nações, fazei-o ouvir contra Jerusalém: De uma terra longínqua vêm sitiadores e levantam a voz contra as cidades de Judá.

17 Como os guardas de um campo, eles cercam Jerusalém, porque ela se rebelou contra mim, diz o SENHOR.

18 O teu proceder e as tuas obras fizeram vir sobre ti estas coisas; a tua calamidade, que é amarga, atinge até o próprio coração.

19 Ah! Meu coração! Meu coração! Eu me contorço em dores. Oh! As paredes do meu

lo nih hi, 'Muanna a awm ang,' i ti a, Khandaih an hmachhawn tâk hi," ka ti a.

11Chumi hunah chuan he mite leh Jerusalem-a mite hi heti hian hrilh rawh: "Thlalêr tlâng kawlh vel vul aṭangin thli lum ka mite lamah a lo tleh ang a, a si chhêm lênga chhêm faitu mai ni lovin,

12thli na tak, ka thu pêkin a lo tleh dâwn; tûnah, kei pawhin an chungthu ka rêl dâwn," tiin.

Hmêlmaten Juda an hual

13En teh, chhûmpui angin hmêlmate an lo thawk e, An tawlailîrte chu thlipui ang, an sakawrte pawh mupui aiin an chak, Kan chung a va pik êm! Kan râlthûm a nih hi.

14Aw Jerusalem, i thinlung sual sil fai la, Chhan chhuah i ni dâwn nia, Eng chen nge thil sual i ngaihtuah dâwn le?

15Dan ram aṭangin thu a lo thang vêl, Chhiatna thleng tûr Efraim tlângram aṭangin an puang e,

16Hnamte hrilh ula, Jerusalem-ah puang rawh u, Ram hla tak ata hualtute an lo kal, Judai ram khawpuite beih tumin an au ve.

17Lo vêngtute ang maiin a vêlin an hual, "Ka laka an hel vâng a ni," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

18I awm dân leh i thil tihten hêng hi i chungah a tithleng ta, I sual vang a ni, a na ngei mai. I thinhnûn a chhun ta a nih hi.

A mite tâna Jeremia lungngaihna

19A va na êm, a va na êm, a va na tak êm! Aw ka rilru a va na êm, ka thin a phu

coração! Meu coração se agita! Não posso calar-me, porque ouves, ó minha alma, o som da trombeta, o alarido de guerra.

zawih zawih, Ka awm hle hle thei lo. Tawtawrâwt ri te, indo thâwm te ka hre ta si a.

[20] Golpe sobre golpe se anuncia, pois a terra toda já está destruída; de súbito, foram destruídas as minhas tendas; num momento, as suas lonas.

[20]Chhiatna a lo thleng zut zut a, Ram pum a chhe zo ta, Kan puan inte kârlovah a chhia a, Kan puanzârte a thlêr zo ta.

[21] Até quando terei de ver a bandeira, terei de ouvir a voz da trombeta?

[21]Eng chen nge indo lai ka hmuh anga, Tawtawrâwt ri ka hriat ang?

[22] Deveras, o meu povo está louco, já não me conhece; são filhos néscios e não inteligentes; são sábios para o mal e não sabem fazer o bem.

[22]Ka mite zawng an â êm a, min hre lo a ni, Naupang â ang maiin Thil sual tih zawng an thiam hle, Thil ṭha tih an thiam si lo.

Chhiatna thleng tûr Jeremian a hmu

[23] Olhei para a terra, e ei-la sem forma e vazia; para os céus, e não tinham luz.

[23]Leilung ka han en vêl a, ngai teh, Eng mah a awm lo va, a ruak huai mai a ni, Vân lamah pawh êng rêng a awm lo.

[24] Olhei para os montes, e eis que tremiam, e todos os outeiros estremeciam.

[24]Tlângte ka han en chuan, ngai teh, a nghîng dur dur a, Mual tinrêng pawh a insâwi hlawk hlawk.

[25] Olhei, e eis que não havia homem nenhum, e todas as aves dos céus haviam fugido.

[25]Ka han hawi vêl chuan mihring rêng an awm lo va, Chunglêng sava zawng pawh an thlâwk bo zo ta.

[26] Olhei ainda, e eis que a terra fértil era um deserto, e todas as suas cidades estavam derribadas diante do SENHOR, diante do furor da sua ira.

[26]Ka han hawi vêl a, ram ṭha tak chu thlalêr a chang zo ta, Khawpui zawng zawng pawh a chhe zo ta, Lalpa thinurna nasa tak hmaah chuan.

[27] Pois assim diz o SENHOR: Toda a terra será assolada; porém não a consumirei de todo.

[27](Lalpa chuan heti hian a ti: “Ram pum a chhe nasa hle ang a; Mahse, ka tichhe vek lo vang.”)

[28] Por isso, a terra pranteará, e os céus acima se enegrecerão; porque falei, resolvi e não me arrependo, nem me retrato.

[28]Chumi avâng chuan lei hi a ngui ruai ang a, Chung lam vânte pawh a thim vek ang. Thu ka sawi tawh a, ka sût lo vang. Ka tiam tawh a, ka hlen ngei ang.

[29] Ao clamor dos cavaleiros e dos flecheiros, fogem todas as cidades, entram

[29]Sakawr chungchuang mite leh thal kengtute thâwmmah Khawpuia mi zawng

pelas selvas e sobem pelos penhascos; todas as cidades ficam desamparadas, e já ninguém habita nelas.

zawng an tlânchhia a, Ṭhenkhat ngawah an tlân lût a, A ṭhen lung hmunahte an lâwn a, Khawpui zawng zawng a ram zo va, Luahtu rêng an awm ta lo.

30 Agora, pois, ó assolada, por que fazes assim, e te vestes de escarlata, e te adornas com enfeites de ouro, e alargas os olhos com pinturas, se debalde te fazes bela? Os amantes te desprezam e procuram tirar-te a vida.

30Nang, tihchhiata awm tawh hnu, Engtizia nge puan senlâr sina rangkachaka incheiin I mitte i hnawih dûr? I inchei thlâwn mai a ni, I ngaihzâwngten an hmusit che a, thah an tum che asin.

31 Pois ouço uma voz, como de parturiente, uma angústia como da primípara em suas dores; a voz da filha de Sião, ofegante, que estende as mãos, dizendo: Ai de mim agora! Porque a minha alma desfalece por causa dos assassinos.

31Zion fanu thaw huam huam ri chu ka hria, Hmeichhe nau vei rûm thâwm, Fa tîr vei ṭê vawng vawng thâwm chu, A bân a phar a, “Ka chung a va pik êm! Tualthattuten min nang ta a nih hi,” a ti.

Jeremias 5

Os pecados de Jerusalém e de Judá

1 Dai voltas às ruas de Jerusalém; vede agora, procurai saber, buscai pelas suas praças a ver se achais alguém, se há um homem que pratique a justiça ou busque a verdade; e eu lhe perdoarei a ela.

2 Embora digam: Tão certo como vive o SENHOR, certamente, juram falso.

3 Ah! SENHOR, não é para a fidelidade que atentam os teus olhos? Tu os feriste, e não lhes doeu; consumiste-os, e não quiseram receber a disciplina; endureceram o rosto mais do que uma rocha; não quiseram voltar.

4 Mas eu pensei: são apenas os pobres que são insensatos, pois não sabem o caminho do SENHOR, o direito do seu Deus.

Jeremia 5

Jerusalem sualna

1Jerusalem kawtthlêrah tlân vêl ula, Hawi vêlin ngaihven rawh u; A tual zâwl zawng zawngte pawh zawng ula, Mi pakhat tal dik taka tia, Thu dik zawng rêng in hmuh chuan He khawpui hi ka ngaidam ang.

2Lalpa, mi nung hming chu chhâl mah se, Dâwt an sawi a.

3Aw Lalpa, thu dik chu i zawng a ni lâwm ni? Anni chu i vua a, an pawisa chuang si lo, Anni chu i chîl a, i thununna chu an zâwm duh chuang lo, An hmêl chu lung aiin a chang zâwk a, An sim duh hlawl lo.

4Tin, keiin, “Hêngho hi an â êm a, an rethei hle bawk a, Lalpa kawng pawh an

[5] Irei aos grandes e falarei com eles; porque eles sabem o caminho do SENHOR, o direito do seu Deus; mas estes, de comum acordo, quebraram o jugo e romperam as algemas.

[6] Por isso, um leão do bosque os matará, um lobo dos desertos os assolará, um leopardo estará à espreita das suas cidades; qualquer que sair delas será despedaçado; porque as suas transgressões se multiplicaram, multiplicaram-se as suas perfídias.

[7] Como, vendo isto, te perdoaria? Teus filhos me deixam a mim e juram pelos que não são deuses; depois de eu os ter fartado, adulteraram e em casa de meretrizes se ajuntaram em bandos;

[8] como garanhões bem fartos, correm de um lado para outro, cada um rinchando à mulher do seu companheiro.

[9] Deixaria eu de castigar estas coisas, diz o SENHOR, ou não me vingaria de nação como esta?

[10] Subi vós aos terraços da vinha, destruí-a, porém não de todo; tirai-lhe as gavinhas, porque não são do SENHOR.

[11] Porque perfidamente se houveram contra mim, a casa de Israel e a casa de Judá, diz o SENHOR.

hre lo va ni, An Pathian remruat an hre hek lo.

[5]Miliante hnênah ka kal ang a, ka va bia ang, Anni chuan Lalpa dân leh an Pathian remruat, An hriat ngei kha," ka ti a. Nimahsela, anni pawh chu an inthurual a, An Pathian thu chu an hnâwl a, A phuarna hruite an tichat a.

[6]Chuvângin, ngawa sakeibakneiin anni chu a seh ang a, Thlalêr chinghniain a ei zo vang. Khawpuia mite chu keitein a châng ang a, A vâkchhuak apiang a lo pawt sawm ang.

[7]"An bawhchhe nasa a, an hnungtawlh thui êm avângin, Engtin nge ka ngaihdam theih ang che u? In faten min phatsan a, Pathian tak ni hlei lo hming an chhâl a. Puar taka ka hrai pawhin uire an chîng a, Nawhchizuar inahte an vir huai huai a.

[8]Sakawrpa châwm thau za chung angin Ṭhenawmte nupui îtin an za ruai mai.

[9]Hêng thil avâng hian ka hrem lo vang maw?" Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Hetiang hi keimah ngeiin ka hrem lo vang em ni?

[10]An huanahte chuan lût ula, tichhe rawh u, Amaherawhchu, tichhe vek suh u. A zârte la bo ula, chûngte chu Lalpa ta an ni si lo.

[11]"Israel chhûngte leh Jakoba chhûngte chu Ka lakah an rinawm lo hle a ni," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Lalpan Israel-te a hnâwl

[12] Negaram ao SENHOR e disseram: Não é ele; e: Nenhum mal nos sobrevirá; não veremos espada nem fome.

[13] Até os profetas não passam de vento, porque a palavra não está com eles, as suas ameaças se cumprirão contra eles mesmos.

[14] Portanto, assim diz o SENHOR, o Deus dos Exércitos: Visto que proferiram eles tais palavras, eis que converterei em fogo as minhas palavras na tua boca e a este povo, em lenha, e eles serão consumidos.

[15] Eis que trago sobre ti uma nação de longe, ó casa de Israel, diz o SENHOR; nação robusta, nação antiga, nação cuja língua ignoras; e não entendes o que ela fala.

[16] A sua aljava é como uma sepultura aberta; todos os seus homens são valentes.

[17] Comerão a tua sega e o teu pão, os teus filhos e as tuas filhas; comerão as tuas ovelhas e o teu gado; comerão a tua vide e a tua figueira; e com a espada derribarão as tuas cidades fortificadas, em que confias.

[18] Contudo, ainda naqueles dias, diz o SENHOR, não vos destruirei de todo.

[19] Quando disserem: Por que nos fez o SENHOR, nosso Deus, todas estas coisas? Então, lhes responderás: Como vós me deixastes e servistes a deuses estranhos na vossa terra, assim servireis a estrangeiros, em terra que não é vossa.

[12]Lalpa thu chu dâwtah an ngai a, “Chutin a ti lo vang, Kan chungah chhiatna a thlentîr lo vang, Ṭâm te, khandaih te kan tuar lo vang,” an ti a.

[13]“Zâwlneite pawh thli mai an ni a, Anmahniah thutak rêng a awm lo, An sawi ang chu an chungah thleng rawh se,” an ti bawk.

[14]Chuvângin, Engkim Lalpa, Pathian chuan heti hian a ti: “Hetianga thu an sawi avângin ka thu i puante chu Meiah ka chantîr ang a, mite hi thingah ka chantîr bawk ang, Tichuan, an kâng ral vek ang.

[15]Aw Israel chhûngte u, nangmahni do tûrin ram hla taka hnam chu ka rawn hruai e,” Lalpa thuchhuak chuan a ti; “Hmasâng ata hnam hlun chak tak, an ṭawng pawh i hriat loh, An thu sawi pawh i hriatthiam lohte chu.

[16]An thal bâwmte chu thlân inhawng a ni a, An za-in mi chak, huaisen an ni.

[17]I thlai te, i chaw te an ei zo vang a, I fanu leh fapate chu an that ang. I ran rual te, i berâm rual te an ei ang a, I grep te, i theipui te an ei zo vek ang a, I rinchhan, khawpui kulh neite chu Hmêlmate chuan an chhu chhe vek ang.”

[18]Lalpa chuan heti hian a ti: “Chûng ni-ah te chuan, Ka tiboral vek lo vang che u;

[19]‘Engtizia nge Lalpa kan Pathianin kan chungah hêng thil hi a tih le?’ i miten an tih chuan. Hetiangin chhâng ang che: ‘Min phatsan a, in ramah ram dang pathian in bia a, Chuvângin, in ram ni lovah ram dang mite rawng in bâwl ang, a ti,’ tiin.”

Pathianin a mite a zilh

[20] Anunciai isto na casa de Jacó e fazei-o ouvir em Judá, dizendo:

[21] Ouvi agora isto, ó povo insensato e sem entendimento, que tendes olhos e não vedes, tendes ouvidos e não ouvis.

[22] Não temereis a mim? – diz o SENHOR; não tremereis diante de mim, que pus a areia para limite do mar, limite perpétuo, que ele não traspassará? Ainda que se levantem as suas ondas, não prevalecerão; ainda que bramem, não o traspassarão.

[23] Mas este povo é de coração rebelde e contumaz; rebelaram-se e foram-se.

[24] Não dizem a eles mesmos: Temamos agora ao SENHOR, nosso Deus, que nos dá a seu tempo a chuva, a primeira e a última, que nos conserva as semanas determinadas da sega.

[25] As vossas iniqüidades desviam estas coisas, e os vossos pecados afastam de vós o bem.

[26] Porque entre o meu povo se acham perversos; cada um anda espiando, como espreitam os passarinheiros; como eles, dispõem armadilhas e prendem os homens.

[27] Como a gaiola cheia de pássaros, são as suas casas cheias de fraude; por isso, se tornaram poderosos e enriqueceram.

[28] Engordam, tornam-se nédios e ultrapassam até os feitos dos malignos; não defendem a causa, a causa dos órfãos, para que prospere; nem julgam o direito dos necessitados.

[20]"Jakoba thlahte chu hei hi hrilh ula, Judai ramah puangzâr rawh u.

[21]Nangni mi â, hriatthiamna nei lote u, Hei hi lo hre teh u: Mit in nei a, in hmu si lo, Beng in nei a, in hre thei si lo.

[22]Mi hlau lo vang maw?" Tih hi Lalpa thuchhuak a ni, "Ka hmaah in khûr lo vang maw? Tuipui chîm chin atân ṭiaupho ka dah a, A liam lohna tûra daidanna nghet chu, Tuifâwn chuan a chîmpil lo vang a, A fâwn chu ko bûr bûr mah se, A kuang a liam hek lo vang.

[23]Mahse, hêng mite hi mi luhlul, hel hmang an ni, An pêng a, an kal bo ta.

[24]"Lalpa, kan Pathian chu i ṭih ang u, A hun takah ruah min pe a, Ruah hmasa leh ruah hnuhnûng a sûrtîr a, Buhseng hunbi min ruatsaktu a ni," Thinlung takin an ti ngai lo.

[25]Hêng thil hi in thil sual tih avângin a bo zo va, In sualna avângin thil ṭha in chân ta e.

[26]Ka mite zîngah misual an awm, Thangkamtu angin mite an châng a, Thang an kam a, mite an âwk ṭhîn.

[27]Savaa khat bâwm angin An inte pawh bumnain a khat, An lo hausa a, thil an tithei ta hle a ni.

[28]An lo thau va, an lo mûm a, Tâwk chin nei lovin thil sual an ti. Fahrahte hmakhua an ngai lo va, Retheite chan ṭhatna tûr an ngaihtuah hek lo.

[29] Não castigaria eu estas coisas? – diz o SENHOR; não me vingaria eu de nação como esta?

[30] Coisa espantosa e horrenda se anda fazendo na terra:

[31] os profetas profetizam falsamente, e os sacerdotes dominam de mãos dadas com eles; e é o que deseja o meu povo. Porém que fareis quando estas coisas chegarem ao seu fim?

[29]Hêng thil avâng hian ka hrem lo vang maw?" Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Hetiang hnam chungah hian phuba ka la lo vang em ni?

[30]He ramah hian thil râpthlâk tak leh hlauhawm tak a lo thleng ta.

[31]Zâwlneiten dâwtin thu an hril a, Puithiamten an thu thuin ro an rêl a, Chutiang chu ka mite lawmzâwng tak a ni, Ni kin ni-ah chuan engtin nge in awm tâk ang?

Jeremias 6

Jerusalém será sitiada

[1] Fugi, filhos de Benjamim, do meio de Jerusalém; tocai a trombeta em Tecoa e levantai o facho sobre Bete-Haquerém, porque do lado do Norte surge um grande mal, uma grande calamidade.

[2] A formosa e delicada, a filha de Sião, eu deixarei em ruínas.

[3] Contra ela virão pastores com os seus rebanhos; levantarão suas tendas em redor, e cada um apascentará no seu devido lugar.

[4] Preparai a guerra contra ela, disponde-vos, e subamos ao meio-dia. Ai de nós, que já declina o dia, já se vão estendendo as sombras da tarde!

[5] Disponde-vos, e subamos de noite e destruamos os seus castelos.

[6] Porque assim diz o SENHOR dos Exércitos: Cortai árvores e levantai tranqueiras contra Jerusalém. Esta é a

Jeremia 6

Hmêlmaten Jerusalem an hual

[1]Benjamin mite u, Jerusalem chhûng ata himna zawngin Tekoa khuaah tawtawrâwt hâm ula, Beth-hakarem aṭangin hriattîrna phêt rawh u, Hmâr lam ata thil ṭha lo a lo thleng ṭêp Chhiatna râpthlâk tak chu.

[2]Zion fanu, hmêlṭha leh no tak chu ka tichhe dâwn e.

[3]Lalte, an sipai rualte nên an lo thawk ang a, Khawpui hualin an puan in an rawn kaih ang a, Mahni duhna hmun ṭheuhvah an awm ang.

[4]"Bei tûrin inpuahchah rawh u, Tho ula, chhûnah i bei ang u, E khai, ni a hniam ta a, khua a tlai ta, A thim mai dâwn alâwm le,

[5]Tho ula, i bei ang, kulhte i tichhe vek ang."

[6]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Thingte kit ula, Jerusalem-a luh nân lei chhûng pâwng rawh u, Hnehchhiahnaa khat khawpui hi tihchhiat vek tûr a ni.

cidade que há de ser punida; só opressão há no meio dela.

[7] Como o poço conserva frescas as suas águas, assim ela, a sua malícia; violência e estrago se ouvem nela; enfermidade e feridas há diante de mim continuamente.

[8] Aceita a disciplina, ó Jerusalém, para que eu não me aparte de ti; para que eu não te torne em assolação e terra não habitada.

As iniquidades de Jerusalém são a causa de sua queda

[9] Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Diligentemente se rebuscarão os resíduos de Israel como uma vinha; vai metendo a mão, como o vindimador, por entre os sarmentos.

[10] A quem falarei e testemunharei, para que ouçam? Eis que os seus ouvidos estão incircuncisos e não podem ouvir; eis que a palavra do SENHOR é para eles coisa vergonhosa; não gostam dela.

[11] Pelo que estou cheio da ira do SENHOR; estou cansado de a conter. Derramá-la-ei sobre as crianças pelas ruas e nas reuniões de todos os jovens; porque até o marido com a mulher serão presos, e o velho, com o decrépito.

[12] As suas casas passarão a outrem, os campos e também as mulheres, porque estenderei a mão contra os habitantes desta terra, diz o SENHOR,

[13] porque desde o menor deles até ao maior, cada um se dá à ganância, e tanto

[7]Tuikhurah tuihna a chhuak angin, Suahsualna a chhuak reng a ni. Tharum thawh leh inrawk a chhûngah a hluar a, Na tuar leh hliam tuar hmuh tûr an awm reng a ni.

[8]Aw Jerusalem, ka hawisan loh nân che leh I ram chu luahtu awm lova ka siam loh nân Zilhna hi pawisa teh."

Hel hmang Israel

[9]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Israel awm chhunte chu grep angin lo fai ula, Grep lotuin a rahte a vai nawn angin vai nawn rawh u.

[10]An awih theih nân tu nge ka hrilh ang a, Tu nge zilhna ka pêk ang? Ngai teh, an beng an chhungawng tlat a, Eng mah an hre thei lo." Lalpa thu chu an huatzâwng a ni a, an lâwm hek lo.

[11]Lalpa thinurnain ka thinur êm êm a, Ka insûm zo lo a ni. "Naupang tualchaite chungah hrithla la, Tlangvâl awm khâwmte chungah pawh; A pasal rualin a nupui man ni rawh se, Upa leh tarchhiate pawh.

[12]An inte chu mi dang pêk a ni ang a, An ram leh an nupuite pawh, Chu rama chêngte chungah ka kut ka lek dâwn," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[13]"A te ber aṭanga a lian ber thlengin duhâmnain an khat a, Zâwlneite leh puithiamte pawhin mi bum an chîng hle.

o profeta como o sacerdote usam de falsidade.

[14] Curam superficialmente a ferida do meu povo, dizendo: Paz, paz; quando não há paz.

[15] Serão envergonhados, porque cometem abominação sem sentir por isso vergonha; nem sabem que coisa é envergonhar-se. Portanto, cairão com os que caem; quando eu os castigar, tropeçarão, diz o SENHOR.

[16] Assim diz o SENHOR: Ponde-vos à margem no caminho e vede, perguntai pelas veredas antigas, qual é o bom caminho; andai por ele e achareis descanso para a vossa alma; mas eles dizem: Não andaremos.

[17] Também pus atalaias sobre vós, dizendo: Estai atentos ao som da trombeta; mas eles dizem: Não escutaremos.

[18] Portanto, ouvi, ó nações, e informa-te, ó congregação, do que se fará entre eles!

[19] Ouve tu, ó terra! Eis que eu trarei mal sobre este povo, o próprio fruto dos seus pensamentos; porque não estão atentos às minhas palavras e rejeitam a minha lei.

[20] Para que, pois, me vem o incenso de Sabá e a melhor cana aromática de terras longínquas? Os vossos holocaustos não me são aprazíveis, e os vossos sacrifícios não me agradam.

[21] Portanto, assim diz o SENHOR: Eis que ponho tropeços a este povo; neles cairão

[14]Ka mite hliam chu duhdah takin an tuam a, "A ṭha e, a ṭha e," an ti a, a ṭha hauh si lo.

[15]Thil tenawm an tih pawhin an zak lo va, Zah nachâng an hre rêng rêng lo. Chûng mite chu mi dang tlute zîngah an tlu ve ang a, Anni chu ka hrem hunah an thal dêr ang," Lalpa chuan a ti.

Israel-ten Pathian duhzâwng an hnâwl

[16]Lalpa chuan heti hian a ti: "Kawng pengṭhuamahte ding ula, en vêl rawh u, Kawng hlun leh ṭha chu zâwt ula, Tah chuan, kal rawh u. Tichuan, in thla a muang ang," a ti a. Anni erawh chuan, "Kan kal lo vang," an ti a.

[17]"In tân râlvêngtu ka ruat a, An tawtawrâwt ri chu ngaithla rawh u," ka ti a, Anni erawh chuan, "Kan ngaithla lo vang," an ti a.

[18]Aw hnamte u, ngaithla ula, nangni, pungkhâwmhote u, An chunga thil lo thleng tûr chu lo hre rawh u.

[19]Aw leilung, ngaithla teh, Hêng mite chungah hian chhiatna ka thlentîr dâwn, Ka thute an ngaihthlâk lohva, ka dânte an hnâwl avângin An suangtuahna rah chu an seng ang.

[20]Seba aṭanga beraw rimtui te, Ram hla tak aṭanga fu thlum tak mi rawn lâkte hi Eng atân nge ka tih ang? In hâlral thilhlante chu pawm tlâk a ni lo va, In inthawinate chuan min tilâwm hek lo.

[21]Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: "Hêng mite hmaah hian tlûkna tûr ka dah

pais e filhos juntamente; o vizinho e o seu companheiro perecerão.

ang a, Tah chuan, pate leh an fate chu an tlu za ang a, An ṭhenawmte leh an ṭhiante pawh an boral ang."

O inimigo do Norte

[22] Assim diz o SENHOR: Eis que um povo vem da terra do Norte, e uma grande nação se levanta dos confins da terra.

[23] Trazem arco e dardo; eles são cruéis e não usam de misericórdia; a sua voz ruge como o mar, e em cavalos vêm montados, como guerreiros em ordem de batalha contra ti, ó filha de Sião.

[24] Ao ouvirmos a sua fama, afrouxam-se as nossas mãos, angústia nos toma e dores como de parturiente.

[25] Não saias ao campo, nem andes pelo caminho, porque o inimigo tem espada, e há terror por todos os lados.

[26] Ó filha do meu povo, cinge-te de cilício e revolve-te na cinza; pranteia como por filho único, pranto de amarguras; porque, de súbito, virá o destruidor sobre nós.

O trabalho inútil de Jeremias

[27] Qual acrisolador te estabeleci entre o meu povo, qual fortaleza, para que venhas a conhecer o seu caminho e o examines.

[28] Todos eles são os mais rebeldes e andam espalhando calúnias; são bronze e ferro, são todos corruptores.

[29] O fole bufa, só chumbo resulta do seu fogo; em vão continua o depurador, porque os iníquos não são separados.

[30] Prata de refugo lhes chamarão, porque o SENHOR os refugou.

Hmâr lam ata rûntu

[22]Lalpa chuan heti hian a ti: "Ngai teh, hmâr lam aṭangin mi an lo kal e, Kâwlkila hnam ropui chu chawhthawh a ni ta e.

[23]Thal leh a ngul an keng a, Mi nunrâwng tak, lainatna nei lo an ni; an thâwm chu tuipui ri hum hum ang a ni, Sakawr chungahte an chuang a, Indo tûrin an intlar ṭhut mai, Aw Zion fanu, nangmah bei tûrin an lo thawk e.

[24]An chanchin kan hriat chuan kan bânte a zawi zo va, Hrehawm chuan min nangchîng ta, Hmeichhe nau vei ang maiin.

[25]Lo lamah kal suh ula, kawngah pawh kal hek suh u, Tah chuan hmêlma an awm a, kil tinah râl a ṭi.

[26]Aw, ka mite u, saiip puan sin ula, Vaivutah tâl rawh u. Fapa mal sûn ang maiin lungchhe takin ṭap rawh u, Tichhetu chuan min rawn nang thut dâwn si a.

[27]Kulh bangah leh râlvênbûkah ka siam a che, Ka mite hi fiah la, i thu an awih emaw chhin rawh.

[28]An vaiin mi luhlul, hel hmang an ni, Mi rêlin an vâk ruai a, Dâr leh thîr anga sak an ni a, An za-in dik lo takin thil an ti.

[29]Suan chu titui tûrin pûmin an zâp ṭhîn a, Mahse, a tithianghlim thei lo, Mi sualte chu lâk bo an nih loh avângin.

[30]Anni chu tangkaraw êkchhia an ti ang, Kei, Lalpa hian ka hnâwl tawh si a."

Jeremias 7

O templo não protege a nação iníqua

[1] Palavra que da parte do SENHOR foi dita a Jeremias:

[2] Põe-te à porta da Casa do SENHOR, e proclama ali esta palavra, e dize: Ouvi a palavra do SENHOR, todos de Judá, vós, os que entrais por estas portas, para adorardes ao SENHOR.

[3] Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Emendai os vossos caminhos e as vossas obras, e eu vos farei habitar neste lugar.

[4] Não confieis em palavras falsas, dizendo: Templo do SENHOR, templo do SENHOR, templo do SENHOR é este.

[5] Mas, se deveras emendardes os vossos caminhos e as vossas obras, se deveras praticardes a justiça, cada um com o seu próximo;

[6] se não oprimirdes o estrangeiro, e o órfão, e a viúva, nem derramardes sangue inocente neste lugar, nem andardes após outros deuses para vosso próprio mal,

[7] eu vos farei habitar neste lugar, na terra que dei a vossos pais, desde os tempos antigos e para sempre.

[8] Eis que vós confiais em palavras falsas, que para nada vos aproveitam.

[9] Que é isso? Furtais e matais, cometeis adultério e jurais falsamente, queimais incenso a Baal e andais após outros deuses que não conheceis,

Jeremia 7

Jeremian Tempulah thu a sawi

[1]Jeremia hnêna Lalpa thu lo thleng chuan heti hian a ti:

[2]“Lalpa in kawngkaah ding la, hetiang hian thu sawi rawh: ‘Nangni Lalpa be tûra hêng kawngkaa lo lût, Juda mi zawng zawngte u, Lalpa, thu hi ngaithla rawh u.

[3]Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: in thiltih te, in awm dân te siam ṭha ula; tichuan, he hmunah hian ka awmtîr ang che u.

[4]Hei hi Lalpa in, Lalpa in, Lalpa in ngei a ni’ tih ringawt hi innghahna tlâk a ni lo ve.

[5]In awm dân te, in thil tihte in siam ṭha takmeuh a nih chuan dik takin mi dangte thu pawh rêlsak rawh u.

[6]Ram dang mi te, fahrah te, hmeithai te hnehchhiah suh u; thil sual ti lote thisen he hmunah hian chhuah suh ula, in chhiatna tûrin pathian dangte be hek suh u.

[7]Tichuan, he ram, hmasâng ata in thlahtute ka pêk ramah hian, kumkhuain ka awmtîr ang che u.

[8]Mahse, dâwt thu, eng mah ni lo chu in ring zâwk si a le!

[9]Rûk in ru a, tual in that a, in uire a, dâwtin chhia in chham a, Baal hnênah rimtui in hâl a, in hriat ngai loh pathiante in be ta si a.

[10] e depois vindes, e vos pondes diante de mim nesta casa que se chama pelo meu nome, e dizeis: Estamos salvos; sim, só para continuardes a praticar estas abominações!

[11] Será esta casa que se chama pelo meu nome um covil de salteadores aos vossos olhos? Eis que eu, eu mesmo, vi isto, diz o SENHOR.

[12] Mas ide agora ao meu lugar que estava em Siló, onde, no princípio, fiz habitar o meu nome, e vede o que lhe fiz, por causa da maldade do meu povo de Israel.

[13] Agora, pois, visto que fazeis todas estas obras, diz o SENHOR, e eu vos falei, começando de madrugada, e não me ouvistes, chamei-vos, e não me respondestes,

[14] farei também a esta casa que se chama pelo meu nome, na qual confiais, e a este lugar, que vos dei a vós outros e a vossos pais, como fiz a Siló.

[15] Lançar-vos-ei da minha presença, como arrojei a todos os vossos irmãos, a toda a posteridade de Efraim.

A intercessão do profeta não salvará o povo rebelde

[16] Tu, pois, não intercedas por este povo, nem levantes por ele clamor ou oração, nem me importunes, porque eu não te ouvirei.

[17] Acaso, não vês tu o que andam fazendo nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém?

[18] Os filhos apanham a lenha, os pais acendem o fogo, e as mulheres amassam a

[10]In lo kal a, he in, ka hming lam ṭhinna hmunah, ka hmaa dingin, ‘kan him ta,’ ti chungin hêng thil bawlhhlawh hi in ti zêl ang maw?

[11]He in, ka hming lamna hmun hi, suamhmangte pûk emaw in ti elo? Mahse, keimah ngeiin ka hmu reng che u asin,’ ” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[12]“A tîra ka hming lamna hmun atâna ka thlan Silo khuaah kal ula; ka mi, Israel-te sualna avânga ka thiltihte en rawh u.

[13]Hêng thil sual hi in tih avângin zîng tak takah in hnênah thu ka sawi a, ka ko che u a, in chhâng si lo,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[14]“Chuvângin, Silo khua ka sawisak ang khân ka hming lamna in, in muanpui ṭhin, nangni leh in thlahtute ka pêk hmunte hi ka sawisa dâwn a ni.

[15]Efraim thlah, in unaute ka hnawt chhuak vek ang khân nangni pawh ka hnên ata ka hnawt chhuak dâwn che u a ni.”

Mipui thu awih lohzia

[16]Lalpa chuan heti hian a ti: “Chuvângin, hêng mite hi ṭawngṭaisak suh, an tân dîl suh la, ngensak hek suh; i dîlsak pawhin ka ngaithla lo vang che.

[17]Judai ram khawpuia an thiltihte, Jerusalem kawtthlêra an thiltih te hi i hmu lo vem ni?

[18]Naupangin thing an fawm a, paten mei an chhêm a, nuten vân lalnu hnêna hlan

farinha, para se fazerem bolos à Rainha dos Céus; e oferecem libações a outros deuses, para me provocarem à ira.

tûr chhang an hmet a, pathian dangte tân in tûr thilhlan an thli chhuak a; chûng avâng chuan ka thinur takzet a ni.

19 Acaso, é a mim que eles provocam à ira, diz o SENHOR, e não, antes, a si mesmos, para a sua própria vergonha?

19“Mi tithinur mai em ni an nih?” tih hi Lalpa thuchhuak a ni. An zahna tûr an insiam zâwk a ni lâwm ni?

20 Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Eis que a minha ira e o meu furor se derramarão sobre este lugar, sobre os homens e sobre os animais, sobre as árvores do campo e sobre os frutos da terra; arderá e não se apagará.

20Chuvângin, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: “Ka thinurna nasa tak chu he hmunah hian ka leihbua ang a, mihring te, ramsa te, ramhnuai thing te, huana theirahte a kâng ang a, a mit tawh lo vang.”

A mera multiplicação dos sacrifícios é debalde

21 Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Ajuntai os vossos holocaustos aos vossos sacrifícios e comei carne.

21Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: “Hâlral thilhlante chu inthawina pangngaiah belh ula, a sate pawh ei law law rawh u.

22 Porque nada falei a vossos pais, no dia em que os tirei da terra do Egito, nem lhes ordenei coisa alguma acerca de holocaustos ou sacrifícios.

22In thlahtute Aigupta ram ata ka hruai chhuah lai khân hâlral thilhlan te, inthawina te eng mah ka phût lo va.

23 Mas isto lhes ordenei, dizendo: Dai ouvidos à minha voz, e eu serei o vosso Deus, e vós sereis o meu povo; andai em todo o caminho que eu vos ordeno, para que vos vá bem.

23Ka thupêk chu hei hi a ni zâwk, ‘Ka thu zâwm ula, in Pathian ka ni ang a, ka mite in ni ang. In hnêna ka thupêk zawng zawng hi in zawm chuan in hmuingîl zêl ang,’ tih hi.

24 Mas não deram ouvidos, nem atenderam, porém andaram nos seus próprios conselhos e na dureza do seu coração maligno; andaram para trás e não para diante.

24Mahse, an ngaithla lo va, an pawisa hek lo, luhlul chhuahin sual lam an âwn tlat a, hma lam pan lovin an hnungtawlh ta zâwk a.

25 Desde o dia em que vossos pais saíram da terra do Egito até hoje, enviei-vos todos os meus servos, os profetas, todos os dias; começando de madrugada, eu os enviei.

25In thlahtuten Aigupta an chhuahsan ni aṭanga vawiin thlengin in hnênah ka chhiahhlawh te, zâwlnei te, ni tin zîng tak takah ka tîr ṭhîn a.

[26] Mas não me destes ouvidos, nem me atendestes; endurecestes a cerviz e fizestes pior do que vossos pais.

[27] Dir-lhes-ás, pois, todas estas palavras, mas não te darão ouvidos; chamá-los-ás, mas não te responderão.

[28] Dir-lhes-ás: Esta é a nação que não atende à voz do SENHOR, seu Deus, e não aceita a disciplina; já pereceu, a verdade foi eliminada da sua boca.

Judá rejeitado por Deus

[29] Corta os teus cabelos consagrados, ó Jerusalém, e põe-te a prantear sobre os altos desnudos; porque já o SENHOR rejeitou e desamparou a geração objeto do seu furor;

[30] porque os filhos de Judá fizeram o que era mau perante mim, diz o SENHOR; puseram os seus ídolos abomináveis na casa que se chama pelo meu nome, para a contaminarem.

[31] Edificaram os altos de Tofete, que está no vale do filho de Hinom, para queimarem a seus filhos e a suas filhas; o que nunca ordenei, nem me passou pela mente.

[32] Portanto, eis que virão dias, diz o SENHOR, em que já não se chamará Tofete, nem vale do filho de Hinom, mas o vale da Matança; os mortos serão enterrados em Tofete por não haver outro lugar.

[26]Mahse, min ngaihsak lo va, min pawisa hek lo. Luhlul an chhuah a, an thlahtute aiin an sual ta zâwk a.

[27]“Hêng thu zawng zawng hi i hrilh ang a; mahse, an ngaithla duh lo vang. Anni chu i ko vang a, an chhâng lo vang che.

[28]An hmaah heti hian sawi rawh: ‘He hnam hian Lalpa, an Pathian aw an ngaithla lo va, a kaihhruaina an zâwm hek lo. Thu dik a bo va, sawi pawh an sawi ngai tawh lo,’ tiin.

Hinom ruama thil sual tak tih

[29]“I lu ziat kawlh la, i sam paih rawh, tlâng kawlh vulahte chuan lusûn angin awm rawh. He chhuan chungah hian kei Lalpa hi ka thinur a, ka paihthla ta a ni.

[30]Juda mite chuan ka mite hmuhah thil sual an ti ta,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Ka hming lam ṭhinna inah an milem tenawm tak chu an hûng a, an tibawlhhlawh ta.

[31]An fanute, an fapate hâl nân Ben-Hinom ruamah Tofet in sâng an sa a; chu chu ka thupêk a ni lo va, ka ngaihtuah ngai loh a ni.

[32]Chuvângin, fîmkhur la, nite a lo thleng dâwn e,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Miten chu hmun chu Tofet an vuah tawh lo vang a, Ben-Hinom ruam an ti tawh hek lo vang. ‘Inthahna ruam’ an ti tawh zâwk ang. Inphûmna tûr hmun dang a awm loh avângin mitthite chu Tofet-ah chuan an phûm tawh ang.

[33] Os cadáveres deste povo servirão de pasto às aves dos céus e aos animais da terra; e ninguém haverá que os espante.
[34] Farei cessar nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém a voz de folguedo e a de alegria, a voz de noivo e a de noiva; porque a terra se tornará em desolação.

[33]He mite ruang hi chunglêng savate leh ramsate chaw a ni ang a, tu man an hnawt darh lo vang.
[34]Judai ram khawpuiah te, Jerusalem kawtthlêrah te chuan hlim thâwm te, lâm ri te, mo leh moneitu hlim ri te a reh ang a, ram chu a ṭiau vek dâwn a ni.

Jeremias 8

[1] Naquele tempo, diz o SENHOR, lançarão para fora das suas sepulturas os ossos dos reis e dos príncipes de Judá, os ossos dos sacerdotes e dos profetas e os ossos dos habitantes de Jerusalém;
[2] espalhá-los-ão ao sol, e à lua, e a todo o exército do céu, a quem tinham amado, e a quem serviram, e após quem tinham ido, e a quem procuraram, e diante de quem se tinham prostrado; não serão recolhidos, nem sepultados; serão como esterco sobre a terra.
[3] Escolherão antes a morte do que a vida todos os que restarem desta raça malvada que ficar nos lugares para onde os dispersei, diz o SENHOR dos Exércitos.

O castigo é inevitável

[4] Dize-lhes mais: Assim diz o SENHOR: Quando caem os homens, não se tornam a levantar? Quando alguém se desvia do caminho, não torna a voltar?
[5] Por que, pois, este povo de Jerusalém se desvia, apostatando continuamente? Persiste no engano e não quer voltar.
[6] Eu escutei e ouvi; não falam o que é reto, ninguém há que se arrependa da sua maldade, dizendo: Que fiz eu? Cada um

Jeremia 8

[1]“Chutih hunah chuan Judai ram lal ruh te, Jerusalem-a chêng ruh te chu an thlân aṭangin an phawrh chhuak ang,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.
[2]“Thlahlel taka a rawng an bâwl, an zawna an zuia chibai an bûk ṭhin ni te, thla te leh vâna arsi zawng zawngte hmaah chuan an pho chhuak ang. An senghawi lo vang a, an phûm hek lo vang; leia bawlhhlawh tling khâwm ang an ni ang.
[3]He hnam sual tak zînga la dam chhunte chuan ka hnawhdarhna hmunahte chuan dam aiin thih an thlang tawh zâwk ang,” tih hi Engkim Lalpa thuchhuak a ni.

Sual leh hremna

[4]“ ‘Lalpa chuan heti hian a ti’ tiin an hnênah sawi rawh: Mi an tlûkin an tho leh lo vang em ni? Kawng bo pawh an kîr leh lo vang maw?
[5]Engati nge Jerusalem mite hi an vah bova, An bo hlen dâwn? Kawng dik lo an zawh tlat a, kîr zai rêng an rêl lo.
[6]Ngun takin an thu ka ngaithla a, kîr zai rêng an rêl lo. ‘Eng nge ka tih tâk?’ tiin Tu man an sual an sim duh lo; Indona hmun

corre a sua carreira como um cavalo que arremete com ímpeto na batalha.

7 Até a cegonha no céu conhece as suas estações; a rola, a andorinha e o grou observam o tempo da sua arribação; mas o meu povo não conhece o juízo do SENHOR.

8 Como, pois, dizeis: Somos sábios, e a lei do SENHOR está conosco? Pois, com efeito, a falsa pena dos escribas a converteu em mentira.

9 Os sábios serão envergonhados, aterrorizados e presos; eis que rejeitaram a palavra do SENHOR; que sabedoria é essa que eles têm?

10 Portanto, darei suas mulheres a outros, e os seus campos, a novos possuidores; porque, desde o menor deles até ao maior, cada um se dá à ganância, e tanto o profeta como o sacerdote usam de falsidade.

11 Curam superficialmente a ferida do meu povo, dizendo: Paz, paz; quando não há paz.

12 Serão envergonhados, porque cometem abominação sem sentir por isso vergonha; nem sabem que coisa é envergonhar-se. Portanto, cairão com os que caem; quando eu os castigar, tropeçarão, diz o SENHOR.

13 Eu os consumirei de todo, diz o SENHOR; não haverá uvas na vide, nem figos na figueira, e a folha já está murcha; e já lhes designei os que passarão sobre eles.

pana sakawr lîm angin, Mahni kawng ţheuh zawhin an tlân.

7Vân sânga vacha pawhin pêm hun bi a hria a, Ţhuro te, vamûr te, kanghlai te pawh A hun takah an lo lang ţhîn a, Ka mite erawh hi chuan Lalpa remruat an hre si lo.

8‘Kan fing a, Lalpa Dân pawh kan hria,’ Engtin nge in tih theih le? In hriat chu lehkhaziaktuten phuahchawpa an ziak mai a ni.

9Mi fingte chu an zak ang a, Mangannain a nangchîng ang, Lalpa thu an hnâwl a, eng finna nge an neih tâk le?

10An nupuite mi dang ka pe ang a, An lote pawh mi dangin an nei ang. A tê ber aţangin a lian ber thlengin duhâmnain an khat a, Zâwlneite leh puithiamte pawhin Mi bum an chîng hle.

11Ka mite hliam chu duhdah takin an tuam a, ‘A ţha e, a ţha e,’ an ti a; mahse, a ţha hauh si lo.

12Thil tenawm in tih pawhin in zak lo va, Zah nachâng rêng rêng in hre hek lo. Chuvângin, tlute zîngah chuan in tlu ve ang a, Ka hrem hun che u chuan in tlu dêr ang,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

13Lalpa thuchhuak chuan, “Anni chu seng khâwm ka duh êm êm a ni, Mahse, grep rah lo leh theipui rah lo ang an ni, An hnahte pawh a vuai vek a, An hnêna ka pêk chu ka chhuhsak leh ang,” a ti a.

[14] Por que estamos ainda assentados aqui? Reuni-vos, e entremos nas cidades fortificadas e ali pereçamos; pois o SENHOR já nos decretou o perecimento e nos deu a beber água venenosa, porquanto pecamos contra o SENHOR.

[15] Espera-se a paz, e nada há de bom; o tempo da cura, e eis o terror.

[16] Desde Dã se ouve o resfolegar dos seus cavalos; toda a terra treme à voz dos rinchos dos seus garanhões; e vêm e devoram a terra e a sua abundância, a cidade e os que habitam nela.

[17] Porque eis que envio para entre vós serpentes, áspides contra as quais não há encantamento, e vos morderão, diz o SENHOR.

A dor do profeta por causa da ruína do povo

[18] Oh! Se eu pudesse consolar-me na minha tristeza! O meu coração desfalece dentro de mim.

[19] Eis a voz do clamor da filha do meu povo de terra mui remota: Não está o SENHOR em Sião? Não está nela o seu Rei? Por que me provocaram à ira com as suas imagens de escultura, com os ídolos dos estrangeiros?

[20] Passou a sega, findou o verão, e nós não estamos salvos.

[21] Estou quebrantado pela ferida da filha do meu povo; estou de luto; o espanto se apoderou de mim.

[14]Pathian mite chuan, 'Engati nge kan ṭhut reng le? Kal khâwm ila, kulh nei khawpuiahte lût ila, Tah chuan i thi dial ang u. Lalpa laka kan sual avângin Lalpa, kan Pathian chuan, Thi tûrin min ti a, tûr in tûr min pe ta a ni.

[15]Muanna kan zawng a; mahse, thil ṭha eng mah a thleng lo, Tihdam hun kan thlîr a, ngai teh, thlaphânna mai a lo ni.

[16]Dan aṭangin an sakawr hnâr tum ri a hriat a, An sakawr hrâm ri chuan ram pum pui a tizâm ta, Ram leh a chhûnga awm tinrêng, Khawpui leh a chhûnga chêng zawng zawng tichhe tûra lo kal an ni,' an ti a.

[17]Ngai teh u, in zîngah rûl tûr nei ka rawn tîr ang, Rûl khawi ngam theih loh chu, Chûng chuan a chuk ang che u," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

A mite avânga Jeremia lungngaihna

[18]Ka lungngaihzia hi hnem rual ka ni lo, Ka rilru a va na tak êm!

[19]Ram dung leh vânga ka mite ṭap thâwm chu ngaithla teh u, 'Zion-ah Lalpa a awm lâwm ni, A chhûngah a lal a awm na nge?' 'Engati nge an milim chher, ram dang pathiante chuan nasa taka min tihthinur tâk le?'

[20]Mipuite mangang chuan, 'Buh an seng zo va, nipui pawh a tâwp ta a, Chhandam kan la ni si lo,' an ti.

[21]Ka mite lungngaihna ka ṭâwmpui a, Ka ṭap a, mangang takin ka awm ta.

[22] Acaso, não há bálsamo em Gileade? Ou não há lá médico? Por que, pois, não se realizou a cura da filha do meu povo?

[22]Gilead-ah thinghnai damdawi a awm lâwm ni? Tah chuan tidamtu a awm na nge? Engati nge ka mite an dam theih loh?

Jeremias 9

Jeremia 9

[1] Prouvera a Deus a minha cabeça se tornasse em águas, e os meus olhos, em fonte de lágrimas! Então, choraria de dia e de noite os mortos da filha do meu povo.

[1]Ka lu hi tuiin khat se, ka mit hi mittui hnâr ni se, Ka mi, an thahte sûnin a chhûn a zânin ka ṭap tûr.

[2] Prouvera a Deus eu tivesse no deserto uma estalagem de caminhantes! Então, deixaria o meu povo e me apartaria dele, porque todos eles são adúlteros, são um bando de traidores;

[2]Khualzinte tân thlalêrah thlenna khualbûk awm sela, Ka mite ka kalsan ang a, ka inthiarfihlîm daih tûr. An vaiin an uire a, bumhmang awm khâwm an ni.

[3] curvam a língua, como se fosse o seu arco, para a mentira; fortalecem-se na terra, mas não para a verdade, porque avançam de malícia em malícia e não me conhecem, diz o SENHOR.

[3]An lei chu dâwt sawi tûrin Thal ngul kawih kûl angin a inpeih reng a, “Ram chhûngah dikna aiin dâwt a lal ta. Thil sual an ti zui zêl a, kei mi hre si lo,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[4] Guardai-vos cada um do seu amigo e de irmão nenhum vos fieis; porque todo irmão não faz mais do que enganar, e todo amigo anda caluniando.

[4]Ṭhiante lakah fîmkhur ṭheuh ula, In unaute tu mah ring suh u. Unaute chu bumhmang an ni, Ṭhian pawh chu hêkhmang a ni.

[5] Cada um zomba do seu próximo, e não falam a verdade; ensinam a sua língua a proferir mentiras; cansam-se de praticar a iniqüidade.

[5]“Ṭhian leh ṭhian an inbum a, thu dik sawi rêng an awm lo, Dâwt sawi an inzirtîr a, suahsual bâwlin an hmanhlel a.

[6] Vivem no meio da falsidade; pela falsidade recusam conhecer-me, diz o SENHOR.

[6]Inbum a hluar, bumna hlîr bumna hlîr, Kei mi hre duh si lo.” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Ameaças de ruína e exílio

[7] Portanto, assim diz o SENHOR dos Exércitos: Eis que eu os acrisolarei e os provarei; porque de que outra maneira procederia eu com a filha do meu povo?

[7]Chuvângin, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: “Ngai teh, anni chu rangkachak rawh thianghlim angin ka fiah ang, Ka mite chungah hian eng dang nge ka tih tâk ang le?

[8] Flecha mortífera é a língua deles; falam engano; com a boca fala cada um de paz com o seu companheiro, mas no seu interior lhe arma ciladas.

[8]An lei chu thihna thal ang hi a ni, Mi bumhlum an hnial lo. Ṭhenawmte thlum takin an bia a, Mahse, an chhiatna tûr an zawng ru rân si a.

[9] Acaso, por estas coisas não os castigaria? – diz o SENHOR; ou não me vingaria eu de nação tal como esta?

[9]Hêng thil avâng hian ka hrem lo vang em ni? Hetiang hnam lakah hian phuba ka la lo vang maw?" Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[10] Pelos montes levantarei choro e pranto e pelas pastagens do deserto, lamentação; porque já estão queimadas, e ninguém passa por elas; já não se ouve ali o mugido de gado; tanto as aves dos céus como os animais fugiram e se foram.

[10]Lusûn angin tlângte ka ṭah ang a, Hnimhring hmunte a ro zawh tâk avângin Ka ṭap vawng vawng ang. Tu mah an kal tawh lo vang a, Ranrual thâwmte pawh hriat a ni tawh lo vang. Chunglêng savate leh ramsate pawhin an rauhsan dâwn si a.

[11] Farei de Jerusalém montões de ruínas, morada de chacais; e das cidades de Judá farei uma assolação, de sorte que fiquem desabitadas.

[11]"Jerusalem chu thil chhe vawm khâwm, Sihalte tualchaina hmun a ni ang, Judai ram khawpuite ka tichhe vek ang a, Tu man an luah tawh lo vang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[12] Quem é o homem sábio, que entenda isto, e a quem falou a boca do SENHOR, homem que possa explicar por que razão pereceu a terra e se queimou como deserto, de sorte que ninguém passa por ela?

[12]Hei hi hrethiam khawpa fing tu nge awm? Lalpa chuan tu nge puang tûra a hrilh le? Eng vângin nge ram chu a chhiata, Tu ma tlawh loh thlalêr ram ro ang mai a nih tâk?

[13] Respondeu o SENHOR: Porque deixaram a minha lei, que pus perante eles, e não deram ouvidos ao que eu disse, nem andaram nela.

[13]Lalpa chuan heti hian a ti: "An hnêna ka pêk, ka dân chu an hnâwl a, ka aw an ngaithla lo va, an zâwm duh hek lo;

[14] Antes, andaram na dureza do seu coração e seguiram os baalins, como lhes ensinaram os seus pais.

[14]luhlul an chhuah a, an paten an lo zirtîr tawh angin Baal pathian an be ta zâwk a."

[15] Portanto, assim diz o SENHOR dos Exércitos, Deus de Israel: Eis que

[15]Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: "Ngai teh, he mite hi hnim

alimentarei este povo com absinto e lhe darei a beber água venenosa.

[16] Espalhá-los-ei entre nações que nem eles nem seus pais conheceram; e enviarei a espada após eles, até que eu venha a consumi-los.

[17] Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Considerai e chamai carpideiras, para que venham; mandai procurar mulheres hábeis, para que venham.

[18] Apressem-se e levantem sobre nós o seu lamento, para que os nossos olhos se desfaçam em lágrimas, e as nossas pálpebras destilem água.

[19] Porque uma voz de pranto se ouve de Sião: Como estamos arruinados! Estamos sobremodo envergonhados, porque deixamos a terra, e eles transtornaram as nossas moradas.

[20] Ouvi, pois, vós, mulheres, a palavra do SENHOR, e os vossos ouvidos recebam a palavra da sua boca; ensinai o pranto a vossas filhas; e, cada uma à sua companheira, a lamentação.

[21] Porque a morte subiu pelas nossas janelas e entrou em nossos palácios; exterminou das ruas as crianças e os jovens, das praças.

[22] Fala: Assim diz o SENHOR: Os cadáveres dos homens jazerão como esterco sobre o campo e cairão como gavela atrás do segador, e não há quem a recolha.

Conhecer a Deus constitui a glória do homem

kha ka eitîr ang a, an in atân tui kha ka pe ang.

[16]Anmahni leh an thlahtute pawhin an hriat ngai loh hnam dang zîngah ka hnawt darh ang a, ka tihboral vek hma loh chu khandaihin ka ûm ang."

Ṭanpui dîlin Jerusalem mite an au

[17]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Ngaihtuah teh u, mitthi sûn mi hmeichhiate ko ula, Ṭap thiamte pawh lo kal teh se."

[18]Mipuite chuan, "Lo kal thuai sela, min rawn ṭahpui teh se, Kan mittui a tlâka, a sûr zung zung theih nân," an ti a.

[19]Zion-a ṭap thâwm an hria: "Kan chhe zo va, kan mualpho ta dêr mai; Kan ram kan rauhsan dâwn ta, Kan inte a chhe zo ta si a."

[20]Hmeichhiate u, Lalpa thu hi ngaithla ula, A sawi hi hre teh u. In fanute ṭah zirtîr ula, Anni chuan an ṭhiante khawhar zai zirtîr ṭheuh rawh se.

[21]Kan tukverhahte thihna a lo lâwn a, Kan lal inahte pawh a lût ta a, Kawtthlêra naupangte a la bo va, Tualzâwla tlangvâlte pawh a man ta.

[22]Lalpa thuchhuak chuan heti hian sawi rawh a ti: "Bawlhhlawh angin tualah mi ruang a thal pheng phung ang, Buh seng hmaih angin tu man an khâwm lo vang."

[23] Assim diz o SENHOR: Não se glorie o sábio na sua sabedoria, nem o forte, na sua força, nem o rico, nas suas riquezas;

[24] mas o que se gloriar, glorie-se nisto: em me conhecer e saber que eu sou o SENHOR e faço misericórdia, juízo e justiça na terra; porque destas coisas me agrado, diz o SENHOR.

[25] Eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que castigarei a todos os circuncidados juntamente com os incircuncisos:
[26] ao Egito, e a Judá, e a Edom, e aos filhos de Amom, e a Moabe, e a todos os que cortam os cabelos nas têmporas e habitam no deserto; porque todas as nações são incircuncisas, e toda a casa de Israel é incircuncisa de coração.

Jeremias 10

Contraste entre o Senhor e os ídolos

[1] Ouvi a palavra que o SENHOR vos fala a vós outros, ó casa de Israel.

[2] Assim diz o SENHOR: Não aprendais o caminho dos gentios, nem vos espanteis com os sinais dos céus, porque com eles os gentios se atemorizam.

[3] Porque os costumes dos povos são vaidade; pois cortam do bosque um madeiro, obra das mãos do artífice, com machado;

[4] com prata e ouro o enfeitam, com pregos e martelos o fixam, para que não oscile.

[23]Lalpa chuan heti hian a ti: "Mi fingin a finna chhuang suh se, mi chakin a chakna chhuang hek suh se. Mi hausa pawhin a sum leh pai chhuang suh se.
[24]Kei Lalpa hi, leia mite khawngaiha, an chunga dik tak leh fel taka rorêl ṭhîntu ka ni tih hriat chianna chu a chhuang duh chuan chhuang zâwk rawh se chu chu ka lawmzâwng tak a ni si a," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.
[25]"Ngai teh u, nite a lo thleng e," tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Tisa maia serh tanho zawng zawng ka hrem dâwn.
[26]Aigupta mi te, Juda mi te, Edom mi te, Amon mi te, Moab mi te leh thlalêra chêng bak ziat kâwnghote chu ka hrem dâwn; chûngho chu serh tan tak an ni lo va, Israel-te ngei pawh thinlung lama serh tan loh an ni."

Jeremia 10

Milem biak leh Pathian biak dân dik

[1]Israel mite u, In hnêna Lalpa thu sawi hi lo ngaithla teh u:
[2]Lalpa chuan heti hian a ti: "Hnam dangte awm dân zir suh ula, Vâna chhinchhiahnate hlau hek suh u, Hnam dangten chûng thil chu hlau mah se, Hlau ve suh ang che u.

[3]Hêng mite sakhua hi eng mah a ni lo, Ngawa thing an lâk chu, themthiamin hreiin a tuk a,

[4]Tangkarua leh rangkachakin a cheimawi a, A tlâk loh nân thîrkilhnain a kilh nghet a.

5 Os ídolos são como um espantalho em pepinal e não podem falar; necessitam de quem os leve, porquanto não podem andar. Não tenhais receio deles, pois não podem fazer mal, e não está neles o fazer o bem.

5Thlai hmuna ṭihkhai an siam ang chauh hi a ni, An ṭawng thei lo va, an kal thei hek lo, Lâk sawn an ngai a ni. Chûng chu hlau suh u, Thil sual an ti thei lo va, thil ṭha an ti thei hek lo."

6 Ninguém há semelhante a ti, ó SENHOR; tu és grande, e grande é o poder do teu nome.

6Aw Lalpa, nang ang tu mah rêng an awm lo; I chak a, i hming a ropui a, thil i tithei bawk,

7 Quem te não temeria a ti, ó Rei das nações? Pois isto é a ti devido; porquanto, entre todos os sábios das nações e em todo o seu reino, ninguém há semelhante a ti.

7Aw hnamte Lalber, tu nge ṭih lo vang che? Ṭih chu i phu rêng a ni. Hnam dang mi fingte zîngah leh an lal zawng zawng zîngah Nang ang tu mah rêng an awm lo.

8 Mas eles todos se tornaram estúpidos e loucos; seu ensino é vão e morto como um pedaço de madeira.

8An chhawih a, an â hle mai, Thing milim, engmahlo chu an zirtîrtu a ni.

9 Traz-se prata batida de Társis e ouro de Ufaz; os ídolos são obra de artífice e de mãos de ourives; azuis e púrpuras são as suas vestes; todos eles são obra de homens hábeis.

9Tarsis aṭangin tangkaraw den phêk an rawn la a, Upaz aṭangin rangkachak, Kut themthiamte leh rangkachak chher thiamte siam chu, Puan dumpâwl leh senduk an sintîr a, Chûng zawng zawng chu mi themthiam kutchhuak mai a ni.

10 Mas o SENHOR é verdadeiramente Deus; ele é o Deus vivo e o Rei eterno; do seu furor treme a terra, e as nações não podem suportar a sua indignação.

10Lalpa erawh chu Pathian dik, Pathian nung, chatuan lal a ni. A thin a ur chuan lei a nghîng a, Hnamten a thinur an tuar zo lo.

11 Assim lhes direis: Os deuses que não fizeram os céus e a terra desaparecerão da terra e de debaixo destes céus.

11(An hnênah heti hian sawi rawh u: Hêng pathian, lei leh vân siamtu ni lote hi lei ata an la bo vang a, vân hnuai ata an boral ang.)

Pathian fakna hla

12 O SENHOR fez a terra pelo seu poder; estabeleceu o mundo por sua sabedoria e com a sua inteligência estendeu os céus.

12A thiltihtheihnain lei a siam a, A finnain khawvêl a din, A hriatnain vân a kai pharh ta.

13 Fazendo ele ribombar o trovão, logo há tumulto de águas no céu, e sobem os

13Thu a pe a, vâna tuite chu a ri hum hum a, Kâwlkil aṭangin chhûm a chhohtîr a,

vapores das extremidades da terra; ele cria os relâmpagos para a chuva e dos seus depósitos faz sair o vento.

[14] Todo homem se tornou estúpido e não tem saber; todo ourives é envergonhado pela imagem que ele mesmo esculpiu; pois as suas imagens são mentira, e nelas não há fôlego.

[15] Vaidade são, obra ridícula; no tempo do seu castigo, virão a perecer.

[16] Não é semelhante a estas Aquele que é a Porção de Jacó; porque ele é o Criador de todas as coisas, e Israel é a tribo da sua herança; SENHOR dos Exércitos é o seu nome.

Lamento sobre a desolação de Judá

[17] Tira do chão a tua trouxa, ó filha de Sião, que moras em lugar sitiado.

[18] Porque assim diz o SENHOR: Eis que desta vez arrojarei para fora os moradores da terra e os angustiarei, para que venham a senti-lo.

[19] Ai de mim, por causa da minha ruína! É mui grave a minha ferida; então, eu disse: com efeito, é isto o meu sofrimento, e tenho de suportá-lo.

[20] A minha tenda foi destruída, todas as cordas se romperam; os meus filhos se foram e já não existem; ninguém há que levante a minha tenda e lhe erga as lonas.

[21] Porque os pastores se tornaram estúpidos e não buscaram ao SENHOR; por isso, não prosperaram, e todos os seus rebanhos se acham dispersos.

Ruah leh kâwlphe a siam a, A dahna hmun ata thli a tlehtîr ṭhîn.

[14]An za-in an mâwl a, hriatna rêng an nei lo, Rangkachak chhertuten an milim an zahpui ang a; an milim chhûn chu a lem, nunna nei lo a ni si a.

[15]Hlutna nei lo, hmuhsitawm mai an ni, Hrem an nih hunah an boral vek ang.

[16]Jakoba Pathian chu hêngte ang hi a ni ve lo, Ani zawng engkim siamtu a ni, Israel pawh a rochan hnam an ni, A hming chu Engkim Lalpa a ni.

Saltân tûr thu

[17]In ram chhuahsan tûrin in thawmhnaw tel fel rawh u, An hual reng tawh che u a ni.

[18]Lalpa chuan heti hian a ti: "Chutih hunah chuan ram chhûnga awmte hi ka pawt chhuak ang a, Chek tlawk tlawk khawpin ka tihrehawm ang."

[19]Jerusalem mite chu, "Kan nâ avângin kan va rethei êm! Kan hliam hi tihdam rual a ni lo. Kan tuar chhuak zo dâwn emaw kan lo ti ṭhîn.

[20]Kan puan in a chhia a, a kaihna a chat vek a, Kan faten min kal bosan a, tu mah an awm tawh lo. Kan puan in kaihtu tûr leh A puante kai pharhtu tûr an awm ta lo," tiin an au va.

[21]Berâm vêngtute an ngawng a, Lalpa râwn nachâng an hre lo, Chuvângin, an hmuingîl lo va, an berâm rual zawng zawng an darh zo ta.

22 Eis aí um rumor! Eis que vem grande tumulto da terra do Norte, para fazer das cidades de Judá uma assolação, morada de chacais.
23 Eu sei, ó SENHOR, que não cabe ao homem determinar o seu caminho, nem ao que caminha o dirigir os seus passos.
24 Castiga-me, ó SENHOR, mas em justa medida, não na tua ira, para que não me reduzas a nada.
25 Derrama a tua indignação sobre as nações que não te conhecem e sobre os povos que não invocam o teu nome; porque devoraram a Jacó, devoraram-no, consumiram-no e assolaram a sua morada.

22Ngai teh u, thu a lo thleng a, Hmâr lam mite inpun khâwm thu chu, Judai ram khawpuite tirama, Sihal chênna hmuna siamtu tûrte chu.
23Aw Lalpa, tu mah mahni nun chunga thunei an awm lo tih ka hre ta. Tu man mahni awm dân tûr an rêl thei hek lo.
24Aw Lalpa, min thunun la; mahse, a tâwk têin, Thinur lovin; chutilo chu, kan bo hlauh dah ang e.
25Hnam dang, nangmah hre ngai lote leh I hming lam ngai lote chungah i thinurna leihbua ang che, Jakoba chu an ei a, an ei zo va, an ei fai ta vek a, A chênna pawh an tiram ta.

Jeremias 11

A aliança é violada

1 Palavra que veio a Jeremias, da parte do SENHOR, dizendo:
2 Ouve as palavras desta aliança e fala aos homens de Judá e aos habitantes de Jerusalém;
3 dize-lhes: Assim diz o SENHOR, o Deus de Israel: Maldito o homem que não atentar para as palavras desta aliança,
4 que ordenei a vossos pais, no dia em que os tirei da terra do Egito, da fornalha de ferro, dizendo: dai ouvidos à minha voz e fazei tudo segundo o que vos mando; assim, vós me sereis a mim por povo, e eu vos serei a vós outros por Deus;
5 para que confirme o juramento que fiz a vossos pais de lhes dar uma terra que manasse leite e mel, como se vê neste dia.

Jeremia 11

Jeremia leh thuthlung

1Jeremia hnêna thu lo thleng chu hei hi a ni.
2He thuthlung thute hi ngaithla ula, Juda mite leh Jerusalem-a chêngte hrilh rawh u.
3An hnênah heti hian sawi rawh: “Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: ‘He thuthlung thu pawisa lote chu ânchhedawngin awm rawh se.
4Chu thuthlung chu in thlahtute, Aigupta ram, thîr rawhtuina thuk ata chu ka hruai chhuah nia ka pêk a ni. Ka thu chu zâwm ula, in hnêna ka thupêk apiang in tih chuan ka mite in ni ang a, kei pawh in Pathian ka ni ang,’ tia ka sawi kha.
5In thlahtute hnêna ka tiam, ‘khawizu leh hnutetuia luang ram, tûna in awmna hi ka pe ang che u,’ tiin ka lo tiam tawh chu ka

Então, eu respondi e disse: amém, ó SENHOR!

hlen ang," a ti a. Kei chuan, "Amen, aw Lalpa," tiin ka chhâng a.

6 Tornou-me o SENHOR: Apregoa todas estas palavras nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, dizendo: Ouvi as palavras desta aliança e cumpri-as.

6Lalpa chuan ka hnênah heti hian a ti: "Hêng thu zawng zawng hi Judai ram khawpuiah te, Jerusalem kawtthlêrah te puang rawh. He thuthlung thute hi ngaithla ula, zâwm rawh u.

7 Porque, deveras, adverti a vossos pais, no dia em que os tirei da terra do Egito, até ao dia de hoje, testemunhando desde cedo cada dia, dizendo: dai ouvidos à minha voz.

7In thlahtute Aigupta ram ata ka hruai chhuah ni aṭanga vawiin thlengin anni chu ṭhahnemngai takin ka zilh reng a, 'Ka thu ngaithla ula, zâwm rawh u,' tiin zîng tak taka thovin ka hrilh ṭhîn.

8 Mas não atenderam, nem inclinaram o seu ouvido; antes, andaram, cada um, segundo a dureza do seu coração maligno; pelo que fiz cair sobre eles todas as ameaças desta aliança, a qual lhes ordenei que cumprissem, mas não cumpriram.

8Nimahsela, an ngaithla duh lo va, an zâwm hek lo. Luhlul takin ni tin an sual zui zêl a. Ka thupêk an zawm loh avângin ka thuthlunga ânchhia an chungah ka thlentîr ta a ni."

9 Disse-me ainda o SENHOR: Uma conspiração se achou entre os homens de Judá, entre os habitantes de Jerusalém.

9Lalpa chuan heti hian a ti: "Juda mite leh Jerusalem-a awmte chu an inthurual a.

10 Tornaram às maldades de seus primeiros pais, que recusaram ouvir as minhas palavras; andaram eles após outros deuses para os servir; a casa de Israel e a casa de Judá violaram a minha aliança, que eu fizera com seus pais.

10An thlahtu, ka thu ngaithla duh lote sualnaah chuan an kîr a, pathian dangte zuiin an rawngte an bâwl a, Israela chhûngte leh Juda chhûngte chuan an thlahtute hnêna thuthlung ka siam chu an bawhchhe ta," tiin.

11 Portanto, assim diz o SENHOR: Eis que trarei mal sobre eles, de que não poderão escapar; clamarão a mim, porém não os ouvirei.

11Chuvâng chuan, Lalpa chuan heti hian a ti: "Hre rawh u, an pumpelh theih loh tûr chhiatna an chungah ka thlentîr dâwn, anni chuan min au mah sela, ka ngaithla lo vang.

12 Então, as cidades de Judá e os habitantes de Jerusalém irão aos deuses a quem eles queimaram incenso e a eles

12Judai ram khawpuia mite leh Jerusalem-a chêngte chuan, an pathian, rimtui an hlan ṭhinnate chu panin ṭanpuina an dîl

clamarão; porém estes, de nenhuma sorte, os livrarão do tempo do seu mal.

[13] Porque, ó Judá, segundo o número das tuas cidades, são os teus deuses; segundo o número das ruas de Jerusalém, levantaste altares para vergonhosa coisa, isto é, para queimares incenso a Baal.

[14] Tu, pois, não ores por este povo, nem levantes por eles clamor nem oração; porque não os ouvirei quando eles clamarem a mim, por causa do seu mal.

[15] Que direito tem na minha casa a minha amada, ela que cometeu vilezas? Acaso, ó amada, votos e carnes sacrificadas poderão afastar de ti o mal? Então, saltarias de prazer.

[16] O SENHOR te chamou de oliveira verde, formosa por seus deliciosos frutos; mas agora, à voz de grande tumulto, acendeu fogo ao redor dela e consumiu os seus ramos.

[17] Porque o SENHOR dos Exércitos, que te plantou, pronunciou contra ti o mal, pela maldade que a casa de Israel e a casa de Judá para si mesmas fizeram, pois me provocaram à ira, queimando incenso a Baal.

Conspiração contra Jeremias

[18] O SENHOR mo fez saber, e eu o soube; então, me fizeste ver as suas maquinações.

[19] Eu era como manso cordeiro, que é levado ao matadouro; porque eu não sabia que tramavam projetos contra mim, dizendo: Destruamos a árvore com seu

ang a; mahse, an chunga chhiatna a lo thlen hun chuan an ṭanpui thei lo vang.

[13]Aw Juda, i khawpui zât zet pathian i nei a, zahthlâk taka Baal pathian hnêna rimtui hâlna tûr maichâm pawh Jerusalem kawtthlêr zât lai i din ta.

[14]Chuvângin, hêng mite hi ṭawngṭaisak suh, an tân dîl suh la, ngensak hek suh. An chunga chhiatna a lo thlen hunah min au mah se ka chhâng lo vang.

[15]Lalpa chuan heti hian a ti: "Ka duh tak chuan mi tam tak nêna thil sual ti chungin Ka Tempulah chanvo eng nge a neih tawh ang? Inthawina sa a hlante chuan hrem a pumpelhtîr thei ang em? Suahsual bâwl reng chungin a hlim thei dâwn em ni?"

[16]'Oliv thing mawi, rah duh tak,' Lalpa chuan a ti che a, Mahse, thlipui ri hum hum anga nasa mei a kantîr ang che, I zârte pawh a kâng ral vek ang.

[17]Israel chhûngte leh Juda chhûngten thil ṭha lo tak tiin Baal hnênah rimtui an hâl a, min tiththinur avângin Engkim Lalpa chuan in chhiatna tûr a puang ta.

Jeremia thah an tum

[18]Lalpa chuan mi min phiarna chu min hrilh a, ka hre ve ta, An thil sual tihte chu min hmuhtîr ta si a.

[19]Kei zawng berâmno ngam tak, talh tûra an hruai ang ka lo ni, 'Thing chu a rah chawpin kit ila, Mi nung ram ata i sawn bo daih ang u; Tichuan, a hming pawh an

fruto; a ele cortemo-lo da terra dos viventes, e não haja mais memória do seu nome.

hre tawh dâwn lo nia,' Ti-a min phiarrûkna chu ka lo hre rêng rêng lo mai.

[20] Mas, ó SENHOR dos Exércitos, justo Juiz, que provas o mais íntimo do coração, veja eu a tua vingança sobre eles; pois a ti revelei a minha causa.

[20]Nang zawng, Engkim Lalpa, dik taka rorêltu, Rilru leh thinlung enfiahtu i ni. An chunga phuba i lâk chu mi hmuhtîr ang che. I hnênah ka inkawltîr tawh si a.

[21] Portanto, assim diz o SENHOR acerca dos homens de Anatote que procuram a tua morte e dizem: Não profetizes em o nome do SENHOR, para que não morras às nossas mãos.

[21]Anathot mi, nangmah thah tuma, 'Lalpa hmingin thu sawi tawh suh, i sawi chuan kan that ang che,' titute chungchâng chu Lalpa chuan heti hian a sawi:

[22] Sim, assim diz o SENHOR dos Exércitos: Eis que eu os punirei; os jovens morrerão à espada, os seus filhos e as suas filhas morrerão de fome.

[22]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Ngai teh, anni chu ka hrem dâwn, an tlangvâlte chu indonaah an thi ang a, an fanu leh fapate pawh ṭâm tuarin an thi ang.

[23] E não haverá deles resto nenhum, porque farei vir o mal sobre os homens de Anatote, no ano da sua punição.

[23]Hrem an tuar kumah Anathot mite chungah chuan chhiatna ka thlentîr ang a, thi bâng rêng an awm lo vang," tiin.

Jeremias 12

A queixa de Jeremias

[1] Justo és, ó SENHOR, quando entro contigo num pleito; contudo, falarei contigo dos teus juízos. Por que prospera o caminho dos perversos, e vivem em paz todos os que procedem perfidamente?

Jeremia 12

Lalpa laka Jeremia vui thu

[1]Aw Lalpa, i chungah phunnawi fo mah ila, Nang zawng i dik ṭhîn a ni. Mahse, i rorêl dân hi ka zâwt a che, "Engati nge mi suaksualte an hmuingîl viauva, Mi rinawm lote nuamsa taka an khawsak le?"

[2] Plantaste-os, e eles deitaram raízes; crescem, dão fruto; têm-te nos lábios, mas longe do coração.

[2]Anni chu i phun a, zung an kai a, An ṭhang lian a, an lo rah ṭhîn. An awkain an fak che a, An thinlung erawh chuan a hlat si che.

[3] Mas tu, ó SENHOR, me conheces, tu me vês e provas o que sente o meu coração para contigo. Arranca-os como as ovelhas para o matadouro e destina-os para o dia da matança.

[3]Aw Lalpa, nangin kei chu mi hria a, I chunga ka rilru put dânte i hre vek a, Anni erawh chu berâm talh tûr angin hnûkchhuak la, Talh hun tûr ruatsak ang che.

[4] Até quando estará de luto a terra, e se secará a erva de todo o campo? Por causa da maldade dos que habitam nela, perecem os animais e as aves; porquanto dizem: Ele não verá o nosso fim.

[4]Eng chen nge ram chuan a tuar anga, Hmun tina hnimte chu a vuai ang? A chhûnga chêngte sualna avângin Ramsate leh savate chu an boral a, Chûng mite chuan, “Kan awm dân hi a hmu hlei nem,” an ti ṭhîn.

A resposta de Deus

[5] Se te fatigas correndo com homens que vão a pé, como poderás competir com os que vão a cavalo? Se em terra de paz não te sentes seguro, que farás na floresta do Jordão?

[5]Mihring pawhin an ûm chauh hle che chuan, Engtin nge sakawrte chu i tluk tehlul ang? Hmun râlmuangah pawh i him loh chuan Jordan ngawah engtin nge i awm ang?

[6] Porque até os teus irmãos e a casa de teu pai, eles próprios procedem perfidamente contigo; eles mesmos te perseguem com fortes gritos. Não te fies deles ainda que te digam coisas boas.

[6]I unau, in chhûngkaw zînga mi ngei chuan an bum che a, Ring takin an aukhum che, Ṭha taka an biak che pawhin anni chu ring suh.

Deus castiga os devastadores do país

A mite avânga Lalpa lungngaihna

[7] Desamparei a minha casa, abandonei a minha herança; a que mais eu amava entreguei na mão de seus inimigos.

[7]Ka in ka chhuahsan a, ka rochan chu ka hnâwl, Ka duh tak chu a hmêlmate kutah ka pe ta e.

[8] A minha herança tornou-se-me como leão numa floresta; levantou a voz contra mim; por isso, eu a aborreci.

[8]Ka rochante chu ka tân ngawa sakeibaknei ang an ni, Mi rûmkhum a; chuvângin, ka hua a ni.

[9] Acaso, é para mim a minha herança ave de rapina de várias cores contra a qual se ajuntam outras aves de rapina? Ide, pois, ajuntai todos os animais do campo, trazei-os para a devorarem.

[9]Ka rochante chu sava ang mai an ni, Muin a hêl a hêl mai; Ramsa kawlhte ko khâwm ula, an sa rawn ei zo rawh se.

[10] Muitos pastores destruíram a minha vinha e pisaram o meu quinhão; a porção que era o meu prazer, tornaram-na em deserto.

[10]Berâmputen ka grep huan an tichhia a, An chîl hrep a, Ka lo ṭha tak chu ram rovah an chantîr ta.

[11] Em assolação a tornaram, e a mim clama no seu abandono; toda a terra está

[11]Ram hluihlâwnah an siam zo va, a ro vawng vawng mai, Ram pum pui chu an tiro zo va, tu man pawi an ti lo.

devastada, porque ninguém há que tome isso a peito.

12 Sobre todos os altos desnudos do deserto vieram destruidores; porque a espada do SENHOR devora de um a outro extremo da terra; não há paz para ninguém.

13 Semearam trigo e segaram espinhos; cansaram-se, mas sem proveito algum. Envergonhados sereis dos vossos frutos, por causa do brasume da ira do SENHOR.

As finalidades do castigo de Deus

14 Assim diz o SENHOR acerca de todos os meus maus vizinhos, que se apoderam da minha herança, que deixei ao meu povo de Israel: Eis que os arrancarei da sua terra e a casa de Judá arrancarei do meio deles.

15 E será que, depois de os haver arrancado, tornarei a compadecer-me deles e os farei voltar, cada um à sua herança, cada um à sua terra.

16 Se diligentemente aprenderem os caminhos do meu povo, jurando pelo meu nome: Tão certo como vive o SENHOR, como ensinaram o meu povo a jurar por Baal, então, serão edificados no meio do meu povo.

17 Mas, se não quiserem ouvir, arrancarei tal nação, arrancá-la-ei e a farei perecer, diz o SENHOR.

Jeremias 13

O cinto de linho

12Thlalêr tlâng kawlh vel vulahte chuan Tichhetu an lo pung khâwm a, Lalpa khandaih chuan ram dung leh vânga mite a that ang a, Tu mah him an awm lo vang.

13Buh an tuh ang a, hlîng an seng ang, Thawk tam hle mah se, hlâwkna eng mah an hmu lo; Lalpa thinurna nasa tak avâng chuan, Buh an seng chhunte chu an zahpui ang.

Israel ṭhenawmte chungchânga Lalpa thutiam

14Ka mi Israel-te hnêna rochan tûr ka pêk lâksaktu, ka ṭhenawma mi sualte chungthu chu Lalpa chuan heti hian a ti: “An ram aṭangin ka pawt chhuak ang a, Juda chhûngte chu an zîng ata ka la chhuak ang.

15Anni chu ka pawh chhuah hnuah chuan ka khawngaih leh ang a, mi tin an rochan ṭheuh ka pe leh ang a, anmahni ram ngeiah ka hruai kîr leh ang.

16Ka mite chu Baal hming chhâlin thutiam an lo zirtîr ṭhîn a, chutiang bawkin ‘Lalpa, mi nung hming chhâla thutiam’ an zir ve hunah ka mite awm dân an la ang a, an zîngah an tel ve ang.

17Nimahsela, ngaithla duh lo hnam apiang chu ka pawt chhuak ang a, ka tiboral ang,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Jeremia 13

Hrênpuan zai sîn

[1] Assim me disse o SENHOR: Vai, compra um cinto de linho e põe-no sobre os lombos, mas não o metas na água.
[2] Comprei o cinto, segundo a palavra do SENHOR, e o pus sobre os lombos.
[3] Então, pela segunda vez me veio a palavra do SENHOR, dizendo:
[4] Toma o cinto que compraste e que tens sobre os lombos; dispõe-te, vai ao Eufrates e esconde-o ali na fenda de uma rocha.
[5] Fui e escondi-o junto ao Eufrates, como o SENHOR me havia ordenado.
[6] Passados muitos dias, disse-me o SENHOR: Dispõe-te, vai ao Eufrates e toma o cinto que te ordenei escondesses ali.

[7] Fui ao Eufrates, cavei e tomei o cinto do lugar onde o escondera; eis que o cinto se tinha apodrecido e para nada prestava.

[8] Então, me veio a palavra do SENHOR, dizendo:
[9] Assim diz o SENHOR: Deste modo farei também apodrecer a soberba de Judá e a muita soberba de Jerusalém.
[10] Este povo maligno, que se recusa a ouvir as minhas palavras, que caminha segundo a dureza do seu coração e anda após outros deuses para os servir e adorar, será tal como este cinto, que para nada presta.

[11] Porque, como o cinto se apega aos lombos do homem, assim eu fiz apegar-se a mim toda a casa de Israel e toda a casa de Judá, diz o SENHOR, para me serem

[1]Lalpa chuan heti hian min hrilh a, “Kal la, hrênpuan zai sîn lei la, i kâwngah vêt la, tuiah chiah suh ang che,” tiin.
[2]Tichuan, Lalpa thupêk angin puan zai sîn chu ka lei a, ka kâwngah ka vêt ta a.
[3]Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng leh a,
[4]“Tho la, i hrênpuan ven lai kha keng la, Eufretis luiah kalpui la, chuta lung keh kârah chuan thukru rawh,” tiin.
[5]Tichuan, Lalpa min hrilh ang chuan Eufretis luiah ka kal a, ka thukru ta a.
[6]Ni rei tak hnuah chuan Lalpa chuan ka hnênah, “Tho la, Eufretis luiah kal la, hrênpuan ka thuhrûktîr che kha la leh rawh,” a ti a.
[7]Tichuan, Eufretis luiah chuan ka kal a, ka han hai a, ka thuhrûkna hmun ata puan chu ka la chhuak a; mahse, a lo mawih vek a, eng atân mah hman tlâk a ni tawh lo.
[8]Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng leh a;
[9]Lalpa chuan heti hian a ti: “Hetiang tak hian Juda-te chapona leh Jerusalem inchhuanna chu ka tichhia ang.
[10]Hêng mi suaksual, ka thu ngaithla duh lova, luhlul taka khawsa ṭhîn, pathian dang rawngbâwla be ṭhînte hi he hrênpuan, eng maha tlâk lo ang hi an ni ang.
[11]Miin hrênpuan an kâwnga an vêt reng ṭhîn ang hian, Israel chhûngkua leh Juda chhûngkua zawng zawng chu ka hnêna awm tlat tûr leh min faka min chawimawia ka mi ni tûrin ka ruat a;

por povo, e nome, e louvor, e glória; mas não deram ouvidos.

O jarro quebrado

[12] Pelo que dize-lhes esta palavra: Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Todo jarro se encherá de vinho; e dir-te-ão: Não sabemos nós muito bem que todo jarro se encherá de vinho?

[13] Mas tu dize-lhes: Assim diz o SENHOR: Eis que eu encherei de embriaguez a todos os habitantes desta terra, e aos reis que se assentam no trono de Davi, e aos sacerdotes, e aos profetas, e a todos os habitantes de Jerusalém.

[14] Fá-los-ei em pedaços, atirando uns contra os outros, tanto os pais como os filhos, diz o SENHOR; não pouparei, não terei pena, nem terei deles compaixão, para que os não destrua.

Apelo e ameaças finais

[15] Ouvi e atentai: não vos ensoberbeçais; porque o SENHOR falou.

[16] Dai glória ao SENHOR, vosso Deus, antes que ele faça vir as trevas, e antes que tropecem vossos pés nos montes tenebrosos; antes que, esperando vós luz, ele a mude em sombra de morte e a reduza à escuridão.

[17] Mas, se isto não ouvirdes, a minha alma chorará em segredo por causa da vossa soberba; chorarão os meus olhos amargamente e se desfarão em lágrimas, porquanto o rebanho do SENHOR foi levado cativo.

mahse, an ngaithla duh lo," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Uain bûr

[12]Hetiangin an hnênah thu sawi rawh: "Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: 'Uain bûr zawng zawngah uain thun khat rawh u.' Anni chuan i hnênah, 'Bûr zawng zawng uaina thun khah tûr tih kan hre ve lo vem ni?' an tih chuan,

[13]heti hian hrilh ang che, 'Ngai teh u, he rama chêng, Davida ṭhutthlêng luahtu lal te, puithiam te, zâwlnei te leh Jerusalem-a chêng zawng zawng te chu ka hrai rui hnêp dâwn, Lalpa chuan a ti.'

[14]Anni chu ka inchaltauhtîr ang a, pa leh fate pawh an intauh ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Khawngaihna te, lainatna te, hmangaihnate tel hauh lovin ka tiboral ang," tiin.

Chapo lo tûrin Jerusalem a hrilh

[15]Lalpa thu sawi hi ngaithla ula, pawisa rawh u, Inchhuang suh u.

[16]Lalpa, in Pathian hi chawimawi ula, Khua a tihthima, tlâng hliah thimah in tlûk hma hian, êng in nghâkhlel a; Mahse, khawdur thim chhah mup a ni ang.

[17]Hei hi in ngaihthlâk duh loh chuan In chapo avângin a rûkin ka ṭap ang, Ka mittui a far zawih zawih ang, Lalpa berâmte sala an man dâwn avângin.

[18] Dize ao rei e à rainha-mãe: Humilhai-vos, assentai-vos no chão; porque caiu da vossa cabeça a coroa da vossa glória.

[18]Lalpa chuan heti hian a ti: "Lal leh lalnu heti hian hrilh rawh u. 'In lalṭhutthlêng ata chhuk rawh u, In lallukhum ropui chu in lu ata hlih thlâk a ni dâwn e,' tiin.

[19] As cidades do Sul estão fechadas, e ninguém há que as abra; todo o Judá foi levado para o exílio, todos cativos.

[19]Chhim lam ram khawpui zawng zawng an hual tlat ta, Chhuahna rêng rêng a awm tawh lo; Juda mi zawng zawng salah an man ang a, An hruai fai vek ang."

[20] Levantai os olhos e vede os que vêm do Norte; onde está o rebanho que te foi confiado, o teu lindo rebanho?

[20]Dâk ula, hmâr lam ata hmêlma lo kalte saw, I ranrual vên lai, i berâm duhawm takte kha khaw nge an awm tâk?

[21] Que dirás, quando ele puser por cabeça contra ti aqueles a quem ensinaste a ser amigos? Acaso, não se apoderarão de ti as dores, como à mulher que está de parto?

[21]Ṭhian ṭhaa i ngaihin a rawn rûn thut che chuan Eng nge i sawi tâk ang? Hmeichhe nau vei angin na i ti hle ang.

[22] Quando disseres contigo mesmo: Por que me sobrevieram estas coisas? Então, sabe que pela multidão das tuas maldades se levantaram as tuas fraldas, e os teus calcanhares sofrem violência.

[22]'Eng vângin nge hêng hi ka tuar?' I ti rilru a nih chuan, i sual vâng a ni, I pawnfên an hlihsak che a, an sawisa che a nih kha.

[23] Pode, acaso, o etíope mudar a sua pele ou o leopardo, as suas manchas? Então, poderíeis fazer o bem, estando acostumados a fazer o mal.

[23]"Ethiopia mi hângin a vun a tidanglamin Keitein a zia a thup thei em? Nangni thil sual tiṭhangte hian thil ṭha in ti thei ang maw?

[24] Pelo que os espalharei como o restolho, restolho que é arrebatado pelo vento do deserto.

[24]Thlalêr thliin buhsi a lên darh angin Ka tidarh ang che u.

[25] Esta será a tua sorte, a porção que te será medida por mim, diz o SENHOR; pois te esqueceste de mim e confiaste em mentiras.

[25]Min theihnghilh a, dâwta in innghah avângin, Hei hi i chan ve, i tâna ka ruat chu a ni," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[26] Assim, também levantarei as tuas fraldas sobre o teu rosto; e aparecerão as tuas vergonhas.

[26]Keimah ngeiin i pawnfên chu i hmai khuh vek khawpin ka hlîm ang a, I lang fai vek ang.

27 Tenho visto as tuas abominações sobre os outeiros e no campo, a saber, os teus adultérios, os teus rinchos e a luxúria da tua prostituição. Ai de ti, Jerusalém! Até quando ainda não te purificarás?

Jeremias 14

Grande seca em Judá

1 Palavra do SENHOR que veio a Jeremias a respeito da grande seca.

2 Anda chorando Judá, as suas portas estão abandonadas e, de luto, se curvam até ao chão; e o clamor de Jerusalém vai subindo.

3 Os seus poderosos enviam os criados a buscar água; estes vão às cisternas e não acham água; voltam com seus cântaros vazios e, decepcionados e confusos, cobrem a cabeça.

4 Por não ter havido chuva sobre a terra, esta se acha deprimida; e, por isso, os lavradores, decepcionados, cobrem a cabeça.

5 Até as cervas no campo têm as suas crias e as abandonam, porquanto não há erva.

6 Os jumentos selvagens se põem nos desnudos altos e, ofegantes, sorvem o ar como chacais; os seus olhos desfalecem, porque não há erva.

Rejeitada a primeira intercessão de Jeremias

7 Posto que as nossas maldades testificam contra nós, ó SENHOR, age por amor do teu nome; porque as nossas rebeldias se multiplicaram; contra ti pecamos.

27 I uire hrâtzia te, i nuamtâwl ri te, Zah nachâng hre lova i inphalraizia te ka hria. Daipâwna tlângah te i chêt bawlhhlawhzia pawh ka hmu, Aw Jerusalem, i chung a pik e, Eng hunah tak thianghlim leh ang che maw?

Jeremia 14

Khawkhêng nasa

1 Khawkhêng chungchânga Jeremia hnêna Lalpa thu lo thleng chu hei hi a ni:

2 Judai ram chuan a tuar a, A kulh kawngkhârte a chhe rem rum mai. Mite chu lungngaiin leiah an bawk a. Jerusalem-ah an ṭap chuah chuah e.

3 An mi ṭhaten an chhiahhlawh tuichawi tûrin an tîr a, Tuikhuah an pan, tui an hmu lo, Tuibêl ruak an hâwnpui, zak tak leh beidawng takin An lu an khuh.

4 Ramah ruahtui a tlâk loh avângin lei a khichat ta, Lo neitute an mangang a, an lu an khuh.

5 Ramhnuaia zukpuiin no a nei a, Hnimhring awm loh vângin a tlânsan a,

6 Tlâng chârah ramsabengtung a ding, Sihal angin a thaw hlawp hlawp; Hnimhring peh tûr a awm loh avângin An mit a vai.

7 Kan sualnaten min timualpho mah se, I hming avângin, aw Lalpa min pui teh, Nasa takin kan hnungtawlh a, i chungah kan lo sual ta a ni.

8 Ó Esperança de Israel e Redentor seu no tempo da angústia, por que serias como estrangeiro na terra e como viandante que se desvia para passar a noite?

9 Por que serias como homem surpreendido, como valente que não pode salvar? Mas tu, ó SENHOR, estás em nosso meio, e somos chamados pelo teu nome; não nos desampares.

10 Assim diz o SENHOR sobre este povo: Gostam de andar errantes e não detêm os pés; por isso, o SENHOR não se agrada deles, mas se lembrará da maldade deles e lhes punirá o pecado.

11 Disse-me ainda o SENHOR: Não rogues por este povo para o bem dele.

12 Quando jejuarem, não ouvirei o seu clamor e, quando trouxerem holocaustos e ofertas de manjares, não me agradarei deles; antes, eu os consumirei pela espada, pela fome e pela peste.

Rejeitada a segunda intercessão de Jeremias

13 Então, disse eu: Ah! SENHOR Deus, eis que os profetas lhes dizem: Não vereis espada, nem tereis fome; mas vos darei verdadeira paz neste lugar.

14 Disse-me o SENHOR: Os profetas profetizam mentiras em meu nome, nunca os enviei, nem lhes dei ordem, nem lhes falei; visão falsa, adivinhação, vaidade e o engano do seu íntimo são o que eles vos profetizam.

8Aw nang, Israel-te nghahfâk, mangan laia chhantu, Engtizia nge he ramah hian khualzin, Zan khat riak ang leka i awm le?

9Engati nge phâwk hmêl i puta, Mi dang hum thei lo mi chak ang mai i nih tâk le? Mahse, aw Lalpa, kan hnênah i awm a, I hming putu kan ni a, min kalsan suh ang che.

10Lalpa chuan hêng mite chungchâng hetiang hian a sawi: 'Vah bo an châk hle a, an insûm thei hauh lo.' Chuvângin, Lalpa chuan anni chu a lâwm lo va, An thil sual tih a hre reng a, An sual avângin a hrem ang.

11Lalpa chuan ka hnênah, "Hêng mite ṭhatna tûr hi dîlsak suh.

12Chaw nghei mah sela an au ka ngaithla lo vang. An hâlral leh an thilhlante chu ka pawm lo vang a; anni chu khandaih te, ṭâm te leh hripui tein ka tiboral zâwk ang," a ti a.

13Kei chuan, "E, Lalpa PATHIAN, zâwlneiten 'khandaih leh ṭâm in tuar lo vang, hemi hmunah hian muanna kumhlun in nei zâwk ang,' tiin an sawi si a!" ka ti a.

14Lalpa chuan ka hnênah: "Chûng zâwlneite chuan ka hmingin dâwtin thu an hril ṭhîn a ni; anni chu ka tîr lo va, thu ka pe lo va, an hnênah thu ka sawi hek lo. Inlârna lem te, aien rin tlâk loh te, an rin thu phuahchawp te in hnênah an puang zâwk ṭhîn a ni.

[15] Portanto, assim diz o SENHOR acerca dos profetas que, profetizando em meu nome, sem que eu os tenha mandado, dizem que nem espada, nem fome haverá nesta terra: À espada e à fome serão consumidos esses profetas.

[15]Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: Ka hminga thu sawia, 'he ramah hian indona leh ṭâm a thleng dâwn lo' titu zâwlneite chu ka tirh an ni lo. Chûng zâwlneite chu khandaih leh ṭâmin ka tiboral ang.

[16] O povo a quem eles profetizam será lançado nas ruas de Jerusalém, por causa da fome e da espada; não haverá quem os sepulte, a ele, a suas mulheres, a seus filhos e a suas filhas; porque derramarei sobre eles a sua maldade.

[16]An thu hril lo dawngsawngtute pawh chu Jerusalem kawtthlêrahte chuan khandaih leh ṭâm tuarin an tlu phung ang a, tu man an phûm lo vang. Chutiang thil chu an nupui te, an fapa te, an fanute chungah pawh a lo thleng ang. An sual avângin chhiatna nasa tak an chungah ka thlentîr dâwn a ni," a ti a.

[17] Portanto, lhes dirás esta palavra: Os meus olhos derramem lágrimas, de noite e de dia, e não cessem; porque a virgem, filha do meu povo, está profundamente golpeada, de ferida mui dolorosa.

[17]He thu hi an hnênah hrilh rawh mi ti a: A chhûn a zân ka mittui luang se, hul lai rêng nei suh se; Ka mi, ka fanu, nula thianghlim chuan Hliam a tuar e, hliam na tak chu.

[18] Se eu saio ao campo, eis aí os mortos à espada; se entro na cidade, estão ali os debilitados pela fome; até os profetas e os sacerdotes vagueiam pela terra e não sabem para onde vão.

[18]Daipâwna ka kal leh khandaiha thah mi tam tak ka hmu a, Khaw chhûnga ka luhin ṭâmpui tuara thi ka hmu bawk si; Zâwlnei leh puithiamte meuh pawhin An hriat ngai loh ram an pan.

Rejeitada, em absoluto, a terceira intercessão de Jeremias

Miten Lalpa an ko

[19] Acaso, já de todo rejeitaste a Judá? Ou aborrece a tua alma a Sião? Por que nos feriste, e não há cura para nós? Aguardamos a paz, e nada há de bom; o tempo da cura, e eis o terror.

[19]Juda chu i paihthla ta dêr em ni? Zion pawh i ten ta em ni? Dam rual lovin engati nge min hliam le? Muanna kan beisei a, thil ṭha eng mah a thleng lo, Tihdam hun kan nghâk a; mahse, thlaphânna kan tawng si.

[20] Conhecemos, ó SENHOR, a nossa maldade e a iniqüidade de nossos pais; porque temos pecado contra ti.

[20]Aw Lalpa, kan sual tih kan hria e, Min thlahtute bawhchhiatna pawh kan hria, I lakah kan lo sual takzet a ni.

[21] Não nos rejeites, por amor do teu nome; não cubras de opróbrio o trono da tua glória; lembra-te e não anules a tua aliança conosco.
[22] Acaso, haverá entre os ídolos dos gentios algum que faça chover? Ou podem os céus de si mesmos dar chuvas? Não és tu somente, ó SENHOR, nosso Deus, o que fazes isto? Portanto, em ti esperamos, pois tu fazes todas estas coisas.

[21]I hming a chhiat loh nân min hmusit lo la, I lalṭhutthlêng ropui chu timualpho suh, Kan hnêna i thuthlung hre reng la, bawhchhe suh ang che.
[22]Hnam dang pathiante zîngah Ruah tisûr thei an awm em ni? A nih, vânte pawh khian ruah an titla thei em ni? Aw Lalpa, kan Pathian, nang chauh hi kan innghahna i ni a, Hêng thil zawng zawng titu hi nang hi i ni.

Jeremias 15

[1] Disse-me, porém, o SENHOR: Ainda que Moisés e Samuel se pusessem diante de mim, meu coração não se inclinaria para este povo; lança-os de diante de mim, e saiam.
[2] Quando te perguntarem: Para onde iremos? Dir-lhes-ás: Assim diz o SENHOR: O que é para a morte, para a morte; o que é para a espada, para a espada; o que é para a fome, para a fome; e o que é para o cativeiro, para o cativeiro.
[3] Porque os punirei com quatro sortes de castigos, diz o SENHOR: com espada para matar, com cães para os arrastarem e com as aves dos céus e as feras do campo para os devorarem e destruírem.
[4] Entregá-los-ei para que sejam um espetáculo horrendo para todos os reinos da terra; por causa de Manassés, filho de Ezequias, rei de Judá, por tudo quanto fez em Jerusalém.

Jeremia 15

Juda mite tuar tûr

[1]Lalpa chuan ka hnênah, "Mosia leh Samuela pawh ka hmaah hêng mite tân lo ding mah se, ka ngaihsak chuang lo vang. Ka hma ata hnawt chhuak ula, kal botîr rawh u.
[2]'Khawiah nge kan kal ang?' an tih chuan hei hi an kalna tûra Lalpa sawi chu a ni tih hrilh rawh u: Ṭhenkhat hripuiin an thi ang a, Ṭhenkhat indonaah an thi ang a. Ṭhenkhat tâm tuarin an thi ang a, Ṭhenkhat salah an man ang.
[3]Tichhetu tûr thil pali ka ruat chu hêng hi a ni, tih hi Lalpa thuchhuak a ni: Thattu tûr khandaih te, an sa pu bo tûr ui te, chunglêng sava te leh ramsa, anmahni tihluma an sa ei zotu tûr te.

[4]Jerusalem-a Juda lal Hezekia fapa Manasea thiltih avângin khawvêl lalramten râpthlâk an tih atân anni chu ka siam ang," a ti a.

[5] Pois quem se compadeceria de ti, ó Jerusalém? Ou quem se entristeceria por ti? Ou quem se desviaria a perguntar pelo teu bem-estar?

[5]“Aw Jerusalem, tu nge khawngaih ang che? Tu nge ṭah ang che? ‘Eng nge i chanchin?’ tiin tu nge chiauau ang che?

[6] Tu me rejeitaste, diz o SENHOR, voltaste para trás; por isso, levantarei a mão contra ti e te destruirei; estou cansado de ter compaixão.

[6]Nangin min duh lo va, min hawisan ta,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Chuvângin, i chungah kut ka thlâk ta a ni, ka tiboral ang che.

[7] Cirandei-os com a pá nas portas da terra; desfilhei e destruí o meu povo, mas não deixaram os seus caminhos.

[7]An ram chhûng khaw tin aṭangin ka zâp darh ang a, Ka mite chu ka tiboral ang, an fate pawh ka tihlum ang, An nun sual an sim loh avângin.

[8] As suas viúvas se multiplicaram mais do que as areias dos mares; eu trouxe ao meio-dia um destruidor sobre a mãe de jovens; fiz cair de repente sobre ela angústia e pavor.

[8]Tuipui kama ṭiau aia tam hmeithai ka awmtîr ang a, An vânglaiin an tlangvâlte ka tihlum a, An nuten an tuar. Lungngaihna leh manganna an chungah ka thlentîr thut ang.

[9] Aquela que tinha sete filhos desmaiou como para expirar a alma; pôs-se-lhe o sol quando ainda era dia; ela ficou envergonhada e confundida, e os que ficaram dela, eu os entregarei à espada, diante dos seus inimigos, diz o SENHOR.

[9]Fa pasarih hringtu nu chu a chau va, A thidang a, chhûn laiin a ni a liam a, A mualpho va, a chan a chhe hle, A dam chhunte pawh an hmêlmaten khandaihin an that ang,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

O Senhor conforta ao seu profeta

Lalpa lakah Jeremia a vui

[10] Ai de mim, minha mãe! Pois me deste à luz homem de rixa e homem de contendas para toda a terra! Nunca lhes emprestei com usura, nem eles me emprestaram a mim com usura; todavia, cada um deles me amaldiçoa.

[10]Ram puma mi tin hnialkalhtu leh dodâltu atân ka nuin mi lo hring hi ka va han vânduai tak êm! Ka pûktîr lo va, ka batsak hek lo; mahse, an za-in ânchhia min lawh si.

[11] Disse o SENHOR: Na verdade, eu te fortalecerei para o bem e farei que o inimigo te dirija súplicas no tempo da calamidade e no tempo da aflição.

[11]Lalpa chuan, “Chhan ṭha tak avângin ka hum ngei ang che. Mangan ni leh chhiatna ni a lo thlen hunin i hmêlmate chu i hmaah ka kûntîr ang a ti.

[12] Pode alguém quebrar o ferro, o ferro do Norte, ou o bronze?

[12]Thîr, hmâr lam thîr ngên pawlh chu a tihtliah theih em?

[13] Os teus bens e os teus tesouros entregarei gratuitamente ao saque, por todos os teus pecados e em todos os teus territórios.

[14] Levar-te-ei com os teus inimigos para a terra que não conheces; porque o fogo se acendeu em minha ira e sobre vós arderá.

[15] Tu, ó SENHOR, o sabes; lembra-te de mim, ampara-me e vinga-me dos meus perseguidores; não me deixes ser arrebatado, por causa da tua longanimidade; sabe que por amor de ti tenho sofrido afrontas.

[16] Achadas as tuas palavras, logo as comi; as tuas palavras me foram gozo e alegria para o coração, pois pelo teu nome sou chamado, ó SENHOR, Deus dos Exércitos.

[17] Nunca me assentei na roda dos que se alegram, nem me regozijei; oprimido por tua mão, eu me assentei solitário, pois já estou de posse das tuas ameaças.

[18] Por que dura a minha dor continuamente, e a minha ferida me dói e não admite cura? Serias tu para mim como ilusório ribeiro, como águas que enganam?

[19] Portanto, assim diz o SENHOR: Se tu te arrependeres, eu te farei voltar e estarás diante de mim; se apartares o precioso do vil, serás a minha boca; e eles se tornarão a ti, mas tu não passarás para o lado deles.

[20] Eu te porei contra este povo como forte muro de bronze; eles pelejarão contra ti,

[13]Ram puma in suahsualna avângin in hausakna te, in ro hlu zawng zawngte chu râllâk sumah a thlâwnin ka pe vek dâwn.

[14]I hmêlmate sal atân ka siam ang che, i hriat ngai loh ramah chuan. Ka thinur chu mei angin a alh ang a, a kâng ang che," a ti a.

[15]Aw Lalpa, nangin i hria a, Min hre reng la, min ngaihsak ang che, Min tiduhdahtute chungah phuba la la, I dawhtheih êm avângin min tiboral suh se. Nangmah avângin hau ka tuar tih hria ang che.

[16]I thu lo thleng chu ka zâwm a, I thute chu ka tân hlimna, ka thinlung tilâwmtu ber a ni, Aw Lalpa, Engkim PATHIAN, i hming chu ka lam ṭhîn.

[17]Nuam tâwlho zîngah ka tel lo va, ka hlimpui hek lo, Mahni chauhvin ka awm hi nangin min chelh tlat si a, Min tithinur hle a ni.

[18]Engtizia nge ka na a dam theih loh? Ka hliamte pawh tihdam rual loh a nih tâk hi? Ka tân kawrte rin tlâk loh, ṭhâla kang leh mai ang hi i ni em ni?

[19]Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: "I lamlêt chuan ka tungding leh ang che a, Ka rawng i bâwl ang, Dâwt sawi lova thutak i sawi ṭhin chuan Ka thu puangtu i ni ang a, Miten an rawn pan ang che a, I pan a ngai lo vang.

[20]He mite hmaah hian ngên kulh bangah ka siam ang che, An bei ang che; mahse,

mas não prevalecerão contra ti; porque eu sou contigo para te salvar, para te livrar deles, diz o SENHOR;

21 Arrebatar-te-ei das mãos dos iníquos, livrar-te-ei das garras dos violentos.

an hneh lo vang che. Chhan tûr leh humhim tûr chein i hnênah ka awm," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

21"Mi sualte kut ata ka chhan ang che a, Mi nunrâwngte lakah ka humhim ang che."

Jeremias 16

A vida solitária do profeta, figura do povo

1 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

2 Não tomarás mulher, não terás filhos nem filhas neste lugar.

3 Porque assim diz o SENHOR acerca dos filhos e das filhas que nascerem neste lugar, acerca das mães que os tiverem e dos pais que os gerarem nesta terra:

4 Morrerão vitimados de enfermidades e não serão pranteados, nem sepultados; servirão de esterco para a terra. A espada e a fome os consumirão, e o seu cadáver servirá de pasto às aves do céu e aos animais da terra.

5 Porque assim diz o SENHOR: Não entres na casa do luto, não vás a lamentá-los, nem te compadeças deles; porque deste povo retirei a minha paz, diz o SENHOR, a benignidade e a misericórdia.

6 Nesta terra, morrerão grandes e pequenos e não serão sepultados; não os prantearão, nem se farão por eles incisões, nem por eles se raparão as cabeças.

7 Não se dará pão a quem estiver de luto, para consolá-lo por causa de morte; nem

Jeremia 16

Awm dân tûr Lalpan Jeremia a kawhhmuh

1Lalpa thu chu ka hnênah heti hian a lo thleng a:

2"Nupui i nei tûr a ni lo va, he hmunah hian fanu fapa i nei tûr a ni hek lo."

3Hemi hmuna fanu fapa piangte leh anmahni hringtu nu leh pate chungthu chu heti hian Lalpa chuan a sawi:

4"Râpthlâk takin an thi ang a, tu man an ṭah lo vang a, phûm lohvin bawlhhlawh angin an awm phung ang. Khandaih leh ṭâm tuarin an thi ang a, an ruangte chu chunglêng savate leh ramsate chaw a ni ang," tiin.

5Lalpa chuan heti hian a ti: "Khawhar inah lêng suh la, sûnpui tûr leh ṭanpui tûrin kal hek suh. Ka thlamuanna te, ka khawngaihna te, ka lainatna te hêng mite lak aṭang hian ka la kiang tawh si a," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

6"He rama mi hausa leh retheite chu an thi ang a, tu man an phûm lo vang. Anmahni sûnin tu mah an inzai lo vang a, an inziat kawlh hek lo vang.

7Lusûn chhûngte chu thlamuan tûrin tu man ei tûr an hlui lo vang; an nu leh pate

lhe darão a beber do copo de consolação, pelo pai ou pela mãe.

8 Nem entres na casa do banquete, para te assentares com eles a comer e a beber.

9 Porque assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que farei cessar neste lugar, perante vós e em vossos dias, a voz de regozijo e a voz de alegria, o canto do noivo e o da noiva.

10 Quando anunciares a este povo todas estas palavras e eles te disserem: Por que nos ameaça o SENHOR com todo este grande mal? Qual é a nossa iniqüidade, qual é o nosso pecado, que cometemos contra o SENHOR, nosso Deus?

11 Então, lhes responderás: Porque vossos pais me deixaram, diz o SENHOR, e se foram após outros deuses, e os serviram, e os adoraram, mas a mim me deixaram e a minha lei não guardaram.

12 Vós fizestes pior do que vossos pais; pois eis que cada um de vós anda segundo a dureza do seu coração maligno, para não me dar ouvidos a mim.

13 Portanto, lançar-vos-ei fora desta terra, para uma terra que não conhecestes, nem vós nem vossos pais, onde servireis a outros deuses, de dia e de noite, porque não usarei de misericórdia para convosco.

14 Portanto, eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que nunca mais se dirá: Tão certo como vive o SENHOR, que fez subir os filhos de Israel do Egito;

15 mas: Tão certo como vive o SENHOR, que fez subir os filhos de Israel da terra do

hnêm tûrin tu man in tûr an pe hek lo vang.

8Ruai ṭhehna inah lût suh la, an zîngah eiin in hek suh.”

9Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: “Ngai teh, in dam chhûng ngei hian in mit hmuhah hlim leh lâwm thâwm te, mo leh a pasal hlim thâwm te he hmun ata hi ka titâwp vek ang.

10“Hêng thil zawng zawng hi hêng mite i hrilh hunah annin, ‘Engati nge hetiang chhiatna nasa tak hi Lalpa chuan kan chunga a thlentîr le? Thil dik lo eng nge kan tiha, kan Pathian chungah eng nge kan tihsual?’ an tih chuan

11heti hian hrilh ang che: ‘In pate chuan min hawisan a, pathian dang biain an rawng an bâwl a, min theihnghilh a, ka dânte an zâwm hek lo.

12Nangni phei chu in pate aiin in la sual sauh va, tu man ka thu in zâwm lo va, luhlul takin in thu thuin in awm tâk hi.

13Chuvângin, nangni leh in pate hriat loh ramah ka hnawt chhuak ang che u; tah chuan a chhûn a zân pathian dangte rawng in bâwl ang a, ka duhsak tawh dâwn lo che u a ni,’ tiin,” a ti a.

Saltâng kîr lehna

14Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: “ ‘Aigupta ram ata Israel-te hruaichhuaktu Lalpa chu a nung alâwm,’ an ti tawh lo vang.

15‘A tihdarhna hmun, hmâr lam ata hruaikhâwmtu Lalpa chu a nung alâwm,’

Norte e de todas as terras para onde os tinha lançado. Pois eu os farei voltar para a sua terra, que dei a seus pais.

[16] Eis que mandarei muitos pescadores, diz o SENHOR, os quais os pescarão; depois, enviarei muitos caçadores, os quais os caçarão de sobre todos os montes, de sobre todos os outeiros e até nas fendas das rochas.

[17] Porque os meus olhos estão sobre todos os seus caminhos; ninguém se esconde diante de mim, nem se encobre a sua iniqüidade aos meus olhos.

[18] Primeiramente, pagarei em dobro a sua iniqüidade e o seu pecado, porque profanaram a minha terra com os cadáveres dos seus ídolos detestáveis e encheram a minha herança com as suas abominações.

[19] Ó SENHOR, força minha, e fortaleza minha, e refúgio meu no dia da angústia, a ti virão as nações desde os fins da terra e dirão: Nossos pais herdaram só mentiras e coisas vãs, em que não há proveito.

[20] Acaso, fará o homem para si deuses que, de fato, não são deuses?

[21] Portanto, eis que lhes farei conhecer, desta vez lhes farei conhecer a minha força e o meu poder; e saberão que o meu nome é SENHOR.

Jeremias 17

O pecado engana e destrói

an ti tawh zâwk ang. An pate ka pêk ram ngeiah ka hruaikîr leh ang."

Hremna lo thleng tûr

[16]"Ngai teh, sangha man mi tam tak anmahni man tûrin ka tîr dâwn e," tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Chumi hnuah chuan tlâng tin leh mual tin lung keh kâr chen khawrh chhuak tûr sapêl mi tam tak ka tîr ang.

[17]An awm dân zawng zawng ka hmu reng a, hmuh loh rêng rêng ka nei lo; an sualnate ka hmuh phâk loh a awm hek lo.

[18]Ka ram chu milem pathian, nunna nei lo leh pathian lemtein an tihbawlhhlawh avângin an khawlohna leh an sualnate chu a lehhnihin ka thungrûl ang."

Lalpa kuta innghat

[19]Aw Lalpa, mi tichaktu leh mi hum ṭhîntu, Mangan nia ka phen tûr, Hnamte chu kâwlkil ata i hnênah an lo kal ang a, Kan pate chuan pathian lem, Hlutna leh ṭangkaina rêng nei lo milem An rochung a.

[20]Mihringin pathian a siam thei dâwn em ni? Chutiang pathian chu Pathian tak a ni lo vang.

[21]"Chuvângin, tûn ṭum na na na chu ka thiltihtheihzia leh chakzia anni chu ka han hriattîr leh teh ang; tichuan, ka hming chu Lalpa a ni tih an hria ang."

Jeremia 17

Juda sualna leh hremna

[1] O pecado de Judá está escrito com um ponteiro de ferro e com diamante pontiagudo, gravado na tábua do seu coração e nas pontas dos seus altares.

[1]Lalpa chuan heti hian a ti: "Juda-te sualna chu thîr kawlawm leh lunghlu zumin an thinlungah fiah taka ziak a ni, an maichâm kiahte pawh ker a ni.

[2] Seus filhos se lembram dos seus altares e dos seus postes-ídolos junto às árvores frondosas, sobre os altos outeiros.

[2]Anni chuan an pathian Aseri, tlâng sâng thingbuk hnuaia awmte chu an bia a.

[3] Ó monte do campo, os teus bens e todos os teus tesouros darei por presa, como também os teus altos por causa do pecado, em todos os teus territórios!

[3]Nang, daipâwn tlânga milem betu, i hausakna leh i ro hlu zawng zawng chu ram chhûng hmun tina i sualna avângin râllâk sum atân ka sem ral ta.

[4] Assim, por ti mesmo te privarás da tua herança que te dei, e far-te-ei servir os teus inimigos, na terra que não conheces; porque o fogo que acendeste na minha ira arderá para sempre.

[4]I chanpual atâna ka pêk che kha i sual avângin i chân ang. I laka ka thinrim mei anga a alh reng avângin i hriat ngai loh ramah i hmêlmate rawng i bâwl ang."

Thu sawi hrang hrang

[5] Assim diz o SENHOR: Maldito o homem que confia no homem, faz da carne mortal o seu braço e aparta o seu coração do SENHOR!

[5]Lalpa chuan heti hian a ti: "Mihring rinchhana, mihring bân tha chakna ringa, Lalpa hmusittu chuan ânchhia dawng rawh se.

[6] Porque será como o arbusto solitário no deserto e não verá quando vier o bem; antes, morará nos lugares secos do deserto, na terra salgada e inabitável.

[6]Ani chu thlalêr hnim ro rire ang a ni, Thil lo thleng tûr, thil ṭha a hmu lo vang, Thlalêr ram ro, lei al, tu ma luah lohvah chuan a chêng zâwk ang.

[7] Bendito o homem que confia no SENHOR e cuja esperança é o SENHOR.

[7]Lalpa ringtu, innghah nâna Lalpa hmangtu chu,

[8] Porque ele é como a árvore plantada junto às águas, que estende as suas raízes para o ribeiro e não receia quando vem o calor, mas a sua folha fica verde; e, no ano de sequidão, não se perturba, nem deixa de dar fruto.

[8]Chu mi chu tui kianga thing phun, lui kama zung kai, Khaw lum lo thleng pawh hlau lo, a hnah hring reng, khawkhên kum pawh pawisa lo, Rah ṭhulh chuang lo ang hi a ni.

[9] Enganoso é o coração, mais do que todas as coisas, e desesperadamente corrupto; quem o conhecerá?

[9]Thinlung hi thil dang zawng aia bumhmang, Siam ṭhat harsa khawpa chhia a ni a, Tu nge hrethiam thei ang?

[10] Eu, o SENHOR, esquadrinho o coração, eu provo os pensamentos; e isto para dar a cada um segundo o seu proceder, segundo o fruto das suas ações.

[10]Kei Lalpa hi rilru entu, thinlung fiahtu ka ni; Mi tin an thiltih ang zêlin lâwmman ka pe ṭhîn."

[11] Como a perdiz que choca ovos que não pôs, assim é aquele que ajunta riquezas, mas não retamente; no meio de seus dias, as deixará e no seu fim será insensato.

[11]Kut tling lova hausa chu varung, mahni tui ni lo awp keu ang a ni, A vânglai takin a hausakna chuan a kalsan ang a, A âtzia a la lang mai ang.

Jeremias clama a Deus que o socorra dos seus inimigos

[12] Trono de glória enaltecido desde o princípio é o lugar do nosso santuário.

[12]Lalṭhutthlêng ropui tak, a tîr ata chawisân chu, Kan Hmun Thianghlim a ni.

[13] Ó SENHOR, Esperança de Israel! Todos aqueles que te deixam serão envergonhados; o nome dos que se apartam de mim será escrito no chão; porque abandonam o SENHOR, a fonte das águas vivas.

[13]Aw Lalpa, Israel-te nghahfâk, Nangmah kalsantu zawng zawng chu an mualpho vang, Lalpa, nunna tuikhur chu an kalsan che avângin Vaivuta hming ziak angin an boral ang.

Jeremian Lalpa ṭanpuina a dîl

[14] Cura-me, SENHOR, e serei curado, salva-me, e serei salvo; porque tu és o meu louvor.

[14]Aw Lalpa, mi tidam la; Tichuan, ka dam viah ang; Mi hum la; tichuan, ka him ngei ang, Nang zawng ka chawimawi ṭhîn che a ni.

[15] Eis que eles me dizem: Onde está a palavra do SENHOR? Que se cumpra!

[15]Ngai teh, ka hnênah heti hian an ti ṭhîn: 'Khawiah nge Lalpa thu chu? Tûnah lo thleng ang hmiang.'

[16] Mas eu não me recusei a ser pastor, seguindo-te; nem tampouco desejei o dia da aflição, tu o sabes; o que saiu dos meus lábios está no teu conhecimento.

[16]Chhiatna thlentîr tûrin ka nawr lo che, Chhiatna thlentîr hi ka duhzâwng a ni lo tih i hria, Ka ṭawngka chhuakte chu nangin i hre vek si a.

[17] Não me sejas motivo de terror; meu refúgio és tu no dia do mal.

[17]Ka tân ṭihbaiawm ni suh la, Mangan nia ka inhumhimna i ni si a.

[18] Sejam envergonhados os que me perseguem, e não seja eu envergonhado; assombrem-se eles, e não me assombre eu; traze sobre eles o dia do mal e destrói-os com dobrada destruição.

[18]Min tiduhdahtute chu mualpho sela, Kei erawh chu mualpho lo ila, Anni chu zâm sela, kei erawh chu zâm lo ila, An chungah chhiatna thlentîr la, Tiboral hmiah ang che.

A santificação do sábado

[19] Assim me disse o SENHOR: Vai, põe-te à porta dos filhos do povo, pela qual entram e saem os reis de Judá, como também a todas as portas de Jerusalém,

[20] e dize-lhes: Ouvi a palavra do SENHOR, vós, reis de Judá, e todo o Judá, e todos os moradores de Jerusalém que entrais por estas portas.

[21] Assim diz o SENHOR: Guardai-vos por amor da vossa alma, não carregueis cargas no dia de sábado, nem as introduzais pelas portas de Jerusalém;

[22] não tireis cargas de vossa casa no dia de sábado, nem façais obra alguma; antes, santificai o dia de sábado, como ordenei a vossos pais.

[23] Mas não atenderam, não inclinaram os ouvidos; antes, endureceram a cerviz, para não me ouvirem, para não receberem disciplina.

[24] Se, deveras, me ouvirdes, diz o SENHOR, não introduzindo cargas pelas portas desta cidade no dia de sábado, e santificardes o dia de sábado, não fazendo nele obra alguma,

[25] então, pelas portas desta cidade entrarão reis e príncipes, que se assentarão no trono de Davi, andando em carros e montados em cavalos, eles e seus príncipes, os homens de Judá e os moradores de Jerusalém; e esta cidade será para sempre habitada.

Sabat chungchâng

[19]Lalpa chuan ka hnênah heti hian a ti: “Kal la, kulh kawngka lûn ber, Juda lalte an luha an chhuahnaah va ding la, Jerusalem luhna kawngka dang zawng zawngah pawh ding zêl ang che.

[20]An hnênah heti hian sawi rawh: ‘Nangni Juda lal te, Judai rama chêng zawng zawng te, Jerusalem-a awm, hêng kawngkaa lût ṭhînte u, Lalpa thu hi ngaithla rawh u.

[21]Lalpa chuan heti hian a ti: Sabat nia thil phur lo tûrin in nun vawng ṭha rawh u, Jerusalem kawngkaahte chuan thil phur chungin lût rêng rêng suh u.

[22]Sabat niin in in ata eng mah phur chhuak hek suh u, hna pawh thawk suh u. In pute hnêna ka thupêk ang khân sabat ni hi serh thianghlim ang che u.

[23]Anni chuan ka thupêk chu an ngaithla lo va, an ngaihven hek lo. An beng an chhungawng a, zilhna an pawm duh lo va, an ngaithla duh hek lo.

[24]Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: Tihtakzetin ka thu pawisa ula, Sabat niin he khawpui kawngkaahte hian thil phur lût suh ula, Sabat ni serh thianghlim ang che u;

[25]tichuan, Davida ṭhutthlênga ṭhu lalte leh hotute chu sakawr-tawlailîr leh sakawr chunga chuangin Juda mite leh Jerusalem-a chêngte nên he khawpui kawngkaah hian an lo lût ang a, he khawpui hi an luah hlen tawh ang.

[26] Virão das cidades de Judá e dos contornos de Jerusalém, da terra de Benjamim, das planícies, das montanhas e do Sul, trazendo holocaustos, sacrifícios, ofertas de manjares e incenso, oferecendo igualmente sacrifícios de ações de graças na Casa do SENHOR.

[27] Mas, se não me ouvirdes, e, por isso, não santificardes o dia de sábado, e carregardes alguma carga, quando entrardes pelas portas de Jerusalém no dia de sábado, então, acenderei fogo nas suas portas, o qual consumirá os palácios de Jerusalém e não se apagará.

[26]Judai ram khawpui aṭang te, Jerusalem chhehvêl khua aṭang te, Benjamin bial aṭang te, thlang lam phaikin aṭang te, tlângram aṭang te leh chhim lam aṭang te chuan hâlral thilhlan leh chhangphut thilhlan te kengin mite chu an rawn inthawi ang a; rimtui te, lâwmthu sawina inthawina te Lalpa inah an rawn hlân ang.

[27]Nimahsela, Sabat hman thianghlim thu-ah te, Sabat nia Jerusalem kawngkaa thil phurh luh khap thu-ah te ka thu in zawm loh chuan Jerusalem kawngkaahte mei mit thei lo ka dah ang a, lal inte nên a kâng ral vek ang," tiin.

Jeremias 18

O vaso do oleiro

[1] Palavra do SENHOR que veio a Jeremias, dizendo:

[2] Dispõe-te, e desce à casa do oleiro, e lá ouvirás as minhas palavras.

[3] Desci à casa do oleiro, e eis que ele estava entregue à sua obra sobre as rodas.

[4] Como o vaso que o oleiro fazia de barro se lhe estragou na mão, tornou a fazer dele outro vaso, segundo bem lhe pareceu.

[5] Então, veio a mim a palavra do SENHOR:

[6] Não poderei eu fazer de vós como fez este oleiro, ó casa de Israel? – diz o SENHOR; eis que, como o barro na mão do oleiro, assim sois vós na minha mão, ó casa de Israel.

Jeremia 18

Bêlvawtu inah Jeremia a kal

[1]Jeremia hnêna Lalpa thu lo thleng chuan:

[2]"Tho la, bêlvawtu inah zu kal la, tah chuan thu ka hrilh ang che," a ti a.

[3]Tichuan, bêlvawtu inah ka zu kal a, ani chuan khâwl hmangin bêl a lo vua a,

[4]a bêl siam chu ṭha a tih loh chuan bêl dangah a siam leh mai ṭhîn a.

[5]Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng leh a:

[6]"Aw Israel fate u, he bêlvawtu tih ang hian in chungah ka ti thei lo vem ni? tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Nangni Israel fate u, bêlvawtu kuta hlum ang mai hian ka kutah in awm a ni.

[7] No momento em que eu falar acerca de uma nação ou de um reino para o arrancar, derribar e destruir,

[8] se a tal nação se converter da maldade contra a qual eu falei, também eu me arrependerei do mal que pensava fazer-lhe.

[9] E, no momento em que eu falar acerca de uma nação ou de um reino, para o edificar e plantar,

[10] se ele fizer o que é mau perante mim e não der ouvidos à minha voz, então, me arrependerei do bem que houvera dito lhe faria.

[11] Ora, pois, fala agora aos homens de Judá e aos moradores de Jerusalém, dizendo: Assim diz o SENHOR: Eis que estou forjando mal e formo um plano contra vós outros; convertei-vos, pois, agora, cada um do seu mau proceder e emendai os vossos caminhos e as vossas ações.

[12] Mas eles dizem: Não há esperança, porque andaremos consoante os nossos projetos, e cada um fará segundo a dureza do seu coração maligno.

[13] Portanto, assim diz o SENHOR: Perguntai agora entre os gentios sobre quem ouviu tal coisa. Coisa sobremaneira horrenda cometeu a virgem de Israel!

[14] Acaso, a neve deixará o Líbano, a rocha que se ergue na planície? Ou faltarão as águas que vêm de longe, frias e correntes?

[7]Eng hunah pawh, hnam emaw, lalram emaw chungthuah, ‘ka pawt chhuak ang a, ka ṭhiat ang a, ka tichhe vek ang’ tiin lo sawi tawh mah ila,

[8]chu hnam chuan an thil tihsual an sim chuan an chunga thil ṭha lo tih ka tum chu ka ṭhulh ang.

[9]Eng hunah pawh hnam emaw, lalram emaw chungthuah ‘ka din ang a, ka siam ang’ lo ti mah ila,

[10]ka mit hmuha thil sual an tiha, ka thu an ngaihthlâk loh chuan thil ṭha tihsak ka tum chu ka sût leh ang.”

[11]Tûnah Juda mite leh Jerusalem-a chêngte hnênah Lalpa chuan heti hian a ti: “Ngai teh u, in chungah thil ṭha lo tih ka tum a, ka ruahman mêk a. Chuvângin, mi tinin in thil tihsualte sim ula, in awm dân leh in thiltih ṭha lote hawisan rawh u.”

[12]Anni chuan, “A ho êm mai, kan duh duhin kan awm ang; kan duh leh luhlul kan chhuah ang a, kan duh leh suahsual kan chhuah ang,” an ti a.

Miten Lalpa an hnâwl

[13]Tichuan, Lalpa chuan heti hian a ti: “Hnam dangte zâwt teh rêng u, Tu nge hetiang thil hi hre tawh ngai le? Nula, Israel chuan thil râpthlâk tak a tih tâk hi.

[14]Lebanon tlâng lungpuite chu vûrin a kiansan ngai em? Tlâng aṭanga tui vâwt tak lo chhuak chu a kang ngai em?

[15] Contudo, todos os do meu povo se têm esquecido de mim, queimando incenso aos ídolos, que os fizeram tropeçar nos seus caminhos e nas veredas antigas, para que andassem por veredas não aterradas;

[16] para fazerem da sua terra um espanto e objeto de perpétuo assobio; todo aquele que passar por ela se espantará e meneará a cabeça.

[17] Com vento oriental os espalharei diante do inimigo; mostrar-lhes-ei as costas e não o rosto, no dia da sua calamidade.

O profeta ora contra seus inimigos

[18] Então, disseram: Vinde, e forjemos projetos contra Jeremias; porquanto não há de faltar a lei ao sacerdote, nem o conselho ao sábio, nem a palavra ao profeta; vinde, firamo-lo com a língua e não atendamos a nenhuma das suas palavras.

[19] Olha para mim, SENHOR, e ouve a voz dos que contendem comigo.

[20] Acaso, pagar-se-á mal por bem? Pois abriram uma cova para a minha alma. Lembra-te de que eu compareci à tua presença, para interceder pelo seu bem-estar, para desviar deles a tua indignação.

[21] Portanto, entrega seus filhos à fome e ao poder da espada; sejam suas mulheres roubadas dos filhos e fiquem viúvas; seus maridos sejam mortos de peste, e os seus jovens, feridos à espada na peleja.

[22] Ouça-se o clamor de suas casas, quando trouxeres bandos sobre eles de repente.

[15]Ka mite erawh chuan min theihnghilh a, Milem tlâktlailo hnênah rimtui an hâl. Hmasânga an kal ṭhinna kawng chu an pênsan a, Kawngpui zawh lovin ṭumkawngah an kal.

[16]An ram an tirâlṭi zo va, kumkhuaa hmusitawmin a awm ta, Veivâk apiangin mak an ti a, an lu an thinkhum ta.

[17]Khawchhak thliin vaivut a lên darh angin, Anni chu hmêlma hmaah ka tidarh ang, An mangan ni-ah ka tukkhum chhah ka chhawn ang.”

[18]Mite chuan, “Hawh u, Jeremia hi i phiar ang u, dân min zirtîrtu tûr puithiam te, thurâwn min petu tûr mi fing te, thu min hrilhtu tûr zâwlneite an awm zêl tho vang. Hawh u, sawichhe bawrh bawrh ila, a thu i ngaithla duh lo vang u,” an ti a.

[19]Min ngaihsak teh, aw Lalpa, Min beitute hi hria ang che.

[20]Thil ṭha suala thungrûlh tûr em ni? Anni chuan ka tlâk nân khur an lai a, An laka i thinur la kiang tûra I hnêna ka ngensak kha hre reng ang che.

[21]An fate chuan ṭâmpui mitthi tuar sela, Khandaih hriam tawng rawh se, An pate chu hripuiin thi sela, An nute chuan an fa sûn sela, hmeithai rawh se, An tlangvâlte pawh indonaah sah hlum ni rawh se.

[22]Ka tlâk nân khur an lai a, Ka kalnaah thang an kam avângin Râlin bei thut sela, an inah ṭap chuah chuah rawh se.

Porquanto abriram cova para prender-me e puseram armadilha aos meus pés.

[23] Mas tu, ó SENHOR, sabes todo o seu conselho contra mim para matar-me; não lhes perdoes a iniqüidade, nem lhes apagues o pecado de diante da tua face; mas sejam derribados diante de ti; age contra eles no tempo da tua ira.

[23]Aw Lalpa, mi thah tuma min phiar dân zawng zawng i hria a, An bawhchhiatnate ngaidam suh la, I mit hmuha an sualnate thai bo hek suh, I hmaah thehthal dêr la, Thinur ni-ah sawisa hrep ang che.

Jeremias 19

A botija quebrada

[1] Assim diz o SENHOR: Vai, compra uma botija de oleiro e leva contigo alguns dos anciãos do povo e dos anciãos dos sacerdotes;

[2] sai ao vale do filho de Hinom, que está à entrada da Porta do Oleiro, e apregoa ali as palavras que eu te disser;

[3] e dize: Ouvi a palavra do SENHOR, ó reis de Judá e moradores de Jerusalém. Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que trarei mal sobre este lugar, e quem quer que dele ouvir retinir-lhe-ão os ouvidos.

[4] Porquanto me deixaram e profanaram este lugar, queimando nele incenso a outros deuses, que nunca conheceram, nem eles, nem seus pais, nem os reis de Judá; e encheram este lugar de sangue de inocentes;

[5] e edificaram os altos de Baal, para queimarem os seus filhos no fogo em holocaustos a Baal, o que nunca lhes

Jeremia 19

Bêl keh

[1]Lalpa chuan heti hian a ti: "Kal la, bêlvawtu hlum bêl va lei la, mipui zînga puipa te, puithiam zînga puipate hruai ang che.

[2]Harsit kawngkhâra chhuakin Ben-Hinom ruamah chuan kal la; tah chuan, thu ka hrilh tûr che chu puang ang che.fate an hlanna hmun hi ngaisâng tawh lovin a nihna tak 'inthahna ruam' an ti dâwn a ni.

[3]Heti hian sawi ang che: 'Juda lalte leh Jerusalem-a awmte u, Lalpa thu hi ngaithla rawh u. Israel-te Pathian, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: Ngai teh, he hmunah hian chhiatna râpthlâk tak ka thlentîr dâwn, a hria apiang an khûr ang.

[4]Mite chuan min kalsan a, hemi hmun hi ram dang pathian biak nân an hmang a, anmahni leh an thlahtu te, Juda lalte pawhin an hriat ngai loh pathian lem hnênahte rimtui an hâl a, pawi sawi lo thisenin he hmun hi an tikhat ta.

[5]Baal hnêna hâlral thilhlana an fate an hlanna tûr, Baal hmunsâng an siam a; chûng thil chu ti tûrin thu ka pe lo va, ka

ordenei, nem falei, nem me passou pela mente.

6 Por isso, eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que este lugar já não se chamará Tofete, nem vale do filho de Hinom, mas o vale da Matança.

7 Porque dissiparei o conselho de Judá e de Jerusalém neste lugar e os farei cair à espada diante de seus inimigos e pela mão dos que procuram tirar-lhes a vida; e darei o seu cadáver por pasto às aves dos céus e aos animais da terra.

8 Porei esta cidade por espanto e objeto de assobios; todo aquele que passar por ela se espantará e assobiará, por causa de todas as suas pragas.

9 Fá-los-ei comer as carnes de seus filhos e as carnes de suas filhas, e cada um comerá a carne do seu próximo, no cerco e na angústia em que os apertarão os seus inimigos e os que buscam tirar-lhes a vida.

10 Então, quebrarás a botija à vista dos homens que foram contigo

11 e lhes dirás: Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Deste modo quebrarei eu este povo e esta cidade, como se quebra o vaso do oleiro, que não pode mais refazer-se, e os enterrarão em Tofete, porque não haverá outro lugar para os enterrar.

12 Assim farei a este lugar, diz o SENHOR, e aos seus moradores; e farei desta cidade um Tofete.

hrilh hek lo, ngaihtuah pawh ka ngaihtuah ngai hek lo.

6Chuvângin, ngai teh, ni te a lo thleng dâwn e, tih hi Lalpa thu chhuak a ni. He hmun hi Tofet ruam an ti tawh lo vang a, Ben-Hinom ruam an ti tawh hek lo vang, inthahna ruam an ti tawh zâwk ang.'

7"Hemi hmunah hian Judai ram leh Jerusalem-a mite remruatte chu ka tichhia ang a, an hmêlma, anmahni thah tumtute chuan khandaihin an sât hlum ang. An ruang chu chunglêng savate leh ramsate ei atân ka pe ang.

8He khawpui hi mite hmuhsit atân ka tichhe vek ang a, a kal apiangin a chhiat nasatzia an hmuhin mak tiin an chek tlawk tlawk ang.

9Thah tumtu, an hmêlmate chuan an hualbet tlat ang a; tichuan, an fanu leh fapate sa an ei hial ang. Anmahni ngei pawh an sa an ineisak ang."

10I kalpuite mit hmuhah hlumbêl chu tikeh la, an hnênah:

11"Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: 'He hmun leh he khawpui hi he bêl ang hian ka tichhia ang a, siam ṭhat theih rual a ni tawh lo vang. Phûmna tûr hmun dang a awm loh avângin mitthite chu Tofet-ah an phûm ang.

12He hmun leh a chhûnga chêngte chungah he thil hi ka ti dâwn,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni. He khawpui hi Tofet angin a siam ang.

[13] As casas de Jerusalém e as casas dos reis de Judá serão imundas como o lugar de Tofete; também todas as casas sobre cujos terraços queimaram incenso a todo o exército dos céus e ofereceram libações a outros deuses.

[13]Jerusalem in te, Judai ram lal inte leh vân arsite hnêna rimtui hâla; pathian dangte hnêna thil an hlanna ṭhin hmun zawng zawng chu Tofet hmun anga tenawm an ni ang."

[14] Voltando, pois, Jeremias de Tofete, lugar para onde o enviara o SENHOR a profetizar, se pôs em pé no átrio da Casa do SENHOR e disse a todo o povo:

[14]Jeremia chu Lalpan thu sawi tûra a tirhna hmun Tofet aṭang chuan a lo kîr a, Lalpa in hung chhûngah a ding a, chuta awm zawng zawng hnênah heti hian a ti a:

[15] Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que trarei sobre esta cidade e sobre todas as suas vilas todo o mal que pronunciei contra ela, porque endureceram a cerviz, para não ouvirem as minhas palavras.

[15]"Israel-te Pathian, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: Chhiatna lo thleng tûr ka sawi zawng zawng kha he khawpui leh a chhehvêl khuaahte hian a thleng dâwn e, ka thu in ngaithla duh lo va, luhlul in chhuah luih tlat avângin," a ti a.

Jeremias 20

Amaldiçoado Pasur, que meteu o profeta no tronco

[1] Pasur, filho do sacerdote Imer, que era presidente na Casa do SENHOR, ouviu a Jeremias profetizando estas coisas.

[2] Então, feriu Pasur ao profeta Jeremias e o meteu no tronco que estava na porta superior de Benjamim, na Casa do SENHOR. No dia seguinte, Pasur tirou a Jeremias do tronco.

[3] Então, lhe disse Jeremias: O SENHOR já não te chama Pasur, e sim Terror-Por-Todos-Os-Lados.

[4] Pois assim diz o SENHOR: Eis que te farei ser terror para ti mesmo e para todos os teus amigos; estes cairão à espada de seus

Jeremia 20

Jeremia leh Puithiam Pasura inbeihna

[1]Puithiam Pasura, Imera fapa, Lalpa ina hotu ber chuan chûng thute chu Jeremian a sawi tih a lo hria a;

[2]tichuan, Pasura chuan zâwlnei Jeremia chu a vua a, kawl a buntîr a, Lalpa in, Benjamin kawngkhâr chhakta zâwk bulah chuan a tântîr a.

[3]A tûkah Jeremia kawl bun chu a phelhsak a, a chhuah ta a. Jeremia chuan a hnênah, "Lalpa chuan i hmingah Pasura ti tawh lovin Magor Misabib a ti tawh zâwk a che,

[4]Lalpa chuan heti hian a ti: 'Ngai teh, i tân leh i ṭhiante zawng zawng tân hlauhawmah ka siam ang che. I mit

inimigos, e teus olhos o verão; todo o Judá entregarei nas mãos do rei da Babilônia; este os levará presos à Babilônia e feri-los-á à espada.

hmuhah anni chu i hmêlmaten khandaihin an that ang a, Juda mi zawng zawng Babulon lal kutah ka pe ang. Ani chuan Babulon-ah salah a hruai ang a, khandaihin a that ang.

5 Também entregarei toda a riqueza desta cidade, todo o fruto do seu trabalho e todas as suas coisas preciosas; sim, todos os tesouros dos reis de Judá entregarei nas mãos de seus inimigos, os quais hão de saqueá-los, tomá-los e levá-los à Babilônia.

5Tin, he khawpui hausakna zawng zawng te, a deh chhuah ro hlu zawng zawng te, Juda lal sum leh pai zawng zawngte pawh an hmêlmate kutah ka hlân ang. Anni chuan an rawk ang a, an lâksak ang a, Babulon-ah an phur hâwng ang.’

6 E tu, Pasur, e todos os moradores da tua casa ireis para o cativeiro; irás à Babilônia, onde morrerás e serás sepultado, tu e todos os teus amigos, aos quais profetizaste falsamente.

6Nang pawh, Pasur, i ina awm zawng zawng nên salah an man ang che a, Babulon-ah i kal ve ang. Chutah chuan i thi ang a, an phûm ang che; nang leh i ṭhian dâwt thu i lo hrilhte nên khân,” a ti a.

O lamento do profeta

7 Persuadiste-me, ó SENHOR, e persuadido fiquei; mais forte foste do que eu e prevaleceste; sirvo de escárnio todo o dia; cada um deles zomba de mim.

8 Porque, sempre que falo, tenho de gritar e clamar: Violência e destruição! Porque a palavra do SENHOR se me tornou um opróbrio e ludíbrio todo o dia.

9 Quando pensei: não me lembrarei dele e já não falarei no seu nome, então, isso me foi no coração como fogo ardente, encerrado nos meus ossos; já desfaleço de sofrer e não posso mais.

10 Porque ouvi a murmuração de muitos: Há terror por todos os lados! Denunciai, e o denunciaremos! Todos os meus íntimos amigos que aguardam de mim que eu

Lalpa hnênah Jeremia a vui

7Aw Lalpa, nangin min bum a, bum ka nih tâk hi, Nang chu kei aiin i chak a, min titlâwm ta, Nilêngin min deusawh a, mi tin nuihzatbûr ka ni.

8Thu ka sawi apiangin Inpâwngnêkna leh intihchhiatna nasatzia ka aupui ṭhîn, Lalpa thu ka hnêna lo thleng avâng chuan Nilênga hmuhsit ka ni ta.

9‘Ani chu ka hre reng lo vang a, A hmingin thu ka sawi tawh hek lo vang,’ ka tih pawhin Ruh chhûnga mei sa awm ang maiin Ka thinlungah mi tûr ut ut a. Ka pai hle hle thei ngang lo va ni.

10Mi tam tak phun ru ka hria, Kil tinah hlauhawmin min hual, ‘Hêk rawh u, keini pawhin kan hêk ang,’ an ti. Ka ṭhenrual zawng zawng, ka tlûk hun châng rengte

tropece dizem: Bem pode ser que se deixe persuadir; então, prevaleceremos contra ele e dele nos vingaremos.

chuan 'Thlêm thlûk a nih hunah kan ngam ang a, A chungah phuba kan la ang,' an ti.

11 Mas o SENHOR está comigo como um poderoso guerreiro; por isso, tropeçarão os meus perseguidores e não prevalecerão; serão sobremodo envergonhados; e, porque não se houveram sabiamente, sofrerão afronta perpétua, que jamais se esquecerá.

11Mahse, Lalpa, mi chak, mi huaisen chu ka hnênah a awm a. Mi tiduhdahtute chu an tlu ang a, min hneh lo vang; An mualpho hle dâwn, an hlawhtling dâwn si lo, An hmingchhiatna chu kumkhuain theihnghilh a ni lo vang.

12 Tu, pois, ó SENHOR dos Exércitos, que provas o justo e esquadrinhas os afetos e o coração, permite veja eu a tua vingança contra eles, pois te confiei a minha causa.

12Rilru leh thinlung hmu vektu, An chunga i phuba lâk lai mi hmuhtîr la, Kei erawh chu i kutah ka inkawltîr tawh si.

13 Cantai ao SENHOR, louvai ao SENHOR; pois livrou a alma do necessitado das mãos dos malfeitores.

13Lalpa fak ula, Lalpa chu chawimawi rawh u, Mi sualte kut ata chanhaite a chhanhim si a.

Jeremias amaldiçoa o dia de seu nascimento

14 Maldito o dia em que nasci! Não seja bendito o dia em que me deu à luz minha mãe!

14Ka pian ni chu ânchhedawngin awm se, Ka nuin min hrin ni chu chawimawi ni suh se.

15 Maldito o homem que deu as novas a meu pai, dizendo: Nasceu-te um filho!, alegrando-o com isso grandemente.

15Ka pa hnêna, 'Fapa i nei ta,' tih thu hrilha, Tilâwmtu pawh chu ânchhedawngin awm rawh se.

16 Seja esse homem como as cidades que o SENHOR, sem ter compaixão, destruiu; ouça ele clamor pela manhã e ao meio-dia, alarido.

16Lainat hauh lova Lalpan khawpui a tihchhiat angin Chu mi chu awm sela, Zîngah ţap thâwm, chhûnah râlkhêl thâwm hre rawh se.

17 Por que não me matou Deus no ventre materno? Por que minha mãe não foi minha sepultura? Ou não permaneceu grávida perpetuamente?

17Chhûlah khân min lo tihlum se, Ka nu chhûl chu ka thlan a ni mai tûr, A chhûlah chuan ka awm reng mai ang.

18 Por que saí do ventre materno tão-somente para ver trabalho e tristeza e para que se consumam de vergonha os meus dias?

18Engah kher nge chhûl ata ka lo chhuah, Thawkrim leh lungngaia awm mai tûr leh Mualpho rêng rênga ka dam chhûng hmang ral tûr hian?

Jeremias 21

Predita a destruição de Jerusalém por Nabucodonosor

[1] Palavra que veio a Jeremias da parte do SENHOR, quando o rei Zedequias lhe enviou Pasur, filho de Malquias, e o sacerdote Sofonias, filho de Maaséias, dizendo:

[2] Pergunta agora por nós ao SENHOR, por que Nabucodonosor, rei da Babilônia, guerreia contra nós; bem pode ser que o SENHOR nos trate segundo todas as suas maravilhas e o faça retirar-se de nós.

[3] Então, Jeremias lhes disse: Assim direis a Zedequias:

[4] Assim diz o SENHOR, o Deus de Israel: Eis que farei retroceder as armas de guerra que estão nas vossas mãos, com que vós pelejais fora dos muros contra o rei da Babilônia e contra os caldeus, que vos oprimem; tais armas, eu as ajuntarei no meio desta cidade.

[5] Pelejarei eu mesmo contra vós outros com braço estendido e mão poderosa, com ira, com indignação e grande furor.

[6] Ferirei os habitantes desta cidade, tanto os homens como os animais; de grande pestilência morrerão.

[7] Depois disto, diz o SENHOR, entregarei Zedequias, rei de Judá, e seus servos, e o povo, e quantos desta cidade restarem da pestilência, da espada e da fome na mão de Nabucodonosor, rei da Babilônia, na de seus inimigos e na dos que procuram tirar-lhes a vida; feri-los-á a fio de espada; não

Jeremia 21

Jerusalem tlâwm tûr hrilhlâwkna

[1]Lal Zedekian Malkia fapa Pasura leh Maaseia fapa puithiam Zefania te chu Jeremia hnênah a kaltîr a, chutih laia Lalpa thu lo thleng chu:

[2]“Lalpa chu thu min zawhsak teh, Babulon lal Nebukadnezara chuan min bei ta si a. Lalpa chuan kan tân thil mak tiin a hnawtkîr dâwn em?” an va ti a.

[3]Jeremia chuan an hnênah, “Zedekia chu heti hian va hrilh rawh u.

[4]Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: ‘Ngai teh, Babulon lal leh in kulh hualtu Kaldai-ho i dona hriamhrei hman lai chu ka chelhbehsak ang che a. Khawpui chhûngah chuan hmêlmate ka hruai lût ang.

[5]Keimah ngeiin ka bân chak tak pharin thinrim tâwpkhâwk leh diriam tak chungin ka bei ang che u.

[6]He khawpuia chêng, mihring leh ran zawng zawng ka nghaisa ang a, hripuiin an thi ang.

[7]Chumi hnuah chuan, he khawpuia chêng Juda lal Zedekia leh a chhiahhlawhte hripui leh khandaihte leh ṭâm tuartea thi bâng zawng zawng chu Babulon lal Nabukadnezara kutah te, anmahni thah tumtu, an hmêlmate kutahte ka pe ang. Anni chuan khandaih hriamin an that ang

os poupará, não se compadecerá, nem terá misericórdia.

a, an khawngaih lo vang a, an lainat hek lo vang,' Lalpa thuchhuak chuan a ti.

8 A este povo dirás: Assim diz o SENHOR: Eis que ponho diante de vós o caminho da vida e o caminho da morte.

8“Hêng mite hnênah heti hian va sawi rawh: Lalpa chuan heti hian a ti: 'Ngai teh u, thihna kawng emaw, nunna kawng emaw, in duh zâwk thlan tûr ka siam a che u.

9 O que ficar nesta cidade há de morrer à espada, ou à fome, ou de peste; mas o que sair e render-se aos caldeus, que vos cercam, viverá, e a vida lhe será como despojo.

9He khawpuia awm reng duh chu ṭâm te, khandaih te, hripui te tuarin an thi ang. Amaherawhchu, kal chhuaka, nangmahni hualtu Kaldai-ho hnêna inpete chu râlin an man ang; mahse, an nun chu a him ang.

10 Pois voltei o rosto contra esta cidade, para mal e não para bem, diz o SENHOR; ela será entregue nas mãos do rei da Babilônia, e este a queimará.

10He khawpui hi a ṭhat nân ni lovin a chhiat nân ka hawisan tawh,' tih hi Lalpa thuchhhuak a ni. Babulon lal kutah ka pe ang a, anin meiin a hâl chhe vek ang,” a ti a.

Juda lal chhûngte chunga rorêlna

11 À casa do rei de Judá dirás: Ouvi a palavra do SENHOR!

11“Juda lal chhûngte chuan hei hi hre rawh se;

12 Ó casa de Davi, assim diz o SENHOR: Julgai pela manhã justamente e livrai o oprimido das mãos do opressor; para que não seja o meu furor como fogo e se acenda, sem que haja quem o apague, por causa da maldade das vossas ações.

12Davida chhûngte u, Lalpa chuan heti hian a ti: 'Tûk tin dik takin ro rêl ula, Rawk tuar chu a tiduhdahtu kut ata chhan rawh u; Chutilo zawng, in thil sual tihte avângin Ka thinrim mei angin a alh dah ang e, Tu ma tihmih theih a ni lo vang.

13 Eis que eu sou contra ti, ó Moradora do vale, ó Rocha da campina, diz o SENHOR; contra vós outros que dizeis: Quem descerá contra nós? Ou: Quem entrará nas nossas moradas?

13Nangni tlângchhîp zâwl, lungpui chunga chêngte u, 'Tu nge min bei tûr lo kal anga, Kulh chhûngah lo lût ang?' tite u, Ka ngei hle che u a ni,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

14 Castigar-vos-ei segundo o fruto das vossas ações, diz o SENHOR; acenderei fogo na cidade, qual bosque, o qual devorará todos os seus arredores.

14“In thil tih ang zêlin ka hrem ang che u,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “An ram ngaw chu ka hâl ang a, A chhehvêl ram zawng zawng a kâng chhia ang,” a ti a.

Jeremias 22

Profecia contra a casa real de Judá

[1] Assim diz o SENHOR: Desce à casa do rei de Judá, e anuncia ali esta palavra,

[2] e dize: Ouve a palavra do SENHOR, ó rei de Judá, que te assentas no trono de Davi, tu, os teus servos e o teu povo, que entrais por estas portas.

[3] Assim diz o SENHOR: Executai o direito e a justiça e livrai o oprimido das mãos do opressor; não oprimais ao estrangeiro, nem ao órfão, nem à viúva; não façais violência, nem derrameis sangue inocente neste lugar.

[4] Porque, se, deveras, cumprirdes esta palavra, entrarão pelas portas desta casa os reis que se assentarão no trono de Davi, em carros e montados em cavalos, eles, os seus servos e o seu povo.

[5] Mas, se não derdes ouvidos a estas palavras, juro por mim mesmo, diz o SENHOR, que esta casa se tornará em desolação.

[6] Porque assim diz o SENHOR acerca da casa do rei de Judá: Tu és para mim Gileade e a cabeça do Líbano; mas certamente farei de ti um deserto e cidades desabitadas.

[7] Designarei contra ti destruidores, cada um com as suas armas; cortarão os teus cedros escolhidos e lançá-los-ão no fogo.

Jeremia 22

Juda lal chhûngkaw hnêna Jeremia thuchah

[1]Lalpa chuan heti hian a ti: “Juda lal inah zu kal la; tah chuan he thu hi sawi ang che.

[2]‘Aw nang, Juda lal, Davida ṭhutthlêng luahtu, i ṭhuihruai, he kawngkhâra lût ṭhînte leh i mite nên Lalpa thu hi ngaithla rawh u.

[3]Lalpa chuan heti hian a ti: Dik tak leh fel takin ro rêl ula, rawk tuarte chu tiduhdahtu kut ata chhan rawh u. Mikhual te, fahrah te, hmeithai te chungah dik lo taka tiin tharum thawh suh u, he hmunah hian pawi sawi lo thisen in chhuah tûr a ni lo.

[4]Hêng thute hi ṭha taka in zawm chuan Davida lalṭhutthlênga ṭhu lalte chu an chhiahhlawhte leh an mite nên sakawr-tawlailîrah te, sakawr chungahte chuangin he in kawngkhârah hian an vei tlang ang.

[5]Amaherawhchu, hêng thute hi in zawm loh chuan he in hi a ram vek ang, tiin mahni hming chhâlin ka tiam a ni,’ ” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[6]Lalpa chuan Juda lal chhûngkaw chungchâng heti hian a sawi: “Nang chu ka tân Gilead ang, Lebanon tlângchhîp ang i ni; Mahse, thlalêrah ka siam ang che a; Luahtu awm lo khawpui ram ang mai i ni ang.

[7]Nangmah tichhetu tûr hriamhrei keng ka rawn tîr ang, I sidar thing chhuante an kit ang a, Meiah an paih lût ang.

Edição Revista e Atualizada

Sociedade Bíblica do Brasil
Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]

[8] Muitas nações passarão por esta cidade, e dirá cada um ao seu companheiro: Por que procedeu o SENHOR assim com esta grande cidade?

[9] Então, se lhes responderá: Porque deixaram a aliança do SENHOR, seu Deus, e adoraram a outros deuses, e os serviram.

Contra Salum, rei de Judá

[10] Não choreis o morto, nem o lastimeis; chorai amargamente aquele que sai; porque nunca mais tornará, nem verá a terra onde nasceu.

[11] Porque assim diz o SENHOR acerca de Salum, filho de Josias, rei de Judá, que reinou em lugar de Josias, seu pai, e que saiu deste lugar: Jamais tornará para ali.

[12] Mas no lugar para onde o levaram cativo morrerá e nunca mais verá esta terra.

Contra Jeoaquim, rei de Judá

[13] Ai daquele que edifica a sua casa com injustiça e os seus aposentos, sem direito! Que se vale do serviço do seu próximo, sem paga, e não lhe dá o salário;

[14] que diz: Edificarei para mim casa espaçosa e largos aposentos, e lhe abre janelas, e forra-a de cedros, e a pinta de vermelhão.

[15] Reinarás tu, só porque rivalizas com outro em cedro? Acaso, teu pai não comeu, e bebeu, e não exercitou o juízo e a justiça? Por isso, tudo lhe sucedeu bem.

[16] Julgou a causa do aflito e do necessitado; por isso, tudo lhe ia bem.

[8]“Hnam dang miten he khawpui hi an paltlang ang a, ‘Engati nge he khawpui ropui tak chungah he thil hi Lalpa chuan a tih le?’ an ti ang a.

[9]‘Lalpa, an Pathian thuthlung an hawisan a, pathian dangte biain an rawng an bâwl vang a ni,’ tiin an chhâng ang.”

Joahaza chungchânga Jeremia thu sawi

[10]Thi ta chu ṭah suh ula, sûn hek suh u, Kal bo ta tân erawh chuan lungchhe takin ṭap ula, a lo kîr leh dâwn tawh lo. A pianna ram a hmu leh dâwn tawh si lo.

[11]Juda lal, Saluma, a pa Josia aiawha rorêltu, he hmun ata kal bo ta chungchâng thu chu Lalpa chuan heti hian a ti: “A lo kîr leh tawh lo vang.

[12]Sala an hruaina hmunah a thi ang a, he ram hi a hmu leh tawh lo vang,” tiin.

Jehoiakima chungthua Jeremia thu sawi

[13]Dik lo taka thil tia in satu, Thil ṭha lo tia in chhâwng siamtu, Mite chhawra, an thawhhlawh pe duh lotu chu A chung a pik e.

[14]‘In ropui tak, chhâwng zau tak nei ka tân ka sa ang a, Tukverh zau tak tak ka hawng ang a, Sidar thingin ka thuah chhuak ang a, Rawng sen ka hnawih vek ang,’ a ti a.

[15]Sidar thinga in i sak theih avângin Lal ṭha zâwk i ni em ni? Sidar thing i ngah avâng khân Lal ta viauvah i inngai maw? I pa kha chuan dik tak leh fel takin thil a ti a, A duh tinrêng a eiin a in a, Tichuan, a lo hmuingîl ta hle a ni lâwm ni?

[16]Rethei leh chanhaite a ngaihsak a; Tichuan, a lo hmuingîl ta a ni. Chutiang

Porventura, não é isso conhecer-me? – diz o SENHOR.

[17] Mas os teus olhos e o teu coração não atentam senão para a tua ganância, e para derramar o sangue inocente, e para levar a efeito a violência e a extorsão.

[18] Portanto, assim diz o SENHOR acerca de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá: Não o lamentarão, dizendo: Ai, meu irmão! Ou: Ai, minha irmã! Nem o lamentarão, dizendo: Ai, senhor! Ou: Ai, sua glória!

[19] Como se sepulta um jumento, assim o sepultarão; arrastá-lo-ão e o lançarão para bem longe, para fora das portas de Jerusalém.

[20] Sobe ao Líbano, ó Jerusalém, e clama; ergue a voz em Basã e clama desde Abarim, porque estão esmagados todos os teus amantes.

[21] Falei contigo na tua prosperidade, mas tu disseste: Não ouvirei. Tem sido este o teu caminho, desde a tua mocidade, pois nunca deste ouvidos à minha voz.

[22] O vento apascentará todos os teus pastores, e os teus amantes irão para o cativeiro; então, certamente ficarás envergonhada e confundida, por causa de toda a tua maldade.

[23] Ó tu que habitas no Líbano e fazes o teu ninho nos cedros! Como gemerás quando te vierem as dores e as angústias como da que está de parto!

Contra Jeconias, rei de Judá

[24] Tão certo como eu vivo, diz o SENHOR, ainda que Jeconias, filho de Jeoaquim, rei

chu nang pawhin min hriat dân tûr a ni lâwm ni? Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[17]Mahse, dik lo taka hlêp tumin i mit i lên a, Pawi sawi lote thisen i chhuah a, Mi dang i hnehchhiah a, thil i phût ṭeuh ṭeuh va.

[18]Chuvângin, Juda lal, Josia fapa, Jehoiakima chungthua Lalpa thu chhuak chu hei hi a ni. 'Aw ka pu, aw ka nuṭapa,' tiin ani chu an ṭah lo vang. 'Aw ka pu, chhuanawm ber,' an ti hek lo vang.

[19]An hnûk ang a, Jerusalem kulh pâwnah an theh chhuak ang a, sabengtung ang lekin an phûm ang.

Jerusalem chhiat tûr thu-a Jeremia thu sawi

[20]Lebanon-ah chho la, Basan-ah hriat khawpin au chiam rawh, Abarim aṭangin ṭap chiam rawh, Lainattu che an chhe ta si a.

[21]I hmuingîl laiin i hnênah thu ka sawi a, Mahse, 'Ka ngaithla lo vang,' i ti a. Hei hi i tleirâwl lai ata i awm dân a ni, Ka thu i awih loh hi.

[22]In hotute thliin a lên bo vang a, lainattu che pawh salah an tâng ang a, I sualna avângin mualpho leh mangang takin i awm ang.

[23]Nang, Lebanon-a chêng, sidar ina khawsa, Nauvei nâ ang natna i chunga a lo thlen hun chuan I va rûm nasa dâwn êm!

[24]Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: "Mi nung ka nih hi. Nang Juda lal Konia,

de Judá, fosse o anel do selo da minha mão direita, eu dali o arrancaria.

Jehoiakima fapa, lal atân ka kut ding lamin lo chhinchhiah tawh che mah ila, chuta ta chu ka pawt chhuak ang che.

[25] Entregar-te-ei, ó rei, nas mãos dos que procuram tirar-te a vida e nas mãos daqueles a quem temes, a saber, nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, e nas mãos dos caldeus.

[25]Nangmah thah tumtu, i hlauh êm êm Babulon lal Nebukadnezara kutah leh Kaldai-ho kutah ka pe ang che.

[26] Lançar-te-ei a ti e a tua mãe, que te deu à luz, para outra terra, em que não nasceste; e ali morrereis.

[26]Hringtu che i nu nên i pianna ram ni lo, ram dangah ka theh chhuak ang che u; tah chuan in pahnihin in thi ang.

[27] Mas à terra da qual eles têm saudades, a ela não tornarão.

[27]Kîr leh an châkna ramah chuan an kîr leh tawh lo vang."

[28] Acaso, é este Jeconias homem vil, coisa quebrada ou objeto de que ninguém se agrada? Por que foram lançados fora, ele e os seus filhos, e arrojados para a terra que não conhecem?

[28]Kei chuan, "He Konia hi bêl keh, hmusitawm tak a ni lo vem ni? Tu man an ngaihsak loh hi. Engati nge amah leh a fate an paih chhuaha, An hriat loh rama theh chhuah an nih le?" ka ti a.

[29] Ó terra, terra, terra! Ouve a palavra do SENHOR!

[29]Aw ram, aw ram, aw ram, Lalpa thu hi ngaithla rawh.

[30] Assim diz o SENHOR: Registrai este como se não tivera filhos; homem que não prosperará nos seus dias, e nenhum dos seus filhos prosperará, para se assentar no trono de Davi e ainda reinar em Judá.

[30]Lalpa chuan heti hian a ti: " 'He mi hi fa nei lo tûr, dam chhûnga hlawhtling lo tûr a ni. A thlahte tu mah an hmuingîl lo vang a, Davida lalṭhutthlênga ṭhu tûr leh Judai rama rorêltu tûr an awm leh tawh lo vang,' tiin ziak rawh," min ti a.

Jeremias 23

Profecia contra os maus pastores

[1] Ai dos pastores que destroem e dispersam as ovelhas do meu pasto! – diz o SENHOR.

[2] Portanto, assim diz o SENHOR, o Deus de Israel, contra os pastores que apascentam o meu povo: Vós dispersastes as minhas ovelhas, e as afugentastes, e

Jeremia 23

Hun lo thleng tûr atâna beiseina

[1]"Ka ran tlatna hmuna berâmte tidarha tiboraltu berâmpute chung chu a pik e," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[2]Chuvângin, Lalpa, Israel-te Pathian chuan ka mite enkawltu, berâmpute chungthu chu hetiangin a sawi: "Ka ran rual in ngaihsak lo va, in tidarh a, in ûm

delas não cuidastes; mas eu cuidarei em vos castigar a maldade das vossas ações, diz o SENHOR.

3 Eu mesmo recolherei o restante das minhas ovelhas, de todas as terras para onde as tiver afugentado, e as farei voltar aos seus apriscos; serão fecundas e se multiplicarão.

4 Levantarei sobre elas pastores que as apascentem, e elas jamais temerão, nem se espantarão; nem uma delas faltará, diz o SENHOR.

Profecia sobre o Renovo de Davi
Jeremias 33.14-16

5 Eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que levantarei a Davi um Renovo justo; e, rei que é, reinará, e agirá sabiamente, e executará o juízo e a justiça na terra.

6 Nos seus dias, Judá será salvo, e Israel habitará seguro; será este o seu nome, com que será chamado: SENHOR, Justiça Nossa.

7 Portanto, eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que nunca mais dirão: Tão certo como vive o SENHOR, que fez subir os filhos de Israel da terra do Egito;

8 mas: Tão certo como vive o SENHOR, que fez subir, que trouxe a descendência da casa de Israel da terra do Norte e de todas as terras para onde os tinha arrojado; e habitarão na sua terra.

Contra os falsos profetas

9 Acerca dos profetas. O meu coração está quebrantado dentro de mim; todos os

bo zo ta. Ngai teh u, in thil sual tih avâng hian ka hrem dâwn che u a ni!” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

3“Ka ran rual la dam chhunte chu ka hnawh darhna ram tin aṭangin keiin ka hruai khâwm ang a, an huangah ka khalh khâwm ang a, fa an ngah ang a, an chak hle ang.

4Anmahni enkawltu tûr berâmpu ka dah ang a, hlau leh mangangin an awm tawh lo vang a, pakhat mah an bo tawh lo vang,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

5“Ngai teh, nite a lo thleng mêk e,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Davida thlah aṭangin lal dik tak a lo chawr chhuak ang a, Chu lal chuan fing takin ro a rêl ang. Ram pumah dik tak leh fel takin thil a ti ang.

6A lal chhûng chuan Juda chu a him ang a, Israel pawh thlamuang takin a awm ang. A hmingah, ‘Lalpa, kan dikna’ tih a ni ang.

7“Tichuan, ngai teh, nite a lo thleng mêk e,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Mite chuan, ‘Aigupta ram ata Israel fate hruaichhuaktu Lalpa chu a nung alâwm,’ an ti tawh lo vang a,

8‘Israela thlahte hmâr lam ram ata leh a ûm darhna ram tin aṭanga hruai chhuaka hruai hâwngtu Lalpa chu a nung alâwm,’ an ti tawh zâwk ang. Tin, anmahni ram ngeiah an chêng ang.

Zâwlneiho hnêna Jeremia thuchah

9Zâwlneiho chung thu chu: Ka rilru a va na êm; Tirilah ka khûr, Lalpa leh a thu

meus ossos estremecem; sou como homem embriagado e como homem vencido pelo vinho, por causa do SENHOR e por causa das suas santas palavras.

thianghlim avâng hian Zu rui ang mai ka ni, rui hnêp ang mai hi.

10 Porque a terra está cheia de adúlteros e chora por causa da maldição divina; os pastos do deserto se secam; pois a carreira dos adúlteros é má, e a sua força não é reta.

10Ram chu uirenain a khat a, Ânchhia avângin a ngui zo ta. Kawng dik lo an zawh a, Dik lo takin an thiltihtheihna an hmang.

11 Pois estão contaminados, tanto o profeta como o sacerdote; até na minha casa achei a sua maldade, diz o SENHOR.

11"Zâwlneite leh puithiamte chuan serh leh sâng an nei lo va, Ka in chhûngah ngei pawh an sualna ka hmu," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

12 Portanto, o caminho deles será como lugares escorregadios na escuridão; serão empurrados e cairão nele; porque trarei sobre eles calamidade, o ano mesmo em que os castigarei, diz o SENHOR.

12"Chuvângin, an kawng chu zân thim kawng nâl ang a ni ang a, Tah chuan an tlânchhia ang a, an tlu ang a. Anmahni ka tlawh hunah An chhûngah thil ṭha lo ka thlentîr ang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

13 Nos profetas de Samaria bem vi eu loucura; profetizavam da parte de Baal e faziam errar o meu povo de Israel.

13Samari khaw zâwlneite zîngah thil tenawm tak ka hmu, Baal hmingin thu an puang a, Ka mi Israel-te an hruai bo ta.

14 Mas nos profetas de Jerusalém vejo coisa horrenda; cometem adultérios, andam com falsidade e fortalecem as mãos dos malfeitores, para que não se convertam cada um da sua maldade; todos eles se tornaram para mim como Sodoma, e os moradores de Jerusalém, como Gomorra.

14Jerusalem-a zâwlneite zîngah pawh thil râpthlâk tak ka hmu, An uire a, dâwt an sawi a, thil sual titute an thlâwp a, Tu man an sual sim an tum loh phah a, A chhûnga chêngte chu ka tân Sodom khua leh Gomora khaw mite ang maia sual an ni.

15 Portanto, assim diz o SENHOR dos Exércitos acerca dos profetas: Eis que os alimentarei com absinto e lhes darei a beber água venenosa; porque dos profetas de Jerusalém se derramou a impiedade sobre toda a terra.

15Chuvângin, zâwlneite chungchângah Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Ngai teh, anni chu thil kha ka eitîr ang a, Tui kha ka intîr bawk ang. Jerusalem-a zâwlneite avângin ram pumah serh leh sâng pawisak lohna a punlun ta si a."

16 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Não deis ouvidos às palavras dos profetas que entre vós profetizam e vos enchem de vãs esperanças; falam as visões do seu coração, não o que vem da boca do SENHOR.

16 Lalpa Engkimtitheia chuan heti hian a ti: "In hnêna thupuangtu zâwlneite thu chu ngaithla suh u. Engmahlo mai mai an hrilh che u a, Lalpa thu sawi ni lo, an thu phuahchawp an sawi ṭhîn.

17 Dizem continuamente aos que me desprezam: O SENHOR disse: Paz tereis; e a qualquer que anda segundo a dureza do seu coração dizem: Não virá mal sobre vós.

17 Lalpa thu ngainêptute hnênah chuan, 'In ti ṭha e,' an ti châmchi a; mahni thuduhte hnênah pawh 'In chungah thil ṭha lo a thleng chuang lo vang,' an ti."

18 Porque quem esteve no conselho do SENHOR, e viu, e ouviu a sua palavra? Quem esteve atento à sua palavra e a ela atendeu?

18 Lalpa remruatnaah tute nge tela, A thu hre tûra ngaithla le? Tu nge a thu hriatthiam tuma ngaichâng?

19 Eis a tempestade do SENHOR! O furor saiu, e um redemoinho tempestuou sobre a cabeça dos perversos.

19 Ngai teh, Lalpa thinur thli chu a tleh dâwn, Thli na tak chuan mi sualte lu chu a nuai ang.

20 Não se desviará a ira do SENHOR, até que ele execute e cumpra os desígnios do seu coração; nos últimos dias, entendereis isso claramente.

20 Lalpa thinur chu a reh dâwn lo, A thiltumte a hlena a tih zawh hma chu, Nakin hnuah hei hi in la hria ang.

21 Não mandei esses profetas; todavia, eles foram correndo; não lhes falei a eles; contudo, profetizaram.

21 "Ka tirh ni lo zâwlneite chu an vâk vêl a, Eng mah ka hrilh lo va, ka hrilh ni âwm takin an puang si a.

22 Mas, se tivessem estado no meu conselho, então, teriam feito ouvir as minhas palavras ao meu povo e o teriam feito voltar do seu mau caminho e da maldade das suas ações.

22 Ka remruatnaah tel ve ni sela, Ka mite hnênah ka thu an puang tûr; Tichuan, an awm dân sualte an bânsan ang a, An thil tihsualte an sim ngei ang.

23 Acaso, sou Deus apenas de perto, diz o SENHOR, e não também de longe?

23 Hla taka awm Pathian ni lovin hnai têa awm Pathian ka ni lâwm ni?" Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

24 Ocultar-se-ia alguém em esconderijos, de modo que eu não o veja? – diz o

24 "Ka hmuh loh tûra hmun rilah tu nge biru thei?" Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

SENHOR; porventura, não encho eu os céus e a terra? – diz o SENHOR.

“Lei leh vân ka awh khat lo vem ni?” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

25 Tenho ouvido o que dizem aqueles profetas, proclamando mentiras em meu nome, dizendo: Sonhei, sonhei.

25“Ka hming chhâla dâwt sawi zâwlneite chuan, ‘Mumangah kan mang a, mumangah min hrilh a ni,’ an tih chu ka hria.

26 Até quando sucederá isso no coração dos profetas que proclamam mentiras, que proclamam só o engano do próprio coração?

26Hêng zâwlnei dawthei, mahni phuahchawpa mi bum ṭhînte hian eng chen nge an bum zêl dâwn?

27 Os quais cuidam em fazer que o meu povo se esqueça do meu nome pelos seus sonhos que cada um conta ao seu companheiro, assim como seus pais se esqueceram do meu nome, por causa de Baal.

27An paten Baal an bia a, ka hming an theihnghilh ta ang khân, ka hming an theihnghilh thei mahna tiin mite chu an mumangte an hrilh ṭhîn.

28 O profeta que tem sonho conte-o como apenas sonho; mas aquele em quem está a minha palavra fale a minha palavra com verdade. Que tem a palha com o trigo? – diz o SENHOR.

28Mang nei zâwlnei chuan a mumang a ni tih sawi sela, chutiang bawkin ka thuchah dawngtu pawhin dik takin sawi rawh se. Buhpâwl leh buhfang an inang em ni?” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

29 Não é a minha palavra fogo, diz o SENHOR, e martelo que esmiúça a penha?

29“Ka thu chu mei ang a ni a, lung chhutkehna tuboh ang hi a ni lo vem ni?” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

30 Portanto, eis que eu sou contra esses profetas, diz o SENHOR, que furtam as minhas palavras, cada um ao seu companheiro.

30“Chuvângin, ngai teh, zâwlnei, ka thu anga an ṭhiante thu sawi chhâwngte chu ka hua a ni,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

31 Eis que eu sou contra esses profetas, diz o SENHOR, que pregam a sua própria palavra e afirmam: Ele disse.

31“Ngai teh, zâwlnei, mahni phuahchawp sawia, ‘Lalpa chuan heti hian a ti’ titute chu ka hua a ni,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

32 Eis que eu sou contra os que profetizam sonhos mentirosos, diz o SENHOR, e os contam, e com as suas mentiras e

32“Ngai teh, an mumang, dâwt thu puangtu chu ka hua a ni,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Eng mah pawisa

leviandades fazem errar o meu povo; pois eu não os enviei, nem lhes dei ordem; e também proveito nenhum trouxeram a este povo, diz o SENHOR.

lovin dâwt an sawi an sawi a, ka mite an hruai bo ta. Anni chu ka tirh an ni lo va, ka ruat an ni hek lo. Hêng mite tân hian ţangkaina rêng rêng an nei lo," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Lalpa tâna ninawm

33 Quando, pois, este povo te perguntar, ou qualquer profeta, ou sacerdote, dizendo: Qual é a sentença pesada do SENHOR? Então, lhe dirás: Vós sois o peso, e eu vos arrojarei, diz o SENHOR.

33"Hêng mite hian emaw, zâwlneiin emaw, puithiamin emaw, 'Lalpa phurrit chu eng nge ni?' tia an zawh che chuan, 'Nangni hi phurrit chu in ni, ka paih bo dâwn che u,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni, tiin hrilh rawh,

34 Quanto ao profeta, e ao sacerdote, e ao povo que disser: Sentença pesada do SENHOR, a esse homem eu castigarei e a sua casa.

34Zâwlnei emaw, puithiam emaw, tu pawhin, 'Hei hi Lalpa phurrit a ni,' an tih chuan chu mi leh a chhûngte chu ka hrem ang.

35 Antes, direis, cada um ao seu companheiro e cada um ao seu irmão: Que respondeu o SENHOR? Que falou o SENHOR?

35Mi tinin mahni ţhenawmte leh unaute hnênah, 'Lalpa chuan eng nge a hrilh che? Lalpa chuan eng nge a lo sawi?' tiin an zâwt ang.

36 Mas nunca mais fareis menção da sentença pesada do SENHOR; porque a cada um lhe servirá de sentença pesada a sua própria palavra; pois torceis as palavras do Deus vivo, do SENHOR dos Exércitos, o nosso Deus.

36'Lalpa phurrit chu,' in ti tûr a ni lo, in tih chuan ka thu chu in tân phurrit a ni takmeuh vang. Pathian nung, Engkim Lalpa, kan Pathian thu chu in kailek zo ta si a.

37 Assim dirás ao profeta: Que te respondeu o SENHOR? Que falou o SENHOR?

37Zâwlnei hnênah chuan, 'Eng nge Lalpa chuan a hrilh che? Lalpa chuan eng nge a sawi?' ti ang che.

38 Mas, porque dizeis: Sentença pesada do SENHOR, assim o diz o SENHOR: Porque dizeis esta palavra: Sentença pesada do SENHOR (havendo-vos eu proibido de dizerdes esta palavra: Sentença pesada do SENHOR),

38'Hei hi Lalpa phurrit chu a ni,' in tih chuan hetiangin Lalpa chuan a ti, 'Hei hi Lalpa phurrit chu a ni, ti lo tûra ka hrilh che u pawhin, hei hi Lalpa phurrit chu a ni,' in la tih cheu avângin

[39] por isso, levantar-vos-ei e vos arrojarei da minha presença, a vós outros e à cidade que vos dei e a vossos pais.

[40] Porei sobre vós perpétuo opróbrio e eterna vergonha, que jamais será esquecida.

Jeremias 24

A visão dos dois cestos de figos

[1] Fez-me ver o SENHOR, e vi dois cestos de figos postos diante do templo do SENHOR, depois que Nabucodonosor, rei da Babilônia, levou em cativeiro a Jeconias, filho de Jeoaquim, rei de Judá, e os príncipes de Judá, e os artífices, e os ferreiros de Jerusalém e os trouxe à Babilônia.

[2] Tinha um cesto figos muito bons, como os figos temporãos; mas o outro, ruins, que, de ruins que eram, não se podiam comer.

[3] Então, me perguntou o SENHOR: Que vês tu, Jeremias? Respondi: Figos; os figos muito bons e os muito ruins, que, de ruins que são, não se podem comer.

[4] A mim me veio a palavra do SENHOR, dizendo:

[5] Assim diz o SENHOR, o Deus de Israel: Do modo por que vejo estes bons figos, assim favorecerei os exilados de Judá, que eu enviei deste lugar para a terra dos caldeus.

[39]ngai teh u, ka pawt chhuak ang che u a, ka hnên ata ka paih chhuak dâwn che u a ni, he khawpui, in pate leh in tâna ka lo pêk tawh nên hian.

[40]Tichuan, kumkhuaa zahna leh mualphona, theihnghilh rual loh in chungah ka thlentîr ang.”

Jeremia 24

Theipui rah bâwm hnih

[1]Juda lal Jehoiakima fapa Jekonia leh Juda hotute, mi themthiamte, thîrdêngte Babulon lal Nebukadnezaran Jerusalem aṭanga Babulon-a sala a hruai hnu khân Lalpa chuan theipui bâwm pahnih, Lalpa in kawta inhûng chu mi entîr a.

[2]Bâwm pakhatah chuan theipui hmin ṭha tak tak, a rah hmasa chi ang hi a awm a, pakhat zâwkah chuan theipui rah chhe tak, ei tlâk loh khawpa chhia a awm bawk a.

[3]Lalpa chuan ka hnênah, “Jeremia, eng nge i hmuh?” a ti a. Kei chuan, “Theipui rah ka hmu, a ṭhate chu an ṭha hle a, a chhiate erawh chu chhe tak, ei tlâk loh khawpa chhia an ni,” ka ti a.

[4]Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng leh a.

[5]Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: “Juda saltâng, Kaldai rama ka tirhte chu hêng theipui rah ṭha ang hi an ni.

[6] Porei sobre eles favoravelmente os olhos e os farei voltar para esta terra; edificá-los-ei e não os destruirei, plantá-los-ei e não os arrancarei.

[6]An tâna ṭha tûrin an chungah ka mit a fu ang a, he ramah hian ka hruai kîr leh ang. Anni chu ka tungding ang a, ka ṭhiat tawh lo vang. Ka phun ang a, ka pawt tawh hek lo vang.

[7] Dar-lhes-ei coração para que me conheçam que eu sou o SENHOR; eles serão o meu povo, e eu serei o seu Deus; porque se voltarão para mim de todo o seu coração.

[7]Lalpa ka ni tih an hriat theihna tûr thinlung ka pe ang. Ka mite an ni ang a, kei an Pathian ka ni ang, an thinlung zawng zawng nên ka hnênah an lo kîr dâwn si a."

[8] Como se rejeitam os figos ruins, que, de ruins que são, não se podem comer, assim tratarei a Zedequias, rei de Judá, diz o SENHOR, e a seus príncipes, e ao restante de Jerusalém, tanto aos que ficaram nesta terra como aos que habitam na terra do Egito.

[8]Lalpa chuan heti hian a ti: "Juda lal Zedekia te, a upa te, Jerusalem-a awm te, he rama la chêngte leh Aigupta rama awmte chu theipui rah ei tlâk loh khawpa chhia ang hi an ni ang.

[9] Eu os farei objeto de espanto, calamidade para todos os reinos da terra; opróbrio e provérbio, escárnio e maldição em todos os lugares para onde os arrojarei.

[9]Anni chu ram tina lalte tân ṭihkhaiah ka siam ang. Ka hnawhdarhna hmuna mite chuan hmusitin an nuihzat ang a, deusawh takin hmun tinah an hming chu ânchhe inlawh nân an hmang ang.

[10] Enviarei contra eles a espada, a fome e a peste, até que se consumam de sobre a terra que lhes dei, a eles e a seus pais.

[10]An pate leh an hnêna ka pêk ramah chuan an boral vek hma chu an chungah khandaih te, ṭâm te, hri te ka lêntîr ang."

Jeremias 25

Setenta anos de cativeiro

[1] Palavra que veio a Jeremias acerca de todo o povo de Judá, no ano quarto de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, ano que era o primeiro de Nabucodonosor, rei da Babilônia,

[2] a qual anunciou Jeremias, o profeta, a todo o povo de Judá e a todos os habitantes de Jerusalém, dizendo:

Jeremia 25

Hmâr lama hmêlma

[1]Juda lal Jehoiakima, Josia fapa a lal kum linaa Juda mi zawng zawng chungchâng thu-a Jeremia hnêna thu lo thleng chu: he hun hi Babulon lal Nebukadnezara lal kum khatna a ni.

[2]Zâwlnei Jeremia chuan Juda mi zawng zawng leh Jerusalem-a awm zawng zawng hnênah heti hian a ti:

[3] Durante vinte e três anos, desde o décimo terceiro de Josias, filho de Amom, rei de Judá, até hoje, tem vindo a mim a palavra do SENHOR, e, começando de madrugada, eu vo-la tenho anunciado; mas vós não escutastes.

[3]"Kum sawmhnih leh pathum chhûng, Amona fapa Josia, Judai rama a lal kum sâwm leh pathumna aṭanga vawiin thlengin Lalpa thu ka hnêna lo thleng ṭhîn chu zîng taka thovin ka hrilh ka hrilh che u a; mahse, in ngaithla duh si lo.

[4] Também, começando de madrugada, vos enviou o SENHOR todos os seus servos, os profetas, mas vós não os escutastes, nem inclinastes os ouvidos para ouvir,

[4]Lalpa chuan a rawngbâwltu zâwlneite chu zîng tak takah a tîr fo va, in pawisa lo va, hriat tumin in beng in dawh hek lo.

[5] quando diziam: Convertei-vos agora, cada um do seu mau caminho e da maldade das suas ações, e habitai na terra que o SENHOR vos deu e a vossos pais, desde os tempos antigos e para sempre.

[5]Mi tinin in awm dân sual te, in thil chin ṭha lote bânsan ula; tichuan, in pate leh in hnêna Lalpa pêk ramah hian kumkhuain in awm thei ang.

[6] Não andeis após outros deuses para os servirdes e para os adorardes, nem me provoqueis à ira com as obras de vossas mãos; não vos farei mal algum.

[6]Pathian dangte rawngbâwl tûr leh chibai bûk tûrin kal suh u. In kuta in thil siam chuan min tithinur lo ula; tichuan, ka hrem lo vang che u, tiin.

[7] Todavia, não me destes ouvidos, diz o SENHOR, mas me provocastes à ira com as obras de vossas mãos, para o vosso próprio mal.

[7]Mahse, mi ngaithla lo va, in kuta in thil siamte chuan min tithinur a, nangmahni in intichhe ta zâwk a ni, tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[8] Portanto, assim diz o SENHOR dos Exércitos: Visto que não escutastes as minhas palavras,

[8]Tichuan, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Ka thu in ngaihthlâk duh loh avângin

[9] eis que mandarei buscar todas as tribos do Norte, diz o SENHOR, como também a Nabucodonosor, rei da Babilônia, meu servo, e os trarei contra esta terra, contra os seus moradores e contra todas estas nações em redor, e os destruirei totalmente, e os porei por objeto de espanto, e de assobio, e de ruínas perpétuas.

[9]hmâr lama hnamte chu ka ko dâwn," tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Babulon lal Nebukadnezara, ka chhiahhlawh chu, he rama chêngte leh a chhehvêl rama awm zawng zawng bei tûrin ka rawn hruai ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Anni chu ka tichhe vek ang a, miin mak an ti ang a, râpthlâk an ti hle ang, an chhe hlen hlauh dâwn a ni.

[10] Farei cessar entre eles a voz de folguedo e a de alegria, e a voz do noivo, e a da noiva, e o som das mós, e a luz do candeeiro.

[10]An hlim thâwm te, an lâm ri te, moneitu aw leh mo aw te, buh dêng thâwm te, khâwnvâr êngte ka titâwp ang.

[11] Toda esta terra virá a ser um deserto e um espanto; estas nações servirão ao rei da Babilônia setenta anos.

[11]He ram hi a pumin a ram ang a, a chhe vek ang a; hêng hnamte hian kum sawmsarih chhûng Babulon lal rawng an bâwl ang.

[12] Acontecerá, porém, que, quando se cumprirem os setenta anos, castigarei a iniqüidade do rei da Babilônia e a desta nação, diz o SENHOR, como também a da terra dos caldeus; farei deles ruínas perpétuas.

[12]"Kum sawmsarih hu a ral hnuah Babulon lal chu a mite nên an sual avângin ka hrem ang a, Kaldai ram chu ka tichhe hlen ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[13] Farei que se cumpram sobre aquela terra todas as minhas ameaças que proferi contra ela, tudo quanto está escrito neste livro, que profetizou Jeremias contra todas as nações.

[13]"Anmahni dema thu ka sawi zawng zawng, he lehkhabua chuang zawng zawng, Jeremian hnam zawng zawng kalha thu a lo puan tawhte chu he ram chungah hian ka thlentîr ang.

[14] Porque também eles serão escravos de muitas nações e de grandes reis; assim, lhes retribuirei segundo os seus feitos e segundo as obras das suas mãos.

[14]Hnam tam tak leh ram ropui tak takte chuan anni chu salah an siam ang a, an thil lo tih tawh leh an kut hnathawh ang zêlin ka thungrûl ang."

O cálice da ira de Deus contra as nações

Hnamte chunga Pathian rorêlna

[15] Porque assim me disse o SENHOR, o Deus de Israel: Toma da minha mão este cálice do vinho do meu furor e darás a beber dele a todas as nações às quais eu te enviar.

[15]Lalpa, Israel-te Pathian chuan ka hnênah heti hian a ti: "He uain no, ka thinurnaa khat hi, ka kut ata la la, ka tirhna che hnam zawng zawng intîr ang che.

[16] Para que bebam, e tremam, e enlouqueçam, por causa da espada que eu enviarei para o meio delas.

[16]An in ang a, an pai an pai ang a, an â zo vang; an hnênah khandaih ka lêntîr dâwn avângin," tiin.

[17] Recebi o cálice da mão do SENHOR e dei a beber a todas as nações às quais o SENHOR me tinha enviado:

[17]Tichuan, Lalpa kuta no chu ka la a, Lalpa mi tirhna hnam zawng zawng chu ka intîr a.

[18] a Jerusalém, às cidades de Judá, aos seus reis e aos seus príncipes, para fazer deles uma ruína, objeto de espanto, de assobio e maldição, como hoje se vê;

[19] a Faraó, rei do Egito, a seus servos, a seus príncipes e a todo o seu povo;

[20] a todo misto de gente, a todos os reis da terra de Uz, a todos os reis da terra dos filisteus, a Asquelom, a Gaza, a Ecrom e ao resto de Asdode;

[21] a Edom, a Moabe e aos filhos de Amom;

[22] a todos os reis de Tiro, a todos os reis de Sidom e aos reis das terras além do mar;

[23] a Dedã, a Tema, a Buz e a todos os que cortam os cabelos nas têmporas;

[24] a todos os reis da Arábia e todos os reis do misto de gente que habita no deserto;

[25] a todos os reis de Zinri, a todos os reis de Elão e a todos os reis da Média;

[26] a todos os reis do Norte, os de perto e os de longe, um após outro, e a todos os reinos do mundo sobre a face da terra; e, depois de todos eles, ao rei da Babilônia.

[27] Pois lhes dirás: Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Bebei, embebedai-vos e vomitai; caí e não torneis a levantar-vos, por causa da espada que estou enviando para o vosso meio.

[28] Se recusarem receber o cálice da tua mão para beber, então, lhes dirás: Assim

[18]Tûna a awm ang hian Jerusalem leh Judai ram khawpuite chu a ram vek ang a, an lalte leh hruaitute chu hmuhsit leh nuihzat an ni ang a, ânchhia an dawng ang.

[19]Aigupta lal Farawa leh a chhiahhlawh te, a rorêltute leh a mi zawng zawngte leh hnam dang awmte;

[20]Uz rama lal zawng zawng te, Filistia rama lal, Askelon lal te, Gaza lal te, Ekron-a lal te leh Asdod-a hnutchhiaha awm lal te;

[21]Edom mi te, Moab mi te, Amon mi te;

[22]Tura leh Sidon lal te, tuifinriat kama awm zawng zawng lal te;

[23]Dedan te, Tema te, Buz-a chêngte leh lumêt zawng zawng te;

[24]Arabia lal zawng zawng te, thlalêra chêng hnam inpawlh lal te;

[25]Zimri lal zawng zawng te, Elam lal zawng zawng te; Media lal zawng zawng te;

[26]Hmâr lam lal, hmun hla leh hnaia awm zawng zawng te leh lei lalram tinrêng te pawh chuan a indawt zêlin an in ang. Chumi zawhah chuan Babulon lal pawhin a in bawk ang.

[27]Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan in hnênah heti hian sawi rawh min ti: 'In ula, luak ula, tho thei lo khawpin tlu rawh u. In zîngah khandaih ka lentîr dâwn si a,' tiin.

[28]I kut ata no chu an lâk duh loh chuan heti hian hrilh ang che:

diz o SENHOR dos Exércitos: Tereis de bebê-lo.

29 Pois eis que na cidade que se chama pelo meu nome começo a castigar; e ficareis vós de todo impunes? Não, não ficareis impunes, porque eu chamo a espada sobre todos os moradores da terra, diz o SENHOR dos Exércitos.

30 Tu, pois, lhes profetizarás todas estas palavras e lhes dirás: O SENHOR lá do alto rugirá e da sua santa morada fará ouvir a sua voz; rugirá fortemente contra a sua malhada, com brados contra todos os moradores da terra, como o eia! dos que pisam as uvas.

31 Chegará o estrondo até à extremidade da terra, porque o SENHOR tem contenda com as nações, entrará em juízo contra toda carne; os perversos entregará à espada, diz o SENHOR.

32 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Eis que o mal passa de nação para nação, e grande tormenta se levanta dos confins da terra.

33 Os que o SENHOR entregar à morte naquele dia se estenderão de uma a outra extremidade da terra; não serão pranteados, nem recolhidos, nem sepultados; serão como esterco sobre a face da terra.

34 Uivai, pastores, e clamai; revolvei-vos na cinza, vós, donos dos rebanhos, porque já se cumpriram os vossos dias de matardes e dispersardes, e vós mesmos caireis como jarros preciosos.

Engkim Lalpa chuan, 'In in ngei tûr a ni, a ti,' tiin.

29"En teh u, ka hming chuanna khawpuiah chhiatna ka thlentîr ṭan ta a, nangni pawh hrem in tuar lo vang em ni? In pumpelh bîk hauh lo vang. Leia awm zawng zawng chungah khandaih ka lek dâwn si a," tih hi Engkim Lalpa thuchhuak a ni.

30Tûnah, anni hi hetiang hian au khum rawh: "Vân sâng aṭangin Lalpa chuan aw a chhuah ang a, A chênna Hmun Thianghlim aṭangin awrâwl a chhuah ang. A ram demin aw a chhuah ang a, Grep sâwrtute angin a au vang, Leia mi zawng zawng an khûr ang.

31A thâwm chuan kâwlkil a thleng ang, Hnamte chungah Lalpa a thinur a ni. Mi zawng zawng ro a rêlsak ang, Mi suaksual chu khandaih a tuartîr ang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

32Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "En teh u, hnam tin chungah chhiatna a thleng ta, "Kâwlkil ata thlipui na tak a lo thawk dâwn," tiin.

33Chutih hunah chuan Lalpa mi thahte chu Kâwlkil aṭanga a lehlam thlengin Tu man an ṭah lo vang a, an ruang te pawh an hlâwm hek lo vang, An phûm lo vang a, leia bawlhhlawh tling khâwm ang lek an ni ang.

34Berâmpute u, ṭap ula, chiau vawng vawng rawh u, Nangni ran rual vêngtute u, Vaivutah let tawp tawp rawh u, An thah hun che u a thleng dâwn ta, In tlu ang a,

hlumbêl ṭha tak keh ang maiin in keh darh vek ang.

[35] Não haverá refúgio para os pastores, nem salvamento para os donos dos rebanhos.

[35]Berâmpute chuan tlânchhiatna tûr rêng an hre lo, Ranrual vêngtute tân pawh pumpelh theih a ni hek lo.

[36] Eis o grito dos pastores, o uivo dos donos dos rebanhos! Porque o SENHOR está destruindo o pasto deles.

[36]Berâmpute ṭap thâwm leh ranrual vêngtute rûm thâwm chu, Ngaithla rawh u, Lalpa chuan an ran tlatna hmun a tichhe tawh si a.

[37] Porque as suas malhadas pacíficas serão devastadas, por causa do brasume da ira do SENHOR.

[37]Lalpa thinurna nasa tak avâng chuan, Thlamuang taka an awm ṭhinna ram chu a ṭhing ta ṭhuap mai.

[38] Saiu da sua morada como o filho de leão; porque a terra deles foi posta em ruínas, por causa do furor da espada e por causa do brasume da ira do SENHOR.

[38]Hnehchhiahtu ngûnhnâm avâng leh Pathian thinurna nasa tak avâng chuan An chênna ram chu an chhuahsan ta, Sakeibakneiin a pûk a rauhsan ang maiin.

Jeremias 26

Jeremias ameaçado de morte

[1] No princípio do reinado de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, veio esta palavra do SENHOR:

[2] Assim diz o SENHOR: Põe-te no átrio da Casa do SENHOR e dize a todas as cidades de Judá, que vêm adorar à Casa do SENHOR, todas as palavras que eu te mando lhes digas; não omitas nem uma palavra sequer.

[3] Bem pode ser que ouçam e se convertam, cada um do seu mau caminho; então, me arrependerei do mal que intento fazer-lhes por causa da maldade das suas ações.

[4] Dize-lhes, pois: Assim diz o SENHOR: Se não me derdes ouvidos para andardes na minha lei, que pus diante de vós,

Jeremia 26

Jeremia, rorêlna hmaah

[1]Juda lal Josia fapa, Jehoiakima a lal ṭan tirh kumin he thu hi Lalpa hnên aṭangin a lo thleng a.

[2]Hetiangin: “Lalpa chuan a ti, ‘Lalpa in kawtzâwlah ding la, Juda khawpui zawng zawng aṭanga Pathian be tûra Lalpa ina lo kalte hnênah thu sawi rawh. Thu ka pêk zawng zawng chu hmaih lovin puang ang che.

[3]Mite chuan an awm dân sual bânsanin an ngaithla mial mahna. Tichuan, an thil sual tihte avânga an chunga chhiatna thlentîr ka tum pawh ka sût leh ang.

[4]Lalpa chuan heti hian a ti a ni,’ tiin anni chu hrilh rawh: In hnêna ka pêk, ka thu in pawisa lo va, ka dân in zâwm hek lo.

[5] para que ouvísseis as palavras dos meus servos, os profetas, que, começando de madrugada, vos envio, posto que até aqui não me ouvistes,

[5]In hnêna ka tirh fo ṭhin ka chhiahhlawh zâwlneite thu in pawisak loh avângin

[6] então, farei que esta casa seja como Siló e farei desta cidade maldição para todas as nações da terra.

[6]he in hi Silo angin ka tichhia ang a, he khawpui hi leia hnam tinrêng ânchhe dawngtu atân ka siam ang," tiin.

[7] Os sacerdotes, os profetas e todo o povo ouviram a Jeremias, quando proferia estas palavras na Casa do SENHOR.

[7]Tichuan, puithiam te, zâwlnei te, mipui zawng zawngte chuan hêng thu, Lalpa ina Jeremia sawi chu an hria a.

[8] Tendo Jeremias acabado de falar tudo quanto o SENHOR lhe havia ordenado que dissesse a todo o povo, lançaram mão dele os sacerdotes, os profetas e todo o povo, dizendo: Serás morto.

[8]Mipui hrilh tûra Lalpa thupêk zawng zawng a sawi zawh veleh puithiam te, zâwlnei te, mipui te chuan Jeremia chu an man a, "I thi ngei tûr a ni.

[9] Por que profetizas em nome do SENHOR, dizendo: Será como Siló esta casa, e esta cidade, desolada e sem habitantes? E ajuntou-se todo o povo contra Jeremias, na Casa do SENHOR.

[9]Engati nge Lalpa hming chhâla, 'He in hi Silo ang a ni ang a, he khawpui pawh hi luahtu awm lovin a ram ang,' tia i sawi?" an ti a. Lalpa inah chuan mipui zawng zawngin Jeremia chu an bâwr ta huai huai a.

[10] Tendo os príncipes de Judá ouvido estas palavras, subiram da casa do rei à Casa do SENHOR e se assentaram à entrada da Porta Nova da Casa do SENHOR.

[10]Hêng thu hi Juda rorêltuten an hriat chuan lal in aṭangin Lalpa inah an chho va, Lalpa in kawngka thar luhnaah chuan an ṭhu a.

[11] Então, os sacerdotes e os profetas falaram aos príncipes e a todo o povo, dizendo: Este homem é réu de morte, porque profetizou contra esta cidade, como ouvistes com os vossos próprios ouvidos.

[11]Puithiamte leh zâwlneite chuan rorêltute leh mipuite hnênah, "He mi hi thi tlâk a ni, in hriat angin 'he khawpui hi a chhe dâwn' tiin a sawi a ni," an ti a.

[12] Falou Jeremias a todos os príncipes e a todo o povo, dizendo: O SENHOR me enviou a profetizar contra esta casa e

[12]Jeremia chuan rorêltute leh mipui zawng zawng hnênah chuan heti hian a ti a: "In ngaihthlâk tâk ang khân he khawpui

contra esta cidade todas as palavras que ouvistes.

leh he in chhiat tûr thu hi sawi tûrin Lalpa chuan mi tîr a ni.

[13] Agora, pois, emendai os vossos caminhos e as vossas ações e ouvi a voz do SENHOR, vosso Deus; então, se arrependerá o SENHOR do mal que falou contra vós outros.

[13]In awm dân te, in chetzia te siam ṭha ula, in Pathian, Lalpa thu chu zâwm rawh u. Tichuan, in chunga chhiatna lo thleng tûr a lo puan tawh chu Lalpa chuan a sût dâwn nia.

[14] Quanto a mim, eis que estou nas vossas mãos; fazei de mim o que for bom e reto segundo vos parecer.

[14]Kei chu, hei, in kutah ka awm a, dik leh ṭha nia in hriat angin ka chungah ti mai rawh u.

[15] Sabei, porém, com certeza que, se me matardes a mim, trareis sangue inocente sobre vós, sobre esta cidade e sobre os seus moradores; porque, na verdade, o SENHOR me enviou a vós outros, para me ouvirdes dizer-vos estas palavras.

[15]Min thah chuan he khawpui leh a chhûnga chêngte hian pawi sawi lo thisen mawh in phur ang tih hi hria ang che u. Hêng thu hi in beng hriata sawi tûrin Lalpa chuan min tîr a ni e," a ti a.

[16] Então, disseram os príncipes e todo o povo aos sacerdotes e aos profetas: Este homem não é réu de morte, porque em nome do SENHOR, nosso Deus, nos falou.

[16]Rorêltute leh mipuite chuan puithiamte leh zâwlneite hnênah chuan, "He mi hi tihhlum tûr a ni lo; Lalpa, kan Pathian hmingin kan hnênah thu a sawi si a," an ti a.

[17] Também se levantaram alguns dentre os anciãos da terra e falaram a toda a congregação do povo, dizendo:

[17]Chumi rama upa tute emaw an lo ding chhuak a, mipui pung khâwm hnênah chuan,

[18] Miqueias, o morastita, profetizou nos dias de Ezequias, rei de Judá, e falou a todo o povo de Judá, dizendo: Assim disse o SENHOR dos Exércitos: Sião será lavrada como um campo, Jerusalém se tornará em montões de ruínas, e o monte do templo, numa colina coberta de mato.

[18]"Moreset mi, Mika chuan Juda lal Hezekia hun lai khân thu a hril a, Juda mi zawng zawng hnênah: 'Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: Zion chu lo anga leh phut vek a ni ang a, Jerusalem pawh thil chhe vawm khâwm mai a ni ang, Lalpa in tlângte chu a ngaw khung ang,' a ti a.

[19] Mataram-no, acaso, Ezequias, rei de Judá, e todo o Judá? Antes, não temeu este ao SENHOR, não implorou o favor do

[19]"Ani chu Juda lal Hezekia emaw, Juda mi dangten emaw an that em? Hezekia chuan Lalpa a ṭih a, a tilâwm a.

SENHOR? E o SENHOR não se arrependeu do mal que falara contra eles? E traríamos nós tão grande mal sobre a nossa alma?

Tichuan, Lalpa chuan an chunga thil ṭha lo tih a tum chu a sût ta a ni lâwm ni kha? Keini zawng keimahni chungah thil ṭha lo tak kan thlentîr dâwn ta a nih hi le!" an ti a.

A execução do profeta Urias

[20] Também houve outro homem, Urias, filho de Semaías, de Quiriate-Jearim, que profetizava em nome do SENHOR e profetizou contra esta cidade e contra esta terra, segundo todas as palavras de Jeremias.

[20](Mi dang, Semaia fapa Uria, Keriat-jearim mi chuan Lalpa hmingin thu a puang a.

[21] Ouvindo o rei Jeoaquim, e todos os seus valentes, e todos os príncipes as suas palavras, procurou o rei matá-lo; mas, ouvindo isto Urias, temeu, fugiu e foi para o Egito.

[21]Lal Jehoiakima leh a milian te, rorêltute chuan a thu sawi an hria a, lal chuan thah a tum ta a. Uria chuan a hriatin a hlau va, Aigupta ramah a tlân ta a.

[22] O rei Jeoaquim, porém, enviou a Elnatã, filho de Acbor, ao Egito e com ele outros homens.

[22]Lal Jehoiakima chuan Akbora fapa Elnathana chu mi dangte nên Aigupta ramah a tîr a.

[23] Eles tiraram a Urias do Egito e o trouxeram ao rei Jeoaquim; este mandou feri-lo à espada e lançar-lhe o cadáver nas sepulturas da plebe.

[23]Uria chu Aigupta ram aṭangin an rawn hruai a, lal Jehoiakima hnênah an rawn thlen a. Ani chuan khandaihin a sât hlum a, a ruang chu vântlâng thlânmualah an phûm ta a ni.)

[24] Porém a influência de Aicão, filho de Safã, protegeu a Jeremias, para que o não entregassem nas mãos do povo, para ser morto.

[24]Amaherawhchu, Safana fapa Ahikama chuan Jeremia chu a ṭan tlat a, tihhlum tûrin mipui hnênah an pe ta lo va.

Jeremias 27

Os canzis simbólicos

[1] No princípio do reinado de Zedequias, filho de Josias, rei de Judá, veio da parte do SENHOR esta palavra a Jeremias:

Jeremia 27

Jeremian bâwng nghâwngkawl a bât

[1]Juda lal Josia fapa, Zedekia lal ṭan tirhin Lalpa thu Jeremia hnênah a lo thleng a.

[2] Assim me disse o SENHOR: Faze correias e canzis e põe-nos ao pescoço.

[3] E envia outros ao rei de Edom, ao rei de Moabe, ao rei dos filhos de Amom, ao rei de Tiro e ao rei de Sidom, por intermédio dos mensageiros que vieram a Jerusalém ter com Zedequias, rei de Judá.

[4] Ordena-lhes que digam aos seus senhores: Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Assim direis a vossos senhores:

[5] Eu fiz a terra, o homem e os animais que estão sobre a face da terra, com o meu grande poder e com o meu braço estendido, e os dou àquele a quem for justo.

[6] Agora, eu entregarei todas estas terras ao poder de Nabucodonosor, rei da Babilônia, meu servo; e também lhe dei os animais do campo para que o sirvam.

[7] Todas as nações servirão a ele, a seu filho e ao filho de seu filho, até que também chegue a vez da sua própria terra, quando muitas nações e grandes reis o fizerem seu escravo.

[8] Se alguma nação e reino não servirem o mesmo Nabucodonosor, rei da Babilônia, e não puserem o pescoço debaixo do jugo do rei da Babilônia, a essa nação castigarei com espada, e com fome, e com peste, diz o SENHOR, até que eu a consuma pela sua mão.

[9] Não deis ouvidos aos vossos profetas e aos vossos adivinhos, aos vossos

[2]Lalpa chuan ka hnênah heti hian a ti: “Nghâwngkawl tuk la, a hrui vuahin i nghâwngah bât rawh.

[3]Edom lal te, Moab lal te, Amona thlah lal te, Tura lalte leh Sidon lal ten Juda lal Zedekia hmu tûra Jerusalem-a an mi rawn tirhte chu thu chah rawh:

[4]Hêng thu hi an pute hnênah sawi rawh se: ‘Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: in pute chu heti hian hrilh rawh u:

[5]Ka thiltihtheihna ropui tak nên bân phar meuhvin leite, mihringte leh leia rannung zawng zawngte hi ka siam a; chûng chu pêk âwm ka tihte hnênah ka pe bawk a.

[6]Tûnah pawh hêng ram zawng zawng hi ka chhiahhlawh Nebukadnezara, Babulon lal kutah ka pe tawh a ni. Ramsate pawh ama rawngbâwl tûrin ka pe a ni.

[7]Ama ram a chhiat hun a thlen hma chuan hnam tinrêngin amah leh a fate leh a tute rawng an bâwl ang a; chumi hnuah erawh chuan hnam tam takte leh lal ropuite bawihah a awm ang.

[8]‘Babulon lal Nebukadnezara rawngbâwl duh lo leh a thuhnuaia kûn duh lo tawh phawt hnam leh lalram chu khandaih te, ţâm te, hripui tein ka hrem ang, ka kut chak tak hmangin anni chu ka tiboral vek dâwn a ni,’ tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[9]‘Babulon lal rawng in bâwl lo vang,’ tia hrilhtu che u in zâwlnei te, in aienthiam

sonhadores, aos vossos agoureiros e aos vossos encantadores, que vos falam, dizendo: Não servireis o rei da Babilônia.

te, mumang hrilhfiahtu te, hrilhlâwktu te, thil chhui thiamte thu chu ngaithla suh u.

10 Porque eles vos profetizam mentiras para vos mandarem para longe da vossa terra, e para que eu vos expulse, e pereçais.

10In ram ata hla taka hruai bo in nih theih nân leh ka hnawh darhna che u a in boral theih nân in hnênah dâwt thu an puang ṭhîn a ni.

11 Mas a nação que meter o pescoço sob o jugo do rei da Babilônia e o servir, eu a deixarei na sua terra, diz o SENHOR, e lavrá-la-á e habitará nela.

11Amaherawhchu, Babulon thuhnuaia kûna, a rawngbâwltu hnam chu anmahni ram ngeiah ka awmtîr leh ang a, leite an let ang a, chutah chuan an chêng ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

12 Falei a Zedequias, rei de Judá, segundo todas estas palavras, dizendo: Metei o pescoço no jugo do rei da Babilônia, servi-o, a ele e ao seu povo, e vivereis.

12Juda lal Zedekia hnênah pawh hetiang hian ka sawi bawk a: "Babulon lal thuhnuaiah kûn la, amah leh a mite rawng bâwl ang che; tichuan, i him ang.

13 Por que morrerias tu e o teu povo, à espada, à fome e de peste, como o SENHOR disse com respeito à nação que não servir ao rei da Babilônia?

13Babulon lal rawngbâwl duh lo hnam chungchâng Lalpa sawi tawh ang kha engah nge khandaih te, ṭâm te, hripui te tuarin nang leh i mite chu in thih ang le?

14 Não deis ouvidos às palavras dos profetas, que vos dizem: Não servireis ao rei da Babilônia. É mentira o que eles vos profetizam.

14'Babulon lal rawng bâwl suh u,' in hnêna titu zâwlneite thu chu ngaithla suh u, in hnênah dâwt thu an sawi mai mai a ni si a.

15 Porque não os enviei, diz o SENHOR, e profetizam falsamente em meu nome, para que eu vos expulse e pereçais, vós e eles que vos profetizam.

15'Anni chu ka tirh an ni lo, ka hmingin dâwt thu an hril zâwk ṭhîn a ni,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Chuvângin, ka hnawt chhuak ang che u a, in hnêna thusawitu zâwlneite nên in boral ang."

16 Também falei aos sacerdotes e a todo este povo, dizendo: Assim diz o SENHOR: Não deis ouvidos às palavras dos vossos profetas que vos profetizam, dizendo: Eis que os utensílios da Casa do SENHOR

16"Puithiamte leh hêng mite hnênah hian hei hi ka sawi a ni: Lalpa chuan heti hian a ti: 'Lalpa ina bungbêl chu Babulon aṭangin lâk kîr a ni thuai dâwn,' titu zâwlneite thu sawi chu ngaithla suh u. Dâwt thu an hrilh che u a ni.

voltarão em breve da Babilônia. É mentira o que eles vos profetizam.

[17] Não lhes deis ouvidos, servi ao rei da Babilônia e vivereis; por que se tornaria esta cidade em desolação?

[18] Porém, se são profetas, e se a palavra do SENHOR está com eles, que orem ao SENHOR dos Exércitos, para que os utensílios que ficaram na Casa do SENHOR, e na casa do rei de Judá, e em Jerusalém não sejam levados para a Babilônia.

[19] Porque assim diz o SENHOR dos Exércitos acerca das colunas, do mar, dos suportes e dos restantes utensílios que ficaram na cidade,

[20] os quais Nabucodonosor, rei da Babilônia, não levou, quando deportou, de Jerusalém para a Babilônia, a Jeconias, filho de Jeoaquim, rei de Judá, assim como a todos os nobres de Judá e de Jerusalém;

[21] sim, isto diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel, acerca dos utensílios que ficaram na Casa do SENHOR, e na casa do rei de Judá, e em Jerusalém:

[22] à Babilônia serão levados, onde ficarão até ao dia em que eu atentar para eles, diz o SENHOR; então, os farei trazer e os devolverei a este lugar.

Jeremias 28

A luta de Jeremias com o falso profeta Hananias

[1] No mesmo ano, no princípio do reinado de Zedequias, rei de Judá, isto é, no ano

[17]An thu chu awih suh u. Babulon lal rawngbâwl zâwk ula; tichuan, in him ang. Engah nge he khawpui hi a chhiat ang le?

[18]Zâwlnei an niha Lalpa thu an dawng tak meuh a nih chuan Lalpa ina bungbêl la awm, Juda lal ina awmte leh Jerusalem khuaa awmte hi Babulon-a lâk a nih loh nân Engkim Lalpa hnênah ngên ang hmiang."

[19-20]Babulon lal Nebukadnezaran Juda lal Jehoiakima fapa Jekonia leh Juda ram leh Jerusalem-a mi ṭha zawng zawng Babulon-a a hruai ṭuma a lâk bângte chu - dâr ban sâng te, dâr tuizêm te, a nghahchhan te leh Lalpa ina bungbêl ṭhenkhat te a ni.

[21]A ni, Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan - Lalpa ina bungbêl te, Judai ram lal ina thil hnutchhiah te leh Jerusalem khua a thil hnutchhiah te chungchâng hetiangin a sawi:

[22]"Babulon-ah lâk an ni ang; tin, ka hruai kîr leh ang a, he hmunah hian ka din thar leh ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Jeremia 28

Jeremia leh zâwlnei Hanania

[1]Chumi kum vêk, Judai ram lal Zedekia lal tirh lam, a kum lina, thla nganaah chuan

quarto, no quinto mês, Hananias, filho de Azur e profeta de Gibeão, me falou na Casa do SENHOR, na presença dos sacerdotes e de todo o povo, dizendo:

zâwlnei Hanania, Azura fapa, Gibeon mi chuan puithiamte leh mipui zawng zawng hriatin Lalpa inah chuan ka hnênah hetiangin thu a sawi a.

[2] Assim fala o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel, dizendo: Quebrei o jugo do rei da Babilônia.

[2]“Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: ‘Babulon lal thuneihna chu ka tichhe ta.

[3] Dentro de dois anos, eu tornarei a trazer a este lugar todos os utensílios da Casa do SENHOR, que daqui tomou Nabucodonosor, rei da Babilônia, levando-os para a Babilônia.

[3]Babulon lal Nebukadnezaran hemi hmun aṭanga Lalpa ina bungbêl a lâk, Babulon-a a phurh hâwn zawng zawng kha kum hnih chhûng ngeiin he hmunah hian ka rawn thlen leh vek dâwn.

[4] Também a Jeconias, filho de Jeoaquim, rei de Judá, e a todos os exilados de Judá, que entraram na Babilônia, eu tornarei a trazer a este lugar, diz o SENHOR; porque quebrei o jugo do rei da Babilônia.

[4]Juda lal Jekonia, Jehoiakima fapa leh Juda saltâng, Babulon-a kal zawng zawngte pawh he hmunah hian ka hruai kîr leh vek ang, Babulon lal thuneihna chu ka tichhia ang,’ tih hi Lalpa thuchhuak a ni,” a ti a.

[5] Então, respondeu Jeremias, o profeta, ao profeta Hananias, na presença dos sacerdotes e perante todo o povo que estava na Casa do SENHOR.

[5]Zâwlnei Jeremia chuan puithiamte leh Lalpa ina ding mipui zawng zawng hmaah chuan zâwlnei Hanania hnênah hetiangin a sawi a:

[6] Disse, pois, Jeremias, o profeta: Amém! Assim faça o SENHOR; confirme o SENHOR as tuas palavras, com que profetizaste, e torne ele a trazer da Babilônia a este lugar os utensílios da Casa do SENHOR e todos os exilados.

[6]“Amen, Lalpa chuan chutiang tak chuan ti rawh se, Lalpa chuan thu i puan ang chuan thlentîr sela, Babulon-a bungbêlte leh saltâng zawng zawng he mi hmunah hian rawn thlen leh ngei rawh se.

[7] Mas ouve agora esta palavra, que eu falo a ti e a todo o povo para que ouçais:

[7]Amaherawhchu, nang leh mipui zawng zawngin in hnêna ka thu sawi hi lo hre teh u;

[8] Os profetas que houve antes de mim e antes de ti, desde a antiguidade, profetizaram guerra, mal e peste contra muitas terras e grandes reinos.

[8]Hmâsâng ata, nang leh kei kan pian hma aṭangin zâwlneiten, ‘indona te, ṭâm te, hripui te ram tam tak leh lalram ropui tak tak chungah a thleng dâwn,’ an ti ṭhîn a.

[9] O profeta que profetizar paz, só ao cumprir-se a sua palavra, será conhecido como profeta, de fato, enviado do SENHOR.

[10] Então, o profeta Hananias tomou os canzis do pescoço de Jeremias, o profeta, e os quebrou;

[11] e falou na presença de todo o povo: Assim diz o SENHOR: Deste modo, dentro de dois anos, quebrarei o jugo de Nabucodonosor, rei da Babilônia, de sobre o pescoço de todas as nações. E Jeremias, o profeta, se foi, tomando o seu caminho.

[12] Mas depois que Hananias, o profeta, quebrou os canzis de sobre o pescoço do profeta Jeremias, veio a este a palavra do SENHOR, dizendo:

[13] Vai e fala a Hananias, dizendo: Assim diz o SENHOR: Canzis de madeira quebraste. Mas, em vez deles, farei canzis de ferro.

[14] Porque assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Jugo de ferro pus sobre o pescoço de todas estas nações, para servirem a Nabucodonosor, rei da Babilônia; e o servirão. Também lhe dei os animais do campo.

[15] Disse Jeremias, o profeta, ao profeta Hananias: Ouve agora, Hananias: O SENHOR não te enviou, mas tu fizeste que este povo confiasse em mentiras.

[16] Pelo que assim diz o SENHOR: Eis que te lançarei de sobre a face da terra;

[9]'Muanna a lo thleng dâwn,' tih puangtu zâwlnei thu sawi chu a lo thlen hunah chu zâwlnei chu Lalpa tirh a nih leh nih loh a hriat mai ang chu," a ti a.

[10]Tichuan, zâwlnei Hanania chuan zâwlnei Jeremia nghâwngkawl bah lai chu a la a, a titliak ta a.

[11]Hanania chuan mi zawng zawng hriatah heti hian a ti a: "Lalpa chuan heti hian a ti: Hetiang tak hian Babulon lal Nebukadnezaran hnam zawng zawng a awpbehna thuneihna chu kum hnih chhûngin ka tichhe dâwn a ni," tiin. Zâwlnei Jeremia chuan a kalsan ta a.

[12]Zâwlnei Hananian zâwlnei Jeremia nghâwngkawl bah a tihtliah hnuah Lalpa thu chu Jeremia hnênah a lo thleng a

[13]"Kal la, Lalpa chuan heti hian a ti, tiin Hanania chu va hrilh rawh: thing nghâwngkawl i titliak a, a aiah thîr nghâwngkawl i siamsak zâwk a nih hi,

[14]Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: Babulon lal Nebukadnezara rawngbâwl tûrin hêng hnam zawng zawng hi thîr nghâwngkawl ka bahtîr ta a ni. Tichuan, a rawng an bâwl ang a. Ramsa hlauhawm pui puite pawh a hnênah ka pe bawk a ni," tiin.

[15]Zâwlnei Jeremia chuan zâwlnei Hanania hnênah, "Hanani, hre rawh, Lalpa chuan a tîr lo che; hêng mite hi dâwt i rintîr mai mai a nih hi.

[16]Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: 'Ngai teh, lei ata ka la bo daih dâwn

morrerás este ano, porque pregaste rebeldia contra o SENHOR.

17 Morreu, pois, o profeta Hananias, no mesmo ano, no sétimo mês.

che, Lalpa laka hel thu i puan avângin kuminah ngei i thi ang,' a ti," a ti a.

17Chumi kum, thla sarihnaah chuan zâwlnei Hanania chu a thi ta a.

Jeremias 29

A carta de Jeremias aos cativos da Babilônia

1 São estas as palavras da carta que Jeremias, o profeta, enviou de Jerusalém ao resto dos anciãos do cativeiro, como também aos sacerdotes, aos profetas e a todo o povo que Nabucodonosor havia deportado de Jerusalém para a Babilônia,

2 depois que saíram de Jerusalém o rei Jeconias, a rainha-mãe, os oficiais, os príncipes de Judá e Jerusalém e os carpinteiros e ferreiros.

3 A carta foi mandada por intermédio de Elasa, filho de Safã, e de Gemarias, filho de Hilquias, os quais Zedequias, rei de Judá, tinha enviado à Babilônia, a Nabucodonosor, rei da Babilônia, e dizia:

4 Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel, a todos os exilados que eu deportei de Jerusalém para a Babilônia:

5 Edificai casas e habitai nelas; plantai pomares e comei o seu fruto.

6 Tomai esposas e gerai filhos e filhas, tomai esposas para vossos filhos e dai vossas filhas a maridos, para que tenham filhos e filhas; multiplicai-vos aí e não vos diminuais.

Jeremia 29

Babulon-a Juda-te hnêna Jeremia lehkhathawn

1Nebukadnezaran Jerusalem aṭanga Babulon-a a hruai, saltâng zînga hruaitu te, puithiam te, zâwlnei te leh mi zawng zawng hnêna zâwlnei Jeremia thu thawn chu hei hi a ni:

2Chu chu lal Jekonia leh a nu te, mi tilreh te, Judai ram leh Jerusalem-a hotu te, themthiam te leh thîrdêng ten Jerusalem an chhuahsan hnu khân a ni.

3Juda lal Zedekian Babulon lal Nebukadnezara hnêna a mi tirh, Safana fapa Elasa leh Hilkia fapa Gemaria te kutah chu lehkha chu a thawn a ni. Heti hian a ti:

4"Israel-te Pathian, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: 'Saltâng zawng zawng, Jerusalem aṭanga Babulon-a ka kaltîr tâkte u,

5in te sa ula; tah chuan chêng ang che u; huante siam ula, in thlai tharte chu ei ang che u.

6Nupui nei ula, fanu fapate nei ang che u. In fapate nupui neihsak ula, in fanute pawh pasal neihtîr ang che u. Tichuan, fanu fapa neiin in lo pung ang a, kiam lam pan suh u.

[7] Procurai a paz da cidade para onde vos desterrei e orai por ela ao SENHOR; porque na sua paz vós tereis paz.

[7]Sala ka tirhna che u khawpui ṭhatna zawnsak ula, Lalpa hnênah dîlsak rawh u. Chu ram hmuingîlna zâr chu nangni pawhin in zo ve dâwn si a.'

[8] Porque assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Não vos enganem os vossos profetas que estão no meio de vós, nem os vossos adivinhos, nem deis ouvidos aos vossos sonhadores, que sempre sonham segundo o vosso desejo;

[8]Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: 'In zînga zâwlnei te, aienthiam te chuan bum che u suh se. An mumangte pawh ngaithla suh u.

[9] porque falsamente vos profetizam eles em meu nome; eu não os enviei, diz o SENHOR.

[9]Ka hmingin dâwt an hrilh che u a, anni chu ka tirh an ni hauh si lo,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[10] Assim diz o SENHOR: Logo que se cumprirem para a Babilônia setenta anos, atentarei para vós outros e cumprirei para convosco a minha boa palavra, tornando a trazer-vos para este lugar.

[10]"Lalpa chuan heti hian a ti: 'Kum sawmsarih a tlin hunah Babulon ramah chuan ka rawn tlawh ang che u a, in hnêna ka thutiam nghet tak chu ka hlen ang a, he hmunah hian ka hruai kîr leh ang che u.

[11] Eu é que sei que pensamentos tenho a vosso respeito, diz o SENHOR; pensamentos de paz e não de mal, para vos dar o fim que desejais.

[11]In tâna ka remruat chu keimah chauhvin ka hria,' tih hi Lalpa thu chhuak a ni. 'Chhiatna ni lo, thil ṭha in beisei chu in chan theih nân ka ruahman a ni.

[12] Então, me invocareis, passareis a orar a mim, e eu vos ouvirei.

[12]Min lam ang a, ka hnênah in rawn ṭawngṭai ang a, ka lo ngaithla ang che u.

[13] Buscar-me-eis e me achareis quando me buscardes de todo o vosso coração.

[13]Min zawng ang a, tihtakzeta min zawn hunah min hmu ang.

[14] Serei achado de vós, diz o SENHOR, e farei mudar a vossa sorte; congregar-vos-ei de todas as nações e de todos os lugares para onde vos lancei, diz o SENHOR, e tornarei a trazer-vos ao lugar donde vos mandei para o exílio.

[14]In hmuh tûrin ka awm ang,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Sal ata ka chhuah ang che u a, ka hnawhdarhna ram hnam zawng zawng leh hmun tinrêng aṭangin ka hruai khâwm leh ang che u,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[15] Vós dizeis: O SENHOR nos suscitou profetas na Babilônia.

[15]" 'Lalpa chuan Babulon-ah pawh zâwlneite min siamsak a,' in ti vei a.

[16] Mas assim diz o SENHOR a respeito do rei que se assenta no trono de Davi e de todo o povo que habita nesta cidade, vossos irmãos, que não saíram convosco para o exílio;

[17] assim diz o SENHOR dos Exércitos: Eis que enviarei contra eles a espada, a fome e a peste e fá-los-ei como a figos ruins, que, de ruins que são, não se podem comer.

[18] Persegui-los-ei com a espada, a fome e a peste; fá-los-ei um espetáculo horrendo para todos os reinos da terra; e os porei por objeto de espanto, e de assobio, e de opróbrio entre todas as nações para onde os tiver arrojado;

[19] porque não deram ouvidos às minhas palavras, diz o SENHOR, com as quais, começando de madrugada, lhes enviei os meus servos, os profetas; mas vós não os escutastes, diz o SENHOR.

[20] Vós, pois, ouvi a palavra do SENHOR, todos os do exílio que enviei de Jerusalém para a Babilônia.

[21] Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel, acerca de Acabe, filho de Colaías, e de Zedequias, filho de Maaséias, que vos profetizam falsamente em meu nome: Eis que os entregarei nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, e ele os ferirá diante dos vossos olhos.

[22] Daí surgirá nova espécie de maldição entre os exilados de Judá que estão na Babilônia: o SENHOR te faça como a

[16]Lalpa chuan Davida lalṭhutthlênga ṭhu tûr lal chungchâng te, he khawpuia chêng mipui chungchâng te, in unau, in hnêna sala tâng ve lote chungchâng thu heti hian a sawi:

[17]‘Ngai teh, an chungah khandaih te, ṭâm te, hripui te ka lêntîr dâwn e. Anni chu theipui ṭawih, ei tlâk loh khawpa chhia ang hian ka siam ang.

[18]Anni chu khandaih te, tâm te, hripui te nên ka ûmzui ang. Ka hnawhdarhna hnam tin zîngah leia lalram zawng zawngten thil râpthlâk leh ânchhia, mak an tiha an chek khum tlawk tlawkah leh an nuihzat huai huaiah ka siam ang.

[19]In hnêna zing tak taka ka tirh, ka chhiahhlawh zâwlneite thu in pawisa lo va, in ngaithla duh si lo,’ tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[20]Nangni, saltâng zawng zawng, Jerusalem aṭanga Babulon-a ka hruaite u, Lalpa thu hi ngaithla rawh u.

[21]Israel-te Pathian, Engkim Lalpa chuan Kolaia fapa Ahaba leh Maaseia fapa Zedekia, ka hminga dâwt thu puang ṭhînte chungchâng heti hian a sawi: ‘Ngai teh, anni chu Babulon lal Nebukadnezara ka mantîr ang a, in hmuh lai ngeiin a that ang.

[22]Judai ram aṭanga Babulon-a saltâng zawng zawngte chuan, ‘Babulon lalin Zedekia leh Ahaba meia a rawh ang khân, Lalpa chuan i chungah ti ve rawh

Zedequias e como a Acabe, os quais o rei da Babilônia assou no fogo;

23 porquanto fizeram loucuras em Israel, cometeram adultérios com as mulheres de seus companheiros e anunciaram falsamente em meu nome palavras que não lhes mandei dizer; eu o sei e sou testemunha disso, diz o SENHOR.

24 A Semaías, o neelamita, falarás, dizendo:

25 Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Porquanto enviaste no teu nome cartas a todo o povo que está em Jerusalém, como também a Sofonias, filho de Maaséias, o sacerdote, e a todos os sacerdotes, dizendo:

26 O SENHOR te pôs por sacerdote em lugar do sacerdote Joiada, para que sejas encarregado da Casa do SENHOR sobre todo homem fanático que quer passar por profeta, para o lançares na prisão e no tronco.

27 Agora, pois, por que não repreendeste a Jeremias, o anatotita, que vos profetiza?

28 Pois nos enviou mensageiros à Babilônia para nos dizer: Há de durar muito o exílio; edificai casas e habitai nelas; plantai pomares e comei o seu fruto.

29 Sofonias, o sacerdote, leu esta carta aos ouvidos do profeta Jeremias.

30 Então, veio a palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo:

31 Manda dizer a todos os exilados: Assim diz o SENHOR acerca de Semaías, o

se,' tiin chûng mite hming chuan ânchhia an inlawh ang.

23Israel ramah â takin thil an ti a, an ṭhenawmte nupui an uiresak a, ka hmingin dawt an sawi a, an hnênah thu ka pe si lo. Kei hi hrechiangtu thuhretu ka ni,' Lalpa thuchhuak chuan a ti," tiin.

Semaia lehkha

24Nehelam mi, Semaia hnênah heti hian thu sawi rawh:

25"Israel-te Pathian, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti, Jerusalem mipui zawng zawng hnênah te, Maaseia fapa Zefania, puithiam hnênah te, puithiam dang zawng zawng hnênah te nangma hmingin lehkha i thawn a, hetiangin i ti a:

26'Nang Zefania, Lalpa chuan puithiam Jehoiada aiawhtu atân a ruat che a, Lalpa ina â taka thu puang ṭhînte chu kawl te, thîrkawl te buntîrtu atân ruat i ni a.

27Tûnah, Jeremia, Anathot khaw mi, in hnêna thu puangtu hi engtizia nge i zilh loh?

28Babulon-a awmte chu, 'Saltân chhûng a rei dâwn a, in leh lote bêngbel ula, huante pawh siam ula, in thlaite ei rawh u,' tiin thu a thawn hi," tiin.

29Puithiam Zefania chuan he lehkha hi zâwlnei Jeremia hriatah a chhiar a.

30Lalpa thu chu Jeremia hnênah hetiangin a lo thleng a:

31"Hêng hi saltâng zawng zawng hrilh rawh: Lalpa chuan Nehelam mi Zefania

neelamita: Porquanto Semaías vos profetizou, não o havendo eu enviado, e vos fez confiar em mentiras,

32 assim diz o SENHOR: Eis que castigarei a Semaías, o neelamita, e à sua descendência; ele não terá ninguém que habite entre este povo e não verá o bem que hei de fazer ao meu povo, diz o SENHOR, porque pregou rebeldia contra o SENHOR.

chungchâng heti hian a sawi: Semaia hian in hnênah thu a hril a, ani chu ka tirh a ni lo, dâwt a rintîr che u a ni.

32Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: Nehelam mi Semaia leh a thlahte chu ka hrem dâwn. In zîngah thlah pakhat mah a nei lo vang a, ka mite tâna thil ṭha ka tih tûr pawh a chang ve hek lo vang, Lalpa laka hel thu a puan avângin, tih hi Lalpa thuchhuak a ni," a ti a.

Jeremias 30

Deus promete trazer do cativeiro o seu povo

1 Palavra que do SENHOR veio a Jeremias, dizendo:

2 Assim fala o SENHOR, Deus de Israel: Escreve num livro todas as palavras que eu disse.

3 Porque eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que mudarei a sorte do meu povo de Israel e de Judá, diz o SENHOR; fá-los-ei voltar para a terra que dei a seus pais, e a possuirão.

4 São estas as palavras que disse o SENHOR acerca de Israel e de Judá:

5 Assim diz o SENHOR: Ouvimos uma voz de tremor e de temor e não de paz.

6 Perguntai, pois, e vede se, acaso, um homem tem dores de parto. Por que vejo, pois, a cada homem com as mãos na cintura, como a que está dando à luz? E por que se tornaram pálidos todos os rostos?

Jeremia 30

A mite hnêna Lalpa thutiam

1Jeremia hnêna Lalpa thu lo thleng chu:

2"Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: I hnêna ka thu sawi zawng zawng kha lehkhabu-ah ziak rawh.

3Ngai teh, nite a lo thleng mêk e," tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Ka mi Israel-te leh Juda-te chu an saltânna ata ka chhuah ang a, an pute hnêna ka pêk ramah chuan ka hruai hâwng leh ang a; tichuan, ram chu an luah ang," tiin.

4Hêng hi Juda leh Israel chungchânga Lalpa thu sawi chu a ni.

5Lalpa chuan heti hian a ti: "Hlau leh mangang thâwm ka hria, Muanna rêng a awm lo.

6Hawiin zâwt vêl teh rêng u, Mipain nau an vei ngai em ni? Engtizia nge hmeichhe nau vei anga, Pachangin a pum a dawma, A hmêl a lo dân tâk?

[7] Ah! Que grande é aquele dia, e não há outro semelhante! É tempo de angústia para Jacó; ele, porém, será livre dela.

[8] Naquele dia, diz o SENHOR dos Exércitos, eu quebrarei o seu jugo de sobre o teu pescoço e quebrarei os teus canzis; e nunca mais estrangeiros farão escravo este povo,

[9] que servirá ao SENHOR, seu Deus, como também a Davi, seu rei, que lhe levantarei.

[10] Não temas, pois, servo meu, Jacó, diz o SENHOR, nem te espantes, ó Israel; pois eis que te livrarei das terras de longe e à tua descendência, da terra do exílio; Jacó voltará e ficará tranqüilo e em sossego; e não haverá quem o atemorize.

[11] Porque eu sou contigo, diz o SENHOR, para salvar-te; por isso, darei cabo de todas as nações entre as quais te espalhei; de ti, porém, não darei cabo, mas castigar-te-ei em justa medida e de todo não te inocentarei.

[12] Porque assim diz o SENHOR: Teu mal é incurável, a tua chaga é dolorosa.

[13] Não há quem defenda a tua causa; para a tua ferida não tens remédios nem emplasto.

[14] Todos os teus amantes se esqueceram de ti, já não perguntam por ti; porque te feri com ferida de inimigo e com castigo de

[7]Chu ni chu a va han râpthlâk dâwn êm! A ang rêng a awm lo vang, Jakoba mangan hun tûr a ni, Mahse, chhan chhuah a ni ang.

[8]Chumi ni chuan a nghâwngkawl bah ka titliak ang a, An phuarna hrui ka phelhsak ang a, Ram dang mite chhiahhlawh an ni tawh lo vang,

[9]An Pathian, Lalpa leh an lal atâna ka tun din tûr, Davida thlah zînga mi rawng chu an bâwl tawh zâwk ang.

[10]Aw ka chhiahhlawh Jakob, hlau suh, Aw Israel, zâm hek suh," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "I thlah, ram hla taka saltângte chu ka chhan chhuak dâwn si a, Jakoba chu thlamuang tak leh him takin a awm ang, Tu man an tirâlṭi tawh lo vang.

[11]Chhan chhuak tûr chein i hnênah ka awm reng e," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Ka hnawhdarhna che rama hnam zawng zawng chu, Ka tichimit vek ang a, Nang erawh chu ka tichimit lo vang che. A tâwk lekin ka thunun ang che a, Hrem loh zawngin i chhuak bîk lo vang."

[12]Lalpa chuan heti hian a ti: "I hliam chu tihdam rual a ni lo, I tuar hi a na êm a ni.

[13]I pân tidama i na tidam tûrin Enkawltu rêng i nei lo.

[14]I lamṭang zawng zawngten an theihnghilh tawh che a, An ngaihsak tawh lo che. Hmêlma angin ka hliam ta che a,

cruel, por causa da grandeza da tua maldade e da multidão de teus pecados.

15 Por que gritas por motivo da tua ferida? Tua dor é incurável. Por causa da grandeza de tua maldade e da multidão de teus pecados é que eu fiz estas coisas.

16 Por isso, todos os que te devoram serão devorados; e todos os teus adversários serão levados, cada um deles para o cativeiro; os que te despojam serão despojados, e entregarei ao saque todos os que te saqueiam.

17 Porque te restaurarei a saúde e curarei as tuas chagas, diz o SENHOR; pois te chamaram a repudiada, dizendo: É Sião, já ninguém pergunta por ela.

18 Assim diz o SENHOR: Eis que restaurarei a sorte das tendas de Jacó e me compadecerei das suas moradas; a cidade será reedificada sobre o seu montão de ruínas, e o palácio será habitado como outrora.

19 Sairão deles ações de graças e o júbilo dos que se alegram. Multiplicá-los-ei, e não serão diminuídos; glorificá-los-ei, e não serão apoucados.

20 Seus filhos serão como na antiguidade, e a sua congregação será firmada diante de mim, e castigarei todos os seus opressores.

21 O seu príncipe procederá deles, do meio deles sairá o que há de reinar; fá-lo-ei aproximar, e ele se chegará a mim; pois

Dim lo takin ka hrem che a ni, I sualna leh i bawhchhiatna a nasat êm avângin.

15I hliam vângin engah nge i phunnawi? I na hi tihdam rual a ni lo; I khawlohna a nasa a, thil tam tak i tihsual avângin Hêng thil hi i chungah ka ti a nih hi.

16Eiraltu zawng zawng che chu eiral an ni ang a, I hmêlma zawng zawng salah an hruai ang. Rawktu zawng zawng che u an rawk ang a, Tiramtu zawng zawng che pawh ka tiram ve ang.

17Ka tidam leh ang che, I hliam tuar pawh ka tidam ang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. 'Hnuchhawn, tu ma ngaihsak loh Zion,' An tih che avângin.

18Lalpa chuan heti hian a ti: "Ngai teh, Jakob-ho ram chu ka din thar leh ang a, A chênna hmun chu ka lainat ang. Khawpui ram hnu chu ka siam ṭha ang a, Lal inte pawh a hmun ngaiah a ding leh ang.

19Chûng hmun aṭang chuan lâwmthu sawina leh Hlim thâwm a lo chhuak ang a, Anni chu ka tipung ang a, an kiam leh tawh lo vang, Ka tiropui ang a, an tenau hauh lo vang.

20An fate chu tûn hma ang khân an awm leh ang a, Ka hmaah ngêlnghet takin an awm ang. Anmahni hnehchhiahtute chu ka hrem zêl ang.

21Anmahni mi ngei hruaituah an nei ang a, An zîng aṭangin rorêltu an lo chhuak ang, Anni chu min rawn hnaih tûrin ka sâwm ang a; Tichuan, min rawn hnaih

quem de si mesmo ousaria aproximar-se de mim? – diz o SENHOR.

22 Vós sereis o meu povo, eu serei o vosso Deus.

23 Eis a tempestade do SENHOR! O furor saiu, e um redemoinho tempestuou sobre a cabeça dos perversos.

24 Não voltará atrás o brasume da ira do SENHOR, até que tenha executado e cumprido os desígnios do seu coração. Nos últimos dias, entendereis isto.

ang. Sâwm lohvin tu nge mi rawn hnaih ngam ang?" Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

22Ka mite in ni ang a, in Pathian ka ni ang.

23Ngai teh, Lalpa thinurna thlipui chu na takin a tleh ta, Mi suaksualte lu chu a nuai nek ang.

24A thiltumte a hlena a tih zawh hma loh chuan Lalpa thinurna nasa tak chu a reh lo vang, Ni hnuhnûngah hei hi in la hrethiam ang.

Jeremias 31

Lamento transformado em júbilo

1 Naquele tempo, diz o SENHOR, serei o Deus de todas as tribos de Israel, e elas serão o meu povo.

2 Assim diz o SENHOR: O povo que se livrou da espada logrou graça no deserto. Eu irei e darei descanso a Israel.

3 De longe se me deixou ver o SENHOR, dizendo: Com amor eterno eu te amei; por isso, com benignidade te atraí.

4 Ainda te edificarei, e serás edificada, ó virgem de Israel! Ainda serás adornada com os teus adufes e sairás com o coro dos que dançam.

5 Ainda plantarás vinhas nos montes de Samaria; plantarão os plantadores e gozarão dos frutos.

6 Porque haverá um dia em que gritarão os atalaias na região montanhosa de Efraim: Levantai-vos, e subamos a Sião, ao SENHOR, nosso Deus!

Jeremia 31

Israel-te kîr leh tûr thu

1"Chumi hnuah chuan kei hi Israel chhûngkua zawng zawng Pathian ka ni ang a, Anni pawh ka mite an ni ang," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

2Lalpa chuan heti hian a ti: "Khandaiha thah bângte chuan thlalêrah khawngaih an hlawh ang." Israel-ten chawlhna ram an pan lai khân,

3Hmâna ka hnêna lo lang Lalpa chuan, "Hmangaih tâwp lovin ka hmangaih che a, Ngilnei takin ka hruai zêl ang che," a ti.

4Aw nula Israel, ka din thar leh dâwn che, Din ngheh i lo ni ang. Benchhekte kengin hlim taka lâm tûrin i chhuak leh ang.

5Samaria tlâng tluanin grep huan i siam leh ang a, Phuntute chuan a rah chu an ei ang.

6Râlvêngtuten Efraim tlângah mi an auh ni a thleng dâwn, 'Tho teh u, Lalpa kan Pathian hnênah, Zion-ah i chho vang u,' tiin.

[7] Porque assim diz o SENHOR: Cantai com alegria a Jacó, exultai por causa da cabeça das nações; proclamai, cantai louvores e dizei: Salva, SENHOR, o teu povo, o restante de Israel.

[7]Lalpa chuan heti hian a ti: “Jakoba tân hlim takin zai ula, Hnam azawnga ropui ber tân au chiam rawh u, Hril vêl ula, chawimawi rawh u, ‘Aw Lalpa, Israel la damte chu humhim ang che,’ tiin.

[8] Eis que os trarei da terra do Norte e os congregarei das extremidades da terra; e, entre eles, também os cegos e aleijados, as mulheres grávidas e as de parto; em grande congregação, voltarão para aqui.

[8]Ngai teh, anni chu hmâr lam aţangin ka hruai dâwn, Lei hmun kil tin aţangin ka hruai khâwm ang a, Mitdelte leh kebaite pawh an tel ve ang, Nau paite leh vei laite nên, Hnam ropui tak chu he hmunah hian an lo kîr leh ang.

[9] Virão com choro, e com súplicas os levarei; guiá-los-ei aos ribeiros de águas, por caminho reto em que não tropeçarão; porque sou pai para Israel, e Efraim é o meu primogênito.

[9]Ţap chungin lo kîr mah se, Ka thlamuan ang a, ka hruai hâwng ang. Lui kamah te, kawng tluang an tlûk lohna tûrah te chuan ka hruai ang. Israel-te tân pa ka ni ang, Efraim chu ka fa tîr a ni si a.”

[10] Ouvi a palavra do SENHOR, ó nações, e anunciai nas terras longínquas do mar, e dizei: Aquele que espalhou a Israel o congregará e o guardará, como o pastor, ao seu rebanho.

[10]Aw hnamte u, Lalpa thu hi ngaithla ula, Tuifinriat kam ram hla takahte hril rawh u. ‘Israel tidarhtu chuan a hruai khâwm leh ang a, Berâmpu angin anni chu a enkawl dâwn,’ tiin.

[11] Porque o SENHOR redimiu a Jacó e o livrou da mão do que era mais forte do que ele.

[11]Lalpa chuan Jakoba chu a tlan chhuak ang a, A aia chakte kut ata a chhan chhuak ang.

[12] Hão de vir e exultar na altura de Sião, radiantes de alegria por causa dos bens do SENHOR, do cereal, do vinho, do azeite, dos cordeiros e dos bezerros; a sua alma será como um jardim regado, e nunca mais desfalecerão.

[12]Hlim taka auvin Zion tlângchhîpah an lo lâwn ang a, Lalpa ţhatna avâng chuan an hmêl a hlim êm êm ang. Buh te, uain te, hriak te, berâm leh ran rual note avâng chuan an lâwm ang, Anni chu hneh taka tuia châwm huan ang an ni ang a, An lungngai tawh lo vang.

[13] Então, a virgem se alegrará na dança, e também os jovens e os velhos; tornarei o seu pranto em júbilo e os consolarei; transformarei em regozijo a sua tristeza.

[13]“Nulate chu hlim takin an lâm ang a, Tlangvâl leh tarte pawh an lâwm ang. An lungngaih lâwmah ka chantîr ang a, An lungchhia chu ka thlamuan ang.

[14] Saciarei de gordura a alma dos sacerdotes, e o meu povo se fartará com a minha bondade, diz o SENHOR.

[15] Assim diz o SENHOR: Ouviu-se um clamor em Ramá, pranto e grande lamento; era Raquel chorando por seus filhos e inconsolável por causa deles, porque já não existem.

[16] Assim diz o SENHOR: Reprime a tua voz de choro e as lágrimas de teus olhos; porque há recompensa para as tuas obras, diz o SENHOR, pois os teus filhos voltarão da terra do inimigo.

[17] Há esperança para o teu futuro, diz o SENHOR, porque teus filhos voltarão para os seus territórios.

[18] Bem ouvi que Efraim se queixava, dizendo: Castigaste-me, e fui castigado como novilho ainda não domado; converte-me, e serei convertido, porque tu és o SENHOR, meu Deus.

[19] Na verdade, depois que me converti, arrependi-me; depois que fui instruído, bati no peito; fiquei envergonhado, confuso, porque levei o opróbrio da minha mocidade.

[20] Não é Efraim meu precioso filho, filho das minhas delícias? Pois tantas vezes quantas falo contra ele, tantas vezes ternamente me lembro dele; comove-se por ele o meu coração, deveras me compadecerei dele, diz o SENHOR.

[21] Põe-te marcos, finca postes que te guiem, presta atenção na vereda, no

[14]Puithiamte chu chaw tui takin ka hrai ang a, Ka mite chu ka ṭhatnain an tlai bawk ang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Lalpan Israel-te a khawngaih

[15]Lalpa chuan heti hian a ti: Rama khuaah thâwm an hria, Lungchhe taka ṭap tlawk tlawk thâwm chu; Rakili chuan a fate a ṭah a, An awm tawh loh avângin hnem theih a ni lo.

[16]Lalpa chuan heti hian a ti: "Insûm la, ṭap tawh suh, i mittui pawh hul rawh se, I thawh rah i seng dâwn e," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Râl ram aṭangin an lo hâwng dâwn.

[17]Nakinah chuan i chan a la ṭha hle ang, Mahni ram ngeiah i fate chu an lo kîr dâwn," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[18]"Efraim rûm thâwm chu ka hre reng a, 'Nangin bâwngtuai la sâwi loh angin mi sâwi a, Min thunun tâk hi. Min hawi kîrtîr la, ka lo kîr ang, Min hruai la, Ka Pathian, Lalpa chu i ni si a.

[19]Min hawi kîrtîr hnuin ka inchhîr a, Ka hriatthiam hnuin ka sim ta. Ka tleirâwl lai hmingchhiat phurin, Mualpho leh zak takin ka awm a ni.'

[20]Efraim chu ka fapa duh tak, Ka duat êm êm chu a ni lâwm ni? Han khak ṭhîn mah ila ka thinlungah a châm reng a, Ani chu ka hre reng a, ka lainat takzet a ni," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[21]Kawng chhinchhiahna siam la, Kawng chin hriatna tûr ban phun rawh, I kawngpui zawh chu chhinchhiah ngun

caminho por onde passaste; regressa, ó virgem de Israel, regressa às tuas cidades.

22 Até quando andarás errante, ó filha rebelde? Porque o SENHOR criou coisa nova na terra: a mulher infiel virá a requestar um homem.

23 Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Ainda dirão esta palavra na terra de Judá e nas suas cidades, quando eu lhe restaurar a sorte: O SENHOR te abençoe, ó morada de justiça, ó santo monte!

24 Nela, habitarão Judá e todas as suas cidades juntamente, como também os lavradores e os que pastoreiam os rebanhos.

25 Porque satisfiz à alma cansada, e saciei a toda alma desfalecida.

26 Nisto, despertei e olhei; e o meu sono fora doce para mim.

27 Eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que semearei a casa de Israel e a casa de Judá com a semente de homens e de animais.

28 Como velei sobre eles, para arrancar, para derribar, para subverter, para destruir e para afligir, assim velarei sobre eles para edificar e para plantar, diz o SENHOR.

29 Naqueles dias, já não dirão: Os pais comeram uvas verdes, e os dentes dos filhos é que se embotaram.

rawh. Nula Israel, lo kîr la, I khawpuiah hian lo kîr leh rawh.

22Aw nang, fanu lepchiah, Eng chen nge i vah rawlai dâwn le? Lalpa chuan leiah thil a siam thar ta em ni? Hmeichhiain mipa a rîm tâk hi!

Pathian mite la hmuingîl tûrzia

23Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: "An saltânna ata ka hruai kîr leh hun chuan Judai ram leh a khawpuiahte chuan hetiang ṭawngkam hi an hmang leh ang: 'Aw, mi dikte chênna hmun, Aw, tlâng thianghlim, Lalpa chuan malsâwm che rawh se,' tiin.

24Judai ram leh a khawpuiahte chuan loneitute leh berâm vêngtute an chêng ho vang.

25Mi chaute chu ka tiharh ang a, ṭâmchhâwlte chu ka hrai tlai ang."

26Ka mu chu ka han ṭhanharh chuan ka han hawi vêl a, ka lo mutui hle a lo ni a.

27"Ngai teh, nite a lo thleng dâwn e, Israel chhûngte zîngah leh Juda chhûngte zîngah mihring leh ran ka tipung ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

28Anmahni pawtchhuaka tichhe tûr te, tithlua tiboral tûr te leh timangang tûr tein ka châng reng ṭhîn a; mahse, tungding leh tinghet tûrin ka ngaihven ta reng zâwk a ni, tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

29Chûng ni-ahte chuan miten 'Paten grep thûr an ei a, An fate hâ a ṭim e,' An ti tawh ngai lo vang.

[30] Cada um, porém, será morto pela sua iniqüidade; de todo homem que comer uvas verdes os dentes se embotarão.

Firmada nova aliança com Israel

[31] Eis aí vêm dias, diz o SENHOR, em que firmarei nova aliança com a casa de Israel e com a casa de Judá.

[32] Não conforme a aliança que fiz com seus pais, no dia em que os tomei pela mão, para os tirar da terra do Egito; porquanto eles anularam a minha aliança, não obstante eu os haver desposado, diz o SENHOR.

[33] Porque esta é a aliança que firmarei com a casa de Israel, depois daqueles dias, diz o SENHOR: Na mente, lhes imprimirei as minhas leis, também no coração lhas inscreverei; eu serei o seu Deus, e eles serão o meu povo.

[34] Não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR. Pois perdoarei as suas iniqüidades e dos seus pecados jamais me lembrarei.

[35] Assim diz o SENHOR, que dá o sol para a luz do dia e as leis fixas à lua e às estrelas para a luz da noite, que agita o mar e faz bramir as suas ondas; SENHOR dos Exércitos é o seu nome.

[36] Se falharem estas leis fixas diante de mim, diz o SENHOR, deixará também a descendência de Israel de ser uma nação diante de mim para sempre.

[30]Mi tinin mahni sualna an thihpui ang a, Tu pawh grep thûr ei apiang an hâ a ṭim ang.

[31]“Ngai teh, nite a lo thleng dâwn e,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Israel chhûngte leh Juda chhûngte nên thuthlung thar ka siam ang,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[32]“An thlahtute Aigupta ram aṭanga hruai chhuak tûra an kut ngeia ka chelh laia ka thuthlung ang kha a ni lo vang. An tân hotu ka ni chungin ka thuthlung chu an bawhchhe si a,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[33]“Chûng ni hnua Israel chhûngte nêna ka thu thlun tûr chu hei hi a ni: An rilruah ka Dân ka dah ang a, an thinlungah ka ziak bawk ang. Kei hi an Pathian ka ni ang a, anni chu ka mite an ni ang.

[34]‘Lalpa chu hre rawh u,’ tiin tu mahin an ṭhenawmte leh an unaute an zirtîr tawh lo vang. A tê ber aṭanga a lian ber thlengin min hre dâwn si a,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Tichuan, an bawhchhiatnate ka ngaidam ang a, an sualnate ka hre reng tawh lo vang.”

[35]Lalpa chuan heti hian a ti: “Chhûn tiêngtu atâna ni daha, zân tiêngtu atâna thla leh arsite ruattu, ri hum hum tûra tuifinriat tichetu chu a hming Engkim Lalpa a ni.

[36]Hêng thil awmphung ruatte hi ka tihtâwp hma loh chu Israel hnamte pawh an ral lo vang,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[37] Assim diz o SENHOR: Se puderem ser medidos os céus lá em cima e sondados os fundamentos da terra cá embaixo, também eu rejeitarei toda a descendência de Israel, por tudo quanto fizeram, diz o SENHOR.

[38] Eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que esta cidade será reedificada para o SENHOR, desde a Torre de Hananel até à Porta da Esquina.

[39] O cordel de medir estender-se-á para diante, até ao outeiro de Garebe, e virar-se-á para Goa.

[40] Todo o vale dos cadáveres e da cinza e todos os campos até ao ribeiro Cedrom, até à esquina da Porta dos Cavalos para o oriente, serão consagrados ao SENHOR. Esta Jerusalém jamais será desarraigada ou destruída.

Jeremias 32

Jeremias compra um campo em Anatote

[1] Palavra que veio a Jeremias da parte do SENHOR, no ano décimo de Zedequias, rei de Judá, ou décimo oitavo de Nabucodonosor.

[2] Ora, nesse tempo o exército do rei da Babilônia cercava Jerusalém; Jeremias, o profeta, estava encarcerado no pátio da guarda que estava na casa do rei de Judá.

[3] Pois Zedequias, rei de Judá, o havia encerrado, dizendo: Por que profetizas tu que o SENHOR disse que entregaria esta cidade nas mãos do rei da Babilônia, e ele a tomaria;

[37]Lalpa chuan heti hian a ti: "Chung lam vân khi in tehchhuah theiha, hnuai lama lei nghahchhante in zawn chhuah theih hunah, Israel thlahte chu an thil lo tih zawng zawng avângin ka paih ve ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[38]Ngai teh, nite a lo thleng mêk e, Hananela in sâng aṭanga kulh kil kawngka bul thlengin khawpui chu Lalpa tân din thar a ni ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[39]A ramri chu Gareb tlâng thlengin ngîl takin a kal ang a, Goa lamah a kawi ang.

[40]Mitthi phûmna leh bawlhhlawh paihna ruam pum pui leh a vêl ram zawng zawng, Kidron lui thlengin, chhak lam panga sakawr kawngka kil thleng chu Lalpa tân tihhran a ni. Chu chu engtikah mah tihdarh leh tihchhiat a ni tawh lo vang.

Jeremia 32

Jeremian ram a lei

[1]Juda lal Zedekia lal kum sâwmnaah Lalpa thu chu Jeremia hnênah a lo thleng a; chu chu Nebukadnezara lal kum sâwm leh kum riatna a ni.

[2]Chutih lai chuan Babulon lal sipaite chuan Jerusalem an hual a, zâwlnei Jeremia pawh Juda lal in vêngtute chênna hmunah an tântîr a.

[3]Juda lal Zedekia chuan chutah chuan a tântîr a, a hnênah, "Lalpa chuan, 'Ngai teh, he khawpui hi Babulon lal kutah ka pe ang a, a la ang.

[4] que Zedequias, rei de Judá, não se livraria das mãos dos caldeus, mas infalivelmente seria entregue nas mãos do rei da Babilônia, e com ele falaria boca a boca, e o veria face a face;

[5] e que ele levaria Zedequias para a Babilônia, onde estaria até que o SENHOR se lembrasse dele, como este disse; e, ainda que pelejásseis contra os caldeus, não seríeis bem sucedidos?

[6] Disse, pois, Jeremias: Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[7] Eis que Hananel, filho de teu tio Salum, virá a ti, dizendo: Compra o meu campo que está em Anatote, pois a ti, a quem pertence o direito de resgate, compete comprá-lo.

[8] Veio, pois, a mim, segundo a palavra do SENHOR, Hananel, filho de meu tio, ao pátio da guarda e me disse: Compra agora o meu campo que está em Anatote, na terra de Benjamim; porque teu é o direito de posse e de resgate; compra-o. Então, entendi que isto era a palavra do SENHOR.

[9] Comprei, pois, de Hananel, filho de meu tio, o campo que está em Anatote; e lhe pesei o dinheiro, dezessete siclos de prata.

[10] Assinei a escritura, fechei-a com selo, chamei testemunhas e pesei-lhe o dinheiro numa balança.

[11] Tomei a escritura da compra, tanto a selada, segundo mandam a lei e os estatutos, como a cópia aberta;

[4]Juda lal Zedekia pawh Kaldai mite kut ata a chhuak lo vang, Babulon lal ka pe ang. Inhmatawnin an inbia ang a, chiang takin an inen ang.

[5]Zedekia chu Babulon-ah a hruai ang a, amah ka tlawh hma chu chutah chuan a awm reng ang. Kaldai-ho chu do mahsela a hlawhtling chuang lo vang, Lalpa thuchhuak chuan a ti,' tiin engati nge i sawi?" a ti a.

[6]Lalpa chuan heti hian a ti: Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng a:

[7]"Ngai teh, i pami, Saluma fapa Hananela chu i hnênah a lo kal dâwn a, 'Nang chhûngkhat laina hnai i ni bawk a, Anathot-a ka lo hi lei rawh' a rawn ti ang che,' tiin.

[8]Tichuan, Lalpa thu ang chuan ka pami fapa Hananela chu vêngtu hung chhûngah ka hnênah a lo kal a, 'Benjamin bial chhûnga Anathot khuaa ka lo chu lei ta che, rokhâwm thei i ni a, i chan tûr a ni, i tân lei mai rawh,' mi rawn ti ta a. Hei hi Lalpa thu kha a ni tih ka hre ta a.

[9]Anathot khuaa ka pami fapa Hananela lo chu ka lei a, a man atân tangka ka han bûk a, tangkarua sekel sâwm leh pasarih lai a ni.

[10]Kan thiltih chu lehkhaah kan ziak fel a, kan châr a, hretute kan ko va, tangka chu kan bûk chhuak a.

[11]Ram leina, inlei dân ziakna chu châr leh châr loh ka siam a.

[12] dei-a a Baruque, filho de Nerias, filho de Maaséias, na presença de Hananel, filho de meu tio, e perante as testemunhas, que assinaram a escritura da compra, e na presença de todos os judeus que se assentavam no pátio da guarda.

[13] Perante eles dei ordem a Baruque, dizendo:

[14] Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Toma esta escritura, esta escritura da compra, tanto a selada como a aberta, e mete-as num vaso de barro, para que se possam conservar por muitos dias;

[15] porque assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Ainda se comprarão casas, campos e vinhas nesta terra.

Jeremias pede esclarecimentos a Deus

[16] Depois que dei a escritura da compra a Baruque, filho de Nerias, orei ao SENHOR, dizendo:

[17] Ah! SENHOR Deus, eis que fizeste os céus e a terra com o teu grande poder e com o teu braço estendido; coisa alguma te é demasiadamente maravilhosa.

[18] Tu usas de misericórdia para com milhares e retribuis a iniqüidade dos pais nos filhos; tu és o grande, o poderoso Deus, cujo nome é o SENHOR dos Exércitos,

[19] grande em conselho e magnífico em obras; porque os teus olhos estão abertos sobre todos os caminhos dos filhos dos homens, para dar a cada um segundo o seu proceder, segundo o fruto das suas obras.

[12]Ka pami fapa Hananela mit hmuhah leh hretu, ram leina lehkhaa hming ziaktute leh hung chhûnga vêngtu, Juda ṭhuhote mit hmuhah Neria fapa Baruka, Maaseia tupa chu ka pe a.

[13]An beng hriatah Baruka chu hetiangin thu ka pe a:

[14]'Israel-te Pathian, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: Hêng lehkha, ram inlei dân chhinchhiahna chhâr leh chhâr lohte hi la la, a chhiat theih loh nân hlumbelah dah ṭha rawh.

[15]Israel-te Pathian, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: He ramah hian in te, lo te, grep huante an la lei dâwn,' " tiin.

Jeremia ṭawngṭaina

[16]Neria fapa Baruka hnêna ram leina lehkha ka pêk hnu chuan heti hian ka ṭawngṭai a,

[17]"Aw Lalpa PATHIAN, i thiltihtheihna nasa tak hmanga bân phar meuhva lei leh vân siamtu, i tân thil tih harsa lutuk eng mah a awm si lo.

[18]Nang zawng sâng tam tak chunga khawngaihna lantîra, pate sualna fate thlenga thungrûltu, aw Pathian ropui leh thiltithei, i hming chu Engkim Lalpa a ni.

[19]Nang, remruattu ropui leh thil tithei tak, mihringte khawsak dân tinrêng i hre reng ṭhîn. Mi tin an awm dân leh an thiltih ang zêla rûltu,

[20] Tu puseste sinais e maravilhas na terra do Egito até ao dia de hoje, tanto em Israel como entre outros homens; e te fizeste um nome, qual o que tens neste dia.
[21] Tiraste o teu povo de Israel da terra do Egito, com sinais e maravilhas, com mão poderosa e braço estendido e com grande espanto;
[22] e lhe deste esta terra, que com juramento prometeste a seus pais, terra que mana leite e mel.
[23] Entraram nela e dela tomaram posse, mas não obedeceram à tua voz, nem andaram na tua lei; de tudo o que lhes mandaste que fizessem, nada fizeram; pelo que trouxeste sobre eles todo este mal.
[24] Eis aqui as trincheiras já atingem a cidade, para ser tomada; já está a cidade entregue nas mãos dos caldeus, que pelejam contra ela, pela espada, pela fome e pela peste. O que disseste aconteceu; e tu mesmo o vês.
[25] Contudo, ó SENHOR Deus, tu me disseste: Compra o campo por dinheiro e chama testemunhas, embora já esteja a cidade entregue nas mãos dos caldeus.

A resposta de Deus

[26] Então, veio a palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo:
[27] Eis que eu sou o SENHOR, o Deus de todos os viventes; acaso, haveria coisa demasiadamente maravilhosa para mim?
[28] Portanto, assim diz o SENHOR: Eis que entrego esta cidade nas mãos dos caldeus, nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, e ele a tomará.

[20]Aigupta rama thil mak leh chhinchhiahnate tia, vawiin thlenga Israel ramah leh hnam dang zînga ti zêltu, tûn thlengin i hming i chher a ni.
[21]Thil makte leh chhinchhiahnate, kut chak tak leh bân phar meuhva thil râpthlâk takte tiin i mi Israel-te Aigupta ram ata i hruai chhuak a.
[22]He ram, khawizu leh hnutetuia luang ram hi an thlahtute hnêna pêk i lo tiam tawh angin i pe ta a.
[23]An lo kal a, an luah a; nimahsela, i thu an awih lo va, i Dân an zâwm hek lo. Tih tûra i thupêk rêng rêng eng mah an ti lo va. Chuvângin, hêng thil ṭha lo hi an chungah i thlentîr ta a ni.
[24]En teh, khawpui lâk nân lei an chhûn pâwn tâk hi. Khandaih te, ṭâm te, hripui te an tuar avângin khawpui pawh a rawn rûntu Kaldai-hovin an la ta a ni. I hmuh ang hian i lo hrilh lâwk kha a lo thleng ta a nih hi.
[25]Aw Lalpa PATHIAN, nang lahin ka hnênah, ‘Lo chu tangkain lei la, thuhretute ko vang che; khawpui erawh zawng Kaldai-ho kutah pêk a ni ta,’ i ti si a,” tiin.
[26]Lalpa thu chu Jeremia hnênah heti hian a lo thleng a.
[27]‘Ngai teh, kei Lalpa hi mi zawng zawng Pathian ka ni a, ka tâna tih harsa lutuk eng nge awm?’ tiin.
[28]Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: “Ngai teh, he khawpui hi Kaldai-ho leh Babulon lal kutah ka pe ang a, an la ang.

[29] Os caldeus, que pelejam contra esta cidade, entrarão nela, porão fogo a esta cidade e queimarão as casas sobre cujos terraços queimaram incenso a Baal e ofereceram libações a outros deuses, para me provocarem à ira.

[29]He khawpui beitu Kaldai-ho chu an lo lût ang a, khua hi an hâl vek ang. Min tithinur tûra an in chunga Baal hnêna rimtui an hlanna te, pathian dang hnêna in tûr thilhlan an leih buakna zawng zawngte chu a kâng vek ang.

[30] Porque os filhos de Israel e os filhos de Judá não fizeram senão mal perante mim, desde a sua mocidade; porque os filhos de Israel não fizeram senão provocar-me à ira com as obras das suas mãos, diz o SENHOR.

[30]An tleirâwl chhuah ata Israel fate leh Juda mite chuan ka mit hmuhah thil ṭha lo hlîr an ti si a. Israel fate chuan an thilsiamte chuan min tithinur a ni," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[31] Porque para minha ira e para meu furor me tem sido esta cidade, desde o dia em que a edificaram e até ao dia de hoje, para que eu a removesse da minha presença,

[31]He khawpui hi, an din tirh ni aṭanga tûn thlengin min tithinurtu leh min tihlim lotu a ni reng a, ka hmuh loh tûrin ka sawn bo dâwn a ni.

[32] por causa de toda a maldade que fizeram os filhos de Israel e os filhos de Judá, para me provocarem à ira, eles, os seus reis, os seus príncipes, os seus sacerdotes e os seus profetas, como também os homens de Judá e os moradores de Jerusalém.

[32]Israel mite leh Juda mite chuan thil ṭha lo an tih avângin min tithinur a, an lal te, hruaitu te, puithiam te, zâwlnei te leh Jerusalem-a chêng zawng zawngte nên min tithinur a ni.

[33] Viraram-me as costas e não o rosto; ainda que eu, começando de madrugada, os ensinava, eles não deram ouvidos, para receberem a advertência.

[33]Ka lam hawi lovin tukkhum chhah min chhawn a, ṭhahnemngai taka ka zirtîr chungin an ngaithla duh lo va, ka zilhna an pawm duh hek lo.

[34] Antes, puseram as suas abominações na casa que se chama pelo meu nome, para a profanarem.

[34]An milem tenawm chu ka in thianghlimah an dintîr a, an tibawlhhlawh ta.

[35] Edificaram os altos de Baal, que estão no vale do filho de Hinom, para queimarem a seus filhos e a suas filhas a Moloque, o que nunca lhes ordenei, nem

[35]Baal biak nân Ben-Hinom ruamah hmunsâng, an fanu te, an fapate, Moleka hnêna an hlanna tûr chu an siam a. Juda-ho hruai sual tûra he thil tenawm an tih hi

me passou pela mente fizessem tal abominação, para fazerem pecar a Judá.

36 Agora, pois, assim diz o SENHOR, o Deus de Israel, acerca desta cidade, da qual vós dizeis: Já está entregue nas mãos do rei da Babilônia, pela espada, pela fome e pela peste.

37 Eis que eu os congregarei de todas as terras, para onde os lancei na minha ira, no meu furor e na minha grande indignação; tornarei a trazê-los a este lugar e farei que nele habitem seguramente.

38 Eles serão o meu povo, e eu serei o seu Deus.

39 Dar-lhes-ei um só coração e um só caminho, para que me temam todos os dias, para seu bem e bem de seus filhos.

40 Farei com eles aliança eterna, segundo a qual não deixarei de lhes fazer o bem; e porei o meu temor no seu coração, para que nunca se apartem de mim.

41 Alegrar-me-ei por causa deles e lhes farei bem; plantá-los-ei firmemente nesta terra, de todo o meu coração e de toda a minha alma.

42 Porque assim diz o SENHOR: Assim como fiz vir sobre este povo todo este grande mal, assim lhes trarei todo o bem que lhes estou prometendo.

43 Comprar-se-ão campos nesta terra, da qual vós dizeis: Está deserta, sem homens nem animais; está entregue nas mãos dos caldeus.

ka thupêk a ni lo va, an tih duh pawh ka rin ngai loh a ni.

36Israel-te Pathian, Lalpa chuan heti hian a ti: “He khawpui hi Babulon lal kutah pêk a ni ang a; ‘ṭâm te, khandaih te, hripui te a tuar ang,’ tih a lo ni tawh a.

37Mahse, ngai teh, thinur takin lungnilo leh thinrim chungin anni chu ka hnawt darh a; mahse, ka hnawh chhuahna ram zawng zawng ata ka hruai khâwm leh ngei dâwn. He hmunah hian ka rawn thlen ang a, thlamuang takin ka awmtîr ang.

38Ka ta an ni ang a, kei hi an Pathian ka ni ang.

39Thinlung hmun khat puin ka awm hotîr ang a, kumkhuain min ṭih ang a, chu chu an tân leh an thlah zêlte tân a ṭha ang.

40Kumkhaw thuthlung ka siampui ang a, an tân thil ṭha tih ka bâng lo vang; min ṭih nachâng ka hriattîr ang a, min pên bosan tawh lo vang.

41An tâna thil ṭha tih chu ka lawmzâwng tak a ni ang a, he ramah hian ngêlnghet taka awmtîr ka tum tlat ang.”

42Lalpa chuan heti hian a ti: “Hêng mite chungah chhiatna nasa tak ka thlentîr ang khân an tâna thil ṭha pêk ka lo tiam tawh chu ka thlentîr ang,

43‘ram ruak, mihring leh ran awm lohna, Kaldai-hovin an lâksak tawh hnu’ tia miten an sawi ṭhin he ramah hian lote in lei ang.

[44] Comprarão campos por dinheiro, e lavrarão as escrituras, e as fecharão com selos, e chamarão testemunhas na terra de Benjamim, nos contornos de Jerusalém, nas cidades de Judá, nas cidades da região montanhosa, nas cidades das planícies e nas cidades do Sul; porque lhes restaurarei a sorte, diz o SENHOR.

[44]Benjamin bialah te, Jerusalem chhehvêl khuaah te, Judai ram khuaah te, tlângram khuaah te, thlang lam tuipui kamah te, chhim lamah te, tangkain lote in lei ang; an ziak fel ang a, an chhinchhiah tlat ang. Anni chu ka tungding leh dâwn a ni," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Jeremias 33

Promessas de paz e prosperidade

[1] Veio a palavra do SENHOR a Jeremias, segunda vez, estando ele ainda encarcerado no pátio da guarda, dizendo:

[2] Assim diz o SENHOR que faz estas coisas, o SENHOR que as forma para as estabelecer (SENHOR é o seu nome):

[3] Invoca-me, e te responderei; anunciar-te-ei coisas grandes e ocultas, que não sabes.

[4] Porque assim diz o SENHOR, o Deus de Israel, a respeito das casas desta cidade e das casas dos reis de Judá, que foram derribadas para a defesa contra as trincheiras e a espada:

[5] Quando se der a peleja contra os caldeus, para que eu as encha de cadáveres de homens, feridos por minha ira e meu furor, porquanto desta cidade escondi o meu rosto, por causa de toda a sua maldade,

[6] eis que lhe trarei a ela saúde e cura e os sararei; e lhes revelarei abundância de paz e segurança.

Jeremia 33

Thutiam beiseiawmte

[1]Jeremia chu vêngtu hung chhûnga a la tân laiin a hnênah Lalpa thu a lo thleng leh a:

[2]"Leilung siamtu Lalpa, dintu leh tinghettu Lalpa, a hming Lalpa chuan heti hian a ti:

[3]'Min ko la, ka chhâng ang che, i hriat ngai loh thil ropui leh ril tak ka hrilh ang che.' "

[4]Lalpa, Israel-te Pathian chuan he khaw chhûnga ṭanhmun siam nân in te, Juda lal inte an ṭhiat tâk chungchâng heti hian a sawi:

[5]"Ka thinur nasa tak avângin anni chu ka hrem a, Kaldai-hote an beihlêt avângin an ruangte chuan khawpui hi ka tikhat ang. An sualna nasa tak avângin he khawpui hi ka hawisan tawh si a.

[6]Nimahsela, damna leh hrisêlna ka pe leh thuai ang a, ka mite chu ka tidam ang a, thlamuang tak leh him takin ka awmtîr ang.

[7] Restaurarei a sorte de Judá e de Israel e os edificarei como no princípio.

[8] Purificá-los-ei de toda a sua iniqüidade com que pecaram contra mim; e perdoarei todas as suas iniqüidades com que pecaram e transgrediram contra mim.

[9] Jerusalém me servirá por nome, por louvor e glória, entre todas as nações da terra que ouvirem todo o bem que eu lhe faço; espantar-se-ão e tremerão por causa de todo o bem e por causa de toda a paz que eu lhe dou.

[10] Assim diz o SENHOR: Neste lugar, que vós dizeis que está deserto, sem homens nem animais, nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, que estão assoladas, sem homens, sem moradores e sem animais, ainda se ouvirá

[11] a voz de júbilo e de alegria, e a voz de noivo, e a de noiva, e a voz dos que cantam: Rendei graças ao SENHOR dos Exércitos, porque ele é bom, porque a sua misericórdia dura para sempre; e dos que trazem ofertas de ações de graças à Casa do SENHOR; porque restaurarei a sorte da terra como no princípio, diz o SENHOR.

[12] Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Ainda neste lugar, que está deserto, sem homens e sem animais, e em todas as suas cidades, haverá morada de pastores que façam repousar aos seus rebanhos.

[13] Nas cidades da região montanhosa, e nas cidades das planícies, e nas cidades do

[7]Juda leh Israel chu an saltânna ata ka hruai kîr leh ang a, tûnhmaa an awm dân ang khân ka awmtîr leh ang.

[8]Ka laka an sualna leh khawlohna zawng zawng ka sil fai ang a, ka laka an helna te, an sualna leh khawlohna zawng zawngte ka ngaidam vek ang.

[9]He khawpui hi thil ṭha ka tihsak tih hretu khawvêl hnam tinrêng mit hmuhah mi tihlimtu, mi tilâwmtu leh mi chawimawitu a ni ang a, thil ṭha tam tak leh hausakna nasa taka ka vûr avângin chûngho chuan anni chu an hlau vang a, an khûr ang."

[10]Lalpa chuan heti hian a ti: "He hmun ram tawh, mihring leh ran awm tawh lohna tia an sawi ṭhin leh Judai ram khawpui te, Jerusalem kawtthlêr ram tawh, mihring leh ran awm lohna an tihahte chuan,

[11]hlim leh lâwm ri te, mo leh moneitu thâwm te, Lalpa ina lâwmna inthawina rite hriat a ni ang, hetiangin: 'Engkim Lalpa hnênah lâwmthu hril ula, Lalpa chu a ṭha a, Kumkhuain ngil a nei dâwn si a,' tiin. "Tûnhma ang khân ram chu ka dinthar leh dâwn," Lalpa chuan a ti.

[12]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "He hmun leh khawpui ram tawh zawng zawng, mihring leh ran awm tawh lohnaah hian berâmpute chu an berâm rual nên an awm leh ang.

[13]Tlângram khawpuiah te, thlang lam tuipui kam khawpuiah te, chhim lam

Sul, na terra de Benjamim, e nos contornos de Jerusalém, e nas cidades de Judá, ainda passarão os rebanhos pelas mãos de quem os conte, diz o SENHOR.

khawpuiah te, Benjamin bialah te, Jerusalem vêlah te, Judai ram khawpuiah te berâmputen an berâm an chhiar leh mawlh mawlh tawh ang," Lalpa chuan a ti.

Repetição da promessa do Renovo de Davi
Jeremias 23.5-6

[14] Eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que cumprirei a boa palavra que proferi à casa de Israel e à casa de Judá.

[14]"Ngai teh, nite a lo thleng mêk e," tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Juda chhûngte leh Israel chhûngte hnêna thu ka tiam tawh chu ka hlen ang.

[15] Naqueles dias e naquele tempo, farei brotar a Davi um Renovo de justiça; ele executará juízo e justiça na terra.

[15]Chûng hunahte chuan Davida thlah aṭangin lal ṭha tak ka chawr chhuahtîr ang a, ani chuan ram pumah dik tak leh fel takin ro a rêl ang.

[16] Naqueles dias, Judá será salvo e Jerusalém habitará seguramente; ela será chamada SENHOR, Justiça Nossa.

[16]Chûng hunah chuan Juda chu a him ang a, Jerusalem pawh thlamuang takin a awm ang. Chu lal chu a hming atân, 'Lalpa chu kan dikna,' tih a ni ang."

[17] Porque assim diz o SENHOR: Nunca faltará a Davi homem que se assente no trono da casa de Israel;

[17]Lalpa chuan heti hian a ti: "Davida chuan Israel chhûngte zîngah a lalṭhutthlênga ṭhu tûr mi a tlachham lo vang.

[18] nem aos sacerdotes levitas faltará homem diante de mim, para que ofereça holocausto, queime oferta de manjares e faça sacrifício todos os dias.

[18]Levia chi, puithiamte pawhin ka hnêna hâlral thilhlan inthawina tûr an tlachham hek lo vang.

[19] Veio a palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo:

[19]Lalpa thu chu Jeremia hnênah hetiangin a lo thleng a:

[20] Assim diz o SENHOR: Se puderdes invalidar a minha aliança com o dia e a minha aliança com a noite, de tal modo que não haja nem dia nem noite a seu tempo,

[20]Lalpa chuan heti hian a ti: "Chhûn leh zân awm tûrin thu ka thlung a, An hun bi vawng tlat tûrin thu ka thlung a, Chu thuthlung chu in tihdanglam theih chuan,

[21] poder-se-á também invalidar a minha aliança com Davi, meu servo, para que

[21]Ka chhiahhlawh Davida hnêna ka thuthlung, 'A thlahte an lal zêl tûr thu' leh

não tenha filho que reine no seu trono; como também com os levitas sacerdotes, meus ministros.

[22] Como não se pode contar o exército dos céus, nem medir-se a areia do mar, assim tornarei incontável a descendência de Davi, meu servo, e os levitas que ministram diante de mim.

[23] Veio ainda a palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo:

[24] Não atentas para o que diz este povo: As duas famílias que o SENHOR elegeu, agora as rejeitou? Assim desprezam a meu povo, que a seus olhos já não é povo.

[25] Assim diz o SENHOR: Se a minha aliança com o dia e com a noite não permanecer, e eu não mantiver as leis fixas dos céus e da terra,

[26] também rejeitarei a descendência de Jacó e de Davi, meu servo, de modo que não tome da sua descendência quem domine sobre a descendência de Abraão, Isaque e Jacó; porque lhes restaurarei a sorte e deles me apiedarei.

Jeremias 34

Prediz-se a sorte de Zedequias

[1] Palavra que do SENHOR veio a Jeremias, quando Nabucodonosor, rei da Babilônia, e todo o seu exército, e todos os reinos da terra que estavam debaixo do seu poder, e todos os povos pelejavam contra Jerusalém e contra todas as suas cidades, dizendo:

[2] Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Vai, fala a Zedequias, rei de Judá, e dize-lhe:

‘Levia chi puithiamten ka rawng an bâwl zêl ang,’ Ti-a thu ka thlun pawh a thlâwn a ni ang.

[22]Ka chhiahhlawh Davida thlahte leh ka rawng min bâwlsaktu Levia chite chu vâna arsi chhiar sên rual loh leh Tuipui kama ţiau chhiar sên rual loh zâtin ka tipung ang.”

[23]Lalpa thu chu Jeremia hnênah hetiang hian a lo thleng a:

[24]‘Chhûngkaw hnih, Lalpa thlante chu paihthlâk an ni ta’ tia hêng miten an sawi chu,

[25]Lalpa chuan heti hian a ti: “Chhûn leh zân awm tûra ka thu thlung hi a ngheh lohva, lei leh vân awm dân tûr ka ruat hi a nghet lo a nih chuan,

[26]Jakoba thlahte leh ka chhiahhlawh Davida chu ka paihthla ang a, an fate chu Abrahama thlahte, Isaka thlahte, Jakoba thlahte chunga rorêltu atân ka thlang lo vang. Anni chu ka tungding leh ang a, ka khawngaih dâwn si a,” tiin.

Jeremia 34

Zedekia tâna thuchah

[1]Babulon lal Nebukadnezara leh a sipai rual zawng zawngte leh a ţhuihruaia awm, lalram chhûnga hnam tin chi tinten Jerusalem leh a vêl khawpuite an beih laiin Lalpa thu Jeremia hnênah hetiang hian a lo thleng a:

[2]Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti, “Kal la, Juda lal Zedekia chu heti hian

Assim diz o SENHOR: Eis que eu entrego esta cidade nas mãos do rei da Babilônia, o qual a queimará.

[3] Tu não lhe escaparás das mãos; pelo contrário, serás preso e entregue nas suas mãos; tu verás o rei da Babilônia face a face, e ele te falará boca a boca, e entrarás na Babilônia.

[4] Todavia, ouve a palavra do SENHOR, ó Zedequias, rei de Judá: Assim diz o SENHOR a teu respeito: Não morrerás à espada.

[5] Em paz morrerás, e te queimarão perfumes a ti, como se queimaram a teus pais, que, como reis, te precederam, e te prantearão, dizendo: Ah! SENHOR! Pois eu é que disse a palavra, diz o SENHOR.

[6] Falou Jeremias, o profeta, a Zedequias, rei de Judá, todas estas palavras, em Jerusalém,

[7] quando o exército do rei da Babilônia pelejava contra Jerusalém e contra todas as cidades que restavam de Judá, contra Laquis e contra Azeca; porque só estas ficaram das cidades fortificadas de Judá.

As ameaças de Deus por causa da escravatura

[8] Palavra que do SENHOR veio a Jeremias, depois que o rei Zedequias fez aliança com todo o povo de Jerusalém, para lhes apregoar a liberdade:

[9] que cada um despedisse forro o seu servo e cada um, a sua serva, hebreu ou hebréia, de maneira que ninguém retivesse como escravos hebreus, seus irmãos.

va hrilh rawh: Lalpa chuan heti hian a ti: Ngai teh, he khawpui hi Babulon lal hnênah ka pe ta, ani chuan meiin a hâl ang.

[3]An man ang che a, a hnênah an pe ang che, a kut ata chu i chhuak lo vang. Babulon lal nên hmaichhanah in inbia ang, Babulon-ah a hruai ang che.

[4]Aw Juda lal Zedekia, Lalpa thu hi ngaithla teh: I chungthuah chuan Lalpa chuan heti hian a ti: 'Khandaihin i thi lo vang.

[5]Thih ṭhatin i thi ang a, in thlahtu, tûnhma lalte rimtui an hâlsak ṭhin angin nang pawh an hâlsak ang che. 'A va pawi êm, ka pu!' tiin an ṭah ang che.' He ka thu sawi hi Lalpa thuchhuak a ni."

[6]Hêng thu zawng zawng hi Jeremian Jerusalem-a Juda lal Zedekia a hrilh a.

[7]Babulon lal sipaiten Jerusalem leh Judai ram khawpui zawng zawng an beih lai chuan Judai rama khaw kulh nei awm chhun chu Lakis leh Azeka khua chauh hi an ni.

Bawih chhuah thu

[8]Lal Zedekia leh Jerusalem mi zawng zawngin bawih chhuah thu an puan hnuin Lalpa thu chu Jeremia hnênah a lo thleng a.

[9]Mi tinin an Hebrai bawih, mipa pawh hmeichhia pawh an chhuah tûr a ni. Tu man a Juda-pui bawihah a nei tûr a ni lo.

[10] Todos os príncipes e todo o povo que haviam entrado na aliança obedeceram, despedindo forro cada um o seu servo e cada um a sua serva, de maneira que já não os retiveram como escravos; obedeceram e os despediram.

[10]Tichuan, hotute leh mipui, thuthlung pawmtu zawng zawng chuan an bawihnu te, an bawihpate chu chhuaha hrên reng loh an remti tlâng a; an chhuah ta a.

[11] Mas depois se arrependeram, e fizeram voltar os servos e as servas que haviam despedido forros, e os sujeitaram por servos e por servas.

[11]Mahse, a hnu lâwkah an lamlêt a, an bawihnu leh bawihpa an chhuah tawhte chu la kîrin bawihah an siam leh ta a.

[12] Veio, pois, a palavra do SENHOR a Jeremias, da parte do SENHOR, dizendo:

[12]Lalpa thu chu Jeremia hnênah a lo thleng leh a.

[13] Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Eu fiz aliança com vossos pais, no dia em que os tirei da terra do Egito, da casa da servidão, dizendo:

[13]Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: "In saltânna, Aigupta ram ata ka hruai chhuah lai che u khân in thlahtute nên thu kan thlung a.

[14] Ao fim de sete anos, libertareis cada um a seu irmão hebreu, que te for vendido a ti e te houver servido seis anos, e despedi-lo-ás forro; mas vossos pais não me obedeceram, nem inclinaram os seus ouvidos a mim.

[14]Tu pawhin, kum sarih dan zêlah, a Hebrai-pui bawiha a lei chu a chhuah tûr a ni. Kum ruk rawng a lo bâwl tawh chuan chhuah ngei ngei tûr a ni; in pate khân ka thu an ngaithla lo va, min pawisa hek lo.

[15] Não há muito, havíeis voltado a fazer o que é reto perante mim, apregoando liberdade cada um ao seu próximo; e tínheis feito perante mim aliança, na casa que se chama pelo meu nome;

[15]Tûn hnai mai khân in inchhîr a, ka mit hmuha thil dik in ti a, mi tinin mahni chipuite in chhuah tâk thu in puang a. Ka hming chuanna inah, ka hmaah thu in thlung a.

[16] mudastes, porém, e profanastes o meu nome, fazendo voltar cada um o seu servo e cada um, a sua serva, os quais, deixados à vontade, já tínheis despedido forros, e os sujeitastes, para que fossem vossos servos e servas.

[16]Mahse, in lamlêt leh a, ka hming in tichhia a, mi tinin in bawihnu leh bawihpate in chhuah chauh va, in bawiha awm leh tûrin in la lui leh ta a ni."

[17] Portanto, assim diz o SENHOR: Vós não me obedecestes, para apregoardes a

[17]Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: "Ka thu in zâwm lo va, in chipuite tân

liberdade, cada um a seu irmão e cada um ao seu próximo; pois eis que eu vos apregôo a liberdade, diz o SENHOR, para a espada, para a peste e para a fome; farei que sejais um espetáculo horrendo para todos os reinos da terra.

zalênna thu in puang lo va, kei erawh chuan in tân zalênna thu ka puang ta: khandaih te, hripui te, ṭâm tea in thihna tûr zalênna chu. Khawvêl ram tin tân ṭihkhaiah ka siam ang che u.

[18] Farei aos homens que transgrediram a minha aliança e não cumpriram as palavras da aliança que fizeram perante mim como eles fizeram com o bezerro que dividiram em duas partes, passando eles pelo meio das duas porções;

[18]Ka thuthlung bawhchhiaa ka hmaa thuthlung an siam bawhchhiaa, thuthlung zâwm lo chu bâwngno zai bun, a kâra an kal tlang ṭhinna angin ka siam ang.

[19] os príncipes de Judá, os príncipes de Jerusalém, os oficiais, os sacerdotes e todo o povo da terra, os quais passaram por meio das porções do bezerro,

[19]Juda hruaitute, Jerusalem-a hruaitute, rorêltute, puithiamte, ram chhûng mipui, bâwngno tan bun kâra kalte chu,

[20] entregá-los-ei nas mãos de seus inimigos e nas mãos dos que procuram a sua morte, e os cadáveres deles servirão de pasto às aves dos céus e aos animais da terra.

[20]an hmêlma, thah tumtute kutah ka pe ang. An ruang chu chunglêng savate leh ramsate chaw a ni ang.

[21] A Zedequias, rei de Judá, e a seus príncipes, entregá-los-ei nas mãos de seus inimigos e nas mãos dos que procuram a sua morte, nas mãos do exército do rei da Babilônia, que já se retiraram de vós.

[21]Juda lal Zedekia leh a upate chu an hmêlma, anmahni thah tumtute leh Babulon lal sipai, anmahni ṭinsantute kutah ka pe ang.

[22] Eis que eu darei ordem, diz o SENHOR, e os farei tornar a esta cidade, e pelejarão contra ela, tomá-la-ão e a queimarão; e as cidades de Judá porei em assolação, de sorte que ninguém habite nelas.

[22]He khawpuia lo lût leh tûrin thu ka pe ang. An rawn bei leh ang a, an la ang a, an hâl chhe vek ang. Juda khawpuite chu luahtu awm lovin ka tiram ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Jeremias 35

A fidelidade dos recabitas

[1] Palavra que do SENHOR veio a Jeremias, nos dias de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, dizendo:

Jeremia 35

Jeremia leh Rekaba thlahte

[1]Juda lal Josia fapa Jehoiakima lal laiin Lalpa thu chu Jeremia hnênah hetiangin a lo thleng a.

[2] Vai à casa dos recabitas, fala com eles, leva-os à Casa do SENHOR, a uma das câmaras, e dá-lhes vinho a beber.

[3] Então, tomei a Jazanias, filho de Jeremias, filho de Habazinias, aos irmãos, e a todos os filhos dele, e a toda a casa dos recabitas;

[4] e os levei à Casa do SENHOR, à câmara dos filhos de Hanã, filho de Jigdalias, homem de Deus, que está junto à câmara dos príncipes e sobre a de Maaséias, filho de Salum, guarda do vestíbulo;

[5] e pus diante dos filhos da casa dos recabitas taças cheias de vinho e copos e lhes disse: Bebei vinho.

[6] Mas eles disseram: Não beberemos vinho, porque Jonadabe, filho de Recabe, nosso pai, nos ordenou: Nunca jamais bebereis vinho, nem vós nem vossos filhos;

[7] não edificareis casa, não fareis sementeiras, não plantareis, nem possuireis vinha alguma; mas habitareis em tendas todos os vossos dias, para que vivais muitos dias sobre a terra em que viveis peregrinando.

[8] Obedecemos, pois, à voz de Jonadabe, filho de Recabe, nosso pai, em tudo quanto nos ordenou; de maneira que não bebemos vinho em todos os nossos dias, nem nós, nem nossas mulheres, nem nossos filhos, nem nossas filhas;

[9] nem edificamos casas para nossa habitação; não temos vinha, nem campo, nem semente.

[2]“Rekaba chhûngte hnênah kal la, Lalpa in pindan chhûngah hruai la, anni chu uain in tûr pe rawh,” tiin.

[3]Tichuan, Habazinia fapa, Jeremia fa, Jaazania leh a unaute, a fa zawng zawngte leh Rekaba chhûngte zawng zawng chu ka hruai a.

[4]Lalpa inah chuan anni chu ka hruai a, Pathian mi Igdalia fapa Hanana fate pindanah ka luhpui a, chu chu hotute pindan kiang, kawngkhâr vêngtu Saluma fapa Maaseia pindan chunga awm a ni.

[5]Tin, Rekaba chhûngte hmaah chuan chawhtawlh khat uain leh no ka dah a. “Uain hi in rawh u,” ka ti a.

[6]Anni chuan, “Uain kan in ngai lo, kan pa Rekaba fapa Jonadaba chuan, ‘Nangni leh in fate hian kumkhuain uain in reng reng suh u,’ tiin thu min chah a ni,” an ti a.

[7]“ ‘In pawh in sa tûr a ni lo, thlai in chîng tûr a ni lo va, grep huan pawh in siam tûr a ni hek lo. He in mikhualna ramah hian in dam rei theihna tûrin in dam chhûng nite chu puan inahte hmang zâwk ang che u,’ tiin thu min pe a ni.

[8]Tichuan, kan thlahtupa Rekaba fapa Jonadaba thu min pêk zawng zawng chu kan zâwm a, keini leh kan nupuite, kan fapate leh fanute chenin tu man uain kan in ngai lo.

[9]Kan awmna tûr in kan sa lo va, grep huan kan siam lo va, lo leh thlai kan nei hek lo.

[10] Mas habitamos em tendas, e, assim, obedecemos, e tudo fizemos segundo nos ordenou Jonadabe, nosso pai.

[10]Puan inahte kan chêng a, min thlahtu Jonadaba thu min pêk chu a kip a kawiin kan zâwm a,

[11] Quando, porém, Nabucodonosor, rei da Babilônia, subia a esta terra, dissemos: Vinde, e refugiemo-nos em Jerusalém, por causa do exército dos caldeus e dos siros; e assim ficamos em Jerusalém.

[11]Babulon lal Nebukadnezaran he ram a rûn khân keini chuan, 'Hawh u, Babulon sipai leh Suria sipai laka kan him nân Jerusalem-ah i chho vang u,' kan ti a; tichuan, Jerusalem-ah hian kan awm ta a ni," an ti a.

[12] Então, veio a palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo:

[12]Lalpa thu chu Jeremia hnênah a lo thleng a.

[13] Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Vai e dize aos homens de Judá e aos moradores de Jerusalém: Acaso, nunca aceitareis a minha advertência para obedecerdes às minhas palavras? – diz o SENHOR.

[13]Israel-te Pathian, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Juda mite leh Jerusalem-a chêngte hnênah kal la, hêng thu hi sawi rawh, 'Ka thute ngaithla lovin ka zirtîrnate in pawm lo vang maw?' Lalpa chuan a ti.

[14] As palavras de Jonadabe, filho de Recabe, que ordenou a seus filhos não bebessem vinho, foram guardadas; pois, até ao dia de hoje, não beberam; antes, obedecem às ordens de seu pai; a mim, porém, que, começando de madrugada, vos tenho falado, não me obedecestes.

[14]Rekaba fapa Jonadaba fate chuan an thlahtuten uain in lo tûra thu an pêk chu zâwmin tûn thlengin an in ta lo va. Kei erawh chuan in hnêna thu ka sawi ka sawi pawhin in ngaithla duh lo va.

[15] Começando de madrugada, vos tenho enviado todos os meus servos, dizendo: Convertei-vos agora, cada um do seu mau caminho, fazei boas as vossas ações e não sigais a outros deuses para servi-los; assim ficareis na terra que vos dei a vós outros e a vossos pais; mas não me inclinastes os ouvidos, nem me obedecestes a mim.

[15]Ka rawngbâwltu, zâwlnei zawng zawngte in hnêna zing tak taka ka tirhten, 'Mi tinin in awm dân sual hawisanin in thiltihte siam ṭha ula, pathian dangte rawng bâwl suh u; tichuan, nangni leh in thlahtute ka pêk ram hi in luah dâwn nia,' an ti a. Mahse, min ngaihsak lo va, ka thu in ngaithla duh si lo.

[16] Visto que os filhos de Jonadabe, filho de Recabe, guardaram o mandamento de seu

[16]Rekaba fa, Jonadaba thlahte chuan an thlahtu thupêk an zâwm a, nangni erawh chuan ka thu in zâwm lo.

pai, que ele lhes ordenara, mas este povo não me obedeceu,

[17] por isso, assim diz o SENHOR, o Deus dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que trarei sobre Judá e sobre todos os moradores de Jerusalém todo o mal que falei contra eles; pois lhes tenho falado, e não me obedeceram, clamei a eles, e não responderam.

[18] À casa dos recabitas disse Jeremias: Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Pois que obedecestes ao mandamento de Jonadabe, vosso pai, e guardastes todos os seus preceitos, e tudo fizestes segundo vos ordenou,

[19] por isso, assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Nunca faltará homem a Jonadabe, filho de Recabe, que esteja na minha presença.

Jeremias 36

O rolo de Jeremias é lido no templo

[1] No quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, veio esta palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo:

[2] Toma um rolo, um livro, e escreve nele todas as palavras que te falei contra Israel, contra Judá e contra todas as nações, desde o dia em que te falei, desde os dias de Josias até hoje.

[3] Talvez ouçam os da casa de Judá todo o mal que eu intento fazer-lhes e venham a converter-se cada um do seu mau caminho, e eu lhes perdoe a iniqüidade e o pecado.

[17]Chuvângin, Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: “Ngai teh, Judai ram leh Jerusalem-a chêng zawng zawng chunga chhiatna lo thleng tûr ka sawite kha ka thlentîr dâwn e. An hnênah thu ka sawi a, an ngaithla si lo, ka ko va, min chhâng duh hek lo,” tiin.

[18]Jeremia chuan Rekaba chhûngte hnênah, “Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: In thlahtu Jonadaba thupêk leh a thu zirtîr zawng zawng in pawm a, a thupêk zawng zawng chu in zâwm a;

[19]chuvângin, Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: Rekaba fapa Jonadaba thlahte chu kumkhuain ka hmaa ding tûr an awm reng ang.”

Jeremia 36

Barukan lehkhabu zial Tempulah a chhiar

[1]Juda lal Josia fapa, Jehoiakima lal kum linaah Lalpa thu Jeremia hnênah a lo thleng a.

[2]“Lehkhabu zial la la, Israel-te chungchâng te, Juda leh hnam dang chungchâng te i hnêna ka sawi zawng zawng chu ziak rawh. Josia lal laia i hnêna thu ka sawi ṭan ni aṭanga vawiin thlenga ka sawite kha ziak vek rawh.

[3]Juda mite chuan an chunga chhiatna thlentîr ka tumte chu hriain an awm dân sualte an sim mial mahna; an sim chuan an khawlohna leh an sualna chu ka lo ngaidam ang,” a ti a.

[4] Então, Jeremias chamou a Baruque, filho de Nerias; escreveu Baruque no rolo, segundo o que ditou Jeremias, todas as palavras que a este o SENHOR havia revelado.

[4]Tichuan, Jeremia chuan Neria fapa Baruka chu a ko va, a hnêna Lalpa thu sawi zawng zawng chu Jeremia chuan a sawi chhuak a, chu chu lehkhabu-ah Baruka chuan a lo ziak zêl a.

[5] Jeremias ordenou a Baruque, dizendo: Estou encarcerado; não posso entrar na Casa do SENHOR.

[5]Jeremia chuan Baruka hnênah, “Lalpa ina kal thei lovin min khuahkhirh tlat si a;

[6] Entra, pois, tu e, do rolo que escreveste, segundo o que eu ditei, lê todas as palavras do SENHOR, diante do povo, na Casa do SENHOR, no dia de jejum; e também as lerás diante de todos os de Judá que vêm das suas cidades.

[6]chuvângin, nang, chaw nghei ni-ah Lalpa inah kal la, Lalpa thu, lehkhabu ziala ka ziaktîr che kha, Lalpa ina awmte hnênah chhiar chhuak rawh, Juda mi, an khua aṭanga lo kal zawng zawng hriatah pawh chhiar ang che.

[7] Pode ser que as suas humildes súplicas sejam bem acolhidas pelo SENHOR, e cada um se converta do seu mau caminho; porque grande é a ira e o furor que o SENHOR tem manifestado contra este povo.

[7]Mite chuan an awm dân sualte hawisanin Lalpa hnênah ngaihdam an dil mial mahna. Lalpa thupuan, a mite laka a thinur nasa tak hi a râpthlâk si a,” a ti a.

[8] Fez Baruque, filho de Nerias, segundo tudo quanto lhe havia ordenado Jeremias, o profeta, e leu naquele livro as palavras do SENHOR, na Casa do SENHOR.

[8]Tichuan, Neria fapa Baruka chuan zâwlnei Jeremia hrilh ang zêl chuan Lalpa thu chu Lalpa inah chuan a chhiar chhuak ta a.

[9] No quinto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, no mês nono, apregoaram jejum diante do SENHOR a todo o povo em Jerusalém, como também a todo o povo que vinha das cidades de Judá a Jerusalém.

[9]Juda lal Josia fapa, Jehoiakima lal kum ngana, thla kuanaah chuan Jerusalem-a mi zawng zawng leh Judai ram khawpui aṭanga Jerusalem-a lo kal zawng zawngte chuan Lalpa hmaa chaw nghei thu an puang a.

[10] Leu, pois, Baruque naquele livro as palavras de Jeremias na Casa do SENHOR, na câmara de Gemarias, filho de Safã, o escriba, no átrio superior, à entrada da

[10]Baruka chuan lehkhabu ziala Jeremia thute chu ziaktu Safana fapa Gemaria pindan, Lalpa inah chuan mi zawng zawng hriatah a chhiar a. Chu hmun

Porta Nova da Casa do SENHOR, diante de todo o povo.

O rolo é lido diante dos príncipes

11 Ouvindo Micaías, filho de Gemarias, filho de Safã, todas as palavras do SENHOR, naquele livro,

12 desceu à casa do rei, à câmara do escrivão. Eis que todos os príncipes estavam ali assentados: Elisama, o escrivão, Delaías, filho de Semaías, Elnatã, filho de Acbor, Gemarias, filho de Safã, Zedequias, filho de Hananias, e todos os outros príncipes.

13 Micaías anunciou-lhes todas as palavras que ouvira, quando Baruque leu o livro diante do povo.

14 Então, todos os príncipes mandaram Jeudi, filho de Netanias, filho de Selemias, filho de Cusi, dizer a Baruque: O rolo que leste diante do povo, toma-o contigo e vem. Baruque, filho de Nerias, tomou o rolo consigo e veio ter com eles.

15 Disseram-lhe: Assenta-te, agora, e lê-o para nós. E Baruque o leu diante deles.

16 Tendo eles ouvido todas aquelas palavras, entreolharam-se atemorizados e disseram a Baruque: Sem dúvida nenhuma, anunciaremos ao rei todas estas palavras.

17 E perguntaram a Baruque, dizendo: Declara-nos, como escreveste isto? Acaso, te ditou o profeta todas estas palavras?

chu Lalpa in chuanchung luhna kawngka thar bula awm a ni.

Hotute hmaah lehkhabu zial a chhiar

11Safana fapa, Gemaria fapa Mikaia chuan lehkhabu ziala Lalpa thu zawng zawng chu a lo hriatin,

12lal inah a chhuk a, ziaktu pindanah chuan a lût a; tah chuan hotu zawng zawng an lo ṭhu a. Chûng mite chu Elisama te, Semaia fapa Delaia te, Akbora fapa Elnathana te, Safana fapa Gemaria te, Hanania fapa Zedekia te leh hotu dang zawng zawngte an ni.

13Barukan mipui hnêna lehkhabu zial a chhiar aṭanga a thil hriat zawng zawng chu Mikaia chuan anni chu a hrilh a.

14Hotute chuan Nethania fapa Jehudia, Selemia tupa, Kusia tupa chu Baruka hnênah an tîr a, a hnênah, “Mite hmaa i chhiar chhuah lehkhabu zial chu rawn keng la, lo kal rawh,” an ti a. Neria fapa Baruka chu lehkhabu zial kengin an hnênah a lo kal a.

15A hnênah, “Ṭhu la, kan hriatah chhiar ve teh le,” an ti a. Tin, Baruka chuan an hnênah a chhiar a,

16Chûng thu chu an hriatin an inen a, Baruka hnênah chuan, “Hêng thu hi lal hnênah kan hrilh ngei ang,” an ti a.

17Baruka hnênah chuan, “Hêng thute hi engtin nge i ziak, Jeremia thuchhuak ngei a ni maw?” an ti a.

[18] Respondeu-lhes Baruque: Ditava-me pessoalmente todas estas palavras, e eu as escrevia no livro com tinta.

[19] Então, disseram os príncipes a Baruque: Vai, esconde-te, tu e Jeremias; ninguém saiba onde estais.

O rei lança o rolo no fogo

[20] Foram os príncipes ter com o rei ao átrio, depois de terem depositado o rolo na câmara de Elisama, o escrivão, e anunciaram diante do rei todas aquelas palavras.

[21] Então, enviou o rei a Jeudi, para que trouxesse o rolo; Jeudi tomou-o da câmara de Elisama, o escrivão, e o leu diante do rei e de todos os príncipes que estavam com ele.

[22] O rei estava assentado na casa de inverno, pelo nono mês, e diante dele estava um braseiro aceso.

[23] Tendo Jeudi lido três ou quatro folhas do livro, cortou-o o rei com um canivete de escrivão e o lançou no fogo que havia no braseiro, e, assim, todo o rolo se consumiu no fogo que estava no braseiro.

[24] Não se atemorizaram, não rasgaram as vestes, nem o rei nem nenhum dos seus servos que ouviram todas aquelas palavras.

[25] Posto que Elnatã, Delaías e Gemarias tinham insistido com o rei que não queimasse o rolo, ele não lhes deu ouvidos.

[26] Antes, deu ordem o rei a Jerameel, filho de Hameleque, a Seraías, filho de Azriel, e a Selemias, filho de Abdeel, que

[18]Baruka chuan, "Hêng thute hi ka hnênah a sawi a, keiin lehkhabu zialah ka lo ziak chhâwng mai a ni," a ti a.

[19]Tichuan, hotute chuan Baruka hnênah, "Chhuak la, Jeremia nên biru rawh u, tu man in awmna hre suh se," an ti a.

Lalin lehkhabu zial a hâl

[20]Tin, lal in hung chhûngah an lût a, lehkhabu zial chu ziaktu Elisama pindanah an hnutchhiah a, lal hnênah an thu hriat zawng zawng chu an hrilh a.

[21]Lal chuan Jehudia chu lehkhabu zial la tûrin a tîr a, ziaktu Elisama pindan ata chu a va la chhuak a. Jehudia chuan lal leh a vêla hotu ding zawng zawng hriatah a chhiar a.

[22]Thla kuana a ni a, lal chu a thlasik ina awm a ni a, meihawl thuk vâm huam chu a ai a.

[23]Jehudia chuan lehkhabu zial thlûr thum emaw, thlûr li emaw a chhiar hnu chuan lal chuan chemtêin a zaibung a, thukah a paih lût a, lehkhabu zial chu a kâng ral ta a.

[24]Lal leh a ṭhuihruaiho, hêng thu zawng zawng hretute chuan hlau hmêl an pu lo va, an puante an pawtthlêr hek lo.

[25]Elnathana te, Delaia te, Gemaria ten lehkhabu zial hâl lo tûra lal chu an ngen chiam pawhin a sâwt chuang lo va ni.

[26]Lal chuan, ziaktu Baruka leh zâwlnei Jeremia chu man tûrin lal fapa Jerameela te, Azriela fapa Seraia te, Abdeela fapa

prendessem a Baruque, o escrivão, e a Jeremias, o profeta; mas o SENHOR os havia escondido.

Selamia te chu thu a pe ta a; mahse, Lalpa chuan anni chu a thukru a.

Baruque reescreve o rolo

27 Então, veio a Jeremias a palavra do SENHOR, depois que o rei queimara o rolo com as palavras que Baruque escrevera ditadas por Jeremias, dizendo:

28 Toma outro rolo e escreve nele todas as palavras que estavam no original, que Jeoaquim, rei de Judá, queimou.

29 E a Jeoaquim, rei de Judá, dirás: Assim diz o SENHOR: Tu queimaste aquele rolo, dizendo: Por que escreveste nele que certamente viria o rei da Babilônia, e destruiria esta terra, e acabaria com homens e animais dela?

30 Portanto, assim diz o SENHOR, acerca de Jeoaquim, rei de Judá: Ele não terá quem se assente no trono de Davi, e o seu cadáver será largado ao calor do dia e à geada da noite.

31 Castigá-lo-ei, e à sua descendência, e aos seus servos por causa da iniqüidade deles; sobre ele, sobre os moradores de Jerusalém e sobre os homens de Judá farei cair todo o mal que tenho falado contra eles, e não ouviram.

32 Tomou, pois, Jeremias outro rolo e o deu a Baruque, filho de Nerias, o escrivão, o qual escreveu nele, ditado por Jeremias, todas as palavras do livro que Jeoaquim, rei de Judá, queimara; e ainda se lhes

Jeremian a ziak ţha leh

27Lehkhabu zial, Jeremia sawi chhuah Barukan a ziak zawng zawng chu lalin a hâl ral hnu chuan Lalpa thu chu Jeremia hnênah hetiang hian a lo thleng a.

28“Lehkhabu zial dang la la, lehkhabu zial hmasaa thu zawng zawng, Juda lal Jehoiakiman a hâl ral tâkte kha, ziak leh vek rawh.

29Juda lal Jehoiakima chungchâng thu-ah heti hian ti ang che: ‘Babulon lal a lo kal ang a, he ram hi a tichhia ang a, mihring leh rante a tiboral vek ang, tiin engati nge i ziak?’ tiin lehkhabu zial chu i hâl vei a.

30Chuvângin, Juda lal Jehoiakima chungthuah Lalpa chuan heti hian a ti: ‘Davida lalţhutthlênga ţhu tûr mi a nei lo vang, a ruang chu chhûn ni sa leh zân khaw vâwt tuar tûrin theh chhuah a ni ang.

31An sual avângin amah leh a thlahte leh a rawngbâwltute chu ka hrem ang. An chunga chhiatna lo thleng tûr ka sawi te, Jerusalem leh Judai ram mi tin chunga lo thleng tûr ka sawi te hi an pawisak loh avângin,” a ti a.

32Tichuan, Jeremian lehkhabu zial dang a la a, Neria fapa Baruka, ziaktu hnênah a pe a, ani chuan Jeremia ţawngka chhuak, lehkhabua ziak tawh zawng zawng, Jehoiakiman a hâl ral tâk thute leh a anpui thu dangte nên a ziak a.

acrescentaram muitas palavras semelhantes.

Jeremias 37

Jeremias na prisão

[1] Zedequias, filho de Josias e a quem Nabucodonosor, rei da Babilônia, constituíra rei na terra de Judá, reinou em lugar de Conias, filho de Jeoaquim.

[2] Mas nem ele, nem os seus servos, nem o povo da terra deram ouvidos às palavras do SENHOR que falou por intermédio de Jeremias, o profeta.

[3] Contudo, mandou o rei Zedequias a Jucal, filho de Selemias, e ao sacerdote Sofonias, filho de Maaséias, ao profeta Jeremias, para lhe dizerem: Roga por nós ao SENHOR, nosso Deus.

[4] Jeremias andava livremente entre o povo, porque ainda o não haviam encarcerado.

[5] O exército de Faraó saíra do Egito; e, quando os caldeus, que sitiavam Jerusalém, ouviram esta notícia, retiraram-se dela.

[6] Então, veio a Jeremias, o profeta, a palavra do SENHOR:

[7] Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: Assim direis ao rei de Judá, que vos enviou a mim, para me consultar: Eis que o exército de Faraó, que saiu em vosso socorro, voltará para a sua terra, no Egito.

[8] Retornarão os caldeus, pelejarão contra esta cidade, tomá-la-ão e a queimarão.

Jeremia 37

Jeremia hnêna Zedekia ngenna

[1]Babulon lal Nebukadnezaran Judai ram lal atâna a dah Josia fapa Zedekia chu Jehoiakima fapa Konia aiah a lo lal ta a.

[2]Mahse, amah leh a ṭhuihruaite leh a rama mite chuan Lalpa thu zâwlnei Jeremia sawi chu an pawisa lo va.

[3]Lal Zedekia chuan Selemia fapa Jehukala leh Maaseia fapa puithiam Zefania chu zâwlnei Jeremia hnênah, ‘khawngaih takin Lalpa, kan Pathian hnênah min ṭawngṭaisak rawh,’ ti tûrin a tîr a.

[4]Jeremia chu vântlâng zîngah zalên takin a la vâk vêl thei a, tân inah an la khung lo va ni.

[5]Farawa sipaite chu Aigupta aṭangin an lo chhuak chho va. An thâwm chu Jerusalem hualtu, Kaldai-hoten an hriatin Jerusalem chu an ṭinsan a.

[6]Lalpa thu chu zâwlnei Jeremia hnênah a lo thleng a:

[7]Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: “Juda lal, min râwn tûra rawn tîrtu che u hnênah chuan heti hian sawi rawh u: ‘Ngai teh, Farawa sipai, nangmah pui tûra lo chhuakte chu, an ram Aigupta-ah an kîr leh ta.

[8]Kaldai-ho chu an lo lêt leh ang a, he khawpui hi an bei ang a, an la ang a, an hâl chhe vek ang,’ tiin.

[9] Assim diz o SENHOR: Não vos enganeis a vós mesmos, dizendo: Sem dúvida, se irão os caldeus de nós; pois, de fato, não se retirarão.

[9]Lalpa chuan heti hian a ti: Kaldai-ho chuan min kalsan ngei ang tiin mahni inbum suh u. An kal bo hlen dâwn si lo.

[10] Porque, ainda que derrotásseis a todo o exército dos caldeus, que pelejam contra vós outros, e ficassem deles apenas homens mortalmente feridos, cada um se levantaria na sua tenda e queimaria esta cidade.

[10]Nangmahni rawn beitu Kaldai sipai rual hi hneh vek mah ula, an zînga hliam tuar, an puan ina mute pawh chu, an lo tho leh ang a, he khawpui hi an hâl chhe vek ang, tiin hrilh rawh," a ti a.

Jeremia an man a, an tântîr

[11] Tendo-se retirado o exército dos caldeus de Jerusalém, por causa do exército de Faraó,

[11]Farawa sipai rual an lo hnaih avânga Kaldai sipaite Jerusalem aṭanga an tawlh kîr lai khân,

[12] saiu Jeremias de Jerusalém, a fim de ir à terra de Benjamim, para receber o quinhão de uma herança que tinha no meio do povo.

[12]Jeremia chuan a chipuite zînga a ro chanpual la tûrin Jerusalem chhuahsanin Benjamin bialah a kal dâwn a,

[13] Estando ele à Porta de Benjamim, achava-se ali um capitão da guarda, cujo nome era Jerias, filho de Selemias, filho de Hananias, capitão que prendeu a Jeremias, o profeta, dizendo: Tu foges para os caldeus.

[13]Benjamin kawngka chu a thlen chuan vêngtu zînga hotu, a hming Iriza, Selemia fapa, Hanania tupa ni bawk chuan zâwlnei Jeremia chu, "Kaldai-ho hnêna inpêk i tum a nih hi," tiin a lo man a.

[14] Disse Jeremias: É mentira, não fujo para os caldeus. Mas Jerias não lhe deu ouvidos; prendeu a Jeremias e o levou aos príncipes.

[14]Jeremia chuan "Tum lo ve, Kaldai-ho hnênah inpêk ka tum awzâwng lo," a tih pawhin Iriza chuan a thu sawi chu a ngaithla duh lo va, Jeremia chu a man a, hotute hnênah a hruai ta a.

[15] Os príncipes, irados contra Jeremias, açoitaram-no e o meteram no cárcere, na casa de Jônatas, o escrivão, porque a tinham transformado em cárcere.

[15]Hotute chu Jeremia chungah chuan an thinur hle a, an vua a, ziaktu Jonathana inah an tântîr a, chu chu tân in atân an hmang a ni.

[16] Tendo Jeremias entrado nas celas do calabouço, ali ficou muitos dias.

[16]Jeremia chu khur thim takah ni rei tak a awm a.

[17] Mandou o rei Zedequias trazê-lo para sua casa e, em secreto, lhe perguntou: Há alguma palavra do SENHOR? Respondeu Jeremias: Há. Disse ainda: Nas mãos do rei da Babilônia serás entregue.

[18] Disse mais Jeremias ao rei Zedequias: Em que pequei contra ti, ou contra os teus servos, ou contra este povo, para que me pusesses na prisão?

[19] Onde estão agora os vossos profetas, que vos profetizavam, dizendo: O rei da Babilônia não virá contra vós outros, nem contra esta terra?

[20] Agora, pois, ouve, ó rei, meu senhor: Que a minha humilde súplica seja bem acolhida por ti, e não me deixes tornar à casa de Jônatas, o escrivão, para que eu não venha a morrer ali.

[21] Então, ordenou o rei Zedequias que pusessem a Jeremias no átrio da guarda; e, cada dia, deram-lhe um pão da Rua dos Padeiros, até acabar-se todo pão da cidade. Assim ficou Jeremias no átrio da guarda.

Jeremias 38

O etíope Ebede-Meleque salva Jeremias da cisterna

[1] Ouviu, pois, Sefatias, filho de Matã, e Gedalias, filho de Pasur, e Jucal, filho de Selemias, e Pasur, filho de Malquias, as palavras que Jeremias anunciava a todo o povo, dizendo:

[17]Lal Zedekia chuan a ko chhuak a, ani chu an rawn hruai a. Lal chuan a rûk têin a inah chuan thu a zâwt a, “Lalpa hnên ata thu eng emaw tal a awm em?” a ti a. Jeremia chuan, “Awm e, Babulon lal kutah i inpe tûr a ni,” a ti a.

[18]Jeremia chuan lal Zedekia hnênah chuan, “I lakah emaw, i ṭhuihruaite lakah emaw, mipui lakah emaw, eng nge ka tihsual, eng vângin nge tân ina min dah?” a ti a.

[19]“ ‘Babulon lal chu nangmah leh he ram do tûrin a lo kal lo vang’ tia thu puangtu i zâwlneite kha khawiah nge an awm tâk?

[20]Tûnah, ka pu Lalber, khawngaih takin ngaithla teh, ka dîl che hi min phalsak hrâm rawh. Ziaktu Jonathana inah chuan min kîrtîr lul suh ang che, chumi hmunah zawng ka thi mai ang,” a ti a.

[21]Lal Zedekia chuan thu a pe a, Jeremia chu vêngtu hung chhûngah chuan a tântîr a, chhang siamtute hnên aṭangin ni tin chhang tlang khat khawpuia chhang a awm chhûng chu a pe a. Chutiang chuan Jeremia chu vêngtu hung chhûngah chuan a awm ta reng a.

Jeremia 38

Jeremia khur chhûng aṭanga chhan chhuah

[1]Matana fapa Sefatia te, Pasura fapa Gedalia te, Selemia fapa Jukala te, Malakia fapa Pasura te chuan mi hnêna hetianga Jeremia thu sawi chu an hria a.

[2] Assim diz o SENHOR: O que ficar nesta cidade morrerá à espada, à fome e de peste; mas o que passar para os caldeus viverá; porque a vida lhe será como despojo, e viverá.

[2]Lalpa chuan heti hian a ti, 'He khawpuia awmte chu khandaih te, ṭâm te, hripuite tuarin an thi ang a, Kaldai-ho hnêna inpete erawh chu an him ang; an man ang a, an nung ang.'

[3] Assim diz o SENHOR: Esta cidade infalivelmente será entregue nas mãos do exército do rei da Babilônia, e este a tomará.

[3]Lalpa chuan heti hian a ti, 'He khawpui hi Babulon lal sipaite kutah pêk a ni ngei ang a; tichuan, an la ang' tiin.

[4] Disseram os príncipes ao rei: Morra este homem, visto que ele, dizendo assim estas palavras, afrouxa as mãos dos homens de guerra que restam nesta cidade e as mãos de todo o povo; porque este homem não procura o bem-estar para o povo, e sim o mal.

[4]Tin, hotute chuan lal hnênah, "He mi hi tihhlum tûr a ni, he khawpuia sipai la awmte leh mipuite hi hêng thu a sawi avângte hian an zâm zo ta si a. He mi hian mipui ṭhatna zawng lovin an chhiatna tûr a zawng zâwk a ni," an ti a.

[5] Disse o rei Zedequias: Eis que ele está nas vossas mãos; pois o rei nada pode contra vós outros.

[5]Lal Zedekia chuan, "Ngai teh u, ani chu in kuta awm alâwm, lal hi in duh loh zâwng ti thei a ni hlei nêm," a ti a.

[6] Tomaram, então, a Jeremias e o lançaram na cisterna de Malquias, filho do rei, que estava no átrio da guarda; desceram a Jeremias com cordas. Na cisterna não havia água, senão lama; e Jeremias se atolou na lama.

[6]Tichuan, Jeremia chu an hruai a, vêngtu hung chhûnga lal fapa Malkia tuichhhunchhuah chhûngah an thlâk a; Jeremia chu hruizênin an thlâk a ni, a chhûngah chuan chirhdiak chauh lo chu tui rêng a tling lo va, chirhdiakah chuan Jeremia chu a tla ta a.

[7] Ouviu Ebede-Meleque, o etíope, eunuco que estava na casa do rei, que tinham metido a Jeremias na cisterna; ora, estando o rei assentado à Porta de Benjamim,

[7]Ethiopia mi, mi tilreh, lal ina awm ṭhîn Ebedmeleka chuan Jeremia chu tuichhhunchhuah mawngah an thlâk tih a lo hria a. Chutih lai chuan lal chu Benjamin kawngkaah ro a rêl a.

[8] saiu Ebede-Meleque da casa do rei e lhe falou:

[8]Ebedmeleka chu lal in ata a chhuak a, lal hnênah chuan,

[9] Ó rei, senhor meu, agiram mal estes homens em tudo quanto fizeram a

[9]"Ka pu, lalber, hêng mite hian zâwlnei Jeremia chungah thil sual nasa tak an ti a

Jeremias, o profeta, que lançaram na cisterna; no lugar onde se acha, morrerá de fome, pois já não há pão na cidade.

ni. Tuichhunchhuah chhûngah an thlâk a, rilṭâmin chutah chuan a thi mai ang, khawpuiah chaw a awm tawh si lo," a ti a.

10 Então, deu ordem o rei a Ebede-Meleque, o etíope, dizendo: Toma contigo daqui trinta homens e tira da cisterna o profeta Jeremias, antes que morra.

10Lal chuan Ethiopia mi Ebedmeleka chu thu a pe a, "Heta ṭangin mi sawmthum hruai la, zâwlnei Jeremia chu a thih hmain tuichhunchhuah ata chu la chhuak rawh u," tiin.

11 Tomou Ebede-Meleque os homens consigo, e foi à casa do rei, por debaixo da tesouraria, e tomou dali umas roupas usadas e trapos, e os desceu a Jeremias na cisterna, por meio de cordas.

11Ebedmeleka chuan mite chu a hruai a, lal tangka in hnuai, thawmhnaw hlui dahnaah chuan an lût a, chuta kawr leh puan chhiate chu an la a, tuichhunchhuah chhûnga Jeremia hnênah chuan hruizênin an thlâkthla a.

12 Disse Ebede-Meleque, o etíope, a Jeremias: Põe agora estas roupas usadas e estes trapos nas axilas, calçando as cordas; Jeremias o fez.

12Ethiopia mi, Ebedmeleka chuan Jeremia hnênah, "Hêng kawr hlui leh puan chhiate hi i zak damah hrên hnan rawh," a ti a.

13 Puxaram a Jeremias com as cordas e o tiraram da cisterna; e Jeremias ficou no átrio da guarda.

13Tichuan, Jeremia chu tuichhunchhuah ata chu hruizênin an khai chhuak a, vêngtu hung chhûngah chuan a awm ta a.

Zedequias consulta o profeta

Zedekian Jeremia a râwn

14 Então, o rei Zedequias mandou trazer o profeta Jeremias à sua presença, à terceira entrada na Casa do SENHOR, e lhe disse: Quero perguntar-te uma coisa, nada me encubras.

14Lal Zedekia chuan Jeremia chu a ko va, Lalpa in luhna kawngkhâr pathumnaah an rawn hruai a. Lal chuan Jeremia hnênah, "Thil ka zâwt ang che a, ka hnênah eng mah sawi hreh suh ang che," a ti a.

15 Disse Jeremias a Zedequias: Se eu ta disser, porventura, não me matarás? Se eu te aconselhar, não me atenderás.

15Jeremia chuan Zedekia hnênah, "Ka hrilh vek che chuan min tihlum mai lo vang maw? Thu râwn che mah ila min ngaithla awm si lo va," a ti a.

16 Então, Zedequias jurou secretamente a Jeremias, dizendo: Tão certo como vive o SENHOR, que nos deu a vida, não te matarei, nem te entregarei nas mãos

16Lal Zedekia chuan Jeremia hnênah: "Lalpa, ka nunna siamtu hmingin ka tihlum tawp lo vang che, hêng tihhlum

desses homens que procuram tirar-te a vida.

tumtu che hnênah pawh hian ka pe tawp lo vang che," tiin a rûk têin thu a tiam a.

[17] Então, Jeremias disse a Zedequias: Assim diz o SENHOR, o Deus dos Exércitos, Deus de Israel: Se te renderes voluntariamente aos príncipes do rei da Babilônia, então, viverá tua alma, e esta cidade não se queimará, e viverás tu e a tua casa.

[17]Jeremia chuan Zedekia hnênah, "Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: 'Babulon lal sipai kuta in inpêk chuan in him ang a, he khawpui hi hâl chhiat a ni lo vang a, nang leh i chhûngte pawh zuah in ni ang.

[18] Mas, se não te renderes aos príncipes do rei da Babilônia, então, será entregue esta cidade nas mãos dos caldeus, e eles a queimarão, e tu não escaparás das suas mãos.

[18]Babulon lal sipai kuta in inpêk loh erawh chuan he khawpui hi Babulon mite kutah pêk a ni ang, an hâl chhe vek ang a, nang pawh an kut ata i chhuak lo vang,'" a ti a.

[19] Disse o rei Zedequias a Jeremias: Receio-me dos judeus que se passaram para os caldeus; não suceda que estes me entreguem nas mãos deles, e eles escarneçam de mim.

[19]Lal Zedekia chuan Jeremia hnênah, "Babulon mite hnêna inpe Juda-hote hi ka hlau a ni. An kutah min pe ang a, min sawisa hrep mai ang," a ti a.

[20] Disse Jeremias: Não te entregarão; ouve, te peço, a palavra do SENHOR, segundo a qual eu te falo; e bem te irá, e será poupada a tua vida.

[20]Jeremia chuan, "An pe hauh lo vang che, Lalpa thu ka hrilh che hi awih mai rawh; chu chu i tân a ṭha ang, i nun pawh zuah a ni ang.

[21] Mas, se não quiseres sair, esta é a palavra que me revelou o SENHOR:

[21]I inpêk duh loh erawh chuan hei hi Lalpa thu min hriattîr chu a ni.

[22] Eis que todas as mulheres que ficaram na casa do rei de Judá serão levadas aos príncipes do rei da Babilônia, e elas mesmas dirão: Os teus bons amigos te enganaram e prevaleceram contra ti; mas, agora que se atolaram os teus pés na lama, voltaram atrás.

[22]Juda lal ina hmeichhe la awm zawng zawng chu Babulon lal hotute hnênah an hruai ang a, chûng hmeichhiate chuan i hnênah heti hian an sawi ang: 'I ṭhian ṭhaten an bum che a, an thuhnuaiah an dah ta che, chirhdiaka i ke a tân laiin an hawisan ta che,' tiin.

[23] Assim, a todas as tuas mulheres e a teus filhos levarão aos caldeus, e tu não escaparás das suas mãos; antes, pela mão

[23]"I nupui leh i fate chu Babulon-ah an hruai vek ang. Nang pawh an kut ata i chhuak lo vang; Babulon lalin a man ang

do rei da Babilônia serás preso; e por tua culpa esta cidade será queimada.

[24] Então, disse Zedequias a Jeremias: Ninguém saiba estas palavras, e não morrerás.

[25] Quando, ouvindo os príncipes que falei contigo, vierem a ti e te disserem: Declara-nos agora o que disseste ao rei e o que ele te disse a ti, nada nos encubras, e não te mataremos,

[26] então, lhes dirás: Apresentei a minha humilde súplica diante do rei para que não me fizesse tornar à casa de Jônatas, para morrer ali.

[27] Vindo, pois, todos os príncipes a Jeremias, e, interrogando-o, declarou-lhes segundo todas as palavras que o rei lhe havia ordenado; e o deixaram em paz, porque da conversação nada transpirara.

[28] Ficou Jeremias no átrio da guarda, até ao dia em que foi tomada Jerusalém.

che a, he khawpui hi a kâng chhe vek ang," a ti a.

[24]Zedekia chuan Jeremia hnênah: "Hêng thute hi tu man hre suh se; tichuan, i thi lo vang.

[25]Hotuten ka bia che tih an hriat chuan i hnênah an lo kal ang a, 'Lal hnênah eng nge i sawia, lalin i hnênah eng nge a sawi, min hrilh rawh, eng mah zêp suh, kan tihlum lo vang che,' an tih chuan

[26]nangin an hnênah, 'Lal chu Jonathana ina min tîr kîr lo tûrin ka ngên a ni, i ti dâwn nia,' a ti a.

[27]An vaiin hotute chu Jeremia hnênah an lo kal a, an zâwt ta ngei a, lalin sawi tûra a tih angin anni chu a lo hrilh a. Tichuan, a hnênah eng mah an sawi zêl ta lo va, lal nêna an inbiakna thu pawh tu man an hre hek lo.

[28]Jeremia chu Jerusalem an lâk ni thlengin vêngtu hung chhûngah chuan a awm ta reng a.

Jeremias 39

Nabucodonosor toma Jerusalém

2 Reis 24.20—25.12; 2 Crônicas 36.17-21; Jeremias 52.1-16

[1] Foi tomada Jerusalém. Era o ano nono de Zedequias, rei de Judá, no mês décimo, quando veio Nabucodonosor, rei da Babilônia, e todo o seu exército, contra Jerusalém, e a cercaram;

[2] era o undécimo ano de Zedequias, no quarto mês, aos nove do mês, quando se fez uma brecha na cidade.

Jeremia 39

Jerusalem tlâwm thu

[1]Judai lal Zedekia lal kum kuana, a thla sâwmnaah Babulon lal Nebukadnezara leh a sipai rualte chuan Jerusalem an rûn a, an hual tlat a.

[2]Zedekia lal kum sâwm leh kum khatna, thla lina, ni kua ni chuan kulh chu tihchim a ni ta a.

[3] Então, entraram todos os príncipes do rei da Babilônia e se assentaram na Porta do Meio: Nergal-Sarezer, Sangar-Nebo, Sarsequim, Rabe-Saris, Nergal-Sarezer, Rabe-Mague e todos os outros príncipes do rei da Babilônia.

[3]Babulon lal milianhote chu an lo lût a, kawngka laita bulah chuan awmhmun an rem a. Chûng mite chu: Nergal-serezera te, Samgarneboa te, Sarsekima te, Rab-saria te, Nergal-sarezera te, Rabmaga te leh Babulon lal milian leh hotu dang te an ni.

[4] Tendo-os visto Zedequias, rei de Judá, e todos os homens de guerra, fugiram e, de noite, saíram da cidade, pelo caminho do jardim do rei, pela porta que está entre os dois muros; Zedequias saiu pelo caminho da campina.

[4]Juda lal Zedekia leh a sipai zawng zawngte chuan anni chu an hmuhin an tlânchhe ta a. Zânah lal huan kawng, kulh bang pahnih inkâr kawngah an relhru a, Arabah lam panna kawngah an tlân ta a.

[5] Mas o exército dos caldeus os perseguiu e alcançou a Zedequias nas campinas de Jericó; eles o prenderam e o fizeram subir a Ribla, na terra de Hamate, a Nabucodonosor, rei da Babilônia, que lhe pronunciou a sentença.

[5]Babulon sipaite chuan anni chu an ûm a, Jordan phaiah Zedekia chu an ûm pha a, an man a, Babulon lal Nebukadnezara hnênah, Hamat rama Ribla khuaah an hruai a; chutah chuan a chungthu an rêl a.

[6] O rei da Babilônia mandou matar, em Ribla, os filhos de Zedequias à vista deste; também matou a todos os príncipes de Judá.

[6]Babulon lal chuan Ribla hmunah Juda mi ṭha zawng zawng leh a fate chu Zedekia hmuh lai ngeiin a that a.

[7] Vazou os olhos a Zedequias e o atou com duas cadeias de bronze, para o levar à Babilônia.

[7]Zedekia mitmu a kher chhuak a, thîr kawl a buntîr a, Babulon-ah a hruai ta a.

[8] Os caldeus queimaram a casa do rei e as casas do povo e derribaram os muros de Jerusalém.

[8]Kaldai-ho chuan lal in leh in dang zawng zawng chu an hâl a, Jerusalem kulh bangte an tichim a.

[9] O mais do povo que havia ficado na cidade, os desertores que se entregaram a ele e o sobrevivente do povo, Nebuzaradã, o chefe da guarda, levou-os cativos para a Babilônia.

[9]Lal vêngtu hotu, Nebuzaradana chuan khawpuia mipui la awmte, a hnêna inpete nên, an za vaiin Babulon-ah salah a hruai a.

[10] Porém dos mais pobres da terra, que nada tinham, deixou Nebuzaradã, o chefe

[10]Lal vêngtu hotu Nebuzaradana chuan mi rethei, eng mah nei lote chu Judai ramah

da guarda, na terra de Judá; e lhes deu vinhas e campos naquele dia.

Nabucodonosor cuida de Jeremias

11 Mas Nabucodonosor, rei da Babilônia, havia ordenado acerca de Jeremias, a Nebuzaradã, o chefe da guarda, dizendo:

12 Toma-o, cuida dele e não lhe faças nenhum mal; mas faze-lhe como ele te disser.

13 Deste modo, Nebuzaradã, o chefe da guarda, ordenou a Nebusazbã, Rabe-Saris, Nergal-Sarezer, Rabe-Mague, e todos os príncipes do rei da Babilônia

14 mandaram retirar Jeremias do átrio da guarda e o entregaram a Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã, para que o levasse para o seu palácio; assim, habitou entre o povo.

15 Ora, tinha vindo a Jeremias a palavra do SENHOR, estando ele ainda detido no átrio da guarda, dizendo:

16 Vai e fala a Ebede-Meleque, o etíope, dizendo: Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que eu trarei as minhas palavras sobre esta cidade para mal e não para bem; e se cumprirão diante de ti naquele dia.

17 A ti, porém, eu livrarei naquele dia, diz o SENHOR, e não serás entregue nas mãos dos homens a quem temes.

18 Pois certamente te salvarei, e não cairás à espada, porque a tua vida te será como despojo, porquanto confiaste em mim.

chuan a hnutchhiah a, grep huan leh lote a pe nghâl a.

Jeremia chhuah thu

11Babulon lal Nebukadnezara chuan lal vêngtu hotu Nebuzaradana hnênah hetiangin thu a pe a:

12“Ani hi chu hruai la, ṭha takin enkawl rawh, tina rêng rêng suh, a ngen apiang tihsak zâwk ang che,” a ti a.

13Tichuan, lal vêngtu hotu Nebuzaradana te, sipai lal ber Nebusazbana te, aienthiam hotupa Nergel-Sarezara te leh Babulon hotu lian zawng zawngte chuan Jeremia chu vêngtu hung chhûng ata an hruai chhuak a,

14Safana fa, Ahikama fapa Gedalia hnênah, a ina hruai tûrin an hlân a; tichuan, mi dang zîngah a khawsa ve ta a.

Ebedmeleka a him dâwn

15Vêngtu hung chhûnga Jeremia a awm lai chuan Lalpa thu chu Jeremia hnênah a lo thleng a.

16“Kal la Ebedmeleka hrilh rawh, ‘Engkim Lalpa, Israel-te Pathianin heti hian a ti: He khawpui ṭhatna tûr ni lovin a chhiatna tûr zâwkin ka thute ka hlen dâwn. Chutih hunah chuan, i mit hmuh ngeiah chung thil chu a lo thleng ang.

17Chumi hunah chuan, nang erawh chu ka hum ang che,’ tih hi Lalpa thuchhuak a ni. I hlauhte kutah chuan pêk i ni lo vang.

18Ka chhan ang che a, khandaihah i thi lo vang a, i him zâwk ang, mi rin tlat avângin,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Jeremias 40

Jeremias e os restantes do povo ficam com Gedalias

[1] Palavra que veio a Jeremias da parte do SENHOR, depois que Nebuzaradã, o chefe da guarda, o pôs em liberdade em Ramá, estando ele atado com cadeias no meio de todos os do cativeiro de Jerusalém e de Judá, que foram levados cativos para a Babilônia.

[2] Tomou o chefe da guarda a Jeremias e lhe disse: O SENHOR, teu Deus, pronunciou este mal contra este lugar;

[3] o SENHOR o trouxe e fez como tinha dito. Porque pecastes contra o SENHOR e não obedecestes à sua voz, tudo isto vos sucedeu.

[4] Agora, pois, eis que te livrei hoje das cadeias que estavam sobre as tuas mãos. Se te apraz vir comigo para a Babilônia, vem, e eu cuidarei bem de ti; mas, se não te apraz vir comigo para a Babilônia, deixa de vir. Olha, toda a terra está diante de ti; para onde julgares bom e próprio ir, vai para aí.

[5] Mas, visto que ele tardava em decidir-se, o capitão lhe disse: Volta a Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã, a quem o rei da Babilônia nomeou governador das cidades de Judá, e habita com ele no meio do povo; ou, se para qualquer outra parte te aprouver ir, vai. Deu-lhe o chefe da guarda mantimento e um presente e o deixou ir.

Jeremia 40

Gedalia hnênah Jeremia a chêng

[1]Lal vêngtu hotu Nebuzaradana chuan Rama khua aṭanga Jeremia a chhuahtîr hnuin a hnênah Lalpa thu a lo thleng a. Jeremia chu Judai ram leh Jerusalem aṭanga sal man, khaidiat bun chunga Babulon lama an hruai chhohte zîngah a tel ve a ni.

[2]Lal vêngtu hotu chuan Jeremia chu a hruai hrang a, a hnênah, “Lalpa, i Pathian chuan he hmuna chhiatna lo thleng tûr hi a lo puang tawh a.

[3]Tûnah, a sawi ang ngeiin a thlentîr ta a nih hi. Lalpa chungah thil in tisual a, a thu in awih loh avângin hêng hi a lo thleng ta a nih hi.

[4]Mahse, nang zawng, vawiin aṭangin i khaidiat bun hi ka phelhsak a che. I duh chuan ka hnênah Babulon-ah kal la, ka enkawl ang che. I duh loh leh lo kal lo mai la, i duh duhnaah i kal thei e,” a ti a.

[5]Jeremian a chhân hmain “Babulon lalin Juda khuate awp tûra a ruat, Safana fa, Ahikama fapa Gedalia hnênah kîr leh la, a hnênah awm ang che, a nih leh i duh duhnaah i kal dâwn nia,” a ti leh a. Tichuan, lal vêngtu hotu chuan ei tûr leh thilpêk a pe a, a kaltîr ta a.

[6] Assim, foi Jeremias a Gedalias, filho de Aicão, a Mispa; e habitou com ele no meio do povo que havia ficado na terra.

[7] Ouvindo, pois, os capitães dos exércitos que estavam no campo, eles e seus homens, que o rei da Babilônia nomeara governador da terra a Gedalias, filho de Aicão, e que lhe havia confiado os homens, as mulheres, os meninos e os mais pobres da terra que não foram levados ao exílio, para a Babilônia,

[8] vieram ter com ele a Mispa, a saber: Ismael, filho de Netanias, Joanã e Jônatas, filhos de Careá, Seraías, filho de Tanumete, os filhos de Efai, o netofatita, Jezanias, filho do maacatita, eles e os seus homens.

[9] Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã, jurou a eles e aos seus homens e lhes disse: Nada temais da parte dos caldeus; ficai na terra, servi ao rei da Babilônia, e bem vos irá.

[10] Quanto a mim, eis que habito em Mispa, para estar às ordens dos caldeus que vierem a nós; vós, porém, colhei o vinho, as frutas de verão e o azeite, metei-os nas vossas vasilhas e habitai nas vossas cidades que tomastes.

[11] Da mesma sorte, todos os judeus que estavam em Moabe, entre os filhos de Amom e em Edom e os que havia em todas aquelas terras ouviram que o rei da Babilônia havia deixado um resto de Judá e que havia nomeado governador sobre

[6]Jeremia chu Ahikama fa Gedalia hnênah Mizpa khuaah a kal a, an rama la châmbângte zîngah a awm ve ta a.

Gedalia Judai ram awptu

[7]Sipai hotute leh mi dang, ramhnuaia awm zawng zawng chuan Babulon lalin Ahikama fapa Gedalia chu ram awptu, ram chhûnga mi retheite leh hmeichhia te, naupang te, Babulon-a sala hruai ve loh te enkawltu atân a ruat tih an lo hria a.

[8]Mizpa khuaah Gedalia hmu tûrin hêng mi, Nethania fapa Ismaela te, Korea fapa Johanana te, Tanhumeta fapa Seraia te, Netofa mi Efaia fapa, Makath mi Jezania leh mi dang te an lo kal a.

[9]Safana fa Ahikama fapa Gedalia chuan an hnênah leh a mite hnênah chuan, “Kaldai-ho rawngbâwl chu hlau reng reng suh u, ram hi luah ula, Babulon lal rawng hi bâwl ula, in tân a ṭha ang.

[10]Kei pawh in aiawha Babulon mite hmaa ding tûrin Mizpa khuaah ka awm ang a, nangnin uain te, nipui thei te, hriak te la khâwm ula, in bêlahte khung ṭha ang che u; in khaw luahahte chuan chêng reng ang che u,” tiin an hnênah thu a chah a.

[11]Chutiang bawkin, Moab rama Juda awm zawng zawng te, Edom rama awmte leh ram danga Juda awm zawng zawngte chuan Babulon lalin mi tlêm tê Judai rama a hnutchhiah thu leh Safana fa, Ahikama fapa Gedalia chu chûngho awptu atân a ruat tih an lo hria a.

eles a Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã;

[12] então, voltaram todos eles de todos os lugares para onde foram lançados e vieram à terra de Judá, a Gedalias, a Mispa; e colheram vinho e frutas de verão em muita abundância.

Ismael conspira contra Gedalias

[13] Joanã, filho de Careá, e todos os príncipes dos exércitos que estavam no campo vieram a Gedalias, a Mispa,

[14] e lhe disseram: Sabes tu que Baalis, rei dos filhos de Amom, enviou a Ismael, filho de Netanias, para tirar-te a vida? Mas Gedalias, filho de Aicão, não lhes deu crédito.

[15] Todavia, Joanã, filho de Careá, disse a Gedalias em segredo, em Mispa: Irei agora e matarei a Ismael, filho de Netanias, sem que ninguém o saiba; por que razão tiraria ele a tua vida, de maneira que todo o Judá que se tem congregado a ti fosse disperso, e viesse a perecer o resto de Judá?

[16] Mas disse Gedalias, filho de Aicão, a Joanã, filho de Careá: Não faças tal coisa, porque isso que falas contra Ismael é falso.

Jeremias 41

[1] Sucedeu, porém, que, no sétimo mês, veio Ismael, filho de Netanias, filho de Elisama, de família real, e dez homens, capitães do rei, com ele, a Gedalias, filho de Aicão, a Mispa; e ali comeram pão juntos, em Mispa.

[12]Tichuan, an darhna ram hrang hrang ata Juda-te chu Judai ramah an lo kîr a, Mizpa khuaa awm Gedalia hnênah an lo thleng a, uain leh nipui thei tam tak an kensak a.

Gedalia thah thu

[13]Korea fapa Johanana leh sipai hotu ramhnuaia la awmte pawh chu Mizpa khuaa Gedalia hnênah an lo kal a.

[14]A hnênah, “Amon mite lal Baalisa chuan Nethania fapa Ismaela chu nangmah that tûrin a tîr tih i hre na nge?” an ti a. Ahikama fapa Gedalia erawh chuan a ring lo va.

[15]Korea fapa Johanana chuan a rûk têin Mizpa khuaa awm Gedalia hnênah chuan “Nethania fapa Ismaela that tûr chuan min kaltîr mai teh, eng vângin nge i nunna a lâk ang? Nangmah bêla Juda mi awm zawng zawng leh Judai rama la châmbângte chu an darhin an boral vek dâwn asin,” a ti a.

[16]Ahikama fapa Gedalia erawh chuan Korea fapa Johanana hnênah chuan, “Chu thil chu ti suh, Ismaela chungchâng i sawi hi dâwt a ni,” a tihsan a.

Jeremia 41

[1]Thla sarihnaah chuan Elisama fa, Nethania fapa Ismaela, lal chi, lal khâwnbâwl zînga mi chu mi sâwm hruaiin Mizpa khuaah Ahikama fapa Gedalia hnênah a lo kal a, Mizpa khuaah chuan chaw an ei ho va.

[2] Dispuseram-se Ismael, filho de Netanias, e os dez homens que estavam com ele e feriram à espada a Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã, matando, assim, aquele que o rei da Babilônia nomeara governador da terra.

[2]Nethania fapa Ismaela chu a mi hruai sâwmte nên chuan an tho thut a, Safana fapa Ahikama fa Gedalia, Babulon lalin ramawptua a dah chu, khandaihin an that a.

[3] Também matou Ismael a todos os judeus que estavam com Gedalias, em Mispa, como também aos caldeus, homens de guerra, que se achavam ali.

[3]Ismaela chuan Mizpa khuaa Gedalia hnêna Juda awm zawng zawng leh Babulon sipai, chumi hmuna awmte chu a that bawk a.

[4] Sucedeu no dia seguinte ao em que ele matara a Gedalias, sem ninguém o saber,

[4]Gedalia an thah tûkah, tu mahin an hriat hmain,

[5] que vieram homens de Siquém, de Siló e de Samaria; oitenta homens, com a barba rapada, as vestes rasgadas e o corpo retalhado, trazendo consigo ofertas de manjares e incenso, para levarem à Casa do SENHOR.

[5]Sekem aṭang te, Silo aṭang te, Samaria aṭang tein mi sawmriat an lo thleng a. An khabehmul an mêt a, an kawrte an tiṭet a, an inzai kak a, Lalpa ina chhang leh rimtui hlân tûra lo kal an ni.

[6] Saindo-lhes ao encontro Ismael, filho de Netanias, de Mispa, ia chorando; ao encontrá-los, lhes disse: Vinde a Gedalias, filho de Aicão.

[6]Nethania fapa Ismaela chu Mizpa aṭangin anmahni lo hmuak tûrin a chhuak a, kawng tluanin a ṭap a. Anni chu a han hmuh chuan an hnênah, “Ahikama fapa Gedalia hnênah lo kal rawh u,” a ti a.

[7] Vindo eles, porém, até ao meio da cidade, matou-os Ismael, filho de Netanias, ele e os que estavam com ele, e os lançaram num poço.

[7]Khawpui chhûng an lo luh chuan Nethania fapa Ismaela leh a ṭhuihruaite chuan an lo that a, khuarkhurumah an paih a.

[8] Mas houve dentre eles dez homens que disseram a Ismael: Não nos mates a nós, porque temos depósitos de trigo, cevada, azeite e mel escondidos no campo. Por isso, ele desistiu e não os matou como aos outros.

[8]Chûng zînga mi sâwmte erawh chuan Ismaela hnênah, “Min that suh, buh te, barli te, hriak te, khawizu te lovah kan thukru ṭeuh a nia,” an ti a. Tichuan, anni chu a zuah a, an ṭhiante zîngah chuan an that ve ta lo va.

[9] O poço em que Ismael lançou todos os cadáveres dos homens que ferira além de

[9]Ismaelan a mi thahte ruang a paihna khuarkhurum chu lal Asa-an Israel lal

Gedalias é o mesmo que fez o rei Asa, na sua defesa contra Baasa, rei de Israel; foi esse mesmo que encheu de mortos Ismael, filho de Netanias.

Baasa laka invên nâna a laih a ni. Nethania fapa Ismaela chuan Gedalia leh a hote a thah ruangin a tikhat tlat a.

10 Ismael levou cativo a todo o resto do povo que estava em Mispa, isto é, as filhas do rei e todo o povo que ficara em Mispa, que Nebuzaradã, o chefe da guarda, havia confiado a Gedalias, filho de Aicão; levou-os cativos Ismael, filho de Netanias; e se foi para passar aos filhos de Amom.

10Ismaela chuan Mizpah-a mi la awm zawng zawng, lal fanu te, lal vêngtu hotu Nebuzaradanan Gedalia enkawl tûra Mizpa khuaa a dah zawng zawngte chu salah a man a, Nethania fapa Ismaela chuan Amon ramah a hruai ta a.

Joanã livra os cativos

11 Ouvindo, pois, Joanã, filho de Careá, e todos os príncipes dos exércitos que estavam com ele todo o mal que havia feito Ismael, filho de Netanias,

11Korea fapa Johanana leh sipai hotu, a hnêna awm zawng zawngte chuan Nethania fapa Ismaelan thil sual a tihte chu an hria a.

12 tomaram consigo a todos os seus homens e foram pelejar contra Ismael, filho de Netanias; acharam-no junto às grandes águas que há em Gibeão.

12Nethania fapa Ismaela bei tûrin an mite an khâwm a, an kal ta a. Gibeon khaw kianga dîl lian tak bulah chuan an va ûmphâk a.

13 Ora, todo o povo que estava com Ismael se alegrou quando viu a Joanã, filho de Careá, e a todos os príncipes dos exércitos que vinham com ele.

13Ismaela hnêna mipui awm zawng zawngte chuan Korea fapa Johanana leh a hnêna sipai hotu awm zawng zawng chu an hmuhin an lâwm ta êm êm a.

14 Todo o povo que Ismael levara cativo de Mispa virou as costas, voltou e foi para Joanã, filho de Careá.

14Ismaelan Mizpa aṭanga sala a hruai zawng zawng chu an lo kîr a, Korea fapa Johanana hnênah an pakai ta vek a.

15 Mas Ismael, filho de Netanias, escapou de Joanã com oito homens e se foi para os filhos de Amom.

15Nethania fapa Ismaela leh a hote pariat chu Johanana lak aṭangin an him hrâm a, Amon mite hnênah an tlânchhia a.

16 Tomou, então, Joanã, filho de Careá, e todos os príncipes dos exércitos que estavam com ele a todo o restante do povo que Ismael, filho de Netanias, levara cativo de Mispa, depois de ter ferido a Gedalias, filho de Aicão, isto é, os homens

16Korea fapa Johanana leh a hnêna sipai hotu awmte chuan Nethania fapa Ismaelan Ahikama fapa Gedalia a thah hnua Mizpa aṭanga sala a man zawng zawng indo mi te, hmeichhia te, naupang

valentes de guerra, as mulheres, os meninos e os eunucos que havia recobrado de Gibeão;

[17] partiram e pararam em Gerute-Quimã, que está perto de Belém, para dali entrarem no Egito,

[18] por causa dos caldeus; porque os temiam, por ter Ismael, filho de Netanias, ferido a Gedalias, filho de Aicão, a quem o rei da Babilônia nomeara governador da terra.

te, mi tilreh te chu Gibeon aṭangin an hruai haw ta vek a.

[17]Tichuan, Aigupta rama kal tumin an kal zêl a, Bethlehem kiang Gerut chhim lam hmunah chuan an châwl a.

[18]Babulon lalin ram awptu atâna a dah Ahikama fapa Gedalia chu Nethania fapa Ismaelan a thah avângin Kaldai-ho chu an hlau hle a ni.

Jeremias 42

Jeremias exorta o povo a não ir ao Egito

[1] Então, chegaram todos os capitães dos exércitos, e Joanã, filho de Careá, e Jezanias, filho de Hosaías, e todo o povo, desde o menor até ao maior,

[2] e disseram a Jeremias, o profeta: Apresentamos-te a nossa humilde súplica, a fim de que rogues ao SENHOR, teu Deus, por nós e por este resto; porque, de muitos que éramos, só restamos uns poucos, como vês com os teus próprios olhos;

[3] a fim de que o SENHOR, teu Deus, nos mostre o caminho por onde havemos de andar e aquilo que havemos de fazer.

[4] Respondeu-lhes Jeremias, o profeta: Já vos ouvi; eis que orarei ao SENHOR, vosso Deus, segundo o vosso pedido. Tudo o que o SENHOR vos responder, eu vo-lo declararei; não vos ocultarei nada.

[5] Então, eles disseram a Jeremias: Seja o SENHOR testemunha verdadeira e fiel contra nós, se não fizermos segundo toda

Jeremia 42

Ṭawngṭai tûrin mipuiin Jeremia an ngên

[1]Korea fapa Johanana te, Hosaia fapa Jezania te, sipai hotu zawng zawng leh mipui, a tê ber aṭanga a lian ber thlengin an lo kal a,

[2]Zâwlnei Jeremia hnênah chuan, "Kan dîl hi min ngaihthlâksak la, Lalpa kan Pathian hnênah mi la dam zawng zawng tân ṭawngṭai rawh. Min hmuh ang hian tam tak ni ṭhîn kha, tlêm tê chauh hnutchhiah kan ni ta si a.

[3]Lalpa, i Pathianin kan kawng zawh tûr te, kan tih tûr te min kawhhmuh rawh se," an ti a.

[4]Zâwlnei Jeremia chuan anni chu a chhâng a, "In thu chu ka hria e, tûnah, Lalpa, in Pathian hnênah in ngen angin ka dîlsak ang che u, Lalpa chuan in hnêna a sawi apiang ka hrilh ang che u a, in lakah eng mah ka zêp lo vang," a ti a.

[5]Anni chuan Jeremia hnênah, "Lalpa i Pathianin kan tâna thu a hrilh che anga

a palavra com que o SENHOR, teu Deus, te enviar a nós outros.

[6] Seja ela boa ou seja má, obedeceremos à voz do SENHOR, nosso Deus, a quem te enviamos, para que nos suceda bem ao obedecermos à voz do SENHOR, nosso Deus.

[7] Ao fim de dez dias, veio a palavra do SENHOR a Jeremias.

[8] Então, chamou a Joanã, filho de Careá, e a todos os capitães dos exércitos que havia com ele, e a todo o povo, desde o menor até ao maior,

[9] e lhes disse: Assim diz o SENHOR, Deus de Israel, a quem me enviastes para apresentar a vossa súplica diante dele:

[10] Se permanecerdes nesta terra, então, vos edificarei e não vos derribarei; plantar-vos-ei e não vos arrancarei, porque estou arrependido do mal que vos tenho feito.

[11] Não temais o rei da Babilônia, a quem vós temeis; não o temais, diz o SENHOR, porque eu sou convosco, para vos salvar e vos livrar das suas mãos.

[12] Eu vos serei propício, para que ele tenha misericórdia de vós e vos faça morar em vossa terra.

[13] Mas, se vós disserdes: Não ficaremos nesta terra, não obedecendo à voz do SENHOR, vosso Deus,

[14] dizendo: Não; antes, iremos à terra do Egito, onde não veremos guerra, nem

kan tih loh chuan Lalpa chu kan lakah hretu rinawm leh dik tak ni rawh se.

[6]Kan tirhna che Lalpa thu chu a chhia a ṭha kan zâwm ang. Lalpa, kan Pathian thu kan awih zêl chuan kan tân a ṭha dâwn si a," an ti a.

Lalpan Jeremia ṭawngṭaina a chhâng

[7]Ni sâwm hnuah Jeremia hnênah Lalpa thu a lo thleng a.

[8]Korea fapa Johanana leh a hnêna sipai hotu awm zawng zawng te, mipui, a tê ber aṭanga a lian ber thlengin a ko khâwm a.

[9]An hnênah, "Lalpa, Israel-te Pathian, a hnêna ṭawngṭai tûra min tirhna khân heti hian a ti:

[10]'He rama in awm reng chuan ka tungding ang che u a, ka tidarh lo vang che u. Ka phun ang che u a, ka pawt chhuak lo vang che u. In chungah thil ṭha lo ka thlentîr avângin ka rilru a na a ni.

[11]In hlauh Babulon lal hi hlau tawh suh u, ani chu hlau suh u,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Chhan tûr che u leh a kut ata chhan chhuak tûr che uin kei in hnênah ka awm si a.

[12]Ka khawngaih ang che u a, ani pawhin a khawngaih ang che u; tichuan, in ramah hian in awm reng ang.

[13]"Amaherawhchu, Lalpa in Pathian thu zâwm lova, 'He ramah hian kan awm lo vang a,

[14]Aigupta ramah kan kal zâwk ang; tah chuan, indo thâwm te, tawtawrâwt ri te,

ouviremos som de trombeta, nem teremos fome de pão, e ali ficaremos,

[15] nesse caso, ouvi a palavra do SENHOR, ó resto de Judá. Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Se tiverdes o firme propósito de entrar no Egito e fordes para morar,

[16] acontecerá, então, que a espada que vós temeis vos alcançará na terra do Egito, e a fome que receais vos seguirá de perto os passos no Egito, onde morrereis.

[17] Assim será com todos os homens que tiverem o propósito de entrar no Egito para morar: morrerão à espada, à fome e de peste; não restará deles nem um, nem escapará do mal que farei vir sobre eles.

[18] Porque assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Como se derramou a minha ira e o meu furor sobre os habitantes de Jerusalém, assim se derramará a minha indignação sobre vós, quando entrardes no Egito; sereis objeto de maldição, de espanto, de desprezo e opróbrio e não vereis mais este lugar.

[19] Falou-vos o SENHOR, ó resto de Judá: Não entreis no Egito; tende por certo que vos adverti hoje.

[20] Porque vós, à custa da vossa vida, a vós mesmos vos enganastes, pois me enviastes ao SENHOR, vosso Deus, dizendo: Ora por nós ao SENHOR, nosso Deus; e, segundo tudo o que disser o SENHOR, nosso Deus, declara-no-lo assim, e o faremos;

ṭâm te hre lovin kan awm ang,' in tih chuan

[15]Juda mi la dam chhunte u, Lalpa thu hi hre rawh u; Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: 'Aigupta rama lûta awm in tum tlat chuan

[16]khandaih in hlauh ngei khân Aigupta ramah a nangchîng ang che u, in hlauh ṭhin ṭâmin Aigupta ramah a ûmzui ang che u a; tah chuan, in thi ang.

[17]A ni, Aigupta rama kala awm tum lui apiangte chu khandaih te, ṭâm te, hrite tuarin an thi ang. Thil ṭha lo an chunga ka thlentîr tûr lak ata tu mah himin an chhuak lo vang.'

[18]"Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: 'Ka thinurna nasa tak Jerusalem-a ka leihbua ang khân Aigupta-a kalte chungah pawh ka leihbua ang. Ânchhia te, hmusit te, sawichhiat te leh hau te in tuar ang a, he ram hi in hmu leh tawh lo vang.'

[19]Juda mi la dam chhunte u, Lalpa chuan a hrilh che u hi, Aigupta-ah chuan lût suh u. Vawiina ka thu hrilh che u hi ngai pawimawh teh u.

[20]Thihpui hial khawp thil sual lian tak in ti a ni. Lalpa, in Pathian hnênah min tîr a, 'Lalpa, kan Pathian hnênah min ṭawngṭaisak la, a sawi apiang kan ti ang,' in ti a.

[21] mas, tendo-vos declarado isso hoje, não destes ouvidos à voz do SENHOR, vosso Deus, em coisa alguma pela qual ele me enviou a vós outros.

[22] Agora, pois, sabei por certo que morrereis à espada, à fome e de peste no mesmo lugar aonde desejastes ir para morar.

[21]Tûnah, in hnêna ka puan, Lalpa, in Pathianin min hrilh chu in zâwm leh si lo.

[22]Tûnah, hre rawh u, in awm duhna hmun ngeiah chuan khandaih te, ṭâm te, hri te tuarin in thi ang," a ti a.

Jeremias 43

Jeremias é levado ao Egito pelo povo

[1] Tendo Jeremias acabado de falar a todo o povo todas as palavras do SENHOR, seu Deus, palavras todas com as quais o SENHOR, seu Deus, o enviara,

[2] então, falou Azarias, filho de Hosaías, e Joanã, filho de Careá, e todos os homens soberbos, dizendo a Jeremias: É mentira isso que dizes; o SENHOR, nosso Deus, não te enviou a dizer: Não entreis no Egito, para morar.

[3] Baruque, filho de Nerias, é que te incita contra nós, para nos entregar nas mãos dos caldeus, a fim de nos matarem ou nos exilarem na Babilônia.

[4] Não obedeceu, pois, Joanã, filho de Careá, e nenhum de todos os capitães dos exércitos, nem o povo todo à voz do SENHOR, para ficarem na terra de Judá.

[5] Antes, tomaram Joanã, filho de Careá, e todos os capitães dos exércitos a todo o resto de Judá que havia voltado dentre todas as nações para as quais haviam sido lançados, para morar na terra de Judá;

[6] tomaram aos homens, às mulheres e aos meninos, às filhas do rei e a todos que

Jeremia 43

Aigupta ramah Jeremia an hruai

[1]Lalpa an Pathianin mi tin hnêna sawi tûra a tirh ang taka Lalpa, an Pathian thu chu, mi zawng zawng hnêna Jeremian a sawi hnu chuan

[2]Hosaia fapa Azaria leh Korea fapa Johanana leh mi chapohote chuan, "Dâwt i sawi a ni, Lalpa kan Pathianin, 'Aigupta rama awm tûrin kal suh u,' tia sawi tûrin a tîr lo che.

[3]Kaldai miten min mana min thah emaw, Babulon-a sala min hruai theihna tûrin emaw Neria fapa Baruka chuan a fuihpawrh che a nih zâwk hi," an ti a.

[4]Tichuan, Korea fapa Johanana te, sipai hotute leh mipui zawng zawng chuan, 'Judai rama awm tûr,' tia Lalpa thupêk chu an zâwm ta lo va.

[5]Korea fapa Johanana leh sipai hotu zawng zawng chuan Juda mi la dam chhun, hnam tin zînga an hnawhdarhna ata Judai rama awm tûra lo kîrte chu an hruai a.

[6]Chûngte chu mipa te, hmeichhia te, naupang te, lal fanu te, lal vêngtu hotu

Nebuzaradã, o chefe da guarda, deixara com Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã; como também a Jeremias, o profeta, e a Baruque, filho de Nerias;

7 e entraram na terra do Egito, porque não obedeceram à voz do SENHOR, e vieram até Tafnes.

Jeremias profetiza a conquista do Egito por Nabucodonosor

8 Então, veio a palavra do SENHOR a Jeremias, em Tafnes, dizendo:

9 Toma contigo pedras grandes, encaixa-as na argamassa do pavimento que está à entrada da casa de Faraó, em Tafnes, à vista de homens judeus,

10 e dize-lhes: Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que eu mandarei vir a Nabucodonosor, rei da Babilônia, meu servo, e porei o seu trono sobre estas pedras que encaixei; ele estenderá o seu baldaquino real sobre elas.

11 Virá e ferirá a terra do Egito; quem é para a morte, para a morte; quem é para o cativeiro, para o cativeiro; e quem é para a espada, para a espada.

12 Lançará fogo às casas dos deuses do Egito e as queimará; levará cativos os ídolos e despiolhará a terra do Egito, como o pastor despiolha a sua própria veste; e sairá dali em paz.

13 Quebrará as colunas de Bete-Semes na terra do Egito e queimará as casas dos deuses do Egito.

Nebuzaradanan Safana fa, Ahikama fapa Gedalia hova awm tûra a hnutchhiah te, zâwlnei Jeremia te, Neria fapa Baruka te an ni.

7Tichuan, Lalpa thu zâwm lovin Aigupta ramah chuan an lût a, Tahfanes khua an thleng ta a.

8Tahfanes-ah chuan Lalpa thu Jeremia hnênah a lo thleng a,

9"Juda mite hmuh lai ngeiin lung lian pui pui la la, Tahfanes hmuna Farawa in panna kawng rem sirah hlum chawhdiakah phûm rawh.

10An hnênah heti hian ti ang che, 'Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: ka chhiahhlawh Babulon lal Nebukadnezara chu ka rawn tîr ang a, hêng lung; he laia ka phûmtîr che chungahte hian a lalṭhutthlêng a hûng ang a, a puan in a kaih bawk ang.

11Ani chu a lo kal ang a, Aigupta ram chu a rawn la dâwn a ni. Thi tûra an ruat chu an thi ang a, sala hruai tûra a tihte salah a hruai ang a, khandaiha thah tûr a tihte chu a that ang.

12Aigupta mite pathian inte chu a hâl chhe vek ang a, an pathian chu a la bo vek bawk ang. Berâmpuin a kawr ata hrik a enfai angin Aigupta ram chu a thian fai vek ang a, ngaihngam takin a hâwnsan ang.

13Aigupta rama ni pathian an biakna in ban lung an cheite chu a titliak ang a, Aigupta mite pathian biak inte chu a hâl chhe vek ang," a ti a.

Jeremias 44

Repreendida a infidelidade dos judeus no Egito

1 Palavra que veio a Jeremias, acerca de todos os judeus moradores da terra do Egito, em Migdol, em Tafnes, em Mênfis e na terra de Patros, dizendo:

2 Assim diz o SENHOR dos Exércitos, Deus de Israel: Vistes todo o mal que fiz cair sobre Jerusalém e sobre todas as cidades de Judá; e eis que hoje são elas uma desolação, e ninguém habita nelas,

3 por causa da maldade que fizeram, para me irarem, indo queimar incenso e servir a outros deuses que eles nunca conheceram, eles, vós e vossos pais.

4 Todavia, começando eu de madrugada, lhes enviei os meus servos, os profetas, para lhes dizer: Não façais esta coisa abominável que aborreço.

5 Mas eles não obedeceram, nem inclinaram os ouvidos para se converterem da sua maldade, para não queimarem incenso a outros deuses.

6 Derramou-se, pois, a minha indignação e a minha ira, acenderam-se nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, que se tornaram em deserto e em assolação, como hoje se vê.

7 Agora, pois, assim diz o SENHOR, Deus dos Exércitos, o Deus de Israel: Por que fazeis vós tão grande mal contra vós mesmos, eliminando homens e mulheres, crianças e aqueles que mamam do meio de

Jeremia 44

Aigupta rama Israel awmte hnêna Lalpa thuchah

1Aigupta rama Juda awm zawng zawng, Migdol khuaa awm te, Tahfanes khuaa awm te, Nof khuaa awm te, Pathros rama awmte chungchânga Lalpa thu Jeremia hnêna lo thleng chu:

2Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: "Jerusalem leh Judai ram khawpui zawng zawng ka tihchhiat in hmu a, tûnah hian a ram vek a, tu mah an awm ta lo.

3Thil sual tiin min tithinur a, anni leh in thlahtute pawhin in hriat ngai loh pathiante biaa rimtui in hâl avângin,

4Ka chhiahhlawh zâwlneite in hnênah ka rawn tîr fo va, hêng thil tenawm, ka huatzâwng hi ti lo tûrin an hrilh ṭhîn che u a.

5Mahse, in ngaithla lo va, in pawisa hek lo.

6Chuvângin, ka thinur nasa tak chu ka leihbua a, Juda khawpuite leh Jerusalem kawtthlêrte chu a kâng ta a ni. Vawiina a awm ang hian nasa takin a chhe ta a ni."

7Lalpa, Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan tûnah thu a sawi e: "Engati nge in zînga mipa leh hmeichhia, naupang leh nausên, Juda-te zînga tu mah zuah lova lâk bo vekna khawp hetiang thil ṭha lo in tih?

Judá, a fim de que não vos fique resto algum?

8 Por que me irritais com as obras de vossas mãos, queimando incenso a outros deuses na terra do Egito, aonde viestes para morar, para que a vós mesmos vos elimineis e para que vos torneis objeto de desprezo e de opróbrio entre todas as nações da terra?

8In khawsakna Aigupta ram pathiante hnênah rimtui in hâl a, in siamchawp milemte ngei chuan min tithinur ta a nih hi. Khawvêl hnam tin sawichhiat leh ânchhe dawng atân in insiam a, in intichhe ta a ni.

9 Esquecestes já as maldades de vossos pais, as maldades dos reis de Judá, as maldades das suas mulheres, as vossas maldades e as maldades das vossas mulheres, maldades cometidas na terra de Judá e nas ruas de Jerusalém?

9Judai ram leh Jerusalem kawtthlêra in thlahtute suahsualna te, Juda lalte leh an nupuite thil sual tihte leh in nupuite nêna in bawhchhiatnate chu in theihnghilh ta em ni?

10 Não se humilharam até ao dia de hoje, não temeram, não andaram na minha lei nem nos meus estatutos, que pus diante de vós e diante de vossos pais.

10Vawiin thlengin in la sim lo va, min ṭih chuang hek lo. Nangni leh in thlahtute tâna ka dân leh ka thupêk in zâwm lo.”

11 Portanto, assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que voltarei o rosto contra vós outros para mal e para eliminar a todo o Judá.

11Chuvângin, Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: “Ngai teh, in tâna thil ṭha lo, Juda zawng zawng boral vekna tûr ka thlentîr dâwn.

12 Tomarei o resto de Judá que se obstinou em entrar na terra do Egito para morar, onde será ele de todo consumido; cairá à espada e à fome; desde o menor até ao maior perecerão; morrerão à espada e à fome; e serão objeto de maldição, espanto, desprezo e opróbrio.

12Juda mi la dam chhun, Aigupta rama pêm tumte chu ka la bo vang. Aigupta ramah chuan khandaih an tuar ang a, ṭhenkhat rilṭâmin an thi ang a, an boral vek ang. A tê ber aṭanga a lian ber thlengin khandaih leh ṭâm tuarin an thi ang. Mi ânchhia an dawng ang a, hlauh te, sawichhiat te, hau te an tuar ang.

13 Porque castigarei os que habitam na terra do Egito, como o fiz a Jerusalém, com a espada, a fome e a peste,

13Jerusalem-a awmte ka hrem ang bawkin Aigupta-a awmte chu khandaih te, ṭâm te, hri tein ka hrem ang.

[14] de maneira que, dos restantes de Judá que vieram à terra do Egito para morar, não haverá quem escape e sobreviva para tornar à terra de Judá, à qual desejam voltar para morar; mas não tornarão senão alguns fugitivos.

[14]Aigupta rama Juda mi la dam chhunte chuan kîr an châk êm êm ang a; mahse, tu mah Judai ramah nungdamin an kîr lo vang; mi tlêm tê, tlânchhuakte chauh lo chu."

Jeremias é contraditado

[15] Então, responderam a Jeremias todos os homens que sabiam que suas mulheres queimavam incenso a outros deuses e todas as mulheres que se achavam ali em pé, grande multidão, como também todo o povo que habitava na terra do Egito, em Patros, dizendo:

[15]Aigupta rama Pathros hmuna Juda awm zawng zawng, an nupuiten pathian dang hnênahte rimtui an hlân ṭhîn tih hre reng pahote leh an zînga hmeichhe tel ve zawng zawng, mipui nasa tak pung khâwm chuan Jeremia chu an chhâng a,

[16] Quanto à palavra que nos anunciaste em nome do SENHOR, não te obedeceremos a ti;

[16]"Lalpa hminga kan hnêna thu i sawite kha kan ngaithla lo vang.

[17] antes, certamente, toda a palavra que saiu da nossa boca, isto é, queimaremos incenso à Rainha dos Céus e lhe ofereceremos libações, como nós, nossos pais, nossos reis e nossos príncipes temos feito, nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém; tínhamos fartura de pão, prosperávamos e não víamos mal algum.

[17]Thu kan lo tiam tawh angin kan awm zâwk ang a, vân lalnu hnênah rimtui kan hâl ang a, in tûr thilhlante a tân kan bun chhuak ang. Keini leh min thlahtute, kan lalte leh kan hotuten Judai ram khawpuiahte leh Jerusalem kawtthlêra an tih ṭhin ang khân kan ti ve ang. Chûng lai chuan ei tûr kan ngah a, kan hmuingîl a, chhiat pawh kan tâwk hek lo.

[18] Mas, desde que cessamos de queimar incenso à Rainha dos Céus e de lhe oferecer libações, tivemos falta de tudo e fomos consumidos pela espada e pela fome.

[18]Vân lalnu hnêna rimtui hâl leh a tâna in tûr thilhlan bun chhuah kan bânsan chinah erawh chuan eng mah kan nei ta lo va, khandaih leh ṭâm tuarin kan boral ta a nih hi," an ti a.

[19] Quando queimávamos incenso à Rainha dos Céus e lhe oferecíamos libações, acaso, lhe fizemos bolos que a retratavam e lhe oferecemos libações, sem nossos maridos?

[19]Hmeichhiate chuan, "Vân lalnu hnêna rimtui hâla, in tûr thilhlan kan bun chhuah te, a lim anga chhang kan ur te, a tâna in tûr thilhlan kan bun chhuah te kha

kan pasalte hriatpuia ti kan ni lo vem ni?" an ti bawk a.

Jeremias prediz castigo

[20] Então, disse Jeremias a todo o povo, aos homens e às mulheres, a todo o povo que lhe tinha dado esta resposta, dizendo:

[21] Quanto ao incenso que queimastes nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, vós e vossos pais, os vossos reis e os vossos príncipes e o povo da terra, acaso, não se lembrou disso o SENHOR, nem lhe andou isso pela mente?

[22] O SENHOR já não podia por mais tempo sofrer a maldade das vossas obras, as abominações que cometestes; pelo que a vossa terra se tornou deserta, um objeto de espanto e de desprezo e desabitada, como hoje se vê.

[23] Pois queimastes incenso e pecastes contra o SENHOR, não obedecestes à voz do SENHOR e na sua lei e nos seus testemunhos não andastes; por isso, vos sobreveio este mal, como hoje se vê.

[24] Disse mais Jeremias a todo o povo e a todas as mulheres: Ouvi a palavra do SENHOR, vós, todo o Judá, que estais na terra do Egito:

[25] Assim fala o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel, dizendo: Vós e vossas mulheres não somente fizestes por vossa boca, senão também que cumpristes por vossas mãos os vossos votos, a saber: Certamente cumpriremos os nossos votos, que fizemos, de queimar incenso à Rainha dos Céus e de lhe oferecer libações.

[20]Jeremia chuan hetianga amah chhângtu, a hmei a pa, mi zawng zawng hnênah chuan,

[21]"Lalpa chuan Judai ram khawpuiah te, Jerusalem kawtthlêrah te nangni leh in lalte, in hotute, in thlahtute ram chhûng mi zawng zawngin rimtui in hâl ṭhîn tih a hre reng a, a theihnghilh lo tih in hre na nge?

[22]In thil sual tihte Lalpa chuan a tuar thei ta lo va, thil tenawm tak in tih avângin ram chu a chhe zo va, ânchhe dawng, tu ma luah lohvin tûnah a lo awm ta a nih hi.

[23]Tûna in chan chhiatna hi pathian dangte hnênah in inthawi a, Lalpa thupêk te, a dân te leh a thu hriattîr te zâwm lovin in sualsan vâng a ni," a ti a.

[24]Jeremia chuan mipuite leh hmeichhiate hnênah chuan, "Nangni Juda mi, Aigupta rama awm zawng zawngte u, Lalpa thu hi ngaithla rawh u.

[25]Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: 'Vân lalnu hnêna rimtui hâl leh in tûr thilhlan bun chhuah, kan nupuite nên kan lo tiam tawh chu kan hlen ngei ang,' tiin in ṭawng a, in thiltihin in tilang bawk a. In sawi ang chuan ti ula, in thutiam chu hlen mai rawh u.

Confirmai, pois, perfeitamente, os vossos votos, sim, cumpri-os.

[26] Portanto, ouvi a palavra do SENHOR, vós, todo o Judá, que habitais na terra do Egito: Eis que eu juro pelo meu grande nome, diz o SENHOR, que nunca mais será pronunciado o meu nome por boca de qualquer homem de Judá em toda a terra do Egito, dizendo: Tão certo como vive o SENHOR Deus.

[27] Eis que velarei sobre eles para mal e não para bem; todos os homens de Judá que estão na terra do Egito serão consumidos à espada e à fome, até que se acabem de todo.

[28] Os que escaparem da espada tornarão da terra do Egito à terra de Judá, poucos em número; e todos os restantes de Judá que vieram à terra do Egito para morar saberão se subsistirá a minha palavra ou a sua.

[29] Isto vos será sinal de que eu vos castigarei neste lugar, diz o SENHOR, para que saibais que certamente subsistirão as minhas palavras contra vós outros para mal.

[30] Eis o sinal, diz o SENHOR: Eu entregarei o Faraó-Hofra, rei do Egito, nas mãos de seus inimigos, nas mãos dos que procuram a sua morte, como entreguei Zedequias, rei de Judá, nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, que era seu inimigo e procurava tirar-lhe a vida.

Jeremias 45

A mensagem de Jeremias a Baruque

[26]Amaherawhchu, nangni Aigupta rama Juda mi zawng zawngte u, Lalpa thu hi ngaithla teh u: 'Ngai teh u, ka hming ropui tak chhâlin thu ka tiam ta,' Lalpa chuan a ti. Aigupta rama Juda awmten, 'Engkim Lalpa chu mi nung alâwm,' tiin ka hming an chhâl tawh ngai lo vang.

[27]Ngai teh u, an ṭhatna tûr ni lovin an chhiatna tûr zâwkin anni chu ka châng reng a ni. An boral vek hma chu Aigupta rama Juda zawng zawng chuan khandaih te, ṭâm te an tuar ang.

[28]Khandaih pumpelha Aigupta ram aṭanga Judai rama kîr lehte chu tlêm tê chauh an ni ang. Aigupta rama awm tum, la dam chhunte chuan ka thu nge dik an thu an hria ang.

[29]He hmunah hian ka hrem dâwn che u a ni; tichuan, ka thute hi in chhiatna tûr a lo ni ngei tih in hria ang, tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[30]Lalpa chuan heti hian a ti: 'Hre rawh u, Aigupta lal Hofra Farawa chu amah thah tumtu, a hmêlmate kutah ka pe ang, Judai lal Zedekia, amah thah tumtu, Babulon lal Nabukadnezara kuta ka pe ang khân,' " a ti a.

Jeremia 45

Baruka hnêna Pathian thutiam

[1] Palavra que falou Jeremias, o profeta, a Baruque, filho de Nerias, escrevendo ele aquelas palavras num livro, ditadas por Jeremias, no ano quarto de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, dizendo:
[2] Assim diz o SENHOR, Deus de Israel, acerca de ti, ó Baruque:

[3] Disseste: Ai de mim agora! Porque me acrescentou o SENHOR tristeza ao meu sofrimento; estou cansado do meu gemer e não acho descanso.

[4] Assim lhe dirás: Isto diz o SENHOR: Eis que estou demolindo o que edifiquei e arrancando o que plantei, e isto em toda a terra.

[5] E procuras tu grandezas? Não as procures; porque eis que trarei mal sobre toda carne, diz o SENHOR; a ti, porém, eu te darei a tua vida como despojo, em todo lugar para onde fores.

[1]Josia fapa Jehoiakima, Judai rama a lal kum linaah, Beria fapa Barukan zâwlnei Jeremia hnêna thu lo thleng chu lehkhabu-ah a ziak chhuak a, chutih lai chuan Jeremian a hnênah heti hian a ti a:
[2]“Nang Baruk, Israel-te Pathian chuan i chungchâng heti hian a sawi;
[3]nang chuan, ‘Mang a va ang êm! Lalpa chuan ka thil tuara chungah lungngaihna min rawn belhchhah ta si a; mangangin ka rûm a, hahchawlhna rêng ka hmu ta lo a nih hi,’ i ti a.

[4]Lalpa chuan, ‘Ngai teh, ram pumah ka lo sak tawh chu ka ṭhiat ang a, ka lo phun tawh pawh ka pawt leh ang.

[5]I tân chauhva thil ṭha i zawng em ni? Zawng tawh suh. Ngai teh, mi tin chungah thil ṭha lo ka thlentîr dâwn,’ tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Mahse, khawiah pawh kal la, i nun zawng ka zuahsak ang che, tiin a hnênah sawi rawh min ti,” a ti a.

Jeremias 46

Profecia a respeito do Egito

[1] Palavra do SENHOR que veio a Jeremias, o profeta, contra as nações.
[2] A respeito do Egito. Contra o exército de Faraó-Neco, rei do Egito, exército que estava junto ao rio Eufrates em Carquemis; ao qual feriu Nabucodonosor, rei da Babilônia, no ano quarto de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá:
[3] Preparai o escudo e o pavês e chegai-vos para a peleja.

Jeremia 46

Karkhemis-ah Aigupta hneh a ni

[1]Hnam dangte chungchânga zâwlnei Jeremia hnêna Lalpa thu lo thleng chu:

[2]Aigupta chungthu: Juda lal Josia fapa, Jehoiakima lal kum lina Babulon lal Nebukadnezaran Eufretis lui kam Karkhemis hmuna a hneh tâk, Aigupta lal Neko Farawa sipai rual chungchâng chu.

[3]“Phaw lian leh phaw tê peih diamin Indo tûrin kal chhuak rawh u.

[4] Selai os cavalos, montai, cavaleiros, e apresentai-vos com elmos; poli as lanças, vesti-vos de couraças.

[5] Por que razão vejo os medrosos voltando as costas? Estão derrotados os seus valentes e vão fugindo, sem olhar para trás; há terror ao redor, diz o SENHOR.

[6] Não fuja o ligeiro, nem escape o valente; para o lado do Norte, junto à borda do rio Eufrates, tropeçaram e caíram.

[7] Quem é este que vem subindo como o Nilo, como rios cujas águas se agitam?

[8] O Egito vem subindo como o Nilo, como rios cujas águas se agitam; ele disse: Subirei, cobrirei a terra, destruirei a cidade e os que habitam nela.

[9] Avançai, ó cavaleiros, estrondeai, ó carros, e saiam os valentes; os etíopes e os de Pute, que manejam o escudo, e os lídios, que manejam e entesam o arco.

[10] Porque este dia é o Dia do SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, dia de vingança contra os seus adversários; a espada devorará, fartar-se-á e se embriagará com o sangue deles; porque o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos tem um sacrifício na terra do Norte, junto ao rio Eufrates.

[11] Sobe a Gileade e toma bálsamo, ó virgem filha do Egito; debalde multiplicas remédios, pois não há remédio para curar-te.

[4]Sakawrte thuam ula, a chungah chuang rawh u, Thîr lukhum khumin intlar ula, Feite tât hriam ula, thîr kawr ha rawh u.

[5]Engtizia nge ni le, an zâma an tawlhkîr tâk? An mi huaisente an tlu a, Hmanhmawh takin an tlânchhe zo ta, Hnung lam hawi lêk lovin baklêngin an tlân a, Ram tinah râl a ṭi," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[6]"Mi ṭuanṭha an tlânchhe hman lo va, Mi chak an him hek lo. Saw hmâr Eufretis lui kamah sâwn an pai a, an tlu zo ta.

[7]Nail lui anga lo lian ta hi tu nge ni? Luipui so bulh bulh ang hi?

[8]Aigupta chu Nail lui angin a lo lian a, Luipui tui so bulh bulh ang hian, Ka lian ang a, lei chung dâpin khawpuite chu a chhûnga chêngte nên ka tichhia ang," a ti.

[9]Sakawrte u, tâwn ru, tawlailîrte u, tlân chiam rawh u, Nangni sipai huaisen, Ethiopia mite, Put mi, phaw kengtu te, Ludia mi, thal kâp thiamte u, tâwn zêl rawh u.

[10]Chu ni chu, Engkim Lalpa, Pathian ta a ni. Phuba lâk ni, a hmêlmate chunga phuba a lâk ni chu; Khandaih chuan duh tâwkin a ei ang a, An thisen pawh tlai khawpin a in ang. Saw hmâr Eufretis lui kamah sâwn, Engkim Lalpa, Pathian chuan Inthawi nân mi tam tak a hlân ta.

[11]Aw Aigupta fanu, nula thianghlim, Gilead-ah chho la, thinghnai damdawi han la rawh,

[12] As nações ouviram falar da tua vergonha, e a terra está cheia do teu clamor; porque, fugindo o valente, tropeçou no valente, e ambos caíram juntos.

[12]Hnamten i mualphona an hria a, 'Mi hrâng leh mi hrâng an insu a, an tlu dûn reng mai,' Ti-a i ṭap thâwm chu lei pum puiah a thang.

[13] Palavra que falou o SENHOR a Jeremias, o profeta, acerca da vinda de Nabucodonosor, rei da Babilônia, para ferir a terra do Egito:

[13]Babulon lal Nebukadnezara a lo kal a, Aigupta ram a rawn nghaisak tûr thu zâwlnei Jeremian Lalpa thu a sawi chu:

[14] Anunciai no Egito e fazei ouvir isto em Migdol; fazei também ouvi-lo em Mênfis e em Tafnes; dizei: Apresenta-te e prepara-te; porque a espada já devorou o que está ao redor de ti.

[14]Aigupta-ah puang ula, Migdol-ah hril rawh u, Nof-ah leh Tahfanes-ah puang ula, 'Inring ula, invêng ṭha rawh u, Kan vêla mite chu khandaihin a eizo ta,' tiin.

[15] Por que foi derribado o teu Touro? Não se pôde ter de pé, porque o SENHOR o abateu.

[15]Engati nge i mi chak chu a tlûk tâk? A ding thei ta lo, Lalpa nam thlûk a ni,

[16] O SENHOR multiplicou os que tropeçavam; também caíram uns sobre os outros e disseram: Levanta-te, e voltemos ao nosso povo e à terra do nosso nascimento, por causa da espada que oprime.

[16]An tlu khâwm a, an indelh a, tichuan, an inrâwn ta, 'Hmêlma khandaiha kan thih loh nân kan ram, Kan chhûngte hnênah i tlân haw ang u,' an ti.

[17] Ali, apelidarão a Faraó, rei do Egito, de Espalhafatoso, porque deixou passar o tempo adequado.

[17]'Aigupta lal Farawa hi thâwm chang lian mai, A hun ṭha a hloh ta a nih hi' ti ang che.

[18] Tão certo como vivo eu, diz o Rei, cujo nome é SENHOR dos Exércitos, certamente, como o Tabor é entre os montes e o Carmelo junto ao mar, assim ele virá.

[18]'Kei hi mi nung ka nih hi, Lalber,' a hming Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti; 'Tlâng zînga Tabor a lawr ang leh Tuipui kama Karmel tlâng a awm luah angin A lo kal dâwn e.

[19] Prepara a tua bagagem para o exílio, ó moradora, filha do Egito; porque Mênfis se tornará em desolação e ficará arruinada e sem moradores.

[19]Nangni Aigupta mite u, saltâng tûrin in thawmhnaw têl rawh u, Nof khua chu a ṭiau vang a, a chhe vek ang. Luahtu rêng an awm lo vang.

[20] Novilha mui formosa é o Egito; mas mutuca do Norte já lhe vem, sim, vem.

[20]Aigupta chu bâwngla nalh tak ang a ni, Mahse, hmâr lam ata tlip lo thlâwkin a rawn bâwm ang.

[21] Até os seus soldados mercenários no meio dele, bezerros cevados, viraram as costas e fugiram juntos; não resistiram, porque veio sobre eles o dia da sua ruína e o tempo do seu castigo.

[21]An sipai rawihte pawh bâwng châwm thau ang an ni, A ni, an hnungtawlh a, an tlânchhia; ding lovin. An chhiatna ni chuan a rawn nang ta, hrem an tuarna ni chu.

[22] Faz o Egito um ruído como o da serpente que foge, porque os seus inimigos vêm contra ele, com machados, quais derribadores de árvores.

[22]An tlânchhe thâwm chu rûlpui tlânchhe ri ang a ni, An hmêlmate an lo hnai zêl, thingkittu angin Hreipui nên an lo thawk e.

[23] Cortarão o seu bosque, diz o SENHOR, ainda que impenetrável; porque se multiplicaram mais do que os gafanhotos; são inumeráveis.

[23]A ngawpui chu an rawn ṭhiat ang, Kal tlang theih loh khawpa pik chu,' Lalpa thuchhuak chuan a ti. 'Anni chu khau puang aiin an tam zâwk, Chhiar sên rual an ni lo.

[24] A filha do Egito está envergonhada; foi entregue nas mãos do povo do Norte.

[24]Aigupta mite chu an mualpho ta, Hmâr lam mite kutah pêk an ni tawh si a.'

[25] Diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que eu castigarei a Amom de Nô, a Faraó, ao Egito, aos deuses e aos seus reis, ao próprio Faraó e aos que confiam nele.

[25]Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: "Ngai teh u, Thebes khaw pathian Amon te, Farawa te, Aigupta leh a pathian te, an lalte leh Farawa rinchhantu zawng zawngte chu ka hrem dâwn.

[26] Entregá-los-ei nas mãos dos que lhes procuram a morte, nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, e nas mãos dos seus servos; mas depois será habitada, como nos dias antigos, diz o SENHOR.

[26]Anmahni thah tumtu Babulon lal Nebukadnezara leh a ṭhuihruaite kutah ka pe ang. Chumi hunah chuan Aigupta ramah, hmânlai ang khân an awm leh ang," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[27] Não temas, pois, tu, servo meu, Jacó, nem te espantes, ó Israel; porque eu te livrarei do país remoto e a tua descendência, da terra do seu cativeiro;

[27] "Ka chhiahhlawh Jakob, nang zawngin hlau suh, Aw Israel, zâm hek suh, Ram hla tak ata ka chhan chhuak ang che a, I thlahte pawh an saltânna ata ka hruai chhuak ang, Jakoba chu a lo hâwng ang a,

Jacó voltará e ficará tranqüilo e confiante; não haverá quem o atemorize.

[28] Não temas, servo meu, Jacó, diz o SENHOR, porque estou contigo; darei cabo de todas as nações para as quais eu te arrojei; mas de ti não darei cabo; castigar-te-ei, mas em justa medida; não te inocentarei de todo.

Jeremias 47

Profecia a respeito dos filisteus

[1] Palavra do SENHOR que veio a Jeremias, o profeta, a respeito dos filisteus, antes que Faraó ferisse a Gaza.

[2] Assim diz o SENHOR: Eis que do Norte se levantam as águas, e se tornarão em torrentes transbordantes, e inundarão a terra e a sua plenitude, a cidade e os seus habitantes; clamarão os homens, e todos os moradores da terra se lamentarão,

[3] ao ruído estrepitoso das unhas dos seus fortes cavalos, ao barulho de seus carros, ao estrondo das suas rodas. Os pais não atendem aos filhos, por se afrouxarem as suas mãos;

[4] por causa do dia que vem para destruir a todos os filisteus, para cortar de Tiro e de Sidom todo o resto que os socorra; porque o SENHOR destruirá os filisteus, o resto de Caftor da terra do mar.

[5] Sobreveio calvície a Gaza, Asquelom está reduzida a silêncio, com o resto do seu vale; até quando vós vos retalhareis?

Him tak leh thlamuang takin a awm ang; Tu man an tithlabâr tawh lo vang.

[28]Aw Jakob, ka chhiahhlawh, hlau suh, I hnênah ka awm hi," Lalpa thuchhuak chuan a ti. Ka hnawhchhuahna che hnam zawng zawng ka tiboral ang a, Nangni zawng ka tiboral vek lo vang che u, Dik takin ka hrem ang che u, Hrem loh erawh chuan ka chhuah lo vang che u.

Jeremia 47

Filistia chungchânga Lalpa thuchah

[1]Faraw-an Gaza a beih hmaa Filistia mite chungchânga zâwlnei Jeremia hnêna Lalpa thu lo thleng chu.

[2]Lalpa chuan heti hian a ti: Ngai teh, hmâr lam aṭangin tui a lo lian a, A kuang a khat ang a, a luang liam ang a, Ram pum a chîm vek ang. Mangangin mi an au vang a, ram chhûnga mi tin an rûm ang.

[3]A sakawr per ri ṭuk ṭukah te, a tawlailîr tlan ri dur durahte leh A ke inkhak bur bur thâwmahte chuan Pate kut a zawi zo vang a, an fate pawh an ngaihsak thei lo vang.

[4]Ni chu a lo thleng ta, Filistia mi zawng zawng chhiatna ni chu, Tura leh Sidon ata ṭanpuitu an awm ta lo; Tuipuia thliarkâr, Kapthora Filistia mi la dam chhunte chu, Lalpa chuan a tiboral dâwn si a.

[5]Gaza tân lu ziah kawlh a hun ta, Askelon a chhe zo va, Phaizâwla la dam chhunte u, eng chen nge in sûn dâwn le?

[6] Ah! Espada do SENHOR, até quando deixarás de repousar? Volta para a tua bainha, descansa e aquieta-te.
[7] Como podes estar quieta, se o SENHOR te deu ordem? Contra Asquelom e contra as bordas do mar é para onde ele te dirige.

[6]Aw Lalpa khandaih, eng hunah nge i chawlh dâwn? I paiah inkhung la, châwl la, awm hle hle rawh.
[7]Lalpan tih tûr a tuk si chuan, Engtin nge a chawlh theih ang? Askelon leh tuipui kama chêngte bei tûrin thu a pe miau si a.

Jeremias 48

Profecia a respeito de Moabe

[1] A respeito de Moabe. Assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Ai de Nebo, porque foi destruída! Envergonhada está Quiriataim, já está tomada; a fortaleza está envergonhada e abatida.
[2] A glória de Moabe já não é; em Hesbom tramaram contra ela, dizendo: Vinde, e eliminemo-la para que não seja mais povo; também tu, ó Madmém, serás reduzida a silêncio; a espada te perseguirá.
[3] Há gritos de Horonaim: Ruína e grande destruição!
[4] Destruída está Moabe; seus filhinhos fizeram ouvir gritos.
[5] Pela subida de Luíte, eles seguem com choro contínuo; na descida de Horonaim, se ouvem gritos angustiosos de ruína.
[6] Fugi, salvai a vossa vida, ainda que venhais a ser como o arbusto solitário no deserto.
[7] Pois, por causa da tua confiança nas tuas obras e nos teus tesouros, também tu serás tomada; Quemos sairá para o cativeiro com os seus sacerdotes e os seus príncipes juntamente.

Jeremia 48

Moab chhiatna thu

[1]Moab chungthu: Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: Nebo chung a pik e, a chhe zo ta si a, Kiriathaim chu a mualpho va, an hneh ta si a, kulhte a chhe rem rum a, a luahtute an mualpho zo ta.
[2]Moab hmingthanna a nêp ta, Babulon-ah a chhiatna tûr an rêl. "Hawh u, hnama chhiar tlâk loh khawpin i siam ang u," an ti. Nangni Madmen khaw mite u, in reh ṭhiap ang, Khandaihin a ûmzui ang che u.
[3]Horonaim aṭanga au thâwm, Chhiatna nasa tak thâwm chu ngaithla rawh u.
[4]Moab a chhia a, a fate an ṭap chuah chuah mai.
[5]Luhit-ah ṭap chungin an chho va, Horonaim chhukah mangang au thâwm an hria.
[6]In him theih nân tlânchhe rawh u, Thlalêra ram sabengtung ang maia chakin.
[7]In kutkawih, in sum leh pai in rinchhan avângin, Nangni pawh an man ang che u; Khemosa chu a puithiamte leh a hotute nên Sala hruai an ni ang.

[8] Virá o destruidor sobre cada uma das cidades, e nenhuma escapará; perecerá o vale, e se destruirá a campina; porque o SENHOR o disse.

[8]Khawpui tinah tichhetu a lo thleng ang a, Khaw khat mahin an pumpelh lo vang. Phaizâwl chu a chhia ang a, Hmun zâwl zaute pawh a chhe vek ang, Lalpa sawi tawh ang khân.

[9] Dai asas a Moabe, porque, voando, sairá; as suas cidades se tornarão em ruínas, e ninguém morará nelas.

[9]A thlawh bo nân Moab chu thla pe ula, A khawpuite a chhe vek ang a, Tu mah an chêng tawh lo vang.

[10] Maldito aquele que fizer a obra do SENHOR relaxadamente! Maldito aquele que retém a sua espada do sangue!

[10]Dâwngdah taka Lalpa hna thawk chu ânchhe dawngin awm rawh se; Thisen chhuah nâna khandaih hmang duh lo chu ânchhe dawngin awm rawh e.

Moab khawpui a chhe ta

[11] Despreocupado esteve Moabe desde a sua mocidade e tem repousado nas fezes do seu vinho; não foi mudado de vasilha para vasilha, nem foi para o cativeiro; por isso, conservou o seu sabor, e o seu aroma não se alterou.

[11]Moab chu a tleirâwl lai ata Nuamsa takin a awm ṭhîn a. Uain bun chhuah loh, a mawng nawi nêna inchiah, Bun chhuah ngai loh angin a awm a, Sala hruai a ni ngai lo. A thlum dân a pangngai reng a, A rim a chhe chuang lo.

[12] Portanto, eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que lhe enviarei trasfegadores, que o trasfegarão; despejarão as suas vasilhas e despedaçarão os seus jarros.

[12]Chuvângin, ni chu a lo thleng ta, Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. A hnênah bun chhuaktu ka tîr ang a, A bêl ata a bun chhuak ang. A bêl chu a bun ruak ang a, a tikeh sawm vek ang.

[13] Moabe terá vergonha de Quemos, como a casa de Israel se envergonhou de Betel, sua confiança.

[13]Israel chhûngten an innghahna Bethel an zahpui angin, Moab pawhin Khemosa an zahpui ang.

[14] Como dizeis: Somos valentes e homens fortes para a guerra?

[14]‘Pasalṭha, râl laka huaisen kan nei,’ Engtin nge in tih theih le?

[15] Moabe está destruído e subiu das suas cidades, e os seus jovens escolhidos desceram à matança, diz o Rei, cujo nome é SENHOR dos Exércitos.

[15]Moab tichhetute chu, khawpuiah an chho va, An tlangvâl chhuanvâwrte thah tûrin an hruai chhuak ang. Tih hi, a hming Engkim Lalpa thuchhuak a ni.

[16] Está prestes a vir a perdição de Moabe, e muito se apressa o seu mal.

[16]Moab chhiatna tûr chu a lo thleng ṭêp, A tuar tûr chuan a rawn hnaih ta.

[17] Condoei-vos dele, todos os que estais ao seu redor e todos os que lhe sabeis o nome; dizei: Como se quebrou a vara forte, o cajado formoso!

[18] Desce da tua glória e assenta-te em terra sedenta, ó moradora, filha de Dibom; porque o destruidor de Moabe sobe contra ti e desfaz as tuas fortalezas.

[19] Põe-te no caminho e espia, ó moradora de Aroer; pergunta ao que foge e à que escapa: Que sucedeu?

[20] Moabe está envergonhado, porque foi abatido; uivai e gritai; anunciai em Arnom que Moabe está destruído.

[21] Também o julgamento veio sobre a terra da campina, sobre Holom, Jasa e Mefaate,

[22] sobre Dibom, Nebo e Bete-Diblataim,

[23] sobre Quiriataim, Bete-Gamul e Bete-Meom,

[24] sobre Queriote e Bozra, e até sobre todas as cidades da terra de Moabe, quer as de longe, quer as de perto.

[25] Está eliminado o poder de Moabe, e quebrado, o seu braço, diz o SENHOR.

[26] Embriagai-o, porque contra o SENHOR se engrandeceu; Moabe se revolverá no seu vômito e será ele também objeto de escárnio.

[27] Pois Israel não te foi também objeto de escárnio? Mas, acaso, foi achado entre ladrões, para que meneies a cabeça, falando dele?

[17]A chhehvêla awm zawng zawngten ani chu ṭah rawh se, A hming hretu zawng zawngten, 'Engtizia nge, tiang khauh leh tiang mawi chu a tliah tâk mai le!' ti rawh se.

[18]Aw nangni, Dibon mite u, in khaw ropui tak ata lo chhuak ula, Ram rovah hian ṭhu rawh u. Bei tûr chein Moab tichhetu a lo thleng ta. I kulhte pawh a tichhe vek ang.

[19]Aroer mite u, kawngahte ding ula, Paho tlânchhia leh nuho relhrute chu lo chång ula, 'Engtizia nge ni ta?' lo ti rawh u.

[20]Moab chu a mualpho va, a chhe zo ta, Lungchhe takin ṭap chiam rawh u. Arnon luiah, 'Moab a chhe ta,' tiin puang r'u.

[21]Tlâng chung zâwla khawpui, Holon te, Jahza te, Mefaat te,

[22]Dibon te, Nebo te, Beth-diblataim te,

[23]Kiriathaim te, Beth-gamul te, Beth-meon te,

[24]Keriot te, Bozra te, Moab rama khua zawng zawng, kilkhâwr taka awm chenin an chungthu rêl a ni ta.

[25]Moab ki chu râwtchhum a ni a, a bân pawh tihtliah a ni ta, tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Moab a tlâwm dâwn

[26]Moab chu hrai rui rawh, Lalpa aia lian zâwkah a inngai a, mahse, Moab chu ama luakah a tâl ang a, nuihzatbûr a ni ang.

[27]Israel chu i nuihzat ṭhîn a ni lâwm ni? Rûkru zînga tel em a niha, a chungchâng i sawi apianga i lu i thin ṭhin le?

[28] Deixai as cidades e habitai no rochedo, ó moradora de Moabe; sede como as pombas que se aninham nos flancos da boca do abismo.

[29] Ouvimos falar da soberba de Moabe, que de fato é extremamente soberba, da sua arrogância, do seu orgulho, da sua sobranceria e da altivez do seu coração.

[30] Conheço, diz o SENHOR, a sua insolência, mas isso nada é; as suas gabarolices nada farão.

[31] Por isso, uivarei por Moabe, sim, gritarei por todo o Moabe; pelos homens de Quir-Heres lamentarei.

[32] Mais que a Jazer, te chorarei a ti, ó vide de Sibma; os teus ramos passaram o mar, chegaram até ao mar de Jazer; mas o destruidor caiu sobre os teus frutos de verão e sobre a tua vindima.

[33] Tirou-se, pois, o folguedo e a alegria do campo fértil e da terra de Moabe; pois fiz cessar nos lagares o vinho; já não pisarão uvas com júbilo; o júbilo não será júbilo.

[34] Ouve-se o grito de Hesbom até Eleale e Jasa, e de Zoar se dão gritos até Horonaim e Eglate-Selisias; porque até as águas do Ninrim se tornaram em assolação.

[35] Farei desaparecer de Moabe, diz o SENHOR, quem sacrifique nos altos e queime incenso aos seus deuses.

[36] Por isso, o meu coração geme como flautas por causa de Moabe, e como flautas

[28]Moab-a chêngte u, khawpui chhuahsan ula, Lungpui kârah tawm rawh u. Pûk kawngka sîra bu chhep ṭhîn ṭhuro angin awm rawh u.

[29]Moab chapozia kan hria, chapo tak an ni, An induhzia te, mahni thu an duhzia te, An chaltlaizia te, an intihveizia te, An inlulinzia te ka hria, Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[30]Mahse, eng mah a sâwt lo, A uang thlâwn mai a ni.

[31]Chuvângin, Moab ka tuarpui ang, Moab mi zawng zawng tân ka ṭap ang. Kir-heres mite pawh ka sûn bawk ang.

[32]Aw Sibmah grep kûng, Jazer mite ṭap aia nasain ka ṭah ang che, I zârte chuan tuipui a thleng a, Jezer a thlen hial ṭhin kha. Ei chhetuin i thei leh grep rahte a ei chhe ta.

[33]Moab ram ṭha tak aṭangin Hlimna leh lâwmna a reh zo ta, Uain sâwr tûr ka titâwp a, Tu man hlim takin an sâwr tawh lo vang. An au thâwm pawh hlim thâwm a ni tawh lo vang.

[34]Hesbon leh Elealeh-a an au thâwm chu Jahaz aṭangin a hriat a, Zoar mite pawhin an lo hria a, Horonaim leh Eglath-selisia thlengin an hre phâk. Nimrim tuikhurte pawh a kang zo ta.

[35]'Moab rama an hmunsâng te, an pathian hnêna rimtui an hâl ṭhinnate chu ka tichhe vek ang,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[36]'Lusûnte tâna phênglâwng tum rîk angin Moab avângin ka lungngai a, Kir-heres

geme por causa dos homens de Quir-Heres; porquanto já se perdeu a abundância que ajuntou.

mite tân pawh ka ngui zo ta. An sum leh pai chhêkkhâwl a ral zo ta si a.

[37] Porque toda cabeça ficará calva, e toda barba, rapada; sobre todas as mãos haverá incisões, e sobre os lombos, pano de saco.

[37]An lu an mêt kawlh vek a, an khabehmul pawh an ziat kawlh vek a ni. An kutte an zai a, saiip puan an veng ṭheuh.

[38] Sobre todos os eirados de Moabe e em todas as suas praças há pranto, porque fiz Moabe em pedaços, como vasilha de barro que não agrada, diz o SENHOR. Como está desfalecido!

[38]Moab-ho in chung zâwl zawng zawngah leh an khawlaiahte chuan an ṭap chuah chuah a, bêl chhe paih angin Moab chu a keh sawm ta,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[39] Como uivam! Como, de vergonha, virou Moabe as costas! Assim, se tornou Moabe objeto de escárnio e de espanto para todos os que estão em seu redor.

[39]A va han chhe hneh êm! An ṭap tlawk tlawk mai. Moab chu a mualpho va, Moab chu miten an nuihzat a, a vêla mi zawng zawngin râpthlâk an ti.

Moab tân pumpelh theih a ni lo

[40] Porque assim diz o SENHOR: Eis que voará como a águia e estenderá as suas asas contra Moabe.

[40]Lalpa chuan heti hian a ti: "Ngai teh, mupui angin a lo thlâwk ang, Moab chungah a lo bir ang.

[41] São tomadas as cidades, e ocupadas, as fortalezas; naquele dia, o coração dos valentes de Moabe será como o coração da mulher que está em dores de parto.

[41]Keriot chu lâk a ni a, a kulhte pawh lâk vek a ni, Chumi ni-ah chuan Moab Pasalṭhate an zâm ang a, Hmeichhe nau vei thlaphâng ang mai an ni ang.

[42] Moabe será destruído, para que não seja povo, porque se engrandeceu contra o SENHOR.

[42]Moab a boral ta, hnama chhiar tlâk a ni ta lo, Lalpa lakah a inluling êm a ni.

[43] Terror, cova e laço vêm sobre ti, ó moradora de Moabe, diz o SENHOR.

[43]Hlauhawm te, khuarkhurum te, thang te chuan A châng reng che u a ni, Moab mite u," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[44] Quem fugir do terror cairá na cova, e, se sair da cova, o laço o prenderá; porque trarei sobre ele, sobre Moabe, o ano do seu castigo.

[44]"Hlauhawm tlânsantu chu khuarkhurumah a tla ang a, Khuarkhurum ata chhuak chu thangah a âwk ang. Moab ka hrem hun chu ka thlentîr dâwn," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[45] Os que fogem param sem forças à sombra de Hesbom; porém sai fogo de

[45]"Hesbon phênah râltlânho chau takin an ding. Mahse, Hesbon aṭangin mei a lo

Hesbom e labareda do meio de Seom e devora as têmporas de Moabe e o alto da cabeça dos filhos do tumulto.

[46] Ai de ti, Moabe! Pereceu o povo de Quemos, porque teus filhos ficaram cativos, e tuas filhas, em cativeiro.

[47] Contudo, mudarei a sorte de Moabe, nos últimos dias, diz o SENHOR. Até aqui o juízo contra Moabe.

chhuak a, Lal Sihona in aṭangin meipui a chhuak. Moab mite baksam a kâng a, Indo chak mite chhîpsam chu.

[46]Moab mite u, in va khawngaihthlâk tak êm, Khemosa mite an ral zo ta, I fapate salah an hruai a, I fanute an man zo ta.

[47]Ni hnuhnûngahte erawh chuan Moab dinhmun ka siam ṭha leh ang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Hei zawng hi Moab hremna tûr thu chu a ni.

Jeremias 49

Profecia a respeito dos amonitas

[1] A respeito dos filhos de Amom. Assim diz o SENHOR: Acaso, não tem Israel filhos? Não tem herdeiro? Por que, pois, herdou Milcom a Gade, e o seu povo habitou nas cidades dela?

[2] Portanto, eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que farei ouvir em Rabá dos filhos de Amom o alarido de guerra, e tornar-se-á num montão de ruínas, e as suas aldeias serão queimadas; e Israel herdará aos que o herdaram, diz o SENHOR.

[3] Uiva, ó Hesbom, porque é destruída Ai; clamai, ó filhos de Rabá, cingi-vos de cilício, lamentai e dai voltas por entre os muros; porque Milcom irá em cativeiro, juntamente com os seus sacerdotes e os seus príncipes.

[4] Por que te glorias nos vales, nos teus luxuriantes vales, ó filha rebelde, que

Jeremia 49

Amon chunga Lalpa rorêlna

[1]Lalpa chuan Amon mite chungchâng heti hian a sawi: "Israelan fate a nei lo vem ni? Rokhâwmtu a nei na nge? Engati nge Gad-ho ram chu Milkoman a luaha, a mite pawh an khawpuiah an chên tâk le?

[2]Chuvângin, ngai teh, nite a lo thleng e," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Indo thâwm ri ka hriattîr ang, Amon mite khua Raba an bei thâwm chu! Bawlhhlawh vawm khâwm mai an ni ang a, A chhehvêl khuate pawh meiin a kâng ang. Israel-te chuan anmahni hnawt chhuaktute chu an hnawt chhuak ve thung ang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[3]Aw Hesbon, chiau vak vak rawh, Ai khua chu a chhe zo ta si a. Raba mite u, ṭap chiam ula, saiip puan sin rawh u, Hung chhûngah chuan tlân kual rawh u, Milkoma chu a puithiamte leh a miliante nên Salah an hruai dâwn si a.

[4]Fa rinawm lote u, engtizia nge in phai ram ṭha in chhuan le? In sum leh paia innghatin, 'Tu nge mi bei ang?' i ti maw?

confias nos teus tesouros, dizendo: Quem virá contra mim?

5 Eis que eu trarei terror sobre ti, diz o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, de todos os que estão ao redor de ti; e cada um de vós será lançado em frente de si, e não haverá quem recolha os fugitivos.

6 Mas depois disto mudarei a sorte dos filhos de Amom, diz o SENHOR.

Profecia a respeito dos edomitas

7 A respeito de Edom. Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Acaso, já não há sabedoria em Temã? Já pereceu o conselho dos sábios? Desvaneceu-se-lhe a sabedoria?

8 Fugi, voltai, retirai-vos para as cavernas, ó moradores de Dedã, porque eu trarei sobre ele a ruína de Esaú, o tempo do seu castigo.

9 Se vindimadores viessem a ti, não deixariam alguns cachos? Se ladrões, de noite, não te danificariam só o que lhes bastasse?

10 Mas eu despi a Esaú, descobri os seus esconderijos, e não se poderá esconder; está destruída a sua descendência, como também seus irmãos e seus vizinhos, e ele já não é.

11 Deixa os teus órfãos, e eu os guardarei em vida; e as tuas viúvas confiem em mim.

12 Porque assim diz o SENHOR: Eis que os que não estavam condenados a beber o

5Ngai teh, kil tin aṭangin I chungah hlauhawm ka rawn thlentîr dâwn, Tih hi Engkim Lalpa thuchhuak a ni. Mi tin an tlân darh chum chum ang a, Tu man tlândarhte chu an ko khâwm lo vang.

6Chûng hnuah chuan Amon mite chu ka tungding leh ang, Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Edom chungchânga Lalpa rorêlna

7Edom chungchâng: Engkim Lalpa thu chu hei hi a ni: Teman-ah finna a awm ta na nge? In zîngah remhria an awm ta lo vem ni? An finna a bo zo ta em ni?

8Dedan mite u, lêt ula, tlânchhe rawh u, Khuarkhurumahte biru rawh u. Esauva chungah chhiatna ka thlentîr dâwn, Anmahni ka hrem hun a thleng ta si a.

9Grep rah sengtu i rawihte chuan A rah tlêm tal an zuah ṭhîn a. Zâna rûkrute pawhin An duhzâwng chauh an la ṭhîn a ni lâwm ni?

10Esauva erawh chu a neih zawng zawng ka lâksak ang a, A thil thuhrûkna hmun chu ka haihawng vek ang, Tichuan, a thukru thei tawh lo vang a, A fa te, a laichîn te, a ṭhenawm te nên an boral ang a, Tu mah ka zuah lo vang.

11In zînga fahrah awmte chu ka hnênah hnutchhiah rawh u, Keiman ka enkawl ang. In hmeithaite pawhin mi ring rawh se.

12Lalpa chuan heti hian a ti: "In lo tûrte pawhin no chu an in si chuan, Nang hi

cálice totalmente o beberão, e tu serias de todo inocentado? Não serás tido por inocente, mas certamente o beberás.

hrem lohvin i chhuak ang maw? Hrem lohvin i chhuak hauh lo vang. I in ngei tûr a ni.

13 Porque por mim mesmo jurei, diz o SENHOR, que Bozra será objeto de espanto, de opróbrio, de assolação e de desprezo; e todas as suas cidades se tornarão em assolações perpétuas.

13Keimah ngeiin thu ka tiam ta," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Bozra chu mite hlauh, mak tih huai huai, Sawichhiat leh ânchhe dawng a ni ang, An khua zawng zawng pawh a ram hlen hlauh vang.

Os pecados e o castigo de Edom

14 Ouvi novas da parte do SENHOR, e um mensageiro foi enviado às nações, para lhes dizer: Ajuntai-vos, e vinde contra ela, e levantai-vos para a guerra.

14Lalpa hnên ata thu ka dawng a, 'Pung khâwm ula, anni chu bei tûrin lo kal ula, Indo tûrin lo thawk rawh u,' tiin. Hnamte hnênah palai an tîr a.

15 Porque eis que te fiz pequeno entre as nações, desprezado entre os homens.

15Ngai teh, mite hmuhsit atân, Hnamte zîngah ka titê ta che a ni.

16 O terror que inspiras e a soberba do teu coração te enganaram. Tu que habitas nas fendas das rochas, que ocupas as alturas dos outeiros, ainda que eleves o teu ninho como a águia, de lá te derribarei, diz o SENHOR.

16I vaupûm leh i chapona chuan a bum ta che a ni, Nang, lungpui keh kâra awm ṭhîn, Tlângchhîp sânga awmhmun khuar, Mupui angin sâng takah bu chhep mah la, Chuta ṭang chuan ka hnûk thla ang che, Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

17 Assim, será Edom objeto de espanto; todo aquele que passar por ele se espantará e assobiará por causa de todas as suas pragas.

17Edom chan chu miten râpthlâk an ti ang a, mi veivâk apiangin an hlau vang, a chhiat nasat êm avângin an chek tlawk tlawk ang.

18 Como na destruição de Sodoma e Gomorra e das suas cidades vizinhas, diz o SENHOR, assim não habitará ninguém ali, nem morará nela homem algum.

18Sodom leh Gomora leh a kianga khaw tihchhiatte ang khân, 'Tu mah an chêng tawh lo vang a, tu man an luah tawh hek lo vang,' Lalpa chuan a ti.

19 Eis que, como sobe o leãozinho da floresta jordânica contra o rebanho em pasto verde, assim, num momento, arrojarei dali a Edom e lá estabelecerei a quem eu escolher. Pois quem é semelhante a mim? Quem me pedirá contas? E quem é o pastor que me poderá resistir?

19Ngai teh, Jordan ngawa sakeibakneiin phûla berâm tla a ṭhâwng thut angin vawilehkhatah anni chu an ram ata ka ûm chhuak ang a; tichuan, an chungah thu nei tûr ka duh duh ka dah ang. Kei ang hi tu nge awma, tu nge mi cho ngam le? Mi khing ngam berâmpu tu nge awm ang?

[20] Portanto, ouvi o conselho do SENHOR que ele decretou contra Edom e os desígnios que ele formou contra os moradores de Temã; certamente, até os menores do rebanho serão arrastados, e as suas moradas, espantadas por causa deles.

[21] A terra estremeceu com o estrondo da sua queda; e, do seu grito, até ao mar Vermelho se ouviu o som.

[22] Eis que como águia subirá, voará e estenderá as suas asas contra Bozra; naquele dia, o coração dos valentes de Edom será como o coração da mulher que está em dores de parto.

Profecia a respeito de Damasco

[23] A respeito de Damasco. Envergonhou-se Hamate e Arpade; e, tendo ouvido más novas, cambaleiam; são como o mar agitado, que não se pode sossegar.

[24] Enfraquecida está Damasco; virou as costas para fugir, e tremor a tomou; angústia e dores a tomaram como da que está de parto.

[25] Como está abandonada a famosa cidade, a cidade de meu folguedo!

[26] Portanto, cairão os seus jovens nas suas praças; todos os homens de guerra serão reduzidos a silêncio naquele dia, diz o SENHOR dos Exércitos.

[27] Acenderei fogo dentro do muro de Damasco, o qual consumirá os palácios de Ben-Hadade.

Profecia a respeito da Arábia

[28] A respeito de Quedar e dos reinos de Hazor, que Nabucodonosor, rei da

[20]Chutichuan, Lalpa thiltum, Edom chunga tih a tum leh Teman mite chunga hlen a tum hi ngaithla rawh u: ran notête chu a hnûk bo vang a, an tlatna hmunte chu a ṭiau vek ang.

[21]An tlu thâwmah lei a nghîng ang a, an ṭap thâwm pawh Tuipui Sen thlengin an hria ang.

[22]En teh u, Bozra chungah a thlâwk a, mupui angin a lo bir dâwn. Chumi ni chuan Edom mi huaisente thinlung chu hmeichhe nau vei angin a zâm ang.

Damaska chunga Lalpa rorêlna

[23]Damaska chungchâng: Hamat leh Arpat an mualpho ta, Chanchin lâwmawm lo an hria a, an zâm zo ta. Tuipui fâwn awm hle hle thei lo ang hian an buai zo ta si a.

[24]Damaska a chau va, tlânchhiat tumin a lehhawi, Buainain a nangchîng a, lungngaihnain a tlâkbuak ta, Hmeichhe nau vei na tuar ang mai a ni.

[25]Khawpui hmingthang, Mi tilâwmtu chu a chhe zo ta.

[26]Chuta tlangvâlte chu kawtthlêrah an tlu ang a, Chumi ni chuan sipaite pawh an boral vek ang, Tih hi Engkim Lalpa thuchhuak a ni.

[27]Damaska kulh bang ka hâl ang a, An lal Ben-hadada inte a kâng vek ang.

Kedar hnam leh Hazor khaw chungchânga rorêlna

[28]Kedar leh Hazor ram, Babulon lal Nebukadnezaran a rûn thu: Lalpa chuan

Babilônia, feriu. Assim diz o SENHOR: Levantai-vos, subi contra Quedar e destruí os filhos do Oriente.

heti hian a ti: “Tho la, Kedar mite bei la, Khawchhak mite tiboral vek rawh.

[29] Tomarão as suas tendas, os seus rebanhos; as lonas das suas tendas, todos os seus bens e os seus camelos levarão para si; e lhes gritarão: Há horror por toda parte!

[29]An puan in te, an ran rual te lâksak la, An puanzâr te, an bungrua te, An sanghâwngsei te nên la bo vek rawh. ‘Kil tinah râl a ṭi,’ tiin mite chu an au vang.

[30] Fugi, desviai-vos para mui longe, retirai-vos para as cavernas, ó moradores de Hazor, diz o SENHOR; porque Nabucodonosor, rei da Babilônia, tomou conselho e formou desígnio contra vós outros.

[30]Hazor mite u, tlân sawk sawk ula, pûkahte tawm rawh u,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Babulon lal Nebukadnezaran a phiar che u a, Tihchhiat che u a tum a ni.

[31] Levantai-vos, ó babilônios, subi contra uma nação que habita em paz e confiada, diz o SENHOR; que não tem portas, nem ferrolhos; eles habitam a sós.

[31]Tho ula, râlmuang tak leh him taka awm ṭhîn, kulh kawngkhâr leh a kalhna pawh nei lo, Awm hle hle ṭhîn hnamte chu Bei rawh u,” Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[32] Os seus camelos serão para presa, e a multidão dos seus gados, para despojo; espalharei a todo vento aqueles que cortam os cabelos nas têmporas e de todos os lados lhes trarei a ruína, diz o SENHOR.

[32]“An sanghâwngseite râlin an man ang a, An ranrual pawh an kawisak ang a, Lumêthote chu kil tinah ka tidarh ang. Kil tin aṭangin an chhiatna tûr ka thlentîr dâwn,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[33] Hazor se tornará em morada de chacais, em assolação para sempre; ninguém habitará ali, homem nenhum habitará nela.

[33]Hazor chu sihalte tualchaina hmun a ni ang a, A ram kumkhua ang. Tah chuan tu mah an chêng tawh lo vang a, Tu mah an awm leh tawh lo vang.

Profecia a respeito dos elamitas

Elam chungchânga Lalpa rorêlna

[34] Palavra do SENHOR que veio a Jeremias, o profeta, contra Elão, no princípio do reinado de Zedequias, rei de Judá, dizendo:

[34]Judai rama Zedekia a lal ṭan tirha Elam chungchânga Lalpa thu, zâwlnei Jeremia hnêna lo thleng chu.

[35] Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Eis que eu quebrarei o arco de Elão, a fonte do seu poder.

[35]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: “Ngai teh, Elam thalngul, an chakna thahrui ngei chu, ka titliak dâwn.

[36] Trarei sobre Elão os quatro ventos dos quatro ângulos do céu e os espalharei na direção de todos estes ventos; e não haverá país aonde não venham os fugitivos de Elão.
[37] Farei tremer a Elão diante de seus inimigos e diante dos que procuram a sua morte; farei vir sobre os elamitas o mal, o brasume da minha ira, diz o SENHOR; e enviarei após eles a espada, até que venha a consumi-los.

[38] Porei o meu trono em Elão e destruirei dali o rei e os príncipes, diz o SENHOR.

[39] Nos últimos dias, mudarei a sorte de Elão, diz o SENHOR.

Jeremias 50

Profecia a respeito da Babilônia

[1] Palavra que falou o SENHOR contra a Babilônia e contra a terra dos caldeus, por intermédio de Jeremias, o profeta.
[2] Anunciai entre as nações; fazei ouvir e arvorai estandarte; proclamai, não encubrais; dizei: Tomada é a Babilônia, Bel está confundido, e abatido, Merodaque; cobertas de vergonha estão as suas imagens, e seus ídolos tremem de terror.
[3] Porque do Norte subiu contra ela uma nação que tornará deserta a sua terra, e não haverá quem nela habite; tanto os homens como os animais fugiram e se foram.

[36]Kâwlkil li ata thli pali, Elam bei tûrin ka rawn tîr ang. Kil tinah ka tidarh ang a, Elam mi darhte chu an kal lohna ram rêng a awm lo vang.

[37]An hmêlma, anmahni thah tumtute hmaah chuan Elam mite chu ka tizâm ang a, thinur takin an chungah thil ṭha lo ka thlentîr ang," Lalpa thuchhuak chuan a ti. "Ka tihral vek hma chu khandaihin ka ûm zêl ang.
[38]An lalte leh hotute ka tiboral ang a, Elam-ah chuan ka lalṭhutthlêng ka hûng ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.
[39]"Mahse, ni hnuhnûngahte chuan Elam chu ka din thar leh ang a, ka siam ṭha leh ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Jeremia 50

Babulon tlâwm tûr thu

[1]Babulon chungchâng leh Kaldai mite chungchâng, Zâwlnei Jeremia hmanga Lalpa sawi chu:

[2]Hnamte hnênah hril ula, puang rawh u, Puanzâr târ ula, puang rawh u, eng mah zêp suh u, 'Babulon chu a tlâwm ta, An pathian Bela chu a mualpho va, Marduka chu a zâm a, An pathian limte a mualpho, An milemte a chhe zo ta,' tiin.

[3]Ani chu hmâr lama hnam Pakhatin a rawn bei ang a, A ram chu a rawn tichhe vek ang. Tu mah an chêng tawh lo vang a, Mihring leh ramsa an tlân bo vek ang.

Israel-te kîr leh tûr thu

[4] Naqueles dias, naquele tempo, diz o SENHOR, voltarão os filhos de Israel, eles e os filhos de Judá juntamente; andando e chorando, virão e buscarão ao SENHOR, seu Deus.

[4]A hun leh ni a lo thlen chuan Israel mite leh Juda mite chu an lo kal ho vang a, ṭap chungin Lalpa an Pathian an rawn zawng ang.

[5] Perguntarão pelo caminho de Sião, de rostos voltados para lá, e dirão: Vinde, e unamo-nos ao SENHOR, em aliança eterna que jamais será esquecida.

[5]Zion kawng an zâwt ang a, a lam an pan ang. 'Hawh u, kumkhaw thuthlung, theihnghilh tawh loh tûr chu Lalpa nên i thlung ang u,' an ti ang.

[6] O meu povo tem sido ovelhas perdidas; seus pastores as fizeram errar e as deixaram desviar para os montes; do monte passaram ao outeiro, esqueceram-se do seu redil.

[6]Ka mite chu berâm bo ang an ni, an vêngtuten an hruai bo va, tlângahte an vâkvai a, tlâng leh mual dungte zawhin an huang pawh an hre tawh lo.

[7] Todos os que as acharam as devoraram; e os seus adversários diziam: Culpa nenhuma teremos; porque pecaram contra o SENHOR, a morada da justiça, e contra a esperança de seus pais, o SENHOR.

[7]A hmu apiangin an ei zêl a, an hmêlmate chuan, 'Thil kan tisual hlei nêm, Lalpa, anmahni vêngtu dik tak, an thlahtute innghahna Lalpa lakah chuan thil an tisual a ni zâwk,' an ti a.

[8] Fugi do meio da Babilônia e saí da terra dos caldeus; e sede como os bodes que vão adiante do rebanho.

[8]"Babulon khua tlânchhuahsan ula, Kaldai ram chu chhuahsan rawh u. A rual zînga kêlchal angin hma hruai rawh u.

[9] Porque eis que eu suscitarei e farei subir contra a Babilônia um conjunto de grandes nações da terra do Norte, e se porão em ordem de batalha contra ela; assim será tomada. As suas flechas serão como de destro guerreiro, nenhuma tornará sem efeito.

[9]Ngai teh u, Babulon rawn bei tûrin hmâr lam ata hnam ropui tak pung khâwm chu ka chawktho vang a, amah chu do tûrin an insingsa ang. Chûng mite chuan an rawn hneh ang a, an thalte chu, râltuk thiam tak hlawhchham ngai lo ang a ni ang.

[10] A Caldéia servirá de presa; todos os que a saquearem se fartarão, diz o SENHOR;

[10]Tichuan, Kaldai-ho chu an rawk ang a, a rawktute chu an hlawhtling hle ang," tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Babulon chhiat tûr thu

[11] ainda que vos alegrais e exultais, ó saqueadores da minha herança, saltais

[11]Nang ka hnam thlan rawktu, i hlimin i lâwm hle na a, Bâwngla, hnimno zînga tla

como bezerros na relva e rinchais como cavalos fogosos,

melh melh ang leh, Sakawrpa hrâm nghur nghur ang hi ni mah la,

12 será mui envergonhada vossa mãe, será confundida a que vos deu à luz; eis que ela será a última das nações, um deserto, uma terra seca e uma solidão.

12I nu chu a zak hle ang a, Hringtu che chu a kun tlawk tlawk ang. Ngai teh, hnamte zîngah a tê ber ang a, Thlalêr ramro ang a ni ang.

13 Por causa da indignação do SENHOR, não será habitada; antes, se tornará de todo deserta; qualquer que passar por Babilônia se espantará e assobiará por causa de todas as suas pragas.

13Lalpa thinurna avângin tu mah an awm lo vang a, A ram vek ang, Babulon-a kal tlang apiangin mak an ti ang a, A chhiat nasat avângin an chek tlawk tlawk ang.

14 Ponde-vos em ordem de batalha em redor contra Babilônia, todos vós que manejais o arco; atirai-lhe, não poupeis as flechas; porque ela pecou contra o SENHOR.

14Thal kâp mi zawng zawngte u, Babulon hual rawh u, Kâp ula, in thalte ren suh u, Lalpa lakah an sual si a.

15 Gritai contra ela, rodeando-a; ela já se rendeu; caíram-lhe os baluartes, estão em terra os seus muros; pois esta é a vingança do SENHOR; vingai-vos dela; fazei-lhe a ela o que ela fez.

15Kil tin aṭangin au khum ula: a inpe ta! A kulhte a chim a, a bangte a sawp ta, Lalpa chuan phuba a la a ni. Nangni pawhin phuba la ula, A tih angin a chungah ti ve rawh u,

16 Eliminai da Babilônia o que semeia e o que maneja a foice no tempo da sega; por causa da espada do opressor, virar-se-á cada um para o seu povo e cada um fugirá para a sua terra.

16Buh chi thehtu chu Babulon ata la bo ula, Buh seng laia favah kengtu nên chuan, Mi nunrâwng khandaih hlauvin Mi tinin mahni mite pan sela, Mahni ramah tlân ṭheuh rawh se.

Israel chhuah tûr thu

17 Cordeiro desgarrado é Israel; os leões o afugentaram; primeiro, devorou-o o rei da Assíria, e, por fim, Nabucodonosor o desossou.

17Israel chu berâm rual, sakeibaknei ûm darh ang hi a ni. Asuria lalin a han ei phawt a, Babulon lal Nebukadnezaran a ruh a ṭhei sawm a.

18 Portanto, assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que castigarei o rei da Babilônia e a sua terra, como castiguei o rei da Assíria.

18Chuvângin, Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: 'Ngai teh, Asuria ram ka hrem angin Babulon lal leh a ram chu ka hrem dâwn.

[19] Farei tornar Israel para a sua morada, e pastará no Carmelo e em Basã; fartar-se-á na região montanhosa de Efraim e em Gileade.

[20] Naqueles dias e naquele tempo, diz o SENHOR, buscar-se-á a iniqüidade de Israel, e já não haverá; os pecados de Judá, mas não se acharão; porque perdoarei aos remanescentes que eu deixar.

[21] Sobe, ó espada, contra a terra duplamente rebelde, sobe contra ela e contra os moradores da terra de castigo; assola irremissivelmente, destrói tudo após eles, diz o SENHOR, e faze segundo tudo o que te mandei.

[22] Há na terra estrondo de batalha e de grande destruição.

[23] Como está quebrado, feito em pedaços o martelo de toda a terra! Como se tornou a Babilônia objeto de espanto entre as nações!

[24] Lancei-te o laço, ó Babilônia, e foste presa, e não o soubeste; foste surpreendida e apanhada, porque contra o SENHOR te entremeteste.

[25] O SENHOR abriu o seu arsenal e tirou dele as armas da sua indignação; porque o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, tem obra a realizar na terra dos caldeus.

[26] Vinde contra ela de todos os confins da terra, abri os seus celeiros, fazei dela montões de ruínas, destruí-a de todo; dela nada fique de resto.

[19]Israel chu a chênna ramah ka hruai kîr ang a, Karmel leh Basan-ah an tân ei tûr a tam ang a, Efraim tlâng leh Gilead thlaite chu duh tâwkin an tlân ang.

[20]A hun leh ni a lo thlen chuan Israel-te bawhchhiatna hmuh tumin an zawng ang a, an hmu lo vang; Juda-te sualna pawh hmuh tûr a awm tawh lo vang. Ka mi zuah, la dam chhunte chu, ka ngaidam dâwn si a,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Babulon chunga Lalpa rorêl

[21]"Merathaim ram leh Pekod mite chu bei rawh u, That ula, tiboral vek rawh u. Thu ka pêk che u ang zêlin ti ang che u," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[22]Chu ramah chuan indo thâwm a awm, Chhiatna nasa tak thâwm chu.

[23]Khawvêl pum pui tidarhtu tuboh chu, a phel a, a kehdarh ta, Babulon chan chu hnamte chuan râpthlâk an ti.

[24]Aw Babulon, i awh nân thang ka kam a, i âwk ta a, Chu chu i hre si lo, Lalpa i dodâl hi an hre chhuak che a, An man ta che a nih hi.

[25]Lalpa chuan a râlthuam bâwm a hawng a, A thinurna hriamhrei a la chhuak ta. Lalpa, Engkim Lalpa chuan Kaldai ramah Thil tih tûr a nei a ni.

[26]Kil tin aṭanga bei tûrin lo kal rawh u, A thil dah khâwmna hawng ula, Buhpâwl angin tiang khâwm ula, tichhe vek rawh u, Eng mah rêng zuah suh u.

27 Matai à espada a todos os seus touros, aos seus valentes; desçam eles para o matadouro; ai deles! Pois é chegado o seu dia, o tempo do seu castigo.

28 Ouve-se a voz dos que fugiram e escaparam da terra da Babilônia, para anunciarem em Sião a vingança do SENHOR, nosso Deus, a vingança do seu templo.

29 Convocai contra Babilônia a multidão dos que manejam o arco; acampai-vos contra ela em redor, e ninguém escape. Retribuí-lhe segundo a sua obra; conforme tudo o que fez, assim fazei a ela; porque se houve arrogantemente contra o SENHOR, contra o Santo de Israel.

30 Portanto, cairão os seus jovens nas suas praças, e todos os seus homens de guerra serão reduzidos a silêncio naquele dia, diz o SENHOR.

31 Eis que eu sou contra ti, ó orgulhosa, diz o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos; porque veio o teu dia, o tempo em que te hei de castigar.

32 Então, tropeçará o soberbo, e cairá, e ninguém haverá que o levante; porei fogo às suas cidades, o qual consumirá todos os seus arredores.

33 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Os filhos de Israel e os filhos de Judá sofrem opressão juntamente; todos os que os levaram cativos os retêm; recusam deixá-los ir;

34 mas o seu Redentor é forte, SENHOR dos Exércitos é o seu nome; certamente,

27A sipaite chu tihlum vek rawh u, An chung a va pik êm! An ni a thleng ta si, Hrem an tuar hun chu.

28Chu! Babulon ram aṭanga Tempul tichhetute chungah kan Pathian, Lalpa chuan phuba a lâk tâk thu Zion-ah an puan tâk chu!

29'Babulon bei tûrin thal kâp mi, thal kâp thiam zawng zawng ko khâwm ula, tu mah chhuak thei lo tûrin hual tlat rawh u. A thil lo tih tawh ang zêlin thungrûl ula, a tih ang chiahin a chungah ti ang che u, Lalpa, Israel Mi Thianghlima chu an pawisak loh avângin.

30Chuvângin, an tlangvâlte chu kawtthlêrah an tlu ang a, an sipaite pawh chumi ni chuan an boral vek ang,' tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

31'Ngai teh, chapopa, ka ngaithei lo che a ni,' Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. I ni a lo thleng ta, hrem i tuar hun chu,

32Mi chapo chu a pai ang a, a tlu ang, Tu man an kaitho lo vang, A khawpuite ka hâl ang a, A vêla awm zawng zawng a kâng vek ang.

33Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Israel-te leh Juda-te chu hnehchhiahin an awm a, mantuten an chelh tlat a, an thlah duh lo.

34An tlantu erawh chu mi chak tak, a hming Engkim Lalpa a ni. Ani chuan a ṭan

pleiteará a causa deles, para aquietar a terra e inquietar os moradores da Babilônia.

tlat ang a, leiah remna a lêntîr ang a, Babulon mite chungah erawh chuan buaina a thlentîr ang.

35 A espada virá sobre os caldeus, diz o SENHOR, e sobre os moradores da Babilônia, sobre os seus príncipes, sobre os seus sábios.

35‘Kaldai mite chungah khandaih a lêng e, Babulon mite, an hruaitu te, an mi fing te chungah nên,’ Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

36 A espada virá sobre os gabarolas, e ficarão insensatos; virá sobre os valentes dela, e ficarão aterrorizados.

36Zâwlnei derte chungah khandaih a lêng e, An lo va â tak êm! A sipaite chungah khandaih a thleng a, An va han hlau tak êm!

37 A espada virá sobre os seus cavalos, e sobre os seus carros, e sobre todo o misto de gente que está no meio dela, e este será como mulheres; a espada virá sobre os tesouros dela, e serão saqueados.

37An sakawr leh tawlailîrte chungah pawh khandaih a lêng, Hnam dang sipai an rawihte chungah pawh Hmeichhia ang mai an ni ta, An sum leh pai chungah pawh khandaih a thleng, Rawk an tâwk dâwn a ni.

38 A espada virá sobre as suas águas, e estas secarão; porque a terra é de imagens de escultura, e os seus moradores enlouquecem por estas coisas horríveis.

38Khua a khêng a, tuite a kang zo ta, Milim tamna ram, milem âtchilhtute an ni si a.

39 Por isso, as feras do deserto com os chacais habitarão em Babilônia; também os avestruzes habitarão nela, e nunca mais será povoada, nem habitada de geração em geração,

39Chuvângin, thlalêr sanghar leh chinghniate chutah chuan an chêng ang a, vanghâwngseite pawh an awm ang a, tu man an luah lo vang a, tu mah rêng an awm tawh lo vang.

40 como quando Deus destruiu a Sodoma, e a Gomorra, e às suas cidades vizinhas, diz o SENHOR; assim, ninguém habitará ali, nem morará nela homem algum.

40Pathianin Sodom te, Gomora te leh a chhehvêl khua te a tiram ang khân, chutah chuan tu mah an awm lo vang a, mi tu mah an chêng tawh hek lo vang.

41 Eis que um povo vem do Norte; grande nação e muitos reis se levantarão dos confins da terra.

41Ngai teh, hmâr lam aṭangin mi an lo kal, Hnam chak tak leh lal tam tak, kâwlkil ata lo thawkte chu!

42 Armam-se de arco e de lança; eles são cruéis e não conhecem a compaixão; a voz

42Thal leh fei an keng a, nunrâwng tak, lainatna nei lo an ni, An thâwm chu tuipui

deles é como o mar, que brama; montam cavalos, cada um posto em ordem de batalha contra ti, ó filha da Babilônia.

43 O rei da Babilônia ouviu a fama deles, e desfaleceram as suas mãos; a angústia se apoderou dele, e dores, como as da mulher que está de parto.

44 Eis que, como sobe o leãozinho da floresta jordânica contra o rebanho em pasto verde, assim, num momento, arrojá-la-ei dali e lá estabelecerei a quem eu escolher. Pois quem é semelhante a mim? Quem me pedirá contas? E quem é o pastor que me poderá resistir?

45 Portanto, ouvi o conselho do SENHOR, que ele decretou contra Babilônia, e os desígnios que ele formou contra a terra dos caldeus; certamente, até os menores do rebanho serão arrastados, e as suas moradas, espantadas por causa deles.

46 Ao estrondo da tomada de Babilônia, estremeceu a terra; e o grito se ouviu entre as nações.

Jeremias 51

O poder e a queda da Babilônia

1 Assim diz o SENHOR: Eis que levantarei um vento destruidor contra a Babilônia e contra os que habitam em Lebe-Camai.

2 Enviarei padejadores contra a Babilônia, que a padejarão e despojarão a sua terra; porque virão contra ela em redor no dia da calamidade.

3 O flecheiro arme o seu arco contra o que o faz com o seu e contra o que presume da

ri hum hum ang a ni, An sakawr chungahte an rawn chuang. Mite chu inrâlring sa vekin an lo kal, Aw Babulon mite u, an bei dâwn a che u.

43Babulon lalin an chanchin a lo hriatin A kut a zâwi a, hmeichhe nau vei angin Natna leh manganna chuan a man ta.

44Ngai teh, Jordan ngawa sakeibakneiin phûla berâm tla a ṭhâwng thut angin vawilehkhatah anni chu an ram ata ka ûm chhuak ang a; tichuan, an chunga thunei tûr ka duh duh ka dah ang. Kei ang hi tu nge awma, tu nge mi cho ngam le? Mi khing ngam berâmpu tu nge awm ang?

45Chutichuan, Lalpa thiltum, Babulon mite chunga a tih tum leh Kaldai mite chunga hlen a tum chu ngaithla rawh u; ran notête chu a hnûk bo vang a, anmahni angin an tlatna hmunte chu a ṭiau vek ang.

46Babulon an lâk thâwmah lei hi a nghîng ang a, an ṭap thâwm chu hnamte chuan an hria ang.

Jeremia 51

Babulon chunga rorêlna

1Lalpa chuan heti hian a ti: "Babulon chungah leh Kaldai mite chungah thlichhia ka tlehtîr dâwn.

2Anmahni zâp bova, an ram tiruak vek tûr hnam dangte Babulon-ah chuan ka tîr ang. Chhiatniah chuan kil tin aṭangin an rawn bei ang,

3Thal kâptuin a thalngul kuai hman lovin A thir kawr pawh ha hman hek suh se.

sua couraça; não poupeis os seus jovens, destruí de todo o seu exército.

Tlangvâlte zuah sú, sipaite pawh tiboral vek rawh u.

4 Caiam mortos na terra dos caldeus e atravessados pelas ruas!

4An ramah ngei Kaldai mite chu an that phung ang a, Kawtthlêrahte pawh râpthlâk takin an vit hlum ang.

5 Porque Israel e Judá não enviuvaram do seu Deus, do SENHOR dos Exércitos; mas a terra dos caldeus está cheia de culpas perante o Santo de Israel.

5An ram chu Israel Mi Thianghlima hmaah lo sual hle ţhîn mah se, An Pathian, Engkim Lalpa chuan Israel leh Juda-te chu a thlahthlam ngai lo.

6 Fugi do meio da Babilônia, e cada um salve a sua vida; não pereçais na sua maldade; porque é tempo da vingança do SENHOR: ele lhe dará a sua paga.

6Babulon tlân chhuahsan rú, in him theih nân tlân rawh u, An suahsualna avângin boral ve suh u. Lalpa phuba lâk hun a thleng ta a, An phu tâwkin a thungrûl dâwn si a.

7 A Babilônia era um copo de ouro na mão do SENHOR, o qual embriagava a toda a terra; do seu vinho beberam as nações; por isso, enlouqueceram.

7Babulon chu Lalpa kuta rangkachak no a ni, Lei pum pui a tirui a, Hnamten a uain an in a, an â zo ta.

8 Repentinamente, caiu Babilônia e ficou arruinada; lamentai por ela, tomai bálsamo para a sua ferida; porventura, sarará.

8Babulon chu a tlu thut ang a, a kehsawm vek ang, Ţah vak vak rawh u, A hliamah thinghnai damdawi hnawih ula, A lo dam mial mahna.

9 Queríamos curar Babilônia, ela, porém, não sarou; deixai-a, e cada um vá para a sua terra; porque o seu juízo chega até ao céu e se eleva até às mais altas nuvens.

9Babulon chu tihdam ka tum a, a dam thei si lo, Ani chu hnuchhawn ila, mahni ram ţheuh i pan ang u, A thiam lohnain vân a tawng a, chhûm anga sâng a ni.

10 O SENHOR trouxe a nossa justiça à luz; vinde, e anunciemos em Sião a obra do SENHOR, nosso Deus.

10Lalpa chuan kan dikzia a târlang ta a, 'Lo kal ula, kan Pathian Lalpa thiltih hi, Zion-ah i hril ang u!

11 Aguçai as flechas! Preparai os escudos! O SENHOR despertou o espírito dos reis dos medos; porque o seu intento contra a Babilônia é para a destruir; pois esta é a vingança do SENHOR, a vingança do seu templo.

11Thalte tât hriam ula, phawte chuh rawh u, Lalpa chuan Media lalte a chawk tho va, Babulon tihchhiat a tum ta a ni. Lalpa chuan phuba a la dâwn, a Tempul phuba chu.

[12] Arvorai estandarte contra os muros de Babilônia, reforçai a guarda, colocai sentinelas, preparai emboscadas; porque o SENHOR intentou e fez o que tinha dito acerca dos moradores da Babilônia.

[13] Ó tu que habitas sobre muitas águas, rica de tesouros! Chegou o teu fim, a medida da tua avareza.

[14] Jurou o SENHOR dos Exércitos por si mesmo, dizendo: Encher-te-ei certamente de homens, como de gafanhotos, e eles cantarão sobre ti o eia! dos que pisam as uvas.

[15] Ele fez a terra pelo seu poder; estabeleceu o mundo por sua sabedoria e com a sua inteligência estendeu os céus.

[16] Fazendo ele ribombar o trovão, logo há tumulto de águas no céu, e sobem os vapores das extremidades da terra; ele cria os relâmpagos para a chuva e dos seus depósitos faz sair o vento.

[17] Todo homem se tornou estúpido e não tem saber; todo ourives é envergonhado pela imagem que esculpiu; pois as suas imagens são mentira, e nelas não há fôlego.

[18] Vaidade são, obra ridícula; no tempo do seu castigo, virão a perecer.

[19] Não é semelhante a estas aquele que é a Porção de Jacó; porque ele é o criador de todas as coisas, e Israel é a tribo da sua herança; SENHOR dos Exércitos é o seu nome.

[12]Babulon kulh bang epah puanzâr zâr rawh u, Vêngtu pawh chah belh ula, enthlatu dah ula, Chân rûkna siam rawh u. Lalpa chuan a thiltum a hlen dâwn, Babulon mite chunga a lo sawi tawh chu.

[13]Nang, tui tam tak hmuna cheng, sum leh pai ngah êm êm, I tâwpna a lo thleng ta, i hun a liam ta e."

[14]Engkim Lalpa chuan a hming chhâlin heti hian a ti: "Khau rual anga tam mipui ka rawn hruai lût ang a, Hnehna hla an sak khum ang che."

Pathian fakna hla

[15]A thiltihtheihnain lei a siam a, A finnain khawvêl a din, A hriatnain vân a kai pharh ta.

[16]Thu a pe a, tuite chu a ri hum hum a, Kâwlkil aṭangin chhûm a chhohtîr a, Ruah leh kâwlphe a siam a, A hmun aṭangin thli a tlehtîr ṭhîn.

[17]Mi tin an mâwl a, hriatna reng an nei lo, Rangkachak chhertuten an milem an zahpui ang a, An milem chhûnte chu a lem, nunna nei lo an ni si a.

[18]Hlutna nei lo, hmuhsitawm mai an ni, Hrem an nih hun chuan an boral vek ang.

[19]Jakoba Pathian chu hêng ang hi a ni ve lo, Ani zawng engkim siamtu a ni, Israel pawh a rochan hnam an ni, a hming chu Engkim Lalpa a ni.

Lalpa hreipui

[20] Tu, Babilônia, eras meu martelo e minhas armas de guerra; por meio de ti, despedacei nações e destruí reis;

[21] por meio de ti, despedacei o cavalo e o seu cavaleiro; despedacei o carro e o seu cocheiro;

[22] por meio de ti, despedacei o homem e a mulher, despedacei o velho e o moço, despedacei o jovem e a virgem;

[23] por meio de ti, despedacei o pastor e o seu rebanho, despedacei o lavrador e a sua junta de bois, despedacei governadores e vice-reis.

[24] Pagarei, ante os vossos próprios olhos, à Babilônia e a todos os moradores da Caldéia toda a maldade que fizeram em Sião, diz o SENHOR.

[25] Eis que sou contra ti, ó monte que destróis, diz o SENHOR, que destróis toda a terra; estenderei a mão contra ti, e te revolverei das rochas, e farei de ti um monte em chamas.

[26] De ti não se tirarão pedras, nem para o ângulo nem para fundamentos, porque te tornarás em desolação perpétua, diz o SENHOR.

[27] Arvorai estandarte na terra, tocai trombeta entre as nações, consagrai as nações contra ela, convocai contra ela os reinos de Ararate, Mini e Asquenaz;

[20]“Nang hi ka hreipui, indona hriamhrei i ni, Nangmah hmangin hnamte ka tidarh ang a, Nangmah hmangin lalramte ka tichhia ang.

[21]Nangmah hmangin sakawr leh a chungchuang ka tidarh ang a, Nangmah hmangin tawlailîr leh a chungchuang ka tichhia ang.

[22]Nangmah hmangin mipa leh hmeichhia ka that ang a, Nangmah hmangin putarte leh ţhalaite ka tihlum ang a, Nangmah hmangin nula leh tlangval ka that ang.

[23]Nangmah hmangin berâmte leh a pute ka that ang a, Nangmah hmangin loneitu leh an bâwng chhawrte ka tihlum ang a, Nangmah hmangin ramawptute leh hotute ka tiboral ang.

Babulon hremna

[24]Zion chunga an thil tihsual tâkte chu, in hmuh ngeiah Babulon leh a chhûnga Kaldai mite chungah Ka thungrûl dâwn,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[25]“Nang, khawvêl tichhetu tlâng lian, ka ngaithei lo che a ni,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Bei tûr chein i chungah ka kut ka lek ta, Khâmah ka nam lum ang chia, Tlâng kâng ût kawlh angin ka siam ang che.

[26]I hnên ata a kil lung tûr leh a lungphum tûr, Lâk a ni lo vang, Kumkhuain i ram hlen tawh ang,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[27]Chu ramah chuan puanzâr zâr ula, Hnamte hriat tûrin tawtawrâwt hâm rawh u, Anni chu do tûrin hnamte chu inbuatsaihtîr ula, Bei tûrin Ararat te, Mini

ordenai contra ela chefes, fazei subir cavalos como gafanhotos eriçados.

te, Askana ram te ko ula, An hotu tûr ruat bawk ula, Khau puang anga tam sakawr man khâwm rawh u.

28 Consagrai contra ela as nações, os reis dos medos, os seus governadores, todos os seus vice-reis e toda a terra do seu domínio.

28Babulon bei tûrin hnamte chu inbuatsaihtîr rawh u, Media lalte, ramawptute, an hruaitute, An ram awp zawng zawng te nên.

29 Estremece a terra e se contorce em dores, porque cada um dos desígnios do SENHOR está firme contra Babilônia, para fazer da terra da Babilônia uma desolação, sem que haja quem nela habite.

29Chu ram chu na tuarin a khûr hlawk hlawk a, Babulon ram tichhiaa, luahtu awm lova siam hi Babulon chunga Lalpa thiltum, a hlen mêk chu a ni.

30 Os valentes da Babilônia cessaram de pelejar, permanecem nas fortalezas, desfaleceu-lhes a força, tornaram-se como mulheres; estão em chamas as suas moradas, quebrados, os seus ferrolhos.

30Babulon mi huaisente an râlbâng ta, kulh chhûngah an tawm tlat a, An dawih zo ta, hmeichhia ang mai an ni. An in te a kâng zo va, Kulh kawngkhâr kalhnate a bung zo ta,

31 Sai um correio ao encontro de outro correio, um mensageiro ao encontro de outro mensageiro, para anunciar ao rei da Babilônia que a sua cidade foi tomada de todos os lados;

31'Babulon khawpui chu kil tin aṭangin an la ta,' Tih thu hrilh tûrin lal hnênah Zualko an tlân zut zut mai.

32 que os vaus estão ocupados, e as defesas, queimadas, e os homens de guerra, amedrontados.

32Luikaite an la a, lui kam phairuangte an hâl fai, Sipaite chu an zâm zo ta.

33 Porque assim diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel: A filha da Babilônia é como a eira quando é aplanada e pisada; ainda um pouco, e o tempo da ceifa lhe virá.

33Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: "Babulon mite chu hruihzâwla buh chîl ang hi an ni ang, Rei lo têah chîl hrep an ni dâwn.

34 Nabucodonosor, rei da Babilônia, nos devorou, esmagou-nos e fez de nós um objeto inútil; como monstro marinho, nos tragou, encheu a sua barriga das nossas comidas finas e nos arrojou fora.

34Babulon lal Nebukadnezaran mi ei zo ta, Bêl ruak ang mai ka ni. Rûlpui angin min dawlh a, ka sa tui tui eiin a intipuar a, Tichuan, mi chhâk chhuak leh ta a ni.

[35] A violência que se me fez a mim e à minha carne caia sobre a Babilônia, diga a moradora de Sião; o meu sangue caia sobre os moradores da Caldéia, diga Jerusalém.

[35]Zion-a awmte chuan, 'Min sawisak angin Babulon chu sawisak nek ni rawh se,' ti sela, Jerusalem-a awmte pawhin, 'Kan thisen mawh chu, Kaldai-hovin phur rawh se,' ti teh se."

Lalpa chuan Israel-te a pui dâwn

[36] Pelo que assim diz o SENHOR: Eis que pleitearei a tua causa e te vingarei da vingança que se tomou contra ti; secarei o seu mar e farei que se esgote o seu manancial.

[36]Lalpa chuan heti hian a ti: "Ngai rawh, i lamah ka ṭang ang a, phuba ka laksak ang che Luipui chu ka ti kang ang a, a tuikhurte chu ka tikang vek ang.

[37] Babilônia se tornará em montões de ruínas, morada de chacais, objeto de espanto e assobio, e não haverá quem nela habite.

[37]Babulon chu thil chhe vawm khâwm, sihalte tualchaina, Mite hmuhsit leh endawng, Mi rêng rêng awm tawh lohnaah ka chantîr ang

[38] Ainda que juntos rujam como leões e rosnem como cachorros de leões,

[38]A mite chu sakeibaknei vânglai angin an rûm ang a, Sakeibaknei note angin an hrâm bawk ang.

[39] estando eles esganados, preparar-lhes-ei um banquete, embriagá-los-ei para que se regozijem e durmam sono eterno e não acordem, diz o SENHOR.

[39]An râwp lai takin ruai ka buatsaihsak ang a, Ka hrai rui hnêp ang. An sa bual bual ang a, an muhîl hlen ang a, An harh leh tawh lo vang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[40] Fá-los-ei descer como cordeiros ao matadouro, como carneiros e bodes.

[40]"Ran talhna hmuna berâmpa leh kêlpa talh tûr angin Anni chu ka hruai chhuak ang.

Babulon chhiatna

[41] Como foi tomada Babilônia, e apanhada de surpresa, a glória de toda a terra! Como se tornou Babilônia objeto de espanto entre as nações!

[41]Sesak chu man a ni ta, Lei pum pui chawimawi ṭhin chu a tlâwm ta. Hnam tinin Babulon chan chu rapthlâk an ti.

[42] O mar é vindo sobre Babilônia, coberta está com o tumulto das suas ondas.

[42]Babulon chu tuipuiin a chîm ang a, A fâwn nasa tak chuan a khuh vek ang.

[43] Tornaram-se as suas cidades em desolação, terra seca e deserta, terra em

[43]A khawpuite chu a ram vek ang a, Thlalêr, mihring rêng awm lohna, Tu ma tlawh loh ram a ni ang.

que ninguém habita, nem passa por ela homem algum.

44 Castigarei a Bel na Babilônia e farei que lance de sua boca o que havia tragado, e nunca mais concorrerão a ele as nações; também o muro de Babilônia caiu.

45 Saí do meio dela, ó povo meu, e salve cada um a sua vida do brasume da ira do SENHOR.

46 Não desfaleça o vosso coração, não temais o rumor que se há de ouvir na terra; pois virá num ano um rumor, noutro ano, outro rumor; haverá violência na terra, dominador contra dominador.

47 Portanto, eis que vêm dias, em que castigarei as imagens de escultura da Babilônia, toda a sua terra será envergonhada, e todos os seus cairão traspassados no meio dela.

48 Os céus, e a terra, e tudo quanto neles há jubilarão sobre Babilônia; porque do Norte lhe virão os destruidores, diz o SENHOR.

49 Como Babilônia fez cair traspassados os de Israel, assim, em Babilônia, cairão traspassados os de toda a terra.

50 Vós que escapastes da espada, ide-vos, não pareis; de longe lembrai-vos do SENHOR, e suba Jerusalém à vossa mente.

51 Direis: Envergonhados estamos, porque ouvimos opróbrio; vergonha cobriu-nos o rosto, porque vieram estrangeiros e

44Babulon pathian Bela chu ka hrem dâwn, A dawlh tawh chu ka luak chhuahtîr ang a, Hnamte chuan an bêl tawh lo vang a, Babulon kulh bangte pawh a chim ang.

45Ka mite u, a chhûng ata lo chhuak rawh u, Lalpa thinur nasa tak laka in him nân tlân chhuak rawh u.

46Ram chhûnga thuthang in hriat hunah Zâm suh ula, hlau hek suh u, Kuminah thuthang pakhat a awm a, Kum lehah a dang. Ram chhûngah inpâwngnêkna thu a thang vêl, Rorêltu leh rorêltu insual thâwm chu.

47Ngai teh, nite a lo thleng ngei dâwn, Babulon milem ka hrem ni leh a ram pum pui mualpho ni chu, Mi ṭhate chu an tlu phung ang.

48Hmâr lam aṭangin tichhetuin Babulon chu a rawn tihchhiat hunah, Lei leh vân leh a chhûnga awm zawng zawng lâwmin an au vang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

49Israel-te a thah chiam avângin Babulon chu a tlu ngei ang, Khawvel pum puia mi tam tak thihna thlentu a ni si a.

Babulon-a awm Israel-te hnêna Pathian thu lo thleng

50Nangni khandaih pumpelhtute u, kal ula, ding suh u, Hla takah pawh Lalpa hre reng ula, Jerusalem theihnghilh suh u.

51Kan mualpho ta, min hmuhsitzia kan hriatin zahthlâk kan ti, Lalpa ina hmun thianghlimahte hnam dang an luh tâk hi.

entraram nos santuários da Casa do SENHOR.

52 Portanto, eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que castigarei as suas imagens de escultura; e gemerão os traspassados em toda a sua terra.

52“Ngai teh, nite a lo thleng e,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “An milemte ka sawisa ang a, ram pum puiah Hliam tuar an rûm chuah chuah ang.

53 Ainda que a Babilônia subisse aos céus e ainda que fortificasse no alto a sua fortaleza, de mim viriam destruidores contra ela, diz o SENHOR.

53Babulon chu vân tawngin sâng mah se, a kulhte pawh sâng hle mah sela, Tichhetu tûr a hnênah ka tîr ang,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

54 De Babilônia se ouvem gritos, e da terra dos caldeus, o ruído de grande destruição;

54Babulon aṭanga ṭap thâwm leh Kaldai ram aṭanga chhiatna nasa tak thâwm chu Ngaithla rawh u.

55 porque o SENHOR destrói Babilônia e faz perecer nela a sua grande voz; bramarão as ondas do inimigo como muitas águas, ouvir-se-á o tumulto da sua voz,

55Lalpa chuan Babulon a tiboral dâwn, An thâwm ri mur mur chu a tireh ang a. An thâwm chu tuifâwn ri hum hum ang hi a ni, An au chu a khâwk rum rum mai.

56 porque o destruidor vem contra ela, contra Babilônia; os seus valentes estão presos, já estão quebrados os seus arcos; porque o SENHOR, Deus que dá a paga, certamente, lhe retribuirá.

56Tichhetu chu Babulon-ah a lo kal ang a, An mi huaisente chu a man ang, An thalngulte chu a titliak vek ang a, Lalpa chu thungrûl ṭhîntu Pathian a ni. A thungrûl ngei ngei ang.

57 Embriagarei os seus príncipes, os seus sábios, os seus governadores, os seus vice-reis e os seus valentes; dormirão sono eterno e não acordarão, diz o Rei, cujo nome é SENHOR dos Exércitos.

57“An hotute leh mi fing te, a ramawptu te chu, An hruaitute leh mi huaisente nên Ka hrai rui vek ang a, An muhîl hlen ang a, an harh leh tawh lo vang,” A hming Engkim Lalpa chuan a ti.

58 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Os largos muros de Babilônia totalmente serão derribados, e as suas altas portas serão abrasadas pelo fogo; assim, trabalharam os povos em vão, e para o fogo se afadigaram as nações.

58Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: “Babulon lal kulh bang chhah tak chu a chim vek ang a, A kawngka sâng takte pawh a kâng ral vek ang. Mipui thawhrimna chu a thlâwn a, Hnamte pawh kâng ral leh mai tûr atân an buai.

[59] Palavra que mandou Jeremias, o profeta, a Seraías, filho de Nerias, filho de Maaséias, indo este com Zedequias, rei de Judá, à Babilônia, no ano quarto do seu reinado. Seraías era o camareiro-mor.

[60] Escreveu, pois, Jeremias num livro todo o mal que havia de vir sobre a Babilônia, a saber, todas as palavras já escritas contra a Babilônia.

[61] Disse Jeremias a Seraías: Quando chegares a Babilônia, vê que leias em voz alta todas estas palavras.

[62] E dirás: Ó SENHOR! Falaste a respeito deste lugar que o exterminarias, a fim de que nada fique nele, nem homem nem animal, e que se tornaria em perpétuas assolações.

[63] Quando acabares de ler o livro, atá-lo-ás a uma pedra e o lançarás no meio do Eufrates;

[64] e dirás: Assim será afundada a Babilônia e não se levantará, por causa do mal que eu hei de trazer sobre ela; e os seus moradores sucumbirão. Até aqui as palavras de Jeremias.

Jeremias 52

A queda de Jerusalém e o cativeiro de Judá

2 Reis 24.18—25.22; 2 Crônicas 36.10-21; Jeremias 39.1-10

[1] Tinha Zedequias a idade de vinte e um anos, quando começou a reinar e reinou onze anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Hamutal e era filha de Jeremias, de Libna.

[59]Juda lal Zedekia lal kum linaa Babulon-a a kal laiin a hnêna kal ve, Seraia, Neria fapa, Maaseia tupa hnêna zâwlnei Jeremia thupêk chu: Seraia chu lal chhungkaw enkawltu a ni.

[60]Jeremia chuan Babulon chunga chhiatna lo thleng tûr zawng zawng leh Babulon chungchâng lehkhabu-ah a ziak a.

[61]Jeremia chuan Seraia hnenah, “Babulon i thlen hunah hêng thu zawng zawng hi chhiar chhuak ang che.

[62]Hetiangin sawi ang che, ‘Aw Lalpa, he hnam hi tihchhiat i tum thu i lo sawi tawh a; chuvângin, tu mah, mihring leh ramsa pawh, a chhûngah an chêng tawh lo vang a, kumkhuain a ram dêr tawh ang,’ ti ang che.

[63] He lehkhabu hi i chhiar chhuah zawhah, lungtum nên ṭâwn belhbawm la, Eufretis luiah paih ang che.

[64]‘Babulon chu hetiang hian a pil ang a, a tho leh tawh lo vang. A chunga chhiatna ka thlentîr avângin a tlu dêr ang,’ tiin sawi rawh,” a ti a. Hei zawng hi Jeremia thute chu a ni.

Jeremia 52

Jerusalem chhiat thu

[1]Kum sawmhnih leh pakhat a nihin Zedekia chu a lal ṭan a, Jerusalem-ah kum sâwm leh pakhat ro a rêl a. A nu hming chu Hamutali a ni, Libna khaw mi Jeremia fanu a ni.

[2] Fez ele o que era mau perante o SENHOR, conforme tudo quanto fizera Jeoaquim.

[2]Jehoiakima angin Lalpa mit hmuhin thil sual a ti a.

[3] Assim sucedeu por causa da ira do SENHOR contra Jerusalém e contra Judá, a ponto de os rejeitar de sua presença; Zedequias rebelou-se contra o rei da Babilônia.

[3]Lalpa a thinur avângin hêng thilte hi Jerusalem leh Judai ram chungah a lo thleng ta a, a hma ata anni chu a paih chhuak ta nge nge a ni. Tichuan, Zedekia chu Babulon lal chungah a hel ta a,

[4] Sucedeu que, em o nono ano do reinado de Zedequias, aos dez dias do décimo mês, Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio contra Jerusalém, ele e todo o seu exército, e se acamparam contra ela, e levantaram contra ela tranqueiras em redor.

[4]Zedekia lal kum kuana, a thla sâwmna, ni sâwm ni chuan Babulon lal Nebukadnezara chu, a sipai zawng zawng nên Jerusalem bei tûrin a lo thawk a. Khawpui chu an hual a, a vêlah ṭanhmun an khuar a.

[5] A cidade ficou sitiada até ao undécimo ano do rei Zedequias.

[5]Zedekia lal kum sâwm leh pakhatna thlengin khawpui chu an hual a.

[6] Aos nove dias do quarto mês, quando a cidade se via apertada da fome, e não havia pão para o povo da terra,

[6]Ṭâm chu a na ta hle a; thla lina, ni kua ni chuan ei tûr an nei ta lo va.

[7] então, a cidade foi arrombada, e todos os homens de guerra fugiram e saíram de noite pelo caminho da porta que está entre os dois muros perto do jardim do rei, a despeito de os caldeus se acharem contra a cidade em redor; e se foram pelo caminho da campina.

[7]Khawpui hungna bang chu an tipawp a, sipai pâwlho chu an tlânchhe ta a. Kaldai miten khawpui chu an hual chungin lal huan kiang bang pahnih inkâr kawngah an kal a.

[8] Porém o exército dos caldeus perseguiu o rei Zedequias e o alcançou nas campinas de Jericó; e todo o exército deste se dispersou e o abandonou.

[8]Mahse, Kaldai sipaite chuan an ûm a, Zedekia chu Jeriko phaiah an ûm phâk a, a sipai zawng zawng chuan an tlânsan a.

[9] Então, o tomaram preso e o fizeram subir ao rei da Babilônia, a Ribla, na terra de Hamate, e este lhe pronunciou a sentença.

[9]Tichuan, ani chu an man a, Hamath rama Ribla khuaah Babulon lal hnênah an hruai a, ani chuan a chungthu a lo rêl a.

[10] Matou o rei da Babilônia os filhos de Zedequias à sua própria vista, bem assim todos os príncipes de Judá, em Ribla.

[11] Vazou os olhos de Zedequias, atou-o com duas cadeias de bronze, levou-o à Babilônia e o conservou no cárcere até ao dia da sua morte.

[12] No décimo dia do quinto mês, do ano décimo nono de Nabucodonosor, rei da Babilônia, Nebuzaradã, o chefe da guarda e servidor do rei da Babilônia, veio a Jerusalém.

[13] E queimou a Casa do SENHOR e a casa do rei, como também todas as casas de Jerusalém; também entregou às chamas todos os edifícios importantes.

[14] Todo o exército dos caldeus que estava com o chefe da guarda derribou todos os muros em redor de Jerusalém.

[15] Dos mais pobres do povo, o mais do povo que havia ficado na cidade, os desertores que se entregaram ao rei da Babilônia e o mais da multidão Nebuzaradã, o chefe da guarda, levou cativos.

[16] Porém dos mais pobres da terra deixou Nebuzaradã, o chefe da guarda, ficar alguns para vinheiros e para lavradores.

[17] Os caldeus cortaram em pedaços as colunas de bronze que estavam na Casa do SENHOR, como também os suportes e o mar de bronze que estavam na Casa do SENHOR; e levaram todo o bronze para a Babilônia.

[10]Ribla khuaah chuan Babulon lal chuan a fate chu Zedekia hmuh lai ngeiin a thahsak a.

[11]Zedekia pawh a mitmu a kher chhuahsak a, thîr kawl a buntîr a, Babulon-ah a hruai chho va, a thih ni thlengin lung inah a tântîr a.

Tempul chhiat thu

[12]Babulon lal Nebukadnezara a lal kum sâwm leh pakuana, thla ngana, ni sâwm ni chuan lal vêngtu pâwl hotu Nebuzaradana, Babulon lal kianga ding ṭhîn chu Jerusalem-ah a lo lût a.

[13]Lalpa in leh lal in a hâl a, Jerusalem-a in zawng zawng, in pawimawh dang zawng zawng nên a hâl chhe vek a.

[14]Kaldai sipai rual, lal vêngtu pâwl hotu hnuaia mite chuan Jerusalem hungna kulhte chu an tichhe vek a.

[15]Lal vêngtu pâwl hotu, Nebuzaradana chuan mipui rethei tak tak, khawpuia hnutchhiah te, Babulon lal kuta inpeho te, kut themthiam la awm zawng zawngte nên salah a hruai a.

[16]Lal vêngtu pâwl hotu Nebuzaradana chuan ram chhûng mi retheiho ṭhenkhat chu grep huan leh lo lama hnathawk atân a hnutchhiah a.

[17]Kaldai mite chuan Lalpa ina dâr ban te, a nghahchhan te, Lalpa ina dâr tuizêm te an tikeh vek a. Dâr zawng zawng chu Babulon-ah an phur chho va.

[18] Levaram também as panelas, as pás, as espevitadeiras, as bacias, os recipientes de incenso e todos os utensílios de bronze, com que se ministrava.
[19] Tomou também o chefe da guarda os copos, os braseiros, as bacias, as panelas, os candeeiros, os recipientes de incenso e as taças, tudo quanto fosse de ouro ou de prata.

[20] Quanto às duas colunas, ao mar e aos suportes que Salomão fizera para a Casa do SENHOR, o peso do bronze de todos estes utensílios era incalculável.

[21] Quanto às colunas, a altura de uma era de dezoito côvados, um cordão de doze côvados a cercava, e a grossura era de quatro dedos; era oca.

[22] Sobre ela havia um capitel de bronze; a altura de cada um era de cinco côvados; a obra de rede e as romãs sobre o capitel ao redor eram de bronze.

[23] Semelhante a esta era a outra coluna com as romãs. Havia noventa e seis romãs aos lados; as romãs todas sobre a obra de rede ao redor eram cem.

[24] Levou também o chefe da guarda a Seraías, sumo sacerdote, e a Sofonias, segundo sacerdote, e aos três guardas da porta.
[25] Da cidade tomou a um oficial, que era comandante das tropas de guerra, e a sete homens dos que eram conselheiros pessoais do rei e se achavam na cidade,

[18]Bêl te, vutlawh te, khâwnvâr tihmihna te, maihûn te, rimtui hâlna berhbute leh dâr bungrua zawng zawng chu an la vek a.
[19]Lal in vêngtu hotu chuan maihûn te, berhbu te, thlêng te, bêl te, khâwnvâr dahna te, thîrfian te, in tûr thilhlan dahna te, rangkachak leh tangkaruaa siam te chu a la vek a.
[20]Lalpa in atâna Lal Solomona siam - dâr ban pahnih, tuizêm pakhat leh a hûnna dâra siam, bâwngpa sâwm leh pahnih leh bungbêl dang dâra siam zawng zawng chu bûk sên rual a ni lo.
[21]Bante chu tawng sâwm leh pariata sâng a ni, a len lam tawng sâwm leh pahnih bial a ni. A lai a kawrawng a, a chhah lam chu zungza bêng a ni.
[22]A ban hmawrah chuan lu bâwk tawng ngaa sâng a awm, a vêl chuan dâr leh theibuhfaia chei mawi vek a ni. Ban pahnihna pawh chu theibuhfaia chei bawk a ni.

[23]A pangah chuan theibuhfai sawmkua leh pahnih lai a awm a. A vêla chei mawina theibuhfai zawng zawng chu za zet a ni.

Juda mite Babulon-ah hruai an ni

[24]Lal vêngtu pâwl hotu chuan puithiam lal ber Seraia te, a puitu puithiam Zefania te leh kawngkhâr vêngtu pathum chu a man a.

[25]Indo mite, hotute leh lal khâwnbâwl ṭhîn mi pasarih, khawpuia la awm a hmuhte chu a man a; ram chhûnga sipai latu hotu

como também ao escrivão-mor do exército, que alistava o povo da terra, e a sessenta homens do povo do lugar, que se achavam na cidade.

[26] Tomando-os Nebuzaradã, o chefe da guarda, levou-os ao rei da Babilônia, a Ribla.

[27] O rei da Babilônia os feriu e os matou em Ribla, na terra de Hamate.

[28] Assim, Judá foi levado cativo para fora de sua terra. Este é o povo que Nabucodonosor levou para o exílio: no sétimo ano, três mil e vinte e três judeus;

[29] no ano décimo oitavo de Nabucodonosor, levou ele cativas de Jerusalém oitocentas e trinta e duas pessoas;

[30] no ano vigésimo terceiro de Nabucodonosor, Nebuzaradã, o chefe da guarda, levou cativas, dentre os judeus, setecentas e quarenta e cinco pessoas; todas as pessoas são quatro mil e seiscentas.

Libertado e honrado o rei Joaquim

2 Reis 25.27-30

[31] No trigésimo sétimo ano do cativeiro de Joaquim, rei de Judá, no dia vinte e cinco do duodécimo mês, Evil-Merodaque, rei da Babilônia, no ano em que começou a reinar, libertou a Joaquim, rei de Judá, e o fez sair do cárcere.

lal ber leh chumi rama mi sawmruk, khawpuia awmte chu a hruai bawk a.

[26]Vêngtu hotu Nebuzaradana chuan an vaiin a man a, Ribla khuaa Babulon lal hnênah a rawn hruai a.

[27]Babulon lal chuan Hamat ram Ribla khuaah chuan anni chu a sawisa a, a tihlum a. Tichuan, Juda mite chu an ram ata sala hruai an ni ta a.

[28]Nebukadnezaran sala a hruai mipui zât chu hei hi a ni: kum sarihnaah Juda mi sângthum leh sawmhnih leh pathum a hruai a.

[29]Nebukadnezara lal kum sâwm leh pariatnaah Jerusalem aṭangin mi zariat leh sawmthum leh pahnih a hruai leh a.

[30]Kum sawmhnih leh pathumnaah vêngtu pâwl hotu Nebuzaradana chuan Juda mi zasarih leh sawmli leh panga a hruai leh a, an vaiin sângli leh zaruk an ni.

[31]Juda lal Jehoiakina chu kum sâwm thum leh pasarih sala a tân hnuin Evil-merodaka chu Babulon-ah a lo lal a. Chumi kum thla sâwm leh pahnihna, ni sawmhnih leh panga ni chuan Juda lal Jehoiakina chu lung in ata a chhuah a, zalên takin a awmtîr ta a.

[32] Falou com ele benignamente e lhe deu lugar de mais honra do que o dos reis que estavam consigo em Babilônia.
[33] Mudou-lhe as vestes do cárcere, e Joaquim passou a comer pão na sua presença, todos os dias da sua vida.
[34] E da parte do rei da Babilônia lhe foi dada subsistência vitalícia, uma pensão diária, até ao dia da sua morte, durante os dias da sua vida.

[32]Ani chu a tiṭha hle a, Babulon-a a hnêna awm ve lal dangte aia dinhmun ṭha zâwkin a siam a.
[33]Tichuan, tân in kawrte chu a hlîp a, a dam chhûng zawng lal hnênah a eiin a in ṭhîn.

[34]A ni tin mamawh chu Babulon lal chuan a pe a, chutiangin a dam chhûng zawng, a thih thlengin, ṭha takin a enkawl a.

Lamentações de Jeremias	Ṭah Hla

Lamentações 1

Jerusalém destruída e desolada

1 Como jaz solitária a cidade outrora populosa! Tornou-se como viúva a que foi grande entre as nações; princesa entre as províncias, ficou sujeita a trabalhos forçados!

2 Chora e chora de noite, e as suas lágrimas lhe correm pelas faces; não tem quem a console entre todos os que a amavam; todos os seus amigos procederam perfidamente contra ela, tornaram-se seus inimigos.

3 Judá foi levado ao exílio, afligido e sob grande servidão; habita entre as nações, não acha descanso; todos os seus perseguidores o apanharam nas suas angústias.

4 Os caminhos de Sião estão de luto, porque não há quem venha à reunião solene; todas as suas portas estão desoladas; os seus sacerdotes gemem; as suas virgens estão tristes, e ela mesma se acha em amargura.

5 Os seus adversários triunfam, os seus inimigos prosperam; porque o SENHOR a afligiu, por causa da multidão das suas prevaricações; os seus filhinhos tiveram de ir para o exílio, na frente do adversário.

6 Da filha de Sião já se passou todo o esplendor; os seus príncipes ficaram sendo como corços que não acham pasto e caminham exaustos na frente do perseguidor.

Ṭah Hla 1

Jerusalem retheihzia

1E khai! Khaw lûn tak ni ṭhîn chu A va chul ta teh ruai êm! Hnam tin ngaihsân ni ṭhîn chu Hmeithai ang a ni ta. Khaw ropui tak ni ṭhîn chu Chhiah khua a chang ta e.

2Zânahte pawh a ṭap tlawk tlawk a, A biangah mittui a luang nguah nguah, Amah ngaina ṭhîntu, thlamuantu rêng a nei lo ve, A ṭhiante chuan an bum, Hmêlma an chang zo ta.

3Judai ram mite chu hrehawm tuarin salah an tâng, Hnam dang zîngah an awm darh a, Hahchawlhna rêng an hmu zo lo. Ûmtute chuan an nangchîng a, an chêp ta hle a ni.

4Zion panna kawng chu a ṭhing ṭhuap a, Kût hmang tûr pawh an awm ta lo. Kawngkhârte chu a chhe zo va, A hlui ṭhuap mai a ni. Zai thiam nulate chu an chau zo va, Puithiamte pawh an rûm an rûm mai e.

5Hmêlmate chu hotu-ah an chang a, An thaw a veng kher mai. An sual êm vângin Lalpan a hrem a ni, Hmêlmate chuan an fanaute salah an kawisak ta.

6Zion ropuina chu a chuai zo ta, An hotute pawh chu sazuk ûm nek Ṭâmchhâwl chau hnêp ang mai an ni.

Edição Revista e Atualizada
@1959, 1993 Sociedade Bíblica do Brasil
Sociedade Bíblica do Brasil
Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]
@ 1995 Bible Society of India

[7] Agora, nos dias da sua aflição e do seu desterro, lembra-se Jerusalém de todas as suas mais estimadas coisas, que tivera dos tempos antigos; de como o seu povo caíra nas mãos do adversário, não tendo ela quem a socorresse; e de como os adversários a viram e fizeram escárnio da sua queda.

[7]Jerusalem chuan hrehawm mangan a tuar hnuin, A hmânlai ropuina a hre chhuak a, Hmêlmaten an rawn lâk lai khân, Puitu rêng a nei lo. A chan chhe ta êm chu hmêlmaten an diriam e.

[8] Jerusalém pecou gravemente; por isso, se tornou repugnante; todos os que a honravam a desprezam, porque lhe viram a nudez; ela também geme e se retira envergonhada.

[8]Jerusalem chuan thil sual a ti nasa êm a, A bawlhhlawh ta a ni. Ngaisâng ṭhîntute chuan an hmusit a, A saruak an hmuhsak avângin Zakin a rûm a, lehlam a hawi.

[9] A sua imundícia está nas suas saias; ela não pensava no seu fim; por isso, caiu de modo espantoso e não tem quem a console. Vê, SENHOR, a minha aflição, porque o inimigo se torna insolente.

[9]A bawlhhlawhna, a pawnfêna kai chu Thup tumna pawh a nei thei lo. A chhiat dân chu a râpthlâk êm êm a, Thlamuantu rêng an awm lo ve. “En teh, Lalpa, kan chan chhiatzia hi, Hmêlmate an dinchan tâk hi,”

[10] Estendeu o adversário a mão a todas as coisas mais estimadas dela; pois ela viu entrar as nações no seu santuário, acerca das quais proibiste que entrassem na tua congregação.

[10]A thil ṭha neih hmêlmaten an suam a, Hnam dang kal phal lohna Hmun Thianghlima an lût a thlîr reng mai.

[11] Todo o seu povo anda gemendo e à procura de pão; deram eles as suas coisas mais estimadas a troco de mantimento para restaurar as forças; vê, SENHOR, e contempla, pois me tornei desprezível.

[11]Ei tûr zawngin mite chu an rûm a, Intunnun nân an thil ṭha neihte chuan ei tûr an lei. “Lalpa, kan nêpzia hi, en teh,” an ti.

[12] Não vos comove isto, a todos vós que passais pelo caminho? Considerai e vede se há dor igual à minha, que veio sobre mim, com que o SENHOR me afligiu no dia do furor da sua ira.

[12]Veivâkte hnênah chuan, “En teh u, Ka tuar anga tuar nasa hi awm ve maw, Lalpa thinurna ni a thleng a, ka tuar a nih hi.

13 Lá do alto enviou fogo a meus ossos, o qual se assenhoreou deles; estendeu uma rede aos meus pés, arrojou-me para trás, fez-me assolada e enferma todo o dia.

13Vânsâng aṭangin mei a rawn thlâk a, Min kâng ta a, min titlâwm ta a ni. Ka awh nân thang a kam a, A letlingin min khai, Awm ngaihna hre lovin ka chau nilêng.

14 O jugo das minhas transgressões está atado pela sua mão; elas estão entretecidas, subiram sobre o meu pescoço, e ele abateu a minha força; entregou-me o SENHOR nas mãos daqueles contra os quais não posso resistir.

14Ka sual a ṭâwn khâwm a, amah ngeiin min awrhtîr a, A nghâwngkawl chu min bahtîr a, a rit êm a, ka chau zo ta. Lalpan hmêlma kutah min hlân ta a ni, Ka tluk lohte kutah chuan.

15 O SENHOR dispersou todos os valentes que estavam comigo; apregoou contra mim um ajuntamento, para esmagar os meus jovens; o SENHOR pisou, como num lagar, a virgem filha de Judá.

15Kan zînga mi huaite Lalpan a thamlo hle, Min bei tûrin sipai tam tak a ko khâwm a, Kan tlangvâlte tihlum tûr leh Sâwrkhura grep rah sâwr anga, Kan nulate rap sâwr tûrin.

16 Por estas coisas, choro eu; os meus olhos, os meus olhos se desfazem em águas; porque se afastou de mim o consolador que devia restaurar as minhas forças; os meus filhos estão desolados, porque prevaleceu o inimigo.

16Chuvâng alâwm ka ṭah chiama, Ka mittui pawh a luan zung zung, Min thlamuan tûr an darh zo va, Min tiharh tûr an awm hek lo. Hmêlmate chu an chak tâk avângin ka fate chu an hawihai ta.

17 Estende Sião as mãos, e não há quem a console; ordenou o SENHOR acerca de Jacó que os seus vizinhos se tornem seus inimigos; Jerusalém é para eles como coisa imunda.

17Zion chuan bân a phar vêl a, Thlamuantu rêng a hmu zo lo, Jakoba chu Lalpan a vêla mite a huattîr a, Jerusalem chu bawlhhlawh angin an ten a ni.

18 Justo é o SENHOR, pois me rebelei contra a sua palavra; ouvi todos os povos e vede a minha dor; as minhas virgens e os meus jovens foram levados para o cativeiro.

18Lalpa zawng a dik a, a thu ka awih lo zâwk a ni, Mi tinrêngin ka thu hi ngaithla teh u, Ka tuar nasatzia en teh mah u, Kan nula leh tlangvâlte chu salah an tân tâk hi.

19 Chamei os meus amigos, mas eles me enganaram; os meus sacerdotes e os meus anciãos expiraram na cidade, quando

19Min hmangaih ṭhîntute ka han au va, Min lo bum reng alâwm, Intihharh nân ei

estavam à procura de mantimento para restaurarem as suas forças.

[20] Olha, SENHOR, porque estou angustiada; turbada está a minha alma, o meu coração, transtornado dentro de mim, porque gravemente me rebelei; fora, a espada mata os filhos; em casa, anda a morte.

[21] Ouvem que eu suspiro, mas não tenho quem me console; todos os meus inimigos que souberam do meu mal folgam, porque tu o fizeste; mas, em trazendo tu o dia que apregoaste, serão semelhantes a mim.

[22] Venha toda a sua iniqüidade à tua presença, e faze-lhes como me fizeste a mim por causa de todas as minhas prevaricações; porque os meus gemidos são muitos, e o meu coração está desfalecido.

tûr an zawng lai chu, Puithiamte leh kan upate tualah an tlu hlum e.

[20]Lalpa, ka tuar dân hi en teh, Ka sa huai huai a, lung lêm ka nei thei lo. Ka sual vâng a ni e, pawi ka va han ti êm! Khandaih avângin tualah lusûn an pung. In chhûngah hripui a lêng.

[21]Ka rûm thâwm hi ngaithla teh u, Thlamuantu rêng ka nei lo ve, Min tuartîr a ni tih ka hmêlmaten An han hriat chuan an lâwm êm êm, I hun tiam chu han thlentîr la, Keimah ang hian tuar ve rawh se.

[22]An thil sual tihte chu hmu ve tawh la, Ka sual vânga min hrem ang hian hrem ve ang che, Hrehawm tuarin ka chauh hnêp hi."

Lamentações 2

As tristezas de Sião provêm do Senhor

[1] Como o SENHOR cobriu de nuvens, na sua ira, a filha de Sião! Precipitou do céu à terra a glória de Israel e não se lembrou do estrado de seus pés, no dia da sua ira.

[2] Devorou o SENHOR todas as moradas de Jacó e não se apiedou; derribou no seu furor as fortalezas da filha de Judá; lançou por terra e profanou o reino e os seus príncipes.

[3] No furor da sua ira, cortou toda a força de Israel; retirou a sua destra de diante do inimigo; e ardeu contra Jacó, como

Ṭah Hla 2

Lalpan Jerusalem a hrem

[1]E khai! Lalpa thinurin Zion khua chu thimin a khuh tâk hi. Israel ropuina chu vân aṭangin leiah a paih thla a, A thinur ni-ah chuan a ke nghahchhan A theihnghilh ta a ni.

[2]Lalpa chuan dîm lo tawpin Judai ram khuate chu a tichhia a, A thinur a, an kulhte chu a tichim bawk. An ram leh an hotute a titlâwm ta.

[3]A thinur so sâin Israel chakna chu a tichhia a, Hmêlma an lo kalin a pui duh lo, A vêl kâng fai vek ṭhîn meialh angin

labareda de fogo que tudo consome em redor.

Jakoba chungah chuan a thinur chu a alh tâk hi.

[4] Entesou o seu arco, qual inimigo; firmou a sua destra, como adversário, e destruiu tudo o que era formoso à vista; derramou o seu furor, como fogo, na tenda da filha de Sião.

[4]Hmêlma angin a thal chuan a kâp a, An enchim loh fanaute chu a thah zawhsak. Zion khuaa inahte chuan a thinur mei a leih tâk hi.

[5] Tornou-se o SENHOR como inimigo, devorando Israel; devorou todos os seus palácios, destruiu as suas fortalezas e multiplicou na filha de Judá o pranto e a lamentação.

[5]Lalpa chu hmêlma ang mai a ni, Israel-te a lem zo va, An kulhte leh an in ropuite a tichhia a, Judai ram chhûngah lusûn rûnpui a thlentîr ta.

[6] Demoliu com violência o seu tabernáculo, como se fosse uma horta; destruiu o lugar da sua congregação; o SENHOR, em Sião, pôs em esquecimento as festas e o sábado e, na indignação da sua ira, rejeitou com desprezo o rei e o sacerdote.

[6]Huana bûk ram angin inkhâwmna inte chu a tiram zo ta a, Zion-ah chuan inkhâwmpui te, sabat serh te, An titâwp ta vek a, A thinur avângin lal leh puithiamte chu a hnâwl.

[7] Rejeitou o SENHOR o seu altar e detestou o seu santuário; entregou nas mãos do inimigo os muros dos seus castelos; deram gritos na Casa do SENHOR, como em dia de festa.

[7]A maichâm chu Lalpan a rauhsan a, A Hmun Thianghlim a hawisan ta. A bangte chu hmêlma a ṭhiattîr a, Hlim taka kûtpui an hman ṭhinnaah khân, Hmêlma an haw haw dur dur mai.

[8] Intentou o SENHOR destruir o muro da filha de Sião; estendeu o cordel e não retirou a sua mão destruidora; fez gemer o antemuro e o muro; eles estão juntamente enfraquecidos.

[8]Lalpan Zion kulh chu tihchhiat a tum tlat a, A chhe tûr chin a rîn fel a, A kut thlâk chu a na ngei mai, In sângte leh kulh bangte chu a chim rem rum.

[9] As suas portas caíram por terra; ele quebrou e despedaçou os seus ferrolhos; o seu rei e os seus príncipes estão entre as nações onde já não vigora a lei, nem recebem visão alguma do SENHOR os seus profetas.

[9]A kawngkhârte thil chhe hnawkin a chhilh zo va, A kalhna thîr tlâwnte a bung rum mai. Lal leh miliante chu salah an tâng, Dân lah an inzirtîr tawh lo, Zâwlneite pawhin Lalpa inlârna rêng an dawng hek lo.

[10] Sentados em terra se acham, silenciosos, os anciãos da filha de Sião; lançam pó sobre a cabeça, cingidos de cilício; as virgens de Jerusalém abaixam a cabeça até ao chão.

[10]Zion khaw upate chu leiah ngawi rengin an ṭhu a, An lu vaivut phulin saiip an sin a, Jerusalem nulate chu leiah an kûn.

[11] Com lágrimas se consumiram os meus olhos, turbada está a minha alma, e o meu coração se derramou de angústia por causa da calamidade da filha do meu povo; pois desfalecem os meninos e as crianças de peito pelas ruas da cidade.

[11]Ka mittui avângin ka meng phe ruai a ni, Ka mite chan chau chu ka lainat êm êm a, ka lung a chhia a ni. Naupangte leh nausênte chu Tual zau laiah an thidang e.

[12] Dizem às mães: Onde há pão e vinho?, quando desfalecem como o ferido pelas ruas da cidade ou quando exalam a alma nos braços de sua mãe.

[12]Rilṭâm leh tuihâlin an nute hmaah an ṭap a, Khawlaiah chuan hliam tuar angin an tlu, An nute malchungah an thi.

[13] Que poderei dizer-te? A quem te compararei, ó filha de Jerusalém? A quem te assemelharei, para te consolar a ti, ó virgem filha de Sião? Porque grande como o mar é a tua calamidade; quem te acudirá?

[13]Aw Jerusalem, eng nge ka sawi tâk ang? Nang ang hi tu nge awm? Aw Zion nula, engtin nge ka thlamuan tâk ang che? A hliam tuar chu tuifinriat anga zau a ni a, Tu nge tidam thei ang?

[14] Os teus profetas te anunciaram visões falsas e absurdas e não manifestaram a tua maldade, para restaurarem a tua sorte; mas te anunciaram visões de sentenças falsas, que te levaram para o cativeiro.

[14]Zâwlneite chuan thil ho leh dâwt an hmuhsak che a, I sim theih nân i sualte an tilang ngai lo, Inlârna an hmuhte chu Thil lawilo leh inbumna mai a ni.

[15] Todos os que passam pelo caminho batem palmas, assobiam e meneiam a cabeça sobre a filha de Jerusalém: É esta a cidade que denominavam a perfeição da formosura, a alegria de toda a terra?

[15]Aw Jerusalem, i bula kalte chuan Kut bêngin an chek khum che; Lu an thing a, ‘Hei hi maw khaw mawi ber, Khawvêl chhuan chu!’ an ti.

[16] Todos os teus inimigos abrem contra ti a boca, assobiam e rangem os dentes; dizem: Devoramo-la; certamente, este é o

[16]I hmêlmaten an nuihzat che a, An faifûk a, an ha an ṭhial khum che, ‘Kan lem zo ta, kan duhthusâm thlen ni Kan hmuh tâk hi,’ an ti.

dia que esperávamos; achamo-lo e vimo-lo.

[17] Fez o SENHOR o que intentou; cumpriu a ameaça que pronunciou desde os dias da antiguidade; derrubou e não se apiedou; fez que o inimigo se alegrasse por tua causa e exaltou o poder dos teus adversários.

[17]Lalpan a thiltum chu a ti ta a, Hmâna a sawi lâwk daih tawh chu a hlen ta a ni; Dîm hlek lovin a tichhia a, Hmêlmate chuan lâwmin in chungah bawp an khai.

[18] O coração de Jerusalém clama ao SENHOR. Ó muralha da filha de Sião, corram as tuas lágrimas como um ribeiro, de dia e de noite, não te dês descanso, nem pare de chorar a menina de teus olhos!

[18]Aw Jerusalem, i bangte chuan Lalpa au se, A chhûn a zân i mittui chu luipui ang luang rawh se, Bâng lêk lovin ṭap ṭap mai rawh.

[19] Levanta-te, clama de noite no princípio das vigílias; derrama, como água, o coração perante o SENHOR; levanta a ele as mãos, pela vida de teus filhinhos, que desfalecem de fome à entrada de todas as ruas.

[19]Tho la, zankhuain Lalpa au rawh, Lalpa hmaah i thinlung chu tui angin leihbua la, Kawtthlêr tina rilṭâma chau i fate nun nân, Bân phar chungin dîl rawh.

[20] Vê, ó SENHOR, e considera a quem fizeste assim! Hão de as mulheres comer o fruto de si mesmas, as crianças do seu carinho? Ou se matará no santuário do SENHOR o sacerdote e o profeta?

[20]Lalpa, heti taka i sawisak tâkte hi, en teh, An fa pawmlaite sa an nuten an ei ang maw? Puithiam leh zâwlneite, Lalpa Hmun Thianghlimah an tualthi tûr em ni?

[21] Jazem por terra pelas ruas o moço e o velho; as minhas virgens e os meus jovens vieram a cair à espada; tu os mataste no dia da tua ira, fizeste matança e não te apiedaste.

[21]Kawtthlêrahte naupang leh tar an thi phung mai, Nula leh tlangvâl rual khandaihin an thi, I sâm buan e, lainat lovin.

[22] Convocaste de toda parte terrores contra mim, como num dia de solenidade; não houve, no dia da ira do SENHOR, quem escapasse ou ficasse; aqueles do meu carinho os quais eu criei, o meu inimigo os consumiu.

[22]Khâwmpui urhsûna kal khâwm angin, I thinur ni-ah chuan, Kil tin ata kan hmêlmate i ko khâwm a, Lalpa thinurna ni pumpelha him rêng kan awm lo, Kan fa pawm lai, kan chawi tleite, Hmêlmaten an that zo.

Lamentações 3

Convidado o povo a reconhecer o seu pecado

1 Eu sou o homem que viu a aflição pela vara do furor de Deus.

2 Ele me levou e me fez andar em trevas e não na luz.

3 Deveras ele volveu contra mim a mão, de contínuo, todo o dia.

4 Fez envelhecer a minha carne e a minha pele, despedaçou os meus ossos.

5 Edificou contra mim e me cercou de veneno e de dor.

6 Fez-me habitar em lugares tenebrosos, como os que estão mortos para sempre.

7 Cercou-me de um muro, e já não posso sair; agravou-me com grilhões de bronze.

8 Ainda quando clamo e grito, ele não admite a minha oração.

9 Fechou os meus caminhos com pedras lavradas, fez tortuosas as minhas veredas.

10 Fez-se-me como urso à espreita, um leão de emboscada.

11 Desviou os meus caminhos e me fez em pedaços; deixou-me assolado.

12 Entesou o seu arco e me pôs como alvo à flecha.

13 Fez que me entrassem no coração as flechas da sua aljava.

14 Fui feito objeto de escárnio para todo o meu povo e a sua canção, todo o dia.

15 Fartou-me de amarguras, saciou-me de absinto.

16 Fez-me quebrar com pedrinhas de areia os meus dentes, cobriu-me de cinza.

Ṭah Hla 3

Hremna, simna leh beisei tûr

1A thinur tianga vuak tuartu ka ni,

2Ênga kal lovin thimah min hruai.

3Ni tin a kut ka tuar reng mai.

4Min tichêr a, ka vuai then mai, Ka ruhte pawh min tihtliahsak.

5Rilru na leh hrehawmin min tuam a,

6Thi tawhte angin thimah min awmtîr hi.

7Khaidiatin min phuar tlat a, Chhuak thei lovin min khung.

8Ṭanpui dîla ka au a hre duh lo.

9Ka kalkawngan lung bang a rem tlat a, a tiping zo ta e.

10Savawm angin min châng ru a, Sakeibaknei biru ang hian.

11Ka kawngte chu hlîngin a hnawh khat a, Min chhun pem pheng phung mai.

12A thalngul a kuai a, min tin reng hi.

13A bâwma thal ka thinhnûnah a bûr,

14Mi zawng zawngin mi nuihzat a, Ni tinin hla min sak el ṭhîn.

15Ning hlui khawpin thil khâ min intîr a, Thil hrehawm tak min tuartîr hi.

16Ṭiau lung min ṭhialtîr a, Vaivutah min tâltîr hrep a ni.

[17] Afastou a paz de minha alma; esqueci-me do bem.

[18] Então, disse eu: já pereceu a minha glória, como também a minha esperança no SENHOR.

[19] Lembra-te da minha aflição e do meu pranto, do absinto e do veneno.

[20] Minha alma, continuamente, os recorda e se abate dentro de mim.

[21] Quero trazer à memória o que me pode dar esperança.

Esperança de auxílio pela misericórdia de Deus

[22] As misericórdias do SENHOR são a causa de não sermos consumidos, porque as suas misericórdias não têm fim;

[23] renovam-se cada manhã. Grande é a tua fidelidade.

[24] A minha porção é o SENHOR, diz a minha alma; portanto, esperarei nele.

[25] Bom é o SENHOR para os que esperam por ele, para a alma que o busca.

[26] Bom é aguardar a salvação do SENHOR, e isso, em silêncio.

[27] Bom é para o homem suportar o jugo na sua mocidade.

[28] Assente-se solitário e fique em silêncio; porquanto esse jugo Deus pôs sobre ele;

[29] ponha a boca no pó; talvez ainda haja esperança.

[30] Dê a face ao que o fere; farte-se de afronta.

[31] O SENHOR não rejeitará para sempre;

[32] pois, ainda que entristeça a alguém, usará de compaixão segundo a grandeza das suas misericórdias;

[17]Lungmuanga awm ka nei lo va, Nuam ka hre tawh hek lo.

[18]Ka tuar ta ngang lo ve, Lalpa lakah ka beisei a bo ta.

[19]Ka tuarna leh ka vahvaihna Hriat chhuah hi hrehawm tak a ni.

[20]Ka chhui ka chhuiin ka chau hnêp ṭhîn.

[21]Hei hi ka hriat chhuahin ka bei a sei leh ṭhîn:

[22]Lalpa ngilneihna leh a lainatna chu A chuai ngai lo.

[23]A thar zêl ṭhîn tûk tinin; A va rinawm tak êm!

[24]Lalpa hi ka neih chhun a ni a, Amahah chuan ka innghat ang.

[25]Amah nghâka zawngtute tân Lalpa hi zawng a ṭha a ni.

[26]Lalpan min chhandam hun tûr chu Nghah mai a ṭha.

[27]Naupan lai ngeia chhel zir a ṭha,

[28]Hrehawm hle mah se, ngawi renga Tuar ngat ngat tûr a ni.

[29]Kûna dawh mai tûr a ni a, Beidawn tûr a ni lo.

[30]Biangah min bêngin min diriam ṭhîn mah se, Dawh mai tûr a ni e.

[31]Lalpa chuan min hnâwl hlen dâwn si lo.

[32]Min tilungngai na a, ngil a nei êm mai a, Min lainat ṭhîn.

[33] porque não aflige, nem entristece de bom grado os filhos dos homens.

[34] Pisar debaixo dos pés a todos os presos da terra,

[35] perverter o direito do homem perante o Altíssimo,

[36] subverter ao homem no seu pleito, não o veria o SENHOR?

[37] Quem é aquele que diz, e assim acontece, quando o SENHOR o não mande?

[38] Acaso, não procede do Altíssimo tanto o mal como o bem?

[39] Por que, pois, se queixa o homem vivente? Queixe-se cada um dos seus próprios pecados.

[40] Esquadrinhemos os nossos caminhos, provemo-los e voltemos para o SENHOR.

[41] Levantemos o coração, juntamente com as mãos, para Deus nos céus, dizendo:

[42] Nós prevaricamos e fomos rebeldes, e tu não nos perdoaste.

[43] Cobriste-nos de ira e nos perseguiste; e sem piedade nos mataste.

[44] De nuvens te encobriste para que não passe a nossa oração.

[45] Como cisco e refugo nos puseste no meio dos povos.

[46] Todos os nossos inimigos abriram contra nós a boca.

[47] Sobre nós vieram o temor e a cova, a assolação e a ruína.

[48] Dos meus olhos se derramam torrentes de águas, por causa da destruição da filha do meu povo.

[33]Mihring tihlungngaih leh tihnat hi A duhzâwng a ni lo.

[34]Saltâng nghaisak chîngte,

[35]Chungnungbera hmuha hleih neih te leh

[36]Mi chan ai chhuhsak te hi Lalpa huatzâwng tak a ni e.

[37]Lalpan thu a pêk loh chuan tu thu nge hlawhtling ang?

[38]Chungnungbera kâ aṭang chuan Thu chhia thu ṭha a chhuak dâwn lâwm ni?

[39]Kan dam chhûng hian kan sual vânga kan tuarin Phunnawi tûr em kan nih?

[40]Kan awm dân hi chhûtin i fiah ang u khai, Lalpa lam i hawi ang u.

[41]Vâna Pathian lamah thinlung hawngin I ṭawngṭai zâwk ang u.

[42]“Thil sual tiin kan hawisan che a, Nangin min ngaidam lo va ni.

[43]Thinur takin min ûm zâwk a, Dîm hlek lovin min tihhlum hi.

[44]Chhûm chhah takin i inkhuh a, Kan ṭawngṭaina i hnên a thleng thei lo va ni.

[45]Hnam tin zîngah bawlhhlawh vawm khâwma min siam hi.

[46]Kan hmêlmaten diriam takin min au khum a,

[47]Thil râpthlâk leh hrehawm kan tuar,

[48]Chhiatpui kan tawh avângin Ka mittui hi a luang zawih zawih a ni.

49 Os meus olhos choram, não cessam, e não há descanso,

49Bâng lovin ka ṭap ka ṭap mai dâwn,

50 até que o SENHOR atenda e veja lá do céu.

50Vân aṭangin Lalpan min rawn bih, min hmuh hma chu,

51 Os meus olhos entristecem a minha alma, por causa de todas as filhas da minha cidade.

51Khawpuia kan fanute tuar ka hmuh chuan Min tilungchhia a ni.

52 Caçaram-me, como se eu fosse ave, os que sem motivo são meus inimigos.

52Hmêlmate chuan a chhan awm hauh lovin Sava ang ziazângin min veh.

53 Para me destruírem, lançaram-me na cova e atiraram pedras sobre mim.

53A nung chungin khurah min thlâk a, lungin min dêng,

54 Águas correram sobre a minha cabeça; então, disse: estou perdido!

54Tuiin ka lu a rawn chîm chuan Ka thi dâwn ta emaw ka ti.

55 Da mais profunda cova, SENHOR, invoquei o teu nome.

55Khur mawng aṭangin, Lalpa, ka rawn au che a,

56 Ouviste a minha voz; não escondas o ouvido aos meus lamentos, ao meu clamor.

56Ka au thâwm chu I ngaithla a, beng hup lovin ka rûm i lo hria a,

57 De mim te aproximaste no dia em que te invoquei; disseste: Não temas.

57Ka han auh tâk che chuan mi rawn hnaih a, 'Hlau suh,' mi ti.

58 Pleiteaste, SENHOR, a causa da minha alma, remiste a minha vida.

58Lalpa, min rawn chhan a, ka nun i humhim ta.

59 Viste, SENHOR, a injustiça que me fizeram; julga a minha causa.

59Lalpa, ka tuarna i hmu ta a, ka chungthu hi han rêl fel rawh.

60 Viste a sua vingança toda, todos os seus pensamentos contra mim.

60Phuba lâk tuma an inrâwn khâwm hi, I hmu reng ṭhîn a ni.

61 Ouviste as suas afrontas, SENHOR, todos os seus pensamentos contra mim;

61Lalpa, min diriam dân hi i hre reng a, Min phiar dânte lamin.

62 as acusações dos meus adversários e o seu murmurar contra mim, o dia todo.

62Min beitute chu nilêngin Ka chungchâng thu sawiin an phun sur sur,

63 Observa-os quando se assentam e quando se levantam; eu sou objeto da sua canção.

63En teh, an ṭhut pawhin an din pawhin Hla min sak el.

64 Tu lhes darás a paga, SENHOR, segundo a obra das suas mãos.

64Lalpa, an thiltih ang zêlin thungrûl ang che.

Edição Revista e Atualizada
@1959, 1993 Sociedade Bíblica do Brasil
Sociedade Bíblica do Brasil
Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]
@ 1995 Bible Society of India

[65] Tu lhes darás cegueira de coração, a tua maldição imporás sobre eles.

[66] Na tua ira, os perseguirás, e eles serão eliminados de debaixo dos céus do SENHOR.

[65]Ânchhia lawh la, beidawng rawh se,

[66]Thinrimin ûm nek teh, Lalpa, Vân hnuai ata tiboral rawh.”

Lamentações 4

Os sofrimentos do cerco

[1] Como se escureceu o ouro! Como se mudou o ouro refinado! Como estão espalhadas as pedras do santuário pelas esquinas de todas as ruas!

[2] Os nobres filhos de Sião, comparáveis a puro ouro, como são agora reputados por objetos de barro, obra das mãos de oleiro!

[3] Até os chacais dão o peito, dão de mamar a seus filhos; mas a filha do meu povo tornou-se cruel como os avestruzes no deserto.

[4] A língua da criança que mama fica pegada, pela sede, ao céu da boca; os meninos pedem pão, e ninguém há que lho dê.

[5] Os que se alimentavam de comidas finas desfalecem nas ruas; os que se criaram entre escarlata se apegam aos monturos.

[6] Porque maior é a maldade da filha do meu povo do que o pecado de Sodoma, que foi subvertida como num momento, sem o emprego de mãos nenhumas.

[7] Os seus príncipes eram mais alvos do que a neve, mais brancos do que o leite; eram mais ruivos de corpo do que os corais e tinham a formosura da safira.

Ṭah Hla 4

A chhiat hnua Jerusalem

[1]E Khai, rangkachak chu a thîm ta tlul mai a! Rangkachak ṭha chi chu a va danglam ta êm! Hmun Thianghlim sakna lungte chu Kawtthlêr pêng ṭhuamahte an paih darh ta.

[2]Zion tlangvâlte chu Rangkachak ṭha chi ang an ni ṭhîn a, Bêlvawtu hlumbêl ang lek an nih tâk hi!

[3]Chinghnia pawhin a no hnute a pe ṭhîn a, Ka mite erawh chu thlalêr vanghâwngsei Nun râwng tak ang hi an ni ta e.

[4]An pawm laite tuihâl dangchârin an awm a, An faten ei tûr an ngên a, an pe duh lo.

[5]Thil tui tui ei ṭhînte chu tualah an ṭâmchhâwl a, Puan senduk sin ṭhînten bawlhhlawh paih khâwm an hai.

[6]Tu ma khawih lohvin Sodom khua a chhe thut a, A mite tuar aiin ka mite tuar a nasa daih a ni.

[7]Kan hotute chu vûr aia vâr, Hnutetui anga pâwl phêt, An taksa chu Rubi anga sâr, Safir lung nawh mâm ang ni ṭhîn kha,

[8] Mas, agora, escureceu-se-lhes o aspecto mais do que a fuligem; não são conhecidos nas ruas; a sua pele se lhes pegou aos ossos, secou-se como uma madeira.

[8]An hmêlte chu meihawl aiin a dum ta a, Tuala an awm hriat hran rual an ni ta lo, An chêr ṭhiak a, an ro rem a, Thing ro ang mai an ni.

[9] Mais felizes foram as vítimas da espada do que as vítimas da fome; porque estas se definham atingidas mortalmente pela falta do produto dos campos.

[9]Ei tûr hmu lo, châk ngawih ngawih si, Rilṭâma thi tate ai chuan khandaiha thahte chan a ṭha zâwk e.

[10] As mãos das mulheres outrora compassivas cozeram seus próprios filhos; estes lhes serviram de alimento na destruição da filha do meu povo.

[10]Ka miten chhiatpui an tawh meuh chuan, Nu ngilnei tak takte pawhin An fate hial an chhûm a, an ei ta mai!

[11] Deu o SENHOR cumprimento à sua indignação, derramou o ardor da sua ira; acendeu fogo em Sião, que consumiu os seus fundamentos.

[11]Lalpan a thinur chu a hrithla ta a ni, Zion-ah chuan a thinur mei a chhuah a, A lungphûm lamin a tichhe zo ta.

[12] Não creram os reis da terra, nem todos os moradores do mundo, que entrasse o adversário e o inimigo pelas portas de Jerusalém.

[12]Lei lalte leh khawvêla mi zawng zawngten Beitu hmêlma Jerusalem khuaah An luh theih rêng an ring ngai lo.

[13] Foi por causa dos pecados dos seus profetas, das maldades dos seus sacerdotes que se derramou no meio dela o sangue dos justos.

[13]Zâwlneite sual vâng leh puithiamte khawloh vâng a ni, Khaw chhûngah chuan mi dik thisen an chhuah si ṭhîn.

[14] Erram como cegos nas ruas, andam contaminados de sangue, de tal sorte que ninguém lhes pode tocar nas roupas.

[14]Mitdel angin tualah an vâk dun dun a, An kawrahte thisen a kai hnuang a, Tu man an khawih thiang lo.

[15] Apartai-vos, imundos! – gritavam-lhes; apartai-vos, apartai-vos, não toqueis! Quando fugiram errantes, dizia-se entre as nações: Jamais habitarão aqui.

[15]Miten, ‘In bawlhhlawh e, kal daih rawh u, Kal bo daih rawh u, min khawih ang e,’ an ti. Hnam tin zîngah an vâkvai a, ‘Hetah an awm kan phal hlei nêm,’ an lo ti zêl.

[16] A ira do SENHOR os espalhou; ele jamais atentará para eles; o inimigo não honra os sacerdotes, nem se compadece dos anciãos.

[16]Lalpa a thinur a, a tidarh ta a ni, A ngaihsak tawh hauh lo, Puithiam a duhsak chuang lo va, Kan upate a khawngaih bawk hek lo.

[17] Os nossos olhos ainda desfalecem, esperando vão socorro; temos olhado das vigias para um povo que não pode livrar.

[17]Min pui thei lo puih beiseiin Mit tla dâwnin kan thlîr. Min chhan thei lo hnam chu Kan nghâk thlâwn mai a ni.

[18] Espreitavam os nossos passos, de maneira que não podíamos andar pelas nossas praças; aproximava-se o nosso fim, os nossos dias se cumpriam, era chegado o nosso fim.

[18]Hmêlmate chuan kan hnu an chhui zêl a, Kawtthlêrah pawh kan lêng ngam lo, Kan ral dâwn ta a ni, Kan ni a liam ta a, kan thi mai dâwn.

[19] Os nossos perseguidores foram mais ligeiros do que as aves dos céus; sobre os montes nos perseguiram, no deserto nos armaram ciladas.

[19]Vânsâng ata mupui lo bir aiin min ûmtute an chak zâwk a, Tlângahte pawh min ûmzui a, Thlalêrahte min lo tlân khalh.

[20] O fôlego da nossa vida, o ungido do SENHOR, foi preso nos forjes deles; dele dizíamos: debaixo da sua sombra, viveremos entre as nações.

[20]Lalpa hriakthih, kan belh ber chu, An thangah chuan a âwk ta si. 'Ama hovin hnam dang kârahte pawh, Kan awm ang chu,' kan lo ti ṭhîn.

[21] Regozija-te e alegra-te, ó filha de Edom, que habitas na terra de Uz; o cálice se passará também a ti; embebedar-te-ás e te desnudarás.

[21]Uz rama chêngte leh Edom mi leh sate u, In theih lai hian hlim ula, lâwm rawh u, In chungah pawh chhiatna no chu a lo thleng dâwn, In rui ang a, saruakin in awm ang.

[22] O castigo da tua maldade está consumado, ó filha de Sião; o SENHOR nunca mais te levará para o exílio; a tua maldade, ó filha de Edom, descobrirá os teus pecados.

[22]Zion fanaute chuan in tuar tûr chu in tlâk ta a, Salah in tâng tawh lo vang. Nangni Edom mite erawh chuan in tuar dâwn e, In sualzia hi a thai lang dâwn.

Lamentações 5

Os fiéis pedem misericórdia

[1] Lembra-te, SENHOR, do que nos tem sucedido; considera e olha para o nosso opróbrio.

[2] A nossa herança passou a estranhos, e as nossas casas, a estrangeiros;

Ṭah Hla 5

Khawngaih dîla ṭawngṭaina

[1]Lalpa, kan chunga thil thleng hi hre reng ta che, Min rawn thlîr la, kan mualpho tâkzia hi en teh.

[2]Kan rochan ramte chu hnam dangin an nei a, Kan inte pawh ram dang miten an luah.

[3] somos órfãos, já não temos pai, nossas mães são como viúvas.

[4] A nossa água, por dinheiro a bebemos, por preço vem a nossa lenha.

[5] Os nossos perseguidores estão sobre o nosso pescoço; estamos exaustos e não temos descanso.

[6] Submetemo-nos aos egípcios e aos assírios, para nos fartarem de pão.

[7] Nossos pais pecaram e já não existem; nós é que levamos o castigo das suas iniqüidades.

[8] Escravos dominam sobre nós; ninguém há que nos livre das suas mãos.

[9] Com perigo de nossa vida, providenciamos o nosso pão, por causa da espada do deserto.

[10] Nossa pele se esbraseia como um forno, por causa do ardor da fome.

[11] Forçaram as mulheres em Sião; as virgens, nas cidades de Judá.

[12] Os príncipes foram por eles enforcados, as faces dos velhos não foram reverenciadas.

[13] Os jovens levaram a mó, os meninos tropeçaram debaixo das cargas de lenha;

[14] os anciãos já não se assentam na porta, os jovens já não cantam.

[15] Cessou o júbilo de nosso coração, converteu-se em lamentações a nossa dança.

[3]Pa nei lovin kan fahrah a, Kan nute pawh an hmeithai ta.

[4]Kan tui ngei chu kan in dâwnin lei a ngai ta a, Kan thing ngei pawh a man kan pe.

[5]Bâwng nghâwngkawl min bahtîr a, min khalh nek a, Kan rim hle a, chawlh pawh kan châwl thei lo.

[6]Ei tûr kan neih hrâm nân Aigupta leh Asuria kan be tlawn ruai.

[7]Kan pate chuan thil sual an ti, an thi tawh a, An sual mawh chu keinin kan phur.

[8]Bawihten kan chungah ro an rêl a, An kut ata min chhan chhuak tûr tu mah rêng an awm lo.

[9]Thlalêra suamhmang rualin ram an dâp a, Thih huam hiala ei tûr kan dap a ngai.

[10]Thuk ang maiin kan pangte a sa a, Ṭâm chu a nat êm vâng a ni.

[11]Zion-ah chuan kan nupuite an pâwngsual a, Judai rama nulate pawh an tlâwm.

[12]Kan hotute banah an khai a, Upa hmêl lah an zah chuang lo.

[13]Tlangvâlte chu buhherkhâwlah an chhawr, Naupangte lah thing têl puin an pai chawn chawn.

[14]Upate chu kulhkawngkaah an ṭhu ta lo, Ṭhalaite chuan ṭingṭang an thlah.

[15]Kan hlimna kha a reh ta a, Kan lâm ṭhîn kha, lusûn ang kan ni ta.

[16] Caiu a coroa da nossa cabeça; ai de nós, porque pecamos!

[17] Por isso, caiu doente o nosso coração; por isso, se escureceram os nossos olhos.

[18] Pelo monte Sião, que está assolado, andam as raposas.

[19] Tu, SENHOR, reinas eternamente, o teu trono subsiste de geração em geração.

[20] Por que te esquecerias de nós para sempre? Por que nos desampararias por tanto tempo?

[21] Converte-nos a ti, SENHOR, e seremos convertidos; renova os nossos dias como dantes.

[22] Por que nos rejeitarias totalmente? Por que te enfurecerias sobremaneira contra nós outros?

[16]Kan pârṭhi khim a ṭîl zo ta, Kan sual a ni, kan va khawngaihthlâk êm!

[17]Hemi avâng hian kan lung a chhia a, Hêng avâng hian khua pawh kan hmu thei lo.

[18]Zion tlâng chu a ram ta a, Sihal rualte an tualchai e.

[19]Lalpa, nang zawng, kumkhuaa lal i ni, I lalna chuan tâwpintai a nei lo.

[20]Engtizia nge min theihnghilh tâk reng le? Min kalsan kumkhua dâwn em ni?

[21]Lalpa, i lamah min hruai la, Min hruai kîrin hmânlai ang khân min tithar leh ta che,

[22]Nge, min paih thla hlenin Kan chungah hian i thin a ur reng dâwn?

Ezequiel	Ezekiela

Ezequiel 1

A visão dos quatro querubins

[1] Aconteceu no trigésimo ano, no quinto dia do quarto mês, que, estando eu no meio dos exilados, junto ao rio Quebar, se abriram os céus, e eu tive visões de Deus.

[2] No quinto dia do referido mês, no quinto ano de cativeiro do rei Joaquim,

[3] veio expressamente a palavra do SENHOR a Ezequiel, filho de Buzi, o sacerdote, na terra dos caldeus, junto ao rio Quebar, e ali esteve sobre ele a mão do SENHOR.

[4] Olhei, e eis que um vento tempestuoso vinha do Norte, e uma grande nuvem, com fogo a revolver-se, e resplendor ao redor dela, e no meio disto, uma coisa como metal brilhante, que saía do meio do fogo.

[5] Do meio dessa nuvem saía a semelhança de quatro seres viventes, cuja aparência era esta: tinham a semelhança de homem.

[6] Cada um tinha quatro rostos, como também quatro asas.

[7] As suas pernas eram direitas, a planta de cujos pés era como a de um bezerro e luzia como o brilho de bronze polido.

[8] Debaixo das asas tinham mãos de homem, aos quatro lados; assim todos os quatro tinham rostos e asas.

[9] Estas se uniam uma à outra; não se viravam quando iam; cada qual andava para a sua frente.

Ezekiela 1

Ezekiela INLÂRNA HMUH HMASAK

(1:1—7:27)

Pathian lalṭhutthlêng

[1]Kum sawmthum kum thla lina, tahrik ni nga niin Kebar lui kama Juda-ho saltâng zînga ka awm ve laiin vân a inhawng a, Pathian inlârna ka hmu a.

[2]Chumi thla tahrik ni nga ni, Lal Jehoiakina an man kum nga kum chuan,

[3]kei, puithiam Ezekiela, Buzia fapa hnênah Babulon rama Kebar lui kamah chuan Lalpa thu chu a lo thleng ta a, Lalpa kut chu ka chungah a fu ta a.

[4]Ka han en a, hmâr lam aṭangin thlipui a lo thawk chûk chûk a; chhûm dum kuihah chuan kâwl a phe zawr zawr a, a vêl chu a êng uau va, a phêtnaah chuan dar tle ang êng a awm a.

[5]Chu êng lo chhuak aṭang chuan thilnung ang, mihring ang hi, pali an lo chhuak a.

[6]Hmai pali leh thla pali an nei ṭheuh va,

[7]an ke chu an thluang ngîl a, an ke bâwr chu bâwng ke ang hi a ni a, dâr nawh tlêt ang a ni.

[8]Hmai pali leh thla pali bâkah an panga thla pali hnuaiah chuan kut, mihring kut ang hi, an nei ṭheuh va.

[9]An thla chu inkhawih pha chiaha zârin kil li neiin an ding kual a, an kal pawhin inher ngai lovin mahni hma zâwnah an kal thei.

[10] A forma de seus rostos era como o de homem; à direita, os quatro tinham rosto de leão; à esquerda, rosto de boi; e também rosto de águia, todos os quatro.
[11] Assim eram os seus rostos. Suas asas se abriam em cima; cada ser tinha duas asas, unidas cada uma à do outro; outras duas cobriam o corpo deles.
[12] Cada qual andava para a sua frente; para onde o espírito havia de ir, iam; não se viravam quando iam.

[13] O aspecto dos seres viventes era como carvão em brasa, à semelhança de tochas; o fogo corria resplendente por entre os seres, e dele saíam relâmpagos,

[14] os seres viventes ziguezagueavam à semelhança de relâmpagos.

A visão das quatro rodas

[15] Vi os seres viventes; e eis que havia uma roda na terra, ao lado de cada um deles.

[16] O aspecto das rodas e a sua estrutura eram brilhantes como o berilo; tinham as quatro a mesma aparência, cujo aspecto e estrutura eram como se estivera uma roda dentro da outra.
[17] Andando elas, podiam ir em quatro direções; e não se viravam quando iam.
[18] As suas cambotas eram altas, e metiam medo; e, nas quatro rodas, as mesmas eram cheias de olhos ao redor.
[19] Andando os seres viventes, andavam as rodas ao lado deles; elevando-se eles, também elas se elevavam.

[10]An hmêl lan dân chu hetiang hi a ni: Hma lamah mihring hmêl an pu a, ding lamah sakeibaknei hmêl, vei lamah bâwngpa hmêl, hnung lamah mupui hmêl.
[11]An hmêl chu chutiang chu a ni: an thla pahnih chu inkhawih pha ṭheuhvin an zâr kual a, an thla pahnih chuan an taksa an khuh a.

[12]An duhna lam lamah inher lovin an kal thei a ni.

[13]Thilnungte chu meivâm, meialh êng tak ang hi an ni. Thilnung pali kârah chuan kâwl a phe zawr zawr a, mei angin a êng pup a. Mei aṭang chuan kâwlphe chu a lo de chhuak a ni.
[14]Thilnung palite chu kâwlphe anga chakin an tlân tawn zawk zawk a.

[15]Thilnung palite chu ka en reng lai chuan, an bul ṭheuhvah tawlailîr ke pali, leia innghat ka hmu a.

[16]Tawlailîr kete chu berul lung anga tle, inang ṭheuh a ni; a ke kual chhûnga ke kual dang awm ang hi a ni.

[17]An lirh sawn chuan inher lovin khawi lam zâwng pawhin an lîr thei.
[18]Tawlailîr ke bial tlâng chu a kual kung mai a, chhun kalhna a awm fur bawk a, a kual chu a de sût vek a ni.

[19]Thilnungte kal duhna apiangah, an bulah chuan an lîr ve zêl a.

[20] Para onde o espírito queria ir, iam, pois o espírito os impelia; e as rodas se elevavam juntamente com eles, porque nelas havia o espírito dos seres viventes.

[20]Thilnungte an thlawh chhoh leh an chho ve a, thilnungte thu thuin an awm a.

[21] Andando eles, andavam elas e, parando eles, paravam elas, e, elevando-se eles da terra, elevavam-se também as rodas juntamente com eles; porque o espírito dos seres viventes estava nas rodas.

[21]An kalna lam apiangah an lîr ve zêl ṭhîn, an din leh an ding ve a, lei ata an chhoh leh tawlailîr kete pawh chu an chho ve a, thilnungte thu thu-a awm an ni.

[22] Sobre a cabeça dos seres viventes havia algo semelhante ao firmamento, como cristal brilhante que metia medo, estendido por sobre a sua cabeça.

[22]Thilnungte lu chungah chuan thil kûmkulh hi a awm a, vûr anga vâr sût a ni, an lu chungah chuan a inzâr a.

[23] Por debaixo do firmamento, estavam estendidas as suas asas, a de um em direção à de outro; cada um tinha outras duas asas com que cobria o corpo de um e de outro lado.

[23]Chu thil kûmkulh hnuaiah chuan an thla pahnih chu inkhawih phain an zâr duai a, an thla pahnih dang chuan an taksa an khuh a,

[24] Andando eles, ouvi o tatalar das suas asas, como o rugido de muitas águas, como a voz do Onipotente; ouvi o estrondo tumultuoso, como o tropel de um exército. Parando eles, abaixavam as asas.

[24]An han thlawh chuan tuifinriat thâwm anga nasa, Engkimtitheia aw ang, bûka mipui ri mur mur ang hian a ri hum hum a, an din chuan an thla chu an khup a.

[25] Veio uma voz de cima do firmamento que estava sobre a sua cabeça. Parando eles, abaixavam as asas.

[25]An dina an thla an khup pawh chuan kumkulh aṭang chuan a la ri ta hum hum tho va.

A visão da glória divina

[26] Por cima do firmamento que estava sobre a sua cabeça, havia algo semelhante a um trono, como uma safira; sobre esta espécie de trono, estava sentada uma figura semelhante a um homem.

[26]An lu chunga kûmkulhah chuan lalṭhutthlêng ang, safir lunga siam ni âwm hi a awm a, mihring ang hi a ṭhu a.

[27] Vi-a como metal brilhante, como fogo ao redor dela, desde os seus lombos e daí para cima; e desde os seus lombos e daí

[27]A kâwng chung lam chu dâr rawh lin anga tle a ni a, a hnuai lam pawh chu mei anga êng a ni, a vêl chu a êng pum a.

para baixo, vi-a como fogo e um resplendor ao redor dela.

[28] Como o aspecto do arco que aparece na nuvem em dia de chuva, assim era o resplendor em redor. Esta era a aparência da glória do SENHOR; vendo isto, caí com o rosto em terra e ouvi a voz de quem falava.

[28]A vêlin êng chu ruah sûr nia chhimbâl zâm ang pup hi a ni. Hei hi a ni Lalpa ropuina êng lan dân chu. Chu chu ka han hmuh chuan ka tlu bawkkhup a, min betu aw chu ka hre ta a.

Ezequiel 2

A vocação de Ezequiel

[1] Esta voz me disse: Filho do homem, põe-te em pé, e falarei contigo.

[2] Então, entrou em mim o Espírito, quando falava comigo, e me pôs em pé, e ouvi o que me falava.

[3] Ele me disse: Filho do homem, eu te envio aos filhos de Israel, às nações rebeldes que se insurgiram contra mim; eles e seus pais prevaricaram contra mim, até precisamente ao dia de hoje.

[4] Os filhos são de duro semblante e obstinados de coração; eu te envio a eles, e lhes dirás: Assim diz o SENHOR Deus.

[5] Eles, quer ouçam quer deixem de ouvir, porque são casa rebelde, hão de saber que esteve no meio deles um profeta.

[6] Tu, ó filho do homem, não os temas, nem temas as suas palavras, ainda que haja sarças e espinhos para contigo, e tu habites com escorpiões; não temas as suas palavras, nem te assustes com o rosto deles, porque são casa rebelde.

Ezekiela 2

Zâwlnei atân Ezekiela koh

[1]Mi betu chuan, “Mihring fapa, ding teh, i hnênah thu ka sawi dâwn,” a ti a.

[2]A ṭawng veleh ka chhûngah Thlarau a lo lût a, min dintîr a, a thu sawi chu ka ngaithla ta a.

[3]“Mihring fapa, hel hmang Israel fate chu ka chungah an hel a, an hnênah ka tîr dâwn che a ni. An pate aṭangin vawiin thlengin ka chungah thil sual an ti a.

[4]An fate pawh tihmawh tak, luhlul tak an ni. An hnênah ka tîr a che: ‘Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti,’ i ti dâwn nia.

[5]Tichuan, hnam hel hmang tak ni mah se, an ngaithla emaw, ngaithla lo emaw, an zîngah zâwlnei a awm tih an hre dâwn nia.

[6]“Mihring fapa, nang chuan anni chu hlau suh, an thu avângin zâm hek suh ang che. I thu an awih lo vang a, an kalh ang che, khawmualkaikuang zînga awm ang mai i ni ang. Hel hmang tak an ni a, vau dai che suh se, an hmêl chu hlau hek suh.

[7] Mas tu lhes dirás as minhas palavras, quer ouçam quer deixem de ouvir, pois são rebeldes.

Visão do rolo de um livro

[8] Tu, ó filho do homem, ouve o que eu te digo, não te insurjas como a casa rebelde; abre a boca e come o que eu te dou.

[9] Então, vi, e eis que certa mão se estendia para mim, e nela se achava o rolo de um livro.

[10] Estendeu-o diante de mim, e estava escrito por dentro e por fora; nele, estavam escritas lamentações, suspiros e ais.

[7]Hel hmang tak ni mah se, an ngaithla emaw, ngaithla lo emaw, ka thu hi hrilh ang che.

[8]“Tin, mihring fapa, nang chu anmahni angin hel ve suh, ka sawi hi ngaithla la, i ka âng la, ka thil pêk che hi lem rawh,” mi ti a.

[9]Kut hian mi rawn ban a, lehkhabu zial a keng a.

[10]Kut chuan lehkhabu zial chu a phelh a, a chhûng lam leh pâwn lam chu ziakin a khat vek a. Thu chuang chu ṭahna thu te, rûmna thu te a ni.

Ezequiel 3

[1] Ainda me disse: Filho do homem, come o que achares; come este rolo, vai e fala à casa de Israel.

[2] Então, abri a boca, e ele me deu a comer o rolo.

[3] E me disse: Filho do homem, dá de comer ao teu ventre e enche as tuas entranhas deste rolo que eu te dou. Eu o comi, e na boca me era doce como o mel.

O comissionamento do profeta

[4] Disse-me ainda: Filho do homem, vai, entra na casa de Israel e dize-lhe as minhas palavras.

[5] Porque tu não és enviado a um povo de estranho falar nem de língua difícil, mas à casa de Israel;

[6] nem a muitos povos de estranho falar e de língua difícil, cujas palavras não possas

Ezekiela 3

[1]“Mihring fapa, lehkhabu zial i hmuh hi ei la; tichuan, kal la, Israel chhûngkaw hnênah thu va sawi ang che,” mi ti a.

[2]Ka kâ chu ka âng a, lehkhabu zial chu mi eitîr ta a,

[3]“Mihring fapa, lehkhabu zial ka pêk che hi lem la, puar takin ei rawh,” mi ti a. Tichuan, ka ei ta a, khawizu ang maiin a thlum a.

[4]“Mihring fapa, Israel chhûngkaw zîngah kal la, ka hrilh apiang che hi va hrilh ang che.

[5]Ṭawng harsa tak leh i hriat loh ṭawng hmang hnam hnênah ka tîr lo che, Israel-te hnênah a ni ka tirh che.

[6]Ṭawng harsa tak leh i hriat loh ṭawng hmang hnam hnênah tîr che ni ila, i thu an lo ngaithla mahna.

entender; se eu aos tais te enviasse, certamente, te dariam ouvidos.

7 Mas a casa de Israel não te dará ouvidos, porque não me quer dar ouvidos a mim; pois toda a casa de Israel é de fronte obstinada e dura de coração.

7Israel-te hi zawngin i thu an ngaithla lo vang, ka thu pawh an ngaithla duh ṭhîn lo va ni. Israel-te hi mi deh khirh tak leh luhlul tak an ni si a.

8 Eis que fiz duro o teu rosto contra o rosto deles e dura a tua fronte, contra a sua fronte.

8Ngai teh, nang pawh anni ang bawka mi dehkhirh leh luhlul takah ka siam ang che.

9 Fiz a tua fronte como o diamante, mais dura do que a pederneira; não os temas, pois, nem te assustes com o seu rosto, porque são casa rebelde.

9Meilung chang tak aia dehkhirhah ka siam dâwn a che. Hel hmang tak ni mah se, anni chu hlau suh la, an hmaah zâm hek suh ang che," min ti a.

10 Ainda me disse mais: Filho do homem, mete no coração todas as minhas palavras que te hei de falar e ouve-as com os teus ouvidos.

10Ka hnênah thu a sawi zêl a, "Mihring fapa, ka hrilh tûr che hi ngun takin ngaithla la, vawng tlat rawh.

11 Eia, pois, vai aos do cativeiro, aos filhos do teu povo, e, quer ouçam quer deixem de ouvir, fala com eles, e dize-lhes: Assim diz o SENHOR Deus.

11Tho la, i chipui, saltâng-ho hnênah kal la, an ngaithla duh emaw, duh lo emaw, an hnênah, Lalpa chuan heti hian a ti va ti ang che," min ti a.

12 Levantou-me o Espírito, e ouvi por detrás de mim uma voz de grande estrondo, que, levantando-se do seu lugar, dizia: Bendita seja a glória do SENHOR.

12Tichuan, Thlarauvin mi chawi kâng a, hnung lamah chuan, 'Lalpa, ropui taka chu, a chênna aṭangin fak rawh u,' tia an au hluah hluah chu ka hria a.

13 Ouvi o tatalar das asas dos seres viventes, que tocavam umas nas outras, e o barulho das rodas juntamente com eles e o sonido de um grande estrondo.

13Thilnung pali thla hmâwr inkhawih phaa an thlâwk thâwm leh tawlailîr tlân thâwm ri hum hum chu ka hre bawk a.

14 Então, o Espírito me levantou e me levou; eu fui amargurado na excitação do meu espírito; mas a mão do SENHOR se fez muito forte sobre mim.

14Chutichuan, Thlarau chuan min chawi kâng a, min hruai ta a. Ka hreh hle a, ka thin pawh a rim ţeuh va. Mahse, Lalpa chuan min hruai lui tlat a ni.

15 Então, fui a Tel-Abibe, aos do exílio, que habitavam junto ao rio Quebar, e passei a

15Kebar lui kam, Telabib hmuna awm saltângte hnênah chuan min hruai a. An

morar onde eles habitavam; e, por sete dias, assentei-me ali, atônito, no meio deles.

O atalaia de Israel

16 Findos os sete dias, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

17 Filho do homem, eu te dei por atalaia sobre a casa de Israel; da minha boca ouvirás a palavra e os avisarás da minha parte.

18 Quando eu disser ao perverso: Certamente, morrerás, e tu não o avisares e nada disseres para o advertir do seu mau caminho, para lhe salvar a vida, esse perverso morrerá na sua iniqüidade, mas o seu sangue da tua mão o requererei.

19 Mas, se avisares o perverso, e ele não se converter da sua maldade e do seu caminho perverso, ele morrerá na sua iniqüidade, mas tu salvaste a tua alma.

20 Também quando o justo se desviar da sua justiça e fizer maldade, e eu puser diante dele um tropeço, ele morrerá; visto que não o avisaste, no seu pecado morrerá, e suas justiças que praticara não serão lembradas, mas o seu sangue da tua mão o requererei.

21 No entanto, se tu avisares o justo, para que não peque, e ele não pecar, certamente, viverá, porque foi avisado; e tu salvaste a tua alma.

22 A mão do SENHOR veio sobre mim, e ele me disse: Levanta-te e sai para o vale, onde falarei contigo.

ṭhutnaah chuan ka ṭhu ve a, ni sarih chhûng chu hrilhhai takin ka ṭhu a.

Israel vêngtuah Ezekiela ruat a ni

16Ni sarih a ral hnu chuan Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng a.

17“Mihring fapa, Israel chhûngkaw tân vêngtuah ka ruat a che. Ka thu i hriat hunah Israel-te chu min zilhsak ang che.

18Mi sual hnênah, ‘I thi ngei tûr a ni,’ ti ila, nangin i zilh lohva a nun theih nân a thil sual tih chu sim tûra i hrilh hmasak si loh chuan, chu mi chu a sual avâng chuan a thi ngei ang; mahse, a thihna mawh chu i chungah ka nghat ang.

19Chu mi chu i lo hrilh lâwka, a sualna a sim duh lohva a sual luih zêl chuan a sualna avângin a thi ang a; nang erawh chu a thihna mawh lakah i fihlîm ang.

20Mi dik pawh, hawi kîrin thil sual ti sela, a tlûkchhiatna tûra ka tih chin a dai chuan a thi ang; nangin i zilh lo va, a sual avâng chuan a thi dâwn a ni, a thil ṭha tih ṭhinte chuan sâwtna a nei lo vang a, a thihna mawh chu i phur ang.

21Nangin mi ṭha chu sual ti lo tûrin i zilha, thil sual a tih loh chuan i zilhna a pawm avângin a nung ngei ang, i zilhna a ngaithla a, nang pawhin i tuar lo vang.”

Ezekiela a ṭawng thei lo dâwn

22Lalpa chuan mi rawn chelh ta tlat a, ka hnênah, “Tho la, lui phaizâwlah sâwn va kal teh; tah chuan thu ka hrilh ang che,” min ti a.

23 Levantei-me e saí para o vale, e eis que a glória do SENHOR estava ali, como a glória que eu vira junto ao rio Quebar; e caí com o rosto em terra.

24 Então, entrou em mim o Espírito, e me pôs em pé, e falou comigo, e me disse: Vai e encerra-te dentro da tua casa.

25 Porque, ó filho do homem, eis que porão cordas sobre ti e te ligarão com elas; e não sairás ao meio deles.

26 Farei que a tua língua se pegue ao teu paladar, ficarás mudo e incapaz de os repreender; porque são casa rebelde.

27 Mas, quando eu falar contigo, darei que fale a tua boca, e lhes dirás: Assim diz o SENHOR Deus: Quem ouvir ouça, e quem deixar de ouvir deixe; porque são casa rebelde.

Ezequiel 4

O cerco simbólico de Jerusalém

1 Tu, pois, ó filho do homem, toma um tijolo, põe-no diante de ti e grava nele a cidade de Jerusalém.

2 Põe cerco contra ela, edifica contra ela fortificações, levanta contra ela tranqueiras e põe contra ela arraiais e aríetes em redor.

3 Toma também uma assadeira de ferro e põe-na por muro de ferro entre ti e a cidade; dirige para ela o rosto, e assim será cercada, e a cercarás; isto servirá de sinal para a casa de Israel.

23Tichuan, ka tho va, lui phaizâwlah chuan ka kal ta a; Lalpa ropuina, Kebar lui kama ka hmuh ang kha a lo awm a, bawkkhupin ka tlu ta a.

24Thlarau chu ka chhûngah a lo lût a, min dintîr a, min bia a, “Kal la, inchhûngah inkhârhnan rawh.

25Nang, Mihring fapa, phuar kawm tlat i ni ang a, an zîngah i lêng chhuak thei lo vang.

26I lei chu i dangah ka tibet ang a, i ṭawng thei lo vang a, anni chu i zilh thei lo vang.

27I hnêna thu ka sawi hunah i kâ chu ka hawnsak che ang a, Lalpa PATHIAN-in sawi tûra ka hrilh che chu an hnênah i sawi dâwn nia. A duh chuan an ngaithla ang a, a duh lo chuan an ngaithla lo vang, hel hmang an ni si a.

Ezekiela 4

Ezekielan Jerusalem hual lem a chang

1“Nang, mihring fapa, leirawhchan phêk la la, i hmaah phah rawh; tah chuan Jerusalem khawpui lem ziak la,

2khaw hual angin cheibâwl la, phen tûr te siam la, lei te chhûng pâwng la, bûk sa la, bang chhut chhiatna te bun rawh.

3Thîr phêk la la, khaw lem nêna in inkârah chuan chhawng ang che; khaw lem chu hawi la, i hual dâwn nia, Israel-te tân entîrna i ni ang.

[4] Deita-te também sobre o teu lado esquerdo e põe a iniqüidade da casa de Israel sobre ele; conforme o número dos dias que te deitares sobre ele, levarás sobre ti a iniqüidade dela.

[4]“Tin, i vei lam delhin mu la, Israel-te sual mawh ka phurhtîr dâwn che a ni. I mut chhûngin Israel-te sual hremna i tuar ang.

[5] Porque eu te dei os anos da sua iniqüidade, segundo o número dos dias, trezentos e noventa dias; e levarás sobre ti a iniqüidade da casa de Israel.

[5]An kum khat sual aiah ni khat ka tuartîr ang che; ni zathum leh sawmkaw chhûng Israel-te sual chu i tuar dâwn a ni.

[6] Quando tiveres cumprido estes dias, deitar-te-ás sobre o teu lado direito e levarás sobre ti a iniqüidade da casa de Judá.

[6]Chumi zawhah chuan i ding lam delhin mu leh ang che, ni sawmli chhûng Juda-te sual i tuar leh ang, an kum khat sual aiah ni khat i tuar tûr a ni.

[7] Quarenta dias te dei, cada dia por um ano. Voltarás, pois, o rosto para o cerco de Jerusalém, com o teu braço descoberto, e profetizarás contra ela.

[7]Jerusalem chu hmachhawnin i hual ang a, i kuttum vilik la, a chhiat tûr thu hrilh mawlh mawlh ang che.

[8] Eis que te prenderei com cordas; assim não te voltarás de um lado para o outro, até que cumpras os dias do teu cerco.

[8]Hual tûra ka tih chhûng che i tlingtlâk hma chu che sawn thei lovin ka phuar tlat dâwn che a ni.

[9] Toma trigo e cevada, favas e lentilhas, mete-os numa vasilha e faze deles pão; segundo o número dos dias que te deitares sobre o teu lado, trezentos e noventa dias, comerás dele.

[9]Huit leh barli te, be leh dailuah te, chhangphut te la la, bêlah dah khâwm ang che; ni zathum leh sawmkaw chhûng, i vei lam delha i mut chhûng zawng chuan chu chu chhangah siam la, i ring tûr a ni.

[10] A tua comida será por peso, vinte siclos por dia; de tempo em tempo, a comerás.

[10]I duh hun hunah ni khat chhûngin gram zahnih leh sawmthum bûk chiah i ei thei ang.

[11] Também beberás a água por medida, a sexta parte de um him; de tempo em tempo, a beberás.

[11]Tui pawh, i duh hun hunah ni khat chhûngin no hnih chin chiah i in thei ang.

[12] O que comeres será como bolos de cevada; cozê-lo-ás sobre esterco de homem, à vista do povo.

[12]Chhangpêr i siam ang a, mihring êk ro mûtin i hem hmin ang a, an zaa hmuhah i ei dâwn nia,” a ti a.

[13] Disse o SENHOR: Assim comerão os filhos de Israel o seu pão imundo, entre as nações para onde os lançarei.
[14] Então, disse eu: ah! SENHOR Deus! Eis que a minha alma não foi contaminada, pois, desde a minha mocidade até agora, nunca comi animal morto de si mesmo nem dilacerado por feras, nem carne abominável entrou na minha boca.
[15] Então, ele me disse: Dei-te esterco de vacas, em lugar de esterco humano; sobre ele prepararás o teu pão.

[16] Disse-me ainda: Filho do homem, eis que eu tirarei o sustento de pão em Jerusalém; comerão o pão por peso e, com ansiedade, beberão a água por medida e com espanto;

[17] porque lhes faltará o pão e a água, espantar-se-ão uns com os outros e se consumirão nas suas iniqüidades.

Ezequiel 5

[1] Tu, ó filho do homem, toma uma espada afiada; como navalha de barbeiro a tomarás e a farás passar pela tua cabeça e pela tua barba; tomarás uma balança de peso e repartirás os cabelos.
[2] Uma terça parte queimarás, no meio da cidade, quando se cumprirem os dias do cerco; tomarás outra terça parte e a ferirás com uma espada ao redor da cidade; e a outra terça parte espalharás ao vento; desembainharei a espada atrás deles.

[13]Lalpa chuan, "Ka thawn darhna tûr rama mite zîngah Israel fate pawhin chutiang chuan chaw bawlhhlawh an ei ang," a ti a.
[14]Kei chuan, "Khai a, Lalpa PATHIAN, thil bawlhhlawh ka la ei ngai lo asin. Ka tleirâwl chhuah aṭangin a thisâwn leh a tlaw, sa rêng rêng ka la ei ngai lo, sa thianglo sa chu a tem pawh ka la tem ngai hlei nêm," ka ti a.
[15]Tichuan, ka hnênah, "En teh, mihring êk aiah bâwng êk ka pe ang che, chu chuan chhang chu i hem hmin dâwn nia," a ti a.
[16]Ka hnênah chuan a sawi zêl a, "Mihring fapa, ngai teh, Jerusalem khaw mite ei tûr, an chaw hmuhna hnâr chu ka chhu chat dâwn, an neih chhun chu bûk ker ker chauhvin thlaphâng takin an ei ang; tui pawh, hrilhhai takin a teh ker kerin an in ang.
[17]Ei tûr leh in tûr an tlachham ang a, hrilhhai takin an inen ang a, an sual avângin an râwp ral dâwn a ni," a ti a.

Ezekiela 5

Ezekiela a inziat kâwng

[1]"Mihring fapa, lumêt mi bakmeh chem anga hriam khandaih la la, i lu leh i khabehmul ziat kâwng rawh. I ziah thlâk chu bûknaa bûkin sem rual rawh.

[2]Jerusalem khua i hual hun chhûng a ral hun chuan hmun thuma ṭhena hmun khat chu khuaah chuan meiah rawh ang che; hmun thuma ṭhena hmun khat chu khaw pâwnah khandaihin sât sawm la, thli len darhtîr la, keiin khandaihin ka ûmzui ang.

[3] Desta terça parte tomarás uns poucos e os atarás nas abas da tua veste.

[4] Destes ainda tomarás alguns, e os lançarás no meio do fogo, e os queimarás; dali sairá um fogo contra toda a casa de Israel.

As causas do cerco de Jerusalém

[5] Assim diz o SENHOR Deus: Esta é Jerusalém; pu-la no meio das nações e terras que estão ao redor dela.

[6] Ela, porém, se rebelou contra os meus juízos, praticando o mal mais do que as nações e transgredindo os meus estatutos mais do que as terras que estão ao redor dela; porque rejeitaram os meus juízos e não andaram nos meus estatutos.

[7] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Porque sois mais rebeldes do que as nações que estão ao vosso redor e não tendes andado nos meus estatutos, nem cumprido os meus juízos, nem procedido segundo os direitos das nações ao redor de vós,

[8] por isso, assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu, eu mesmo, estou contra ti; e executarei juízos no meio de ti, à vista das nações.

[9] Farei contigo o que nunca fiz e o que jamais farei, por causa de todas as tuas abominações.

[10] Portanto, os pais devorarão a seus filhos no meio de ti, e os filhos devorarão a seus pais; executarei em ti juízos e tudo o que restar de ti espalharei a todos os ventos.

[3]A dang chu i puan hmâwrah fûn la,

[4]a ṭhen chu la la, meiah vawm lût ang che; a kâng ang a, chuta ṭang chuan Israel hnam pum puiah mei a chhuak ang," a ti a.

[5]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Aw nang, Jerusalem, khawvêla hmun laili takah ka dah che a, i vêlah hnam dangte chu ka awmtîr a.

[6]Ka thuruat i helsan a, ka Dânte i hnâwl a, i vêla hnam dang awmte aia nasa zâwkin ka thuruatte leh ka Dânte chu thil sual i tihsan a."

[7]Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan "Ka Dânte zâwm duh lovin i vêla hnam dang awmte aia nasa zâwkin thil sual i ti a; ka thununnate zâwm lovin i vêla awm hnam dangte dân i la zâwk a."

[8]Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Ngai teh, kei ngei pawh hian ka do dâwn che a ni. Hnam dangte hmuhah ka hrem ngei dâwn che a ni.

[9]I thil tih tenawm tak takte avângin ka la tih ngai loh, tih leh pawh ka tum ngai loh i chungah ka ti dâwn.

[10]In zînga pate chuan an fate sa an ei ang a, fate chuan an pate sa an ei bawk ang. Ka hrem dâwn che u a ni, a thi bâng pawh thli ka len darhtîr ang che u.

[11] Portanto, tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, pois que profanaste o meu santuário com todas as tuas coisas detestáveis e com todas as tuas abominações, eu retirarei, sem piedade, os olhos de ti e não te pouparei.

[11]Mi nunga ka nih hi," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. "In thil tih tenawm, ngeiawm tak tak avângin ka hmun thianghlim in tibawrhbâng a, kei ngei hian ka suat dâwn che u a ni; ka khawngaih lo vang che u a, ka dîm hek lo vang che u.

[12] Uma terça parte de ti morrerá de peste e será consumida de fome no meio de ti; outra terça parte cairá à espada em redor de ti; e a outra terça parte espalharei a todos os ventos e desembainharei a espada atrás dela.

[12]In zînga mi, hmun thuma ṭhena hmun khat chuan hripui leh ṭâm in thihpui ang a, hmun thuma ṭhena hmun khat daipâwnah khandaiha sah hlum in ni ang. Hmun thuma ṭhena hmun khat chu thli ka len darhtîr ang che u a, khandaihin ka ûmzui ang.

[13] Assim, se cumprirá a minha ira, e satisfarei neles o meu furor e me consolarei; saberão que eu, o SENHOR, falei no meu zelo, quando cumprir neles o meu furor.

[13]Chutiang chuan ka thinur ka hrithla ang a, a dai tawh ang. Chumi hnu chuan Lalpa PATHIAN-in ka ṭhahnemngaihna avângin chûng chu ka tih a ni tih in hria ang.

[14] Pôr-te-ei em desolação e por objeto de opróbrio entre as nações que estão ao redor de ti, à vista de todos os que passarem.

[14]"In vêla awmte leh veivâkte hmuhsit leh mak tihah ka siam bawk ang che u.

[15] Assim, serás objeto de opróbrio e ludíbrio, de escarmento e espanto às nações que estão ao redor de ti, quando eu executar em ti juízos com ira e indignação, em furiosos castigos. Eu, o SENHOR, falei.

[15]Thinur leh thinrim takin, lungawi lo zetin in chunga ro ka rêl zawh hnu chuan; mi hmuhsit, nuihzatbûr, mak tihah leh enthlâk in la ni ang; Kei Lalpa hian ka sawi tawh hi.

[16] Quando eu despedir as malignas flechas da fome contra eles, flechas destruidoras, que eu enviarei para vos destruir, então, aumentarei a fome sobre vós e vos tirarei o sustento de pão.

[16]In chhiat nân ṭâmpui mitthi ka tithleng ang a, in chaw hmuhna hnâr ka chhu chat ang a, rilṭâmin in thi ang.

[17] Enviarei sobre vós a fome e bestas-feras que te desfilharão; a peste e o sangue

[17]Ṭâm bâkah ram sakawlhte ka rawn tîr ang a, an seh ang che u a, lusûn in awm

passarão por ti, e trarei a espada sobre ti. Eu, o SENHOR, falei.

Ezequiel 6

Profecia contra a idolatria de Israel

1 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

2 Filho do homem, vira o rosto para os montes de Israel e profetiza contra eles, dizendo:

3 Montes de Israel, ouvi a palavra do SENHOR Deus: Assim diz o SENHOR Deus aos montes, aos outeiros, aos ribeiros e aos vales: Eis que eu, eu mesmo, trarei a espada sobre vós e destruirei os vossos altos.

4 Ficarão desolados os vossos altares, e quebrados, os vossos altares de incenso; arrojarei os vossos mortos à espada, diante dos vossos ídolos.

5 Porei os cadáveres dos filhos de Israel diante dos seus ídolos e espalharei os vossos ossos ao redor dos vossos altares.

6 Em todos os vossos lugares habitáveis, as cidades serão destruídas, e os altos ficarão desolados, para que os vossos altares sejam destruídos e arruinados, e os vossos ídolos, quebrados e extintos, e os vossos altares do incenso sejam eliminados, e desfeitas as vossas obras.

thliah thluah ang. Hripui leh thisen chhuahna, khandaih nên ka lêntîr bawk ang, in thi pheng phung ang: Kei Lalpa hian ka sawi hi.”

Ezekiela 6

Milem biak, Lalpahuatzâwng

1Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng a:

2“Mihring fapa, Israel rama tlângte chu thlîr la, an chungthu sawi rawh.

3‘Israel rama tlângte u, Lalpa PATHIAN thu hi ngaithla teh u: Tlâng te, mual te, ruam te leh luikawr te chungchâng thu-ah Lalpa PATHIAN chuan heti hian a sawi e: Ngai teh u, keimah ngei hian in chungah khandaih ka rawn lek dâwn; in hmunsângte chu ka tichhe vek ang a,

4in maichâmte ka tichim ang a, in milim dinte chu a keh sawm ang; in zînga thite ruang chu in milem hmaah ka vawm khâwm ang.

5Israel-ho fanaute ruang chu an biak milem bulah ka dah khâwm ang a, anmahni ruhte pawh an maichâm bulah ka theh darh ang.

6In chênna khua apiang chu ka tichim ang a, in hmunsângte chu a ṭhing reng ang; in maichâmte pawh a chim ang a, a ram dêr ang; in milemte chu a kehsawm zo vang a, in milim dinte chu ka chêk chhia ang a, in thiltihte chu nuai bo vek a ni ang.

[7] Os mortos à espada cairão no meio de vós, para que saibais que eu sou o SENHOR.

[8] Mas deixarei um resto, porquanto alguns de vós escapareis da espada entre as nações, quando fordes espalhados pelas terras.

[9] Então, se lembrarão de mim os que dentre vós escaparem entre as nações para onde foram levados em cativeiro; pois me quebrantei por causa do seu coração dissoluto, que se desviou de mim, e por causa dos seus olhos, que se prostituíram após os seus ídolos. Eles terão nojo de si mesmos, por causa dos males que fizeram em todas as suas abominações.

[10] Saberão que eu sou o SENHOR e não disse debalde que lhes faria este mal.

[11] Assim diz o SENHOR Deus: Bate as palmas, bate com o pé e dize: Ah! Por todas as terríveis abominações da casa de Israel! Pois cairão à espada, e de fome, e de peste.

[12] O que estiver longe morrerá de peste; o que estiver perto cairá à espada; e o que ficar de resto e cercado morrerá de fome. Assim, neles cumprirei o meu furor.

[13] Então, sabereis que eu sou o SENHOR, quando os seus mortos à espada jazerem no meio dos seus ídolos, em redor dos seus altares, em todo outeiro alto, em todos os

[7]In zîngah mitthi ruang a let pheng phung ang a, a la damte chuan Lalpa ka nih an hria ang.

[8]‘Ṭhenkhat chuan thih an pumpelh ang a, hnam dang zîngah, ram tinah ka tidarh ang.

[9]In zînga chutianga thih pumpelhte chu salah an man ang a, ram tinah an hruai darh ang. Hnam dang zînga an darh hnu chuan min hre chhuak ang a, uirea min hawisana, thil sual an tih pawi ka tih ṭhinzia te an hre chhuak ang a, milem lam an hawia, thil tenawm tak tak an lo tih ṭhin avâng chuan an inten ang.

[10]Kei hi Lalpa chu ka lo ni ngei tih an hria ang a, ‘hêng thil hi ka ti ang’ ka tih kha ka ti mai mai lo tih pawh an hria ang,’ ” a ti a.

[11]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti bawk: “I kutphah chûm la, i ke per rawh, Israel-ten thil sual tenawm an ti ṭhîn hi a va pawi êm! khandaiha sah hlum an ni ang a, hripui leh ṭâm tuarin an thi ang.

[12]Ram hla taka awmte chu hripuiin an thi ang a, hnaivaia awmte chu khandaihin thah an ni ang. Heta la awm chhun, hual chhûnga awmte hi, rilṭâmin an thi ang, chutiang chuan ka thinur ka hrithla dâwn a ni.

[13]Milem hnêna rimtui an hâl ṭhinna, an hmunsângah te, tlâng chhîpah te, thingbuk hnuaiah te, sasaw buk hlimah te, an maichâm milem bulah te mitthi ruang

cimos dos montes e debaixo de toda árvore frondosa, debaixo de todo carvalho espesso, lugares onde ofereciam suave perfume a todos os seus ídolos.

a awm pheng phung hunah Lalpa chu ka ni tih an hria ang.

14 Estenderei a mão sobre eles e farei a terra tornar-se desolada, desolada desde o deserto até Ribla, em todas as suas habitações; e saberão que eu sou o SENHOR.

14An chungah kut ka lek ang a, an chênna hmun tin mai chu Diblah thlalêr aia ram ro leh chhiaah ka siam ang a; tichuan; Lalpa chu ka ni tih an hria ang," a ti a.

Ezequiel 7

O fim vem! O fim vem!

1 Veio ainda a palavra do SENHOR a mim, dizendo:

2 Ó tu, filho do homem, assim diz o SENHOR Deus acerca da terra de Israel: Haverá fim! O fim vem sobre os quatro cantos da terra.

3 Agora, vem o fim sobre ti; enviarei sobre ti a minha ira, e te julgarei segundo os teus caminhos, e farei cair sobre ti todas as tuas abominações.

4 Os meus olhos não te pouparão, nem terei piedade, mas porei sobre ti os teus caminhos, e as tuas abominações estarão no meio de ti. Sabereis que eu sou o SENHOR.

5 Assim diz o SENHOR Deus: Mal após mal, eis que vêm.

6 Haverá fim, vem o fim, despertou-se contra ti;

Ezekiela 7

Israel-te chhiat a hnai ta

1Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng leh a. Lalpa PATHIAN chuan Israel ram chungchâng thu a sawi a:

2"Nang, Mihring fapa, hun tâwp a lo thleng dâwn, ram chu a pumin a chhe vek ang.

3Tâwpna chuan a rawn nang ta che, ka thinur i chungah ka leihbua ang a, i thiltih ang zêlin i chungah ro ka rêl dâwn; thil tenawm tak tâk i tih avângin ka hrem dâwn a che.

4Ka khawngaih lo vang chia, ka dim hek lo vang che. I tih ţhin ang khân i chungah ka ti ang a, thil tenawm i tihte avângin ka hrem ang che; tichuan, Lalpa chu ka ni tih i hria ang," a ti a.

5Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Chhiatna hlîr, chhiatna hlîr a lo thleng dâwn.

6Hun tâwp, tâwpna ngei chu a lo hnai e, a lo kal a, a lo hnaih tâk saw.

[7] vem a tua sentença, ó habitante da terra. Vem o tempo; é chegado o dia da turbação, e não da alegria, sobre os montes.

[8] Agora, em breve, derramarei o meu furor sobre ti, cumprirei a minha ira contra ti, julgar-te-ei segundo os teus caminhos e porei sobre ti todas as tuas abominações.

[9] Os meus olhos não te pouparão, nem terei piedade; segundo os teus caminhos, assim te castigarei, e as tuas abominações estarão no meio de ti. Sabereis que eu, o SENHOR, é que firo.

[10] Eis o dia, eis que vem; brotou a tua sentença, já floresceu a vara, reverdeceu a soberba.

[11] Levantou-se a violência para servir de vara perversa; nada restará deles, nem da sua riqueza, nem dos seus rumores, nem da sua glória.

[12] Vem o tempo, é chegado o dia; o que compra não se alegre, e o que vende não se entristeça; porque a ira ardente está sobre toda a multidão deles.

[13] Porque o que vende não tornará a possuir aquilo que vendeu, por mais que viva; porque a profecia contra a multidão não voltará atrás; ninguém fortalece a sua vida com a sua própria iniqüidade.

[14] Tocaram a trombeta e prepararam tudo, mas não há quem vá à peleja, porque toda a minha ira ardente está sobre toda a multidão deles.

[7]Ram luahtute u, in chungah zângkhua a bungbu dâwn, tlânga hlim taka in zai ṭhîn ang kha ni lovin in râlkhêl dâwn a ni.

[8]Ka thinurna chu in chungah ka sah dâwn a, ka thinrimna chu in tuar ang. In thil tih ang zêlin in chungah ro ka rêl ang a, in thil tenawm tih chu in chungah ka thungrûl ang.

[9]Ka khawngaih lo vang che u a, ka dim hek lo vang che u. In thil tih ang zêlin ka hrem ang che u a, thil tenawm in tihte chu in chungah ka thungrûl ang; tichuan, Lalpa chuan ka hrem che u a ni tih in hria ang.

[10]“Ngai teh, ni chu a lo thleng e, a lo thleng e, a lo inher chhuak ta, tuarna a punlun a, pawisak nei lo pawh an pung.

[11]Inpâwngnêkna chuan thil ṭha lo a tipung a, an neih eng mah bâng awm lo lêkin, an sum leh pai te, an thawhrim rah te, an nawmsakna te a ral vek ang.

[12]A hun chu a lo thleng ta, thinurna chu mi tin chungah a tla dâwn si a.

[13]Sumdâwngtu chu a hlâwkna hmu hmanin a dam lo vang; he inlârna thu hian tu mah a hmaih lo vang, a kîr hek lo vang; an sual avângin tu mah dam khawchhuak an awm lo vang.

[14]Tawtawrâwt an rawn hâm a, an inpeih ta vek a; mahse, lo do tûra thawk chhuak tûr tu mah an awm loh avangin an zaa chungah ka thinurna a tla ta a ni.

[15] Fora está a espada; dentro, a peste e a fome; o que está no campo morre à espada, e o que está na cidade, a fome e a peste o consomem.

[16] Se alguns deles, fugindo, escaparem, estarão pelos montes, como pombas dos vales, todos gemendo, cada um por causa da sua iniqüidade.

[17] Todas as mãos se tornarão débeis, e todos os joelhos, em água.

[18] Cingir-se-ão de pano de saco, e o horror os cobrirá; em todo rosto haverá vergonha, e calva, em toda a cabeça.

[19] A sua prata lançarão pelas ruas, e o seu ouro lhes será como sujeira; nem a sua prata, nem o seu ouro os poderá livrar no dia da indignação do SENHOR; eles não saciarão a sua fome, nem lhes encherão o estômago, porque isto lhes foi o tropeço para cair em iniqüidade.

[20] De tais preciosas jóias fizeram seu objeto de soberba e fabricaram suas abomináveis imagens e seus ídolos detestáveis;

[21] portanto, eu fiz que isso lhes fosse por sujeira e o entregarei nas mãos dos estrangeiros, por presa, e aos perversos da terra, por despojo; eles o profanarão.

[22] Desviarei deles o rosto, e profanarão o meu recesso; nele, entrarão profanadores e o saquearão.

[23] Faze cadeia, porque a terra está cheia de crimes de sangue, e a cidade, cheia de violência.

[15]Pâwnah khandaihin a lo châng a, kulh chhûngah ṭâm leh hripui a lêng a, lova awm chu khandaihin an sât hlum ang. Khawpui chhûnga awmte chu hripui leh ṭâmin an thi ang.

[16]Chûng pumpelh hrâmte chu tlângah, chul ram ṭhuro angin an rûm an rûm ang a, an sualna avângin an rûm chuah chuah ang.

[17]An bân tha a ṭhum vek ang a, an khûpte a zâwi vek ang.

[18]Saiip puan an veng ang a, hlauhnain an thâuvah a man ang; an zak êm êm ang a, an samte a tla kawlh vek ang.

[19]An tangkate chu khawlaiah an paih ang a, an rangkachakte pawh thil bawlhhlawh ang a ni ang. Lalpa thinurna ni an chunga a lo thlen chuan an tangka leh rangkachak chuan a chhan thei lo vang a, anmahni titlutu a nih avângin ei tûr lei nân pawh an hmang thei lo vang.

[20]An incheina mawi tak tak, an chhuan êm êm te chu an milem tenawm leh ngeiawm tak tak thuam nân an hmang a; chuvângin a ni thil bawlhhlawha ka chantîr tâk ni.

[21]Hnam dang ka mantîr ang a, khawvêla mi sualte tân râllâk sumah ka pe ang a, an tibawrhbâng ang.

[22]Ka hawisan ang a, ka hmun thianghlim chu ka tibawrhbâng ang. Rûkru an lût ang a, an suam ang.

[23]“Khaidiat buatsaih rawh u. Ram pumah thisen an chhuah a, khaw chhûngah pawh tharum an thawh e.

[24] Farei vir os piores de entre as nações, que possuirão as suas casas; farei cessar a arrogância dos valentes, e os seus lugares santos serão profanados.

[25] Vem a destruição; eles buscarão paz, mas não há nenhuma.

[26] Virá miséria sobre miséria, e se levantará rumor sobre rumor; buscarão visões de profetas; mas do sacerdote perecerá a lei, e dos anciãos, o conselho.

[27] O rei se lamentará, e o príncipe se vestirá de horror, e as mãos do povo da terra tremerão de medo; segundo o seu caminho, lhes farei e, com os seus próprios juízos, os julgarei; e saberão que eu sou o SENHOR.

Ezequiel 8

Visão das abominações em Jerusalém

[1] No sexto ano, no sexto mês, aos cinco dias do mês, estando eu sentado em minha casa, e os anciãos de Judá, assentados diante de mim, sucedeu que ali a mão do SENHOR Deus caiu sobre mim.

[2] Olhei, e eis uma figura como de fogo; desde os seus lombos e daí para baixo, era fogo e, dos seus lombos para cima, como o resplendor de metal brilhante.

[3] Estendeu ela dali uma semelhança de mão e me tomou pelos cachos da cabeça; o Espírito me levantou entre a terra e o céu e me levou a Jerusalém em visões de

[24]Chuvângin, hnam azawnga hnam râwng ber ka rawn hruai ang a, in inte chu an rawn neihsak ang che u a, mi chapote chu ka titlâwm ang; in Hmun Thianghlimte chu an rawn tibawrhbâng ang.

[25]Thil râpthlâk lo thleng lakah chuan himna an zawng ang a, an hmu lo vang.

[26]Chhiatna tâwp ka thlen ang a, thu hlauhawm tinrêng ka tithang bawk ang; zâwlnei hnênah thil awmzia an zâwt ang a, puithiamte chuan zirtîr tûr an hre lo vang a, upate pawhin thurâwn tûr an nei lo vang.

[27]Lal chu a lungngai ang a, miliante chu an hrilhhai ang a, ram chhûng mite chu an chau vek ang. An thiltih ang zêlin ka thungrûl ang a, an phû tâwk ang zêlin ka hrem ang; tichuan, Lalpa chu ka ni tih an hria ang," a ti a.

Ezekiela 8

Ezekiela INLÂRNA HMUH ṬUM HNIHNA

(8:1—10:22)

Jerusalem-a milem biakna

[1]Saltân kum ruk kum, thla rukna, tahrik ni nga ni chuan ka in chhûngah ka ṭhu a, Juda upaho ka hmaah an ṭhu a; tah chuan Lalpa PATHIAN kut chu ka chungah a fu a.

[2]Ka han en chuan mi, mei ang hi ka hmu a, a kâwng hnuai lam chu mei anga êng a ni a, a kâwng chung lam chu dâr tle anga tle a ni.

[3]Kut ni awm tak hian ka chhîpsamah mi rawn ṭhâm a, lei leh vân inkârah Thlarau chuan min chawi chho va. Pathian inlârnaah chuan Jerusalem-ah min hruai

Deus, até à entrada da porta do pátio de dentro, que olha para o norte, onde estava colocada a imagem dos ciúmes, que provoca o ciúme de Deus.

4 Eis que a glória do Deus de Israel estava ali, como a glória que eu vira no vale.

5 Ele me disse: Filho do homem, levanta agora os olhos para o norte. Levantei os olhos para lá, e eis que do lado norte, à porta do altar, estava esta imagem dos ciúmes, à entrada.

6 Disse-me ainda: Filho do homem, vês o que eles estão fazendo? As grandes abominações que a casa de Israel faz aqui, para que me afaste do meu santuário? Pois verás ainda maiores abominações.

7 Ele me levou à porta do átrio; olhei, e eis que havia um buraco na parede. Então, me disse: Filho do homem, cava naquela parede.

8 Cavei na parede, e eis que havia uma porta.

9 Disse-me: Entra e vê as terríveis abominações que eles fazem aqui.

10 Entrei e vi; eis toda forma de répteis e de animais abomináveis e de todos os ídolos da casa de Israel, pintados na parede em todo o redor.

11 Setenta homens dos anciãos da casa de Israel, com Jazanias, filho de Safã, que se achava no meio deles, estavam em pé diante das pinturas, tendo cada um na

a, tualzâwl chhûng zâwk hmâr lam kawngkhârah chuan min dah a; tah chuan Pathian tithinurtu milem chu a awm a.

4Israel-te Pathian ropuina, lui phaizâwla ka hmuh ang kha, a lo awm a.

5Ka hnênah chuan, "Mihring fapa, hmâr lam saw en teh," mi ti a. Hmâr lam chu ka han en a, maichâm awmna hmâr lam kawngkhâr bulah chuan Pathian tithinurtu milem chu ka hmu a.

6Ka hnênah chuan, "Mihring fapa, an thil tih hi i hmu maw? Israel chhûngten thil tenawm pui pui heta an tih hi i hmu em? Ka Tempul aṭangin mi dah pâwn tial tial a ni. Hei aia tenawm zâwk hi i hmu zêl ang," a ti a.

7Hmun chhûng zâwk luhna kawngka bulah chuan min hruai a, bang pawp ka hmu a.

8Ka hnênah chuan, "Mihring fapa, bang pawp hi tizau rawh," mi ti a. Ka han tihzau chuan kawngkhâr hi a lo awm a.

9Ka hnênah, "Lût la, heta thil sual tenawm an tih hi va en rawh," min ti a.

10Tichuan, ka va lût a, thil tenawm pui pui, rûl lem te, ran lem te, Israel-te biak milem tinrêng, bangah chuan a lo chuang buai mai a.

11Safana fapa, Jazania hovin Israel upa rual sawmsarih an lo awm a, rimtui hâlna an keng ṭheuh va, an thil hâl khu chu a lo khat mup a.

mão o seu incensário; e subia o aroma da nuvem de incenso.

[12] Então, me disse: Viste, filho do homem, o que os anciãos da casa de Israel fazem nas trevas, cada um nas suas câmaras pintadas de imagens? Pois dizem: O SENHOR não nos vê, o SENHOR abandonou a terra.

[13] Disse-me ainda: Tornarás a ver maiores abominações que eles estão fazendo.

[14] Levou-me à entrada da porta da Casa do SENHOR, que está no lado norte, e eis que estavam ali mulheres assentadas chorando a Tamuz.

[15] Disse-me: Vês isto, filho do homem? Verás ainda abominações maiores do que estas.

[16] Levou-me para o átrio de dentro da Casa do SENHOR, e eis que estavam à entrada do templo do SENHOR, entre o pórtico e o altar, cerca de vinte e cinco homens, de costas para o templo do SENHOR e com o rosto para o oriente; adoravam o sol, virados para o oriente.

[17] Então, me disse: Vês, filho do homem? Acaso, é coisa de pouca monta para a casa de Judá o fazerem eles as abominações que fazem aqui, para que ainda encham de violência a terra e tornem a irritar-me? Ei-los a chegar o ramo ao seu nariz.

[18] Pelo que também eu os tratarei com furor; os meus olhos não pouparão, nem terei piedade. Ainda que me gritem aos ouvidos em alta voz, nem assim os ouvirei.

Ezequiel 9

[12]“Mihring fapa, Israel chhûngkaw upaten a rûka thil an tih hi i hmu em? Mahni pual ţheuh milem an biak hi. ‘Lalpa chuan mi hmu hlei nem, Lalpa chuan ram hi a chhuahsan tawh alâwm,’ an ti,” tiin min hrilh a.

[13]A sawi zêl a, “Thil tenawm lehzual an tih i hmu zêl dâwn,” min ti a.

[14]Hmâr lama Lalpa in kawngkaah chuan min hruai leh a, tah chuan nuho an lo ţap a, pathiannu Tamuz an lo ţah a.

[15]Ka hnênah chuan, “Mihring fapa, hei hi i hmu maw? Hei aia tenawm zâwk an tih i la hmu ang” a ti a.

[16]Lalpa in hung chhûngnung zâwkah chuan mi hruai a, Lalpa Tempul kawngka bul, hulhliap leh maichâm inkârah chuan mi sawmhnih leh panga dâwn lai hi an lo awm a. Lalpa Tempul hnungchhawnin khawchhak lam an hawi a, khawchhak lama ni lo chhuak chu chibai lo zu bûk a!

[17]Ka hnênah chuan, “Mihring fapa, hei hi i hmu maw? Israel-te thiltih hi a tenau em ni? Ram chu pâwngnêknain an tikhat a, ka thin tiur zual tûrin hetah leh zêl hêng thil tenawmte hi an ti a ni. En teh, chhâwla an hnâr an huh vei saw!

[18]Chuvângin, kei pawh an chungah thinur takin ka ţuan dâwn a ni, ka khawngaih lo vang a, ka dîm hek lo vang. Ring takin min au mah se ka hre duh bîk lo vang,” a ti a.

Ezekiela 9

Os castigos de Jerusalém

[1] Então, ouvi que gritava em alta voz, dizendo: Chegai-vos, vós executores da cidade, cada um com a sua arma destruidora na mão.

[2] Eis que vinham seis homens a caminho da porta superior, que olha para o norte, cada um com a sua arma esmagadora na mão, e entre eles, certo homem vestido de linho, com um estojo de escrevedor à cintura; entraram e se puseram junto ao altar de bronze.

[3] A glória do Deus de Israel se levantou do querubim sobre o qual estava, indo até à entrada da casa; e o SENHOR clamou ao homem vestido de linho, que tinha o estojo de escrevedor à cintura,

[4] e lhe disse: Passa pelo meio da cidade, pelo meio de Jerusalém, e marca com um sinal a testa dos homens que suspiram e gemem por causa de todas as abominações que se cometem no meio dela.

[5] Aos outros disse, ouvindo eu: Passai pela cidade após ele; e, sem que os vossos olhos poupem e sem que vos compadeçais, matai;

[6] matai a velhos, a moços e a virgens, a crianças e a mulheres, até exterminá-los; mas a todo homem que tiver o sinal não vos chegueis; começai pelo meu santuário.

[7] Então, começaram pelos anciãos que estavam diante da casa. E ele lhes disse: Contaminai a casa, enchei de mortos os átrios e saí. Saíram e mataram na cidade.

Jerusalem hrem

[1]Ring takin min ko va, “Khawpui enkawltute ko khâwm rawh, mi thahna tûr hriamhrei rawn keng teh se,” a ti a.

[2]Hmâr lama awm kawngkhâr chhakta zâwk aṭangin mi paruk, mi thahna tûr hriamhrei keng an lo kal a, an zînga pakhat chuan puan vâr a sin a, lehkhatui bûr a pai a, dâr maichâm bulah chuan an lo ding a.

[3]Cherub-ho chunga awm ṭhîn, Israel-te Pathian ropuina chu a tho va, sumhmunah a lo chhuak a; puan vâr sin, lehkhatui bûr paitu chu a han ko va.

[4]Lalpa chuan a hnênah, “Jerusalem khawpui hi fang chhuak la, khaw chhûnga thil tenawm an tih pawiti a mangang ṭhînte chu an chalah chhinchhiah rawh,” a ti a.

[5]Ka hriatah, mi dangte hnênah chuan, “Ama rual hian khua chu fang chhuak ve ula, kut thlâk rawh u; khawngaih suh ula, dîm hlek lovin

[6]putar te, tlangvâl te, nula te, naupang te leh hmeichhiate that fai vek rawh u, an chala chhinchhiahte chauh zuah rawh u. Ka Tempul aṭangin that ṭan rawh u,” a ti a. Tempul chhûnga upa awmho chu an that ṭan ta a.

[7]An hnênah chuan, “Tempul chu tibawrhbâng ula, a tualzâwlah te mitthi ruang vawm khat rawh u,” a ti a. An kal a, khuaah chuan an che ta a.

[8] Havendo-os eles matado, e ficando eu de resto, caí com o rosto em terra, clamei e disse: ah! SENHOR Deus! Dar-se-á o caso que destruas todo o restante de Israel, derramando o teu furor sobre Jerusalém?

[8]Mi an that lai chu keimah chauhvin ka en a, ka bawkkhup a, ka au va, "Jerusalem chunga i thinur avângin Israel mi la awm chhunte hi i that vek dâwn em ni?" ka ti a.

[9] Então, me respondeu: A iniqüidade da casa de Israel e de Judá é excessivamente grande, a terra se encheu de sangue, e a cidade, de injustiça; e eles ainda dizem: O SENHOR abandonou a terra, o SENHOR não nos vê.

[9]Ka hnênah chuan, "Israel-te leh Juda-te bawhchhiatna hi a nasa êm mai; ram chu tualthahnain an tikhat a, khawpui pawh hleih neihnain a khah tâk hi. 'Lalpan ram chu a kalsan a, eng mah a hmu tawh lo,' an ti a.

[10] Também quanto a mim, os meus olhos não pouparão, nem me compadecerei; porém sobre a cabeça deles farei recair as suas obras.

[10]Kei pawhin ka khawngaih lo vang a, ka dîm hek lo vang; an thil tih ang ngeiin ka thungrûl ang," a ti a.

[11] Eis que o homem que estava vestido de linho, a cuja cintura estava o estojo de escrevedor, relatou, dizendo: Fiz como me mandaste.

[11]Puan vâr sin, lehkhatui bûr pai chuan, "Thu min pêk angin ka ti zo ta," a ti a.

Ezequiel 10

A visão das brasas de fogo

[1] Olhei, e eis que, no firmamento que estava por cima da cabeça dos querubins, apareceu sobre eles uma como pedra de safira semelhando a forma de um trono.

[2] E falou ao homem vestido de linho, dizendo: Vai por entre as rodas, até debaixo dos querubins, e enche as mãos de brasas acesas dentre os querubins, e espalha-as sobre a cidade. Ele entrou à minha vista.

[3] Os querubins estavam ao lado direito da casa, quando entrou o homem; e a nuvem encheu o átrio interior.

Ezekiela 10

Lalpa ropuinain Tempul a chhuahsan

[1]Tin, ka han en a, cherub-ho chunga kûmkulhah chuan safir lunga siam ni âwm tak, lalṭhutthlêng ang hi ka hmu a.

[2]Puan vâr sin kha a bia a, "Cherub hnuaia tawlailîr ke kârah sâwn kal la, cherub zînga meiling saw va ṭhûm la, khaw chhûngah theh darh rawh," a ti a. A kal ta chu ka enzui a.

[3]Chu mi chu a va kal chuan, cherub-ho chu Tempul chhûng chhim lamah an lo ding a, in chhûng chu meikhuin a khat a.

[4] Então, se levantou a glória do SENHOR de sobre o querubim, indo para a entrada da casa; a casa encheu-se da nuvem, e o átrio, da resplandecência da glória do SENHOR.

[4]Lalpa ropuina chu cherub chung aṭang chuan sumhmunah a chhuak a, in chhûng chu chhûmin a khat a, a tualah chuan Lalpa ropuina chu a êng phût a.

[5] O tatalar das asas dos querubins se ouviu até ao átrio exterior, como a voz do Deus Todo-Poderoso, quando fala.

[5]Cherub-ho thla zâp thâwm chu tual hung pâwn aṭang pawhin hriat theih a ni a. El Sadaia thu sawi thâwm ang a ni.

[6] Tendo o SENHOR dado ordem ao homem vestido de linho, dizendo: Toma fogo dentre as rodas, dentre os querubins, ele entrou e se pôs junto às rodas.

[6]"Cherub hnuaia tawlailîr ke zînga mei saw va la rawh" a han tih chuan puan vâr sin chu a kal a, tawlailîr ke bulah chuan a va ding ta a.

[7] Então, estendeu um querubim a mão de entre os querubins para o fogo que estava entre os querubins; tomou dele e o pôs nas mãos do homem que estava vestido de linho, o qual o tomou e saiu.

[7]Cherub pakhat chuan cherub-ho hnuaia mei chu a la a, puan vâr sin chu a pe a; ani chuan a la a, a chhuahpui ta a.

[8] Tinham os querubins uma semelhança de mão de homem debaixo das suas asas.

[8]Cherub-ho chuan an thla hnuaiah mihring kut ang hi an nei ṭheuh va.

A visão das quatro rodas

[9] Olhei, e eis quatro rodas junto aos querubins, uma roda junto a cada querubim; o aspecto das rodas era brilhante como pedra de berilo.

[9]Ka han en chuan cherub bul ṭheuhvah chuan tawlailîr ke pakhat a lo awm thliah a; tawlailîr kete chu berul lung ang hi a ni.

[10] Quanto ao seu aspecto, tinham as quatro a mesma aparência; eram como se estivesse uma roda dentro da outra.

[10]Tawlailîr ke pali chu a inang ṭheuh va, a ke kual chhûnga ke kual dang awm ang mai hi a ni.

[11] Andando elas, podiam ir em quatro direções e não se viravam quando iam; para onde ia a primeira, seguiam as outras e não se viravam quando iam.

[11]An han lirh chuan inher lovin khawi lamah pawh an lîr thei, cherub hawina lam lamah, inher lovin an lîr thei a ni.

[12] Todo o corpo dos querubins, suas costas, as mãos, as asas e também as rodas que os quatro tinham estavam cheias de olhos ao redor.

[12]An pumin, an taksaah te, an hnungzângah te, an kutah te, an thlaah te leh tawlailîr ke kualah te pawh mit a khat vek a.

[13] Quanto às rodas, foram elas chamadas girantes, ouvindo-o eu.

[14] Cada um dos seres viventes tinha quatro rostos: o rosto do primeiro era rosto de querubim, o do segundo, rosto de homem, o do terceiro, rosto de leão, e o do quarto, rosto de águia.

[15] Os querubins se elevaram. São estes os mesmos seres viventes que vi junto ao rio Quebar.

[16] Andando os querubins, andavam as rodas juntamente com eles; e, levantando os querubins as suas asas, para se elevarem de sobre a terra, as rodas não se separavam deles.

[17] Parando eles, paravam elas; e, elevando-se eles, elevavam-se elas, porque o espírito dos seres viventes estava nelas.

A glória de Deus abandona o templo

[18] Então, saiu a glória do SENHOR da entrada da casa e parou sobre os querubins.

[19] Os querubins levantaram as suas asas e se elevaram da terra à minha vista, quando saíram acompanhados pelas rodas; pararam à entrada da porta oriental da Casa do SENHOR, e a glória do Deus de Israel estava no alto, sobre eles.

[20] São estes os seres viventes que vi debaixo do Deus de Israel, junto ao rio Quebar, e fiquei sabendo que eram querubins.

[21] Cada um tinha quatro rostos e quatro asas e a semelhança de mãos de homem debaixo das asas.

[13]Tawlailîr kete chu ‘vir vut vut’ an tiin ka hria.

[14]An vaiin hmêl pali an nei ţheuh va, cherub hmêl te, mihring hmêl te, sakeibaknei hmêl te leh mupui hmêl te a ni.

[15]Cherub-ho, Kebar lui kama ka hmuh, thilnung palite kha, an thlâwk chho a.

[16]Cherub-ho kalna apiangah tawlailîr kête pawh chu a lîr ve zêl a, cherub-ho an thlawh chhoh leh an rualin an chho ve zêl a ni.

[17]Cherub-ho an din chuan an ding ve a, an thlawh chhoh leh an chho ve a, cherub-ho thu thuin an awm a ni.

[18]Lalpa ropuina chu Tempul pindan hmasa aţang chuan a chhuak a,

[19]cherub-ho thla zâp chu ka hmu a, an thlâwk chho va, tawlailîr kête pawh chu a tel zêl a; Lalpa in, khawchhak lam kawngkhâr chungah chuan an ding ta a, an chungah chuan Israel-te PATHIAN ropuina chu a awm a.

[20]Chu chu Kebar lui kama Israel-te Pathian hnuaia thilnung ka hmuhte chiah kha an ni.

[21]Hmai pali leh thla pali an nei ţheuh va, an thla hnuaiah mihring kut ang an nei bawk a.

[22] A aparência dos seus rostos era como a dos rostos que eu vira junto ao rio Quebar; tinham o mesmo aspecto, eram os mesmos seres. Cada qual andava para a sua frente.

[22]An hmêl pawh chu Kebar lui kama ka hmuh ang chiah kha a ni, an kalna lam apiang chu an hma zâwn a ni ṭheuh thei.

Ezequiel 11

O juízo de Deus contra os chefes do povo

[1] Então, o Espírito me levantou e me levou à porta oriental da Casa do SENHOR, a qual olha para o oriente. À entrada da porta, estavam vinte e cinco homens; no meio deles, vi a Jazanias, filho de Azur, e a Pelatias, filho de Benaías, príncipes do povo.

[2] E disse-me: Filho do homem, são estes os homens que maquinam vilezas e aconselham perversamente nesta cidade,

[3] os quais dizem: Não está próximo o tempo de construir casas; esta cidade é a panela, e nós, a carne.

[4] Portanto, profetiza contra eles, profetiza, ó filho do homem.

[5] Caiu, pois, sobre mim o Espírito do SENHOR e disse-me: Fala: Assim diz o SENHOR: Assim tendes dito, ó casa de Israel; porque, quanto às coisas que vos surgem à mente, eu as conheço.

[6] Multiplicastes os vossos mortos nesta cidade e deles enchestes as suas ruas.

[7] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Os que vós matastes e largastes no meio dela são a carne, e ela, a panela; a vós outros, porém, vos tirarei do meio dela.

Ezekiela 11

Jerusalem thiam loh chantîr a ni

[1]Thlarau chuan mi chawi kâng a, khawchhak lam panga Lalpa in kawngkhârah chuan min hruai a, kawngkhâr bulah chuan mi sawmhnih leh panga an lo awm a, an zîngah chuan mipui hotu Azura fapa Jaazania te, Benaia fapa Pelatia te an awm bawk a.

[2]Ka hnênah chuan, “Mihring fapa, hêng mite hi an ni, thil sual ngaihtuah chhuaka, khuaa mite fuih khawlo zotute chu.

[3]In sak a la hun lo, ‘khawpui hi sa bêl ang a ni a, keini hi sa ang kan ni, kan him a nih hi,’ an ti a; chuvângin, aw nang, Mihring fapa, an chungchâng tûr thu hi sawi rawh,” a ti a.

[4]Lalpa Thlarau chu ka chungah a lo thleng a, ka hnênah chuan,

[5]“Sawi rawh, Lalpa chuan heti hian a ti: ‘In thu sawite chu ka hria a, in thil tih tumte pawh ka hria.

[6]Khaw chhûngah mi in thah belh zêl a, tual laite chu mitthi ruangin a khah tâk hi.’

[7]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: ‘Tuallaia in mi thah dah khâwmte chu sa bêl chhûnga sa awmte chu an ni; khua chu

sa bêl a ni a; mahse, nangni chu ka la chhuak ang che u.

[8] Temestes a espada, mas a espada trarei sobre vós, diz o SENHOR Deus.

[8]In hlauh tak khandaih chu, in chungah ka rawn thlen dawn,' Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[9] Tirar-vos-ei do meio dela, e vos entregarei nas mãos de estrangeiros, e executarei juízos entre vós.

[9]Khua ata ka la chhuak ang che u a, ram dang mite hnênah ka pe ang che u, ka hrem dâwn che u a ni, khandaiha sah hlum in ni ang.

[10] Caireis à espada; nos confins de Israel, vos julgarei, e sabereis que eu sou o SENHOR.

[10]In ramri chhûng ngeiah in chungah ka ṭuan ang; tichuan, Lalpa ka ni tih in hria ang.

[11] Esta cidade não vos servirá de panela, nem vós servireis de carne no seu meio; nos confins de Israel, vos julgarei,

[11]Sa bêl chhûnga sa a him ang hian khua chuan a humhim lo vang che u.

[12] e sabereis que eu sou o SENHOR. Pois não andastes nos meus estatutos, nem executastes os meus juízos; antes, fizestes segundo os juízos das nações que estão em redor de vós.

[12]Ka thupêkte chu in awih duh lo va, ka dânte pawh in zâwm duh hek lo. In chhehvêla awm hnam dangte dân chu in la ta zâwk si a," a ti a.

[13] Ao tempo em que eu profetizava, morreu Pelatias, filho de Benaías. Então, caí com o rosto em terra, clamei em alta voz e disse: ah! SENHOR Deus! Darás fim ao resto de Israel?

[13]Chûng thu ka sawi lai chuan Benaia fapa Pelatia chu a tlu a, a thi ta mai a. Ka bawkkhup a, ring takin, "Aw Lalpa PATHIAN, Israel-ho la awm chhunte hi i tiboral vek dâwn em ni?" ka ti a.

Promessa da restauração de Israel

[14] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[14]Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng a,

[15] Filho do homem, teus irmãos, os teus próprios irmãos, os homens do teu parentesco e toda a casa de Israel, todos eles são aqueles a quem os habitantes de Jerusalém disseram: Apartai-vos para longe do SENHOR; esta terra se nos deu em possessão.

[15]"Mihring fapa, Jerusalem mite chuan, i unau, i laichîn, i chipui Israel saltângte chu, 'Lalpa in an pawh pha ta lo, ram chu kan chan atân min pe vek tawh,' an ti vei a.

[16] Portanto, dize: Assim diz o SENHOR Deus: Ainda que os lancei para longe entre as nações e ainda que os espalhei pelas terras, todavia, lhes servirei de santuário, por um pouco de tempo, nas terras para onde foram.

[17] Dize ainda: Assim diz o SENHOR Deus: Hei de ajuntá-los do meio dos povos, e os recolherei das terras para onde foram lançados, e lhes darei a terra de Israel.

[18] Voltarão para ali e tirarão dela todos os seus ídolos detestáveis e todas as suas abominações.

[19] Dar-lhes-ei um só coração, espírito novo porei dentro deles; tirarei da sua carne o coração de pedra e lhes darei coração de carne;

[20] para que andem nos meus estatutos, e guardem os meus juízos, e os executem; eles serão o meu povo, e eu serei o seu Deus.

[21] Mas, quanto àqueles cujo coração se compraz em seus ídolos detestáveis e abominações, eu farei recair sobre sua cabeça as suas obras, diz o SENHOR Deus.

[22] Então, os querubins elevaram as suas asas, e as rodas os acompanhavam; e a glória do Deus de Israel estava no alto, sobre eles.

[23] A glória do SENHOR subiu do meio da cidade e se pôs sobre o monte que está ao oriente da cidade.

[24] Depois, o Espírito de Deus me levantou e me levou na sua visão à Caldéia, para os

[16]Chuvângin, an hnênah sawi rawh: ‘Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Hnam dang zîngah ka awmtîr daih a, ram tinah ka tidarh nâ a, an hnênah, an darhna ramah chuan, ka awm zêl a ni.

[17]Tichuan, hetiang hian hrilh rawh: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Mi zîng ata ka hruai chhuak che u ang a, in darhna ram ata ka khâwm ang che u, Israel ram chu ka pe leh ang che u.’

[18]Tichuan, an lo haw ang a, thil ngeiawm leh tenawm zawng zawng hi an rawn tibo vek ang.

[19]Lungrual takin ka awmtîr ang a, thinlung thar ka pe ang. An thinlung, lung anga sak chu, ka lak bosak ang a, thinlung nêm tak ka siamsak ang.

[20]Ka thupêkte an awih ang a, ka Dânte chu an zâwm ang a, an ti zêl ang; ka mite an ni ang a, an Pathian ka ni bawk ang.

[21]Hêngho, thil ngeiawm leh tenawm tak tak tih ngainatuho hi an thiltih ang zêlin ka rûl ang,” Lalpa Pathian chuan a ti.

Lalpa ropuinain Jerusalem a chhuahsan

[22]Cherub-ho chu an thlâwk a, tawlailîrte pawh chuan an zui a, an chungah chuan Israel-te Pathian ropuina chu a awm a.

[23]Lalpa ropuina chu Jerusalem khua aṭang chuan a chhuak a, khawpui chhak lam tlângah chuan a ding ta a.

[24]Kei pawh inlârnaah chuan Thlarauvin min chawi a, Kaldai ram saltângte hnênah

do cativeiro; e de mim se foi a visão que eu tivera.

25 Então, falei aos do cativeiro todas as coisas que o SENHOR me havia mostrado.

Ezequiel 12

O profeta descreve o cativeiro

1 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

2 Filho do homem, tu habitas no meio da casa rebelde, que tem olhos para ver e não vê, tem ouvidos para ouvir e não ouve, porque é casa rebelde.

3 Tu, pois, ó filho do homem, prepara a bagagem de exílio e de dia sai, à vista deles, para o exílio; e, do lugar onde estás, parte para outro lugar, à vista deles. Bem pode ser que o entendam, ainda que eles são casa rebelde.

4 À vista deles, pois, traze para a rua, de dia, a tua bagagem de exílio; depois, à tarde, sairás, à vista deles, como quem vai para o exílio.

5 Abre um buraco na parede, à vista deles, e sai por ali.

6 À vista deles, aos ombros a levarás; às escuras, a transportarás; cobre o rosto para que não vejas a terra; porque por sinal te pus à casa de Israel.

7 Como se me ordenou, assim eu fiz: de dia, levei para fora a minha bagagem de exílio; então, à tarde, com as mãos abri para mim um buraco na parede; às escuras, eu saí e, aos ombros, transportei a bagagem, à vista deles.

min hruai a, inlârna ka hmuh chu a kiang ta a.

25Lalpa thil min hmuhtîr zawng zawng chu saltângte ka hrilh ta a.

Ezekiela 12

Saltâng tûr angin zâwlnei a insiam

1Lalpa chuan ka hnênah,

2"Mihring fapa, hel hmang zînga awm i nih hi; mit an nei a, an hmu thei si lo; beng an neia an hre thei hek lo; an hel lui zêl a ni.

3Chuvângin, nang, Mihring fapa, saltâng thawmhnaw ang têl la, khaw ên laiin an hmuh ngeiah saltâng tûr angin thawk chhuak rawh, hmun dangah kal la, hel hmang tak ni mah se an hmu mahna che.

4An hmuh ngei tûrin chhûnah saltâng thawmhnaw têl la, tlaiah saltâng tûr anga i chhuak chu hmu ngei che rawh se.

5An hmuh ngei tûrah bang chu ṭhiat la; tah chuan la chhuak ang che.

6An hmuh ngeiah pu la, thimah chhuahpui rawh, kawng i hmuh theih loh nân i mit khuh ang che; Israel-te tân chhinchhiahnaah ka siam dâwn che a ni," a ti a.

7Thu min pêk ang chuan ka ti a, chhûnah saltâng thawmhnaw ang ka têl a, tlaiah, thim dâwnah, bang ka ṭhiat a, ka la chhuak ta a. Min en huai huai a, thawmhnaw têl chu ka pu ta a.

8 Pela manhã, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

9 Filho do homem, não te perguntou a casa de Israel, aquela casa rebelde: Que fazes tu?

10 Dize-lhes: Assim diz o SENHOR Deus: Esta sentença refere-se ao príncipe em Jerusalém e a toda a casa de Israel, que está no meio dela.

11 Dize: Eu sou o vosso sinal. Como eu fiz, assim se lhes fará a eles; irão para o exílio, para o cativeiro.

12 O príncipe que está no meio deles levará aos ombros a bagagem e, às escuras, sairá; abrirá um buraco na parede para sair por ele; cobrirá o rosto para que seus olhos não vejam a terra.

13 Também estenderei a minha rede sobre ele, e será apanhado nas minhas malhas; levá-lo-ei a Babilônia, à terra dos caldeus, mas não a verá, ainda que venha a morrer ali.

14 A todos os ventos espalharei todos os que, para o ajudarem, estão ao redor dele, e todas as suas tropas; desembainharei a espada após eles.

15 Saberão que eu sou o SENHOR, quando eu os dispersar entre as nações e os espalhar pelas terras.

16 Deles deixarei ficar alguns poucos, escapos da espada, da fome e da peste, para que publiquem todas as suas coisas abomináveis entre as nações para onde forem; e saberão que eu sou o SENHOR.

8A tûk zîngah chuan Lalpa chuan ka hnênah,

9“Mihring fapa, hel hmang Israel chhûngte chuan, ‘Eng nge i tih?’ an tih che chuan,

10an hnênah heti hian ti ang che: ‘Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: He thu hi Jerusalem rorêltu leh khuaa awm zawng zawng tân a ni.

11In tân chhinchhiahna ka nih hi: ka tih ang tak hian in chungah an ti ang; sala tâng tûrin an man ang che u.’

12“In hotu chu thawmhnaw têl puin thimah a tlân chhuak ang, an chhuahna tûr bang an rek pawp ang a; tah chuan a chhuak ang, kawng a hmuh theih loh nân a mit a khuh ang.

13A tân lên ka zâr ang a, a âwk ang a, Kaldai ramah, Babulon khuaah ka hruai ang; chu khua chu a mit chuan a hmu lo vang; mahse, tah chuan a thi ang.

14Amah puitu, a ṭhuihruai zawng zawng, a vêngtu sipaite nên thli ka lentîr ang a, khandaihin ka ûmzui ang.

15Hnam dang zînga ka thawn darha, ram tina ka tihdarh hnu chuan Lalpa chu ka lo ni ngei tih an hria ang.

16Khandaih te, hripui te, ṭâm avâng tea thi bâng mi tlêm tê ka zuah ang; an kalna hnam tin zîngah thil tenawm tak an tih ṭhinte chu an hre chhuak ang a, Lalpa chu ka ni tih an hria ang,” a ti a.

Zâwlnei khûr

[17] Então, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[17]Lalpa chuan ka hnênah,

[18] Filho do homem, o teu pão comerás com tremor e a tua água beberás com estremecimento e ansiedade;

[18]"Mihring fapa, khûr chungin chaw ei la, mangang taka sai dawt dawtin tui in rawh.

[19] e dirás ao povo da terra: Assim diz o SENHOR Deus acerca dos habitantes de Jerusalém, na terra de Israel: O seu pão comerão com ansiedade e a sua água beberão com espanto, pois que a sua terra será despojada de tudo quanto contém, por causa da violência de todos os que nela habitam.

[19]He rama mite hi hrilh rawh: Israel rama Jerusalem khaw chungthu Lalpa PATHIAN chuan heti hian a sawi: 'Mangang takin chaw an ei ang a, thlabâr chungin tui an in ang, a mi chênGte nun a râwng êm a,' ram chu a ṭiau vek dâwn.

[20] As cidades habitadas cairão em ruínas, e a terra se tornará em desolação; e sabereis que eu sou o SENHOR.

[20]An chênna khawpuite chu a chim chhe vek ang a, ram pum chu a ram der ang. Tichuan, Lalpa ka ni tih an hria ang," a ti leh a.

Ṭawng tuallêng lâr tak

[21] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[21]Lalpa chuan ka hnênah,

[22] Filho do homem, que provérbio é esse que vós tendes na terra de Israel: Prolongue-se o tempo, e não se cumpra a profecia?

[22]"Mihring fapa, Israel ramah, 'Nikhua a lo rei a, hrilhlâwkna a thlâwn leh mai ṭhîn,' in ti ṭhîn hi engtizia nge?

[23] Portanto, dize-lhes: Assim diz o SENHOR Deus: Farei cessar esse provérbio, e já não se servirão dele em Israel; mas dize-lhes: Os dias estão próximos e o cumprimento de toda profecia.

[23]He thu hi hrilh rawh: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: 'ṭawng tuallêng lâr tak in neih hi ka tibâng dâwn, Israel ramah an hmang tawh lo vang.' Hrilh rawh, hun a lo thleng ṭêp a ni, inlârnaa thil hmuh chu a thleng thuai ang.

[24] Porque já não haverá visão falsa nenhuma, nem adivinhação lisonjeira, no meio da casa de Israel.

[24]Israel-te zîngah inlârna lem leh hrilhlâwkna dik lo a awm tawh lo vang;

[25] Porque eu, o SENHOR, falarei, e a palavra que eu falar se cumprirá e não será retardada; porque, em vossos dias, ó casa

[25]'Lalpa chu ka ni a, ka sawi apiang chu hlen a ni ang; a muangchâng lo vang. Aw Israel helhmangte u, ka sawi hi in dam

rebelde, falarei a palavra e a cumprirei, diz o SENHOR Deus.

26 Veio-me ainda a palavra do SENHOR, dizendo:

27 Filho do homem, eis que os da casa de Israel dizem: A visão que tem este é para muitos dias, e ele profetiza de tempos que estão mui longe.

28 Portanto, dize-lhes: Assim diz o SENHOR Deus: Não será retardada nenhuma das minhas palavras; e a palavra que falei se cumprirá, diz o SENHOR Deus.

chhûng ngeiin hlen a ni ang, Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti,' ti rawh," mi ti leh a.

26Lalpa chuan ka hnênah:

27"Mihring fapa, ngai teh, Israel chhûngte chuan, 'Hun rei tak hnua mi tûr inlârna a hmu a, rei tak hnua thleng tûr chauh a hrilh lâwk ṭhîn,' an ti a.

28Chuvângin, an hnênah sawi rawh: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Ka thu sawi rêng rêng a muangchâng lo vang: ka sawi chu tih nghâl a ni ang, Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti, ti rawh," min ti a.

Ezequiel 13

Profecia contra os falsos profetas

1 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

2 Filho do homem, profetiza contra os profetas de Israel que, profetizando, exprimem, como dizes, o que lhes vem do coração. Ouvi a palavra do SENHOR.

3 Assim diz o SENHOR Deus: Ai dos profetas loucos, que seguem o seu próprio espírito sem nada ter visto!

4 Os teus profetas, ó Israel, são como raposas entre as ruínas.

5 Não subistes às brechas, nem fizestes muros para a casa de Israel, para que ela permaneça firme na peleja no Dia do SENHOR.

6 Tiveram visões falsas e adivinhação mentirosa os que dizem: O SENHOR disse;

Ezekiela 13

Zâwlnei suak chungthu

1Lalpa chuan ka hnênah,

2"Mihring fapa, Israel rama zâwlnei, mahni phuahchawp sawi ṭhînte hnênah, 'Lalpa thu ngaithla rawh u,' ti rawh.

3Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Mahni duhzâwng chauh leh an hmuh si loh thu sawi ṭhîn zâwlneite chu an chung a pik e.

4Israel-te u, in zâwlneite chu khaw ram sihal ang chauh an ni.

5Israel-te kulh bang chhe lai an vêng lo va, Lalpan indona a rawn tihthlen tûr laka him nân thawm an tum hek lo.

6An thil hmuh chu dâwt mai mai a ni a, phuahchawp inlârna an hmu a. Lalpa sawi

quando o SENHOR os não enviou; e esperam o cumprimento da palavra.

7 Não tivestes visões falsas e não falastes adivinhação mentirosa, quando dissestes: O SENHOR diz, sendo que eu tal não falei?

8 Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Como falais falsidade e tendes visões mentirosas, por isso, eu sou contra vós outros, diz o SENHOR Deus.

9 Minha mão será contra os profetas que têm visões falsas e que adivinham mentiras; não estarão no conselho do meu povo, não serão inscritos nos registros da casa de Israel, nem entrarão na terra de Israel. Sabereis que eu sou o SENHOR Deus.

10 Visto que andam enganando, sim, enganando o meu povo, dizendo: Paz, quando não há paz, e quando se edifica uma parede, e os profetas a caiam,

11 dize aos que a caiam que ela ruirá. Haverá chuva de inundar. Vós, ó pedras de saraivada, caireis, e tu, vento tempestuoso, irromperás.

12 Ora, eis que, caindo a parede, não vos dirão: Onde está a cal com que a caiastes?

13 Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Tempestuoso vento farei irromper no meu furor, e chuva de inundar haverá na minha ira, e pedras de saraivada, na minha indignação, para a consumir.

loh pui chu ‘Lalpa thuchhuak a ni’ an ti a. An sawi chu a dikin an ring lehnghâl a:

7Ka sawi loh pui, ‘Lalpa thuchhuak a ni,’ in tih hian inlârna lem in hmu a, phuah chawp in sawi mai mai tihna a ni lâwm ni?.

8“Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: ‘Dâwtin thu in sawi a, inlârna lem in hmu a; chuvângin, ka hua che u a ni,’ Lalpa thuchhuak chuan a ti.

9‘Zâwlnei, inlârna lem hmua, dâwt phuahchawp sawi chîngte chungah ka kut ka lek dâwn; ka mite ṭhu khâwm zîngah an tel ve lo vang a, Israel mite hming ziakna bu-ah an hming a chuang lo vang a, Israel ram an luah ve hek lo vang; tichuan, Lalpa PATHIAN chu ka ni tih in hria ang.’

10Ka mite chu, ‘A muanawm e,’ tiin in hruai sual a, a muanawm tawp si lo va, kulh bang chhetê an han rem a, rinawm âwm takin chinai nên an zût mâm a;

11chutianga zût mâmsaktute hnênah chuan, ‘A chim mai ang’ ti rawh. Ruah bawhawk a lo sûr ang a, rial lian pui puiin a rawn dêng ang a, thlipui a lo tleh ang a, a chim ngei ang.

12Bang chu a chim hnuah, ‘In zût mâmna kha khaw nge a nih tâk?’ an la ti dâwn lâwm che u ni?

13Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: ‘Ka thinur avângin thlipui ka tlehtîr ang a, ka thinrim avângin ruah bawhawk ka sûrtîr ang a, min run êm avângin rial ka chhuttîr ang.

[14] Derribarei a parede que caiastes, darei com ela por terra, e o seu fundamento se descobrirá; quando cair, perecereis no meio dela e sabereis que eu sou o SENHOR.

[14]Tichuan, chinai nêna in zût mawi chu a chim ang a, a lungphûm lam a lang rel rul ang a, a chim vek ang; nangni pawh in thi ang; tichuan, Lalpa ka ni tih tu pawhin an la hria ang.'

[15] Assim, cumprirei o meu furor contra a parede e contra os que a caiaram e vos direi: a parede já não existe, nem aqueles que a caiaram,

[15]"Tichuan, bang chungah leh chinaia zût mâmtute chungah ka thinur ka hrithla ang a,

[16] os profetas de Israel que profetizaram a respeito de Jerusalém e para ela têm visões de paz, quando não há paz, diz o SENHOR Deus.

[16]'A zût mâmtu, Jerusalem chungchâng, muanawm si lo muanawma hmutu Israel zâwlneite chu an thi a, bang pawh a awm tawh lo,' tiin ka hrilh ang che u," Lalpa PATHIANchuan a ti.

Contra as falsas profetisas

Israel hmeichhe zâwlneisuak

[17] Tu, ó filho do homem, põe-te contra as filhas do teu povo que profetizam de seu coração, profetiza contra elas

[17]"Nang, Mihring fapa, i mi, hmeichhehote hi hmachhawn rawh: an duhzâwng ang ang an sawi lâwk a, an chungthu heti hian sawi rawh:

[18] e dize: Assim diz o SENHOR Deus: Ai das que cosem invólucros feiticeiros para todas as articulações das mãos e fazem véus para cabeças de todo tamanho, para caçarem almas! Querereis matar as almas do meu povo e preservar outras para vós mesmas?

[18]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: 'Nangni, hmeichhehо, in chung a pik e. In bânah dawi hrui in bun a, mi hîp nân lu khuhna in siam a, in sa him nân ka mite hi in veh in veh dâwn em ni?

[19] Vós me profanastes entre o meu povo, por punhados de cevada e por pedaços de pão, para matardes as almas que não haviam de morrer e para preservardes com vida as almas que não haviam de viver, mentindo, assim, ao meu povo, que escuta mentiras.

[19]Ka mite dâwta bumin barli vei khat lek leh chhang ah khat lek avângin thi lo tûr tûr in tithi a, thi âwm tak tak in zuah thung a, min tihmingchhe nasa a ni.'

[20] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Eis aí vou eu contra vossos invólucros feiticeiros, com que vós caçais as almas

[20]Lalpa PATHIANchuan heti hian a ti: 'in bânbun, sava tawktarh anga mi in hîpna chu ka huatzâwng tak a ni. In bân aṭangin

como aves, e as arrancarei de vossas mãos; soltarei livres como aves as almas que prendestes.

ka pawt thla ang a, sava anga in awhte chu ka chhuah ang.

[21] Também rasgarei os vossos véus e livrarei o meu povo das vossas mãos, e nunca mais estará ao vosso alcance para ser caçado; e sabereis que eu sou o SENHOR.

[21]In inkhuhnate pawh ka pawtthlêr ang a, in kuta awm, ka mite chu, ka chhuah ang, in duh duha tih theih an ni tawh lo vang.

[22] Visto que com falsidade entristecestes o coração do justo, não o havendo eu entristecido, e fortalecestes as mãos do perverso para que não se desviasse do seu mau caminho e vivesse,

[22]Tihmangan ka duh loh mi ţhate chu dâwtin in tihţhaih a, a nun theih nân mi sual chu a hawi kîr tûr kîr lo tûrin in fuihpawrh a.

[23] por isso, já não tereis visões falsas, nem jamais fareis adivinhações; livrarei o meu povo das vossas mãos, e sabereis que eu sou o SENHOR.

[23]Chuvângin, inlârna lem in hmuhte leh in hrilhlâwkna dik lote chu ka tihtâwpsak ang che u a, ka mite chu in kut ata ka chhan chhuak ang,' " a ti.

Ezequiel 14

O castigo dos idólatras

[1] Então, vieram ter comigo alguns dos anciãos de Israel e se assentaram diante de mim.

[2] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[3] Filho do homem, estes homens levantaram os seus ídolos dentro do seu coração, tropeço para a iniqüidade que sempre têm eles diante de si; acaso, permitirei que eles me interroguem?

[4] Portanto, fala com eles e dize-lhes: Assim diz o SENHOR Deus: Qualquer homem da casa de Israel que levantar os seus ídolos dentro do seu coração, e tem tal tropeço para a sua iniqüidade, e vier ao profeta,

Ezekiela 14

Pathianin milem biak a hua

[1]Israel upa ţhenkhat an lo kal a, ka hmaah an ţhu a,

[2]Lalpa chuan ka hnênah,

[3]"Mihring fapa, hêng mite hian milem an vuan tlat a, an bawhchhiatna chu an tân dâltu a ni a, min râwn tûr em an nih?

[4]Chuvângin, heti hian hrilh rawh: 'Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Israel mi tu pawh, milem vuan tlata, an bawhchhiatna chu anmahni dâltu ni ţhîn mah se, zâwlnei râwn tûra an lo kal chuan, milem an ngah

eu, o SENHOR, vindo ele, lhe responderei segundo a multidão dos seus ídolos;

[5] para que eu possa apanhar a casa de Israel no seu próprio coração, porquanto todos se apartaram de mim para seguirem os seus ídolos.

[6] Portanto, dize à casa de Israel: Assim diz o SENHOR Deus: Convertei-vos, e apartai-vos dos vossos ídolos, e dai as costas a todas as vossas abominações,

[7] porque qualquer homem da casa de Israel ou dos estrangeiros que moram em Israel que se alienar de mim, e levantar os seus ídolos dentro do seu coração, e tiver tal tropeço para a iniqüidade, e vier ao profeta, para me consultar por meio dele, a esse, eu, o SENHOR, responderei por mim mesmo.

[8] Voltarei o rosto contra o tal homem, e o farei sinal e provérbio, e eliminá-lo-ei do meio do meu povo; e sabereis que eu sou o SENHOR.

[9] Se o profeta for enganado e falar alguma coisa, fui eu, o SENHOR, que enganei esse profeta; estenderei a mão contra ele e o eliminarei do meio do meu povo de Israel.

[10] Ambos levarão sobre si a sua iniqüidade; a iniqüidade daquele que consulta será como a do profeta;

[11] para que a casa de Israel não se desvie mais de mim, nem mais se contamine com todas as suas transgressões. Então, diz o SENHOR Deus: Eles serão o meu povo, e eu serei o seu Deus.

êm avângin kei Lalpa hian na takin ka lo chhâng ang.

[5]Israel chhûngte hian an milem avângin min hawisan nâ a, an thinlung ka hmin theih nân ka lo chhâng dâwn a ni.’

[6]“Chuvângin, Israel chhûngte chu hrilh rawh: ‘Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Lo kîr ula, in milemte hawisan ula, in thiltih tenawmte chu bânsan rawh u.

[7]Israel chhûng zînga mi emaw, an zînga chêng vête emaw, milem vuan tlata, an bawhchhiatna dâltua hmanga, ka laka intihrangte, an chungchâng thu-a zâwlnei hmanga mi râwn tûra lo kal chu; Kei Lalpa, kei ngei hian ka chhâng ang.

[8]Ka lo sawisa ang a, ka mite zîng ata ka theh chhuak ang. Miin an enbîk leh an sawi huai huai an ni ang a, Lalpa ka nih hi an hria ang.’

[9]“Tin, zâwlnei chu buma awmin thu a sawi chuan, chu zâwlnei bumtu chu keimah ka ni a, ka kut a chungah ka lek ang a, ka mi Israel-te zîng ata ka tiboral ang.

[10]Zâwlnei sualna leh a râwntu sualna chu a inang reng a ni, an sual mawh chu anmahni ngeiin an phur ang.

[11]Tichuan, Israel chhûngte chu ka hnên ata an kal bo tawh lo vang a, milem avângin an bawrhbâng hek lo vang a, an bawh chhiatna avângin an bawlhhlawh hek lo vang a, ka mite an ni tawh zâwk

ang a, an Pathian ka ni ang," Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti.

A justiça dos castigos de Deus

12 Veio ainda a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

13 Filho do homem, quando uma terra pecar contra mim, cometendo graves transgressões, estenderei a mão contra ela, e tornarei instável o sustento do pão, e enviarei contra ela fome, e eliminarei dela homens e animais;

14 ainda que estivessem no meio dela estes três homens, Noé, Daniel e Jó, eles, pela sua justiça, salvariam apenas a sua própria vida, diz o SENHOR Deus.

15 Se eu fizer passar pela terra bestas-feras, e elas a assolarem, que fique assolada, e ninguém possa passar por ela por causa das feras;

16 tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, ainda que esses três homens estivessem no meio dela, não salvariam nem a seus filhos nem a suas filhas; só eles seriam salvos, e a terra seria assolada.

17 Ou se eu fizer vir a espada sobre essa terra e disser: Espada, passa pela terra; e eu eliminar dela homens e animais,

18 tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, ainda que esses três homens estivessem no meio dela, não salvariam nem a seus filhos nem a suas filhas; só eles seriam salvos.

Nova te, Daniela te, Joba te

12Lalpa chuan a sawi zêl a:

13"Mihring fapa, ram chuan ka chungah nasa takin thil sual ti sela, ka kut ka lek ang a, an chaw hmuhna hnâr ka chhut chahsak ang a, rilṭâmin mihring leh sa an thi ang.

14"Hêng mi ṭha pathum, Nova te, Danela te, Joba te hi awm ve mah se, an ṭhat avângin an nunna chauh an hum thei ang," Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti.

15"Ram chhûngah ram sakawlh ka tirha, mi an seh hlum pheng phunga, rama mi an darh zawha, sa hlauh avânga kal ngam lohna hiala ka siamin,

16hêng mi pathumte hi awm ve mah se, an fanu fapate pawh an chhan thei lo vang; anmahni an inhum thei hrâm chauh ang a, ram chu a chhe zo vang. PATHIAN ka nih hi," Mi nung Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

17"Ram chhûngah khandaih ka tirha, 'Khandaihin ram hi fang chhuak sela, mi leh sa zawng zawng that rawh se,' ka tih chuan,

18hêng mi pathumte hi awm ve mah se, an fanu fapate pawh an chhan thei lo vang, anmahni erawh chu an inhum thei hrâm ang. Pathian nung ka nih hi," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[19] Ou se eu enviar a peste sobre essa terra e derramar o meu furor sobre ela com sangue, para eliminar dela homens e animais,

[19]“Mi leh sa tiboral tûra hripui ka lêntîra, ka thinurna ka leih buak chuan,

[20] tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, ainda que Noé, Daniel e Jó estivessem no meio dela, não salvariam nem a seu filho nem a sua filha; pela sua justiça salvariam apenas a sua própria vida.

[20]Nova te, Danela te, Joba te awm ve mah se, an fanu fapate pawh an chhan thei lo vang. Kei Lalpa, Pathian nung ka nih hi,” Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti: ‘An ṭhat avângin anmahni chu an inhum thei hrâm ang.’

[21] Porque assim diz o SENHOR Deus: Quanto mais, se eu enviar os meus quatro maus juízos, a espada, a fome, as bestas-feras e a peste, contra Jerusalém, para eliminar dela homens e animais?

[21]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Ka hremna na tak tak pali - khandaih te, ṭâm te, hripui te, sakawlh te, mihring leh sa tiboral tûra Jerusalem-a ka tirh hun chuan a va râpthlâk dâwn êm!

[22] Mas eis que alguns restarão nela, que levarão fora tanto filhos como filhas; eis que eles virão a vós outros, e vereis o seu caminho e os seus feitos; e ficareis consolados do mal que eu fiz vir sobre Jerusalém, sim, de tudo o que fiz vir sobre ela.

[22]An fanu fapate zînga thi bâng an awma, in hnêna an lo kal chuan, an khawsak dân leh an thil tihte chu in hmu ang a, Jerusalem chunga thil ṭha lo ka tih zawng zawng chu tih âwm rêng in ti ve ang.

[23] Eles vos consolarão quando virdes o seu caminho e os seus feitos; e sabereis que não foi sem motivo tudo quanto fiz nela, diz o SENHOR Deus.

[23]An khawsak dân leh an thil tihte in hmuh hunah chuan ka thil tihte chu chhan ṭha tak awm lo chuan ka ti lo tih in hria ang a, a âwm in ti ang,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Ezequiel 15

Jerusalém é qual videira inútil

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[2] Filho do homem, por que mais é o sarmento de videira que qualquer outro, o sarmento que está entre as árvores do bosque?

Ezekiela 15

Grep hrui tehkhin thu

[1]Lalpa chuan mi be leh a:

[2]“Mihring fapa, grep hrui leh a ṭangte hi ngaw thing leh a ṭangte aiin eng nge a lêm chuanna?

[3] Toma-se dele madeira para fazer alguma obra? Ou toma-se dele alguma estaca, para que se lhe pendure algum objeto?
[4] Eis que é lançado no fogo, para ser consumido; se ambas as suas extremidades consome o fogo, e o meio dele fica também queimado, serviria, acaso, para alguma obra?
[5] Ora, se, estando inteiro, não servia para obra alguma, quanto menos sendo consumido pelo fogo ou sendo queimado, se faria dele qualquer obra?
[6] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Como o sarmento da videira entre as árvores do bosque, que dei ao fogo para que seja consumido, assim entregarei os habitantes de Jerusalém.
[7] Voltarei o rosto contra eles; ainda que saiam do fogo, o fogo os consumirá; e sabereis que eu sou o SENHOR, quando tiver voltado o rosto contra eles.
[8] Tornarei a terra em desolação, porquanto cometeram graves transgressões, diz o SENHOR Deus.

Ezequiel 16

A infidelidade de Jerusalém

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:
[2] Filho do homem, faze conhecer a Jerusalém as suas abominações;
[3] e dize: Assim diz o SENHOR Deus a Jerusalém: A tua origem e o teu nascimento procedem da terra dos cananeus; teu pai era amorreu, e tua mãe, hetéia.

[3]“A kûng chu thil siam nân an hmangin A ţang chu thil khai nân an siam ngai em ni?

[4]Ngai teh, meiah an tuah a, A hmâwr tuakah a alh a, A lai chu a kâng ût a, Ţangkaina a nei tawh em ni?

[5]A kan hma pawh khân Eng siam nân mah a tlâktlai lo va, A kan uh hnu phei chuan Eng atân mah hman tlâk a ni lo.

[6]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: ‘Ngaw thing zînga grep hrui chu Tuah tûrin thu ka pe a, Jerusalem khuaa chêngte pawh chutiang chuan ka ti ta.’

[7]Kâng hmasa pumpelh mah se, Mei kângah ngei an ral ang. Ka sawisak hunah chuan Lalpa ka ni tih in hria ang.

[8]Min uiresan avângin Ram chu ka tiram vek dâwn a ni,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Ezekiela 16

Jerusalem rinawm lohna

[1]Lalpa chuan ka hnênah,

[2]“Mihring fapa, Jerusalem chu a thil tenawm tihte hi hrilh rawh.

[3]Jerusalem hnênah heti hian a ti: ‘I pian leh mûrna chu Kanan mite ram a ni a; i pa chu Amor mi, i nu chu Hit mi a ni.

[4] Quanto ao teu nascimento, no dia em que nasceste, não te foi cortado o umbigo, nem foste lavada com água para te limpar, nem esfregada com sal, nem envolta em faixas.

[4]I pian lai khân i laihrui âttu i nei lo va, bual fai i ni hek lo, chi an hnawih lo che a, puanin an tuam hek lo che.

[5] Não se apiedou de ti olho algum, para te fazer alguma destas coisas, compadecido de ti; antes, foste lançada em pleno campo, no dia em que nasceste, porque tiveram nojo de ti.

[5]Tu mah en ṭha duh che an awm lo va, lainat chein tu man an bawihsâwm lo che. I pian hlim bawlhhlawh ang angin tâmlakah an hnutchhiah che a.

[6] Passando eu por junto de ti, vi-te a revolver-te no teu sangue e te disse: Ainda que estás no teu sangue, vive; sim, ainda que estás no teu sangue, vive.

[6]Ka kal pahin thisen zînga i leng i leng chu ka hmu che a, chutia thisen zînga i awm chu i dam ka duh a, 'I dam chhuak tûr a ni,' ka ti che a.

[7] Eu te fiz multiplicar como o renovo do campo; cresceste, e te engrandeceste, e chegaste a grande formosura; formaram-se os teus seios, e te cresceram cabelos; no entanto, estavas nua e descoberta.

[7]Hnim ang maiin ka tiṭhang che a, i ṭhangduang ta hle a, i lian tulh tulh a, i hmêl pawh a ṭha deuh deuh va. I hnute te a lo um a, i sam te pawh a ṭha ta hle a; mahse, saruak mai i la ni.

[8] Passando eu por junto de ti, vi-te, e eis que o teu tempo era tempo de amores; estendi sobre ti as abas do meu manto e cobri a tua nudez; dei-te juramento e entrei em aliança contigo, diz o SENHOR Deus; e passaste a ser minha.

[8]Ka lo kal leh chuan ka han hmu che a, ngaihzâwng nei rual i lo ni ta a; tichuan, ka puan ka zâwn che a, i saruak chu ka khuhsak che a, ka ta i ni ta," Lalpa PATHIANthuchhhuak chuan a ti.

[9] Então, te lavei com água, e te enxuguei do teu sangue, e te ungi com óleo.

[9]"Tin, tuiin ka bual che a, i thisen kaite chu ka sil fai a, hriak ka hnawih che a.

[10] Também te vesti de roupas bordadas, e te calcei com couro da melhor qualidade, e te cingi de linho fino, e te cobri de seda.

[10]Puan cheimawi ka sintîr che a, savun ṭha mi pheikhawk ka buntîr bawk che a.

[11] Também te adornei com enfeites e te pus braceletes nas mãos e colar à roda do teu pescoço.

[11]Thawmhnaw ṭha ṭha ka bel che a, ngûn i bun a, khaidiat mawi ka awrhtîr bawk che kha.

[12] Coloquei-te um pendente no nariz, arrecadas nas orelhas e linda coroa na cabeça.

[12]Hnâr vuah ka vuahsak che a, bengbeh ka behtîr bawk che a, lukhum mawi tak ka pêk bawk che kha.

[13] Assim, foste ornada de ouro e prata; o teu vestido era de linho fino, de seda e de bordados; nutriste-te de flor de farinha, de mel e azeite; eras formosa em extremo e chegaste a ser rainha.

[13]Tichuan, tangka leh rangkachakin i inthuam a, puan vâr pan chi leh maimaw puan i sin a, puan cheimawi i bih bawk a. Chhangphut ṭha chi i ei a, khawizu te, hriak te duhtâwkin i tlân a; i hmêl pawh a ṭha ta hle a ni, lalnu ni âwm tak i lo ni ta a.

[14] Correu a tua fama entre as nações, por causa da tua formosura, pois era perfeita, por causa da minha glória que eu pusera em ti, diz o SENHOR Deus.

[14]I hmêlṭhatzia chu a thang huai huai a, ka mawina ka bel che avângin i ṭha famkim a ni," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[15] Mas confiaste na tua formosura e te entregaste à lascívia, graças à tua fama; e te ofereceste a todo o que passava, para seres dele.

[15]"Mahse, i hmêlṭhat chu i chhuang a, i hmingthan chu i hur phah ta a, lo kal apiang hnênah i inphalrai a, an tlâwm ta che a.

[16] Tomaste dos teus vestidos e fizeste lugares altos adornados de diversas cores, nos quais te prostituíste; tais coisas nunca se deram e jamais se darão.

[16]I inthuamnate chu i hlîp a, hmunsâng i siam a, puan rawng chi hrang hrang nên i inchei a, tah chuan i inzuar ta a. Chutiang chu a la thleng ngai lo va, a awm leh ngai hek lo vang.

[17] Tomaste as tuas jóias de enfeite, que eu te dei do meu ouro e da minha prata, fizeste estátuas de homens e te prostituíste com elas.

[17]Tangka leh rangkachak ka pêk che khân mipa lem i siam a, mi hur angin i khawsakpui a.

[18] Tomaste os teus vestidos bordados e as cobriste; o meu óleo e o meu perfume puseste diante delas.

[18]Thawmhnaw cheimawi ka pêk che chuan milem chu i thuam a, hriak leh rimtui ka pêk che chu an hmaah i hlân a.

[19] O meu pão, que te dei, a flor da farinha, o óleo e o mel, com que eu te sustentava, também puseste diante delas em aroma suave; e assim se fez, diz o SENHOR Deus.

[19]Chhangphut ṭha chi te, hriak te, khawizu tein ka châwm che a, chûng chu milem tlawn nân an hnênah i hlân a, chutiang chuan i ti ṭhîn," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[20] Demais, tomaste a teus filhos e tuas filhas, que me geraste, os sacrificaste a

[20]"Chulovah pawh, ka tâna i hrin, i fanu fapate hâlral atân an hnênah i hlân a.

elas, para serem consumidos. Acaso, é pequena a tua prostituição?

21 Mataste a meus filhos e os entregaste a elas como oferta pelo fogo.

22 Em todas as tuas abominações e nas tuas prostituições, não te lembraste dos dias da tua mocidade, quando estavas nua e descoberta, a revolver-te no teu sangue.

23 Depois de toda a tua maldade (Ai, ai de ti! – diz o SENHOR Deus),

24 edificaste prostíbulo de culto e fizeste elevados altares por todas as praças.

25 A cada canto do caminho, edificaste o teu altar, e profanaste a tua formosura, e abriste as pernas a todo que passava, e multiplicaste as tuas prostituições.

26 Também te prostituíste com os filhos do Egito, teus vizinhos de grandes membros, e multiplicaste a tua prostituição, para me provocares à ira.

27 Por isso, estendi a mão contra ti e diminuí a tua porção; e te entreguei à vontade das que te aborrecem, as filhas dos filisteus, as quais se envergonhavam do teu caminho depravado.

28 Também te prostituíste com os filhos da Assíria, porquanto eras insaciável; e, prostituindo-te com eles, nem ainda assim te fartaste;

29 antes, multiplicaste as tuas prostituições na terra de Canaã até a Caldéia e ainda com isso não te fartaste.

21Hur theuleu tâwk ti lova, ka fate leh zêl milem hmaa hâl ral tûra i hlan hi thil namên em ni?

22Hêng thil tenawm hi tia i hur tak êm avângin, i naupan lai, saruak mai i nih lai, thisen zînga i leng i leng laite kha i hre ta lo a nih hi le!”

Nawhchizuar ang Jerusalem

23Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “I chung a pik e, i chung a pik e, hêng thil sual i tih bâkah

24kawng sîrah milem biakna leh inzawrhna tûr i siam thliah thluah a.

25Kawng langsâr laiah chûng hmunsâng chu i sa a, i hmêlṭhat chu i titenawm a; lo kal apiang i mal i hlîmsak zêl a, nawhchizuar satliah pawh i nih loh hi.

26I ṭhenawm, Aigupta, taksa lian pui pui hnênah i inhralh a, mi tithinur tûrin i hur a zual a.

27Ngai teh, i chungah kut ka lek ta. I chanpual ṭhîn chu ka hnûk kîr ta; nangmah hawtu, i khawloh zahpuitu Filistia mite hnênah ka pe ta che.

28Chu chu duh tâwk lovin Asuria-ho hnênah pawh i inzuar a, i inphalrai a; mahse, i kham chuang lo.

29Babulon mi, sumdâwngho hnênah pawh i inphalrai a, i kham chuang hek lo.

[30] Quão fraco é o teu coração, diz o SENHOR Deus, fazendo tu todas estas coisas, só próprias de meretriz descarada.

[30]Zah bosal tawh nawhchizuar ang maiin i chêt hi, i va hur teh hiam êm!" Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[31] Edificando tu o teu prostíbulo de culto à entrada de cada rua e os teus elevados altares em cada praça, não foste sequer como a meretriz, pois desprezaste a paga;

[31]Kawng aṭanga langsâr laiah milem biaknate i siam a, kawtthlêr tinah inzawrhna hmun i nei a; mahse, nawhchizuar pawisa mamawh ang hi i ni ve lo.

[32] foste como a mulher adúltera, que, em lugar de seu marido, recebe os estranhos.

[32]Mahni pasal hmangaih lova uiresana, mi dang daih pawm ta ang hi i ni.

[33] A todas as meretrizes se dá a paga, mas tu dás presentes a todos os teus amantes; e o fazes para que venham a ti de todas as partes adulterar contigo.

[33]Nawhchizuarte hi chuan hlawh an nei ṭhîn, nang erawh chuan mutpuitu che hlawh i pe thung a, ram hla tak taka mi i ṭhâm khâwm hlawm hi.

[34] Contigo, nas tuas prostituições, sucede o contrário do que se dá com outras mulheres, pois não te procuram para prostituição, porque, dando tu a paga e a ti não sendo dada, fazes o contrário.

[34]Nawhchizuar danglam tak i ni, miin an sâwm lo che a, nangin i sâwm thung a; hlawh an pe lo che a, nangin i pêk thung hi."

Jerusalem chunga PATHIAN rorêl

[35] Portanto, ó meretriz, ouve a palavra do SENHOR.

[35]Nang mi hurnu, Lalpa thu hi ngaithla teh,

[36] Assim diz o SENHOR Deus: Por se ter exagerado a tua lascívia e se ter descoberto a tua nudez nas tuas prostituições com os teus amantes; e por causa também das abominações de todos os teus ídolos e do sangue de teus filhos a estes sacrificados,

[36]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "I bawlhhlawh êm mai, i ngaihzâwngte i hurpuina lamah i saruakna a lang zo ta: thil tenawm milemte i bia a, i fate thatin an hnênah i hlân a.

[37] eis que ajuntarei todos os teus amantes, com os quais te deleitaste, como também todos os que amaste, com todos os que aborreceste; ajuntá-los-ei de todas as partes contra ti e descobrirei as tuas vergonhas diante deles, para que todos as vejam.

[37]Chuvângin, i ngaihzâwng rual, i tlawn hawm hawmte leh i huatzâwngte pawh ka ko khâwm ang a, kil tina din hual tûr chein ka hruai khâwm ang. An hmaah ka hlîm ang chia, an hmu fai leuh ang che.

[38] Julgar-te-ei como são julgadas as adúlteras e as sanguinárias; e te farei vítima de furor e de ciúme.

[39] Entregar-te-ei nas suas mãos, e derribarão o teu prostíbulo de culto e os teus elevados altares; despir-te-ão de teus vestidos, tomarão as tuas finas jóias e te deixarão nua e descoberta.

[40] Farão subir contra ti uma multidão, apedrejar-te-ão e te traspassarão com suas espadas.

[41] Queimarão as tuas casas e executarão juízos contra ti, à vista de muitas mulheres; farei cessar o teu meretrício, e já não darás paga.

[42] Desse modo, satisfarei em ti o meu furor, os meus ciúmes se apartarão de ti, aquietar-me-ei e jamais me indignarei.

[43] Visto que não te lembraste dos dias da tua mocidade e me provocaste à ira com tudo isto, eis que também eu farei recair sobre a tua cabeça o castigo do teu procedimento, diz o SENHOR Deus; e a todas as tuas abominações não acrescentarás esta depravação.

[44] Eis que todo o que usa de provérbios usará contra ti este, dizendo: Tal mãe, tal filha.

[45] Tu és filha de tua mãe, que teve nojo de seu marido e de seus filhos; e tu és irmã de tuas irmãs, que tiveram nojo de seus maridos e de seus filhos; vossa mãe foi hetéia, e vosso pai, amorreu.

[38]Pasal uiresantu leh tualthattu chungthu an rêl ang hian i chungthu ka rêl ang. Min run êm avângin thinur takin i chungthu ka rêl dâwn.

[39]An kutah ka pe ang chia, hmunsâng leh inzawrhna hmun i siamte chu an tichhe vek ang; i silhfênte an hlihsak ang chia, i thil mawite chu an la ang a, saruakin an dah ang che.

[40]Tlâng an pun ang a, lungin an dêng ang chia, ngûnhnâmin an chhun ang che.

[41]I inte chu an hâl ang a, hmeichhe dang hmuhah an hrem ang che; i hurna ka titâwp ang a, i ngaihzâwngte chu thilpêk i pe leh tawh hek lo vang.

[42]Tichuan, ka thinur chu a dai ang a, min run êmna chu a reh ang a, ka ngawi tawh ang, ka thinrim tawh lo vang.

[43]I têt lai kha i hriat reng tawh loh avâng leh hêng thil i tih ṭhinte hian min tihnat êm avângin ka thungrûl ang che," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. "Thil tenawm tinrêng tih belhchhahin i hur mualpho zêl a ni lâwm ni?

Nu siar nu siar

[44]Ngai teh, he ṭawng tuallêng tak hi hmangin, 'nu siar, nu siar' an ti lut lut dâwn che a ni.

[45]I nu, mahni pasal leh fate ngeitu fanu ngei zawng i lo nih tak hi; mahni pasal leh fate ngeitu laizâwn i lo ni a. I nu chu Hit mi a ni, i pa chu Amor mi.

[46] E tua irmã, a maior, é Samaria, que habita à tua esquerda com suas filhas; e a tua irmã, a menor, que habita à tua mão direita, é Sodoma e suas filhas.

[47] Todavia, não só andaste nos seus caminhos, nem só fizeste segundo as suas abominações; mas, como se isto fora mui pouco, ainda te corrompeste mais do que elas, em todos os teus caminhos.

[48] Tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, não fez Sodoma, tua irmã, ela e suas filhas, como tu fizeste, e também tuas filhas.

[49] Eis que esta foi a iniqüidade de Sodoma, tua irmã: soberba, fartura de pão e próspera tranqüilidade teve ela e suas filhas; mas nunca amparou o pobre e o necessitado.

[50] Foram arrogantes e fizeram abominações diante de mim; pelo que, em vendo isto, as removi dali.

[51] Também Samaria não cometeu metade de teus pecados; pois tu multiplicaste as tuas abominações mais do que elas e assim justificaste a tuas irmãs com todas as abominações que fizeste.

[52] Tu, pois, levas a tua ignomínia, tu que advogaste a causa de tuas irmãs; pelos pecados que cometeste, mais abomináveis do que elas, mais justas são elas do que tu; envergonha-te logo também e leva a tua ignomínia, pois justificaste a tuas irmãs.

[46]I u Samaria chu a fanute nên, i ram hmâr lamah a awm a. I nau Sodom chu a fanute nên, chhim lamah a awm.

[47]An awm dân anga awm ve lovin an thiltih tenawmte chu i ti ve ngai lo va; mahse, tûn maiah khân an aia hluar zâwkin i khawsa ta.

[48]Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan heti hian a ti: "PATHIAN nung ka nih hi, i nau Sodom tih ngai loh, a fate pawhin an tih ngai loh, nang chuan i fate nên in tih tâk hi.

[49]Ngai teh, i nau Sodom sualna chu hei hi a ni: a chapo va, ei tûr a ngahin a fanute nên nuam an chên der der a, retheite leh mangangte an chhawmdâwl ngai lo.

[50]An inchhuang êm êm a, ka hmaa thil tenawm an tih avângin ka nuai bo va ni.

[51]Samaria pawhin i thil sual tih chanve pawh a ti lo, an aia nasa zâwkin thil tenawm i ti a; i thil tih a tenawm êm avângin i u thil tenawm tih chu a lan nêp tâk zâwk hi.

[52]I laizâwnte aia thil tenawm i tih nasat zâwk avângin an tuar âwma i ngaih aia nasa zahna i tuar ang; an aia i sualna a tenawm zâwk avângin anni chu ṭha viau âwmin an lang a ni; zakin sen awp awp rawh, i laizâwnte zawng mi ṭha tak ni âwm in an lan tâk hial hi."

Sodom leh Samari din chhuah

53 Restaurarei a sorte delas, a de Sodoma e de suas filhas, a de Samaria e de suas filhas e a tua própria sorte entre elas,

54 para que leves a tua ignomínia e sejas envergonhada por tudo o que fizeste, servindo-lhes de consolação.

55 Quando tuas irmãs, Sodoma e suas filhas, tornarem ao seu primeiro estado, e Samaria e suas filhas tornarem ao seu, também tu e tuas filhas tornareis ao vosso primeiro estado.

56 Não usaste como provérbio o nome Sodoma, tua irmã, nos dias da tua soberba,

57 antes que se descobrisse a tua maldade? Agora, te tornaste, como ela, objeto de opróbrio das filhas da Síria e de todos os que estão ao redor dela, as filhas dos filisteus que te desprezam.

58 As tuas depravações e as tuas abominações tu levarás, diz o SENHOR.

59 Porque assim diz o SENHOR Deus: Eu te farei a ti como fizeste, pois desprezaste o juramento, invalidando a aliança.

60 Mas eu me lembrarei da aliança que fiz contigo nos dias da tua mocidade e estabelecerei contigo uma aliança eterna.

61 Então, te lembrarás dos teus caminhos e te envergonharás quando receberes as tuas irmãs, tanto as mais velhas como as mais novas, e tas darei por filhas, mas não pela tua aliança.

62 Estabelecerei a minha aliança contigo, e saberás que eu sou o SENHOR,

53“Sodom leh a fate chu ka din chhuahtîr leh ang; Samaria leh a fate pawh ka din chhuahtîr leh ang; an rual chuan nang pawh ka din chhuahtîr ang che.

54I la inzahpui ang a, i thiltihte avângin i la zak hle ang, anni pawh an ngaih a ṭha sawt ang.

55I nau Sodom leh i u Samaria chu an fate nên an ngai an awh leh ang; nang pawhin i fate nên ngai in awh leh ang.

56I ṭhat lai khân i nau Sodom chu kamchhe tleuhna takah i hmang ṭhîn a ni lâwm ni?

57I sualzia a lang ta a, anni ang bawk i ni, i vêla awm, Edom leh Filistia leh an faten, nangmah hawtute chuan, an hmuhsit ve tâk che hi.

58I thiltih tenawm leh i hurna hi a mawh chu i phur dâwn a ni,” Lalpa thuchhhuak chuan a ti.

Kumkhaw thuthlung

59Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “I tih angin ka thungrûl ve ang che; i thutiam ngainêpin thuthlung chu i bawhchhia a.

60Mahse, kei chuan i naupan laia i hnêna ka thuthlung kha ka hre reng ang a, kumkhaw thuthlung ka siamsak ang che.

61I awm dân kha i hre chhuak ang a, i laizâwn, i u leh i naute chu i pawm leh hunah i la zak hle ang; ka thuthlungah tel lo mah se anni chu i fa atân ka pe dâwn che a ni.

62Nang nêna ka thuthlung chu ka tinghet ang a, **Lalpa** chu ka ni tih i hria ang.

[63] para que te lembres e te envergonhes, e nunca mais fale a tua boca soberbamente, por causa do teu opróbrio, quando eu te houver perdoado tudo quanto fizeste, diz o SENHOR Deus.

[63]I thil sual tihte ka ngaihdam hunah chuan i sual ṭhinzia kha i hre chhuak ang a, i inzahpui êm êm avângin eng mah i sawi ngam lo vang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Ezequiel 17

A parábola das duas águias e da videira

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[2] Filho do homem, propõe um enigma e usa de uma parábola para com a casa de Israel;

[3] e dize: Assim diz o SENHOR Deus: Uma grande águia, de grandes asas, de comprida plumagem, farta de penas de várias cores, veio ao Líbano e levou a ponta de um cedro.

[4] Arrancou a ponta mais alta dos seus ramos e a levou para uma terra de negociantes; na cidade de mercadores, a deixou.

[5] Tomou muda da terra e a plantou num campo fértil; tomou-a e pôs junto às muitas águas, como salgueiro.

[6] Ela cresceu e se tornou videira mui larga, de pouca altura, virando para a águia os seus ramos, porque as suas raízes estavam debaixo dela; assim, se tornou em videira, e produzia ramos, e lançava renovos.

[7] Houve outra grande águia, de grandes asas e de muitas penas; e eis que a videira lançou para ela as suas raízes e estendeu para ela os seus ramos, desde a cova do seu plantio, para que a regasse.

Ezekiela 17

Mupui leh Grep tehkhin thu

[1]Lalpa chuan heti hian mi rawn hrilh a:

[2]"Mihring fapa, Israel-te hnênah thu khirh leh tehkhin thu sawi rawh,

[3]'Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Mupui lian tak, thla hlai pui nei, Fêp buk mawi tak nei chu Lebanon tlângah a lo thlâwk a, Sidar lêrah a fu a.

[4]A lêr zîkno chu a thliak a, Sumdâwng mi ramah a thlawhpui a, Sumdâwnna khawpuiah a phun ta a.

[5]Israel rama grep ṭang a la bawk a, Lei ṭha hmunah a phun a, Tui tamna hmunah chuan a tlar a, Tuipuisuthlah ang hian.

[6]A lo ṭhang a, grep buk hniam ṭawi tak a lo ni a, A zârte chuan mupui lam chu a pan a, A zung chu lei thûk takah a zâm lût a. Tichuan, grep chu a lo chawr buk ta luai a.

[7]Mupui lian tak dang a awm a, Thla hlai tak leh fêp buk tak a nei bawk a, A ṭo hmun ata grep zung leh zâr chuan, Tui a hmuh tam zâwk theih nân a lamah a zâm ta a.

[8] Em boa terra, à borda de muitas águas, estava ela plantada, para produzir ramos, e dar frutos, e ser excelente videira.
[9] Dize: Assim diz o SENHOR Deus: Acaso, prosperará ela? Não lhe arrancará a águia as raízes e não cortará o seu fruto, para que se sequem todas as folhas de seus renovos? Não será necessário nem poderoso braço nem muita gente para a arrancar por suas raízes.

[10] Mas, ainda plantada, prosperará? Acaso, tocando-lhe o vento oriental, de todo não se secará? Desde a cova do seu plantio se secará.

[11] Então, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:
[12] Dize agora à casa rebelde: Não sabeis o que significam estas coisas? Dize: Eis que veio o rei da Babilônia a Jerusalém, e tomou o seu rei e os seus príncipes, e os levou consigo para a Babilônia;
[13] tomou um da estirpe real e fez aliança com ele; também tomou dele juramento, levou os poderosos da terra,
[14] para que o reino ficasse humilhado e não se levantasse, mas, guardando a sua aliança, pudesse subsistir.
[15] Mas ele se rebelou contra o rei da Babilônia, enviando os seus mensageiros ao Egito, para que se lhe mandassem cavalos e muita gente. Prosperará, escapará aquele que faz tais coisas? Violará a aliança e escapará?

[8]Ram ṭha tak, tui tamnaah Grep kûng lian tak, duah hluah Rah tup tûra phun sawn a ni.
[9]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: A puitling thei dâwn em ni? A phuntu chuan a zung chu pawt phawiin A rahte chu paihin A chawrnote chu a tivuai mai lâwng maw? Pawt phawi tûrin mi tam tak emaw, Mi chak tehchiam emaw a ngai si lo va?
[10]Ngun taka phun zawng a ni ngei mai a, Mahse, a nung thei dâwn em ni? Khawchhak thliin a rawn chhêm ang a, A uai-in a ṭona hmunah chuan A vuai mai dâwn lâwm ni?' Ti rawh," min ti a.

[11]Lalpa chuan heti hian mi hrilh a.

[12]"Hel hmang chhûngte chu hrilh rawh. He thil awmzia hi an hre lo vem ni? Ngai teh, Babulon lal chu Jerusalem-ah a lo kal a, lal leh miliante a man a, Babulon-ah a kawi ta a.
[13]Lal fa zînga pakhat chu thu a thlunpui a, chhia a chhamtîr a; milian dangte chu a hruai bo va.
[14]Ram chu a tlâwm a, an inlek leh loh nân leh thuthlung an bawhchhiat loh nân chûng miliante chu a hrêng a.

[15]Mahse, a hel ta a, Aigupta ramah sakawr leh sipai tam tak dîl tûrin palai a tîr a; a hlawhtling ang em? Chutiang titu chu a him dâwn em ni? Thuthlung bawhchhetu chu a inhum thei dâwn em ni?

[16] Tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, no lugar em que habita o rei que o fez reinar, cujo juramento desprezou e cuja aliança violou, sim, junto dele, no meio da Babilônia será morto.

[16]'Mi nung ka nih hi,' " Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. Lala dahtu Babulon lal hnêna a chhechham leh thuthlung a bawhchhiat avângin chu lal chu Babulon-ah a thi ngei ang.

[17] Faraó, nem com grande exército, nem com numerosa companhia, o ajudará na guerra, levantando tranqueiras e edificando baluartes, para destruir muitas vidas.

[17]Mi tam tak tihlum tûra lei an chhûn pâwna, hual bang an siam hnan hnuah chuan Farawa sipai huaisente leh a ṭhuihruaite chuan an chhan thei lo vang.

[18] Pois desprezou o juramento, violando a aliança feita com aperto de mão, e praticou todas estas coisas; por isso, não escapará.

[18]A chhechham chu a ngaihthah a, thuthlung chu a bawhchhia a, bân phar meuhva a nemngheh tawh si chu bawhchhiaa hêng thil hi a tih tak avângin a him lo vang.

[19] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Tão certo como eu vivo, o meu juramento que desprezou e a minha aliança que violou, isto farei recair sobre a sua cabeça.

[19]Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: 'Mi nung ka nih hi; ka thutiam a hmusit a, ka thuthlung a bawhchhe vei a, ama chungah ngei ka ṭuan dâwn a ni.

[20] Estenderei sobre ele a minha rede, e ficará preso no meu laço; levá-lo-ei à Babilônia e ali entrarei em juízo com ele por causa da rebeldia que praticou contra mim.

[20]Lênin ka khuh ang a, ka thangah ka awhtîr ang a, Babulon-ah ka hruai ang. Tichuan, mi phatsan avângin a chungthu ka rêl ang.

[21] Todos os seus fugitivos, com todas as suas tropas, cairão à espada, e os que restarem serão espalhados a todos os ventos; e sabereis que eu, o SENHOR, o disse.

[21]A sipai tlân darhte chu khandaiha sah hlum an ni ang a, a thi bangte chu kil tin kil tangah an darh ang. Chûng sawitu chu kei, Lalpa hi ka ni tih in hria ang."

Pathian thutiam beisei tûr

[22] Assim diz o SENHOR Deus: Também eu tomarei a ponta de um cedro e a plantarei; do principal dos seus ramos cortarei o renovo mais tenro e o plantarei sobre um monte alto e sublime.

[22]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Kei hian sidar thing sâng ziding Zîkno chu ka thliak ang a, Keimah ngeiin tlâng sâng zo takah ka phun ang.

[23] No monte alto de Israel, o plantarei, e produzirá ramos, dará frutos e se fará cedro excelente. Debaixo dele, habitarão animais de toda sorte, e à sombra dos seus ramos se aninharão aves de toda espécie.

[24] Saberão todas as árvores do campo que eu, o SENHOR, abati a árvore alta, elevei a baixa, sequei a árvore verde e fiz reverdecer a seca; eu, o SENHOR, o disse e o fiz.

[23]Israel tlâng sângah chuan ka phun ang a, A duahin a rah tup ang. Sidar thing lian tak a ni ang a, a buk hlimah chuan Sava tinrêng an chêng ang a, bu an chhep ang.

[24]Rama thing zawng zawngin, kei Lalpa PATHIAN hian thing sângte chu ka tihniam a, a hniamte chu ka tisâng a, Thing hring chu ka tiro va, a ro chu ka tihring a, Tih an hria ang. Kei Lalpa hian ka sawi tawh chu ka ti bawk ṭhîn."

Ezequiel 18

A responsabilidade é pessoal

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[2] Que tendes vós, vós que, acerca da terra de Israel, proferis este provérbio, dizendo: Os pais comeram uvas verdes, e os dentes dos filhos é que se embotaram?

[3] Tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, jamais direis este provérbio em Israel.

[4] Eis que todas as almas são minhas; como a alma do pai, também a alma do filho é minha; a alma que pecar, essa morrerá.

[5] Sendo, pois, o homem justo e fazendo juízo e justiça,

[6] não comendo carne sacrificada nos altos, nem levantando os olhos para os ídolos da casa de Israel, nem contaminando a mulher do seu próximo, nem se chegando à mulher na sua menstruação;

[7] não oprimindo a ninguém, tornando ao devedor a coisa penhorada, não roubando,

Ezekiela 18

Mi mal mawhphurhna

[1]Lalpa chuan heti hian min hrilh leh a:

[2]" 'Paten grep thûr an ei a, an fate hâ a ṭim,' tih upate thu hi Israel ramah engtiziaa ti chhên nge an nih?

[3]'Mi nung ka nih hi,' " Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. "Israel-te zîngah he upate thu hi an sawi leh tawh lo vang.

[4]Mi zawng zawng nunna hi ka ta a ni a, Pa nunna leh a fapa nunna pawh ka ta a ni. Ngai teh, thil sual titu chu a thi ngei ang.

[5]Miin thil ṭha a tih a, dik taka ro a rel ṭhina,

[6]bâwlhmun ruai ṭhehnaa a tel ve lohva, Israel chhûngte milem a biak ve lohva, a ṭhenawmte nupui a tihbawrhbân lohva, hmeichhe fel loh lai a khawih lohva,

[7]tu mah tiduhdah lovin an thil pûk dahkhamte a pêk kîr zêla, tu mah a rûksak

dando o seu pão ao faminto e cobrindo ao nu com vestes;

8 não dando o seu dinheiro à usura, não recebendo juros, desviando a sua mão da injustiça e fazendo verdadeiro juízo entre homem e homem;

9 andando nos meus estatutos, guardando os meus juízos e procedendo retamente, o tal justo, certamente, viverá, diz o SENHOR Deus.

10 Se ele gerar um filho ladrão, derramador de sangue, que fizer a seu irmão qualquer destas coisas

11 e não cumprir todos aqueles deveres, mas, antes, comer carne sacrificada nos altos, contaminar a mulher de seu próximo,

12 oprimir ao pobre e necessitado, praticar roubos, não tornar o penhor, levantar os olhos para os ídolos, cometer abominação,

13 emprestar com usura e receber juros, porventura, viverá? Não viverá. Todas estas abominações ele fez e será morto; o seu sangue será sobre ele.

14 Eis que, se ele gerar um filho que veja todos os pecados que seu pai fez, e, vendo-os, não cometer coisas semelhantes,

15 não comer carne sacrificada nos altos, não levantar os olhos para os ídolos da casa de Israel e não contaminar a mulher de seu próximo;

lohva, rilṭâmte chaw a pêk a, saruakte silhfên a sintîr ṭhina,

8a pung ûma a pûktîr lohva, thil ṭha lo laka a insûm tlat a, hleih nei lova mi chungthu a rêlsak ṭhin a,

9Ka thupêkte a zawma, ka Dânte a vawn chuan chu mi chu mi dik tak a ni a, a nung ngei ang," Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti.

10"Chutiang mi chuan rûkhmang leh tual thah chîng fapa nei sela,

11chu a fapa chuan a pa tih ang ti ve duh lovin bâwlhmun ruai ṭhehnaah te a tela, a ṭhenawmte nupui a tihbawrhbâna,

12rethei leh mangangte a tihduhdah a, mi rawk a chîna, thil pûk dahkham a pêk kîr duh lohva, milem biain thil tenawm a tih a,

13a pung ûma a pûktîra, hêng thil tenawm hi a tih ṭhin avângin a thi mawlh ang, a nung lo vang.

14"Chu mi chuan fapa hring ve se, chu a fapa chuan a pa thil sual tih zawng zawng chu hmuin a rilru a siam a, a ti ve duh lo va.

15Bâwlhmun ruai ṭhehnaah a tel duh lo va, Israel chhûngte milem chu a be ve duh lo va, a ṭhenawmte nupui a tibawrhbâng duh hek lo.

[16] não oprimir a ninguém, não retiver o penhor, não roubar, der o seu pão ao faminto, cobrir ao nu com vestes;

[17] desviar do pobre a mão, não receber usura e juros, fizer os meus juízos e andar nos meus estatutos, o tal não morrerá pela iniqüidade de seu pai; certamente, viverá.

[18] Quanto a seu pai, porque praticou extorsão, roubou os bens do próximo e fez o que não era bom no meio de seu povo, eis que ele morrerá por causa de sua iniqüidade.

[19] Mas dizeis: Por que não leva o filho a iniqüidade do pai? Porque o filho fez o que era reto e justo, e guardou todos os meus estatutos, e os praticou, por isso, certamente, viverá.

[20] A alma que pecar, essa morrerá; o filho não levará a iniqüidade do pai, nem o pai, a iniqüidade do filho; a justiça do justo ficará sobre ele, e a perversidade do perverso cairá sobre este.

[21] Mas, se o perverso se converter de todos os pecados que cometeu, e guardar todos os meus estatutos, e fizer o que é reto e justo, certamente, viverá; não será morto.

[22] De todas as transgressões que cometeu não haverá lembrança contra ele; pela justiça que praticou, viverá.

[23] Acaso, tenho eu prazer na morte do perverso? – diz o SENHOR Deus; não desejo eu, antes, que ele se converta dos seus caminhos e viva?

[16]Tu mah a tiduhdah lo va, pûk dahkham a la duh lo va, tu mah a rûksak lo va, rilṭâm hnênah chaw a pe a, saruak silhfên a sintîr a,

[17]retheite lakah a kawm lo va, a pung a ûm hek lo. Dik takin thil a ti a, ka thupêk a zâwm a, chu mi chu a pa bawhchhiatna avâng chuan a thi tawp lo vang.

[18]A pa chuan mi a tiduhdah ṭhîn a, mahni unau ngeite pawh a rawk a, a mite chungah thil ṭha lo a ti ṭhîn a; chu a pa chu a bawhchhiatna avâng chuan a thi ngei tûr a ni.

[19]‘Engah nge fapa chuan a pa sual mawh chu a phurh loh vang?’ in ti ṭhîn a; nimahsela, fapa chuan dik taka thil a tih a, ka thupêkte a pawm vek a, a zawm chuan a nung ngei ang.

[20]Thil sual titu chu a thi ang; fate chuan an pa sual mawh an phur lo vang. Mi dik chuan a dik man a têl ang a, mi sual chuan a sual man a hmu ang.

[21]“Mi sual chu a bawhchhiatna ata a lamlêta, ka thupêk te vawnga thil dik leh ṭha a tih chuan a nung ang a, a thi lo vang.

[22]A thil sual tihte chu hriat reng a ni lo vang a, thil ṭha a tih avâng chuan a nung ang.

[23]Mi sual an thih hi ka lâwmzâwng em ni?” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti; “An lo lamlêt a, an nun hi ka lâwmzâwng a ni zâwk lâwm ni?”

[24] Mas, desviando-se o justo da sua justiça e cometendo iniqüidade, fazendo segundo todas as abominações que faz o perverso, acaso, viverá? De todos os atos de justiça que tiver praticado não se fará memória; na sua transgressão com que transgrediu e no seu pecado que cometeu, neles morrerá.

[24]“Mi ṭha pawhin thil ṭha hawisanin thil sual a tih a, mi sualte tih anga thil tenawm tinrêng a tih ve chuan a nung dâwn em ni? A thil ṭha tihte chu hriat reng a ni tawh lo vang a, a thil sual tih leh a bawhchhiatnate avâng chuan a thi mawlh ang.

[25] No entanto, dizeis: O caminho do SENHOR não é direito. Ouvi, agora, ó casa de Israel: Não é o meu caminho direito? Não são os vossos caminhos tortuosos?

[25]“ ‘Lalpa hian mumal neiin thil a ti lo ve a’ in ti ṭhîn.Israel chhûngte u, ngaithla teh u, mumal nei lovin thil ka ti lo va, in awm dân hi a mumal lo a ni zâwk.

[26] Desviando-se o justo da sua justiça e cometendo iniqüidade, morrerá por causa dela; na iniqüidade que cometeu, morrerá.

[26]Mi ṭhain thil ṭha tih a bânsan a, thil sual a tih chuan a thi ang, thil sual a tih avâng ngei chuan a thi ang.

[27] Mas, convertendo-se o perverso da perversidade que cometeu e praticando o que é reto e justo, conservará ele a sua alma em vida.

[27]Mi sual pawhin a thil sual tih ṭhin a sima, thil dik leh ṭha a tih chuan a nun a humhim ang.

[28] Pois se considera e se converte de todas as transgressões que cometeu, certamente, viverá; não será morto.

[28]A rilru a siam a, a sualte a bânsan vek chuan a nung ang a, a thi hauh lo vang.

[29] No entanto, diz a casa de Israel: O caminho do SENHOR não é direito. Não são os meus caminhos direitos, ó casa de Israel? E não são os vossos caminhos tortuosos?

[29]Israel chhûngte chuan ‘Lalpa hian mumal neiin thil a ti lo,’ an ti a. Israel chhûngte u, mumal nei lovin thil ka ti lo va, nangni awm dân hi a mumal lo a ni zâwk lâwm ni?

[30] Portanto, eu vos julgarei, a cada um segundo os seus caminhos, ó casa de Israel, diz o SENHOR Deus. Convertei-vos e desviai-vos de todas as vossas transgressões; e a iniqüidade não vos servirá de tropeço.

[30]Chuvângin, Israel chhûngte u, mi tin an awm dân zêlin an chungah ro ka rêl ang, Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti. Lo hawi kîr ula, in thil sual tih zawng zawng ata lo lamlêt rawh u; tichuan, in tân dâltu sual a ni tawh dâwn lo nia.

[31] Lançai de vós todas as vossas transgressões com que transgredistes e

[31]In bawhchhiatnate chu paih bo ula, thinlung thar leh rilru thar pu rawh u.

criai em vós coração novo e espírito novo; pois, por que morreríeis, ó casa de Israel?
32 Porque não tenho prazer na morte de ninguém, diz o SENHOR Deus. Portanto, convertei-vos e vivei.

Ezequiel 19

A parábola do leão enjaulado

1 E tu levanta uma lamentação sobre os príncipes de Israel
2 e dize: Quem é tua mãe? Uma leoa entre leões, a qual, deitada entre os leõezinhos, criou os seus filhotes.
3 Criou um dos seus filhotinhos, o qual veio a ser leãozinho, e aprendeu a apanhar a presa, e devorou homens.
4 As nações ouviram falar dele, e foi ele apanhado na cova que elas fizeram e levado com ganchos para a terra do Egito.
5 Vendo a leoa frustrada e perdida a sua esperança, tomou outro dos seus filhotes e o fez leãozinho.
6 Este, andando entre os leões, veio a ser um leãozinho, e aprendeu a apanhar a presa, e devorou homens.
7 Aprendeu a fazer viúvas e a tornar desertas as cidades deles; ficaram estupefatos a terra e seus habitantes, ao ouvirem o seu rugido.
8 Então, se ajuntaram contra ele as gentes das províncias em roda, estenderam sobre ele a rede, e foi apanhado na cova que elas fizeram.
9 Com gancho, meteram-no em jaula, e o levaram ao rei da Babilônia, e fizeram-no entrar nos lugares fortes, para que se não

Israel chhûngte u, engah nge in thih mai ang?
32Mi an thi hi ka lâwmzâwng a ni nêm," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. "Lam lêt ula, nung rawh u."

Ezekiela 19

Sûnna hla

1"Israel miliante sûnna hla phuah la, heti hian ti ang che:
2'I nu chu sakeibakneipui a ni a, Sakeibaknei vânglai zînga bawkin no a châwm a,
3Kawlh tak pakhat a châwm lian a, A puitlin chuan sa a seh thei hle a, Mihring pawh a seh ta a.
4Hnam dangte chuan an hriatin, Hum an lai a, a tla ta a; Thîr kawl an buntîr a, Aigupta ramah an hruai a.
5A nghahfâk, a beisei ber chu A bo ta tih a hriat chuan, No dang a châwm lian leh a,
6A puitlin chuan sakeibaknei zîngah a tla ve a, Sa a seh thei ta hle a, Mihring pawh a seh ta a.
7An kulhte a tichhia a, An khuate a tiram a, A rûm hlauvin chhuakvâk ngam rêng an awm lo.
8Hnam dangte chuan an rawn bei a, Kil tin aṭangin an lo kal, Lênin an han khuh a, An hum laihah a tla ta a.
9Thîr kawl an buntîr a, bâwmah an khung, Israel tlângramah te A rûm an hriat tawh loh nân Ripa khungin Babulon lal an pe.

ouvisse mais a sua voz nos montes de Israel.

A parábola da videira arruinada

[10] Tua mãe, de sua natureza, era qual videira plantada junto às águas; plantada à borda, ela frutificou e se encheu de ramos, por causa das muitas águas.

[11] Tinha galhos fortes para cetros de dominadores; elevou-se a sua estatura entre os espessos ramos, e foi vista na sua altura com a multidão deles.

[12] Mas foi arrancada com furor e lançada por terra, e o vento oriental secou-lhe o fruto; quebraram-se e secaram os seus fortes galhos, e o fogo os consumiu.

[13] Agora, está plantada no deserto, numa terra seca e sedenta.

[14] Dos galhos dos seus ramos saiu fogo que consumiu o seu fruto, de maneira que já não há nela galho forte que sirva de cetro para dominar. Esta é uma lamentação e ficará servindo de lamentação.

[10]I nu chu grep hrui lui kam huanahi a ni. Tui a ṭhat avângin a duah hluah hluah a, A rah duh êm êm.

[11]Lal tianga hman tlâk, ṭang khauh pui pui a nei a, A kûng chu a sâng hle a, a buk luai a, An en huai huai mai a ni.

[12]Thinurna avângin pawh phawn a ni a, Leiah an paih ta a, Khawchhak thliin a chhêm ro va, A rah a ṭîl zo ta. A ṭang khauh pui puite a ro zo va, A kâng ta a.

[13]Tui vânna ramro thlalêrah chuan An phun sawn a.

[14]A zâr aṭang chuan mei a lo chhuak a, A rahte chu a kâng zo ta, Lal tiang tlâk ṭang lian a nei ta lo.' Hei hi sûnna hla a ni a, sak fo tûr a ni."

Ezequiel 20

As abominações da casa de Israel depois do êxodo

[1] No quinto mês do sétimo ano, aos dez dias do mês, vieram alguns dos anciãos de Israel para consultar ao SENHOR; e assentaram-se diante de mim.

[2] Então, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[3] Filho do homem, fala aos anciãos de Israel e dize-lhes: Assim diz o SENHOR Deus: Acaso, viestes consultar-me? Tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, vós não me consultareis.

Ezekiela 20

Pathian thiltum mihringin a dâl

[1]Kum sarih kum, thla ngana, tahrik ni sâwm ni chuan Israel upate chu Lalpa râwn tûrin an lo kal a, ka hmaah an ṭhu a.

[2]Lalpa chuan heti hian mi rawn hrilh a:

[3]"Mihring fapa, Israel upate hnênah thu sawi la, heti hian ti ang che: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: mi râwn tûrin in lo kal a ni maw? Mi nunga chu ka

nih hi, nangni râwn tûr em ka nih?" Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

4 Julgá-los-ias tu, ó filho do homem, julgá-los-ias? Faze-lhes saber as abominações de seus pais

4"Mihring fapa, anniho hi i chachhuah dâwn lâwm ni? An pate thil tenawm tih chu hrilh la, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti:

5 e dize-lhes: Assim diz o SENHOR Deus: No dia em que escolhi a Israel, levantando a mão, jurei à descendência da casa de Jacó e me dei a conhecer a eles na terra do Egito; levantei-lhes a mão e jurei: Eu sou o SENHOR, vosso Deus.

5Israel, ka mi thlan, Jakoba thlahte chungah ka bân ka phar a, kut phar meuhvin, 'Kei hi in Pathian, Lalpa chu ka ni,' tiin Aigupta ramah khân ka inhriattîr a.

6 Naquele dia, levantei-lhes a mão e jurei tirá-los da terra do Egito para uma terra que lhes tinha previsto, a qual mana leite e mel, coroa de todas as terras.

6Chumi ni chuan Aigupta ram ata, ka ram zawn chhuah, hnutetui leh khawizu luanna ram, ram azawnga ram ṭha bera hruai lût tûr che uin thu ka tiam a.

7 Então, lhes disse: Cada um lance de si as abominações de que se agradam os seus olhos, e não vos contamineis com os ídolos do Egito; eu sou o SENHOR, vosso Deus.

7An hnênah, 'In duhzâwng, thil tenawmte chu paih ula, Aigupta ram milemte chuan intibawrhbâng suh u, kei hi in Pathian, Lalpa chu ka nih hi,' ka ti a.

8 Mas rebelaram-se contra mim e não me quiseram ouvir; ninguém lançava de si as abominações de que se agradavam os seus olhos, nem abandonava os ídolos do Egito. Então, eu disse que derramaria sobre eles o meu furor, para cumprir a minha ira contra eles, no meio da terra do Egito.

8Mahse, ka chungah an hel a, ka thu tu man an ngaithla duh lo va, an duhzâwng thil tenawmte chu an paih duh lo va, Aigupta ram milemte lah an thlah duh hek lo; tichuan, Aigupta ramah ngei an chungah ka thinrim ka hrithla ang a, ka thinur ka leihbua ang ka ti hial a.

9 O que fiz, porém, foi por amor do meu nome, para que não fosse profanado diante das nações no meio das quais eles estavam, diante das quais eu me dei a conhecer a eles, para os tirar da terra do Egito.

9Mahse, an awmna hnamte hmuhah ka hming a chhiat loh nân ka ti ta êm lo va, Aigupta ram aṭangin ka hruai chhuak dâwn tih ka lo puang tawh si a.

10 Tirei-os da terra do Egito e os levei para o deserto.

10Chutichuan, Aigupta ram aṭangin thlalêr ka hruai thleng a.

[11] Dei-lhes os meus estatutos e lhes fiz conhecer os meus juízos, os quais, cumprindo-os o homem, viverá por eles.

[12] Também lhes dei os meus sábados, para servirem de sinal entre mim e eles, para que soubessem que eu sou o SENHOR que os santifica.

[13] Mas a casa de Israel se rebelou contra mim no deserto, não andando nos meus estatutos e rejeitando os meus juízos, os quais, cumprindo-os o homem, viverá por eles; e profanaram grandemente os meus sábados. Então, eu disse que derramaria sobre eles o meu furor no deserto, para os consumir.

[14] O que fiz, porém, foi por amor do meu nome, para que não fosse profanado diante das nações perante as quais os fiz sair.

[15] Demais, levantei-lhes no deserto a mão e jurei não deixá-los entrar na terra que lhes tinha dado, a qual mana leite e mel, coroa de todas as terras.

[16] Porque rejeitaram os meus juízos, e não andaram nos meus estatutos, e profanaram os meus sábados, pois o seu coração andava após os seus ídolos.

[17] Não obstante, os meus olhos lhes perdoaram, e eu não os destruí, nem os consumi de todo no deserto.

[18] Mas disse eu a seus filhos no deserto: Não andeis nos estatutos de vossos pais, nem guardeis os seus juízos, nem vos contamineis com os seus ídolos.

[11]Miin an zawma an nun theihna tûr, ka thupêkte chu, ka hrilh a, ka Dân chu ka zirtîr a.

[12]“Anni nêna kan inkâr chhinchhiahna atân sabat ni pawh ka ruatsak a, anmahni la hrangtu ka nih an hriat theih nân.

[13]Mahse, Israel chhûngte chuan thlalêrah khân min helsan a, miin an zawma an nun theih nâna ka thupêkte chu an zâwm duh lo va, ka Dânte an hawisan a, ka sabat nite lah an bawhchhe zêl a; tichuan, thlalêrah, anmahni timang tûrin ka thinur chu an chungah ka leih nâng emaw ka ti hial a.

[14]Mahse, ka hruai chhuah lai hmutu hnam dangte mit hmuhah ka hming a hliau loh nân ka ti ta lo va.

[15]Thlalêrah chuan ka pêk tûr ram, hnutetui leh khawizu-a luang, ram azawnga ram ṭha berah chuan ka hruai lût lo vang tiin ka tiam ta hial a.

[16]An milemte ngaina zâwkin ka Dânte an hnâwl a, ka thupêkte an zâwm duh lo va, ka sabat nite an bawhchhe ta a ni.

[17]Mahse, thlalêra tihhlum êm atân chuan ka khawngaih a, ka tiboral vek ta lo va ni.

[18]Thlalêrah khân an fate hnênah, ‘In pate thupêk zâwm suh u, an dânte pawisa hek suh ula, an milemte chuan intibawrhbâng hek suh u.

[19] Eu sou o SENHOR, vosso Deus; andai nos meus estatutos, e guardai os meus juízos, e praticai-os;

[20] santificai os meus sábados, pois servirão de sinal entre mim e vós, para que saibais que eu sou o SENHOR, vosso Deus.

[21] Mas também os filhos se rebelaram contra mim e não andaram nos meus estatutos, nem guardaram os meus juízos, os quais, cumprindo-os o homem, viverá por eles; antes, profanaram os meus sábados. Então, eu disse que derramaria sobre eles o meu furor, para cumprir contra eles a minha ira no deserto.

[22] Mas detive a mão e o fiz por amor do meu nome, para que não fosse profanado diante das nações perante as quais os fiz sair.

[23] Também levantei-lhes no deserto a mão e jurei espalhá-los entre as nações e derramá-los pelas terras;

[24] porque não executaram os meus juízos, rejeitaram os meus estatutos, profanaram os meus sábados, e os seus olhos se iam após os ídolos de seus pais;

[25] pelo que também lhes dei estatutos que não eram bons e juízos pelos quais não haviam de viver;

[26] e permiti que eles se contaminassem com seus dons sacrificiais, como quando queimavam tudo o que abre a madre, para horrorizá-los, a fim de que soubessem que eu sou o SENHOR.

[19]kei hi in Pathian, Lalpa chu ka ni, ka thupêkte zâwm ula, ka Dânte pawisain zâwm rawh u.

[20]Ka sabat nite serh ula; tichuan, kei leh nangni inkâra chhinchhiahna a ni ang a, in Pathian, Lalpa chu ka ni tih in hre ṭhîn dâwn nia' ka ti a.

[21]"Mahse, an fate pawh chuan, min helsan a, miin an zawma an nun theihna tûr, ka thupêkte chu, an awih duh lo va, ka dânte chu an zâwm hek lo; ka sabat nite chu an bawhchhia a, thlalêrah khân ka thinrim ka hrîkthlâk nân an chungah ka thinur ka leih nâng emaw ka ti hial a.

[22]Mahse, ka hruai chhuah lai hmutu hnam dangte hmuhah ka hming a chhiat loh nân ka insûm a.

[23]Thlalêrah ngei khân, 'Hnam dang zîngah ka thawn darh ang a, ram tinah ka tidarh ang,' tiin ka tiam ta a.

[24]Ka dânte an zâwm duh lo va, ka thupêkte an awih lo va, ka sabat nite bawhchhiain an pate milemte chuan an mit a la ta zâwk si a.

[25]Chuvângin, an ṭhatna tûr ni lo dân ka siam a, an nun theih lohna tûr thu ka pe bawk a;

[26]an thilhlante chuan anmahni ka intihbawrhbântîr a, an fa tîrte pawh inthawi nân an hmang ta a ni; thiam loh an chana, kei hi Lalpa chu ka ni tih an hriat theih nân.

[27] Portanto, fala à casa de Israel, ó filho do homem, e dize-lhes: Assim diz o SENHOR Deus: Ainda nisto me blasfemaram vossos pais e transgrediram contra mim.

[28] Porque, havendo-os eu introduzido na terra sobre a qual eu, levantando a mão, jurara dar-lha, onde quer que viam um outeiro alto e uma árvore frondosa, aí ofereciam os seus sacrifícios, apresentavam suas ofertas provocantes, punham os seus suaves aromas e derramavam as suas libações.

[29] Eu lhes disse: Que alto é este, aonde vós ides? O seu nome tem sido Lugar Alto, até ao dia de hoje.

[30] Portanto, dize à casa de Israel: Assim diz o SENHOR Deus: Vós vos contaminais a vós mesmos, à maneira de vossos pais, e vos prostituís com as suas abominações?

[31] Ao oferecerdes os vossos dons sacrificiais, como quando queimais os vossos filhos, vós vos contaminais com todos os vossos ídolos, até ao dia de hoje. Porventura, me consultaríeis, ó casa de Israel? Tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, vós não me consultareis.

[32] O que vos ocorre à mente de maneira nenhuma sucederá; isto que dizeis: Seremos como as nações, como as outras gerações da terra, servindo às árvores e às pedras.

[33] Tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, com mão poderosa, com braço

[27]“Chuvângin, Mihring fapa, Israel chhûngte hnênah heti hian sawi rawh, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: In paten min phatsan avângin min tihmingchhe hle a ni.

[28]Pêk ka tum ram ka hruai thlen khân tlâng sângte leh thing hringte an han hmu a; tah chuan an inthawinate an hlân ta mai a; min elsênin thilpêkte an hlân a, rimtuite an hâl a, an thil hlan uainte an bun chhuak a.

[29]‘Hêng hmunsângahte hian engtizia nge in kal?’ ka ti a: chûng chu tûn thlengin ‘hmunsâng’ tih a la ni.

[30]Chuvângin, Israel chhûngte hrilh rawh, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: In pate hnung zuiin in intibawlhhlawh a, an thil tenawm tih in ti zui zêl a.

[31]Milem hnêna thil hlan leh inthawi nân in fate hâl ralin vawiin thleng hian in intibawrhbâng si a, Israel chhûngte u, min râwn tûra lo kal tûr em in nih? Mi nung ka nih hi, Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. Nangni râwn tûr ka ni lo ve.

[32]Hnam dang, he rama chi hrang hrang awmte tih dân angin thing leh lung biak in tum ta tlat si a; mahse, in be hlek lo vang.”

Pathian hremna leh ngaihdamna

[33]“Mi nung ka nih hi,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti; “Ka hrilh lâwk a che u; in chungah dîm lo tawpin ka

estendido e derramado furor, hei de reinar sobre vós;

34 tirar-vos-ei dentre os povos e vos congregarei das terras nas quais andais espalhados, com mão forte, com braço estendido e derramado furor.

35 Levar-vos-ei ao deserto dos povos e ali entrarei em juízo convosco, face a face.

36 Como entrei em juízo com vossos pais, no deserto da terra do Egito, assim entrarei em juízo convosco, diz o SENHOR Deus.

37 Far-vos-ei passar debaixo do meu cajado e vos sujeitarei à disciplina da aliança;

38 separarei dentre vós os rebeldes e os que transgrediram contra mim; da terra das suas moradas eu os farei sair, mas não entrarão na terra de Israel; e sabereis que eu sou o SENHOR.

39 Quanto a vós outros, vós, ó casa de Israel, assim diz o SENHOR Deus: Ide; cada um sirva aos seus ídolos, agora e mais tarde, pois que a mim não me quereis ouvir; mas não profaneis mais o meu santo nome com as vossas dádivas e com os vossos ídolos.

40 Porque no meu santo monte, no monte alto de Israel, diz o SENHOR Deus, ali toda a casa de Israel me servirá, toda, naquela terra; ali me agradarei deles, ali requererei as vossas ofertas e as primícias das vossas dádivas, com todas as vossas coisas santas.

41 Agradar-me-ei de vós como de aroma suave, quando eu vos tirar dentre os povos

kut ka lek ang a, in chungah lal ka hrawt ang.

34Hnam dang zîng, in darhna ram aṭanga ka hruai kîr hunah che u ka thiltihtheihzia leh ka thinurzia ka entîr ang che u.

35Hnam dang ramah, thlalêrah chuan ka hruai ang che u a, inhmachhawnin in chungthu ka rêl ang.

36"Aigupta ram thlalêra in pate chungthu ka rêl ang khân in chungthu ka rêl ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

37"Talhfiak nên ka vil ang che u a, ka thuthlungah ka luhtîr tlat ang che u.

38In zînga hel leh ka chunga thil sual titute chu ka thian ang a, an awmna ram ata ka hruai chhuak ang a; mahse, Israel ram an thleng ve lo vang; tichuan, kei hi Lalpa chu ka ni tih in hria ang.

39"Nangni Israel chhûngte u, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Mahni milem chu pan ṭheuh ula, chibai bûk mai teh u. Ka thu in ngaithla duh si lo! Ka hming thianghlim hi in thilhlan leh milemte chuan tibawrhbâng tawh suh u.

40"Israel ram, ka tlâng thianghlimah chuan, Israel chhûng tin, in zavaiin, chu ramah chuan ka rawng in bâwl ang a, tah chuan ka lo lâwm ang che u a, in thên thilhlan te, rah hmasa in hlan te, in thil thianghlim hlan te ka lo dawng ang.

41"Hnam dang zîng ata ka hruai chhuah che u a, in darhna ram ata ka hruai

e vos congregar das terras em que andais espalhados; e serei santificado em vós perante as nações.

42 Sabereis que eu sou o SENHOR, quando eu vos der entrada na terra de Israel, na terra que, levantando a mão, jurei dar a vossos pais.

43 Ali, vos lembrareis dos vossos caminhos e de todos os vossos feitos com que vos contaminastes e tereis nojo de vós mesmos, por todas as vossas iniqüidades que tendes cometido.

44 Sabereis que eu sou o SENHOR, quando eu proceder para convosco por amor do meu nome, não segundo os vossos maus caminhos, nem segundo os vossos feitos corruptos, ó casa de Israel, diz o SENHOR Deus.

A profecia contra o Sul

45 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

46 Filho do homem, volve o rosto para o Sul e derrama as tuas palavras contra ele; profetiza contra o bosque do campo do Sul

47 e dize ao bosque do Sul: Ouve a palavra do SENHOR: Assim diz o SENHOR Deus: Eis que acenderei em ti um fogo que consumirá em ti toda árvore verde e toda árvore seca; não se apagará a chama flamejante; antes, com ela se queimarão todos os rostos, desde o Sul até ao Norte.

48 E todos os homens verão que eu, o SENHOR, o acendi; não se apagará.

khâwm hunah che u chuan in thil rimtui hlan nên ka lo lâwm ang che u a, hnam dangte chuan ka thianghlimzia an hmu ang.

42"Kut phar meuhva in pate hnêna pêk ka tiam ram ka thlen hunah che u kei hi Lalpa chu ka ni tih in hria ang.

43In khawsak dân leh in thiltih a in intihbawrhbân ṭhin te kha in hre chhuak ang a, thil sual in tih avângin nangmahni in inngei hle ang.

44Aw Israel chhûngte u, ka hming avângin, in awm dân sual leh chimawm taka thil in ti ṭhin ang lova in chunga thil ka tih hunah chuan Lalpa chu ka ni tih in hria ang," Lalpa, PATHIANthuchhhuak chuan a ti.

Chhim lama mei chhuak

45Lalpa chuan ka hnênah:

46"Mihring fapa, chhim lam hawi la, chhim lam ram demin thu sawi la, chhim lam ngaw chungthu puang rawh.

47Chhim lam ngaw chu ngaithla tûrin hrilh la: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Ngai teh, i chungah mei ka tichhuak ang a, thing hring leh ro, a vaiin a kâng vek ang. A alh chu tu man an ṭhelh thei lo vang a, chhim leh hmârah a darh ang a, mi tin hmêl a em ût vek ang.

48Kei Lalpa hian ka tihkan a ni tih tu pawhin an hria ang a, tu man an ṭhelh thei lo vang," a ti a.

[49] Então, disse eu: ah! SENHOR Deus! Eles dizem de mim: Não é ele proferidor de parábolas?

[49]Kei chuan, “Khai a! Lalpa PATHIAN, ‘thu khirh hlîr a sawi ṭhîn,’ min ti dêr tawh asin,” ka ti a.

Ezequiel 21

A espada do Senhor

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[2] Filho do homem, volve o rosto contra Jerusalém, derrama as tuas palavras contra os santuários e profetiza contra a terra de Israel.

[3] Dize à terra de Israel: Assim diz o SENHOR: Eis que sou contra ti, e tirarei a minha espada da bainha, e eliminarei do meio de ti tanto o justo como o perverso.

[4] Porque hei de eliminar do meio de ti o justo e o perverso, a minha espada sairá da bainha contra todo vivente, desde o Sul até ao Norte.

[5] Saberão todos os homens que eu, o SENHOR, tirei da bainha a minha espada; jamais voltará a ela.

[6] Tu, porém, ó filho do homem, suspira; à vista deles, suspira de coração quebrantado e com amargura.

[7] Quando te perguntarem: Por que suspiras tu? Então, dirás: Por causa das novas. Quando elas vêm, todo coração desmaia, todas as mãos se afrouxam, todo espírito se angustia, e todos os joelhos se desfazem em água; eis que elas vêm e se cumprirão, diz o SENHOR Deus.

Ezekiela 21

Lalpa khandaih

[1]Lalpa chuan heti hian a sawi a:

[2]“Mihring fapa, Jerusalem lam hawi la, hmun thianghlim demin thu sawi la, Israel ram chungchâng thu puang rawh;

[3]Israel ram hnênah heti hian ti rawh: Lalpa chuan heti hian a ti: Ngai teh, i chungah ka ṭuan dâwn, ka khandaih chu a pai ata ka phawi ang a, in zînga mi ṭha pawh, mi sual pawh ka râwt vek dâwn.

[4]Mi ṭha leh mi sual ka râwt dâwn avângin chhim leh hmâra mi zawng zawng chungah khandaih ka lek dâwn a ni.

[5]Tichuan, tu pawhin kei Lalpa hian khandaih chu ka phawi a, ka khung leh dâwn lo tih an hria ang.

[6]“Nang mihring fapa, rîl pawh thlâk ang chûlin chiau la, an hmuh ngeiah lungchhe takin ṭap rawh.

[7]‘Engati nge i chiau tak chûl?’ an tih che chuan, ‘A sawi chu a lo thlen mai dâwn avângin ka chiau a ni. Mi zawng zawng an zâm ang a, an bân tha a zâwi ang a, an thlabâr ang, an khûpte pawh a sâwi hlawk hlawk ang,’ ti ang che. Ngai teh, a lo thleng ṭêp a ni,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[8] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[9] Filho do homem, profetiza e dize: Assim diz o SENHOR: A espada, a espada está afiada e polida;

[10] afiada para matança, polida para reluzir como relâmpago. Israel diz: Alegremo-nos! O cetro do meu filho despreza qualquer outra madeira.

[11] Mas Deus responde: Deu-se a espada a polir, para ser manejada; ela está afiada e polida, para ser posta na mão do matador.

[12] Grita e geme, ó filho do homem, porque ela será contra o meu povo, contra todos os príncipes de Israel. Estes, juntamente com o meu povo, estão entregues à espada; dá, pois, pancadas na tua coxa.

[13] Pois haverá uma prova; e que haverá, se o próprio cetro que desprezou a todos não vier a subsistir? – diz o SENHOR Deus.

[14] Tu, pois, ó filho do homem, profetiza e bate com as palmas uma na outra; duplique a espada o seu golpe, triplique-o a espada da matança, da grande matança, que os rodeia;

[15] para que desmaie o seu coração, e se multiplique o seu tropeçar junto a todas as portas. Faço reluzir a espada. Ah! Ela foi feita para ser raio e está afiada para matar.

[16] Ó espada, vira-te, com toda a força, para a direita, vira-te para a esquerda, para onde quer que o teu rosto se dirigir.

[8]Lalpa chuan heti hian mi hrilh a:

[9]“Mihring fapa, hetiang hian puang rawh, Lalpa chuan heti hian a ti: Khandaih chu tah hriam a ni a, Khandaih chu nawh tlêt a ni ta.

[10]Insah nân tah hriam a ni a, Kâwlphe anga de zawr zawr tûra nawh tlêt a ni. Hlim rual a ni nêm! Ka mite hian zilhna an pawisak hauh loh hi.

[11]Hman theih maiin khandaih tah a ni tawh; A ni, thîr hriama nawh tlêt a ni, Thattu kenah peih a ni ta.

[12]Mihring fapa, ṭap la, chiau vawng vawng rawh, Ka mite tuar tûr a ni si, Ka mite chu Israel miliante nên khandaiha sah an ni dâwn. Mangangin i khêl bêng rawh.

[13]Ka mite hi fiah an ni a, An sim loh chuan an boral ang,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[14]“Nang mihring fapa, thu puang rawh, I kutphah chûm la, Khandaih chuan vawi hnih vawi thum sât sela, Sât sât rawh se; Khandaih hrâng a ni a, Khandaih lian pui, hlauhawm tak a ni, An vêla mite thahna tûr chu.

[15]Ka mite chu a tizâm a, an tlu zo ta, Inthahna khandaih, kâwlphe anga de zawr zawr tûr, Kulh kawngka tinah ka dah ta, Mi thah nân khêk tlat a ni.

[16]Khai le, ding lam leh vei lam I hawi lam apiang sâm zêl mai teh.

[17] Também eu baterei as minhas palmas uma na outra e desafogarei o meu furor; eu, o SENHOR, é que falei.

[17]Kei pawhin ka kut ka lo chûm ang a, Tichuan, ka thinur a dai tawh ang. Kei Lalpa hian ka sawi tawh hi."

Babulon lal khandaih

[18] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[18]Lalpa chuan heti hian mi hrilh a:

[19] Tu, pois, ó filho do homem, propõe dois caminhos por onde venha a espada do rei da Babilônia; ambos procederão da mesma terra; põe neles marcos indicadores, põe-nos na entrada do caminho para a cidade.

[19]"Nang mihring fapa, ram pakhat aṭanga kawng lo chhuak pêng ta, khandaih nêna Babulon-ho kal zêlna tûr kâwk chu chhinchhiah rawh.

[20] Indica o caminho para que a espada chegue à Rabá dos filhos de Amom, a Judá e a Jerusalém, a fortificada.

[20]A pêng laiah chuan kutkâwk târ la, pakhat chuan Amon khua Raba kawng kâwk sela, pakhat chuan Jerusalem kulh kawng kâwk rawh se.

[21] Porque o rei da Babilônia pára na encruzilhada, na entrada dos dois caminhos, para consultar os oráculos: sacode as flechas, interroga os ídolos do lar, examina o fígado.

[21]Babulon lal chu pêngah chuan, a kalna tûr zâwk hriat nân aienin thal a thing a, milem a râwn a, an inthawina sa thin chu a en vung vung mai.

[22] Caiu-lhe o oráculo para a direita, sobre Jerusalém, para dispor os aríetes, para abrir a boca com ordens de matar, para lançar gritos de guerra, para colocar os aríetes contra as portas, para levantar terraplenos, para edificar baluartes.

[22]Jerusalem hawi zâwnga tla, aienna thal chu a kut ding lamin a chhar a, kulh bang chhut chhiatna va bun tûr te, lei chhûng pâwnga hual bang siam tûrte niin a ngai ta a.

[23] Aos judeus, lhes parecerá isto oráculo enganador, pois têm em seu favor juramentos solenes; mas Deus se lembrará da iniqüidade deles, para que sejam apreendidos.

[23]"Jerusalem mite chuan Babulon nêna thu an lo thlun tawh avângin aienna dik lovah an ngai a; mahse, an sualzia hriat chhuahtîr tûr a ni a, man an ni ngei dâwn.

[24] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Visto que me fazeis lembrar da vossa iniqüidade, descobrindo-se as vossas transgressões, aparecendo os vossos

[24]Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: In bawhchhiatna chu hriat reng a ni a, in sualte chu puanzâr a ni a, in thiltih apiangah in bawlhhlawhzia a lan

pecados em todos os vossos atos, e visto que me viestes à memória, sereis apreendidos por causa disso.

hi: hrem in ni dâwn, hmêlmain an man dâwn a che u.

25 E tu, ó profano e perverso, príncipe de Israel, cujo dia virá no tempo do seu castigo final;

25“Nang, Israel-te hotu, mi sual, thah tûr i ni. I thih ni chu a lo thleng ta, bawhchhe tûr i awm tawh lo vang.

26 assim diz o SENHOR Deus: Tira o diadema e remove a coroa; o que é já não será o mesmo; será exaltado o humilde e abatido o soberbo.

26Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: I lallukhum leh i diar chu phawng rawh, a ngaiin thil a awm dâwn lo; mi tlâwmte chu chawisân an ni ang a, mi liante chu tihtlâwm an ni ang.

27 Ruína! Ruína! A ruínas a reduzirei, e ela já não será, até que venha aquele a quem ela pertence de direito; a ele a darei.

27A chhe dâwn, a chhe dâwn, ka tichhe dâwn; mahse, a neitu dik tak tûr a lo kal hma chu ka ti lo vang, a hnênah ka pe dâwn a ni.”

Khandaih leh Amon mite

28 E tu, ó filho do homem, profetiza e dize: Assim diz o SENHOR Deus acerca dos filhos de Amom e acerca dos seus insultos; dize, pois: A espada, a espada está desembainhada, polida para a matança, para consumir, para reluzir como relâmpago;

28“Nang Mihring fapa, thu puang la, mi dem hrât Amon mite hnênah chuan heti hian ti rawh: Insah hlum nân khandaih chu an phawi ta, Khandaih hriam nawh tlêt, Kâwlphe anga de zawr zawr tûr chu.

29 para ser posta no pescoço dos profanos, dos perversos, cujo dia virá no tempo do castigo final, ao passo que te pregam visões falsas e te adivinham mentiras.

29“Dâwt ni si inlârna an hmu a, aienna dik lovin ai an ensak che a ni, i nghâwngah khandaih a bûr dâwn, i sualna tenawm avângin i hun a thleng ta, hrem i nih hun chu.

30 Torna a tua espada à sua bainha. No lugar em que foste formado, na terra do teu nascimento, te julgarei.

30Khandaih chu a paiah khung mai rawh, i pian i mûrna ramah i chungthu ka rêl dâwn.

31 Derramarei sobre ti a minha indignação, assoprarei contra ti o fogo do meu furor e te entregarei nas mãos de homens brutais, mestres de destruição.

31Ka thinurna chu i chungah ka leih ang a, ka thinrimna mei chu i chungah ka chhêm alh ang. Mi that ṭhang pa nunrâwng pui pui kutah ka hlân ang che.

[32] Servirás de pasto ao fogo, o teu sangue será derramado no meio da terra, já não serás lembrado; pois eu, o SENHOR, é que falei.

Ezequiel 22

As abominações de Jerusalém

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[2] Tu, pois, ó filho do homem, acaso, julgarás, julgarás a cidade sanguinária? Faze-lhe conhecer, pois, todas as suas abominações

[3] e dize: Assim diz o SENHOR Deus: Ai da cidade que derrama sangue no meio de si, para que venha o seu tempo, e que faz ídolos contra si mesma, para se contaminar!

[4] Pelo teu sangue, por ti mesma derramado, tu te fizeste culpada e pelos teus ídolos, por ti mesma fabricados, tu te contaminaste e fizeste chegar o dia do teu julgamento e o término de teus anos; por isso, eu te fiz objeto de opróbrio das nações e de escárnio de todas as terras.

[5] As que estão perto de ti e as que estão longe escarnecerão de ti, ó infamada, cheia de inquietação.

[6] Eis que os príncipes de Israel, cada um segundo o seu poder, nada mais intentam, senão derramar sangue.

[7] No meio de ti, desprezam o pai e a mãe, praticam extorsões contra o estrangeiro e são injustos para com o órfão e a viúva.

[32]Mei chuan a kâng ang chia, nangma ram ngeiah i thisen a chhuak ang; tu man an hre reng lo vang che, kei Lalpa PATHIAN hian ka sawi tawh hi.”

Ezekiela 22

Jerusalem thiltih râpthlâk

[1]Lalpa chuan ka hnênah,

[2]“Nang, Mihring fapa, tualthahna khawpui chachhuah tûrin i inpeih em? An thil tenawm tih zawng zawng chu hrilh vek ta che.

[3]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti ti rawh: Tual thah chîng leh milema intibawlhhlawh khawpui tâwpna chu a lo thleng.

[4]Thisen in chhuahte avângin ka thiam lo che u a ni; in milem siamte chuan in intibawrhbâng a, in tâwpna hun chu in tihnai a, a lo thleng ṭêp a ni. Hnam tin hmuhsit leh ram tina nuihzatbûrah ka siam ta che u a ni.

[5]Innghirngho chîng, khaw hmingchhe tak i nih avângin i bul hnaia awmte leh ram hla taka awmte pawhin an nuihzat che a ni.

[6]“Ngai teh, khuaa Israel hotute chu an theih ang anga, tualthah inpeih rengin an khawsa a.

[7]Tu mahin nu leh pa an zah lo va, hnam dang mite an hnehchhiah a, fahrah leh hmeithaite dik lo takin an sawisa a.

[8] Desprezaste as minhas coisas santas e profanaste os meus sábados.

[9] Homens caluniadores se acham no meio de ti, para derramarem sangue; no meio de ti, comem carne sacrificada nos montes e cometem perversidade.

[10] No teu meio, descobrem a vergonha de seu pai e abusam da mulher no prazo da sua menstruação.

[11] Um comete abominação com a mulher do seu próximo, outro contamina torpemente a sua nora, e outro humilha no meio de ti a sua irmã, filha de seu pai.

[12] No meio de ti, aceitam subornos para se derramar sangue; usura e lucros tomaste, extorquindo-o; exploraste o teu próximo com extorsão; mas de mim te esqueceste, diz o SENHOR Deus.

[13] Eis que bato as minhas palmas com furor contra a exploração que praticaste e por causa da tua culpa de sangue, que há no meio de ti. Estará firme o teu coração?

[14] Estarão fortes as tuas mãos, nos dias em que eu vier a tratar contigo? Eu, o SENHOR, o disse e o farei.

[15] Espalhar-te-ei entre as nações, e te dispersarei em outras terras, e porei termo à tua imundícia.

[16] Serás profanada em ti mesma, à vista das nações, e saberás que eu sou o SENHOR.

[17] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[18] Filho do homem, a casa de Israel se tornou para mim em escória; todos eles

[8]Ka Hmun Thianghlim an zah lo va, ka sabat ni an bawhchhia a,

[9]tihhlum tûrin mi dang an hêk a, bâwlhmuna inthawina ruai an kîl a, khuaah chuan an hur kual a.

[10]Ṭhenkhat chuan an pate nupui an mutpui a, hmeichhe fel lo lai an pâwl lui a.

[11]Ṭhenkhatin mahni ṭhenawm nupui an tibawrhbâng a, an mote pawh an khawih a, an pate fanu, an farnu ngeite pawh an tibawlhhlawh a.

[12]Tual that tûra thamna late an awm a, a pung an ûm a, ṭhenawm khawvêngte hrêkin an hlêp ṭeuh ṭeuh va, kei ngei pawh min theihnghilh ta," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[13]"Ngai teh, in zîngah mawi leh mawi lo thlu lêk lova hlêp leh tual thah in chîn avângin ka kut ka ben khum dâwn a che u.

[14]In chunga ka ṭuan hunah in tuar ngamin in lo ṭang zo dâwn em ni? Kei Lalpa hian ka sawi hi, ka ti ngei ang.

[15]Hnam dang zîngah ka tidarh ang che u a, chutiang chuan in bawlhhlawhna chu ka tibo vang.

[16]Hnam dangte chuan an lungten ang che u a; tichuan, kei hi Lalpa chu ka ni tih in hria ang."

Pathian meipui

[17]Lalpa chuan heti hian mi hrilh a:

[18]"Mihring fapa, Israel chhûngte hi an zavaiin a êkchhia vek an ni, rawhtuina

são cobre, estanho, ferro e chumbo no meio do forno; em escória de prata se tornaram.

meia tangka rawh fai hnua a êkchhia, dâr te, ṭin te, suan te ang lek hi an ni.

19 Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Pois que todos vós vos tornastes em escória, eis que vos ajuntarei no meio de Jerusalém.

19Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: A êkchhia ang lek in nih tâk avângin

20 Como se ajuntam a prata, e o cobre, e o ferro, e o chumbo, e o estanho no meio do forno, para assoprar o fogo sobre eles, a fim de se fundirem, assim vos ajuntarei na minha ira e no meu furor, e ali vos deixarei, e fundirei.

20Jerusalem khaw chhûngah ka khung khâwm ang che u; tangkarua te, dâr te, suan te rawhtuina bêla an dah khâwma an rawh tui ang hian ka thinura ka lungnih loh êm êm avângin ka dah khâwm ang che u a, ka rawhtui ang che u.

21 Congregar-vos-ei e assoprarei sobre vós o fogo do meu furor; e sereis fundidos no meio de Jerusalém.

21A ni, ka dah khâwm ang che u a, ka thinurna mei chu ka chhêm hnan ang che u a, Jerusalem khaw chhûngah chuan ka rawh ang che u.

22 Como se funde a prata no meio do forno, assim sereis fundidos no meio dela; e sabereis que eu, o SENHOR, derramei o meu furor sobre vós.

22Tangkarua, rawhtuina bêla an rawhtui ang hian in tui zo vang; tichuan, kei Lalpa hian ka thinur in chungah ka leih a ni tih in hria ang."

Israel hruaitute sualna

23 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

23Lalpa chuan heti hian mi hrilh a:

24 Filho do homem, dize-lhe: Tu és terra que não está purificada e que não tem chuva no dia da indignação.

24"Mihring fapa, Israel-te hi hrilh rawh. An ram chu ram then fai loh a ni a, thinurna ni avânga ruah dawng lo ram a ni.

25 Conspiração dos seus profetas há no meio dela; como um leão que ruge, que arrebata a presa, assim eles devoram as almas; tesouros e coisas preciosas tomam, multiplicam as suas viúvas no meio dela.

25An hotute chu sakeibaknei sa hauh rûm ang an ni; mi an that a, mi sum leh thil hlute an lâksak a, mi tam tak an tihmeithai a ni.

26 Os seus sacerdotes transgridem a minha lei e profanam as minhas coisas santas; entre o santo e o profano, não fazem

26Puithiamte chuan ka dân an hmusit a, ka thil thianghlimte an tibawrhbâng a, thianghlim leh thianghlim lo an thliar thei

diferença, nem discernem o imundo do limpo e dos meus sábados escondem os olhos; e, assim, sou profanado no meio deles.

27 Os seus príncipes no meio dela são como lobos que arrebatam a presa para derramarem o sangue, para destruírem as almas e ganharem lucro desonesto.

28 Os seus profetas lhes encobrem isto com cal por visões falsas, predizendo mentiras e dizendo: Assim diz o SENHOR Deus, sem que o SENHOR tenha falado.

29 Contra o povo da terra praticam extorsão, andam roubando, fazem violência ao aflito e ao necessitado e ao estrangeiro oprimem sem razão.

30 Busquei entre eles um homem que tapasse o muro e se colocasse na brecha perante mim, a favor desta terra, para que eu não a destruísse; mas a ninguém achei.

31 Por isso, eu derramei sobre eles a minha indignação, com o fogo do meu furor os consumi; fiz cair-lhes sobre a cabeça o castigo do seu procedimento, diz o SENHOR Deus.

Ezequiel 23

Oolá e Oolibá, as duas meretrizes

1 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

2 Filho do homem, houve duas mulheres, filhas de uma só mãe.

3 Estas se prostituíram no Egito; prostituíram-se na sua mocidade; ali

lo va, a thiang leh thiang lo mi an zirtîr thei hek lo. Ka sabat ni an hai der a, an zînga tu mahin min zah lo.

27An hotute chu chinghne koham, a hmuh apiang seh zêl ang hi an ni: hlâwkna tûr a awm phawt chuan mi thah an tîm lo.

28Zâwlneite chuan inlârna an hmu der a, dâwt thu hril lâwkin chinai an hnawih mawi bang ang hian an thiltihte chu an sawi mawisak a; ka sawi loh pui, 'Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti,' an ti a.

29Thingtlânga awmte pawhin mi dang an nêkchêp a, rawk an chîng a, retheite leh pachhiate an tiduhdah a, ram dang mite dik lo takin an hnehchhiah a.

30Thinura ram chu ka tihchhiat vek loh nân a bang chim rem ṭha tûr, a chhe laia lo ṭang tûr mi, an zîngah ka zawng a, ka hmu zo hauh lo.

31Chuvângin, ka thinurna an chungah ka leih ang a, ka thinrimna mei chuan a tihlum ang; an thiltih mawh chu an chungah ka nghat dâwn a ni," Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti.

Ezekiela 23

Unau sual

1Lalpa chuan heti hian a sawi a:

2"Mihring fapa, nu pakhatin fanu pahnih a nei a.

3An tleirâwl chhuah aṭangin Aigupta ramah mi hurah an ṭang a, an hnute te an dehsak a, an nulâtna an hloh ta a.

foram apertados os seus peitos e apalpados os seios da sua virgindade.

4 Os seus nomes eram: Oolá, a mais velha, e Oolibá, sua irmã; e foram minhas e tiveram filhos e filhas; e, quanto ao seu nome, Samaria é Oolá, e Jerusalém é Oolibá.

4A upa zâwk hming chu Oholai a ni a, Samari entîrna a ni; a naupang zâwk chu Oholabai a ni a, Jerusalem entîrna a ni. Nupuiah ka nei a, fanu fapa min hrinsak a.

5 Prostituiu-se Oolá, quando era minha; inflamou-se pelos seus amantes, pelos assírios, seus vizinhos,

5Ka nupui ni chungin Oholai chuan min hursan a, a ngaihzâwng, râlhrâtho, Asuria chu a hak hiam a.

6 que se vestiam de azul, governadores e sátrapas, todos jovens de cobiçar, cavaleiros montados a cavalo.

6Chûng chu kawr sena inthuam, milian leh hotu lal, tlangvâl hmêlṭha thlan, sakawr chungchuang mi an ni.

7 Assim, cometeu ela as suas devassidões com eles, que eram todos a fina flor dos filhos da Assíria, e com todos aqueles pelos quais se inflamava; com todos os seus ídolos se contaminou.

7Chûng Asuria mi chhuante nula chu a ni ta a; an milemte ngaisângin a be ve a, a intibawrhbâng ta a.

8 As suas impudicícias, que trouxe do Egito, não as deixou; porque com ela se deitaram na sua mocidade, e eles apalparam os seios da sua virgindade e derramaram sobre ela a sua impudicícia.

8Aigupta rama a hurna kha a la sim lo va ni, a tleirâwl chhuah aṭang rêngin mipain an mutpui ṭhîn a, an nula angin an chei ṭhîn.

9 Por isso, a entreguei nas mãos dos seus amantes, nas mãos dos filhos da Assíria, pelos quais se inflamara.

9Chuvângin, a ngaihzâwng, a hak hiam ṭhin Asuria mite kutah ka pe ta a ni.

10 Estes descobriram as vergonhas dela, levaram seus filhos e suas filhas; porém a ela mataram à espada; e ela se tornou falada entre as mulheres, e sobre ela executaram juízos.

10Anni chuan a silhfên an hlihsak vek a, a fanu fapate chu an kawisak a, amah chu khandaihin an that a; a thil tuar chu hmeichhheho sawiṭhaihna ber a ni ta a.

11 Vendo isto sua irmã Oolibá, corrompeu a sua paixão mais do que ela, e as suas devassidões foram maiores do que as de sua irmã.

11“A nau Oholibai chuan chûng chu a hmuh pawhin a u ai chuan mi dang a hak hiam dân leh a hur dân chu a nasa zâwk ta daih a.

[12] Inflamou-se pelos filhos da Assíria, governadores e sátrapas, seus vizinhos, vestidos com primor, cavaleiros montados a cavalo, todos jovens de cobiçar.

[13] Vi que se tinha contaminado; o caminho de ambas era o mesmo.

[14] Aumentou as suas impudicícias, porque viu homens pintados na parede, imagens dos caldeus, pintados de vermelho:

[15] de lombos cingidos e turbantes pendentes da cabeça, todos com aparência de oficiais, semelhantes aos filhos da Babilônia, na Caldéia, em terra do seu nascimento.

[16] Vendo-os, inflamou-se por eles e lhes mandou mensageiros à Caldéia.

[17] Então, vieram ter com ela os filhos da Babilônia, para o leito dos amores, e a contaminaram com as suas impudicícias; ela, após contaminar-se com eles, enojada, os deixou.

[18] Assim, tendo ela posto a descoberto as suas devassidões e sua nudez, a minha alma se alienou dela, como já se dera com respeito à sua irmã.

[19] Ela, todavia, multiplicou as suas impudicícias, lembrando-se dos dias da sua mocidade, em que se prostituíra na terra do Egito.

[20] Inflamou-se pelos seus amantes, cujos membros eram como o de jumento e cujo fluxo é como o fluxo de cavalos.

[21] Assim, trouxeste à memória a luxúria da tua mocidade, quando os do Egito

[12]Asuria milian leh hotu lal, râlhrât, kawr senlâr ha, sakawr chungchuang, tlangvâl rual hmêlţha thlante chu a hak ve ta hiam a.

[13]Ani pawh chu a intibawrhbâng ta tih ka hmu a, a u siar a u siar a ni.

[14]A hurna chu a zual tulh tulh a; Kaldai hotu lian thlâ, banga an ziak, senlâr vûta rawng an hnawih,

[15]kâwnghrên mawi tak hrênga, diar fêm buk tak khim, han en pawha hotu ni âwm hliah hliah, Babulon mi, Kaldai rama piangte lem chu a han hmu a,

[16]a ngaizâwng ta a, Kaldai mite hnênah chuan puarak te a tîr ta a.

[17]Babulon mite chu an lo kal a, an rawn mutpui a, an tibawrhbâng ta a. Duh tâwka an chêt hnu chuan a ngei ta hle a.

[18]Chutia a lang a pauva a hur a, inhlîm a hreh loh avâng chuan a u ang bawkin ka ngei ve ta a.

[19]Aigupta rama a tleirâwl hurna kha a la reh lo, a hur tulh tulh a ni.

[20]Sabengtung leh sakawr anga lian mi hur pui pui mutpui tûr a melh riai mai.

[21]Aigupta rama i hnute an dehsak che a, i nulâtna i hloh tâk china i tleirâwl hurna chu i la chhunzawm zêl a nih hi.

apalpavam os teus seios, os peitos da tua mocidade.

22 Por isso, ó Oolibá, assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu suscitarei contra ti os teus amantes, os quais, enojada, tu os deixaras, e os trarei contra ti de todos os lados:

23 os filhos da Babilônia e todos os caldeus de Pecode, de Soa, de Coa e todos os filhos da Assíria com eles, jovens de cobiçar, governadores e sátrapas, príncipes e homens de renome, todos montados a cavalo.

24 Virão contra ti do Norte, com carros e carretas e com multidão de povos; pôr-se-ão contra ti em redor, com paveses, e escudos, e capacetes; e porei diante deles o juízo, e julgar-te-ão segundo os seus direitos.

25 Porei contra ti o meu zelo, e eles te tratarão com furor; cortar-te-ão o nariz e as orelhas, e o que restar cairá à espada; levarão teus filhos e tuas filhas, e quem ainda te restar será consumido pelo fogo.

26 Despojar-te-ão dos teus vestidos e tomarão as tuas jóias de adorno.

27 Assim, farei cessar em ti a tua luxúria e a tua prostituição, provenientes da terra do Egito; não levantarás os olhos para eles e já não te lembrarás do Egito.

28 Porque assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu te entregarei nas mãos daqueles a

Naupang zâwk chunga Pathian rorêl

22“Chuvângin, Oholiba, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Ngai teh, i ngaihzâwngte chu i chungah ka ṭuantîr dâwn. I ngaihzâwng, i ngei tâkte kha, kil tin aṭangin ka rawn hualtîr dâwn a che.

23Babulon mi te, Kaldai mi te, Pekod mi te, Shoa leh Koa mite leh Asuria-ho te chu ka rawn hruai ang. Babulon mi, Kaldai tlangvâl hmêlṭha thlan ṭhiau, milian leh hotu lal, râlhrât rual leh sakawr chungchuang hotute chu ka rawn khâwm dâwn.

24Hmâr lam aṭangin an lo kal ang a, sipai tam tak, sakawrtawlailîr hmang leh thil phur tawlailîr nên, phaw keng leh awmphaw ha-in, invenna lukhum nên an rawn hual ang che a, an duh duha an tih tûrin an kutah ka dah tawh che.

25I chungah ka thinur a, anni pawh thinur taka sawisa tûr chein ka ti a ni; i hnâr te, i beng te an hlep ang a, in zînga la dam chu khandaihin an that ang. I fanu fapate chu an man ang a, an man bâng chu an kâng hlum ang.

26I thawmhnawte an hlihsak vek ang chia, i ṭhi mawite chu an lâksak ang che.

27I hurna leh i nawhchi zawrh, Aigupta ram aṭanga i chhawm chu, ka titâwp ang. Aigupta chu thlîr kîrin i ngaihtuah tawh lo vang.”

28Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Ngai teh, i huatzâwng leh i mi ngeite kutah ka hlân dâwn che.

quem aborreces, nas mãos daqueles que, enojada, tu deixaste.

29 Eles te tratarão com ódio, e levarão todo o fruto do teu trabalho, e te deixarão nua e despida; descobrir-se-á a vergonha da tua prostituição, a tua luxúria e as tuas devassidões.

30 Estas coisas se te farão, porque te prostituíste com os gentios e te contaminaste com os seus ídolos.

31 Andaste no caminho de tua irmã; por isso, entregarei o seu copo na tua mão.

32 Assim diz o SENHOR Deus: Beberás o copo de tua irmã, fundo e largo; servirás de riso e escárnio; pois nele cabe muito.

33 Encher-te-ás de embriaguez e de dor; o copo de tua irmã Samaria é copo de espanto e de desolação.

34 Tu o beberás, e esgotá-lo-ás, e lhe roerás os cacos, e te rasgarás os peitos, pois eu o falei, diz o SENHOR Deus.

35 Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Como te esqueceste de mim e me viraste as costas, também carregarás com a tua luxúria e as tuas devassidões.

36 Disse-me ainda o SENHOR: Filho do homem, julgarás tu a Oolá e a Oolibá? Declara-lhes, pois, as suas abominações.

37 Porque adulteraram, e nas suas mãos há culpa de sangue; com seus ídolos adulteraram, e até os seus filhos, que me geraram, ofereceram a eles para serem consumidos pelo fogo.

29An huat êm che avângin an sawisa nek ang che; i thawh chhuah zawng zawng an lâksak ang che a, saruakin, a lâwng maiin an lum reng ang che. I hur avâng leh nawhchi i zawrh avângin

30hêng hi i chungah i tithleng a ni, hnam dang dang ûmin i hur bo va, an milemte chuan i intibawrhbâng a,

31i u awm dâna i awm ve zêl avângin i tuar tûr no chu ka pe a che."

32Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "No lian pui, dawng hlâwk tak, i u no chu in rawh, Mi tinin an hmusit ang chia, An nuihzat ang che. A dawng hlâwk êm a nia.

33I rui ang a, i mangang hle ang, Hlauhna leh chhiatnaa khat no a ni. I u Samaria no chu,

34I in ang a, i tlâk vek tûr a ni, A keh them lam in tel la, I hnute te chu pawt fân rawh." Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan, "Kei hi a siamtu che ka ni," a ti.

35Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Min theihnghilh a, min hawisan tâk avângin i hurna leh i nawhchi zawrh mawh chu i phur ang."

Unau pahnih chunga Pathian rorêl

36Lalpa chuan heti hian a sawi a: "Mihring fapa, Oholai leh Oholabai te hi chachhuah tûrin i inpeih em? An tenawmzia hrilh teh.

37An uire a, an kutah thisen a kai hnuang mai; milem biain an uire a, fapa min hrinsakte chu an that a, milem hnênah an hlân.

[38] Ainda isto me fizeram: no mesmo dia contaminaram o meu santuário e profanaram os meus sábados.

[39] Pois, havendo sacrificado seus filhos aos ídolos, vieram, no mesmo dia, ao meu santuário para o profanarem; e assim o fizeram no meio da minha casa.

[40] E mais ainda: mandaram vir uns homens de longe; fora-lhes enviado um mensageiro, e eis que vieram; por amor deles, te banhaste, coloriste os olhos e te ornaste de enfeites;

[41] e te assentaste num suntuoso leito, diante do qual se achava mesa preparada, sobre que puseste o meu incenso e o meu óleo.

[42] Com ela se ouvia a voz de muita gente que folgava; com homens de classe baixa foram trazidos do deserto uns bêbados, que puseram braceletes nas mãos delas e, na cabeça, coroas formosas.

[43] Então, disse eu da envelhecida em adultérios: continuará ela em suas prostituições?

[44] E passaram a estar com ela, como quem freqüenta a uma prostituta; assim, passaram a freqüentar a Oolá e a Oolibá, mulheres depravadas,

[45] de maneira que homens justos as julgarão como se julgam as adúlteras e as sanguinárias; porque são adúlteras, e, nas suas mãos, há culpa de sangue.

[46] Pois assim diz o SENHOR Deus: Farei subir contra elas grande multidão e as entregarei ao tumulto e ao saque.

[38]Ka chungah hei chauh hi an ti nêm! Ka Hmun Thianghlim an tibawrhbâng a, ka sabat ni an bawhchhe bawk.

[39]An fate, milem hmaa an thah ni la lain, chumi ni ngei chuan, ka Hmun Thianghlimah an lo kal a, ka in chu an rawn tibawrhbâng ṭhîn.

[40]Ram hla taka mi sâwm tûrin puarakte an tîr chhên a, chûng mite chu an lo kal a. Anni chu an lo inbual fai a, an mit an hnawih dûr a, ṭhi man tamte an lo awrh a.

[41]Khum nuam takah an ṭhu a, ei tûr tui tui dah khâwmna dawhkân an chhawp a, ka pêk thil rimtui leh hriakte chu an dah bawk a.

[42]Engthâwl taka nuam chênin an ri bûng bûng a; thlalêr aṭanga sâwm khâwm ṭeuh te chuan ngûn an buntîr a, lukhim mawi tak an khimtîr a.

[43]Uire chau tawh chu nawhchizuar angin an chei a nih hi,’ ka ti a.

[44]Nawhchizuar, miin an pan ṭhin angin mi hur Oholai leh Oholabai chu an la pan ta chhên a.

[45]Uire leh tualthatah mi dikte chuan an puh ang a, thiam loh an chantîr ngei ang; uire an chîng a, an kutah thisen a kai hnuang si a.”

[46]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Tihthlabâr tûr leh rawk tûrin mipui khâwm rawh u.

[47] A multidão as apedrejará e as golpeará com as suas espadas; a seus filhos e suas filhas matarão e as suas casas queimarão.

[47]Mipui chuan lungin dêng sela, khandaihin tan sela, an fanu fapate chu that rawh se, an inte pawh hâl rawh se.

[48] Assim, farei cessar a luxúria da terra, para que se escarmentem todas as mulheres e não façam segundo a luxúria delas.

[48]Ram pumah an hurna chu ka tibo dâwn, hmeichhe dangte pawhin anni anga hur an chîn ve loh nân.

[49] O castigo da vossa luxúria recairá sobre vós, e levareis os pecados dos vossos ídolos; e sabereis que eu sou o SENHOR Deus.

[49]Nangni unau hian in hur man in tuar ang a, milema in in-tihbawrhbân mawh chu in phur ang. Tichuan, kei hi Lalpa PATHIANchu ka nih in hria ang.”

Ezequiel 24

A parábola da panela

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, em o nono ano, no décimo mês, aos dez dias do mês, dizendo:

[2] Filho do homem, escreve o nome deste dia, deste mesmo dia; porque o rei da Babilônia se atira contra Jerusalém neste dia.

[3] Propõe uma parábola à casa rebelde e dize-lhe: Assim diz o SENHOR Deus: Põe ao lume a panela, põe-na, deita-lhe água dentro,

[4] ajunta nela pedaços de carne, todos os bons pedaços, as coxas e as espáduas; enche-a de ossos escolhidos.

[5] Pega do melhor do rebanho e empilha lenha debaixo dela; faze-a ferver bem, e cozam-se dentro dela os ossos.

[6] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Ai da cidade sanguinária, da panela cheia de ferrugem, ferrugem que não foi tirada dela! Tira de dentro a carne, pedaço por pedaço, sem escolha.

Ezekiela 24

Bêl bâl

[1]Kum kuana thla sâwm, ni sâwm ni chuan Lalpan heti hian mi hrilh a.

[2]“Mihring fapa, ziakna la la, vawiin tahrik ni hi ziak teh, vawiin hi Babulon lalin Jerusalem a hual ṭan ni a ni.

[3]Hel hmang chhûng tân he tehkhin thu hi sawi rawh; ‘Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti,’ ti rawh: Chhuang rú, bêl chu chhuang rú, Tui pawh leih khat rawh u.

[4]Sa ti ṭha ṭha, a bawp leh dâr, A irno ruhte nên la khâwm ula, Tikhat rawh u.

[5]Berâm tuihnai hnai talh ula, Thukah thing rawlh ṭeuh ṭeuh rawh u. So bawrh bawrh sela, A ruh filhin hmin teh se.

[6]“Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Tualthahna khawpui chu a chung a pik e. Tihfai ngai loh khirkhâwng hlîr a ni. Sa hrang chu thlang chuang lovin thur vek rawh u.

[7] Porque a culpa de sangue está no meio dela; derramou-o sobre penha descalvada e não sobre a terra, para o cobrir com o pó;
[8] para fazer subir a indignação, para tomar vingança, eu pus o seu sangue numa penha descalvada, para que não fosse coberto.

[9] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Ai da cidade sanguinária! Também eu farei pilha grande.

[10] Amontoa muita lenha, acende o fogo, cozinha a carne, engrossa o caldo, e ardam os ossos.

[11] Então, porás a panela vazia sobre as brasas, para que ela aqueça, o seu cobre se torne candente, funda-se a sua imundícia dentro dela, e se consuma a sua ferrugem.

[12] Trabalho inútil! Não sai dela a sua muita ferrugem, nem pelo fogo.

[13] Na tua imundícia está a luxúria; porque eu quis purificar-te, e não te purificaste, não serás nunca purificada da tua imundícia, até que eu tenha satisfeito o meu furor contra ti.
[14] Eu, o SENHOR, o disse: será assim, e eu o farei; não tornarei atrás, não pouparei, nem me arrependerei; segundo os teus caminhos e segundo os teus feitos, serás julgada, diz o SENHOR Deus.

[7]Khaw chhûngah mi an that a, an thisen chu lungpui châr chungah a luang, leiah luang se vaivutin a chhilh tûr.

[8]Chhilh a nih loh nân lungpui châr chungah ka luantîr a ni: mi tihthinrima phuba ka lâk theih nân.

[9]“Tichuan, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Tualthahna khawpui, i chung a pik e! Kei ngei hian thingfâk chu ka rawlh ṭeuh dâwn a ni.
[10]Thing fawm belh ula, chhêm hluah hluah rawh u; sa chu hmin kawi sela, chhuang kang rêt ula, a ruhte chu rawh ral rawh u.

[11]Dâr bêl ruak chu meiling chungah chhuang reng ula, ling vur rawh se.

[12]A khirkhâwng bawlhhlawh chu a kan ral hnuah bêl chu a thianghlim leh ang. A khirkhâwng chuti zozai chu hah hnêp khawpin tihfai tum mah la, i tifai thei lo vang, mei chauhvin a tifai thei a ni.

[13]In hurna chuan a tibawlhhlawh che u a, tihfai ka tum che u a, in fai thei si lo; ka thinur mei in tuar hma chu in fai dâwn lo va nih hi.

[14]Kei Lalpa hian ka sawi tawh a, ka hun a lo thleng ang a, ka ti ngei ang. Ka ngaizam mai lo vang, ka lainat lo vang a, pawi ka ti hek lo vang. In awm dân leh in thil tih

dân ang chiahin in chungah ro ka rêl ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

A viuvez de Ezequiel

15 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

16 Filho do homem, eis que, às súbitas, tirarei a delícia dos teus olhos, mas não lamentarás, nem chorarás, nem te correrão as lágrimas.

17 Geme em silêncio, não faças lamentação pelos mortos, prende o teu turbante, mete as tuas sandálias nos pés, não cubras os bigodes e não comas o pão que te mandam.

18 Falei ao povo pela manhã, e, à tarde, morreu minha mulher; na manhã seguinte, fiz segundo me havia sido mandado.

19 Então, me disse o povo: Não nos farás saber o que significam estas coisas que estás fazendo?

20 Eu lhes disse: Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

21 Dize à casa de Israel: Assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu profanarei o meu santuário, objeto do vosso mais alto orgulho, delícia dos vossos olhos e anelo de vossa alma; vossos filhos e vossas filhas, que deixastes, cairão à espada.

22 Fareis como eu fiz: não cobrireis os bigodes, nem comereis o pão que vos mandam.

23 Trareis à cabeça os vossos turbantes e as vossas sandálias, nos pés; não lamentareis, nem chorareis, mas definhar-vos-eis nas

Ezekiela nupui a thi

15Lalpa chuan heti hian mi hrilh a:

16"Mihring fapa, i duh lai tak ka tina thut ang a, ka lâksak dâwn a che. I ṭap ri tûr a ni lo va, i mittui a tla tûr a ni hek lo.

17Ngawi rengin inhnîp la, lusûn angin awm suh, diar khim la, pheikhawk bun rawh, i hmai tuam suh la, lusûn ei ang ei hek suh," tiin.

18Chumi tûk chuan mipui hnênah thu ka sawi a, tlaiah chuan ka nupui chu a thi ta mai a. Thu min pêk ang khân a tûk zîngah chuan ka ti ta a.

19Mite chuan, "Engtizia nge hetia i tih, min hrilh teh," an ti a.

20Anni chu ka bia a; Lalpa thu ka hnênah hetiang hian a lo thleng a ni:

21"Israel chhûngte hnênah sawi rawh. Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Ngai teh u, ka Hmun Thianghlim, rinawm in tih êm êm, in chhuan, hmuh in kham theih loh, in lainat êm êm chu ka tibawrhbâng dâwn a ni. In fanu fapa Jerusalem-a la awmte chu khandaihin an sât hlum ang.

22Ka tih ang hian in ti ve dâwn a ni: in hmui in khuh lo vang a, lusûn ei ang in ei hek lo vang.

23Diar in khim tûr a ni, pheikhawk in bun ang a, in ṭap ri tûr a ni lo. In bawhchhiatna

vossas iniqüidades e gemereis uns com os outros.

avângin in chau vang a, in inrûm chhâwk ang.

24 Assim vos servirá Ezequiel de sinal; segundo tudo o que ele fez, assim fareis. Quando isso acontecer, sabereis que eu sou o SENHOR Deus.

24Ezekiela hi in tân chhinchhiahna a ni ang, a tih ang zêl hian in ti dâwn a ni; chumi hnuah chuan kei hi Lalpa PATHIAN chu ka ni tih in hria ang.

25 Filho do homem, não sucederá que, no dia em que eu lhes tirar o objeto do seu orgulho, o seu júbilo, a sua glória, a delícia dos seus olhos e o anelo de sua alma e a seus filhos e suas filhas,

25"Nang, Mihring fapa, an hlimpui leh an chhuan, hmun rinawm tak, hmuh an kham theih loh, an lainat êm êm chu ka chhuhsak ang a, an fanu fapate chu ka la bo vang.

26 nesse dia, virá ter contigo algum que escapar, para te dar a notícia pessoalmente?

26A tlân chhuak awm chhun chu i hnênah a lo kal ang a, i beng ngeiin a thu i ngaithla ang.

27 Nesse dia, abrir-se-á a tua boca para com aquele que escapar; falarás e já não ficarás mudo. Assim, lhes servirás de sinal, e saberão que eu sou o SENHOR.

27Chumi ni chuan i ţawng thei leh tawh ang a, lo tlân chhuak chhun chu i be thei ang. Tichuan, an tân chhinchhiahna i ni ang a, Lalpa chu ka ni tih an hria ang," a ti a.

Ezequiel 25

Profecia contra Amom

1 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

2 Filho do homem, volve o rosto contra os filhos de Amom e profetiza contra eles.

3 Dize aos filhos de Amom: Ouvi a palavra do SENHOR Deus: Assim diz o SENHOR Deus: Visto que tu disseste: Bem feito!, acerca do meu santuário, quando foi profanado; acerca da terra de Israel, quando foi assolada; e da casa de Judá, quando foi para o exílio,

4 eis que te entregarei ao poder dos filhos do Oriente, e estabelecerão em ti os seus acampamentos e porão em ti as suas

Ezekiela 25

Amon mite chungchânga zâwlnei thu

1Lalpa chuan heti hian mi hrilh a:

2"Mihring fapa, Amon ram lam hawi la, thû puan khum rawh.

3Amon mite hnênah, 'Lalpa PATHIAN thu hi ngaithla rawh u,' ti rawh. Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Ka Hmun Thianghlim an tihbawrhbâna, Israel ram an tihchhiata, Judai ram mite sala an hruai khân i lâwm vei hle a.

4Chuvângin, ngai teh, khawchhak mite kutah ka pe ang che u. In ramah bûk an rawn tlar ang a, hmun an khuar ang. In

moradas; eles comerão os teus frutos e beberão o teu leite.

thei rahte leh in ran hnutetuite chu an tlân ang.

5 Farei de Rabá uma estrebaria de camelos e dos filhos de Amom, um curral de ovelhas; e sabereis que eu sou o SENHOR.

5Raba khawpui chu sanghâwngsei tlatna hmunah ka siam ang a, Amon ram pum chu ran tlatna hmun a ni ang; tichuan, Lalpa chu ka ni tih in hria ang.

6 Porque assim diz o SENHOR Deus: Visto como bateste as palmas, e pateaste, e, com toda a malícia de tua alma, te alegraste da terra de Israel,

6Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Israel ram chu a chhiat avângin hmusit êm êmin hlim takin kut i bêng a, i ke i per vei a;

7 eis que estendi a mão contra ti e te darei por despojo às nações; eliminar-te-ei dentre os povos e te farei perecer dentre as terras. Acabarei de todo contigo, e saberás que eu sou o SENHOR.

7chuvângin, ngai teh, i chungah ka kut ka lek dâwn a ni. Hnam dang kutah ka pe ang chia, an rallâk sum i ni ang. Hnama chhiar tlâk lohvah ka siam ang che a, ka tichhe vek ang chia, ram nei lovin ka siam ang che. Tichuan, kei hi Lalpa chu ka ni tih i hria ang."

Profecia contra Moabe

Moab chungchânga zâwlnei thu

8 Assim diz o SENHOR Deus: Visto como dizem Moabe e Seir: Eis que a casa de Judá é como todas as nações,

8Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Moab leh Seir chuan Judai ram pawh ram dang ang bawk a lo nih lek hi,' an ti vei a.

9 eis que eu abrirei o flanco de Moabe desde as cidades, desde as suas cidades fronteiras, a glória da terra, Bete-Jesimote, Baal-Meom e Quiriataim;

9Chuvângin, ngai teh, Moab ramri humtu khawpuite chu ka tudarh dâwn, ram mawi taka khawpui Beth-jesimot te, Baal-meon te, Kiriathaim khua te chu.

10 dá-las-ei aos povos do Oriente em possessão, como também os filhos de Amom, para que destes não haja memória entre as nações.

10Khawchhak mite chu Amon chungah nên an che ang a, an neih atân an ram chu ka pe ang. Amon mite chu hnama chhiar an ni tawh lo vang.

11 Também executarei juízos contra Moabe, e os moabitas saberão que eu sou o SENHOR.

11Moab chungthu chu ka rêl ang a; tichuan, Lalpa chu ka ni tih an hria ang."

Profecia contra Edom

Edom chungchânga zâwlnei thu

12 Assim diz o SENHOR Deus: Visto que Edom se houve vingativamente para com

12Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Edom chuan Judai ram chungah phuba a

a casa de Judá e se fez culpadíssimo, quando se vingou dela,

13 assim diz o SENHOR Deus: Também estenderei a mão contra Edom e eliminarei dele homens e animais; torná-lo-ei deserto, e desde Temã até Dedã cairão à espada.

14 Exercerei a minha vingança contra Edom, por intermédio do meu povo de Israel; este fará em Edom segundo a minha ira e segundo o meu furor; e os edomitas conhecerão a minha vingança, diz o SENHOR Deus.

Profecia contra a Filístia

15 Assim diz o SENHOR Deus: Visto que os filisteus se houveram vingativamente e com desprezo de alma executaram vingança, para destruírem com perpétua inimizade,

16 assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu estendo a mão contra os filisteus, e eliminarei os queretitas, e farei perecer o resto da costa do mar.

17 Tomarei deles grandes vinganças, com furiosas repreensões; e saberão que eu sou o SENHOR, quando eu tiver exercido a minha vingança contra eles.

Ezequiel 26

Profecia contra Tiro

1 No undécimo ano, no primeiro dia do mês, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

la nghek a, hetia phuba an la mai hi an thiam lo tak zet a ni.

13Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Edom chungah ka kut ka lek dâwn; mihring pawh, ran pawh ka tihlum ang. Teman khua aṭanga Dedan khaw thlengin ka tichhia ang a, khandaihin mite chu ka sât hlum ang.

14Edom chunga ka phuba chu la tûrin ka mi Israel-te chu thu ka pe ta; ka lungnihlohzia leh ka thinurzia an tilang ang. Phuba ka la a ni tih an hria ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Filistia chungchânga zâwlnei thu

15Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Filistia-ho chuan an kumkhaw hmêlma chungah râwng takin phuba an la a, hmusit takin an tichhe vei a.

16Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Filistia chungah ka kut ka lek dâwn; Keret mite chu ka tihlum ang a, tuipui kama la awmte pawh chu ka tihlum ang.

17Thinur takin an chungah phuba ka la ang a; tichuan, kei Lalpa hian an chungah phuba ka la a ni tih an hria ang."

Ezekiela 26

Tura chungchâng hrilhlâwkna

1Kum sâwm leh pakhatna, thla ni hmasa berah chuan Lalpan heti hian a sawi a,

[2] Filho do homem, visto que Tiro disse no tocante a Jerusalém: Bem feito! Está quebrada a porta dos povos; abriu-se para mim; eu me tornarei rico, agora que ela está assolada,

[2]“Mihring fapa, Tura mite chuan Jerusalem chungchângah hlim takin, ‘Chei! Hnam tin kawtchhuah, Jerusalem chu a chhe ta vek mai! A chhiat tâk avângin keini kan changtlung hlauh vang,’ an ti vei a.

[3] assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu estou contra ti, ó Tiro, e farei subir contra ti muitas nações, como faz o mar subir as suas ondas.

[3]Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: ‘Aw Tura, ngai teh, i chungah ka ṭuan dâwn, tuifinriat fâwn angin hnam tam tak rawn bei tûr chein ka rawn tîr dâwn.

[4] Elas destruirão os muros de Tiro e deitarão abaixo as suas torres; e eu varrerei o seu pó, e farei dela penha descalvada.

[4]Tura kulh bang chu an tichhia ang a, an insângte an tichim ang, a chung lei chu ka phiat fai hliau vang a, lung pialtlêp ngawt a ni ang.

[5] No meio do mar, virá a ser um enxugadouro de redes, porque eu o anunciei, diz o SENHOR Deus; e ela servirá de despojo para as nações.

[5]Tuifinriata lên dêngho lên phona a ni ang. Kei hian ka sawi tawh hi,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti: “Hnam dang tân râllâk sum an ni ang.

[6] Suas filhas que estão no continente serão mortas à espada; e saberão que eu sou o SENHOR.

[6]An mi, lova awmte chu, khandaiha sah hlum an ni ang; tichuan, kei hi Lalpa chu ka ni tih an hria ang.”

[7] Porque assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu trarei contra Tiro a Nabucodonosor, rei da Babilônia, desde o Norte, o rei dos reis, com cavalos, carros e cavaleiros e com a multidão de muitos povos.

[7]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Ngai teh, Babulon lal, Nebukadnezara, lal ropui ber chu Tura bei tûrin hmâr lam aṭangin sakawr te, tawlailîr te, sakawr chungchuang mi te, sipai te, ṭhuihruai tam tak nên ka rawn hruai dâwn.

[8] As tuas filhas que estão no continente, ele as matará à espada; levantará baluarte contra ti; contra ti levantará terrapleno e um telhado de paveses.

[8]I mi, lova awmte chu khandaihin a that ang a, khua chu hual bang a siam hnan ang a, lei a chhûng pâwng ang a, phaw nên a hual ang che.

[9] Disporá os seus aríetes contra os teus muros e, com os seus ferros, deitará abaixo as tuas torres.

[9]Bang chhut chhiatna a hmang ang a, i in sângte chu hreiin a chêk chhia ang.

[10] Pela multidão de seus cavalos, te cobrirá de pó; os teus muros tremerão com o estrondo dos cavaleiros, das carretas e dos carros, quando ele entrar pelas tuas portas, como pelas entradas de uma cidade em que se fez brecha.

[10]An sakawr pal khûk vaivutin a bawh tlat ang che. Sakawr te, tawlailîr te leh sakawr chungchuang mi te thâwmah chuan kulh bangte chu a nghîng dawt dawt ang a, bang chim laiah an lût tup tup ang hian i kulh kawngkaah an lût ang.

[11] Com as unhas dos seus cavalos, socará todas as tuas ruas; ao teu povo matará à espada, e as tuas fortes colunas cairão por terra.

[11]I kawtthlêr chu sakawrin a chîl phut dup ang a, mite chu khandaihin an sât hlum ang; in lungphun nghet tak takte chu an titlu ang.

[12] Roubarão as tuas riquezas, saquearão as tuas mercadorias, derribarão os teus muros e arrasarão as tuas casas preciosas; as tuas pedras, as tuas madeiras e o teu pó lançarão no meio das águas.

[12]I rote leh in dâwr sum te chu duh duhin an la ang a, in kulh bang chu an tichim vek ang. In nuam, in chhuan êm êmte chu an tichim bawk ang a, lung te, thing te, thil chim hnawk te chu tuifinriatah an paih ang,

[13] Farei cessar o arruído das tuas cantigas, e já não se ouvirá o som das tuas harpas.

[13]In zai dur dur ṭhîn chu ka titâwp ang a, in ṭingṭang ri pawh a dai dak ang.

[14] Farei de ti uma penha descalvada; virás a ser um enxugadouro de redes, jamais serás edificada, porque eu, o SENHOR, o falei, diz o SENHOR Deus.

[14]Lung pialtlêpah ka siam ang chia, lên phona mai i ni ang; an din leh tawh lo vang che. Kei Lalpa hian ka sawi tawh hi," Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti.

[15] Assim diz o SENHOR Deus a Tiro: Não tremerão as terras do mar com o estrondo da tua queda, quando gemerem os traspassados, quando se fizer espantosa matança no meio de ti?

[15]Tura hnênah Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "I chhiat hunah, mi an thah chiam, hliam tuarte thâwm avângin tuipui kama awmte chu hlauvin an khûr ve ang.

[16] Todos os príncipes do mar descerão dos seus tronos, tirarão de si os seus mantos e despirão as suas vestes bordadas; de tremores se vestirão, assentar-se-ão na terra e estremecerão a cada momento; e, por tua causa, pasmarão.

[16]Tuifinriat kama lalte chu an lalṭhutthlêng ata an chhuak ang a, an puante chu an dah ang a, an thawmhnaw mawi tak takte chu an hlîp ang a, an khûr zawih zawih ang. Leiah an ṭhu ang a, i chhiatna chuan a râp êm avângin an khûr tâwp thei lo vang.

[17] Levantarão lamentações sobre ti e te dirão: Como pereceste, ó bem povoada e afamada cidade, que foste forte no mar, tu e os teus moradores, que atemorizastes a todos os teus visitantes!
[18] Agora, estremecerão as ilhas no dia da tua queda; as ilhas, que estão no mar, turbar-se-ão com tua saída.
[19] Porque assim diz o SENHOR Deus: Quando eu te fizer cidade assolada, como as cidades que não se habitam, quando eu fizer vir sobre ti as ondas do mar e as muitas águas te cobrirem,
[20] então, te farei descer com os que descem à cova, ao povo antigo, e te farei habitar nas mais baixas partes da terra, em lugares desertos antigos, com os que descem à cova, para que não sejas habitada; e criarei coisas gloriosas na terra dos viventes.

[21] Farei de ti um grande espanto, e já não serás; quando te buscarem, jamais serás achada, diz o SENHOR Deus.

[17]He hla hian an ṭah ang che: 'Tuifinriata lêngte chênna khua Khaw hmingthang chu i va han chhe hneh êm! I chhûnga chêngte chu tuifinriata lal an ni a, Khawvêla mite hlauh i nih ṭhin vei nên.
[18]I chhiat ni chuan thliarkârte an khûr a, I bo ni chuan tuipuia thliarkârte an va hrilhhai em!'

[19]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Tu ma awm lohna, khaw ram angin ka tiram ang che, tuithûkpuiah ka tipil ang chia, tuifinriat chuan a chîm pil daih ang che.

[20]Hmânlai mite chhukna khurah ka thlâk ang chia, lei hnuai pûk, kumkhaw chhiatnaah, mitthite chhukna khuaah chuan ka awmtîr ve ang che. Tichuan, tu mah an lo awm thei tawh lo vang a, mi nung ramah i awm ve dâwn tawh si lo.

[21]I boral ang a, boral ve hi mi tinin an hlau vang. Zawng zawng che mah se, an hmu lo vang che," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Ezequiel 27

Lamentação sobre Tiro

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[2] Tu, pois, ó filho do homem, levanta lamentação sobre Tiro;

[3] dize a Tiro, que habita nas entradas do mar e negocia com os povos em muitas terras do mar: Assim diz o SENHOR Deus:

Ezekiela 27

Tura sûnna hla

[1]Lalpa chuan heti hian mi hrilh a:

[2]"Nang, Mihring fapa, Tura sûnna hla phuah rawh. Tuifinriat kawtchhuaha awm, tuipui kama awm zawng zawng nêna sumdâwng ṭhîn.
[3]Tura khaw hnênah chuan heti hian ti rawh. Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: 'Aw Tura, ka mawi ber e, i inti a,

Ó Tiro, tu dizes: Eu sou perfeita em formosura.

4 No coração dos mares, estão os teus limites; os que te edificaram aperfeiçoaram a tua formosura.

4Tuipui bula awm i ni a, A dintute chuan an rem mawi kher mai che.

5 Fabricaram todos os teus conveses de ciprestes de Senir; trouxeram cedros do Líbano, para te fazerem mastros.

5Hermon tlâng fâr thing an zai a, I lawng ngulah Lebanon sidar an hmang.

6 Fizeram os teus remos de carvalhos de Basã; os teus bancos, fizeram-nos de marfim engastado em pinho das ilhas dos quiteus.

6Lawng kar nân Basan sasua, Chhuatah Kitim tufâr thingphel, Saingho phûm chu an hmang.

7 De linho fino bordado do Egito era a tua vela, para servir de estandarte; azul e púrpura das ilhas de Elisá eram o teu toldo.

7Aigupta puan ṭial mawi chu Lawng thli puan zârah i hmang a, Puanzâr dang a ngai lo ve, Elim thliarkâr puan dum leh sen, Chung zârah i hmang.

8 Os moradores de Sidom e de Arvade foram os teus remeiros; os teus sábios, ó Tiro, que se achavam em ti, esses foram os teus pilotos.

8Sidon leh Arvad mite chu Lawng kartuah i chhawr a, Aw Tura, nangma mi thiamte ngei I lawng khalhtu an ni.

9 Os anciãos de Gebal e os seus sábios foram em ti os teus calafates; todos os navios do mar e os marinheiros se acharam em ti, para trocar as tuas mercadorias.

9Gebal themthiam mite chu Lawng pawp thawmtu an ni. Tuifinriata kal lawng zawng zawng chu I tân sumdâwngtu vek an ni.’

10 Os persas, os lídios e os de Pute se acharam em teu exército e eram teus homens de guerra; escudos e capacetes penduraram em ti; manifestaram a tua glória.

10“Persia mi te, Lud mi te leh Put mite chu i sipaiah an ṭang a, phaw leh dâr lukhum an târ tuar a, an tiropui ngei che.

11 Os filhos de Arvade e o teu exército estavam sobre os teus muros em redor, e os gamaditas, nas torres; penduravam os seus escudos nos teus muros em redor; aperfeiçoavam a tua formosura.

11Arvad leh Melek mite chuan i kulh an vên hual a, Gamad mite chuan i kulh bangah râl an vêng a, an phaw leh dâr lukhum chu bangah an târ tuar a, an tiropui ngei mai che.

[12] Társis negociava contigo, por causa da abundância de toda sorte de riquezas; trocavam por tuas mercadorias prata, ferro, estanho e chumbo.

[12]“Tarsis nên in indâwr a, tangkarua te, thîr te, ṭîn te, suan tein i bungrua an rawn lei a.

[13] Javã, Tubal e Meseque eram os teus mercadores; em troca das tuas mercadorias, davam escravos e objetos de bronze.

[13]Javan te, Tubal te leh Mesek te nên in indâwr a, sal leh dâr bêltein i dâwr sum an rawn lei.

[14] Os da casa de Togarma, em troca das tuas mercadorias, davam cavalos, ginetes e mulos.

[14]I bungrua chuan Beth-togarma aṭangin sakawr chhawr chi te, sakawr chungchuanna chi te leh sabengtung te i chaw a.

[15] Os filhos de Dedã eram os teus mercadores; muitas terras do mar eram o mercado das tuas manufaturas; em troca, traziam dentes de marfim e madeira de ébano.

[15]Dedan nên in indâwr a, tuipui kama awm thliah thluahte chuan saingho hrawl pui pui leh thing ril dum mi an rawn lâk che a.

[16] A Síria negociava contigo por causa da multidão das tuas manufaturas; por tuas mercadorias, eles davam esmeralda, púrpura, obras bordadas, linho fino, coral e pedras preciosas.

[16]Edom mite chuan i dâwr sum leh i thil siamte an rawn lei a, i dâwr sum lei nân lungmantam te, puan senduk te, puan cheimawi te, puan zai sîn te, tuikep te, rubi lung te an rawn keng a.

[17] Judá e a terra de Israel eram os teus mercadores; pelas tuas mercadorias, trocavam o trigo de Minite, confeitos, mel, azeite e bálsamo.

[17]Judai leh Israel ram aṭangin Minnit huit te, theipui te, khawizu te, oliv hriak te thinghnai damdawi tein an rawn dâwr che a.

[18] Damasco negociava contigo, por causa da multidão das tuas manufaturas, por causa da abundância de toda sorte de riquezas, dando em troca vinho de Helbom e lã de Saar.

[18]Damaska mite chuan i dâwr sum leh i thil siamte chu an rawn la zung zung a, Helbon uain leh Sahar sahmulin an rawn dâwr che.

[19] Também Dã e Javã, de Uzal, pelas tuas mercadorias, davam em troca ferro trabalhado, cássia e cálamo, que assim entravam no teu comércio.

[19]Uzal vêla Vedan leh Javan mite chuan an rawn dâwr che a, thîr hlûm te, mosola te, thakthîng te, thing rimtui te an rawn keng.

[20] Dedã negociava contigo com baixeiros para cavalgaduras.

[21] A Arábia e todos os príncipes de Quedar eram mercadores ao teu serviço; negociavam contigo com cordeiros, carneiros e bodes; nisto, negociavam contigo.

[22] Os mercadores de Sabá e Raamá eram os teus mercadores; pelas tuas mercadorias, davam em troca os mais finos aromas, pedras preciosas e ouro.

[23] Harã, Cane e Éden, mercadores de Sabá, Assíria e Quilmade negociavam contigo.

[24] Estes eram teus mercadores em toda sorte de mercadorias, em pano de púrpura e bordados, tapetes de várias cores e cordas trançadas e fortes.

[25] Os navios de Társis eram as tuas caravanas para as tuas mercadorias; e te enriqueceste e ficaste mui famosa no coração dos mares.

[26] Os teus remeiros te conduziram sobre grandes águas; o vento oriental te quebrou no coração dos mares.

[27] As tuas riquezas, as tuas mercadorias, os teus bens, os teus marinheiros, os teus pilotos, os calafates, os que faziam os teus negócios e todos os teus soldados que estão em ti, juntamente com toda a multidão do povo que está no meio de ti, se afundarão no coração dos mares no dia da tua ruína.

[20]Dedan mite chuan sakawr thawmhnawin i dâwr sum an rawn lei a.

[21]Arab mite leh Kedar lalte chuan berâmno te, a chal te, kêlpatein i dâwr sum an rawn lei.

[22]Seba leh Rama sumdâwngtute chuan mosola ṭha ber chi leh lungmawi tinrêng leh rangkachakin i dâwr sum an rawn lei a.

[23]Haran te, Kana te leh Eden khaw mite chu, Seba sumdâwngtute leh Asur leh Kilmad khaw mite nên dâwrtu che an ni.

[24]Puan ropui te, intuam puan te, puan senduk te, puan cheimawi te, chhuat phah ṭial buai te, la phiar mawi tak tak tein an rawn dâwr che.

[25]Tarsis lawng rualte chuan i dâwr bungrua an phur thûr thûr mai - Tuifinriat lawng ang i ni, bungraw tam tak phur khat thûr chu.

[26]"Lawng kartuten tuifinriat zau laiah, An kar chhuak che. Khawchhak thliin a lên chhe ta che a, Khawmual hlat takah chuan.

[27]I hausakna, dâwr sum leh bungrua te, I lawngpu zawng zawng te, Lawng khalhtu leh lawng pût thawm thiam te, Dâwr sum hralhtu leh vêngtu sipai te, Lawnga chuang zawng zawng te chu I chhiatpui a, tuiah an tla.

[28] Ao estrondo da gritaria dos teus pilotos, tremerão as praias.

[29] Todos os que pegam no remo, os marinheiros, e todos os pilotos do mar descerão de seus navios e pararão em terra;

[30] farão ouvir a sua voz sobre ti e gritarão amargamente; lançarão pó sobre a cabeça e na cinza se revolverão;

[31] far-se-ão calvos por tua causa, cingir-se-ão de pano de saco e chorarão sobre ti, com amargura de alma, com amargura e lamentação.

[32] Levantarão lamentações sobre ti no seu pranto, lamentarão sobre ti, dizendo: Quem foi como Tiro, como a que está reduzida ao silêncio no meio do mar?

[33] Quando as tuas mercadorias eram exportadas pelos mares, fartaste a muitos povos; com a multidão da tua riqueza e do teu negócio, enriqueceste os reis da terra.

[34] No tempo em que foste quebrada nos mares, nas profundezas das águas se afundaram os teus negócios e toda a tua multidão, no meio de ti.

[35] Todos os moradores das terras dos mares se espantam por tua causa; os seus reis tremem sobremaneira e estão de rosto perturbado.

[36] Os mercadores dentre os povos assobiam contra ti; vens a ser objeto de espanto e jamais subsistirás.

Ezequiel 28

Profecia contra o rei de Tiro

[28]Lawng khalhtute mangang au chuan Vaukam a khâwk.

[29]Lawng kartute an chhuak vek a, Lawngpute leh a khalhtu zawng zawng nên, Vaukamah chuan an ding ta a, Nangmah avângin an chiau vawng vawng.

[30]Vaivut an inphul a, leiah an tâl.

[31]An chhîp an ziat kawlh a, saiip an fêng, Lungchhe takin an ṭah che a, Lungngai takin an rûm.

[32]I tân ṭah hla an chham ang a, 'Tura ang hi tu nge awm ang? Tui hnuaia pil ta vang vang hi!' tiin.

[33]I sumdâwngte chuan tuifinriatah I sum, dâwr bungruate an tawlh chhuak ṭeuh ṭeuh va, Hnam tin an tilungawi hle ṭhîn. I sum avângin lalte an hausa bawk.

[34]Tuifinriatah i keh ta a, A thûk laiah i pil ta a, I bungrua leh i mi chhawr te, Tuifinriatah i pilpui ta.

[35]Tuipui kama chêng zawng zawng te, Nangmah vângin an hrilhhai hle, An lalte pawh an hmulthi a ding a, Zâm hmêl an pu.

[36]Ram tina sumdâwngte pawh an chek tlawk tlawk mai, Mi tin ṭihkhaiah i lo chang ta, I boral hlen dâwn si a."

Ezekiela 28

Tura lal chungchâng hrilhlâwkna

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[1]Lalpa chuan a sawi leh a,

[2] Filho do homem, dize ao príncipe de Tiro: Assim diz o SENHOR Deus: Visto que se eleva o teu coração, e dizes: Eu sou Deus, sobre a cadeira de Deus me assento no coração dos mares, e não passas de homem e não és Deus, ainda que estimas o teu coração como se fora o coração de Deus -

[2]"Mihring fapa, Tura lal hnênah heti hian ti rawh: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "I chapo va, 'PATHIAN ka ni, tuifinriatah PATHIAN lalṭhutthlêngah ka ṭhut hi,' i ti vei a, Pathianah inngai mah la, mihring mai i nih hi,

[3] sim, és mais sábio que Daniel, não há segredo algum que se possa esconder de ti;

[3]Daniela aia fing zâwk, a lakah thuhrûk eng mah awm thei lo niin i inngai a.

[4] pela tua sabedoria e pelo teu entendimento, alcançaste o teu poder e adquiriste ouro e prata nos teus tesouros;

[4]Sumdâwn i thiam hle a, i fin avângin i hausa a, rangkachak leh tangka i khâwl ṭeuh mai.

[5] pela extensão da tua sabedoria no teu comércio, aumentaste as tuas riquezas; e, por causa delas, se eleva o teu coração -,

[5]I sumdâwnna a hmuingîl a, i hausak tâk êm avângin i rilru a lo chapo ta a ni.

[6] assim diz o SENHOR Deus: Visto que estimas o teu coração como se fora o coração de Deus,

[6]"Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Pathian anga fing i inti vei a;

[7] eis que eu trarei sobre ti os mais terríveis estrangeiros dentre as nações, os quais desembainharão a espada contra a formosura da tua sabedoria e mancharão o teu resplendor.

[7]Ngai teh, i hmêlhriat loh, hnam azawnga hnam hlauhawm ber, nangmah bei tûr, ka rawn hruai dâwn: an khandaih chu an lek ang a, i fin avânga i mawina leh i ropuina chu an rawn tichhe vek ang.

[8] Eles te farão descer à cova, e morrerás da morte dos traspassados no coração dos mares.

[8]Lei vâwtah an chhuktîr ang chia, tuitla thihin i thi ang.

[9] Dirás ainda diante daquele que te matar: Eu sou Deus? Pois não passas de homem e não és Deus, no poder do que te traspassa.

[9]Nangmah thattu tûr hnênah, 'Pathian ka ni,' i ti thei dâwn em ni? Thattu tûr che kutah chuan mihring mai i ni si a, Pathian awzâwng i ni lo ve.

[10] Da morte de incircuncisos morrerás, por intermédio de estrangeiros, porque eu o falei, diz o SENHOR Deus.

Outra lamentação contra o rei de Tiro

[11] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[12] Filho do homem, levanta uma lamentação contra o rei de Tiro e dize-lhe: Assim diz o SENHOR Deus: Tu és o sinete da perfeição, cheio de sabedoria e formosura.

[13] Estavas no Éden, jardim de Deus; de todas as pedras preciosas te cobrias: o sárdio, o topázio, o diamante, o berilo, o ônix, o jaspe, a safira, o carbúnculo e a esmeralda; de ouro se te fizeram os engastes e os ornamentos; no dia em que foste criado, foram eles preparados.

[14] Tu eras querubim da guarda ungido, e te estabeleci; permanecias no monte santo de Deus, no brilho das pedras andavas.

[15] Perfeito eras nos teus caminhos, desde o dia em que foste criado até que se achou iniqüidade em ti.

[16] Na multiplicação do teu comércio, se encheu o teu interior de violência, e pecaste; pelo que te lançarei, profanado, fora do monte de Deus e te farei perecer, ó querubim da guarda, em meio ao brilho das pedras.

[17] Elevou-se o teu coração por causa da tua formosura, corrompeste a tua sabedoria por causa do teu resplendor; lancei-te por terra, diante dos reis te pus, para que te contemplem.

[10]Serh tan loh thihin, Pathian hre loho kutah i thi ang. Ka ṭawng tawh hi,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Tura lal tlâwm

[11]Lalpa chuan mi hrilh leh a,

[12]“Mihring fapa, Tura lal sûnna tûr hla phuah rawh: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: ‘Finnaa khat leh mawi chungchuang, Khaw ṭha famkim chu i ni.

[13]Pathian huan Eden-ah i chêng a, Lungmantam chi tinrêng i inbel a, Lunghlu te, topaz te, berul te, karnelian te, jasper te, safir te, emeral te leh garnet te chuan. Themthiam kutchhuak, rangkachaka phûm I pian ni aṭang khân i ni.

[14]Vêng tûr chein cherub thlan ka dah a, PATHIAN tlâng thianghlimah i awm, Lunghlu tle zîngah i lêng.

[15]Thil sual i tih hma kha chuan Sawisêlbo i ni ṭhîn.

[16]I sumdâwnna a lo zau va, Sum hrâwm i tina a, thil sual i ti ta a, Pathian tlâng lunghlu tle zînga i lênna aṭangin, Vêngtu cherub ka ûm chhuahtîr ta che.

[17]I ropuina chuan a tichapo che a, I mawina chapopuiin i finna i tichhe zo ta, Lalte ennawmah leiah ka paih thal ta dêr che a ni.

[18] Pela multidão das tuas iniqüidades, pela injustiça do teu comércio, profanaste os teus santuários; eu, pois, fiz sair do meio de ti um fogo, que te consumiu, e te reduzi a cinzas sobre a terra, aos olhos de todos os que te contemplam.

[19] Todos os que te conhecem entre os povos estão espantados de ti; vens a ser objeto de espanto e jamais subsistirás.

Profecia contra Sidom

[20] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[21] Filho do homem, volve o rosto contra Sidom, profetiza contra ela

[22] e dize: Assim diz o SENHOR Deus: Eis-me contra ti, ó Sidom, e serei glorificado no meio de ti; saberão que eu sou o SENHOR, quando nela executar juízos e nela me santificar.

[23] Pois enviarei contra ela a peste e o sangue nas suas ruas, e os traspassados cairão no meio dela, pela espada contra ela, por todos os lados; e saberão que eu sou o SENHOR.

[24] Para a casa de Israel já não haverá espinho que a pique, nem abrolho que cause dor, entre todos os vizinhos que a tratam com desprezo; e saberão que eu sou o SENHOR Deus.

[25] Assim diz o SENHOR Deus: Quando eu congregar a casa de Israel dentre os povos entre os quais estão espalhados e eu me santificar entre eles, perante as nações,

[18]I suahsualna zozai leh Dik lo taka sum hrâwm i chîn avângin I hmun thianghlim i tibawlhhlawh a, In zîngah mei ka chhuahtîr ang a, A kâng ral ang chia, Thlîrtu hmuhah lei vaivutah ka chantîr ang che.

[19]I hmêlhriat zawng zawngte chu Nangmah vângin an thlabâr ang, Mi tân ṭihkhai i lo chang ta, I bo hlen dâwn ta si a."

Sidon chungthu hrilhlâwkna

[20]Lalpa chuan,

[21]"Mihring fapa, Sidon lam hawi la, thu sawi khum rawh.

[22]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: 'Aw Sidon, i chungah ka ṭuan dâwn. In zîngah chawimawi ka ni ang a, In chungthu ka rêl ang a, Ka thianghlimzia ka tilang ang. Tichuan, kei hi Lalpa chu ka ni tih in hria ang.

[23]Hripui ka rawn lêntîr ang a, Kawtthlêrah thisen a luang ang, Kil tinah khandaihin an bei ang chia, I mite chu an tihlum ang.' Tichuan, kei hi Lalpa chu ka ni tih in hria ang," a ti a.

Israel-te an hmuingîl ang

[24]"Israel-te tân, an vêla awm, anmahni hmusittute chu, hnimhlîngnei leh hlîng anga chhun ṭhîntu an ni tawh lo vang a, kei hi Lalpa chu ka ni tih an hria ang."

[25]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Ka thawn darhna mite zîng ata Israel chhûngte chu ka hruai khâwm hunah ka thianghlimzia hnam tin zîngah a lang ang

então, habitarão na terra que dei a meu servo, a Jacó.

[26] Habitarão nela seguros, edificarão casas e plantarão vinhas; sim, habitarão seguros, quando eu executar juízos contra todos os que os tratam com desprezo ao redor deles; e saberão que eu sou o SENHOR, seu Deus.

Ezequiel 29

Profecia contra o Egito

[1] No décimo ano, no décimo mês, aos doze dias do mês, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[2] Filho do homem, volve o rosto contra Faraó, rei do Egito, e profetiza contra ele e contra todo o Egito.

[3] Fala e dize: Assim diz o SENHOR Deus: Eis-me contra ti, ó Faraó, rei do Egito, crocodilo enorme, que te deitas no meio dos seus rios e que dizes: O meu rio é meu, e eu o fiz para mim mesmo.

[4] Mas eu porei anzóis em teus queixos e farei que os peixes dos teus rios se apeguem às tuas escamas; tirar-te-ei do meio dos teus rios, juntamente com todos os peixes dos teus rios que se apeguem às tuas escamas.

[5] Lançar-te-ei para o deserto, a ti e a todo peixe dos teus rios; sobre o campo aberto cairás; não serás recolhido, nem sepultado; aos animais da terra e às aves do céu te dei por pasto.

[6] E saberão todos os moradores do Egito que eu sou o SENHOR, pois se tornaram um bordão de cana para a casa de Israel.

a, ka chhiahhlawh Jakoba hnêna ram ka pêkah chuan an awm tawh ang.

[26]Thlamuang takin an luah ang a, in te sa-in grep huan te an siam ang. An vêla awm, anmahni hmusittute chu ka hrem hunah him takin an awm ang. Tichuan, kei Lalpa hi an Pathian chu ka ni tih an hria ang.”

Ezekiela 29

Aigupta chungchâng hrilhlâwkna

[1]Kum sâwmna, thla sâwm, tahrik ni sâwm leh pahnihah Lalpa chuan ka hnênah,

[2]“Mihring fapa, Aigupta lal Farawa lam hawi la, amah leh Aigupta ram pum chu thu sawi khum rawh.

[3]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Ngai teh, Aigupta lal, Awle lian, Nail luia chêng Faraw, i chungah ka ṭuan dâwn. ‘Nail lui hi ka ta a ni a, ka tân ka siam a ni,’ i ti vei maw?

[4]I khabe-ah nghakuai ka riah ang a, i phuhlipah lui sanghate chu ka behtîr ang; Nail lui aṭang chuan lui sangha, i phuhlipa bet zawng zawng nên ka hnûk chhuak ang che.

[5]Thlalêrah ka paih ang chia, nang leh Nail luia sanghate chu leichârah in thal reng ang. Tu man in ruang an hlâwm lo vang a, chunglêng sava leh ramsa tlanah ka pe ang che.

[6]Tichuan, Aigupta mi zawng zawngin kei hi Lalpa chu ka ni tih an hria ang. Israel

chhûngte tân luang tiang ang lek an ni si a.

7 Tomando-te eles pela mão, tu te rachaste e lhes rasgaste o ombro; e, encostando-se eles a ti, tu te quebraste, fazendo tremer os lombos deles.

7An han hawl dâwn a, a tliak a; an dâr an herh phah a; an han rinchhan dâwn a, a bung ta a, an kâwng an herh ta a."

8 Por isso, assim diz o SENHOR Deus: Eis que trarei sobre ti a espada e eliminarei de ti homem e animal.

8Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Ngai teh, i chungah khandaih ka lek ang a, mihring leh ran ka that vek ang.

9 A terra do Egito se tornará em desolação e deserto; e saberão que eu sou o SENHOR.

9Aigupta ram chu a chhiain a ram vek ang; 'lui chu ka ta a ni a, ka tâna ka siam a ni,' a tih avângin.

10 Visto que disseste: O rio é meu, e eu o fiz, eis que eu estou contra ti e contra os teus rios; tornarei a terra do Egito deserta, em completa desolação, desde Migdol até Sevene, até às fronteiras da Etiópia.

10Aigupta ram leh Nail lui chungah ka ṭuan dâwn a ni: Migdol aṭanga Suene, Ethiopia ram ri thlengin ka tichhe vek ang a, a ruak hlauh vang.

11 Não passará por ela pé de homem, nem pé de animal passará por ela, nem será habitada quarenta anos,

11Kum sawmli chhûng chu ramsa pawh, mihring pawh an kal lo vang a, awm an awm hauh lo vang.

12 porquanto tornarei a terra do Egito em desolação, no meio de terras desoladas; as suas cidades no meio das cidades desertas se tornarão em desolação por quarenta anos; espalharei os egípcios entre as nações e os derramarei pelas terras.

12Kum sawmli chhûng chu ram azawnga ram chhe ber leh khua azawnga khaw chhe nasa berah ka siam ang a, Aigupta mite chu hnam dang zîngah ka hnawt darh ang a, ram tinah an darh ang."

13 Mas assim diz o SENHOR Deus: Ao cabo de quarenta anos, ajuntarei os egípcios dentre os povos para o meio dos quais foram espalhados.

13Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Kum sawmli a ral hnu chuan an darhna ram mite zîng ata Aigupta mite chu ka hruai khâwm leh ang.

14 Restaurarei a sorte dos egípcios e os farei voltar à terra de Patros, à terra de sua origem; e serão ali um reino humilde.

14Sala an tâng chu ka hruai kîr ang a, an pianna ram Pathros-ah an kîr ang a, hnam nêm tak an ni ang.

[15] Tornar-se-á o mais humilde dos reinos e nunca mais se exaltará sobre as nações; porque os diminuirei, para que não dominem sobre as nações.
[16] Já não terá a confiança da casa de Israel, confiança essa que me traria à memória a iniqüidade de Israel quando se voltava a ele à procura de socorro; antes, saberão que eu sou o SENHOR Deus.

[17] No vigésimo sétimo ano, no mês primeiro, no primeiro dia do mês, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:
[18] Filho do homem, Nabucodonosor, rei da Babilônia, fez que o seu exército me prestasse grande serviço contra Tiro; toda cabeça se tornou calva, e de todo ombro saiu a pele, e não houve paga de Tiro para ele, nem para o seu exército, pelo serviço que prestou contra ela.
[19] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu darei a Nabucodonosor, rei da Babilônia, a terra do Egito; ele levará a sua multidão, e tomará o seu despojo, e roubará a sua presa, e isto será a paga para o seu exército.
[20] Por paga do seu trabalho, com que serviu contra ela, lhe dei a terra do Egito, visto que trabalharam por mim, diz o SENHOR Deus.
[21] Naquele dia, farei brotar o poder na casa de Israel e te darei que fales livremente no meio deles; e saberão que eu sou o SENHOR.

Ezequiel 30

[15]Hnam dang zawng zawng aiin an nêp ang a, hnam dang chungah an inlek tawh lo vang a, hnam dang chungah thu an nei tawh lo vang.
[16]Israel chhûngte chuan rinchhanah an hmang tawh lo vang a, ṭanpui atân an sâwm kha an tihdik lohzia an hre chhuak ang a, kei hi Lalpa PATHIAN chu ka ni tih an hria ang."

Nebukadnezaran Aigupta a hneh dâwn

[17]Kum sawmhnih leh pasarihna thla hmasa ber, tahrik ni khatah Lalpa chuan ka hnênah:
[18]"Mihring fapa, Babulon lal Nebukadnezara chuan Tura bei tûrin sipai a ruai chiam a, an phur a rih êm avângin an chhîp a kawlh râwt a, an koki a pilh phung mai; mahse, Tura aṭang chuan Lal leh sipaite chuan an hah man eng mah an hmu lo."
[19]Chuvângin, Lalpa PATHIANchuan heti hian a ti: "Ngai teh, Babulon lal Nebukadnezara hnênah Aigupta ram ka pe dâwn. Aigupta ram thil neih tam êm êm chu a rawk ang a, a suam ang a, a sipaite hlawh atân a lâksak ang.
[20]Ka rawng an bâwl avângin Aigupta ram hi ka pe a ni," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.
[21]"Chutih hunah chuan Israel chhûngte chu ka tichak ang a, nang hi an zîngah thu ka sawitîr ang che; tichuan, Lalpa chu ka ni tih an hria ang."

Ezekiela 30

O Egito será conquistado pela Babilônia

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[2] Filho do homem, profetiza e dize: Assim diz o SENHOR Deus: Gemei: Ah! Aquele dia!

[3] Porque está perto o dia, sim, está perto o Dia do SENHOR, dia nublado; será o tempo dos gentios.

[4] A espada virá contra o Egito, e haverá grande dor na Etiópia, quando caírem os traspassados no Egito; o seu povo será levado para o cativeiro, e serão destruídos os seus fundamentos.

[5] A Etiópia, Pute e Lude e toda a Arábia, os de Cube e os outros aliados do Egito cairão juntamente com ele à espada.

[6] Assim diz o SENHOR: Também cairão os que sustêm o Egito, e será humilhado o orgulho do seu poder; desde Migdol até Sevene, cairão à espada, diz o SENHOR Deus.

[7] Serão desolados no meio das terras desertas; e as suas cidades estarão no meio das cidades devastadas.

[8] Saberão que eu sou o SENHOR, quando eu tiver posto fogo no Egito e se acharem destruídos todos os que lhe prestavam auxílio.

[9] Naquele dia, sairão mensageiros de diante de mim em navios, para espantarem a Etiópia descuidada; e sobre ela haverá angústia, como no dia do Egito; pois eis que já vem.

Lalpan Aigupta a hrem dâwn

[1]Lalpa chuan ka hnênah,

[2]“Mihring fapa, thu puang la, heti hian ti rawh: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Ṭap ula, chiau vawng vawng rawh u, Ni chu a lo thleng dâwn.

[3]Ni a lo hnai ta, Lalpa ni a lo hnai e, Hnam tin tâna chhûm zîn ni chu.

[4]Aigupta ramah indona a chhuak ang a, Kus ramah lungngaih manganna, Aigupta mi tam tak an thi ang a, An hausakna lâk bo a ni ang a, An innghahna tihchhiat vek a ni ang.

[5]Kus mi te, Put mi te, Lud mi te, Arab-ho te, Kub te leh an thurualpuite chu indonaah an thi ang.”

[6]Lalpa chuan heti hian a ti: “Aigupta ram tungdingtute chu an thi ang a, An chhuan, kulh rinawmte pawh, a tlâwm ang. Migdol aṭanga Suene thlengin Indonaah mi an thi ang,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[7]“Aigupta chu ram chhe hneh ber a ni ang a, a khuate chu khaw ram zînga chhe nasa ber a ni ang.

[8]Aigupta rama mei ka tihchhuaha, ṭanpuitute ka tihboral hunah Lalpa chu ka ni tih an hria ang.

[9]Aigupta chhiat ni a lo thlen chuan Ethiopia, ngaihngam taka awm tizâm tûrin lawngin lamkal ka tîr ang a, Aigupta angin an thla a bâr ang. Chumi ni chu a lo thleng ţêp a ni.”

[10] Assim diz o SENHOR Deus: Eu, pois, farei cessar a pompa do Egito, por intermédio de Nabucodonosor, rei da Babilônia.

[11] Ele e o seu povo com ele, os mais terríveis das nações, serão levados para destruírem a terra; desembainharão a espada contra o Egito e encherão de traspassados a terra.

[12] Secarei os rios e venderei a terra, entregando-a nas mãos dos maus; por meio de estrangeiros, farei desolada a terra e tudo o que nela houver; eu, o SENHOR, é que falei.

[13] Assim diz o SENHOR Deus: Também destruirei os ídolos e darei cabo das imagens em Mênfis; já não haverá príncipe na terra do Egito, onde implantarei o terror.

[14] Farei desolada a Patros, porei fogo em Zoã e executarei juízo em Nô.

[15] Derramarei o meu furor sobre Sim, fortaleza do Egito, e exterminarei a multidão de Nô.

[16] Atearei fogo no Egito; Sim terá grande angústia, Nô será destruída, e Mênfis terá adversários em pleno dia.

[17] Os jovens de Áven e de Pi-Besete cairão à espada, e estas cidades cairão em cativeiro.

[18] Em Tafnes, se escurecerá o dia, quando eu quebrar ali os jugos do Egito e nela

[10]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Lal Nebukadnezara kut hmangin Aigupta hausakna ka titâwp dâwn.

[11]Amah leh a hote, hnam râwng pui pui chu, ram tiṭiau tûrin an lo kal ang a, Aigupta mite chungah khandaih an phawi ang a, ram pumah ruang a thal pheng phung ang.

[12]Nail lui chu ka tikang ang a, mi sual pui pui kutah ka pe ang. Hnam dang mite chuan ram chu, a chhûnga awmte nên an tichhe vek ang. Kei Lalpa hian ka sawi tawh hi.”

[13]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Nof khaw milemte chu ka tichhia ang a, thil tlâktlailo an biakte chu ka titâwp bawk ang. Aigupta ramah rorêl tûr tu mah an awm lo vang a, Aigupta mite chu an zâm ang.

[14]Pathros khua chu ka tiram ang a, Zoan khua pawh ka hâl ang a, No khua chu ka hrem ang.

[15]Sin khua, Aigupta kulh ropui chhûngah chuan ka thinurna ka leih ang a, No khaw mite ka râwt vek ang.

[16]Aigupta ramah mei ka chhuah ang a, Sin khua chu an chiai ang a, No khua chu an darh ang a, a kulhte chu a chim ang.

[17]Aven leh Pi-beset khaw tlangvâlte chu khandaihin an sât hlum ang a, mi dangte chu salah an hruai ang.

[18]Aigupta chakna ka tihchhiata, an kulh chhuan, rinawm chu, ka tihchim hunah chuan Tahfanes khuaah chuan ni a thim

cessar o orgulho do seu poder; uma nuvem a cobrirá, e suas filhas cairão em cativeiro.

[19] Assim, executarei juízo no Egito, e saberão que eu sou o SENHOR.

[20] No undécimo ano, no mês primeiro, aos sete dias do mês, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[21] Filho do homem, eu quebrei o braço de Faraó, rei do Egito, e eis que não foi atado, nem tratado com remédios, nem lhe porão ligaduras, para tornar-se forte e pegar da espada.

[22] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu estou contra Faraó, rei do Egito; quebrar-lhe-ei os braços, tanto o forte como o que já está quebrado, e lhe farei cair da mão a espada.

[23] Espalharei os egípcios entre as nações e os derramarei pelas terras.

[24] Fortalecerei os braços do rei da Babilônia e lhe porei na mão a minha espada; mas quebrarei os braços de Faraó, que, diante dele, gemerá como geme o traspassado.

[25] Levantarei os braços do rei da Babilônia, mas os braços de Faraó cairão; e saberão que eu sou o SENHOR, quando eu puser a minha espada na mão do rei da Babilônia e ele a estender contra a terra do Egito.

[26] Espalharei os egípcios entre as nações e os derramarei pelas terras; assim, saberão que eu sou o SENHOR.

ang a, chhûm thimin a khuh ang a, a chhûnga mite chu salah an hruai ang.

[19]Aigupta ka hrem hun chuan Lalpa chu ka ni tih an hria ang.”

Aigupta lal tlâwm

[20]Kum sâwm leh pakhatna, thla khat, tahrik ni sarih ni-ah Lalpan ka hnênah,

[21]“Mihring fapa, Aigupta lal Farawa bân chu ka tihtliahsak a, a dam theih nân an tuam lo va, khandaih a lek leh theih nân ṭhem an dawhsak hek lo.

[22]Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Aigupta lal Farawa bân ṭha lam, a tliak lo zâwk pawh chu ka tihtliahsak ang a, khandaih a chelh thei tawh lo vang.

[23]Aigupta mite chu hnam tin zîngah ka tidarh ang a, ram tinah ka thawn darh ang.

[24]Babulon lal kut chu ka tichak ang a, a kutah ka khandaih ka dah ang a, Farawa bân chu ka tihtliahsak ang; a hmaah chuan a hliam tuar avâng chuan a rûm dur dur ang.

[25]Babulon lal kut ka tihchaka, Farawa a tlâwm hunah chuan kei Lalpa hian Babulon lal kutah ka khandaih ka pe a, Aigupta ramah a lek ta a ni tih an hria ang.

[26]Aigupta mite chu hnam tin zîngah ka tidarh ang a, ram tinah ka thawn darh ang; tichuan, kei hi Lalpa chu ka ni tih an hria ang.”

Ezequiel 31

O destino do Egito

[1] No undécimo ano, no terceiro mês, no primeiro dia do mês, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[2] Filho do homem, dize a Faraó, rei do Egito, e à multidão do seu povo: A quem és semelhante na tua grandeza?

[3] Eis que a Assíria era um cedro no Líbano, de lindos ramos, de sombrosa folhagem, de grande estatura, cujo topo estava entre os ramos espessos.

[4] As águas o fizeram crescer, as fontes das profundezas da terra o exalçaram e fizeram correr as torrentes no lugar em que estava plantado, enviando ribeiros para todas as árvores do campo.

[5] Por isso, se elevou a sua estatura sobre todas as árvores do campo, e se multiplicaram os seus ramos, e se alongaram as suas varas, por causa das muitas águas durante o seu crescimento.

[6] Todas as aves do céu se aninhavam nos seus ramos, todos os animais do campo geravam debaixo da sua fronde, e todos os grandes povos se assentavam à sua sombra.

[7] Assim, era ele formoso na sua grandeza e na extensão dos seus ramos, porque a sua raiz estava junto às muitas águas.

[8] Os cedros no jardim de Deus não lhe eram rivais; os ciprestes não igualavam os seus ramos, e os plátanos não tinham renovos como os seus; nenhuma árvore no

Ezekiela 31

Aigupta, Sidar nêna tehkhin

[1]Kum sâwm leh pakhatna, thla thum, tahrik ni khatah Lalpa chuan ka hnênah a sawi a:

[2]“Mihring fapa, Aigupta lal Farawa leh ka mite hnênah heti hian ti rawh: I ropuizia eng nên nge ka teh ang le?

[3]Lebanon tlâng Sidara ni, Ṭawi luai, hlim nuam tak mai, A zîk sângin chhûm han tawng chu.

[4]Tlan tûr tui a tam a, Lei hnuai tui chuan a châwm lian a, A ṭona chu a tihnâwng a, Ngawa thing tinrêng châwm nân a luang.

[5]Tui tlan a ṭhat êm avângin Thing dang aiin a ṭhang chak a, A buk a lianin a zârte pawh a sei.

[6]Chunglêng savate chuan a bukah bu an chhep a, Ramsate chuan a buk hnuaiah no an nei, A hlimah chuan hnam tam tak an chêng bawk.

[7]A buk chu a mawiin a zâr duai a, A zung chuan hnianghnârin tui a hmu.

[8]Pathian huana sidar zîngah a tluk rêng an awm lo, Fârthingte lah a tluka buk an awm lo va, Thingse zârte pawhin a tluk hek lo.

jardim de Deus se assemelhava a ele na sua formosura.

9 Formoso o fiz com a multidão dos seus ramos; todas as árvores do Éden, que estavam no jardim de Deus, tiveram inveja dele.

9Buk mawi takin ka siam a ni, Pathian huan, Eden-a thing zawng zawngin an awt.”

10 Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Como sobremaneira se elevou, e se levantou o seu topo no meio dos espessos ramos, e o seu coração se exalçou na sua altura,

10Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “A ṭhang chakin a buk lian a, a zîkte chuan chhûmte a tawng tâk avângin a chapo ta a;

11 eu o entregarei nas mãos da mais poderosa das nações, que lhe dará o tratamento segundo merece a sua perversidade; lançá-lo-ei fora.

11Chuvângin, ka hnâwl ta a ni; hnam dang lal hnênah ka pe ang a, thil sual a tih ang chu a chungah a rawn ti ve ang.

12 Os mais terríveis estrangeiros das nações o cortaram e o deixaram; caíram os seus ramos sobre os montes e por todos os vales; os seus renovos foram quebrados por todas as correntes da terra; todos os povos da terra se retiraram da sua sombra e o deixaram.

12Hnam râwng tak tak chuan an rawn kit ang a, tlângah leh kawrahte a zâr leh a ṭang tliak chu a awm nêlh nûlh ang. A hlima chêng ṭhîn hnamte chu an darh ang a, an kal bo vang.

13 Todas as aves do céu habitarão na sua ruína, e todos os animais do campo se acolherão sob os seus ramos,

13A thingluang chungah chuan savate an ṭum ang a, a zârte chu ramsaten an chîl ang.

14 para que todas as árvores junto às águas não se exaltem na sua estatura, nem levantem o seu topo no meio dos ramos espessos, nem as que bebem as águas venham a confiar em si, por causa da sua altura; porque todos os orgulhosos estão entregues à morte e se abismarão às profundezas da terra, no meio dos filhos dos homens, com os que descem à cova.

14Tichuan, tui ṭhatna hmuna thing rêng rêng, a tluka ṭhang chak leh sâng, chhûm tawnga ding luah, a awm leh tawh ngai lo vang. Mihringte anga thi mai tûr leh leilâwta chhuk vek tûrin ka ti tawh a ni.”

[15] Assim diz o SENHOR Deus: No dia em que ele passou para o além, fiz eu que houvesse luto; por sua causa, cobri a profundeza da terra, retive as suas correntes, e as suas muitas águas se detiveram; cobri o Líbano de preto, por causa dele, e todas as árvores do campo desfaleceram por causa dele.

[15]Lalpa chuan heti hian a ti: "Seol-a a chhuk ni chuan lei hnuai tui chu amah sûn nân ka chawlhtîr ang a, lui luang chu ka titâwp ang a, tuihna luang chhuak a awm lo vang; Lebanon tlâng chu ka tingui ruai ang a, thingte chu an vuai zo vang.

[16] Ao som da sua queda, fiz tremer as nações, quando o fiz passar para o além com os que descem à cova; todas as árvores do Éden, a fina flor e o melhor do Líbano, todas as que foram regadas pelas águas se consolavam nas profundezas da terra.

[16]Seol-a ka nam thlâk ni chuan a tla thâwmah hnamte chu an khûr ang a, Eden huan thing zawng zawng leh Lebanon thing ṭha ṭha, tui tamnaa ṭo, leilâwta tla tawhte chu, leilâwta a tlâk ve tâk avângin an lâwm ang.

[17] Também estas, com ele, passarão para o além, a juntar-se aos que foram traspassados à espada; sim, aos que foram seu braço e que estavam assentados à sombra no meio das nações.

[17]Khandaiha an sah hlumte zînga awm tûrin mitthi khuaah an chhuk dial ang. A hlima awm ṭhînte chu hnam tin zîngah an darh ang.

[18] A quem, pois, és semelhante em glória e em grandeza entre as árvores do Éden? Todavia, descerás com as árvores do Éden às profundezas da terra; no meio dos incircuncisos, jazerás com os que foram traspassados à espada; este é Faraó e toda a sua pompa, diz o SENHOR Deus.

[18]"Eden huanah, nang anga lian leh ropui a awm em ni? Eden huana thingte ang bawkin mitthi khuaah i chhuk ang a, khandaiha sah hlum, serh tan lohho zîngah chuan i awm ve ang. Chûng chu Farawa leh a hote an ni," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Ezequiel 32

Lamentação contra Faraó, rei do Egito

[1] No ano duodécimo, no duodécimo mês, no primeiro dia do mês, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[2] Filho do homem, levanta uma lamentação contra Faraó, rei do Egito, e dize-lhe: Foste comparado a um filho de

Ezekiela 32

Aigupta lal, Awle nêna tehkhin

[1]Kum sâwm leh pahnihna, thla sâwm leh pahnih, ni khatah chuan Lalpanmi bia a:

[2]"Mihring fapa, Aigupta leh Farawa sûnna tûr hla heti hian phuah rawh: Hnam tin zîngah sakeibaknei vânglai ang i ni a,

leão entre as nações, mas não passas de um crocodilo nas águas; agitavas as águas, turvando-as com os pés, sujando os rios.

Tuipuia awle, luia chêng chu i ni, I chhek bûrh bûrh a, i tinu zo ta.

3 Assim diz o SENHOR Deus: Estenderei sobre ti a minha rede no meio de muitos povos, que te puxarão para fora na minha rede.

3Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Hnam tam tak an lo pun khâwm hunah, Ka lên ka zâr ang a, Lêna i âwk chu an hnûk chhuak ang che.

4 Então, te deixarei em terra; no campo aberto, te lançarei e farei morar sobre ti todas as aves do céu; e se fartarão de ti os animais de toda a terra.

4Khawmualah ka dah ang chia, Leichârah ka paih ang che. Chunglêng savate ka tlantîr ang chia, Ramsa zawng zawng ka titlai ang.

5 Porei as tuas carnes sobre os montes e encherei os vales da tua corpulência.

5I ruang ṭawih tawh chu Tlângah leh ruamah te ka tidarh ang.

6 Com o teu sangue que se derrama, regarei a terra até aos montes, e dele se encherão as correntes.

6Tlângah te i thisen ka leihbua ang a, I chênna lui te chu thisenin a khat ang.

7 Quando eu te extinguir, cobrirei os céus e farei enegrecer as suas estrelas; encobrirei o sol com uma nuvem, e a lua não resplandecerá a sua luz.

7Ka tihboral hun che chuan vân ka khuh ang a, Arsi ka tithim ang. Ni chu chhûmin a hliah ang a, Thla pawh a êng hek lâwng.

8 Por tua causa, vestirei de preto todos os brilhantes luminares do céu e trarei trevas sobre o teu país, diz o SENHOR Deus.

8Vâna êng awm zawng zawng ka tihthimsak ang chia, I ram chu a thim tlat ang, Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

9 Afligirei o coração de muitos povos, quando se levar às nações, às terras que não conheceste, a notícia da tua destruição.

9I chhiat thu ka hriat hun chuan Hnam tam tak an thlabâr ang a, I hriat loh rama awmte pawh an chiai ang.

10 Farei que muitos povos fiquem pasmados a teu respeito, e os seus reis tremam sobremaneira, quando eu brandir a minha espada ante o seu rosto; estremecerão a cada momento, cada um pela sua vida, no dia da tua queda.

10A ni, mi tam tak an chiai ang a, An lalte pawh hlauvin an khûr ang. An hmaa khandaih ka vilik hunah i chhiat ni a lo thlen hun chuan Mi tin, thih ve hlauvin an khûr ang.”

[11] Pois assim diz o SENHOR Deus: A espada do rei da Babilônia virá contra ti.

[11]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Babulon lal khandaih chu i tuar dâwn,

[12] Farei cair a tua multidão com as espadas dos valentes, que são todos os mais terríveis dos povos; eles destruirão a soberba do Egito, e toda a sua pompa será destruída.

[12]I mite chu hnam râwng takte khandaihin ka thahtîr ang. Aigupta thil chhuanvâwrte chu An tichhia ang a, an tiboral vek ang.

[13] Farei perecer todos os seus animais ao longo de muitas águas; pé de homem não as turbará, nem as turbarão unhas de animais.

[13]Tui tamna hmuna ran tlate chu ka tihlum vek ang. Tu mah an kal tawh lo vang a, Rante pawhin an dai nu tawh lo vang.

[14] Então, farei assentar as suas águas; e farei correr os seus rios como o azeite, diz o SENHOR Deus.

[14]A tuite chu ka tlin fîmtîr ang a, Luite chu ka luantîr dem dem ang, Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[15] Quando eu tornar a terra do Egito em desolação e a terra for destituída de tudo que a enchia, e quando eu ferir a todos os que nela habitam, então, saberão que eu sou o SENHOR.

[15]Aigupta ram chu ka tiram ang a, A chhûnga awm zawng zawng pawh an thah hunah Kei hi Lalpa chu ka ni tih an hria ang.

[16] Esta é a lamentação que se fará, que farão as filhas das nações; sobre o Egito e toda sua pompa se lamentará, diz o SENHOR Deus.

[16]Hei hi amah an sûnna hla a la ni ang: Hnam tinrêng hmeichhiate chuan Aigupta leh a mite chu He hla hian an ṭah ang,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Os egípcios com outras nações no além

Mitthi khua

[17] Também no ano duodécimo, aos quinze dias do primeiro mês, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[17]Kum sâwm leh pahnihna, thla khatna, ni sâwm leh panga ni chuan Lalpan min bia a:

[18] Filho do homem, pranteia sobre a multidão do Egito, faze-a descer, a ela e as filhas das nações formosas, às profundezas da terra, juntamente com os que descem à cova.

[18]“Mihring fapa, Aigupta mite tân ṭap rawh; hnam dang chak tak tak, mitthi khuaa chhuk tawhte hnênah chhuktîr la, heti hian ti ang che:

[19] A quem sobrepujas tu em beleza? Desce e deita-te com os incircuncisos.

[19]Tu aiin nge i mawi zâwk le? Serh tan lohho nêna awm tûrin chhuk rawh.

[20] No meio daqueles que foram traspassados à espada, eles cairão; à espada, ele está entregue; arrastai o Egito e a toda a sua multidão.

[21] Os mais poderosos dos valentes, juntamente com os que o socorrem, lhe gritarão do além: Desceram e lá jazem eles, os incircuncisos, traspassados à espada.

[22] Ali, está a Assíria com todo o seu povo; em redor dela, todos os seus sepulcros; todos eles foram traspassados e caíram à espada.

[23] Os seus sepulcros foram postos nas extremidades da cova, e todo o seu povo se encontra ao redor do seu sepulcro; todos foram traspassados, e caíram à espada os que tinham causado espanto na terra dos viventes.

[24] Ali, está Elão com todo o seu povo, em redor do seu sepulcro; todos eles foram traspassados e caíram à espada; eles, os incircuncisos, desceram às profundezas da terra, causaram terror na terra dos viventes e levaram a sua vergonha com os que desceram à cova.

[25] No meio dos traspassados, lhe puseram um leito entre todo o seu povo; ao redor dele, estão os seus sepulcros; todos eles são incircuncisos, traspassados à espada, porque causaram terror na terra dos viventes e levaram a sua vergonha com os que desceram à cova; no meio dos traspassados, foram postos.

[20]Aigupta mite chu indonaa thite zîngah an thi ve ang, That vek tûrin khandaih a inpeih ta.

[21]Seol-a kal tawh, an pasalṭhate chuan Farawa an lo lâwm a, 'Amah ṭanpuitu, serh tan lohho, indonaa thite chu An lo chhuk ve ta a, an thal dêr mai,' tiin.

[22]Tah chuan Asuria pawh, a mite nên an awm ve a, khandaiha thite thlân chuan A thlân an hual tuau mai.

[23]An thlânte chu lei hnuai thûkah chuan a awm a, A mite chu khandaiha thi an ni, A thlân vêlah an awm tuau mai, Mi nung ram tiralṭi ṭhîntute an ni.

[24]Tah chuan Elam pawh a awm a, A mite chuan a thlân an hual tuau mai. An za chuan khandaiha thi an ni. Lei hnuai khurah an chhuk thla ta, serh tan lohhote chu. Mi nung ram tirâlṭi ṭhîntute an ni. Khur thûkah chuan mualpho takin an chhuk.

[25]Elam chu khandaiha thahte zîngah a zâl ve a, A ni, serh tan loh, khandaiha thite chuan A thlân an hual. Mi nung ram tirâlṭi ṭhîntute an ni, Thi tawh zîngah an awm ve ta.

[26] Ali, estão Meseque e Tubal com todo o seu povo; ao redor deles, estão os seus sepulcros; todos eles são incircuncisos e traspassados à espada, porquanto causaram terror na terra dos viventes.

[26]Tah chuan Mesek leh Tubal thlân pawh An mite thlânin a hual tuau mai. Serh tan loh vek an ni, thah vek an ni, Mi nung ram tirâlṭi ṭhîntute an ni.

[27] E não se acharão com os valentes de outrora que, dentre os incircuncisos, caíram e desceram ao sepulcro com as suas próprias armas de guerra e com a espada debaixo da cabeça; a iniqüidade deles está sobre os seus ossos, porque eram o terror dos heróis na terra dos viventes.

[27]Hmânlai pasalṭhate angin phûm an hlawh lo, Seol-ah râlthuam nên an chhuak, An khandaih an lukham a, An phaw inkhuh nân an hmang. Hêng mi huaite hi mi nung ram tirâlṭi ṭhîntute an ni.

[28] Também tu, Egito, serás quebrado no meio dos incircuncisos e jazerás com os que foram traspassados à espada.

[28]Aigupta pawh a chhiat hnu chuan Serh tan lohho zîngah khandaiha thahte zîngah a zâl ve ang.

[29] Ali, está Edom, os seus reis e todos os seus príncipes, que, apesar do seu poder, foram postos com os que foram traspassados à espada; estes jazem com os incircuncisos e com os que desceram à cova.

[29]"Edom lal pawh, an miliante nên, ropui hle ṭhîn mah se, mitthi khuaah chuan an chhuk a; serh tan loh, khandaiha thahte nên an mu dul mai.

[30] Ali, estão os príncipes do Norte, todos eles, e todos os sidônios, que desceram com os traspassados, envergonhados com o terror causado pelo seu poder; e jazem incircuncisos com os que foram traspassados à espada e levam a sua vergonha com os que desceram à cova.

[30]Hmâr lama mi lian zawng zawng leh Sidon mi zawng zawng pawh tah chuan an awm. An chak avângin miin an hlau ṭhîn chu an inzahpui ang a, serh tan lohho, khandaiha thahte nên, mualpho takin mitthi khuaah an chhuk ve ang.

[31] Faraó os verá e se consolará com toda a sua multidão; sim, o próprio Faraó e todo o seu exército, pelo que jazerá no meio dos traspassados à espada, diz o SENHOR Deus.

[31]"Chûng mite chu Farawa leh a sipai, khandaiha thite chuan an lo hmuhin an thin a dam tawh ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[32] Porque também eu pus o meu espanto na terra dos viventes; pelo que jazerá, no

[32]"Farawa leh a mi, mi nung ram tirâlṭi ṭhîntute chu serh tan lohho, khandaiha

meio dos incircuncisos, com os traspassados à espada, Faraó e todo o seu povo, diz o SENHOR Deus.

Ezequiel 33

O dever do verdadeiro atalaia

1 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

2 Filho do homem, fala aos filhos de teu povo e dize-lhes: Quando eu fizer vir a espada sobre a terra, e o povo da terra tomar um homem dos seus limites, e o constituir por seu atalaia;

3 e, vendo ele que a espada vem sobre a terra, tocar a trombeta e avisar o povo;

4 se aquele que ouvir o som da trombeta não se der por avisado, e vier a espada e o abater, o seu sangue será sobre a sua cabeça.

5 Ele ouviu o som da trombeta e não se deu por avisado; o seu sangue será sobre ele; mas o que se dá por avisado salvará a sua vida.

6 Mas, se o atalaia vir que vem a espada e não tocar a trombeta, e não for avisado o povo; se a espada vier e abater uma vida dentre eles, este foi abatido na sua iniqüidade, mas o seu sangue demandarei do atalaia.

7 A ti, pois, ó filho do homem, te constituí por atalaia sobre a casa de Israel; tu, pois, ouvirás a palavra da minha boca e lhe darás aviso da minha parte.

thahte zîngah an mu ve ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Ezekiela 33

Vêngtuah Ezekiela ruat a ni
(Ezek. 3:16-21)

1Lalpa chuan ka hnênah,

2"Mihring fapa, mite hnênah heti hian sawi rawh: Ram chhûnga indona ka thlentîr dâwnin an zînga mi pakhat râlvêngtuah ruat sela,

3chu mi chuan ral lo kal a hmuh chuan mi dang an inrâlrin nân tawtawrâwt a hâm tûr a ni.

4Tu-in emaw tawtawrâwt ri chu hriain ngaihsak lo sela; hriattîrna chu a pawisak loh avângin râl chuan rawn that mah se, ama thiam loh a ni.

5Tawtawrâwt ri chu a hria a, a inring duh lo va, a thihna chu ama mawh a ni ang; inring sela chuan thih a pumpelh thei ang.

6Râlvêngtu chuan râl lo kal hmuin tawtawrâwt hâm lo sela, mi an inrâlring lo vang a, râl chuan mi tu pawh rawn that sela, suala thi a ni a; mahse, a thisen phuba chu râlvêngtu chungah ka la ang.

7"Tichuan, nang mihring fapa, Israel chhûngte vêngtuah ka ruat a che. Ka thu i hriat ang ang chu an inrâlrinna tûrin hrilh rawh.

[8] Se eu disser ao perverso: Ó perverso, certamente, morrerás; e tu não falares, para avisar o perverso do seu caminho, morrerá esse perverso na sua iniqüidade, mas o seu sangue eu o demandarei de ti.

[9] Mas, se falares ao perverso, para o avisar do seu caminho, para que dele se converta, e ele não se converter do seu caminho, morrerá ele na sua iniqüidade, mas tu livraste a tua alma.

[10] Tu, pois, filho do homem, dize à casa de Israel: Assim falais vós: Visto que as nossas prevaricações e os nossos pecados estão sobre nós, e nós desfalecemos neles, como, pois, viveremos?

[11] Dize-lhes: Tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, não tenho prazer na morte do perverso, mas em que o perverso se converta do seu caminho e viva. Convertei-vos, convertei-vos dos vossos maus caminhos; pois por que haveis de morrer, ó casa de Israel?

[12] Tu, pois, filho do homem, dize aos filhos do teu povo: A justiça do justo não o livrará no dia da sua transgressão; quanto à perversidade do perverso, não cairá por ela, no dia em que se converter da sua perversidade; nem o justo pela justiça poderá viver no dia em que pecar.

[13] Quando eu disser ao justo que, certamente, viverá, e ele, confiando na sua justiça, praticar iniqüidade, não me virão à memória todas as suas justiças, mas na sua iniqüidade, que pratica, ele morrerá.

[8]Mi sual chu a thi ang ka tiha, a nun hum tûra a lamlêt theih nân i hrilh lâwk si loh chuan a sualna avângin a thi ngei ang; a thihna mawh erawh chu i chungah ka nghat ang.

[9]Mi sual chu i hrilh lâwka, a sual luih zêl erawh chuan a sualna avâng chuan a thi ang, nang erawh chu i fihlîm ang.”

Mahni ṭheuh mawhphurhna

[10]“Nang, Mihring fapa, Israel chhûngte hrilh rawh: ‘Kan bawhchhiatna leh kan sualnate chuan min delh a, chûng avâng chuan kan chau zo va, engtin nge kan nun theih ang?’ an ti ṭhîn.

[11]Heti hian hrilh rawh: ‘Mi nung ka ni, Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.’ Mi sualte thih hi ka lawmzâwng em ni? An lamlêta an nun asin ka duh. Mi sualte u, lamlêt ula, lo hawi kîr teh u, Israel chhûngte u, engah nge in thih mai ang?

[12]“Nang, mihring fapa, i mite hrilh rawh: Mi ṭhain thil sual a tih chuan a ṭhatna chuan a chhanhim thei lo vang. Mi sualin thil sual tih a sim chuan a sualna chu a chhiat phah lo vang. Mi ṭha pawhin thil sual a tih chuan a nung thei chuang lo vang.

[13]Mi ṭha chu a nung ngei ang ti mah ila, a ṭhatna chu tâwka a ngaiha, thil sual a tih chuan, a ṭhatna chu hriat reng a ni lo vang a, thil sual a tih avâng chuan a thi ang.

[14] Quando eu também disser ao perverso: Certamente, morrerás; se ele se converter do seu pecado, e fizer juízo e justiça,

[15] e restituir esse perverso o penhor, e pagar o furtado, e andar nos estatutos da vida, e não praticar iniqüidade, certamente, viverá; não morrerá.

[16] De todos os seus pecados que cometeu não se fará memória contra ele; juízo e justiça fez; certamente, viverá.

[17] Todavia, os filhos do teu povo dizem: Não é reto o caminho do SENHOR; mas o próprio caminho deles é que não é reto.

[18] Desviando-se o justo da sua justiça e praticando iniqüidade, morrerá nela.

[19] E, convertendo-se o perverso da sua perversidade e fazendo juízo e justiça, por isto mesmo viverá.

[20] Todavia, vós dizeis: Não é reto o caminho do SENHOR. Mas eu vos julgarei, cada um segundo os seus caminhos, ó casa de Israel.

O castigo de Israel por causa da sua presunção

[21] No ano duodécimo do nosso exílio, aos cinco dias do décimo mês, veio a mim um que tinha escapado de Jerusalém, dizendo: Caiu a cidade.

[22] Ora, a mão do SENHOR estivera sobre mim pela tarde, antes que viesse o que tinha escapado; abrira-se-me a boca antes de, pela manhã, vir ter comigo o tal homem; e, uma vez aberta, já não fiquei em silêncio.

[14]"Mi sual chu a thi ngei ang ti mah ila, a sual chu a sima,

[15]dahkhamte a kîr ṭhina, a thil rûkte a pêk kîra, thil sual ti lova nun theihna tûr ka Dân a zawm chuan a thi lo vang, a nung ngei ang.

[16]Thil dik leh ṭha a tih avângin a thil sual tih ṭhin kha ka hre reng lo vang a, a nung ngei ang.

[17]"I mite chuan 'Lalpa awm dân hi a mumal lo,' an ti a, an awm dân a mumal lo zâwk a ni.

[18]Mi ṭha chuan a ṭhatna a bansâna, thil sual a tih chuan a sual avâng chuan a thi ang.

[19]Mi sual chuan a sima, thil ṭha leh dik a tih chuan chumi avâng chuan a nung ang.

[20]Mahse, nangni chuan, 'Lalpa awm dân hi a mumal lo,' in ti ṭhîn. Israel chhûngte u, in thil tih ang zêlin in chungah ro ka rêlsak dâwn che u," a ti a.

Jerusalem chhiat thu a lo thleng

[21]Kan saltân kum sâwm leh pahnihna, thla sâwm, ni nga ni chuan Jerusalem aṭanga tlân chhuak a lo thleng a, khawpui chu râlin an la ta tih min rawn hrilh a.

[22]Chu mi lo thlen dâwn zân chuan Lalpan mi rawn khawih a, a lo thleng zînga be thei tûrin min ṭawng theihtîr a, ṭawng thei lovin ka awm ta lo va.

Mipui sualna

[23] Então, veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[23]Lalpa chuan,

[24] Filho do homem, os moradores destes lugares desertos da terra de Israel falam, dizendo: Abraão era um só; no entanto, possuiu esta terra; ora, sendo nós muitos, certamente, esta terra nos foi dada em possessão.

[24]"Mihring fapa, Israel ram khawpui chhiaa awmte chuan, 'Abrahama, mi pakhat mai mah, ram hi a puma pêk a nih chuan, keini chu tam tak kan la ni a, ram pum hi kan ta tûr a ni ang chu,' an ti.

[25] Dize-lhes, portanto: Assim diz o SENHOR Deus: Comeis a carne com sangue, levantais os olhos para os vossos ídolos e derramais sangue; porventura, haveis de possuir a terra?

[25]Tichuan, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti ti rawh: Sa chu a thisen nên in ei a, milem in bia a, thisen in chhuah bawk a, ram hi in chang ang maw?

[26] Vós vos estribais sobre a vossa espada, cometeis abominações, e contamina cada um a mulher do seu próximo; e possuireis a terra?

[26]In khandaih in ring a, thil tenawm in ti a, mahni ṭhenawm nupui in tibawrhbâng a, ram hi in chang ang maw?

[27] Assim lhes dirás: Assim diz o SENHOR Deus: Tão certo como eu vivo, os que estiverem em lugares desertos cairão à espada, e o que estiver em campo aberto, o entregarei às feras, para que o devorem, e os que estiverem em fortalezas e em cavernas morrerão de peste.

[27]Hrilh rawh, Lalpa PATHIANchuan heti hian a ti: 'Mi nung ka nih hi,' Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. Khaw rama awmte chu khandaiha sah hlum an ni ang a, tâmlaka awmte chu sa-in a seh ang a, ramhnuai leh pûka birute chu hripuiin an thi ang.

[28] Tornarei a terra em desolação e espanto, e será humilhado o orgulho do seu poder; os montes de Israel ficarão tão desolados, que ninguém passará por eles.

[28]Ram chu namên lovin ka tichhia ang a, an chakna an chhuan êm êm ṭhinte chu ka titâwp ang. Israel rama tlângte chu a ram vek ang a, tu mah an kal ngam lo vang.

[29] Então, saberão que eu sou o SENHOR, quando eu tornar a terra em desolação e espanto, por todas as abominações que cometeram.

[29]Thil tenawm an tih avânga ram chu ka tihchhiat vek hunah kei hi Lalpa ka ni tih an hria ang."

Zâwlnei thu, khêl lo tûr

[30] Quanto a ti, ó filho do homem, os filhos do teu povo falam de ti junto aos muros e nas portas das casas; fala um com o outro,

[30]"Nang, Mihring fapa, i mite chuan kulh bang bulah te, kawngkhâr bulah te an intawhna apiangah i chungchâng an sawi

cada um a seu irmão, dizendo: Vinde, peço-vos, e ouvi qual é a palavra que procede do SENHOR.

31 Eles vêm a ti, como o povo costuma vir, e se assentam diante de ti como meu povo, e ouvem as tuas palavras, mas não as põem por obra; pois, com a boca, professam muito amor, mas o coração só ambiciona lucro.

32 Eis que tu és para eles como quem canta canções de amor, que tem voz suave e tange bem; porque ouvem as tuas palavras, mas não as põem por obra.

33 Mas, quando vier isto e aí vem, então, saberão que houve no meio deles um profeta.

Ezequiel 34

Profecia contra os pastores infiéis de Israel

1 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

2 Filho do homem, profetiza contra os pastores de Israel; profetiza e dize-lhes: Assim diz o SENHOR Deus: Ai dos pastores de Israel que se apascentam a si mesmos! Não apascentarão os pastores as ovelhas?

3 Comeis a gordura, vestis-vos da lã e degolais o cevado; mas não apascentais as ovelhas.

4 A fraca não fortalecestes, a doente não curastes, a quebrada não ligastes, a desgarrada não tornastes a trazer e a perdida não buscastes; mas dominais sobre elas com rigor e dureza.

noh noh mai. Heti hian an ti: 'Ti rawh u, Lalpa thu a hril chu i va ngaithla teh ang,' an ti.

31Ka mite ni âwm rêngin i thu ngaithla tûrin an lo kal khâwm a, an ṭhu a. Thu chu an ngaithla a, an zâwm duh si lo. An kam chauh a ṭha a, hma an sial êm êm si.

32Hla lênglâwng sak thiam tak leh ṭingṭang tum thiam tak ang lekah an ngai che a ni. I thu chu an hria a; mahse, an zâwm duh si lo;

33I thu lo thleng ngei tûr a lo thlen hunah an zîngah zâwlnei a lo awm takmeuh mai tih an hria ang."

Ezekiela 34

Israel vêngtu berâmpuho

1Lalpa chuan ka hnênah,

2"Mihring fapa, Israel-te vêngtu, berâmpuho demin thu sawi la, thu puang rawh. Berâmpuho hnênah chuan heti hian ti ang che: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: 'Israel berâmpuho, mahni inhrai tlaite tak hi chu aw! Berâmpu chuan a berâmte a châwm tûr a ni lâwm ni?

3In ran thau in ei a, an hmul in sin a, a chum chum in talh a, berâm rual in châwm duh si lo.

4A sawngnawi in enkawl lo va, an nate intidam lo va, an hliam in tuam lo va, an tlânchhe darh in hruai khâwm lo va, a bo in zawng hek lo, an chungah râwng takin thil in ti zâwk si.

[5] Assim, se espalharam, por não haver pastor, e se tornaram pasto para todas as feras do campo.

[6] As minhas ovelhas andam desgarradas por todos os montes e por todo elevado outeiro; as minhas ovelhas andam espalhadas por toda a terra, sem haver quem as procure ou quem as busque.

[7] Portanto, ó pastores, ouvi a palavra do SENHOR:

[8] Tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, visto que as minhas ovelhas foram entregues à rapina e se tornaram pasto para todas as feras do campo, por não haver pastor, e que os meus pastores não procuram as minhas ovelhas, pois se apascentam a si mesmos e não apascentam as minhas ovelhas, -

[9] portanto, ó pastores, ouvi a palavra do SENHOR:

[10] Assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu estou contra os pastores e deles demandarei as minhas ovelhas; porei termo no seu pastoreio, e não se apascentarão mais a si mesmos; livrarei as minhas ovelhas da sua boca, para que já não lhes sirvam de pasto.

O cuidado do Senhor pelo seu rebanho

[11] Porque assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu mesmo procurarei as minhas ovelhas e as buscarei.

[12] Como o pastor busca o seu rebanho, no dia em que encontra ovelhas dispersas, assim buscarei as minhas ovelhas; livrá-las-ei de todos os lugares para onde foram

[5]Pu an neih loh avângin berâmte chu an darh a, ram sakawlh tinrêngin a darhte chu an seh a ni.

[6]Ka berâmte chu tlâng sângah te, mual lian takah te an bo va, tâmlakah te an darh a, tu man an zawng lo va, an lam lo.

[7]“Chuvângin, berâmpute u, Lalpa thu hi ngaithla teh u, ‘Mi nung ka nih hi,’ Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[8]Vêngtu an neih loh avângin ka berâmte chu seh mai theihin an awm a, ram sakawlh tinrêngin an ei a, berâmpute chuan an berâmte an zawng khâwm duh lo va, berâm châwm lovin anmahni chauh an inchâwm a ni.”

[9]Chuvângin, berâmpute u, Lalpa thu hi ngaithla teh u.

[10]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Berâmpute u, ka va haw tak che u êm! Ka berâmte chu ka chhuhsak ang che u a, in enkawl leh tawh lo vang. In kut aṭangin ka berâmte chu ka chhan chhuak ang a, mahni chauh inchâwmin an sa in ei leh tawh lo vang.”

Berâmpu ṭha

[11]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Kei ngei hian ka berâmte chu ka zawng ang a, ka lam khâwm ang.

[12]Berâm darhte berâmpuin a lam khâwm ang hian kei pawhin ka berâmte chu, khaw dur ni leh thim tak an tawh laia an darhna ram tin ata ka lam khâwm ang.

espalhadas no dia de nuvens e de escuridão.

13 Tirá-las-ei dos povos, e as congregarei dos diversos países, e as introduzirei na sua terra; apascentá-las-ei nos montes de Israel, junto às correntes e em todos os lugares habitados da terra.

13Hnam dang mite ram ata ka la khâwm ang a, ram tin ata ka khâwm ang a, an ramah ka hruai ang; Israel tlângramah te, lui kamah te, hmun nuamah te ka tlattîr ang.

14 Apascentá-las-ei de bons pastos, e nos altos montes de Israel será a sua pastagem; deitar-se-ão ali em boa pastagem e terão pastos bons nos montes de Israel.

14Hnim ṭhatna phûlah ka tlattîr ang a, Israel tlângram ṭhaah an awm ang, tah chuan huang an nei ang. Huangah chuan an bawk ang a, tlânga hnim ṭha ṭha chu an tlân ang.

15 Eu mesmo apascentarei as minhas ovelhas e as farei repousar, diz o SENHOR Deus.

15Ka berâmte chu keimah ngeiin ka châwm ang a, bawhna tûr ka siamsak ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

16 A perdida buscarei, a desgarrada tornarei a trazer, a quebrada ligarei e a enferma fortalecerei; mas a gorda e a forte destruirei; apascentá-las-ei com justiça.

16"A bo chu ka zawng ang a, a tlânchhe darh chu ka khalh khâwm ang a, an hliamte chu ka tuam ang a, a sawngnawite chu duat takin ka enkawl ang. A thau leh chakte chu ka vêng ang a, a tâwk têin chaw ka pe ang.

17 Quanto a vós outras, ó ovelhas minhas, assim diz o SENHOR Deus: Eis que julgarei entre ovelhas e ovelhas, entre carneiros e bodes.

17"Nangni ka berâmte u, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Berâm leh berâm inkâr thu te, berâm leh kêl inkâr thute ka rêl fel dâwn.

18 Acaso, não vos basta a boa pastagem? Haveis de pisar aos pés o resto do vosso pasto? E não vos basta o terdes bebido as águas claras? Haveis de turvar o resto com os pés?

18Hnim ṭha ṭha in pet a, in peh sên loh in chîl chhia hi thil na mai em ni? Tui in in lahin a fîm in in a, in in sên loh in dai nu a.

19 Quanto às minhas ovelhas, elas pastam o que haveis pisado com os pés e bebem o que haveis turvado com os pés.

19Ka berâm dangte chuan in chîl chhiat hnu an pet a, in dai nut hnu chauh in tûr an hmu."

[20] Por isso, assim lhes diz o SENHOR Deus: Eis que eu mesmo julgarei entre ovelhas gordas e ovelhas magras.

[21] Visto que, com o lado e com o ombro, dais empurrões e, com os chifres, impelis as fracas até as espalhardes fora,

[22] eu livrarei as minhas ovelhas, para que já não sirvam de rapina, e julgarei entre ovelhas e ovelhas.

[23] Suscitarei para elas um só pastor, e ele as apascentará; o meu servo Davi é que as apascentará; ele lhes servirá de pastor.

[24] Eu, o SENHOR, lhes serei por Deus, e o meu servo Davi será príncipe no meio delas; eu, o SENHOR, o disse.

[25] Farei com elas aliança de paz e acabarei com as bestas-feras da terra; seguras habitarão no deserto e dormirão nos bosques.

[26] Delas e dos lugares ao redor do meu outeiro, eu farei bênção; farei descer a chuva a seu tempo, serão chuvas de bênçãos.

[27] As árvores do campo darão o seu fruto, e a terra dará a sua novidade, e estarão seguras na sua terra; e saberão que eu sou o SENHOR, quando eu quebrar as varas do seu jugo e as livrar das mãos dos que as escravizavam.

[20]Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan an hnênah heti hian a ti: “Berâm chak leh chak lo inkâr thu ka rêl dâwn.

[21]A chak lo chu in nêk per a, in nawr kiang a, a rual zîng ata in phîn darh ṭhîn.

[22]Chuvângin, ka berâmte chu ka chhan dâwn a ni; seh mai theiha an awm ka phal lo vang. Ka berâmte chungthu, a mal malin, ka rêlsak ang a, a ṭha leh ṭha lo ka thliar ang.

[23]Vêngtu pakhat ka ruatsak ang a, ka chhiahhlawh Davida ang an lalah ka pe ang a, ani chu an vêngtu a ni ang.

[24]Kei Lalpa hi an Pathian ka ni ang a, ka chhiahhlawh Davida ang chu an hruaitu a ni ang; kei Lalpa hian ka sawi tawh hi.

[25]Thlamuang taka an awm theih nân remna thu ka thlunpui ang a, ram sakawlh zawng zawng ka hnawt bo vang a, ram rehah te thlamuang takin an awm ang a, ngaw hnuaiah pawh an mu chiah chiah thei ang.

[26]“Mal ka sâwm ang a, ka tlâng vêlah ka awmtîr ang. A hun takah an tân malsâwm ruah ka surtîr bawk ang.

[27]Thei kûngte chu ka tirah ang a, lovah thlai a ṭha ang a, mahni ram ṭheuhvah thlamuang takin an awm ang. An nghâwngkawl ka tihtliahsaka, chhiahhlawha neitute kut ata ka chhan chhuah hunah kei hi Lalpa chu ka ni tih an hria ang.

[28] Já não servirão de rapina aos gentios, e as feras da terra nunca mais as comerão; e habitarão seguramente, e ninguém haverá que as espante.
[29] Levantar-lhes-ei plantação memorável, e nunca mais serão consumidas pela fome na terra, nem mais levarão sobre si o opróbrio dos gentios.
[30] Saberão, porém, que eu, o SENHOR, seu Deus, estou com elas e que elas são o meu povo, a casa de Israel, diz o SENHOR Deus.

[31] Vós, pois, ó ovelhas minhas, ovelhas do meu pasto; homens sois, mas eu sou o vosso Deus, diz o SENHOR Deus.

Ezequiel 35

Profecia contra o monte Seir

[1] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:
[2] Filho do homem, volve o rosto contra o monte Seir e profetiza contra ele.
[3] Dize-lhe: Assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu estou contra ti, ó monte Seir, e estenderei a mão contra ti, e te farei desolação e espanto.

[4] Farei desertas as tuas cidades, e tu serás desolado; e saberás que eu sou o SENHOR.

[5] Pois guardaste inimizade perpétua e abandonaste os filhos de Israel à violência da espada, no tempo da calamidade e do castigo final.
[6] Por isso, diz o SENHOR Deus, tão certo como eu vivo, eu te fiz sangrar, e sangue

[28]Hnam dangte man mai mai tûr an ni tawh lo vang a, ramsate pawhin an seh tawh lo vang. Thlamuang takin an awm ang a, an thlaphâng tawh ngai lo vang.

[29]An buh leh thlai ka tihhlâwksak ang a, ṭâm an hre tawh lo vang a, hnam dangin an hmusit tawh hek lo vang.

[30]Israel chhûngte hi ka mite an ni a, kei Lalpa hi an Pathian ka ni tih tu pawhin an hria ang.

[31]“Nangni berâm rual, ka berâm châwmte u, ka mite in ni a, kei hi in PATHIAN ka nih hi,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Ezekiela 35

Pathianin Edom a hremna

[1]Lalpa chuan a sawi a,

[2]“Mihring fapa, Seir tlâng lam hawi la, thu puan khum rawh:

[3]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Seir tlâng, ka hua a che, I chungah ka kut ka lek ang a, Ka tiram vek ang che.

[4]I khuate chu a chim chhe vek ang a, A ram hlauh vang. Tichuan, Lalpa chu ka ni tih i hria ang.

[5]“Israel fate kumkhaw hmêlma i ni a, an mangan lai tak, an sual tâwpa hrem an nih lai khân thah râl vek tûrin i hawisan vei a.

[6]‘Mi nung ka nih hi,’ Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti;

te perseguirá; visto que não aborreceste o sangue, o sangue te perseguirá.

chuvângin, i thisen a chhuak dâwn, i thisen zawmpuite i hua a, thisenin a ûm dâwn a che, i thi ngei ang.

7 Farei do monte Seir extrema desolação e eliminarei dele o que por ele passa e o que por ele volta.

7Seir tlângte chu ka tichim vek dâwn, a chunga veivâk apiang ka tihlum vek ang.

8 Encherei os seus montes dos seus traspassados; nos teus outeiros, nos teus vales e em todas as tuas correntes, cairão os traspassados à espada.

8Tlâng leh mualte chu ruangin ka tikhat ang a, ruamahte chuan khandaiha thi an lum phung ang.

9 Em perpétuas desolações, te porei, e as tuas cidades jamais serão habitadas; assim sabereis que eu sou o SENHOR.

9Chhe hlen hlauh tûr i ni, i khawpuite pawh tu man an luah lo vang; tichuan, Lalpa chu ka ni tih i hria ang.

10 Visto que dizes: Os dois povos e as duas terras serão meus, e os possuirei, ainda que o SENHOR se achava ali,

10Kei Lalpa hi ka awm chhûngin, 'Hêng hnam pahnih leh an ramte hi ka ta a ni, ka nei dâwn,' i ti vei a,

11 por isso, tão certo como eu vivo, diz o SENHOR Deus, procederei segundo a tua ira e segundo a tua inveja, com que, no teu ódio, os trataste; e serei conhecido deles, quando te julgar.

11Mi nung ka nih hi," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. "Chuvângin, anmahni i huata, an chunga i thinura, i îtsîk ang hian i chungah ka che ve ang. An chunga i thiltih avângin ka hrem dâwn che a ni tih an hria ang.

12 Saberás que eu, o SENHOR, ouvi todas as blasfêmias que proferiste contra os montes de Israel, dizendo: Já estão desolados, a nós nos são entregues por pasto.

12" 'Israel tlângte chu a chim ta a, kan duh duha sawisak theih a ni ta,' tia i hmuhsit êm êmzia kha ka lo hria tih i hria ang.

13 Vós vos engrandecestes contra mim com a vossa boca e multiplicastes as vossas palavras contra mim; eu o ouvi.

13Ka chunga chapo taka i ṭawng thâwng thâwng kha ka hria asin."

14 Assim diz o SENHOR Deus: Ao alegrar-se toda a terra, eu te reduzirei à desolação.

14Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Ka tiram hneh khawp ang chia, i chhiat avângin khawvêl an lâwm ang.

15 Como te alegraste com a sorte da casa de Israel, porque foi desolada, assim

15Ka mi, Israel ṭiau i hmuh laia i lâwm ang khân i chungah ka che ve ang. Seir tlâng

também farei a ti; desolado serás, ó monte Seir e todo o Edom, sim, todo; e saberão que eu sou o SENHOR.

chu, Edom ram pum pui nên, a ram vek dâwn. Tichuan, kei hi Lalpa chu ka ni tih in hria ang."

Ezequiel 36

Profecia aos montes de Israel

[1] Tu, ó filho do homem, profetiza aos montes de Israel e dize: Montes de Israel, ouvi a palavra do SENHOR.

[2] Assim diz o SENHOR Deus: Visto que diz o inimigo contra vós outros: Bem feito!, e também: Os eternos lugares altos são nossa herança,

[3] portanto, profetiza e dize: Assim diz o SENHOR Deus: Visto que vos assolaram e procuraram abocar-vos de todos os lados, para que fôsseis possessão do resto das nações e andais em lábios paroleiros e na infâmia do povo,

[4] portanto, ouvi, ó montes de Israel, a palavra do SENHOR Deus: Assim diz o SENHOR Deus aos montes e aos outeiros, às correntes e aos vales, aos lugares desertos e desolados e às cidades desamparadas, que se tornaram rapina e escárnio para o resto das nações circunvizinhas.

[5] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Certamente, no fogo do meu zelo, falei contra o resto das nações e contra todo o Edom. Eles se apropriaram da minha terra, com alegria de todo o coração e com menosprezo de alma, para despovoá-la e saqueá-la.

Ezekiela 36

Israel-te, Pathianin mal a sâwm dâwn

[1]"Nang, Mihring fapa, Israel tlâng chungthu puang la, heti hian ti rawh: Israel ram tlângte u, Lalpa thu hi ngaithla teh u.

[2]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Hmêlmate chuan, 'Chei! Hmunsâng, hmun hlunte chu kan ta a ni ta,' an ti vei a.

[3]Chuvângin, thu sawi khum rawh: Lalpa PATHIANchuan heti hian a ti: In vêla hnamte chuan in ram chu an neih theih nân an sawisa che u a, an tiram che u a, an chêksawlh che u a ni.

[4]Chuvângin, Israel tlângte u, Lalpa PATHIAN thu hi ngaithla teh u: tlâng te, mual te, kawr te, hmun ṭiau leh ram te, rauhsan leh rawk tâwk khawpui te, an vêla hnam dangten an chêksawlhte hnênah Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti:

[5]Lalpa PATHIAN chuan, Ka ṭhahnemngai thinrimin an vêla awm hnam dangte demin thu ka sawi a ni. Edom phei chu ka dem zual a ni. Hlim takin ka ram chu an nuihzat a, neih tumin an insem a, ran tlatna chu an nei ta a.

[6] Portanto, profetiza sobre a terra de Israel e dize aos montes e aos outeiros, às correntes e aos vales: Assim diz o SENHOR Deus: Eis que falei no meu zelo e no meu furor, porque levastes sobre vós o opróbrio das nações.

[6]"Chuvângin, Israel ram chungthu puang la, tlâng te, mual te, lui te, kawr hnênah te heti hian sawi ang che: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Hnam dangin an tihmualpho che u avângin ka ṭhahnemngai thinrimin thu ka sawi a ni:

[7] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Levantando eu a mão, jurei que as nações que estão ao redor de vós levem o seu opróbrio sobre si mesmas.

[7]Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: In vêla awm hnam dangte chungah ka kut ka lek ta, an mualpho dâwn.

[8] Mas vós, ó montes de Israel, vós produzireis os vossos ramos e dareis o vosso fruto para o meu povo de Israel, o qual está prestes a vir.

[8]Israel tlângah te erawh chuan thingte chu a duah hluah hluah ang a, ka mi Israel-te tân a rah tiar tuar ang; an lo kîr leh hun chu a hnai tawh a ni.

[9] Porque eis que eu estou convosco; voltar-me-ei para vós outros, e sereis lavrados e semeados.

[9]Ngai teh, in lamṭang ka nih hi, in lam ka hawi ang a, in lote chu in let ang a, thlai in chîng ang.

[10] Multiplicarei homens sobre vós, a toda a casa de Israel, sim, toda; as cidades serão habitadas, e os lugares devastados serão edificados.

[10]Israel chhûngte chu ka tipung ang a, khaw ram tawhte chu in luah leh ang a, in chei hnûm ang.

[11] Multiplicarei homens e animais sobre vós; eles se multiplicarão e serão fecundos; fá-los-ei habitar-vos como dantes e vos tratarei melhor do que outrora; e sabereis que eu sou o SENHOR.

[11]In zîngah mihring leh ran an pung ang a, fa in ngahin in pung chak hle ang. Tûn hmaa in awm dân angin in awm leh ang a, ka tihmuingîl lehzual ang che u; tichuan, Lalpa ka ni tih in hria ang.

[12] Farei andar sobre vós homens, o meu povo de Israel; eles vos possuirão, e sereis a sua herança e jamais os desfilhareis.

[12]Ka mi, Israel-te chu ka hruai kîr ang a, ram chu an luah ang a, an nei leh ang, a ram tawh ngai lo vang.

[13] Assim diz o SENHOR Deus: Visto que te dizem: Tu és terra que devora os homens e és terra que desfilha o seu povo,

[13]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: 'He ram hi mihring heh ram a ni, an fate an sûn zêl mai,' an ti ṭhîn.

[14] por isso, tu não devorarás mais os homens, nem desfilharás mais o teu povo, diz o SENHOR Deus.

[14]Mahse, 'Mihring heh ram, fate sûnna ram,' an ti tawh lo vang, Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[15] Não te permitirei jamais que ouças a ignomínia dos gentios; não mais levarás sobre ti o opróbrio dos povos, nem mais farás tropeçar o teu povo, diz o SENHOR Deus.

[15]Hnam dang hmuhsitna ri an hre tawh lo vang a, an rawn timualpho hek lo vang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

A restauração de Israel

[16] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[17] Filho do homem, quando os da casa de Israel habitavam na sua terra, eles a contaminaram com os seus caminhos e as suas ações; como a imundícia de uma mulher em sua menstruação, tal era o seu caminho perante mim.

[18] Derramei, pois, o meu furor sobre eles, por causa do sangue que derramaram sobre a terra e por causa dos seus ídolos com que a contaminaram.

[19] Espalhei-os entre as nações, e foram derramados pelas terras; segundo os seus caminhos e segundo os seus feitos, eu os julguei.

[20] Em chegando às nações para onde foram, profanaram o meu santo nome, pois deles se dizia: São estes o povo do SENHOR, porém tiveram de sair da terra dele.

[21] Mas tive compaixão do meu santo nome, que a casa de Israel profanou entre as nações para onde foi.

[22] Dize, portanto, à casa de Israel: Assim diz o SENHOR Deus: Não é por amor de vós que eu faço isto, ó casa de Israel, mas pelo meu santo nome, que profanastes entre as nações para onde fostes.

Israel-ho hun thar

[16]Lalpa chuan ka hnênah,

[17]"Mihring fapa, Israel chhûngte hian an rama an awm chhûngin an khawsak dân leh an thil tih dânin ram chu an tibawrhbâng a, hmeichhe fel loh lai angin ka hmaah an bawlhhlawh a ni.

[18]Ram chhûnga thisen an chhuah ṭhin avâng leh milema an intihbawrhbân ṭhin avângin an chungah ka thinur ka leih bua a ni.

[19]Hnam dang zîngah ka thawn darh a, ram tinah ka tidarh a, an awm dân leh thiltih dân angin ka hrem a ni.

[20]Mahse, an kalna ram apiangah ka hming thianghlim an tichhe zêl si a. 'Hêng mite hi Lalpa mite an ni a; mahse, an awmna ram ata hnawh chhuah an ni,' an lo ti zêl si a.

[21]Israel chhûngte kalna ram apianga ka hming a chhiat zui zêl avângin ka hming thianghlim chu ka lainat ta a.

[22]Tichuan, Israel chhûngte chu hrilh rawh: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Ka thil tih tum hi Israel chhûngte ka khawngaih vânga tih tum ka ni lo; ka hming thianghlim vânga tih tum ka ni, an

[23] Vindicarei a santidade do meu grande nome, que foi profanado entre as nações, o qual profanastes no meio delas; as nações saberão que eu sou o SENHOR, diz o SENHOR Deus, quando eu vindicar a minha santidade perante elas.

[24] Tomar-vos-ei de entre as nações, e vos congregarei de todos os países, e vos trarei para a vossa terra.

[25] Então, aspergirei água pura sobre vós, e ficareis purificados; de todas as vossas imundícias e de todos os vossos ídolos vos purificarei.

[26] Dar-vos-ei coração novo e porei dentro de vós espírito novo; tirarei de vós o coração de pedra e vos darei coração de carne.

[27] Porei dentro de vós o meu Espírito e farei que andeis nos meus estatutos, guardeis os meus juízos e os observeis.

[28] Habitareis na terra que eu dei a vossos pais; vós sereis o meu povo, e eu serei o vosso Deus.

[29] Livrar-vos-ei de todas as vossas imundícias; farei vir o trigo, e o multiplicarei, e não trarei fome sobre vós.

[30] Multiplicarei o fruto das árvores e a novidade do campo, para que jamais recebais o opróbrio da fome entre as nações.

kalna ram apiangah ka hming a chhe zui zêl si a.

[23]Ka hming thianghlim ropuizia hi hnam tin zîngah ka tilang dâwn; nangmahni avângin an zîngah ka hming a chhe ta si a; chûng mite chuan kei hi Lalpa chu ka ni tih an hre tûr a ni: Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti; ka thianghlimzia an hmu ang.

[24]Hnam dang zîng ata ka la chhuak ang a, ram tin ata ka hruai khâwm ang a, an ram ka thlen ang.

[25]“Tui thianghlim an chungah ka leih ang a, an bawlhhlawhna ka tifai ang a, an milemte lakah ka tifihlîm ang.

[26]Thinlung thar leh rilru thar ka pe ang a, an thinlung, lung anga sak chu ka la bo vang a, thinlung nêm, tisa anga nêm chu ka pe ang.

[27]An kawchhûngah ka Thlarau ka dah ang a, ka dânte an zâwm ang a, ka thupêkte awihin an ti ang.

[28]An pate ka pêk ramah chuan an chêng ang a, ka mite an ni ang a, kei hi an PATHIAN ka ni ang.

[29]An bawhchhiatna ata ka chhan chhuak ang a, an buh leh bâl ka tihhlâwksak ang a, ṭâm an tuar tawh lo vang.

[30]An thei kûngte ka tirah ang a, an lova thlaite ka ti ṭha ang, ṭâm avângin hnam dangten an hmusit tawh hek lo vang.

[31] Então, vos lembrareis dos vossos maus caminhos e dos vossos feitos que não foram bons; tereis nojo de vós mesmos por causa das vossas iniqüidades e das vossas abominações.

[31]An awm dân ṭhat lohzia an hre chhuak ang a, an sualna avâng leh thil tenawm an tih ṭhin avângin anmahni an inten ang.

[32] Não é por amor de vós, fique bem entendido, que eu faço isto, diz o SENHOR Deus. Envergonhai-vos e confundi-vos por causa dos vossos caminhos, ó casa de Israel.

[32]Nangmahni avânga hêng hi ti ka ni lo ve, Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. Aw Israel chhûngte u, in awm dân avânga zak leh mualpho in ni tih in hriat ka duh a ni."

[33] Assim diz o SENHOR Deus: No dia em que eu vos purificar de todas as vossas iniqüidades, então, farei que sejam habitadas as cidades e sejam edificados os lugares desertos.

[33]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "In bawlhhlawhna ka tihfai hunah in khuaah te ka awmtîr leh ang che u a, a chim chhiate chu in din thar leh dâwn nia.

[34] Lavrar-se-á a terra deserta, em vez de estar desolada aos olhos de todos os que passam.

[34]A kal apiang hmuha hnim ber bur tawh, in lote chu in let leh ang.

[35] Dir-se-á: Esta terra desolada ficou como o jardim do Éden; as cidades desertas, desoladas e em ruínas estão fortificadas e habitadas.

[35]'He huan, ram daih tawh hi Eden huan ang zu ni leh ta a! Khaw chhe tawh, chim rem rum, an rauhsan tawh kha kulha inhungin an luah leh tâk hi!' an ti ang.

[36] Então, as nações que tiverem restado ao redor de vós saberão que eu, o SENHOR, reedifiquei as cidades destruídas e replantei o que estava abandonado. Eu, o SENHOR, o disse e o farei.

[36]A vêla hnam la awmte chuan kei Lalpa hian khaw chhe chim tawhte leh ram tawhte chu ka din thar leh a ni tih an hria ang; kei Lalpa hian ka sawi angin ka ti a ni."

[37] Assim diz o SENHOR Deus: Ainda nisto permitirei que seja eu solicitado pela casa de Israel: que lhe multiplique eu os homens como um rebanho.

[37]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Israel chhûngte tân ka inhawng tawh ang a, berâm rual angin ka tipung ang.

[38] Como um rebanho de santos, o rebanho de Jerusalém nas suas festas fixas, assim as cidades desertas se encherão de

[38]Kût nikhuaa an berâm hlan tûr Jerusalem khuaa a khat angin khaw chhe tawhahte mihring an khat ang; tichuan, kei hi Lalpa chu ka ni tih an hria ang."

rebanhos de homens; e saberão que eu sou o SENHOR.

Ezequiel 37

A visão de um vale de ossos secos

1 Veio sobre mim a mão do SENHOR; ele me levou pelo Espírito do SENHOR e me deixou no meio de um vale que estava cheio de ossos,

2 e me fez andar ao redor deles; eram mui numerosos na superfície do vale e estavam sequíssimos.

3 Então, me perguntou: Filho do homem, acaso, poderão reviver estes ossos? Respondi: SENHOR Deus, tu o sabes.

4 Disse-me ele: Profetiza a estes ossos e dize-lhes: Ossos secos, ouvi a palavra do SENHOR.

5 Assim diz o SENHOR Deus a estes ossos: Eis que farei entrar o espírito em vós, e vivereis.

6 Porei tendões sobre vós, farei crescer carne sobre vós, sobre vós estenderei pele e porei em vós o espírito, e vivereis. E sabereis que eu sou o SENHOR.

7 Então, profetizei segundo me fora ordenado; enquanto eu profetizava, houve um ruído, um barulho de ossos que batiam contra ossos e se ajuntavam, cada osso ao seu osso.

8 Olhei, e eis que havia tendões sobre eles, e cresceram as carnes, e se estendeu a pele sobre eles; mas não havia neles o espírito.

Ezekiela 37

Ruh rova khat ruam

1Lalpa chuan a kutin min vuan a, Lalpa Thlarau chuan min hruai a, ruamah min dah a. Ruam chu ruhin a khat a.

2Ruamah chuan min hruai kual a, a ruam dâpin ruh chu a awm a, ruh ro tak tak hlîr a ni.

3“Mihring fapa, hêng ruhte hi an lo nung leh thei ang em?” min ti a. Kei chuan, “Lalpa PATHIAN, nangin i hria alâwm,” ka ti a.

4Ani chuan, “Hêng ruh chungchâng thu hi puang la, ruh ro hnênah heti hian sawi rawh: ‘Lalpa thu ngaithla teh u,

5hêng ruh rote hnênah hian Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Ngai teh u, ka rawn chhêm ang che u a; tichuan, in nung leh ang.

6Thahrui ka pe ang che u a, vunin a khuh ang che u. Ka thâwk khum ang che u a; tichuan, in nung leh ang; kei hi Lalpa chu ka ni tih in hria ang,’ ” a ti a.

7Thu min pêk ang chuan ka ti a; thu ka puan lai chuan thâwm ri rawk rawk ka hria a, ruhte chu an zawmpuite nên chuan an inchuktuah ta a.

8Ka en reng a, thahrui a lo awm a, tisain a tuam a, vunin a khuh ta ṭheuh va, mahse an la thaw thei lo.

[9] Então, ele me disse: Profetiza ao espírito, profetiza, ó filho do homem, e dize-lhe: Assim diz o SENHOR Deus: Vem dos quatro ventos, ó espírito, e assopra sobre estes mortos, para que vivam.

[10] Profetizei como ele me ordenara, e o espírito entrou neles, e viveram e se puseram em pé, um exército sobremodo numeroso.

[11] Então, me disse: Filho do homem, estes ossos são toda a casa de Israel. Eis que dizem: Os nossos ossos se secaram, e pereceu a nossa esperança; estamos de todo exterminados.

[12] Portanto, profetiza e dize-lhes: Assim diz o SENHOR Deus: Eis que abrirei a vossa sepultura, e vos farei sair dela, ó povo meu, e vos trarei à terra de Israel.

[13] Sabereis que eu sou o SENHOR, quando eu abrir a vossa sepultura e vos fizer sair dela, ó povo meu.

[14] Porei em vós o meu Espírito, e vivereis, e vos estabelecerei na vossa própria terra. Então, sabereis que eu, o SENHOR, disse isto e o fiz, diz o SENHOR.

Reunião de Judá e Israel

[15] Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

[16] Tu, pois, ó filho do homem, toma um pedaço de madeira e escreve nele: Para Judá e para os filhos de Israel, seus companheiros; depois, toma outro pedaço de madeira e escreve nele: Para José, pedaço de madeira de Efraim, e para toda a casa de Israel, seus companheiros.

[9]Ka hnênah chuan, “Mihring fapa, thli hnênah thu puang la, heti hian thli chu hrilh rawh: kâwlkil li-a thlite u, lo kal ula, hêng mi thah ruangte hi han chhêm ula, lo nung rawh se,” a ti a.

[10]Thu min pêk ang chuan ka puang a, thli chuan a rawn chhêm a, an nung a, an ding ta a, sipai rual tam zet an ni.

[11]Heti hian mi ti a: “Mihring fapa, Israel chhûngte hi hêng ruh ro ang hi an ni, ‘Kan ruhte a ro zo ta, beisei a bo va, tihduhdah kan nih hi,’ an ti.

[12]Chuvângin, an hnênah heti hian puang rawh: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: An thlânte chu ka hawng ang a, thlân aṭangin ka mite chu ka la chhuak ang a, Israel ramah ka hruai ang.

[13]An thlân ka hawna, ka lâk chhuah hunah chuan kei hi Lalpa chu ka ni tih an hria ang.

[14]Anmahniah ka Thlarau ka dah ang a, an nung ang a, an ramah ka hruai ang. Kei Lalpa hian ka sawi ang ngeiin ka ti tih an hria ang,” Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Pumkhata Israel leh Judai ram an awm tûr thu

[15]Lalpa chuan,

[16]“Nang, Mihring fapa, tiang pakhat la la, tah chuan, ‘Juda leh a thurualpui Israel fate,’ tih ziak rawh. Tiang dang pakhat la leh la, tah chuan, ‘Efraim tiang - Josefa leh a thurualpui Israel chhûngte tân,’ tih ziak bawk ang che.

[17] Ajunta-os um ao outro, faze deles um só pedaço, para que se tornem apenas um na tua mão.

[17]Tiang pakhat ni âwm takin a hmâwr pahnih chu hum zawm rawh.

[18] Quando te falarem os filhos do teu povo, dizendo: Não nos revelarás o que significam estas coisas?

[18]I mite chuan, 'Hei hi eng tihna nge, min hrilh teh,' an tih che chuan heti hian ti ang che:

[19] Tu lhes dirás: Assim diz o SENHOR Deus: Eis que tomarei o pedaço de madeira de José, que esteve na mão de Efraim, e das tribos de Israel, suas companheiras, e o ajuntarei ao pedaço de Judá, e farei deles um só pedaço, e se tornarão apenas um na minha mão.

[19]'Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Ngai teh u, Josefa tiang, Efraim kuta awm, a thurualpui Israel chite chu Juda tiang nên ka hum kawp ang a, tiang pakhatah ka siam ang.

[20] Os pedaços de madeira em que houveres escrito estarão na tua mão, perante eles.

[20]An hmuh atân tiang i ziak pahnihte chu hum kawp ang che.

[21] Dize-lhes, pois: Assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu tomarei os filhos de Israel de entre as nações para onde eles foram, e os congregarei de todas as partes, e os levarei para a sua própria terra.

[21]An hnênah, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti, ti rawh: Ngai teh u, kei ngei hian Israel fate chu an kalna ram hnam dang zîng ata ka la khâwm dâwn; kil tin aṭangin ka hruai chhuak ang a, an ramah ka thlen ang.

[22] Farei deles uma só nação na terra, nos montes de Israel, e um só rei será rei de todos eles. Nunca mais serão duas nações; nunca mais para o futuro se dividirão em dois reinos.

[22]An ram, Israel tlângahte chuan hnam khatah ka siam ang a, rorêl tûr lal pakhat an nei ang a, hnam hnih leh ram hnih ni ṭhîn chu an inṭhen tawh lo vang.

[23] Nunca mais se contaminarão com os seus ídolos, nem com as suas abominações, nem com qualquer das suas transgressões; livrá-los-ei de todas as suas apostasias em que pecaram e os purificarei. Assim, eles serão o meu povo, e eu serei o seu Deus.

[23]Milemte leh thil tenawm an tihte leh an bawhchhiatnate chuan an intibawrhbâng tawh lo vang a, an sual ṭhinna hmun ata chu ka chhan chhuak ang a, ka tifai ang; tichuan, ka mite an ni ang a, kei pawh an tân Pathian ka ni ang.

[24] O meu servo Davi reinará sobre eles; todos eles terão um só pastor, andarão nos

[24]Ka chhiahhlawh Davida ang lal an nei ang a, rorêltu pakhat hnuaiah an awm

meus juízos, guardarão os meus estatutos e os observarão.

25 Habitarão na terra que dei a meu servo Jacó, na qual vossos pais habitaram; habitarão nela, eles e seus filhos e os filhos de seus filhos, para sempre; e Davi, meu servo, será seu príncipe eternamente.

26 Farei com eles aliança de paz; será aliança perpétua. Estabelecê-los-ei, e os multiplicarei, e porei o meu santuário no meio deles, para sempre.

27 O meu tabernáculo estará com eles; eu serei o seu Deus, e eles serão o meu povo.

28 As nações saberão que eu sou o SENHOR que santifico a Israel, quando o meu santuário estiver para sempre no meio deles.

ang. Dik taka rorêlin ka Dân an awihin an zâwm ang a, an ti bawk ang.’

25“Ka chhiahhlawh Jakoba hnêna ka pêk ram, an pate awmna ramah chuan an awm ang. Tah chuan an chêng reng ang, an fa te, an tu te, an tuchhuan te thlengin an awm kumkhua tawh ang.

26Thlamuang taka an awm theih nân kumkhaw remna thu ka thlunpui ang. Ka tinghet ang a, anni chu ka tipung ang a, ka hmun thianghlim chu an zîngah ka awmtîr kumkhua ang.

27An zîngah ka chêng ang a, an tân Pathian ka ni ang a, ka mite an ni ang.

28An zînga kumkhuaa awm tûr, ka hmun thianghlim, an zînga ka dah hunah chuan hnam dangte pawhin kei Lalpa hian Israel-te hi ka mi atân ka thlang tih an hria ang.”

Ezequiel 38

Profecia contra Gogue

1 Veio a mim a palavra do SENHOR, dizendo:

2 Filho do homem, volve o rosto contra Gogue, da terra de Magogue, príncipe de Rôs, de Meseque e Tubal; profetiza contra ele

3 e dize: Assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu sou contra ti, ó Gogue, príncipe de Rôs, de Meseque e Tubal.

4 Far-te-ei que te volvas, porei anzóis no teu queixo e te levarei a ti e todo o teu exército, cavalos e cavaleiros, todos vestidos de armamento completo, grande

Ezekiela 38

Goga, Pathianin a hrem dâwn

1Lalpa chuan mi bia a:

2“Mihring fapa, Magog rama Mesek leh Tubal hruaitu lian ber, Goga lam hawi la, thu sawi khum rawh:

3Heti hian ti ang che: Lalpa PATHIAN chuan Mesek leh Tubal hruaitu lian ber Goga hnênah heti hian a ti:

4Ka hua che a ni, ka tuai vir ang chia, i khabe-ah nghakuaiin ka kuai ang chia, i sipai rual te, sakawr leh sakawr chungchuang nalh tak taka inchei te, mi tam tak, awmphaw ha leh phaw keng,

multidão, com pavês e escudo, empunhando todos a espada;

5 persas e etíopes e Pute com eles, todos com escudo e capacete;

6 Gômer e todas as suas tropas; a casa de Togarma, do lado do Norte, e todas as suas tropas, muitos povos contigo.

7 Prepara-te, sim, dispõe-te, tu e toda a multidão do teu povo que se reuniu a ti, e serve-lhe de guarda.

8 Depois de muitos dias, serás visitado; no fim dos anos, virás à terra que se recuperou da espada, ao povo que se congregou dentre muitos povos sobre os montes de Israel, que sempre estavam desolados; este povo foi tirado de entre os povos, e todos eles habitarão seguramente.

9 Então, subirás, virás como tempestade, far-te-ás como nuvem que cobre a terra, tu, e todas as tuas tropas, e muitos povos contigo.

10 Assim diz o SENHOR Deus: Naquele dia, terás imaginações no teu coração e conceberás mau desígnio;

11 e dirás: Subirei contra a terra das aldeias sem muros, virei contra os que estão em repouso, que vivem seguros, que habitam, todos, sem muros e não têm ferrolhos nem portas;

12 isso a fim de tomares o despojo, arrebatares a presa e levantares a mão contra as terras desertas que se acham

khandaih keng te nên ka hnûk chhuak ang che.

5I hote chu Persia mi te, Kus mi te leh Put mi te an ni; phaw leh dâr lukhum an za-in an nei.

6Gomer leh hmâr tâwpa awm Beth-togarma rama indo thiamte chuan an zui che, hnam dang zînga sipai rual tam tak pawh an tel.

7In peih la, i hote pawh inrâlring sela, vêng ngun rawh.

8"Ni eng emaw zât hnuah ka chhawr dâwn che a ni. Kum tam fe a ral hnuah hnam tam tak zînga darh ka hruai khâwmte thlamuang taka an awm tawhna, khandaih laka chhan ram, Israel tlângram chhe tawh leh ram tawh, thlamuang taka an awm leh tawhna ram chu, i rûn tûr a ni.

9Thlipui thawk buan buan angin sipai leh i ṭhuihruaite nên in bei ang a, ram chu chhûm ang maiin in tuam dâwn nia.

10"Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Chumi hnuah chuan thil ṭha lo tak tih i rilrûk ang a,

11'Kulh pawh nei hlei lo ramah chuan ka kal teh ang, kulh nei lo, a khârna leh kalhna pawh awm lo khuaahte thlamuang takin an chêng der der a, ka rûn dâwn a ni.

12Khaw chhe tawha chêngte chu ka rawk ang a, ka suam ang,' i ti vei a. Chûng mite chu hnam tin zînga darh tawh hruai

habitadas e contra o povo que se congregou dentre as nações, o qual tem gado e bens e habita no meio da terra.

khâwm leh an ni a, ran leh sum an nei leh ta a ni.

[13] Sabá e Dedã, e os mercadores de Társis, e todos os seus governadores rapaces te dirão: Vens tu para tomar o despojo? Ajuntaste o teu bando para arrebatar a presa, para levar a prata e o ouro, para tomar o gado e as possessões, para saquear grandes despojos?

[13]Seba leh Dedan mite leh Tarsis sumdâwngtute chuan, 'Rawk tûr leh suam tûrin i sipaite i khâwm em ni? An tangka leh rangkachak te, an ran te leh sum te chhuhsakin hawn ţeuh i tum em ni?' an ti ang.

Gogue invadirá Israel

[14] Portanto, ó filho do homem, profetiza e dize a Gogue: Assim diz o SENHOR Deus: Acaso, naquele dia, quando o meu povo de Israel habitar seguro, não o saberás tu?

[14]"Chuvângin, Mihring fapa, thu puang la, Goga chu hrilh rawh: Ka mi Israel-te chu thlamuang taka an awm laiin i bei ang a,

[15] Virás, pois, do teu lugar, dos lados do Norte, tu e muitos povos contigo, montados todos a cavalo, grande multidão e poderoso exército;

[15]hmâr tâwp, i awmna ram aţang chuan mi tam tak, sakawr chungchuang rual leh sipai rual nên i thawk chhuak ang.

[16] e subirás contra o meu povo de Israel, como nuvem, para cobrir a terra. Nos últimos dias, hei de trazer-te contra a minha terra, para que as nações me conheçam a mim, quando eu tiver vindicado a minha santidade em ti, ó Gogue, perante elas.

[16]Chhûmin ram a tuam angin ka mi Israel-te chu i tuam ang a, a hun ka tihah chuan. Aw Goga, ka ram chu ka rûntîr ang che, hnam tinin tu nge ka nih an hmuha ka thianghlimzia a lan theih nân.

[17] Assim diz o SENHOR Deus: Não és tu aquele de quem eu disse nos dias antigos, por intermédio dos meus servos, os profetas de Israel, os quais, então, profetizaram, durante anos, que te faria vir contra eles?

[17]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Israel zâwlneite hmanga ka lo sawi daih tawh, 'Israel-te bei tûrin mi tu emaw ka rawn hruai dâwn' ka tih kha i ni.

Pathianin Goga a hrem

[18] Naquele dia, quando vier Gogue contra a terra de Israel, diz o SENHOR Deus, a minha indignação será mui grande.

[18]"Goga chu Israel ram bei tûra a lo kal hunah ka thinur hle ang, Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[19] Pois, no meu zelo, no brasume do meu furor, disse que, naquele dia, será fortemente sacudida a terra de Israel,

[19]Ka thinur chuan, 'Israel ramah, chumi ni chuan, lîr nasa takin ka tinghîng ang,' ka ti a.

[20] de tal sorte que os peixes do mar, e as aves do céu, e os animais do campo, e todos os répteis que se arrastam sobre a terra, e todos os homens que estão sobre a face da terra tremerão diante da minha presença; os montes serão deitados abaixo, os precipícios se desfarão, e todos os muros desabarão por terra.

[20]Tlângte a min ang a, khâmte a chim ang a, kulh bang te a chim ang; thih hlauvin tuipui sangha te, chunglêng sava te, ramsa te, bawkvâka kal te leh rama mihring awmte chu, ka hmaah chuan an khûr ang.

[21] Chamarei contra Gogue a espada em todos os meus montes, diz o SENHOR Deus; a espada de cada um se voltará contra o seu próximo.

[21]Amah bei tûrin khandaih ka ruai ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. "A mite chu khandaihin an inbei tawn ang.

[22] Contenderei com ele por meio da peste e do sangue; chuva inundante, grandes pedras de saraiva, fogo e enxofre farei cair sobre ele, sobre as suas tropas e sobre os muitos povos que estiverem com ele.

[22]Ruahpuivânâwn leh rial ka chhuttîr ang a, a kalpui sipaite leh a ṭhuihruai tam takte chungah kâta kâng mei ka sûrtîr ang.

[23] Assim, eu me engrandecerei, vindicarei a minha santidade e me darei a conhecer aos olhos de muitas nações; e saberão que eu sou o SENHOR.

[23]Tichuan, hnam tin hmuhah ka ropuizia leh thianghlimzia ka tilang ang a, kei hi **Lalpa** chu ka ni tih an hria ang."

Ezequiel 39

A queda de Gogue

[1] Tu, pois, ó filho do homem, profetiza ainda contra Gogue e dize: Assim diz o SENHOR Deus: Eis que eu sou contra ti, ó Gogue, príncipe de Rôs, de Meseque e Tubal.

[2] Far-te-ei que te volvas e te conduzirei, far-te-ei subir dos lados do Norte e te trarei aos montes de Israel,

Ezekiela 39

Goga tlâwm tûr thu

[1]"Nang, Mihring fapa, Goga chu thu sawi khum rawh. Lalpa PATHIANchuan heti hian a ti: Mesek leh Tubal hotu lian ber, Goga, ka hua che a ni.

[2]Ka tuai vir ang chia, ka hnûk ang che. Hmâr tâwp aṭangin ka la chhuak ang che a, Israel tlângah ka hruai ang che.

[3] Tirarei o teu arco da tua mão esquerda e farei cair as tuas flechas da tua mão direita.

[3]I kut vei lama thalngul chu ka titliak ang a, i ding lama thal chu ka tibung ang.

[4] Nos montes de Israel, cairás, tu, e todas as tuas tropas, e os povos que estão contigo; a toda espécie de aves de rapina e aos animais do campo eu te darei, para que te devorem.

[4]Goga leh a sipaite, a ṭhuihruaite nên chuan Israel tlângah an thi ang a, an ruang chu ramsa leh chunglêng sava ka tlantîr ang.

[5] Cairás em campo aberto, porque eu falei, diz o SENHOR Deus.

[5]A ram dâpin an tlu pheng phung ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[6] Meterei fogo em Magogue e nos que habitam seguros nas terras do mar; e saberão que eu sou o SENHOR.

[6]"Magog ramah leh tuipui kam, thlamuang taka an awmna ramah chuan, mei ka tichhuak ang a, mi tinin Lalpa chu ka ni tih an hria ang.

[7] Farei conhecido o meu santo nome no meio do meu povo de Israel e nunca mais deixarei profanar o meu santo nome; e as nações saberão que eu sou o SENHOR, o Santo em Israel.

[7]Ka mi, Israel-te chu, ka hming thianghlim ka hriattîr ang a, ka hming thianghlim chu anmahni avângin a chhe tawh lo vang. Hnam dangte chuan Israel Mi Thianghlima ka ni tih an hria ang."

[8] Eis que vem e se cumprirá, diz o SENHOR Deus; este é o dia de que tenho falado.

[8]Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan heti hian a ti: "Ngai teh, ka hun sawi chu a lo hnai e, a thleng mai dâwn.

[9] Os habitantes das cidades de Israel sairão e queimarão, de todo, as armas, os escudos, os paveses, os arcos, as flechas, os bastões de mão e as lanças; farão fogo com tudo isto por sete anos.

[9]Israel khuaa awmte chuan râlthuam tinrêng, phaw te, awmphaw te, thalngul te, thal te, talhtum te leh fei te chu thingah an fawm ang a, tuahah an hmang ang, kum sarih tla a ni ang.

[10] Não trarão lenha do campo, nem a cortarão dos bosques, mas com as armas acenderão fogo; saquearão aos que os saquearam e despojarão aos que os despojaram, diz o SENHOR Deus.

[10]Thingtuah phur tûrin an ramah emaw, ngawa thing kit tûrin emaw an thawk chhuak ngai lo vang. Râlthuam tlâwmsan chu thingtuahah an hmang dâwn a ni. Anmahni rawktu chu an rawk ang a, suamtu chu an suam ve thung dâwn a ni," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

O sepultamento das hordas de Gogue

Goga an phûm

[11] Naquele dia, darei ali a Gogue um lugar de sepultura em Israel, o vale dos Viajantes, ao oriente do mar; espantar-se-ão os que por ele passarem. Nele, sepultarão a Gogue e a todas as suas forças e lhe chamarão o vale das Forças de Gogue.

[12] Durante sete meses, estará a casa de Israel a sepultá-los, para limpar a terra.

[13] Sim, todo o povo da terra os sepultará; ser-lhes-á memorável o dia em que eu for glorificado, diz o SENHOR Deus.

[14] Serão separados homens que, sem cessar, percorrerão a terra para sepultar os que entre os transeuntes tenham ficado nela, para a limpar; depois de sete meses, iniciarão a busca.

[15] Ao percorrerem eles a terra, a qual atravessarão, em vendo algum deles o osso de algum homem, porá ao lado um sinal, até que os enterradores o sepultem no vale das Forças de Gogue.

[16] Também o nome da cidade será o das Forças. Assim, limparão a terra.

O grande sacrifício do Senhor

[17] Tu, pois, ó filho do homem, assim diz o SENHOR Deus: Dize às aves de toda espécie e a todos os animais do campo: Ajuntai-vos e vinde, ajuntai-vos de toda parte para o meu sacrifício, que eu oferecerei por vós, sacrifício grande nos montes de Israel; e comereis carne e bebereis sangue.

[11]“Chumi hnuah chuan, Tuipui Thi chhak lama awm Abarim ruam an tih, Israel ramah chuan, Goga thlân hmun ka pe ang, chutah chuan Goga leh a ṭhuihruaite chu an phûm ang. Chu chuan khualzinte a dang ang a, ‘Hamon Gog ruam’ an vuah ang.

[12]Ram a thian theih nân thla sarih chhûngin Israel-te chuan an phûm zo hrâm ang.

[13]Phûmnaah chuan rama awm zawng zawng an thawk ang a, ka ropuina ni a thlen hunah chawimawi an ni ang,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[14]“Thla sarih a ral hnu chuan, ram pum fang chhuak tûr, ruang phûm loh a awm emaw tih zawnga hnaa neih tûr mi an ruat ang. Chutiang chuan ram chu an thian fai dâwn a ni.

[15]Chûng mite chuan an kal velnaah mihring ruh an hmuh phawt chuan a bulah chhinchhiahna an târ ang a, thlân laitute chuan an phûm tûr a ni.

[16]Chumi bulah chuan khaw pakhat, Hamona tih a awm. Tichuan, ram chu a lo thiang ang.

[17]“Nang, Mihring fapa, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: chunglêng sava te leh ramsa te chu hrilh rawh: lo kal sela, kil tin aṭangin lo kal khâwmin inthawina ruai ropui ka buatsaihah hian sa han ei sela, thisen han in rawh se.

[18] Comereis a carne dos poderosos e bebereis o sangue dos príncipes da terra, dos carneiros, dos cordeiros, dos bodes e dos novilhos, todos engordados em Basã.

[19] Do meu sacrifício, que oferecerei por vós, comereis a gordura até vos fartardes e bebereis o sangue até vos embriagardes.

[20] À minha mesa, vós vos fartareis de cavalos e de cavaleiros, de valentes e de todos os homens de guerra, diz o SENHOR Deus.

[21] Manifestarei a minha glória entre as nações, e todas as nações verão o meu juízo, que eu tiver executado, e a minha mão, que sobre elas tiver descarregado.

[22] Desse dia em diante, os da casa de Israel saberão que eu sou o SENHOR, seu Deus.

[23] Saberão as nações que os da casa de Israel, por causa da sua iniqüidade, foram levados para o exílio, porque agiram perfidamente contra mim, e eu escondi deles o rosto, e os entreguei nas mãos de seus adversários, e todos eles caíram à espada.

[24] Segundo a sua imundícia e as suas transgressões, assim me houve com eles e escondi deles o rosto.

[25] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Agora, tornarei a mudar a sorte de Jacó e me compadecerei de toda a casa de Israel; terei zelo pelo meu santo nome.

[26] Esquecerão a sua vergonha e toda a perfídia com que se rebelaram contra

[18]Mi huaisen sa te in ei ang a, ram hruaitute thisen in in dâwn nia; berâm te, berâmno te, kêl te, bâwngchal te leh Basan ran chum te inthawi nân ka talh a ni.

[19]“Ka ruai buatsaiha sa thaute chu êleuhvin in ei ang a, thisente chu rui khawpin in in ang.

[20]Ka dawhkâna sakawr leh a chungchuang, mi huaite leh indo thiamte sa chu duh tâwkin in ei ang,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Israel tundin lehna

[21]“Hnam tin hnênah ka ropuizia ka tilang ang a, ka rorêl tâk dân chu an hmu ang.

[22]Chumi ni aṭang chuan Israel chhûngte chuan kei hi Lalpa, an Pathian chu ka ni tih an hre tawh ang.

[23]Ka chunga thil an tihsual avângin Israel-te chu salah ka tântîr a nih hnam dangte chuan an hria ang; ka chungah an rinawm lo va, ka hawisan ta a, khandaihah an thi a ni.

[24]An bawlhhlawhna leh an bawhchhiatna avângin ka hrem a, ka hawisan a ni.”

[25]Chuvangin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Jakoba saltâng chu ka hruai chhuak ang a, Israel chhûngte chu ka khawngaih ang; ka hming thianghlim chu ka humhalh ang.

[26]Tu man rawn tibuai lova anmahni ram ngeia thlamuang taka an awm hunah

mim, quando eles habitarem seguros na sua terra, sem haver quem os espante,

27 quando eu tornar a trazê-los de entre os povos, e os houver ajuntado das terras de seus inimigos, e tiver vindicado neles a minha santidade perante muitas nações.

28 Saberão que eu sou o SENHOR, seu Deus, quando virem que eu os fiz ir para o cativeiro entre as nações, e os tornei a ajuntar para voltarem à sua terra, e que lá não deixarei a nenhum deles.

29 Já não esconderei deles o rosto, pois derramarei o meu Espírito sobre a casa de Israel, diz o SENHOR Deus.

chuan min hawisan avânga an mualphona chu an theihnghilh thei tawh ang.

27Ka thianghlimzia tilang tûrin an hmêlmate awmna ram ata ka hruai khâwm ang a,

28hnam tin zîngah sala thawn darha, an ramah ngei hruai kîr leha, tu mah hruai hmaih nei lotu an Pathian Lalpa chu ka ni tih an hria ang.

29Ka hawisan tawh lo vang a, Israel chhûngte chungah ka Thlarau ka leih ang," Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti.

Ezequiel 40

A visão do templo

1 No ano vigésimo quinto do nosso exílio, no princípio do ano, no décimo dia do mês, catorze anos após ter caído a cidade, nesse mesmo dia, veio sobre mim a mão do SENHOR, e ele me levou para lá.

2 Em visões, Deus me levou à terra de Israel e me pôs sobre um monte muito alto; sobre este havia um como edifício de cidade, para o lado sul.

3 Ele me levou para lá, e eis um homem cuja aparência era como a do bronze; estava de pé na porta e tinha na mão um cordel de linho e uma cana de medir.

4 Disse-me o homem: Filho do homem, vê com os próprios olhos, ouve com os próprios ouvidos; e põe no coração tudo quanto eu te mostrar, porque para isso

Ezekiela 40

TEMPUL LA DING TÛR INLÂRNAA HMUH THU

(40:1—48:35)

Ezekiela chu Jerusalem-ah hruai a ni

1Sala kan tân kum sawmhnih leh pangana, Jerusalem an lâk aṭanga kum sâwm leh pali, kum thar, ni sâwm ni chuan Lalpa chuan a kutin min chelh a, min hruai ta a.

2Inlârnaah chuan Pathianin Israel ramah min hruai a, tlâng sâng takah min dah a, ka hmaah chuan khawpui din thar ni âwm tak ka hmu a.

3Chutah chuan min hruai a, dâr tle anga lang mi pakhat ka hmu a, hrui leh tehna tiang a keng a, kawngka bulah a ding a.

4Chu mi chuan ka hnênah, "Mihring fapa, ngun takin en la, ngaithla rawh; ka entîr tûr zawng zawng che hi chhinchhiah tlat rawh: chumi atân chuan hetah hian ka

foste trazido para aqui; anuncia, pois, à casa de Israel tudo quanto estás vendo.

5 Vi um muro exterior que rodeava toda a casa e, na mão do homem, uma cana de medir, de seis côvados, cada um dos quais media um côvado e quatro dedos. Ele mediu a largura do edifício, uma cana; e a altura, uma cana.

6 Então, veio à porta que olhava para o oriente e subiu pelos seus degraus; mediu o limiar da porta: uma cana de largura, e o outro limiar: uma cana de largura.

7 Cada câmara tinha uma cana de comprido e uma cana de largura; o espaço entre uma e outra câmara era de cinco côvados; o limiar da porta, junto ao vestíbulo da porta interior, tinha uma cana.

8 Também mediu o vestíbulo da porta interior: uma cana.

9 Então, mediu o vestíbulo da porta, que tinha oito côvados; e os seus pilares: dois côvados; o vestíbulo olha do interior da casa para a porta.

10 A porta para o lado oriental possuía três câmaras de cada lado, cuja medida era a mesma para cada uma; também os pilares deste lado e do outro mediam o mesmo.

11 Mediu mais a largura da entrada da porta, que era de dez côvados; a profundidade da entrada: treze côvados.

12 O espaço em frente das câmaras era de um côvado, e de um côvado, o espaço do outro lado; cada câmara tinha seis côvados em quadrado.

hruai che a ni. I hmuh zawng zawng hi Israel chhûngte i hrilh tûr a ni," a ti a.

Khawchhak lama kawngka

5Ka hmuh chu Tempul a lo ni a; a vêlin bang a awm a. Tehna tiang a ken chu metar thuma sei a ni: bang chhah lam leh sân lam chu a han teh a, tiang tlûk khat ve ve a ni.

6Khawchhak lam aṭanga luhna rahkaah chuan a chho va, rahka tâwpah chuan zâwl, tehna tiang tlûk khata zau a lo awm a.

7Luh zêlna sîr tuakah chuan vênbûk pathum ve ve a awm a, vênbûk dung leh vâng chu a inchen a, tiang tlûk khat a ni. Vênbûk inkâr bang chu tawng ruka chhah a ni.

8Vênbûk chhûng ber aṭangin luh zêlna chu tiang tlûk khata thui a ni.

9Chumi dawtah chuan veranda, a chhûng thlâk tawng riat a awm a, ban tawng hnih biala lian a awm leh a.

10Khawchhak lam han thlîr lêt chuan luhna sîr tuaka vênbûk awm chu a intiat vek a, an inkâr bang chhah lam pawh a inang.

11Luhna zau lam chu a han teh a, tawng sâwm leh pathuma zau a ni a, ban awmna laiah erawh chuan tawng sâwma zau a ni.

12Vênbûk luhna bang bulṭhut chu, tawng khata chhah, tawng khata sângin an tipâwng a, bang bul chu luhna sîr tuakah tawng ruk zêl a awm a ni.

[13] Então, mediu a porta desde a extremidade do teto de uma câmara até à da outra: vinte e cinco côvados de largura; e uma porta defronte da outra.

[13]Vênbûk in ep, châr bang ve ve inkâr chu tawng sawmhnih leh panga a ni.

[14] Mediu a distância até aos pilares, sessenta côvados, e o átrio se estendia até aos pilares em redor da porta.

[14]Luhna leh chhuahna ban chu tawng sawmruk vêla sângah a ngai a.

[15] Desde a dianteira da porta da entrada até à dianteira do vestíbulo da porta interior, havia cinqüenta côvados.

[15]Luhna tawntirh aṭanga hung chhûng lama chhuahna inkâr chu tawng sawmngaa thui a ni.

[16] Havia também janelas com fasquias fixas superpostas para as câmaras e para os pilares, e da mesma sorte, para os vestíbulos; as janelas estavam à roda pela parte de dentro, e nos pilares havia palmeiras esculpidas.

[16]Vênbûk chhûng châr lam bangah chuan tukverh tê a awm a, a sîr bangah pawh a awm ve ve a, kalna hrûl pindan bangah chuan tûm kûng lem an ziak a.

[17] Ele me levou ao átrio exterior; e eis que havia nele câmaras e um pavimento feito no átrio em redor; defronte deste pavimento havia trinta câmaras.

[17]Hung chhûng tualah chuan mi hruai a, pâwn lam pang bang ringin pindan sawmthum a awm a.

[18] O pavimento ao lado das portas era a par do comprimento das portas; era o pavimento inferior.

[18]Chûng pindan tual chhuat chu lung rem vek a ni, chuanhnuai tual zawng zawng nên.

[19] Então, mediu a largura desde a dianteira da porta inferior até à dianteira do átrio interior, por fora: cem côvados do lado leste e do norte.

[19]Chuanchunga luhna leh chuanhnuaia chhuahna inkâr chu a teh a, tawng za a ni.

Hmâr lam aṭanga luhna

[20] Quanto à porta que olhava para o norte, no átrio exterior, ele mediu o seu comprimento e a sua largura.

[20]Hmâr lam aṭanga luhnaah chuan mi hruai leh a, luhna thui zâwng leh a zau lam chu a teh a.

[21] As suas câmaras, três de um lado e três do outro, e os seus pilares, e os seus vestíbulos eram da medida do primeiro vestíbulo; de cinqüenta côvados era o seu

[21]Luhna sîr tuaka vênbûk pathum awm ve ve te, an inkâr bang leh a bang ṭhut pâwng bîk te, a ban leh a ban inkâr te chu khawchhak lam aṭanga luhna ang chiah

comprimento, e a largura, de vinte e cinco côvados.

22 As suas janelas, e os seus vestíbulos, e as suas palmeiras eram da medida da porta que olhava para o oriente; subia-se para ela por sete degraus, e o seu vestíbulo estava diante dela.

23 Essa porta do átrio interior estava defronte tanto da porta do norte como da do oriente; e mediu, de porta a porta, cem côvados.

24 Então, ele me levou para o lado sul, e eis que havia ali uma porta que olhava para o sul; e mediu os seus pilares e os seus vestíbulos, que tinham as mesmas dimensões.

25 Havia também janelas em redor dos seus vestíbulos, como as outras janelas; cinqüenta côvados, o comprimento do vestíbulo, e a largura, vinte e cinco côvados.

26 De sete degraus eram as suas subidas, e os seus vestíbulos estavam diante deles; e tinha palmeiras esculpidas, uma de um lado e outra do outro, nos seus pilares.

27 Também havia uma porta no átrio interior para o sul; e mediu, de porta a porta, para o sul, cem côvados.

28 Então, me levou ao átrio interior pela porta do sul; e mediu a porta do sul, que tinha as mesmas dimensões.

29 As suas câmaras, e os seus pilares, e os seus vestíbulos eram segundo estas medidas; e tinham também janelas ao

kha a ni; tawng sawmngaa thui, a zau lam tawng sawmhnih leh panga a ni.

22 Tukverh tê te, luhna tawntirh ban te, tûm kûng lem te pawh khawchhak lam aṭanga luhnaa mi ang kha a ni. A luh tirhnaah ban a awm a, rahka pasarih a nei.

23 Chuanhnuai tual luhna zâwnah chuanchung luhna a awm bawk a, an inkâr chu a teh a, tawng za a ni.

Chhim lam aṭanga luhna

24 Chhim lamah min hruai leh a, chutah pawh chuan luhna a awm a, a dang ang bawkin bante chu a the a.

25 Tukverh tê te, bang bul pâwng bîk te a awm ve vek a; luhna thui zâwng pawh tawng sawmnga a ni a, a zau zâwng pawh tawng sawmhnih leh panga a ni.

26 Luh chhohnaah rahka pasarih a awm a, ban te a awm a, banga tûm kûng lem ziak te, luhna sîr tuaka awmte pawh chu a inang a.

27 Chuanhnuai luhna leh chuanchung luhna inkâr pawh a teh a, tawng za bawk a ni.

Chuanchung luhna - chhim lam

28 Chhim lam aṭanga luhna kal tlangin chuanchung luhnaah chuan min hruai a, chuanhnuai luhna ang bawk kha a ni.

29 Vênbûk te, bang te, luhna bul ban te, banga tukverh tê te a awm ve vek a, tawng

redor dos seus vestíbulos; o comprimento do vestíbulo era de cinqüenta côvados, e a largura, de vinte e cinco côvados.

30 Havia vestíbulos em redor; o comprimento era de vinte e cinco côvados, e a largura, de cinco côvados.

31 Os seus vestíbulos olhavam para o átrio exterior, e havia palmeiras nos seus pilares; e de oito degraus eram as suas subidas.

32 Depois, me levou ao átrio interior, para o oriente, e mediu a porta, que tinha as mesmas dimensões.

33 Também as suas câmaras, e os seus pilares, e os seus vestíbulos, segundo estas medidas; havia também janelas em redor dos seus vestíbulos; o comprimento do vestíbulo era de cinqüenta côvados, e a largura, de vinte e cinco côvados.

34 Os seus vestíbulos olhavam para o átrio exterior; também havia palmeiras nos seus pilares, de um e de outro lado; e eram as suas subidas de oito degraus.

35 Então, me levou à porta do norte e a mediu; tinha as mesmas dimensões.

36 Também as suas câmaras, e os seus pilares, e os seus vestíbulos, e as suas janelas em redor; o comprimento do vestíbulo era de cinqüenta côvados, e a largura, de vinte e cinco côvados.

37 Os seus pilares olhavam para o átrio exterior; também havia palmeiras nos seus

sawmngaa thui, sawmhnih leh pangaa zau bawk a ni.

30Veranda dung chu tawng sawmhnih leh panga a ni a, a vâng lam chu tawng nga a ni.

31Banahte leh bangahte chuan tûm kûng lem ziak a ni a, a hnuai aṭanga chuanchung lâwn chhohna rahka chu pariat a ni.

Chuanchung luhna - khawchhak lam

32Khawchhak lam aṭanga luhna kal tlangin chuanchung luhnaah min hruai leh a, a han teh a, a dang ang bawk a ni.

33Vênbûk te, veranda te, chhûng lam pindan bang te pawh a dang tiat vek a ni. Tukverh tê te, ban te, hulhliap te a awm vek a, a thui lam pawh tawng sawmnga, a zau lam tawng sawmhnih leh panga bawk a ni.

34Chuanhnuai lamah ban a awm bawk a, tûm kûng pawh banah chuan ziak a ni, chhohna rahka chu pariat a ni.

Chuanchung luhna - hmâr lam

35Hmâr lam aṭanga chuanchung luhnaah chuan min hruai leh a, a teh a, a dang ang bawk a ni.

36Vênbûk te, a ban te, hulhliap te, tukverh tête a awm ve vek a, a thui lam tawng sawmnga, a zau lam tawng sawmhnih leh panga bawk a ni.

37Chuanhnuai lamah ban a awm bawk a, banahte chuan tûm kûng lem ziak a ni a, a chhohna rahka chu pariat a ni.

pilares, de um e de outro lado; e eram as suas subidas de oito degraus.

38 A sua câmara e a sua entrada estavam junto aos pilares dos vestíbulos onde lavavam o holocausto.

39 No vestíbulo da porta havia duas mesas de um lado e duas do outro, para nelas se degolar o holocausto e a oferta pelo pecado e pela culpa.

40 Também do lado de fora da subida para a entrada da porta do norte havia duas mesas; e, no outro lado do vestíbulo da porta, havia duas mesas.

41 Quatro mesas de um lado, e quatro do outro lado; junto à porta, oito mesas, sobre as quais imolavam.

42 As quatro mesas para o holocausto eram de pedras lavradas; o comprimento era de um côvado e meio, a largura, de um côvado e meio, e a altura, de um côvado; sobre elas se punham os instrumentos com que imolavam o holocausto e os sacrifícios.

43 Os ganchos, de quatro dedos de comprimento, estavam fixados por dentro ao redor, e sobre as mesas estava a carne da oblação.

44 Fora da porta interior estavam duas câmaras dos cantores, no átrio de dentro; uma, do lado da porta do norte, e olhava

Hmâr lam luhna bula in

38Hmâr lam aṭanga chuanchung luhna sîrah chuan in pakhat a awm a, luhna aṭanga kal luh nghâl mai theih a ni, hetah hian hâlral thil hlan tûr an sil ṭhîn.

39He inah hian dawhkân pali a awm a, bang bulah pahnih ve ve a awm a. Inthawinaa hlan tûr, hâl ral tûr emaw, sual thawina tûr emaw, thiam loh inthawina tûr emaw hêng dawhkânah hian an talh ṭhîn a ni.

40Pindan pâwn, hmâr lam aṭanga luhna sîrah chuan dawhkân pahnih a awm ve ve bawk a,

41ran talhna tûr dawhkân chu a vaiin pariat a ni, tualah pali, in chhûngah pali.

42Hâlral tûr an dahna dawhkân, lungchher kil li nei, tawng khat leh a chanvea inbial, tawng khat leh a chanvea sâng pali in chhûngah chuan a awm a. Ran talhna hmanrua zawng zawng chu hêng lung dawhkânah hian an dah ṭhîn.

43Lung dawhkân tlâng kawmna, kutphah bênga chhah, a tlângah chuan a awm chhuak a, hetah hian maichâma hlan tûr sa an dah ṭhîn a ni.

Chuanchung zâwla in awm

44Chuanchung zâwlah chuan mi hruai chhuak a, hmâr lam aṭanga luhna lamah leh chhim lam aṭanga luhna lamah in a

para o sul; outra, do lado da porta do sul, e olhava para o norte.

45 Ele me disse: Esta câmara que olha para o sul é para os sacerdotes que têm a guarda do templo.

46 Mas a câmara que olha para o norte é para os sacerdotes que têm a guarda do altar; são estes os filhos de Zadoque, os quais, dentre os filhos de Levi, se chegam ao SENHOR para o servirem.

47 Ele mediu o átrio: comprimento, cem côvados, largura, cem côvados, um quadrado; o altar estava diante do templo.

48 Então, me levou ao vestíbulo do templo e mediu cada pilar do vestíbulo, cinco côvados de um lado e cinco do outro; e a largura da porta, três côvados de um lado e três do outro.

49 O comprimento do vestíbulo era de vinte côvados, e a largura, de onze; e era por degraus que se subia. Havia colunas junto aos pilares, uma de um lado e outra do outro.

Ezequiel 41

1 Então, me levou ao templo e mediu os pilares, seis côvados de largura de um lado e seis de largura do outro, que era a largura do tabernáculo.

awm ve ve a; pakhat chuan chhim lam a hawi a, pakhat chuan hmâr lam.

45Hmâr lama awm, chhim lam hawi chu, Tempula thawktute awmna a ni.

46Chhim lama awm, hmâr lam hawi chu maichâma rawngbâwltute awmna a ni, chûng mite chu Zadoka thlahte an ni, Levia thlahte zîngah anni chauh hi a ni Lalpa hmaa kala, rawngbâwl theite chu.

47Chuanchung zâwl chu a teh a, tawng zaa sei, tawng zaa zau a ni a, a inbial a ni; Tempul kawtah chuan maichâm a awm bawk.

Tempul pindan hmasa

48Tempul pindan hmasaah min hruai leh a, rahka tâwp, chhuah chhohnaah zâwl, tawng ngaa zau a lo awm a, chu chu lehlam lehlamah a kal zêl a. Pindan hmasa luhna bang chu tawng thuma chhah a ni a, bang leh bang inkâr chu tawng sâwm leh pali a ni.

49Pindan hmasa chhûng vâng lam chu tawng sâwm leh pahmin a ni a, a dung lam chu tawng sawmhnih a ni. Pindan hmasa tualzâwl chhohna chu rahka sâwm a ni, rahka chhuahah ban a awm ve ve bawk.

Ezekiela 41

Hmun Thianghlim

1Hmun Thianghlim luhna sîr bang chu tawng ruka chhah ve ve a ni, puan in zau lam tiat a nih chu.

[2] A largura da entrada: dez côvados; os lados da entrada: cinco côvados de um lado e cinco do outro; também mediu a profundidade da entrada: quarenta côvados, e a largura: vinte côvados.

[3] Penetrou e mediu o pilar da entrada: dois côvados, a altura da entrada: seis côvados, e a largura da entrada: sete côvados.

[4] Também mediu o seu comprimento: vinte côvados, e a largura: vinte côvados, diante do templo, e me disse: Este é o Santo dos Santos.

[5] Então, mediu a parede do templo: seis côvados, e a largura de cada câmara lateral: quatro côvados, por todo o redor do templo.

[6] As câmaras laterais estavam em três andares, câmara sobre câmara, trinta em cada andar; e havia reentrâncias na parede do templo ao redor, para as câmaras laterais, para que as vigas se apoiassem nelas e não fossem introduzidas na parede do templo.

[7] As câmaras laterais aumentavam em largura de andar para andar, correspondendo às reentrâncias do templo de andar em andar ao redor; daí ter o templo mais largura em cima. Assim, se subia do andar inferior para o superior pelo intermediário.

[8] E vi um pavimento elevado ao redor do templo; eram os fundamentos das câmaras

[2]Luhna bang leh bang inkâr chu tawng sâwma zau a ni a, pindana luhin luhna sîr lam chu tawng nga ve ve a la ni a. Hmun Thianghlim chu a han teh a, tawng sawmli-a sei a ni a, a vâng lam chu tawng sawmhnih a ni.

[3]Pindan chhûngril luh zêlna kawng sîr bang chu tawng hniha chhah a ni a, bang leh bang inkâr chu tawng ruk a ni; luhna bang sîr tuaka pindan bang la awm chu tawng sarih ve ve a nih chu.

[4]Pindan chhûngril chu a han teh a, a dung leh vâng a inchen a, tawng sawmhnih ve ve a ni. 'Hei hi Hmun Thianghlim Ber chu a ni,' tiin min hrilh a.

Tempul bang ringa pindan awmte

[5]Tempul bang chhah lam chu a han teh a, tawng ruka chhah a ni. Bang ring chuan pâwn lamah pindan, tawng li-a zau a awm tluanchhuak a.

[6]Chûng pindan chu chhâwng thuma sânga sak a ni, chhâwng khatah pindan sawmthum zêl a awm a. Tempul bang chu chhâwng tinah a pan hret hret zêl a, in chhâwng chhuat chu Tempul banga va lût lovin a chhawrah chuan a innghat mai a,

[7]Pindan sâng apiang a zau hret hret zêl a ni. Pâwn lam aṭanga en chuan Tempul bang chu a lang zuih chuang lo. Chhâwng hnihnaa lâwn chhohna a awm a, chuta ṭang chuan chhâwng thumnaa lâwn chhohna a awm leh a.

[8]In chhuat chu a pâwng hret a, leia bang innghahna chu tawng ruk a ni.

laterais de uma cana inteira, isto é, de seis côvados de altura.

9 A grossura da parede das câmaras laterais de fora era de cinco côvados; e a área aberta entre as câmaras laterais, que estavam junto ao templo

9Hêng pindan hual hian kawng tawng ngaa zau a awm chhuak a, bang tawng ngaa chhahin a hual chhuak bawk a ni.

10 e às células, tinha a largura de vinte côvados por todo o redor do templo.

10He bang pâwn lamah hian hmun âwl, tawng sawmhniha zau Tempul hual chuan a awm bawk a.

11 As entradas das câmaras laterais estavam voltadas para a área aberta: uma entrada para o norte e outra para o sul; a largura da área aberta era de cinco côvados em redor.

11He hmun âwl aṭang hian chhûng lam luhna tûr kawngka, chhim lam leh hmâr lamah pakhat ve ve a awm.

Tempul châr lama in hung

12 O edifício que estava numa área separada, do lado ocidental, tinha a largura de setenta côvados; a parede do edifício era de cinco côvados de largura em redor, e o seu comprimento, de noventa côvados.

12Khawthlang lam, Tempul châr lamah chuan, in a awm a, tawng sawmsariha zau, tawng sawmkuaa seia hung a ni, a hungna bang chu tawng ngaa chhah a ni tluanchhuak a.

Tempul ṭhut len lam

13 Assim, mediu o templo: cem côvados de comprimento, como também a área separada, o edifício e as suas paredes: cem côvados de comprimento.

13Tempul chu a han teh a, tawng zaa sei a ni a, a hnung hmun zâwl leh in awm chu tawng za bawk a ni.

14 A largura da frente oriental do templo e da área separada, de uma e de outra parte: cem côvados.

14Tempul hma lam tual chu a teh a, tawng za a ni. Khawthlang lama hung bâk zâwla in awmte chu a teh a, tawng za bawk a ni.

Tempul chhûng chei dân

15 Também mediu o comprimento do edifício, que estava na área separada e por detrás do templo, e as suas galerias de uma e de outra parte: cem côvados. O templo propriamente dito, o Santíssimo e o vestíbulo do átrio eram apainelados.

15Tempul pindan hmasa te, Hmun Thianghlim te leh Hmun Thianghlim Berte chu

[16] As janelas, de fasquias fixas superpostas, estavam ao redor dos três lugares. Dentro, as paredes estavam cobertas de madeira em redor, e isto desde o chão até às janelas, que estavam cobertas.

[16]a bang thingphela thuah vek a ni; bangah chuan tukverh lem a khât tâwkin a awm chhuak vek a, luh tirh aṭanga in chhûng chu chhuat aṭanga tukverh lem thleng chuan thingphela thuah chhuah vek a ni. Tukverh tête chu hawn tlang a ni lo.

[17] No espaço em cima da porta, e até ao templo de dentro e de fora, e em toda a parede em redor, por dentro e por fora, havia obras de escultura,

[17]Kawngka chung lam pawh a chhûng lam leh pâwn lam thuah vek a ni. Pindan chhûng lam thuahna tluan chuan thil lem ker chhuah vek a ni.

[18] querubins e palmeiras, de sorte que cada palmeira estava entre querubim e querubim, e cada querubim tinha dois rostos,

[18]Cherub leh tûm kûng lem, inkârthlâk chiata ker chhuah vek a ni. Cherub-te chuan hmai pahnih an nei a,

[19] a saber, um rosto de homem olhava para a palmeira de um lado, e um rosto de leãozinho, para a palmeira do outro lado; assim se fez pela casa toda ao redor.

[19]mihring hmêl ang chuan tûm kûng lam a hawi a, sakeibaknei hmêl ang chuan lehlama tûm kûng lam a hawi a. Chutiang chuan Tempul chhûng thuahna thingphel chu ker chhuah vek a ni.

[20] Desde o chão até acima da entrada estavam feitos os querubins e as palmeiras, como também pela parede do templo.

[20]Chhuat aṭanga kawngka lu chung thlengin Cherub lem leh tûm kûng lem chu a awm a ni.

[21] As ombreiras do templo eram quadradas, e, no tocante à entrada do Santo dos Santos, era esta da mesma aparência.

[21]Hmun Thianghlim Ber luhna kawngkhâr ban chu kil li nei a ni a, Luhna bulah chuan

[22] O altar de madeira era de três côvados de altura, e o seu comprimento, de dois côvados; os seus cantos, a sua base e as suas paredes eram de madeira; e o homem me disse: Esta é a mesa que está perante o SENHOR.

[22]maichâm ang thing dawhkân, tawng thuma sâng, tawng hniha zau, tawng hniha sei a awm a; a bang te, a chung te leh a kil ban killi te chu thing vek a ni.

[23] O templo e o Santíssimo, ambos tinham duas portas.

[24] Havia duas folhas para as portas, duas folhas dobráveis; duas para cada porta.

[25] Nelas, isto é, nas portas do templo, foram feitos querubins e palmeiras, como estavam feitos nas paredes, e havia um baldaquino de madeira na frontaria do vestíbulo por fora.

[26] E havia janelas de fasquias fixas superpostas e palmeiras, em ambos os lados do vestíbulo, como também nas câmaras laterais do templo e no baldaquino.

[23]Hmun Thianghlim Ber luhna leh hmun thianghlim luhna kawngkhâr chu

[24]khâr hnih nei ve ve a ni.

[25]Hmun thianghlim Ber kawngkhârah chuan, in chhûng banga ker ang bawk khân cherub lem leh tûm kûng lem a awm a, kawngka lu chung aṭang chuan thingphel zâr a awm a.

[26]Luhna bang sîrah chuan tukverh tê a awm bawk a, chumi sîrah chuan tûm kûng lem a awm bawk.

Ezequiel 42

[1] Depois disto, me fez sair para o átrio exterior, para o norte; e me levou às celas que estavam para o norte, opostas ao edifício na área separada, edifício que olha para o norte,

[2] do comprimento de cem côvados, com portas que davam para o norte; e a largura era de cinqüenta côvados.

[3] Em frente dos vinte côvados que pertenciam ao átrio interior, defronte do pavimento que pertencia ao átrio exterior, havia galeria contra galeria em três andares.

[4] Diante das câmaras havia um passeio de dez côvados de largura, do lado de dentro, e cem de comprimento; e as suas entradas eram para o lado norte.

Ezekiela 42

Tempul sîra in pahnih

[1]Hmâr lam tualah min hruai chhuak a, Tempul huala hmun âwl dung zuia in awmah chuan min hruai a.

[2]A dung chu tawng za a ni a, a vâng chu tawng sawmnga a ni.

[3]Tempul hual hmun âwl tawng sawmhniha zau aṭanga teh ṭan a ni a, in chuan chuanhnuai zâwk tual thlengin a awh a ni. Chhâwng thum a ni a, a chhawr a awm zêl a.

[4]Hmâr lam hawi pindan kawngkhâr hmaah chuan kalna, tawng sâwma zau a awm a, a thui lam chu tawng za a ni.

[5] As câmaras superiores eram mais estreitas; porque as galerias tiravam mais espaço destas do que das de baixo e das do meio do edifício.

[5]Pindan hnuai zâwk chu a chhawr a awm avângin a chung zâwk ai chuan a zîm, a chhawr chuan a la hêk a ni.

[6] Porque elas eram de três andares e não tinham colunas como as colunas dos átrios; por isso, as superiores eram mais estreitas do que as de baixo e as do meio.

[6]Chhâwng thum ni mah se in dangte anga ban a neih loh avângin a bulṭhut pindan ai chuan a chhâwng bangte chu a pan hret hret a ni.

[7] O muro que estava por fora, defronte das câmaras, no caminho do átrio exterior, diante das câmaras, tinha cinqüenta côvados de comprimento.

[7]Pindan hrûlah, bang tawng sawmngaa sei, tual zau lam depah chuan a awm a.

[8] Pois o comprimento das câmaras, que estavam no átrio exterior, era de cinqüenta côvados; e eis que defronte do templo havia cem côvados.

[8]Tual zau lam hawi pindante chu tawng sawmnga a ni a, Tempul lam hawi erawh chu tawng za a ni.

[9] Da parte de baixo destas câmaras, estava a entrada do lado do oriente, quando se entra nelas pelo átrio exterior.

[9]Chuanhnuai tual aṭang chuan khawchhak lam aṭanga pindana luh chhohna kailâwn a awm.

[10] Do muro do átrio para o oriente, diante do edifício na área separada, havia também celas

[10]Chhim lamah pawh, Tempul huala hmun âwl dung zui bawkin in a awm a.

[11] e um passeio; tinham a feição das celas que olhavam para o norte, e o mesmo comprimento, e a mesma largura, e ainda as mesmas saídas, e o mesmo arranjo; como eram as suas entradas,

[11]Hmâr lam ina awm ang bawk kha kalnate a awm a, pindante pawh a intiat a, kawngkhâr te, a rem hmang te, luh chhohna te a inang vek a ni.

[12] assim eram as das celas que olhavam para o sul, no princípio do caminho, a saber, o caminho bem defronte do muro para o oriente, para quem por elas entra.

[12]Chhim lam hawi kawngka hmaa kal ṭannaah chuan khawchhak lam aṭanga lo luhna kawngka a awm.

[13] Então, o homem me disse: As câmaras do norte e as câmaras do sul, que estão diante da área separada, são câmaras santas, em que os sacerdotes, que se

[13]Mi chuan mi bia a, “Hmun zâwl dung zui, chhim leh hmâr lama pindan awmte hi pindan thianghlim an ni: Lalpa hmaa inlan ṭhîn puithiamte chuan inthawina sa

chegam ao SENHOR, comerão e onde depositarão as coisas santíssimas, isto é, as ofertas de manjares e as pelo pecado e pela culpa; porque o lugar é santo.

thianghlim chu hetah hian an ei tûr a ni. Inthawina thil thianghlim, chhangphut hlan te, sual thawina te, thiam loh thawina te dah khâwmna tûr a ni, Hmun Thianghlim a nih hi.

14 Quando os sacerdotes entrarem, não sairão do santuário para o átrio exterior, mas porão ali as vestiduras com que ministraram, porque elas são santas; usarão outras vestiduras e assim se aproximarão do lugar destinado ao povo.

14Puithiamte chu Hmun Thianghlima an luhin chuanhnuai tualah an chhuak tûr a ni lo, an thawmhnaw chu hlîpin hetah hian an dah zet tûr a ni, an thawmhnawte pawh chu thil thianghlim a ni si a. Mipui awmnaa an chhuah dâwn chuan thawmhnaw dang an inbel tûr a ni," a ti a.

Tempul ram zauzâwng

15 Acabando ele de medir o templo interior, ele me fez sair pela porta que olha para o oriente; e mediu em redor.

15Tempul leh a tual vêl a teh zawh chuan khawchhak aṭanga luhnaah chuan min hruai chhuak a, Tempul ram zauzâwng chu a teh kual ta a.

16 Mediu o lado oriental com a cana de medir: quinhentas canas ao redor.

16Khawchhak lam bang chu a han teh a, tawng zangaa sei a ni.

17 Mediu o lado norte: quinhentas canas ao redor.

17Hmâr lam bang a han teh leh a, tawng zangaa sei a ni.

18 Mediu também o lado sul: quinhentas canas.

18Khawthlang lam bang a teh a, tawng zangaa sei a ni.

19 Voltou-se para o lado ocidental e mediu quinhentas canas.

19Chhim lam bang a han teh leh a, tawng zangaa sei bawk a ni.

20 Mediu pelos quatro lados; havia um muro em redor, de quinhentas canas de comprimento e quinhentas de largura, para fazer separação entre o santo e o profano.

20A bang kil li chu a teh chhuak a, a bang dung lam te, a vâng lam te tawng zanga ṭheuh a ni; bang chu thianghlim leh thianghlim lo daidangtu a ni.

Ezequiel 43

A glória do Senhor enche o templo

1 Então, o homem me levou à porta, à porta que olha para o oriente.

Ezekiela 43

Tempulah Lalpa a kîr leh

1Khawchhak lam aṭanga luhnaah chuan mi hruai leh a.

[2] E eis que, do caminho do oriente, vinha a glória do Deus de Israel; a sua voz era como o ruído de muitas águas, e a terra resplandeceu por causa da sua glória.

[2]Khawchhak lam aṭangin Lalpa ropuina a lo kal a, a aw chu tuifinriat thâwm ang a ni; a ropuina avâng chuan lei chu a êng pum a.

[3] O aspecto da visão que tive era como o da visão que eu tivera, quando vim destruir a cidade; e eram as visões como a que tive junto ao rio Quebar; e me prostrei, rosto em terra.

[3]Inlârna ka hmuh lan dân chu Jerusalem tichhe tûra PATHIAN inlârna ka hmuh ang leh Kebar lui kama ka hmuh ang kha a ni a, bawkkhupin ka tlu ta a.

[4] A glória do SENHOR entrou no templo pela porta que olha para o oriente.

[4]Lalpa ropuina chu khawchhak lam aṭanga luhna kal tlangin Tempul chhûngah chuan a lût ta a.

[5] O Espírito me levantou e me levou ao átrio interior; e eis que a glória do SENHOR enchia o templo.

[5]Thlarau chuan min chawi a, chuanchung tualah chuan min hruai a. Ngai teh, Tempul chu Lalpa ropuinain a khat vek a.

[6] Então, ouvi uma voz que me foi dirigida do interior do templo, e o homem se pôs de pé junto a mim, e o SENHOR me disse:

[6]Ka bulah chuan mi pakhat a ding a, Tempul aṭanga lo chhuak aw ka hria a, heti hian mi rawn hrilh a:

[7] Filho do homem, este é o lugar do meu trono, e o lugar das plantas dos meus pés, onde habitarei no meio dos filhos de Israel para sempre; os da casa de Israel não contaminarão mais o meu nome santo, nem eles nem os seus reis, com as suas prostituições e com o cadáver dos seus reis, nos seus monumentos,

[7]“Mihring fapa, hei hi ka lalṭhutthlêng ka hûnna leh ka ke nghahchhan awmna chu a ni; ka mi Israel-te zîngah hetah hian ka chêng kumkhua tawh dâwn a ni. Israel chhûngte leh an lalte chuan ka laka uirein ka hmun thianghlim an tibawrhbâng tawh ngai lo vang; pathian dangte hmunsâng angin an lalte ruang phûm nân an hmang a,

[8] pondo o seu limiar junto ao meu limiar e a sua ombreira, junto à minha ombreira, e havendo uma parede entre mim e eles. Contaminaram o meu santo nome com as suas abominações que faziam; por isso, eu os consumi na minha ira.

[8]ka tual ânin in an sa a, ka bang bul rêtah ban an phun ṭhîn, an thil tenawm tihte chuan ka hming thianghlim an tibawrhbâng a, ka thin a ur a, ka hrem ta a ni.

[9] Agora, lancem eles para longe de mim a sua prostituição e o cadáver dos seus reis, e habitarei no meio deles para sempre.

O altar dos holocaustos

[10] Tu, pois, ó filho do homem, mostra à casa de Israel este templo, para que ela se envergonhe das suas iniqüidades; e meça o modelo.

[11] Envergonhando-se eles de tudo quanto praticaram, faze-lhes saber a planta desta casa e o seu arranjo, as suas saídas, as suas entradas e todas as suas formas; todos os seus estatutos, todos os seus dispositivos e todas as suas leis; escreve isto na sua presença para que observem todas as suas instituições e todos os seus estatutos e os cumpram.

[12] Esta é a lei do templo; sobre o cimo do monte, todo o seu limite ao redor será santíssimo; eis que esta é a lei do templo.

[13] São estas as medidas do altar, em côvados, sendo o côvado de côvado comum e quatro dedos; a base será de um côvado de altura e um côvado de largura, e a sua borda, em todo o seu contorno, de quatro dedos; esta é a base do altar.

[14] Da base, na linha da terra, até à fiada do fundo, dois côvados, e de largura, um côvado; da fiada pequena até à fiada grande, quatro côvados, e a largura, um côvado.

[15] A lareira, de quatro côvados de altura; da lareira para cima se projetarão quatro chifres.

[9]Tûnah, an uirena chu bânsan sela, an lal ruangte chu la sawn rawh se; tichuan, an zîngah ka awm kumkhua ang.

[10]“Nang, Mihring fapa, Israel chhûngte hnênah ka Tempul sak dân tûr hi sawi la, a len lam leh a rem dân hmang hi hrilh rawh. An thil sual tihte avângin tizak rawh.

[11]An sualte avânga zah nachâng an hriat chuan Tempul din dân tûr hi an hnênah hrilh fiah la, a luhna leh a chhuahna te, a len lam te, a zau lam te hrilh rawh; a hman dân tûr te, a chhawr dân tûr te an hmuh atân ziak rawh; tichuan, a awm dân hi an zuia, a hman dân tûr angin an hman theih nân.

[12]“Hei hi Tempul hman dân tûr chu a ni, a tlâng hualin hmun serh a ni a, hman thianghlim a ni tûr a ni.

Maichâm

[13]“Tawng khat leh kutphah bêng, tawng khata ngaiin maichâm chu hetiang tûr hi a ni. A lei ṭhut chu tawng khata chhah lung rem tûr a ni; a kotlangah khuaptu a awm chhuak tûr a ni.

[14]Tawng khat chhawrin tawng hniha sâng lung rem chhoh tûr a ni a, heta ṭang hian tawng khat chhawra tawng li-a sâng lung rem chhoh leh tûr a ni a.

[15]Tawng khat chhawr lehin tap chu tawng li-a sâng rem chhoh leh tûr a ni; tap chu

kil li neia rem tûr a ni, kil tinah ki, tawng khata sâng dah tûr a ni.

[16] A lareira terá doze côvados de comprimento e doze de largura, quadrada nos quatro lados.

[16]Tap chu kil li nei tawng sâwm leh pahnih bial tûr a ni.

[17] A fiada terá catorze côvados de comprimento e catorze de largura, nos seus quatro lados; a borda ao redor dela, de meio côvado; e a base ao redor do altar se projetará um côvado; os seus degraus olharão para o oriente.

[17]A chhawr hnuai chu kil li nei, tawng sawm leh pali bial a ni ang a, a tlângah khuaptu, khâp khat a awm chhuak tûr a ni; tapa lâwn chhohna tûr khawchhak lamah kailâwn a awm tûr a ni.

A consagração do altar

Maichâm tuih dân tûr

[18] E o SENHOR me disse: Filho do homem, assim diz o SENHOR Deus: São estas as determinações do altar, no dia em que o farão, para oferecerem sobre ele holocausto e para sobre ele aspergirem sangue.

[18]Heti hian min hrilh a: "Mihring fapa, Lalpa PATHIAN-in heti hian a ti: Maichâm in siam hunah heti hian in tuih tûr a ni: Hâlral thilhlan in hlân ang a, thisen chu maichâmah in theh tûr a ni.

[19] Aos sacerdotes levitas, que são da descendência de Zadoque, que se chegam a mim, diz o SENHOR Deus, para me servirem, darás um novilho para oferta pelo pecado.

[19]Puithiam, Levia chi, Zadoka thlahte chauh ka hmaah an lo kal thei ang," Lalpa PATHIANthuchhhuak chuan a ti. "Sual thawi nâna hlan tûr bâwngtuai pe ang che.

[20] Tomarás do seu sangue e o porás sobre os quatro chifres do altar, e nos quatro cantos da fiada, e na borda ao redor; assim, farás a purificação e a expiação.

[20]A thisen chu maichâm tap kil ki pali-ah chuan i tât ang a; a chhawr hual kil tinah leh a tlâng khuaptuah i tât bawk tûr a ni.

[21] Então, tomarás o novilho da oferta pelo pecado, o qual será queimado no lugar da casa para isso designado, fora do santuário.

[21]Sual thawina tûr bâwngchal i la bawk ang a, pâwnah, Tempul tuala hmun ruatah chuan hâl tûr a ni.

[22] No segundo dia, oferecerás um bode sem defeito, oferta pelo pecado; e purificarão o altar, como o purificaram com o novilho.

[22]Ni hnih ni chuan sual thawina, kêlpa, hmêlhem lo i hlân tûr a ni. A ni lehah chuan kêlpa, hmêlhem lo i la ang a, sual thawi nân i hlân tûr a ni. Bâwng thisena i

tih ang bawk khân kêl thisen chuan maichâm chu i tithianghlim tûr a ni.

23 Acabando tu de o purificar, oferecerás um novilho sem defeito e, do rebanho, um carneiro sem defeito.

23“Chutia maichâm i then zawh chuan bâwngtuai leh ranrual zînga berâmpa i hlân tûr a ni.

24 Oferecê-los-ás perante o SENHOR; os sacerdotes deitarão sal sobre eles e os oferecerão em holocausto ao SENHOR.

24Lalpa hmaah chûng chu i rawn la ang a, puithiamte chuan chi an al ang a, Lalpa tân an hâl ral ang.

25 Durante sete dias, prepararás cada dia um bode para oferta pelo pecado; também prepararão um novilho e, do rebanho, um carneiro sem defeito.

25Ni sarih chhûng chu ni tin sual thawi nân kêl in hlân ang a, bâwngtuai leh ran rual zînga berâm hmêlhem lo in hlân bawk tûr a ni.

26 Por sete dias, expiarão o altar e o purificarão; e, assim, o consagrarão.

26Maichâm tuih nân chutiangin ni sarih tih tûr a ni a, chumi zawhah sil fai tûr a ni a; tichuan, maichâm chu a thiang tawh ang.

27 Tendo eles cumprido estes dias, será que, ao oitavo dia, dali em diante, prepararão os sacerdotes sobre o altar os vossos holocaustos e as vossas ofertas pacíficas; e eu vos serei propício, diz o SENHOR Deus.

27Chûng hnuah chuan, a ni riat ni aṭangin, puithiamte chuan hâlral leh remna thilhlan te maichâmah chuan an hlân ṭhîn tawh ang; tichuan, kei ka lo lâwm ang,” Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti.

Ezequiel 44

Reformas no ministério do santuário

1 Então, o homem me fez voltar para o caminho da porta exterior do santuário, que olha para o oriente, a qual estava fechada.

2 Disse-me o SENHOR: Esta porta permanecerá fechada, não se abrirá; ninguém entrará por ela, porque o SENHOR, Deus de Israel, entrou por ela; por isso, permanecerá fechada.

Ezekiela 44

Khawchhak aṭanga luhna hman dân tûr

1Khawchhak aṭanga Hmun Thianghlim chuanhnuai luhnaah min hruai leh a, a lo inkhâr a.

2Lalpa chuan min hrilh a, “Mihring fapa, kawng inkhâr hi a inkhâr reng tûr a ni, hawn tûr a ni lo; tu mah an lût tûr a ni hek lo. Israel-te Pathian, Lalpa chu, hetah hian a lût a, a inkhâr reng tûr a ni.

[3] Quanto ao príncipe, ele se assentará ali por ser príncipe, para comer o pão diante do SENHOR; pelo vestíbulo da porta entrará e por aí mesmo sairá.

[3]Ram rorêltu erawh chu veranda-ah hian Lalpa hmaa ruai ei tûrin a kal thei ang a, a lo kalnaah bawk a kîr leh tûr a ni.

Tempul-a luh theih dân

[4] Depois, o homem me levou pela porta do norte, diante da casa; olhei, e eis que a glória do SENHOR enchia a Casa do SENHOR; então, caí rosto em terra.

[4]Hmâr lam aṭanga luhna, Tempul hmaah chuan mi hruai leh a, Tempul chhûng chu Lalpa ropuinain a khat a, bawkkhupin ka tlu a.

[5] Disse-me o SENHOR: Filho do homem, nota bem, e vê com os próprios olhos, e ouve com os próprios ouvidos tudo quanto eu te disser de todas as determinações a respeito da Casa do SENHOR e de todas as leis dela; nota bem quem pode entrar no templo e quem deve ser excluído do santuário.

[5]Lalpa chuan ka hnênah, “Mihring fapa, ngun takin en la, chhinchhiah tlat rawh; i hnêna ka sawi hi ngaithla ngun rawh. Hmun Thianghlim chhûng hman dân tûr te, tu nge lûta chhuak thei tûr te ka hrilh dâwn che hi.

[6] Dize aos rebeldes, à casa de Israel: Assim diz o SENHOR Deus: Bastem-vos todas as vossas abominações, ó casa de Israel!

[6]“Hel hmang Israel chhûngte hrilh rawh: Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Israel chhûngte thil tenawm tih hi a tam lutuk ta.

[7] Porquanto introduzistes estrangeiros, incircuncisos de coração e incircuncisos de carne, para estarem no meu santuário, para o profanarem em minha casa, quando ofereceis o meu pão, a gordura e o sangue; violastes a minha aliança com todas as vossas abominações.

[7]Hmun Thianghlimah, ka tân, sa thau leh thisen in rawn hlan pawhin hnam dang, thinlung leh tisaa serh tan lohte in hruai lût a, in tibawrhbâng a, thil tenawm in tih zozai avâng hian ka thuthlung in bawhchhia a ni.

[8] Não cumpristes as prescrições a respeito das minhas coisas sagradas; antes, constituístes em vosso lugar estrangeiros para executarem o serviço no meu santuário.

[8]Ka hmun in vawng thianghlim lo va, a vawng tûrin hnam dang mi chu in dah a.

[9] Assim diz o SENHOR Deus: Nenhum estrangeiro que se encontra no meio dos filhos de Israel, incircunciso de coração ou

[9]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: Hnam dang, thinlung leh tisaa serh tan loh rêng rêng ka Hmun Thianghlimah an lût

incircunciso de carne, entrará no meu santuário.

10 Os levitas, porém, que se apartaram para longe de mim, quando Israel andava errado, que andavam transviados, desviados de mim, para irem atrás dos seus ídolos, bem levarão sobre si a sua iniqüidade.

11 Contudo, eles servirão no meu santuário como guardas nas portas do templo e ministros dele; eles imolarão o holocausto e o sacrifício para o povo e estarão perante este para lhe servir.

12 Porque lhe ministraram diante dos seus ídolos e serviram à casa de Israel de tropeço de maldade; por isso, levantando a mão, jurei a respeito deles, diz o SENHOR Deus, que eles levarão sobre si a sua iniqüidade.

13 Não se chegarão a mim, para me servirem no sacerdócio, nem se chegarão a nenhuma de todas as minhas coisas sagradas, que são santíssimas, mas levarão sobre si a sua vergonha e as suas abominações que cometeram.

14 Contudo, eu os encarregarei da guarda do templo, e de todo o serviço, e de tudo o que se fizer nele.

Os deveres dos sacerdotes

15 Mas os sacerdotes levitas, os filhos de Zadoque, que cumpriram as prescrições do meu santuário, quando os filhos de Israel se extraviaram de mim, eles se chegarão a

tûr a ni lo; Israel-te zînga chêng ngeite pawh thinlung leh tisaa serh tan lohte chu an lût tûr a ni lo.

Levia thlah puithiam an ni thei lo

10“Milem biaa Israel-te an bo lai khân Levia thlahte pawh hian min hlat a, an bawhchhiatna avângin an tuar ang.

11Hmun Thianghlim thiantu an ni ang a, kawngka an vêng ang. Mipui hâlral thilhlan tûr leh inthawina an lo talhsak ang a, an lo ṭanpui tûr a ni.

12Mipuiin milem an biak lai khân an thilhlante hlansaktu an ni a, Israel chhûngte tân suala tlûkna bulpui an ni a; chuvângin, an chungah ka kut ka lek ta a ni,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti. “An bawhchhiatna avângin an tuar tûr a ni.

13Puithiam angin ka bulah an lo kal hnai tûr a ni lo; thil tenawm an tih avângin zah an tuar ang.

14Ka in vêngtuah leh a chhûnga tih tûr apiang ti tûra tirhkahah ka ruat a ni.

Puithiam tih tûr

15“Puithiam Levia chi, Zadoka thlahte erawh chuan, Israel-te an bo lai khân ka Hmun Thianghlim an vawng tlat a, anni hi chuan min rawn hnaih thei; ka rawng an

mim, para me servirem, e estarão diante de mim, para me oferecerem a gordura e o sangue, diz o SENHOR Deus.

16 Eles entrarão no meu santuário, e se chegarão à minha mesa, para me servirem, e cumprirão as minhas prescrições.

17 E será que, quando entrarem pelas portas do átrio interior, usarão vestes de linho; não se porá lã sobre eles, quando servirem nas portas do átrio interior, dentro do templo.

18 Tiaras de linho lhes estarão sobre a cabeça, e calções de linho sobre as coxas; não se cingirão a ponto de lhes vir suor.

19 Saindo eles ao átrio exterior, ao povo, despirão as vestes com que ministraram, pô-las-ão nas santas câmaras e usarão outras vestes, para que, com as suas vestes, não santifiquem o povo.

20 Não raparão a cabeça, nem deixarão crescer o cabelo; antes, como convém, tosquiarão a cabeça.

21 Nenhum sacerdote beberá vinho quando entrar no átrio interior.

22 Não se casarão nem com viúva nem com repudiada, mas tomarão virgens da linhagem da casa de Israel ou viúva que o for de sacerdote.

bâwl ang a, ka hmaah an ding ang. Sa thau leh thisen ka hnênah an rawn hlan ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

16"Anni chauh hi ka Hmun Thianghlimah an kal thei ang. Ka dawhkân an rawn hnaih ang a, Pathian biak an hruai ang.

17 Tempul chuanchung zâwl an lo luhin la zai sîna siam thawmhnaw an inbel tûr a ni. Chuanchung zâwlah emaw, Tempul chhûngah emaw rawng an bâwlin sahmula siam thawmhnaw an ha tûr a ni lo.

18La zai sîna siam diar an khim ang a, la zai sîna siam kekawr an ha bawk tûr a ni, an thlan titla thei tûr kâwnghrên an hrêng tûr a ni lo.

19Mipui zînga chuanhnuai zâwla an kal dâwn chuan an rawngbâwlna thawmhnaw chu an hlîp ang a, pindan thianghlimah an dah ang a, thawmhnaw dang an inbel tûr a ni; chutilo chu, thawmhnaw thianghlim chu mipuiin an khawih palh ang a, an tuar dah ang e.

20Puithiam chuan an lu an ziat kawlh tûr a ni lo va, an sam an zuah sei lutuk tûr a ni hek lo, an mêt ṭhîn tûr a ni.

21Hung chhûnga an luh dâwnin puithiam tu mahin uain an in tûr a ni lo.

22La nula hle mah se, pasal sûn emaw, mâk emaw nupuiah an nei tûr a ni lo; Israel nula hnahkhat chu tu pawh an nei thei ang, puithiam dang thihsan pawh an nei thei ang.

[23] A meu povo ensinarão a distinguir entre o santo e o profano e o farão discernir entre o imundo e o limpo.

[23]“Puithiamte chuan thil thianghlim leh thianghlim lo te, thiang leh thiang lo te mipui an zirtîr tûr a ni.

[24] Quando houver contenda, eles assistirão a ela para a julgarem; pelo meu direito julgarão; as minhas leis e os meus estatutos em todas as festas fixas guardarão e santificarão os meus sábados.

[24]Thu buai an rem bawk ṭhîn tûr a ni, ka Dân angin an rem tûr a ni. Ka Dân leh ka thupêkte angin kût nite an hmang tûr a ni a, ka sabat an serh tûr a ni.

[25] Não se aproximarão de nenhuma pessoa morta, porque se contaminariam; somente por pai, ou mãe, ou filho, ou filha, ou irmão, ou por irmã que não tiver marido, se poderão contaminar.

[25]“Mitthi ruang khawihin an intibawlhhlawh tûr a ni lo. An pa te, nu te, unau te, fa te, farnu pasal nei lo te ruang erawh chu an khawih thei ang a; mahse, an bawlhhlawh ang.

[26] Depois de ser ele purificado, contar-se-lhe-ão sete dias.

[26]An inthen fai hnuah ni sarih chhûng an hna an chawlhsan tûr a ni.

[27] No dia em que ele entrar no lugar santo, no átrio interior, para ministrar no lugar santo, apresentará a sua oferta pelo pecado, diz o SENHOR Deus.

[27]Chutah, hung chhûng chuanchungnungah an kal ang a, Tempula rawngbâwl an chhunzawm theih nân inthenna thil an hlân tûr a ni,” Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

A repartição das terras

[28] Os sacerdotes terão uma herança; eu sou a sua herança. Não lhes dareis possessão em Israel; eu sou a sua possessão.

[28]“Puithiamho tân kei hi an chanvo ka ni. Israel zîngah chanvo dang eng mah pêk tûr an ni lo, ka hna hi an chanpual a ni ang.

[29] A oferta de manjares, e a oferta pelo pecado, e a pela culpa eles comerão; e toda coisa consagrada em Israel será deles.

[29]“Thlai thil hlan te, sual thawina te, thiam loh thawina te puithiam chan tûr a ni. Israel rama thil serh dah hran rêng rêng pawh an ta tûr a ni.

[30] O melhor de todos os primeiros frutos de toda espécie e toda oferta serão dos sacerdotes; também as primeiras das vossas massas dareis ao sacerdote, para que faça repousar a bênção sobre a vossa casa.

[30]Thlai chi tinrêng rah hmasa te leh ka hnêna thil pêk rêng rêng chu puithiam neih tûr a ni. Chhang siam apiangin tlang khat chu puithiam an pe tûr a ni; tichuan, chu mite chhûng chu mal ka sâwm ang.

[31] Não comerão os sacerdotes coisa alguma que de si mesma haja morrido ou tenha sido dilacerada de aves e de animais.

[31]Sava te, ramsa te, a thisâwn leh sa seh chu puithiamte chuan an ei tûr a ni lo.”

Ezequiel 45

Ezekiela 45

Ram chhûnga Lalpa chanvo

[1] Quando, pois, repartirdes a terra por sortes em herança, fareis uma oferta ao SENHOR, uma porção santa da terra; o comprimento desta porção será de vinte e cinco mil côvados, e a largura, de dez mil; ela será santa em toda a sua extensão ao redor.

[1]Ro atân ram in sem dâwnin Lalpa tân Hmun Thianghlim tûr, tawng sînghnih leh sângnga a sei, tawng sînghniha zau ram in serh hrang tûr a ni, chu ram chu ram serh a ni ang.

[2] Será o santuário de quinhentos côvados com mais quinhentos, em quadrado, e terá em redor uma área aberta de cinqüenta côvados.

[2]He ram chhûngah hian hmun serh bîk, kil li nei, tawng zanga bial zuah tûr a ni.

[3] Desta porção santa medirás vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil de largura; ali estará o santuário, o lugar santíssimo.

[3]Hmun serh pum pui aṭang hian tawng sînghnih leh sângngaa sei, a vâng lam tawng sîngkhat teh chhuak ula, chu chu hmun thianghlim bîk, serh hran tûr chu a ni.

[4] Este será o lugar santo da terra; ele será para os sacerdotes, ministros do santuário, que dele se aproximam para servir ao SENHOR, e lhes servirá de lugar para casas; e, como lugar santo, pertencerá ao santuário.

[4]Hmun thianghlim bîk a ni a, Hmun Thianghlima Lalpa rawngbâwltu puithiamte tân a ni, an insakna tûr leh biakbûk sakna tûr a ni.

[5] Os levitas, ministros da casa, terão vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil de largura, para possessão sua, para vinte câmaras.

[5]A la bâng, ram tawng sînghnih leh sângngaa sei, tawng sîngkhata zau chu Tempula thawktu Levia chite tân a ni, an nei ang a, hemi chhûngah hian khua an nei ang.

[6] Para a possessão da cidade, de largura dareis cinco mil côvados e vinte e cinco

[6]Hmun serh bulah chuan khawpui tûr ram, tawng sînghnih leh sângngaa sei, a

mil de comprimento defronte da porção santa, o que será para toda a casa de Israel.

zau lam tawng sângngaa zau teh chhuak ula, chu chu Israel mi zawng zawng tân a ni ang.

7 O príncipe, porém, terá a sua parte deste e do outro lado da santa porção e da possessão da cidade, diante da santa porção e diante da possessão da cidade, ao lado ocidental e oriental; e o comprimento corresponderá a uma das porções, desde o limite ocidental até ao limite oriental.

Lal tân ram

7Lal tân pawh ram zuah tûr a ni. Hmun Thianghlim aṭangin khaw thlang lamah tuifinriat thleng a ni ang a, khawchhak lamah ram ripui thleng a ni ang a, Israel hnam pakhat tâna ram zuah tiat a ni tûr a ni.

8 Esta terra será a sua possessão em Israel; os meus príncipes nunca mais oprimirão o meu povo; antes, distribuirão a terra à casa de Israel, segundo as suas tribos.

8Israel ramah lal chanvo tûr chu he ram hi a ni ang, mi dang a nêk tûr a ni lo, hemi bâk hi chu Israel miten an nei tûr a ni.

Deveres dos magistrados

9 Assim diz o SENHOR Deus: Basta, ó príncipes de Israel; afastai a violência e a opressão e praticai juízo e justiça: tirai as vossas desapropriações do meu povo, diz o SENHOR Deus.

Lal rorêl dân tûr

9Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Israel hotute u, pâwngnêkna leh innêkchêpna hi bân ngang tawh teh u, dik takin rorêl ula, thil dik ti rawh u, ka mite hi an ram ata nêk chhuak tawh lul suh u,” Lalpa PATHIANthuchhuak chuan a ti.

10 Tereis balanças justas, efa justo e bato justo.

10“In thil tehna chu a dik tûr a ni. Efa dik leh bath dik in hmang tûr a ni.

11 O efa e o bato serão da mesma capacidade, de maneira que o bato contenha a décima parte do ômer, e o efa, a décima parte do ômer; segundo o ômer, será a sua medida.

11Efa leh bath hi a intluk chiah tûr a ni, a lêt sâwm chu Homer khat a ni ang, Homer hi tehna chhûtna ber tûr a ni ang a.

12 O siclo será de vinte geras. Vinte siclos, mais vinte e cinco siclos, mais quinze siclos serão iguais a uma mina para vós.

12In bûklung pawh hetiang tûr hi a ni: Gera sawmhnih chu sekel a ni ang a, sekel sawmruk chu mina khat a ni ang.

13 Esta será a oferta que haveis de fazer: de trigo, a sexta parte de um efa de cada ômer, e também de cevada, a sexta parte de um efa de cada ômer.

13In thil hlan dân pawh hetiang tûr hi a ni: Huit chu in thar zât phur sawmruka phur khat, barli pawh phur sawmruka phur

khat, hriak chu ṭin zaa ṭin khat in hlân tûr a ni.

[14] A porção determinada de azeite será a décima parte de um bato de cada coro; um coro, como o ômer, tem dez batos.

[14]In hriak tehna tûr chu bath a ni a, bath sâwm chu Kor khat a ni ang. Kor leh Homer hi a intiat a ni.

[15] De cada rebanho de duzentas cabeças, um cordeiro tirado dos pastos ricos de Israel; tudo para oferta de manjares, e para holocausto, e para sacrifício pacífico; para que façam expiação pelo povo, diz o SENHOR Deus.

[15]Israel rama berâm vulh zahnih zêlah berâm pakhat hlan bawk tûr a ni. Buh te, hâl ral tûr te, remna thilhlan te in hlân tûr a ni; tichuan, in sualte ngaihdam a ni ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

[16] Todo o povo da terra fará contribuição, para esta oferta, ao príncipe em Israel.

[16]Ram chhûnga mi zawng zawngin Israel rama rorêltu hnênah hêng thil hi an rawn pe tûr a ni.

[17] Estarão a cargo do príncipe os holocaustos, e as ofertas de manjares, e as libações, nas Festas da Lua Nova e nos sábados, em todas as festas fixas da casa de Israel; ele mesmo proverá a oferta pelo pecado, e a oferta de manjares, e o holocausto, e os sacrifícios pacíficos, para fazer expiação pela casa de Israel.

[17]"Thla thar kûtah te, sabat ni-ah te leh kût dangah te rorêltu chuan Israel hnam pum aiawhin hâlrala hman tûr ran te, buh hlan tûr te, uain hlan tûr te a tum ang. Israel mipui sual thawi nân, sual thawina te, buh hlan te, hâlral tûr te, inremna inthawinate a hlân tûr a ni."

Ofertas no Ano-Novo

Kût

(Exod. 12:1-20; Lev. 23:33-43)

[18] Assim diz o SENHOR Deus: No primeiro mês, no primeiro dia do mês, tomarás um novilho sem defeito e purificarás o santuário.

[18]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Thla thar ni hmasa berah berâmpa hmêlhem lo talhin Tempul in thian tûr a ni.

[19] O sacerdote tomará do sangue e porá dele nas ombreiras da casa, e nos quatro cantos da fiada do altar, e nas ombreiras da porta do átrio interior.

[19]Puithiamin he sual thawina thisen hi a la ang a, Tempul kawngka biangah te, maichâm tap hnuai kil li-ah te, chuanchung veranda kawngka biangah te a tât tûr a ni.

[20] Assim também farás no sétimo dia do mês, por causa dos que pecam por

[20]Thla thar ni sarih niin thil sual tih palh leh hriat loh vânga thil sual tih palh tân

ignorância e por causa dos símplices; assim, expiareis o templo.

Na Páscoa

[21] No primeiro mês, no dia catorze do mês, tereis a Páscoa, festa de sete dias; pão asmo se comerá.

[22] O príncipe, no mesmo dia, por si e por todo o povo da terra, proverá um novilho para oferta pelo pecado.

[23] Nos sete dias da festa, preparará ele um holocausto ao SENHOR, sete novilhos e sete carneiros sem defeito, cada dia durante os sete dias; e um bode cada dia como oferta pelo pecado.

[24] Também preparará uma oferta de manjares: para cada novilho, um efa, e um efa para cada carneiro, e um him de azeite para cada efa.

[25] No dia quinze do sétimo mês e durante os sete dias da festa, fará o mesmo: a mesma oferta pelo pecado, o mesmo holocausto, a mesma oferta e a mesma porção de azeite.

chutiang bawkin in ti leh tûr a ni; chutiang chuan Tempul chu in tithianghlim tûr a ni.

[21]Thla thar ni sâwm leh pali ni chuan kalhlên kût in hmang ṭan tûr a ni, ni sarih chhûng chhang dawidim telh loh in ei tûr a ni.

[22]Kût ṭan tirh niin lal chuan ama sual leh mipui sual thawi nân bâwngla a hlân tûr a ni.

[23]Ni sarih chhûng chu ni tin bâwngpa pasarih leh berâmchal pasarih, hmêlhem lo Lalpa hnênah hâl ral atân a hlân tûr a ni a, kêlpa pakhat pawh ni tin sual thawi nân a hlân tûr a ni.

[24]Bâwngpa pakhat leh berâm pakhat rual chuan chhangphut efa khat ve ve zêl hlan tel tûr a ni; chhangphut efa khatah hriak hin khat a tel zêl bawk tûr a ni.

[25]"Thla sarihna, ni sâwm leh pali ni kûtah pawh ni sarih chhûng chutiang bawk chuan a ti tûr a ni; sual thawina te, hâlral thilhlan te, chhangphut te a hlân tûr a ni.

Ezequiel 46

Nos sábados e Festas da Lua Nova

[1] Assim diz o SENHOR Deus: A porta do átrio interior, que olha para o oriente, estará fechada durante os seis dias que são de trabalho; mas no sábado ela se abrirá e também no dia da Festa da Lua Nova.

[2] O príncipe entrará de fora pelo vestíbulo da porta e permanecerá junto da ombreira da porta; os sacerdotes prepararão o

Ezekiela 46

Lal leh kût

[1]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Hna thawh hun ni ruk chhûng chu khawchhak lam aṭanga chuanchunga luhna chu khâr tûr a ni; a ni sarih ni, sabat ni leh thla thar ni hmasa berah chuan hawn tûr a ni.

[2]Chuanchunga luh tlangnaah lal chu a lût ang a, veranda ban bulah a ding tûr a ni. Hâlral thilhlan leh remna thilhlan a rawn

holocausto dele e os seus sacrifícios pacíficos, e ele adorará no limiar da porta e sairá; mas a porta não se fechará até à tarde.

ken chu puithiamhovin an buatsaihsak ang a, veranda aṭang chuan Pathian chibai a bûk tûr a ni; tin, a hawn hnuah pawh tlai thlengin khâr tûr a ni lo.

3 O povo da terra adorará na entrada da mesma porta, nos sábados e nas Festas da Lua Nova, diante do SENHOR.

3Ram mipuite pawh sabat leh thla thar ni chuan veranda bulah Lalpa hmaah an kûn tûr a ni.

4 O holocausto que o príncipe oferecer ao SENHOR serão, no dia de sábado, seis cordeiros sem defeito e um carneiro sem defeito.

4Sabat nia lalin hâlral thilhlan a rawn lâk chu berâmno hmêlhem lo paruk leh berâmchal hmêlhem lo pakhat a ni ang.

5 A oferta de manjares será um efa para cada carneiro; para cada cordeiro, a oferta de manjares será o que puder dar; e de azeite, um him para cada efa.

5Berâmchal hlan rualin chhangphut efa khat a hlân tel tûr a ni, berâmno hlan rual erawh chuan a phal zât zât chhangphut a hlân tûr a ni; chhangphut efa khatah hriak hin khat a telh zêl tûr a ni.

6 Mas, no dia da Festa da Lua Nova, será um novilho sem defeito e seis cordeiros e um carneiro; eles serão sem defeito.

6Thla thar ni erawh chuan bâwngtuai pakhat hmêlhem lo, berâm paruk leh berâmchal pakhat, hmêlhem lo hlîr a hlân tûr a ni.

7 Preparará por oferta de manjares um efa para cada novilho e um efa para cada carneiro, mas, pelos cordeiros, segundo puder; e um him de azeite para cada efa.

7Bâwngtuai hlan rual chuan chhangphut efa khat, berâmchal hlan rualin chhangphut efa khat, berâmno hlan rualin chhangphut a neih theih zât zât a hlân ang a, chhangphut efa khat zêlah hriak hin khat a telh tûr a ni.

8 Quando entrar o príncipe, entrará pelo vestíbulo da porta e sairá pelo mesmo caminho.

8Veranda-a lal a kal chu a lo kalna vêkah a kîr leh tûr a ni.

Instruções referentes às ofertas

9 Mas, quando vier o povo da terra perante o SENHOR, nas festas fixas, aquele que entrar pela porta do norte, para adorar, sairá pela porta do sul; e aquele que entrar pela porta do sul sairá pela porta do norte;

9"Rama mipuiten, hun ruatah, Lalpa hmaa an lo kalin hmâr lam aṭanga luhnaa lo lût chu chhim lamah an chhuak ang a, chhim lam luhnaa lo lût chu hmâr lamah an chhuak tûr a ni, an luhnaah an chhuak leh tûr a ni lo, an kal ngîl mai tûr a ni.

não tornará pela porta por onde entrou, mas sairá pela porta oposta.

10 O príncipe entrará no meio deles, quando eles entrarem; em saindo eles, ele sairá.

11 Nas solenidades e nas festas fixas, a oferta de manjares será um efa para cada novilho e um para cada carneiro; mas, pelos cordeiros, o que puder dar; e de azeite, um him para cada efa.

12 Quando o príncipe preparar holocausto ou sacrifícios pacíficos como oferta voluntária ao SENHOR, então, lhe abrirão a porta que olha para o oriente, e fará ele o seu holocausto e os seus sacrifícios pacíficos, como costuma fazer no dia de sábado; e sairá, e se fechará a porta depois de ele sair.

13 Prepararás um cordeiro de um ano, sem defeito, em holocausto ao SENHOR, cada dia; manhã após manhã, o prepararás.

14 Juntamente com ele, prepararás, manhã após manhã, uma oferta de manjares para o SENHOR, a sexta parte de um efa e, de azeite, a terça parte de um him, para misturar com a flor de farinha. Isto é estatuto perpétuo e contínuo.

15 Assim prepararão o cordeiro, e a oferta de manjares, e o azeite, manhã após manhã, em holocausto contínuo.

16 Assim diz o SENHOR Deus: Quando o príncipe der um presente de sua herança a

10Lal erawh chu mipui rualin a lo lût ve ang a, a lo luhnaah a kîr leh tûr a ni.

11Kût ni leh puipun hunahte chuan bâwngtuai hlan rualin chhangphut efa khat, berâmchal hlan rualin chhangphut efa khat, berâmno hlan rualin chhangphut an duh zât zât, chhangphut efa khatah hriak hin khat zêl nên an rawn hlân tûr a ni.

12Lalin mahni duh thu-a hâlral thilhlan emaw, remna thilhlan emaw Lalpa hnêna a hlan duh chuan khawchhak lam aṭanga luhna chu an hawng ang a, sabat nia tih angin hâlral leh remna thilhlan chu an hlansak ang a; tin, a chhuak ang a, a chhuah hnuah kawng chu an khâr leh tûr a ni.

Ni tina thil hlan tûr

13"Zîngah, tûk tin, berâmno hmêlhem lo, kum khat tling, Lalpa hnêna hâl ral atân hlan ziah tûr a ni.

14Chhangphut efa hmun ruka ṭhena hmun khat leh a hmehna tûr hriak hin hmun thuma ṭhena hmun khat tûk tin hlan tel zêl bawk tûr a ni, thupêk angin hei hi tih reng tûr a ni.

15Berâmno te, chhangphut te leh hriak te hi tûk tin hâl ral atân hlan kumkhua tûr a ni."

Lal leh ram neih dân

16Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Lalin ama ram ro aṭangin a fapa hnênah

alguns de seus filhos, pertencerá a estes; será possessão deles por herança.

[17] Mas, dando ele um presente da sua herança a algum dos seus servos, será deste até ao ano da liberdade; então, tornará para o príncipe, porque a seus filhos, somente a eles, pertencerá a herança.

[18] O príncipe não tomará nada da herança do povo, não os esbulhará da sua possessão; da sua própria possessão deixará herança a seus filhos, para que o meu povo não seja retirado, cada um da sua possessão.

[19] Depois disto, o homem me trouxe, pela entrada que estava ao lado da porta, às câmaras santas dos sacerdotes, as quais olhavam para o norte; e eis que ali havia um lugar nos fundos extremos que olham para o ocidente.

[20] Ele me disse: Este é o lugar onde os sacerdotes cozerão a oferta pela culpa e a oferta pelo pecado e onde cozerão a oferta de manjares, para que não a tragam ao átrio exterior e assim santifiquem o povo.

[21] Então, me levou para fora, para o átrio exterior, e me fez passar aos quatro cantos do átrio; e eis que em cada canto do átrio havia outro átrio.

[22] Nos quatro cantos do átrio havia átrios pequenos, menores, de quarenta côvados de comprimento e trinta de largura; estes quatro cantos tinham a mesma dimensão.

ram a pêk chuan a fa ta chu a ni ang a, a rochan a ni ang.

[17]A ṭhuihruai zînga mi pakhat hnênah a ram ro aṭangin ram a pêk chuan pêk kîr kumah lal ta a ni leh ang, lal leh a fate chauhvin an nei kumkhua thei ang.

[18]Lal hian mipui ram ro a lâksak tûr a ni lo, an ram ro aṭangin a hnawt chhuak tûr a ni hek lo. A fate hnêna ram a pêk pawhin ama ram ro aṭangin a pe tûr a ni; tichuan, ka mite hi an ram ro ata an darh tûr a ni lo.”

Tempul chaw chhum in

[19]Chhim lam aṭanga luhna bula puithiamho awmna pindan thianghlim, hmâr lam hawiah chuan min hruai leh a; chumi bul, khawthlang lama hmun awm chu min entîr a.

[20]He hmun hi puithiamhoten sual thawina leh thiam loh thawina sa thianghlim an chhumna tûr hmun a ni; chhangphut hlante pawh hetah hian an kang tûr a ni. Thil thianghlim rêng rêng chuanhnuai zâwla lâk chhuk tûr a ni lo, mipui a tipawi hlauh dah ang e.

[21]Chuanhnuai tualzâwlah min hruai kual a, kil tinah tual hung a awm zêl a.

[22]Tawng sawmli-a sei, tawng sawmthuma zau, kil tinah chuan hung a awm ṭheuh va,

[23] Havia um muro ao redor dos átrios, ao redor dos quatro, e havia lugares para cozer ao pé dos muros ao redor.

[24] E me disse: São estas as cozinhas, onde os ministros do templo cozerão o sacrifício do povo.

[23]hungna bang bulah chuan lung an rem chhuak bawk a, thuk atâna rem a ni.

[24]"Tempul enkawltuten hei hi mipui inthawina sa an chhumsakna tûr hmun a ni," a ti a.

Ezequiel 47

A torrente das águas purificadoras

[1] Depois disto, o homem me fez voltar à entrada do templo, e eis que saíam águas de debaixo do limiar do templo, para o oriente; porque a face da casa dava para o oriente, e as águas vinham de baixo, do lado direito da casa, do lado sul do altar.

[2] Ele me levou pela porta do norte e me fez dar uma volta por fora, até à porta exterior, que olha para o oriente; e eis que corriam as águas ao lado direito.

[3] Saiu aquele homem para o oriente, tendo na mão um cordel de medir; mediu mil côvados e me fez passar pelas águas, águas que me davam pelos tornozelos.

[4] Mediu mais mil e me fez passar pelas águas, águas que me davam pelos joelhos; mediu mais mil e me fez passar pelas águas, águas que me davam pelos lombos.

[5] Mediu ainda outros mil, e era já um rio que eu não podia atravessar, porque as águas tinham crescido, águas que se deviam passar a nado, rio pelo qual não se podia passar.

[6] E me disse: Viste isto, filho do homem? Então, me levou e me tornou a trazer à margem do rio.

Ezekiela 47

Tempul aṭanga lui luang

[1]Tempul luhnaah min hruai kîr a; ngai teh, a pindan hmasa hnuai aṭang chuan, Tempul hawi zâwng, khawchhak hawi zâwngin tui a lo luang chhuak a. Tui chu Tempul luhna hnuaiah a luang zêl a; chhim lam, maichâm awmna ding lamah a luang zêl a.

[2]Hmâr lam aṭanga luhnaah mi hruai chhuak a, khawchhak lam aṭanga luhna bulah mi hruai zêl a; ding lam kovah chuan tui chu a lo far a.

[3]Khawchhak hawiin mi chu a kal a, a hrui ken chuan a han teh a. Tawng sâng a tlin chuan tui chu min daitîr a, kerêk thleng a ni.

[4]Tawng sâng a han teh leh a, mi daitîr a, khûp thleng a ni; tawng sâng a han teh leh a, kâwng thlengin mi daikaitîr a.

[5]Tawng sâng a han teh leh chuan lui lian tak, dai kai rual loh, hleuh kai ngai a lo ni ta a.

[6]Chu mi chuan, "Mihring fapa, hei hi i hmu em?" a ti a. Tichuan, min hruai a, lui kamah chuan min kîrtîr ta a.

[7] Tendo eu voltado, eis que à margem do rio havia grande abundância de árvores, de um e de outro lado.

[8] Então, me disse: Estas águas saem para a região oriental, e descem à campina, e entram no mar Morto, cujas águas ficarão saudáveis.

[9] Toda criatura vivente que vive em enxames viverá por onde quer que passe este rio, e haverá muitíssimo peixe, e, aonde chegarem estas águas, tornarão saudáveis as do mar, e tudo viverá por onde quer que passe este rio.

[10] Junto a ele se acharão pescadores; desde En-Gedi até En-Eglaim haverá lugar para se estenderem redes; o seu peixe, segundo as suas espécies, será como o peixe do mar Grande, em multidão excessiva.

[11] Mas os seus charcos e os seus pântanos não serão feitos saudáveis; serão deixados para o sal.

[12] Junto ao rio, às ribanceiras, de um e de outro lado, nascerá toda sorte de árvore que dá fruto para se comer; não fenecerá a sua folha, nem faltará o seu fruto; nos seus meses, produzirá novos frutos, porque as suas águas saem do santuário; o seu fruto servirá de alimento, e a sua folha, de remédio.

As fronteiras da terra de Israel

[13] Assim diz o SENHOR Deus: Este será o limite pelo qual repartireis a terra em herança, segundo as doze tribos de Israel. José terá duas partes.

[7]Vaukama ka chhuah chuan vaukam tawnah thing a lo awm khup mai a, ka hnênah, “He lui hi khawchhak lamah a luang a, Jordan phaiah a luang thla a, Tuipui Thi a zu fin a ni.

[8]Tuipui Thia a luan luh chuan a tui al chu a titui ta a.

[9]He lui hi a luanna a piangah rannung chi tinrêng a pung ang a, sangha te a tam êm êm ang. Tuipui Thi tui chu a tithianghlim ang a, thil nung tinrêng an pung ang.

[10]Engedi tui hmun aṭanga Eneglaim tui hmun thlengin tuipui kamah chuan sangha mantute an awm ang a, an lênte an pho vang. Mediteranean tuipuia sangha chi hrang anga tam sangha a awm ang.

[11]Vaukam chirhdûp hmunte leh dîlte erawh chu chia ten atân a la al tho vang.

[12]Lui kam tawna thing chi tinrêng chu ei atân a rah ṭhiah ṭhuah ang a, a hnahte chu a vuai ngai lo vang. Thla tin an rah ang a. Tempul aṭanga tui lo chhuak chuan a châwm a, a rahte chu ei atân a ni ang a, a hnahte pawh damna a ni ang.

Ramri

[13]Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Israel hnam sâwm leh pahnihte ram insem dân chu hetiang hi a ni ang: Josefa thlahte chuan chan hnih an chang ang.

[14] Vós a repartireis em heranças iguais, tanto para um como para outro; pois jurei, levantando a mão, dá-la a vossos pais; assim, que esta mesma terra vos cairá a vós outros em herança.

[15] Este será o limite da terra: do lado norte, desde o mar Grande, caminho de Hetlom, até à entrada de Zedade,

[16] Hamate, Berota, Sibraim (que estão entre o limite de Damasco e o de Hamate), a cidade Hazer-Haticom (que está junto ao limite de Haurã).

[17] Assim, o limite será desde o mar até Hazar-Enom, o limite de Damasco, e, na direção do norte, está o limite de Hamate; este será o lado do Norte.

[18] O lado do oriente, entre Haurã, e Damasco, e Gileade, e a terra de Israel, será o Jordão; desde o limite do norte até ao mar do oriente, medireis; este será o lado do oriente.

[19] O lado do sul será desde Tamar até às águas de Meribá-Cades, junto ao ribeiro do Egito até ao mar Grande; este será o lado do sul.

[20] O lado do ocidente será o mar Grande, desde o limite do sul até à entrada de Hamate; este será o lado do ocidente.

[21] Repartireis, pois, esta terra entre vós, segundo as tribos de Israel.

[14]In pate hnênah bân phar meuhvin he ram hi in ram rovah pêk ka tiam a, in ro atân insem rawh u le.

[15]“Hmâr lam ramripui chu Mediteranean Tuipui aṭanga khawchhak lamah Hethlon khaw panin Zedad khaw thlengin a kal ang a,

[16]Hamat leh Berotha-ah a kal zêl ang a, Hamat khân leh Damaska inrina Sibraim kal tlangin Hauran ramria Hazer-hatikon thlengin a kal ang a.

[17]Tichuan, hmâr lam ramri chu Mediteranean Tuipui aṭangin Hazar-enon thlengin a kal a ni; a hmâr lamah Damaska leh Hamat ram a awm a, hei hi hmâr lam ramripui chu a ni.

[18]Khawchhak lam ramri chu Damaska leh Hauran inrina aṭanga chhim lam panin a kal a, Jordan lui a zui a. Khawthlang lam chu Israel ram a ni a, khawchhak lam chu Gilead ram a ni; ri chu Tuipui Thiah Tamar thlengin a kal a.

[19]Chhim lam ramri chu Tamar aṭangin chhimthlang hawiin a kal a, Kades tui hmun thlengin. Chuta ṭangin hmârthlang lamah Aigupta ramri zuiin Mediteranean a thleng a.

[20]Khawthlang lam ri chu Mediteranean Tuipui a ni a, hmâr lamah Hamat khua a thleng a.

[21]“He ram hi a chi chiin insem rawh u.

[22] Será, porém, que a sorteareis para vossa herança e para a dos estrangeiros que moram no meio de vós, que gerarem filhos no meio de vós; e vos serão como naturais entre os filhos de Israel; convosco entrarão em herança, no meio das tribos de Israel.

[23] E será que, na tribo em que morar o estrangeiro, ali lhe dareis a sua herança, diz o SENHOR Deus.

[22]Ṭhum in vâwr ang a, in chan chu kumkhua a in ram tûr a ni. In zînga saphun awm, he rama fa neite pawhin in insem hunah chan an nei ve tûr a ni, mi dang ang bawkin ṭhum vâwrnaah pawh an pawt thei ang.

[23]Chutiang saphun awm vete chuan an awmna hnam ram chan an insem hunah an zîngah an tel ve ang," Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

Ezequiel 48

Os limites de sete tribos

[1] São estes os nomes das tribos: desde a parte extrema do norte, via Hetlom, até à entrada de Hamate, até Hazar-Enom, o limite norte de Damasco até junto de Hamate e desde o lado oriental até ao ocidente, Dã terá uma porção.

[2] Limitando-se com Dã, desde o lado oriental até ao ocidental, Aser, uma porção.

[3] Limitando-se com Aser, desde o lado oriental até ao ocidental, Naftali, uma porção.

[4] Limitando-se com Naftali, desde o lado oriental até ao ocidental, Manassés, uma porção.

[5] Limitando-se com Manassés, desde o lado oriental até ao ocidental, Efraim, uma porção.

Ezekiela 48

Israel-te ram insem dân tûr

[1]Hmâr lam ramri chu khawthlang Mediteranean Tuipui aṭangin khawchhak lamah Hethlon khaw panin Hamat khuaah a kal a, Enon khua a thleng a, Damaska leh Hamat inrina thlengin a kal a, hmâr lam ramripui aṭang hian a indawtin khawthlang lamah Tuipui aṭanga khawchhak ramripui thlengin an insem tûr a ni.

[2]A hmâr berah Dan a awm ang a, Aser-in a dawt ang a,

[3]Nafthali-in a dawt leh ang a.

[4]Chutah Manase-in a dawt leh ang a,

[5]Efraim-in a dawt leh ang.

[6] Limitando-se com Efraim, desde o lado oriental até ao ocidental, Rúben, uma porção.

[6]Reuben-in a dawt leh ang a,

[7] Limitando-se com Rúben, desde o lado oriental até ao ocidental, Judá, uma porção.

[7]Juda a hnuhnûng ber ang.

[8] Limitando-se com Judá, desde o lado oriental até ao ocidental, será a região sagrada que haveis de separar, de vinte e cinco mil côvados de largura e de comprimento, o mesmo que o das porções, desde o lado oriental até ao ocidental; o santuário estará no meio dela.

[8]Juda dep chhim lamah, mi dang chan zât, ram serh, Tuipui aṭangin khawchhak ramripui thlengin, a zau lam tawng sînghnih leh sângnga zuah tûr a ni, hemi chhûngah hian Tempul a awm ang.

[9] A região que haveis de separar ao SENHOR será do comprimento de vinte e cinco mil côvados e da largura de dez mil.

[9]Hemi chhûngah hian Lalpa tân bîk, ram tawng sînghnih leh sangngaa sei, tawng sînghniha zau in zuah tûr a ni. Hemi chhûngah hian Tempul a awm tûr a ni.

[10] Esta região santa dos sacerdotes terá, ao norte, vinte e cinco mil côvados, ao ocidente, dez mil de largura, ao oriente, dez mil de largura e ao sul, vinte e cinco mil de comprimento; o santuário do SENHOR estará no meio dela.

[10]Puithiamhovin he hmun serh aṭang hian khawchhak lam aṭanga khawthlang lamah tawng sînghnih leh sângngaa sei, chhim lam leh hmâr zâwnga tawng sîngkhata zau an chang ang. Hemi chhûngah hian Tempul a awm tûr a ni.

[11] Será para os sacerdotes santificados, para os filhos de Zadoque, que cumpriram o seu dever e não andaram errados, quando os filhos de Israel se extraviaram, como fizeram os levitas.

[11]He hmun thianghlim hi Zadoka thlahte awmna tûr a ni. Levia thlah dangte chuan Israel-te an sual bo lai khân an zui ve a, anni erawh hi chuan an zui ve lo va ni.

[12] Será região especial dentro da região sagrada, lugar santíssimo, fazendo limites com a porção dos levitas.

[12]Levia thlahte awmna depah, hmun thianghlim berah an awm tûr a ni.

Os limites dos sacerdotes e dos levitas

[13] Os levitas, segundo o limite dos sacerdotes, terão vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil de largura; todo

[13]Puithiamho ram chhim lamah Levia thlahte pawhin ram bîk an nei tûr a ni, a dung tawng sînghnih leh sângnga, a vâng tawng sîngkhat.

o comprimento será vinte e cinco mil, e a largura, dez mil.

14 Não venderão nada disto, nem trocarão, nem transferirão a outrem o melhor da terra, porque é santo ao SENHOR.

14Hêng ram hi an hralh thei lo vang, ram dang nên an thleng thei lo vang a, mi dang an pe thei hek lo vang, Lalpa tâna serh hran a ni si a.

Os limites da cidade

15 Mas os cinco mil côvados que ficaram da largura diante dos vinte e cinco mil serão para o uso civil da cidade, para habitação e para arredores; a cidade estará no meio.

15He hmun bîk chhûnga ram la âwl, tawng sînghnih leh sângnga a sei, a zau lam tawng sângnga hi erawh chu serh hran a ni ve lo, a duh duh awmna tûr a ni, ram an nei ang a, an chhawm thei bawk ang.

16 Serão estas as suas medidas: o lado norte, de quatro mil e quinhentos côvados, o lado sul, de quatro mil e quinhentos, o lado oriental, de quatro mil e quinhentos, e o lado ocidental, de quatro mil e quinhentos.

16A laiah khawpui a awm ang a, kulh kil li nei a ni ang a, tawng sângli leh zanga a ni ang.

17 Os arredores da cidade serão, ao norte, de duzentos e cinqüenta côvados, ao sul, de duzentos e cinqüenta côvados, ao oriente, de duzentos e cinqüenta e, ao ocidente, de duzentos e cinqüenta.

17Khawpui hual chhuak hian ram ruak, tawng zahnih leh sawmngaa zau zuah tûr a ni.

18 Quanto ao que ficou do resto do comprimento, paralelo à região sagrada, será de dez mil para o oriente e de dez mil para o ocidente e corresponderá à região sagrada; e o seu produto será para o sustento daqueles que trabalham na cidade.

18Khawpui ram zuah hnua ram la chuang, khawchhak zâwnga tawng sîngkhat, khawthlang zâwnga tawng sîngkhat hi khawpui chhûnga awmten huanah an nei thei ang.

19 Lavrá-lo-ão os trabalhadores da cidade, provindos de todas as tribos de Israel.

19Tu hnam pawh, khawpui chhûnga awm tawh phawt chuan huan hi an nei thei ang.

20 A região toda será de vinte e cinco mil côvados em quadrado, isto é, a região sagrada juntamente com a possessão da cidade.

20Ram lai taka hmun zuah bîk chu kil li bial, tawng sînghnih leh sângnga a ni ang, hemi huam chhûngah hian khawpui chu a awm a ni.

Os limites do príncipe

[21] O que restar será para o príncipe, deste e do outro lado da região sagrada e da possessão da cidade. Por isso, aquilo que se estende dos vinte e cinco mil côvados em direção do oriente e também dos vinte e cinco mil côvados em direção do ocidente, paralelamente com as porções, será do príncipe; a região sagrada e o santuário do templo estarão no meio.

[22] Excetuando o que pertence aos levitas e a cidade que está no meio daquilo que pertence ao príncipe, entre o território de Judá e o de Benjamim, será isso para o príncipe.

Os limites das outras cinco tribos

[23] Quanto ao resto das tribos, desde o lado oriental até ao ocidental, Benjamim terá uma porção.

[24] Limitando-se com Benjamim, desde o lado oriental até ao ocidental, Simeão, uma porção.

[25] Limitando-se com Simeão, desde o lado oriental até ao ocidental, Issacar, uma porção.

[26] Limitando-se com Issacar, desde o lado oriental até ao ocidental, Zebulom, uma porção.

[27] Limitando-se com Zebulom, desde o lado oriental até ao ocidental, Gade, uma porção.

[28] Limitando-se com o território de Gade, ao sul, o limite será desde Tamar até às águas de Meribá-Cades, ao longo do ribeiro do Egito até ao mar Grande.

[21]Tempul awmna te, puithiam awmna te, Levia chite awmna te leh khawpui awmna khawchhak leh khawthlanga ram la awm chu lal ta tûr a ni.

[22]Khawthlang lamah Tuipui, khawchhak lamah khawchhak ramripui thlengin a ta a ni a, hmâr lamah Judai ram a ri a, chhim lamah Benjamin ramri a thleng a ni.

Hnam dang ram

[23]He ram ruat bîk chhim lam hi, Tuipui aṭanga khawchhak ramri thlengin hnam la awmten indawtin an insem ang.

[24]Ben jamin hnamin hmun serh chhim lam an chang ang a.

[25]Chumi chhim chu Simeon thlahten an chang ang a,

[26]Isakar-in a dawt ang a,

[27]Zebulun-in a dawt leh ang a, chhim berah Gad-ho an awm ang.

[28]Gada thlahte chan chhim lam ri hi ram pum chhim lam ripui a ni nghâl a, Tamar aṭanga chhimthlang hawiin Kades tui hmun thlengin a kal a, chuta ṭangin

hmârthlang zâwngin Aigupta ramri a zui zêl a, Mediteranean Tuipui a thleng a ni.

29 Esta é a terra que sorteareis em herança às tribos de Israel; e estas, as suas porções, diz o SENHOR Deus.

29Israel hnam zînga an ram ro tûr sem dân tûr chu khitiang khi a ni, Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan a ti.

As portas da cidade

Jerusalem kulh kawngka

30 São estas as saídas da cidade: do lado norte, que mede quatro mil e quinhentos côvados,

31 três portas: a porta de Rúben, a de Judá e a de Levi, tomando as portas da cidade os nomes das tribos de Israel;

32 do lado oriental, quatro mil e quinhentos côvados e três portas, a saber: a porta de José, a de Benjamim e a de Dã;

33 do lado sul, quatro mil e quinhentos côvados e três portas: a porta de Simeão, a de Issacar e a de Zebulom;

34 do lado ocidental, quatro mil e quinhentos côvados e as suas três portas: a porta de Gade, a de Aser e a de Naftali.

30-34Jerusalem khuaah luhna kawngka sâwm leh pahnih a awm, khawpui hi kil li nei a ni a, kil khat chu tawng sângli leh zanga zêl a ni. Israel thlahte hnam hming chawiin kawngka hming an phuah a. Hmâr lama kawngka pathum chu Reuben, Juda, Levi an vuah a, khawchhak lama mi chu Josefa, Benjamin, Dan; chhim lama mi chu Simon, Isakar, Zebulun an vuah a, khawthlang lama mi chu Gad Aser, Naftali an vuah.

35 Dezoito mil côvados em redor; e o nome da cidade desde aquele dia será: O SENHOR Está Ali.

35Kulh bang pum pui sei lam chu tawng sîngkhat leh sângriat a ni. Tûn aṭang chuan he khawpui hmingah, 'Lalpa awmna' tih a ni tawh ang.

Daniel	Daniela

Daniel 1

A educação de Daniel e de seus companheiros

[1] No ano terceiro do reinado de Jeoaquim, rei de Judá, veio Nabucodonosor, rei da Babilônia, a Jerusalém e a sitiou.

[2] O SENHOR lhe entregou nas mãos a Jeoaquim, rei de Judá, e alguns dos utensílios da Casa de Deus; a estes, levou-os para a terra de Sinar, para a casa do seu deus, e os pôs na casa do tesouro do seu deus.

[3] Disse o rei a Aspenaz, chefe dos seus eunucos, que trouxesse alguns dos filhos de Israel, tanto da linhagem real como dos nobres,

[4] jovens sem nenhum defeito, de boa aparência, instruídos em toda a sabedoria, doutos em ciência, versados no conhecimento e que fossem competentes para assistirem no palácio do rei e lhes ensinasse a cultura e a língua dos caldeus.

[5] Determinou-lhes o rei a ração diária, das finas iguarias da mesa real e do vinho que ele bebia, e que assim fossem mantidos por três anos, ao cabo dos quais assistiriam diante do rei.

[6] Entre eles, se achavam, dos filhos de Judá, Daniel, Hananias, Misael e Azarias.

[7] O chefe dos eunucos lhes pôs outros nomes, a saber: a Daniel, o de Beltessazar; a Hananias, o de Sadraque; a Misael, o de Mesaque; e a Azarias, o de Abede-Nego.

Daniela 1

Lal Nebukadnezara ina tlangvâlte

[1]Judai rama Jehoiakima a lal kum thumnaah Babulon lal Nebukadnezara chu Jerusalemah a lo kal a, a hual a.

[2]Lalpa thuin Juda lal Jehoiakima chu a man a, Pathian ina bungbêl ṭhenkhat pawh a la a, an pathian in awmna Sinar ramah a kalpui a; a bungbêl lâkte chu an pathian ina thil dahkhâwmnaah chuan a dah a.

[3]Lal chuan hotu lian Aspenaza, mi tilreh chu, Israel lal thlah leh milian fa,

[4]tlangvâl pian fel, hmêlṭha leh engkima mi vengva, thil zir thei mi, hriatna ngah, lal ina chetla tlâk thlang chhuaka, Kaldai ṭawng leh lehkha zirtîr tûrin thu a pe a.

[5]Lal chuan, lal chawhmeh tui leh a in ṭhin ang uain, ni tin a pêktîr bawk a. Kum thum an zir hnuah lal hnênah an inlan tûr a ni.

[6]Chûng mi thlante chu Juda thlah zînga mi Daniela te, Hanania te, Misaela te, Azaria te an ni.

[7]Hotu lian, mi tilreh chuan an hming a sa thar a, Daniela chu Beltesazara a vuah a, Hanania chu Sadraka, Misaela chu Mesaka, Azaria chu Abednegoa.

[8] Resolveu Daniel, firmemente, não contaminar-se com as finas iguarias do rei, nem com o vinho que ele bebia; então, pediu ao chefe dos eunucos que lhe permitisse não contaminar-se.

[8]Daniela chuan chawhmeh tui leh uain lalin a in ṭhin chuan intihbawlhhlawh loh a tum tlat a, hotu lian, mi tilreh chu a intihbawlhhlawh loh nân ṭanpuiah a sâwm a.

[9] Ora, Deus concedeu a Daniel misericórdia e compreensão da parte do chefe dos eunucos.

[9]Hotu lian, mi tilreh chu, Lalpan Daniela duhsakin a khawngaihtîr a.

[10] Disse o chefe dos eunucos a Daniel: Tenho medo do meu senhor, o rei, que determinou a vossa comida e a vossa bebida; por que, pois, veria ele o vosso rosto mais abatido do que o dos outros jovens da vossa idade? Assim, poríeis em perigo a minha cabeça para com o rei.

[10]Daniela hnênah, “Lal thuin ei leh in tûr kan pe che u a, ka pu lalber chuan in rualpui tlangvâl dangte aia in sa a chhiat hlauh chuan min that mai ang tih ka hlau a ni,” a ti a.

[11] Então, disse Daniel ao cozinheiro-chefe, a quem o chefe dos eunucos havia encarregado de cuidar de Daniel, Hananias, Misael e Azarias:

[11]Hotu lian, mi tilreh chuan Daniela te, Hanania te, Misaela te, Azaria te enkawltu tûr a ruat a; chu mi hnênah chuan Danielan,

[12] Experimenta, peço-te, os teus servos dez dias; e que se nos dêem legumes a comer e água a beber.

[12]“Ni sâwm chhûng chu thlai hnephnawl leh tuisik chauh min pe la,

[13] Então, se veja diante de ti a nossa aparência e a dos jovens que comem das finas iguarias do rei; e, segundo vires, age com os teus servos.

[13]lal chawhmeh eiho tlangvâlte nên kan hmêl en chhin la, ṭha i tih angin i chhiahhlawhte chungah thil i ti dâwn nia,” a ti a.

[14] Ele atendeu e os experimentou dez dias.

[14]Chu thil chungchânga an thu sawi chu a ngaithla a, ni sâwm chhûng chu a en chhin ta a.

[15] No fim dos dez dias, a sua aparência era melhor; estavam eles mais robustos do que todos os jovens que comiam das finas iguarias do rei.

[15]Ni sâwm a ral hnu chuan lal chawhmeh eiho tlangvâlte ai chuan an hmêl a mawi a, an sa pawh a ṭha a.

[16] Com isto, o cozinheiro-chefe tirou deles as finas iguarias e o vinho que deviam beber e lhes dava legumes.

[17] Ora, a estes quatro jovens Deus deu o conhecimento e a inteligência em toda cultura e sabedoria; mas a Daniel deu inteligência de todas as visões e sonhos.

[18] Vencido o tempo determinado pelo rei para que os trouxessem, o chefe dos eunucos os trouxe à presença de Nabucodonosor.

[19] Então, o rei falou com eles; e, entre todos, não foram achados outros como Daniel, Hananias, Misael e Azarias; por isso, passaram a assistir diante do rei.

[20] Em toda matéria de sabedoria e de inteligência sobre que o rei lhes fez perguntas, os achou dez vezes mais doutos do que todos os magos e encantadores que havia em todo o seu reino.

[21] Daniel continuou até ao primeiro ano do rei Ciro.

[16]Tichuan, anmahni enkawltupa chuan chawhmeh tui leh uain an in tûr chu pe lovin thlai hnephnawl chauh a pe ta a.

[17]Hêng tlangvâl palite hi Pathianin thil zir theihna a pe a, lehkha an thiam theiin an fing sâwt êm êm a; Daniela phei chu inlârnate leh mumangte hrilh fiah theihna a pe a.

[18]Lal hun tiam kum thum chu a ral a, hotu lian, mi tilreh chuan Nebukadnezara hnênah anni chu a hruai a.

[19]Lal chuan an za-in a lo be vêl a, Daniela te, Hanania te, Misaela te, Azaria te tluk tu mah an awm lo; chuvângin, lal upate zîngah an tel ve ta a.

[20]Thufing leh thil hriat âwm rêng rêng lalin a zawh apiang a ram chhûnga arsi chhui mi te, aienthiam te, aikaih thiam te hriat lêt sâwm an hria.

[21]Daniela chu lal Kuran Babulon a rawn rûn thleng khân lal bulah a khawsa a ni.

Daniel 2

Daniel interpreta o sonho de Nabucodonosor

[1] No segundo ano do reinado de Nabucodonosor, teve este um sonho; o seu espírito se perturbou, e passou-se-lhe o sono.

[2] Então, o rei mandou chamar os magos, os encantadores, os feiticeiros e os caldeus, para que declarassem ao rei quais lhe foram os sonhos; eles vieram e se apresentaram diante do rei.

Daniela 2

Nebukadnezara mumang

[1]A lal kum hnih kumin Nebukadnezara chuan mumang a nei a, a rilru a tibuai hle a, mut pawh a mu thei lo.

[2]A mumang chu sawi tûrin lal chuan arsi chhui mi te, bo hre thei te, aienthiam te leh Kaldai mi thiam te a ko va. An lo kal a, lal hmaah chuan an ding a.

[3] Disse-lhes o rei: Tive um sonho, e para sabê-lo está perturbado o meu espírito.

[4] Os caldeus disseram ao rei em aramaico: Ó rei, vive eternamente! Dize o sonho a teus servos, e daremos a interpretação.

[5] Respondeu o rei e disse aos caldeus: Uma coisa é certa: se não me fizerdes saber o sonho e a sua interpretação, sereis despedaçados, e as vossas casas serão feitas monturo;

[6] mas, se me declarardes o sonho e a sua interpretação, recebereis de mim dádivas, prêmios e grandes honras; portanto, declarai-me o sonho e a sua interpretação.

[7] Responderam segunda vez e disseram: Diga o rei o sonho a seus servos, e lhe daremos a interpretação.

[8] Tornou o rei e disse: Bem percebo que quereis ganhar tempo, porque vedes que o que eu disse está resolvido,

[9] isto é: se não me fazeis saber o sonho, uma só sentença será a vossa; pois combinastes palavras mentirosas e perversas para as proferirdes na minha presença, até que se mude a situação; portanto, dizei-me o sonho, e saberei que me podeis dar-lhe a interpretação.

[10] Responderam os caldeus na presença do rei e disseram: Não há mortal sobre a terra que possa revelar o que o rei exige; pois jamais houve rei, por grande e poderoso que tivesse sido, que exigisse semelhante

[3]Lal chuan an hnênah, “Mumang ka nei a, min timangang hle a ni; engtihna nge tih hriat ka duh a ni,” a ti a.

[4]Kaldai-ho chuan Aramaik ṭawngin an chhâng a, “Lal chu dam reng rawh se, i mumang chu i chhiahhlawhte hi han hrilh la, kan hrilh fiah mai ang,” an ti a.

[5]Lal chuan, “Ka mumang hi a awmzia min hrilh ngei tûr a ni. Min hrilh theih loh chuan in kut leh ke ka pawhthlâksak ang che u a, in inte ka tiram vek ang.

[6]Ka mumang leh a awmzia min hrilh theih erawh chuan lâwmman tam tak ka pe ang che u a, ka chawimawi bawk ang che u. Ka mumang leh a awmzia mi han hrilh teh u le,” a ti a.

[7]“Lalpa chuan a mumang chu a chhiahhlawhte hi hrilh mai sela, keinin kan hrilh fiah ang,” tiin an chhâng leh a.

[8]Chutah lal chu a ṭêk ta a, “Ka thu ka hlen dâwn tih in hriat avângin tihkhawtlai dân in zawng tih ka hre chiang a ni.

[9]In hrilh fiah theih loh chuan thuhmun ṭheuhvin ka hrem ngei dâwn che u a ni. Nakin deuhvah thil a danglam mai ang tih beiseiin dâwt min hrilha, thil tihkhawtlai in tum a nih hi. Ka mumang chu min han hrilh mai ula; tichuan, in hrilh fiah theih leh theih loh pawh ka hre mai ang,” a ti a.

[10]Kaldai mi thiamte chuan lal chu an chhâng a, “Khawvêlah hian i hriat duh chu tu mah sawi thei an awm lo vang. Lal ropui ber te leh thiltithei ber te, tu mahin an arsi chhui mi te, bo hre thei te leh aien

coisa de algum mago, encantador ou caldeu.

[11] A coisa que o rei exige é difícil, e ninguém há que a possa revelar diante do rei, senão os deuses, e estes não moram com os homens.

[12] Então, o rei muito se irou e enfureceu; e ordenou que matassem a todos os sábios da Babilônia.

[13] Saiu o decreto, segundo o qual deviam ser mortos os sábios; e buscaram a Daniel e aos seus companheiros, para que fossem mortos.

[14] Então, Daniel falou, avisada e prudentemente, a Arioque, chefe da guarda do rei, que tinha saído para matar os sábios da Babilônia.

[15] E disse a Arioque, encarregado do rei: Por que é tão severo o mandado do rei? Então, Arioque explicou o caso a Daniel.

[16] Foi Daniel ter com o rei e lhe pediu designasse o tempo, e ele revelaria ao rei a interpretação.

[17] Então, Daniel foi para casa e fez saber o caso a Hananias, Misael e Azarias, seus companheiros,

[18] para que pedissem misericórdia ao Deus do céu sobre este mistério, a fim de que Daniel e seus companheiros não perecessem com o resto dos sábios da Babilônia.

[19] Então, foi revelado o mistério a Daniel numa visão de noite; Daniel bendisse o Deus do céu.

thiam te hnênah hetiang thil hi an zâwt ngai lo.

[11]Lalin i hriat duh hi a khirh êm a, pathiante chauh lo chuan tu man an hre lo vang, pathiante lah kan zîngah an awm si lo," an ti a.

[12]Chuvâng chuan lal chu a thinur ta êm êm a, Babulon mi thiam rualte chu tihhlum tûrin thu a pe ta a.

[13]Mi thiamte thah thu pêk a nih tâk avângin Daniela leh a ṭhiante pawh chu thah tûr an ni ve ta a.

Mumang chu Pathianin Daniela a hrilh

[14]Mi thiam rual that tûra tirh, lal vêngtute hotupa Arioka chu Daniela chuan fîmkhur tak leh hawihhâwm takin a bia a,

[15]"Engtizia nge heti taka khauhva lalin thu a pêk le?" a ti a. Arioka chuan thil awm dân chu Daniela a hrilh a.

[16]Daniela chu lal hnênah a kal a, mumang chu a hrilh fiah theih nân hun a dîl belh a.

[17]Tichuan, Daniela chu a hâwng a, a ṭhian Hanania te, Misaela te, Azaria te chu thil awm dân a hrilh a.

[18]Babulon mi thiam dangte ruala thah an nih loh nân vân Pathian khawngaihna ngêna, chu thu khirh chu hrilh fiah theihna dîl tûrin a hrilh a.

[19]Chumi zân la la chuan a mumangah chu thu khirh chu a hnêna hrilh fiah a ni ta a.

[20] Disse Daniel: Seja bendito o nome de Deus, de eternidade a eternidade, porque dele é a sabedoria e o poder;
[21] é ele quem muda o tempo e as estações, remove reis e estabelece reis; ele dá sabedoria aos sábios e entendimento aos inteligentes.
[22] Ele revela o profundo e o escondido; conhece o que está em trevas, e com ele mora a luz.
[23] A ti, ó Deus de meus pais, eu te rendo graças e te louvo, porque me deste sabedoria e poder; e, agora, me fizeste saber o que te pedimos, porque nos fizeste saber este caso do rei.

[24] Por isso, Daniel foi ter com Arioque, ao qual o rei tinha constituído para exterminar os sábios da Babilônia; entrou e lhe disse: Não mates os sábios da Babilônia; introduze-me na presença do rei, e revelarei ao rei a interpretação.
[25] Então, Arioque depressa introduziu Daniel na presença do rei e lhe disse: Achei um dentre os filhos dos cativos de Judá, o qual revelará ao rei a interpretação.
[26] Respondeu o rei e disse a Daniel, cujo nome era Beltessazar: Podes tu fazer-me saber o que vi no sonho e a sua interpretação?
[27] Respondeu Daniel na presença do rei e disse: O mistério que o rei exige, nem encantadores, nem magos nem astrólogos o podem revelar ao rei;

[20]Daniela chuan vân Pathian chu lâwmthu a hrilh a: “Pathian chu a fing a, thil a ti thei a, Amah chu fak kumkhua tûr a ni.

[21]Hun te, khua te, a thuin an awm a, Lal te a bân a, a siam bawk a, Finna leh hriatna petu a ni.

[22]Thu khirh leh thûk tak takte chu a puang a, Thim zînga thil thuhrûkte pawh a hmu a, Êngin a vêl a hual a ni.

[23]Min thlahtute Pathian, Ka fakin ka chawimawi a che, Finna leh chakna min pe a, Ka ṭawngṭai i lo ngaithla a, Lal hnêna sawi tûr min hrilh tâk hi,” a ti a.

Danielan lal mumang leh a awmzia a sawi

[24]Lalin mi thiam rual that tûra a tirh Arioka hnênah Daniela chu a kal a, a hnênah, “Mi thiam rual hi that mai teh suh, lal hnênah min hruai la, a mumang chu ka hrilh fiahsak ang e,” a ti a.

[25]Arioka chuan Daniela chu lal hnênah chuan a hruai ta nghâl a, lal hnênah chuan, “Judai ram aṭanga sal zîngah lal mumang hrilh fiah thei tûr mi ka hmu ta,” a ti a.

[26]Lal chuan Daniela hnênah (a hming dang chu Beltesazara a ni), “Ka mumang leh a awmzia mi hrilh thei ang maw?” a ti a.

[27]Daniela chuan lal hnênah, “Bo hre thei emaw, aien thiam emaw, arsi chhui mi emaw, mi fing, chu thu khirh hrilh fiah thei tûr tu mah an awm lo vang.

[28] mas há um Deus no céu, o qual revela os mistérios, pois fez saber ao rei Nabucodonosor o que há de ser nos últimos dias. O teu sonho e as visões da tua cabeça, quando estavas no teu leito, são estas:

[29] Estando tu, ó rei, no teu leito, surgiram-te pensamentos a respeito do que há de ser depois disto. Aquele, pois, que revela mistérios te revelou o que há de ser.

[30] E a mim me foi revelado este mistério, não porque haja em mim mais sabedoria do que em todos os viventes, mas para que a interpretação se fizesse saber ao rei, e para que entendesses as cogitações da tua mente.

[31] Tu, ó rei, estavas vendo, e eis aqui uma grande estátua; esta, que era imensa e de extraordinário esplendor, estava em pé diante de ti; e a sua aparência era terrível.

[32] A cabeça era de fino ouro, o peito e os braços, de prata, o ventre e os quadris, de bronze;

[33] as pernas, de ferro, os pés, em parte, de ferro, em parte, de barro.

[34] Quando estavas olhando, uma pedra foi cortada sem auxílio de mãos, feriu a estátua nos pés de ferro e de barro e os esmiuçou.

[35] Então, foi juntamente esmiuçado o ferro, o barro, o bronze, a prata e o ouro, os quais se fizeram como a palha das eiras no estio, e o vento os levou, e deles não se viram mais vestígios. Mas a pedra que

[28]Amaherawhchu, vânah Pathian a awm a, ani chuan mite hnênah thu rilte a puang ṭhîn; lal Nebukadnezara hnênah pawh nakin lawka thil lo thleng tûr a rawn puang a nih hi. I mumanga i thil hmuh chu ka han hrilh ang che.

[29]“Khuma i mut laiin lal chuan thil lo thleng tûrte i ngaihtuah a. Thu ril tifiah tûrin Pathian chuan thil lo thleng tûr chu a entîr che a ni.

[30]Ka fin bîk vâng ni lovin lal hian i mumang awmzia i hriata, i rilrua thu lo lût chu i hriatthiam theih nân he thu ril awmzia hi ka hnênah tihlan a ni.

[31]Ani, ka pu, i mangah chuan milim lian pui mai, tle vur hi i lo hmu a, en ngam loh khawpa hlauhawm a ni.

[32]A lu chu rangkachak ṭha ber chia siam a ni, a âwm leh a bân chu tangkarua, a dul leh a kâwngbâwr chu dâr;

[33]a ke chu thîr, a ke bâwr chu thîr leh hlum inchawhpawlha siam a ni.

[34]I en reng a, chutih lai chuan khâm aṭangin tu ma tihbal ni lo lung lian tak a lo lum a, thîr leh hluma siam milim kephah chu a rawn delh a, a sawm ta vek a.

[35]Thîr te, hlum te, dâr te, tangkarua te leh rangkachak te pawh chu a keh sawm a, nipui laia hruiha buhsi ang mai an lo ni ta a; thliin a lên bo va, a hnuhma pakhat mah hmuh tûr a awm ta lo va. Lung erawh kha

feriu a estátua se tornou em grande montanha, que encheu toda a terra.

chu a lian tual tual a, tlâng tiat ngawt a ni a, leiah a khat ta mup a.

36 Este é o sonho; e também a sua interpretação diremos ao rei.

36“Chutiang chu a ni lal mumang chu, ka han hrilh fiah ang e:

37 Tu, ó rei, rei de reis, a quem o Deus do céu conferiu o reino, o poder, a força e a glória;

37Lal azawngah lal ropui ber i ni a.

38 a cujas mãos foram entregues os filhos dos homens, onde quer que eles habitem, e os animais do campo e as aves do céu, para que dominasses sobre todos eles, tu és a cabeça de ouro.

38Vân Pathian chuan ram te, thiltihtheihna te, chakna te leh ropuina te a pe che a. Leia mihring chêngte chungah rorêltuah a siam che a, sava leh rannung chungah pawh thu a neihtîr che hi. Rangkachaka siam lu ang chu i ni.

39 Depois de ti, se levantará outro reino, inferior ao teu; e um terceiro reino, de bronze, o qual terá domínio sobre toda a terra.

39I hnuah i ram aia nêp lalram dang a lo ding ang a, dâr ang lek lalram dang pawh a lo la ding leh zêl ang, chu chuan khawvêl ro a rêl ang.

40 O quarto reino será forte como ferro; pois o ferro a tudo quebra e esmiúça; como o ferro quebra todas as coisas, assim ele fará em pedaços e esmiuçará.

40Nangmah anga chak lal dang, a palina tûr, thil tichhiaa tidarh thei, thîr ang an lo lal leh ang. Thîrin thil dang a tichhia ang hian lei lalram lo awm hmasate chu a rawn tichhiain a rawn tidarh vek ang.

41 Quanto ao que viste dos pés e dos artelhos, em parte, de barro de oleiro e, em parte, de ferro, será esse um reino dividido; contudo, haverá nele alguma coisa da firmeza do ferro, pois que viste o ferro misturado com barro de lodo.

41Milim ke leh kezungpui chu, thîr leh hlum inchawhpawlh a nih i hmu a; chu chuan, chu ram chu lungrual lo a nih tûr a entîr a; thîr leh hlum a ni a, thîr anga chakna lai a nei ang.

42 Como os artelhos dos pés eram, em parte, de ferro e, em parte, de barro, assim, por uma parte, o reino será forte e, por outra, será frágil.

42A kezungpui chu thîr leh hlum inchawhpawlh bawk a ni a, ram chu a ṭhen lai a chak ang a, a ṭhen lai erawh chu a chak lo hle ang.

43 Quanto ao que viste do ferro misturado com barro de lodo, misturar-se-ão mediante casamento, mas não se ligarão

43Thîr leh hlum inchawhpawlh i hmu a, chutiangin chu ram rorêltute chuan chhûngkaw inzawm khâwm tumin an

um ao outro, assim como o ferro não se mistura com o barro.

[44] Mas, nos dias destes reis, o Deus do céu suscitará um reino que não será jamais destruído; este reino não passará a outro povo; esmiuçará e consumirá todos estes reinos, mas ele mesmo subsistirá para sempre,

[45] como viste que do monte foi cortada uma pedra, sem auxílio de mãos, e ela esmiuçou o ferro, o bronze, o barro, a prata e o ouro. O Grande Deus fez saber ao rei o que há de ser futuramente. Certo é o sonho, e fiel, a sua interpretação.

[46] Então, o rei Nabucodonosor se inclinou, e se prostrou rosto em terra perante Daniel, e ordenou que lhe fizessem oferta de manjares e suaves perfumes.

[47] Disse o rei a Daniel: Certamente, o vosso Deus é o Deus dos deuses, e o SENHOR dos reis, e o revelador de mistérios, pois pudeste revelar este mistério.

[48] Então, o rei engrandeceu a Daniel, e lhe deu muitos e grandes presentes, e o pôs por governador de toda a província da Babilônia, como também o fez chefe supremo de todos os sábios da Babilônia.

[49] A pedido de Daniel, constituiu o rei a Sadraque, Mesaque e Abede-Nego sobre os negócios da província da Babilônia; Daniel, porém, permaneceu na corte do rei.

inneih pawlh ang a, mahse thîr leh hlum a inchawhpawlh thei lo ang bawk hian an inzawm khâwm tak tak thei lo vang.

[44]Chûng rorêltute hun lai chuan Vân Pathian chuan, ram hlun tûr, ramthar, a rawn din ang a, chu chu tu man an hneh thei lo vang; lal ram dangte chu a tichhe vek ang a, ani erawh chu a awm reng ang.

[45]Tu ma tihbal ni lo, khâm aṭanga lung lo tla kha i hmu bawk a; hlum te, thîr te, dâr te, tangkarua te leh rangkachak tea siam milim chu a delh tâk kha i hmu bawk a. Pathian ropui tak chuan lal hnênah thil lo thleng tûr a hrilh che a ni. I mumang chu ka hrilh ta che a, a awmzia pawh ka hrilh tâk che hi," a ti a.

Lalin Daniela lâwmman a pe

[46]Lal Nebukadnezara chu a bawkkhup a, Daniela chu chibai a bûk a, rimtui leh thilpêk Daniela hnêna hlan tûr thu a pe a.

[47]Lal chuan Daniela hnênah, "He thu ril hi i sawi fiah theih avângin i Pathian chu Pathian ropui ber a lo nih hi; lalte Lal a ni a, thu ril puangtu i nih ka hre ta," a ti a.

[48]Daniela chu a siam lian a, thilpêk ṭha tak tak a pe a, Babulon bial a enkawltîr a, Babulon mi thiam rual hotu-ah a siam ta a.

[49]Daniela dîl angin Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te chu Babulon ram ṭhen hmun dangah hotu-ah a dah a, Daniela erawh chu lal bulah a awm ve ta zêl a.

Daniel 3

Livrados os companheiros de Daniel da fornalha de fogo

[1] O rei Nabucodonosor fez uma imagem de ouro que tinha sessenta côvados de altura e seis de largura; levantou-a no campo de Dura, na província da Babilônia.

[2] Então, o rei Nabucodonosor mandou ajuntar os sátrapas, os prefeitos, os governadores, os juízes, os tesoureiros, os magistrados, os conselheiros e todos os oficiais das províncias, para que viessem à consagração da imagem que o rei Nabucodonosor tinha levantado.

[3] Então, se ajuntaram os sátrapas, os prefeitos, os governadores, os juízes, os tesoureiros, os magistrados, os conselheiros e todos os oficiais das províncias, para a consagração da imagem que o rei Nabucodonosor tinha levantado; e estavam em pé diante da imagem que Nabucodonosor tinha levantado.

[4] Nisto, o arauto apregoava em alta voz: Ordena-se a vós outros, ó povos, nações e homens de todas as línguas:

[5] no momento em que ouvirdes o som da trombeta, do pífaro, da harpa, da cítara, do saltério, da gaita de foles e de toda sorte de música, vos prostrareis e adorareis a imagem de ouro que o rei Nabucodonosor levantou.

[6] Qualquer que se não prostrar e não a adorar será, no mesmo instante, lançado na fornalha de fogo ardente.

Daniela 3

Nebukadnezaran rangkachak milem biak tûr thu a pe

[1]Lal Nebukadnezaran rangkachak milim a siam a, a sân lam chu tawng sawmruk a ni a, a vâng lam chu tawng ruk a ni. Babulon biala Dura phaizâwlah milim chu a din a.

[2]A hnuaia lal tenau te, ramawptute leh biala sawrkâr hna thawk zawng zawng chu lal Nebukadnezara din milim serh ni chhim tûrin a chah khâwm a.

[3]Milim serh hran ni chuan chûng lal tênau te, ramawptu te, thuneitu te, bial hotu te, tangka vawngtu te, rorêltu te, thuremtu te leh sawrkâr hna thawk zawng zawng te chu an lo kal khâwm a, milim hmaah chuan an ding ṭhup a.

[4]Tlângauvin ring takin heti hian thu a rawn puang a, "Hnam tin, chi tin, ṭawng tin hmangte u,

[5]tawtawrâwt an hâm ri in hria ang a, ṭingṭang te, perhkhuang te, bengbung te, phênglâwng te, rawchhêm te leh thil tum rîk theih chi dang te an rawn tum ang a; chûng thil chu an rawn tum veleh lal Nebukadnezara rangkachak milim hmaah in bawkkhup ang a, chibai in bûk tûr a ni.

[6]Tu pawh, bawkkhupa chibai bûk duh lo chu meipuia paih tûr an ni," tiin.

[7] Portanto, quando todos os povos ouviram o som da trombeta, do pífaro, da harpa, da cítara, do saltério e de toda sorte de música, se prostraram os povos, nações e homens de todas as línguas e adoraram a imagem de ouro que o rei Nabucodonosor tinha levantado.

[8] Ora, no mesmo instante, se chegaram alguns homens caldeus e acusaram os judeus;

[9] disseram ao rei Nabucodonosor: Ó rei, vive eternamente!

[10] Tu, ó rei, baixaste um decreto pelo qual todo homem que ouvisse o som da trombeta, do pífaro, da harpa, da cítara, do saltério, da gaita de foles e de toda sorte de música se prostraria e adoraria a imagem de ouro;

[11] e qualquer que não se prostrasse e não adorasse seria lançado na fornalha de fogo ardente.

[12] Há uns homens judeus, que tu constituíste sobre os negócios da província da Babilônia: Sadraque, Mesaque e Abede-Nego; estes homens, ó rei, não fizeram caso de ti, a teus deuses não servem, nem adoram a imagem de ouro que levantaste.

[13] Então, Nabucodonosor, irado e furioso, mandou chamar Sadraque, Mesaque e Abede-Nego. E trouxeram a estes homens perante o rei.

[14] Falou Nabucodonosor e lhes disse: É verdade, ó Sadraque, Mesaque e Abede-Nego, que vós não servis a meus deuses,

[7]Tichuan, thil tum ri an hriat veleh hnam tin, chi tin leh ţawng tin hmangte chu lal Nebukadnezara rangkachak milim hmaah chuan an kûn a, chibai an bûk ta a.

Lal thu awih lovah Daniela ţhiante an puh

[8]Babulon mi ţhenkhatten chu chu Juda-te hêkna remchângah an hmang a,

[9]lal Nebukadnezara hnênah, “Aw lalber, dam reng ang che.

[10]‘Tawtawrâwt te, ţingţang te, perhkhuang te, phênglâwng te, rawchhem te leh thil tum rîk theih chi dangte an tum rîk in hriat veleh rangkachak milim hmaah in bawkkhup ang a, chibai in bûk tûr a ni,

[11]a bûk duh lo tawh phawt chu meipuia paih tûr,’ tiin thu i pe a.

[12]Juda mi, Babulon bial ţhenkhat hotua i dah Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te hian i thu rêng an ngai lo va, i pathiante chibai an bûk duh lo, i rangkachak milim hmaah pawh an kûn duh ve hauh lo,” an ti a.

[13]Lal Nebukadnezara chu a thinur ta êm êm a, Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te chu a hmaa rawn hruai tûrin thu a pe a, anni chu lal hmaah chuan an rawn hruai a.

[14]Nebukadnezara chuan, “Sadrak, Mesak, Abednego, ka pathian chibai in bûk duh lo

nem adorais a imagem de ouro que levantei?

15 Agora, pois, estai dispostos e, quando ouvirdes o som da trombeta, do pífaro, da cítara, da harpa, do saltério, da gaita de foles, prostrai-vos e adorai a imagem que fiz; porém, se não a adorardes, sereis, no mesmo instante, lançados na fornalha de fogo ardente. E quem é o deus que vos poderá livrar das minhas mãos?

16 Responderam Sadraque, Mesaque e Abede-Nego ao rei: Ó Nabucodonosor, quanto a isto não necessitamos de te responder.

17 Se o nosso Deus, a quem servimos, quer livrar-nos, ele nos livrará da fornalha de fogo ardente e das tuas mãos, ó rei.

18 Se não, fica sabendo, ó rei, que não serviremos a teus deuses, nem adoraremos a imagem de ouro que levantaste.

19 Então, Nabucodonosor se encheu de fúria e, transtornado o aspecto do seu rosto contra Sadraque, Mesaque e Abede-Nego, ordenou que se acendesse a fornalha sete vezes mais do que se costumava.

20 Ordenou aos homens mais poderosos que estavam no seu exército que atassem a Sadraque, Mesaque e Abede-Nego e os lançassem na fornalha de fogo ardente.

21 Então, estes homens foram atados com os seus mantos, suas túnicas e chapéus e

va, ka milim din hmaah in kûn duh hek lo tih hi a dik em?

15Tawtawrâwt te, ṭingṭang te, perhkhuang te, bengbung te, phênglâwng te, rawchhem te leh thil tum rîk theih chi dang an tum ri in hriatin ka milim siam hmaa bawkkhupa chibai in bûk duh chuan a ṭha a ni mai a, in bûk duh loh erawh chuan meipuia paih nghâl in ni ang. Pathian tuin nge ka kut ata chhan chhuak thei ang che u?" a ti a.

16Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te chuan lal chu an chhâng a, "Aw lal Nebukadnezar, he thilah hian kan chhân che a ṭûl lo ve.

17Ṭûl a nih chuan kan Pathian biak hian meipui ata min chhan chhuak thei asin, i kut ata pawh min chhan chhuak thei ang.

18Min chhan loh pawhin, aw lalber, i pathiante chu chibai kan bûk chuang lo vang, rangkachak milim i din hmaah pawh kan kûn hek lo vang," an ti a.

Daniela ṭhiante thi tûra tih an ni

19Lal Nebukadnezara chu a thinur ta êm êm a, Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te avâng chuan a hmai a sen ṭeuh mai a. Meipui chu a ngai aia lêt sariha saa tuah tûrin thu a pe a.

20A sipai zînga chak chak chu Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te phuara meipuia paih lût tûrin thu a pe a.

21An kawr te, diar te leh an silhfên dangte inbel vek chung chuan an phuar hlâwm a, meipuiah chuan an paih lût ta a.

suas outras roupas e foram lançados na fornalha sobremaneira acesa.

22 Porque a palavra do rei era urgente e a fornalha estava sobremaneira acesa, as chamas do fogo mataram os homens que lançaram de cima para dentro a Sadraque, Mesaque e Abede-Nego.

23 Estes três homens, Sadraque, Mesaque e Abede-Nego, caíram atados dentro da fornalha sobremaneira acesa.

24 Então, o rei Nabucodonosor se espantou, e se levantou depressa, e disse aos seus conselheiros: Não lançamos nós três homens atados dentro do fogo? Responderam ao rei: É verdade, ó rei.

25 Tornou ele e disse: Eu, porém, vejo quatro homens soltos, que andam passeando dentro do fogo, sem nenhum dano; e o aspecto do quarto é semelhante a um filho dos deuses.

26 Então, se chegou Nabucodonosor à porta da fornalha sobremaneira acesa, falou e disse: Sadraque, Mesaque e Abede-Nego, servos do Deus Altíssimo, saí e vinde! Então, Sadraque, Mesaque e Abede-Nego saíram do meio do fogo.

27 Ajuntaram-se os sátrapas, os prefeitos, os governadores e conselheiros do rei e viram que o fogo não teve poder algum sobre os corpos destes homens; nem foram chamuscados os cabelos da sua cabeça, nem os seus mantos se mudaram, nem cheiro de fogo passara sobre eles.

28 Falou Nabucodonosor e disse: Bendito seja o Deus de Sadraque, Mesaque e

22Lal thupêk chu a khauh êm avâng leh meipui chu a sat êm avângin, Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te meipuia paihtute chu meialh chuan a hliau hlum ta a.

23Anni pathum Sadraka, Mesaka, Abednegoa te chu phuar hlâwm reng chungin meipuiah chuan an tla lût ta a.

24Lal Nebukadnezara chu mak ti zetin a tho thut a, thurâwntute hnênah chuan, “Phuar chungin mi pathum meipuiah kan paih lût a ni lâwm ni?” a ti a. Anni chuan, “Paih lût e, aw lalpa,” an ti a.

25“Mi pali phuar loh, meialh zînga vei vei ka va hmu si ve, na rêng an ti lo va, a palina phei chu Vântirhkoh hmêl pu a ni,” a ti a.

Ṭhian pathumte chhuah an ni

26Lal Nebukadnezara chu meipui kawngkhâr bulah chuan a kal a, “Sadrak, Mesak, Abednego, lo chhuak ula hetah hian lo kal teh u,” a ti a. Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te chu meipui aṭang chuan an lo chhuak a.

27Lal tênau te, ramawptu te, ram rorêltu te leh lal thurâwntu te chu an lo kal khâwm a, hêng mite taksa hi chu meiin a khawih lo va, an sam a kâng lo va, an silhfênte pawh a ût lo va, mei rim lah an nam hek lo tih an rawn hmu a.

28Nebukadnezara chuan, “Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te Pathian chu

Abede-Nego, que enviou o seu anjo e livrou os seus servos, que confiaram nele, pois não quiseram cumprir a palavra do rei, preferindo entregar o seu corpo, a servirem e adorarem a qualquer outro deus, senão ao seu Deus.

29 Portanto, faço um decreto pelo qual todo povo, nação e língua que disser blasfêmia contra o Deus de Sadraque, Mesaque e Abede-Nego seja despedaçado, e as suas casas sejam feitas em monturo; porque não há outro deus que possa livrar como este.

30 Então, o rei fez prosperar a Sadraque, Mesaque e Abede-Nego na província da Babilônia.

fakin awm rawh se. Ani chuan vântirhkoh a rawn tîr a, amah ringa a rawngbâwltute chu a rawn chhan chhuak ta a; lal thupêk awih duh lovin an taksa boral huamin an Pathian chauh lo chu Pathian dang an be duh lo a ni.

29Chuvângin, hetiang hian thu ka pe e: Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te Pathian sawichhetu hnam emaw, chi emaw, ṭawng chi hrang hmang emaw rêng rêng chu an kut leh an ke pawhsawmsak an ni ang a, an inte pawh tihram a ni bawk ang. Hetianga mi chhan chhuak thei Pathian dang tu mah an awm lo," a ti a.

30Lal chuan Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa te chu Babulon ram bial hotu zîngah a kaisântîr ta a.

Daniel 4

A loucura de Nabucodonosor

1 O rei Nabucodonosor a todos os povos, nações e homens de todas as línguas, que habitam em toda a terra: Paz vos seja multiplicada!

2 Pareceu-me bem fazer conhecidos os sinais e maravilhas que Deus, o Altíssimo, tem feito para comigo.

3 Quão grandes são os seus sinais, e quão poderosas, as suas maravilhas! O seu reino é reino sempiterno, e o seu domínio, de geração em geração.

4 Eu, Nabucodonosor, estava tranqüilo em minha casa e feliz no meu palácio.

Daniela 4

Nebukadnezara mumang pahnihna

1Hnam tin, chi tin, ṭawng tin hmang, khawvêla awmte hnênah lal Nebukadnezaran hetiang hian thu a thawn a: "Remna in hnênah awm rawh se.

2Pathian Chungnungberan chhinchhiahna leh thil mak mi entîr hi lo hre ve teh u:

3A chhinchhiahnate chu a va ropui êm! A thil tih makte chu a va nasa êm! A ram chu chatuan ram a ni a, Kumkhuain ro a rêl ang.

4"Kei, Nebukadnezara hi, ka in ropui takah thlamuang takin ka awm a, engkimah ka hmuingîl a.

[5] Tive um sonho, que me espantou; e, quando estava no meu leito, os pensamentos e as visões da minha cabeça me turbaram.

[6] Por isso, expedi um decreto, pelo qual fossem introduzidos à minha presença todos os sábios da Babilônia, para que me fizessem saber a interpretação do sonho.

[7] Então, entraram os magos, os encantadores, os caldeus e os feiticeiros, e lhes contei o sonho; mas não me fizeram saber a sua interpretação.

[8] Por fim, se me apresentou Daniel, cujo nome é Beltessazar, segundo o nome do meu deus, e no qual há o espírito dos deuses santos; e eu lhe contei o sonho, dizendo:

[9] Beltessazar, chefe dos magos, eu sei que há em ti o espírito dos deuses santos, e nenhum mistério te é difícil; eis as visões do sonho que eu tive; dize-me a sua interpretação.

[10] Eram assim as visões da minha cabeça quando eu estava no meu leito: eu estava olhando e vi uma árvore no meio da terra, cuja altura era grande;

[11] crescia a árvore e se tornava forte, de maneira que a sua altura chegava até ao céu; e era vista até aos confins da terra.

[12] A sua folhagem era formosa, e o seu fruto, abundante, e havia nela sustento para todos; debaixo dela os animais do campo achavam sombra, e as aves do céu

[5]Mumang hlauhawm tak ka nei a, mumanga ka thil hmuhte chuan ka rilru a timangang hle a.

[6]Ka mumang chu hrilh fiah tûrin Babulon mi thiamte ka hruai khâwmtîr a,

[7]bo hre thei te, aien thiam te, Kaldai mi thiam te leh arsi chhui mi te chu an lo kal a, ka mumang chu ka hrilh a; mahse, an hrilh fiah thei lo.

[8]A tâwpah Daniela, a hming dang chu Beltesazara, ka Pathian hming chawia sak chu a lo kal a, amahah chuan Pathian thianghlim thlarau a chêng a; tichuan, ka mang chu ka hrilh ve ta a. A hnênah chuan,

[9]‘Nang Beltesazar, mi thiam rual hotu, Pathian thianghlim thlarau chu i hnênah a chêng tih ka hria; chuvângin, thu rilte pawh i hre vek a, ka mang chu hei hi a ni, hrilh fiah rawh le:

[10]‘Khum laizâwla mua ka thil hmuh chu, khawvêl laili lai takah thing sâng deuh mai hi a lo awm a.

[11]Thing chu a ṭhang lian zêl a, a zîk chuan vân a tawng ta a; lei ram hmun tin aṭangin a lang thei a ni.

[12]A hnahte chu a mawi hle a, a rah tep tup a, tu tân pawh kham khawpa ei tham a rah a. Ramsate chuan a hlim an bêl a, chunglêng savate chu a zârah an chêng a, thil nung tinrêngin a rah chu an tlân a.

faziam morada nos seus ramos, e todos os seres viventes se mantinham dela.

[13] No meu sonho, quando eu estava no meu leito, vi um vigilante, um santo, que descia do céu,

[14] clamando fortemente e dizendo: Derribai a árvore, cortai-lhe os ramos, derriçai-lhe as folhas, espalhai o seu fruto; afugentem-se os animais de debaixo dela e as aves, dos seus ramos.

[15] Mas a cepa, com as raízes, deixai na terra, atada com cadeias de ferro e de bronze, na erva do campo. Seja ela molhada do orvalho do céu, e a sua porção seja, com os animais, a erva da terra.

[16] Mude-se-lhe o coração, para que não seja mais coração de homem, e lhe seja dado coração de animal; e passem sobre ela sete tempos.

[17] Esta sentença é por decreto dos vigilantes, e esta ordem, por mandado dos santos; a fim de que conheçam os viventes que o Altíssimo tem domínio sobre o reino dos homens; e o dá a quem quer e até ao mais humilde dos homens constitui sobre eles.

[18] Isto vi eu, rei Nabucodonosor, em sonhos. Tu, pois, ó Beltessazar, dize a interpretação, porquanto todos os sábios do meu reino não me puderam fazer saber a interpretação, mas tu podes; pois há em ti o espírito dos deuses santos.

[19] Então, Daniel, cujo nome era Beltessazar, esteve atônito por algum

[13]‘Mua ka thil hmuh chu ka ngaihtuah laiin vân aṭangin vântirhkoh, inring reng a lo chhuk a,

[14]hetiang hian ring takin a au va; ‘Thing kha kit ula, a ṭangte hlawi rawh u, a hnahte vaw ṭîl ula, a rahte paih vek rawh u, a hlim ata ramsate chu tlân darh sela, a zâr ata savate pawh thlâwk bo rawh se.

[15]A bul bâwr chu a awm ngaiin awm sela, thîr leh dâr khaidiatin thlung ula, hnimin bawh rawh se. Vân daiin tlâk huh sela, ramsate nên hnim zîngah awm za rawh se.

[16]A mihring rilru chu ramsa rilruah chang sela, a chungah kum sarih ral bawk rawh se.

[17]Hei hi Vântirhkoh inring rengho thurêl a ni; mihring ramte hi Chungnungbera thuhnuaia awm a ni a, mi nêp ber pawh a duh chuan a pe thei tih tu pawhin an hre dâwn nia,’ a ti a.

[18]“Kei lal Nebukadnezara hian chu chu ka manga ka thil hmuh chu a ni; Beltesazar, nangin han hrilh fiah teh, ka ram mi thiamten an hrilh fiah thiam lo va, nang erawh chuan Pathian thianghlim thlarau i hnênah a chêng a, i hrilh fiah thei ngei ang,” ka ti a.

[19]Daniela, Beltesazara an tih bawk chuan, a hlau êm êm a, eng emaw chen chu eng

tempo, e os seus pensamentos o turbavam. Então, lhe falou o rei e disse: Beltessazar, não te perturbe o sonho, nem a sua interpretação. Respondeu Beltessazar e disse: SENHOR meu, o sonho seja contra os que te têm ódio, e a sua interpretação, para os teus inimigos.

mah a sawi thei lo va. Lal chuan, "Beltesazar, mumang leh a awmzia avângin thlaphâng suh," a ti a. Beltesazara chuan, "Ka pu, he mumang hi nangmah hawtu tân ni sela, a kawh pawh i hmêlma tân ni teh se.

[20] A árvore que viste, que cresceu e se tornou forte, cuja altura chegou até ao céu, e que foi vista por toda a terra,

[20]I thing hmuh, sâng zeta ṭhang, vân tawng ta, khawvêl hmun tin aṭanga hmuh theih,

[21] cuja folhagem era formosa, e o seu fruto, abundante, e em que para todos havia sustento, debaixo da qual os animais do campo achavam sombra, e em cujos ramos as aves do céu faziam morada,

[21]a hnah mawi tak, rah tep tup, mi tin ei tham, a hlim ramsaten an belh, a zâra savate chênna thing chu,

[22] és tu, ó rei, que cresceste e vieste a ser forte; a tua grandeza cresceu e chega até ao céu, e o teu domínio, até à extremidade da terra.

[22]aw lalber, nangmah hi i ni. I ṭhang lian a, i chak êm êm a, i ropuina chuan vân a tawng a, i ram chuan kâwlkil a thleng a.

[23] Quanto ao que viu o rei, um vigilante, um santo, que descia do céu e que dizia: Cortai a árvore e destruí-a, mas a cepa com as raízes deixai na terra, atada com cadeias de ferro e de bronze, na erva do campo; seja ela molhada do orvalho do céu, e a sua porção seja com os animais do campo, até que passem sobre ela sete tempos,

[23]Vân aṭanga vântirhkoh inring reng, lo chhuk i hmu a, 'Thing kha kit ula, tiboral rawh u, a bul bâwr erawh chu a awmna ngaiah awm sela, thîr leh dâr khaidiatin thlung ula, hnimin bawh rawh se; vân daiin tlâk huh sela, kum sarih a ral hma chu ramsate nên awm za rawh se,' a rawn ti a.

[24] esta é a interpretação, ó rei, e este é o decreto do Altíssimo, que virá contra o rei, meu senhor:

[24]Aw lalber, hei hi a hrilhfiahna chu a ni: ka pu tâna Chungnungbera thupêk chu hei hi a ni.

[25] serás expulso de entre os homens, e a tua morada será com os animais do campo, e dar-te-ão a comer ervas como aos bois, e serás molhado do orvalho do

[25]Mihring zîng ata hnawh chhuah i ni ang a, ramsate nên in awm za ang. Bâwngpa angin hnim i pet ang a, vân daiin a tlâk huh ang che. Kum sarih ral hunah,

céu; e passar-se-ão sete tempos por cima de ti, até que conheças que o Altíssimo tem domínio sobre o reino dos homens e o dá a quem quer.

Chungnungbera chuan mihring ram chungah thu a nei a, a duh duh a pe mai ṭhîn tih i hria ang.

26 Quanto ao que foi dito, que se deixasse a cepa da árvore com as suas raízes, o teu reino tornará a ser teu, depois que tiveres conhecido que o céu domina.

26Thing bul bâwr a awm ngaia a awm tûr a ni tih ang khân Chungnungberan thu a nei tih i hriat hunah i la lal leh ang.

27 Portanto, ó rei, aceita o meu conselho e põe termo, pela justiça, em teus pecados e em tuas iniqüidades, usando de misericórdia para com os pobres; e talvez se prolongue a tua tranqüilidade.

27“Tichuan, aw lalber, ka thurâwn che hi pawm hrâm teh; i sual sim la, thil dik ti rawh. I bawhchhiatnate pawh sim la, tihduhdahte khawngaih la; tichuan, thlamuang taka i awm chhûng hi pawh sei a ni mahna,” a ti a.

28 Todas estas coisas sobrevieram ao rei Nabucodonosor.

28Chûng thil chu Nebukadnezara chungah a thleng ta thuai a.

29 Ao cabo de doze meses, passeando sobre o palácio real da cidade de Babilônia,

29Kum khat a vei hnu chuan Babulon lal in chung zâwla a lên laiin heti hian a ti a:

30 falou o rei e disse: Não é esta a grande Babilônia que eu edifiquei para a casa real, com o meu grandioso poder e para glória da minha majestade?

30“Babulon khua hi a ropui teh e! Lal chên nân ka thiltihtheihzia leh ka ropuizia tilang tûrin ka sak a nih hi,” tiin.

31 Falava ainda o rei quando desceu uma voz do céu: A ti se diz, ó rei Nabucodonosor: Já passou de ti o reino.

31Lalin chutia thu a la sawi lai mêk chuan vân aṭangin aw a lo chhuak a, “Lal Nebukadnezar, ka sawi hi ngaithla rawh; i ram chu i chân ta,

32 Serás expulso de entre os homens, e a tua morada será com os animais do campo; e far-te-ão comer ervas como os bois, e passar-se-ão sete tempos por cima de ti, até que aprendas que o Altíssimo tem domínio sobre o reino dos homens e o dá a quem quer.

32nang pawh mihring zîng ata hnawh chhuah i ni ang a, ramsa zîngah i awm ang; bâwng angin hnim i pet ang a, Chungnungbera chuan mihringte ramah thu a nei a, a duh duh a pe mai ṭhîn tih i la hria ang,” a ti a.

33 No mesmo instante, se cumpriu a palavra sobre Nabucodonosor; e foi

33Chûng thil chu Nebukadnezara chungah a thleng nghâl ta mai a. Khua ata an hnawt

expulso de entre os homens e passou a comer erva como os bois, o seu corpo foi molhado do orvalho do céu, até que lhe cresceram os cabelos como as penas da águia, e as suas unhas, como as das aves.

chhuak a, bâwng angin hnim a pet a, vân daiin amah chu a tihuh a, a samte chu mupui thla chen chenin a ṭhang sei a, a tinte pawh sava tin ang mai a ni ta a.

[34] Mas ao fim daqueles dias, eu, Nabucodonosor, levantei os olhos ao céu, tornou-me a vir o entendimento, e eu bendisse o Altíssimo, e louvei, e glorifiquei ao que vive para sempre, cujo domínio é sempiterno, e cujo reino é de geração em geração.

[34]"Chûng ni a tâwp hnu chuan kei, Nebukadnezara hian vân lam ka thlîr a, ka rilru ngai ka pu leh ta a. Chungnungbera, kumkhuaa awma chu ka fak a, ka chawimawi ta chiam a, 'Kumkhuaa lal tûr a ni e, A ram chu a awm hlen dâwn a ni.

[35] Todos os moradores da terra são por ele reputados em nada; e, segundo a sua vontade, ele opera com o exército do céu e os moradores da terra; não há quem lhe possa deter a mão, nem lhe dizer: Que fazes?

[35]Khawvêla chêngte chu eng tham mah an ni lo va, Vâna thil awmte pawh a thu thuin a dah a, Leia awm tu mahin an dang thei lo; Engtiziaa ti nge i nih? ti thei an awm hek lo.'

[36] Tão logo me tornou a vir o entendimento, também, para a dignidade do meu reino, tornou-me a vir a minha majestade e o meu resplendor; buscaram-me os meus conselheiros e os meus grandes; fui restabelecido no meu reino, e a mim se me ajuntou extraordinária grandeza.

[36]"Rilru pângngai ka put leh rual chuan ka ram ropuina pawh a lo vul leh a, kei pawh ka ropuiin ka lal leh ta hle a. Thu min râwntute leh ram hotute chuan mi rawn bêl a, ka ram chu a ding nghet leh ta a, a ropui zâwk mah a ni.

[37] Agora, pois, eu, Nabucodonosor, louvo, exalço e glorifico ao Rei do céu, porque todas as suas obras são verdadeiras, e os seus caminhos, justos, e pode humilhar aos que andam na soberba.

[37]Kei Nebukadnezara hian Vân Lalber chu ka fak a, ka chawimawi a, ka zah ta êm êm a ni; a thil tih apiang a dik a, a awm dânte pawh a âwm thlap a ni; chapote pawh a titlâwm ṭhîn."

Daniel 5

A escritura na parede

Daniela 5

Belsazara ruai

[1] O rei Belsazar deu um grande banquete a mil dos seus grandes e bebeu vinho na presença dos mil.

[2] Enquanto Belsazar bebia e apreciava o vinho, mandou trazer os utensílios de ouro e de prata que Nabucodonosor, seu pai, tirara do templo, que estava em Jerusalém, para que neles bebessem o rei e os seus grandes, as suas mulheres e concubinas.

[3] Então, trouxeram os utensílios de ouro, que foram tirados do templo da Casa de Deus que estava em Jerusalém, e beberam neles o rei, os seus grandes e as suas mulheres e concubinas.

[4] Beberam o vinho e deram louvores aos deuses de ouro, de prata, de bronze, de ferro, de madeira e de pedra.

[5] No mesmo instante, apareceram uns dedos de mão de homem e escreviam, defronte do candeeiro, na caiadura da parede do palácio real; e o rei via os dedos que estavam escrevendo.

[6] Então, se mudou o semblante do rei, e os seus pensamentos o turbaram; as juntas dos seus lombos se relaxaram, e os seus joelhos batiam um no outro.

[7] O rei ordenou, em voz alta, que se introduzissem os encantadores, os caldeus e os feiticeiros; falou o rei e disse aos sábios da Babilônia: Qualquer que ler esta escritura e me declarar a sua interpretação será vestido de púrpura, trará uma cadeia de ouro ao pescoço e será o terceiro no meu reino.

[1]Lal Belsazaran a milian sâng tân ruai ropui tak a ṭheh a, an hmaah chuan zu a in a,

[2]Belsazaran zu a han tem chuan a pa Nebukadnezaran Jerusalem Tempul aṭanga a lâk rangkachak leh tangkaraw note kha lâk chhuah thu a pe a, lal leh a miliante, a nupui leh a hmeite zu in nân a ti a ni.

[3]Jerusalem khuaa Pathian in, Tempul aṭanga an lâk note chu an la chhuak a, lal leh a miliante, a nupui leh a hmeite chuan zu in nân an hmang ta a.

[4]Zû chu an in a, rangkachak te, tangkarua te, dâr te, thîr te, thing te leh lung tea siam pathiante chu an fak ta chûl a.

[5]Chutih lai tak chuan khâwnvâr dahna ep lal in bang zût mâm, a êng lai takah chuan mihring kut a lo lang a, thu a rawn ziak ta a; lal chuan kut che vêl chu a en reng a.

[6]Lal chu a dâng sâwp sâwp a, a hlauh êm avângin a tha a zâwi a, a khûpte chu a sai hlawk hlawk a.

[7]"Aien thiam te, Kaldai mi thiam te, arsi chhui mi te han ko vat teh u," tiin lal chu a au ta chûl a.

[8] Então, entraram todos os sábios do rei; mas não puderam ler a escritura, nem fazer saber ao rei a sua interpretação.

[8]Lal chuan Babulon mi fingte hnênah chuan, "Tu pawh, he thu ziak hi chhiara, a awmzia sawi thei chu puan senduk ka sintîr ang a, rangkachak khaidiat ka awrhtîr bawk ang a, ka rama lal ber pathumnaah ka siam bawk ang," a ti a. Lal mi fingte chu an lo kal a, thu ziak chu an chhiar thiam lo va, lal hriat atân an hrilh fiah thei hek lo.

[9] Com isto, se perturbou muito o rei Belsazar, e mudou-se-lhe o semblante; e os seus grandes estavam sobressaltados.

[9]Lal Belsazara chu a mangang hle a, a dâng sâwp sâwp a, a miliante lah chuan tihngaihna an hre bawk si lo.

[10] A rainha-mãe, por causa do que havia acontecido ao rei e aos seus grandes, entrou na casa do banquete e disse: Ó rei, vive eternamente! Não te turbem os teus pensamentos, nem se mude o teu semblante.

[10]Lalnu chuan lal leh a miliante thâwm chu a hriatin rang takin ruai ṭhehna pindanah chuan a lo tlân lût a, "Lalber chu dam reng rawh se. I rilru mangang suh sela, i hmêl pawh danglam hek suh se.

[11] Há no teu reino um homem que tem o espírito dos deuses santos; nos dias de teu pai, se achou nele luz, e inteligência, e sabedoria como a sabedoria dos deuses; teu pai, o rei Nabucodonosor, sim, teu pai, ó rei, o constituiu chefe dos magos, dos encantadores, dos caldeus e dos feiticeiros,

[11]I ram chhûngah mi pakhat, Pathian thianghlim thlarau chênna a awm alâwm.

[12] porquanto espírito excelente, conhecimento e inteligência, interpretação de sonhos, declaração de enigmas e solução de casos difíceis se acharam neste Daniel, a quem o rei pusera o nome de Beltessazar; chame-se, pois, a Daniel, e ele dará a interpretação.

[12]I pa hun lai pawh khân hriatthiamna leh finna fiah tak, pathiante neih ang hi, a nei asin.

[13] Então, Daniel foi introduzido à presença do rei. Falou o rei e disse a Daniel: És tu aquele Daniel, dos cativos de Judá, que o rei, meu pai, trouxe de Judá?

[14] Tenho ouvido dizer a teu respeito que o espírito dos deuses está em ti, e que em ti se acham luz, inteligência e excelente sabedoria.

[15] Acabam de ser introduzidos à minha presença os sábios e os encantadores, para lerem esta escritura e me fazerem saber a sua interpretação; mas não puderam dar a interpretação destas palavras.

[16] Eu, porém, tenho ouvido dizer de ti que podes dar interpretações e solucionar casos difíceis; agora, se puderes ler esta escritura e fazer-me saber a sua interpretação, serás vestido de púrpura, terás cadeia de ouro ao pescoço e serás o terceiro no meu reino.

[17] Então, respondeu Daniel e disse na presença do rei: Os teus presentes fiquem contigo, e dá os teus prêmios a outrem; todavia, lerei ao rei a escritura e lhe farei saber a interpretação.

[18] Ó rei! Deus, o Altíssimo, deu a Nabucodonosor, teu pai, o reino e grandeza, glória e majestade.

[19] Por causa da grandeza que lhe deu, povos, nações e homens de todas as línguas tremiam e temiam diante dele;

[13]I pa Nebukadnezara khân bo hrethei te, aien thiam te, Kaldai mi thiam te leh arsi chhui mi te hotu-ah a dah a ni.

[14]Mumang hrilh fiah te, thu khirh hriat theih te, thu ril sawi fiah te a thiam bîk a, mi fing tak a ni. A hming chu Daniela a ni, lalin a hmingah Beltesazara a sa a; ko la, hêng hi a rawn hrilh fiah mai ang," a ti a.

Danielan thu ziak a hrilh fiah

[15]Lal hmaah Daniela chu an rawn hruai a. Lal chuan, "Juda mi, sal, ka pain Judai ram aṭanga a rawn hruai Daniela kha i ni em? Pathian thianghlim thlarau i hnênah a chêng a, finvârna te, hriatthiamna te leh finna te i ngah hle tih ka lo hria asin.

[16]"Mi fing te, aien thiam te he thu ziak hi chhiar a, a awmzia min hrilh tûrin an rawn hruai a; mahse, tu man an hrilh fiah thei lo. Nangin he thu ziak hi i chhiar theiha, a awmzia i sawi theih bawk chuan puan senduk ka sintîr ang che a, rangkachak khaidiat ka awrhtîr bawk ang che. He ram chhûngah lal ber pathumnaah ka siam bawk ang che," a ti a.

[17]Daniela chuan a chhâng a, "I thil min pêk tumte chu nangman nei la, a nih loh leh mi dang pe zâwk ang che. He thu ziak hi ka chhiar tho vang a, a awmzia pawh ka hrilh ang che.

[18]Aw lalber, i pa Nebukadnezara chu Pathian Chungnungbera chuan a laltîr a, a tilianin a tiropui nasa êm êm a:

[19]a len êm avâng chuan mi tu pawh, hnam tin, chi tin leh ṭawng tin hmanghote chuan amah an hlau va, a hmaah an khûr ṭhîn; a

matava a quem queria e a quem queria deixava com vida; a quem queria exaltava e a quem queria abatia.

duh a that a, a duh a zuah a, a duh a chawisâng a, a duh leh a tihniam a.

[20] Quando, porém, o seu coração se elevou, e o seu espírito se tornou soberbo e arrogante, foi derribado do seu trono real, e passou dele a sua glória.

[20]A lo inngaihlu ta hle a, a rilru chu a sakin chapo takin thil a ti ṭhîn a. Chuvângin, paih a ni a, a ropuina chhuhsak a ni ta a.

[21] Foi expulso dentre os filhos dos homens, o seu coração foi feito semelhante ao dos animais, e a sua morada foi com os jumentos monteses; deram-lhe a comer erva como aos bois, e do orvalho do céu foi molhado o seu corpo, até que conheceu que Deus, o Altíssimo, tem domínio sobre o reino dos homens e a quem quer constitui sobre ele.

[21]Mihring zîng ata hnawh chhuah a ni a, a rilru chu ramsa rilru ang chauh a ni ta a; ram sabengtungte nên an tla za a, bâwng angin hnim a pet a; mihringte ram hi Chungnungbera thu thuin a awm a, a duh apiang a laltîr mai a ni tih a hriat fiah hma chu vân daiin a taksa chu a tlâk huh ṭhîn.

[22] Tu, Belsazar, que és seu filho, não humilhaste o teu coração, ainda que sabias tudo isto.

[22]Nang, a fapa, Belsazar, chu thil chu i hre reng nâ a, i inngaitlâwm lo va,

[23] E te levantaste contra o SENHOR do céu, pois foram trazidos os utensílios da casa dele perante ti, e tu, e os teus grandes, e as tuas mulheres, e as tuas concubinas bebestes vinho neles; além disso, deste louvores aos deuses de prata, de ouro, de bronze, de ferro, de madeira e de pedra, que não vêem, não ouvem, nem sabem; mas a Deus, em cuja mão está a tua vida e todos os teus caminhos, a ele não glorificaste.

[23]Vân Lalpa kalhin i inchawisâng a, a ina note chu i lâktîr a, nang leh i miliante, i nupuite leh i hmeite chuan zu in nân an hmang a. Rangkachak te, tangkarua te, dâr te, thîr te, thing te leh lung tea siam milim, eng mah hmu thei lo, ngaithla thei lo leh hre thei lote in chawimawi ta zâwk a. A kuta kawltu che, i khawsak dân tinrêng entu Pathian chu i zah lo vei a.

[24] Então, da parte dele foi enviada aquela mão que traçou esta escritura.

[24]"Hei vâng hian he kut hi he thu ziak tûrin a rawn tîr a ni.

[25] Esta, pois, é a escritura que se traçou: MENE, MENE, TEQUEL e PARSIM.

[25]A thu ziak chu hei hi a ni: MENE, MENE, TEKEL tih leh PARSIN tih a ni.

[26] Esta é a interpretação daquilo: MENE: Contou Deus o teu reino e deu cabo dele.

[27] TEQUEL: Pesado foste na balança e achado em falta.

[28] PERES: Dividido foi o teu reino e dado aos medos e aos persas.

[29] Então, mandou Belsazar que vestissem Daniel de púrpura, e lhe pusessem cadeia de ouro ao pescoço, e proclamassem que passaria a ser o terceiro no governo do seu reino.

[30] Naquela mesma noite, foi morto Belsazar, rei dos caldeus.

[31] E Dario, o medo, com cerca de sessenta e dois anos, se apoderou do reino.

Daniel 6

Daniel na cova dos leões

[1] Pareceu bem a Dario constituir sobre o reino a cento e vinte sátrapas, que estivessem por todo o reino;

[2] e sobre eles, três presidentes, dos quais Daniel era um, aos quais estes sátrapas dessem conta, para que o rei não sofresse dano.

[3] Então, o mesmo Daniel se distinguiu destes presidentes e sátrapas, porque nele havia um espírito excelente; e o rei pensava em estabelecê-lo sobre todo o reino.

[4] Então, os presidentes e os sátrapas procuravam ocasião para acusar a Daniel a respeito do reino; mas não puderam achá-la, nem culpa alguma; porque ele era

[26]Mene tih chu i lal hun tûr chin a chhinchhiah a, a titâwp dâwn tihna a ni;

[27]Tekel tih chu bûk i ni a, i tling lo tihna a ni.

[28]Parsin tih chu i ram hi sem darh a ni a, Media leh Persia hnêna pêk a ni tihna a ni," a ti a.

[29]Lal thupêk angin Daniela chu puan senduk an sintîr a, rangkachak khaidiat ṭhi an awrhtîr bawk a, rama lal ber pathumnaah dah a nih tâk thu an puang a.

[30]Chumi zân ngei chuan Kaldai lal Belsazara chu an that a,

[31]Media mi Daria chuan ram chu a chang ta a, kum sawmruk leh pahniha upa a ni.

Daniela 6

Sakeibaknei pûkah Daniela an dah

[1]Daria chuan ram pum pui rorêl tûrin ramawptu za leh sawmhnih dah darh ṭha a ti a.

[2]Chûngte hna enzuia lal tâna ṭha tûr thlîr zui tûrin Daniela leh mi dang pahnih a ruat bawk a.

[3]Ram awptute leh chûng hotute zîngah chuan Daniela chu a fel lawr lak a; chutia a fel bîk êm avâng chuan lal chuan ram pum hotua dah a rilrûk a.

[4]Ramawptute leh hotu dangte chuan ram enkawl thu-ah, Daniela thil tihsual an châng ta rân a; mahse, hêkna tûr eng mah an hmu thei lo; Daniela chuan engkim dik tak leh rinawm takin a ti dim diam ṭhîn a,

fiel, e não se achava nele nenhum erro nem culpa.

5 Disseram, pois, estes homens: Nunca acharemos ocasião alguma para acusar a este Daniel, se não a procurarmos contra ele na lei do seu Deus.

6 Então, estes presidentes e sátrapas foram juntos ao rei e lhe disseram: Ó rei Dario, vive eternamente!

7 Todos os presidentes do reino, os prefeitos e sátrapas, conselheiros e governadores concordaram em que o rei estabeleça um decreto e faça firme o interdito que todo homem que, por espaço de trinta dias, fizer petição a qualquer deus ou a qualquer homem e não a ti, ó rei, seja lançado na cova dos leões.

8 Agora, pois, ó rei, sanciona o interdito e assina a escritura, para que não seja mudada, segundo a lei dos medos e dos persas, que se não pode revogar.

9 Por esta causa, o rei Dario assinou a escritura e o interdito.

10 Daniel, pois, quando soube que a escritura estava assinada, entrou em sua casa e, em cima, no seu quarto, onde havia janelas abertas do lado de Jerusalém, três vezes por dia, se punha de joelhos, e orava, e dava graças, diante do seu Deus, como costumava fazer.

thil sual emaw, thil dik lo emaw a ti ngai si lo va.

5Chûng mite chuan, “A Pathian biak chungchâng thu-ah chauh lo chuan Daniela hi hêk chhiatna tûr kan hmu zo dâwn lo,” an ti a.

6Tichuan, lal hnênah an kal a, “Lal Daria, dam reng ang che.

7I ram enkawltu, hotute, ramawptute, upahote leh sawrkâr miliante chuan, ‘lal hian thupêk siam sela, chu a thupêk chu khauh taka lekkawh ni rawh se;’ kan ti tlâng a ni. ‘Ni sawmthum chhûng chu, nang, lal hnênah chauh lo chuan tu man, an pathian hnênah emaw, mi dang hnênah emaw eng mah an dîl tûr a ni lo,’ tih thu pe la, ‘a awih lo chu sakeibaknei pûkah paih tûr a ni,’ ti ang che.

8Tichuan, lalber, he thupêk hi chhuah la, i hming ziak hnan la, lekkawh tûr a ni; Media leh Persia dân, tihdanglam theih loh chu a lo ni dâwn nia,” an ti a.

9Lal Daria chuan thupêkah chuan hming a ziak ta a.

10Lal chuan thupêkah hming a ziak ta tih Danielan a hriat veleh a hâwng a. A in chhâwngah chuan Jerusalem lam hawia tukverh inhawng a awm hlawm a. Ni tin, ṭhingṭhiin, tukverh inhawng hawi chuan a ṭawngṭai ṭhîn a, chutiang bawk chuan a Pathian hnênah lâwmthu a sawi leh ta tho va.

[11] Então, aqueles homens foram juntos, e, tendo achado a Daniel a orar e a suplicar, diante do seu Deus,

[11]Daniela ertute chuan an enthla a, Pathian hnêna a ṭawngṭai chu an va hmu a.

[12] se apresentaram ao rei, e, a respeito do interdito real, lhe disseram: Não assinaste um interdito que, por espaço de trinta dias, todo homem que fizesse petição a qualquer deus ou a qualquer homem e não a ti, ó rei, fosse lançado na cova dos leões? Respondeu o rei e disse: Esta palavra é certa, segundo a lei dos medos e dos persas, que se não pode revogar.

[12]Daniela hêk tûrin an za chuan lal hnênah an kal ta a. "Aw lalber, 'ni sawmthum chhûng chu tu pawh, lal hnênah tih loh, an Pathian hnênah emaw, mi dang hnênah emaw thil an dîl chuan sakeibaknei pûkah paih tûr a ni' tiin thu i pêkah hming i ziak lâwm ni kha?" an ti a. Lal chuan a chhâng a, "Ziak e, chu thupêk chu thupêk ding lai alâwm, Media leh Persia dân sût theih loh tûr a nih kha," a ti a.

[13] Então, responderam e disseram ao rei: Esse Daniel, que é dos exilados de Judá, não faz caso de ti, ó rei, nem do interdito que assinaste; antes, três vezes por dia, faz a sua oração.

[13]Lal chu an chhâng a, "Judai rama mi, sal pakhat, Daniela chuan, aw lalber, i thupêk chu a zah lo va, a pawisa hauh lo, ni tin vawi thum a la ṭawngṭai tho mai," an ti a.

[14] Tendo o rei ouvido estas coisas, ficou muito penalizado e determinou consigo mesmo livrar a Daniel; e, até ao pôr-do-sol, se empenhou por salvá-lo.

[14]Chu thu chu lalin a han hriat chuan pawi a ti hle a, Daniela chu chhan dân tûr a ngaihtuah a. Ni tlâk thlengin a ngaihtuah a.

[15] Então, aqueles homens foram juntos ao rei e lhe disseram: Sabe, ó rei, que é lei dos medos e dos persas que nenhum interdito ou decreto que o rei sancione se pode mudar.

[15]Chûng mite chu lal hnênah an lo kal leh a, "Nang, lalberin Media leh Persia dân ang thlapa thupêk, hming i ziak hnan tawh chu, sût leh theih a ni lo tih i hria e," an ti a.

[16] Então, o rei ordenou que trouxessem a Daniel e o lançassem na cova dos leões. Disse o rei a Daniel: O teu Deus, a quem tu continuamente serves, que ele te livre.

[16]Tichuan, Daniela chu lal chuan a mantîr a, sakeibaknei dahkhâwmna pûkah chuan a thlâktîr ta a. Daniela hnênah chuan, "Rinawm taka a rawng i bâwl ṭhîn i Pathian chuan chhan che rawh se," a ti a.

[17] Foi trazida uma pedra e posta sobre a boca da cova; selou-a o rei com o seu próprio anel e com o dos seus grandes,

[17]Pûk chu lungin an chhîn a, tu man Daniela chu an lâk chhuah theih loh nân

para que nada se mudasse a respeito de Daniel.

[18] Então, o rei se dirigiu para o seu palácio, passou a noite em jejum e não deixou trazer à sua presença instrumentos de música; e fugiu dele o sono.

[19] Pela manhã, ao romper do dia, levantou-se o rei e foi com pressa à cova dos leões.

[20] Chegando-se ele à cova, chamou por Daniel com voz triste; disse o rei a Daniel: Daniel, servo do Deus vivo! Dar-se-ia o caso que o teu Deus, a quem tu continuamente serves, tenha podido livrar-te dos leões?

[21] Então, Daniel falou ao rei: Ó rei, vive eternamente!

[22] O meu Deus enviou o seu anjo e fechou a boca aos leões, para que não me fizessem dano, porque foi achada em mim inocência diante dele; também contra ti, ó rei, não cometi delito algum.

[23] Então, o rei se alegrou sobremaneira e mandou tirar a Daniel da cova; assim, foi tirado Daniel da cova, e nenhum dano se achou nele, porque crera no seu Deus.

[24] Ordenou o rei, e foram trazidos aqueles homens que tinham acusado a Daniel, e foram lançados na cova dos leões, eles, seus filhos e suas mulheres; e ainda não tinham chegado ao fundo da cova, e já os leões se apoderaram deles, e lhes esmigalharam todos os ossos.

lal leh hotute chhinchhiahna nem meuhvin lung chu an châr a.

[18]Lal chu a haw a, chumi zân chuan chaw a nghei a, intihhlimna eng mah a ngaithla duh lo va, a muhîl thei hek lo.

[19]Vârṭianah lal chu a tho va, hmanhmawh takin sakeibaknei pûkah chuan a va kal a.

[20]Daniela an thlâkna pûk chu a va thleng a, ṭah-awin Daniela chu a au va, “Daniel, Pathian nung rawngbâwltu, rinawm taka a rawng i bâwl ṭhin i Pathian chuan sakeibaknei kâ aṭangin a chhan ta che em?” a ti a.

[21]Daniela chuan, “Aw lalber, dam reng ang che,

[22]eng mah min tih lo tûrin Pathianin vântirhkoh a rawn tîr a, sakeibaknei kâ a rawn tichihsak a ni; eng mah tihsual ka nei lo va, lal chungah thil dik lo eng mah ka ti hek lo tih lan nân a rawn tîr a ni,” tiin a lo chhâng a.

[23]Lal chu a lâwm êm êm a. “Daniela chu pûk ata khai chhuah tûr,” a ti a. Daniela chu pûk ata an khai chhuak a, Pathian a rin tlat avângin hliam pakhat mah a tuar lo.

[24]Lal chuan Daniela hêktute chu man tûr a ti a, an nupui fanaute nên lam sakeibaknei awmna pûkah chuan an thlâk ta a. Pûk mawng an thlen hma hmain sakeibakneite chuan an lo seh a, an ruhte lamin an seh tliak vek a.

[25] Então, o rei Dario escreveu aos povos, nações e homens de todas as línguas que habitam em toda a terra: Paz vos seja multiplicada!

[26] Faço um decreto pelo qual, em todo o domínio do meu reino, os homens tremam e temam perante o Deus de Daniel, porque ele é o Deus vivo e que permanece para sempre; o seu reino não será destruído, e o seu domínio não terá fim.

[27] Ele livra, e salva, e faz sinais e maravilhas no céu e na terra; foi ele quem livrou a Daniel do poder dos leões.

[28] Daniel, pois, prosperou no reinado de Dario e no reinado de Ciro, o persa.

Daniel 7

O sonho sobre os quatro animais

[1] No primeiro ano de Belsazar, rei da Babilônia, teve Daniel um sonho e visões ante seus olhos, quando estava no seu leito; escreveu logo o sonho e relatou a suma de todas as coisas.

[2] Falou Daniel e disse: Eu estava olhando, durante a minha visão da noite, e eis que os quatro ventos do céu agitavam o mar Grande.

[3] Quatro animais, grandes, diferentes uns dos outros, subiam do mar.

[4] O primeiro era como leão e tinha asas de águia; enquanto eu olhava, foram-lhe arrancadas as asas, foi levantado da terra

[25]Lal Daria chuan khawvêla hnam tin, chi tin, ṭawng tin hmangte hnênah lehkha a ziak a; “Remna in hnênah awm rawh se.

[26]Thu ka pe e, ka ram chhûnga mi zawng zawngin Daniela Pathian hi an ṭihin an zah tûr a ni. Pathian nung a ni a, Chatuanin ro a rêl ang. A ram chu a chhe ngai lo vang a, A lalna chu a tâwp ngai lo vang.

[27]A chhandam a, a chhan chhuak ta, Leiah leh vânah chhinchhiahna te, Thil mak tak takte a ti a, Sakeibaknei lakah Daniela pawh a chhan chhuak,” tiin.

[28]Daria lal lai leh Persia lal Kura lal laite chuan Daniela chu kawng engkimah a hmuingîl hle a.

Daniela ZÊL HMUH

(7:1—12:13)

Daniela 7

Sakawlh pali Danielan a hmu

[1]Babulon lal, Belsazara lal kum khat kum khân mang ka nei a, zâna ka mangah hmuh ka nei a, ka ziak chhuak a, hei hi chumi zâna ka thil hmuh ziakna chu a ni:

[2]Kil tin aṭangin thli a lo tleh a, tuifinriat chu a chhêm vak a.

[3]Tuifinriat aṭang chuan sakawlh lian pui pui pali, inang lo ṭheuh hi an lo chhuak a.

[4]Pakhatna chu sakeibaknei ang hi a ni a, mupui angin thla a nei a. Ka en reng lai chuan a thla chu an pawt kawlh a, lei ata

e posto em dois pés, como homem; e lhe foi dada mente de homem.

5 Continuei olhando, e eis aqui o segundo animal, semelhante a um urso, o qual se levantou sobre um dos seus lados; na boca, entre os dentes, trazia três costelas; e lhe diziam: Levanta-te, devora muita carne.

6 Depois disto, continuei olhando, e eis aqui outro, semelhante a um leopardo, e tinha nas costas quatro asas de ave; tinha também este animal quatro cabeças, e foi-lhe dado domínio.

7 Depois disto, eu continuava olhando nas visões da noite, e eis aqui o quarto animal, terrível, espantoso e sobremodo forte, o qual tinha grandes dentes de ferro; ele devorava, e fazia em pedaços, e pisava aos pés o que sobejava; era diferente de todos os animais que apareceram antes dele e tinha dez chifres.

8 Estando eu a observar os chifres, eis que entre eles subiu outro pequeno, diante do qual três dos primeiros chifres foram arrancados; e eis que neste chifre havia olhos, como os de homem, e uma boca que falava com insolência.

9 Continuei olhando, até que foram postos uns tronos, e o Ancião de Dias se assentou; sua veste era branca como a neve, e os cabelos da cabeça, como a pura lã; o seu trono eram chamas de fogo, e suas rodas eram fogo ardente.

10 Um rio de fogo manava e saía de diante dele; milhares de milhares o serviam, e miríades de miríades estavam diante dele;

an kaitho va, mihring angin ke pahnihin an dintîr a, mihring rilru ang an puttîr a.

5Sakawlh pahnihna chu savawm ang hi a ni a, a ke hnung lamin a ding a, nâkruh pathum hi a seh a, aw lo chhuak chuan, “Ei rawh, i duhtâwkin sa ei rawh,” a rawn ti a.

6Ka en reng lai chuan sakawlh dang a lo lang leh a, keite ṭial ang hi a ni nâ a, a hnungzângah chuan sava thla ang hi thla pali a awm a, lu pali a nei bawk a, thuneihna an pe a.

7Ka en reng lai chuan sakawlh palina pawh chu a lo lang a, hlauhawm tak leh râpthlâk tak, awmkhauh tak a ni. Thîr ha lian pui pui a nei ṭeuh mai a, a seh tawh chu a seh sawm a, a chîl nek ṭhîn. Sakawlh dang ang lovin ki sâwm a nei a.

8A kite chu ka en reng lai chuan ki tê tak tê pakhat, ki dang zîngah chuan a lo chawr chhuak a, ki pathum lo awm sa chu a tâwn phawng a. Chu ki chuan mihring angin mit a nei a, a uangthuang thei zat zat hle a.

9Ka en reng lai chuan: Lalṭhutthlêng an lo hûng a, Tah chuan Hmakhawsânga chu a ṭhu a; A silhfên chu vûr anga vâr a ni a, A sam pawh sahmul vâr ang a ni. A lalṭhutthlêng chu meialh a ni a, A ke tawlailîr pawh mei kâng a ni.

Hmakhawsânga inlârna

10Chuta ta chu mei a lo alh chhuak a, A rawngbâwl tûr mi sâng tam an awm a, A

assentou-se o tribunal, e se abriram os livros.

[11] Então, estive olhando, por causa da voz das insolentes palavras que o chifre proferia; estive olhando e vi que o animal foi morto, e o seu corpo desfeito e entregue para ser queimado.

[12] Quanto aos outros animais, foi-lhes tirado o domínio; todavia, foi-lhes dada prolongação de vida por um prazo e um tempo.

[13] Eu estava olhando nas minhas visões da noite, e eis que vinha com as nuvens do céu um como o Filho do Homem, e dirigiu-se ao Ancião de Dias, e o fizeram chegar até ele.

[14] Foi-lhe dado domínio, e glória, e o reino, para que os povos, nações e homens de todas as línguas o servissem; o seu domínio é domínio eterno, que não passará, e o seu reino jamais será destruído.

[15] Quanto a mim, Daniel, o meu espírito foi alarmado dentro de mim, e as visões da minha cabeça me perturbaram.

[16] Cheguei-me a um dos que estavam perto e lhe pedi a verdade acerca de tudo isto. Assim, ele me disse e me fez saber a interpretação das coisas:

[17] Estes grandes animais, que são quatro, são quatro reis que se levantarão da terra.

[18] Mas os santos do Altíssimo receberão o reino e o possuirão para todo o sempre, de eternidade em eternidade.

vêlah a sînga sîng têl an ding a, Rorêl chu an ṭan a, Lehkhabute chu an keu ta a.

[11]Ka en reng lai chuan ki tê tak tê kha inchhuang taka a uang ta pâng pâng thâwm chu ka hre zui a. Ka hmuh lai chuan sakawlh palina chu an that a, a ruang chu meiah chuan an vawm lût a, a kâng ral ta.

[12]Sakawlh dangte thuneihna pawh an lâksak a; amaherawhchu, hun eng emaw chên an nun zêl an phalsak a ni.

[13]Zâna ka thil hmuhah chuan hei hi ka hmu bawk: Vân chhûma inthuam hringfa ang tak A lo kal a, Hmakhawsânga lam a pan a, A hnênah chuan an hruai a.

[14]A hnênah chuan lalna te, Ropuina te, ramte an pe a. Tichuan, hnam tin, chi tin, ṭawng tin hmangte chuan Chibai an bûk a, kumkhuain thu a nei ang a, A lalna chu a tâwp ngai lo vang.

Inlârna hrilhfiahna

[15]Kei, Daniela hi zâna ka thil hmuh chuan min tithlaphâng a, ka buai rilru hle a.

[16]Chûng thil te chu engtihna nge tih min hrilh fiah tûrin chuta ding zînga pakhat chu ka pan a.

[17]Ani chuan, "Hêng sakawlh palite hi leia lalram lo awm tûr palite an ni;

[18]mahse, Chungnungbera mi thianghlimte chuan ram chu an nei ang a, kumkhuain an nei dâwn a ni," a ti a.

[19] Então, tive desejo de conhecer a verdade a respeito do quarto animal, que era diferente de todos os outros, muito terrível, cujos dentes eram de ferro, cujas unhas eram de bronze, que devorava, fazia em pedaços e pisava aos pés o que sobejava;

[19]Sakawlh palina chungchâng hriat chian lehzual ka duh a, sakawlh dang a ang ve lo, thîr hâ leh dâr tin nei kha a hlauhawm êm êm a. A mante chu a seh sawm a, a chîl nek a, a tiboral ṭhîn.

[20] e também a respeito dos dez chifres que tinha na cabeça e do outro que subiu, diante do qual caíram três, daquele chifre que tinha olhos e uma boca que falava com insolência e parecia mais robusto do que os seus companheiros.

[20]A lu-a ki sâwm awm chungchâng te, ki dang pakhat lo chawr, ki dang aia hlauhawm tak, mit nei, kâ pawh nei, chapo taka uang thâwng thâwng ṭhîn ki dang pathum rawn tâwn phawngtu chungchângte chu ka hre châk hle a ni.

[21] Eu olhava e eis que este chifre fazia guerra contra os santos e prevalecia contra eles,

[21]Ka en reng lai chuan ki chuan mi thianghlimte chu a bei a, a hneh ta mai a.

[22] até que veio o Ancião de Dias e fez justiça aos santos do Altíssimo; e veio o tempo em que os santos possuíram o reino.

[22]Hmakhawsânga chu a lo kal a, Chungnungbera mi thianghlimte chu thiam a rawn chantîr a, mi thianghlimte lal hun chu a lo thleng ta a ni.

[23] Então, ele disse: O quarto animal será um quarto reino na terra, o qual será diferente de todos os reinos; e devorará toda a terra, e a pisará aos pés, e a fará em pedaços.

[23]Sakawlh palina chungchâng hetiang hian min hrilh: "Leiah lalram palina a lo awm ang, A dangte aia danglam a ni, Lei pum pui a hneh ang a, A tichhia ang a, a chîl nek ang.

[24] Os dez chifres correspondem a dez reis que se levantarão daquele mesmo reino; e, depois deles, se levantará outro, o qual será diferente dos primeiros, e abaterá a três reis.

[24]Ki sâwmte kha chu ram lal tûrte an ni, Lal dang a lo lal ang a, A hmasate ai chuan dang tak a ni ang, Lal pathum chu a hneh ang.

[25] Proferirá palavras contra o Altíssimo, magoará os santos do Altíssimo e cuidará em mudar os tempos e a lei; e os santos lhe serão entregues nas mãos, por um

[25]Chungnungbera kalhin thu a sawi ang a, Chungnungbera mi thianghlimte chu a ching chau vang a, An dânte leh kût nite tihdanglamsak a tum ang a, Kum thum leh a chanve chu a thuhnuaiah an awm ang.

tempo, dois tempos e metade de um tempo.

26 Mas, depois, se assentará o tribunal para lhe tirar o domínio, para o destruir e o consumir até ao fim.

27 O reino, e o domínio, e a majestade dos reinos debaixo de todo o céu serão dados ao povo dos santos do Altíssimo; o seu reino será reino eterno, e todos os domínios o servirão e lhe obedecerão.

28 Aqui, terminou o assunto. Quanto a mim, Daniel, os meus pensamentos muito me perturbaram, e o meu rosto se empalideceu; mas guardei estas coisas no coração.

26Mahse, rorêlna chu ṭan a ni ang a, A lalna chu lâksak a ni ang a, Tihchhiat hlauh a ni ang.

27Ram te, lalna te, vân hnuaia a ram ropui takte chu, Chungnungbera mi thianghlimte an pe ang a, Kumkhuain an lal ang a, Leia rorêltu zawng zawngin an rawngbâwlin an thu an awih ang.

28Chu chanchin chu heti zawng hi a ni.” Kei Daniela hian ka hlau êm a, ka dâng ta sâwp sâwp a, rilruin ka pai ru ta reng a.

Daniel 8

A visão sobre um carneiro e um bode

1 No ano terceiro do reinado do rei Belsazar, eu, Daniel, tive uma visão depois daquela que eu tivera a princípio.

2 Quando a visão me veio, pareceu-me estar eu na cidadela de Susã, que é província de Elão, e vi que estava junto ao rio Ulai.

3 Então, levantei os olhos e vi, e eis que, diante do rio, estava um carneiro, o qual tinha dois chifres, e os dois chifres eram altos, mas um, mais alto do que o outro; e o mais alto subiu por último.

4 Vi que o carneiro dava marradas para o ocidente, e para o norte, e para o sul; e nenhum dos animais lhe podia resistir, nem havia quem pudesse livrar-se do seu poder; ele, porém, fazia segundo a sua vontade e, assim, se engrandecia.

Daniela 8

Inlârna berâm leh kêlchal hmuh thu

1Belsazara lal kum thum kum chuan kei Daniela hian inlârna, a ṭum hnihna chu ka hmu leh a.

2Inlârnaah chuan Elam biala awm Susan khawpui chhûngah ka lo awm a. Ulai lui kamah ka lo ding a.

3Ka han en chuan ki sei tak pahnih nei berâmchal ka hmu a, pakhat chu a sei zâwk a, a ṭo hnuhnûng zâwk a ni bawk.

4Chu berâm chuan khawthlang lam te, hmâr lam te, chhim lamte a phîn ruai a, sa pakhat mah lo cho ngam an awm lo va, a laka invêng him thei rêng an awm hek lo. A duh ang angin a che a, a inhrosa ta vak vak a.

5 Estando eu observando, eis que um bode vinha do ocidente sobre toda a terra, mas sem tocar no chão; este bode tinha um chifre notável entre os olhos;

5Engtihna nge ni ang tih ka ngaihtuah lai chuan khawthlang lam aṭangin kêlchal, lei pawh rap hman lo khawpa chakin a lo tlân a, a mit inkârah ki pakhat sei zet hi a awm a.

6 dirigiu-se ao carneiro que tinha os dois chifres, o qual eu tinha visto diante do rio; e correu contra ele com todo o seu furioso poder.

6Lui kama berâm ding ka hmuh kha a rawn pan a, a theihtâwpa chakin a rawn phîn a.

7 Vi-o chegar perto do carneiro, e, enfurecido contra ele, o feriu e lhe quebrou os dois chifres, pois não havia força no carneiro para lhe resistir; e o bode o lançou por terra e o pisou aos pés, e não houve quem pudesse livrar o carneiro do poder dele.

7Berâm chu a rawn hnaih a, a si ta vak a, a ki pahnih chu a sîk tliahsak a, eng mah a ti thei ta lo va. Berâm chu leiah a si thlu a, a chîl ta nek a. Berâm chu a lak aṭanga chhan chhuak thei tu mah an awm lo.

8 O bode se engrandeceu sobremaneira; e, na sua força, quebrou-se-lhe o grande chifre, e em seu lugar saíram quatro chifres notáveis, para os quatro ventos do céu.

8Kêlchal chu a thâwm a na ta hle a; mahse, a ropui vânglai tak chuan a ki chu a tliak ta a; a aiah ki pali, kâwlkil li kâwk far, sei tak a lo ṭo ta a.

9 De um dos chifres saiu um chifre pequeno e se tornou muito forte para o sul, para o oriente e para a terra gloriosa.

9ki pali zînga pakhat aṭang chuan ki tê tak tê hi a lo chawr chhuak a, chhim leh khawchhak lamah a ṭhang uak uak a, ram ropui lamah chuan a ṭhang a.

10 Cresceu até atingir o exército dos céus; a alguns do exército e das estrelas lançou por terra e os pisou.

10Vâna mipuite tluk a tum a, chûng zînga mi leh arsi ṭhenkhat chu leiah a paih a, a chîl nek a.

11 Sim, engrandeceu-se até ao príncipe do exército; dele tirou o sacrifício diário e o lugar do seu santuário foi deitado abaixo.

11Vân mipuite hotupa tlukin a intiropui a, hâlral thilhlan, eng lai pawha an hlan ṭhin chu a tihtâwpsak a, Hmun Thianghlim pawh chu a tichhe bawk a.

12 O exército lhe foi entregue, com o sacrifício diário, por causa das

12An bawhchhiatna avângin mite chuan thilhlan an hlan reng ṭhin chu an bânsan

transgressões; e deitou por terra a verdade; e o que fez prosperou.

13 Depois, ouvi um santo que falava; e disse outro santo àquele que falava: Até quando durará a visão do sacrifício diário e da transgressão assoladora, visão na qual é entregue o santuário e o exército, a fim de serem pisados?

14 Ele me disse: Até duas mil e trezentas tardes e manhãs; e o santuário será purificado.

15 Havendo eu, Daniel, tido a visão, procurei entendê-la, e eis que se me apresentou diante uma como aparência de homem.

16 E ouvi uma voz de homem de entre as margens do Ulai, a qual gritou e disse: Gabriel, dá a entender a este a visão.

17 Veio, pois, para perto donde eu estava; ao chegar ele, fiquei amedrontado e prostrei-me com o rosto em terra; mas ele me disse: Entende, filho do homem, pois esta visão se refere ao tempo do fim.

18 Falava ele comigo quando caí sem sentidos, rosto em terra; ele, porém, me tocou e me pôs em pé no lugar onde eu me achava;

19 e disse: Eis que te farei saber o que há de acontecer no último tempo da ira, porque esta visão se refere ao tempo determinado do fim.

a, thutak chu leiah an paih thal dêr a, ki chuan a duh duhin thil a ti ta a.

13Vântirhkoh pakhat ṭawng ka hria a, vântirhkoh dangin a hnênah, "Inlârnaa thil hmuh hi eng chen daih tûr nge, thilhlan an hlan ziah ṭhin chu eng chen nge bawhchhiatna râpthlâk tak chuan a lan ang? Eng chen nge Hmun Thianghlim leh ram ropui ber chu duh duha an sawisak ang?" a ti a.

14Pakhat zâwk chuan a chhâng a, "Zîng leh tlai tina thilhlan an hlan ṭhin chu ṭum sânghnih leh zathum an hlân lo vang. Chumi hnuah Hmun Thianghlim chuan ngai a awh leh ang," a ti a.

Gabrielan inlârna a hrilh fiah

15Kei, Daniela hian chûng ka thil hmuh awmzia chu hriat ka duh a. Mihring ni âwm tak ka hmaah a lo ding a.

16Ulai lui kam lehlam aṭang chuan mi pakhat aw ka hria a, "Gabriel, a thil hmuh kha hrilh fiahsak rawh," a ti a.

17Ka dinna bulah a lo kal a, ka hlau êm a, ka tlu bawkkhup ta a. "Mihring fapa, i thil hmuh kha khawvêl tâwp hun tûr entîrna a ni tih hre rawh," mi ti a.

18Thu a sawi lai chuan eng mah hre lovin leiah ka tlu bawkkhup a; mahse, mi rawn chelh a, mi dintîr a.

19"Thinurna a lo thlen hun tûr ka hrilh dâwn che a ni, i thil hmuh hi khawvêl tâwp hun tûr thil a ni.

[20] Aquele carneiro com dois chifres, que viste, são os reis da Média e da Pérsia;

[21] mas o bode peludo é o rei da Grécia; o chifre grande entre os olhos é o primeiro rei;

[22] o ter sido quebrado, levantando-se quatro em lugar dele, significa que quatro reinos se levantarão deste povo, mas não com força igual à que ele tinha.

[23] Mas, no fim do seu reinado, quando os prevaricadores acabarem, levantar-se-á um rei de feroz catadura e especialista em intrigas.

[24] Grande é o seu poder, mas não por sua própria força; causará estupendas destruições, prosperará e fará o que lhe aprouver; destruirá os poderosos e o povo santo.

[25] Por sua astúcia nos seus empreendimentos, fará prosperar o engano, no seu coração se engrandecerá e destruirá a muitos que vivem despreocupadamente; levantar-se-á contra o Príncipe dos príncipes, mas será quebrado sem esforço de mãos humanas.

[26] A visão da tarde e da manhã, que foi dita, é verdadeira; tu, porém, preserva a visão, porque se refere a dias ainda mui distantes.

[27] Eu, Daniel, enfraqueci e estive enfermo alguns dias; então, me levantei e tratei dos negócios do rei. Espantava-me com a visão, e não havia quem a entendesse.

[20]Ki pahnih nei berâmchal i hmuh kha Media leh Persia lal entîrna a ni.

[21]Kêlchal hmul thum kha Grik lal entîrna a ni, a mit inkâra ki sei tak kha an lal hmasa ber entîrna a ni.

[22]Ki tliak ta aiawh tûra ki pali lo chawr khân Grik ram hmun li-a inṭhen tûr a entîr a; amaherawhchu, lal hmasa ber ang khân an chak lo vang.

[23]“Chûng ram lalte an tlâwm dâwn hunah, An sual vâwrtâwp thlen dâwnin Râl rêl thiam tak a lo kal ang.

[24]Thil a tithei hle dâwn a, Engkim a tichhe rem rum ang. A tih apiangah a hlawhtling ang a, Hnam tam tak a tichhia ang a, Hmun Thianghlim chungah pawh a che ang.

[25]A fin a kherek êm êm a, vervêk taka a thiltihte a hlawhtling zêl a, A inngairopui hle ang a, Inring hman lote a bei ang a, a tichhia ang, Hotute hotu meuh pawh a cho vang.

[26]“Zîng leh tlai tin thilhlan an hlan ṭhin chungchâng inlârna i hmuh kha a lo thleng ngei ang a; amaherawhchu, i thil hmuh hi i zêp tlat tûr a ni, rei tak hnua lo thleng chauh tûr a ni si a,” a ti a.

[27]Kei, Daniela hi ka chau dêr a, ni eng emaw zât chu ka dam lo va. Ka thawh peih hnu chuan lal hna chu ka thawk zui leh ta zêl a; mahse, ka thil hmuh avâng chuan ka bo map a, a ngaihna rêng ka hre lo.

Daniel 9

A oração de Daniel pelo povo

[1] No primeiro ano de Dario, filho de Assuero, da linhagem dos medos, o qual foi constituído rei sobre o reino dos caldeus,

[2] no primeiro ano do seu reinado, eu, Daniel, entendi, pelos livros, que o número de anos, de que falara o SENHOR ao profeta Jeremias, que haviam de durar as assolações de Jerusalém, era de setenta anos.

[3] Voltei o rosto ao SENHOR Deus, para o buscar com oração e súplicas, com jejum, pano de saco e cinza.

[4] Orei ao SENHOR, meu Deus, confessei e disse: ah! SENHOR! Deus grande e temível, que guardas a aliança e a misericórdia para com os que te amam e guardam os teus mandamentos;

[5] temos pecado e cometido iniqüidades, procedemos perversamente e fomos rebeldes, apartando-nos dos teus mandamentos e dos teus juízos;

[6] e não demos ouvidos aos teus servos, os profetas, que em teu nome falaram aos nossos reis, nossos príncipes e nossos pais, como também a todo o povo da terra.

[7] A ti, ó SENHOR, pertence a justiça, mas a nós, o corar de vergonha, como hoje se vê; aos homens de Judá, os moradores de Jerusalém, todo o Israel, quer os de perto, quer os de longe, em todas as terras por

Daniela 9

A mite tân Daniela a ṭawngṭai

[1]Media mi Daria, Ahasuera fapa chu, Babulon ram lal a ni a.

[2]A lal kum khatnaah chuan, kei Daniela hian, lehkhabu chu ngun takin ka chhiar a; kum sawmsarih chhûng Jerusalem khua a ram tûr thu Lalpa zâwlnei Jeremian a hrilh lâwk chungchâng kha ka ngaihtuah a.

[3]Chaw ngheia saiip puan sin chungin vaivutah ka ṭhu a, Lalpa Pathian hnênah ṭhahnemngai takin ka ṭawngṭai a.

[4]Lalpa, ka Pathian hnênah chuan ka ṭawngṭai a; ka mite thil sual tih avângin thupha ka chawi a. “Lalpa Pathian, i ropui a, kan chawimawi a che. I thuthlungah i rinawm a, nangmah ngainaa i thupêk zâwmtute chu i lainat reng a.

[5]Kan sual a, kan ṭha lo va, thil dik lo kan ti a, i thupêk leh i dânte kan hawisan a.

[6]Kan lal te, kan hotu te, kan pa te leh hnam pum hnêna i chhiahhlawh i zâwlneiten i hminga thu an sawi chu kan ngaithla duh lo va.

[7]Lalpa, nang chuan dik takin thil i ti ṭhîn a, keini zawngin mahni kan intimualpho ta a nih hi; Judai rama la awm te, Jerusalema awm te, an sual vânga ram tin ram tanga i tihdarh Israel-te nên angkhat vek kan ni.

onde os tens lançado, por causa das suas transgressões que cometeram contra ti.

8 Ó SENHOR, a nós pertence o corar de vergonha, aos nossos reis, aos nossos príncipes e aos nossos pais, porque temos pecado contra ti.

9 Ao SENHOR, nosso Deus, pertence a misericórdia e o perdão, pois nos temos rebelado contra ele

10 e não obedecemos à voz do SENHOR, nosso Deus, para andarmos nas suas leis, que nos deu por intermédio de seus servos, os profetas.

11 Sim, todo o Israel transgrediu a tua lei, desviando-se, para não obedecer à tua voz; por isso, a maldição e as imprecações que estão escritas na Lei de Moisés, servo de Deus, se derramaram sobre nós, porque temos pecado contra ti.

12 Ele confirmou a sua palavra, que falou contra nós e contra os nossos juízes que nos julgavam, e fez vir sobre nós grande mal, porquanto nunca, debaixo de todo o céu, aconteceu o que se deu em Jerusalém.

13 Como está escrito na Lei de Moisés, todo este mal nos sobreveio; apesar disso, não temos implorado o favor do SENHOR, nosso Deus, para nos convertermos das nossas iniqüidades e nos aplicarmos à tua verdade.

14 Por isso, o SENHOR cuidou em trazer sobre nós o mal e o fez vir sobre nós; pois justo é o SENHOR, nosso Deus, em todas as suas obras que faz, pois não obedecemos à sua voz.

8Kan lalte, kan hotute leh kan pate chu zahpuiawm takin an khawsa a; Lalpa i chungah thil sual an ti a.

9Lalpa ka Pathian, nang chuan ngil i nei a, i lakah hel ṭhîn mah ila min ngaidam ṭhîn.

10Kan Pathian, Lalpa aw chu kan hre duh lo va, a chhiahhlawh, a zâwlneite hmanga kan tân Dân a siam chu kan zâwm duh hek lo.

11I aw hre duh lovin Israel mi zawng zawngin i Dân an bawhchhia a, an pênsan ta che. Kan sual avângin i chhiahhlawh Mosia Dân bu-a ziak ânchhiate, hming chhâl meuhva thil ṭha lo thlentîr i tiamte kha kan chungah i rawn thlentîr ta a ni.

12Keini leh kan rorêltute chungah, 'thil ṭha lo ka ti ang,' i tih chu i rawn ti ta a, Jerusalem phei chu a tluka nâa i sawisak vân hnuaiah a awm lo.

13Mosia Dân bu-a ziak thil ṭha lo zawng zawng kan chungah a tla nâ a, kan sualte simin kan Pathian, Lalpa lam kan hawi duh lo va, thu dik pawisain a khawngaihna kan dîl duh hek lo.

14"Chuvâng alâwm, hremna i lo buatsaih diam tawh chu kan chungah a lo thlen tâk ni. Kan Pathian, Lalpa chuan engkim dik takin a ti ṭhîn a, keini erawh chuan a thu kan awih ngai lo va ni.

[15] Na verdade, ó SENHOR, nosso Deus, que tiraste o teu povo da terra do Egito com mão poderosa, e a ti mesmo adquiriste renome, como hoje se vê, temos pecado e procedido perversamente.

[16] Ó SENHOR, segundo todas as tuas justiças, aparte-se a tua ira e o teu furor da tua cidade de Jerusalém, do teu santo monte, porquanto, por causa dos nossos pecados e por causa das iniqüidades de nossos pais, se tornaram Jerusalém e o teu povo opróbrio para todos os que estão em redor de nós.

[17] Agora, pois, ó Deus nosso, ouve a oração do teu servo e as suas súplicas e sobre o teu santuário assolado faze resplandecer o rosto, por amor do SENHOR.

[18] Inclina, ó Deus meu, os ouvidos e ouve; abre os olhos e olha para a nossa desolação e para a cidade que é chamada pelo teu nome, porque não lançamos as nossas súplicas perante a tua face fiados em nossas justiças, mas em tuas muitas misericórdias.

[19] Ó SENHOR, ouve; ó SENHOR, perdoa; ó SENHOR, atende-nos e age; não te retardes, por amor de ti mesmo, ó Deus meu; porque a tua cidade e o teu povo são chamados pelo teu nome.

A profecia das setenta semanas

[20] Falava eu ainda, e orava, e confessava o meu pecado e o pecado do meu povo de Israel, e lançava a minha súplica perante a face do SENHOR, meu Deus, pelo monte santo do meu Deus.

[15]“Aw Lalpa ka Pathian, i thiltihtheihzia tihlan nân i mite chu Aigupta ram aṭangin i hruai chhuak a, tûn thlengin hming i chher a. Keinin thil sual kan ti a, kan tidik lo a ni e.

[16]Aw Lalpa dik taka thil i tih ṭhin avângin khawngaih takin Jerusalem chunga i thinurna leh i thinrimna chu la kiang tawh ta che; i khawpui, i tlâng thianghlim Jerusalem chu, kan sual leh kan pate bawhchhiatna avângin kan vêla awmte chuan kamchhe tleuh nân tak an hmang ta si a.

[17]Chuvângin, aw kan Pathian, i chhiahhlawh ṭawngṭaina leh dîlna hi lo ngaithla la, i hming ropui nân i hmun thianghlim chim chhe tawh chungah hian i duhsakna hmêl han tilang teh.

[18]Aw Pathian, i beng lo chhi la, ngaithla teh; kan chauh tâkzia leh i hming chawi khawpui chhiat hnehzia hi en teh mah; kan dik vânga chutia ngên che kan ni lo, ngil i neih êm avânga ngên che kan ni.

[19]Aw Lalpa, ngaithla teh, Aw Lalpa, min ngaidam rawh; Aw Lalpa, ngaihven la, lo che vat teh. I hming ropui nân, aw ka Pathian, i hming chawi khawpui leh i mite avângin muangchâng lul suh,” a ti a.

Gabrielan thu hrilh lâwk a hrilh fiah

[20]Ka sual leh ka mi Israel-te sual thupha chawiin ka ṭawngṭai zêl a, ka Pathian, Lalpa hnênah a tlâng thianghlim din thar leh tûrin ka ngên a.

[21] Falava eu, digo, falava ainda na oração, quando o homem Gabriel, que eu tinha observado na minha visão ao princípio, veio rapidamente, voando, e me tocou à hora do sacrifício da tarde.

[22] Ele queria instruir-me, falou comigo e disse: Daniel, agora, saí para fazer-te entender o sentido.

[23] No princípio das tuas súplicas, saiu a ordem, e eu vim, para to declarar, porque és mui amado; considera, pois, a coisa e entende a visão.

[24] Setenta semanas estão determinadas sobre o teu povo e sobre a tua santa cidade, para fazer cessar a transgressão, para dar fim aos pecados, para expiar a iniqüidade, para trazer a justiça eterna, para selar a visão e a profecia e para ungir o Santo dos Santos.

[25] Sabe e entende: desde a saída da ordem para restaurar e para edificar Jerusalém, até ao Ungido, ao Príncipe, sete semanas e sessenta e duas semanas; as praças e as circunvalações se reedificarão, mas em tempos angustiosos.

[26] Depois das sessenta e duas semanas, será morto o Ungido e já não estará; e o povo de um príncipe que há de vir destruirá a cidade e o santuário, e o seu fim será num dilúvio, e até ao fim haverá guerra; desolações são determinadas.

[21]Chutia ka ṭawngṭai lai mêk chuan inlârna hmasaa ka hmuh tawh, Gabriela kha, tlai lam thilhlan hun vêlah chak zetin a lo thlâwk a.

[22]A lo thlen chuan, “Daniel, i thinlung mit tivâr tûra lo kal ka ni.

[23]Pathian hnêna i ṭawngṭai tirh aṭang khân, ani chuan a hmangaih êm êm che a, a chhâng nghâl che a ni; a chhânna chu ka rawn hrilh dâwn che a ni. Chuvângin, a chhânna hi ngaithla ngun la, i thil hmuh chu ka han hrilh fiah ang e.

[24]“Sual leh bawhchhiatna ata i mite leh in khawpui thianghlim chhan chhuah nân hapta sawmsarih ruat a ni; sual ngaihdam a ni ang a, kumkhuain dik taka thil tih a ni tawh ang. Inlârna leh hrilhlâwkna chu a lo thleng kim tawh ang a, Hmun Thianghlim chu then fai a ni ang.

[25]Hei hi chhinchhiah la, hre chiang rawh: Jerusalem din leh tûra thupêk a nih aṭangin Pathian Hriakthiha a lo lan hma chu hapta sarih a ral ang a, Jerusalem chu din thar leh a ni ang a, kawtthlêrte leh kulh bang nghet takte an siam ang. Chu chu hapta sawmruk leh pahnih a ding ang; mahse, an buai hle ang.

[26]Chumi hnu chuan Pathian Hriakthiha chu eng khaw lawilovah an that ang. Tin, lal thunei tak sipaite lo lian chuan Jerusalem leh Hmun Thianghlim chu an rawn tichhia ang. Tâwpna chu tui lian ang

[27] Ele fará firme aliança com muitos, por uma semana; na metade da semana, fará cessar o sacrifício e a oferta de manjares; sobre a asa das abominações virá o assolador, até que a destruição, que está determinada, se derrame sobre ele.

a ni ang, Pathianin a buatsaih indona leh chhiatna chu a lo thleng dâwn a ni.

[27]Chu lal chuan mite nên hapta khat chhûng tân thu a thlung ang a, hapta chanve a ral hnu chuan inthawina leh thilhlan an hlan ṭhin chu a titâwp ang. Tenawm râpthlâk chu Tempul hmun sâng berah a dah ang; a dahtu chu Pathianin a chhiatna tûr a ruatsak ang a, a chhiat hma chu tah chuan a awm ang.”

Daniel 10

A visão de Daniel no rio Tigre

[1] No terceiro ano de Ciro, rei da Pérsia, foi revelada uma palavra a Daniel, cujo nome é Beltessazar; a palavra era verdadeira e envolvia grande conflito; ele entendeu a palavra e teve a inteligência da visão.

[2] Naqueles dias, eu, Daniel, pranteei durante três semanas.

[3] Manjar desejável não comi, nem carne, nem vinho entraram na minha boca, nem me ungi com óleo algum, até que passaram as três semanas inteiras.

[4] No dia vinte e quatro do primeiro mês, estando eu à borda do grande rio Tigre,

[5] levantei os olhos e olhei, e eis um homem vestido de linho, cujos ombros estavam cingidos de ouro puro de Ufaz;

[6] o seu corpo era como o berilo, o seu rosto, como um relâmpago, os seus olhos, como tochas de fogo, os seus braços e os seus pés brilhavam como bronze polido; e

Daniela 10

Tigris lui kama Daniela thil hmuh

[1]Persia rama Kura lal a nih kum thumnaah chuan Daniela, Beltesazara an tih bawk hnênah thu a lo thleng a. Thu chu a rinawm a; mahse, hriat fuh har tak a ni; amaherawhchu, inlârnaah hrilh fiahsak a ni.

[2]Chutih lai chuan kei Daniela hi, lusûn angin chawlhkâr thum chhûng ka awm a.

[3]Chaw tuihnai leh sa pawh ka ei lo va, uain pawh ka in hek lo. Kâr thum chhûng chu sahriak pawh ka thih lo.

[4]Thla hmasa ber, ni sawmhnih leh pali ni chuan Tigris luipui kamah chuan ka ding a.

[5]Ka han dâk a, ka han en chuan puan zai sîna inthuam mi pakhat ka hmu a, Upaz rangkachaka siam kâwnghrên a hrêng a.

[6]A taksa chu berûl lung tle ang a ni a, a hmêl chu kâwlphe ang a ni. A mit chu meichher êng tak ang hi a ni, a bân te leh a ke te chu dâr nawh tlêt ang a ni, a aw chu mipui nasa tak thâwm ang a ni.

a voz das suas palavras era como o estrondo de muita gente.

[7] Só eu, Daniel, tive aquela visão; os homens que estavam comigo nada viram; não obstante, caiu sobre eles grande temor, e fugiram e se esconderam.

[7]Kei, Daniela, keimah chauh hian a ni, chu inlârna hmu chu; ka bula awmte chuan eng mah an hmu ve lo; mahse, an hlau êm êm a, an khûr zawih zawih a, an biru bo ta a.

[8] Fiquei, pois, eu só e contemplei esta grande visão, e não restou força em mim; o meu rosto mudou de cor e se desfigurou, e não retive força alguma.

[8]Keimah chauhvin ka awm ta a, inlârna ropui tak chu ka han hmuh chuan ka chau ta hnêp a, ka hmêlte pawh tu ma hriat theih loh khawpin a danglam ta a.

[9] Contudo, ouvi a voz das suas palavras; e, ouvindo-a, caí sem sentidos, rosto em terra.

[9]A aw ka han hriat chuan eng mah hre lovin leiah ka tlu a, ka bawkkhup reng a.

Daniel é consolado

[10] Eis que certa mão me tocou, sacudiu-me e me pôs sobre os meus joelhos e as palmas das minhas mãos.

[10]Kutin min rawn chelh a, bawkvâk tûr angin min dah a, ka la khûr zawih zawih zêl a.

[11] Ele me disse: Daniel, homem muito amado, está atento às palavras que te vou dizer; levanta-te sobre os pés, porque eis que te sou enviado. Ao falar ele comigo esta palavra, eu me pus em pé, tremendo.

[11]Ka hnênah, “Daniel, Pathian mi ngainat i ni, ka thu hrilh che hi ngun takin ngaithla rawh; ding char la, i hnêna thu sawi tûra tirh ka nih hi,” a ti a. Mi biak hnu chuan ka ding thei ta a, ka la khûr ta fo va.

[12] Então, me disse: Não temas, Daniel, porque, desde o primeiro dia em que aplicaste o coração a compreender e a humilhar-te perante o teu Deus, foram ouvidas as tuas palavras; e, por causa das tuas palavras, é que eu vim.

[12]Ka hnênah, “Daniel, hlau suh, thil hriatthiamna i neih theih nân inngaitlâwm taka i awm ṭan ni aṭang tawh khân i ṭawngṭaina chu Pathianin a ngaithla a. I ṭawngṭaina chhâng tûrin ka lo kal a ni.

[13] Mas o príncipe do reino da Pérsia me resistiu por vinte e um dias; porém Miguel, um dos primeiros príncipes, veio para ajudar-me, e eu obtive vitória sobre os reis da Pérsia.

[13]“Persia ram hotupa chuan ni sawmhnih leh pakhat chhûng chu min dodâl a; mahse, vântirhkoh hotu Mikaela chu mi pui tûrin a lo kal a, keimah chauhva Persia ram hotupa bei ka ni si a.

[14] Agora, vim para fazer-te entender o que há de suceder ao teu povo nos últimos dias; porque a visão se refere a dias ainda distantes.

[15] Ao falar ele comigo estas palavras, dirigi o olhar para a terra e calei.

[16] E eis que uma como semelhança dos filhos dos homens me tocou os lábios; então, passei a falar e disse àquele que estava diante de mim: meu senhor, por causa da visão me sobrevieram dores, e não me ficou força alguma.

[17] Como, pois, pode o servo do meu senhor falar com o meu senhor? Porque, quanto a mim, não me resta já força alguma, nem fôlego ficou em mim.

[18] Então, me tornou a tocar aquele semelhante a um homem e me fortaleceu;

[19] e disse: Não temas, homem muito amado! Paz seja contigo! Sê forte, sê forte. Ao falar ele comigo, fiquei fortalecido e disse: fala, meu senhor, pois me fortaleceste.

[20] E ele disse: Sabes por que eu vim a ti? Eu tornarei a pelejar contra o príncipe dos persas; e, saindo eu, eis que virá o príncipe da Grécia.

[21] Mas eu te declararei o que está expresso na escritura da verdade; e ninguém há que esteja ao meu lado contra aqueles, a não ser Miguel, vosso príncipe.

Daniel 11

[14]Nakina i mite chunga thil lo thleng tûr ka rawn hrilh dâwn che a ni, i inlârna hmuh kha hun rei tak hnua thil lo awm tûr chauh a ni si a," a ti a.

[15]Chutia a ṭawng hnu chuan ṭawng thei lovin lei chu ka bih ta reng a.

[16]Mihring ang hi a lo kal a, ka hmui a rawn dek a, chutah ka âng a, ka ṭawng thei ta a. Ka hmaa ding hnênah chuan, "Ka pu, inlârna avângin ka chau hnêp a, ka khûr reh thei lo va ni.

[17]Engtin nge i chhiahhlawh hi a pu hmaah hian ka ṭawng theih ang? Tha rêng ka nei ta lo va, thâwk pawh ka thaw hlei thei lo," ka ti a.

[18]Mihring ang khân mi khawih leh a, tha thar min pe ta a, "Nang, Pathian ngainat mihring, hlau suh, thlamuang takin awm rawh, insangmar la, intihuai rawh," a ti a.

[19]Chutia min biak hnu chuan ka lo chak leh ta a, "Mi tichak ta si a, ka pu, thu chu sawi ta che," ka ti a.

[20]"I chunga thil ka tih kha i hrethiam em? Tûnah hian Persia ram hotupa bei tûrin ka kal rih dâwn a ni. Ka tihtlâwm hunah Grik ram lal a lo thawk ang. Thutak Lehkhabua ziak chu ka la hrilh fiahsak ang che.

[21]Hêng mite ka beihnaa ka lama ṭang chu in hotupa, Mikaela chauh kha a ni.

Daniela 11

Os reis do Norte e do Sul

[1] Mas eu, no primeiro ano de Dario, o medo, me levantei para o fortalecer e animar.

[1]“Media mi Daria a lal kum khat kum khân kei hi ka inrawlh ve a, ka tichak ta a ni,” a ti a.

Aigupta ram leh Suria ram inbei

[2] Agora, eu te declararei a verdade: eis que ainda três reis se levantarão na Pérsia, e o quarto será cumulado de grandes riquezas mais do que todos; e, tornado forte por suas riquezas, empregará tudo contra o reino da Grécia.

[2]“Tûnah thu dik ka hrilh dâwn che hi. Persia ramah mi pathum indawtin an lo lal ang a, a palina chu a hausa fâl bîk ang; a hausak avânga a chak viau tâk hnu chuan Grik ram chu a cho vang.

[3] Depois, se levantará um rei poderoso, que reinará com grande domínio e fará o que lhe aprouver.

[3]Chu ramah chuan lal huai tak a lo lal ang a, ram zau tak a nei ang, a duh duhin a che vêl ang.

[4] Mas, no auge, o seu reino será quebrado e repartido para os quatro ventos do céu; mas não para a sua posteridade, nem tampouco segundo o poder com que reinou, porque o seu reino será arrancado e passará a outros fora de seus descendentes.

[4]A lal vânglai tak chuan a ram chu a darh ang a, hmun li-a ṭhen a ni ang. Ama thlah ni lo, lal dang, a aiah an lal ang a; mahse, ani tluka chak tu mah an awm lo vang.

[5] O rei do Sul será forte, como também um de seus príncipes; este será mais forte do que ele, e reinará, e será grande o seu domínio.

[5]“Chhim lam ram, Aigupta lal chu a chak hle ang a; mahse, lal pakhat dang kha a chak zâwk ang, a ram pawh a zau zâwk ang.

[6] Mas, ao cabo de anos, eles se aliarão um com o outro; a filha do rei do Sul casará com o rei do Norte, para estabelecer a concórdia; ela, porém, não conservará a força do seu braço, e ele não permanecerá, nem o seu braço, porque ela será entregue, e bem assim os que a trouxeram, e seu pai, e o que a tomou por sua naqueles tempos.

[6]Kum eng emaw zât hnu chuan Aigupta lal chuan hmâr lam ram, Suria lal chu ṭhianah a siam ang a, nupuiah a fanu a neihtîr ang. Mahse, an inṭhian rei lo vang, a fanu chu a pasal nên, a fa leh a chhiahhlawh chhawmte nên an that vek ang.

[7] Mas, de um renovo da linhagem dela, um se levantará em seu lugar, e avançará contra o exército do rei do Norte, e entrará

[7]Chûng hnu chuan chu nu unau pakhat chu a lo kal ang a, Suria lal sipaite chu a

na sua fortaleza, e agirá contra eles, e prevalecerá.

[8] Também aos seus deuses com a multidão das suas imagens fundidas, com os seus objetos preciosos de prata e ouro levará como despojo para o Egito; por alguns anos, ele deixará em paz o rei do Norte.

[9] Mas, depois, este avançará contra o reino do rei do Sul e tornará para a sua terra.

[10] Os seus filhos farão guerra e reunirão numerosas forças; um deles virá apressadamente, arrasará tudo e passará adiante; e, voltando à guerra, a levará até à fortaleza do rei do Sul.

[11] Então, este se exasperará, sairá e pelejará contra ele, contra o rei do Norte; este porá em campo grande multidão, mas a sua multidão será entregue nas mãos daquele.

[12] A multidão será levada, e o coração dele se exaltará; ele derribará miríades, porém não prevalecerá.

[13] Porque o rei do Norte tornará, e porá em campo multidão maior do que a primeira, e, ao cabo de tempos, isto é, de anos, virá à pressa com grande exército e abundantes provisões.

[14] Naqueles tempos, se levantarão muitos contra o rei do Sul; também os dados à violência dentre o teu povo se levantarão para cumprirem a profecia, mas cairão.

[15] O rei do Norte virá, levantará baluartes e tomará cidades fortificadas; os braços do Sul não poderão resistir, nem o seu povo

bei ang. An kulhah a luhkhung ang a, a titlâwm ang.

[8]An milim pathiante leh rangkachak leh tangkaruaa siam bungbêl, an pathian tâna an siamte chu a ram Aigupta ramah chuan a hâwnpui ang. Rei fe chhûng chu Suria ram chu a bei leh lo vang.

[9]Suria lal chuan Aigupta ram chu rûn a tum ang a; mahse, an lo hnawt kîr ang.

[10]“Suria lal fapa chuan Aigupta chu rûn tûrin sipai a la ṭeuh vang a; tui lian ang maiin an lian ang a, an kulh pakhat chu an hualsak ang.

[11]Aigupta lal thin chu a rim ang a, Suria ram lal chu a bei lêt ang a, a sipaite chu a mansak ṭeuh vang.

[12]A chak zâwk avâng leh sipai tam tak a thahsak avângin a inchhuang ta hle a; mahse, a chak zâwk reng dâwn lo.

[13]“Suria lal chuan a hma aia tam sipai a la leh ṭeuh vang a, hun remchângah sipai tam tak leh râlthuam tam deuh nên a thawk leh ang.

[14]Aigupta ram lal lakah mi tam tak an hel ang, inlârna an hmuh tihhlawhtlin tumin i mite zînga mi kawlhsen ṭhenkhat pawh an hel ang a; mahse, an tlâwm mai ang.

[15]Suria lal chu a lo lian ang a, an kulh chu a rawn hual ang a, a man ang; Aigupta sipaite chu an chechâng ngam lo vang, an

escolhido, pois não haverá força para resistir.

[16] O que, pois, vier contra ele fará o que bem quiser, e ninguém poderá resistir a ele; estará na terra gloriosa, e tudo estará em suas mãos.

[17] Resolverá vir com a força de todo o seu reino, e entrará em acordo com ele, e lhe dará uma jovem em casamento, para destruir o seu reino; isto, porém, não vingará, nem será para a sua vantagem.

[18] Depois, se voltará para as terras do mar e tomará muitas; mas um príncipe fará cessar-lhe o opróbrio e ainda fará recair este opróbrio sobre aquele.

[19] Então, voltará para as fortalezas da sua própria terra; mas tropeçará, e cairá, e não será achado.

[20] Levantar-se-á, depois, em lugar dele, um que fará passar um exator pela terra mais gloriosa do seu reino; mas, em poucos dias, será destruído, e isto sem ira nem batalha.

[21] Depois, se levantará em seu lugar um homem vil, ao qual não tinham dado a dignidade real; mas ele virá caladamente e tomará o reino, com intrigas.

[22] As forças inundantes serão arrasadas de diante dele; serão quebrantadas, como também o príncipe da aliança.

zînga huai berte pawh chu an dawl vek dâwn a ni.

[16]Suria ram aṭanga rawn rûntu chuan a duh duhin a sawisa ang, khak ngam rêng an awm lo vang. Ram ropui berah pawh chuan a ding ang a, a thuhnuaiah a awmtîr ang.

[17]“Suria lal chuan a sipai rualte nên ram dang rûn a tum rilru leh a. A hmêlmapa ram a tihchhiatsak theih nân ṭhiana siam a tum ang a, nupui atân a fanu pêk a tum ang a; mahse, a hlawhtling lo vang.

[18]Chumi hnu chuan tuifinriat kama awmte chu a bei ang a, tam tak chu a hneh ang; mahse, lal pakhatin a lo hneh ang a, chapo hle mah se a titlâwm ang a, a chapona chu a chungah a lêt dâwn a ni.

[19]Ama ramah, a kulhah ngei hâwn leh a tum ang a; mahse, an that ang; chu chu a tâwpna tûr chu a ni.

[20]“Chu lal aiah chuan mi pakhat a lo lal ang a, chu mi chuan a ram a lo hausak theih nân chhiah chawi luihtîr tûrin hotute a tîr chhuak ang a. Rei lo têah chu lal chu indonaah ni lovin arte thihin a thi ang.

Suria ram lal sual

[21]“A aiah mi sual deuh pakhat a lo lal dâwn, dân anga lallukhum khumtîr pawh a ni lo vang; fin vervêk thawhin a lo lal thut mai dâwn a ni.

[22]Amah kalhtu tawh phawt chu, thuthlung hotupa meuh pawh ni se a hrût nek ang a, a lên bo vang.

[23] Apesar da aliança com ele, usará de engano; subirá e se tornará forte com pouca gente.
[24] Virá também caladamente aos lugares mais férteis da província e fará o que nunca fizeram seus pais, nem os pais de seus pais: repartirá entre eles a presa, os despojos e os bens; e maquinará os seus projetos contra as fortalezas, mas por certo tempo.
[25] Suscitará a sua força e o seu ânimo contra o rei do Sul, à frente de grande exército; o rei do Sul sairá à batalha com grande e mui poderoso exército, mas não prevalecerá, porque maquinarão projetos contra ele.

[26] Os que comerem os seus manjares o destruirão, e o exército dele será arrasado, e muitos cairão traspassados.

[27] Também estes dois reis se empenharão em fazer o mal e a uma só mesa falarão mentiras; porém isso não prosperará, porque o fim virá no tempo determinado.

[28] Então, o homem vil tornará para a sua terra com grande riqueza, e o seu coração será contra a santa aliança; ele fará o que lhe aprouver e tornará para a sua terra.
[29] No tempo determinado, tornará a avançar contra o Sul; mas não será nesta última vez como foi na primeira,
[30] porque virão contra ele navios de Quitim, que lhe causarão tristeza; voltará, e se indignará contra a santa aliança, e

[23]Inṭhianna thu thlunpuiin hnam dangte chu a bum ang a, ram zîm têa lal ni mah se a chak tial tial ang.
[24]Ram bung hausa lai laite chu an inrin loh laiin a rûn thut thut ang a, a pi leh pute tih duh ngai loh chu a ti ṭhîn ang. A rållâk te, a rawk sum te chu amah zuitute a sem bawk ṭhîn ang. Kulh nei khaw dangte pawh beih a tum zêl ang a; mahse, a hun a ral thuai ang.
[25]"Aigupta ram lal bei tûrin a insiam chak a, huai takin sipai tam tak a hruai a; mahse, ani chuan sipai tam zet chak tak nên a lo bei lêt ang; amaherawhchu, an phiarrûkna avângin Aigupta lal chuan a ngam lo vang.
[26]Ama mi, a chawhlui kîlpui ṭhinte ngei chu amah tichhetu an ni ang; a sipai tam tak chu an thi bawk ang a, an darh zo vang.
[27]Lal pahnihte chuan chawhlui an kîl dûn ang a; mahse, intihchhiat tum rilru pu rânin dâwt an inhrilh tawn ang. A tu a mah an hlawhtling lo vang, hun ruat chu a lo la thleng si lo va.
[28]Suria lal chu a rållâk sum zawng zawng nên a hâwng ang a, thuthlung thianghlim chu ṭhiatsak a tum ang a. A duh ang chuan a ti ang a, an ramah a kîr leh ang.
[29]"Chumi hnu deuhvah Aigupta ram a rûn leh ang a; mahse, tûn hma ang kha a ni tawh lo vang.
[30]Amah bei tûrin Kitim-ho lawng rual a lo kal ang a, a hlau hle ang. A kîr lam chuan thinur takin thuthlung thianghlim chu

fará o que lhe aprouver; e, tendo voltado, atenderá aos que tiverem desamparado a santa aliança.

31 Dele sairão forças que profanarão o santuário, a fortaleza nossa, e tirarão o sacrifício diário, estabelecendo a abominação desoladora.

32 Aos violadores da aliança, ele, com lisonjas, perverterá, mas o povo que conhece ao seu Deus se tornará forte e ativo.

33 Os sábios entre o povo ensinarão a muitos; todavia, cairão pela espada e pelo fogo, pelo cativeiro e pelo roubo, por algum tempo.

34 Ao caírem eles, serão ajudados com pequeno socorro; mas muitos se ajuntarão a eles com lisonjas.

35 Alguns dos sábios cairão para serem provados, purificados e embranquecidos, até ao tempo do fim, porque se dará ainda no tempo determinado.

36 Este rei fará segundo a sua vontade, e se levantará, e se engrandecerá sobre todo deus; contra o Deus dos deuses falará coisas incríveis e será próspero, até que se cumpra a indignação; porque aquilo que está determinado será feito.

37 Não terá respeito aos deuses de seus pais, nem ao desejo de mulheres, nem a qualquer deus, porque sobre tudo se engrandecerá.

ţhiat vek a tum ang a, chu thuthlung bawhchhetute thurâwn chu a pawm dâwn a ni.

31A sipaite chuan kulh leh hnam thianghlim chu an tibawrhbâng ang, hâlral thilhlan an hlan reng ţhin chu an tihtâwpsak ang a, tenawm râpthlâk chu an dah ang.

32Thuthlung thianghlim bânsantute chu fak derin lamţangah a siam ang a; mahse, Pathian thu zâwmtute chu an ţang tlat ang a, an bei lêt ang.

33An zînga hruaitu fingte chuan mi dang pawh an hrilh fing ang a, hun eng emaw ti chhûng chu a ţhen salah an man ang a, an rawk bawk ang.

34Anmahni ţanpui tûra inpete chuan ti tak tak ţhîn lo mah se, chûng mi thahte chuan ţanpuina a tâwk a fang chu an dawng tho vang.

35An hruaitu fing ţhenkhat chu an thahsak ang a, chumi avâng chuan mite chu then faia tihthianghlim an ni ang. Pathian hun ruat, tâwpna hun chu a lo thlen hun chuan chutiang chuan thil a awm ang.

36"Chu lal chu a duh duhin a che ang a, pathiante aia ropuiah a inngai ang a, pathiante Pathian meuh ai pawhin a indah sâng ang. Pathian thinurna, a tâna ruat chu a thlen hma chuan chutiang chuan a che ang.

37Chu lal chuan a pi leh pute pathian chu a ngaihthah ang a, hmeichhiaten an ngainat êm êm pathiante pawh a ngaihsak lo vang a, pathian dangte pawh pawisak

rêng a nei lo vang, ropui zâwkah a inngai dâwn si a.

[38] Mas, em lugar dos deuses, honrará o deus das fortalezas; a um deus que seus pais não conheceram, honrará com ouro, com prata, com pedras preciosas e coisas agradáveis.

[38]Kulh humtu pathiante erawh chu a tlawn ang. A pi leh puten an biak ngai loh pathian hnênah rangkachak te, tangka te, lungmantam te leh thil hlu tak te a hlân ang.

[39] Com o auxílio de um deus estranho, agirá contra as poderosas fortalezas, e aos que o reconhecerem, multiplicar-lhes-á a honra, e fá-los-á reinar sobre muitos, e lhes repartirá a terra por prêmio.

[39]A kulh vêng tûrin ram dang pathian be mite a ruai ang a; amah lala pawmtute chu a chawimawi ang, hna ṭha tak tak a pe ang a, lâwmmanah ramte pawh a pe ang.

[40] No tempo do fim, o rei do Sul lutará com ele, e o rei do Norte arremeterá contra ele com carros, cavaleiros e com muitos navios, e entrará nas suas terras, e as inundará, e passará.

[40]“A hun tâwp dâwn hnaiah chuan Aigupta lal chuan a rawn bei ang a; mahse, Suria lal chuan tawlailîr te, sakawr chungchuang mi te leh lawng tam tak te nên theihtâwp chhuahin ṭhâwngaleivîr angin a lo bei lêt dâwn a ni.

[41] Entrará também na terra gloriosa, e muitos sucumbirão, mas do seu poder escaparão estes: Edom, e Moabe, e as primícias dos filhos de Amom.

[41]Ram ropui ber pawh a rawn bei tel dâwn a, mi a sînga sîng tam a that bawk ang. Edom te, Moab te leh Amon ram la bâng te erawh chu a zuah ang.

[42] Estenderá a mão também contra as terras, e a terra do Egito não escapará.

[42]Hêng ramte hi a rawn rûn chuan Aigupta pawh a zuah lo vang. Tuilian angin ram tam takah a lian zêl ang a, a hrût zêl ang.

[43] Apoderar-se-á dos tesouros de ouro e de prata e de todas as coisas preciosas do Egito; os líbios e os etíopes o seguirão.

[43]Rangkachak te, tangkarua te leh an ro hlu, Aiguptahovin an dah ṭhatte chu a la ang. Libua leh Sudan pawh a thuhnuaiah a dah ang.

[44] Mas, pelos rumores do Oriente e do Norte, será perturbado e sairá com grande furor, para destruir e exterminar a muitos.

[44]Khawchhak leh hmâr lam aṭanga thu thang lo thleng chuan a tithlaphâng ang a, chu thil chu beia titâwp ṭhak tûrin a thawk ang.

[45] Armará as suas tendas palacianas entre os mares contra o glorioso monte santo; mas chegará ao seu fim, e não haverá quem o socorra.

Daniel 12

O tempo do fim

[1] Nesse tempo, se levantará Miguel, o grande príncipe, o defensor dos filhos do teu povo, e haverá tempo de angústia, qual nunca houve, desde que houve nação até àquele tempo; mas, naquele tempo, será salvo o teu povo, todo aquele que for achado inscrito no livro.

[2] Muitos dos que dormem no pó da terra ressuscitarão, uns para a vida eterna, e outros para vergonha e horror eterno.

[3] Os que forem sábios, pois, resplandecerão como o fulgor do firmamento; e os que a muitos conduzirem à justiça, como as estrelas, sempre e eternamente.

[4] Tu, porém, Daniel, encerra as palavras e sela o livro, até ao tempo do fim; muitos o esquadrinharão, e o saber se multiplicará.

[5] Então, eu, Daniel, olhei, e eis que estavam em pé outros dois, um, de um lado do rio, o outro, do outro lado.

[6] Um deles disse ao homem vestido de linho, que estava sobre as águas do rio: Quando se cumprirão estas maravilhas?

[45]Tuifinriat leh tlâng thianghlim mawi ber inkârah a lal bûk a khuar ang a; mahse, a thi dâwn, tu man an ṭanpui lo vang.

Daniela 12

Tâwpna lo thlen hun

[1]“Chumi hunah chuan i mite enkawltu, hotu lian Mikaela chu, a lo thawk ang. Hnam lo din tirh aṭanga tûn thlengin chutiang hrehawm chu a awm tawh ngai lo vang; i mite erawh chu chhan chhuah an ni ang, lehkhabua an hming chuang apiangte chu.

[2]Lei vaivuta mu tawhte pawh an lo tho vang, ṭhenkhat chu chatuan nun chang tûrin an lo tho leh ang a, ṭhenkhat erawh chu an zak êm êm ang a, kumkhaw hmuhsit an ni ang.

[3]Hruaitu fingte chu vâna êng angin an êng ang a, thil dik ti tûra mi dang hruaitute pawh chu arsi angin an êng kumkhua ang.

[4]“Amaherawhchu, Daniel, tâwpna a lo thlen hma chu, thu chu thup la, lehkhabu chu chât tlat rawh, hriat duhin mi tam tak an phi ruai dâwn a ni,” a ti a.

[5]Kei, Daniela hian ka han en a, lui kam tuakah mi pahnih ding ka hmu a.

[6]Lui hnâr zâwka ding, puan zai sîna inthuam hnênah chuan, “Hêng thil mak tak tak hi engtikah nge a tâwp ang?” ka ti a.

[7] Ouvi o homem vestido de linho, que estava sobre as águas do rio, quando levantou a mão direita e a esquerda ao céu e jurou, por aquele que vive eternamente, que isso seria depois de um tempo, dois tempos e metade de um tempo. E, quando se acabar a destruição do poder do povo santo, estas coisas todas se cumprirão.

[7]Lui hnâr zâwka ding, puan zai sîna inthuam chuan, a kut khing hnih a phar a, chatuan Pathian hming chhâl meuhvin a sawi a: "Hun khat, hun hnih, hun chanve chhûng tûr a ni. Pathian mite tihduhdah a tâwp hun chuan hêng thilte hi a thleng kim vek ang," a ti a.

[8] Eu ouvi, porém não entendi; então, eu disse: meu senhor, qual será o fim destas coisas?

[8]A sawi chu ka hre nâ a, a ngaihna erawh chu ka hre lo, "Ka pu, hêng zawhah hian engtin nge ni ang?" ka ti a.

[9] Ele respondeu: Vai, Daniel, porque estas palavras estão encerradas e seladas até ao tempo do fim.

[9]"Daniel, kal mai rawh, tâwpna a lo thlen hma chu thu hi thupa chhâr hnan tlat a ni tawh.

[10] Muitos serão purificados, embranquecidos e provados; mas os perversos procederão perversamente, e nenhum deles entenderá, mas os sábios entenderão.

[10]Mi tam tak an inthian fai ang a, an insu vâr ang a, tihthianghlim an ni ang; mi sualte erawh chuan an hrethiam lo vang a, an sual lui zêl ang, mi fingte chauhvin an hrethiam ang.

[11] Depois do tempo em que o sacrifício diário for tirado, e posta a abominação desoladora, haverá ainda mil duzentos e noventa dias.

[11]"Ni tin thil hlan ṭhin an tihtâwp a, tenawm râpthlâk an dah ni aṭangin ni sângkhat leh zahnih leh sawmkua a ral ang.

[12] Bem-aventurado o que espera e chega até mil trezentos e trinta e cinco dias.

[12]Ni sângkhat leh zathum leh sawmthum leh panga chhûng rinawm taka awm chhuak chu a nihlawh e.

[13] Tu, porém, segue o teu caminho até ao fim; pois descansarás e, ao fim dos dias, te levantarás para receber a tua herança.

[13]"Daniel, nang chu kal ta la, i hun tâwp a thlen hma chu rinawm takin awm rawh. I hahchâwl ang a, tâwpna a lo thlen hunah i awmna tûr hmun ruatah chuan i awm dâwn nia," a ti a.

Oseias	Hosea

Oseias 1

O casamento de Oseias, símbolo da infidelidade de Israel

[1] Palavra do SENHOR, que foi dirigida a Oseias, filho de Beeri, nos dias de Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá, e nos dias de Jeroboão, filho de Joás, rei de Israel.

[2] Quando, pela primeira vez, falou o SENHOR por intermédio de Oseias, então, o SENHOR lhe disse: Vai, toma uma mulher de prostituições e terás filhos de prostituição, porque a terra se prostituiu, desviando-se do SENHOR.

[3] Foi-se, pois, e tomou a Gômer, filha de Diblaim, e ela concebeu e lhe deu um filho.

[4] Disse-lhe o SENHOR: Põe-lhe o nome de Jezreel, porque, daqui a pouco, castigarei, pelo sangue de Jezreel, a casa de Jeú e farei cessar o reino da casa de Israel.

[5] Naquele dia, quebrarei o arco de Israel no vale de Jezreel.

[6] Tornou ela a conceber e deu à luz uma filha. Disse o SENHOR a Oseias: Põe-lhe o nome de Desfavorecida, porque eu não mais tornarei a favorecer a casa de Israel, para lhe perdoar.

[7] Porém da casa de Judá me compadecerei e os salvarei pelo SENHOR, seu Deus, pois não os salvarei pelo arco, nem pela espada, nem pela guerra, nem pelos cavalos, nem pelos cavaleiros.

Hosea 1

[1]Judai rama Uzia te, Jothama te, Ahaza te, Hezekia te lal lai leh Israel rama Joasa fapa Jeroboama a lal laiin, Beria fapa Hosea hnênah Lalpa thu a lo thleng a.

Hosea nupui leh fate

[2]Hosea hnêna Lalpan thu a sawi tirhin heti hian a rawn ti a: "Kal la, uire hmang thlah zînga mi nupuiah va nei rawh; ani chuan amah ang bawk fa a hrinsak ang che. Ram chuan uire a chîng a, Lalpa chu a uiresan ta a ni," tiin.

[3]Tichuan, a kal a, Diblaima fanu, Gomeri chu nupuiah a va nei a. Ani chuan nau a pai a, fapa a hrinsak ta a.

[4]Lalpa chuan a hnênah, "A hmingah Jezreela sa rawh. Jezreel hmuna Jehuan thisen a chhuah chiam phuba chu rei lo teah a thlahte chungah ka la dâwn. Israel-ho lalna chu ka titâwp ang.

[5]Chumi ni chuan Israel thalngul chu Jezreel ruamah ka titliak ang," a ti a.

[6]Gomeri chuan nau a pai leh a, fanu a hring a. Hosea hnênah, "A hmingah Lainatlohvi sa rawh. Israel chhûngte chu ka lainat tawh dâwn lo, ka ngaidam tawh ngai lo vang.

[7]Juda chhûngte erawh chu ka lainat ang a, kei Lalpa, an Pathian ngei hian ka chhan chhuak ang; thal te, khandaih te, indona te, sakawr chungchuang mi te chakna hmang lovin," a ti a.

[8] Depois de haver desmamado a Desfavorecida, concebeu e deu à luz um filho.

[9] Disse o SENHOR a Oseias: Põe-lhe o nome de Não-Meu-Povo, porque vós não sois meu povo, nem eu serei vosso Deus.

[10] Todavia, o número dos filhos de Israel será como a areia do mar, que se não pode medir, nem contar; e acontecerá que, no lugar onde se lhes dizia: Vós não sois meu povo, se lhes dirá: Vós sois filhos do Deus vivo.

[11] Os filhos de Judá e os filhos de Israel se congregarão, e constituirão sobre si uma só cabeça, e subirão da terra, porque grande será o dia de Jezreel.

Oseias 2

[1] Chamai a vosso irmão Meu-Povo e a vossa irmã, Favor.

A infidelidade do povo e a fidelidade de Deus

[2] Repreendei vossa mãe, repreendei-a, porque ela não é minha mulher, e eu não sou seu marido, para que ela afaste as suas prostituições de sua presença e os seus adultérios de entre os seus seios;

[3] para que eu não a deixe despida, e a ponha como no dia em que nasceu, e a torne semelhante a um deserto, e a faça como terra seca, e a mate à sede,

[4] e não me compadeça de seus filhos, porque são filhos de prostituições.

[8]Lainatlohvin hnute a nghei hnuah Gomeri chuan nau a pai leh a, fapa a hring a.

[9]Hosea hnênah, "A hmingah Kaminilova sa rawh, ka mi in ni tawh lo va, kei in Pathian ka ni tawh si lo," a ti a.

Israel tundin leh tûr thu

[10]"Israel fate chu tuifinriat ṭiauvaivut anga tam, chhiar sên rual loh an la ni leh ang. Anni chu, 'Ka mi in ni lo,' lo ti tawh mah ila 'Pathian nung fate in ni,' ka la ti ang.

[11]Tichuan, Juda-te leh Israel-te chu an inzawm leh ang a, hruaitu pakhat an nei ang a, an ramah chuan an hmuingîl hle ang. Pathianin a dinthar ni chu ropui tak a ni dâwn si a."

Hosea 2

[1]In unaupate chu, 'Pathian mi in ni,' ti ula, in farnute pawh 'Pathian lainat in ni,' ti ang che u.

Gomeri uire, Israel uire

[2]"Ṭan suh u, in nu hi ṭan tawh suh u, Ka nupui a ni tawh lo va, A pasal ka ni tawh hek lo. A uire mit men hi bânsan sela, A inpho îtawm hi sim rawh se.

[3]A duh loh chuan a silhfên ka hlihsak vek ang a, A pian ni ang maia saruakin ka awmtîr ang. Thlalêr ram ro tak angin ka siam ang a, Tuihâl dang chârin a thi ang.

[4]A fate pawh ka lainat lo vang, Uire fa an ni si a.

[5] Pois sua mãe se prostituiu; aquela que os concebeu houve-se torpemente, porque diz: Irei atrás de meus amantes, que me dão o meu pão e a minha água, a minha lã e o meu linho, o meu óleo e as minhas bebidas.

[6] Portanto, eis que cercarei o seu caminho com espinhos; e levantarei um muro contra ela, para que ela não ache as suas veredas.

[7] Ela irá em seguimento de seus amantes, porém não os alcançará; buscá-los-á, sem, contudo, os achar; então, dirá: Irei e tornarei para o meu primeiro marido, porque melhor me ia então do que agora.

[8] Ela, pois, não soube que eu é que lhe dei o trigo, e o vinho, e o óleo, e lhe multipliquei a prata e o ouro, que eles usaram para Baal.

[9] Portanto, tornar-me-ei, e reterei, a seu tempo, o meu trigo e o meu vinho, e arrebatarei a minha lã e o meu linho, que lhe deviam cobrir a nudez.

[10] Agora, descobrirei as suas vergonhas aos olhos dos seus amantes, e ninguém a livrará da minha mão.

[11] Farei cessar todo o seu gozo, as suas Festas de Lua Nova, os seus sábados e todas as suas solenidades.

[12] Devastarei a sua vide e a sua figueira, de que ela diz: Esta é a paga que me deram os meus amantes; eu, pois, farei delas um bosque, e as bestas-feras do campo as devorarão.

[5]Anmahni paitu, an nu chu a zahpuiawm hle mai, Ngaihzâwng a nei a, ‘Chaw te, tui te, sahmul te, puan te, hriak te, In tûr te min petu, ka ngaihzâwng ka pan dâwn,’ a ti a.

[6]Chuvângin, a kawng hlîngin ka hnawh ang a, Amah dâl nân bang ka siam ang. Tichuan, a kawng a hloh tawh ang.

[7]A ngaihzâwngte a ûm ang a, a ûm pha chuang lo vang, Anni chu a zawng ang a, a hmu hek lo vang. ‘Ka pasal hnênah ka kîr leh teh ang. Tûn ai hian ka chan a ṭha zâwk si a,’ a ti a.

[8]Chaw te, uain te, oliv hriak te petu Ka nih a hre si lo. Baal hnêna a hlan rangkachak leh tangkarua pawh ka pêk a ni.

[9]A seng hunah ka buh leh uain ka lâksak ang a, A saruak khuhna tûra ka pêk sahmul leh la ka lâksak bawk ang.

[10]A ngaihzâwngte hmaah saruakin ka awmtîr ang a, Ka kut ata tu man an chhan chhuak lo vang.

[11]An hlimna hun, an kum tin kûtpui te, Thla thar kût te, sabat ni te, khâwmpui tinrêng te nên ka titâwp ang.

[12]Grep leh theipui kûng, a ngaihzâwng hnêna a hlawh, ‘Min pêk,’ a tih ṭhin chu ka tichhe vek ang, Ramhnuaiah ka chantîr ang a, ramsaten an tlân ang.

[13] Castigá-la-ei pelos dias dos baalins, nos quais lhes queimou incenso, e se adornou com as suas arrecadas e com as suas jóias, e andou atrás de seus amantes, mas de mim se esqueceu, diz o SENHOR.

[14] Portanto, eis que eu a atrairei, e a levarei para o deserto, e lhe falarei ao coração.

[15] E lhe darei, dali, as suas vinhas e o vale de Acor por porta de esperança; será ela obsequiosa como nos dias da sua mocidade e como no dia em que subiu da terra do Egito.

[16] Naquele dia, diz o SENHOR, ela me chamará: Meu marido e já não me chamará: Meu Baal.

[17] Da sua boca tirarei os nomes dos baalins, e não mais se lembrará desses nomes.

[18] Naquele dia, farei a favor dela aliança com as bestas-feras do campo, e com as aves do céu, e com os répteis da terra; e tirarei desta o arco, e a espada, e a guerra e farei o meu povo repousar em segurança.

[19] Desposar-te-ei comigo para sempre; desposar-te-ei comigo em justiça, e em juízo, e em benignidade, e em misericórdias;

[20] desposar-te-ei comigo em fidelidade, e conhecerás ao SENHOR.

[21] Naquele dia, eu serei obsequioso, diz o SENHOR, obsequioso aos céus, e estes, à terra;

[13]Bengbeh leh ṭhite awrhin a inchei mawi a, A ngaihzâwngte a chhai ṭhîn. Baal hnênah inthawina a hlân fo, Kei mi theihnghilh avângin ka hrem a ni," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Lalpa chuan a mite a hmangaih

[14]"Mahse, ani chu zaidam takin ka thlêm ang a, Thlalêrah ka hruai ang a, Tah chuan biahthu ka lo hlân ang.

[15]A grep huante ka pe kîr leh ang a, Akor ruam chu beiseina kawngkaah ka siamsak ang, Aigupta ram ata a lo chhuah lai, A tleirâwl lai nite ang khân, Lâwm takin min lo chhâwn ang."

[16]Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: " 'Baal' min ti tawh lo vang a, 'Kan pa' min ti zâwk ang.

[17]Baal hming a lam ṭhin chu ka titâwp ang a, chu hming chu a lam leh tawh ngai lo vang.

[18]Chumi ni chuan ramsa te, chunglêng sava te, Leia bawkvâka kalte chu thu ka thlunpui ang a, Ram ata thal te, khandaih te, indona te ka tibo vang a, Thlamuang takin an awm tawh ang.

[19]Kumkhua atân nupuiah ka nei ang che a, Ka ta ni tûrin ka hual che a ni. Dik tak leh rinawm taka awmin, Hmangaihin ka lainat ang che.

[20]Ka pawm kumkhua ang che, Ka tân ka hual tlat tawh che hi, Tichuan, Lalpa ka nih i hre chiang ang."

[21]Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: "Chumi ni chuan vân ata ruah ka sûrtîr ang a, Leiin a ṭhatpui ang.

[22] a terra, obsequiosa ao trigo, e ao vinho, e ao óleo; e estes, a Jezreel.

[23] Semearei Israel para mim na terra e compadecer-me-ei da Desfavorecida; e a Não-Meu-Povo direi: Tu és o meu povo! Ele dirá: Tu és o meu Deus!

[22]Lei aṭangin buh te, grep te, Oliv te, A ṭo vang a, a duah hluah hluah ang. Jezreel ruam pawh a vul leh ang.

[23]He ramah hian ka pual atân ka din nghet ang a, Lainatlohvi chu ka lainat ang a, Kaminilova chu 'ka mi i ni,' ka ti ang a, Annin, 'Ka Pathian i ni,' min ti ang."

Oseias 3

A longanimidade de Deus

[1] Disse-me o SENHOR: Vai outra vez, ama uma mulher, amada de seu amigo e adúltera, como o SENHOR ama os filhos de Israel, embora eles olhem para outros deuses e amem bolos de passas.

[2] Comprei-a, pois, para mim por quinze peças de prata e um ômer e meio de cevada;

[3] e lhe disse: tu esperarás por mim muitos dias; não te prostituirás, nem serás de outro homem; assim também eu esperarei por ti.

[4] Porque os filhos de Israel ficarão por muitos dias sem rei, sem príncipe, sem sacrifício, sem coluna, sem estola sacerdotal ou ídolos do lar.

[5] Depois, tornarão os filhos de Israel, e buscarão ao SENHOR, seu Deus, e a Davi, seu rei; e, nos últimos dias, tremendo, se aproximarão do SENHOR e da sua bondade.

Hosea 3

Hosea leh nu rinawm lo

[1]Lalpa chuan ka hnênah, "Kal leh ta la, i nupui duh lai, uirenu chu va rîm leh rawh, Israel-te chuan pathian dang hnêna grep ro chhang hlân uar hle mah se, Lalpa chuan a la hmangaih tho ang hian," a ti a.

[2]Tichuan, a manah tangka tlang sâwm leh panga leh barli ṭîn sâwm ka pe a.

[3]"Rei fe chhûng chu ka inah awmin invawng thianghlim la, nawhchi zuar lo la, tlangvâl pawh nei suh; chutiang bawkin kei pawh ka invawng thianghlim ang," ka ti a.

[4]Israel fate pawh hun rei fe chu lal leh hotu te, inthawina leh hmun serh te, aienna milimte nei lovin an awm dâwn a ni.

[5]Chumi hnu chuan Israel fate chu an lo hawi kîr ang a, an Pathian, Lalpa leh Davida chu an rawn pan ang; Lalpa chu an ṭih ang a, a zâr an zo kumkhua tawh ang.

Oseias 4

Corrupção geral de Israel

Hosea 4

Israel-te chunga Lalpa vuina

[1] Ouvi a palavra do SENHOR, vós, filhos de Israel, porque o SENHOR tem uma contenda com os habitantes da terra, porque nela não há verdade, nem amor, nem conhecimento de Deus.

[2] O que só prevalece é perjurar, mentir, matar, furtar e adulterar, e há arrombamentos e homicídios sobre homicídios.

[3] Por isso, a terra está de luto, e todo o que mora nela desfalece, com os animais do campo e com as aves do céu; e até os peixes do mar perecem.

[4] Todavia, ninguém contenda, ninguém repreenda; porque o teu povo é como os sacerdotes aos quais acusa.

[5] Por isso, tropeçarás de dia, e o profeta contigo tropeçará de noite; e destruirei a tua mãe.

[6] O meu povo está sendo destruído, porque lhe falta o conhecimento. Porque tu, sacerdote, rejeitaste o conhecimento, também eu te rejeitarei, para que não sejas sacerdote diante de mim; visto que te esqueceste da lei do teu Deus, também eu me esquecerei de teus filhos.

[7] Quanto mais estes se multiplicaram, tanto mais contra mim pecaram; eu mudarei a sua honra em vergonha.

[8] Alimentam-se do pecado do meu povo e da maldade dele têm desejo ardente.

[9] Por isso, como é o povo, assim é o sacerdote; castigá-lo-ei pelo seu procedimento e lhe darei o pago das suas obras.

[1]Israel fate u, Lalpa thu hi hre rawh u. He ramah hian rinawmna te, khawngaihna te, Pathian hriatna te a awm loh avângin Lalpa chuan a chhûnga chêngte a thiam lo a ni.

[2]Thu an tiam a, an zâwm lo va, Tual an that a, rûk an ru a, An uire a, serh leh sâng rêng an nei lo, Inzawm zatin tual an that.

[3]Ram chuan a tuar ang a, A chhûnga awm zawng zawng an chau vang, Tuipui sangha chenin an boral ang.

Lalpan Puithiamte a sawisêl

[4]Tu mah inhêkin tu mah lo indem suh u, Nangni puithiamte hi a ni ka demte chu.

[5]A chhûn a zânin in tlu in tlu a, Zâwlneite pawh nangmah ang chauh an ni, I nu, Israel chu, ka tiboral ang.

[6]Ka miten min hriat duh loh avângin an boral a, Nang pawhin min hriat duh loh avângin Ka puithiam ata ka bân che hi, I Pathian dânte i thlahthlam a, Kei pawhin i fate ka thlahthlam ve ang.

[7]An tam poh leh ka laka sual an tam a, An ropuina chu an mualphonaah ka chantîr ang.

[8]Ka mite sualna chu chênin an inei thau va, Sual zêl se an ti êm êm.

[9]An awm dân leh an thiltih avângin ka hrem ang, Mipui leh puithiamten angkhatin an tuar ang.

10 Comerão, mas não se fartarão; entregar-se-ão à sensualidade, mas não se multiplicarão, porque ao SENHOR deixaram de adorar.

10Inthawina sa an ei ṭeuh ṭeuh va, An kham si lo, Chi ṭhatna pathian an pan a, fa an ngah chuang lo, Lalpa chu an hawisan avângin.

11 A sensualidade, o vinho e o mosto tiram o entendimento.

Lalpan hnam dang pathian biak a hua

11Hurna te, uain te, zu te hian Thinlung a hruai bo ṭhîn.

12 O meu povo consulta o seu pedaço de madeira, e a sua vara lhe dá resposta; porque um espírito de prostituição os enganou, eles, prostituindo-se, abandonaram o seu Deus.

12Ka miten an thing serh an râwn a, An tiangin inlârna an zawng a, Milem biak an châkna chuan a hruai bo va, An Pathian chu uiresanin an hawisan ta.

13 Sacrificam sobre o cimo dos montes e queimam incenso sobre os outeiros, debaixo do carvalho, dos choupos e dos terebintos, porque é boa a sua sombra; por isso, vossas filhas se prostituem, e as vossas noras adulteram.

13Tlâng chhîpahte an inthawi a, Tlâng pangahte rimtui an hâl, Sasua te, beraw te, hriang thingbuk hnuaiah te, In fanute an inphalrai a, In mote pawh an uire ṭhîn.

14 Não castigarei vossas filhas, que se prostituem, nem vossas noras, quando adulteram, porque os homens mesmos se retiram com as meretrizes e com as prostitutas cultuais sacrificam, pois o povo que não tem entendimento corre para a sua perdição.

14An sualna leh uirena avângin In fanute leh in mote chu ka hrem lo vang. Nangni ngei hi nawhchizuar tawmpuitu, Milem hnêna inthawina eitu in ni a, Chinchâng hre lote chu tluchhe âwm rêng an ni.

15 Ainda que tu, ó Israel, queres prostituir-te, contudo, não se faça culpado Judá; nem venhais a Gilgal e não subais a Bete-Áven, nem jureis, dizendo: Vive o SENHOR.

15Aw Israel, nang chu uire mah la, Juda zawng uire ve lul suh se, Gilgal-ah te, Beth-aven-ahte inthawi tûrin chho suh u, Tah chuan Lalpa hming chhâlin chhia chham hek suh u.

16 Como vaca rebelde, se rebelou Israel; será que o SENHOR o apascenta como a um cordeiro em vasta campina?

16Israel zawng, bâwngla anga luhlul a ni, Phûla berâm tla angin Engtin nge Lalpan a vên theih ang?

17 Efraim está entregue aos ídolos; é deixá-lo.

17Efraim chuan milem a be ta a, An duh ang ang chuan awm teh se.

[18] Tendo acabado de beber, eles se entregam à prostituição; os seus príncipes amam apaixonadamente a desonra.

[19] O vento os envolveu nas suas asas; e envergonhar-se-ão por causa dos seus sacrifícios.

[18]Zu hmunah nuam an chên a, suahsual an bâwl zui a, Ngaihsân nih aiin mualpho an thlang.

[19]Thlipuiin a la bo vang a, An inthawinate avângin an la zak ang.

Oseias 5

Repreensão contra sacerdotes e príncipes

[1] Ouvi isto, ó sacerdotes; escutai, ó casa de Israel; e dai ouvidos, ó casa do rei, porque este juízo é contra vós outros, visto que fostes um laço em Mispa e rede estendida sobre o Tabor.

[2] Na prática de excessos, vos aprofundastes; mas eu castigarei a todos eles.

[3] Conheço a Efraim, e Israel não me está oculto; porque, agora, te tens prostituído, ó Efraim, e Israel está contaminado.

[4] O seu proceder não lhes permite voltar para o seu Deus, porque um espírito de prostituição está no meio deles, e não conhecem ao SENHOR.

[5] A soberba de Israel, abertamente, o acusa; Israel e Efraim cairão por causa da sua iniqüidade, e Judá cairá juntamente com eles.

[6] Estes irão com os seus rebanhos e o seu gado à procura do SENHOR, porém não o acharão; ele se retirou deles.

[7] Aleivosamente se houveram contra o SENHOR, porque geraram filhos

Hosea 5

[1]Puithiamte u, hei hi hre rawh u, Israel mite u, ngaihtuah teh u, Dik taka rorêl tûr in ni a, Mahse, Mizpa-ah thang in kam a, Tabor tlâng thlengin lên in zâr hi.

[2]Hel hmangho chu tualthahnaah an inrawlh thûk êm a, Ka hrem vek dâwn a ni.

[3]Efraim chu ka hre chiang a, Israel chu ka lakah thuhrûk a ni lo. Tûnah hian Efraim chu a uire tâk avângin Israel chu a bawlhhlawh zo ta a ni.

Hosean milem be lo tûrin a fuih

[4]An thiltihte chuan Pathian hnêna an kîr lehna a dâl tlat a. Uire rilru an put hlawm avângin Lalpa chu an hre thei lo va ni.

[5]A chapo avângin Israel chu a mualpho va, A sual avângin Efraim pawh a tlu ang a, An zîngah Juda pawh a tlu ve ang.

[6]An berâm leh bâwng rualte hlânin Lalpa zawngin inthawi mah se, An hmu lo vang, Anni chu a hawisan tawh si a.

[7]Lalpa lakah vervêk takin thil an ti a, An fate pawh falak an ni, An ram nên lam an chhe thuai ang.

bastardos; agora, a Festa da Lua Nova os consumirá com as suas porções.

8 Tocai a trombeta em Gibeá e em Ramá tocai a rebate! Levantai gritos em Bete-Áven! Cuidado, Benjamim!

9 Efraim tornar-se-á assolação no dia do castigo; entre as tribos de Israel, tornei conhecido o que se cumprirá.

10 Os príncipes de Judá são como os que mudam os marcos; derramarei, pois, o meu furor sobre eles como água.

11 Efraim está oprimido e quebrantado pelo castigo, porque foi do seu agrado andar após a vaidade.

12 Portanto, para Efraim serei como a traça e para a casa de Judá, como a podridão.

13 Quando Efraim viu a sua enfermidade, e Judá, a sua chaga, subiu Efraim à Assíria e se dirigiu ao rei principal, que o acudisse; mas ele não poderá curá-los, nem sarar a sua chaga.

14 Porque para Efraim serei como um leão e como um leãozinho, para a casa de Judá; eu, eu mesmo, os despedaçarei e ir-me-ei embora; arrebatá-los-ei, e não haverá quem os livre.

Conversão insincera

15 Irei e voltarei para o meu lugar, até que se reconheçam culpados e busquem a minha face; estando eles angustiados, cedo me buscarão, dizendo:

Oseias 6

Juda leh Israel indona

8Gibe-ah berâmpa ki hâm ula, Rama khuaah tawtawrâwt hâm rawh u, Beth-aven-ah râlkhêl dâr vua ula, ‘Benjamin, an ûm pha dâwn che,’ ti rawh u.

9Efraim chu zilh a nih hunah a chhe vek ang, Israel-te chunga chhiatna thleng ngei tûr chu ka puang e.

10Juda hruaitute chu ramri lung sawntu ang an ni, Ka thinur chu tui angin an chungah ka leihbua ang.

11Efraim chu rahbehin a awm ta, Milem a be lui tlat si a. A chungthu chhe taka rêlsak a ni.

12Chuvângin, kei hi Efraim tingêttu ka ni a, Juda chhûngte tiṭawihtu pawh ka ni.

13Efraim chuan a natzia a inhria a, Juda pawhin a hliam natzia a hria, Ṭanpui dîlin Efraim a kal Asuria hnênah, An na leh hliam tidam thei lo lal ropui chu an bêl.

14Efraim tân sakeibaknei ang ka ni ang, Juda chhûngte tân pawh sakeibaknei vânglai ang ka ni. Keimah ngeiin ka pawt sawm ang a, ka pu bo vang, Ka hnûk chhuak ang a, tu man an chhan thei lo vang.

15An sual sima ka lam an hawi hma chu Ka awm bosan daih ang a, An hrehawm tuar avâng chuan Ṭhahnemngai takin min la zawng dâwn a ni.

Hosea 6

Simna tak tak tling lo

[1] Vinde, e tornemos para o SENHOR, porque ele nos despedaçou e nos sarará; fez a ferida e a ligará.

[2] Depois de dois dias, nos revigorará; ao terceiro dia, nos levantará, e viveremos diante dele.

[3] Conheçamos e prossigamos em conhecer ao SENHOR; como a alva, a sua vinda é certa; e ele descerá sobre nós como a chuva, como chuva serôdia que rega a terra.

[4] Que te farei, ó Efraim? Que te farei, ó Judá? Porque o vosso amor é como a nuvem da manhã e como o orvalho da madrugada, que cedo passa.

[5] Por isso, os abati por meio dos profetas; pela palavra da minha boca, os matei; e os meus juízos sairão como a luz.

[6] Pois misericórdia quero, e não sacrifício, e o conhecimento de Deus, mais do que holocaustos.

[7] Mas eles transgrediram a aliança, como Adão; eles se portaram aleivosamente contra mim.

[8] Gileade é a cidade dos que praticam a injustiça, manchada de sangue.

[9] Como hordas de salteadores que espreitam alguém, assim é a companhia dos sacerdotes, pois matam no caminho para Siquém; praticam abominações.

[10] Vejo uma coisa horrenda na casa de Israel: ali está a prostituição de Efraim; Israel está contaminado.

[1]Hawh u, Lalpa hnênah i kîr ang u, Min vaw na hle nâ a, Min tuam dam leh dâwn si.

[2]Ni hnih hnuah min tiharh leh ang a, Ni thum ni chuan min tinung leh ang a, Tichuan, a hmaah kan awm ang.

[3]Hriat i tum ang u, Lalpa chu hriat i tum tlat ang u, Lei ro tihnâwng tûra ṭhâl ruah sûr ṭhîn ang hian, Zîng anga khêl lovin Lalpa chu Min tiharh tûrin a lo kal ngei dâwn e.

[4]Aw Efraim, engtin nge ka tih ang che, Aw Juda, engtin nge ka tih tâk ang che? Min hmangaihna chu zîng chhûm ang leh Dai tla ral ta mai ang hi a ni.

[5]Chuvângin, zâwlneite hmangin ka tidarh che a, Ka thu-a thah in ni, In chunga ka rorêl hi êng anga chiang a ni.

[6]Inthawina aiin khawngaihna a ni ka duh, Hâlral thilhlan aiin Pathian hriatna.

[7]Anni chuan Adama angin thuthlung an bawhchhia a, Tichuan, zahpuiawm takin an khawsa ta.

[8]Gilead chu mi sualte hmunpui a ni a, Thisen a luang zuih mai.

[9]Suamhmang rualin mi an lambun ang hian, Puithiamte chuan inthawi tuma Sekem pante an châng a, An lo that ṭhîn a, a va râpthlâk êm!

[10]Israel chhûngkaw zîngah thil râpthlâk tak ka hmu. Efraim chu a uire a, Israel chu a intibawrhbâng zo ta.

[11] Também tu, ó Judá, serás ceifado.

Oseias 7

Iniquidade dos reis e príncipes

[1] Quando me disponho a mudar a sorte do meu povo e a sarar a Israel, se descobre a iniqüidade de Efraim, como também a maldade de Samaria, porque praticam a falsidade; por dentro há ladrões, e por fora rouba a horda de salteadores.

[2] Não dizem no seu coração que eu me lembro de toda a sua maldade; agora, pois, os seus próprios feitos os cercam; acham-se diante da minha face.

[3] Com a sua malícia, alegram ao rei e com as suas mentiras, aos príncipes.

[4] Todos eles são adúlteros: semelhantes ao forno aceso pelo padeiro, que somente cessa de atiçar o fogo desde que sovou a massa até que seja levedada.

[5] No dia da festa do nosso rei, os príncipes se tornaram doentes com o excitamento do vinho, e ele deu a mão aos escarnecedores.

[6] Porque prepararam o coração como um forno, enquanto estão de espreita; toda a noite, dorme o seu furor, mas, pela manhã, arde como labaredas de fogo.

[7] Todos eles são quentes como um forno e consomem os seus juízes; todos os seus reis caem; ninguém há, entre eles, que me invoque.

[11]Ka mite chanvo ka tundin leh hun chuan Nang pawh, Juda, rah seng tûr i nei ve ang.

Hosea 7

[1]Israel-te tihdam ka tum apiangin Efraim bawhchhiatna ka hmu chiang a, Samaria sualnate nên, An inbum a, mi an rawk a, Kawtthlêrah mi an suam.

[2]An sualnate ka hre reng tih an ngaihtuah lo, An thil sual tihin an inhaivûr a, ka hmu reng si.

Lal ina inphiarrûkna

[3]Lal tihlâwm nân thil sual an ti a, Rorêltute tihlâwm nân dâwt an sawi.

[4]Chhang urtuin a chhang ur nân tuah belh ngai lo khawpa A thuk a tihsat ang hian, thil sual tih an châk ut ut a ni.

[5]Lal an chawimawi ni chuan miliante an rui buai a, Lal pawh a rui mualpho hle.

[6]Mi an phiar a, an thin chu thuk angin a sa a, Meivâpin meiling zâna a khuh, Zînga a lo alh ta hluah ang hi an ni.

[7]An thinur chu thuk ang an ni, An hruaitute pawh an that a, An lalte pawh an râwt a, Tu man mi lam duh lo.

Israel leh hnam dangte

[8] Efraim se mistura com os povos e é um pão que não foi virado.

[9] Estrangeiros lhe comem a força, e ele não o sabe; também as cãs já se espalham sobre ele, e ele não o sabe.

[10] A soberba de Israel, abertamente, o acusa; todavia, não voltam para o SENHOR, seu Deus, nem o buscam em tudo isto.

[11] Porque Efraim é como uma pomba enganada, sem entendimento; chamam o Egito e vão para a Assíria.

[12] Quando forem, sobre eles estenderei a minha rede e como aves do céu os farei descer; castigá-los-ei, segundo o que eles têm ouvido na sua congregação.

[13] Ai deles! Porque fugiram de mim; destruição sobre eles, porque se rebelaram contra mim! Eu os remiria, mas eles falam mentiras contra mim.

[14] Não clamam a mim de coração, mas dão uivos nas suas camas; para o trigo e para o vinho se ajuntam, mas contra mim se rebelam.

[15] Adestrei e fortaleci os seus braços; no entanto, maquinam contra mim.

[16] Eles voltam, mas não para o Altíssimo. Fizeram-se como um arco enganoso; caem à espada os seus príncipes, por causa da insolência da sua língua; este será o seu escárnio na terra do Egito.

Oseias 8

[8]Efraim chu hnam dangte nên an inpawlh ta, Chhang lehlam chauh ur hmin ang hi an ni.

[9]Hnam dang an rinchhan a, an chak loh phah a, Chu chu an hrethiam si lo. An lu ṭuak tawh hle pawh chu an hre lo.

[10]Israel-te chu an chaponain a tihmêlhem a, An Pathian, Lalpa hnênah an kîr duh lo va, A lam hawi duh tu mah an awm hek lo.

[11]Efraim chu ngaihtuahna nei lo ṭhûro ang hi a ni, A chângin Aigupta a au va, a chângin Asuria a pan.

[12]A kalna apiangah lênin ka khuh ang a, Chunglêng sava angin ka man khâwm ang. An thiltih sual avângin ka hrem dâwn a ni.

[13]Min hawisantute chu an chung a pik e, Ka laka an hel avângin chhiatnain tlâkbuak rawh se. Anni chu chhandam ka duh a, a derin min be si.

[14]An thinlung chhûngril takin min au lo va. Milem biate angin khum laizâwlah an chiau an chiau va, Zu leh chaw dîlin an inzai thi zawih zawih a, Ka lakah an va hel nasa teh rêng êm!

[15]Keimah ngeiin anni chu ka zirtîr a, ka thuam a, Anni erawh chuan min phiar a, min do lêt ta.

[16]Chung lam an hawi duh lo, Thalngul rul tawh, hman tlâk loh ang an ni. An hruaitute an ṭawng chaltlai êm avângin khandaiha thah an ni. Aigupta miten an va nuihzat dâwn êm!

Hosea 8

O castigo está próximo

[1] Emboca a trombeta! Ele vem como a águia contra a casa do SENHOR, porque transgrediram a minha aliança e se rebelaram contra a minha lei.

[2] A mim, me invocam: Nosso Deus! Nós, Israel, te conhecemos.

[3] Israel rejeitou o bem; o inimigo o perseguirá.

[4] Eles estabeleceram reis, mas não da minha parte; constituíram príncipes, mas eu não o soube; da sua prata e do seu ouro fizeram ídolos para si, para serem destruídos.

[5] O teu bezerro, ó Samaria, é rejeitado; a minha ira se acende contra eles; até quando serão eles incapazes da inocência?

[6] Porque vem de Israel, é obra de artífice, não é Deus; mas em pedaços será desfeito o bezerro de Samaria.

[7] Porque semeiam ventos e segarão tormentas; não haverá seara; a erva não dará farinha; e, se a der, comê-la-ão os estrangeiros.

[8] Israel foi devorado; agora, está entre as nações como coisa de que ninguém se agrada,

[9] porque subiram à Assíria; o jumento montês anda solitário, mas Efraim mercou amores.

[10] Todavia, ainda que eles merquem socorros entre as nações, eu os congregarei; já começaram a ser

Milem biak vângin Israel-te Lalpan a thiam lo

[1]Ka miten ka thuthlung an bawhchhia a, Ka dân an zawm loh avângin Mupui bir angin hmêlmate an lo thawk e, Râlkhêl tawtawrâwt hâm rawh u.

[2]'Aw Pathian, keini Israel chuan kan hria che asin,' Tiin min au ṭhîn nâ a,

[3]Israel-te chuan thil ṭha an hnâwl a, Hmêlmate chuan an ûm dâwn a ni.

[4]Ka rem tih lohvin lalte an thlang a, Ka hriatpui lohvin hruaitute an ruat bawk a, An tangkarua leh rangkachaka siam milemte chu An chhiat phah dâwn a ni.

[5]Samari mite u, in bâwngno lim biak chuan Min va ngei tak êm! In chungah ka thinur êm êm a ni, Engtikah tak milem biak hi bânsan ang maw!

[6]Israel themthiamte siam milim chu Pathian a ni lo ve. A ni, Samari khuaa an biak bâwngno lem pawh Tihkehsawm vek a ni ang.

[7]Thlifîm a tleh a, thlipuiin a nuai dâwn a ni, An thlai chîn chu a vui lo vang a, a rah hek lo vang, Rah mah se, hnam dangte ei tûr mai a ni.

[8]Israel chu hnam dangin an chîm ral ta, Bungbêl hman tlâk loh ang mai an nih tâk hi.

[9]Ram sabengtung luhlul ang maiin, Asuria bêl tûrin a chhoh tâk saw. Efraim chu a ngaihzâwngte hnênah a inhralh ta.

[10]Hnam dang zîngah inhralh mah se, Anni chu ka vai khâwm ang a, An belh lal ropui tihduhdah tuarin An kun tlawk tlawk ang.

diminuídos por causa da opressão do rei e dos príncipes.

11 Porquanto Efraim multiplicou altares para pecar, estes lhe foram para pecar.

12 Embora eu lhe escreva a minha lei em dez mil preceitos, estes seriam tidos como coisa estranha.

13 Amam o sacrifício; por isso, sacrificam, pois gostam de carne e a comem, mas o SENHOR não os aceita; agora, se lembrará da sua iniqüidade e lhes castigará o pecado; eles voltarão para o Egito.

14 Porque Israel se esqueceu do seu Criador e edificou palácios, e Judá multiplicou cidades fortes; mas eu enviarei fogo contra as suas cidades, fogo que consumirá os seus palácios.

11Efraim chuan bawhchhiatna hmun atân Maichâm a din belh zêl a, Chûng maichâm chu suahsual an bâwlna hmun a ni si a.

12Ka dânte ziaksak ṭeuh mah ila, Mi dang tân leka ngaiin an hnâwl a.

13Inthawina hlan te, a sa eite an lâwm a, Mahse, Lalpa lâwmzâwng a ni si lo, An bawhchhiatnate a hre reng a, an sual avângin a hrem ang a, Aigupta ramah a kîrtîr ang.

14Israel chuan anmahni siamtu an theihnghilh a, Lal in ropui tak an sa a, Juda chuan khawpui kulh nei a din belh zêl a, Mahse, chûng khawpuite chu ka hâl ang a, An in ropuite chu a kâng fai vek ang.

Oseias 9

Israel já antes castigado

1 Não te alegres, ó Israel, não exultes, como os povos; porque, com prostituir-te, abandonaste o teu Deus, amaste a paga de prostituição em todas as eiras de cereais.

2 A eira e o lagar não os manterão; e o vinho novo lhes faltará.

3 Na terra do SENHOR, não permanecerão; mas Efraim tornará ao Egito e na Assíria comerá coisa imunda.

4 Não derramarão libações de vinho ao SENHOR, nem os seus sacrifícios lhe serão agradáveis; seu pão será como pão de

Hosea 9

Israel mite hremna tûr Hosean a puang

1Aw Israel-te u, hnam dangte kût hmangin Hlim ve bûng bûng suh u, Chu chu in Pathian laka uirena a ni. Hruihzâwl tina i nawhchizawrh hlawh chu i thlahlel a,

2Hruihah leh grep khurah chuan Kham khawp i hmu lo vang, Uain thar tûr a awm hek lo vang.

3Lalpa ramah an chêng reng lo vang, Efraim chu Aigupta ramah a chhuktîr ang a, Ṭhenkhat chuan Asuria ramah ei thiang lo an ei ang.

4Lalpa hnênah uain an hlân lo vang a, An inthawinate chuan a tilâwm hek lo vang. Lusûnte ei ṭhin ang chaw an ei ang a, a ei

pranteadores, todos os que dele comerem serão imundos; porque o seu pão será exclusivamente para eles e não entrará na Casa do SENHOR.

apiang an bawlhhlawh ang. An chaw chu anmahni pumpuarna mai a ni ang a, Lalpa hnên a thleng lo vang.

5 Que fareis vós no dia da solenidade e no dia da festa do SENHOR?

5Lalpa puala khâwmpui urhsûn a lo thlen ni chuan, Eng nge in tih tâk ang le?

6 Porque eis que eles se foram por causa da destruição, mas o Egito os ceifará, Mênfis os sepultará; as preciosidades da sua prata, as urtigas as possuirão; espinhos crescerão nas suas moradas.

6Chhiatna lo thleng tlânsantute chu, Aigupta-ah an tlân khâwm ang a, Memfis hmunah phûm an ni ang. An tangka ro hlûte kangṭhaiin a bâwm ang a, An chênna inahte pawh hnimhlîngnei a khat ang.

7 Chegaram os dias do castigo, chegaram os dias da retribuição; Israel o saberá; o seu profeta é um insensato, o homem de espírito é um louco, por causa da abundância da tua iniqüidade, ó Israel, e o muito do teu ódio.

7Hremna ni chu a lo thleng ta, Sual man hmuhna ni chu. Israel-te u, hre teh u, In sual êm avâng leh in luhlul êm avâng zâwkin Zâwlnei chu, 'mi â' in ti a, Thlarau mi chu, 'Mi â bawraw,' in ti ṭhîn.

8 O profeta é sentinela contra Efraim, ao lado de meu Deus, laço do passarinheiro em todos os seus caminhos e inimizade na casa do seu Deus.

8Zâwlnei chu, ka Pathian mi, Efraim-ho vêngtu a ni a, A kalna apiangah thang an lo kam a, A Pathian inah pawh an dodâl a ni.

9 Mui profundamente se corromperam, como nos dias de Gibeá. O SENHOR se lembrará das suas injustiças e castigará os pecados deles.

9Gibea khuaa suahsualna ang khân an sualna chu a râpthlâk a, Pathianin an bawhchhiatnate a hre reng si a, An sualna avâng chuan a hrem ngei dâwn a ni.

Israel sualna nghawng

10 Achei a Israel como uvas no deserto, vi a vossos pais como as primícias da figueira nova; mas eles foram para Baal-Peor, e se consagraram à vergonhosa idolatria, e se tornaram abomináveis como aquilo que amaram.

10Israel chu thlalêrah khân grep angin ka hmu a, In pate pawh theipui hmin hmasa angin. Nimahsela, Peor tlânga Baal chu an pan a, An ngaihzâwng pathian tenawm tak ang chuan Zahpuiawm takin an awm ta a.

11 Quanto a Efraim, a sua glória voará como ave; não haverá nascimento, nem gravidez, nem concepção.

11Efraim ropuina chu sava angin a thlâwk bo ta, Nau hring te, nau pai te an awm tawh lo vang.

[12] Ainda que venham a criar seus filhos, eu os privarei deles, para que não fique nenhum homem. Ai deles, quando deles me apartar!

[12]An fate awmtlei mah se, An vaiin an sûn vek ang a. Anni chu ka kalsan hun chuan, An chan a va chau dâwn tak êm!

[13] Efraim, como planejei, seria como Tiro, plantado num lugar aprazível; mas Efraim levará seus filhos ao matador.

[13]Efraim chu Tura angin ram ṭha taka a awm ka hmu a, Mahse, Efraim chuan thah atân mai fa a ngah a ni.

[14] Dá-lhes, ó SENHOR; que lhes darás? Dá-lhes um ventre estéril e seios secos.

[14]Aw Lalpa, an tân eng nge i tihsak ang? Nau chhiattîr la, an hnutetui tikang ang che.

Israel chunga Lalpa rorêlna

[15] Toda a sua malícia se acha em Gilgal, porque ali passei a aborrecê-los; por causa da maldade das suas obras, os lançarei fora de minha casa; já não os amarei; todos os seus príncipes são rebeldes.

[15]Gilgal-ah an sualna a hluar ṭan a, Tah chuan a ni ka huat tâk ni. An thil sual tihte avângin ka hmangaih tawh lo vang. An hruaitu zawng zawngin min helsan ta si a.

[16] Ferido está Efraim, secaram-se as suas raízes; não dará fruto; ainda que gere filhos, eu matarei os mais queridos do seu ventre.

[16]Efraim chuan chhiat a tâwk ta, A zung chenin a ro zo va, Rah a chhuah thei ta lo. Nau pawh hring se, an duh lai, An rîla rah chu ka tihlum ang.

Zâwlneiin Israel chungthu a sawi

[17] O meu Deus os rejeitará, porque não o ouvem; e andarão errantes entre as nações.

[17]A thu an awih loh avângin Ka Pathian chuan anni chu a hnawt darh ang a, Hnam dang zîngah an vâkvai ang.

Oseias 10

Israel semeou malícia e segará destruição

[1] Israel é vide luxuriante, que dá o fruto; segundo a abundância do seu fruto, assim multiplicou os altares; quanto melhor a terra, tanto mais belas colunas fizeram.

Hosea 10

[1]Israel chu grep duah tak Rah tiar tuar ang hi a ni ṭhîn a, A rah tam poh leh maichâm a siam tam a, A hausak poh leh an biak lungphun a cheimawi mai.

[2] O seu coração é falso; por isso, serão culpados; o SENHOR quebrará os seus altares e deitará abaixo as colunas.

[2]An thinlung chu bumnain a khat a, An sual man chu an hmu ngei ang. An maichâm ka tichim ang a, An biak lungphunte pawh ka tichhe vek ang.

[3] Agora, pois, dirão eles: Não temos rei, porque não tememos ao SENHOR. E o rei, que faria por nós?

[4] Falam palavras vãs, jurando falsamente, fazendo aliança; por isso, brota o juízo como erva venenosa nos sulcos dos campos.

[5] Os moradores de Samaria serão atemorizados por causa do bezerro de Bete-Áven; o seu povo se lamentará por causa dele, e os sacerdotes idólatras tremerão por causa da sua glória, que já se foi.

[6] Também o bezerro será levado à Assíria como presente ao rei principal; Efraim se cobrirá de vexame, e Israel se envergonhará por causa de seu próprio capricho.

[7] O rei de Samaria será como lasca de madeira na superfície da água.

[8] E os altos de Áven, pecado de Israel, serão destruídos; espinheiros e abrolhos crescerão sobre os seus altares; e aos montes se dirá: Cobri-nos! E aos outeiros: Caí sobre nós!

[9] Desde os dias de Gibeá, pecaste, ó Israel, e nisto permaneceste. A peleja contra os filhos da perversidade não há de alcançar-te em Gibeá?

[10] Castigarei o povo na medida do meu desejo; e congregar-se-ão contra eles os povos, quando eu o punir por causa de sua dupla transgressão.

[3]'Lalpa kan ṭih lo va, lal kan nei ta lo va ni, Nei pawh ni ila, Kan tân eng nge sâwt ang?' an la ti ang.

[4]An ṭawng mai mai a, Dâwtin chhia an chham a, thute an thlung a, Lei rih thlûra hlo har a khat tlat ang hian Dikna an dîp raltîr.

[5]Samari khawpuia chêngte chu, Beth-aven bâwngno lim avâng chuan Hlauvin an khûr ang a, A ropuina tihchhiat a nih avângin Mite chu an ṭap ang a, A puithiamte chu an chiau vawng vawng ang.

[6]Asuria lal ropui tak pêk tûrin Berâmno lim chu an kalpui ang a, Efraim chu a mualpho let dêr ang; A remruat avângin Israel chu a zak hle ang.

[7]Tuiin hnâwl a lên ang hian, Samari lal pawh an hruai ang.

[8]Israel-te suahsual bâwlna Aven hmunsângte chu tihchim a ni ang. A maichâmah hlîng leh hnimhlîngnei a ṭo chûk ang a, Mite chuan tlâng hnênah, 'Min khuh rawh,' an ti ang a, Mual hnênah, 'Min delh rawh,' an ti ang.

Lalpan Israel-te hremna tûr a puang

[9]Aw Israel, Gibea khuaa thil sual in tih ang kha, In la ti zui ta zêl a, Gibea khuaah indonain a nangchîng ang che u.

[10]Hêng mi sualte hi ka bei ang a, Ka hrem ang. Anmahni bei tûrin hnam dang an ṭangrual ang a, An sualna avângin hrem an ni ang.

[11] Porque Efraim era uma bezerra domada, que gostava de trilhar; coloquei o jugo sobre a formosura do seu pescoço; atrelei Efraim ao carro. Judá lavrará, Jacó lhe desfará os torrões.

[11]Efraim chu buh chîl peih tak bâwngla hmin tawh angin, A nghâwng mawiah nghâwngkawl ka bât ang a, Efraim chuan lei a rît ang a, Juda chuan lei a let ang a, Jakoba chuan leitlang a tidip ang.

[12] Então, eu disse: semeai para vós outros em justiça, ceifai segundo a misericórdia; arai o campo de pousio; porque é tempo de buscar ao SENHOR, até que ele venha, e chova a justiça sobre vós.

[12]In leiletah dikna theh ula, Khawngaihna in seng dâwn nia; In ram khêk chu let ula, Lalpa chu zawn hun a ni, A lo kal ang a, mal a sâwm ang che u.

[13] Arastes a malícia, colhestes a perversidade; comestes o fruto da mentira, porque confiastes nos vossos carros e na multidão dos vossos valentes.

[13]Sualna in theh a, in khawloh zawh tâk hi. Mahni inbum in ni. Mahni chaknaah in innghat a, In sipai ngah in chhuang vei si.

[14] Portanto, entre o teu povo se levantará tumulto de guerra, e todas as tuas fortalezas serão destruídas, como Salmã destruiu a Bete-Arbel no dia da guerra; as mães ali foram despedaçadas com seus filhos.

[14]Chuvângin, indopuiin in mite a nang ang a, In kulh zawng zawng a chhe vek ang. An inbeiha Beth-arbel khua Lal Salmanan a sawisa ang khân, Nunau lamin thah in ni ve ngei ang.

[15] Assim vos fará Betel, por causa da vossa grande malícia; como passa a alva, assim será o rei de Israel totalmente destruído.

[15]Nangni Bethel-a awmte u, in sual êm avângin Chûng thilte chu in chungah a lo thleng dâwn, Zînga inbeihna an ṭan veleh Israel lal chu a thi nghâl ang.

Oseias 11

O amor de Deus Pai. A ingratidão de Israel

Hosea 11

Hel hmangte Pathianin a hmangaih

[1] Quando Israel era menino, eu o amei; e do Egito chamei o meu filho.

[1]Israela chu a naupan lai aṭangin ka hmangaih a, Ka fa atân Aigupta ata ka ko chhuak a.

[2] Quanto mais eu os chamava, tanto mais se iam da minha presença; sacrificavam a baalins e queimavam incenso às imagens de escultura.

[2]Ka koh zin poh leh min hlat sauh zêl a, Baal hnênah an inthawi a, Milem hnênah rimtui an hlân hlauh ṭhîn.

[3] Todavia, eu ensinei a andar a Efraim; tomei-os nos meus braços, mas não atinaram que eu os curava.

[4] Atraí-os com cordas humanas, com laços de amor; fui para eles como quem alivia o jugo de sobre as suas queixadas e me inclinei para dar-lhes de comer.

[5] Não voltarão para a terra do Egito, mas o assírio será seu rei, porque recusam converter-se.

[6] A espada cairá sobre as suas cidades, e consumirá os seus ferrolhos, e as devorará, por causa dos seus caprichos.

[7] Porque o meu povo é inclinado a desviar-se de mim; se é concitado a dirigir-se acima, ninguém o faz.

[8] Como te deixaria, ó Efraim? Como te entregaria, ó Israel? Como te faria como a Admá? Como fazer-te um Zeboim? Meu coração está comovido dentro de mim, as minhas compaixões, à uma, se acendem.

[9] Não executarei o furor da minha ira; não tornarei para destruir a Efraim, porque eu sou Deus e não homem, o Santo no meio de ti; não voltarei em ira.

[10] Andarão após o SENHOR; este bramará como leão, e, bramando, os filhos, tremendo, virão do Ocidente;

[11] tremendo, virão, como passarinhos, os do Egito, e, como pombas, os da terra da

[3]Efraim chu keimah ngeiin kal ka zirtîr a, A bânah ka kai ṭhîn. Nimahsela, ka awmtlei an ni tih an hre lo.

[4]Khawngaih leh lainat takin Anni chu ka hruai dial dial a, An phurritte ka chhâwk a, Duat takin ka châwm ṭhîn.

[5]Chuti chung pawhin mi bêl duh lo va, Aigupta-ah an kîr leh ang a, Asuria-in a awp bawk ang, Anmahni remruat chauh an zawm avângin.

[6]An khawpuiah khandaih a lêng ang a, An kulh kawngkhârte chu a chhe vek ang.

[7]Ka mite chuan min hawisan tlat a, An nghâwngkawl rih avângin. Chungnungbera an au vang a, Mahse, tu man an hlihsak lo vang.

[8]Efraim, engtin nge ka bânsan theih ang che? Adma angin engtin nge ka tihchhiat theih ang che? Zeboim angin engtin nge ka sawisak theih ang che, Ka lungrilah i châm tlat a, Ka hmangaih zual deuh deuh che a ni.

[9]Ka thinrim nasa tak chu ka hrithla lo vang a, Efraim chu ka tichhe leh tawh lo vang. Pathian ka nih hi, mihring ka ni lo ve, In zînga chêng, Mi Thianghlima chu thinrimin ka lo kal tawh lo vang.

[10]Lalpa chu sakeibaknei angin a rûm ang a, Tichuan, anni chuan an zui ang, Ring takin a au vang a, Khawthlang lam aṭangin a fate an lo haw hlawk hlawk ang.

[11]Aigupta ram aṭangin sava thlâwk anga chakin an lo chho vang a, Asuria ram ata

Assíria, e os farei habitar em suas próprias casas, diz o SENHOR.

12 Efraim me cercou por meio de mentiras, e a casa de Israel, com engano; mas Judá ainda domina com Deus e é fiel com o Santo.

ṭhuro angin an lo chhuk bawk ang. Tichuan, an ramah ngei ka chêntîr leh ang, Lalpa thuchhuak chuan a ti.

12Efraim chuan dâwt min hrilh kual min hrilh kual a, Israel-te chuan bum an hrât êm êm a, Juda pawhin Pathian, Mi Thianghlima leh Rinawma chu A dodâl reng a ni.

Oseias 12

Jacó, modelo para o povo de Israel

1 Efraim apascenta o vento e persegue o vento leste todo o dia; multiplica mentiras e destruição e faz aliança com a Assíria, e o azeite se leva ao Egito.

2 O SENHOR também com Judá tem contenda e castigará Jacó segundo o seu proceder; segundo as suas obras, o recompensará.

3 No ventre, pegou do calcanhar de seu irmão; no vigor da sua idade, lutou com Deus;

4 lutou com o anjo e prevaleceu; chorou e lhe pediu mercê; em Betel, achou a Deus, e ali falou Deus conosco.

5 O SENHOR, o Deus dos Exércitos, o SENHOR é o seu nome;

6 converte-te a teu Deus, guarda o amor e o juízo e no teu Deus espera sempre.

7 Efraim, mercador, tem nas mãos balança enganosa e ama a opressão;

Hosea 12

Israel leh Juda-ten thiam loh an chang

1Efraim chuan thil sâwt lo a ûm a, Nilêng lêngin khawchhak lam lalte tlawnin a buai; Dâwt sawi a hrât a, tharum thawh a uar, Asuria nên thu an thlung a, Aigupta-ah hriak a thawn.

2Lalpa chuan Juda-ho chungah vuina a nei. Jakoba chu a awm dân sual avângin a hrem ang a, A thil tih ang zêlin a thungrûl ang.

3Chhûla a awm laiin a unau keartuiah a man a, A vânglaiin Pathian a buan a,

4Vântirhkoh chu a bei a, a hneh ta a, Malsâwmna dîlin a ṭap a, Bethel-ah Pathian a hmu a, Ani chuan thu a lo hrilh a.

5A ni, Lalpa, Engkim Pathian chu a hming Lalpa a ni.

6Chuvângin, i Pathian hnênah kîr leh la, Khawngaihna leh dikna ngaina la, I Pathianah chuan innghat rawh.

An sual vânga hrem tûr

7Sumdâwngten bûkna dik lo an hmang a, Bum an chîng êm êm.

[8] mas diz: Contudo, me tenho enriquecido e adquirido grandes bens; em todos esses meus esforços, não acharão em mim iniqüidade alguma, nada que seja pecado.

[9] Mas eu sou o SENHOR, teu Deus, desde a terra do Egito; eu ainda te farei habitar em tendas, como nos dias da festa.

[10] Falei aos profetas e multipliquei as visões; e, pelo ministério dos profetas, propus símiles.

[11] Se há em Gileade transgressão, pura vaidade são eles; se em Gilgal sacrificam bois, os seus altares são como montões de pedra nos sulcos dos campos.

[12] Jacó fugiu para a terra da Síria, e Israel serviu por uma mulher e por ela guardou o gado.

[13] Mas o SENHOR, por meio de um profeta, fez subir a Israel do Egito e, por um profeta, foi ele guardado.

[14] Efraim mui amargamente provocou à ira; portanto, o SENHOR deixará ficar sobre ele o sangue por ele derramado; e fará cair sobre ele o seu opróbrio.

Oseias 13

Castigo definitivo

[1] Quando falava Efraim, havia tremor; foi exaltado em Israel, mas ele se fez culpado no tocante a Baal e morreu.

[2] Agora, pecam mais e mais, e da sua prata fazem imagens de fundição, ídolos segundo o seu conceito, todos obra de

[8]Efraim chuan chapo takin, ‘Ka hausa a, sum leh pai ka ngah a, Eng mah tihsual ka nei lo,’ a ti.

[9]Kei hi Lalpa, i Pathian, Aigupta ram aṭanga hruai chhuaktu che ka ni. Thlalêra in hnêna ka lo kal lai ang khân, Puan inahte ka chêntîr leh ang che u.

[10]Zâwlnei hmangin thu ka sawi a, Inlârna tam tak ka hmuhtîr a, Tehkhin thuin anni chu ka zirtîr ṭhîn.

[11]Gilead chu a bawhchhiatna avângin Eng mah a ni ta lo, Gilgal-ah pawh bâwng lem an bia a, An maichâmte chu leilet zâwla Lung paih khâwm ang mai a la ni ang.

[12]Jakoba chu Aram bialah a tlânchhia a, Israelan nupui man a tuak a, Berâm vênah nupui a hlawh.

[13]Lalpa chuan Aigupta aṭanga a mi Israel chu zâwlnei hmangin a hruai chhuak a, Anni chu zâwlnei hmangin a enkawl ṭhîn.

[14]Mahse, Efraim chuan a tithinur nasa êm êm a, Chuvângin, an thisen chhuah mawh chu an phur ang, Lalpa an timualpho va, an mualpho ve ngei ang.

Hosea 13

Israel-te hremna hnuhnûng

[1]Efraim a han ṭawng chuan Israel hnam dangte an khûr a, An zîngah ngaihsân a ni ṭhîn. Baal biaa a sual tâk avângin a chhe ta a ni.

[2]Tûnah pawh hian an sual zual deuh deuh va, Tangkaraw milimte an chhûng a, Chûng milimte chu an duh dân ang taka Kut themthiamte siam a ni. Mihringa

artífices, e dizem: Sacrificai a eles. Homens até beijam bezerros!

3 Por isso, serão como nuvem de manhã, como orvalho que cedo passa, como palha que se lança da eira e como fumaça que sai por uma janela.

4 Todavia, eu sou o SENHOR, teu Deus, desde a terra do Egito; portanto, não conhecerás outro deus além de mim, porque não há salvador, senão eu.

5 Eu te conheci no deserto, em terra muito seca.

6 Quando tinham pasto, eles se fartaram, e, uma vez fartos, ensoberbeceu-se-lhes o coração; por isso, se esqueceram de mim.

7 Sou, pois, para eles como leão; como leopardo, espreito no caminho.

8 Como ursa, roubada de seus filhos, eu os atacarei e lhes romperei a envoltura do coração; e, como leão, ali os devorarei, as feras do campo os despedaçarão.

9 A tua ruína, ó Israel, vem de ti, e só de mim, o teu socorro.

10 Onde está, agora, o teu rei, para que te salve em todas as tuas cidades? E os teus juízes, dos quais disseste: Dá-me rei e príncipes?

11 Dei-te um rei na minha ira e to tirei no meu furor.

12 As iniqüidades de Efraim estão atadas juntas, o seu pecado está armazenado.

inthawite chuan Bâwngno limte lam pawh ‘Fawh tûr,’ an ti ṭhîn.

3Chuvângin, zîng ṭiauchhûm ang te, Dai tla ral leh thuai ṭhîn ang te, Hruihzâwla buhsi thli len bo ang te, Tukverha meikhu chhuak ang te an ni ang.

4Kei hi Lalpa in Pathian, Aigupta ram ata hruaichhuaktu che u ka ni, Keimah lo chu Pathian dang in hre lo va, Chhandamtu dang in neih hek loh kha.

5Thlalêr ram rovahte khân ka kaihruai che u a.

6Anni chu tlai takin ka hrai a, An puar hnu chuan an chapo va, Min theihnghilh ta a ni.

7An tân sakeibaknei ang ka ni ang a, Keite angin anni chu kawngah ka lo châng ru ang.

8A note lâksak savawm thinur angin An lung tuamtu ka haithlêr ang a, Sakeibaknei angin an sa ka ei ang a, Ram sakawlhte angin ka pawt sawm ang.

9Israel, nangmah ṭanpuitu mi do hi I chhiat phah dâwn a nih hi.

10Lal leh hotu in dîlte kha In khawpuite chhan tûrin khawnge an awm tâk?

11Thinur chungin lal ka pe che u a, Ka thin a rim vângin anni chu ka la bo leh ta.

12Efraim khawlohna chu ziak vek a ni a, An suahsualnate pawh chhinchhiah vek a ni.

[13] Dores de parturiente lhe virão; ele é filho insensato, porque é tempo, e não sai à luz, ao abrir-se da madre.
[14] Eu os remirei do poder do inferno e os resgatarei da morte; onde estão, ó morte, as tuas pragas? Onde está, ó inferno, a tua destruição? Meus olhos não vêem em mim arrependimento algum.
[15] Ainda que ele viceja entre os irmãos, virá o vento leste, vento do SENHOR, subindo do deserto, e secará a sua nascente, e estancará a sua fonte; ele saqueará o tesouro de todas as coisas preciosas.
[16] Samaria levará sobre si a sua culpa, porque se rebelou contra o seu Deus; cairá à espada, seus filhos serão despedaçados, e as suas mulheres grávidas serão abertas pelo meio.

Oseias 14

Promessas de perdão

[1] Volta, ó Israel, para o SENHOR, teu Deus, porque, pelos teus pecados, estás caído.

[2] Tende convosco palavras de arrependimento e convertei-vos ao SENHOR; dizei-lhe: Perdoa toda iniqüidade, aceita o que é bom e, em vez de novilhos, os sacrifícios dos nossos lábios.
[3] A Assíria já não nos salvará, não iremos montados em cavalos e não mais diremos à obra das nossas mãos: tu és o nosso Deus; por ti o órfão alcançará misericórdia.

[13]Nau vei angin a na thut ang a, Mahse, pian huna chhuah nachâng hre lo nau ang hi a ni.
[14]Seol thiltihtheihna ata chhanchhuakin, Thihna lak ata ka tlan dâwn em ni? Aw thihna, khawnge i hri chhia chu? Aw Seol, khawnge i tihchhiat theihna chu? Khawngaihna mitin ka en dâwn tawh lo.
[15]A unaute zîngah lo hmuingîl mahse, Lalpa thlî, khawchhak lam aṭangin a lo tleh ang a, Thlalêr aṭangin a rawn nuai ang. Luikawrte pawh a châr vek ang. A ro khâwl khâwm zawng zawng pawh an lâksak ang.
[16]Pathian laka a hel avângin Samaria chuan a sual man a têl ang, Khandaiha thah an ni ang a, Nausênte chu lei vuak nân an hmansak ang a, Nau pai laite pum chu an taithlêr ang.

Hosea 14

Hosean Israel-te a ngên

[1]Aw Israel, i Pathian, Lalpa hnênah kîr leh rawh, I bawhchhiatna avângin i tlûk tâk hi.

[2]Lalpa hnênah kîr leh ula, Hetiang hian thupha chawi rawh u: "Kan bawhchhiatna zawng zawng la bo la, Kan tihṭhatte lo lâwm ang che. Tichuan, fakna inthawina kan hlân ang che.

[3]Asuria chuan min chhan thei lo va, Indona sakawr chuan min hum thei bawk hek lo. Kan kutchhuakte hnênah, 'Kan Pathian in ni,' Kan ti tawh ngai lo vang. I

hnên aṭang hian a ni fahrahten khawngaihna an dawn ṭhîn ni," tiin.

Lalpan Israel-te tân nun thar a siam

4 Curarei a sua infidelidade, eu de mim mesmo os amarei, porque a minha ira se apartou deles.

4An rinawm lohna chu ka tihdamsak ang a, Anni chu ka hmangaih hrim hrim dâwn a ni, An chunga ka thinurna pawh a reh tawh si a.

5 Serei para Israel como orvalho, ele florescerá como o lírio e lançará as suas raízes como o cedro do Líbano.

5Israel tân daifîm ang ka ni ang a, Lili angin a lo pâr vul ang. Lebanon tlâng thing angin nghet takin zung a kai ang.

6 Estender-se-ão os seus ramos, o seu esplendor será como o da oliveira, e sua fragrância, como a do Líbano.

6A zârte chu a ṭawi luai ang a, Oliv thing anga mawi a ni ang, Lebanon angin a rim a tui bawk ang.

7 Os que se assentam de novo à sua sombra voltarão; serão vivificados como o cereal e florescerão como a vide; a sua fama será como a do vinho do Líbano.

7Ka hlimah an lo chêng leh ang a, Thlai angin an duah hluah hluah ang. Grep angin an rah tuar ang a, Lebanon uain angin an hming a thang ang.

8 Ó Efraim, que tenho eu com os ídolos? Eu te ouvirei e cuidarei de ti; sou como o cipreste verde; de mim procede o teu fruto.

8Efraim chuan milem nên inzawmna rêng a nei tawh lo vang a, Keiin ka lo ngaihsak ang a, Ka kaihruai ang. Kei hi fâr thing anga zâr hliahtu chu ka ni, Kei hi malsâwm tinrêng hnâr chu ka ni.

Apelo final

9 Quem é sábio, que entenda estas coisas; quem é prudente, que as saiba, porque os caminhos do SENHOR são retos, e os justos andarão neles, mas os transgressores neles cairão.

Thu tlângkawmna

9Tu nge finga hêng hi hrethiam ang le? Tu nge hrethiama ngaihtuah chhuak thei le? Lalpa kawngte chu a ngîl a, Mi dikte chuan an zawh ṭhîn. Mi sualte erawh chuan an zawh lo va, An tlu thîn.

Joel	Joela

Joel 1

A carestia causada pelo gafanhoto e pela seca

[1] Palavra do SENHOR que foi dirigida a Joel, filho de Petuel.

[2] Ouvi isto, vós, velhos, e escutai, todos os habitantes da terra: Aconteceu isto em vossos dias? Ou nos dias de vossos pais?

[3] Narrai isto a vossos filhos, e vossos filhos o façam a seus filhos, e os filhos destes, à outra geração.

[4] O que deixou o gafanhoto cortador, comeu-o o gafanhoto migrador; o que deixou o migrador, comeu-o o gafanhoto devorador; o que deixou o devorador, comeu-o o gafanhoto destruidor.

[5] Ébrios, despertai-vos e chorai; uivai, todos os que bebeis vinho, por causa do mosto, porque está ele tirado da vossa boca.

[6] Porque veio um povo contra a minha terra, poderoso e inumerável; os seus dentes são dentes de leão, e ele tem os queixais de uma leoa.

[7] Fez de minha vide uma assolação, destroçou a minha figueira, tirou-lhe a casca, que lançou por terra; os seus sarmentos se fizeram brancos.

[8] Lamenta com a virgem que, pelo marido da sua mocidade, está cingida de pano de saco.

Joela 1

[1]Pethuela fapa Joela hnêna Lalpa thu lo thleng chu:

Khauvin thlai a ei chhia - miten an tuar

[2]Nangni upate u, hei hi ngaithla ula, Ram chhûnga mi zawng zawngte u, ngaihtuah rawh u: In hun lai leh in thlahtute hun lai khân Hetiang thil hi a lo thleng tawh rêng em?

[3]Hei hi in fate hrilh ula, annin an fate hrilh sela, An fa lehte pawhin chhuan dang hrilh zêl rawh se.

[4]Khau puangin thlai a rawn bawh a, Rual khatin an ei bâng chu rual dangin an rawn ei a, An ei bâng chu rual dangin an rawn ei fai.

[5]Zu hehho, harh ula, ṭap vak vak rawh u, Uain hehho, chiau vawng vawng rawh u. Uain in tûr in nei dâwn tawh lo.

[6]Khau rualin kan ram an tuam, chak tak an ni, Chhiar sên rual an ni lo; An ha chu sakeibaknei ha ang a ni a, An ngho pawh keipui ngho ang mai a ni.

[7]Ka grep hrui an tichhia a, Ka theipui kûng an ei kawlh, A pil an khel fai a, an ṭînsan a, A zârte chu a ro zo ta.

[8]Nulain a pasal hual thi a sûn angin Saiip puan sinin ṭap rawh u.

[9] Cortada está da Casa do SENHOR a oferta de manjares e a libação; os sacerdotes, ministros do SENHOR, estão enlutados.

[9]Lalpa ina hlan tûr uain te, thlai te a awm ta lo, Lalpa rawngbâwltu puithiamte pawh an lungngai zo ta.

[10] O campo está assolado, e a terra, de luto, porque o cereal está destruído, a vide se secou, as olivas se murcharam.

[10]Lo a chhe zo va, lei a ro vek a, Buh a kawlh zo ta. Uain a hâw ta lo va, hriak pawh a thar ta hek lo.

[11] Envergonhai-vos, lavradores, uivai, vinhateiros, sobre o trigo e sobre a cevada, porque pereceu a messe do campo.

[11]Lo nei mite u, lungngai ula, grep enkawltute u, ṭap rawh u, In lovah huit leh barli seng tûr a awm ta lo.

[12] A vide se secou, a figueira se murchou, a romeira também, e a palmeira e a macieira; todas as árvores do campo se secaram, e já não há alegria entre os filhos dos homens.

[12]Grep hrui a vuai a, theipui kûng a ro zo va, Theibuhfai te, tûm te, apple te, Lova thing tinrêng a ro zo ta, A ni, mite lâwmna pawh a chuai zo ta.

[13] Cingi-vos de pano de saco e lamentai, sacerdotes; uivai, ministros do altar; vinde, ministros de meu Deus; passai a noite vestidos de panos de saco; porque da casa de vosso Deus foi cortada a oferta de manjares e a libação.

[13]Kan Pathian rawngbâwltute u, ṭap vak vak rawh u, Lo kal ula, saiip puan sinin Zankhuain mu rawh u, In Pathian inah buh leh uain hlan tûr a awm ta lo.

[14] Promulgai um santo jejum, convocai uma assembléia solene, congregai os anciãos, todos os moradores desta terra, para a Casa do SENHOR, vosso Deus, e clamai ao SENHOR.

[14]Chaw nghei nân awm ni kham ula, Khâwmpui lian buatsaih rawh u. Upate leh ram chhûnga awm zawng zawng chu In Pathian, Lalpa inah ko khâwm ula, Lalpa chu au chiam rawh u.

[15] Ah! Que dia! Porque o Dia do SENHOR está perto e vem como assolação do Todo-Poderoso.

[15]A va pawi êm! Lalpa ni chu a lo hnai ta, Engkimtitheian chhiatna a rawn thlen dâwn.

[16] Acaso, não está destruído o mantimento diante dos vossos olhos? E, da casa do nosso Deus, a alegria e o regozijo?

[16]Kan mit hmuh ngeiah ei tûr a awm ta lo, Kan Pathian ina hlim leh lâwmna chu a reh zo ta.

[17] A semente mirrou debaixo dos seus torrões, os celeiros foram assolados, os

[17]Lei rovah thlai chu a chhe zo ta, Buh a ro avângin buh ina dah tûr a awm lo va, Chhêk inte pawh a ram.

armazéns, derribados, porque se perdeu o cereal.

[18] Como geme o gado! As manadas de bois estão sobremodo inquietas, porque não têm pasto; também os rebanhos de ovelhas estão perecendo.

[18]Ramsate an mangang a, ranrual an chiai a, Hnim peh tûr rêng an nei ta lo, Berâm rual pawhin an tuar hle.

[19] A ti, ó SENHOR, clamo, porque o fogo consumiu os pastos do deserto, e a chama abrasou todas as árvores do campo.

[19]Aw Lalpa, ka au va che. Meiin phûla hnimte a kâng zo va, Lova thingte pawh a kâng ral ta si a.

[20] Também todos os animais do campo bramam suspirantes por ti; porque os rios se secaram, e o fogo devorou os pastos do deserto.

[20]Ramsate pawhin tuihâlin an au che, Luikawrte a chân vek a, Phûl hnimte meiin a kâng zo ta si a.

Joel 2

[1] Tocai a trombeta em Sião e dai voz de rebate no meu santo monte; perturbem-se todos os moradores da terra, porque o Dia do SENHOR vem, já está próximo;

[2] dia de escuridade e densas trevas, dia de nuvens e negridão! Como a alva por sobre os montes, assim se difunde um povo grande e poderoso, qual desde o tempo antigo nunca houve, nem depois dele haverá pelos anos adiante, de geração em geração.

[3] À frente dele vai fogo devorador, atrás, chama que abrasa; diante dele, a terra é como o jardim do Éden; mas, atrás dele, um deserto assolado. Nada lhe escapa.

[4] A sua aparência é como a de cavalos; e, como cavaleiros, assim correm.

Joela 2

Lalpa ni thleng tûr entîrna

[1]Zion-ah tawtawrâwt hâm ula, Ka tlâng thianghlimah inrâlrin nân hâm rawh u. Ram chhûnga awm zawng zawng khûr sela, Lalpa ni a lo hnai ta, a thleng ṭêp a ni.

[2]Chumi ni chu a dul ruih ang a, Chhûm a zîng ang a, khua a dur khup ang. Zîng khawvâra tlâng a lang ṭhut ang hian, Sipai rual lian tak, thiltithei tak an lo thawk ang. Chutiang thil chu tûn hmain a thleng ngai lo va, Tûn hnuah pawh a thleng tawh ngai lo vang.

[3]Ram kâng angin an hma zâwn an ei zêl a, An kal pelh hnu chu mei kan fai ang a ni, An kal hma chuan ram chu Eden huan ang a ni a, An pelh hnu chuan thlalêr ram ro ang a ni ta, Eng mah zuah an nei lo.

[4]Sakawr rual ang mai an ni, Chak takin indo sakawr angin an tlân.

[5] Estrondeando como carros, vêm, saltando pelos cimos dos montes, crepitando como chamas de fogo que devoram o restolho, como um povo poderoso posto em ordem de combate.

[5]Indo tawlailîr tlân ri sung sung angin Tlângchhîpahte an kat sup sup. Meiin buhpâwl a kâng hluah hluah ang leh Indo tûra sipai intlar pût ang hi an ni.

[6] Diante deles, tremem os povos; todos os rostos empalidecem.

[6]An hmabâka awmte chu an mangang a, An hmêl a ngui ruai mai.

[7] Correm como valentes; como homens de guerra, sobem muros; e cada um vai no seu caminho e não se desvia da sua fileira.

[7]Mi huaisen angin hma an rawn sâwn a, Sipai angin bangah an lâwn sup sup a. Mahni hma zâwnah dîng takin an kal a, Tu mah an pêng buai lo.

[8] Não empurram uns aos outros; cada um segue o seu rumo; arremetem contra lanças e não se detêm no seu caminho.

[8]Innêk buai lovin mahni zâwnah zêl an kal a, Eng mahin an kawng a dâl zo lo.

[9] Assaltam a cidade, correm pelos muros, sobem às casas; pelas janelas entram como ladrão.

[9]Khawpui chhûngah an thlâwk lût a, Kulh bangah an vâk sup sup a, Inah an lâwn a, rûkru angin tukverhahte an lût.

[10] Diante deles, treme a terra, e os céus se abalam; o sol e a lua se escurecem, e as estrelas retiram o seu resplendor.

[10]An kalna lam apiangah lei a nghîng a, vân pawh a khûr, Ni leh thla a thim a, arsi a êng tawh lo.

[11] O SENHOR levanta a voz diante do seu exército; porque muitíssimo grande é o seu arraial; porque é poderoso quem executa as suas ordens; sim, grande é o Dia do SENHOR e mui terrível! Quem o poderá suportar?

[11]Lalpa chuan a sipai rual thu a pe a, A hote chu chhiar sên rual an ni lo. A thu zâwmtute chu thiltithei tak an ni, Lalpa ni chu a ropui a, hlauhawm tak a ni, Tu nge dâwl zo vang?

A misericórdia do Senhor

Sim tûra ngenna

[12] Ainda assim, agora mesmo, diz o SENHOR: Convertei-vos a mim de todo o vosso coração; e isso com jejuns, com choro e com pranto.

[12]“Tûnah pawh,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni, Simin ka lam lo hawi rawh u, Chaw ngheiin ṭap ula, chiau vawng vawng rawh u.

[13] Rasgai o vosso coração, e não as vossas vestes, e convertei-vos ao SENHOR, vosso Deus, porque ele é misericordioso, e compassivo, e tardio em irar-se, e grande em benignidade, e se arrepende do mal.

[13]In puan pawtthlêr lovin tihtakzetin inchhîr ula, Lalpa, in Pathian hnênah kîr leh rawh u; Ani chu khawngaihna ngah, lainatnaa khat, Thinnel tak leh

14 Quem sabe se não se voltará, e se arrependerá, e deixará após si uma bênção, uma oferta de manjares e libação para o SENHOR, vosso Deus?

15 Tocai a trombeta em Sião, promulgai um santo jejum, proclamai uma assembléia solene.

16 Congregai o povo, santificai a congregação, ajuntai os anciãos, reuni os filhinhos e os que mamam; saia o noivo da sua recâmara, e a noiva, do seu aposento.

17 Chorem os sacerdotes, ministros do SENHOR, entre o pórtico e o altar, e orem: Poupa o teu povo, ó SENHOR, e não entregues a tua herança ao opróbrio, para que as nações façam escárnio dele. Por que hão de dizer entre os povos: Onde está o seu Deus?

18 Então, o SENHOR se mostrou zeloso da sua terra, compadeceu-se do seu povo

19 e, respondendo, lhe disse: Eis que vos envio o cereal, e o vinho, e o óleo, e deles sereis fartos, e vos não entregarei mais ao opróbrio entre as nações.

20 Mas o exército que vem do Norte, eu o removerei para longe de vós, lançá-lo-ei em uma terra seca e deserta; lançarei a sua vanguarda para o mar oriental, e a sua

hmangaihnaa khat a ni a; Thil ṭha lo thlentîr a hreh êm êm a ni.

14Lalpa, in Pathian chuan a khawngaih leh ang che u a, In lam a lo hawi ang a, A hnêna hlan tûr buh leh uain in neih theih nân mal a sâwm lo vang che u tih tu nge hria?

15Zion-ah tawtawrâwt hâm ula, Chaw nghei nân awmni kham rawh u, Khâwmpui lian buatsaih bawk ang che u.

16Mipui ko khâwm ula, pungkhâwmho chu thian thianghlim rawh u, Upate ko khâwm ula, Naupangte, hnute hne laite hruai khâwm rawh u. Moneitu chuan a pindan chhuahsan sela, Mo pawh a pindan ata lo chhuak rawh se.

17Lalpa chhiahhlawh puithiamte chu; Tempul hulhliap leh maichâm inkârah ṭap sela, "Aw Lalpa, i mite hi khawngaih la, I rochante hi hnam dang nuihzatbûr leh sawi nawmnaha an awm phal suh ang che; Engah nge chûng mite chuan, 'Khawiah nge an Pathian chu?' an tih ang le," ti rawh se.

Lalpan ram a dinthar leh dâwn

18Tichuan, Lalpa chuan a ram chu a rawn ngaihsak a, A mite pawh a khawngaih ta a.

19Lalpa chuan a mite chu heti hian a chhâng a: "Buh te, uain te, hriak te in kham khawpin ka pe ang che u, Hnam dangte ka hmuhsittîr tawh lo vang che u.

20Hmâr lam aṭanga rawn dotu che u chu Hla takah ka hnawh bosak ang che u a, Ram ruak, eng mah awm lohnaah ka kaltîr ang a, A hmasa pâwl chu khawchhak

retaguarda, para o mar ocidental; subirá o seu mau cheiro, e subirá a sua podridão; porque agiu poderosamente.

21 Não temas, ó terra, regozija-te e alegra-te, porque o SENHOR faz grandes coisas.

22 Não temais, animais do campo, porque os pastos do deserto reverdecerão, porque o arvoredo dará o seu fruto, a figueira e a vide produzirão com vigor.

23 Alegrai-vos, pois, filhos de Sião, regozijai-vos no SENHOR, vosso Deus, porque ele vos dará em justa medida a chuva; fará descer, como outrora, a chuva temporã e a serôdia.

24 As eiras se encherão de trigo, e os lagares transbordarão de vinho e de óleo.

25 Restituir-vos-ei os anos que foram consumidos pelo gafanhoto migrador, pelo destruidor e pelo cortador, o meu grande exército que enviei contra vós outros.

26 Comereis abundantemente, e vos fartareis, e louvareis o nome do SENHOR, vosso Deus, que se houve maravilhosamente convosco; e o meu povo jamais será envergonhado.

27 Sabereis que estou no meio de Israel e que eu sou o SENHOR, vosso Deus, e não há outro; e o meu povo jamais será envergonhado.

Promessa do derramamento do Espírito

28 E acontecerá, depois, que derramarei o meu Espírito sobre toda a carne; vossos

tuipuiah; A hnuhnûng pawl khawthlang tuifinriatah. An thi rim chu a nam vung vung ang. Nasa taka thil an tihchhiat avângin Anni pawh ka tichhe ve ang," tiin.

21Aw leilung, hlau suh la, hlimin lâwm rawh, Lalpa chuan thil ropui tak a ti ta si a.

22Ramsate u, zâm suh u, ram rote chu hnimin a khat leh ta, Thingte pawh a rah tuar a, Theipui te, grep te a rah leh ta.

23Zion-a awmte u, hlim rawh u, Lalpa, in Pathianah chuan lâwm rawh u, Ruah hmasa chu a tâwk têin a pe che u a; Tûn hma ang khân in tân ruah hnuhnûng a sûrtîr kha.

24Hruihzâwlahte buh a khat ang a, Sâwrkhurte pawh uain leh hriakin a liam zawih zawih ang.

25Khau rualin a eichhiat vek kumte aiah Kum ṭhat kumte ka awmtîr leh ang. Khau puang, a rual ruala lo kal dûl dûlte kha Ka sipai rual, in hnêna ka rawn tirh an ni.

26Ei tûr in ngah ang a, in hnianghnâr ang, Tichuan, in zînga thil mak titu In Pathian, Lalpa hming chu in chawimawi ang. Ka mite chu an mualpho leh tawh ngai lo vang.

27"Israel-te zîngah ka chêng a, Lalpa, in Pathian chu ka ni, Pathian dang rêng an awm lo tih in hria ang, Ka mite chu an mualpho leh tawh ngai lo vang."

Lalpa ni

28"Chumi hnuah chuan, Mi zawng zawng chungah ka thlarau ka leih ang a, In fanu

filhos e vossas filhas profetizarão, vossos velhos sonharão, e vossos jovens terão visões;

29 até sobre os servos e sobre as servas derramarei o meu Espírito naqueles dias.

30 Mostrarei prodígios no céu e na terra: sangue, fogo e colunas de fumaça.

31 O sol se converterá em trevas, e a lua, em sangue, antes que venha o grande e terrível Dia do SENHOR.

32 E acontecerá que todo aquele que invocar o nome do SENHOR será salvo; porque, no monte Sião e em Jerusalém, estarão os que forem salvos, como o SENHOR prometeu; e, entre os sobreviventes, aqueles que o SENHOR chamar.

in fapaten ka thu an hril ang. In upaten mumangah an mang ang a, In tlangvâlten inlârnate an hmu ang.

29Chûng ni-ah chuan ka chhiahhlawh a hmei a pa chungah Ka thlarau ka leih ang.

30Lei leh vânah chhinchhiahna mak tak tak ka lantîr ang a, Thisen te, mei te, meikhu ngun ngunte nên.

31Ni a thim ang a, thla pawh a sen khuih ang, Lalpa ni ropui leh râpthlâk tak a lo thlen hma chuan.

32Tu pawh Lalpa hming lam apiang chhandam an ni ang a, Zion tlâng leh Jerusalem-a mi ṭhenkhat chuan an pumpelh ang a, Ka mi thlante chu an him ang," Lalpan a tih ang khân.

Joel 3

Os juízos de Deus sobre as nações inimigas

1 Eis que, naqueles dias e naquele tempo, em que mudarei a sorte de Judá e de Jerusalém,

2 congregarei todas as nações e as farei descer ao vale de Josafá; e ali entrarei em juízo contra elas por causa do meu povo e da minha herança, Israel, a quem elas espalharam por entre os povos, repartindo a minha terra entre si.

3 Lançaram sortes sobre o meu povo, e deram meninos por meretrizes, e venderam meninas por vinho, que beberam.

4 Que tendes vós comigo, Tiro, e Sidom, e todas as regiões da Filístia? É isso

Joela 3

Pathianin hnamte chungthu a rêl

1"Ngai teh, a hun leh a ni ruatah chuan, Judai ram leh Jerusalem chan chu ka tiṭha leh ang a,

2Hnam zawng zawng ka ko khâwm ang a, Jehosafat ruamah ka hruai khâwm ang. Tah chuan an chungthu ka rêl ang a, Ka rochan, ka mi Israel-te chu Hnam dang zîngah an hnawt darh a, Ka ram chu an insem darh avângin.

3Ṭhum an vâwr a, ka mite an insem a, Mipa naupang nawhchizuar lei nân an hmang a, Hmeichhe naupang uain man atân an pe. An rui ta a.

4"Nangni, Tura leh Sidon khuaa awmte leh Filistia ram chhûnga awm zawng zawngte

vingança que quereis contra mim? Se assim me quereis vingar, farei, sem demora, cair sobre a vossa cabeça a vossa vingança.

u, engtia mi tih nge in tum? Ka chungah phuba lâk in tum elo? In tum a nih zawngin na takin in chungah phuba ka la nghâl ang.

5 Visto que levastes a minha prata e o meu ouro, e as minhas jóias preciosas metestes nos vossos templos,

5Ka tangkarua leh rangkachak in la a, ka ro ṭha ṭha nên in tempulah in thiar lût a.

6 e vendestes os filhos de Judá e os filhos de Jerusalém aos filhos dos gregos, para os apartar para longe dos seus limites,

6An ram ata hla taka an awm theih nân Judai rama mite leh Jerusalem-a awmte chu Grik mite hnênah in hralh ta si a.

7 eis que eu os suscitarei do lugar para onde os vendestes e farei cair a vossa vingança sobre a vossa própria cabeça.

7Ngai teh u, anni chu in hralh chhuahna ram ata ka hruai chhuak ang a, an chunga in tih angin ka thungrûl ang che u.

8 Venderei vossos filhos e vossas filhas aos filhos de Judá, e estes, aos sabeus, a uma nação remota, porque o SENHOR o disse.

8In fanu leh in fapate chu Judai rama mite hnênah ka hralh ang a, annin ram hla taka awm Seba mite hnênah an hralh ang,"Lalpan a ti.

9 Proclamai isto entre as nações: Apregoai guerra santa e suscitai os valentes; cheguem-se, subam todos os homens de guerra.

9Hnamte zîngah hei hi puang rawh u, Indo tûrin inbuatsaih sela, Mi huaisente chu lo thawk rawh se, Indo mi zawng zawng lo hnai sela, rawn bei rawh se.

10 Forjai espadas das vossas relhas de arado e lanças, das vossas podadeiras; diga o fraco: Eu sou forte.

10In leilehna hmâwr zum chu khandaihah chher ula, In thei kûng hlawina chem kawm chu feiah siam rawh u, Mi chak lote pawhin, 'Ka chak a ni,' ti rawh se.

11 Apressai-vos, e vinde, todos os povos em redor, e congregai-vos; para ali, ó SENHOR, faze descer os teus valentes.

11Nangni ram chhehvêl hnam dang zawng zawngte u, Hmanhmawh takin lo kal ula, Pung khâwm rawh u. Tah chuan, aw Lalpa, i mi huaite rawn tîr ang che.

12 Levantem-se as nações e sigam para o vale de Josafá; porque ali me assentarei para julgar todas as nações em redor.

12Hnamte chu inrâlring sela, Jehosafat ruamah lo kal rawh se, Chutah chuan an vêla hnam dang zawng zawngte chu Ro ka rêlsak ang.

13 Lançai a foice, porque está madura a seara; vinde, pisai, porque o lagar está

13An sual êm avângin favah ruai ula, Ât chhum vek rawh u, Sâwrkhur liam zawih

cheio, os seus compartimentos transbordam, porquanto a sua malícia é grande.

[14] Multidões, multidões no vale da Decisão! Porque o Dia do SENHOR está perto, no vale da Decisão.

[15] O sol e a lua se escurecem, e as estrelas retiram o seu resplendor.

[16] O SENHOR brama de Sião e se fará ouvir de Jerusalém, e os céus e a terra tremerão; mas o SENHOR será o refúgio do seu povo e a fortaleza dos filhos de Israel.

[17] Sabereis, assim, que eu sou o SENHOR, vosso Deus, que habito em Sião, meu santo monte; e Jerusalém será santa; estranhos não passarão mais por ela.

A restauração de Israel

[18] E há de ser que, naquele dia, os montes destilarão mosto, e os outeiros manarão leite, e todos os rios de Judá estarão cheios de águas; sairá uma fonte da Casa do SENHOR e regará o vale de Sitim.

[19] O Egito se tornará uma desolação, e Edom se fará um deserto abandonado, por causa da violência que fizeram aos filhos de Judá, em cuja terra derramaram sangue inocente.

[20] Judá, porém, será habitada para sempre, e Jerusalém, de geração em geração.

[21] Eu expiarei o sangue dos que não foram expiados, porque o SENHOR habitará em Sião.

zawiha uain an rap angin, Lo kal ula, rap hrep rawh u.

[14]Rorêlna ruamah mipui an tam mang e, Chutah chuan Lalpa ni a lo thleng thuai dâwn.

[15]Ni leh thla a thim ang a, Arsite pawh an êng tawh lo vang.

Lalpan a mite mal a sâwm dâwn

[16]Lalpa thâwm chu Zion aṭangin a lo ri hum hum ang a, Jerusalem aṭangin a aw a chhuah ang, Lei leh vân a nghîng ang a, Mahse, Lalpa chuan a mite a hum ang a, Israel-te tân kulhbîng a ni ang.

[17]Kei, Lalpa hi i Pathian ka ni a, Ka tlâng thianghlim Zion-ah ka chêng tih i hria ang, Jerusalem chu hmun thianghlim a ni tawh ang. Hnam dangten an hneh tawh ngai lo vang.

[18]Chutih hunah chuan tlângah grep a khat ang a, Mualahte pawh hnutetui a luang ang. Judai ram kawr zawng zawngah tui a luang ang a, Lalpa in aṭangin tuihna a lo chhuak ang a, Sitim ruam a châwm ang.

[19]Judai ram mite chungah râwng takin an che a, Pawi khawih lo thisente an chhuah avângin Aigupta ram chu a chhe vek ang a, Edom ram pawh thlalêr ram ro a ni ang.

[20]Judai ram erawh chu an luah kumkhua ang a, Jerusalem pawh an luah reng ang.

[21]An thisen phuba ka la ang a, Thil tisual chu ka zuah lo vang, Lalpa chu Zion-ah a awm si a.

Amós	Amosa

Amós 1

Ameaças contra diversas nações

[1] Palavras que, em visão, vieram a Amós, que era entre os pastores de Tecoa, a respeito de Israel, nos dias de Uzias, rei de Judá, e nos dias de Jeroboão, filho de Joás, rei de Israel, dois anos antes do terremoto.

[2] Ele disse: O SENHOR rugirá de Sião e de Jerusalém fará ouvir a sua voz; os prados dos pastores estarão de luto, e secar-se-á o cimo do Carmelo.

[3] Assim diz o SENHOR: Por três transgressões de Damasco e por quatro, não sustarei o castigo, porque trilharam a Gileade com trilhos de ferro.

[4] Por isso, meterei fogo à casa de Hazael, fogo que consumirá os castelos de Ben-Hadade.

[5] Quebrarei o ferrolho de Damasco e eliminarei o morador de Biqueate-Áven e ao que tem o cetro de Bete-Éden; e o povo da Síria será levado em cativeiro a Quir, diz o SENHOR.

[6] Assim diz o SENHOR: Por três transgressões de Gaza e por quatro, não sustarei o castigo, porque levaram em cativeiro todo o povo, para o entregarem a Edom.

Amosa 1

[1]Juda lal Uzia te, Israel lal Joasa fapa Jeroboama te lal lai, lîrnghîn hma kum hnihah khân, Tekoa berâm vêngtu Amosa chuan Israel-te chungchâng inlârna hetiang hian a hmu:

[2]‘Zion tlâng aṭangin Lalpa chu ring takin a au va, Jerusalem khua aṭangin a lo ri hum hum a, Berâm tlatna hmuna hnimhringte chu a ro zo va, Karmel tlângchhîpa hnimte pawh a ro zo ta,’ a ti a.

Suria

[3]Lalpa chuan heti hian a ti: “Damaska mite chu chin tâwk nei lovin an sual a, Ka hrem ngei ngei dâwn a ni. Gilead mite chu buhvuakna thîrkut zumin An hai hrep avângin.

[4]An lal Hazaela inah mei ka chhuah ang a, Ben-hadada in chu a kâng chhe vek ang.

[5]Damaska khaw kulh kawngkhâr chu ka tichhia ang a, Aven ruama chêngte chu ka tiboral ang a, Beth-edena lalte pawh an boral bawk ang, Suria mite chu Kir ramah salah an hruai ang,” Lalpa chuan a ti.

Filistia

[6]Lalpa chuan heti hian a ti: “Gaza mite chu chin tâwk nei lovin an sual a, Ka hrem ngei ngei dâwn a ni. An mi mante Edom hnênah salah an hralh ṭhîn a.

[7] Por isso, meterei fogo aos muros de Gaza, fogo que consumirá os seus castelos.

[7]Tichuan, Gaza khaw kulh bang chungah mei ka chhuah ang a, An lal inte chu a kâng ral ang.

[8] Eliminarei o morador de Asdode e o que tem o cetro de Asquelom e volverei a mão contra Ecrom; e o resto dos filisteus perecerá, diz o SENHOR.

[8]Asdod mite chu ka tiboral ang, Askelon rorêltute nên, Ekron mite chungah kut ka thlâk ang a, Filistia mi la awm chhunte chu an boral ang," Lalpa PATHIAN chuan a ti.

Tura

[9] Assim diz o SENHOR: Por três transgressões de Tiro e por quatro, não sustarei o castigo, porque entregaram todos os cativos a Edom e não se lembraram da aliança de irmãos.

[9]Lalpa chuan heti hian a ti: "Tura mite chu chin tâwk nei lovin an sual a, Ka hrem ngei ngei dâwn a ni. An mi mante Edom hnênah salah an hralh a, Unau thuthlung an bawhchhia a ni.

[10] Por isso, meterei fogo aos muros de Tiro, fogo que consumirá os seus castelos.

[10]Chuvângin, Tura khaw kulh bang chungah mei ka chhuah ang a, An lal inte a kâng ral vek ang."

Edom

[11] Assim diz o SENHOR: Por três transgressões de Edom e por quatro, não sustarei o castigo, porque perseguiu o seu irmão à espada e baniu toda a misericórdia; e a sua ira não cessou de despedaçar, e reteve a sua indignação para sempre.

[11]Lalpa chuan heti hian a ti: "Edom mite chu chin tâwk nei lovin an sual a, Ka hrem ngei ngei dâwn a ni. A unaupa khandaih nên a ûm a, Lainatna rêng nei lovin a sawisa a. A thin a ur êm a, a thinrim rêng a reh thei lo.

[12] Por isso, meterei fogo a Temã, fogo que consumirá os castelos de Bozra.

[12]Chuvângin, Teman khuaah mei ka chhuah ang a, Bozra khuaa lal inte chu a kâng ral ang."

Amon

[13] Assim diz o SENHOR: Por três transgressões dos filhos de Amom e por quatro, não sustarei o castigo, porque rasgaram o ventre às grávidas de Gileade, para dilatarem os seus próprios limites.

[13]Lalpa chuan heti hian a ti: "Amon mite chu chin tâwk nei lovin an sual a, Ka hrem ngei ngei dâwn a ni. An ram zauh duhin Gilead hmeichhe nau pai pumte lam an taithlêrsak a,

[14] Por isso, meterei fogo aos muros de Rabá, fogo que consumirá os seus castelos,

[14]Chuvângin, Raba khaw kulh chu ka hâl ang a, An lal inte chu a kâng ral ang. A

com alarido no dia da batalha, com turbilhão no dia da tempestade.

15 O seu rei irá para o cativeiro, ele e os seus príncipes juntamente, diz o SENHOR.

kâng ri chu indo nia au thâwm leh Thlipui tleh vut vut ang hi a ni ang.

15An lal chu, an miliante nên, salah an hruai ang,” Lalpa chuan a ti.

Amós 2

1 Assim diz o SENHOR: Por três transgressões de Moabe e por quatro, não sustarei o castigo, porque queimou os ossos do rei de Edom, até os reduzir a cal.

2 Por isso, meterei fogo a Moabe, fogo que consumirá os castelos de Queriote; Moabe morrerá entre grande estrondo, alarido e som de trombeta.

3 Eliminarei o juiz do meio dele e a todos os seus príncipes com ele matarei, diz o SENHOR.

Ameaças contra Judá

4 Assim diz o SENHOR: Por três transgressões de Judá e por quatro, não sustarei o castigo, porque rejeitaram a lei do SENHOR e não guardaram os seus estatutos; antes, as suas próprias mentiras os enganaram, e após elas andaram seus pais.

5 Por isso, meterei fogo a Judá, fogo que consumirá os castelos de Jerusalém.

Ameaças contra Israel

6 Assim diz o SENHOR: Por três transgressões de Israel e por quatro, não sustarei o castigo, porque os juízes vendem o justo por dinheiro e condenam o necessitado por causa de um par de sandálias.

Amosa 2

Moab

1Lalpa chuan heti hian a ti: “Moab mite chu chin tâwknei lovin an sual a, Ka hrem ngei ngei dâwn a ni, Edom lal ruh ro chu vâp vek khawpa an hâl avângin.

2Chuvângin, Moab ramah mei ka chhuah ang a, Keriot khuaa lal inte a kâng ral ang a, Indona tawtawrâwt ri leh sipai au tuar tuar zîngah Moab mite chu an thi ang.

3An rorêltu chu ka tiboral ang a, An milian zawng zawng pawh ka that vek ang,” Lalpa chuan a ti.

Juda

4Lalpa chuan heti hian a ti: “Juda-te chu chin tâwk nei lovin an sual a, Ka hrem ngei ngei dâwn a ni. Lalpa Dân an ngainêp a, A thupêkte an zâwm hek lo, An pate biak ṭhin milem pathian khân a hruai bo ta a.

5Chuvângin, Judai ramah mei ka chhuah ang a, Jerusalem-a lal inte chu a kâng ral ang.”

Israel chunga Pathian rorêlna

6Lalpa chuan heti hian a ti: “Israel-te chu chin tâwk nei lovin an sual a, Ka hrem ngei ngei dâwn a ni. Thamna lain mi dikte an tuartîr a, Pheikhawk bun khat lek avângin mi retheite an hralh a.

[7] Suspiram pelo pó da terra sobre a cabeça dos pobres e pervertem o caminho dos mansos; um homem e seu pai coabitam com a mesma jovem e, assim, profanam o meu santo nome.

[7]Lei vaivutah retheite lu an rapbet a, An kawng ata pachhiate an nam kiang a, Pafain an chhiahhlawh nula an zen ţâwm a, Ka hming thianghlim an tibawrhbâng a ni.

[8] E se deitam ao pé de qualquer altar sobre roupas empenhadas e, na casa do seu deus, bebem o vinho dos que foram multados.

[8]Maichâm awmna apiangah, puan dahkham chungahte an mu a, An pathian ina lei an chawitîr chuan zu an lei a, an in a.

[9] Todavia, eu destruí diante deles o amorreu, cuja altura era como a dos cedros, e que era forte como os carvalhos; e destruí o seu fruto por cima e as suas raízes por baixo.

[9]Sidar thing anga sâng, sasua anga khauh, Amor-ho chu an hmaah chung lama an rah leh hnuai lama an zung lamin Tihchhiatsak a nih kha le!

[10] Também vos fiz subir da terra do Egito e quarenta anos vos conduzi no deserto, para que possuísseis a terra do amorreu.

[10]Amor-ho ram luah tûrin Aigupta ram aţangin ka hruai chhuak che u a, Thlalêrah kum sawmli chhûng ka kaihruai che u a,

[11] Dentre os vossos filhos, suscitei profetas e, dentre os vossos jovens, nazireus. Não é isto assim, filhos de Israel? – diz o SENHOR.

[11]Zâwlnei atân in fate zînga mi leh Nazarit mi atân in tlangvâlte zînga mi ka ruat a, Chutiang chuan ka enkawl che u a ni lâwm ni?" Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[12] Mas vós aos nazireus destes a beber vinho e aos profetas ordenastes, dizendo: Não profetizeis.

[12]"Mahse, Nazarit mite chu zu in pe a, Zâwlneite pawh thu hril in khap a.

[13] Eis que farei oscilar a terra debaixo de vós, como oscila um carro carregado de feixes.

[13]Chuvângin, buhphal phur vûm thûr tawlailîr chîk ţuah ţuah angin Ka tihrehawm ang che u.

[14] De nada valerá a fuga ao ágil, o forte não usará a sua força, nem o valente salvará a sua vida.

[14]Tlân chak pawh a him lo vang a, âwmkhauh pawhin a chakna a chhawr thei lo vang. Mi huaisen pawh a inhum thei lo vang.

[15] O que maneja o arco não resistirá, nem o ligeiro de pés se livrará, nem tampouco

[15]Thalkâp mi pawh an ţang zo lo vang a, Mi ţuanţha pawh a tlân hman lo vang,

o que vai montado a cavalo salvará a sua vida.

16 E o mais corajoso entre os valentes fugirá nu naquele dia, disse o SENHOR.

Sakawr chuang mi pawh a inhum thei lo vang.

16Chumi ni chuan râlhrât zînga huai berte pawh Ruakin an tlânchhia ang," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

Amós 3

O castigo contra a maldade de Israel

1 Ouvi a palavra que o SENHOR fala contra vós outros, filhos de Israel, contra toda a família que ele fez subir da terra do Egito, dizendo:

2 De todas as famílias da terra, somente a vós outros vos escolhi; portanto, eu vos punirei por todas as vossas iniqüidades.

3 Andarão dois juntos, se não houver entre eles acordo?

4 Rugirá o leão no bosque, sem que tenha presa? Levantará o leãozinho no covil a sua voz, se nada tiver apanhado?

5 Cairá a ave no laço em terra, se não houver armadilha para ela? Levantar-se-á o laço da terra, sem que tenha apanhado alguma coisa?

6 Tocar-se-á a trombeta na cidade, sem que o povo se estremeça? Sucederá algum mal à cidade, sem que o SENHOR o tenha feito?

7 Certamente, o SENHOR Deus não fará coisa alguma, sem primeiro revelar o seu segredo aos seus servos, os profetas.

8 Rugiu o leão, quem não temerá? Falou o SENHOR Deus, quem não profetizará?

Amosa 3

1"Nangni, Aigupta ram ata ka koh chhuah, Israel chhûngte u, Lalpa sawisêlna che u hi ngaithla teh u.

2Khawvêla chhûngkua zawng zawng zîngah Nangni chauh hi ka hriat in ni asin, Chuvângin, in suahsualna zawng zawngah Ka hrem ngei ngei ang che u," a ti a.

Zâwlnei hna

3An thurual zet loh chuan Mi pahnih an zin dûn ngai em ni?

4Sa hauh nei lovin ngawah Sakeibaknei a rûm ngai em ni? Sa seh nei lovin pûkah Sakeibaknei vânglai a rûm dâwn em ni?

5Leia thang kam tawktarh awm lovah Sava a âwk ngai em ni? Eng mah âwk lovin lei ata Thang chu a per dâwn em ni?

6Râlkhêl tawtawrâwt khawpuia a rîk chuan Mi tinin an hlau dâwn lâwm ni? Lalpa thu lovin khawpuiah thil ṭha lo a thleng ngai em ni?

7A rawngbâwltu zâwlneite hnêna a thiltum hrilh lovin Lalpa PATHIAN chuan eng mah a ti ngai lo.

8Sakeibaknei a rûm a, tu nge hlau lo vang? Lalpa PATHIAN chuan thu a sawi a, Tu nge puang lo ngam ang?

Samaria chhiat tûr thu

[9] Fazei ouvir isto nos castelos de Asdode e nos castelos da terra do Egito e dizei: Ajuntai-vos sobre os montes de Samaria e vede que grandes tumultos há nela e que opressões há no meio dela.

[9]“Asdod khaw lal inahte puang ula, Aigupta lal inahte pawh hril rawh u, Samari tlângah pung khâwm ula, Chuta an buai nuai nuaizia leh An intihduhdah nasatzia chu en teh u!

[10] Porque Israel não sabe fazer o que é reto, diz o SENHOR, e entesoura nos seus castelos a violência e a devastação.

[10]Thil tih âwm leh âwm lo dâwn nachâng an hre tawh lo,” Lalpa thuchhuak chuan a ti. Mi thil an chhuhsak leh an lâksakte chu, An in ṭha pui puiah an chhêk khâwm thêr thûr mai.

[11] Portanto, assim diz o SENHOR Deus: Um inimigo cercará a tua terra, derribará a tua fortaleza, e os teus castelos serão saqueados.

[11]Chuvângin, Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: “Ram chu hmêlmain an rawn hual ang a, Kulhte chu an rawn tichim ang a, In lal inte pawh an rawk ang.”

[12] Assim diz o SENHOR: Como o pastor livra da boca do leão as duas pernas ou um pedacinho da orelha, assim serão salvos os filhos de Israel que habitam em Samaria com apenas o canto da cama e parte do leito.

[12]Lalpa chuan heti hian a ti: “Berâmpuin sakeibaknei ei lai A beng them leh a keṭhiah pahnih tal A chhuhsak hrâm angin, Samari rama Israel-te chu An khum them leh a ke bung them chauh nên Chhan chhuah an ni ang.

[13] Ouvi e protestai contra a casa de Jacó, diz o SENHOR Deus, o Deus dos Exércitos:

[13]Ngaithla ula, Lalpa chhûngte hrilh rawh u,” Lalpa PATHIAN, Engkim Pathian thuchhuak chuan a ti.

[14] No dia em que eu punir Israel, por causa das suas transgressões, visitarei também os altares de Betel; e as pontas do altar serão cortadas e cairão por terra.

[14]“An bawhchhiatna avânga Israel-te ka hrem ni chuan Bethel-a maichâmte chu ka tichim ang a, Maichâm kite pawh ka titliak ang a, Leiah a tla rem rum ang.

[15] Derribarei a casa de inverno com a casa de verão; as casas de marfim perecerão, e as grandes casas serão destruídas, diz o SENHOR.

[15]An thlasik in leh nipui inte ka tichhia ang a, Sainghova chei inte chu a chhe rem rum ang a, In lian pui puite pawh a chim vek ang,” Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Amós 4

Ameaças contra as mulheres de Samaria

[1] Ouvi esta palavra, vacas de Basã, que estais no monte de Samaria, oprimis os

Amosa 4

[1]Nangni Samari nuho Basan bâwng anga thau, Retheite nêkchêpa, pachhiate

pobres, esmagais os necessitados e dizeis a vosso marido: Dá cá, e bebamos.

2 Jurou o SENHOR Deus, pela sua santidade, que dias estão para vir sobre vós, em que vos levarão com anzóis e as vossas restantes com fisga de pesca.

3 Saireis cada uma em frente de si pelas brechas e vos lançareis para Hermom, disse o SENHOR.

rapbeta, 'In tûr han la rawh,' pasalte hnêna ti ṭhînte u, He thu hi ngaithla teh u.

2Lalpa PATHIAN Thianghlima chuan heti hian a ti: "Ngai teh u, nite a lo thleng mêk a ni, Thil kawmin an hnûk ang che u a, Nghakuaiin an kai ang che u.

3Kulh bang pawp hnai berah An hruai chhuak ang che u, Hermon-ah an khalh khâwm ang che u," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

A cegueira espiritual de Israel

4 Vinde a Betel e transgredi, a Gilgal, e multiplicai as transgressões; e, cada manhã, trazei os vossos sacrifícios e, de três em três dias, os vossos dízimos;

5 e oferecei sacrifício de louvores do que é levedado, e apregoai ofertas voluntárias, e publicai-as, porque disso gostais, ó filhos de Israel, disse o SENHOR Deus.

6 Também vos deixei de dentes limpos em todas as vossas cidades e com falta de pão em todos os vossos lugares; contudo, não vos convertestes a mim, disse o SENHOR.

7 Além disso, retive de vós a chuva, três meses ainda antes da ceifa; e fiz chover sobre uma cidade e sobre a outra, não; um campo teve chuva, mas o outro, que ficou sem chuva, se secou.

8 Andaram duas ou três cidades, indo a outra cidade para beberem água, mas não se saciaram; contudo, não vos convertestes a mim, disse o SENHOR.

9 Feri-vos com o crestamento e a ferrugem; a multidão das vossas hortas, e das vossas

Israel-ten an hre thei lo

4"Bethel-ah lo kal ula, bawhchhe leh ta che u le! Gilgal-ah phei chuan bawhchhe zual sauh ula, Tûk tin inthawi ziah ula, Ni thum danah sâwma pakhat pe ula,

5Lâwmthu sawi nân chhang hlân ula, Mahni tâna in thilpêkte pawh uanpui ta che u! Aw Israel-te u, chûng chu in tih châk zâwng tak a ni si a!" Tih hi Lalpa PATHIAN thuchhuak a ni.

6"In khawpuiahte ei tûr in tlachham a, Hmun tinah ṭâm ka tlâktîr a, Mahse, ka lam in lo hawi duh chuang si lo," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

7"Buh seng hun thla thum vêlah ruahtui ka tikang a, Khaw khatah ruah ka sûrtîr a, Khaw dangah ka sûrtîr lo va, Hmun khata ruah a sûr laiin Hmun dang a ro va.

8Tui in tûr zawngin khaw hrang hrang an pan ṭâwk ṭâwk a, Mahse, duh tâwk an hmu si lo. Chutichung pawhin ka lam an lo hawi duh chuang lo," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

9"In thlaite thli lum ka chhêmtîr a, Ka tiṭâm zo va, in huan te, in grep te ka tiram

vinhas, e das vossas figueiras, e das vossas oliveiras, devorou-a o gafanhoto; contudo, não vos convertestes a mim, disse o SENHOR.

a, In theipui te, in oliv-te khauvin a ei zo va, Chuti chung pawhin ka lam in lo hawi duh chuang si lo," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

10 Enviei a peste contra vós outros à maneira do Egito; os vossos jovens, matei-os à espada, e os vossos cavalos, deixei-os levar presos, e o mau cheiro dos vossos arraiais fiz subir aos vossos narizes; contudo, não vos convertestes a mim, disse o SENHOR.

10"Aigupta rama hripui ang kha in zîngah ka lêntîr a, In tlangvâlte khandaihin ka that a, In sakawrte ka mansak che u a, In bûkah, tuar har khawpa rimchhia Mi ruang ka awmtîr ṭeuh va. Chuti chung pawhin ka lam in lo hawi duh chuang si lo," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

11 Subverti alguns dentre vós, como Deus subverteu a Sodoma e Gomorra, e vós fostes como um tição arrebatado da fogueira; contudo, não vos convertestes a mim, disse o SENHOR.

11"Sodom leh Gomora khua ka hrem ang khân, In zînga mi ṭhenkhat ka hrem a, Meipui ata thingthu pawh chhuah ang in ni, Chuti chung pawhin ka lam in lo hawi duh chuang si lo," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

12 Portanto, assim te farei, ó Israel! E, porque isso te farei, prepara-te, ó Israel, para te encontrares com o teu Deus.

12"Chuvângin, aw Israel, i chungah thil ṭha lo ka ti dâwn, Ka tih ngei dâwn avângin Aw Israel, I Pathian tâwk tûrin inpeih rawh."

13 Porque é ele quem forma os montes, e cria o vento, e declara ao homem qual é o seu pensamento; e faz da manhã trevas e pisa os altos da terra; SENHOR, Deus dos Exércitos, é o seu nome.

13Pathian chuan tlângte a din a, Thlîte a siam a, A duhzâwng chu mihring a hriattîr a, Chhûn leh zân a siam a, Lei pum chungah ro a rêl a ni, A hming chu Lalpa, Engkim Pathian a ni.

Amós 5

Buscai a Deus e vivei

1 Ouvi esta palavra que levanto como lamentação sobre vós, ó casa de Israel:

2 Caiu a virgem de Israel, nunca mais tornará a levantar-se; estendida está na sua terra, e não há quem a levante.

3 Porque assim diz o SENHOR Deus: A cidade da qual saem mil conservará cem,

Amosa 5

1"Israel mite u, in tâna ka ṭah hla hi ngaithla teh u:

2Nula Israel chu a tlu a, A tho leh tawh rua lo, A ram ngeiah a tlu, tu khaw ngaihsak lohvin, Tu man an kaitho lo vang."

3Lalpa PATHIAN chuan heti hian a ti: "Indo tûra Israel khawpui aṭanga Mi

e aquela da qual saem cem conservará dez à casa de Israel.

4 Pois assim diz o SENHOR à casa de Israel: Buscai-me e vivei.

5 Porém não busqueis a Betel, nem venhais a Gilgal, nem passeis a Berseba, porque Gilgal, certamente, será levada cativa, e Betel será desfeita em nada.

6 Buscai ao SENHOR e vivei, para que não irrompa na casa de José como um fogo que a consuma, e não haja em Betel quem o apague.

7 Vós que converteis o juízo em alosna e deitais por terra a justiça,

8 procurai o que faz o Sete-estrelo e o Órion, e torna a densa treva em manhã, e muda o dia em noite; o que chama as águas do mar e as derrama sobre a terra; SENHOR é o seu nome.

9 É ele que faz vir súbita destruição sobre o forte e ruína contra a fortaleza.

10 Aborreceis na porta ao que vos repreende e abominais o que fala sinceramente.

11 Portanto, visto que pisais o pobre e dele exigis tributo de trigo, não habitareis nas casas de pedras lavradas que tendes edificado; nem bebereis do vinho das vides desejáveis que tendes plantado.

12 Porque sei serem muitas as vossas transgressões e graves os vossos pecados; afligis o justo, tomais suborno e rejeitais os necessitados na porta.

sângkhat thawk chhuak zîngah za chauh an dam ang a, Mi za thawk chhuak thei zîngah sâwm chauh an dam ang."

4Israel mite hnênah Lalpa chuan heti hian a ti: "Min zawng ula; tichuan, in nung ang.

5Bethel-ah mi zawng suh u, Gilgal-ah kal hek suh u, Beer-seba pawh pan suh u. Gilgal mite chu salah an tâng dâwn a, Bethel pawhin hlutna a nei tawh lo vang."

6Lalpa zawng ula; tichuan, in nung ang, Chutilo zawng, Josefa chhûngte chungah Mei angin a lo thawk dah ang e, Bethel mite a kâng ral vek ang a, Tu man an ṭhelh thei lo vang.

7Nangni hleih nei taka rorêla, Thu dik hnâwl ṭhînte u, In châk lo vang!

8Siruk leh chhohreivûng siama, Thim chu zîng ênga chantîra, Chhûn êng chu zân thima chantîra, Tuifinriat tuite kova, Lei chunga sûrtîrtu hi A hming chu Lalpa a ni.

9Ani chuan mi chakte a titlâwm thut thut a, An kulhte a tichhe mai ṭhîn.

10Rorêlna hmuna dik taka rêltu chu an hua a, Thu dik sawi ṭhîn chu an ngei.

11Chuvângin, mi retheite in rapbet a, An buhte in lâksak a, Lungchherin in lian pui pui in sa a, Mahse, in luah lo vang. Grep huan ṭha tak tak in siam a, Mahse, a tui, uain chu in in lo vang.

12In bawhchhiat nasatzia te, In sualzia te ka hria, Mi dik in tiduhdah a, Thamna in la a, Pachhiate ro dik takin in rêlsak duh lo.

[13] Portanto, o que for prudente guardará, então, silêncio, porque é tempo mau.

[14] Buscai o bem e não o mal, para que vivais; e, assim, o SENHOR, o Deus dos Exércitos, estará convosco, como dizeis.

[15] Aborrecei o mal, e amai o bem, e estabelecei na porta o juízo; talvez o SENHOR, o Deus dos Exércitos, se compadeça do restante de José.

[16] Portanto, assim diz o SENHOR, o SENHOR, Deus dos Exércitos: Em todas as praças haverá pranto; e em todas as ruas dirão: Ai! Ai! E ao lavrador chamarão para o pranto e, para o choro, os que sabem prantear.

[17] Em todas as vinhas haverá pranto, porque passarei pelo meio de ti, diz o SENHOR.

[18] Ai de vós que desejais o Dia do SENHOR! Para que desejais vós o Dia do SENHOR? É dia de trevas e não de luz.

[19] Como se um homem fugisse de diante do leão, e se encontrasse com ele o urso; ou como se, entrando em casa, encostando a mão à parede, fosse mordido de uma cobra.

[20] Não será, pois, o Dia do SENHOR trevas e não luz? Não será completa escuridão, sem nenhuma claridade?

Deus exige justiça e não sacrifícios

[13]Mi fing tân ngawih mai hun a ni e, Hun ṭha lo tak a nih hi!

[14]Thil sual ti lovin thilṭha tih tum ula, Tichuan, in nung ang, 'Lalpa, Engkim Pathian chu kan hnênah a awm,' In tih ṭhin ang hian in hnênah a awm tak tak ang.

[15]Sual chu hua ula, thil ṭha chu ngaina rawh u, Dik takin ro rêl ṭhîn ula, Tichuan, Lalpa, Engkim Pathian chuan, Josefa thlah la damte chu a khawngaih mial mahna.

[16]Lalpa, Engkim Pathian, Lalpa chuan heti hian a ti: "Kawtthlêr tinah an ṭap chuah chuah ang a, Mualzâwlahte an chiau vak vak ang. Loneitute ṭap tûrin an pun ang a, Ṭah thiamte an ruai ang.

[17]Grep huan tinah an ṭap tlawk tlawk ang a, Anni chu ka hrem dâwn a ni," Lalpa chuan a ti.

Lalpa nî

[18]"Nangni, Lalpa nî lo thlen nghâkhlelte u, In tân a va râpthlâk dâwn êm! Lalpa ni chu engah nge in nghahhlelh le? Êng ni lovin thim a ni dâwn asin!

[19]Sakeibaknei laka tlân chhuaka, Savawm tâwk ta emaw, Mahni ina hawa, bang han khawiha, Rûlin a lo chuk tâk ang hi a ni ang.

[20]Lalpa ni chu êng ni lovin thim a ni zâwk dâwn, Hlimna nî ni lovin lungngaihna nî a ni zâwk ang.

[21] Aborreço, desprezo as vossas festas e com as vossas assembléias solenes não tenho nenhum prazer.

[22] E, ainda que me ofereçais holocaustos e vossas ofertas de manjares, não me agradarei deles, nem atentarei para as ofertas pacíficas de vossos animais cevados.

[23] Afasta de mim o estrépito dos teus cânticos, porque não ouvirei as melodias das tuas liras.

[24] Antes, corra o juízo como as águas; e a justiça, como ribeiro perene.

[25] Apresentastes-me, vós, sacrifícios e ofertas de manjares no deserto por quarenta anos, ó casa de Israel?

[26] Sim, levastes Sicute, vosso rei, Quium, vossa imagem, e o vosso deus-estrela, que fizestes para vós mesmos.

[27] Por isso, vos desterrarei para além de Damasco, diz o SENHOR, cujo nome é Deus dos Exércitos.

[21]In kûtte hian mi ngei a, ka ning ta e, In khâwmpui urhsûnte ka lâwm hek lo.

[22]Hâlral thilhlan leh thlai tharte rawn hlân mah ula, Ka pawm lo vang. Remna thil hlan atâna in ran châwm thau in hlante pawh Ka ngaisâng lo vang.

[23]In zai a bengchheng êm e, titâwp rawh u, In ţingţang ri pawh ka ngaithla peih lo.

[24]Rorêlna dik chu lui angin luang zâwk sela, Dikna pawh luipui kang lo angin luang rawh se.

[25]Israel chhûngte u, kum sawmli chhûng Thlalêrah khân inthawina leh thilhlan; Ka hnêna in rawn hlan a ngai em ni?

[26]In kutchhuak, in lal Sakut lim in bia a, In arsi pathian milem Kaiuan chu in biak tâk hi.

[27]Chuvângin, Damaska piah lamah Salah ka hruai ang che u," Engkim Pathian, a hming Lalpa chuan a ti.

Amós 6

A corrupção e a destruição de Israel

[1] Ai dos que andam à vontade em Sião e dos que vivem sem receio no monte de Samaria, homens notáveis da principal das nações, aos quais vem a casa de Israel!

[2] Passai a Calné e vede; e, dali, ide à grande Hamate; depois, descei a Gate dos filisteus; sois melhores que estes reinos? Ou será maior o seu território do que o vosso território?

Amosa 6

[1]Zion tlânga nuamti taka awm der dera, Samari tlânga thawveng taka awm veng vengte, Hnam azawnga hnam ropui Israel, An milian, mipuiin an pan ţhinte chan tûr chu A va râpthlâk dâwn êm!

[2]Kalne khuaah kal ula, hawi vêl rawh u, Hamat khaw ropuiah kal leh ula, Filistia khua Gath-ah chhuk thla teh u, Judai leh Israel ram aiin an ram chu a ţha zâwk em ni? Zauh pawh a zau zâwk em ni?

[3] Vós que imaginais estar longe o dia mau e fazeis chegar o trono da violência;

[3]Hun ṭha lo, lo thleng mai tûr lakah hian I inchhungêng vei a, I awm dân hian i chhiatna tûr a tihnai sauh a ni.

[4] que dormis em camas de marfim, e vos espreguiçais sobre o vosso leito, e comeis os cordeiros do rebanho e os bezerros do cevadouro;

[4]Saingho khuma mua, Ṭhutna dûpa ṭhu zâla, Berâm rual zînga a no thlan chhuah sa leh Bâwngno chum sa ei ṭhînte u,

[5] que cantais à toa ao som da lira e inventais, como Davi, instrumentos músicos para vós mesmos;

[5]Perhkhuang nêna hla lênglâwng saa, Davida anga phuah belh zêlte u,

[6] que bebeis vinho em taças e vos ungis com o mais excelente óleo, mas não vos afligis com a ruína de José.

[6]Zu no lian pui pui dawma, Hriak rimtui inchulha, Jakoba thlahte vânduaina pawi tihpui hauh si lote u, In chan tûr chu a va râpthlâk êm!

[7] Portanto, agora, ireis em cativeiro entre os primeiros que forem levados cativos, e cessarão as pândegas dos espreguiçadores.

[7]Chuvângin, sala hruai hmasak ber in ni ang a, Nuam tâwla in ri bûng bûng chu a tâwp ang.

[8] Jurou o SENHOR Deus por si mesmo, o SENHOR, Deus dos Exércitos, e disse: Abomino a soberba de Jacó e odeio os seus castelos; e abandonarei a cidade e tudo o que nela há.

[8]Engkim Lalpa chuan a hming chhâlin heti hian a ti: "Jakob-ho chapona ka ten a, An in ṭha pui puite ka ngaimawh a ni. An khawpui chu a chhûnga awm nên ka mantîr vek ang," Tih hi Lalpa, Engkim Pathian thuchhuak a ni.

[9] Se numa casa ficarem dez homens, também esses morrerão.

[9]Thi bâng in pakhatah mi sâwm tawm khâwm mah se, An thi tho vang.

[10] Se, porém, um parente chegado, o qual os há de queimar, toma os cadáveres para os levar fora da casa e diz ao que estiver no seu mais interior: Haverá outro contigo? E este responder: Não há; então, lhe dirá: Cala-te, não menciones o nome do SENHOR.

[10]Laina ruang hlâwmtuin ruang a rawn lâk dâwnin in chhûngrila awm hnênah, 'Awm a la awm em?' a ti ang a. Ani chuan, 'Awm tawh lo,' a lo ti ang. 'Ngawi hlauh rawh, Lalpa hming kan lam palh ang e,' a ti ang.

[11] Pois eis que o SENHOR ordena, e será destroçada em ruínas a casa grande, e a pequena, feita em pedaços.

[11]Ngai teh, Lalpa chuan thu a pe a, "In ropuite chu a chhe rem rum ang a, In tête pawh a sawm vek ang.

[12] Poderão correr cavalos na rocha? E lavrá-la com bois? No entanto, haveis tornado o juízo em veneno e o fruto da justiça, em alosna.

[13] Vós vos alegrais com Lo-Debar e dizeis: Não é assim que, por nossas próprias forças, nos apoderamos de Carnaim?

[14] Pois eis que levantarei sobre vós, ó casa de Israel, uma nação, diz o SENHOR, Deus dos Exércitos, a qual vos oprimirá, desde a entrada de Hamate até ao ribeiro da Arabá.

Amós 7

A visão do gafanhoto, do fogo e do prumo

[1] Isto me fez ver o SENHOR Deus: eis que ele formava gafanhotos ao surgir o rebento da erva serôdia; e era a erva serôdia depois de findas as ceifas do rei.

[2] Tendo eles comido de todo a erva da terra, disse eu: SENHOR Deus, perdoa, rogo-te; como subsistirá Jacó? Pois ele é pequeno.

[3] Então, o SENHOR se arrependeu disso. Não acontecerá, disse o SENHOR.

[4] Isto me mostrou o SENHOR Deus: eis que o SENHOR Deus chamou o fogo para exercer a sua justiça; este consumiu o grande abismo e devorava a herança do SENHOR.

[12]Lungpui hmunah sakawr a tlân ngai em ni? Chutah chuan bâwngin lei a let ngai em ni? Nangni zawng, in rorêl chu tûr ang a ni a, Dikna ṭhatna chu thil khaah in chantîr a,

[13]Lo-debar khaw tê tak tê chu in la a, in chhuang hle a, 'Karnaim khua pawh la thei khawpin kan chak,' in ti a;

[14]Ngai teh u, Israel chhûngte u, nangmahni bei tûrin, Hnam dang ka rawn tîr dâwn, Hmâr lam Hamat aṭanga Araba phai Thlengin an tiduhdah ang che u," Lalpa, Engkim Pathian thuchhuak chuan a ti.

Amosa 7

Khau rual hmuh thu

[1]Lalpa PATHIAN chuan hei hi mi hmuhtîr a: Ngai teh, hnim ṭo hmasa, lal chanpual an ah zawha Hnim a chawr ṭan leh laiin khau rual a tihpun chu ka hmu a.

[2]Ram chhûnga hnim an ei zawh hnu chuan, "Aw Lalpa PATHIAN, ngaidam teh, Jakoba chu engtin nge a din chhuah zawh ang, Amah lah a nêp hle si a?" tiin ka ngên a.

[3]Lalpa chuan a khawngaih ta êm êm a, "A nih leh chu thil chu thlenglo vang hmiang," a ti a.

Mei hmuh thu

[4]Lalpa PATHIAN chuan hei hi mi hmuhtîr leh a: Ngai teh, Lalpa PATHIAN chuan a mite hrem nân mei a ko va; Tuithûkpui chu a kâng ral a, Ram pawh a kâng ṭan ta a.

[5] Então, disse eu: SENHOR Deus, cessa agora; como subsistirá Jacó? Pois ele é pequeno.

[6] E o SENHOR se arrependeu disso. Também não acontecerá, disse o SENHOR Deus.

[7] Mostrou-me também isto: eis que o SENHOR estava sobre um muro levantado a prumo; e tinha um prumo na mão.

[8] O SENHOR me disse: Que vês tu, Amós? Respondi: Um prumo. Então, me disse o SENHOR: Eis que eu porei o prumo no meio do meu povo de Israel; e jamais passarei por ele.

[9] Mas os altos de Isaque serão assolados, e destruídos, os santuários de Israel; e levantar-me-ei com a espada contra a casa de Jeroboão.

Amós acusado como conspirador

[10] Então, Amazias, o sacerdote de Betel, mandou dizer a Jeroboão, rei de Israel: Amós tem conspirado contra ti, no meio da casa de Israel; a terra não pode sofrer todas as suas palavras.

[11] Porque assim diz Amós: Jeroboão morrerá à espada, e Israel, certamente, será levado para fora de sua terra, em cativeiro.

[12] Então, Amazias disse a Amós: Vai-te, ó vidente, foge para a terra de Judá, e ali come o teu pão, e ali profetiza;

[5]Kei chuan, “Lalpa PATHIAN, titâwp teh, Jakoba chu engtin nge a din chhuah theih ang, Amah lah a nêp hle si a,” tiin ka ngên a.

[6]Lalpa PATHIAN chuan a khawngaih ta êm êm a, “A nih leh chu thil pawh chu thleng lo vang hmiang,” a ti a.

Sahal khai hmuh thu

[7]Lalpa chuan hei hi mi hmuhtîr leh a: Ngai teh, bang ngîl tak bulah a ding a, sahal a khai a.

[8]Lalpa chuan ka hnênah, ‘Amosa, eng nge i hmuh?” a ti a. Kei chuan, “Sahâl khai,” ka ti a. Lalpa chuan: “En teh, ka mi Israel-te en dik nân Sahal ka khai ta a ni, Ka ngaizam dâwn tawh lo.

[9]Isaka hmunsângte chu tihram a ni ang a, Israel Hmun Thianghlimte chu tihchhiat a ni ang. Jeroboama chhûngte lalna chu ka titâwp ang,” a ti a.

Amosa leh Amazia

[10]Bethel puithiam Amazia chuan heti hian Israel lal Jeroboama chu a hrilh a: “Amosa hian Israel mite zîngah a sawichhe chiam che a, mipui a hmin zo dâwn.

[11]Amosa chuan heti hian a ti ṭhîn. ‘Jeroboama chu khandaiha thah a ni ang a, Israel-te chu an ram ata salah an hruai ang,’ tiin.”

[12]Tin, Amazia chuan Amosa hnênah, “Aw zâwlnei, kal la, Judai ramah tlân la, chutah chuan i ei hmuh nân thu va hril rawh. Bethel-ah hi chuan thu hril tawh suh.

[13] mas em Betel, daqui por diante, já não profetizarás, porque é o santuário do rei e o templo do reino.

[14] Respondeu Amós e disse a Amazias: Eu não sou profeta, nem discípulo de profeta, mas boieiro e colhedor de sicômoros.

[15] Mas o SENHOR me tirou de após o gado e o SENHOR me disse: Vai e profetiza ao meu povo de Israel.

[16] Ora, pois, ouve a palavra do SENHOR. Tu dizes: Não profetizarás contra Israel, nem falarás contra a casa de Isaque.

[17] Portanto, assim diz o SENHOR: Tua mulher se prostituirá na cidade, e teus filhos e tuas filhas cairão à espada, e a tua terra será repartida a cordel, e tu morrerás na terra imunda, e Israel, certamente, será levado cativo para fora da sua terra.

Amós 8

A visão de um cesto de frutos

[1] O SENHOR Deus me fez ver isto: eis aqui um cesto de frutos de verão.

[2] E perguntou: Que vês, Amós? E eu respondi: Um cesto de frutos de verão. Então, o SENHOR me disse: Chegou o fim para o meu povo de Israel; e jamais passarei por ele.

[3] Mas os cânticos do templo, naquele dia, serão uivos, diz o SENHOR Deus; multiplicar-se-ão os cadáveres; em todos os lugares, serão lançados fora. Silêncio!

[13]Lalin Pathian a biakna, hnam pum inthawina hmun a ni si a," a ti a.

[14]Tichuan, Amosa chuan Amazia chu a chhâng a, "Ei zawn nâna zâwlnei ka ni ve lo, berâmvêngtu leh theipui enkawltu mai ka ni a.

[15]Mahse, Lalpa chuan ka berâm vêng lai min la a, 'Kal la, ka mi Israel-te hnênah thu va hril rawh,' " min ti a ni.

[16]Tûnah Lalpa thu hi ngaithla teh, "Nangin, 'Israel-te do zâwngin thu hril suh, Isaka thlahte demin thu puang hek suh,' min ti a,

[17]Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: I nupui chu khawpuiah nawhchizuar a ni ang a, I fanu te, i fapate khandaihin an that ang. I hmunhma chu an insem darh vek ang a, Nang pawh hnam dang ramah i thi ang. Israel-te pawh an ram ata sala hruai bo an ni ngei ang," a ti a.

Amosa 8

Nipui thei hmin ṭuah hmuh thu

[1]Lalpa PATHIAN chuan hei hi mi hmuhtîr a: Ngai teh, nipui thei hmin ṭuah bâwma awm hi a lo ni.

[2]"Amosa, eng nge i hmuh?" a ti a. Kei chuan, "Nipui thei hmin ṭuah, bâwma awm," ka ti a. Lalpa chuan ka hnênah, "Ka mi Israel-te tâwpna tûr chu a ṭuah ta, Ka pêl mai mai dâwn tawh lo," a ti a.

[3]Lalpa PATHIAN thuchhuak chuan heti hian a ti: "Chumi ni-ah chuan lal ina hlim taka zai ṭhînte chu Lungchhe takin an ṭap ang. Hmun tinah mitthi ruang a awm

pheng phung ang a, Ngawi rengin an paih ang."

A ruína de Israel está perto

[4] Ouvi isto, vós que tendes gana contra o necessitado e destruís os miseráveis da terra,

[5] dizendo: Quando passará a Festa da Lua Nova, para vendermos os cereais? E o sábado, para abrirmos os celeiros de trigo, diminuindo o efa, e aumentando o siclo, e procedendo dolosamente com balanças enganadoras,

[6] para comprarmos os pobres por dinheiro e os necessitados por um par de sandálias e vendermos o refugo do trigo?

[7] Jurou o SENHOR pela glória de Jacó: Eu não me esquecerei de todas as suas obras, para sempre!

[8] Por causa disto, não estremecerá a terra? E não se enlutará todo aquele que habita nela? Certamente, levantar-se-á toda como o Nilo, será agitada e abaixará como o rio do Egito.

[9] Sucederá que, naquele dia, diz o SENHOR Deus, farei que o sol se ponha ao meio-dia e entenebrecerei a terra em dia claro.

[10] Converterei as vossas festas em luto e todos os vossos cânticos em lamentações; porei pano de saco sobre todos os lombos e calva sobre toda cabeça; e farei que isso seja como luto por filho único, luto cujo fim será como dia de amarguras.

[11] Eis que vêm dias, diz o SENHOR Deus, em que enviarei fome sobre a terra, não de

Israel-te chunga chhiatna thleng tûr

[4]"Nangni, tlachhamte rapbeta, Ram chhûnga retheite ei zawh duh hialte u, Hei hi hre rawh u,

[5]'Thla thar kût ral thuai thuai se, Buh hralh a nghahhlelhawm mang e, Sabat ni ral thuai thuai sela, Chhangphut zawrh a châkawm mang e, Efa kan titê ang a, sekel kan tirit ang a, Bûkna dik lo kan hmang ang.

[6]Buh nawi ruh khâwm lam kan hralh ang a, Tangka chuan mi rethei kan lei ang a, Pheikhawk bun khatin pachhia kan lei ang,' in ti thîn.

[7]Jakoba chhuan Lalpa chuan mahni inchhâlin thu a tiam a, A thil sual tih pakhat mah ka theihnghilh lo vang,

[8]Chuvângin, an ramah lîr ka nghîntîr ang a, A chhûnga awm zawng zawng pawh an mangang hle ang, Aigupta ram Nail luipui a liana a kâm leh ṭhîn angin, Ram pum chu a sângin a hniam ang.

[9]Ni ka tithim ang a, Chhûnah khua a thim vek ang.

[10]In kût nite chu invuina ni-ah ka chantîr ang a, In hlimna hlate chu khawhar hlaah, In za-in saiip puan ka ventîr ang che u a, In lu pawh ka tikawlh vek ang. Fapa mal sûn angin ka siam ang che u a, A tâwp thlengin a hrehawm tluanchhuak ang.

[11]Ngai teh, ni chu a lo thleng e, Chumi hun chuan ram chhûngah ṭâm ka tlâktîr dâwn,

pão, nem sede de água, mas de ouvir as palavras do SENHOR.

12 Andarão de mar a mar e do Norte até ao Oriente; correrão por toda parte, procurando a palavra do SENHOR, e não a acharão.

13 Naquele dia, as virgens formosas e os jovens desmaiarão de sede,

14 os que, agora, juram pelo ídolo de Samaria e dizem: Como é certo viver o teu deus, ó Dã! E: Como é certo viver o culto de Berseba! Esses mesmos cairão e não se levantarão jamais.

Amós 9

Os juízos de Deus são inevitáveis

1 Vi o SENHOR, que estava em pé junto ao altar; e me disse: Fere os capitéis, e estremecerão os umbrais, e faze tudo em pedaços sobre a cabeça de todos eles; matarei à espada até ao último deles; nenhum deles fugirá, e nenhum escapará.

2 Ainda que desçam ao mais profundo abismo, a minha mão os tirará de lá; se subirem ao céu, de lá os farei descer.

3 Se se esconderem no cimo do Carmelo, de lá buscá-los-ei e de lá os tirarei; e, se dos meus olhos se ocultarem no fundo do mar, de lá darei ordem à serpente, e ela os morderá.

4 Se forem para o cativeiro diante de seus inimigos, ali darei ordem à espada, e ela os matará; porei os olhos sobre eles, para o mal e não para o bem.

Tui leh chaw ṭâmin an ṭâm lo vang a, Lalpa thu ṭâmin an ṭâm ang.

12Lalpa thu hriat châkin chhak leh thlang, Chhim leh hmâr an fang ang a, An hmu zo chuang lo vang.

13Nula tlangvâl chak laite pawh Tuihâlin an chau vang.

14Samari khuaa milem betute, Dan khuaa pathian lem chibai bûktute leh Beer-seba milem pantute chu an tlu ang a, An tho leh tawh lo vang.

Amosa 9

1Lalpa chu maichâm bula a ding ka hmu a, “Tempul ban chu a lêrah vaw vak la, A pumin nghîng sela, chim rawh se, A chhûnga awm zawng zawng delh sela, A thi bângte chu khandaihin ka tihlum ang a, Pakhat mah an tlân chhuak lo vang. Tu mahin an pumpelh hek lo vang.

2Seol thlengin kua hreuh chhuk mah sela, Chuta ta chu ka hnûk chhuak ang, Vânah khian lâwn chho mah sela, Chuta ta chu ka pawt thla ang.

3Karmel tlângchhîpah biru mah sela, Ka zawng chhuak ang a, ka man ang. Tuifinriat mawngah min bihrûksan pawhin, Chutah chuan rûlpui ka chuktîr ang.

4An hmêlmaten salah pawh hruai sela, Khandaihin ka sah hlumtîr ang a, An ṭhatna tûr ni lovin An chhiatna tûrin mit ka lên ang,” a ti a.

[5] Porque o SENHOR, o SENHOR dos Exércitos, é o que toca a terra, e ela se derrete, e todos os que habitam nela se enlutarão; ela subirá toda como o Nilo e abaixará como o rio do Egito.
[6] Deus é o que edifica as suas câmaras no céu e a sua abóbada fundou na terra; é o que chama as águas do mar e as derrama sobre a terra; SENHOR é o seu nome.

[7] Não sois vós para mim, ó filhos de Israel, como os filhos dos etíopes? – diz o SENHOR. Não fiz eu subir a Israel da terra do Egito, e de Caftor, os filisteus, e de Quir, os siros?

[8] Eis que os olhos do SENHOR Deus estão contra este reino pecador, e eu o destruirei de sobre a face da terra; mas não destruirei de todo a casa de Jacó, diz o SENHOR.
[9] Porque eis que darei ordens e sacudirei a casa de Israel entre todas as nações, assim como se sacode trigo no crivo, sem que caia na terra um só grão.

[10] Todos os pecadores do meu povo morrerão à espada, os quais dizem: O mal não nos alcançará, nem nos encontrará.

Restauração do Israel espiritual

[11] Naquele dia, levantarei o tabernáculo caído de Davi, repararei as suas brechas; e, levantando-o das suas ruínas, restaurá-lo-ei como fora nos dias da antiguidade;
[12] para que possuam o restante de Edom e todas as nações que são chamadas pelo meu nome, diz o SENHOR, que faz estas coisas.

[5]Engkim Lalpa chuan, Lei hi a han khawih a, a lo tui ta a, A chhûnga awm zawng zawng chuan lu an sûn ta a, Aigupta ram Nail luipui a lian a, A kâm leh ṭhîn angin, Ram pawh chu a sângin a hniam a.
[6]Ani chuan vânah khian chênna tûr in a sa a, Vân kûmkulh chu leiah a nghat. Tuifinriat tuite a ko va, leiah a sûrtîr a, A hming chu Lalpa a ni.
[7]“Aigupta ram aṭanga Israel-te hruai chhuaktu ka ni lâwm ni?” Lalpa thuchhhuak chuan a ti. “Kaftor ram aṭangin Filistia mite ka la chhuak a, Suria mite pawh Kir ram aṭanga ka hruai chhuah an ni.
[8]Ngai teh, Lalpa mit chu ram sual chungah a fu a, Lei ata ka tiboral ang. Jakoba chhûngte erawh chu ka tichhe vek lo vang,” Tih hi Lalpa thuchhhuak a ni.
[9]“Ngai teh, thu ka pe ang a, Chhihri-a buh an hrîkin lungtê a tla tel ve lo angin, Ka mi Israel-te chu hnam tin zîngah ka hri ang a,
[10]Mi sual zawng zawng chu khandaihin ka that ang a, Chûng mite chuan, ‘Thil ṭha lo kan tawng lo vang a, Thil ṭha lovin min tibuai hek lo vang,’ an ti ṭhîn.

Israel tundin lehna

[11]“Chumi ni-ah chuan Davida ram tluchhe tawh chu Ka tungding leh ang. A chhe laite pawh ka thawm ang a, Tûn hmaa mi ang khân ka din thar leh ang.
[12]Edom ram la bângte an nei leh ang, Ka hming lam ṭhîn hnam zawng zawngte nên.” Hêng thil titu Lalpa thuchhhuak chuan a ti.

[13] Eis que vêm dias, diz o SENHOR, em que o que lavra segue logo ao que ceifa, e o que pisa as uvas, ao que lança a semente; os montes destilarão mosto, e todos os outeiros se derreterão.

[13]“Ngai teh, nîte a lo thleng e,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni: “Leileh hun thlengin buh an la seng ang a, A phun leh hun thlengin grep an la sâwr ang Tlâng aṭang te chuan uain thlum a luang chhuak ang a, Mualah te chuan a luang dûl dûl ang.

[14] Mudarei a sorte do meu povo de Israel; reedificarão as cidades assoladas e nelas habitarão, plantarão vinhas e beberão o seu vinho, farão pomares e lhes comerão o fruto.

[14]Ka mi, Israel, sala tângte chu Ka hruai kîr leh ang a, An khaw ramte an din leh ang a, an luah leh ang. Grep-te an phun ang a, A uain an in ang a, Huante an siam ang a, Thlai tharte an ei bawk ang.

[15] Plantá-los-ei na sua terra, e, dessa terra que lhes dei, já não serão arrancados, diz o SENHOR, teu Deus.

[15]Anmahni ram ngeiah ka awmtîr ang a, Anmahni ka pêk ram ata chu tu man an la chhuak tawh lo vang,” In Pathian, Lalpa chuan a ti.

Obadias	Obadia

Obadias 1

Os pecados e o castigo de Edom
Jeremias 49.14-16

[1] Visão de Obadias. Assim diz o SENHOR Deus a respeito de Edom: Temos ouvido as novas do SENHOR, e às nações foi enviado um mensageiro que disse: Levantai-vos, e levantemo-nos contra Edom, para a guerra.

[2] Eis que te fiz pequeno entre as nações; tu és mui desprezado.

[3] A soberba do teu coração te enganou, ó tu que habitas nas fendas das rochas, na tua alta morada, e dizes no teu coração: Quem me deitará por terra?

[4] Se te remontares como águia e puseres o teu ninho entre as estrelas, de lá te derribarei, diz o SENHOR.

[5] Se viessem a ti ladrões ou roubadores de noite (como estás destruído!), não furtariam só o que lhes bastasse? Se a ti viessem os vindimadores, não deixariam pelo menos alguns cachos?

[6] Como foram rebuscados os bens de Esaú! Como foram esquadrinhados os seus tesouros escondidos!

[7] Todos os teus aliados te levaram para fora dos teus limites; os que gozam da tua paz te enganaram, prevaleceram contra ti; os que comem o teu pão puseram armadilhas para teus pés; não há em Edom entendimento.

Obadia 1

Lalpan Edom a hrem dâwn

[1]Obadia inlârna hmuh. Edom chungchângah Lalpa chuan heti hian a ti: Lalpan hnamte hnênah palai a tîr a, A thuchah chu kan lo hria, “Tho teh u, Edom do tûrin i thawk chhuak ang,” tiin.

[2]“Ngai teh, hnamte zîngah ka titlâwm ang che a, An hmusit ang che.

[3]Lungpui kulh chhûngah i awm a, Tlângchhîpah i chêng a, ‘Tu-in nge min tichhe thei ang?’ i ti rilru a. I chapopui hian a bum che a ni.

[4]Mu anga sâng taka thlâwkin, Arsi zîngah bu khuar mah la, Chuta ta chu ka la thla ang che,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[5]Zâna rûkru leh suamhmang lo kalten Lâk chin tâwk an nei a, Grep lotute pawhin lawh hmaih tâwk an nei ṭhîn. Nang erawh chu an lâksak vek ang che.

[6]Esauva chu an va rawk nasa êm; A ro thuhrûkte pawh an dap chhuak e.

[7]I thuthlunpuite chuan an bum che a, I ram ata an ûm chhuak che, Râlmuang taka i awmpuite leh i ṭhian rinte chuan I awh nân thang an kam a, An ei chhia che, Chu chu i hre si lo.

[8] Não acontecerá, naquele dia, diz o SENHOR, que farei perecer os sábios de Edom e o entendimento do monte de Esaú?

[9] Os teus valentes, ó Temã, estarão atemorizados, para que, do monte de Esaú, seja cada um exterminado pela matança.

[10] Por causa da violência feita a teu irmão Jacó, cobrir-te-á a vergonha, e serás exterminado para sempre.

[11] No dia em que, estando tu presente, estranhos lhe levaram os bens, e estrangeiros lhe entraram pelas portas e deitaram sortes sobre Jerusalém, tu mesmo eras um deles.

[12] Mas tu não devias ter olhado com prazer para o dia de teu irmão, o dia da sua calamidade; nem ter-te alegrado sobre os filhos de Judá, no dia da sua ruína; nem ter falado de boca cheia, no dia da angústia;

[13] não devias ter entrado pela porta do meu povo, no dia da sua calamidade; tu não devias ter olhado com prazer para o seu mal, no dia da sua calamidade; nem ter lançado mão nos seus bens, no dia da sua calamidade;

[14] não devias ter parado nas encruzilhadas, para exterminares os que escapassem; nem ter entregado os que lhe restassem, no dia da angústia.

A restauração e felicidade de Israel

[15] Porque o Dia do SENHOR está prestes a vir sobre todas as nações; como tu fizeste,

[8]“Chûng ni-ah chuan Edom rama mi fing te, Esauva tlânga mi thiamte ka tiboral ang,” Lalpa thuchhuak chuan a ti.

[9]Aw, Teman, i mi huaite an zâm ang a, Tichuan, Esauva tlânga mite chu an that vek ang.

Edom hrem chhan

[10]I unaupa, Jakoba chu tharum thawhin i bei a, Mualpho takin i la awm ang a, I chhiat phah ang.

[11]Hnam dangten kulh bang hlun an chhut chhiat ni khân, I inthiarfihlîm a, Hmêlmaten Jerusalem sum an lâk an insem ni khân, Tel ve ang i ni.

[12]I unauten vânduaina an tawh lai khân diriam tûr i ni lo asin, Juda-ten chhiat an tawh khân lâwm tûr i ni bawk lo va. Manganna an tawh khân uankhum tûr i ni hek lo.

[13]Ka miten vânduaina an tawh lai denchhenin i luhkhung tûr a ni lo va, An mangan khân dichim tûr i ni lo, Chhiat an tawh khân an neih la ve tûr i ni hek lo.

[14]Râltlân danga pêngṭhuama ding tûr i ni lo va, An mangan ni khân la damte man tûr i ni hek lo.

Hnam tin chungah Pathianin ro a rêl ang

[15]“Hnam tin chunga Lalpa rorêlna ni a hnai ta e, Edom, i tih angin i chungah tih

assim se fará contigo; o teu malfeito tornará sobre a tua cabeça.

16 Porque, como bebestes no meu santo monte, assim beberão, de contínuo, todas as nações; beberão, sorverão e serão como se nunca tivessem sido.

17 Mas, no monte Sião, haverá livramento; o monte será santo; e os da casa de Jacó possuirão as suas herdades.

18 A casa de Jacó será fogo, e a casa de José, chama, e a casa de Esaú, restolho; aqueles incendiarão a este e o consumirão; e ninguém mais restará da casa de Esaú, porque o SENHOR o falou.

19 Os de Neguebe possuirão o monte de Esaú, e os da planície, aos filisteus; possuirão também os campos de Efraim e os campos de Samaria; e Benjamim possuirá a Gileade.

20 Os cativos do exército dos filhos de Israel possuirão os cananeus até Sarepta, e os cativos de Jerusalém, que estão em Sefarade, possuirão as cidades do Sul.

21 Salvadores hão de subir ao monte Sião, para julgarem o monte de Esaú; e o reino será do SENHOR.

a ni ang, I thiltih chu i lu chungah a la tla ang.

16Ka tlâng thianghlima chhiatna no, ka mite in ang kha, Hnam zawng zawngin an in ve ang. An in fai kêlh ang a, Piang lo ang hlauh an ni ang.”

Israel chan ṭha tûr

17“Zion tlângah tlan chhuahte chu an awm ang a, Hmun Thianghlim a ni ang. Jakoba chhûngte chuan an ram ngai kha an nei leh ang.

18Jakoba chhûngte chu mei an ni a, Josefa chhûngte pawh meialh an ni. Esauva chhûngte erawh chu buhpâwl an ni a, Esauva chhûngte chu an kâng ang a, An ral vek ang, dam chhuak an awm lo vang,” Tiin Lalpan a sawi e.

19Judai ram tlâng thlang lam zâwla awmte chuan Filistia ram an nei ang a, Israel chuan Efraim leh Samaria ram a nei ngei ang, Benjamin-ho pawhin Gilead ram an nei ang.

20Israel mi, hmâr lama saltângte an lo kîr ang a, Foiniki aṭanga Zarefat thlengin an rawn la ang, Jerusalem mi, Sefarada saltângte chuan chhim lam ram khawpuite an rawn la ang.

21Hnehtute chu Zion tlângah an chho vang a, Edom ramah ro an rêl ang. Ram chu Lalpa ram a ni si a.

Jonas	Jona

Jonas 1

A vocação de Jonas, a sua fuga e o seu castigo

[1] Veio a palavra do SENHOR a Jonas, filho de Amitai, dizendo:

[2] Dispõe-te, vai à grande cidade de Nínive e clama contra ela, porque a sua malícia subiu até mim.

[3] Jonas se dispôs, mas para fugir da presença do SENHOR, para Társis; e, tendo descido a Jope, achou um navio que ia para Társis; pagou, pois, a sua passagem e embarcou nele, para ir com eles para Társis, para longe da presença do SENHOR.

[4] Mas o SENHOR lançou sobre o mar um forte vento, e fez-se no mar uma grande tempestade, e o navio estava a ponto de se despedaçar.

[5] Então, os marinheiros, cheios de medo, clamavam cada um ao seu deus e lançavam ao mar a carga que estava no navio, para o aliviarem do peso dela. Jonas, porém, havia descido ao porão e se deitado; e dormia profundamente.

[6] Chegou-se a ele o mestre do navio e lhe disse: Que se passa contigo? Agarrado no sono? Levanta-te, invoca o teu deus; talvez, assim, esse deus se lembre de nós, para que não pereçamos.

[7] E diziam uns aos outros: Vinde, e lancemos sortes, para que saibamos por causa de quem nos sobreveio este mal. E lançaram sortes, e a sorte caiu sobre Jonas.

Jona 1

Lalpa thu Jonan a awih lo

[1]Lalpa thu chu Amitaia fapa Jona hnênah a lo thleng a.

[2]“Tho la, khawpui ropui tak, Ninevi-ah chuan kal la, an sualna chuan ka hma a lo thleng ta tih hrilh rawh,” tiin.

[3]Jona chu a tho va, Lalpa tlân bosan tumin Tarsis lam a pan ta a. Joppa khuaah a chhuk a, Tarsis pan tûr lawng a hmu a, chuan man a pe a, Lalpa tlân bosan tumin Tarsis-a kal tûrte zîngah lawngah chuan a lût a.

[4]Lalpa chuan tuifinriatah thlipui na tak a tlehtîr a, thli a nat êm avângin lawng chu a keh dâwn ta a.

[5]Lawngpute chuan an hlau va, mahni pathian an au ta ṭheuh va. Lawng tizâng tûrin bungruate chu tuiah an paih a. Jona erawh chu lawng pindan chhûngrilah a lût thla a, tah chuan tui takin a muhîl a.

[6]Lawng hotupa chu a hnênah a lo kal a, “Engtiziaa lo muhîl reng nge i nih? Tho la, i Pathian au ve rawh, ani chuan kan boral loh nân min ngaihtuah mahna,” a ti a.

[7]An za chuan an inrâwn a, “Hawh u, he thil ṭha lo kan chunga lo thleng hi tu vâng nge tih hriat nân ṭhum i vâwr ang u,” an ti a. Tichuan, ṭhum an vâwr a, an ṭhumvâwr chu Jona chungah a tla ta a.

[8] Então, lhe disseram: Declara-nos, agora, por causa de quem nos sobreveio este mal. Que ocupação é a tua? Donde vens? Qual a tua terra? E de que povo és tu?

[8]Tichuan, Jona hnênah, "Kan chunga thil ṭha lo lo thleng hi tu vâng nge, khawngaih takin min hrilh teh; eng hna thawk mi nge i nih, khawi aṭanga lo kal nge i nih, khawii rama mi nge i nih, eng hnam nge i nih?" an ti a.

[9] Ele lhes respondeu: Sou hebreu e temo ao SENHOR, o Deus do céu, que fez o mar e a terra.

[9]Ani chuan an hnênah, "Hebrai mi ka ni a, tuifinriat leh khawmual siamtu, vân Pathian, Lalpa betu ka ni," a ti a.

[10] Então, os homens ficaram possuídos de grande temor e lhe disseram: Que é isto que fizeste! Pois sabiam os homens que ele fugia da presença do SENHOR, porque lho havia declarado.

[10]Mite chuan an hlau lehzual a, a hnênah, "Eng pawi nge i khawih?" an ti a. Pathian tlân bosan tum a ni tih a sawi an lo hre tawh si a.

[11] Disseram-lhe: Que te faremos, para que o mar se nos acalme? Porque o mar se ia tornando cada vez mais tempestuoso.

[11]Anni chuan a hnênah, "Tuifinriat fâwn a reh theih nân engtin nge kan tih ang che?" an ti a. Tuifinriat chu a fâwn nasa tawlh tawlh si a.

[12] Respondeu-lhes: Tomai-me e lançai-me ao mar, e o mar se aquietará, porque eu sei que, por minha causa, vos sobreveio esta grande tempestade.

[12]Ani chuan, "Mi la kâng ula, tuifinriatah mi paih rawh u; tichuan, tui fâwn a reh mai ang. Keimah avângin he thlipui na tak hian a rawn nuai che u a ni tih ka hre reng a ni," a ti a.

[13] Entretanto, os homens remavam, esforçando-se por alcançar a terra, mas não podiam, porquanto o mar se ia tornando cada vez mais tempestuoso contra eles.

[13]Lawng mite chuan lawng chu vaukam thlenpui hrâm tuma theihtâwp an chhuah pawhin an thei lo, tuifinriat lah chu a hma aiin a fâwn nasa tawlh tawlh si a.

[14] Então, clamaram ao SENHOR e disseram: Ah! SENHOR! Rogamos-te que não pereçamos por causa da vida deste homem, e não faças cair sobre nós este sangue, quanto a nós, inocente; porque tu, SENHOR, fizeste como te aprouve.

[14]Tichuan, Lalpa chu an au va, "Aw Lalpa, he mi nunna kan lâk avâng hian min tiboral lul suh ang che. Aw Lalpa, nangin ṭha i tih angin thil i ti ṭhîn a, pawi khawih lo thisen mawh hi kan chungah nghat suh ang che," an ti a.

[15] E levantaram a Jonas e o lançaram ao mar; e cessou o mar da sua fúria.

[16] Temeram, pois, estes homens em extremo ao SENHOR; e ofereceram sacrifícios ao SENHOR e fizeram votos.

[17] Deparou o SENHOR um grande peixe, para que tragasse a Jonas; e esteve Jonas três dias e três noites no ventre do peixe.

[15]Jona chu an la kâng a, tuifinriatah chuan an paih ta a; tuifinriat fâwn bulh bulh chu a reh ta a.

[16]Chûng mite chuan Lalpa chu an hlau ta êm êm a, a hnênah an inthawi a, thute an tiam ta a.

[17]Lalpa erawh chuan Jona dawlh tûr sangha lian pui a lo ruat diam a; tichuan, Jona chu sangha kawchhûngah chuan ni thum leh zân thum a awm a.

Jonas 2

A oração de Jonas no ventre do peixe

[1] Então, Jonas, do ventre do peixe, orou ao SENHOR, seu Deus,

[2] e disse: Na minha angústia, clamei ao SENHOR, e ele me respondeu; do ventre do abismo, gritei, e tu me ouviste a voz.

[3] Pois me lançaste no profundo, no coração dos mares, e a corrente das águas me cercou; todas as tuas ondas e as tuas vagas passaram por cima de mim.

[4] Então, eu disse: lançado estou de diante dos teus olhos; tornarei, porventura, a ver o teu santo templo?

[5] As águas me cercaram até à alma, o abismo me rodeou; e as algas se enrolaram na minha cabeça.

[6] Desci até aos fundamentos dos montes, desci até à terra, cujos ferrolhos se correram sobre mim, para sempre; contudo, fizeste subir da sepultura a minha vida, ó SENHOR, meu Deus!

[7] Quando, dentro de mim, desfalecia a minha alma, eu me lembrei do SENHOR;

Jona 2

Jona ṭawngṭaina

[1]Jona chu sangha kawchhûng aṭang chuan a Pathian, Lalpa hnênah heti hian a ṭawngṭai a:

[2]“Ka mangan tâwpah Lalpa ka ko va, Anin min chhâng a, Seol aṭangin ka au va, Nangin ka aw i lo hre ta.

[3]Tuifinriat mawng, a thûk laiah Nangin min paih lût a, Tuite chuan min khuh hlup hlup a, I tuifâwnte leh tui inchhawkte chuan min vûr ta.

[4]Kei chuan, ‘I hnên ata min hnawt chhuak a, I in thianghlim ka hmu dâwn tawh lo a nih hi,’ Ka lo ti a.

[5]Tuite chuan min chîm pil a, Ka vêlin tuithûkpui chuan min hual a, Tuifinriat hnimte chuan ka lu a phuar a.

[6]Tlâng innghahnaahte ka tla lût a, Lei hnuai khura tâng reng tûrin. Mahse, aw Lalpa, ka Pathian, Nangin khur thûk ata chu min la chhuak ta.

[7]Thi mai dâwna ka inhriat lai khân Lalpa chu ka hre reng a, Ka

e subiu a ti a minha oração, no teu santo templo.

[8] Os que se entregam à idolatria vã abandonam aquele que lhes é misericordioso.

[9] Mas, com a voz do agradecimento, eu te oferecerei sacrifício; o que votei pagarei. Ao SENHOR pertence a salvação!

[10] Falou, pois, o SENHOR ao peixe, e este vomitou a Jonas na terra.

ţawngţaina chu i biak in thianghlimah I hnên a lo thleng ta.

[8]Eng mah ni lo milem betute chu I lakah an rinawm ta lo va ni.

[9]Kei erawh chuan fak hla sa-in Inthawina ka hlân ang che, Ka thutiam chu ka hlen ang, Chhandamtu chu Lalpa a ni si a," tiin.

[10]Tichuan, Lalpa chuan sangha chu thu a pe a, khawmualah Jona chu a law chhuak ta a.

Jonas 3

Jonas prega em Nínive

[1] Veio a palavra do SENHOR, segunda vez, a Jonas, dizendo:

[2] Dispõe-te, vai à grande cidade de Nínive e proclama contra ela a mensagem que eu te digo.

[3] Levantou-se, pois, Jonas e foi a Nínive, segundo a palavra do SENHOR. Ora, Nínive era cidade mui importante diante de Deus e de três dias para percorrê-la.

[4] Começou Jonas a percorrer a cidade caminho de um dia, e pregava, e dizia: Ainda quarenta dias, e Nínive será subvertida.

O arrependimento dos ninivitas

[5] Os ninivitas creram em Deus, e proclamaram um jejum, e vestiram-se de panos de saco, desde o maior até o menor.

[6] Chegou esta notícia ao rei de Nínive; ele levantou-se do seu trono, tirou de si as vestes reais, cobriu-se de pano de saco e assentou-se sobre cinza.

Jona 3

Jonan Lalpa thu a zâwm

[1]Lalpa thu chu Jona hnênah a lo thleng leh a.

[2]"Tho la, khaw ropui tak Ninevi-ah chuan va kal la, i hnêna ka sawi ang khân va hril rawh," tiin.

[3]Tichuan, Jona chu a tho va, Lalpa thu angin Ninevi khuaah chuan a kal ta a. Ninevi chu khaw ropui tak, a zau lam pawh ni thum kal laia zau a ni a.

[4]Jona chuan ni khat kal chin khawpui chu a fang ţan a, heti hian a au va: "Tûn aţanga ni sawmli-ah Ninevi khua hi tihchhiat vek a ni dâwn," a ti a.

[5]Ninevi mite chuan Pathian an ring ta a, chaw nghei nân awmni an kham a, a tê ber aţanga a lian ber thlengin saiip puan an sin ta a.

[6]Ninevi lalin chu chu a lo hriat chuan a lalţhutthlêng a thawhsan a, a lal thuam a hlîp a, saiip a sin a, vaivutah a ţhu ta a.

[7] E fez-se proclamar e divulgar em Nínive: Por mandado do rei e seus grandes, nem homens, nem animais, nem bois, nem ovelhas provem coisa alguma, nem os levem ao pasto, nem bebam água;

[7]Ninevi khaw lal leh miliante chuan hetiang hian thupêk an chhuah a: "Mihring te, ran te, bâwng rual te, berâm rual te chuan eng mah an tem tûr a ni lo, an eiin an in tûr a ni hek lo.

[8] mas sejam cobertos de pano de saco, tanto os homens como os animais, e clamarão fortemente a Deus; e se converterão, cada um do seu mau caminho e da violência que há nas suas mãos.

[8]Mihring leh rante chuan saiip puan sin sela, ṭhahnemngai takin Lalpa au rawh se. Mi zawng zawngin an sual hawisan sela, râwng takin che tawh suh se.

[9] Quem sabe se voltará Deus, e se arrependerá, e se apartará do furor da sua ira, de sorte que não pereçamos?

[9]Kan boral loh nân Pathianin a thinur nasa tak la kîrin mi khawngaih lo vang tih tu nge hria?" tiin.

[10] Viu Deus o que fizeram, como se converteram do seu mau caminho; e Deus se arrependeu do mal que tinha dito lhes faria e não o fez.

[10]Pathianin an awm dân chu a hmu a, thil sual tih an sim tih a hria a. Pathian chuan a khawngaih a, an chunga chhiatna thlentîr a tum chu a ṭhulh a, a ti ta lo va.

Jonas 4

O descontentamento de Jonas

[1] Com isso, desgostou-se Jonas extremamente e ficou irado.

[2] E orou ao SENHOR e disse: Ah! SENHOR! Não foi isso o que eu disse, estando ainda na minha terra? Por isso, me adiantei, fugindo para Társis, pois sabia que és Deus clemente, e misericordioso, e tardio em irar-se, e grande em benignidade, e que te arrependes do mal.

[3] Peço-te, pois, ó SENHOR, tira-me a vida, porque melhor me é morrer do que viver.

[4] E disse o SENHOR: É razoável essa tua ira?

Jona 4

Jona thinrim leh Pathian khawngaihna

[1]Jona erawh chu a lâwm lo hle a, a thin a rim ta a.

[2]Lalpa hnênah hetiang hian a ṭawngṭai a: "Aw Lalpa, hetiang hian i ti leh si ang tih ka rama ka awm lai pawh khân ka sawi lo vem ni? Chuvâng alâwm Tarsis lamah ka tlân vat ni. Nang hi zawng khawngaihna leh lainatnaa khat, Pathian thinnel leh hmangaiha khat, chhiatna thlentîr duh lo i ni miau tih ka hre si a.

[3]Aw Lalpa, tûnah ka nun hi la mai teh, ka tân thih hi dam aiin a ṭha zâwk si a," tiin.

[4]Lalpa chuan, "I thinrim hi dik i ti maw?" a ti a.

[5] Então, Jonas saiu da cidade, e assentou-se ao oriente da mesma, e ali fez uma enramada, e repousou debaixo dela, à sombra, até ver o que aconteceria à cidade.

[5]Jona chu khawpui aṭang chuan a chhuak a, khawpui chhak lamah a ṭhu a. Tah chuan bûk a sa a, a hlim aṭang chuan khawpuiah thil eng nge lo thleng dâwn tih hmuh a tum a.

A lição do Senhor

[6] Então, fez o SENHOR Deus nascer uma planta, que subiu por cima de Jonas, para que fizesse sombra sobre a sua cabeça, a fim de o livrar do seu desconforto. Jonas, pois, se alegrou em extremo por causa da planta.

[6]Pathian, Lalpa chuan ûm a ṭotîr a, Jona lu zâr hliaha amah tihahdam tûrin a zâmtîr a. Chu ûm hlim avâng chuan Jona chu a lâwm ta hle a.

[7] Mas Deus, no dia seguinte, ao subir da alva, enviou um verme, o qual feriu a planta, e esta se secou.

[7]A tûk khua a lo vâr chuan Pathianin sûlrûl a tîr a, ûm chu a ei a, a vuai ta vek a.

[8] Em nascendo o sol, Deus mandou um vento calmoso oriental; o sol bateu na cabeça de Jonas, de maneira que desfalecia, pelo que pediu para si a morte, dizendo: Melhor me é morrer do que viver!

[8]Ni a lo chhuak a, Pathianin khawchhak thli lum a tlehtîr a, ni chuan Jona chhîpah a em a, luhaiin a chau ta a. Thih a dîl leh ta a, “Ka tân dam aiin thih a ṭha zâwk e,” tiin.

[9] Então, perguntou Deus a Jonas: É razoável essa tua ira por causa da planta? Ele respondeu: É razoável a minha ira até à morte.

[9]Nimahsela, Pathian chuan Jona hnênah, “Ûm chungchânga i thinur hi a dik em ni?” a ti a. Ani chuan, “Thih ngam meuhva ka thinur hi ka tidik a ni,” a ti a.

[10] Tornou o SENHOR: Tens compaixão da planta que te não custou trabalho, a qual não fizeste crescer, que numa noite nasceu e numa noite pereceu;

[10]LALPA chuan a hnênah, “He ûm, i tuh pawh ni lo, i ṭhantîr pawh ni lo, zânkhat thil thu-a lo ṭhang liana, a tûka thi leh ta mai mah hi i lainat a.

[11] e não hei de eu ter compaixão da grande cidade de Nínive, em que há mais de cento e vinte mil pessoas, que não sabem discernir entre a mão direita e a mão esquerda, e também muitos animais?

[11]Ninevi khaw ropui takah hian mihring nuaikhat leh sînghnih lai, an ding leh vei pawh hre lo, ran rual tam tak nên an awm a, chûng chu ka khawngaih lo vang em ni?” a ti a.

Miqueias	Mika

Miqueias 1

Ameaças contra Israel e Judá

[1] Palavra do SENHOR que em visão veio a Miqueias, morastita, nos dias de Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá, sobre Samaria e Jerusalém.

[2] Ouvi, todos os povos, prestai atenção, ó terra e tudo o que ela contém, e seja o SENHOR Deus testemunha contra vós outros, o SENHOR desde o seu santo templo.

[3] Porque eis que o SENHOR sai do seu lugar, e desce, e anda sobre os altos da terra.

[4] Os montes debaixo dele se derretem, e os vales se fendem; são como a cera diante do fogo, como as águas que se precipitam num abismo.

[5] Tudo isto por causa da transgressão de Jacó e dos pecados da casa de Israel. Qual é a transgressão de Jacó? Não é Samaria? E quais os altos de Judá? Não é Jerusalém?

[6] Por isso, farei de Samaria um montão de pedras do campo, uma terra de plantar vinhas; farei rebolar as suas pedras para o vale e descobrirei os seus fundamentos.

[7] Todas as suas imagens de escultura serão despedaçadas, e todos os salários de sua

Mika 1

[1]Judai rama Jothama te, Ahaja te, Hezekia te an lal laia Moreset khaw mi, Mika hnêna Lalpa thu lo thleng, Samaria leh Jerusalem chungchâng a hmuh chu:

Samaria leh Jerusalem sûnna

[2]Mi zawng zawngte u, ngaithla ula, Lei leh a chhûnga awm zawng zawngte u, ngaihven rawh u; Lalpa PATHIAN chuan a chênna hmun thianghlim aṭangin A dem che u a ni.

[3]En teh u, Lalpa chu a chênna aṭangin a lo kal a, A lo chhuk ang a, lei hmun sângte a rawn rap ang.

[4]Mei bula khawihnûn a tui ṭhîn ang hian Tlângte chu a hmaah chuan an tui ang a, Awih panga tui a luang thlûr sung angin Kawrte pawh a siam seng sung ang.

[5]Hêng zawng zawng hi Jakoba bawhchhiatna avâng leh, Israel chhûngte sualna avâng a ni. Jakoba bawhchhiatna bul chu khawiah nge? Samaria khuaah a ni lâwm ni? Judai ram milem biakna te hi eng nge a bul? Jerusalem khua a ni lâwm ni?

[6]Chuvângin, Samaria chu khaw ram, bawlhhlawh chhêkkhâwmna hmunah ka siam ang a, Chutah chuan grepte an chîng ang. A lungte chu kawrruamah ka lum bo vang a, A lungphûmte pawh a chhe vek ang.

[7]An pathian lim zawng zawng ka tikeh sawm ang a, An thilpêk khâwmte pawh ka

impureza serão queimados, e de todos os seus ídolos eu farei uma ruína, porque do preço da prostituição os ajuntou, e a este preço volverão.

hâlral ang. An milem zawng zawng ka tichhe vek ang a, An nawhchizawrh hlawh khâwl khâwm chu, Mi dangin nawhchizuar lei nân an hmansak ang.

8 Por isso, lamento e uivo; ando despojado e nu; faço lamentações como de chacais e pranto como de avestruzes.

8Hei vâng hian lungngaiin ka ṭap ang a, Saruak ke lâwngin ka vâk ruai ang, Sihal angin ka û ang a, Vanghâwngsei angin ka râk tuar tuar ang.

9 Porque as suas feridas são incuráveis; o mal chegou até Judá; estendeu-se até à porta do meu povo, até Jerusalém.

9An hliam tuar chu tihdam rual a ni lo, Judai ram a lo thleng ve ta a, Ka mite chênna Jerusalem kawngka hial a lo thlen tâk hi.

Hmêlmain Jerusalem an hnaih

10 Não o anuncieis em Gate, nem choreis; revolvei-vos no pó, em Bete-Leafra.

10Gath khua chu eng mah hrilh suh u, An hriatah ṭap rêng rêng suh u. Beth-le-Afra mite u, vaivut zîngah tâl rawh u.

11 Passa, ó moradora de Safir, em vergonhosa nudez; a moradora de Zaanã não pode sair; o pranto de Bete-Ezel tira de vós o vosso refúgio.

11Safir hmuna chêngte u, saruak leh zak chungin kal zêl rawh u, Zanan hmuna chêngte chu an lo chhuak ngam lo va, Beth-ezel mite chu mangangin an rûm a, Chu chu in hriat chuan him rual a ni bîk lo tih in hria ang.

12 Pois a moradora de Marote suspira pelo bem, porque desceu do SENHOR o mal até à porta de Jerusalém.

12Lalpa hnên ata chhiatna nasa takin Jerusalem kulhkawngka a lo thlen tâk hial avângin Maroth hmuna mite chuan Chhan chhuah hun nghâkhlel takin an thlîr.

13 Ata os corcéis ao carro, ó moradora de Laquis; foste o princípio do pecado para a filha de Sião, porque em ti se acharam as transgressões de Israel.

13Nangni, Lakis khaw mite u, Sakawr tawlailîr rual chu buatsaih peih diam rawh u, Nangni hi Zion fanu sualna bul in ni: Israel-te bawhchhiatna chu nangmahni aṭanga chhuak a ni.

14 Portanto, darás presentes de despedida a Moresete-Gate; as casas de Aczibe serão para engano dos reis de Israel.

14Tichuan, Moreset-gath chu thlahna thilpêk pe ula, Akzib chhûngkua chu Israel lalte bumtu an ni.

[15] Enviar-te-ei ainda quem tomará posse de ti, ó moradora de Maressa; chegará até Adulão a glória de Israel.

[16] Faze-te calva e tosquia-te, por causa dos filhos que eram as tuas delícias; alarga a tua calva como a águia, porque de ti serão levados para o cativeiro.

Miqueias 2

Ai dos opressores gananciosos

[1] Ai daqueles que, no seu leito, imaginam a iniqüidade e maquinam o mal! À luz da alva, o praticam, porque o poder está em suas mãos.

[2] Se cobiçam campos, os arrebatam; se casas, as tomam; assim, fazem violência a um homem e à sua casa, a uma pessoa e à sua herança.

[3] Portanto, assim diz o SENHOR: Eis que projeto mal contra esta família, do qual não tirareis a vossa cerviz; e não andareis altivamente, porque o tempo será mau.

[4] Naquele dia, se criará contra vós outros um provérbio, se levantará pranto lastimoso e se dirá: Estamos inteiramente desolados! A porção do meu povo, Deus a troca! Como me despoja! Reparte os nossos campos aos rebeldes!

[5] Portanto, não terás, na congregação do SENHOR, quem, pela sorte, lançando o cordel, meça possessões.

Contra os falsos profetas

[6] Não babujeis, dizem eles. Não babujeis tais coisas, porque a desgraça não cairá sobre nós.

[15]Moresa mite u, nangmahni hnehtu ka rawn tîr dâwn, Israel mi huaisente chu Adulam-a pûkahte an biru ang.

[16]Mulukawlh lu ang maiin in fa duh takte sûnin in lu ziat fai rawh u, Salah an hruaisak dâwn si che u a.

Mika 2

Rethei tiduhdahtute chan tûr

[1]An khumlaizâwla thil ṭha lo suangtuaha, Thil sual tih tumte chu an chung a pik e! Zînga khaw ên aṭangin a rem veleh thil ṭha lo an ti nghâl ṭhîn.

[2]Mi ram an awt a, an lâksak a, Inte an awt a, an chhuhsak zêl mai. An chhûngkuain an tiduhdah a, An rote nên tu mah an him lo.

[3]Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: "He mite chhiatna tûr hi ka ruahman ta, An pumpelh lo vang, chapo takin an lêng tawh lo vang, An chhiatna hun a thleng dâwn si a."

[4]Chumi ni chuan, "Kan ralthûm a ni ta dêr mai, Kan mite ram chanpual chu an sem darh a, Kan lote min chhuhsak a, Min pe kîr lovin sala min mantute a sem ta," Tih hi nangmah deusawh nân ṭah hlaah an sa ang.

[5]Chuvângin, Lalpa chuan pungkhâwmho zînga ram a sem hunah Chanvo i nei ve lo vang.

[6]'Ṭawng suh,' tiin min ṭawng khum a, "Chûng thu chu sawi teivet suh, Pathian chuan min timualpho lo vang,

[7] Tais coisas anunciadas não alcançarão a casa de Jacó. Está irritado o Espírito do SENHOR? São estas as suas obras? Sim, as minhas palavras fazem o bem ao que anda retamente;

[7]Israel chhûngte hi ânchhe dawng em an nih? Lalpa Thlarau chuan dawhtheihna a tlachham ta em ni? Chûng thilte chu a ti duh ang maw? Dik taka khawsa ṭhînte hnênah Thil ṭha a thlen dâwn lâwm ni?" an ti a.

[8] mas, há pouco, se levantou o meu povo como inimigo; além da roupa, roubais a capa àqueles que passam seguros, sem pensar em guerra.

[8]Nimahsela, tûn maiah khân ka mite chu hmêlma angin in en a, Indona hmun aṭanga ngaihngam taka ina lo hâwte chu an puan leh kawr in hlihsak a.

[9] Lançais fora as mulheres de meu povo do seu lar querido; dos filhinhos delas tirais a minha glória, para sempre.

[9]Ka mi, hmeichhiate chu, an in nuam tak ata in hnawt chhuak a, An fate hnêna malsâwmna ka pêkte chu in lâksak a.

[10] Levantai-vos e ide-vos embora, porque não é lugar aqui de descanso; ide-vos por causa da imundícia que destrói, sim, que destrói dolorosamente.

[10]Tho ula, chhuak thuai rawh u, Hei hi in tân hmun râlmuang a ni lo, In khawlohna avângin he hmun hi tihchhiat vek a ni dâwn.

[11] Se houver alguém que, seguindo o vento da falsidade, mentindo, diga: Eu te profetizarei do vinho e da bebida forte, será este tal o profeta deste povo.

[11]Mi dawthei leh bumhmang vâk vêlte chuan, 'Uain leh zu kan pe ṭeuh vang che u,' ti se, Chutiang mite chu he mite zâwlnei ni âwm lek an ni.

O Senhor congrega o restante de Israel

[12] Certamente, te ajuntarei todo, ó Jacó; certamente, congregarei o restante de Israel; pô-los-ei todos juntos, como ovelhas no aprisco, como rebanho no meio do seu pasto; farão grande ruído, por causa da multidão dos homens.

[12]Aw Jakob-ho, in vaiin ka hruai khâwm ngei ngei ang che u, Israel mi, la damte pawh ka la khâwm ngei ang. Phûla berâm tla dual dual leh Huanga an lawi dum dum angin ka hruai khâwm ang a, Tichuan, mipui an sa mur mur tawh ang.

[13] Subirá diante deles o que abre caminho; eles romperão, entrarão pela porta e sairão por ela; e o seu Rei irá adiante deles; sim, o SENHOR, à sua frente.

[13]Kawng hawngtu chuan hma a hruai ang a, an lût hum hum ang. An lal leh hotu, Lalpa chuan an hma a hruai ang a, Ani chu an innghahna a ni ang.

Miqueias 3

Ameaças contra os chefes, os sacerdotes e os falsos profetas

Mika 3

Mikan Israel hruaitute a dem

[1] Disse eu: Ouvi, agora, vós, cabeças de Jacó, e vós, chefes da casa de Israel: Não é a vós outros que pertence saber o juízo?

[1]Nangni Jakoba chhûngte chunga hotute leh Israel-te zînga rorêltute u, ngaithla rawh u, Rorêl dân dik hre tûr in ni lâwm ni?

[2] Os que aborreceis o bem e amais o mal; e deles arrancais a pele e a carne de cima dos seus ossos;

[2]Nangni thil ṭha huaa, thil sual ngainate u, Ka mite vun in lip a, an ruha tî in hlehsak a,

[3] que comeis a carne do meu povo, e lhes arrancais a pele, e lhes esmiuçais os ossos, e os repartis como para a panela e como carne no meio do caldeirão?

[3]Ka mite chu in ei a, an vun in lip a, An ruh te in titliak a, thlêngah in chan darh a, Bêla chhum tûrin an sa in chan sawm a.

[4] Então, chamarão ao SENHOR, mas não os ouvirá; antes, esconderá deles a sua face, naquele tempo, visto que eles fizeram mal nas suas obras.

[4]Chuvângin, Lalpa chu au mah se a chhâng lo vang, Chutih hunah chuan an lakah a hmêl a thup zâwk ang. Thil sual an tih reng avângin.

[5] Assim diz o SENHOR acerca dos profetas que fazem errar o meu povo e que clamam: Paz, quando têm o que mastigar, mas apregoam guerra santa contra aqueles que nada lhes metem na boca.

[5]Ka mite hruaikawitu zâwlneite chungthu-ah Lalpa chuan heti hian a ti: Ei tûr petu hnênah chuan, 'A muanawm e,' an ti a, Ei tûr pe duh lotu chu ensanah an vau a.

[6] Portanto, se vos fará noite sem visão, e tereis treva sem adivinhação; pôr-se-á o sol sobre os profetas, e sobre eles se enegrecerá o dia.

[6]Tichuan, inlârna awm lo, zân thim a thleng ang a, Hrilhlâwkna awm lo thimin a nang ang che u. Zâwlneite nî a liam ang a, an tân hun thim a lo thleng ang.

[7] Os videntes se envergonharão, e os adivinhadores se confundirão; sim, todos eles cobrirão o seu bigode, porque não há resposta de Deus.

[7]Hmutheitute an zak ang a, hrilhlâwktute an mualpho vang, Pathianin a chhân loh avângin an vaiin zakin an kun reng ang.

[8] Eu, porém, estou cheio do poder do Espírito do SENHOR, cheio de juízo e de força, para declarar a Jacó a sua transgressão e a Israel, o seu pecado.

[8]Kei erawh chu Jakoba bawhchhiatna leh Israel sual puang chhuak tûrin Lalpa Thlarau chuan thiltihtheihna te, Dikna te leh chakna tein min thuam a.

[9] Ouvi, agora, isto, vós, cabeças de Jacó, e vós, chefes da casa de Israel, que

[9]Jakoba leh Israel chhûngte chunga hotu leh rorêltu, Dikna ngainêpa, thu dik dâwta chantîr ṭhînte u, Hei hi hre rawh u:

abominais o juízo, e perverteis tudo o que é direito,

[10] e edificais a Sião com sangue e a Jerusalém, com perversidade.

[11] Os seus cabeças dão as sentenças por suborno, os seus sacerdotes ensinam por interesse, e os seus profetas adivinham por dinheiro; e ainda se encostam ao SENHOR, dizendo: Não está o SENHOR no meio de nós? Nenhum mal nos sobrevirá.

[12] Portanto, por causa de vós, Sião será lavrada como um campo, e Jerusalém se tornará em montões de ruínas, e o monte do templo, numa colina coberta de mato.

Miqueias 4

O anúncio do chamamento dos gentios
Isaías 2.1-4

[1] Mas, nos últimos dias, acontecerá que o monte da Casa do SENHOR será estabelecido no cimo dos montes e se elevará sobre os outeiros, e para ele afluirão os povos.

[2] Irão muitas nações e dirão: Vinde, e subamos ao monte do SENHOR e à casa do Deus de Jacó, para que nos ensine os seus caminhos, e andemos pelas suas veredas; porque de Sião procederá a lei, e a palavra do SENHOR, de Jerusalém.

[3] Ele julgará entre muitos povos e corrigirá nações poderosas e longínquas; estes converterão as suas espadas em relhas de

[10]Zion chu thisenin in sa a, Jerusalem pawh suahsualnain.

[11]Rorêltute chuan thamna beiseiin ro an rêl a, Puithiamte pawhin hlawh ûmin an zirtîr a, Zâwlneiten sum beiseiin thu an puang a; Chuti chung chuan ngaihngam taka Lalpa ṭawng chhanin, 'Lalpa chu kan hnênah a awm a, Kan chungah chhiatna eng mah a thleng lo vang,' an ti ṭhîn.

[12]Tichuan, nangmahni avângin Zion chu lo anga leh phut a ni ang a, Jerusalem pawh a chhe rem rum ang a, Tempul awmna tlâng chu ramhnuai a chang zo vang.

Mika 4

Mi tin tâna Lalpa rorêlna
(Isa. 2:1-4)

[1]Ni hnuhnûnghahte chuan Lalpa awmna tlâng chu Tlâng ropui ber a la ni ang a, Tlâng zawng zawng a khûm vek ang. Tah chuan mi tinrêng an lo kal duah duah ang.

[2]Hnam tam tak an lo kal ang a, heti hian an ti ang: 'Hawh u, Lalpa tlângah i chho vang u, Jakoba Pathian in awmnaah chuan, A kawng min lo kawhhmuh ang a, A kawngah chuan kan kal ang,' Zion aṭangin dân chu a lo chhuak ang a, Jerusalem aṭang hian Lalpa chuan thu a sawi ṭhîn a ni.

[3]Mi tin inkâr thu a rêl ang a, Hla taka hnam chak takte thu pawh a remsak ang. An khandaihte lei leh nân an chher ang a,

arados e suas lanças, em podadeiras; uma nação não levantará a espada contra outra nação, nem aprenderão mais a guerra.

An feite chu thei ṭang tanna kawmah an siam bawk ang. Hnam dang chungah hnam dangin hriam an lek tawh lo vang a, Indo dân pawh an zir tawh hauh lo vang.

4 Mas assentar-se-á cada um debaixo da sua videira e debaixo da sua figueira, e não haverá quem os espante, porque a boca do SENHOR dos Exércitos o disse.

4Mi tin mahni grep leh theipui hlimah an ṭhu ang a, Tu mah an hlau lo vang, Engkim Lalpa chuan a ti.

5 Porque todos os povos andam, cada um em nome do seu deus; mas, quanto a nós, andaremos em o nome do SENHOR, nosso Deus, para todo o sempre.

5Hnam tinin mahni pathian ṭheuh an bia ang a, A thu an zâwm ang, Keini pawhin kan Pathian Lalpa chu kan bia ang a, A thu kan zâwm kumkhua tawh ang.

Israel saltâng an kîr leh ang

6 Naquele dia, diz o SENHOR, congregarei os que coxeiam e recolherei os que foram expulsos e os que eu afligira.

6“Chumi ni chuan kebaite ka khâwm ang a, Saltângte leh ka hrem tuarte chu ka hruai khâwm ang,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

7 Dos que coxeiam farei a parte restante e dos que foram arrojados para longe, uma poderosa nação; e o SENHOR reinará sobre eles no monte Sião, desde agora e para sempre.

7Kebaite chu hnam tundinna bul atân ka hmang ang a, Hnawh darhte chu hnam chak takah ka siam ang. Lalpa chuan Zion tlângah chatuanin ro a rêlsak tawh ang.

8 A ti, ó torre do rebanho, monte da filha de Sião, a ti virá; sim, virá o primeiro domínio, o reino da filha de Jerusalém.

8Aw nang, ran rual vênna in sâng, Zion fanute chênna tlâng, Tûn hmaa in ram chu in nei leh dâwn a, Jerusalem mite chu an ram pêk an ni leh dâwn.

9 Agora, por que tamanho grito? Não há rei em ti? Pereceu o teu conselheiro? Apoderou-se de ti a dor como da que está para dar à luz?

9Engtizia nge i ṭah vak vak le? Lal i nei na nge? Remruatsaktu che chu a awm ta na nge? Hmeichhe nau vei angin natnain a man tâk che hi.

10 Sofre dores e esforça-te, ó filha de Sião, como a que está para dar à luz, porque, agora, sairás da cidade, e habitarás no campo, e virás até à Babilônia; ali, porém, serás libertada; ali, te remirá o SENHOR das mãos dos teus inimigos.

10Aw Zion fanu, hmeichhe nau vei angin tâl la, rûm rawh, Ramhnuaia awm tûrin khawpui chhuahsan rawh, Babulon-ah kal la, tah chuan i him ang. Chuta ṭang chuan Lalpa chuan i hmêlmate kut ata a tlan chhuak ang che.

[11] Acham-se, agora, congregadas muitas nações contra ti, que dizem: Seja profanada, e vejam os nossos olhos o seu desejo sobre Sião.

[12] Mas não sabem os pensamentos do SENHOR, nem lhe entendem o plano que as ajuntou como feixes na eira.

[13] Levanta-te e debulha, ó filha de Sião, porque farei de ferro o teu chifre e de bronze, as tuas unhas; e esmiuçarás a muitos povos, e o seu ganho será dedicado ao SENHOR, e os seus bens, ao SENHOR de toda a terra.

[11]Hnam tam tak an pung khâwm ang a, an do rawn ang a, 'Zion chu tibawrhbâng ila, i thlîr zui teh ang u,' an ti.

[12]Mahse, Lalpa rilru an hmu lo va, A remruat an hrethiam hek lo, Ani chuan hruiha chîl tûr buhphal angin Anni chu a seng khâwm ta si a.

[13]Aw Zion fanu, tho la, anni chu rap hrep rawh, Thîr ki ka pe ang chia, dâr tinkâwm ka pe bawk ang che, Chu chuan mi tam tak i tisawm vek dâwn nia. Mi thil an lâksakte chu Lalpa hnênah rawn hlân ula, An sum leh pai te pawh lei pum pui neitu Lalpa hnênah hlân ang che u.

Miqueias 5

[1] Agora, ajunta-te em tropas, ó filha de tropas; pôr-se-á sítio contra nós; ferirão com a vara a face do juiz de Israel.

O nascimento do Messias e o seu reinado

[2] E tu, Belém-Efrata, pequena demais para figurar como grupo de milhares de Judá, de ti me sairá o que há de reinar em Israel, e cujas origens são desde os tempos antigos, desde os dias da eternidade.

[3] Portanto, o SENHOR os entregará até ao tempo em que a que está em dores tiver dado à luz; então, o restante de seus irmãos voltará aos filhos de Israel.

[4] Ele se manterá firme e apascentará o povo na força do SENHOR, na majestade do nome do SENHOR, seu Deus; e eles

Mika 5

Pathianin Bethlehem khuaa mi rorêltu pêk a tiam

[1]Khawpui kulh chhûnga mite u, in sipaite kha khâwm rawh u, Min hual tâk hi, Israel hruaitu pawh a bekah tiangin an vuak dâwn hi.

[2]Nang Bethlehem, Efrata, Judai khawpui zîngah tê hle mah la, I chhûng aṭangin Israel rorêltu ka tân a lo chhuak dâwn si a, Ani chu hmasâng ata thlahtu bul aṭanga lo chhuak a ni.

[3]Nau veiin a hrin hma chu Lalpan a mite chu a hawisan ang, Tichuan, a unau la dam zawngte chu an lo kîr ang a, Israel zîngah an tel ang.

[4]Pathian Lalpa hming ropui tak leh Lalpa chakna chuan a mite chu A vêng ang a, a châwm ang, Lei pum puiah a

habitarão seguros, porque, agora, será ele engrandecido até aos confins da terra.

ropui dâwn êm a, A mite chu thlamuang takin an awm ang.

Chhanchhuahna leh hremna

[5] Este será a nossa paz. Quando a Assíria vier à nossa terra e quando passar sobre os nossos palácios, levantaremos contra ela sete pastores e oito príncipes dentre os homens.

[5]Hetiang hian remna a awm dâwn a ni: 'Asuria-in kan ram an rawn rûn a, Kan kulhah te an lo luh pawhin vêngtu leh hruaitu tam tâwk nên ka lo do lêt ang.

[6] Estes consumirão a terra da Assíria à espada e a terra de Ninrode, dentro de suas próprias portas. Assim, nos livrará da Assíria, quando esta vier à nossa terra e pisar os nossos limites.

[6]Asuria ram chu khandaihin an hneh ang a, Nimroda ram chuan khandaih hriam an tuar ang. Asuria-in kan ram an rûn a, ramri an lo thlen chuan, Ani chuan min chhanhim ang.

[7] O restante de Jacó estará no meio de muitos povos, como orvalho do SENHOR, como chuvisco sobre a erva, que não espera pelo homem, nem depende dos filhos de homens.

[7]Jakoba thlah la awm chhunte chu hnam tam tak tân Lalpa hnên aṭanga daifîm tla, Thlai châwmtu ruah ang an ni ang. Mihringah an innghat tawh lo vang a, Tu mah an rinchhan tawh lo vang.

[8] O restante de Jacó estará entre as nações, no meio de muitos povos, como um leão entre os animais das selvas, como um leãozinho entre os rebanhos de ovelhas, o qual, se passar, as pisará e despedaçará, sem que haja quem as livre.

[8]Jakoba thlah la awm chhunte chu Hnamte leh mi tam tak tân Ramsa zînga sakeibaknei ang an ni ang a, Berâm rual zînga sakeibaknei vânglai A kalna apianga berâm seha pawtsawm ṭhîn, Tu ma ngam loh ang hi an ni ang.

[9] A tua mão se exaltará sobre os teus adversários; e todos os teus inimigos serão eliminados.

[9]I hmêlmate chungah i kut i lek ang a, I hmêlma zawng zawng chu tihboral an ni ang.

[10] E sucederá, naquele dia, diz o SENHOR, que eu eliminarei do meio de ti os teus cavalos e destruirei os teus carros de guerra;

[10]Chumi ni chuan in sakawrte ka lâk bosak ang che u a, In tawlailîrte ka tichhia ang,' Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[11] destruirei as cidades da tua terra e deitarei abaixo todas as tuas fortalezas;

[11]'In ram chhûnga khawpuite ka tichhia ang a, In kulh zawng zawng ka tichim ang.

[12] eliminarei as feitiçarias das tuas mãos, e não terás adivinhadores;

[12]In dawithiam ka tichhia ang a, Aienthiam in nei tawh lo vang.

[13] do meio de ti eliminarei as tuas imagens de escultura e as tuas colunas, e tu já não te inclinarás diante da obra das tuas mãos;

[14] eliminarei do meio de ti os teus postes-ídolos e destruirei as tuas cidades.

[15] Com ira e furor, tomarei vingança sobre as nações que não me obedeceram.

[13]In milim te, lung serh in phun te ka tihchhiatsak ang che u a, In kutchhuakte chu chibai in bûk tawh lo vang.

[14]In pathiannu, Aseri lim in phunte chu Ka nam tlûksak ang che u. In khawpuite ka tichhe vek ang.

[15]Ka thu awih lo hnamte chungah chuan Thinur takin phuba ka la ang.'

Miqueias 6

Deus e seu povo em juízo

[1] Ouvi, agora, o que diz o SENHOR: Levanta-te, defende a tua causa perante os montes, e ouçam os outeiros a tua voz.

[2] Ouvi, montes, a controvérsia do SENHOR, e vós, duráveis fundamentos da terra, porque o SENHOR tem controvérsia com o seu povo e com Israel entrará em juízo.

[3] Povo meu, que te tenho feito? E com que te enfadei? Responde-me!

[4] Pois te fiz sair da terra do Egito e da casa da servidão te remi; e enviei adiante de ti Moisés, Arão e Miriã.

[5] Povo meu, lembra-te, agora, do que maquinou Balaque, rei de Moabe, e do que lhe respondeu Balaão, filho de Beor, e do que aconteceu desde Sitim até Gilgal, para que conheças os atos de justiça do SENHOR.

[6] Com que me apresentarei ao SENHOR e me inclinarei ante o Deus excelso? Virei

Mika 6

Lalpa chuan Israel-te a dem

[1]Khai le, Lalpa thu hi lo ngaithla teh u, Aw Lalpa, i chungthu hi tlângte hrilh la, Mualten i thu sawi hi lo hre teh se.

[2]Tlângte u, Lalpan a mite a demna hi lo hria ula, Nangni, leilung nghahchhan hlunte u, ngaithla teh u. Lalpa chuan a mite a dem a, Israel-te chu a khing ta.

[3]"Ka mite u, engtin nge maw ka lo tih che u le? Eng kawngin nge ka tihhah che u, Min chhâng teh u.

[4]Aigupta ram ata ka hruai chhuak che u a, In saltânna ram ata ka tlan chhuak che u a, In hruaitu atân Mosia te, Arona te, Miriami te ka rawn tîr a nih kha,

[5]Aw, ka mite u, Moab lal Balaka thil ruahman kha hre reng ta che u, Beora fapa Balaama chhânnate pawh kha, Sitim aṭanga Gilgal in thlen thlenga In thil tawnte kha hre reng ula, Lalpa thil tih dikzia kha in hria ang."

Lalpa thil phût

[6]Lalpa hmaah eng nên nge ka kal anga, Pathian Chungnungbera chu engtin nge chibai ka bûk ang? Bâwngno kum khat

perante ele com holocaustos, com bezerros de um ano?

7 Agradar-se-á o SENHOR de milhares de carneiros, de dez mil ribeiros de azeite? Darei o meu primogênito pela minha transgressão, o fruto do meu corpo, pelo pecado da minha alma?

8 Ele te declarou, ó homem, o que é bom e que é o que o SENHOR pede de ti: que pratiques a justiça, e ames a misericórdia, e andes humildemente com o teu Deus.

A injustiça terá seu castigo

9 A voz do SENHOR clama à cidade (e é verdadeira sabedoria temer-lhe o nome): Ouvi, ó tribos, aquele que a cita.

10 Ainda há, na casa do ímpio, os tesouros da impiedade e o detestável efa minguado?

11 Poderei eu inocentar balanças falsas e bolsas de pesos enganosos?

12 Porque os ricos da cidade estão cheios de violência, e os seus habitantes falam mentiras, e a língua deles é enganosa na sua boca.

13 Assim, também passarei eu a ferir-te e te deixarei desolada por causa dos teus pecados.

14 Comerás e não te fartarás; a fome estará nas tuas entranhas; removerás os teus bens, mas não os livrarás; e aquilo que livrares, eu o entregarei à espada.

15 Semearás; contudo, não segarás; pisarás a azeitona, porém não te ungirás com

tling hâlral thilhlanah Ka hlân dâwn em ni ang?

7Berâm sâng tam tak leh hriak luipui sâng sâwmah te Lalpa chu a lâwm dâwn em ni? Ka sual avângin ka fa tîr chu ka hlân ang a, Ka bawhchhiat manah ka rîla rah chu ka hlân ang maw?

8Aw mihring, thil ṭha chu a entîr tawh che a ni lâwm ni? Lalpan a phût che chu eng nge ni? Dik taka thil tih te, khawngaihna ngainat te, Thuhnuairawlh taka i Pathian nêna lên dun te hi a ni lâwm ni?

9I hming ṭih hi a finthlâk a ni, Lalpa chuan khawpui chu ring takin a au va, 'Khawpuia pung khâwm hnamte u, ngaithla rawh u,' tiin.

10"Mi sualin an ina thil bawlhhlawh an chhêk khâwm te, Tehna dik lo an hmang te hi ka hua a ni.

11Bûk ngul dik lo leh bûklung dik lo hmangtute chu Ka hrem ngei dâwn a ni.

12In mi hausate nun a râwng hle a, Mipui pawh dawthei, mi bum chîng in ni.

13In sualnate avângin na takin ka hrem ang che u a, Ka ti ṭiau vek ang che u.

14In ei ang a, in tlai lo vang, in ril a ṭâm reng ang. In chhêk khâwm ang a, in hum chuang lo vang, In khâwl sa pawh khandaihin ka tichhe vek ang.

15Thlai in chîng ang a, a rah in seng lo vang, Oliv in her ang a, a hriak in ei lo

azeite; pisarás a vindima; no entanto, não lhe beberás o vinho,

16 porque observaste os estatutos de Onri e todas as obras da casa de Acabe e andaste nos conselhos deles. Por isso, eu farei de ti uma desolação e dos habitantes da tua cidade, um alvo de vaias; assim, trareis sobre vós o opróbrio dos povos.

vang, Grep in sâwr ang a, a uain in in chuang lo vang.

16Omria awm dân angin in awm a, Ahaba chhûngkaw sualna zawng zawng in ti ve a, An awm dân in lâk avângin khawpuia awm zawng zawng, Ka tiboral vek ang a, Mite nuihzatbûr leh hmuhsit in ni ang.”

Miqueias 7

A corrupção moral de Israel

1 Ai de mim! Porque estou como quando são colhidas as frutas do verão, como os rabiscos da vindima: não há cacho de uvas para chupar, nem figos temporãos que a minha alma deseja.

2 Pereceu da terra o piedoso, e não há entre os homens um que seja reto; todos espreitam para derramarem sangue; cada um caça a seu irmão com rede.

3 As suas mãos estão sobre o mal e o fazem diligentemente; o príncipe exige condenação, o juiz aceita suborno, o grande fala dos maus desejos de sua alma, e, assim, todos eles juntamente urdem a trama.

4 O melhor deles é como um espinheiro; o mais reto é pior do que uma sebe de espinhos. É chegado o dia anunciado por tuas sentinelas, o dia do teu castigo; aí está a confusão deles.

5 Não creiais no amigo, nem confieis no companheiro. Guarda a porta de tua boca àquela que reclina sobre o teu peito.

Mika 7

Israel nun sual

1Ka mang a va ang êm! Nipui thei leh grep ṭo Zawngtu ang mai ka ni. Ka châk êm êm grep leh theipui hmin hmasa A awm tawh si lo.

2Leiah hian mi rinawm an awm tawh lo, Mi nun ngîl tu mah an awm tawh hek lo; Thisen chhuah tumin an inchâng ṭheuh va, Mahni unau pawh man tumin an inveh a.

3Thil sual tih an thiam hle a, Hruaituten thilpêk an phût a, Rorêltuten thamna an ngiat a, Thiltitheite an duh duhin an pâwt a, Chutiang ti tûr chuan an inlungrual a ni.

4An zînga mi ṭha ber pawh buar ang chauh a ni, Mi dik ber pawh hnimhlîngnei ang mai a ni. Anmahni vêngtuin a sawi lâwk tawh angin Hrem an tuar ni a lo hnai ta. Tûnah pawh an chiai ta hle a ni.

5I ṭhenawmte ring suh la, i ṭhian bulte chungah innghat suh, I nupui pawm lai ngei pawh eng mah hrilh suh.

[6] Porque o filho despreza o pai, a filha se levanta contra a mãe, a nora, contra a sogra; os inimigos do homem são os da sua própria casa.

[7] Eu, porém, olharei para o SENHOR e esperarei no Deus da minha salvação; o meu Deus me ouvirá.

O Senhor se compadece de Israel

[8] Ó inimiga minha, não te alegres a meu respeito; ainda que eu tenha caído, levantar-me-ei; se morar nas trevas, o SENHOR será a minha luz.

[9] Sofrerei a ira do SENHOR, porque pequei contra ele, até que julgue a minha causa e execute o meu direito; ele me tirará para a luz, e eu verei a sua justiça.

[10] A minha inimiga verá isso, e a ela cobrirá a vergonha, a ela que me diz: Onde está o SENHOR, teu Deus? Os meus olhos a contemplarão; agora, será pisada aos pés como a lama das ruas.

[11] No dia da reedificação dos teus muros, nesse dia, serão os teus limites removidos para mais longe.

[12] Nesse dia, virão a ti, desde a Assíria até às cidades do Egito, e do Egito até ao rio Eufrates, e do mar até ao mar, e da montanha até à montanha.

[13] Todavia, a terra será posta em desolação, por causa dos seus moradores, por causa do fruto das suas obras.

[6]Fapain a pa a hmusit a, Fanuin a nu a pawisa lo va, Movin a pasala nu a do vang. Mihring hmêlma chu ama chhûngkaw zînga mi ngei a ni ang.

[7]Kei erawh chuan Lalpa ka thlîr a, Min chhandamtu Pathian chu ka nghâk reng ang, Ka Pathian chuan ka aw a ngaithla dâwn si a.

Lalpan chhandamna a rawn thlen

[8]Ka hmêlmapa, min dichim suh, Tlu mah ila ka tho leh dâwn, Thimah awm mah ila Lalpa chu ka êng a ni.

[9]Lalpa chungah thil sual ka tih avângin A zilhna tuar tûr rêng ka ni, Ka chungthu a rêl fel a, Ka dikna a târlan hma chu, Tichuan, êngah min la chhuak ang a, A felzia chu ka hmu ang.

[10]“Khawiah nge Lalpa, i Pathian chu?” titu ka hmêlma chuan a hmu ang a, a zak hle ang; Ka mit ngeiin a tlu lai ka hmu ang a, Tuallaia chirhdiak angin an rap ang.

[11]I kulh bangte din thar ni a lo thleng dâwn, Chumi ni chuan in ram china ruat chu tihzau a ni ang.

[12]Chumi ni chuan Asuria aṭang te, Aigupta khawpui aṭang te, Aigupta leh Eufretis lui inkâr aṭang te, Tuifinriat leh tuifinriat inkâr aṭang te, Tlângram hla tak tak aṭang te chuan i hnênah, I mite chu an lo kal ang.

[13]Ram luahtute thil sual tih mawh chu ramin a phur ang a, Ram chu a ṭiau vek ang.

Israel tân Lalpa khawngaihna

[14] Apascenta o teu povo com o teu bordão, o rebanho da tua herança, que mora a sós no bosque, no meio da terra fértil; apascentem-se em Basã e Gileade, como nos dias de outrora.

[14]I mi, i ro chante chu, i tiangin vêng la, Ngaw hnuaia khawhar taka awmte chu Hnimhring hmunah hruai chhuak rawh. Tûn hma ang khân tlattîr ang che.

[15] Eu lhe mostrarei maravilhas, como nos dias da tua saída da terra do Egito.

[15]Aigupta ram aṭanga in lo chhuah lai nite ang khân, Anni chu ka thil tih mak ka hmuhtîr ang;

[16] As nações verão isso e se envergonharão de todo o seu poder; porão a mão sobre a boca, e os seus ouvidos ficarão surdos.

[16]Ropui hle mah se hnamte chuan an hmu ang a, An hrilh a hai hle ang. An kâ an hup ang a, An bengte pawh an tingawng ang.

[17] Lamberão o pó como serpentes; como répteis da terra, tremendo, sairão dos seus esconderijos e, tremendo, virão ao SENHOR, nosso Deus; e terão medo de ti.

[17]Rûl angin vaivut an liak ang a, Leia rannung bawkvâka kalte ang mai an ni ang. An kulh aṭangin thlabârin an lo chhuak ang a, Lalpa, kan Pathian chu, an rawn pan ang, An hlau êm êm ang che u.

[18] Quem, ó Deus, é semelhante a ti, que perdoas a iniqüidade e te esqueces da transgressão do restante da tua herança? O SENHOR não retém a sua ira para sempre, porque tem prazer na misericórdia.

[18]Nang anga sualte ngaidama, Rochan la awmte khawlohna la bo ṭhîn. Pathian dang an awm em? Nang zawng, i thinur reng lo va, Khawngaihna lantîr hi i lâwmzâwng tak a ni.

[19] Tornará a ter compaixão de nós; pisará aos pés as nossas iniqüidades e lançará todos os nossos pecados nas profundezas do mar.

[19]Kan chungah ngilneihna i lantîr leh ang a, Kan sual zawng zawng min hnehsak ang a, Kan khawlohna zawng zawng Tuifinriat mawngah i thlâk dâwn si a.

[20] Mostrarás a Jacó a fidelidade e a Abraão, a misericórdia, as quais juraste a nossos pais, desde os dias antigos.

[20]Hmasânga kan pute hnêna i tiam tawh ang khân, Jakoba lakah i rinawm a, Abrahama chungah khawngaihna i lantîr ta.

Naum	Nahuma

Naum 1

A ira e a misericórdia de Deus

[1] Sentença contra Nínive. Livro da visão de Naum, o elcosita.

[2] O SENHOR é Deus zeloso e vingador, o SENHOR é vingador e cheio de ira; o SENHOR toma vingança contra os seus adversários e reserva indignação para os seus inimigos.

[3] O SENHOR é tardio em irar-se, mas grande em poder e jamais inocenta o culpado; o SENHOR tem o seu caminho na tormenta e na tempestade, e as nuvens são o pó dos seus pés.

[4] Ele repreende o mar, e o faz secar, e míngua todos os rios; desfalecem Basã e o Carmelo, e a flor do Líbano se murcha.

[5] Os montes tremem perante ele, e os outeiros se derretem; e a terra se levanta diante dele, sim, o mundo e todos os que nele habitam.

[6] Quem pode suportar a sua indignação? E quem subsistirá diante do furor da sua ira? A sua cólera se derrama como fogo, e as rochas são por ele demolidas.

[7] O SENHOR é bom, é fortaleza no dia da angústia e conhece os que nele se refugiam.

[8] Mas, com inundação transbordante, acabará de uma vez com o lugar desta

Nahuma 1

[1]Ninevi chungthu, Elkosa mi Nahuman inlârna a hmuh chu:

Ninevi chunga Lalpa thinurna

[2]Lalpa chu Pathian thîkthuchhia, phuba lâk hmang a ni, Lalpa chuan thinur takin phuba a la ṭhîn, Lalpa chuan amah dotute a thungrûl ṭhîn, A hmêlmate tân thinurna a khâwl khâwm.

[3]Lalpa chu a dawhthei a, thiltithei tak a ni, Thil sual tite chu hrem lohvin a chhuah lo vang; Ṭhâwngaleivîr leh thlipuite hi Lalpa kalkawng a ni a, chhûm hi vaivut a pal khûk a ni.

[4]Tuipui a hau va, a kang ta a, Luite pawh a kang zo ta, Basan ram leh Karmel tlâng a ro va, Lebanon tlâng mawitute chu a chuai zo ta.

[5]A hmaah tlângte an nghîng dur dur a, Mualte pawh an tui zo va, A hmaah chuan lei hi a khûr dur dur a, Khawvêl leh a chhûnga chêng zawng zawngte nên chuan.

[6]A thinrim chu tu nge tuar zo vang? A thinur nasa tak chu tu nge dâl thei? A thinrim chu mei angin a leihbua a, Lungpuite pawh a hmaah chuan an kehsawm ṭhîn.

[7]Lalpa chu a ṭha a ni, Mangan nia himna kulhpui, Amah ringtute ngaihsak ṭhîn a ni.

[8]Tuilian so bulh bulhin thil a tichhia ang hian, Ninevi khua chu a tichhe vek dâwn.

cidade; com trevas, perseguirá o SENHOR os seus inimigos.

A hmêlmate chu hmun thimah chuan a ûm lût vek ang a,

9 Que pensais vós contra o SENHOR? Ele mesmo vos consumirá de todo; não se levantará por duas vezes a angústia.

9Engati nge Lalpa do zâwnga thil in ngaihtuah? A tiboral vek dâwn che u asin, Dodâltu tûr rêng in awm tawh lo vang.

10 Porque, ainda que eles se entrelaçam como os espinhos e se saturam de vinho como bêbados, serão inteiramente consumidos como palha seca.

10Hlîng anga awmin, zu nên nuam tâwl ţhîn mah se, Buhpâwl ro angin an kâng ral vek ang.

11 De ti, Nínive, saiu um que maquina o mal contra o SENHOR, um conselheiro vil.

11In zîng aţangin mi pakhat, Lalpa dodâl zâwnga Remruatna sual ngaihtuahtu a lo chhuak ta.

12 Assim diz o SENHOR: Por mais seguros que estejam e por mais numerosos que sejam, ainda assim serão exterminados e passarão; eu te afligi, mas não te afligirei mais.

12Lalpa chuan heti hian a ti: "Asuria-ho chu inthurualin tam hle mah se, An tlâwm ang a, an chhe vek ang. Ka mite u, tirethei ţhîn che u mah ila, Ka tihrehawm tawh lo vang che u.

13 Mas de sobre ti, Judá, quebrarei o jugo deles e romperei os teus laços.

13A nghâwngkawl i bah chu ka titliak ang a, A phuarna hrui chu ka tichat ang.

14 Porém contra ti, Assíria, o SENHOR deu ordem que não haja posteridade que leve o teu nome; da casa dos teus deuses exterminarei as imagens de escultura e de fundição; farei o teu sepulcro, porque és vil.

14I chungthu-a Lalpa thupêk chu hei hi a ni: I hming putu tûr thlah i nei lo vang a, I pathian biaknaa milem ker leh milim chhûnte chu ka tichhe vek ang a. I sual êm avângin i tân thlân ka buatsaih ta.

15 Eis sobre os montes os pés do que anuncia boas-novas, do que anuncia a paz! Celebra as tuas festas, ó Judá, cumpre os teus votos, porque o homem vil já não passará por ti; ele é inteiramente exterminado.

15En teh, tlângahte chanchin ţha thlena, Remna thu puangtute ke chu! Aw Juda, i kûtte chu hmang la, I thutiamte chu hlen rawh, Mi sualpa chuan a pal tlang tawh lo vang che, Tihboral daih a ni ta e."

Naum 2

O cerco e a tomada de Nínive

1 O destruidor sobe contra ti, ó Nínive! Guarda a fortaleza, vigia o caminho,

Nahuma 2

Ninevi chhiat thu

1Hmêlmate chuan an rawn hnaihchilh ta, Kulh chu vêng ţha ula, kawngte chu vêng

fortalece os lombos, reúne todas as tuas forças!

ngun rawh u, Inthuam ula, ṭan lo khawh rawh u,

2 (Porque o SENHOR restaura a glória de Jacó, como a glória de Israel; porque saqueadores os saquearam e destruíram os seus sarmentos.)

2Hmêlmaten tiṭiauvin an grepte tichhe vek tawh mah se, Lalpa chuan Jakoba ropuina chu Israel-te ropuina angin a din thar leh ngei ang.

3 Os escudos dos seus heróis são vermelhos, os homens valentes vestem escarlata, cintila o aço dos carros no dia do seu aparelhamento, e vibram as lanças.

3Aigupta phaw chu a sen a, Mi huaisente chu senlârin an inthuam a, Indo tûra an inbuatsaih ni chuan, Sakawr-tawlailîra thîrte a de noh noh va, An fei tle pawh a phe zawk zawk a ni.

4 Os carros passam furiosamente pelas ruas e se cruzam velozes pelas praças; parecem tochas, correm como relâmpago.

4Kawtthlêrah sakawrtawlailîrte chu an tlân dur dur a, Mualzâwlahte an insu thuak thuak a, Meichher êng tak tlânpui ang an ni, Kâwlphe angin an phe zawk zawk mai.

5 Os nobres são chamados, mas tropeçam em seu caminho; apressam-se para chegar ao muro e já encontram o testudo inimigo armado.

5Sipai huaisente chu a ko khâwm a, Tlu nawk nawkin an lo tlân a, Kulh bei tûrin an bawh rawk rawk a, Phen tûrte an siam bawk.

6 As comportas dos rios se abrem, e o palácio é destruído.

6Luipui kama kawngkhârte chu an hawng a, Lal inte pawh a chhe zo ta.

7 Está decretado: a cidade-rainha está despida e levada em cativeiro, as suas servas gemem como pombas e batem no peito.

7Lalnu chu a thuam an hlihsak a, salah an hruai a, A chhiahhlawh nulate ṭhuro angin An rûm a, an âwm an chûm.

8 Nínive, desde que existe, tem sido como um açude de águas; mas, agora, fogem. Parai! Parai! Clama-se; mas ninguém se volta.

8Ninevi mite chu tuikhuah sah huk angin An tlânchhe hum hum a, 'Ding rawh u, ding rawh u,' tiin au mah se, tu mah an lehhawi lo.

9 Saqueai a prata, saqueai o ouro, porque não se acabam os tesouros; há abastança de todo objeto desejável.

9Râllâk sum chu chuh rawh u, Tangkarua te, rangkachak te la rawh u, Ro hlu chhêk khâwm a vûm thûr a, Thil hlu tinrêng a awm rei rui.

[10] Ah! Vacuidade, desolação, ruína! O coração se derrete, os joelhos tremem, em todos os lombos há angústia, e o rosto de todos eles empalidece.

[10]Ninevi chu an rawk a, a chhiain a ţiau zo ta, Mi tin an zâm a, an khûp a zâwi a, an khûr, An hmêl a dâng zo ta.

[11] Onde está, agora, o covil dos leões e o lugar do pasto dos leõezinhos, onde passeavam o leão, a leoa e o filhote do leão, sem que ninguém os espantasse?

[11]Sakeibaknei pûk, a notê a châwmna chu khawiah nge a awm tak? Khaw nge sakeibaknei nu leh pa, An notê nên muang taka an tualchaina hmun chu a awm tâk?

[12] O leão arrebatava o bastante para os seus filhotes, estrangulava a presa para as suas leoas, e enchia de vítimas as suas cavernas, e os seus covis, de rapina.

[12]A notê tân kham khawp sa seha, A pui tân ei tûr khâwl khâwma, A buzâwl pûka sa seh dah rei ruitu Sakeibaknei kha khaw nge a awm tâk?

[13] Eis que eu estou contra ti, diz o SENHOR dos Exércitos; queimarei na fumaça os teus carros, a espada devorará os teus leõezinhos, arrancarei da terra a tua presa, e já não se ouvirá a voz dos teus embaixadores.

[13]Engkim Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: "Ka hmêlmâk che a ni, I sakawr-tawlailîrte chu ka hâl hluah hluah ang a, I notê pawh khandaihin ka that ang; Leiah hian sa seh tûr nei lovin ka awmtîr ang che, I mi tirhte thu pawh an bengkhawn tawh lo vang."

Naum 3

A ruína completa de Nínive

[1] Ai da cidade sanguinária, toda cheia de mentiras e de roubo e que não solta a sua presa!

Nahuma 3

[1]Thisen chhuahna khawpui, dâwta khat, Râllâk sum chhêk khâwmna, Bâng lova inrawkna hmun chu A chung a pik e.

[2] Eis o estalo de açoites e o estrondo das rodas; o galope de cavalos e carros que vão saltando;

[2]Chu! Tiang hlap ri te, tawlailîr thâwm te, Sakawr tlân ri khup khup te, Sakawr-tawlailîr ri bawp bawp te chu!

[3] os cavaleiros que esporeiam, a espada flamejante, o relampejar da lança e multidão de traspassados, massa de cadáveres, mortos sem fim; tropeça gente sobre os mortos.

[3]Sakawr chungchuangten an rawn bawh a, Khandaih an lek zawr zawr a, An fei vilik chu a de zawk zawk bawk a, Thi leh hliam an let phung a, Ruang a intiang vûm thûr a, Ruangah chuan an inpal tlu nawk nawk mai.

[4] Tudo isso por causa da grande prostituição da bela e encantadora

[4]Chûng thilte chu nawhchizuarnu sual vânga lo awm a ni, Nu hmêlţha tak, mi

meretriz, da mestra de feitiçarias, que vendia os povos com a sua prostituição e as gentes, com as suas feitiçarias.

lêm thiam tak a ni. Hnam dangte dawi â-a, bawiha siamtu a ni.

5 Eis que eu estou contra ti, diz o SENHOR dos Exércitos; levantarei as abas de tua saia sobre o teu rosto, e mostrarei às nações a tua nudez, e aos reinos, as tuas vergonhas.

5Engkim Lalpa thuchhuak chuan heti hian a ti: "Ka hmêlmâk che a ni, I hmai thlengin i pawnfên ka hlîm ang a, Hnam tinin i saruak chu an hmu ang a, Ram tinin i zahpui chu an hmu bawk ang,

6 Lançarei sobre ti imundícias, tratar-te-ei com desprezo e te porei por espetáculo.

6Bawlhhlawh tenawm ka theh ang che a, Tenawmah ka siam ang che, Hmuh tlâk lohvah ka siam dâwn che.

7 Há de ser que todos os que te virem fugirão de ti e dirão: Nínive está destruída; quem terá compaixão dela? De onde buscarei os que te consolem?

7A hmu che apiangin an tlânsan ang che a, 'Ninevi chu a chhe zo ta, tu nge sûn ang le? Thlamuan tûr che khawi aṭangin nge kan hmuh tâk ang?' An ti ang.

8 És tu melhor do que Nô-Amom, que estava situada entre o Nilo e seus canais, cercada de águas, tendo por baluarte o mar e ainda o mar, por muralha?

8Nail lui kama awm, tui hual vêl, Thebes khua aiin i chan a ṭha zâwk dâwn em ni?

9 Etiópia e Egito eram a sua força, e esta, sem limite; Pute e Líbia, o seu socorro.

9Ethiopia leh Aigupta chu a chakna hnâr a ni a, A duh duha a tih theih an ni; Put leh Libua pawh a lamṭang an ni.

10 Todavia, ela foi levada ao exílio, foi para o cativeiro; também os seus filhos foram despedaçados nas esquinas de todas as ruas; sobre os seus nobres lançaram sortes, e todos os seus grandes foram presos com grilhões.

10Chuti chung chuan sala man leh ram danga hruai bo an ni a, Kawtthlêr pêng ṭhuamah an nautête chu Lei vuak nân an hmansak a, Ṭhumvâwrin an miliante an insem a, An mi ropui zawng zawng khaidiatin an hlîng bawk.

11 Também tu, Nínive, serás embriagada e te esconderás; também procurarás refúgio contra o inimigo.

11Nang pawh i rui ang a, i let dêr ang, I hmêlmate laka phen tûr i zawng ruai ang.

12 Todas as tuas fortalezas são como figueiras com figos temporãos; se os sacodem, caem na boca do que os há de comer.

12I kulh zawng zawng pawh Theipui hmin hmasa sâwi ṭilh, A eitu kâa tla lût ang hi a ni ang.

[13] Eis que as tuas tropas, no meio de ti, são como mulheres; as portas do teu país estão abertas de par em par aos teus inimigos; o fogo consome os teus ferrolhos.

[14] Tira água para o tempo do cerco, fortifica as tuas fortalezas, entra no barro e pisa a massa, toma a forma para os ladrilhos.

[15] No entanto, o fogo ali te consumirá, a espada te exterminará, consumir-te-á como o gafanhoto. Ainda que te multiplicas como o gafanhoto e te multiplicas como a locusta;

[16] ainda que fizeste os teus negociantes mais numerosos do que as estrelas do céu, o gafanhoto devorador invade e sai voando.

[17] Os teus príncipes são como os gafanhotos, e os teus chefes, como os gafanhotos grandes, que se acampam nas sebes nos dias de frio; em subindo o sol, voam embora, e não se conhece o lugar onde estão.

[18] Os teus pastores dormem, ó rei da Assíria; os teus nobres dormitam; o teu povo se derrama pelos montes, e não há quem o ajunte.

[19] Não há remédio para a tua ferida; a tua chaga é incurável; todos os que ouvirem a tua fama baterão palmas sobre ti; porque sobre quem não passou continuamente a tua maldade?

[13]I sipaite pawh hmeichhia ang an ni, In ram luhnate chu hmêlma tân a inhawng huai a, A kawngkalhna thingtlâwnte pawh meiin a kâng ral ta,

[14]An hual dâwn che, tui chawi khâwl la, Kulhte tinghet rawh, Lei chîl diak la, leirawhchan tûr hlum tlang Siam peih diam rawh.

[15]Chutah chuan meiin a kâng ral ang che a, Khandaiha thah i ni ang. Khauvin thlai a ei ral ang maiin an ei ral ang che. Khau angin pung khâwm rawh u, Thlai eitu khaukhuap ang maia tamin.

[16]Vâna arsi aia tam sumdâwngten an bâwr che a, Mahse, khau angin thla an zâr ang a, An thlâwk bo vek ang.

[17]In hotute chu khau ang lek an ni; In vêngtute pawh khau rual; Khaw vawh nia banga fu khâwm, Ni a lo lana thlâwk bo leh ta ang mai hi an ni. Khawiah nge an awm tâk tu man an hre tawh lo.

[18]Aw Asuria lalpa, nangmah vêngtute an muhîl a, I miropuite an tlu zo ta. I mite pawh tlângah an tlân darh a, Hruai khâwm leh tûr tu mah an awm tawh si loh hi â.

[19]I nâ hi engtin mah tihdam theih a ni lo, Hliam i tuar hi na tak a ni. I chanchin hria apiangin lâwmin kut an ben khum che, Suahsual i bâwl ṭhin kha, tu nge tuar lo awm?”

Habacuque	Habakuka

Habacuque 1

A iniquidade de Judá

[1] Sentença revelada ao profeta Habacuque.

[2] Até quando, SENHOR, clamarei eu, e tu não me escutarás? Gritar-te-ei: Violência! E não salvarás?

[3] Por que me mostras a iniqüidade e me fazes ver a opressão? Pois a destruição e a violência estão diante de mim; há contendas, e o litígio se suscita.

[4] Por esta causa, a lei se afrouxa, e a justiça nunca se manifesta, porque o perverso cerca o justo, a justiça é torcida.

Judá será castigado pelos caldeus

[5] Vede entre as nações, olhai, maravilhai-vos e desvanecei, porque realizo, em vossos dias, obra tal, que vós não crereis, quando vos for contada.

[6] Pois eis que suscito os caldeus, nação amarga e impetuosa, que marcham pela largura da terra, para apoderar-se de moradas que não são suas.

[7] Eles são pavorosos e terríveis, e criam eles mesmos o seu direito e a sua dignidade.

[8] Os seus cavalos são mais ligeiros do que os leopardos, mais ferozes do que os lobos ao anoitecer são os seus cavaleiros que se espalham por toda parte; sim, os seus

Habakuka 1

[1]Inlârnaa zâwlnei Habakuka thil hmuh chu:

Habakukan a vui thu a sawi

[2]Aw Lalpa, min pui tûrin ka auh che hi, Eng chen nge, min ngawihsan dâwn? ‘Mi sualten mi vaw hlum takngial dâwn,’ tia ka auh che pawhin, Engati nge min chhân loh?

[3]Engati nge dik lo taka thil an tih min hmuhtîra, Râwng taka an che i ngaihtheih zêl le? Inrawk leh invuak a hluar a, Inhau leh invelh a tam hle hi.

[4]Dam hian awmzia a nei tawh lo va, Dikna a lal tawh hek lo. Mi sualten mi dikte an dinchan khalh a, Chuvângin, dik taka thil tih a ni ta lo.

Lalpa chhânna

[5]In vêla hnamte hi thlîr kual ula, En ngun teh u, Mak in ti hle ang, In hriat pawha in awih loh tûr, In hmuh phâkah thil ka tih dâwn hi.

[6]Ngai teh, Kaldai mite chu ka chawk tho dâwn a, Hnam kawlhsen leh thinram tak, Mi ram neihsak tuma ram tina vâkvêl ṭhînte chu!

[7]An hlauhawmin an ṭihbaiawm hle mai, Chapo takin duh duhin an che.

[8]An sakawrte pawh keite aiin an chak a, Thimhlim chinghniate ai pawhin an hlauhawm.

cavaleiros chegam de longe, voam como águia que se precipita a devorar.

9 Eles todos vêm para fazer violência; o seu rosto suspira por seguir avante; eles reúnem os cativos como areia.

10 Eles escarnecem dos reis; os príncipes são objeto do seu riso; riem-se de todas as fortalezas, porque, amontoando terra, as tomam.

11 Então, passam como passa o vento e seguem; fazem-se culpados estes cujo poder é o seu deus.

A intercessão do profeta

12 Não és tu desde a eternidade, ó SENHOR, meu Deus, ó meu Santo? Não morreremos. Ó SENHOR, para executar juízo, puseste aquele povo; tu, ó Rocha, o fundaste para servir de disciplina.

13 Tu és tão puro de olhos, que não podes ver o mal e a opressão não podes contemplar; por que, pois, toleras os que procedem perfidamente e te calas quando o perverso devora aquele que é mais justo do que ele?

14 Por que fazes os homens como os peixes do mar, como os répteis, que não têm quem os governe?

15 A todos levanta o inimigo com o anzol, pesca-os de arrastão e os ajunta na sua rede varredoura; por isso, ele se alegra e se regozija.

16 Por isso, oferece sacrifício à sua rede e queima incenso à sua varredoura; porque por elas enriqueceu a sua porção, e tem gordura a sua comida.

9An sakawr chuang mite chu ram hla tak aṭangin Chak takin an lo tlân dur dur a, Mupui âr la tûr bir angin an chak.

10Mi rûn tûra lo kal an ni vek a, An thâwm hria apiang an thlabâr a, Ṭiauvaivut anga tam sal an man.

11Lalte an palzût a, miliante pawh an nuihzat a, Kulhte lah engah mah an ngai lo, Lei an chhûng pâwng a, an la zêl mai.

Lalpa laka Habakuka vui thu

12Hmân ata tawh Pathian thianghlim, nung reng, Lalpa chu i ni lo vem ni? Aw Lalpa, anni chu min hrem tûra i ruat an ni a, Aw kan kulhpui, min thununtu atân i ruat an ni.

13I mitte chu a thianghlim êm êm a, Thil sual i en reng thei si lo va. Engati nge vervêk taka tite i ngaihtheih viau si? Mi sualten an aia ṭhate an tihduhdah laia Engtizia nge i ngawih reng mai le?

14Engtizia nge mihring hi tuipui sangha ang leh Rannung bawkvâka kal lal nei lote ang leka i siam ni le?

15Kaldai-ho chuan mite nghakuaiin an âwk a, Lênin an khuh a, lênkhangin an fûn a, An hlim êm êm lehnghâl a.

16Tichuan, an lênte chu chibai an bûk a, An lênkhang hnênah inthawina an hlân a, Ei tûr an hmuhna leh nuam an tâwl theihna a nih avângin.

[17] Acaso, continuará, por isso, esvaziando a sua rede e matando sem piedade os povos?

[17]Tichuan, an lênte chu tiruak zêlin, Hnamte chu lainat hauh lovin an that zêl dâwn em ni?

Habacuque 2

A resposta do Senhor

[1] Pôr-me-ei na minha torre de vigia, colocar-me-ei sobre a fortaleza e vigiarei para ver o que Deus me dirá e que resposta eu terei à minha queixa.

[2] O SENHOR me respondeu e disse: Escreve a visão, grava-a sobre tábuas, para que a possa ler até quem passa correndo.

[3] Porque a visão ainda está para cumprir-se no tempo determinado, mas se apressa para o fim e não falhará; se tardar, espera-o, porque, certamente, virá, não tardará.

[4] Eis o soberbo! Sua alma não é reta nele; mas o justo viverá pela sua fé.

[5] Assim como o vinho é enganoso, tampouco permanece o arrogante, cuja gananciosa boca se escancara como o sepulcro e é como a morte, que não se farta; ele ajunta para si todas as nações e congrega todos os povos.

Cinco ais sobre os caldeus

[6] Não levantarão, pois, todos estes contra ele um provérbio, um dito zombador? Dirão: Ai daquele que acumula o que não é seu (até quando?), e daquele que a si mesmo se carrega de penhores!

[7] Não se levantarão de repente os teus credores? E não despertarão os que te hão de abalar? Tu lhes servirás de despojo.

Habakuka 2

Lalpa chhânna

[1]Ka vênbûkah ka lâwn ang a, Ka hnêna a sawi tûr nghâkin awmhmun ka rem teh ang.

[2]Lalpa chuan heti hian min chhâng a: “Inlârna thu chu lungphêkah ziak rawh, Tlân pah pawha chhiar theih khawpa chiangin ziak rawh.

[3]He inlârna hi hun bîk nei a ni a, A thlen hun thlîr reng la, a daw lo vang. A muan pawhin nghâk deuh la, A thleng ngei dâwn, a tlai dâwn lo.

[4]En teh, mi chapo chuan a sual avângin a tuar ang a, Mi dik erawh chu a rinawm avângin a him ang.

[5]Zu hian mi a bum ṭhîn, Mi chapo chu a awm hle hle thei lo va, A duhâmzia chu Seol anga zau a ni, Thihna angin chin lêm a nei lo va, Hnam tin hruai khâwma, Mi zawng zawng la khâwm ṭhîntu chu.

[6]Mite chuan tiel leh hmusit takin ‘Rûkrûka intihausa chu a chung a pik e, Mi neih chhuhsakin eng chen nge i intihhausak dâwn le?’ An lo ti ang.

[7]I leibatnate chuan an rawn ṭhîng thut ang che a, An rawn timangang hle ang che, An kut i tuar mai ang.

[8] Visto como despojaste a muitas nações, todos os mais povos te despojarão a ti, por causa do sangue dos homens e da violência contra a terra, contra a cidade e contra todos os seus moradores.

[8]Hnam tam tak i rawk a, Mi thisen i chhuah a, ram i suasam a, Khawpui leh a chhûnga chêngte i tiboral a. Chuvângin, a thi bângte chu i chungah an ţuan ve ang.

[9] Ai daquele que ajunta em sua casa bens mal adquiridos, para pôr em lugar alto o seu ninho, a fim de livrar-se das garras do mal!

[9]Dik lo taka sum leh pai hai lûta, Mi sual kut tuar hlauva in ţha pui pui satu chu A chung a pik e.

[10] Vergonha maquinaste para a tua casa; destruindo tu a muitos povos, pecaste contra a tua alma.

[10]Hnam tam tak tihral i tum hi, In chhûngkaw mualphona tûr a ni, Nang ngei pawhin i tuar phah ang.

[11] Porque a pedra clamará da parede, e a trave lhe responderá do madeiramento.

[11]Bang aţangin lungten an au khum ang che a, Khanchhukte chuan an lo chhâwn ang.

[12] Ai daquele que edifica a cidade com sangue e a fundamenta com iniqüidade!

[12]Khaw siam nâna thisen chhuaha, Khawpui din nâna sualna hmangtu chung chu a pik e.

[13] Não vem do SENHOR dos Exércitos que as nações labutem para o fogo e os povos se fatiguem em vão?

[13]Kâng ral mai tûr in sa-in mite an thawkrim a, Hnamte pawh thil sâwt lovah an intihah a, Chûng chu Engkim Lalpa ruat a ni.

[14] Pois a terra se encherá do conhecimento da glória do SENHOR, como as águas cobrem o mar.

[14]Tuifinriat hi tuiin a khat vek angin, Lei pum puiah Lalpa ropuizia an hria ang.

[15] Ai daquele que dá de beber ao seu companheiro, misturando à bebida o seu furor, e que o embebeda para lhe contemplar as vergonhas!

[15]Tihmualpho tuma mahni ţhiante An ruih hnêp thlenga in tûr petu chu A chung a pik e.

[16] Serás farto de opróbrio em vez de honra; bebe tu também e exibe a tua incircuncisão; chegará a tua vez de tomares o cálice da mão direita do SENHOR, e ignomínia cairá sobre a tua glória.

[16]Nang pawhin i in ve ang a, i mualpho vang, I rui ang a, i pai i pai ang. Mi zahawm chu nuihzatbûr i ni ang a, Lalpa hremna chu i tuar ngei ang.

[17] Porque a violência contra o Líbano te cobrirá, e a destruição que fizeste dos animais ferozes te assombrará, por causa do sangue dos homens e da violência contra a terra, contra a cidade e contra todos os seus moradores.

[18] Que aproveita o ídolo, visto que o seu artífice o esculpiu? E a imagem de fundição, mestra de mentiras, para que o artífice confie na obra, fazendo ídolos mudos?

[19] Ai daquele que diz à madeira: Acorda! E à pedra muda: Desperta! Pode o ídolo ensinar? Eis que está coberto de ouro e de prata, mas, no seu interior, não há fôlego nenhum.

[20] O SENHOR, porém, está no seu santo templo; cale-se diante dele toda a terra.

Habacuque 3

A oração de Habacuque

[1] Oração do profeta Habacuque sob a forma de canto.

[2] Tenho ouvido, ó SENHOR, as tuas declarações, e me sinto alarmado; aviva a tua obra, ó SENHOR, no decorrer dos anos, e, no decurso dos anos, faze-a conhecida; na tua ira, lembra-te da misericórdia.

[3] Deus vem de Temã, e do monte Parã vem o Santo. A sua glória cobre os céus, e a terra se enche do seu louvor.

[17]Ramsa i tihlum a, an ṭi zo va, Mihring thisen i chhuah a, Ramah te, khawpuiah te, a chhûnga chêng chungahte Tharum i thawh a. Chutiang bawkin i chungah an ti ve ang.

[18]Chher chawp milem hi eng nge a ṭangkaina? Themthiam kutchhuak mai a ni, Eng mah a ni lo, A siamtu chuan ama kutchhuak ngei Milim, ṭawng thei hlei lo chu innghah nân zu hmang ta a!

[19]Thingtum hnêna, 'Tho teh,' ti a, Lungtum, ṭawng thei lo hnêna, 'Ding teh,' titu chu A chung a pik e. Rangkachak leh tangkaruaa luan, Nunna nei lo milem chuan a zirtîr ang che maw?

[20]Lalpa chu a in thianghlimah a awm a, Lei pum pui hi a hmaah ngawi ṭhiap rawh se."

Habakuka 3

Habakuka ṭawngṭaina

[1]Fakna hla, Zâwlnei Habakuka ṭawngṭaina:

[2]Aw Lalpa, i thâwm ka lo hriatin hlauhawm ka va ti êm! Aw Lalpa, hmâna i thiltihte ang kha han ti leh teh, Kan hun lai ngei hian han ti leh ang che, Thinur hle mah la, min khawngaih ang che.

[3]Pathian chu Teman aṭangin a lo kal a, Mi Thianghlima chu Paran tlâng aṭangin. (Selah) A ropuina chu vânah a khat a, Lei hi amah faknain a khat ta.

[4] O seu resplendor é como a luz, raios brilham da sua mão; e ali está velado o seu poder.	[4]A ênzia chu ni ang a ni a, A kut aṭangin ni zung a lo chhuak a, Tah chuan a ni a thiltihtheihna a thuhrûk.
[5] Adiante dele vai a peste, e a pestilência segue os seus passos.	[5]Hripuiin a hma a hruai a, Thihnain a rawn zui.
[6] Ele pára e faz tremer a terra; olha e sacode as nações. Esmigalham-se os montes primitivos; os outeiros eternos se abatem. Os caminhos de Deus são eternos.	[6]A han ding a, lei a tinghîng a, A hawi vêl a, hnamte an khûr, Tlâng hlunte chu a kehsawm a, A lênna ṭhin mualte pawh chu A pil zo ta.
[7] Vejo as tendas de Cusã em aflição; os acampamentos da terra de Midiã tremem.	[7]Kus mite puan in chhe rem rum chu ka hmu a, Midian-ho chênna pawh a chul zo ta.
[8] Acaso, é contra os rios, SENHOR, que estás irado? É contra os ribeiros a tua ira ou contra o mar, o teu furor, já que andas montado nos teus cavalos, nos teus carros de vitória?	[8]Aw Lalpa, luite chuan an tithinrim che em ni? Luipuite leh tuifinriatte chuan an tithinur che em ni? I sakawr, hnehna tawlailîr chunga i chuan tâk le?
[9] Tiras a descoberto o teu arco, e farta está a tua aljava de flechas. Tu fendes a terra com rios.	[9]I thalngul chu i phawrh a, Thalte pawh a hruiah i vuah ta. Luikawr atân lei chu i kâp khi phawk a,
[10] Os montes te vêem e se contorcem; passam torrentes de água; as profundezas do mar fazem ouvir a sua voz e levantam bem alto as suas mãos.	[10]Tlângte chuan an hmu che a, an hlau va, Tuite an luang darh chum chum a, Tuithûkpui chu a ri hum hum a, Sâng tak takin a invawrh.
[11] O sol e a lua param nas suas moradas, ao resplandecer a luz das tuas flechas sibilantes, ao fulgor do relâmpago da tua lança.	[11]I thal lêng nuai nuai leh i fei de zawr zawr avângin, Ni leh thla chu an chesawn ngam lo.
[12] Na tua indignação, marchas pela terra, na tua ira, calcas aos pés as nações.	[12]Thinurin lei i fang chhuak a, Thinrimin hnamte i chîl ta hrep a.
[13] Tu sais para salvamento do teu povo, para salvar o teu ungido; feres o telhado da casa do perverso e lhe descobres de todo o fundamento.	[13]I mite chhan tûrin i lo thawk a, I hriak thiha chhan tûrin, Mi suaksualte hotu chu i sawisa a, Ke lêr aṭangin chhîp thlengin a silhfên i hlihsak a. (Selah)

[14] Traspassas a cabeça dos guerreiros do inimigo com as suas próprias lanças, os quais, como tempestade, avançam para me destruir; regozijam-se, como se estivessem para devorar o pobre às ocultas.

[14]A rûka mi retheite ei zawh nuam titu, Ṭhawngaleivir anga min tihchhiat tuma lo thawk Hotupa chu a feiin i chhun ta a.

[15] Marchas com os teus cavalos pelo mar, pela massa de grandes águas.

[15]I sakawrte nêna tuipui in han dai chuan A phuan ta buah buah a.

[16] Ouvi-o, e o meu íntimo se comoveu, à sua voz, tremeram os meus lábios; entrou a podridão nos meus ossos, e os joelhos me vacilaram, pois, em silêncio, devo esperar o dia da angústia, que virá contra o povo que nos acomete.

[16]Ka han hriat chuan tirilah ka khûr a, Ka kha a inkhâwng a, ka thauvah a man a, Ka ke a phet ta a. Min rûntute a rawn hremna ni chu Ngawi rengin ka nghâk ta a.

[17] Ainda que a figueira não floresça, nem haja fruto na vide; o produto da oliveira minta, e os campos não produzam mantimento; as ovelhas sejam arrebatadas do aprisco, e nos currais não haja gado,

[17]Theipui rah lovin grep rah dâwn lo mah se, Oliv pawh rah lovin lovah eng mah thar dâwn lo mah se, Huanga berâm bo zovin, ran in ruak vek mah se,

[18] todavia, eu me alegro no SENHOR, exulto no Deus da minha salvação.

[18]Lalpa chungah chuan ka lâwm zêl ang a, Min chhandamtu Pathian chu ka fak zêl ang.

[19] O SENHOR Deus é a minha fortaleza, e faz os meus pés como os da corça, e me faz andar altaneiramente. Ao mestre de canto. Para instrumentos de cordas.

[19]Lalpa PATHIAN chu mi tichaktu a ni, Sakhi ke angin ka ke a tichak a, Hmunsâng takah min lêntîr ang.

Sofonias	Zefania

Sofonias 1

Ameaças contra Judá e Jerusalém

[1] Palavra do SENHOR que veio a Sofonias, filho de Cusi, filho de Gedalias, filho de Amarias, filho de Ezequias, nos dias de Josias, filho de Amom, rei de Judá.

[2] De fato, consumirei todas as coisas sobre a face da terra, diz o SENHOR.

[3] Consumirei os homens e os animais, consumirei as aves do céu, e os peixes do mar, e as ofensas com os perversos; e exterminarei os homens de sobre a face da terra, diz o SENHOR.

[4] Estenderei a mão contra Judá e contra todos os habitantes de Jerusalém; exterminarei deste lugar o resto de Baal, o nome dos ministrantes dos ídolos e seus sacerdotes;

[5] os que sobre os eirados adoram o exército do céu e os que adoram ao SENHOR e juram por ele e também por Milcom;

[6] os que deixam de seguir ao SENHOR e os que não buscam o SENHOR, nem perguntam por ele.

O dia da ira do Senhor

[7] Cala-te diante do SENHOR Deus, porque o Dia do SENHOR está perto, pois o SENHOR preparou o sacrifício e santificou os seus convidados.

Zefania 1

[1]Judai ramah Amona fapa Josia a lal laiin, Zefania hnênah Lalpa thu a lo thleng a. Ani chu Hezekia thlah, Amaria fapa Gedalia fapa, Kusa fapa a ni.

Lalpa rorêlna ni

[2]“Lei chunga thil awm zawng zawng ka tiboral vek dâwn,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[3]“Mihring leh ramsa ka tiboral vek ang a, Chunglêng sava leh tuifinriat sanghate pawh; Mi sualte ka inchhuihthlûktîr ang a, Lei ata mihring ka nuai bo vang,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[4]“Juda-ho chungah kut ka thlâk ang a, Jerusalem-a chêng zawng zawng chungah pawh; Baal hnuhma zawng zawng he hmun ata hi Ka paih chhuak vek ang a, Milem puithiamte hming pawh Tu man an hre reng tawh lo vang.

[5]Ni te, thla te, arsi te in chung zâwla biaa, Lalpa chibai bûka, a hnêna thu tiam sia, Milkoma hnêna chhia chham leh site leh

[6]Lalpa hawisana zui duh lote, Lalpa zawng lova amah râwn duh lote, Ka tiboral ang.”

[7]Lalpa PATHIAN hmaah chuan ngawi ṭhiap rawh u, Lalpa ni chu a hnai ta si a. Lalpa chuan inthawina a buatsaih zo va, A mi sâwmte pawh a tithianghlim ta.

[8] No dia do sacrifício do SENHOR, hei de castigar os oficiais, e os filhos do rei, e todos os que trajam vestiduras estrangeiras.

[9] Castigarei também, naquele dia, todos aqueles que sobem o pedestal dos ídolos e enchem de violência e engano a casa dos seus senhores.

[10] Naquele dia, diz o SENHOR, far-se-á ouvir um grito desde a Porta do Peixe, e um uivo desde a Cidade Baixa, e grande lamento desde os outeiros.

[11] Uivai vós, moradores de Mactés, porque todo o povo de Canaã está arruinado, todos os que pesam prata são destruídos.

[12] Naquele tempo, esquadrinharei a Jerusalém com lanternas e castigarei os homens que estão apegados à borra do vinho e dizem no seu coração: O SENHOR não faz bem, nem faz mal.

[13] Por isso, serão saqueados os seus bens e assoladas as suas casas; e edificarão casas, mas não habitarão nelas, plantarão vinhas, porém não lhes beberão o vinho.

[14] Está perto o grande Dia do SENHOR; está perto e muito se apressa. Atenção! O Dia do SENHOR é amargo, e nele clama até o homem poderoso.

[15] Aquele dia é dia de indignação, dia de angústia e dia de alvoroço e desolação, dia de escuridade e negrume, dia de nuvens e densas trevas,

[8]“Lalpa inthawina ni-ah chuan Hotu te, lal fa te, hnam dang tih dân latute ka hrem ang.

[9]Chumi ni-ah chuan milem biate tih dân anga Kawngka bul zuan khûmtu te, Mi thil an chhuhsak leh rûka An pathian in tikhattute chu ka hrem ang.

[10]Chumi ni chuan Jerusalem-a Sangha Kawngkaah An ṭap chuah chuah ang a, Vêngtharah pawh mangangin an au vang a, Mualahte chuan an chiau vawng vawng ang,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[11]“Dâwr hmuna awmte u, ṭap vak rawh u, Sumdâwngtute an awm tawh dâwn si lo, Tangkaruaa sumdâwngtute pawh an awm ta lo.

[12]Chutih hunah chuan Jerusalem chu khâwnvâr chhiin, Zu ṭawk tawh anga awm mai mai, Inchhuang taka titute chu ka vai khâwm ang a, ka hrem ang. ‘Lalpa chuan thil chhia emaw, thil ṭha emaw a ti lo vang.’

[13]An sum an rawksak vek ang a, An inte pawh a ram ang, Inte sa mah sela an luah lo vang, Grepte phun mah sela, a tui an in lo vang.”

Lalpa ni ropui chu

[14]Lalpa ni ropui a lo thleng dâwn ta, A hnai hle tawh a, a lo thleng ṭêp a ni. Lalpa nia thâwm chu a râpthlâk êm a, Mi huaisente pawh an ṭê tuar tuar ang.

[15]Chumi ni chu thinurna ni, lungngaihna leh manganna ni, Buai ni leh chhiat ni, thimna leh nguina ni, Khaw dur leh thim chhah mup thlen ni a ni ang.

[16] dia de trombeta e de rebate contra as cidades fortes e contra as torres altas.

[17] Trarei angústia sobre os homens, e eles andarão como cegos, porque pecaram contra o SENHOR; e o sangue deles se derramará como pó, e a sua carne será atirada como esterco.

[18] Nem a sua prata nem o seu ouro os poderão livrar no dia da indignação do SENHOR, mas, pelo fogo do seu zelo, a terra será consumida, porque, certamente, fará destruição total e repentina de todos os moradores da terra.

[16]Khawpui kulh leh in sângte bei tûra tawtawrâwt ri tuar tuar leh indo au thâwm awm ni a ni ang.

[17]Mite chu nasa takin ka timangang ang a, Mitdel angin an kal ang; Lalpa laka an sual avângin An thisen chu vaivut leihbuak angin a baw nuai ang a, An ruang pawh bawlhhlawh awm khâwm nûlh ang a ni ang.

[18]Lalpa thinur lo thlen ni-ah chuan, An tangkarua leh rangkachakte chuan a chhanhim thei lo vang a, A thinurna mei chuan lei pum pui a kâng ral vek ang. Lei chunga awm zawng zawng tân, Tâwp thutna a thleng ang.

Sofonias 2

Ameaças contra os filisteus

[1] Concentra-te e examina-te, ó nação que não tens pudor,

[2] antes que saia o decreto, pois o dia se vai como a palha; antes que venha sobre ti o furor da ira do SENHOR, sim, antes que venha sobre ti o dia da ira do SENHOR.

[3] Buscai o SENHOR, vós todos os mansos da terra, que cumpris o seu juízo; buscai a justiça, buscai a mansidão; porventura, lograreis esconder-vos no dia da ira do SENHOR.

[4] Porque Gaza será desamparada, e Asquelom ficará deserta; Asdode, ao meio-dia, será expulsa, e Ecrom, desarraigada.

[5] Ai dos que habitam no litoral, do povo dos quereítas! A palavra do SENHOR será

Zefania 2

Sim tûra ngenna

[1]Zah nachâng hre lo hnamte u, In-au khâwm ula, pung khâwm rawh u;

[2]Buhsi anga len bo in nih tûr hun ruat thlen hma, Lalpa thinur na tak in chunga a lo thlen hma leh Lalpa thinrimnain a nan hma che u hian.

[3]Ram chhûnga mi tlâwm, a thupêk zâwmtute chuan Lalpa chu zawng rawh u, Dik takin ti ula, thuhnuairawlh takin awm rawh u, Lalpa thinur ni-ah chuan in him mial mahna.

Israel ram chhehvêl hnam dangte chhiatna tûr

[4]Gaza khua an rauhsan ang a, Askelon pawh a chhe vek ang. Asdod mite chu chhûn laiah an ûm chhuak ang a, Ekron khaw mite pawh an kawi chhuak vek ang.

[5]Tuipui kama chêng, Keriot mite u, In chung a pik e! Lalpan in chungthu a sawi

contra vós outros, ó Canaã, terra dos filisteus, e eu vos farei destruir, até que não haja um morador sequer.

hi: Filistia mite chênna Kanan ram chu, luahtu awm lo khawpin ka tichhe vek ang a,

6 O litoral será de pastagens, com refúgios para os pastores e currais para os rebanhos.

6Tuipui kamte chu a hnim vek ang a, Berâm huang leh berâmpute bûk khuarna hmun a ni ang.

7 O litoral pertencerá aos restantes da casa de Judá; nele, apascentarão os seus rebanhos e, à tarde, se deitarão nas casas de Asquelom; porque o SENHOR, seu Deus, atentará para eles e lhes mudará a sorte.

7Juda hnam thi bângten chûng ram chu an nei ang a, An berâmte chu an tlattîr ang. Zânah Askelon mite in ruakah an riak ang a, Lalpa an PATHIAN-in a duhsak ang a, A tihmuingîl leh ang.

Ameaças contra Moabe e Amom

8 Ouvi o escárnio de Moabe e as injuriosas palavras dos filhos de Amom, com que escarneceram do meu povo e se gabaram contra o seu território.

8Moab mite chapozia te, Amon mite an chhiatziate ka hria a, An ram chhuhsak tuma chapo taka ka mite an vau dânte pawh ka hre reng a ni.

9 Portanto, tão certo como eu vivo, diz o SENHOR dos Exércitos, o Deus de Israel, Moabe será como Sodoma, e os filhos de Amom, como Gomorra, campo de urtigas, poços de sal e assolação perpétua; o restante do meu povo os saqueará, e os sobreviventes da minha nação os possuirão.

9Engkim Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: Moab chu Sodom angin a chhia ang a, Amon mite pawh Gomora mite ang an ni ang. An ram chu chi leilung, kângṭhaia khat, Eng atân maha tlâktlai tawh lo a ni ang. Ka mi, thi bângten an rûn ang a, Ka hnam zînga la dam chhunten an neihsak ang.

10 Isso lhes sobrevirá por causa da sua soberba, porque escarneceram e se gabaram contra o povo do SENHOR dos Exércitos.

10An chapo man an hmu dâwn, Engkim Lalpa mite an hmuhsita an nuihzatbûr avângin.

11 O SENHOR será terrível contra eles, porque aniquilará todos os deuses da terra; todas as ilhas das nações, cada uma do seu lugar, o adorarão.

11Lalpa chu an tân ṭihbaiawm tak a ni ang. A ni, lei chunga pathian zawng zawng chu a hrêk chau vang a, Tuipui kama chêng hnam tinrêng ten Amah chu mahni hmun ṭheuhvah chibai an bûk ang.

Ameaças contra a Etiópia e a Assíria

[12] Também vós, ó etíopes, sereis mortos pela espada do SENHOR.

[13] Ele estenderá também a mão contra o Norte e destruirá a Assíria; e fará de Nínive uma desolação e terra seca como o deserto.

[14] No meio desta cidade, repousarão os rebanhos e todos os animais em bandos; alojar-se-ão nos seus capitéis tanto o pelicano como o ouriço; a voz das aves retinirá nas janelas, o monturo estará nos limiares, porque já lhe arrancaram o madeiramento de cedro.

[15] Esta é a cidade alegre e confiante, que dizia consigo mesma: Eu sou a única, e não há outra além de mim. Como se tornou em desolação, em pousada de animais! Qualquer que passar por ela assobiará com desprezo e agitará a mão.

[12]Nangni, Ethiopia mite pawh Ka khandaiha thah in ni ang.

[13]Hmâr lam ram chungah a kut a lek ang a, Asuria chu a tichhia ang; Ninevi khua pawh a tiṭiau vek ang a, Thlalêr ramrovah a chantîr ang.

[14]Chutah chuan ranrual leh sa tinrêng, A rualin an bawk ang a, Thlalêr chhimbuk leh hrângkirte chu, Ban chhîp bâwkah an riak ang a, Tukverhahte an hrâm ang a, Kailâwnahte choak an fu ang a, Sidar thing inte pawh a chhe rem rum ang.

[15]Hei hi khawpui chapo, pawisak nei lo, 'Kei aia chak tu nge awm?' ti rilru ṭhîntu awm dân chu a ni. Mahse, heti khawp hian a chhe ta si a, Ramsate riahhmun mai a lo ni ta, A hmu apiangin diriam takin an chek khum tlawk tlawk ang.

Sofonias 3

Ameaças contra Jerusalém

[1] Ai da cidade opressora, da rebelde e manchada!

[2] Não atende a ninguém, não aceita disciplina, não confia no SENHOR, nem se aproxima do seu Deus.

[3] Os seus príncipes são leões rugidores no meio dela, os seus juízes são lobos do cair da noite, que não deixam os ossos para serem roídos no dia seguinte.

[4] Os seus profetas são levianos, homens pérfidos; os seus sacerdotes profanam o santuário e violam a lei.

Zefania 3

Jerusalem sualna leh chhanchhuahna

[1]"Hel hmang leh bawlhhlawh, Hnehchhiah chîng khawpui chu, A chung a pik e!

[2]Zilhna a pawm lo va, a ngaithla duh lo, Lalpa a ring lo va, a Pathian chu a hnaih duh hek lo.

[3]Khaw hotute chu sakeibaknei rûm ang an ni a, Rorêltute pawh chinghne koham ang an ni, A tûk atân eng mah an khêk thei lo.

[4]Zâwlneite chu an ngaih a sam a, bum an chîng a, Puithiamte pawhin thil thianghlim an tibawlhhlawh a, An duh duhin Dân chu an bâwlzân a.

[5] O SENHOR é justo, no meio dela; ele não comete iniqüidade; manhã após manhã, traz ele o seu juízo à luz; não falha; mas o iníquo não conhece a vergonha.

[5]A chhûnga awm Lalpa chu a dik a, thil sual a ti ngai lo, Tûk tin khêl lovin dik takin ro a rêl ṭhîn. Mi sualte erawh chuan zah nachâng rêng an hre lo.

[6] Exterminei as nações, as suas torres estão assoladas; fiz desertas as suas praças, a ponto de não haver quem passe por elas; as suas cidades foram destruídas, de maneira que não há ninguém, ninguém que as habite.

[6]Hnamte chu ka nuai bo va, an kulh bang ka tichhia a, An kawtthlêrte ka tiram a, tu man an tlawh tawh lo vang. An khawpuite chu a chhe ta a, A ruak vek a, tu mah an chêng tawh lo vang.

[7] Eu dizia: certamente, me temerás e aceitarás a disciplina, e, assim, a sua morada não seria destruída, segundo o que havia determinado; mas eles se levantaram de madrugada e corromperam todos os seus atos.

[7]'Anni chuan min ṭih ang a, zilhna an pawm ang a, Khaw chhûnga chêngte chu ka tiboral lo vang, An chunga tih ka tum pawh ka ṭhulh ang,' Ka lo ti a; mahse, suahsual bâwl zui zêl an duh ta zâwk a ni.

A salvação da filha de Jerusalém

[8] Esperai-me, pois, a mim, diz o SENHOR, no dia em que eu me levantar para o despojo; porque a minha resolução é ajuntar as nações e congregar os reinos, para sobre eles fazer cair a minha maldição e todo o furor da minha ira; pois toda esta terra será devorada pelo fogo do meu zelo.

[8]Chuvângin, hnamte ka chachhuah ni chu lo nghâk rawh u," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. "Ka tum chu hei hi a ni: Hnam te, lal ram te ka ko khâwm ang a, An chungah ka thinur, ka thinurna mei sa tak chu ka leih ang, Ka thîkna mei chuan khawvêl pum hi a kâng ral ang.

[9] Então, darei lábios puros aos povos, para que todos invoquem o nome do SENHOR e o sirvam de comum acordo.

[9]Chutih hunah chuan mite hmui chu ka tidanglam ang a, An vaiin Lalpa hming chauh an lam ang a, Rilru hmun khatin a rawng an bâwl ang.

[10] Dalém dos rios da Etiópia, os meus adoradores, que constituem a filha da minha dispersão, me trarão sacrifícios.

[10]Mi be ṭhîntu, Ethiopia lui râla darhhote chuan, Ka tân thilhlan an rawn keng ang.

[11] Naquele dia, não te envergonharás de nenhuma das tuas obras, com que te rebelaste contra mim; então, tirarei do meio de ti os que exultam na sua soberba,

[11]Chumi ni chuan ka chunga in bawhchhiatna thiltihte chu In zahpui tawh lo vang a, In zîng ata mi chapo, induh tak takte chu ka la bo dâwn si a, Ka

e tu nunca mais te ensoberbecerás no meu santo monte.

[12] Mas deixarei, no meio de ti, um povo modesto e humilde, que confia em o nome do SENHOR.

[13] Os restantes de Israel não cometerão iniqüidade, nem proferirão mentira, e na sua boca não se achará língua enganosa, porque serão apascentados, deitar-se-ão, e não haverá quem os espante.

[14] Canta, ó filha de Sião; rejubila, ó Israel; regozija-te e, de todo o coração, exulta, ó filha de Jerusalém.

[15] O SENHOR afastou as sentenças que eram contra ti e lançou fora o teu inimigo. O Rei de Israel, o SENHOR, está no meio de ti; tu já não verás mal algum.

[16] Naquele dia, se dirá a Jerusalém: Não temas, ó Sião, não se afrouxem os teus braços.

[17] O SENHOR, teu Deus, está no meio de ti, poderoso para salvar-te; ele se deleitará em ti com alegria; renovar-te-á no seu amor, regozijar-se-á em ti com júbilo.

[18] Os que estão entristecidos por se acharem afastados das festas solenes, eu os congregarei, estes que são de ti e sobre os quais pesam opróbrios.

[19] Eis que, naquele tempo, procederei contra todos os que te afligem; salvarei os que coxeiam, e recolherei os que foram expulsos, e farei deles um louvor e um nome em toda a terra em que sofrerem ignomínia.

tlâng thianghlimah chuan chapo takin in awm ngai tawh lo vang.

[12]In zînga mi tlâwmte leh mi hnuaihnungte chu ka hum ang a, Lalpa hming chu an tân himna a ni ang.

[13]Israel zînga la damte chuan thil sual an ti lo vang a, Dâwt an sawi lo vang a, Bum an chîng tawh hek lo vang. An eiin an in ang a, thlamuang takin an awm tawh ang.”

Lâwmna hla

[14]Aw, Zion fanu, hlim takin zai la, Aw Israel, ring takin au rawh. Jerusalem fanute u, in thinlung zawng zawngin lâwm rawh u.

[15]Lalpa chuan a hremna tûr che u a la bo ta, I hmêlmate a hruai bo ta, Lalpa, Israel lal chu, in zîngah a awm a, Thil ṭha lo i hlau tawh lo vang.

[16]Chumi ni chuan Jerusalem hnênah, ‘Aw Zion, hlau suh, I kutte chu zawi suh se,’ an ti ang.

[17]LALPA, i Pathian, hnehtu huaisen chu i hnênah a awm a, I chungah a lâwm êm êm a, A hmangaihna chuan i nun a tithar ang, Zîng taka zaiin i chungah a lâwm ang.

[18]I mi, kût hmang pha ve lova mangangte chu ka hruai khâwm ang a, Tichuan, sawichhiat an ni tawh lo vang.

[19]“Chumi hunah chuan nangmah tiduhdahtu zawng zawng chu, An chungchâng ka ngaihtuah ang a, Kebaite pawh ka chhan chhuak ang a, Hnawh darhte ka khâwm ang a, Ram tina

[20] Naquele tempo, eu vos farei voltar e vos recolherei; certamente, farei de vós um nome e um louvor entre todos os povos da terra, quando eu vos mudar a sorte diante dos vossos olhos, diz o SENHOR.

mualpho taka awm ṭhînte kha, Hming mawi an nei ang a, mi tinin an hria ang.

[20]Chumi hunah chuan ka hruai khâwm ang che u a, Ka hruai haw ang che u. Leia mi zawng zawngin an hmu ang che u a, An chawimawi ang che u. Ka chawimawi ang che u. Ka tihhmuingîl leh ni che u chu In mit ngeiin in hmu ang," Lalpa chuan a ti.

Ageu	Hagaia
Ageu 1	**Hagaia 1**
Ageu exorta o povo a reedificar o templo	**Tempul din thar leh tûra Lalpa thupêk**
1 No segundo ano do rei Dario, no sexto mês, no primeiro dia do mês, veio a palavra do SENHOR, por intermédio do profeta Ageu, a Zorobabel, filho de Salatiel, governador de Judá, e a Josué, filho de Jozadaque, o sumo sacerdote, dizendo:	1Lal Daria lal kum hnihna, thla rukna, ni khat ni chuan Lalpa thu zâwlnei Hagaia hmangin Sealtiela fapa Zerubabela, Judai ramawptu hnênah leh Jehozadaka fapa Josua, Puithiam lalber hnênah a lo thleng a.
2 Assim fala o SENHOR dos Exércitos: Este povo diz: Não veio ainda o tempo, o tempo em que a Casa do SENHOR deve ser edificada.	2Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Hêng mite hian, Lalpa In sak a la hun rih lo ve, an ti," tiin.
3 Veio, pois, a palavra do SENHOR, por intermédio do profeta Ageu, dizendo:	3Tichuan, Lalpa thu chu zâwlnei Hagaia hnênah a lo thleng a.
4 Acaso, é tempo de habitardes vós em casas apaineladas, enquanto esta casa permanece em ruínas?	4"Ka in a chhiat rem rum laia, nangni, in ṭha leh nuam tak taka in chêng hi a dik em ni?" tiin.
5 Ora, pois, assim diz o SENHOR dos Exércitos: Considerai o vosso passado.	5Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "In awm dân hi ngun takin chhût teh u.
6 Tendes semeado muito e recolhido pouco; comeis, mas não chega para fartar-vos; bebeis, mas não dá para saciar-vos; vestis-vos, mas ninguém se aquece; e o que recebe salário, recebe-o para pô-lo num saquitel furado.	6Tam tak in chîng a, tlêm tê in thar a; in ei a, in tlai si lo; in sin a, in lum si lo, inhlawhfa hlawh chu ip pawpa thlâk ang mai a ni."
7 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Considerai o vosso passado.	7Engkim Lalpa chuan heti hian a ti, "In awm dân hi ngun takin chhût teh u.
8 Subi ao monte, trazei madeira e edificai a casa; dela me agradarei e serei glorificado, diz o SENHOR.	8Tlângahte han kal ula, thing han la ula, Tempul chu sa rawh u. Chu chu ka lâwmzâwng tak a ni; tichuan, chawimawiin ka awm dâwn nia,"Lalpa chuan a ti.

[9] Esperastes o muito, e eis que veio a ser pouco, e esse pouco, quando o trouxestes para casa, eu com um assopro o dissipei. Por quê? – diz o SENHOR dos Exércitos; por causa da minha casa, que permanece em ruínas, ao passo que cada um de vós corre por causa de sua própria casa.

[10] Por isso, os céus sobre vós retêm o seu orvalho, e a terra, os seus frutos.

[11] Fiz vir a seca sobre a terra e sobre os montes; sobre o cereal, sobre o vinho, sobre o azeite e sobre o que a terra produz, como também sobre os homens, sobre os animais e sobre todo trabalho das mãos.

O povo atende ao Senhor

[12] Então, Zorobabel, filho de Salatiel, e Josué, filho de Jozadaque, o sumo sacerdote, e todo o resto do povo atenderam à voz do SENHOR, seu Deus, e às palavras do profeta Ageu, as quais o SENHOR, seu Deus, o tinha mandado dizer; e o povo temeu diante do SENHOR.

[13] Então, Ageu, o enviado do SENHOR, falou ao povo, segundo a mensagem do SENHOR, dizendo: Eu sou convosco, diz o SENHOR.

[14] O SENHOR despertou o espírito de Zorobabel, filho de Salatiel, governador de Judá, e o espírito de Josué, filho de Jozadaque, o sumo sacerdote, e o espírito do resto de todo o povo; eles vieram e se puseram ao trabalho na Casa do SENHOR dos Exércitos, seu Deus,

[15] ao vigésimo quarto dia do sexto mês.

[9]“Tam tak seng in beisei a, en teh u, a lo tlêm hle si. Ina in rawn hawn pawh ka lo chhêm darh a. Eng vângin nge?” tih hi Engkim Lalpa thuchhuak a ni. “Mahni in sa-in in buai ţheuh va, ka in chu chhe rem rum a, in hlamchhiah vâng a ni.

[10]Tichuan, nangmahni avângin vân daifîm a tla lo vang a, leiin thlai rah a chhuahsak hek lo vang che u.

[11]Ram pumah khua ka tikhêng ang a, tlâng te, buh te, grep te, Oliv te a ro zo vang a, leia thil ţo zawng zawng te, mihring te, ram te leh in thil chîn zawng zawng chuan an tuar ang.”

Miten Lalpa thupêk an zâwm

[12]Sealtiela fapa Zerubabela te, Jehozadaka fapa Josua, Puithiam lalberte leh mi la awm zawng zawngte chuan, Lalpa, an Pathian thu, zâwlnei Hagaia thute chu an zâwm a. Ani chu Lalpa, an Pathian tirh a ni a; tichuan, mipui chu Lalpa hmaah chuan an zâm ta a.

[13]Mipuite hnênah Lalpa chuan, “In hnênah ka awm zêl dâwn,” a ti.

[14]Tichuan, Lalpa chuan Sealtiela fapa Zerubabela, Judai ram awptu te, Jehozadaka fapa Josua, Puithiam lalber te leh mi la awm zawngte rilru chu a chawk tho ta a.

[15]Lal Daria lal kum hnihna, thla rukna, ni sawmhnih leh pali ni chuan Engkim Lalpa,

an Pathian In sa ṭan tûr chuan an lo thawk ta a.

Ageu 2

A glória do segundo templo

[1] No segundo ano do rei Dario, no sétimo mês, ao vigésimo primeiro do mês, veio a palavra do SENHOR por intermédio do profeta Ageu, dizendo:

[2] Fala, agora, a Zorobabel, filho de Salatiel, governador de Judá, e a Josué, filho de Jozadaque, o sumo sacerdote, e ao resto do povo, dizendo:

[3] Quem dentre vós, que tenha sobrevivido, contemplou esta casa na sua primeira glória? E como a vedes agora? Não é ela como nada aos vossos olhos?

[4] Ora, pois, sê forte, Zorobabel, diz o SENHOR, e sê forte, Josué, filho de Jozadaque, o sumo sacerdote, e tu, todo o povo da terra, sê forte, diz o SENHOR, e trabalhai, porque eu sou convosco, diz o SENHOR dos Exércitos;

[5] segundo a palavra da aliança que fiz convosco, quando saístes do Egito, o meu Espírito habita no meio de vós; não temais.

[6] Pois assim diz o SENHOR dos Exércitos: Ainda uma vez, dentro em pouco, farei abalar o céu, a terra, o mar e a terra seca;

[7] farei abalar todas as nações, e as coisas preciosas de todas as nações virão, e

Hagaia 2

Tempul thar ropuina

[1]Thla sarihna, ni sawmhnih leh pakhat ni chuan Lalpa thu zâwlnei Hagaia hnênah hetiang hian a lo thleng a:

[2]“Sealtiela fapa, Zerubabela, Judai ram awptu hnênah te, Jehozadaka fapa Josua, Puithiam lalber hnênahte leh mi la awm zawng zawng hnênah te heti hian thu sawi rawh:

[3]“Tûn hmaa he in ropui lai hmu phâk in zîngah tu nge awm? Tûna mi hi eng nge ang in tih? Nêp in ti hle e lo?

[4]Nimahsela, nang Zerubabel, ṭan la rawh,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Jehozadaka fapa Josua, Puithiam lalber, nang pawh ṭan la rawh. Nangni, ram chhûnga mi tinrêngte u, ṭan la rawh u,” tih hi Lalpa thu chhuak a ni. “Thawk zêl ula, in hnênah ka awm reng ang,” Engkim Lalpa chuan a ti.

[5]“Aigupta ram aṭanga in chhuah laia in hnêna thu ka thlun tawh ang khân ka Thlarau in hnênah a awm reng a, zâm rêng rêng suh u,”

[6]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: “Rei lo tê-ah lei leh vân te, tuipui leh khawmualte ka sâwinghîng dâwn.

[7]Hnamte chu ka sâwinghîng ang a, hnam tinrêngin an sum leh paite chu an rawn la

encherei de glória esta casa, diz o SENHOR dos Exércitos.

[8] Minha é a prata, meu é o ouro, diz o SENHOR dos Exércitos.

[9] A glória desta última casa será maior do que a da primeira, diz o SENHOR dos Exércitos; e, neste lugar, darei a paz, diz o SENHOR dos Exércitos.

Repreendida a infidelidade do povo

[10] Ao vigésimo quarto dia do mês nono, no segundo ano de Dario, veio a palavra do SENHOR por intermédio do profeta Ageu, dizendo:

[11] Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Pergunta, agora, aos sacerdotes a respeito da lei:

[12] Se alguém leva carne santa na orla de sua veste, e ela vier a tocar no pão, ou no cozinhado, ou no vinho, ou no azeite, ou em qualquer outro mantimento, ficará isto santificado? Responderam os sacerdotes: Não.

[13] Então, perguntou Ageu: Se alguém que se tinha tornado impuro pelo contato com um corpo morto tocar nalguma destas coisas, ficará ela imunda? Responderam os sacerdotes: Ficará imunda.

[14] Então, prosseguiu Ageu: Assim é este povo, e assim esta nação perante mim, diz o SENHOR; assim é toda a obra das suas mãos, e o que ali oferecem: tudo é imundo.

khâwm ang a, he in hi ropuinain a khat ang," Engkim Lalpa chuan a ti.

[8]"Tangkarua hi ka ta a ni, rangkachak pawh ka ta a ni," Engkim Lalpa chuan a ti. "A hmasa ai khân tûna mi hi a ropui zâwk ang," Engkim Lalpa chuan a ti.

[9]"He hmunah hian thlamuanna ka pe dâwn a ni," Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Zâwlneiin puithiamte a berâwn

[10]Lal Daria lal kum hnihna, thla kuana, ni sawmhnih leh pali ni chuan Lalpa thu zâwlnei Hagaia hnênah a lo thleng a.

[11]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Hemi chungchângah hian Dânin eng nge a sawi puithiamte zâwt rawh u.

[12]Tuin emaw sa thianghlim a puan hmâwrah fûn sela, chu sa fûn chuan chhang emaw, satuihâng emaw, uain emaw, hriak emaw chaw eng pawh a deh a thianghlim ve ang em?" tiin. Puithiamte chuan, "Thianghlim ve lo vang," tiin an chhâng a.

[13]Hagaia chuan, "Mitthi ruang khawih avângin mi bawlhhlawhin hêng thilte hi tawk sela, a bawlhhlawh ang em?" a ti a. Puithiamte chuan, "Aw, a bawlhhlawh ang," an ti a.

[14]Tichuan, Hagaian, "Ka mit hmuhin hêng mite leh he hnam hi chutiang chu an ni," tih hi Lalpa thuchhuak a ni; "An thawh rah zawng zawng te, an thilhlante pawh a bawlhhlawh a ni," a ti a.

Lalpan malsâwm a tiam

[15] Agora, pois, considerai tudo o que está acontecendo desde aquele dia. Antes de pordes pedra sobre pedra no templo do SENHOR,

[15]“Lalpa Tempul lungphûm in phûm hma leh tûn hnu hunte hi vawiin aṭangin ngun takin chhût rawh u.

[16] antes daquele tempo, alguém vinha a um monte de vinte medidas, e havia somente dez; vinha ao lagar para tirar cinqüenta, e havia somente vinte.

[16]Phur sawmhnih thar beiseiin phur sâwm chauh a thar a; uain ûm sawmnga neih beiseiin ûm sawmhnih chauh a neih ṭhin kha.

[17] Eu vos feri com queimaduras, e com ferrugem, e com saraiva, em toda a obra das vossas mãos; e não houve, entre vós, quem voltasse para mim, diz o SENHOR.

[17]In thawh chhuah zawng zawng a hrikin ka tichhia a, a ngêt te, rialte hmanga ka hrem che u pawhin ka lam in lo hawi duh chuang lo,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[18] Considerai, eu vos rogo, desde este dia em diante, desde o vigésimo quarto dia do mês nono, desde o dia em que se fundou o templo do SENHOR, considerai nestas coisas.

[18]“Vawiin ni sawmhnih leh pali ni, thla kuana, Tempul lungphûm in rem zawh ni aṭang hian ngun takin chhût teh u.

[19] Já não há semente no celeiro. Além disso, a videira, a figueira, a romeira e a oliveira não têm dado os seus frutos; mas, desde este dia, vos abençoarei.

[19]Buh inah a chî a la awm em? grep te, theipui te, theibuhfai te, oliv-te rah lo mah sela tûn aṭangin mal ka sâwm ang che u.”

A promessa do Senhor a Zorobabel

Zerubabela hnêna Lalpa thutiam

[20] Veio a palavra do SENHOR segunda vez a Ageu, ao vigésimo quarto dia do mês, dizendo:

[20]Lalpa thu chu chumi thla, ni sawmhnih leh pali ni vêk chuan a lo thleng leh a.

[21] Fala a Zorobabel, governador de Judá: Farei abalar o céu e a terra;

[21]“Judai ramawptu, Zerubabela chu, lei leh vân ka tinghîng dâwn tih hrilh rawh.

[22] derribarei o trono dos reinos e destruirei a força dos reinos das nações; destruirei o carro e os que andam nele; os cavalos e os seus cavaleiros cairão, um pela espada do outro.

[22]Lalte ka titlâwm ang a, ram dang sawrkâr chaknate ka tichhe vek ang. An sakawr-tawlailîrte leh a khalhtute chu leiah ka theh thlu ang a, sakawr leh a chungchuangte an tlu phung ang a, ngûnhnâmin an inchhun hlum ang.”

[23] Naquele dia, diz o SENHOR dos Exércitos, tomar-te-ei, ó Zorobabel, filho de Salatiel, servo meu, diz o SENHOR, e te

[23]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti, “Chumi ni chuan, ka chhiahhlawh, Zerubabel, Sealtiela fapa, ka chelh tlat ang

farei como um anel de selar, porque te escolhi, diz o SENHOR dos Exércitos.

che," Lalpa chuan a ti. "Ka thlang tawh che a, ka hming nemna zungbun atân ka siam ang che," Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Zacarias	Zakaria

Zacarias 1

Exortação ao arrependimento

1 No oitavo mês do segundo ano de Dario, veio a palavra do SENHOR ao profeta Zacarias, filho de Baraquias, filho de Ido, dizendo:

2 O SENHOR se irou em extremo contra vossos pais.

3 Portanto, dize-lhes: Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Tornai-vos para mim, diz o SENHOR dos Exércitos, e eu me tornarei para vós outros, diz o SENHOR dos Exércitos.

4 Não sejais como vossos pais, a quem clamavam os primeiros profetas, dizendo: Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Convertei-vos, agora, dos vossos maus caminhos e das vossas más obras; mas não ouviram, nem me atenderam, diz o SENHOR.

5 Vossos pais, onde estão eles? E os profetas, acaso, vivem para sempre?

6 Contudo, as minhas palavras e os meus estatutos, que eu prescrevi aos profetas, meus servos, não alcançaram a vossos pais? Sim, estes se arrependeram e disseram: Como o SENHOR dos Exércitos fez tenção de nos tratar, segundo os nossos caminhos e segundo as nossas obras, assim ele nos fez.

A primeira visão: os cavalos

Zakaria 1

Lalpan a mite a lam hawi tûrin a ko

1Daria lal kum hnihna, thla riatnaah chuan Ido-a fa, Barakia fapa zâwlnei Zakaria hnênah Lalpa thu heti hian a lo thleng a:

2“In thlahtute chungah kei Lalpa hi ka lungni lo hle a ni.

3Chuvângin, an hnênah heti hian va sawi rawh: Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: ‘Ka lam lo hawi rawh u,’ Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti. ‘Kei pawh in lam ka lo hawi ang,’ Engkim Lalpa chuan a ti.

4‘In thlahtute ang khân awm suh u. Engkim Lalpa chuan zâwlnei hmasate hmangin an hnênah, ‘in sual sim ula, in thil sual tihte bânsan rawh u,’ a tih pawhin an ngaithla duh lo va, an zâwm duh hek lo,’Lalpa thuchhuak chuan a ti.

5‘Khawiah nge in thlahtute chu an awm tâk? Zâwlneite pawh an dam kumkhua em ni?

6Ka rawngbâwltu zâwlneite hmanga ka thu leh ka thuruat, in thlahtute ka hrilh chu, an zâwm lo va. Tichuan, an thil sual tihte inhrechhuakin, Engkim Lalpa chuan kan awm dân leh kan thil tih ang zêlin min hrem a nih hi,’ an ti,” a ti a.

Inlârnaah zâwlneiin sakawr a hmu

[7] No vigésimo quarto dia do mês undécimo, que é o mês de sebate, no segundo ano de Dario, veio a palavra do SENHOR ao profeta Zacarias, filho de Baraquias, filho de Ido.

[8] Tive de noite uma visão, e eis um homem montado num cavalo vermelho; estava parado entre as murteiras que havia num vale profundo; atrás dele se achavam cavalos vermelhos, baios e brancos.

[9] Então, perguntei: meu senhor, quem são estes? Respondeu-me o anjo que falava comigo: Eu te mostrarei quem são eles.

[10] Então, respondeu o homem que estava entre as murteiras e disse: São os que o SENHOR tem enviado para percorrerem a terra.

[11] Eles responderam ao anjo do SENHOR, que estava entre as murteiras, e disseram: Nós já percorremos a terra, e eis que toda a terra está, agora, repousada e tranqüila.

[12] Então, o anjo do SENHOR respondeu: Ó SENHOR dos Exércitos, até quando não terás compaixão de Jerusalém e das cidades de Judá, contra as quais estás indignado faz já setenta anos?

[13] Respondeu o SENHOR com palavras boas, palavras consoladoras, ao anjo que falava comigo.

[14] E este me disse: Clama: Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Com grande empenho, estou zelando por Jerusalém e por Sião.

[7]Daria lal kum hnihna, thla sâwm leh pakhat, Sebat thla, ni sawmhnih leh pali ni chuan Ido-a fa, Barakia fapa zâwlnei Zakaria hnênah Lalpa thu zânah a lo thleng a.

[8]Ngai teh, mi pakhat, sakawr sen chunga chuang ka hmu a, ruama hnimbuk zîngah a ding a, a hnung lamah chuan sakawr sen te, a sendâng te, a vâr te an awm a.

[9]"Ka pu, hêng hi eng tihna nge?" ka ti a. Vântirhkoh mi betu khân, "Eng tihna nge ka han entîr ang che," tiin mi chhâng a.

[10]Tichuan, hnimbuk zînga ding chuan, "Hêng hi lei pum pui fang chhuak tûra Lalpa mi tirh an ni," tiin a lo chhâng a.

[11]Tin, Lalpa tirhkoh, hnimbuk zînga dingte chuan, "Lei pum pui kan fang chhuak a, khawvêl pum pui hian ṭanpui an ngai hle a, an chau hle tih kan hmu," an ti a.

[12]Lalpa tirhkoh chuan, "Engkim Lalpan kum sawmsarih chhûng i lo thinursan tawh Jerusalem leh Judai ram khawpuite hi eng chen nge lainat lova i awm dâwn?" a ti a.

[13]Lalpa chuan Vântirhkoh mi betu kha thlamuanawm takin a chhâng a.

[14]Tichuan, Vântirhkoh mi betu chuan ka hnênah, "He thu hi puang rawh, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: 'Jerusalem leh Zion chu ka lainat takzet asin.

[15] E, com grande indignação, estou irado contra as nações que vivem confiantes; porque eu estava um pouco indignado, e elas agravaram o mal.

[15]Rei lo tê ka mite chunga ka thinur chhûngin hnam dangten an lo tuartîr nghek mai a, nuamtâwl mai mai chîng ṭhîn hnam chungah chuan ka lungni lo takzet a ni,' a ti a.

[16] Portanto, assim diz o SENHOR: Voltei-me para Jerusalém com misericórdia; a minha casa nela será edificada, diz o SENHOR dos Exércitos, e o cordel será estendido sobre Jerusalém.

[16]"Chuvângin, Lalpa chuan heti hian a ti: 'Jerusalem chu ka lainat êm a, ka kîr leh ang a, ka in pawh ka tungding leh ang,' " Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti. "Jerusalem chu din thar leh a ni ang."

[17] Clama outra vez, dizendo: Assim diz o SENHOR dos Exércitos: As minhas cidades ainda transbordarão de bens; o SENHOR ainda consolará a Sião e ainda escolherá a Jerusalém.

[17]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Ka khawpuite chu a hmuingîlin an lo vul leh ang a, Lalpa chuan Zion tlâng chu thlamuang takin a awmtîr ang a, Jerusalem chu a thlang leh ta, tiin puang rawh," mi ti a.

A segunda visão: os quatro chifres e os quatro ferreiros

Zâwlneiin inlârnaah ki a hmu

[18] Levantei os olhos e vi, e eis quatro chifres.

[18]Ka han dâk a, ka han hawi vêl a; ngai teh, ki pali ka hmu a,

[19] Perguntei ao anjo que falava comigo: que é isto? Ele me respondeu: São os chifres que dispersaram a Judá, a Israel e a Jerusalém.

[19]Vântirhkoh mi betu hnênah chuan, "Hêng hi eng tihna nge?" ka ti a. Ani chuan, "Hêng kite hi Juda te, Israel te, Jerusalem-te tiduhdahtu tûr an nih hi," tiin min chhâng a.

[20] O SENHOR me mostrou quatro ferreiros.

[20]Lalpa chuan thîrdêng pali min hmuhtîr leh a,

[21] Então, perguntei: que vêm fazer estes? Ele respondeu: Aqueles são os chifres que dispersaram a Judá, de maneira que ninguém pode levantar a cabeça; estes ferreiros, pois, vieram para os amedrontar, para derribar os chifres das nações que levantaram o seu poder contra a terra de Judá, para a espalhar.

[21]"Hêng hi eng ti tûra lo kal nge an nih?" ka ti a. Ani chuan, "Ding chhuak thei tawh lo tûr khawpa Judai ram tichhiaa, a mite phîn darhtu hnamte chu tizâm tûr leh tudawl tûrin hêng mite hi an lo kal a ni," a ti a.

Zacarias 2

A terceira visão: Jerusalém é medida

[1] Tornei a levantar os olhos e vi, e eis um homem que tinha na mão um cordel de medir.

[2] Então, perguntei: para onde vais tu? Ele me respondeu: Medir Jerusalém, para ver qual é a sua largura e qual o seu comprimento.

[3] Eis que saiu o anjo que falava comigo, e outro anjo lhe saiu ao encontro.

[4] E lhe disse: Corre, fala a este jovem: Jerusalém será habitada como as aldeias sem muros, por causa da multidão de homens e animais que haverá nela.

[5] Pois eu lhe serei, diz o SENHOR, um muro de fogo em redor e eu mesmo serei, no meio dela, a sua glória.

Israel exortado a voltar para Sião

[6] Eh! Eh! Fugi, agora, da terra do Norte, diz o SENHOR, porque vos espalhei como os quatro ventos do céu, diz o SENHOR.

[7] Eh! Salva-te, ó Sião, tu que habitas com a filha da Babilônia.

[8] Pois assim diz o SENHOR dos Exércitos: Para obter ele a glória, enviou-me às nações que vos despojaram; porque aquele que tocar em vós toca na menina do seu olho.

[9] Porque eis aí agitarei a mão contra eles, e eles virão a ser a presa daqueles que os serviram; assim, sabereis vós que o SENHOR dos Exércitos é quem me enviou.

Zakaria 2

Tehna hrui

[1]Ka han dâk a, ka han hawi vêl a, mi pakhat, tehna hrui keng ka hmu a,

[2]“Khawiah nge i kal dâwn?” ka ti a. Ani chuan, “Jerusalem zau zawng ka teh dâwn a ni,” a ti a.

[3]Tin, vântirhkoh mi betu kha a kal sawn a, vântirhkoh dangin a rawn tâwk a,

[4]a hnênah, “Tlân la, tlangvâl hnênah chuan heti hian ti rawh: ‘A chhûngah mipui leh ranrual an tam êm êm dâwn a, Jerusalem khawpui chu hung rual a ni lo vang.

[5]Kei hi a tân mei bang ka ni ang a, kei ngei hi a tiropuitu tûr chu ka ni,” Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Saltângte haw leh tûra tih an ni

[6]“Khaih, khaih, khaih! Hmâr lam ata kha lo chhuak teh u,” Lalpa thuchhuak chuan a ti. “Hmun tinah ka hnawt darh che u a,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[7]Nang pawh Zion, Babulon mite zîng ata lo tlân chhuak rawh.

[8]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: “Chuvângin, nangmahni tichhetu hnam chu ka do dâwn a ni,” A ti tih sawi tûrin Ropuia chuan mi tîr a ni.

[9]Ngai teh, anni chu ka kut ka thin khum ang a, An chhiahhlawh ni ṭhînte chuan an rawk ang. Chutih hunah chuan Engkim Lalpa chuan mi tîr tih in hria ang.

[10] Canta e exulta, ó filha de Sião, porque eis que venho e habitarei no meio de ti, diz o SENHOR.

[11] Naquele dia, muitas nações se ajuntarão ao SENHOR e serão o meu povo; habitarei no meio de ti, e saberás que o SENHOR dos Exércitos é quem me enviou a ti.

[12] Então, o SENHOR herdará a Judá como sua porção na terra santa e, de novo, escolherá a Jerusalém.

[13] Cale-se toda carne diante do SENHOR, porque ele se levantou da sua santa morada.

Zacarias 3

A quarta visão: o sumo sacerdote Josué

[1] Deus me mostrou o sumo sacerdote Josué, o qual estava diante do Anjo do SENHOR, e Satanás estava à mão direita dele, para se lhe opor.

[2] Mas o SENHOR disse a Satanás: O SENHOR te repreende, ó Satanás; sim, o SENHOR, que escolheu a Jerusalém, te repreende; não é este um tição tirado do fogo?

[3] Ora, Josué, trajado de vestes sujas, estava diante do Anjo.

[4] Tomou este a palavra e disse aos que estavam diante dele: Tirai-lhe as vestes sujas. A Josué disse: Eis que tenho feito que passe de ti a tua iniqüidade e te vestirei de finos trajes.

[5] E disse eu: ponham-lhe um turbante limpo sobre a cabeça. Puseram-lhe, pois, sobre a cabeça um turbante limpo e o

[10]Aw Zion, hlim takin au vak vak rawh, Ngai teh, in hnêna chêng tûrin ka lo kal e," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[11]Chumi ni-ah chuan hnam tam takin Lalpa an bêl ang a, A mite an ni ang. In hnênah a chêng ang a, Tichuan, Engkim Lalpa chuan in hnênah min tîr tih in hria ang.

[12]Judai ram chu Lalpa pual, ram thianghlim a ni leh ang a, Jerusalem pawh ama tân a thlang leh ang.

[13]Lalpa hmaah chuan mi tin ngawi ṭhiap rawh u, Ani chu a hmun thianghlim aṭangin a lo chhuak dâwn si a.

Zakaria 3

Inlârnaah puithiam lalber a hmu

[1]Lalpa tirhkoh hmaa ding, puithiam lalber Josua leh amah khingtu tûr Setana, a ding lama ding chu mi entîr a.

[2]Lalpa tirhkoh chuan Setana hnênah, "Nang, Setan, Lalpan hau che rawh se; a ni, Jerusalem thlangtu Lalpa chuan hau che rawh se. He mi hi mei ata thingthu lâk chhuah mai a nih hi," a ti a.

[3]Josua chu Vântirhkoh hmaah a ding a, a silhfên chu a bâl hle a.

[4]Vântirhkoh chuan a hmaa dingte hnênah, "A silhfên bâl kha hlihsak rawh u," a ti a. A hnênah chuan, "En teh, i khawlohna ka la bo va, silhfên faiin ka thuam dâwn che hi," a ti a.

[5]An hnênah, "Diar vâr khimtîr rawh u," a ti leh a. Tichuan, diar vâr an khimtîr a,

vestiram com trajes próprios; e o Anjo do SENHOR estava ali,

silhfên tharin an thuam ta a; Lalpa tirhkoh pawh chu ka kiangah a ding reng a.

6 protestou a Josué e disse:

6Lalpa tirhkoh chuan Josua chu khûn takin thu a chah a.

7 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Se andares nos meus caminhos e observares os meus preceitos, também tu julgarás a minha casa e guardarás os meus átrios, e te darei livre acesso entre estes que aqui se encontram.

7Ka kawngte i zawh zêl a, ka thupêkte i zawm chuan, Ka in leh a kawtzâwlte i kutah a awm ang a, Heta dingte zîngah hian i tel thei ang;

8 Ouve, pois, Josué, sumo sacerdote, tu e os teus companheiros que se assentam diante de ti, porque são homens de presságio; eis que eu farei vir o meu servo, o Renovo.

8Nang Puithiam lalber Josua, I thawhpui, i kianga awmte pawhin ngaithla rawh se, Ka chhiahhlawh Chawrnova chu ka rawn tîr dâwn e.

9 Porque eis aqui a pedra que pus diante de Josué; sobre esta pedra única estão sete olhos; eis que eu lavrarei a sua escultura, diz o SENHOR dos Exércitos, e tirarei a iniqüidade desta terra, num só dia.

9Josua hmaa lung pakhat ka dah chu en teh, Tah chuan hmai pasarih a awm a, Engkim Lalpa thuchhuak hetianga ziak hi a chuang: 'He ram sualna hi ni khat thil thuah ka la bo vang a.'

10 Naquele dia, diz o SENHOR dos Exércitos, cada um de vós convidará ao seu próximo para debaixo da vide e para debaixo da figueira.

10"Chumi ni chuan mi tinin an ṭhenawmte chu an grep leh theipui buk hnuaia ṭhu tûrin an sâwm ang," Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Zacarias 4

A quinta visão: o candelabro de ouro entre duas oliveiras

Zakaria 4

Khâwnvâr dahna hmuh thu

1 Tornou o anjo que falava comigo e me despertou, como a um homem que é despertado do seu sono,

1Vântirhkoh mi betu kha a lo kal leh a, muhîl kaihthawh ang maiin mi rawn kai tho va.

2 e me perguntou: Que vês? Respondi: olho, e eis um candelabro todo de ouro e um vaso de azeite em cima com as suas sete lâmpadas e sete tubos, um para cada

2"Eng nge i hmuh le?" min ti a. Kei chuan, "Rangkachak hlîra siam khâwnvâr dahna ṭhuam sarih nei, a hmâwra hriak bâwm hmui nei ṭheuh ka hmu," ka ti a.

uma das lâmpadas que estão em cima do candelabro.

3 Junto a este, duas oliveiras, uma à direita do vaso de azeite, e a outra à sua esquerda.

4 Então, perguntei ao anjo que falava comigo: meu senhor, que é isto?

5 Respondeu-me o anjo que falava comigo: Não sabes tu que é isto? Respondi: não, meu senhor.

6 Prosseguiu ele e me disse: Esta é a palavra do SENHOR a Zorobabel: Não por força nem por poder, mas pelo meu Espírito, diz o SENHOR dos Exércitos.

7 Quem és tu, ó grande monte? Diante de Zorobabel serás uma campina; porque ele colocará a pedra de remate, em meio a aclamações: Haja graça e graça para ela!

8 Novamente, me veio a palavra do SENHOR, dizendo:

9 As mãos de Zorobabel lançaram os fundamentos desta casa, elas mesmas a acabarão, para que saibais que o SENHOR dos Exércitos é quem me enviou a vós outros.

10 Pois quem despreza o dia dos humildes começos, esse alegrar-se-á vendo o prumo na mão de Zorobabel. Aqueles sete olhos são os olhos do SENHOR, que percorrem toda a terra.

3A kiangah Oliv thing pahnih a awm a, pakhat chu a ding lamah, pakhat a vei lamah.

4Vântirhkoh min betu hnênah chuan, “Ka pu, hêng hi eng tihna nge?” ka ti a.

5“Hêng hi eng tihna nge i hre lo maw?” mi ti a. “Hre lo, ka pu,” tiin ka chhâng a.

Jerusalem hnêna Pathian thutiam

6Tichuan, ka hnênah heti hian a sawi: “Jerubabela hnêna Lalpa thu lo thleng chu hei hi a ni: I chakna ni lovin, i thiltihtheihna ni hek lovin Ka Thlarau zâwkin le,” Engkim Lalpa chuan a ti.

7Aw nang, dâltu tiang lian, eng nge i nih le? Jerubabela hmaah chuan râwt mâm vek i ni ang, Tempul sak zawhna lung hnuhnûng ber a rem hunah, Mipui chu, “A mawi mang e, a mawi mang e,” Tiin an au dur dur ang.

8Lalpa chuan heti hian min bia a:

9“Jerubabelan Tempul lung a phûma, a kuta a sak zawh hun chuan Engkim Lalpa chuan an hnênah ka tîr che tih an hria ang.

10Tempul sak hna a chak loh avânga zak ta chu Jerubabelan sahal khaia hna a chhunzawm an hmuh chuan an lâwm hle ang, hêng khâwnvâr dahna pasarih hi Lalpa mit, khawvêl pum pui thlîr ṭhîntu chu a ni,” a ti a.

[11] Prossegui e lhe perguntei: que são as duas oliveiras à direita e à esquerda do candelabro?
[12] Tornando a falar-lhe, perguntei: que são aqueles dois raminhos de oliveira que estão junto aos dois tubos de ouro, que vertem de si azeite dourado?

[13] Ele me respondeu: Não sabes que é isto? Eu disse: não, meu senhor.

[14] Então, ele disse: São os dois ungidos, que assistem junto ao SENHOR de toda a terra.

[11]Tin, a hnênah, "Hêng Oliv thing pahnih, khâwnvâr dahna ding lam leh vei lama awmte hi engtihna nge?

[12]Rangkachak hriak bâwm hmui nei sîr tuaka oliv zâr pahnihte hi engtihna nge?" ka ti a.

[13]Ani chuan, "Hêng hi engtihna nge i hre lo maw?" min ti a. Kei chuan, 'Hre lo, ka pu," ka ti a.
[14]Ani chuan, "Hêng hi mi pahnih, lei pum puia Lalpa rawngbâwl tûra thlante chu an ni," a ti a.

Zacarias 5

A sexta visão: o rolo voante

[1] Tornei a levantar os olhos e vi, e eis um rolo voante.
[2] Perguntou-me o anjo: Que vês? Eu respondi: vejo um rolo voante, que tem vinte côvados de comprimento e dez de largura.
[3] Então, me disse: Esta é a maldição que sai pela face de toda a terra, porque qualquer que furtar será expulso segundo a maldição, e qualquer que jurar falsamente será expulso também segundo a mesma.

[4] Fá-la-ei sair, diz o SENHOR dos Exércitos, e a farei entrar na casa do ladrão e na casa do que jurar falsamente pelo meu nome; nela, pernoitará e consumirá a sua madeira e as suas pedras.

A sétima visão: a mulher e o efa

Zakaria 5

Lehkhabu thlâwk hmuh thu

[1]Ka han dâk a, ka han hawi vêl a, lehkhabu zial thlâwk duai duai ka hmu a.
[2]Ani chuan, "Eng nge i hmuh?" a ti a. Kei chuan, "Lehkhabu zial thlâwk duai duai lai ka hmu, tawng sawmhniha sei, tawng sâwma hlai a ni," ka ti a.
[3]Ani chuan, "Hei hi ram puma thleng tûr ânchhe ziakna a ni. A phêk lehlam hi rûkru zawng zawng tihboralna tûr thu ziakna a ni a, a lehlam hi chhechham apiang tihboralna tûr thu ziakna a ni bawk."
[4]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Ka tîr chhuak ang a, rûkru inah te, ka hminga dâwta chhechham ṭhîn inahte ka thlawh luhtîr ang. Tah chuan, a awm reng ang a, chu in hmanrua, thing leh lungte chu a tichhe vek ang," tiin.

Bâwm chhûnga hmeichhia

[5] Saiu o anjo que falava comigo e me disse: Levanta, agora, os olhos e vê que é isto que sai.

[6] Eu perguntei: que é isto? Ele me respondeu: É um efa que sai. Disse ainda: Isto é a iniqüidade em toda a terra.

[7] Eis que foi levantada a tampa de chumbo, e uma mulher estava sentada dentro do efa.

[8] Prosseguiu o anjo: Isto é a impiedade. E a lançou para o fundo do efa, sobre cuja boca pôs o peso de chumbo.

[9] Levantei os olhos e vi, e eis que saíram duas mulheres; havia vento em suas asas, que eram como de cegonha; e levantaram o efa entre a terra e o céu.

[10] Então, perguntei ao anjo que falava comigo: para onde levam elas o efa?

[11] Respondeu-me: Para edificarem àquela mulher uma casa na terra de Sinar, e, estando esta acabada, ela será posta ali em seu próprio lugar.

[5]Vântirhkoh mi betu kha a lo kal leh a, “Dâk la, han en vêl teh, eng nge i hmuh le?” mi ti a.

[6]“Eng nge lo lang ta hi?” ka ti a. Ani chuan, “Hei hi bâwm, tehnaa hman tûr chu a ni; lei pum pui sualzia tihlanna tûr a ni,” a ti a.

[7]Bâwm chhîn chu suan phêk a ni a; a han hawng a, bâwm chhûngah chuan hmeichhia a lo ṭhu a.

[8]Ani chuan, “Hei hi Sualbûri a ni,” a ti a. Tichuan, bâwmah chuan a nem lût leh a, suan phêk chuan a chhîn leh ta a.

[9]Ka han dâk chhuak a, ngai teh, hmeichhe pahnih an lo lang a, thlain an lo thlâwk a, an thla chu vacha thla ang a ni. Bâwm chu lei leh vân inkârah an thlawhpui ta a.

[10]Vântirhkoh mi betu hnênah chuan, “Khawiah nge bâwm chu an thlawhpui dâwn?” ka ti a.

[11]Ani chuan, “Babulon ramah in an saksak dâwn a, an peih hunah ama awmna tûra an ruatah chuan an dah ang,” a ti a.

Zacarias 6

A oitava visão: os quatro carros

[1] Outra vez, levantei os olhos e vi, e eis que quatro carros saíam dentre dois montes, e estes montes eram de bronze.

[2] No primeiro carro, os cavalos eram vermelhos, no segundo, pretos,

[3] no terceiro, brancos e no quarto, baios; todos eram fortes.

[4] Então, perguntei ao anjo que falava comigo: que é isto, meu senhor?

Zakaria 6

Tawlailîr pali hmuh thu

[1]Ka han dâk leh a, sakawr-tawlailîr pali, tlâng lian pui pui inkâr aṭanga lo chhuak ka hmu a, tlângte chu dâr a ni.

[2]Tawlailîr pakhat chu sakawr sen rualin an hnûk a, pakhat chu a dumin,

[3]pakhat chu a vârin, a dang leh chu a rângin. An chak êm êm vek a.

[4]Mi betu hnênah chuan, “Ka pu, hêng hi engtihna nge?” ka ti a.

[5] Respondeu-me o anjo: São os quatro ventos do céu, que saem donde estavam perante o SENHOR de toda a terra.

[6] O carro em que estão os cavalos pretos sai para a terra do Norte; o dos brancos, após eles; o dos baios, para a terra do Sul.

[7] Saem, assim, os cavalos fortes, forcejando por andar avante, para percorrerem a terra. O SENHOR lhes disse: Ide, percorrei a terra. E percorriam a terra.

[8] E me chamou e me disse: Eis que aqueles que saíram para a terra do Norte fazem repousar o meu Espírito na terra do Norte.

A coroação de Josué. O Renovo

[9] A palavra do SENHOR veio a mim, dizendo:

[10] Recebe dos que foram levados cativos, a saber, de Heldai, de Tobias e de Jedaías, e vem tu no mesmo dia e entra na casa de Josias, filho de Sofonias, para a qual vieram da Babilônia.

[11] Recebe, digo, prata e ouro, e faze coroas, e põe-nas na cabeça de Josué, filho de Jozadaque, o sumo sacerdote.

[12] E dize-lhe: Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Eis aqui o homem cujo nome é Renovo; ele brotará do seu lugar e edificará o templo do SENHOR.

[13] Ele mesmo edificará o templo do SENHOR e será revestido de glória; assentar-se-á no seu trono, e dominará, e será sacerdote no seu trono; e reinará perfeita união entre ambos os ofícios.

[5]Vântirhkoh chuan, “Hêng hi vân thli pali, lei pum pui Lalpa hmaa inring renga awm ṭhîn, kal chhuak an ni,” a ti a.

[6]Sakawr sente chu khawchhak lama kal tûr an ni a, a dumte chu hmâr lamah, a vârte chu khawthlang lamah, a rângte chu chhim lamah.

[7]An lo per chhuak ṭek ṭek a, khawvêl fan chhuah an nghâkhlel hle a ni. An hnênah, “Kal ta ula, khawvêl fang chhuak rawh u,” a ti a. Tichuan, an fang ta a.

[8]Ani chuan mi han au va, “Ngai teh, hmâr lama kalte chuan hmâr lam ram chungchânga ka thinur an tidai ta,” a ti a.

Josua, lallukhum khumtîr

[9]Lalpa thu chu ka hnênah hetiang hian a lo thleng a:

[10]“Saltângte thilpêk, Heldaia te, Tobija te, Jedaia te rawn ken chu la la, Babulon aṭanga lo thleng Zefania fapa Josia hnênah kalpui nghâl rawh.

[11]Tangkarua leh rangkachak chu la la, lallukhum siam la, Jehozadaka fapa Josua, puithiam lalber chu khumtîr rawh.

[12]A hnênah heti hian ti ang che: ‘Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: Mi pakhat, Chawrnova an tih chu, a awmhmun lei aṭangin a chawr chhuak ang a, Lalpa Tempul a sa ang.

[13]Amah ngei hi a ni Lalpa Tempul satu tûr chu. Lal ropuinain a inthuam ang a, lalṭhutthlêngah a ṭhu ang. A ding lamah puithiam a ṭhu ang a, an lungrual hle ang.

[14] As coroas serão para Helém, para Tobias, para Jedaías e para Hem, filho de Sofonias, como memorial no templo do SENHOR.

[15] Aqueles que estão longe virão e ajudarão no edificar o templo do SENHOR, e sabereis que o SENHOR dos Exércitos me enviou a vós outros. Isto sucederá se diligentemente ouvirdes a voz do SENHOR, vosso Deus.

[14]Lallukhum chu Lalpa Tempulah, Helema te, Tobija te, Jedaia te, Zefania fapa Josia te hriatrengna tûr a ni ang.

[15]Lalpa Tempul sa tûrin ram hla tak ata an lo kal ang a, Engkim Lalpa chuan in hnênah min tîr tih in hria ang. In Pathian, Lalpa thu in zawm phawt chuan hêng thil hi a lo thleng ngei ang,' tiin," a ti a.

Zacarias 7

O jejum que não agrada a Deus

[1] No quarto ano do rei Dario, veio a palavra do SENHOR a Zacarias, no dia quarto do nono mês, que é quisleu.

[2] Quando de Betel foram enviados Sarezer, e Regém-Meleque, e seus homens, para suplicarem o favor do SENHOR,

[3] perguntaram aos sacerdotes, que estavam na Casa do SENHOR dos Exércitos, e aos profetas: Continuaremos nós a chorar, com jejum, no quinto mês, como temos feito por tantos anos?

[4] Então, a palavra do SENHOR dos Exércitos me veio a mim, dizendo:

[5] Fala a todo o povo desta terra e aos sacerdotes: Quando jejuastes e pranteastes, no quinto e no sétimo mês, durante estes setenta anos, acaso, foi para mim que jejuastes, com efeito, para mim?

[6] Quando comeis e bebeis, não é para vós mesmos que comeis e bebeis?

[7] Não ouvistes vós as palavras que o SENHOR pregou pelo ministério dos profetas que nos precederam, quando

Zakaria 7

Chaw nghei dân dik lo Lalpan a dem

[1]Daria lal kum lina thla kuana, Kislev thla ni li ni-ah Lalpan Zakaria chu a bia a.

[2]Bethel mite chuan Sarezara te, Regenmeleka te leh an hote chu Lalpa malsâwmna dîl tûrin an tîr a.

[3]Engkim Lalpa ina puithiam leh zâwlneite hnênah chuan, "Kum tam tak kan lo tih tawh ṭhin angin thla nganaah hian Tempul chhiat sûnin chaw kan nghei zêl ang em?" an rawn ti a.

[4]Engkim Lalpa thu chu ka hnênah a lo thleng a.

[5]"Ram chhûng mipuite leh puithiamte chu zâwt teh u. Hêng kum sawmsarih chhûng, thla ngana leh thla sarihnaa Tempul sûna chaw in ngheite khân, ka tâna chaw nghei in ni meuh maw?

[6]In ei a, in in pawhin in pumpuarna mai a ni lâwm ni?

[7]Jerusalem leh a chhehvêl khuaahte mi an bit êm êm lai, chhim lam ram leh tlâng bulṭhut phairuamah te mi an awm noh

Jerusalém estava habitada e em paz com as suas cidades ao redor dela, e o Sul e a campina eram habitados?

A desobediência foi a causa do cativeiro

8 A palavra do SENHOR veio a Zacarias, dizendo:

9 Assim falara o SENHOR dos Exércitos: Executai juízo verdadeiro, mostrai bondade e misericórdia, cada um a seu irmão;

10 não oprimais a viúva, nem o órfão, nem o estrangeiro, nem o pobre, nem intente cada um, em seu coração, o mal contra o seu próximo.

11 Eles, porém, não quiseram atender e, rebeldes, me deram as costas e ensurdeceram os ouvidos, para que não ouvissem.

12 Sim, fizeram o seu coração duro como diamante, para que não ouvissem a lei, nem as palavras que o SENHOR dos Exércitos enviara pelo seu Espírito, mediante os profetas que nos precederam; daí veio a grande ira do SENHOR dos Exércitos.

13 Visto que eu clamei, e eles não me ouviram, eles também clamaram, e eu não os ouvi, diz o SENHOR dos Exércitos.

14 Espalhei-os com um turbilhão por entre todas as nações que eles não conheceram; e a terra foi assolada atrás deles, de sorte que ninguém passava por ela, nem voltava; porque da terra desejável fizeram uma desolação.

Zacarias 8

noh lai pawh khân Lalpa chuan hêng thu bawk hi a ni lâwm ni zâwlnei hmasate hmanga a sawi ṭhin kha?”

Thu awih loh avângin salah an tâng

8Lalpa thu Zakaria hnênah chuan hetiang hian a lo thleng a:

9Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: “Dik takin ro rêl ula, Inkhawngaihin inlainat tawn rawh u.

10Hmeithai te, fahrah te, hnam dang te, Pachhia te hnehchhiah suh u. Mi dang tâna pawi tûr eng mah Ngaihtuah chhuak suh u,” tiin.

11Nimahsela, an ngaithla duh lo va, An tukkhum chhah an chhawn a, An hriat theih loh nân beng an hup a.

12Engkim Lalpan zâwlnei hmasate hmanga a pêk, Dân leh thupêk ngaithla lo tûrin an thinlung chu lung angin an tisak a, Chuvângin, Engkim Lalpa chu a thinur takzet a ni.

13“Ka ko va, an hre duh lo va, Min koh pawhin ka hre duh bîk lo vang,” Engkim Lalpa chuan a ti.

14A hriat ngai loh hnam dang zîngah, Ṭhâwngaleivir ka lâktîr ang a, An chhuahsan ram chu a ṭiau ang a, Tu man an tlawh lo vang. Ram nuam tak chu thlalêr ram rovah an chantîr ta a ni.

Zakaria 8

Sião restaurada

1 Veio a mim a palavra do SENHOR dos Exércitos, dizendo:

2 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Tenho grandes zelos de Sião e com grande indignação tenho zelos dela.

3 Assim diz o SENHOR: Voltarei para Sião e habitarei no meio de Jerusalém; Jerusalém chamar-se-á a cidade fiel, e o monte do SENHOR dos Exércitos, monte santo.

4 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Ainda nas praças de Jerusalém sentar-se-ão velhos e velhas, levando cada um na mão o seu arrimo, por causa da sua muita idade.

5 As praças da cidade se encherão de meninos e meninas, que nelas brincarão.

6 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Se isto for maravilhoso aos olhos do restante deste povo naqueles dias, será também maravilhoso aos meus olhos? – diz o SENHOR dos Exércitos.

7 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Eis que salvarei o meu povo, tirando-o da terra do Oriente e da terra do Ocidente;

8 eu os trarei, e habitarão em Jerusalém; eles serão o meu povo, e eu serei o seu Deus, em verdade e em justiça.

9 Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Sejam fortes as mãos de todos vós que nestes dias ouvis estas palavras da boca dos profetas, a saber, nos dias em que foram postos os fundamentos da Casa do

Lalpan Jerusalem tundin leh a tum

1 Engkim Lalpa thu chu ka hnênah hetiangin a lo thleng leh a.

2 Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Zion chu vei takzetin ka vei a ni. A chunga thinur khawpin asin ka thîk ni.

3 Lalpa chuan heti hian a ti: Zion-ah ka lo kîr ang a, Jerusalem-ah ka chêng reng tawh ang. Engkim Lalpa tlâng pawh Tlâng Thianghlim an ti ang."

4 Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Jerusalem kawtthlêrahte chuan pitar leh putar tiang hawl, Upa tak tak an ṭhu leh fer fur ang,

5 Khawpui tual zau laiahte naupang an tualchai nuk nuk ang."

6 Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Tûna la dam chhunte tân chu chu thil mak lutuk a nih pawhin, Ka tân a mak ve dâwn em ni?" Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti.

7 Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Ngai teh u, ka mite chu chhak leh thlang ata Ka hruai khâwm dâwn.

8 Jerusalem luah tûrin ka hruai haw ang, Ka mite an ni ang a, kei pawh an Pathian, Rinawm tak leh dik taka rorêlsaktu ka ni ang."

9 Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Engkim Lalpa Tempul lungphûm an phûm laia Zâwlnei thu sawi kha hre reng ula, In sa zo tûrin ṭan la rawh u.

SENHOR dos Exércitos, para que o templo fosse edificado.

10 Porque, antes daqueles dias, não havia salário para homens, nem os animais lhes davam ganho, não havia paz para o que entrava, nem para o que saía, por causa do inimigo, porque eu incitei todos os homens, cada um contra o seu próximo.

10Tûn hma kha chuan mihring leh ran hlawh tûr a awm lo va, Hmêlmate avângin vâk chhuak ngam an awm hek lo. Mi tin ka inhmêlmâktîr vek a ni.

11 Mas, agora, não serei para com o restante deste povo como nos primeiros dias, diz o SENHOR dos Exércitos.

11A la awm chhunte tân tûn hma kha ka ang dâwn tawh lo," Tih hi Engkim Lalpa thuchhuak a ni.

12 Porque haverá sementeira de paz; a vide dará o seu fruto, a terra, a sua novidade, e os céus, o seu orvalho; e farei que o resto deste povo herde tudo isto.

12"Ralmuang takin thlai an chîng ang a, An grepte pawh a rah tiar tuar ang a, An thlai chînte a lo hlâwk ang a, Vân daifîmin a châwm ang. A la awm chhunte chu hêng malsâwmna hian ka vûr ang.

13 E há de acontecer, ó casa de Judá, ó casa de Israel, que, assim como fostes maldição entre as nações, assim vos salvarei, e sereis bênção; não temais, e sejam fortes as vossas mãos.

13Hnam dangten ânchhia an lawh ṭhîn che u a, Nangni Juda leh Israel-te u, Hnam dangten in zâr an zo theih nân, Ka chhan chhuak dâwn a che u; Hlau suh u, ṭan la sauh sauh rawh u."

14 Porque assim diz o SENHOR dos Exércitos: Como pensei fazer-vos mal, quando vossos pais me provocaram à ira, diz o SENHOR dos Exércitos, e não me arrependi,

14Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "In thlahtuten min tihthinur lai ang khân, Lainat lovin chhiatna in chungah thlentîr ka lo tum tawh a," Engkim Lalpa chuan a ti.

15 assim pensei de novo em fazer bem a Jerusalém e à casa de Judá nestes dias; não temais.

15"Amaherawhchu, Jerusalem leh Juda chungah Thil ṭha thlentîr ka tum ta zâwk asin, Hlau suh u.

16 Eis as coisas que deveis fazer: Falai a verdade cada um com o seu próximo, executai juízo nas vossas portas, segundo a verdade, em favor da paz;

16Hêng hi in tihtûr chu a ni: Thu dik inhrilhtawn ula, In rorêlna hmunah dik takin rêl rawh u.

17 nenhum de vós pense mal no seu coração contra o seu próximo, nem ame o

17Intihchhiat tawn tum suh u, Dâwta chhechham chîng hek suh u, Chûng chu ka

juramento falso, porque a todas estas coisas eu aborreço, diz o SENHOR.

huatzâwng tak a ni," Tih hi Lalpa thuchhuak a ni.

[18] A palavra do SENHOR dos Exércitos veio a mim, dizendo:

[18]Engkim Lalpa thu chu ka hnênah hetiangin a lo thleng a:

[19] Assim diz o SENHOR dos Exércitos: O jejum do quarto mês, e o do quinto, e o do sétimo, e o do décimo serão para a casa de Judá regozijo, alegria e festividades solenes; amai, pois, a verdade e a paz.

[19]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Thla linaah te, thla nganaah te, thla sarihnaah te, Thla sâwmnaah te chaw in nghei ṭhîn a, Chu chu Juda chhûngte tân Kût hlimawm leh lâwmawm a ni tawh ang. Chuvângin, thu dik ngaina ula, remna zawng rawh u."

[20] Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Ainda sucederá que virão povos e habitantes de muitas cidades;

[20]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Khawpui tam tak aṭangin mi an lo kal duah duah ang a,

[21] e os habitantes de uma cidade irão à outra, dizendo: Vamos depressa suplicar o favor do SENHOR e buscar ao SENHOR dos Exércitos; eu também irei.

[21]Khaw khata mite khaw danga kalin, 'Hawh u, Lalpa be tûrin i kal ang u, Engkim Lalpa ka pan dâwn, Lo tel ve rawh u,' an ti ang.

[22] Virão muitos povos e poderosas nações buscar em Jerusalém ao SENHOR dos Exércitos e suplicar o favor do SENHOR.

[22]Engkim Lalpa be tûr leh a malsâwmna dîl tûrin mi tam tak leh hnam thiltithei takte chu, Jerusalem-ah an lo kal dâwn a ni."

[23] Assim diz o SENHOR dos Exércitos: Naquele dia, sucederá que pegarão dez homens, de todas as línguas das nações, pegarão, sim, na orla da veste de um judeu e lhe dirão: Iremos convosco, porque temos ouvido que Deus está convosco.

[23]Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Chutih hunah chuan hnam tin leh ṭawng tin zînga mi sâwm An lo kal ang a, Juda pakhat kawrfual vuan chungin 'In zîngah kan tel ve dâwn, Lalpa chu in hnênah a awm tih kan hria a ni,' an ti ang."

Zacarias 9

O castigo de diversos povos

[1] A sentença pronunciada pelo SENHOR é contra a terra de Hadraque e repousa sobre Damasco, porque o SENHOR põe os olhos sobre os homens e sobre todas as tribos de Israel;

Zakaria 9

Hnam ṭhenawmte hremna tûr

[1]Hadrak leh Damaska chunga thleng tûr chungchânga Lalpa thu chu: Mite mit chuan Lalpa a thlîr a, Israel hnamte pawhin an thlîr.

[2] também repousa sobre Hamate, que confina com ele, sobre Tiro e Sidom, cuja sabedoria é grande.

[3] Tiro edificou para si fortalezas e amontoou prata como o pó e ouro, como a lama das ruas.

[4] Eis que o SENHOR a despojará e precipitará no mar a sua força; e ela será consumida pelo fogo.

[5] Asquelom o verá e temerá; também Gaza e terá grande dor; igualmente Ecrom, porque a sua esperança será iludida; o rei de Gaza perecerá, e Asquelom não será habitada.

[6] Povo bastardo habitará em Asdode, e exterminarei a soberba dos filisteus.

[7] Da boca destes tirarei o sangue dos sacrifícios idólatras e, dentre os seus dentes, tais abominações; então, ficarão eles como um restante para o nosso Deus; e serão como chefes em Judá, e Ecrom, como jebuseu.

[8] Acampar-me-ei ao redor da minha casa para defendê-la contra forças militantes, para que ninguém passe, nem volte; que não passe mais sobre eles o opressor; porque, agora, vejo isso com os meus olhos.

O Rei vem de Sião

[9] Alegra-te muito, ó filha de Sião; exulta, ó filha de Jerusalém: eis aí te vem o teu Rei, justo e salvador, humilde, montado em jumento, num jumentinho, cria de jumenta.

[2]An ram ṭhenawm Hamat te, Tura te, Sidon khawpui te chu, an finnate chawpin a ta vek an ni.

[3]Tura chuan kulh a siam a, Vaivut ang maiin tangkarua a chhûng khâwm a, Rangkachak pawh kawtthlêr chirhdiak angin a chhêk khâwm.

[4]Mahse, Lalpan a thil neihte a chhuhsak ang a, A hausakna chu tuipuiah a paih ang a, khawpui chu a kâng ral ang.

[5]Askelon khuain an hmu ang a, an hlau vang, Gaza khua pawh hlauvin an khûr ang a, Ekron khua pawh an beidawng ang. Gaza khuaah lal chu a boral ang a, Askelon khua chu a ram ang.

[6]Asdod chu sâwnin a luah ang a, Hnam chapo Filistia chu ka titlâwm ang.

[7]A thisen nên sa an ei tawh lo vang a, Sa thiang lo an ei tawh hek lo vang. Thi bângte chu kan Pathian ta an ni ang a, Juda hnam ang an ni ang. Ekron mite pawh Jebus mite ang an ni ang.

[8]Sipai lo kal lakah ka in chu ka vêng tlat ang a, Hnehchhiahtuten an paltlang tawh ngai lo vang, Tûnah zawng ka vêng tlat tawh dâwn a ni.

Lal lo kal tûr

[9]Aw Zion fanu, lâwm hle la, Aw Jerusalem fanu, hlim takin au rawh, En teh, i lal chu i hnênah a lo kal a, Mi dik tak a ni a, Chhandamtu a ni. Tlâwm takin sabengtung chungah a chuang a, A ni, sabengtung no chungah chuan

[10] Destruirei os carros de Efraim e os cavalos de Jerusalém, e o arco de guerra será destruído. Ele anunciará paz às nações; o seu domínio se estenderá de mar a mar e desde o Eufrates até às extremidades da terra.

[11] Quanto a ti, Sião, por causa do sangue da tua aliança, tirei os teus cativos da cova em que não havia água.

[12] Voltai à fortaleza, ó presos de esperança; também, hoje, vos anuncio que tudo vos restituirei em dobro.

[13] Porque para mim curvei Judá como um arco e o enchi de Efraim; suscitarei a teus filhos, ó Sião, contra os teus filhos, ó Grécia! E te porei, ó Sião, como a espada de um valente.

[14] O SENHOR será visto sobre os filhos de Sião, e as suas flechas sairão como o relâmpago; o SENHOR Deus fará soar a trombeta e irá com os redemoinhos do Sul.

[15] O SENHOR dos Exércitos os protegerá; eles devorarão os fundibulários e os pisarão; também beberão deles o sangue como vinho; encher-se-ão como bacias do sacrifício e ficarão ensopados como os cantos do altar.

[16] O SENHOR, seu Deus, naquele dia, os salvará, como ao rebanho do seu povo; porque eles são pedras de uma coroa e resplandecem na terra dele.

[10]Efraim indona tawlailîr leh Jerusalem sakawrte chu a tiral ang, Hnam tin a inremtîr ang a, A ram chu tuipui aṭanga tuifinriat thleng,. Luipui aṭanga kâwlkil thleng a ni ang.

Pathian mite tundin lehna

[11]Nang erawh chu, kan inkâra thisen thuthlung avângin, Khuarkhurum rova i mi tângte chu ka chhuah vek a,

[12]Nangni, mi tâng, chhuah beiseite u, In kulh lamah kîr leh ang che u, Ka hrilh a che u, in tuar man chu A lêt hnihin ka rûl ang che u.

[13]Juda chu thalngul atân ka hmang a, Efraim chu thal atân, Grik mite dona tûrin Zion fate chu ka chawk tho vang a, Mi huaisen khandaih angin ka hmang ang.

[14]Lalpa chu an chung lamah a lo lang a, A thal chu kâwlphe angin a de zawr zawr ang. Lalpa PATHIAN chuan tawtawrâwt a hâm ang a, Chhim thlipui na angin a lo thawk ang.

[15]Engkim Lalpa chuan anni chu a hum ang a, An hmêlmate chu an hneh ang a, Kulh denna lungte chu an chîl ang. An hmêlmate thisenin an rui ang a, An au chêlchûl ang. Maichâm kila thisen tah a luang zuih ang leh Chawhtawlha liam zawih zawih ang hi a ni ang.

[16]Chutih hunah chuan Lalpa, An Pathian chuan berâm angin A mite chu a chhanhim ang a, Lallukhuma lunghlute angin a ramah chuan an êng ang.

[17] Pois quão grande é a sua bondade! E quão grande, a sua formosura! O cereal fará florescer os jovens, e o vinho, as donzelas.

[17]An va ṭhain an va mawi êm! An buh chu tlangvâlten an ṭhat phah ang a, An uain chu nulaten an mawi phah ang.

Zacarias 10

Deus abençoará Judá e Israel

[1] Pedi ao SENHOR chuva no tempo das chuvas serôdias, ao SENHOR, que faz as nuvens de chuva, dá aos homens aguaceiro e a cada um, erva no campo.

[2] Porque os ídolos do lar falam coisas vãs, e os adivinhos vêem mentiras, contam sonhos enganadores e oferecem consolações vazias; por isso, anda o povo como ovelhas, aflito, porque não há pastor.

[3] Contra os pastores se acendeu a minha ira, e castigarei os bodes-guias; mas o SENHOR dos Exércitos tomará a seu cuidado o rebanho, a casa de Judá, e fará desta o seu cavalo de glória na batalha.

[4] De Judá sairá a pedra angular; dele, a estaca da tenda; dele, o arco de guerra; dele sairão todos os chefes juntos.

[5] E serão como valentes que, na batalha, pisam aos pés os seus inimigos na lama das ruas; pelejarão, porque o SENHOR está com eles, e envergonharão os que andam montados em cavalos.

[6] Fortalecerei a casa de Judá, e salvarei a casa de José, e fá-los-ei voltar, porque me compadeço deles; e serão como se eu não os tivera rejeitado, porque eu sou o SENHOR, seu Deus, e os ouvirei.

Zakaria 10

Lalpan a mite a chhan chhuak dâwn

[1]"Khua a khenin Lalpa churuah dîl ula, Lalpa chuan chhûm te, kâwlphe te a siam a, Thlai tinrêng ruah a châwmtîr a ni.

[2]Milemte chuan thil ho mai mai an sawi a, Aien thiamte thil hmuh pawh chu eng mah a ni lo. Mumang dik lo an mang a, Dâwtin mi an thlamuan thlâwn a, Chuvângin, mipuite chu berâm angin an darh a, Vêngtu nei lovin hrehawm an tuar.

[3]Berâmpute chungah chuan ka thinur takzet a ni, Hruaitute chu ka hrem ngei dâwn. Engkim Lalpa chuan a berâm Juda-te chu a ngaihsak a, Indo nâna a sakawr chhuan angin a tichak ang.

[4]A kil lung te, khen marna thîr te, indona thalngul te, Rorêltute an zîng aṭangin an lo chhuak ang.

[5]Anni chu indonaa mi chak tak an ni ang a, Kawtthlêr chirhdiak angin hmêlmate an chîl ang, Lalpa an hnêna a awm avângin an bei nasa mai ang, Sakawr chunga chuang mite pawh an hneh ang.

[6]Juda chhûngte chu ka tichak ang a, Josefa chhûngte chu ka chhanhim ang, Anni chu ka lainat êm a, ka hruai kîr leh ang a, Hnawh chhuah la ni ngai lo ang an ni ang. Kei Lalpa, an Pathian hi an dîlna chhâng ṭhîntu ka ni.

[7] Os de Efraim serão como um valente, e o seu coração se alegrará como pelo vinho; seus filhos o verão e se alegrarão; o seu coração se regozijará no SENHOR.

[7]Efraim mite chu mi huai rual angin an chak ang a, Uain in ṭhînte angin an hlim ang. An faten an chakzia an hre reng ang a, An thiltih avângin Lalpa chu an chhuang hle ang.

[8] Eu lhes assobiarei e os ajuntarei, porque os tenho remido; multiplicar-se-ão como antes se tinham multiplicado.

[8]Anni chu faifûkin ka ko khâwm ang, Ka tlan tawh sate an ni si a, Tûn hma ang khân an pung leh ang.

[9] Ainda que os espalhei por entre os povos, eles se lembram de mim em lugares remotos; viverão com seus filhos e voltarão.

[9]Hnam dang zîngah hnawt darh mah ila, Ram hla tak aṭang pawhin min hre reng ang. Anni chu an fate nên dam takin An lo haw tlâng leh ang.

[10] Porque eu os farei voltar da terra do Egito e os congregarei da Assíria; trá-los-ei à terra de Gileade e do Líbano, e não se achará lugar para eles.

[10]Aigupta ram aṭangin ka hruai kîr leh ang a, Asuria ram aṭangin ka khâwm ang. Gilead ramah leh Lebanon-ah ka hruai lût ang a, Chûngah pawh chuan an leng chuang lo va.

[11] Passarão o mar de angústia, as ondas do mar serão feridas, e todas as profundezas do Nilo se secarão; então, será derribada a soberba da Assíria, e o cetro do Egito se retirará.

[11]Tuifâwn pawh a reh ang a, Nail lui thûk laite pawh a kang chat ang a, Hnam chapo Asuria chu a tlâwm ang a, Aigupta ram lal pawh a tlâwm bawk ang.

[12] Eu os fortalecerei no SENHOR, e andarão no seu nome, diz o SENHOR.

[12]Lalpa hmingin ka mite chu ka tichak ang a, A hming chu an rinchhan ber a ni ang," Lalpa thuchhuak chuan a ti.

Zacarias 11

Zakaria 11

Mi nunrâwng chhiatna tûr

[1] Abre, ó Líbano, as tuas portas, para que o fogo consuma os teus cedros.

[1]Lebanon, i kawngkhâr hawng rawh, I sidar thingte a kâng dâwn nia.

[2] Geme, ó cipreste, porque os cedros caíram, porque as mais excelentes árvores são destruídas; gemei, ó carvalhos de Basã, porque o denso bosque foi derribado.

[2]Aw, nang fâr thinglian, ṭap la, chiau vawng vawng rawh, Sidar thingte a tlu vek tawh a, Thing lian pui puite pawh a tlu zo ta. Basan rama sasuate u, ṭap vawng vawng rawh u, Ngaw dur pui chu an ṭhiat zo ta.

[3] Eis o uivo dos pastores, porque a sua glória é destruída! Eis o bramido dos filhos de leões, porque foi destruída a soberba do Jordão!

[3]Berâmpute au thâwm tak chu aw! An ropuina a chuai ta si a. Sakeibaknei mangang rûm thâwm chu ngaithla teh u, An chênna Jordan ruamte pawh a chereu zo ta.

A parábola do bom pastor

Berâmpu pahnih

[4] Assim diz o SENHOR, meu Deus: Apascenta as ovelhas destinadas para a matança.

[4]Ka Pathian, Lalpa chuan heti hian a ti:

[5] Aqueles que as compram matam-nas e não são punidos; os que as vendem dizem: Louvado seja o SENHOR, porque me tornei rico; e os seus pastores não se compadecem delas.

[5]“Ran talh tûrte chu châwm thau ula, A talhtuten khawngaih hauh lovin talh rawh se, A hralhtute chuan, ‘Lalpa i fak ang u, Kan hausak tâk hi,’ an ti a, Berâmpute lahin an lainat hauh lo.

[6] Certamente, já não terei piedade dos moradores desta terra, diz o SENHOR; eis, porém, que entregarei os homens, cada um nas mãos do seu próximo e nas mãos do seu rei; eles ferirão a terra, e eu não os livrarei das mãos deles.

[6]“He ram mite hi ka khawngaih dâwn tawh lo,” tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Mite chu a ṭhenawm ram leh chûnga lalte hnênah chuan ka hlân ang a, ram chu an tiṭiau vek ang, an kut ata anni chu ka chhan lo vang.

[7] Apascentai, pois, as ovelhas destinadas para a matança, as pobres ovelhas do rebanho. Tomei para mim duas varas: a uma chamei Graça, e à outra, União; e apascentei as ovelhas.

[7]Tichuan, berâm zuartute tân ranrual talh tûrte chu ka vulh a. Tiang pahnih ka la a, pakhat chu ‘Duhawm’ ka vuah a, a dang chu ‘Phuarkhâwmna’ ka vuah bawk a, ranrual chu ka enkawl ta a.

[8] Dei cabo dos três pastores num mês. Então, perdi a paciência com as ovelhas, e também elas estavam cansadas de mim.

[8]Thla khat chhûngin berâmpu pathumte chu ka bân a, anni chu ka hua a, anni pawhin min hua a.

[9] Então, disse eu: não vos apascentarei; o que quer morrer, morra, o que quer ser destruído, seja, e os que restarem, coma cada um a carne do seu próximo.

[9]Tichuan, an hnênah, ‘In vêngtu ka ni tawh hlei nêm; a thi chu thi ula, a boral pawh boral mai rawh u; a dam chhunte pawh intiboral tawn mai rawh u,’ ka ti a.

[10] Tomei a vara chamada Graça e a quebrei, para anular a minha aliança, que eu fizera com todos os povos.

[10]Hnam tin tâna ka thuthlung chu ka ṭhiat ta tih entîr nân ka tiang ‘Duhawm’ chu ka la a, ka titliak a.

[11] Foi, pois, anulada naquele dia; e as pobres do rebanho, que fizeram caso de mim, reconheceram que isto era palavra do SENHOR.

[12] Eu lhes disse: se vos parece bem, dai-me o meu salário; e, se não, deixai-o. Pesaram, pois, por meu salário trinta moedas de prata.

[13] Então, o SENHOR me disse: Arroja isso ao oleiro, esse magnífico preço em que fui avaliado por eles. Tomei as trinta moedas de prata e as arrojei ao oleiro, na Casa do SENHOR.

[14] Então, quebrei a segunda vara, chamada União, para romper a irmandade entre Judá e Israel.

A parábola do pastor insensato

[15] O SENHOR me disse: Toma ainda os petrechos de um pastor insensato,

[16] porque eis que suscitarei um pastor na terra, o qual não cuidará das que estão perecendo, não buscará a desgarrada, não curará a que foi ferida, nem apascentará a sã; mas comerá a carne das gordas e lhes arrancará até as unhas.

[17] Ai do pastor inútil, que abandona o rebanho! A espada lhe cairá sobre o braço e sobre o olho direito; o braço, completamente, se lhe secará, e o olho direito, de todo, se escurecerá.

Zacarias 12

A salvação de Jerusalém

[1] Sentença pronunciada pelo SENHOR contra Israel. Fala o SENHOR, o que

[11]Chumi ni-a tiang ka titliak chu ran zuartute chuan min thlîr reng a, ka thiltih chu Lalpa thu-a ti ka ni tih an hre ta a.

[12]An hnênah, 'âwm in tih leh ka hlawh min pe ula, in tih loh leh min pe lo ula,' ka ti a. Tichuan, chêng sawmthum min pe a.

[13]Lalpa chuan ka hnênah, "Ka man atâna tâwk hlea an hriat chu bêlvawtu pe rawh," a ti a. Tichuan, chêng sawmthum chu ka la a, Lalpa tân bêlvawtu chu ka pe ta a.

[14]Ka tiang dang, 'Phuarkhâwmna' chu ka titliak leh a, Juda leh Israel inzawmna chu a chat ta a.

[15]Lalpa chuan ka hnênah, "Berâmpu tlâktlailo hmanrua chu la la, a ai va awh rawh," a ti a.

[16]Ngai teh, ranrual enkawltuah, Ran chungah ani chu ka dah a, A bote a zawng lo va, a notête a ngaihsak lo; A hliamte a enkawl lo va, Tla thei lote a châwm hek lo, A thau thau a ei a, An tin lam a khâwng thlawn a.

[17]Berâmpu tlâktlailo, a berâm thlahthlamtu chu A chung a pik e. A bân ding lam leh a mit ding lam chu Khandaihin chhun sela, A bân chu zeng rawh se, A mitte pawh del rawh se," a ti a.

Zakaria 12

Jerusalem chhan chhuah a la ni dâwn

[1]Israel chungchânga Lalpa thuchhuak chu: Vânte kaipharha, leilung nghahchhan

estendeu o céu, fundou a terra e formou o espírito do homem dentro dele.

phûmtu leh Mihring Thlarau dahtu Lalpa chuan heti hian a ti:

2 Eis que eu farei de Jerusalém um cálice de tontear para todos os povos em redor e também para Judá, durante o sítio contra Jerusalém.

2“Ngai teh, Jerusalem chu a vêla mite tlûkchhiat nân Tawktarhah ka siam ang, Jerusalem an hual hunah Judai ram pawh an hual tel ang.

3 Naquele dia, farei de Jerusalém uma pedra pesada para todos os povos; todos os que a erguerem se ferirão gravemente; e, contra ela, se ajuntarão todas as nações da terra.

3Chumi ni chuan Jerusalem bei tûrin khawvêl hnam tin An pung khâwm ang a, Jerusalem chu khawvêla hnam tin tân Tihchêt rual loh lungpuiah ka siam ang. Tihchêt tum apiang an inhliam zâwk ang.

4 Naquele dia, diz o SENHOR, ferirei de espanto a todos os cavalos e de loucura os que os montam; sobre a casa de Judá abrirei os olhos e ferirei de cegueira a todos os cavalos dos povos.

4Chumi ni chuan sakawr zawng zawng ka ţhâwng darh phut ang a, A chungchuangte pawh an chiai ang,” Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. Juda chhûngte chu ka vêng tlat ang, Hnam dang indona sakawr mitte ka tidel ang.

5 Então, os chefes de Judá pensarão assim: Os habitantes de Jerusalém têm a força do SENHOR dos Exércitos, seu Deus.

5Juda hruaitute chuan, “Engkim Pathian, Lalpa chuan Jerusalem-a a mite chu a tichak ţhîn,” an ti rilru a.

6 Naquele dia, porei os chefes de Judá como um braseiro ardente debaixo da lenha e como uma tocha entre a palha; eles devorarão, à direita e à esquerda, a todos os povos em redor, e Jerusalém será habitada outra vez no seu próprio lugar, em Jerusalém mesma.

6Chumi ni-ah chuan Juda hruaitute chu thingai chunga meivâm dah ang leh buhpâwl zînga meichher alh dah ang an ni ang a, an chhehvêla awm hnam dang, an ding lam leh vei lama mite chu an kâng ral ang a; Jerusalem erawh chu a hmun ngaiah nghet takin a ding reng ang.

7 O SENHOR salvará primeiramente as tendas de Judá, para que a glória da casa de Davi e a glória dos habitantes de Jerusalém não sejam exaltadas acima de Judá.

7Lalpa chuan Judai rama chêngte chu a chhan hmasa ang; tichuan, Davida thlahte pawimawhna leh Jerusalem-a chêngte pawimawhna chuan Judai ram thingtlânga chêngte pawimawhna a khûm loh nân.

8 Naquele dia, o SENHOR protegerá os habitantes de Jerusalém; e o mais fraco

8Chumi ni-ah chuan Lalpa chuan Jerusalem-a chêngte chu a hum tlat ang a;

dentre eles, naquele dia, será como Davi, e a casa de Davi será como Deus, como o Anjo do SENHOR diante deles.

tichuan, an zînga chak lo ber pawh Davida anga chak a lo ni ang a, Davida chhûngte pawh Pathian ang, an hmaa Lalpa Vântirhkoh awm ṭhînte ang an ni ang.

9 Naquele dia, procurarei destruir todas as nações que vierem contra Jerusalém.

9Chumi ni-ah chuan Jerusalem rawn beitu hnamte chu tiboral tûrin ka lo thawk ang.

O arrependimento dos habitantes de Jerusalém

10 E sobre a casa de Davi e sobre os habitantes de Jerusalém derramarei o espírito da graça e de súplicas; olharão para aquele a quem traspassaram; pranteá-lo-ão como quem pranteia por um unigênito e chorarão por ele como se chora amargamente pelo primogênito.

10Davida chhûngte leh Jerusalem-a chêngte chu lainatna leh mi duhsak theihna thinlungin ka tikhat ang a, an chhuna chu min en ang a, fa neihchhun sûn ang leh fa tîr fapa sûn ang maiin an lung a chhe hle ang.

11 Naquele dia, será grande o pranto em Jerusalém, como o pranto de Hadade-Rimom, no vale de Megido.

11Chumi ni-ah chuan Jerusalem ṭap thâwm chu Megido phaia an pathian Hadad-rimona an ṭah thâwm ang maiin a nasa ang.

12 A terra ranteará, cada família à parte; a família da casa de Davi à parte, e suas mulheres à parte; a família da casa de Natã à parte, e suas mulheres à parte;

12Rama awmte chu a hnam hnamin an ṭap ang; Davida chhûngte leh an nupui te, Nathana thlahte leh an nupui te,

13 a família da casa de Levi à parte, e suas mulheres à parte; a família dos simeítas à parte, e suas mulheres à parte.

13Levia thlahte leh an nupui te, Simeia thlahte leh an nupui te,

14 Todas as mais famílias, cada família à parte, e suas mulheres à parte.

14Israel hnam dang zawng zawng leh an nupuite chu a hrang ṭheuhvin an ṭap ang, mipa leh hmeichhia chu a hrangin.

Zacarias 13

Eliminados os ídolos e os falsos profetas

1 Naquele dia, haverá uma fonte aberta para a casa de Davi e para os habitantes de Jerusalém, para remover o pecado e a impureza.

Zakaria 13

Sual tlenfaina

1Chumi ni-ah chuan Davida chhûngte leh Jerusalem-a chêngte sualna leh bawlhhlawhna tlêng fai tûr tui a lo luang chhuak ang.

[2] Acontecerá, naquele dia, diz o SENHOR dos Exércitos, que eliminarei da terra os nomes dos ídolos, e deles não haverá mais memória; e também removerei da terra os profetas e o espírito imundo.

[2]Chumi ni chuan ram chhûnga an lam ṭhin milem zawng zawng chu ka tibo vek ang a, an hre reng tawh lo vang, tih hi Engkim Lalpa thuchhuak a ni. Zâwlneia inchhâlte leh thlarau bawlhhlawhte chu ram ata ka hnawt bo vek ang.

[3] Quando alguém ainda profetizar, seu pai e sua mãe, que o geraram, lhe dirão: Não viverás, porque tens falado mentiras em nome do SENHOR; seu pai e sua mãe, que o geraram, o traspassarão quando profetizar.

[3]Tu pawh, zâwlnei anga thu puang lui zêl chu amah hringtu, a nu leh paten a hnênah, "Lalpa hminga dâwt i sawi avângin i thi ngei tûr a ni," an ti ang a, amah hringtu a nu leh pa chuan a thu puang lai chu an vit hlum ang.

[4] Naquele dia, se sentirão envergonhados os profetas, cada um da sua visão quando profetiza; nem mais se vestirão de manto de pêlos, para enganarem.

[4]Chutih hunah chuan, chûng zâwlneite chuan an inlârna hmuh chu an zahpui ang a, mi bum nân sahmul kawrfual an ha tawh lo vang.

[5] Cada um, porém, dirá: Não sou profeta, sou lavrador da terra, porque fui comprado desde a minha mocidade.

[5]"Zâwlnei ka ni lo, ka naupan têt ata lo nei mi ka ni," a ti zâwk ang.

[6] Se alguém lhe disser: Que feridas são essas nas tuas mãos?, responderá ele: São as feridas com que fui ferido na casa dos meus amigos.

[6]"A nih, hêng i taksaa pemte hi engtizia nge?" an tih chuan, anin, "Ka ṭhiante inah min tipalh a ni," a ti ang.

Ferido o pastor de Deus

[7] Desperta, ó espada, contra o meu pastor e contra o homem que é o meu companheiro, diz o SENHOR dos Exércitos; fere o pastor, e as ovelhas ficarão dispersas; mas volverei a mão para os pequeninos.

Pathian berâmpu tihhlum tûr

[7]"Harh teh, khandaih, ka berâm vêngtu, Ka thawhpui chu bei rawh," Engkim Lalpa thuchhuak chuan a ti. "Berâmpu chu vua la, berâmte chu darh rawh se, A note chungah pawh kut ka thlâk ang.

[8] Em toda a terra, diz o SENHOR, dois terços dela serão eliminados e perecerão; mas a terceira parte restará nela.

[8]Ram chhûngah hetiang thil hi a thleng dâwn a ni," Lalpa thuchhuak chuan a ti. "Mi hmun thuma ṭhena hmun hnih an tlu ang a, an thi ang, Hmun thuma ṭhena hmun khat chu an zuah ang.

[9] Farei passar a terceira parte pelo fogo, e a purificarei como se purifica a prata, e a provarei como se prova o ouro; ela invocará o meu nome, e eu a ouvirei; direi: é meu povo, e ela dirá: O SENHOR é meu Deus.

[9]Zuahte chu meiin ka fiah ang a, Tangkarua tihthianghlim angin ka tithianghlim ang a, Rangkachak fiah angin ka fiah ang. Min ko vang a, ka lo chhâng ang, 'Ka mi in ni,' ka ti ang a, Annin, 'Lalpa, kan Pathian chu i ni,' min ti ang."

Zacarias 14

O juízo sobre Jerusalém e seus opressores

[1] Eis que vem o Dia do SENHOR, em que os teus despojos se repartirão no meio de ti.

[2] Porque eu ajuntarei todas as nações para a peleja contra Jerusalém; e a cidade será tomada, e as casas serão saqueadas, e as mulheres, forçadas; metade da cidade sairá para o cativeiro, mas o restante do povo não será expulso da cidade.

[3] Então, sairá o SENHOR e pelejará contra essas nações, como pelejou no dia da batalha.

[4] Naquele dia, estarão os seus pés sobre o monte das Oliveiras, que está defronte de Jerusalém para o oriente; o monte das Oliveiras será fendido pelo meio, para o oriente e para o ocidente, e haverá um vale muito grande; metade do monte se apartará para o norte, e a outra metade, para o sul.

[5] Fugireis pelo vale dos meus montes, porque o vale dos montes chegará até Azal; sim, fugireis como fugistes do terremoto nos dias de Uzias, rei de Judá; então, virá o SENHOR, meu Deus, e todos os santos, com ele.

Zakaria 14

Jerusalem leh a chhehvêl hnamte

[1]Ngai teh, Lalpa ni chu a lo thleng dâwn, râlin in thil an lâk chu in mit hmuhah an insem ang.

[2]Jerusalem bei tûrin hnam tinrêng ka ko khâwm ang a, khawpui chu an la ang a, inte an tichhe vek ang a, hmeichhiate pawh an pâwngsual ang. Khawpuia mihring zâtve chu salah an hruai ang a, a dang zawng chu khawpuiah an la awm ang.

[3]Tin, Lalpa chu a lo thawk ang a, indo nia a chêt ṭhin dân angin chûng hnamte chu a rawn bei ang.

[4]Chumi ni-ah chuan Jerusalem chhak lama Oliv tlângah a ding ang a, Oliv tlâng chu chhak leh thlang hawiin a khi phel phawk ang a, a inkâr ruam chu zau tak a ni ang. Tlâng phel khat chu hmâr lamah a tawlh ang a, a lehlam chu chhim lamah a tawlh ang.

[5]Tlâng kâr ruamah chuan in biru ang a, tlâng inkâr ruam chuan Azel hmun a thleng ang. Juda lal Uzia lal laia lîrnghîng avânga in tlân ang khân chutah chuan in tlân ang. Tin, Ka Pathian, Lalpa chu, a mi

6 Acontecerá, naquele dia, que não haverá luz, mas frio e gelo.

7 Mas será um dia singular conhecido do SENHOR; não será nem dia nem noite, mas haverá luz à tarde.

8 Naquele dia, também sucederá que correrão de Jerusalém águas vivas, metade delas para o mar oriental, e a outra metade, até ao mar ocidental; no verão e no inverno, sucederá isto.

9 O SENHOR será Rei sobre toda a terra; naquele dia, um só será o SENHOR, e um só será o seu nome.

10 Toda a terra se tornará como a planície de Geba a Rimom, ao sul de Jerusalém; esta será exaltada e habitada no seu lugar, desde a Porta de Benjamim até ao lugar da primeira porta, até à Porta da Esquina e desde a Torre de Hananel até aos lagares do rei.

11 Habitarão nela, e já não haverá maldição, e Jerusalém habitará segura.

12 Esta será a praga com que o SENHOR ferirá a todos os povos que guerrearem contra Jerusalém: a sua carne se apodrecerá, estando eles de pé, apodrecer-se-lhes-ão os olhos nas suas órbitas, e lhes apodrecerá a língua na boca.

thianghlim zawng zawng nên a lo kal ang a.

6Chumi ni-ah chuan êng a awm lo vang a, khua a vâwtin vûr a tla tawh hek lo vang.

7Ni danglam tak, Lalpa ni an tih chu a lo thleng dâwn, chhûn a awm lo vang a, zân pawh a awm lo vang; tlai thlengin a êng reng ang.

8Chumi ni-ah chuan Jerusalem aṭangin tui nung a lo luang chhuak ang a, a zâtve chu Tuipui Thiah a luang lût ang a, a zâtve dang chu Mediteranean tuipuiah a luang lût ang. Fûrah pawh ṭhâlah pawh a kang lo vang.

9Lalpa chu lei pum pui tân lal a ni ang a, chumi hunah chuan Lalpa chauh an bia ang a, a hming chauh an lam ang.

10Hmâr lam Geba khua aṭangin Jerusalem chhim lama Rimon khaw thlengin ram pum pui chu Araba zâwl angin tihhniam a ni ang a. Jerusalem erawh chu a hmun ngaiah tihsân a ni ang. Khua chuan Benjamin kawngka aṭanga kawngka pakhatna, a kil kawngka an tih leh Hanania in sâng aṭanga lal uain sâwrna hmun an tih thlengin a awh ang.

11Chu chu an luah ang a, rawn tichhe tûr an awm tawh lo vang a, Jerusalem chu him takin a awm reng tawh ang.

12Jerusalem dotu hnam zawng zawng chu Lalpa chuan he hri chhia hian a hrem dâwn: Ding chungin an tisa a ṭawih ang a; an mitkhurah an mitmu a keh ang a, an lei chu an ka chhûngah a ṭawih ral ang.

[13] Naquele dia, também haverá da parte do SENHOR grande confusão entre eles; cada um agarrará a mão do seu próximo, cada um levantará a mão contra o seu próximo.

[13]Chumi ni chuan namên lovin Lalpa chuan mite chu a tichiai ang a, mahni hnaih hnaih an man ang a, kut an inthlâk tawn ang.

[14] Também Judá pelejará em Jerusalém; e se ajuntarão as riquezas de todas as nações circunvizinhas, ouro, prata e vestes em grande abundância.

[14]Juda pawhin Jerusalem tân ṭan a la ang a, an vêla hnam zawng zawng rangkachak te, tangkarua te, thawmhnaw tam tak te an la ang.

[15] Como esta praga, assim será a praga dos cavalos, dos mulos, dos camelos, dos jumentos e de todos os animais que estiverem naqueles arraiais.

[15]Tichuan, hmêlmate riahhmuna an sakawr te, sabengtung te, sanghâwngsei te, sabengtung tê chi te leh an ranrual zawng zawng chungah hri chhia chu a lêng bawk ang.

A glória futura da cidade de Deus

[16] Todos os que restarem de todas as nações que vieram contra Jerusalém subirão de ano em ano para adorar o Rei, o SENHOR dos Exércitos, e para celebrar a Festa dos Tabernáculos.

[16]Hnam dang, Jerusalem rawn dotu, la dam zawng zawng chu, Engkim Lalpa chu be tûrin kum tin Bâwkte kût hmangin an lo chho vang.

[17] Se alguma das famílias da terra não subir a Jerusalém, para adorar o Rei, o SENHOR dos Exércitos, não virá sobre ela a chuva.

[17]Leia mi zawng zawng, Engkim Lalpa chibai bûk tûra chho duh lote chungah chuan ruah a sûr lo vang.

[18] Se a família dos egípcios não subir, nem vier, não cairá sobre eles a chuva; virá a praga com que o SENHOR ferirá as nações que não subirem a celebrar a Festa dos Tabernáculos.

[18]Aigupta mite pawh kût hmang tûra an lo chhoh duh loh chuan ruah an hmu lo vang. Bâwkte kûta lo kal duh lo hnam dang a hrem ang khân Lalpa chuan a hrem ang.

[19] Este será o castigo dos egípcios e o castigo de todas as nações que não subirem a celebrar a Festa dos Tabernáculos.

[19]Hei hi Aigupta ram hremna leh hnam tin Bâwkte kût hmang duh lote hremna tûr chu a ni.

[20] Naquele dia, será gravado nas campainhas dos cavalos: Santo ao SENHOR; e as panelas da Casa do

[20]Chu mi ni chuan sakawr ṭhi-ah pawh ‘Lalpa tâna serh hran’ tih a chuang ang a; Lalpa ina bungbêlte pawh maichâm

SENHOR serão como as bacias diante do altar;

[21] sim, todas as panelas em Jerusalém e Judá serão santas ao SENHOR dos Exércitos; todos os que oferecerem sacrifícios virão, lançarão mão delas e nelas cozerão a carne do sacrifício. Naquele dia, já não haverá mercador na Casa do SENHOR dos Exércitos.

hmaa maihûn angin a thianghlim tawh ang.

[21]Jerusalem leh Judai rama bungbêl awm zawng zawng chu a lo thianghlim tawh ang a, inthawi tûra kalte chuan bêl chu inthawina sa chhum nân an hmang thei tawh ang. Chumi hunah chuan Engkim Lalpa inah chuan sumdâwng tu mah an awm tawh lo vang.

Malaquias	Malakia

Malaquias 1

O amor do Senhor por Jacó

[1] Sentença pronunciada pelo SENHOR contra Israel, por intermédio de Malaquias.

[2] Eu vos tenho amado, diz o SENHOR; mas vós dizeis: Em que nos tens amado? Não foi Esaú irmão de Jacó? – disse o SENHOR; todavia, amei a Jacó,

[3] porém aborreci a Esaú; e fiz dos seus montes uma assolação e dei a sua herança aos chacais do deserto.

[4] Se Edom diz: Fomos destruídos, porém tornaremos a edificar as ruínas, então, diz o SENHOR dos Exércitos: Eles edificarão, mas eu destruirei; e Edom será chamado Terra-De-Perversidade e Povo-Contra-Quem-O-SENHOR-Está-Irado-Para-Sempre.

[5] Os vossos olhos o verão, e vós direis: Grande é o SENHOR também fora dos limites de Israel.

O Senhor reprova os sacerdotes

[6] O filho honra o pai, e o servo, ao seu senhor. Se eu sou pai, onde está a minha honra? E, se eu sou senhor, onde está o respeito para comigo? – diz o SENHOR dos Exércitos a vós outros, ó sacerdotes que desprezais o meu nome. Vós dizeis: Em que desprezamos nós o teu nome?

Malakia 1

[1]Israel-te chungchânga Lalpa thuchhuak Malakia ziak chu

Lalpan Israel-te a hmangaih

[2]Lalpa chuan, “Ka hmangaih che u a ni,” a ti a. Nangni erawh chuan, “Engah khân nge min hmangaih?” in ti a. Esauva leh Jakoba chu unau an ni a, Tih hi Lalpa thuchhuak a ni. “Jakoba chu ka hmangaih a,

[3]Esauva chu ka ngaina lo, A tlângte pawh ram rovah ka siam a, A rochan ram pawh thlalêr sihalte ka pe ta.”

[4]Edom mite chuan, “Min lo tichhe tawh mah se, Kan khawpui hluite chu kan din thar leh mai ang,” an ti a. Mahse, Lalpa, Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: “Din mah se, ka tichhe leh tho vang, ‘Suahsualna ram, kumkhaw Pathian ânchhe dawngho,’ an ti ang.

[5]In mit ngeiin in hmu ang a, Lalpa chu Israel ram pâwnah pawh, ‘A va lo ropui êm!’ in ti ang.”

Lalpan puithiamte a hau

[6]“Fapain a pa a chawimawi a, chhiahhlawhin a pu, Kei hi in pa ka ni a, engati nge min chawimawi loh? Kei hi in pu ka ni a, engati nge min ţih loh?” Engkim Lalpa chuan a ti. “Puithiamte u, nangni hi in ni mi hmusittute chu.” ‘Engah khân nge kan hmuhsit che?’ in ti a,

7 Ofereceis sobre o meu altar pão imundo e ainda perguntais: Em que te havemos profanado? Nisto, que pensais: A mesa do SENHOR é desprezível.

8 Quando trazeis animal cego para o sacrificardes, não é isso mal? E, quando trazeis o coxo ou o enfermo, não é isso mal? Ora, apresenta-o ao teu governador; acaso, terá ele agrado em ti e te será favorável? – diz o SENHOR dos Exércitos.

9 Agora, pois, suplicai o favor de Deus, que nos conceda a sua graça; mas, com tais ofertas nas vossas mãos, aceitará ele a vossa pessoa? – diz o SENHOR dos Exércitos.

10 Tomara houvesse entre vós quem feche as portas, para que não acendêsseis, debalde, o fogo do meu altar. Eu não tenho prazer em vós, diz o SENHOR dos Exércitos, nem aceitarei da vossa mão a oferta.

11 Mas, desde o nascente do sol até ao poente, é grande entre as nações o meu nome; e em todo lugar lhe é queimado incenso e trazidas ofertas puras, porque o meu nome é grande entre as nações, diz o SENHOR dos Exércitos.

12 Mas vós o profanais, quando dizeis: A mesa do SENHOR é imunda, e o que nela se oferece, isto é, a sua comida, é desprezível.

13 E dizeis ainda: Que canseira! E me desprezais, diz o SENHOR dos Exércitos; vós ofereceis o dilacerado, e o coxo, e o

7‘Ka maichâma chaw bawlhhlawh in hlanah hian.’ ‘Engtin nge kan tihbawlhhlawh che?’ in ti a. ‘Lalpa maichâm hi a lo nêp mang e,’ in tihah hian.

8Ran mitdel inthawinaa hlan hi a dik maw? Ran kebai leh a silawng hlan pawh a dik maw? In ram rorêltu pe dâwn teh u, in chungah a lâwm ang maw? A hlim hmêl in hmu ang maw?” Engkim Lalpa chuan a ti.

9“Tûnah, Pathian chu, min khawngaih tûrin ngên chiam teh u, Chutiang thil in hlan avângin A lo ngaihsak dâwn che u em ni?” Engkim Lalpa chuan a ti.

10“Ka maichâm mei in tihalh hi a sâwt lo, In zînga pakhat hian ka Tempul kawngka khâr law law se a ṭha zâwk tûr! In chungah ka lâwm lo, in thilhlan pawh ka pawm dâwn lo,” Engkim Lalpa chuan a ti.

11“Ni chhuahna lam aṭanga a tlâkna lam thlengin, Hnam tin zîngah ka hming a ropui ta a ni. Hnam tinin ka hmingin rimtui an hâl ang a, Inthawina pawh an hlân ang, Hnamte zîngah ka hming a ropui ta si a,” Engkim Lalpa chuan a ti.

12“ ‘Lalpa maichâm chu a lo nêp mang e, Chuta ei tûr an hlante pawh chu a zahpuiawm.’ In tih hian ka maichâm in tibawlhhlawh a ni.

13‘A va ninawm êm!’ tiin hnâr in tum khum ta si a,” Engkim Lalpa chuan a ti. “Inthawina atân mi thil in lâksak, Ran

enfermo; assim fazeis a oferta. Aceitaria eu isso da vossa mão? – diz o SENHOR.

14 Pois maldito seja o enganador, que, tendo um animal sadio no seu rebanho, promete e oferece ao SENHOR um defeituoso; porque eu sou grande Rei, diz o SENHOR dos Exércitos, o meu nome é terrível entre as nações.

kebai te, a silawng te ka lo pawmsak ang che u maw?" Engkim Lalpa chuan a ti.

14"Ran hmêlhem lo Lalpa hnêna hlan in tiam a, A patuai ṭha tak nei reng bawk sia, A hmêlhem hlântu chuan ânchhia dawng rawh se, Lal ropui tak ka ni a, hnam tinin ka hming hi an ṭih a ni," Engkim Lalpa chuan a ti.

Malaquias 2

O castigo dos sacerdotes

1 Agora, ó sacerdotes, para vós outros é este mandamento.

2 Se o não ouvirdes e se não propuserdes no vosso coração dar honra ao meu nome, diz o SENHOR dos Exércitos, enviarei sobre vós a maldição e amaldiçoarei as vossas bênçãos; já as tenho amaldiçoado, porque vós não propondes isso no coração.

3 Eis que vos reprovarei a descendência, atirarei excremento ao vosso rosto, excremento dos vossos sacrifícios, e para junto deste sereis levados.

4 Então, sabereis que eu vos enviei este mandamento, para que a minha aliança continue com Levi, diz o SENHOR dos Exércitos.

5 Minha aliança com ele foi de vida e de paz; ambas lhe dei eu para que me temesse; com efeito, ele me temeu e tremeu por causa do meu nome.

6 A verdadeira instrução esteve na sua boca, e a injustiça não se achou nos seus lábios; andou comigo em paz e em retidão e da iniqüidade apartou a muitos.

Malakia 2

1Khai le, puithiamte u, Ka thupêk hi in tân a ni asin.

2Engkim Lalpa chuan heti hian a ti: "Ka thu in ngaihthlâk lohva, Tihtakzeta ka hming in chawimawi loh chuan, In chungah ânchhia ka thlentîr ang a, In chanvote pawh ânchhia ka lawh ang, A ni, tihtakzeta min chawimawi loh avângin, Chûng chu ânchhia ka lawh dêr tawh a ni.

3Ngai teh u, nangmahni avângin in thlahte ka hrem dâwn, In hmaiah in inthawina ran êk ka tât ang a, Êk kai luai chung chuan an paih ang che u.

4Levia hnêna ka thuthlung a ngheh zêl theih nân, He thupêk hi ka pe che u a ni tih in hria ang," Engkim Lalpa chuan a ti.

5An hnêna ka thuthlung chu nunna leh thlamuanna tûr a ni a, Min ṭih theih nân chu chu an hnênah ka pe a, Min ṭih ta ngei reng a, Ka hming pawh an pawisa ta a ni.

6Mite thu dik a zirtîr a, dâwt a sawi ngai lo, Ka hmaah ngaihngam tak leh dik takin a khawsa a, Thil sual ti lo tûrin mi tam tak a pui ṭhîn.

[7] Porque os lábios do sacerdote devem guardar o conhecimento, e da sua boca devem os homens procurar a instrução, porque ele é mensageiro do SENHOR dos Exércitos.

[7]Puithiamte chu thu dik kawltu an ni a, Miten an thu zirtîr an ngaichâng tûr a ni, Engkim Lalpa thuchah kengtute an ni si a.

[8] Mas vós vos tendes desviado do caminho e, por vossa instrução, tendes feito tropeçar a muitos; violastes a aliança de Levi, diz o SENHOR dos Exércitos.

[8]Nangni erawh chuan kawng dik in pênsan a, In zirtîrna chuan mi tam tak a titlu a, Levia hnêna thuthlung in bawhchhe ta," Engkim Lalpa chuan a ti.

[9] Por isso, também eu vos fiz desprezíveis e indignos diante de todo o povo, visto que não guardastes os meus caminhos e vos mostrastes parciais no aplicardes a lei.

[9]"Tu man ka thu in zâwm lo va, Hleih nei taka ro in rêl avângin, Kei pawhin mi tin endawng leh Hmuhsitah ka siam che u a ni."

Advertência contra a infidelidade conjugal

Pathian tâna mipui rinawm lohna

[10] Não temos nós todos o mesmo Pai? Não nos criou o mesmo Deus? Por que seremos desleais uns para com os outros, profanando a aliança de nossos pais?

[10]Kan vaiin pa pakhat thlah kan ni lo vem ni? Pathian pakhat siam vek kan ni lâwm ni? Kan pate thuthlung bawhchhiain Engah nge kan inphatsan ang?

[11] Judá tem sido desleal, e abominação se tem cometido em Israel e em Jerusalém; porque Judá profanou o santuário do SENHOR, o qual ele ama, e se casou com adoradora de deus estranho.

[11]Juda chuan bum a chîng a, Israel ramah leh Jerusalem-ah thil tenawm a ti ta, Nupuiah pathian dang bia a neih avângin Ram thianghlim, Lalpa thlâkhlelh chu A tibawrhbâng ta si a.

[12] O SENHOR eliminará das tendas de Jacó o homem que fizer tal, seja quem for, e o que apresenta ofertas ao SENHOR dos Exércitos.

[12]Engkim Lalpa hnêna thil hlan rawn keng mah se, Chûng thil titu tawh phawt chu Jakoba puan in ata Lalpa chuan a paih chhuak ang.

[13] Ainda fazeis isto: cobris o altar do SENHOR de lágrimas, de choro e de gemidos, de sorte que ele já não olha para a oferta, nem a aceita com prazer da vossa mão.

[13]In inthawina chu a lâwm lo va, a pawm hek loh avângin Hêng thil hi in ti bawk: In ṭap a, in chiau vawng vawng a, Lalpa maichâm chu in mittuiin a far huh a.

[14] E perguntais: Por quê? Porque o SENHOR foi testemunha da aliança entre ti e a mulher da tua mocidade, com a qual

[14]Nangnin, 'Eng vângin nge a pawm loh?' in ti maw? Lalpa hriatah i tawn tirh nupui chu Rinawm taka neiin kawppui tlat i tiam

tu foste desleal, sendo ela a tua companheira e a mulher da tua aliança.

a. I thutiam chu i bawhchhiat tâk avâng a ni.

[15] Não fez o SENHOR um, mesmo que havendo nele um pouco de espírito? E por que somente um? Ele buscava a descendência que prometera. Portanto, cuidai de vós mesmos, e ninguém seja infiel para com a mulher da sua mocidade.

[15]Pathianin i nupui nên chuan Tisa leh thlarau pumkhata Awm tûrin a siam che u a ni lâwm ni? 'Eng atân maw?' 'Pathian mi, fa ṭha tak tak hring tûrin' a ni. Chuvângin, i tawn tirh nupui nêna in thuthlung chu Bawhchhe lo tûrin fîmkhur rawh.

[16] Porque o SENHOR, Deus de Israel, diz que odeia o repúdio e também aquele que cobre de violência as suas vestes, diz o SENHOR dos Exércitos; portanto, cuidai de vós mesmos e não sejais infiéis.

[16]Lalpa, Israel-te Pathian chuan heti hian a ti: "Inmâk hi ka haw takmeuh va, Nupuite râwng taka sawisak pawh ka hua a ni," Engkim Lalpa chuan a ti. "Chuvângin, in nun vêng ṭha ula, rinawm takin awm rawh u."

A vinda do Senhor precedida pelo seu Anjo

[17] Enfadais o SENHOR com vossas palavras; e ainda dizeis: Em que o enfadamos? Nisto, que pensais: Qualquer que faz o mal passa por bom aos olhos do SENHOR, e desses é que ele se agrada; ou: Onde está o Deus do juízo?

Rorêlna ni a hnai ta

[17]In thu sawiin Lalpa a tihah ta, Nangnin, 'Engtin nge kan tihhah?' in ti a. 'Thil sual titute chu Lalpa mit hmuhah mi ṭha an ni a, An chungah pawh a lâwm hle a ni,' in ti a, 'Khaw nge dik taka rorêl ṭhîn Pathian chu a awm,' In tihahte hian."

Malaquias 3

[1] Eis que eu envio o meu mensageiro, que preparará o caminho diante de mim; de repente, virá ao seu templo o SENHOR, a quem vós buscais, o Anjo da Aliança, a quem vós desejais; eis que ele vem, diz o SENHOR dos Exércitos.

[2] Mas quem poderá suportar o dia da sua vinda? E quem poderá subsistir quando ele aparecer? Porque ele é como o fogo do ourives e como a potassa dos lavandeiros.

Malakia 3

[1]"Ngai teh, ka tirhkoh ka rawn tîr dâwn, Ani chuan ka hmaah kawng min buatsaihsak ang. In zawn Lalpa chu a Tempul-ah a lo lang thut ang a, Hmuh in nghahhlelh êm êm Thuthlung tirhkoh pawh a lo kal ang," Engkim Lalpa chuan a ti.

[2]Mahse, a lo kal ni chu tu nge dâwl zo vang? A lo lang chu tu nge tuar zo vang? Ani chu rawhtuina mei anga sa leh Puansutu sahbawn anga chak a ni si a.

[3] Assentar-se-á como derretedor e purificador de prata; purificará os filhos de Levi e os refinará como ouro e como prata; eles trarão ao SENHOR justas ofertas.

[4] Então, a oferta de Judá e de Jerusalém será agradável ao SENHOR, como nos dias antigos e como nos primeiros anos.

[5] Chegar-me-ei a vós outros para juízo; serei testemunha veloz contra os feiticeiros, e contra os adúlteros, e contra os que juram falsamente, e contra os que defraudam o salário do jornaleiro, e oprimem a viúva e o órfão, e torcem o direito do estrangeiro, e não me temem, diz o SENHOR dos Exércitos.

O roubo no tocante aos dízimos e às ofertas

[6] Porque eu, o SENHOR, não mudo; por isso, vós, ó filhos de Jacó, não sois consumidos.

[7] Desde os dias de vossos pais, vos desviastes dos meus estatutos e não os guardastes; tornai-vos para mim, e eu me tornarei para vós outros, diz o SENHOR dos Exércitos; mas vós dizeis: Em que havemos de tornar?

[8] Roubará o homem a Deus? Todavia, vós me roubais e dizeis: Em que te roubamos? Nos dízimos e nas ofertas.

[9] Com maldição sois amaldiçoados, porque a mim me roubais, vós, a nação toda.

[10] Trazei todos os dízimos à casa do Tesouro, para que haja mantimento na

[3]Tangkarua rawhtuia tithianghlimtu ang a ni ang a, Levia fate chu rangkachak leh tangkarua angin A tithianghlim ang a, Tichuan, Lalpa hnênah inthawina dik tak an hlân ang.

[4]Hun kal ta, hmasâng nite ang khân, Judai ram leh Jerusalem mite thil hlan chu Lalpa chuan a lo lâwm ang.

[5]Rorêl tûrin ka lo kal thuai dâwn, Dawithiam te, uire te, dâwta chhechham te, Hlawhfa hlawh pe ṭha duh lo te, Hmeithai te, fahrah te, hnam dang te hnehchhiaha, Min phatsantute chu thiam loh ka chantîr nghâl ang," Engkim Lalpa chuan a ti.

Sâwma pakhat pêk

[6]"Kei Lalpa hi ka danglam ngai lo va, Chuvângin, nangni Jakoba thlahte u, In la ral rih lo a nih hi.

[7]Nangni erawh chuan in pi leh pute aṭang tawh khân, Ka thuruat in hawisan a, in zâwm hek lo. Ka lam lo hawi ula, kei pawh in lam ka lo hawi ang," Engkim Lalpa chuan a ti. "Nangni erawh chuan, 'Engtin nge i lam kan hawi ang?' in ti a.

[8]Miin Pathian chanpual a rûksak tûr em ni? Nangni erawh chuan min rûksak si a. 'Engah hian nge kan rûksak che?' in ti a. 'Sâwma pakhat leh thilhlanahte hian!'

[9]Ka chanpual min rûksak avângin in hnam pum pui chu ânchhia lawh a ni ta.

[10]Sâwma pakhat dik tak thawhlâwm bâwmah rawn dah ula, Tichuan, ka inah

minha casa; e provai-me nisto, diz o SENHOR dos Exércitos, se eu não vos abrir as janelas do céu e não derramar sobre vós bênção sem medida.

11 Por vossa causa, repreenderei o devorador, para que não vos consuma o fruto da terra; a vossa vide no campo não será estéril, diz o SENHOR dos Exércitos.

12 Todas as nações vos chamarão felizes, porque vós sereis uma terra deleitosa, diz o SENHOR dos Exércitos.

A diferença entre o justo e o perverso

13 As vossas palavras foram duras para mim, diz o SENHOR; mas vós dizeis: Que temos falado contra ti?

14 Vós dizeis: Inútil é servir a Deus; que nos aproveitou termos cuidado em guardar os seus preceitos e em andar de luto diante do SENHOR dos Exércitos?

15 Ora, pois, nós reputamos por felizes os soberbos; também os que cometem impiedade prosperam, sim, eles tentam ao SENHOR e escapam.

16 Então, os que temiam ao SENHOR falavam uns aos outros; o SENHOR atentava e ouvia; havia um memorial escrito diante dele para os que temem ao SENHOR e para os que se lembram do seu nome.

17 Eles serão para mim particular tesouro, naquele dia que prepararei, diz o SENHOR dos Exércitos; poupá-los-ei como um homem poupa a seu filho que o serve.

ei tûr a awm dâwn nia. He thilah hian mi han fiah teh rêng u, Vân tukverhte chu ka hawnsak ang che u a, Malsâwmna dawn sên loh ka vûr ang che u," Engkim Lalpa chuan a ti.

11"Tichhetu ka vêng ang a, In lova thlaite chu a tichhe tawh lo vang. In huana grepte pawh a hlamtla tawh lo vang," Engkim Lalpa chuan a ti.

12"Hnam tinrêngin nihlawh an ti ang che u a, Hlim takin in ramah ngei in awm tawh ang," Engkim Lalpa chuan a ti.

Pathian tiam khawngaihna

13"Ṭawng chhe tak takin mi sawichhe ṭhîn," Lalpa chuan a ti. " 'Engtin nge kan sawichhiat che?' in ti a.

14'Pathian rawngbâwl hi thil sâwt lo tak a ni a, Engkim Lalpa duhzâwng tih leh A hmaa lungchhe taka inlante hi, Eng nge a hlâwkna?' in tihah hian.

15'Mi chapote an nihlawh a, Thil sual titute an lian tual tual a, Pathian dawhtheihzia fiahtute hrem lohvin an chhuak a,' In ti ṭhîn."

16Tichuan, Lalpa ṭihtute chu an inbia a, Lalpa chuan a lo ngaithla a, a hre ta a, Lalpa ṭiha a hming ngaisângtute hming chu, Hriatrengna lehkhabu-ah, a hmuh ngeiah ziak a ni ang.

17"Ka hun ruat tharah chuan anni chu Ka chanpual an ni ang a," Engkim Lalpa chuan a ti. "Miin a fa, amah châwmtu tûr a duat angin, Ani chu ka duat ve ang.

[18] Então, vereis outra vez a diferença entre o justo e o perverso, entre o que serve a Deus e o que não o serve.

Malaquias 4

O sol da justiça e seu precursor

[1] Pois eis que vem o dia e arde como fornalha; todos os soberbos e todos os que cometem perversidade serão como o restolho; o dia que vem os abrasará, diz o SENHOR dos Exércitos, de sorte que não lhes deixará nem raiz nem ramo.

[2] Mas para vós outros que temeis o meu nome nascerá o sol da justiça, trazendo salvação nas suas asas; saireis e saltareis como bezerros soltos da estrebaria.

[3] Pisareis os perversos, porque se farão cinzas debaixo das plantas de vossos pés, naquele dia que prepararei, diz o SENHOR dos Exércitos.

[4] Lembrai-vos da Lei de Moisés, meu servo, a qual lhe prescrevi em Horebe para todo o Israel, a saber, estatutos e juízos.

[5] Eis que eu vos enviarei o profeta Elias, antes que venha o grande e terrível Dia do SENHOR;

[6] ele converterá o coração dos pais aos filhos e o coração dos filhos a seus pais, para que eu não venha e fira a terra com maldição.

[18]Tichuan, mi dik leh mi sual danglamna te, Pathian rawngbâwltu leh rawngbâwl lotu te. An chan tûr a danglamna an thliar thei ang.”

Malakia 4

Lalpa ni a lo thleng dâwn

[1]“Ngai teh, thuk alh hluah hluah ang ni chu a lo thleng dâwn, Mi chapote leh thil sualtitu zawng zawng chu Buhpâwl ang an ni ang a, Chumi ni-ah chuan an kâng ral vek ang a, A zung leh a zâr pawh a zuah lo vang,” Engkim Lalpa chuan a ti.

[2]“Nangni ka hming ṭihtute tân felna ni a lo chhuak ang, A zung chu damna a ni ang a, Bâwngnote chhuah angin hlim takin in zuang ang.

[3]Hêng thil hi ka tih ni chuan, Mi sualte chu in rapbet ang a, In kephah hnuaia vaivut ang mai an ni ang,” Engkim Lalpa chuan a ti.

[4]“Ka chhiahhlawh Mosia hnêna dân ka pêk te, Horeb tlânga Israel mi zawng zawng tâna Dân leh thuruat ka pêkte kha hre reng rawh u,

[5]Ngai teh u, Lalpa ni ropui râpthlâk thlen hmain In hnênah zâwlnei Elija ka rawn tîr ang.

[6]Ani chuan pate leh an fate a inremtîr ang, Chutilo zawng, ka lo kal ang a, Ram chu ka nghaisa ang a, Ka tichhe vek mai ang.”

NOVO TESTAMENTO

Português

Almeida Revista e Atualizada

THUTHLUNG THAR

Mizo/India

Mizo (Lushai) Bible

O evangelho segundo Mateus

Mateus 1

A genealogia de Jesus Cristo
Lucas 3.23-38

[1] Livro da genealogia de Jesus Cristo, filho de Davi, filho de Abraão.

[2] Abraão gerou a Isaque; Isaque, a Jacó; Jacó, a Judá e a seus irmãos;
[3] Judá gerou de Tamar a Perez e a Zera; Perez gerou a Esrom; Esrom, a Arão;
[4] Arão gerou a Aminadabe; Aminadabe, a Naassom; Naassom, a Salmom;
[5] Salmom gerou de Raabe a Boaz; este, de Rute, gerou a Obede; e Obede, a Jessé;
[6] Jessé gerou ao rei Davi; e o rei Davi, a Salomão, da que fora mulher de Urias;
[7] Salomão gerou a Roboão; Roboão, a Abias; Abias, a Asa;
[8] Asa gerou a Josafá; Josafá, a Jorão; Jorão, a Uzias;
[9] Uzias gerou a Jotão; Jotão, a Acaz; Acaz, a Ezequias;
[10] Ezequias gerou a Manassés; Manassés, a Amom; Amom, a Josias;
[11] Josias gerou a Jeconias e a seus irmãos, no tempo do exílio na Babilônia.

[12] Depois do exílio na Babilônia, Jeconias gerou a Salatiel; e Salatiel, a Zorobabel;

Mathaia

Mathaia 1

Isua Krista thlahtute
(Lk. 3:23-38)

[1]Isua Krista chu Davida thlah a ni a, Abrahama aṭanga an inthlah chhâwn dân chu hetiang hi a ni:
[2]Abrahaman fapa Isaka a nei a, Isakan Jakoba. Jakoban Juda leh a unaute.
[3]Judan Tamari lakah Faresa leh Zera, Faresan Esroma, Esroman Arama.
[4]Araman Aminadaba. Aminadaban Nasona, Nasonan Salmona.
[5]Salmonan Rahabi lakah Boaza, Boazan Ruthi lakah Obeda, Obedan Jesaia.
[6]Jesaian fapa, lal Davida a nei a. Davidan Uria nupui lakah fapa Solomona a nei a.
[7]Solomonan Rehoboama, Rehoboaman Abia, Abian Asafa.
[8]Asafan Jehosafata, Jehosafatan Jehorama, Jehoraman Uzia.
[9]Uzian Jothama, Jothaman Ahaza. Ahazan Hezekia.
[10]Hezekian Manasea, Manasean Amosa, Amosan Josia.
[11]Babulon sala hruai lai vêl khân Josian Jekonia leh a unaute a nei a.
[12]Babulon-a sala an hruai hnuin Jekonian fapa Sealtiela a nei a. Sealtielan Zerubabela,

[13] Zorobabel gerou a Abiúde; Abiúde, a Eliaquim; Eliaquim, a Azor;

[13]Zerubabelan Abiuda, Abiudan Eliakima, Eliakiman Azora.

[14] Azor gerou a Sadoque; Sadoque, a Aquim; Aquim, a Eliúde;

[14]Azoran Zadoka, Zadokan Akima, Akiman Eliuda.

[15] Eliúde gerou a Eleazar; Eleazar, a Matã; Matã, a Jacó.

[15]Eliudan Eleazara, Eleazaran Mathana. Mathanan Jakoba.

[16] E Jacó gerou a José, marido de Maria, da qual nasceu Jesus, que se chama o Cristo.

[16]Jakoban Josefa, Mari pasal chu a nei a; Mari lakah Isua, Krista an tih chu, a lo piang ta a.

[17] De sorte que todas as gerações, desde Abraão até Davi, são catorze; desde Davi até ao exílio na Babilônia, catorze; e desde o exílio na Babilônia até Cristo, catorze.

[17]Tichuan, Abrahama leh Davida inkârah chhuan sâwm leh chhuan li an awm a, Davida leh Babulon sala hruai inkârah pawh chhuan sâwm leh chhuan li an awm a, Babulon sala hruai leh Krista inkârah chhuan sâwm leh chhuan li bawk an awm a ni.

Isua pian thu

(Lk. 2:1-7)

[18] Ora, o nascimento de Jesus Cristo foi assim: estando Maria, sua mãe, desposada com José, sem que tivessem antes coabitado, achou-se grávida pelo Espírito Santo.

[18]Isua Krista lo pian dân chu hetiang hi a ni: A nu Mari chu Josefa nupui hual a ni a, an inpâwl hmain Thlarau Thianghlimin nau a paitîr tih hriat a lo ni ta a.

O nascimento de Jesus Cristo

Lucas 2.1-7

[19] Mas José, seu esposo, sendo justo e não a querendo infamar, resolveu deixá-la secretamente.

[19]A pasal tûr Josefa chu mi fel tak a ni a, tihmualpho a duh lo va, a rûka ṭhen a tum a.

[20] Enquanto ponderava nestas coisas, eis que lhe apareceu, em sonho, um anjo do SENHOR, dizendo: José, filho de Davi, não temas receber Maria, tua mulher, porque o que nela foi gerado é do Espírito Santo.

[20]Nimahsela, chûng thu chu a ngaihtuah lai chuan, ngai teh, a mangah Lalpa tirh vântirhkoh a hmu a. “Josef, Davida fapa, i nupui hual Mari hi neih tîm suh, a nau pai chu Thlarau Thianghlim laka mi a ni asin.

[21] Ela dará à luz um filho e lhe porás o nome de Jesus, porque ele salvará o seu povo dos pecados deles.

[21]Fapa a hring ang a, a hmingah ISUA sa ang che; ani chuan a mite chu an sualte lak ata a chhandam dâwn si a,” a ti a.

22 Ora, tudo isto aconteceu para que se cumprisse o que fora dito pelo SENHOR por intermédio do profeta:

22Lalpan zâwlnei hmanga,

23 Eis que a virgem conceberá e dará à luz um filho, e ele será chamado pelo nome de Emanuel (que quer dizer: Deus conosco).

23“Ngai teh, nula thianghlim chuan nau a pai ang a, Fapa a hring ang a, A hmingah Imanuela an sa ang,” (chu chu ‘Kan hnêna Pathian awm’ tihna a ni) tia a sawi kha a lo thlen theih nân hêng zawng zawng hi a lo awm a ni.

24 Despertado José do sono, fez como lhe ordenara o anjo do SENHOR e recebeu sua mulher.

24Josefa muhîl chu a lo harh a, Lalpa Vântirhkoh thupêk ang chuan a ti a. Mari chu nupuiah a nei ta a;

25 Contudo, não a conheceu, enquanto ela não deu à luz um filho, a quem pôs o nome de Jesus.

25nimahsela, fapa a hrin hma chu a pâwl lo, nau hmingah chuan Isua a sa ta a.

Mateus 2

A visita dos magos

1 Tendo Jesus nascido em Belém da Judéia, em dias do rei Herodes, eis que vieram uns magos do Oriente a Jerusalém.

Mathaia 2

Khawchhak mi fingte

1Heroda a lal laia, Judai rama Bethlehem khuaa Isua a lo pianin, ngai teh, khawchhak lam aṭangin mi fingte Jerusalem-ah an lo kal a.

2 E perguntavam: Onde está o recém-nascido Rei dos judeus? Porque vimos a sua estrela no Oriente e viemos para adorá-lo.

2“Khawiah nge Juda-te lal tûr nau lo piang chu? Khawchhak lamah a arsi kan hmu a, amah chibai bûk tûrin kan lo kal a ni,” an ti a.

3 Tendo ouvido isso, alarmou-se o rei Herodes, e, com ele, toda a Jerusalém;

3Chu chu lal Herodan a hriatin a buai ta hle a, Jerusalem-a mi zawng zawng pawh an buai a.

4 então, convocando todos os principais sacerdotes e escribas do povo, indagava deles onde o Cristo deveria nascer.

4Tichuan, puithiam lalte leh vântlâng Dân zirtîrtu zawng zawng chu a ko khâwm a, Krista pianna tûr hmun a zâwt a.

5 Em Belém da Judéia, responderam eles, porque assim está escrito por intermédio do profeta:

5Anni chuan, “Judai ram Bethlehem khuaa piang tûr a ni. Hetiangin zâwlneiin a ziak kha:

[6] E tu, Belém, terra de Judá, não és de modo algum a menor entre as principais de Judá; porque de ti sairá o Guia que há de apascentar a meu povo, Israel.

[7] Com isto, Herodes, tendo chamado secretamente os magos, inquiriu deles com precisão quanto ao tempo em que a estrela aparecera.

[8] E, enviando-os a Belém, disse-lhes: Ide informar-vos cuidadosamente a respeito do menino; e, quando o tiverdes encontrado, avisai-me, para eu também ir adorá-lo.

[9] Depois de ouvirem o rei, partiram; e eis que a estrela que viram no Oriente os precedia, até que, chegando, parou sobre onde estava o menino.

[10] E, vendo eles a estrela, alegraram-se com grande e intenso júbilo.

[11] Entrando na casa, viram o menino com Maria, sua mãe. Prostrando-se, o adoraram; e, abrindo os seus tesouros, entregaram-lhe suas ofertas: ouro, incenso e mirra.

[12] Sendo por divina advertência prevenidos em sonho para não voltarem à presença de Herodes, regressaram por outro caminho a sua terra.

A fuga para o Egito

[13] Tendo eles partido, eis que apareceu um anjo do SENHOR a José, em sonho, e disse: Dispõe-te, toma o menino e sua mãe, foge para o Egito e permanece lá até que eu te avise; porque Herodes há de procurar o menino para o matar.

[6]‘Nang, Bethlehem, Judai rama mi, Judai ram khawpui zîngah i tê ber tawp lo, I chhûng aṭangin awptu a lo chhuak dâwn si a, Ka mi Israel-te vêngtu tûr chu,’ ” an ti a.

[7]Chutichuan, Herodan mi fingte chu a rûkin a ko va, arsi lan hun lai chu ngun takin a zâwt a.

[8]Bethlehem-ah chuan a kaltîr a, “Kal ta ula, naute thu chu ngun takin zâwt chhuak ula; kei pawhin ani chu chibai ka rawn bûk ve theih nân in hmuh hunah mi rawn hrilh leh ang che u,” a ti a.

[9]Lal thu chu an hria a, an kal ta a; khawchhak lama arsi an hmuh khân naute awmna chung zâwn a thlena a din hma chu an hma a hruai zêl ta a.

[10]Arsi chu an hmuhin an hlim êm êm a;

[11]in chhûnga an va luh chuan a nu Mari bula nautê chu an hmu a, lei sia kûnin chibai an bûk a; an robâwmte an hawng a, thilpêk - rangkachak te, beraw te, mura te an pe a.

[12]Heroda hnêna kîr leh lo tûra an manga hrilh an nih avângin an ram panin kawng dangah an haw ta a.

Aigupta rama râltlân

[13]An hâwn hnuin, ngai teh, Lalpa Vântirhkoh Josefan a mangah a hmu a, “Tho la, nautê leh a nu hruai la, Aigupta ramah kal bo rawh; ka hrilh leh hma che zawng chutah chuan awm reng ang che,

tihboral tumin Herodan nautê hi a zawng dâwn a ni," a lo ti a.

[14] Dispondo-se ele, tomou de noite o menino e sua mãe e partiu para o Egito;

[14]Tichuan, a tho va, nautê leh a nu chu a hruai a, a zân a zânin Aigupta ramah an kal ta a.

[15] e lá ficou até à morte de Herodes, para que se cumprisse o que fora dito pelo SENHOR, por intermédio do profeta: Do Egito chamei o meu Filho.

[15]Heroda thih hma chu chutah chuan an awm ta a. Lalpan zâwlnei hmanga, "Ka fapa chu Aigupta ram ata ka ko chhuak a," tia a sawi kha a lo thlen theih nân.

A matança dos inocentes

Nausên thah thu

[16] Vendo-se iludido pelos magos, enfureceu-se Herodes grandemente e mandou matar todos os meninos de Belém e de todos os seus arredores, de dois anos para baixo, conforme o tempo do qual com precisão se informara dos magos.

[16]Tin, mi fingten an tihder a ni tih Herodan a hriatin a thin a ur ta êm êm a, a hun thu a zawha an hrilh ang khân Bethlehem leh a vêl zawng zawnga mipa naupang kum hnih chin hnuai lam chu a va thahtîr ta vek a.

[17] Então, se cumpriu o que fora dito por intermédio do profeta Jeremias:

[17]Zâwlnei Jeremian:

[18] Ouviu-se um clamor em Ramá, pranto, [choro] e grande lamento; era Raquel chorando por seus filhos e inconsolável porque não mais existem.

[18]"Rama khuaah thâwm an hria, Lusûn leh ṭap chuah chuah thâwm chu; Rakili chuan a fate a ṭah a, An awm tawh loh avângin a hnem theih loh," tia a sawi kha a lo thleng ta a ni.

A volta do Egito

Aigupta ram aṭanga kîr thu

[19] Tendo Herodes morrido, eis que um anjo do SENHOR apareceu em sonho a José, no Egito, e disse-lhe:

[19]Heroda chu a thih hnuin, Aigupta ramah chuan Josefan a mangah Lalpa vântirhkoh a hmu a,

[20] Dispõe-te, toma o menino e sua mãe e vai para a terra de Israel; porque já morreram os que atentavam contra a vida do menino.

[20]"Tho la, nautê leh a nu hruai la, Israel ramah haw tawh rawh; nautê thah tumtute kha an thi tawh e," a ti a.

[21] Dispôs-se ele, tomou o menino e sua mãe e regressou para a terra de Israel.

[21]Tichuan, a tho va, nautê leh a nu chu a hruai a, Israel ram chu an pan ta a.

[22] Tendo, porém, ouvido que Arquelau reinava na Judéia em lugar de seu pai Herodes, temeu ir para lá; e, por divina

[22]Nimahsela, Arkelausa chu a pa Heroda aiawhin Judai ramah a lal tih a hriatin chuta kal chu a hlau va, a mumanga

advertência prevenido em sonho, retirou-se para as regiões da Galiléia.

[23] E foi habitar numa cidade chamada Nazaré, para que se cumprisse o que fora dito por intermédio dos profetas: Ele será chamado Nazareno.

hriattîrna a dawn angin Galili ram lamah a kal ta a.

[23]Khaw pakhat, Nazaret an tihah chuan a va awm a, "Ani chu, 'Nazaret mi,' an ti ang," tia zâwlneite sawi kha a lo thleng ta a ni.

Mateus 3

A pregação de João Batista

Marcos 1.2-6; Lucas 3.1-9

[1] Naqueles dias, apareceu João Batista pregando no deserto da Judéia e dizia:

[2] Arrependei-vos, porque está próximo o reino dos céus.

[3] Porque este é o referido por intermédio do profeta Isaías: Voz do que clama no deserto: Preparai o caminho do SENHOR, endireitai as suas veredas.

[4] Usava João vestes de pêlos de camelo e um cinto de couro; a sua alimentação eram gafanhotos e mel silvestre.

[5] Então, saíam a ter com ele Jerusalém, toda a Judéia e toda a circunvizinhança do Jordão;

[6] e eram por ele batizados no rio Jordão, confessando os seus pecados.

[7] Vendo ele, porém, que muitos fariseus e saduceus vinham ao batismo, disse-lhes: Raça de víboras, quem vos induziu a fugir da ira vindoura?

[8] Produzi, pois, frutos dignos de arrependimento;

Mathaia 3

Baptistu Johana thu hril

(Mk. 1:1-8; Lk. 3:1-18; Jn. 1:19-28)

[1]Chûng lai chuan baptistu Johana chu Judai ram thlalêrah thu hrilin a lo kal a.

[2]"Sim rawh u, vânram chu a hnai tawh e," a ti a.

[3]Ani hi a ni, zâwlnei Isaian, "Thlalêra mi au aw chuan, 'Lalpa lamlian chei ṭha ula, A kal nân kawng tluang siam rawh u,' a ti," tia a sawi kha.

[4]Chu Johana chuan sanghâwngsei hmul kawr a ha a, savun kâwnghrên a hrêng a, a chaw chu khaukhuap leh ram khawizu a ni.

[5]Chutih lai chuan Jerusalem leh Judai ram hmun tina awmte leh Jordan luidung vêl ram zawng zawnga awmte chuan ani chu an pan huai huai a,

[6]an sualte an puang a, Jordan luiah chuan a lo baptis hlawm a.

[7]Tin, Farisai leh Sadukai tam tak baptisma chang tûra lo kal ve a hmuhin an hnênah, "Rûl thlahte u, thinur lo thleng tûr pumpelh nân tu nge baptisma chang tûra fuih che u?

[8]In sim ngei a ni tih tilang tûrin thil ti zêl zâwk rawh u.

[9] e não comeceis a dizer entre vós mesmos: Temos por pai a Abraão; porque eu vos afirmo que destas pedras Deus pode suscitar filhos a Abraão.

[10] Já está posto o machado à raiz das árvores; toda árvore, pois, que não produz bom fruto é cortada e lançada ao fogo.

João dá testemunho de Cristo

Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17; João 1.19-28

[11] Eu vos batizo com água, para arrependimento; mas aquele que vem depois de mim é mais poderoso do que eu, cujas sandálias não sou digno de levar. Ele vos batizará com o Espírito Santo e com fogo.

[12] A sua pá, ele a tem na mão e limpará completamente a sua eira; recolherá o seu trigo no celeiro, mas queimará a palha em fogo inextinguível.

O batismo de Jesus

Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22; João 1.32-34

[13] Por esse tempo, dirigiu-se Jesus da Galiléia para o Jordão, a fim de que João o batizasse.

[14] Ele, porém, o dissuadia, dizendo: Eu é que preciso ser batizado por ti, e tu vens a mim?

[15] Mas Jesus lhe respondeu: Deixa por enquanto, porque, assim, nos convém cumprir toda a justiça. Então, ele o admitiu.

[16] Batizado Jesus, saiu logo da água, e eis que se lhe abriram os céus, e viu o Espírito de Deus descendo como pomba, vindo sobre ele.

[9]‘Kan pa chu Abrahama asin’ in lo ti dah ang e; ka hrilh a che u, Pathian chuan hêng lung hi Abrahama thlahah a din thei a ni.

[10]Tûn apangin thing bul tinah hreipui an dah ta, thing eng pawh rah ṭhaa rah lo chu kiha meia tuah mai tûr a ni.

[11]Kei zawngin sim entîr nân tuiin ka baptis ṭhîn che u a; ka hnunga lo kal tûr erawh chu kei aiin a ropui zâwk a, a pheikhawk keng tlâk pawh ka ni lo ve.

[12]Ani zawngin Thlarau Thianghlim leh meiin a baptis ang che u; a hruiha buh chu zâp faia zêma khung mai tûrin a sisêp chu a keng tawh a, a site erawh chu tihmih rual loh meiah a hâl ral ang,” a ti a.

Isua baptisma chan thu

(Mk. 1:9-11; Lk. 3:21, 22)

[13]Chutih lai chuan Galili ram aṭangin Johana hnênah, Jordan luia baptisma chang tûrin Isua chu a lo kal a.

[14]Johana erawh chuan, “Mi baptis tûr i ni zâwk si a, ka hnênah i lo kal a ni maw?” tiin a hnial a.

[15]Nimahsela, Isuan, “Tûnah remti hrâm rawh, hetiang felna zawng zawng hlen chhuah hi kan tân a mawi a ni,” a ti a.

[16]Tichuan, a remti ta a. Isuan baptisma a chan zawh chuan tui ata chu a chhuak nghâl a; a tân vân a lo inhawng a, Pathian

Thlarau chu ṭhuro anga lo chhukin a chunga fu a hmu a.

[17] E eis uma voz dos céus, que dizia: Este é o meu Filho amado, em quem me comprazo.

[17]Ngai teh, vân aṭanga awin, "Hei hi ka Fapa, ka Duhtaka chu a ni, a chungah ka lâwm êm êm a ni," a ti a.

Mateus 4

A tentação de Jesus
Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13

[1] A seguir, foi Jesus levado pelo Espírito ao deserto, para ser tentado pelo diabo.

[2] E, depois de jejuar quarenta dias e quarenta noites, teve fome.

[3] Então, o tentador, aproximando-se, lhe disse: Se és Filho de Deus, manda que estas pedras se transformem em pães.

[4] Jesus, porém, respondeu: Está escrito: Não só de pão viverá o homem, mas de toda palavra que procede da boca de Deus.

[5] Então, o diabo o levou à Cidade Santa, colocou-o sobre o pináculo do templo

[6] e lhe disse: Se és Filho de Deus, atira-te abaixo, porque está escrito: Aos seus anjos ordenará a teu respeito que te guardem; e: Eles te susterão nas suas mãos, para não tropeçares nalguma pedra.

[7] Respondeu-lhe Jesus: Também está escrito: Não tentarás o SENHOR, teu Deus.

[8] Levou-o ainda o diabo a um monte muito alto, mostrou-lhe todos os reinos do mundo e a glória deles

Mathaia 4

Isuan thlêmna a tâwk
(Mk. 1:12, 13; Lk. 4:1-13)

[1]Chumi zawh chuan Isua chu Diabola thlêm tûrin thlalêrah Thlarauvin a hruai chho ta a.

[2]Ni sawmli leh zân sawmli chaw a nghei hnuin a ril a lo ṭâm a.

[3]Thlêmtu chu a lo kal a, a hnênah, "Pathian Fapa i nih tak tak chuan hêng lung hi chhanga chang tûrin thu pe rawh," a ti a.

[4]Ani erawh chuan, "Mihring hi chhang ringawt ringin an nung tûr a ni lo. Pathian ka aṭanga thuchhuak tinrêng an ring bawk tûr a ni," a ti a.

[5]Diabola chuan ani chu khaw thianghlimah a hruai lût a. Tempul chhîpah a dintîr a,

[6]a hnênah, "Pathian Fapa i nih meuh chuan zuang thla rawh. 'I chungthu-ah zawng vântirhkohte thu a pe ang a, An kutin an dâwm ang chia, Tichuan, lungah i ke i sawh dâwn lo nia,' tih ziak a ni si," a ti a.

[7]Isua chuan a hnênah, "'Lalpa i Pathian fiah suh' tih ziak a ni bawk asin," a ti a.

[8]Diabola chuan tlang sâng takah a hruai leh a, khawvêl ram zawng zawng leh a ropuina a entîr a;

[9] e lhe disse: Tudo isto te darei se, prostrado, me adorares.

[9]a hnênah, “Lei siin chibai mi bûk la, hêng zawng zawng hi ka pe ang che,” a ti a.

[10] Então, Jesus lhe ordenou: Retira-te, Satanás, porque está escrito: Ao SENHOR, teu Deus, adorarás, e só a ele darás culto.

[10]Isuan a hnênah, “Setan, kal bo daih rawh, ‘Lalpa i Pathian chu chibai bûk la, ama rawng chauh bâwl rawh,’ tih ziak a ni,” a ti a.

[11] Com isto, o deixou o diabo, e eis que vieram anjos e o serviram.

[11]Tichuan, Diabola chuan a kalsan a, vântirhkohten rawng an bâwlsak ta a.

Jesus volta para a Galileia

Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15

Isuan Galili ramah rawngbâwl a ṭan

(Mk. 1:14, 15; Lk. 4:14, 15)

[12] Ouvindo, porém, Jesus que João fora preso, retirou-se para a Galiléia;

[12]Johana an man tih a hriatin Isua chu Galili ramah a kal ta daih a.

[13] e, deixando Nazaré, foi morar em Cafarnaum, situada à beira-mar, nos confins de Zebulom e Naftali;

[13]Nazaret chhuahsanin Kapernaum khuaah a zu awm ta reng a, chu chu Zebulun leh Naftali biala dîl kama awm a ni;

[14] para que se cumprisse o que fora dito por intermédio do profeta Isaías:

[14]zâwlnei Isaia sawi kha a lo thleng ta a ni:

[15] Terra de Zebulom, terra de Naftali, caminho do mar, além do Jordão, Galiléia dos gentios!

[15]“Zebulun leh Naftali ram Tuipui panna kawng, Jordan râl, Jentail-te chênna Galili.

[16] O povo que jazia em trevas viu grande luz, e aos que viviam na região e sombra da morte resplandeceu-lhes a luz.

[16]Thim hnuaia ṭhute chuan êng nasa tak an hmu a, Thihna ram thima chêngte chungah chuan êng a lo chhuak ta,” a tih kha.

[17] Daí por diante, passou Jesus a pregar e a dizer: Arrependei-vos, porque está próximo o reino dos céus.

[17]Chuta chinah chuan Isuan, “Sim rawh u, vânram chu a hnai tawh e,” tiin a hril ṭan ta a.

A vocação de discípulos

Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11

Sangha man mi pali Isuan a ko

(Mk. 1:16; Lk. 5:1-11)

[18] Caminhando junto ao mar da Galiléia, viu dois irmãos, Simão, chamado Pedro, e André, que lançavam as redes ao mar, porque eram pescadores.

[18]Galili dîl kama a lên pahin unau pahnih, Simona, Petera an tih leh Andria chu dîla an lên dêng a va hmu a; sangha man mi an ni rêng a.

[19] E disse-lhes: Vinde após mim, e eu vos farei pescadores de homens.

[20] Então, eles deixaram imediatamente as redes e o seguiram.

[21] Passando adiante, viu outros dois irmãos, Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, que estavam no barco em companhia de seu pai, consertando as redes; e chamou-os.

[22] Então, eles, no mesmo instante, deixando o barco e seu pai, o seguiram.

Jesus prega por toda a Galileia e cura muitos enfermos

Lucas 6.17-19

[23] Percorria Jesus toda a Galiléia, ensinando nas sinagogas, pregando o evangelho do reino e curando toda sorte de doenças e enfermidades entre o povo.

[24] E a sua fama correu por toda a Síria; trouxeram-lhe, então, todos os doentes, acometidos de várias enfermidades e tormentos: endemoninhados, lunáticos e paralíticos. E ele os curou.

[25] E da Galiléia, Decápolis, Jerusalém, Judéia e dalém do Jordão numerosas multidões o seguiam.

Mateus 5

O sermão do monte
As bem-aventuranças

Lucas 6.20-23

[1] Vendo Jesus as multidões, subiu ao monte, e, como se assentasse, aproximaram-se os seus discípulos;

[19]An hnênah, “Mi zui rawh u; tichuan, mihring mantuah ka siam ang che u,” a ti a.

[20]An lênte chu an hnutchhiah a, ani chu an zui ta nghâl a.

[21]Chuta ţang chuan a kal zêl a, unau dang pahnih, Zebedaia fa, Jakoba leh Johana chu a hmu a, an pa Zebedaia hovin lawngah an lên an lo ţhui ţha a, anni chu a ko va.

[22]Tichuan, lawng leh an pa chu an kalsan a, Isua chu an zui ta nghâl a.

Zirtîr, thu hril leh tihdam hna

(Lk. 6:17-19)

[23]Isua chuan Galili ram a fang vêl a, an sunagog-ahte zirtîrin, Ram Chanchin ţha chu a hril a, Israel-te zînga natna tinrêng leh chak lohna tinrênga nâte chu a tidam zêl a.

[24]Tichuan, Suria ram zawng zawngah a chanchin chu a thang ta a; damlo zawng zawng, damlohna leh natna tinrêng tuar te, ramhuai man te, thla-em-ât te leh zeng te, a hnênah an rawn hruai a, a lo tidam hlawm a.

[25]Galili ram aţang te, Dekapoli khua aţang te, Jerusalem aţang te, Judai ram aţang te leh Jordan râl aţang te chuan mipui nasa takin amah an zui a.

Mathaia 5

Tlâng chunga thu sawi

[1]Mipui chu a hmuhin tlângah a chho va, a ţhu a, a zirtîrte an lo kal khâwm a;

[2] e ele passou a ensiná-los, dizendo:

[3] Bem-aventurados os humildes de espírito, porque deles é o reino dos céus.

[4] Bem-aventurados os que choram, porque serão consolados.

[5] Bem-aventurados os mansos, porque herdarão a terra.

[6] Bem-aventurados os que têm fome e sede de justiça, porque serão fartos.

[7] Bem-aventurados os misericordiosos, porque alcançarão misericórdia.

[8] Bem-aventurados os limpos de coração, porque verão a Deus.

[9] Bem-aventurados os pacificadores, porque serão chamados filhos de Deus.

[10] Bem-aventurados os perseguidos por causa da justiça, porque deles é o reino dos céus.

[11] Bem-aventurados sois quando, por minha causa, vos injuriarem, e vos perseguirem, e, mentindo, disserem todo mal contra vós.

[12] Regozijai-vos e exultai, porque é grande o vosso galardão nos céus; pois assim perseguiram aos profetas que viveram antes de vós.

Os discípulos, o sal da terra

Marcos 9.49-50; Lucas 14.34-35

[13] Vós sois o sal da terra; ora, se o sal vier a ser insípido, como lhe restaurar o sabor? Para nada mais presta senão para, lançado fora, ser pisado pelos homens.

Os discípulos, a luz do mundo

[2]thu a sawi a, anmahni a lo zirtîr a:

Mi chan ţhate

(Lk. 6:20-23)

[3]“Thlarau lama an pachhiatzia inhriate chu an chan a ţha e, vânram chu an ta a ni si a.

[4]“Lungngaite chu an chan a ţha e, thlamuan an la ni dâwn si a.

[5]“Thuhnuairawlhte chu an chan a ţha e, ram chu an la rochung dâwn si a.

[6]“Felna duha rilţâma tuihâlte chu an chan a ţha e, an la tlai dâwn si a.

[7]“Khawngaihna nei mite chu an chan a ţha e, khawngaih an la hlawh dâwn si a.

[8]“Thinlunga thianghlimte chu an chan a ţha e, Pathian an la hmu dâwn si a.

[9]“Remna siamtute chu an chan a ţha e, Pathian fate tih an la ni dâwn si a.

[10]“Felna avânga tihduhdah tuartute chu an chan a ţha e, vânram chu an ta a ni si a.

[11]“Keimah avânga miin an hau che ua, an tihduhdah che u a, dik lo taka sual tinrêng tia an puh hun che u chuan in chan a va ţha dâwn êm!

[12]Lâwm ula, hlim takin awm rawh u, vânah in lâwmman a awm hnem si a; chutiang bawkin in hmaa zâwlneite pawh kha an tiduhdah ţhîn asin.

Chi leh êng

(Mk. 9:50; Lk. 14:34, 35)

[13]“Lei chi in ni e; nimahsela, chi hi da ta ang se, engtia tihal leh tûr nge ni ang? Paih chhuaha, mite rah mai mai chauhvah lo chuan eng atân mah a tlâktlai tawh lo vang.

[14] Vós sois a luz do mundo. Não se pode esconder a cidade edificada sobre um monte;

[14]“Khawvêl êng in ni e. Tlângchhîpa khaw awm chu thuhrûk theih a ni lo.

[15] nem se acende uma candeia para colocá-la debaixo do alqueire, mas no velador, e alumia a todos os que se encontram na casa.

[15]Miin an khâwnvâr chhit chu khovin an khuh ngai lo, a dahnaah an dah zâwk ṭhîn; tichuan, in chhûnga mi zawng zawng a ên ṭhîn.

[16] Assim brilhe também a vossa luz diante dos homens, para que vejam as vossas boas obras e glorifiquem a vosso Pai que está nos céus.

[16]Chutiang bawkin in êng chu mi hmuhin êng rawh se; chutichuan, in thil ṭha tihte an hmu ang a, in Pa vâna mi an chawimawi thei ang.

Jesus não veio revogar a Lei, mas cumprir

Dân chungchâng zirtîrna

[17] Não penseis que vim revogar a Lei ou os Profetas; não vim para revogar, vim para cumprir.

[17]“Dân thu emaw, zâwlneite thu emaw ṭhiat tûra lo kal ka nih ring suh u, ṭhiat tûr ni lovin tifamkim tûra lo kal ka ni zâwk.

[18] Porque em verdade vos digo: até que o céu e a terra passem, nem um i ou um til jamais passará da Lei, até que tudo se cumpra.

[18]Thu dik ka hrilh a che u, lei leh vân hi a awm chhûng chu Dân thu-a mi chhun han hlek emaw, thai han hlek emaw, a zaa a thlen kim zet hma chuan a pakhat mah hi a râl tawp lo vang.

[19] Aquele, pois, que violar um destes mandamentos, posto que dos menores, e assim ensinar aos homens, será considerado mínimo no reino dos céus; aquele, porém, que os observar e ensinar, esse será considerado grande no reino dos céus.

[19]Chutichuan, hêng thupêk zînga pawimawh lo ber pakhat pawh hi ngainêpa, chutianga ti ve tûra mite zirtîr apiang chu vânramah chuan mi tê ber an ti ang; amaherawhchu, tu pawh zâwma, zirtîr ve chu vânramah chuan mi lian an ti ang.

[20] Porque vos digo que, se a vossa justiça não exceder em muito a dos escribas e fariseus, jamais entrareis no reino dos céus.

[20]In felnain Dân zirtîrtute leh Farisai-te felna a khûm loh chuan vânramah in lût tawp lo vang tih ka hrilh che u a nih hi.

Jesus completa o que foi dito aos antigos
Do homicídio

Thinur chungchâng zirtîrna

[21] Ouvistes que foi dito aos antigos: Não matarás; e: Quem matar estará sujeito a julgamento.

[21]“Hmânlai mite hnênah, ‘Tual i that tûr a ni lo, tual that rêng rêng chu an chungthu rêl tûr a ni,’ tih a nih thu in hria e.

[22] Eu, porém, vos digo que todo aquele que [sem motivo] se irar contra seu irmão estará sujeito a julgamento; e quem proferir um insulto a seu irmão estará sujeito a julgamento do tribunal; e quem lhe chamar: Tolo, estará sujeito ao inferno de fogo.

[22]Kei erawh chuan ka hrilh a che u, mahni unau chunga thinur chu a chungthu rêl tûr a ni; a unau 'mi chhawihpa,' ti chu Sanhedrin-a rêl tûr a ni ang; a unau 'mi â pa,' ti phei chu hremhmun meia kal tlâk a ni tih ka hrilh che u hi.

[23] Se, pois, ao trazeres ao altar a tua oferta, ali te lembrares de que teu irmão tem alguma coisa contra ti,

[23]Tichuan, i thilpêk maichâma i hlan dâwn laiin i unauvin i chungah lungnih lohna a nei tih i hriat chhuah chuan,

[24] deixa perante o altar a tua oferta, vai primeiro reconciliar-te com teu irmão; e, então, voltando, faze a tua oferta.

[24]maichâm hmaah i thilpêk chu hnutchhiah la, kal langin, i unau chu rem zet la, chumi hnuah i thilpêk chu hlân rawh.

[25] Entra em acordo sem demora com o teu adversário, enquanto estás com ele a caminho, para que o adversário não te entregue ao juiz, o juiz, ao oficial de justiça, e sejas recolhido à prisão.

[25]I khingpui chu kalkawnga in kal dun laiin rem thuai rawh; chutilo chu, rorêltu a mantîr ang chia, rorêltu chuan pulis hnênah a hlân ang chia, tân inah an khung hlauh dah ang che.

[26] Em verdade te digo que não sairás dali, enquanto não pagares o último centavo.

[26]Thu dik ka hrilh a che, pawisa pakhat pawh i tlâk kim hma chu chuta ta chu i chhuak tawp lo vang.

Do adultério

Uire chungchâng thu-a zirtîrna

[27] Ouvistes que foi dito: Não adulterarás.

[27]" 'I uire tûr a ni lo,' tih a nih in hria e.

[28] Eu, porém, vos digo: qualquer que olhar para uma mulher com intenção impura, no coração, já adulterou com ela.

[28]Kei erawh chuan ka hrilh a che u, tu pawh, ngaih châka hmeichhe melhtu chu, a thinlungah a uire tawh reng a ni.

[29] Se o teu olho direito te faz tropeçar, arranca-o e lança-o de ti; pois te convém que se perca um dos teus membros, e não seja todo o teu corpo lançado no inferno.

[29]I mit ding lamin a tihtlûk che chuan kher chhuak la, paih daih rawh; i taksa a puma hremhmuna paih a nih ai chuan, i taksa pêng pakhat boral chu i tân a ṭha zâwk e.

[30] E, se a tua mão direita te faz tropeçar, corta-a e lança-a de ti; pois te convém que se perca um dos teus membros, e não vá todo o teu corpo para o inferno.

[30]Tin, i kut ding lamin a tihtlûk che chuan, tan la, paih daih rawh; i taksa a puma hremhmuna paih a nih ai chuan, i

taksa pêng pakhat boral chu i tân a ṭha zâwk e.

31 Também foi dito: Aquele que repudiar sua mulher, dê-lhe carta de divórcio.

32 Eu, porém, vos digo: qualquer que repudiar sua mulher, exceto em caso de relações sexuais ilícitas, a expõe a tornar-se adúltera; e aquele que casar com a repudiada comete adultério.

Inmâk thu-a zirtîrna

(Mat. 19:9; Mk. 10:11, 12; Lk. 16:18)

31“ ‘Tu pawh nupui ma chuan mâkna lehkha pe rawh se,’ tih a ni bawk a.

32Kei erawh chuan ka hrilh a che u, uire vâng ni lova nupui ma apiang chuan an nupui chu an uiretîr a ni, mâk hnu nei pawh an uire a ni.

Dos juramentos

33 Também ouvistes que foi dito aos antigos: Não jurarás falso, mas cumprirás rigorosamente para com o SENHOR os teus juramentos.

34 Eu, porém, vos digo: de modo algum jureis; nem pelo céu, por ser o trono de Deus;

35 nem pela terra, por ser estrado de seus pés; nem por Jerusalém, por ser cidade do grande Rei;

36 nem jures pela tua cabeça, porque não podes tornar um cabelo branco ou preto.

37 Seja, porém, a tua palavra: Sim, sim; não, não. O que disto passar vem do maligno.

Chhechham chungchânga zirtîrna

33“Hmânlai mite hnênah, ‘dâwtin chhia chham suh la, Lalpa hnênah i chhechham chu i hlen tûr a ni,’ tih a nih in hre bawk a.

34Kei erawh chuan ka hrilh a che u, chhia rêng rêng chham suh u; vân chhâlin chham suh u, chu chu Pathian lalṭhutthlêng a ni si a;

35lei chhâlin chham bawk hek suh u, chu chu a ke nghahchhan a ni si a; Jerusalem chhâl pawhin chham suh u, chu chu Lal ropui tak khawpui a ni si a.

36I lu chhâlin i chham tûr a ni hek lo, samzai pakhat pawh i tivârin i tidum thei si lo va.

37In thu sawi chu ‘ni,’ emaw, ‘ni lo,’ emaw ni ngawt rawh se, chûng aliam chu sual laka chhuak a ni.

Da vingança

Lucas 6.27-30

38 Ouvistes que foi dito: Olho por olho, dente por dente.

39 Eu, porém, vos digo: não resistais ao perverso; mas, a qualquer que te ferir na face direita, volta-lhe também a outra;

Phuba lâk thu-a zirtîrna

(Lk. 6:29-30)

38“ ‘Mit aiah mit, ha aiah ha,’ tih a nih in hria a.

39Kei erawh chuan ka hrilh a che u; mi sual dodâl suh u; i biang ding lam bêngtu hnênah chuan a lehlam pawh dawh rawh.

[40] e, ao que quer demandar contigo e tirar-te a túnica, deixa-lhe também a capa.

[41] Se alguém te obrigar a andar uma milha, vai com ele duas.

[42] Dá a quem te pede e não voltes as costas ao que deseja que lhe emprestes.

Do amor ao próximo
Lucas 6.32-36

[43] Ouvistes que foi dito: Amarás o teu próximo e odiarás o teu inimigo.

[44] Eu, porém, vos digo: amai os vossos inimigos e orai pelos que vos perseguem;

[45] para que vos torneis filhos do vosso Pai celeste, porque ele faz nascer o seu sol sobre maus e bons e vir chuvas sobre justos e injustos.

[46] Porque, se amardes os que vos amam, que recompensa tendes? Não fazem os publicanos também o mesmo?

[47] E, se saudardes somente os vossos irmãos, que fazeis de mais? Não fazem os gentios também o mesmo?

[48] Portanto, sede vós perfeitos como perfeito é o vosso Pai celeste.

Mateus 6

A prática da justiça

[1] Guardai-vos de exercer a vossa justiça diante dos homens, com o fim de serdes vistos por eles; doutra sorte, não tereis galardão junto de vosso Pai celeste.

Como se deve dar esmolas

[40]Tu pawhin i lakah thu pawi siamin i kawr lâk an tum chuan, I puan pawh lâktîr mai rawh.

[41]Tin, km. khat hruai luitu che chu km. hnih zui rawh.

[42]An dîl che chuan pe la, i laka pûk duhtu chu hawisan suh.

Hmêlma hmangaih tûr
(Lk. 6:27-28, 32-36)

[43]“ ‘I vêngte i hmangaih tûr a ni a, i hmêlma chu i haw tûr a ni,’ tih a nih in hria a.

[44]Kei erawh chuan ka hrilh a che u: i hmêlmate chu hmangaih la, a tiduhdahtu che chu ṭawngṭaisak rawh,

[45]in Pa vâna mi fate in nih theih nân ani chuan mi sualte leh mi ṭhate chungah ni a chhuahtîr a, mi dik leh dik lote chungah pawh ruah a surtîr ṭhîn.

[46]Nangmahni hmangaihtute chauh in hmangaih hian lâwmman eng nge in hmuh bîk ang? Chhiahkhawntute pawhin chutiangin an ti ve lo vem ni?

[47]Tin, in unaute chauh chibai in bûk hian eng nge in tih hnem chuan bîk? Jentail-te pawhin chutiangin an ti ve lo vem ni?

[48]Chutichuan, in Pa vâna mi a ṭha famkim angin in ṭha famkim tûr a ni.

Mathaia 6

Thilpêk thu-a zirtîrna

[1]“In thil ṭha tihte mi hmuh atân, an hmaa ti lo tûrin fîmkhur rawh u; chutilo chu in Pa vâna mi hnêna lâwmman in hmu lo vang.

[2] Quando, pois, deres esmola, não toques trombeta diante de ti, como fazem os hipócritas, nas sinagogas e nas ruas, para serem glorificados pelos homens. Em verdade vos digo que eles já receberam a recompensa.

[3] Tu, porém, ao dares a esmola, ignore a tua mão esquerda o que faz a tua mão direita;

[4] para que a tua esmola fique em secreto; e teu Pai, que vê em secreto, te recompensará.

Como se deve orar

[5] E, quando orardes, não sereis como os hipócritas; porque gostam de orar em pé nas sinagogas e nos cantos das praças, para serem vistos dos homens. Em verdade vos digo que eles já receberam a recompensa.

[6] Tu, porém, quando orares, entra no teu quarto e, fechada a porta, orarás a teu Pai, que está em secreto; e teu Pai, que vê em secreto, te recompensará.

[7] E, orando, não useis de vãs repetições, como os gentios; porque presumem que pelo seu muito falar serão ouvidos.

[8] Não vos assemelheis, pois, a eles; porque Deus, o vosso Pai, sabe o de que tendes necessidade, antes que lho peçais.

A oração dominical
Lucas 11.2-4

[9] Portanto, vós orareis assim: Pai nosso, que estás nos céus, santificado seja o teu nome;

[2]Chutichuan, khawngaih thilpêk i hlanin, mi vervêkten mi fak an hlawh theih nân sunagog-ah te leh kawtthlêrah te an ti ṭhîn ang hian i hmaah tawtawrâwt hâm suh. Thu dik ka hrilh a che, an lâwmman chu an hmu tawh reng a ni.

[3]Nang erawh chuan khawngaih thilpêk i hlanin, i kut ding lam tih chu i kut vei lamin hre suh se,

[4]i thilpêk chu a rûka a awm theih nân; chutichuan, i Pa, a rûka hmu ṭhîntu chuan a rûl ang che.

Ṭawngṭai thu-a zirtîrna
(Lk. 11:2-4)

[5]“In ṭawngṭai pawhin mi vervêkte angin awm suh u; miin an hmuh theih nân sunagog-ah te, kawtthlêr ṭhuam laiah te ding chunga ṭawngṭai an ngaina si ṭhîn. Thu dik ka hrilh a che u, an lâwmman chu an hmu tawh reng a ni.

[6]Nang erawh chu i ṭawngṭai hunin, i pindan chhûng rilah lût la, kawng khâr la, i Pa, a rûka awm hnênah chuan ṭawngṭai rawh; tichuan, i Pa, a rûka hmu ṭhîntu chuan a rûl ang che.

[7]“In ṭawngṭaiin Jentail-te angin sawi nawn mai mai suh u; an ṭawng tam avângin hriain an ring a ni.

[8]Anmahni angin awm suh u, in dîl hma pawhin in Pa chuan in mamawhte chu a hre si a.

[9]Tichuan, nangni chu hetiang hian ṭawngṭai rawh u: ‘Kan Pa, vâna mi, I hming zahin awm rawh se. I ram lo thleng rawh se.

10 venha o teu reino; faça-se a tua vontade, assim na terra como no céu;

11 o pão nosso de cada dia dá-nos hoje;

12 e perdoa-nos as nossas dívidas, assim como nós temos perdoado aos nossos devedores;

13 e não nos deixes cair em tentação; mas livra-nos do mal [pois teu é o reino, o poder e a glória para sempre. Amém]!

14 Porque, se perdoardes aos homens as suas ofensas, também vosso Pai celeste vos perdoará;

15 se, porém, não perdoardes aos homens [as suas ofensas], tampouco vosso Pai vos perdoará as vossas ofensas.

16 Quando jejuardes, não vos mostreis contristados como os hipócritas; porque desfiguram o rosto com o fim de parecer aos homens que jejuam. Em verdade vos digo que eles já receberam a recompensa.

Como jejuar

17 Tu, porém, quando jejuares, unge a cabeça e lava o rosto,

18 com o fim de não parecer aos homens que jejuas, e sim ao teu Pai, em secreto; e teu Pai, que vê em secreto, te recompensará.

Os tesouros no céu

19 Não acumuleis para vós outros tesouros sobre a terra, onde a traça e a ferrugem corroem e onde ladrões escavam e roubam;

10I duhzâwng vâna tih a nih angin leiah tih ni rawh se.

11Vawiinah hian kan ei khawp chaw min pe ang che.

12Kan laka bate kan ngaidam angin, kan batte hi min ngaihdamsak ang che.

13Thlêmnaah min hruai lût suh la, Mi sual lakah chuan min chhandam zâwk ang che.' tiin.

14An bawhchhiatnaah mite in ngaihdam chuan, in Pa vâna mi pawhin a ngaidam ve ang che u.

15In ngaihdam loh erawh chuan in Pain in bawhchhiatnaahte a ngaidam bîk lo vang che u.

Chaw nghei chungchâng zirtîrna

16"Chaw in nghei hun pawhin mi vervêkte angin ngui hmêl pu suh u; anni zawngin mi hmuha chaw ngheia an lan theih nân an hmêl an tipawr si ṭhîn a. Thu dik ka hrilh a che u, an lâwmman chu an hmu tawh reng a ni.

17Nang erawh chuan chaw i nghei hunin, sahriak thih la, i hmai phih rawh.

18I Pa, a rûka awm hnênah chauh lo chuan mi hmuhah chaw ngheiin i lang lo vang; tichuan, i Pa a rûka hmu ṭhîntu chuan a rûl ang che.

Vâna ro khâwl khâwm

(Lk. 12:33, 34)

19"Leiah, thîm leh tuiêkin a ei chhiatnaah, rûkruten an reh pawha an rûknaah hian in tân ro khâwl khâwm suh u.

[20] mas ajuntai para vós outros tesouros no céu, onde traça nem ferrugem corrói, e onde ladrões não escavam, nem roubam;

[20]Vânah, thîm leh tuiêkin a ei chhiat lohnaah, rûkruten an reh pawha an rûk hek lohnaah chuan in tân ro khâwl khâwm zâwk rawh u.

[21] porque, onde está o teu tesouro, aí estará também o teu coração.

[21]In ro awmna apiangah in rilru pawh a awm ṭhin hi.

A luz e as trevas

Lucas 11.34-36

Taksa tâna êng

(Lk. 11:34-36)

[22] São os olhos a lâmpada do corpo. Se os teus olhos forem bons, todo o teu corpo será luminoso;

[22]"Mit hi taksa tân khâwnvâr ang a ni, I mit a dik chuan i taksa chu a pum ên ang;

[23] se, porém, os teus olhos forem maus, todo o teu corpo estará em trevas. Portanto, caso a luz que em ti há sejam trevas, que grandes trevas serão!

[23]i mit a dik loh erawh chuan i pumin i thim vek ang. Tichuan, nangmaha êng awm chu a thim si chuan, chu thim chu a va nasa dâwn êm!

Os dois senhores

Pathian leh sum

(Lk. 16:13; 12:22-31)

[24] Ninguém pode servir a dois senhores; porque ou há de aborrecer-se de um e amar ao outro, ou se devotará a um e desprezará ao outro. Não podeis servir a Deus e às riquezas.

[24]"Tu man hotu pahnih rawng an bâwl kawp thei lo, pakhat huain pakhat an duh emaw a ni ang a; a nih loh leh pakhat chu an ngaina ang a, pakhat chu an hmusit ang. Pathian rawng leh sum rawng in bâwl kawp thei lo ve.

A ansiosa solicitude pela vida

Lucas 12.22-31

[25] Por isso, vos digo: não andeis ansiosos pela vossa vida, quanto ao que haveis de comer ou beber; nem pelo vosso corpo, quanto ao que haveis de vestir. Não é a vida mais do que o alimento, e o corpo, mais do que as vestes?

[25]"Chuvâng chuan, ka hrilh a che u, in nun nân eng nge in ei anga in in ang tih te, in taksa tân eng nge in sin ang tih te lungkham suh u. Ei tûr aiin nunna a pawimawh zâwk a, silhfên aiin taksa pawh a pawimawh zâwk lo vem ni?

[26] Observai as aves do céu: não semeiam, não colhem, nem ajuntam em celeiros; contudo, vosso Pai celeste as sustenta. Porventura, não valeis vós muito mais do que as aves?

[26]Chunglêng savate hi en ta che u, buh an tuh lo va, an seng lo va, buh inahte an khung khâwm hek lo; mahse, in Pa vâna mi chuan a châwm si a; anni ai chuan in hlu zâwk daih lo vem ni?

[27] Qual de vós, por ansioso que esteja, pode acrescentar um côvado ao curso da sua vida?

[27]Nangniho zîngah lungkham avângin tu nge mahni nun tisei hret thei?

[28] E por que andais ansiosos quanto ao vestuário? Considerai como crescem os lírios do campo: eles não trabalham, nem fiam.

[28]Silhfên thu engah nge in lungkham ni? Ram tûktinpâr ṭhan dânte hi ngaihtuah teh u, hna an thawk lo va, la an dek hek lo;

[29] Eu, contudo, vos afirmo que nem Salomão, em toda a sua glória, se vestiu como qualquer deles.

[29]nimahsela, ka hrilh a che u, Solomona meuh pawh a ropui thei ang bera a inthuam khân hêng tûktinpâr pakhat tluk pawh hian chei a ni lo.

[30] Ora, se Deus veste assim a erva do campo, que hoje existe e amanhã é lançada no forno, quanto mais a vós outros, homens de pequena fé?

[30]"Chutichuan, ram hnim, vawiina nung, a tûka meia tuah leh mai tûr mah Pathianin chuti kauva a chei si chuan, aw, nangni rin tlêmte u, chûngte ai chuan a thuam nasa zâwk dâwn lo che u em ni?

[31] Portanto, não vos inquieteis, dizendo: Que comeremos? Que beberemos? Ou: Com que nos vestiremos?

[31]Chuvângin, eng nge in eia in in anga, eng nge in silha in fên ang tih lungkham suh u.

[32] Porque os gentios é que procuram todas estas coisas; pois vosso Pai celeste sabe que necessitais de todas elas;

[32]Jentail-ten chûng chu an buaipui ber a ni: hêng zawng zawng hi nangni pawhin in mamawh tih in Pain a hre reng a ni.

[33] buscai, pois, em primeiro lugar, o seu reino e a sua justiça, e todas estas coisas vos serão acrescentadas.

[33]A ram leh a felna chu zawng hmasa zâwk rawh u; tichuan, hêng zawng zawng hi a pêk belhchhah dâwn che u nia.

[34] Portanto, não vos inquieteis com o dia de amanhã, pois o amanhã trará os seus cuidados; basta ao dia o seu próprio mal.

[34]Chuvângin, a tûk atân lungkham suh u, a tûk chuan ama tân a ngaihtuah chawp dâwn si a. Ni khat hrehawm hi ni khat atân a tâwk e.

Mateus 7

O juízo temerário é proibido
Lucas 6.37-38,41-42

[1] Não julgueis, para que não sejais julgados.

Mathaia 7

Mi dang sawisêl
(Lk. 6:37-38, 41-42)

[1]"Sawisêl suh u, sawisêla in awm loh nân.

[2] Pois, com o critério com que julgardes, sereis julgados; e, com a medida com que tiverdes medido, vos medirão também.

[2]In sawisêlna ang bawkin sawisêl in ni ang a, in tehna ngeiin an tehsak ang che u.

[3] Por que vês tu o argueiro no olho de teu irmão, porém não reparas na trave que está no teu próprio?

[3]Engtizia nge mahni mita thingtum awm chu hre si lovin in unau mita thil tê tak tê awm chu in hmuh ni?

[4] Ou como dirás a teu irmão: Deixa-me tirar o argueiro do teu olho, quando tens a trave no teu?

[4]A nih leh, engtin nge mahni mita thingtum awm reng siin i unau hnênah, 'I mita thil tê tak tê awm kha mi lâk chhuahtîr rawh,' i tih theih ang?

[5] Hipócrita! Tira primeiro a trave do teu olho e, então, verás claramente para tirar o argueiro do olho de teu irmão.

[5]Ngai teh, nangma mit ngeiah thingtum a awm ruau si a. Mi vervêk, i mita thingtum awm kha la chhuak hmasa zet rawh; tichuan, i unau mita thil tê tak tê lâk chhuah tûr chu fiah takin i hmu thei ang.

Não deis o que é santo aos cães

[6] Não deis aos cães o que é santo, nem lanceis ante os porcos as vossas pérolas, para que não as pisem com os pés e, voltando-se, vos dilacerem.

[6]"Uite chu thil thianghlim pe suh ula, vawk hmaah pawh in tuikeplung vawrh hek suh u; an chîl hrep ang a, an rawn tai thlêr dah ang che u.

Jesus incita a orar

Lucas 11.9-13

[7] Pedi, e dar-se-vos-á; buscai e achareis; batei, e abrir-se-vos-á.

Dîl la, zawng la, kik rawh

(Lk. 11:9-13)

[7]"Dîl ula, pêk in ni ang; zawng ula, in hmu ang; kik ula, hawnsak in ni ang.

[8] Pois todo o que pede recebe; o que busca encontra; e, a quem bate, abrir-se-lhe-á.

[8]A dîl apiangin an dawng ṭhîn a, a zawng apiangin an hmu bawk ṭhîn; tu pawh a kik chu an hawnsak dâwn a ni.

[9] Ou qual dentre vós é o homem que, se porventura o filho lhe pedir pão, lhe dará pedra?

[9]A nih leh, nangniho zînga tu pawh hi, a fapain chhang dîl sela, tu nge lung pe ang?

[10] Ou, se lhe pedir um peixe, lhe dará uma cobra?

[10]Sangha dîl ta sela tu nge rûl pe ang?

[11] Ora, se vós, que sois maus, sabeis dar boas dádivas aos vossos filhos, quanto mais vosso Pai, que está nos céus, dará boas coisas aos que lhe pedirem?

[11]Chutichuan, nangni mi sual mahin in fate thil ṭha pêk nachâng in hriat chuan in Pa vâna mi chuan a dîltute chu thil ṭha a va pe dâwn êm!

[12] Tudo quanto, pois, quereis que os homens vos façam, assim fazei-o vós também a eles; porque esta é a Lei e os Profetas.

As duas estradas
Lucas 13.24

[13] Entrai pela porta estreita (larga é a porta, e espaçoso, o caminho que conduz para a perdição, e são muitos os que entram por ela),

[14] porque estreita é a porta, e apertado, o caminho que conduz para a vida, e são poucos os que acertam com ela.

Os falsos profetas

[15] Acautelai-vos dos falsos profetas, que se vos apresentam disfarçados em ovelhas, mas por dentro são lobos roubadores.

[16] Pelos seus frutos os conhecereis. Colhem-se, porventura, uvas dos espinheiros ou figos dos abrolhos?

[17] Assim, toda árvore boa produz bons frutos, porém a árvore má produz frutos maus.

[18] Não pode a árvore boa produzir frutos maus, nem a árvore má produzir frutos bons.

[19] Toda árvore que não produz bom fruto é cortada e lançada ao fogo.

[20] Assim, pois, pelos seus frutos os conhecereis.

[21] Nem todo o que me diz: SENHOR, SENHOR! entrará no reino dos céus, mas aquele que faz a vontade de meu Pai, que está nos céus.

[12]“Chutichuan, thil eng pawh miin in chunga an tih in duh tûr ang apiang chu, mi chungah pawh ti ve rawh u; chu chu Dân leh zâwlneite thu a ni rêng si a.

Kawngka zîm
(Lk. 13:24)

[13]“Kawngka zîmah chuan lût rawh u, boralna kawngka chu a zau va, a kawng pawh a nuam a, chumi lama kalte chu tam tak an ni.

[14]Nunna kawngka erawh chu a zîm a, a kawng pawh a chêp a, a hmutute pawh tlêm tê an ni.

Thing ṭha a rah ṭha
(Lk. 6:43, 44)

[15]“Zâwlnei derte lakah fîmkhur rawh u, chûng chu berâm vun sinin in hnênah an lo kal ṭhîn; an chhûng lamah erawh chuan chinghne koham tak an ni si a.

[16]Anni chu an rahah in hre mai ang. Hlîngbukah grep an lo ngai em ni? Lênhlîngah theipui an lo ngai em ni?

[17]Thing ṭha chu a rah ṭha ṭhîn a, thing chhia chu a rah chhe ṭhîn.

[18]Thing ṭha a rah chhe thei lo va, thing chhia lah a rah ṭha thei hek lo.

[19]Thing tin rah ṭhaa rah lo apiang chu an kit a, meiah an tuah ṭhîn.

[20]Tichuan, anni chu an rahah in hre mai ang.

Ka hre lo che u
(Lk. 13:25-27)

[21]“‘Lalpa, Lalpa,’ mi ti nazawng chu vânramah an lût lo vang a, ka Pa vâna mi duhzâwng titute erawh chu an lût ang.

[22] Muitos, naquele dia, hão de dizer-me: SENHOR, SENHOR! Porventura, não temos nós profetizado em teu nome, e em teu nome não expelimos demônios, e em teu nome não fizemos muitos milagres?

[23] Então, lhes direi explicitamente: nunca vos conheci. Apartai-vos de mim, os que praticais a iniqüidade.

Os dois fundamentos
Lucas 6.46-49

[24] Todo aquele, pois, que ouve estas minhas palavras e as pratica será comparado a um homem prudente que edificou a sua casa sobre a rocha;

[25] e caiu a chuva, transbordaram os rios, sopraram os ventos e deram com ímpeto contra aquela casa, que não caiu, porque fora edificada sobre a rocha.

[26] E todo aquele que ouve estas minhas palavras e não as pratica será comparado a um homem insensato que edificou a sua casa sobre a areia;

[27] e caiu a chuva, transbordaram os rios, sopraram os ventos e deram com ímpeto contra aquela casa, e ela desabou, sendo grande a sua ruína.

O fim do sermão do monte

[28] Quando Jesus acabou de proferir estas palavras, estavam as multidões maravilhadas da sua doutrina;

[29] porque ele as ensinava como quem tem autoridade e não como os escribas.

Mateus 8

A cura de um leproso
Marcos 1.40-44; Lucas 5.12-14

[22]Chumi ni-ah chuan mi tam takin, ‘Lalpa, Lalpa, i hmingin thute kan hril a, i hmingin ramhuaite kan hnawt chhuak a, i hmingin thil makte kan ti ṭhîn lo vem ni?’ an la ti ang.

[23]Chumi hunah chuan, ‘Nangni thil sual titute u, ka hre ngai lo va che u, ka hnên ata kal bo daih rawh u,’ tiin anni chu ka la hrilh ang.

In satu pahnih
(Lk. 6:47-49)

[24]“Chutichuan, hêng ka thu hi hriaa, zâwm apiang chu mi fing, lungpui chunga in satu nên tehkhin tûr a ni.

[25]Ruah a lo sûr a, tui te a lo lian a, thli te a lo tleh a, chu in chu a rawn nam sawk sawk a; mahse, lungpui chunga rem tlat a nih avângin a chim lo.

[26]Hêng ka thu hi hriaa zâwm si lote erawh chu mi â ṭiauvut chung maia in satu nên tehkhin tûr a ni.

[27]Ruah a lo sûr a, tui te a lo lian a, thli te a lo tleh a, chu in chu a rawn nam sawk sawk a, a chim ta a, a sawp rup mai a ni,” a ti a.

Isua thuneihna

[28]Isuan chûng thu chu a sawi zawh chuan mipuiten a thu zirtîr chu mak an ti hle a,

[29]Dân zirtîrtute ang lova thu nei taka anmahni a zirtîr avâng chuan.

Mathaia 8

Phâr tihdam
(Mk. 1:40-45; Lk. 5:12-16)

[1] Ora, descendo ele do monte, grandes multidões o seguiram.

[2] E eis que um leproso, tendo-se aproximado, adorou-o, dizendo: SENHOR, se quiseres, podes purificar-me.

[3] E Jesus, estendendo a mão, tocou-lhe, dizendo: Quero, fica limpo! E imediatamente ele ficou limpo da sua lepra.

[4] Disse-lhe, então, Jesus: Olha, não o digas a ninguém, mas vai mostrar-te ao sacerdote e fazer a oferta que Moisés ordenou, para servir de testemunho ao povo.

A cura do criado de um centurião
Lucas 7.1-10

[5] Tendo Jesus entrado em Cafarnaum, apresentou-se-lhe um centurião, implorando:

[6] SENHOR, o meu criado jaz em casa, de cama, paralítico, sofrendo horrivelmente.

[7] Jesus lhe disse: Eu irei curá-lo.

[8] Mas o centurião respondeu: SENHOR, não sou digno de que entres em minha casa; mas apenas manda com uma palavra, e o meu rapaz será curado.

[9] Pois também eu sou homem sujeito à autoridade, tenho soldados às minhas ordens e digo a este: vai, e ele vai; e a outro: vem, e ele vem; e ao meu servo: faze isto, e ele o faz.

[10] Ouvindo isto, admirou-se Jesus e disse aos que o seguiam: Em verdade vos afirmo

[1]Tlâng ata a lo chhuk hnuin mipui nasa takin Isua chu an zui a.

[2]A hnênah phâr a lo kal a, kûnin chibai a rawn bûk a, “Lalpa, i duh chuan mi tithianghlim thei e,” a ti a.

[3]Ani chuan a han ban a, a dek a, “Duh e, lo thianghlim tawh ang che,” a ti a, a phâr chu a lo thianghlim ta nghâl a.

[4]Isuan a hnênah, “Tu hnênah mah sawi suh; amaherawhchu, puithiam hnênah kal la, va inentîr rawh, i dam ngei tih miten an hriat nân; Mosian thil hlan tûr a ruat kha hlân rawh,” a ti a.

Sipai za hotu chhiahhlawh tihdam
(Lk. 7:1-10; Jn. 4:43-54)

[5]Tin, Kapernaum khua a lo luhin a hnênah sipai za hotu a lo kal a,

[6]“Lalpa, ka naupang a zeng a, inah a mu reng a, a na hle mai,” tiin tidam tûrin ṭhahnemngai takin a ngên a.

[7]Ani chuan a hnênah, “Ka lo kal ang a, ka rawn tidam ang e,” a ti a.

[8]Sipai za hotu erawh chuan a chhâng a, “Lalpa, ka in chhûnga ko lût tlâk che ka ni lo, thu chauh sawi la, ka nau chu a dam mai ang.

[9]Kei pawh mi thuhnuaia awm ka ni a, ka hnuaiah sipaite an awm leh chhâwng a, ‘Kal rawh,’ ka tih chu a kal a, ‘lo kal rawh,’ ka tih chu a lo kal mai a; ka bawih pawhin ‘hei hi ti rawh’ ka tih chu a ti mai ṭhîn,” a ti a.

[10]Isuan chu chu a hriatin mak a ti hle a, a zuitute hnênah chuan, “Thu dik ka hrilh

que nem mesmo em Israel achei fé como esta.

a che u, Israel zîngah pawh heti êma ring nasa hi tu mah ka hmu lo.

11 Digo-vos que muitos virão do Oriente e do Ocidente e tomarão lugares à mesa com Abraão, Isaque e Jacó no reino dos céus.

11Ka hrilh a che u, chhak leh thlang aṭangin mi tam tak an lo kal ang a, vânramah chuan Abrahama te, Isaka te, leh Jakoba te nên ruai an la kîl ho vang a;

12 Ao passo que os filhos do reino serão lançados para fora, nas trevas; ali haverá choro e ranger de dentes.

12Ram fate erawh chu pâwn thimah hnawh chhuah an ni ang; chutah chuan an ṭap ang a, ha an ṭhial ang," a ti a.

13 Então, disse Jesus ao centurião: Vai-te, e seja feito conforme a tua fé. E, naquela mesma hora, o servo foi curado.

13Isuan, sipai za hotu hnênah chuan, "Kal tawh le, i rin angin i chungah lo thleng rawh se," a ti a. Tin, chumi dâr ngeiah chuan naupang chu a dam ta a.

A cura da sogra de Pedro

Marcos 1.29-31; Lucas 4.38-39

14 Tendo Jesus chegado à casa de Pedro, viu a sogra deste acamada e ardendo em febre.

15 Mas Jesus tomou-a pela mão, e a febre a deixou. Ela se levantou e passou a servi-lo.

Mi tam tak tihdam

(Mk. 1:29-34; Lk. 4:38-41)

14Petera ina Isua a luhin a pizawn khawsika mu chu a hmu a,

15a kut a khawihsak a, a khawsik chu a reh ta a; a tho va, chaw ei a siamsak ta a.

Muitas outras curas

Marcos 1.32-34; Lucas 4.40-41

16 Chegada a tarde, trouxeram-lhe muitos endemoninhados; e ele meramente com a palavra expeliu os espíritos e curou todos os que estavam doentes;

16Khua a lo tlai lam chuan a hnênah ramhuai man tam tak an rawn hruai a, thuin ramhuaite chu a hnawt chhuak a, damlo lo kal zawng zawng pawh chu a tidam bawk a.

17 para que se cumprisse o que fora dito por intermédio do profeta Isaías: Ele mesmo tomou as nossas enfermidades e carregou com as nossas doenças.

17Zâwlnei Isaian, "Ani chuan kan chak lohnate a la a, kan nâte a phur," tia a sawi kha a lo thleng ta a ni.

Jesus põe à prova os que querem segui-lo

Lucas 9.57-62

18 Vendo Jesus muita gente ao seu redor, ordenou que passassem para a outra margem.

Isua zui tumte

(Lk. 9:57-62)

18Mipui nasa tak a vêla awm Isuan a hmuhin Jordan râl lehlama kal tûrin a zirtîrte chu thu a pe a.

[19] Então, aproximando-se dele um escriba, disse-lhe: Mestre, seguir-te-ei para onde quer que fores.

[20] Mas Jesus lhe respondeu: As raposas têm seus covis, e as aves do céu, ninhos; mas o Filho do Homem não tem onde reclinar a cabeça.

[21] E outro dos discípulos lhe disse: SENHOR, permite-me ir primeiro sepultar meu pai.

[22] Replicou-lhe, porém, Jesus: Segue-me, e deixa aos mortos o sepultar os seus próprios mortos.

Jesus acalma uma tempestade

Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25

[23] Então, entrando ele no barco, seus discípulos o seguiram.

[24] E eis que sobreveio no mar uma grande tempestade, de sorte que o barco era varrido pelas ondas. Entretanto, Jesus dormia.

[25] Mas os discípulos vieram acordá-lo, clamando: SENHOR, salva-nos! Perecemos!

[26] Perguntou-lhes, então, Jesus: Por que sois tímidos, homens de pequena fé? E, levantando-se, repreendeu os ventos e o mar; e fez-se grande bonança.

[27] E maravilharam-se os homens, dizendo: Quem é este que até os ventos e o mar lhe obedecem?

A cura de dois endemoninhados gadarenos

Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39

[28] Tendo ele chegado à outra margem, à terra dos gadarenos, vieram-lhe ao encontro dois endemoninhados, saindo dentre os sepulcros, e a tal ponto furiosos,

[19]Dân zirtîrtu pakhat a lo kal a, a hnênah, “Zirtîrtu, i kalna apiangah ka zui ang che,” a ti a.

[20]Isuan a hnênah, “Sihalten kua an nei a, chunglêng savate pawhin riahhmun an nei; Mihring Fapa erawh hi chuan lu nghahna tûr a nei lo,” a ti a.

[21]A zirtîrte zînga mi dangin a hnênah, “Lalpa, ka pa ka va vui zet ang e aw,” a ti a.

[22]Isua erawh chuan a hnênah, “Mi zui rawh, mitthiin anmahni mitthi chu lo vui mai rawh se,” a ti a.

Isuan tuifâwn a hau reh

(Mk. 4:35-41; Lk. 8:22-25)

[23]Tin, lawngah a chuang a, a zirtîrte chuan an zui a.

[24]Dîl chu nasa takin a lo fâwn ta a; tichuan, tuifâwnin lawng chu a rawn vûr hlup hlup mai a, ani erawh chu a muhîl a.

[25]An va kaitho va, “Lalpa, min chhanhim rawh, kan boral dâwn hi le,” an ti a.

[26]Ani chuan an hnênah, “Rin tlêmte u, engah nge in hlauh?” a ti a. Tichuan, a tho va, thli leh dîl chu a hau ta a, a lo reh ta ṭhuap mai a.

[27]Mite chuan mak an ti hle a, “He mi hi mi eng nge a nih? Thli leh dîl lam pawhin a thu an awih hi le!” an ti a.

Ramhuai man pahnih tihdam

(Mk. 5:1-20; Lk. 8:26-39)

[28]Râl lehlam, Gadarin mite ram chu a va thlenin ramhuai man pahnih, thlân aṭanga lo kalte chuan an rawn pan a; an

que ninguém podia passar por aquele caminho.

kawlh êm êm mai a, chumi lam kawngah chuan tu mah an kal ngam lo.

29 E eis que gritaram: Que temos nós contigo, ó Filho de Deus! Vieste aqui atormentar-nos antes do tempo?

29Tin, anni chuan, “Pathian Fapa, kan chungthu-ah rawn inrawlh i tum elo? Hun tiam thlen hmaa min nghaisa tûrin i lo kal em ni?” tiin an lo au va.

30 Ora, andava pastando, não longe deles, uma grande manada de porcos.

30Chuta ṭanga hla feah chuan vawk rual an tla sup sup a.

31 Então, os demônios lhe rogavam: Se nos expeles, manda-nos para a manada de porcos.

31Ramhuaite chuan, “Min hnawh chhuah chuan vawk kawchhûngah sâwn min luhtîr ang che,” tiin an ngên a.

32 Pois ide, ordenou-lhes Jesus. E eles, saindo, passaram para os porcos; e eis que toda a manada se precipitou, despenhadeiro abaixo, para dentro do mar, e nas águas pereceram.

32Ani chuan an hnênah, “Va lût ta che u,” a ti a. Tichuan, an lo chhuak a, vawk rual kawchhûngah chuan an lût ta a; tin, ngai teh, vawk rual chu an vaiin dîl kam khâm kovah chuan an tlân liam a, dîlah chuan an boral ta a.

33 Fugiram os porqueiros e, chegando à cidade, contaram todas estas coisas e o que acontecera aos endemoninhados.

33A enkawltute chu an tlânchhia a, khuaah an kal a, thil awmzia zawng zawng, ramhuai mante chunga thil lo thleng te chu an va sawi a.

34 Então, a cidade toda saiu para encontrar-se com Jesus; e, vendo-o, lhe rogaram que se retirasse da terra deles.

34A khuain Isua hmu tûrin an lo chhuak ta a, amah an hmuh chuan an ram chhuahsan tûrin an ngên chiam a.

Mateus 9

A cura de um paralítico em Cafarnaum
Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26

1 Entrando Jesus num barco, passou para o outro lado e foi para a sua própria cidade.

2 E eis que lhe trouxeram um paralítico deitado num leito. Vendo-lhes a fé, Jesus disse ao paralítico: Tem bom ânimo, filho; estão perdoados os teus pecados.

Mathaia 9

Zeng tihdam
(Mk. 2:1-12; Lk. 5:17-26)

1Isua chu lawngah a chuang a, râl lehlam a kai a, a chênna khua chu a va thleng a.

2Ngai teh, zeng pakhat, a mutna chawpin a hnênah an rawn zâwn a. Isuan an rinzia a hmuhin zeng hnênah chuan, “Ka fa, thlamuang takin awm rawh, i sualte ngaihdam a ni ta e,” a ti a.

[3] Mas alguns escribas diziam consigo: Este blasfema.

[3]Dân zirtîrtu ṭhenkhat chuan, anmahni zîngah, “He mi hian Pathian pawi a sawi a ni,” an ti hlawm a.

[4] Jesus, porém, conhecendo-lhes os pensamentos, disse: Por que cogitais o mal no vosso coração?

[4]Isua chuan an ngaihtuahte chu a lo hria a, “Engah nge in thinlunga sual in ngaihtuah ni?

[5] Pois qual é mais fácil? Dizer: Estão perdoados os teus pecados, ou dizer: Levanta-te e anda?

[5]‘I sualte ngaihdam a ni tawh e,’ tih nge sawi awla, ‘Tho la, kein kal tawh rawh,’ tih hi?

[6] Ora, para que saibais que o Filho do Homem tem sobre a terra autoridade para perdoar pecados – disse, então, ao paralítico: Levanta-te, toma o teu leito e vai para tua casa.

[6]“Khawvêlah hian Mihring Fapa hian sual a ngaidam thei tih ka han hriattîr ang che u,” a ti a; zeng hnênah chuan, “Tho la, i mutna kha la la, i inah haw rawh,” a ti a.

[7] E, levantando-se, partiu para sua casa.

[7]Tichuan, a tho va, a haw ta a.

[8] Vendo isto, as multidões, possuídas de temor, glorificaram a Deus, que dera tal autoridade aos homens.

[8]Mipuiin chu chu an hmuhin an hlau va, chutiang thuneihna mihringte petu Pathian chu an fak a.

A vocação de Mateus

Marcos 2.13-14; Lucas 5.27-28

Mathaia koh

(Mk. 2:13-17; Lk. 5:27-32)

[9] Partindo Jesus dali, viu um homem chamado Mateus sentado na coletoria e disse-lhe: Segue-me! Ele se levantou e o seguiu.

[9]Chuta ṭanga a kal pah chuan chhiah khawnna hmuna ṭhu mi pakhat, a hming Mathaia chu Isuan a hmu a, a hnênah, “Mi zui rawh,” a ti a. Ani chu a tho va, a zui ta a.

Jesus come com pecadores

Marcos 2.15-17; Lucas 5.29-32

[10] E sucedeu que, estando ele em casa, à mesa, muitos publicanos e pecadores vieram e tomaram lugares com Jesus e seus discípulos.

[10]Isua leh a zirtîrten ina chaw an kîl laiin chhiahkhawntute leh mi sual tam tak an lo kal a, an rawn kîlpui hlawm a.

[11] Ora, vendo isto, os fariseus perguntavam aos discípulos: Por que come o vosso Mestre com os publicanos e pecadores?

[11]Farisai-ten chu chu an hmuhin a zirtîrte hnênah, “Engtizia nge in zirtîrtu hian chhiahkhawntute leh mi sualte zînga a ei ve le?” an ti a.

[12] Mas Jesus, ouvindo, disse: Os sãos não precisam de médico, e sim os doentes.

[13] Ide, porém, e aprendei o que significa: Misericórdia quero e não holocaustos; pois não vim chamar justos, e sim pecadores [ao arrependimento].

Do jejum
Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39

[14] Vieram, depois, os discípulos de João e lhe perguntaram: Por que jejuamos nós, e os fariseus [muitas vezes], e teus discípulos não jejuam?

[15] Respondeu-lhes Jesus: Podem, acaso, estar tristes os convidados para o casamento, enquanto o noivo está com eles? Dias virão, contudo, em que lhes será tirado o noivo, e nesses dias hão de jejuar.

[16] Ninguém põe remendo de pano novo em veste velha; porque o remendo tira parte da veste, e fica maior a rotura.

[17] Nem se põe vinho novo em odres velhos; do contrário, rompem-se os odres, derrama-se o vinho, e os odres se perdem. Mas põe-se vinho novo em odres novos, e ambos se conservam.

O pedido de um chefe
Marcos 5.21-24a; Lucas 8.40-42a

[18] Enquanto estas coisas lhes dizia, eis que um chefe, aproximando-se, o adorou e disse: Minha filha faleceu agora mesmo; mas vem, impõe a mão sobre ela, e viverá.

[12]Ani chuan a lo hria a, “Mi hrisêlten daktor an ngai lo va, mi bawrhsâwmten an ngai zâwk a ni.

[13]Chutichuan, ‘inthawina aiin khawngaihna ka duh e,’ tih hi eng tihna nge va zir rawh u. Mi dikte lam tûra lo kal ni lovin, mi sualte lam tûra lo kal ka ni zâwk,” a ti a.

Chaw nghei chungchâng thu
(Mk. 2:18-22; Lk. 5:33-39)

[14]Johana zirtîrte chu a hnênah an lo kal a, “Engati nge keini leh Farisai-te hian chaw kan nghei zut a, i zirtîrte lêmin an nghei ve loh?” an ti a.

[15]Isuan an hnênah, “An zîngah moneitu a awm chhûng chuan mo hruaitute chu an lungngai dâwn em ni? Moneitu chu an hnên ata hruai bo hun a lo la awm ang a, chumi hunah erawh chuan chaw an la nghei ve ang.

[16]Tu man puan hlui, puan thar la sûk loh themin an bel ngai lo; a bel phuina tûr chuan a belna lai chu a kai thlêr zâwk ang a, a lo thlêr nasa lehzual ang.

[17]Uain thar pawh savun ip hluiahte an thun ngai hek lo; thun ta sela, savun chu a puakkeh ang a, uain chu a bua ang a, savun ip chu a chhia ang; uain thar chu savun ip tharahte an thun zâwk ṭhîn a ni; tichuan, him takin a awm ve ve ṭhîn,” a ti a.

Hmeichhe thi pût leh Jaira fanu tihdam
(Mk. 5:21-43; Lk. 8:40-56)

[18]Chûng thu chu an hnêna a sawi laiin, ngai teh, hotu pakhat a lo kal a, kûnin chibai a bûk a, “Tûn maiah khân ka fanu

a thi a; nimahsela, lo kal la, a chungah i kut nghat la, a lo nung leh ang," a ti a.

A cura de uma mulher enferma
Marcos 5.24b-34; Lucas 8.42b-48

19 E Jesus, levantando-se, o seguia, e também os seus discípulos.

19Tichuan, Isua chu a tho va, a zirtîrte nên ani chu an zui ta a.

20 E eis que uma mulher, que durante doze anos vinha padecendo de uma hemorragia, veio por trás dele e lhe tocou na orla da veste;

20Hmeichhe pakhat thi pûta kum sâwm leh kum hnih dam lo a hnungah a lo kal a, a puan fêm a dek a;

21 porque dizia consigo mesma: Se eu apenas lhe tocar a veste, ficarei curada.

21"A puan chauh pawh dek ila ka dam mai ang," a ti rilru a ni.

22 E Jesus, voltando-se e vendo-a, disse: Tem bom ânimo, filha, a tua fé te salvou. E, desde aquele instante, a mulher ficou sã.

22Isua chu a han lehhawi a, ani chu a hmu a, "Ka fanu, thlamuang takin awm rawh; i rinna hi i dam phah a ni e," a ti a. Tichuan, hmeichhia chu chumi dâr a chinah chuan a lo dam ta a.

A ressurreição da filha de Jairo
Marcos 5.35-43; Lucas 8.49-56

23 Tendo Jesus chegado à casa do chefe e vendo os tocadores de flauta e o povo em alvoroço, disse:

23Isuan hotu in chu a va thleng a, phênglâwng tumte leh mipui ri mur mur a va hmuh chuan, "Kiang rawh u naupang hi a thi lo ve, a muhîl a ni zâwk e," a ti a.

24 Retirai-vos, porque não está morta a menina, mas dorme. E riam-se dele.

24Anni chuan an nuihsan ta mai a.

25 Mas, afastado o povo, entrou Jesus, tomou a menina pela mão, e ela se levantou.

25Mipuite chu hnawh chhuah an nih hnu chuan ani chu a lût a, naupang kut chu a chelh a, a lo tho ta a.

26 E a fama deste acontecimento correu por toda aquela terra.

26Chumi ram zawng zawngah chuan chu thu chu a thang chhuak ta a.

A cura de dois cegos

Mitdel pahnih tihdam

27 Partindo Jesus dali, seguiram-no dois cegos, clamando: Tem compaixão de nós, Filho de Davi!

27Chuta ṭanga Isua a kal zêl chu mitdel pahnihin an zui a, "Davida Fapa, min khawngaih rawh," tiin an au zui zêl a.

28 Tendo ele entrado em casa, aproximaram-se os cegos, e Jesus lhes

28Ina a luh chuan mitdelte chu a hnênah an lo kal a, Isuan an hnênah, "Hei hi ka tih theih in ring em?" a ti a.

perguntou: Credes que eu posso fazer isso? Responderam-lhe: Sim, SENHOR!

29 Então, lhes tocou os olhos, dizendo: Faça-se-vos conforme a vossa fé.

30 E abriram-se-lhes os olhos. Jesus, porém, os advertiu severamente, dizendo: Acautelai-vos de que ninguém o saiba.

31 Saindo eles, porém, divulgaram-lhe a fama por toda aquela terra.

A cura de um mudo endemoninhado. A blasfêmia dos fariseus

32 Ao retirarem-se eles, foi-lhe trazido um mudo endemoninhado.

33 E, expelido o demônio, falou o mudo; e as multidões se admiravam, dizendo: Jamais se viu tal coisa em Israel!

34 Mas os fariseus murmuravam: Pelo maioral dos demônios é que expele os demônios.

Jesus ia por toda parte fazendo o bem. A seara e os trabalhadores

35 E percorria Jesus todas as cidades e povoados, ensinando nas sinagogas, pregando o evangelho do reino e curando toda sorte de doenças e enfermidades.

36 Vendo ele as multidões, compadeceu-se delas, porque estavam aflitas e exaustas como ovelhas que não têm pastor.

37 E, então, se dirigiu a seus discípulos: A seara, na verdade, é grande, mas os trabalhadores são poucos.

29 Anni chuan, “Ring e, Lalpa,” an ti a. Ani chuan an mit chu a dek a, “In rin angin in chungah lo thleng rawh se,” a ti a.

30 Tichuan, an mit chu a lo vâr ta a; Isuan an hnênah, “Tu mah hrilh hauh suh u,” a ti a.

31 Nimahsela, anni chu an chhuak a, chumi ram zawng zawngah chuan a chanchin an tithang ta a.

Ṭawngtheilo tihdam

32 An chhuah laiin ramhuai man ṭawngtheilo pakhat a hnênah an rawn hruai a.

33 Ramhuai chu a hnawh chhuah veleh ṭawng thei lo chu a lo ṭawng thei ta a. Mipui chuan mak an ti hle a, “Israel-te zîngah hetiang hi hmuh a la ni ngai lo,” an ti a.

34 Farisai-te erawh chuan, “Ramhuai lal avângin a ni ramhuaite a hnawh chhuah ṭhin ni,” an ti a.

Isuan mipui a khawngaih

35 Isua chuan Pathian ram Chanchin Ṭha chu hrilin, natna leh chak lohna tinrêng neite tidamin khaw lian leh khaw tête a fang chhuak vek a, an sunagog-ah te a zirtîr a.

36 Mipuite chu a hmuhin, vêngtu nei lo berâmte anga mangang leh chavaia an awm avângin a khawngaih ta êm êm a.

37 A zirtîrte hnênah chuan, “Buh seng tûr a tam tehlul nên, thawktu lah an tlêm si;

[38] Rogai, pois, ao SENHOR da seara que mande trabalhadores para a sua seara.

[38]chutichuan, a buh seng tûra mi tîr tûrin buh neitupa dîl rawh u," a ti a.

Mateus 10

A escolha dos doze apóstolos
Os seus nomes
Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16

[1] Tendo chamado os seus doze discípulos, deu-lhes Jesus autoridade sobre espíritos imundos para os expelir e para curar toda sorte de doenças e enfermidades.

[2] Ora, os nomes dos doze apóstolos são estes: primeiro, Simão, por sobrenome Pedro, e André, seu irmão; Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão;

[3] Filipe e Bartolomeu; Tomé e Mateus, o publicano; Tiago, filho de Alfeu, e Tadeu;
[4] Simão, o Zelote, e Judas Iscariotes, que foi quem o traiu.

As instruções para os doze
Marcos 6.7-11; Lucas 9.1-5

[5] A estes doze enviou Jesus, dando-lhes as seguintes instruções: Não tomeis rumo aos gentios, nem entreis em cidade de samaritanos;
[6] mas, de preferência, procurai as ovelhas perdidas da casa de Israel;
[7] e, à medida que seguirdes, pregai que está próximo o reino dos céus.

[8] Curai enfermos, ressuscitai mortos, purificai leprosos, expeli demônios; de graça recebestes, de graça dai.

[9] Não vos provereis de ouro, nem de prata, nem de cobre nos vossos cintos;

Mathaia 10

Zirtîr Sâwmpahnihte

(Mk. 3:13-19; Lk. 6:12-16)

[1]A zirtîr Sâwmpahnihte chu a ko va, thlarau bawlhhlawhte hnawt chhuak thei tûra thuneihna leh natna leh chak lohna tinrêng tidam thei tûrin thiltihtheihna a pe a.

[2]Tirhkoh Sâwmpahnihte hming chu hêng hi a ni: A hmasa berah Simona, Petera an tih leh a unau Andria te, Zebedaia fa Jakoba leh a unau Johana te, Filipa leh Bartholomaia te,

[3]Thoma leh chhiahkhawntu Mathaia te, Alfaia fa Jakoba leh Thadaia te,
[4]Kanan mi Simona leh a mantîrtu Juda Iskariota te an ni.

Sâwmpahnihte tih tûr
(Mk. 6:7-13; Lk. 9:1-6)

[5]Chûng Sâwmpahnihte chu Isuan a tîr chhuak a, thu a pe a, "Jentail-te chu tlawh suh ula, Samari mite khaw engah mah kal hek suh u;
[6]berâm bo, Israel hnam hnênah chuan kal zâwk rawh u.
[7]In zinnaah, "Vânram chu a lo hnai ta," tiin hril zêl ang che u.
[8]Damlote tidamin mitthite kaitho ula, phârte tithianghlimin ramhuaite hnawt chhuak ang che u. A thlâwnin in hmu a, a thlâwnin pe ang che u.
[9]In kâwnghrênah rangkachak emaw, tangka emaw, dâr tangka emaw pai suh ula,

[10] nem de alforje para o caminho, nem de duas túnicas, nem de sandálias, nem de bordão; porque digno é o trabalhador do seu alimento.

[10]zin kawng atân iptê emaw, kawr pahnih emaw, pheikhawk emaw, tiang emaw keng hek suh u; hnathawktu chu ei tûr hmu tlâk a ni si a.

[11] E, em qualquer cidade ou povoado em que entrardes, indagai quem neles é digno; e aí ficai até vos retirardes.

[11]“Khaw lianah emaw, khaw tê-ah emaw, in luhna apiangah, thlenna âwm, mi zawng chhuak ula, in chhuah leh hma chu chutah chuan thleng reng ang che u.

[12] Ao entrardes na casa, saudai-a;

[12]Ina in luhin chibai bûk ang che u.

[13] se, com efeito, a casa for digna, venha sobre ela a vossa paz; se, porém, não o for, torne para vós outros a vossa paz.

[13]Chu ina mite chu chibai bûk tlâk an nih chuan in thlamuanna thu chu an chungah thleng rawh se; an tlâk loh erawh chuan in thlamuanna thu chu in chungah lo kîr leh rawh se.

[14] Se alguém não vos receber, nem ouvir as vossas palavras, ao sairdes daquela casa ou daquela cidade, sacudi o pó dos vossos pés.

[14]Mi tu pawhin an lo lawm loh che ua, in thu pawh an ngaihthlâk loh chuan, chu in ata emaw, chu khua ata emaw in chhuah hunin in kea vaivut chu thing thla ang che u.

[15] Em verdade vos digo que menos rigor haverá para Sodoma e Gomorra, no Dia do Juízo, do que para aquela cidade.

[15]Thu dik ka hrilh a che u, rorêl ni-ah chuan chu khaw tuar tûr ai chuan Sodom leh Gomora ram tuar tûr chu a ziaawm zâwk ang.

As admoestações

Tihduhdahna lo thleng tûr
(Mk. 13:9-13; Lk. 21:12-17)

[16] Eis que eu vos envio como ovelhas para o meio de lobos; sede, portanto, prudentes como as serpentes e símplices como as pombas.

[16]“Ngai teh u, chinghne zînga berâm lût angin ka tirh che u hi; chuvângin, rûl anga finga, ṭhuro anga pawi khawih lovin awm ang che u.

[17] E acautelai-vos dos homens; porque vos entregarão aos tribunais e vos açoitarão nas suas sinagogas;

[17]Amaherawhchu, mite lakah fîmkhur rawh u; Sanhedrin-ah an thlen ang che u a, an Sunagog-ahte an vua ang che u.

[18] por minha causa sereis levados à presença de governadores e de reis, para lhes servir de testemunho, a eles e aos gentios.

[18]Keimah avângin hotute leh lalte hmaah, anni leh Jentail-ten ka thu an hriat theih nân an la thlen ang che u.

[19] E, quando vos entregarem, não cuideis em como ou o que haveis de falar, porque, naquela hora, vos será concedido o que haveis de dizer,

[20] visto que não sois vós os que falais, mas o Espírito de vosso Pai é quem fala em vós.

[21] Um irmão entregará à morte outro irmão, e o pai, ao filho; filhos haverá que se levantarão contra os progenitores e os matarão.

[22] Sereis odiados de todos por causa do meu nome; aquele, porém, que perseverar até ao fim, esse será salvo.

[23] Quando, porém, vos perseguirem numa cidade, fugi para outra; porque em verdade vos digo que não acabareis de percorrer as cidades de Israel, até que venha o Filho do Homem.

Os estímulos

[24] O discípulo não está acima do seu mestre, nem o servo, acima do seu senhor.

[25] Basta ao discípulo ser como o seu mestre, e ao servo, como o seu senhor. Se chamaram Belzebu ao dono da casa, quanto mais aos seus domésticos?

[26] Portanto, não os temais; pois nada há encoberto, que não venha a ser revelado; nem oculto, que não venha a ser conhecido.

[19]Nimahsela, chutia an thlen hunah che u chuan in sawi tûr leh in sawi dân tûr engto suh ang che u; in sawi tûr chu a hun takah chuan hriattîr in ni dâwn si a.

[20]A sawitu chu nangni in ni dâwn si lo va, nangmahnia awm Pa thlarauvin a sawi zâwk dâwn a ni.

[21]“Tin, unaupa in a unaupa tihhlum tûrin a mantîr ang a, pa pawhin a fa a mantîr ang; fate pawhin an nu leh pate an do vang a, an tihlum ang.

[22]Ka hming avângin mi zawng zawngin an hua ang che u; a tâwp thlenga tuar peih apiang erawh chu chhandam an ni ang.

[23]“He khuaah hian an tihduhdah hunah che u chuan khaw dangah tlân ang che u; thu dik ka hrilh a che u, Mihring Fapa a lo kal hmain Israel khuate in fang chhuak hman lo vang.

[24]“Zirlai chu a zirtîrtu chungah a awm lo va, bawih pawh a pu chungah a awm hek lo.

[25]Zirlai chu a zirtîrtu anga a awm leh, bawih chu a pu anga a awm chuan an tân a tâwk a ni. In neitupa mah Belzebula an tih chuan, a chhûngte chu an va ti lehzual dâwn êm!

Tu nge hlauh tûr
(Lk. 12:2-7)

[26]“Chutichuan, anni chu hlau suh u; lang leh lo tûra thuhrûk eng mah a awm lo, hriat loh tûra zêp pawh eng mah a awm hek lo.

[27] O que vos digo às escuras, dizei-o a plena luz; e o que se vos diz ao ouvido, proclamai-o dos eirados.

[27]Thima ka hrilh che u hi, êngah sawi ula, a rûka in hriat hi in chunga chuangin tlângaupui ang che u.

[28] Não temais os que matam o corpo e não podem matar a alma; temei, antes, aquele que pode fazer perecer no inferno tanto a alma como o corpo.

[28]Taksa tihluma thlarau tihlum thei lote chu hlau suh u; hremhmuna thlarau leh taksa tiboral theitu erawh chu hlau rawh u.

[29] Não se vendem dois pardais por um asse? E nenhum deles cairá em terra sem o consentimento de vosso Pai.

[29]Chawngzawng pahnih pawisa pakhatah an hralh ṭhîn lo vem ni? Nimahsela, an zînga pakhat mah in Pa hriat lohvin leiah an tla lo vang.

[30] E, quanto a vós outros, até os cabelos todos da cabeça estão contados.

[30]In samzaite lam pawh hi chhiar vek a ni asin.

[31] Não temais, pois! Bem mais valeis vós do que muitos pardais.

[31]Chuvângin, hlau suh u, chawngzawng tam tak aiin in hlu zâwk e.

Isua phat
(Lk. 12:8, 9)

[32] Portanto, todo aquele que me confessar diante dos homens, também eu o confessarei diante de meu Pai, que está nos céus;

[32]“Chutichuan, mite hmaa mi ṭan apiang kei pawhin ka Pa vâna mi hmaah ka ṭan ve ang.

[33] mas aquele que me negar diante dos homens, também eu o negarei diante de meu Pai, que está nos céus.

[33]Tu pawh mite hmaa mi phat erawh chu, kei pawhin ka Pa vâna mi hmaah ka phat ve ang.

As dificuldades

Remna ni lovin khandaih
(Lk. 12:51-53; 14:26, 27)

[34] Não penseis que vim trazer paz à terra; não vim trazer paz, mas espada.

[34]“Leiah hian rem lêntîr tûra lo kal ka nih ring suh u, rem lêntîr tûra lo kal ka ni lo va, khandaih lêntîr tûra lo kal ka ni zâwk e.

[35] Pois vim causar divisão entre o homem e seu pai; entre a filha e sua mãe e entre a nora e sua sogra.

[35]Fapa a pa dotîr tûr te, fanu a nu dotîr tûr te, mo a pasala nu dotîr tûr tea lo kal ka ni asin.

[36] Assim, os inimigos do homem serão os da sua própria casa.

[36]Mahni hmêlma tûr chu mahni chhûngkaw zînga mi ngei an ni ang.

[37] Quem ama seu pai ou sua mãe mais do que a mim não é digno de mim; quem ama seu filho ou sua filha mais do que a mim não é digno de mim;
[38] e quem não toma a sua cruz e vem após mim não é digno de mim.
[39] Quem acha a sua vida perdê-la-á; quem, todavia, perde a vida por minha causa achá-la-á.

As recompensas

[40] Quem vos recebe a mim me recebe; e quem me recebe recebe aquele que me enviou.

[41] Quem recebe um profeta, no caráter de profeta, receberá o galardão de profeta; quem recebe um justo, no caráter de justo, receberá o galardão de justo.

[42] E quem der a beber, ainda que seja um copo de água fria, a um destes pequeninos, por ser este meu discípulo, em verdade vos digo que de modo algum perderá o seu galardão.

Mateus 11

Jesus prega nas cidades

[1] Ora, tendo acabado Jesus de dar estas instruções a seus doze discípulos, partiu dali a ensinar e a pregar nas cidades deles.

João envia mensageiros a Jesus
Lucas 7.18-23

[2] Quando João ouviu, no cárcere, falar das obras de Cristo, mandou por seus discípulos perguntar-lhe:

[37]Mahni nu emaw, pa emaw, fapa emaw keimah aia hmangaih zâwktu chu ka mi ni tlâk a ni lo.

[38]Mahni kraws pua mi zui lo chu tu mah ka mi ni tlâk an ni lo.

[39]Tu pawhin mahni nun humhim an tum chuan an chân ang a, keimah avânga an nun chân chuan an hmu ang.

Lâwmman hmuh tûr
(Mk. 9:41)

[40]“Tu pawh lâwm che u chu kei mi lâwm an ni; tu pawh mi lâwm chu mi tîrtu lâwm an ni.

[41]Zâwlnei chu zâwlnei a nih avânga lâwm apiang chuan zâwlnei lâwmman an hmu ang; mi fel chu mi fel a nih avânga lâwm apiang chuan mi fel lâwmman an hmu ang.

[42]Thu dik ka hrilh a che u, hêng mi tê zînga pakhat pawh hi, zirtîr an nih avânga tui vâwt no khat pawh petu tu man an lâwmman tûr an chân tawp lo vang,” a ti a.

Mathaia 11

Baptistu Johana mi tirhte
(Lk. 7:18-35)

[1]Isuan zirtîr Sâwmpahnihte chu thu a pêk zawhin chuta ţang chuan Galili ram khuaahte zirtîr tûr leh thu hril tûrin a kal ta a.

[2]Tin, tân ina awm Johana chuan, Krista thiltihte chu a lo hriatin,

[3] És tu aquele que estava para vir ou havemos de esperar outro?

[3]“Lo kal tûra chu i ni nge mi dang kan lo nghâk ang?” tia zâwt tûrin a zirtîrte Isua hnênah a tîr a.

[4] E Jesus, respondendo, disse-lhes: Ide e anunciai a João o que estais ouvindo e vendo:

[4]Isuan anni chu a chhâng a, “Kal leh ta ula, in thil hmuh leh in thil hriatte hi Johana va hrilh rawh u.

[5] os cegos vêem, os coxos andam, os leprosos são purificados, os surdos ouvem, os mortos são ressuscitados, e aos pobres está sendo pregado o evangelho.

[5]Mitdelte an mit a vâr a, kebaite keiin an kal a, phârte tihthianghlimin an awm a, bengngawngten an lo hre thei ta a, mitthite kaihthawh an ni a, pachhiate hnênah pawh Chanchin Ṭha hrilh a ni ta bawk.

[6] E bem-aventurado é aquele que não achar em mim motivo de tropeço.

[6]Tu pawh ka laka beidawng lo chu an nihlawh e,” a ti a.

Jesus dá testemunho de João

Lucas 7.24-35

[7] Então, em partindo eles, passou Jesus a dizer ao povo a respeito de João: Que saístes a ver no deserto? Um caniço agitado pelo vento?

[7]Chu mite chu an kal tâk veleh, Isuan mipuite hnênah Johana thu a sawi ta a, “Eng ennawm en tûrin nge thlalêrah in kal? Thli chhêm nghîn luang maw?

[8] Sim, que saístes a ver? Um homem vestido de roupas finas? Ora, os que vestem roupas finas assistem nos palácios reais.

[8]A nih loh leh, eng vânga kal nge in nih? Puan nêm sina inchei en tûrin em ni? Ngai teh u, puan nêm sinte chu lal inahte asin an awm.

[9] Mas para que saístes? Para ver um profeta? Sim, eu vos digo, e muito mais que profeta.

[9]Eng vânga kal nge in nih? Zâwlnei en tûrin maw? A nih ngei kha, ka hrilh a che u, ani chu zâwlnei ai pawha ropui zâwk a ni: he mi hi alâwm,

[10] Este é de quem está escrito: Eis aí eu envio diante da tua face o meu mensageiro, o qual preparará o teu caminho diante de ti.

[10]‘Ngai teh, ka tirhkoh i hmaah ka tîr a, Ani chuan i hmaah i kawng a buatsaih ang,’ tia a chanchin an ziaka kha.

[11] Em verdade vos digo: entre os nascidos de mulher, ninguém apareceu maior do que João Batista; mas o menor no reino dos céus é maior do que ele.

[11]Thu dik ka hrilh a che u, hmeichhe hrin zîngah Baptistu Johana aia ropui zâwk an la chhuak ngai lo; amaherawhchu,

vânrama mi tê ber pawh ani ai chuan an ropui zâwk a ni.

[12] Desde os dias de João Batista até agora, o reino dos céus é tomado por esforço, e os que se esforçam se apoderam dele.

[12]Baptistu Johana lo awm aṭanga tûn thlengin vânram chu an bawh huai huai a, a bei vakte chu an lût ṭhîn.

[13] Porque todos os Profetas e a Lei profetizaram até João.

[13]Johana lo awm thlenga Dân thu leh zâwlnei zawng zawngten an sawi lâwk kha,

[14] E, se o quereis reconhecer, ele mesmo é Elias, que estava para vir.

[14]in pawm duh a nih chuan ani hi Elija, lo kal tûra chu a ni.

[15] Quem tem ouvidos [para ouvir], ouça.

[15]Ngaihthlâkna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se.

[16] Mas a quem hei de comparar esta geração? É semelhante a meninos que, sentados nas praças, gritam aos companheiros:

[16]"Amaherawhchu, tûnlai mite hi eng nên nge ka tehkhin ang? Naupang, dâwrpui hmunahte ṭhu-a, an ṭhiante auva,

[17] Nós vos tocamos flauta, e não dançastes; entoamos lamentações, e não pranteastes.

[17]'Phênglâwng kan tumsak che u a, in lâm lo va, Kan ṭap vak a, in ṭap chuang bawk si lo,' tite ang hi an ni.

[18] Pois veio João, que não comia nem bebia, e dizem: Tem demônio!

[18]"Johana chu a lo kal a, a eiin a in lo va, 'Ramhuai a zâwl a nih hi,' an ti a.

[19] Veio o Filho do Homem, que come e bebe, e dizem: Eis aí um glutão e bebedor de vinho, amigo de publicanos e pecadores! Mas a sabedoria é justificada por suas obras.

[19]Mihring Fapa hi a lo kal a, a eiin a in a, 'En teh u, mi vir, uain heh mi, chhiahkhawntute leh mi sualte ṭhian saw,' an ti leh si a. Pathian finzia chu a thiltihah a lang a ni," a ti a.

Ai das cidades impenitentes!
Lucas 10.13-15

Sim duh leh duh lo khuate
(Lk. 10:13-15)

[20] Passou, então, Jesus a increpar as cidades nas quais ele operara numerosos milagres, pelo fato de não se terem arrependido:

[20]An sim loh avângin thil mak a tih tamna ber khuate chu a hau ta a.

[21] Ai de ti, Corazim! Ai de ti, Betsaida! Porque, se em Tiro e em Sidom se tivessem operado os milagres que em vós se fizeram,

[21]"Nang, Korazin, i chung a pik e; nang, Bethsaida, i chung a pik e; in zînga thil mak tihte kha Tura leh Sidona tih ni se,

há muito que elas se teriam arrependido com pano de saco e cinza.

[22] E, contudo, vos digo: no Dia do Juízo, haverá menos rigor para Tiro e Sidom do que para vós outras.

[23] Tu, Cafarnaum, elevar-te-ás, porventura, até ao céu? Descerás até ao inferno; porque, se em Sodoma se tivessem operado os milagres que em ti se fizeram, teria ela permanecido até ao dia de hoje.

[24] Digo-vos, porém, que menos rigor haverá, no Dia do Juízo, para com a terra de Sodoma do que para contigo.

Jesus, o Salvador dos humildes

Lucas 10.21-22

[25] Por aquele tempo, exclamou Jesus: Graças te dou, ó Pai, SENHOR do céu e da terra, porque ocultaste estas coisas aos sábios e instruídos e as revelaste aos pequeninos.

[26] Sim, ó Pai, porque assim foi do teu agrado.

[27] Tudo me foi entregue por meu Pai. Ninguém conhece o Filho, senão o Pai; e ninguém conhece o Pai, senão o Filho e aquele a quem o Filho o quiser revelar.

Vinde a mim

[28] Vinde a mim, todos os que estais cansados e sobrecarregados, e eu vos aliviarei.

[29] Tomai sobre vós o meu jugo e aprendei de mim, porque sou manso e humilde de coração; e achareis descanso para a vossa alma.

saiip sina vut inphulin an sim tih an tilang daih tawh ang.

[22]Nimahsela, ka hrilh a che u, rorêl ni-ah chuan in tuar tûr aiin Tura leh Sidon tuar tûr chu a ziaawm zâwk ang.

[23]Nang pawh, Kapernaum, vân thlenga chawi sân i ni dâwn em ni? Mitthi khaw thlenga nam thlâk asin i nih dâwn? Nangmaha thil mak tihte kha Sodom khuaa tih ni sela chu tûn thlengin a la awm reng tûr.

[24]Nimahsela, ka hrilh a che u; rorêl ni-ah chuan in tuar tûr ai chuan Sodom khaw tuar tûr chu a ziaawm zâwk ang," a ti a.

Lo kal ula, hah châwl rawh u

(Lk. 10:21, 22)

[25]Chumi lai chuan Isuan heti hian a ti a: "Aw, ka Pa, lei leh vân Lalpa, nangin mi fing leh mi thiamte lakah hêng thu hi i thup a, mi mâwlte hnêna i puan avângin ka fak a che.

[26]A ni, ka Pa, chutiang chu ṭha i tih zâwng tak a ni.

[27]Ka pain engkim mi kawltîr tawh; Pa chauh lo chuan tu man Fapa hi an hre lo; Pa pawh chu Fapa leh an hnêna Fapain a puan duhnate chauh lo chuan tu man an hre lo.

[28]"Nangni thawk rim leh phurrit phur zawng zawngte u, ka hnênah lo kal ula, keiman ka lo chawlhtîr ang che u.

[29]Ka nghâwngkawl bât ula, ka hnênah zir rawh u; thuhnuairawlh tak leh rilru inngaitlâwm tak ka ni si a; tichuan, in thlarau tân chawlhna in hmu ang.

[30] Porque o meu jugo é suave, e o meu fardo é leve.

Mateus 12

Jesus é senhor do sábado
Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5

[1] Por aquele tempo, em dia de sábado, passou Jesus pelas searas. Ora, estando os seus discípulos com fome, entraram a colher espigas e a comer.

[2] Os fariseus, porém, vendo isso, disseram-lhe: Eis que os teus discípulos fazem o que não é lícito fazer em dia de sábado.

[3] Mas Jesus lhes disse: Não lestes o que fez Davi quando ele e seus companheiros tiveram fome?

[4] Como entrou na Casa de Deus, e comeram os pães da proposição, os quais não lhes era lícito comer, nem a ele nem aos que com ele estavam, mas exclusivamente aos sacerdotes?

[5] Ou não lestes na Lei que, aos sábados, os sacerdotes no templo violam o sábado e ficam sem culpa? Pois eu vos digo:

[6] aqui está quem é maior que o templo.

[7] Mas, se vós soubésseis o que significa: Misericórdia quero e não holocaustos, não teríeis condenado inocentes.

[8] Porque o Filho do Homem é senhor do sábado.

O homem da mão ressequida
Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11

[9] Tendo Jesus partido dali, entrou na sinagoga deles.

[30]Ka nghâwngkawl chu a nuam a, ka phur pawh a zâng a ni," tiin.

Mathaia 12

Sabat thu
(Mk. 2:23-28; Lk. 6:1-5)

[1]Chûng lai chuan Isua chu sabat ni-in buhpui hmunahte a kal tlang a; zirtîrte chu an ril a ṭâm a, a vuite chu an thliak a, an ei ta a.

[2]Farisai-ten an hmuhin a hnênah, "En teh, i zirtîrten sabat nia tih thiang lo chu an tih hi," an ti a.

[3]Ani erawh chuan an hnênah, "A ṭhiante nên an rilṭâm laia Davida thiltih kha in chhiar lo vem ni?

[4]Pathian inah a lût a, amah leh a ṭhianten ei thian loh, puithiamte chauh ei thian, 'chhang dah' an ei thu kha?

[5]A nih leh sabat ni pawh ni se Tempula puithiam awmte chuan sabat an tihbawrhbân pawhin an thiang tho tih Dân bu-ah in chhiar lo vem ni?

[6]Ka hrilh a che u, Tempul aia ropui zâwk hetah hian a awm.

[7]'Inthawina aiin khawngaihna ka duh e,' tih hi engtihna nge lo hre tawh ula chuan, mi pawisawi lote chu thiam loh in chantîr lo tûr,

[8]Mihring Fapa hi sabat Lalpa a ni si a," a ti a.

Kut zeng tihdam
(Mk. 3:1-6; Lk. 6:6-11)

[9]Chuta ṭang chuan a kal a, sunagog-ah a va lût a.

[10] Achava-se ali um homem que tinha uma das mãos ressequida; e eles, então, com o intuito de acusá-lo, perguntaram a Jesus: É lícito curar no sábado?

[11] Ao que lhes respondeu: Qual dentre vós será o homem que, tendo uma ovelha, e, num sábado, esta cair numa cova, não fará todo o esforço, tirando-a dali?

[12] Ora, quanto mais vale um homem que uma ovelha? Logo, é lícito, nos sábados, fazer o bem.

[13] Então, disse ao homem: Estende a mão. Estendeu-a, e ela ficou sã como a outra.

[14] Retirando-se, porém, os fariseus, conspiravam contra ele, sobre como lhe tirariam a vida.

Jesus se retira

[15] Mas Jesus, sabendo disto, afastou-se dali. Muitos o seguiram, e a todos ele curou,

[16] advertindo-lhes, porém, que o não expusessem à publicidade,

[17] para se cumprir o que foi dito por intermédio do profeta Isaías:

[18] Eis aqui o meu servo, que escolhi, o meu amado, em quem a minha alma se compraz. Farei repousar sobre ele o meu Espírito, e ele anunciará juízo aos gentios.

[19] Não contenderá, nem gritará, nem alguém ouvirá nas praças a sua voz.

[10]Ngai teh, kut zeng pakhat hi a lo awm a, Isua an hêk theih nân, “Sabat nia tihdam a thiang em?” tiin an zâwt a.

[11]Ani chuan an hnênah, “In zînga tu pawh hian, berâm pakhat nei ula, sabat niin khuarkhurumah tla ta sela, tu nge la chhuak lo vang che u?

[12]Berâm ai chuan mihring chu a va hlu zâwk êm! Chuvângin, sabat nia thil ṭha tih hi a thiang a ni,” a ti a.

[13]Tichuan, chu mi hnênah chuan, “I kut phar rawh,” a ti a. A han phar a, a kut lehlam angin a dam ta viah a.

[14]Chutichuan, Farisai-te chu an chhuak a, amah an tihboral theih dân tûr ngaihtuahin an inrâwn ta a.

Pathian chhiahhlawh thlan

[15]Isuan chu chu a hriatin chuta ṭang chuan a kal hrang ta a. Mi tam takin amah an zui a, an za-in a lo tidam hlawm a.

[16]Anni chu a chanchin puang lo tûrin a ti tlat a,

[17]zâwlnei Isaia hmanga a sawi kha a lo thlen theihna tûrin:

[18]“En teh, ka chhiahhlawh, ka thlan, ka duh tak, ka rilruin a lawm êm êma hi: A chungah ka thlarau ka dah ang; tichuan, Jentail-te hnênah rorêlna thu a puang ang.

[19]A hnial lo vang a, a au hek lo vang a, kawtthlêrah pawh tu man a aw an hre bawk lo vang.

[20] Não esmagará a cana quebrada, nem apagará a torcida que fumega, até que faça vencedor o juízo.

[21] E, no seu nome, esperarão os gentios.

A cura de um endemoninhado cego e mudo. A blasfêmia dos fariseus. Jesus se defende
Marcos 3.22-30; Lucas 11.14-23

[22] Então, lhe trouxeram um endemoninhado, cego e mudo; e ele o curou, passando o mudo a falar e a ver.

[23] E toda a multidão se admirava e dizia: É este, porventura, o Filho de Davi?

[24] Mas os fariseus, ouvindo isto, murmuravam: Este não expele demônios senão pelo poder de Belzebu, maioral dos demônios.

[25] Jesus, porém, conhecendo-lhes os pensamentos, disse: Todo reino dividido contra si mesmo ficará deserto, e toda cidade ou casa dividida contra si mesma não subsistirá.

[26] Se Satanás expele a Satanás, dividido está contra si mesmo; como, pois, subsistirá o seu reino?

[27] E, se eu expulso demônios por Belzebu, por quem os expulsam vossos filhos? Por isso, eles mesmos serão os vossos juízes.

[20]Hneh tûra rorêlna a tirh chhuah hma zawng Luang sâwp a titliak fithla lo vang a, Khâwnvâr de sêt sêt pawh a timit lo vang.

[21]Ama hmingah chuan Jentail-ten beiseina an nghat ang," tih hi.

Isua leh Belzebula

(Mk. 3:20-30; Lk. 11:14-23)

[22]Chumi lai chuan ramhuai man mitdel ṭawngtheilo pakhat a hnênah an rawn hruai a; a lo tidam a; chutichuan, ṭawngtheilo chu a lo ṭawng thei a, a lo hmu thei ta a.

[23]Mipui zawng zawng chuan mak an ti hle a, "He mi hi Davida Fapa chu a ni dâwn lâwm ni?" an ti a.

[24]Farisai-te erawh chuan chu chu an hriatin, "He mi hian ramhuai lal Belzebula vâng lo chuan ramhuai a hnawt chhuak lo vang," an ti a.

[25]Isuan an ngaihtuahte chu a lo hria a, an hnênah, "Khawii ram pawh mahni indo chu an ṭiau ṭhîn; khawii khua pawh, chhûngkua pawh, mahni indo apiang an ding khawchhuak lo vang.

[26]Setana pawhin Setana vêk a hnawh chhuah chuan mahni indo a ni ang a, a ram chu engtin nge a din khawchhuah ang le?

[27]Keiin Belzebula vângin ramhuaite hnawt chhuak ni ila, in mite khân tu vângin nge ramhuai an lo hnawh chhuah ṭhin ni? Tichuan, anni khân asin thiam loh chantîr zâwk dâwn che u.

[28] Se, porém, eu expulso demônios pelo Espírito de Deus, certamente é chegado o reino de Deus sobre vós.

[29] Ou como pode alguém entrar na casa do valente e roubar-lhe os bens sem primeiro amarrá-lo? E, então, lhe saqueará a casa.

[30] Quem não é por mim é contra mim; e quem comigo não ajunta espalha.

[31] Por isso, vos declaro: todo pecado e blasfêmia serão perdoados aos homens; mas a blasfêmia contra o Espírito não será perdoada.

[32] Se alguém proferir alguma palavra contra o Filho do Homem, ser-lhe-á isso perdoado; mas, se alguém falar contra o Espírito Santo, não lhe será isso perdoado, nem neste mundo nem no porvir.

Árvores e seus frutos
Lucas 6.43-45

[33] Ou fazei a árvore boa e o seu fruto bom ou a árvore má e o seu fruto mau; porque pelo fruto se conhece a árvore.

[34] Raça de víboras, como podeis falar coisas boas, sendo maus? Porque a boca fala do que está cheio o coração.

[35] O homem bom tira do tesouro bom coisas boas; mas o homem mau do mau tesouro tira coisas más.

[28]Pathian Thlarau vânga ramhuai hnawt chhuak ka nih si chuan in hnênah Pathian ram chu a lo thleng ta tihna a ni.

[29]A nih loh leh, miin mi chak chu a phuar hmasak zet loh chuan engtin nge a ina lûtin a sum a lâksak theih ang? A phuar hnuah erawh chuan a in chu a ramsak ang.

[30]Ka lama ṭang lo tawh phawt chuan mi do va, mi lâk khâwmpui lo chuan a tidarh a ni.

[31]“Chuvâng chuan ka hrilh a che u, mite sualna zawng zawng leh Pathian pawi an sawi tinrêng te chu ngaihdam a ni ang. Thlarau pawi sawi erawh chu ngaihdam a ni ngai lo vang.

[32]Tu pawh, Mihring Fapa sawisêl chu ngaihdam an ni ang a, Thlarau Thianghlim sawichhia erawh chu, tûn dam chhûngah pawh, hun lo la thleng tûrah pawh ngaihdam a ni lo vang.

Thing leh a rah
(Lk. 6:43-45)

[33]“ ‘Thing ṭha chu a rah pawh a ṭha,’ in tih loh vêk leh, ‘thing chhia chu a rah pawh a chhia,’ ti ta law law che u, thing chu a rahah a hriat si a.

[34]Rûl thlahte u, nangnin sual nei reng chungin engtin nge thu ṭha in sawi theih ang? Thinlunga liam khawpa khat hi a ni kâin a sawi chhuah ṭhin.

[35]Mi ṭha chuan a ro bâwm ṭha ata thil ṭhate a phawrh chhuak ṭhîn.

[36] Digo-vos que de toda palavra frívola que proferirem os homens, dela darão conta no Dia do Juízo;

[37] porque, pelas tuas palavras, serás justificado e, pelas tuas palavras, serás condenado.

O sinal de Jonas
Lucas 11.29-32

[38] Então, alguns escribas e fariseus replicaram: Mestre, queremos ver de tua parte algum sinal.

[39] Ele, porém, respondeu: Uma geração má e adúltera pede um sinal; mas nenhum sinal lhe será dado, senão o do profeta Jonas.

[40] Porque assim como esteve Jonas três dias e três noites no ventre do grande peixe, assim o Filho do Homem estará três dias e três noites no coração da terra.

[41] Ninivitas se levantarão, no Juízo, com esta geração e a condenarão; porque se arrependeram com a pregação de Jonas. E eis aqui está quem é maior do que Jonas.

[42] A rainha do Sul se levantará, no Juízo, com esta geração e a condenará; porque veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Salomão. E eis aqui está quem é maior do que Salomão.

A estratégia de Satanás
Lucas 11.24-26

[36]Ka hrilh a che u, miten thu lawilo an sawi apiang, chu thu chu rorêl ni-ah chuan an sawi fiah a la ţûl ang.

[37]I thu chuan thiam a chantîr ang che a, i thu vêk chuan thiam loh a chantîr bawk dâwn che asin," a ti a.

Chhinchhiahna thil mak an phût
(Mk. 8:11, 12; Lk. 11:29-32)

[38]Chumi lai chuan Dân zirtîrtute leh Farisai-te zînga mi ţhenkhatten an chhâng a, "Zirtîrtu, i hnên ata chhinchhiahna thil mak hmuh kan duh e," an ti a.

[39]Ani chuan a chhâng a, "Tûnlai mi, sual tak leh uire hmang takte hian, chhinchhiahna thil mak an zawng a; nimahsela, zâwlnei Jona chhinchhiahna chauh lo chu chhinchhiahna thil mak rêng entîr an ni lo vang.

[40]Jona chu ni thum leh zan thum nghapui kawchhûngah a awm ang khân Mihring Fapa hi ni thum leh zan thum lei chhûngah a awm bawk dâwn a ni.

[41]Ninevi mite chu rorêlna ni-ah chuan tûnlai mite nên hian an ding za ang a, thiam loh an chantîr ang; Jona thu hril avângin an sim si a; ngai teh u, Jona aia ropui zâwk hetah hian a awm asin.

[42]Chhim lam lalnu kha rorêl ni-ah chuan tûnlai mite rual hian a tho ve ang a, thiam loh a chantîr ang; Solomona finna ngaithla tûr mahin kâwlkil ata a lo kal si a; ngai teh u, Solomona aia ropui zâwk hetah hian a awm a ni.

Thlarau bawlhhlawh kîr leh
(Lk. 11:24-26)

[43] Quando o espírito imundo sai do homem, anda por lugares áridos procurando repouso, porém não encontra.

[44] Por isso, diz: Voltarei para minha casa donde saí. E, tendo voltado, a encontra vazia, varrida e ornamentada.

[45] Então, vai e leva consigo outros sete espíritos, piores do que ele, e, entrando, habitam ali; e o último estado daquele homem torna-se pior do que o primeiro. Assim também acontecerá a esta geração perversa.

[43]“Thlarau bawlhhlawh chu mi kawchhûng ata a chhuahin chawlhna zawngin tui awm lohna hmunahte a vâk a vâk a, a hmu zo lo va.

[44]Tichuan, ‘Ka in, ka chhuahsan takah khân ka kîr leh mai teh ang,’ a ti a; a va thlen chuan ruaka phiah faia tihfel diamin a va hmu a.

[45]Tichuan, a kal a, amah aia sual hlîr thlarau dang pasarih a rawn hruai a; an lût a, chutah chuan awmhmun an khuar ta a. Chu mihring awmze hnuhnûng zâwk chu a hmasa aiin a lo chhe daih ta a ni. Chutiang bawkin, tûnlai mi, mi sual takte chungah hian a la awm ang,” a ti a.

A família de Jesus

Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21

[46] Falava ainda Jesus ao povo, e eis que sua mãe e seus irmãos estavam do lado de fora, procurando falar-lhe.

[47] E alguém lhe disse: Tua mãe e teus irmãos estão lá fora e querem falar-te.

[48] Porém ele respondeu ao que lhe trouxera o aviso: Quem é minha mãe e quem são meus irmãos?

[49] E, estendendo a mão para os discípulos, disse: Eis minha mãe e meus irmãos.

[50] Porque qualquer que fizer a vontade de meu Pai celeste, esse é meu irmão, irmã e mãe.

Isua nu leh unaute

(Mk. 3:31-35; Lk. 8:19-21)

[46]Mipuite hnêna thu a sawi lai chuan, a nu leh a unaute chu amah biak tumin pâwnah an ding a.

[47]Mi pakhatin a hnênah, “I nu leh i unauten biak tum chein pâwnah sâwn an nghâk a che,” a ti a.

[48]Ani erawh chuan a hrilhtu chu a chhâng a, “Ka nu chu tu nge ni? Ka unaute pawh chu tute nge ni?” a ti a.

[49]A zirtîrte lamah a kut a phar a, “En teh u, ka nu leh ka unaute hi!

[50]Tu pawh ka Pa vâna mi duhzâwng titute chu ka unaute, ka farnu te, ka nu te an ni asin,” a ti a.

Mateus 13

A parábola do semeador

Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8

[1] Naquele mesmo dia, saindo Jesus de casa, assentou-se à beira-mar;

Mathaia 13

Buh chi thehtu tehkhin thu

(Mk. 4:1-9; Lk. 8:4-8)

[1]Chumi ni chuan Isua chu in ata a chhuak a, dîl kamah a ṭhu a.

[2] e grandes multidões se reuniram perto dele, de modo que entrou num barco e se assentou; e toda a multidão estava em pé na praia.

[2]A hnênah mipui nasa tak an lo pung khâwm a; tichuan, lawngah a chuang a, a ṭhu a; mipui zawng zawng chu ṭiauphovah an ding a.

[3] E de muitas coisas lhes falou por parábolas e dizia: Eis que o semeador saiu a semear.

[3]Thu tam tak an hnênah tehkhin thuin a sawi a: "Ngai teh u, buh chi thehtu buh chi theh tûrin a feh a.

[4] E, ao semear, uma parte caiu à beira do caminho, e, vindo as aves, a comeram.

[4]A han theh chuan a ṭhen kawngah a tla a, savaten an rawn tlân zo ta mai a.

[5] Outra parte caiu em solo rochoso, onde a terra era pouca, e logo nasceu, visto não ser profunda a terra.

[5]A ṭhen pialtlêp chung lei pan hmunah a tla a, lei a chhah lo va, a lo ṭo thuai a;

[6] Saindo, porém, o sol, a queimou; e, porque não tinha raiz, secou-se.

[6]nimahsela, ni a lo tlângsâng deuh va, a em vuai a, zung a kaih theih loh avângin a râwp ta mai a.

[7] Outra caiu entre os espinhos, e os espinhos cresceram e a sufocaram.

[7]A ṭhen hnimhlîngnei zîngah a tla a, hnim chu a lo ṭhang a, a dîp ral ta a.

[8] Outra, enfim, caiu em boa terra e deu fruto: a cem, a sessenta e a trinta por um.

[8]Ṭhenkhat chu lei ṭhaah a tla a, ṭhenkhat a lêt za te, ṭhenkhat a lêt sawmruk te, ṭhenkhat a lêt sawmthum tein a lo rah ta a.

[9] Quem tem ouvidos [para ouvir], ouça.

[9]Ngaihthlâkna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se," a ti a.

A explicação da parábola

Marcos 4.10-20; Lucas 8.9-15

Tehkhin thu hman chhan

(Mk. 4:10-12; Lk. 8:9, 10)

[10] Então, se aproximaram os discípulos e lhe perguntaram: Por que lhes falas por parábolas?

[10]Zirtîrte chu an lo kal a, a hnênah, "Engati nge an hnênah tehkhin thuin i sawi?" an ti a.

[11] Ao que respondeu: Porque a vós outros é dado conhecer os mistérios do reino dos céus, mas àqueles não lhes é isso concedido.

[11]Ani chuan a chhâng a, "Vânram thu ril chu nangni hriat atân tih a ni a, an hriat atân tih a ni ve lo.

[12] Pois ao que tem se lhe dará, e terá em abundância; mas, ao que não tem, até o que tem lhe será tirado.

[12]Tu pawh a nei chu an pêk belhchhah ang a, a ngah lehzual ang; a nei lo chu a neih chhun pawh an lâksak ang.

[13] Por isso, lhes falo por parábolas; porque, vendo, não vêem; e, ouvindo, não ouvem, nem entendem.

[13]Chutih avâng chuan an hnênah tehkhin thuin ka sawi a ni; hmu reng chunga an hmuh ṭhin lohva, ngaithla reng chunga an hriat ṭhin lohva, an hriatthiam hek loh nân.

[14] De sorte que neles se cumpre a profecia de Isaías: Ouvireis com os ouvidos e de nenhum modo entendereis; vereis com os olhos e de nenhum modo percebereis.

[14]Isaia hrilhlâwkna thu kha an chungah a lo thleng a nih hi: 'In ngaithla in ngaithla ang a, a ngaihna in hre si lo vang. In hmu in hmu ang a, in hmu fuh si lo vang.

[15] Porque o coração deste povo está endurecido, de mau grado ouviram com os ouvidos e fecharam os olhos; para não suceder que vejam com os olhos, ouçam com os ouvidos, entendam com o coração, se convertam e sejam por mim curados.

[15]He mite thinlung hi a lo chawlawl ta a. An bengte an chhu chhêt a, an maimitchhĩng bawk a, Chuti ni lo se, an mitin an hmu ang a. An bengin an hria ang a, An thinlungin an hre bawk ang a, an hawi kîr leh ang a, Anmahni ka lo tidam tûr,' a tih ang khân.

[16] Bem-aventurados, porém, os vossos olhos, porque vêem; e os vossos ouvidos, porque ouvem.

[16]"Nangni mit erawh chu a vânnei e, a hmuh ṭhin avângin; in beng pawh a vânnei e, a hriat ṭhin avângin,

[17] Pois em verdade vos digo que muitos profetas e justos desejaram ver o que vedes e não viram; e ouvir o que ouvis e não ouviram.

[17]thu dik ka hrilh a che u zâwlneite leh mi fel tam tak pawhin in thil hmuhte hi hmuh an lo châk ṭhîn a, an hmu si lo; in thil hriatte pawh hi hriat an lo châk ṭhîn a, an hre si lo.

Buh chi thehtu tehkhin thu awmzia

(Mk. 4:13-20; Lk. 8:11-15)

[18] Atendei vós, pois, à parábola do semeador.

[18]"Chutichuan, buh chi theh tehkhin thu awmzia chu ngaithla rawh u;

[19] A todos os que ouvem a palavra do reino e não a compreendem, vem o maligno e arrebata o que lhes foi semeado no coração. Este é o que foi semeado à beira do caminho.

[19]tu pawhin Pathian ram thu chu an ngaihthlâka, an hriatthiam si loh chuan mi sual chu a lo kal a, an thinlunga theh sa chu a chhuhsak ṭhîn. Chûng mi te chu kawnga tlate chu an ni.

[20] O que foi semeado em solo rochoso, esse é o que ouve a palavra e a recebe logo, com alegria;

[20]Tin, pialtlêp hmuna tla chu, thu chu ngaithlaa, lâwm taka pawm nghâltu hi a ni;

[21] mas não tem raiz em si mesmo, sendo, antes, de pouca duração; em lhe chegando a angústia ou a perseguição por causa da palavra, logo se escandaliza.

[21]mahse, zung a nei lo va, rei lo tê chauh a daih a; thu avânga hrehawmna emaw, tihduhdahna emaw a lo awm veleh a tlu nghâl ṭhîn.

[22] O que foi semeado entre os espinhos é o que ouve a palavra, porém os cuidados do mundo e a fascinação das riquezas sufocam a palavra, e fica infrutífera.

[22]Hnimhlîngnei zînga tla chu thu chu a ngaithla a; nimahsela, khawvêl lungkhamna leh hausak nawmchenna chuan thu chu a dîp a, rah lovin a awm ṭhîn.

[23] Mas o que foi semeado em boa terra é o que ouve a palavra e a compreende; este frutifica e produz a cem, a sessenta e a trinta por um.

[23]Lei ṭhaa tla chu, thu chu ngaithlaa hrethiam hi a ni; chumi chu a rah ta ngei a, ṭhenkhat a lêt za te, ṭhenkhat a lêt sawmruk te, ṭhenkhat a lêt sawmthumtein a pung ṭhîn," a ti a.

A parábola do joio

Buh lem tehkhin thu

[24] Outra parábola lhes propôs, dizendo: O reino dos céus é semelhante a um homem que semeou boa semente no seu campo;

[24]Tehkhin thu dang an hnênah a sawi leh a; "Vânram chu, mi, a lova chi ṭha thehtu nên chuan tehkhin theih a ni.

[25] mas, enquanto os homens dormiam, veio o inimigo dele, semeou o joio no meio do trigo e retirou-se.

[25]Zânah mi an muthilh vek hlânin, a hmêlma a lo kal a, buh zîngah chuan buh lem a theh a, a kal bo leh ta a.

[26] E, quando a erva cresceu e produziu fruto, apareceu também o joio.

[26]Buh chu a lo ṭo va, a vuih hun chuan buh lem chu a lo lang ta a.

[27] Então, vindo os servos do dono da casa, lhe disseram: SENHOR, não semeaste boa semente no teu campo? Donde vem, pois, o joio?

[27]In neitu bawihte chu an lo kal a, 'Ka pu, i lovah chi ṭha i theh lo vem ni? Buh lem saw khawi ata lo awm nge ni le?' an ti a.

[28] Ele, porém, lhes respondeu: Um inimigo fez isso. Mas os servos lhe perguntaram: Queres que vamos e arranquemos o joio?

[28]Ani chuan, 'Hmêlmain a lo theh a nih chu,' a ti a. Bawihte chuan a hnênah, 'A nih leh, chûng chu va lâwr khâwm mai ila rem i ti em?' an ti a.

[29] Não! Replicou ele, para que, ao separar o joio, não arranqueis também com ele o trigo.

[29]Ani erawh chuan a chhâng a, 'Ti lo ve, buh lem in lâwr khâwm zâwngin buh chu in pawt tel hlauh dah ang e.

[30] Deixai-os crescer juntos até à colheita, e, no tempo da colheita, direi aos ceifeiros:

[30]Buh seng thlengin ṭo za rawh se; buh seng hunah buh sengtute hnênah, 'Buh

ajuntai primeiro o joio, atai-o em feixes para ser queimado; mas o trigo, recolhei-o no meu celeiro.

lem chu lâwr khâwm hmasa zet ula, hâl tûrin têl rawh u; buh erawh chu ka buh inah seng lût rawh u,' ka ti ang e,'" a ti a.

A parábola do grão de mostarda
Marcos 4.30-32; Lucas 13.18-19

[31] Outra parábola lhes propôs, dizendo: O reino dos céus é semelhante a um grão de mostarda, que um homem tomou e plantou no seu campo;

[32] o qual é, na verdade, a menor de todas as sementes, e, crescida, é maior do que as hortaliças, e se faz árvore, de modo que as aves do céu vêm aninhar-se nos seus ramos.

Anṭam chi tehkhin thu
(Mk. 4:30-32; Lk. 13:18, 19)

[31]Tehkhin thu dang a sawi leh a; "Vânram chu anṭam chi fang khat miin a lâka, a lova a theh ang hi a ni.

[32]Chi azawnga tê ber a ni a; mahse, a lo ṭhan sân chuan thlai dangte ai chuan a lo lian a, thing a lo ni a; chutichuan, chunglêng savate an lo kal a, a zârahte an riak ṭhîn," a ti a.

A parábola do fermento
Lucas 13.20-21

[33] Disse-lhes outra parábola: O reino dos céus é semelhante ao fermento que uma mulher tomou e escondeu em três medidas de farinha, até ficar tudo levedado.

Dawidim tehkhin thu
(Lk. 13:20, 21)

[33]Tehkhin thu dang a sawi leh a: "Vânram chu hmeichhiain dawidim a lâka, chhangphut kho thum khat, zîngah a vaia a fan chhuah vek tûra a phul ang chu a ni," a ti a.

Por que Jesus falou por parábolas
Marcos 4.33-34

[34] Todas estas coisas disse Jesus às multidões por parábolas e sem parábolas nada lhes dizia;

[35] para que se cumprisse o que foi dito por intermédio do profeta: Abrirei em parábolas a minha boca; publicarei coisas ocultas desde a criação [do mundo].

Isuan tehkhin thu a sawi chhan
(Lk. 4:33, 34)

[34]Chûng zawng zawng chu Isuan tehkhin thu hmangin mipuite hnênah a sawi a, tehkhin thu lovin an hnênah eng mah a sawi lo; zâwlnei hmanga sawi kha a lo thlen theihna tûrin:

[35]"Tehkhin thuin ka kâ ka âng ang a, Leilung pian tirh ata thil inthup chu ka sawi chhuak ang," tih hi.

A explicação da parábola do joio

[36] Então, despedindo as multidões, foi Jesus para casa. E, chegando-se a ele os seus discípulos, disseram: Explica-nos a parábola do joio do campo.

Buh lem tehkhin thu hrilhfiahna

[36]Mipuite chu a kalsan a, inah chuan a lût a, a zirtîrte a hnênah an lo kal a, "Lova buh lem tehkhin thu kha min hrilh fiah teh," an ti a.

[37] E ele respondeu: O que semeia a boa semente é o Filho do Homem;

[38] o campo é o mundo; a boa semente são os filhos do reino; o joio são os filhos do maligno;

[39] o inimigo que o semeou é o diabo; a ceifa é a consumação do século, e os ceifeiros são os anjos.

[40] Pois, assim como o joio é colhido e lançado ao fogo, assim será na consumação do século.

[41] Mandará o Filho do Homem os seus anjos, que ajuntarão do seu reino todos os escândalos e os que praticam a iniqüidade

[42] e os lançarão na fornalha acesa; ali haverá choro e ranger de dentes.

[43] Então, os justos resplandecerão como o sol, no reino de seu Pai. Quem tem ouvidos [para ouvir], ouça.

A parábola do tesouro escondido

[44] O reino dos céus é semelhante a um tesouro oculto no campo, o qual certo homem, tendo-o achado, escondeu. E, transbordante de alegria, vai, vende tudo o que tem e compra aquele campo.

A parábola da pérola

[45] O reino dos céus é também semelhante a um que negocia e procura boas pérolas;

[46] e, tendo achado uma pérola de grande valor, vende tudo o que possui e a compra.

A parábola da rede

[37]Ani chuan a chhâng a, “Chi ṭha thehtu chu Mihring Fapa hi a ni a, lo chu khawvêl hi a ni.

[38]Chi ṭha chu Ram fate an ni a, buh lem erawh chu mi sual fate an ni; hmêlma, buh lem thehtu chu Diabola a ni.

[39]Buh seng chu khawvêl tâwp hun tûr a ni a, a sengtute chu vântirhkohte an ni.

[40]Tichuan, buh lemte chu an la khâwm a, meia an hâl ang hian khawvêl tâwpah chuan a la awm ang.

[41]Mihring Fapa hian vântirhkohte a tîr chhuak ang a, a ram ata mi titlu thei zawng zawng leh thil sual titu zawng zawng an thiar chhuak ang a,

[42]rawhtuina meiah an paih ang; chutah chuan an ṭap ang a, ha an ṭhial ang.

[43]Chumi hunah chuan mi felte chu an Pa ramah chuan ni angin an êng tawh ang. Ngaihthlâkna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se.

Ro phûm rûk tehkhin thu

[44]“Vânram chu lova ro phûm rûk ang a ni; chu chu miin a hmu a, a chhilh leh a, lâwm êm êmin a kal a, a neih zawng zawng a va hralh a, lo chu a lei ta a.

Tuikeplung hlu tak

[45]“Vânram chu sumdâwng mi, tuikeplung ṭha tak zawngtu ang chu a ni leh a;

[46]ani chuan tuikeplung hlu tak pakhat a hmu a, a neih zawng zawng a va hralh a, a lei ta a.

Lênkhang tehkhin thu

[47] O reino dos céus é ainda semelhante a uma rede que, lançada ao mar, recolhe peixes de toda espécie.

[48] E, quando já está cheia, os pescadores arrastam-na para a praia e, assentados, escolhem os bons para os cestos e os ruins deitam fora.

[49] Assim será na consumação do século: sairão os anjos, e separarão os maus dentre os justos,

[50] e os lançarão na fornalha acesa; ali haverá choro e ranger de dentes.

Coisas novas e velhas

[51] Entendestes todas estas coisas? Responderam-lhe: Sim!

[52] Então, lhes disse: Por isso, todo escriba versado no reino dos céus é semelhante a um pai de família que tira do seu depósito coisas novas e coisas velhas.

Jesus prega em Nazaré. É rejeitado pelos seus

Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30

[53] Tendo Jesus proferido estas parábolas, retirou-se dali.

[54] E, chegando à sua terra, ensinava-os na sinagoga, de tal sorte que se maravilhavam e diziam: Donde lhe vêm esta sabedoria e estes poderes miraculosos?

[55] Não é este o filho do carpinteiro? Não se chama sua mãe Maria, e seus irmãos, Tiago, José, Simão e Judas?

[47]“Vânram chu lênkhang, tuipuia zâr, sangha chi tinrêng fûn khâwmna ang chu a ni bawk.

[48]Chu chu a khah veleh vaukamah an hnûk chhuak a, an ṭhu a, a ṭha zawng bâwmah an dah khâwm a, a chhia erawh chu an paih a.

[49]Khawvêl tâwpah chutiang bawkin a la awm ang. Vântirhkohte an lo chhuk ang a, mi fel zîng ata mi sualte chu an hlîr ang a,

[50]rawhtuina meiah chuan an paih ang; chutah chuan an ṭap ang a, ha an ṭhial ang.

Thil hlui leh thil thar

[51]“Chûng zawng zawng chu in hrethiam em?” a ti a. Anni chuan “Hrethiam e,” an ti a.

[52]Ani chuan an hnênah, “Chuvângin, Dân zirtîrtu, vânram thu zir tawh apiang chu, in neitu, a robâwm ata thil hlui leh thil thar phawrh chhuaktu ang hi a ni,” a ti a.

Nazaret-ah Isua a hnawng

(Mk. 6:1-6; Lk. 4:16-30)

[53]Isuan chûng tehkhin thu chu a sawi zawhin chuta ṭang chuan a kal ta a.

[54]An khua chu a lo thleng a, an sunagog-ah chuan anmahni a zirtîr a; tichuan, mak an ti hle a, “He mi hian he finna leh hêng thil mak tihtheihna hi khawi ata nge a hmuh?

[55]He mi hi mistiri fapa kha a ni lo vem ni? A nu pawh Mari an tih kha a ni lo vem ni? A unaute pawh Jakoba te, Josefa te, Simona te, Juda te kha an ni lo vem ni? A farnute pawh kan zîngah an awm vek lo vem ni?

[56] Não vivem entre nós todas as suas irmãs? Donde lhe vem, pois, tudo isto?

[57] E escandalizavam-se nele. Jesus, porém, lhes disse: Não há profeta sem honra, senão na sua terra e na sua casa.

[58] E não fez ali muitos milagres, por causa da incredulidade deles.

[56]Hêng zawng zawng hi khawi aṭanga a hriat nge?" an ti a.

[57]Amah chu an hmu thiam ta lo va. Isuan an hnênah, "Zâwlnei chu ama khaw lamah leh a chhûngte zîngah lo chuan an chawimawi ṭhîn," a tihsan a.

[58]An rin loh avângin chutah chuan thil mak a ti tam lo.

Mateus 14

A morte de João Batista

Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9

[1] Por aquele tempo, ouviu o tetrarca Herodes a fama de Jesus

[2] e disse aos que o serviam: Este é João Batista; ele ressuscitou dos mortos, e, por isso, nele operam forças miraculosas.

[3] Porque Herodes, havendo prendido e atado a João, o metera no cárcere, por causa de Herodias, mulher de Filipe, seu irmão;

[4] pois João lhe dizia: Não te é lícito possuí-la.

[5] E, querendo matá-lo, temia o povo, porque o tinham como profeta.

[6] Ora, tendo chegado o dia natalício de Herodes, dançou a filha de Herodias diante de todos e agradou a Herodes.

[7] Pelo que prometeu, com juramento, dar-lhe o que pedisse.

[8] Então, ela, instigada por sua mãe, disse: Dá-me, aqui, num prato, a cabeça de João Batista.

Mathaia 14

Baptistu Johana thih thu

(Mk. 6:14-29; Lk. 9:7-9)

[1]Chumi lai vêl chuan lal Heroda chuan Isua chanchin a lo hria a,

[2]a chhiahhlawhte hnênah, "Chu mi chu Baptistu Johana kha a nih chu; mitthi zîng ata a tho leh ta zuk nia; chuvângin, chûng thiltihtheihna chuan amahah a thawk a nih chu," a ti a.

[3]Heroda chuan a unaupa Filipa nupui Herodi avângin Johana chu a man a, a phuar a, tân inah a lo khung reng tawh a;

[4]Johanan a hnênah "Ani i neih hi a thiang lo ve," a tihsak avâng khân.

[5]Ani chu tihhlum a duh a, zâwlneia an ruat avângin mipui a hlau si a.

[6]Amaherawhchu, Heroda pian champhaphâk ni-ah Herodi fanu chu a laiah a lâm a, Heroda chu a tilâwm ta a.

[7]Chuvâng chuan a dîl apiang pêk a tiam ta a.

[8]Ani chuan, a nu fuih angin, "Thlêngah tûnah Baptistu Johana lu mi pe rawh," a ti a.

[9] Entristeceu-se o rei, mas, por causa do juramento e dos que estavam com ele à mesa, determinou que lha dessem;

[9]Lal chuan pawi a ti hle a; mahse, a thutiam avâng leh a chaw kîlpuite avâng chuan pêk tûr thu a pe ta a.

[10] e deu ordens e decapitou a João no cárcere.

[10]Tichuan, mi a tîr a, tân ina awm Johana lu chu a tantîr a.

[11] Foi trazida a cabeça num prato e dada à jovem, que a levou a sua mãe.

[11]A lu chu thlêngin an rawn la a, nula chu an pe a, ani chuan a nu hnênah a kalpui ta a.

[12] Então, vieram os seus discípulos, levaram o corpo e o sepultaram; depois, foram e o anunciaram a Jesus.

[12]Tin, Johana zirtîrte chuan a ruang chu an va hlâwm a, an phûm a; Isua pawh an rawn hrilh a.

A primeira multiplicação de pães e peixes

Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; João 6.1-13

Mi sângnga hrai

(Mk. 6:30-44; Lk. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

[13] Jesus, ouvindo isto, retirou-se dali num barco, para um lugar deserto, à parte; sabendo-o as multidões, vieram das cidades seguindo-o por terra.

[13]Isuan a lo hriatin chuta ta chu lawngin hmun thlalêr lam panin a kal hrang ta a. Mipuiten an hriatin khua aṭangte chuan kea kalin an zui a.

[14] Desembarcando, viu Jesus uma grande multidão, compadeceu-se dela e curou os seus enfermos.

[14]Lawng ata vaukama a chhuah chuan mipui nasa tak a hmu a, a khawngaih ta êm êm a, damlo an rawn hruaite chu a tihdamsak a.

[15] Ao cair da tarde, vieram os discípulos a Jesus e lhe disseram: O lugar é deserto, e vai adiantada a hora; despede, pois, as multidões para que, indo pelas aldeias, comprem para si o que comer.

[15]Tlai lam a lo nihin, zirtîrte chu a hnênah an lo kal a, "Hei hi hmun thlalêr a ni a, khua a tlai ta hle si a, khuaahte kalin an ei tûr an dap theih nân mipui hi kaltîr ta che," an ti a.

[16] Jesus, porém, lhes disse: Não precisam retirar-se; dai-lhes, vós mesmos, de comer.

[16]Isua erawh chuan, "An kal a ngai lo ve, nangmahnin ei tûr pe rawh u," a ti a.

[17] Mas eles responderam: Não temos aqui senão cinco pães e dois peixes.

[17]Anni chuan, "Hetah hian chhang panga leh sangha pahnih chauh lo chu eng mah dang kan nei lo," an ti a.

[18] Então, ele disse: Trazei-mos.

[18]Ani chuan, "Ka hnênah han la teh u," a ti a.

[19] E, tendo mandado que a multidão se assentasse sobre a relva, tomando os cinco pães e os dois peixes, erguendo os olhos ao

[19]Hlobet chunga ṭhu tûrin mipui chu thu a pe a, chhang panga leh sangha pahnih chu a la a, vân lam enin mal a sâwm a, a

céu, os abençoou. Depois, tendo partido os pães, deu-os aos discípulos, e estes, às multidões.

phel a, chhang chu zirtîrte a pe a, zirtîrte chuan mipuite chu an pe a.

[20] Todos comeram e se fartaram; e dos pedaços que sobejaram recolheram ainda doze cestos cheios.

[20]An za chuan an ei a, an tlai ta a. An sem bâng chu an la khâwm a, bâwm sâwm leh pahnih khat a ni.

[21] E os que comeram foram cerca de cinco mil homens, além de mulheres e crianças.

[21]A eitute chu hmeichhia leh naupang tiam lovin patling hlîr pawh sângnga lai an ni.

Jesus anda por sobre o mar

Marcos 6.45-52; João 6.15-21

Dîl chunga kal

(Mk. 6:45-52; Jn. 6:15-21)

[22] Logo a seguir, compeliu Jesus os discípulos a embarcar e passar adiante dele para o outro lado, enquanto ele despedia as multidões.

[22]Mipui chu a ṭîntîr vêl chhûngin râl lehlama lo va kai hmasa tûrin zirtîrte chu lawngah a chuan luihtîr a.

[23] E, despedidas as multidões, subiu ao monte, a fim de orar sozinho. Em caindo a tarde, lá estava ele, só.

[23]Mipui a ṭîntîr hnu chuan ṭawngṭai tûrin tlângah a kal hrang a; tin, khua a lo thimin chutah chuan amah chauhvin a awm ta a.

[24] Entretanto, o barco já estava longe, a muitos estádios da terra, açoitado pelas ondas; porque o vento era contrário.

[24]Lawng erawh chu dîlah, vaukam aṭanga hla takah a awm tawh a, thliin a ni lo zâwngin a nem a, tuifâwnin a vawrh a vawrh a.

[25] Na quarta vigília da noite, foi Jesus ter com eles, andando por sobre o mar.

[25]Khawfîng chah dâwn laiin dîl chungah an lam panin a lo kal a.

[26] E os discípulos, ao verem-no andando sobre as águas, ficaram aterrados e exclamaram: É um fantasma! E, tomados de medo, gritaram.

[26]Zirtîrten dîl chunga a kal an han hmuh chuan, “Hmuithla a nih saw,” tiin an thlaphâng a, hlauvin an au ta chûl a.

[27] Mas Jesus imediatamente lhes disse: Tende bom ânimo! Sou eu. Não temais!

[27]Mahse, Isuan anni chu a be thuai a, “Thlamuang takin awm rawh u, keimah ka ni e, hlau suh u,” a ti a.

[28] Respondendo-lhe Pedro, disse: Se és tu, SENHOR, manda-me ir ter contigo, por sobre as águas.

[28]Petera chuan a chhâng a, “Lalpa, nang i nih chuan tui chunga i hnêna kal thu mi pe rawh,” a ti a.

[29] E ele disse: Vem! E Pedro, descendo do barco, andou por sobre as águas e foi ter com Jesus.

[30] Reparando, porém, na força do vento, teve medo; e, começando a submergir, gritou: Salva-me, SENHOR!

[31] E, prontamente, Jesus, estendendo a mão, tomou-o e lhe disse: Homem de pequena fé, por que duvidaste?

[32] Subindo ambos para o barco, cessou o vento.

[33] E os que estavam no barco o adoraram, dizendo: Verdadeiramente és Filho de Deus!

Jesus em Genesaré
Marcos 6.53-56

[34] Então, estando já no outro lado, chegaram a terra, em Genesaré.

[35] Reconhecendo-o os homens daquela terra, mandaram avisar a toda a circunvizinhança e trouxeram-lhe todos os enfermos;

[36] e lhe rogavam que ao menos pudessem tocar na orla da sua veste. E todos os que tocaram ficaram sãos.

Mateus 15

Jesus e a tradição dos anciãos. O que contamina o homem
Marcos 7.1-23

[1] Então, vieram de Jerusalém a Jesus alguns fariseus e escribas e perguntaram:

[2] Por que transgridem os teus discípulos a tradição dos anciãos? Pois não lavam as mãos, quando comem.

[29]Ani chuan, “Lo kal ta che,” a ti a. Petera chu lawng ata a chhuak a, Isua lam panin tui chungah chuan kein a kal a.

[30]Nimahsela, thli tleh chu a hmuhin a hlau va, a pil dâwn a, “Lalpa, mi chhanhim rawh,” tiin a au ta a.

[31]Isuan a ban ta nghâl a, amah chu a va chelh a, a hnênah, “Nang rin tlêm, engah nge i rinhlelh le?” a ti a.

[32]Lawnga an luh chuan thli chu a bâng ta mai a.

[33]Lawnga awmte chuan, “Pathian Fapa a lo nih takzet hi,” tiin, amah chu kûnin chibai an bûk a.

Genesaret rama damlo tihdam
(Mk. 6:53-56)

[34]Dîl an kân a, Genesaret ramah chuan an kai a.

[35]Chumi hmuna mite chuan ani chu an lo hria a, an kiang vêl ram zawng zawngah chuan mi an tîr a, damlo zawng zawng a hnênah an rawn hruai a;

[36]a puan fêm tal deh an ngên chiam a; tin, a dek apiang chu an dam ta zêl a.

Mathaia 15

Upate thu rochhiah

(Mk. 7:1-13)

[1]Chumi lai chuan Jerusalem aṭangin Farisai te leh Dan zirtîrtute chu Isua hnênah an lo kal a.

[2]“Engati nge i zirtîrten upate thu rochhiah an bawhchhiat ṭhin? Chaw an eiin an kut an sil ngai lo,” an ti a.

[3] Ele, porém, lhes respondeu: Por que transgredis vós também o mandamento de Deus, por causa da vossa tradição?
[4] Porque Deus ordenou: Honra a teu pai e a tua mãe; e: Quem maldisser a seu pai ou a sua mãe seja punido de morte.

[5] Mas vós dizeis: Se alguém disser a seu pai ou a sua mãe: É oferta ao SENHOR aquilo que poderias aproveitar de mim;

[6] esse jamais honrará a seu pai ou a sua mãe. E, assim, invalidastes a palavra de Deus, por causa da vossa tradição.
[7] Hipócritas! Bem profetizou Isaías a vosso respeito, dizendo:
[8] Este povo honra-me com os lábios, mas o seu coração está longe de mim.

[9] E em vão me adoram, ensinando doutrinas que são preceitos de homens.

[10] E, tendo convocado a multidão, lhes disse: Ouvi e entendei:

[11] não é o que entra pela boca o que contamina o homem, mas o que sai da boca, isto, sim, contamina o homem.

[12] Então, aproximando-se dele os discípulos, disseram: Sabes que os fariseus, ouvindo a tua palavra, se escandalizaram?

[13] Ele, porém, respondeu: Toda planta que meu Pai celestial não plantou será arrancada.

[3]Ani chuan a chhâng a, “Nangni pawhin engati nge in thu rochhiah avânga Pathian thupêk in bawhchhiat ni?
[4]Pathian chuan, ‘I nu leh i pa chawimawi rawh; mahni nu emaw, pa emaw sawichhia chu a thi ngei tûr a ni,’ a ti a.
[5]Nangni erawh chuan ‘Tu pawh, a nu emaw, a pa emaw hnêna i mi chhawrna tûr zawng zawng chu Pathian hnêna pêk a ni tawh, titu chuan a nu leh a pa a chawimawi a ngai tawh lo’ in ti ṭhîn.

[6]Tichuan, in thu rochhiah avâng hian Pathian thu chu in bawh bo a nih hi.

[7]Vervêkte u, Isaian hetia in chungchâng thu a lo sawi lâwk hi a tidik ngawt mai:
[8]‘He mite hian an hmuiin mi chawimawi a, An thinlung erawh chuan mi hlat si.
[9]Thurin ang hrimin mihring thupêkte an zirtîr a, An mi biakna hi a thlâwn mai a ni,’ tih hi,” a ti a.

Mihring tibawlhhlawhtu
(Mk. 7:14-23)

[10]Tin, mipui chu a ko va, an hnênah, “Ngaithla ula, hre fiah rawh u.
[11]Kâa lût chuan mihring a tibawlhhlawh lo va, kâa chhuak chuan, chu ngei chuan mihring a tibawlhhlawh zâwk ṭhîn a ni,” a ti a.
[12]Chumi lai chuan a zirtîrte an lo kal a, a hnênah, “Farisai-ten kha thu kha an hriatin an lungnih loh hle kha i hria em?” an ti a.
[13]Ani erawh chuan a chhâng a, “Kûng eng pawh, ka Pa vâna mi phun loh chu pawh chhuah a ni ang.

14 Deixai-os; são cegos, guias de cegos. Ora, se um cego guiar outro cego, cairão ambos no barranco.

14 Anni chu pawisa suh u, hruaitu mitdel an ni. Mitdelin mitdel vêk a hruai chuan khuarkhurumah an tla dûn ang," a ti a.

15 Então, lhe disse Pedro: Explica-nos a parábola.

15 Peteran a chhâng a, "Tehkhin thu kha min hrilh fiah ta che," a ti a.

16 Jesus, porém, disse: Também vós não entendeis ainda?

16 Ani chuan, "Nangni pawh chuti êma mâwl in la ni cheu elo?

17 Não compreendeis que tudo o que entra pela boca desce para o ventre e, depois, é lançado em lugar escuso?

17 Kâa lût apiang chu pumah a tla thla a, dailênnaah paih chhuah a ni tih in hre lâwm ni?

18 Mas o que sai da boca vem do coração, e é isso que contamina o homem.

18 Kâa chhuakte erawh chu thinlung aṭanga lo chhuak a ni a, chûng ngei chuan mihring a tibawlhhlawh ṭhîn a ni.

19 Porque do coração procedem maus desígnios, homicídios, adultérios, prostituição, furtos, falsos testemunhos, blasfêmias.

19 Thinlung aṭang hian ngaihtuahna sual te, tualthahna te, uirena te, inngaihna te, rûkrûkna te, dâwta hêk te, Pathian pawisawina te a lo chhuak si ṭhîn a.

20 São estas as coisas que contaminam o homem; mas o comer sem lavar as mãos não o contamina.

20 Chûng chu mihring tibawlhhlawhtu chu a ni; kut sil lova chaw ei erawh hi chuan mi a tibawlhhlawh lo ve," a ti a.

A mulher cananeia

Marcos 7.24-30

Surofoiniki nu rinna

(Mk. 7:24-30)

21 Partindo Jesus dali, retirou-se para os lados de Tiro e Sidom.

21 Chuta ṭang chuan Isua a chhuak a, Tura leh Sidon khaw bialah a kal ta a.

22 E eis que uma mulher cananéia, que viera daquelas regiões, clamava: SENHOR, Filho de Davi, tem compaixão de mim! Minha filha está horrivelmente endemoninhada.

22 Ngai teh, chûng lai rama mi, Kanan hmeichhe pakhat a lo kal a, "Lalpa, Davida Fapa, mi khawngaih rawh, ka fanu ramhuaiin a man tlat a ni," tiin a au va.

23 Ele, porém, não lhe respondeu palavra. E os seus discípulos, aproximando-se, rogaram-lhe: Despede-a, pois vem clamando atrás de nós.

23 Ani erawh chuan kam khat mahin a chhâng lo. A zirtîrte chuan, "Kan hnungah a au a au si a, kaltîr mai rawh," tiin an rawn ngên a.

24 Mas Jesus respondeu: Não fui enviado senão às ovelhas perdidas da casa de Israel.

24 Ani erawh chuan, "Berâm bo, Israel hnam hnênah lo chuan tirh ka ni lo ve," a ti a, a chhâng a.

25 Ela, porém, veio e o adorou, dizendo: SENHOR, socorre-me!

26 Então, ele, respondendo, disse: Não é bom tomar o pão dos filhos e lançá-lo aos cachorrinhos.

27 Ela, contudo, replicou: Sim, SENHOR, porém os cachorrinhos comem das migalhas que caem da mesa dos seus donos.

28 Então, lhe disse Jesus: Ó mulher, grande é a tua fé! Faça-se contigo como queres. E, desde aquele momento, sua filha ficou sã.

Jesus volta para o mar da Galileia e cura muitos enfermos

29 Partindo Jesus dali, foi para junto do mar da Galiléia; e, subindo ao monte, assentou-se ali.

30 E vieram a ele muitas multidões trazendo consigo coxos, aleijados, cegos, mudos e outros muitos e os largaram junto aos pés de Jesus; e ele os curou.

31 De modo que o povo se maravilhou ao ver que os mudos falavam, os aleijados recobravam saúde, os coxos andavam e os cegos viam. Então, glorificavam ao Deus de Israel.

A segunda multiplicação de pães e peixes

Marcos 8.1-10

32 E, chamando Jesus os seus discípulos, disse: Tenho compaixão desta gente, porque há três dias que permanece comigo e não tem o que comer; e não quero

25Nimahsela, hmeichhia chu a lo kal a, “Lalpa, mi pui rawh,” tia kûnin chibai a rawn bûk a.

26Ani chuan, “Fate chaw lâksaka uite hnêna pêk chu a âwm lo ve,” a ti a.

27Ani chuan, “A ni khawp mai, Lalpa; nimahsela, uite pawhin an pu dawhkân ata ei nawi tla chu an ei ţhîn alâwm,” a ti a.

28Chu veleh Isuan a chhâng a, “Hmeichhia, i ring nasa êm mai a, i duh ang takin i chungah thleng rawh se,” a ti a. Tichuan, a fanu chu chumi a chinah chuan a lo dam ta a.

Mi tam tak tihdam

29Chuta ţang chuan Isua a chhuak a, Galili dîl kam a hrût a; tlângah a chho va, chutah chuan a ţhu ta a.

30Kebai te, piangsual te, mitdel te, ţawngtheilo te leh mi dang tam tak rawn hruaiin mipui nasa tak an lo kal a, a ke bulah an dah a; ani chuan a lo tidam ta hlawm a.

31Mipui chuan ţawngtheilote chu lo ţawnga, piangsualte chu lo ţhaa, kebaite chu kea kala, mitdelte mit lo vâr zo ta chu an hmuhin mak an ti hle a; tichuan, Israel-te Pathian chu an fak a.

Mi sângli hrai

(Mk. 8:1-10)

32Isuan a zirtîrte chu a ko va, “Mipuiho hi ka khawngaih êm êm a ni, ka hnênah ni thum an awm tawh a, ei tûr lah an nei tawh si lo, rilţâma hawtîr mai ka hreh a

despedi-la em jejum, para que não desfaleça pelo caminho.

[33] Mas os discípulos lhe disseram: Onde haverá neste deserto tantos pães para fartar tão grande multidão?

[34] Perguntou-lhes Jesus: Quantos pães tendes? Responderam: Sete e alguns peixinhos.

[35] Então, tendo mandado o povo assentar-se no chão,

[36] tomou os sete pães e os peixes, e, dando graças, partiu, e deu aos discípulos, e estes, ao povo.

[37] Todos comeram e se fartaram; e, do que sobejou, recolheram sete cestos cheios.

[38] Ora, os que comeram eram quatro mil homens, além de mulheres e crianças.

[39] E, tendo despedido as multidões, entrou Jesus no barco e foi para o território de Magadã.

Mateus 16

Os fariseus e os saduceus pedem um sinal do céu
Marcos 8.11-13

[1] Aproximando-se os fariseus e os saduceus, tentando-o, pediram-lhe que lhes mostrasse um sinal vindo do céu.

[2] Ele, porém, lhes respondeu: Chegada a tarde, dizeis: Haverá bom tempo, porque o céu está avermelhado;

[3] e, pela manhã: Hoje, haverá tempestade, porque o céu está de um vermelho sombrio. Sabeis, na verdade, discernir o

ni; chutilo chu, kawng lakah an ṭâmchhâwl dah ang e," a ti a.

[33]Zirtîrte chuan a hnênah, "Thlalêrah mipui heti zozai hraina khawp chhang khawi ata nge kan hmuh ang?" an ti a.

[34]Isuan an hnênah, "Chhang eng zât nge in neih?" a ti a. Anni chuan, "Pasarih, sangha tlêm tê nên," an ti a.

[35]Tichuan, mipui chu leia ṭhu tûrin thu a pe a.

[36]Chhang pasarih leh sanghate chu a la a, lâwmthu a sawi zawhin a phel a, zirtîrte a pe a, zirtîrte chuan mipui chu an pe a.

[37]An vaiin an ei a, an tlai ta hlawm a, an sem bâng chu bâwm sarihah an dah khat a.

[38]A eitute chu hmeichhia leh naupang tiam lovin patling ngawt pawh sângli an ni a.

[39]Mipui chu a ṭîntîr hnuin lawngah a chuang a, Magadan ramah a kal ta a.

Mathaia 16

Thil mak ti tûrin Isua an phût
(Mk. 8:11-13; Lk. 12:54-56)

[1]Farisai-te leh Sadukai-te a hnênah an lo kal a, amah fiah nân vân ata chhinchhiahna thil mak entîr tûrin an rawn ngên a.

[2]Ani erawh chuan a chhâng a, "Tlai lam a lo nihin, 'khua a ṭha dâwn a ni ang, kâwl a sen êm mai,' in ti ṭhîn.

[3]Zîngah pawh, 'Vawiin chu khua a chhe dâwn a ni ang, kâwl a sen a, khua a dur êm mai,' in ti ṭhîn a; khaw awmzia in

aspecto do céu e não podeis discernir os sinais dos tempos?

hrethiam si a, hun chhinchhiahnate erawh chu in hrethiam thei si lo.

4 Uma geração má e adúltera pede um sinal; e nenhum sinal lhe será dado, senão o de Jonas. E, deixando-os, retirou-se.

4Tûnlai mi, mi sual tak leh uire hmang takte hian chhinchhiahna thil mak an zawng ṭhîn a; nimahsela, Jona chhinchhiahna chauh lo chu chhinchhiahna thil mak rêng entîr an ni lo vang," a ti a. Anni chu a kalsan a, a kal ta daih a.

O fermento dos fariseus e dos saduceus
Marcos 8.14-21

Farisai leh Sadukai dawidim
(Mk. 8:14-21)

5 Ora, tendo os discípulos passado para o outro lado, esqueceram-se de levar pão.

5Zirtîrten râl lehlam an thlen chuan chhang an lo ken theihnghilh a.

6 E Jesus lhes disse: Vede e acautelai-vos do fermento dos fariseus e dos saduceus.

6Isuan an hnênah, "Farisai-te leh Sadukai-te dawidim lakah chuan invêng ula, fîmkhur rawh u," a ti a.

7 Eles, porém, discorriam entre si, dizendo: É porque não trouxemos pão.

7"Chhang kan keng hauh lo mai le," tiin anmahni zîngah chuan an sawi ta a.

8 Percebendo-o Jesus, disse: Por que discorreis entre vós, homens de pequena fé, sobre o não terdes pão?

8Isuan chu chu a hriatin, "Rin tlêmte u, engati nge chhang in neih loh thu ngawt in buaipui tâk?

9 Não compreendeis ainda, nem vos lembrais dos cinco pães para cinco mil homens e de quantos cestos tomastes?

9Tûnah pawh in la hrethiam lo cheu maw? Mi sângnga tâna chhang panga leh a bâng in dah zât kha in la hre reng lâwm ni?

10 Nem dos sete pães para os quatro mil e de quantos cestos tomastes?

10Mi sângli tâna chhang pasarih leh a bâng in dah zât pawh kha?

11 Como não compreendeis que não vos falei a respeito de pães? E sim: acautelai-vos do fermento dos fariseus e dos saduceus.

11Chhang thu in hnênah ka sawi lo tih engtizia nge in hriat loh? Farisai-te leh Sadukai-te dawidim lakah erawh chuan fîmkhur rawh u," a ti a.

12 Então, entenderam que não lhes dissera que se acautelassem do fermento de pães, mas da doutrina dos fariseus e dos saduceus.

12Chu veleh, chhang dawidim lakah ni lovin, Farisai-te leh Sadukai-te zirtîrna laka fîmkhur tûrin anmahni a hrilh a ni tih an hre ta a.

A confissão de Pedro
Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21

Peteran Isua nihna a puang
(Mk. 8:27-30; Lk. 9:18-21)

13 Indo Jesus para os lados de Cesaréia de Filipe, perguntou a seus discípulos: Quem diz o povo ser o Filho do Homem?

14 E eles responderam: Uns dizem: João Batista; outros: Elias; e outros: Jeremias ou algum dos profetas.

15 Mas vós, continuou ele, quem dizeis que eu sou?

16 Respondendo Simão Pedro, disse: Tu és o Cristo, o Filho do Deus vivo.

17 Então, Jesus lhe afirmou: Bem-aventurado és, Simão Barjonas, porque não foi carne e sangue que to revelaram, mas meu Pai, que está nos céus.

18 Também eu te digo que tu és Pedro, e sobre esta pedra edificarei a minha igreja, e as portas do inferno não prevalecerão contra ela.

19 Dar-te-ei as chaves do reino dos céus; o que ligares na terra terá sido ligado nos céus; e o que desligares na terra terá sido desligado nos céus.

20 Então, advertiu os discípulos de que a ninguém dissessem ser ele o Cristo.

Jesus prediz a sua morte e ressurreição

Marcos 8.31-33; Lucas 9.22

21 Desde esse tempo, começou Jesus Cristo a mostrar a seus discípulos que lhe era necessário seguir para Jerusalém e sofrer muitas coisas dos anciãos, dos principais sacerdotes e dos escribas, ser morto e ressuscitado no terceiro dia.

13Isuan Filipa Kaisari bial a lo thlen chuan, “Miten Mihring Fapa hi tu nge a ni an tih?” tiin a zirtîrte chu a zâwt a.

14Anni chuan, “Ṭhenkhatin, ‘Baptistu Johana,’ an ti a, ṭhenkhatin, ‘Elija,’ an ti a, ṭhenkhatin ‘Jeremia emaw, zâwlnei tu-a emaw,’ an ti,” tiin an chhâng a.

15Ani chuan an hnênah, “A nih nangnin tu nge nia mi hriat?” a ti a.

16Simon Petera chuan a chhâng a, “Krista, Pathian nung Fapa chu i ni e,” a ti a.

17Isuan a hnênah, “Simon Barjona, i nihlawh e, mihringin an hrilh lo che a, ka Pa vâna miin a hriattîr che a ni zâwk e.

18Tin, nang, Petera i ni tih ka hrilh bawk a che; he lungpui chungah hian ka kohhran ka rem chho vang a, mitthi khaw kulh kawngkhârte chuan a ngam lo vang.

19Vânram chabite ka pe ang che a, lei chungah eng pawh i phuar apiang vânah phuar a ni ang a, lei chungah eng pawh i phelh apiang vânah phelh a ni ang,” a ti a.

20Chumi zawhah chuan Krista a ni tih tu mah hrilh lo tûrin a zirtîrte chu a ti tlat a.

Isuan a tuar tûr thu a sawi

(Mk. 8:31—9:1; Lk. 9:22-27)

21Chumi a chinah chuan Isuan Jerusalem-a a kal tûr thu te, upate, puithiam lalte leh Dân zirtîrtute lakah thil tam tak a tuar tûr thu te, tihhluma a awm tûr leh ni thum ni-a kaihthawha a awm tûr thu te zirtîrte chu a hriattîr ṭan ta a.

[22] E Pedro, chamando-o à parte, começou a reprová-lo, dizendo: Tem compaixão de ti, SENHOR; isso de modo algum te acontecerá.

[23] Mas Jesus, voltando-se, disse a Pedro: Arreda, Satanás! Tu és para mim pedra de tropeço, porque não cogitas das coisas de Deus, e sim das dos homens.

O discípulo de Cristo deve levar a sua cruz
Marcos 8.34—9.1; Lucas 9.23-27

[24] Então, disse Jesus a seus discípulos: Se alguém quer vir após mim, a si mesmo se negue, tome a sua cruz e siga-me.

[25] Porquanto, quem quiser salvar a sua vida perdê-la-á; e quem perder a vida por minha causa achá-la-á.

[26] Pois que aproveitará o homem se ganhar o mundo inteiro e perder a sua alma? Ou que dará o homem em troca da sua alma?

[27] Porque o Filho do Homem há de vir na glória de seu Pai, com os seus anjos, e, então, retribuirá a cada um conforme as suas obras.

[28] Em verdade vos digo que alguns há, dos que aqui se encontram, que de maneira nenhuma passarão pela morte até que vejam vir o Filho do Homem no seu reino.

Mateus 17

A transfiguração
Marcos 9.2-8; Lucas 9.28-36

[1] Seis dias depois, tomou Jesus consigo a Pedro e aos irmãos Tiago e João e os levou, em particular, a um alto monte.

[22]Peteran ani chu a hruai hrang a, “Lalpa, ni lul lo ve; chûng chu i chungah thleng tawp suh se,” tiin a zilhhau ta a.

[23]Ani erawh chuan Petera hnênah, “Setan, kal bo daih rawh, ka tân tlûkna i ni, Pathian duh dâna ngaihtuah lovin, mihring duh dânin i ngaihtuah a nih hi,” a ti a.

[24]Isuan a zirtîrte hnênah chuan, “Tu pawh mi zui duh chuan, mahni inngaihtuah chang lovin, mahni kraws puin mi zui rawh se.

[25]Tu pawh mahni nun humhim tum chuan an chân ang a, tu pawh keimah avânga nun chân chuan an hmu ang.

[26]Miin khawvêl hi a pumin nei sela, a nun chân si se, a tân sâwtna eng nge awm ang? A nih leh, miin a nun aiah eng nge a pêk ang?

[27]Mihring Fapa hi vântirhkohte nên, a Pa ropuina nên a lo kal dâwn si a; chumi hunah chuan mi tin an thiltih ang zêlin a rûl ṭheuh vang.

[28]Thu dik ka hrilh a che u, heta dingho ṭhenkhat hi, Mihring Fapa a rama lo kal an hmuh hma chu thi lo tûr an awm,” a ti a.

Mathaia 17

Hmêl danglam
(Mk. 9:2-13; Lk. 9:28-36)

[1]Tin, ni ruk hnuah chuan Isuan Petera te, Jakoba te, Johana te a hruai hrang a, tlâng sâng takah a chhohpui a.

[2] E foi transfigurado diante deles; o seu rosto resplandecia como o sol, e as suas vestes tornaram-se brancas como a luz.
[3] E eis que lhes apareceram Moisés e Elias, falando com ele.

[4] Então, disse Pedro a Jesus: SENHOR, bom é estarmos aqui; se queres, farei aqui três tendas; uma será tua, outra para Moisés, outra para Elias.

[5] Falava ele ainda, quando uma nuvem luminosa os envolveu; e eis, vindo da nuvem, uma voz que dizia: Este é o meu Filho amado, em quem me comprazo; a ele ouvi.
[6] Ouvindo-a os discípulos, caíram de bruços, tomados de grande medo.
[7] Aproximando-se deles, tocou-lhes Jesus, dizendo: Erguei-vos e não temais!
[8] Então, eles, levantando os olhos, a ninguém viram, senão Jesus.

A vinda de Elias
Marcos 9.9-13

[9] E, descendo eles do monte, ordenou-lhes Jesus: A ninguém conteis a visão, até que o Filho do Homem ressuscite dentre os mortos.

[10] Mas os discípulos o interrogaram: Por que dizem, pois, os escribas ser necessário que Elias venha primeiro?

[11] Então, Jesus respondeu: De fato, Elias virá e restaurará todas as coisas.
[12] Eu, porém, vos declaro que Elias já veio, e não o reconheceram; antes, fizeram com ele tudo quanto quiseram. Assim também

[2]An hmaah chuan a hmêl lan dân chu a lo danglam ta a; a hmêl ni angin a lo êng a, a silhfênte chu a êngin a lo vâr ta sur a.
[3]Ngai teh, Mosia leh Elija chu an hnênah an inlâr a, Isua nên an inbia a.
[4]Petera chuan Isua hnênah, "Lalpa, heta kan awm hi a ṭha e; i duh chuan bawktê pathum ka khawh ang e; i tân pakhat, Mosia tân pakhat, Elija tân pakhat," a ti a.
[5]A la sawi lai mêkin chhûm vâr tak a lo zîng a, anni chu a khuh a. Chhûm aṭang chuan awin, "Hei hi ka Fapa, ka Duhtaka, ka lawm êm êma chu a ni; ama thu hi ngai rawh u," a ti a.
[6]Zirtîrte chuan chu chu an hriatin an bawkkhup a, an hlau êm êm a.
[7]Isuan anni chu a rawn dek a, "Tho ula, hlau suh u," a ti a.
[8]An han dâk chhuak a, Isua chauh lo chu tu mah an hmu ta lo va.

[9]Tlâng aṭanga an chhuk laiin Isuan an hnênah, "Mihring Fapa hi mitthi zîng ata a thawh leh hma chu in thil hmuh kha tu mah hrilh suh u," tiin thu a pe ta a.
[10]Zirtîrte chuan a hnênah, "Dân zirtîrtuten, 'Elija a lo kal hmasa zet tûr a ni,' engtiziaa ti si nge an nih le?" tiin an zâwt a.
[11]Ani chuan a chhâng a, "Elija chu lo kal tûr rêng a ni, engkim a siam ṭha ang.
[12]Nimahsela, ka hrilh a che u, Elija chu a lo kal tawh reng a; amah chu an hre lo va, a chungah an duh duhin an tih kha.

o Filho do Homem há de padecer nas mãos deles.

[13] Então, os discípulos entenderam que lhes falara a respeito de João Batista.

A cura de um jovem possesso

Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-42

[14] E, quando chegaram para junto da multidão, aproximou-se dele um homem, que se ajoelhou e disse:

[15] SENHOR, compadece-te de meu filho, porque é lunático e sofre muito; pois muitas vezes cai no fogo e outras muitas, na água.

[16] Apresentei-o a teus discípulos, mas eles não puderam curá-lo.

[17] Jesus exclamou: Ó geração incrédula e perversa! Até quando estarei convosco? Até quando vos sofrerei? Trazei-me aqui o menino.

[18] E Jesus repreendeu o demônio, e este saiu do menino; e, desde aquela hora, ficou o menino curado.

[19] Então, os discípulos, aproximando-se de Jesus, perguntaram em particular: Por que motivo não pudemos nós expulsá-lo?

[20] E ele lhes respondeu: Por causa da pequenez da vossa fé. Pois em verdade vos digo que, se tiverdes fé como um grão de mostarda, direis a este monte: Passa daqui para acolá, e ele passará. Nada vos será impossível.

[21] [Mas esta casta não se expele senão por meio de oração e jejum.]

De novo Jesus prediz a sua morte e ressurreição

Marcos 9.30-32; Lucas 9.43b-45

Chutiang bawkin Mihring Fapa pawh hian an kut a tuar ve dâwn a ni," a ti a.

[13]Tichuan, zirtîrte chuan Baptistu Johana thu an hnênah a sawi a ni tih an hre ta a.

Naupang thla-em-ât tihdam

(Mk. 9:14-29; Lk. 9:37-43)

[14]Tin, mipui hnên an zu thlen chuan mi pakhat a hnênah a lo kal a, a hmaah a ṭhingṭhi a.

[15]"Lalpa, ka fapa saw khawngaih ang che; thla-em-ât a ni a, a tuar nasa êm mai; vawi tam tak meiah a tlu tawh a, vawi tam tak tuiah a tlu bawk ṭhîn.

[16]I zirtîrte hnênah ka rawn hruai a, an tidam thei si lo," a ti a.

[17]Isuan a chhâng a, "Tûnlai mi, rinna tlachham leh tihmawhte u, eng chen nge in zîngah ka awm ang a, eng chen nge ka dawhtheih dâwn che u? Ka hnênah han hruai teh u," a ti a.

[18]Isuan ramhuai chu a hau va, a chhûng ata a chhuak ta a; chumi dârkâr aṭang chuan naupang chu a dam ta a.

[19]Zirtîrte chu a hnênah a fâlin an lo kal a, "Eng vângin nge keinin kan hnawh chhuah theih loh?" an ti a.

[20]Ani chuan an hnênah, "In rinna a tlêm vâng a ni. Thu dik ka hrilh a che u, anṭam chi fang khat ang rinna in neih chuan, he tlâng hnênah hian, 'Heta ṭang hian sawtah sâwn insawn rawh,' in ti ang a, a insawn mai ang. Tih theih loh rêng in nei lo vang," a ti a.

Isuan a thih tûr thu a sawi leh

(Mk. 9:30-32; Lk. 9:43-45)

[22] Reunidos eles na Galiléia, disse-lhes Jesus: O Filho do Homem está para ser entregue nas mãos dos homens;
[23] e estes o matarão; mas, ao terceiro dia, ressuscitará. Então, os discípulos se entristeceram grandemente.

Jesus paga imposto

[24] Tendo eles chegado a Cafarnaum, dirigiram-se a Pedro os que cobravam o imposto das duas dracmas e perguntaram: Não paga o vosso Mestre as duas dracmas?

[25] Sim, respondeu ele. Ao entrar Pedro em casa, Jesus se lhe antecipou, dizendo: Simão, que te parece? De quem cobram os reis da terra impostos ou tributo: dos seus filhos ou dos estranhos?

[26] Respondendo Pedro: Dos estranhos, Jesus lhe disse: Logo, estão isentos os filhos.

[27] Mas, para que não os escandalizemos, vai ao mar, lança o anzol, e o primeiro peixe que fisgar, tira-o; e, abrindo-lhe a boca, acharás um estáter. Toma-o e entrega-lhes por mim e por ti.

Mateus 18

O maior no reino dos céus

Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48

[1] Naquela hora, aproximaram-se de Jesus os discípulos, perguntando: Quem é, porventura, o maior no reino dos céus?
[2] E Jesus, chamando uma criança, colocou-a no meio deles.

[22]Galili ram an fan laiin Isuan an hnênah, “Mihring Fapa hi mihringte kutah mantîr a ni dâwn a, an tihlum ang a,

[23]ni thum ni-ah kaihthawhin a awm ang,” a ti a. Tichuan, an lungngai ta êm êm a.

Tempul chhiah

[24]Kapernaum an lo thlen chuan Tempul chhiah khawntute chu Petera hnênah an lo kal a, “In zirtîrtu hian Tempul chhiah a chawi ve ṭhîn lâwm ni?” an ti a.
[25]Ani chuan, “Chawi ṭhîn e,” a ti a. Ina a va luh chuan Isuan a hnênah, “Simon, engtin nge i ngaih? Leia lalten bungraw chhiah emaw, lu chhiah emaw tu lakah nge an lâk ṭhin, an fate lakah nge mi hrang lakah?” tiin a lo sawi khalh a.
[26]Petera chuan, “Mi hrang lakah,” a tih veleh Isuan a hnênah, “Chu! An fate chuan chhiah an âwl alâwm.
[27]Nimahsela nang, dîlah va kal la, nghakuai chiah la, sangha âwk hmasa ber chu la rawh; a kâ keu la, chêng hnih i hmu ang; chu chu la la, kei leh nanga tân anni chu pe rawh; chutilo chuan, anni chu kan tilungni lo dah ang e,” a ti a.

Mathaia 18

Tu nge ropui ber?

(Mk. 9:33-37; Lk. 9:46-48)

[1]Chumi lai chuan zirtîrte chu Isua hnênah an lo kal a, “Vânramah tu nge ropui ber ang le?” an ti a.
[2]Ani chuan naupang tê hi a ko va, an hmaah a dintîr a,

[3] E disse: Em verdade vos digo que, se não vos converterdes e não vos tornardes como crianças, de modo algum entrareis no reino dos céus.

[3]“Thu dik ka hrilh a che u, in inlamlêta naupang tê ang hi in nih loh chuan vânramah in lût tawp lo vang.

[4] Portanto, aquele que se humilhar como esta criança, esse é o maior no reino dos céus.

[4]Chutichuan, inngaitlâwma he naupang anga awm chu, vânrama ropui ber a ni ang.

[5] E quem receber uma criança, tal como esta, em meu nome, a mim me recebe.

[5]Tu pawh ka hming avânga hetiang naupang tê pakhat pawh lâwm chu keimah mi lâwm an ni.

Os tropeços

Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2

[6] Qualquer, porém, que fizer tropeçar a um destes pequeninos que crêem em mim, melhor lhe fora que se lhe pendurasse ao pescoço uma grande pedra de moinho, e fosse afogado na profundeza do mar.

[6]Amaherawhchu, tu pawh hêng mi ringtu zînga tê ber pakhat pawh titlu chu an nghâwngah chhangphut râwt lung lian pui awrhtîrin, tuifinriat thûk laia thlâk ni se an tân a hlâwk daih zâwk ang.

Tlûkna awmtîrtu thlêmna

(Mk. 9:42-48; Lk. 17:1, 2)

[7] Ai do mundo, por causa dos escândalos; porque é inevitável que venham escândalos, mas ai do homem pelo qual vem o escândalo!

[7]“Tlûknate avângin khawvêl hi a va pik êm! Tlûknate hi awm tûr rêng zawng a ni; nimahsela, tlûkna awmtîrtu chung chu a pik e.

[8] Portanto, se a tua mão ou o teu pé te faz tropeçar, corta-o e lança-o fora de ti; melhor é entrares na vida manco ou aleijado do que, tendo duas mãos ou dois pés, seres lançado no fogo eterno.

[8]I kutin emaw, i kein emaw a tihtlûk che chuan tan la, paih daih rawh; kut khing hnih emaw, ke pahnih emaw neia kumkhaw meia paih nih ai chuan, piangsualin emaw, ke baiin emaw nunnaa luh chu i tân a ṭha zâwk e.

[9] Se um dos teus olhos te faz tropeçar, arranca-o e lança-o fora de ti; melhor é entrares na vida com um só dos teus olhos do que, tendo dois, seres lançado no inferno de fogo.

[9]I mitin a tihtlûk che chuan kher chhuak la, paih daih rawh; mit khinghnih neia hremhmun meia paih nih ai chuan, mit khing khat chauh neia nunnaa luh i tân a ṭha zâwk e.

A parábola da ovelha perdida

Lucas 15.3-7

[10] Vede, não desprezeis a qualquer destes pequeninos; porque eu vos afirmo que os

[10]“Hêng mi tête zînga pakhat pawh hi hmusit lo tûrin fîmkhur rawh u, vâna an

seus anjos nos céus vêem incessantemente a face de meu Pai celeste.

[11] [Porque o Filho do Homem veio salvar o que estava perdido.]

vântirhkohten ka Pa vâna mi hmêl an hmu reng ṭhîn tih ka hrilh che u hi.

[12] Que vos parece? Se um homem tiver cem ovelhas, e uma delas se extraviar, não deixará ele nos montes as noventa e nove, indo procurar a que se extraviou?

Berâm bo tehkhin thu
(Lk. 15:3-7)

[12]"Engtin nge in ngaih? Miin berâm za nei se, an zînga pakhat chu vâk bo sela, sawmkua leh pakuate chu tlânga hnutchhiahin a bo zawng tûrin tu nge kal lo vang?

[13] E, se porventura a encontra, em verdade vos digo que maior prazer sentirá por causa desta do que pelas noventa e nove que não se extraviaram.

[13]Thu dik ka hrilh a che u, a hmuh leh hlauh chuan sawmkua leh pakua vâk bo lote chungah ai chuan a chungah a lâwm zâwk ang.

[14] Assim, pois, não é da vontade de vosso Pai celeste que pereça um só destes pequeninos.

[14]Chutiang bawkin hêng mi tête zînga pakhat boral pawh hi in Pa vâna mi duhzâwng a ni lo ve.

Como se deve tratar a um irmão culpado

[15] Se teu irmão pecar [contra ti], vai argüi-lo entre ti e ele só. Se ele te ouvir, ganhaste a teu irmão.

Unau thil tisual

[15]"I unauvin i chungah thil sual ti sela, kal la, in pahnih chauhva hriatah zilh ang che, a ngaihthlâk che chuan i unau chu i hmin a ni ang.

[16] Se, porém, não te ouvir, toma ainda contigo uma ou duas pessoas, para que, pelo depoimento de duas ou três testemunhas, toda palavra se estabeleça.

[16]A ngaihthlâk loh che erawh chuan mi dang pakhat emaw, pahnih emaw hruai ang che; chutichuan, in thu zawng zawng chu hretu pahnih emaw, pathum emaw kâa tihngheh a ni thei ang.

[17] E, se ele não os atender, dize-o à igreja; e, se recusar ouvir também a igreja, considera-o como gentio e publicano.

[17]Tin, anni chu a ngaihthlâk duh loh chuan kohhran hnênah thlen ang che; kohhran pawh chu a ngaihthlâk duh loh chuan ani chu i tân Jentail leh chhiahkhawntu ang ni rawh se.

[18] Em verdade vos digo que tudo o que ligardes na terra terá sido ligado nos céus,

Phuar leh phelh

[18]"Thu dik ka hrilh a che u, lei chungah eng pawh in phuar apiang vânah phuar a

e tudo o que desligardes na terra terá sido desligado nos céus.

19 Em verdade também vos digo que, se dois dentre vós, sobre a terra, concordarem a respeito de qualquer coisa que, porventura, pedirem, ser-lhes-á concedida por meu Pai, que está nos céus.

20 Porque, onde estiverem dois ou três reunidos em meu nome, ali estou no meio deles.

Quantas vezes se deve perdoar a um irmão

Lucas 17.3-4

21 Então, Pedro, aproximando-se, lhe perguntou: SENHOR, até quantas vezes meu irmão pecará contra mim, que eu lhe perdoe? Até sete vezes?

22 Respondeu-lhe Jesus: Não te digo que até sete vezes, mas até setenta vezes sete.

A parábola do credor incompassivo

23 Por isso, o reino dos céus é semelhante a um rei que resolveu ajustar contas com os seus servos.

24 E, passando a fazê-lo, trouxeram-lhe um que lhe devia dez mil talentos.

25 Não tendo ele, porém, com que pagar, ordenou o senhor que fosse vendido ele, a mulher, os filhos e tudo quanto possuía e que a dívida fosse paga.

26 Então, o servo, prostrando-se reverente, rogou: Sê paciente comigo, e tudo te pagarei.

27 E o senhor daquele servo, compadecendo-se, mandou-o embora e perdoou-lhe a dívida.

ni ang a, lei chunga eng pawh in phelh apiang vânah phelh a ni ang.

19Thu dik ka hrilh a che u, lei chungah hian in zînga mi pahnihin inrema eng thu-ah pawh an ṭawngṭai chuan, ka Pa vâna miin a tihsak ang.

20Mi pahnih emaw, pathum emaw ka hminga an ṭhut khâwm apiangin an zîngah ka awm si ṭhîn a," a ti a.

Chhiahhlawh ngaidam ve duh lo tehkhin thu

21Chumi lai chuan Petera a lo kal a, "Lalpa, ka unauvin vawi eng zât nge ka chungah thil tisual sela ka ngaihdam ang? Vawi sarih thleng em ni ang?" a ti a.

22Isuan a hnênah, "Vawi sarih thlengin ka ti lo va che, vawi sarih hmun sawmsarih thlengin ka ti zâwk che a ni.

23"Chumi avâng chuan vânram chu, lalber tu emaw a bawihte hnêna sum chungchâng tihfel tum nên chuan tehkhin a ni.

24A han tihfel chuan mi pakhat, talent sîngkhat ba a hnênah an rawn hruai a;

25rulhna a neih loh avângin a pu chuan amah leh a nupui nên, a fate leh a neih zawng zawng chu hralha rulh tûr thu a pe a.

26Chutichuan, bawih chuan lei siin chibai a bûk a, 'Ka chungah zahngai rih la, a za-in ka rûl vek ang che,' a ti a.

27Tichuan, chu bawih chu a pu chuan a khawngaih ta êm êm a, a thlah a, a bat chu a ngaidam ta a.

[28] Saindo, porém, aquele servo, encontrou um dos seus conservos que lhe devia cem denários; e, agarrando-o, o sufocava, dizendo: Paga-me o que me deves.

[28]Nimahsela, chu bawih chu a kal chhuak a, a bawihpui zînga pakhat a duli za ba a va hmu a, a man a, a hrawkah a rêk a, 'I bat kha mi pe rawh,' a ti a.

[29] Então, o seu conservo, caindo-lhe aos pés, lhe implorava: Sê paciente comigo, e te pagarei.

[29]A bawihpui chuan, 'Ka chungah zahngai rih la, ka la rûl ang che,' tiin kûnin a ngên chiam a.

[30] Ele, entretanto, não quis; antes, indo-se, o lançou na prisão, até que saldasse a dívida.

[30]Nimahsela, a duh lo va, a bat chu a tlâk hma zawng tân inah a khung ta a.

[31] Vendo os seus companheiros o que se havia passado, entristeceram-se muito e foram relatar ao seu senhor tudo que acontecera.

[31]A bawihpuite chuan a thil tih dân chu an hmuhin pawi an ti êm êm a; a thiltih zawng zawng chu an pu an va hrilh a.

[32] Então, o seu senhor, chamando-o, lhe disse: Servo malvado, perdoei-te aquela dívida toda porque me suplicaste;

[32]Chu veleh a pu chuan ani chu a ko va, a hnênah, 'Bawih sual, i ngen chiam avângin i bat zawng zawng kha ka ngaidam a,

[33] não devias tu, igualmente, compadecer-te do teu conservo, como também eu me compadeci de ti?

[33]ka khawngaih che ang khân i bawihpui chu i khawngaih ve tûr a ni lâwm ni?' a ti a.

[34] E, indignando-se, o seu senhor o entregou aos verdugos, até que lhe pagasse toda a dívida.

[34]A pu chu a thinur ta a, a bat zawng zawng a tlâk hma chuan nghaisatute a pe ta a.

[35] Assim também meu Pai celeste vos fará, se do íntimo não perdoardes cada um a seu irmão.

[35]Mi tinin thinlung taka in unaute in ngaihdam loh chuan, ka Pa vâna mi pawhin chutiang bawkin in chungah a ti ve ang," a ti a.

Mateus 19

Jesus atravessa o Jordão

Marcos 10.1

[1] E aconteceu que, concluindo Jesus estas palavras, deixou a Galiléia e foi para o território da Judéia, além do Jordão.

Mathaia 19

Inmâk thu-a zirtîrna

(Mk. 10:1-12)

[1]Isuan chûng thu chu a sawi zawhin Galili ram ata a chhuak a, Jordan râla Judai ramah chuan a kal ta a.

[2] Seguiram-no muitas multidões, e curou-as ali.

A questão do divórcio
Marcos 10.2-12; Lucas 16.18

[3] Vieram a ele alguns fariseus e o experimentavam, perguntando: É lícito ao marido repudiar a sua mulher por qualquer motivo?

[4] Então, respondeu ele: Não tendes lido que o Criador, desde o princípio, os fez homem e mulher

[5] e que disse: Por esta causa deixará o homem pai e mãe e se unirá a sua mulher, tornando-se os dois uma só carne?

[6] De modo que já não são mais dois, porém uma só carne. Portanto, o que Deus ajuntou não o separe o homem.

[7] Replicaram-lhe: Por que mandou, então, Moisés dar carta de divórcio e repudiar?

[8] Respondeu-lhes Jesus: Por causa da dureza do vosso coração é que Moisés vos permitiu repudiar vossa mulher; entretanto, não foi assim desde o princípio.

[9] Eu, porém, vos digo: quem repudiar sua mulher, não sendo por causa de relações sexuais ilícitas, e casar com outra comete adultério [e o que casar com a repudiada comete adultério].

[10] Disseram-lhe os discípulos: Se essa é a condição do homem relativamente à sua mulher, não convém casar.

[2]Mipui nasa takin an zui a, chumi hmunah chuan a lo tidam hlawm a.

[3]Farisai-te a hnênah an lo kal a, amah fiah nân, "Eng vâng pawhin miin a nupui a mâk a thiang em?" an ti a.

[4]Ani chuan a chhâng a, "A tîr ata Siamtu chuan hmeichhia leh mipaah a siam a,

[5]'chumi avâng chuan mipain a nu leh pa a thlah ang a, a nupui a vuan ang; tichuan, an pahnih chuan tisa pumkhat an lo ni tawh ang,' a tih hi in chhiar lo vem ni?

[6]Chutichuan, pahnih an ni tawh lo va, tisa pumkhat an ni tawh zâwk a ni. Pathianin a zawm tawh avângin mihringin ṭhen suh se," a ti a.

[7]Anni chuan a hnênah, "A nih leh, engati nge Mosian inmâkna lehkha pea mâk theih thu a pêk si?" an ti a.

[8]Ani chuan an hnênah, "Mosian in thinlung sak avângin in nupui mâk a phal a ni; nimahsela, a tîr ata chutiang a ni si lo.

[9]Kei chuan ka hrilh a che u, tu pawh uire vâng ni lova a nupui maa mi dang neitu chu a uire a ni. Mâk hnu nei pawh a uire a ni," a ti a.

[10]Zirtîrte chuan a hnênah, "Chutiang chu nupa chungchânga mipa dinhmun a nih si chuan inneih hi a ṭha lo ve," an ti a.

[11] Jesus, porém, lhes respondeu: Nem todos são aptos para receber este conceito, mas apenas aqueles a quem é dado.

[11]Ani erawh chuan, “Chu thu chu mi zawng zawngin an pawm thei lo, a pêkate chauh lo chuan.

[12] Porque há eunucos de nascença; há outros a quem os homens fizeram tais; e há outros que a si mesmos se fizeram eunucos, por causa do reino dos céus. Quem é apto para o admitir admita.

[12]Mi tilreh, nu pum chhûng aṭanga chutianga piang rêng an awm a; mihring kuta reh an awm bawk a; vânram avânga tilreha insiam chawp an awm bawk a. Tu pawh a zâwm thei chuan zâwm rawh se,” a ti a.

Jesus abençoa as crianças
Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17

Naupangte Isuan mal a sâwm
(Mk. 10:13-16; Lk. 18:15-17)

[13] Trouxeram-lhe, então, algumas crianças, para que lhes impusesse as mãos e orasse; mas os discípulos os repreendiam.

[13]Chumi lai chuan an chunga kut nghata a ṭawngṭaisak tûrin a hnênah naupang tê tê an rawn hruai a; zirtîrte chuan an lo hnar a.

[14] Jesus, porém, disse: Deixai os pequeninos, não os embaraceis de vir a mim, porque dos tais é o reino dos céus.

[14]Isua erawh chuan, “Naupangte ka hnênah han kaltîr ula, hnar suh u; vânram chu hêng ang mite ta hi a ni si a,” a ti a.

[15] E, tendo-lhes imposto as mãos, retirou-se dali.

[15]An chungah a kut a nghat a, chuta ta chu a kal ta a.

O jovem rico
Marcos 10.17-22; Lucas 18.18-23

Tlangvâl hausa
(Mk. 10:17-31; Lk. 18:18-30)

[16] E eis que alguém, aproximando-se, lhe perguntou: Mestre, que farei eu de bom, para alcançar a vida eterna?

[16]Mi pakhat a hnênah a lo kal a, “Zirtîrtu chatuan nun ka neih theih nân eng thil ṭha nge ka tih ang?” a ti a.

[17] Respondeu-lhe Jesus: Por que me perguntas acerca do que é bom? Bom só existe um. Se queres, porém, entrar na vida, guarda os mandamentos.

[17]Ani chuan, “Thil ṭha engah nge mi zawh? Ṭha chu pakhat chauh a awm, Nunnaa luh i duh chuan thupêkte chu zâwm rawh,” a ti a.

[18] E ele lhe perguntou: Quais? Respondeu Jesus: Não matarás, não adulterarás, não furtarás, não dirás falso testemunho;

[18]Ani chuan, “A engte hi maw?” a ti a. Isuan, “Tual i that tûr a ni lo; i uire tûr a ni lo; i ru tûr a ni lo; dâwtin i hêk tûr a ni lo;

[19] honra a teu pai e a tua mãe e amarás o teu próximo como a ti mesmo.

[19]i nu leh i pa chawimawi rawh, tihte leh, nangmah i inhmangaih angin i vêngte i hmangaih tûr a ni, tihte hi,” a ti a.

[20] Replicou-lhe o jovem: Tudo isso tenho observado; que me falta ainda?

[20]Tlangvâl chuan a hnênah, "Chûng zawng zawng chu ka zâwm ṭhîn, eng nge ka la bâk?" a ti a.

[21] Disse-lhe Jesus: Se queres ser perfeito, vai, vende os teus bens, dá aos pobres e terás um tesouro no céu; depois, vem e segue-me.

[21]Isuan, "Ṭhat famkim i duh chuan, kal la, i thil neihte hralh la, pachhiate pe rawh; chutichuan, vânah ro i nei dâwn nia; tin, lo kal la, mi zui ang che," a ti a.

[22] Tendo, porém, o jovem ouvido esta palavra, retirou-se triste, por ser dono de muitas propriedades.

[22]Chu thu chu a hriatin tlangvâl chuan beidawng takin a kalsan ta a, sum ngah tak a ni si a.

O perigo das riquezas

Marcos 10.23-31; Lucas 18.24-30

[23] Então, disse Jesus a seus discípulos: Em verdade vos digo que um rico dificilmente entrará no reino dos céus.

[23]Isuan a zirtîrte hnênah chuan, "Thu dik ka hrilh a che u; mi hausa tân vânram chu luh harsa tak a ni.

[24] E ainda vos digo que é mais fácil passar um camelo pelo fundo de uma agulha do que entrar um rico no reino de Deus.

[24]Ka hrilh leh a che u, Pathian rama mi hausa an luh aiin hriau benga sanghâwngsei luh tlang a awl zâwk," a ti a.

[25] Ouvindo isto, os discípulos ficaram grandemente maravilhados e disseram: Sendo assim, quem pode ser salvo?

[25]Zirtîrten an hriat chuan mak an ti êm êm a, "Chuti chu tu nge chhandam ni thei ang le?" an ti a.

[26] Jesus, fitando neles o olhar, disse-lhes: Isto é impossível aos homens, mas para Deus tudo é possível.

[26]Isuan anni chu a en reng a, an hnênah, "Chu chu mihring tân tih rual a ni lo va, Pathian tân erawh chuan engkim tih theih a ni," a ti a.

[27] Então, lhe falou Pedro: Eis que nós tudo deixamos e te seguimos; que será, pois, de nós?

[27]Peteran a chhâng a, "Ngai teh, keini lahin engkim kalsanin kan zui ta che a, eng nge kan hmuh ang le?" a ti a.

[28] Jesus lhes respondeu: Em verdade vos digo que vós, os que me seguistes, quando, na regeneração, o Filho do Homem se assentar no trono da sua glória, também vos assentareis em doze tronos para julgar as doze tribos de Israel.

[28]Isuan an hnênah, "Thu dik ka hrilh a che u, Hun Tharah chuan, mihring Fapa a lalṭhutthlêng ropui taka a ṭhut hunah, nangni mi zuitute pawh hi Israel hnam sâwm leh pahnih chunga rorêlin lalṭhutthlêng sâwm leh pahnihah in la ṭhu ve ang.

[29] E todo aquele que tiver deixado casas, ou irmãos, ou irmãs, ou pai, ou mãe [ou mulher], ou filhos, ou campos, por causa do meu nome, receberá muitas vezes mais e herdará a vida eterna.

[29]Tu pawh ka hming avânga inte emaw, unaute emaw, farnute emaw, pa emaw, nu emaw, fate emaw, ramte emaw kalsan chuan a lêt za an hmu ang; chatuan nun an la chang bawk ang.

[30] Porém muitos primeiros serão últimos; e os últimos, primeiros.

[30]"Mi tam tak hmasa bera awmte chu hnuhnûng ber an la ni ang a, hnuhnûng bera awmte pawh hmasa ber an la ni ang," a ti a.

Mateus 20

A parábola dos trabalhadores na vinha

[1] Porque o reino dos céus é semelhante a um dono de casa que saiu de madrugada para assalariar trabalhadores para a sua vinha.

[2] E, tendo ajustado com os trabalhadores a um denário por dia, mandou-os para a vinha.

[3] Saindo pela terceira hora, viu, na praça, outros que estavam desocupados

[4] e disse-lhes: Ide vós também para a vinha, e vos darei o que for justo. Eles foram.

[5] Tendo saído outra vez, perto da hora sexta e da nona, procedeu da mesma forma,

[6] e, saindo por volta da hora undécima, encontrou outros que estavam desocupados e perguntou-lhes: Por que estivestes aqui desocupados o dia todo?

[7] Responderam-lhe: Porque ninguém nos contratou. Então, lhes disse ele: Ide também vós para a vinha.

[8] Ao cair da tarde, disse o senhor da vinha ao seu administrador: Chama os

Mathaia 20

Grep huana thawktute

[1]"Vânram chu in neitupa grep huana hnathawktu ruai tûra zîng taka thawk chhuak ang chu a ni.

[2]Hnathawktute nên ni khata duli hlawha an inrem veleh a grep huanah a tîr ta a.

[3]Dâr kaw vêlah a chhuak leh a, dâwrpuia mi dang ding mai mai a hmu a;

[4]an hnênah, 'Nangni pawh grep huanah va kal ve tawh u; a âwm tâwk apiang ka pe ang che u,' a ti a.

[5]An kal ta a. Chhûn laiah leh tlai dâr thum vêlah pawh a chhuak a, chutiang bawkin a ti leh a.

[6]Tlai dâr nga vêlah a va chhuak leh a, mi dang dingte a hmu a, an hnênah, 'Engati nge nilênga heta in din mai mai?' a ti a.

[7]Anni chuan, 'Tu man min ruai hek lo,' an ti a. Ani chuan, 'Nangni pawh grep huanah va kal ve rawh u,' a ti a.

[8]"Tlaiah chuan a huan enkawltu hnênah, 'Hnathawktute kha ko la, a hnuhnûng

trabalhadores e paga-lhes o salário, começando pelos últimos, indo até aos primeiros.

[9] Vindo os da hora undécima, recebeu cada um deles um denário.

[10] Ao chegarem os primeiros, pensaram que receberiam mais; porém também estes receberam um denário cada um.

[11] Mas, tendo-o recebido, murmuravam contra o dono da casa,

[12] dizendo: Estes últimos trabalharam apenas uma hora; contudo, os igualaste a nós, que suportamos a fadiga e o calor do dia.

[13] Mas o proprietário, respondendo, disse a um deles: Amigo, não te faço injustiça; não combinaste comigo um denário?

[14] Toma o que é teu e vai-te; pois quero dar a este último tanto quanto a ti.

[15] Porventura, não me é lícito fazer o que quero do que é meu? Ou são maus os teus olhos porque eu sou bom?

[16] Assim, os últimos serão primeiros, e os primeiros serão últimos [porque muitos são chamados, mas poucos escolhidos].

Jesus ainda outra vez prediz sua morte e ressurreição

Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-33

[17] Estando Jesus para subir a Jerusalém, chamou à parte os doze e, em caminho, lhes disse:

[18] Eis que subimos para Jerusalém, e o Filho do Homem será entregue aos principais sacerdotes e aos escribas. Eles o condenarão à morte.

bera ṭanin a hmasa ber thlengin an hlawh pe rawh,' a ti a.

[9]Tlai dâr nga vêla rawihte chu an lo kal a, duli an dawng ṭheuh va.

[10]A hmasa berte chu an lo kal a, dawn tam deuh an inring a; nimahsela, duli bawk an dawng ta a.

[11]An hlawh an han dawn chuan in neitupa chungah an phunnawi ta a.

[12]'Hêng hnuhnûng berte hian dârkâr khat chauh an thawk a, keini chhûn ni sa tuara thawk nilêngte tlukin i siam si,' an ti a.

[13]"Ani erawh chuan a chhâng a, an zînga pakhat hnênah chuan, 'ṭhiana, i chungah ka tidik lo hlei nêm; duli hlawhah kan inrem lo vem ni?

[14]I ta kha la la, kal mai rawh; ka pêk che ang bawk kha hêng thawk hnuhnûng berte pawh hi ka pe duh a ni.

[15]Ka ta na na na chu ka duh duha ka tih a thiang lo vem ni? A nih loh leh kei ka ṭhat avângin i vui a ni maw?' a ti a.

[16]Chutiangin hnuhnûng berte chu hmasa ber an la ni ang a, hmasa berte pawh hnuhnûng ber an la ni ang," a ti a.

A thih tûr Isuan a sawi vawi thumna

(Mk. 10:32-34; Lk. 18:31-34)

[17]Jerusalem-a a chhoh dâwn laiin Isuan a zirtîr Sâwmpahnihte chu a hruai hrang a, kalkawngah chuan an hnênah,

[18]"Ngai teh u, Jerusalem-ah kan chhoh dâwn hi: Mihring Fapa hi puithiam lalte leh Dân zirtîrtute hnênah an mantîr dâwn a ni.

[19] E o entregarão aos gentios para ser escarnecido, açoitado e crucificado; mas, ao terceiro dia, ressurgirá.

O pedido da mãe de Tiago e João
Marcos 10.35-45

[20] Então, se chegou a ele a mulher de Zebedeu, com seus filhos, e, adorando-o, pediu-lhe um favor.

[21] Perguntou-lhe ele: Que queres? Ela respondeu: Manda que, no teu reino, estes meus dois filhos se assentem, um à tua direita, e o outro à tua esquerda.

[22] Mas Jesus respondeu: Não sabeis o que pedis. Podeis vós beber o cálice que eu estou para beber? Responderam-lhe: Podemos.

[23] Então, lhes disse: Bebereis o meu cálice; mas o assentar-se à minha direita e à minha esquerda não me compete concedê-lo; é, porém, para aqueles a quem está preparado por meu Pai.

[24] Ora, ouvindo isto os dez, indignaram-se contra os dois irmãos.

[25] Então, Jesus, chamando-os, disse: Sabeis que os governadores dos povos os dominam e que os maiorais exercem autoridade sobre eles.

[26] Não é assim entre vós; pelo contrário, quem quiser tornar-se grande entre vós, será esse o que vos sirva;

[19]Anni chuan thi tûrin a chungah thu an titlu ang a, nuihza siam nâna hman tûr leh vuak tûr leh khenbeh tûrin Jentail-te hnênah an hlân ang; tin, ni thum nia kaihthawh a ni ang," a ti a.

Nuin a fate tân a dîl
(Mk. 10:35-45)

[20]Chumi lai chuan Zebedaia nupui chu, a fate hruaiin Isua hnênah a lo kal a, ṭhingṭhiin chibai a bûk a, thil eng emaw a dîl a.

[21]Ani chuan, "Eng nge i duh?" a ti a. Ani chuan, "Ka fapa pahnihte hi i ramah, i ding lamah pakhat, i vei lamah pakhat an ṭhut theih nân thu pe ta che," a ti a.

[22]Isuan a chhâng a, "In thil dîl hi in hre lo va ni. Ka no in tûr chu in in thei dâwn em ni?" a ti a. Anni chuan, "Thei ang," an ti a.

[23]Ani chuan an hnênah, "Ka no chu in in ngei ang; nimahsela, ka ding lam emaw, ka vei lam emawa ṭhuttîr chu ka thu a ni lo va, ka Pa buatsaihsakte tân a ni zâwk ang," a ti a.

[24]Zirtîr sâwmte chuan chu chu an lo hriatin unau pahnihte chungah chuan an lungni lo ta hle a.

[25]Isua erawh chuan anniho chu a ko va, "Jentail-te chunga rorêltute chu an intilal êm êm ṭhîn a, an miliante pawhin an chungah thu an nei êm êm ṭhîn tih in hria;

[26]nangni zîngah zawng chutiang tûr a ni lo ve. Tu pawh in zînga mi lian nih duh chu in rawngbâwltuah a awm zâwk tûr a ni.

[27] e quem quiser ser o primeiro entre vós será vosso servo;

[28] tal como o Filho do Homem, que não veio para ser servido, mas para servir e dar a sua vida em resgate por muitos.

A cura de dois cegos de Jericó
Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43

[29] Saindo eles de Jericó, uma grande multidão o acompanhava.
[30] E eis que dois cegos, assentados à beira do caminho, tendo ouvido que Jesus passava, clamaram: SENHOR, Filho de Davi, tem compaixão de nós!
[31] Mas a multidão os repreendia para que se calassem; eles, porém, gritavam cada vez mais: SENHOR, Filho de Davi, tem misericórdia de nós!
[32] Então, parando Jesus, chamou-os e perguntou: Que quereis que eu vos faça?
[33] Responderam: SENHOR, que se nos abram os olhos.
[34] Condoído, Jesus tocou-lhes os olhos, e imediatamente recuperaram a vista e o foram seguindo.

[27]In zînga ropui ber nih duh pawh chu in chhiahhlawhah a awm tûr a ni.
[28]Mihring Fapa pawh hi rawngbâwlsaka awm tûrin a lo kal lo va, rawngbâwl tûr leh mi tam tak tlan nâna a nun pe zâwk tûra a lo kal ang hian," a ti a.

Mitdel pahnih tihdam
(Mk. 10:46-52; Lk. 18:35-43)

[29]Tin, Jeriko khua ata an chhuah laiin mipui nasa takin amah an zui a.
[30]Mitdel pahnih kawng sîra lo ṭhu chuan Isua a kal tih an hriat veleh, "Lalpa, Davida Fapa, min khawngaih rawh," tiin an au va.
[31]Mipuite chuan an hau va, ngawi tûrin an ti a, mahse anni chuan, "Lalpa, Davida Fapa, min khawngaih rawh," tiin an au zual sauh va.
[32]Isua chu a ding a, anni chu a ko va, "Eng nge tihsak che u ila in duh?" a ti a.
[33]Anni chuan a hnênah, "Lalpa, mit vâr kan duh," an ti a.
[34]Isua chuan a khawngaih ta êm êm a, an mit a dek a; tichuan, an hmu thei ta nghâl a, amah chu an zui ta a.

Mateus 21

A entrada triunfal de Jesus em Jerusalém
Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40; João 12.12-15

[1] Quando se aproximaram de Jerusalém e chegaram a Betfagé, ao monte das Oliveiras, enviou Jesus dois discípulos, dizendo-lhes:
[2] Ide à aldeia que aí está diante de vós e logo achareis presa uma jumenta e, com ela, um jumentinho. Desprendei-a e trazei-mos.

Mathaia 21

Ropui taka Jerusalem luh
(Mk. 11:1-11; Lk. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

[1]Jerusalem an lo hnaih ta a, Oliv tlânga Bethfage khua an han thlen chuan Isuan a zirtîr pahnih a tîr a, an hnênah,
[2]"In hma zâwn khuaah sâwn va kal ta ula, sabengtung thlun, a kianga a no nên in hmu mai ang; phelh ula, ka hnênah han kai rawh u.

[3] E, se alguém vos disser alguma coisa, respondei-lhe que o SENHOR precisa deles. E logo os enviará.
[4] Ora, isto aconteceu para se cumprir o que foi dito por intermédio do profeta:

[5] Dizei à filha de Sião: Eis aí te vem o teu Rei, humilde, montado em jumento, num jumentinho, cria de animal de carga.

[6] Indo os discípulos e tendo feito como Jesus lhes ordenara,
[7] trouxeram a jumenta e o jumentinho. Então, puseram em cima deles as suas vestes, e sobre elas Jesus montou.
[8] E a maior parte da multidão estendeu as suas vestes pelo caminho, e outros cortavam ramos de árvores, espalhando-os pela estrada.
[9] E as multidões, tanto as que o precediam como as que o seguiam, clamavam: Hosana ao Filho de Davi! Bendito o que vem em nome do SENHOR! Hosana nas maiores alturas!
[10] E, entrando ele em Jerusalém, toda a cidade se alvoroçou, e perguntavam: Quem é este?

[11] E as multidões clamavam: Este é o profeta Jesus, de Nazaré da Galiléia!

A purificação do templo
Marcos 11.15-17; Lucas 19.45-46

[12] Tendo Jesus entrado no templo, expulsou todos os que ali vendiam e compravam; também derribou as mesas dos cambistas e as cadeiras dos que vendiam pombas.

[3]Mi tu pawhin in hnênah eng pawh sawi sela, ‘Lalpan a mamawh a ni,’ in ti ang a, a rawn kaltîr nghâl mai ang,” a ti a.
[4]Zâwlnei hmanga a sawi kha a lo thlen theihna tûrin chûng chu a lo awm a ni:
[5]“Zion fanu chu hrilh rawh u, en teh, i lal chu i hnênah a lo kal e, Thuhnuairawlh taka sabengtung chunga chuangin, Sabengtung no chung ngeiah,” tih thu hi.
[6]Tichuan, zirtîrte chu an va kal a, Isuan thu a pêk ang ngeiin an ti a.
[7]Sabengtung leh a no chu an rawn kai a, an chungah an puante an phah a, ani chu a chuang ta a.
[8]Mipui zînga a tam zâwk chuan kalkawngah an puante an phah a, a ṭhenin hnahchhâwl an sât a, kalkawngah chuan an phah zêl bawk a.
[9]A hma lama kalte leh a hnung lama zuitu mipui chu, “Davida Fapa hnênah, Hosana, Lalpa hminga lo kal chu fakin awm rawh se; Chungnung berah khian Hosana,” tiin an au va.
[10]Jerusalem a lo luh chuan, a khuain, “He mi hi tu nge ni?” tiin an phu ta mur mur a.
[11]Mipuiho chuan, “He mi hi zâwlnei Isua, Galili ram Nazaret khuaa mi a ni,” an ti a.

Tempul tiththianghlim
(Mk. 11:15-19; Lk. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

[12]Isua chu tempulah a va lût a, chuta englo zuartute leh leitute chu a hnawt chhuak vek a; tangka thlengtute dawhkânte leh ṭhuro zuartute ṭhutthlêngte chu a nam thlûksak a;

[13] E disse-lhes: Está escrito: A minha casa será chamada casa de oração; vós, porém, a transformais em covil de salteadores.

[13]an hnênah, "'Ka in chu ṭawngṭaina in an ti ang,' tih ziak a ni; nangni erawh chuan suamhmangte pûkah in siam zâwk a nih hi," a ti a.

Jesus efetua curas no templo

[14] Vieram a ele, no templo, cegos e coxos, e ele os curou.

[14]Tempulah chuan mitdelte leh kebaite a hnênah an lo kal a, a lo tidam hlawm a.

[15] Mas, vendo os principais sacerdotes e os escribas as maravilhas que Jesus fazia e os meninos clamando: Hosana ao Filho de Davi!, indignaram-se e perguntaram-lhe:

[15]Puithiam lalte leh Dân zirtîrtuten thil mak a tihte leh Tempula, "Davida Fapa hnênah Hosana," tia naupang aute chu an hmuhin an thinur ta hle a, "Hêngho thu sawi hi i hria em?" an ti a.

[16] Ouves o que estes estão dizendo? Respondeu-lhes Jesus: Sim; nunca lestes: Da boca de pequeninos e crianças de peito tiraste perfeito louvor?

[16]Isuan an hnênah, "Hria e, 'Nausênte leh hnute hne laite kâa chhuak chuan fakna i tifamkim ta,' tih hi in chhiar ngai lo vem ni?" a ti a.

[17] E, deixando-os, saiu da cidade para Betânia, onde pernoitou.

[17]Anni chu a kalsan a, khawpui ata a chhuak a, Bethani-ah a kal a, chutah chuan a riak ta a.

A figueira sem fruto
Marcos 11.12-14,20-24

Isuan theipui a hau hlum
(Mk. 11:12-14, 20-24)

[18] Cedo de manhã, ao voltar para a cidade, teve fome;

[18]Tin, zîngah khawpui lam a pan leh laiin a ril a lo ṭâm ta a.

[19] e, vendo uma figueira à beira do caminho, aproximou-se dela; e, não tendo achado senão folhas, disse-lhe: Nunca mais nasça fruto de ti! E a figueira secou imediatamente.

[19]Kawng kamah chuan theipui a hmu a, a va pan a, a hnah chauh lo chu eng mah a hmu lo va, "Rah lo kumkhua tawh ang che," a ti a; theipui chu a vuai ta nghâl mai a.

[20] Vendo isto os discípulos, admiraram-se e exclamaram: Como secou depressa a figueira!

[20]Zirtîrte chuan chu chu an hmuhin mak an ti hle a, "Engtizia nge theipui hi a vuai nghâl tâk mai?" an ti a.

[21] Jesus, porém, lhes respondeu: Em verdade vos digo que, se tiverdes fé e não duvidardes, não somente fareis o que foi feito à figueira, mas até mesmo, se a este monte disserdes: Ergue-te e lança-te no mar, tal sucederá;

[21]Isuan a chhâng a, "Thu dik ka hrilh a che u; rinna in neiha in rinhlelh loh chuan, theipui chunga tih ang chang hi in ti lo vang a, he tlâng hnênah pawh hian, 'Insawn la, tuifinriatah inpaih rawh,' in tih chuan a inpaih mai ang.

[22] e tudo quanto pedirdes em oração, crendo, recebereis.

A autoridade de Jesus e o batismo de João
Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8

[23] Tendo Jesus chegado ao templo, estando já ensinando, acercaram-se dele os principais sacerdotes e os anciãos do povo, perguntando: Com que autoridade fazes estas coisas? E quem te deu essa autoridade?

[24] E Jesus lhes respondeu: Eu também vos farei uma pergunta; se me responderdes, também eu vos direi com que autoridade faço estas coisas.

[25] Donde era o batismo de João, do céu ou dos homens? E discorriam entre si: Se dissermos: do céu, ele nos dirá: Então, por que não acreditastes nele?

[26] E, se dissermos: dos homens, é para temer o povo, porque todos consideram João como profeta.

[27] Então, responderam a Jesus: Não sabemos. E ele, por sua vez: Nem eu vos digo com que autoridade faço estas coisas.

A parábola dos dois filhos

[28] E que vos parece? Um homem tinha dois filhos. Chegando-se ao primeiro, disse: Filho, vai hoje trabalhar na vinha.

[29] Ele respondeu: Sim, senhor; porém não foi.

[22]Engkim, ring chunga ṭawngṭaia in dîl apiang in hmu ang," a ti a.

Isua thuneihna chungchânga zawhna
(Mk. 11:27-32; Lk. 20:1-6)

[23]Tempulah a lût a, a zirtîr lai chuan puithiam lalte leh vântlâng upate chu a hnênah an lo chho va, "Eng thuneihnain nge hêng thil hi i tih? Tu nge thu pe che?" an ti a.

[24]Isuan a chhâng a, "Kei pawhin thu ka han zâwt ve ang che u, chu chu mi hrilh chuan tu thuin nge hêng thil hi ka tih ka hrilh ang che u.

[25]Johana baptisma kha khawia ta nge, vâna mi thu nge mihring thu?" a ti a. An inrâwn khâwm a, " 'Vâna mi thu,' kan tih chuan, 'engah nge a thu in awih loh le?' min ti dâwn si a;

[26]'mihring thu,' kan tih chuan kan tân mipui an hlauhawm si, mi zawng zawngin Johana chu zâwlneiah an ngai si a," an ti a.

[27]Tichuan, Isua chu an chhâng a, "Kan hre lo," an ti a. Ani chuan an hnênah, "Kei pawhin tu thuin nge hêng thil hi ka tih ka hrilh bîk lo vang che u," a ti a.

Fapa pahnih tehkhin thu

[28]Isuan, "A nih leh nangnin engtin nge in ngaih? Mi pakhatin fapa pahnih a nei a, pakhat hnênah chuan a va kal a,

[29]'Ka fapa, vawiin chu grep huanah va thawk rawh,' a ti a. Ani chuan, 'Ka duh lo,' tiin a lo chhâng a. Nimahsela, nakinah a rilru a lamlêt a, a kal ta a.

30 Dirigindo-se ao segundo, disse-lhe a mesma coisa. Mas este respondeu: Não quero; depois, arrependido, foi.

31 Qual dos dois fez a vontade do pai? Disseram: O segundo. Declarou-lhes Jesus: Em verdade vos digo que publicanos e meretrizes vos precedem no reino de Deus.

32 Porque João veio a vós outros no caminho da justiça, e não acreditastes nele; ao passo que publicanos e meretrizes creram. Vós, porém, mesmo vendo isto, não vos arrependestes, afinal, para acreditardes nele.

A parábola dos lavradores maus
Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19

33 Atentai noutra parábola. Havia um homem, dono de casa, que plantou uma vinha. Cercou-a de uma sebe, construiu nela um lagar, edificou-lhe uma torre e arrendou-a a uns lavradores. Depois, se ausentou do país.

34 Ao tempo da colheita, enviou os seus servos aos lavradores, para receber os frutos que lhe tocavam.

35 E os lavradores, agarrando os servos, espancaram a um, mataram a outro e a outro apedrejaram.

36 Enviou ainda outros servos em maior número; e trataram-nos da mesma sorte.

30Pakhat hnênah pawh chuan a va kal a, chutiang bawk chuan a ti a. Ani chuan 'Aw le, ka pa,' a ti a; nimahsela, a kal ta chuang lo va.

31Chu mite pahnih chu a tu zâwk chuan nge an pa duhzâwng ti le?" a ti a. Anni chuan, "A hmasa zâwk chuan," an ti a. Isuan an hnênah, "Thu dik ka hrilh a che u, chhiahkhawntute leh nawhchizuarte chuan Pathian ram an luh khalh ta che u a nih hi.

32Johana chuan kawng dik a rawn kawhhmuh che u a, amah chu in ring si lo va; chhiahkhawntute leh nawhchizuarte erawh chuan amah chu an ring a, nangnin chu chu in hmuh hnu pawhin amah chu ring tûrin in lamlêt si lo va.

Grep huan thlawhhlawhtute
(Mk. 12:1-12; Lk. 20:9-19)

33"Tehkhin thu dang ngaithla rawh u. In neitu pakhat a awm a, grep huan a siam a, palin a hung a, grep sâwr khur a lai a, vênbûk sâng tak a sa bawk a, thlawh hlawh tûrin huan enkawltute a pe a, ram dangah a kal ta daih a.

34A rah lawh a hun dâwn chuan a chanpual la tûrin huan enkawltute hnênah a bawihte a tîr a.

35Huan enkawltute chuan a bawihte chu an lo man a, pakhat an vaw nek a, pakhat an tihlum a, pakhat lungin an dêng a.

36Bawih dang, a hmasa aia tam zâwk a tîr leh a; anni pawh chu chutiang bawk chuan an lo ti a.

[37] E, por último, enviou-lhes o seu próprio filho, dizendo: A meu filho respeitarão.

[38] Mas os lavradores, vendo o filho, disseram entre si: Este é o herdeiro; ora, vamos, matemo-lo e apoderemo-nos da sua herança.

[39] E, agarrando-o, lançaram-no fora da vinha e o mataram.

[40] Quando, pois, vier o senhor da vinha, que fará àqueles lavradores?

[41] Responderam-lhe: Fará perecer horrivelmente a estes malvados e arrendará a vinha a outros lavradores que lhe remetam os frutos nos seus devidos tempos.

[42] Perguntou-lhes Jesus: Nunca lestes nas Escrituras: A pedra que os construtores rejeitaram, essa veio a ser a principal pedra, angular; isto procede do SENHOR e é maravilhoso aos nossos olhos?

[43] Portanto, vos digo que o reino de Deus vos será tirado e será entregue a um povo que lhe produza os respectivos frutos.

[44] Todo o que cair sobre esta pedra ficará em pedaços; e aquele sobre quem ela cair ficará reduzido a pó.

[45] Os principais sacerdotes e os fariseus, ouvindo estas parábolas, entenderam que era a respeito deles que Jesus falava;

[46] e, conquanto buscassem prendê-lo, temeram as multidões, porque estas o consideravam como profeta.

[37]Chumi hnu chuan, ‘Ka fapa hi zawng an zah ang chu maw,’ tiin a fapa chu an hnênah a tîr ta a.

[38]Nimahsela, huan enkawltute chuan a fapa chu an lo hmuhin, ‘He mi hi roluahtu tûr chu a nih hi; hawh u, that ila, a ro luah tûr hi i neihsak ang u,’ an ti hlawm a.

[39]Tichuan, ani chu an man a, grep huan ata chu an theh chhuak a, an tihlum ta a.

[40]Chutichuan, grep huan neitu chu a lo kal hunin, chûng huan enkawltute chu engtin nge a rawn tih tâk ang?” a ti a.

[41]Anni chuan, “Chûng mi sualte chu hrehawm takin a tiboral ang a, grep huan chu enkawltu dang, a lawh hun apianga a rahte chu amah pe zêltu tûrte hnênah thlawh hlawh tûrin a pe ang,” an ti a.

[42]Isuan an hnênah, “Lehkhathu-a, ‘In satute lung duh loh kha, chu ngei chu a kil lung ṭangkai ber a lo ni si, Chu chu Lalpa tih a ni a, Kan hmuhin mak kan ti,’ tih hi in chhiar ngai lo vem ni?

[43]“Chumi avâng chuan ka hrilh a che u, Pathian ram chu chhuhsak in ni ang a, a rah chhuah tûr hnam hnênah pêk a ni ang,” a ti a.

[45]Puithiam lalte leh Farisai-te chuan a tehkhin thu chu an hriatin anmahni chungthu a sawi tih an hre ta a.

[46]Man an tum a; mahse, mipui an hlau bawk si, zâwlneiah an ngaih tlat avângin.

Mateus 22

A parábola das bodas

[1] De novo, entrou Jesus a falar por parábolas, dizendo-lhes:

[2] O reino dos céus é semelhante a um rei que celebrou as bodas de seu filho.

[3] Então, enviou os seus servos a chamar os convidados para as bodas; mas estes não quiseram vir.

[4] Enviou ainda outros servos, com esta ordem: Dizei aos convidados: Eis que já preparei o meu banquete; os meus bois e cevados já foram abatidos, e tudo está pronto; vinde para as bodas.

[5] Eles, porém, não se importaram e se foram, um para o seu campo, outro para o seu negócio;

[6] e os outros, agarrando os servos, os maltrataram e mataram.

[7] O rei ficou irado e, enviando as suas tropas, exterminou aqueles assassinos e lhes incendiou a cidade.

[8] Então, disse aos seus servos: Está pronta a festa, mas os convidados não eram dignos.

[9] Ide, pois, para as encruzilhadas dos caminhos e convidai para as bodas a quantos encontrardes.

[10] E, saindo aqueles servos pelas estradas, reuniram todos os que encontraram, maus

Mathaia 22

Lawi chaw tehkhin thu

(Lk. 14:15-24)

[1]Mipui hnênah tehkhin thuin Isuan thu a sawi leh a,

[2]“Vânram chu lal tu emaw, a fapa tâna mo lawmna ruai ṭheh nên chuan tehkhin theih a ni.

[3]Ruai ṭheh tûra a sâwmte chu ko khâwm tûrin a bawihte a tîr a; mahse, an lo kal duh lo va.

[4]Ani chuan bawih dangte a tîr leh a, ‘Ka sâwmte hnênah khân, ngai teh u, ruai chu ka peih ta a, ka bâwngpate leh ran châwm thaute ka talh a, engkim peih a ni ta e; ruai ṭheh tûrin lo kal tawh rawh u, ti rawh u,’ a ti a.

[5]Nimahsela, an lo ngaihsak lo va, an kalsan ta mai a, a ṭhen an feh a, a ṭhen an sumdâwnnaah an kal a.

[6]Mi dangte chuan a bawihte chu an man a, zahthlâk takin an sawisa a, an tihlum ta mai a.

[7]Lal chu a thinrim ta a, a sipaite a tîr a, chûng tualthattute chu a tiboral a, an khua pawh a hâlsak ta a.

[8]“Tin, a bawihte hnênah chuan, ‘Ruai chu peih a ni ta, ka sâwmte erawh kha chu lo tel tlâk an ni lo.

[9]Chuvângin, kawng pêng ṭhuamahte kal ula, mi in hmuh apiang ruai ṭheh tûrin va sâwm rawh u,’ a ti a.

[10]Tichuan, bawihte chu an chhuak a, kawngahte chuan an kal a, an hmuh apiang, mi sual leh mi ṭhate pawh an

e bons; e a sala do banquete ficou repleta de convidados.

[11] Entrando, porém, o rei para ver os que estavam à mesa, notou ali um homem que não trazia veste nupcial

[12] e perguntou-lhe: Amigo, como entraste aqui sem veste nupcial? E ele emudeceu.

[13] Então, ordenou o rei aos serventes: Amarrai-o de pés e mãos e lançai-o para fora, nas trevas; ali haverá choro e ranger de dentes.

[14] Porque muitos são chamados, mas poucos, escolhidos.

A questão do tributo

Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26

[15] Então, retirando-se os fariseus, consultaram entre si como o surpreenderiam em alguma palavra.

[16] E enviaram-lhe discípulos, juntamente com os herodianos, para dizer-lhe: Mestre, sabemos que és verdadeiro e que ensinas o caminho de Deus, de acordo com a verdade, sem te importares com quem quer que seja, porque não olhas a aparência dos homens.

[17] Dize-nos, pois: que te parece? É lícito pagar tributo a César ou não?

[18] Jesus, porém, conhecendo-lhes a malícia, respondeu: Por que me experimentais, hipócritas?

[19] Mostrai-me a moeda do tributo. Trouxeram-lhe um denário.

hruai khâwm ta vek a; tichuan, mo lawmna in chu ruai kîltutein a lo khat ta a.

[11]“Lal chu ruai kîltute en tûra a lo luh chuan inneihna thuam inbel lo mi pakhat a rawn hmu a;

[12]a hnênah, ‘ṭhiana, engtizia nge inneihna thuam inbel lova heta i lo luh le?’ a ti a. Ani chu a ngawi ta reng a.

[13]Lal chuan a rawngbâwltute hnênah, ‘A kut leh ke phuar ula, pâwn thimah paih chhuak rawh u, chutah chuan an ṭap ang a, hâ an ṭhial ang.

[14]Sâwmte chu tam tak an ni a, thlante erawh chu tlêm tê an ni,” a ti a.

Kaisara hnêna chhiah chawi

(Mk. 12:13-17; Lk. 20:20-26)

[15]Chumi lai chuan Farisai-ten a thu sawia an man theih dân tûr an sawi ho va.

[16]An zirtîrte chu Heroda pâwla mite nên a hnênah an tîr a; anni chuan, “Zirtîrtu, mi dik tak i ni a, tihtakzetin Pathian thu i zirtîr ṭhîn a, pawisak chuan tu mah i nei si lo va.

[17]Chuvângin, engtin nge i ngaih min hrilh teh khai, Kaisara hnêna chhiah chawi tûr kan ni nge ni lo?” an ti a.

[18]Isuan an sualzia chu a lo hria a, “Mi vervêkte u, engah nge mi ṭawng awhtîr in tum? Chhiah tangka chu mi han entîr teh u,” a ti a.

[19]A hnênah duli an rawn la a.

[20] E ele lhes perguntou: De quem é esta efígie e inscrição?

[21] Responderam: De César. Então, lhes disse: Dai, pois, a César o que é de César e a Deus o que é de Deus.

[22] Ouvindo isto, se admiraram e, deixando-o, foram-se.

Os saduceus e a ressurreição

Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40

[23] Naquele dia, aproximaram-se dele alguns saduceus, que dizem não haver ressurreição, e lhe perguntaram:

[24] Mestre, Moisés disse: Se alguém morrer, não tendo filhos, seu irmão casará com a viúva e suscitará descendência ao falecido.

[25] Ora, havia entre nós sete irmãos. O primeiro, tendo casado, morreu e, não tendo descendência, deixou sua mulher a seu irmão;

[26] o mesmo sucedeu com o segundo, com o terceiro, até ao sétimo;

[27] depois de todos eles, morreu também a mulher.

[28] Portanto, na ressurreição, de qual dos sete será ela esposa? Porque todos a desposaram.

[29] Respondeu-lhes Jesus: Errais, não conhecendo as Escrituras nem o poder de Deus.

[30] Porque, na ressurreição, nem casam, nem se dão em casamento; são, porém, como os anjos no céu.

[20]Ani chuan an hnênah, “Hei, tu lem leh tu hming nge chuang hi?” a ti a.

[21]Anni chuan, “Kaisara,” an ti a. Ani chuan an hnênah, “Chuti a nih chuan, Kaisara thil chu Kaisara pe ula, Pathian thil chu Pathian pe ta che u,” a ti a.

[22]Chu chu an hriatin mak an ti hle a, amah chu an kalsan a, an kal ta daih a.

Thawhleh thu

(Mk. 12:18-27; Lk. 20:27-40)

[23]Chumi ni vêk chuan Sadukai-ho, thawhlehna a awm lo tite chu a hnênah an lo kal a,

[24]“Zirtîrtu, Mosian, ‘Fa nei lovin mi thi sela, a unauvin a nupui chu rochungin a unau tân chi a thlahsak tûr a ni,’ a ti a.

[25]Aw le, kan zîngah unau mipa pasarih an awm a, a upa berin nupui a nei a, chi thlah lovin a thi a, a nupui chu a nau tân a hnutchhiah a;

[26]chutiang bawkin pahnihna pawh, pathumna pawh, pasarihna thlengin a ni a.

[27]Chu mite thih hnu chuan hmeichhia pawh chu a thi ta a.

[28]Tichuan, thawhlehnaah chûng mi pasarihte zînga tu nupui ber nge ni ang; an za-in an nei ṭheuh si a?” tiin an zâwt a.

[29]Isuan a chhâng a, “Lehkha Thu leh Pathian thiltihtheihna in hriat loh avângin in kal sual ṭhîn a ni.

[30]Thawhlehnaah chuan nupui pasal an innei dâwn tawh lo va, vâna vântirhkohte ang mai an ni zâwk dâwn a ni.

[31] E, quanto à ressurreição dos mortos, não tendes lido o que Deus vos declarou:

[31]Mitthi thawhlehna thu-ah chuan Pathianin, 'Kei hi Abrahama Pathian, Isaka Pathian, Jakoba Pathian ka ni,' tia in hnêna a sawi kha in chhiar ngai lo vem ni?

[32] Eu sou o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó? Ele não é Deus de mortos, e sim de vivos.

[32]Ani chu mitthi Pathian a ni lo va, mi nung Pathian a ni zâwk," a ti a.

[33] Ouvindo isto, as multidões se maravilhavam da sua doutrina.

[33]Mipui chuan chu chu an hriatin a thu zirtîr chu mak an ti hle a.

O grande mandamento
Marcos 12.28-31

Thupêk ropui ber
(Mk. 12:28-34; Lk. 10:25-28)

[34] Entretanto, os fariseus, sabendo que ele fizera calar os saduceus, reuniram-se em conselho.

[34]Sadukai-te chu a chhâng dang tih Farisai-te chuan an hriatin an inhmu khâwm a.

[35] E um deles, intérprete da Lei, experimentando-o, lhe perguntou:

[35]An zînga Dânhremi pakhatin amah fiah nân,

[36] Mestre, qual é o grande mandamento na Lei?

[36]Zirtîrtu, Dânah hian eng thupêk hi nge ropui ber?" tiin a zâwt a.

[37] Respondeu-lhe Jesus: Amarás o SENHOR, teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma e de todo o teu entendimento.

[37]Ani chuan, "Lalpa i Pathian chu i thinlung zawng zawngin, i nunna zawng zawngin, i rilru zawng zawngin i hmangaih tûr a ni.

[38] Este é o grande e primeiro mandamento.

[38]Chu chu thupêk ropui leh pawimawh ber chu a ni.

[39] O segundo, semelhante a este, é: Amarás o teu próximo como a ti mesmo.

[39]A dawttu, a anpui chu, 'Nangmah i inhmangaih angin i vêngte hmangaih rawh,' tih hi a ni.

[40] Destes dois mandamentos dependem toda a Lei e os Profetas.

[40]Chûng thupêk pahnihah chuan Dân leh zâwlneite thu zawng zawng a inkhaikhâwm vek a ni," a ti a.

O Cristo, Filho de Davi
Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44

Mesia chungchâng zawh fiahna
(Mk. 12:35-37; Lk. 20:41-44)

[41] Reunidos os fariseus, interrogou-os Jesus:

[41]Farisai-te kal khâwm chu Isuan thu a zâwt a,

[42] Que pensais vós do Cristo? De quem é filho? Responderam-lhe eles: De Davi.

[43] Replicou-lhes Jesus: Como, pois, Davi, pelo Espírito, chama-lhe SENHOR, dizendo:

[44] Disse o SENHOR ao meu SENHOR: Assenta-te à minha direita, até que eu ponha os teus inimigos debaixo dos teus pés?

[45] Se Davi, pois, lhe chama SENHOR, como é ele seu filho?

[46] E ninguém lhe podia responder palavra, nem ousou alguém, a partir daquele dia, fazer-lhe perguntas.

[42]“Krista chu eng angin nge in ngaih? Tu fapa nge ni?” a ti a. Anni chuan, “Davida,” an ti a.

[43]Ani chuan an hnênah, “Davidan engtizia nge thlarauva sawiin ani chu, ‘Lalpa,’ a tih si?

[44]‘Lalpa chuan ka Lalpa hnênah, Ka ding lamah lo ṭhu rawh, I hmêlmate i ke hnuaiah ka han dah ang e,’ a ti si a.

[45]Davidan ani chu, ‘Lalpa,’ a tih si chuan, engtin nge a fapa mai a nih theih?” a ti a.

[46]Tu man kam khat mahin an chhâng thei lo va, chumi a chin chu tu man thu dang rêng rêng an zâwt ngam tawh hek lo.

Mateus 23

Jesus censura os escribas e os fariseus

Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-52; 20.45-47

[1] Então, falou Jesus às multidões e aos seus discípulos:

[2] Na cadeira de Moisés, se assentaram os escribas e os fariseus.

[3] Fazei e guardai, pois, tudo quanto eles vos disserem, porém não os imiteis nas suas obras; porque dizem e não fazem.

[4] Atam fardos pesados [e difíceis de carregar] e os põem sobre os ombros dos homens; entretanto, eles mesmos nem com o dedo querem movê-los.

[5] Praticam, porém, todas as suas obras com o fim de serem vistos dos homens; pois alargam os seus filactérios e alongam as suas franjas.

Mathaia 23

Farisai-te leh Dân zirtîrtute laka fîmkhur tûr

(Mk. 12:38, 39; Lk. 11:43, 46; 20:45, 46)

[1]Tichuan, mipuite leh zirtîrte hnênah Isuan thu a sawi a,

[2]“Dân zirtîrtute leh Farisai-te chu Mosia Dân zirtîrtua ruat an ni a.

[3]Chuvângin, an hrilh apiang che u chu ti ula, zâwm zêl ang che u, an thiltih ang erawh chu ti ve suh ang che u; sawi zawng an sawi ṭhîn a, an ti si ṭhîn lo.

[4]Phurrit hrehawm tak tak an siam a, mite an bel ṭhîn a, anni erawh chuan an kut zung hmâwr pawhin an khawih duh si lo.

[5]An thiltih zawng zawng chu mite hmuh atân a ni an tih ṭhin ni; an bân hrên leh chal hrêna bâwm chu an tihlai a, an puan fêm an tibuk ṭhîn a.

[6] Amam o primeiro lugar nos banquetes e as primeiras cadeiras nas sinagogas,

[7] as saudações nas praças e o serem chamados mestres pelos homens.

[8] Vós, porém, não sereis chamados mestres, porque um só é vosso Mestre, e vós todos sois irmãos.

[9] A ninguém sobre a terra chameis vosso pai; porque só um é vosso Pai, aquele que está nos céus.

[10] Nem sereis chamados guias, porque um só é vosso Guia, o Cristo.

[11] Mas o maior dentre vós será vosso servo.

[12] Quem a si mesmo se exaltar será humilhado; e quem a si mesmo se humilhar será exaltado.

Várias advertências de Jesus

[13] Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque fechais o reino dos céus diante dos homens; pois vós não entrais, nem deixais entrar os que estão entrando!

[14] [Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque devorais as casas das viúvas e, para o justificar, fazeis longas orações; por isso, sofrereis juízo muito mais severo!]

[15] Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque rodeais o mar e a terra para fazer um prosélito; e, uma vez feito, o tornais filho do inferno duas vezes mais do que vós!

[16] Ai de vós, guias cegos, que dizeis: Quem jurar pelo santuário, isso é nada; mas, se

[6]Ruai ṭhehna hmuna ṭhutna ṭha ber te, Sunagog-a ṭhutna langsâr ber te, dâwrpui hmuna chibai bûk te,

[7]miten 'Rabi,' an tihte an ngaina si ṭhîn.

[8]"Nangni erawh chu, 'Rabi,' tihin awm suh u, in zirtîrtu chu pakhat a ni a, in za-in unau in ni si a.

[9]Tin, leiah hian tu mah, 'ka pa' ti suh u; in Pa chu pakhat a ni, vâna mi chu.

[10]'Hruaitute,' tihin awm hek suh u, in Hruaitu chu pakhat a ni, Krista chu.

[11]In zînga ropui ber chu in rawngbâwltu a ni tûr a ni.

[12]Tu pawh inngaihlu chu an tlâwm ang a, inngaitlâwm apiang chawimawi an ni ang.

An vervêknaah Isuan a dem

(Mk. 12:40; Lk. 11:39-42, 44, 52; 20:47)

[13]"Nangni Dân zirtîrtu leh Farisai vervêkte u, in chung a pik e! Vânram kawng chu mite in khârsak si ṭhîn; nangni lah in lût si lo va, a lût tûrte pawh an luh in phal hek lo.

[15]Nangni Dân zirtîrtu leh Farisai-te u, in chung a pik e! Saphun pakhat siam tûrin tuifinriat leh khawmual in fang vêl ṭhîn a; in saphuna in siam hnuin nangmahni lêt hniha sualah in siam ṭhîn.

[16]"Nangni hruaitu mitdel, 'Tempul chhâlin miin chhia chham sela, eng mah

alguém jurar pelo ouro do santuário, fica obrigado pelo que jurou!

a ni lo; Tempul rangkachak chhâla chhia a chham erawh chuan a hlen tûr a ni,' titute u, in chung a pik e!

17 Insensatos e cegos! Pois qual é maior: o ouro ou o santuário que santifica o ouro?

17Nangni mi â, mitdelte u, a eng nge ropui zâwk, rangkachak nge rangkachak tithianghlimtu Tempul chu?

18 E dizeis: Quem jurar pelo altar, isso é nada; quem, porém, jurar pela oferta que está sobre o altar fica obrigado pelo que jurou.

18'Miin maichâm chhâlin chhia chham sela, eng mah a ni lo; a chunga thilpêk chhâla chhia an chham erawh chuan an hlen tûr a ni,' in ti bawk a.

19 Cegos! Pois qual é maior: a oferta ou o altar que santifica a oferta?

19Nangni mitdelte u, a eng nge ropui zâwk, thilpêk nge thilpêk tithianghlimtu maichâm chu?

20 Portanto, quem jurar pelo altar jura por ele e por tudo o que sobre ele está.

20Chuvângin, maichâm chhâla chhechham chu maichâm leh a chunga awm zawng zawng chhâla chhechham a ni.

21 Quem jurar pelo santuário jura por ele e por aquele que nele habita;

21Tempul chhâla chhechham chu Tempul leh a luahtu chhâla chhechham a ni.

22 e quem jurar pelo céu jura pelo trono de Deus e por aquele que no trono está sentado.

22Vân chhâla chhechham chu Pathian ṭhutthlêng leh a chunga ṭhu chhâla chhechham a ni.

23 Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque dais o dízimo da hortelã, do endro e do cominho e tendes negligenciado os preceitos mais importantes da Lei: a justiça, a misericórdia e a fé; devíeis, porém, fazer estas coisas, sem omitir aquelas!

23"Nangni Dân zirtîrtu leh Farisai vervêkte u, in chung a pik e! Pudina te, lêngmasêr te, pardi te sâwma pakhat in pe ṭhîn a; Dân thu pawimawh zâwk - dikna te, khawngaihna te, rinawmna te in ngaihthah si ṭhîn; nimahsela, chûng chu asin in tih tûr ni, a dangte chu ngaihthah chuang lovin.

24 Guias cegos, que coais o mosquito e engolis o camelo!

24Hruaitu mitdel, thosi in tel palh hlauva thli faia, sanghâwngsei thli fai lova lem tel si ṭhînte u!

25 Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque limpais o exterior do copo e do

25"Nangni Dân zirtîrtu leh Farisai vervêkte u, in chung a pik e! No leh

prato, mas estes, por dentro, estão cheios de rapina e intemperança!

thlêng pâwn lam in sil fai ṭhîn a, a chhûng lam erawh chu duhâmna leh insûm lohnain a khat si a.

[26] Fariseu cego, limpa primeiro o interior do copo, para que também o seu exterior fique limpo!

[26]Nang, Farisai mitdel, no leh a chhûng lam chu sil fai hmasa rawh, a pâwn lam pawh a lo fai dâwn nia.

[27] Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque sois semelhantes aos sepulcros caiados, que, por fora, se mostram belos, mas interiormente estão cheios de ossos de mortos e de toda imundícia!

[27]"Nangni Dân zirtîrtu leh Farisai vervêkte u, in chung a pik e! Thlân hnawih vâr, a pâwn lama mawi taka lang, a chhûng lam erawh chu mitthi ruh leh bawlhhlawh tinrênga khat ang chu in ni.

[28] Assim também vós exteriormente pareceis justos aos homens, mas, por dentro, estais cheios de hipocrisia e de iniqüidade.

[28]Nangni pawh chutiang bawkin pâwn lamah chuan mi hmuhin fel âwm takin in lang a, chhûng lamah erawh chuan vervêkna leh khawlohnain in khat si.

Hrem an nih tûr Isuan a sawi

(Lk. 11:47-51)

[29] Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque edificais os sepulcros dos profetas, adornais os túmulos dos justos

[29]"Nangni Dân zirtîrtu leh Farisai vervêkte u, in chung a pik e! Zâwlnei thlân inte in sa a, mi fel thlânte pawh in cheimawi a.

[30] e dizeis: Se tivéssemos vivido nos dias de nossos pais, não teríamos sido seus cúmplices no sangue dos profetas!

[30]'Kan pi leh pute dam lai khân awm ve pawh ni ila, zâwlneite thisen chhuahnaah zawng kan tel ve lo vang,' in ti ṭhîn.

[31] Assim, contra vós mesmos, testificais que sois filhos dos que mataram os profetas.

[31]Chutiangin zâwlneiho thattute thlah in nihzia in tilang a ni.

[32] Enchei vós, pois, a medida de vossos pais.

[32]In pi leh puten an lo tih ṭan tawh chu hlen law law rawh u.

[33] Serpentes, raça de víboras! Como escapareis da condenação do inferno?

[33]Rûlte u, rûlrial thlahte u, hremhmun rorêlna chu engtin nge in pumpelh theih ang?

[34] Por isso, eis que eu vos envio profetas, sábios e escribas. A uns matareis e crucificareis; a outros açoitareis nas vossas sinagogas e perseguireis de cidade em cidade;

[34]"Ngai teh u, chumi avâng chuan in hnênah zâwlnei te, mi fing te, Dân zirtîrtute ka rawn tîr dâwn; ṭhenkhat in tihlum ang a, in khêngbet ang; ṭhenkhat

[35] para que sobre vós recaia todo o sangue justo derramado sobre a terra, desde o sangue do justo Abel até ao sangue de Zacarias, filho de Baraquias, a quem matastes entre o santuário e o altar.

[36] Em verdade vos digo que todas estas coisas hão de vir sobre a presente geração.

O lamento sobre Jerusalém
Lucas 13.34-35

[37] Jerusalém, Jerusalém, que matas os profetas e apedrejas os que te foram enviados! Quantas vezes quis eu reunir os teus filhos, como a galinha ajunta os seus pintinhos debaixo das asas, e vós não o quisestes!

[38] Eis que a vossa casa vos ficará deserta.

[39] Declaro-vos, pois, que, desde agora, já não me vereis, até que venhais a dizer: Bendito o que vem em nome do SENHOR!

Mateus 24

O sermão profético
A destruição do templo
Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6

[1] Tendo Jesus saído do templo, ia-se retirando, quando se aproximaram dele os seus discípulos para lhe mostrar as construções do templo.

[2] Ele, porém, lhes disse: Não vedes tudo isto? Em verdade vos digo que não ficará aqui pedra sobre pedra que não seja derribada.

sunagog-ah in vua ang a, khaw tinah in tiduhdah zui zêl ang.

[35]Chutichuan, Abela, mi fel tak thisen chhuah aṭangin, Hmun Thianghlim leh maichâm inkâra Barakia fapa Zakaria thisen in chhuah thleng khân, lei chunga mi fel thisen chhuak zawng zawng mawh chu nangniho chungah a tla ang.

[36]Thu dik ka hrilh a che u, chûng zawng zawng chu tûnlai mite chungah a thleng dâwn a ni.

Isuan Jerusalem a hmangaihzia
(Lk. 13:34, 35)

[37]“Aw Jerusalem, Jerusalem, zâwlneite thattu, i hnêna tirhte lo dêng hlumtu! Arpuiin a notê a thla hnuaia a awp khâwm angin i fate vawi eng zât nge awp khâwm ka tuma, in duh si loh kha?

[38]Ngai teh u, in Tempul chu a rauhsan a, a ram ta a ni.

[39]Ka hrilh a che u, ‘Lalpa hminga lo kal chu fakin awm rawh se,’ in tih hma chuan tûn a chinah mi hmu leh dâwn tawh lo a nih hi,” a ti a.

Mathaia 24

Tempul chhiat tûr thu

(Mat. 13:1, 2; Lk. 21:5, 6)

[1]Isua chu Tempul ata a chhuak a, a kalsan dâwn laiin, Tempul sak dân te chu entîr tûrin zirtîrte an lo kal a.

[2]Ani erawh chuan a chhâng a, an hnênah, “Hêng zawng zawng hi in hmu maw? Thu dik ka hrilh a che u, lung intiang rêng

rêng hi pakhat mah tihchim lohva hnutchhiah a awm lo vang," a ti a.

O princípio das dores
Marcos 13.3-13; Lucas 21.7-19

[3] No monte das Oliveiras, achava-se Jesus assentado, quando se aproximaram dele os discípulos, em particular, e lhe pediram: Dize-nos quando sucederão estas coisas e que sinal haverá da tua vinda e da consumação do século.

[4] E ele lhes respondeu: Vede que ninguém vos engane.

[5] Porque virão muitos em meu nome, dizendo: Eu sou o Cristo, e enganarão a muitos.

[6] E, certamente, ouvireis falar de guerras e rumores de guerras; vede, não vos assusteis, porque é necessário assim acontecer, mas ainda não é o fim.

[7] Porquanto se levantará nação contra nação, reino contra reino, e haverá fomes e terremotos em vários lugares;

[8] porém tudo isto é o princípio das dores.

[9] Então, sereis atribulados, e vos matarão. Sereis odiados de todas as nações, por causa do meu nome.

[10] Nesse tempo, muitos hão de se escandalizar, trair e odiar uns aos outros;

[11] levantar-se-ão muitos falsos profetas e enganarão a muitos.

[12] E, por se multiplicar a iniqüidade, o amor se esfriará de quase todos.

Buaina leh tihduhdahna
(Mk. 13:3-13; Lk. 21:7-19)

[3]Tin, Oliv tlânga a ṭhut laiin zirtîrte chu anmahni chauhvin a hnênah an lo kal a, "Chûng chu engtikah nge a lo awm ang a, i lo kal lehna leh khawvêl tâwp chhinchhiahna thil mak eng eng nge awm ang, min hrilh teh," an ti a.

[4]Isuan a chhâng a, "Tu man an hruai bo loh nân che u fîmkhur rawh u.

[5]Ka hming chhâlin 'Krista chu ka ni,' tiin mi tam tak an lo chhuak dâwn si a, mi an hruai bo ṭeuh ṭeuh vang.

[6]Indo ri te, indo chanchin te pawh in hria ang a, thlaphâng lo tûrin fîmkhur rawh u; chûng chu lo thleng tûr rêng a ni; hun tâwp erawh chu a la ni rih lo ve.

[7]Hnam hrang leh hnam hrang an indo vang a, sawrkâr hrang leh sawrkâr hrang an indo bawk ang, hmun hrang hrangah ṭâm a tla ang a, lîr a nghîng bawk ang.

[8]Chûng zawng zawng chu nau vei a inṭan ta tihna a ni.

[9]"Chumi hunah chuan hrehawm tuar tûrin an mantîr ang che u a, an tihlum ang che u; ka hming avângin hnam zawng zawngin an hua ang che u.

[10]Chumi hunah chuan mi tam tak an tlu ang a, an inmantîr tawn ang a, an inhaw tawn ang.

[11]Zâwlnei der tam tak an lo chhuak ang a, mi an hruai bo ṭeuh ṭeuh vang;

[12]Suahsualna a pun dâwn avângin mi tam zâwk hmangaihna chu a la dai ang.

[13] Aquele, porém, que perseverar até o fim, esse será salvo.

[14] E será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações. Então, virá o fim.

[13]Nimahsela, a tâwp thlenga chhel taka tuar peih apiang, chûng mite ngei chu chhandam an ni ang.

[14]Ram Chanchin Ṭha hi hnam zawng zawng hriat tûrin khawvêl pum puia hril a ni ang a, chumi zawhah chuan tâwpna chu a lo thleng dâwn a ni.

A grande tribulação

Marcos 13.14-23; Lucas 21.20-23

Tiṭiautu tenawm

(Mk. 13:14-23; Lk. 21:20-24)

[15] Quando, pois, virdes o abominável da desolação de que falou o profeta Daniel, no lugar santo (quem lê entenda),

[15]"Chutichuan, tiṭiautu tenawm zawlnei Daniela hmanga sawi kha, hmun thianghlima ding in hmuh hunah chuan (a chhiar chuan a awmzia hre rawh se)

[16] então, os que estiverem na Judéia fujam para os montes;

[16]Judai rama awmte chu tlângramahte tlân rawh se;

[17] quem estiver sobre o eirado não desça a tirar de casa alguma coisa;

[17]in chunga awm chu in chhûnga englo chuh tûrin chhuk suh se,

[18] e quem estiver no campo não volte atrás para buscar a sua capa.

[18]Lova feh pawh a silhfên chuh tûrin haw hek suh se.

[19] Ai das que estiverem grávidas e das que amamentarem naqueles dias!

[19]Nau pai te leh nauno pawmte chu an va khawngaihthlâk dâwn êm!

[20] Orai para que a vossa fuga não se dê no inverno, nem no sábado;

[20]Thlasik lai emaw, Sabat ni emawa in tlân a ṭûl loh nân ṭawngṭai rawh u.

[21] porque nesse tempo haverá grande tribulação, como desde o princípio do mundo até agora não tem havido e nem haverá jamais.

[21]Chumi hun chu a hrehawm êm êm dâwn a ni; chutianga hrehawm chu leilung pian tirh ata tûn thlengin a la awm ngai lo va, awm pawh a awm leh tawh hek lo vang.

[22] Não tivessem aqueles dias sido abreviados, ninguém seria salvo; mas, por causa dos escolhidos, tais dias serão abreviados.

[22]Chûng nite chu tihtawi ni suh sela, mihring tu mah dam khawchhuak an awm lo vang; nimahsela, thlante avângin chûng nite chu tihtawi a ni ang.

[23] Então, se alguém vos disser: Eis aqui o Cristo! Ou: Ei-lo ali! Não acrediteis;

[23]"Chutih hunah chuan tu pawhin in hnênah, 'En teh u, Krista chu heta hi,' emaw, 'Sawta saw,' emaw an tih pawhin awih duh suh ang che u.

[24] porque surgirão falsos cristos e falsos profetas operando grandes sinais e prodígios para enganar, se possível, os próprios eleitos.

[24]Krista der leh zâwlnei derte an lo chhuak dâwn si a; thei ang se thlante meuh pawh an hruai bo theih nân chhinchhiahna leh thil mak ropui tak tak an ti ang.

[25] Vede que vo-lo tenho predito.

[25]Ngai teh u, ka hrilh diam tawh che u hi.

[26] Portanto, se vos disserem: Eis que ele está no deserto!, não saiais. Ou: Ei-lo no interior da casa!, não acrediteis.

[26]Chutichuan, in hnênah, 'Thlalêrah a awm e,' an tih chuan kal chhuak suh u, 'En teh u, pindan chhûngrilah a awm,' an tih pawhin awih duh hek suh ang che u.

[27] Porque, assim como o relâmpago sai do oriente e se mostra até no ocidente, assim há de ser a vinda do Filho do Homem.

[27]Chhak lamah kâwl a lo phe a, thlang lam thlengin a ên ṭhîn. Mihring Fapa lo kal lehna pawh chutiang chu a ni dâwn si a.

[28] Onde estiver o cadáver, aí se ajuntarão os abutres.

[28]"Khawiah pawh sa ruang awmna apiangah mulukawlhte an awm khâwm ang.

A vinda do Filho do Homem

Marcos 13.24-27; Lucas 21.25-28

[29] Logo em seguida à tribulação daqueles dias, o sol escurecerá, a lua não dará a sua claridade, as estrelas cairão do firmamento, e os poderes dos céus serão abalados.

[30] Então, aparecerá no céu o sinal do Filho do Homem; todos os povos da terra se lamentarão e verão o Filho do Homem vindo sobre as nuvens do céu, com poder e muita glória.

[31] E ele enviará os seus anjos, com grande clangor de trombeta, os quais reunirão os seus escolhidos, dos quatro ventos, de uma a outra extremidade dos céus.

Mihring Fapa lo kal

(Mk. 13:24-27; Lk. 21:25-28)

[29]"Tin, chûng hun hrehawm chu a liam veleh ni a thim ang a, thla a êng hek lo vang; vân aṭangin arsite a tla ang a, vân thiltihtheihnate chu tihnghîn a ni ang.

[30]Chutih hunah chuan Mihring Fapa chhinchhiahna chu vânah a lo lang ang a, chumi hunah chuan leia chi tinrêngin ṭapin an âwm an chûm ang a, Mihring Fapa hi thiltihtheihna leh ropuina nasa tak nên vân chhûm zînga a lo kal an hmu ang.

[31]Vântirhkohte chu tawtawrâwt ri ruai ruai nên a tîr chhuak ang a, anni chuan thlante chu kâwlkil li ata vân tâwp aṭanga a tâwp lehlam thlengin an lâwr khâwm ang.

A parábola da figueira. Exortação à vigilância

Theipui kûng aṭanga zir tûr

Marcos 13.28-37; Lucas 21.29-36

32 Aprendei, pois, a parábola da figueira: quando já os seus ramos se renovam e as folhas brotam, sabeis que está próximo o verão.

33 Assim também vós: quando virdes todas estas coisas, sabei que está próximo, às portas.

34 Em verdade vos digo que não passará esta geração sem que tudo isto aconteça.

35 Passará o céu e a terra, porém as minhas palavras não passarão.

36 Mas a respeito daquele dia e hora ninguém sabe, nem os anjos dos céus, nem o Filho, senão o Pai.

37 Pois assim como foi nos dias de Noé, também será a vinda do Filho do Homem.

38 Porquanto, assim como nos dias anteriores ao dilúvio comiam e bebiam, casavam e davam-se em casamento, até ao dia em que Noé entrou na arca,

39 e não o perceberam, senão quando veio o dilúvio e os levou a todos, assim será também a vinda do Filho do Homem.

40 Então, dois estarão no campo, um será tomado, e deixado o outro;

41 duas estarão trabalhando num moinho, uma será tomada, e deixada a outra.

(Mk. 13:28-31; Lk. 21:29-33)

32“Tichuan, theipui kûng awm dân aṭang hian zir tûr in nei; a zîk a lo no va, hnah a rawn chhuah chuan nipui a thaw dâwn tih in hre ṭhîn.

33Chutiang bawkin, nangni pawhin chûng zawng zawng in hmuh hun chuan ani chu a lo hnai tawh a, a lo thleng ṭêp tawh tih hria ang che u.

34Thu dik ka hrilh a che u, chûng zawng zawng chu a thlen hma loh chuan tûnlai mite hi an ral hman lo vang.

35Lei leh vân a ral ang a, ka thu erawh chu a ral lo vang.

A hun leh ni tu ma hriat loh

(Mk. 13:32-37; Lk. 17:26-30, 34-35)

36“Nimahsela, chûng lo thlen hun tûr ni leh dâr chu, Pa chauh lo chuan tu man an hre lo; vâna vântirhkohte pawhin, Fapa pawhin an hre lo.

37Tin, Nova dam lai ang khân Mihring Fapa lo kal lehna chu a ni ang.

38Tuilêt hma, Nova lawnga a luh ni thlengin an eiin an in a, nupui pasal an innei ṭhîn a;

39tui a lo lian a, an zaa a lâk bo vek hma loh chuan eng mah an hre lo, Mihring Fapa lo kal lehna chu chutiang bawk chu a ni ang.

40Chumi hunah chuan lovah mi pahnih an awm ang a, pakhat chu lâk a ni ang a, pakhat chu hnutchhiah a ni ang.

41Hmeichhe pahnihin buh an dêng ang a, pakhat chu lâk a ni ang a, pakhat chu hnutchhiah a ni ang.

[42] Portanto, vigiai, porque não sabeis em que dia vem o vosso SENHOR.

[43] Mas considerai isto: se o pai de família soubesse a que hora viria o ladrão, vigiaria e não deixaria que fosse arrombada a sua casa.

[44] Por isso, ficai também vós apercebidos; porque, à hora em que não cuidais, o Filho do Homem virá.

A parábola do bom servo e do mau
Lucas 12.42-46

[45] Quem é, pois, o servo fiel e prudente, a quem o senhor confiou os seus conservos para dar-lhes o sustento a seu tempo?

[46] Bem-aventurado aquele servo a quem seu senhor, quando vier, achar fazendo assim.

[47] Em verdade vos digo que lhe confiará todos os seus bens.

[48] Mas, se aquele servo, sendo mau, disser consigo mesmo: Meu senhor demora-se,

[49] e passar a espancar os seus companheiros e a comer e beber com ébrios,

[50] virá o senhor daquele servo em dia em que não o espera e em hora que não sabe

[51] e castigá-lo-á, lançando-lhe a sorte com os hipócritas; ali haverá choro e ranger de dentes.

[42]“Chutichuan, inring rengin awm rawh u, eng ni-ah nge in Lalpa a lo kal dâwn in hre si lo.

[43]Nimahsela, hei hi in hria e, rûkru lo kal tûr in neituin hria sela, a lo inring ang a, a in a reh pawhtîr lo vang.

[44]Chuvângin, nangni pawh inpeih rengin awm rawh u, in beisei loh hunah Mihring Fapa chu a lo kal hlauh dah ang e.

Chhiahhlawh rinawm leh rinawm lo
(Lk. 12:41-48)

[45]“An puin an chhûngkaw hotu-ah leh an chaw sem huna semsak ṭhîntu atân sum enkawltu rinawm tak leh fing a ruat tûra chu tu nge ni ang?

[46]An pu hâwn huna bawih chutiang ti a rawn hmuh chu a nihlawh e.

[47]Thu dik ka hrilh a che u, a neih zawng zawng chunga hotu-ah a rawn siam ang.

[48]Amaherawhchu, bawih sual chuan, ‘Ka pu hi a lo haw lawk dâwn lo ve,’ ti rilruin

[49]a bawihpuite lo vêl ta sela, zu ruite nên eiin in sela,

[50]chu bawiha pu chu a rin loh ni-ah, a hriat loh dârah a lo kal ang a,

[51]bung hnihah a rawn chhuah ang a, mi vervêkte chan ang a chantîr ang; chutah chuan an ṭap ang a, hâ an ṭhial ang.

Mateus 25

A parábola das dez virgens

[1] Então, o reino dos céus será semelhante a dez virgens que, tomando as suas

Mathaia 25

Nula sâwm tehkhin thu

[1]“Chumi hnuah chuan vânram chu nula sâwm, an khâwnvâr kenga moneitu

lâmpadas, saíram a encontrar-se com o noivo.

2 Cinco dentre elas eram néscias, e cinco, prudentes.

3 As néscias, ao tomarem as suas lâmpadas, não levaram azeite consigo;

4 no entanto, as prudentes, além das lâmpadas, levaram azeite nas vasilhas.

5 E, tardando o noivo, foram todas tomadas de sono e adormeceram.

6 Mas, à meia-noite, ouviu-se um grito: Eis o noivo! Saí ao seu encontro!

7 Então, se levantaram todas aquelas virgens e prepararam as suas lâmpadas.

8 E as néscias disseram às prudentes: Dai-nos do vosso azeite, porque as nossas lâmpadas estão-se apagando.

9 Mas as prudentes responderam: Não, para que não nos falte a nós e a vós outras! Ide, antes, aos que o vendem e comprai-o.

10 E, saindo elas para comprar, chegou o noivo, e as que estavam apercebidas entraram com ele para as bodas; e fechou-se a porta.

11 Mais tarde, chegaram as virgens néscias, clamando: SENHOR, senhor, abre-nos a porta!

12 Mas ele respondeu: Em verdade vos digo que não vos conheço.

13 Vigiai, pois, porque não sabeis o dia nem a hora.

A parábola dos talentos

hmuak tûra chhuakte nên chuan tehkhin theih a ni ang.

2An zînga panga an â a, panga an fing a.

3A â-te chuan an khâwnvârte an keng nâ a, a tui an keng tel lo va.

4A fingte erawh chuan an khâwnvârte kengin ûmin a tui an keng tel bawk a.

5Moneitu chu a lo kal har avângin an za-in an muthlu a, an lo muhîl ta a.

6Zân laiah chuan au thâwm a lo awm a, 'Ngai teh u, moneitu chu a lo kal e, a hmuak tûrin lo chhuak rú khai,' tiin.

7Chu veleh nulaho chu an tho vek a, an khâwnvârte chu an buatsaih a.

8A â-te chuan a fingte hnênah, 'In khâwnvârtui kha min pe ve rawh u, kan khâwnvârte a thi dâwn e,' an ti a.

9Nimahsela, a fingte chuan, 'Keini leh nangni tân a daih lo dah ang e, a zuartute hnênah kal ula, va lei zâwk rawh u,' an ti a.

10Lei tûra an thang hlânin moneitu chu a lo thleng ta a; tichuan, a inpeihte chu ama rualin mo lawmna ruai ṭheh tûrin an lût a, kawng chu an khâr ta a.

11Chumi hnu chuan nula dangte pawh kha an lo thleng a, 'Ka pu, ka pu, kawng min hawn rawh,' an ti a.

12Ani erawh chuan a chhâng a, 'Thu dik ka hrilh a che u, ka hre lo che u a ni,' a ti a.

13Chutichuan, inring reng rawh u, a ni leh a dâr chu in hre si lo.

Chhiahhlawh pathum hnêna talent pêk
(Lk. 19:11-27)

[14] Pois será como um homem que, ausentando-se do país, chamou os seus servos e lhes confiou os seus bens.

[15] A um deu cinco talentos, a outro, dois e a outro, um, a cada um segundo a sua própria capacidade; e, então, partiu.

[16] O que recebera cinco talentos saiu imediatamente a negociar com eles e ganhou outros cinco.

[17] Do mesmo modo, o que recebera dois ganhou outros dois.

[18] Mas o que recebera um, saindo, abriu uma cova e escondeu o dinheiro do seu senhor.

[19] Depois de muito tempo, voltou o senhor daqueles servos e ajustou contas com eles.

[20] Então, aproximando-se o que recebera cinco talentos, entregou outros cinco, dizendo: SENHOR, confiaste-me cinco talentos; eis aqui outros cinco talentos que ganhei.

[21] Disse-lhe o senhor: Muito bem, servo bom e fiel; foste fiel no pouco, sobre o muito te colocarei; entra no gozo do teu senhor.

[22] E, aproximando-se também o que recebera dois talentos, disse: SENHOR, dois talentos me confiaste; aqui tens outros dois que ganhei.

[14]“Chutih hunah chuan vânram chu, mi, ram danga kal dâwna, ama bawihte kova, a sumte an hnêna kawltîr ang chu a ni ang.

[15]Bawih pakhat chu talent nga a pe a, pakhat chu talent hnih, pakhat dang chu talent khat, an tlin tâwk tûr ang zêl ṭheuhvin a pe a; tichuan, a kal ta a.

[16]Talent nga dawngtu chu a va sumdâwng ta nghâl a, talent nga dang a dek chhuak a.

[17]Chutiang bawkin talent hnih dawngtu pawh chuan talent hnih dang a dek chhuak a.

[18]Talent khat dawngtu erawh chuan lei a va lai a, a pu tangka chu a phûm ru ta zâwk a.

[19]“Rei tak hnuah chuan chûng bawihho pu chu a lo hâwng a, an sum enkawl chungchâng a tihfelpui a.

[20]Talent nga dawngtu chu a lo kal a, talent nga dang a rawn keng a, ‘Ka pu, nangin talent nga mi kawltîr a, en teh, talent nga dang ka dek chhuak e,’ a ti a.

[21]A pu chuan a hnênah, ‘Bawih ṭha leh rinawm, i ti ṭha e, tlêm te chungah i rinawm a, tam tak chungah ka awmtîr ang che; i pu lâwmna chanpui ve rawh,’ a ti a.

[22]Talent hnih dawngtu pawh chu a lo kal a, ‘Ka pu, nangin talent hnih mi kawltîr a, en teh, talent hnih dang ka dek chhuak e,’ a ti a.

[23] Disse-lhe o senhor: Muito bem, servo bom e fiel; foste fiel no pouco, sobre o muito te colocarei; entra no gozo do teu senhor.

[24] Chegando, por fim, o que recebera um talento, disse: SENHOR, sabendo que és homem severo, que ceifas onde não semeaste e ajuntas onde não espalhaste,

[25] receoso, escondi na terra o teu talento; aqui tens o que é teu.

[26] Respondeu-lhe, porém, o senhor: Servo mau e negligente, sabias que ceifo onde não semeei e ajunto onde não espalhei?

[27] Cumpria, portanto, que entregasses o meu dinheiro aos banqueiros, e eu, ao voltar, receberia com juros o que é meu.

[28] Tirai-lhe, pois, o talento e dai-o ao que tem dez.

[29] Porque a todo o que tem se lhe dará, e terá em abundância; mas ao que não tem, até o que tem lhe será tirado.

[30] E o servo inútil, lançai-o para fora, nas trevas. Ali haverá choro e ranger de dentes.

O grande julgamento

[31] Quando vier o Filho do Homem na sua majestade e todos os anjos com ele, então, se assentará no trono da sua glória;

[23]A pu chuan a hnênah, 'Bawih ṭha leh rinawm, i ti ṭha e, tlêm te chungah i rinawm a, tam tak chungah ka awmtîr ang che; i pu lâwmna chanpui ve rawh,' a ti a.

[24]"Talent khat dawngtu pawh chu a lo kal a, 'Ka pu, mi ti kher kher i ni tih ka hria a che, i tuh loh pawh i seng ṭhîn a, a chi i theh loh pawh a rah i seng ṭhîn a ni.

[25]Tichuan, ka hlau va, i talent kha leiah ka phûm ru a; en teh, i ta ngai kha i hmuh leh hi,' a ti a.

[26]A pu chuan a chhâng a, a hnênah, 'Nang bawih sual leh zawmthawpa, ka tuh loh pawh ka seng a, a chi ka theh loh pawh a rah ka seng ṭhîn tih i hria maw?

[27]Chuti a nih a hnu, ka tangka kha tangkaa sumdâwngtute hnêna lo dah tûr alâwm, ka lo hâwnin a pung nên keiin ka hmu leh tûr a ni.

[28]Chutichuan, a talent kha lâksak ula, talent sâwm neitu kha pe rawh u.

[29]A nei apiang an pêk belhchhah ang a, a ngah êm êm ang; a nei lo erawh chu a neih chhun pawh an lâksak ang.

[30]Tin, bawih ṭhahnem lo kha pâwn thimah paih chhuak rawh u, chutah chuan an ṭap ang a, hâ an ṭhial ang," a ti a.

Hun tâwpa rorêlna

[31]"Tin, Mihring Fapa chu Vântirhkoh zawng zawng nên ropui taka a lo kal hunah chuan, a lalṭhutthlêng ropui takah a ṭhu ang a,

[32] e todas as nações serão reunidas em sua presença, e ele separará uns dos outros, como o pastor separa dos cabritos as ovelhas;

[33] e porá as ovelhas à sua direita, mas os cabritos, à esquerda;

[34] então, dirá o Rei aos que estiverem à sua direita: Vinde, benditos de meu Pai! Entrai na posse do reino que vos está preparado desde a fundação do mundo.

[35] Porque tive fome, e me destes de comer; tive sede, e me destes de beber; era forasteiro, e me hospedastes;

[36] estava nu, e me vestistes; enfermo, e me visitastes; preso, e fostes ver-me.

[37] Então, perguntarão os justos: SENHOR, quando foi que te vimos com fome e te demos de comer? Ou com sede e te demos de beber?

[38] E quando te vimos forasteiro e te hospedamos? Ou nu e te vestimos?

[39] E quando te vimos enfermo ou preso e te fomos visitar?

[40] O Rei, respondendo, lhes dirá: Em verdade vos afirmo que, sempre que o fizestes a um destes meus pequeninos irmãos, a mim o fizestes.

[41] Então, o Rei dirá também aos que estiverem à sua esquerda: Apartai-vos de mim, malditos, para o fogo eterno, preparado para o diabo e seus anjos.

[32]a hmaah chuan hnam tin an inkhâwm ang a, berâm vêngtuin kêl zînga berâmte a hlîr angin anniho chu a hlîr ang a;

[33]berâmte chu a ding lamah a dah ang a, kêlte erawh chu a vei lamah.

[34]“Chumi hunah chuan Lalber chuan a ding lama mite hnênah, ‘Ka pa vohbîkte u, lo kal ula, khawvêl siam tirh ata in tâna ram buatsaih chu chang rawh u.

[35]Ka ril a ţâmin nangnin ei tûr mi pe a; ka tui a hâlin in tûr mi pe a; mikhual ka nihin mi thleng a; saruaka ka awmin puan mi sintîr a;

[36]ka dam lohvin mi kan a; tân ina ka tânin mi tlawh a,’ a la ti ang.

[37]“Tichuan, mi felte chuan, ‘Lalpa, engtikah nge rilţâma kan hmuh che-a chaw kan pêk che? Tuihâlin i awma tui kan pêk che?

[38]Engtikah nge mikhuala kan hmuh chia kan thlen che? Saruaka i awma puan kan sintîr che?

[39]Engtikah nge dam lovin emaw, tân inah emaw kan hmuh che-a kan tlawh che?’ tiin an la chhâng ang.

[40]Lalber chuan, ‘Thu dik ka hrilh a che u, hêng ka unau tê berte zînga pakhat chunga in tih chu, ka chunga ti in ni,’ tiin a la chhâng ang.

[41]“Chumi zawhah chuan, a vei lama mite hnênah pawh chuan, ‘ânchhe dawngte u, kumkhaw mei, Diabola leh a hote tâna buatsaihah chuan mi kalsan rawh u.

[42] Porque tive fome, e não me destes de comer; tive sede, e não me destes de beber;

[43] sendo forasteiro, não me hospedastes; estando nu, não me vestistes; achando-me enfermo e preso, não fostes ver-me.

[44] E eles lhe perguntarão: SENHOR, quando foi que te vimos com fome, com sede, forasteiro, nu, enfermo ou preso e não te assistimos?

[45] Então, lhes responderá: Em verdade vos digo que, sempre que o deixastes de fazer a um destes mais pequeninos, a mim o deixastes de fazer.

[46] E irão estes para o castigo eterno, porém os justos, para a vida eterna.

Mateus 26

O plano para tirar a vida de Jesus

Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; João 11.45-53

[1] Tendo Jesus acabado todos estes ensinamentos, disse a seus discípulos:

[2] Sabeis que, daqui a dois dias, celebrar-se-á a Páscoa; e o Filho do Homem será entregue para ser crucificado.

[3] Então, os principais sacerdotes e os anciãos do povo se reuniram no palácio do sumo sacerdote, chamado Caifás;

[4] e deliberaram prender Jesus, à traição, e matá-lo.

[42]Ka ril a ṭâmin nangnin ei tûr mi pe lo va, ka tui a hâlin in tûr mi pe lo va.

[43]Mikhual ka nihin mi thleng lo va; saruaka ka awmin puan mi sintîr lo va, ka dam loh lai leh tân ina ka tân laiin mi kan lo va,' a la ti ang.

[44]Anni pawh chuan, 'Lalpa, engtikah nge rilṭâmin emaw, tuihâlin emaw, mikhualin emaw, saruakin emaw, dam lovin emaw, tân inah emaw kan hmuh che-a rawng kan bâwlsak loh che?' tiin an la chhâng ang.

[45]Ani chuan, 'Thu dik ka hrilh a che u, hêng mi tê berte zînga pakhat chunga in ti lo chu ka chunga ti lo in ni,' tiin a la chhâng ang.

[46]"Chûng mite chu chatuan hremnaah an kal ang a, mi felte erawh chu chatuan nunnaah an kal ang," a ti a.

Mathaia 26

Isua man zai an rêl

(Mk. 14:1, 2; Lk. 22:1, 2; Jn. 11:45-53)

[1]Isuan chûng thu zawng zawng chu a sawi zawh chuan a zirtîrte hnênah,

[2]"Ni hnih hnuah kalhlên kût a lo awm dâwn tih in hria a, Mihring Fapa hi khenbeh tûrin an mantîr dâwn," a ti a.

[3]Chumi lai chuan Puithiam lalber Kaiafa an tiha in hual chhûng kawtlaiah puithiam lalte leh vântlâng upate chu an kal khâwm a.

[4]Isua chu ngamthlêma mana, an tihhlum theih dân tûr ngaihtuahin an inrâwn a.

5 Mas diziam: Não durante a festa, para que não haja tumulto entre o povo.

Jesus ungido em Betânia
Marcos 14.3-9; João 12.1-8

6 Ora, estando Jesus em Betânia, em casa de Simão, o leproso,

7 aproximou-se dele uma mulher, trazendo um vaso de alabastro cheio de precioso bálsamo, que lhe derramou sobre a cabeça, estando ele à mesa.

8 Vendo isto, indignaram-se os discípulos e disseram: Para que este desperdício?

9 Pois este perfume podia ser vendido por muito dinheiro e dar-se aos pobres.

10 Mas Jesus, sabendo disto, disse-lhes: Por que molestais esta mulher? Ela praticou boa ação para comigo.

11 Porque os pobres, sempre os tendes convosco, mas a mim nem sempre me tendes;

12 pois, derramando este perfume sobre o meu corpo, ela o fez para o meu sepultamento.

13 Em verdade vos digo: Onde for pregado em todo o mundo este evangelho, será também contado o que ela fez, para memória sua.

O pacto da traição
Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6

14 Então, um dos doze, chamado Judas Iscariotes, indo ter com os principais sacerdotes, propôs:

5“Kût chhûng chuan ni suh se, chutilo zawng vântlâng zîngah buaina a chhuak hlauh dah ang e,” an ti a.

Isua Bethani-a hriakthih
(Mk. 14:3-9; Jn. 12:1-8)

6Bethani-a phâr Simona ina Isua a awm laiin,

7alabasta bûra hriak rimtui to tak keng hmeichhe pakhat a hnênah a lo kal a, a chaw kîl lai chu a lu-ah hriak chu a leih a.

8Zirtîrte chuan chu chu an hmuhin an thinrim a, “Engati nge hetia a tihriral mai mai ni?

9He hriak hi man tam taka hralha, mi retheite pêk theih a ni si a,” an ti a.

10Isua erawh chuan chu chu a hriatin an hnênah, “Hmeichhia hi engah nge in tihbuai ni? Ka chunga a thil tih hi thil ṭha ti a ni e.

11In zîngah mi retheite chu eng lai pawhin an awm a, kei erawh chu in zînga awm reng tûr ka ni lo.

12He hriak rimtui ka taksaa a leih hi, phûm tûra mi buatsaih nâna ti a nih hi.

13Thu dik ka hrilh a che u, khawvêl pum puia he Chanchin Ṭha hi an hrilhna apiangah he nu thil tih pawh hi, amah hriat reng nân an sawi ve zêl ang,” a ti a.

Judan Isua mantîr a tum
(Mk. 14:10, 11; Lk. 22:3-6)

14Chumi hnu chuan Sâwmpahnihte zînga pakhat, Juda Iskariota an tih chu, puithiam lalte hnênah a kal a,

[15] Que me quereis dar, e eu vo-lo entregarei? E pagaram-lhe trinta moedas de prata.

[16] E, desse momento em diante, buscava ele uma boa ocasião para o entregar.

Os discípulos preparam a Páscoa

Marcos 14.12-16; Lucas 22.7-13

[17] No primeiro dia da Festa dos Pães Asmos, vieram os discípulos a Jesus e lhe perguntaram: Onde queres que te façamos os preparativos para comeres a Páscoa?

[18] E ele lhes respondeu: Ide à cidade ter com certo homem e dizei-lhe: O Mestre manda dizer: O meu tempo está próximo; em tua casa celebrarei a Páscoa com os meus discípulos.

[19] E eles fizeram como Jesus lhes ordenara e prepararam a Páscoa.

O traidor é indicado

Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23; João 13.21-30

[20] Chegada a tarde, pôs-se ele à mesa com os doze discípulos.

[21] E, enquanto comiam, declarou Jesus: Em verdade vos digo que um dentre vós me trairá.

[22] E eles, muitíssimo contristados, começaram um por um a perguntar-lhe: Porventura, sou eu, SENHOR?

[23] E ele respondeu: O que mete comigo a mão no prato, esse me trairá.

[24] O Filho do Homem vai, como está escrito a seu respeito, mas ai daquele por intermédio de quem o Filho do Homem está sendo traído! Melhor lhe fora não haver nascido!

[15]“Amah chu ka mantîr ang che u a, eng nge min pêk ang?” a ti a. Tangka sawmthum an bûk chhuahsak ta a.

[16]Chumi hnuah chuan mantîr dân tûr remchâng a zawng ta reng a.

Isuan Kalhlên Kût chaw a kîl

(Mk. 14:12-21; Lk. 22:7-14, 21-23; Jn. 13:21-30)

[17]Chhang dawidim telh loh Kût ni hmasa berah chuan zirtîrte chu Isua hnênah an lo kal a, “Khawii hmunah nge Kalhlên Kût chaw i ei tûr buatsaih ila i duh?” an ti a.

[18]Ani chuan, “Khawpuiah tu emaw hnênah va kal ula, a hnênah, ‘Zirtîrtu chuan, Ka hun a hnai ta a, ka zirtîrte nên Kalhlên Kût i inah kan hmang ang e, a ti,’ va ti ang che u,” a ti a.

[19]Tichuan, Isuan thu a pêk ang ngei chuan zirtîrte chuan an ti a; Kalhlên Kût chaw chu an buatsaih ta a.

[20]Tlaiah chuan zirtîr Sâwmpahnihte nên chaw an kîl ho va.

[21]An ei laiin ani chuan, “Thu dik ka hrilh a che u, in zînga mi pakhatin mi mantîr ang,” a ti a.

[22]An mangang ta êm êm a, a hnênah, “Lalpa, kei chu ka ni lo vang chu maw?” an ti ta ṭheuh a.

[23]Ani chuan a chhâng a, “Thlêng mi zenpuitu ngei chuan mi mantîr ang.

[24]Mihring Fapa hi a chanchin an ziak ang tak khân a kal dâwn a ni; nimahsela, Mihring Fapa mantîrtu tûr mihringa chung chu a pik e; chu mihring chu piang lo se a tân a ṭha zâwk tûr,” a ti a.

[25] Então, Judas, que o traía, perguntou: Acaso, sou eu, Mestre? Respondeu-lhe Jesus: Tu o disseste.

[25]A mantîrtu tûr Juda chuan a chhâng a, “Rabi, kei chu ka ni lâwng chu maw?” a ti a. Ani chuan, “I ti alâwm le!” a ti a.

A Ceia do Senhor

Marcos 14.22-26; Lucas 22.14-20; 1 Coríntios 11.23-25

Lalpa Zanriah

(Mk. 14:22-26; Lk. 22:14-20; 1 Kor. 11:22-25)

[26] Enquanto comiam, tomou Jesus um pão, e, abençoando-o, o partiu, e o deu aos discípulos, dizendo: Tomai, comei; isto é o meu corpo.

[26]An ei laiin Isuan chhang a la a, malsâwmna a sawi a, a phel a, zirtîrte a pe a, “La ula, ei rawh u, hei hi ka taksa a ni,” a ti a.

[27] A seguir, tomou um cálice e, tendo dado graças, o deu aos discípulos, dizendo: Bebei dele todos;

[27]No pawh chu a la a, lâwmthu a sawi zawhin an hnênah a pe a,

[28] porque isto é o meu sangue, o sangue da [nova] aliança, derramado em favor de muitos, para remissão de pecados.

[28]“In za-in in rawh u, hei hi ka thisen thuthlunna, sual ngaihdam nân mi tam tak tâna chhuak tûr chu a ni.

[29] E digo-vos que, desta hora em diante, não beberei deste fruto da videira, até aquele dia em que o hei de beber, novo, convosco no reino de meu Pai.

[29]Ka hrilh a che u: Ka Pa rama nangni nên a thar ka in hun a thlen hma chu grep rah tui hi ka in leh tawh lo vang,” a ti a.

[30] E, tendo cantado um hino, saíram para o monte das Oliveiras.

[30]Hla an sak zawh chuan Oliv tlâng lam panin an chhuak ta a.

Pedro é avisado

Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34; João 13.36-38

Peteran a phat tûr Isuan a sawi lâwk

(Mk. 14:27-31; Lk. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

[31] Então, Jesus lhes disse: Esta noite, todos vós vos escandalizareis comigo; porque está escrito: Ferirei o pastor, e as ovelhas do rebanho ficarão dispersas.

[31]Chutah chuan Isuan an hnênah, “Zâninah in za-in kei hi min hawisan vek ang; ‘Berâmpu chu ka vua ang a, berâmte chu an darh ang,’ tih ziak a nih kha.

[32] Mas, depois da minha ressurreição, irei adiante de vós para a Galiléia.

[32]Nimahsela, kaihthawha ka awm hnuin Galili ramah ka lo kal hmasa ang,” a ti a,

[33] Disse-lhe Pedro: Ainda que venhas a ser um tropeço para todos, nunca o serás para mim.

[33]Petera erawh chuan. “An za-in nang an hawisan vek che pawhin kei chuan ka hawisan ve lo vang che,” tiin a chhâng a.

[34] Replicou-lhe Jesus: Em verdade te digo que, nesta mesma noite, antes que o galo cante, tu me negarás três vezes.

[34]Isuan a hnênah, “Thu dik ka hrilh a che, âr a khuan hmain zâninah vawi thum mi phat ang,” a ti a.

[35] Disse-lhe Pedro: Ainda que me seja necessário morrer contigo, de nenhum modo te negarei. E todos os discípulos disseram o mesmo.

[35]Peteran a hnênah, "I hnênah thih ve a ṭûl pawhin ka phat tawp lo vang che," a ti a. Chutiang bawkin zirtîr zawng zawng chuan an ti ta ṭheuh va.

Jesus no Getsêmani

Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46

Gethsemani huana Isua ṭawngṭai

(Mk. 14:32-42; Lk. 22:39-46)

[36] Em seguida, foi Jesus com eles a um lugar chamado Getsêmani e disse a seus discípulos: Assentai-vos aqui, enquanto eu vou ali orar;

[36]Chumi zawhah chuan Isua chu anniho nên hmun pakhat Gethsemani an tihah chuan an kal a, a zirtîrte hnênah chuan, "Saw laia ka va ṭawngṭai hlânin hetah hian lo ṭhu rawh u," a ti a.

[37] e, levando consigo a Pedro e aos dois filhos de Zebedeu, começou a entristecer-se e a angustiar-se.

[37]Petera leh Zebedaia fapate pahnih chu a hruai a, thlaphângin a lo mangang ta hle a.

[38] Então, lhes disse: A minha alma está profundamente triste até à morte; ficai aqui e vigiai comigo.

[38]An hnênah, "Ka thlaphâng hle mai a, thihpui tham hial a ni. Hetah hian lo awm ula, lo inrâlring ve rawh u," a ti a.

[39] Adiantando-se um pouco, prostrou-se sobre o seu rosto, orando e dizendo: Meu Pai, se possível, passe de mim este cálice! Todavia, não seja como eu quero, e sim como tu queres.

[39]Hma lamah tlêm a va kal hlek a, lei sia kûnin a ṭawngṭai a, "Aw ka Pa, a theih chuan he no hian mi pêl hrâm teh se; nimahsela, ka thu ni lovin nangma thu thu ni zâwk rawh se," a ti a.

[40] E, voltando para os discípulos, achou-os dormindo; e disse a Pedro: Então, nem uma hora pudestes vós vigiar comigo?

[40]Zirtîrte hnênah chuan a lo kal a, an muthlu chu a rawn hmu a; tichuan, Petera hnênah, "E khai, dârkâr khat pawh in inrâlring thei lo a ni maw?

[41] Vigiai e orai, para que não entreis em tentação; o espírito, na verdade, está pronto, mas a carne é fraca.

[41]Thlêmnaa in tlûk luh loh nân invêngin ṭawngṭai rawh u, thlarau zawngin a huam a, tisa erawh chu a chak lo va ni," a ti a.

[42] Tornando a retirar-se, orou de novo, dizendo: Meu Pai, se não é possível passar de mim este cálice sem que eu o beba, faça-se a tua vontade.

[42]A va kal vawi hnihnaah chuan a ṭawngṭai leh a, "Aw ka Pa, ka in lohva hei hian mi pelh theih lul loh chuan, nangma thu thu ni rawh se," a ti a.

[43] E, voltando, achou-os outra vez dormindo; porque os seus olhos estavam pesados.

[43]A lo kîr leh a, an muthlu chu a rawn hmu leh a, an mut a chhuak hle si a.

[44] Deixando-os novamente, foi orar pela terceira vez, repetindo as mesmas palavras.

[45] Então, voltou para os discípulos e lhes disse: Ainda dormis e repousais! Eis que é chegada a hora, e o Filho do Homem está sendo entregue nas mãos de pecadores.

[46] Levantai-vos, vamos! Eis que o traidor se aproxima.

Jesus é preso

Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; João 18.2-11

[47] Falava ele ainda, e eis que chegou Judas, um dos doze, e, com ele, grande turba com espadas e porretes, vinda da parte dos principais sacerdotes e dos anciãos do povo.

[48] Ora, o traidor lhes tinha dado este sinal: Aquele a quem eu beijar, é esse; prendei-o.

[49] E logo, aproximando-se de Jesus, lhe disse: Salve, Mestre! E o beijou.

[50] Jesus, porém, lhe disse: Amigo, para que vieste? Nisto, aproximando-se eles, deitaram as mãos em Jesus e o prenderam.

[51] E eis que um dos que estavam com Jesus, estendendo a mão, sacou da espada e, golpeando o servo do sumo sacerdote, cortou-lhe a orelha.

[52] Então, Jesus lhe disse: Embainha a tua espada; pois todos os que lançam mão da espada à espada perecerão.

[44]A kalsan leh a, a vawi thumnaah a thu sawi ngai bawk sawiin a ṭawngṭai leh a.

[45]Chumi zawhah chuan a zirtîrte hnênah a lo kal a, an hnênah, “Muhîlin in la châwl ta reng a ni maw? Ngai teh u, a hun chu a lo thleng ta. Mihring Fapa hi mi sualte kutah hlan a nih dâwn tâk hi!

[46]Tho teh u, i kal ang u. En teh u, mi mantîrtu tûr chu a lo hnaih tâk hi,” a ti a.

Isua an man

(Mk. 14:43-50; Lk. 22:47-53; Jn. 18:3-12)

[47]A la ṭawng lai mêk chuan Juda, Sâwmpahnihte zînga pakhat chu a lo thleng a, a rual chuan puithiam lalte leh Dân zirtîrtute leh vântlâng upate tirh mi tam tak, khandaih leh talhtum kengin an lo thleng ta rup a.

[48]A mantîrtu khân chhinchhiahna tûr a lo hrilh diam tawh a, “Ka fawh chu amah chu a ni ang; man ang che u,” tiin.

[49]Tichuan, Isua chu a va pan nghâl a. “Chibai, Rabi,” tiin a fâwp ta ngawih ngawih a.

[50]Isuan a hnênah, “Ṭhiana, i tih tûr chu ti thuai rawh,” a ti a. Chu veleh Isua chu an rawn chelh a, an man ta a.

[51]Isua hote zînga pakhat chuan a kut a thawh a, khandaih a phawi a, Puithiam lalber bawih chu a sât a, a beng a hlawisak a.

[52]Chu veleh Isuan a hnênah, “I khandaih kha a paiah khung leh rawh; khandaih ruaitu zawng zawng chu khandaih vêkin an thi dâwn si a.

[53] Acaso, pensas que não posso rogar a meu Pai, e ele me mandaria neste momento mais de doze legiões de anjos?

[54] Como, pois, se cumpririam as Escrituras, segundo as quais assim deve suceder?

[55] Naquele momento, disse Jesus às multidões: Saístes com espadas e porretes para prender-me, como a um salteador? Todos os dias, no templo, eu me assentava [convosco] ensinando, e não me prendestes.

[56] Tudo isto, porém, aconteceu para que se cumprissem as Escrituras dos profetas. Então, os discípulos todos, deixando-o, fugiram.

Jesus perante o Sinédrio

Marcos 14.53-65; Lucas 22.63-71; João 18.12-14,19-24

[57] E os que prenderam Jesus o levaram à casa de Caifás, o sumo sacerdote, onde se haviam reunido os escribas e os anciãos.

[58] Mas Pedro o seguia de longe até ao pátio do sumo sacerdote e, tendo entrado, assentou-se entre os serventuários, para ver o fim.

[59] Ora, os principais sacerdotes e todo o Sinédrio procuravam algum testemunho falso contra Jesus, a fim de o condenarem à morte.

[60] E não acharam, apesar de se terem apresentado muitas testemunhas falsas. Mas, afinal, compareceram duas, afirmando:

[53]Vântirhkoh sîngsarih leh sânghnih aia tam zâwk min rawn tirhsak nghâl tûrin Pa ka ngên thei lovin mi ring em ni?

[54]Mahse, ngên ta ila, hetiang thil lo awm tûr sawina Lehkha Thu kha engtin nge a lo thlen theih ang?" a ti a.

[55]Chumi lai chuan Isuan mipuite hnênah, "Suamhmang man tûr ang ziazângin khandaih leh talhtum kengin min man tûrin in lo thawk a ni maw? Tempulah ni tin ṭhuin mi ka zirtîr ṭhîn a, mi man si lo.

[56]Nimahsela, zâwlnei Lehkha Thute chu a lo thlen theih nân hêng zawng zawng hi a lo awm ta a nih hi," a ti a. Tichuan, a zirtîr zawng zawngin ani chu an hawisan a, an tlânchhe ta a.

Sanhedrin hmaah Isua

(Mk. 14:53-65; Lk. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:13-14, 19-24)

[57]A mantute chuan Isua chu Puithiam lalber Kaiafa ina Dân zirtîrtute leh vântlâng upate lo awm khâwmnaah chuan an hruai a.

[58]Petera chuan hnung feah Puithiam lalber in hual chhûng kawtlai thlengin a zui a; tin, a va lût a, a tâwpna hmuh tumin chhiahhlawhte zîngah a ṭhu ve a.

[59]Puithiam lalte leh Dân zirtîrtute leh Sanhedrin mi zawng zawngte chuan Isua an tihhlum theih nân dâwta hêkna an zawng an zawng a.

[60]Hretu der tam tak lo kal mah se thu tling an hmu si lo.

61 Este disse: Posso destruir o santuário de Deus e reedificá-lo em três dias.

62 E, levantando-se o sumo sacerdote, perguntou a Jesus: Nada respondes ao que estes depõem contra ti?

63 Jesus, porém, guardou silêncio. E o sumo sacerdote lhe disse: Eu te conjuro pelo Deus vivo que nos digas se tu és o Cristo, o Filho de Deus.

64 Respondeu-lhe Jesus: Tu o disseste; entretanto, eu vos declaro que, desde agora, vereis o Filho do Homem assentado à direita do Todo-Poderoso e vindo sobre as nuvens do céu.

65 Então, o sumo sacerdote rasgou as suas vestes, dizendo: Blasfemou! Que necessidade mais temos de testemunhas? Eis que ouvistes agora a blasfêmia!

66 Que vos parece? Responderam eles: É réu de morte.

67 Então, uns cuspiram-lhe no rosto e lhe davam murros, e outros o esbofeteavam, dizendo:

68 Profetiza-nos, ó Cristo, quem é que te bateu!

Pedro nega a Jesus

Marcos 14.66-72; Lucas 22.55-62; João 18.15-18,25-27

69 Ora, estava Pedro assentado fora no pátio; e, aproximando-se uma criada, lhe disse: Também tu estavas com Jesus, o galileu.

61 Nakinah erawh chuan mi pahnih an lo kal a, “He pa hian, ‘Tempul hi ṭhiata ni thuma sa leh thei ka ni,’ a ti e,” an ti a.

62 Tichuan, Puithiam lalber chu a ding chhuak a, a hnênah, “Hêngho hêkna che hi i chhâng thei na nge? An hêkna che hi eng tizia nge?” a ti a.

63 Isua erawh chu a ngawi reng a. Puithiam lalber chuan, “Pathian nung chhâlin thu ka pe a che: Krista, Pathian Fapa chu i ni nge ni lo min hrilh rawh,” a ti a.

64 Isuan a hnênah, “Chu, i sawi chu, ka hrilh a che u, nakinah, Mihring Fapa hi Thiltitheia ding lama ṭhuin vân chhûm zînga lo kal in la hmu dâwn a ni,” a ti a.

65 Chu veleh Puithiam lalber chuan a silhfênte chu a pawtthlêr a, “Pathian pawi a sawi e, thuhretu dang a ṭûl em ni? Ngai teh u, Pathian pawi a sawi chu tûnah in hre ta a,

66 engtin nge in ngaih?” a ti a. “Thi tlâk a ni,” tiin an chhâng a.

67 A hmaiah chil an chhâk a, an hnek a, ṭhenkhatte chuan an bêng a,

68 “Nang, Krista, tuin nge bêng che sawi rawh,” an ti a.

Peteran Isua a phat

(Mk. 14:66-72; Lk. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

69 Petera chu in hual chhûng kawtlaiah chuan a ṭhu a, nula pakhat a lo kal a, “Nang pawh hi Galili mi, Isua hnêna awm kha i nih hi,” a rawn ti a.

[70] Ele, porém, o negou diante de todos, dizendo: Não sei o que dizes.

[71] E, saindo para o alpendre, foi ele visto por outra criada, a qual disse aos que ali estavam: Este também estava com Jesus, o Nazareno.

[72] E ele negou outra vez, com juramento: Não conheço tal homem.

[73] Logo depois, aproximando-se os que ali estavam, disseram a Pedro: Verdadeiramente, és também um deles, porque o teu modo de falar o denuncia.

[74] Então, começou ele a praguejar e a jurar: Não conheço esse homem! E imediatamente cantou o galo.

[75] Então, Pedro se lembrou da palavra que Jesus lhe dissera: Antes que o galo cante, tu me negarás três vezes. E, saindo dali, chorou amargamente.

[70]Ani erawh chuan, “I thu sawi chu a awmzia ka hre hauh lo mai,” tiin an zaa hmaah a phat a.

[71]In hungna kawngkhâra a va chhuah chuan, nula dangin ani chu a lo hmu a, chuta awmte hnênah chuan, “He mi hi Nazaret Isua hnêna awm ve kha a nih hi,” a ti a.

[72]“Chu mihring chu ka hre lo,” tiin chhechhamin a phat leh a.

[73]Rei lo te chinah chuta dingte chuan Petera chu, “Nang pawh hi an zînga mi i ni ngei ang, i awphawiah a hriat alâwm,” an rawn ti a.

[74]Ani erawh chuan ânchhe dawn huamin chhia a chham a, “Chu mihring chu ka hre lo ve,” a ti a.

[75]Ar a khuang ta nghâl a, “âr khuan hmain nangin vawi thum mi phat ang,” Isuan a tih kha Petera chuan a hre chhuak a. Tichuan, a chhuak a, a ṭap ta zawih zawih a.

Mateus 27

Jesus entregue a Pilatos

Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; João 18.28-32

[1] Ao romper o dia, todos os principais sacerdotes e os anciãos do povo entraram em conselho contra Jesus, para o matarem;

[2] e, amarrando-o, levaram-no e o entregaram ao governador Pilatos.

O suicídio de Judas

[3] Então, Judas, o que o traiu, vendo que Jesus fora condenado, tocado de remorso, devolveu as trinta moedas de prata aos

Mathaia 27

Pilata hnênah Isua an hruai

(Mk. 15:1; Lk. 23:1, 2; Jn. 18:28-34)

[1]Zîng a lo nih chuan puithiam lalte leh vântlâng upa zawng zawng chuan Isua tihhlum dân tûr an rêl a:

[2]An phuar a, an kai a, Ramawptu Pilata hnênah an hruai a.

Juda thih thu

(Tirh. 1:18, 19)

[3]A mantîrtu Juda chuan Isua chu thiam loh an chantîr tih a hriat veleh a inchhîr a, tangka sawmthum kha puithiam lalte leh upate a pe kîr leh a.

principais sacerdotes e aos anciãos, dizendo:

[4] Pequei, traindo sangue inocente. Eles, porém, responderam: Que nos importa? Isso é contigo.

[4]"Mi pawisawi lo thi tûra ka mantîr kha ka lo tisual a ni," a ti a. Anni erawh chuan, "Chu chu kan tân eng nge pawi ang? Nangin i tih tihin ti rawh," an lo tihsan a.

[5] Então, Judas, atirando para o santuário as moedas de prata, retirou-se e foi enforcar-se.

[5]Tichuan, tangka chu Hmun Thianghlimah a paih lût a, a kal a, a va inâwk hlum ta a.

[6] E os principais sacerdotes, tomando as moedas, disseram: Não é lícito deitá-las no cofre das ofertas, porque é preço de sangue.

[6]Puithiam lalte chuan tangka chu an la a, "Hei hi Tempul tangka bâwma dah a thiang lo ve, thisen man a ni si a," an ti a.

[7] E, tendo deliberado, compraram com elas o campo do oleiro, para cemitério de forasteiros.

[7]Tichuan, an inrâwn a, mikhual phûm nân bêlvawtu hmun an lei ta a.

[8] Por isso, aquele campo tem sido chamado, até ao dia de hoje, Campo de Sangue.

[8]Chuvângin a ni, chu hmun chu, tûn thlengin 'Thisen hmun' an tih tâk ni.

[9] Então, se cumpriu o que foi dito por intermédio do profeta Jeremias: Tomaram as trinta moedas de prata, preço em que foi estimado aquele a quem alguns dos filhos de Israel avaliaram;

[9]Chutichuan, zâwlnei Jeremia hmanga sawi kha a lo thleng ta a ni: "Israel fa tuten emaw Tangka sawmthum an chhiara Man chu an la a,

[10] e as deram pelo campo do oleiro, assim como me ordenou o SENHOR.

[10]Lalpan thu a pêk ang khân Bêlvawtu hmun manah an pe a," a tih hi.

Jesus perante Pilatos

Marcos 15.1-15; Lucas 23.1-5,13-25; João 18.33—19.16

Pilatan Isua a chhâl

(Mk. 15:2-5; Lk. 23:3-5; Jn. 18:33-38)

[11] Jesus estava em pé ante o governador; e este o interrogou, dizendo: És tu o rei dos judeus? Respondeu-lhe Jesus: Tu o dizes.

[11]Isua chu Ramawptu hmaah chuan a ding a, Ramawptu chuan, "Juda-te lal i ni maw?" tiin a zâwt a. Isuan a hnênah, "I sawi chu," a ti a.

[12] E, sendo acusado pelos principais sacerdotes e pelos anciãos, nada respondeu.

[12]Puithiam lalte leh upate hêkna chu a enga mah a chhâng lo.

13 Então, lhe perguntou Pilatos: Não ouves quantas acusações te fazem?

14 Jesus não respondeu nem uma palavra, vindo com isto a admirar-se grandemente o governador.

15 Ora, por ocasião da festa, costumava o governador soltar ao povo um dos presos, conforme eles quisessem.

16 Naquela ocasião, tinham eles um preso muito conhecido, chamado Barrabás.

17 Estando, pois, o povo reunido, perguntou-lhes Pilatos: A quem quereis que eu vos solte, a Barrabás ou a Jesus, chamado Cristo?

18 Porque sabia que, por inveja, o tinham entregado.

19 E, estando ele no tribunal, sua mulher mandou dizer-lhe: Não te envolvas com esse justo; porque hoje, em sonho, muito sofri por seu respeito.

20 Mas os principais sacerdotes e os anciãos persuadiram o povo a que pedisse Barrabás e fizesse morrer Jesus.

21 De novo, perguntou-lhes o governador: Qual dos dois quereis que eu vos solte? Responderam eles: Barrabás!

22 Replicou-lhes Pilatos: Que farei, então, de Jesus, chamado Cristo? Seja crucificado! Responderam todos.

23 Que mal fez ele? Perguntou Pilatos. Porém cada vez clamavam mais: Seja crucificado!

13Tichuan, Pilatan a hnênah, “An hêkna zozai che hi i hre lo vem ni?” a ti a.

14Nimahsela, a chhâng hlek lo va, an hêkna pakhat mah a chhân loh avâng chuan mak a ti êm êm a.

Isua tihhlum tûra thupêk

(Mk. 15:6-15; Lk. 23:13-25; Jn. 18:19—19:16)

15Ramawptu chuan kût niin mi tâng pakhat an dîl apiang a chhuahsak ṭhîn a.

16Chumi lai chuan mi hmingthang tak Baraba an tih chu lung inah a tâng a.

17Tichuan, an lo pung khâwm chu Pilatan, “Tu nge chhuahsak che u ila in duh, Baraba nge Isua, Krista an tiha hi?” a ti a.

18Îtsîkna avângin ani chu a hnênah an rawn hlân tih a hre si a.

19Rorêlnaa a ṭhut laiin Pilata nupuiin, “Kha mi fel tak chungah khân eng mah ti suh; vawiin hian amah avângin mumangah thil tam tak ka tuar a ni,” tiin a rawn chah bawk a.

20Puithiam lalte leh upate chuan Baraba chu chhuaha, Isua chu tiboral tûra ngên tûrin mipuite chu an thlêm thlu ta a.

21Ramawptu chuan an hnênah, “Anni pahnih hi a tu zâwk hi nge chhuahsak che u ila in duh?” a ti leh a.

22Anni chuan, “Baraba,” an ti a. Pilatan an hnênah, “Isua, Krista an tih hi, engtin nge ka tih tâk ang le?” a ti a. An za-in, “Krawsah khêngbet rawh,” an ti a.

23Ramawptu chuan, “Engah maw, eng nge a tihsual ni?” a ti a. Nimahsela, mipui

chu, “Krawsah khêngbet rawh,” tiin an au ta tuar tuar a.

[24] Vendo Pilatos que nada conseguia, antes, pelo contrário, aumentava o tumulto, mandando vir água, lavou as mãos perante o povo, dizendo: Estou inocente do sangue deste [justo]; fique o caso convosco!

[24]Tichuan, Pilatan engtia tih mah a sâwt lo va, buaina a chhuak mai dâwna a hriatin, tui a la a, mipui hmaah chuan a kut a sil a, “He mi fel thisenah hian ka hul e, nangnin in tih tihin ti rawh u,” a ti a.

[25] E o povo todo respondeu: Caia sobre nós o seu sangue e sobre nossos filhos!

[25]Mipui chuan an za-in, “A thisen mawh chu keimahni chungah leh kan fate chungah awm rawh se,” tiin an chhâng a.

[26] Então, Pilatos lhes soltou Barrabás; e, após haver açoitado a Jesus, entregou-o para ser crucificado.

[26]Tichuan, Baraba chu a chhuahsak a; Isua erawh chu sipaite a vuaktîr a, krawsa khenbeh tûrin an kutah a pe ta a.

Jesus entregue aos soldados
Marcos 15.16-20; João 19.2-3

Sipaiten Isua an sawisa
(Mk. 15:16-20; Jn. 19:2, 3)

[27] Logo a seguir, os soldados do governador, levando Jesus para o pretório, reuniram em torno dele toda a coorte.

[27]Tichuan, Ramawptu sipaite chuan Isua chu praitorian-ah an hruai lût a, an pâwla mi zawng zawng a bulah an au khâwm a.

[28] Despojando-o das vestes, cobriram-no com um manto escarlate;

[28]A kawr an hlihsak a, kawrfual senduk an hâktîr a.

[29] tecendo uma coroa de espinhos, puseram-lha na cabeça e, na mão direita, um caniço; e, ajoelhando-se diante dele, o escarneciam, dizendo: Salve, rei dos judeus!

[29]Chawimawina atân hlîng an kual a, an khumtîr a, a kut ding lamin tiang an kentîr a, a hmaah an ṭhingṭhi a, “Chibai, Juda-te lal,” tiin nuihza siam nân an hmang ta a.

[30] E, cuspindo nele, tomaram o caniço e davam-lhe com ele na cabeça.

[30]Ani chu chil an chhâk a, tiang chu an lâksak a, a luah an vua a.

[31] Depois de o terem escarnecido, despiram-lhe o manto e o vestiram com as suas próprias vestes. Em seguida, o levaram para ser crucificado.

[31]Nuihza siam nân an hman zawhin kawrfual chu an hlihsak a, ama kawr chu an hâktîr leh a, krawsa khenbeh tûrin an hruai ta a.

Simão leva a cruz do Senhor
Marcos 15.21; Lucas 23.26

[32] Ao saírem, encontraram um cireneu, chamado Simão, a quem obrigaram a carregar-lhe a cruz.

[32]Kalkawnga an kal laiin Kurini khuaa mi, a hming Simona an hmu a, Isua kraws putsak tûrin an man a.

A crucificação
Marcos 15.22-32; Lucas 23.32-43; João 19.17-24

[33] E, chegando a um lugar chamado Gólgota, que significa Lugar da Caveira,

[34] deram-lhe a beber vinho com fel; mas ele, provando-o, não o quis beber.

[35] Depois de o crucificarem, repartiram entre si as suas vestes, tirando a sorte.

[36] E, assentados ali, o guardavam.

[37] Por cima da sua cabeça puseram escrita a sua acusação: ESTE É JESUS, O REI DOS JUDEUS.

[38] E foram crucificados com ele dois ladrões, um à sua direita, e outro à sua esquerda.

[39] Os que iam passando blasfemavam dele, meneando a cabeça e dizendo:

[40] Ó tu que destróis o santuário e em três dias o reedificas! Salva-te a ti mesmo, se és Filho de Deus, e desce da cruz!

[41] De igual modo, os principais sacerdotes, com os escribas e anciãos, escarnecendo, diziam:

[42] Salvou os outros, a si mesmo não pode salvar-se. É rei de Israel! Desça da cruz, e creremos nele.

[43] Confiou em Deus; pois venha livrá-lo agora, se, de fato, lhe quer bem; porque disse: Sou Filho de Deus.

[44] E os mesmos impropérios lhe diziam também os ladrões que haviam sido crucificados com ele.

A morte de Jesus

Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; João 19.28-30

[33]Golgotha, 'Luruh hmun' an tih chu an va thleng a;

[34]Chutah chuan uain, thil kha nêna pawlh a in tûrin an pe a; a han tem a, a in duh ta lo va.

[35]An khenbeh zawhin a silhfênte chu ṭhumvâwrin an insem a.

[36]Chutah chuan an ṭhu a, amah chu an vêng a.

[37]Amah hêkna, 'He mi hi Isua, Juda-te lal a ni,' tih ziak a lu chungah chuan an bel a.

[38]A rual chuan suamhmang pahnih krawsah an khêngbet ve a, a ding lamah pakhat, a vei lamah pakhat.

[39]Mi veivâk nuk nukte chuan an lu an thing a, an tiel a.

[40]"Nang, Tempul hi ṭhiata ni thuma din leh theitu, intidam rawh. Pathian Fapa i nih meuh chuan kraws ata kha lo chhuk ta che," an ti a.

[41]Chutiang bawkin puithiam lalte chuan Dân zirtîrtute leh upate nên nuihzatin,

[42]"Mi dang mah tidam ṭhîn, mahni lah intidam thei si lo! Israel lal alâwm, tûnah hian kraws ata lo chhuk sela kan ring ang chu!

[43]Pathian a ring alâwm, amah hi a duh chuan tûnah chhan chhuak ang hmiang, 'Pathian Fapa ka ni,' a ti si a," an ti a.

[44]Suamhmang khenbehte pawh chuan chutiang bawkin an tiel ve a.

Isua a thi

(Mk. 15:33-41; Lk. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

[45] Desde a hora sexta até à hora nona, houve trevas sobre toda a terra.

[46] Por volta da hora nona, clamou Jesus em alta voz, dizendo: Eli, Eli, lamá sabactâni? O que quer dizer: Deus meu, Deus meu, por que me desamparaste?

[47] E alguns dos que ali estavam, ouvindo isto, diziam: Ele chama por Elias.

[48] E, logo, um deles correu a buscar uma esponja e, tendo-a embebido de vinagre e colocado na ponta de um caniço, deu-lhe a beber.

[49] Os outros, porém, diziam: Deixa, vejamos se Elias vem salvá-lo.

[50] E Jesus, clamando outra vez com grande voz, entregou o espírito.

[51] Eis que o véu do santuário se rasgou em duas partes de alto a baixo; tremeu a terra, fenderam-se as rochas;

[52] abriram-se os sepulcros, e muitos corpos de santos, que dormiam, ressuscitaram;

[53] e, saindo dos sepulcros depois da ressurreição de Jesus, entraram na cidade santa e apareceram a muitos.

[54] O centurião e os que com ele guardavam a Jesus, vendo o terremoto e tudo o que se passava, ficaram possuídos de grande

[45]Dâr sâwm leh pahnih aṭanga tlai dâr thum thlengin khawvêl pum pui a thim ta vek a.

[46]Tlai dâr thum vêlah chuan Isua chu ring takin a au chhuak a, “Eli, Eli, lema sabakthani” a ti a; chu chu, ‘Ka Pathian, ka Pathian, engah nge mi kalsan?” tihna a ni.

[47]A kianga ding ṭhenkhat chuan chu chu an hriatin, “He mi hian Elija a ko va ni,” an ti a.

[48]An zînga pakhat chu a tlân nghâl a, sponj a la a, uain thûrah a chiah a, tiangah a târ a, Isua chu intîr a tum a.

[49]Mi dangte chuan, “Ngawi rú, amah chhan tûrin Elija a lo kal emaw i en ang u,” an ti a.

[50]Isua chu ring takin a au leh a, a thlarau a thlah ta a.

[51]Ngai teh, Tempul chhûng puanzâr chu a chung lam aṭangin a hnuai lam thlengin a thlêr thla a; lîr a lo nghîng a, lungpuite a khi chat a.

[52]Thlânte a lo inhawng a, mi thianghlim muhîl tawhte taksa tam tak pawh kaihthawh a ni ta a.

[53]A thawhleh hnuah chuan chûngte chu thlân ata lo chhuakin khaw thianghlimah chuan an lût a, mi tam tak hnênah an inlâr a.

[54]Sipai za hotu leh a bula Isua vênga awm vete chuan, lîrnghîng leh thil lo thlengte chu an hmuhin an hlau ta êm êm a, “He mi hi Pathian Fapa a ni ngei mai,” an ti a.

temor e disseram: Verdadeiramente este era Filho de Deus.

55 Estavam ali muitas mulheres, observando de longe; eram as que vinham seguindo a Jesus desde a Galiléia, para o servirem;

56 entre elas estavam Maria Madalena, Maria, mãe de Tiago e de José, e a mulher de Zebedeu.

O sepultamento de Jesus

Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; João 19.38-42

57 Caindo a tarde, veio um homem rico de Arimatéia, chamado José, que era também discípulo de Jesus.

58 Este foi ter com Pilatos e lhe pediu o corpo de Jesus. Então, Pilatos mandou que lho fosse entregue.

59 E José, tomando o corpo, envolveu-o num pano limpo de linho

60 e o depositou no seu túmulo novo, que fizera abrir na rocha; e, rolando uma grande pedra para a entrada do sepulcro, se retirou.

61 Achavam-se ali, sentadas em frente da sepultura, Maria Madalena e a outra Maria.

A guarda do sepulcro

62 No dia seguinte, que é o dia depois da preparação, reuniram-se os principais sacerdotes e os fariseus e, dirigindo-se a Pilatos,

63 disseram-lhe: SENHOR, lembramo-nos de que aquele embusteiro, enquanto vivia, disse: Depois de três dias ressuscitarei.

64 Ordena, pois, que o sepulcro seja guardado com segurança até ao terceiro

55Chutah chuan hmeichhe tam tak, a rawngbâwla Galili aṭanga Isua rawn zuitute chu an awm bawk a, hla tak aṭangin an thlîr a.

56Chûng zîngah chuan Magdala mi Mari te, Jakoba leh Josia nu Mari te an tel a, Zebedaia nupui pawh a tel a.

Isua an phûm

(Mk. 15:42-47; Lk. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

57Tlaiah chuan Arimathai khuaa mi hausa pakhat, a hming Josefa a lo kal a, ani pawh chu Isua zirtîr a ni bawk a.

58Chu mi chu Pilata hnênah a va kal a, Isua ruang chu a dîl a.

59Pilata chuan a lo phal a. Tichuan, Isua ruang chu Josefa chuan a hlâwm a, puan zai sîn fai takin a tuam a,

60ama thlân thar, lung a ker kuakah chuan a zalh a; thlân kawngka chu lung lian takin a khâr a, a kalsan ta a.

61Chutah chuan Magdala mi Mari leh Mari dang chu an awm ve a, thlân hma zâwnah chuan an ṭhu a.

Thlân vêngtu sipaite

62A tûk, Sabat ni chuan puithiam lalte leh Farisai-te chu a huhovin Pilata hnênah an kal a

63“Ka pu, Tihdertua khân a dam laiin, ‘ni thum chinah ka tho leh ang,’ a tih kan hre reng a ni.

64Chuvângin, thlân chu ni thum ni thlenga vêng ṭha tûrin thu pe rawh; chuti

dia, para não suceder que, vindo os discípulos, o roubem e depois digam ao povo: Ressuscitou dos mortos; e será o último embuste pior que o primeiro.

lo chu a zirtîrten amah chu an va ru hlauh ang a, vântlâng hnênah, 'Mitthi zîng ata a tholeh ta a ni,' an ti dah ang e; tichuan, tihderna hnuhnûng zâwk chu a hmasa ai khân a ṭha lo lehzual ang," an ti a.

65 Disse-lhes Pilatos: Aí tendes uma escolta; ide e guardai o sepulcro como bem vos parecer.

65Pilatan an hnênah, "Vêngtute in nei alâwm, kal ula, ṭha in tih ang apiangin vêntîr rawh u," a ti a.

66 Indo eles, montaram guarda ao sepulcro, selando a pedra e deixando ali a escolta.

66Chutichuan, an kal a, thlân khârna lung chu an chhinchhiah a, vêngtute chu an vêntîr ta tlat a.

Mateus 28

A ressurreição de Jesus. Seu aparecimento às mulheres

Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; João 20.1-10

1 No findar do sábado, ao entrar o primeiro dia da semana, Maria Madalena e a outra Maria foram ver o sepulcro.

2 E eis que houve um grande terremoto; porque um anjo do SENHOR desceu do céu, chegou-se, removeu a pedra e assentou-se sobre ela.

3 O seu aspecto era como um relâmpago, e a sua veste, alva como a neve.

4 E os guardas tremeram espavoridos e ficaram como se estivessem mortos.

5 Mas o anjo, dirigindo-se às mulheres, disse: Não temais; porque sei que buscais Jesus, que foi crucificado.

6 Ele não está aqui; ressuscitou, como tinha dito. Vinde ver onde ele jazia.

7 Ide, pois, depressa e dizei aos seus discípulos que ele ressuscitou dos mortos e

Mathaia 28

Isua thawhleh thu

(Mk. 16:1-10; Lk. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

1Sabat ni a lo ral a, Pathianni zînga khua a vâr dâwnin Magdala mi Mari leh Mari dang chu thlân en tûrin an kal a.

2Ngai teh, lîr nasa takin a lo nghîng a; Lalpa Vântirhkoh vân aṭangin a lo chhuk a, lung chu a rawn lum sawn a, a chungah a ṭhu ta a.

3A lan dân chu kâwlphe ang a ni a, a silhfênte chu vûr angin a vâr a.

4Amah an hlauh êm avângin vêngtute chu an khûr a, mitthi ang maiin an lo awm ta a.

5Vântirhkoh chuan hmeichhiate chu a bia a, "Nangni chuan hlau suh u, Isua an khenbeh kha in zawng tih ka hria e.

6Hetah a awm tawh lo ve, a sawi ang ngeiin kaihthawh a ni tawh a, a mutna hmun hi rawn en teh mah u.

7Tin, kal thuai ula, a zirtîrte hnênah, 'Mitthi zîng ata kaihthawh a ni ta, Galili ramah a lo kal hmasa dâwn a, chutah

vai adiante de vós para a Galiléia; ali o vereis. É como vos digo!

[8] E, retirando-se elas apressadamente do sepulcro, tomadas de medo e grande alegria, correram a anunciá-lo aos discípulos.

[9] E eis que Jesus veio ao encontro delas e disse: Salve! E elas, aproximando-se, abraçaram-lhe os pés e o adoraram.

[10] Então, Jesus lhes disse: Não temais! Ide avisar a meus irmãos que se dirijam à Galiléia e lá me verão.

Os judeus subornam os guardas

[11] E, indo elas, eis que alguns da guarda foram à cidade e contaram aos principais sacerdotes tudo o que sucedera.

[12] Reunindo-se eles em conselho com os anciãos, deram grande soma de dinheiro aos soldados,

[13] recomendando-lhes que dissessem: Vieram de noite os discípulos dele e o roubaram enquanto dormíamos.

[14] Caso isto chegue ao conhecimento do governador, nós o persuadiremos e vos poremos em segurança.

[15] Eles, recebendo o dinheiro, fizeram como estavam instruídos. Esta versão divulgou-se entre os judeus até ao dia de hoje.

Jesus aparece aos discípulos na Galileia

chuan amah in hmu ang,' ti ang che u. Ngai teh u, ka hrilh tawh che u hi," a ti a.

[8]Hlau leh lâwm êm êm chungin thlân aṭang chuan hmanhmawh takin an kal a, zirtîrte hrilh tûr chuan an tlân ta a.

[9]Ngai teh, Isuan anni chu a tâwk a, "Chibai u," a ti a. Tichuan, a kephahte chu an vuan a, kûnin chibai an bûk a.

[10]Isuan an hnênah, "Hlau suh u, kal ta ula, Galili rama kal tûrin ka unaute va hrilh rawh u; chutah chuan mi hmu ang," a ti a.

Vêngtute thu theh darh

[11]An kal lai chuan vêngtu ṭhenkhat chu khawpuiah an va lût a, thil lo thleng zawng zawng chu puithiam lalte an hrilh a.

[12]Upate nên an kal khâwm a, an inrâwn zawhin vêngtute chu tangka tam tak an pe a.

[13]"Zânah kan muthilh hlânin a zirtîrte an lo kal a, amah an ru ta a ni," ti ang che u.

[14]Ramawptuin chu chu a lo hre ta a nih leh amah chu kan thlêm ang a, hlauhthâwn tûr nei lovin kan siam ang che u," an ti a.

[15]Chutichuan, tangka chu an la a, an hrilh ang zêl chuan an ti ta a; tichuan, tûn thlengin chu thu chu Juda-te zîngah an la sawi darh ta zêl a ni.

Zirtîrte hnênah Isua a inlâr

(Mk. 16:14-18; Lk. 24:36-49; Jn. 20:19-23; Tirh. 1:6-8)

16 Seguiram os onze discípulos para a Galiléia, para o monte que Jesus lhes designara.

16 Zirtîr Sâwmpakhatte chu Galili ramah, Isuan tlâng a ruatsakah chuan an kal a.

17 E, quando o viram, o adoraram; mas alguns duvidaram.

17 Amah an hmuh chuan kûnin chibai an bûk a; ṭhenkhat erawh chuan an ringhlel a.

A Grande Comissão

Marcos 16.15-18; Lucas 24.44-49

18 Jesus, aproximando-se, falou-lhes, dizendo: Toda a autoridade me foi dada no céu e na terra.

18 Isuan a rawn pan a, anni chu a bia a, “Lei leh vâna thuneihna zawng zawng pêk ka ni ta.

19 Ide, portanto, fazei discípulos de todas as nações, batizando-os em nome do Pai, e do Filho, e do Espírito Santo;

19 Tichuan, kal ula, hnam zawng zawng zirtîrah siam rawh u; Pa leh Fapa leh Thlarau Thianghlim hmingah chuan baptis ula, thu ka pêk zawng zawng che u pawm tûrin zirtîr rawh u.

20 ensinando-os a guardar todas as coisas que vos tenho ordenado. E eis que estou convosco todos os dias até à consumação do século.

20 Tin, ngai teh u, kei, kumkhuain, khawvêl tâwp thleng pawhin, in hnênah ka awm zêl ang,” a ti a.

O evangelho segundo Marcos	Marka

Marcos 1

[1] Princípio do evangelho de Jesus Cristo, Filho de Deus.

João Batista
Mateus 3.1-6; Lucas 3.1-6

[2] Conforme está escrito na profecia de Isaías: Eis aí envio diante da tua face o meu mensageiro, o qual preparará o teu caminho;

[3] voz do que clama no deserto: Preparai o caminho do SENHOR, endireitai as suas veredas;

[4] apareceu João Batista no deserto, pregando batismo de arrependimento para remissão de pecados.

[5] Saíam a ter com ele toda a província da Judéia e todos os habitantes de Jerusalém; e, confessando os seus pecados, eram batizados por ele no rio Jordão.

[6] As vestes de João eram feitas de pêlos de camelo; ele trazia um cinto de couro e se alimentava de gafanhotos e mel silvestre.

João dá testemunho de Jesus
Mateus 3.11-12; Lucas 3.15-17; João 1.19-28

[7] E pregava, dizendo: Após mim vem aquele que é mais poderoso do que eu, do qual não sou digno de, curvando-me, desatar-lhe as correias das sandálias.

[8] Eu vos tenho batizado com água; ele, porém, vos batizará com o Espírito Santo.

O batismo de Jesus
Mateus 3.13-17; Lucas 3.21-22; João 1.32-34

Marka 1

Baptistu Johana thu hril
(Mat. 3:1-12; Lk. 3:1-18; Jn. 1:10-28)

[1]Pathian Fapa, Isua Krista Chanchin Ṭha inṭanna chu:

[2]Zâwlnei Isaia lehkhabua: 'Ngai teh, ka tirhkoh i hmaan ka tîr a, Ani chuan i kawng a buatsaih ang.'

[3]Thlalêra mi au aw chuan 'Lalpa lamlian chei ṭha ula, A kal nân kawng tluang siam rawh u,' tia ziak ang khân.

[4]Baptistu Johana chuan sual ngaihdam nân sima baptisma chan tûr thu thlalêrah a rawn hril a.

[5]Judai ram kil tina mi leh Jerusalem khuaa mi zawng zawng chuan amah an pan a, an sualte an puang a, Jordan luiah chuan a lo baptis hlawm a.

[6]Johana chu sanghâwngsei hmul puanin a inthuam a, savun kâwnghrên a hrêng a, khaukhuap leh ram khawizu chawah a ring a.

[7]"Kei aia ropui zâwk ka hnungah a lo kal a, kei hi chu kûna a pheikhawk hrui phelh tlâk pawh ka ni lo.

[8]Keiin tuiin ka baptis che u a, ani erawh chuan Thlarau Thianghlimin a baptis ang che u," tiin thu a hril a.

Isuan baptisma a chang
(Mat. 3:13-17; Lk. 3:21, 22)

[9] Naqueles dias, veio Jesus de Nazaré da Galiléia e por João foi batizado no rio Jordão.

[10] Logo ao sair da água, viu os céus rasgarem-se e o Espírito descendo como pomba sobre ele.

[11] Então, foi ouvida uma voz dos céus: Tu és o meu Filho amado, em ti me comprazo.

A tentação de Jesus

Mateus 4.1-11; Lucas 4.1-13

[12] E logo o Espírito o impeliu para o deserto,

[13] onde permaneceu quarenta dias, sendo tentado por Satanás; estava com as feras, mas os anjos o serviam.

Jesus volta para a Galileia

Mateus 4.12-17; Lucas 4.14-15

[14] Depois de João ter sido preso, foi Jesus para a Galiléia, pregando o evangelho de Deus,

[15] dizendo: O tempo está cumprido, e o reino de Deus está próximo; arrependei-vos e crede no evangelho.

A vocação de discípulos

Mateus 4.18-22; Lucas 5.1-11

[16] Caminhando junto ao mar da Galiléia, viu os irmãos Simão e André, que lançavam a rede ao mar, porque eram pescadores.

[17] Disse-lhes Jesus: Vinde após mim, e eu vos farei pescadores de homens.

[18] Então, eles deixaram imediatamente as redes e o seguiram.

[19] Pouco mais adiante, viu Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, que estavam no barco consertando as redes.

[9]Chûng hun lai chuan Isua chu Galili rama Nazaret khua aṭangin a lo kal a, Jordan luiah chuan Johanan a lo baptis a.

[10]Tui ata a lo chhuah veleh, vân inhawnga Thlarau, ṭhuro anga lo chhuk a hmu a, vân aṭang chuan aw a lo chhuak a.

[11]“Nang, ka Fapa, ka Duhtaka chu i ni; i chungah ka lâwm êm êm e,” a rawn ti a.

Isuan thlêmna a tâwk

(Mat. 4:1-11; Lk. 4:1-13)

[12]Thlarau chuan ani chu thlalêrah a tîr chhuak nghâl a.

[13]Chutah chuan ni sawmli Setana thlêmin a awm a; ramsate zîngah a awm ve a, vântirhkohten a rawng an bâwlsak a.

Galili rama rawngbâwl ṭan

(Mat. 4:12-22; Lk. 4:14-15)

[14]Tin, Johana chu an man hnuin Isua chu Pathian Chanchin Ṭha hrilin Galili ramah a kal ta a.

[15]“Hun chu a lo thleng ta; Pathian ram pawh a hnai e; sim ula, Chanchin Ṭha hi ring rawh u,” a ti zêl a.

Sangha man mi pali koh

(Mat. 4:18-22; Lk. 5:1-11)

[16]Galili dîl kama a kal lai chuan Simona leh a unaupa Andria chu dîla an lên dêng a va hmu a, sangha man mi an ni rêng a.

[17]Isuan an hnênah, “Mi zui rawh u; tichuan, mihring man mi-ah ka lo siam ang che u,” a ti a.

[18]An lênte chu an hnutchhiah a, ani chu an zui ta nghâl a.

[19]A va kal leh hlek a, Zebedaia fa, Jakoba leh Johana te unau chu a hmu a, lawngah lên an lo ṭhui ṭha a.

[20] E logo os chamou. Deixando eles no barco a seu pai Zebedeu com os empregados, seguiram após Jesus.

A cura de um endemoninhado em Cafarnaum
Lucas 4.31-37

[21] Depois, entraram em Cafarnaum, e, logo no sábado, foi ele ensinar na sinagoga.

[22] Maravilhavam-se da sua doutrina, porque os ensinava como quem tem autoridade e não como os escribas.

[23] Não tardou que aparecesse na sinagoga um homem possesso de espírito imundo, o qual bradou:

[24] Que temos nós contigo, Jesus Nazareno? Vieste para perder-nos? Bem sei quem és: o Santo de Deus!

[25] Mas Jesus o repreendeu, dizendo: Cala-te e sai desse homem.

[26] Então, o espírito imundo, agitando-o violentamente e bradando em alta voz, saiu dele.

[27] Todos se admiraram, a ponto de perguntarem entre si: Que vem a ser isto? Uma nova doutrina! Com autoridade ele ordena aos espíritos imundos, e eles lhe obedecem!

[28] Então, correu célere a fama de Jesus em todas as direções, por toda a circunvizinhança da Galiléia.

A cura da sogra de Pedro
Mateus 8.14-15; Lucas 4.38-39

[29] E, saindo eles da sinagoga, foram, com Tiago e João, diretamente para a casa de Simão e André.

[20]Anni pawh chu a ko ve nghâl a, an pa Zebedaia leh inhlawhfate chu lawngah an kalsan a, Isua chu an zui ta a.

Thlarau bawlhhlawh pai tihdam
(Lk. 4:31-37)

[21]Tin, Kapernaum khuaah an lût a, Sabat ni chuan Sunagog-ah a zirtîr ta nghâl a.

[22]Dân zirtîrtute ang lova thunei taka anmahni a zirtîr avâng chuan a zirtîrna chu mak an ti êm êm a.

[23]An sunagog-ah chuan thlarau bawlhhlawh pai mi pakhat a lo awm ve a, a au chhuak ta phut a,

[24]“Nazaret Isu, kan chungthu-ah rawn inrawlh i tum elo? Min tiboral tûrin i lo kal em ni? Tu nge i nih ka hria Pathian mi thianghlim chu i ni,” a ti a.

[25]Isua chuan a hau va, “Ngawi la, a chhûng ata lo chhuak rawh,” a ti a.

[26]Thlarau bawlhhlawh chuan a sawisa nek a, ring taka auvin a chhûng ata chu a lo chhuak ta a.

[27]An za chuan mak an ti êm êm a. “Hei eng nge ni ta ngai? Zirtîrna thar a nih hi; thlarau bawlhhlawhte pawh thu nei takin thu a pe a, an awih mai hi,” an inti hlawm a.

[28]Galili ram kil tinah a chanchin chu a thang ta thuai a.

Mi tam tak tihdam
(Mat. 8:14-17; Lk. 4:38-41)

[29]Sunagog ata chu a chhuak a, Jakoba leh Johana te nên Simona leh Andria in lam chu an pan nghâl a.

[30] A sogra de Simão achava-se acamada, com febre; e logo lhe falaram a respeito dela.

[30]Simona pizawn chu khawsikin a lo mu reng a, a chanchin an hrilh vat a.

[31] Então, aproximando-se, tomou-a pela mão; e a febre a deixou, passando ela a servi-los.

[31]Ani chuan a va pan a, a kut a chelh a, a kai tho ta a. A khawsik chu a reh ta mai a, chawei a siamsak ta a.

Muitas outras curas

Mateus 8.16-17; Lucas 4.40-41

[32] À tarde, ao cair do sol, trouxeram a Jesus todos os enfermos e endemoninhados.

[32]Chumi tlai, ni tlâk hun chuan, damlo zawng zawng leh ramhuai mante a hnênah an rawn hruai a,

[33] Toda a cidade estava reunida à porta.

[33]a khuain kawngka bulah chuan an lo awm khâwm ta hmur a.

[34] E ele curou muitos doentes de toda sorte de enfermidades; também expeliu muitos demônios, não lhes permitindo que falassem, porque sabiam quem ele era.

[34]Mi tam tak, nat tinrênga nate chu a tidam a, ramhuai tam tak a hnawt chhuak bawk a, amah an hriat avângin ramhuaite chu an ṭawng a phal lo.

Jesus se retira para orar

Lucas 4.42-44

Thu hrilin a vâk vêl

(Lk. 4:42-44)

[35] Tendo-se levantado alta madrugada, saiu, foi para um lugar deserto e ali orava.

[35]Tin, zîng takah, khua a la ên hmain a tho va, a chhuak a, hmun fianrialah a kal a, chutah chuan a va ṭawngṭai a.

[36] Procuravam-no diligentemente Simão e os que com ele estavam.

[36]Simona leh a ṭhiante chuan an zawng a;

[37] Tendo-o encontrado, lhe disseram: Todos te buscam.

[37]an va hmuh chuan, “Miin an rawn zawng huai huai che asin,” an ti a.

[38] Jesus, porém, lhes disse: Vamos a outros lugares, às povoações vizinhas, a fim de que eu pregue também ali, pois para isso é que eu vim.

[38]Ani chuan, “Hmun dangah, khaw ṭhenawmahte i kal ang u, chûngahte pawh chuan thu ka hril zêl tûr a ni; chu chu ka lo chhuah chhan a ni si a,” a ti a.

[39] Então, foi por toda a Galiléia, pregando nas sinagogas deles e expelindo os demônios.

[39]Tichuan, Galili ram zawng zawnga an sunagog-ah lûtin thu a hril zêl a, ramhuaite pawh a hnawt chhuak a.

A cura de um leproso

Mateus 8.1-4; Lucas 5.12-16

Phâr tihdam

(Mat. 8:1-4; Lk. 5:12-16)

[40] Aproximou-se dele um leproso rogando-lhe, de joelhos: Se quiseres, podes purificar-me.

[40]A hnênah phâr a lo kal a, a hmaa ṭhingṭhiin tihdam a ngên chiam a, “I duh chuan mi tithianghlim thei e,” a ti a.

[41] Jesus, profundamente compadecido, estendeu a mão, tocou-o e disse-lhe: Quero, fica limpo!

[42] No mesmo instante, lhe desapareceu a lepra, e ficou limpo.

[43] Fazendo-lhe, então, veemente advertência, logo o despediu

[44] e lhe disse: Olha, não digas nada a ninguém; mas vai, mostra-te ao sacerdote e oferece pela tua purificação o que Moisés determinou, para servir de testemunho ao povo.

[45] Mas, tendo ele saído, entrou a propalar muitas coisas e a divulgar a notícia, a ponto de não mais poder Jesus entrar publicamente em qualquer cidade, mas permanecia fora, em lugares ermos; e de toda parte vinham ter com ele.

[41]Ani chuan a lo khawngaih êm êm a, a han ban a, a dek a, "Ka duh e, lo thianghlim tawh ang che," a ti a.

[42]A phâr chu a lo dam ta nghâl a, a lo thianghlim ta a.

[43]Khauh takin thu a pe a, a kaltîr ta nghâl a.

[44]"Tu hnênah mah sawi hauh suh; amaherawhchu, puithiam hnênah va inentîr la, i dam ngei tih an hriatna tûrin inthen nâna Mosia thupêk ang khân thil hlân rawh," a ti a.

[45]Ani chu a kal ta a, chu thu chu a sawi a sawi ta mai a, a puang darh ta zâwk a; tichuan, Isua chu khuaah pawh a langin a lût thei ta lo va, hmun fianrialah a awm ta zâwk a; hmun tin aṭangin miin an rawn pan tho va.

Marcos 2

A cura de um paralítico em Cafarnaum
Mateus 9.1-8; Lucas 5.17-26

[1] Dias depois, entrou Jesus de novo em Cafarnaum, e logo correu que ele estava em casa.

[2] Muitos afluíram para ali, tantos que nem mesmo junto à porta eles achavam lugar; e anunciava-lhes a palavra.

[3] Alguns foram ter com ele, conduzindo um paralítico, levado por quatro homens.

[4] E, não podendo aproximar-se dele, por causa da multidão, descobriram o eirado no ponto correspondente ao em que ele estava e, fazendo uma abertura, baixaram o leito em que jazia o doente.

Marka 2

Zeng tihdam
(Mat. 9:1-8; Lk. 5:17-26)

[1]Ni eng emawti hnuah chuan Kapernaum-ah a lo lût leh a, ina a awm thu a darh ta a.

[2]Tichuan, pâwnah pawh kawngka bul thleng khat tlatin mi tam tak an lo pung khâwm a, an hnênah chuan thu a hril ta a.

[3]Mi paliin zeng pakhat an rawn zâwn a, a hnên an rawn panpui a.

[4]Mipui avâng chuan an hnaih hlei thei lo va, a awmna zâwn in chung chu an ṭhiat a; tin, an ṭhiat zawhin zeng chu a zâwnna chawpin an zu thlâk a.

[5] Vendo-lhes a fé, Jesus disse ao paralítico: Filho, os teus pecados estão perdoados.

[6] Mas alguns dos escribas estavam assentados ali e arrazoavam em seu coração:

[7] Por que fala ele deste modo? Isto é blasfêmia! Quem pode perdoar pecados, senão um, que é Deus?

[8] E Jesus, percebendo logo por seu espírito que eles assim arrazoavam, disse-lhes: Por que arrazoais sobre estas coisas em vosso coração?

[9] Qual é mais fácil? Dizer ao paralítico: Estão perdoados os teus pecados, ou dizer: Levanta-te, toma o teu leito e anda?

[10] Ora, para que saibais que o Filho do Homem tem sobre a terra autoridade para perdoar pecados – disse ao paralítico:

[11] Eu te mando: Levanta-te, toma o teu leito e vai para tua casa.

[12] Então, ele se levantou e, no mesmo instante, tomando o leito, retirou-se à vista de todos, a ponto de se admirarem todos e darem glória a Deus, dizendo: Jamais vimos coisa assim!

A vocação de Levi

Mateus 9.9; Lucas 5.27-28

[13] De novo, saiu Jesus para junto do mar, e toda a multidão vinha ao seu encontro, e ele os ensinava.

[14] Quando ia passando, viu a Levi, filho de Alfeu, sentado na coletoria e disse-lhe: Segue-me! Ele se levantou e o seguiu.

Jesus come com pecadores

[5]Isuan an rinzia a hmuhin zeng hnênah chuan, “Ka fapa, i sualte ngaihdam a ni ta e,” a ti a.

[6]Chutah chuan Dân zirtîrtu ṭhenkhat ṭhu ve an awm a,

[7]“He mi hian engah nge hetianga a tih le? Pathian pawi a sawi a ni; mi pakhat, Pathian chauh lo chuan, tu nge sualte ngaidam thei?” an ti rilru hlawm a.

[8]Chutiang chuan an ngaihtuah tih Isuan a hre nghâl mai a, an hnênah, “Engah nge rilrua chutiang in ngaihtuah ni?

[9]Zeng hnênah hian, ‘I sualte ngaihdam a ni ta,’ tih nge awl a, ‘Tho la, i mutna kha la la, kein kal tawh rawh,’ tih?

[10]Khawvêlah hian Mihring Fapa hian sual a ngaidam thei tih ka han hriattîr ang che u,” a ti a; zeng hnênah chuan,

[11]“Tho la, i mutna kha la la, i inah haw rawh, ka ti a che,” a ti a.

[12]Tichuan, a tho va, a mutna chu a la a, an vaia hmuhin a chhuak ta nghâl a; an za chuan mak an ti êm êm a, “Hetiang hi kan la hmu ngai rêng rêng lo,” tiin Pathian an fak a.

Levia koh thu

(Mat. 9:9-13; Lk. 5:27-32)

[13]Tin, dîl lamah chuan a kal leh a, mipuiin an rawn pan dûl dûl a, ani chuan a lo zirtîr a.

[14]A kal pahin, Alfaia fapa Levia chu chhiah khawnna hmuna ṭhu a hmu a, “Mi zui rawh,” a ti a. Ani chu a tho va, a zui ta a.

Mateus 9.10-13; Lucas 5.29-32

[15] Achando-se Jesus à mesa na casa de Levi, estavam juntamente com ele e com seus discípulos muitos publicanos e pecadores; porque estes eram em grande número e também o seguiam.

[15]Tin, a inah ruai a ṭheh a, Isua leh a zirtîrte chu chhiahkhawntute leh mi sual tam takin chawhlui an rawn kîlpui hlawm a, tam takin amah an zui ve tawh a ni.

[16] Os escribas dos fariseus, vendo-o comer em companhia dos pecadores e publicanos, perguntavam aos discípulos dele: Por que come [e bebe] ele com os publicanos e pecadores?

[16]Farisai-te zînga Dân zirtîrtute chuan chhiahkhawntute leh mi sualte a kîlpui an hmuh chuan a zirtîrte hnênah, “Engtizia nge chhiahkhawntute leh mi sualte zînga a ei ve le?” an ti a.

[17] Tendo Jesus ouvido isto, respondeu-lhes: Os sãos não precisam de médico, e sim os doentes; não vim chamar justos, e sim pecadores.

[17]Isuan chu chu a hriatin an hnênah, “Mi hrisêlten daktor an ngai lo va, mi bawrhsâwmten an ngai zâwk a ni. Mi felte lam tûr ni lovin mi sualte lam tûra lo kal ka ni zâwk,” a ti a.

Do jejum

Mateus 9.14-17; Lucas 5.33-39

Chaw nghei chungchâng

(Mat. 9:14-17; Lk. 5:33-39)

[18] Ora, os discípulos de João e os fariseus estavam jejuando. Vieram alguns e lhe perguntaram: Por que motivo jejuam os discípulos de João e os dos fariseus, mas os teus discípulos não jejuam?

[18]Johana zirtîrte leh Farisai-te chaw nghei ni chuan tute emaw an lo kal a, a hnênah, “Engati nge Johana zirtîrte leh Farisai zirtîrten chaw an nghei a, i zirtîrte lêmin an nghei ve loh?” an rawn ti a.

[19] Respondeu-lhes Jesus: Podem, porventura, jejuar os convidados para o casamento, enquanto o noivo está com eles? Durante o tempo em que estiver presente o noivo, não podem jejuar.

[19]Isuan, “An zîngah moneitu a awm chhûng chuan mo hruaitute chuan chaw an nghei ngai em ni? Moneitu chu an awmpui chhûng chu chaw an nghei ngai lo.

[20] Dias virão, contudo, em que lhes será tirado o noivo; e, nesse tempo, jejuarão.

[20]Moneitu chu an hnên ata hruai bo hun a la awm ang a, chumi hunah erawh chuan an la nghei ve ang.

[21] Ninguém costura remendo de pano novo em veste velha; porque o remendo novo tira parte da veste velha, e fica maior a rotura.

[21]“Tu man puan hlui, puan thar la sûk lohvin an bel ngai lo, bel ta sela, a thar chuan puan hlui chu a kai ṭet ang a, a thlêr chu a nasa lehzual ang.

[22] Ninguém põe vinho novo em odres velhos; do contrário, o vinho romperá os

[22]Uain thar pawh tu man savun ip hluiah an thun ngai lo, thun ang sela, uain chuan

odres; e tanto se perde o vinho como os odres. Mas põe-se vinho novo em odres novos.

savun ip chu a tâwn keh ang a, uain chu a bua ang a, savun ip pawh chu a chhia ang; uain thar chu savun ip tharahte an thun zâwk ṭhîn," a ti a.

Jesus é senhor do sábado
Mateus 12.1-8; Lucas 6.1-5

Sabat nia buh vui thliah
(Mat. 12:1-8; Lk. 6:1-5)

23 Ora, aconteceu atravessar Jesus, em dia de sábado, as searas, e os discípulos, ao passarem, colhiam espigas.

23Sabat ni vawi khat chu buhpui hmunahte an kal tlang a, a zirtîrte chuan kal pahin a vuite chu an thliak a.

24 Advertiram-no os fariseus: Vê! Por que fazem o que não é lícito aos sábados?

24Farisai-te chuan a hnênah, "En teh, engtizia nge sabat nia tih thiang lo an tih ni?" an ti a.

25 Mas ele lhes respondeu: Nunca lestes o que fez Davi, quando se viu em necessidade e teve fome, ele e os seus companheiros?

25Ani chuan, "Rilṭâma ei tûr an neih loh laia Davida leh a ṭhiante thil tih kha in chhiar ngai na nge?

26 Como entrou na Casa de Deus, no tempo do sumo sacerdote Abiatar, e comeu os pães da proposição, os quais não é lícito comer, senão aos sacerdotes, e deu também aos que estavam com ele?

26Abiathara Puithiam lalber a nih laia Pathian ina a luha, puithiamte chauh ei thian chhangdah chu a ei a, a ṭhiante pawh a pêk ve thu kha?" a ti a.

27 E acrescentou: O sábado foi estabelecido por causa do homem, e não o homem por causa do sábado;

27Amah vêkin, "Sabat hi mihring tâna siam a ni a, mihring hi sabat tâna siam a ni lo.

28 de sorte que o Filho do Homem é senhor também do sábado.

28Tichuan, Mihring Fapa hi sabat chungah lam pawh hian Lal a ni," a ti a.

Marcos 3

Marka 3

O homem da mão ressequida
Mateus 12.9-14; Lucas 6.6-11

Kut zeng tihdam
(Mat. 12:9-14; Lk. 6:6-11)

1 De novo, entrou Jesus na sinagoga e estava ali um homem que tinha ressequida uma das mãos.

1Tin, sunagog-ah a lût a, chutah chuan mi pakhat kut zeng a lo awm a.

2 E estavam observando a Jesus para ver se o curaria em dia de sábado, a fim de o acusarem.

2Amah an hêk theih nân sabat nia a tihdam dâwn leh dâwn loh an châng a.

[3] E disse Jesus ao homem da mão ressequida: Vem para o meio!

[4] Então, lhes perguntou: É lícito nos sábados fazer o bem ou fazer o mal? Salvar a vida ou tirá-la? Mas eles ficaram em silêncio.

[5] Olhando-os ao redor, indignado e condoído com a dureza do seu coração, disse ao homem: Estende a mão. Estendeu-a, e a mão lhe foi restaurada.

[6] Retirando-se os fariseus, conspiravam logo com os herodianos, contra ele, em como lhe tirariam a vida.

Jesus se retira. A cura de muitos à beira-mar

[7] Retirou-se Jesus com os seus discípulos para os lados do mar. Seguia-o da Galiléia uma grande multidão. Também da Judéia,

[8] de Jerusalém, da Iduméia, dalém do Jordão e dos arredores de Tiro e de Sidom uma grande multidão, sabendo quantas coisas Jesus fazia, veio ter com ele.

[9] Então, recomendou a seus discípulos que sempre lhe tivessem pronto um barquinho, por causa da multidão, a fim de não o comprimirem.

[10] Pois curava a muitos, de modo que todos os que padeciam de qualquer enfermidade se arrojavam a ele para o tocar.

[11] Também os espíritos imundos, quando o viam, prostravam-se diante dele e exclamavam: Tu és o Filho de Deus!

[12] Mas Jesus lhes advertia severamente que o não expusessem à publicidade.

[3]Ani chuan kut zeng hnênah chuan, "A laiah hian lo chhuak teh," a ti a.

[4]"Sabat ni-ah tihṭhat nge thiang tihchhiat? Mi nun chhan nge thiang tihhlum?" tiin anni chu a zâwt a; mahse anni chu an ngawi reng a.

[5]An thinlung sakzia a hriatin pawi a ti êm êm a, thinur taka anmahni a en vêl hnuin chu mi hnênah chuan, "I kut phar rawh," a ti a.

[6]A han phar chhuak a, a kut chu a lo dam ta a. Farisai-te erawh chu an chhuak a, amah an tihboral theih dân tûr ngaihtuahin Heroda pâwla mite nên chuan an inrâwn ta nghâl a.

Dîl kama mipui

[7]Isua chu a zirtîrte nên dîl kam lamah an kal kiang a; Galili ram aṭangin mipui nasa takin an zui a. Judai ram aṭang te,

[8]Jerusalem aṭang te, Idumea ram aṭang te, Jordan râl aṭang te leh Tura leh Sidon bial aṭang te chuan mipui nasa takin a thiltihte an hria a, amah an rawn pan bawk a.

[9]Mipuiin an rawn nêk chêp luat loh nân lawnglêng lo buatsaih tûrin a zirtîrte chu a hrilh a;

[10]mi tam tak a tihdam tawh avângin na nei apiangin amah deh tumin an bawh huai huai si a.

[11]Thlarau bawlhhlawhte pawh chuan amah an hriatin an bawkkhup a, "Nang Pathian Fapa chu i ni," tiin an au ṭhîn a.

[12]Tu nge a nih erawh chu an sawi a khap tlat a.

A escolha dos doze apóstolos. Os seus nomes
Mateus 10.1-4; Lucas 6.12-16

13 Depois, subiu ao monte e chamou os que ele mesmo quis, e vieram para junto dele.

14 Então, designou doze para estarem com ele e para os enviar a pregar

15 e a exercer a autoridade de expelir demônios.

16 Eis os doze que designou: Simão, a quem acrescentou o nome de Pedro;

17 Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, aos quais deu o nome de Boanerges, que quer dizer: filhos do trovão;

18 André, Filipe, Bartolomeu, Mateus, Tomé, Tiago, filho de Alfeu, Tadeu, Simão, o Zelote,

19 e Judas Iscariotes, que foi quem o traiu.

A blasfêmia dos escribas
Mateus 12.22-32; Lucas 11.14-23

20 Então, ele foi para casa. Não obstante, a multidão afluiu de novo, de tal modo que nem podiam comer.

21 E, quando os parentes de Jesus ouviram isto, saíram para o prender; porque diziam: Está fora de si.

22 Os escribas, que haviam descido de Jerusalém, diziam: Ele está possesso de Belzebu. E: É pelo maioral dos demônios que expele os demônios.

23 Então, convocando-os Jesus, lhes disse, por meio de parábolas: Como pode Satanás expelir a Satanás?

24 Se um reino estiver dividido contra si mesmo, tal reino não pode subsistir;

Sâwmpahnih thlan thu
(Mat. 10:1-4; Lk. 6:12-16)

13Tin, tlângram lamah a chho va, a mi duhzâwngte chu a ko va, anni chu a hnênah an lo kal a.

14A hnêna awma, thu hrila, a tirh tûr,

15ramhuaite pawh hnawt chhuak thei tûr mi sâwm leh pahnih a ruat a.

16Chûngte chu: Simona, Petera a vuah tâk te,

17Zebedaia fa Jakoba leh Jakoba unau Johana ‘Boanergia’ tia a vuah tâk te (chu chu ‘Khawpui ri fate’ tihna a ni),

18Andria te, Filipa te, Bartholomaia te, Mathaia te, Thoma te, Alfaia fa Jakoba te, Thadaia te, Kanan mi Simona te,

19a mantîrtu Juda Iskariota te chu an ni.

Isua leh Belzebula
(Mat. 12:22-32; Lk. 11:14-23; 12:10)

20Tin, inah a haw a, mipui an lo pung khâwm leh ta chiam a, chaw pawh an ei hlei thei lo va.

21A chhûngte chuan an hriatin, “A â ta a nih chu,” an ti a, amah hruai tûrin an lo thawk a.

22Jerusalem aṭanga Dân zirtîrtu lo chhuk thlate pawh chuan, “Belzebula a zâwl a nih hi,” te an ti a, “Ramhuai lal avângin alâwm ramhuaite a hnawh chhuah ṭhin,” te an ti bawk a.

23Anni chu a ko va, tehkhin thuin an hnênah, “Setanan Setana vek engtin nge a hnawh chhuah theih ang?

24Ram pawh inṭhena mahni an indo chuan chu ram chu a ding thei lo.

[25] se uma casa estiver dividida contra si mesma, tal casa não poderá subsistir.

[26] Se, pois, Satanás se levantou contra si mesmo e está dividido, não pode subsistir, mas perece.

[27] Ninguém pode entrar na casa do valente para roubar-lhe os bens, sem primeiro amarrá-lo; e só então lhe saqueará a casa.

[28] Em verdade vos digo que tudo será perdoado aos filhos dos homens: os pecados e as blasfêmias que proferirem.

[29] Mas aquele que blasfemar contra o Espírito Santo não tem perdão para sempre, visto que é réu de pecado eterno.

[30] Isto, porque diziam: Está possesso de um espírito imundo.

A família de Jesus

Mateus 12.46-50; Lucas 8.19-21

[31] Nisto, chegaram sua mãe e seus irmãos e, tendo ficado do lado de fora, mandaram chamá-lo.

[32] Muita gente estava assentada ao redor dele e lhe disseram: Olha, tua mãe, teus irmãos e irmãs estão lá fora à tua procura.

[33] Então, ele lhes respondeu, dizendo: Quem é minha mãe e meus irmãos?

[34] E, correndo o olhar pelos que estavam assentados ao redor, disse: Eis minha mãe e meus irmãos.

[35] Portanto, qualquer que fizer a vontade de Deus, esse é meu irmão, irmã e mãe.

[25]Chhûngkua pawh inṭhena mahni an indo chuan chu mite chhûng chu an ding khawchhuak thei lo vang.

[26]Setana pawh mahni inbeiin inkhing ta sela, a ding chhuak thei lo vang, a ral mai zâwk ang.

[27]Mi chak chu an phuar hmasak zet loh chuan a ina lûtin a sum an lâksak mai thei hek lo, an phuar hnuah erawh chuan a in chu an ramsak thei tawh ang.

[28]Thu dik ka hrilh a che u; miin sualna zawng zawng leh thil pawi tinrêng an sawite chu ngaihdam theih a ni ang.

[29]Thlarau Thianghlim pawi sawi meuh erawh chu, tu mah, engtikah mah ngaihdam an ni lo vang, chatuan sual chu an ti a ni," a ti a.

[30]"Thlarau bawlhhlawh a zâwl a ni," an tih avâng khân chu chu a sawi a ni.

Isua nu leh a unaute

(Mat. 12:46-50; Lk. 8:19-21)

[31]A nu leh a unaute chu an lo thleng a, pâwnah an ding a, amah an kohtîr a.

[32]A vêla mipui ṭhute chuan a hnênah, "En teh, pâwna saw, i nu leh i unaute leh i farnuten an ko va che," an ti a.

[33]Ani erawh chuan a chhâng a, "Ka nu leh ka unaute chu tute nge ni?" a ti a;

[34]a kianga ṭhute chu a han en vêl a, "En teh u, ka nu leh ka unaute hi.

[35]Tu pawh Pathian duhzâwng ti chu, chu mite ngei chu, ka unau te, ka farnute, ka nu te an ni e," a ti a.

Marcos 4

A parábola do semeador
Mateus 13.1-9; Lucas 8.4-8

1 Voltou Jesus a ensinar à beira-mar. E reuniu-se numerosa multidão a ele, de modo que entrou num barco, onde se assentou, afastando-se da praia. E todo o povo estava à beira-mar, na praia.

2 Assim, lhes ensinava muitas coisas por parábolas, no decorrer do seu doutrinamento.

3 Ouvi: Eis que saiu o semeador a semear.

4 E, ao semear, uma parte caiu à beira do caminho, e vieram as aves e a comeram.

5 Outra caiu em solo rochoso, onde a terra era pouca, e logo nasceu, visto não ser profunda a terra.

6 Saindo, porém, o sol, a queimou; e, porque não tinha raiz, secou-se.

7 Outra parte caiu entre os espinhos; e os espinhos cresceram e a sufocaram, e não deu fruto.

8 Outra, enfim, caiu em boa terra e deu fruto, que vingou e cresceu, produzindo a trinta, a sessenta e a cem por um.

9 E acrescentou: Quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

A explicação da parábola
Mateus 13.10-23; Lucas 8.9-15

10 Quando Jesus ficou só, os que estavam junto dele com os doze o interrogaram a respeito das parábolas.

Marka 4

Buh chi thehtu tehkhin thu
(Mat. 13:1-9; Lk. 8:4-8)

1Dîl kamah chuan a zirtîr leh ta a; mipui nasa tak an lo pung khâwm a, dîla lawngah chuan a chuang a, a ṭhu a; mipui zawng zawng chu dîl kam khawmualah chuan an awm a.

2Tehkhin thuin thu tam tak a zirtîr a, a zirtîr lai chuan an hnênah, "Ngai thla teh u.

3Buh chi thehtu buh chi thehin a feh a;

4a han theh chuan a ṭhen kalkawngah a tla a, savaten an rawn tlân zo ta mai a.

5A ṭhen pialtlêp chung lei pan hmunah a tla a, lei a chhah lo va, a lo ṭo thuai a;

6tin, ni a lo tlângsâng deuh va, a em vuai a, zung a kaih loh avângin a râwp ta mai a.

7A ṭhen hnimhlîngnei zîngah a tla a, hnim chu a lo ṭhang a, a dîp ral a, a rah thei ta lo va.

8Ṭhenkhat chu lei ṭhaah a tla a, a ṭo va, a ṭhang lian a, a rah ta a; a let sawmthum te, a let sawmruk te, a let za te a lo haw ta a," a ti a.

9"Ngaihthlâkna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se," a ti bawk a.

Tehkhin thu hman chhan
(Mat. 13:10-17; Lk. 8:9, 10)

10A fâla a awm hnu chuan Sâwmpahnihte leh a ṭhuihruai dangte chuan tehkhin thute chu an zâwt fiah a.

[11] Ele lhes respondeu: A vós outros vos é dado conhecer o mistério do reino de Deus; mas, aos de fora, tudo se ensina por meio de parábolas,

[11]Ani chuan an hnênah, “Pathian ram thu ril chu in hnêna pêk a ni a; pâwna mite tân erawh chuan tehkhin thu veka sawi a ni:

[12] para que, vendo, vejam e não percebam; e, ouvindo, ouçam e não entendam; para que não venham a converter-se, e haja perdão para eles.

[12]‘En fo siin an hmu fuh lo vang a, Ngaithla ngaithla siin a ngaihna an hre hek lo vang; Chuti ni lo sela chu an lo hawi kîr ang a, Ngaihdam an ni tûr,’ tih ang kha a nih theih nân,” a ti a.

Tehkhin thu hrilhfiahna

(Mat. 13:18-23; Lk. 8:11-15)

[13] Então, lhes perguntou: Não entendeis esta parábola e como compreendereis todas as parábolas?

[13]Amah vêk chuan, “He tehkhin thu hi in hrethiam lo maw? Engtin nge tehkhin thu dang rêng rêng in hriatthiam theih ang?

[14] O semeador semeia a palavra.

[14]Buh chi thehtu chuan thu chu a theh a.

[15] São estes os da beira do caminho, onde a palavra é semeada; e, enquanto a ouvem, logo vem Satanás e tira a palavra semeada neles.

[15]Kalkawnga tlate chu hetiang hi an ni: thu chu an hriatin Setana a lo kal thuai a; anmahnia thu theh chu a lâk zawhsak nghâl mai ṭhîn.

[16] Semelhantemente, são estes os semeados em solo rochoso, os quais, ouvindo a palavra, logo a recebem com alegria.

[16]Chutiang bawkin pialtlêp hmuna thehte chu hetiang hi an ni: thu chu an hriat veleh lâwm takin an pawm nghâl a;

[17] Mas eles não têm raiz em si mesmos, sendo, antes, de pouca duração; em lhes chegando a angústia ou a perseguição por causa da palavra, logo se escandalizam.

[17]nimahsela, anmahniah chuan zung a kai lo va, rei lo tê chauh an daih a, chumi hnuah chuan thu avânga hrehawm emaw, tihduhdahna emaw a lo awm veleh an tlu nghâl mai ṭhîn.

[18] Os outros, os semeados entre os espinhos, são os que ouvem a palavra,

[18]Hnimhlîngnei zînga thehte pawh chu hêng mite ang hi an ni: thu chu an hria a.

[19] mas os cuidados do mundo, a fascinação da riqueza e as demais ambições, concorrendo, sufocam a palavra, ficando ela infrutífera.

[19]Mahse, khawvêl lungkhamna te, hausak nawmchenna te, thil dang châkna te a lo lût a, thu chu a rawn dîp ral a, a rah ta ṭhîn lo.

[20] Os que foram semeados em boa terra são aqueles que ouvem a palavra e a

[20]Lei ṭha a thehte erawh chu: thu chu hriaa, pawma, a lêt sawmthum te, a lêt

recebem, frutificando a trinta, a sessenta e a cem por um.

A parábola da candeia
Lucas 8.16-18

21 Também lhes disse: Vem, porventura, a candeia para ser posta debaixo do alqueire ou da cama? Não vem, antes, para ser colocada no velador?

22 Pois nada está oculto, senão para ser manifesto; e nada se faz escondido, senão para ser revelado.

23 Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça.

24 Então, lhes disse: Atentai no que ouvis. Com a medida com que tiverdes medido vos medirão também, e ainda se vos acrescentará.

25 Pois ao que tem se lhe dará; e, ao que não tem, até o que tem lhe será tirado.

A parábola da semente

26 Disse ainda: O reino de Deus é assim como se um homem lançasse a semente à terra;

27 depois, dormisse e se levantasse, de noite e de dia, e a semente germinasse e crescesse, não sabendo ele como.

28 A terra por si mesma frutifica: primeiro a erva, depois, a espiga, e, por fim, o grão cheio na espiga.

29 E, quando o fruto já está maduro, logo se lhe mete a foice, porque é chegada a ceifa.

A parábola do grão de mostarda
Mateus 13.31-32; Lucas 13.18-19

sawmruk te leh a lêt za tea rah tate hi an ni," a ti a.

Khâwnvâr khuh
(Lk. 8:16-18)

21Amah vêkin an hnênah, "Khâwnvâr hi khova khuh tûrin emaw, khum hnuaia dah tûrin emaw an rawn chhi ngai em ni? A dahnaa dah tûr a ni dâwn lâwm ni?

22Eng mah puan loh tûra thuhrûk a ni hek lo.

23Ngaihthlâkna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se," a ti a.

24Tin, amah vêkin an hnênah, "In thil ngaihthlâk chu ngai ngun rawh u, in tehna ngaiin an tehsak ang che u, an pe tam zâwk mah ang che u.

25A nei an pêk belhchhah ang a, a nei lo chu a neih chhun pawh an lâksak ang," a ti a.

Thlai chi ṭhang tehkhin thu

26Amah vekin an hnênah, "Pathian ram chu miin a lovah chi a theh a,

27zânah a mutsan a, chhûnah a tho va, chi chu engtia lo ṭiaka, lo ṭhang nge tih a hre lo ang hi a ni.

28Lei chuan amahin rah a rawn chhuahtîr mai ṭhîn, a tîr berah a kûng, a dawtah a vui, chumi zawhah a vuia a fang pum chu.

29A rah chu a lo hmin a, seng a lo hun tâk avângin a favahin a ât nghâl ṭhîn," a ti bawk a.

Anṭam chi tehkhin thu
(Mat. 13:31-32; Lk. 13:18, 19)

[30] Disse mais: A que assemelharemos o reino de Deus? Ou com que parábola o apresentaremos?
[31] É como um grão de mostarda, que, quando semeado, é a menor de todas as sementes sobre a terra;

[32] mas, uma vez semeada, cresce e se torna maior do que todas as hortaliças e deita grandes ramos, a ponto de as aves do céu poderem aninhar-se à sua sombra.

Por que Jesus falou por parábolas
Mateus 13.34-35

[33] E com muitas parábolas semelhantes lhes expunha a palavra, conforme o permitia a capacidade dos ouvintes.
[34] E sem parábolas não lhes falava; tudo, porém, explicava em particular aos seus próprios discípulos.

Jesus acalma uma tempestade
Mateus 8.23-27; Lucas 8.22-25

[35] Naquele dia, sendo já tarde, disse-lhes Jesus: Passemos para a outra margem.

[36] E eles, despedindo a multidão, o levaram assim como estava, no barco; e outros barcos o seguiam.
[37] Ora, levantou-se grande temporal de vento, e as ondas se arremessavam contra o barco, de modo que o mesmo já estava a encher-se de água.
[38] E Jesus estava na popa, dormindo sobre o travesseiro; eles o despertaram e lhe disseram: Mestre, não te importa que pereçamos?
[39] E ele, despertando, repreendeu o vento e disse ao mar: Acalma-te, emudece! O

[30]Tin, amah vêkin, “Pathian ram chu eng nên nge kan teh anga, eng tehkhin thu hmangin nge kan sawi fiah ang?

[31]Anṭam chi fang ang hi a ni, an theh lai chuan leia chi zawng zawnga tê ber a ni a,

[32]an han theh hnu chuan thlai dang zawng zawng aia lianin a lo ṭhang a, zâr lian tak takte a rawn chhuah a, chunglêng savate pawh a bukah chuan an riak thei ṭhîn,” a ti a.

Tehkhin thu a hmang ṭhîn
(Mat. 13:34, 35)

[33]Chutiang tehkhin thu tam tak hmang chuan an hriatthiam tâwk tûrin thu chu an hnênah a sawi ṭhin a;
[34]tehkhin thu lo chuan an hnênah thu a sawi ngai lo; ama zirtîrte hnênah erawh chuan fianrialah engkim a hrilh fiah ṭhîn.

Thlipui hau reh
(Mat. 8:23-27; Lk. 8:22-25)

[35]Chumi nia khua a lo tlai lam chuan an hnênah, “Râl lehlamah sâwn i kai ang u,” a ti a.
[36]Mipuite chu an kalsan a, a chuanna lawng chuan ani chu an kalpui a, lawng dangte pawh an tel ve a.

[37]Tin, thlipui na tak a lo tleh ta a, tuifâwnte chu lawngah a rawn invawrh lût a, a khat dâwn ta mai a.

[38]Ani chu lawng mei lamah lukham khamin a lo muhîl a. An han kai tho va, “Zirtîrtu, kan boral dâwn hi, pawi i ti lo vem ni?” an ti a.
[39]Ani chu a lo tho va, thli chu a hau va, dîl hnênah pawh chuan, “Ngawi la, awm hle

vento se aquietou, e fez-se grande bonança.

[40] Então, lhes disse: Por que sois assim tímidos?! Como é que não tendes fé?

[41] E eles, possuídos de grande temor, diziam uns aos outros: Quem é este que até o vento e o mar lhe obedecem?

Marcos 5

A cura do endemoninhado geraseno
Mateus 8.28-33; Lucas 8.26-34

[1] Entrementes, chegaram à outra margem do mar, à terra dos gerasenos.

[2] Ao desembarcar, logo veio dos sepulcros, ao seu encontro, um homem possesso de espírito imundo,

[3] o qual vivia nos sepulcros, e nem mesmo com cadeias alguém podia prendê-lo;

[4] porque, tendo sido muitas vezes preso com grilhões e cadeias, as cadeias foram quebradas por ele, e os grilhões, despedaçados. E ninguém podia subjugá-lo.

[5] Andava sempre, de noite e de dia, clamando por entre os sepulcros e pelos montes, ferindo-se com pedras.

[6] Quando, de longe, viu Jesus, correu e o adorou,

[7] exclamando com alta voz: Que tenho eu contigo, Jesus, Filho do Deus Altíssimo? Conjuro-te por Deus que não me atormentes!

hle rawh," a ti a. Thli chu a bâng a, a lo reh ta ṭhup mai a.

[40]Ani chuan an hnênah, "Engah nge in hlauh? Rinna rêng in la nei na nge?" a ti a.

[41]An hlau ta êm êm a, "He mi hi tu nge ni le! Thli leh dîl lam pawhin a thu an awih hi?" an inti a.

Marka 5

Gerasin mi ramhuai pai tihdam
(Mat. 8:28-34; Lk. 8:26-39)

[1]Dîl râl Gerasin mite ram chu an va thleng a.

[2]Lawng ata a chhuak chu thlarau bawlhhlawh pai mi pakhat, thlân hmun aṭanga lo kal chuan, a rawn pan vat a.

[3]Chu mi chu thlânahte a chêng ṭhîn a, tu mahin khaidiat pawhin an phuar thei lo va,

[4]khaidiata phuarin kawlte buntîr ṭhîn mah se, khaidiatte chu a pawt chat a, kawlte chu a tisawm ṭhîn; tu mah tudawl thei an awm lo.

[5]A chhûn a zân mai hian thlânahte leh tlângahte chuan a au a au ṭhîn a, lungte pawhin a inzai ṭhîn a.

[6]Hla tak aṭangin Isua chu a hmu a, a lam panin a tlân a, kûnin chibai a bûk a.

[7]Aw ring takin a au va, "Isu, Chungnungbera Pathian Fapa, kan chungthu-ah rawn inrawlh i tum elo? Mi nghaisa lul lo tûrin Pathian hmingin ka ngên a che," a ti a.

[8] Porque Jesus lhe dissera: Espírito imundo, sai desse homem!

[9] E perguntou-lhe: Qual é o teu nome? Respondeu ele: Legião é o meu nome, porque somos muitos.

[10] E rogou-lhe encarecidamente que os não mandasse para fora do país.

[11] Ora, pastava ali pelo monte uma grande manada de porcos.

[12] E os espíritos imundos rogaram a Jesus, dizendo: Manda-nos para os porcos, para que entremos neles.

[13] Jesus o permitiu. Então, saindo os espíritos imundos, entraram nos porcos; e a manada, que era cerca de dois mil, precipitou-se despenhadeiro abaixo, para dentro do mar, onde se afogaram.

[14] Os porqueiros fugiram e o anunciaram na cidade e pelos campos.

Os gerasenos rejeitam a Jesus

Mateus 8.34; Lucas 8.35-39

Então, saiu o povo para ver o que sucedera.

[15] Indo ter com Jesus, viram o endemoninhado, o que tivera a legião, assentado, vestido, em perfeito juízo; e temeram.

[16] Os que haviam presenciado os fatos contaram-lhes o que acontecera ao endemoninhado e acerca dos porcos.

[17] E entraram a rogar-lhe que se retirasse da terra deles.

[8]Ani lah chuan, “Thlarau bawlhhlawhpa, a chhûng ata kha lo chhuak rawh,” a lo ti si a.

[9]“I hming eng nge ni?” tiin a zâwt a. Ani chuan, “Ka hming chu Sângruka a ni, kan tam êm êm a ni,” a ti a.

[10]Chumi ram ata tichhuak lo tûrin a ngên chiam a.

[11]Chumi tlâng pangah chuan vawk rual tam deuh mai an tla a.

[12]A hnênah chuan, “Vawk hnênah sâwn min kaltîr la, an kawchhûngah kan va lût ang e,” tiin an ngên a.

[13]Isuan a phalsak ta a. Tichuan, thlarau bawlhhlawh chu an lo chhuak a, vawk kawchhûngah chuan an lût a. Vawk rual chu sânghnih lai an ni, khâm kovah chuan an tlân liam a, dîlah chuan an tla hlum ta a.

[14]A vêngtute chu an tlânchhia a, khua leh a chhehvêla mite chu an va hrilh a. Tichuan, eng thil nge lo thleng ta tih en tûrin an lo kal hlawm a.

[15]Isua hnên an lo thlen chuan ramhuai man, Sângruka kha, puan sina rilru pangngai pua lo ṭhu an va hmu a; hlauhawm an ti êm êm a.

[16]Chûng hmutute chuan ramhuai man chunga thil thlengte leh vawk chanchinte chu an lo hrilh bawk a.

[17]Chûng mite chuan Isua chu an bial ata chhuak tûrin an ngên a.

[18] Ao entrar Jesus no barco, suplicava-lhe o que fora endemoninhado que o deixasse estar com ele.

[19] Jesus, porém, não lho permitiu, mas ordenou-lhe: Vai para tua casa, para os teus. Anuncia-lhes tudo o que o SENHOR te fez e como teve compaixão de ti.

[20] Então, ele foi e começou a proclamar em Decápolis tudo o que Jesus lhe fizera; e todos se admiravam.

O pedido de Jairo

Mateus 9.18-19; Lucas 8.40-42

[21] Tendo Jesus voltado no barco, para o outro lado, afluiu para ele grande multidão; e ele estava junto do mar.

[22] Eis que se chegou a ele um dos principais da sinagoga, chamado Jairo, e, vendo-o, prostrou-se a seus pés

[23] e insistentemente lhe suplicou: Minha filhinha está à morte; vem, impõe as mãos sobre ela, para que seja salva, e viverá.

[24] Jesus foi com ele.

A cura de uma mulher enferma

Mateus 9.20-22; Lucas 8.43-48

Grande multidão o seguia, comprimindo-o.

[25] Aconteceu que certa mulher, que, havia doze anos, vinha sofrendo de uma hemorragia

[26] e muito padecera à mão de vários médicos, tendo despendido tudo quanto possuía, sem, contudo, nada aproveitar, antes, pelo contrário, indo a pior,

[18]Isua chu lawnga a chuan dâwn laiin ramhuai mana khân a hnêna awm reng a ngên a;

[19]mahse, a phal lo va, “I inah, i chhûngte hnênah haw la, Lalpan i tân thil a tihsak che leh a khawngaihzia che hi va hrilh zâwk tawh,” a ti a.

[20]Ani chu a kal a, Dekapoli khuaahte chuan Isuan thil a tihsakte chu a tlângaupui ta a, mi zawng zawngin mak an ti hle a.

Jaira fanu kaih thawh leh hmeichhe thi pût tihdam

(Mat. 9:18-26; Lk. 8:40-56)

[21]Tin, Isua chu lawnga râl lehlama a kai leh chuan mipui nasa tak a hnênah an lo pung khâwm a; dîl kamah chuan a awm a.

[22]Sunagog hotu zînga pakhat, a hming Jaira chu a lo kal a, amah a han hmuh chuan a ke bulah a bawkkhup a,

[23]“Ka fanu naupang tê a thi lek lek a, a lo harh a, a lo dam leh theih nân a chungah i kut va nghat teh,” tiin a ngên chiam a.

[24]Isua chuan a zui ta a, mipui nasa takin amah chu an zui ve a, an nêk huai huai bawk a.

[25]Hmeichhe pakhat, kum sâwm leh pahnih thi pût tawh hi a awm a.

[26]Daktor tam takin nasa takin an enkawl tawh a, a neih zawng zawng a hman ral hnu pawhin ṭhat lam pan ahnêkin a zual zâwk mah si a.

[27] tendo ouvido a fama de Jesus, vindo por trás dele, por entre a multidão, tocou-lhe a veste.

[27]Isua chanchin a lo hriat veleh chuan hnung lamah mipui kârah chuan a lo kal a, a puan chu a va dek a.

[28] Porque, dizia: Se eu apenas lhe tocar as vestes, ficarei curada.

[28]"A puan chauh pawh dek ila ka dam ngei ang," a ti a ni.

[29] E logo se lhe estancou a hemorragia, e sentiu no corpo estar curada do seu flagelo.

[29]Tichuan, chawplehchilhin a thi pût chu a lo hul ta a, a na chu a dam ta tih a taksaah chuan a inhre ta a.

[30] Jesus, reconhecendo imediatamente que dele saíra poder, virando-se no meio da multidão, perguntou: Quem me tocou nas vestes?

[30]Isua pawh chuan amah aṭangin thiltihtheihna a chhuak tih a inhre nghâl a, mipui zîngah chuan a hawi vêl a, "Tu nge ka puan dek kha?" a ti a.

[31] Responderam-lhe seus discípulos: Vês que a multidão te aperta e dizes: Quem me tocou?

[31]A zirtîrte chuan "Mipuiin an nêk huai huai che i hmu si a, engtizia nge 'tu nge mi dek?' i tih le?" an ti a.

[32] Ele, porém, olhava ao redor para ver quem fizera isto.

[32]Ani erawh chuan a dektu hmuh tumin a en vêl a.

[33] Então, a mulher, atemorizada e tremendo, cônscia do que nela se operara, veio, prostrou-se diante dele e declarou-lhe toda a verdade.

[33]Tichuan, a chunga thil lo thleng ta chu hriain hmeichhia chu hlau leh khûr chungin a lo kal a, a hmaah a bawkkhup a, engkim dik takin a hrilh ta a.

[34] E ele lhe disse: Filha, a tua fé te salvou; vai-te em paz e fica livre do teu mal.

[34]Ani chuan, "Ka fanu, i rinna hi i dam phah a ni e, thlamuang takin kal ta la, i natna ata chu lo dam hlen tawh ang che," a ti a.

A ressurreição da filha de Jairo

Mateus 9.23-26; Lucas 8.49-56

[35] Falava ele ainda, quando chegaram alguns da casa do chefe da sinagoga, a quem disseram: Tua filha já morreu; por que ainda incomodas o Mestre?

[35]A la ṭawng lai mêk chuan Jaira in aṭanga lo kalte chuan, "I fanu a thi ta. Engah nge zirtîrtu hi i la tihhah cheu dâwn?" an rawn ti a.

[36] Mas Jesus, sem acudir a tais palavras, disse ao chefe da sinagoga: Não temas, crê somente.

[36]Isua erawh chuan an thu sawi chu a lo hre ve a, sunagog hotupa hnênah chuan, "Hlau suh, ring mai rawh," a ti a.

[37] Contudo, não permitiu que alguém o acompanhasse, senão Pedro e os irmãos Tiago e João.

[38] Chegando à casa do chefe da sinagoga, viu Jesus o alvoroço, os que choravam e os que pranteavam muito.

[39] Ao entrar, lhes disse: Por que estais em alvoroço e chorais? A criança não está morta, mas dorme.

[40] E riam-se dele. Tendo ele, porém, mandado sair a todos, tomou o pai e a mãe da criança e os que vieram com ele e entrou onde ela estava.

[41] Tomando-a pela mão, disse: Talitá cumi!, que quer dizer: Menina, eu te mando, levanta-te!

[42] Imediatamente, a menina se levantou e pôs-se a andar; pois tinha doze anos. Então, ficaram todos sobremaneira admirados.

[43] Mas Jesus ordenou-lhes expressamente que ninguém o soubesse; e mandou que dessem de comer à menina.

[37]Petera te, Jakoba te, Jakoba unau Johana te chauh lo chu mi dang tu mahin an zui ve a phal ta lo va.

[38]Sunagog hotupa in chu an va thleng a, ri mur mur leh ṭap tuar tuara chiau vawng vawngte chu a va hmu a.

[39]A luh pah chuan an hnênah, “Engati nge in buaia in ṭah vak vak le? Naupang chu a thi lo ve, a muhîl a ni zâwk,” a ti a.

[40]Anni chuan an nuihsan mai a. Tichuan, an za-in a hnawt chhuak a, naupang nu leh pa leh amah zuitute chu a hruai a, naupang mutna hmunah chuan an lût a.

[41]Tin, naupang kut chu a chelh a, a hnênah, “Talitha, kum,” a ti a, chu chu, “Mami, tho rawh,” tihna a ni.

[42]Hmeichhe naupang chu a lo tho va, a kal thei ta mai a, amah chu kum sâwm leh pahnih mi a ni. Mak an ti nasa êm êm a.

[43]Ani erawh chuan an hnênah, “Hei hi tu man hre suh se,” a ti tlat a. “Ei tûr pe rawh u,” a ti bawk a.

Marcos 6

Jesus prega em Nazaré. É rejeitado pelos seus
Mateus 13.53-58; Lucas 4.16-30

[1] Tendo Jesus partido dali, foi para a sua terra, e os seus discípulos o acompanharam.

[2] Chegando o sábado, passou a ensinar na sinagoga; e muitos, ouvindo-o, se maravilhavam, dizendo: Donde vêm a este estas coisas? Que sabedoria é esta que lhe foi dada? E como se fazem tais maravilhas por suas mãos?

Marka 6

Nazaret khuaah Isua a hnawng
(Mat. 13:53-58; Lk. 4:16-30)

[1]Chu hmun chu a chhuahsan a, an khaw lamah a kal ta a, a zirtîrte pawh chuan an zui zêl a.

[2]Sabat ni a lo ni a, sunagog-ah chuan a han zirtîr ṭan ta a; mi tam tak an awm a, a thu an hriat chuan mak an ti êm êm a, “Hêng hi khawi aṭanga a hriat nge? A dawn hi eng finna nge ni-a, chuti kauva thiltihtheihna a neih le?

[3] Não é este o carpinteiro, filho de Maria, irmão de Tiago, José, Judas e Simão? E não vivem aqui entre nós suas irmãs? E escandalizavam-se nele.

[3]Mari fa, Jakoba te, Josea te, Juda te, Simona te unaupa mistiri kha a ni lo vem ni? A farnute pawh kan zîngah an awm lo vem ni?" te an ti a; amah chu an hmu thiam ta lo va.

[4] Jesus, porém, lhes disse: Não há profeta sem honra, senão na sua terra, entre os seus parentes e na sua casa.

[4]Isua chuan an hnênah, "Zâwlnei chu ama khaw lamah te, a laichîn te leh a chhûngte zîngah lo chuan an chawimawi ṭhîn." a tihsan a.

[5] Não pôde fazer ali nenhum milagre, senão curar uns poucos enfermos, impondo-lhes as mãos.

[5]Tin, damlo tlêm te chunga kut nghata a tihdam chauh lo chu chutah chuan thil mak rêng a ti thei lo.

[6] Admirou-se da incredulidade deles. Contudo, percorria as aldeias circunvizinhas, a ensinar.

[6]An rin loh avâng chuan mak a ti hle a.

As instruções para os doze
Mateus 10.5-15; Lucas 9.1-6

Sâwmpahnih tirh chhuah
(Mat. 10:5-15; Lk. 9:1-6)

[7] Chamou Jesus os doze e passou a enviá-los de dois a dois, dando-lhes autoridade sobre os espíritos imundos.

[7]Tin, zirtîr chung zêlin khuate a fang vêl a. Sâwmpahnihte chu a ko va, pahnih zêla inkawpin a tîr chhuak a, thlarau bawlhhlawhte chunga thuneihna pawh a pe bawk a;

[8] Ordenou-lhes que nada levassem para o caminho, exceto um bordão; nem pão, nem alforje, nem dinheiro;

[8]kalkawng atân tiang chauh lo chu chhang pawh, iptê pawh, an kâwnghrênah pawisa pawh pai lo tûrin a ti tlat a,

[9] que fossem calçados de sandálias e não usassem duas túnicas.

[9]pheikhawk an bun a phal a, kawr pahnih an hâk erawh chu a phal lo.

[10] E recomendou-lhes: Quando entrardes nalguma casa, permanecei aí até vos retirardes do lugar.

[10]An hnênah chuan, "In chhuahsan leh hma chu in va thlen in ngaiah chuan chêng reng ang che u.

[11] Se nalgum lugar não vos receberem nem vos ouvirem, ao sairdes dali, sacudi o pó dos pés, em testemunho contra eles.

[11]Khawii khua pawhin an lawm loh che ua, in thu an ngaihthlâk loh chuan, chu khua in chhuahsan dâwnah, an tihdik lohzia hriattîr nân in kephaha vaivut chu thing thla ang che u," a ti bawk a.

[12] Então, saindo eles, pregavam ao povo que se arrependesse;

[13] expeliam muitos demônios e curavam numerosos enfermos, ungindo-os com óleo.

A morte de João Batista
Mateus 14.1-12; Lucas 9.7-9

[14] Chegou isto aos ouvidos do rei Herodes, porque o nome de Jesus já se tornara notório; e alguns diziam: João Batista ressuscitou dentre os mortos, e, por isso, nele operam forças miraculosas.

[15] Outros diziam: É Elias; ainda outros: É profeta como um dos profetas.

[16] Herodes, porém, ouvindo isto, disse: É João, a quem eu mandei decapitar, que ressurgiu.

[17] Porque o mesmo Herodes, por causa de Herodias, mulher de seu irmão Filipe (porquanto Herodes se casara com ela), mandara prender a João e atá-lo no cárcere.

[18] Pois João lhe dizia: Não te é lícito possuir a mulher de teu irmão.

[19] E Herodias o odiava, querendo matá-lo, e não podia.

[20] Porque Herodes temia a João, sabendo que era homem justo e santo, e o tinha em segurança. E, quando o ouvia, ficava perplexo, escutando-o de boa mente.

[21] E, chegando um dia favorável, em que Herodes no seu aniversário natalício dera

[12]Tichuan, an kal chhuak a, “Sim rawh u,” tiin thu an hril a.

[13]Ramhuai tam tak an hnawt chhuak a, damlo tam tak hriak an hnawih a, an tidam bawk a.

Baptistu Johana thih thu
(Mat. 14:1-12; Lk. 9:7-9)

[14] Isua hming chu a than tâk êm avângin Lal Heroda chuan a lo hre ve ta a. Mi ṭhenkhat, “Baptistu Johana kha mitthi zîng ata a lo tho leh ta a, hêng thiltihtheihnate hian amahah a thawk a nih chu,” tite an awm a,

[15]mi dangin, “Elija a nih chu” an ti a; a ṭhenin, “Zâwlnei, hmânlai zâwlnei zînga pakhat ang kha a nih chu,” te an ti a.

[16]Heroda erawh chuan a lo hriatin, “Johana, a lu ka tansak kha a ni ang, a lo tho leh ta a nih chu,” a ti a.

[17]He Heroda hi a ni, a unau Filipa nupui, Herodi, nupuia neihsaktu, chumi avâng chuan Johana chu a mantîr a, tân inah a khung a ni.

[18]Johana chuan Heroda hnênah, “I unau nupui i chhuhsak hi a thiang lo ve,” a ti a.

[19]Chuvâng chuan, Herodi chuan a hal ta riau a, tihhlum pawh a duh a; mahse, a thei si lo;

[20]Herodan Johana chu mi fel leh mi thianghlim a nih a hria a, a ṭih êm êm a, a hum tlat a ni; a thu a ngaihthlâk chuan a inngaihtuah buai hle ṭhîn a; mahse, châk takin a ngaithla ṭhîn.

[21]Heroda chuan a mi ropui te, sipai hotu lian te, Galili rama mi liante a sâwm a, a

um banquete aos seus dignitários, aos oficiais militares e aos principais da Galiléia,

22 entrou a filha de Herodias e, dançando, agradou a Herodes e aos seus convivas. Então, disse o rei à jovem: Pede-me o que quiseres, e eu to darei.

23 E jurou-lhe: Se pedires mesmo que seja a metade do meu reino, eu ta darei.

24 Saindo ela, perguntou a sua mãe: Que pedirei? Esta respondeu: A cabeça de João Batista.

25 No mesmo instante, voltando apressadamente para junto do rei, disse: Quero que, sem demora, me dês num prato a cabeça de João Batista.

26 Entristeceu-se profundamente o rei; mas, por causa do juramento e dos que estavam com ele à mesa, não lha quis negar.

27 E, enviando logo o executor, mandou que lhe trouxessem a cabeça de João. Ele foi, e o decapitou no cárcere,

28 e, trazendo a cabeça num prato, a entregou à jovem, e esta, por sua vez, a sua mãe.

29 Os discípulos de João, logo que souberam disto, vieram, levaram-lhe o corpo e o depositaram no túmulo.

A primeira multiplicação de pães e peixes

Mateus 14.13-21; Lucas 9.10-17; João 6.1-14

30 Voltaram os apóstolos à presença de Jesus e lhe relataram tudo quanto haviam feito e ensinado.

pian champhaphâk ruai a ṭheh lai chuan hun remchâng a lo awm ta a.

22Herodi fanu chu a lo lût a, a lâm a, Heroda leh a ruai kîlpuite chu a tilâwm ta hle a; lal chuan nula hnênah chuan, “I duh apiang mi dîl rawh, ka pe ang che,” a ti a.

23“Eng pawh mi dîl apiang, ka ram chanve hial pawh ka pe ang che,” tiin a tiam bawk a.

24Ani chu a chhuak a, a nu hnênah chuan, “Eng nge ka dîl ang?” a va ti a. A nu chuan, “Baptistu Johana lu le,” a lo ti a.

25Hmanhmawh takin lal hnênah chuan a kîr leh a, “Thlêngah Baptistu Johana lu mi pe nghâl rawh,” a ti a. Lal chuan pawi a ti êm êm a;

26mahse, a thutiam leh a ruai kîlpuite avâng chuan a hnial hreh a.

27Lal chuan vêngtu sipai pakhat a tîr ta nghâl a; tân inah chuan Johana lu chu a tan a,

28thlêngin a rawn la a, nula chu a pe a, ani chuan a nu a pe leh a.

29Chu chu a zirtîrten an hriatin an va kal a, a ruang chu an hlâwm a, thlânah an zalh ta a.

Mi sângngha hrai

(Mat. 14:13-21; Lk. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

30Tirhkohte kha Isua hnênah an lo kal khâwm a, an thil tih apiangte leh an thu, zirtîr zawng zawng chu an hrilh vek a.

[31] E ele lhes disse: Vinde repousar um pouco, à parte, num lugar deserto; porque eles não tinham tempo nem para comer, visto serem numerosos os que iam e vinham.

[31]Ani chuan an hnênah, “Keimahniho chauhvin fianrialah kal hrang ila, in châwl rih dâwn nia,” a ti a. Mi tam tak an insûl zut zut a, chaw takngial pawh an ei hman si lo va.

[32] Então, foram sós no barco para um lugar solitário.

[32]Tichuan, fianrial pan chuan lawngin an kal ta a.

[33] Muitos, porém, os viram partir e, reconhecendo-os, correram para lá, a pé, de todas as cidades, e chegaram antes deles.

[33]An chhuak chu mi tam takin an hmu a, anni an ni tih an hriat chuan khawmual lamah, khaw tin aṭangin, an tlân khâwm a, an lo lehkhalh a.

[34] Ao desembarcar, viu Jesus uma grande multidão e compadeceu-se deles, porque eram como ovelhas que não têm pastor. E passou a ensinar-lhes muitas coisas.

[34]Lawng ata a lo chhuah chuan mipui nasa tak a hmu a, vêngtu nei lo berâm ang an nih avângin a khawngaih ta êm êm a, ṭhahnemngai takin a zirtîr ta a.

[35] Em declinando a tarde, vieram os discípulos a Jesus e lhe disseram: É deserto este lugar, e já avançada a hora;

[35]Khua pawh a lo tlai ta hle a, a zirtîrte chu a hnênah an lo kal a, “Hei hi hmun thlalêr a ni a, khua pawh a lo tlai ta a,

[36] despede-os para que, passando pelos campos ao redor e pelas aldeias, comprem para si o que comer.

[36]kan kiang vêl lovahte leh khuaahte mahni ei tûr eng emaw tal an zawn theih nân anniho hi kaltîr ta che,” an rawn ti a.

[37] Porém ele lhes respondeu: Dai-lhes vós mesmos de comer. Disseram-lhe: Iremos comprar duzentos denários de pão para lhes dar de comer?

[37]Ani erawh chuan, “Nangmahnin ei tûr pe zâwk rawh u,” tiin a lo chhâng a. Anni chuan, “Chhang duli zahnih man leiin ei tûr kan pe em ni ang?” an ti a.

[38] E ele lhes disse: Quantos pães tendes? Ide ver! E, sabendo-o eles, responderam: Cinco pães e dois peixes.

[38]Ani chuan, chhang eng zât nge in neih, han en teh u,” a ti a. An neih zât an han hriat chuan, “Tlang nga, sangha pahnih nên,” an ti a.

[39] Então, Jesus lhes ordenou que todos se assentassem, em grupos, sobre a relva verde.

[39]Ani chuan an vaiin hlobet hring hmunah chuan a pâwl pâwla ṭhuttîr tûrin zirtîrte chu thu a pe ta a;

[40] E o fizeram, repartindo-se em grupos de cem em cem e de cinqüenta em cinqüenta.

[40]za te, sawmnga tein an ṭhu ta hlawm a.

[41] Tomando ele os cinco pães e os dois peixes, erguendo os olhos ao céu, os abençoou; e, partindo os pães, deu-os aos discípulos para que os distribuíssem; e por todos repartiu também os dois peixes.

[42] Todos comeram e se fartaram;

[43] e ainda recolheram doze cestos cheios de pedaços de pão e de peixe.

[44] Os que comeram dos pães eram cinco mil homens.

Jesus anda por sobre o mar

Mateus 14.22-33; João 6.16-21

[45] Logo a seguir, compeliu Jesus os seus discípulos a embarcar e passar adiante para o outro lado, a Betsaida, enquanto ele despedia a multidão.

[46] E, tendo-os despedido, subiu ao monte para orar.

[47] Ao cair da tarde, estava o barco no meio do mar, e ele, sozinho em terra.

[48] E, vendo-os em dificuldade a remar, porque o vento lhes era contrário, por volta da quarta vigília da noite, veio ter com eles, andando por sobre o mar; e queria tomar-lhes a dianteira.

[49] Eles, porém, vendo-o andar sobre o mar, pensaram tratar-se de um fantasma e gritaram.

[50] Pois todos ficaram aterrados à vista dele. Mas logo lhes falou e disse: Tende bom ânimo! Sou eu. Não temais!

[51] E subiu para o barco para estar com eles, e o vento cessou. Ficaram entre si atônitos,

[41]Ani chuan chhang panga leh sangha pahnih chu a la a, vân lam enin malsâwmna a sawi a, chhang chu a phel a, mipui hnêna sem tûrin zirtîrte chu a pe a; sangha pawh chu a sem ţheuh va.

[42]An zavai chuan an ei a, an tlai ta ţheuh va;

[43]chhang leh sangha sem bâng chu bâwm sâwm leh pahnihah an dah khat a.

[44]Chhang eitute chu patling hlîr pawh sângnga an ni.

Dîl chunga kal

(Mat. 14:22-33; Jn. 6:15-21)

[45]Mipuite chu a ţintîr vêl chhûngin râl lehlam Bethsaida-a lo va kal hmasa tûrin a zirtîrte chu lawngah a chuan luihtîr ta nghâl a.

[46]Mipui chu a thlah fel hnu chuan ţawngţai tûrin tlângah a kal ta a.

[47]Khua a lo thim a, lawng chu dîl laiah a awm tawh a, ani erawh chu amah chauhvin khawmualah a la awm a.

[48]Thliin a ni lo lama a nem avâng chuan mangang taka lawng an kar chu a hmu a; khawfîng chah dâwn vêlin dîl chungah chuan an lam panin a kal a, kal pelh a tum a.

[49]Dîl chunga a kal an hmuh chuan hmuithla emaw an ti a,

[50]hlauvin an au ta chûl a. "Thlaphâng suh u, keimah ka ni e, hlau mah ta che u," a ti a.

[51]Lawngah chuan a chuang lût ve ta a, thli pawh chu a bâng ta mai a. Tichuan, mak an ti êm êm a,

[52] porque não haviam compreendido o milagre dos pães; antes, o seu coração estava endurecido.

Jesus em Genesaré
Mateus 14.34-36

[53] Estando já no outro lado, chegaram a terra, em Genesaré, onde aportaram.

[54] Saindo eles do barco, logo o povo reconheceu Jesus;

[55] e, percorrendo toda aquela região, traziam em leitos os enfermos, para onde ouviam que ele estava.

[56] Onde quer que ele entrasse nas aldeias, cidades ou campos, punham os enfermos nas praças, rogando-lhe que os deixasse tocar ao menos na orla da sua veste; e quantos a tocavam saíam curados.

Marcos 7

Jesus e a tradição dos anciãos. O que contamina o homem
Mateus 15.1-20

[1] Ora, reuniram-se a Jesus os fariseus e alguns escribas, vindos de Jerusalém.

[2] E, vendo que alguns dos discípulos dele comiam pão com as mãos impuras, isto é, por lavar

[3] (pois os fariseus e todos os judeus, observando a tradição dos anciãos, não comem sem lavar cuidadosamente as mãos;

[4] quando voltam da praça, não comem sem se aspergirem; e há muitas outras coisas que receberam para observar, como a lavagem de copos, jarros e vasos de metal [e camas]),

[52]chhang thu kha a awmzia an hre si lo va, an rilruin a man pha lo va ni.

Genesaret rama damlo tihdam
(Mat. 14:34-36)

[53]Dîl an kân a, Genesaret ramah chuan an va kai a, lawng chu an thlung a.

[54]Lawng ata chu an chhuak a, miten ani chu an lo hre nghâl a.

[55]Chumi bial pumah chuan an tlân ta sung sung a, a awma an hriatna apiangah damlote chu an mutna chawpin an zâwn khâwm a.

[56]Khaw tê-ah te, khaw lianah te, lovah te, khawiah pawh a kalna apiangah damlote chu an bazâr hmunahte an muttîr a, a puanfêm pawh deh theih an ngên hlawm a; tin, a dek apiang chu an dam ta zêl a.

Marka 7

Upate thu rochhiah
(Mat. 15:1-9)

[1]Farisai-te chu, Dân zirtîrtu ṭhenkhat Jerusalem aṭanga lo kalte nên a hnênah an lo kal ho va;

[2]a zirtîr ṭhenkhatten kut bawlhhlawha chaw an ei chu an hmu a, chu chu ‘kut sil loh’ tihna a ni.

[3]Farisai-te bâkah Juda-ho zawng zawng pawhin upate thu rochhiah zâwmin kut an sil zet loh chuan eng mah an ei ngai lo.

[4]An bazâr kai haw pawh an insil zet loh chuan eng mah an ei ngai lo. Thil dang tam tak pawh zawm tûr dawn chhâwn an nei - no sil te, bêl sil te, khum sil ang te hi.

[5] interpelaram-no os fariseus e os escribas: Por que não andam os teus discípulos de conformidade com a tradição dos anciãos, mas comem com as mãos por lavar?

[6] Respondeu-lhes: Bem profetizou Isaías a respeito de vós, hipócritas, como está escrito: Este povo honra-me com os lábios, mas o seu coração está longe de mim.

[7] E em vão me adoram, ensinando doutrinas que são preceitos de homens.

[8] Negligenciando o mandamento de Deus, guardais a tradição dos homens.

[9] E disse-lhes ainda: Jeitosamente rejeitais o preceito de Deus para guardardes a vossa própria tradição.

[10] Pois Moisés disse: Honra a teu pai e a tua mãe; e: Quem maldisser a seu pai ou a sua mãe seja punido de morte.

[11] Vós, porém, dizeis: Se um homem disser a seu pai ou a sua mãe: Aquilo que poderias aproveitar de mim é Corbã, isto é, oferta para o SENHOR,

[12] então, o dispensais de fazer qualquer coisa em favor de seu pai ou de sua mãe,

[13] invalidando a palavra de Deus pela vossa própria tradição, que vós mesmos transmitistes; e fazeis muitas outras coisas semelhantes.

[14] Convocando ele, de novo, a multidão, disse-lhes: Ouvi-me, todos, e entendei.

[5]Chutichuan, Farisai-te leh Dân zirtîrtute chuan, “Engati nge i zirtîrte hian upa thu rochhiah zâwm lovin kut bawlhhlawha chaw an ei ni?” an ti a.

[6]Ani chuan a chhâng a, “Nangni mi vervêkho thu Isaian hetia a lo hril lâwk hi a tidik zet mai: ‘He mite hian an ṭawngkam chauhvin mi chawimawi a. An thinlung erawh chuan mi hlat si.

[7]Thurin ang hrimin mihring thupêkte an zirtîr a, An mi biakna hi a thlâwn mai a ni,’ a tih kha.

[8]Pathian thupêkte in hlamchhiah a, mihring thu rochhiah te chu in vuan tlat a nih hi,” a ti a.

[9]Amah vêkin, “Nangmahni thu rochhiah in kenkawh theih nân Pathian thupêk hêl dân in thiam teh e.

[10]Mosia chuan, ‘I nu leh i pa chawimawi rawh, mahni nu emaw, pa emaw sawichhia chu a thi ngei tûr a ni,’ a ti a;

[11]nangni erawh chuan, miin a nu emaw, a pa emaw hnênah, ‘Mi chhawrna tûr zawng zawng Korban (chu chu ‘Pathian hnêna pêk’ tihna a ni) a ni tawh,’ a tih chuan

[12]a nu tân emaw, a pa tân emaw eng mah a tihsak in phal tawh ṭhîn lo.

[13]Tichuan, in thu rochhiah avâng hian Pathian thu chu in bawh bo a nih hi, chutiang chu tam tak in ti ṭhîn,” a ti a.

Mihring tibawlhhlawhtu
(Mat. 15:10-20)

[14]Mipuite chu a ko khâwm leh a, an hnênah, “In za-in ka thu hi ngaithla ula, hei hi hre fiah rawh u;

[15] Nada há fora do homem que, entrando nele, o possa contaminar; mas o que sai do homem é o que o contamina.

[16] [Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça.]

[17] Quando entrou em casa, deixando a multidão, os seus discípulos o interrogaram acerca da parábola.

[18] Então, lhes disse: Assim vós também não entendeis? Não compreendeis que tudo o que de fora entra no homem não o pode contaminar,

[19] porque não lhe entra no coração, mas no ventre, e sai para lugar escuso? E, assim, considerou ele puros todos os alimentos.

[20] E dizia: O que sai do homem, isso é o que o contamina.

[21] Porque de dentro, do coração dos homens, é que procedem os maus desígnios, a prostituição, os furtos, os homicídios, os adultérios,

[22] a avareza, as malícias, o dolo, a lascívia, a inveja, a blasfêmia, a soberba, a loucura.

[23] Ora, todos estes males vêm de dentro e contaminam o homem.

A mulher siro-fenícia

[15]pâwn lam aṭanga mihring chhûnga lût eng mahin amah a tibawlhhlawh thei lo, mihring chhûng lam aṭanga lo chhuak zâwk chu a ni amah tibawlhhlawh ṭhîntu chu," a ti a.

[17]Mipui chu ina a luhsan hnuin a zirtîrte chuan tehkhin thu chu an zâwt fiah ta a. Ani chuan, "Nangni pawh chuti êma mâwl in ni maw?

[18]Eng pawh pâwn lam ata mihring chhûnga lût apiang,

[19]a thinlung chhûnga lût lovin a pum chhûngah a lût zâwk a, dailênnaah a chhuah leh mai avângin amah chu a tibawlhhlawh thei lo tih in hre lâwm ni?" a ti a. (Chutiang chuan ei tûr tinrêng hi a sawi thiang ta vek a ni.)

[20]Mihring chhûng lam aṭanga lo chhuak chuan chumi ngei chuan, mihring hi a tibawlhhlawh ṭhîn a ni.

[21]Mihring thinlung chhûng lam aṭang chuan ngaihtuahna sual - inngaihna te, rûkrûkna te, tualthahna te, uirena te,

[22]awhna te, suahsualna te leh bumna te, hurna te, îtsîkna te, Pathian pawi sawina te, chapona te, ho taka chêtna te a lo chhuak si ṭhîn a.

[23]Hêng thil sual zawng zawng hi chhûng lam aṭanga lo chhuak a ni a, mihring a tibawlhhlawh ṭhîn a ni," a ti a.

Surofoiniki nu rinna

Mateus 15.21-28

[24] Levantando-se, partiu dali para as terras de Tiro [e Sidom]. Tendo entrado numa casa, queria que ninguém o soubesse; no entanto, não pôde ocultar-se,

[25] porque uma mulher, cuja filhinha estava possessa de espírito imundo, tendo ouvido a respeito dele, veio e prostrou-se-lhe aos pés.

[26] Esta mulher era grega, de origem siro-fenícia, e rogava-lhe que expelisse de sua filha o demônio.

[27] Mas Jesus lhe disse: Deixa primeiro que se fartem os filhos, porque não é bom tomar o pão dos filhos e lançá-lo aos cachorrinhos.

[28] Ela, porém, lhe respondeu: Sim, SENHOR; mas os cachorrinhos, debaixo da mesa, comem das migalhas das crianças.

[29] Então, lhe disse: Por causa desta palavra, podes ir; o demônio já saiu de tua filha.

[30] Voltando ela para casa, achou a menina sobre a cama, pois o demônio a deixara.

A cura de um surdo e gago

[31] De novo, se retirou das terras de Tiro e foi por Sidom até ao mar da Galiléia, através do território de Decápolis.

[32] Então, lhe trouxeram um surdo e gago e lhe suplicaram que impusesse as mãos sobre ele.

(Mat. 15:21-28)

[24]A tho va, chuta ṭang chuan Tura bialah a kal ta a; in pakhatah a va awm a, tu ma hriat a duh lo na a, a inthup hlei thei si lo.

[25]Thlarau bawlhhlawh pai fanu nei nu pakhat pawh chuan a chanchin a lo hriat veleh a rawn pan a, a ke bulah chuan a bawkkhup a.

[26]Chu nu chu Grik a ni a, Suria rama Foiniki biala piang a ni. A fanu kawchhûng ata ramhuai chu hnawt chhuak tûrin a ngên a.

[27]Isua erawh chuan a hnênah, "Fate chu tlai phawt rawh se, fate chaw lâksaka, ui hnêna pêk chu a dik lo ve," a lo tihsan a.

[28]Ani chuan a chhâng a, "A ni khawp mai, Lalpa; nimah sela, dawhkân hnuaia uite pawhin fate ei nawi tlate chu an ei ṭhîn alâwm," a ti a.

[29]"I thu sawi avâng chuan haw ta la, ramhuai chu i fanu kawchhûng ata a chhuak tawh e," a ti a.

[30]Ani chu a hâwng a, a fa chu khuma a mu a va hmu a, ramhuai chuan a lo chhuahsan tawh a ni.

Bengngawng ṭawngtheilo tihdam

[31]Tura bial aṭang chuan a chhuak leh a, Sidon tlawhin Dekapoli bial chu kal tlangin Galili dîl a lo thleng leh a.

[32]Bengngawng pakhat, ṭawng pawh ṭawng fiah thei lo hi a hnênah an rawn hruai a, a chunga kut nghat tûrin an ngên a.

[33] Jesus, tirando-o da multidão, à parte, pôs-lhe os dedos nos ouvidos e lhe tocou a língua com saliva;
[34] depois, erguendo os olhos ao céu, suspirou e disse: Efatá!, que quer dizer: Abre-te!
[35] Abriram-se-lhe os ouvidos, e logo se lhe soltou o empecilho da língua, e falava desembaraçadamente.
[36] Mas lhes ordenou que a ninguém o dissessem; contudo, quanto mais recomendava, tanto mais eles o divulgavam.
[37] Maravilhavam-se sobremaneira, dizendo: Tudo ele tem feito esplendidamente bem; não somente faz ouvir os surdos, como falar os mudos.

Marcos 8

A segunda multiplicação de pães e peixes
Mateus 15.32-39

[1] Naqueles dias, quando outra vez se reuniu grande multidão, e não tendo eles o que comer, chamou Jesus os discípulos e lhes disse:
[2] Tenho compaixão desta gente, porque há três dias que permanecem comigo e não têm o que comer.
[3] Se eu os despedir para suas casas, em jejum, desfalecerão pelo caminho; e alguns deles vieram de longe.
[4] Mas os seus discípulos lhe responderam: Donde poderá alguém fartá-los de pão neste deserto?
[5] E Jesus lhes perguntou: Quantos pães tendes? Responderam eles: Sete.

[33]Isua chuan mipui zîng ata chu a hruai hrang a, a kut zung chuan a beng kuate chu a khawihsak a,
[34]a leiah chil a hnawmsak a, vân lam enin a thaw huai a, a hnênah, “Effata,” a ti a, (chu chu ‘lo inhawng rawh,’ tihna a ni.)
[35]Tichuan, a beng chu a lo vâr a, a lei phuarna te pawh chu a lo inphelh a, fiah takin a ṭawng thei ta a.
[36]Tu mah hrilh lo tûrin anniho chu a ti tlat a; nimahsela, a khap nasat veleh an tlângaupui zual sauh zêl a.
[37]Mak an ti nasa êm êm a, “Thil a va han ti ṭha ṭhîn tak êm! Bengngawng beng a tivâr a, ṭawngtheilote pawh a ṭawngtîr hi,” an ti a.

Marka 8

Mi sângli hrai
(Mat. 15:32-39)

[1]Chutih lai vêl chuan mipui nasa tak an lo pung khâwm leh a, ei tûr eng mah an nei lo va. A zirtîrte chu a ko va,
[2]“Mipuiho hi ka khawngaih êm êm a ni, ka hnênah ni thum an awm tawh a, ei tûr lah an nei ta si lo;
[3]rilṭâma ka hawtîr mai chuan kawng lakah an ṭâmchhâwl mai ang, ṭhenkhatte phei chu an lo kalna a hla hle si a,” a ti a.
[4]A zirtîrte chuan, “Tu nge hetiang hmun thlalêrah hêngho puarna khawp chhang hmu thei ang?” tiin an chhâng a.
[5]Ani chuan, “Chhang eng zât nge in neih?” a ti a. Anni chuan, “Pasarih,” an ti a.

[6] Ordenou ao povo que se assentasse no chão. E, tomando os sete pães, partiu-os, após ter dado graças, e os deu a seus discípulos, para que estes os distribuíssem, repartindo entre o povo.

[7] Tinham também alguns peixinhos; e, abençoando-os, mandou que estes igualmente fossem distribuídos.

[8] Comeram e se fartaram; e dos pedaços restantes recolheram sete cestos.

[9] Eram cerca de quatro mil homens. Então, Jesus os despediu.

[10] Logo a seguir, tendo embarcado juntamente com seus discípulos, partiu para as regiões de Dalmanuta.

Os fariseus pedem um sinal do céu
Mateus 16.1-4

[11] E, saindo os fariseus, puseram-se a discutir com ele; e, tentando-o, pediram-lhe um sinal do céu.

[12] Jesus, porém, arrancou do íntimo do seu espírito um gemido e disse: Por que pede esta geração um sinal? Em verdade vos digo que a esta geração não se lhe dará sinal algum.

[13] E, deixando-os, tornou a embarcar e foi para o outro lado.

O fermento dos fariseus e o de Herodes
Mateus 16.5-12

[14] Ora, aconteceu que eles se esqueceram de levar pães e, no barco, não tinham consigo senão um só.

[15] Preveniu-os Jesus, dizendo: Vede, guardai-vos do fermento dos fariseus e do fermento de Herodes.

[6]Tichuan, mipui chu leia ṭhu tûrin thu a pe a, chhang pasarih chu a la a, lâwmthu a sawi zawhin a phel a, an hnêna sem tûrin a zirtîrte a pe a; mipui chu an sem ta a.

[7]Nghatê tlêm an nei bawk a, chûng pawh chu malsâwmna a sawi zawhin a semtîr a.

[8]Tichuan, an ei a, an tlai ta hlawm a. An sem bâng chu bâwm sarihah an dah khat a.

[9]Mipuite chu sângli lai an ni; anniho chu a ṭîntîr a,

[10]ani pawh chu a zirtîrte nên lawngah an chuang ve nghâl a, Dalmanutha ram an va thleng a.

Chhinchhiahna an phût
(Mat. 16:1-4)

[11]Farisai-te an lo kal a, an rawn hnial a. Amah fiah nân vân ata chhinchhiahna thil mak an phût a.

[12]Thaw ipikthlâk a ti hle a, “Engati nge tûnlai mite hian chhinchhiahna thil mak an zawn? Thu dik ka hrilh a che u, tûnlai mite hi chhinchhiahna thil mak rêng rêng entîr an ni lo vang,” a ti a.

[13]Anni chu a kalsan a, lawngah chuan a chuang leh a, râl lehlam panin a kal ta a.

Farisai-te leh Heroda dawidim
(Mat. 16:5-12)

[14]A zirtîrte chuan chhang an lo ken theihnghilh a, lawngah chuan chhang tlang khat chauh lo chu a dang rêng an nei lo.

[15]Ani chuan, “Farisai-te dawidim leh Heroda dawidim lakah chuan invêng ula,

fîmkhur rawh u," tiin anni chu a han zilh a.

16 E eles discorriam entre si: É que não temos pão.

16"Chhang kan nei hauh lo mai le," tiin an inbia a.

17 Jesus, percebendo-o, lhes perguntou: Por que discorreis sobre o não terdes pão? Ainda não considerastes, nem compreendestes? Tendes o coração endurecido?

17Isuan a lo hriatin, "Engati nge chhang in neih loh thu ngawt in buaipui tâk? In la man lovin in la hrethiam lo ta cheu a ni maw? In va ngawng ve maw le!

18 Tendo olhos, não vedes? E, tendo ouvidos, não ouvis? Não vos lembrais

18Mit nei siin in hmu lo maw? Beng nei siin in hre lo maw? In theihnghilh ta em ni?

19 de quando parti os cinco pães para os cinco mil, quantos cestos cheios de pedaços recolhestes? Responderam eles: Doze!

19Chhang pangaa mi sângnga ka hrai ṭum khân eng zât nge bâng kha?" a ti a.

20 E de quando parti os sete pães para os quatro mil, quantos cestos cheios de pedaços recolhestes? Responderam: Sete!

20"Bâwm sâwm leh pahnih," an ti a. "A nih leh, mi sângli chhang pasariha ka hrai khân eng zât nge bâng kha?" a ti a. "Bâwm sarih," an ti a.

21 Ao que lhes disse Jesus: Não compreendeis ainda?

21Tichuan, an hnênah, "In la hrethiam lo ta cheu maw?" a ti a.

A cura de um cego em Betsaida

Bethsaida khuaa mitdel tihdam

22 Então, chegaram a Betsaida; e lhe trouxeram um cego, rogando-lhe que o tocasse.

22Bethsaida chu an lo thleng a, a hnênah mitdel an rawn hruai a, amah dek tûrin an ngên a.

23 Jesus, tomando o cego pela mão, levou-o para fora da aldeia e, aplicando-lhe saliva aos olhos e impondo-lhe as mãos, perguntou-lhe: Vês alguma coisa?

23Ani chuan mitdel kut chu a chelh a, khua ata chu a kai chhuak a. A mitah chil a chhâk a, a khawih a, "Khua i hmu thei em?" tiin a zâwt a.

24 Este, recobrando a vista, respondeu: Vejo os homens, porque como árvores os vejo, andando.

24Ani chu a han dâk a, "Mi ka hmu, thing angin an kal zut zut mai," a ti a.

25 Então, novamente lhe pôs as mãos nos olhos, e ele, passando a ver claramente,

25A mit chu a khawihsak leh a, a han meng vak a, a lo dam felin engkim fiah takin a hmu thei ta a.

ficou restabelecido; e tudo distinguia de modo perfeito.

[26] E mandou-o Jesus embora para casa, recomendando-lhe: Não entres na aldeia.

A confissão de Pedro

Mateus 16.13-20; Lucas 9.18-21

[27] Então, Jesus e os seus discípulos partiram para as aldeias de Cesaréia de Filipe; e, no caminho, perguntou-lhes: Quem dizem os homens que sou eu?

[28] E responderam: João Batista; outros: Elias; mas outros: Algum dos profetas.

[29] Então, lhes perguntou: Mas vós, quem dizeis que eu sou? Respondendo, Pedro lhe disse: Tu és o Cristo.

[30] Advertiu-os Jesus de que a ninguém dissessem tal coisa a seu respeito.

Jesus prediz a sua morte e ressurreição

Mateus 16.21-23; Lucas 9.22

[31] Então, começou ele a ensinar-lhes que era necessário que o Filho do Homem sofresse muitas coisas, fosse rejeitado pelos anciãos, pelos principais sacerdotes e pelos escribas, fosse morto e que, depois de três dias, ressuscitasse.

[32] E isto ele expunha claramente. Mas Pedro, chamando-o à parte, começou a reprová-lo.

[33] Jesus, porém, voltou-se e, fitando os seus discípulos, repreendeu a Pedro e disse: Arreda, Satanás! Porque não cogitas das coisas de Deus, e sim das dos homens.

O discípulo de Jesus deve levar a sua cruz

Mateus 16.24-28; Lucas 9.23-27

[26]“Khuaah pawh lût lovin haw nghâl rawh,” a ti a.

Isua chungchânga Petera thu puan

(Mat. 16:13-20; Lk. 9:18-21)

[27]Isua leh a zirtîrte chu Filipa Kaisari chhehvêl khuaahte chuan an kal ta a. Kawngah chuan a zirtîrte hnênah, “Miten tu nge nia mi sawi?” tiin a zâwt a.

[28]Anni chuan, “ ‘Baptistu Johana,’ ti che an awm a, a ṭhenin ‘Elija,’ an ti che a, ṭhenkhat erawh chuan, ‘Zâwlnei tu-a emaw’ te an ti che,” tiin an chhâng a.

[29]Ani chuan, “A nih, nangnin tu nge nia mi hriat?” tiin a zâwt a. Petera chuan, “Krista chu i ni,” a ti a.

[30]Tichuan, a chanchin chu tu mah hrilh tawp lo tûrin a ti a.

Isuan a tuar tûr leh a thih tûr a sawi

(Mat. 16:21-28; Lk. 9:22-27)

[31]Tin, Mihring Fapa chuan thil tam tak tuar ngei tûr a nih thu te, upate, puithiam lalte leh Dân zirtîrtuten an duh loh tûr thu te, an thah ngei tûr thu te, ni thum china a thawhleh ngei tûr thu te chu a zirtîr ṭan ta a.

[32]Chûng thu chu chiang takin a sawi a. Petera erawh chuan ani chu a hruai hrang a, a zilhhau ta a.

[33]Ani chuan a hawisan a, a zirtîrte lam chu a hawi a, “Setan, kal bo daih rawh, Pathian duh dâna ngaihtuah lovin mihring duh dânin i ngaihtuah a nih hi,” tiin Petera chu a hau ve ta thung a.

[34] Então, convocando a multidão e juntamente os seus discípulos, disse-lhes: Se alguém quer vir após mim, a si mesmo se negue, tome a sua cruz e siga-me.

[34]Mipui chu a zirtîrte nên chuan a ko va, an hnênah, "Tu pawh mi zui duh chuan mahni inngaihtuah chang lovin mahni kraws puin mi zui rawh se.

[35] Quem quiser, pois, salvar a sua vida perdê-la-á; e quem perder a vida por causa de mim e do evangelho salvá-la-á.

[35]Tu pawh mahni nun humhim tum chuan an chân ang a, tu pawh keimah avâng leh Chanchin Ṭha avânga nun chân chuan an humhim ang.

[36] Que aproveita ao homem ganhar o mundo inteiro e perder a sua alma?

[36]Miin khawvêl hi a pumin nei vek sela a nun chân si se, a tân eng nge sâwt ang?

[37] Que daria um homem em troca de sua alma?

[37]Miin a nun aiah eng nge a pêk theih ang?

[38] Porque qualquer que, nesta geração adúltera e pecadora, se envergonhar de mim e das minhas palavras, também o Filho do Homem se envergonhará dele, quando vier na glória de seu Pai com os santos anjos.

[38]Tûnlai mi, uire hmang leh sual tak zînga ka thu leh kei mi zahpui apiang chu Mihring Fapa pawh hian Vântirhkoh thianghlimte nêna a Pa ropuina nên a lo kal hunah chuan anni chu a zahpui ve ang," a ti a.

Marcos 9

[1] Dizia-lhes ainda: Em verdade vos afirmo que, dos que aqui se encontram, alguns há que, de maneira nenhuma, passarão pela morte até que vejam ter chegado com poder o reino de Deus.

A transfiguração
Mateus 17.1-8; Lucas 9.28-36

[2] Seis dias depois, tomou Jesus consigo a Pedro, Tiago e João e levou-os sós, à parte, a um alto monte. Foi transfigurado diante deles;

[3] as suas vestes tornaram-se resplandecentes e sobremodo brancas, como nenhum lavandeiro na terra as poderia alvejar.

Marka 9

[1]"Thu dik ka hrilh a che u, heta dingho ṭhenkhatte hi, Pathian ram thiltihtheihna nêna lo thleng an hmuh hma loh chu thi lo tûr an awm," a ti bawk a.

Isua hmêl danglam
(Mat. 17:1-13; Lk. 9:28-36)

[2]Tin, ni ruk hnu chuan Isuan Petera te, Johana te leh Jakoba te chu tlâng sâng takah hruaiin anmahni chauh a chhohpui a; an hmaah chuan a hmêl lan dân a lo danglam ta a.

[3]A silhfênte pawh chu, leia puan su tu rêng rêngin an sûk vâr theih loh khawpin a lo vâr ta sur mai a.

[4] Apareceu-lhes Elias com Moisés, e estavam falando com Jesus.
[5] Então, Pedro, tomando a palavra, disse: Mestre, bom é estarmos aqui e que façamos três tendas: uma será tua, outra, para Moisés, e outra, para Elias.
[6] Pois não sabia o que dizer, por estarem eles aterrados.

[7] A seguir, veio uma nuvem que os envolveu; e dela uma voz dizia: Este é o meu Filho amado; a ele ouvi.

[8] E, de relance, olhando ao redor, a ninguém mais viram com eles, senão Jesus.

A vinda de Elias
Mateus 17.9-13

[9] Ao descerem do monte, ordenou-lhes Jesus que não divulgassem as coisas que tinham visto, até o dia em que o Filho do Homem ressuscitasse dentre os mortos.
[10] Eles guardaram a recomendação, perguntando uns aos outros que seria o ressuscitar dentre os mortos.
[11] E interrogaram-no, dizendo: Por que dizem os escribas ser necessário que Elias venha primeiro?

[12] Então, ele lhes disse: Elias, vindo primeiro, restaurará todas as coisas; como, pois, está escrito sobre o Filho do Homem que sofrerá muito e será aviltado?

[13] Eu, porém, vos digo que Elias já veio, e fizeram com ele tudo o que quiseram, como a seu respeito está escrito.

A cura de um jovem possesso

[4]Elija leh Mosia chu an hnênah an rawn inlâr a, Isua nên an inbia a.
[5]Petera chuan Isua hnênah, “Rabi, heta kan awm hi a ṭha e; bâwktê pathum kan khawh ang e, i tân pakhat, Mosia tân pakhat, Elija tân pakhat,” a ti a.
[6]An hlauh êm avângin sawi tûr ahleih pawh an hre lo va ni.
[7]Tin, chhûm a lo zîng a, anniho chu a rawn khuh a, chhûm aṭang chuan aw a lo chhuak a, “Hei hi ka Fapa, ka Duhtaka chu a ni, ama thu hi ngai rawh u,” tiin.
[8]Tichuan, an han en vêl thuai a, an zîngah chuan Isua chauh lo chu tu mah dang an hmu ta lo va.

[9]Tlâng ata chu an chhuk laiin Mihring Fapa chu mitthi zîng ata a thawhleh hma chuan an thil hmuhte chu tu mah hrilh hauh lo tûrin a ti a.
[10]Tichuan, chu thu chu an vawng reng a, ‘Mitthi zîng ata thawhleh,’ tih chu eng tihna ni ang maw tiin an sawi ho ṭhîn a.
[11]Anni chuan, “Engtizia nge Dân zirtîrtuten, ‘Elija a lo kal hmasa zet tûr a ni’ an tih le?” tiin Isua chu an zâwt a.
[12]Ani chuan, “Elija chu engkim siam ṭha tûra lo kal hmasa rêng tûr alâwm. Engtizia nge Mihring Fapa hi thil tam tak tuara hmuhsitin a awm dâwn a ni tih ziak a nih si le?
[13]Nimahsela, ka hrilh a che u, Elija chu a lo kal tawh a, a chanchin ziak ang ngei khân a chungah an duh duhin an tih kha,” a ti a.

Ramhuai man naupang tihdam

Mateus 17.14-21; Lucas 9.37-43

[14] Quando eles se aproximaram dos discípulos, viram numerosa multidão ao redor e que os escribas discutiam com eles.

[15] E logo toda a multidão, ao ver Jesus, tomada de surpresa, correu para ele e o saudava.

[16] Então, ele interpelou os escribas: Que é que discutíeis com eles?

[17] E um, dentre a multidão, respondeu: Mestre, trouxe-te o meu filho, possesso de um espírito mudo;

[18] e este, onde quer que o apanha, lança-o por terra, e ele espuma, rilha os dentes e vai definhando. Roguei a teus discípulos que o expelissem, e eles não puderam.

[19] Então, Jesus lhes disse: Ó geração incrédula, até quando estarei convosco? Até quando vos sofrerei? Trazei-mo.

[20] E trouxeram-lho; quando ele viu a Jesus, o espírito imediatamente o agitou com violência, e, caindo ele por terra, revolvia-se espumando.

[21] Perguntou Jesus ao pai do menino: Há quanto tempo isto lhe sucede? Desde a infância, respondeu;

[22] e muitas vezes o tem lançado no fogo e na água, para o matar; mas, se tu podes alguma coisa, tem compaixão de nós e ajuda-nos.

[23] Ao que lhe respondeu Jesus: Se podes! Tudo é possível ao que crê.

(Mat. 17:14-20; Lk. 9:37-43)

[14]Tin, zirtîrte hnên an zu thleng a, an vêla mipui nasa tak chu an hmu a, Dân zirtîrtute nên an lo inhnial a.

[15]Amah an hmuh veleh mipui zawng zawng chuan mak an ti hle a; a hnên lamah an tlân a, chibai an bûk a.

[16]Ani chuan an hnênah, "Hêngho nên hian eng thu-ah nge in lo inhnial?" a ti a.

[17]Mipui zînga pakhat chuan a chhâng a, "Zirtîrtu, ka fapa, ramhuai ṭawngtheilo pai chu, i hnênah ka rawn hruai a;

[18]a man apiangin a paih tlu ṭhîn a; a chil phuante a tla a, a hâte a ṭhial a, a khawng tlat mai ṭhîn. I zirtîrte hi hnawt chhuak tûrin ka ti a, an thei si lo," a ti a.

[19]Ani chuan a chhâng a, "Ṭhangthar, rinna tlachhamte u, eng chen nge in hnêna ka awm anga, eng chen nge ka dawh theih dâwn che u? Ka hnênah han hruai teh u," a ti a.

[20]A hnênah chuan an hruai a, ramhuai bawlhhlawh chuan Isua a hmuh veleh naupang chu a sawisa ta nghâl a; tichuan, leiah a tlu a, chilphuan tla zawih zawihin a tâl ta awrh awrh mai a.

[21]A pa chu, "Eng chen nge hetianga a awm tawh?" tiin a zâwt a. Ani chuan, "A naupan têt ata a ni.

[22]Meiah te, tuiah te amah tiboral tûrin a nam thlu fo ṭhîn; nimahsela, nangin engtin emaw tal i tih theih chuan khawngaih takin mi pui ang che," a ti a.

[23]Isua chuan a hnênah, "I theih chuan â maw! Ringtu tân chuan engkim hi tih theih asin," a ti a.

[24] E imediatamente o pai do menino exclamou [com lágrimas]: Eu creio! Ajuda-me na minha falta de fé!

[24]Naupang pa chuan, "Ka ring e. Rinna ka tlâkchham avâng hian min pui ang che," tiin a au chhuak ta nghâl a.

[25] Vendo Jesus que a multidão concorria, repreendeu o espírito imundo, dizendo-lhe: Espírito mudo e surdo, eu te ordeno: Sai deste jovem e nunca mais tornes a ele.

[25]Mipui an lo tlân khâwm tup tup chu a hmuhin Isua chuan ramhuai bawlhhlawh chu a hau va, "Nang, ramhuai ṭawngtheilo leh bengngawng, thu ka pe a che, a chhûng ata kha lo chhuak la, lût leh tawh suh," a ti a.

[26] E ele, clamando e agitando-o muito, saiu, deixando-o como se estivesse morto, a ponto de muitos dizerem: Morreu.

[26]Ramhuai chu a au chhuak a, a nghaisak nek hnuin a lo chhuak ta a. Naupang chu thi ang maiin a awm a, mi tam tak phei chuan, "A thi ta a ni," an ti hial a.

[27] Mas Jesus, tomando-o pela mão, o ergueu, e ele se levantou.

[27]Isua erawh chuan a kut a chelh a, a kai tho va, a lo ding chhuak ta mai a.

[28] Quando entrou em casa, os seus discípulos lhe perguntaram em particular: Por que não pudemos nós expulsá-lo?

[28]Isua chu inah a lût a, a zirtîrten, "Engati nge keinin kan hnawh chhuah theih loh le?" tiin a fâlin an zâwt a.

[29] Respondeu-lhes: Esta casta não pode sair senão por meio de oração [e jejum].

[29]Ani chuan, "Hetiang hi zawng ṭawngṭaina chauh lo chuan engti dang mahin a hnawh chhuah theih loh," a ti a.

De novo Jesus prediz a sua morte e ressurreição
Mateus 17.22-23; Lucas 9.43b-45

Isuan a thih tûr thu a sawi leh
(Mat. 17:22, 23; Lk. 9:43-45)

[30] E, tendo partido dali, passavam pela Galiléia, e não queria que ninguém o soubesse;

[30]Tin, chuta ta chu an chhuak a, Galili ram chu an kal tlang a; chu chu tu ma hriat a duh lo,

[31] porque ensinava os seus discípulos e lhes dizia: O Filho do Homem será entregue nas mãos dos homens, e o matarão; mas, três dias depois da sua morte, ressuscitará.

[31]a zirtîrte chu thil zirtîr a nei a ni; an hnênah chuan, "Mihring Fapa hi mihringte kutah mantîr a ni dâwn a, an tihlum ang; mahse, an tihhlum hnu ni thum chinah a tho leh ang," a ti a.

[32] Eles, contudo, não compreendiam isto e temiam interrogá-lo.

[32]Anni chuan a thu sawi chu a ngaihna an hre lo va, amah lah chu an zâwt ngam bawk si lo.

O maior no reino dos céus
Mateus 18.1-5; Lucas 9.46-48

Tu nge ropui ber?
(Mat. 18:1-5; Lk. 9:46-48)

[33] Tendo eles partido para Cafarnaum, estando ele em casa, interrogou os discípulos: De que é que discorríeis pelo caminho?

[34] Mas eles guardaram silêncio; porque, pelo caminho, haviam discutido entre si sobre quem era o maior.

[35] E ele, assentando-se, chamou os doze e lhes disse: Se alguém quer ser o primeiro, será o último e servo de todos.

[36] Trazendo uma criança, colocou-a no meio deles e, tomando-a nos braços, disse-lhes:

[37] Qualquer que receber uma criança, tal como esta, em meu nome, a mim me recebe; e qualquer que a mim me receber, não recebe a mim, mas ao que me enviou.

Jesus ensina a tolerância e a caridade
Lucas 9.49-50

[38] Disse-lhe João: Mestre, vimos um homem que, em teu nome, expelia demônios, o qual não nos segue; e nós lho proibimos, porque não seguia conosco.

[39] Mas Jesus respondeu: Não lho proibais; porque ninguém há que faça milagre em meu nome e, logo a seguir, possa falar mal de mim.

[40] Pois quem não é contra nós é por nós.

[41] Porquanto, aquele que vos der de beber um copo de água, em meu nome, porque sois de Cristo, em verdade vos digo que de modo algum perderá o seu galardão.

Os tropeços

[33]Kapernaum chu an lo thleng a, in chhûnga a luh hnu chuan an hnênah, “Kalkawngah khân eng thu-ah nge in inhnial le?” tiin a zâwt a.

[34]Kawngah chuan, ‘kan zîngah tu nge ropui ber ang?’ tia an lo inhnial avâng khân an ngawi ta reng hlawm a.

[35]Ani chu a ṭhu tê tê a, Sâwmpahnihte chu a ko va, an hnênah, “Tu pawh hmasa ber nih duh chu hnuhnûng berah an awm tûr a ni, mi zawng zawng rawngbâwltuah an awm bawk tûr a ni,” a ti a.

[36]Naupang tê a kai a, an zîngah chuan a dintîr, a kuangkuah a, an hnênah,

[37]“Tu pawh ka hming avânga hetiang naupang tê pakhat pawh lâwm chu kei mi lâwm an ni; tu pawh kei mi lâwm chu kei mi lâwm ni lovin mi tîrtu lâwm an ni zâwk,” a ti a.

Min dodâl lo chu kan lamṭang an ni
(Lk. 9:49, 50)

[38]Johana chuan, “Zirtîrtu, tu emaw i hminga ramhuaite hnawt chhuak kan hmu a, kan zînga a zui ve loh che avângin khap kan lo tum asin,” tiin a han hrilh a.

[39]Isua erawh chuan, “Khap suh u, tu mah ka hminga thil mak ti si-a mi rêl zui nghâl thei an awm lo.

[40]Min dodâl lo chu kan lamṭang an ni ngai e.

[41]Thu dik ka hrilh a che u, Krista mi in nih avânga tui in tûr no khat pe apiang che u chuan an lâwm man tûr an chân tawp lo vang.

Sual ti tûra thlêmna

Mateus 18.6-9; Lucas 17.1-2

[42] E quem fizer tropeçar a um destes pequeninos crentes, melhor lhe fora que se lhe pendurasse ao pescoço uma grande pedra de moinho, e fosse lançado no mar.

[43] E, se tua mão te faz tropeçar, corta-a; pois é melhor entrares maneta na vida do que, tendo as duas mãos, ires para o inferno, para o fogo inextinguível
[44] [onde não lhes morre o verme, nem o fogo se apaga].

[45] E, se teu pé te faz tropeçar, corta-o; é melhor entrares na vida aleijado do que, tendo os dois pés, seres lançado no inferno

[46] [onde não lhes morre o verme, nem o fogo se apaga].
[47] E, se um dos teus olhos te faz tropeçar, arranca-o; é melhor entrares no reino de Deus com um só dos teus olhos do que, tendo os dois seres lançado no inferno,

[48] onde não lhes morre o verme, nem o fogo se apaga.

Os discípulos, o sal da terra
Mateus 5.13; Lucas 14.34-35

[49] Porque cada um será salgado com fogo.

[50] Bom é o sal; mas, se o sal vier a tornar-se insípido, como lhe restaurar o sabor? Tende sal em vós mesmos e paz uns com os outros.

Marcos 10

Jesus atravessa o Jordão
Mateus 19.1-2

(Mat. 18:6-9; Lk. 17:1, 2)

[42]“Tu pawh hêng ringtu zînga tê ber pakhat pawh titlu chu, an nghâwngah chhangphut râwtna lung lian pui awrhtîrin tuifinriatah thlâk ni se an tân a ṭha zâwk ang.

[43]I kutin a tihtlûk che chuan tân mai rawh, kut pahnih neia Gehena mei mit thei lova kal ai chuan piangsuala nunnaa luh i tân a ṭha zâwk.

[45]I ke pawhin a tihtlûk che chuan tân mai rawh, ke pahnih neia Gehena-a paih nih ai chuan ke bûla nunnaa luh i tân a ṭha zâwk e.

[47]I mit pawhin a tihtlûk che chuan kher chhuak mai rawh, mit khing hnih neia,

[48]thil lungin a kher rengna hmun leh meiin a kan rengna hmun Gehena-a paih nih ai chuan, mit khing dela Pathian rama luh chu i tân a ṭha zâwk e.

[49]Mi tin meia tih thianghlim an ni dâwn si a.

[50]Chi hi a ṭha e; nimahsela, chi pawh hi da ta se, engin nge in tihal leh ang? Nangmahni ngeiah chi nei ula; tichuan, inngeih dial dial rawh u,” a ti a.

Marka 10

Inmâk thu
(Mat. 19:1-12; Lk. 16:18)

[1] Levantando-se Jesus, foi dali para o território da Judéia, além do Jordão. E outra vez as multidões se reuniram junto a ele, e, de novo, ele as ensinava, segundo o seu costume.

[1]Tin, a tho va, chuta ṭang chuan Judai ramah leh Jordan râlah te a kal a, mipuiin an lo bawh ruih ruih a; tichuan, a tih dân pângngaiin a lo zirtîr ṭhîn a.

A questão do divórcio

Mateus 19.3-12; Lucas 16.18

[2] E, aproximando-se alguns fariseus, o experimentaram, perguntando-lhe: É lícito ao marido repudiar sua mulher?

[2]Farisai-te a hnênah an lo kal a, amah fiah nan, “Miin a nupui a mâk a thiang em?” tiin an zâwt a.

[3] Ele lhes respondeu: Que vos ordenou Moisés?

[3]Ani chuan, “Mosian engtin nge thu a pêk che u?” a ti a.

[4] Tornaram eles: Moisés permitiu lavrar carta de divórcio e repudiar.

[4]Anni chuan, “Mosian inmâkna lehkha ziakin inmâk a phal,” an ti a.

[5] Mas Jesus lhes disse: Por causa da dureza do vosso coração, ele vos deixou escrito esse mandamento;

[5]Isua erawh chuan, “In thinlung khauh avângin asin chu thupêk chu in tân a ziak ni.

[6] porém, desde o princípio da criação, Deus os fez homem e mulher.

[6]Nimahsela, thilsiam ṭân tirh aṭang rêngin mipa leh hmeichhia a siam a.

[7] Por isso, deixará o homem a seu pai e mãe [e unir-se-á a sua mulher],

[7]Chumi avâng chuan mipain a nu leh pa a thlah ang a, a nupui a vuan ang; tichuan, an pahnih chuan tisa pumkhat an lo ni tawh ang,

[8] e, com sua mulher, serão os dois uma só carne. De modo que já não são dois, mas uma só carne.

[8]pahnih an ni tawh lo va, pumkhat an lo ni tawh zâwk a ni.

[9] Portanto, o que Deus ajuntou não separe o homem.

[9]Pathianin a zawm tawh avângin mipain ṭhen suh se,” a ti a.

[10] Em casa, voltaram os discípulos a interrogá-lo sobre este assunto.

[10]Inah a zirtîrten chûng thu chu an zâwt leh a.

[11] E ele lhes disse: Quem repudiar sua mulher e casar com outra comete adultério contra aquela.

[11]Ani chuan, “Tu pawhin a nupui a ṭhena, mi dang a neih chuan a nupui chu a uiresan a ni:

[12] E, se ela repudiar seu marido e casar com outro, comete adultério.

[12]hmeichhia pawhin a pasal a ṭhena, mi dang a neih chuan a pasal a uiresan a ni,” a ti a.

Jesus abençoa as crianças

Naupangte Isuan mal a sâwm

Mateus 19.13-15; Lucas 18.15-17

13 Então, lhe trouxeram algumas crianças para que as tocasse, mas os discípulos os repreendiam.

14 Jesus, porém, vendo isto, indignou-se e disse-lhes: Deixai vir a mim os pequeninos, não os embaraceis, porque dos tais é o reino de Deus.

15 Em verdade vos digo: Quem não receber o reino de Deus como uma criança de maneira nenhuma entrará nele.

16 Então, tomando-as nos braços e impondo-lhes as mãos, as abençoava.

O jovem rico

Mateus 19.16-22; Lucas 18.18-23

17 E, pondo-se Jesus a caminho, correu um homem ao seu encontro e, ajoelhando-se, perguntou-lhe: Bom Mestre, que farei para herdar a vida eterna?

18 Respondeu-lhe Jesus: Por que me chamas bom? Ninguém é bom senão um, que é Deus.

19 Sabes os mandamentos: Não matarás, não adulterarás, não furtarás, não dirás falso testemunho, não defraudarás ninguém, honra a teu pai e tua mãe.

20 Então, ele respondeu: Mestre, tudo isso tenho observado desde a minha juventude.

21 E Jesus, fitando-o, o amou e disse: Só uma coisa te falta: Vai, vende tudo o que tens, dá-o aos pobres e terás um tesouro no céu; então, vem e segue-me.

(Mat. 19:13-15; Lk. 18:15-17)

13Tin, a deh atân a hnênah naupangte an rawn hruai a, zirtîrte erawh chuan an lo hnar a.

14Nimahsela, Isuan a hmuhin a lungni lo êm êm a, an hnênah, "Naupangte ka hnênah han kaltîr ula, hnar suh u, Pathian ram chu hêng ang mite ta a ni si a.

15Thu dik ka hrilh a che u, Pathian ram chu naupang anga lâwm lo apiang; tu mah a chhûngah an lût tawp lo vang," a ti a.

16Anni chu a lo kuah a, an chungah kut nghatin mal a sâwm ta a.

Mi hausa

(Mat. 19:16-30; Lk. 18:18-30)

17Isua chu zin tûra a chhuah laiin mi pakhat a lo tlân a, a hmaah a ṭhingṭhi a, "Zirtîrtu Ṭha, chatuan nun ka chan theih nân eng nge ka tih tûr?" tiin a rawn zâwt a.

18Isuan a hnênah, "Engati nge Ṭha mi tih? Tu mah ṭha an awm lo, Pathian chauh lo chu.

19Thupêkte chu i hria alâwm, 'Tual that suh, uire suh, ru suh, dâwtin hêk suh, bum suh, i nu leh i pa chawimawi rawh,' tihte hi," a ti a.

20Ani chuan, "Zirtîrtu, chûng zawng zawng chu ka tleirâwl tirh ata ka zâwm ṭhîn," a ti a.

21Isuan ani chu a han en chiang a, a ngaina ta hle a, a hnênah, "Kawng khat i la bâk e; kal la, i neih apiang va hralh la, pachhiate pe rawh; chutichuan, vânah ro i nei dâwn nia; tin, lo kal la, mi zui ang che," a ti a.

[22] Ele, porém, contrariado com esta palavra, retirou-se triste, porque era dono de muitas propriedades.

O perigo das riquezas

Mateus 19.23-30; Lucas 18.24-30

[23] Então, Jesus, olhando ao redor, disse aos seus discípulos: Quão dificilmente entrarão no reino de Deus os que têm riquezas!

[24] Os discípulos estranharam estas palavras; mas Jesus insistiu em dizer-lhes: Filhos, quão difícil é [para os que confiam nas riquezas] entrar no reino de Deus!

[25] É mais fácil passar um camelo pelo fundo de uma agulha do que entrar um rico no reino de Deus.

[26] Eles ficaram sobremodo maravilhados, dizendo entre si: Então, quem pode ser salvo?

[27] Jesus, porém, fitando neles o olhar, disse: Para os homens é impossível; contudo, não para Deus, porque para Deus tudo é possível.

[28] Então, Pedro começou a dizer-lhe: Eis que nós tudo deixamos e te seguimos.

[29] Tornou Jesus: Em verdade vos digo que ninguém há que tenha deixado casa, ou irmãos, ou irmãs, ou mãe, ou pai, ou filhos, ou campos por amor de mim e por amor do evangelho,

[30] que não receba, já no presente, o cêntuplo de casas, irmãos, irmãs, mães, filhos e campos, com perseguições; e, no mundo por vir, a vida eterna.

[22]Chûng thu avâng chuan a ngui ta hle a, lungngai takin a kal ta a, sum ngah tak a ni si a.

[23]Isua chu a han hawi vêl a, a zirtîrte hnênah chuan, “Sum ngahte tân Pathian rama luh a va harsa dâwn êm!” a ti a.

[24]Zirtîrte chuan a thu sawi chu mak an ti êm êm a; Isua chuan anni chu a chhâng leh a, “Naute u, Pathian rama luh hi a harsa teh asin:

[25]Pathian rama mi hausa an luh aiin hriau benga sanghâwngsei kal tlang a awl zâwk,” a ti a.

[26]Mak an ti lutuk a, “Chuti chu tu nge chhandam ni thei ang le?” an inti a.

[27]Isuan anni chu a en a, “Pathian tân tih loh, mihring tân chuan tih rual a ni lo rêng a; Pathian tân erawh chuan engkim tih theih a ni asin,” a ti a.

[28]Peteran a hnênah, “Ngai teh, keini lahin engkim kalsanin kan zui ta si che a,” a ti hman chauh va;

[29]Isuan a lo chhâng a, “Thu dik ka hrilh a che u, tu pawh keimah avâng leh Chanchin Ṭha avânga in emaw, unaute emaw, farnute emaw, nu emaw, pa emaw, fate emaw, ramte emaw kalsan chuan,

[30]tûn dam chhûng la la hian in te, unau te, farnu te, nu leh pa te, fa te a lêt za an hmu ngei ang, tihduhdahna te leh hun lo thleng tûra chatuan nun nên.

[31] Porém muitos primeiros serão últimos; e os últimos, primeiros.

[31]Nimahsela, mi tam tak hmasa bera awmte chu hnuhnûng ber an la ni ang a, hnuhnûng bera awmte pawh hmasa ber an la ni ang," a ti a.

Jesus ainda outra vez prediz sua morte e ressurreição
Mateus 20.17-19; Lucas 18.31-34

[32] Estavam de caminho, subindo para Jerusalém, e Jesus ia adiante dos seus discípulos. Estes se admiravam e o seguiam tomados de apreensões. E Jesus, tornando a levar à parte os doze, passou a revelar-lhes as coisas que lhe deviam sobrevir, dizendo:

[33] Eis que subimos para Jerusalém, e o Filho do Homem será entregue aos principais sacerdotes e aos escribas; condená-lo-ão à morte e o entregarão aos gentios;

[34] hão de escarnecê-lo, cuspir nele, açoitá-lo e matá-lo; mas, depois de três dias, ressuscitará.

A thih tûr hrilh lâwk vawi thumna
(Mat. 20:17-19; Lk. 18:31-34)

[32]Tin, Jerusalem-a chho tûrin kawngah chuan an kal a, Isuan hma a hruai a, anni chuan mak an ti hle a, a zuitute pawh chu an zâm hle a. Isuan Sâwmpahnihte chu a hruai hrang leh a, a chunga thil lo thleng tûr zawng zawng chu a hrilh a;

[33]"Ngai teh u, Jerusalem-ah kan chhoh dâwn hi. Mihring Fapa hi puithiam lalte leh Dân zirtîrtute hnênah mantîr a ni dâwn; anni chuan thi tûrin a chungah thu an titlu ang a, Jentail-te hnênah an hlân ang.

[34]Anni chuan an lo nuihzat ang a, chil an chhâk ang a, an vua ang a, an tihlum ang; mahse, ni thum chinah a tho leh ang," a ti a.

O pedido de Tiago e João
Mateus 20.20-28

[35] Então, se aproximaram dele Tiago e João, filhos de Zebedeu, dizendo-lhe: Mestre, queremos que nos concedas o que te vamos pedir.

[36] E ele lhes perguntou: Que quereis que vos faça?

[37] Responderam-lhe: Permite-nos que, na tua glória, nos assentemos um à tua direita e o outro à tua esquerda.

[38] Mas Jesus lhes disse: Não sabeis o que pedis. Podeis vós beber o cálice que eu

Jakoba leh Johana thil dîl
(Mat. 20:20-28)

[35]Zebedaia fapa Jakoba leh Johana chuan ani chu an rawn hnaih a, "Zirtîrtu, kan dîl tûr apiang che min tihsak kan duh e," an ti a.

[36]Ani chuan, "Eng nge tihsak che u ila in duh?" a ti a.

[37]Anni chuan, "I ropuinaah chuan i ding lamah pakhat, i vei lamah pakhat min ṭhuttîr ang che," an ti a.

[38]Isua erawh chuan, "In thil dîl hi in hre lo va ni. Ka no in tûr chu in in thei dâwn

bebo ou receber o batismo com que eu sou batizado?

[39] Disseram-lhe: Podemos. Tornou-lhes Jesus: Bebereis o cálice que eu bebo e recebereis o batismo com que eu sou batizado;

[40] quanto, porém, ao assentar-se à minha direita ou à minha esquerda, não me compete concedê-lo; porque é para aqueles a quem está preparado.

[41] Ouvindo isto, indignaram-se os dez contra Tiago e João.

[42] Mas Jesus, chamando-os para junto de si, disse-lhes: Sabeis que os que são considerados governadores dos povos têm-nos sob seu domínio, e sobre eles os seus maiorais exercem autoridade.

[43] Mas entre vós não é assim; pelo contrário, quem quiser tornar-se grande entre vós, será esse o que vos sirva;

[44] e quem quiser ser o primeiro entre vós será servo de todos.

[45] Pois o próprio Filho do Homem não veio para ser servido, mas para servir e dar a sua vida em resgate por muitos.

A cura do cego de Jericó
Mateus 20.29-34; Lucas 18.35-43

[46] E foram para Jericó. Quando ele saía de Jericó, juntamente com os discípulos e numerosa multidão, Bartimeu, cego mendigo, filho de Timeu, estava assentado à beira do caminho

em ni? Baptisma ka chan tûr pawh in chang thei dâwn em ni?" a ti a.

[39]Anni pawh chuan, "Thei ang," an ti a. Isuan, "Ka no in tûr chu in in ang a, baptisma ka chan tûr pawh chu in chang ve ang;

[40]nimahsela, ka ding lam emaw, vei lam emawa ṭhuttîr chu ka thu a ni lo va, an buatsaihsakte tân a ni zâwk," a ti a.

[41]Zirtîr dang sâwmte chuan chu chu an lo hriatin Jakoba leh Johana chungah chuan an lungni lo ta êm êm a.

[42]Isua erawh chuan anniho chu a ko va, an hnênah, "Jentail-te chunga rorêltua ruatte chu an chungah an intilal êm êm ṭhîn a, an mi liante pawhin an chungah thu an nei êm êm ṭhîn tih in hria.

[43]Nimahsela, nangni zîngah zawng chutiang tûr a ni lo ve, tu pawh in zînga ropui ber nih duh chu in rawngbâwltuah a awm tûr a ni.

[44]Tu pawh in zînga hmasa ber nih duh pawh chu, mi zawng zawng chhiahhlawhah a awm bawk tûr a ni.

[45]Mihring Fapa meuh pawh rawngbâwlsaka awm tûrin a lo kal lo va, rawngbâwl tûr leh mi tam tak tlan nân a nun pe tûrin a lo kal zâwk a ni," a ti a.

Mitdel Bartimaia mit tihvâr
(Mat. 20:29-34; Lk. 18:35-43)

[46]Jeriko khua an lo thleng a, a zirtîrte leh mipui nasa tak nên Jeriko aṭang chuan an chhuak a; Timaia fapa, kutdawh, mitdel, Bartimaia chu, kawng sîrah a lo ṭhu a.

[47] e, ouvindo que era Jesus, o Nazareno, pôs-se a clamar: Jesus, Filho de Davi, tem compaixão de mim!

[48] E muitos o repreendiam, para que se calasse; mas ele cada vez gritava mais: Filho de Davi, tem misericórdia de mim!

[49] Parou Jesus e disse: Chamai-o. Chamaram, então, o cego, dizendo-lhe: Tem bom ânimo; levanta-te, ele te chama.

[50] Lançando de si a capa, levantou-se de um salto e foi ter com Jesus.

[51] Perguntou-lhe Jesus: Que queres que eu te faça? Respondeu o cego: Mestre, que eu torne a ver.

[52] Então, Jesus lhe disse: Vai, a tua fé te salvou. E imediatamente tornou a ver e seguia a Jesus estrada fora.

[47]Nazaret Isua a ni tih a hriat chuan, “Isu, Davida Fapa, mi khawngaih rawh,” tiin a au ta vak a.

[48]Mi tam takin an hau va, ngawi tûra an tih pawhin, a hma aia ringin, “Davida Fapa, mi khawngaih rawh,” tiin a au zual sauh va.

[49]Isua chu a ding a, “Han ko teh u,” a ti a. Mitdel chu an ko va, “Ngaihṭha takin awm la, tho rawh, a ko va che,” an ti a.

[50]Ani chuan a puan a paih lawk a, a zuang tho va, Isua hnên lam chu a pan ta a,

[51]Isuan a lo bia a, “Eng nge tihsak che ila i duh?” a ti a. Mitdel chuan, “Raboni, hmuh theih ka duh,” a ti a.

[52]Tichuan, Isuan, “Kal rawh le, i rinna i dam phah a ni e,” a ti a. Khua a lo hmu thei ta nghâl mai a, kalkawngah chuan a zui ve ta a.

Marcos 11

A entrada triunfal de Jesus em Jerusalém

Mateus 21.1-17; Lucas 19.28-40; João 12.12-19

[1] Quando se aproximavam de Jerusalém, de Betfagé e Betânia, junto ao monte das Oliveiras, enviou Jesus dois dos seus discípulos

[2] e disse-lhes: Ide à aldeia que aí está diante de vós e, logo ao entrar, achareis preso um jumentinho, o qual ainda ninguém montou; desprendei-o e trazei-o.

[3] Se alguém vos perguntar: Por que fazeis isso? Respondei: O SENHOR precisa dele e logo o mandará de volta para aqui.

Marka 11

Ropui taka Jerusalem luh

(Mat. 21:1-11; Lk. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

[1]Tin, Jerusalem an lo hnaih ta a, Oliv tlânga Bethfage khua leh Bethani khua an thlen dâwn chuan a zirtîrte zînga pahnih a tîr a,

[2]“In hma zâwn khuaah sâwn va kal ta ula, khua in luh veleh, tu ma la chuanna ngai loh, sabengtung no thlun in va hmu mai ang; phelh ula han kai rawh u.

[3]Mi tu pawhin, ‘Engati nge khatia in tih mai?’ an tih che u chuan, ‘Lalpan a mamawh a ni, a rawn dahtîr leh thuai ang,’ ti ang che u,” a ti a.

[4] Então, foram e acharam o jumentinho preso, junto ao portão, do lado de fora, na rua, e o desprenderam.

[4]An kal ta a, sabengtung no, kawngka bula thlun, pâwn lam kawtthlêra ding chu an va hmu a, an phelh ta a.

[5] Alguns dos que ali estavam reclamaram: Que fazeis, soltando o jumentinho?

[5]Chuta ding tute emaw chuan an lo hmu a, "Engtizia nge sabengtung kha in phelh tâk mai?" an ti a.

[6] Eles, porém, responderam conforme as instruções de Jesus; então, os deixaram ir.

[6]Anni erawh chuan Isua hrilh ang tak khân an sawi a; tichuan, an kal an phal ta a.

[7] Levaram o jumentinho, sobre o qual puseram as suas vestes, e Jesus o montou.

[7]Sabengtung no chu Isua hnênah an rawn kai a, a chungah an puante an phah a, Isua chu a chuang ta a.

[8] E muitos estendiam as suas vestes no caminho, e outros, ramos que haviam cortado dos campos.

[8]Mi tam takin kalkawngah an puante an phah a, a ṭhenin rama mi chhâwl sâtin an phah bawk a.

[9] Tanto os que iam adiante dele como os que vinham depois clamavam: Hosana! Bendito o que vem em nome do SENHOR!

[9]A hmaa kalte leh a hnunga zuitute chu "Hosana! Lalpa hminga lo kal chu fakin awm rawh se,

[10] Bendito o reino que vem, o reino de Davi, nosso pai! Hosana, nas maiores alturas!

[10]Ram lo thleng tûr, kan pa Davida ram chu Chawimawiin awm rawh se, Chungnung berah khian Hosana," tiin an au va.

[11] E, quando entrou em Jerusalém, no templo, tendo observado tudo, como fosse já tarde, saiu para Betânia com os doze.

[11]Tin, Jerusalem-a Tempulah chuan a va lût a, engkim a en vêl zawh chuan khua pawh a tlai lam ta a, Sâwmpahnihte nên Bethani lamah an kal leh ta a.

A figueira sem fruto
Mateus 21.18-22

Theipui hau hlum
(Mat. 21:18, 19)

[12] No dia seguinte, quando saíram de Betânia, teve fome.

[12]A tûkah chuan Bethani aṭanga an chhuak chu a ril a lo ṭâm ta a.

[13] E, vendo de longe uma figueira com folhas, foi ver se nela, porventura, acharia alguma coisa. Aproximando-se dela, nada achou, senão folhas; porque não era tempo de figos.

[13]Hla takah, theipui hnah nei hluah hi a hmu a, a rah a awm mial law maw tiin a va pan a, a va thlen chuan a hnah chauh lo chu eng mah a hmu lo va, theipui rah hun a ni lo rêng a.

[14] Então, lhe disse Jesus: Nunca jamais coma alguém fruto de ti! E seus discípulos ouviram isto.

A purificação do templo
Mateus 21.12-17; Lucas 19.45-48

[15] E foram para Jerusalém. Entrando ele no templo, passou a expulsar os que ali vendiam e compravam; derribou as mesas dos cambistas e as cadeiras dos que vendiam pombas.

[16] Não permitia que alguém conduzisse qualquer utensílio pelo templo;

[17] também os ensinava e dizia: Não está escrito: A minha casa será chamada casa de oração para todas as nações? Vós, porém, a tendes transformado em covil de salteadores.

[18] E os principais sacerdotes e escribas ouviam estas coisas e procuravam um modo de lhe tirar a vida; pois o temiam, porque toda a multidão se maravilhava de sua doutrina.

[19] Em vindo a tarde, saíram da cidade.

O poder da fé

[20] E, passando eles pela manhã, viram que a figueira secara desde a raiz.

[21] Então, Pedro, lembrando-se, falou: Mestre, eis que a figueira que amaldiçoaste secou.

[22] Ao que Jesus lhes disse: Tende fé em Deus;

[23] porque em verdade vos afirmo que, se alguém disser a este monte: Ergue-te e lança-te no mar, e não duvidar no seu

[14]Tichuan, Isuan thing hnênah chuan, “Tûn a chinah chuan, kumkhuain i rah tu man ei tawh suh se,” a ti a. A zirtîrte pawh chuan chu chu an hria a.

Tempul tihthianghlim
(Mat. 21:12-17; Lk. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

[15]Jerusalem chu an lo thleng a, Tempulah chuan a lût a, chuta englo zuartute leh leitute chu a hnawt chhuak ta a, tangka thlengtute dawhkânte leh ṭhuro zuartute ṭhutthlêngte chu a nam thlûksak a.

[16]Tempulah chuan tu man bungrua an kal tlangpui pawh a phal lo bawk a.

[17]An hnênah chuan, “ ‘Ka in chu hnam tin tân ṭawngṭaina in an ti ang,’ tih ziak a ni lâwm ni? Nangni erawh chuan suamhmangte pûkah in siam ta zâwk a nih hi,” tiin a zirtîr ta a.

[18]Puithiam lalte leh Dân zirtîrtute chuan an lo hria a, amah tihhlum dân tûr an zawng ta a, a zirtîrna chu mipui zawng zawngin an ngaihsân êm avângin ani chu an hlau hle a ni.

[19]Tlaiah chuan khawpui ata chu a kal chhuak ṭhîn a.

Theipui thi aṭanga zir tûr
(Mat. 21:20-22)

[20]Tin, zîngah an kal pahin theipui kûng kha a zung nên lam a thi ta tih an hmu a.

[21]Petera chuan a hre chhuak a, a hnênah, “Rabi, en teh, theipui ânchhia i lawh kha a lo thi dêr mai!” a ti a.

[22]Isuan a chhâng a, “Pathian ring rawh u.

[23]Thu dik ka hrilh a che u, tu pawhin he tlâng hnênah hian, ‘Insawn la, tuifinriatah inpaih rawh,’ ti ang sela, a thinlunga

coração, mas crer que se fará o que diz, assim será com ele.

24 Por isso, vos digo que tudo quanto em oração pedirdes, crede que recebestes, e será assim convosco.

25 E, quando estiverdes orando, se tendes alguma coisa contra alguém, perdoai, para que vosso Pai celestial vos perdoe as vossas ofensas.

26 [Mas, se não perdoardes, também vosso Pai celestial não vos perdoará as vossas ofensas.]

A autoridade de Jesus e o batismo de João

Mateus 21.23-27; Lucas 20.1-8

27 Então, regressaram para Jerusalém. E, andando ele pelo templo, vieram ao seu encontro os principais sacerdotes, os escribas e os anciãos

28 e lhe perguntaram: Com que autoridade fazes estas coisas? Ou quem te deu tal autoridade para as fazeres?

29 Jesus lhes respondeu: Eu vos farei uma pergunta; respondei-me, e eu vos direi com que autoridade faço estas coisas.

30 O batismo de João era do céu ou dos homens? Respondei!

31 E eles discorriam entre si: Se dissermos: Do céu, dirá: Então, por que não acreditastes nele?

32 Se, porém, dissermos: dos homens, é de temer o povo. Porque todos consideravam a João como profeta.

ringhlel hauh lova, a sawi ang chuan a lo thleng ngei ang tih a rin tlat chuan tihsak a ni ang.

24Chuvângin, ka hrilh a che u, in ṭawngṭaia in thil dîl apiang hmu tawhah inngai ula, tihsak in ni ang.

25Ṭawngṭai tûra in din hun pawhin mi chunga thu pawi eng emaw in neih chuan ngaidam rawh u; in Pa vâna mi pawhin in bawhchhiatnate a ngaihdam ve theih nân," a ti a.

Khawi ata nge thuneihna a neih

(Mat. 22:23-37; Lk. 20:1-8)

27Jerusalem chu an thleng leh a; Tempul a fan vêl laiin puithiam lalte, Dân zirtîrtute leh upahote a hnênah an lo kal a.

28"Eng thuneihnain nge hêng thil hi i tih? Tu nge thu pe che?" tiin an zâwt a.

29Isuan, "Thu kam khat ka han zâwt ang che u; mi chhâng ula, kei pawhin tu thuin nge hêng thil hi ka tih ka hrilh ang che u.

30Johana baptisma kha, vâna mi thu nge mihring thu? Mi chhang rawh u," a ti a.

31An inrâwn tlâng a, "Vâna mi thu kan tih chuan, 'Engah nge a thu in awih loh?' min ti dâwn si a;

32'mihring thu' kan ti mai emaw chu ni ang?" an inti a. Mahse, mi zawng zawngin Johana chu zâwlnei ni ngeiah an pawm tlat avângin mipui chu an hlau bawk si a.

[33] Então, responderam a Jesus: Não sabemos. E Jesus, por sua vez, lhes disse: Nem eu tampouco vos digo com que autoridade faço estas coisas.

Marcos 12

A parábola dos lavradores maus
Mateus 21.33-46; Lucas 20.9-19

[1] Depois, entrou Jesus a falar-lhes por parábola: Um homem plantou uma vinha, cercou-a de uma sebe, construiu um lagar, edificou uma torre, arrendou-a a uns lavradores e ausentou-se do país.

[2] No tempo da colheita, enviou um servo aos lavradores para que recebesse deles dos frutos da vinha;

[3] eles, porém, o agarraram, espancaram e o despacharam vazio.

[4] De novo, lhes enviou outro servo, e eles o esbordoaram na cabeça e o insultaram.

[5] Ainda outro lhes mandou, e a este mataram. Muitos outros lhes enviou, dos quais espancaram uns e mataram outros.

[6] Restava-lhe ainda um, seu filho amado; a este lhes enviou, por fim, dizendo: Respeitarão a meu filho.

[7] Mas os tais lavradores disseram entre si: Este é o herdeiro; ora, vamos, matemo-lo, e a herança será nossa.

[8] E, agarrando-o, mataram-no e o atiraram para fora da vinha.

[33]Tichuan, Isua chu an chhâng a, “Kan hre lo,” an ti a. Isua pawh chuan, “Kei pawhin tu thuin nge hêng thil hi ka tih ka hrilh bîk lo vang che u,” a ti a.

Marka 12

Grep huan thlawh hlawh tehkhin thu
(Mat. 21:33-46; Lk. 20:9-19)

[1]Tehkhin thuin an hnênah thu a sawi ta a. “Tu-in emaw grep huan a siam a, palin a hung a, grep sâwr khur a siam a, vênbûk sâng tak a sa bawk a, thlawh hlawh tûrin huan enkawltute a pe a, ram dangah a kal ta daih a.

[2]A lawh hun chuan a chan ai la tûrin huan enkawltute hnênah chuan bawih pakhat a tîr a.

[3]Anni chuan an lo man a, an vêl a, kut ruakin an hawtîr ta a.

[4]Bawih dang an hnênah a tîr leh a, ani pawh chu a lu an vuak pawhsak a, zahthlâk takin an sawisa a.

[5]Bawih dang a tîr leh a, chu phei chu an lo that a. Bawih dangte pawh a tîr zêl a, a ṭhen an lo vêl a, a ṭhen an lo that a.

[6]Mi dang tirh âwm pakhat, a fapa duh tak chauh a nei tawh a, ‘Ka fapa hi chu an lo zah ang chu maw,’ tiin a hnuhnûng berah a tîr ta a.

[7]Nimahsela, huan enkawltute chuan, ‘He mi hi ro luahtu tûr chu a ni, hawh u, i that ang u, a ro luah tûr hi kan ta a ni mai ang,’ an inti a.

[8]Tichuan, ani chu an man a, an that a, grep huan ata chu an paih chhuak ta a.

[9] Que fará, pois, o dono da vinha? Virá, exterminará aqueles lavradores e passará a vinha a outros.

[10] Ainda não lestes esta Escritura: A pedra que os construtores rejeitaram, essa veio a ser a principal pedra, angular;

[11] isto procede do SENHOR, e é maravilhoso aos nossos olhos?

[12] E procuravam prendê-lo, mas temiam o povo; porque compreenderam que contra eles proferira esta parábola. Então, desistindo, retiraram-se.

A questão do tributo

Mateus 22.15-22; Lucas 20.19-26

[13] E enviaram-lhe alguns dos fariseus e dos herodianos, para que o apanhassem em alguma palavra.

[14] Chegando, disseram-lhe: Mestre, sabemos que és verdadeiro e não te importas com quem quer que seja, porque não olhas a aparência dos homens; antes, segundo a verdade, ensinas o caminho de Deus; é lícito pagar tributo a César ou não? Devemos ou não devemos pagar?

[15] Mas Jesus, percebendo-lhes a hipocrisia, respondeu: Por que me experimentais? Trazei-me um denário para que eu o veja.

[16] E eles lho trouxeram. Perguntou-lhes: De quem é esta efígie e inscrição? Responderam: De César.

[9]Huan neitupa chuan engtin nge a rawn tih ang? A lo kal ang a, huan enkawltute chu a rawn tiboral ang a, huan chu mi dang a pe ang.

[10]He Lehkha Thu hi in chhiar lâwm ni? 'In satute lung duh loh kha Chu ngei chu a kil lung ṭangkai ber a lo ni si,

[11]Chu chu Lalpa tih a ni a, Kan hmuhin mak kan ti,' tih kha?" a ti a.

[12]Chu tehkhin thu chu anmahni demin a sawi tih an hriatin man an tum a; amaherawhchu, mipui an hlau bawk si a, ani chu an kalsan a, an kal bo ta a.

Kaisara hnêna chhiah chawi

(Mat. 22:15-22; Lk. 20:20-26)

[13]A thu sawiah a inṭawngâwk thei dah law maw tiin a hnênah Farisai-te leh Heroda pâwla mi ṭhenkhat an tîr a.

[14]A hnên an lo thlen chuan, "Zirtîrtu, mi dik tak i ni a, pawisak chuan tu mah i nei lo tih kan hria e, tu mah zah bîk pawh nei chuang lovin Pathian thu dik tak i zirtîr ṭhîn; Kaisara hnêna chhiah chawi tûr kan ni nge ni lo?

[15]Kan pe ang nge pe lo vang?" an ti a.

[16]Ani erawh chuan an vervêkzia chu a lo hmuhin "Engah nge ṭawngawhtîr min tum? Duli mi han lâk ula, ka lo en teh ang," a ti a. Anni chuan an rawn la a, an hnênah, "Hei, tu lem leh tu hming nge chuang hi?" a ti a. Anni chuan, "Kaisara," an ti a.

[17] Disse-lhes, então, Jesus: Dai a César o que é de César e a Deus o que é de Deus. E muito se admiraram dele.

Os saduceus e a ressurreição
Mateus 22.23-33; Lucas 20.27-40

[18] Então, os saduceus, que dizem não haver ressurreição, aproximaram-se dele e lhe perguntaram, dizendo:

[19] Mestre, Moisés nos deixou escrito que, se morrer o irmão de alguém e deixar mulher sem filhos, seu irmão a tome como esposa e suscite descendência a seu irmão.

[20] Ora, havia sete irmãos; o primeiro casou e morreu sem deixar descendência;

[21] o segundo desposou a viúva e morreu, também sem deixar descendência; e o terceiro, da mesma forma.

[22] E, assim, os sete não deixaram descendência. Por fim, depois de todos, morreu também a mulher.

[23] Na ressurreição, quando eles ressuscitarem, de qual deles será ela a esposa? Porque os sete a desposaram.

[24] Respondeu-lhes Jesus: Não provém o vosso erro de não conhecerdes as Escrituras, nem o poder de Deus?

[25] Pois, quando ressuscitarem de entre os mortos, nem casarão, nem se darão em casamento; porém, são como os anjos nos céus.

[26] Quanto à ressurreição dos mortos, não tendes lido no Livro de Moisés, no trecho referente à sarça, como Deus lhe falou: Eu

[17]Isua chuan, “Kaisara ta chu Kaisara pe ula, Pathian ta chu Pathian pe ta che u,” tiin a chhâng a. Mak an ti nasa êm êm a.

Thawhlehna thu
(Mat. 22:23-33; Lk. 20:27-40)

[18]Sadukai-ho, thawhlehna a awm lo titute pawh chu a hnênah an lo kal ve a;

[19]“Zirtîrtu, Mosian, ‘Tu pawhin fa nei lovin nupui thihsan se, a nupui chu a unaupain rochungin a unaupa tân chuan chi a thlahsak tûr a ni,’ tiin min ziaksak a.

[20]Aw le, unau mipa pasarih an awm a, a upa ber chuan nupui a nei a; mahse, fa nei lovin a thi a.

[21]A dawttu chuan a nupui chu a rochung a, chi thlah lovin a thi ve leh ta a; a pathumna pawh chutiang chu a ni a.

[22]Unau pasarihte chuan nupuiah an nei ṭheuh va; mahse, tu man chi rêng an thlah lo. A tâwpah hmeichhia pawh chu a thi ve ta a.

[23]Thawhlehnaah chuan tu nupui ber nge ni ang, an pasarihin nupuiah an nei ṭheuh si a?” tiin an zâwt a.

[24]Isuan anni chu a chhâng a, “Lehkha Thu leh Pathian thiltihtheihna in hriat loh avâng hian a ni rêng lâwm ni in kal sual ṭhin?

[25]An lo thawhleh hun chuan nupui pasal an innei tawh dâwn hlei nêm, vâna vântirhkohte ang mai an ni zâwk dâwn asin.

[26]Mitthite kaihthawha an awm tûr thu-ah chuan - Mosia lehkhabua hnimbuka meialh thu kha in chhiar ngai lo vem ni?

sou o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó?

Pathianin a hnênah, 'Kei hi Abrahama Pathian, Isaka Pathian, Jakoba Pathian ka ni,' a tih kha,

27 Ora, ele não é Deus de mortos, e sim de vivos. Laborais em grande erro.

27Ani chu mitthi Pathian a ni lo va, mi nung Pathian a ni zâwk; in bo nasa tawh a nih hi," a ti a.

O grande mandamento
Mateus 22.34-40; Lucas 10.25-28

Thupêk ropui ber
(Mat. 22:34-40; Lk. 10:25-28)

28 Chegando um dos escribas, tendo ouvido a discussão entre eles, vendo como Jesus lhes houvera respondido bem, perguntou-lhe: Qual é o principal de todos os mandamentos?

28Dân zirtîrtu zînga pakhat a lo kal a, an thu sawite chu a ngaithla a, a chhâng ṭha hle tih a hriat chuan a hnênah, "Thupêk zawng zawngah a eng hi nge pawimawh ber?" tiin a han zâwt ve a.

29 Respondeu Jesus: O principal é: Ouve, ó Israel, o SENHOR, nosso Deus, é o único SENHOR!

29Ani chuan a chhang a, "Aw Israel, ngai teh, Lalpa kan Pathian chauh hi Lalpa chu a ni.

30 Amarás, pois, o SENHOR, teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma, de todo o teu entendimento e de toda a tua força.

30Lalpa i Pathian chu i thinlung zawng zawngin, i nunna zawng zawngin, i rilru zawng zawngin, i chakna zawng zawngin i hmangaih tûr a ni,' tih hi a pawimawh ber a,

31 O segundo é: Amarás o teu próximo como a ti mesmo. Não há outro mandamento maior do que estes.

31a dawttu chu, 'Nangmah i inhmangaih angin i vêngte pawh hmangaih ve rawh,' tih hi a ni. Hêng aia thupêk pawimawh zâwk rêng hi a awm lo," a ti a.

32 Disse-lhe o escriba: Muito bem, Mestre, e com verdade disseste que ele é o único, e não há outro senão ele,

32Dân zirtîrtu pawh chuan, "A ni tak e, Zirtîrtu, Lalpa chauh hi Pathian chu a ni a, amah chauh lo chu tu mah dang an awm lo,

33 e que amar a Deus de todo o coração e de todo o entendimento e de toda a força, e amar ao próximo como a si mesmo excede a todos os holocaustos e sacrifícios.

33amah chauh chu ngaihtuahna zawng zawng leh hriatna zawng zawng leh chakna zawng zawnga hmangaih leh mahni inhmangaih anga vêngte hmangaih hi pumhâl thilhlan leh inthawina zawng zawng aiin a ṭha zâwk êm êm tih hi, i sawi dik ngei mai," a ti a.

[34] Vendo Jesus que ele havia respondido sabiamente, declarou-lhe: Não estás longe do reino de Deus. E já ninguém mais ousava interrogá-lo.

O Cristo, filho de Davi
Mateus 22.41-46; Lucas 20.41-44

[35] Jesus, ensinando no templo, perguntou: Como dizem os escribas que o Cristo é filho de Davi?

[36] O próprio Davi falou, pelo Espírito Santo: Disse o SENHOR ao meu SENHOR: Assenta-te à minha direita, até que eu ponha os teus inimigos debaixo dos teus pés.

[37] O mesmo Davi chama-lhe SENHOR; como, pois, é ele seu filho? E a grande multidão o ouvia com prazer.

Jesus censura os escribas
Mateus 23.1-7,14; Lucas 20.45-47

[38] E, ao ensinar, dizia ele: Guardai-vos dos escribas, que gostam de andar com vestes talares e das saudações nas praças;

[39] e das primeiras cadeiras nas sinagogas e dos primeiros lugares nos banquetes;

[40] os quais devoram as casas das viúvas e, para o justificar, fazem longas orações; estes sofrerão juízo muito mais severo.

A oferta da viúva pobre
Lucas 21.1-4

[41] Assentado diante do gazofilácio, observava Jesus como o povo lançava ali o dinheiro. Ora, muitos ricos depositavam grandes quantias.

[34]Ngun taka ngaihtuahin a chhâng a ni tih Isuan a hriatin, “Pathian ram chu i hlat lo ve,” a ti a. Chuta chin chu tu man eng mah an zâwt ngam ta lo va.

Mesia chungchâng zawh fiah
(Mat. 22:41-46; Lk. 20:41-44)

[35]Isuan Tempula a zirtîr pah chuan a sawi zêl a, “Dân zirtîrtute hian engtizia nge Krista chu Davida fapa nia an sawi?

[36]Amah Davida ngei khân Thlarau Thianghlima sawiin, ‘Lalpa chuan ka Lalpa hnênah, Ka ding lamah lo ṭhu rawh, I hmêlmate i ke hnuaiah ka han dah ang e,’ a ti si a.

[37]Amah Davida ngeiin ani chu ‘Lalpa,’ a tih si chuan engtin nge a fapa a nih theih ang?” a ti a.

[38]Mipui pung khâwm nasa tak chuan a thu chu an ngaithla tui hle a.

Dân zirtîrtute laka fîmkhur tûr
(Mat. 23:1-36; Lk. 20:45-47)

A zirtîr pah chuan an hnênah, “Dân zirtîrtu, kawrfual haa lên vêl chînga, dâwr hmuna chibai bûk ngainaa,

[39]sunagog-a ṭhutna langsâr ber leh ruai ṭhehna hmuna ṭhutna pawimawh ber ngiat ṭhînte lakah hian fîmkhur rawh u.

[40]Hêngho, hmeithai sum ei zawhsaka, mi hmuh atân maia rei tak tak ṭawngṭai chîng site hian hrem an tuar nasa ber ang,” a ti a.

Hmeithai thilpêk
(Lk. 21:1-4)

[41]Tin, thawhlâwm bâwm zâwnah chuan a ṭhu a, miten bâwma tangka an thlâk lai chu a lo thlîr reng a. Mi hausa tak takte chuan an rawn thlâk ṭeuh ṭeuh va.

[42] Vindo, porém, uma viúva pobre, depositou duas pequenas moedas correspondentes a um quadrante.

[42]Hmeithai rethei tak pakhat hi a lo kal ve a, dar pawisa pahnih a rawn thlâk a (chu chu pawisa pakhat hu a ni.)

[43] E, chamando os seus discípulos, disse-lhes: Em verdade vos digo que esta viúva pobre depositou no gazofilácio mais do que o fizeram todos os ofertantes.

[43]Isuan a zirtîrte chu a ko va, an hnênah, "Thu dik ka hrilh a che u, mi dang zawng zawng aiin he hmeithai rethei tak hian thawhlâwm bâwmah a thlâk tam zâwk.

[44] Porque todos eles ofertaram do que lhes sobrava; ela, porém, da sua pobreza deu tudo quanto possuía, todo o seu sustento.

[44]Mi dangte hi chuan an neih liam an rawn thlâk a; ani hi chuan tlachham chung chungin, a neih zawng zawng, intunnunna tûra a neih chhun chu, a rawn thlâk a nih hi," a ti a.

Marcos 13

O sermão profético
A destruição do templo
Mateus 24.1-2; Lucas 21.5-6

Marka 13

Tempul chhiat tûr hrilh lâwk

(Mat. 24:1, 2; Lk. 21:5, 6)

[1] Ao sair Jesus do templo, disse-lhe um de seus discípulos: Mestre! Que pedras, que construções!

[1]Tempul ata chu an kal chhuah laiin a zirtîrte zînga pakhat chuan, "Zirtîrtu, en teh, a lungte hi a lianin, a in sakte hi a mawi teh a nia!" a ti a.

[2] Mas Jesus lhe disse: Vês estas grandes construções? Não ficará pedra sobre pedra, que não seja derribada.

[2]Isuan a chhâng a, "Hêng in lian pui pui hi i hmu maw? Lung intiang rêng rêng pakhat mah tihchim lohva hnutchhiah a awm lo vang," a ti a.

O princípio das dores
Mateus 24.3-14; Lucas 21.7-19

Buaina leh tihduhdahna
(Mat. 24:3-14; Lk. 21:7-19)

[3] No monte das Oliveiras, defronte do templo, achava-se Jesus assentado, quando Pedro, Tiago, João e André lhe perguntaram em particular:

[3]Tempul zâwn, Oliv Tlânga a ţhut laiin Petera te, Jakoba te, Johana te, Andria te chuan a fâlin thu an zâwt a;

[4] Dize-nos quando sucederão estas coisas, e que sinal haverá quando todas elas estiverem para cumprir-se.

[4]"Chûng chu engtikah nge a lo awm ang a, chûng zawng zawng lo thlen dâwn chuan chhinchhiahna thil mak eng eng nge lo awm ang? Min hrilh teh," an ti a.

[5] Então, Jesus passou a dizer-lhes: Vede que ninguém vos engane.

[5]Tichuan, Isuan a hrilh ta a; "Tu man an hruai bo loh nân che u fîmkhur rawh u.

[6] Muitos virão em meu nome, dizendo: Sou eu; e enganarão a muitos.

[7] Quando, porém, ouvirdes falar de guerras e rumores de guerras, não vos assusteis; é necessário assim acontecer, mas ainda não é o fim.

[8] Porque se levantará nação contra nação, e reino, contra reino. Haverá terremotos em vários lugares e também fomes. Estas coisas são o princípio das dores.

[9] Estai vós de sobreaviso, porque vos entregarão aos tribunais e às sinagogas; sereis açoitados, e vos farão comparecer à presença de governadores e reis, por minha causa, para lhes servir de testemunho.

[10] Mas é necessário que primeiro o evangelho seja pregado a todas as nações.

[11] Quando, pois, vos levarem e vos entregarem, não vos preocupeis com o que haveis de dizer, mas o que vos for concedido naquela hora, isso falai; porque não sois vós os que falais, mas o Espírito Santo.

[12] Um irmão entregará à morte outro irmão, e o pai, ao filho; filhos haverá que se levantarão contra os progenitores e os matarão.

[13] Sereis odiados de todos por causa do meu nome; aquele, porém, que perseverar até ao fim, esse será salvo.

A grande tribulação
Mateus 24.15-28; Lucas 21.20-24

[6]Ka hming chhâlin, ‘Keimah hi ka ni,’ tiin mi tam tak an lo chhuak ang a, mi an hruai bo ţeuh vang.

[7]Indo ri te, indo chanchinte in hriat hunah pawh thlaphâng suh ang che u, chûng chu lo thleng tûr rêng a ni; hun tawp erawh zawng a ni rih lo ve.

[8]Hnam hrang leh hnam hrang an indo vang a, sawrkâr leh sawrkâr an indo vang, hmun hrang hrangah lîr a nghîng ang a, ţâm a la tla ang. Chûng chu nau vei a inţan ta tihna a ni.

[9]“Nangni zawng inring rawh u; Sunagog-ahte leh a rorêltute hnênah an hlân ang che ua, an vua ang che u, keimah avângin hotute leh lalte hmaah, ka thu an hriat theih nân, an dintîr ang che u.

[10]Chanchin Ţha hi hnam zawng zawng hnênah hril hmasak ngei tûr a ni si a.

[11]An man che u a, in chungthu rêl tûra an hlan hun che u chuan in sawi tûr enghelh lâwk suh ang che u, chumi huna lo lang apiang chu in sawi mai dâwn nia, a sawitu chu nangni in ni dâwn si lo, Thlarau Thianghlim a ni zâwk dâwn si a.

[12]Tihhlum tûrin unau leh unau an inmantîr ang a, pa pawhin a fa; fate pawhin an nu leh pate an do vang a, an tihhlumtîr bawk ang.

[13]Keima hming avângin mi tam takin an hua ang che u a; nimahsela, a tâwp thlenga chhel taka tuar peih apiang, chûng mite ngei chu chhandam an ni ang.

Tiţiautu tenawm
(Mat. 24:15-28; Lk. 21:20-24)

[14] Quando, pois, virdes o abominável da desolação situado onde não deve estar (quem lê entenda), então, os que estiverem na Judéia fujam para os montes;

[15] quem estiver em cima, no eirado, não desça nem entre para tirar da sua casa alguma coisa;

[16] e o que estiver no campo não volte atrás para buscar a sua capa.

[17] Ai das que estiverem grávidas e das que amamentarem naqueles dias!

[18] Orai para que isso não suceda no inverno.

[19] Porque aqueles dias serão de tamanha tribulação como nunca houve desde o princípio do mundo, que Deus criou, até agora e nunca jamais haverá.

[20] Não tivesse o SENHOR abreviado aqueles dias, e ninguém se salvaria; mas, por causa dos eleitos que ele escolheu, abreviou tais dias.

[21] Então, se alguém vos disser: Eis aqui o Cristo! Ou: Ei-lo ali! Não acrediteis;

[22] pois surgirão falsos cristos e falsos profetas, operando sinais e prodígios, para enganar, se possível, os próprios eleitos.

[23] Estai vós de sobreaviso; tudo vos tenho predito.

A vinda do Filho do Homem

Mateus 24.29-31; Lucas 21.25-28

[14]"Tiṭiautu tenawm chu a din lohna tûra ding in hmuh hunah erawh chuan (a chhiar chuan a awmzia hre rawh se), Judai rama awmte chu tlângramahte tlân rawh se.

[15]In chunga awm chu ina lûtin a chhûnga englo chuh tûrin chhuk suh se;

[16]lova feh pawh a silhfên chuh tûrin haw hek suh se.

[17]Chûng huna naupaite leh nauno pawmte chu an va khawngaihthlâk dâwn em!

[18]Thlasik khaw chên laia a lo thlen loh nân ṭawngṭai rawh u.

[19]Chumi huna hrehawm lo thleng chu, Pathianin leilung a siam tirh ata la awm ngai lo, engtik maha awm leh tawh hek lo tûr chu a ni.

[20]Lalpan chûng nite chu titawi lo se mihring tu mah an dam khawchhuak lo vang; a mi thlante avângin a titawi a ni.

[21]"Chutih hunah chuan, tu pawhin in hnênah, 'En teh u, Krista chu heta hi,' emaw, 'En teh u, sawta saw,' emaw an tih pawhin awih suh ang che u.

[22]Krista der leh zâwlnei derte an lo chhuak dâwn si a, thei ang sela thlante meuh pawh hruai bo tûrin chhinchhiahna leh thil makte an ti ang.

[23]Nangni zawng fîmkhur rawh u, engkim ka hrilh diam tawh che u hi.

Mihring Fapa lo kal

(Mat. 24:29-31; Lk. 21:25-28)

24 Mas, naqueles dias, após a referida tribulação, o sol escurecerá, a lua não dará a sua claridade,

25 as estrelas cairão do firmamento, e os poderes dos céus serão abalados.

26 Então, verão o Filho do Homem vir nas nuvens, com grande poder e glória.

27 E ele enviará os anjos e reunirá os seus escolhidos dos quatro ventos, da extremidade da terra até à extremidade do céu.

A parábola da figueira. Exortação à vigilância

Mateus 24.32-44; Lucas 21.29-36

28 Aprendei, pois, a parábola da figueira: quando já os seus ramos se renovam, e as folhas brotam, sabeis que está próximo o verão.

29 Assim, também vós: quando virdes acontecer estas coisas, sabei que está próximo, às portas.

30 Em verdade vos digo que não passará esta geração sem que tudo isto aconteça.

31 Passará o céu e a terra, porém as minhas palavras não passarão.

32 Mas a respeito daquele dia ou da hora ninguém sabe; nem os anjos no céu, nem o Filho, senão o Pai.

33 Estai de sobreaviso, vigiai [e orai]; porque não sabeis quando será o tempo.

34 É como um homem que, ausentando-se do país, deixa a sua casa, dá autoridade

24“Chûng hun hrehawm chu a liam hun chuan ni a thim ang a, thla a êng hek lo vang a,

25vân aṭangin arsite a tla ang a, vâna thiltihtheihnate chu tihnghîn a ni ang.

26Chutih hunah chuan Mihring Fapa hi thiltihtheihna nasa tak nên ropui takin chhûm zînga lo kal an hmu ang.

27Chutichuan, vântirhkohte chu a tîr chhuak ang a, a mi thlante chu kâwlkil li ata leilung tâwp aṭanga vân tâwp thlengin a lâwr khâwmtîr ang.

Theipui kûng aṭanga zir tûr

(Mat. 24:32-35; Lk. 21:29-33)

28“Tichuan, theipui kûng awm dân aṭang hian zir tûr in nei; a zîk a lo nova, hnah a rawn chhuah chuan nipui a thaw dâwn tih in hre ṭhîn.

29Chutiang bawkin, nangni pawhin chûng zawng zawng lo thleng in hmuh hun chuan ani chu a lo hnai tawh a, a lo thleng têp tawh tih hria ang che u.

30Thu dik ka hrilh a che u, chûng zawng zawng chu a lo thlen hma chuan tûnlai mite hi an ral hman lo vang.

31Lei leh vân a ral ang a, ka thu erawh chu a ral tawp lo vang.

A hun leh ni hriat loh

(Mat. 24:36-44)

32“Nimahsela, chûng thil lo thlen hun tûr, ni leh dâr chu; Pa chauh lo chuan tu man an hre lo, vâna vântirhkohte pawhin, Fapa pawhin an hre lo.

33Fîmkhur ula, inring reng rawh u, chumi hun chu in hre si lo.

34Mi ram danga zin dâwna, a bawihte hnêna an hna pual ṭheuhva

aos seus servos, a cada um a sua obrigação, e ao porteiro ordena que vigie.

35 Vigiai, pois, porque não sabeis quando virá o dono da casa: se à tarde, se à meia-noite, se ao cantar do galo, se pela manhã;

36 para que, vindo ele inesperadamente, não vos ache dormindo.

37 O que, porém, vos digo, digo a todos: vigiai!

mawhphurhtîra, kawngkhâr vêngtu pawh inring renga awm tûra hrilh diama kal ta daih ang hi a ni.

35Chuvângin, inring reng rawh u. In neitupa hâwn hun tûr chu tlai lamah nge, zânlaiah nge, âr khuanah nge, kâwl ênah nge tih in hre si lo;

36a lo haw thut mai zawngin muhîlin a rawn hmu hlauh dah ang che u.

37Tichuan, in hnêna sawi hi mi zawng zawng tâna sawi ka ni, inring reng rawh u," a ti a.

Marcos 14

O plano para tirar a vida de Jesus
Mateus 26.1-5; Lucas 22.1-2

1 Dali a dois dias, era a Páscoa e a Festa dos Pães Asmos; e os principais sacerdotes e os escribas procuravam como o prenderiam, à traição, e o matariam.

2 Pois diziam: Não durante a festa, para que não haja tumulto entre o povo.

Jesus ungido em Betânia
Mateus 26.6-13; João 12.1-8

3 Estando ele em Betânia, reclinado à mesa, em casa de Simão, o leproso, veio uma mulher trazendo um vaso de alabastro com preciosíssimo perfume de nardo puro; e, quebrando o alabastro, derramou o bálsamo sobre a cabeça de Jesus.

4 Indignaram-se alguns entre si e diziam: Para que este desperdício de bálsamo?

Marka 14

Isua man an tum
(Mat. 26:1-5; Lk. 22:1, 2; Jn. 11:45-53)

1Tin, ni hnih hnuah Kalhlên Kût leh Chhang Dawidim telh loh Kût a awm dâwn a; puithiam lalte leh Dân zirtîrtute chuan amah chu ngamthlêma mana tihhlum theihna kawng an zawng a,

2"Kût lai chuan ni suh se, mipui zîngah buaina a chhuak dah ang e," an ti a ni.

Isua Bethani-a hriak thih
(Mat. 26:6-13; Jn. 12:1-8)

3Bethani-ah, phâr Simona ina chaw a kîl laiin alabasta bûra nard hriak rimtui hlîr hlak, to tak kengin hmeichhe pakhat a lo kal a, alabasta bur chu a tikeh a, a lu-ah a leih ta a.

4Chuta mi ṭhenkhat chu an lungni lo hle a, anmahni zîngah, "Engati nge hriak rimtui hi a tihriral tâk mai chu le?

[5] Porque este perfume poderia ser vendido por mais de trezentos denários e dar-se aos pobres. E murmuravam contra ela.

[6] Mas Jesus disse: Deixai-a; por que a molestais? Ela praticou boa ação para comigo.

[7] Porque os pobres, sempre os tendes convosco e, quando quiserdes, podeis fazer-lhes bem, mas a mim nem sempre me tendes.

[8] Ela fez o que pôde: antecipou-se a ungir-me para a sepultura.

[9] Em verdade vos digo: onde for pregado em todo o mundo o evangelho, será também contado o que ela fez, para memória sua.

O pacto da traição

Mateus 26.14-16; Lucas 22.3-6

[10] E Judas Iscariotes, um dos doze, foi ter com os principais sacerdotes, para lhes entregar Jesus.

[11] Eles, ouvindo-o, alegraram-se e lhe prometeram dinheiro; nesse meio tempo, buscava ele uma boa ocasião para o entregar.

Os discípulos preparam a Páscoa

Mateus 26.17-19; Lucas 22.7-13

[12] E, no primeiro dia da Festa dos Pães Asmos, quando se fazia o sacrifício do cordeiro pascal, disseram-lhe seus discípulos: Onde queres que vamos fazer os preparativos para comeres a Páscoa?

[13] Então, enviou dois dos seus discípulos, dizendo-lhes: Ide à cidade, e vos sairá ao encontro um homem trazendo um cântaro de água;

[5]Duli zathum aia tam man a ni si a; hralha, mi retheite pêk zâwk âwm," tiin chu nu chu an sawisêl a.

[6]Isua erawh chuan, "Eng mah tih suh u, engah nge in tihbuai? Ka chunga a tih hi thil ṭha ti a ni e.

[7]In zîngah mi retheite eng lai pawhin an awm a, in duh hun hunah thil ṭha in tihsak thei a; kei erawh chu in zînga awm reng tûr ka ni lo.

[8]A tih theih ang chu a ti ta a, ka taksa hi phûm tûrin hriak a lo hnawih lâwk a nih hi.

[9]Thu dik ka hrilh a che u, khawvêl pum puia chanchin Ṭha hi an hrilhna apiangah, he nu thil tih pawh hi amah hriat reng nân an sawi ve zêl ang," a ti a.

Judan Isua mantîr a tum

(Mat. 26:14-16; Lk. 22:3-6)

[10]Tin, Sâwmpahnihte zînga mi pakhat, Juda Iskariota kha Isua mantîr tumin puithiam lalte hnênah a va kal a.

[11]Chu chu an lo hriatin an lâwm hle a, pawisa pêk an tiam ta a. Tichuan, mantîr dân tûr remchâng a zawng ta a.

Zirtîrte nêna Kalhlên Kût hman

(Mat. 26:17-26; Lk. 22:7-14, 21-23; Jn. 13:21-30)

[12]Chhang Dawidim telh loh Kût ni hmasa ber, Kalhlên Kût berâmno an talh ṭhinna ni-ah chuan, a zirtîrten, "Khawi hmunah nge Kalhlên kût chaw i ei tûr va buatsaih i la i duh?" an ti a.

[13]Tichuan, zirtîrte zînga mi pahnih a tîr a, "Khawpuiah va kal ta ula, pa pakhat hlumbêla tui chawiin a lo tâwk ang che u; ani chu zui ula,

[14] segui-o e dizei ao dono da casa onde ele entrar que o Mestre pergunta: Onde é o meu aposento no qual hei de comer a Páscoa com os meus discípulos?

[14]a luhna in neitu hnênah chuan, 'Zirtîrtu chuan, Ka zirtîrte nêna Kalhlên Kût chaw kan eina tûr pindan chu khawiah nge? a ti e,' va ti ang che u.

[15] E ele vos mostrará um espaçoso cenáculo mobilado e pronto; ali fazei os preparativos.

[15]Amah ngei chuan pindan chungnung zau tak, engkim awm, peih diam a entîr ang che u, chutah chuan kan tân va buatsaih tawh u," a ti a.

[16] Saíram, pois, os discípulos, foram à cidade e, achando tudo como Jesus lhes tinha dito, prepararam a Páscoa.

[16]Tichuan, zirtîrte chu an chhuak a, khawpuiah chuan an va kal a, an hnêna a sawi ang ngei khân an va hmu a, Kalhlên Kût chaw chu an buatsaih ta a.

O traidor é indicado

Mateus 26.20-25

[17] Ao cair da tarde, foi com os doze.

[17]Khua a lo tlai lam chuan Sâwmpahnihte nên an va kal ta a.

[18] Quando estavam à mesa e comiam, disse Jesus: Em verdade vos digo que um dentre vós, o que come comigo, me trairá.

[18]Chaw an kîl a, an ei lai chuan Isuan, "Thu dik ka hrilh a che u, in zînga pakhat, mi kîlpuitu ngei hian, mi mantîr dâwn a ni," a ti a.

[19] E eles começaram a entristecer-se e a dizer-lhe, um após outro: Porventura, sou eu?

[19]An mangang ta hle a, a mal malin a hnênah, "Kei chu ka ni lâwng chu maw?" an ti ta ṭheuh va.

[20] Respondeu-lhes: É um dos doze, o que mete comigo a mão no prato.

[20]Ani chuan, "Sâwmpahnihte zînga mi, thlêng mi zenpuitu ngei hi a ni.

[21] Pois o Filho do Homem vai, como está escrito a seu respeito; mas ai daquele por intermédio de quem o Filho do Homem está sendo traído! Melhor lhe fora não haver nascido!

[21]Mihring Fapa mantîrtu tûr mihring chung chu a pik e. Chu mihring chu piang lo se a tân a ṭha zâwk ang," a ti a.

A Ceia do Senhor

Mateus 26.26-30; Lucas 22.19-23; 1 Coríntios 11.23-25

Lalpa Zanriah hman ṭan

(Mat. 26:26-30; Lk. 22:14-20; 1 Kor. 11:23-25)

[22] E, enquanto comiam, tomou Jesus um pão e, abençoando-o, o partiu e lhes deu, dizendo: Tomai, isto é o meu corpo.

[22]Chutia an ei lai chuan Isuan chhang a la a, malsâwmna a sawi a, a phel a, an hnênah a pe a, "La rawh u, hei hi ka taksa a ni," a ti a.

[23] A seguir, tomou Jesus um cálice e, tendo dado graças, o deu aos seus discípulos; e todos beberam dele.

[23]No pawh chu a la a, lâwmthu a sawi zawhin an hnênah a pe a, nova mi chu an za chuan an in ta ṭheuh va.

[24] Então, lhes disse: Isto é o meu sangue, o sangue da [nova] aliança, derramado em favor de muitos.

[24]Ani chuan, “Hei hi ka thisen, thuthlunna, mi tam tak tâna chhuak tûr chu a ni.

[25] Em verdade vos digo que jamais beberei do fruto da videira, até àquele dia em que o hei de beber, novo, no reino de Deus.

[25]Thu dik ka hrilh a che u, Pathian rama a thar ka in hun a thlen hma zawng, grep rah tui hi ka in leh tawh lo vang,” a ti a.

[26] Tendo cantado um hino, saíram para o monte das Oliveiras.

[26]Hla an sak zawh chuan Oliv tlâng panin an chhuak ta a.

Pedro é avisado

Mateus 26.31-35; Lucas 22.31-34; João 13.36-38

Peteran a phat tûr thu

(Mat. 26:31-35; Lk. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

[27] Então, lhes disse Jesus: Todos vós vos escandalizareis, porque está escrito: Ferirei o pastor, e as ovelhas ficarão dispersas.

[27]Isuan an hnênah, “In za-in mi hawisan vek ang. ‘Berâmpu chu ka vua ang a, berâmte chu an darh ang,’ tih ziak a nih kha.

[28] Mas, depois da minha ressurreição, irei adiante de vós para a Galiléia.

[28]Nimahsela, kaihthawha ka awm hnuin Galili ramah ka lo kal hmasa ang,” a ti.

[29] Disse-lhe Pedro: Ainda que todos se escandalizem, eu, jamais!

[29]Petera erawh chuan, “An vaiin hawisan vek che mah se kei zawngin ka hawisan hauh lo vang che,” a ti a.

[30] Respondeu-lhe Jesus: Em verdade te digo que hoje, nesta noite, antes que duas vezes cante o galo, tu me negarás três vezes.

[30]Isuan a hnênah, “Thu dik ka hrilh a che, zâninah, zânin la la hian, âr vawi hnih a khuan hmain nangin vawi thum mi phat ngei ang,” a ti a.

[31] Mas ele insistia com mais veemência: Ainda que me seja necessário morrer contigo, de nenhum modo te negarei. Assim disseram todos.

[31]Ani erawh chuan khauh takin, “I thihnaah chuan thi ve dâwn pawh ni ila, ka phat tawp lo vang che,” a ti a. Chutiang bawkin an za chuan an ti ta ṭheuh va.

Jesus no Getsêmani

Mateus 26.36-46; Lucas 22.39-46

Gethsemani huana ṭawngṭai

(Mat. 26:36-46; Lk. 22:39-46)

[32] Então, foram a um lugar chamado Getsêmani; ali chegados, disse Jesus a seus discípulos: Assentai-vos aqui, enquanto eu vou orar.

[32]Huan pakhat, Gethsemani an tih chu, an thleng a, a zirtîrte hnênah, “Ka ṭawngṭai hlânin hetah hian lo ṭhu rawh u,” a ti a.

[33] E, levando consigo a Pedro, Tiago e João, começou a sentir-se tomado de pavor e de angústia.

[34] E lhes disse: A minha alma está profundamente triste até à morte; ficai aqui e vigiai.

[35] E, adiantando-se um pouco, prostrou-se em terra; e orava para que, se possível, lhe fosse poupada aquela hora.

[36] E dizia: Aba, Pai, tudo te é possível; passa de mim este cálice; contudo, não seja o que eu quero, e sim o que tu queres.

[37] Voltando, achou-os dormindo; e disse a Pedro: Simão, tu dormes? Não pudeste vigiar nem uma hora?

[38] Vigiai e orai, para que não entreis em tentação; o espírito, na verdade, está pronto, mas a carne é fraca.

[39] Retirando-se de novo, orou repetindo as mesmas palavras.

[40] Voltando, achou-os outra vez dormindo, porque os seus olhos estavam pesados; e não sabiam o que lhe responder.

[41] E veio pela terceira vez e disse-lhes: Ainda dormis e repousais! Basta! Chegou a hora; o Filho do Homem está sendo entregue nas mãos dos pecadores.

[42] Levantai-vos, vamos! Eis que o traidor se aproxima.

Jesus é preso

Mateus 26.47-56; Lucas 22.47-53; João 18.1-11

[33]Petera te, Jakoba te, Johana te chu a hruai a. Nasa takin a thlaphâng a, a mangang ta êm êm a.

[34]An hnênah, “Ka thla a phâng hle mai a! Thihpui tham hial a ni; hetah hian awm ula, lo inrâlring rawh u” a ti a.

[35]Hma lamah tlêm a va kal hlek a, leiah a bawkkhup a, chumi hun chuan amah a pelh mial theih nân a ṭawngṭai a.

[36]“Abba, ka pa, engkim i ti thei a, he no hi mi lâk sawnsak rawh; nimahsela, keima thu ni lovin nangma thu thu ni zâwk rawh se,” a ti a.

[37]A lo kîr a, anniho muthlu chu a rawn hmu a; Petera hnênah “Simon, i muthlu a ni maw? Dârkâr khat chauh pawh i inrâlring thei na nge?

[38]Thlêmnaa in tlûk luh loh nân invêngin ṭawngṭai rawh u; thlarau zawngin a huam a, tisa erawh chu a chak lo va ni,” a ti a.

[39]A kal leh a, a thu sawi ngai sawiin a va ṭawngṭai leh a.

[40]A lo kîr leh chuan an muthlu chu a rawn hmu leh a, an mut a chhuah êm avângin chhân ngaihna pawh an hre lo.

[41]A lo kîr vawi thumnaah chuan, “In la muthluin in la inthlahdul ta cheu a ni maw? A tâwk ta e, a hun chu a lo thleng ta; ngai teh u, Mihring Fapa hi mi sualte kûtah hlan a nih dâwn tâk hi.

[42]Tho teh u, i kal ang u. En teh u, mi mantîrtu tûr pawh a lo hnaih tâk hi,” a ti a.

Isua an man

(Mat. 26:47-56; Lk. 22:47-53; Jn. 18:3-12)

[43] E logo, falava ele ainda, quando chegou Judas, um dos doze, e com ele, vinda da parte dos principais sacerdotes, escribas e anciãos, uma turba com espadas e porretes.

[44] Ora, o traidor tinha-lhes dado esta senha: Aquele a quem eu beijar, é esse; prendei-o e levai-o com segurança.

[45] E, logo que chegou, aproximando-se, disse-lhe: Mestre! E o beijou.

[46] Então, lhe deitaram as mãos e o prenderam.

[47] Nisto, um dos circunstantes, sacando da espada, feriu o servo do sumo sacerdote e cortou-lhe a orelha.

[48] Disse-lhes Jesus: Saístes com espadas e porretes para prender-me, como a um salteador?

[49] Todos os dias eu estava convosco no templo, ensinando, e não me prendestes; contudo, é para que se cumpram as Escrituras.

[50] Então, deixando-o, todos fugiram.

Jesus seguido por um jovem

[51] Seguia-o um jovem, coberto unicamente com um lençol, e lançaram-lhe a mão.

[52] Mas ele, largando o lençol, fugiu desnudo.

Jesus perante o Sinédrio

Mateus 26.57-68; Lucas 22.63-71

[43]Chutia a la ṭawng lai mêk chuan Juda, Sâwmpahnihte zînga pakhat kha a lo thleng ta nghâl a, ama rual chuan puithiam lalte, Dân zirtîrtute leh upate tirh mi tam tak, khandaih leh talhtum kengin an lo thleng ta rup a.

[44]A mantîrtu tûr khân chhinchhiahna tûr a lo hrilh lâwk tawh diam a, “Ka fawha chu amah chu a ni ang, man ula, ngun taka vêngin hruai ang che u,” tiin.

[45]A lo thlen veleh Isua chu a rawn pan nghâl, a, “Rabi,” tiin a fâwp ta ngawih ngawih a.

[46]Isua chu an chelh a, an man ta a.

[47]A kianga dingte zînga pakhat chuan khandaih a phawi a, puithiam lalber bawih chu a sât a, a beng a hlawisak a.

[48]Chûngho chu Isuan a bia a, an hnênah, “Suamhmang man tûr ang ziazângin khandaih leh talhtum kengin min man tûrin in lo thawk a ni maw?

[49]In zîngah tempulah ni tin mi ka zirtîr ṭhîn a, mi man si lo. Lehkha Thu chu lo thlêng tûr rêng a ni e,” a ti a.

[50]Zirtîrte chuan amah chu an hawisan a, an tlânchhiatsan ta a.

Tlangvâl saruaka tlânchhia

[51]Tlangvâl pakhat, puan zai sîn chauh sin hian a lo zui ve a, ani pawh chu an man a;

[52]mahse, a tâl pût a, saruakin a tlân bo ta a.

Sanhedrin hmaah Isua a ding

(Mat. 26:57-64; Lk. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:13-14, 19-24)

[53] E levaram Jesus ao sumo sacerdote, e reuniram-se todos os principais sacerdotes, os anciãos e os escribas.

[54] Pedro seguira-o de longe até ao interior do pátio do sumo sacerdote e estava assentado entre os serventuários, aquentando-se ao fogo.

[55] E os principais sacerdotes e todo o Sinédrio procuravam algum testemunho contra Jesus para o condenar à morte e não achavam.

[56] Pois muitos testemunhavam falsamente contra Jesus, mas os depoimentos não eram coerentes.

[57] E, levantando-se alguns, testificavam falsamente, dizendo:

[58] Nós o ouvimos declarar: Eu destruirei este santuário edificado por mãos humanas e, em três dias, construirei outro, não por mãos humanas.

[59] Nem assim o testemunho deles era coerente.

[60] Levantando-se o sumo sacerdote, no meio, perguntou a Jesus: Nada respondes ao que estes depõem contra ti?

[61] Ele, porém, guardou silêncio e nada respondeu. Tornou a interrogá-lo o sumo sacerdote e lhe disse: És tu o Cristo, o Filho do Deus Bendito?

[62] Jesus respondeu: Eu sou, e vereis o Filho do Homem assentado à direita do Todo-Poderoso e vindo com as nuvens do céu.

[53]Isua chu Puithiam lalber hnênah an hruai a, puithiam lal te, upaho te leh Dân zirtîrtu te an lo kal khâwm a.

[54]Petera pawh chuan hnung fêah Puithiam lalber in hual chhûng kawtlai thlengin a rawn zui a; chhiahhlawhte zîngah chuan meilum aiin a ṭhu ve ta a.

[55]Puithiam lalber leh Sanhedrin-a tel zawng zawng chuan Isua tihhlum theihna tûr thu an zawng ta a; mahse, an hmu hlei thei lo.

[56]Mi tam takin dâwtin an rawn hêk a; nimahsela, an hêkna thu chu a inhmu thei si lo.

[57]Mi ṭhenkhat an lo ding chhuak a, dâwtin an hêk a,

[58]"'He Tempul, kuta sak hi ka ṭhiat ang a, a dang, kuta sak ni lo, ni thum chhûngin ka din leh ang,' a tih keimahni ngei hian kan hria," an rawn ti a.

[59]Chu thilah pawh chuan an hêkna thu chu a inhmu thei chuang lo.

[60]Puithiam lalber chu a laiah a va ding chhuak a, Isua chu a zâwt a, "Hêngho hêkna che hi i chhâng thei na nge?" a ti a.

[61]Ani erawh chu a ngawi reng a, a enga mah a chhâng lo. Puithiam lalber chuan a hnênah, "Faktlâka Fapa, Krista chu i ni em?" tiin a zâwt leh a.

[62]Tichuan, Isuan a chhâng ta a, "Ka ni asin, Mihring Fapa hi Thiltitheia ding lama ṭhu-a, vân chhûmte nên a lo kal in la hmu dâwn a ni," a ti a.

[63] Então, o sumo sacerdote rasgou as suas vestes e disse: Que mais necessidade temos de testemunhas?

[64] Ouvistes a blasfêmia; que vos parece? E todos o julgaram réu de morte.

[65] Puseram-se alguns a cuspir nele, a cobrir-lhe o rosto, a dar-lhe murros e a dizer-lhe: Profetiza! E os guardas o tomaram a bofetadas.

Pedro nega a Jesus

Mateus 26.69-75; Lucas 22.54-62; João 18.15-18,25-27

[66] Estando Pedro embaixo no pátio, veio uma das criadas do sumo sacerdote

[67] e, vendo a Pedro, que se aquentava, fixou-o e disse: Tu também estavas com Jesus, o Nazareno.

[68] Mas ele o negou, dizendo: Não o conheço, nem compreendo o que dizes. E saiu para o alpendre. [E o galo cantou.]

[69] E a criada, vendo-o, tornou a dizer aos circunstantes: Este é um deles.

[70] Mas ele outra vez o negou. E, pouco depois, os que ali estavam disseram a Pedro: Verdadeiramente, és um deles, porque também tu és galileu.

[71] Ele, porém, começou a praguejar e a jurar: Não conheço esse homem de quem falais!

[63]Chu veleh Puithiam lalber chuan a silhfênte chu a pawtthlêr a, “Thuhretu dang engah nge kan ngaih tawh ang?

[64]Pathian pawi a sawi dân chu in hre ta, engtin nge in ngaih?” a ti a. Tichuan, an za-in Isua chu tihhlum tlâkah an ngai a.

[65]A ṭhen phei chuan amah chu chil an chhak ta pang a, a hmai te an tuam a, an hnek a, ‘Tu nge ti che sawi teh, an ti a. Vêngtute chuan an kai a, an bêng sawk sawk a.

Peteran Isua a phat

(Mat. 26:69-75; Lk. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

[66]Petera chu in chhâwng hnuai lam in hung chhûng kawt laiah chuan a awm reng a. Puithiam lalber chhiahhlawh zînga nula pakhat a lo kal a;

[67]Petera meilum ai chu a rawn hmu a, a han en chiang a, “Nang pawh hi he Nazaret mi Isua hnêna awm kha i nih hi,” a ti a.

[68]Ani erawh chuan, “I thu sawi awmzia chu ka hre hauh lo mai, a ngaihna pawh ka hre lo ve,” tiin a phat a. Pâwn lam a pan a (ar a khuang a).

[69]Nula khân a enzui a, a bula dingte hnênah chuan, “An zînga mi a ni maw le,” a ti leh a.

[70]Ani chuan a phat leh a. Chumi hnu lawkah Petera kianga dingte chuan, “An zînga mi i nih ngei hi, Galili mi i ni alâwm,” an ti a.

[71]Ani erawh chuan ânchhe dawn huamin chhia a chham a, “Chu mihring in sawia chu ka hre hauh lo,” a ti a,

[72] E logo cantou o galo pela segunda vez. Então, Pedro se lembrou da palavra que Jesus lhe dissera: Antes que duas vezes cante o galo, tu me negarás três vezes. E, caindo em si, desatou a chorar.

Marcos 15

Jesus perante Pilatos

Mateus 27.1-2,11-26; Lucas 23.1-7,13-25; João 18.28—19.16

[1] Logo pela manhã, entraram em conselho os principais sacerdotes com os anciãos, os escribas e todo o Sinédrio; e, amarrando a Jesus, levaram-no e o entregaram a Pilatos.

[2] Pilatos o interrogou: És tu o rei dos judeus? Respondeu Jesus: Tu o dizes.

[3] Então, os principais sacerdotes o acusavam de muitas coisas.

[4] Tornou Pilatos a interrogá-lo: Nada respondes? Vê quantas acusações te fazem!

[5] Jesus, porém, não respondeu palavra, a ponto de Pilatos muito se admirar.

[6] Ora, por ocasião da festa, era costume soltar ao povo um dos presos, qualquer que eles pedissem.

[7] Havia um, chamado Barrabás, preso com amotinadores, os quais em um tumulto haviam cometido homicídio.

[8] Vindo a multidão, começou a pedir que lhes fizesse como de costume.

[72]âr chu a khuang leh ta nghâl a. Isuan a hnêna, “âr vawi hnih a khuan hmain nangin vawi thum mi phat ang,” a tih thu kha Petera chuan a hre chhuak a; lungchhe takin a ṭap chhuak ta a.

Marka 15

Pilata hmaah Isua a ding

(Mat. 27:1-2, 11-14; Lk. 23:1-5; Jn. 18:28-38)

[1]Zîng a lo nih veleh puithiam lalte chu upate, Dân zirtîrtute leh Sanhedrin pum pui chuan ro an rêl a; Isua chu an hlîng a, an kai a, Pilata kutah an hlân ta a.

[2]Pilata chuan ani chu a lo zâwt a, “Juda-te lal i ni maw?” a ti a. Ani chuan a chhâng a, “Chu, i sawi chu,” a ti a.

[3]Puithiam lalte chuan an hêk mawlh mawlh a.

[4]Tichuan, Pilatan a zâwt leh a, “An hêkna zozai che hi i hre na nge, a enga mah i chhân loh?” a ti a.

[5]Isua erawh chuan a enga mah chu a chhâng ta chuang lo va, Pilata chuan mak a ti hle a.

Tihhlum tûrin Isua chungah ro an rêl

(Mat. 27:15-26; Lk. 23:13-25; Jn. 18:29—19:16)

[6]Kût niin mi tâng pakhat an ngen apiang Pilatan a chhuahsak ṭhîn a.

[7]Helho tâng zînga pakhat, Baraba an tih chu, hel laia tual an thahnaa a tel ve avângin tân inah a tâng reng a.

[8]Mipuite chu an han chho va, a tih ṭhin ang kha tihsak leh tûrin Pilata chu an ngên a.

[9] E Pilatos lhes respondeu, dizendo: Quereis que eu vos solte o rei dos judeus?

[9]Ani chuan, “Juda-te lal hi chhuahsak che u ila in duh em?” a lo ti a.

[10] Pois ele bem percebia que por inveja os principais sacerdotes lho haviam entregado.

[10]Puithiam lalte chuan îtsîkna avângin a kutah an rawn hlân a ni tih a hre si a.

[11] Mas estes incitaram a multidão no sentido de que lhes soltasse, de preferência, Barrabás.

[11]Puithiam lalte chuan mipui chu Baraba chhuahsak dîl tûrin an fuih a.

[12] Mas Pilatos lhes perguntou: Que farei, então, deste a quem chamais o rei dos judeus?

[12]Tichuan, Pilatan anniho chu, “Chuti chu Juda-te lal in tiha hi engtia ka tih nge in duh?” tiin a zâwt leh a.

[13] Eles, porém, clamavam: Crucifica-o!

[13]Anniho chu an au leh a, “Krawsah khêngbet rawh,” an ti a.

[14] Mas Pilatos lhes disse: Que mal fez ele? E eles gritavam cada vez mais: Crucifica-o!

[14]Pilata chuan, “Engah maw? Eng nge a tihsual?” a ti a. Nimahsela, anniho chu ring lehzualin, “Krawsah khêngbet rawh,” tiin an au ta tuar tuar a.

[15] Então, Pilatos, querendo contentar a multidão, soltou-lhes Barrabás; e, após mandar açoitar a Jesus, entregou-o para ser crucificado.

[15]Tichuan, Pilatan mipui tihlungawi a duh a, Baraba chu a chhuahsak ta a; Isua erawh chu sipaite a vuaktîr a, krawsa khenbeh tûrin an hnênah a pe ta a.

Jesus entregue aos soldados
Mateus 27.27-31

Sipaiten Isua an sawisa
(Mat. 27:27-31; Jn. 19:2, 3)

[16] Então, os soldados o levaram para dentro do palácio, que é o pretório, e reuniram todo o destacamento.

[16]Sipaite chuan in hual chhûngah, praitorian an tihah chuan an hruai lût a, an pâwla mi zawng zawng an au khâwm a.

[17] Vestiram-no de púrpura e, tecendo uma coroa de espinhos, lha puseram na cabeça.

[17]Ani chu kawrfual senduk an hâktîr a, chawimawina atân hlîng an kual a, an khumtîr a.

[18] E o saudavam, dizendo: Salve, rei dos judeus!

[18]“Chibai, Juda-te lal!” tiin chibai an bûk ṭan ta a.

[19] Davam-lhe na cabeça com um caniço, cuspiam nele e, pondo-se de joelhos, o adoravam.

[19]Tiangin a lu-ah an vua a, chil an chhâk a, ṭhingṭhiin chibai an bûk el huai huai a.

[20] Depois de o terem escarnecido, despiram-lhe a púrpura e o vestiram com as suas próprias vestes. Então, conduziram Jesus para fora, com o fim de o crucificarem.

Simão leva a cruz de Jesus
Mateus 27.32; Lucas 23.26

[21] E obrigaram a Simão Cireneu, que passava, vindo do campo, pai de Alexandre e de Rufo, a carregar-lhe a cruz.

A crucificação
Mateus 27.33-44; Lucas 23.33-43; João 19.17-24

[22] E levaram Jesus para o Gólgota, que quer dizer Lugar da Caveira.

[23] Deram-lhe a beber vinho com mirra; ele, porém, não tomou.

[24] Então, o crucificaram e repartiram entre si as vestes dele, lançando-lhes sorte, para ver o que levaria cada um.

[25] Era a hora terceira quando o crucificaram.

[26] E, por cima, estava, em epígrafe, a sua acusação: O REI DOS JUDEUS.

[27] Com ele crucificaram dois ladrões, um à sua direita, e outro à sua esquerda.

[28] [E cumpriu-se a Escritura que diz: Com malfeitores foi contado.]

[29] Os que iam passando, blasfemavam dele, meneando a cabeça e dizendo: Ah! Tu que destróis o santuário e, em três dias, o reedificas!

[30] Salva-te a ti mesmo, descendo da cruz!

[20]Chutia nuihza siam nâna an hman zawh chuan kawrfual senduk chu an hlihsak a, ama kawr an hâktîr leh a, krawsa khenbeh tûrin an hruai chhuak ta a.

Isua Khenbeh
(Mat. 27:32-44; Lk. 23:26-43; Jn. 19:17-27)

[21]Thingtlâng lam aṭanga lo kal mi pakhat, Simona, Kurini khaw mi, Aleksandara leh Rufa pa, lo ding chu Isua kraws putsak tûrin an man a.

[22]Golgotha, 'Luruh hmun' an tih thleng chuan an hruai a,

[23]Mura pawlh uain an pe a; mahse, a duh lo va.

[24]Tichuan, krawsah an khêngbet ta a. An chan ṭheuh tûr hriat theih nân ṭhumvâwrin a silhfênte chu an insem a.

[25]An khenbeh hun chu zîng dâr kua vêl a ni.

[26]Amah an hêkna thu ziak an târ a, 'Juda-te lal,' tiin.

[27]Ama rual chuan suamhmang pahnih an khêngbet bawk a, a ding lamah pakhat, a vei lamah pakhat.

[29]Mi vei nuk nukte chuan an lu thingin, "Uai! Nang, Tempul ṭhiata ni thuma din leh theitu,

[30]intidam la, kraws ata kha lo chhuk ta che," tiin an tiel a.

[31] De igual modo, os principais sacerdotes com os escribas, escarnecendo, entre si diziam: Salvou os outros, a si mesmo não pode salvar-se;

[32] desça agora da cruz o Cristo, o rei de Israel, para que vejamos e creiamos. Também os que com ele foram crucificados o insultavam.

A morte de Jesus

Mateus 27.45-56; Lucas 23.44-49; João 19.28-30

[33] Chegada a hora sexta, houve trevas sobre toda a terra até a hora nona.

[34] À hora nona, clamou Jesus em alta voz: Eloí, Eloí, lamá sabactâni? Que quer dizer: Deus meu, Deus meu, por que me desamparaste?

[35] Alguns dos que ali estavam, ouvindo isto, diziam: Vede, chama por Elias!

[36] E um deles correu a embeber uma esponja em vinagre e, pondo-a na ponta de um caniço, deu-lhe de beber, dizendo: Deixai, vejamos se Elias vem tirá-lo!

[37] Mas Jesus, dando um grande brado, expirou.

[38] E o véu do santuário rasgou-se em duas partes, de alto a baixo.

[39] O centurião que estava em frente dele, vendo que assim expirara, disse: Verdadeiramente, este homem era o Filho de Deus.

[31]Chutiang bawkin puithiam lalte leh Dân zirtîrtute chuan, “Mi dang mah tidam ṭhîn, mahni lah intidam thei si lo.

[32]Amah kan rin theih nân kan hmuhah, Krista, Israel lal chu, tûnah hian kraws ata lo chhuk ang hmiang!” tiin hmusit takin an tiel bawk a. Ama ruala khenbehte pawh chuan chutiang bawkin an ti a.

Isua a thi

(Mat. 27:45-56; Lk. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

[33]Chhûn dâr sâwm leh pahnih a lo ni a, tlai dar thum thlengin khawvêl pum pui a thim ta vek a.

[34]Tlai dâr thumah chuan Isua chu ring takin a au va, “Eloi, Eloi, Lema Sabakthani,” tiin (chu chu, “Ka Pathian, Ka Pathian, engah nge mi kalsan?” tihna a ni).

[35]A kianga ding ṭhenkhatte chuan chu chu an hriatin, “Ngai teh u, Elija a ko va ni,” an ti a.

[36]Mi pakhat a tlân a, uain thûrah sponj a chiah a, tiangah a târ a, Isua chu intîr a tum a, “Ngawi rú, amah la thla tûrin Elija a lo kal emaw i en ang u,” a ti a.

[37]Isua chu aw ring takin a au va, a hnuk a chat ta a.

[38]Tin, Tempul chhûng puanzâr chu a chung lam aṭangin a hnuai lam thlengin a thlêr thla ta a.

[39]A hma zâwna sipai za hotu ding pawh chuan chutia a hnuk chat ta chu a hmuh chuan, “He mi hi Pathian Fapa a lo nih ngei hi le!” a ti a.

[40] Estavam também ali algumas mulheres, observando de longe; entre elas, Maria Madalena, Maria, mãe de Tiago, o menor, e de José, e Salomé;

[41] as quais, quando Jesus estava na Galiléia, o acompanhavam e serviam; e, além destas, muitas outras que haviam subido com ele para Jerusalém.

O sepultamento de Jesus
Mateus 27.57-61; Lucas 23.50-56; João 19.38-42

[42] Ao cair da tarde, por ser o dia da preparação, isto é, a véspera do sábado,

[43] vindo José de Arimatéia, ilustre membro do Sinédrio, que também esperava o reino de Deus, dirigiu-se resolutamente a Pilatos e pediu o corpo de Jesus.

[44] Mas Pilatos admirou-se de que ele já tivesse morrido. E, tendo chamado o centurião, perguntou-lhe se havia muito que morrera.

[45] Após certificar-se, pela informação do comandante, cedeu o corpo a José.

[46] Este, baixando o corpo da cruz, envolveu-o em um lençol que comprara e o depositou em um túmulo que tinha sido aberto numa rocha; e rolou uma pedra para a entrada do túmulo.

[47] Ora, Maria Madalena e Maria, mãe de José, observaram onde ele foi posto.

Marcos 16

A ressurreição de Jesus
Mateus 28.1-10; Lucas 24.1-12; João 20.1-10

[1] Passado o sábado, Maria Madalena, Maria, mãe de Tiago, e Salomé,

[40]Hmeichhehо pawhin hla tak aṭangin an thlîr ve reng a, chûng zîngah chuan Magdala khaw mi Mari te, Jakob naupang zâwka nu Mari te, Josea nu te, Salomi te an tel a.

[41]Hêng mite hi Galili rama a awm laia amah zuia a rawngbâwlsak ṭhîntute an ni; tin, a ruala Jerusalem-a chho ve hmeichhe dang pawh tam tak an awm.

Isua phûm
(Mat. 27:57-61; Lk. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

[42]Juda-te Inrinni a ni a, (chu chu Sabat ni atâna an inbuatsaih ni a ni.)

[43]Josefa, Arimathai khuaa mi, rorêltu zînga tel, mi zahawm tak, Pathian ram beisei mi ve bawk kha, tlai lam a lo nih chuan a lo kal ve a, huai takin Pilata a va luh chilh a, Isua ruang chu a dîl a.

[44]Pilata chuan a thi ta mai tih a hriat chuan mak a ti hle a, sipai za hotu chu a ko va, a thihna chin a zâwt a.

[45]Sipai za hotu ka aṭanga a hriat hnu chuan a ruang chu Josefa a pe ta a.

[46]Tichuan, puan zai sîn a lei a, amah chu a la thla a, puan zai sîn chuan a tuam a, lung ker thlânah a zalh a, thlân kawngka chu lungin a khâr ta a.

[47]Tin, Magdala mi Mari leh Josea nu Mari pawh chuan an zalhna chu an en reng a.

Marka 16

Isua thawhleh thu
(Mat. 28:1-8; Lk. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

[1]Sabat ni a lo ral a, Magdala mi Mari te, Jakoba nu Mari te, Salomi te chuan a

compraram aromas para irem embalsamá-lo.

[2] E, muito cedo, no primeiro dia da semana, ao despontar do sol, foram ao túmulo.

[3] Diziam umas às outras: Quem nos removerá a pedra da entrada do túmulo?

[4] E, olhando, viram que a pedra já estava removida; pois era muito grande.

[5] Entrando no túmulo, viram um jovem assentado ao lado direito, vestido de branco, e ficaram surpreendidas e atemorizadas.

[6] Ele, porém, lhes disse: Não vos atemorizeis; buscais a Jesus, o Nazareno, que foi crucificado; ele ressuscitou, não está mais aqui; vede o lugar onde o tinham posto.

[7] Mas ide, dizei a seus discípulos e a Pedro que ele vai adiante de vós para a Galiléia; lá o vereis, como ele vos disse.

[8] E, saindo elas, fugiram do sepulcro, porque estavam possuídas de temor e de assombro; e, de medo, nada disseram a ninguém.

Jesus aparece a Maria Madalena

João 20.11-18

[9] Havendo ele ressuscitado de manhã cedo no primeiro dia da semana, apareceu primeiro a Maria Madalena, da qual expelira sete demônios.

[10] E, partindo ela, foi anunciá-lo àqueles que, tendo sido companheiros de Jesus, se achavam tristes e choravam.

ruang va hnawih atân hriak rimtui an lei a.

[2]Pathianni zîngah thlânah an va kal a, ni pawh a chhuak tawh a.

[3]“Thlân kawngka ata lung chu tuin nge min lum sawnsak ang,” an intih lai mêkin,

[4](lung lian tak a ni rêng a) an han dâk a, lung chu lum sawn sa-in an hmu ta a.

[5]Thlânah chuan an lût a, tlangvâl pakhat puan vâr sin, ding lam panga ṭhu an hmu a, an bîng ta chûk chûk a.

[6]Tichuan, ani chuan an hnênah, “Hlau suh u, Nazaret Isua, an khenbeh kha, in zawng a ni âwm a, kaihthawh a ni tawh a, hetah a awm tawh lo; en teh u, an zalhna chu hei hi a ni.

[7]Nimahsela, kal ula, a zirtîrte leh Petera hnênah chuan, ‘A hrilh che u ang ngei khân Galili-ah a lo kal hmasa dâwn a, chutah chuan in hmu ang,’ tiin va hrilh rawh u,” a ti a.

[8]An khûr a, an thauvah a man tâk avâng chuan thlân ata chu an chhuak a, an tlânchhe ta a; tu ma hnênah eng mah an sawi lo, an hlau êm a ni.

Magdala mi Mari hnênah a inlâr

(Mat. 28:9, 10; Jn. 20:11-18)

[9](Tin, Pathianni zînga a thawhleh khân Magdala mi Mari, a kawchhûng ata ramhuai pasarih a hnawh chhuahsak hnênah khân a inlâr hmasa ber a.

[10]Ani chu Isua ṭhiante hnênah a kal a, mitthi ngaia an ṭap lai chu a va hrilh a.

[11] Estes, ouvindo que ele vivia e que fora visto por ela, não acreditaram.

Jesus aparece a dois de seus discípulos
Lucas 24.13-35

[12] Depois disto, manifestou-se em outra forma a dois deles que estavam de caminho para o campo.

[13] E, indo, eles o anunciaram aos demais, mas também a estes dois eles não deram crédito.

A ordem para a evangelização

[14] Finalmente, apareceu Jesus aos onze, quando estavam à mesa, e censurou-lhes a incredulidade e dureza de coração, porque não deram crédito aos que o tinham visto já ressuscitado.

[15] E disse-lhes: Ide por todo o mundo e pregai o evangelho a toda criatura.

[16] Quem crer e for batizado será salvo; quem, porém, não crer será condenado.

[17] Estes sinais hão de acompanhar aqueles que crêem: em meu nome, expelirão demônios; falarão novas línguas;

[18] pegarão em serpentes; e, se alguma coisa mortífera beberem, não lhes fará mal; se impuserem as mãos sobre enfermos, eles ficarão curados.

A ascensão de Jesus
Lucas 24.50-53; Atos 1.6-11

[19] De fato, o SENHOR Jesus, depois de lhes ter falado, foi recebido no céu e assentou-se à destra de Deus.

[11]Nimahsela, a nung leh a, hmuh pawh a hmu tih an han hriat pawhin an awih chuang lo.

Zirtîr pahnih hnênah a inlâr
(Lk. 24:13-25)

[12]Chumi hnu chuan an zînga mi pahnih, thingtlâng khaw lam pan laite hnênah pawh, hmêl danglam puin a inlâr a.

[13]Anni pawh chuan mi dangte chu an rawn hrilh a; mahse, an lo awih chuang lo.

Zirtîr Sâwmpakhatte hnênah a inlâr
(Mat. 28:16-20; Lk. 24:36-49; Jn. 20:19-23; Tirh. 1:6-8)

[14]Chumi hnu chuan Sâwmpakhatte hnênah, chaw an kîl laiin a inlâr a, a tholeh hmutute thu an awih loh avângin an rin loh leh an thinlung sak kawngah chuan a zilhhau ta a.

[15]An hnênah, "Khawvêl ram zawng zawngah kal ula, thil siam tinrêng hnênah Chanchin Ṭha hi hril rawh u.

[16]Tu pawh a ringa, baptisma chang chu chhandam an ni ang a, tu pawh a ring lo chuan thiam loh an chang ang.

[17]Hêng chhinchhiahna thil makte hi ringtute zîngah a awm zêl ang: Ka hmingin ramhuaite an hnawt chhuak ang a, ṭawng thartein an ṭawng ang a,

[18]kutin rûlte an man ang a, thihna tûr eng pawh in mah se, eng mah an ti lo vang; damlote chungah kut an nghat ang a, an dam zêl ang," a ti a.

Isua vân lâwn
(Lk. 24:50-53; Tirh. 1:9-11)

[19]Chutichuan, an hnêna thu a sawi zawhin Lalpa Isua chu vâna hruai chhohvin a awm a, Pathian ding lamah a han ṭhu ta a.

[20] E eles, tendo partido, pregaram em toda parte, cooperando com eles o SENHOR e confirmando a palavra por meio de sinais, que se seguiam.

[20]Anni pawh chu an chhuak a, ram tinah thu an hril ta a, Lalpan anmahni a thawhpui a, an thu chu chhinchhiahna thil maktein a tinghet zui zêl a. Amen.)

MARKA ZIAK TÂWPNA TAWI ZÂWK

[9](Tichuan, an hnêna a thu hrilh zawng zawng chu hmeichhiate chuan Petera leh a ṭhiante hnênah an va sawi vat a.

[10]Chumi hnu chuan, Isua ngeiin, anmahni hmangin, chatuan chhandamna thu ril thianghlim leh chhe thei lo chu, chhak leh thlang, ram tinah a theh darh ta a. Amen)

O evangelho segundo Lucas	Luka
Lucas 1	**Luka 1**
Prefácio	**Theofila hnênah**
1 Visto que muitos houve que empreenderam uma narração coordenada dos fatos que entre nós se realizaram,	1Kan zînga thil lo thleng chanchin, a tîr aṭanga mita hmutute leh thu rawngbâwltuten min hrilh chhâwn ang kha, mi tam takin ziak chhuah an tum ta a;
2 conforme nos transmitiram os que desde o princípio foram deles testemunhas oculares e ministros da palavra,	2chuvângin, Theofil zahawm ber, a bul aṭangin engkim ngun takin keimah ngeiin ka chhui a,
3 igualmente a mim me pareceu bem, depois de acurada investigação de tudo desde sua origem, dar-te por escrito, excelentíssimo Teófilo, uma exposição em ordem,	3mumal nei deuhvin ziaksak che ila a ṭha ang ka ti a ni,
4 para que tenhas plena certeza das verdades em que foste instruído.	4an thu zirtîr che kha a dikzia i hriat theih nân.
Zacarias e Isabel	**Baptistu Johana pian thu**
5 Nos dias de Herodes, rei da Judéia, houve um sacerdote chamado Zacarias, do turno de Abias. Sua mulher era das filhas de Arão e se chamava Isabel.	5Judai rama Heroda a lal lai khân Abija pâwla mi puithiam pakhat, a hming Zakaria a awm a; a nupui chu Arona thlah zînga mi a ni a, a hming chu Elizabeti a ni.
6 Ambos eram justos diante de Deus, vivendo irrepreensivelmente em todos os preceitos e mandamentos do SENHOR.	6An pahnih chuan Pathian mit hmuha mi fel an ni a, sawisêlbova Lalpa thupêkte leh a Dân zawng zawng zâwm mi an ni a.
7 E não tinham filhos, porque Isabel era estéril, sendo eles avançados em dias.	7Nimahsela, Elizabeti chu a chin avangin fa an nei thei lo va, anmahni pawh an upa tawh hle a.
Predições referentes a João Batista	
8 Ora, aconteceu que, exercendo ele diante de Deus o sacerdócio na ordem do seu turno, coube-lhe por sorte,	8An pâwl rawngbâwl huna Pathian hmaa puithiam hna a thawh ve lai chuan, puithiamte tih dân pângngai angin,
9 segundo o costume sacerdotal, entrar no santuário do SENHOR para queimar o incenso;	9Tempul chhûnga lûta, rimtui hâltu tûr ṭhumvâwra an en chu a chungah a tla a.

[10] e, durante esse tempo, toda a multidão do povo permanecia da parte de fora, orando.

[10]Rimtui a hâl lai chuan mipui zawng zawng chu pâwnah an ṭawngṭai a.

[11] E eis que lhe apareceu um anjo do SENHOR, em pé, à direita do altar do incenso.

[11]Rimtui hâlna maichâm ding lama dingin Lalpa tirh vântirhkoh pakhat a hnênah a rawn inlâr a.

[12] Vendo-o, Zacarias turbou-se, e apoderou-se dele o temor.

[12]Zakarian a hmuh chuan a phu zawk a, a hlau ta hle a.

[13] Disse-lhe, porém, o anjo: Zacarias, não temas, porque a tua oração foi ouvida; e Isabel, tua mulher, te dará à luz um filho, a quem darás o nome de João.

[13]Nimahsela vântirhkoh chuan, “Zakari, hlau suh, i ṭawngṭaina chu hriat a ni e. I nupui Elizabeti chuan fapa a hrinsak ang che, a hmingah Johana i sa dâwn nia.

[14] Em ti haverá prazer e alegria, e muitos se regozijarão com o seu nascimento.

[14]Nang lâwmin i hlim ang a, mi tam tak pawh a lo pian avângin an lâwm bawk ang.

[15] Pois ele será grande diante do SENHOR, não beberá vinho nem bebida forte e será cheio do Espírito Santo, já do ventre materno.

[15]Lalpa ngaihin mi lian a ni ang a, uain leh zu a in tûr a ni lo va; a nu pum chhûng aṭang rêngin Thlarau Thianghlimin a khat ang a.

[16] E converterá muitos dos filhos de Israel ao SENHOR, seu Deus.

[16]Israel thlahte zînga mi tam tak chu Lalpa an Pathian lamah a hawi kîrtîr leh ang.

[17] E irá adiante do SENHOR no espírito e poder de Elias, para converter o coração dos pais aos filhos, converter os desobedientes à prudência dos justos e habilitar para o SENHOR um povo preparado.

[17]Pate chu an fate ngaihsaktîr tûr te, mi tihmawhte chu mi felte rilru put ang pu tûr te, Lalpa tâna mite inpeih tûra lo buatsaih tûrtein Elija thlarau dawn leh a thiltihtheihna neiin Lalpa hmaah chuan a lo kal hmasa dâwn a ni,” a ti a.

[18] Então, perguntou Zacarias ao anjo: Como saberei isto? Pois eu sou velho, e minha mulher, avançada em dias.

[18]Vântirhkoh hnênah Zakaria chuan, “Chu chu engtin nge ka hriat chian theih ang? Kei putar ka ni a, ka nupui pawh a upa hle tawh si a,” a ti a.

[19] Respondeu-lhe o anjo: Eu sou Gabriel, que assisto diante de Deus, e fui enviado para falar-te e trazer-te estas boas-novas.

[19]Vântirhkoh chuan, “Kei hi Pathian hmaa ding ṭhîn Gabriela ka nih hi, nangmah be tûr leh chûng thu lâwmawm chu hrilh tûr che-a tirh ka ni.

[20] Todavia, ficarás mudo e não poderás falar até ao dia em que estas coisas venham a realizar-se; porquanto não acreditaste nas minhas palavras, as quais, a seu tempo, se cumprirão.

[20]Ngai rawh, a hun taka lo thleng ngei tûr thil ka sawite hi i awih lo vei a, a lo thlen tak tak hma chu i ngawi reng ang a, ṭawng pawh i ṭawng thei lo vang," a ti a.

[21] O povo estava esperando a Zacarias e admirava-se de que tanto se demorasse no santuário.

[21]Mipui chuan Zakaria chu an lo nghâk ṭhuap a. Tempul chhûnga chuti chen chen a awm ta chu mak an ti hle a.

[22] Mas, saindo ele, não lhes podia falar; então, entenderam que tivera uma visão no santuário. E expressava-se por acenos e permanecia mudo.

[22]A lo chhuah chuan an hnênah eng mah a sawi thei lo va, Tempul chhûngah inlârna a hmu a ni tih an hre ta a; an hnênah zaizirin thu a sawi a, a ṭawng thei ta hauh lo va.

[23] Sucedeu que, terminados os dias de seu ministério, voltou para casa.

[23]A rawngbâwl hun bi a lo kim tâk hnu chuan in lamah a haw ta a.

A felicidade de Isabel

[24] Passados esses dias, Isabel, sua mulher, concebeu e ocultou-se por cinco meses, dizendo:

[24]Chûng hnu chuan a nupui Elizabeti chuan nau a pai ta a.

[25] Assim me fez o SENHOR, contemplando-me, para anular o meu opróbrio perante os homens.

[25]"Mi zînga ka hming chhia chhilh nân Lalpan mi khawngaih a, heti hian mi tihsak ta," a ti a. Thla nga a inkhûrkhung a.

Predito o nascimento de Jesus

Isua pian tûr thu

[26] No sexto mês, foi o anjo Gabriel enviado, da parte de Deus, para uma cidade da Galiléia, chamada Nazaré,

[26]A thla ruknaah chuan Galili rama khaw pakhat Nazaret an tiha awm, nula thianghlim pakhat, Davida thlaha mi, Josefa nupui hual hnênah chuan.

[27] a uma virgem desposada com certo homem da casa de Davi, cujo nome era José; a virgem chamava-se Maria.

[27]Pathianin vântirhkoh Gabriela chu a tîr a; chu nula hming chu Mari a ni.

[28] E, entrando o anjo aonde ela estava, disse: Alegra-te, muito favorecida! O SENHOR é contigo.

[28]Inah chuan a va lût a, a hnênah, "Chibai, vohbîk, Lalpa i hnênah a awm," a ti a.

[29] Ela, porém, ao ouvir esta palavra, perturbou-se muito e pôs-se a pensar no que significaria esta saudação.
[30] Mas o anjo lhe disse: Maria, não temas; porque achaste graça diante de Deus.
[31] Eis que conceberás e darás à luz um filho, a quem chamarás pelo nome de Jesus.

[32] Este será grande e será chamado Filho do Altíssimo; Deus, o SENHOR, lhe dará o trono de Davi, seu pai;

[33] ele reinará para sempre sobre a casa de Jacó, e o seu reinado não terá fim.
[34] Então, disse Maria ao anjo: Como será isto, pois não tenho relação com homem algum?

[35] Respondeu-lhe o anjo: Descerá sobre ti o Espírito Santo, e o poder do Altíssimo te envolverá com a sua sombra; por isso, também o ente santo que há de nascer será chamado Filho de Deus.

[36] E Isabel, tua parenta, igualmente concebeu um filho na sua velhice, sendo este já o sexto mês para aquela que diziam ser estéril.
[37] Porque para Deus não haverá impossíveis em todas as suas promessas.
[38] Então, disse Maria: Aqui está a serva do SENHOR; que se cumpra em mim conforme a tua palavra. E o anjo se ausentou dela.

Maria visita a Isabel

[29]A thu sawi chuan a timangang ta êm êm a, a chibai bûkna chu eng tihna tak ni ang maw tiin a inngaihtuah a.
[30]Vântirhkoh chuan, “Mari, hlau suh, Pathian duhsakna i dawng e.

[31]Ngai teh, nau i pai ang a, fapa i hring ang; a hmingah Isua sa ang che.

[32]Ani chu mi ropui tak a la ni ang a, Chungnungbera Fapa an ti ang; Lalpa Pathianin a thlahtu Davida lalṭhutthlêngah a ṭhuttîr ang a;
[33]Jakoba thlahte chungah chatuanin a lal ang, a ramin kin ni a nei lo vang,” a ti a.
[34]Mari chuan Vântirhkoh hnênah, “Pasal ka la nei si lo va, engtin nge ni ang?” a ti a.
[35]Vântirhkoh chuan a chhâng a, “Thlarau Thianghlim chu i chungah a lo awm ang a, Chungnungbera thiltihtheihna chuan a hliahkhuh ang che; chuvângin, nau lo piang tûr chu mi thianghlim, Pathian Fapa an ti ang.

[36]Tin, ngai teh, i laichînnu, a ching an tih ṭhin, Elizabeti pawhin a tar hnuin mipa a pai ta, tûn thla hi a thla rukna a ni tawh.

[37]Pathian thuchhuak rêng rêngin tih theih loh a nei lo vang,” a ti a.
[38]Mari chuan, “Ngai teh, Lalpa bawihnu ka ni, i thu ang chuan ka chungah lo thleng rawh se,” a ti a, vântirhkoh chuan a kalsan ta a.

Marin Elizabeti a tlawh

[39] Naqueles dias, dispondo-se Maria, foi apressadamente à região montanhosa, a uma cidade de Judá,

[39]Chûng lai chuan Mari chu a tho va, tlângrama Juda-ho khaw pakhat panin a chho ta vang vang a;

[40] entrou na casa de Zacarias e saudou Isabel.

[40]Zakaria in a han thlenga, Elizabeti chu chibai a bûk a.

[41] Ouvindo esta a saudação de Maria, a criança lhe estremeceu no ventre; então, Isabel ficou possuída do Espírito Santo.

[41]Mari chibai bûkna aw chu a hriatin a pum chhûnga nautê chu a lo chê a. Elizabeti chu Thlarau Thianghlimin a khat a, ring takin a au va,

[42] E exclamou em alta voz: Bendita és tu entre as mulheres, e bendito o fruto do teu ventre!

[42]“Nang hi hmeichhia azawngah i vânnei ber e; i rîla rah pawh a vânnei e;

[43] E de onde me provém que me venha visitar a mãe do meu SENHOR?

[43]Engtizia kher nge ka Lalpa nu ka hnênah i lo kal le?

[44] Pois, logo que me chegou aos ouvidos a voz da tua saudação, a criança estremeceu de alegria dentro de mim.

[44]Ngai teh, i chibai bûkna aw ka hriat veleh a lâwm avângin nautê pawh ka pum chhûngah a che asin.

[45] Bem-aventurada a que creu, porque serão cumpridas as palavras que lhe foram ditas da parte do SENHOR.

[45]I hnêna Lalpa in thu a sawi kha a thleng ngei dâwn tih i rin avângin i nihlawh e,” a ti a.

O cântico de Maria

Mari hla

[46] Então, disse Maria: A minha alma engrandece ao SENHOR,

[46]Tin, Marin, “Thinlung takin Lalpa ka chawimawi a.

[47] e o meu espírito se alegrou em Deus, meu Salvador,

[47]Min chhandamtu Pathian chungah ka lâwm êm êm a ni,

[48] porque contemplou na humildade da sua serva. Pois, desde agora, todas as gerações me considerarão bem-aventurada,

[48]A bawihnu tlâwm tak hi a rawn ngaihsak a. Ngai rawh, tûn chinah chuan ṭhangthar zêl pawhin nihlawh min ti ang.

[49] porque o Poderoso me fez grandes coisas. Santo é o seu nome.

[49]Thiltitheia khân thil ropui tak min tihsak ta. A hming pawh a thianghlim e.

[50] A sua misericórdia vai de geração em geração sobre os que o temem.

[50]A khawngaihna chu ṭhang lo thar zêl thlengin Amah ṭihtute tân a dai ngai lâwng.

[51] Agiu com o seu braço valorosamente; dispersou os que, no coração, alimentavam pensamentos soberbos.

[51]A bânin a chakzia a lantîr a, thinlunga chapote chu a vai darh a,

[52] Derribou do seu trono os poderosos e exaltou os humildes.

[52]An ṭhutthlênga lal ṭhute chu a hnûk thla a, Rethei daikilkâra mite a chawi kâng a.

[53] Encheu de bens os famintos e despediu vazios os ricos.

[53]Rilṭâmte chu thil tui tinrêngin a hrai tlai a, hausate erawh chu kut ruakin a kaltîr a.

[54] Amparou a Israel, seu servo, a fim de lembrar-se da sua misericórdia

[54]Min thlahtute hnêna a tiam ang khân a chhiahhlawh Israel-te pui tûrin a lo thawk ta.

[55] a favor de Abraão e de sua descendência, para sempre, como prometera aos nossos pais.

[55]Abrahama leh a thlahte a khawngaihna kha kumkhuain a hre reng a nih hi," a ti a.

[56] Maria permaneceu cerca de três meses com Isabel e voltou para casa.

[56]Mari chu thla thum lai a châm a, a haw leh ta a.

O nascimento de João Batista

Baptistu Johana pian thu

[57] A Isabel cumpriu-se o tempo de dar à luz, e teve um filho.

[57]Elizabeti nau hrin chu a lo hun ta a, fapa a hring a.

[58] Ouviram os seus vizinhos e parentes que o SENHOR usara de grande misericórdia para com ela e participaram do seu regozijo.

[58]A ṭhenawmte leh a laichînte chuan Lalpan a khawngaihzia an hriat chuan an lâwmpui hle a.

[59] Sucedeu que, no oitavo dia, foram circuncidar o menino e queriam dar-lhe o nome de seu pai, Zacarias.

[59]A ni riat ni chuan nausên serh tan tûrin an lo kal khâwm a, nau hmingah a pa hming vêk, Zakaria, sak an tum a;

[60] De modo nenhum! Respondeu sua mãe. Pelo contrário, ele deve ser chamado João.

[60]mahse, a nu chuan, "Ni lo ve, Johana sak tûr a ni," a ti a.

[61] Disseram-lhe: Ninguém há na tua parentela que tenha este nome.

[61]Anni chuan, "I laichînte zîngah he hming pu hi tu mah an awm hlei nêm," an ti a.

[62] E perguntaram, por acenos, ao pai do menino que nome queria que lhe dessem.

[62]A pa chu a hmingah eng nge sak a duh tih zaizirin an zâwt ve a.

[63] Então, pedindo ele uma tabuinha, escreveu: João é o seu nome. E todos se admiraram.

[63]Ani chuan ziakna phêk a han dîl a, "A hming chu Johana a ni," tiin a ziak a.

[64] Imediatamente, a boca se lhe abriu, e, desimpedida a língua, falava louvando a Deus.

[65] Sucedeu que todos os seus vizinhos ficaram possuídos de temor, e por toda a região montanhosa da Judéia foram divulgadas estas coisas.

[66] Todos os que as ouviram guardavam-nas no coração, dizendo: Que virá a ser, pois, este menino? E a mão do SENHOR estava com ele.

O cântico de Zacarias

[67] Zacarias, seu pai, cheio do Espírito Santo, profetizou, dizendo:

[68] Bendito seja o SENHOR, Deus de Israel, porque visitou e redimiu o seu povo,

[69] e nos suscitou plena e poderosa salvação na casa de Davi, seu servo,

[70] como prometera, desde a antiguidade, por boca dos seus santos profetas,

[71] para nos libertar dos nossos inimigos e das mãos de todos os que nos odeiam;

[72] para usar de misericórdia com os nossos pais e lembrar-se da sua santa aliança

[73] e do juramento que fez a Abraão, o nosso pai,

[74] de conceder-nos que, livres das mãos de inimigos, o adorássemos sem temor,

[75] em santidade e justiça perante ele, todos os nossos dias.

[76] Tu, menino, serás chamado profeta do Altíssimo, porque precederás o SENHOR, preparando-lhe os caminhos,

[64]An za chuan mak an ti hle a. Chu veleh a ka leh a lei chu phelh a lo ni ta nghâl a. Pathian fakin a lo ṭawng chhuak thei leh ta a.

[65]An ṭhenawm zawng zawng chuan an hlau va, chûng thu chu Judai tlângramah chuan an sawi ta huai huai a.

[66]A hria apiang chuan an ngaihven a. “Chu nau chu engtin tak la awm ang maw!” an ti a. Lalpa pawhin amah a awmpui zêl a.

Zakaria hla

[67]A pa Zakaria chu Thlarau Thianghlimin a lo khat a, heti hian a ti a:

[68]“Lalpa, Israel-te Pathian chu fakin awm rawh se, A mite tlawhin a rawn tlan ta si a.

[69]A chhiahhlawh Davida chhûngte zîngah Kan tân chhandamtu ropui tak a din ta.

[70]Hmânlai zâwlnei thianghlimte kâa A sawi tawh ang khân.

[71]Kan hmêlmate leh min hawtute laka Min humtu tûr chu.

[72]Min thlahtute a khawngaihzia a tilang a, a thuthlung thianghlim a hre reng a ni.

[73]Kan pu Abrahama hnênah thu a tiam tlat a, kan hmêlmate laka min chhan a,

[74]Thlaphâng lova a rawng kan bâwla, Kan dam chhûng zawng,

[75]A hmaa thianghlim leh fel taka kan awm a tiam kha.

[76]Mama, nang zawng chungnungbera zâwlnei i ni ang a, Lalpa kawng buatsaihin i kal hmasa dâwn a ni,

[77] para dar ao seu povo conhecimento da salvação, no redimi-lo dos seus pecados,
[78] graças à entranhável misericórdia de nosso Deus, pela qual nos visitará o sol nascente das alturas,
[79] para alumiar os que jazem nas trevas e na sombra da morte, e dirigir os nossos pés pelo caminho da paz.

[80] O menino crescia e se fortalecia em espírito. E viveu nos desertos até ao dia em que havia de manifestar-se a Israel.

Lucas 2

O nascimento de Jesus Cristo
Mateus 1.18-25

[1] Naqueles dias, foi publicado um decreto de César Augusto, convocando toda a população do império para recensear-se.
[2] Este, o primeiro recenseamento, foi feito quando Quirino era governador da Síria.
[3] Todos iam alistar-se, cada um à sua própria cidade.
[4] José também subiu da Galiléia, da cidade de Nazaré, para a Judéia, à cidade de Davi, chamada Belém, por ser ele da casa e família de Davi,
[5] a fim de alistar-se com Maria, sua esposa, que estava grávida.
[6] Estando eles ali, aconteceu completarem-se-lhe os dias,
[7] e ela deu à luz o seu filho primogênito, enfaixou-o e o deitou numa manjedoura, porque não havia lugar para eles na hospedaria.

Os anjos e os pastores

[77]An sualte ngaidamin a mite a chhandam tih hriattîr tûrin.
[78]Kan Pathian khawngaihna nasa tak avâng hian chung lam ni chhuak chuan mi rawn tlawh dâwn,
[79]Thih hlau rêng rênga awmte leh thim zînga ṭhute chhun ênga, Thlamuanna kawnga kan kête pêntîr tûrin," a ti a.
[80]Nausên chu a lo ṭhang lian a, thlarau lamah a lo puitling deuh deuh va, Israel mipui hmuha a rawn lan hma kha chuan thlalêrah a awm reng a ni.

Luka 2

Isua pian thu
(Mat. 1:18-25)

[1]Chûng lai chuan Kaisara, Augasta chuan khawvêl zawng zawnga mite hming ziak vek tûrin thu a pe a.
[2]Chu chu Suria ram awptu Kurinia a nih laia chhiarpui hmasa ber a ni.
[3]Tichuan, mi zawng zawng mahni khua ṭheuhvah hming ziak tûrin an kal ta a.
[4-5]Josefa pawh, Davida chhûngte leh a thlah a nih avângin, Galili ram Nazaret khua aṭang chuan, a nupui hual Mari, rit tawh tak nên chuan, hming ziak tûrin Judai rama Davida khua Bethlehem an tihah chuan an kal ve ta a.
[6]Chuta an awm lai chuan a hrin a lo hun ta a; fa tîrah mipa a hring a.

[7]Puanin a tuam a, khualbûka an len ve tâk loh avângin ran chaw pêkna thlêngah a muttîr a.

Berâmpute leh vântirhkohte

[8] Havia, naquela mesma região, pastores que viviam nos campos e guardavam o seu rebanho durante as vigílias da noite.

[8]Chu lai ramah chuan berâmputen berâm an vêng a, zânah an riah chilh a.

[9] E um anjo do SENHOR desceu aonde eles estavam, e a glória do SENHOR brilhou ao redor deles; e ficaram tomados de grande temor.

[9]Lalpa tirh vântirhkoh an hmaah a lo ding a, Lalpa ropuina chuan an vêl chu a chhun êng ta pup a; an hlau êm êm a.

[10] O anjo, porém, lhes disse: Não temais; eis aqui vos trago boa-nova de grande alegria, que o será para todo o povo:

[10]Vântirhkoh erawh chuan an hnênah, "Hlau suh ula, ngai rawh u, mi tin tân Chanchin Ṭha lâwmawm êm êm ka rawn thlen che u a ni.

[11] é que hoje vos nasceu, na cidade de Davi, o Salvador, que é Cristo, o SENHOR.

[11]Vawiin hian in tân Davida khuaah Chhandamtu a piang ta, Lalpa Krista chu.

[12] E isto vos servirá de sinal: encontrareis uma criança envolta em faixas e deitada em manjedoura.

[12]Nausên, puana tuam, ran chaw pêkna thlênga mu in va hmuh chuan ani chu a ni tih hria ang che u," a ti a.

[13] E, subitamente, apareceu com o anjo uma multidão da milícia celestial, louvando a Deus e dizendo:

[13]Thâwklehkhatan vântirhkoh kiangah chuan vân mipuiho an lo awm ta chiam a, Pathian an fak a:

[14] Glória a Deus nas maiores alturas, e paz na terra entre os homens, a quem ele quer bem.

[14]"Chungnung berah khian Pathian chu ropui takin awm sela, Leiah hian a lawm êm êm mihringte zîngah rem lêng rawh se," an ti a.

[15] E, ausentando-se deles os anjos para o céu, diziam os pastores uns aos outros: Vamos até Belém e vejamos os acontecimentos que o SENHOR nos deu a conhecer.

[15]Vântirhkohten vâna an kalsan tâk veleh berâmpute chuan, "Hawh u, Bethlehem-ah kal ila, Lalpa thu min hrilh lo thleng chu i va en ang u," an ti a.

[16] Foram apressadamente e acharam Maria e José e a criança deitada na manjedoura.

[16]Tichuan, hmanhmawh takin an kal a, Mari te, Josefa te, ran chaw pêkna thlenga nausên mu te chu an va hmu a.

[17] E, vendo-o, divulgaram o que lhes tinha sido dito a respeito deste menino.

[17]An va hmuh chuan nausên chanchin vântirhkoh sawi kha an hrilh a.

[18] Todos os que ouviram se admiraram das coisas referidas pelos pastores.

[18]A hria apiang chuan berâmpute thu sawi chu mak an ti hle a;

[19] Maria, porém, guardava todas estas palavras, meditando-as no coração.

[20] Voltaram, então, os pastores glorificando e louvando a Deus por tudo o que tinham ouvido e visto, como lhes fora anunciado.

A circuncisão de Jesus

[21] Completados oito dias para ser circuncidado o menino, deram-lhe o nome de JESUS, como lhe chamara o anjo, antes de ser concebido.

A apresentação de Jesus no templo

[22] Passados os dias da purificação deles segundo a Lei de Moisés, levaram-no a Jerusalém para o apresentarem ao SENHOR,

[23] conforme o que está escrito na Lei do SENHOR: Todo primogênito ao SENHOR será consagrado;

[24] e para oferecer um sacrifício, segundo o que está escrito na referida Lei: Um par de rolas ou dois pombinhos.

O cântico de Simeão

[25] Havia em Jerusalém um homem chamado Simeão; homem este justo e piedoso que esperava a consolação de Israel; e o Espírito Santo estava sobre ele.

[26] Revelara-lhe o Espírito Santo que não passaria pela morte antes de ver o Cristo do SENHOR.

[27] Movido pelo Espírito, foi ao templo; e, quando os pais trouxeram o menino Jesus para fazerem com ele o que a Lei ordenava,

[28] Simeão o tomou nos braços e louvou a Deus, dizendo:

[19]Mari chuan chûng chu a vawng reng a, a ngaihtuah neuh neuh ṭhîn a.

[20]Vântirhkoh hrilh ang ngeia engkim an hmuha an hriat avâng chuan berâmpute chu Pathian chawimawi leh fak chung zêlin an kîr leh ta a.

[21]Tin, ni riat a lo tlina a serh an tan ni chuan, a hmingah, chhûla a awm hma rênga vântirhkoh sak tawh sa Isua an sa a.

Nausên Isua tempulah an hruai

[22]Mosia Dân anga an inthenna ni a lo thlen chuan nausên chu Lalpa hnêna hlân tûrin Jerusalem-ah an chhohpui a.

[23]Lalpa Dân thu-ah, “Fa tîr mipa tawh phawt chu Lalpa chanvo tûr a ni,” tih a ni a.

[24]Tin, Lalpa Dân angin ṭhuro pahnih emaw, pârva no pahnih emaw inthawi nân an hlân tûr a ni.

[25]Jerusalem-ah chuan mi pakhat, a hming Sumeona a awm. Ani chu mi fel leh sakhaw mi tak a ni a, Israel thlamuantu tûr chu a thlîr reng a; a chungah Thlarau Thianghlim a awm a.

[26-27]Lalpa Hriakthiha chu a hmuh hma chuan a thi lo vang tih Thlarau Thianghlimin a lo hrilh tawh rêng a.

[28]Thlarau hruaiin tempulah chuan a lo kal a, nausên Isua chu a nu leh pain Dânin a

[29] Agora, SENHOR, podes despedir em paz o teu servo, segundo a tua palavra;

[30] porque os meus olhos já viram a tua salvação,

[31] a qual preparaste diante de todos os povos:

[32] luz para revelação aos gentios, e para glória do teu povo de Israel.

[33] E estavam o pai e a mãe do menino admirados do que dele se dizia.

[34] Simeão os abençoou e disse a Maria, mãe do menino: Eis que este menino está destinado tanto para ruína como para levantamento de muitos em Israel e para ser alvo de contradição

[35] (também uma espada traspassará a tua própria alma), para que se manifestem os pensamentos de muitos corações.

A profetisa Ana

[36] Havia uma profetisa, chamada Ana, filha de Fanuel, da tribo de Aser, avançada em dias, que vivera com seu marido sete anos desde que se casara

[37] e que era viúva de oitenta e quatro anos. Esta não deixava o templo, mas adorava noite e dia em jejuns e orações.

[38] E, chegando naquela hora, dava graças a Deus e falava a respeito do menino a todos os que esperavam a redenção de Jerusalém.

O menino Jesus em Nazaré

phût tihsak tûra an rawn hruai luh lai chuan a lo pawm a, Pathian a fak a:

[29]“Aw Lalber, tûnah i thu ang ngeiin I bawih hi thlamuang takin i chhuahtîr dâwn ta a,

[30]I chhandamna mi tin hmuha i siam kha,

[31]ka mit hian a hmu ta e.

[32]Jentail-te hnêna i êng tilang tûr leh I mi Israel-te ropuina tûr chu,” a ti a.

[33]A nu leh pa chuan nausên chungchâng a sawi chu mak an ti hle a.

[34]Sumeona chuan anni chu mal a sâwm a, a nu Mari hnênah: “Ngai rawh, Israel zînga mi tam tak Tlûkchhiat nân leh din chhuah nân He nautê hi ruat a ni, Chhinchhiahna, an hnial luai luai tûra chu.

[35]Nang pawh, ngûnhnâma chhun angin i thin a la nâ ang, Mi tam tak rilru chhûngril tihlan a ni dâwn si a,” a ti a.

[36]Zâwlnei pakhat, Annii, Fanuela fanu, Asera hnam, tar tawh tak a awm bawk a. A pasal nên kum sarih an inneih hnuin,

[37]kum sawmriat leh pali a hmeithai tawh a. Ani chuan Tempul kalsan lovin chaw te a nghei ṭhîn a, a chhûn a zân ṭawngṭaiin Pathian a be ṭhîn a.

[38]Chutih lai chuan ani chu a lo kal a, Pathian hnênah lâwmthu a sawi a, Jerusalem chhanchhuahna beiseitu apiang hnênah nausên chanchin chu a sawi ta a.

Nazaret khuaah an haw

[39] Cumpridas todas as ordenanças segundo a Lei do SENHOR, voltaram para a Galiléia, para a sua cidade de Nazaré.

[40] Crescia o menino e se fortalecia, enchendo-se de sabedoria; e a graça de Deus estava sobre ele.

O menino Jesus no meio dos doutores

[41] Ora, anualmente iam seus pais a Jerusalém, para a Festa da Páscoa.

[42] Quando ele atingiu os doze anos, subiram a Jerusalém, segundo o costume da festa.

[43] Terminados os dias da festa, ao regressarem, permaneceu o menino Jesus em Jerusalém, sem que seus pais o soubessem.

[44] Pensando, porém, estar ele entre os companheiros de viagem, foram caminho de um dia e, então, passaram a procurá-lo entre os parentes e os conhecidos;

[45] e, não o tendo encontrado, voltaram a Jerusalém à sua procura.

[46] Três dias depois, o acharam no templo, assentado no meio dos doutores, ouvindo-os e interrogando-os.

[47] E todos os que o ouviam muito se admiravam da sua inteligência e das suas respostas.

[48] Logo que seus pais o viram, ficaram maravilhados; e sua mãe lhe disse: Filho, por que fizeste assim conosco? Teu pai e eu, aflitos, estamos à tua procura.

[39]Lalpa Dân ang zêla thil an tih zawh vek hnu chuan Galili ramah, an khua Nazaret-ah chuan an haw leh ta a.

[40]Nausên pawh chu a ṭhang lian zêl a, a fing deuh deuh va, Pathian khawngaihna a chungah a awm reng a.

Naupang Isua tempulah

[41]A nu leh pate chu kum tin Jerusalem-ah Kalhlên Kût hmang tûrin an kal ṭhîn a.

[42]Ani chu kum sâwm leh pahnih a nihin dân pangngai anga Kût hmang tûrin an chhohpui a.

[43]Kût an ṭiak a, an hâw ta a, naupang Isua erawh chu a nu leh pa te hriat lohvin Jerusalem-ah a châm a.

[44]An pâwlte zîngah a awm a ni ang chu tiin ni khat an kal hman tawh a, an laichînte leh an hmêlhriatte zîngah an han zawn chuan an hmu ta lo va.

[45]Zawng zêl chungin Jerusalem-ah an kîr leh ta a.

[46]Ni thum ni chuan tempulah, zirtîrtuho bula a lo ṭhu ve chu an han hmu ta a; an thu a lo ngaithla a, thute a lo zâwt bawk a.

[47]Anni chuan a finzia leh a chhân thiamzia an hriatin mak an ti hle hlawm a.

[48]A nu leh a pa chuan an han hmuh chuan mak an ti êm êm a, a nu chuan, "Mama, engati nge hetia min tih? I pa nên thlaphâng takin kan zawng kan zawng che asin le," a ti a.

[49] Ele lhes respondeu: Por que me procuráveis? Não sabíeis que me cumpria estar na casa de meu Pai?

[50] Não compreenderam, porém, as palavras que lhes dissera.

[51] E desceu com eles para Nazaré; e era-lhes submisso. Sua mãe, porém, guardava todas estas coisas no coração.

[52] E crescia Jesus em sabedoria, estatura e graça, diante de Deus e dos homens.

[49]Ani erawh chuan, “Engah nge mi zawn? Ka Pa ina awm ngei tûr ka ni tih in hre lâwm ni?” a ti a.

[50]An hnêna a thu sawi chu a ngaihna an hre lo va.

[51]An rual chuan a haw ve ta a, Nazaret an thleng a, an thu a awih êm êm zêl a; tin, a nu chuan chûng thu zawng zawng chu a rilruah a vawng reng a.

[52]Tin, Isua chu a lo ṭhang lian telh telh a, a fing deuh deuh va, Pathian khawngaihna leh mite duhsakna a dawng zêl a.

Lucas 3

A pregação de João Batista

Mateus 3.1-10; Marcos 1.2-5

[1] No décimo quinto ano do reinado de Tibério César, sendo Pôncio Pilatos governador da Judéia, Herodes, tetrarca da Galiléia, seu irmão Filipe, tetrarca da região da Ituréia e Traconites, e Lisânias, tetrarca de Abilene,

[2] sendo sumos sacerdotes Anás e Caifás, veio a palavra de Deus a João, filho de Zacarias, no deserto.

[3] Ele percorreu toda a circunvizinhança do Jordão, pregando batismo de arrependimento para remissão de pecados,

[4] conforme está escrito no livro das palavras do profeta Isaías: Voz do que clama no deserto: Preparai o caminho do SENHOR, endireitai as suas veredas.

[5] Todo vale será aterrado, e nivelados todos os montes e outeiros; os caminhos

Luka 3

Baptistu Johana thu hril

(Mat. 3:1-12; Mk. 1:1-8; Jn. 1:19-28)

[1]Tiberia Kaisara a lal kum sâwm leh panga kum chuan, Pontia Pilata chu Judai ram awptu a ni a, Heroda chu Galili ram lal a ni. A unau Filipa chu Ituria leh Trakonitis ram lal a ni a, Lusania chu Abilene ram lal a ni;

[2]Anna leh Kaiafa chu Puithiam lalber an ni a; thlalêrah, Zakaria fapa Johana hnênah, Pathian thu a lo thleng a.

[3]Jordan lui ruam ram a fang vêl a, sual ngaihdam nân sima baptisma chan tûr thu a hril zêl a;

[4]zâwlnei Isaia lehkhabua, “Thlalêra mi au aw chuan Lalpa lamlian chei ula, A kal nân kawng tluang siam rawh u.

[5]Kawr tin chhûn khah vek a ni ang a, Tlâng tin mual tin râwt hniam a ni ang. A

tortuosos serão retificados, e os escabrosos, aplanados;

[6] e toda carne verá a salvação de Deus.

[7] Dizia ele, pois, às multidões que saíam para serem batizadas: Raça de víboras, quem vos induziu a fugir da ira vindoura?

[8] Produzi, pois, frutos dignos de arrependimento e não comeceis a dizer entre vós mesmos: Temos por pai a Abraão; porque eu vos afirmo que destas pedras Deus pode suscitar filhos a Abraão.

[9] E também já está posto o machado à raiz das árvores; toda árvore, pois, que não produz bom fruto é cortada e lançada ao fogo.

[10] Então, as multidões o interrogavam, dizendo: Que havemos, pois, de fazer?

[11] Respondeu-lhes: Quem tiver duas túnicas, reparta com quem não tem; e quem tiver comida, faça o mesmo.

[12] Foram também publicanos para serem batizados e perguntaram-lhe: Mestre, que havemos de fazer?

[13] Respondeu-lhes: Não cobreis mais do que o estipulado.

[14] Também soldados lhe perguntaram: E nós, que faremos? E ele lhes disse: A ninguém maltrateis, não deis denúncia falsa e contentai-vos com o vosso soldo.

João dá testemunho de Jesus
Mateus 3.11-12; Marcos 1.7-8; João 1.19-27

kawite chu a lo ngîl ang a, A bumbohte chu a lo rual bawk ang.

[6]Pathian chhandamna chu mi tinin an hmu ang," tih ziak ang khân.

[7]Tichuan, mipui lo kalte hnênah chuan, "Rûl thlahte u, thinur lo thleng tûr pumpelh nân tu nge baptisma chang tûra fuih che u?

[8]In sim ngei a ni tih tilang tûrin thil ti zâwk rawh u. 'Kan pa chu Abrahama asin,' in lo ti rilru mai dah ang e; ka hrilh a che u, Pathian chuan hêng lung hi Abrahama thlahah a din thei asin.

[9]Tûn apangin hreipui chu thing bul tinah an dah ta; thing eng pawh rah ṭhaa rah lo chu kiha meia tuah mai tûr a ni," a lo ti a.

[10]Mipui chuan, "Chuti chu eng nge kan tih tûr le?" tiin an zâwt a.

[11]Ani chuan, "Tu pawh, kawr pahnih nei chuan a nei ve lo pe rawh se; chutiang bawkin ei nei chuan a nei ve lo pe rawh se," a ti a.

[12]Chhiahkhawntute pawh baptisma chang tûrin an lo kal a, "Zirtîrtu, eng nge kan tih tûr?" an ti a.

[13]Ani chuan "Chhiah bi tûr aia tam phût suh u," a ti a.

[14]Sipaite pawh chuan, "Anih, keini hi, eng nge kan tih ve tûr?" an ti a. Ani chuan "Tihluihnain emaw, dâwtin emaw tu ma thil lâksak suh ula, in hlawhah lungawi rawh u," a ti a.

[15] Estando o povo na expectativa, e discorrendo todos no seu íntimo a respeito de João, se não seria ele, porventura, o próprio Cristo,

[15]Mite beisei chu a sâng hle a, Johana chu 'Krista a ni mai âwm e,' tia an ngaihtuah rilrûk lai chuan,

[16] disse João a todos: Eu, na verdade, vos batizo com água, mas vem o que é mais poderoso do que eu, do qual não sou digno de desatar-lhe as correias das sandálias; ele vos batizará com o Espírito Santo e com fogo.

[16]Johana chuan an za-in a hrilh a, "Kei zawngin tuiin ka baptis che u a; nimahsela, kei aia ropui zâwk a lo kal dâwn a, kei hi chu a pheikhawk hrui phelh tlâk pawh ka ni lo. Ani zawngin Thlarau Thianghlim leh meiin a baptis ang che u.

[17] A sua pá, ele a tem na mão, para limpar completamente a sua eira e recolher o trigo no seu celeiro; porém queimará a palha em fogo inextinguível.

[17]A hruiha buh zâp faia zêma khung mai tûrin a sisêp chu a keng tawh a, a site erawh chu tihmih rual loh meiah a hâl ral ang," a ti a.

[18] Assim, pois, com muitas outras exortações anunciava o evangelho ao povo;

[18]Chutiang chuan fuihna thu dang tam tak nên mite hnênah Chanchin Ṭha chu a hril ṭhîn a.

[19] mas Herodes, o tetrarca, sendo repreendido por ele, por causa de Herodias, mulher de seu irmão, e por todas as maldades que o mesmo Herodes havia feito,

[19]Lal Heroda pawh kha, a nau nupui Herodi nêna an chungchâng thu-ah leh thil sual dang a tih zawng zawng chungthu-ah a zilhhau va.

[20] acrescentou ainda sobre todas a de lançar João no cárcere.

[20]Heroda chuan ama thil sual tih tâk zawng zawng belhchhahin Johana chu tân inah a khung a.

O batismo de Jesus
Mateus 3.13-17; Marcos 1.9-11; João 1.32-34

Isua baptisma chan
(Mat. 3:13-17; Mk. 1:9-11)

[21] E aconteceu que, ao ser todo o povo batizado, também o foi Jesus; e, estando ele a orar, o céu se abriu,

[21]Tin, mi zawng zawngin baptisma an chang a. Isua pawhin a chang ve a, a ṭawngṭai laiin vân a lo inhawng a,

[22] e o Espírito Santo desceu sobre ele em forma corpórea como pomba; e ouviu-se uma voz do céu: Tu és o meu Filho amado, em ti me comprazo.

[22]Thlarau Thianghlim chu taksa neiin ṭhuro angin a chungah a lo chhuk a, "Nang, ka Fapa, ka Duhtaka chu i ni, i chungah ka lâwm êm êm e," a rawn ti a.

A genealogia de Jesus Cristo
Mateus 1.1-16

Isua thlahtute
(Mat. 1:1-17)

23 Ora, tinha Jesus cerca de trinta anos ao começar o seu ministério. Era, como se cuidava, filho de José, filho de Eli;

24 Eli, filho de Matate, Matate, filho de Levi, Levi, filho de Melqui, este, filho de Janai, filho de José;

25 José, filho de Matatias, Matatias, filho de Amós, Amós, filho de Naum, este, filho de Esli, filho de Nagai;

26 Nagai, filho de Maate, Maate, filho de Matatias, Matatias, filho de Semei, este, filho de José, filho de Jodá;

27 Jodá, filho de Joanã, Joanã, filho de Resa, Resa, filho de Zorobabel, este, de Salatiel, filho de Neri;

28 Neri, filho de Melqui, Melqui, filho de Adi, Adi, filho de Cosã, este, de Elmadã, filho de Er;

29 Er, filho de Josué, Josué, filho de Eliézer, Eliézer, filho de Jorim, este, de Matate, filho de Levi;

30 Levi, filho de Simeão, Simeão, filho de Judá, Judá, filho de José, este, filho de Jonã, filho de Eliaquim;

31 Eliaquim, filho de Meleá, Meleá, filho de Mená, Mená, filho de Matatá, este, filho de Natã, filho de Davi;

32 Davi, filho de Jessé, Jessé, filho de Obede, Obede, filho de Boaz, este, filho de Salá, filho de Naassom;

33 Naassom, filho de Aminadabe, Aminadabe, filho de Admim, Admim, filho

23Rawng a bâwl ţan chuan Isua chu kum sawmthum laia upa a ni tawh a, mi ngaih chuan Josefa fapa a ni. Chu mi chu Helia fa a ni a,

24ani chu Matthata fa a ni; ani chu Levia fa a ni; ani chu Melkia fa a ni; ani chu Jannaia fa a ni; ani chu Josefa fa a ni;

25ani chu Mattathia fa a ni; ani chu Amosa fa a ni; ani chu Nahuma fa a ni; ani chu Eslia fa a ni; ani chu Naggaia fa a ni;

26ani chu Maatha fa a ni; ani chu Mattathia fa a ni; ani chu Semeia fa a ni; ani chu Joseka fa a ni; ani chu Joda fa a ni;

27ani chu Joana fa a ni; ani chu Resa fa a ni; ani chu Zerubabela fa a ni; ani chu Salathiela fa a ni; ani chu Neria fa a ni;

28ani chu Melkia fa a ni; ani chu Addia fa a ni; ani chu Kosama fa a ni; ani chu Elmadama fa a ni; ani chu Era fa a ni;

29ani chu Isua fa a ni; ani chu Eliezara fa a ni; ani chu Jorima fa a ni; ani chu Matthata fa a ni; ani chu Levia fa a ni;

30ani chu Simeona fa a ni; ani chu Juda fa a ni; ani chu Josefa fa a ni; ani chu Jonama fa a ni; ani chu Eliakima fa a ni;

31ani chu Melea fa a ni; ani chu Menna fa a ni; ani chu Mattatha fa a ni; ani chu Nathana fa a ni; ani chu Davida fa a ni;

32ani chu Jesaia fa a ni; ani chu Obeda fa a ni; ani chu Boaza fa a ni; ani chu Sala fa a ni; ani chu Nasona fa a ni;

33ani chu Aminadaba fa a ni; ani chu Admina fa a ni; ani chu Arnia fa a ni; ani

de Arni, Arni, filho de Esrom, este, filho de Perez, filho de Judá;

34 Judá, filho de Jacó, Jacó, filho de Isaque, Isaque, filho de Abraão, este, filho de Tera, filho de Naor;

35 Naor, filho de Serugue, Serugue, filho de Ragaú, Ragaú, filho de Faleque, este, filho de Éber, filho de Salá;

36 Salá, filho de Cainã, Cainã, filho de Arfaxade, Arfaxade, filho de Sem, este, filho de Noé, filho de Lameque;

37 Lameque, filho de Metusalém, Metusalém, filho de Enoque, Enoque, filho de Jarede, este, filho de Maalalel, filho de Cainã;

38 Cainã, filho de Enos, Enos, filho de Sete, e este, filho de Adão, filho de Deus.

chu Esroma fa a ni; ani chu Faresa fa a ni; ani chu Juda fa a ni;

34ani chu Jakoba fa a ni; ani chu Isaka fa a ni; ani chu Abrahama fa a ni; ani chu Tera fa a ni; ani chu Nahora fa a ni;

35ani chu Seruga fa a ni; ani chu Hragaia fa a ni; ani chu Falega fa a ni; ani chu Ebera fa a ni; ani chu Sala fa a ni;

36ani chu Kainana fa a ni; ani chu Arfaksada fa a ni; ani chu Sema fa a ni; ani chu Nova fa a ni; ani chu Lameka fa a ni;

37ani chu Methusela fa a ni; ani chu Enoka fa a ni; ani chu Jareda fa a ni; ani chu Mahalaleela fa a ni; ani chu Kainana fa a ni;

38ani chu Enosa fa a ni; ani chu Setha fa a ni; ani chu Adama fa a ni; ani chu Pathian fa a ni.

Lucas 4

A tentação de Jesus

Mateus 4.1-11; Marcos 1.12-13

1 Jesus, cheio do Espírito Santo, voltou do Jordão e foi guiado pelo mesmo Espírito, no deserto,

2 durante quarenta dias, sendo tentado pelo diabo. Nada comeu naqueles dias, ao fim dos quais teve fome.

3 Disse-lhe, então, o diabo: Se és o Filho de Deus, manda que esta pedra se transforme em pão.

4 Mas Jesus lhe respondeu: Está escrito: Não só de pão viverá o homem.

Luka 4

Isuan thlêmna a tâwk

(Mat. 4:1-11; Mk. 1:12, 13)

1Isua chu Thlarau Thianghlimin a khat a, Jordan lui aṭanga a lo haw chu, Diabola thlêm chungin thlalêrah ni sawmli Thlarau hruaiin a thang bo va.

2Chûng chhûng chuan eng mah a ei lo va, a tâwpah chuan a ril a ṭâm ta hle a.

3Tichuan, Diabolan a hnênah, “Pathian Fapa i nih tak tak chuan he lung hi chhanga chang tûrin thu pe rawh,” a ti a.

4Isua erawh chuan, “ ‘Chhang ringawt ringin mihring hi an nung tûr a ni lo, tih ziak a ni,” a ti a.

[5] E, elevando-o, mostrou-lhe, num momento, todos os reinos do mundo.

[6] Disse-lhe o diabo: Dar-te-ei toda esta autoridade e a glória destes reinos, porque ela me foi entregue, e a dou a quem eu quiser.

[7] Portanto, se prostrado me adorares, toda será tua.

[8] Mas Jesus lhe respondeu: Está escrito: Ao SENHOR, teu Deus, adorarás e só a ele darás culto.

[9] Então, o levou a Jerusalém, e o colocou sobre o pináculo do templo, e disse: Se és o Filho de Deus, atira-te daqui abaixo;

[10] porque está escrito: Aos seus anjos ordenará a teu respeito que te guardem;

[11] e: Eles te susterão nas suas mãos, para não tropeçares nalguma pedra.

[12] Respondeu-lhe Jesus: Dito está: Não tentarás o SENHOR, teu Deus.

[13] Passadas que foram as tentações de toda sorte, apartou-se dele o diabo, até momento oportuno.

Jesus volta para a Galileia e principia a sua missão

Mateus 4.12-17; Marcos 1.14-15

[14] Então, Jesus, no poder do Espírito, regressou para a Galiléia, e a sua fama correu por toda a circunvizinhança.

[15] E ensinava nas sinagogas, sendo glorificado por todos.

Jesus prega em Nazaré. É rejeitado pelos seus

Mateus 13.54-58; Marcos 6.1-4

[5]Hmun sâng takah a hruai chho va, mitkhapkâr lovah khawvêl ram zawng zawng a entîr a.

[6]Diabola chuan, "Hêng zawng zawng chunga thuneihna leh a ropuina hi ka pe ang che; ka hnêna pêk a ni tawh a, ka duh duh pe thei pawh ka ni.

[7]Nang hi chuan chibai mi bûk la, a za-in i ta a ni vek mai tûr," a ti a.

[8]Isuan, " 'Lalpa i Pathian chu chibai bûk la, ama rawng chauh bâwl rawh,' tih ziak a ni," a tihsan a.

[9]Jerusalem-ah a hruai leh a, Tempul chhîpah a dah a, "Pathian Fapa i nih meuh chuan heta ṭang hian zuang thla rawh:

[10]'Nangmah vêng tûr chein Vântirhkohte chu thu a pe ang,' tih leh,

[11]'An kutin an dâwm ang chia, Tichuan, lungah i ke i sawh dâwn lo nia,' tih ziak ang khân," a ti a.

[12]Isua erawh chuan, " 'Lalpa i Pathian fiah suh,' tih ziak a ni," a tihsan leh ta a.

[13]Tichuan, Diabolan a thlêmna tûr tinrênga a thlêm zawh chuan a remchân leh hun atân a kalsan ta a.

Galili ramah Isuan rawng a bâwl ṭan

(Mat. 4:12-17; Mk. 1:14, 15)

[14]Tin, Isua chu Thlarau thiltihtheihna nên Galili ramah a haw ta a; chu mi bial pumah chuan a chanchin a thang vêl ta a.

[15]An sunagog-ahte mi a zirtîr ṭhîn a, miten an hlut hle a.

Nazaret miten Isua an duh lo

(Mat. 13:53-58; Mk. 6:1-6)

[16] Indo para Nazaré, onde fora criado, entrou, num sábado, na sinagoga, segundo o seu costume, e levantou-se para ler.

[16]A seilenna khua Nazaret chu a lo thleng a, a tih dân pângngaiin Sabat ni chuan sunagog-ah a lût a, chhiar tûrin a ding a.

[17] Então, lhe deram o livro do profeta Isaías, e, abrindo o livro, achou o lugar onde estava escrito:

[17]Zâwlnei Isaia lehkhabu zial chu an pe a, he thu chuanna thleng hian a han phelh a:

[18] O Espírito do SENHOR está sobre mim, pelo que me ungiu para evangelizar os pobres; enviou-me para proclamar libertação aos cativos e restauração da vista aos cegos, para pôr em liberdade os oprimidos,

[18]Lalpa Thlarau chu ka chungah a awm a, Pachhiate hnêna Chanchin Ṭha hril tûrin Hriak mi thih a ni. Saltâng chhuah tûr thu te, Mitdel mit vâr tûr thu te, Rahbeh chhan chhuah tûr thu te,

[19] e apregoar o ano aceitável do SENHOR.

[19]Lalpa duhsakna lan hun thleng ta te hi Puang tûrin mi tîr a ni.

[20] Tendo fechado o livro, devolveu-o ao assistente e sentou-se; e todos na sinagoga tinham os olhos fitos nele.

[20]Lehkhabu chu a zial a, rawngbâwltu a pe leh a, a ṭhu ta a, sunagog-a mi zawng zawng chuan an en ṭhuap mai a.

[21] Então, passou Jesus a dizer-lhes: Hoje, se cumpriu a Escritura que acabais de ouvir.

[21]An hnênah, “He lehkha Thu hi vawiin hian in hriatah a lo thleng ta,” tiin a han sawi ta a.

[22] Todos lhe davam testemunho, e se maravilhavam das palavras de graça que lhe saíam dos lábios, e perguntavam: Não é este o filho de José?

[22]An za chuan sawi ṭha an ti hle a, a thu sawi duhawm tak chu mak an ti a, “He mi hi Josefa fapa kha a ni lâwm ni?” an ti a.

[23] Disse-lhes Jesus: Sem dúvida, citar-me-eis este provérbio: Médico, cura-te a ti mesmo; tudo o que ouvimos ter-se dado em Cafarnaum, faze-o também aqui na tua terra.

[23]Ani chuan an hnênah, “‘Daktor, nangmah intidam rawh,’ an tih ṭhin ang hian nangni pawhin, ‘Kapernaum khuaa i thil tih kan hriat angte kha i khaw lamah pawh hian ti ve ta che,’ min la tih dâwn ngei hi,” a ti a.

[24] E prosseguiu: De fato, vos afirmo que nenhum profeta é bem recebido na sua própria terra.

[24]A sawi zêl a, “Thu dik ka hrilh a che u, zâwlnei tu mah ama khaw lama miten an lâwm ngai lo.

[25] Na verdade vos digo que muitas viúvas havia em Israel no tempo de Elias, quando

[25]Dik tak chuan, Elija pawh kha, a dam laia kum thum leh thla ruk khua a khena,

o céu se fechou por três anos e seis meses, reinando grande fome em toda a terra;

[26] e a nenhuma delas foi Elias enviado, senão a uma viúva de Sarepta de Sidom.

[27] Havia também muitos leprosos em Israel nos dias do profeta Eliseu, e nenhum deles foi purificado, senão Naamã, o siro.

[28] Todos na sinagoga, ouvindo estas coisas, se encheram de ira.

[29] E, levantando-se, expulsaram-no da cidade e o levaram até ao cimo do monte sobre o qual estava edificada, para, de lá, o precipitarem abaixo.

[30] Jesus, porém, passando por entre eles, retirou-se.

A cura de um endemoninhado em Cafarnaum
Marcos 1.21-28

[31] E desceu a Cafarnaum, cidade da Galiléia, e os ensinava no sábado.

[32] E muito se maravilhavam da sua doutrina, porque a sua palavra era com autoridade.

[33] Achava-se na sinagoga um homem possesso de um espírito de demônio imundo, e bradou em alta voz:

[34] Ah! Que temos nós contigo, Jesus Nazareno? Vieste para perder-nos? Bem sei quem és: o Santo de Deus!

[35] Mas Jesus o repreendeu, dizendo: Cala-te e sai deste homem. O demônio, depois

khawvêla ṭâm nasa tak tlâk lai khân, Israel ramah hmeithai tam tak an awm na a,

[26]an zînga tu hnênah mah tirh a ni lo va. Sidon rama Zarefat khaw hmeithai pakhat hnênah chauh tirh a nih kha.

[27]Zâwlnei Elisa dam lai pawh khân Israel ramah phâr tam tak an awm na a, an zîngah, Suria mi Naamana chauh lo chu tu mah dang tihthianghlim an nih loh kha," a ti a.

[28]Chûng thu chu an hriatin sunagog-a awm zawng zawng chu an thinur ta êm êm a;

[29]an thawk lawk a, khua ata chu an nam chhuak a, an khaw kiang khâma nam thlâk tûrin an hruai ta a;

[30]nimahsela, ani chuan mipui a tâwn tlang a, a kal ta daih a.

Ramhuai man tihdam
(Mk. 1:21-28)

[31]Galili rama khaw pakhat Kapernaum-ah a zuk kal a. Sabat ni chuan mite chu a zirtîr a.

[32]Thunei taka a zirtîr avâng chuan a zirtîrna chu mak an ti hle a.

[33]Sunagog-ah chuan ramhuai bawlhhlawh thlarau pai a awm a, ring takin a au ta chiam a,

[34]"E! Nazaret Isu, kan chungthu-ah rawn inrawlh i tum elo? Min tiboral tûrin i lo kal em ni? Tu nge i nih ka hria, Pathian Mi Thianghlim chu i ni," tiin.

[35]Isua chuan a hau va, "Ngawi la, a chhûng ata lo chhuak rawh," a ti a.

de o ter lançado por terra no meio de todos, saiu dele sem lhe fazer mal.

[36] Todos ficaram grandemente admirados e comentavam entre si, dizendo: Que palavra é esta, pois, com autoridade e poder, ordena aos espíritos imundos, e eles saem?

[37] E a sua fama corria por todos os lugares da circunvizinhança.

A cura da sogra de Pedro

Mateus 8.14-15; Marcos 1.29-31

[38] Deixando ele a sinagoga, foi para a casa de Simão. Ora, a sogra de Simão achava-se enferma, com febre muito alta; e rogaram-lhe por ela.

[39] Inclinando-se ele para ela, repreendeu a febre, e esta a deixou; e logo se levantou, passando a servi-los.

Muitas outras curas

Mateus 8.16-17; Marcos 1.32-34

[40] Ao pôr-do-sol, todos os que tinham enfermos de diferentes moléstias lhos traziam; e ele os curava, impondo as mãos sobre cada um.

[41] Também de muitos saíam demônios, gritando e dizendo: Tu és o Filho de Deus! Ele, porém, os repreendia para que não falassem, pois sabiam ser ele o Cristo.

Jesus vai a um lugar deserto

Marcos 1.35-39

[42] Sendo dia, saiu e foi para um lugar deserto; as multidões o procuravam, e foram até junto dele, e instavam para que não os deixasse.

[43] Ele, porém, lhes disse: É necessário que eu anuncie o evangelho do reino de Deus

Ramhuai chuan leiah a tithlu a, amah tina lovin a chhuahsan ta a.

[36]An za chuan mak an ti a, "Hei hi eng thu nge ni ta ngai? Thuneihna leh thiltihtheihna hmangin thlarau bawlhhlawhte thu a pe a, an chhuah tâk mai hi," an ti a.

[37]Tichuan, chumi bial hmun tinah a chanchin chu a thang ta a.

Mi tam tak tihdam

(Mat. 8:14-17; Mk. 1:29-34)

[38]Tin, a tho va, sunagog aṭang chuan Simona inah a lût a. Simona pizawn chu a khua a lo sik hluah mai a, a tân an lo ngensak a.

[39]A kiangah a va ding a, khawsik chu a hau va, a reh ta a; tichuan, a tho thei ta nghâl a, chaw ei a siamsak ta a.

[40]Ni tlâk lai vêl chuan natna hrang hranga na, damlo nei apiang chuan an rawn hruai a; an zaa chungah kut a lo nghat ṭheuh va, a tidam zêl a.

[41]Ramhuaite pawh, "Pathian Fapa i ni," tia auvin mi tam tak kawchhûng ata an lo chhuak bawk a; anni chu Isuan a hau va. Krista a ni tih an hriat avângin an ṭawng a phal lo.

Thuhrila zin

(Mk. 1:35-39)

[42]A tûk zîngah chuan hmun fianrialah a kal a, mipuite chuan an zawng a, a hnênah an lo kal a, anmahni a kalsan loh nân chelh an tum a.

[43]Nimahsela, ani chuan, "Khaw dangahte pawh Pathian ram Chanchin Ṭha hi hril

também às outras cidades, pois para isso é que fui enviado.

44 E pregava nas sinagogas da Judéia.

Lucas 5

A pesca maravilhosa
Mateus 4.18-22; Marcos 1.16-20

1 Aconteceu que, ao apertá-lo a multidão para ouvir a palavra de Deus, estava ele junto ao lago de Genesaré;

2 e viu dois barcos junto à praia do lago; mas os pescadores, havendo desembarcado, lavavam as redes.

3 Entrando em um dos barcos, que era o de Simão, pediu-lhe que o afastasse um pouco da praia; e, assentando-se, ensinava do barco as multidões.

4 Quando acabou de falar, disse a Simão: Faze-te ao largo, e lançai as vossas redes para pescar.

5 Respondeu-lhe Simão: Mestre, havendo trabalhado toda a noite, nada apanhamos, mas sob a tua palavra lançarei as redes.

6 Isto fazendo, apanharam grande quantidade de peixes; e rompiam-se-lhes as redes.

7 Então, fizeram sinais aos companheiros do outro barco, para que fossem ajudá-los. E foram e encheram ambos os barcos, a ponto de quase irem a pique.

8 Vendo isto, Simão Pedro prostrou-se aos pés de Jesus, dizendo: SENHOR, retira-te de mim, porque sou pecador.

tûr ka ni asin; chumi avânga tirh ka ni si a," a ti a.

44Tichuan, Judai rama sunagog-ahte chuan a lût a, thu a hril vêl ta a.

Luka 5

Zirtîr koh hmasakte
(Mat. 4:18-22; Mk. 1:16-20)

1Ni khat chu Pathian thu ngaithla tûra mipuiin an bâwr huai huai lai chuan Genesaret dîl kamah a ding a;

2dîl kama lawng pahnih awm chu a hmu a, sangha mantute chu an chhuak a, an lênte an sûksan a ni.

3Lawng pakhat, Simona ta zâwkah chuan a chuang a; a hnênah vaukam ata dîla tlêma tawlh luh deuh a dîl a. Lawnga ṭhu chung chuan mipui chu a zirtîr ta a.

4A thu sawi zawhah chuan, Simona hnênah, "Li thûk lam pan la sangha man tûrin in lênte dêng rawh u," a ti a.

5Simona chuan, "Hotupa, tlaivâr zakin kan dêng tawh a, eng mah kan man lo asin; nimahsela, i thuin lênte chu ka han dêng ang e," tiin a chhâng a.

6A han den chuan sangha an khuh ta ṭeuh mai a, an lênte pawh chu a ṭet dâwn ta mai a.

7Tichuan, lawng danga an pâwlpui awmte chu anmahni pui tûrin an hui a. Anni chu an lo kal a, lawng pahnih chu pil lek lek khawpin an chhûng khat ve ve a.

8Chu chu Simon Petera chuan a hmuhin Isua ke bulah chuan a kûn a, "Lalpa, min kalsan rawh, mi sual ka nih hi," a ti a;

[9] Pois, à vista da pesca que fizeram, a admiração se apoderou dele e de todos os seus companheiros,

[9]an sangha man chu ani leh a ṭhiante chuan mak an ti êm a ni.

[10] bem como de Tiago e João, filhos de Zebedeu, que eram seus sócios. Disse Jesus a Simão: Não temas; doravante serás pescador de homens.

[10]Simona pâwla mi, Zebedaia fapa Jakoba leh Johana te pawh chuan mak an ti êm êm a. Isuan Simona hnênah, "Hlau suh, tûna chinah zawng mihring i man tawh ang," a ti a.

[11] E, arrastando eles os barcos sobre a praia, deixando tudo, o seguiram.

[11]An lawngte chu vaukamah an kar kai a, engkim kalsanin amah chu an zui ta a.

A cura de um leproso

Mateus 8.1-4; Marcos 1.40-45

Phâr tihdam

(Mat. 8:1-4; Mk. 1:40-45)

[12] Aconteceu que, estando ele numa das cidades, veio à sua presença um homem coberto de lepra; ao ver a Jesus, prostrando-se com o rosto em terra, suplicou-lhe: SENHOR, se quiseres, podes purificar-me.

[12]Vawi khat chu khaw pakhata a awm laiin pa pakhat, a taksa puma phâr hian Isua chu a hmu a, bawkkhupin tihdam a dîl a, "Lalpa, i duh chuan mi tithianghlim thei e," a ti a.

[13] E ele, estendendo a mão, tocou-lhe, dizendo: Quero, fica limpo! E, no mesmo instante, lhe desapareceu a lepra.

[13]Ani chuan a han ban a, a dek a, "Ka duh e, lo thianghlim tawh ang che," a ti a. A phâr chu a lo dam ta nghâl a.

[14] Ordenou-lhe Jesus que a ninguém o dissesse, mas vai, disse, mostra-te ao sacerdote e oferece, pela tua purificação, o sacrifício que Moisés determinou, para servir de testemunho ao povo.

[14]A hnênah chuan, "Tu mah hrilh suh; amaherawhchu, puithiam va inentîr la, i dam ngei tih miten an hriat theih nân Mosia thupêk angin i inthen nân thil hlân rawh," a ti a.

[15] Porém o que se dizia a seu respeito cada vez mais se divulgava, e grandes multidões afluíam para o ouvirem e serem curadas de suas enfermidades.

[15]Nimahsela, a chanchin chu a thang zual ta sauh va; mipui tam tak a thu hriat duh leh an nâte tihdamsak duhin an lo kal khâwm tup tup a.

[16] Ele, porém, se retirava para lugares solitários e orava.

[16]Ani erawh chu fianrialah a ṭawngṭai ṭhîn.

A cura de um paralítico em Cafarnaum

Mateus 9.1-8; Marcos 2.1-12

Zeng tihdam

(Mat. 9:1-8; Mk. 2:1-12)

[17] Ora, aconteceu que, num daqueles dias, estava ele ensinando, e achavam-se ali assentados fariseus e mestres da Lei,

[17]Chûng lai chuan ni khat chu mite a zirtîr a. An zîngah chuan Galili leh Judai ram khaw tin aṭang leh Jerusalem aṭangtea lo

vindos de todas as aldeias da Galiléia, da Judéia e de Jerusalém. E o poder do SENHOR estava com ele para curar.

[18] Vieram, então, uns homens trazendo em um leito um paralítico; e procuravam introduzi-lo e pô-lo diante de Jesus.

[19] E, não achando por onde introduzi-lo por causa da multidão, subindo ao eirado, o desceram no leito, por entre os ladrilhos, para o meio, diante de Jesus.

[20] Vendo-lhes a fé, Jesus disse ao paralítico: Homem, estão perdoados os teus pecados.

[21] E os escribas e fariseus arrazoavam, dizendo: Quem é este que diz blasfêmias? Quem pode perdoar pecados, senão Deus?

[22] Jesus, porém, conhecendo-lhes os pensamentos, disse-lhes: Que arrazoais em vosso coração?

[23] Qual é mais fácil, dizer: Estão perdoados os teus pecados ou: Levanta-te e anda?

[24] Mas, para que saibais que o Filho do Homem tem sobre a terra autoridade para perdoar pecados – disse ao paralítico: Eu te ordeno: Levanta-te, toma o teu leito e vai para casa.

[25] Imediatamente, se levantou diante deles e, tomando o leito em que permanecera deitado, voltou para casa, glorificando a Deus.

[26] Todos ficaram atônitos, davam glória a Deus e, possuídos de temor, diziam: Hoje, vimos prodígios.

kal khâwm Farisai-te leh Dân zirtîrtute chu an awm ve a; tin, mi tihdam nân Lalpa thiltihtheihnain amahah chuan a thawk a.

[18]Chutih lai chuan tlangvâlhovin zeng pakhat, a mutna chawpin an rawn zâwn a; zâwn luha a hmaa dah an tum a ni;

[19]nimahsela, mipui avâng chuan zâwn luh ngaihna a awm lo va; in chungah an lâwn a, in chung chu an phawk a, chuta ṭang chuan a mutna nên a laia Isua hma takah chuan hruiin an thlâk thla a.

[20]An rinzia chu a hmuhin a hnênah, "Ṭhiana, i sualte ngaihdam a ni ta e," a ti a.

[21]Dân zirtîrtute leh Farisai-te chuan, "Pathian pawisawi hi tu nge maw a nih le? Pathian chauh lo chuan tu nge sual ngaidam thei?" an inti hlawm a.

[22]Tichuan, Isuan an thu sawi chu a hriatin an hnênah, "Engati nge rilrua chutianga in ngaihtuah?

[23]'I sualte ngaihdam a ni ta,' tih nge awl a, 'Tho la, kêin kal tawh rawh,' tih hi?

[24]Khawvêlah hian Mihring Fapa hian sual a ngaidam thei tih ka han hriattîr ang che u," a ti a; zeng hnênah chuan, "Tho la, i mutna kha la la, i inah haw rawh ka ti a che," a ti a.

[25]An mit hmuhah chuan a tho ta mai a, a mutna chu a la a, Pathian fak chung zêlin a in lamah a haw ta a.

[26]An za chuan mak an ti êm êm a, Pathian an fak a, "Vawiin chu thil mak dang lam

tak kan hmu alâwm," an ti a, an hlau hle a.

A vocação de Levi
Mateus 9.9; Marcos 2.13-14

[27] Passadas estas coisas, saindo, viu um publicano, chamado Levi, assentado na coletoria, e disse-lhe: Segue-me!

[28] Ele se levantou e, deixando tudo, o seguiu.

Levia koh thu
(Mat. 9:9-13; Mk. 2:13-17)

[27]Chumi zawh chuan a chhuak a, chhiah khawnna hmuna ṭhu, chhiahkhawntu pakhat, a hming Levia chu Isuan a hmu a, "Mi zui rawh," a ti a.

[28]Ani chu a tho va, engkim kalsanin a zui ta a.

Jesus come com pecadores
Mateus 9.10-13; Marcos 2.15-17

[29] Então, lhe ofereceu Levi um grande banquete em sua casa; e numerosos publicanos e outros estavam com eles à mesa.

[29]Tin, Levia chuan a inah ruai ropui tak a ṭhehsak a; tichuan, chhiahkhawntute leh mi dang tam takin chawhlui chu an rawn kîlpui hlawm a.

[30] Os fariseus e seus escribas murmuravam contra os discípulos de Jesus, perguntando: Por que comeis e bebeis com os publicanos e pecadores?

[30]Farisai-te chu Dân zirtîrtute nên chuan a zirtîrte chungah an lo phunnawi a, "Engah nge chhiahkhawntute leh mi sualte nêna in eia in inho le?" an ti a.

[31] Respondeu-lhes Jesus: Os sãos não precisam de médico, e sim os doentes.

[31]Isua chuan a chhang a, "Mi hrisêlten daktor an ngai lo va, mi bawrhsâwmten an ngai zâwk a ni.

[32] Não vim chamar justos, e sim pecadores, ao arrependimento.

[32]Mi felte lam tûr ni lovin, an sim theih nân mi sualte lam tûra lo kal ka ni zâwk," a ti a.

Do jejum
Mateus 9.14-17; Marcos 2.18-22

[33] Disseram-lhe eles: Os discípulos de João e bem assim os dos fariseus freqüentemente jejuam e fazem orações; os teus, entretanto, comem e bebem.

[34] Jesus, porém, lhes disse: Podeis fazer jejuar os convidados para o casamento, enquanto está com eles o noivo?

Chaw nghei thu
(Mat. 9:14-17; Mk. 2:18-22)

[33]Anni chuan a hnênah, "Johana zirtîrten chaw nghei an chîng hle a, an ṭawngṭai chhên bawk a; chutiang bawkin Farisai zirtîrte pawhin an chîng a, i hote lah hian an eiin an in zêl mai si," an ti a.

[34]Isuan an hnênah, "An zînga moneitu a awm chhûng chuan mo hruaitute chu chaw in ngheitîr ngai em ni?

[35] Dias virão, contudo, em que lhes será tirado o noivo; naqueles dias, sim, jejuarão.

[35]Moneitu chu an hnên ata hruai bo hun a lo la awm ang; chûng hunah erawh chuan an la nghei ve ang chu," a ti a.

[36] Também lhes disse uma parábola: Ninguém tira um pedaço de veste nova e o põe em veste velha; pois rasgará a nova, e o remendo da nova não se ajustará à velha.

[36]An hnênah chuan tehkhin thu pawh a sawi a, "Tu man puan thar pawt thlain puan hluiah an bel ngai lo, bel teh rêng pawh ni se, a thar chu an tithlêr chhe mai mai a, a thar them lahin a hlui chu a rem bawk hek lo vang.

[37] E ninguém põe vinho novo em odres velhos, pois o vinho novo romperá os odres; entornar-se-á o vinho, e os odres se estragarão.

[37]Uain thar pawh tu man savun ip hluiah an thun ngai hek lo, thun se, uain thar chuan savun ip chu a tâwn keh ang a, a baw ral ang a, savun ip pawh chu a chhia ang.

[38] Pelo contrário, vinho novo deve ser posto em odres novos [e ambos se conservam].

[38]Uain thar chu savun ip tharahte thun zâwk tûr a ni.

[39] E ninguém, tendo bebido o vinho velho, prefere o novo; porque diz: O velho é excelente.

[39]Tin, an in ṭhan uain an in hnuin a thar an duh ngai lo, 'a hlui nge nge a ni tui,' an ti ṭhîn," a ti a.

Lucas 6

Jesus é senhor do sábado
Mateus 12.1-8; Marcos 2.23-28

[1] Aconteceu que, num sábado, passando Jesus pelas searas, os seus discípulos colhiam e comiam espigas, debulhando-as com as mãos.

[2] E alguns dos fariseus lhes disseram: Por que fazeis o que não é lícito aos sábados?

[3] Respondeu-lhes Jesus: Nem ao menos tendes lido o que fez Davi, quando teve fome, ele e seus companheiros?

Luka 6

Sabat nia buhvui thliah
(Mat. 12:1-8; Mk. 2:23-28)

[1]Sabat vawi khat pawh buhpui hmunahte a kal tlang a; a zirtîrte chuan a vui an thliak a, an kutin an nuai fai a, an bâr a.

[2]Farisai tute emaw chuan, "Engati nge Sabat nia tih thiang lo chu in tih ni?" an ti a.

[3]Isuan anni chu a chhâng a, "A ṭhiante nên an rilṭâm laia Davida thil tih kha in chhiar lâwm ni?

[4] Como entrou na casa de Deus, tomou, e comeu os pães da proposição, e os deu aos que com ele estavam, pães que não lhes era lícito comer, mas exclusivamente aos sacerdotes?

[5] E acrescentou-lhes: O Filho do Homem é senhor do sábado.

O homem da mão ressequida

Mateus 12.9-14; Marcos 3.1-6

[6] Sucedeu que, em outro sábado, entrou ele na sinagoga e ensinava. Ora, achava-se ali um homem cuja mão direita estava ressequida.

[7] Os escribas e os fariseus observavam-no, procurando ver se ele faria uma cura no sábado, a fim de acharem de que o acusar.

[8] Mas ele, conhecendo-lhes os pensamentos, disse ao homem da mão ressequida: Levanta-te e vem para o meio; e ele, levantando-se, permaneceu de pé.

[9] Então, disse Jesus a eles: Que vos parece? É lícito, no sábado, fazer o bem ou o mal? Salvar a vida ou deixá-la perecer?

[10] E, fitando todos ao redor, disse ao homem: Estende a mão. Ele assim o fez, e a mão lhe foi restaurada.

[11] Mas eles se encheram de furor e discutiam entre si quanto ao que fariam a Jesus.

A escolha dos doze apóstolos. Os seus nomes

Mateus 10.1-4; Marcos 3.13-19

[12] Naqueles dias, retirou-se para o monte, a fim de orar, e passou a noite orando a Deus.

[13] E, quando amanheceu, chamou a si os seus discípulos e escolheu doze dentre

[4]Pathian inah a lût a, puithiamte chauh ei thian chhangdah chu a la a, a ei a, a ṭhiante pawh a pêk ve thu kha?” a ti a.

[5]An hnênah, “Mihring Fapa hi Sabat ni Lalpa a ni,” a ti bawk a.

Kut zeng tihdam

(Mat. 12:9-14; Mk. 3:1-6)

[6]Sabat ni dang lehah chuan sunagog-ah a lût a, a zirtîr a. Chutah chuan mi pakhat kut ding lam zeng a awm ve a.

[7]Dân zirtîrtute leh Farisai-te chuan a hêkna tûr an hmuh theih nân Sabat nia a tihdam dâwn leh dâwn loh an lo châng a.

[8]An rilru chu a hriatin kut zeng hnênah chuan, “Tho la, a laiah hian ding chhuak teh,” a ti a. Ani chu a tho va, a laiah chuan a ding chhuak a.

[9]Isuan an hnênah, “Sabat niah tihṭhat nge thiang tihchhiat, mi chhandam nge thiang tihhlum - ka zâwt a che u,” a ti a.

[10]Tin, an za chuan a han en vêl a, zeng hnênah chuan, “I kut phar rawh,” a ti a. A han phar a, a kut chu a lo dam ta a.

[11]Anniho chu thin tâwtin an puakkeh lek lek a, Isua chu engtia tih tûr nge tih an inrâwn ta a.

Sâwmpahnihte a ruat

(Mat. 10:1-4; Mk. 3:13-19)

[12]Chutih lai vêl chuan zan khat chu tlângah ṭawngṭai tûrin a kal a. Pathian hnênah a ṭawngṭai zânkhua a.

[13]Khua a lo vâr chuan a zirtîrte chu a ko va, an zîng ata sâwm leh pahnih a thlang a, an hmingah tirhkoh a vuah a;

eles, aos quais deu também o nome de apóstolos:

[14] Simão, a quem acrescentou o nome de Pedro, e André, seu irmão; Tiago e João; Filipe e Bartolomeu;

[15] Mateus e Tomé; Tiago, filho de Alfeu, e Simão, chamado Zelote;

[16] Judas, filho de Tiago, e Judas Iscariotes, que se tornou traidor.

Jesus cura muitos enfermos

Mateus 4.23-25

[17] E, descendo com eles, parou numa planura onde se encontravam muitos discípulos seus e grande multidão do povo, de toda a Judéia, de Jerusalém e do litoral de Tiro e de Sidom,

[18] que vieram para o ouvirem e serem curados de suas enfermidades; também os atormentados por espíritos imundos eram curados.

[19] E todos da multidão procuravam tocá-lo, porque dele saía poder; e curava todos.

As bem-aventuranças

Mateus 5.1-12

[20] Então, olhando ele para os seus discípulos, disse-lhes: Bem-aventurados vós, os pobres, porque vosso é o reino de Deus.

[21] Bem-aventurados vós, os que agora tendes fome, porque sereis fartos. Bem-aventurados vós, os que agora chorais, porque haveis de rir.

[22] Bem-aventurados sois quando os homens vos odiarem e quando vos

[14]Simona, Petera a vuah te, a unau Andria te, Jakoba leh Johana te, Filipa leh Bartholomaia te,

[15]Mathaia leh Thoma te, Alfaia fapa Jakoba te, Simona, Zealota an vuah te,

[16]Jakoba fapa Juda te, a mantîrtu ni ta Juda Iskariota teho chu an ni.

Mipui zînga rawngbâwlna

(Mat. 4:23-25)

[17]An rual chuan a chhuk a, phaizâwlah a ding a. Chutah chuan a zirtîrte tam tak leh Judai ram zawng zawng ata te, Jerusalem ata te, Tura leh Sidon vêl tuifinriat kam ata te mipui nasa tak, a thu ngaihthlâk duh leh an nâte tihdam beiseia lo kalte chu an awm a;

[18]thlarau bawlhhlawh sawisakte pawh an lo dam ta a.

[19]Mipui zawng zawng chuan amah deh an tum a, a hnên ata thiltihtheihna a chhuak a, mi tin a tidam zêl si a.

Chan ṭha leh vânduai

(Mat. 5:1-12)

[20]Tin, a hawi vêl a, a zirtîrte chu a en a: Pachhiate u, in chan a ṭha e, Pathian ram in ta a ni si a.

[21]Tûna rilṭâmte u, in chan a ṭha e, in la tlai dâwn si a, Tûna ṭapte u, in chan a ṭha e, in la nui dâwn si a.

[22]“Mihring Fapa avânga miten an huat che u a, an ensan che u a, an hau che ua,

expulsarem da sua companhia, vos injuriarem e rejeitarem o vosso nome como indigno, por causa do Filho do Homem.

23 Regozijai-vos naquele dia e exultai, porque grande é o vosso galardão no céu; pois dessa forma procederam seus pais com os profetas.

Os ais

24 Mas ai de vós, os ricos! Porque tendes a vossa consolação.

25 Ai de vós, os que estais agora fartos! Porque vireis a ter fome. Ai de vós, os que agora rides! Porque haveis de lamentar e chorar.

26 Ai de vós, quando todos vos louvarem! Porque assim procederam seus pais com os falsos profetas.

Da vingança

Mateus 5.38-42

27 Digo-vos, porém, a vós outros que me ouvis: amai os vossos inimigos, fazei o bem aos que vos odeiam;

28 bendizei aos que vos maldizem, orai pelos que vos caluniam.

29 Ao que te bate numa face, oferece-lhe também a outra; e, ao que tirar a tua capa, deixa-o levar também a túnica;

30 dá a todo o que te pede; e, se alguém levar o que é teu, não entres em demanda.

31 Como quereis que os homens vos façam, assim fazei-o vós também a eles.

Do amor ao próximo

hmingchhe taka an hnâwl hunah che u chuan in chan a va ṭha dâwn êm.

23Chumi hunah chuan lâwm ula, hlimin zuang ang che u, ngai teh u, vânah in lâwmman a awm hnêm si a; in chunga an tih ang bawkin an thlahtute pawhin zâwlneite chungah an tih ṭhin kha.

24“Nangni hausate u, in chung a pik e, nuam in chên zo dêr tawh si a;

25“Tûna tlai puarte u, in chung a pik e, in ril a la ṭâm dâwn si a; Tûna nuite u, in chung a pik e, lusûna lungngaiin in la ṭap dâwn si a.

26“Mi zawng zawngin an fak hle che u chuan in va khawngaihthlâk dâwn êm; chutiang bawkin an thlahtuten zâwlnei derte an fak ṭhîn.

Hmêlmate hmangaih tûr

(Mat. 5:38-48; 7:12)

27“Ka thu ngaithlatute u, nangni zawng ka ti a che u, in hmêlmate chu hmangaih ula, a hawtu che u chungah chuan ṭhat chhuah ula,

28ânchhe lawhtu che u chu malsâwmna dîlsak ula, a tiduhdahtu che u chu ṭawngṭaisak rawh u.

29“I biang lehlam bêngtu hnênah a lehlam pawh dawh rawh. I puan lâksaktu che chuan i kawr a lâk pawh hnial suh.

30A dîltu apiang che chu pe la, i sum lâksaktu che chu dîl leh tawh suh.

31In chungah miin ti se in tih ang ngeiin mi chungah pawh ti ve rawh u.

Mateus 5.43-48

32 Se amais os que vos amam, qual é a vossa recompensa? Porque até os pecadores amam aos que os amam.

33 Se fizerdes o bem aos que vos fazem o bem, qual é a vossa recompensa? Até os pecadores fazem isso.

34 E, se emprestais àqueles de quem esperais receber, qual é a vossa recompensa? Também os pecadores emprestam aos pecadores, para receberem outro tanto.

35 Amai, porém, os vossos inimigos, fazei o bem e emprestai, sem esperar nenhuma paga; será grande o vosso galardão, e sereis filhos do Altíssimo. Pois ele é benigno até para com os ingratos e maus.

36 Sede misericordiosos, como também é misericordioso vosso Pai.

O juízo temerário é proibido

Mateus 7.1-5

37 Não julgueis e não sereis julgados; não condeneis e não sereis condenados; perdoai e sereis perdoados;

38 dai, e dar-se-vos-á; boa medida, recalcada, sacudida, transbordante, generosamente vos darão; porque com a medida com que tiverdes medido vos medirão também.

A parábola do cego que guia a outro cego

32“Nangmahni hmangaihtu chauh in hmangaihin eng nge mi sualte aia in danglam bîkna? Anni pawhin anmahni hmangaihtute chu an hmangaih ṭhîn asin.

33In chunga ṭhate lakah chauh ṭhat in chhuah hian eng nge mi sualte aia in danglam bîkna? Anni pawhin chutiang bawkin an ti ṭhîn asin.

34Hmuh kîr leh beisei theihna hnên chauhva thil in pûktîr hian eng nge mi sualte aia in danglam bîkna? Anni pawhin a ngai hmu kîr leh tûr chuan mi sualte hnênah an pûktîr ṭhîn asin.

35In hmêlmate chu hmangaih zâwk rawh u, an chungah thil ṭha ti ula, hmuh kîr leh beisei kher lovin pûktîr rawh u; tichuan, lâwmman tam tak in hmu ang a, Chungnungbera fate in ni dâwn nia; Ani zawngin lâwm nachâng hre lote leh mi sualte pawh a khawngaih vek a ni.

36In Pain mi a khawngaih ṭhîn ang bawkin nangni pawhin mi khawngaih ṭhîn rawh u.

Mi dang sawisêl suh

(Mat. 7:1-5)

37“Mi sawisêl suh u; tichuan, sawisêl in ni lo vang; tu mah thiamlovah ruat mai hek suh u; tichuan, thiam loh in ni lo vang; ngaidam rawh u; tichuan, ngaihdam in ni ang.

38Pe rawh u; tichuan, pêk in ni ang; ṭhahnemngai taka teh chhuaka, beng mukin, sâwi liam zawih zawih khawpin in ângchhûngah pêk in ni ang. Tehna in hman ngei khân tehsak in ni ang,” a ti a.

[39] Propôs-lhes também uma parábola: Pode, porventura, um cego guiar a outro cego? Não cairão ambos no barranco?

[40] O discípulo não está acima do seu mestre; todo aquele, porém, que for bem instruído será como o seu mestre.

[41] Por que vês tu o argueiro no olho de teu irmão, porém não reparas na trave que está no teu próprio?

[42] Como poderás dizer a teu irmão: Deixa, irmão, que eu tire o argueiro do teu olho, não vendo tu mesmo a trave que está no teu? Hipócrita, tira primeiro a trave do teu olho e, então, verás claramente para tirar o argueiro que está no olho de teu irmão.

Árvores e seus frutos
Mateus 12.33-35

[43] Não há árvore boa que dê mau fruto; nem tampouco árvore má que dê bom fruto.

[44] Porquanto cada árvore é conhecida pelo seu próprio fruto. Porque não se colhem figos de espinheiros, nem dos abrolhos se vindimam uvas.

[45] O homem bom do bom tesouro do coração tira o bem, e o mau do mau tesouro tira o mal; porque a boca fala do que está cheio o coração.

Os dois fundamentos
Mateus 7.24-27

[39]Tin, an hnênah tehkhin thu a sawi a, “Mitdelin mitdel vêk a hruai thei dâwn êm ni? Khuarkhurumah an tla dûn mai lâwng maw?

[40]Zirlai chu an zirtîrtu chungah an awm lo, an zir zawhah erawh chuan an zirtîrtu an tluk tawh ang.

[41]“Engtizia nge mahni mita thingtum awm chu hre si lovin i unau mita thil tê tak tê awm chu i hmuh ni? Mahni mita thingtum awm chu ngaimawh si lovin,

[42]i unau hnênah, ‘Unau, i mita thil tê tak tê kha mi lâk chhuahtîr rawh,’ engtin nge i tih theih le? Mi vervêk, i mita thingtum awm kha la chhuak hmasa zet rawh; chutichuan, i unau mit ata thil tê tak tê lâk chhuah tûr awm chu fiah takin i hmu thei ang.

Thing ṭha leh thing ṭha lo rah
(Mat. 7:16-20; 12:33-35)

[43]“Thing ṭha a rah chhe ngai lo, thing chhia lah a rah ṭha ngai hek lo. Thing chu a rah aṭangin eng ang nge a nih a hriat a ni.

[44]Tu man hlîng bukah theipui an lo ngai lo, hnimhlîngnei kûngah pawh grep rah an lo ngai bawk hek lo.

[45]Mi ṭha chuan a thinlung robâwm ṭha ata thil ṭhate a phawrh chhuak ṭhîn, mi sual erawh chuan a thinlung robâwm ṭha lo ata thil ṭha lote a phawrh chhuak ṭhîn; thinlunga liam khawpa khat hi a ni kâin in sawi chhuah ṭhin.

Lungphûm chi hnih
(Mat. 7:24-27)

[46] Por que me chamais SENHOR, SENHOR, e não fazeis o que vos mando?

[47] Todo aquele que vem a mim, e ouve as minhas palavras, e as pratica, eu vos mostrarei a quem é semelhante.

[48] É semelhante a um homem que, edificando uma casa, cavou, abriu profunda vala e lançou o alicerce sobre a rocha; e, vindo a enchente, arrojou-se o rio contra aquela casa e não a pôde abalar, por ter sido bem construída.

[49] Mas o que ouve e não pratica é semelhante a um homem que edificou uma casa sobre a terra sem alicerces, e, arrojando-se o rio contra ela, logo desabou; e aconteceu que foi grande a ruína daquela casa.

[46]"'Lalpa, Lalpa' mi ti siin engati nge ka thu in zawm loh?

[47]Tu pawh ka hnêna lo kala, ka thu hriaa, zâwmtu chu tu ang nge a nih ka hrilh ang che u.

[48]In satu, thûk taka lei laia, lungpui chunga lungphûm remtu ang chu a ni: in chu tuilianin rawn hrût mah se, a tinghîng thei lo, a sak ngun êm avângin.

[49]Amaherawhchu, ka thu hriaa zâwm lo chu lungphûm nei lova lei chung maia in satu ang chu a ni; in chu tuilianin a rawn hrût a, a chhe ta nghâl a, a tlu sawp rem rum mai a ni," a ti a.

Lucas 7

A cura do servo de um centurião
Mateus 8.5-13

[1] Tendo Jesus concluído todas as suas palavras dirigidas ao povo, entrou em Cafarnaum.

[2] E o servo de um centurião, a quem este muito estimava, estava doente, quase à morte.

[3] Tendo ouvido falar a respeito de Jesus, enviou-lhe alguns anciãos dos judeus, pedindo-lhe que viesse curar o seu servo.

[4] Estes, chegando-se a Jesus, com instância lhe suplicaram, dizendo: Ele é digno de que lhe faças isto;

[5] porque é amigo do nosso povo, e ele mesmo nos edificou a sinagoga.

Luka 7

Sipai za hotu bawih tihdam
(Mat. 8:5-13; Jn. 4:43-45)

[1]Mite hriat atâna a duh ang a sawi zawh chuan Kapernaumah a lût ta a.

[2]Sipai za hotu pakhat bawih duh tak a dam lo va, a thi lek lek a.

[3]Isua chanchin a lo hriat chuan a bawih tidam tûra ngên tûrin Juda upate a tîr a.

[4]Anni chuan Isua hnên an va thleng a, ṭhahnemngai takin an ngên a, "Hei hi i tihsak tlâk a ni e,

[5]kan hnam hi a hmangaih a, sunagog pawh min saksak a ni," an ti a.

[6] Então, Jesus foi com eles. E, já perto da casa, o centurião enviou-lhe amigos para lhe dizer: SENHOR, não te incomodes, porque não sou digno de que entres em minha casa.

[6]Tichuan, Isua chu an rualin a kal ve ta a. In a thlen dâwn chuan sipai za hotu chuan a ṭhiante a tîr a, “Lalpa, lo kal harsa duh suh,

[7] Por isso, eu mesmo não me julguei digno de ir ter contigo; porém manda com uma palavra, e o meu rapaz será curado.

[7]ka in chhûng i luhna tlâk a ni lo va, i hnêna lo kal tlâkah pawh ka inngai lo va ni; thu pe la, ka nau chu a dam mai ang.

[8] Porque também eu sou homem sujeito à autoridade, e tenho soldados às minhas ordens, e digo a este: vai, e ele vai; e a outro: vem, e ele vem; e ao meu servo: faze isto, e ele o faz.

[8]Kei pawh mi thuhnuaia awm ka ni a, ka hnuaiah sipaite an awm leh chhâwng a, ‘Kal rawh,’ ka tiha chu a kal a, ‘lo haw rawh,’ ka tiha chu a lo haw mai a, ka bawih pawhin ‘hei hi ti rawh,’ ka tih chu a ti mai ṭhîn,” a ti a.

[9] Ouvidas estas palavras, admirou-se Jesus dele e, voltando-se para o povo que o acompanhava, disse: Afirmo-vos que nem mesmo em Israel achei fé como esta.

[9]Tin, Isuan chu chu a hriatin chu mi chu mak a ti hle a, a lehhawi a, a zuitu mipui hnênah, “Ka hrilh a che u, heti êma ring nasa hi Israel-te zîngah tu mah ka hmu lo,” a ti a.

[10] E, voltando para casa os que foram enviados, encontraram curado o servo.

[10]Mi tirhte kha inah an va haw leh chuan bawih chu damin an va hmu a.

A ressurreição do filho da viúva de Naim

Nain hmeithai fapa kaihthawh

[11] Em dia subseqüente, dirigia-se Jesus a uma cidade chamada Naim, e iam com ele os seus discípulos e numerosa multidão.

[11]A hnu lawkkah khaw pakhat Nain an tihah chuan a kal a, a zirtîrte leh mipui nasa tak an kal ve a.

[12] Como se aproximasse da porta da cidade, eis que saía o enterro do filho único de uma viúva; e grande multidão da cidade ia com ela.

[12]Khaw kulh kawngka a thlen dâwn chuan, ngai teh, mitthi an rawn zâwn chhuak a; a nu chu hmeithai a ni a, a fapa mal a ni. Khuaa mi tam tak pawh an lo kal ve a.

[13] Vendo-a, o SENHOR se compadeceu dela e lhe disse: Não chores!

[13]Lalpa chuan a han hmuhin chu nu chu a khawngaih ta êm êm a, “Ṭap tawh suh,” a ti a.

[14] Chegando-se, tocou o esquife e, parando os que o conduziam, disse: Jovem, eu te mando: levanta-te!

[14]A va hnaih a, hlâng chu a chelh a, a zâwntute pawh chu an ding ta a; “Tlangvâl, tho rawh, ka ti a che,” a ti a.

[15] Sentou-se o que estivera morto e passou a falar; e Jesus o restituiu a sua mãe.

[15]Mitthi chu a ṭhuchhuak a, a lo ṭawng ta a, a nu hnênah chuan a pe a.

[16] Todos ficaram possuídos de temor e glorificavam a Deus, dizendo: Grande profeta se levantou entre nós; e: Deus visitou o seu povo.

[16]Mi zawng zawngin an hlau ta a, Pathian an fak a, "Kan zîngah zâwlnei ropui tak a lo awm ta a nih hi," an ti a; "Pathianin a mite a rawn tlawh ta a nih hi," an ti bawk a.

[17] Esta notícia a respeito dele divulgou-se por toda a Judéia e por toda a circunvizinhança.

[17]Chûng thu chu Judai ram zawng zawngah leh a kiang vêl ram tinah a thang chhuak ta a.

João envia mensageiros a Jesus
Mateus 11.2-6

Baptistu Johana mi tirhte
(Mat. 11:2-19)

[18] Todas estas coisas foram referidas a João pelos seus discípulos. E João, chamando dois deles,

[18]Chûng thu zawng zawng chu Johana zirtîrte chuan an pu chu an hrilh a.

[19] enviou-os ao SENHOR para perguntar: És tu aquele que estava para vir ou havemos de esperar outro?

[19]Johana chuan a zirtîr pahnih a ko va, Lalpa hnênah chuan a tîr a, "Lo kal tûra chu i ni nge, mi dang kan la nghâk ang?" tiin.

[20] Quando os homens chegaram junto dele, disseram: João Batista enviou-nos para te perguntar: És tu aquele que estava para vir ou esperaremos outro?

[20]Chu mite chu Isua hnên an va thleng a, "Baptistu Johanan, 'Lo kal tûra i ni nge mi dang kan la nghâk ang?' tiin i hnênah min tîr a ni," an ti a.

[21] Naquela mesma hora, curou Jesus muitos de moléstias, e de flagelos, e de espíritos malignos; e deu vista a muitos cegos.

[21]Chutih lai tak chuan Isuan mi tam tak, natna tuar te, hripui vei te, thlarau bawlhhlawh paite a tidam a, mitdel tam tak pawh an mit a lo tihvârsak a.

[22] Então, Jesus lhes respondeu: Ide e anunciai a João o que vistes e ouvistes: os cegos vêem, os coxos andam, os leprosos são purificados, os surdos ouvem, os mortos são ressuscitados, e aos pobres, anuncia-se-lhes o evangelho.

[22]Tichuan, anni chu a chhâng a, "Kal leh ta ula, in thil hmuh leh in hriatte hi Johana chu va hrilh tawh u; mitdelte chu an mit a vâr a, kebaite kein an kal a, phârte an thianghlim a, bengngawngte pawh an beng a vâr a, mitthite kaihthawh an ni ta a, pachhiate hnênah Chanchin Ṭha hrilh a ni ta.

[23] E bem-aventurado é aquele que não achar em mim motivo de tropeço.

[23]Tu pawh ka laka beidawng lo chu an nihlawh e," a ti a.

Jesus dá testemunho de João

Mateus 11.7-19

[24] Tendo-se retirado os mensageiros, passou Jesus a dizer ao povo a respeito de João: Que saístes a ver no deserto? Um caniço agitado pelo vento?

[24]Johana mi tirhte an haw hnu chuan mipui hnênah Johana chungchâng a sawi ta a. "Eng ennawm en tûrin nge thlalêrah in kal? Thli chhêm nghîn luang maw?

[25] Que saístes a ver? Um homem vestido de roupas finas? Os que se vestem bem e vivem no luxo assistem nos palácios dos reis.

[25]A nih leh tu en tûrin nge in kal? Puan nêm sina inchei maw? Puan nêm sin leh mi neinungte chu lal inah asin an awm.

[26] Sim, que saístes a ver? Um profeta? Sim, eu vos digo, e muito mais que profeta.

[26]Eng ber en tûrin nge in kal? Zâwlnei en tûrin maw? A nih ngei kha; ka hrilh a che u, ani chu zâwlnei ai pawha ropui zâwk a ni. He mi hi alâwm:

[27] Este é aquele de quem está escrito: Eis aí envio diante da tua face o meu mensageiro, o qual preparará o teu caminho diante de ti.

[27]'Ngai teh, ka tirhkoh i hmaah ka tîr a, Ani chuan i hmaah i kawng a buatsaih ang,' tia a chanchin an ziak kha.

[28] E eu vos digo: entre os nascidos de mulher, ninguém é maior do que João; mas o menor no reino de Deus é maior do que ele.

[28]Ka hrilh a che u, hmeichhe hrin zîngah Johana aia ropui zâwk an awm lo; amaherawhchu, Pathian rama mi tê ber pawh ani ai chuan a ropui zâwk," a ti a.

[29] Todo o povo que o ouviu e até os publicanos reconheceram a justiça de Deus, tendo sido batizados com o batismo de João;

[29]Vântlângho leh chhiahkhawntute chuan Johana thu an hriatin Pathian thiltih dik tak chu pawmin a baptisma an chang hlawm a;

[30] mas os fariseus e os intérpretes da Lei rejeitaram, quanto a si mesmos, o desígnio de Deus, não tendo sido batizados por ele.

[30]Farisai-te leh Dân hremite erawh chuan baptisma chu an chang ve duh lo, anmahni tâna Pathian remruat chu an duh lo a ni.

[31] A que, pois, compararei os homens da presente geração, e a que são eles semelhantes?

[31]Isuan, "Tûnlai mite hi eng nên nge ka tehkhin ang? Eng ang nge an nih? Naupang dâwrpui hmuna ṭhu-a, inau tawna,

32 São semelhantes a meninos que, sentados na praça, gritam uns para os outros: Nós vos tocamos flauta, e não dançastes; entoamos lamentações, e não chorastes.

33 Pois veio João Batista, não comendo pão, nem bebendo vinho, e dizeis: Tem demônio!

34 Veio o Filho do Homem, comendo e bebendo, e dizeis: Eis aí um glutão e bebedor de vinho, amigo de publicanos e pecadores!

35 Mas a sabedoria é justificada por todos os seus filhos.

A pecadora que ungiu os pés de Jesus

36 Convidou-o um dos fariseus para que fosse jantar com ele. Jesus, entrando na casa do fariseu, tomou lugar à mesa.

37 E eis que uma mulher da cidade, pecadora, sabendo que ele estava à mesa na casa do fariseu, levou um vaso de alabastro com ungüento;

38 e, estando por detrás, aos seus pés, chorando, regava-os com suas lágrimas e os enxugava com os próprios cabelos; e beijava-lhe os pés e os ungia com o ungüento.

39 Ao ver isto, o fariseu que o convidara disse consigo mesmo: Se este fora profeta, bem saberia quem e qual é a mulher que lhe tocou, porque é pecadora.

40 Dirigiu-se Jesus ao fariseu e lhe disse: Simão, uma coisa tenho a dizer-te. Ele respondeu: Dize-a, Mestre.

32‘Phênglâwng kan tumsak che u a, in lâm lo va, kan ṭap vak a, in ṭap chuang bawk si lo,’ intite ang hi an ni.

33Baptistu Johana chu a lo kal a, chhang a ei lo va, uain a in hek lo va, nangnin ‘ramhuai a zâwl a nih hi,’ in ti a.

34Mihring Fapa a lo kal a, a eiin a in a, nangnin, ‘En teh u, mi vir, uain heh mi, chhiahkhawntute leh mi sualte ṭhian saw,’ in ti leh si a.

35Nimahsela, Pathian finna dikzia chu a pawmtuteah a lang chhuak a ni,” a ti a.

Hmeichhe sual ngaihdam

36Farisai zînga pakhatin chaw eiah a sâwm a, Farisai inah chuan a lût a, chaw a kîl a.

37Ngai teh, chumi khuaa hmeichhe sual pakhatin Farisai inah chaw a ei tih a hriat chuan alabasta bûrin hriak rimtui a rawn keng a.

38A hnungah, a ke bulah chuan ṭap chungin a ding a; a mittui chuan a ke chu a far huh a, a sam chuan a zu hru a, a ke chu a fâwp ta ngawih ngawih a, hriak rimtui chu a leih a.

39A sâwmtu Farisai chuan a hmuhin, “He mi hi zâwlnei ni tak tak se chu a dektu hmeichhia hi tu nge a niha, eng ang mi sual nge a nih hi a hre tûr,” a ti rilru a.

40Isuan a hnênah, “Simon, i hnênah thu kam khat sawi tûr ka nei,” a ti a. Ani chuan, “Sawi ta che, Zirtîrtu,” a ti a.

[41] Certo credor tinha dois devedores: um lhe devia quinhentos denários, e o outro, cinqüenta.

[41]Isuan, “Mi pahnihin tangka pûktîrtu hnênah lei an ba a, pakhat chuan duli zanga, pakhat chuan duli sawmnga. Rulhna an neih loh avângin a ngaidam ve ve ta a.

[42] Não tendo nenhum dos dois com que pagar, perdoou-lhes a ambos. Qual deles, portanto, o amará mais?

[42]Chutichuan, tu zâwk chuan nge ani chu hmangaih zâwk ang?” a ti a.

[43] Respondeu-lhe Simão: Suponho que aquele a quem mais perdoou. Replicou-lhe: Julgaste bem.

[43]Simona chuan, “A ngaihdam tam zâwk chuan a ni ang chu,” a ti a. Ani chuan, “I ti dik e,” a ti a.

[44] E, voltando-se para a mulher, disse a Simão: Vês esta mulher? Entrei em tua casa, e não me deste água para os pés; esta, porém, regou os meus pés com lágrimas e os enxugou com os seus cabelos.

[44]Hmeichhe lam chu a hawi a, Simona hnênah, “He hmeichhia hi i hmu êm? I inah ka lo lût a, nangin ka ke silna tûr tui mi pe lo va, ani hi chuan a mittuiin ka ke a tihuh a, a samin a hru a.

[45] Não me deste ósculo; ela, entretanto, desde que entrei não cessa de me beijar os pés.

[45]Nangin mi lo fâwp lo va, ani hi chuan a lo luh tirh ata ka ke fawh a bâng lo.

[46] Não me ungiste a cabeça com óleo, mas esta, com bálsamo, ungiu os meus pés.

[46]Nangin ka luah hriak mi thih lo va, ani erawh hi chuan hriak rimtui a leih a ni.

[47] Por isso, te digo: perdoados lhe são os seus muitos pecados, porque ela muito amou; mas aquele a quem pouco se perdoa, pouco ama.

[47]Chuvângin, ka hrilh a che, a sual zawng zawng chu ngaihdam a ni ta, ani pawhin heti tak hian a hmangaih a ni. Ngaihdamsak nêp chuan a hmangaih nêp ṭhîn,” a ti a.

[48] Então, disse à mulher: Perdoados são os teus pecados.

[48]Hmeichhe hnênah chuan, “I sualte ngaihdam a ni ta,” a ti a.

[49] Os que estavam com ele à mesa começaram a dizer entre si: Quem é este que até perdoa pecados?

[49]A chaw kîlpuite chuan, “Sualte pawh ngaidam ta mai chu tu nge maw a nih le?” an inti a.

[50] Mas Jesus disse à mulher: A tua fé te salvou; vai-te em paz.

[50]Tin, anin hmeichhe hnênah chuan, “I rinna hian a chhandam che a ni, thlamuang takin kal rawh,” a ti a.

Lucas 8

As mulheres que assistiam Jesus

[1] Aconteceu, depois disto, que andava Jesus de cidade em cidade e de aldeia em aldeia, pregando e anunciando o evangelho do reino de Deus, e os doze iam com ele,

[2] e também algumas mulheres que haviam sido curadas de espíritos malignos e de enfermidades: Maria, chamada Madalena, da qual saíram sete demônios;

[3] e Joana, mulher de Cuza, procurador de Herodes, Suzana e muitas outras, as quais lhe prestavam assistência com os seus bens.

A parábola do semeador

Mateus 13.1-9; Marcos 4.1-9

[4] Afluindo uma grande multidão e vindo ter com ele gente de todas as cidades, disse Jesus por parábola:

[5] Eis que o semeador saiu a semear. E, ao semear, uma parte caiu à beira do caminho; foi pisada, e as aves do céu a comeram.

[6] Outra caiu sobre a pedra; e, tendo crescido, secou por falta de umidade.

[7] Outra caiu no meio dos espinhos; e estes, ao crescerem com ela, a sufocaram.

[8] Outra, afinal, caiu em boa terra; cresceu e produziu a cento por um. Dizendo isto, clamou: Quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

A explicação da parábola

Mateus 13.10-23; Marcos 4.10-20

[9] E os seus discípulos o interrogaram, dizendo: Que parábola é esta?

Luka 8

Isua rawngbâwlsaktu nuho

[1]Chûng hnu lawkah chuan khaw lian leh khaw tête fangin Pathian ram Chanchin Ṭha chu hrilin a puang zêl a; Sâwmpahnihte pawh an tel ṭhîn.

[2]Nu ṭhenkhat, thlarau bawlhhlawh pai tihdamte leh na dam lehte pawh an tel bawk; Magdala khaw mi, a kawchhûng ata ramhuai pasarih chhuak ta Mari an tih te,

[3]Heroda sum enkawltu Chuza nupui Joani te, Susani te leh mi dang tam takte chu; chûngte chuan anmahni neihin Isua leh a hote rawng an bâwlsak ṭhîn.

Buh chi thehtu tehkhin thu

(Mat. 13:1-9; Mk. 4:1-9)

[4]Tin, mipui nasa tak an lo pung khâwm a, khaw tin ata miin an rawn pan huai huai a; tehkhin thu hmangin thu a lo hrilh a.

[5]“Buh chi thehtu chu buh chi thehin a feh a; chutia a han theh chuan a ṭhen kawngah a tla a, miten an rap mai mai a, chunglêng savaten an tlân zo ta thuai a.

[6]A ṭhen pialtlêp chungah a tla a, ṭo chu a han ṭo thuai a; mahse, a hnâwn loh avângin a râwp ta mai a.

[7]A ṭhen hnimhlîngnei zîngah a tla a, hnim chuan a ṭhan khalh a, a dîp ral ta a.

[8]A ṭhen lei ṭhaah a tla a, a lo ṭhang lian a, a lêt za-in a rah ta a,” a ti a. Chûng thu chu a sawi a, “Ngaihthlâkna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se,” tiin a au va.

Tehkhin thu sawi chhan

(Mat. 13:10-17; Mk. 4:10-12)

[9]A zirtîrte chuan chu tehkhin thu chu eng tihna nge tih an zâwt a.

[10] Respondeu-lhes Jesus: A vós outros é dado conhecer os mistérios do reino de Deus; aos demais, fala-se por parábolas, para que, vendo, não vejam; e, ouvindo, não entendam.

[11] Este é o sentido da parábola: a semente é a palavra de Deus.

[12] A que caiu à beira do caminho são os que a ouviram; vem, a seguir, o diabo e arrebata-lhes do coração a palavra, para não suceder que, crendo, sejam salvos.

[13] A que caiu sobre a pedra são os que, ouvindo a palavra, a recebem com alegria; estes não têm raiz, crêem apenas por algum tempo e, na hora da provação, se desviam.

[14] A que caiu entre espinhos são os que ouviram e, no decorrer dos dias, foram sufocados com os cuidados, riquezas e deleites da vida; os seus frutos não chegam a amadurecer.

[15] A que caiu na boa terra são os que, tendo ouvido de bom e reto coração, retêm a palavra; estes frutificam com perseverança.

A parábola da candeia

Marcos 4.21-25

[16] Ninguém, depois de acender uma candeia, a cobre com um vaso ou a põe debaixo de uma cama; pelo contrário, coloca-a sobre um velador, a fim de que os que entram vejam a luz.

[17] Nada há oculto, que não haja de manifestar-se, nem escondido, que não venha a ser conhecido e revelado.

[10]Ani chuan, “Pathian ram thu ril chu nangni hriat atâna tih a ni a, mi dangte tân erawh chuan thu harsa a ni; hmu reng mah se an hmuh fiah theih lohva, hre mah se an hriatthiam loh nân.

Buh chi thehtu tehkhin thu awmzia

(Mat. 13:18-23; Mk. 4:13-20)

[11]“Tehkhin thu awmzia chu hei hi a ni: Buh chi chu Pathian thu hi a ni.

[12]Kawnga mi chu thu ngaithlatute an ni, an awih lohva chhandam an nih loh nân Diabola a lo kal a, an thinlunga thu chu a lâk zawhsak ṭhîn.

[13]Pialtlêp chunga mi chu, an hriat veleh thu chu lâwm taka pawm tate hi an ni; nimahsela, zung rêng an kai lo va, rei lo tê zawng an awih mai a, thlêmna an han tâwk hlek a, an tlûksan leh mai ṭhîn.

[14]Hnimhlîngnei zînga tlate chu thu chu an hria a, a han ṭhang ve a; mahse, dam chhûng khawsak engtona leh nawmsak duhna chuan a rawn dîp a, rah puitling a chhuah ve ta lo va ni.

[15]Lei ṭhaa mi chu hêngte hi an ni, thu chu hriaa, rilru dik leh ṭha pua, vawng tlata, bei hrâm hrâma rah chhuah tate hi an ni.

Khâwnvâr bêla khuh

(Mk. 4:21-25)

[16]“Tu man an khâwnvâr hâl chu bêlin an khuh ngai lo, khum hnuaiah pawh an dah ngai hek lo, a lût apiangin a êng an hmuh theih nân a dahnaah an dah zâwk ṭhîn.

[17]Eng mah puan leh loh tûra zêp a awm lo, hriat loh tûr leh tihlan loh tûrin eng mah thuhrûk a awm hek lo.

[18] Vede, pois, como ouvis; porque ao que tiver, se lhe dará; e ao que não tiver, até aquilo que julga ter lhe será tirado.

[18]Chutichuan, in thu dawnsawn dânah fîmkhur rawh u, a nei apiang chu an pêk belhchhah ang a, a nei lo chu neia a inhriat chhun pawh an lâksak ang," a ti a.

A família de Jesus
Mateus 12.46-50; Marcos 3.31-35

[19] Vieram ter com ele sua mãe e seus irmãos e não podiam aproximar-se por causa da concorrência de povo.

[20] E lhe comunicaram: Tua mãe e teus irmãos estão lá fora e querem ver-te.

[21] Ele, porém, lhes respondeu: Minha mãe e meus irmãos são aqueles que ouvem a palavra de Deus e a praticam.

Isua nu leh unaute
(Mat. 12:46-50; Mk. 3:31-35)

[19]A nu leh a unaute pawh a hnênah an lo kal a; nimahsela, mipui avângin an pawh thei lo va.

[20]"I nu leh i unauten hmuh tum chein pâwnah sâwn an nghâk a che," tiin an hrilh a.

[21]Ani chuan a chhâng a, "Pathian thu hriaa zâwmte hi ka nu leh ka unaute an ni e," a ti a.

Jesus acalma uma tempestade
Mateus 8.23-27; Marcos 4.35-41

[22] Aconteceu que, num daqueles dias, entrou ele num barco em companhia dos seus discípulos e disse-lhes: Passemos para a outra margem do lago; e partiram.

[23] Enquanto navegavam, ele adormeceu. E sobreveio uma tempestade de vento no lago, correndo eles o perigo de soçobrar.

[24] Chegando-se a ele, despertaram-no dizendo: Mestre, Mestre, estamos perecendo! Despertando-se Jesus, repreendeu o vento e a fúria da água. Tudo cessou, e veio a bonança.

[25] Então, lhes disse: Onde está a vossa fé? Eles, possuídos de temor e admiração, diziam uns aos outros: Quem é este que até aos ventos e às ondas repreende, e lhe obedecem?

Thlipui hau reh
(Mat. 8:23-27; Mk. 4:35-41)

[22]Ni khat chu a zirtîrte nên lawngah an chuang a, an hnênah, "Dîl râl lehlamah sâwn i kai ang u," a ti a, an chhuak ta a.

[23]Chutia an kal lai chuan a lo muhîl a, dîlah chuan thlipui a lo tleh chhuk phut a, an lawng chu tuiin a khat dâwn ta mai a, an ngaihtuahawm ta hle a.

[24]A hnênah an kal a, an kai tho va, "Hotupa, hotupa, kan boral dâwn e," an ti a. Ani chu a lo tho va, thli leh tuifâwn chu a hau va; a bâng a, a reh ta ṭhuap a.

[25]An hnênah chuan, "Khawiah nge in rinna?" a ti a. An hlau va, mak an ti êm êm a, "He mi hi tu nge ni le? Thli leh tui lam pawh thu a pe a, an awih mai hi!" an inti hlawm a.

A cura do endemoninhado geraseno
Mateus 8.28-33; Marcos 5.1-14

Gerasin mi ramhuai man tihdam
(Mat. 8:28-34; Mk. 5:1-20)

[26] Então, rumaram para a terra dos gerasenos, fronteira da Galiléia.

[27] Logo ao desembarcar, veio da cidade ao seu encontro um homem possesso de demônios que, havia muito, não se vestia, nem habitava em casa alguma, porém vivia nos sepulcros.

[28] E, quando viu a Jesus, prostrou-se diante dele, exclamando e dizendo em alta voz: Que tenho eu contigo, Jesus, Filho do Deus Altíssimo? Rogo-te que não me atormentes.

[29] Porque Jesus ordenara ao espírito imundo que saísse do homem, pois muitas vezes se apoderara dele. E, embora procurassem conservá-lo preso com cadeias e grilhões, tudo despedaçava e era impelido pelo demônio para o deserto.

[30] Perguntou-lhe Jesus: Qual é o teu nome? Respondeu ele: Legião, porque tinham entrado nele muitos demônios.

[31] Rogavam-lhe que não os mandasse sair para o abismo.

[32] Ora, andava ali, pastando no monte, uma grande manada de porcos; rogaram-lhe que lhes permitisse entrar naqueles porcos. E Jesus o permitiu.

[33] Tendo os demônios saído do homem, entraram nos porcos, e a manada precipitou-se despenhadeiro abaixo, para dentro do lago, e se afogou.

[34] Os porqueiros, vendo o que acontecera, fugiram e foram anunciá-lo na cidade e pelos campos.

Os gerasenos rejeitam Jesus

[26]Galili ram zâwn Gerasin mite ramah chuan an va kai a.

[27]Khawmuala a chhuah chuan khuaa mi, ramhuai man pakhat hian a rawn pan a. Chu mi chu rei tawh tak puan sin lovin inah pawh awm lovin thlânahte a chêng ţhîn a.

[28]Isua a han hmuh chuan a au va, a hmaah a bawkkhup a, ring takin “Isu, Pathian chungnungbera Fapa, ka chungthu-ah rawn inrawlh i tum elo? Mi nghaisa lul lo tûrin ka ngên a che,” tiin a au va.

[29]Chu mi kawchhûnga thlarau bawlhhlawh chu chhuak tûrin thu a lo pe tawh si a. Ramhuai chuan vawi tam tak a buan tawh ţhîn a, khaidiat te, kawlte an buntîr a, an vêng ţhîn a; nimahsela, an hlinnate chu a tichat a, ramhuai chuan thlalêrahte a hruai ţhîn.

[30]Tin, Isuan, “Tu nge i hming?” a ti a. Ani chuan “Sângruka” a ti a, a chhûnga ramhuai lût chu an tam êm vâng a ni.

[31]Leilâwta paih thla lo tûrin amah an ngên chûl a.

[32]Chumi tlângah chuan vawk rual, tam tak an tla a, an kawchhûnga luh phal tûrin a hnênah an ngên a; ani chuan a phalsak ta a.

[33]Ramhuaite chuan chu mi chu an chhuahsan a, vawk kawchhûngah chuan an lût a, vawk rual chu khâm kovah chuan an tlân liam a, tuiah an tla hlum ta a.

[34]A enkawltute chuan thil lo thleng chu an hmuhin an tlânchhia a, khuaa mite leh a chhehvêla mite chu an hrilh a.

Mateus 8.34; Marcos 5.14b-20

35 Então, saiu o povo para ver o que se passara, e foram ter com Jesus. De fato, acharam o homem de quem saíram os demônios, vestido, em perfeito juízo, assentado aos pés de Jesus; e ficaram dominados de terror.

35Tichuan, eng thil nge lo thleng ta tih en tûrin mite chu an thawk chhuak a, Isua hnên an lo thlen chuan ramhuai chhuahsan tâka kha puan sina, rilru ngai puin Isua ke bula a ṭhu chu an rawn hmu a, hlauhawm an ti êm êm a.

36 E algumas pessoas que tinham presenciado os fatos contaram-lhes também como fora salvo o endemoninhado.

36Chûng thil hmutute chuan ramhuai man lo dam tâk dân chu an lo hrilh bawk a.

37 Todo o povo da circunvizinhança dos gerasenos rogou-lhe que se retirasse deles, pois estavam possuídos de grande medo. E Jesus, tomando de novo o barco, voltou.

37Gerasin rama mi zawng zawng chuan hlauhawm an tih êm avâng chuan an hnên ata chhuak tûrin an ngên a; tichuan, ani chu lawngah a chuang a, kîr leh a tum a.

38 O homem de quem tinham saído os demônios rogou-lhe que o deixasse estar com ele; Jesus, porém, o despediu, dizendo:

38Ramhuai chhuahsana khân a hnêna tel ve zêl a ngên a.

39 Volta para casa e conta aos teus tudo o que Deus fez por ti. Então, foi ele anunciando por toda a cidade todas as coisas que Jesus lhe tinha feito.

39Nimahsela, Isuan, "I in lamah haw la, Pathianin thil a tihsak che hi va hril zâwk tawh," tiin a kirtîr ta a. Tichuan, a kal a, khawpui chhûng zawng zawngah chuan Isuan thil a tihsak chu a va tlângaupui ta a.

O pedido de Jairo

Mateus 9.18-19; Marcos 5.21-24

Jaira fanu leh hmeichhe thi pût tihdam

(Mat. 9:18-26; Mk. 5:21-43)

40 Ao regressar Jesus, a multidão o recebeu com alegria, porque todos o estavam esperando.

40Tin, Isua lo kîr leh chu mipuite chuan an lo nghâk ṭuai a, an lo lâwm a.

41 Eis que veio um homem chamado Jairo, que era chefe da sinagoga, e, prostrando-se aos pés de Jesus, lhe suplicou que chegasse até a sua casa.

41Ngai teh, mi pakhat, a hming Jaira, sunagog hotu chu a lo kal a, Isua ke bulah a bawkkhup a,

42 Pois tinha uma filha única de uns doze anos, que estava à morte.

42a fanu mal kum sâwm leh pahnih vêl mi chu thi chhâwnga a lum reng avângin a

A cura de uma mulher enferma

Mateus 9.20-22; Marcos 5.24b-34

Enquanto ele ia, as multidões o apertavam.

ina kalah a ngên a. A kal ta a, innêk tûlh tûlh khawpa mipui nasain an zui a.

43 Certa mulher que, havia doze anos, vinha sofrendo de uma hemorragia, e a quem ninguém tinha podido curar [e que gastara com os médicos todos os seus haveres],

43Tin, hmeichhe pakhat kum sâwm leh pahnih thi pût tawh, a sum neih zawng zawng pawh daktor laka sêng zo tawh, tu man an tihdam theih loh chu a hnungah a lo kal a, a puan fêm chu a rawn dek a,

44 veio por trás dele e lhe tocou na orla da veste, e logo se lhe estancou a hemorragia.

44chawplehchilhin a thi pût chu a reh ta nghâl a.

45 Mas Jesus disse: Quem me tocou? Como todos negassem, Pedro [com seus companheiros] disse: Mestre, as multidões te apertam e te oprimem [e dizes: Quem me tocou?].

45Isuan, "Mi dek kha tu nge ni?" a ti a. 'Kei chu ka ni lo' an ti ṭheuh va, Peteran "Hotupa, mipuiin an zîm huai huai che a, an nêk nuk nuk che alâwm," a ti a.

46 Contudo, Jesus insistiu: Alguém me tocou, porque senti que de mim saiu poder.

46Nimahsela Isuan, "Tu emaw zawngin mi dek a ni, thiltihtheihna ka chhûng ata a chhuak tih ka hria a ni," a ti a.

47 Vendo a mulher que não podia ocultar-se, aproximou-se trêmula e, prostrando-se diante dele, declarou, à vista de todo o povo, a causa por que lhe havia tocado e como imediatamente fora curada.

47Tin, hmeichhia chuan inthup rual a ni ta lo tih a hriatin, khûr chungin a lo kal a, a hmaah a bawkkhup a, a deh chhan leh chawplehchilha a dam tâk mai thu mi zawng zawng hmaah a hrilh ta a.

48 Então, lhe disse: Filha, a tua fé te salvou; vai-te em paz.

48Ani chuan, "Ka fanu, i rinna hi i dam phah a ni e, thlamuang takin kal rawh," a ti a.

A ressurreição da filha de Jairo

Mateus 9.23-25; Marcos 5.35-43

49 Falava ele ainda, quando veio uma pessoa da casa do chefe da sinagoga, dizendo: Tua filha já está morta, não incomodes mais o Mestre.

49A la ṭawng lai mêkin Jaira in ata mi pakhat a lo kal a. "I fanu a thi ta, zirtîrtu hi tihah duh suh," a rawn ti a.

50 Mas Jesus, ouvindo isto, lhe disse: Não temas, crê somente, e ela será salva.

50Isuan a lo hria a. Jaira hnênah, "Hlau suh, ring mai la, a dam leh ang," a ti a.

51 Tendo chegado à casa, a ninguém permitiu que entrasse com ele, senão

51In chu a va thlen chuan Petera te, Johana te, Jakoba te leh naupang nu leh pa chauh lo chu tu ma luh ve a phal lo va.

Pedro, João, Tiago e bem assim o pai e a mãe da menina.

52 E todos choravam e a pranteavam. Mas ele disse: Não choreis; ela não está morta, mas dorme.

53 E riam-se dele, porque sabiam que ela estava morta.

54 Entretanto, ele, tomando-a pela mão, disse-lhe, em voz alta: Menina, levanta-te!

55 Voltou-lhe o espírito, ela imediatamente se levantou, e ele mandou que lhe dessem de comer.

56 Seus pais ficaram maravilhados, mas ele lhes advertiu que a ninguém contassem o que havia acontecido.

52An za chuan an âwm chûm vak vakin an lo ṭah tuar tuar a. Nimahsela, ani chuan, "Ṭap suh u, a thi lo ve, a muhîl a ni zâwk," a ti a.

53A thi tawh ngei tih an hriat avângin an nuihsan mai a.

54Isua chuan a kut a chelh a, "Mami, tho rawh," a ti a, a ko va.

55A thlarau chu a lo kîr leh a, a tho ta nghâl a, "Ei tûr eng emaw pe rawh u," a ti a.

56A nu leh pa chuan mak an ti êm êm a; nimahsela, thil awm dân chu mi dang hrilh a khap tlat a.

Lucas 9

As instruções para os doze

Mateus 10.1,5-15; Marcos 6.7-13

1 Tendo Jesus convocado os doze, deu-lhes poder e autoridade sobre todos os demônios, e para efetuarem curas.

2 Também os enviou a pregar o reino de Deus e a curar os enfermos.

3 E disse-lhes: Nada leveis para o caminho: nem bordão, nem alforje, nem pão, nem dinheiro; nem deveis ter duas túnicas.

4 Na casa em que entrardes, ali permanecei e dali saireis.

5 E onde quer que não vos receberem, ao sairdes daquela cidade, sacudi o pó dos vossos pés em testemunho contra eles.

Luka 9

Sâwmpahnihte

(Mat. 10:1-6; Mk. 6:7-13)

1Sâwmpahnihte chu a ko khâwm a, ramhuai tin rêng chunga thiltihtheihna leh thuneihna a pe a, nâte tihdam theihna pawh a pe bawk a;

2Pathian ram thu hril tûr leh damlote tidam tûrin a tîr chhuak ta a.

3An hnênah chuan, "Zin kawng atân tiang te, iptê te, chhang te, tangka te eng mah keng suh u; kawr pahnih pawh keng suh u.

4In kalna apiangah in thlen in ngaiah thleng reng ula, chuta ṭang ngei chuan chhuak leh ang che u.

5Nangni lo ngaihsak lo che u khua chu, in chhuahsan hunah an tihdik lohzia hriattîr

6 Então, saindo, percorriam todas as aldeias, anunciando o evangelho e efetuando curas por toda parte.

Herodes e João Batista

Mateus 14.1-12; Marcos 6.14-29

7 Ora, o tetrarca Herodes soube de tudo o que se passava e ficou perplexo, porque alguns diziam: João ressuscitou dentre os mortos;

8 outros: Elias apareceu; e outros: Ressurgiu um dos antigos profetas.

9 Herodes, porém, disse: Eu mandei decapitar a João; quem é, pois, este a respeito do qual tenho ouvido tais coisas? E se esforçava por vê-lo.

A primeira multiplicação de pães e peixes

Mateus 14.13-21; Marcos 6.30-44; João 6.1-13

10 Ao regressarem, os apóstolos relataram a Jesus tudo o que tinham feito. E, levando-os consigo, retirou-se à parte para uma cidade chamada Betsaida.

11 Mas as multidões, ao saberem, seguiram-no. Acolhendo-as, falava-lhes a respeito do reino de Deus e socorria os que tinham necessidade de cura.

12 Mas o dia começava a declinar. Então, se aproximaram os doze e lhe disseram: Despede a multidão, para que, indo às aldeias e campos circunvizinhos, se hospedem e achem alimento; pois estamos aqui em lugar deserto.

13 Ele, porém, lhes disse: Dai-lhes vós mesmos de comer. Responderam eles: Não

nân in kephaha vaivut chu thing thla ang che u," a ti a.

6Tichuan, an chhuak ta a, khaw tin an fang a, hmun tinah Chanchin Ṭha hrilin mite an tidam zêl a.

Heroda a mangang

(Mat. 14:1-12; Mk. 6:14-29)

7Lal Heroda chuan chûng thil chu a lo hre ve a. Ṭhenkhatin, "Johana kha mitthi zîng ata a tho leh ta a ni," te an ti a;

8a ṭhenin, "Elija a lo inlâr ta a ni," te an ti a; a ṭhenin, "Hmânlai zâwlnei tu emaw kha a lo tho leh ta a ni," te an tih avâng chuan a ngaihna a hre lo va.

9Heroda chuan, "Johana chu a lu ka tansak tawh kha! A chanchin heti kauva nasa ka hriat hi tu nge ni ta?" a ti a, amah chu hmuh a tum ta a.

Mi sângngȧ hrai

(Mat. 14:13-21; Mk. 6:30-44; Jn. 6:1-14)

10Tirhkohte kha an lo haw a, a hnênah an thiltihte an rawn sawi a. Anni chu a hruai a, Bethsaida an tih khuaah chuan a kal hranpui ta a.

11Nimahsela, mipuiho chuan an hriatin an zui ve ta a. Anni chu a lo lâwm a, Pathian ram thu a lo hrilh a, tihdam ngai apiang a tidam a.

12Ni a tlâk dâwn lai chuan Sâwmpahnihte chu an lo kal a, "Mipuiho hi kan kiang vêl khuaahte leh lovahte thlen in leh ei tûr zawngin kaltîr ta che, hmun thlalêra awm kan nih hi," an ti a.

13Ani erawh chuan, "Nangmahnin ei tûr pe rawh u," a ti a. Anni chuan, "Chhang

temos mais que cinco pães e dois peixes, salvo se nós mesmos formos comprar comida para todo este povo.

panga leh sangha pahnih bak kan nei hlei nêm - hêng mi zawng zawng ei tûr kan va lei ngawt loh chuan," an ti a. Patling ngawt pawh sângnga lai an ni si a.

14 Porque estavam ali cerca de cinco mil homens. Então, disse aos seus discípulos: Fazei-os sentar-se em grupos de cinqüenta.

14Ani chuan zirtîrte hnênah, "A pâwl pâwlin ṭhuttîr rawh u, sawmnga vêl zêlin," a ti a.

15 Eles atenderam, acomodando a todos.

15Chutiang chuan an ti a, an ṭhuttîr ta vek a.

16 E, tomando os cinco pães e os dois peixes, erguendo os olhos para o céu, os abençoou, partiu e deu aos discípulos para que os distribuíssem entre o povo.

16Chhang panga leh sangha pahnih chu a la a, vân lam enin malsâwmna a sawi a, a phel a, mipui hnêna sem tûrin zirtîrte chu a pe a.

17 Todos comeram e se fartaram; e dos pedaços que ainda sobejaram foram recolhidos doze cestos.

17An zavai chuan an ei a, an tlai ta ṭheuh va; an sem bâng chu an la khâwm a, bâwm sâwm leh pahnih khat a la ni.

A confissão de Pedro. Jesus prediz a própria morte

Mateus 16.13-21; Marcos 8.27-31

Peteran Isua nihna a puang

(Mat. 16:13-19; Mk. 8:27-29)

18 Estando ele orando à parte, achavam-se presentes os discípulos, a quem perguntou: Quem dizem as multidões que sou eu?

18Vawi khat chu fianriala a ṭawngṭai laiin a zirtîrte pawh an awm ve a, an hnênah, "Mipuiten tu nge nia min sawi?" tiin a zâwt a.

19 Responderam eles: João Batista, mas outros, Elias; e ainda outros dizem que ressurgiu um dos antigos profetas.

19Anni chuan, " 'Baptistu Johana,' ti che an awm a, a ṭhenin 'Elija,' an ti che a, ṭhenkhat erawh chuan 'hmânlai zâwlneite zînga tu emaw tholeh ta,' ni âwmin an sawi che," tiin an chhâng a.

20 Mas vós, perguntou ele, quem dizeis que eu sou? Então, falou Pedro e disse: És o Cristo de Deus.

20Ani chuan, "A nih, nangnin tu nge nia mi hriat?" a ti a. Petera chuan, "Pathian Krista chu," tiin a chhâng a.

A thih leh thawhleh tûr Isuan a sawi lâwk

(Mat. 14:20-28; Mk. 8:30—9:1)

21 Ele, porém, advertindo-os, mandou que a ninguém declarassem tal coisa,

21Tichuan, chu chu tu mah hrilh lo tûrin thu a pe tlat a.

22 dizendo: É necessário que o Filho do Homem sofra muitas coisas, seja rejeitado

22"Mihring Fapa hian thil tam tak a tuar tûr a ni; upate, puithiam lalte, Dân

pelos anciãos, pelos principais sacerdotes e pelos escribas; seja morto e, no terceiro dia, ressuscite.

zirtîrtuten an hnâwl ang a, an tihlum dâwn a; amaherawhchu, ni thum chinah kaihthawh a ni ngei dâwn," a ti a.

O discípulo de Jesus deve levar a sua cruz
Mateus 16.24-28; Marcos 8.34—9.1

[23] Dizia a todos: Se alguém quer vir após mim, a si mesmo se negue, dia a dia tome a sua cruz e siga-me.

[23]Tin, mi zawng zawng hnênah, "Tu pawh mi zui duh chuan mahni inngaihtuah chang lovin, ni tin mahni kraws puin mi zui rawh se.

[24] Pois quem quiser salvar a sua vida perdê-la-á; quem perder a vida por minha causa, esse a salvará.

[24]Tu pawh mahni nun humhim tum chuan an chân ang a, tu pawh keimah avânga nun chân chuan an humhim ang.

[25] Que aproveita ao homem ganhar o mundo inteiro, se vier a perder-se ou a causar dano a si mesmo?

[25]Miin khawvêl hi a pumin nei sela, amah chuan chhiat phahin, boral phah si sela, a tân eng nge sâwt ang?

[26] Porque qualquer que de mim e das minhas palavras se envergonhar, dele se envergonhará o Filho do Homem, quando vier na sua glória e na do Pai e dos santos anjos.

[26]Ka thu leh kei mi zahpui apiang chu, Mihring Fapa pawhin a ropuina nên, Pa leh vântîrhkoh thianghlimte ropuina nêna a lo kal hunah anni chu a la rawn zahpui ve ang.

[27] Verdadeiramente, vos digo: alguns há dos que aqui se encontram que, de maneira nenhuma, passarão pela morte até que vejam o reino de Deus.

[27]Dik takin ka hrilh a che u, heta dingho ṭhenkhat hi, Pathian ram an hmuh hma chu thi lo tûr an awm," a ti a.

A transfiguração
Mateus 17.1-8; Marcos 9.2-8

Isua hmêl danglam
(Mat. 17:1-8; Mk. 9:2-8)

[28] Cerca de oito dias depois de proferidas estas palavras, tomando consigo a Pedro, João e Tiago, subiu ao monte com o propósito de orar.

[28]Chûng thu a sawi aṭanga ni riat lai hnuah chuan, Petera te, Johana te, Jakoba te hruaiin, ṭawngṭai tûrin tlângah a chho va.

[29] E aconteceu que, enquanto ele orava, a aparência do seu rosto se transfigurou e suas vestes resplandeceram de brancura.

[29]Chutia a ṭawngṭai lai chuan a hmêl lan dân chu a lo danglam ta a, a puante chu a vâr ta sur mai a.

[30] Eis que dois varões falavam com ele: Moisés e Elias,

[30]Ngai teh, mi pahnihin an rawn kâwm a, chûng mite chu Mosia leh Elija an ni;

[31] os quais apareceram em glória e falavam da sua partida, que ele estava para cumprir em Jerusalém.

[31]ropui takin an rawn inlâr a, Jerusalem-a a thih tleitlâkna tûr chungchâng an sawi a ni.

[32] Pedro e seus companheiros achavam-se premidos de sono; mas, conservando-se acordados, viram a sua glória e os dois varões que com ele estavam.

[32]Petera leh a ṭhiante chu an mut a chhuak hle a, an han harh chian chuan a ropuina leh a bula mi pahnih dingte chu an hmu a.

[33] Ao se retirarem estes de Jesus, disse-lhe Pedro: Mestre, bom é estarmos aqui; então, façamos três tendas: uma será tua, outra, de Moisés, e outra, de Elias, não sabendo, porém, o que dizia.

[33]Tin, Isua an ṭhen dâwn lai chuan Peteran, “Hotupa, heta kan awm hi a ṭha e, bâwkte pathum kan khawh ang e, i tân pakhat, Mosia tân pakhat, Elija tân pakhat,” a ti a, eng nge a sawi pawh a hre mumal lo va ni.

[34] Enquanto assim falava, veio uma nuvem e os envolveu; e encheram-se de medo ao entrarem na nuvem.

[34]Chûng thu chu a sawi lai mêkin chhûm a lo zîng a, anniho chu a rawn khuh a, chhûmin a rawn chîm chuan an hlau hle a. Chhûm aṭang chuan aw a lo chhuak a,

[35] E dela veio uma voz, dizendo: Este é o meu Filho, o meu eleito; a ele ouvi.

[35]“Hei hi ka mi thlan, ka Fapa chu a ni; ama thu hi ngai rawh u,” tiin.

[36] Depois daquela voz, achou-se Jesus sozinho. Eles calaram-se e, naqueles dias, a ninguém contaram coisa alguma do que tinham visto.

[36]Aw a reh hnu chuan Isua chauh chu an hmu a. Chûng lai chuan an thil hmuh chu an ngawihpui tlat a, tu mah eng mah an hrilh lo.

A cura de um jovem possesso

Mateus 17.14-20; Marcos 9.14-29

Thlarau bawlhhlawh pai naupang tihdam

(Mat. 17:14-18; Mk. 9:14-27)

[37] No dia seguinte, ao descerem eles do monte, veio ao encontro de Jesus grande multidão.

[37]A tûka tlâng ata an chhuk chu mipui nasa takin an lo hmuak a.

[38] E eis que, dentre a multidão, surgiu um homem, dizendo em alta voz: Mestre, suplico-te que vejas meu filho, porque é o único;

[38]Mipui zînga pa pakhat chu a au chhuak a, “Zirtîrtu, ka fapa, ka fa neih chhun chu, en tûrin ka ngên a che;

[39] um espírito se apodera dele, e, de repente, o menino grita, e o espírito o atira por terra, convulsiona-o até espumar; e

[39]thlarauvin a man fo mai a, a khawih ṭê tuar tuar ṭhîn a, chilphuan tla bawrh bawrhin a sawisa a, thi ang dêrin a kalsan ṭhîn.

dificilmente o deixa, depois de o ter quebrantado.

40 Roguei aos teus discípulos que o expelissem, mas eles não puderam.

40I zirtîrte hi hnawt chhuak tûra ka ngên lahin an thei si lo," a ti a.

41 Respondeu Jesus: Ó geração incrédula e perversa! Até quando estarei convosco e vos sofrerei? Traze o teu filho.

41Isuan a chhâng a, "Tûnlai mi, rinna tlachham leh tihmawhte u, eng chen nge in hnênah ka awm anga, ka dawh theih dâwn che u? I fapa chu han hruai teh," a ti a.

42 Quando se ia aproximando, o demônio o atirou no chão e o convulsionou; mas Jesus repreendeu o espírito imundo, curou o menino e o entregou a seu pai.

42A rawn hruai laiin ramhuai chuan a ṭhuai thlu a, a sawisa nek a. Nimahsela, Isuan thlarau bawlhhlawh chu a hau va, naupang chu a tidam a, a pa hnênah chuan a pe ta a.

43 E todos ficaram maravilhados ante a majestade de Deus.

43Mi zawng zawng chuan Pathian ropuizia chu mak an ti êm êm a.

De novo prediz Jesus a sua morte

Mateus 17.22-23; Marcos 9.30-32

Como todos se maravilhassem de quanto Jesus fazia, disse aos seus discípulos:

Isuan a thih tûr thu a sawi leh

(Mat. 17:22, 23; Mk. 9:30-32)

44 Fixai nos vossos ouvidos as seguintes palavras: o Filho do Homem está para ser entregue nas mãos dos homens.

44Mi zawng zawngin a thil tihte mak tia an ngaihsân êm êm lai chuan a zirtîrte hnênah, "Hêng thu hi nangni bengah chuan châm reng rawh se. Mihring Fapa hi mihringte kuta mantîr a ni dâwn si a," a ti a. Nimahsela, a thu sawi chu a ngaihna an hre lo.

45 Eles, porém, não entendiam isto, e foi-lhes encoberto para que o não compreendessem; e temiam interrogá-lo a este respeito.

45An hriatthiam theih loh nân an lakah thup a ni; chu thu chu amah lah an zâwt fiah ngam bawk si lo.

O maior no reino dos céus

Mateus 18.1-5; Marcos 9.33-37

Tu nge ropui ber

(Mat. 18:1-5; Mk. 9:33-37)

46 Levantou-se entre eles uma discussão sobre qual deles seria o maior.

46An zîngah tu nge ropui ber ang tih thu-ah an lo inhnial a.

[47] Mas Jesus, sabendo o que se lhes passava no coração, tomou uma criança, colocou-a junto a si

[47]Isuan an thil ngaihtuah chu a hria a, naupang tê hi a kai a, a bulah a dintîr a,

[48] e lhes disse: Quem receber esta criança em meu nome a mim me recebe; e quem receber a mim recebe aquele que me enviou; porque aquele que entre vós for o menor de todos, esse é que é grande.

[48]an hnênah, "Tu pawh he naupang hi ka hming avânga lâwm chu kei mi lâwm a ni; kei mi lâwm chu mi tîrtu lâwm a ni; in zînga tê ber hi a ni ropui ber," a ti a.

Jesus ensina a tolerância e a caridade

Marcos 9.38-40

Dodâl lo che u chu in lamṭang an ni

(Mk. 9:38-40)

[49] Falou João e disse: Mestre, vimos certo homem que, em teu nome, expelia demônios e lho proibimos, porque não segue conosco.

[49]Tin, Johana chuan ani chu a bia a, "Hotupa, mi pakhat i hminga ramhuaite hnawt chhuak kan hmu a, keini anga a zui ve loh che avângin khap kan lo tum asin," a ti a.

[50] Mas Jesus lhe disse: Não proibais; pois quem não é contra vós outros é por vós.

[50]Isuan a hnênah, "Khap suh u. Tu pawh dodâl lo che u chu in lamṭang an ni ngai e," a ti a.

Os samaritanos não recebem Jesus

Samari mite khuaah Isua a hnawng

[51] E aconteceu que, ao se completarem os dias em que devia ele ser assunto ao céu, manifestou, no semblante, a intrépida resolução de ir para Jerusalém

[51]Amah hruai chhoh hun a lo hnaih chuan Jerusalem-a kal a tum lui tlat a.

[52] e enviou mensageiros que o antecedessem. Indo eles, entraram numa aldeia de samaritanos para lhe preparar pousada.

[52]A hmaah lamkal a tlântîr a. Anni chu an kal a, a tân engkim lo buatsaih fel tûrin Samari mite khaw pakhatah an lût a;

[53] Mas não o receberam, porque o aspecto dele era de quem, decisivamente, ia para Jerusalém.

[53]mahse, Jerusalem pana kal zêl a tum tlat avângin an lo ngaihsak lo va.

[54] Vendo isto, os discípulos Tiago e João perguntaram: SENHOR, queres que mandemos descer fogo do céu para os consumir?

[54]Tichuan, a zirtîr Jakoba leh Johana chuan chu chu an han hmuh ve chuan, "Lalpa, hêngho kan hlum vek nân hian vân ata mei ko thla ila i duh em?" an ti a.

[55] Jesus, porém, voltando-se os repreendeu [e disse: Vós não sabeis de que espírito sois].

[55]Ani erawh chu a han lehhawi a, a kamkhat a;

[56] [Pois o Filho do Homem não veio para destruir as almas dos homens, mas para salvá-las.] E seguiram para outra aldeia.

[56]khaw dangah an kal ta a.

Jesus põe à prova os que queriam segui-lo
Mateus 8.18-22

[57] Indo eles caminho fora, alguém lhe disse: Seguir-te-ei para onde quer que fores.

[58] Mas Jesus lhe respondeu: As raposas têm seus covis, e as aves do céu, ninhos; mas o Filho do Homem não tem onde reclinar a cabeça.

[59] A outro disse Jesus: Segue-me! Ele, porém, respondeu: Permite-me ir primeiro sepultar meu pai.

[60] Mas Jesus insistiu: Deixa aos mortos o sepultar os seus próprios mortos. Tu, porém, vai e prega o reino de Deus.

[61] Outro lhe disse: Seguir-te-ei, SENHOR; mas deixa-me primeiro despedir-me dos de casa.

[62] Mas Jesus lhe replicou: Ninguém que, tendo posto a mão no arado, olha para trás é apto para o reino de Deus.

Isua zui tumte
(Mat. 8:19-22)

[57]Kalkawnga an kal laiin mi pakhatin a hnênah, "I kalna apiangah ka zui ang che," a rawn ti a.

[58]Isuan, "Sihalten kua an nei a, chunglêng savate pawhin riahhmun an nei; Mihring Fapa erawh hi chuan lu nghahna hmun tûr a nei lo," a ti a.

[59]Mi dang hnênah, "Mi zui rawh," a ti ve thung a. Ani chuan, "Lalpa, ka pa ka va vui ta zet ang e aw?" a ti a.

[60]Isua erawh chuan, "Mitthiin anmahni mitthi chu lo vui mai rawh se; nang erawh chuan Pathian ram thu hi va hril darh zâwk rawh," a ti a.

[61]Mi dangin, "Lalpa, ka zui ang che, amaherawhchu, in lama mite ka va chibai zet ang e," a ti a.

[62]Chu mi hnênah chuan Isuan, "Leilehnaa kut nghat reng chunga hnung lam hawi bawk si chu tu mah Pathian ram mi ni tlâk an awm lo ve," a ti a.

Lucas 10

A missão dos setenta

[1] Depois disto, o SENHOR designou outros setenta; e os enviou de dois em dois, para que o precedessem em cada cidade e lugar aonde ele estava para ir.

[2] E lhes fez a seguinte advertência: A seara é grande, mas os trabalhadores são poucos. Rogai, pois, ao SENHOR da seara que mande trabalhadores para a sua seara.

Luka 10

Zirtîr sawmsarih tirh

[1]Chumi zawhah chuan Lalpan mi dang sawmsarih a ruat a, an kalna tûr khaw tinah leh hmun tinah lo kal hmasa tûrin pahnih zêlin a tîr a.

[2]An hnênah, "Buh seng tûr a tam tehlul nên, thawktu lah an tlêm si. Chutichuan, a buh seng tûra mi tîr tûrin buh Neitupa dîl rawh u.

[3] Ide! Eis que eu vos envio como cordeiros para o meio de lobos.

[4] Não leveis bolsa, nem alforje, nem sandálias; e a ninguém saudeis pelo caminho.

[5] Ao entrardes numa casa, dizei antes de tudo: Paz seja nesta casa!

[6] Se houver ali um filho da paz, repousará sobre ele a vossa paz; se não houver, ela voltará sobre vós.

[7] Permanecei na mesma casa, comendo e bebendo do que eles tiverem; porque digno é o trabalhador do seu salário. Não andeis a mudar de casa em casa.

[8] Quando entrardes numa cidade e ali vos receberem, comei do que vos for oferecido.

[9] Curai os enfermos que nela houver e anunciai-lhes: A vós outros está próximo o reino de Deus.

[10] Quando, porém, entrardes numa cidade e não vos receberem, saí pelas ruas e clamai:

[11] Até o pó da vossa cidade, que se nos pegou aos pés, sacudimos contra vós outros. Não obstante, sabei que está próximo o reino de Deus.

[12] Digo-vos que, naquele dia, haverá menos rigor para Sodoma do que para aquela cidade.

Ai das cidades impenitentes!

Mateus 11.20-24

[13] Ai de ti, Corazim! Ai de ti, Betsaida! Porque, se em Tiro e em Sidom, se

[3]“Kal ta ula, chinghne zînga berâmno lût angin ka tirh che u hi.

[4]Tangka ip te, iptê te, pheikhawk te keng suh u; kalkawngah tu mah chibai bûk hek suh ang che u.

[5]In thlen in apiangah, ‘He inah hian thlamuanna thleng rawh se,’ ti hmasa zêl ang che u.

[6]Chu inah chuan thlamuanna ngaina mi an lo awm chuan, in thlamuanna thu chu an chungah awm sela, an awm loh erawh chuan in hnênah lo kîr leh rawh se.

[7]Chumi in hlîrah chuan chêng ula, an pêk apiang che u eiin in ang che u, hnathawktu chu hlawh hmu tlâk a ni. In hrang hrangah thleng lâwr suh u.

[8]“Tin, khua in luhna apiangah an lo lawm che u chuan, an hlui che u apiang ei ula,

[9]damlo awmte pawh tidam ula, an hnênah, ‘Pathian ram chu in hnênah a lo thleng ta,’ ti ang che u.

[10]In luhna khuaten an lo ngaihsak loh che u chuan, in chhuahsan pahin an kawtlaiah,

[11]‘In khaw vaivut takngial pawh hi kan kai duh lo ve, kan kephah ata kan vuak fai hi; Pathian ram in hnênah a lo thleng ta tih erawh chu lo hre rawh u,’ in ti dâwn nia.

[12]Ka hrilh a che u. Rorêl ni-ah chuan chu khaw tuar tûr ai chuan Sodom khaw tuar tûr chu a ziaawm zâwk ang.

Sim duh lo khuate

(Mat. 11:20-24)

[13]“Nang Korazin, i chung a pik e. Nang Bethsaida, i chung a pik e; in zînga thil

tivessem operado os milagres que em vós se fizeram, há muito que elas se teriam arrependido, assentadas em pano de saco e cinza.

[14] Contudo, no Juízo, haverá menos rigor para Tiro e Sidom do que para vós outras.

[15] Tu, Cafarnaum, elevar-te-ás, porventura, até ao céu? Descerás até ao inferno.

[16] Quem vos der ouvidos ouve-me a mim; e quem vos rejeitar a mim me rejeita; quem, porém, me rejeitar rejeita aquele que me enviou.

O regresso dos setenta

[17] Então, regressaram os setenta, possuídos de alegria, dizendo: SENHOR, os próprios demônios se nos submetem pelo teu nome!

[18] Mas ele lhes disse: Eu via Satanás caindo do céu como um relâmpago.

[19] Eis aí vos dei autoridade para pisardes serpentes e escorpiões e sobre todo o poder do inimigo, e nada, absolutamente, vos causará dano.

[20] Não obstante, alegrai-vos, não porque os espíritos se vos submetem, e sim porque o vosso nome está arrolado nos céus.

Jesus, o Salvador dos humildes

Mateus 11.25-27

[21] Naquela hora, exultou Jesus no Espírito Santo e exclamou: Graças te dou, ó Pai, SENHOR do céu e da terra, porque ocultaste estas coisas aos sábios e instruídos e as revelaste aos pequeninos. Sim, ó Pai, porque assim foi do teu agrado.

mak tihte kha Tura leh Sidona tih ni sela, saiip puan sina vaivut zîngah ṭhuin an simzia an tilang daih tawh tûr.

[14]Rorêlnaah chuan in tuar tûr aiin Tura leh Sidon tuar tûr chu a ziaawm zâwk ang.

[15]Nang pawh, Kapernaum, vân thlenga chawisân i ni dâwn êm ni? Mitthi khaw thlenga nam thlâk asin i nih dâwn!

[16]“In thu awih chuan ka thu pawh an awih ang, a hnâwl che u chuan kei pawh mi hnâwl a ni; tin, kei mi hnâwltu chuan mi tîrtu pawh a hnâwl a ni e,” a ti a.

Sawmsarihte lo haw

[17]Sawmsarihte chu hlim takin an lo haw leh a, “Lalpa, ramhuaite pawh i hming avângin kan thu thuin an awm,” an rawn ti a.

[18]Ani chuan an hnênah, “Vân ata ṭêk anga Setana tla ṭhuai kha ka lo hmu reng asin.

[19]Ngai teh u, rûl te, khawmualkaikuang te, hmêlmapa chakna zawng zawngte rah beh theihna thu ka pêk che u hi, eng mahin a tina hauh lo vang che u.

[20]Amaherawhchu, thlaraute in thu thu-a an awm avâng hian lâwm suh u, vâna in hming ziak a nih avângin lâwm zâwk rawh u,” a ti a.

Isua lâwmna

(Mat. 11:25-27; 13:16, 17)

[21]Chumi lai tak chuan Thlarau Thianghlimah a lâwm ta êm êm a. “Aw ka Pa, lei leh vân Lalpa, nangin mi fingte leh mi thiamte lakah hêng thu hi i thup tlat a, mi mâwlte hnêna i puan avângin ka fak a che; a ni, ka Pa, chutiang chu ṭha i tih zâwng tak a ni.

[22] Tudo me foi entregue por meu Pai. Ninguém sabe quem é o Filho, senão o Pai; e também ninguém sabe quem é o Pai, senão o Filho, e aquele a quem o Filho o quiser revelar.

[22]Ka pain engkim mi kawltîr tawh; Fapa hi tu nge a nih Pa chauh lo chuan tu man an hre lo; Pa pawh chu tu nge a nih, Fapa leh an hnêna Fapain a puan duhnate chauh lo chuan tu man an hre lo," a ti a.

[23] E, voltando-se para os seus discípulos, disse-lhes particularmente: Bem-aventurados os olhos que vêem as coisas que vós vedes.

[23]Tin, a zirtîrte lam a hawi a,

[24] Pois eu vos afirmo que muitos profetas e reis quiseram ver o que vedes e não viram; e ouvir o que ouvis e não o ouviram.

[24]Ka hrilh a che u, zâwlneite leh lal tam takte pawhin in thil hmuhte hi hmuh an lo duh ṭhîn a, an hmu si lo; in ngaihthlâkte hi ngaihthlâk an duh a; mahse, an ngaithla si lo," a ti a.

O bom samaritano

Samari mi ṭha

[25] E eis que certo homem, intérprete da Lei, se levantou com o intuito de pôr Jesus à prova e disse-lhe: Mestre, que farei para herdar a vida eterna?

[25]Ṭum khat chu Dânhremi pakhat hi a ding a, amah fiah nân, "Zirtîrtu, chatuan nun nei tûrin eng nge ka tih tûr?" a ti a.

[26] Então, Jesus lhe perguntou: Que está escrito na Lei? Como interpretas?

[26]Ani chuan, "Dân bu-ah eng nge chuang? A eng lai nge in chhiar ziah ṭhin kha?" a ti a.

[27] A isto ele respondeu: Amarás o SENHOR, teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma, de todas as tuas forças e de todo o teu entendimento; e: Amarás o teu próximo como a ti mesmo.

[27]Ani chuan, " 'Lalpa i Pathian chu i thinlung zawng zawngin, i nunna zawng zawngin, i chakna zawng zawngin, i rilru zawng zawngin i hmangaih tûr a ni; nangmah i inhmangaih angin i vêngte pawh i hmangaih tûr a ni,' tih hi," a ti a.

[28] Então, Jesus lhe disse: Respondeste corretamente; faze isto e viverás.

[28]Isua chuan, "I chhâng dik e, chutiang chuan ti la, i nung ang," a ti a.

[29] Ele, porém, querendo justificar-se, perguntou a Jesus: Quem é o meu próximo?

[29]Ani erawh chuan thiam inchantîr a duh a, Isua hnênah, "A nih leh ka vêngte chu tute nge?" a ti a.

[30] Jesus prosseguiu, dizendo: Certo homem descia de Jerusalém para Jericó e veio a cair em mãos de salteadores, os

[30]Isuan a chhâng a, "Mi pakhat, Jerusalem aṭanga Jeriko khuaa kal tûr chu, kawng lakah suamhmanghovin an lo bei a, a

quais, depois de tudo lhe roubarem e lhe causarem muitos ferimentos, retiraram-se, deixando-o semimorto.

silhfênte chu an hlihsak a, an vaw nek a, thi chhâwngin an kalsan ta a.

31 Casualmente, descia um sacerdote por aquele mesmo caminho e, vendo-o, passou de largo.

31Chumi kawngah chuan puithiam pakhat a zu kal hlauh va, ani chu a han hmuh chuan a hêl ta mai a.

32 Semelhantemente, um levita descia por aquele lugar e, vendo-o, também passou de largo.

32Chutiang bawkin Levia chi mi pakhat pawhin chumi hmun chu a lo thleng a, ani chu a han hmuh chuan a hêl ve ta mai a.

33 Certo samaritano, que seguia o seu caminho, passou-lhe perto e, vendo-o, compadeceu-se dele.

33Samari mi pakhat zin kal chuan a awmna chu a lo thleng ve a, ani chu a han hmuh chuan a khawngaih ta êm êm a;

34 E, chegando-se, pensou-lhe os ferimentos, aplicando-lhes óleo e vinho; e, colocando-o sobre o seu próprio animal, levou-o para uma hospedaria e tratou dele.

34a va pan a, a pemte chu hriak leh uain hnawihin a tuamsak ta a; ama sabengtung chungah a chuantîr a, khualbûkah a kalpui a, a enkawl ta a.

35 No dia seguinte, tirou dois denários e os entregou ao hospedeiro, dizendo: Cuida deste homem, e, se alguma coisa gastares a mais, eu to indenizarei quando voltar.

35A tûkah chuan duli pahnih a phawrh a, khualbûk enkawltu chu a pe a, 'Lo enkawl la, hemi bâka i sên zawng chu ka lo kîr leh hunah ka rawn rûl ang che,' a ti a.

36 Qual destes três te parece ter sido o próximo do homem que caiu nas mãos dos salteadores?

36"Aw le, chûng mi pathum zînga tu ber chu nge suamhmang tâwktu vêngte nia i rin?" a ti a.

37 Respondeu-lhe o intérprete da Lei: O que usou de misericórdia para com ele. Então, lhe disse: Vai e procede tu de igual modo.

37Ani chuan, "A khawngaihtu chu," a ti a. Isuan, "Nang pawh chutiang bawk chuan va ti ve rawh," a ti a.

Marta e Maria

Marthii leh Mari

38 Indo eles de caminho, entrou Jesus num povoado. E certa mulher, chamada Marta, hospedou-o na sua casa.

38An kal pah chuan khaw pakhatah an lût a, hmeichhe pakhat Marthii an tih chuan a lo thleng a.

39 Tinha ela uma irmã, chamada Maria, e esta quedava-se assentada aos pés do SENHOR a ouvir-lhe os ensinamentos.

39Laizâwn pakhat, Mari an tih chu a nei a. Mari chuan Lalpa ke bula ṭhuin a thu a ngaithla a.

[40] Marta agitava-se de um lado para outro, ocupada em muitos serviços. Então, se aproximou de Jesus e disse: SENHOR, não te importas de que minha irmã tenha deixado que eu fique a servir sozinha? Ordena-lhe, pois, que venha ajudar-me.

[41] Respondeu-lhe o SENHOR: Marta! Marta! Andas inquieta e te preocupas com muitas coisas.

[42] Entretanto, pouco é necessário ou mesmo uma só coisa; Maria, pois, escolheu a boa parte, e esta não lhe será tirada.

Lucas 11

A oração dominical

Mateus 6.9-15

[1] De uma feita, estava Jesus orando em certo lugar; quando terminou, um dos seus discípulos lhe pediu: SENHOR, ensina-nos a orar como também João ensinou aos seus discípulos.

[2] Então, ele os ensinou: Quando orardes, dizei: Pai, santificado seja o teu nome; venha o teu reino;

[3] o pão nosso cotidiano dá-nos de dia em dia;

[4] perdoa-nos os nossos pecados, pois também nós perdoamos a todo o que nos deve; e não nos deixes cair em tentação.

A parábola do amigo importuno

[5] Disse-lhes ainda Jesus: Qual dentre vós, tendo um amigo, e este for procurá-lo à meia-noite e lhe disser: Amigo, empresta-me três pães,

[40]Marthii erawh chu ei tûr buatsaihin a indaih lo hle a, a hnênah a lo kal a, “Lalpa, ka laizâwnnuin keimah chauh che tûra mi ring mai hi ṭha i ti em ni? Mi rawn pui se a ṭha lâwm ni?” a ti a.

[41]Lalpa chuan a chhâng a, “Marthi, Marthi, ngaihtuah i ngah a, i buai hle tak e; mahse, thil ṭûl tak pakhat a awm.

[42]Mari chuan chan ṭha a thlang a, chhuhsak tûr a ni lo ve,” a ti a.

Luka 11

Ṭawngṭai dân tûr a zirtîr

(Mat. 6:9-13; 7:7-11)

[1]Vawi khat chu hmun pakhatah a ṭawngṭai a. A han bân chuan a zirtîrte zînga pakhatin a hnênah, “Lalpa, Johanan a zirtîrte ṭawngṭai dân a zirtîr ang khân min zirtîr ve ta che,” a ti a.

[2]An hnênah chuan, “In ṭawngṭaiin heti hian ti ang che u: ‘Kan Pa, I hming zahin awm rawh se, I ram lo thleng rawh se,

[3]Ni tin ei tûr chaw min pe ang che,

[4]Kan sualte min ngaidam la, Keini pawhin kan chunga tisual apiang kan ngaidam ṭhîn. Thlêmnaah min hruai lût suh ang che,’ tiin,” a ti a.

[5]An hnênah, “In zînga mi pakhatin ṭhian nei sela, zânlaiah a hnêna va kalin, ‘ṭhiana, chhang tlang thum min pûktîr teh,

6 pois um meu amigo, chegando de viagem, procurou-me, e eu nada tenho que lhe oferecer.

7 E o outro lhe responda lá de dentro, dizendo: Não me importunes; a porta já está fechada, e os meus filhos comigo também já estão deitados. Não posso levantar-me para tos dar;

8 digo-vos que, se não se levantar para dar-lhos por ser seu amigo, todavia, o fará por causa da importunação e lhe dará tudo o de que tiver necessidade.

Jesus incita a orar
Mateus 7.7-11

9 Por isso, vos digo: Pedi, e dar-se-vos-á; buscai, e achareis; batei, e abrir-se-vos-á.

10 Pois todo o que pede recebe; o que busca encontra; e a quem bate, abrir-se-lhe-á.

11 Qual dentre vós é o pai que, se o filho lhe pedir [pão, lhe dará uma pedra? Ou se pedir] um peixe, lhe dará em lugar de peixe uma cobra?

12 Ou, se lhe pedir um ovo lhe dará um escorpião?

13 Ora, se vós, que sois maus, sabeis dar boas dádivas aos vossos filhos, quanto mais o Pai celestial dará o Espírito Santo àqueles que lho pedirem?

A cura de um endemoninhado mudo. A blasfêmia dos fariseus. Jesus se defende
Mateus 12.22-32; Marcos 3.20-30

14 De outra feita, estava Jesus expelindo um demônio que era mudo. E aconteceu que, ao sair o demônio, o mudo passou a falar; e as multidões se admiravam.

6ka ṭhian zinin mi rawn tlawh thut a, a hmaa hlui tûr eng mah ka nei lo,’ va ti sela,

7in chhûnga mi chuan, ‘Mi rawn tibuai suh, tûnah zawng kawng pawh kan kalh diam tawh a, ka fate nên khumah kan mu tawh, thovin ka rawn pe thei lo che,’ tihsan sela;

8ka hrilh a che u, a ṭhian a nih avângin thovin va pe lo mah se, a dîl ngut ngut avângin thovin a duh zât zât a pe ang.

9“Chutichuan, ka hrilh a che u, dîl ula, pêk in ni ang; zawng ula, in hmu ang; kik ula, hawnsak in ni ang.

10A dîl apiangin an dawng ṭhîn, a zawng apiangin an hmu bawk ṭhîn. Tu pawh a kik chu an hawnsak dâwn a ni.

11In zînga pa, a fapain sangha dîl sela, tu nge sangha aiah rûl pe ang?

12Artui aiah pawh tuin nge khawmualkaikuang pe ang?

13Chutichuan, nangni mi sual mahin in fate thil ṭha pêk nachâng in hriat si chuan, in Pa vâna mi chuan a dîltute chu Thlarau Thianghlim a va pe dâwn êm!” a ti a.

Isua leh Belzebula
(Mat. 12:22-30; Mk. 3:20-27)

14Ramhuai ṭawngtheilo pakhat hi a hnawt chhuak a, ramhuai chu a lo chhuah hnu chuan ṭawng thei lo chu a lo ṭawng thei ta a, mipui chuan mak an ti hle a.

[15] Mas alguns dentre eles diziam: Ora, ele expele os demônios pelo poder de Belzebu, o maioral dos demônios.

[16] E outros, tentando-o, pediam dele um sinal do céu.

[17] E, sabendo ele o que se lhes passava pelo espírito, disse-lhes: Todo reino dividido contra si mesmo ficará deserto, e casa sobre casa cairá.

[18] Se também Satanás estiver dividido contra si mesmo, como subsistirá o seu reino? Isto, porque dizeis que eu expulso os demônios por Belzebu.

[19] E, se eu expulso os demônios por Belzebu, por quem os expulsam vossos filhos? Por isso, eles mesmos serão os vossos juízes.

[20] Se, porém, eu expulso os demônios pelo dedo de Deus, certamente, é chegado o reino de Deus sobre vós.

[21] Quando o valente, bem armado, guarda a sua própria casa, ficam em segurança todos os seus bens.

[22] Sobrevindo, porém, um mais valente do que ele, vence-o, tira-lhe a armadura em que confiava e lhe divide os despojos.

[23] Quem não é por mim é contra mim; e quem comigo não ajunta espalha.

A estratégia de Satanás
Mateus 12.43-45

[15]An zînga ṭhenkhat chuan, “Ramhuai lal Belzebula vâng alâwm ramhuaite a hnawh chhuah le,” an ti a.

[16]A ṭhen erawh chuan amah fiah nân vân ata chhinchhiahna thil mak entîr an phût a.

[17]Ani chuan an tih chhan a lo hria a, “Khawii ram pawh mahni indo chu an ṭiau ṭhîn: chhûngkua pawh mahni indo chu a kehchhe ṭhîn.

[18]Setana pawh mahni a indo chuan engtin nge a ram chu a din theih ang? Belzebula vângin ramhuaite hnawt chhuakah min puh si a.

[19]Keiin Belzebula vângin hnawt chhuak ni ila, in mite khân tu vângin nge ramhuai an lo hnawh chhuah ṭhin? Tichuan, anni khân asin thiam loh chantîr zâwk dâwn che u.

[20]Pathian kut avânga ramhuai hnawt chhuak ka nih si chuan in hnênah Pathian ram chu a lo thleng ta tihna a ni.

[21]“Mi chak chuan hriam famkim nên a in a vên chuan, a sum chu a him ṭhîn;

[22]amaherawhchu, a aia chak zâwkin a rawn beiha, a rawn hneh chuan, a rin chhan râlthuam chu a chhuhsak ang a, a sum pawh a lâksak ang a, a duh duhin a sem darh mai ang.

[23]Ka lama ṭang lo tawh phawt chuan mi do a ni, mi lâk khâwmpui lo chuan a tidarh a ni.

Thlarau bawlhhlawh kîr leh
(Mat. 12:43-45)

[24] Quando o espírito imundo sai do homem, anda por lugares áridos, procurando repouso; e, não o achando, diz: Voltarei para minha casa, donde saí.

[24]“Thlarau bawlhhlawh chu mi kawchhûng ata a chhuahin chawlhhmun zawngin tui awm lohna hmunahte a vâk a vâk a; mahse, a hmuh loh avâng chuan, ‘Ka in, ka chhuahsan tâkah khân ka kîr leh mai teh ang,’ a ti a.

[25] E, tendo voltado, a encontra varrida e ornamentada.

[25]Tin, a va thlen chuan phiah faia tihfel diamin a va hmu a.

[26] Então, vai e leva consigo outros sete espíritos, piores do que ele, e, entrando, habitam ali; e o último estado daquele homem se torna pior do que o primeiro.

[26]Tichuan, a kal a, a aia sual hlîr thlarau dang pasarih a hruai a, an lo lût a, tah chuan awmhmun an khuar ta a; chu mihring awmze hnuhnûng zâwk chu a hmasa aiin a lo chhe daih ṭhîn a ni,” a ti a.

A exclamação de uma mulher

[27] Ora, aconteceu que, ao dizer Jesus estas palavras, uma mulher, que estava entre a multidão, exclamou e disse-lhe: Bem-aventurada aquela que te concebeu, e os seios que te amamentaram!

[28] Ele, porém, respondeu: Antes, bem-aventurados são os que ouvem a palavra de Deus e a guardam!

Nihlawh tak takna

[27]Chûng thu chu a sawi laiin mipui zînga nu pakhat a lo au chhuak a, “I paina pum chu a nihlawh e, i hnute hnêk pawh,” a ti a.

[28]Ani erawh chuan, “A ni, mahse, Pathian thu hriaa zâwmte hi mi nihlawh an ni zâwk e,” a ti a.

O sinal de Jonas
Mateus 12.38-42

[29] Como afluíssem as multidões, passou Jesus a dizer: Esta é geração perversa! Pede sinal; mas nenhum sinal lhe será dado, senão o de Jonas.

[30] Porque, assim como Jonas foi sinal para os ninivitas, o Filho do Homem o será para esta geração.

[31] A rainha do Sul se levantará, no Juízo, com os homens desta geração e os condenará; porque veio dos confins da

Chhinchhiahna phût
(Mat. 12:38-42; Mk. 8:11, 12)

[29]Tin, mipui an lo pung khâwm chiam a, Isuan, “Tûnlai mite hi sual tak an ni; chhinchhiahna thil mak an phût a, Jona chhinchhiahna chauh lo chu chhinchhiahna thil mak rêng entîr an ni lo vang;

[30]Jona chu Ninevi mite tân chhinchhiahna a ni ang khân, Mihring Fapa hi tûnlai mite tân chhinchhiahna a ni ang.

[31]“Chhim lam lalnu kha Rorêl ni-ah chuan tûnlai mite rual hian a tho ve ang a, thiam loh a chantîr ang: Solomona finna ngaithla

terra para ouvir a sabedoria de Salomão. E eis aqui está quem é maior do que Salomão.

32 Ninivitas se levantarão, no Juízo, com esta geração e a condenarão; porque se arrependeram com a pregação de Jonas. E eis aqui está quem é maior do que Jonas.

A parábola da candeia
Mateus 6.22-23

33 Ninguém, depois de acender uma candeia, a põe em lugar escondido, nem debaixo do alqueire, mas no velador, a fim de que os que entram vejam a luz.

34 São os teus olhos a lâmpada do teu corpo; se os teus olhos forem bons, todo o teu corpo será luminoso; mas, se forem maus, o teu corpo ficará em trevas.

35 Repara, pois, que a luz que há em ti não sejam trevas.

36 Se, portanto, todo o teu corpo for luminoso, sem ter qualquer parte em trevas, será todo resplandecente como a candeia quando te ilumina em plena luz.

Jesus censura os fariseus

37 Ao falar Jesus estas palavras, um fariseu o convidou para ir comer com ele; então, entrando, tomou lugar à mesa.

38 O fariseu, porém, admirou-se ao ver que Jesus não se lavara primeiro, antes de comer.

39 O SENHOR, porém, lhe disse: Vós, fariseus, limpais o exterior do copo e do prato; mas o vosso interior está cheio de rapina e perversidade.

tûr mahin kâwlkil ata a lo kal si a; ngai teh u, Solomona aia ropui zâwk hetah hian a awm asin.

32Ninevi mite chu Rorêl ni-ah tûnlai mite nên hian an ding za ang a, thiam loh an chantîr ang. Jona thu hril avângin an sim si a; ngai teh u, Jona aia ropui zâwk hetah hian a awm a ni.

Taksa khâwnvâr
(Mat. 5:15; 6:22-23)

33"Tu man an khâwnvâr hâl chu hmun biru takah an dah ngai lo va, khovin an khuh ngai hek lo, a lo lûtten khua an hmuh theih nân a dahnaah an dah zâwk ṭhîn.

34"I mit hi i taksa tân khâwnvâr ang a ni; i mit a dik chuan i taksa pum chu a êng vek ang, a dik loh erawh chuan i pumin a thim vek ang.

35Fîmkhur rawh, nangmaha êng awm chu thim a lo ni hlauh dah ang e.

36Thim lai awm lova, i taksa pum a ên vek erawh chuan khâwnvâr êngin a chhun êng che ang hian i pumin i êng ang," a ti a.

Farisai-te leh Dân hretute a dem
(Mat. 23:1-36; Mk. 12:38-40)

37Chûng thu a sawi lai chuan Farisai pakhatin chaw eiah a sâwm a; tichuan, a zui lût a, chaw chu a kîl ta a.

38Farisai chuan chaw ei dâwna kut a sil lo chu mak a ti hle a.

39Lalpa chuan a hnênah, "Nangni Farisai-te hian no leh thlêng pâwn lam in sil fai ṭhîn tak a, in chhûng lam erawh chu duhâmna leh suahsualnain a khat si a.

[40] Insensatos! Quem fez o exterior não é o mesmo que fez o interior?

[40]In va â êm! Pâwn lam siamtuin chhûng lam pawh a siam a ni lâwm ni?

[41] Antes, dai esmola do que tiverdes, e tudo vos será limpo.

[41]No leh thlêng chhûnga thil awm chu mi rethei pe ula chuan, in tân engkim a thianghlim mai tûr.

[42] Mas ai de vós, fariseus! Porque dais o dízimo da hortelã, da arruda e de todas as hortaliças e desprezais a justiça e o amor de Deus; devíeis, porém, fazer estas coisas, sem omitir aquelas.

[42]“A ni, nangni Farisai te u, in chung a pik e; lêngmasêr te, pudina te leh thlai tinrêng sâwma pakhat in pe ṭhîn, dik taka tih leh Pathian hmangaih erawh chu in ngaihthah si ṭhîn; chu chu asin in tih ngei ngei tûr chu, a dangte pawh khi tih ṭhulh chuang lovin.

[43] Ai de vós, fariseus! Porque gostais da primeira cadeira nas sinagogas e das saudações nas praças.

[43]Nangni Farisai-te u, in chung a pik e, sunagog-a ṭhutna hmasa berte leh dâwr hmuna chibai bûk te in ngaina si ṭhîn a.

[44] Ai de vós que sois como as sepulturas invisíveis, sobre as quais os homens passam sem o saber!

[44]In chung a pik e, thlân tih hriat loh, a chunga hre lova mi an kal ṭhinna ang hi in ni e,” a ti a.

Ai dos intérpretes da Lei!

[45] Então, respondendo um dos intérpretes da Lei, disse a Jesus: Mestre, dizendo estas coisas, também nos ofendes a nós outros!

[45]Dânhremi pakhat chuan, “Zirtîrtu, hêng thu i sawi hian keini pawh min dem tel a nih hi,” tiin a lo chhâng a.

[46] Mas ele respondeu: Ai de vós também, intérpretes da Lei! Porque sobrecarregais os homens com fardos superiores às suas forças, mas vós mesmos nem com um dedo os tocais.

[46]Ani chuan, “Dânhremite u, nangni pawh in chung a pik e; phur hrehawm tak tak mite in bel ṭhîn a, nangniho lah chuan in kutzungṭang tê pawhin in khawih duh si lo.

[47] Ai de vós! Porque edificais os túmulos dos profetas que vossos pais assassinaram.

[47]In chung a pik e, in pate thah zâwlneiho thlân inte in sa a;

[48] Assim, sois testemunhas e aprovais com cumplicidade as obras dos vossos pais; porque eles mataram os profetas, e vós lhes edificais os túmulos.

[48]in thlahtute thil tih chu in hriatpui a, in remtihpui tihna a ni; annin a thah an tum a, nangnin an thlân in sak in tum a.

[49] Por isso, também disse a sabedoria de Deus: Enviar-lhes-ei profetas e apóstolos,

[49]Chuvângin alâwm, Pathian Finna bu-ah pawh, ‘An hnênah zâwlneite leh tirhkohte

e a alguns deles matarão e a outros perseguirão,

ka tîr ang, a ṭhen an that ang a, a ṭhen an tiduhdah ang,' tih ziak a nih kha.

[50] para que desta geração se peçam contas do sangue dos profetas, derramado desde a fundação do mundo;

[50]Chutichuan, Abela thah aṭanga maichâm leh Hmun Thianghlim inkâra Zakaria thah thleng khân, leilung pian tirh aṭanga zâwlnei zawng zawng thah thisen phuba chu tûnlai mite chungah hian lâk tûr a ni.

[51] desde o sangue de Abel até ao de Zacarias, que foi assassinado entre o altar e a casa de Deus. Sim, eu vos afirmo, contas serão pedidas a esta geração.

[51]A ni, ka hrilh a che u, tûnlai mite chungah hian phuba chu lâk a ni dâwn.

[52] Ai de vós, intérpretes da Lei! Porque tomastes a chave da ciência; contudo, vós mesmos não entrastes e impedistes os que estavam entrando.

[52]Nangni Dânhremite u, in chung a pik e, Finna chabi chu in kawl bo daih a, nangni lah lût duh si lovin, a lût tûrte in khap bawk si," a ti a.

O plano para tirar a vida de Jesus

[53] Saindo Jesus dali, passaram os escribas e fariseus a argüi-lo com veemência, procurando confundi-lo a respeito de muitos assuntos,

[53]Chuta ṭang chuan a chhuak a, Dân zirtîrtute leh Farisai-te chuan an tai ṭan ta a; thu tam tak an zâwt sek a,

[54] com o intuito de tirar das suas próprias palavras motivos para o acusar.

[54]a ṭawng sual palh man tumin an châng ta reng a ni.

Lucas 12

O fermento dos fariseus. Algumas admoestações

Luka 12

Vervêkna laka fîmkhur tûr
(Mat. 10:26, 27)

[1] Posto que miríades de pessoas se aglomeraram, a ponto de uns aos outros se atropelarem, passou Jesus a dizer, antes de tudo, aos seus discípulos: Acautelai-vos do fermento dos fariseus, que é a hipocrisia.

[1]Chutih chhûng chuan mipui sâng tam tak inrap nûlh nûlh khawp an lo pung khâwm a, ani chuan thu a sawi a, a zirtîrte hnênah phei chuan, "Farisai-te dawidim vervêkna lakah chuan fîmkhur rawh u.

[2] Nada há encoberto que não venha a ser revelado; e oculto que não venha a ser conhecido.

[2]Eng mah thup hlen theih a ni lo, a lang leh mai ṭhîn; eng mah zêp hlen theih a ni hek lo, hriat chhuah a ni leh mai ṭhîn.

[3] Porque tudo o que dissestes às escuras será ouvido em plena luz; e o que dissestes

[3]Zân thima sawi chu a tûk êngah miin an hria ang, pindan chhûngrila in sawi rûk

aos ouvidos no interior da casa será proclamado dos eirados.

chu in chunga chuangin an tlângaupui ang.

Hlauh tûrte
(Mat. 10:28-31)

4 Digo-vos, pois, amigos meus: não temais os que matam o corpo e, depois disso, nada mais podem fazer.

4“Ka ṭhiante u, ka hrilh a che u, taksa tihluma, chumi hnua eng mah tih thei tawh lo che u chu hlau suh u.

5 Eu, porém, vos mostrarei a quem deveis temer: temei aquele que, depois de matar, tem poder para lançar no inferno. Sim, digo-vos, a esse deveis temer.

5Tu nge hlauh tûr ka hrilh ang che u; taksa tihluma, chumi hnu pawha hremhmuna paih theitu che u chu hlau rawh u; a ni, ka hrilh a che u, amah mawlh chu hlau rawh u.

6 Não se vendem cinco pardais por dois asses? Entretanto, nenhum deles está em esquecimento diante de Deus.

6Chawngzawng panga pawisa pahnihin an hralh ṭhîn lo vem ni? Pathian erawh chuan an zînga pakhat tê mah a hmaih ngai lo. In samzaite lam pawh a chhiar vek asin.

7 Até os cabelos da vossa cabeça estão todos contados. Não temais! Bem mais valeis do que muitos pardais.

7Hlau suh u, chawngzawng tam tak aiin in hlu zâwk e.

Mite hmaa Krista ṭan
(Mat. 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 Digo-vos ainda: todo aquele que me confessar diante dos homens, também o Filho do Homem o confessará diante dos anjos de Deus;

8“Ka hrilh a che u, mite hmaa mi ṭan apiang chu Pathian vântirhkohte hmaah Mihring Fapa hian a ṭan ve ang.

9 mas o que me negar diante dos homens será negado diante dos anjos de Deus.

9Nimahsela, mite hmaa mi phat chu Pathian vântirhkohte hmaah a phat ve ang.

10 Todo aquele que proferir uma palavra contra o Filho do Homem, isso lhe será perdoado; mas, para o que blasfemar contra o Espírito Santo, não haverá perdão.

10Tin, Mihring Fapa chu an sawisêl pawhin an sawisêlna chu ngaihdam a ni ang; amaherawhchu, Thlarau Thianghlim meuh pawi sawi chu ngaihdam a ni lo vang.

11 Quando vos levarem às sinagogas e perante os governadores e as autoridades, não vos preocupeis quanto ao modo por

11“Tin, sunagog hotute leh thuneitute hmaa an hruai hunah che u chuan, chhân dân tûr emaw, in sawi tûr emaw engto suh ang che u,

que respondereis, nem quanto às coisas que tiverdes de falar.

12 Porque o Espírito Santo vos ensinará, naquela mesma hora, as coisas que deveis dizer.

12a hun takah Thlarau Thianghlim chuan in sawi tûr a hrilh dâwn che u a ni," a ti a.

Jesus reprova a avareza

Mi hausa tehkhin thu

13 Nesse ponto, um homem que estava no meio da multidão lhe falou: Mestre, ordena a meu irmão que reparta comigo a herança.

13Mipui zînga pakhat chuan, "Zirtîrtu, ka unaupa hnênah ka pa ro mi sem ve tûrin mi hrilhsak rawh," a ti a.

14 Mas Jesus lhe respondeu: Homem, quem me constituiu juiz ou partidor entre vós?

14Ani chuan, "Mihring, nangni tân rorêltuah leh ro semtuah tu nge mi siam?" a ti a.

15 Então, lhes recomendou: Tende cuidado e guardai-vos de toda e qualquer avareza; porque a vida de um homem não consiste na abundância dos bens que ele possui.

15Tin, an hnênah, "Fîmkhur ula, awhna rêng rêng lakah invêng rawh u; mihring nunna hi a hausaknaah a innghat lo ve," a ti a.

16 E lhes proferiu ainda uma parábola, dizendo: O campo de um homem rico produziu com abundância.

16An hnênah tehkhin thu a sawi a: "Mi hausa tak pakhat hi a lo a hlâwk êm êm a.

17 E arrazoava consigo mesmo, dizendo: Que farei, pois não tenho onde recolher os meus frutos?

17Tichuan, a inngaihtuah a, 'Engtin nge ka tih tâk ang? Ka buh leh bâl dah khâwmna ka nei sêng ta si lo,' a ti a.

18 E disse: Farei isto: destruirei os meus celeiros, reconstruí-los-ei maiores e aí recolherei todo o meu produto e todos os meus bens.

18'Heti hian ka ti teh ang; ka buh inte ka ṭhiat ang a, a aia lianin ka sa ang a; chutah chuan ka buh leh bâl leh ka sum zawng zawng ka chhêk khâwm ang.

19 Então, direi à minha alma: tens em depósito muitos bens para muitos anos; descansa, come, bebe e regala-te.

19Tin, 'Pa vânnei! Kum rei tak daih sum tam tak i khâwl tâk hi; châwl la, eiin bâr la, nuam takin awm rawh, ka ti ang,' a ti a.

20 Mas Deus lhe disse: Louco, esta noite te pedirão a tua alma; e o que tens preparado, para quem será?

20Nimahsela, Pathianin a hnênah, 'Mi â, zânin hian i nun an lâksak dâwn che a ni. I thil deh chhuahte kha tuten nge nei ta ang?' a ti a.

[21] Assim é o que entesoura para si mesmo e não é rico para com Deus.

A ansiosa solicitude pela vida
Mateus 6.25-34

[22] A seguir, dirigiu-se Jesus a seus discípulos, dizendo: Por isso, eu vos advirto: não andeis ansiosos pela vossa vida, quanto ao que haveis de comer, nem pelo vosso corpo, quanto ao que haveis de vestir.

[23] Porque a vida é mais do que o alimento, e o corpo, mais do que as vestes.

[24] Observai os corvos, os quais não semeiam, nem ceifam, não têm despensa nem celeiros; todavia, Deus os sustenta. Quanto mais valeis do que as aves!

[25] Qual de vós, por ansioso que esteja, pode acrescentar um côvado ao curso da sua vida?

[26] Se, portanto, nada podeis fazer quanto às coisas mínimas, por que andais ansiosos pelas outras?

[27] Observai os lírios; eles não fiam, nem tecem. Eu, contudo, vos afirmo que nem Salomão, em toda a sua glória, se vestiu como qualquer deles.

[28] Ora, se Deus veste assim a erva que hoje está no campo e amanhã é lançada no forno, quanto mais tratando-se de vós, homens de pequena fé!

[21]Mahni tâna sum khâwla, Pathian lama ngah si lo chu, chuti mai chu a ni," a ti a.

Lungkham neih loh
(Mat. 6:25-34)

[22]A zirtîrte hnênah chuan, "Chuvângin, ka hrilh a che u, nun nân eng nge in ei anga, in taksa tân eng nge in sin ang tih lungkham suh u.

[23]Ei tûr aiin nunna a pawimawh zâwk a, silhfên aiin taksa a pawimawh zâwk bawk.

[24]Choakte hi ngaihtuah teh mah u, buh an tuh lo va, an seng hek lo, zêm an nei lo va, buh in pawh an nei hek lo; nimahsela, Pathianin a châwm ṭhîn; nangni hi savate ai chuan in hlu zâwk daih a ni.

[25]Nangni zîngah lungkham avângin tu nge mahni nun tisei hret thei

[26]Hemi tê pawh ti thei si lo, engati nge thil dang in lungkham?

[27]"Tûktinpâr ṭhan dânte hi ngaihtuah teh u, hna an thawk lo va, la an dek hek lo; nimahsela, ka hrilh a che u, Solomona meuh pawh a ropui thei ang bera a inthuam khân, hêng tûktinpâr pakhat tluk pawh hian chei a ni lo.

[28]Chutichuan, ram hnim, vawiina nung, a tûka meia tuah leh mai tûr mah Pathianin chuti kauva a chei si chuan, aw nangni, rin tlêmte u, chûngte ai chuan a va thuam nasa zâwk dâwn che u êm!

29 Não andeis, pois, a indagar o que haveis de comer ou beber e não vos entregueis a inquietações.

30 Porque os gentios de todo o mundo é que procuram estas coisas; mas vosso Pai sabe que necessitais delas.

31 Buscai, antes de tudo, o seu reino, e estas coisas vos serão acrescentadas.

32 Não temais, ó pequenino rebanho; porque vosso Pai se agradou em dar-vos o seu reino.

33 Vendei os vossos bens e dai esmola; fazei para vós outros bolsas que não desgastem, tesouro inextinguível nos céus, onde não chega o ladrão, nem a traça consome,

34 porque, onde está o vosso tesouro, aí estará também o vosso coração.

A parábola do servo vigilante

35 Cingido esteja o vosso corpo, e acesas, as vossas candeias.

36 Sede vós semelhantes a homens que esperam pelo seu senhor, ao voltar ele das festas de casamento; para que, quando vier e bater à porta, logo lha abram.

37 Bem-aventurados aqueles servos a quem o senhor, quando vier, os encontre vigilantes; em verdade vos afirmo que ele há de cingir-se, dar-lhes lugar à mesa e, aproximando-se, os servirá.

38 Quer ele venha na segunda vigília, quer na terceira, bem-aventurados serão eles, se assim os achar.

29Nangni zawng, ei leh in tûr ngaihtuahin buai phili suh ula, mangang hek suh u.

30Hêng hi khawvêl mi zawng zawng buaipui ber a ni; in Pain hêngte hi nangni pawhin in mamawh ve tho tih a hria e.

31Ama ram chu zawng zâwk ula, tichuan, hêngte pawh hi a pêk belhchhah dâwn che u nia.

32Pâwl tlêmte u, hlau suh u, ram pêk che u hi in Pa lâwmzâwng tak a ni e.

Vâna ro

(Mat. 6:19-21)

33“In neih apiang hralh ula, pachhiate pe rawh u, vânah, rûkru kal lohnaah, thîm ei theih lohnaah chuan, tangka ip phai thei lo te, sum ral thei lo te insiam rawh u.

34In ro awmna apiangah in rilru pawh a awm ṭhin hi.

Chhiahhlawh inring reng

35“Insiam sa diamin, khâwnvâr chhit sa nên inpeih reng rawh u.

36An pu lawichaw ei hawin kawngkhâr a rawn kik lo hawn vat thei tûra nghâk rengte ang hian awm rawh u.

37An pu lo hâwngin amah lo nghâk rengtu bawih a rawn hmuh chu an nihlawh e. Thu dik ka hrilh a che u, ani chu a insiam ang a, anni chu chaw a kîltîr ang a, an chaw ei a vil ang.

38Zânlaiah emaw, khawvâr lamah emaw a lo hâwna, chutianga bawih a rawn hmuhte chu an nihlawh e.

[39] Sabei, porém, isto: se o pai de família soubesse a que hora havia de vir o ladrão, [vigiaria e] não deixaria arrombar a sua casa.

[39]Hei hi in hria e, rûkru lo kal hun tûr in neituin hria sela, a vêng ang a, a in a reh pawhtîr lo vang.

[40] Ficai também vós apercebidos, porque, à hora em que não cuidais, o Filho do Homem virá.

[40]Nangni pawh inpeih rengin awm rawh u, Mihring Fapa chu in beisei loh hunah a lo kal hlauh dah ang e," a ti a.

Chhiahhlawh rinawm

(Mat. 24:45-51)

[41] Então, Pedro perguntou: SENHOR, proferes esta parábola para nós ou também para todos?

[41]Petera chuan, "Lalpa, he tehkhin thu hi keimahni chauh nge min hrilh mi zawng zawng?" a ti a.

[42] Disse o SENHOR: Quem é, pois, o mordomo fiel e prudente, a quem o senhor confiará os seus conservos para dar-lhes o sustento a seu tempo?

[42]Lalpa chuan, "An puin a chhiahhlawhte hotu-ah leh an chaw sem huna semsak ţhîntu atân sum enkawltu rinawm tak leh fing tak a ruat tûra chu tu nge ni ang?

[43] Bem-aventurado aquele servo a quem seu senhor, quando vier, achar fazendo assim.

[43]An pu lo kal huna bawih chutianga ti a rawn hmuh chu a nihlawh e.

[44] Verdadeiramente, vos digo que lhe confiará todos os seus bens.

[44]Dik takin ka hrilh a che u, a neih zawng zawng chunga hotu-ah a rawn siam ang.

[45] Mas, se aquele servo disser consigo mesmo: Meu senhor tarda em vir, e passar a espancar os criados e as criadas, a comer, a beber e a embriagar-se,

[45]Amaherawhchu, bawih chuan, 'Ka pu hi a lo haw lawk dâwn lo ve,' ti rilruin bawih dangte chu a hmei a pain lo vêl sela, eiin lo rui buai hle mai sela,

[46] virá o senhor daquele servo, em dia em que não o espera e em hora que não sabe, e castigá-lo-á, lançando-lhe a sorte com os infiéis.

[46]chu bawiha pu chu a rin loh ni-ah, a hriat loh dârah a lo kal ang a, bung hnihah a rawn chhuah ang a, mi rinawm lote chan a rawn chantîr ang.

[47] Aquele servo, porém, que conheceu a vontade de seu senhor e não se aprontou, nem fez segundo a sua vontade será punido com muitos açoites.

[47]Bawih, an pu duhzâwng hre reng chunga ti lo leh inpeih lo chu na taka vuak an ni ang.

[48] Aquele, porém, que não soube a vontade do seu senhor e fez coisas dignas de reprovação levará poucos açoites. Mas

[48]Amaherawhchu, hriat loh avânga hremna khawp thil ti chu nêp deuhva vuak an ni ang. Tam tak an pêk apiangte

àquele a quem muito foi dado, muito lhe será exigido; e àquele a quem muito se confia, muito mais lhe pedirão.

Jesus traz fogo e dissensão à terra

49 Eu vim para lançar fogo sobre a terra e bem quisera que já estivesse a arder.

50 Tenho, porém, um batismo com o qual hei de ser batizado; e quanto me angustio até que o mesmo se realize!

51 Supondes que vim para dar paz à terra? Não, eu vo-lo afirmo; antes, divisão.

52 Porque, daqui em diante, estarão cinco divididos numa casa: três contra dois, e dois contra três.

53 Estarão divididos: pai contra filho, filho contra pai; mãe contra filha, filha contra mãe; sogra contra nora, e nora contra sogra.

Os sinais dos tempos

54 Disse também às multidões: Quando vedes aparecer uma nuvem no poente, logo dizeis que vem chuva, e assim acontece;

55 e, quando vedes soprar o vento sul, dizeis que haverá calor, e assim acontece.

56 Hipócritas, sabeis interpretar o aspecto da terra e do céu e, entretanto, não sabeis discernir esta época?

57 E por que não julgais também por vós mesmos o que é justo?

lakah chuan tam tak an phût ang, tam tak an kawltîr apiangte lakah tam tak an beisei ang.

Isua vânga intihdarh

(Mat. 10:34-36)

49“Khawvêlah mei chhuah tûra lo kal ka ni, tûnah pawh hian kâng tawh pang se ka va ti êm!

50Baptisma chan tûr pawh ka nei, chumi ka tlingtlâk hma chu ka thaw a va pik êm!

51Leiah hian rem lêntîr tûra lo kal emaw mi ti elo? Hnai lo ve, ka hrilh a che u, do lêntîr tûra lo kal ka ni asin.

52Tûn hnuah chuan chhûng khata mi panga an indo vang a, pathumte chuan pahnihte chu an do vang a, pahnihten pathumte chu an do vang.

53Pain a fapa a do vang a, fapain a pa: nuin a fanu a do vang a, fanuin a nu; nuin a mo a do vang a, movin a nu,” a ti a.

A hun hriatthiam

(Mat. 16:2, 3)

54Tin, mipui hnênah pawh chuan, “Khawthlang lama chhûm lo chhuak in hmuhin, ‘ruah a sûr dâwn e,’ in ti nghâl ṭhîn a, a sûr ngei ṭhîn.

55Chhim thli a lo tleh lahin, ‘khua a lum dâwn,’ in ti a, a lum ngei ṭhîn.

56Nangni mi vervêkte u, lei leh vân enin khaw chin in hrethiam thei si a, engtizia nge tûnlai hun awm dân hi in hriatthiam theih loh?

I khingpui nên inrem rawh

(Mat. 5:25, 26)

57“A dik leh dik lo chu engati nge nangni pawhin in thliar mai loh?

[58] Quando fores com o teu adversário ao magistrado, esforça-te para te livrares desse adversário no caminho; para que não suceda que ele te arraste ao juiz, o juiz te entregue ao meirinho e o meirinho te recolha à prisão.

[58]Thuneitu hmaa i khingpui nên in lan dâwnin, kal pahin a laka fihlîmna kawng zawng hrâm rawh, chuti lo chu rorêltu hmaah a hnûk lût hlauh dah ang che. Rorêltu chuan pulis hnênah a hlân ang chia, pulis chuan tân inah a khung ang che.

[59] Digo-te que não sairás dali enquanto não pagares o último centavo.

[59]Ka hrilh a che u, pawisa pakhat tê pawh in tlâk kim hma chu chuta ta chu in chhuak tawp lo vang," a ti a.

Lucas 13

A morte dos galileus e a queda da torre de Siloé

[1] Naquela mesma ocasião, chegando alguns, falavam a Jesus a respeito dos galileus cujo sangue Pilatos misturara com os sacrifícios que os mesmos realizavam.

[2] Ele, porém, lhes disse: Pensais que esses galileus eram mais pecadores do que todos os outros galileus, por terem padecido estas coisas?

[3] Não eram, eu vo-lo afirmo; se, porém, não vos arrependerdes, todos igualmente perecereis.

[4] Ou cuidais que aqueles dezoito sobre os quais desabou a torre de Siloé e os matou eram mais culpados que todos os outros habitantes de Jerusalém?

[5] Não eram, eu vo-lo afirmo; mas, se não vos arrependerdes, todos igualmente perecereis.

A parábola da figueira estéril

[6] Então, Jesus proferiu a seguinte parábola: Certo homem tinha uma figueira

Luka 13

Sual sim rawh u

[1]Chutih lai tak chuan tute emaw an lo kal a, Galili rama mi, Pathian be lai, an inthawina ran thisen leh an thisen inpawlh nuaia Pilatan a thah thu an rawn hrilh a.

[2]Isuan a chhâng a, "Chûng Galili mite chu, chutiang thil an tuar avângin Galili mi dang zawngte aia sual bîk niin in ring êm ni?

[3]Sual bîk suh e, ka hrilh a che u, nangni pawh in sim loh chuan chutiang bawkin in boral ve ang.

[4]A nih leh, Siloam in sângin a delh hlum mi sâwm leh pariatte pawh kha, Jerusalem-a chêng zawngte aia sual bîk niin in ring êm ni?

[5]Sual bîk suh e, ka hrilh a che u, nangni pawh in sim loh chuan chutiang bawkin in boral ve ang," a ti a.

Theipui rah thei lo tehkhin thu

[6]He tehkhin thu hi a sawi bawk a: "Mi pakhatin grep huanah theipui kûng khat a

plantada na sua vinha e, vindo procurar fruto nela, não achou.

7 Pelo que disse ao viticultor: Há três anos venho procurar fruto nesta figueira e não acho; podes cortá-la; para que está ela ainda ocupando inutilmente a terra?

8 Ele, porém, respondeu: SENHOR, deixa-a ainda este ano, até que eu escave ao redor dela e lhe ponha estrume.

9 Se vier a dar fruto, bem está; se não, mandarás cortá-la.

A cura de uma enferma

10 Ora, ensinava Jesus no sábado numa das sinagogas.

11 E veio ali uma mulher possessa de um espírito de enfermidade, havia já dezoito anos; andava ela encurvada, sem de modo algum poder endireitar-se.

12 Vendo-a Jesus, chamou-a e disse-lhe: Mulher, estás livre da tua enfermidade;

13 e, impondo-lhe as mãos, ela imediatamente se endireitou e dava glória a Deus.

14 O chefe da sinagoga, indignado de ver que Jesus curava no sábado, disse à multidão: Seis dias há em que se deve trabalhar; vinde, pois, nesses dias para serdes curados e não no sábado.

15 Disse-lhe, porém, o SENHOR: Hipócritas, cada um de vós não desprende da manjedoura, no sábado, o seu boi ou o seu jumento, para levá-lo a beber?

phun a, a rah a zawng ṭhîn a, pakhat mah a hmu ngai lo va.

7Grep huanpu hnênah chuan, 'En teh, kum thum zet he theipui rah hi ka zawng tawh a, ka hmu ngai lo. Hmun a awh mai mai a ni lâwm ni? Kit mai rawh,' a ti a.

8Ani chuan, 'Ka pu, kumin tal hi chu awm leh teh se, a vêlin ka lai ang a, êk dûrin ka vûr rih ang e;

9a rah tâk leh a ṭha ang a, a rah loh leh kit mai ang che,' a ti a," tiin.

Sabat nia hmeichhe damlo tihdam

10Sabat vawi khat chu sunagog pakhatah mi a zirtîr a.

11Hmeichhe pakhat, kum sâwm leh pariat thlarau sualin a tihnat tawh a lo awm a, a kun reng a, a ding char thei tawh hauh lo va.

12Isuan ani chu a han hmuhin a ko va, "Hmeichhia, i natna chuan a thlah ta a che," a ti a.

13A chungah chuan a kut a nghat a, a ding char thei ta nghâl a. Pathian a fak ta a.

14Isuan sabat nia mi a tihdam avâng chuan sunagog hotu chu a thinur hle a, mite hnênah chuan, "Hna thawhna tûr ni ruk a awm a, chumi chhûngin lo kal ula, intidam ta che u, sabat ni ber kher ni lovin," a ti a.

15Lalpa erawh chuan an hnênah, "Nangni vervêkte u, sabat ni pawha mahni sebâwng emaw, sabengtung emaw phelha, a thlunna hmun ata tui in tûra hruai chhuak lo tu nge awm che u?

[16] Por que motivo não se devia livrar deste cativeiro, em dia de sábado, esta filha de Abraão, a quem Satanás trazia presa há dezoito anos?

[16]He nu pawh hi Abrahama fanu a ni si a. Setanan kum sâwm leh pariat zet a lo phuar tawh a, chu phuarna chu sabat ni pawhin phelhsak tûr a ni dâwn lâwm ni?" a ti a.

[17] Tendo ele dito estas palavras, todos os seus adversários se envergonharam. Entretanto, o povo se alegrava por todos os gloriosos feitos que Jesus realizava.

[17]Chûng thu chu a han sawi chuan a hmêlmate chu an zak hle a, mipui erawh chu a thiltih ropui takte avâng chuan an lâwm a.

A parábola do grão de mostarda

Mateus 13.31-32; Marcos 4.30-32

Anṭam chi tehkhin thu

(Mat. 13:31, 32; Mk. 4:30-32)

[18] E dizia: A que é semelhante o reino de Deus, e a que o compararei?

[18]Chutichuan, ani chuan, "Pathian ram chu eng ang nge ni?

[19] É semelhante a um grão de mostarda que um homem plantou na sua horta; e cresceu e fez-se árvore; e as aves do céu aninharam-se nos seus ramos.

[19]Anṭam chi fang khat miin a lâka, huana a theh ang hi a ni; a lo ṭiak a, thing a lo ni a, chunglêng savate a zârah an riak ṭhîn," a ti a.

A parábola do fermento

Mateus 13.33

Dawidim tehkhin thu

(Mat. 13:33)

[20] Disse mais: A que compararei o reino de Deus?

[20]"Pathian ram chu eng nên nge ka han tehkhin leh ang?

[21] É semelhante ao fermento que uma mulher tomou e escondeu em três medidas de farinha, até ficar tudo levedado.

[21]Dawidim hmeichhiain a lâka, chhangphut fawng thum zînga a zavaia fan chhuak vek tûra a phul ang chu a ni," a ti a.

A porta estreita

Kawngka zîm

(Mat. 7:13-14, 21-23)

[22] Passava Jesus por cidades e aldeias, ensinando e caminhando para Jerusalém.

[22]Ani chuan zirtîr chung zêlin Jerusalem a pan a, khaw lian leh khaw tête a tlawh zêl a.

[23] E alguém lhe perguntou: SENHOR, são poucos os que são salvos?

[23]Tu-in emaw, "Lalpa, chhandamte chu an tlêm hle elo?" a ti a.

[24] Respondeu-lhes: Esforçai-vos por entrar pela porta estreita, pois eu vos digo que muitos procurarão entrar e não poderão.

[24]Ani chuan an hnênah, "Kawngka zîmah chuan luh tum hrâm rawh u; ka hrilh a che u, mi tam takin luh an tum ang a, an thei lo vang.

[25] Quando o dono da casa se tiver levantado e fechado a porta, e vós, do lado

[25]In neitupa a thawha, kawng a kalh tawh hnu chuan, nangnin pâwna dingin, 'ka pu,

de fora, começardes a bater, dizendo: SENHOR, abre-nos a porta, ele vos responderá: Não sei donde sois.

kawng min hawn rawh,' tiin va kik mah ula, ani chuan, 'Khawi lama mi nge in nih ka hre lo va che u,' tiin a lo chhâng dah ang che u.

[26] Então, direis: Comíamos e bebíamos na tua presença, e ensinavas em nossas ruas.

[26]Nangnin, 'I hovin kan eia kan in ṭhin kha, kan kawtthlêrahte pawh i zirtîr ṭhin kha,' in la ti ang a;

[27] Mas ele vos dirá: Não sei donde vós sois; apartai-vos de mim, vós todos os que praticais iniqüidades.

[27]ani erawh chuan, 'Ka hrilh a che u, khawi lama mi nge in nih ka hre lo a che u; nangni thil sual ti zawng zawngte u, ka hnên ata kal bo vek rawh u,' a la ti ang che u.

[28] Ali haverá choro e ranger de dentes, quando virdes, no reino de Deus, Abraão, Isaque, Jacó e todos os profetas, mas vós, lançados fora.

[28]Nangni pâwna paih chhuah in ni ang a, Abrahama te, Isaka te, Jakoba te leh zâwlnei zawng zawngte Pathian ram chhûnga awm in hmu si ang a, chutih hunah chuan in ṭap ang a, ha in ṭhial ang.

[29] Muitos virão do Oriente e do Ocidente, do Norte e do Sul e tomarão lugares à mesa no reino de Deus.

[29]Tin, chhak leh thlang, chhim leh hmâr aṭangin mi an lo kal ang a, Pathian ram ruai chu an rawn kîl ang.

[30] Contudo, há últimos que virão a ser primeiros, e primeiros que serão últimos.

[30]Ngai teh u, hnuhnûng berte pawh la hmasa ber tûr an awm a, hmasa berte pawh la hnuhnûng ber tûr an awm," a ti a.

A mensagem de Jesus a Herodes. O lamento sobre Jerusalém
Mateus 23.37-39

Isuan Jerusalem a hmangaihzia

[31] Naquela mesma hora, alguns fariseus vieram para dizer-lhe: Retira-te e vai-te daqui, porque Herodes quer matar-te.

[31]Chutih lai tak chuan Farisai ṭhenkhat an lo kal a, a hnênah, "Chhuak la, heta ta hi kal bo teh, Herodan tihhlum che a tum a ni," an rawn ti a.

[32] Ele, porém, lhes respondeu: Ide dizer a essa raposa que, hoje e amanhã, expulso demônios e curo enfermos e, no terceiro dia, terminarei.

[32]Ani chuan an hnênah, "Chu sihal chu heti hian va hrilh rawh u, 'Ngai rawh, vawiin leh naktûkah hian ramhuaite ka hnawt chhuakin nâte pawh ka tidam ang a, ni thum ni-ah ka zo vang, a ti,' tiin.

[33] Importa, contudo, caminhar hoje, amanhã e depois, porque não se espera que um profeta morra fora de Jerusalém.

[34] Jerusalém, Jerusalém, que matas os profetas e apedrejas os que te foram enviados! Quantas vezes quis eu reunir teus filhos como a galinha ajunta os do seu próprio ninho debaixo das asas, e vós não o quisestes!

[35] Eis que a vossa casa vos ficará deserta. E em verdade vos digo que não mais me vereis até que venhais a dizer: Bendito o que vem em nome do SENHOR!

[33]Eng pawh ni se, vawiinah nên, naktûkah nên, a tûk leh thlengin ka ti zêl tûr a ni; Jerusalem pâwn lamah zâwlnei thih theih a ni lo ve.

[34]Aw, Jerusalem, Jerusalem, zâwlneite thattu, i hnêna tirhte lunga lo dêng hlumtu! Arpuiin a note a thla hnuaia a awp khâwm angin i fate vawi eng zât nge awp khâwm ka tuma, in duh loh kha?

[35]Ngai teh u, in in chu rauhsan a ni ta. Ka hrilh a che u, 'Lalpa hminga lo kal chu fakin awm rawh se,' in tih hma chuan mi hmu leh tawh lo vang," a ti a.

Lucas 14

A cura de um hidrópico

[1] Aconteceu que, ao entrar ele num sábado na casa de um dos principais fariseus para comer pão, eis que o estavam observando.

[2] Ora, diante dele se achava um homem hidrópico.

[3] Então, Jesus, dirigindo-se aos intérpretes da Lei e aos fariseus, perguntou-lhes: É ou não é lícito curar no sábado?

[4] Eles, porém, nada disseram. E, tomando-o, o curou e o despediu.

[5] A seguir, lhes perguntou: Qual de vós, se o filho ou o boi cair num poço, não o tirará logo, mesmo em dia de sábado?

[6] A isto nada puderam responder.

Os primeiros lugares

Luka 14

Vûng tihdam

[1]Sabat vawi khat chu Farisai-te zînga hotu lian pakhat inah chaw ei tûrin a kal a, an lo enthla reng a.

[2]Tin, ngai teh, a hmaah chuan damlo pakhat, vûng hi a awm a.

[3]Dân hremite leh Farisai-te chu a bia a, "Sabat ni hian tihdam a thiang nge thiang lo?" a ti a.

[4]Anni erawh chu an ngawi reng a. Ani chuan dam lo chu a chelh a, a tidam a, a kaltîr ta a.

[5]Anni chu a bia a, "Nangni zîngah in fapa emaw, sebâwng emaw tuichhunchhuahah tla sela, sabat ni pawhin tu nge la chhuak var lo vang che u?" a ti a.

[6]Chu pawh chu an chhâng thei lo bawk a.

Inngaihtlâwmna leh inphalna

7 Reparando como os convidados escolhiam os primeiros lugares, propôs-lhes uma parábola:

8 Quando por alguém fores convidado para um casamento, não procures o primeiro lugar; para não suceder que, havendo um convidado mais digno do que tu,

9 vindo aquele que te convidou e também a ele, te diga: Dá o lugar a este. Então, irás, envergonhado, ocupar o último lugar.

10 Pelo contrário, quando fores convidado, vai tomar o último lugar; para que, quando vier o que te convidou, te diga: Amigo, senta-te mais para cima. Ser-te-á isto uma honra diante de todos os mais convivas.

11 Pois todo o que se exalta será humilhado; e o que se humilha será exaltado.

12 Disse também ao que o havia convidado: Quando deres um jantar ou uma ceia, não convides os teus amigos, nem teus irmãos, nem teus parentes, nem vizinhos ricos; para não suceder que eles, por sua vez, te convidem e sejas recompensado.

13 Antes, ao dares um banquete, convida os pobres, os aleijados, os coxos e os cegos;

14 e serás bem-aventurado, pelo fato de não terem eles com que recompensar-te; a tua recompensa, porém, tu a receberás na ressurreição dos justos.

A parábola da grande ceia

7Chaw eia sâwm vete chuan ṭhutna ṭha ṭha an chuh zêl tih a hmuh chuan an hnênah tehkhin thu a sawi ta a.

8“Tu-in emaw lawichaw eiah a sâwm che u chuan, ṭhutna ṭha berah ṭhu suh ang che u; in aia mi lian a lo sâwm ve hlauh ang a,

9a sâwmtu chuan, ‘He mi ṭhutna tûr hi kian rawh,’ a rawn tih mai che u chuan zak takin ṭhutna ṭha lo berah in ṭhu mai tûr a nia.

10An sâwm che chuan ṭhutna ṭha lo berah ṭhu ang che; chutichuan, a sâwmtu che chu a lo kal ang a, i hnênah, ‘ṭhiana, lo ṭhu chho rawh khai,’ a ti ang a, chaw kîlpuite mit hmuhah chawimawiin i awm ang.

11Inngaihlu apiang an tlâwm ang a, inngaitlâwm apiang chawimawiin an awm ang,” a ti a.

12Amah sâwmtu hnênah pawh chuan, “Chhûnah emaw, zânah emaw ruai i ṭhehin i ṭhian te, i unau te, i laichîn te leh i vêng hausa te chu sâwm suh ang che; chuti lo zawng an sâwm ve leh ang chia, an rûl leh kher dah ang che.

13Ruai i ṭheh hun chuan pachhia te, piangsual te, kebai te, mitdel te sâwm zâwk ang che;

14tichuan, malsâwmna i dawng ang, rulh vena tûr che an nei dâwn si lo va; mi felte thawhlehnaah chuan rulh leh i ni dâwn nia,” a ti bawk a.

Ruai ropui tehkhin thu

[15] Ora, ouvindo tais palavras, um dos que estavam com ele à mesa, disse-lhe: Bem-aventurado aquele que comer pão no reino de Deus.

[16] Ele, porém, respondeu: Certo homem deu uma grande ceia e convidou muitos.

[17] À hora da ceia, enviou o seu servo para avisar aos convidados: Vinde, porque tudo já está preparado.

[18] Não obstante, todos, à uma, começaram a escusar-se. Disse o primeiro: Comprei um campo e preciso ir vê-lo; rogo-te que me tenhas por escusado.

[19] Outro disse: Comprei cinco juntas de bois e vou experimentá-las; rogo-te que me tenhas por escusado.

[20] E outro disse: Casei-me e, por isso, não posso ir.

[21] Voltando o servo, tudo contou ao seu senhor. Então, irado, o dono da casa disse ao seu servo: Sai depressa para as ruas e becos da cidade e traze para aqui os pobres, os aleijados, os cegos e os coxos.

[22] Depois, lhe disse o servo: SENHOR, feito está como mandaste, e ainda há lugar.

[23] Respondeu-lhe o senhor: Sai pelos caminhos e atalhos e obriga a todos a entrar, para que fique cheia a minha casa.

(Mat. 22:1-10)

[15]A chaw kîlpui pakhat chuan chu chu a hriatin a hnênah, “Pathian rama ruai ṭheh tûra chu a va nihlawh êm!” a ti a.

[16]Ani erawh chuan a chhâng a, “Mi tuin emaw zanriah ropui tak a buatsaih a, mi tam tak a sâwm a.

[17]A ei hun chuan a mi sâwmte hnênah, ‘Lo kal rawh u le, tûnah engkim peih a ni ta,’ ti tûrin a bawih a tîr a.

[18]An za chuan inthurual ang maiin an lo pha ṭheuh va.

[19]A hmasa ber chuan, ‘Lo ka lei a, a enin ka kal a ṭûl a ni; khawngaih takin mi han phatsak ang che,’ a ti a.

[20]Mi dangin, ‘Sebâwng tuak nga ka lei a, enfiah tûrin kal ka lo tum a; khawngaih takin mi han phatsak ang che,’ a ti a. Mi dangin, ‘Nupui nei hlim ka ni a; chuvângin, lo kal thei ka ni lo ve,’ a ti a.

[21]Tin, bawih chu a hâwng a, chûng thu chu a pu a hrilh a. In neitupa chu a thinur ta a, bawih hnênah chuan, ‘Chhuak thuai la, kawtthlêrah te, kâwmkârah te kal la, pachhia te, piangsual te, mitdel te, kebai te hetah han hruai lût rawh,’ a ti a.

[22]Tin, bawih chuan, ‘Ka pu, i thupêk ang khân tih a ni tawh a; mahse, hmun ruak a la awm ta fo mai,’ a ti a.

[23]A pu chuan a hnênah ‘Chhuak leh la, lamlianah te, daiah te kal la, ka in khah nân mi han hruai lût hrâm rawh.

24 Porque vos declaro que nenhum daqueles homens que foram convidados provará a minha ceia.

O serviço de Cristo exige abnegação

25 Grandes multidões o acompanhavam, e ele, voltando-se, lhes disse:

26 Se alguém vem a mim e não aborrece a seu pai, e mãe, e mulher, e filhos, e irmãos, e irmãs e ainda a sua própria vida, não pode ser meu discípulo.

27 E qualquer que não tomar a sua cruz e vier após mim não pode ser meu discípulo.

28 Pois qual de vós, pretendendo construir uma torre, não se assenta primeiro para calcular a despesa e verificar se tem os meios para a concluir?

29 Para não suceder que, tendo lançado os alicerces e não a podendo acabar, todos os que a virem zombem dele,

30 dizendo: Este homem começou a construir e não pôde acabar.

31 Ou qual é o rei que, indo para combater outro rei, não se assenta primeiro para calcular se com dez mil homens poderá enfrentar o que vem contra ele com vinte mil?

32 Caso contrário, estando o outro ainda longe, envia-lhe uma embaixada, pedindo condições de paz.

33 Assim, pois, todo aquele que dentre vós não renuncia a tudo quanto tem não pode ser meu discípulo.

Os discípulos, sal da terra

Mateus 5.13; Marcos 9.50

24Ka hrilh a che, mi ka sâwmte pakhat mah khân ka ruai an ei lo vang,' a ti a," a ti a.

Isua zui hautak dân

(Mat. 10:37, 38)

25Tin, a rual chuan mipui nasa tak an kal ve a, a han lehhawi a, an hnênah,

26"Ka hnêna lo kal apiang chuan an pa te, an nu te, an nupui te, an fa te, an unau te, an farnu te, leh, anmahni nun lam pawh an hawisan si loh chuan ka zirtîr an ni thei lo vang.

27Mi zui duha mahni kraws pu si lo chu ka zirtîr an ni thei hek lo vang.

28"In zînga mi hian in sâng sak tum sela, sak zawhna tûr sum a neih dâwn leh dâwn loh tu nge chhût hmasa tê tê lo vang?

29Lungphûm dah zet si-a, a sak zawh theih si loh chuan, a en apiangin,

30'He pa hian a rel uaih a, a sa zo leh thei si lo,' tiin an nuihzat ang asin.

31"Tin, lal pawh, lal dang do tûrin chhuak dâwn se, ṭhu-a, sipai sîng hnih nêna rawn bei tûr chu sipai sîngkhat nên a lo beih ngam dâwn leh dâwn loh tu nge ngaihtuah hmasa tê tê lo vang?

32A beih ngam dâwn loh chuan hla fea an la awm laiin inremna sawi tûrin palai a tîr ngei ang.

33Chutiang bawkin nangni zînga mi pawh neih zawng zawng kalsan vek lo apiang chu ka zirtîr an ni thei lo vang.

Chi da a ṭangkai lo

(Mat. 5:13; Mk. 9:50)

[34] O sal é certamente bom; caso, porém, se torne insípido, como restaurar-lhe o sabor?

[35] Nem presta para a terra, nem mesmo para o monturo; lançam-no fora. Quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

[34]“Chi hi a ṭha e; nimahsela, chi chu da ta ang se, engin nge an tihal leh ang?

[35]Lei tih ṭhat nân a tlâk loh vang a, êk dûra pawlh tlâk a ni hek lo vang a; paih ringawt tûr a ni mai. Ngaihthlâkna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se,” a ti a.

Lucas 15

Jesus recebe pecadores

[1] Aproximavam-se de Jesus todos os publicanos e pecadores para o ouvir.

[2] E murmuravam os fariseus e os escribas, dizendo: Este recebe pecadores e come com eles.

A parábola da ovelha perdida
Mateus 18.10-14

[3] Então, lhes propôs Jesus esta parábola:

[4] Qual, dentre vós, é o homem que, possuindo cem ovelhas e perdendo uma delas, não deixa no deserto as noventa e nove e vai em busca da que se perdeu, até encontrá-la?

[5] Achando-a, põe-na sobre os ombros, cheio de júbilo.

[6] E, indo para casa, reúne os amigos e vizinhos, dizendo-lhes: Alegrai-vos comigo, porque já achei a minha ovelha perdida.

[7] Digo-vos que, assim, haverá maior júbilo no céu por um pecador que se arrepende do que por noventa e nove justos que não necessitam de arrependimento.

A parábola da dracma perdida

Luka 15

Berâm bo
(Mat. 18:12-14)

[1]Vawi khat chu chhiahkhawntute leh mi sual tam takin a thu ngaihthlâk tumin an rawn pan a.

[2]Farisai-te leh Dân zirtîrtute chuan, “He pa hian mi sualte a kâwm a, chaw te pawh a eipui ṭhîn,” tiin an phunnawi a.

[3]Ani chuan an hnênah he tehkhin thu hi a sawi a,

[4]“Nangni zîngah tuin emaw berâm za neiin, an zînga pakhat bo ta sela, phûlah sawmkua leh pakua te chu hnutchhiahin, a bo chu a hmuh leh hma chu tu nge zawng lo vang?

[5]A hmuh leh chuan lâwm takin a kokiah a pu ang a,

[6]in a va thlen chuan a ṭhiante leh a ṭhenawmte a ko khâwm ang a; ‘Ka berâm bo kha ka hmu leh ta, hawh u, i lâwm ang u,’ a ti ang.

[7]Ka hrilh a che u, chutiang bawkin mi fel sawmkua leh pakua sim chuan tûr nei lote chungah ai chuan mi sual pakhat sim chungah vâna mite lâwmna a nasa zâwk a ni.

Duli hloh tehkhin thu

[8] Ou qual é a mulher que, tendo dez dracmas, se perder uma, não acende a candeia, varre a casa e a procura diligentemente até encontrá-la?

[9] E, tendo-a achado, reúne as amigas e vizinhas, dizendo: Alegrai-vos comigo, porque achei a dracma que eu tinha perdido.

[10] Eu vos afirmo que, de igual modo, há júbilo diante dos anjos de Deus por um pecador que se arrepende.

A parábola do filho pródigo

[11] Continuou: Certo homem tinha dois filhos;

[12] o mais moço deles disse ao pai: Pai, dá-me a parte dos bens que me cabe. E ele lhes repartiu os haveres.

[13] Passados não muitos dias, o filho mais moço, ajuntando tudo o que era seu, partiu para uma terra distante e lá dissipou todos os seus bens, vivendo dissolutamente.

[14] Depois de ter consumido tudo, sobreveio àquele país uma grande fome, e ele começou a passar necessidade.

[15] Então, ele foi e se agregou a um dos cidadãos daquela terra, e este o mandou para os seus campos a guardar porcos.

[16] Ali, desejava ele fartar-se das alfarrobas que os porcos comiam; mas ninguém lhe dava nada.

[17] Então, caindo em si, disse: Quantos trabalhadores de meu pai têm pão com fartura, e eu aqui morro de fome!

[8]“Tin, hmeichhia tu pawh duli sâwm neiin pakhat chu hloh ta se, khâwnvâr hâla hmun phiatin, a hmuh leh hma chu tu nge ngun taka zawng lo vang?

[9]A hmuh leh chuan a ṭhiante leh a ṭhenawmte chu a ko khâwm ang a, ‘Ka duli hloh ka hmu leh ta e, hawh u, i lâwm ang u,’ a ti ang.

[10]Ka hrilh a che u, chutiang bawkin Pathian vântirhkohte zîngah chuan mi sual pakhat sim chungah lâwmna a nasa ṭhîn,” a ti a.

Fapa tlân bo

[11]A sawi zêl a, “Mi pakhat hian fapa pahnih a nei a;

[12]a naupang zâwk chuan a pa hnênah, ‘Ka pa, ka ro chan ai chu mi pe rawh,’ a ti a. Tichuan, a sum chu an hnênah a sem ta a.

[13]Tin, ni rei lo tê-ah a fapa naupang zâwk chuan a chan ai zawng zawng chu a la khâwm vek a, ram dang hla takah a kal ta a; chutah chuan nuam tâwlin a intlakral ta mai mai a.

[14]A sum neih a deh ral vek hnuin chu ramah chuan ṭâm nasa tak a lo tla a, ei tûr a tlachham ta a.

[15]Tichuan, chumi rama chêng mi pakhat a bêl ta a, ani chuan a lo lamah vawk rual enkawl tûrin a tîr a.

[16]Tin, vawk chawte chu ei tak a nâp a, tu man ei tûr an pe si lo.

[17]“Tin, a han inhriat chhuah veleh, ‘Ka pa hlawhfate ei sên loh nei an tam tehlul vei nên, kei lah hetah rilṭâmin ka thi mai dâwn si a.

[18] Levantar-me-ei, e irei ter com o meu pai, e lhe direi: Pai, pequei contra o céu e diante de ti;

[19] já não sou digno de ser chamado teu filho; trata-me como um dos teus trabalhadores.

[20] E, levantando-se, foi para seu pai. Vinha ele ainda longe, quando seu pai o avistou, e, compadecido dele, correndo, o abraçou, e beijou.

[21] E o filho lhe disse: Pai, pequei contra o céu e diante de ti; já não sou digno de ser chamado teu filho.

[22] O pai, porém, disse aos seus servos: Trazei depressa a melhor roupa, vesti-o, ponde-lhe um anel no dedo e sandálias nos pés;

[23] trazei também e matai o novilho cevado. Comamos e regozijemo-nos,

[24] porque este meu filho estava morto e reviveu, estava perdido e foi achado. E começaram a regozijar-se.

[25] Ora, o filho mais velho estivera no campo; e, quando voltava, ao aproximar-se da casa, ouviu a música e as danças.

[26] Chamou um dos criados e perguntou-lhe que era aquilo.

[27] E ele informou: Veio teu irmão, e teu pai mandou matar o novilho cevado, porque o recuperou com saúde.

[28] Ele se indignou e não queria entrar; saindo, porém, o pai, procurava conciliá-lo.

[29] Mas ele respondeu a seu pai: Há tantos anos que te sirvo sem jamais transgredir

[18]Ka tho vang a, ka pa hnênah ka kal ang a, a hnênah, 'Ka pa, vâna mi chungah leh i chungah ka lo tisual ta a ni e.

[19]I fapaa vuah tlâk ka ni ta lo, i hnêna inhlawhfa pakhat angin mi chhawr ve rawh, ka ti ang,' a ti a.

[20]"Tichuan, a tho va, a pa hnênah a kal ta a. Hla taka a la awm laiin a pa chuan a lo hmu a, a khawngaih ta êm êm a, a tlân a, a va pawm a, a fâwp ta ngawih ngawih a.

[21]A fapa chuan, 'Ka pa, vâna mi chungah leh i chungah thil ka tisual a ni e, i fapaa vuah tlâk ka ni ta lo,' a ti a.

[22]A pa erawh chuan a bawihte hnênah, 'Kawr ṭha ber kha han la thuai ula, hâktîr rawh u, zungbun buntîr ula, pheikhawk pawh buntîr rawh u;

[23]bâwngno châwmthau kha han kai ula, talh rawh u; hlim takin ruai i ṭheh ang u.

[24]He ka fapa hi a thi a, a lo nung leh ta a; a bo va, kan hmu leh ta a nih hi,' a ti a. Tichuan, hlim takin an awm ṭan ta a.

[25]"A fapa upa zâwk chu lovah a feh a, a lo haw a, in a thlen dâwn chuan thil tum ri leh lâm thâwm chu a hre ta a.

[26]Chhiahhlawh pakhat a ko va, 'Chu, eng nge ni ta?' tiin a zâwt a.

[27]Ani chuan, 'I nau a lo hâwng a, dam taka a hmuh leh avângin i pain bâwngno châwmthau a talh a ni,' a ti a.

[28]Tichuan, a thinur a, inah chuan a lût duh ta lo va. A pa chu a va chhuak a, a rawn thlêm a.

[29]A pa chu a chhâng a, 'Ngai rawh, kumkhaw hei leh chen sal chhawrin mi

uma ordem tua, e nunca me deste um cabrito sequer para alegrar-me com os meus amigos;

[30] vindo, porém, esse teu filho, que desperdiçou os teus bens com meretrizes, tu mandaste matar para ele o novilho cevado.

[31] Então, lhe respondeu o pai: Meu filho, tu sempre estás comigo; tudo o que é meu é teu.

[32] Entretanto, era preciso que nos regozijássemos e nos alegrássemos, porque esse teu irmão estava morto e reviveu, estava perdido e foi achado.

Lucas 16

A parábola do administrador infiel

[1] Disse Jesus também aos discípulos: Havia um homem rico que tinha um administrador; e este lhe foi denunciado como quem estava a defraudar os seus bens.

[2] Então, mandando-o chamar, lhe disse: Que é isto que ouço a teu respeito? Presta contas da tua administração, porque já não podes mais continuar nela.

[3] Disse o administrador consigo mesmo: Que farei, pois o meu senhor me tira a administração? Trabalhar na terra não posso; também de mendigar tenho vergonha.

[4] Eu sei o que farei, para que, quando for demitido da administração, me recebam em suas casas.

chhawr a, i thupêk lah ka awih lo ngai hek lo; chuti chung pawhin ka ṭhiante nêna intihhlimna tûr kêltê takngial pawh mi pe ngai si lo.

[30]Nimahsela, he i fapa, nawhchizuarte hnêna i sum khawhral vektu hi a lo hâwng a, bâwngno châwm thau i lo talhsak si,' a ti a.

[31]"Tin, ani chuan a chhâng a, 'Ka fapa, ka hnêna awm reng i ni a, ka neih zawng zawng hi i ta alâwm.

[32]He i nau, thi tawh kha a lo nung leh ta a ni, a bo tawh kha kan hmu leh ta a nih hi; hlim tak leh lâwm taka awm tûr rêng alâwm,' a ti a," a ti a.

Luka 16

Sum enkawltu fing rinawm lo

[1]Tin, a zirtîrte hnênah chuan, "Mi hausa pakhatin sum enkawltu a nei a, chu mi chuan a sum a khawhralsak mai mai a ni tiin, a hnênah an hêk a.

[2]Tichuan, ani chu a ko va, 'I chungchâng thu ka hriat hi engtizia nge? I sum enkawl ziakna bu chu han la rawh; sum enkawltuah i ṭang thei tawh lo vang,' a ti a.

[3]Chu sum enkawltu chuan a rilruin, 'Ka puin sum enkawltu ka nihna mi bân dâwn hi, engtin nge ka tih ang? Lei laih ka peih si lo, kut dawh lah ka zak si.

[4]Sum enkawltua mi bân huna miten an ina mi awmtîr theih dân tûr ka hre ta,' a ti a.

[5] Tendo chamado cada um dos devedores do seu senhor, disse ao primeiro: Quanto deves ao meu patrão?

[6] Respondeu ele: Cem cados de azeite. Então, disse: Toma a tua conta, assenta-te depressa e escreve cinqüenta.

[7] Depois, perguntou a outro: Tu, quanto deves? Respondeu ele: Cem coros de trigo. Disse-lhe: Toma a tua conta e escreve oitenta.

[8] E elogiou o senhor o administrador infiel porque se houvera atiladamente, porque os filhos do mundo são mais hábeis na sua própria geração do que os filhos da luz.

[9] E eu vos recomendo: das riquezas de origem iníqua fazei amigos; para que, quando aquelas vos faltarem, esses amigos vos recebam nos tabernáculos eternos.

[10] Quem é fiel no pouco também é fiel no muito; e quem é injusto no pouco também é injusto no muito.

[11] Se, pois, não vos tornastes fiéis na aplicação das riquezas de origem injusta, quem vos confiará a verdadeira riqueza?

[12] Se não vos tornastes fiéis na aplicação do alheio, quem vos dará o que é vosso?

[13] Ninguém pode servir a dois senhores; porque ou há de aborrecer-se de um e amar ao outro ou se devotará a um e desprezará ao outro. Não podeis servir a Deus e às riquezas.

Jesus reprova os fariseus

[5]Tichuan, a pu leibatute chu pakhat khatin a ko va, a hmasa ber hnênah chuan, ‘Ka pu hnênah eng zât nge i bat?’ a ti a. Ani chuan, ‘Hriak ţîn za,’ a ti a.

[6]Ani chuan, ‘I ziakna lehkha hi la la, ţhu la, sawmnga tih ziak rawh,’ a ti a.

[7]Mi dang hnênah, ‘Nang eng zât nge i bat kha?’ a ti a. Ani chuan ‘Buh ţîn sânghnih leh zahnih leh sawmnga’ a ti a. Ani chuan, ‘I ziakna leh kha hi la la, ţîn sâng khat leh zariat tih ziak rawh,’ a ti a.

[8]A pu chuan sum enkawltu sual fin thiamzia chu a fak ta a, êng fate aiin tûnlai mite hi khawvêl thilah chuan an fing zâwk a ni.

[9]“Ka hrilh a che u, khawvêl sum lem hian in tân ţhian siam rawh u; sum a ral hnuah chatuan rama lawm luh in ni thei ang.

[10]Tlêm te chunga rinawm chu tam tak chungah pawh a rinawm ţhîn; tlêm tê chunga rinawm lo chu tam tak chungah pawh a rinawm ţhîn lo.

[11]Khawvêl sum chungah mah in rinawm loh chuan, tu nge sum tak chu kawltîr ngam ang che u?

[12]Mi dang ta chungah mah rinawm lo chu, in ta tûr ngei pawh tu nge pe ang che u?

[13]Chhiahhlawh tu mahin hotu pahnih rawng an bâwl kawp thei lo; pakhat huain pakhat an duh emaw a ni ang a; a nih loh leh pakhat chu an ngaina ang a, pakhat an hmusit ang. Pathian rawng leh sum rawng in bâwl kawp thei lo ve,” a ti a.

Isua thu sawi dang

14 Os fariseus, que eram avarentos, ouviam tudo isto e o ridiculizavam.

15 Mas Jesus lhes disse: Vós sois os que vos justificais a vós mesmos diante dos homens, mas Deus conhece o vosso coração; pois aquilo que é elevado entre homens é abominação diante de Deus.

16 A Lei e os Profetas vigoraram até João; desde esse tempo, vem sendo anunciado o evangelho do reino de Deus, e todo homem se esforça por entrar nele.

17 E é mais fácil passar o céu e a terra do que cair um til sequer da Lei.

Acerca do divórcio

Mateus 19.9; Marcos 10.10-12

18 Quem repudiar sua mulher e casar com outra comete adultério; e aquele que casa com a mulher repudiada pelo marido também comete adultério.

O rico e o mendigo

19 Ora, havia certo homem rico que se vestia de púrpura e de linho finíssimo e que, todos os dias, se regalava esplendidamente.

20 Havia também certo mendigo, chamado Lázaro, coberto de chagas, que jazia à porta daquele;

21 e desejava alimentar-se das migalhas que caíam da mesa do rico; e até os cães vinham lamber-lhe as úlceras.

22 Aconteceu morrer o mendigo e ser levado pelos anjos para o seio de Abraão; morreu também o rico e foi sepultado.

(Mat. 11:12, 13; 5:31, 32; Mk. 10:11, 12)

14Farisai, tangka ngaihlututen chûng thu chu an hriatin Isua chu an nuihzat a.

15An hnênah, “Mi mit hmuha mi fel anga lang mai in ni e; mahse, Pathianin in rilru chhûng a hre si a. Mihringte ngaihsân hi Pathian hmuha tenawm a ni.

16Johana a lo kal hma zawng kha chuan Dân leh zâwlneite thu kha hman tûr a ni a; chuta chinah erawh chuan Pathian ram Chanchin Ṭha hril a ni a, mi tinin luh tumin an bawh ta huai huai a ni.

17Nimahsela, Dân thu pakhat tê pawh a bo ai chuan lei leh vân boral hi a awl zâwk ang.

18“Nupui maa, mi dang nei tawh phawt chu an uire a ni, mi nupui mâk hnu nei apiang pawh an uire a ni.

Mi hausa leh Lazara

19“Mi hausa deuh pakhat hi a awm a, puan senduk leh puan zai sîn a inbel a, ni tin nuamsa takin a awm ṭhîn a.

20A kawngkapui bulah chuan mi rethei tak pakhat, a hming Lazara, pân bawm khah lûk chu an muttîr ṭhîn a;

21mi hausa dawhkân ata ei nawi tlate chu ei a châk a, uite lah chuan a pân an rawn liahsak ṭhîn a.

22Mi rethei chu a thi a, Abrahama ângchhûngah vântirhkohten an kalpui ta a. Mi hausa pawh chu a thi a, an phûm a.

[23] No inferno, estando em tormentos, levantou os olhos e viu ao longe a Abraão e Lázaro no seu seio.

[23]Mitthi khuaah hrehawm tak a tuar a; a han vânvadâk a; hla takah, Abrahama chu, a ângchhûnga Lazara awm nên, a han hmu a.

[24] Então, clamando, disse: Pai Abraão, tem misericórdia de mim! E manda a Lázaro que molhe em água a ponta do dedo e me refresque a língua, porque estou atormentado nesta chama.

[24]Tin, a au va, 'Ka pa Abraham, mi khawngaih la, Lazara kha, a kut zung hmâwr tuiah chiah se, ka lei tidai tûrin han tîr teh, he meialhah hian ka na êm êm a ni,' a ti a.

[25] Disse, porém, Abraão: Filho, lembra-te de que recebeste os teus bens em tua vida, e Lázaro igualmente, os males; agora, porém, aqui, ele está consolado; tu, em tormentos.

[25]"Abraham erawh chuan, 'Ka fapa, nangin, i dam laiin thil ṭha hlîr i chang a, chutiang bawkin Lazaran thil ṭha lo hlîr a chan kha hre reng ta che; tûnah zawng ani chu thlamuang takin hetah a awm ta a, nang zawng i na a nih kha.

[26] E, além de tudo, está posto um grande abismo entre nós e vós, de sorte que os que querem passar daqui para vós outros não podem, nem os de lá passar para nós.

[26]Chu lo rêngah, heta ṭanga nangni hnêna kal tumte emaw, kha lam aṭanga kan hnên lama lo kal tumte emaw, an kal kai theih loh nân leikak nasa tak kan inkârah a awm a ni,' a ti a.

[27] Então, replicou: Pai, eu te imploro que o mandes à minha casa paterna,

[27]Ani chuan, 'A nih leh, ka Pa, ani chu ka pa inah kaltîr tûr talin ka ngên a che.

[28] porque tenho cinco irmãos; para que lhes dê testemunho, a fim de não virem também para este lugar de tormento.

[28]Pianpui mipa panga ka nei a, he na tuarna hmunah hian an lo kal ve dah ang e, ṭhahnemngai takin hrilh teh se,' a ti a.

[29] Respondeu Abraão: Eles têm Moisés e os Profetas; ouçam-nos.

[29]Abrahama chuan, 'Mosia leh zâwlneite an nei alâwm, an thu ngaithla ang hmiang,' a ti a.

[30] Mas ele insistiu: Não, pai Abraão; se alguém dentre os mortos for ter com eles, arrepender-se-ão.

[30]Ani chuan, 'Ka Pa Abraham, ni lo ve, mitthi zînga mi meuh an hnênah kal sela an sim ang,' a ti a.

[31] Abraão, porém, lhe respondeu: Se não ouvem a Moisés e aos Profetas, tampouco se deixarão persuadir, ainda que ressuscite alguém dentre os mortos.

[31]Ani chuan, 'Mosia leh zâwlneite thu an awih loh chuan, mitthi zînga mi meuh tho leh thu pawh an awih chuang lo vang,' a ti a.

tihsan a," a ti a.

Lucas 17

Os tropeços
Mateus 18.6-7; Marcos 9.42

[1] Disse Jesus a seus discípulos: É inevitável que venham escândalos, mas ai do homem pelo qual eles vêm!

[2] Melhor fora que se lhe pendurasse ao pescoço uma pedra de moinho, e fosse atirado no mar, do que fazer tropeçar a um destes pequeninos.

Quantas vezes se deve perdoar a um irmão
Mateus 18.21-22

[3] Acautelai-vos. Se teu irmão pecar contra ti, repreende-o; se ele se arrepender, perdoa-lhe.

[4] Se, por sete vezes no dia, pecar contra ti e, sete vezes, vier ter contigo, dizendo: Estou arrependido, perdoa-lhe.

[5] Então, disseram os apóstolos ao SENHOR: Aumenta-nos a fé.

[6] Respondeu-lhes o SENHOR: Se tiverdes fé como um grão de mostarda, direis a esta amoreira: Arranca-te e transplanta-te no mar; e ela vos obedecerá.

[7] Qual de vós, tendo um servo ocupado na lavoura ou em guardar o gado, lhe dirá quando ele voltar do campo: Vem já e põe-te à mesa?

[8] E que, antes, não lhe diga: Prepara-me a ceia, cinge-te e serve-me, enquanto eu como e bebo; depois, comerás tu e beberás?

[9] Porventura, terá de agradecer ao servo porque este fez o que lhe havia ordenado?

Luka 17

Sual
(Mat. 18:6-7, 21-22; Mk. 9:42-50)

[1]Tin, a zirtîrte hnênah, "Tlûknate hi awm lo thei a ni lo; nimahsela, a awmtîrtu chung chu a pik e.

[2]Hêng mi tête zînga pakhat pawh hi a tihtlûk ai chuan chhangphut râwtna lung lian pui a nghâwngah awrhtîra, tuifinriata thlâk ni se a tân a ṭha zâwk ang.

[3]"Fîmkhur rawh u, i unauvin i chunga thil a tihsual chuan zilh rawh, a sim chuan ngaidam rawh.

[4]Ni khatah i chunga vawi sarih thil a tihsualin vawi sarih, 'ka sim e,' tia i lam a lo hawi chuan i ngaidam tûr a ni," a ti a.

Rinna

[5]Tirhkohten Lalpa hnênah chuan, "Kan rinna min tihpunsak rawh," an ti a.

[6]Lalpa chuan, "Anṭam chi fang khat tluk rinna nei ula chuan, he thingtheihmu kûng hnênah hian, 'Inphawi la, tuifinriatah insawn rawh,' in ti ang a, in thu a awih mai tûr.

Chhiahhlawh hna

[7]"Nangni zîngah tu hian nge bawih neia, lei leta feh emaw, berâm vênga kal emaw, a lo hâwn veleh, 'Lo kal la, chaw rawn kîl nghâl rawh,' lo ti ang?

[8]'Ka ei tûr siam rawh, inthuam la, ka ei kham hma chu mi lo vil rawh; chumi hnuah nangin i la ei ve ang chu,' a ti zâwk dâwn lâwm ni?

[9]In thu anga a tih avângin in bawih chu lâwmthu in hrilh ngai êm ni?

[10] Assim também vós, depois de haverdes feito quanto vos foi ordenado, dizei: Somos servos inúteis, porque fizemos apenas o que devíamos fazer.	[10]Chutiang bawkin nangni pawh thupêk zawng zawng in tih zawh vek hnuin, 'Bawih ṭangkai lo kan ni e, kan tih tûr rêng chauh kan ti a nih hi,' ti ang che u," a ti a.
A cura de dez leprosos	**Phâr sâwm tihdam**
[11] De caminho para Jerusalém, passava Jesus pelo meio de Samaria e da Galiléia.	[11]Jerusalem a pan pah chuan Samari leh Galili inrinaah a kal a.
[12] Ao entrar numa aldeia, saíram-lhe ao encontro dez leprosos,	[12]Khaw pakhata a luh dâwnin phâr sâwm a lamah an lo kal a; hla feah an ding a;
[13] que ficaram de longe e lhe gritaram, dizendo: Jesus, Mestre, compadece-te de nós!	[13]an au va, "Isu, Hotupa, min khawngaih rawh," an ti a.
[14] Ao vê-los, disse-lhes Jesus: Ide e mostrai-vos aos sacerdotes. Aconteceu que, indo eles, foram purificados.	[14]Anni chu a han hmuh chuan, "Kal ta ula, puithiamte va inentîr rawh u," a ti a. Chutia an kal lai chuan an lo thianghlim ta hlâwm a.
[15] Um dos dez, vendo que fora curado, voltou, dando glória a Deus em alta voz,	[15]An zînga pakhat chuan a dam ta tih a inhriat veleh aw ring taka Pathian fak chungin a kîr leh a;
[16] e prostrou-se com o rosto em terra aos pés de Jesus, agradecendo-lhe; e este era samaritano.	[16]Isua ke bulah chuan a va bawkkhup a, lâwmthu a hrilh ta a. Chu mi chu Samari mi a ni.
[17] Então, Jesus lhe perguntou: Não eram dez os que foram curados? Onde estão os nove?	[17]Isua chuan a lo bia a, "Mi sâwm kha in lo thianghlim ta vek a ni lâwm ni?
[18] Não houve, porventura, quem voltasse para dar glória a Deus, senão este estrangeiro?	[18]Pakuate kha khawiah nge? He awze mi chauh lo hi Pathian fak tûra lo kîr leh pakhat mah an awm na nge?" a ti a.
[19] E disse-lhe: Levanta-te e vai; a tua fé te salvou.	[19]Tichuan, a hnênah, "Tho la, kal rawh, i rinna hi i dam phah ta a nih hi," a ti a.
A vinda do reino de Deus	**Pathian ram lo thleng** (Mat. 24:23-28, 37-41)
[20] Interrogado pelos fariseus sobre quando viria o reino de Deus, Jesus lhes respondeu: Não vem o reino de Deus com visível aparência.	[20]Farisai-ten Pathian ram lo thlen hun tûr an zawh chu a chhâng a, an hnênah, "Pathian ram lo thleng chu mita hmuh chi a ni lo ve.

[21] Nem dirão: Ei-lo aqui! Ou: Lá está! Porque o reino de Deus está dentro de vós.

[21]'En teh u, heta hi,' emaw, 'sawta saw,' emaw an ti hek lo vang. Ngai teh u, Pathian ram chu in zîngah hian a awm zâwk a ni," a ti a.

[22] A seguir, dirigiu-se aos discípulos: Virá o tempo em que desejareis ver um dos dias do Filho do Homem e não o vereis.

[22]A zirtîrte hnênah chuan, "Mihring Fapa dam lai hunte hi ni khat tal hmuh in duh ni a lo la thleng dâwn; nimahsela, in hmu si lo vang.

[23] E vos dirão: Ei-lo aqui! Ou: Lá está! Não vades nem os sigais;

[23]In hnênah, 'En teh u, sawta saw le,' emaw, 'en teh u, heta hi le,' emaw an la ti ang; kal chhuak suh ula, zui duh hek suh u.

[24] porque assim como o relâmpago, fuzilando, brilha de uma à outra extremidade do céu, assim será, no seu dia, o Filho do Homem.

[24]Mihring Fapa lo kal ni chuan, kâwlphein kâwlkil a dêt tawn zawr zawr ang hi a la ni dâwn.

[25] Mas importa que primeiro ele padeça muitas coisas e seja rejeitado por esta geração.

[25]Amaherawhchu, tûnlai mite hian an hnâwl ang a, thil tam tak a tuar hmasa zet tûr a ni.

[26] Assim como foi nos dias de Noé, será também nos dias do Filho do Homem:

[26]"Nova hun laia thil awm dân ang khân Mihring Fapa lo kal ni-ah pawh a la awm ve ang.

[27] comiam, bebiam, casavam e davam-se em casamento, até ao dia em que Noé entrou na arca, e veio o dilúvio e destruiu a todos.

[27]Nova lawnga a luh ni thleng khân mite chuan an eiin an bâr a, nupui pasal an innei a; tui a lo lian a, an zaa a rawn tihboral tâk kha.

[28] O mesmo aconteceu nos dias de Ló: comiam, bebiam, compravam, vendiam, plantavam e edificavam;

[28]"Chutiang bawkin Lota dam laiin thil a awm kha; an eiin an in a, an leiin an hralh a, thil an phun a, in an sa a;

[29] mas, no dia em que Ló saiu de Sodoma, choveu do céu fogo e enxofre e destruiu a todos.

[29]nimahsela, Sodom khua ata Lota a chhuah ni chuan vân aṭangin mei leh kât a sûr a, an za-in a tihhlum vek kha.

[30] Assim será no dia em que o Filho do Homem se manifestar.

[30]Mihring Fapa lo kal hun chuan chutiang bawk chu a la ni ang.

[31] Naquele dia, quem estiver no eirado e tiver os seus bens em casa não desça para tirá-los; e de igual modo quem estiver no campo não volte para trás.

[31]Chumi hunah chuan in chungah mi an awm chuan, in chhûnga sum chuh tûrin chhuk suh se.

[32] Lembrai-vos da mulher de Ló.

[32]Lova awm chu hâwng hek suh se. Lota nupui hre reng rawh u.

[33] Quem quiser preservar a sua vida perdê-la-á; e quem a perder de fato a salvará.

[33]"Mahni nun chhan tum apiang chuan an chân ang a, mahni nun chân apiang chuan an hum ang.

[34] Digo-vos que, naquela noite, dois estarão numa cama; um será tomado, e deixado o outro;

[34]"Ka hrilh a che u, chumi zânah chuan mi pahnih khum khatah an mu ang a, pakhat chu kal bopui a ni ang a, pakhat chu hnutchhiah a ni ang.

[35] duas mulheres estarão juntas moendo; uma será tomada, e deixada a outra.

[35]Hmeichhe pahnihin buh an dêng ang a, pakhat chu lâk a ni ang a, pakhat chu hnutchhiah a ni ang," a ti a.

[36] [Dois estarão no campo; um será tomado, e o outro, deixado.]

[37] Então, lhe perguntaram: Onde será isso, SENHOR? Respondeu-lhes: Onde estiver o corpo, aí se ajuntarão também os abutres.

[37]Anni chuan an lo chhâng a, "Lalpa, khawiah maw?" an ti a. Ani chuan, "Sa ruang awmna apiangah mulukawlhte pawh an awm khâwm ang," a ti a.

Lucas 18

A parábola do juiz iníquo

[1] Disse-lhes Jesus uma parábola sobre o dever de orar sempre e nunca esmorecer:

[2] Havia em certa cidade um juiz que não temia a Deus, nem respeitava homem algum.

[3] Havia também, naquela mesma cidade, uma viúva que vinha ter com ele, dizendo: Julga a minha causa contra o meu adversário.

[4] Ele, por algum tempo, não a quis atender; mas, depois, disse consigo: Bem

Luka 18

Hmeithai leh rorêltu tehkhin thu

[1]Tin, beidawng lova ṭawngṭai fan fan tûr a nihzia tehkhin thuin a hrilh a:

[2]"Khaw engah emaw rorêltu pakhat a awm a; Pathian a ṭih lo va, mihring lah a pawisa hek lo.

[3]Chumi khuaah chuan hmeithai pakhat a awm a, 'Ka khingpui nêna kan thubuai min chinfelsak rawh,' tiin a hnênah a lo kal chhên a.

[4]Ani chuan eng emaw chhûng chu a lo duh lo va, nakinah erawh chuan a rilruin,

que eu não temo a Deus, nem respeito a homem algum;

Pathian ṭih lovin mihring pawisa lo mah ila,

[5] todavia, como esta viúva me importuna, julgarei a sua causa, para não suceder que, por fim, venha a molestar-me.

[5]he hmeithai hian mi tibuai êm a, ka tihfelsak mai teh ang; chuti lo chu a lo kal fo âwm si a, a ninawm lutuk dâwn,' a ti a," a ti a.

[6] Então, disse o SENHOR: Considerai no que diz este juiz iníquo.

[6]Lalpa chuan a sawi zêl a, "Rorêltu fel lo thu sawi chu hre rawh u,

[7] Não fará Deus justiça aos seus escolhidos, que a ele clamam dia e noite, embora pareça demorado em defendê-los?

[7]A mi thlan, a chhûn a zâna amah autute thu chu Pathian chuan a chinfelsak thuai dâwn lâwm ni? A muangchâng dâwn em ni?

[8] Digo-vos que, depressa, lhes fará justiça. Contudo, quando vier o Filho do Homem, achará, porventura, fé na terra?

[8]Ka hrilh a che u, a rawn chinfelsak thuai ang. Amaherawhchu, Mihring Fapa hian a lo kal hunah khawvêlah rinna a rawn hmu ang em ni?" a ti a.

A parábola do fariseu e o publicano

Farisai leh chhiahkhawntu ṭawngṭai

[9] Propôs também esta parábola a alguns que confiavam em si mesmos, por se considerarem justos, e desprezavam os outros:

[9]Fel inti hlea, mi dangte hmusit ṭhînte hnênah he tehkhin thu hi a sawi a.

[10] Dois homens subiram ao templo com o propósito de orar: um, fariseu, e o outro, publicano.

[10]"Mi pahnih tempulah ṭawngṭai tûrin an chho va; pakhat chu Farisai a ni a, pakhat chu chhiahkhawntu a ni.

[11] O fariseu, posto em pé, orava de si para si mesmo, desta forma: Ó Deus, graças te dou porque não sou como os demais homens, roubadores, injustos e adúlteros, nem ainda como este publicano;

[11]Farisai chu a ding a, hetiang hian a ṭawngṭai a, 'Aw Pathian, mi dang anga mi bum hmang, Dân bawhchhia, uire leh he chhiahkhawntu ang pawh hi ka nih loh avângin lâwmthu ka hrilh a che.

[12] jejuo duas vezes por semana e dou o dízimo de tudo quanto ganho.

[12]Chawlhkâr tin vawi hnih chaw ka nghei ziah a, ka neih apiangah sâwma pakhat ka pe ṭhîn,' tiin.

[13] O publicano, estando em pé, longe, não ousava nem ainda levantar os olhos ao céu, mas batia no peito, dizendo: Ó Deus, sê propício a mim, pecador!

[13]Chhiahkhawntu erawh chu hnung feah a ding a, vân lam pawh a en ngam lo va, 'Aw Pathian, kei mi sual hi mi khawngaih

[14] Digo-vos que este desceu justificado para sua casa, e não aquele; porque todo o que se exalta será humilhado; mas o que se humilha será exaltado.

Jesus abençoa as crianças
Mateus 19.13-15; Marcos 10.13-16

[15] Traziam-lhe também as crianças, para que as tocasse; e os discípulos, vendo, os repreendiam.

[16] Jesus, porém, chamando-as para junto de si, ordenou: Deixai vir a mim os pequeninos e não os embaraceis, porque dos tais é o reino de Deus.

[17] Em verdade vos digo: Quem não receber o reino de Deus como uma criança de maneira alguma entrará nele.

O jovem rico
Mateus 19.16-22; Marcos 10.17-22

[18] Certo homem de posição perguntou-lhe: Bom Mestre, que farei para herdar a vida eterna?

[19] Respondeu-lhe Jesus: Por que me chamas bom? Ninguém é bom, senão um, que é Deus.

[20] Sabes os mandamentos: Não adulterarás, não matarás, não furtarás, não dirás falso testemunho, honra a teu pai e a tua mãe.

[21] Replicou ele: Tudo isso tenho observado desde a minha juventude.

[22] Ouvindo-o Jesus, disse-lhe: Uma coisa ainda te falta: vende tudo o que tens, dá-o

rawh,' tiin a âwm a inchûm a inchûm ta zâwk a.

[14]"Ka hrilh a che u, a hmasa aiin chu mi zâwk chu thiam changin a in lamah a haw thla ta a. Inngaihlu apiang an tlâwm ang a, inngaitlâwm apiang chawimawi an ni ang," a ti a.

Isuan naupang mal a sâwm
(Mat. 19:13-15; Mk. 10:13-16)

[15]A deh atân nausênte lam pawh an rawn hruai a, zirtîrte erawh chuan an lo hnar a.

[16]Nimahsela, Isuan anni chu a ko va, "Naupangte ka hnênah han kaltîr ula, hnar tawh suh u; Pathian ram chu hetiang mite ta a ni si a.

[17]Thu dik ka hrilh a che u, Pathian ram chu naupang anga lâwm lo apiang tu mah a chhûngah an lût tawp lo vang," a ti a.

Hotu hausa
(Mat. 19:16-30; Mk. 10:17-31)

[18]Tin, hotu pakhatin a hnênah, "Zirtîrtu Ṭha, chatuan nun ka chan theih nân eng nge ka tih ang?" tiin a zâwt a.

[19]Isuan, "Engati nge Ṭha mi tih? Tu mah ṭha an awm lo, Pathian chauh lo chu.

[20]Thupêkte chu i hria alâwm uire suh, tual that suh, ru suh, dâwtin hêk suh, i nu leh i pa chawimawi rawh, tihte hi," a ti a.

[21]Ani chuan, "Chûng zawng zawng chu ka tleirâwl chhuah tirh ata ka zâwm ṭhîn," a ti a.

[22]Chu chu a hriatin Isuan a hnênah, "Kawng khat i la bâk e; i neih zawng zawng hralh la, pachhiate sem rawh;

aos pobres e terás um tesouro nos céus; depois, vem e segue-me.

chutichuan, vânah ro i nei dâwn nia; tin, lo kal la, mi zui ang che," a ti a.

[23] Mas, ouvindo ele estas palavras, ficou muito triste, porque era riquíssimo.

[23]Chûng thu a han hriat chuan a lungngai ta hle a, mi hausa tak a ni si a.

O perigo das riquezas

Mateus 19.23-30; Marcos 10.23-31

[24] E Jesus, vendo-o assim triste, disse: Quão dificilmente entrarão no reino de Deus os que têm riquezas!

[24]Isuan ani chu a hmuhin, "Sum ngahte tân Pathian rama luh a va harsa êm!

[25] Porque é mais fácil passar um camelo pelo fundo de uma agulha do que entrar um rico no reino de Deus.

[25]Pathian rama mi hausa an luh aiin, hriau benga sanghâwngsei luh tlang a âwl zâwk si a," a ti a.

[26] E os que ouviram disseram: Sendo assim, quem pode ser salvo?

[26]A lo ngaithlatute chuan, "Chuti chu tu nge chhandam ni thei ang le?" an ti a.

[27] Mas ele respondeu: Os impossíveis dos homens são possíveis para Deus.

[27]Ani erawh chuan, "Mihring tih theih loh hi Pathian chuan a ti thei asin," a ti a.

[28] E disse Pedro: Eis que nós deixamos nossa casa e te seguimos.

[28]Petera chuan, "Ngai teh, kan in leh lo kalsanin kan zui ta che a," a han ti a.

[29] Respondeu-lhes Jesus: Em verdade vos digo que ninguém há que tenha deixado casa, ou mulher, ou irmãos, ou pais, ou filhos, por causa do reino de Deus,

[29]Isuan, "Thu dik ka hrilh a che u, Pathian ram avânga in emaw, nupui emaw, unaute emaw, nu leh pa emaw, fate emaw kalsan tawh phawt chuan tûnah ngei pawh hian,

[30] que não receba, no presente, muitas vezes mais e, no mundo por vir, a vida eterna.

[30]a aia tam daih an hmu ngei ang, hun lo la thleng tûra chatuan nunna nên," a ti a.

Jesus outra vez prediz sua morte e ressurreição

Mateus 20.17-19; Marcos 10.32-34

A thih tûr thu Isuan a sawi vawi thumna

(Mat. 20:17-19; Mk. 10:32-34)

[31] Tomando consigo os doze, disse-lhes Jesus: Eis que subimos para Jerusalém, e vai cumprir-se ali tudo quanto está escrito por intermédio dos profetas, no tocante ao Filho do Homem;

[31]Sâwmpahnihte chu a hruai hrang a, an hnênah, "Ngai teh u, Jerusalem-ah kan chhoh dâwn hi; Mihring Fapa chungchâng thu zâwlneite hmanga ziak zawng zawng kha a thleng kim dâwn.

[32] pois será ele entregue aos gentios, escarnecido, ultrajado e cuspido;

[32]Jentail-te hnênah an hlân ang a; anni chuan an lo nuihzat ang a, zahthlâk takin an sawisa ang; chil an chhâk ang a;

[33] e, depois de o açoitarem, tirar-lhe-ão a vida; mas, ao terceiro dia, ressuscitará.

[33]an vua ang a, an tihlum ang; ni thum ni-ah a tho leh ang," a ti a.

34 Eles, porém, nada compreenderam acerca destas coisas; e o sentido destas palavras era-lhes encoberto, de sorte que não percebiam o que ele dizia.

A cura do cego de Jericó
Mateus 20.29-34; Marcos 10.46-52

35 Aconteceu que, ao aproximar-se ele de Jericó, estava um cego assentado à beira do caminho, pedindo esmolas.

36 E, ouvindo o tropel da multidão que passava, perguntou o que era aquilo.

37 Anunciaram-lhe que passava Jesus, o Nazareno.

38 Então, ele clamou: Jesus, Filho de Davi, tem compaixão de mim!

39 E os que iam na frente o repreendiam para que se calasse; ele, porém, cada vez gritava mais: Filho de Davi, tem misericórdia de mim!

40 Então, parou Jesus e mandou que lho trouxessem. E, tendo ele chegado, perguntou-lhe:

41 Que queres que eu te faça? Respondeu ele: SENHOR, que eu torne a ver.

42 Então, Jesus lhe disse: Recupera a tua vista; a tua fé te salvou.

43 Imediatamente, tornou a ver e seguia-o glorificando a Deus. Também todo o povo, vendo isto, dava louvores a Deus.

Lucas 19

Zaqueu, o publicano

1 Entrando em Jericó, atravessava Jesus a cidade.

34Chûng thu chu a ngaihna an hre lo, an laka thup a ni a, a thu sawi chu an man lo va ni.

Jeriko khaw bula mitdel
(Mat. 20:29-34; Mk. 10:46-52)

35Jeriko khua a lo thlen dâwn chuan mitdel pakhat hi kawng sîrah kut dawhin a lo ṭhu a.

36Mipui kal thâwm a hriat chuan eng nge ni ta tih a zâwt a.

37"Nazaret Isua a lo kal a ni," an ti a.

38Tichuan, "Isu, Davida Fapa, mi khawngaih rawh," tiin a au ta a.

39Kal hmasate chuan an hau va, ngawi tûra an tih pawhin a hma aia ringin, "Davida Fapa, mi khawngaih rawh," tiin a au zual sauh va.

40Isua chu a ding a, a hnêna han hruai tûrin a hrilh a.

41A kiang hnai a lo thlen chuan, "Eng nge tihsak che ila i duh?" a ti a. Ani chuan, "Lalpa, hmuh theih ka duh," a ti a.

42Tichuan Isuan, "Hmu thei tawh ang che, i rinna hi i dam phah a ni e," a ti a.

43Thâwklehkhatan khua a hmu thei ta a. Pathian fak chung zêlin amah chu a zui ve ta a. Mi zawng zawngin chu chu an hmuhin Pathian an fak a.

Luka 19

Isua leh Zakaia

1Jeriko-ah chuan a lût a, a chhûnpelh dâwn a.

2 Eis que um homem, chamado Zaqueu, maioral dos publicanos e rico,

2Chutah chuan pa pakhat, a hming Zakaia a awm a; chhiahkhawn hotu a ni a, mi hausa tak a ni.

3 procurava ver quem era Jesus, mas não podia, por causa da multidão, por ser ele de pequena estatura.

3Isua chu tu nge ni tih hmuh a tum a, mipui avâng chuan a hmu thei lo va, pa tawi tak a ni si a.

4 Então, correndo adiante, subiu a um sicômoro a fim de vê-lo, porque por ali havia de passar.

4Tichuan, a kalna tûr kawngah a tlân khalh a, a en tûrin theipui kûngah a lâwn a.

5 Quando Jesus chegou àquele lugar, olhando para cima, disse-lhe: Zaqueu, desce depressa, pois me convém ficar hoje em tua casa.

5Chumi hmun Isuan a va thlen chuan a dâk a, a hnênah, "Zakai, lo chhuk thuai rawh, vawiin hian i inah ka thleng dâwn a ni," a ti a.

6 Ele desceu a toda a pressa e o recebeu com alegria.

6A lo chhuk ta sawk sawk a, hlim takin amah chu a thleng ta a.

7 Todos os que viram isto murmuravam, dizendo que ele se hospedara com homem pecador.

7Chu chu an hmuhin an za chuan, "Mi sual hnêna thleng tûrin a luh tâk saw," tiin an phunnawi a.

8 Entrementes, Zaqueu se levantou e disse ao SENHOR: SENHOR, resolvo dar aos pobres a metade dos meus bens; e, se nalguma coisa tenho defraudado alguém, restituo quatro vezes mais.

8Zakaia chu a ding a, Lalpa hnênah chuan, "Ngai teh, Lalpa, ka sum zâtve pachhiate ka pe ang a; tu thil pawh dik lo taka lâksak ka lo neih chuan a lêt liin ka rûl leh ang," a ti a.

9 Então, Jesus lhe disse: Hoje, houve salvação nesta casa, pois que também este é filho de Abraão.

9Isuan a hnênah, "Vawiinah he inah hian chhandamna a lo thleng ta, ani pawh Abrahama fapa a ni si a.

10 Porque o Filho do Homem veio buscar e salvar o perdido.

10Mi bote zawnga chhandam tûrin Mihring Fapa hi a lo kal a ni rêng a ni," a ti a.

A parábola das dez minas

Rangkachak tangka tehkhin thu
(Mat. 25:14-30)

11 Ouvindo eles estas coisas, Jesus propôs uma parábola, visto estar perto de Jerusalém e lhes parecer que o reino de Deus havia de manifestar-se imediatamente.

11Chûng thu chu an ngaihthlâk lai chuan Jerusalem pawh an hnaih tâk avâng leh, Pathian ram chu lo thleng mai dâwna an rin avângin tehkhin thu a sawi ta a:

[12] Então, disse: Certo homem nobre partiu para uma terra distante, com o fim de tomar posse de um reino e voltar.

[12]Heti hian a sawi a, “Mi lian pakhat, a lal theihna tûr thu laa lo kîr leh tûrin khaw lam hla takah kal a tum a.

[13] Chamou dez servos seus, confiou-lhes dez minas e disse-lhes: Negociai até que eu volte.

[13]A bawihte sâwm a ko va, rangkachak tangka pakhat a pe ṭheuh va, an hnênah, ‘Ka thang chhûngin lo peipung rawh u,’ a ti a.

[14] Mas os seus concidadãos o odiavam e enviaram após ele uma embaixada, dizendo: Não queremos que este reine sobre nós.

[14]Tin, chu khuaa mite chuan an hua a, ‘He pa hi lal atân kan duh lo ve,’ ti tûrin palai an tîr zui ve nghâl a.

[15] Quando ele voltou, depois de haver tomado posse do reino, mandou chamar os servos a quem dera o dinheiro, a fim de saber que negócio cada um teria conseguido.

[15]“Lalna thu chu laa a lo kîr leh chuan, tangka a pêk a bawihte kha, an peipun zât hriat nân a kohtîr a.

[16] Compareceu o primeiro e disse: SENHOR, a tua mina rendeu dez.

[16]A lo kal hmasa ber chuan, ‘Ka pu, i rangkachak tangka kha sâwmin a pung e,’ a ti a.

[17] Respondeu-lhe o senhor: Muito bem, servo bom; porque foste fiel no pouco, terás autoridade sobre dez cidades.

[17]Ani chuan, Bawih ṭha, i ti ṭha e, tlêm tê chungah i rinawm a, khaw sâwm chunga hotu-ah ṭhu ang che,’ a ti a.

[18] Veio o segundo, dizendo: SENHOR, a tua mina rendeu cinco.

[18]A dawta lo kal pawh chuan, ‘Ka pu, i rangkachak tangka kha pangain a pung e,’ a ti a.

[19] A este disse: Terás autoridade sobre cinco cidades.

[19]Ani chuan, ‘Nang pawh, khaw nga chunga hotu-ah ṭhu rawh,’ a ti a.

[20] Veio, então, outro, dizendo: Eis aqui, senhor, a tua mina, que eu guardei embrulhada num lenço.

[20]“A dang pawh a lo kal a, ‘Ka pu, en teh, i rangkachak tangka kha, thlanhrûkna puanin ka lo fûn ṭha khiau asin.

[21] Pois tive medo de ti, que és homem rigoroso; tiras o que não puseste e ceifas o que não semeaste.

[21]Mi khirh tak i nih avângin ka hlau che a ni; i dah loh pawh i la ṭhîn a, i tuh loh pawh i seng ṭhîn si a,’ a ti a.

[22] Respondeu-lhe: Servo mau, por tua própria boca te condenarei. Sabias que eu

[22]“Ani chuan, ‘Bawih sual, i ṭawngka chhuak aṭang ngeiin ka thiam lo va che.

sou homem rigoroso, que tiro o que não pus e ceifo o que não semeei;

Mi khirh tak ka niha, ka dah loh pawh ka lâk ṭhina, ka tuh loh pawh ka seng ṭhin i hria maw?

23 por que não puseste o meu dinheiro no banco? E, então, na minha vinda, o receberia com juros.

23Chuti a nih ahnu, ka tangka chu engah nge tangkaa sumdâwngtute hnênah i dah mai loh? Ka lo hâwnin a pung nên keiin ka rawn ṭhîng tûr alâwm,' a ti a.

24 E disse aos que o assistiam: Tirai-lhe a mina e dai-a ao que tem as dez.

24Tin, a kianga dingte hnênah, 'A rangkachak tangka kha lâksak ula, rangkachak tangka sâwm neitu kha pe rawh u,' a ti a.

25 Eles ponderaram: SENHOR, ele já tem dez.

25Anni chuan, "Ka pu, ani zawngin sâwm a nei alâwm,' an ti a.

26 Pois eu vos declaro: a todo o que tem dar-se-lhe-á; mas ao que não tem, o que tem lhe será tirado.

26Ka hrilh a che u, a nei apiang an pêk belhchhah ang a, a nei lo chu a neih chhun pawh lâksak a ni ang.

27 Quanto, porém, a esses meus inimigos, que não quiseram que eu reinasse sobre eles, trazei-os aqui e executai-os na minha presença.

27Tin, hêng, ka hmêlma, an lal atâna mi duh lotute hi, rawn hruai ula, ka hmaah that rawh u,' a ti a," a ti a.

A entrada triunfal de Jesus em Jerusalém

Mateus 21.1-11; Marcos 11.1-11; João 12.12-19

Ropui takin Isuan Jerusalem a lût

(Mat. 21:1-11; Mk. 11:1-11; Jn. 12:12-19)

28 E, dito isto, prosseguia Jesus subindo para Jerusalém.

28Chûng thu chu a sawi zawh chuan Jerusalem panin hma a hruai chho ta a.

29 Ora, aconteceu que, ao aproximar-se de Betfagé e de Betânia, junto ao monte das Oliveiras, enviou dois de seus discípulos,

29Oliv tlâng an tiha awm Bethfage leh Bethani khua a thlen dâwnin zirtîrte zînga pahnih a tîr a.

30 dizendo-lhes: Ide à aldeia fronteira e ali, ao entrardes, achareis preso um jumentinho que jamais homem algum montou; soltai-o e trazei-o.

30"Kan hma zâwn khuaah sâwn va kal ta ula, in va luhin sabengtung no thlun, tu ma la chuan ngai lohna in va hmu ang; phelh ula, han kai rawh u.

31 Se alguém vos perguntar: Por que o soltais? Respondereis assim: Porque o SENHOR precisa dele.

31Miten, 'Engah nge in phelh tâk mai?' an tih che u chuan, 'Lalpan a mamawh a ni,' tiin chhâng ang che u," a ti a.

32 E, indo os que foram mandados, acharam segundo lhes dissera Jesus.

32Tichuan, a tirhte chu an kal ta a, an hnêna a sawi ang ngeiin an va hmu a.

[33] Quando eles estavam soltando o jumentinho, seus donos lhes disseram: Por que o soltais?

[34] Responderam: Porque o SENHOR precisa dele.

[35] Então, o trouxeram e, pondo as suas vestes sobre ele, ajudaram Jesus a montar.

[36] Indo ele, estendiam no caminho as suas vestes.

[37] E, quando se aproximava da descida do monte das Oliveiras, toda a multidão dos discípulos passou, jubilosa, a louvar a Deus em alta voz, por todos os milagres que tinham visto,

[38] dizendo: Bendito é o Rei que vem em nome do SENHOR! Paz no céu e glória nas maiores alturas!

[39] Ora, alguns dos fariseus lhe disseram em meio à multidão: Mestre, repreende os teus discípulos!

[40] Mas ele lhes respondeu: Asseguro-vos que, se eles se calarem, as próprias pedras clamarão.

Jesus chora à vista de Jerusalém

[41] Quando ia chegando, vendo a cidade, chorou

[42] e dizia: Ah! Se conheceras por ti mesma, ainda hoje, o que é devido à paz! Mas isto está agora oculto aos teus olhos.

[43] Pois sobre ti virão dias em que os teus inimigos te cercarão de trincheiras e, por todos os lados, te apertarão o cerco;

[44] e te arrasarão e aos teus filhos dentro de ti; não deixarão em ti pedra sobre pedra,

[33]Sabengtung chu an phelh lai chuan a neitute chuan, “Sabengtung kha engah nge in phelh tâk mai?” an ti a.

[34]Anni chuan, “Lalpan a mamawh a ni,” an ti a.

[35]Isua hnênah an rawn kai a, sabengtung chungah chuan an puante an phah a, a chungah Isua chu an chuantîr ta a.

[36]A kalkawngah chuan an puante an phah zêl a.

[37]Jerusalem thlen dâwn hnaih, Oliv tlâng liam thlâk dâwnah chuan zirtîrho zawng zawng chu thil mak an hmuh zawng zawngte avângin an lâwm a, aw ring takin an au va, Pathian an fak ta a.

[38]“Lalpa hminga lal lo kal chu Fakin awm rawh se, Vânah rem lêng sela, Chungnungbera hnênah ropuina awm rawh se,” an ti a.

[39]Mipui zînga Farisai ṭhenkhat erawh chuan a hnênah, “Zirtîrtu, i zirtîrte hi khap rawh,” an ti a.

[40]Ani chuan a chhâng a, “Ka hrilh a che u, hêngho hi an ngawih chuan hêng lung tal hi an au chhuak ang,” a tihsan a.

Isuan Jerusalem a ṭah

[41]Tin, a lo hnaih deuhva, khawpui a han hmuh chuan a ṭah ta a,

[42]“Aw, nang lul hian vawiinah tal hian muanna kawng hi hre hman hrâm la ṭha tûr!

[43]I râlten leikulh an siam hnan hun che a lo thleng dâwn, an hual ang chia, kil tin aṭangin an bei dâwn a che;

[44]i chhûnga fanaute nên lam an paih thal dêr ang che u; i chhûngah lung intiang

porque não reconheceste a oportunidade da tua visitação.

A purificação do templo

Mateus 21.12-17; Marcos 11.15-19

45 Depois, entrando no templo, expulsou os que ali vendiam,

46 dizendo-lhes: Está escrito: A minha casa será casa de oração. Mas vós a transformastes em covil de salteadores.

O Mestre ensina no templo

47 Diariamente, Jesus ensinava no templo; mas os principais sacerdotes, os escribas e os maiorais do povo procuravam eliminá-lo;

48 contudo, não atinavam em como fazê-lo, porque todo o povo, ao ouvi-lo, ficava dominado por ele.

Lucas 20

A autoridade de Jesus e o batismo de João

Mateus 21.23-27; Marcos 11.27-33

1 Aconteceu que, num daqueles dias, estando Jesus a ensinar o povo no templo e a evangelizar, sobrevieram os principais sacerdotes e os escribas, juntamente com os anciãos,

2 e o argüiram nestes termos: Dize-nos: com que autoridade fazes estas coisas? Ou quem te deu esta autoridade?

3 Respondeu-lhes: Também eu vos farei uma pergunta; dizei-me:

4 o batismo de João era dos céus ou dos homens?

5 Então, eles arrazoavam entre si: Se dissermos: do céu, ele dirá: Por que não acreditastes nele?

rêng rêng an zuah lo vang, Pathianin a rawn kan lai che i hriat loh avângin chûng chu i chungah a lo thleng dâwn," tiin.

Isua Tempulah a lût

(Mat. 21:12-17; Mk. 11:15-19; Jn. 2:13-22)

45Tempulah chuan a va lût a, englo zuartute chu a hnawt chhuak a,

46an hnênah, " 'Ka in chu ṭawngṭaina in a ni ang,' tih ziak a ni a, nangni erawh chuan suamhmangte pûkah insiam tâk zâwk hi," a ti a.

47Ni tin Tempulah chuan a zirtîr ṭhîn a, puithiam lalte leh Dân zirtîrtute chuan, vântlâng hotute nên, amah tihboral an tum a;

48nimahsela, mipuiten a thu ngaihthlâk an kham theih loh avângin a tih dân tûr an hre thei lo a ni.

Luka 20

Isua thuneihna chungchâng

(Mat. 21:23-27; Mk. 11:27-33)

1Ni khat chu Tempula Chanchin Ṭha hrila a zirtîr lai chuan puithiam lalte leh Dân zirtîrtute chu, upate nên a hnênah an lo chho va.

2"Eng thuneihnain nge hêng thil hi i tih? Tu-in nge thu pe che min hrilh rawh," an rawn ti a.

3Ani chuan a chhâng a, "Kei pawhin thu ka zâwt ve ang che u:

4Johana baptisma kha, vâna mi thu nge mihring thu, min hrilh rawh u," a ti a.

5An inberâwn a, 'Vâna mi thu kan tih chuan, 'engah nge a thu in awih loh,' min ti si ang a,

[6] Mas, se dissermos: dos homens, o povo todo nos apedrejará; porque está convicto de ser João um profeta.

[7] Por fim, responderam que não sabiam.

[8] Então, Jesus lhes replicou: Pois nem eu vos digo com que autoridade faço estas coisas.

A parábola dos lavradores maus
Mateus 21.33-46; Marcos 12.1-12

[9] A seguir, passou Jesus a proferir ao povo esta parábola: Certo homem plantou uma vinha, arrendou-a a lavradores e ausentou-se do país por prazo considerável.

[10] No devido tempo, mandou um servo aos lavradores para que lhe dessem do fruto da vinha; os lavradores, porém, depois de o espancarem, o despacharam vazio.

[11] Em vista disso, enviou-lhes outro servo; mas eles também a este espancaram e, depois de o ultrajarem, o despacharam vazio.

[12] Mandou ainda um terceiro; também a este, depois de o ferirem, expulsaram.

[13] Então, disse o dono da vinha: Que farei? Enviarei o meu filho amado; talvez o respeitem.

[14] Vendo-o, porém, os lavradores, arrazoavam entre si, dizendo: Este é o herdeiro; matemo-lo, para que a herança venha a ser nossa.

[6]'leia mi thu,' kan tih lahin mipui hian an za-in lungin min dêng mai awm si a, Johana chu zâwlnei ni ngeiah an pawm tlat hlawm si," an ti a.

[7]Tichuan, "Khawi lam zâwk thu nge kan hre lo," an ti a.

[8]Isua chuan, "Kei pawhin tu thuin nge hêng thil hi ka tih ka hrilh bîk lo vang che u," a ti a.

Grep huan thlawh hlawh tehkhin thu
(Mat. 21:33-46; Mk. 12:1-12)

[9]Vântlâng hnênah he tehkhin thu hi a hrilh ta a: "Mi pakhatin grep huan a siam a, huan enkawltute a thlawh hlawhtîr a; ram dangah rei tak a thang bo va.

[10]A lawh hun chuan a chan ai la tûrin bawih pakhat huan enkawltute hnênah chuan a tîr a; nimahsela, huan enkawltute chuan an lo vêl a, kut ruakin an hâwtîr a.

[11]Bawih dang a tîr leh a, chu pawh chu an lo vêl a, zahthlâk takin an sawisa a, kut ruak bawkin an hawtîr leh ta a.

[12]A ṭum thumnaa a tirh lek phei chu, thisen an lo chhuahsak a; huan ata an theh chhuak a.

[13]"Grep huan neitupa chuan, 'Engtin nge ka tih ang aw? Ka fapa duh tak hi ka tîr mai teh ang; ani hi zawng an lo zah êm ang chu maw,' a ti a.

[14]Huan enkawltute chuan an lo hmuhin, 'He mi hi ro luahtu tûr chu a ni, i that ang u khai, keinin a ro chu kan nei hlauh dâwn nia,' an ti hlawm a.

[15] E, lançando-o fora da vinha, o mataram. Que lhes fará, pois, o dono da vinha?

[16] Virá, exterminará aqueles lavradores e passará a vinha a outros. Ao ouvirem isto, disseram: Tal não aconteça!

[17] Mas Jesus, fitando-os, disse: Que quer dizer, pois, o que está escrito: A pedra que os construtores rejeitaram, esta veio a ser a principal pedra, angular?

[18] Todo o que cair sobre esta pedra ficará em pedaços; e aquele sobre quem ela cair ficará reduzido a pó.

A questão do tributo

Mateus 22.15-22; Marcos 12.13-17

[19] Naquela mesma hora, os escribas e os principais sacerdotes procuravam lançar-lhe as mãos, pois perceberam que, em referência a eles, dissera esta parábola; mas temiam o povo.

[20] Observando-o, subornaram emissários que se fingiam de justos para verem se o apanhavam em alguma palavra, a fim de entregá-lo à jurisdição e à autoridade do governador.

[21] Então, o consultaram, dizendo: Mestre, sabemos que falas e ensinas retamente e não te deixas levar de respeitos humanos, porém ensinas o caminho de Deus segundo a verdade;

[22] é lícito pagar tributo a César ou não?

[23] Mas Jesus, percebendo-lhes o ardil, respondeu:

[15]Grep huan ata chu an theh chhuak a, an tihlum ta a.

[16]Tichuan, grep huan neitupa chuan engtin nge anni chu a rawn tih ang? A lo kal ang a, huan enkawltute chu a rawn tiboral ang a, huan chu mi dangte a pe ang," a ti a. Thu ngaithlatute chuan, "Chu êm chu ni lo ve!" an ti a.

[17]Nimahsela, anniho chu a en a, "In satute lung duh loh kha, Chu ngei chu a kil lung ţangkai ber a lo ni si,' tih ziak hi eng tihna nge ni?

[18]Chu lung chunga tlu apiang an keh sawm ang a, a delh lek phei chu a râwt dip ang," a ti a.

Kaisara hnênah chhiah pêk

(Mat. 22:15-22; Mk. 12:13-17)

[19]Chutih lai chuan Dân zirtîrtute leh puithiam lalte chuan, chu tehkhin thu chu anmahni demin a sawi tih an hriat avângin man nghâl mai an duh a; amaherawhchu, vântlâng an hlau si.

[20]Tichuan, remchâng an melh ta rân a: Ramawptu rorêlna leh a thuneihnaah an thlen theih nân a ţawng sual palh man tûrin enthlatu, mi dik anga lang tûrin an tîr a.

[21]Chûng mite chuan, "Zirtîrtu, i thu sawi leh i thu zirtîr hi a dik tih kan hria; tu mah zah bîk nei chuang lovin Pathian thu dik tak i zirtîr ţhîn.

[22]Kaisara hnênah chhiah chawi tûr kan ni nge ni lo?" tiin an zâwt a.

[23]An ngamthlêm a ni tih a hmu tlang a, an hnênah,

[24] Mostrai-me um denário. De quem é a efígie e a inscrição? Prontamente disseram: De César. Então, lhes recomendou Jesus:

[25] Dai, pois, a César o que é de César e a Deus o que é de Deus.

[26] Não puderam apanhá-lo em palavra alguma diante do povo; e, admirados da sua resposta, calaram-se.

Os saduceus e a ressurreição

Mateus 22.23-33; Marcos 12.18-27

[27] Chegando alguns dos saduceus, homens que dizem não haver ressurreição,

[28] perguntaram-lhe: Mestre, Moisés nos deixou escrito que, se morrer o irmão de alguém, sendo aquele casado e não deixando filhos, seu irmão deve casar com a viúva e suscitar descendência ao falecido.

[29] Ora, havia sete irmãos: o primeiro casou e morreu sem filhos;

[30] o segundo e o terceiro também desposaram a viúva;

[31] igualmente os sete não tiveram filhos e morreram.

[32] Por fim, morreu também a mulher.

[33] Esta mulher, pois, no dia da ressurreição, de qual deles será esposa? Porque os sete a desposaram.

[24]“Duli mi han entîr teh u. Tu lem leh tu hming nge chuang?” a ti a. Anni chuan, “Kaisara,” an ti a.

[25]Ani chuan, “A nih ahnu, Kaisara ta chu Kaisara pe ula, Pathian ta chu Pathian pe ta che u,” a ti a.

[26]Tichuan vântlâng hmaa a thu sawia man an tum chu an hlawhchham ta a; a chhânna chu mak an ti hle a, an ngawi ta daih a.

Thawhlehna thu

(Mat. 22:23-33; Mk. 12:18-27)

[27]Sadukai-ho, ‘thawhlehna a awm lo,’ tite zînga ṭhenkhat Isua hnênah an lo kal a.

[28]“Zirtîrtu, Mosian, ‘Tu pawh nupui nei si, fa nei lovin thi sela, a unaupa chuan a nupui chu rochungin a unaupa tân chi a thlahsak tûr a ni,’ tiin min ziaksak a.

[29]Aw le, unau mipa pasarih an awm a, a upa ber chuan nupui a nei a, fa nei lovin a thi a;

[30]a pahnihna chuan a rochung a,

[31]pathumna pawhin; chutiangin pasarihte chuan an rochung ṭheuh va, fa nei lovin an thi zêl a.

[32]Chumi hnu chuan hmeichhia pawh chu a thi ve ta a;

[33]tichuan, thawhlehnaah chuan chu nu chu tu nupui ber nge ni ang? An pasarih khân nupuiah an nei ṭheuh si a?” tiin an zâwt a.

[34] Então, lhes acrescentou Jesus: Os filhos deste mundo casam-se e dão-se em casamento;

[34]Lalpan an hnênah, “He khawvêl mite hi nupui pasal an innei ṭhîn a;

[35] mas os que são havidos por dignos de alcançar a era vindoura e a ressurreição dentre os mortos não casam, nem se dão em casamento.

[35]khawvêl lo la awm tûra thawhlehnaa tel tlâka ruatte erawh chu nupui pasal an innei dâwn tawh hlei nêm;

[36] Pois não podem mais morrer, porque são iguais aos anjos e são filhos de Deus, sendo filhos da ressurreição.

[36]thih pawh an thi leh thei dâwn tawh lo, vântirhkohte ang an ni; thawhlehna changtute an ni a, Pathian fate an ni.

[37] E que os mortos hão de ressuscitar, Moisés o indicou no trecho referente à sarça, quando chama ao SENHOR o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó.

[37]Mitthi kaihthawh thu chu Mosia pawhin a tilang alâwm. Hnimbuk meialh thu-ah khân Lalpa chu, ‘Abrahama Pathian, Isaka Pathian, Jakoba Pathian,’ tia a sawi kha.

[38] Ora, Deus não é Deus de mortos, e sim de vivos; porque para ele todos vivem.

[38]Ani chu mitthite Pathian a ni lo va, mi nungte Pathian a ni zâwk e. Ani tân chuan an nung vek a ni,” a ti a.

[39] Então, disseram alguns dos escribas: Mestre, respondeste bem!

[39]Dân zirtîrtu ṭhenkhat chuan, “Zirtîrtu, i sawi dik hle e,” an lo ti bawk a,

[40] Dali por diante, não ousaram mais interrogá-lo.

[40]thu dang chu an zâwt ngam tawh lo.

O Cristo, filho de Davi
Mateus 22.41-46; Marcos 12.35-37

Mesia chungchâng zawh fiahna
(Mat. 22:41-46; Mk. 12:35-37)

[41] Mas Jesus lhes perguntou: Como podem dizer que o Cristo é filho de Davi?

[41]An hnênah, “Krista chu Davida fapa engtiziaa ti nge an nih?

[42] Visto como o próprio Davi afirma no livro dos Salmos: Disse o SENHOR ao meu SENHOR: Assenta-te à minha direita,

[42]Fakna Hla bu-ah Davida ngeiin:

[43] até que eu ponha os teus inimigos por estrado dos teus pés.

[43]‘Lalpa chuan ka Lalpa hnênah, ka ding lamah lo ṭhu rawh, I hmêlmate i ke nghahchhanah ka han siam ang e,’ a ti a.

[44] Assim, pois, Davi lhe chama SENHOR, e como pode ser ele seu filho?

[44]Davidan ani chu, ‘Lalpa,’ a tih si chuan, engtin nge a fapa a nih theih ang?” a ti a.

Jesus censura os escribas
Mateus 23.1-12; Marcos 12.38-40

Dân zirtîrtute laka fîmkhur tûr
(Mat. 23:1-36; Mk. 12:38-40)

[45] Ouvindo-o todo o povo, recomendou Jesus a seus discípulos:

[46] Guardai-vos dos escribas, que gostam de andar com vestes talares e muito apreciam as saudações nas praças, as primeiras cadeiras nas sinagogas e os primeiros lugares nos banquetes;

[47] os quais devoram as casas das viúvas e, para o justificar, fazem longas orações; estes sofrerão juízo muito mais severo.

[45]Vântlâng hriatin a zirtîrte hnênah chuan,

[46]“Dân zirtîrtute lakah fîmkhur rawh u. Anni chuan kawrfual haa lên vêl an chîng a, dâwr hmuna chibai bûk an ngaina a, sunagog-a ṭhutna langsâr ber leh ruai ṭhehna hmuna ṭhutna ṭha ber an ngiat ṭhîn.

[47]Hêngho, hmeithai sum ei zawhsaka, mi hmuh atân maia rei tak tak ṭawngṭai chîng site hian hremna an tuar nasa ber ang,” a ti a.

Lucas 21

A oferta da viúva pobre
Marcos 12.41-44

[1] Estando Jesus a observar, viu os ricos lançarem suas ofertas no gazofilácio.

[2] Viu também certa viúva pobre lançar ali duas pequenas moedas;

[3] e disse: Verdadeiramente, vos digo que esta viúva pobre deu mais do que todos.

[4] Porque todos estes deram como oferta daquilo que lhes sobrava; esta, porém, da sua pobreza deu tudo o que possuía, todo o seu sustento.

A destruição do templo
Mateus 24.1-2; Marcos 13.1-2

[5] Falavam alguns a respeito do templo, como estava ornado de belas pedras e de dádivas;

[6] então, disse Jesus: Vedes estas coisas? Dias virão em que não ficará pedra sobre pedra que não seja derribada.

O princípio das dores
Mateus 24.3-14; Marcos 13.3-13

Luka 21

Hmeithai thilpêk
(Mk. 12:41-44)

[1]Thawhlâwm bâwma mi hausate thawhlâwm thlâk chu a thlîr reng a.

[2]Hmeithai rethei tak pakhatin dâr pawisa pahnih a rawn thlâk ve chu a hmu a.

[3]Tichuan, “Thu dik ka hrilh a che u, he hmeithai rethei tak hian mi dang zawng ai khân a thlâk tam a ni.

[4]Mi dangte hi chuan an neih liama mi an rawn thlâk a, ani erawh hi chuan tlachham chungin, intunnunna tûra a neih chhun chu a rawn thlâk a nih hi,” a ti a.

Tempul chhiat tûr thu
(Mat. 24:1, 2; Mk. 13:1, 2)

[5]Lung mawi tak tak leh thilpêk khâwma Tempul an chei mawizia thu mi ṭhenkhatin an sawi laiin Isuan,

[6]“Hêng in thil hmuhte hi, lung intiang rêng rêng hi pakhat mah tihchim lohva hnutchhiah a awm loh hun a lo thleng dâwn,” a ti a.

Manganna leh tihduhdahna
(Mat. 24:3-14; Mk. 13:3-13)

7 Perguntaram-lhe: Mestre, quando sucederá isto? E que sinal haverá de quando estas coisas estiverem para se cumprir?

8 Respondeu ele: Vede que não sejais enganados; porque muitos virão em meu nome, dizendo: Sou eu! E também: Chegou a hora! Não os sigais.

9 Quando ouvirdes falar de guerras e revoluções, não vos assusteis; pois é necessário que primeiro aconteçam estas coisas, mas o fim não será logo.

10 Então, lhes disse: Levantar-se-á nação contra nação, e reino, contra reino;

11 haverá grandes terremotos, epidemias e fome em vários lugares, coisas espantosas e também grandes sinais do céu.

12 Antes, porém, de todas estas coisas, lançarão mão de vós e vos perseguirão, entregando-vos às sinagogas e aos cárceres, levando-vos à presença de reis e governadores, por causa do meu nome;

13 e isto vos acontecerá para que deis testemunho.

14 Assentai, pois, em vosso coração de não vos preocupardes com o que haveis de responder;

15 porque eu vos darei boca e sabedoria a que não poderão resistir, nem contradizer todos quantos se vos opuserem.

7Anni chuan a hnênah, “Zirtîrtu, chûng chu engtikah nge a lo awm ang? Chûng lo thlen dâwn hun chhinchhiahna thil mak eng eng nge awm ang?” tiin an zâwt a.

8Ani chuan, “Hruai bo in nih loh nân fîmkhur rawh u. Ka hming chhâlin, ‘Keimah hi ka ni,’ ‘a hun a thleng dâwn ta,’ tiin mi tam tak an lo chhuak ang; an hnung zui suh ang che u.

9Indo ri te leh hel vânga buai thâwmte in hriat hunin, hlauvin mangang suh ang che u; chûng chu thleng hmasa tûr rêng a ni, hun tâwp erawh chu a ni nghâl mai lo vang,” a ti a.

10Tin, an hnênah, “Hnam hrang hrang an indo vang a, sawrkâr hrang leh sawrkâr hrang an indo bawk ang.

11Lîr a nghîng vak vak ang a, hmun hrang hrangah ṭâm a tla ang a, hrite a lêng bawk ang; vân ata hlauhawmte leh chhinchhiahna mak tak tak a lo awm ang.

12Nimahsela, chûng thilte chu a lo thlen hmain an man ang che u a, sunagog-ah te hruaiin tân inah te an khung ang che u a, an tiduhdah dâwn che u a ni. Ka hming avângin lalte leh Ramawptute hmaah an hruai ang che u.

13Ka thuhretute in nih târlanna remchâng a ni hlauh dâwn.

14Chhânna tûr ngaihtuah lâwk a ngai lo tih hre sa rawh u;

15in khingpuite tluk loh tûr leh hnial theih loh tûr finna leh mi chhân thiamna keiin ka pe dâwn si che u a.

[16] E sereis entregues até por vossos pais, irmãos, parentes e amigos; e matarão alguns dentre vós.

[17] De todos sereis odiados por causa do meu nome.

[18] Contudo, não se perderá um só fio de cabelo da vossa cabeça.

[19] É na vossa perseverança que ganhareis a vossa alma.

Jerusalém sitiada

Mateus 24.15-28; Marcos 13.14-23

[20] Quando, porém, virdes Jerusalém sitiada de exércitos, sabei que está próxima a sua devastação.

[21] Então, os que estiverem na Judéia, fujam para os montes; os que se encontrarem dentro da cidade, retirem-se; e os que estiverem nos campos, não entrem nela.

[22] Porque estes dias são de vingança, para se cumprir tudo o que está escrito.

[23] Ai das que estiverem grávidas e das que amamentarem naqueles dias! Porque haverá grande aflição na terra e ira contra este povo.

[24] Cairão a fio de espada e serão levados cativos para todas as nações; e, até que os tempos dos gentios se completem, Jerusalém será pisada por eles.

A vinda do Filho do Homem

Mateus 24.29-31; Marcos 13.24-27

[25] Haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas; sobre a terra, angústia entre as nações em perplexidade por causa do bramido do mar e das ondas;

[16]In nu leh pate, in unaute, in laichînte leh in ṭhiante hial pawhin an mantîr ang che u a; a ṭhen phei chu an tihlum ang che u.

[17]Ka hming avângin mi tinin an hua ang che u.

[18]Nimahsela, in samzai pakhat pawh a boral lo vang.

[19]Chhel takin ding tlat ula; tichuan, in him ang.

Jerusalem chhiat tûr thu hrilhlâwkna

(Mat. 24:15-21; Mk. 13:14-19)

[20]"Sipaihoten Jerusalem an hual in hmuh hun chuan, a chhiat a hnai ta tih hria ang che u.

[21]Chutih hunah chuan Judai rama awmte chu tlângramahte tlân se; khawpui chhûnga awmte chuan chhuahsan sela, thingtlânga awmte chu a chhûngah lût suh se.

[22]Chûng nite chu hremna ni chu a ni e, thu ziak zawng zawng a thlen kim nân.

[23]Chûng huna nau paite leh nauno pawmte chu an va khawngaihthlâk dâwn êm! He ramah hian hrehawm nasa tak a thleng dâwn si a, he chite chungah hian thinurna a lo thleng dâwn a ni.

[24]Khandaiha sâm an ni ang a, Jentail ram tinah sala hruai darhin an awm ang; tin, Jentail-te hun a tâwp hma zawng Jerusalem hi Jentail-te rah beh a ni ang.

Mihring Fapa lo kal

(Mat. 24:29-31; Mk. 13:24-27)

[25]"Tin, ni-ah te, thlaah te, arsi-ah te khian chhinchhiahna mak tak tak a lo awm ang a; leiah pawh tuifinriat fâwn leh rûm hum hum an hriatin hnam tin tihngaihna hre lovin an mangang ang a;

[26] haverá homens que desmaiarão de terror e pela expectativa das coisas que sobrevirão ao mundo; pois os poderes dos céus serão abalados.

[27] Então, se verá o Filho do Homem vindo numa nuvem, com poder e grande glória.

[28] Ora, ao começarem estas coisas a suceder, exultai e erguei a vossa cabeça; porque a vossa redenção se aproxima.

A parábola da figueira. Exortação à vigilância

Mateus 24.32-44; Marcos 13.28-37

[29] Ainda lhes propôs uma parábola, dizendo: Vede a figueira e todas as árvores.

[30] Quando começam a brotar, vendo-o, sabeis, por vós mesmos, que o verão está próximo.

[31] Assim também, quando virdes acontecerem estas coisas, sabei que está próximo o reino de Deus.

[32] Em verdade vos digo que não passará esta geração, sem que tudo isto aconteça.

[33] Passará o céu e a terra, porém as minhas palavras não passarão.

[34] Acautelai-vos por vós mesmos, para que nunca vos suceda que o vosso coração fique sobrecarregado com as conseqüências da orgia, da embriaguez e das preocupações deste mundo, e para que aquele dia não venha sobre vós repentinamente, como um laço.

[35] Pois há de sobrevir a todos os que vivem sobre a face de toda a terra.

[26]Vân thiltihtheihnate chu tihnghîn a ni ang a, khawvêla thil hlauhawm lo thleng tûr an suangtuahin, hlauva thlabârin mite an thidang ang.

[27]Chutih hunah chuan Mihring Fapa hi thiltihtheihna leh ropuina nasa tak nên chhûm zînga lo kal an hmu ang.

[28]Chûng thil chu a lo thlen chuan en chho ula, dâk chhuak ang che u; in tlanna chu a lo hnai ta a ni," a ti a.

Theipui kûng aṭanga zir tûr

(Mat. 24:32-35; Mk. 13:28-31)

[29]An hnênah tehkhin thu a sawi bawk a, "Theipui kûng leh thing dangte pawh hi en teh u.

[30]A lo chawr no in hmuhin nipui a lo thaw ṭan ta tih in hre mai ṭhîn.

[31]Chutiang bawkin nangni pawhin chûng zawng zawng lo thleng in hmuh hun chuan, Pathian ram chu a lo hnai ta tih hre mai ang che u.

[32]Thu dik ka hrilh a che u, chûng thil zawng zawng chu a lo thlen hma loh chuan tûnlai mite hi an ral hman lo vang.

[33]Lei leh vân a ral ang a, ka thu erawh chu a ral tawp lo vang.

Inring tûra fuihna

[34]"Tichuan, nawmsak bâwl te, zu ruih te, ni tin khawsak engtona te in rilrua a khah lutuk loh nân fîmkhur rawh u.

[35]Thanga âwk phut ang maiin a rawn nang dah ang che u. Lei pum pui chunga

chêngte chungah chutiangin a lo thleng dâwn si a.

36 Vigiai, pois, a todo tempo, orando, para que possais escapar de todas estas coisas que têm de suceder e estar em pé na presença do Filho do Homem.

36Chûng thil lo thleng tûrte tuar chhuaka, Mihring Fapa hmaa in din theih nân eng lai pawhin ngaihvenin ṭawngṭai rawh u," a ti a.

O povo vai ter com Jesus para o ouvir

37 Jesus ensinava todos os dias no templo, mas à noite, saindo, ia pousar no monte chamado das Oliveiras.

37Chhûnah chuan Tempulah a zirtîr a, zânah erawh chuan a chhuak a, Oliv tlâng an tihah chuan a riak ṭhîn.

38 E todo o povo madrugava para ir ter com ele no templo, a fim de ouvi-lo.

38Mi zawng zawng pawh a thu ngaithla tûrin zîngah Tempulah an lo kal ṭhîn.

Lucas 22

Luka 22

O plano para tirar a vida de Jesus
Mateus 26.1-5; Marcos 14.1-2

Isua an phiar
(Mat. 26:1-5; Mk. 14:1, 2; Jn. 11:45-53)

1 Estava próxima a Festa dos Pães Asmos, chamada Páscoa.

1Tin, chhang dawidim telh loh kût, Kalhlên Kût an tih chu a lo hnai ta a.

2 Preocupavam-se os principais sacerdotes e os escribas em como tirar a vida a Jesus; porque temiam o povo.

2Puithiam lalte leh Dân zirtîrtute chuan amah tihhlum dân tûr kawng an dap ta a; vântlâng an hlau si a.

O pacto da traição
Mateus 26.14-16; Marcos 14.10-11

Judan Isua mantîr a tum
(Mat. 26:14-16; Mk. 14:10, 11)

3 Ora, Satanás entrou em Judas, chamado Iscariotes, que era um dos doze.

3Sâwmpahnihte zînga chhiar tel, Juda, Iskariota an tiha chhûngah Setana a lût a;

4 Este foi entender-se com os principais sacerdotes e os capitães sobre como lhes entregaria a Jesus;

4tichuan, a va kal a, puithiam lalte leh vêngtu sipai hotuten an man dân tûr a va sawipui ta a.

5 então, eles se alegraram e combinaram em lhe dar dinheiro.

5Anni chu an lo lâwm hle a, pawisa pêk an tiam a.

6 Judas concordou e buscava uma boa ocasião de lho entregar sem tumulto.

6Ani pawh chuan a remti a, mipui awm loh laia mantîrna hun remchâng a zawng ta a.

Os discípulos preparam a Páscoa
Mateus 26.17-19; Marcos 14.12-16

Kalhlên Kût chaw buatsaih
(Mat. 26:17-25; Mk. 14:12-21; Jn. 13:21-30)

7 Chegou o dia da Festa dos Pães Asmos, em que importava comemorar a Páscoa.

7Chhang dawidim telh loh kût ni, Kalhlên Kût berâmno an talh ni chu a lo thleng a.

[8] Jesus, pois, enviou Pedro e João, dizendo: Ide preparar-nos a Páscoa para que a comamos.

[9] Eles lhe perguntaram: Onde queres que a preparemos?

[10] Então, lhes explicou Jesus: Ao entrardes na cidade, encontrareis um homem com um cântaro de água; segui-o até à casa em que ele entrar

[11] e dizei ao dono da casa: O Mestre manda perguntar-te: Onde é o aposento no qual hei de comer a Páscoa com os meus discípulos?

[12] Ele vos mostrará um espaçoso cenáculo mobilado; ali fazei os preparativos.

[13] E, indo, tudo encontraram como Jesus lhes dissera e prepararam a Páscoa.

A última Páscoa

[14] Chegada a hora, pôs-se Jesus à mesa, e com ele os apóstolos.

[15] E disse-lhes: Tenho desejado ansiosamente comer convosco esta Páscoa, antes do meu sofrimento.

[16] Pois vos digo que nunca mais a comerei, até que ela se cumpra no reino de Deus.

[17] E, tomando um cálice, havendo dado graças, disse: Recebei e reparti entre vós;

[18] pois vos digo que, de agora em diante, não mais beberei do fruto da videira, até que venha o reino de Deus.

A Ceia do Senhor

Mateus 26.26-30; Marcos 14.22-26; 1 Coríntios 11.23-25

[8]Tichuan, Petera leh Johana chu a tîr a, “Kalhlên Kût chaw kan ei tûr va buatsaih rawh u,” a ti a.

[9]Anni chuan “Khawiah nge va buatsaih ila i duh?” an ti a.

[10]Ani chuan, “Ngai teh u, khawpuia in va luhin pa pakhat, hlumbêla tui chawiin a rawn tâwk ang che u, a luhna inah zui lût ang che u.

[11]Tin, in neitupa hnênah, ‘Zirtîrtuin, ka zirtîrte nêna Kalhlên Kût chaw kan eina tûr pindan chu khawiah nge, a ti a che,’ ti ang che u.

[12]Ani chuan pindan chungnung zau tak, engkim awm a kawhhmuh ang che u; chutah chuan buatsaih rawh u,” a ti a.

[13]Tichuan an kal a, an hnêna a sawi ang ngei khân an va hmu a, Kalhlên Kût chaw chu an buatsaih ta a.

Lalpa Zanriah

(Mat. 26:26-30; Mk. 14:22-26; 1 Kor. 11:23-25)

[14]Tin, a ei a lo hun chuan ani leh a zirtîrte chuan chaw chu an kîl ta a.

[15]An hnênah, “Ka tuar hmain he Kalhlên Kût chaw hi eipui che u ka duh tak meuh a ni.

[16]Ka hrilh a che u, Pathian rama a tak tak a thlen hma loh chu kût chaw hi ka ei leh tawh dâwn lo,” a ti a.

[17]Tin, no a la a, lâwmthu a sawi zawhin, “Hei hi la ula, in rawh u.

[18]Ka hrilh a che u, tûn a chinah Pathian ram a lo thlen hma loh chu grep rah tui hi ka in leh dâwn tawh lo,” a ti a.

[19] E, tomando um pão, tendo dado graças, o partiu e lhes deu, dizendo: Isto é o meu corpo oferecido por vós; fazei isto em memória de mim.

[20] Semelhantemente, depois de cear, tomou o cálice, dizendo: Este é o cálice da nova aliança no meu sangue derramado em favor de vós.

[21] Todavia, a mão do traidor está comigo à mesa.

[22] Porque o Filho do Homem, na verdade, vai segundo o que está determinado, mas ai daquele por intermédio de quem ele está sendo traído!

[23] Então, começaram a indagar entre si quem seria, dentre eles, o que estava para fazer isto.

Seja o maior como o menor

[24] Suscitaram também entre si uma discussão sobre qual deles parecia ser o maior.

[25] Mas Jesus lhes disse: Os reis dos povos dominam sobre eles, e os que exercem autoridade são chamados benfeitores.

[26] Mas vós não sois assim; pelo contrário, o maior entre vós seja como o menor; e aquele que dirige seja como o que serve.

[27] Pois qual é maior: quem está à mesa ou quem serve? Porventura, não é quem está à mesa? Pois, no meio de vós, eu sou como quem serve.

[28] Vós sois os que tendes permanecido comigo nas minhas tentações.

[19]Tin, chhang a la a, lâwmthu a sawi zawhin a phel a, an hnênah a pe a, “Hei hi ka taksa a ni, in tâna pêk chu; min hriat reng nân hetiang hian ti ṭhîn rawh u,” a ti a.

[20]Zanriah ei zawh chuan chutiang bawkin no chu a la a, “He no hi ka thisena thuthlung thar, in tâna chhuak chu a ni.

[21]“Nimahsela, ngai teh u, mi mantîrtu tûr chuan he dawhkân hi a kîl ve reng a ni.

[22]Mihring Fapa hi Pathian ruat angin a kal dâwn; amaherawhchu, a mantîrtu tûr mihring chung chu a pik e,” a ti a.

[23]Anni chuan an zîngah chutiang ti tûr chu tu tak ni ang maw, tiin an inzâwt a.

Tu nge ropui ber

[24]An zîngah tu nge ropui bera ngaih tûr ni ang tih inhnialna a lo chhuak bawk a.

[25]Ani chuan an hnênah, “Jentail-ho lalte chu an intilal êm êm a, an chunga thuneitute lah chuan ‘Hotuṭhaa’ tih hming te an invuah a.

[26]Nimahsela, nangni zîngah zawng chutiang tûr a ni lo ve. In zînga ropui ber chu tê ber angin awm sela, hotu ber chu rawngbâwltu angin awm zâwk rawh se.

[27]Tu nge ropui zâwk, chaw kîltu nge a rawngbâwltu? Chaw kîltu chu a ni lo vem ni? Nimahsela, kei zawng in zîngah rawngbâwltu angin ka awm hi.

[28]“Harsatna ka tawh chhûng zawng nangnin mi awmpui a.

[29] Assim como meu Pai me confiou um reino, eu vo-lo confio,

[30] para que comais e bebais à minha mesa no meu reino; e vos assentareis em tronos para julgar as doze tribos de Israel.

Pedro é avisado

Mateus 26.31-35; Marcos 14.27-31; João 13.36-38

[31] Simão, Simão, eis que Satanás vos reclamou para vos peneirar como trigo!

[32] Eu, porém, roguei por ti, para que a tua fé não desfaleça; tu, pois, quando te converteres, fortalece os teus irmãos.

[33] Ele, porém, respondeu: SENHOR, estou pronto a ir contigo, tanto para a prisão como para a morte.

[34] Mas Jesus lhe disse: Afirmo-te, Pedro, que, hoje, três vezes negarás que me conheces, antes que o galo cante.

As duas espadas

[35] A seguir, Jesus lhes perguntou: Quando vos mandei sem bolsa, sem alforje e sem sandálias, faltou-vos, porventura, alguma coisa? Nada, disseram eles.

[36] Então, lhes disse: Agora, porém, quem tem bolsa, tome-a, como também o alforje; e o que não tem espada, venda a sua capa e compre uma.

[37] Pois vos digo que importa que se cumpra em mim o que está escrito: Ele foi contado com os malfeitores. Porque o que a mim se refere está sendo cumprido.

[29]Ka Pain ram mi ruatsak ang bawkin kei pawhin ram ka ruatsak a che u; tichuan, ka ramah chuan ka dawhkânah in eiin in bâr ang a,

[30]lalṭhutthlênga ṭhuin Israel hnam sâwm leh pahnih ro in rêlsak ang.

Peteran a phat dâwn

(Mat. 26:31-35; Mk. 14:27-31; Jn. 13:36-38)

[31]"Simon, Simon, ngai teh, Setanan buh thlei angin thlei a tum che u a ni; nimahsela, i rin a bo loh nân ka ṭawngṭaisak a che.

[32]Tin, i lo hawi kîr leh hunah i unaute tinghet ang che," a ti a.

[33]Ani chuan, "Lalpa, i hnênah chuan tâng tûr leh thi tûr pawhin kal ve zêl ka inhuam asin," a ti a.

[34]Ani chuan, "Peter, ka hrilh a che, 'Ani chu ka hre lo ve,' tia vawi thum mi phat hma chu zâninah âr a khuang lo vang," a ti a.

Tangka ip te, khandaih te ken tûr

[35]An hnênah, "Tangka ip te, iptê te, pheikhawk te keng lova ka tirh che u khân tlâkchham in nei rêng em?" a ti a. Anni chuan, "Nei hauh lo," an ti a.

[36]Ani chuan, "Tûnah zawng tangka ip nei chuan keng sela, iptê pawh keng rawh se; khandaih nei lo chuan a puan hralh sela, lei rawh se.

[37]Ka hrilh a che u, 'Ani chu mi sual zîngah an chhiar tel ta,' tih Lehkha Thu kha ka chunga thleng ngei tûr a ni. Ka chungthu an ziak kha a thleng kim dâwn ta," a ti a.

[38] Então, lhe disseram: SENHOR, eis aqui duas espadas! Respondeu-lhes: Basta!

[38]Anni chuan, “Lalpa, en teh, hei khandaih pahnih chu a awm e,” an ti a. Ani chuan, “A tâwk e,” a ti a.

Jesus no Getsêmani
Mateus 26.36-46; Marcos 14.32-42

Oliv tlânga ṭawngṭai
(Mat. 26:36-46; Mk. 14:32-42)

[39] E, saindo, foi, como de costume, para o monte das Oliveiras; e os discípulos o acompanharam.

[39]Tin, ani chu a chhuak a, a dân pângngaiin Oliv tlângah chuan a kal ta a; a zirtîrte pawh chuan an zui ve a.

[40] Chegando ao lugar escolhido, Jesus lhes disse: Orai, para que não entreis em tentação.

[40]A hmun a va thlen chuan an hnênah, “Thlêmnaa in luh loh nân ṭawngṭai rawh u,” a ti a.

[41] Ele, por sua vez, se afastou, cerca de um tiro de pedra, e, de joelhos, orava,

[41]Lung den phâk chin vêlah a va kal hrang a, a ṭhingṭhi a, a ṭawngṭai a.

[42] dizendo: Pai, se queres, passa de mim este cálice; contudo, não se faça a minha vontade, e sim a tua.

[42]“Ka Pa, rem i tih zâwng a nih chuan he no hi mi lâk sawnsak rawh; nimahsela, keima thu ni lovin, nangma thu ni zâwk rawh se,” a ti a.

[43] [Então, lhe apareceu um anjo do céu que o confortava.

[43]Vân ata vântîrhkoh pakhat, a tiharh tûrin a hnênah a lo lang a.

[44] E, estando em agonia, orava mais intensamente. E aconteceu que o seu suor se tornou como gotas de sangue caindo sobre a terra.]

[44]A thlaphâng êm êm a, ṭhahnemngai lehzualin a ṭawngṭai a; a thlan chu thisen far lian tak angin a far a.

[45] Levantando-se da oração, foi ter com os discípulos, e os achou dormindo de tristeza,

[45]A ṭawngṭai zo chu zirtîrte hnênah a lo kal a, an lungngai tawngkhawng muthlu chu a rawn hmu a, an hnênah, “Engati nge in mutthlûk le?

[46] e disse-lhes: Por que estais dormindo? Levantai-vos e orai, para que não entreis em tentação.

[46]Tho ula, thlêmnaa in luh loh nân ṭawngṭai rawh u,” a ti a.

Jesus é preso
Mateus 26.47-56; Marcos 14.43-50; João 18.1-11

Isua man thu
(Mat. 26:47-56; Mk. 14:43-50; Jn. 18:3-11)

[47] Falava ele ainda, quando chegou uma multidão; e um dos doze, o chamado Judas, que vinha à frente deles, aproximou-se de Jesus para o beijar.

[47]Tin, a la sawi lai mêkin mipui an lo thleng a, Sâwmpahnihte zînga tel Juda an tih khân hma a rawn hruai a, fawh tumin Isua a rawn pan a.

48 Jesus, porém, lhe disse: Judas, com um beijo trais o Filho do Homem?

49 Os que estavam ao redor dele, vendo o que ia suceder, perguntaram: SENHOR, feriremos à espada?

50 Um deles feriu o servo do sumo sacerdote e cortou-lhe a orelha direita.

51 Mas Jesus acudiu, dizendo: Deixai, basta. E, tocando-lhe a orelha, o curou.

52 Então, dirigindo-se Jesus aos principais sacerdotes, capitães do templo e anciãos que vieram prendê-lo, disse: Saístes com espadas e porretes como para deter um salteador?

53 Diariamente, estando eu convosco no templo, não pusestes as mãos sobre mim. Esta, porém, é a vossa hora e o poder das trevas.

Pedro nega a Jesus

Mateus 26.69-75; Marcos 14.66-72; João 18.15-18,25-27

54 Então, prendendo-o, o levaram e o introduziram na casa do sumo sacerdote. Pedro seguia de longe.

55 E, quando acenderam fogo no meio do pátio e juntos se assentaram, Pedro tomou lugar entre eles.

56 Entrementes, uma criada, vendo-o assentado perto do fogo, fitando-o, disse: Este também estava com ele.

57 Mas Pedro negava, dizendo: Mulher, não o conheço.

48Nimahsela, Isuan a hnênah, "Juda, Mihring Fapa hi fâwpin em ni i mantîr dâwn?" a ti a.

49A vêla mite chuan thil lo thleng tûr chu an hmuhin, "Lalpa, khandaih kan lek mai dâwn aw?" an ti a.

50An zînga pakhat chuan Puithiam lalber bawih chu a sât a, a beng ding lam a hlawisak a.

51Isua chuan a chhâng a, "Khaih khaih, a tâwk e," a ti a. A beng chu a khawihsak a, a tidam ta a.

52Puithiam lalte, Tempul pulis hotute leh upa lo kalte hnênah chuan Isuan, "Suamhmang man tûr ang ziazângin khandaih leh talhtum kengin in lo thawk a ni maw?

53Ni tin Tempulah in zînga ka awm ṭhin lai khân mi man si lo; nimahsela, tûn hi in chêt hun a ni, thim lal chêt hun chu," a ti a.

Peteran Isua a phat

(Mat. 26:57-58, 69-75; Mk. 14:53-54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)

54An man ta a, Puithiam lalber inah an hruai lût a.

55Petera chuan hnung feah a zui a. Tin, in hual chhûng kawtlaiah mei an chhêm a, an ṭhu khâwm a, Petera pawh chu an zîngah chuan a ṭhu ve a.

56Mei ênga a ṭhu chu chhiahhlawh nula pakhat hian a han hmu a, a en vang vang a, "He pa hi a hnêna awm ve kha a nih hi," a ti a.

57Ani erawh chuan, "Hmeichhia, ani chu ka hre lo ve," a ti a, a phat ta a.

[58] Pouco depois, vendo-o outro, disse: Também tu és dos tais. Pedro, porém, protestava: Homem, não sou.

[59] E, tendo passado cerca de uma hora, outro afirmava, dizendo: Também este, verdadeiramente, estava com ele, porque também é galileu.

[60] Mas Pedro insistia: Homem, não compreendo o que dizes. E logo, estando ele ainda a falar, cantou o galo.

[61] Então, voltando-se o SENHOR, fixou os olhos em Pedro, e Pedro se lembrou da palavra do SENHOR, como lhe dissera: Hoje, três vezes me negarás, antes de cantar o galo.

[62] Então, Pedro, saindo dali, chorou amargamente.

Os guardas zombam de Jesus

[63] Os que detinham Jesus zombavam dele, davam-lhe pancadas e,

[64] vendando-lhe os olhos, diziam: Profetiza-nos: quem é que te bateu?

[65] E muitas outras coisas diziam contra ele, blasfemando.

Jesus perante o Sinédrio

Mateus 26.57-68; Marcos 14.53-65

[66] Logo que amanheceu, reuniu-se a assembléia dos anciãos do povo, tanto os principais sacerdotes como os escribas, e o conduziram ao Sinédrio, onde lhe disseram:

[67] Se tu és o Cristo, dize-nos. Então, Jesus lhes respondeu: Se vo-lo disser, não o acreditareis;

[58]A hnu lawkah mi dangin a rawn hmu ve a, “Nang pawh an zînga mi i nih hi,” a ti a. Petera chuan, “Mihring, ka ni awzâwng lo mai,” a ti a.

[59]Darkâr khat vêl hnuah chuan mi dangin, “He pa hi a hnêna tel kha a nih ngei hi maw, Galili mi a ni alâwm,” a ti tlat a.

[60]Petera chuan, “Mihring, i thu sawi chu ka hre hauh lo,” a ti a. A ṭawng lai mêk chuan âr a lo khuang nghâl a.

[61]Lalpa chu a lo hawi a, Petera chu a en a. Petera chuan “Zâninah âr a khuan hmain vawi thum mi phat ang,” Lalpan a hnêna a tih kha a hre chhuak a.

[62]Pâwnah a chhuak a, a ṭap ta zawih zawih a.

Isua an nuihzat a, an bêng

(Mat. 26:67, 68; Mk. 14:65)

[63]Isua chelhtute chuan nuihza siam nân an hmang a, an bêng sawk sawk a.

[64]A mit an tuam a, “Tu nge bêng che, sawi teh,” te an ti a.

[65]Ṭawng chhe pui puiin an hau va.

Sanhedrin hmaah Isua a ding

(Mat. 26:59-66; Mk. 14:55-64; Jn. 18:19-24)

[66]Tin, ni a lo chhuah chuan vântlâng upaho, puithiam lalte leh Dân zirtîrtute chu an ṭhu khâwm a; an Sanhedrin-ah chuan Isua chu an rawn hruai a. “Krista chu i nih leh nih loh min hrilh rawh,” an ti a.

[67]Ani chuan, “Hrilh che u mah ila, in awih chuang lo vang;

[68] também, se vos perguntar, de nenhum modo me respondereis.

[69] Desde agora, estará sentado o Filho do Homem à direita do Todo-Poderoso Deus.

[70] Então, disseram todos: Logo, tu és o Filho de Deus? E ele lhes respondeu: Vós dizeis que eu sou.

[71] Clamaram, pois: Que necessidade mais temos de testemunho? Porque nós mesmos o ouvimos da sua própria boca.

[68]zâwt che u mah ila mi chhâng chuang lo vang.

[69]Nimahsela, tûn aṭang chuan Mihring Fapa hi Pathian thiltihtheihna ding lamah a ṭhu tawh ang," a ti a.

[70]An zavai chuan, "Chu, nang hi Pathian Fapa i ni maw?" an ti a. Ani chuan, "Nangman, 'i ni' min ti alâwm le!" a ti a.

[71]Anni chuan, "Hretu dang tu nge kan ngaih tawh ang? Keimahni ngeiin ama kamchhuak kan hre ta alâwm," an ti a.

Lucas 23

Jesus perante Pilatos

Mateus 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; João 18.28-38

[1] Levantando-se toda a assembléia, levaram Jesus a Pilatos.

[2] E ali passaram a acusá-lo, dizendo: Encontramos este homem pervertendo a nossa nação, vedando pagar tributo a César e afirmando ser ele o Cristo, o Rei.

[3] Então, lhe perguntou Pilatos: És tu o rei dos judeus? Respondeu Jesus: Tu o dizes.

[4] Disse Pilatos aos principais sacerdotes e às multidões: Não vejo neste homem crime algum.

[5] Insistiam, porém, cada vez mais, dizendo: Ele alvoroça o povo, ensinando por toda a Judéia, desde a Galiléia, onde começou, até aqui.

[6] Tendo Pilatos ouvido isto, perguntou se aquele homem era galileu.

Luka 23

Pilata hmaah Isua an hruai

(Mat. 27:1-2, 11-14; Mk. 15:1-5; Jn. 18:28-38)

[1]An za chuan an tho va, Pilata hnênah an hruai ta a.

[2]"He mi hian kan chite hel tûrin a fuih a, Kaisara hnêna chhiah chawi a khap a, amah hi Lal, Krista chu niin a insawi tih kan hre chhuak a ni," tiin an hêk a.

[3]Pilata chuan a hnênah, "Juda-te lal i ni maw?" a ti a. Ani chuan a chhâng a, "Chu, i tih chu," a ti a.

[4]Pilata chuan puithiam lalte leh mipuite hnênah chuan, "He mi chungah hian thu pawi eng mah ka hmu lo ve," a ti a.

[5]Nimahsela, anni chuan, "Hel tûra mite fuihpawrhin Judai ram khaw tinah mi a zirtîr ṭhîn tih kan hria, Galili ramah a ṭan a, hetah pawh a lo thlen tâk hi," tiin an bei lehzual sauh va.

Heroda hmaah Isua

[6]Pilatan chu chu a han hriat chuan Galili mi a nih leh nih loh a zâwt a:

[7] Ao saber que era da jurisdição de Herodes, estando este, naqueles dias, em Jerusalém, lho remeteu.

Jesus perante Herodes

[8] Herodes, vendo a Jesus, sobremaneira se alegrou, pois havia muito queria vê-lo, por ter ouvido falar a seu respeito; esperava também vê-lo fazer algum sinal.

[9] E de muitos modos o interrogava; Jesus, porém, nada lhe respondia.

[10] Os principais sacerdotes e os escribas ali presentes o acusavam com grande veemência.

[11] Mas Herodes, juntamente com os da sua guarda, tratou-o com desprezo, e, escarnecendo dele, fê-lo vestir-se de um manto aparatoso, e o devolveu a Pilatos.

[12] Naquele mesmo dia, Herodes e Pilatos se reconciliaram, pois, antes, viviam inimizados um com o outro.

Jesus outra vez perante Pilatos

Mateus 27.15-26; Marcos 15.6-15; João 18.39—19.16

[13] Então, reunindo Pilatos os principais sacerdotes, as autoridades e o povo,

[14] disse-lhes: Apresentastes-me este homem como agitador do povo; mas, tendo-o interrogado na vossa presença, nada verifiquei contra ele dos crimes de que o acusais.

[15] Nem tampouco Herodes, pois no-lo tornou a enviar. É, pois, claro que nada contra ele se verificou digno de morte.

[16] Portanto, após castigá-lo, soltá-lo-ei.

[7]Heroda biala mi a ni tih a hriat chuan Heroda hnênah a tîr ta a; ani pawh chu Jerusalemah a lo awm lai tak a ni.

[8]Herodan Isua a lo hmuhin a lâwm hle a, a chanchin a hriat fo avângin hmuh a châkna a rei hle tawh rêng a; a thil mak tih eng emaw tal hmuh pawh a beisei a.

[9]Thu tam tak a zâwt a; nimahsela, a eng mah a chhâng lo.

[10]Puithiam lalte leh Dân zirtîrtute pawh chu an ding ve a, an hêk chiam a.

[11]Tin, Heroda pawh chuan, a sipaite nên, Isua chu an hmusit hle a, nuihza siam nân an hmang a, puan ropui tak an sintîr a, Pilata hnênah a tîr kîr leh ta a.

[12]Pilata leh Heroda chu tûn hma chuan an intai hle ṭhîn a, chumi ni aṭang chuan an inngeih leh ta a.

Isua thi tûra tih a ni

(Mat. 27:15-26; Mk. 15:6-15; Jn. 18:39—19:16)

[13]Pilata chuan puithiam lalte leh Dân zirtîrtute leh vântlângho chu a ko khâwm a, an hnênah,

[14]“He mi hi mite hel tûra fuihah in rawn puh a, in hma ngeiah ka chhuahchhâl a, in hêkna thu-ah thil pawi eng mah a khawih ka hmu lo.

[15]Heroda pawhin a hmu hek lo, kan hnênah a rawn tîr kîr leh ta mai a nih hi. Ngai rawh u, thihna khawp meuh eng mah tih a nei lo va;

[16]tichuan, ka han zilh hlek ang a, ka chhuah mai dâwn a ni,” a ti a.

[17] [E era-lhe forçoso soltar-lhes um detento por ocasião da festa.]

[18] Toda a multidão, porém, gritava: Fora com este! Solta-nos Barrabás!

[18]Nimahsela, an za chuan an au rual a, "He mi hi chu tiboral la, Baraba kha min chhuahsak rawh," an ti a.

[19] Barrabás estava no cárcere por causa de uma sedição na cidade e também por homicídio.

[19]Chu mi chu khawpuia helna avâng leh tual thah avânga tân ina tâng a ni.

[20] Desejando Pilatos soltar a Jesus, insistiu ainda.

[20]Pilata chuan Isua chu chhuah a duh a, an hnênah thu a sawi leh a;

[21] Eles, porém, mais gritavam: Crucifica-o! Crucifica-o!

[21]mahse, "Khêngbet rawh, krawsah khêngbet rawh," tiin anniho chu an au ta tuar tuar a.

[22] Então, pela terceira vez, lhes perguntou: Que mal fez este? De fato, nada achei contra ele para condená-lo à morte; portanto, depois de o castigar, soltá-lo-ei.

[22]Tin, ani chuan a vawi thumnaah, "Engah maw? Eng nge a tihsual? Thihna khawp meuh eng mah pawi a khawih ka hmu lo; ka zilh ang a, ka chhuah mai dâwn," a ti a.

[23] Mas eles instavam com grandes gritos, pedindo que fosse crucificado. E o seu clamor prevaleceu.

[23]Anni chu ring takin an au va, krawsa khêngbet tûrin an ngên lui tlat a, an aw chuan a vau dai ta a.

[24] Então, Pilatos decidiu atender-lhes o pedido.

[24]Pilata chuan an ngên ang chuan thu a titlu ta a.

[25] Soltou aquele que estava encarcerado por causa da sedição e do homicídio, a quem eles pediam; e, quanto a Jesus, entregou-o à vontade deles.

[25]Helna leh tual thah avânga tân ina mi tâng an dîl kha a chhuah a, Isua erawh chu an duh duha tih tûrin a pe ta a.

Simão leva a cruz de Jesus
Mateus 27.32; Marcos 15.21

Isua khenbeh
(Mat. 27:32-44; Mk. 15:21-32; Jn. 19:17-27)

[26] E, como o conduzissem, constrangendo um cireneu, chamado Simão, que vinha do campo, puseram-lhe a cruz sobre os ombros, para que a levasse após Jesus.

[26]Tichuan, an hruai ta a; Simona, Kurini khaw mi, thingtlâng lam aṭanga lo kal chu an man a, Isua hnungah kraws chu an puttîr a.

Jesus rumo ao Calvário

[27] Seguia-o numerosa multidão de povo, e também mulheres que batiam no peito e o lamentavam.

[27]Tin, vântlâng mipui nasa tak leh lungchhiaa ṭap ṭap hmeichhiaten an zui dûl dûl a.

28 Porém Jesus, voltando-se para elas, disse: Filhas de Jerusalém, não choreis por mim; chorai, antes, por vós mesmas e por vossos filhos!

28 Isua chuan an lam a hawi a, “Jerusalem nute u, mi ṭah suh u, nangmahni leh in fate tân ṭap zâwk rawh u.

29 Porque dias virão em que se dirá: Bem-aventuradas as estéreis, que não geraram, nem amamentaram.

29 ‘Hmeichhe ching te, nau pai ngai lo pum te, nau hnêk loh hnute te chu a nihlawh e,’ an tih hun a lo thleng dâwn.

30 Nesses dias, dirão aos montes: Caí sobre nós! E aos outeiros: Cobri-nos!

30 Chûng hunah chuan tlâng hnênah, ‘min delh rawh,’ an ti ang a, mual hnênah pawh, ‘min khuh rawh,’ an la ti ang.

31 Porque, se em lenho verde fazem isto, que será no lenho seco?

31 Thinghring mah hetiang hian an ti a, a ro chu engtin tak la ti ang maw,” a ti a.

32 E também eram levados outros dois, que eram malfeitores, para serem executados com ele.

32 Tihhlum tûr mi dang, mi sual pahnih a rual chuan an hruai ve a.

A crucificação

Mateus 27.33-44; Marcos 15.22-32; João 19.17-27

33 Quando chegaram ao lugar chamado Calvário, ali o crucificaram, bem como aos malfeitores, um à direita, outro à esquerda.

33 Luruh an tih hmun chu an va thleng a; mi sualte pawh chu a ding lamah pakhat, a vei lamah pakhat an khêngbet bawk a.

34 Contudo, Jesus dizia: Pai, perdoa-lhes, porque não sabem o que fazem. Então, repartindo as vestes dele, lançaram sortes.

34 Isuan, “Ka Pa, anniho hi ngaidam rawh, an thiltih hi an hre lo a ni e,” a ti a. A silhfênte chu ṭhumvâwrin an insem a.

35 O povo estava ali e a tudo observava. Também as autoridades zombavam e diziam: Salvou os outros; a si mesmo se salve, se é, de fato, o Cristo de Deus, o escolhido.

35 Vântlângho chuan dingin an thlîr a. Hotute pawh chuan, “Mi dang mah a tidam ṭhîn a, Pathian mi ruata, Krista chu a nih meuh chuan amah pawh intidam ang hmiang,” tiin an ṭawng el a.

36 Igualmente os soldados o escarneciam e, aproximando-se, trouxeram-lhe vinagre, dizendo:

36 Sipaihote pawh chuan an nuihzat a, a hnênah an kal a, uain thûr an pe a,

37 Se tu és o rei dos judeus, salva-te a ti mesmo.

37 “Juda-te lal i nih zet chuan intidam ta che,” an ti a.

[38] Também sobre ele estava esta epígrafe [em letras gregas, romanas e hebraicas]: ESTE É O REI DOS JUDEUS.

[38]A chungah chuan, "He mi hi Juda-te lal a ni," tih ziak an târ a.

Os dois malfeitores

[39] Um dos malfeitores crucificados blasfemava contra ele, dizendo: Não és tu o Cristo? Salva-te a ti mesmo e a nós também.

[39]An khenbeh ve mi sual pakhat zâwk pawh chuan a ân khum a, "Krista chu i ni lo vem ni? Intidam la, keini pawh min tidam ve ta che," a ti a.

[40] Respondendo-lhe, porém, o outro, repreendeu-o, dizendo: Nem ao menos temes a Deus, estando sob igual sentença?

[40]Nimahsela, pakhat chuan a lo khak a, a zilhhau va, "Pathian meuh pawh i hlau na nge, thuhmun renga an hrem che hi?

[41] Nós, na verdade, com justiça, porque recebemos o castigo que os nossos atos merecem; mas este nenhum mal fez.

[41]Keini pahnih hi zawng hrem âwm rêng kan ni, kan thiltih man kan hmu a nih hi; he mi hi zawngin eng mah a tisual si lo," a ti a.

[42] E acrescentou: Jesus, lembra-te de mim quando vieres no teu reino.

[42]Tichuan, "Isu, i ram i thlen hunah mi hre reng ang che," a ti a.

[43] Jesus lhe respondeu: Em verdade te digo que hoje estarás comigo no paraíso.

[43]Ani chuan a hnênah, "Thu dik ka hrilh a che, ka hnênah vawiinah hian paradis-ah i awm ve ang," a ti a.

A morte de Jesus

Mateus 27.45-56; Marcos 15.33-41; João 19.28-30

Isua a thi

(Mat. 27:45-56; Mk. 15:33-41; Jn. 19:28-30)

[44] Já era quase a hora sexta, e, escurecendo-se o sol, houve trevas sobre toda a terra até à hora nona.

[44]Chhûn dâr sâwm leh pahnih vêl aṭanga tlai dâr thum thlengin khawvêl a lo thim ta vek a;

[45] E rasgou-se pelo meio o véu do santuário.

[45]ni a êng ta lo va, Tempul chhûng puanzâr chu a laiah a thlêr thla a.

[46] Então, Jesus clamou em alta voz: Pai, nas tuas mãos entrego o meu espírito! E, dito isto, expirou.

[46]Isua chu ring takin a au va, "Ka pa, ka thlarau i kutah ka kawltîr a che," a ti a. Chu chu a sawi zawh chuan a hnuk a chat ta a.

[47] Vendo o centurião o que tinha acontecido, deu glória a Deus, dizendo: Verdadeiramente, este homem era justo.

[47]Sipai za hotu chuan thil lo thleng chu a hmuhin Pathian a fak a, "He mi hi mitakzet a ni phawt mai," a ti a.

[48] E todas as multidões reunidas para este espetáculo, vendo o que havia acontecido,

[48]Chûng thil en tûra mipui lo kal khâwmte chuan thil lo thleng chu an hmuhin an

retiraram-se a lamentar, batendo nos peitos.

49 Entretanto, todos os conhecidos de Jesus e as mulheres que o tinham seguido desde a Galiléia permaneceram a contemplar de longe estas coisas.

lungngai a, an âwmte chûm chûmin an haw leh ta a.

49A hmêlhriathote erawh chu hla feah an ding reng a, Galili ram aṭanga amah zuitu hmeichhiate nên khân chûng thil chu an thlîr ho va.

O sepultamento de Jesus

Mateus 27.57-61; Marcos 15.42-47; João 19.38-42

50 E eis que certo homem, chamado José, membro do Sinédrio, homem bom e justo

51 (que não tinha concordado com o desígnio e ação dos outros), natural de Arimatéia, cidade dos judeus, e que esperava o reino de Deus,

52 tendo procurado a Pilatos, pediu-lhe o corpo de Jesus,

53 e, tirando-o do madeiro, envolveu-o num lençol de linho, e o depositou num túmulo aberto em rocha, onde ainda ninguém havia sido sepultado.

54 Era o dia da preparação, e começava o sábado.

55 As mulheres que tinham vindo da Galiléia com Jesus, seguindo, viram o túmulo e como o corpo fora ali depositado.

56 Então, se retiraram para preparar aromas e bálsamos. E, no sábado, descansaram, segundo o mandamento.

Isua an phûm

(Mat. 27:57-61; Mk. 15:42-47; Jn. 19:38-42)

50Tin, mi pakhat, a hming Josefa, rorêltu zînga tel, mi dik leh ṭha tak a awm a.

51Ani chuan an rorêl leh an thil tih chu a remtihpui ve lo rêng a. Juda-te khua Arimathai-a awm a ni, Pathian ram beisei ve ṭhîntu a ni bawk a.

52Chu mi chu Pilata hnênah a kal a, Isua ruang a va dîl a.

53Tin, a la thla a, puan zai sînin a tuam a, tu mah la zalh ngai lohna lung ker thlânah a zalh ta a.

54Chumi ni chu Juda-te Inrinni a ni a; mahse, Juda-te sabat ni a inṭan lek lek tawh a.

55Galili ram aṭanga rawn zuitu hmeichhheho pawh chuan an zui ve zêl a, thlân leh a ruang an zalh dân chu an en a.

56Tin, an haw a, rimtuite leh hriak rimtuite an siam a.

Lucas 24

A ressurreição de Jesus

Mateus 28.1-10; Marcos 16.1-8; João 20.1-10

1 Mas, no primeiro dia da semana, alta madrugada, foram elas ao túmulo, levando os aromas que haviam preparado.

Luka 24

Isua a tho leh

(Mat. 28:1-10; Mk. 16:1-8; Jn. 20:1-10)

1Thupêk angin sabat ni chuan an châwl a, Pathianni chuan vârṭianah rimtui an

siamte chu kengin thlânah chuan an va kal a.

[2] E encontraram a pedra removida do sepulcro;

[2]Thlân kawngka ata lung chu lum sawnin an hmu a,

[3] mas, ao entrarem, não acharam o corpo do SENHOR Jesus.

[3]an han luh chuan Lalpa Isua ruang rêng an hmu ta lo va.

[4] Aconteceu que, perplexas a esse respeito, apareceram-lhes dois varões com vestes resplandecentes.

[4]Chutia hrilhhai taka an awm lai chuan, mi pahnih puan vâr taka inthuam an kiangah an lo ding a.

[5] Estando elas possuídas de temor, baixando os olhos para o chão, eles lhes falaram: Por que buscais entre os mortos ao que vive?

[5]An hlau va, lei bihin an kun tlat a. Chu mite chuan an hnênah, "Engati nge mitthi zîngah mi nung in zawn?

[6] Ele não está aqui, mas ressuscitou. Lembrai-vos de como vos preveniu, estando ainda na Galiléia,

[6]Hetah a awm tawh lo, kaihthawh a ni ta. Galili rama a awm laia in hnêna a sawi kha hre reng rawh u;

[7] quando disse: Importa que o Filho do Homem seja entregue nas mãos de pecadores, e seja crucificado, e ressuscite no terceiro dia.

[7]'Mihring Fapa hi mi sualte kuta mantîr a ni ang a, krawsah an khêngbet ang a, ni thum ni-ah a tho leh tûr a ni,' a tih ṭhin kha?" an ti a.

[8] Então, se lembraram das suas palavras.

[8]A thu sawi kha an hre chhuak leh ta a.

[9] E, voltando do túmulo, anunciaram todas estas coisas aos onze e a todos os mais que com eles estavam.

[9]Thlân ata chu an hâwng a, Sâwmpakhatte leh mi dangte chu chûng thu chu an hrilh a.

[10] Eram Maria Madalena, Joana e Maria, mãe de Tiago; também as demais que estavam com elas confirmaram estas coisas aos apóstolos.

[10]Chûng thu tirhkohte rawn hrilhtute chu Magdala mi Mari te, Joani te, Jakoba nu Mari te leh an zînga kal ve hmeichhe ṭhenkhatte an ni.

[11] Tais palavras lhes pareciam um como delírio, e não acreditaram nelas.

[11]Nimahsela, chûng thu chu thu tak takah an lo ngaihsak lo va, an awihsak hek lo.

[12] Pedro, porém, levantando-se, correu ao sepulcro. E, abaixando-se, nada mais viu, senão os lençóis de linho; e retirou-se para casa, maravilhado do que havia acontecido.

[12]Petera erawh chu a tho va, thlânah chuan a va tlân a, kûna a han bih chuan puan zai sîn awmte chauh chu a hmu a; tichuan, thil awm dân chu mak ti tak chungin in lamah a haw leh ta a.

Os discípulos no caminho de Emaús

Emmau khaw pan ṭhian dûn

[13] Naquele mesmo dia, dois deles estavam de caminho para uma aldeia chamada Emaús, distante de Jerusalém sessenta estádios.

[14] E iam conversando a respeito de todas as coisas sucedidas.

[15] Aconteceu que, enquanto conversavam e discutiam, o próprio Jesus se aproximou e ia com eles.

[16] Os seus olhos, porém, estavam como que impedidos de o reconhecer.

[17] Então, lhes perguntou Jesus: Que é isso que vos preocupa e de que ides tratando à medida que caminhais? E eles pararam entristecidos.

[18] Um, porém, chamado Cleopas, respondeu, dizendo: És o único, porventura, que, tendo estado em Jerusalém, ignoras as ocorrências destes últimos dias?

[19] Ele lhes perguntou: Quais? E explicaram: O que aconteceu a Jesus, o Nazareno, que era varão profeta, poderoso em obras e palavras, diante de Deus e de todo o povo,

[20] e como os principais sacerdotes e as nossas autoridades o entregaram para ser condenado à morte e o crucificaram.

[21] Ora, nós esperávamos que fosse ele quem havia de redimir a Israel; mas, depois de tudo isto, é já este o terceiro dia desde que tais coisas sucederam.

[13]Ngai teh, chumi ni tak chuan an zînga pahnih chu khaw pakhat Emmau an tihah chuan kal tûrin an chhuak a. Chu khua chu Jerusalem aṭanga km. sâwm leh pakhat vêla hla a ni.

[14]Thil lo thleng zawng zawng chu an sawi dûn a.

[15]Chutia an titia thu an sawi dun lai chuan amah Isua ngei chuan a rawn hnaih a, an kal tlâng ta a;

[16]nimahsela, a hmêl an hriat theih loh nân an mit chu tihvaih a ni a.

[17]An hnênah chuan, "Kal paha in sawi kha eng thu nge?" a ti a. Ngui takin an ding ta a.

[18]A hming Kleopa zâwk chuan a chhâng a, "Nangmah chauh hi i ni âwm e, Jerusalem tlawh si tûnlai chanchin hre lo chu!" a ti a.

[19]Ani chuan, "Eng chanchin maw?" a ti a. Anni chuan, "E le, Nazaret Isua chanchin hi; Pathian leh mi zawng zawng mit hmuha thu-ah leh thil tiha zâwlnei thiltithei tak chanchin kha.

[20]Ani chu kan puithiam lalte leh kan rorêltuten tihhlum tûrin an pêka, krawsah an khenbeh tâk thu kha.

[21]Keini lahin Israel-te tlantu tûra kha a nih kan lo beisei vei nên. Chu mai pawh a ni lo, vawiin hi a ni thumna a ni a;

[22] É verdade também que algumas mulheres, das que conosco estavam, nos surpreenderam, tendo ido de madrugada ao túmulo;

[22]kan pâwla hmeichhe ṭhenkhat pawh tûkin zîngah khân thlânah an va kal a, a ruang an va hmu si lo;

[23] e, não achando o corpo de Jesus, voltaram dizendo terem tido uma visão de anjos, os quais afirmam que ele vive.

[23]'Vântîrhkoh inlâr kan hmu a, chu mite chuan, 'a nung leh ta an ti,' te an rawn ti a, min timangang nasa mai a.

[24] De fato, alguns dos nossos foram ao sepulcro e verificaram a exatidão do que disseram as mulheres; mas não o viram.

[24]Kan awmpui zînga ṭhenkhat pawh thlânah an va kal ve a, hmeichhheho sawi ang chiah khân thil an va hmu a; mahse, amah chu an hmu bîk si lo," an ti a.

[25] Então, lhes disse Jesus: Ó néscios e tardos de coração para crer tudo o que os profetas disseram!

[25]Ani chuan an hnênah, "Mi â te u, zâwlneite thu sawi tinrêng awih kawnga ngawngte u!

[26] Porventura, não convinha que o Cristo padecesse e entrasse na sua glória?

[26]Kristan chûng thil chu tuarin a ropuinaah a lût tûr a ni rêng lâwm ni?" a ti a.

[27] E, começando por Moisés, discorrendo por todos os Profetas, expunha-lhes o que a seu respeito constava em todas as Escrituras.

[27]Tichuan, Mosia aṭanga ṭanin zâwlnei zawng zawng thu chhuiin, Lehkha Thua a chanchin ziakna apiang anmahni a hrilh fiah a.

[28] Quando se aproximavam da aldeia para onde iam, fez ele menção de passar adiante.

[28]An kalna tûr khua chu an thleng dâwn ta a; ani erawh chu kal zêl tûr ni âwm takin a lang a.

[29] Mas eles o constrangeram, dizendo: Fica conosco, porque é tarde, e o dia já declina. E entrou para ficar com eles.

[29]Kâin an chelh a, "Kan hnênah riak ve mai rawh, khua a tlai ta a, ni pawh a tlâk dâwn tawh hi," an ti a. Tichuan, an hnêna riak tûrin a lût ta a.

[30] E aconteceu que, quando estavam à mesa, tomando ele o pão, abençoou-o e, tendo-o partido, lhes deu;

[30]Zanriah an han kîl ho va, chhang a la a, malsâwmna a sawi a, a phel a, an hnênah a pe a.

[31] então, se lhes abriram os olhos, e o reconheceram; mas ele desapareceu da presença deles.

[31]An mit chu a lo vâr a, a hmêl an hre ta a; ani erawh chu a ral ta mai a.

[32] E disseram um ao outro: Porventura, não nos ardia o coração, quando ele, pelo caminho, nos falava, quando nos expunha as Escrituras?

[32]Anni chuan, “Kalkawnga min biak laia Lehkha Thute min hrilh fiah lai khân kan thinlung a harh huai rêng lâwm ni kha?” an inti a.

[33] E, na mesma hora, levantando-se, voltaram para Jerusalém, onde acharam reunidos os onze e outros com eles,

[33]Tichuan, an tho va, Jerusalem-ah an kîr leh ta nghâl a. Sâwmpakhatte leh an ṭhiante awm khâwm chu an han hmu a.

[34] os quais diziam: O SENHOR ressuscitou e já apareceu a Simão!

[34]“Lalpa chu a lo tho leh ngei alâwm, Simona hnênah pawh a inlâr asin,” an lo ti a.

[35] Então, os dois contaram o que lhes acontecera no caminho e como fora por eles reconhecido no partir do pão.

[35]Anni pawh chuan kalkawnga thil lo thleng leh chhang a phela, amah an lo hriat tâk dânte chu an sawi a.

Jesus aparece aos discípulos

João 20.19-23

Zirtîrte hnênah Isua a inlâr

(Mat. 28:16-20; Mk. 16:14-18; Jn. 20:19-23; Tirh. 1:6-8)

[36] Falavam ainda estas coisas quando Jesus apareceu no meio deles e lhes disse: Paz seja convosco!

[36]Chûng thu chu an sawi laiin Isua ngei chu an zîngah a lo ding a, an hnênah, “In chungah thlamuanna awm rawh se,” a ti a.

[37] Eles, porém, surpresos e atemorizados, acreditavam estarem vendo um espírito.

[37]Râpthlâk an ti a, an hlau ta êm êm a, thlarau hmuah an inruat a.

[38] Mas ele lhes disse: Por que estais perturbados? E por que sobem dúvidas ao vosso coração?

[38]Ani chuan, “Engati nge chuti êm êma in hlauh? Engtizia nge in inngaihtuah buai tâk?

[39] Vede as minhas mãos e os meus pés, que sou eu mesmo; apalpai-me e verificai, porque um espírito não tem carne nem ossos, como vedes que eu tenho.

[39]Ka kut te, ka kephah te hi en ta che u, keimah ngei kha ka ni alâwm. Mi dek ula, en rawh u; kei mi hmuh ang hian thlarauvin tisa leh ruh a nei hlei nêm,” a ti a.

[40] Dizendo isto, mostrou-lhes as mãos e os pés.

[40]A sawi zawhin a kut te, a kephah te a entîr a,

[41] E, por não acreditarem eles ainda, por causa da alegria, e estando admirados, Jesus lhes disse: Tendes aqui alguma coisa que comer?

[41]an lâwm lutuk chuan an la awih ta lo cheu va; mak an tih êm avângin an hnênah, “hetah englo ei tûr in nei êm?” a ti a.

42 Então, lhe apresentaram um pedaço de peixe assado [e um favo de mel].

43 E ele comeu na presença deles.

Jesus explica as Escrituras

44 A seguir, Jesus lhes disse: São estas as palavras que eu vos falei, estando ainda convosco: importava se cumprisse tudo o que de mim está escrito na Lei de Moisés, nos Profetas e nos Salmos.

45 Então, lhes abriu o entendimento para compreenderem as Escrituras;

46 e lhes disse: Assim está escrito que o Cristo havia de padecer e ressuscitar dentre os mortos no terceiro dia

47 e que em seu nome se pregasse arrependimento para remissão de pecados a todas as nações, começando de Jerusalém.

48 Vós sois testemunhas destas coisas.

49 Eis que envio sobre vós a promessa de meu Pai; permanecei, pois, na cidade, até que do alto sejais revestidos de poder.

A ascensão de Jesus

Marcos 16.19-20

50 Então, os levou para Betânia e, erguendo as mãos, os abençoou.

51 Aconteceu que, enquanto os abençoava, ia-se retirando deles, sendo elevado para o céu.

52 Então, eles, adorando-o, voltaram para Jerusalém, tomados de grande júbilo;

53 e estavam sempre no templo, louvando a Deus.

42Sangha hem hmin hrang khat an pe a.

43A la a, an hmaah chuan a ei ta a.

44An hnênah chuan, “In zînga ka awm lai khân hêng thu hi ka hrilh ṭhin che u kha, Mosia Dânah te, zâwlnei Lehkhabu-ah te, Fakna Hla bu-ah te ka chanchin an ziak apiang chu a thleng tûr a ni, tiin,” a ti a.

45Tichuan, Lehkha Thu hrethiam thei tûrin an rilru a hawnsak ta a.

46An hnênah, “Krista chuan a tuar ngei tûr a ni, ni thum ni-ah mitthi zîng ata a tho leh bawk tûr a ni;

47‘simna leh sual ngaihdamna thu chu Jerusalem-a ṭanin hnam tin hnênah ama hminga hril tûr a ni tih ziak a nih kha.

48Hêng thil hi a hretute in ni e.

49Ngai teh u, Pa thil tiam chu in chungah ka rawn tîr dâwn e.

50Chung lam aṭanga thiltihtheihnaa thuam in nih hma loh chuan khawpuiah hian awm reng ang che u,” a ti a.

Vânah Isua lâk a ni

(Mat. 16:19, 20; Tirh. 1:9-11)

51Tin, Bethani dai kiang thlengin a hruai chhuak a, a bân a phar a, anni chu mal a sâwm a.

52Chutia mal a sâwm lai chuan anni chu a ṭhen a, vâna hruai chhoh a ni ta a.

53Chibai an bûk a, hlim takin Jerusalem-ah an kîr leh ta a; tin, Tempulah chuan Pathian fakin an kal fo ṭhîn a.

O evangelho segundo João	Johana

João 1

A encarnação do Verbo

[1] No princípio era o Verbo, e o Verbo estava com Deus, e o Verbo era Deus.

[2] Ele estava no princípio com Deus.

[3] Todas as coisas foram feitas por intermédio dele, e, sem ele, nada do que foi feito se fez.

[4] A vida estava nele e a vida era a luz dos homens.

[5] A luz resplandece nas trevas, e as trevas não prevaleceram contra ela.

[6] Houve um homem enviado por Deus cujo nome era João.

[7] Este veio como testemunha para que testificasse a respeito da luz, a fim de todos virem a crer por intermédio dele.

[8] Ele não era a luz, mas veio para que testificasse da luz,

[9] a saber, a verdadeira luz, que, vinda ao mundo, ilumina a todo homem.

[10] O Verbo estava no mundo, o mundo foi feito por intermédio dele, mas o mundo não o conheceu.

[11] Veio para o que era seu, e os seus não o receberam.

[12] Mas, a todos quantos o receberam, deu-lhes o poder de serem feitos filhos de Deus, a saber, aos que crêem no seu nome;

[13] os quais não nasceram do sangue, nem da vontade da carne, nem da vontade do homem, mas de Deus.

Johana 1

Thu tisaa lo chang

[1]A tîrin Thu a awm, Thu chu Pathian hnênah a awm a, Thu chu Pathian a ni.

[2]Ani chu a tîr aṭangin Pathian hnênah a awm.

[3]Engkim amah hmanga siam a ni a; thil siam rêng rêng amah tel lo chuan eng mah siam a awm lo.

[4]Amahah chuan nunna a awm a, chu nunna chu mihringte tâna êng a ni.

[5]êng chu thim zîngah a lo êng a, thimin chu chu a ngam lo.

[6]Pathianin mi pakhat a rawn tîr a, a hming chu Johana a ni.

[7]Ani chu êng thu chu hriattîr tûra lo kal a ni, mi zawng zawngin a thuchah chu an hriata an rinna tûrin.

[8]Ani chu êng chu a ni lo, êng thu chu hriattîr tûra lo kal a ni.

[9]Chu êng chu êng tak tak, khawvêla lo kala, mi tin rawn êntu chu a ni.

[10]Khawvêlah a awm a, amah hmanga khawvêl chu siam a ni a, khawvêlin amah chu a hre si lo.

[11]Ama ram ngeiah a lo kal a, ama miten an lo lâwm si lo.

[12]Mi ṭhenkhat erawh chuan an lo lâwm a, amah an ring a, an hnênah Pathian fate nih theihna a pe a.

[13]Chûng mite chu thisen hrin an ni lo va, tisa duhzâwnga hrin pawh an ni lo va,

Edição Revista e Atualizada

Sociedade Bíblica do Brasil

Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]

mipa duhzâwnga hrin an ni hek lo, Pathian hrin an ni zâwk e.

[14] E o Verbo se fez carne e habitou entre nós, cheio de graça e de verdade, e vimos a sua glória, glória como do unigênito do Pai.

[14]Tin, thu chu tisaah a lo chang a, kan zîngah a lo awm ta a. A ropuizia kan hmu, Pa Fa mal neih chhun ropuina chu, khawngaih leh thutakin a khat.

O testemunho de João Batista

[15] João testemunha a respeito dele e exclama: Este é o de quem eu disse: o que vem depois de mim tem, contudo, a primazia, porquanto já existia antes de mim.

[15]Johanan a chanchin a hril a, " 'Ka hnunga lo kal tûr chu keimah aiin a ropui zâwk,' ka tih kha he mi hi a ni, ka awm hmaa awm tawh a ni si a," tiin a au va.

[16] Porque todos nós temos recebido da sua plenitude e graça sobre graça.

[16]A khawngaihna famkim aṭangin khawngaihna kan dawng ṭheuh, khawngaihna hlîr khawngaihna hlîr.

[17] Porque a lei foi dada por intermédio de Moisés; a graça e a verdade vieram por meio de Jesus Cristo.

[17]Dân chu Mosia hmanga pêk a ni a, khawngaihna leh thutak erawh chu Isua Krista zâra lo thleng a ni.

[18] Ninguém jamais viu a Deus; o Deus unigênito, que está no seio do Pai, é quem o revelou.

[18]Tu man Pathian an hmu ngai lo va, Pa Fa neih chhun, a ângchhûnga awm chuan a chanchin a hriattîr ta a ni.

João Batista repete o seu testemunho

Mateus 3.1-12; Marcos 1.2-8; Lucas 3.1-18

Baptistu Johana thuchah

(Mat. 3:1-12; Mk. 1:1-8; Lk. 3:1-18)

[19] Este foi o testemunho de João, quando os judeus lhe enviaram de Jerusalém sacerdotes e levitas para lhe perguntarem: Quem és tu?

[19]Jerusalem khuaa Juda-ten, "Tu nge i nih?" tia zâwt tûra Puithiamte leh Levia chite an tirh laia Johana thu lo sawi chu hei hi a ni.

[20] Ele confessou e não negou; confessou: Eu não sou o Cristo.

[20]Zêp lovin, "Kei zawng Krista chu ka ni lo," tiin chiang takin a inpuang a.

[21] Então, lhe perguntaram: Quem és, pois? És tu Elias? Ele disse: Não sou. És tu o profeta? Respondeu: Não.

[21]"A nih leh tu nge i nih le? Elija i ni em?" tiin an zâwt leh a. Ani chuan, "Ka ni lo," a ti a. "Zâwlnei kha i ni em?" an ti a; "Ni lo," tiin a chhâng leh a.

[22] Disseram-lhe, pois: Declara-nos quem és, para que demos resposta àqueles que nos enviaram; que dizes a respeito de ti mesmo?

[22]Anni chuan, "Min tîrtute kan chhân theih nân tu nge i nih min hrilh teh, i chanchin eng nge sawi tûr i neih?" an ti a.

[23] Então, ele respondeu: Eu sou a voz do que clama no deserto: Endireitai o caminho do SENHOR, como disse o profeta Isaías.

[23]Ani chuan, " 'Lalpa kawng tingîl rawh u,' tia, Thlalêra au aw, zâwlnei Isaian a sawi kha ka ni e," a ti a.

[24] Ora, os que haviam sido enviados eram de entre os fariseus.

[24]Chûng mite chu Farisai-te tirh an ni.

[25] E perguntaram-lhe: Então, por que batizas, se não és o Cristo, nem Elias, nem o profeta?

[25]Anni chuan, "Krista tal, Elija tal, Zâwlnei tal chu i nih si loh chuan, engati nge i baptis si le?" tiin an zâwt leh a.

[26] Respondeu-lhes João: Eu batizo com água; mas, no meio de vós, está quem vós não conheceis,

[26]Johana chuan, "Kei chuan tuiin ka baptis a, in zîngah mi pakhat, in hriat loh a ding a ni.

[27] o qual vem após mim, do qual não sou digno de desatar-lhe as correias das sandálias.

[27]Ani chu ka hnungah a lo kal a; mahse, a pheikhawk hrui phelh tlâk pawh ka ni lo ve," a ti a.

[28] Estas coisas se passaram em Betânia, do outro lado do Jordão, onde João estava batizando.

[28]Chûng thil chu Johanan a baptis-na hmun Jordan lui râla Bethani khuaah an ti a ni.

João Batista torna a repetir o seu testemunho

Pathian Berâmno chu

[29] No dia seguinte, viu João a Jesus, que vinha para ele, e disse: Eis o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do mundo!

[29]A tûkah chuan Johanan Isua amah a rawn panin a hmu a, "En teh u, Pathian Berâmno, khawvêl sual la botu saw.

[30] É este a favor de quem eu disse: após mim vem um varão que tem a primazia, porque já existia antes de mim.

[30]Saw mi saw a ni, 'Ka hnunga lo kal tûr, keimah aia ropui zâwk, ka awm hmaa awm tawh,' ka tiha kha.

[31] Eu mesmo não o conhecia, mas, a fim de que ele fosse manifestado a Israel, vim, por isso, batizando com água.

[31]Amah chu ka lo hre si lo; nimahsela, Israel-ten amah an hriat theih nân kei hi tuia baptisma chantîrin ka lo kal a ni," a ti a.

O batismo de Jesus

Mateus 3.13-17; Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22

[32] E João testemunhou, dizendo: Vi o Espírito descer do céu como pomba e pousar sobre ele.

[32]Hei hi Johanan thu a hriattîr dân chu a ni, "Thlarau chu ṭhuro angin vân aṭanga lo chhuka, a chunga fu rengin ka hmu a.

[33] Eu não o conhecia; aquele, porém, que me enviou a batizar com água me disse: Aquele sobre quem vires descer e pousar o

[33]Amah chu ka la hre lo va; nimahsela, tuia baptis tûra mi tîrtu khân ka hnênah, 'Mi, a chunga Thlarau lo chhuka, fu ta

Espírito, esse é o que batiza com o Espírito Santo.

34 Pois eu, de fato, vi e tenho testificado que ele é o Filho de Deus.

Dois discípulos de João Batista seguem Jesus

35 No dia seguinte, estava João outra vez na companhia de dois dos seus discípulos

36 e, vendo Jesus passar, disse: Eis o Cordeiro de Deus!

37 Os dois discípulos, ouvindo-o dizer isto, seguiram Jesus.

38 E Jesus, voltando-se e vendo que o seguiam, disse-lhes: Que buscais? Disseram-lhe: Rabi (que quer dizer Mestre), onde assistes?

39 Respondeu-lhes: Vinde e vede. Foram, pois, e viram onde Jesus estava morando; e ficaram com ele aquele dia, sendo mais ou menos a hora décima.

40 Era André, o irmão de Simão Pedro, um dos dois que tinham ouvido o testemunho de João e seguido Jesus.

41 Ele achou primeiro o seu próprio irmão, Simão, a quem disse: Achamos o Messias (que quer dizer Cristo),

42 e o levou a Jesus. Olhando Jesus para ele, disse: Tu és Simão, o filho de João; tu serás chamado Cefas (que quer dizer Pedro).

Filipe e Natanael

43 No dia imediato, resolveu Jesus partir para a Galiléia e encontrou a Filipe, a quem disse: Segue-me.

44 Ora, Filipe era de Betsaida, cidade de André e de Pedro.

reng i hmuh chu Thlarau Thianghlima baptistu tûr chu a ni ang,' a ti a.

34Chu chu ka hmu ta a, he mi hi Pathian Fapa a ni tih ka hriattîr a che u," tiin.

Zirtîr hmasa berte

35A tûk lehah chuan Johana chu a zirtîrte pahnih nên an ding a.

36Isua a vei a vei chu an thlîr a, "En teh u, Pathian Berâmno saw!" a ti a.

37A zirtîr pahnihten a sawi chu an hriat chuan, Isua chu an zui ta a.

38Isua chu a han lehhawi a, amah an rawn zui chu a hmu a, an hnênah, "Eng nge in zawn?" a ti a. Anni chuan, "Rabi, (chu chu zirtîrtu tihna a ni) khaw nge i awm?" an ti a.

39"Rawn en ta che u," a ti a. Tichuan, a hnênah an kal a, a awmna chu an va hmu a, chumi ni chuan a hnênah an awm ta a. Tlai dâr li vêl a ni.

40Johana thu sawi hriaa Isua zuitu pahnihte chu, pakhat chu Andria, Simon Petera unau a ni a.

41Ani chuan a hmasa berin a unau Simona a va zawng hmu a, "Mesia, (chu chu Krista tihna a ni) kan hmu ta," a va ti a.

42Tin, Isua hnênah a rawn hruai a. Isuan ani chu a lo en a, "Johana fapa, Simona i ni, Kifa tih i ni ang," a ti a. Kifa chu Petera tih nên thuhmun a ni a, lungpui tihna a ni.

Filipa leh Nathanaela koh thu

43A tûkah chuan Isuan Galili rama kal a tum a, Filipa a hmu a, a hnênah, "Mi zui rawh," a ti a.

44Filipa chu Andria leh Petera awmna khua, Bethsaida khuaa mi a ni.

[45] Filipe encontrou a Natanael e disse-lhe: Achamos aquele de quem Moisés escreveu na lei, e a quem se referiram os profetas: Jesus, o Nazareno, filho de José.

[45]Filipa chuan Nathanaela a hmu a, a hnênah, “A chanchin Dân lehkhabua Mosian a ziak, zâwlneite pawhin an ziak kha, amah chu kan hmu ta, Nazaret Isua, Josefa fapa chu,” a ti a.

[46] Perguntou-lhe Natanael: De Nazaré pode sair alguma coisa boa? Respondeu-lhe Filipe: Vem e vê.

[46]Nathanaela chuan, “Nazaret khua aṭangin thil ṭha a chhuak thei em ni?” a ti a.Filipa chuan, “Rawn en ta che,” a ti a.

[47] Jesus viu Natanael aproximar-se e disse a seu respeito: Eis um verdadeiro israelita, em quem não há dolo!

[47]Isuan Nathanaela lo kal a hmuh chuan a chanchin a lo sawi a, “En teh u, Israel mi tak, mi bum tumna rêng nei lo saw,” a ti a.

[48] Perguntou-lhe Natanael: Donde me conheces? Respondeu-lhe Jesus: Antes de Filipe te chamar, eu te vi, quando estavas debaixo da figueira.

[48]Nathanaela chuan, “Engtin nge mi hriat le?” a ti a. Isuan, “Filipan a koh hma che-a, theipui bula i awm lai khân ka hmu che asin,” a ti a.

[49] Então, exclamou Natanael: Mestre, tu és o Filho de Deus, tu és o Rei de Israel!

[49]Nathanaela chuan, “Rabi, Pathian Fapa i ni. Israel-te lalber i nih hi,” tiin a chhâng a.

[50] Ao que Jesus lhe respondeu: Porque te disse que te vi debaixo da figueira, crês? Pois maiores coisas do que estas verás.

[50]Isuan, “Theipui bulah ka hmu che asin,’ i hnêna ka tih avângin i ring a ni maw? Hêng aia thil ropui zâwk hi i la hmu ang,” a ti a.

[51] E acrescentou: Em verdade, em verdade vos digo que vereis o céu aberto e os anjos de Deus subindo e descendo sobre o Filho do Homem.

[51]Tin, an hnênah, ‘Thu dik tak ka hrilh a che u, vân inhawnga, Pathian vântirhkohte Mihring Fapa chunga chhuk leh chho in la hmu ang,” a ti a.

João 2

As bodas em Caná da Galileia

[1] Três dias depois, houve um casamento em Caná da Galiléia, achando-se ali a mãe de Jesus.

[2] Jesus também foi convidado, com os seus discípulos, para o casamento.

Johana 2

Kana khuaa inneihna

[1]Ni thum ni chuan Galili rama Kana khuaah inneihna a awm a, chutah chuan Isua nu a awm ve a.

[2]Isua leh a zirtîrte pawh inneihnaah chuan an sâwm a.

[3] Tendo acabado o vinho, a mãe de Jesus lhe disse: Eles não têm mais vinho.

[3]Uainin a daih ta lo va, Isua nu chuan a hnênah, “Uain an tlachham ta e,” a ti a.

[4] Mas Jesus lhe disse: Mulher, que tenho eu contigo? Ainda não é chegada a minha hora.

[4]Isuan a chhâng a, “Ka nu, engah nge i lo inrawlh ve duh? Ka hun a la thleng lo a ni e” a ti a.

[5] Então, ela falou aos serventes: Fazei tudo o que ele vos disser.

[5]Isua nu chuan rawngbâwltute hnênah, “In hnêna a sawi apiang chu ti zêl rawh u,” a ti a.

[6] Estavam ali seis talhas de pedra, que os judeus usavam para as purificações, e cada uma levava duas ou três metretas.

[6]Juda-ten an sakhaw dân, sil fai dân an tih chu an nei a, chumi dân ang chuan lung tuibêl paruk, ṭîn nga emaw, ṭîn sarih dawng vêl emaw ṭheuh chutah chuan an hûng a.

[7] Jesus lhes disse: Enchei de água as talhas. E eles as encheram totalmente.

[7]Isuan an hnênah, “Tuibêlahte hian tui chhûng rawh u,” a ti a. A vaiin khat takin an chhûng ta a.

[8] Então, lhes determinou: Tirai agora e levai ao mestre-sala. Eles o fizeram.

[8]Tichuan, an hnênah, “Thâl ula, fatu hotu hnênah kalpui rawh u,” a ti a. An kalpui ta a.

[9] Tendo o mestre-sala provado a água transformada em vinho (não sabendo donde viera, se bem que o sabiam os serventes que haviam tirado a água), chamou o noivo

[9]Fatu hotu chuan tui uaina chang ta chu a lo tem a, khawia mi nge tih a hre lo va; tui thâl chhuaktute erawh chuan an hria a. Fatu hotu chuan moneitu chu a ko va,

[10] e lhe disse: Todos costumam pôr primeiro o bom vinho e, quando já beberam fartamente, servem o inferior; tu, porém, guardaste o bom vinho até agora.

[10]a hnênah, “Mi tinin uain ṭha an sem hmasa phawt a, tam deuh an in hnuin a narân deuh an sem ṭhîn a ni a; nang zawngin tûn thlengin uain ṭha i la vawn hi!” a ti a.

[11] Com este, deu Jesus princípio a seus sinais em Caná da Galiléia; manifestou a sua glória, e os seus discípulos creram nele.

[11]Isuan he chhinchhiahna thil mak a tih hi Galili rama Kana khuaah a ti a, a ropuizia a lantîr a, zirtîrte chuan amah an ring ta a.

[12] Depois disto, desceu ele para Cafarnaum, com sua mãe, seus irmãos e

[12]Chumi hnu chuan, Isua chu a nu nên, a unaute leh a zirtîrte nên Kapernaum

seus discípulos; e ficaram ali não muitos dias.

Jesus purifica o templo

[13] Estando próxima a Páscoa dos judeus, subiu Jesus para Jerusalém.

[14] E encontrou no templo os que vendiam bois, ovelhas e pombas e também os cambistas assentados;

[15] tendo feito um azorrague de cordas, expulsou todos do templo, bem como as ovelhas e os bois, derramou pelo chão o dinheiro dos cambistas, virou as mesas

[16] e disse aos que vendiam as pombas: Tirai daqui estas coisas; não façais da casa de meu Pai casa de negócio.

[17] Lembraram-se os seus discípulos de que está escrito: O zelo da tua casa me consumirá.

[18] Perguntaram-lhe, pois, os judeus: Que sinal nos mostras, para fazeres estas coisas?

[19] Jesus lhes respondeu: Destruí este santuário, e em três dias o reconstruirei.

[20] Replicaram os judeus: Em quarenta e seis anos foi edificado este santuário, e tu, em três dias, o levantarás?

[21] Ele, porém, se referia ao santuário do seu corpo.

[22] Quando, pois, Jesus ressuscitou dentre os mortos, lembraram-se os seus

khuaah an chhuk a, chutah chuan ni tlêm tê chauh an châm a.

Tempul tihthianghlim

(Mat. 21:12, 13; Mk. 11:15-17; Lk. 19:45, 46)

[13]Juda-te Kalhlên Kût hun a thleng lek lek tawh a, Isua chu Jerusalem-ah a chho ta a.

[14]Tempulah chuan bâwng te, berâm te, pârva te an lo zuar chu a hmu a, tangka thlengtute an dawhkân bula ṭhu a hmu bawk a.

[15]Vuakna hruihrual ang a siam a, an berâm nên, bâwng nên, ran dang zawng zawng nên chuan a hnawt chhuak ta vek a; tangka thlengtute dawhkânte chu a nam thlûksak a, an pawisate chu a tihdarhsak a.

[16]Ṭhuro zuartute hnênah chuan, “Hêng hi la chhuak rawh u, ka Pa in sumdâwnna hmunah siam suh u,” a ti a.

[17]A zirtîrte chuan, ‘I in tâna ka ṭhahnemngaihna chuan mi ei zo vang,’ tih ziak a nih thu an hre chhuak leh ta a.

[18]Juda-te chuan an rawn chhuahchhâl a, “Hêng thil hi tihtheihna i nei tih entîr nân eng chhinchhiahna thil mak nge min entîr dâwn?” an ti a.

[19]Isuan, “He Tempul hi ṭhiat ula, ni thum chhûngin ka tungding leh ang,” a ti a.

[20]Juda-te chuan, “Ni thum chhûngin i tungding leh ang maw? He in sak nân hian kum sawmli leh kum ruk a duh asin,” an ti a.

[21]Nimahsela, Isuan Tempul a sawi hi ama taksa thu a sawi a ni.

[22]Mitthi zîng ata kaihthawha a awm khân chu thu chu a sawi tih zirtîrten an hre

discípulos de que ele dissera isto; e creram na Escritura e na palavra de Jesus.

Muitos creem em Jesus

[23] Estando ele em Jerusalém, durante a Festa da Páscoa, muitos, vendo os sinais que ele fazia, creram no seu nome;

[24] mas o próprio Jesus não se confiava a eles, porque os conhecia a todos.

[25] E não precisava de que alguém lhe desse testemunho a respeito do homem, porque ele mesmo sabia o que era a natureza humana.

chhuak leh a; Lehkha Thu leh Isua thu sawi chu an ring ta a.

Isuan mi zawng zawng a hria

[23]Jerusalem-a Kalhlên Kût Isuan a hman laia chhinchhiahna thil mak a tihte hmutu tam tak chuan amah an ring ta a.

[24]Nimahsela, Isuan anni chu a ring ve lo, mi zawng zawng a hriat chian êm avângin.

[25]Mi chanchin tu man an hrilh a ngai lo, an thinlung chhûnga awm chu a hre si a.

João 3

Nicodemos visita a Jesus

[1] Havia, entre os fariseus, um homem chamado Nicodemos, um dos principais dos judeus.

[2] Este, de noite, foi ter com Jesus e lhe disse: Rabi, sabemos que és Mestre vindo da parte de Deus; porque ninguém pode fazer estes sinais que tu fazes, se Deus não estiver com ele.

[3] A isto, respondeu Jesus: Em verdade, em verdade te digo que, se alguém não nascer de novo, não pode ver o reino de Deus.

[4] Perguntou-lhe Nicodemos: Como pode um homem nascer, sendo velho? Pode, porventura, voltar ao ventre materno e nascer segunda vez?

[5] Respondeu Jesus: Em verdade, em verdade te digo: quem não nascer da água e do Espírito não pode entrar no reino de Deus.

[6] O que é nascido da carne é carne; e o que é nascido do Espírito é espírito.

Johana 3

Isua leh Nikodema

[1]Mi pakhat, a hming Nikodema a awm a, Juda-te hotu, Farisai pâwla mi a ni.

[2]Zân khat chu Isua hnênah a lo kal a, a hnênah, “Rabi, Pathian tirh zirtîrtu i ni tih kan hria, Pathian an hnêna a awm loh chuan tu man chhinchhiahna thil mak i tih ang hi an ti thei lo vang,” a ti a.

[3]Isuan a chhâng a, “Thu dik tak ka hrilh ang che, mi tu mah, piangthar lo chuan Pathian ram an hmu thei lo vang,” a ti a.

[4]Nikodema chuan, “Putar pui tawh engtin nge a pianthar theih ang? A nu pumah lûtin a piang nawn leh thei awm si lo va?” a ti a.

[5]Isuan, “Thu dik tak ka hrilh ang che, tuiah leh thlarauva piang lo chu tu mah Pathian ramah an lût thei lo vang.

[6]Tisa chuan tisa a hring a, thlarau chuan thlarau a hring a ni.

7 Não te admires de eu te dizer: importa-vos nascer de novo.

7‘I piangthar tûr a ni,’ ka tih hi mak ti suh.

8 O vento sopra onde quer, ouves a sua voz, mas não sabes donde vem, nem para onde vai; assim é todo o que é nascido do Espírito.

8Thli khawiah pawh a duh duhin a tleh ṭhîn, a ri i hria e; nimahsela, khawi aṭanga lo kal nge tih leh, khawiah nge a kal dâwn tih i hre si lo. Tu pawh Thlarauva piang chu chutiang chu an ni,” a ti a.

9 Então, lhe perguntou Nicodemos: Como pode suceder isto? Acudiu Jesus:

9Nikodeman, “Chu chu engtin nge a nih theih?” a ti a.

10 Tu és mestre em Israel e não compreendes estas coisas?

10Isuan, “Nang, Israel-te zirtîrtu i ni a, chu chu i hre lo maw?

11 Em verdade, em verdade te digo que nós dizemos o que sabemos e testificamos o que temos visto; contudo, não aceitais o nosso testemunho.

11Thu dik tak ka hrilh ang che; kan hriat chu kan sawi a, kan hmuh chu kan hriattîr ṭhîn, tu man kan thu hriattîr in pawm duh chuang si lo.

12 Se, tratando de coisas terrenas, não me credes, como crereis, se vos falar das celestiais?

12Khawvêl thil ka hrilh che u mah in awih si lo va, vân thil lek phei chu hrilh che u ila engtin nge in awih ang?

13 Ora, ninguém subiu ao céu, senão aquele que de lá desceu, a saber, o Filho do Homem [que está no céu].

13Tu mah vânah an lâwn ngai lo, Mihring Fapa, vân aṭanga lo chhuka chauh lo hi chu,” a ti a.

14 E do modo por que Moisés levantou a serpente no deserto, assim importa que o Filho do Homem seja levantado,

14Mosian thlalêra rûl a khai kân ang khân Mihring Fapa hi khai kânin a awm bawk tûr a ni,

15 para que todo o que nele crê tenha a vida eterna.

15amah ring apiangin chatuan nun an neih nân.

A missão do Filho

16 Porque Deus amou ao mundo de tal maneira que deu o seu Filho unigênito, para que todo o que nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna.

16Pathianin khawvêl a hmangaih êm êm a; tichuan, a Fapa mal neih chhun a pe a, amah ring tawh phawt chu an boral lohva, chatuan nun an neih zâwk nân.

17 Porquanto Deus enviou o seu Filho ao mundo, não para que julgasse o mundo, mas para que o mundo fosse salvo por ele.

17Pathian chuan khawvêl thiam loh chantîr tûrin a Fapa khawvêlah a tîr si lo, amah azâra khawvêl chhandama an awm theih nân a tîr a ni zâwk.

[18] Quem nele crê não é julgado; o que não crê já está julgado, porquanto não crê no nome do unigênito Filho de Deus.

[18]Tu pawh Pathian Fapa ring chu thiam lohvin an awm lo va, tu pawh ring lo chu thiam lohvin an awm tawh reng a ni; Pathian Fapa mal chu an rin loh avângin.

[19] O julgamento é este: que a luz veio ao mundo, e os homens amaram mais as trevas do que a luz; porque as suas obras eram más.

[19]Thiam loh an chan dân chu hetiang hi a ni: êng chu khawvêlah a lo kal a; nimahsela, miten êng ai chuan thim an duh zâwk, thil sual an tih avângin.

[20] Pois todo aquele que pratica o mal aborrece a luz e não se chega para a luz, a fim de não serem argüidas as suas obras.

[20]Thil sual ti apiangin êng an haw ṭhîn a, êngah pawh an lo kal lo, an thiltihte a lan loh nân.

[21] Quem pratica a verdade aproxima-se da luz, a fim de que as suas obras sejam manifestas, porque feitas em Deus.

[21]Thil dik ti apiang êngah an lo kal ṭhîn, an thiltihte chu Pathian thu zâwma ti an nih a lan nân.

Outro testemunho de João Batista

Isua leh Baptistu Johana

[22] Depois disto, foi Jesus com seus discípulos para a terra da Judéia; ali permaneceu com eles e batizava.

[22]Chumi hnu chuan Isua leh a zirtîrte chu Judai ramah an kal a. Chutah chuan eng emaw chen a châm a, baptisma a chantîr a.

[23] Ora, João estava também batizando em Enom, perto de Salim, porque havia ali muitas águas, e para lá concorria o povo e era batizado.

[23]Johana pawhin Salim bula Ainon hmunah a baptis a, chutah chuan tui a tam avângin. Mi an lo kal ṭhîn a, a lo baptis zêl a.

[24] Pois João ainda não tinha sido encarcerado.

[24]Johana chu tân ina khung a la ni si lo va.

[25] Ora, entre os discípulos de João e um judeu suscitou-se uma contenda com respeito à purificação.

[25]Johana zirtîr ṭhenkhatte leh Juda pakhat sil fai thu-ah an lo inhnial ta a.

[26] E foram ter com João e lhe disseram: Mestre, aquele que estava contigo além do Jordão, do qual tens dado testemunho, está batizando, e todos lhe saem ao encontro.

[26]Johana hnênah an kal a, "Zirtîrtu, Jordan râla i hnêna awm, a chanchin i sawi khân tûnah hian a baptis ve a, mipuiin an pan ruih ruih mai," an ti a.

[27] Respondeu João: O homem não pode receber coisa alguma se do céu não lhe for dada.

[27]Johanan a chhâng a, "Pathianin a pêk loh chuan tu man eng mah an dawng thei lo.

[28] Vós mesmos sois testemunhas de que vos disse: eu não sou o Cristo, mas fui enviado como seu precursor.

[29] O que tem a noiva é o noivo; o amigo do noivo que está presente e o ouve muito se regozija por causa da voz do noivo. Pois esta alegria já se cumpriu em mim.

[30] Convém que ele cresça e que eu diminua.

O Filho em relação ao mundo

[31] Quem vem das alturas certamente está acima de todos; quem vem da terra é terreno e fala da terra; quem veio do céu está acima de todos

[32] e testifica o que tem visto e ouvido; contudo, ninguém aceita o seu testemunho.

[33] Quem, todavia, lhe aceita o testemunho, por sua vez, certifica que Deus é verdadeiro.

[34] Pois o enviado de Deus fala as palavras dele, porque Deus não dá o Espírito por medida.

[35] O Pai ama ao Filho, e todas as coisas tem confiado às suas mãos.

[36] Por isso, quem crê no Filho tem a vida eterna; o que, todavia, se mantém rebelde contra o Filho não verá a vida, mas sobre ele permanece a ira de Deus.

João 4

A mulher de Samaria

[28]‘Kei chu Krista ka ni lo va, a hmaa kal tûra tirh ka ni,’ ka tih kha nangmahni ngei ka thuhretute in ni alâwm.

[29]Mo pasal chu moneitu chu a ni, mo neitu ṭhian, a thu lo ngaichâng rengtu chuan moneitu aw a hriatin a hlim ṭhîn. Chutiang chuan kei pawh ka lâwm a kim ta a ni.

[30]Ani chu ropui tial tial tûr a ni a, kei erawh chu tê tial tial tûr ka ni,” a ti a.

Vân aṭanga lo chhuk

[31]Chung lam aṭanga lo chhuka chu mi zawng zawng aia ropui a ni. Lei aṭanga lo chhuaka chu lei mi a ni a, lei thil a sawi ṭhîn; vân aṭanga lo chhuk chu engkim chunga mi a ni. Vân aṭanga lo chhuk chuan,

[32]thil a hmuh leh a hriatte chu a sawi a; nimahsela, tu man a thuhriattîr chu an pawm si lo.

[33]Tu pawh a thu hriattîr pawm chuan Pathian chu a dik tih an tilang chiang ṭhîn a ni.

[34]Pathian tirha chuan Pathian thu a sawi ṭhîn a, Pathianin Thlarau chu teh kherin a pe si lo va.

[35]Pain Fapa a hmangaih a, a kutah engkim a dah tawh.

[36]Tu pawh Fapa ring chuan chatuan nun an nei tawh; Fapa thu awih lo chuan nun an nei lo vang a, an chungah Pathian thinur chu a awm reng zâwk a ni.

Johana 4

Isua leh Samari Hmeichhia

1 Quando, pois, o SENHOR veio a saber que os fariseus tinham ouvido dizer que ele, Jesus, fazia e batizava mais discípulos que João

1Farisai-ten Johana aiin Isuan zirtîr tam zâwk a siam a, a baptis tih an hria tih Isuan a hriat chuan,

2 (se bem que Jesus mesmo não batizava, e sim os seus discípulos),

2Isua tak chuan a baptis lo va, a zirtîrten an baptis zâwk a ni.

3 deixou a Judéia, retirando-se outra vez para a Galiléia.

3Judai ram a chhuahsan a, Galili ramah a kîr leh ta a.

4 E era-lhe necessário atravessar a província de Samaria.

4Samari ram a kal tlang a ngai a.

5 Chegou, pois, a uma cidade samaritana, chamada Sicar, perto das terras que Jacó dera a seu filho José.

5Samari rama khaw pakhat, Sukar an tih chu a va thleng a, chu chu Jakoban a fapa Josefa ram a pêk kianga awm a ni.

6 Estava ali a fonte de Jacó. Cansado da viagem, assentara-se Jesus junto à fonte, por volta da hora sexta.

6Jakoba tuichhunchhuah pawh chutah chuan a awm a. Isua chu a kal hah êm avângin tuichhunchhuah sîrah chuan a ṭhu chawt a. Chhûn lai tak a ni.

7 Nisto, veio uma mulher samaritana tirar água. Disse-lhe Jesus: Dá-me de beber.

7Samari hmeichhia tui chawi tûrin a lo kal a. Isua chuan, “In tûr mi pe rawh,” a lo ti a.

8 Pois seus discípulos tinham ido à cidade para comprar alimentos.

8A zirtîrte chu ei tûr leiin khuaah an kal tawh a ni.

9 Então, lhe disse a mulher samaritana: Como, sendo tu judeu, pedes de beber a mim, que sou mulher samaritana (porque os judeus não se dão com os samaritanos)?

9Hmeichhia chuan, “Nang Juda mi i ni a, kei Samari hmeichhia ka ni a, engtiziaa in tûr mi dîl nge maw i nih le?” a ti a (Juda-te leh Samari miten eng mah an inhman ṭâwm ngai lo va).

10 Replicou-lhe Jesus: Se conheceras o dom de Deus e quem é o que te pede: dá-me de beber, tu lhe pedirias, e ele te daria água viva.

10Isuan a chhâng a, “Pathian thilpêk leh i hnêna, ‘In tûr mi pe rawh,’ titu hi hria ni la chuan, a hnênah i dîl zâwk ang a, ani chuan tui nung a pe tûr che a ni,” a ti a.

11 Respondeu-lhe ela: SENHOR, tu não tens com que a tirar, e o poço é fundo; onde, pois, tens a água viva?

11Hmeichhia chuan, “Ka pu, khai chhuahna tûr eng mah i nei si lo va, tuichhunchhuah a thûk vei nên, khawi ata nge tui nung chu i neih?

[12] És tu, porventura, maior do que Jacó, o nosso pai, que nos deu o poço, do qual ele mesmo bebeu, e, bem assim, seus filhos, e seu gado?

[12]Kan pu Jakoba aiin i ropui zâwk em ni? Ani chuan he tuichhunchhuah hi min pe a, amah leh a fate leh a ran rualte pawhin heta mi hi an in ţhîn," a ti a.

[13] Afirmou-lhe Jesus: Quem beber desta água tornará a ter sede;

[13]Isuan, "Tu pawh he tui in apiang an tuihâl leh ang;

[14] aquele, porém, que beber da água que eu lhe der nunca mais terá sede; pelo contrário, a água que eu lhe der será nele uma fonte a jorrar para a vida eterna.

[14]tu pawh an hnêna ka pêk tûr tui in erawh chu an tuihâl leh tawh lo vang. An hnêna ka pêk tûr chu, an kawchhûngah tuihnaah a lo chang ang a, chatuan thlengin a kang lo vang," a ti a.

[15] Disse-lhe a mulher: SENHOR, dá-me dessa água para que eu não mais tenha sede, nem precise vir aqui buscá-la.

[15]Hmeichhia chuan, "Ka pu, chu tui chu mi pe rawh, ka tuihâl tawh loh nân leh hêng thleng thlenga tui chawi tûra ka lo kal tawh loh nân," a ti a.

[16] Disse-lhe Jesus: Vai, chama teu marido e vem cá;

[16]Isuan, "I pasal va ko la, hetah lo kîr leh ang che," a ti a.

[17] ao que lhe respondeu a mulher: Não tenho marido. Replicou-lhe Jesus: Bem disseste, não tenho marido;

[17]Hmeichhia chuan, "Pasal ka nei hlei nêm," a ti a. Isuan, " 'Pasal ka nei hlei nêm,' i tih hi i ti dik e;

[18] porque cinco maridos já tiveste, e esse que agora tens não é teu marido; isto disseste com verdade.

[18]Pasal panga i nei tawh a, tûna i neih lai hi i pasal a ni lo rêng a ni. I sawi chu a dik e," a ti a.

A verdadeira adoração

[19] SENHOR, disse-lhe a mulher, vejo que tu és profeta.

[19]Hmeichhia chuan, "Ka pu, zâwlnei i ni tih ka hre ta.

[20] Nossos pais adoravam neste monte; vós, entretanto, dizeis que em Jerusalém é o lugar onde se deve adorar.

[20]Min thlahtute chuan he tlângah hian Pathian chibai an bûk ţhîn a, nangni erawh chuan, 'Miten Jerusalem-ah ngei Pathian chibai an bûk tûr a ni,' in ti a," a ti a.

[21] Disse-lhe Jesus: Mulher, podes crer-me que a hora vem, quando nem neste monte, nem em Jerusalém adorareis o Pai.

[21]Isuan, "Hmeichhia, ka thu awih rawh, he tlângah kher lo pawh, Jerusalem-ah kher lo pawh Pa chibai in bûk hun a thleng dâwn.

[22] Vós adorais o que não conheceis; nós adoramos o que conhecemos, porque a salvação vem dos judeus.

[23] Mas vem a hora e já chegou, em que os verdadeiros adoradores adorarão o Pai em espírito e em verdade; porque são estes que o Pai procura para seus adoradores.

[24] Deus é espírito; e importa que os seus adoradores o adorem em espírito e em verdade.

[25] Eu sei, respondeu a mulher, que há de vir o Messias, chamado Cristo; quando ele vier, nos anunciará todas as coisas.

[26] Disse-lhe Jesus: Eu o sou, eu que falo contigo.

[27] Neste ponto, chegaram os seus discípulos e se admiraram de que estivesse falando com uma mulher; todavia, nenhum lhe disse: Que perguntas? Ou: Por que falas com ela?

[28] Quanto à mulher, deixou o seu cântaro, foi à cidade e disse àqueles homens:

[29] Vinde comigo e vede um homem que me disse tudo quanto tenho feito. Será este, porventura, o Cristo?!

[30] Saíram, pois, da cidade e vieram ter com ele.

A ceifa e os ceifeiros

[31] Nesse ínterim, os discípulos lhe rogavam, dizendo: Mestre, come!

[32] Mas ele lhes disse: Uma comida tenho para comer, que vós não conheceis.

[22]Nangnin in hriat loh chibai in bûk ṭhîn, keinin kan hriat chu chibai kan bûk ṭhîn; chhandamna chu Juda-te hnên ata lo chhuak a ni si a.

[23]Nimahsela, a hun a thleng dâwn, tûnah pawh a thleng tawh mêk, Pathian chibai bûktu tak takten thlarau leh thutakin Pa chibai an bûk tawh ang. Chutiang mi chu Pain amah chibai bûk tûrin a zawng a ni.

[24]Pathian chu thlarau a ni a, amah chibai bûktuten thlarau leh thutakin chibai an bûk tûr a ni," a ti a.

[25]Hmeichhia chuan, "Mesia, Krista an tih chu, a lo kal dâwn tih ka hria. A lo kal hun chuan engkim min la hrilh ang," a ti a.

[26]Isuan a chhâng a, "Kei, a betu che hi amah chu ka ni," a ti a.

[27]Chumi lai chuan zirtîrte chu an lo thleng tawh a, hmeichhia a bia an rawn hmuh chuan mak an ti hle a. Nimahsela, tu mahin, "Eng nge i duh?" emaw, "Engah nge hmeichhia i biak?" emaw an ti lo.

[28]Hmeichhia chuan a tuibêl a kalsan a, khuaah a kîr a, khuaa mite hnênah chuan,

[29]"Mi pakhat, ka thiltih apiang mi hrilh thei vektu a awm a, lo kal ula, va en teh u, Krista a ni thei âwm emaw," a ti a.

[30]Tichuan, khua ata chu an chhuak a, Isua hnênah an kal ta a.

[31]Chumi hlân chuan zirtîrte chuan, "Zirtîrtu, ei rawh," tiin an ngên a.

[32]Ani lah chuan, "In hriat loh chaw ei tûr ka nei e," a ti mai si a.

[33] Diziam, então, os discípulos uns aos outros: Ter-lhe-ia, porventura, alguém trazido o que comer?

[34] Disse-lhes Jesus: A minha comida consiste em fazer a vontade daquele que me enviou e realizar a sua obra.

[35] Não dizeis vós que ainda há quatro meses até à ceifa? Eu, porém, vos digo: erguei os olhos e vede os campos, pois já branquejam para a ceifa.

[36] O ceifeiro recebe desde já a recompensa e entesoura o seu fruto para a vida eterna; e, dessarte, se alegram tanto o semeador como o ceifeiro.

[37] Pois, no caso, é verdadeiro o ditado: Um é o semeador, e outro é o ceifeiro.

[38] Eu vos enviei para ceifar o que não semeastes; outros trabalharam, e vós entrastes no seu trabalho.

Muitos samaritanos creem em Jesus

[39] Muitos samaritanos daquela cidade creram nele, em virtude do testemunho da mulher, que anunciara: Ele me disse tudo quanto tenho feito.

[40] Vindo, pois, os samaritanos ter com Jesus, pediam-lhe que permanecesse com eles; e ficou ali dois dias.

[41] Muitos outros creram nele, por causa da sua palavra,

[42] e diziam à mulher: Já agora não é pelo que disseste que nós cremos; mas porque nós mesmos temos ouvido e sabemos que este é verdadeiramente o Salvador do mundo.

Jesus volta à Galileia

[33]Zirtîrte chuan, “Tuten emaw chaw an rawn pe em ni chu le?” tiin an inzâwt ta hlawm a.

[34]Isuan an hnênah, “Mi tîrtu duhzâwng tih leh a hna thawh zawh chu ka chaw a ni.

[35]‘Thla li-ah buh seng a hun ang,’ in ti ṭhîn a ni lâwm ni? Dâk chhuak ula, lote en vêl rawh u, buhte chu seng mai theihin a êng tawh tih ka hrilh che u hi.

[36]Buh sengtu chuan hlawh a hmu nghâl tawh a, chatuan nun atân a seng khâwm mêk a ni, a phuntu leh a sengtu chu an hlim dun theih nân.

[37]‘Mi pakhatin a tuh a, mi dangin a seng a,’ tih thu hi a dik a ni.

[38]In thawhrim rah ni lo seng tûrin ka tirh che u hi, mi dangin an thawk a, an thawhrim rah in seng a ni,” a ti a.

[39]Hmeichhiain, “Ka thiltih apiang mi hrilh thei vek,” a tih avâng khân chumi khuaa Samari mi tam takin Isua an ring ta a.

[40]Samari mite Isua hnên an lo thlen chuan an hnênah châm tûrin an ngên a, chu khuaah chuan ni hnih a châm ta a.

[41]A thu an hriat chuan mi dang tam tak pawhin an ring ta a.

[42]Tin, hmeichhe hnênah chuan, “Tûnah zawng i thu sawi avânga ring kan ni ta lo, keimahni ngeiin a thu sawi kan hria a, he mi hi khawvêl chhandamtu a ni ngei tih kan hre ta,” an ti a.

Isuan milian fapa a tidam

(Mat. 8:5-13; Mk. 7:1-10)

[43] Passados dois dias, partiu dali para a Galiléia.

[44] Porque o mesmo Jesus testemunhou que um profeta não tem honras na sua própria terra.

[45] Assim, quando chegou à Galiléia, os galileus o receberam, porque viram todas as coisas que ele fizera em Jerusalém, por ocasião da festa, à qual eles também tinham comparecido.

A cura do filho de um oficial do rei

[46] Dirigiu-se, de novo, a Caná da Galiléia, onde da água fizera vinho. Ora, havia um oficial do rei, cujo filho estava doente em Cafarnaum.

[47] Tendo ouvido dizer que Jesus viera da Judéia para a Galiléia, foi ter com ele e lhe rogou que descesse para curar seu filho, que estava à morte.

[48] Então, Jesus lhe disse: Se, porventura, não virdes sinais e prodígios, de modo nenhum crereis.

[49] Rogou-lhe o oficial: SENHOR, desce, antes que meu filho morra.

[50] Vai, disse-lhe Jesus; teu filho vive. O homem creu na palavra de Jesus e partiu.

[51] Já ele descia, quando os seus servos lhe vieram ao encontro, anunciando-lhe que o seu filho vivia.

[52] Então, indagou deles a que hora o seu filho se sentira melhor. Informaram: Ontem, à hora sétima a febre o deixou.

[53] Com isto, reconheceu o pai ser aquela precisamente a hora em que Jesus lhe

[43]Ni hnih hnu chuan chuta ṭangin Galili ramah a kal ta a.

[44]Amah Isua ngeiin, “Zâwlnei chu ama ram lamah chawimawiin a awm lo,” a lo ti tawh si a.

[45]Galili ram a va thlen erawh chuan, Galili mite chuan an lo lâwm hle a; Jerusalem-a Kalhlên Kût chhimin an han kal a, kût laia a thiltih engkim an han hmuh avângin.

[46]Isua chuan Galili rama Kana, tui uaina a chantîrna khua kha a va thleng leh a. Kapernaum-ah sawrkâr milian tak pakhat fapa damlo a awm a.

[47]Chu mi chuan Isua, Judai ram aṭangin Galili ramah a lo kal tih a hriatin a hnênah a han kal a, a fapa thi lek lek tidam tûrin Kapernaum-a chhukah a sâwm a.

[48]Isuan a hnênah, “Chhinchhiahna leh thil mak tih in hmuh loh chuan in ring tawp lo vang,” a ti a.

[49]Chu mi chuan, “Ka pu, ka fapa chu a thih hmain lo kal hrâm rawh,” a ti a.

[50]Isuan, “Kal mai rawh; i fapa chu a dam ta,” a ti a. Ani chuan Isua thu sawi chu a ring a, a kal ta a.

[51]A zu haw chu kawngah a chhiahhlawhten an lo hmuak a, “I fapa chu a dam ta e,” an lo ti a.

[52]A fapa lo dam leh ṭan hun chu a zâwt hlawm a. Anni chuan, “Nimin chhûn dâr khatah khân a khawsikin a thlah ta a ni,” an ti a.

[53]Naupang pa chuan chumi lai tak chu Isuan, “I fapa chu a dam ta,” a hnêna a tih

dissera: Teu filho vive; e creu ele e toda a sua casa.

54 Foi este o segundo sinal que fez Jesus, depois de vir da Judéia para a Galiléia.

hun kha a ni tih a hre ta a. Tichuan, an chhûngin an ring ta a.

54Chu chu Isua Judai ram aṭanga Galili rama a kal hnua chhinchhiahna thil mak a tih vawi hnihna a ni.

João 5

A cura de um paralítico

1 Passadas estas coisas, havia uma festa dos judeus, e Jesus subiu para Jerusalém.

2 Ora, existe ali, junto à Porta das Ovelhas, um tanque, chamado em hebraico Betesda, o qual tem cinco pavilhões.

3 Nestes, jazia uma multidão de enfermos, cegos, coxos, paralíticos

4 [esperando que se movesse a água. Porquanto um anjo descia em certo tempo, agitando-a; e o primeiro que entrava no tanque, uma vez agitada a água, sarava de qualquer doença que tivesse].

5 Estava ali um homem enfermo havia trinta e oito anos.

6 Jesus, vendo-o deitado e sabendo que estava assim há muito tempo, perguntou-lhe: Queres ser curado?

7 Respondeu-lhe o enfermo: SENHOR, não tenho ninguém que me ponha no tanque, quando a água é agitada; pois, enquanto eu vou, desce outro antes de mim.

8 Então, lhe disse Jesus: Levanta-te, toma o teu leito e anda.

Johana 5

Dîla damlo tihdam

1Chumi hnu chuan Juda-te kût pakhat a awm a, Isua pawh Jerusalem-ah a han kal ve a.

2Jerusalem-ah chuan berâm kawngkhâr bulah dîl pakhat, Hebrai ṭawnga Beth-zatha an tih chu a awm a; hulhliap panga a nei a.

3Chutah chuan dam lo tam tak, mitdel te, kebai te, zeng te an awm hlawm a.

5Mi pakhat, kum sawmthum leh kum riat damlo tawh pawh a lo awm a.

6Isuan chuta a mu chu a hmu a, rei tak dam lovin a awm tawh tih a hria a, a hnênah, “Dam i duh em?” a ti a.

7Damlo chuan, “Ka pu, tui a phûl huna dîla mi dah thlatu tu mah ka nei ve si lo va, luh ka tum chhûngin mi dangin mi luh khalh zêl a ni,” a ti a.

8Isuan, “Tho la, i mutphah la la, kein kal rawh,” a ti a.

9 Imediatamente, o homem se viu curado e, tomando o leito, pôs-se a andar. E aquele dia era sábado.

9 Chu mi chu thâwklehkhatah a lo dam ta mai a; a mutphah chu a la a, kein a kal ta a. Chumi ni chu sabat a ni a.

10 Por isso, disseram os judeus ao que fora curado: Hoje é sábado, e não te é lícito carregar o leito.

10 Juda-te chuan lo dam ta-a hnênah, "Sabat ni a nih hi; kan dânah i mutphah i ken a thiang lo ve," an ti a.

11 Ao que ele lhes respondeu: O mesmo que me curou me disse: Toma o teu leito e anda.

11 Ani chuan a chhâng a, "Mi tidamtu ngeiin, 'I mutphah la la, kein kal rawh,' mi ti alâwm," a ti a.

12 Perguntaram-lhe eles: Quem é o homem que te disse: Toma o teu leito e anda?

12 Anni chuan, " 'I mutphah la la, kein kal rawh,' titu chu tu nge ni?" an ti a.

13 Mas o que fora curado não sabia quem era; porque Jesus se havia retirado, por haver muita gente naquele lugar.

13 Damlo tihdama chuan tu nge a nih a hre si lo; chutah chuan mipui tam tak an awm a, Isua lah chu a kal bo ta mai si a.

14 Mais tarde, Jesus o encontrou no templo e lhe disse: Olha que já estás curado; não peques mais, para que não te suceda coisa pior.

14 Chumi hnu chuan Isuan Tempulah a hmu a, a hnênah, "Hei, i lo dam tâk hi; sual leh tawh suh, chutilo zawng, i chungah thil ṭha lo lehzual a lo thleng dah ang e," a ti a.

15 O homem retirou-se e disse aos judeus que fora Jesus quem o havia curado.

15 Chu mi chuan amah tidamtu chu Isua a ni tih Juda-te chu a va hrilh ta a.

16 E os judeus perseguiam Jesus, porque fazia estas coisas no sábado.

16 Chumi avâng chuan Juda-te chuan Isua an tinawmnah ṭan ta a, sabat nia mi a tihdam avângin.

17 Mas ele lhes disse: Meu Pai trabalha até agora, e eu trabalho também.

17 Isuan anniho chu a chhâng a, "Tûn thlengin ka Pa chuan hna a thawk reng a, kei pawhin amah angin ka thawk zêl a ni," a ti a.

18 Por isso, pois, os judeus ainda mais procuravam matá-lo, porque não somente violava o sábado, mas também dizia que Deus era seu próprio Pai, fazendo-se igual a Deus.

18 Chuvâng chuan, Juda-te chuan amah tihhlum an tum lehzual sauh va, sabat a bawhchhia chauh pawh ni lovin, Pathian chu, 'Ka Pa a ni,' tia Pathian tluka a insiam avângin.

Jesus explica a sua missão

Isua thuneihna

19 Então, lhes falou Jesus: Em verdade, em verdade vos digo que o Filho nada pode

19 Isuan anni chu a chhâng a, "Thu dik tak ka hrilh che u hi, Fapain ama thuin eng

fazer de si mesmo, senão somente aquilo que vir fazer o Pai; porque tudo o que este fizer, o Filho também semelhantemente o faz.

mah a ti thei lo; Pa tih a hmuh chauh loh chu; Pa tih ang chu Fapa pawhin a ti ve a ni.

[20] Porque o Pai ama ao Filho, e lhe mostra tudo o que faz, e maiores obras do que estas lhe mostrará, para que vos maravilheis.

[20]Pain Fapa a hmangaih a, a thiltih engkim a entîr si a. Hêng aia thil ropui zâwk hi a la entîr ang, mak in tih atân.

[21] Pois assim como o Pai ressuscita e vivifica os mortos, assim também o Filho vivifica aqueles a quem quer.

[21]Pain mitthite a kai tho va, a tinung ang bawkin, Fapa pawhin a duh apiang a tinung ţhîn.

[22] E o Pai a ninguém julga, mas ao Filho confiou todo julgamento,

[22]Pain tu chungthu mah a rêlsak lo, Fapa hnênah rorêlna chu a hlân vek a ni;

[23] a fim de que todos honrem o Filho do modo por que honram o Pai. Quem não honra o Filho não honra o Pai que o enviou.

[23]mi zawng zawngin Pa an zah angin Fapa an zahna tûrin. Tu pawh Fapa zah lo chuan amah tîrtu Pa pawh a zah lo va ni.

[24] Em verdade, em verdade vos digo: quem ouve a minha palavra e crê naquele que me enviou tem a vida eterna, não entra em juízo, mas passou da morte para a vida.

[24]“Thu dik tak ka hrilh a che u, tu pawh ka thu hriaa, mi tîrtu ring chuan chatuan nun a nei tawh, thiam loh changin a awm lo vang a, thihna ata nunnaah a lût tawh zâwk a ni.

[25] Em verdade, em verdade vos digo que vem a hora e já chegou, em que os mortos ouvirão a voz do Filho de Deus; e os que a ouvirem viverão.

[25]Thu dik tak ka hrilh a che u, a hun a thleng dâwn, tûnah pawh a thleng tawh mêk; mitthiten Pathian Fapa aw an hriat hun chuan, a hriate chu an nung ang.

[26] Porque assim como o Pai tem vida em si mesmo, também concedeu ao Filho ter vida em si mesmo.

[26]Pa chu nunna hnâr a ni ang bawkin, Fapa pawh chu nunna hnâr nihna a pe a.

[27] E lhe deu autoridade para julgar, porque é o Filho do Homem.

[27]Mihring Fapa a nih avângin rorêl theihna a pe bawk a.

[28] Não vos maravilheis disto, porque vem a hora em que todos os que se acham nos túmulos ouvirão a sua voz e sairão:

[28]“Chu chu mak ti suh u, thlâna mitthi zawng zawngin a aw an hriat hun a lo thleng dâwn si a;

[29] os que tiverem feito o bem, para a ressurreição da vida; e os que tiverem praticado o mal, para a ressurreição do juízo.

[29]tin, thlân aṭangin an lo chhuak ang, thil ṭha titute chu nun nei tûrin an tho leh ang a, thil ṭha lo titute erawh chu thiam loh chang tûrin an tho leh ang.

Isua thuhretu

[30] Eu nada posso fazer de mim mesmo; na forma por que ouço, julgo. O meu juízo é justo, porque não procuro a minha própria vontade, e sim a daquele que me enviou.

[30]"Keimah maiin eng mah ka ti thei lo; Pathianin mi hrilh ang zêlin ro ka rêl a, ka rorêl pawh a dik a ni, keima duhzâwng tih tum lova, mi tîrtu duhzâwng chauh tih ka tum zâwk avângin.

[31] Se eu testifico a respeito de mim mesmo, o meu testemunho não é verdadeiro.

[31]Mahni chanchin hriattîr ni ila, ka thu hriattîr chu a dik lo vang.

[32] Outro é o que testifica a meu respeito, e sei que é verdadeiro o testemunho que ele dá de mim.

[32]Nimahsela, mi dang, ka thu hriattîrtu a awm, ka thu a hriattîr chu a dik tih pawh ka hria.

[33] Mandastes mensageiros a João, e ele deu testemunho da verdade.

[33]Johana hnênah mi in tîr a, ani chuan thutak a lo hriattîr a.

[34] Eu, porém, não aceito humano testemunho; digo-vos, entretanto, estas coisas para que sejais salvos.

[34]Mihring hriatpui ka ngai lo ve; amaherawhchu, chhandama in awm theih nân chûng chu ka sawi a ni.

[35] Ele era a lâmpada que ardia e alumiava, e vós quisestes, por algum tempo, alegrar-vos com a sua luz.

[35]Johana chu khâwnvâr alh êng tak ang a ni a, a ênga hlim taka han awm rih pawh in duh a.

[36] Mas eu tenho maior testemunho do que o de João; porque as obras que o Pai me confiou para que eu as realizasse, essas que eu faço testemunham a meu respeito de que o Pai me enviou.

[36]Nimahsela, Johana thu hriatpuina aia hriatpuitu pawimawh zâwk ka nei, Pain hna thawh zawh tûra mi pêk te, tûna ka thiltih laite hian Pain kei mi tîr ngei tih a hriattîr a ni.

[37] O Pai, que me enviou, esse mesmo é que tem dado testemunho de mim. Jamais tendes ouvido a sua voz, nem visto a sua forma.

[37]Pa mi tîrtu ngei pawh chuan ka thu a hriattîr bawk a ni, a aw in hre ngai lo, a hmêl in hmu ngai hek lo.

[38] Também não tendes a sua palavra permanente em vós, porque não credes naquele a quem ele enviou.

[38]A thu pawh in thinlungah in vawng reng lo, a mi tirha hi in rin loh avângin.

[39] Examinais as Escrituras, porque julgais ter nelas a vida eterna, e são elas mesmas que testificam de mim.

[39]Lehkha Thu ngun takin in zir ṭhîn, a chhûngah chatuan nun awma in rin avângin. Chu chu ka thu hriattîrtu a ni si a.

[40] Contudo, não quereis vir a mim para terdes vida.

[40]Chuti chung pawhin nun nei tûrin ka hnênah in lo kal duh si lo.

[41] Eu não aceito glória que vem dos homens;

[41]"Mihring chawimawina ka zawng lo,

[42] sei, entretanto, que não tendes em vós o amor de Deus.

[42]nangni erawh chu ka hria a che u, in thinlungah Pathian hmangaihna rêng in nei lo tih ka hria e.

[43] Eu vim em nome de meu Pai, e não me recebeis; se outro vier em seu próprio nome, certamente, o recebereis.

[43]Ka pa thuin ka lo kal a; nimahsela, mi lo lâwm si lo; mahni thuin tu emaw lo kal sela in lo lâwm si ang.

[44] Como podeis crer, vós os que aceitais glória uns dos outros e, contudo, não procurais a glória que vem do Deus único?

[44]Pathian tak awm chhun fak hlawh tum si lovin, infak tawn in lâwm a, engtin nge in rin theih ang?

[45] Não penseis que eu vos acusarei perante o Pai; quem vos acusa é Moisés, em quem tendes firmado a vossa confiança.

[45]Ka Pa hnêna ka hêk che u ring suh u. A hêktu tûr che u chu Mosia a ni, in innghahna bera kha.

[46] Porque, se, de fato, crêsseis em Moisés, também creríeis em mim; porquanto ele escreveu a meu respeito.

[46]Mosia chu ring ni ula kei pawh mi ring tûr, ka chanchin asin a ziak ni.

[47] Se, porém, não credes nos seus escritos, como crereis nas minhas palavras?

[47]A thu ziak chu in rin miau si loh chuan, ka thu sawi engtin nge in rin theih ang?" a ti a.

João 6

A multiplicação de pães e peixes

Mateus 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17

Johana 6

Mi sângnga hrai

(Mat. 14:13-21; Mk. 6:30-44; Lk. 9:10-17)

[1] Depois destas coisas, atravessou Jesus o mar da Galiléia, que é o de Tiberíades.

[1]Chumi hnu chuan Galili dîl, Tiberia dîl an tih râlah a kal ta a,

[2] Seguia-o numerosa multidão, porque tinham visto os sinais que ele fazia na cura dos enfermos.

[2]dam lote chunga chhinchhiahna thil mak a tihte an hmuh avângin mipui nasa takin an zui a.

[3] Então, subiu Jesus ao monte e assentou-se ali com os seus discípulos.

[4] Ora, a Páscoa, festa dos judeus, estava próxima.

[5] Então, Jesus, erguendo os olhos e vendo que grande multidão vinha ter com ele, disse a Filipe: Onde compraremos pães para lhes dar a comer?

[6] Mas dizia isto para o experimentar; porque ele bem sabia o que estava para fazer.

[7] Respondeu-lhe Filipe: Não lhes bastariam duzentos denários de pão, para receber cada um o seu pedaço.

[8] Um de seus discípulos, chamado André, irmão de Simão Pedro, informou a Jesus:

[9] Está aí um rapaz que tem cinco pães de cevada e dois peixinhos; mas isto que é para tanta gente?

[10] Disse Jesus: Fazei o povo assentar-se; pois havia naquele lugar muita relva. Assentaram-se, pois, os homens em número de quase cinco mil.

[11] Então, Jesus tomou os pães e, tendo dado graças, distribuiu-os entre eles; e também igualmente os peixes, quanto queriam.

[12] E, quando já estavam fartos, disse Jesus aos seus discípulos: Recolhei os pedaços que sobraram, para que nada se perca.

[13] Assim, pois, o fizeram e encheram doze cestos de pedaços dos cinco pães de cevada, que sobraram aos que haviam comido.

[3]Isua chu tlângah a chho va, a zirtîrte nên an ṭhu a.

[4]Juda-te Kalhlên Kût chu a hnai tawh a.

[5]Isua chu a han hawi vêl a, mipui nasa takin amah an rawn pan chu a hmu a, Filipa hnênah, “Hêngho hraina daih tûr chhang khawiah nge kan lei ang?” a ti a.

[6]Chu chu Filipa fiah nân a sawi a ni; a tih tûr chu amahin a hre vek si a.

[7]Filipan a chhâng a, “Mi tinin tlêm têa an chan ṭheuh tûr pawh duli zahnih man chhangin a daih lo vang,” a ti a.

[8]A zirtîrte zînga pakhat, Andria, Simon Petera unaupa chuan,

[9]“Hetah hian mipa naupang pakhat barli chhang tlang nga leh sangha pahnih nei a awm; nimahsela, hêng zozai tân hian chu chu eng tham nge ni ang?” a ti a.

[10]Isuan, “Mipuite hi ṭhuttîr rawh u,” a ti a. Chu laiah chuan hlobet hmun a awm duai a. Patlingte chu an ṭhu a, sângnga lai an ni a.

[11]Isuan chhang chu a la a, lâwmthu a sawi a, chuta ṭhuhote chu a sem ta a; an duh tâwk an chang ṭheuh va.

[12]An kham hnu chuan a zirtîrte hnênah, “Eng mah rîral awm lo tûrin sem bâng kha dah ṭha rawh u,” a ti a.

[13]Tichuan, an la khâwm a, barli chhang tlang nga eitute hnêna sem bâng chu bâwm sâwm leh pahnih a la khat a.

[14] Vendo, pois, os homens o sinal que Jesus fizera, disseram: Este é, verdadeiramente, o profeta que devia vir ao mundo.

[15] Sabendo, pois, Jesus que estavam para vir com o intuito de arrebatá-lo para o proclamarem rei, retirou-se novamente, sozinho, para o monte.

Jesus anda por sobre o mar
Mateus 14.22-33; Marcos 6.45-52

[16] Ao descambar o dia, os seus discípulos desceram para o mar.

[17] E, tomando um barco, passaram para o outro lado, rumo a Cafarnaum. Já se fazia escuro, e Jesus ainda não viera ter com eles.

[18] E o mar começava a empolar-se, agitado por vento rijo que soprava.

[19] Tendo navegado uns vinte e cinco a trinta estádios, eis que viram Jesus andando por sobre o mar, aproximando-se do barco; e ficaram possuídos de temor.

[20] Mas Jesus lhes disse: Sou eu. Não temais!

[21] Então, eles, de bom grado, o receberam, e logo o barco chegou ao seu destino.

Jesus, o pão da vida

[22] No dia seguinte, a multidão que ficara do outro lado do mar notou que ali não havia senão um pequeno barco e que Jesus não embarcara nele com seus discípulos, tendo estes partido sós.

[23] Entretanto, outros barquinhos chegaram de Tiberíades, perto do lugar

[14]Mipuiten chhinchhiahna thil mak a tih chu an hmuh chuan, “He mi hi zâwlnei, khawvêla lo kal tûra chu a nih ngei hi!” an ti a.

[15]Isuan amah mana lala siam luih tumin an lo kal dâwn tih a hria a; chuvângin, tlângah amah chauhvin a kal hrang leh ta a.

Tui chunga kal
(Mat. 14:22-33; Mk. 6:45-52)

[16]Tlai a lo nih chuan a zirtîrte chu dîlah an chhuk a;

[17]lawngah an chuang a, Kapernaum lam panin dîl chu an kân dâwn a. Khua a lo thim ta a, Isua lah chu an hnênah a lo la thleng si lo.

[18]Thli na tak a tleh avângin tui a lo fâwn nasa ta hle a.

[19]Km. li vêl lawng an kar hnu chuan, Isuan tui chunga kala lawng a rawn pan chu an hmu a; tichuan, an hlau ta a.

[20]Isuan an hnênah, “Keimah ka ni alâwm, hlau suh u,” a ti a.

[21]Lawnga chuan luhtîr an duh a, nimahsela, lawng chuan an pan khawmual chu a thleng ta nghâl mai a.

Isua an zawng

[22]A tûkah chuan, dîl râla mipui la awmte chuan lawng pakhat chauh lo chu lawng dang a awm lo tih an hmu a, Isua chu a zirtîrte hnênah lawngah a chuang ve lo va, a zirtîrte chu anmahni chauhvin an kal tih an hria a.

[23]Lalpan lâwmthu a sawi zawha chhang an eina hmun kiangah khân, Tiberi khua

onde comeram o pão, tendo o SENHOR dado graças.

24 Quando, pois, viu a multidão que Jesus não estava ali nem os seus discípulos, tomaram os barcos e partiram para Cafarnaum à sua procura.

25 E, tendo-o encontrado no outro lado do mar, lhe perguntaram: Mestre, quando chegaste aqui?

26 Respondeu-lhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo: vós me procurais, não porque vistes sinais, mas porque comestes dos pães e vos fartastes.

27 Trabalhai, não pela comida que perece, mas pela que subsiste para a vida eterna, a qual o Filho do Homem vos dará; porque Deus, o Pai, o confirmou com o seu selo.

28 Dirigiram-se, pois, a ele, perguntando: Que faremos para realizar as obras de Deus?

29 Respondeu-lhes Jesus: A obra de Deus é esta: que creiais naquele que por ele foi enviado.

30 Então, lhe disseram eles: Que sinal fazes para que o vejamos e creiamos em ti? Quais são os teus feitos?

31 Nossos pais comeram o maná no deserto, como está escrito: Deu-lhes a comer pão do céu.

32 Replicou-lhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo: não foi Moisés quem vos deu o pão do céu; o verdadeiro pão do céu é meu Pai quem vos dá.

aṭanga lo kal lawng dangte chu a lo thleng hlawm a.

24Mipuiten Isua leh a zirtîrte chutah chuan an awm tawh lo tih an hmuh chuan, lawngahte chuan an chuang a, Isua zawngin Kapernaum-ah an kal ta a.

Isua, nunna chhang

25Mipuiten Isua chu râl lehlama an va hmuh chuan, "Zirtîrtu, eng laiin nge heta i lo thlen?" an ti a.

26Isuan a chhâng a, "Thu dik tak ka hrilh a che u, chhinchhiahna thil makte in hmuh avânga mi zawng in ni lo va, chhang in ei puar avâng zâwk khân a nih hi.

27Chaw dangral mai ûmin phe phe suh u, chatuan nun daih tûr chaw chu ûmin phe zâwk rawh u. Chu chaw chu Mihring Fapain a pe ang che u, Pa Pathianin amah a chhinchhiah tawh si a," a ti a.

28Tichuan annin, "Pathian hna kan thawh theih nân eng nge kan tih tûr?" an ti a.

29Isuan, "Pathian hna in thawh tûr chu hei hi a ni, a mi tirh hi ring rawh u," a ti a.

30Anni chuan, "Kan hmuha kan rin theih nân eng chhinchhiahna thil mak nge i tih ang? Eng nge i tih dâwn le?

31Min thlahtuten thlalêrah manna kha an ei a, Lehkha Thu-in, 'Vân aṭangin anni chu ei tûr a pe,' a tih ang khân," an ti a.

32Isuan, "Thu dik tak ka hrilh a che u, vân aṭanga chhang Mosian a pe lo che u; ka Pa zâwkin chhang tak, vân ata chu, a pe che u a ni.

[33] Porque o pão de Deus é o que desce do céu e dá vida ao mundo.

[34] Então, lhe disseram: SENHOR, dá-nos sempre desse pão.

[35] Declarou-lhes, pois, Jesus: Eu sou o pão da vida; o que vem a mim jamais terá fome; e o que crê em mim jamais terá sede.

[36] Porém eu já vos disse que, embora me tenhais visto, não credes.

[37] Todo aquele que o Pai me dá, esse virá a mim; e o que vem a mim, de modo nenhum o lançarei fora.

[38] Porque eu desci do céu, não para fazer a minha própria vontade, e sim a vontade daquele que me enviou.

[39] E a vontade de quem me enviou é esta: que nenhum eu perca de todos os que me deu; pelo contrário, eu o ressuscitarei no último dia.

[40] De fato, a vontade de meu Pai é que todo homem que vir o Filho e nele crer tenha a vida eterna; e eu o ressuscitarei no último dia.

A murmuração dos judeus

[41] Murmuravam, pois, dele os judeus, porque dissera: Eu sou o pão que desceu do céu.

[42] E diziam: Não é este Jesus, o filho de José? Acaso, não lhe conhecemos o pai e a mãe? Como, pois, agora diz: Desci do céu?

[43] Respondeu-lhes Jesus: Não murmureis entre vós.

[33]Pathian chhang pêk chu vân aṭanga lo chhuka, khawvêl hnêna nun petu hi a ni," a ti a.

[34]Anni chuan, "Lalpa, chu chhang chu min pe fo rawh," an ti a.

[35]Isuan, "Kei hi nunna chhang chu ka ni; ka hnêna lo kal tawh phawt chu an rilṭâm lo vang, kei mi ring chu an tuihâl ngai lo vang.

[36]Nangnin mi hmuh hnu pawhin mi la ring si lo tih ka hrilh che u hi.

[37]Pain mi pêk apiang ka hnênah an lo kal ang a, ka hnêna lo kal tawh phawt chu ka hnawt chhuak lo vang.

[38]Mahni duh zâwng ti tûr ni lovin, mi tîrtu duhzâwng ti tûr zâwkin vân aṭanga lo chhuk ka ni si a.

[39]Mi tîrtu duhzâwng chu hei hi a ni: anin mi pêk zawng zawng tu mah hloh lovin ni kin ni-ah kaitho zâwk ila.

[40]Ka pa duhzâwng chu hei hi a ni: Fapa hmua amah chu ring apiangin chatuan nun nei sela, anni chu ni kin ni-ah ka kaitho vang," a ti a.

[41]"Vân aṭanga chhang lo chhuk chu ka ni," a tih avângin Juda-te chu a chungah an phunnawi ta a.

[42]"He mi hi Josefa fapa Isua a ni lo vem ni? A nu leh pa pawh kan hria alâwm. Engtizia nge 'Vân aṭanga lo chhuk ka ni,' a tih tâk ni?" an ti a.

[43]Isuan a chhâng a, "Phunnawi tawh suh u.

[44] Ninguém pode vir a mim se o Pai, que me enviou, não o trouxer; e eu o ressuscitarei no último dia.

[44]Pa, mi tîrtuin a hîp loh chuan tu mah ka hnênah an lo kal thei lo; keiin ni kin ni-ah a lo kala chu ka kaitho vang.

[45] Está escrito nos profetas: E serão todos ensinados por Deus. Portanto, todo aquele que da parte do Pai tem ouvido e aprendido, esse vem a mim.

[45]Zâwlneiten, 'Mi zawng zawng Pathianin a zirtîr ang,' tiin an ziak a. Mi tin, Pa thu hriaa, a hnên aṭanga zir chu ka hnênah an lo kal ṭhîn.

[46] Não que alguém tenha visto o Pai, salvo aquele que vem de Deus; este o tem visto.

[46]Pa hmu tawh an awm tihna a ni lo; Pathian hnên aṭanga lo kal hi Pa hmutu awm chhun chu a ni.

[47] Em verdade, em verdade vos digo: quem crê em mim tem a vida eterna.

[47]Thu dik tak ka hrilh a che u, a ringtu chuan chatuan nun a nei tawh.

[48] Eu sou o pão da vida.

[48]Kei hi nunna chhang chu ka ni.

[49] Vossos pais comeram o maná no deserto e morreram.

[49]In thlahtuten thlalêrah mana an ei a; mahse, an thi a.

[50] Este é o pão que desce do céu, para que todo o que dele comer não pereça.

[50]Vân aṭanga chhang lo chhuk erawh hi chu a ei apiang an thi lo vang.

[51] Eu sou o pão vivo que desceu do céu; se alguém dele comer, viverá eternamente; e o pão que eu darei pela vida do mundo é a minha carne.

[51]Kei hi vân aṭanga chhang nung lo chhuk chu ka ni. He chhang hi tu pawhin an ei chuan kumkhuain an nung reng ang. Chhang ka pêk tûr chu ka taksa hi a ni, khawvêl nun nâna ka pêk chu," a ti a.

[52] Disputavam, pois, os judeus entre si, dizendo: Como pode este dar-nos a comer a sua própria carne?

[52]Chutichuan, Juda-te chu nasa takin an inhnial ta a. "Engtin nge he pa hian a tisa ei tûrin min pêk theih ang?" an ti a.

[53] Respondeu-lhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo: se não comerdes a carne do Filho do Homem e não beberdes o seu sangue, não tendes vida em vós mesmos.

[53]Isuan, "Thu dik tak ka hrilh a che u; Mihring Fapa tisa in eia, a thisen in in loh chuan nangmahniin nun in nei lo ve.

[54] Quem comer a minha carne e beber o meu sangue tem a vida eterna, e eu o ressuscitarei no último dia.

[54]Tu pawh ka tisa eia, ka thisen in chuan chatuan nun a nei tawh, keiin ni kin ni-ah amah chu ka kaitho bawk ang.

[55] Pois a minha carne é verdadeira comida, e o meu sangue é verdadeira bebida.

[55]Ka tisa hi chaw tak a ni a, ka thisen hi in tûr tak a ni.

56 Quem comer a minha carne e beber o meu sangue permanece em mim, e eu, nele.	56Tu pawh ka tisa eia, ka thisen in chu keimahah a awm reng a, kei pawh amahah ka awm reng a ni.
57 Assim como o Pai, que vive, me enviou, e igualmente eu vivo pelo Pai, também quem de mim se alimenta por mim viverá.	57Pa, nung chuan mi tîr a, Pa avâng chuan kei pawh ka nung a, chutiang bawkin tu pawh mi ei chu keimah avângin an nung ve ang.
58 Este é o pão que desceu do céu, em nada semelhante àquele que os vossos pais comeram e, contudo, morreram; quem comer este pão viverá eternamente.	58Hei hi vân aṭanga chhang lo chhuk chu a ni; in thlahtuten chhang an ei ang kha a ni lo, an thih tho kha. He chhang eitu hi chu chatuanin a nung reng ang," a ti a.
59 Estas coisas disse Jesus, quando ensinava na sinagoga de Cafarnaum.	59Kapernaum-a sunagog-ah a zirtîr laiin Isuan he thu hi a sawi a ni.
Os discípulos escandalizados	**Chatuan nun thu**
60 Muitos dos seus discípulos, tendo ouvido tais palavras, disseram: Duro é este discurso; quem o pode ouvir?	60A zirtîrte zînga tam takin chu chu an hria a, "Hei hi thu khirh tak a ni, tu nge hrethiam ang?" an ti a.
61 Mas Jesus, sabendo por si mesmo que eles murmuravam a respeito de suas palavras, interpelou-os: Isto vos escandaliza?	61Chu mi thu-ah a zirtîrte an phunnawi tih Isuan a rilruin a hria a, an hnênah, "Hei hian a tilungni lo che u elo?
62 Que será, pois, se virdes o Filho do Homem subir para o lugar onde primeiro estava?	62Mihring Fapa hi tûn hmaa a awmnaa a kîr chho hmu ta ula, engtin nge ni ang?
63 O espírito é o que vivifica; a carne para nada aproveita; as palavras que eu vos tenho dito são espírito e são vida.	63Nunna petu chu thlarau a ni; tisa chu a ṭangkai lo. In hnêna thu ka sawite hi thlarau leh nunna a ni.
64 Contudo, há descrentes entre vós. Pois Jesus sabia, desde o princípio, quais eram os que não criam e quem o havia de trair.	64Chuti pawhin ṭhenkhatin in la ring duh si lo," a ti a. Isuan a tîr aṭangin tute nge ring duh lo tûr leh tu nge amah mantîrtu tûr a hre reng si a.
65 E prosseguiu: Por causa disto, é que vos tenho dito: ninguém poderá vir a mim, se, pelo Pai, não lhe for concedido.	65"Chuvâng tak chuan a ni, in hnênah, 'Pain kal theihna a pêk loh chuan tu mah ka hnênah an lo kal thei lo,' ka tih kha," a ti a.
Muitos discípulos se retiram	

[66] À vista disso, muitos dos seus discípulos o abandonaram e já não andavam com ele.
[67] Então, perguntou Jesus aos doze: Porventura, quereis também vós outros retirar-vos?
[68] Respondeu-lhe Simão Pedro: SENHOR, para quem iremos? Tu tens as palavras da vida eterna;
[69] e nós temos crido e conhecido que tu és o Santo de Deus.

[70] Replicou-lhes Jesus: Não vos escolhi eu em número de doze? Contudo, um de vós é diabo.

[71] Referia-se ele a Judas, filho de Simão Iscariotes; porque era quem estava para traí-lo, sendo um dos doze.

[66]Chuta chinah chuan a zuitute zînga tam takin an bânsan a, an zui ve ta lo va.
[67]Tichuan, Isuan Sâwmpahnihte hnênah chuan, "Nangni pawh kal bo ve in duh em?" a ti a.
[68]Simon Peteran a chhâng a, "Lalpa, tu hnênah nge kan kal ang? Chatuan nunna thu i nei alâwm,
[69]Pathian mi thianghlim chu i ni tih kan ring a, hriat pawh kan hria asin," a ti a.
[70]Isuan anni chu a chhâng a, "Nangni Sâwmpahnihte hi keima thlan in ni lâwm ni? In zînga pakhat Diabola a ni lehnghâl vei nên!" a ti a.
[71]Simon Iskariota fapa Juda thu kha a sawi a ni, Sâwmpahnihte zînga pakhat a ni nain amah mantîrtu tûr a ni si a.

João 7

A incredulidade dos irmãos de Jesus

[1] Passadas estas coisas, Jesus andava pela Galiléia, porque não desejava percorrer a Judéia, visto que os judeus procuravam matá-lo.
[2] Ora, a festa dos judeus, chamada de Festa dos Tabernáculos, estava próxima.
[3] Dirigiram-se, pois, a ele os seus irmãos e lhe disseram: Deixa este lugar e vai para a Judéia, para que também os teus discípulos vejam as obras que fazes.
[4] Porque ninguém há que procure ser conhecido em público e, contudo, realize os seus feitos em oculto. Se fazes estas coisas, manifesta-te ao mundo.
[5] Pois nem mesmo os seus irmãos criam nele.

Johana 7

Isua a unauten an ring lo

[1]Chumi zawhah chuan Isuan Galili ram a fang a; Juda-ten amah thah an tum avângin Judai ram chu a fang duh lo va ni.

[2]Juda-te Bâwkte Kût chu a hnai tawh a.

[3]Isua unaute chuan a hnênah, "He hmun hi chhuahsan la, Judai ramah kal rawh, i zirtîrten i thiltih hi an hmuh theih nân.

[4]Tu man hmingthan duh siin a rûkin thil an ti ngai lo. Hêng thil hi i tih rau rau chuan khawvêl hmuhah intârlang rawh," an ti a.

[5]A unaute pawh chuan amah an ring si lo.

[6] Disse-lhes, pois, Jesus: O meu tempo ainda não chegou, mas o vosso sempre está presente.
[7] Não pode o mundo odiar-vos, mas a mim me odeia, porque eu dou testemunho a seu respeito de que as suas obras são más.
[8] Subi vós outros à festa; eu, por enquanto, não subo, porque o meu tempo ainda não está cumprido.
[9] Disse-lhes Jesus estas coisas e continuou na Galiléia.

Jesus na Festa dos Tabernáculos

[10] Mas, depois que seus irmãos subiram para a festa, então, subiu ele também, não publicamente, mas em oculto.
[11] Ora, os judeus o procuravam na festa e perguntavam: Onde estará ele?
[12] E havia grande murmuração a seu respeito entre as multidões. Uns diziam: Ele é bom. E outros: Não, antes, engana o povo.
[13] Entretanto, ninguém falava dele abertamente, por ter medo dos judeus.

A controvérsia entre Jesus e os judeus

[14] Corria já em meio a festa, e Jesus subiu ao templo e ensinava.
[15] Então, os judeus se maravilhavam e diziam: Como sabe este letras, sem ter estudado?
[16] Respondeu-lhes Jesus: O meu ensino não é meu, e sim daquele que me enviou.
[17] Se alguém quiser fazer a vontade dele, conhecerá a respeito da doutrina, se ela é de Deus ou se eu falo por mim mesmo.

[6]Isuan an hnênah, “Ka hun a la thleng lo, nangni hun erawh chu eng lai pawhin a thleng reng a ni.
[7]Khawvêlin a haw thei lo che u, kei erawh chu mi hua a ni, an thiltihte a ṭha lo tih ka hriattîr ṭhîn avângin.
[8]Kûtah chuan han kal rawh u. Kei chu tûnah chuan, Kûtah hian ka han kal rih lo vang; ka hun a la thlen loh avângin,” a ti a.
[9]Chutiang chuan a sawi a, Galili ramah chuan a awm ta zêl a.

Isua Bâwkte kûtah

[10]A unaute Kût hmang tûra an chhoh tâk hnu chuan ani pawh chu langsâr lovin, a rûkin a han chho ve a.
[11]Juda-ten Kût lai chuan amah an zawng a, “Khawiah nge a awm?” an ti a.
[12]Mipui chuan a chungchâng thu an sawi sup sup a. Ṭhenkhatin, “Mi ṭha a ni,” an ti a, a ṭhenin, “Ni lo ve, mipui a hruai sual zâwk a ni,” an ti a.
[13]Juda-te an hlauh avângin a lang erawh chuan tu man a chungchâng an sawi lo.
[14]Kût vânglai tak chuan Isua tempulah a chho va, a zirtîr ta a.
[15]Juda-te chuan, “He mi hian zir si lovin engtin nge lehkha a thiam?” an ti a, mak an ti hle a.
[16]Isuan anni chu a chhâng a, “Ka thu zirtîr hi keima zirtîrna a ni lo va, mi tîrtu zirtîrna a ni zâwk.
[17]Tu pawh Pathian duhzâwng tih duh chuan, ka thu zirtîr hi Pathian hnên ata

[18] Quem fala por si mesmo está procurando a sua própria glória; mas o que procura a glória de quem o enviou, esse é verdadeiro, e nele não há injustiça.

[19] Não vos deu Moisés a lei? Contudo, ninguém dentre vós a observa. Por que procurais matar-me?

[20] Respondeu a multidão: Tens demônio. Quem é que procura matar-te?

[21] Replicou-lhes Jesus: Um só feito realizei, e todos vos admirais.

[22] Pelo motivo de que Moisés vos deu a circuncisão (se bem que ela não vem dele, mas dos patriarcas), no sábado circuncidais um homem.

[23] E, se o homem pode ser circuncidado em dia de sábado, para que a lei de Moisés não seja violada, por que vos indignais contra mim, pelo fato de eu ter curado, num sábado, ao todo, um homem?

[24] Não julgueis segundo a aparência, e sim pela reta justiça.

Os guardas mandados para prender Jesus

[25] Diziam alguns de Jerusalém: Não é este aquele a quem procuram matar?

[26] Eis que ele fala abertamente, e nada lhe dizem. Porventura, reconhecem verdadeiramente as autoridades que este é, de fato, o Cristo?

nge keima phuahchawp tih an hre mai ang.

[18]Mahni phuahchawp thu sawitu chuan mahni ropuina a zawng a ni. Mahni tîrtu ropuina zawngtu erawh chu a rinawm a, amahah dik lohna rêng rêng a awm lo.

[19]Mosian, Dân chu a pe lo che u em ni? Nimahsela, in zînga tu mahin Dân chu in zâwm si lo. Engati nge mi thah in tum?" a ti a.

[20]Mipui chuan an chhâng a, "Ramhuai i zâwl a nih hi; tuin nge thah tum che?" an ti a.

[21]Isuan anni chu a chhâng a, "Thil pakhat ka ti a, in za-in mak in ti a.

[22]Mosian serh tan thu a pêk che u avângin (Mosia tihchhuah a ni lo va, in thlahtute tihchhuah a nih zâwk kha,) sabat ni pawhin serh in tan ṭhîn.

[23]Mosia Dân bawhchhiat loh nân sabat ni pawha serh tan a nih chuan, engah nge sabat nia mi ka tihdam tâk avânga ka chunga in thinur bîk?

[24]Pâwn lam lan dân ngawt enin thu peih mai suh u; a nih dân dik tak enin rêl zâwk rawh u," a ti a.

He mi hi Krista em ni?

[25]Jerusalem-a mi ṭhenkhatte chuan, "He mi hi thah an tum chu a ni lâwm ni?

[26]En teh u, vântlâng hriatin thu a sawi a, tu mahin an kalh si lo. Hotute hian amah hi Krista chu ni ngeiin an hre ta tihna em ni ang?

[27] Nós, todavia, sabemos donde este é; quando, porém, vier o Cristo, ninguém saberá donde ele é.

[27]He mi hi khawia mi nge a nih kan hre si a; Krista chu a lo kal hun chuan khawia mi nge a nih tu man an hre dâwn si lo," an ti a.

[28] Jesus, pois, enquanto ensinava no templo, clamou, dizendo: Vós não somente me conheceis, mas também sabeis donde eu sou; e não vim porque eu, de mim mesmo, o quisesse, mas aquele que me enviou é verdadeiro, aquele a quem vós não conheceis.

[28]Isuan chutia Tempula a zirtîr lai chuan aw ring takin, "Kei mi hria a, khawia mi nge ka nih pawh in hria e. Nimahsela, mahni thu-a lo kal ka ni lo. Mi tîrtu erawh chu mi dik tak a ni, ani chu in hre lo.

[29] Eu o conheço, porque venho da parte dele e fui por ele enviado.

[29]Kei chuan ka hria, mi tîr a, a hnên aṭanga lo kal ka nih avângin," a ti a.

[30] Então, procuravam prendê-lo; mas ninguém lhe pôs a mão, porque ainda não era chegada a sua hora.

[30]Tichuan, man an tum a, nimahsela, a hun a la thlen loh avângin tu man an khawih lo.

[31] E, contudo, muitos de entre a multidão creram nele e diziam: Quando vier o Cristo, fará, porventura, maiores sinais do que este homem tem feito?

[31]Mipui zînga mi tam takin amah an ring a, "Krista a lo kal hunah he mi tih aia tam zâwk chhinchhiahna thil mak a rawn ti dâwn chuang em ni?" an ti a.

Isua man tûrin vêngtute an tîr

[32] Os fariseus, ouvindo a multidão murmurar estas coisas a respeito dele, juntamente com os principais sacerdotes enviaram guardas para o prenderem.

[32]Farisai-te chuan a chungchâng mipuiin an sawi rûk sup sup chu an hria a, puithiam lalte leh Farisai-te chuan Isua man tûrin vêngtute an tîr ta a.

[33] Disse-lhes Jesus: Ainda por um pouco de tempo estou convosco e depois irei para junto daquele que me enviou.

[33]Tichuan, Isuan, "Rei lo tê in hnênah ka la awm rih ang a, chumi hnu chuan mi tîrtu hnênah ka kal ang.

[34] Haveis de procurar-me e não me achareis; também aonde eu estou, vós não podeis ir.

[34]Nangnin mi zawng ang a, mi hmu lo vang, ka awmna tûrah chuan in kal thei dâwn si lo va," a ti a.

[35] Disseram, pois, os judeus uns aos outros: Para onde irá este que não o possamos achar? Irá, porventura, para a Dispersão entre os gregos, com o fim de os ensinar?

[35]Juda-te chuan, "Khawiah nge maw kal a tuma, kan hmuh theih dâwn loh chu le? Grik-ho zînga Juda awm darhte hnêna kala, Grik-hote zirtîr a tum em ni ang le?

[36] Que significa, de fato, o que ele diz: Haveis de procurar-me e não me achareis; também aonde eu estou, vós não podeis ir?

[36]'Mi zawng ang a, mi hmu lo vang, ka awmna tûrah chuan in kal thei dâwn si lo va,' a tih te hi eng tihna nge ni ang?" an inti hlawm a.

Jesus, a fonte da água viva

[37] No último dia, o grande dia da festa, levantou-se Jesus e exclamou: Se alguém tem sede, venha a mim e beba.

[38] Quem crer em mim, como diz a Escritura, do seu interior fluirão rios de água viva.

[39] Isto ele disse com respeito ao Espírito que haviam de receber os que nele cressem; pois o Espírito até aquele momento não fora dado, porque Jesus não havia sido ainda glorificado.

Tui nung luite

[37]Kût ni hnuhnûng ber, ni ropui berah chuan Isua a ding a, aw ring takin a au va, "Tuihâl apiang chu ka hnênah lo kal sela, in rawh se.

[38]Lehkha Thu-in a sawi angin, tu pawh kei mi ring chu a kawchhûng aṭangin tui nung luite a lo chhuak ang," a ti a.

[39]Chu chu amah ringtuten Thlarau an la chan tûr thu a sawina a ni; Isua chawimawia a la awm rih loh avângin Thlarau chu pêk a la ni rih lo va ni.

[40] Então, os que dentre o povo tinham ouvido estas palavras diziam: Este é verdadeiramente o profeta;

[41] outros diziam: Ele é o Cristo; outros, porém, perguntavam: Porventura, o Cristo virá da Galiléia?

[42] Não diz a Escritura que o Cristo vem da descendência de Davi e da aldeia de Belém, donde era Davi?

[43] Assim, houve uma dissensão entre o povo por causa dele;

[44] alguns dentre eles queriam prendê-lo, mas ninguém lhe pôs as mãos.

Mipui zînga inṭhenna

[40]Mipui zînga ṭhenkhatin chûng thute chu an hriat chuan, "He mi hi zâwlnei chu a ni ngei mai," an ti a.

[41]Mi dangin, "Krista chu a ni," an ti a. Ṭhenkhat erawh chuan, "Krista chu Galili ram aṭangin a lo kal ang maw?

[42]'Krista chu Davida thlah, Davida awmna khua Bethlehem-a lo piang tûr a ni,' Lehkha Thu-in a ti a ni lâwm ni?" an ti a.

[43]Tichuan, amah avângin mipui zîngah inṭhenna a lo awm ta a.

[44]An zînga ṭhenkhatin amah man an duh a; nimahsela, tu man an khawih lo.

Os guardas voltam sem Jesus

[45] Voltaram, pois, os guardas à presença dos principais sacerdotes e fariseus, e estes lhes perguntaram: Por que não o trouxestes?

Juda hotute rin lohna

[45]Vêngtu sipaite chu puithiam lalte leh Farisai-te hnênah chuan an kîr leh a, anni chuan, "Engati nge in rawn hruai loh?" an lo ti a.

[46] Responderam eles: Jamais alguém falou como este homem.

[47] Replicaram-lhes, pois, os fariseus: Será que também vós fostes enganados?

[48] Porventura, creu nele alguém dentre as autoridades ou algum dos fariseus?

[49] Quanto a esta plebe que nada sabe da lei, é maldita.

[50] Nicodemos, um deles, que antes fora ter com Jesus, perguntou-lhes:

[51] Acaso, a nossa lei julga um homem, sem primeiro ouvi-lo e saber o que ele fez?

[52] Responderam eles: Dar-se-á o caso de que também tu és da Galiléia? Examina e verás que da Galiléia não se levanta profeta.

[53] [E cada um foi para sua casa.

[46]Vêngtu sipaite chuan an chhâng a, “He mi sawi ang hian tu man thu an la sawi ngai lo,” an ti a.

[47]Farisai-te chuan an chhâng a, “Nangni pawh a lo bum ve che u elo?

[48]Hotute leh Farisai-te zînga pakhat mahin amah an ring lo tih in hre na nge?

[49]Hêng mipui Dân hre loho hi ânchhe dawng an ni e,” an ti a.

[50]An zînga pakhat, Nikodema, Isua hnêna kal tawh khân, an hnênah,

[51]“Kan Dân ang chuan mi a thiamthu sawitîra, eng nge a tih hriat chian hma chuan thiam loh chantîr mai loh tûr a ni lâwm ni?” a ti a.

[52]Ani chu an chhâng a, “Nang pawh Galili mi i ni ve elo maw? Lehkha Thu ngun takin chhiar la, Galili ram aṭangin zâwlnei an chhuak ngai lo tih i hre mai ang,” an ti a.

Hmeichhe uire lai man

[53]Tichuan, mi tin mahni inah an haw ta ṭheuh va.

João 8

A mulher adúltera

[1] Jesus, entretanto, foi para o monte das Oliveiras.

[2] De madrugada, voltou novamente para o templo, e todo o povo ia ter com ele; e, assentado, os ensinava.

[3] Os escribas e fariseus trouxeram à sua presença uma mulher surpreendida em adultério e, fazendo-a ficar de pé no meio de todos,

Johana 8

[1]Isua erawh chu Oliv tlângah a kal a.

[2]A tûk zîng takah chuan Tempulah a lût leh a. Mipui zawng zawng a hnênah an lo kal a; tin, a ṭhu a, anmahni a zirtîr ta a.

[3]Dân zirtîrtute leh Farisai-te chuan hmeichhia, a uire lai man an rawn hruai a, a laiah an dintîr a.

[4] disseram a Jesus: Mestre, esta mulher foi apanhada em flagrante adultério.

[5] E na lei nos mandou Moisés que tais mulheres sejam apedrejadas; tu, pois, que dizes?

[6] Isto diziam eles tentando-o, para terem de que o acusar. Mas Jesus, inclinando-se, escrevia na terra com o dedo.

[7] Como insistissem na pergunta, Jesus se levantou e lhes disse: Aquele que dentre vós estiver sem pecado seja o primeiro que lhe atire pedra.

[8] E, tornando a inclinar-se, continuou a escrever no chão.

[9] Mas, ouvindo eles esta resposta e acusados pela própria consciência, foram-se retirando um por um, a começar pelos mais velhos até aos últimos, ficando só Jesus e a mulher no meio onde estava.

[10] Erguendo-se Jesus e não vendo a ninguém mais além da mulher, perguntou-lhe: Mulher, onde estão aqueles teus acusadores? Ninguém te condenou?

[11] Respondeu ela: Ninguém, SENHOR! Então, lhe disse Jesus: Nem eu tampouco te condeno; vai e não peques mais.]

Jesus, a luz do mundo

[12] De novo, lhes falava Jesus, dizendo: Eu sou a luz do mundo; quem me segue não andará nas trevas; pelo contrário, terá a luz da vida.

[13] Então, lhe objetaram os fariseus: Tu dás testemunho de ti mesmo; logo, o teu testemunho não é verdadeiro.

[4]Isua hnênah, “Zirtîrtu, he hmeichhia hi a uire lai taka man a ni a.

[5]Kan Dân, Mosia min pêkah chuan hetiang hmeichhia hi lunga den hlum tûr tih a ni a. Nangin engtin nge i ngaih le?” an ti a.

[6]Chu chu amah fiah nân an ti a ni. Isua chu a kûn a, a kut zungṭangin leiah a ziak a.

[7]Chutia an zawh sek sek tâkah chuan a han dâk a, an hnênah, “In zînga sual nei lovin lungin dêng hmasa rawh se,” a ti a.

[8]A kûn a, leiah a ziak leh ta a.

[9]Chu chu an hriat chuan pakhat khatin a upa bera ṭanin an chhuak fai ta vek a, hmeichhia a awmna ngaia awm nên chauh chuan an awm ta a.

[10]Isua chu a han dâk a, a hnênah, “Hmeichhia, khawiah nge an awm tâk? Tu man thiam loh an chantîr na che nge?” a ti a.

[11]Ani chuan “Chantîr lo, Lalpa,” a ti a. Isuan a hnênah, “Kei pawhin thiam loh ka chantîr lo va che; kal la, tûn chinah chuan sual leh tawh suh,” a ti a.

Isua khawvêl êng

[12]Isuan an hnênah thu a sawi leh a, “Kei khawvêl êng ka ni. Tu pawh mi zui chu thimah an lêng tawp lo vang a, nunna êng an nei zâwk ang,” a ti a.

[13]Farisai-ten, “Mahni thu i hriattîr a ni; i thu hriattîr hi a dik lo ve,” an ti a.

[14] Respondeu Jesus e disse-lhes: Posto que eu testifico de mim mesmo, o meu testemunho é verdadeiro, porque sei donde vim e para onde vou; mas vós não sabeis donde venho, nem para onde vou.

[15] Vós julgais segundo a carne, eu a ninguém julgo.

[16] Se eu julgo, o meu juízo é verdadeiro, porque não sou eu só, porém eu e aquele que me enviou.

[17] Também na vossa lei está escrito que o testemunho de duas pessoas é verdadeiro.

[18] Eu testifico de mim mesmo, e o Pai, que me enviou, também testifica de mim.

[19] Então, eles lhe perguntaram: Onde está teu Pai? Respondeu Jesus: Não me conheceis a mim nem a meu Pai; se conhecêsseis a mim, também conheceríeis a meu Pai.

[20] Proferiu ele estas palavras no lugar do gazofilácio, quando ensinava no templo; e ninguém o prendeu, porque não era ainda chegada a sua hora.

Jesus defende a sua missão e autoridade

[21] De outra feita, lhes falou, dizendo: Vou retirar-me, e vós me procurareis, mas perecereis no vosso pecado; para onde eu vou vós não podeis ir.

[22] Então, diziam os judeus: Terá ele, acaso, a intenção de suicidar-se? Porque diz: Para onde eu vou vós não podeis ir.

[23] E prosseguiu: Vós sois cá de baixo, eu sou lá de cima; vós sois deste mundo, eu deste mundo não sou.

[14]Isuan, “Mahni thu hriattîr ka nih pawhin ka thu hriattîr chu a dik a ni, ka lo chhuahna leh ka kalna tûr ka hre si a; nangni zawngin ka lo chhuahna leh ka kalna tûr in hre si lo.

[15]Nangnin tisa dânin in rêl a, kei zawngin tu ma thu ka rêl ve lo.

[16]Rêl pawh ni ila, ka thu rêl chu a dik ang a, a rêltu chu keimah mai ni lovin, kei leh Pa, mi tîrtu kan ni dâwn si a.

[17]In Dânah pawh mi pahnih thu hriattîr chu a dik a ni, tih ziak a nih kha.

[18]Kei hi mahni thu hriattîrtu ka ni a, Pa mi tîrtu chuan ka thu mi hriatpui bawk a ni,” a ti a.

[19]Anni chuan, “Khawiah nge i pa chu?” an ti a. Isuan, “Nangnin mi hre lo, ka Pa in hre hek lo. Kei mi hria ni ula, ka Pa pawh in hre tawh tûr,” a ti a.

[20]Chûng thu chu Tempul thawhlâwm bâwm dahna hmuna a zirtîr laiin a sawi a ni. Tu man amah an man si lo, a hun a la thlen loh avângin.

Ka kalna tûrah in kal thei lo

[21]Isuan an hnênah, “Ka kal bo dâwn a, nangnin mi zawng ang, nimahsela, in sualnaah chuan in thi ang; ka kalna tûrah in lo kal thei lo vang,” a ti leh a.

[22]Juda-te chuan, “Amah a intihlum dâwn em ni ang? ‘Ka kalna tûrah in lo kal thei lo vang,’ a tih hi?” an ti a.

[23]Isuan an hnênah, “Nangni hnuai lam aṭanga lo chhuak in ni, kei zawng chung lam aṭanga lo chhuak ka ni; nangni chu he

khawvêl ata lo chhuak in ni a; kei zawng he khawvêl ata lo chhuak ka ni lo.

[24] Por isso, eu vos disse que morrereis nos vossos pecados; porque, se não crerdes que EU SOU, morrereis nos vossos pecados.

[24]Chuvâng chuan a ni, 'in sualnaah chuan in thi ang,' ka tih che u ni. 'Ka ni' ka tih hi in awih loh chuan, chu in sualnaah chuan in thi ang," a ti a.

[25] Então, lhe perguntaram: Quem és tu? Respondeu-lhes Jesus: Que é que desde o princípio vos tenho dito?

[25]Anni chuan, "Tu nge i nih?" an ti a. Isuan, "A tîrin in hnênah ka sawi tawh a ni lâwm ni?

[26] Muitas coisas tenho para dizer a vosso respeito e vos julgar; porém aquele que me enviou é verdadeiro, de modo que as coisas que dele tenho ouvido, essas digo ao mundo.

[26]In chungchângah hian sawi tûr leh rêl tûr tam tak ka nei; eng pawh ni se, mi tîrtu chu mi dik tak a ni, a hnên aṭanga ka hriat chauh khawvêl hnênah ka sawi ṭhîn," a ti a.

[27] Eles, porém, não atinaram que lhes falava do Pai.

[27]An hnênah Pa thu a sawi tih an hre lo.

[28] Disse-lhes, pois, Jesus: Quando levantardes o Filho do Homem, então, sabereis que EU SOU e que nada faço por mim mesmo; mas falo como o Pai me ensinou.

[28]Isuan an hnênah, "Mihring Fapa hi in khai kân hunah keimah ka ni tih leh, keima thuin eng mah ka ti lo va, Pain mi hrilh ang zêl chauh ka sawi zâwk tih in la hria ang.

[29] E aquele que me enviou está comigo, não me deixou só, porque eu faço sempre o que lhe agrada.

[29]Mi tîrtu chu ka hnênah a awm a, keimah chauhva awm tûrin mi kalsan ngai lo; a lâwmzâwng hlîr ka tih ṭhin avângin," a ti a.

[30] Ditas estas coisas, muitos creram nele.

[30]Chu thu chu a sawi laiin mi tam takin amah an ring ta a.

Thutakin a zalêntîr ang che u

[31] Disse, pois, Jesus aos judeus que haviam crido nele: Se vós permanecerdes na minha palavra, sois verdadeiramente meus discípulos;

[31]Isuan amah ringtu Juda-te hnênah chuan, "Ka thu-a in awm reng chuan ka zirtîrte in ni tak tak ang;

[32] e conhecereis a verdade, e a verdade vos libertará.

[32]thutak in hria ang a, thutak chuan a zalêntîr ang che u," a ti a.

[33] Responderam-lhe: Somos descendência de Abraão e jamais fomos escravos de alguém; como dizes tu: Sereis livres?

[33]Anni chuan an chhâng a, “Abrahama thlahte kan ni a, tu bawihah mah kan awm ngai lo; ‘a zalêntîr ang che u,’ engtiziaa ti nge i nih?’ an ti a.

[34] Replicou-lhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo: todo o que comete pecado é escravo do pecado.

[34]Isuan a chhâng a, “Thu dik tak ka hrilh a che u, thil sual ti apiang chu sual bawih an ni.

[35] O escravo não fica sempre na casa; o filho, sim, para sempre.

[35]Bawih chu chhûngkuaah a tel kumkhua lo, fapa erawh chu kumkhuain a awm reng.

[36] Se, pois, o Filho vos libertar, verdadeiramente sereis livres.

[36]Chutichuan, Fapain a zalêntîr che u chuan in zalên tak tak tawh ang.

[37] Bem sei que sois descendência de Abraão; contudo, procurais matar-me, porque a minha palavra não está em vós.

[37]Abrahama thlahte in ni tih ka hria e; nimahsela, min thah in tum si, ka thuin nangmahniah hmun a neih loh avângin.

[38] Eu falo das coisas que vi junto de meu Pai; vós, porém, fazeis o que vistes em vosso pai.

[38]Keiin Pa hnêna ka hmuh ka sawi a, nangni erawh chuan in pa hnên aṭanga in hriat chu in ti ṭhîn,” a ti a.

In pa Diabola

[39] Então, lhe responderam: Nosso pai é Abraão. Disse-lhes Jesus: Se sois filhos de Abraão, praticai as obras de Abraão.

[39]Anni chuan, “Kan pa Abrahama a ni,” tiin an chhâng a. Isuan, “Abrahama fate in nih chuan Abrahama tih ang in ti ang chu.

[40] Mas agora procurais matar-me, a mim que vos tenho falado a verdade que ouvi de Deus; assim não procedeu Abraão.

[40]Pa hnêna ka hriat thutak hrilhtu che u hi tûnah mi thah in tum si a. Abrahaman hetiang a ti ngai lo.

[41] Vós fazeis as obras de vosso pai. Disseram-lhe eles: Nós não somos bastardos; temos um pai, que é Deus.

[41]In pa tih ang in ti ve a nih hi,” a ti a. Anni chuan, “Sâwn kan ni lo ve, pa pakhat kan nei, Pathian chu,” an ti a.

[42] Replicou-lhes Jesus: Se Deus fosse, de fato, vosso pai, certamente, me havíeis de amar; porque eu vim de Deus e aqui estou; pois não vim de mim mesmo, mas ele me enviou.

[42]Isuan an hnênah, “Pathian in pa a nih chuan mi hmangaih ang, Pathian hnên ata lo kal ka ni si a. Keima thu-a lo kal ka ni si lo, amahin mi tîr zâwk a ni.

[43] Qual a razão por que não compreendeis a minha linguagem? É porque sois incapazes de ouvir a minha palavra.

[43]Engati nge ka thu sawi in hriatthiam loh? Ka thu in dawn fuh theih loh vâng a ni.

[44] Vós sois do diabo, que é vosso pai, e quereis satisfazer-lhe os desejos. Ele foi homicida desde o princípio e jamais se firmou na verdade, porque nele não há verdade. Quando ele profere mentira, fala do que lhe é próprio, porque é mentiroso e pai da mentira.

[44]Nangni zawng in pa Diabola laka chhuak in ni a, in pa duhzâwng tih in duh a ni. Ani chu a tîr ata tualthattu a ni a, thutakah a ding ngai lo, amahah thutak a awm loh avângin. Dâwt a sawiin amaha chhuak chu a sawi a ni; dawthei a ni a, dâwt pa a nih avângin.

[45] Mas, porque eu digo a verdade, não me credes.

[45]Keiin thutak ka sawi avângin mi ring lo a ni.

[46] Quem dentre vós me convence de pecado? Se vos digo a verdade, por que razão não me credes?

[46]In zîngah ka sualna tu nge sawi thei awm? Thutak ka sawi a, engati nge mi rin si loh?

[47] Quem é de Deus ouve as palavras de Deus; por isso, não me dais ouvidos, porque não sois de Deus.

[47]Pathian aṭanga chhuak chuan Pathian thu a ngaithla ṭhîn; nangni erawh zawngin ka thu in ngaithla lo, Pathian laka chhuak in nih loh avângin," a ti a.

Abrahama awm hmain ka awm

[48] Responderam, pois, os judeus e lhe disseram: Porventura, não temos razão em dizer que és samaritano e tens demônio?

[48]Juda-te chuan an chhâng a, "Samari mi i ni a, ramhuai i zâwl a ni kan tih kha kan tidik a ni lâwm ni?" an ti a.

[49] Replicou Jesus: Eu não tenho demônio; pelo contrário, honro a meu Pai, e vós me desonrais.

[49]Isuan, "Ramhuai zâwl ka ni lo va, ka Pa ka chawimawi a ni zâwk e, nangni lahin mi tihmingchhe si.

[50] Eu não procuro a minha própria glória; há quem a busque e julgue.

[50]Keima ropuina tûr ka zawng lo, a zawngtu leh a ngaihtuahtu chu a awm.

[51] Em verdade, em verdade vos digo: se alguém guardar a minha palavra, não verá a morte, eternamente.

[51]Thu dik tak ka hrilh a che u, tu pawh ka thu zâwm chuan thih ni hmêl a hmu lo kumkhua ang," a ti a.

[52] Disseram-lhe os judeus: Agora, estamos certos de que tens demônio. Abraão morreu, e também os profetas, e tu dizes: Se alguém guardar a minha palavra, não provará a morte, eternamente.

[52]Juda-ten a hnênah, "Tûnah chuan ramhuai i zâwl a ni tih kan hre chiang ta; Abrahama a thi tawh a, zâwlneite pawh an thi tawh a, nang lahin, 'Tu pawh ka thu zâwm chuan thihna a tem lo kumkhua ang,' i ti si a.

[53] És maior do que Abraão, o nosso pai, que morreu? Também os profetas morreram. Quem, pois, te fazes ser?

[53]Min thlahtu Abrahama aiin i ropui zâwk em ni? Ani pawh a thi tawh, zâwlneite pawh an thi tawh, tu-ah nge i insiam le?" an ti a.

[54] Respondeu Jesus: Se eu me glorifico a mim mesmo, a minha glória nada é; quem me glorifica é meu Pai, o qual vós dizeis que é vosso Deus.

[54]Isuan, "Mahni inchawimawi ila ka mawina chu eng mah a ni lo. Ka Pa, 'Kan Pathian a ni,' in tiha chu mi chawimawitu a ni.

[55] Entretanto, vós não o tendes conhecido; eu, porém, o conheço. Se eu disser que não o conheço, serei como vós: mentiroso; mas eu o conheço e guardo a sua palavra.

[55]Ani chu in hre si lo, kei erawh chuan ka hria; 'Ani chu ka hre lo,' ka tih chuan, nangmahni ang bawka mi dawthei ka lo ni ang; nimahsela, amah ka hria a, a thu pawh ka zâwm a ni.

[56] Abraão, vosso pai, alegrou-se por ver o meu dia, viu-o e regozijou-se.

[56]In thlahtu Abrahama kha ka ni hmu tûr a nih avângin a hlim êm êm a, a hmu ta ngei a, a lâwm rêng a ni," a ti a.

[57] Perguntaram-lhe, pois, os judeus: Ainda não tens cinqüenta anos e viste Abraão?

[57]Juda-te chuan a hnênah, "Kum sawmnga pawh la tling lo pui che, Abrahama i hmu maw?" an ti a.

[58] Respondeu-lhes Jesus: Em verdade, em verdade eu vos digo: antes que Abraão existisse, EU SOU.

[58]Isuan, "Thu dik tak ka hrilh a che u, Abrahama pian hma pawhin Ka Awm tawh," a ti a.

[59] Então, pegaram em pedras para atirarem nele; mas Jesus se ocultou e saiu do templo.

[59]Amah den nân lung an chhar ta a; mahse, Isua a biru a, Tempul ata a chhuak ta a.

João 9

A cura de um cego de nascença

[1] Caminhando Jesus, viu um homem cego de nascença.

[2] E os seus discípulos perguntaram: Mestre, quem pecou, este ou seus pais, para que nascesse cego?

[3] Respondeu Jesus: Nem ele pecou, nem seus pais; mas foi para que se manifestem nele as obras de Deus.

Johana 9

Pian tirh ata mitdel mit tihvâr

[1]Isua chuan a kal pahin mitdel saa piang a hmu a.

[2]A zirtîrte chuan, "Rabi, mitdel saa a piang hi tuin nge thil sual ti, he mi hian nge a nu leh pain?" an ti a.

[3]Isuan a chhâng a, "He mi hian a tisual lo, a nu leh pain an tisual hek lo, amahah Pathian hnathawh a lan theihna tûr a ni.

[4] É necessário que façamos as obras daquele que me enviou, enquanto é dia; a noite vem, quando ninguém pode trabalhar.

[4]Chhûn a nih lai hian mi tîrtu hna kan thawk tûr a ni. Tu man hna an thawh theih loh hun zân a lo thleng dâwn e.

[5] Enquanto estou no mundo, sou a luz do mundo.

[5]Khawvêla ka awm chhûng hian khawvêl êng ka ni," a ti a.

[6] Dito isso, cuspiu na terra e, tendo feito lodo com a saliva, aplicou-o aos olhos do cego,

[6]Chu chu a sawi zawhin leiah chil a chhâk a, chu chuan hlum a siam a, a mitah hlum chu a bel a,

[7] dizendo-lhe: Vai, lava-te no tanque de Siloé (que quer dizer Enviado). Ele foi, lavou-se e voltou vendo.

[7]"Siloam dîlah va sil rawh," a ti a. Siloam chu, 'tîrh,' tihna a ni. Tichuan, a va kal a, a sil a, mit vârin a lo kîr leh ta a.

[8] Então, os vizinhos e os que dantes o conheciam de vista, como mendigo, perguntavam: Não é este o que estava assentado pedindo esmolas?

[8]A ṭhenawmte leh tûn hmaa a kutdawh hmu ṭhînte chuan, "He mi hi kutdawha ṭhu reng ṭhîn kha a ni lo vem ni?" an ti a.

[9] Uns diziam: É ele. Outros: Não, mas se parece com ele. Ele mesmo, porém, dizia: Sou eu.

[9]Ṭhenkhatin, "Kha kha a ni," an ti a. Mi dangin, "Ni lo, a anpui a ni zâwk," an ti a. Ani chuan, "Kha mi kha ka ni e," a ti a.

[10] Perguntaram-lhe, pois: Como te foram abertos os olhos?

[10]Anni chuan, "Engtin nge i mit a lo vâr tâk?" an ti a.

[11] Respondeu ele: O homem chamado Jesus fez lodo, untou-me os olhos e disse-me: Vai ao tanque de Siloé e lava-te. Então, fui, lavei-me e estou vendo.

[11]Ani chuan, "Mi pakhat, Isua an tih khân hlum a siam a, ka mitah a tât a, 'Siloam dîlah va sil rawh,' mi ti a. Tichuan, ka va sil a, ka lo hmu thei ta mai a ni," a ti a.

[12] Disseram-lhe, pois: Onde está ele? Respondeu: Não sei.

[12]Anni chuan, "Khawiah nge a awm?" an ti a. "Ka hre lo," a ti a.

Os fariseus interrogam o cego

Farisai-ten tihdama chu thu an zâwt

[13] Levaram, pois, aos fariseus o que dantes fora cego.

[13]Chutichuan, mitdel ni ṭhîna chu Farisai-te hnênah an hruai a,

[14] E era sábado o dia em que Jesus fez o lodo e lhe abriu os olhos.

[14]Isuan hlum a siam a, a mit a tihvâr ni chu sabat a ni a.

[15] Então, os fariseus, por sua vez, lhe perguntaram como chegara a ver; ao que lhes respondeu: Aplicou lodo aos meus olhos, lavei-me e estou vendo.

[15]Farisai-te chuan a lo hmuh theih tâk dân chu an lo zâwt leh a. Ani chuan, "Ka mitah hlum a dah a, ka sil a, ka hmu ta mai a ni," a ti a.

[16] Por isso, alguns dos fariseus diziam: Esse homem não é de Deus, porque não guarda o sábado. Diziam outros: Como pode um homem pecador fazer tamanhos sinais? E houve dissensão entre eles.

[16]Farisai-te zînga mi ṭhenkhatin, "He mi hi Pathian hnên aṭanga lo chhuak a ni lo, sabat a serh loh avângin," an ti a. Ṭhenkhat chuan, "Mi sualin engtin nge hetiang chhinchhiahna thil mak a tih theih ang?" an ti a. An zîngah inṭhenna a lo awm ta a.

[17] De novo, perguntaram ao cego: Que dizes tu a respeito dele, visto que te abriu os olhos? Que é profeta, respondeu ele.

[17]Mitdel hnênah chuan, "Ani chu mi engah nge i ngaih, i mit a tihvârsak si che a?" an ti a. Ani chuan, "Zâwlnei a ni," a ti a.

[18] Não acreditaram os judeus que ele fora cego e que agora via, enquanto não lhe chamaram os pais

[18]Juda-te chuan khaw hmu thei ta-a nu leh pa chu an koh hma chuan, 'mitdel a ni ṭhîn a, khua a lo hmu leh thei ta a ni' tih an awih lo va.

[19] e os interrogaram: É este o vosso filho, de quem dizeis que nasceu cego? Como, pois, vê agora?

[19]Tichuan, "He mi hi in fapa, mitdel saa piang in tih kha a ni maw? Engtin nge tûnah hian a lo hmuh theih tâk?" tiin an zâwt a.

[20] Então, os pais responderam: Sabemos que este é nosso filho e que nasceu cego;

[20]A nu leh a pa chuan an chhâng a, "Hei hi kan fapa a ni tih leh, mitdel saa piang a ni tih kan hria;

[21] mas não sabemos como vê agora; ou quem lhe abriu os olhos também não sabemos. Perguntai a ele, idade tem; falará de si mesmo.

[21]engtin nge tûnah hian a lo hmuh theih tâk erawh chu kan hre lo, a mit tihvârsaktu pawh kan hre hek lo; amah zâwt rawh u. Puitling a ni ve tawh alâwm; aman ama thu chu sawi rawh se," an ti a.

[22] Isto disseram seus pais porque estavam com medo dos judeus; pois estes já haviam assentado que, se alguém confessasse ser Jesus o Cristo, fosse expulso da sinagoga.

[22]A nu leh pa chuan Juda-te an hlauh avângin chutiang chuan an ti a ni; Juda-te chuan, "Ani chu Krista a ni," tia pawm apiang chu sunagog-a hnawntîr an lo remti tlâng diam si a.

[23] Por isso, é que disseram os pais: Ele idade tem, interrogai-o.

[23]Chuvâng chuan a ni, a nu leh pa chuan, "Puitling a ni ve tawh alâwm, amah zâwt rawh u," an tih ni.

[24] Então, chamaram, pela segunda vez, o homem que fora cego e lhe disseram: Dá glória a Deus; nós sabemos que esse homem é pecador.

[24]Mitdel ni ṭhîna chu an ko nawn leh a, a hnênah, "Pathian chawimawi rawh. He mi hi mi sual a ni tih kan hria," an ti a.

[25] Ele retrucou: Se é pecador, não sei; uma coisa sei: eu era cego e agora vejo.

[25]Ani chuan a chhâng a, "Mi sual a nih leh nih loh ka hre lo, thil pakhat ka hria, mitdel ka ni ṭhîn a, tûnah ka hmu thei ta," a ti a.

[26] Perguntaram-lhe, pois: Que te fez ele? como te abriu os olhos?

[26]Anni chuan, "Engtin nge a tih che? I mit engtin nge a tihvâr?" an ti a.

[27] Ele lhes respondeu: Já vo-lo disse, e não atendestes; por que quereis ouvir outra vez? Porventura, quereis vós também tornar-vos seus discípulos?

[27]Ani chuan, "Ka hrilh tawh reng che u a, in hre duh si lo; engtizia nge in hriat duh leh tâk ni? Nangni pawh a zirtîrte nih ve in duh elo?" a ti a.

[28] Então, o injuriaram e lhe disseram: Discípulo dele és tu; mas nós somos discípulos de Moisés.

[28]Anni chuan an hau ta a, "Nang hi chu pa zirtîr chu i ni a, keini zawng Mosia zirtîrte kan ni asin.

[29] Sabemos que Deus falou a Moisés; mas este nem sabemos donde é.

[29]Pathianin Mosia a bia tih kan hria, he mi ve hi chu khawia mi nge a nih kan hre hrep lo ve," an ti a.

[30] Respondeu-lhes o homem: Nisto é de estranhar que vós não saibais donde ele é, e, contudo, me abriu os olhos.

[30]Chu mi chuan a chhâng a, "Chu tak chu a ni, a makna chu, khawia mi nge a nih in hre lo va, ka mit a tihvâr miau si hi!

[31] Sabemos que Deus não atende a pecadores; mas, pelo contrário, se alguém teme a Deus e pratica a sua vontade, a este atende.

[31]Pathianin mi sual thu a ngaithla lo tih kan hria; Pathian ngaihsaka, a duhzâwng titute thu erawh chu a ngaithla ṭhîn.

[32] Desde que há mundo, jamais se ouviu que alguém tenha aberto os olhos a um cego de nascença.

[32]Khawvêl awm tirh ata mitdel saa piang mit tivâr ta tu man an hre ngai lo.

[33] Se este homem não fosse de Deus, nada poderia ter feito.

[33]He mi hi Pathian aṭanga lo chhuak a nih loh chuan eng mah a ti thei lo vang," a ti a.

[34] Mas eles retrucaram: Tu és nascido todo em pecado e nos ensinas a nós? E o expulsaram.

Jesus revela-se ao cego

[35] Ouvindo Jesus que o tinham expulsado, encontrando-o, lhe perguntou: Crês tu no Filho do Homem?

[36] Ele respondeu e disse: Quem é, SENHOR, para que eu nele creia?

[37] E Jesus lhe disse: Já o tens visto, e é o que fala contigo.

[38] Então, afirmou ele: Creio, SENHOR; e o adorou.

[39] Prosseguiu Jesus: Eu vim a este mundo para juízo, a fim de que os que não vêem vejam, e os que vêem se tornem cegos.

[40] Alguns dentre os fariseus que estavam perto dele perguntaram-lhe: Acaso, também nós somos cegos?

[41] Respondeu-lhes Jesus: Se fôsseis cegos, não teríeis pecado algum; mas, porque agora dizeis: Nós vemos, subsiste o vosso pecado.

João 10

Jesus, o bom pastor

[1] Em verdade, em verdade vos digo: o que não entra pela porta no aprisco das ovelhas, mas sobe por outra parte, esse é ladrão e salteador.

[2] Aquele, porém, que entra pela porta, esse é o pastor das ovelhas.

[3] Para este o porteiro abre, as ovelhas ouvem a sua voz, ele chama pelo nome as

[34]Anni chuan an chhâng lêt a, “Sual muhlûma piang i nih hi, mi i zirtîr tehlul ang maw?” an ti a. Tichuan, an hnawt chhuak ta a.

Thlarau lam mitdelna

[35]An hnawt chhuak tih Isuan a lo hria a, a va zawng chhuak a, “Mihring Fapa i ring em?” a ti a.

[36]Chu mi chuan a chhang a, “Ka pu, ani chu tu nge ni le, amah ka rin theih nân?” a ti a.

[37]Isuan, “Ani chu i hmu tawh a, be mêktu che hi a ni alâwm,” a ti a.

[38]“Lalpa, ka ring e,” tiin chibai a bûk ta a.

[39]Isuan, “Rorêl tûrin he khawvêlah lo kal ka ni, hmu thei loten an hmuh theiha, hmu theite chu mitdel an lo nihna tûrin,” a ti a.

[40]A hnêna Farisai awmte chuan chu chu an hria a, a hnênah, “Keini pawh mitdel kan ni ve elo?” an ti a.

[41]Isuan an hnênah, “Mitdel in nih chuan sual in nei lo vang; tûnah, ‘Kan hmu thei e,’ in ti miau si a, in sual chu a awm reng a ni,” a ti a.

Johana 10

Berâm huang tehkhin thu

[1]“Thu dik tak ka hrilh a che u, tu pawh berâm huang kawngkaa lût lova, hmun danga lâwn lût chu rûkhmang leh suamhmang an ni.

[2]Kawngkaa lût erawh chu berâm vêngtu chu a ni.

[3]Kawngkhâr vêngtuin ani chu kawng a lo hawnsak ţhîn a, berâmte pawhin a aw an

suas próprias ovelhas e as conduz para fora.

4 Depois de fazer sair todas as que lhe pertencem, vai adiante delas, e elas o seguem, porque lhe reconhecem a voz;

5 mas de modo nenhum seguirão o estranho; antes, fugirão dele, porque não conhecem a voz dos estranhos.

6 Jesus lhes propôs esta parábola, mas eles não compreenderam o sentido daquilo que lhes falava.

7 Jesus, pois, lhes afirmou de novo: Em verdade, em verdade vos digo: eu sou a porta das ovelhas.

8 Todos quantos vieram antes de mim são ladrões e salteadores; mas as ovelhas não lhes deram ouvido.

9 Eu sou a porta. Se alguém entrar por mim, será salvo; entrará, e sairá, e achará pastagem.

10 O ladrão vem somente para roubar, matar e destruir; eu vim para que tenham vida e a tenham em abundância.

11 Eu sou o bom pastor. O bom pastor dá a vida pelas ovelhas.

12 O mercenário, que não é pastor, a quem não pertencem as ovelhas, vê vir o lobo, abandona as ovelhas e foge; então, o lobo as arrebata e dispersa.

13 O mercenário foge, porque é mercenário e não tem cuidado com as ovelhas.

14 Eu sou o bom pastor; conheço as minhas ovelhas, e elas me conhecem a mim,

hria; ama berâmte chu an hming ṭheuhvin a ko va, a hruai chhuak ṭhîn.

4Ama ta zawng zawng a chhuahtîr zawh chuan an hma a hruai a, berâmte chuan amah an zui ṭhîn, a aw an hriat avângin.

5Mi dang zawng an zui lo vang a, an tlân bosan zâwk ang, mi dang aw chu an hriat loh avângin," a ti a.

6Chu tehkhin thu chu Isuan an hnênah a sawi a; nimahsela, a thu sawi awmzia chu an hre si lo.

Isua berâm vêngtu ṭha

7Chutichuan, Isuan an hnênah thu a sawi leh a, "Thu dik tak ka hrilh a che u, kei hi berâmte tân kawngka ka ni.

8Ka hmaa lo kal zawng zawng kha rûkhmang leh suamhmang an ni; mahse, berâmten an aw an ngaithla lo.

9Kei kawngka chu ka ni; tu pawh keimaha lût chu a him ang a, a lûtin a chhuak ang a, tlatna ṭha a hmu bawk ang.

10Rûkru chu ru tûr leh tihlum tûr leh tichhe tûr lo chuan a lo kal lo; kei zawng nun an neih nân, tam taka an neih nân lo kal ka ni.

11Kei berâm vêngtu ṭha ka ni; berâm vêngtu ṭhain berâmte tân a nun a pe.

12Inhlawhfa, berâmpu tak ni lova, berâm neitu ni hek lo chuan chinghne lo kal a hmuhin berâmte a tlânsan ṭhîn a, chinghnia chuan berâmte chu a seh a, a tidarh ṭhîn.

13Inhlawhfa mai a ni a, berâmte a ngaihsak loh avângin a tlânsan ṭhîn a ni.

14Kei zawng berâm vêngtu ṭha ka ni; ka ta chu ka hria a, ka ta pawhin mi hria,

[15] assim como o Pai me conhece a mim, e eu conheço o Pai; e dou a minha vida pelas ovelhas.

[16] Ainda tenho outras ovelhas, não deste aprisco; a mim me convém conduzi-las; elas ouvirão a minha voz; então, haverá um rebanho e um pastor.

[17] Por isso, o Pai me ama, porque eu dou a minha vida para a reassumir.

[18] Ninguém a tira de mim; pelo contrário, eu espontaneamente a dou. Tenho autoridade para a entregar e também para reavê-la. Este mandato recebi de meu Pai.

Nova dissensão entre os judeus

[19] Por causa dessas palavras, rompeu nova dissensão entre os judeus.

[20] Muitos deles diziam: Ele tem demônio e enlouqueceu; por que o ouvis?

[21] Outros diziam: Este modo de falar não é de endemoninhado; pode, porventura, um demônio abrir os olhos aos cegos?

A Festa da Dedicação. Jesus é interrogado

[22] Celebrava-se em Jerusalém a Festa da Dedicação. Era inverno.

[23] Jesus passeava no templo, no Pórtico de Salomão.

[24] Rodearam-no, pois, os judeus e o interpelaram: Até quando nos deixarás a mente em suspenso? Se tu és o Cristo, dize-o francamente.

[25] Respondeu-lhes Jesus: Já vo-lo disse, e não credes. As obras que eu faço em nome de meu Pai testificam a meu respeito.

[15]Pain mi hriat leh keiin Pa ka hriat ang hian; berâmte tân chuan ka nun ka pe bawk.

[16]He berâm huanga mi lo hi berâm dang ka nei; anni pawh ka la rawn hruai ngei dâwn. Ka aw pawh an ngaithla ang a, vêngtu pakhat neiin berâm rual khat an ni tawh ang.

[17]Lâk leh tûra ka nun ka pêk dâwn avâng hian Pain mi hmangaih a ni.

[18]Tu man mi lâksak lo vang, keima duh thuin ka pe dâwn a ni zâwk. Pe thei ka ni a, la leh thei pawh ka ni; chu thupêk chu ka Pa hnên aṭangin ka hmu a ni," a ti a.

[19]Chûng thu avâng chuan Juda-te zîngah inṭhenna a lo awm leh a.

[20]An zîngah mi tam takin, "Ramhuai a zâwl a, a â a ni; engah nge a thu in ngaihthlâk?" an ti a.

[21]Ṭhenkhatin, "Hêng thu hi ramhuai zâwl thu a ni lo ve, ramhuaiin mitdel mit a tivâr thei em ni?" an ti a.

Juda-ten Isua an hnâwl

[22]Jerusalem-ah Tempul Hlan Thar lehna Kût hman lai a ni a, thlasik lai a ni.

[23]Isua chu tempula Solomona hulhliapah a vei a vei a.

[24]Juda-te a vêlah an lo pung khâwm a, a hnênah, "Eng chen nge tuilairapin min awmtîr dâwn? Krista i nih chuan chiang takin min hrilh rawh," an ti a.

[25]Isuan a chhâng a, "Ka hrilh tawh che u kha, in awih si lo; ka Pa hminga hna ka thawhte hian ka chanchin a hriattîr a ni.

[26] Mas vós não credes, porque não sois das minhas ovelhas.

[27] As minhas ovelhas ouvem a minha voz; eu as conheço, e elas me seguem.

[28] Eu lhes dou a vida eterna; jamais perecerão, e ninguém as arrebatará da minha mão.

[29] Aquilo que meu Pai me deu é maior do que tudo; e da mão do Pai ninguém pode arrebatar.

[30] Eu e o Pai somos um.

[31] Novamente, pegaram os judeus em pedras para lhe atirar.

[32] Disse-lhes Jesus: Tenho-vos mostrado muitas obras boas da parte do Pai; por qual delas me apedrejais?

[33] Responderam-lhe os judeus: Não é por obra boa que te apedrejamos, e sim por causa da blasfêmia, pois, sendo tu homem, te fazes Deus a ti mesmo.

[34] Replicou-lhes Jesus: Não está escrito na vossa lei: Eu disse: sois deuses?

[35] Se ele chamou deuses àqueles a quem foi dirigida a palavra de Deus, e a Escritura não pode falhar,

[36] então, daquele a quem o Pai santificou e enviou ao mundo, dizeis: Tu blasfemas; porque declarei: sou Filho de Deus?

[37] Se não faço as obras de meu Pai, não me acrediteis;

[26]Nimahsela, in awih si lo, ka berâm zînga mi in nih loh avângin.

[27]Ka berâmten ka aw an hria a, kei pawhin anni chu ka hria a, mi zui ṭhîn;

[28]an hnênah chatuan nun ka pe a, kumkhuain an thi lo vang; tu man ka kut ata mi chhuhsak hek lo vang.

[29]Anni mi petu ka Pa chu engkim aia ropui zâwk a ni; ka Pa kuta awm chu tu man an chhuhsak thei hek lo.

[30]Kei leh Pa chu pumkhat kan ni," a ti a.

[31]Juda-te chuan amah denna tûrin lung an chhar leh a.

[32]Isuan an hnênah, "Paa chhuak hna ṭha tam tak in mit hmuhah ka thawk a, ka hnathawhte zînga a eng vâng ber hian nge lunga mi den dâwn hi?" a ti a.

[33]Juda-te chuan an chhâng a, "Hna ṭha thawh avângin lungin kan dêng dâwn lo che. Pathian pawi i sawi a, nang mihring mai si, Pathiana i insiam avâng zâwkin a ni," an ti a.

[34]Isuan a chhâng a, "In Dân Lehkhabuah, 'Pathiante in ni ka ti," tih ziak a ni lo vem ni?

[35]Pathian thu thlennate mah pathiante tih an nih chuan, Lehkha Thu chu hnâwl theih a ni si lo va.

[36]Pathianin a serh hran, khawvêla a tirha hian, 'Pathian Fapa ka ni,' ka intih avângin, 'Pathian pawi i sawi,' min ti maw?

[37]Ka Pa hna thawk ka nih loh chuan mi ring suh u;

[38] mas, se faço, e não me credes, crede nas obras; para que possais saber e compreender que o Pai está em mim, e eu estou no Pai.

[38]thawk ka nih erawh chuan kei mi ring lo mah ula, ka hnathawhte tal hi ring rawh u; Pa chu keimahah a awm a, kei Paah ka awm tih in hriata in chian theih nân," a ti a.

[39] Nesse ponto, procuravam, outra vez, prendê-lo; mas ele se livrou das suas mãos.

[39]Ani chu man an tum leh a; mahse, an kut ata a chhuak ta a.

[40] Novamente, se retirou para além do Jordão, para o lugar onde João batizava no princípio; e ali permaneceu.

[40]Jordan râlah, Johanan tûn hmaa baptisma a chantîrna hmunah khân a va kal leh a, chutah chuan a awm ta reng a.

[41] E iam muitos ter com ele e diziam: Realmente, João não fez nenhum sinal, porém tudo quanto disse a respeito deste era verdade.

[41]Mi tam tak a hnênah an lo kal a, "Johanan chhinchhiahna thil mak eng mah a ti lo; amaherawhchu, Johanan he mi chungchâng a sawi apiang kha a lo dik a nih hi," an ti a.

[42] E muitos ali creram nele.

[42]Chutah chuan mi tam takin amah an ring ta a.

João 11

A ressurreição de Lázaro

[1] Estava enfermo Lázaro, de Betânia, da aldeia de Maria e de sua irmã Marta.

[2] Esta Maria, cujo irmão Lázaro estava enfermo, era a mesma que ungiu com bálsamo o SENHOR e lhe enxugou os pés com os seus cabelos.

[3] Mandaram, pois, as irmãs de Lázaro dizer a Jesus: SENHOR, está enfermo aquele a quem amas.

[4] Ao receber a notícia, disse Jesus: Esta enfermidade não é para morte, e sim para a glória de Deus, a fim de que o Filho de Deus seja por ela glorificado.

[5] Ora, amava Jesus a Marta, e a sua irmã, e a Lázaro.

Johana 11

Lazara thih thu

[1]Bethani khuaa mi pakhat Lazara a damlo va, chu khua chu Mari leh a laizâwn Marthi awmna a ni.

[2]Damlo chu Mari nuṭa Lazara a ni. Mari chu Lalpa hriak rimtui chulha, a sama a ke hrûksaktu kha a ni.

[3]Tichuan, a farnute chuan, "Lalpa, i hmangaih kha a dam lo ve," tiin mi an hrilhtîr a.

[4]Isuan a lo hriat chuan, "He natna hi thihna tûr a ni lo ve, Pathian ropuina tûr a ni zâwk. Hemi avâng hian Pathian Fapa hi chawimawiin a awm dâwn a ni," a ti a.

[5]Isuan Marthi leh a laizâwnnu leh Lazara chu a hmangaih a;

[6] Quando, pois, soube que Lázaro estava doente, ainda se demorou dois dias no lugar onde estava.

[6]mahse, a damlo tih a hriatin a awmna ngaiah ni hnih a la awm ta cheu va.

[7] Depois, disse aos seus discípulos: Vamos outra vez para a Judéia.

[7]Chumi hnu chuan a zirtîrte hnênah, “Judai ramah i kal leh ang u,” a ti a.

[8] Disseram-lhe os discípulos: Mestre, ainda agora os judeus procuravam apedrejar-te, e voltas para lá?

[8]A zirtîrte chuan, “Zirtîrtu, tûn lawkah Juda-ten lunga den che an tum a, chutah chuan i kal leh ang maw?” an ti a.

[9] Respondeu Jesus: Não são doze as horas do dia? Se alguém andar de dia, não tropeça, porque vê a luz deste mundo;

[9]Isuan a chhâng a, “Chhûnah dârkâr sâwm leh pahnih a awm lo vem ni? Mi chhûna a lên chuan a petek ngai lo, he khawvêl êng hi a hmuh avângin.

[10] mas, se andar de noite, tropeça, porque nele não há luz.

[10]Zâna a lên erawh chuan a petek ṭhîn, amahah êng a awm loh avângin,” a ti a.

[11] Isto dizia e depois lhes acrescentou: Nosso amigo Lázaro adormeceu, mas vou para despertá-lo.

[11]Chu chu a sawi zawhin an hnênah, “Kan ṭhian Lazara kha a muhîl a; mahse, amah kaitho tûrin ka kal dâwn a ni,” a ti a.

[12] Disseram-lhe, pois, os discípulos: SENHOR, se dorme, estará salvo.

[12]A zirtîrte chuan a hnênah, “Lalpa, a muthilh chuan a ṭha leh mai ang chu,” an ti a.

[13] Jesus, porém, falara com respeito à morte de Lázaro; mas eles supunham que tivesse falado do repouso do sono.

[13]Isuan a thih thu a sawina chu mut pangngaia a muthilh thu a sawina emaw an ti a.

[14] Então, Jesus lhes disse claramente: Lázaro morreu;

[14]Chutichuan, Isuan fiah takin a sawi a, “Lazara a thi a ni;

[15] e por vossa causa me alegro de que lá não estivesse, para que possais crer; mas vamos ter com ele.

[15]nangmahni avângin chuta ka awm lo chu ka lâwm a ni, in rin theih nân; eng pawh ni se, a hnênah i kal ang u,” a ti a.

[16] Então, Tomé, chamado Dídimo, disse aos condiscípulos: Vamos também nós para morrermos com ele.

[16]Thoma, Phîra an tih chuan a zirtîrpuite hnênah, “Thih leh thih, a hnênah i kal ve ang u,” a ti a.

Isua - thawhlehna leh nunna

[17] Chegando Jesus, encontrou Lázaro já sepultado, havia quatro dias.

[17]Isua a va thlen chuan ni li thlânah a awm tawh tih a hria a.

[18] Ora, Betânia estava cerca de quinze estádios perto de Jerusalém.

[18]Bethani chu Jerusalem kiang lawka awm a ni, km. thum vêla hla a ni.

[19] Muitos dentre os judeus tinham vindo ter com Marta e Maria, para as consolar a respeito de seu irmão.

[19]Juda-te zînga tam tak, an nuṭa thih chungchânga Marthi leh Mari khawhar lênpui tûrin an lo kal a.

[20] Marta, quando soube que vinha Jesus, saiu ao seu encontro; Maria, porém, ficou sentada em casa.

[20]Marthi chuan Isua a lo thleng dâwn tih a hriat chuan a va hmuak a; Mari erawh chuan in a nghâk a.

[21] Disse, pois, Marta a Jesus: SENHOR, se estiveras aqui, não teria morrido meu irmão.

[21]Marthi chuan Isua hnênah, "Lalpa, hetah awm ni la chu, ka nuṭa a thi lo tûr.

[22] Mas também sei que, mesmo agora, tudo quanto pedires a Deus, Deus to concederá.

[22]Tûnah pawh Pathian hnêna i dîl apiang Pathianin a pe ang che tih ka hria e," a ti a.

[23] Declarou-lhe Jesus: Teu irmão há de ressurgir.

[23]Isuan, "I nuṭa a tholeh ang," a ti a.

[24] Eu sei, replicou Marta, que ele há de ressurgir na ressurreição, no último dia.

[24]Marthiin, "Ni kin nia thawhlehnaah chuan a tholeh ang tih chu ka hria e," a ti a.

[25] Disse-lhe Jesus: Eu sou a ressurreição e a vida. Quem crê em mim, ainda que morra, viverá;

[25]Isuan, "Kei hi thawhlehna leh nunna chu ka ni, tu pawh mi ring chu thi mah sela, a nung reng ang;

[26] e todo o que vive e crê em mim não morrerá, eternamente. Crês isto?

[26]tu pawh mi nung la dam kei mi ring chu, kumkhuain a thi lo vang; chu chu i ring em?" a ti a.

[27] Sim, SENHOR, respondeu ela, eu tenho crido que tu és o Cristo, o Filho de Deus que devia vir ao mundo.

[27]Ani chuan, "Ring e, Lalpa, Krista, Pathian Fapa khawvêla lo kal tûra chu i ni tih ka ring e," a ti a.

Isua a ṭap

[28] Tendo dito isto, retirou-se e chamou Maria, sua irmã, e lhe disse em particular: O Mestre chegou e te chama.

[28]Chu chu a sawi zawhin a kal a, a laizâwn Mari chu a rûk têin a va ko va, "Zirtîrtu hetah a awm a, a ko va che," a ti a.

[29] Ela, ouvindo isto, levantou-se depressa e foi ter com ele,

[29]Ani chuan chu chu a hriat veleh a tho thuai a, a hnênah a kal ta a.

[30] pois Jesus ainda não tinha entrado na aldeia, mas permanecia onde Marta se avistara com ele.

[30]Isua chu khuaah a lût rih lo va, Marthiin a va hmuhna hmunah khân a la awm a.

[31] Os judeus que estavam com Maria em casa e a consolavam, vendo-a levantar-se depressa e sair, seguiram-na, supondo que ela ia ao túmulo para chorar.

[32] Quando Maria chegou ao lugar onde estava Jesus, ao vê-lo, lançou-se-lhe aos pés, dizendo: SENHOR, se estiveras aqui, meu irmão não teria morrido.

[33] Jesus, vendo-a chorar, e bem assim os judeus que a acompanhavam, agitou-se no espírito e comoveu-se.

[34] E perguntou: Onde o sepultastes? Eles lhe responderam: SENHOR, vem e vê!

[35] Jesus chorou.

[36] Então, disseram os judeus: Vede quanto o amava.

[37] Mas alguns objetaram: Não podia ele, que abriu os olhos ao cego, fazer que este não morresse?

[38] Jesus, agitando-se novamente em si mesmo, encaminhou-se para o túmulo; era este uma gruta a cuja entrada tinham posto uma pedra.

[39] Então, ordenou Jesus: Tirai a pedra. Disse-lhe Marta, irmã do morto: SENHOR, já cheira mal, porque já é de quatro dias.

[40] Respondeu-lhe Jesus: Não te disse eu que, se creres, verás a glória de Deus?

[41] Tiraram, então, a pedra. E Jesus, levantando os olhos para o céu, disse: Pai, graças te dou porque me ouviste.

[31]Juda-te, in chhûnga khawhar ṭhutpuia awmte chuan, Mari a tho thuai a, a chhuak ta chu an hmuhin, thlânah ṭap tûrin a kal dâwn emaw an ti a, an zui a.

[32]Marin Isua awmna a va thlena, amah a hmuh chuan a ke bulah a bawkkhup a, “Lalpa, heta awm ni la chu, ka nuṭa a thi lo tûr,” a ti a.

[33]Isuan Mari ṭap leh amah rawn zuitu Juda-te ṭap chu a hmu a, a rilru a khawih a, a hnuk a ulh a.

[34]“Khawiah nge in phûm?” a ti a. Anni chuan, “Lalpa, lo kal la, en teh,” an ti a.

[35]Isua a ṭap ta a.

[36]Juda-te chuan, “En teh u, Lazara hi a va lo hmangaih êm!” an ti a.

[37]An zînga ṭhenkhat chuan, “Mitdel mit tivârtu hian he mi pawh hi a thih lohtîr thei dâwn lâwm ni?” an lo ti a.

Lazara a nung leh

[38]Isua chu hnuk ulh ṭeuh chungin thlân chu a thleng ta a. Pûk a ni a, lunga khâr a ni.

[39]Isuan, “Lung hi dah sawn rawh u,” a ti a. A thia farnu Marthi chuan a hnênah, “Lalpa, tûnah zawng a rimchhe tawh ang, a thihna ni li a ni tawh si a,” a ti a.

[40]Isuan a hnênah, “I rin chuan Pathian ropuizia i hmu ang ka ti lo che em ni?” a ti a.

[41]Tichuan, lung chu an dah sawn ta a. Isua chu a vânvadâk a, “Ka Pa, ka thu i ngaihthlâk avângin lâwmthu ka hrilh a che.

[42] Aliás, eu sabia que sempre me ouves, mas assim falei por causa da multidão presente, para que creiam que tu me enviaste.

[42]Ka thu i ngaithla ṭhîn tih pawh ka hria; nimahsela, heta pung khâwmte avâng hian chu chu ka sawi a ni, nangin kei mi tîr tih an rin theih nân," a ti a.

[43] E, tendo dito isto, clamou em alta voz: Lázaro, vem para fora!

[43]Chu chu a sawi zawh chuan aw ring takin a au va, "Lazar, lo chhuak rawh," a ti a.

[44] Saiu aquele que estivera morto, tendo os pés e as mãos ligados com ataduras e o rosto envolto num lenço. Então, lhes ordenou Jesus: Desatai-o e deixai-o ir.

[44]Mitthi chu a kut a ke thlân puana inzem chungin a lo chhuak a, a hmai pawh inhrûkna puana tuam a ni a. Isuan an hnênah, "Phelh ula, kaltîr rawh u," a ti a.

Isua thah tuma phiarna

(Mat. 26:1-5; Mk. 14:1, 2; Lk. 22:1, 2)

[45] Muitos, pois, dentre os judeus que tinham vindo visitar Maria, vendo o que fizera Jesus, creram nele.

[45]Mari lênpuitu, Isua thiltih hmutu Juda-te zînga tam tak chuan amah chu an ring ta a.

[46] Outros, porém, foram ter com os fariseus e lhes contaram dos feitos que Jesus realizara.

[46]Ṭhenkhat erawh chu Farisai-te hnênah an kal a, Isua thiltihte chu an va hrilh a.

O plano para tirar a vida de Jesus

[47] Então, os principais sacerdotes e os fariseus convocaram o Sinédrio; e disseram: Que estamos fazendo, uma vez que este homem opera muitos sinais?

[47]Chutichuan, Puithiam lalte leh Farisai-te chuan Sanhedrin an ko va, "He mi hian chhinchhiahna thil mak tam tak a ti ta si a, engtin nge kan tih tâk ang?

[48] Se o deixarmos assim, todos crerão nele; depois, virão os romanos e tomarão não só o nosso lugar, mas a própria nação.

[48]Hetianga kan thlahzal chuan mi zawng zawngin amah an ring dâwn a, Rom mite an lo kal ang a, kan hmun thianghlim leh kan hnam hi min rawn tihchhiatsak mai ang," an ti a.

[49] Caifás, porém, um dentre eles, sumo sacerdote naquele ano, advertiu-os, dizendo: Vós nada sabeis,

[49]An zînga pakhat, Kaiafa, chumi kuma Puithiam lalber chuan an hnênah, "In va han hre lo êm!

[50] nem considerais que vos convém que morra um só homem pelo povo e que não venha a perecer toda a nação.

[50]Mipui aia mi pakhat a thiha, hnam pum pui a chimih loh chu in tân a ṭha zâwk tih in hrethiam lo va ni," a ti a.

[51] Ora, ele não disse isto de si mesmo; mas, sendo sumo sacerdote naquele ano,

[51]Chu chu ama rilru puak chhuaka sawi a ni lo; chumi kum chuan Puithiam lalber a

profetizou que Jesus estava para morrer pela nação

[52] e não somente pela nação, mas também para reunir em um só corpo os filhos de Deus, que andam dispersos.

[53] Desde aquele dia, resolveram matá-lo.

[54] De sorte que Jesus já não andava publicamente entre os judeus, mas retirou-se para uma região vizinha ao deserto, para uma cidade chamada Efraim; e ali permaneceu com os discípulos.

[55] Estava próxima a Páscoa dos judeus; e muitos daquela região subiram para Jerusalém antes da Páscoa, para se purificarem.

[56] Lá, procuravam Jesus e, estando eles no templo, diziam uns aos outros: Que vos parece? Não virá ele à festa?

[57] Ora, os principais sacerdotes e os fariseus tinham dado ordem para, se alguém soubesse onde ele estava, denunciá-lo, a fim de o prenderem.

ni a, an hnam aia Isua thih tûr a sawi lâwk a ni zâwk.

[52]An hnam ai mai pawh ni lovin, Pathian fa khawvêla darhte pâwl khata a hruai khâwm lehna tûr pawh a sawi a ni.

[53]Chumi aṭang chuan amah tihhlum an tum ta a.

[54]Chuvângin, Isua chu a langin Juda-te zîngah a lêng ta lo va, chuta ṭang chuan thlalêr dep rama khaw pakhat Efraim an tihah chuan a kal a, chutah chuan a zirtîrte nên an awm ta reng a.

[55]Juda-te Kalhlên Kût a lo hnai ta a, thingtlâng aṭangin mi tam tak chu Kalhlên Kût hmaa inthian tûrin Jerusalem-ah an chho va.

[56]Isua chu an zawng a, Tempula an din ho laite chuan, "Eng nge in rin dân? Kûtah hian a lo kal lo vang maw?" an inti hlawm a.

[57]Puithiam lalte leh Farisai-ten amah an man theih nân, tu pawhin a awmna an hriat chuan, thuneitute an hriattîr tûr a ni tih thu an pe si a.

João 12

Jesus ungido por Maria em Betânia
Mateus 26.6-13; Marcos 14.3-9

[1] Seis dias antes da Páscoa, foi Jesus para Betânia, onde estava Lázaro, a quem ele ressuscitara dentre os mortos.

[2] Deram-lhe, pois, ali, uma ceia; Marta servia, sendo Lázaro um dos que estavam com ele à mesa.

[3] Então, Maria, tomando uma libra de bálsamo de nardo puro, mui precioso,

Johana 12

Bethani-a Isua hriak rimtui chulh thu
(Mat. 26:6-13; Mk. 14:3-9)

[1]Kalhlên Kût hma ni rukah, Isua chuan a mitthi kaihthawh Lazara awmna Bethani a lût a.

[2]Chutah chuan a tân zanriah an buatsaih a, Marthiin chaw kîl ho chu a vil a, Lazara pawh a kîlpuitute zîngah a tel a.

[3]Marin nard hriak rimtui hlîr hlak, man tam tak, no khat a rawn keng a, Isua keah

ungiu os pés de Jesus e os enxugou com os seus cabelos; e encheu-se toda a casa com o perfume do bálsamo.

4 Mas Judas Iscariotes, um dos seus discípulos, o que estava para traí-lo, disse:

5 Por que não se vendeu este perfume por trezentos denários e não se deu aos pobres?

6 Isto disse ele, não porque tivesse cuidado dos pobres; mas porque era ladrão e, tendo a bolsa, tirava o que nela se lançava.

7 Jesus, entretanto, disse: Deixa-a! Que ela guarde isto para o dia em que me embalsamarem;

8 porque os pobres, sempre os tendes convosco, mas a mim nem sempre me tendes.

O plano para tirar a vida de Lázaro

9 Soube numerosa multidão dos judeus que Jesus estava ali, e lá foram não só por causa dele, mas também para verem Lázaro, a quem ele ressuscitara dentre os mortos.

10 Mas os principais sacerdotes resolveram matar também Lázaro;

11 porque muitos dos judeus, por causa dele, voltavam crendo em Jesus.

A entrada triunfal de Jesus em Jerusalém

Mateus 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40

12 No dia seguinte, a numerosa multidão que viera à festa, tendo ouvido que Jesus estava de caminho para Jerusalém,

13 tomou ramos de palmeiras e saiu ao seu encontro, clamando: Hosana! Bendito o que vem em nome do SENHOR e que é Rei de Israel!

a chulh a, a ke chu a samin a hru a. Hriak rim chu inah chuan a khat ta rum rum a.

4A zirtîrte zînga pakhat, Juda Iskariota, amah mantîrtu tûr chuan,

5“Engati nge he hriak rimtui hi duli zathuma hralhin mi retheite an pêk zâwk loh?” a ti a.

6Mi retheite a ngaihsak avânga chu chu sawi a ni lo, rûkru a ni a, tangka ip a kawl a, a chhûnga awm chu a lâk ṭhin avâng zâwk a ni.

7Isuan, “Eng mah tih suh u, mi phûm ni atân ring rawh se.

8In zîngah mi retheite chu an awm reng alâwm, kei erawh chu in zîngah ka awm reng dâwn lo,” a ti a.

Lazara phiar thu

9Juda mi tam takin chutah chuan a awm tih an lo hre ta a, Isua chauh hmuh duha lo kal an ni lo va, mitthi zîng ata a kaihthawh Lazara hmuh an duh bawk a ni.

10Puithiam lalte chuan Lazara pawh chu tihhlum an tum ta a,

11amah avânga Juda-te tam takin an pakaisana, Isua an rin tâk avângin.

Jerusalem-a lal anga a luh thu

(Mat. 21:1-11; Mk. 11:1-11; Lk. 19:28-40)

12A tûkah chuan kûta lo kal mipui nasa takin Isua Jerusalemah a lo lût dâwn tih an hria a,

13tûmkaute an keng a, a hmuak tûrin an chhuak a, “Hosana, Lalpa hminga lo kal chu fakin awm rawh se, Israel lal chu fakin awm rawh se,” tiin an au dual dual a.

[14] E Jesus, tendo conseguido um jumentinho, montou-o, segundo está escrito:

[15] Não temas, filha de Sião, eis que o teu Rei aí vem, montado em um filho de jumenta.

[16] Seus discípulos a princípio não compreenderam isto; quando, porém, Jesus foi glorificado, então, eles se lembraram de que estas coisas estavam escritas a respeito dele e também de que isso lhe fizeram.

[17] Dava, pois, testemunho disto a multidão que estivera com ele, quando chamara a Lázaro do túmulo e o levantara dentre os mortos.

[18] Por causa disso, também, a multidão lhe saiu ao encontro, pois ouviu que ele fizera este sinal.

[19] De sorte que os fariseus disseram entre si: Vede que nada aproveitais! Eis aí vai o mundo após ele.

Alguns gregos desejam ver Jesus

[20] Ora, entre os que subiram para adorar durante a festa, havia alguns gregos;

[21] estes, pois, se dirigiram a Filipe, que era de Betsaida da Galiléia, e lhe rogaram: SENHOR, queremos ver Jesus.

[22] Filipe foi dizê-lo a André, e André e Filipe o comunicaram a Jesus.

[23] Respondeu-lhes Jesus: É chegada a hora de ser glorificado o Filho do Homem.

[24] Em verdade, em verdade vos digo: se o grão de trigo, caindo na terra, não morrer, fica ele só; mas, se morrer, produz muito fruto.

[14]Isuan sabengtung a hmu a, a chungah a chuang a,

[15]“Hlau suh, Zion fanu, En teh, i lal chu a lo kal e, Sabengtung no chunga chuangin,” tih ziak ang khân.

[16]Chûng chu a zirtîrten a tîrin an hrethiam lo va; nimahsela, Isua chawimawia a awm hnu chuan a chungchâng chutianga ziak a ni a, a chungah chûng thil chu an lo ti a ni tih an hre ta a.

[17]Lazara thlân ata a koh chhuaha, mitthi zîng ata a kaihthawh laia a hnêna mipui awmte khân chu thu chu an hriattîr zêl bawk a.

[18]Chu chhinchhiahna thil mak chu a ti tih an hriat avângin a ni, mipuite chuan amah an va hmuah ni.

[19]Farisai-te chuan, “Eng mah in tih thei lo a nih hi; en rawh u, khawvêlin amah an zui tâk hi,” an in ti a.

Grik mi ṭhenkhatin Isua an zawng

[20]Kût laia Pathian chibai bûk tûra han kalte zîngah Grik tute emaw an tel a.

[21]Chûngte chu Galili rama Bethsaida khaw mi Filipa hnênah an kal a, “Ka pu, Isua hmuh kan duh e,” tiin an ngên a.

[22]Filipa chuan Andria a rawn hrilh a, Andria leh Filipa chuan Isua an va hrilh a.

[23]Isuan a lo chhâng a, “Mihring Fapa chawimawia a awm hun a lo thleng ta.

[24]Thu dik tak ka hrilh a che u; buh fang leia a tlâka a thih loh chuan, a malin a awm reng mai a, a thih erawh chuan rah tam tak a chhuah ṭhîn.

[25] Quem ama a sua vida perde-a; mas aquele que odeia a sua vida neste mundo preservá-la-á para a vida eterna.

[25]Mahni nun thlahleltu chuan a hloh ṭhîn, he khawvêla mahni nun hawtu chuan a vawng reng ang a, chatuan nun a nei bawk ang.

[26] Se alguém me serve, siga-me, e, onde eu estou, ali estará também o meu servo. E, se alguém me servir, o Pai o honrará.

[26]Tu pawhin ka rawngbâwl an tum chuan mi zui rawh se, ka awmnaah ka rawngbâwltu pawh an awm ve ang. Tu pawhin ka râwng an bâwl chuan Pain a chawimawi ang.

Mihring Fapa khai kânin a awm tûr a ni

[27] Agora, está angustiada a minha alma, e que direi eu? Pai, salva-me desta hora? Mas precisamente com este propósito vim para esta hora.

[27]"Tûnah ka rilru a mangang hle, eng nge ka sawi tâk ang le? 'Ka Pa, hemi hun lakah hian mi chhandam rawh,' ka ti dâwn em ni? Dâwn lo ve, he thil tuar tûr hian he hun hi ka lo thleng a ni.

[28] Pai, glorifica o teu nome. Então, veio uma voz do céu: Eu já o glorifiquei e ainda o glorificarei.

[28]Ka Pa, i hming chawimawi rawh," a ti a. Chutichuan, vân aṭangin aw a lo chhuak a, "Ka chawimawi tawh, ka chawimawi leh ang," a ti a.

[29] A multidão, pois, que ali estava, tendo ouvido a voz, dizia ter havido um trovão. Outros diziam: Foi um anjo que lhe falou.

[29]Chuta mipui ding vete chuan aw chu an hriatin, "Khawpui a ri a ni," an ti a; a ṭhenin, "Vântîrhkohvin a bia a ni," an ti a.

[30] Então, explicou Jesus: Não foi por mim que veio esta voz, e sim por vossa causa.

[30]Isuan a chhâng a, "Chu aw chu ka tâna lo chhuak a ni lo, in tân a ni zâwk e.

[31] Chegou o momento de ser julgado este mundo, e agora o seu príncipe será expulso.

[31]Tûn hi khawvêl chungchâng ngaihtuah lai a ni, tûnah he khawvêl rorêltu hi paih chhuah a ni ang.

[32] E eu, quando for levantado da terra, atrairei todos a mim mesmo.

[32]Kei lei ata khai kâna ka awm chuan, mi zawng zawng ka lamah ka hîp ang," a ti a.

[33] Isto dizia, significando de que gênero de morte estava para morrer.

[33]Chu chu eng tiangin nge a thih dâwn entîr nân a sawi a ni.

[34] Replicou-lhe, pois, a multidão: Nós temos ouvido da lei que o Cristo permanece para sempre, e como dizes tu ser necessário que o Filho do Homem seja levantado? Quem é esse Filho do Homem?

[34]Mipui chuan an chhâng a, "Krista chu kumkhuain a awm reng dâwn tih Dân lehkhabu aṭangin kan hria a ni, engtiziaa nangin, 'Mihring Fapa chu khai kânin a

awm ang,' ti nge i nih? Chu Mihring Fapa chu tu nge ni?" an ti a.

[35] Respondeu-lhes Jesus: Ainda por um pouco a luz está convosco. Andai enquanto tendes a luz, para que as trevas não vos apanhem; e quem anda nas trevas não sabe para onde vai.

[35]Isuan an hnênah, "Êng hi rei lo tê in zîngah a la awm rih ang; êng in la neih chhûng hian lêng rawh u, thimin a nang dâwn lo che u nia; thima lêng chuan a kalna chin a hre si lo;

[36] Enquanto tendes a luz, crede na luz, para que vos torneis filhos da luz. Jesus disse estas coisas e, retirando-se, ocultou-se deles.

[36]êng in la neih chhûng hian êng hi ring rawh u, êng fate in nih theih nân," a ti a.

Juda-te rin lohna

Chûng thu chu Isuan a sawi a, a kal ta daih a, an hmuh loh tûrin a biru ta a.

A explicação da incredulidade dos judeus

[37] E, embora tivesse feito tantos sinais na sua presença, não creram nele,

[37]Chutiang chhinchhiahna thil mak tam tak chu an mit hmuhah ti mah se amah an ring si lo,

[38] para se cumprir a palavra do profeta Isaías, que diz: SENHOR, quem creu em nossa pregação? E a quem foi revelado o braço do SENHOR?

[38]Zâwlnei Isaian: "Lalpa, kan thu sawi tuin nge ring? Lalpa kut pawh tu hnênah nge a lan?" a tih kha a lo thlen nân.

[39] Por isso, não podiam crer, porque Isaías disse ainda:

[39]Hemi avâng hian an ring thei lo va ni, Isaian,

[40] Cegou-lhes os olhos e endureceu-lhes o coração, para que não vejam com os olhos, nem entendam com o coração, e se convertam, e sejam por mim curados.

[40]"An mit a tidel a, an thinlung a tingawng a, An mitin a hmuh loh nân leh, an thinlungin a hriatthiam loh nân. Chuti ni lo se, an hawi kîr leh ang a, Anni chu ka tidam tûr," a tih leh ang khân.

[41] Isto disse Isaías porque viu a glória dele e falou a seu respeito.

[41]Isaian chûng thu a sawi chu a ropuizia a hmuh avângin a chanchin a sawi a ni.

[42] Contudo, muitos dentre as próprias autoridades creram nele, mas, por causa dos fariseus, não o confessavam, para não serem expulsos da sinagoga;

[42]Chuti chung pawhin hotute zînga mi tam takin Isua chu an ring ta a; amaherawhchu, Farisai-te avângin an insawi lang ngam lo, sunagog-a an hnawn loh nân.

[43] porque amaram mais a glória dos homens do que a glória de Deus.

[43]Pathian chawimawina aiin mihring chawimawina an duh zâwk si a.

O resumo do ensino de Jesus

Isua thu, rorêlna

[44] E Jesus clamou, dizendo: Quem crê em mim crê, não em mim, mas naquele que me enviou.
[45] E quem me vê a mim vê aquele que me enviou.
[46] Eu vim como luz para o mundo, a fim de que todo aquele que crê em mim não permaneça nas trevas.
[47] Se alguém ouvir as minhas palavras e não as guardar, eu não o julgo; porque eu não vim para julgar o mundo, e sim para salvá-lo.
[48] Quem me rejeita e não recebe as minhas palavras tem quem o julgue; a própria palavra que tenho proferido, essa o julgará no último dia.
[49] Porque eu não tenho falado por mim mesmo, mas o Pai, que me enviou, esse me tem prescrito o que dizer e o que anunciar.
[50] E sei que o seu mandamento é a vida eterna. As coisas, pois, que eu falo, como o Pai mo tem dito, assim falo.

João 13

Jesus lava os pés aos discípulos

[1] Ora, antes da Festa da Páscoa, sabendo Jesus que era chegada a sua hora de passar deste mundo para o Pai, tendo amado os seus que estavam no mundo, amou-os até ao fim.
[2] Durante a ceia, tendo já o diabo posto no coração de Judas Iscariotes, filho de Simão, que traísse a Jesus,
[3] sabendo este que o Pai tudo confiara às suas mãos, e que ele viera de Deus, e voltava para Deus,

[44]Isua a au chhuak a, “Tu pawh mi ring chu kei mi ring a ni lo va, mi tîrtu ring a ni zâwk e.
[45]Tu pawh mi hmu chu mi tîrtu hmu a ni.
[46]êntu atân khawvêla lo kal ka ni, mi ring apiang chu tu mah thima an awm loh nân.
[47]Tu pawhin ka thu hriain zâwm lo sela, ani chu keiin thiam loh chantîr tûra lo kal ka ni lo va, khawvêl chhandam tûra lo kal ka ni zâwk si a.
[48]Tu pawh mi hnara, ka thu pawm lo chuan a chungthu rêlsaktu tûr pakhat a nei. Ka thu sawi ngei kha ni kin ni-ah chuan a chungthu rêlsaktu a ni ang.
[49]Keima phuahchawpin ka sawi lo va, mi tîrtu, Pa ngei chuan, ka sawi tûr leh ka ṭawng tûr thu mi pe zâwk a ni.
[50]A thupêk chu chatuan nunna a ni tih kan hria. Chuvângin, Pain sawi tûra mi hrilh ang chu ka sawi a ni,” a ti a.

Johana 13

Zirtîrte ke sil

[1]Kalhlên Kût dâwn a ni a, Isuan he khawvêl chhuahsana, Pa hnêna a kal hun a thleng ta tih a hria a; ama mi khawvêla awmte chu a hmangaih a, a tâwp thlengin a hmangaih a ni.
[2]Tin, zanriah an kîl a, Diabola chuan Simon Iskariota fapa Juda chu Isua mantîr a lo tum rilrûktîr tawh a.
[3]Isuan, Pain engkim a kutah a dah tih leh Pathian aṭanga lo chhuak a ni a, Pathian hnênah a kal dâwn tih a hria a,

[4] levantou-se da ceia, tirou a vestimenta de cima e, tomando uma toalha, cingiu-se com ela.

[4]a zanriah kîl lai chu a tho va, a kawrfual a hlîp a, inhrûkna puan a la a, a veng a.

[5] Depois, deitou água na bacia e passou a lavar os pés aos discípulos e a enxugar-lhos com a toalha com que estava cingido.

[5]Tin, maihûnah tui a bun a, zirtîrte ke a sîl ta a, inhrûkna puan chuan a hru zêl a.

[6] Aproximou-se, pois, de Simão Pedro, e este lhe disse: SENHOR, tu me lavas os pés a mim?

[6]Simon Petera hnên a lo thleng a, Petera chuan, “Lalpa, nang meuhvin ka ke i sil ang maw?” a ti a.

[7] Respondeu-lhe Jesus: O que eu faço não o sabes agora; compreendê-lo-ás depois.

[7]Isuan a chhâng a, “Ka thiltih hi tûnah i hre lo; nimahsela, nakinah i la hria ang,” a ti a.

[8] Disse-lhe Pedro: Nunca me lavarás os pés. Respondeu-lhe Jesus: Se eu não te lavar, não tens parte comigo.

[8]Peteran a hnênah, “Ka ke zawng i sil tawp lo vang,” a ti a. Isuan a chhâng a, “I ke ka sil loh chuan eng mah mi ṭâwmpui thei lo vang,” a ti a.

[9] Então, Pedro lhe pediu: SENHOR, não somente os pés, mas também as mãos e a cabeça.

[9]Simon Petera chuan a hnênah, “Lalpa, chuti chu, ka ke chauh ni lovin, ka kut leh ka lu pawh hi le,” a ti a.

[10] Declarou-lhe Jesus: Quem já se banhou não necessita de lavar senão os pés; quanto ao mais, está todo limpo. Ora, vós estais limpos, mas não todos.

[10]Isuan a hnênah, “Inbual tawh chu a ke chauh lo chu sil a ngai tawh lo, a pumin a fai alâwm. Nangni in fai e, in za erawh chuan a ni lo,” a ti a.

[11] Pois ele sabia quem era o traidor. Foi por isso que disse: Nem todos estais limpos.

[11]Amah mantîrtu tûr chu a hre si a; chuvângin, ‘In za chuan in fai lo,’ a ti a ni.

Uma lição de humildade

[12] Depois de lhes ter lavado os pés, tomou as vestes e, voltando à mesa, perguntou-lhes: Compreendeis o que vos fiz?

[12]An ke a sil zawh chuan, a kawr dah kha a ha a, a ṭhu leh ta a, an hnênah, “In chunga ka thiltih hi a awmzia in hria em?

[13] Vós me chamais o Mestre e o SENHOR e dizeis bem; porque eu o sou.

[13]Nangnin, zirtîrtu leh Lalpa mi ti ṭhîn, in ti dik e, ka ni rêng a.

[14] Ora, se eu, sendo o SENHOR e o Mestre, vos lavei os pés, também vós deveis lavar os pés uns dos outros.

[14]Kei Lalpa leh zirtîrtu mahin in ke ka sil chuan, nangni pawh in ke in insilsak tûr a ni.

[15] Porque eu vos dei o exemplo, para que, como eu vos fiz, façais vós também.

[16] Em verdade, em verdade vos digo que o servo não é maior do que seu senhor, nem o enviado, maior do que aquele que o enviou.

[17] Ora, se sabeis estas coisas, bem-aventurados sois se as praticardes.

[18] Não falo a respeito de todos vós, pois eu conheço aqueles que escolhi; é, antes, para que se cumpra a Escritura: Aquele que come do meu pão levantou contra mim seu calcanhar.

[19] Desde já vos digo, antes que aconteça, para que, quando acontecer, creiais que EU SOU.

[20] Em verdade, em verdade vos digo: quem recebe aquele que eu enviar, a mim me recebe; e quem me recebe recebe aquele que me enviou.

O traidor indicado

[21] Ditas estas coisas, angustiou-se Jesus em espírito e afirmou: Em verdade, em verdade vos digo que um dentre vós me trairá.

[22] Então, os discípulos olharam uns para os outros, sem saber a quem ele se referia.

[23] Ora, ali estava conchegado a Jesus um dos seus discípulos, aquele a quem ele amava;

[24] a esse fez Simão Pedro sinal, dizendo-lhe: Pergunta a quem ele se refere.

[25] Então, aquele discípulo, reclinando-se sobre o peito de Jesus, perguntou-lhe: SENHOR, quem é?

[15]In chunga ka tih anga in tih vena tûrin entawn tûr ka siamsak che u a ni e.

[16]Thu dik tak ka hrilh a che u, bawih a pu aiin a ropui lo, tîrhkoh pawh a tîrtu aiin a ropui hek lo.

[17]Chûng chu in hre ta a, in zawm chuan in lâwm ang.

[18]In zaa thu ka sawi lo; ka thlante chu ka hria; amaherawhchu: "Ka chhang eitu chu ka hmêlma a lo chang ta," tih lehkha thu kha a lo thleng tûr a ni.

[19]Tûnah a lo thlen hma hian ka hrilh che u hi, a lo thlen hunah ani chu ka ni ngei tih in rin theih nân.

[20]Thu dik tak ka hrilh a che u, ka mi tirh lo lâwmtu chuan keimah mi lâwm a ni a, kei mi lâwmtu chuan mi tîrtu a lâwm a ni," a ti a.

Mantîra a awm tûr a sawi lâwk

(Mat. 26:20-25; Mk. 14:17-21; Lk. 22:21-23)

[21]Isuan chûng thu chu a sawi zawhin a rilru a mangang a, "Thu dik tak ka hrilh a che u, in zînga mi pakhatin mi mantîr ang," a ti a.

[22]Tu ber nge a tih hre lovin zirtîrte chu an inen ta hlawm a.

[23]A zirtîrte zînga pakhat, Isuan a hmangaih chu, Isua hnaih berah chaw kîlin a ṭhu a.

[24]A tu ber nge a tih hriat nân zaizîrin Simon Peteran ani chu a zawhtîr a.

[25]Tichuan, chu mi chu Isua âwm nghêngin a va thle phei a, "Lalpa, tu hian maw?" a ti a.

[26] Respondeu Jesus: É aquele a quem eu der o pedaço de pão molhado. Tomou, pois, um pedaço de pão e, tendo-o molhado, deu-o a Judas, filho de Simão Iscariotes.

[27] E, após o bocado, imediatamente, entrou nele Satanás. Então, disse Jesus: O que pretendes fazer, faze-o depressa.

[28] Nenhum, porém, dos que estavam à mesa percebeu a que fim lhe dissera isto.

[29] Pois, como Judas era quem trazia a bolsa, pensaram alguns que Jesus lhe dissera: Compra o que precisamos para a festa ou lhe ordenara que desse alguma coisa aos pobres.

[30] Ele, tendo recebido o bocado, saiu logo. E era noite.

O novo mandamento

[31] Quando ele saiu, disse Jesus: Agora, foi glorificado o Filho do Homem, e Deus foi glorificado nele;

[32] se Deus foi glorificado nele, também Deus o glorificará nele mesmo; e glorificá-lo-á imediatamente.

[33] Filhinhos, ainda por um pouco estou convosco; buscar-me-eis, e o que eu disse aos judeus também agora vos digo a vós outros: para onde eu vou, vós não podeis ir.

[34] Novo mandamento vos dou: que vos ameis uns aos outros; assim como eu vos amei, que também vos ameis uns aos outros.

[26]Isuan a chhâng a, “Chhang them ka chiaha ka pêka chu a ni ang,” a ti a. Chutichuan, chhang them chu a chiah a, Simon Iskariota fapa Juda chu a pe a.

[27]Judan chhang them a lâk hnu chuan a chhûngah Setana a lût ta a. Isuan a hnênah, “I tih tûr chu ti thuai rawh,” a ti a.

[28]Chuta ṭhuho zînga tu mahin chu chu eng vânga a hnêna sawi nge a nih an hre lo.

[29]Ṭhenkhatin, Juda chuan tangka ip a kawl avângin Isuan, “Kût atân thil kan mamawhte lei rawh,” a ti emaw, “Mi retheite hnênah englo pêk tûr,” a ti emaw an ti a.

[30]Juda chuan chhang them chu a la a, a chhuak ta nghâl a; zân a ni tawh a.

Thupêk thar

[31]A chhuah tâk hnu chuan Isuan, “Tûnah chuan Mihring Fapa chawimawiin a awm ta, amahah Pathian pawh chawimawiin a awm ta.

[32]“Amahah Pathian chawimawia a awm chuan, Pathianin ani pawh a hmaah a la chawimawi ang a, a chawimawi nghâl bawk ang.

[33]Naute u, rei lo tê in hnênah ka la awm rih a, nangnin mi zawng ang a, ‘Ka kalna tûrah in lo kal thei lo vang,’ Juda-te hnêna ka tih ang khân tûnah nangni hnênah pawh ka tih hi.

[34]“Thupêk thar ka pe a che u; inhmangaih tawn rawh u; keiin ka hmangaih che u angin nangni pawh inhmangaih tawn rawh u.

35 Nisto conhecerão todos que sois meus discípulos: se tiverdes amor uns aos outros.

Pedro é avisado

Mateus 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34

36 Perguntou-lhe Simão Pedro: SENHOR, para onde vais? Respondeu Jesus: Para onde vou, não me podes seguir agora; mais tarde, porém, me seguirás.

37 Replicou Pedro: SENHOR, por que não posso seguir-te agora? Por ti darei a própria vida.

38 Respondeu Jesus: Darás a vida por mim? Em verdade, em verdade te digo que jamais cantará o galo antes que me negues três vezes.

35In inhmangaih tawn chuan mi zawng zawngin ka zirtîrte in ni tih chumiah chuan an hria ang," a ti a.

Peteran a phat tûr thu a hrilh lâwk

(Mat. 26:31-35; Mk. 14:27-31; Lk. 22:31-34)

36Simon Peteran a hnênah, "Lalpa, khawiah nge i kal dâwn?" a ti a. Isuan a chhâng a, "Tûnah chuan ka kalna tûrah mi zui thei lo vang a, nakinah mi la zui ang," a ti a.

37Peteran, "Lalpa, eng vângin nge tûnah pawh ka zui theih lo vang che? I tân chuan thih ka huam asin," a ti a.

38Isuan a chhâng a, "Ka tân thih i huam maw? Thu dik tak ka hrilh a che, nangin vawi thum mi phat hma loh chuan âr a khuang lo vang," a ti a.

João 14

Jesus conforta os discípulos

1 Não se turbe o vosso coração; credes em Deus, crede também em mim.

2 Na casa de meu Pai há muitas moradas. Se assim não fora, eu vo-lo teria dito. Pois vou preparar-vos lugar.

3 E, quando eu for e vos preparar lugar, voltarei e vos receberei para mim mesmo, para que, onde eu estou, estejais vós também.

4 E vós sabeis o caminho para onde eu vou.

5 Disse-lhe Tomé: SENHOR, não sabemos para onde vais; como saber o caminho?

6 Respondeu-lhe Jesus: Eu sou o caminho, e a verdade, e a vida; ninguém vem ao Pai senão por mim.

Johana 14

Isua, Pa hnêna kalkawng

1"In thinlung mangang suh se, Pathian ring ula, kei pawh hi mi ring rawh u.

2Ka Pa inah awmna tam tak a awm a; chuti ni suh sela, in tân hmun siama ka kal tûr thu ka hrilh dâwn che u em ni?

3In tân hmun siama ka kal hnuah ka lo kîr leh ang a, ka hnênah ka hruai ang che u, ka awmnaah in awm ve theih nân.

4Ka kalna tûr kawng pawh in hria e," a ti a.

5Thoman a hnênah, "Lalpa, i kalna tûr kan hre lo asin, engtin nge a kawng kan hriat theih ang?" a ti a.

6Isuan a chhâng a, "Keimah hi kawng leh thutak leh nunna chu ka ni; keimaha kal lo chu tu mah Pa hnên an thleng ngai lo.

[7] Se vós me tivésseis conhecido, conheceríeis também a meu Pai. Desde agora o conheceis e o tendes visto.
[8] Replicou-lhe Filipe: SENHOR, mostra-nos o Pai, e isso nos basta.
[9] Disse-lhe Jesus: Filipe, há tanto tempo estou convosco, e não me tens conhecido? Quem me vê a mim vê o Pai; como dizes tu: Mostra-nos o Pai?

[10] Não crês que eu estou no Pai e que o Pai está em mim? As palavras que eu vos digo não as digo por mim mesmo; mas o Pai, que permanece em mim, faz as suas obras.

[11] Crede-me que estou no Pai, e o Pai, em mim; crede ao menos por causa das mesmas obras.
[12] Em verdade, em verdade vos digo que aquele que crê em mim fará também as obras que eu faço e outras maiores fará, porque eu vou para junto do Pai.
[13] E tudo quanto pedirdes em meu nome, isso farei, a fim de que o Pai seja glorificado no Filho.
[14] Se me pedirdes alguma coisa em meu nome, eu o farei.

[15] Se me amais, guardareis os meus mandamentos.

Jesus promete outro Consolador

[16] E eu rogarei ao Pai, e ele vos dará outro Consolador, a fim de que esteja para sempre convosco,

[17] o Espírito da verdade, que o mundo não pode receber, porque não o vê, nem o

[7]Kei mi hria ni ula, ka Pa pawh in hre tûr; tûnah zawng amah in hria e, in hmu tawh bawk," a ti a.
[8]Filipan a hnênah, "Lalpa, Pa chu min hmuhtîr la, kan tân a tâwk ang," a ti a.
[9]Isuan, "Filip, hei leh chen hi in hnênah ka awm a, mi la hre lo cheu maw? Kei mi hmu chu Pa hmu a ni. Engtiziaa Pa chu min hmuhtîr rawh ti nge i nih le?
[10]Kei Paah ka awm a, Pa keimahah a awm tih in ring lo vem ni? In hnêna thu ka sawite hi keima phuahchawpin ka sawi lo. Pa, keimaha awm reng chuan ama hna a thawk a ni zâwk.
[11]Kei Paah ka awm a, Pa keimahah a awm ka tih hi ring rawh u; a nih loh leh thiltih avâng tal hian mi ring rawh u.
[12]Thu dik tak ka hrilh a che u, tu pawh mi ring chuan thil ka tih ang hi a ti ve ang; hei aia ropui zâwk pawh hi a la ti ang, Pa hnêna ka kal dâwn avângin.
[13]Ka hminga eng pawh in dîl chuan ka ti zêl ang; Pa chu Fapa avânga chawimawi a nih theih nân.
[14]Ka hmingin eng pawh mi dîl chuan ka ti zêl ang.

Thlarau Thianghlim tiam

[15]"Nangnin mi hmangaih chuan, ka thupêkte in zâwm ang.

[16]Tin, keiin Pa ka dîl ang a, Awmpuitu dang a pe ang che u, in hnêna awm kumkhua tûrin,
[17]Thlarau dik tak, khawvêlin a hmuh lohva a hriat hek loh avânga a chan theih loh chu. Nangmahniah a nun avângin

conhece; vós o conheceis, porque ele habita convosco e estará em vós.

[18] Não vos deixarei órfãos, voltarei para vós outros.

[19] Ainda por um pouco, e o mundo não me verá mais; vós, porém, me vereis; porque eu vivo, vós também vivereis.

[20] Naquele dia, vós conhecereis que eu estou em meu Pai, e vós, em mim, e eu, em vós.

[21] Aquele que tem os meus mandamentos e os guarda, esse é o que me ama; e aquele que me ama será amado por meu Pai, e eu também o amarei e me manifestarei a ele.

[22] Disse-lhe Judas, não o Iscariotes: Donde procede, SENHOR, que estás para manifestar-te a nós e não ao mundo?

[23] Respondeu Jesus: Se alguém me ama, guardará a minha palavra; e meu Pai o amará, e viremos para ele e faremos nele morada.

[24] Quem não me ama não guarda as minhas palavras; e a palavra que estais ouvindo não é minha, mas do Pai, que me enviou.

[25] Isto vos tenho dito, estando ainda convosco;

[26] mas o Consolador, o Espírito Santo, a quem o Pai enviará em meu nome, esse vos ensinará todas as coisas e vos fará lembrar de tudo o que vos tenho dito.

nangni chuan amah in hria e, in hnênah a awm reng si a.

[18]Fahrahin ka kalsan lo vang che u, in hnênah ka lo kal leh ang.

[19]Rei lo tê a chinah khawvêlin mi hmu tawh lo vang, nangni erawh chuan mi hmu ang, kei ka nun avângin nangni pawh in nung ve ang.

[20]Chutih hunah chuan kei Paa ka awm te, nangni keimaha in awm te, kei nangmahnia ka awm te in la hria ang.

[21]Tu pawh ka thupêkte pawma zâwmtu chu mi hmangaihtu a ni; mi hmangaihtu chu ka Pain a hmangaih ang a, kei pawhin ka hmangaih ang a, a hnênah ka inlâr bawk ang," a ti a.

[22]Juda, Iskariot ni lo zâwk chuan a hnênah, "Lalpa, kan hnênah i inlâr ang a, khawvêl hnênah i inlâr si lo tûr chu engtizia nge?" a ti a.

[23]Isuan a chhâng a, "Miin mi hmangaih chuan ka thu a zâwm ang, ka Pain ani chu a hmangaih ang a, a hnênah kan lo kal ang a, a hnênah kan awm reng ang.

[24]Mi hmangaih lotu chuan ka thu a zâwm lo, thu in hriat hi keima thu a ni lo va, Pa mi tîrtu thu a ni zâwk e.

[25]In hnêna ka la awm chhûng hian hêng thu hi ka hrilh che u a ni;

[26]Awmpuitu, Thlarau Thianghlim, ka hminga Pain a rawn tirh tûr chuan engkim a zirtîr ang che u, in hnêna ka sawi zawng zawng pawh a hriat chhuahtîr leh ang che u.

[27] Deixo-vos a paz, a minha paz vos dou; não vo-la dou como a dá o mundo. Não se turbe o vosso coração, nem se atemorize.

[28] Ouvistes que eu vos disse: vou e volto para junto de vós. Se me amásseis, alegrar-vos-íeis de que eu vá para o Pai, pois o Pai é maior do que eu.

[29] Disse-vos agora, antes que aconteça, para que, quando acontecer, vós creiais.

[30] Já não falarei muito convosco, porque aí vem o príncipe do mundo; e ele nada tem em mim;

[31] contudo, assim procedo para que o mundo saiba que eu amo o Pai e que faço como o Pai me ordenou. Levantai-vos, vamo-nos daqui.

João 15

A videira e os ramos

[1] Eu sou a videira verdadeira, e meu Pai é o agricultor.

[2] Todo ramo que, estando em mim, não der fruto, ele o corta; e todo o que dá fruto limpa, para que produza mais fruto ainda.

[3] Vós já estais limpos pela palavra que vos tenho falado;

[4] permanecei em mim, e eu permanecerei em vós. Como não pode o ramo produzir fruto de si mesmo, se não permanecer na videira, assim, nem vós o podeis dar, se não permanecerdes em mim.

[5] Eu sou a videira, vós, os ramos. Quem permanece em mim, e eu, nele, esse dá

[27]Thlamuanna ka hnutchhiah a che u, keima thlamuanna ka pe a che u; khawvêlin a pêk ang ni lovin ka pêk che u hi. In thinlung mangang suh se, hlauh pawh hlau suh se.

[28]"'Ka kal bo dâwn a, in hnênah ka lo kîr leh ang,' ka tih kha in hria e. Mi hmangaih chuan Pa hnêna ka kal tûr hi in lâwm ang: Pa chu kei aiin a ropui zâwk si a.

[29]Chu chu a lo thlen huna in rin theih nân, tûnah a lo thlen hmain ka hrilh che u a ni.

[30]In hnênah thu ka sawi tam tawh lo vang, he khawvêl lal hi a lo kal dâwn avângin. Ka chungah thu eng mah zawng a nei lo;

[31]amaherawhchu, keiin Pa ka hmangaih a, Pain thu mi pêk ang zêlin ka ti ṭhîn tih khawvêlin a hriatna tûr a ni. Tho rawh u, heta ta hi i chhuak ang u.

Johana 15

Isua, Grêp tak

[1]"Kei hi grêp tak chu ka ni a, ka Pa a huan enkawltu a ni.

[2]Ka zawmpui pêng rah lo apiang a paih ṭhîn a, a rah apiang a thian fai ṭhîn, a rah tam lehzual nân.

[3]In hnêna ka thu sawi zawng zawng avâng chuan in thianghlim tawh pang a ni.

[4]Keimahah awm reng ula, kei pawh nangmahniah ka awm reng ang. Pêng chu grêp hruia a awm reng loh chuan a rah thei lo ang bawkin, nangni pawh keimaha in awm reng loh chuan in rah thei lo vang.

[5]Kei grêp chu ka ni, nangni a pêngte chu in ni. Tu pawh keimaha awm renga, kei pawh amaha ka awm rengna chu tam

muito fruto; porque sem mim nada podeis fazer.

6 Se alguém não permanecer em mim, será lançado fora, à semelhança do ramo, e secará; e o apanham, lançam no fogo e o queimam.

7 Se permanecerdes em mim, e as minhas palavras permanecerem em vós, pedireis o que quiserdes, e vos será feito.

8 Nisto é glorificado meu Pai, em que deis muito fruto; e assim vos tornareis meus discípulos.

9 Como o Pai me amou, também eu vos amei; permanecei no meu amor.

10 Se guardardes os meus mandamentos, permanecereis no meu amor; assim como também eu tenho guardado os mandamentos de meu Pai e no seu amor permaneço.

11 Tenho-vos dito estas coisas para que o meu gozo esteja em vós, e o vosso gozo seja completo.

12 O meu mandamento é este: que vos ameis uns aos outros, assim como eu vos amei.

13 Ninguém tem maior amor do que este: de dar alguém a própria vida em favor dos seus amigos.

14 Vós sois meus amigos, se fazeis o que eu vos mando.

15 Já não vos chamo servos, porque o servo não sabe o que faz o seu senhor; mas tenho-vos chamado amigos, porque tudo

takin a rah ṭhîn; keimah lovin eng mah in ti thei si lo.

6Tu pawh keimaha awm reng lo chu, pêng anga paih chhuahin an awm ṭhîn, pêng paih chu a vuai a, an fawm a, meiah an paih a, a kâng ṭhîn.

7Keimaha in awm renga, ka thu nangmahnia a awm reng bawk chuan, in duh apiang dîl ula, in hmu zêl ang.

8Tam taka in raha, ka zirtîrte in nih tak meuh hian ka Pa chawimawiin a awm ṭhîn.

9Pain mi hmangaih angin kei pawhin ka hmangaih che u hi; ka hmangaihin awm reng rawh u.

10Ka thupêkte in zawm chuan, ka hmangaihin in awm reng ang, keiin ka Pa thupêkte ka zâwm a, a hmangaiha ka awm reng ang hian.

11"Ka lâwmna hi nangmahnia a awm reng nân leh, in lâwmna chu a famkim nân hêng thu hi in hnênah ka sawi a ni.

12Hei hi ka thupêk chu a ni; ka hmangaih che u ang hian nangni pawh inhmangaih tawn rawh u.

13Miin a ṭhian tân a nun a pêk aliama hmangaihna nasa zâwk tu man an nei lo.

14Thu ka pêk che u hi in tih chuan ka ṭhiante in ni ang.

15Bawih ka ti leh tawh lo vang che u; bawih chuan a pu thiltih a hre si lo va; ṭhiante ka ti zâwk a che u; ka Pa hnên

quanto ouvi de meu Pai vos tenho dado a conhecer.

16 Não fostes vós que me escolhestes a mim; pelo contrário, eu vos escolhi a vós outros e vos designei para que vades e deis fruto, e o vosso fruto permaneça; a fim de que tudo quanto pedirdes ao Pai em meu nome, ele vo-lo conceda.

17 Isto vos mando: que vos ameis uns aos outros.

18 Se o mundo vos odeia, sabei que, primeiro do que a vós outros, me odiou a mim.

19 Se vós fôsseis do mundo, o mundo amaria o que era seu; como, todavia, não sois do mundo, pelo contrário, dele vos escolhi, por isso, o mundo vos odeia.

20 Lembrai-vos da palavra que eu vos disse: não é o servo maior do que seu senhor. Se me perseguiram a mim, também perseguirão a vós outros; se guardaram a minha palavra, também guardarão a vossa.

21 Tudo isto, porém, vos farão por causa do meu nome, porquanto não conhecem aquele que me enviou.

22 Se eu não viera, nem lhes houvera falado, pecado não teriam; mas, agora, não têm desculpa do seu pecado.

23 Quem me odeia odeia também a meu Pai.

24 Se eu não tivesse feito entre eles tais obras, quais nenhum outro fez, pecado não teriam; mas, agora, não somente têm

aṭanga thil ka hriat zawng zawng ka hrilh tawh si che u a.

16Nangnin mi thlang lo, keiman ka thlang zâwk che u a, va rah tûr leh in rah awm reng tûrin ka ruat bawk a che u; tichuan, ka hminga Pa hnêna in dîl apiang a pe dâwn che u nia.

17He thu hi ka pe a che u, inhmangaih rawh u.

Khawvêl huat

18“Khawvêlin a huat che u chuan, a huat hma che uin kei mi haw tawh tih hria ang che u.

19Khawvêl mi ni ula chuan, khawvêlin ama ta chu a hmangaih ang che u; nimahsela, khawvêl mi in ni lo va, khawvêla mi ka thlan chhuah in nih avângin khawvêlin a hua che u a ni.

20Bawih a pu aiin a ropui lo tih thu in hnêna ka sawi kha hre reng rawh u. Annin kei mi tihduhdah ang khân nangni pawh an tiduhdah ang che u; ka thu an zawm chuan in thu pawh an zâwm ang.

21Nimahsela, hêng thil zawng zawng hi ka hming avângin in chungah an ti ang, mi tîrtu an hriat loh avângin.

22Kei lo kalin an hnênah thu sawi lo ila chuan, sual an nei lo tûr; tûnah zawng an sual chhuanlam tûr an nei tawh lo.

23Tu pawh mi hua chuan ka Pa pawh a hua a ni.

24Mi dang tu ma la tih ngai loh thilte an zîngah ti lo ila chuan, sual an nei lo tûr;

eles visto, mas também odiado, tanto a mim como a meu Pai.

25 Isto, porém, é para que se cumpra a palavra escrita na sua lei: Odiaram-me sem motivo.

26 Quando, porém, vier o Consolador, que eu vos enviarei da parte do Pai, o Espírito da verdade, que dele procede, esse dará testemunho de mim;

27 e vós também testemunhareis, porque estais comigo desde o princípio.

tûnah zawng ka thiltihte an hmu a, kei leh ka Pa chu min haw ta bawk a ni.

25Engpawh ni se an Dân Lehkhabuah, 'Annin a chhan awm lovin min hua,' tih ziak kha a lo thlenna tûr a ni.

26"Awmpuitu, Pa hnên ata in hnêna ka rawn tirh tûr, Paa chhuak Thlarau dik tak chu a lo thlen hunah, ani chuan ka chanchin a hriattîr ang.

27Nangni pawh ka thu hretute in ni e, a tîr ata ka hnêna in awm avângin.

João 16

A missão do Consolador

1 Tenho-vos dito estas coisas para que não vos escandalizeis.

2 Eles vos expulsarão das sinagogas; mas vem a hora em que todo o que vos matar julgará com isso tributar culto a Deus.

3 Isto farão porque não conhecem o Pai, nem a mim.

4 Ora, estas coisas vos tenho dito para que, quando a hora chegar, vos recordeis de que eu vo-las disse. Não vo-las disse desde o princípio, porque eu estava convosco.

5 Mas, agora, vou para junto daquele que me enviou, e nenhum de vós me pergunta: Para onde vais?

6 Pelo contrário, porque vos tenho dito estas coisas, a tristeza encheu o vosso coração.

7 Mas eu vos digo a verdade: convém-vos que eu vá, porque, se eu não for, o

Johana 16

1"In tlûkchhiat loh nân hêng thu hi ka sawi a ni.

2Sunagog-ahte an hnawntîr ang che u a; a tihhlum che u apiangin Pathian duhzâwng tia an inngaih hun a lo la thleng ang.

3Pa leh kei mi hriat loh avângin chutiang thil chu an ti ang.

4A hun a lo thlen tikah ka hrilh tawh che u tih in hriat reng nân hêng thu hi in hnênah ka sawi a ni e.

Thlarau Thianghlim hnathawh

"In hnêna ka la awm avângin a tîr ata hêng thu hi ka la hrilh lo rêng che u a ni.

5Tûnah chuan mi tîrtu hnênah ka kal dâwn tawh a, in zînga tu mahin, 'Khawiah nge i kal dâwn?' tiin mi zâwt si lo.

6Mahse, hêng thu hi in hnênah ka han sawi ta a, in thinlung chu lungngaihnain a khat leh si a.

7"Nimahsela, thu dik tak ka hrilh a che u, ka kal hi in tân a ṭha zâwk e, ka kal loh chuan Awmpuitu chu in hnênah a lo kal

Consolador não virá para vós outros; se, porém, eu for, eu vo-lo enviarei.

8 Quando ele vier, convencerá o mundo do pecado, da justiça e do juízo:

9 do pecado, porque não crêem em mim;

10 da justiça, porque vou para o Pai, e não me vereis mais;

11 do juízo, porque o príncipe deste mundo já está julgado.

12 Tenho ainda muito que vos dizer, mas vós não o podeis suportar agora;

13 quando vier, porém, o Espírito da verdade, ele vos guiará a toda a verdade; porque não falará por si mesmo, mas dirá tudo o que tiver ouvido e vos anunciará as coisas que hão de vir.

14 Ele me glorificará, porque há de receber do que é meu e vo-lo há de anunciar.

15 Tudo quanto o Pai tem é meu; por isso é que vos disse que há de receber do que é meu e vo-lo há de anunciar.

16 Um pouco, e não mais me vereis; outra vez um pouco, e ver-me-eis.

17 Então, alguns dos seus discípulos disseram uns aos outros: Que vem a ser isto que nos diz: Um pouco, e não mais me vereis, e outra vez um pouco, e ver-me-eis; e: Vou para o Pai?

dâwn si lo; ka kal erawh chuan in hnênah ka rawn tîr ang.

8Ani chu a lo thlen chuan, sual thu te, thiam chantîrna thu te, rorêlna thu te an lo ngai sual tih khawvêl a hriattîr ang.

9Sual thu-a an dik lohna chu kei mi rin lohna hi a ni a;

10Thiam chantîrna thu-a an dik lohna chu, Pa hnênah ka kal dâwn a, mi hmu leh dâwn tawh lo hi a ni:

11rorêlna thu-a an dik lohna chu, he khawvêl rorêltu hi rorêlsakin a awm tawh a ni.

12“In hnênah thu tam tak sawi tûr ka la nei cheu va; amaherawhchu, tûnah chuan in la tlin rih lo vang.

13Thlarau dik tak chu a lo thlen hunah erawh chuan thutak zawng zawngah a hruai lût ang che u. Ama phuahchawpin thu a sawi dâwn si lo; thu a dawn chu a sawi zâwk ang a, thil lo la thleng tûr pawh a hrilh ang che u.

14Ani chuan kei mi chawimawi ang; ka ta-a mi a la ang a, a hrilh dâwn che u a ni.

15Pain thil a neih zawng zawng ka ta a ni; chuvâng chuan a ni, ‘Ka ta-a mi lain a hrilh ang che u,’ ka tih ni.

Lungngaih lâwmah a chang ang

16“Rei lo têah nangnin mi hmu tawh lo vang a, rei lo têah bawk mi hmu leh ang,” a ti a.

17A zirtîrte ṭhenkhatin, “Kan hnêna a thu sawi hi eng nge ni? ‘Rei lo têah mi hmu tawh lo vang a, rei lo têah bawk mi la hmu leh ang,’ a tih leh, ‘Pa hnêna ka kal dâwn avângin,’ a tih hi?” an inti a.

[18] Diziam, pois: Que vem a ser esse – um pouco? Não compreendemos o que quer dizer.

[19] Percebendo Jesus que desejavam interrogá-lo, perguntou-lhes: Indagais entre vós a respeito disto que vos disse: Um pouco, e não me vereis, e outra vez um pouco, e ver-me-eis?

[20] Em verdade, em verdade eu vos digo que chorareis e vos lamentareis, e o mundo se alegrará; vós ficareis tristes, mas a vossa tristeza se converterá em alegria.

[21] A mulher, quando está para dar à luz, tem tristeza, porque a sua hora é chegada; mas, depois de nascido o menino, já não se lembra da aflição, pelo prazer que tem de ter nascido ao mundo um homem.

[22] Assim também agora vós tendes tristeza; mas outra vez vos verei; o vosso coração se alegrará, e a vossa alegria ninguém poderá tirar.

[23] Naquele dia, nada me perguntareis. Em verdade, em verdade vos digo: se pedirdes alguma coisa ao Pai, ele vo-la concederá em meu nome.

[24] Até agora nada tendes pedido em meu nome; pedi e recebereis, para que a vossa alegria seja completa.

Palavras de despedida

[25] Estas coisas vos tenho dito por meio de figuras; vem a hora em que não vos falarei por meio de comparações, mas vos falarei claramente a respeito do Pai.

[18]Chutichuan, " 'Rei lo tê,' a tih hi eng tihna nge ni? Eng nge sawi a tum kan hre lo ve," an ti a.

[19]Isuan thu an zâwt duh tih a hria a, an hnênah, " 'Rei lo têah mi hmu tawh lo vang a, rei lo têah bawk mi la hmu leh ang,' ka tih kha in zâwt a ni maw?

[20]Thu dik tak ka hrilh a che u, nangni in mittui a tlain in ṭap ang a, khawvêl erawh chu an hlim ang; nangni in lungngai ang a; mahse, in lungngaih chu lâwmah a chang ang.

[21]Hmeichhiain nau a neih dâwn chuan nasa takin a tuar a, a hun a thlen avângin; nimahsela, nau a lo pian chuan a tuarna chu a hre reng tawh ṭhîn lo, khawvêla mihring lo piang chu a lâwm avângin.

[22]Chutiang chuan nangni pawh tûnah in lungngai a; nimahsela, ka hmu leh ang che u a, in thinlung a hlim ang a, in hlimna chu tu man an lâksak lo vang che u.

[23]Chumi ni-ah chuan nangnin eng mah mi zâwt tawh lo vang. Thu dik tak ka hrilh a che u, Pa hnênah eng pawh in dîl chuan ka hmingin a pe ang che u.

[24]Tûn thleng hian ka hmingin eng mah in la dîl lo; dîl rawh u; tichuan, in hmu ang, in lâwm a kimna tûrin.

Khawvêl hnehna

[25]"Chûng chu a thawiin in hnênah ka sawi ṭhîn a; in hnênah pehhêla sawi tawh lovin, chiang taka Pa thu ka hrilh hun che u a lo thleng dâwn.

[26] Naquele dia, pedireis em meu nome; e não vos digo que rogarei ao Pai por vós.

[27] Porque o próprio Pai vos ama, visto que me tendes amado e tendes crido que eu vim da parte de Deus.

[28] Vim do Pai e entrei no mundo; todavia, deixo o mundo e vou para o Pai.

[29] Disseram os seus discípulos: Agora é que falas claramente e não empregas nenhuma figura.

[30] Agora, vemos que sabes todas as coisas e não precisas de que alguém te pergunte; por isso, cremos que, de fato, vieste de Deus.

[31] Respondeu-lhes Jesus: Credes agora?

[32] Eis que vem a hora e já é chegada, em que sereis dispersos, cada um para sua casa, e me deixareis só; contudo, não estou só, porque o Pai está comigo.

[33] Estas coisas vos tenho dito para que tenhais paz em mim. No mundo, passais por aflições; mas tende bom ânimo; eu venci o mundo.

João 17

A oração sacerdotal de Jesus

[1] Tendo Jesus falado estas coisas, levantou os olhos ao céu e disse: Pai, é chegada a

[26]Chumi ni-ah chuan nangnin ka hmingin in dîl ang; keiin in tân Pa hnênah ka dîl ang ka ti lo ve.

[27]Pa ngei chuan a hmangaih si che u a, Pa hnên aṭanga lo kal ka ni tih in rin avângin mi hmangaih si a.

[28]Pa hnên aṭangin ka lo chhuak a, khawvêlah ka lo lût a, khawvêl ka chhuahsan leh dâwn a, Pa hnênah ka kal dâwn a ni," a ti a.

[29]A zirtîrte chuan, "Tûnah zawng chiang takin thu i sawi ta a, a thawiin i sawi ta lo ve.

[30]Engkim i hria a, tu man an zawh che pawh i ngai lo tih tûnah chuan kan hre ta; hemi avâng hian Pathian hnên aṭanga lo kal i nih kan ring ta e," an ti a.

[31]Isuan a chhâng a, "Tûnah in ring ta maw?

[32]Ngai rawh u, nangni hi mahni in ṭheuhvah kal darhin, keimah chauhva mi thlah fâl hun a lo thleng dâwn, a thleng tawh mêk a ni; nimahsela, keimah chauhvin ka awm lo ve, Pa chu ka hnênah a awm si a.

[33]Keimahah thlamuanna in hmuh nân hêng hi in hnênah ka sawi a ni; khawvêlah hian hrehawmin in awm ṭhîn; nimahsela, thlamuang takin awm rawh u, keiin khawvêl ka ngam ta," a ti a.

Johana 17

Isua ṭawngṭaina

[1]Chûng thu chu Isuan a sawi a, a vânvadâk a, "Ka Pa, a hun a thleng ta; i Fapa

hora; glorifica a teu Filho, para que o Filho te glorifique a ti,

2 assim como lhe conferiste autoridade sobre toda a carne, a fim de que ele conceda a vida eterna a todos os que lhe deste.

3 E a vida eterna é esta: que te conheçam a ti, o único Deus verdadeiro, e a Jesus Cristo, a quem enviaste.

4 Eu te glorifiquei na terra, consumando a obra que me confiaste para fazer;

5 e, agora, glorifica-me, ó Pai, contigo mesmo, com a glória que eu tive junto de ti, antes que houvesse mundo.

6 Manifestei o teu nome aos homens que me deste do mundo. Eram teus, tu mos confiaste, e eles têm guardado a tua palavra.

7 Agora, eles reconhecem que todas as coisas que me tens dado provêm de ti;

8 porque eu lhes tenho transmitido as palavras que me deste, e eles as receberam, e verdadeiramente conheceram que saí de ti, e creram que tu me enviaste.

9 É por eles que eu rogo; não rogo pelo mundo, mas por aqueles que me deste, porque são teus;

10 ora, todas as minhas coisas são tuas, e as tuas coisas são minhas; e, neles, eu sou glorificado.

11 Já não estou no mundo, mas eles continuam no mundo, ao passo que eu vou para junto de ti. Pai santo, guarda-os em

chawimawi rawh, Fapain a chawimawi theih nân che.

2Mi zawng zawng chunga thuneihna i pe ang khân ani pawhin a hnêna i pêk apiangte chu chatuan nun a pêk theih nân.

3Hei hi chatuan nunna chu a ni, nang Pathian tak chauh leh i tirh Isua Krista hriat hi.

4Thil tih tûr mi pêk kha ka ti zo va, leiah hian ka chawimawi tawh a che.

5Ka Pa, khawvêl awm hmaa i hnêna ropuina ka neih khân, tûnah nangma hnên ngeiah mi chawimawi rawh.

6“Khawvêl ata kei mi pêkhote hnênah i hming ka tilang ta; i ta an ni a, anni chu mi pe a; i thu pawh an zâwm ta.

7Tûnah chuan thil mi pêk zawng zawng nangmaha chhuak a ni tih an hre ta.

8Nangin thu mi pêkte kha an hnênah ka pe a, an lo pawm a; i hnên aṭanga lo kal ka ni ngei tih an hre ta bawk a, nangin kei mi tîr tih pawh an ring ta e.

9“Keiin an tân ka ngensak hi, khawvêl tâna ngensak ka ni lo, nangin mi pêkte tân zâwk a ni, i ta an ni si a.

10Ka ta zawng zawng chu i ta a ni a, i ta pawh chu ka ta a ni bawk e, anmahniah chawimawiin ka awm ta.

11Kei khawvêlah ka awm tawh lo vang, anni erawh hi chu khawvêlah an la awm ang; kei zawng i hnênah ka lo haw dâwn ta. Ka Pa thianghlim, nangin mi pêkte hi i

teu nome, que me deste, para que eles sejam um, assim como nós.

12 Quando eu estava com eles, guardava-os no teu nome, que me deste, e protegi-os, e nenhum deles se perdeu, exceto o filho da perdição, para que se cumprisse a Escritura.

13 Mas, agora, vou para junto de ti e isto falo no mundo para que eles tenham o meu gozo completo em si mesmos.

14 Eu lhes tenho dado a tua palavra, e o mundo os odiou, porque eles não são do mundo, como também eu não sou.

15 Não peço que os tires do mundo, e sim que os guardes do mal.

16 Eles não são do mundo, como também eu não sou.

17 Santifica-os na verdade; a tua palavra é a verdade.

18 Assim como tu me enviaste ao mundo, também eu os enviei ao mundo.

19 E a favor deles eu me santifico a mim mesmo, para que eles também sejam santificados na verdade.

20 Não rogo somente por estes, mas também por aqueles que vierem a crer em mim, por intermédio da sua palavra;

21 a fim de que todos sejam um; e como és tu, ó Pai, em mim e eu em ti, também sejam eles em nós; para que o mundo creia que tu me enviaste.

hmingin hum rawh, keimahni ang hian pumkhat an nih theih nân.

12“An hnêna ka awm chhûng chuan nangin kei mi pêkte hi i hmingin ka hum ṭhîn; anni chu ka vêng a, an zînga pakhat mah an boral lo, boral tûra lo kha chu, Lehkha Thu a lo thlen kimna tûrin.

13Tûnah i hnênah ka lo haw dâwn ta, hêng thil hi khawvêlah ka sawi a ni, ka lâwmna anmahniah an neih famkimna tûrin.

14I thu an hnênah ka pe tawh a, kei khawvêla mi ka ni lo ang bawk hian khawvêla mi an ni si lo va; chuvângin, khawvêlin an hua a ni.

15“Anni chu khawvêl ata la chhuak tûrin ka ngên lo va che. Mi sual laka hum tûrin ka ngên zâwk a che.

16Khawvêl mi an ni lo, kei khawvêl mi ka ni lo ang hian.

17Anni chu thutakin tithianghlim rawh, i thu chu thutak a ni.

18Khawvêla mi tîr angin anni pawh khawvêlah ka tirh hi.

19Anmahni avângin ka intithianghlim a ni, anni pawh thutaka an thianghlimna tûrin.

20“Hêngho tân chauh hian ngensak ka ni lo, an thu avânga kei mi la ring tûrte tân pawh ngensak ka ni bawk,

21an za-in inpumkhat sela; ‘Ka Pa, nang keimahah i awma, kei nangmaha ka awm ang hian, anni pawh keimahniah awm sela, nangin kei mi tîr tih khawvêlin an rin theihna tûrin.

[22] Eu lhes tenho transmitido a glória que me tens dado, para que sejam um, como nós o somos;

[23] eu neles, e tu em mim, a fim de que sejam aperfeiçoados na unidade, para que o mundo conheça que tu me enviaste e os amaste, como também amaste a mim.

[24] Pai, a minha vontade é que onde eu estou, estejam também comigo os que me deste, para que vejam a minha glória que me conferiste, porque me amaste antes da fundação do mundo.

[25] Pai justo, o mundo não te conheceu; eu, porém, te conheci, e também estes compreenderam que tu me enviaste.

[26] Eu lhes fiz conhecer o teu nome e ainda o farei conhecer, a fim de que o amor com que me amaste esteja neles, e eu neles esteja.

João 18

Jesus no Getsêmani

Mateus 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53

[1] Tendo Jesus dito estas palavras, saiu juntamente com seus discípulos para o outro lado do ribeiro Cedrom, onde havia um jardim; e aí entrou com eles.

[2] E Judas, o traidor, também conhecia aquele lugar, porque Jesus ali estivera muitas vezes com seus discípulos.

[3] Tendo, pois, Judas recebido a escolta e, dos principais sacerdotes e dos fariseus, alguns guardas, chegou a este lugar com lanternas, tochas e armas.

[22]Nangin ropuina mi pêk kha kei pawhin anni ka pe ta, pumkhat an nih theih nân, keini pumkhat kan ni ang bawk hian;

[23]kei anmahniah, nang keimahah, an inpumkhatna a famkim nân leh, nangin kei mi tîr a, mi hmangaih ang bawkin anni chu i hmangaih tih khawvêlin an hriat nân.

[24]Ka Pa, nangin mi pêkte hi ka awmnaa ka hnêna awmah ka duh, nangin mi hmangaih avânga leilung pian hma tawha mi pêk ka ropuina kha an hmuhna tûrin;

[25]ka Pa fel tak, khawvêl zawngin an hre lo che a, kei erawh chuan ka hria a che; hêngho pawh hian nangin kei mi tîr tih an hria e.

[26]An hnênah i hming ka hriattîr a, ka hriattîr zêl ang; hmangaihna, keimah min hmangaihna ngei kha anmahnia a awma, kei anmahnia ka awm theih nân," a ti a.

Johana 18

Isua phat leh man

(Mat. 26:47-56; Mk. 14:43-50; Lk. 22:47-53)

[1]Isuan chûng thu chu a sawi zawhin, a zirtîrte nên an chhuak a, Kidron luikawr an kân a, chutah chuan huan a awm a, a chhûngah chuan a zirtîrte nên an lût a.

[2]A mantîrtu Juda pawh chuan chu hmun chu a hria, chutah chuan Isua leh a zirtîrte an inhmuh fo ṭhin avângin.

[3]Chutichuan, Juda chuan sipai pâwl khat leh puithiam lalte leh Farisai-te tirh Tempul vêngtute chutah chuan a rawn

4 Sabendo, pois, Jesus todas as coisas que sobre ele haviam de vir, adiantou-se e perguntou-lhes: A quem buscais?
5 Responderam-lhe: A Jesus, o Nazareno. Então, Jesus lhes disse: Sou eu. Ora, Judas, o traidor, estava também com eles.

6 Quando, pois, Jesus lhes disse: Sou eu, recuaram e caíram por terra.

7 Jesus, de novo, lhes perguntou: A quem buscais? Responderam: A Jesus, o Nazareno.

8 Então, lhes disse Jesus: Já vos declarei que sou eu; se é a mim, pois, que buscais, deixai ir estes;

9 para se cumprir a palavra que dissera: Não perdi nenhum dos que me deste.

10 Então, Simão Pedro puxou da espada que trazia e feriu o servo do sumo sacerdote, cortando-lhe a orelha direita; e o nome do servo era Malco.
11 Mas Jesus disse a Pedro: Mete a espada na bainha; não beberei, porventura, o cálice que o Pai me deu?

Jesus perante Anás

12 Assim, a escolta, o comandante e os guardas dos judeus prenderam Jesus, manietaram-no
13 e o conduziram primeiramente a Anás; pois era sogro de Caifás, sumo sacerdote naquele ano.

hruai a; khâwnvâr te, meichher te, hriamhrei te an keng a.
4Isuan a chunga thil lo thleng tûr zawng zawng chu a hre vek a; a va pên chhuak a, an hnênah, “Tu nge in zawn?” a ti a.
5“Nazaret Isua,” tiin an lo chhâng a. Isuan, “Keimah hi ka ni,” a ti a. A mantîrtu Juda pawh chu an zîngah a ding a.
6Tichuan, “Keimah hi ka ni,” an hnêna a tih veleh, an hnungtawlh a, leiah an tlu hlawm a.

7“Tu nge in zawn?” tiin anni chu a zâwt leh a, “Nazaret Isua,” an ti a.

8Isuan a chhâng a, “Keimah hi ka ni tih ka hrilh tawh che u alâwm, kei mi zawng in nih chuan hêngho hi thlah ṭha rawh u,” a ti a.
9A thu sawi, “Nangin kei mi pêkte kha pakhat mah ka hloh lo,” a tih kha a lo thlen theihna tûrin.
10Simon Petera chuan a khandaih a phawi a, Puithiam lalber bawih a sât a, a beng ding lam a hlawisak a. Chu bawih hming chu Malka a ni.
11Isuan Petera hnênah chuan, “Khandaih kha a paiah khung rawh; Pain mi pêk no hi ka in lo vang em ni?” a ti a.

Isua Puithiam lalber hmaah

(Mat. 26:57, 58; Mk. 14:53, 54; Lk. 22:54)

12Tichuan, sipai pâwl leh an hotu leh Juda-te Tempul vêngtuho infin khâwm chuan Isua chu an man a, an phuar a,
13Anna hmaah an hruai hmasa a. Anna chu, chumi kuma Puithiam lalber Kaiafa puzawn a ni.

[14] Ora, Caifás era quem havia declarado aos judeus ser conveniente morrer um homem pelo povo.

Pedro nega a Jesus
Mateus 26.69-75; Marcos 14.66-72; Lucas 22.55-62

[15] Simão Pedro e outro discípulo seguiam a Jesus. Sendo este discípulo conhecido do sumo sacerdote, entrou para o pátio deste com Jesus.

[16] Pedro, porém, ficou de fora, junto à porta. Saindo, pois, o outro discípulo, que era conhecido do sumo sacerdote, falou com a encarregada da porta e levou a Pedro para dentro.

[17] Então, a criada, encarregada da porta, perguntou a Pedro: Não és tu também um dos discípulos deste homem? Não sou, respondeu ele.

[18] Ora, os servos e os guardas estavam ali, tendo acendido um braseiro, por causa do frio, e aquentavam-se. Pedro estava no meio deles, aquentando-se também.

Anás interroga a Jesus

[19] Então, o sumo sacerdote interrogou a Jesus acerca dos seus discípulos e da sua doutrina.

[20] Declarou-lhe Jesus: Eu tenho falado francamente ao mundo; ensinei continuamente tanto nas sinagogas como no templo, onde todos os judeus se reúnem, e nada disse em oculto.

[21] Por que me interrogas? Pergunta aos que ouviram o que lhes falei; bem sabem eles o que eu disse.

[14]Kaiafa chu a ni, 'Mipui thih aiin mi pakhat thih a ṭha zâwk,' tia Juda-te thu râwntu kha.

Peteran Isua a phat
(Mat. 26:69, 70; Mk. 14:66-68; Lk. 22:55-57)

[15]Simon Petera leh zirtîr dang pakhatin Isua chu an zui a. Chu zirtîr chu Puithiam lalber hmêlhriat a ni a. Puithiam lalber kawtlaiah chuan Isua a luhpui ve a.

[16]Petera erawh chu kawngka pâwn lamah a ding a. Zirtîr dang, Puithiam lalber hmêlhriat chu, a va chhuak a, kawngka vêngtu nula chu a bia a, Petera chu a hruai lût a.

[17]Kawngka vêngtu nula chuan Petera hnênah, "Nang pawh he mi zirtîrte zînga mi i ni lâwm ni?" a ti a. Ani chuan, "Ni lo ve," a ti a.

[18]Chutah chuan chhiahhlawhte leh vêngtu sipaite an ding a, a vawh avângin meihawlin mei an chhêm a, an ai hlawm a; Petera pawh chuan an zîngah mei lum chu a ai ve a.

Puithiam lalberin Isua thu a zâwt
(Mat. 26:59-66; Mk. 14:55-64; Lk. 22:66-71)

[19]Puithiam lalber chuan Isua chu a zirtîrte chanchin leh a thu zirtîr chungchâng a zâwt a.

[20]Isuan ani chu a chhâng a, "A langin mi tin hnênah thu ka sawi ṭhîn; Juda zawng zawng kal khâwmna sunagog-ah te, Tempulah te ka zirtîr fo ṭhîn a; a rûkin eng mah ka sawi ngai lo.

[21]Engah nge kei mi zawh? Ka thu sawi ngaithlatute hnênah eng nge ka sawi ṭhin zâwt ta che u, eng nge ka sawi an hria alâwm," a ti a.

[22] Dizendo ele isto, um dos guardas que ali estavam deu uma bofetada em Jesus, dizendo: É assim que falas ao sumo sacerdote?

[22]Chu chu a sawi zawh chuan vêngtu sipai dingho zînga pakhat chuan Isua hmaiah a bêng a, "Chutianga Puithiam lalber chhân tûr em ni?" a ti a.

[23] Replicou-lhe Jesus: Se falei mal, dá testemunho do mal; mas, se falei bem, por que me feres?

[23]Isuan ani chu a chhâng a, "Thu dik lo ka sawi a nih chuan mi hrilh mai la, thu dik ka sawi si chuan engah nge mi ben?" a ti a.

[24] Então, Anás o enviou, manietado, à presença de Caifás, o sumo sacerdote.

[24]Anna chuan phuar chungin Puithiam lalber hnênah a tîr ta a.

De novo, Pedro nega a Jesus

Peteran Isua a phat leh

(Mat. 26:71-75; Mk. 14:69-72; Lk. 22:58-62)

[25] Lá estava Simão Pedro, aquentando-se. Perguntaram-lhe, pois: És tu, porventura, um dos discípulos dele? Ele negou e disse: Não sou.

[25]Simon Petera chuan dingin mei lum a la ai a, "Nang pawh hi a zirtîrte zînga mi i ni lo maw?" an ti a. Ani chuan a phat a, "Ni lo ve," a ti a.

[26] Um dos servos do sumo sacerdote, parente daquele a quem Pedro tinha decepado a orelha, perguntou: Não te vi eu no jardim com ele?

[26]Puithiam lalber chhiahhlawhte zînga pakhat, Peteran a beng a hlawisaka laichhîn chuan, "Huanah khân a hnênah ka hmu lo che maw?" a ti a.

[27] De novo, Pedro o negou, e, no mesmo instante, cantou o galo.

[27]Petera chuan a phat leh a; tin âr a khuang ta nghâl a.

Jesus perante Pilatos

Mateus 27.1-2; Marcos 15.1; Lucas 23.1

Isua Pilata hmaah

(Mat. 27:1-2, 11-14; Mk. 15:1-5; Lk. 23:1-5)

[28] Depois, levaram Jesus da casa de Caifás para o pretório. Era cedo de manhã. Eles não entraram no pretório para não se contaminarem, mas poderem comer a Páscoa.

[28]Isua chu Kaiafa in aṭangin Ramawptu inah an hruai a. Zîng tak a la ni a. Juda-te chu bawlhhlawh lova Kalhlên Kût chaw an ei theih nân a inah chuan an lût duh lo va.

[29] Então, Pilatos saiu para lhes falar e lhes disse: Que acusação trazeis contra este homem?

[29]Tichuan, Pilata chu an hnênah a va chhuak a, "He mi hi eng tisualah nge in puh?" a ti a.

[30] Responderam-lhe: Se este não fosse malfeitor, não to entregaríamos.

[30]Anni chuan, "He mi hian thil sual a tih loh chuan i hnênah kan rawn hruai lo vang," an ti a.

[31] Replicou-lhes, pois, Pilatos: Tomai-o vós outros e julgai-o segundo a vossa lei.

[31]Pilatan, "Nangmahniin hruai ula, in dân angin a thu rêlsak ta che u," a ti a. Juda-

Responderam-lhe os judeus: A nós não nos é lícito matar ninguém;

32 para que se cumprisse a palavra de Jesus, significando o modo por que havia de morrer.

te chuan, "Keini chuan mi tihhlum theihna kan nei hlei nêm," an ti a.

32Chu chu Isuan engtianga thi tûr nge a nih a sawina thu a lo thlenna tûrin a ni.

Pilatos interroga a Jesus

Mateus 27.11-26; Marcos 15.1-15; Lucas 23.1-7,13-25

33 Tornou Pilatos a entrar no pretório, chamou Jesus e perguntou-lhe: És tu o rei dos judeus?

33Tichuan, Pilata chu a inah a lût leh a, Isua a ko va, a hnênah, "Juda-te lal i ni maw?" a ti a.

34 Respondeu Jesus: Vem de ti mesmo esta pergunta ou to disseram outros a meu respeito?

34Isuan a chhâng a, "Chu chu nangma rilru puak chhuaka sawi nge i nih, mi dangin ka chungchâng thu hi an hrilh che?" a ti a.

35 Replicou Pilatos: Porventura, sou judeu? A tua própria gente e os principais sacerdotes é que te entregaram a mim. Que fizeste?

35Pilatan a chhâng a, "Kei hi Juda ka ni em ni? I chipuite leh puithiam lalten ka hnênah an rawn hlân che a nih hi; eng nge i tih le?" a ti a.

36 Respondeu Jesus: O meu reino não é deste mundo. Se o meu reino fosse deste mundo, os meus ministros se empenhariam por mim, para que não fosse eu entregue aos judeus; mas agora o meu reino não é daqui.

36Isuan a chhâng a, "Ka ram chu he khawvêla mi hi a ni lo; ka ram chu he khawvêla mi ni sela, Juda-te kuta mantîra ka awm loh nân ka ṭhuihruaiten an bei ang; ka ram zawng heta mi a ni lo ve," a ti a.

37 Então, lhe disse Pilatos: Logo, tu és rei? Respondeu Jesus: Tu dizes que sou rei. Eu para isso nasci e para isso vim ao mundo, a fim de dar testemunho da verdade. Todo aquele que é da verdade ouve a minha voz.

37Pilatan, "Chu, lal i ni maw?" a ti a. Isuan a chhâng a, "Nangman lal mi ti a; kei chu thutak hriattîr hi ka pian chhan leh khawvêla ka lo kal chhan chu a ni. Tu pawh thutaka awm chuan ka aw an ngaithla ṭhîn," a ti a.

38 Perguntou-lhe Pilatos: Que é a verdade? Tendo dito isto, voltou aos judeus e lhes disse: Eu não acho nele crime algum.

38Pilatan a hnênah, "Thutak eng nge ni?" a ti a.

Isua thi tûrin an ruat

(Mat. 27:15-31; Mk. 15:6-20; Lk. 23:13-25)

Chu chu a sawi zawhin Juda-te hnênah a va chhuak leh a, an hnênah, “A chungah thu pawi eng mah ka hmu lo.

[39] É costume entre vós que eu vos solte alguém por ocasião da Páscoa; quereis, pois, que vos solte o rei dos judeus?

[39]Amaherawhchu, in tih ṭhin dânin Kalhlên Kût laiin mi tâng pakhat ka chhuahsak dâwn che u a, Juda-te lal hi chhuahsak che u ila in duh em?” a ti a.

[40] Então, gritaram todos, novamente: Não este, mas Barrabás! Ora, Barrabás era salteador.

[40]Nimahsela, ring takin an au va, “He mi hi chu ni lo ve, Barabba zâwk le,” an ti a. Barabba chu suamhmang a ni.

João 19

Johana 19

[1] Então, por isso, Pilatos tomou a Jesus e mandou açoitá-lo.

[1]Tichuan, Pilatan Isua a hruai a, a vuaktîr a.

[2] Os soldados, tendo tecido uma coroa de espinhos, puseram-lha na cabeça e vestiram-no com um manto de púrpura.

[2]Sipaite chuan chawimawi nân hlîng an kual a, lukhumah an khumtîr a, kawrfual senduk an hâktîr bawk a,

[3] Chegavam-se a ele e diziam: Salve, rei dos judeus! E davam-lhe bofetadas.

[3]“Chibai, Juda-te lal!” an ti a; a hmaiah an bêng bawk a.

[4] Outra vez saiu Pilatos e lhes disse: Eis que eu vo-lo apresento, para que saibais que eu não acho nele crime algum.

[4]Pilata chu pâwnah a va chhuak leh a, an hnênah, “En teh u, a chungah eng mah thu pawi ka hmu lo tih in hriat nân in hnênah ka rawn hruai chhuah hi,” a ti a.

[5] Saiu, pois, Jesus trazendo a coroa de espinhos e o manto de púrpura. Disse-lhes Pilatos: Eis o homem!

[5]Tichuan, chawimawina lukhum chu khuma kawrfual senduk ha chuan Isua chu pâwnah a lo chhuak a. Tin, an hnênah, “En teh u, Mihringa hi,” a ti a.

[6] Ao verem-no, os principais sacerdotes e os seus guardas gritaram: Crucifica-o! Crucifica-o! Disse-lhes Pilatos: Tomai-o vós outros e crucificai-o; porque eu não acho nele crime algum.

[6]Puithiam lalte leh an ṭhuihruaiten an hmuh chuan, “Krawsah khêngbet rawh, krawsah khêngbet rawh,” tiin an au va. Pilatan an hnênah, “Nangmahnin hruai ula, krawsah khêngbet ta che u, kei zawngin a chungah thu pawi ka hmu lo ve,” a ti a.

[7] Responderam-lhe os judeus: Temos uma lei, e, de conformidade com a lei, ele deve morrer, porque a si mesmo se fez Filho de Deus.

[7]Juda-te chuan an chhâng a, “Dân kan nei a, chumi dân ang chuan, Pathian Fapaa a inchhâl avângin a thi tûr a ni,” an ti a.

[8] Pilatos, ouvindo tal declaração, ainda mais atemorizado ficou,

[8]Pilatan chu thu chu a hriatin a hlau lehzual a.

[9] e, tornando a entrar no pretório, perguntou a Jesus: Donde és tu? Mas Jesus não lhe deu resposta.

[9]Inah a va lût leh a, Isua hnênah, “Khawi lam mi nge i nih?” a ti a. Nimahsela, Isuan a chhâng lo.

[10] Então, Pilatos o advertiu: Não me respondes? Não sabes que tenho autoridade para te soltar e autoridade para te crucificar?

[10]Pilatan a hnênah, “Nangin kei mi be duh lo vei maw? Chhuah thei che ka ni a, krawsa khêngbet thei che ka ni tih i hre lo vem ni?” a ti a.

[11] Respondeu Jesus: Nenhuma autoridade terias sobre mim, se de cima não te fosse dada; por isso, quem me entregou a ti maior pecado tem.

[11]Isuan a chhâng a, “Chung lam aṭanga pêk i nih loh chuan ka chungah thuneihna rêng rêng i nei lo vang; chuvângin, i hnêna mi petu khân sual a phur nasa zâwk a ni,” a ti a.

[12] A partir deste momento, Pilatos procurava soltá-lo, mas os judeus clamavam: Se soltas a este, não és amigo de César! Todo aquele que se faz rei é contra César!

[12]Chuvâng chuan, Pilatan amah chhuah dân kawng a zawng ta a; nimahsela, Juda-te an au va, “He mi hi i chhuah chuan Kaisara ṭhian i ni lo vang; tu pawh lala insiam chu Kaisara do an ni,” an ti a.

[13] Ouvindo Pilatos estas palavras, trouxe Jesus para fora e sentou-se no tribunal, no lugar chamado Pavimento, no hebraico Gabatá.

[13]Pilatan chûng thu chu a hriat chuan Isua chu a hruai chhuak a, ‘Lungrem,’ Hebrai ṭawng chuan, ‘Gabatha,’ an tih, rorêlna ṭhutthlêngah chuan a ṭhu a.

[14] E era a parasceve pascal, cerca da hora sexta; e disse aos judeus: Eis aqui o vosso rei.

[14]Kalhlên Kût Inrinni a ni a, chhûn lai vêl a ni. Juda-te hnênah chuan, “En teh u, in lal hi,” a ti a.

[15] Eles, porém, clamavam: Fora! Fora! Crucifica-o! Disse-lhes Pilatos: Hei de crucificar o vosso rei? Responderam os principais sacerdotes: Não temos rei, senão César!

[15]Anni chu an au va, “Tiboral rawh, tiboral rawh; krawsah khêngbet rawh,” an ti a. Pilatan, “In lal hi krawsah ka khêngbet ang maw?” a ti a. Puithiam

[16] Então, Pilatos o entregou para ser crucificado.

lalten an chhâng a, “Kaisara lo chu lal dang kan nei lo,” an ti a.

[16]Tichuan, ani chu krawsa khenbeh tûrin a pe ta a.

A crucificação

Mateus 27.33-44; Marcos 15.22-32; Lucas 23.33-43

Isua khenbeh

(Mat. 27:32-44; Mk. 15:21-32; Lk. 23:26-43)

Chutichuan, Isua chu an hruai ta a.

[17] Tomaram eles, pois, a Jesus; e ele próprio, carregando a sua cruz, saiu para o lugar chamado Calvário, Gólgota em hebraico,

[17]Mahni kraws puin, ‘Luruh hmun,’ Hebrai ṭawnga, ‘Golgotha,’ an tih hmun chu, panin a chhuak ta a.

[18] onde o crucificaram e com ele outros dois, um de cada lado, e Jesus no meio.

[18]Chutah chuan krawsah an khêngbet a, mi dang pahnih nên, a sîr tuakah pakhat ve vein, a laiah Isua.

[19] Pilatos escreveu também um título e o colocou no cimo da cruz; o que estava escrito era: JESUS NAZARENO, O REI DOS JUDEUS.

[19]Pilata chuan hriattîrna a ziak a, kraws lêrah a târ a, “Nazaret Isua, Juda-te lal,” tia ziak a ni.

[20] Muitos judeus leram este título, porque o lugar em que Jesus fora crucificado era perto da cidade; e estava escrito em hebraico, latim e grego.

[20]Hriattîrna chu Juda tam takin an chhiar a, Isua an khenbehna hmun chu khawpui kiang a nih avângin Hebrai ṭawng te, Rom ṭawng te, Grik ṭawng tein ziak a ni.

[21] Os principais sacerdotes diziam a Pilatos: Não escrevas: Rei dos judeus, e sim que ele disse: Sou o rei dos judeus.

[21]Juda puithiam lalte chuan Pilata hnênah, “ ‘Juda-te lal,’ tiin ziak suh, ‘Juda-te lal ka ni a ti,’ tiin ziak zâwk rawh,” an ti a.

[22] Respondeu Pilatos: O que escrevi escrevi.

[22]Pilatan a chhâng a, “Ka ziak kha ka ziak zo tawh,” a ti a.

Os soldados deitam sortes

[23] Os soldados, pois, quando crucificaram Jesus, tomaram-lhe as vestes e fizeram quatro partes, para cada soldado uma parte; e pegaram também a túnica. A túnica, porém, era sem costura, toda tecida de alto a baixo.

[23]Sipaiten Isua krawsa an khenbeh zawh chuan a silhfênte an lâksak a, sipai pakhat tân chan khat zêl tûrin chan li-ah an sem a. A kawrfual an la bawk a, chu chu ṭhui loh kawr a ni a, a nghâwng aṭanga a tlâng thlengin a pumin tah vek a ni.

[24] Disseram, pois, uns aos outros: Não a rasguemos, mas lancemos sortes sobre ela para ver a quem caberá – para se cumprir a Escritura: Repartiram entre si as minhas vestes e sobre a minha túnica lançaram sortes. Assim, pois, o fizeram os soldados.

[25] E junto à cruz estavam a mãe de Jesus, e a irmã dela, e Maria, mulher de Clopas, e Maria Madalena.

[26] Vendo Jesus sua mãe e junto a ela o discípulo amado, disse: Mulher, eis aí teu filho.

[27] Depois, disse ao discípulo: Eis aí tua mãe. Dessa hora em diante, o discípulo a tomou para casa.

A morte de Jesus

Mateus 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49

[28] Depois, vendo Jesus que tudo já estava consumado, para se cumprir a Escritura, disse: Tenho sede!

[29] Estava ali um vaso cheio de vinagre. Embeberam de vinagre uma esponja e, fixando-a num caniço de hissopo, lha chegaram à boca.

[30] Quando, pois, Jesus tomou o vinagre, disse: Está consumado! E, inclinando a cabeça, rendeu o espírito.

Um soldado abre o lado de Jesus com uma lança

[31] Então, os judeus, para que no sábado não ficassem os corpos na cruz, visto como era a preparação, pois era grande o dia daquele sábado, rogaram a Pilatos que se lhes quebrassem as pernas, e fossem tirados.

[32] Os soldados foram e quebraram as pernas ao primeiro e ao outro que com ele tinham sido crucificados;

[24]Anni chuan, “Hei hi chu i pawt thlêr suh ang u, tu ta ber tûr nge hriat nân ṭhum i vâwr zâwk ang u,” an ti a, “Ka silhfênte an insem a, Ka kawr atân ṭhum an vâwr a,” tih Lehkha Thu kha a lo thlenna tûrin. Sipaihote chuan chûng chu an ti ta ngei a.

[25]Isua kraws kiangah chuan a nu te, a nu laizâwn Mari, Klopa nupui te, Mari Magdala mi te an ding a.

[26]Isuan a nu leh a kianga ding zirtîr a hmangaih chu a hmuhin a nu hnênah chuan, “Ka nu, en teh, i fapa kha,” a ti a.

[27]Zirtîr hnênah pawh chuan, “En teh, i nu kha,” a ti a. Chuta ṭang chuan chu zirtîr chuan ama inah ani chu a hruai ta a.

Isua thih thu

(Mat. 27:45-56; Mk. 15:33-41; Lk. 23:44-49)

[28]Chumi hnuah chuan Isuan thil zawng zawng a thleng kim ta tih a hria a; Lehkha Thu a thlen nân, “Ka tui a hal e,” a ti a.

[29]Chutah chuan bêl, uain thûra khat a awm a; tichuan, sponj, uain thûra an chiah chu, husop tiangah an târ a, a hmui an han thlen a.

[30]Isuan uain thûr chu a lo in zawh chuan, “A kim ta!” a ti a; tin, a lu a kûn a, a hnuk a chat ta a.

Isua nâkah an chhun

[31]Juda-te Inrinni a ni a, ruangte chu sabat nia krawsa a awm reng loh nân, chu sabat chu ni ropui a ni si a, Juda-te chuan Pilata hnênah mi khenbehho kête tihtliaha, an ruang lâk sawn an dîl a.

[32]Chutichuan, sipaite an lo kal a, Isua ruala khenbehte, a tawn tirha mi leh pakhat zâwk kête chu an titliak ta a.

[33] chegando-se, porém, a Jesus, como vissem que já estava morto, não lhe quebraram as pernas.

[34] Mas um dos soldados lhe abriu o lado com uma lança, e logo saiu sangue e água.

[35] Aquele que isto viu testificou, sendo verdadeiro o seu testemunho; e ele sabe que diz a verdade, para que também vós creiais.

[36] E isto aconteceu para se cumprir a Escritura: Nenhum dos seus ossos será quebrado.

[37] E outra vez diz a Escritura: Eles verão aquele a quem traspassaram.

O sepultamento de Jesus

Mateus 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56

[38] Depois disto, José de Arimatéia, que era discípulo de Jesus, ainda que ocultamente pelo receio que tinha dos judeus, rogou a Pilatos lhe permitisse tirar o corpo de Jesus. Pilatos lho permitiu. Então, foi José de Arimatéia e retirou o corpo de Jesus.

[39] E também Nicodemos, aquele que anteriormente viera ter com Jesus à noite, foi, levando cerca de cem libras de um composto de mirra e aloés.

[40] Tomaram, pois, o corpo de Jesus e o envolveram em lençóis com os aromas, como é de uso entre os judeus na preparação para o sepulcro.

[41] No lugar onde Jesus fora crucificado, havia um jardim, e neste, um sepulcro novo, no qual ninguém tinha sido ainda posto.

[33]Isua an va pan a, a thi tawh tih an hria a, a kête chu an tihtliahsak ve lo va.

[34]Amaherawhchu, sipai zînga pakhat chuan a nâkah feiin a chhun a, thisen leh tui a lo luang chhuak ta nghâl a.

[35]Mit ngeia hmutu sawi a ni, nangni pawhin in rinna tûrin. A thu hriattîr hi a dik a, thu dik a sawi tih hretu pakhat a awm.

[36]Lehkha Thu, "A ruh pakhat mah tihtliah a ni lo vang," tih thlenna tûra chûng thil chu lo thleng a ni.

[37]Lehkha Thu dangin, "An chhuna chu an la en ang," a ti bawk a.

Isua phûm

(Mat. 27:57-61; Mk. 15:42-47; Lk. 23:50-56)

[38]Chumi hnu chuan Arimathai khaw mi Josefa, Isua zirtîr, Juda-te a hlauh avânga inthup chuan, Pilata chu Isua ruang lâk a dîl a. Pilatan a lo phalsak a. Tichuan, a ruang chu a va la ta a.

[39]Nikodema, tûn hmaa zâna a hnêna lo kal kha, mura leh aloe inpawlh sa Kg. sawmthum leh pali lai kengin a lo kal ve a.

[40]An pahnih chuan Isua ruang chu an la a, Juda-te inphûm dân angin englo rimtuite nên chuan puan zai sînin an zem a.

[41]Amah an khenbehna hmunah chuan huan a awm a; huanah chuan thlân thar, tu mah an la zalh ngai lohna a awm.

[42] Ali, pois, por causa da preparação dos judeus e por estar perto o túmulo, depositaram o corpo de Jesus.

[42]Juda-te Inrinni a nih avângin, thlân chu an kiang lawka awm a ni bawk a, Isua chu an zalh ta a.

João 20

A ressurreição de Jesus

Mateus 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12

[1] No primeiro dia da semana, Maria Madalena foi ao sepulcro de madrugada, sendo ainda escuro, e viu que a pedra estava revolvida.

[2] Então, correu e foi ter com Simão Pedro e com o outro discípulo, a quem Jesus amava, e disse-lhes: Tiraram do sepulcro o SENHOR, e não sabemos onde o puseram.

[3] Saiu, pois, Pedro e o outro discípulo e foram ao sepulcro.

[4] Ambos corriam juntos, mas o outro discípulo correu mais depressa do que Pedro e chegou primeiro ao sepulcro;

[5] e, abaixando-se, viu os lençóis de linho; todavia, não entrou.

[6] Então, Simão Pedro, seguindo-o, chegou e entrou no sepulcro. Ele também viu os lençóis,

[7] e o lenço que estivera sobre a cabeça de Jesus, e que não estava com os lençóis, mas deixado num lugar à parte.

[8] Então, entrou também o outro discípulo, que chegara primeiro ao sepulcro, e viu, e creu.

[9] Pois ainda não tinham compreendido a Escritura, que era necessário ressuscitar ele dentre os mortos.

Johana 20

Isua thawhleh thu

(Mat. 28:1-10; Mk. 16:1-8; Lk. 24:1-12)

[1]Pathianni zîng takah, khua a la thim laiin, Magdala mi Mari chu thlânah chuan a va kal a, lung chu thlân ata lâk sawnin a hmu a.

[2]Chutichuan, Simon Petera leh zirtîr dang Isuan a hmangaih hnênah chuan a va tlân a, an hnênah, “Thlân ata Lalpa chu an la chhuak a, khawiah nge an dah kan hre si lo,” a ti a.

[3]Tichuan, Petera leh zirtîr dang chu thlân lam panin an chhuak ta a.

[4]An pahnih chuan an tlân dûn a; zirtîr dang chu Petera aiin a tlân chak zâwk a, thlân chu a thleng hmasa a.

[5]Kûnin a han bih a, puan zai sîn awmte chu a hmu a, a chhûngah erawh chuan a lût lo.

[6]Simon Petera pawh a hnungah a lo thleng ve a, thlân chhûngah chuan a lût ta a; puan zai sîn awmte chu a hmu a,

[7]a lu tuamna puan pawh chu puan zai sîn zînga awm lovin, inziala a hranga awmin a hmu a.

[8]Zirtîr dang, thlân thleng hmasa pawh chu a lût ve ta a, a hmu a, a ring a.

[9]Mitthi zîng ata a tholeh tûr a ni tih Lehkha Thu kha an la hrethiam rih si lo va.

[10] E voltaram os discípulos outra vez para casa.

Jesus aparece a Maria Madalena
Marcos 16.9-11

[11] Maria, entretanto, permanecia junto à entrada do túmulo, chorando. Enquanto chorava, abaixou-se, e olhou para dentro do túmulo,

[12] e viu dois anjos vestidos de branco, sentados onde o corpo de Jesus fora posto, um à cabeceira e outro aos pés.

[13] Então, eles lhe perguntaram: Mulher, por que choras? Ela lhes respondeu: Porque levaram o meu SENHOR, e não sei onde o puseram.

[14] Tendo dito isto, voltou-se para trás e viu Jesus em pé, mas não reconheceu que era Jesus.

[15] Perguntou-lhe Jesus: Mulher, por que choras? A quem procuras? Ela, supondo ser ele o jardineiro, respondeu: SENHOR, se tu o tiraste, dize-me onde o puseste, e eu o levarei.

[16] Disse-lhe Jesus: Maria! Ela, voltando-se, lhe disse, em hebraico: Raboni (que quer dizer Mestre)!

[17] Recomendou-lhe Jesus: Não me detenhas; porque ainda não subi para meu Pai, mas vai ter com os meus irmãos e dize-lhes: Subo para meu Pai e vosso Pai, para meu Deus e vosso Deus.

[10]Tichuan, zirtîrte chu an haw leh ta a.

Magdala mi Mari hnênah a inlâr
(Mk. 16:9-11)

[11]Mari chu thlân pâwnah ṭap chungin a ding a. Ṭap chung chuan a kûn a, thlân chhûng chu a han bih a.

[12]Isua ruang awmna a lu leh a ke bulah vântîrhkoh pahnih, a vâra inthuam, ṭhu a hmu a.

[13]Anni chuan a hnênah, “Hmeichhia, engati nge i ṭah?” an ti a. Ani chuan, “Ka Lalpa an la bo va, an dahna ka hre lo atin a ni,” a ti a.

[14]Chu chu a sawi zawh chuan a han lehhawi a, Isua ding a hmu a, Isua a ni tih erawh chu a hre lo.

[15]Isuan a hnênah, “Hmeichhia, engati nge i ṭah? Tu nge i zawn?” a ti a. Ani chuan huan enkawltu emaw a ti a, a hnênah, “Ka pu, amah i la bo a nih chuan i dahna mi hrilh ta che; tichuan, ka la dâwn nia,” a ti a.

[16]Isuan a hnênah, “Mari!” a ti a. Ani chuan a lam a han hawi a, Hebrai ṭawngin, “Rabboni,” a ti a (chu chu, ‘Zirtîrtu,’ tihna a ni).

[17]Isuan a hnênah, “Mi vuan tawh suh, Pa hnênah pawh ka la chhoh rih loh hi; amaherawhchu, ka unaute hnênah va kal la, an hnênah, ‘Ka Pa, in Pa, ka Pathian, in Pathian hnênah ka chho dâwn,’ a ti e, ti ang che,” a ti a.

[18] Então, saiu Maria Madalena anunciando aos discípulos: Vi o SENHOR! E contava que ele lhe dissera estas coisas.

Jesus aparece aos discípulos
Lucas 24.36-43

[19] Ao cair da tarde daquele dia, o primeiro da semana, trancadas as portas da casa onde estavam os discípulos com medo dos judeus, veio Jesus, pôs-se no meio e disse-lhes: Paz seja convosco!

[20] E, dizendo isto, lhes mostrou as mãos e o lado. Alegraram-se, portanto, os discípulos ao verem o SENHOR.

[21] Disse-lhes, pois, Jesus outra vez: Paz seja convosco! Assim como o Pai me enviou, eu também vos envio.

[22] E, havendo dito isto, soprou sobre eles e disse-lhes: Recebei o Espírito Santo.

[23] Se de alguns perdoardes os pecados, são-lhes perdoados; se lhos retiverdes, são retidos.

A incredulidade de Tomé

[24] Ora, Tomé, um dos doze, chamado Dídimo, não estava com eles quando veio Jesus.

[25] Disseram-lhe, então, os outros discípulos: Vimos o SENHOR. Mas ele respondeu: Se eu não vir nas suas mãos o sinal dos cravos, e ali não puser o dedo, e não puser a mão no seu lado, de modo algum acreditarei.

Jesus aparece novamente aos discípulos

[18]Mari, Magdala mi chu, a kal ta a, zirtîrte hnênah, “Lalpa chu ka hmu ta,” a va ti a, chûng thu chu a hnênah a sawi tih a hrilh bawk a.

Zirtîrte hnênah a inlâr
(Mat. 28:16-20; Mk. 16:14-18; Lk. 24:36-49)

[19]Chumi ni, Pathianni tlaiah chuan, Juda-te hlauh avângin zirtîrte awmna kawngkhârte chu an khâr tawh a, Isua a lo kal a, an zîngah a lo ding a, an hnênah, “In chungah thlamuanna awm rawh se,” a ti a.

[20]Chumi a sawi zawh chuan a kut leh a nâk a entîr a, Lalpa chu an hmuh chuan zirtîrte chu an lâwm êm êm a.

[21]An hnênah, “In chungah thlamuanna awm rawh se,” a ti leh a. “Pain kei mi tîr ang bawkin kei pawhin ka tirh che u hi,” a ti a.

[22]Chu chu a sawi zawhin an chungah a thaw a, an hnênah, “Thlarau Thianghlim nei rawh u.

[23]Tu sual pawh in ngaihdam chu ngaihdam a ni ang a, in ngaihdam loh chu ngaihdam loh a ni ang,” a ti a.

Thoman a ring lo

[24]Sâwmpahnihte zînga pakhat, Thoma, Phîra an tih chu, Isua lo kal laiin an zîngah a awm ve lo va.

[25]Zirtîr dangte chuan a hnênah, “Lalpa chu kan hmu ta asin,” an ti a. Ani chuan, “A kuta thîr khenna hmuamhma ka hmuha, thîr khenna hmuamhmaahte ka kut zunga ka khawiha, a nâk ka zen ngei loh chuan ka awih lo vang,” a ti a.

[26] Passados oito dias, estavam outra vez ali reunidos os seus discípulos, e Tomé, com eles. Estando as portas trancadas, veio Jesus, pôs-se no meio e disse-lhes: Paz seja convosco!

[27] E logo disse a Tomé: Põe aqui o dedo e vê as minhas mãos; chega também a mão e põe-na no meu lado; não sejas incrédulo, mas crente.

[28] Respondeu-lhe Tomé: SENHOR meu e Deus meu!

[29] Disse-lhe Jesus: Porque me viste, creste? Bem-aventurados os que não viram e creram.

O objetivo deste Evangelho

[30] Na verdade, fez Jesus diante dos discípulos muitos outros sinais que não estão escritos neste livro.

[31] Estes, porém, foram registrados para que creiais que Jesus é o Cristo, o Filho de Deus, e para que, crendo, tenhais vida em seu nome.

João 21

Jesus aparece a sete discípulos

[1] Depois disto, tornou Jesus a manifestar-se aos discípulos junto do mar de Tiberíades; e foi assim que ele se manifestou:

[2] estavam juntos Simão Pedro, Tomé, chamado Dídimo, Natanael, que era de Caná da Galiléia, os filhos de Zebedeu e mais dois dos seus discípulos.

[26]Ni riat hnuah a zirtîrte chu in chhûngah an awm khâwm leh a, Thoma pawh an zîngah a awm ve a. Kawngkhârte chu kalh a ni a; mahse, Isua a lo kal a, an zîngah a lo ding a, "In chungah thlamuanna awm rawh se," a ti a.

[27]Tin, Thoma hnênah chuan, "I kut zungṭang chuan han khawih la, ka kutte en rawh, han ban la, ka nâk zen rawh; ring lovin awm suh la, ring mai rawh," a ti a.

[28]Thoman a chhâng a, "Ka Lalpa leh ka Pathian," a ti a.

[29]Isuan a hnênah, "Mi hmuh avângin mi ring a ni maw? Hmu lova ringte chu an nihlawh e," a ti a.

He lehkhabu ziak chhan

[30]Isuan zirtîrte hmaah chuan chhinchhiahna thil mak dang tam tak a ti a, chûng chu he lehkhabuah hian ziak a ni lo.

[31]Isua chu Krista, Pathian Fapa a ni tih in rinna tûr leh, in rin avâng chuan ama hminga nun in neih nân hêng hi ziak a ni.

Johana 21

Zirtîr pasarihte hnênah a inlâr

[1]Chumi hnu chuan Isua chu Tiberia dîlah a zirtîrte hnênah a inlâr leh a; hetiang hian a inlâr.

[2]Simon Petera te, Thoma - Phîra an tih te, Galili rama Kana khuaa mi Nathanaela te, Zebedaia fapa pahnih te, a zirtîr zînga pahnih dang te an awm khâwm a.

[3] Disse-lhes Simão Pedro: Vou pescar. Disseram-lhe os outros: Também nós vamos contigo. Saíram, e entraram no barco, e, naquela noite, nada apanharam.

[3]Simon Petera chuan an hnênah, “Sangha man tûrin ka kal dâwn e,” a ti a. Anni chuan “Keini pawh i hnênah kan kal ve ang,” an ti a. An thawk chhuak a, lawngah an chuang ta a; mahse, chumi zân chuan eng mah an man lo.

[4] Mas, ao clarear da madrugada, estava Jesus na praia; todavia, os discípulos não reconheceram que era ele.

[4]Khua a lo vâr chuan Isua chu ṭiauphovah a lo ding a; nimahsela, zirtîrte chuan Isua a ni tih an hre lo.

[5] Perguntou-lhes Jesus: Filhos, tendes aí alguma coisa de comer? Responderam-lhe: Não.

[5]Isuan an hnênah, “Naute u, in man em?” a ti a. Anni chuan “Man hauh lo mai,” tiin an chhâng a.

[6] Então, lhes disse: Lançai a rede à direita do barco e achareis. Assim fizeram e já não podiam puxar a rede, tão grande era a quantidade de peixes.

[6]Ani chuan “Lawng sîr ding lamah khân lên dêng ula, in man ang,” a ti a. Tichuan, an han dêng a, sangha a tam avângin an hnûk chhuak zo ta lo va.

[7] Aquele discípulo a quem Jesus amava disse a Pedro: É o SENHOR! Simão Pedro, ouvindo que era o SENHOR, cingiu-se com sua veste, porque se havia despido, e lançou-se ao mar;

[7]Zirtîr, Isuan a hmangaiha khân Petera hnênah, “Lalpa a nih saw!” a ti a. Simon Peteran Lalpa a ni tih a hriat chuan kawr a inbel a, saruakin a lo awm si a, dîlah chuan a zuang thla ta a.

[8] mas os outros discípulos vieram no barquinho puxando a rede com os peixes; porque não estavam distantes da terra senão quase duzentos côvados.

[8]Zirtîr dangte erawh chuan lawng têin, lên, sanghaa khat hnûk chung chuan an rawn pan a, khawmual aṭanga hla lo tê, tawng zahnih emaw lekah an awm a ni si a.

[9] Ao saltarem em terra, viram ali umas brasas e, em cima, peixes; e havia também pão.

[9]Khawmuala an chhuah chuan, meihawla mei chhêm, a chunga sangha awm leh chhang chu an hmu a.

[10] Disse-lhes Jesus: Trazei alguns dos peixes que acabastes de apanhar.

[10]Tin, Isuan, “Tûna in sangha man kha a ṭhen han la teh u,” a ti a.

[11] Simão Pedro entrou no barco e arrastou a rede para a terra, cheia de cento e cinqüenta e três grandes peixes; e, não

[11]Simon Petera chu lawngah a va chuang a, lên chu sangha lian pui puia khatin khawmualah a hnûk chhuak a, za leh

obstante serem tantos, a rede não se rompeu.

12 Disse-lhes Jesus: Vinde, comei. Nenhum dos discípulos ousava perguntar-lhe: Quem és tu? Porque sabiam que era o SENHOR.

13 Veio Jesus, tomou o pão, e lhes deu, e, de igual modo, o peixe.

14 E já era esta a terceira vez que Jesus se manifestava aos discípulos, depois de ressuscitado dentre os mortos.

Pedro é interrogado

15 Depois de terem comido, perguntou Jesus a Simão Pedro: Simão, filho de João, amas-me mais do que estes outros? Ele respondeu: Sim, SENHOR, tu sabes que te amo. Ele lhe disse: Apascenta os meus cordeiros.

16 Tornou a perguntar-lhe pela segunda vez: Simão, filho de João, tu me amas? Ele lhe respondeu: Sim, SENHOR, tu sabes que te amo. Disse-lhe Jesus: Pastoreia as minhas ovelhas.

17 Pela terceira vez Jesus lhe perguntou: Simão, filho de João, tu me amas? Pedro entristeceu-se por ele lhe ter dito, pela terceira vez: Tu me amas? E respondeu-lhe: SENHOR, tu sabes todas as coisas, tu sabes que eu te amo. Jesus lhe disse: Apascenta as minhas ovelhas.

18 Em verdade, em verdade te digo que, quando eras mais moço, tu te cingias a ti mesmo e andavas por onde querias; quando, porém, fores velho, estenderás as

sawmnga leh pathum a ni; chuti zo zai chu awm mah sela lên chu a ṭet si lo.

12Isuan an hnênah, “Tûkṭhuan lo ei rawh u,” a ti a. Zirtîrte zînga tu mahin, “Tu nge i nih?” tiin an zâwt ngam lo. Lalpa a ni tih an hre si a.

13Isua chu a kal a, chhang a la a, an hnênah a pe a, sangha pawh chutiang bawkin a ti a.

14Chu chu Isua mitthi zîng ata a thawhleh hnua a inlâr vawi thumna a ni.

Ka berâmte châwm rawh

15Tûkṭhuan an ei kham chuan, Isuan Simon Petera hnênah, “Simon, Johana fapa, hêngte ai hian nangin mi hmangaih zâwk em?” a ti a. Ani chuan, “Aw, Lalpa, ka ngaina che tih i hria e,” a ti a. Isuan a hnênah, “Ka berâm note châwm rawh,” a ti a.

16A vawi hnihnaah chuan Isuan a hnênah, “Simon, Johana fapa, nangin mi hmangaih em?” a ti leh a. Ani chuan, “Aw, Lalpa, ka ngaina che tih i hria e,” a ti a. Isuan, “Ka berâmte enkawl rawh,” a ti a.

17A vawi thumnaah chuan a hnênah, “Simon, Johana fapa, nangin mi ngaina em?” a ti a. A vawi thumnaah, “Mi ngaina em?” a hnêna a tih avâng chuan Petera a lungngai a, “Lalpa, engkim i hria a, ka ngaina che tih i hria e,” a ti a. Isuan a hnênah, “Ka berâmte châwm rawh.

18“Thu dik tak ka hrilh a che, i naupan laiin incheiin i kâwng i hrêng a, i duhna apiangah i lêng ṭhîn a, i lo upat hnuah erawh chuan i kutte i phar ang a, mi

mãos, e outro te cingirá e te levará para onde não queres.

[19] Disse isto para significar com que gênero de morte Pedro havia de glorificar a Deus. Depois de assim falar, acrescentou-lhe: Segue-me.

[20] Então, Pedro, voltando-se, viu que também o ia seguindo o discípulo a quem Jesus amava, o qual na ceia se reclinara sobre o peito de Jesus e perguntara: SENHOR, quem é o traidor?

[21] Vendo-o, pois, Pedro perguntou a Jesus: E quanto a este?

[22] Respondeu-lhe Jesus: Se eu quero que ele permaneça até que eu venha, que te importa? Quanto a ti, segue-me.

[23] Então, se tornou corrente entre os irmãos o dito de que aquele discípulo não morreria. Ora, Jesus não dissera que tal discípulo não morreria, mas: Se eu quero que ele permaneça até que eu venha, que te importa?

O testemunho de João

[24] Este é o discípulo que dá testemunho a respeito destas coisas e que as escreveu; e sabemos que o seu testemunho é verdadeiro.

[25] Há, porém, ainda muitas outras coisas que Jesus fez. Se todas elas fossem relatadas uma por uma, creio eu que nem no mundo inteiro caberiam os livros que seriam escritos.

dangin i kâwng an hrênsak ang chia, i duh lohna lamah an hruai ang che," a ti a.

[19]Engtianga thiin nge Pathian a la chawimawi ang tih hriat nân chûng thu chu a sawi a ni; chu chu a sawi zawhin a hnênah, "Mi zui rawh," a ti a.

Zirtîr a hmangaih

[20]Petera chu a han lehhawi a, zirtîr, Isuan a hmangaih, zanriah ei laia a âwm nghênga thle pheia, "Lalpa, a mantîrtu tûr che chu tu nge ni?" titu khân rawn zuiin a hmu a.

[21]Ani chu Peteran a han hmuh chuan, Isua hnênah, "Lalpa, ani saw engtin nge ni dâwn?" a ti a.

[22]Isuan a hnênah, "Ka lo kal leh thlenga awm reng tûrin duh pawh ni ila, eng atân nge i tih? Mi zui mai rawh," a ti a.

[23]Chu zirtîr chu thi lo tûr angin unaute zîngah chuan thu a thang vêl ta a. Nimahsela, Isuan a thi lo vang tih a hnênah a sawi si lo, 'Ka lo kal leh thlenga awm reng tûrin duh pawh ni ila, eng atân nge i tih?' a ti mai zâwk a ni.

[24]Chu zirtîr chu hêng thu hretu leh ziaktu hi a ni a, a thu hriattîr hi a dik a ni tih kan hria.

[25]Thil dang tam tak Isuan a tihte a la awm a, chûng chu ziak chhuah vek ni dâwn sela, lehkhabu ziak tûr chu khawvêlah pawh hian lengin ka ring lo.

Atos dos Apóstolos

Atos 1

Prólogo

1 Escrevi o primeiro livro, ó Teófilo, relatando todas as coisas que Jesus começou a fazer e a ensinar

2 até ao dia em que, depois de haver dado mandamentos por intermédio do Espírito Santo aos apóstolos que escolhera, foi elevado às alturas.

3 A estes também, depois de ter padecido, se apresentou vivo, com muitas provas incontestáveis, aparecendo-lhes durante quarenta dias e falando das coisas concernentes ao reino de Deus.

4 E, comendo com eles, determinou-lhes que não se ausentassem de Jerusalém, mas que esperassem a promessa do Pai, a qual, disse ele, de mim ouvistes.

5 Porque João, na verdade, batizou com água, mas vós sereis batizados com o Espírito Santo, não muito depois destes dias.

A ascensão de Jesus

6 Então, os que estavam reunidos lhe perguntaram: SENHOR, será este o tempo em que restaures o reino a Israel?

7 Respondeu-lhes: Não vos compete conhecer tempos ou épocas que o Pai reservou pela sua exclusiva autoridade;

8 mas recebereis poder, ao descer sobre vós o Espírito Santo, e sereis minhas testemunhas tanto em Jerusalém como em

Tirhkohte

Tirhkohte 1

Thlarau Thianghlim pêk tiam

1Theofil, ka lehkha hmasaah khân Isua rawngbâwl ṭan aṭanga vâna lâk chhoh a nih thlenga a thil tih leh a thu zirtîr zawng zawng chanchin ka ziak tawh a;

2a tirhkoh thlante chu Thlarau Thianghlim hmangin thu a chah a.

3A thih hnuin a nung leh tih hriat nân hai rual lohvin vawi tam tak an hnênah a inentîr a, ni sawmli chhûng Pathian ram thu sawiin a inlâr ṭhîn.

4An zînga a awm laiin, “Jerusalem khua chhuahsan suh u, Pa thutiam ka hrilh che u kha lo nghâk rawh u.

5Johana chuan tuiin a baptis a, nangni erawh chu ni rei lo tê-ah Thlarau Thianghlima baptis in ni ang,” tiin a hrilh a.

Isua vân lâwn thu

6An lo kal khâwm chuan, “Lalpa, tûnah em ni Israel-te ram i tundinsak leh dâwn?” tiin an zâwt a.

7Ani chuan, “Pain a hun leh ni, ama thu thu-a awm tûra a dah chu nangni lo hriat chi a ni lo ve.

8Nimahsela, Thlarau Thianghlim in chunga a lo thlen hunah thiltihtheihna in la nei ang a; tichuan, Jerusalem-ah te, Judai leh Samari ram pumah te, kâwlkil

toda a Judéia e Samaria e até aos confins da terra.

thlengin ka thuhretute in ni tûr a ni," a ti a.

[9] Ditas estas palavras, foi Jesus elevado às alturas, à vista deles, e uma nuvem o encobriu dos seus olhos.

[9]Chûng thu chu a sawi zawh chuan, an en reng laiin vâna hruai chhoh a ni a, chhûmin an hmuh phâk lohvah a la bo ta a.

[10] E, estando eles com os olhos fitos no céu, enquanto Jesus subia, eis que dois varões vestidos de branco se puseram ao lado deles

[10]Chutia vâna a chho an thlîr reng lai chuan mi pahnih puan vâr sin an kiangah an lo ding a.

[11] e lhes disseram: Varões galileus, por que estais olhando para as alturas? Esse Jesus que dentre vós foi assunto ao céu virá do modo como o vistes subir.

[11]"Galili mite u, engati nge vân lam ena in din reng le? He Isua in hnên ata vâna lâk chhoh hi, vâna a chho in hmuh ang tak hian a lo kal leh dâwn a ni," an ti a.

Os discípulos em Jerusalém

Juda thlâktu thlan thu

[12] Então, voltaram para Jerusalém, do monte chamado Olival, que dista daquela cidade tanto como a jornada de um sábado.

[12]Tichuan, Oliv tlâng an tih aṭang chuan Jerusalem-ah an kîr leh ta a; chu tlâng chu Jerusalem aṭanga sabat ni kal tâwk vêl a ni.

[13] Quando ali entraram, subiram para o cenáculo onde se reuniam Pedro, João, Tiago, André, Filipe, Tomé, Bartolomeu, Mateus, Tiago, filho de Alfeu, Simão, o Zelote, e Judas, filho de Tiago.

[13]Khua an luh chuan an thlenna pindan chungnungah an chho va; chûngte chu Petera te, Johana te, Jakoba te, Andria te, Filipa te, Thoma te, Bartholomaia te, Mathaia te, Alfaia fapa Jakoba te, zealot pâwla mi Simona te leh Jakoba fapa Juda te an ni.

[14] Todos estes perseveravam unânimes em oração, com as mulheres, com Maria, mãe de Jesus, e com os irmãos dele.

[14]An za chuan hmeichhiate leh Isua nu Mari leh Isua unaute nên lungrual takin an ṭawngṭai ho ṭhîn a.

A escolha de Matias

[15] Naqueles dias, levantou-se Pedro no meio dos irmãos (ora, compunha-se a assembléia de umas cento e vinte pessoas) e disse:

[15]Ni khat chu, unaute awm khâwmnaah chuan Petera a ding a, an vai chuan za leh sawmhnih vêl an ni.

[16] Irmãos, convinha que se cumprisse a Escritura que o Espírito Santo proferiu

[16]"Unaute u, Thlarau Thianghlimin Isua mantute hruaitu Juda thu Davida kâa a lo

anteriormente por boca de Davi, acerca de Judas, que foi o guia daqueles que prenderam Jesus,

[17] porque ele era contado entre nós e teve parte neste ministério.

[18] (Ora, este homem adquiriu um campo com o preço da iniqüidade; e, precipitando-se, rompeu-se pelo meio, e todas as suas entranhas se derramaram;

[19] e isto chegou ao conhecimento de todos os habitantes de Jerusalém, de maneira que em sua própria língua esse campo era chamado Aceldama, isto é, Campo de Sangue.)

[20] Porque está escrito no Livro dos Salmos: Fique deserta a sua morada; e não haja quem nela habite; e: Tome outro o seu encargo.

[21] É necessário, pois, que, dos homens que nos acompanharam todo o tempo que o SENHOR Jesus andou entre nós,

[22] começando no batismo de João, até ao dia em que dentre nós foi levado às alturas, um destes se torne testemunha conosco da sua ressurreição.

[23] Então, propuseram dois: José, chamado Barsabás, cognominado Justo, e Matias.

[24] E, orando, disseram: Tu, SENHOR, que conheces o coração de todos, revela-nos qual destes dois tens escolhido

[25] para preencher a vaga neste ministério e apostolado, do qual Judas se transviou, indo para o seu próprio lugar.

sawi lâwk, Lehkha Thu kha a lo thleng tûr rêng a ni.

[17]Ani chu kan zîngah a tel ve ṭhîn a, kan rawngbâwlpui a ni ṭhîn.

[18]Ani chuan thil sual tiha a pawisa hlawhin hmun pakhat a lei a, a tla hlum a, a rîl chhuak vek khawpin a pum a ṭet a.

[19]Chu thu chu Jerusalem-a awm zawng zawngin an hria a, chu hmun chu anmahni ṭawngin, 'Akeldama,' an ti a, chu chu 'Thisen hmun,' tihna a ni.

[20]Fakna hla bu-ah hetiang hian ziak a ni: 'A in leh lo chu ram sela, A chhûngah tu mah chêng suh se,' tih leh, 'A hotu nihna chu mi dangin chang rawh se,' tih hi.

[21]Chutichuan, kan Lalpa Isua hova kan chêttlat laia kan zînga tel ve ṭhîn,

[22]Baptistu Johana hun aṭanga vâna min chhohsan ni thlenga tel ṭhîn mi pakhat, a thawhlehna min hriatpuitu atân kan thlang chhuak tûr a ni," a ti a.

[23]Tichuan, mi pahnih, Josefa, Barsaba an vuah, Justa an tih bawk leh Mathia an ruat a.

[24-25]"Nang, Lalpa, mi zawng zawng rilru hretu, ama hmuna awm tûra a tirhkoh nihna leh a rawngbâwl hna tlâwmsantu Juda hmun luah tûrin he mite pahnihah hian a tu zâwk nge i thlan min hriattîr ang che," tiin an ṭawngṭai a.

[26] E os lançaram em sortes, vindo a sorte recair sobre Matias, sendo-lhe, então, votado lugar com os onze apóstolos.

[26]An pahniha chungah chuan ai an en a, an ai en chu Mathia chungah a tla a, Mathia chu tirhkoh Sâwmpakhatte zîngah chuan chhiar tel a ni ta a.

Atos 2

A descida do Espírito Santo

[1] Ao cumprir-se o dia de Pentecostes, estavam todos reunidos no mesmo lugar;
[2] de repente, veio do céu um som, como de um vento impetuoso, e encheu toda a casa onde estavam assentados.
[3] E apareceram, distribuídas entre eles, línguas, como de fogo, e pousou uma sobre cada um deles.
[4] Todos ficaram cheios do Espírito Santo e passaram a falar em outras línguas, segundo o Espírito lhes concedia que falassem.

O dom de línguas

[5] Ora, estavam habitando em Jerusalém judeus, homens piedosos, vindos de todas as nações debaixo do céu.
[6] Quando, pois, se fez ouvir aquela voz, afluiu a multidão, que se possuiu de perplexidade, porquanto cada um os ouvia falar na sua própria língua.
[7] Estavam, pois, atônitos e se admiravam, dizendo: Vede! Não são, porventura, galileus todos esses que aí estão falando?
[8] E como os ouvimos falar, cada um em nossa própria língua materna?
[9] Somos partos, medos, elamitas e os naturais da Mesopotâmia, Judéia, Capadócia, Ponto e Ásia,

Tirhkohte 2

Thlarau Thianghlim a lo thleng

[1]Pentikos ni a lo thlen chuan an za-in an awm khâwmna inah chuan an inkhâwm a.
[2]Thâwklehkhatah vân ata thlipui thâwm ang ri a lo thleng ta phut a, an ṭhutna inah chuan a ri ta hum hum a.
[3]Meialh, lei ang tak insem darh an hmu a, an chungah a fu ta ṭheuh va.
[4]An za-in Thlarau Thianghlimin an khat ta vek a, Thlarauvin a ṭawngtîr angin ṭawng dangtein an ṭawng ta hlawm a.
[5]Vân hnuaia hnam hrang hrang zînga chêng, Pathian ngaihsak Juda-te chu Jerusalemah an châm a.
[6]Chu thâwm chu hriain mi tam tak an lo kal khâwm a, an thu sawi chu mi tinin mahni ṭawng ang ṭheuhvin an hre thei a.
[7]Mak an ti êm êm a, "En teh u, hêng thu sawitu zawng zawng hi Galili mi an ni lâwm ni?
[8]Engtin nge kan zaa mahni ṭawng ang maia an thu sawi kan hriat theih?
[9]Ṭhenkhat Parthai mi te, Medai mi te, Elamitai mite kan ni a; ṭhenkhat Mesapotamia rama awm te, Judai rama

awm te, Kapadokia ram te, Ponto leh Asia ram te,

[10] da Frígia, da Panfília, do Egito e das regiões da Líbia, nas imediações de Cirene, e romanos que aqui residem,

[10]Frugia leh Pamfulia ram te, Aigupta leh Libua rama Kurini khaw chhehvêla awm te kan ni a; ṭhenkhat Rom khua aṭanga lo kal,

[11] tanto judeus como prosélitos, cretenses e arábios. Como os ouvimos falar em nossas próprias línguas as grandezas de Deus?

[11]Juda-te leh Juda saphun te kan ni a; ṭhenkhat Kret thliarkâra mi leh Arab rama mi kan ni si a; nimahsela, Pathian thiltih ropuite an sawi mahni ṭawng ang ṭheuhva kan hriat hi!" an ti a.

[12] Todos, atônitos e perplexos, interpelavam uns aos outros: Que quer isto dizer?

[12]An vaiin a ngaihna hre lovin mak an ti a, "Hei hi eng nge ni ta ngai!" an ti a.

[13] Outros, porém, zombando, diziam: Estão embriagados!

[13]Ṭhenkhat erawh chuan an nuihsan a, "Eng uain emaw an rui a nih hi," an ti a.

O discurso de Pedro

Pentikos nia Petera thu sawi

[14] Então, se levantou Pedro, com os onze; e, erguendo a voz, advertiu-os nestes termos: Varões judeus e todos os habitantes de Jerusalém, tomai conhecimento disto e atentai nas minhas palavras.

[14]Petera chu Sâwmpakhatte nên an ding za a, mipui hnênah chuan ring takin thu a sawi a, "Nangni Juda unaute leh Jerusalem-a awm zawng zawngte u, ka thu hi ngun takin ngaithla teh u.

[15] Estes homens não estão embriagados, como vindes pensando, sendo esta a terceira hora do dia.

[15]Hêngho hi in ngaih angin an rui lo ve, zîng dâr kua chauh a la nih hi.

[16] Mas o que ocorre é o que foi dito por intermédio do profeta Joel:

[16]He thil hi zâwlnei Joela sawi kha a ni zâwk:

[17] E acontecerá nos últimos dias, diz o SENHOR, que derramarei do meu Espírito sobre toda a carne; vossos filhos e vossas filhas profetizarão, vossos jovens terão visões, e sonharão vossos velhos;

[17]Pathianin, 'Ni hnuhnûngahte chuan hei hi ka ti dâwn a ni: Mi zawng zawng chungah ka Thlarau ka leih ang a, In fanu in fapaten ka thu an hril ang In tlangvâlten inlârnate an hmu ang a, In upaten mumangahte an mang ang.

[18] até sobre os meus servos e sobre as minhas servas derramarei do meu Espírito naqueles dias, e profetizarão.

[19] Mostrarei prodígios em cima no céu e sinais embaixo na terra: sangue, fogo e vapor de fumaça.

[20] O sol se converterá em trevas, e a lua, em sangue, antes que venha o grande e glorioso Dia do SENHOR.

[21] E acontecerá que todo aquele que invocar o nome do SENHOR será salvo.

[22] Varões israelitas, atendei a estas palavras: Jesus, o Nazareno, varão aprovado por Deus diante de vós com milagres, prodígios e sinais, os quais o próprio Deus realizou por intermédio dele entre vós, como vós mesmos sabeis;

[23] sendo este entregue pelo determinado desígnio e presciência de Deus, vós o matastes, crucificando-o por mãos de iníquos;

[24] ao qual, porém, Deus ressuscitou, rompendo os grilhões da morte; porquanto não era possível fosse ele retido por ela.

[25] Porque a respeito dele diz Davi: Diante de mim via sempre o SENHOR, porque está à minha direita, para que eu não seja abalado.

[26] Por isso, se alegrou o meu coração, e a minha língua exultou; além disto, também a minha própria carne repousará em esperança,

[18]Chûng ni-ah te chuan ka rawngbâwltute a hmei a pain, an chungah Ka thlarau ka leih ang a, ka thu an hril ang.

[19]Chung lam vânah thil mak te, Hnuai lam leiah chhinchhiahna te ka hmuhtîr ang, Thisen te, mei te, meikhu ngun ngun te nên;

[20]Ni tihthim a ni ang a, thla thisen angin a sen khuih bawk ang, Lalpa ni ropui leh pawimawh tak a lo thlen hmain.

[21]Tichuan, Lalpa hming lam apiang chu chhandam an ni ang,' a ti, a tih kha.

[22]"Nangni Israel mite u, ngaithla teh u; in hriat ṭheuh angin Pathianin Nazaret Isua hmangin thil ropui tak tak te, thil mak te leh chhinchhiahna te in zîngah ngei tiin a mi ruat a nihzia chiang takin a tihlan kha.

[23]Ani chu Pathian tum lâwk leh rêl lâwk angin in hnênah pêk a ni a. Nangnin hnam dang mite hmangin krawsah in khêngbet a, in tihlum a.

[24]"Nimahsela, ani chu thihna chelh hlen rual a nih loh avângin Pathian chuan thihna phuarnate chu a phelh a, a kaitho ta a.

[25]Davida pawhin a chungchâng hetianga a lo sawi kha: 'Ka hmaah Lalpa ka hmu fo va, ka bulah a awm a, eng mahin mi tinghîng thei lo.

[26]Chuvângin, ka thinlung a hlim a, ka lei pawh a lâwm a, ka tisa pawh hian a beisei tlat a ni.

[27] porque não deixarás a minha alma na morte, nem permitirás que o teu Santo veja corrupção.

[28] Fizeste-me conhecer os caminhos da vida, encher-me-ás de alegria na tua presença.

[29] Irmãos, seja-me permitido dizer-vos claramente a respeito do patriarca Davi que ele morreu e foi sepultado, e o seu túmulo permanece entre nós até hoje.

[30] Sendo, pois, profeta e sabendo que Deus lhe havia jurado que um dos seus descendentes se assentaria no seu trono,

[31] prevendo isto, referiu-se à ressurreição de Cristo, que nem foi deixado na morte, nem o seu corpo experimentou corrupção.

[32] A este Jesus Deus ressuscitou, do que todos nós somos testemunhas.

[33] Exaltado, pois, à destra de Deus, tendo recebido do Pai a promessa do Espírito Santo, derramou isto que vedes e ouvis.

[34] Porque Davi não subiu aos céus, mas ele mesmo declara: Disse o SENHOR ao meu SENHOR: Assenta-te à minha direita,

[35] até que eu ponha os teus inimigos por estrado dos teus pés.

[36] Esteja absolutamente certa, pois, toda a casa de Israel de que a este Jesus, que vós crucificastes, Deus o fez SENHOR e Cristo.

Três mil batizados

[37] Ouvindo eles estas coisas, compungiu-se-lhes o coração e perguntaram a Pedro e

[27]Ka thlarau mitthi khuaah i hnutchhiah lo va, I mi thianghlim ruang a ţawih i phal hek lo.

[28]Nangin nunna kawng mi kawhhmuh a, I hmêl hmuin lâwmin ka khat ang,’ tiin.

[29]“Unaute u, thlahtu Davida thu chu huai takin ka hrilh a che u, ani chu a thi tawh a, an phûm a, a thlân pawh kan bul lawkah a la awm reng alâwm.

[30]Ani chu zâwlnei a ni a, a thlahte zînga tu emaw a lalţhutthlêng luah tûrin Pathianin a hnênah a tiam tlat tih a hria a;

[31]‘mitthi khuaa hnutchhiah ni lovin, a ruang pawh a ţawih loh tûr thu’ a sawi hi, Krista thawhleh tûr thu a sawi a lo ni.

[32]A ni, chu Isua chu Pathianin a kaitho leh ta a, chu thu hretute chu kan za hian kan ni.

[33]Pathian ding lamah chawimawi a ni ta a, Pa hnên ata Thlarau Thianghlim tiam chu a dawng a, in hmuh leh in hriat hi a thilpêk a rawn leih chu a nih hi.

[34]Davida chu vânah a lâwn chho lo ve; amah ngeiin, ‘Lalpa chuan ka Lalpa hnênah, ka ding lamah lo ţhu rawh,

[35]I hmêlmate i ke nghahchhanah Ka han dah ang e,’ a ti e, a ti zâwk a nih kha.

[36]“Chutichuan, Isua in khenbeh kha, Pathianin Lalpaah leh Kristaah a siam ta ngei tih Israel mi tinin hre ngei rawh se,” a ti a.

[37]An thu hriat chuan an thinlung a khawih a, Petera leh tirhkoh dangte hnênah

aos demais apóstolos: Que faremos, irmãos?

[38] Respondeu-lhes Pedro: Arrependei-vos, e cada um de vós seja batizado em nome de Jesus Cristo para remissão dos vossos pecados, e recebereis o dom do Espírito Santo.

[39] Pois para vós outros é a promessa, para vossos filhos e para todos os que ainda estão longe, isto é, para quantos o SENHOR, nosso Deus, chamar.

[40] Com muitas outras palavras deu testemunho e exortava-os, dizendo: Salvai-vos desta geração perversa.

[41] Então, os que lhe aceitaram a palavra foram batizados, havendo um acréscimo naquele dia de quase três mil pessoas.

Como viviam os convertidos

[42] E perseveravam na doutrina dos apóstolos e na comunhão, no partir do pão e nas orações.

[43] Em cada alma havia temor; e muitos prodígios e sinais eram feitos por intermédio dos apóstolos.

[44] Todos os que creram estavam juntos e tinham tudo em comum.

[45] Vendiam as suas propriedades e bens, distribuindo o produto entre todos, à medida que alguém tinha necessidade.

[46] Diariamente perseveravam unânimes no templo, partiam pão de casa em casa e tomavam as suas refeições com alegria e singeleza de coração,

chuan, “Unaute u, eng nge kan tih tâk ang?” an ti a.

[38]Petera chuan, “Sim ula, in sualte ngaihdam nân Isua Krista hmingin baptisma chang ṭheuh rawh u; tichuan, he thil pêk, thlarau Thianghlim hi in dawng ang.

[39]A tiam hi in tân a ni a, in fate tân pawh a ni a, ram hla taka mi zawng zawng tân leh, Lalpa kan Pathianin a koh apiangte tân a ni e,” a ti a.

[40]Thu dang tam tak sawiin a sâwm a, “Tûnlai mi sual takte lakah hian intihim rawh u,” tiin a fuih nghâl bawk a.

[41]A thu zâwm apiangin baptisma an chang a; chumi ni chuan mi sângthum laiin an belh ta a.

[42]Tirhkohte thu zirtîr ngaithlaa inpâwl khâwmin, chhang phel leh ṭawngṭaiin an awm ho ṭhîn a.

Ringtute nun dân

[43]Mi tinin an zah ta hle a, tirhkohte chuan thil mak leh chhinchhiahna tam tak an ti a.

[44]Ringtu zawng zawngte chu an awm khâwmna inah an awm ho ṭhîn a, engkim an inṭâwm vek a.

[45]A neite chuan an in leh lo te leh an thil neih te an hralh a, an châkkhai daih tâwk ṭheuhvin an zaa hnênah chuan an sem ṭhîn.

[46]Ni tin Tempulah lungrual takin an inkhâwm ṭhîn a, in hrang hrangahte chhang an phel a, hlim tak leh inphal takin chaw an ei ho ṭhîn.

[47] louvando a Deus e contando com a simpatia de todo o povo. Enquanto isso, acrescentava-lhes o SENHOR, dia a dia, os que iam sendo salvos.

Atos 3

A cura de um coxo

[1] Pedro e João subiam ao templo para a oração da hora nona.

[2] Era levado um homem, coxo de nascença, o qual punham diariamente à porta do templo chamada Formosa, para pedir esmola aos que entravam.

[3] Vendo ele a Pedro e João, que iam entrar no templo, implorava que lhe dessem uma esmola.

[4] Pedro, fitando-o, juntamente com João, disse: Olha para nós.

[5] Ele os olhava atentamente, esperando receber alguma coisa.

[6] Pedro, porém, lhe disse: Não possuo nem prata nem ouro, mas o que tenho, isso te dou: em nome de Jesus Cristo, o Nazareno, anda!

[7] E, tomando-o pela mão direita, o levantou; imediatamente, os seus pés e tornozelos se firmaram;

[8] de um salto se pôs em pé, passou a andar e entrou com eles no templo, saltando e louvando a Deus.

[9] Viu-o todo o povo a andar e a louvar a Deus,

[10] e reconheceram ser ele o mesmo que esmolava, assentado à Porta Formosa do

[47]Pathian an fak a, mi zawng zawng duhsak an hlawh a, Lalpa chuan a chhandam apiangte chu ni tin an zîngah a tel belhtîr zêl a.

Tirhkohte 3

Tempul kawngkhâr bula kebai kutdawh tihdam

[1]Chawhnu dâr thum, ṭawngṭai hun pangngaiah chuan Petera leh Johana chu Tempulah an chho va.

[2]Pa pakhat, a pian tirh ata kebai hi an rawn zâwn a. Tempula kalte hnêna kut lo dawh tûrin kawngkhâr, ‘Mawi,’ an tih bulah ni tin an dah ṭhîn a.

[3]Chu mi chuan Petera leh Johana Tempula lût tûr chu a hmu a, kut a lo dawh a.

[4]Anni chuan an en reng a, Petera chuan a hnênah, “Min han en teh,” a ti a.

[5]Ani chuan eng emaw dawn beiseiin a han en a.

[6]Petera chuan, “Tangka leh rangkachak eng mah ka nei lo; nimahsela, ka neih chhun ka pe ang che, Nazaret Isua Krista hmingin kein kal tawh rawh,” a ti a.

[7]A kut ding lam a vuan a, a kai tho va, a ke leh a kheimit te chu a lo chak ta nghâl a.

[8]Tichuan, ani chu a zuang tho va, a ding a, kein a kal ta a. Kea kala zuangin Pathian fak chung zêlin Tempulah chuan an rualin a lût ve ta a.

[9]Mipui zawng zawngin kea a kal leh Pathian a fak an hmuh chuan,

[10]Tempul kawngkhâr, Mawi bula kutdawh thu ṭhîn kha a ni tih an hria a, a chunga

templo; e se encheram de admiração e assombro por isso que lhe acontecera.

O discurso de Pedro no templo

11 Apegando-se ele a Pedro e a João, todo o povo correu atônito para junto deles no pórtico chamado de Salomão.

12 À vista disto, Pedro se dirigiu ao povo, dizendo: Israelitas, por que vos maravilhais disto ou por que fitais os olhos em nós como se pelo nosso próprio poder ou piedade o tivéssemos feito andar?

13 O Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó, o Deus de nossos pais, glorificou a seu Servo Jesus, a quem vós traístes e negastes perante Pilatos, quando este havia decidido soltá-lo.

14 Vós, porém, negastes o Santo e o Justo e pedistes que vos concedessem um homicida.

15 Dessarte, matastes o Autor da vida, a quem Deus ressuscitou dentre os mortos, do que nós somos testemunhas.

16 Pela fé em o nome de Jesus, é que esse mesmo nome fortaleceu a este homem que agora vedes e reconheceis; sim, a fé que vem por meio de Jesus deu a este saúde perfeita na presença de todos vós.

17 E agora, irmãos, eu sei que o fizestes por ignorância, como também as vossas autoridades;

thil thleng chu mak an ti êm êm a, a ngaihna an hre lo va.

Solomona hulhliapa Petera thu sawi

11Tin, ani chuan Petera leh Johana a la vawn reng laiin mipui chu Solomona hulhliap an tihah chuan an lo tlân khâwm a, mak an ti êm êm a.

12Peteran chu chu a hmuhin mipui hnênah chuan, “Nangni Israel mite u, engati nge hei hi mak in tih? He mi hi keimahni theihna emaw, kan ṭhat bîk vâng emawa kan kaltîr ang êm chuan engati nge min en reng?

13Abrahama Pathian, Isaka Pathian, Jakoba Pathian, min thlahtute Pathian chuan a chhiahhlawh Isua a chawimawi ta a nih hi. Ani chu in mantîr a, rorêltu Pilatan chhuah a tum pawhin in hnial tlat a nih kha.

14Mi thianghlim leh fel tak kha in duh lo va, tual that kha chhuahsak che u in ngên ta zâwk a.

15Nunna petu chu in thahtîr a; nimahsela, Pathianin ani chu mitthi zîng ata a kaitho leh ta a, chumi thuhretute chu kan ni.

16“Isua hminga thiltihtheihna leh chu hming rinna chuan in hmuh leh in hriat ṭhina hi a tidam ta a; amah rinna avâng chuan he mi hi in zaa in hmuh ang hian a dam ta viah a.

17Tûnah hian unaute u, nangni leh in hotute pawhin in thiltih kha in hre tak tak lo a ni tih ka hria e. Krista chuan a tuar tûr a ni tih

[18] mas Deus, assim, cumpriu o que dantes anunciara por boca de todos os profetas: que o seu Cristo havia de padecer.
[19] Arrependei-vos, pois, e convertei-vos para serem cancelados os vossos pecados,
[20] a fim de que, da presença do SENHOR, venham tempos de refrigério, e que envie ele o Cristo, que já vos foi designado, Jesus,

[21] ao qual é necessário que o céu receba até aos tempos da restauração de todas as coisas, de que Deus falou por boca dos seus santos profetas desde a antiguidade.

[22] Disse, na verdade, Moisés: O SENHOR Deus vos suscitará dentre vossos irmãos um profeta semelhante a mim; a ele ouvireis em tudo quanto vos disser.
[23] Acontecerá que toda alma que não ouvir a esse profeta será exterminada do meio do povo.
[24] E todos os profetas, a começar com Samuel, assim como todos quantos depois falaram, também anunciaram estes dias.
[25] Vós sois os filhos dos profetas e da aliança que Deus estabeleceu com vossos pais, dizendo a Abraão: Na tua descendência, serão abençoadas todas as nações da terra.
[26] Tendo Deus ressuscitado o seu Servo, enviou-o primeiramente a vós outros para vos abençoar, no sentido de que cada um se aparte das suas perversidades.

Atos 4

Pedro e João presos

[18]Pathianin a zâwlnei zawng zawng hmanga a lo sawi lâwk kha hetiang hi a thlentîr dân a lo ni.
[19]Chuvângin, in sualte sim ula, hawi kîr leh rawh u.

[20]Chutichuan, Lalpa hnên ata harhtharna hun a lo thleng ang a, in tâna a ruat Mesia, Isua chu, a rawn tîr ang.

[21]Amaherawhchu, engkim siam thar hun a thlen hma chuan vânah ani chu a awm rih tûr a ni; siamtharna thu chu Pathianin a zâwlnei thianghlimte kâa hmasâng ata a sawi daih tawh kha.
[22]“Mosia pawh khân, ‘Lalpa in Pathianin keimah ang hi in unaute zînga mi, zâwlnei pakhat a dinsak ang che u; eng pawh in hnêna a sawi apiang in zâwm tûr a ni.
[23]Chu zâwlnei thu ngaithla lo apiang chu Pathian mite zîng ata tihboral zêl tûr a ni,’ a tih kha.
[24]Samuela leh a hnua zâwlnei zawng zawngte khân tûnlai chanchin hi a ni an lo hrilh lâwk ni.
[25]“Zâwlneite thu leh in thlahtute hnêna thuthlung rochungtute in ni asin. Abrahama hnênah chuan, ‘I thlahah chuan khawvêla hnam tinin malsâwmna an dawng ang,’ a tih kha.
[26]Pathianin a chhiahhlawh chu a thlang a, in sualte hawisantîr ṭheuh tûr che u leh malsâwm tûr che uin in hnênah a rawn tîr hmasa a nih hi,” a ti a.

Tirhkohte 4

Petera leh Johana Sanhedrin hmaah

[1] Falavam eles ainda ao povo quando sobrevieram os sacerdotes, o capitão do templo e os saduceus,

[1]Petera leh Johanan mipuite hnêna thu an sawi lai chuan, puithiam chu Tempul pulis hotupa nên, Sadukai-hote nên an hnênah an lo kal a.

[2] ressentidos por ensinarem eles o povo e anunciarem, em Jesus, a ressurreição dentre os mortos;

[2]Isua thawhlehna thu sawiin mitthi thawhlehna thu mipui an zirtîr avâng chuan an lungni lo êm êm a.

[3] e os prenderam, recolhendo-os ao cárcere até ao dia seguinte, pois já era tarde.

[3]Tichuan, an man a, tlai lam a nih avângin a tûk thlengin tân inah an khung ta a.

[4] Muitos, porém, dos que ouviram a palavra a aceitaram, subindo o número de homens a quase cinco mil.

[4]Nimahsela, an thu ngaithlatute zînga tam tak chuan an ring ve ta a, an za chuan sângnga lai an tling a.

Pedro e João perante o Sinédrio

[5] No dia seguinte, reuniram-se em Jerusalém as autoridades, os anciãos e os escribas

[5]A tûkah chuan Juda hotu te, upa te, Dân zirtîrtu te Jerusalemah an inkhâwm a;

[6] com o sumo sacerdote Anás, Caifás, João, Alexandre e todos os que eram da linhagem do sumo sacerdote;

[6]chûng chu Puithiam lalber Ana te, Kaiafa te, Johana te, Aleksandara te, puithiam lal thlahho te nên an ni.

[7] e, pondo-os perante eles, os argüiram: Com que poder ou em nome de quem fizestes isto?

[7]Petera leh Johana chu a laiah an dintîr a; “Engtia tidam thei nge in niha, tu hmingin nge he thil hi in tih?” tiin an chhâl a.

[8] Então, Pedro, cheio do Espírito Santo, lhes disse: Autoridades do povo e anciãos,

[8]Tichuan, Petera chu Thlarau Thianghlimin a khat a, an hnênah, “Mipui hotute leh upate u,

[9] visto que hoje somos interrogados a propósito do benefício feito a um homem enfermo e do modo por que foi curado,

[9]vawiinah hian kebai tihdam thu-ah engtia dam nge a nih min zâwt a ni bawk a,

[10] tomai conhecimento, vós todos e todo o povo de Israel, de que, em nome de Jesus Cristo, o Nazareno, a quem vós crucificastes, e a quem Deus ressuscitou dentre os mortos, sim, em seu nome é que este está curado perante vós.

[10]nangni zawng zawng leh Israel mi zawng zawngin hre teh u; Nazaret Isua Krista, in khenbeh, Pathianin mitthi zîng ata a kaihthawh leh tâka hming khân he mi hi tihdam a ni a; tûnah hetah in hmaah dam varin a ding ta a nih hi.

[11] Este Jesus é pedra rejeitada por vós, os construtores, a qual se tornou a pedra angular.

[11]Ani hi alâwm, nangni in satuten in duh loh lung kha, a kil lung pawimawh ber a lo ni ta si a.

[12] E não há salvação em nenhum outro; porque abaixo do céu não existe nenhum outro nome, dado entre os homens, pelo qual importa que sejamos salvos.

[12]Tu dang hnênah mah chhandamna a awm lo, vân hnuaia mihring hming sak zîngah min chhandam thei hming dang rêng rêng a awm lo," a ti a.

[13] Ao verem a intrepidez de Pedro e João, sabendo que eram homens iletrados e incultos, admiraram-se; e reconheceram que haviam eles estado com Jesus.

[13]Petera leh Johana huaizia chu an hmuhin, lehkha thiam lo leh mi mâwl mai an nih an hriatin, mak an ti hle a; Isua hnêna awm ṭhîn an ni tih an hre ta a.

[14] Vendo com eles o homem que fora curado, nada tinham que dizer em contrário.

[14]Tin, an mi tihdam, an kianga ding chu an enin eng mah sawisêl tûr a awm si lo.

[15] E, mandando-os sair do Sinédrio, consultavam entre si,

[15]Tichuan, Sanhedrin ata an chhuahtîr hnu chuan an inrâwn a,

[16] dizendo: Que faremos com estes homens? Pois, na verdade, é manifesto a todos os habitantes de Jerusalém que um sinal notório foi feito por eles, e não o podemos negar;

[16]"Hêng mite hi engtin nge kan tih tâk ang? An thil mak tih hi Jerusalem-a awm zawng zawngin an hriat tâk hi; keini pawhin kan hnial thei si lo.

[17] mas, para que não haja maior divulgação entre o povo, ameacemo-los para não mais falarem neste nome a quem quer que seja.

[17]Amaherawhchu, miin an hriat darh lehzual loh nân tu hnênah mah he hminga thu sawi leh tawh lo tûrin i vau ang u," an ti a.

[18] Chamando-os, ordenaram-lhes que absolutamente não falassem, nem ensinassem em o nome de Jesus.

[18]Tichuan, anni chu an ko leh a, Isua hminga thu sawi lo tûr leh zirtîr tawh tawp lo tûrin thu an pe a.

[19] Mas Pedro e João lhes responderam: Julgai se é justo diante de Deus ouvir-vos antes a vós outros do que a Deus;

[19]Nimahsela, Petera leh Johana chuan an hnênah, "Pathian mit hmuhah Pathian thu zawm aiin mihring thu zawm chu a dik zâwk dâwn emaw chu, ngaihtuah teh u.

[20] pois nós não podemos deixar de falar das coisas que vimos e ouvimos.

[20]Keini zawng thil kan hmuh leh kan hriat hi sawi lovin kan awm thei lo," an ti a.

[21] Depois, ameaçando-os mais ainda, os soltaram, não tendo achado como os castigar, por causa do povo, porque todos glorificavam a Deus pelo que acontecera.

[22] Ora, tinha mais de quarenta anos aquele em quem se operara essa cura milagrosa.

A igreja em oração

[23] Uma vez soltos, procuraram os irmãos e lhes contaram quantas coisas lhes haviam dito os principais sacerdotes e os anciãos.

[24] Ouvindo isto, unânimes, levantaram a voz a Deus e disseram: Tu, Soberano SENHOR, que fizeste o céu, a terra, o mar e tudo o que neles há;

[25] que disseste por intermédio do Espírito Santo, por boca de Davi, nosso pai, teu servo: Por que se enfureceram os gentios, e os povos imaginaram coisas vãs?

[26] Levantaram-se os reis da terra, e as autoridades ajuntaram-se à uma contra o SENHOR e contra o seu Ungido;

[27] porque verdadeiramente se ajuntaram nesta cidade contra o teu santo Servo Jesus, ao qual ungiste, Herodes e Pôncio Pilatos, com gentios e gente de Israel,

[28] para fazerem tudo o que a tua mão e o teu propósito predeterminaram;

[29] agora, SENHOR, olha para as suas ameaças e concede aos teus servos que anunciem com toda a intrepidez a tua palavra,

[21]Tin, anni chuan nasa takin an vau va, an chhuah ta a. An thiltih avânga mi zawng zawngin Pathian an chawimawi ṭheuh si avângin hremna remchâng an hmu lo va ni.

[22]Mak taka an tihdam chu kum sawmli aia upa zâwk mah a ni.

Ringtuten huaina an dîl

[23]Petera te chu an chhuak a, an ṭhiante hnênah an va kal a, puithiam lalte leh upaten an hnêna an sawi chu an hrilh vek a.

[24]An thu ngaithlatute chuan a rualin ring takin Pathian an au va, “Aw Lalber, nang, vân te, lei te, tuifinriat te leh a chhûnga thil awm zawng zawng siamtu,

[25]Thlarau Thianghlimin min thlahtu i chhiahhlawh Davida kâin hêng thu hi i sawi a: ‘Jentail-te engati nge an thinur? Mipuiin engati nge thil sâwt lo an rêl?

[26]Lei lalten an er a, hotute pawh a chungah an inrâwn khâwm a, Lalpa leh a hriak thiha chungah chuan,’ tiin.

[27]“Chutiang tak chuan he khuaah hian i chhiahhlawh thianghlim Isua, i hriak thiha chungah chuan, Heroda leh Pontia Pilata te chu Jentail-te leh Juda-te nên an inthurual ta ngei a.

[28]Nangin i ruat lâwk ang thlentîr i tum chu tihlawhtling tûrin an pung khâwm a lo ni.

[29]Lalpa, ngai teh, tûna an mi vau dân hi, i thu hril ngam tûrin i bawihte hi huaisenna pe ang che.

[30] enquanto estendes a mão para fazer curas, sinais e prodígios por intermédio do nome do teu santo Servo Jesus.

[30]Mite tidam tûrin i kut phar la, i chhiahhlawh thianghlim Isua hmingin chhinchhiahna te leh thil makte tihtîr bawk ang che," an ti a.

[31] Tendo eles orado, tremeu o lugar onde estavam reunidos; todos ficaram cheios do Espírito Santo e, com intrepidez, anunciavam a palavra de Deus.

[31]Chutia an ṭawngṭai zawh chuan an awmkhâwmna hmun chu a lo nghîng a, an za-in Thlarau Thianghlimin an khat a, huai takin Pathian thu an hril ta a.

A comunidade cristã

[32] Da multidão dos que creram era um o coração e a alma. Ninguém considerava exclusivamente sua nem uma das coisas que possuía; tudo, porém, lhes era comum.

Ringtuten thil an inṭâwm

[32]Ringtuho chu thinlung hmun khat leh rilru hmun khat puin an awm a, an zînga tu mahin an thil neihte chu, 'ka ta bîk a ni,' an ti lo, engkim an inṭâwm zâwk a.

[33] Com grande poder, os apóstolos davam testemunho da ressurreição do SENHOR Jesus, e em todos eles havia abundante graça.

[33]Tirhkohte chuan thiltihtheihna nasa tak neiin Lalpa Isua thawhlehna thu an hril ṭhîn a, an za-in Pathian duhsak an hlawh a.

[34] Pois nenhum necessitado havia entre eles, porquanto os que possuíam terras ou casas, vendendo-as, traziam os valores correspondentes

[34]An zînga tu mah tlachham an awm lo. In emaw, ram emaw nei apiangin an hralh a, a man chu an rawn keng a.

[35] e depositavam aos pés dos apóstolos; então, se distribuía a qualquer um à medida que alguém tinha necessidade.

[35]Tirhkohte hnênah an hlân a, an châkkhai daih ṭheuhvin an insem ṭhîn.

A oferta de Barnabé

[36] José, a quem os apóstolos deram o sobrenome de Barnabé, que quer dizer filho de exortação, levita, natural de Chipre,

[36]Tin, Josefa, tirhkohten Barnaba an tih (chu chu 'Thlamuanna fa,' tihna a ni), Levia chi, Kupra thliarkâra mi pawh chuan,

[37] como tivesse um campo, vendendo-o, trouxe o preço e o depositou aos pés dos apóstolos.

[37]ram a nei a, a hralh a, a man chu rawn kengin tirhkohte hnênah a hlân a.

Atos 5

Ananias e Safira

Tirhkohte 5

Anania leh Sapfiri

[1] Entretanto, certo homem, chamado Ananias, com sua mulher Safira, vendeu uma propriedade,
[2] mas, em acordo com sua mulher, reteve parte do preço e, levando o restante, depositou-o aos pés dos apóstolos.
[3] Então, disse Pedro: Ananias, por que encheu Satanás teu coração, para que mentisses ao Espírito Santo, reservando parte do valor do campo?
[4] Conservando-o, porventura, não seria teu? E, vendido, não estaria em teu poder? Como, pois, assentaste no coração este desígnio? Não mentiste aos homens, mas a Deus.
[5] Ouvindo estas palavras, Ananias caiu e expirou, sobrevindo grande temor a todos os ouvintes.
[6] Levantando-se os moços, cobriram-lhe o corpo e, levando-o, o sepultaram.
[7] Quase três horas depois, entrou a mulher de Ananias, não sabendo o que ocorrera.
[8] Então, Pedro, dirigindo-se a ela, perguntou-lhe: Dize-me, vendestes por tanto aquela terra? Ela respondeu: Sim, por tanto.
[9] Tornou-lhe Pedro: Por que entrastes em acordo para tentar o Espírito do SENHOR? Eis aí à porta os pés dos que sepultaram o teu marido, e eles também te levarão.
[10] No mesmo instante, caiu ela aos pés de Pedro e expirou. Entrando os moços, acharam-na morta e, levando-a, sepultaram-na junto do marido.

[1]Mi dang pakhat, a hming Anania a awm a, a nupui chu Sapfiri a ni. Ram a hralh a,
[2]a man chu a nupui hriatpuiin anmahni tân an dah hrang a, a ṭhen chauh rawn kengin tirhkohte hnênah a rawn hlân a.
[3]Nimahsela, Peteran, "Anani, Thlarau Thianghlim bum tûr leh ram man a ṭhen zêp tûrin engati nge Setanan i thinlung a luah le?
[4]I hralh hma zawng khân i ta a ni a, i hralh hnu pawhin a man chu i thu thu-a i tih tûr a ni lâwm ni? Engati nge hetiang thil ti tûra rilru i put le? Mihring i bum a ni lo va, Pathian i bum a ni zâwk e," a ti a.
[5]Ananian chûng thu chu a hriat chuan a tlu a, a thi ta a. A hria apiangin an hlau ta êm êm a.
[6]Tlangvâlho an lo thawk a, an tuam a, an zâwn chhuak a, an phûm ta a.
[7]Dârkâr thum lai hnuah chuan a nupui chu thil awmzia hre lovin a lo lût ve a.
[8]Petera chuan a hnênah, "Mi hrilh teh, ram chu heti zât chiah hian maw in hralh?" a ti a. Ani chuan, "Ni e, heti zât chiah hian," a ti a.
[9]Petera chuan, "Engati nge Lalpa Thlarau fiah tuma in inthurual ni? Ngai rawh, i pasal phûmtute pawh kawngka bul an lo thlen leh tawh saw; nang pawh an zâwn chhuak ang che," a ti a.
[10]Tichuan, thâwklehkhatah a ke bulah chuan a tlu a, a thi ve ta mai a. Tlangvâlte chu an lo lût a, ani chu thi-in an rawn hmu

a, an zâwn chhuak a, a pasal kiangah an phûm ve ta a.

[11] E sobreveio grande temor a toda a igreja e a todos quantos ouviram a notícia destes acontecimentos.

[11]Kohhran mi zawng zawngte leh chûng thu hria apiangte chuan an hlau ta êm êm a.

Os apóstolos fazem muitos milagres

Chhinchhiahna leh thil mak tam tak an ti

[12] Muitos sinais e prodígios eram feitos entre o povo pelas mãos dos apóstolos. E costumavam todos reunir-se, de comum acordo, no Pórtico de Salomão.

[12]Tirhkohte chuan mipui zîngah chhinchhiahna leh thil mak tam tak an ti zêl a. Anniho chu an za-in lungrual takin Solomona hulhliapah an inkhâwm ṭhîn a.

[13] Mas, dos restantes, ninguém ousava ajuntar-se a eles; porém o povo lhes tributava grande admiração.

[13]An zîngah chuan tu mah mi dang an tel ve ngam lo nâ a, mite chuan an ngaisâng êm êm a.

[14] E crescia mais e mais a multidão de crentes, tanto homens como mulheres, agregados ao SENHOR,

[14]Lalpa ringtute erawh chu, a hmei a pa, an zînga tel an pung tial tial a.

[15] a ponto de levarem os enfermos até pelas ruas e os colocarem sobre leitos e macas, para que, ao passar Pedro, ao menos a sua sombra se projetasse nalguns deles.

[15]Chutichuan, dam lote pawh kawtthlêrahte an zâwn chhuak a, khumah te, mutphahah te an muttîr a. Petera hlim chuan a kal vêl pahin an zînga ṭhenkhat tal a hliah theih nân an ti a ni.

[16] Afluía também muita gente das cidades vizinhas a Jerusalém, levando doentes e atormentados de espíritos imundos, e todos eram curados.

[16]Jerusalem kiang vêl aṭang pawhin mi an lo kal a, damlo te, ramhuai bawlhhlawh man te an rawn hruai a, chûngho zawng zawng pawh chu an lo dam ta zêl a.

A prisão dos apóstolos

Tirhkohte an tiduhdah

[17] Levantando-se, porém, o sumo sacerdote e todos os que estavam com ele, isto é, a seita dos saduceus, tomaram-se de inveja,

[17]Tin, Puithiam lalber leh a hote zawng zawng, Sadukai pâwla mite chu an lo thawk a; tirhkohte chu an îtsîk êm êm a,

[18] prenderam os apóstolos e os recolheram à prisão pública.

[18]an man a, vântlâng tân inah an khung a.

[19] Mas, de noite, um anjo do SENHOR abriu as portas do cárcere e, conduzindo-os para fora, lhes disse:

[19]Nimahsela, zânah Lalpa tirh Vântirhkoh pakhatin tân in kawngkhâr chu a rawn hawng a, a hruai chhuak a; an hnênah,

[20] Ide e, apresentando-vos no templo, dizei ao povo todas as palavras desta Vida.

[20]“Kal ta ula, Tempulah va ding ula, mipuite hnênah hêng nunna thu leh a awmzia zawng zawng hi va sawi tawh u,” a ti a.

[21] Tendo ouvido isto, logo ao romper do dia, entraram no templo e ensinavam. Chegando, porém, o sumo sacerdote e os que com ele estavam, convocaram o Sinédrio e todo o senado dos filhos de Israel e mandaram buscá-los no cárcere.

[21]Chu thu chu an hriatin an kal a, zîngah chuan Tempulah an lût a, mi an zirtîr ta a. Puithiam lalber leh a hote chuan Israel upate, Sanhedrin mi zawng zawng an khâwm a, tirhkohte chu va hruai tûrin tân inah mi an tîr a.

[22] Mas os guardas, indo, não os acharam no cárcere; e, tendo voltado, relataram,

[22]An tirhte chu an va kal a; mahse, tân inah chuan anni chu an hmu si lo. An lo kîr leh a,

[23] dizendo: Achamos o cárcere fechado com toda a segurança e as sentinelas nos seus postos junto às portas; mas, abrindo-as, a ninguém encontramos dentro.

[23]“Tân in chu him taka inkhârin, a vêngtute pawh kawngkhâr bula dingin kan hmu a; nimahsela, kan han hawng a, a chhûngah tu mah kan hmu si lo,” tiin an rawn sawi a.

[24] Quando o capitão do templo e os principais sacerdotes ouviram estas informações, ficaram perplexos a respeito deles e do que viria a ser isto.

[24]Tempul pulis hotu leh puithiam lalten an hriat chuan, “Engtizia nge ni ta le?” tiin an buai hle a.

[25] Nesse ínterim, alguém chegou e lhes comunicou: Eis que os homens que recolhestes no cárcere, estão no templo ensinando o povo.

[25]Chutih lai chuan mi pakhat a lo kal a, an hnênah, “Ngai teh u, tân ina mi in khungte khân Tempulah sâwn mi an zirtîr ka ti,” a rawn ti a.

[26] Nisto, indo o capitão e os guardas, os trouxeram sem violência, porque temiam ser apedrejados pelo povo.

[26]Tichuan, Tempul pulis hotu chu a hote nên an va kal a, tirhkohte chu tilui lovin an rawn hruai a, an man luih mai chuan mipuiin lungin an dêng ang tih an hlau a ni.

[27] Trouxeram-nos, apresentando-os ao Sinédrio. E o sumo sacerdote interrogou-os,

[27]An rawn hruai thlen chuan Sanhedrin hmaah chuan an dintîr a. Puithiam lalber chuan an hnênah,

[28] dizendo: Expressamente vos ordenamos que não ensinásseis nesse nome; contudo, enchestes Jerusalém de vossa doutrina; e quereis lançar sobre nós o sangue desse homem.

[28]“He hming hian zirtîr tawh hauh lo tûrin thu kan pe che u a; ngai teh u, in thu zirtîrin Jerusalem in tihkhah vek tawh hi; chu pa thisen mawh chu kan chunga bel in tum a nih hi le!” tiin a chhâl a.

[29] Então, Pedro e os demais apóstolos afirmaram: Antes, importa obedecer a Deus do que aos homens.

[29]Petera leh tirhkohte erawh chuan, “Mihring thu aiin Pathian thu kan zâwm zâwk tûr a ni.

[30] O Deus de nossos pais ressuscitou a Jesus, a quem vós matastes, pendurando-o num madeiro.

[30]Min thlahtute Pathian chuan, thinga khai kânga in tihhlum tâk Isua kha a kaitho leh ta a.

[31] Deus, porém, com a sua destra, o exaltou a Príncipe e Salvador, a fim de conceder a Israel o arrependimento e a remissão de pecados.

[31]Israel-te sual simtîra ngaihdam an nih theih nân Amah ngei kha Pathianin Lal leh Chhandamtu atân a ding lamah a chawimawi ta a.

[32] Ora, nós somos testemunhas destes fatos, e bem assim o Espírito Santo, que Deus outorgou aos que lhe obedecem.

[32]A thu zâwmtute hnêna Pathian pêk Thlarau Thianghlim leh keini hi chûng thuhretutechu kan ni,” tiin an chhâng a.

O parecer de Gamaliel

[33] Eles, porém, ouvindo, se enfureceram e queriam matá-los.

[33]Chûng an thu hriat chuan an thin a khei ta riau va, tirhkohte chu tihhlum an tum ta a.

[34] Mas, levantando-se no Sinédrio um fariseu, chamado Gamaliel, mestre da lei, acatado por todo o povo, mandou retirar os homens, por um pouco,

[34]Nimahsela, Farisai pakhat, a hming Gamaliela, Dân zirtîrtu, mi zawng zawng ngaihsân tak chu Sanhedrin-ah chuan a ding a, tirhkohte chu chhuahtîr rih tûrin vêngtute chu a hrilh a.

[35] e lhes disse: Israelitas, atentai bem no que ides fazer a estes homens.

[35]Rorêltute hnênah chuan, “Israel mite u, he mite chunga in thil tih tumah hian fîmkhur rawh u.

[36] Porque, antes destes dias, se levantou Teudas, insinuando ser ele alguma coisa, ao qual se agregaram cerca de quatrocentos homens; mas ele foi morto, e todos quantos lhe prestavam obediência se dispersaram e deram em nada.

[36]Hmân deuh tawhah khân Theuda chu mi ropui tak nia inchhâlin a lo kal a, mi zali vêl laiin an zui a. Ani chu an that a, amah zuitute zawng zawng chu an darh vek a, eng mah an ni ta lo va.

[37] Depois desse, levantou-se Judas, o galileu, nos dias do recenseamento, e levou muitos consigo; também este pereceu, e todos quantos lhe obedeciam foram dispersos.

[37]Chumi hnu chuan, chhiarpui lai khân, Galili rama mi Juda kha a lo kal leh a, ani pawhin mipui a hîp leh hle a. Nimahsela, ani pawh an that a, amah zuitu zawng zawng pawh an darh leh ta vek bawk a.

[38] Agora, vos digo: dai de mão a estes homens, deixai-os; porque, se este conselho ou esta obra vem de homens, perecerá;

[38]Chuvângin, tûnah hian ka ti a che u, he mite hi khawih suh ula, awmtîr mai mai rawh u. Hêng an thiltih tum leh an thiltihte hi mihring tihchhuah mai a nih chuan a tâwp leh mai ang.

[39] mas, se é de Deus, não podereis destruí-los, para que não sejais, porventura, achados lutando contra Deus. E concordaram com ele.

[39]Pathian tihchhuah a nih erawh chuan in tiboral thei lo vang; Pathian dodâl in lo ni hlauh dah ang e," a ti a.

[40] Chamando os apóstolos, açoitaram-nos e, ordenando-lhes que não falassem em o nome de Jesus, os soltaram.

[40]Tichuan, a thu chu an zâwm a, tirhkohte chu an ko va, an vua a, Isua hminga thu sawi tawh hauh lo tûrin thu an pe a, an chhuah ta a.

[41] E eles se retiraram do Sinédrio regozijando-se por terem sido considerados dignos de sofrer afrontas por esse Nome.

[41]Chutichuan, chu Hming avânga mualpho tuar tlâka ruat an nih avângin, lâwm êm êm chungin Sanhedrin ata chu an chhuak a.

[42] E todos os dias, no templo e de casa em casa, não cessavam de ensinar e de pregar Jesus, o Cristo.

[42]Ni tin, Tempulah leh in lamah Isua kha Mesia chu a nih thu hril leh zirtîr an bâng chuang lo.

Atos 6

A instituição dos diáconos

[1] Ora, naqueles dias, multiplicando-se o número dos discípulos, houve murmuração dos helenistas contra os hebreus, porque as viúvas deles estavam sendo esquecidas na distribuição diária.

[2] Então, os doze convocaram a comunidade dos discípulos e disseram:

Tirhkohte 6

Upa pasarih thlan

[1]Chûng laia zirtîrte an pun zêl lai chuan an ni tin thil semah an hmeithaite an ngaihthah bîk tiin Grik ṭawng hmang Juda-te chu Hebrai-hote chungah an phunnawi a.

[2]Sâwmpahnihte chuan zirtîrhote chu an ko khâwm vek a, "Pathian thu hril

Não é razoável que nós abandonemos a palavra de Deus para servir às mesas.

3 Mas, irmãos, escolhei dentre vós sete homens de boa reputação, cheios do Espírito e de sabedoria, aos quais encarregaremos deste serviço;

4 e, quanto a nós, nos consagraremos à oração e ao ministério da palavra.

5 O parecer agradou a toda a comunidade; e elegeram Estêvão, homem cheio de fé e do Espírito Santo, Filipe, Prócoro, Nicanor, Timão, Pármenas e Nicolau, prosélito de Antioquia.

6 Apresentaram-nos perante os apóstolos, e estes, orando, lhes impuseram as mãos.

7 Crescia a palavra de Deus, e, em Jerusalém, se multiplicava o número dos discípulos; também muitíssimos sacerdotes obedeciam à fé.

Estêvão perante o Sinédrio

8 Estêvão, cheio de graça e poder, fazia prodígios e grandes sinais entre o povo.

9 Levantaram-se, porém, alguns dos que eram da sinagoga chamada dos Libertos, dos cireneus, dos alexandrinos e dos da Cilícia e Ásia, e discutiam com Estêvão;

10 e não podiam resistir à sabedoria e ao Espírito, pelo qual ele falava.

11 Então, subornaram homens que dissessem: Temos ouvido este homem

thlahthlama ni tin khawsakna lam kan buaipui hi a dik lo vang.

3Chutichuan, unaute u, in zînga mi hming ṭha, Thlarau Thianghlima khat, mi pasarih thlang ula, an hnênah hêng hna hi kan hlân ang e;

4keini erawh chu ṭawngṭai leh thu rawngbâwlah kan inpumpêk tlat ang e," an ti a.

5Chu thu chuan mipui zawng zawng chu a tilâwm a; tichuan, Stefana, ringtu nghet tak leh Thlarau Thianghlima khat leh Filipa te, Prokora te, Nikanora te, Timona te, Parmena te, Nikola, Juda saphun, Antiokei khuaa mite an thlang a.

6Chûng mite chu tirhkohte hmaah an dintîr a, tirhkohte chuan an lu chunga kut nghatin an ṭawngṭai a.

7Tichuan, Pathian thu chu a darh zêl a, Jerusalem-ah chuan zirtîr an pung nasa êm êm a, puithiamte zînga mi tam tak pawhin Rinna chu an pawm ve ta a.

Stefana man thu

8Stefana chu Pathian khawngaihna leh thiltihtheihnain a khat a, mi zîngah thil mak leh chhinchhiahna ropui tak tak a ti ţhîn a.

9Nimahsela, Kurini khua leh Aleksandria khua ata Juda ṭhenkhat 'Sal chhuak pâwl' Sunagog an tiha tel ve ṭhînte leh Kilikia ram leh Asia rama Juda-te an lo thawk a, Stefana chu an rawn hnial a.

10A finna leh a sawipuitu Thlarau chu an hnial hneh si lo va.

11Tichuan, "Mosia leh Pathian pawi a sawi kan hria," ti tûrin mite an tham a.

proferir blasfêmias contra Moisés e contra Deus.

[12] Sublevaram o povo, os anciãos e os escribas e, investindo, o arrebataram, levando-o ao Sinédrio.

[13] Apresentaram testemunhas falsas, que depuseram: Este homem não cessa de falar contra o lugar santo e contra a lei;

[14] porque o temos ouvido dizer que esse Jesus, o Nazareno, destruirá este lugar e mudará os costumes que Moisés nos deu.

[15] Todos os que estavam assentados no Sinédrio, fitando os olhos em Estêvão, viram o seu rosto como se fosse rosto de anjo.

[12]Mipuite leh upate leh Dân zirtîrtute chu an fuihpawrh a, Stefana chu an bei a, an man a, Sanhedrin hmaah an hruai ta nghâl a.

[13]Hretu der an rawn thawhpui a, chûng chuan, “He mi hian kan Tempul thianghlim leh kan Dân hi a sawichhiat a bâng duh lo.

[14]‘Nazaret Isuan kan Tempul hi a ṭhiat ang a, Mosia Dân min pêkte hi a tidanglam vek dâwn,’ a tih kan hria a ni,” an ti a.

[15]Rorêltute zawng zawng chuan Stefana chu an en ṭhuap a, a hmêl chu vântirhkoh hmêl angin an hmu a.

Atos 7

A defesa de Estêvão

[1] Então, lhe perguntou o sumo sacerdote: Porventura, é isto assim?

[2] Estêvão respondeu: Varões irmãos e pais, ouvi. O Deus da glória apareceu a Abraão, nosso pai, quando estava na Mesopotâmia, antes de habitar em Harã,

[3] e lhe disse: Sai da tua terra e da tua parentela e vem para a terra que eu te mostrarei.

[4] Então, saiu da terra dos caldeus e foi habitar em Harã. E dali, com a morte de seu pai, Deus o trouxe para esta terra em que vós agora habitais.

[5] Nela, não lhe deu herança, nem sequer o espaço de um pé; mas prometeu dar-lhe a

Tirhkohte 7

Stefana thu sawi

[1]Puithiam lalber chuan, “Hêng thu hi a dik em?” a ti a.

[2]Ani chuan, “Ka unaute leh ka pute u, ngaithla rawh u. Kan pu Abrahama chu Haran khuaa a awm hma, Mesapotamia rama a awm lai khân, ropuina Pathian chu a hnênah a inlâr a.

[3]I ram leh i laichînte hi chhuahsan la, ram ka la kawhhmuh tûr che lamah kal rawh,’ a rawn ti a.

[4]Tichuan, Kaldai ram ata a chhuak a, Haran-ah awmhmun a khuar a. Chuta ṭang chuan a pa thih hnuah tûna in awmna ramah hian Pathianin a pêm luhtîr a.

[5]Pathian chuan ram luah tûr hniak khat pawh a pe lo va; mahse, Abrahama chu fa

posse dela e, depois dele, à sua descendência, não tendo ele filho.

[6] E falou Deus que a sua descendência seria peregrina em terra estrangeira, onde seriam escravizados e maltratados por quatrocentos anos;

[7] eu, disse Deus, julgarei a nação da qual forem escravos; e, depois disto, sairão daí e me servirão neste lugar.

[8] Então, lhe deu a aliança da circuncisão; assim, nasceu Isaque, e Abraão o circuncidou ao oitavo dia; de Isaque procedeu Jacó, e deste, os doze patriarcas.

[9] Os patriarcas, invejosos de José, venderam-no para o Egito; mas Deus estava com ele

[10] e livrou-o de todas as suas aflições, concedendo-lhe também graça e sabedoria perante Faraó, rei do Egito, que o constituiu governador daquela nação e de toda a casa real.

[11] Sobreveio, porém, fome em todo o Egito; e, em Canaã, houve grande tribulação, e nossos pais não achavam mantimentos.

[12] Mas, tendo ouvido Jacó que no Egito havia trigo, enviou, pela primeira vez, os nossos pais.

[13] Na segunda vez, José se fez reconhecer por seus irmãos, e se tornou conhecida de Faraó a família de José.

nei lo a ni chungin, amah leh a thlahte hnênah he ram hi pêk a tiam a.

[6]Pathianin hetiang hian a hrilh a ni, ‘I thlahte chu mi ramah an la mikhual ang a, kum zali lai mi bawihah awmin tihduhdah an ni bawk ang.

[7]Bawiha siamtu tûr hnam chu keimah ngeiin ka la ngaihtuah ang a, chumi hnuah an chhuak ang a, he hmunah hian ka rawng an la bâwl ang,’ a ti a.

[8]Pathianin a hnênah serh tan thu kha a thlung a. Chutiang tak chuan fapa Isaka a neih khân, a ni riat ni-ah a serh a tansak a. Isaka chuan fapa Jakoba a nei a, Jakoban fapa sâwm leh pahnih, thlahtute kha, a nei a.

[9]“Tin, thlahtute khân Josefa chu an îtsîk a, Aigupta ram lamah an hralh a; nimahsela, Pathian a hnênah a awm a,

[10]hrehawm a tuar zawng zawng ata chu a chhan chhuak zêl a. Aigupta rama lal Farawa mit hmuha mi fing tak leh duhawm tak a nihtîr a; Farawa chuan Aigupta ram chungah leh a chhûngkaw chunga hotu-ah a siam ta a.

[11]Tin, Aigupta leh Kanan ram pumah ṭâm a lo tla a, an tuar na hle a; kan pute chuan ei tûr an nei ta lo va.

[12]Jakoban Aigupta ramah buh a awm tih a hriat chuan, kan pute chu a tîr chhuak a, chu chu an kal hmasak ber a ni.

[13]An kal vawi hnihnaah Josefa chu a unaute hnênah a inhriattîr a, Farawa pawhin Josefa chhûngte chu a hre ve ta a.

[14] Então, José mandou chamar a Jacó, seu pai, e toda a sua parentela, isto é, setenta e cinco pessoas.	[14]Tichuan, Josefa chuan a pa Jakoba leh a unaute zawng zawng a kohtîr a, an vaiin sawmsarih leh panga lai an ni a.
[15] Jacó desceu ao Egito, e ali morreu ele e também nossos pais;	[15]Jakoba te chu Aigupta ramah an chhuk a, ani leh kan pute chu an thi a.
[16] e foram transportados para Siquém e postos no sepulcro que Abraão ali comprara a dinheiro aos filhos de Hamor.	[16]An ruang chu Sekem khaw thlengin an rawn zâwn a, Abrahaman Sekem khuaa Hamora fate laka tangka suma a lei thlânah an phûm ta a.
[17] Como, porém, se aproximasse o tempo da promessa que Deus jurou a Abraão, o povo cresceu e se multiplicou no Egito,	[17]Abrahama hnêna Pathian thutiam kha a thlen dâwn lai chuan kan mite chu Aigupta-ah chuan an pung chak hle a, an tam ta êm êm mai a.
[18] até que se levantou ali outro rei, que não conhecia a José.	[18]Aigupta ramah chuan lal dang, Josefa hre lo a lo lal ta a.
[19] Este outro rei tratou com astúcia a nossa raça e torturou os nossos pais, a ponto de forçá-los a enjeitar seus filhos, para que não sobrevivessem.	[19]Chu mi chuan kan chite chu vervêk takin a bei a, kan pute chu a tiduhdah a, an fa sênte thi tûrin a paihtîr zêl a.
[20] Por esse tempo, nasceu Moisés, que era formoso aos olhos de Deus. Por três meses, foi ele mantido na casa de seu pai;	[20]Chumi lai chuan Mosia a lo piang a, nausên duhawm bîk tak mai a ni a, anmahni inah thla thum an awmpui a;
[21] quando foi exposto, a filha de Faraó o recolheu e criou como seu próprio filho.	[21]an in ata an dah chhuah hnu chuan Farawa fanuin a chhar a, ama fa atân a nei ta a.
[22] E Moisés foi educado em toda a ciência dos egípcios e era poderoso em palavras e obras.	[22]Mosia chu Aigupta ram finna zawng zawng a zirtîr a; tichuan, thu sawi thei tak leh thil ti thei tak a lo ni ta a.
[23] Quando completou quarenta anos, veio-lhe a idéia de visitar seus irmãos, os filhos de Israel.	[23]Mosia chuan kum sawmli a nih kum khân, a unau Israel fate chu tlawh ṭûlin a hre ta a.
[24] Vendo um homem tratado injustamente, tomou-lhe a defesa e vingou o oprimido, matando o egípcio.	[24]A va tlawh chuan an zînga pakhat chu Aigupta miin a lo tiduhdah lai a hmu a, a chhan a, a phuba a lâksak a, a tiduhdahtu chu a that ta a.

[25] Ora, Moisés cuidava que seus irmãos entenderiam que Deus os queria salvar por intermédio dele; eles, porém, não compreenderam.
[26] No dia seguinte, aproximou-se de uns que brigavam e procurou reconduzi-los à paz, dizendo: Homens, vós sois irmãos; por que vos ofendeis uns aos outros?
[27] Mas o que agredia o próximo o repeliu, dizendo: Quem te constituiu autoridade e juiz sobre nós?
[28] Acaso, queres matar-me, como fizeste ontem ao egípcio?
[29] A estas palavras Moisés fugiu e tornou-se peregrino na terra de Midiã, onde lhe nasceram dois filhos.
[30] Decorridos quarenta anos, apareceu-lhe, no deserto do monte Sinai, um anjo, por entre as chamas de uma sarça que ardia.
[31] Moisés, porém, diante daquela visão, ficou maravilhado e, aproximando-se para observar, ouviu-se a voz do SENHOR:
[32] Eu sou o Deus dos teus pais, o Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó. Moisés, tremendo de medo, não ousava contemplá-la.
[33] Disse-lhe o SENHOR: Tira a sandália dos pés, porque o lugar em que estás é terra santa.
[34] Vi, com efeito, o sofrimento do meu povo no Egito, ouvi o seu gemido e desci para libertá-lo. Vem agora, e eu te enviarei ao Egito.

[25]Mosia chuan ama kutin Pathianin anmahni a chhanhim dâwn tih a unauten an hria emaw a ti a; nimahsela, an lo hre si lo.
[26]“A tûkah chuan mi pahnih insual lai a rawn hmu a, ṭhelh tumin, ‘Pute u, unau in ni alâwm, engati nge in insual tâk mai?’ a ti a.
[27]A ṭhenawm bei hmasatu zâwk chuan Mosia chu a nam kiang a, ‘Kan chunga hotu-ah leh rorêltuah tuin nge siam che?
[28]Nimina Aigupta mi i thah ang khân mi thah ve i tum a ni maw?’ a ti a.
[29]Chu thu avâng chuan Mosia chu a tlân bo va. Midian ramah a va châm ta reng a, chutah chuan fapa pahnih a nei a.
[30]“Tin, kum sawmli a vei hnuin Sinai thlalêrah hnimbuka meialh zîngah Vântirhkoh a hnênah a inlâr a.
[31]Mosian a thil hmuh chu mak a ti êm êm a; fiah tumin a va hnaih a, Lalpa awin,
[32]‘Kei hi i pute Pathian, Abrahama te, Isaka te, Jakoba te Pathian chu ka nih hi,’ a rawn ti a. Tichuan, Mosia chu a khûr a, a fiah ngam ta lo va.
[33]Lalpa chuan a hnênah, ‘I pheikhawk kha phelh rawh, i dinna kha hmun thianghlim a ni.
[34]Aigupta rama ka mite an tihretheihzia ka hmu reng a, an rûm pawh ka hre reng a, anmahni hruai chhuak tûrin ka lo chhuk ta a ni. Hawh teh, Aigupta ramah ka tîr ang che,’ a ti a.

[35] A este Moisés, a quem negaram reconhecer, dizendo: Quem te constituiu autoridade e juiz? A este enviou Deus como chefe e libertador, com a assistência do anjo que lhe apareceu na sarça.

[35]“Chu Mosia, ‘hotu-ah leh rorêltuah tuin nge siam che,’ tia an hnara ngei chu, Pathianin hotu leh chhanchhuaktu atân hnimbuka a hnêna inlâr vântirhkoh hmangin a rawn tîr ta a ni.

[36] Este os tirou, fazendo prodígios e sinais na terra do Egito, assim como no mar Vermelho e no deserto, durante quarenta anos.

[36]Ani chuan anni chu a hruai chhuak a, Aigupta ramah te, Tuipui Senah te, thlalêrah te kum sawmli chhûng lai thil mak leh chhinchhiahnate tiin a hruai a.

[37] Foi Moisés quem disse aos filhos de Israel: Deus vos suscitará dentre vossos irmãos um profeta semelhante a mim.

[37]Chu Mosia chu Israel fate hnêna, ‘Pathianin keimah ang in unaute zînga mi zâwlnei a la siamsak ang che u,’ titu kha a ni.

[38] É este Moisés quem esteve na congregação no deserto, com o anjo que lhe falava no monte Sinai e com os nossos pais; o qual recebeu palavras vivas para no-las transmitir.

[38]Amah chuan thlalêra pung khâwm zîngah Sinai tlânga amah betu vântirhkoh chu a lo chhâwn a, kan pute hnêna thu sawi ṭhîna, min pêk chhâwn tûr thu nungte pawh dawngtu a nih kha.

[39] A quem nossos pais não quiseram obedecer; antes, o repeliram e, no seu coração, voltaram para o Egito,

[39]Kan pute chuan a thu an zâwm duh lo va, an hnâwl a, Aigupta lama kîr leh an duh a.

[40] dizendo a Arão: Faze-nos deuses que vão adiante de nós; porque, quanto a este Moisés, que nos tirou da terra do Egito, não sabemos o que lhe aconteceu.

[40]Arona hnênah, ‘Kan hma hruaitu atân pathiante min siamsak teh khai; he Mosia, Aigupta ram ata min hruai chhuaktu lah hi engtin nge a awm tâk pawh kan hre si lo,’ an ti a.

[41] Naqueles dias, fizeram um bezerro e ofereceram sacrifício ao ídolo, alegrando-se com as obras das suas mãos.

[41]Chutichuan, bâwngno lim an siam a, chu milim hnênah chuan inthawina an hlân a, anmahni kutchhuak chu an hlimpui ta a.

[42] Mas Deus se afastou e os entregou ao culto da milícia celestial, como está escrito no Livro dos Profetas: Ó casa de Israel, porventura, me oferecestes vítimas e sacrifícios no deserto, pelo espaço de quarenta anos,

[42]“Tichuan, Pathianin anmahni a hawisan a, vâna arsite an biak theihna tûrin a kalsan a, zâwlnei Lehkhabua: ‘Israel chhûngte u, kum sawmli chhûngin thlalêrah khân inthawina ran mi hlân em ni?

43 e, acaso, não levantastes o tabernáculo de Moloque e a estrela do deus Renfã, figuras que fizestes para as adorar? Por isso, vos desterrarei para além da Babilônia.

43Moleka puan in in zâwn a, In Pathian Refana arsi lemte in siam a. Chûng lemte chu chibai in bûk a, chuvângin, Babulon piah lamah ka tântîr ang che u,' tih ziak ang khân.

44 O tabernáculo do Testemunho estava entre nossos pais no deserto, como determinara aquele que disse a Moisés que o fizesse segundo o modelo que tinha visto.

44"Kan pute chuan thlalêrah khân Pathian chênna puan in an nei a, Mosia hnêna Pathianin siam dân tûr a hrilh laia a lem a entîr ang taka siam a ni.

45 O qual também nossos pais, com Josué, tendo-o recebido, o levaram, quando tomaram posse das nações que Deus expulsou da presença deles, até aos dias de Davi.

45Chu ngei chu kan puten an chhawm zêl a, Pathianin kan pute hmaa Jentail-te a hnawh chhuaha, Josua hova Kanan ram an luh khân an luhpui a, Davida hun thleng khân a awm ta reng a.

46 Este achou graça diante de Deus e lhe suplicou a faculdade de prover morada para o Deus de Jacó.

46"Davida chuan Pathian duhsakna a dawng a, Jakoba Pathian tân in sak phalna a dîl a.

47 Mas foi Salomão quem lhe edificou a casa.

47Nimahsela, Solomona zâwkin in chu a saksak ta a.

48 Entretanto, não habita o Altíssimo em casas feitas por mãos humanas; como diz o profeta:

48Amaherawhchu, Chungnungbera zawng kuta sak inahte a awm ngai lo, zâwlneiin:

49 O céu é o meu trono, e a terra, o estrado dos meus pés; que casa me edificareis, diz o SENHOR, ou qual é o lugar do meu repouso?

49Lalpan, 'Vân ka ṭhutthlêng a ni a, lei ka ke nghahchhan a ni. In eng ang nge mi saksak anga, ka chawlhhmun pawh khawiah nge?

50 Não foi, porventura, a minha mão que fez todas estas coisas?

50Hêng thil zawng zawng hi ka kuta ka siam a ni lo vem ni?' tia a sawi ang khân.

51 Homens de dura cerviz e incircuncisos de coração e de ouvidos, vós sempre resistis ao Espírito Santo; assim como fizeram vossos pais, também vós o fazeis.

51"Mi tihmawh, serh tan lohho ang mai, thinlung sak leh beng tululte u; Thlarau Thianghlim in dodâl fo va, in pute ang bawkin nangni pawhin in ti ṭhîn.

52 Qual dos profetas vossos pais não perseguiram? Eles mataram os que

52In puten zâwlneite zîngah tu nge an tihduhdah loh? Mi fel tak, lo kal tûra thu

anteriormente anunciavam a vinda do Justo, do qual vós agora vos tornastes traidores e assassinos,
[53] vós que recebestes a lei por ministério de anjos e não a guardastes.

A morte de Estêvão

[54] Ouvindo eles isto, enfureciam-se no seu coração e rilhavam os dentes contra ele.

[55] Mas Estêvão, cheio do Espírito Santo, fitou os olhos no céu e viu a glória de Deus e Jesus, que estava à sua direita,

[56] e disse: Eis que vejo os céus abertos e o Filho do Homem, em pé à destra de Deus.

[57] Eles, porém, clamando em alta voz, taparam os ouvidos e, unânimes, arremeteram contra ele.
[58] E, lançando-o fora da cidade, o apedrejaram. As testemunhas deixaram suas vestes aos pés de um jovem chamado Saulo.
[59] E apedrejavam Estêvão, que invocava e dizia: SENHOR Jesus, recebe o meu espírito!

[60] Então, ajoelhando-se, clamou em alta voz: SENHOR, não lhes imputes este pecado! Com estas palavras, adormeceu.

Atos 8

[1] E Saulo consentia na sua morte.

A primeira perseguição à igreja

Atos 26.9-11

hrilhlâwktute kha an that a, tûnah nangniho hi, chu mi fel tak mantîrtu leh thattute chu in ni.
[53]Vântirhkohte pêk Dân dawngtu, zâwm duh si lote u," a ti a.

Stefana lunga den

[54]Chûng thu chu an hriatin an thin a khei ta hle a, a chungah thinurin an ha an ṭhial a.
[55]Nimahsela, Stefana chu Thlarau Thianghlimin a khat a, vân lam a thlîr reng a, Pathian ropuina leh Pathian ding lama Isua ding a hmu a.
[56]"Ngai teh u, vân inhawng ka hmu a, Pathian ding lama Mihring Fapa ding pawh ka hmu," a ti a.

[57]Chutichuan, ring takin an au va, an beng an hup a, Stefana chu an beih rawn a,

[58]khua ata chu an nam chhuak a, lungin an dêng ta a. Thuhretute chuan an puante chu tlangvâl pakhat, Saula an tih, ke bulah chuan an dah a.
[59]Stefanan, "Lalpa Isu, ka thlarau la ang che," tia Lalpa a koh lai chuan lungin an dêng ruih ruih a.
[60]A ṭhingṭhi a, ring takin, "Lalpa, he an thiltih sual mawh hi anmahni phurhtîr suh ang che," a ti a. Chu thu chu a sawi zawh chuan a muhîl ta a.

Tirhkohte 8

Saulan Kohhran a tiduhdah

[1]Saula pawh chuan Stefana thah chu a remti ve rêng a. Chumi ni aṭang chuan

Naquele dia, levantou-se grande perseguição contra a igreja em Jerusalém; e todos, exceto os apóstolos, foram dispersos pelas regiões da Judéia e Samaria.

Jerusalem-a kohhran chu nasa takin an tiduhdah ta a. Tichuan, tirhkohte chauh lo chu Judai leh Samari ram khaw tinah an darh ta vek a.

[2] Alguns homens piedosos sepultaram Estêvão e fizeram grande pranto sobre ele.

[2]Pathian ngaihsak ṭhenkhatten Stefana chu an phûm a, nasa takin an ṭah a.

[3] Saulo, porém, assolava a igreja, entrando pelas casas; e, arrastando homens e mulheres, encerrava-os no cárcere.

[3]Saula erawh chu kohhranho nuai bo tumin inahte a lût a, a hmei a pain a hnûk chhuak a, tân inahte a khung a.

Filipe prega em Samaria

Samaria rama Chanchin Ṭha hril thu

[4] Entrementes, os que foram dispersos iam por toda parte pregando a palavra.

[4]Tin, a darhte chu hmun tinah an kal a, Chanchin Ṭha an hril zêl a.

[5] Filipe, descendo à cidade de Samaria, anunciava-lhes a Cristo.

[5]Filipa chu Samari khawpuiah a chhuk a, an hnênah Krista thu a hril a.

[6] As multidões atendiam, unânimes, às coisas que Filipe dizia, ouvindo-as e vendo os sinais que ele operava.

[6]Mipuiten Filipa thu sawi an hriata, a thil mak tihte an hmuh chuan a thusawite chu an bengkhawn tlâng hle a.

[7] Pois os espíritos imundos de muitos possessos saíam gritando em alta voz; e muitos paralíticos e coxos foram curados.

[7]Ramhuai bawlhhlawhte chu ring taka auvin mi tam tak kawchhûng ata an lo chhuak a, zeng leh kebai tam tak pawh tihdam an ni a.

[8] E houve grande alegria naquela cidade.

[8]Chu khua chu an lâwm ta êm êm a.

Simão, o mágico

[9] Ora, havia certo homem, chamado Simão, que ali praticava a mágica, iludindo o povo de Samaria, insinuando ser ele grande vulto;

[9]Chu khuaah chuan mi pakhat, Simona an tih, dawithiam a awm a. Mi ropui tak niin a insawi a, Samari mite chuan a dawi chu mak an ti êm êm a.

[10] ao qual todos davam ouvidos, do menor ao maior, dizendo: Este homem é o poder de Deus, chamado o Grande Poder.

[10]Mi zawng zawngin, a lian a têin a thu chu an bengkhawn hle ṭhîn, "He mi hi Pathian thiltihtheihna, 'Ropui,' an tih kha a nih hi," an ti a.

[11] Aderiam a ele porque havia muito os iludira com mágicas.

[11]A mitdawivaih thiam chu hun rei tak mak ti taka a lo siam tawh avângin a thu chu an ngaichâng ṭhîn a ni.

[12] Quando, porém, deram crédito a Filipe, que os evangelizava a respeito do reino de Deus e do nome de Jesus Cristo, iam sendo batizados, assim homens como mulheres.

[12]Pathian ram Chanchin Ṭha leh Isua Krista hming Filipan a hril chu an rin tâkah chuan, a hmei a pain baptisma an chang ta hlawm a.

[13] O próprio Simão abraçou a fé; e, tendo sido batizado, acompanhava a Filipe de perto, observando extasiado os sinais e grandes milagres praticados.

[13]Simona meuh pawhin a ring ve ta a, baptisma a chang a, Filipa chu a kawp ta tlat a, chhinchhiahna leh thil mak ropui tak a tihte chu a hmu a, mak a ti êm êm ṭhîn a.

Pedro e João em Samaria

[14] Ouvindo os apóstolos, que estavam em Jerusalém, que Samaria recebera a palavra de Deus, enviaram-lhe Pedro e João;

[14]Jerusalem-a tirhkoh awmte chuan Samari khaw miten Pathian thu an awih ta tih an hriat chuan an hnênah Petera leh Johana an tîr a.

[15] os quais, descendo para lá, oraram por eles para que recebessem o Espírito Santo;

[15]Anni chu an zu kal a, Thlarau Thianghlim an dâwn theih nân an ṭawngṭaisak a.

[16] porquanto não havia ainda descido sobre nenhum deles, mas somente haviam sido batizados em o nome do SENHOR Jesus.

[16]An zînga tu mahin Thlarau Thianghlim chu an la dawng rih lo; Lalpa Isua hmingin baptisma an chang chauh a la ni si a.

[17] Então, lhes impunham as mãos, e recebiam estes o Espírito Santo.

[17]Tichuan, tirhkohten an lu chungah kut an nghat a, Thlarau Thianghlim an dawng ta a.

[18] Vendo, porém, Simão que, pelo fato de imporem os apóstolos as mãos, era concedido o Espírito [Santo], ofereceu-lhes dinheiro,

[18]Tirhkohten an chunga kut an nghahin Thlarau Thianghlim pêk an ni tih Simona chuan a hmuhin pawisa pêk a tum a,

[19] propondo: Concedei-me também a mim este poder, para que aquele sobre quem eu impuser as mãos receba o Espírito Santo.

[19]"Hetiang thiltihtheihna hi mi pe ve rawh u, an chunga kut ka nghahna apiangin Thlarau Thianghlim an dawn ve theih nân," a ti a.

[20] Pedro, porém, lhe respondeu: O teu dinheiro seja contigo para perdição, pois julgaste adquirir, por meio dele, o dom de Deus.

[20]Nimahsela, Peteran a hnênah, "I tangka nên hian boral rawh u: Pathian thilthlâwn pêk tangka suma lei i tum avângin.

[21] Não tens parte nem sorte neste ministério, porque o teu coração não é reto diante de Deus.

[22] Arrepende-te, pois, da tua maldade e roga ao SENHOR; talvez te seja perdoado o intento do coração;

[23] pois vejo que estás em fel de amargura e laço de iniqüidade.

[24] Respondendo, porém, Simão lhes pediu: Rogai vós por mim ao SENHOR, para que nada do que dissestes sobrevenha a mim.

[25] Eles, porém, havendo testificado e falado a palavra do SENHOR, voltaram para Jerusalém e evangelizavam muitas aldeias dos samaritanos.

Filipe e o eunuco

[26] Um anjo do SENHOR falou a Filipe, dizendo: Dispõe-te e vai para o lado do Sul, no caminho que desce de Jerusalém a Gaza; este se acha deserto. Ele se levantou e foi.

[27] Eis que um etíope, eunuco, alto oficial de Candace, rainha dos etíopes, o qual era superintendente de todo o seu tesouro, que viera adorar em Jerusalém,

[28] estava de volta e, assentado no seu carro, vinha lendo o profeta Isaías.

[29] Então, disse o Espírito a Filipe: Aproxima-te desse carro e acompanha-o.

[30] Correndo Filipe, ouviu-o ler o profeta Isaías e perguntou: Compreendes o que vens lendo?

[21]I rilru put dân Pathian mit hmuhah a dik lo va, hêng thilah hian tel vena leh chanvo i nei ve lo.

[22]Amaherawhchu, i sual hi sim la, Lalpa hnênah ṭawngṭai la, i ngaihtuahna sual hi a ngaidam mial mahna che.

[23]Awhna rilru chhe tak i pu a, sualin a phuar tlat che tih ka hmu a ni," a ti a.

[24]Simona chuan, "I thil sawite chu eng mah ka chunga a lo thlen loh nân nangnin Lalpa hnênah mi dîlsak rawh u," a ti a.

[25]Chutichuan, Lalpa thu chu an hriattîra an sawi hnu chuan, Petera leh Johana chu Jerusalem lamah an haw leh ta a. An haw pah chuan Samari rama khaw tam takah Chanchin Ṭha an hril a.

Filipa leh mi tilreh

[26]Lalpa tirh vântirhkohvin Filipa chu a bia a, "Tho la, Jerusalem aṭanga Gaza khaw zuk chhun, chhim lam thlalêr kal tlang kawngah khuan kal rawh," a ti a.

[27]Tichuan, a tho va, a kal ta a. Tin, Ethiopia rama mi pakhat an lalnu Kandaki hnuaia mi tilreh lal tak, a sum zawng zawng enkawltu chu Jerusalemah Pathian be tûrin a han kal a;

[28]a haw lamah chuan tawlailîra ṭhu chungin zâwlnei Isaia lehkhabu a chhiar a.

[29]Thlarauvin Filipa hnênah, "Tawlailîr saw pan la, va pawh rawh," a ti a.

[30]Tichuan, Filipa chu a va tlân a, mi tilrehin zâwlnei Isaia lehkhabu a chhiar chu a ngaithla a, "I chhiar chu a awmzia i hria em?" a ti a.

[31] Ele respondeu: Como poderei entender, se alguém não me explicar? E convidou Filipe a subir e a sentar-se junto a ele.

[31]Ani chuan, “Tu ma mi hrilh fiah lohvin engtin nge ka hriat ang?” a ti a. Filipa chu a bula ṭhu-a chuang ve tûrin a sâwm a.

[32] Ora, a passagem da Escritura que estava lendo era esta: Foi levado como ovelha ao matadouro; e, como um cordeiro mudo perante o seu tosquiador, assim ele não abriu a boca.

[32]Lehkha Thu a chhiar lai chu hei hi a ni: “Berâm talh tûr angin ani chu an hruai a, Berâmno a hmul mêttu hmaa a ngawi reng angin, Ani pawhin a ka a âng lo,

[33] Na sua humilhação, lhe negaram justiça; quem lhe poderá descrever a geração? Porque da terra a sua vida é tirada.

[33]Tihmualpho a ni a, dik lo taka rêlsak a ni, A thlahte chanchin tuin nge la sawi ang? Khawvêl aṭangin a nun an lâksak ta si a,” tih hi.

[34] Então, o eunuco disse a Filipe: Peço-te que me expliques a quem se refere o profeta. Fala de si mesmo ou de algum outro?

[34]Mi tilreh chuan Filipa hnênah, “Zâwlnei hian tu thu nge a sawi, ama thu nge mi dang thu? Mi hrilh teh,” a ti a.

[35] Então, Filipe explicou; e, começando por esta passagem da Escritura, anunciou-lhe a Jesus.

[35]Filipa chuan Lehkha Thu aṭang chuan sawi ṭanin, Isua chanchin a hrilh ta a.

[36] Seguindo eles caminho fora, chegando a certo lugar onde havia água, disse o eunuco: Eis aqui água; que impede que seja eu batizado?

[36]Chutia kalkawnga an kal lai chuan tui awmna an thleng a, mi tilreh chuan, “En teh, heta hi tui a awm a, baptisma ka chan engin nge dâl?” a ti a.

[37] [Filipe respondeu: É lícito, se crês de todo o coração. E, respondendo ele, disse: Creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus.]

[38] Então, mandou parar o carro, ambos desceram à água, e Filipe batizou o eunuco.

[38]Tichuan, tawlailîr chu a tiding a, Filipa leh mi tilreh chu an pahnihin tuiah chuan an chhuk a; Filipa chuan a baptis ta a.

[39] Quando saíram da água, o Espírito do SENHOR arrebatou a Filipe, não o vendo mais o eunuco; e este foi seguindo o seu caminho, cheio de júbilo.

[39]Tui ata an lo chhuah chhoh chuan Lalpa Thlarauvin Filipa chu a la bo ta a. Mi tilreh chuan a hmu ta lo va; nimahsela, hlim takin a kal ta zêl a.

[40] Mas Filipe veio a achar-se em Azoto; e, passando além, evangelizava todas as cidades até chegar a Cesaréia.

[40]Filipa chu Azota khuaah miin an lo hmu a, Kaisari khua a thlen hma chu khaw tinah a kal a, Chanchin Ṭha a hril zêl a.

Atos 9

A conversão de Saulo
Atos 22.4-11; 26.9-18

[1] Saulo, respirando ainda ameaças e morte contra os discípulos do SENHOR, dirigiu-se ao sumo sacerdote

[2] e lhe pediu cartas para as sinagogas de Damasco, a fim de que, caso achasse alguns que eram do Caminho, assim homens como mulheres, os levasse presos para Jerusalém.

[3] Seguindo ele estrada fora, ao aproximar-se de Damasco, subitamente uma luz do céu brilhou ao seu redor,

[4] e, caindo por terra, ouviu uma voz que lhe dizia: Saulo, Saulo, por que me persegues?

[5] Ele perguntou: Quem és tu, SENHOR? E a resposta foi: Eu sou Jesus, a quem tu persegues;

[6] mas levanta-te e entra na cidade, onde te dirão o que te convém fazer.

[7] Os seus companheiros de viagem pararam emudecidos, ouvindo a voz, não vendo, contudo, ninguém.

[8] Então, se levantou Saulo da terra e, abrindo os olhos, nada podia ver. E, guiando-o pela mão, levaram-no para Damasco.

[9] Esteve três dias sem ver, durante os quais nada comeu, nem bebeu.

A visita de Ananias
Atos 22.12-16

Tirhkohte 9

Saula pianthar
(Tirh. 22:6-16; 26:12-18)

[1]Saula erawh chuan Lalpa zirtîrte chu thah atân a la vau ta zêl a.

[2]Kawnga mite, a hmei a pa, a hmuh apiang mana, Jerusalem-a a rawn hruai theihna tûrin Damaska khaw sunagog hotute pêk tûr lehkha Puithiam lalber a va dîl a.

[3]Damaska pana a kal laiin, a thlen dâwn ruaiah, thâwklehkhatan vân aṭangin êng a vêlin a lo êng ta phut a.

[4]Leiah a tlu a; aw a hria a, “Saula, Saula, engati nge mi tihduhdah?” a rawn ti a.

[5]Ani chuan, “Lalpa, tu nge i nih?” a ti a. Aw chuan, “Isua, i tihduhdah hi ka ni e;

[6]tho la, khuaah lût la, i tih tûr an lo hrilh ang che,” a ti a.

[7]A kalpuite chu hrilhhai takin an ding a, aw chu an hre na a, tu mah an hmu si lo.

[8]Saula chu a lo tho va, a han meng a, eng mah a hmu thei ta lo va; tichuan, an kai a, Damaska-ah chuan an hruai lût a.

[9]Ni thum khaw hmu lovin a awm a, eng mah a eiin a in lo.

[10] Ora, havia em Damasco um discípulo chamado Ananias. Disse-lhe o SENHOR numa visão: Ananias! Ao que respondeu: Eis-me aqui, SENHOR!

[11] Então, o SENHOR lhe ordenou: Dispõe-te, e vai à rua que se chama Direita, e, na casa de Judas, procura por Saulo, apelidado de Tarso; pois ele está orando

[12] e viu entrar um homem, chamado Ananias, e impor-lhe as mãos, para que recuperasse a vista.

[13] Ananias, porém, respondeu: SENHOR, de muitos tenho ouvido a respeito desse homem, quantos males tem feito aos teus santos em Jerusalém;

[14] e para aqui trouxe autorização dos principais sacerdotes para prender a todos os que invocam o teu nome.

[15] Mas o SENHOR lhe disse: Vai, porque este é para mim um instrumento escolhido para levar o meu nome perante os gentios e reis, bem como perante os filhos de Israel;

[16] pois eu lhe mostrarei quanto lhe importa sofrer pelo meu nome.

[17] Então, Ananias foi e, entrando na casa, impôs sobre ele as mãos, dizendo: Saulo, irmão, o SENHOR me enviou, a saber, o próprio Jesus que te apareceu no caminho por onde vinhas, para que recuperes a vista e fiques cheio do Espírito Santo.

[18] Imediatamente, lhe caíram dos olhos como que umas escamas, e tornou a ver. A seguir, levantou-se e foi batizado.

[10]Damaska-ah chuan zirtîr pakhat, Anania a awm a. Lalpa chu a hnênah a inlâr a, “Anani,” a ti a. Ani chuan, “Lalpa, heta hi ka awm,” a ti a.

[11]Lalpa chuan, “Tho la, kawtthlêr, ‘ngîl,’ an tihah chuan kal la, Juda inah Tarsa khuaa mi Saula zawng chhuak rawh. Ani chu a ṭawngṭai mêk a,

[12]mi pakhat, Anania lo lûta, a mit tivâr tûra a chunga kut a nghat a hmu a ni,” a ti a.

[13]Anania erawh chuan, “Lalpa, chu mi chuan Jerusalem-a i mi thianghlimte nasa takin a tiduhdah tih mi tam takin mi hrilh a.

[14]Hetah pawh i hming lamtu zawng zawng man theihna thu puithiam lalte hnên aṭanga hmua lo kal a ni asin,” a ti a.

[15]Lalpa chuan, “Kal mai rawh, he mi hi Jentail-te, lalte leh Israel-te hnêna ka hming pu lûttu atâna ka mi ruat a ni asin.

[16]Ka hming avângin hrehawm engtia nasa nge a la tuar dâwn amah ka la hriattîr ang,” a ti a.

[17]Tichuan, Anania chu a chhuak a, inah chuan a va lût a, a chunga kut nghatin, “Unau Saul, i mit a vâr leh theih nân leh Thlarau Thianghlima i khah theih nân, i lo kalna kawnga i hnêna inlâr Lalpa Isua khân i hnênah mi rawn tîr a ni,” a ti a.

[18]Thâwklehkhatah a mit a vâr leh ta a. Tichuan, a tho va, baptisma a chang ta a.

[19] E, depois de ter-se alimentado, sentiu-se fortalecido. Então, permaneceu em Damasco alguns dias com os discípulos.

Saulo prega em Damasco

[20] E logo pregava, nas sinagogas, a Jesus, afirmando que este é o Filho de Deus.

[21] Ora, todos os que o ouviam estavam atônitos e diziam: Não é este o que exterminava em Jerusalém os que invocavam o nome de Jesus e para aqui veio precisamente com o fim de os levar amarrados aos principais sacerdotes?

[22] Saulo, porém, mais e mais se fortalecia e confundia os judeus que moravam em Damasco, demonstrando que Jesus é o Cristo.

[23] Decorridos muitos dias, os judeus deliberaram entre si tirar-lhe a vida;

[24] porém o plano deles chegou ao conhecimento de Saulo. Dia e noite guardavam também as portas, para o matarem.

[25] Mas os seus discípulos tomaram-no de noite e, colocando-o num cesto, desceram-no pela muralha.

Saulo em Jerusalém e em Tarso

[26] Tendo chegado a Jerusalém, procurou juntar-se com os discípulos; todos, porém, o temiam, não acreditando que ele fosse discípulo.

[27] Mas Barnabé, tomando-o consigo, levou-o aos apóstolos; e contou-lhes como ele vira o SENHOR no caminho, e que este lhe falara, e como em Damasco pregara ousadamente em nome de Jesus.

[19]Chaw a ei a, a lo harh leh ta a.

Saulan Damaska-ah thu a hril

Damaska-ah chuan zirtîrte hnênah ni eng emaw zât a châm a.

[20]Sunagog-ahte chuan Isua chu Pathian Fapa a ni tih a hril ṭan ta nghâl a.

[21]A thu sawi hria zawng zawngin mak an ti hle a, “He mi hi Jerusalem-a he Hming lamtute tiduhdahtu kha a ni lâwm ni? Puithiam lalte hnêna hruai atân he Hming lamtute man tumin hetah pawh a lo kal a ni lâwm ni?” an ti a.

[22]Saula thu sawi chuan mi a hneh deuh deuh va, Isua chu Mesia a ni tih chiang takin a hrilh fiah ṭhin avângin Damaska-a Juda-te chu a tidang a, a tibuai zo ta a.

Saula Juda-te lakah a relh ru

[23]Ni rei tak chhûng chu Saula thah tumin Juda-te an inrâwn khâwm ṭhîn a.

[24]Amah an phiar tih Saulan a lo hria a. Thah tumin chhûn leh zân kulh kawngkaahte an châng reng a.

[25]Nimahsela, a zirtîrten ani chu an hruai a, zânah kulh bang pâwnah bâwmin an thlâk thla ta a.

Saula Jerusalem-ah

[26]Tin, Saulan Jerusalem a lo thlen chuan zirtîrte zînga tel a tum a, anni erawh chuan zirtîr a nih ve an ring thei lo va, an za-in an hlau hle a.

[27]Nimahsela, Barnaba chuan tirhkohte hnênah a kalpui a, kalkawnga Lalpa a hmuha, Lalpan amah a biak thu te, Damaska-a Isua hminga huai taka thu a hril chanchin te a hrilh hlawm a.

[28] Estava com eles em Jerusalém, entrando e saindo, pregando ousadamente em nome do SENHOR.

[28]Tichuan, Saula chu Jerusalem-ah chuan an zîngah a chêng ve ta a. Lalpa hmingin huai takin thu a hril ṭhîn a.

[29] Falava e discutia com os helenistas; mas eles procuravam tirar-lhe a vida.

[29]Grik ṭawng hmang Juda-te hnênah pawh thu a sawi a, a hnial a, anni chuan thah an lo tum ta mai a.

[30] Tendo, porém, isto chegado ao conhecimento dos irmãos, levaram-no até Cesaréia e dali o enviaram para Tarso.

[30]Unauten chu chu an hriatin Kaisari khuaah an hruai chhuk a, Tarsa khuaah an kaltîr ta daih a.

A igreja cresce

[31] A igreja, na verdade, tinha paz por toda a Judéia, Galiléia e Samaria, edificando-se e caminhando no temor do SENHOR, e, no conforto do Espírito Santo, crescia em número.

[31]Judai ramah te, Galili ramah te, Samari ramah te, ram pumah kohhran mite chu muang takin an awm a, an intinghet deuh deuh va, Lalpa ṭih takin an khawsa a. Thlarau Thianghlimin a thlamuan a, an lo pung ta telh telh a.

A cura de Eneias

Ainia tihdam

[32] Passando Pedro por toda parte, desceu também aos santos que habitavam em Lida.

[32]Petera khaw fang chuan Luda khuaa mi thianghlimte a zu tlawh a.

[33] Encontrou ali certo homem, chamado Enéias, que havia oito anos jazia de cama, pois era paralítico.

[33]Chutah chuan mi pakhat Ainia, a zen avânga kum riat lai khuma mu tawh a hmu a.

[34] Disse-lhe Pedro: Enéias, Jesus Cristo te cura! Levanta-te e arruma o teu leito. Ele, imediatamente, se levantou.

[34]Petera chuan a hnênah, “Aini, Isua Krista chuan a tidam a che, tho la, i khum kha siam fel rawh,” a ti a. Tichuan, a tho ta nghâl a.

[35] Viram-no todos os habitantes de Lida e Sarona, os quais se converteram ao SENHOR.

[35]Luda leh Saron phaia awm zawng zawngten Ainia chu an hmu a, Lalpa lam an hawi ta hlawm a.

A ressurreição de Dorcas

Dorki kaih thawh

[36] Havia em Jope uma discípula por nome Tabita, nome este que, traduzido, quer dizer Dorcas; era ela notável pelas boas obras e esmolas que fazia.

[36]Tin, Joppa khuaah zirtîr pakhat, Tabiti a awm a, a Grik hming chu Dorki a ni, chu chu sazukla tihna a ni. Thil ṭha ti leh retheite thil pe-a inhmang zo mi a ni.

[37] Ora, aconteceu, naqueles dias, que ela adoeceu e veio a morrer; e, depois de a lavarem, puseram-na no cenáculo.

[37]Chûng lai chuan a dam lo va, a thi ta mai a. An bual fai a, pindan chungnungah an zalh a.

[38] Como Lida era perto de Jope, ouvindo os discípulos que Pedro estava ali, enviaram-lhe dois homens que lhe pedissem: Não demores em vir ter conosco.

[38]Luda chu Joppa khaw kiang lawka awm a ni a. Luda khuaah Petera a awm tih zirtîrten an hriat chuan, "Khawngaih takin lo kal thuai teh," tia ngên tûrin a hnênah mi pahnih an tîr a.

[39] Pedro atendeu e foi com eles. Tendo chegado, conduziram-no para o cenáculo; e todas as viúvas o cercaram, chorando e mostrando-lhe túnicas e vestidos que Dorcas fizera enquanto estava com elas.

[39]Tichuan, Petera chu a tho va, an rual chuan a kal ve ta nghâl a. A va thlen chuan pindan chungnungah an hruai chho va, hmeithai zawng zawng chu a kiangah an ding a, an ṭap a. Dorkiin a dam laia kawr leh thawmhnaw dang a siamsakte chu an entîr a.

[40] Mas Pedro, tendo feito sair a todos, pondo-se de joelhos, orou; e, voltando-se para o corpo, disse: Tabita, levanta-te! Ela abriu os olhos e, vendo a Pedro, sentou-se.

[40]Petera chuan an vaiin a chhuahtîr vek a, ṭhingṭhiin a ṭawngṭai a, ruang lam chu a hawi a, "Tabit, tho rawh," a ti a. Tichuan, Tabiti chu a lo meng a, Petera chu a hmu a, a ṭhuchhuak ta a.

[41] Ele, dando-lhe a mão, levantou-a; e, chamando os santos, especialmente as viúvas, apresentou-a viva.

[41]Petera chuan a ban a, a kai tho va, mi thianghlimte leh hmeithaite chu a ko va, damin an hnênah a hruai ta a.

[42] Isto se tornou conhecido por toda Jope, e muitos creram no SENHOR.

[42]Chu chu Joppa khaw pum puiin an hria a, mi tam takin Lalpa an ring ta a.

[43] Pedro ficou em Jope muitos dias, em casa de um curtidor chamado Simão.

[43]Petera chu Joppa-ah chuan ni rei tak a châm a, savun siamtu Simona inah a thleng a.

Atos 10

O centurião Cornélio

[1] Morava em Cesaréia um homem de nome Cornélio, centurião da coorte chamada Italiana,

Tirhkohte 10

Petera leh Kornelia

[1]Tin, Kaisari khuaah mi pakhat, Kornelia a awm a, Itali Sipai pâwl an tiha sipai za hotu a ni.

[2] piedoso e temente a Deus com toda a sua casa e que fazia muitas esmolas ao povo e, de contínuo, orava a Deus.

[3] Esse homem observou claramente durante uma visão, cerca da hora nona do dia, um anjo de Deus que se aproximou dele e lhe disse:

[4] Cornélio! Este, fixando nele os olhos e possuído de temor, perguntou: Que é, SENHOR? E o anjo lhe disse: As tuas orações e as tuas esmolas subiram para memória diante de Deus.

[5] Agora, envia mensageiros a Jope e manda chamar Simão, que tem por sobrenome Pedro.

[6] Ele está hospedado com Simão, curtidor, cuja residência está situada à beira-mar.

[7] Logo que se retirou o anjo que lhe falava, chamou dois dos seus domésticos e um soldado piedoso dos que estavam a seu serviço

[8] e, havendo-lhes contado tudo, enviou-os a Jope.

Pedro tem uma visão

[9] No dia seguinte, indo eles de caminho e estando já perto da cidade, subiu Pedro ao eirado, por volta da hora sexta, a fim de orar.

[10] Estando com fome, quis comer; mas, enquanto lhe preparavam a comida, sobreveio-lhe um êxtase;

[2]Ani chu Pathian ngaihsak mi a ni a, a chhûngte zawng zawng nên Pathian ṭih mi an ni. Juda mi retheite hnêna phal taka thilpêk pe ṭhîn mi a ni a. Pathian hnênah a ṭawngṭai fo ṭhîn.

[3]Ni khat chu tlai dâr thum vêlah fiah takin inlârna a hmu a. Pathian tirh Vântirhkoh pakhat a hnênah a lo lût a, "Korneli," a rawn ti a.

[4]Kornelia chuan ani chu a en reng a, a hlau va, "Lalpa, eng nge ni?" a ti a. Vântirhkoh chuan, 'I ṭawngṭaina leh i thil pêkte kha Pathianin a hre reng a.

[5]Tûnah hian Joppa-ah mi tîr la, mi pakhat, Simona, Petera an tih chu kohtîr rawh.

[6]Tuipui kamah, savun siamtu Simona inah a thleng a ni," a ti a.

[7]A betu Vântirhkoh chu a kal veleh, Kornelia chuan a chhiahhlawhte zînga mi pahnih leh sipai pakhat, Pathian ngaihsak tak, a tirhkah bîk ṭhinte zînga mi chu a ko va.

[8]Thil awmzia zawng zawng chu a hrilh a, Joppa-ah chuan a tîr ta a.

[9]Tin, a tûk chhûn laiah chûng miten khua an thlen dâwn chuan, Petera chu ṭawngṭai tûrin in chung zâwlah a lâwn chho va.

[10]A ril a ṭâm hle a, chaw ei a duh a; mahse, ei tûr an siam lai chuan zêlin a awm ta a.

[11] então, viu o céu aberto e descendo um objeto como se fosse um grande lençol, o qual era baixado à terra pelas quatro pontas,

[11]Vân inhawng a hmu a, bâwm, puan hlai tak ang, a kil li-a hlin hi leia lo uai thla a hmu a.

[12] contendo toda sorte de quadrúpedes, répteis da terra e aves do céu.

[12]Bâwm chhûngah chuan ran ke pali nei te, bawkvâka kal leh tleng chi te, chunglêng sava tinrêngte a awm a.

[13] E ouviu-se uma voz que se dirigia a ele: Levanta-te, Pedro! Mata e come.

[13]Aw hian, "Peter, tho rawh, talh la, ei rawh," a rawn ti a.

[14] Mas Pedro replicou: De modo nenhum, SENHOR! Porque jamais comi coisa alguma comum e imunda.

[14]Petera erawh chuan, "Ni lo ve, Lalpa, thiang lo leh bawlhhlawh eng mah ka ei ngai hlei nêm," a ti a.

[15] Segunda vez, a voz lhe falou: Ao que Deus purificou não consideres comum.

[15]Aw chuan, "Pathianin a tihthianghlim tawh chu nangin bawlhhlawh ti suh," a rawn ti leh a.

[16] Sucedeu isto por três vezes, e, logo, aquele objeto foi recolhido ao céu.

[16]Chutiangin vawi thum a rawn ti a. Bâwm chu vâna khai chhoh a ni leh ta a.

Os enviados de Cornélio chegam a Jope

[17] Enquanto Pedro estava perplexo sobre qual seria o significado da visão, eis que os homens enviados da parte de Cornélio, tendo perguntado pela casa de Simão, pararam junto à porta;

[17]Peteran a thil hmuh chu a ngaihna hre lova a awm lai chuan, Kornelia mi tirhte kha Simona in zâwt chhuakin, a kawt kawngkhâr bulah an lo ding a,

[18] e, chamando, indagavam se estava ali hospedado Simão, por sobrenome Pedro.

[18]"Hetah hian Simon Petera a thleng em?" tiin an lo zâwt a.

[19] Enquanto meditava Pedro acerca da visão, disse-lhe o Espírito: Estão aí dois homens que te procuram;

[19]Peteran a inlârna hmuh chu a ngaihtuah laiin, Thlarauvin a hnênah, "Mi pathumin an zawng a che.

[20] levanta-te, pois, desce e vai com eles, nada duvidando; porque eu os enviei.

[20]Tho la, chhuk rawh, eng mah ringhlel lovin anmahni zui ang che; anni chu ka tirh an ni e," a ti a.

[21] E, descendo Pedro para junto dos homens, disse: Aqui me tendes; sou eu a quem buscais? A que viestes?

[21]Chutichuan, Petera chu a chhuk a, mite hnênah chuan, "In zawn chu ka ni e. Eng nge in lo kal chhan?" a ti a.

[22] Então, disseram: O centurião Cornélio, homem reto e temente a Deus e tendo bom

[22]Anni chuan, "Pathian ṭih mi, Juda hnam zawng zawngin an fak, sipai za hotu fel

testemunho de toda a nação judaica, foi instruído por um santo anjo para chamar-te a sua casa e ouvir as tuas palavras.

tak Kornelia chu vântirhkoh thianghlimin a bia a, i thu sawi a ngaihthlâk theih nân, a ina kala sâwm tûr chein a hrilh a, keini hi min rawn tîr a ni," an ti a.

Pedro vai com eles

23 Pedro, pois, convidando-os a entrar, hospedou-os. No dia seguinte, levantou-se e partiu com eles; também alguns irmãos dos que habitavam em Jope foram em sua companhia.

23Chu mite chu a ko lût a, a riahtîr ta a. A tûkah chuan Petera chu a tho va, chu mite chu a zui ta a, Joppa-a unau ṭhenkhatte pawhin Petera chu an zui ve a.

24 No dia imediato, entrou em Cesaréia. Cornélio estava esperando por eles, tendo reunido seus parentes e amigos íntimos.

24A tûk lehah chuan Kaisari chu an thleng ta a. Kornelia chuan a laichîn unaute leh a ṭhian ṭhate a lo sâwm khâwm a, Petera te chu an lo nghâk reng a.

25 Aconteceu que, indo Pedro a entrar, lhe saiu Cornélio ao encontro e, prostrando-se-lhe aos pés, o adorou.

25Peteran in a luh dâwn chuan Kornelia chuan a lo hmuak a, a ke bulah a bawkkhup a, chibai a bûk a.

26 Mas Pedro o levantou, dizendo: Ergue-te, que eu também sou homem.

26Petera chuan ani chu a kai tho va, "Tho rawh, kei pawh mihring mai ka nih hi," a ti a.

27 Falando com ele, entrou, encontrando muitos reunidos ali,

27Inbe zêl chungin an lût a, mi tam tak awm khâwm chu a va hmu a.

28 a quem se dirigiu, dizendo: Vós bem sabeis que é proibido a um judeu ajuntar-se ou mesmo aproximar-se a alguém de outra raça; mas Deus me demonstrou que a nenhum homem considerasse comum ou imundo;

28An hnênah chuan, "Juda-te tân hnam dang zînga chêttlat leh anmahni tlawh a thian lohzia nangni ngeiin in hria e. Nimahsela, tu mah thiang lo leh bawlhhlawh ka ti tûr a ni lo tih Pathianin chiang takin mi hriattîr a ni.

29 por isso, uma vez chamado, vim sem vacilar. Pergunto, pois: por que razão me mandastes chamar?

29Chuvângin, mi rawn sâwm veleh hnial lovin ka lo kal a nih hi. Eng nge mi rawn sâwm chhan le?" a ti a.

30 Respondeu-lhe Cornélio: Faz, hoje, quatro dias que, por volta desta hora, estava eu observando em minha casa a hora nona de oração, e eis que se

30Kornelia chuan, "Vawiin hi a ni lina a ni ta, tûn ang hun tlai dâr thumah ka ṭawngṭai laiin, ngai teh, mi pakhat puan vâr sin ka bulah a lo ding a,

apresentou diante de mim um varão de vestes resplandecentes

31 e disse: Cornélio, a tua oração foi ouvida, e as tuas esmolas, lembradas na presença de Deus.

32 Manda, pois, alguém a Jope a chamar Simão, por sobrenome Pedro; acha-se este hospedado em casa de Simão, curtidor, à beira-mar.

33 Portanto, sem demora, mandei chamar-te, e fizeste bem em vir. Agora, pois, estamos todos aqui, na presença de Deus, prontos para ouvir tudo o que te foi ordenado da parte do SENHOR.

34 Então, falou Pedro, dizendo: Reconheço, por verdade, que Deus não faz acepção de pessoas;

35 pelo contrário, em qualquer nação, aquele que o teme e faz o que é justo lhe é aceitável.

36 Esta é a palavra que Deus enviou aos filhos de Israel, anunciando-lhes o evangelho da paz, por meio de Jesus Cristo. Este é o SENHOR de todos.

37 Vós conheceis a palavra que se divulgou por toda a Judéia, tendo começado desde a Galiléia, depois do batismo que João pregou,

38 como Deus ungiu a Jesus de Nazaré com o Espírito Santo e com poder, o qual andou por toda parte, fazendo o bem e curando a todos os oprimidos do diabo, porque Deus era com ele;

31‘Korneli, i ṭawngṭaina leh i thil pêkte Pathianin a hre reng e.

32Chutichuan, Joppa-ah mi tîr la, Simon Petera kohtîr rawh. Tuipui kamah savun siamtu Simona inah a thleng a ni,’ a ti a.

33Chuvângin, i hnênah mi ka rawn tîr ta nghâl a ni; i lo kal thei hi a ṭha e. Tûnah hian Lalpan thu a pêk apiang che ngaithla tûrin Pathian hmaah kan za hian kan lo awm khâwm a nih hi,” a ti a.

Kornelia ina Petera thu sawi

34Petera chuan, “Pathianin mi duhsak bîk a neih lohzia ka hre chiang ta.

35Hnam tin zîngah tu pawh amah ṭiha, thil dik taka ti apiang a lâwm zâwng mi an ni.

36Israel fate hnênah Pathian chuan thu a rawn thlen a, remna Chanchin Ṭha chu Isua Krista hmangin a rawn puang ngei a; mahse, Isua chu mi zawng zawng Lalpa a ni.

37Johanan baptisma thu a hril hnua Galili rama inṭan, Judai ram puma thil lo thleng thu kha in lo hre tawh phawt ang a.

38Nazaret Isua chu Pathianin Thlarau Thianghlim leh thiltihtheihnain a thuam a, Pathian chuan a awmpui reng a, thil ṭha tia zin vêlin Diabola sawisak zawng zawng a tidam zêl a.

[39] e nós somos testemunhas de tudo o que ele fez na terra dos judeus e em Jerusalém; ao qual também tiraram a vida, pendurando-o no madeiro.

[40] A este ressuscitou Deus no terceiro dia e concedeu que fosse manifesto,

[41] não a todo o povo, mas às testemunhas que foram anteriormente escolhidas por Deus, isto é, a nós que comemos e bebemos com ele, depois que ressurgiu dentre os mortos;

[42] e nos mandou pregar ao povo e testificar que ele é quem foi constituído por Deus Juiz de vivos e de mortos.

[43] Dele todos os profetas dão testemunho de que, por meio de seu nome, todo aquele que nele crê recebe remissão de pecados.

O Espírito Santo desce sobre os gentios

[44] Ainda Pedro falava estas coisas quando caiu o Espírito Santo sobre todos os que ouviam a palavra.

[45] E os fiéis que eram da circuncisão, que vieram com Pedro, admiraram-se, porque também sobre os gentios foi derramado o dom do Espírito Santo;

[46] pois os ouviam falando em línguas e engrandecendo a Deus. Então, perguntou Pedro:

[47] Porventura, pode alguém recusar a água, para que não sejam batizados estes que, assim como nós, receberam o Espírito Santo?

[39]Judai ram leh Jerusalem-a a thil tih zawng zawng hretute kan ni; ani chu krawsa khêngbetin an tihlum a nih kha.

[40]Mahse, Pathianin ni thum ni-ah a kaitho leh a, a inlârtîr a.

[41]Mi tin hmuhah erawh chuan a inlâr lo, Pathianin hretu atâna a lo ruat lâwk keiniho chauh hian kan hmu; a thawhleh hnu khân kan eiin kan in ho va.

[42]Chu chu tlângaupui tûr leh, Ani chu mi nung leh mitthi chunga rorêltua Pathian ruat chu a ni tih mite hriattîr tûrin thu min pe a ni.

[43]Zâwlnei zawng zawng pawhin, amah ring apiang a hming avângin an sual ngaihdam a ni ang tih an lo hril ṭhîn a nih kha," a ti a.

Jentail-ten Thlarau Thianghlim an dawng

[44]Peteran chûng thu chu a sawi laiin, a ngaithlatu zawng zawng chungah chuan Thlarau Thianghlim a lo thleng a.

[45]Serh tanho zînga ringtu, Petera rawn zuitute chuan, Thlarau Thianghlim thilpêk, Jentail-te hnênah pawh pêk a ni ve chu mak an ti êm êm a:

[46]ṭawng hriat lohtea thu an sawi leh Pathian an fak chu an hre si a.

[47]Peteran, "Hêng mite hian kan dâwn ang bawk khân Thlarau Thianghlim an dawng si a, tui hmanga baptisma an chan tuin nge khap thei ang?" a ti a.

48 E ordenou que fossem batizados em nome de Jesus Cristo. Então, lhe pediram que permanecesse com eles por alguns dias.

48Tichuan, Isua Krista hminga baptisma chan tûr thu a pe a. Chûng zawhah chuan châm rih tûrin an ngên a.

Atos 11

A defesa de Pedro

1 Chegou ao conhecimento dos apóstolos e dos irmãos que estavam na Judéia que também os gentios haviam recebido a palavra de Deus.

2 Quando Pedro subiu a Jerusalém, os que eram da circuncisão o argüiram, dizendo:

3 Entraste em casa de homens incircuncisos e comeste com eles.

4 Então, Pedro passou a fazer-lhes uma exposição por ordem, dizendo:

5 Eu estava na cidade de Jope orando e, num êxtase, tive uma visão em que observei descer um objeto como se fosse um grande lençol baixado do céu pelas quatro pontas e vindo até perto de mim.

6 E, fitando para dentro dele os olhos, vi quadrúpedes da terra, feras, répteis e aves do céu.

7 Ouvi também uma voz que me dizia: Levanta-te, Pedro! Mata e come.

8 Ao que eu respondi: de modo nenhum, SENHOR; porque jamais entrou em minha boca qualquer coisa comum ou imunda.

9 Segunda vez, falou a voz do céu: Ao que Deus purificou não consideres comum.

Tirhkohte 11

Peteran a chanchin Jerusalem Kohhran a hrilh

1Judai ram tina tirhkohte leh unau awmte chuan Jentail-te pawhin Pathian thu an awih ve tih an hre ta a.

2Peteran Jerusalem a thlen chhoh leh chuan, 'serh tan a ṭûl,' tituten an lo sawisêl a,

3"Serh tan lohte i tlawh a, an zîngah chaw te i ei mai a," an ti a.

4Nimahsela, Petera chuan a bul aṭanga indawt zêlin an hnênah a hrilh fiah a.

5"Joppa-ah ka awm a, ka ṭawngṭai laiin zêlin ka awm a, bâwm, puan hlai tak ang kil li-a hlin, vân ata ka bula lo uai thla ka hmu a.

6Ka en reng a, ka ngaihtuah a, leia mi ran ke pali nei te, ramsa te, bawkvâk leh tleng chi te, chunglêng sava te a chhûngah chuan ka hmu a.

7"Tin, awin, 'Peter, tho la, talh la, ei rawh,' mi han tiin ka hre bawk a.

8Kei chuan, 'Ni lo ve, Lalpa, thiang lo leh bawlhhlawh eng mah rêng ka kaah a lût ngai lo,' ka ti a.

9Vân ata aw chuan, 'Pathianin a tihthianghlim tawh chu nangin bawlhhlawh ti suh,' mi han ti leh a.

[10] Isto sucedeu por três vezes, e, de novo, tudo se recolheu para o céu.

[10]Chutiang hlîr chuan vawi thum a lo awm a, a vaiin vânah khai chhoh a ni leh ta a.

[11] E eis que, na mesma hora, pararam junto da casa em que estávamos três homens enviados de Cesaréia para se encontrarem comigo.

[11]Chutih lai chuan mi pathum, Kaisari aṭanga ka hnêna an rawn tirhte chu ka thlen in kawtah an lo ding reng tawh a.

[12] Então, o Espírito me disse que eu fosse com eles, sem hesitar. Foram comigo também estes seis irmãos; e entramos na casa daquele homem.

[12]Thlarauvin hreh lova anmahni zui tûrin mi hrilh a. Hêng unau paruk pawh hian mi zui ve a, Kornelia inah chuan kan va lût a.

[13] E ele nos contou como vira o anjo em pé em sua casa e que lhe dissera: Envia a Jope e manda chamar Simão, por sobrenome Pedro,

[13]Ani chuan a ina Vântirhkoh a hmuh thu leh a hnêna, 'Joppa-ah mi tîr la, Simon Petera kohtîr rawh,

[14] o qual te dirá palavras mediante as quais serás salvo, tu e toda a tua casa.

[14]ani chuan thu a hrilh ang chia, a thu sawi avâng chuan nang leh i chhûngte zawng zawng chhandam in ni ang,' a tih thute mi lo hrilh a.

[15] Quando, porém, comecei a falar, caiu o Espírito Santo sobre eles, como também sobre nós, no princípio.

[15]Thu chu ka han sawi ṭan a, Thlarau Thianghlim chu, a tîra kan chunga a lo thleng ang bawk khân an chungah a lo thleng ta a.

[16] Então, me lembrei da palavra do SENHOR, quando disse: João, na verdade, batizou com água, mas vós sereis batizados com o Espírito Santo.

[16]Lalpan, 'Johanan tuiin a baptis ṭhîn a, nangni erawh chu Thlarau Thianghlima baptis in ni ang,' a tihte kha ka hre chhuak leh ta a.

[17] Pois, se Deus lhes concedeu o mesmo dom que a nós nos outorgou quando cremos no SENHOR Jesus, quem era eu para que pudesse resistir a Deus?

[17]Keini, Lalpa Isua Krista ringtute min pêk ang thilpêk thuhmun reng Pathianin an hnênah pawh a pêk ve miau si chuan, kei tehlul hian Pathian ka hnial thei dâwn em ni?" a ti a.

[18] E, ouvindo eles estas coisas, apaziguaram-se e glorificaram a Deus, dizendo: Logo, também aos gentios foi por

[18]Chûng thu an hriat chuan an ngawi ta a, "Chuti a nih chuan Pathianin Jentail-te pawh sima nung tûrin kawng a hawnsak ve ta a nih chu," tiin Pathian an fak ta a.

Deus concedido o arrependimento para vida.

Os discípulos são chamados cristãos em Antioquia

[19] Então, os que foram dispersos por causa da tribulação que sobreveio a Estêvão se espalharam até à Fenícia, Chipre e Antioquia, não anunciando a ninguém a palavra, senão somente aos judeus.

[20] Alguns deles, porém, que eram de Chipre e de Cirene e que foram até Antioquia, falavam também aos gregos, anunciando-lhes o evangelho do SENHOR Jesus.

[21] A mão do SENHOR estava com eles, e muitos, crendo, se converteram ao SENHOR.

[22] A notícia a respeito deles chegou aos ouvidos da igreja que estava em Jerusalém; e enviaram Barnabé até Antioquia.

[23] Tendo ele chegado e, vendo a graça de Deus, alegrou-se e exortava a todos a que, com firmeza de coração, permanecessem no SENHOR.

[24] Porque era homem bom, cheio do Espírito Santo e de fé. E muita gente se uniu ao SENHOR.

[25] E partiu Barnabé para Tarso à procura de Saulo;

[26] tendo-o encontrado, levou-o para Antioquia. E, por todo um ano, se reuniram naquela igreja e ensinaram numerosa multidão. Em Antioquia, foram os discípulos, pela primeira vez, chamados cristãos.

Ágabo prediz grande fome

Antiokei khuaa kohhran

[19]Stefana avânga tihduhdahte kha Foiniki ramah te, Kupra thliarkârah te, Antiokei khaw thleng tein an kal darh a. Juda-te hnênah chauh lo chuan tu hnênah mah thu an hril lo.

[20]An zînga ṭhenkhat chu Kupra thliarkâra mi leh Kurini khaw mite an ni a. Chûng mite chuan Antiokei an thlen chuan Grik mite hnênah pawh thu an sawi a. Lalpa Isua Chanchin Ṭha an hrilh ve ta a.

[21]Lalpan anni chu a pui a, mi tam takin an ring a, Lalpa lam an hawi ta a.

[22]An chanchin chu Jerusalem-a Kohhran beng a lo thleng a, anni chuan Barnaba chu Antiokei-ah an tîr ta a.

[23]A zu thlen chuan Pathian khawngaihna hnathawh chu a hmu a, a lâwm hle a. Rinawm taka Lalpa vuan tlat tûrin an za-in a fuih a.

[24]Barnaba chu mi ṭha tak, Thlarau Thianghlim leh rinnaa khat a ni. Tichuan, mi tam tak Lalpa hnênah hruai an ni ta a.

[25]Tin, Barnaba chu Saula zawng tûrin Tarsa lamah a kal leh ta a.

[26]A han hmuh chuan Antiokei-ah a rawn hruai a, kum khat zet kohhran mite zîngah an tel ve a, mi tam tak an zirtîr ṭhîn a. Antiokei khuaah hian a ni, zirtîrte chu, 'Kristian,' an tih hmasak ber ni.

[27] Naqueles dias, desceram alguns profetas de Jerusalém para Antioquia,
[28] e, apresentando-se um deles, chamado Ágabo, dava a entender, pelo Espírito, que estava para vir grande fome por todo o mundo, a qual sobreveio nos dias de Cláudio.
[29] Os discípulos, cada um conforme as suas posses, resolveram enviar socorro aos irmãos que moravam na Judéia;
[30] o que eles, com efeito, fizeram, enviando-o aos presbíteros por intermédio de Barnabé e de Saulo.

Atos 12

Herodes persegue a Tiago e a Pedro

[1] Por aquele tempo, mandou o rei Herodes prender alguns da igreja para os maltratar,

[2] fazendo passar a fio de espada a Tiago, irmão de João.

[3] Vendo ser isto agradável aos judeus, prosseguiu, prendendo também a Pedro. E eram os dias dos pães asmos.

[4] Tendo-o feito prender, lançou-o no cárcere, entregando-o a quatro escoltas de quatro soldados cada uma, para o guardarem, tencionando apresentá-lo ao povo depois da Páscoa.
[5] Pedro, pois, estava guardado no cárcere; mas havia oração incessante a Deus por parte da igreja a favor dele.

[6] Quando Herodes estava para apresentá-lo, naquela mesma noite, Pedro dormia

[27]Chûng lai chuan Jerusalem aṭangin zâwlnei ṭhenkhat Antiokei-ah an lo kal a.

[28]An zînga mi pakhat Agaba chu a ding a, Thlarau hriattîrin ram tina ṭâmpui mitthi a tlâk tûr thu a hrilh lâwk a. Klaudia lal laiin ṭâm chu a tla ta a.

[29]Zirtîrte chuan an theih ang tâwk ṭheuhva thawhin Judai rama unau awmte ṭanpuina thawn an tum a.

[30]An tum ang chuan an ti a, upate hnênah Barnaba leh Saula kutah an thawn ta a.

Tirhkohte 12

Jakoba thah thu leh Petera tân thu

[1]Tin, chutih lai chuan lal Herodan kohhranho zînga mi ṭhenkhat a tiduhdah ṭan ta a.
[2]Jakoba, Johana unaupa chu, khandaihin a sât hlum a.
[3]Chu chuan Juda-te a tilâwm tih a hriatin Petera pawh chu man a tum leh ta zêl a (Chu chu Chhang dawidim telh loh Kût lai a ni).

[4]Petera chu a man a, tân inah a khung a, sipai pâwl li, pali zêla inchhâwkin a vêntîr a. Kalhlên kût zawha mipui hmaa hruai chhuah a tum a ni.

[5]Nimahsela, ani chu Kohhran miten ṭhahnemngai takin Pathian hnênah an ṭawngṭaisak a.

Tân in ata Petera a chhuak

[6]Herodan hruai chhuah a tum dâwn zân chuan Petera chu a bân khing hniha hlinin

entre dois soldados, acorrentado com duas cadeias, e sentinelas à porta guardavam o cárcere.

sipai pahnih kârah a muhîl a. A dangte chuan kawngkhâr bula dingin an vêng tlat bawk a.

7 Eis, porém, que sobreveio um anjo do SENHOR, e uma luz iluminou a prisão; e, tocando ele o lado de Pedro, o despertou, dizendo: Levanta-te depressa! Então, as cadeias caíram-lhe das mãos.

7Ngai teh, Lalpa tirh Vântirhkoh pakhat a lo ding a, rip chhûng chu a lo êng ta a; Petera chu a nâkah a bêng harh a, "Tho thuai rawh," a ti a. Khaidiat pawh chu a bân ata a tla ta a.

8 Disse-lhe o anjo: Cinge-te e calça as sandálias. E ele assim o fez. Disse-lhe mais: Põe a capa e segue-me.

8Vântirhkoh chuan "Insiam la, i pheikhawk bun rawh," a ti a. Chutiang chuan a ti a. Vântirhkoh chuan "I kawr ha la, mi zui rawh," a ti leh a.

Pedro é livre da prisão

9 Então, saindo, o seguia, não sabendo que era real o que se fazia por meio do anjo; parecia-lhe, antes, uma visão.

9Petera chuan a zui chhuak ta a. Vântirhkoh thiltih chu a tak a ni tih a hre lo va, zêla awm emaw a inti a ni.

10 Depois de terem passado a primeira e a segunda sentinela, chegaram ao portão de ferro que dava para a cidade, o qual se lhes abriu automaticamente; e, saindo, enveredaram por uma rua, e logo adiante o anjo se apartou dele.

10Vêngtu hmasa ber leh a dawttu chu an kal pêl a, khawpui lama kal chhuahna tûr thîr kawngkhâr chu an va thleng a, chu kawngkhâr chu amahin a inhawng ta a, an kal chhuak a, kawtthlêr pakhata an kal laiin vântirhkoh chuan a kalsan ta a.

11 Então, Pedro, caindo em si, disse: Agora, sei, verdadeiramente, que o SENHOR enviou o seu anjo e me livrou da mão de Herodes e de toda a expectativa do povo judaico.

11Petera chu a lo harh chiang a, "Lalpan a vântirhkoh a rawn tîr a, Heroda kut ata leh Juda-ten ka chunga thleng ngei tûra an ngaih lak ata mi chhan chhuak a ni tih tûnah ka hre chiang ta," a ti a.

12 Considerando ele a sua situação, resolveu ir à casa de Maria, mãe de João, cognominado Marcos, onde muitas pessoas estavam congregadas e oravam.

12Thil awmzia a hriat fiah hnu chuan, Johan Marka nu Mari inah chuan a va kal a, chutah chuan mi tam tak an awm khâwm a, an lo ṭawngṭai a.

13 Quando ele bateu ao postigo do portão, veio uma criada, chamada Rode, ver quem era;

13Petera chuan kawngkhâr chu a kik a, nula pakhat, Rodi chu kawng hawng tûrin a va kal a.

14 reconhecendo a voz de Pedro, tão alegre ficou, que nem o fez entrar, mas voltou

14Petera aw a hriat chuan a lâwm lutuk a, kawng hawng lovin a tlân lût leh a,

correndo para anunciar que Pedro estava junto do portão.

[15] Eles lhe disseram: Estás louca. Ela, porém, persistia em afirmar que assim era. Então, disseram: É o seu anjo.

[16] Entretanto, Pedro continuava batendo; então, eles abriram, viram-no e ficaram atônitos.

[17] Ele, porém, fazendo-lhes sinal com a mão para que se calassem, contou-lhes como o SENHOR o tirara da prisão e acrescentou: Anunciai isto a Tiago e aos irmãos. E, saindo, retirou-se para outro lugar.

[18] Sendo já dia, houve não pouco alvoroço entre os soldados sobre o que teria acontecido a Pedro.

[19] Herodes, tendo-o procurado e não o achando, submetendo as sentinelas a inquérito, ordenou que fossem justiçadas. E, descendo da Judéia para Cesaréia, Herodes passou ali algum tempo.

A morte de Herodes

[20] Ora, havia séria divergência entre Herodes e os habitantes de Tiro e de Sidom; porém estes, de comum acordo, se apresentaram a ele e, depois de alcançar o favor de Blasto, camarista do rei, pediram reconciliação, porque a sua terra se abastecia do país do rei.

[21] Em dia designado, Herodes, vestido de trajo real, assentado no trono, dirigiu-lhes a palavra;

kawngkhâr bulah Petera a ding tih a va hrilh a.

[15]Anni chuan, “I â ta a nih hi,” an lo ti a. Ani chu a ṭang tlat a; mahse anni chuan, “Amah vêngtu Vântirhkoh a nih chu,” an ti leh zêl a.

[16]Petera chuan kawngkhâr chu a kik leh ṭhîn a. Kawng an han hawn chuan amah chu an hmu ta a, mak an ti êm êm a.

[17]Ani chuan anniho chu ngawi tûrin a kutin a zâp a, Pathianin tân in ata a hruai chhuah dânte chu a hrilh ta a. “Hêng thu hi Jakoba leh unaute va hrilh rawh u,” a ti a. A chhuak a, hmun dangah a kal ta a.

[18]Khua a lo vâr chuan vêngtu sipaite chu, “Khawiah nge Petera a awm tâk?” tiin an buai chhe ta mai a.

[19]Heroda pawhin a zawng chiam a; mahse, a hmu si lo va; vêngtute chu a chhuahchhâl a, anni chu tihhlum tûrin thu a pe a. Heroda chu Judai ram ata Kaisari-ah a kal chhuk a, chutah chuan a châm ta reng a.

Heroda thih thu

[20]Heroda chu Tura leh Sidon mite chungah a thinur hle a. Anni chu thu khat vuain amah be tûrin an lo kal a, lal upa Blasta chu lamṭangah an siam a. An ramin Heroda rama pûr chaw ṭhîn an nih avângin inrem an ngên a.

[21]Inbiakna tûr ni-ah chuan Heroda chu lal kawr ha-in lalṭhutthlêngah a ṭhu a, an hnênah thu a sawi a.

[22] e o povo clamava: É voz de um deus, e não de homem!
[23] No mesmo instante, um anjo do SENHOR o feriu, por ele não haver dado glória a Deus; e, comido de vermes, expirou.
[24] Entretanto, a palavra do SENHOR crescia e se multiplicava.
[25] Barnabé e Saulo, cumprida a sua missão, voltaram de Jerusalém, levando também consigo a João, apelidado Marcos.

Atos 13

Barnabé e Saulo. A primeira viagem missionária

[1] Havia na igreja de Antioquia profetas e mestres: Barnabé, Simeão, por sobrenome Níger, Lúcio de Cirene, Manaém, colaço de Herodes, o tetrarca, e Saulo.

[2] E, servindo eles ao SENHOR e jejuando, disse o Espírito Santo: Separai-me, agora, Barnabé e Saulo para a obra a que os tenho chamado.

[3] Então, jejuando, e orando, e impondo sobre eles as mãos, os despediram.

Elimas, o mágico

[4] Enviados, pois, pelo Espírito Santo, desceram a Selêucia e dali navegaram para Chipre.

[5] Chegados a Salamina, anunciavam a palavra de Deus nas sinagogas judaicas; tinham também João como auxiliar.

[22]“Pathian aw a ni, mihring aw a ni lo,” tiin mipuite chu an lo au ṭhîn a.
[23]Ani chuan chawimawina chu Pathian hnêna a pêk loh avângin Lalpa tirh vântirhkohvin chawplehchilhin a man a, rûlhûtin a ei a, a thi ta a.
[24]Pathian thu erawh chu a darh a, ringtu an pung ta zêl a.
[25]Barnaba leh Saulan an rawngbâwl hna an zawh chuan Johan Marka hruaiin Jerusalem aṭangin an kîr leh ta a.

Tirhkohte 13

Barnaba leh Saula tirh chhuah

[1]Tin, Antiokei kohhran mite zîngah chuan zâwlneite leh zirtîrtute an awm a. Chûngte chu: Barnaba te, Sumeona, Nigera an tih te, Kurini mi Lukia te, lal Herodan unauva a neih Manaina te, Saula te an ni a.
[2]Chaw ngheia Lalpa an biak ho laiin Thlarau Thianghlimin, “Barnaba leh Saula hi anmahni ka ruat chhan ti tûrin mi tihhransak rawh u,” a ti a.
[3]Chutichuan, chaw an nghei a, an ṭawngṭai a, an chungah kut an nghat a, an tîr chhuak ta a.

Tirhkohten Kupra thliarkârah thu an hril

[4]Chutichuan, Thlarau Thianghlim tirh chhuahin Selukai khuaah an chhuk a, chuta ṭang chuan Kupra thliarkârah lawngin an kal a.
[5]Salamis khua an thlen chuan Juda-ho sunagog-ahte Pathian thu an hril a. Johana pawh anmahni ṭanpuitu atân an hruai ve a.

[6] Havendo atravessado toda a ilha até Pafos, encontraram certo judeu, mágico, falso profeta, de nome Barjesus,

[7] o qual estava com o procônsul Sérgio Paulo, que era homem inteligente. Este, tendo chamado Barnabé e Saulo, diligenciava para ouvir a palavra de Deus.

[8] Mas opunha-se-lhes Elimas, o mágico (porque assim se interpreta o seu nome), procurando afastar da fé o procônsul.

[9] Todavia, Saulo, também chamado Paulo, cheio do Espírito Santo, fixando nele os olhos, disse:

[10] Ó filho do diabo, cheio de todo o engano e de toda a malícia, inimigo de toda a justiça, não cessarás de perverter os retos caminhos do SENHOR?

[11] Pois, agora, eis aí está sobre ti a mão do SENHOR, e ficarás cego, não vendo o sol por algum tempo. No mesmo instante, caiu sobre ele névoa e escuridade, e, andando à roda, procurava quem o guiasse pela mão.

[12] Então, o procônsul, vendo o que sucedera, creu, maravilhado com a doutrina do SENHOR.

João Marcos volta a Jerusalém

[13] E, navegando de Pafos, Paulo e seus companheiros dirigiram-se a Perge da Panfília. João, porém, apartando-se deles, voltou para Jerusalém.

[6]Thliarkâr chu a pumin, Pafos khaw thlengin an fang chhuak a. Dawithiam, zâwlnei der, Juda mi pakhat, Bar-Isua an hmu a.

[7]Chu mi chu Ramawptu fing tak Sergia Paula hnêna awm a ni. Chu Ramawptu chuan Barnaba leh Saula chu lêngah a sâwm a, Pathian thu hriat a duh a.

[8]Eluma, dawithiam (chu chu a hming awmzia a ni) chuan Ramawptu chu rinna thu chu awih lohtîr a tum a, anni chu a lo dodâl a.

[9]Saula, Paula an tih bawk chu, Thlarau Thianghlimin a khat a, ani chu a en reng a,

[10]"Nang bumna tinrêng leh suahsualna tinrênga khatpa, nang Diabola fapa, nang thil ṭha zawng zawng dodâltu, Lalpa kawng tluang tihbuai i bâng lo vang maw?

[11]Hre rawh, tûnah Lalpa kut i tuar dâwn a ni, i mit a del ang a, khaw êng i hmu rih lo vang," a ti a. Chu veleh chhûm leh thimin amah chu a bawh a, kaitu tûr zawngin a phar ta ruai a.

[12]Ramawptu chuan chu chu a hmuhin a ring ta a, Lalpa thu an zirtîrna chuan a hneh hle a ni.

Paula leh Barnaba Pisidia rama Antiokei khuaah

[13]Paula leh a ṭhiante chu Pafos aṭang chuan lawngin an chhuak a, Pamfulia rama Perga khua an thleng a. Johana khân anni chu a hawsan a, Jerusalem-ah a kîr leh ta a.

[14] Mas eles, atravessando de Perge para a Antioquia da Pisídia, indo num sábado à sinagoga, assentaram-se.

[15] Depois da leitura da lei e dos profetas, os chefes da sinagoga mandaram dizer-lhes: Irmãos, se tendes alguma palavra de exortação para o povo, dizei-a.

O testemunho de Paulo em Antioquia

[16] Paulo, levantando-se e fazendo com a mão sinal de silêncio, disse: Varões israelitas e vós outros que também temeis a Deus, ouvi.

[17] O Deus deste povo de Israel escolheu nossos pais e exaltou o povo durante sua peregrinação na terra do Egito, donde os tirou com braço poderoso;

[18] e suportou-lhes os maus costumes por cerca de quarenta anos no deserto;

[19] e, havendo destruído sete nações na terra de Canaã, deu-lhes essa terra por herança,

[20] vencidos cerca de quatrocentos e cinqüenta anos. Depois disto, lhes deu juízes, até o profeta Samuel.

[21] Então, eles pediram um rei, e Deus lhes deparou Saul, filho de Quis, da tribo de Benjamim, e isto pelo espaço de quarenta anos.

[22] E, tendo tirado a este, levantou-lhes o rei Davi, do qual também, dando testemunho, disse: Achei Davi, filho de

[14]Perga aṭang chuan Pisidia rama Antiokei khuaah an kal zêl a, sabat niin sunagog-ah inkhâwmin an ṭhu ve a.

[15]Dân bu leh Zâwlnei Lehkhabu chhiar hnu chuan sunagog hotute chuan mi an tîr a, "Unaute u, min fuihna tûr thu eng emaw in neih chuan sawi rawh u," an va ti a.

[16]Tichuan, Paula chu a ding a, kutin a zâp a, a sawi ta a: "Nangni Israel mite leh Pathian ṭihtute u, ngaithla rawh u.

[17]Hêng Israel mite Pathian hian kan pute kha a thlang a, an mikhualna Aigupta rama an awm chhûng khân hnam ropui takah a din a, chuta ṭang chuan a thiltihtheihna ropui tak hmangin a hruai chhuak a.

[18]Kum sawmli chhûng lai thlalêrah dawhthei takin a hruai a.

[19]Tin, Kanan rama hnam sarih a tihtlâwm hnu khân an ram chu a luahtîr a.

[20]Chûng chuan kum zali leh sawmnga chhûng lai a awh a. Chûng hnuah chuan rorêltute a pe ṭhîn a, zâwlnei Samuela thleng khân.

[21]Chumi hnu chuan lal an dîl a, Pathianin Benjamina chi a mi, Kisa fapa Saula, kum sawmli chhûng atân a pe leh a.

[22]A lalna a tihtâwp hnuah Pathianin Davida a laltîr a, 'Ka mi duhzâwng tak, Jesaia fapa Davida ka chhar ta, ani chuan ka duhzâwng apiang a ti ang,' a ti a.

Jessé, homem segundo o meu coração, que fará toda a minha vontade.

23 Da descendência deste, conforme a promessa, trouxe Deus a Israel o Salvador, que é Jesus,

24 havendo João, primeiro, pregado a todo o povo de Israel, antes da manifestação dele, batismo de arrependimento.

25 Mas, ao completar João a sua carreira, dizia: Não sou quem supondes; mas após mim vem aquele de cujos pés não sou digno de desatar as sandálias.

26 Irmãos, descendência de Abraão e vós outros os que temeis a Deus, a nós nos foi enviada a palavra desta salvação.

27 Pois os que habitavam em Jerusalém e as suas autoridades, não conhecendo Jesus nem os ensinos dos profetas que se lêem todos os sábados, quando o condenaram, cumpriram as profecias;

28 e, embora não achassem nenhuma causa de morte, pediram a Pilatos que ele fosse morto.

29 Depois de cumprirem tudo o que a respeito dele estava escrito, tirando-o do madeiro, puseram-no em um túmulo.

30 Mas Deus o ressuscitou dentre os mortos;

31 e foi visto muitos dias pelos que, com ele, subiram da Galiléia para Jerusalém, os quais são agora as suas testemunhas perante o povo.

23Chu mi thlahte zîng aṭang chuan, Pathianin a thutiam ang zêlin, Israel-ho hnênah Chhandamtu Isua a rawn pe ta a.

24Isuan rawng a bâwl ṭan hmain Johanan, sima baptisma chan tûr a nih thu Israel mi zawng zawng hnênah a lo hril hmasa a.

25Johana chuan, a rawngbâwlna a hlen chhuah dâwn lai khân, 'Nangnin tu-ah nge mi ruat? Ani chu ka ni lo ve. Ngai teh u, ka hnungah a lo kal mêk a ni, a pheikhawk phelhsak tlâk pawh ka ni lo ve,' a ti a.

26"Ka unau, Abrahama thlahte leh nangni Pathian ṭih zawng zawngte u, chu Chhandamtu chanchin chu kan zaa hnênah a lo thleng ta a ni.

27Jerusalem-a awmte leh an rorêltuten ani chu an hre lo va, sabat ni apianga an chhiar ṭhin zâwlneite thu an hriatthiam loh avângin ani chu thiam loh an chantîr a, zâwlneite thu chu an thlen kimtîr ta a ni.

28Thihna khawp meuh a chungah eng mah an hmuh loh pawhin tihlum tûrin Pilata an ngên a.

29A chanchin ziak zawng zawng kha a thlen zawhin kraws ata an la thla a, thlânah an phûm a.

30Nimahsela, Pathianin ani chu mitthi zîng ata a kaitho leh ta a.

31Galili ram aṭanga Jerusalem-a ama ruala chho vete hnênah ni rei tak chhûng a inlâr ṭhîn a; chûng mite chu tûnah hian Israel mite hnêna a thuhretute an ni.

[32] Nós vos anunciamos o evangelho da promessa feita a nossos pais,

[32]Keini pawh hi Pathianin min thlahtute hnêna a lo tiam Chanchin Ṭha chu hriattîr tûr che u-in kan lo kal a ni,

[33] como Deus a cumpriu plenamente a nós, seus filhos, ressuscitando a Jesus, como também está escrito no Salmo segundo: Tu és meu Filho, eu, hoje, te gerei.

[33]keini an thlahte hnêna Isua kaithova a rawn hlen tâk thu hi. pahnihnaah: 'Nang zawng ka fapa i ni e, Vawiin hian fa-ah ka neih ta a che,' tih ang khân.

[34] E, que Deus o ressuscitou dentre os mortos para que jamais voltasse à corrupção, desta maneira o disse: E cumprirei a vosso favor as santas e fiéis promessas feitas a Davi.

[34]Tin, a ruang pawh ṭawih lova a kaihthawh tûr thu: 'Davida hnêna ka thutiam thianghlim, Thlâwn lo tûr chu ka pe ang che,' tia a sawi ang khân.

[35] Por isso, também diz em outro Salmo: Não permitirás que o teu Santo veja corrupção.

[35]Chuvângin, hmun dangah pawh, 'I mi thianghlim hi a ṭawih i phal lo vang,' a ti bawk a.

[36] Porque, na verdade, tendo Davi servido à sua própria geração, conforme o desígnio de Deus, adormeceu, foi para junto de seus pais e viu corrupção.

[36]Davida zawng a dam chhûngin Pathian duhzâwnga rawng a bâwl hnuah a muhîl a, a thlahtute bulah an phûm a, a ṭawih ral tawh alâwm.

[37] Porém aquele a quem Deus ressuscitou não viu corrupção.

[37]Pathianin a kaihthawha erawh kha chu a ṭawih ve lo.

[38] Tomai, pois, irmãos, conhecimento de que se vos anuncia remissão de pecados por intermédio deste;

[38]Chutichuan, unaute u, hre rawh u; amah avânga sual ngaihdamna thu hi kan rawn hrilh che u a ni. Mosia Dâna thiam in chan theih lohna zawng zawngah khân,

[39] e, por meio dele, todo o que crê é justificado de todas as coisas das quais vós não pudestes ser justificados pela lei de Moisés.

[39]Isua ringtu apiang thiam chantîr an ni ta.

[40] Notai, pois, que não vos sobrevenha o que está dito nos profetas:

[40]Chuvângin, fîmkhur rawh u, chutilo chuan, zâwlneite lehkhabua sawi kha in chungah a thleng dah ang e:

[41] Vede, ó desprezadores, maravilhai-vos e desvanecei, porque eu realizo, em vossos

[41]'Pathian hmusittute u, en rawh u, mak ti ula, boral rawh u. In dam chhûngin thil kawng khat ka tih hi; chu thil chu miin

dias, obra tal que não crereis se alguém vo-la contar.

hrilh che u mah sela, in awih chuang tawp lo vang,' tih hi," a ti a.

Instados a pregar no sábado seguinte

[42] Ao saírem eles, rogaram-lhes que, no sábado seguinte, lhes falassem estas mesmas palavras.

[42]An inkhâwm bâng lo chhuak chuan sabat leha chûng thu chu sawi leh tûrin an ngên a.

[43] Despedida a sinagoga, muitos dos judeus e dos prosélitos piedosos seguiram Paulo e Barnabé, e estes, falando-lhes, os persuadiam a perseverar na graça de Deus.

[43]Inkhâwm an ţîn fel hnu chuan, Juda tam tak leh Juda saphun Pathian ngaihsak tam takin Paula leh Barnaba chu an zui a, anni chuan Pathian khawngaihnaa awm reng tûrin an lo fuih a.

Paulo e Barnabé vão para os gentios

[44] No sábado seguinte, afluiu quase toda a cidade para ouvir a palavra de Deus.

[44]Sabat lehah chuan Lalpa thu ngaithla tûrin a khua thawin an rawn inkhâwm a.

[45] Mas os judeus, vendo as multidões, tomaram-se de inveja e, blasfemando, contradiziam o que Paulo falava.

[45]Nimahsela, Juda-ten mipui an hmuh chuan an îtsîk ta êm êm a; Paula thu sawi chu an hnial kalh a, nasa takin an sawichhia a.

[46] Então, Paulo e Barnabé, falando ousadamente, disseram: Cumpria que a vós outros, em primeiro lugar, fosse pregada a palavra de Deus; mas, posto que a rejeitais e a vós mesmos vos julgais indignos da vida eterna, eis aí que nos volvemos para os gentios.

[46]Paula leh Barnaba chuan huai takin, "Pathian thu hi nangni hnêna hril hmasak tûr rêng a ni; nimahsela, in hnar a, chatuan nun nei tlâk lova in inngaih ahnu chuan, hre rawh u, Jentail-te lam kan hawi ang.

[47] Porque o SENHOR assim no-lo determinou: Eu te constituí para luz dos gentios, a fim de que sejas para salvação até aos confins da terra.

[47]Chutianga ti tûrin Lalpan thu min pe a ni: 'Jentail-te êng atân ka ruat a che, kâwlkil thlenga mite chhandamna atân,' tih ziak ang khân," an ti a.

[48] Os gentios, ouvindo isto, regozijavam-se e glorificavam a palavra do SENHOR, e creram todos os que haviam sido destinados para a vida eterna.

[48]Jentail-ten chu thu chu an hriat chuan an lâwm a, Lalpa chu an fak a, chatuan nun nei tûra ruat apiang chuan an ring ta a.

[49] E divulgava-se a palavra do SENHOR por toda aquela região.

[49]Lalpa thu chu chumi ram pumah chuan a darh ta a.

[50] Mas os judeus instigaram as mulheres piedosas de alta posição e os principais da cidade e levantaram perseguição contra Paulo e Barnabé, expulsando-os do seu território.

[51] E estes, sacudindo contra aqueles o pó dos pés, partiram para Icônio.

[52] Os discípulos, porém, transbordavam de alegria e do Espírito Santo.

Atos 14

Paulo e Barnabé em Icônio

[1] Em Icônio, Paulo e Barnabé entraram juntos na sinagoga judaica e falaram de tal modo, que veio a crer grande multidão, tanto de judeus como de gregos.

[2] Mas os judeus incrédulos incitaram e irritaram os ânimos dos gentios contra os irmãos.

[3] Entretanto, demoraram-se ali muito tempo, falando ousadamente no SENHOR, o qual confirmava a palavra da sua graça, concedendo que, por mão deles, se fizessem sinais e prodígios.

[4] Mas dividiu-se o povo da cidade: uns eram pelos judeus; outros, pelos apóstolos.

[5] E, como surgisse um tumulto dos gentios e judeus, associados com as suas autoridades, para os ultrajar e apedrejar,

[6] sabendo-o eles, fugiram para Listra e Derbe, cidades da Licaônia e circunvizinhança,

[7] onde anunciaram o evangelho.

[50]Nimahsela, Juda-te chuan miliannuho Pathian ngaihsakte leh khuaa mi pawimawhte chu an fuihpawrh a, Paula leh Barnaba chu an bei a, an ram ata an hnawt chhuak ta a.

[51]Anmahni an demzia tihlan nân tirhkohte chuan an kephah ata vaivut an thing thla a, Ikonion khuaah an kal ta a.

[52]Zirtîrhote chu Thlarau Thianghlimin an khat a, an lâwm ta êm êm a.

Tirhkohte 14

Paula leh Barnaba Ikonion khuaah

[1]Chutiang bawk chuan Ikonion-ah pawh Juda-te sunagog-ah tirhkohte chu an inkhâwm a, an thu sawi avângin Juda leh Grik tam takin an ring a.

[2]Ring duh lo Juda-te chuan Jentail-te an fuihpawrh a, unaute chu an huattîr a.

[3]Mahse, tirhkohte chu rei fe an châm a, Lalpa thu chu huai takin an hril ṭhîn a. A khawngaihna thu an hril ṭhin chu nemngheh nân Lalpan anmahni hmangin chhinchhiahna leh thil mak tam tak a ti a.

[4]Khuaa mipuite chu an inṭhen a, a ṭhenin Juda-te an ṭan a, a ṭhenin tirhkohte an ṭan a.

[5]Jentail-te leh Juda-te leh an rorêltute chuan, sawisak hrepa lunga den an tum tih

[6]tirhkohten an hriatin, Lukaoni rama Lustra khuaah te, Derbe khuaah te leh a vêl ramah te an tlânsan ta a.

[7]Chûngahte pawh chuan Chanchin Ṭha an hril zêl a.

A cura de um coxo em Listra

8 Em Listra, costumava estar assentado certo homem aleijado, paralítico desde o seu nascimento, o qual jamais pudera andar.

9 Esse homem ouviu falar Paulo, que, fixando nele os olhos e vendo que possuía fé para ser curado,

10 disse-lhe em alta voz: Apruma-te direito sobre os pés! Ele saltou e andava.

11 Quando as multidões viram o que Paulo fizera, gritaram em língua licaônica, dizendo: Os deuses, em forma de homens, baixaram até nós.

12 A Barnabé chamavam Júpiter, e a Paulo, Mercúrio, porque era este o principal portador da palavra.

13 O sacerdote de Júpiter, cujo templo estava em frente da cidade, trazendo para junto das portas touros e grinaldas, queria sacrificar juntamente com as multidões.

14 Porém, ouvindo isto, os apóstolos Barnabé e Paulo, rasgando as suas vestes, saltaram para o meio da multidão, clamando:

15 Senhores, por que fazeis isto? Nós também somos homens como vós, sujeitos aos mesmos sentimentos, e vos anunciamos o evangelho para que destas coisas vãs vos convertais ao Deus vivo, que fez o céu, a terra, o mar e tudo o que há neles;

Paula leh Barnaba Lustra khuaah

8Tin, Lustra-ah chuan piangsual pakhat, ṭhu reng hi a awm a, a pian tirh ata kein a la kal ngai lo va.

9Chu mi chuan Paula thu sawi chu a ngaithla a, Paulan ani chu a en reng a, damna tûra rinna a nei tih a hriatin,

10ring takin, “I kein ding chhuak rawh,” a ti a. Ani chu a zuang tho va, kein a kal thei ta a.

11Mipuiten Paula thiltih chu an hmuhin, Lukaoni ṭawngin ring takin, “Pathiante chu mihring angin kan zîngah an lo chhuk ta a nih hi!” an ti a.

12Barnaba chu Zeusa an ti a, Paula chu thusawitu ber a nih avângin Hermea an ti a.

13An Pathian Zeusa Tempul chu kawtchhuahah a awm a, chuta puithiam chuan bâwngpa leh pangpâr ṭhite khaw kulh kawngkaah chuan a rawn la a; mipuite nên chuan tirhkohte hnêna inthawina hlan an tum ta a.

14Tirhkoh Barnaba leh Paulan chu chu an hriat chuan, an puan an pawtthlêr a, mipui zîngah chuan an zuang lût a, an au va,

15“Pute u, hêng thil hi engah nge in tih? Keini pawh nangmahni ang mihring bawk kan nih hi. Hêng thil lawilo hi in hawisana, vân te, lei te, tuifinriat te leh a chhûnga thil awm zawng zawng siamtu Pathian Nung lam in hawi theihna tûrin Isua Chanchin Ṭha kan rawn hrilh che u a ni.

[16] o qual, nas gerações passadas, permitiu que todos os povos andassem nos seus próprios caminhos;

[17] contudo, não se deixou ficar sem testemunho de si mesmo, fazendo o bem, dando-vos do céu chuvas e estações frutíferas, enchendo o vosso coração de fartura e de alegria.

[18] Dizendo isto, foi ainda com dificuldade que impediram as multidões de lhes oferecerem sacrifícios.

Paulo é apedrejado

[19] Sobrevieram, porém, judeus de Antioquia e Icônio e, instigando as multidões e apedrejando a Paulo, arrastaram-no para fora da cidade, dando-o por morto.

[20] Rodeando-o, porém, os discípulos, levantou-se e entrou na cidade. No dia seguinte, partiu, com Barnabé, para Derbe.

[21] E, tendo anunciado o evangelho naquela cidade e feito muitos discípulos, voltaram para Listra, e Icônio, e Antioquia,

[22] fortalecendo a alma dos discípulos, exortando-os a permanecer firmes na fé; e mostrando que, através de muitas tribulações, nos importa entrar no reino de Deus.

[23] E, promovendo-lhes, em cada igreja, a eleição de presbíteros, depois de orar com jejuns, os encomendaram ao SENHOR em quem haviam crido.

[16]Pathian chuan tûn hmain hnam tin anmahni dân anga an awm a phal a.

[17]Chuti chung pawhin chhui chhuah theih loh tûrin amah a inthup ngai lo; a thil ṭha tihin a inhriattîr a, vân aṭangin ruah a pe che u a, a hun tê-ah in thlaite a rahtîr a, ei tûr a pe che u a, in rilru a tihlim êm êm ṭhîn a ni," an ti a.

[18]Chûng thu chu sawiin mipuite chu an hnêna inthawina hlân lo tûrin an khap thei ta hrâm a.

[19]Nimahsela, Antiokei leh Ikonion aṭangin Juda ṭhenkhat an lo kal a, mipuite chu an rawn hmin a, Paula chu lungin an dêng a, a thi emaw tiin khua ata an hnûk chhuak a.

[20]Mahse, zirtîrten an din hual laiin ani chu a lo tho va, khuaah chuan a lût leh ta a. Tin, a tûkah chuan Barnaba nên Derbe-ah an kal ta a.

Suria ram Antiokei-ah an kîr leh

[21]Chu khuaah chuan Chanchin Ṭha an hril a, mi tam tak zirtîrah an siam hnuin Lustra-ah an kîr leh a, Ikonion-ah te, Antiokei-ah te an kal zêl a.

[22]"Hrehawm tam tak tuarin Pathian ramah kan lût tûr a ni rêng a ni," tiin zirtîrte rilru an tinghet a, rinna chu vuan tlat tûrin an fuih a.

[23]Kohhran tinah upate an ruat zêl a, chaw ngheiin an ṭawngṭai a, an rin Lalpa hnênah an kawltîr zêl a.

[24] Atravessando a Pisídia, dirigiram-se a Panfília.

[25] E, tendo anunciado a palavra em Perge, desceram a Atália

[26] e dali navegaram para Antioquia, onde tinham sido recomendados à graça de Deus para a obra que haviam já cumprido.

[27] Ali chegados, reunida a igreja, relataram quantas coisas fizera Deus com eles e como abrira aos gentios a porta da fé.

[28] E permaneceram não pouco tempo com os discípulos.

[24]Pisidia ram chu an fang chhuak a, Pamfulia an lo thleng leh a.

[25]Perga-ah thu an hril a, Atalia khuaah an chhuk a;

[26]lawngin an kal a, Antiokei an thleng leh ta a. He khua hi an hna thawh tâk thawk tûra unauten Pathian khawngaihnaa an kawltîra, an zin chhuah ṭanna kha a ni.

[27]An thlen chuan kohhran mite chu an ko khâwm a, Pathianin anmahni hmanga thil a tih zawng zawng leh Jentail-te tân pawh Isua rinna kawng a inhawn thu te an hrilh a.

[28]Zirtîrte hnênah chuan rei fe an châm ta a.

Atos 15

A controvérsia sobre a circuncisão de gentios

[1] Alguns indivíduos que desceram da Judéia ensinavam aos irmãos: Se não vos circuncidardes segundo o costume de Moisés, não podeis ser salvos.

[2] Tendo havido, da parte de Paulo e Barnabé, contenda e não pequena discussão com eles, resolveram que esses dois e alguns outros dentre eles subissem a Jerusalém, aos apóstolos e presbíteros, com respeito a esta questão.

[3] Enviados, pois, e até certo ponto acompanhados pela igreja, atravessaram as províncias da Fenícia e Samaria e, narrando a conversão dos gentios, causaram grande alegria a todos os irmãos.

[4] Tendo eles chegado a Jerusalém, foram bem recebidos pela igreja, pelos apóstolos

Tirhkohte 15

Jerusalem Khawmpui

[1]Judai ram aṭangin mi ṭhenkhat an lo chhuk a, “Mosia Dân anga serh in tan kher loh chuan chhandam in ni thei lo vang,” tiin unaute chu an rawn zirtîr a.

[2]Chutichuan, Paula leh Barnaba te nên nasa takin an inhnial a, an inkalh tlat avângin Paula leh Barnaba leh an zînga mi ṭhenkhat, Jerusalem-a tirhkohte leh upate hnêna kal chhova, chu thu chu sawi tûrin an ti ta a.

[3]Tichuan, kohhran mite chuan an thlah a, Foiniki ram leh Samari ram an fang chhuak a, chûnga unau awmte hnênah chuan Jentail-ten Pathian thu an awih tâk thu chu an sawi zêl a; chu chuan a tilâwm hle hlawm a.

[4]Jerusalem an han thlen chuan kohhran mite, tirhkohte leh upate chuan an lo

e pelos presbíteros e relataram tudo o que Deus fizera com eles.

5 Insurgiram-se, entretanto, alguns da seita dos fariseus que haviam crido, dizendo: É necessário circuncidá-los e determinar-lhes que observem a lei de Moisés.

A reunião dos apóstolos e presbíteros em Jerusalém

6 Então, se reuniram os apóstolos e os presbíteros para examinar a questão.

7 Havendo grande debate, Pedro tomou a palavra e lhes disse: Irmãos, vós sabeis que, desde há muito, Deus me escolheu dentre vós para que, por meu intermédio, ouvissem os gentios a palavra do evangelho e cressem.

8 Ora, Deus, que conhece os corações, lhes deu testemunho, concedendo o Espírito Santo a eles, como também a nós nos concedera.

9 E não estabeleceu distinção alguma entre nós e eles, purificando-lhes pela fé o coração.

10 Agora, pois, por que tentais a Deus, pondo sobre a cerviz dos discípulos um jugo que nem nossos pais puderam suportar, nem nós?

11 Mas cremos que fomos salvos pela graça do SENHOR Jesus, como também aqueles o foram.

O parecer de Tiago

12 E toda a multidão silenciou, passando a ouvir a Barnabé e a Paulo, que contavam quantos sinais e prodígios Deus fizera por meio deles entre os gentios.

lâwm a; Pathianin anmahni hmanga thil a tih zawng zawng an hnênah an hrilh a.

5Nimahsela, Farisai pâwla mi, ringtu ṭhenkhat an ding chhuak a, “Jentail-te chu an serh tan tûr a ni a, Mosia Dân pawh zâwm tûrin phût tlat tûr a ni,” an ti a.

6Chu thu ngaihtuah tûr chuan tirhkohte leh upate chu an inkhâwm a;

7Rei tak an ngaihtuah hnuin Petera a ding a, an hnênah, “Unaute u, Jentailten keima ka aṭanga Chanchin Ṭha an hriata an rinna tûrin Pathianin hmâna in zîng ata mi thlan kha in hria e.

8Rilru hretu Pathian chuan keini min pêk ang bawka an hnêna Thlarau Thianghlim pein, Jentail-te pawh a duh a ni tih a tihlan kha.

9Keini leh anni a thlei hrang lo va, an rin avângin an rilru a tithianghlim a.

10Chutichuan, min thlahtute leh keini zawh tawh loh nghâwngkawl kha, tûnah zirtîrte kova bah luihtîr tumin engati nge Pathian in hnial le?

11Anmahni ang bawkin keini pawh Lalpa Isua khawngaihna avânga chhandam tûr niin kan inring si a,” a ti a.

12Tichuan, mipui zawng zawng chu an ngawi ta a, Barnaba leh Paula chuan anmahni hmanga Jentail-te zînga chhinchhiahna leh thil mak Pathianin a tihte an sawi chu an ngaithla ṭhuap a.

[13] Depois que eles terminaram, falou Tiago, dizendo: Irmãos, atentai nas minhas palavras:
[14] expôs Simão como Deus, primeiramente, visitou os gentios, a fim de constituir dentre eles um povo para o seu nome.
[15] Conferem com isto as palavras dos profetas, como está escrito:
[16] Cumpridas estas coisas, voltarei e reedificarei o tabernáculo caído de Davi; e, levantando-o de suas ruínas, restaurá-lo-ei.
[17] Para que os demais homens busquem o SENHOR, e também todos os gentios sobre os quais tem sido invocado o meu nome,
[18] diz o SENHOR, que faz estas coisas conhecidas desde séculos.
[19] Pelo que, julgo eu, não devemos perturbar aqueles que, dentre os gentios, se convertem a Deus,
[20] mas escrever-lhes que se abstenham das contaminações dos ídolos, bem como das relações sexuais ilícitas, da carne de animais sufocados e do sangue.
[21] Porque Moisés tem, em cada cidade, desde tempos antigos, os que o pregam nas sinagogas, onde é lido todos os sábados.

A decisão enviada a Antioquia

[22] Então, pareceu bem aos apóstolos e aos presbíteros, com toda a igreja, tendo elegido homens dentre eles, enviá-los, juntamente com Paulo e Barnabé, a Antioquia: foram Judas, chamado Barsabás, e Silas, homens notáveis entre os irmãos,

[13]An ngawih tâk hnu chuan Jakoban a sawi ve a, “Unaute u, ka thu hi ngaithla rawh u.
[14]Sumeona khân Pathianin Jentail-te ngaihsakin ama hming pu tûra an zînga mi a lâk chhuah ṭan thu a sawi a.
[15]Chu thu leh zâwlnei thu ziak hi a inrem a ni:
[16]‘Chûng hnu chuan ka kîr leh ang a, Davida bâwkte chim kha ka tungding leh ang; A chhe laite ka siam ṭha ang a, ka din thar leh ang.
[17]Tichuan, mi dangte pawhin Lalpa an zawng ang a, Jentail ka hming pu zawng zawngte nên.
[18]Hmasâng aṭanga hêng thu hriattîrtu Lalpa chuan a ti a ni,’ tih hi.
[19]“Chuvângin, hetiang hian ti ila ka ti a ni: Jentail-te zînga Pathian thu awihte chu tibuai lo ila;
[20]milem biakna thil bawlhhlawh laka inthiarfihlîm tûr te, inngaih bânsana, sa rehhlum sa leh sa thisen ei lo tûrin lehkha i thawn zâwk ang u.
[21]Mosia Dân chu hmasâng aṭangin khaw tinah an puang a, sunagog-ah te sabat ni apiangin an chhiar ṭhîn,” a ti a.

Inkhâwmpui chhânna

[22]Tichuan, tirhkohte leh upate chuan, kohhran mi zawng zawng nên, an zîng ata mi thlan chhuaha, Paula leh Barnaba ruala Antiokeia tirh nghâl ṭhain an hria a. Juda, Barsaba an tih leh Sila an thlang a, anni chu unaute zînga hruaitu deuhte an ni.

[23] escrevendo, por mão deles: Os irmãos, tanto os apóstolos como os presbíteros, aos irmãos de entre os gentios em Antioquia, Síria e Cilícia, saudações.

[23]Hetiang hian lehkha an ziak a, an kentîr a: "Tirhkohte leh upate leh in unaute hian, Antiokeia mi te, Suria rama mi te, leh Kilikia rama Jentail unau awmte chu chibai kan bûk e.

[24] Visto sabermos que alguns [que saíram] de entre nós, sem nenhuma autorização, vos têm perturbado com palavras, transtornando a vossa alma,

[24]Kan zînga mi ṭhenkhat in hnêna lo kalin, kan thu hmu si lovin an tibuai che u a, in rilru an timangang tih kan lo hria a.

[25] pareceu-nos bem, chegados a pleno acordo, eleger alguns homens e enviá-los a vós outros com os nossos amados Barnabé e Paulo,

[25]Kan duh tak Barnaba leh Paula, kan Lalpa Isua Krista hming avânga thih huamte rual hian,

[26] homens que têm exposto a vida pelo nome de nosso SENHOR Jesus Cristo.

[26]thukhat vuain, kan aiawh kan thlante in hnêna rawn tirh ṭhain kan hria a.

[27] Enviamos, portanto, Judas e Silas, os quais pessoalmente vos dirão também estas coisas.

[27]Tichuan, Juda leh Sila hi kan rawn tîr a ni; anni pawhin hêng thu bawk hi ṭawngkain an hrilh ang che u.

[28] Pois pareceu bem ao Espírito Santo e a nós não vos impor maior encargo além destas coisas essenciais:

[28]Thlarau Thianghlim leh keinin hêng thil pawimawh zual lo hi chu in chungah phurrit dang nghat lo ila ṭhain kan hria.

[29] que vos abstenhais das coisas sacrificadas a ídolos, bem como do sangue, da carne de animais sufocados e das relações sexuais ilícitas; destas coisas fareis bem se vos guardardes. Saúde.

[29]Milem biakna thil ei lo ula, sa thisen leh sa reh hlum sa ei lo ula, inngaih bânsan bawk ula kan ti: hêng thil lakah hian in inthiar fihlîm chuan in tân a ṭha ang, Dam takin," tiin an ziak a.

A leitura da mensagem

[30] Os que foram enviados desceram logo para Antioquia e, tendo reunido a comunidade, entregaram a epístola.

[30]Tichuan, an kaltîr ta a, Antiokei an thleng thla a, mipui an ko khâwm a, lehkha chu an pe a.

[31] Quando a leram, sobremaneira se alegraram pelo conforto recebido.

[31]An han chhiar a, fuihna thu avâng chuan an lâwm ta hle a.

[32] Judas e Silas, que eram também profetas, consolaram os irmãos com muitos conselhos e os fortaleceram.

[32]Juda leh Sila chu zâwlnei an ni bawk a, unaute chu thu tam takin an fuih a, an tinghet a.

[33] Tendo-se demorado ali por algum tempo, os irmãos os deixaram voltar em paz aos que os enviaram.

[33]Rei fe an châm hnuin, anmahni tîrtute hnêna thlamuang taka kîr leh tûrin unaute chuan an hâwntîr ta a.

[34] [Mas pareceu bem a Silas permanecer ali.]

[35] Paulo e Barnabé demoraram-se em Antioquia, ensinando e pregando, com muitos outros, a palavra do SENHOR.

[35]Paula leh Barnaba erawh chu Antiokei-ah chuan mi dang tam takte nên an awm ta reng a, Lalpa thu an hril a, an zirtîr ṭhîn a.

A segunda viagem missionária. Separação entre Paulo e Barnabé

Paula leh Barnaba an inṭhen

[36] Alguns dias depois, disse Paulo a Barnabé: Voltemos, agora, para visitar os irmãos por todas as cidades nas quais anunciamos a palavra do SENHOR, para ver como passam.

[36]Ni eng emaw zât hnuah chuan Paulan Barnaba hnênah, "Kal leh ila, Lalpa thu kan hrilhna khaw tina unau awmte kha tlawh ila, engtin nge an awm tâk i kan teh ang," a ti a.

[37] E Barnabé queria levar também a João, chamado Marcos.

[37]Barnaba chuan Johan Marka kha hruai leh a duh a.

[38] Mas Paulo não achava justo levarem aquele que se afastara desde a Panfília, não os acompanhando no trabalho.

[38]Paula erawh chuan, Pamfulia ram aṭanga anmahni a kîrsana, an hnathawhnaa a kal ve zêl tâk loh avâng khân ani chu hruai leh mi niin a ngai lo va.

[39] Houve entre eles tal desavença, que vieram a separar-se. Então, Barnabé, levando consigo a Marcos, navegou para Chipre.

[39]Tichuan, hmaisen khawpa an inhnial tâk avângin anni pawh chu an lo inṭhen ta a. Barnaba chuan Marka chu a hruai a, Kupra thliarkâr lamah lawngin an kal ta a.

[40] Mas Paulo, tendo escolhido a Silas, partiu encomendado pelos irmãos à graça do SENHOR.

[40]Paula erawh chuan Sila a thlang a, unauten Lalpa khawngaihnaa an kawltîr hnuin an zin chhuak ve ta a.

[41] E passou pela Síria e Cilícia, confirmando as igrejas.

[41]Suria ram leh Kilikia ram chu an fang chhuak a, kohhran mite chu an tinghet zêl a.

Atos 16

Paulo leva consigo a Timóteo

Tirhkohte 16

Timothean Paula leh Sila a zui

[1] Chegou também a Derbe e a Listra. Havia ali um discípulo chamado Timóteo, filho de uma judia crente, mas de pai grego;

[2] dele davam bom testemunho os irmãos em Listra e Icônio.

[3] Quis Paulo que ele fosse em sua companhia e, por isso, circuncidou-o por causa dos judeus daqueles lugares; pois todos sabiam que seu pai era grego.

[4] Ao passar pelas cidades, entregavam aos irmãos, para que as observassem, as decisões tomadas pelos apóstolos e presbíteros de Jerusalém.

[5] Assim, as igrejas eram fortalecidas na fé e, dia a dia, aumentavam em número.

A visão em Trôade

[6] E, percorrendo a região frígio-gálata, tendo sido impedidos pelo Espírito Santo de pregar a palavra na Ásia,

[7] defrontando Mísia, tentavam ir para Bitínia, mas o Espírito de Jesus não o permitiu.

[8] E, tendo contornado Mísia, desceram a Trôade.

[9] À noite, sobreveio a Paulo uma visão na qual um varão macedônio estava em pé e lhe rogava, dizendo: Passa à Macedônia e ajuda-nos.

[10] Assim que teve a visão, imediatamente, procuramos partir para aquele destino, concluindo que Deus nos havia chamado para lhes anunciar o evangelho.

Paulo em Filipos. Lídia convertida

[1]Derbe khua tlawhin Lustra an thleng a, chutah chuan zirtîr pakhat Timothea a awm a, a nu chu ringtu Juda a ni a, a pa erawh chu Grik mi a ni.

[2]Lustra leh Ikonion-a unaute chuan ani chu an fak hle a.

[3]Paulan zinpui atân a duh a, a pa chu Grik mi a ni tih an hre vek a, chûng lai vêla Juda-te avâng chuan a serh a tansak a.

[4]Khaw tinah an kal pahin Jerusalem-a tirhkohte leh upate thu rêl kha zâwm tûrin an hrilh zêl a.

[5]Tichuan, kohhran mite chu rinnaah an tinghet a, ni tin an pung deuh deuh a.

Paulan Makedonia mi inlârnaah a hmu

[6]Asia rama thu hril lo tûrin Thlarau Thianghlimin a tih avângin Frugia leh Galatia inrina lai vêl chu an fang chhuak a.

[7]Musia ramri an thleng a, Bithunia rama luh an tum a, chu pawh chu Isua Thlarauvin a phal lo va.

[8]Tichuan, Musia ram chu an kal tlang a, Troas khua an thleng thla a.

[9]Paulan zânah inlârna a hmu a, Makedonia rama mi pakhat dingin, “Makedonia ramah lo kai la, min pui rawh,” tiin a lo ngên a.

[10]Chu inlârna chu a hmuh zawh chuan Makedonia rama kal kan tum ta nghâl a, an hnêna Chanchin Ṭha hril tûrin Pathianin min ko niin kan hre ta a.

Ludi ringtu a nih thu

[11] Tendo, pois, navegado de Trôade, seguimos em direitura a Samotrácia, no dia seguinte, a Neápolis

[11]Troas aṭang chuan lawngin kan chhuak a, tluang takin Samothraki khua kan thleng a, a tûkah Neapolis khua kan thleng leh a.

[12] e dali, a Filipos, cidade da Macedônia, primeira do distrito e colônia. Nesta cidade, permanecemos alguns dias.

[12]Chuta ṭang chuan Filipi khuaah kan kal a. Chu khua chu Makedonia ram bial khaw pawimawh tak, Rom sawrkâr khua a ni. Chutah chuan ni eng emaw zât kan châm a.

[13] No sábado, saímos da cidade para junto do rio, onde nos pareceu haver um lugar de oração; e, assentando-nos, falamos às mulheres que para ali tinham concorrido.

[13]Sabat ni chuan kulh kawngkhâr pâwn lui kamah ṭawngṭaina hmun nia kan rinah chuan kan kal a; hmeichhe lo kal khâwmho hnênah chuan ṭhuin thu kan sawi a.

[14] Certa mulher, chamada Lídia, da cidade de Tiatira, vendedora de púrpura, temente a Deus, nos escutava; o SENHOR lhe abriu o coração para atender às coisas que Paulo dizia.

[14]Thuatira khuaa mi nu pakhat, Ludi, Pathian ṭih, puan senduk zuartu chuan kan thu sawi a ngaithla ve a. Paula thusawite zâwm tûrin Pathianin a rilru a hawnsak a.

[15] Depois de ser batizada, ela e toda a sua casa, nos rogou, dizendo: Se julgais que eu sou fiel ao SENHOR, entrai em minha casa e aí ficai. E nos constrangeu a isso.

[15]A chhûngte nên baptisma an chang a, “Lalpa ring takzeta mi ruat chuan, ka inah lo thleng rawh u,” tiin min ngên a, min chelh ta a.

A cura de uma jovem adivinhadora

Filipi khaw tân inah an tâng

[16] Aconteceu que, indo nós para o lugar de oração, nos saiu ao encontro uma jovem possessa de espírito adivinhador, a qual, adivinhando, dava grande lucro aos seus senhores.

[16]Ni khat chu ṭawngṭaina hmuna kan kal lai chuan bawih nula pakhat, ramhuai pai, aien thiam hian min tâwk a. A aien thiam chu a pute chuan an hlâwkpui hle a.

[17] Seguindo a Paulo e a nós, clamava, dizendo: Estes homens são servos do Deus Altíssimo e vos anunciam o caminho da salvação.

[17]Chu mi chuan Paula leh keini chu min zui a, “Hêng mite hi Pathian Chungnungbera bawihte an ni a, chhandamna kawng an rawn hrilh che u a nih hi,” tiin a au a au va.

[18] Isto se repetia por muitos dias. Então, Paulo, já indignado, voltando-se, disse ao

[18]Chutiang chuan ni tam tak a ti a, Paula chuan a ngaithei ta lo va, a hawi a,

espírito: Em nome de Jesus Cristo, eu te mando: retira-te dela. E ele, na mesma hora, saiu.

ramhuai hnênah chuan, “Isua Krista hmingin thu ka pe a che; a kawchhûng ata lo chhuak rawh,” a ti a. Chutih lai tak chuan a lo chhuak ta nghâl a.

Paulo e Silas açoitados e presos

19 Vendo os seus senhores que se lhes desfizera a esperança do lucro, agarrando em Paulo e Silas, os arrastaram para a praça, à presença das autoridades;

19A pute chuan an sum hnâr a chat ta tih an hriatin Paula leh Sila chu an man a; hotute hmaah, vântlâng pun khâwmnaah chuan an hnûk lût a.

20 e, levando-os aos pretores, disseram: Estes homens, sendo judeus, perturbam a nossa cidade,

20Tichuan, rorêltute hnênah an hruai a, “Hêng mite hi Juda an ni a, kan khua an rawn tibuai a ni.

21 propagando costumes que não podemos receber, nem praticar, porque somos romanos.

21Keini Rom mite zawm ve leh tih ve thiang lo dân dang an hril a ni,” an ti a.

22 Levantou-se a multidão, unida contra eles, e os pretores, rasgando-lhes as vestes, mandaram açoitá-los com varas.

22Tichuan, mipuite pawh chu tirhkohte bei tûrin an lo thawk ve a; rorêltute chuan an kawrte an hlihsak a, tianga vuak thu an pe a.

23 E, depois de lhes darem muitos açoites, os lançaram no cárcere, ordenando ao carcereiro que os guardasse com toda a segurança.

23An vuak nek hnuah tân inah an khung a, vêngtu hnênah chuan anni chu him taka vêng tûrin thu an pe a.

24 Este, recebendo tal ordem, levou-os para o cárcere interior e lhes prendeu os pés no tronco.

24Chuti taka thu an pêk khauh avâng chuan anni chu tân in chhûngrilah a khung a, an keahte thing kawl a buntîr a.

25 Por volta da meia-noite, Paulo e Silas oravam e cantavam louvores a Deus, e os demais companheiros de prisão escutavam.

25Zânlai vêlah chuan Paula leh Sila chu Pathian hnênah an ṭawngṭai a, hla an sa a, mi tângten an ngaithla a.

26 De repente, sobreveio tamanho terremoto, que sacudiu os alicerces da prisão; abriram-se todas as portas, e soltaram-se as cadeias de todos.

26Thâwklehkhatah lîr nasa takin a lo nghîng a, tân in lungphûmte lamin a nghîng a, kawngkhâr zawng zawngte a inhawng a, tângho kawl bunte pawh chu a inphelh nghâl ta vek a.

A conversão do carcereiro

[27] O carcereiro despertou do sono e, vendo abertas as portas do cárcere, puxando da espada, ia suicidar-se, supondo que os presos tivessem fugido.

[27]Tân in vêngtu chu a lo harh a, mi tângte chu an tlân chhuak ta vek emaw a ti a, a ngûnhnâm a phawi a, intihhlum a tum a.

[28] Mas Paulo bradou em alta voz: Não te faças nenhum mal, que todos aqui estamos!

[28]Paula chu ring takin a au va, “Eng mah intih suh, kan za-in hetah kan la awm vek alâwm,” a ti a.

[29] Então, o carcereiro, tendo pedido uma luz, entrou precipitadamente e, trêmulo, prostrou-se diante de Paulo e Silas.

[29]Chu veleh êng a lam a, a zuang lût a, hlauva khûr chungin Paula leh Sila hmaah chuan a bawkkhup a.

[30] Depois, trazendo-os para fora, disse: Senhores, que devo fazer para que seja salvo?

[30]Anni chu pâwnah a hruai chhuak a, “Pute u, chhandam ka nih theih nân eng nge ka tih tûr?” a ti a.

[31] Responderam-lhe: Crê no SENHOR Jesus e serás salvo, tu e tua casa.

[31]Anni chuan, “Lalpa Isua ring la; tichuan, chhandam i ni ang, nang leh i chhûngte nên,” an ti a.

[32] E lhe pregaram a palavra de Deus e a todos os de sua casa.

[32]Amah leh a ina awm zawng zawng chu Lalpa thu an hrilh a.

[33] Naquela mesma hora da noite, cuidando deles, lavou-lhes os vergões dos açoites. A seguir, foi ele batizado, e todos os seus.

[33]Chumi zân, chumi dârkâr la la chuan Paula te chu a hruai a, an vuakna hliamte chu a silsak a, an chhûngin baptisma an chang ta nghâl a.

[34] Então, levando-os para a sua própria casa, lhes pôs a mesa; e, com todos os seus, manifestava grande alegria, por terem crido em Deus.

[34]Tin, a inah a hruai a, ei tûr a hlui a, Pathian an rin tâk avângin an chhûngin an hlim ta êm êm a.

Paulo e Silas livres da prisão

[35] Quando amanheceu, os pretores enviaram oficiais de justiça, com a seguinte ordem: Põe aqueles homens em liberdade.

[35]A tûk zîngah rorêltuten, “Kha mite kha chhuah rawh,” tia hrilh tûrin tân in vêngtu hnênah pulis an tîr a.

[36] Então, o carcereiro comunicou a Paulo estas palavras: Os pretores ordenaram que fôsseis postos em liberdade. Agora, pois, saí e ide em paz.

[36]Tân in vêngtu chuan an thu chu Paula a hrilh a, “Rorêltute chuan chhuah tûr che uin mi an rawn tîr a, tûnah lo chhuak ula, thlamuang takin kal rawh u,” a ti a.

[37] Paulo, porém, lhes replicou: Sem ter havido processo formal contra nós, nos açoitaram publicamente e nos recolheram ao cárcere, sendo nós cidadãos romanos; querem agora, às ocultas, lançar-nos fora? Não será assim; pelo contrário, venham eles e, pessoalmente, nos ponham em liberdade.

[38] Os oficiais de justiça comunicaram isso aos pretores; e estes ficaram possuídos de temor, quando souberam que se tratava de cidadãos romanos.

[39] Então, foram ter com eles e lhes pediram desculpas; e, relaxando-lhes a prisão, rogaram que se retirassem da cidade.

[40] Tendo-se retirado do cárcere, dirigiram-se para a casa de Lídia e, vendo os irmãos, os confortaram. Então, partiram.

Atos 17

Paulo e Silas em Tessalônica

[1] Tendo passado por Anfípolis e Apolônia, chegaram a Tessalônica, onde havia uma sinagoga de judeus.

[2] Paulo, segundo o seu costume, foi procurá-los e, por três sábados, arrazoou com eles acerca das Escrituras,

[3] expondo e demonstrando ter sido necessário que o Cristo padecesse e ressurgisse dentre os mortos; e este, dizia ele, é o Cristo, Jesus, que eu vos anuncio.

[4] Alguns deles foram persuadidos e unidos a Paulo e Silas, bem como numerosa

[37]Nimahsela, Paula chuan an hnênah, “Rom mi kan ni a, thiam loh chang pawh kan ni si lo va, vântlâng hmuhin min vua a, tân inah min khung a. Tûnah a rûkin min chhuah an tum vei em ni? A ni tawp lo vang, anmahni ngei lo kal sela, min va hruai chhuak rawh se,” a ti a.

[38]Pulis-te chuan chûng thu chu rorêltute an va hrilh a. Rom mi an ni tih an hriat chuan an hlau ta a.

[39]An va kal a, thupha an chawi a, an hruai chhuak a, an khua ata kal chhuak tûrin an ngên a.

[40]Tichuan, tân in ata chu an chhuak a, Ludi inah an kal a, unaute chu an hmuh chuan an thlamuan a, an chhuak ta a.

Tirhkohte 17

Thesalonika khuaa buaina

[1]Tin, Amfipoli leh Apolonia khua an kal tlang a, Thesalonika khua an thleng a, chutah chuan Juda-te sunagog a awm a.

[2]Paula chu a tih dân pângngaiin a inkhâwm ve a; sabat vawi thum Lehkha Thu aṭangtea chhuipuiin,

[3]Krista chu thihna tuar tûr a nihzia leh mitthi zîng ata tho leh tûr rêng a nihzia hrilh fiahin a kawhhmuh ṭhîn a. “He Isua, a chanchin kan hrilh che u hi, Krista chu a ni e,” a ti a.

[4]Tichuan, an zînga mi ṭhenkhatin an ring a, Paula leh Sila chu an pâwl ve ta a.

multidão de gregos piedosos e muitas distintas mulheres.

5 Os judeus, porém, movidos de inveja, trazendo consigo alguns homens maus dentre a malandragem, ajuntando a turba, alvoroçaram a cidade e, assaltando a casa de Jasom, procuravam trazê-los para o meio do povo.

6 Porém, não os encontrando, arrastaram Jasom e alguns irmãos perante as autoridades, clamando: Estes que têm transtornado o mundo chegaram também aqui,

7 os quais Jasom hospedou. Todos estes procedem contra os decretos de César, afirmando ser Jesus outro rei.

8 Tanto a multidão como as autoridades ficaram agitadas ao ouvirem estas palavras;

9 contudo, soltaram Jasom e os mais, após terem recebido deles a fiança estipulada.

Paulo e Silas em Bereia

10 E logo, durante a noite, os irmãos enviaram Paulo e Silas para Beréia; ali chegados, dirigiram-se à sinagoga dos judeus.

11 Ora, estes de Beréia eram mais nobres que os de Tessalônica; pois receberam a palavra com toda a avidez, examinando as Escrituras todos os dias para ver se as coisas eram, de fato, assim.

12 Com isso, muitos deles creram, mulheres gregas de alta posição e não poucos homens.

Pathian ngaihsak Grik mi tam tak leh miliannu ṭhahnem takin an zui bawk a.

5Juda-te chuan an îtsîk êm êm a, khawlaia mi sual tei mai maite chu an khâwm a, a khuain an chawk buai a, tirhkohte chu vântlâng hmaa hruai chhuah tumin Jasona in an rawn ṭhâwng a.

6Anni chu an hmu lo va, Jasona leh unau ṭhenkhatte chu khaw hotute hnênah an hnûk lût a, “Khawvêl chawk buaitute kha hetah pawh an lo kal a,

7Jasona hian a lo thleng vei a. Hêngho hian an za-in, ‘Isua, lal dang a awm,’ tiin Kaisara thu kalhin thil an ti ṭhîn a ni,” tiin an au va.

8Chûng thu chuan khaw hotute leh mipui chu a tibuai hle a.

9Jasona leh mi dangte hnên aṭangin an aia hrên tûr thil an la a, an chhuah ta a.

Tirhkohte Beroia khuaah

10Unaute chuan a zân a zânin Paula leh Sila chu Beroia khuaah an kaltîr ta vat a. An va thlen chuan Juda-te sunagog-ah an inkhâwm a.

11Anni chu Thesalonika mite ai chuan an lo inhawng zâwk a. Châk takin thu an dawng a, an thu sawi chu a dik leh dik loh fiah nân ni tin Lehkha Thute an chhiar ṭhîn.

12An zînga tam takin an ring ta a, Grik miliannu te leh mipa tam tak pawhin an ring ta bawk a.

[13] Mas, logo que os judeus de Tessalônica souberam que a palavra de Deus era anunciada por Paulo também em Beréia, foram lá excitar e perturbar o povo.

[14] Então, os irmãos promoveram, sem detença, a partida de Paulo para os lados do mar. Porém Silas e Timóteo continuaram ali.

[15] Os responsáveis por Paulo levaram-no até Atenas e regressaram trazendo ordem a Silas e Timóteo para que, o mais depressa possível, fossem ter com ele.

O discurso de Paulo em Atenas

[16] Enquanto Paulo os esperava em Atenas, o seu espírito se revoltava em face da idolatria dominante na cidade.

[17] Por isso, dissertava na sinagoga entre os judeus e os gentios piedosos; também na praça, todos os dias, entre os que se encontravam ali.

[18] E alguns dos filósofos epicureus e estóicos contendiam com ele, havendo quem perguntasse: Que quer dizer esse tagarela? E outros: Parece pregador de estranhos deuses; pois pregava a Jesus e a ressurreição.

[19] Então, tomando-o consigo, o levaram ao Areópago, dizendo: Poderemos saber que nova doutrina é essa que ensinas?

[20] Posto que nos trazes aos ouvidos coisas estranhas, queremos saber o que vem a ser isso.

[21] Pois todos os de Atenas e os estrangeiros residentes de outra coisa não cuidavam senão dizer ou ouvir as últimas novidades.

[13]Nimahsela, Thesalonika khuaa Juda-ten Paulan Beroia khuaah pawh Pathian thu a hril tih an hriat chuan, an lo kal a, mipui an fuihpawrh a, an tibuai leh ta a.

[14]Chutichuan, Paula chu tuipui thlengin lawnga kal tûrin unaute chuan an hruai ta nghâl a. Sila leh Timothea erawh chu an la châm zêl a.

[15]Paula hruaitute chuan Atheni khua an hruai thleng a, Sila leh Timothea chu Paula chuan a rang thei ang bera a hnêna lo kal tûrin a chah a, an haw leh ta a.

Paula Atheni khuaah

[16]Paulan Atheni-ah a lo nghâk a, chu khua chu pathian limin a khat tih a hmuh chuan a vei ta êm êm a.

[17]Tichuan, sunagog-ah Juda-te leh Pathian ngaihsakte chu Pathian thu a chhuipui ṭhîn a, vântlâng punkhâwmnaa lo kalte pawh a hmuh apiang ni tin thu a sawipui bawk ṭhîn.

[18]Tin, Epikuria mi ṭhenkhat leh Stoik mi fing ṭhenkhatte pawhin an rawn hnial a, “He bengchhengpa hian eng nge a sawi?” an ti a. Isua thu leh thawhleh thu a sawi avângin a ṭhen chuan, “Hnam dang pathiante thuhriltu a ni âwm e,” an ti a.

[19]Tichuan, an hruai a, Areopagi-ah chuan an kalpui a. “He zirtîrna thar i sawi hi eng nge a nih kan ngaithla thei ang em?

[20]Kan beng hriatah thil danglam tak i rawn sawi a, chûng thil awmzia chu hriat kan duh e,” an ti a.

[21]Atheni mi zawng zawng leh mikhualte pawh thil dang ti lo lêkin thil thar sawi leh ngaihthlâk an chîng ṭhîn rêng a.

22 Então, Paulo, levantando-se no meio do Areópago, disse: Senhores atenienses! Em tudo vos vejo acentuadamente religiosos;

23 porque, passando e observando os objetos de vosso culto, encontrei também um altar no qual está inscrito: AO DEUS DESCONHECIDO. Pois esse que adorais sem conhecer é precisamente aquele que eu vos anuncio.

24 O Deus que fez o mundo e tudo o que nele existe, sendo ele SENHOR do céu e da terra, não habita em santuários feitos por mãos humanas.

25 Nem é servido por mãos humanas, como se de alguma coisa precisasse; pois ele mesmo é quem a todos dá vida, respiração e tudo mais;

26 de um só fez toda a raça humana para habitar sobre toda a face da terra, havendo fixado os tempos previamente estabelecidos e os limites da sua habitação;

27 para buscarem a Deus se, porventura, tateando, o possam achar, bem que não está longe de cada um de nós;

28 pois nele vivemos, e nos movemos, e existimos, como alguns dos vossos poetas têm dito: Porque dele também somos geração.

29 Sendo, pois, geração de Deus, não devemos pensar que a divindade é semelhante ao ouro, à prata ou à pedra,

22Paula chu Areopagi-a mite hmaah chuan a ding a, a sawi a: “Nangni Atheni khaw mite u, engkimah sakhaw mi tak in ni tih ka hria.

23Ka lên paha chibai in bûkate ka en laiin maichâm pakhat, a chunga, ‘Hriat loh Pathian tân, tia ziak ka hmu a. Hre lova chibai in bûk ṭhina thu chu keiin ka rawn hrilh che u a ni.

24Pathian, khawvêl leh a chhûnga thil awm zawng zawng siamtu chu, lei leh vân lal a nih avângin, kuta sak tempulahte a awm lo va.

25Thil tlachhama mihringte kuta rawngbâwlsak ngai lah a ni hek lo; amah ngei chu engkim hnêna nunna te, thâwkna te leh thil zawng zawng petu a ni zâwk si a.

26Lei chung hmun tina awm tûrin thlahtu pakhat aṭangin hnam tin a din a, an tân hun bi te a thliahsak a, an awmna tûr rite pawh a khamsak a.

27Pathian an zawna, an dap an dapa, an hmuh fuh hlauh theih nân a ti a ni; ani chuan min hlat lo ṭheuh si a.

28‘Amah avângin kan nung, kan che, kan awm a ni si a,’ tia an sawi ang khân. Nangni zînga hla phuahtu ṭhenkhat pawhin, ‘Keini pawh a thlahte kan ni,’ tia an sawi ang kha a ni.

29Tichuan, Pathian thlahte kan nih si chuan, Pathian chu rangkachak emaw, tangkarua emaw, lung emaw, mihring

trabalhados pela arte e imaginação do homem.

[30] Ora, não levou Deus em conta os tempos da ignorância; agora, porém, notifica aos homens que todos, em toda parte, se arrependam;

[31] porquanto estabeleceu um dia em que há de julgar o mundo com justiça, por meio de um varão que destinou e acreditou diante de todos, ressuscitando-o dentre os mortos.

Uns zombam, outros creem

[32] Quando ouviram falar de ressurreição de mortos, uns escarneceram, e outros disseram: A respeito disso te ouviremos noutra ocasião.

[33] A essa altura, Paulo se retirou do meio deles.

[34] Houve, porém, alguns homens que se agregaram a ele e creram; entre eles estava Dionísio, o areopagita, uma mulher chamada Dâmaris e, com eles, outros mais.

Atos 18

Paulo em Corinto

[1] Depois disto, deixando Paulo Atenas, partiu para Corinto.

[2] Lá, encontrou certo judeu chamado Áqüila, natural do Ponto, recentemente chegado da Itália, com Priscila, sua mulher, em vista de ter Cláudio decretado que todos os judeus se retirassem de Roma. Paulo aproximou-se deles.

themthiam leh remruata chherte ang emaw hi ni-ah kan ngai tûr a ni lo.

[30]Chutianga Pathian kan hriat loh laite kha ani chuan a haider a; mahse, tûnah hian hmun tina mi sim tawh tûrin a ti a ni.

[31]Khawvêl pum pui hi dik taka ro a rêlsak hun tûr nî a ruat fel tawh a; a rêltu tûr pawh a ruat tawh: mi tin hriat atân chu mi chu mitthi zîng ata a kai tho a ni," a ti a.

[32]Mitthi zîng ata thawhlehna thu an hriat chuan, a ṭhenin an nuihzat a, a ṭhenin, "He thu hi ngaihthlâk leh kan duh e," an ti a.

[33]Tichuan, Paula chu an zîng ata a chhuak ta a.

[34]Paula chu an zui zêl a, an ring ta a. Chûng zîngah chuan Areopagi rorêltu zînga mi Dionusia te, hmeichhe pakhat Damari te leh mi dang tam tak pawh an tel a.

Tirhkohte 18

Paula Korinth khuaah

[1]Chûng hnu chuan Paulan Atheni a chhuahsan a, Korinth khuaah a kal ta a.

[2]Juda mi pakhat Akuila a hmu a, ani chu Ponto rama piang a ni. Rom lal Klaudian Juda zawng zawng Rom khua ata a hnawh chhuah avângin a nupui Priskili nên Itali ram aṭanga lo thleng hlim an ni. An hnênah a lêng a,

[3] E, posto que eram do mesmo ofício, passou a morar com eles e ali trabalhava, pois a profissão deles era fazer tendas.

[3]a hna thawh ang thawk ve an nih avângin a thlen chilh a, a thawhpui ve ṭhîn a; puan in an siam ṭhîn a ni.

[4] E todos os sábados discorria na sinagoga, persuadindo tanto judeus como gregos.

[4]Sabat ni apiangin sunagog-ah thu a sawi a; Juda-te leh Grik-te chu rintîr tumin a bei ṭhîn a.

Paulo anuncia a Jesus

[5] Quando Silas e Timóteo desceram da Macedônia, Paulo se entregou totalmente à palavra, testemunhando aos judeus que o Cristo é Jesus.

[5]Sila leh Timothea chu Makedonia ram aṭanga an lo thlen thlâk chinah chuan Paula chu thuhril hnaah a inpumpêk ta a; Isua kha Krista chu a ni tih Juda-te hnênah a hrilh fiah ṭhîn a.

[6] Opondo-se eles e blasfemando, sacudiu Paulo as vestes e disse-lhes: Sobre a vossa cabeça, o vosso sangue! Eu dele estou limpo e, desde agora, vou para os gentios.

[6]Nimahsela, Juda-ten an dodâl a, an sawichhiat tâkah chuan Paulan a puan a thing a, “In boral pawhin nangmahni mawh a ni ta e, kei zawng ka thiang ta. Tûn achinah chuan Jentail-te lam ka hawi tawh ang,” a ti a.

[7] Saindo dali, entrou na casa de um homem chamado Tício Justo, que era temente a Deus; a casa era contígua à sinagoga.

[7]Chuta ṭang chuan a kal chhuak a, mi pakhat, Tita Justa inah a lût a, ani chu Pathian ngaihsak tak a ni a; a in pawh sunagog bula awm a ni.

[8] Mas Crispo, o principal da sinagoga, creu no SENHOR, com toda a sua casa; também muitos dos coríntios, ouvindo, criam e eram batizados.

[8]Sunagog hotu Krispa leh a chhûngte zawng zawngin Lalpa an ring a. Korinth khuaa mi tam tak pawhin an hria a, an ring a, baptisma an chang ta a.

[9] Teve Paulo durante a noite uma visão em que o SENHOR lhe disse: Não temas; pelo contrário, fala e não te cales;

[9]Zan khat chu Paulan inlârna a hmu a, Lalpa chuan a hnênah, “Hlau suh, ngawi lovin thu sawi zêl rawh.

[10] porquanto eu estou contigo, e ninguém ousará fazer-te mal, pois tenho muito povo nesta cidade.

[10]Kei i hnêna ka awm avângin tina tûr chein tu man i chungah kut an lek lo vang, he khuaah hian mi tam tak ka nei si a,” a ti a.

[11] E ali permaneceu um ano e seis meses, ensinando entre eles a palavra de Deus.

[11]Paula chu an zîngah Pathian thu zirtîrin kum khat leh thla ruk a awm ta a.

Paulo perante Gálio

[12] Quando, porém, Gálio era procônsul da Acaia, levantaram-se os judeus, concordemente, contra Paulo e o levaram ao tribunal,

[12]Galiova chu Akaia ram awptu a nih laiin Juda-ten inthurualin Paula an beih rawn a, rorêlnaah an hruai a.

[13] dizendo: Este persuade os homens a adorar a Deus por modo contrário à lei.

[13]"He mi hian kan Dân kalh zâwnga Pathian be tûrin mi a thlêm ṭhîn a ni," an ti a.

[14] Ia Paulo falar, quando Gálio declarou aos judeus: Se fosse, com efeito, alguma injustiça ou crime da maior gravidade, ó judeus, de razão seria atender-vos;

[14]Paula chuan chhân a han tum a; mahse, Galiova chuan Juda-te hnênah, "Aw Juda-te u, he thil hi thu chhia emaw, thil sual tih thu emaw ni se, in thu ka lo ngaithla tûr.

[15] mas, se é questão de palavra, de nomes e da vossa lei, tratai disso vós mesmos; eu não quero ser juiz dessas coisas!

[15]Nimahsela, thu leh hmingte leh in Dân chungchânga in buaina thu mai a nih chuan, nangnin ngaihtuah rawh u. Kei zawngin chutiang thil chu ka ngaihtuah duh lo ve," a lo ti a.

[16] E os expulsou do tribunal.

[16]Rorêlna in aṭang chuan a chhuahtîr ta a.

[17] Então, todos agarraram Sóstenes, o principal da sinagoga, e o espancavam diante do tribunal; Gálio, todavia, não se incomodava com estas coisas.

[17]Mahse, mi dang zawng zawng chuan sunagog in hotu Sosthena chu an man ta a, rorêlnaah chuan an vua a. Chu pawh chu Galiova chuan engah mah a ngai lo va.

O final da segunda viagem missionária de Paulo

[18] Mas Paulo, havendo permanecido ali ainda muitos dias, por fim, despedindo-se dos irmãos, navegou para a Síria, levando em sua companhia Priscila e Áqüila, depois de ter raspado a cabeça em Cencréia, porque tomara voto.

[19] Chegados a Éfeso, deixou-os ali; ele, porém, entrando na sinagoga, pregava aos judeus.

[20] Rogando-lhe eles que permanecesse ali mais algum tempo, não acedeu.

Paula Antiokei-ah a haw

[18]Paula chu ni rei tak a la châm a, chumi hnu chuan unaute chu ṭha takin a ṭhen a. Suria ram lam panin lawngin a chhuak ta a, a rual chuan Priskili leh Akuila te pawh an kal ve a. Paulan thutiam a neih avângin Kenkriai khuaah a lu a mêt a.

[19]Efesi khua an thleng a, chutah chuan anni chu a hnutchhiah a. Sunagog-a kalin Juda-te chu Pathian thu a chhuipui a.

[20]Anni chuan châm deuh rih tûrin an ngên a; mahse, a remti lo va.

[21] Mas, despedindo-se, disse: Se Deus quiser, voltarei para vós outros. E, embarcando, partiu de Éfeso.

[22] Chegando a Cesaréia, desembarcou, subindo a Jerusalém; e, tendo saudado a igreja, desceu para Antioquia.

[23] Havendo passado ali algum tempo, saiu, atravessando sucessivamente a região da Galácia e Frígia, confirmando todos os discípulos.

A terceira viagem missionária de Paulo. Apolo em Éfeso

[24] Nesse meio tempo, chegou a Éfeso um judeu, natural de Alexandria, chamado Apolo, homem eloqüente e poderoso nas Escrituras.

[25] Era ele instruído no caminho do SENHOR; e, sendo fervoroso de espírito, falava e ensinava com precisão a respeito de Jesus, conhecendo apenas o batismo de João.

[26] Ele, pois, começou a falar ousadamente na sinagoga. Ouvindo-o, porém, Priscila e Áqüila, tomaram-no consigo e, com mais exatidão, lhe expuseram o caminho de Deus.

[27] Querendo ele percorrer a Acaia, animaram-no os irmãos e escreveram aos discípulos para o receberem. Tendo chegado, auxiliou muito aqueles que, mediante a graça, haviam crido;

[28] porque, com grande poder, convencia publicamente os judeus, provando, por meio das Escrituras, que o Cristo é Jesus.

[21]“Pathianin rem a tih chuan in hnênah ka lo kal leh dâwn nia,” tiin ṭha takin a ṭhen a, Efesi ata chu lawngin a chhuak leh ta a.

[22]Kaisari a thleng a, Jerusalem-ah a chho ta a, kohhran mite chibai a bûk a, chumi zawh chuan Antiokei-ah a haw ta a.

[23]Rei fe a chawlh hnuin a kal leh a, Galatia ram leh Frugia ram a fang chhuak a, zirtîrho zawng zawngte chu a tinghet zêl a.

Apolovan Efesi khuaah thu a hril

[24]Tin, Juda pakhat, Apolova, Aleksandria khuaa piang chu Efesi khuaah a lo kal a, thu sawi thiam, Pathian thu hre tak a ni.

[25]Lalpa kawng an lo hrilh tawh a, ṭhahnemngai takin Isua chanchin chiang taka sawiin mi a zirtîr ṭhîn a; mahse, Johana baptisma chauh a la hria.

[26]Sunagog-ahte pawh huai takin thu a sawi a, a thu sawi an hriat chuan Priskili leh Akuila chuan an hruai hrang a, Pathian kawng uluk takin an hrilh fiah a.

[27]Akaia rama kal a tum tih an hriat chuan unauten an lo puiha, amah an lo lawm theih nân zirtîrte hnênah lehkha an ziaksak a. A zuk thlen chuan ringtute chu Pathian khawngaihna azârah nasa takin a ṭanpui a.

[28]Vântlâng hriatin Juda-te chu a hnial dang ṭhîn a: Lehkha Thu hmangin Isua chu Krista a nihzia a kawhhmuh ṭhîn.

Atos 19

Paulo em Éfeso

[1] Aconteceu que, estando Apolo em Corinto, Paulo, tendo passado pelas regiões mais altas, chegou a Éfeso e, achando ali alguns discípulos,

[2] perguntou-lhes: Recebestes, porventura, o Espírito Santo quando crestes? Ao que lhe responderam: Pelo contrário, nem mesmo ouvimos que existe o Espírito Santo.

[3] Então, Paulo perguntou: Em que, pois, fostes batizados? Responderam: No batismo de João.

[4] Disse-lhes Paulo: João realizou batismo de arrependimento, dizendo ao povo que cresse naquele que vinha depois dele, a saber, em Jesus.

[5] Eles, tendo ouvido isto, foram batizados em o nome do SENHOR Jesus.

[6] E, impondo-lhes Paulo as mãos, veio sobre eles o Espírito Santo; e tanto falavam em línguas como profetizavam.

[7] Eram, ao todo, uns doze homens.

Paulo na escola de Tirano

[8] Durante três meses, Paulo freqüentou a sinagoga, onde falava ousadamente, dissertando e persuadindo com respeito ao reino de Deus.

[9] Visto que alguns deles se mostravam empedernidos e descrentes, falando mal do Caminho diante da multidão, Paulo, apartando-se deles, separou os discípulos,

Tirhkohte 19

Paula Efesi khuaah

[1]Apolova Korinth-a a awm hlânin Paulan tlângram bial kal tlangin Efesi a lo thleng a, zirtîr ṭhenkhatte a rawn hmu a.

[2]An hnênah, “Ringtu in nih tirh khân Thlarau Thianghlim in chang em?” a ti a. Anni chuan, “Chang lo, Thlarau Thianghlim a awm tih pawh kan hre hlei nêm!” an ti a.

[3]Ani chuan, “A nih leh eng baptisma nge in chan le?” a ti a. Anni chuan, “Johana baptisma kha,” an ti a.

[4]Paula chuan, “Johana khân sim entîr nân baptisma a chantîr ṭhîn a, a hnunga lo kal tûr Isua chu lo ring tûrin Israel mite a hrilh ṭhîn a nih kha,” a ti a.

[5]Chu chu an hriatin Lalpa Isua hmingin baptisma an chang ta a.

[6]Chutia Paulan an chunga kut a nghah lai chuan Thlarau Thianghlim an chungah a lo thleng a, ṭawnghriatlohvin an ṭawng a, Pathian thu te an sawi ta a.

[7]An vaiin patling sâwm leh pahnih lai an ni.

[8]Paula chu sunagog-ah a inkhâwm ṭhîn a, thla thum lai huai takin thu a sawi a; Pathian ram thu a chhuipui a, hmin a tum hlawm a.

[9]Ṭhenkhat erawh chu an khauh hle a, an ring duh lo va. Mipui hmaa kawng thu an sawichhiat tâkah chuan a kalsan a, zirtîrhote chu a hruai hrang a, ni tin,

passando a discorrer diariamente na escola de Tirano.

Turana sikulah Pathian thu a chhuipui ṭhîn a.

10 Durou isto por espaço de dois anos, dando ensejo a que todos os habitantes da Ásia ouvissem a palavra do SENHOR, tanto judeus como gregos.

10Chutiang chuan kum hnih lai a ti a; chuvâng chuan, Asia rama mi zawng zawng, Juda-te leh Grik-te chuan Lalpa thu an hre ta a.

Skeva fate

11 E Deus, pelas mãos de Paulo, fazia milagres extraordinários,

11Pathianin Paula kut hmangin thil mak tam tak a ti ṭhîn a.

12 a ponto de levarem aos enfermos lenços e aventais do seu uso pessoal, diante dos quais as enfermidades fugiam das suas vítimas, e os espíritos malignos se retiravam.

12Chutichuan, a inhrûkna leh a puan sin lai te chu damlote hnênah an keng a, an lo dam ta a, an kawchhûng ata ramhuai bawlhhlawhte pawh an chhuak a.

13 E alguns judeus, exorcistas ambulantes, tentaram invocar o nome do SENHOR Jesus sobre possessos de espíritos malignos, dizendo: Esconjuro-vos por Jesus, a quem Paulo prega.

13Tin, thiam zuara vâk vâk Juda ṭhenkhatten, “Paula hril ṭhin Isua hmingin chhuak tûrin thu kan pe a che,” tiin ramhuai paite chungah Lalpa Isua hming an lam vei ṭhîn a.

14 Os que faziam isto eram sete filhos de um judeu chamado Ceva, sumo sacerdote.

14Juda puithiam lal pakhat Skeva chuan chutiang ti ve ṭhîn fapa pasarih a nei a.

15 Mas o espírito maligno lhes respondeu: Conheço a Jesus e sei quem é Paulo; mas vós, quem sois?

15Ramhuai bawlhhlawh chuan an hnênah, “Isua ka hria, Paula pawh ka hria e; nangni hi tute nge maw in nih le?” a ti a.

16 E o possesso do espírito maligno saltou sobre eles, subjugando a todos, e, de tal modo prevaleceu contra eles, que, desnudos e feridos, fugiram daquela casa.

16Ramhuai bawlhhlawh pai chuan anni chu a zuan a, an za chuan a hneh ta a; a sawisa a, chu in aṭang chuan saruak leh hliam phungin an tlân chhuak ta a.

17 Chegou este fato ao conhecimento de todos, assim judeus como gregos habitantes de Éfeso; veio temor sobre todos eles, e o nome do SENHOR Jesus era engrandecido.

17Chu thu chu Efesi mi zawng zawng, Juda-te leh Grik-ten an lo hriat chuan an za-in an hlau va, Lalpa Isua hming chu an chawimawi ta a.

18 Muitos dos que creram vieram confessando e denunciando publicamente as suas próprias obras.

18Ringtute zînga tam tak chuan an sual rawn inpuangin an thil lo tih ṭhinte an sawi chhuak a.

[19] Também muitos dos que haviam praticado artes mágicas, reunindo os seus livros, os queimaram diante de todos. Calculados os seus preços, achou-se que montavam a cinqüenta mil denários.

[20] Assim, a palavra do SENHOR crescia e prevalecia poderosamente.

Paulo envia à Macedônia Timóteo e Erasto

[21] Cumpridas estas coisas, Paulo resolveu, no seu espírito, ir a Jerusalém, passando pela Macedônia e Acaia, considerando: Depois de haver estado ali, importa-me ver também Roma.

[22] Tendo enviado à Macedônia dois daqueles que lhe ministravam, Timóteo e Erasto, permaneceu algum tempo na Ásia.

Demétrio excita grande tumulto

[23] Por esse tempo, houve grande alvoroço acerca do Caminho.

[24] Pois um ourives, chamado Demétrio, que fazia, de prata, nichos de Diana e que dava muito lucro aos artífices,

[25] convocando-os juntamente com outros da mesma profissão, disse-lhes: Senhores, sabeis que deste ofício vem a nossa prosperidade

[26] e estais vendo e ouvindo que não só em Éfeso, mas em quase toda a Ásia, este Paulo tem persuadido e desencaminhado muita gente, afirmando não serem deuses os que são feitos por mãos humanas.

[27] Não somente há o perigo de a nossa profissão cair em descrédito, como

[19]Dawithiam tam tak pawhin an lehkhabute an rawn la khâwm a, mi zawng zawng hmaah an hâl a, a man an chhût a, chêng sîng nga niin an hria.

[20]Chuti kauva nasa chuan Lalpa thu chu a darh a, a hneh ta zêl a.

Efesi khuaa buaina

[21]Chûng hnuah chuan Paulan Makedonia ram leh Akaia ram fan chhuah zeta, Jerusalem-a kal a rilrûk a. “Chuta ka kal zawhah Rom khua pawh ka tlawh bawk tûr a ni,” a ti a.

[22]Makedonia lamah chuan amah puitu pahnih, Timothea leh Erasta chu a kaltîr a, ani erawh chu Asia ramah chuan a la awm ta rih a.

[23]Chûng lai chuan Kawng avângin an buai ta êm êm a.

[24]Demetria, tangkaraw chher mi, tangkaruaa pathiannu Artemi Tempul lem siamtu chuan mi themthiam tam tak a ruai ṭhîn a, an hlâwk êm êm a.

[25]Anni chu an thawh ang thawk ve mi dangte nên a ko khâwm a, an hnênah, “Pute u, he hna hi kan sum hnâr a ni tih in hria a.

[26]Efesi-ah chauh hian ni lovin, Asia ram zawng zawng deuhthawah he Paula hian, ‘Kuta siam pathiante chu Pathian an ni lo ve,’ tiin mipui tam tak a hneh a, a hruai kawi zo ta tih nangni ngeiin in hmuin in hre bawk a.

[27]Tichuan, kan hna thawh hi a lân ang tih a hlauhawm chauh a ni lo va, pathian

também o de o próprio templo da grande deusa, Diana, ser estimado em nada, e ser mesmo destruída a majestade daquela que toda a Ásia e o mundo adoram.

ropui tak Artemi Tempul hi miten an rawn ngainêp ang a, Asia ram pum leh khawvêlin an biak ṭhin hi, a ropui tehlul nên, a tlâwm ang tih a hlauhawm bawk a ni," a ti a.

28 Ouvindo isto, encheram-se de furor e clamavam: Grande é a Diana dos efésios!

28Chûng thu chu an hriat chuan an thin a rim ta êm êm a, "Efesi-a Artemi hi ropui tak a ni," tiin an au va.

29 Foi a cidade tomada de confusão, e todos, à uma, arremeteram para o teatro, arrebatando os macedônios Gaio e Aristarco, companheiros de Paulo.

29Tichuan, a khuain an buai ta a, Gaia leh Aristarka, Makedonia ram mi, Paula zinpuite chu an man a, inthurualin ennawm siamna hmunah an tlânpui a.

30 Querendo este apresentar-se ao povo, não lhe permitiram os discípulos.

30Paulan mipui zînga zuan luh ve a tum a; mahse, zirtîrhoten an phal lo va.

31 Também asiarcas, que eram amigos de Paulo, mandaram rogar-lhe que não se arriscasse indo ao teatro.

31Asia ram hotu liante zînga ṭhenkhat chu Paula ṭhiante an ni a, anni pawh chuan mi an rawn tîr a, ennawm siamna hmuna kal ve lo tûrin an rawn ngên bawk a.

32 Uns, pois, gritavam de uma forma; outros, de outra; porque a assembléia caíra em confusão. E, na sua maior parte, nem sabiam por que motivo estavam reunidos.

32Mipuite lah chu a ṭhen thu khatin an au va, a ṭhen thu dangin an au va, an kal khâwm chu an buai zo ta a, mi tam tak phei chuan an inkhâwm chhan pawh an hre lo va.

33 Então, tiraram Alexandre dentre a multidão, impelindo-o os judeus para a frente. Este, acenando com a mão, queria falar ao povo.

33Juda-te chuan Aleksandara chu hma lamah an nawr phei avângin mipui zînga ṭhenkhat chuan amah avâng emaw an ti a. Aleksandara chuan ngawi tûrin kutin a han zâp a, mipui hnênah chuan an thiam thu sawi a tum a.

34 Quando, porém, reconheceram que ele era judeu, todos, a uma voz, gritaram por espaço de quase duas horas: Grande é a Diana dos efésios!

34Nimahsela, ani chu Juda a ni tih an hriat veleh, dârkâr hnih dâwn lai, "Efesi-a Artemi hi ropui tak a ni," ti hlîrin an au ta dual dual a.

35 O escrivão da cidade, tendo apaziguado o povo, disse: Senhores, efésios: quem,

35Khawpui ziaktu chuan mipuite a ngawihtîr hnu chuan, "Efesi mite u,

porventura, não sabe que a cidade de Éfeso é a guardiã do templo da grande Diana e da imagem que caiu de Júpiter?
36 Ora, não podendo isto ser contraditado, convém que vos mantenhais calmos e nada façais precipitadamente;
37 porque estes homens que aqui trouxestes não são sacrílegos, nem blasfemam contra a nossa deusa.

38 Portanto, se Demétrio e os artífices que o acompanham têm alguma queixa contra alguém, há audiências e procônsules; que se acusem uns aos outros.

39 Mas, se alguma outra coisa pleiteais, será decidida em assembléia regular.
40 Porque também corremos perigo de que, por hoje, sejamos acusados de sedição, não havendo motivo algum que possamos alegar para justificar este ajuntamento.
41 E, havendo dito isto, dissolveu a assembléia.

Artemi ropui tak leh a lim thianghlim vân aṭanga lo tla Tempul enkawltu chu Efesi khaw mite hi in nih tu nge hai awm?
36Hêng thil hi hnial rual a nih loh ahnu, ngawi ula, thu hnu dâwn lovin eng mah ti suh u.
37Hêng in mi rawn hruaite hi Tempul rawk hmang an ni lo va, kan pathiannu sawichhetu lah an ni hek lo.
38Demetria leh a ṭhianten tu lakah pawh thu pawi an neih chuan thubuai sawina a inhawng reng a, Ramawptute pawh an awm a, an thubuai chu rawn thlen ang hmiang.
39Chu bâk sawi tûr in neih chuan inkhâwm pângngaiah sawi fel tûr a ni.

40Vawiin thil hi hel tuma buaina siamah min puh pawh a hlauhthâwnawm alâwm, kan pun khâwm chhan sawi tûr mumal pawh kan hre si lo," a ti a.

41Chûng thu a sawi zawh chuan pungkhâwmte chu a ṭîntîr ta a.

Atos 20

De novo, Paulo visita a Macedônia e a Grécia

1 Cessado o tumulto, Paulo mandou chamar os discípulos, e, tendo-os confortado, despediu-se, e partiu para a Macedônia.
2 Havendo atravessado aquelas terras, fortalecendo os discípulos com muitas exortações, dirigiu-se para a Grécia,
3 onde se demorou três meses. Tendo havido uma conspiração por parte dos judeus contra ele, quando estava para

Tirhkohte 20

Makedonia leh Grik rama Paula zin thu

1Buai chu a reh hnuin Paulan zirtîrte a ko khâwm a, a fuih a, chibai a bûk a, Makedonia rama kal tûrin a chhuak ta a.

2Chu ram chu a fang chhuak a, zirtîrhote chu nasa taka a fuih zawhin Grik ram a thleng ta a.
3Thla thum a thang hnu chuan Suria ram lama lawnga haw an tum a; nimahsela, Juda-ten thah an tum avângin Makedonia

embarcar rumo à Síria, determinou voltar pela Macedônia.

4 Acompanharam-no [até à Ásia] Sópatro, de Beréia, filho de Pirro, Aristarco e Secundo, de Tessalônica, Gaio, de Derbe, e Timóteo, bem como Tíquico e Trófimo, da Ásia;

5 estes nos precederam, esperando-nos em Trôade.

6 Depois dos dias dos pães asmos, navegamos de Filipos e, em cinco dias, fomos ter com eles naquele porto, onde passamos uma semana.

Paulo em Trôade

7 No primeiro dia da semana, estando nós reunidos com o fim de partir o pão, Paulo, que devia seguir viagem no dia imediato, exortava-os e prolongou o discurso até à meia-noite.

8 Havia muitas lâmpadas no cenáculo onde estávamos reunidos.

9 Um jovem, chamado Êutico, que estava sentado numa janela, adormecendo profundamente durante o prolongado discurso de Paulo, vencido pelo sono, caiu do terceiro andar abaixo e foi levantado morto.

10 Descendo, porém, Paulo inclinou-se sobre ele e, abraçando-o, disse: Não vos perturbeis, que a vida nele está.

11 Subindo de novo, partiu o pão, e comeu, e ainda lhes falou largamente até ao romper da alva. E, assim, partiu.

ram tlawh kual zâwnga haw a tum leh ta zâwk a.

4Pura fapa Sopatera, Beroia khaw mi te, Thesalonika khaw mi Aristarka leh Sekunda te, Derbe khaw mi Gaia te, Timothea te, Asia rama mi Tukika te leh Trofima ten an zui a.

5Chûngho chu an kal hmasa a, Troas khuaah min lo nghâk a.

6Keini pawh Chhang dawidim telh loh Kût zawhah chuan Filipi khua aṭangin lawngin kan chhuak a, ni nga hnuah Troas kan thleng ve a, chutah chuan ni sarih kan châm a.

Paulan Troas khua a tlawh hnuhnûn

7Pathiannia chhang phel tûra kan inkhâwmin, Paula chuan a tûka kal a tum avângin an hnênah thu a sawi a, zanlai thlengin a sawi a.

8In chhâwnga pindan kan inkhâwmnaah chuan khâwnvâr tam tak a awm a.

9Tlangvâl pakhat, Eutuka an tih chu, tukverhah a ṭhu a, Paulan thu a sawi rei tâk êm avângin a mut a chhuak ta hle a, a muthlu a muthlu a; in chhâwng thumna aṭang chuan a tla ta a, thi-in an chhar a.

10Paula chu a tlân thla a, a bawh a, a pawm a, “Thlaphâng teh suh u, a la nung e,” a ti a.

11An kal chho leh a, chhang an phel a, a ei a, rei tak, khawvâr thleng zakin thukhawchâng a sawipui a; tichuan, a kal chhuak ta a.

[12] Então, conduziram vivo o rapaz e sentiram-se grandemente confortados.

Paulo embarca em Assôs. Chega a Mileto

[13] Nós, porém, prosseguindo, embarcamos e navegamos para Assôs, onde devíamos receber Paulo, porque assim nos fora determinado, devendo ele ir por terra.

[14] Quando se reuniu conosco em Assôs, recebemo-lo a bordo e fomos a Mitilene;

[15] dali, navegando, no dia seguinte, passamos defronte de Quios, no dia imediato, tocamos em Samos e, um dia depois, chegamos a Mileto.

[16] Porque Paulo já havia determinado não aportar em Éfeso, não querendo demorar-se na Ásia, porquanto se apressava com o intuito de passar o dia de Pentecostes em Jerusalém, caso lhe fosse possível.

Em Mileto, fala aos presbíteros da igreja de Éfeso

[17] De Mileto, mandou a Éfeso chamar os presbíteros da igreja.

[18] E, quando se encontraram com ele, disse-lhes: Vós bem sabeis como foi que me conduzi entre vós em todo o tempo, desde o primeiro dia em que entrei na Ásia,

[19] servindo ao SENHOR com toda a humildade, lágrimas e provações que, pelas ciladas dos judeus, me sobrevieram,

[20] jamais deixando de vos anunciar coisa alguma proveitosa e de vo-la ensinar publicamente e também de casa em casa,

[12]Tlangvâl chu damin in lamah an hruai hâwng a, an thlamuang ta êm êm a.

Troas aṭanga Mileto pana zinna

[13]Keini chu Asso khaw panin lawngin kan lo kal hmasa a, Paula chuan kea lo kal a tum avângin Asso khuaah lawnga lo chuantîr kan tum a, chu chu ama remruat dân a ni.

[14]Asso khuaa min rawn fin chuan lawngah a lo chuang ve a, Mitulene khua kan thleng a.

[15]Chuta ṭang chuan lawngin kan kal leh a, a tûkah Kio thliarkâr zâwn kan thleng a, a tûk lehah Samo thliarkâr kan lût a, a tûk lehah chuan Mileto khua kan thleng ta a.

[16]Paulan Asia rama a awm rei loh nân Efesi chu lawnga kal pelh a tum a, a theih chuan Jerusalem-ah Pentikos Kût hman a tum a, a kal hmanhmawh deuh a ni.

Efesi upate hnêna Paula thu sawi

[17]Mileto aṭang chuan Efesi-ah mi a tîr a, kohhran upate a kohtîr a.

[18]An lo thlen chuan an hnênah, "Asia ram ka luh tirh ni aṭangin in hnêna ka awm chhûng zawnga ka awm dân kha in hria e.

[19]Juda-ten mi phiar avânga hrehawm mi delhtu phur chungin, thuhnuairawlh tak leh mittui nên Lalpa rawng ka bâwl ṭhin kha.

[20]In tâna sâwt tûr chu eng mah zêp lovin, vântlâng zîngah leh inahte ka hrilh ṭhîn che u a, ka zirtîr bawk ṭhin che u kha.

[21] testificando tanto a judeus como a gregos o arrependimento para com Deus e a fé em nosso SENHOR Jesus [Cristo].

[22] E, agora, constrangido em meu espírito, vou para Jerusalém, não sabendo o que ali me acontecerá,

[23] senão que o Espírito Santo, de cidade em cidade, me assegura que me esperam cadeias e tribulações.

[24] Porém em nada considero a vida preciosa para mim mesmo, contanto que complete a minha carreira e o ministério que recebi do SENHOR Jesus para testemunhar o evangelho da graça de Deus.

[25] Agora, eu sei que todos vós, em cujo meio passei pregando o reino, não vereis mais o meu rosto.

[26] Portanto, eu vos protesto, no dia de hoje, que estou limpo do sangue de todos;

[27] porque jamais deixei de vos anunciar todo o desígnio de Deus.

[28] Atendei por vós e por todo o rebanho sobre o qual o Espírito Santo vos constituiu bispos, para pastoreardes a igreja de Deus, a qual ele comprou com o seu próprio sangue.

[29] Eu sei que, depois da minha partida, entre vós penetrarão lobos vorazes, que não pouparão o rebanho.

[21]Juda-te leh Grik-te hnênah pawh, sima Pathian lam hawi tûr leh kan Lalpa Isua ring tûrin urhsûn takin thu ka hril ṭhîn.

[22]Tûnah hian hre rawh u; Thlarauvin mi tirh tlat avângin Jerusalem-ah ka kal dâwn a, chutah chuan ka chunga thil lo thleng tûr chin ka hre lo ve.

[23]Amaherawhchu, Thlarau Thianghlimin lung in tân leh hrehawm tuar ka hmabâk tih chauh khaw tinah mi hrilh ṭhîn.

[24]Lalpa Isua hnên ata ka hmuh rawngbâwl hna thawh tûr ka hmabâk, Pathian khawngaihna Chanchin Ṭha puan darh tûr hi ka hlen theih phawt chuan, ka nun pawh hi thlâkhlelh tûrah ka ngai lo.

[25]Tûnah hian hre rawh u, nangni zawng zawng, Pathian ram thu hrila ka vah ka vah ṭhinnate hian ka hmêl in hmu leh tawh lo vang tih ka hria e.

[26]Chuvângin, mi zawng zawng thisenah ka fihlîm tih vawiin hian ka hriattîr a che u.

[27]Pathian remruat dân zawng zawng eng mah zêp lovin ka hrilh vek tawh che u kha.

[28]Pathian kohhran, ama tâna thisena a lei chu châwm tûrin nangmahni leh in berâmte tân fîmkhur rawh u; Thlarau Thianghlimin an chunga hotu-ah a dah che u hi.

[29]Ka kal hnuin chinghne kawlhte in zîngah an lo lût ang a, berâmte chu an zuah lo vang tih ka hria.

[30] E que, dentre vós mesmos, se levantarão homens falando coisas pervertidas para arrastar os discípulos atrás deles.

[30]Nangni zînga mi ngei pawh hi zirtîrhote mahni lama ţantîr tumin thu hran sawi in la awm ang.

[31] Portanto, vigiai, lembrando-vos de que, por três anos, noite e dia, não cessei de admoestar, com lágrimas, a cada um.

[31]Chuvângin, invêng ngun rawh u, kum thum meuh a chhûn a zâna mittui nên mi tin ka zilh ţhin che u kha hre reng rawh u.

[32] Agora, pois, encomendo-vos ao SENHOR e à palavra da sua graça, que tem poder para vos edificar e dar herança entre todos os que são santificados.

[32]Tûnah hian Pathian hnênah leh a khawngaihna thu-ah ka hlân a che u; chu chuan a tipuitling thei che u a, mi thianghlimte zîngah rochan a neihtîr thei bawk ang che u.

[33] De ninguém cobicei prata, nem ouro, nem vestes;

[33]Tu ma tangka emaw, rangkachak emaw, silhfên emaw ka awh ngai loh kha.

[34] vós mesmos sabeis que estas mãos serviram para o que me era necessário a mim e aos que estavam comigo.

[34]Hêng kutte hian keimah leh ka ţhiante mamawh a thawh chhuah ţhin kha nangmahni ngeiin in hria e.

[35] Tenho-vos mostrado em tudo que, trabalhando assim, é mister socorrer os necessitados e recordar as palavras do próprio SENHOR Jesus: Mais bem-aventurado é dar que receber.

[35]Chutianga thawkrimin mi chak lote in ţanpui tûr a ni tih kawng engkimah ka tihhmuh ţhin che u kha; kan Lalpa ngeiin, 'Lâk aiin pêk a hlâwk zâwk,' a tih kha hre reng rawh u," a ti a.

Paulo ora com eles

[36] Tendo dito estas coisas, ajoelhando-se, orou com todos eles.

[36]Chûng thu a sawi zawh chuan an za-in a thingţhitpui a, an ţawngţai a.

[37] Então, houve grande pranto entre todos, e, abraçando afetuosamente a Paulo, o beijavam,

[37]An vaiin an ţap ta a, Paula nghâwngah an kuah a, an fâwp ngawih ngawih a.

[38] entristecidos especialmente pela palavra que ele dissera: que não mais veriam o seu rosto. E acompanharam-no até ao navio.

[38]An lung tichhetu ber chu a hmêl an hmuh leh tawh loh tûr thu a sawi chu a ni. Tichuan, lawng thlengin amah chu an thlah ta a.

Atos 21

Paulo chega a Tiro

[1] Depois de nos apartarmos, fizemo-nos à vela e, correndo em direitura, chegamos a

Tirhkohte 21

Paulan Jerusalem a tlawh

[1]Kan inthlah fel hnu chuan lawngin kan chhuak a, ngîl takin Kaw thliarkâr kan

Cós; no dia seguinte, a Rodes, e dali, a Pátara.

thleng a, a tûkah Rodo thliarkâr kan thleng a, chuta ţang chuan Patara khua kan thleng a.

2 Achando um navio que ia para a Fenícia, embarcamos nele, seguindo viagem.

2Foiniki rama kal tûr lawng pakhat kan hmu a, kan chuang a, kan kal leh ta a.

3 Quando Chipre já estava à vista, deixando-a à esquerda, navegamos para a Síria e chegamos a Tiro; pois o navio devia ser descarregado ali.

3Kupra thliarkâr kan hmu a, vei lamah kan pêl a. Suria ram panin Tura khua kan thleng a, chutah chuan lawng bungrua thiar chhuah tûr a ni.

4 Encontrando os discípulos, permanecemos lá durante sete dias; e eles, movidos pelo Espírito, recomendavam a Paulo que não fosse a Jerusalém.

4Zirtîrhote kan zawng chhuak a, an hnênah ni sarih kan châm a, anni chuan Thlarauvin a hrilh anga Paula chu Jerusalem-a kal lo tûrin an ti a.

5 Passados aqueles dias, tendo-nos retirado, prosseguimos viagem, acompanhados por todos, cada um com sua mulher e filhos, até fora da cidade; ajoelhados na praia, oramos.

5Nimahsela, chûng zawhah chuan kan chhuak a, kan kal chu zirtîrte chuan an vaiin, an nupui fanaute nên kawtchhuah thlengin min thlah a, tuipui kamah chuan kan ţhingţhi a, kan ţawngţai a.

6 E, despedindo-nos uns dos outros, então, embarcamos; e eles voltaram para casa.

6Chibai kan inbûk a, lawngah kan chuang a, anni chu in lamah an haw leh ta a.

Paulo em Cesareia

7 Quanto a nós, concluindo a viagem de Tiro, chegamos a Ptolemaida, onde saudamos os irmãos, passando um dia com eles.

7Tura aţang chuan lawngin Tolemai khua kan thleng a, unaute chibai kan bûk a, an hnênah ni khat kan châm a.

8 No dia seguinte, partimos e fomos para Cesaréia; e, entrando na casa de Filipe, o evangelista, que era um dos sete, ficamos com ele.

8A tûkah kan chhuak leh a, Kaisari khua kan thleng a, Chanchin Ţha hriltu Filipa inah kan lût a; ani chu upa pasarihte zînga mi kha a ni. A inah kan thleng ta a.

9 Tinha este quatro filhas donzelas, que profetizavam.

9Fanu, nula thianghlim pali a nei a, Pathian thu an hril ţhîn a.

10 Demorando-nos ali alguns dias, desceu da Judéia um profeta chamado Ágabo;

10Ni rei tak kan châm a, kan châm chhûng chuan Judai ram aţangin zâwlnei pakhat Agaba a lo chhuk a.

11 e, vindo ter conosco, tomando o cinto de Paulo, ligando com ele os próprios pés

11Kan hnênah a lo kal a, Paula kâwnghrên chu a la a, a ke leh a kut a inphuar a,

e mãos, declarou: Isto diz o Espírito Santo: Assim os judeus, em Jerusalém, farão ao dono deste cinto e o entregarão nas mãos dos gentios.

[12] Quando ouvimos estas palavras, tanto nós como os daquele lugar, rogamos a Paulo que não subisse a Jerusalém.

[13] Então, ele respondeu: Que fazeis chorando e quebrantando-me o coração? Pois estou pronto não só para ser preso, mas até para morrer em Jerusalém pelo nome do SENHOR Jesus.

[14] Como, porém, não o persuadimos, conformados, dissemos: Faça-se a vontade do SENHOR!

[15] Passados aqueles dias, tendo feito os preparativos, subimos para Jerusalém;

[16] e alguns dos discípulos também vieram de Cesaréia conosco, trazendo consigo Mnasom, natural de Chipre, velho discípulo, com quem nos deveríamos hospedar.

Paulo chega a Jerusalém

[17] Tendo nós chegado a Jerusalém, os irmãos nos receberam com alegria.

[18] No dia seguinte, Paulo foi conosco encontrar-se com Tiago, e todos os presbíteros se reuniram.

[19] E, tendo-os saudado, contou minuciosamente o que Deus fizera entre os gentios por seu ministério.

[20] Ouvindo-o, deram eles glória a Deus e lhe disseram: Bem vês, irmão, quantas dezenas de milhares há entre os judeus que creram, e todos são zelosos da lei;

"Jerusalem-a Juda-ten hetiang hian he kâwnghrên neitu hi an phuar ang a, Jentail-te kutah an pe ang, Thlarau Thianghlimin a ti a ni," a ti a.

[12]Chûng thu chu kan hriatin keini leh chu khuaa mite chuan Paula chu Jerusalem-a kal lo tûrin kan ngên chiam a.

[13]Paula chuan, "Engtizia nge in ṭah in ṭaha, mi tihlungchhiata mi tihzâm in tum? Lalpa Isua hming avâng chuan Jerusalem-a phuar chang ka huam hlei nêm, thih pawh ka huam asin," tiin min chhâng a.

[14]Thlêm thlûk rual a nih loh ahnu chuan, 'Lalpa thu thu ni rawh se,' kan ti a, kan bâng ta a.

[15]Chûng hnuah chuan kan insiam a, Jerusalem-ah kan chho ta a.

[16]Kaisari khuaa zirtîr ṭhenkhatten min zui a, kan thlenna tûr Nasona inah min hruai a; ani chu Kupra thliarkâra zirtîr hmasate zînga mi a ni.

Paulan Jakoba a tlawh

[17]Jerusalem kan thlen chuan unauten hlim takin min lo lâwm a.

[18]A tûkah chuan Paula hovin Jakoba hnênah kan lêng a. Kohhran upa zawng zawng pawh an lo awm a.

[19]Paulan anni chu chibai a bûk zawhin a rawngbâwlna hmanga Pathianin Jentail-te zînga thil a tih apiang chu kimchang takin a hrilh a.

[20]Unaute chuan chûng thu chu an hriatin Pathian an fak a. Paula hnênah chuan, "Unaupa, Juda-te zîngah ringtu an tam

tâkzia i hmu a, kan Dân ngaina tak vek an ni si a.

[21] e foram informados a teu respeito que ensinas todos os judeus entre os gentios a apostatarem de Moisés, dizendo-lhes que não devem circuncidar os filhos, nem andar segundo os costumes da lei.

[21]Nangin Jentail-te zînga Juda awm zawng zawng chu Mosia Dân bânsana, an fate serh tan lo tûr leh Juda-te dân zâwm lo tûrin i zirtîr ṭhîn tih mi sawi an hria a ni.

[22] Que se há de fazer, pois? Certamente saberão da tua chegada.

[22]Engtin nge ni ta ang le? I lo thleng tih an hre ngei dâwn si a.

[23] Faze, portanto, o que te vamos dizer: estão entre nós quatro homens que, voluntariamente, aceitaram voto;

[23]Tichuan, i hnênah kan sawi ang hian ti ta che: Thutiam nei lai kan zîngah mipa pali an awm a.

[24] toma-os, purifica-te com eles e faze a despesa necessária para que raspem a cabeça; e saberão todos que não é verdade o que se diz a teu respeito; e que, pelo contrário, andas também, tu mesmo, guardando a lei.

[24]Chûng mite chu hruai la, an zîngah inthian ve la, lu an meh man tumsak rawh; tichuan, mi zawng zawngin i chanchin an hriat hi dâwt a ni a, nangmah ngei pawh Dân zâwmin Dân ang takin i la awm zêl zâwk a ni tih an hre dâwn nia.

[25] Quanto aos gentios que creram, já lhes transmitimos decisões para que se abstenham das coisas sacrificadas a ídolos, do sangue, da carne de animais sufocados e das relações sexuais ilícitas.

[25]Jentail-te zînga ringtute chungchâng thu zawng, milem biakna thil ei lo tûr te, sa thisen ei lo tûr te, sa reh hlum sa ei lo tûr te leh, inngaih bânsan tûra kan thu rêlte kan thawn kha," an ti a.

[26] Então, Paulo, tomando aqueles homens, no dia seguinte, tendo-se purificado com eles, entrou no templo, acertando o cumprimento dos dias da purificação, até que se fizesse a oferta em favor de cada um deles.

[26]Tichuan, a tûkah Paulan chu mite chu a hruai a, an rual chuan a inthian ve ta a. Tin, Tempulah a lût a, an inthen zawh hun tûr ni leh an hming kima inthawina a hlansak hun tûr ni puithiam a hriattîr a.

A prisão de Paulo

Tempulah Paula an man

[27] Quando já estavam por findar os sete dias, os judeus vindos da Ásia, tendo visto Paulo no templo, alvoroçaram todo o povo e o agarraram,

[27]Ni sarih a tlin dâwn ruaiin Asia rama Juda-ten Paula chu Tempulah an hmu a. Mipui zawng zawng an fuihpawrh a, Paula chu an man ta a.

[28] gritando: Israelitas, socorro! Este é o homem que por toda parte ensina todos a

[28]"Israel mite u, min pui rawh u. He mi hi kan chi te, kan Dân te leh he hmun kalh

serem contra o povo, contra a lei e contra este lugar; ainda mais, introduziu até gregos no templo e profanou este recinto sagrado.

zâwnga ram tina mi zawng zawng zirtîr ṭhîna kha a nih hi, tûnah pawh Tempulah hian Grik mite a luhpui a, he Hmun Thianghlim hi a tibawlhhlawh a ni," an ti a.

29 Pois, antes, tinham visto Trófimo, o efésio, em sua companhia na cidade e julgavam que Paulo o introduzira no templo.

29Efesi khaw mi Trofima chu khawpuiah amah nên an hmuh hmasak tawh avângin, Paulan ani chu Tempulah a hruai lût emaw an ti a ni.

30 Agitou-se toda a cidade, havendo concorrência do povo; e, agarrando a Paulo, arrastaram-no para fora do templo, e imediatamente foram fechadas as portas.

30A khuain an buai zo ta a, mipui an lo tlân khâwm tup tup a; Paula chu an man a, Tempul ata an hnûk chhuak a, kawngte an khâr ta nghâl a.

31 Procurando eles matá-lo, chegou ao conhecimento do comandante da força que toda a Jerusalém estava amotinada.

31Ani chu thah an tum lai chuan Jerusalem khaw pum a buai tih sipai hotu lalberin a lo hria a.

32 Então, este, levando logo soldados e centuriões, correu para o meio do povo. Ao verem chegar o comandante e os soldados, cessaram de espancar Paulo.

32Ani chu sipaite leh sipai za hotute hruaiin an zîngah a tlân thla a. Mipui chuan sipai hotu lalber leh sipaite chu an hmuh veleh Paula vuak an bâng ta a.

33 Aproximando-se o comandante, apoderou-se de Paulo e ordenou que fosse acorrentado com duas cadeias, perguntando quem era e o que havia feito.

33Sipai hotu lalber chuan a rawn hnaih a, Paula chu a man a, khaidiat pahnihin a hlintîr a, tu nge a niha, eng nge a tih a zâwt a.

34 Na multidão, uns gritavam de um modo; outros, de outro; não podendo ele, porém, saber a verdade por causa do tumulto, ordenou que Paulo fosse recolhido à fortaleza.

34Mipui zînga a ṭhen thu khatin an au va, a ṭhen thu dangin an au bawk si a, buai avâng chuan a eng mah chu a hre chiang thei ta lo va; kulhbîng chhûngah a hruaitîr ta a.

35 Ao chegar às escadas, foi preciso que os soldados o carregassem, por causa da violência da multidão,

35Kailâwn an thlen chuan mipuiin an bawh nasat êm avângin Paula chu sipaiten an chawi kâng a.

36 pois a massa de povo o seguia gritando: Mata-o!

36Mipui tam takin, "Tiboral rawh u," tia auvin an zui hum hum si a.

Paulan a thiam thu a sawi

[37] E, quando Paulo ia sendo recolhido à fortaleza, disse ao comandante: É-me permitido dizer-te alguma coisa? Respondeu ele: Sabes o grego?

[38] Não és tu, porventura, o egípcio que, há tempos, sublevou e conduziu ao deserto quatro mil sicários?

[39] Respondeu-lhe Paulo: Eu sou judeu, natural de Tarso, cidade não insignificante da Cilícia; e rogo-te que me permitas falar ao povo.

[40] Obtida a permissão, Paulo, em pé na escada, fez com a mão sinal ao povo. Fez-se grande silêncio, e ele falou em língua hebraica, dizendo:

[37]Kulhbînga an hruai luh dâwn lai chuan Paulan sipai hotu lalber hnênah, "I hnênah thu kam khat ka sawi thei ang em?" a ti a. Ani chuan, "Grik ṭawng i thiam a ni maw?

[38]Chuti chu, Aigupta mi pakhat hmân deuhva helna chawk chhuaka mi thah chîng sângli rual thlalêra hruai chhuaktu kha i ni lo maw?" a ti a.

[39]Paula chuan, "Kei zawng, Juda mi, Kilikia rama Tarsa khaw mi ka ni, khaw narâna mi ka ni lo; khawngaih takin mipui hnênah hian thu mi sawitîr rawh," a ti a.

[40]A remtih veleh Paula chu kailâwnah chuan a ding a, mipui chu ngawi tûrin a kutin a zâp a, an ngawi ta ṭhuap a, Hebrai ṭawngin thu a sawi ta a.

Atos 22

Paulo apresenta a sua defesa

[1] Irmãos e pais, ouvi, agora, a minha defesa perante vós.

[2] Quando ouviram que lhes falava em língua hebraica, guardaram ainda maior silêncio. E continuou:

[3] Eu sou judeu, nasci em Tarso da Cilícia, mas criei-me nesta cidade e aqui fui instruído aos pés de Gamaliel, segundo a exatidão da lei de nossos antepassados, sendo zeloso para com Deus, assim como todos vós o sois no dia de hoje.

[4] Persegui este Caminho até à morte, prendendo e metendo em cárceres homens e mulheres,

Tirhkohte 22

[1]"Unaute leh pute u, tûna in hnêna ka thiam thu sawi hi ngaithla teh u," a han ti a.

[2]Hebrai ṭawngin thu a sawi tih an hriat chuan an ngawi lehzual a. Ani chuan,

[3]"Juda mi, Kilikia rama Tarsa khuaa piang ka ni; nimahsela, he khawpuia sei lian hi ka ni. Gamaliela hnênah min thlahtute Dân khermei taka zawm ka zir a, vawiina nangniho ang bawk hian Pathian tân thahnem ka ngai ṭhîn a.

[4]He kawnga mite hi tihlum hial khawpin ka tiduhdah ṭhîn a, a hmei a pain ka man a, tân inah ka khung ṭhîn.

[5] de que são testemunhas o sumo sacerdote e todos os anciãos. Destes, recebi cartas para os irmãos; e ia para Damasco, no propósito de trazer manietados para Jerusalém os que também lá estivessem, para serem punidos.

[5]Puithiam lalber leh upate rorêl ṭhu khâwm pawhin mi hriatpui alâwm. An hnên aṭangin Damaska khuaa unaute pêk tûr lehkha ka la a, chuta awmte chu hrem atân phuar chunga Jerusalem-a rawn hruai tûrin ka kal a.

Paulan a pianthar thu a sawi
(Tirh. 9:1-19; 26:12-18)

[6] Ora, aconteceu que, indo de caminho e já perto de Damasco, quase ao meio-dia, repentinamente, grande luz do céu brilhou ao redor de mim.

[6]"Tichuan, ka kal a, Damaska ka thlen dâwn ruai chuan, chhûn lai tak a ni a, vân aṭangin êng nasa tak mai ka vêlah a lo êng ta phut a.

[7] Então, caí por terra, ouvindo uma voz que me dizia: Saulo, Saulo, por que me persegues?

[7]Leiah ka tlu a, aw ka hria a, aw chuan, 'Saula, Saula, engah nge mi tihduhdah?' mi ti a.

[8] Perguntei: quem és tu, SENHOR? Ao que me respondeu: Eu sou Jesus, o Nazareno, a quem tu persegues.

[8]Keiin, 'Lalpa, tu nge i nih?' ka ti a. Ani chuan 'Isua, i tihduhdah hi ka ni,' a ti a.

[9] Os que estavam comigo viram a luz, sem, contudo, perceberem o sentido da voz de quem falava comigo.

[9]Ka ṭhiante chuan êng chu an hmu na a, mi betu aw erawh chu an hre lo.

[10] Então, perguntei: que farei, SENHOR? E o SENHOR me disse: Levanta-te, entra em Damasco, pois ali te dirão acerca de tudo o que te é ordenado fazer.

[10]Tin, keiin, 'Lalpa, eng nge ka tih ang?' ka ti a. Lalpa chuan, 'Tho la, Damaska-ah lût rawh, tah chuan thil engkim i tih tûra ruatte chu an lo hrilh ang che,' a ti a.

[11] Tendo ficado cego por causa do fulgor daquela luz, guiado pela mão dos que estavam comigo, cheguei a Damasco.

[11]Chu êng ropui avâng chuan khua rêng ka hmu thei ta lo va, ka ṭhianten mi kai a, Damaska-ah kan lût ta a.

[12] Um homem, chamado Ananias, piedoso conforme a lei, tendo bom testemunho de todos os judeus que ali moravam,

[12]Mi pakhat, Anania, Dân ang thlapa Pathian be mi, chu khuaa Juda zawng zawngten an fak chu

[13] veio procurar-me e, pondo-se junto a mim, disse: Saulo, irmão, recebe novamente a vista. Nessa mesma hora, recobrei a vista e olhei para ele.

[13]ka hnênah a lo kal a, ka kiangah a ding a, ka hnênah, 'Unau Saul, i mit lo vâr rawh se,' mi ti a. Chu veleh ka hmu leh thei ta a, amah ka han en a.

[14] Então, ele disse: O Deus de nossos pais, de antemão, te escolheu para conheceres a sua vontade, veres o Justo e ouvires uma voz da sua própria boca,

[15] porque terás de ser sua testemunha diante de todos os homens, das coisas que tens visto e ouvido.

[16] E agora, por que te demoras? Levanta-te, recebe o batismo e lava os teus pecados, invocando o nome dele.

[17] Tendo eu voltado para Jerusalém, enquanto orava no templo, sobreveio-me um êxtase,

[18] e vi aquele que falava comigo: Apressa-te e sai logo de Jerusalém, porque não receberão o teu testemunho a meu respeito.

[19] Eu disse: SENHOR, eles bem sabem que eu encerrava em prisão e, nas sinagogas, açoitava os que criam em ti.

[20] Quando se derramava o sangue de Estêvão, tua testemunha, eu também estava presente, consentia nisso e até guardei as vestes dos que o matavam.

[21] Mas ele me disse: Vai, porque eu te enviarei para longe, aos gentios.

Paulo livra-se de ser açoitado

[22] Ouviram-no até essa palavra e, então, gritaram, dizendo: Tira tal homem da terra, porque não convém que ele viva!

[14]"Ani chuan, 'Min thlahtute Pathianin a duhzâwng hriaa, Mi Feltak chu hmua, a aw ngei hre tûrin a thlang ta a che.

[15]I thil hmuh leh hriat thu-ah khân mi zawng zawng hnênah thuhretu i ni dâwn si a.

[16]Muangchâng lovin tho la, a hming lamin baptisma chang la, i sualte tlêng fai rawh,' mi ti a.

Paula Jentail-te hnêna tirh a ni

[17]"Tin, Jerusalem-a ka haw leha, Tempula ka ṭawngṭai laiin, zêlin ka awm a.

[18]Lalpa ka hmu a, ani chuan, 'Hmanhmawh la, Jerusalem hi chhuahsan rawh; ka chanchin i hril an pawm dâwn lo ve,' mi ti a.

[19]Keiin, 'Lalpa, sunagog tina lûta, nangmah ringtute ka vuaka, tân ina ka khung ṭhin kha anmahni ngeiin an hre si a.

[20]I thuhretu Stefana thisen an chhuah lai khân, kei pawh an zîngah ka ding a, ka remtihpui a, a thattute puan ka lo vênsak bawk a,' ka ti a.

[21]Ani chuan 'Kal rawh, hla takah Jentail-te hnênah ka tîr dâwn che a ni,' mi ti ta a," a ti a.

Paula sipai hotu lalber hmaah

[22]Chumi a sawi thleng chuan an ngaithla a, ring takin, "Mi hetiang hrep hi khawvêl ata tiboral rawh u, nung tlâk a ni lo ve," an ti a.

[23] Ora, estando eles gritando, arrojando de si as suas capas, atirando poeira para os ares,

[24] ordenou o comandante que Paulo fosse recolhido à fortaleza e que, sob açoite, fosse interrogado para saber por que motivo assim clamavam contra ele.

[25] Quando o estavam amarrando com correias, disse Paulo ao centurião presente: Ser-vos-á, porventura, lícito açoitar um cidadão romano, sem estar condenado?

[26] Ouvindo isto, o centurião procurou o comandante e lhe disse: Que estás para fazer? Porque este homem é cidadão romano.

[27] Vindo o comandante, perguntou a Paulo: Dize-me: és tu romano? Ele disse: Sou.

[28] Respondeu-lhe o comandante: A mim me custou grande soma de dinheiro este título de cidadão. Disse Paulo: Pois eu o tenho por direito de nascimento.

[29] Imediatamente, se afastaram os que estavam para o inquirir com açoites. O próprio comandante sentiu-se receoso quando soube que Paulo era romano, porque o mandara amarrar.

[30] No dia seguinte, querendo certificar-se dos motivos por que vinha ele sendo acusado pelos judeus, soltou-o, e ordenou que se reunissem os principais sacerdotes e todo o Sinédrio, e, mandando trazer Paulo, apresentou-o perante eles.

[23]An au va, an puante an hlîp a, vaivut an vawrh a.

[24]Sipai hotu lalber chuan Paula chu kulhbîngah a hruai luhtîr a, a chunga chuti taka an au chhan chu a hmuh chhuah theih nân hruihruala vuaka, dâwp tûrin thu a pe a.

[25]Vuak tûra savun hruia an phuar zawhin, Paulan a kianga ding sipai za hotu hnênah, “Rom mi, thiam loh chantîr pawh la ni si lo hi vuak a thiang em ni?” a ti a.

[26]Sipai za hotu chuan chu thu chu a hriat veleh, sipai hotu lalber hnênah a kal a, “Engtin nge i tih dâwn? He mi hi Rom mi a lo ni reng mai,” a ti a.

[27]Sipai hotu lalber chu a lo kal a, a hnênah, “Rom mi i ni maw? Mi hrilh rawh,” a ti a. Ani chuan, “Ni e,” a ti a.

[28]Sipai hotu lalber chuan, “Kei chuan Rom mi nihna nei tûrin sum tam tak ka sêng asin,” a ti a. Paula erawh chuan, “Kei zawng Rom mi rênga piang ka ni,” a ti a.

[29]Tichuan, sawisa chunga dâwp tumte chuan Paula chu an ţînsan ta nghâl a, sipai hotu lalber pawh chuan Rom mi a lo phuar mai tih a han hriatin a hlauthâwng hle a.

Paula Sanhedrin-ah a ding

[30]A tûkah chuan Juda-ten Paula chungah thu eng nge an neih hriat chian tumin, sipai hotu lalber chuan puithiam lalte leh Sanhedrin mite inkhâwm tûrin thu a pe a. Paula chu a phelh a, a hruai chhuk a, an hmaah a dintîr a.

Atos 23

Paulo perante o Sinédrio

[1] Fitando Paulo os olhos no Sinédrio, disse: Varões, irmãos, tenho andado diante de Deus com toda a boa consciência até ao dia de hoje.

[2] Mas o sumo sacerdote, Ananias, mandou aos que estavam perto dele que lhe batessem na boca.

[3] Então, lhe disse Paulo: Deus há de ferir-te, parede branqueada! Tu estás aí sentado para julgar-me segundo a lei e, contra a lei, mandas agredir-me?

[4] Os que estavam a seu lado disseram: Estás injuriando o sumo sacerdote de Deus?

[5] Respondeu Paulo: Não sabia, irmãos, que ele é sumo sacerdote; porque está escrito: Não falarás mal de uma autoridade do teu povo.

[6] Sabendo Paulo que uma parte do Sinédrio se compunha de saduceus e outra, de fariseus, exclamou: Varões, irmãos, eu sou fariseu, filho de fariseus! No tocante à esperança e à ressurreição dos mortos sou julgado!

[7] Ditas estas palavras, levantou-se grande dissensão entre fariseus e saduceus, e a multidão se dividiu.

[8] Pois os saduceus declaram não haver ressurreição, nem anjo, nem espírito; ao passo que os fariseus admitem todas essas coisas.

Tirhkohte 23

[1]Paula chuan rorêltute chu a han en chiang a, “Unaute u, vawiin thleng hian Pathian hmaa ka awm dânah, ka chhia leh ṭha hriatnaah mahni inthiam lohna eng mah ka nei lo,” a ti a.

[2]Puithiam lalber Anania chuan Paula kianga dingte hnênah, “A ka kha bensak rawh u,” a ti a.

[3]Paula chuan, “Nang, bang hnawih vârpa. Pathianin a bêng zâwk ang che. Dân anga mi ngaihtuah tûrin i ṭhu a, dân lo anga mi ben tûr i ti maw?” a ti a.

[4]A kianga dingte chuan, “Puithiam lalber i hau vei maw?” an ti a.

[5]Paula chuan, “Puithiam lalber a ni tih ka hre lo va ni, ‘In hnam rorêltu chungah thu ṭha lo sawi suh,’ tih ziak a ni si a,” a ti a.

[6]Paulan a ṭhen Sadukai te, a ṭhen Farisai te an ni tih a hria a, Sanhedrin-ah chuan a au va, “Unaute u, kei pawh Farisai ka ni a, Farisai fapa pawh ka ni. Mitthi thawhleh beiseina thu-ah rorêlna hmaah ka ding a nih hi,” a ti a.

[7]Chu chu a sawi zawh chuan Farisai-te leh Sadukai-te chu an inhnial a, Sanhedrin mite chu an inṭhen ta a.

[8]Sadukai-te chuan, “Thawhlehna rêng a awm lo, vântirhkoh te, thlarau te pawh a awm hek lo,” an ti a. Farisai-te erawh chuan chûng chu an ring si a.

[9] Houve, pois, grande vozearia. E, levantando-se alguns escribas da parte dos fariseus, contendiam, dizendo: Não achamos neste homem mal algum; e será que algum espírito ou anjo lhe tenha falado?

[9]Tichuan, an râwl a ring ta hle a, Farisai lama mi Dân zirtîrtu ṭhenkhat an ding a, an ṭang ta tlat a, “He mi chungah hian thil dik lo eng mah kan hmu lo ve, Thlarauvin emaw, vântirhkohvin emaw an bia a ni mahna,” an ti a.

[10] Tomando vulto a celeuma, temendo o comandante que fosse Paulo espedaçado por eles, mandou descer a guarda para que o retirassem dali e o levassem para a fortaleza.

[10]An inhnial nasat deuh deuh avângin, sipai hotu lalber chuan Paula chu an pawh sawm a hlau va, zuk kala, an zîng ata Paula la chhuaka, kulhbînga hruai tûrin sipaite chu thu a pe a.

O Senhor aparece a Paulo

[11] Na noite seguinte, o SENHOR, pondo-se ao lado dele, disse: Coragem! Pois do modo por que deste testemunho a meu respeito em Jerusalém, assim importa que também o faças em Roma.

[11]Chumi zân chuan Lalpa chu Paula kiangah a lo ding a, “Huai takin awm rawh; Jerusalem-a ka thu i hril ang bawk hian, Rom khuaah pawh i hril tûr a ni,” a ti a.

A cilada dos judeus

Juda-ten Paula an phiar

[12] Quando amanheceu, os judeus se reuniram e, sob anátema, juraram que não haviam de comer, nem beber, enquanto não matassem Paulo.

[12]A tûk zîngah chuan Juda-te chu Paula phiarin an inkhâwm a, an thah hma chu eng mah eia in lo tûrin chhia an chham a.

[13] Eram mais de quarenta os que entraram nesta conspirata.

[13]Chutianga phiartute chu sawmli aia tam mah an ni.

[14] Estes, indo ter com os principais sacerdotes e os anciãos, disseram: Juramos, sob pena de anátema, não comer coisa alguma, enquanto não matarmos Paulo.

[14]Puithiam lalte leh upate hnênah an kal a, “Paula kan thah hma chuan eng mah ei lo tûrin chhia kan chham ta vek a ni.

[15] Agora, pois, notificai ao comandante, juntamente com o Sinédrio, que vo-lo apresente como se estivésseis para investigar mais acuradamente a sua causa; e nós, antes que ele chegue, estaremos prontos para assassiná-lo.

[15]Chuvângin, tûnah nangni leh rorêltuten a thu chiang lehzuala ngaihtuah tum angin, Paula chu in hnêna hruai thla tûrin sipai hotu lalber hnênah han sawi rawh u; a lo thlen thlâk hmaa that tûrin kan inpeih reng a ni,” an ti a.

[16] Mas o filho da irmã de Paulo, tendo ouvido a trama, foi, entrou na fortaleza e de tudo avisou a Paulo.

[17] Então, este, chamando um dos centuriões, disse: Leva este rapaz ao comandante, porque tem alguma coisa a comunicar-lhe.

[18] Tomando-o, pois, levou-o ao comandante, dizendo: O preso Paulo, chamando-me, pediu-me que trouxesse à tua presença este rapaz, pois tem algo que dizer-te.

[19] Tomou-o pela mão o comandante e, pondo-se à parte, perguntou-lhe: Que tens a comunicar-me?

[20] Respondeu ele: Os judeus decidiram rogar-te que, amanhã, apresentes Paulo ao Sinédrio, como se houvesse de inquirir mais acuradamente a seu respeito.

[21] Tu, pois, não te deixes persuadir, porque mais de quarenta entre eles estão pactuados entre si, sob anátema, de não comer, nem beber, enquanto não o matarem; e, agora, estão prontos, esperando a tua promessa.

[22] Então, o comandante despediu o rapaz, recomendando-lhe que a ninguém dissesse ter-lhe trazido estas informações.

[23] Chamando dois centuriões, ordenou: Tende de prontidão, desde a hora terceira da noite, duzentos soldados, setenta de cavalaria e duzentos lanceiros para irem até Cesaréia;

[16]Nimahsela, Paula farnua fapain thah tuma an lo chân rûk tûr thu chu a lo hria a, a han kal a, kulhbîng chhûngah a lût a, Paula a hrilh a.

[17]Paula chuan sipai zahotu zînga pakhat a ko va, "He tlangvâl hian sipai hotu lalber hnênah thu eng emaw sawi tûr a nei e," a ti a.

[18]Tichuan, sipai hotu lalber hnênah chuan a va hruai a, "Mi tâng, Paula khân mi ko va, he tlangvâl hi i hnêna rawn hruai tûrin mi ngên a, i hnênah thu eng emaw sawi tûr a nei a ni âwm e," a ti a.

[19]Sipai hotu lalber chuan a kutah a vuan a, a kai hrang a, a rûkin, "Eng nge mi hrilh tûr i neih chu?" a ti a.

[20]Ani chuan, "Paula thu hi chiang lehzuala ngaihtuah tûr angin naktûkah Sanhedrin hmaa hruai chhuk tûrin Juda-ten dîl che an remti tlâng a.

[21]Nimahsela, an thu lo awih suh ang che. An zînga mi sawmli aia tamin an chấng reng a, chu mite chuan an thah hma chu eng mah eia in lo tûrin chhia an chham a. Tûnah hian i thu nghâkin inpeih sa-in an awm reng a ni," a ti a.

[22]Sipai hotu lalber chuan tlangvâl chu a kaltîr a, "Hêng thu hi mi hrilh tih tu hnênah mah sawi suh ang che," a ti tlat a.

Ramawptu Felika hnênah Paula

[23]Sipai za hotu pahnih a ko va, "Kaisari-ah zânin dâr kuaa kal tûrin sipai zahnih leh sakawr chungchuang mi sawmsarih leh fei keng mi zahnih buatsaih rawh u.

[24] preparai também animais para fazer Paulo montar e ir com segurança ao governador Félix.

[24]Tin, Paula chuanna tûr sakawrte buatsaih bawk ula, him takin Ramawptu Felika hnên in thlen tûr a ni," a ti a.

[25] E o comandante escreveu uma carta nestes termos:

[25]Hetiang hian lehkha a ziak a.

A carta de Cláudio a Félix

[26] Cláudio Lísias ao excelentíssimo governador Félix, saúde.

[26]"Klaudia Lusian ramawptu zahawm ber Felika chibai a bûk e.

[27] Este homem foi preso pelos judeus e estava prestes a ser morto por eles, quando eu, sobrevindo com a guarda, o livrei, por saber que ele era romano.

[27]He mi hi Juda-ten an man a, an thah dâwn laiin sipaite hruaiin ka zuk kal a, Rom mi a ni tih ka hriatin ka chhan chhuak a.

[28] Querendo certificar-me do motivo por que o acusavam, fi-lo descer ao Sinédrio deles;

[28]Tin, tihhlum an duh chhan hriat ka duh a, an Sanhedrin hmaah ka hruai a.

[29] verifiquei ser ele acusado de coisas referentes à lei que os rege, nada, porém, que justificasse morte ou mesmo prisão.

[29]An Dân engahte emaw hêk a ni tih ka hmu a; nimahsela, thihna khawp meuh emaw, tânna khawp meuh emaw eng mah a tih ka hre thei si lo.

[30] Sendo eu informado de que ia haver uma cilada contra o homem, tratei de enviá-lo a ti, sem demora, intimando também os acusadores a irem dizer, na tua presença, o que há contra ele. [Saúde.]

[30]Juda-ten thah tumin an phiar ru tih miin mi hrilh veleh i hnênah ka rawn tîr ta nghâl a ni: a hêktute pawh a chunga thu pawi an neih apiang i hnêna sawi tûrin ka hriattîr tawh e," tiin.

Paulo no pretório de Herodes

[31] Os soldados, pois, conforme lhes foi ordenado, tomaram Paulo e, durante a noite, o conduziram até Antipátride;

[31]Chutichuan, sipaite chuan thupêk angin a zân a zânin Paula chu an hruai a, Antipatri khua an thleng a.

[32] no dia seguinte, voltaram para a fortaleza, tendo deixado aos de cavalaria o irem com ele;

[32]A tûkah chuan sakawr chunga chuang mite chu Paula hruai zêl tûrin an kal a, sipai dangte chuan an kîrsan a, kulhbîng lamah an haw leh ta a.

[33] os quais, chegando a Cesaréia, entregaram a carta ao governador e também lhe apresentaram Paulo.

[33]Anni chuan Kaisari chu an thleng a, Ramawptu hnênah lehkha chu an pe a, Paula pawh a hmaah an dintîr a.

[34] Lida a carta, perguntou o governador de que província ele era; e, quando soube que era da Cilícia,

[35] disse: Ouvir-te-ei quando chegarem os teus acusadores. E mandou que ele fosse detido no pretório de Herodes.

[34]Ramawptu chuan a chhiar zawhin, khawi lama mi nge a nih a zâwt a, Kilikia rama mi a ni tih a hre ta a.

[35]"Nangmah hêktute an lo thlen hunah i thu ka ngaihtuah ang," a ti a; Heroda ina daha vên tûr thu a pe a.

Atos 24

Ananias e Tértulo acusam Paulo perante Félix

[1] Cinco dias depois, desceu o sumo sacerdote, Ananias, com alguns anciãos e com certo orador, chamado Tértulo, os quais apresentaram ao governador libelo contra Paulo.

[2] Sendo este chamado, passou Tértulo a acusá-lo, dizendo: Excelentíssimo Félix, tendo nós, por teu intermédio, gozado de paz perene, e, também por teu providente cuidado, se terem feito notáveis reformas em benefício deste povo,

[3] sempre e por toda parte, isto reconhecemos com toda a gratidão.

[4] Entretanto, para não te deter por longo tempo, rogo-te que, de conformidade com a tua clemência, nos atendas por um pouco.

[5] Porque, tendo nós verificado que este homem é uma peste e promove sedições entre os judeus esparsos por todo o mundo, sendo também o principal agitador da seita dos nazarenos,

[6] o qual também tentou profanar o templo, nós o prendemos [com o intuito de julgá-lo segundo a nossa lei.

Tirhkohte 24

Paula thubuai

[1]Ni nga hnuah chuan puithiam lalber Anania leh upa ṭhenkhatte chu ukil pakhat Tertula hruaiin an lo thleng a, Paula chu Ramawptu hmaah an khing ta a.

[2]Paula an koh chhuah hnu chuan Tertula chuan an khinna thu a han sawi ta a: "Felik zahawm ber, nangma zârah thlamuang takin rei tak kan lo awm ta a, i finna avângin he rama mite tân hian thil ṭha lo tak tak te chu,

[3]kawng tinrêngin hmun tinah siam ṭhat a lo ni ta hi ṭha kan ti a, kan lâwm takmeuh a ni.

[4]I tân ninawm ka nih loh nân tawi têin ka han sawi ang e, khawngaih taka min ngaihthlâksak tûrin ka ngên a che.

[5]He pa hi mi hnawksak tak, ram tina Juda zawng zawng zînga buaina tichhuaktu, Nazaret pâwl hotu ber a ni tih kan hria a.

[6]Tempul pawh tihbawlhhlawh a tum a, kan man ta a ni.

[7] Mas, sobrevindo o comandante Lísias, o arrebatou das nossas mãos com grande violência,

[8] ordenando que os seus acusadores viessem à tua presença]. Tu mesmo, examinando-o, poderás tomar conhecimento de todas as coisas de que nós o acusamos.

[8]Nangmah ngeiin chhâl la, kan hêkna zawng zawng hi a hnên aṭangin i hre chiang thei ang," a ti a.

[9] Os judeus também concordaram na acusação, afirmando que estas coisas eram assim.

[9]Juda-te pawhin a hêkna chu an lo thlâwp a, 'chutiang chu a ni' an lo ti a.

Paulo apresenta a sua defesa

Felika hmaa Paula thiam thu sawi

[10] Paulo, tendo-lhe o governador feito sinal que falasse, respondeu: Sabendo que há muitos anos és juiz desta nação, sinto-me à vontade para me defender,

[10]Ramawptu chuan thu sawi tûra a han mitmei veleh Paula chuan, "He chite rorêltuah hian kum tam tak i ṭan tawh avângin ngaihṭha takin ka thiam thu ka sawi dâwn a ni.

[11] visto poderes verificar que não há mais de doze dias desde que subi a Jerusalém para adorar;

[11]Jerusalem-a Pathian be tûra ka han kal chu ni sâwm leh ni hnih lo liam a la ni lo tih i hre thei ang.

[12] e que não me acharam no templo discutindo com alguém, nem tampouco amotinando o povo, fosse nas sinagogas ou na cidade;

[12]Tempulah emaw, sunagog-ah emaw, khawpui khawi laiah mah mi ka hnial leh buaina siam tûra mi ka fuihpawrh tu man an hre lo.

[13] nem te podem provar as acusações que, agora, fazem contra mim.

[13]Tûna an mi hêkna pawh hi a bulbâl i hnêna sawi tûr eng mah an hre hek lo vang.

[14] Porém confesso-te que, segundo o Caminho, a que chamam seita, assim eu sirvo ao Deus de nossos pais, acreditando em todas as coisas que estejam de acordo com a lei e nos escritos dos profetas,

[14]Thil pakhat ka hrilh ang che. 'Pâwl hrang,' an tih Kawng thu angin min thlahtute Pathian ka be ṭhîn a, Dân leh zâwlneite Lehkhabu ziak zawng zawng ka ring tho va.

[15] tendo esperança em Deus, como também estes a têm, de que haverá ressurreição, tanto de justos como de injustos.

[15]Pathian ka ring a, mi fel leh fel lote thawhlehna a awm ka ring bawk a; chu chu anmahni ngei pawhin an ring ve si a.

[16] Por isso, também me esforço por ter sempre consciência pura diante de Deus e dos homens.

[16]Chuvângin, eng lai pawha Pathian leh mihring hmaa sawisêl kai lo, chhia leh ṭha hriatna thiang neih ka tum hrâm hrâm ṭhîn a ni.

[17] Depois de anos, vim trazer esmolas à minha nação e também fazer oferendas,

[17]"Kum tam tak ka thang bo hnuah, ka chipuite chhawmdâwlna pe tûr leh inthawina hlân tûrin Jerusalem-ah ka han kal a.

[18] e foi nesta prática que alguns judeus da Ásia me encontraram já purificado no templo, sem ajuntamento e sem tumulto,

[18]Chutianga ka ti lai chu Tempulah mi hmu a; mahse, mipui punkhâwmna a awm lo va, buaina a awm hek lo.

[19] os quais deviam comparecer diante de ti e acusar, se tivessem alguma coisa contra mim.

[19]Asia rama mi Juda ṭhenkhat an awm ve a, chûngte chuan ka chunga thu pawi an neih chuan hetah lo kalin i hmaah mi hêk rawh se.

[20] Ou estes mesmos digam que iniqüidade acharam em mim, por ocasião do meu comparecimento perante o Sinédrio,

[20]A nih loh leh heta lo kalte hian Sanhedrin hmaa ka din lai khân eng nge ka tihsual an sawi tûr a ni;

[21] salvo estas palavras que clamei, estando entre eles: hoje, sou eu julgado por vós acerca da ressurreição dos mortos.

[21]an hmaa ka din laia he thu kam khat, 'Mitthi thawhlehna thu-ah vawiin hian in hmaah chhâlin ka awm a nih hi,' ka tih kha a nih nghâl loh chuan," a ti a.

Paulo perante Félix e Drusila

[22] Então, Félix, conhecendo mais acuradamente as coisas com respeito ao Caminho, adiou a causa, dizendo: Quando descer o comandante Lísias, tomarei inteiro conhecimento do vosso caso.

[22]Felika chuan Kawng thu chu a lo hre hle tawh a, "Sipai hotu lalber Lusia a lo thlen thlâk hunah i thu ka la ngaihtuah ang e," a ti a, an thu chu a dah ta rih a.

[23] E mandou ao centurião que conservasse a Paulo detido, tratando-o com indulgência e não impedindo que os seus próprios o servissem.

[23]Paula chu zalên deuhva awmtîra, a ṭhianten a rawng an bâwlsak pawh khap lova vêng tûrin sipai za hotu chu thu a pe a.

Felika leh Drusili hmaah Paula

[24] Passados alguns dias, vindo Félix com Drusila, sua mulher, que era judia,

[24]Tin, ni eng emaw zât hnuah Felika chu a nupui Drusili, Juda mi hruaiin a lo kal a,

mandou chamar Paulo e passou a ouvi-lo a respeito da fé em Cristo Jesus.

25 Dissertando ele acerca da justiça, do domínio próprio e do Juízo vindouro, ficou Félix amedrontado e disse: Por agora, podes retirar-te, e, quando eu tiver vagar, chamar-te-ei;

26 esperando também, ao mesmo tempo, que Paulo lhe desse dinheiro; pelo que, chamando-o mais freqüentemente, conversava com ele.

27 Dois anos mais tarde, Félix teve por sucessor Pórcio Festo; e, querendo Félix assegurar o apoio dos judeus, manteve Paulo encarcerado.

Paula chu a kohtîr a, Krista Isua rinna thu a sawi chu a ngaithla a.

25Thiam chantîrna thu te, insûm theihna thu te, rorêlna lo awm tûr thu te Paulan a sawi lai chuan Felika chuan hlauhawm a ti hle a, "Kal leh ta rih la, hun remchâng ka neih hunah ka la rawn ko vang che," a ti a.

26Paulan tangka a pêk a beisei tel bawk a; chuvângin, a ko fo va, a be ṭhîn a ni.

27Kum hnih a vei hnu chuan Felika chu Porkia Festan a thlâk a. Felika chuan Juda-te tihlâwm a duh a, Paula chu lung inah a hnutchhiah ta a.

Atos 25

Paulo perante Festo. Apela para César

1 Tendo, pois, Festo assumido o governo da província, três dias depois, subiu de Cesaréia para Jerusalém;

2 e, logo, os principais sacerdotes e os maiorais dos judeus lhe apresentaram queixa contra Paulo e lhe solicitavam,

3 pedindo como favor, em detrimento de Paulo, que o mandasse vir a Jerusalém, armando eles cilada para o matarem na estrada.

4 Festo, porém, respondeu achar-se Paulo detido em Cesaréia; e que ele mesmo, muito em breve, partiria para lá.

5 Portanto, disse ele, os que dentre vós estiverem habilitados que desçam comigo; e, havendo contra este homem qualquer crime, acusem-no.

Tirhkohte 25

Paulan a thu Kaisara hnên thlen a ngên

1Festa chuan ram a awp aṭanga ni thum hnuah chuan Kaisari aṭangin Jerusalem-ah a han kal a.

2Puithiam lalte leh Juda-te chuan Paula nêna an thubuai chu an lo hrilh a.

3"Khawngaih takin Jerusalemah han hruaitîr rawh," tiin an lo ngên a, kawng laka lo chân rûka thah an tum a ni.

4Festa chuan, "Paula chu Kaisari lung inah a awm reng a, kei pawh ka haw thla thuai dâwn a,

5sualna a neih chuan in hotuten mi zui thla sela, hêk rawh se," a ti a.

[6] E, não se demorando entre eles mais de oito ou dez dias, desceu para Cesaréia; e, no dia seguinte, assentando-se no tribunal, ordenou que Paulo fosse trazido.

[6]An zîngah chuan ni riat emaw, ni sâwm emaw vêl a châm a. Kaisari-ah a haw thla leh ta a. A tûkah chuan rorêlna ṭhutthlêngah a ṭhu a, Paula chu a hruaitîr a.

[7] Comparecendo este, rodearam-no os judeus que haviam descido de Jerusalém, trazendo muitas e graves acusações contra ele, as quais, entretanto, não podiam provar.

[7]A lo thlen chuan Jerusalem aṭanga Juda lo chhukte chu a vêlah an ding a, thu lian fe fe tam takin an hêk a; mahse, an hêknate chu a dik a ni tih an finfiah thei si lo.

[8] Paulo, porém, defendendo-se, proferiu as seguintes palavras: Nenhum pecado cometi contra a lei dos judeus, nem contra o templo, nem contra César.

[8]Paula chuan a thiam thu a sawi ve a, "Juda-te Dân ka bawhchhe lo va, Tempul ka tibawlhhlawh lo va, Kaisara pawi eng mah ka sawi hek lo," a ti a.

[9] Então, Festo, querendo assegurar o apoio dos judeus, respondeu a Paulo: Queres tu subir a Jerusalém e ser ali julgado por mim a respeito destas coisas?

[9]Festa chuan Juda-te lakah tlâktlum a duh a, Paula hnênah chuan, "Jerusalem-a chhohva ka hmaa in thu hi rem i duh em?" a ti a.

[10] Disse-lhe Paulo: Estou perante o tribunal de César, onde convém seja eu julgado; nenhum agravo pratiquei contra os judeus, como tu muito bem sabes.

[10]Paula erawh chuan, "Kaisara rorêlna ṭhutthlêng hmaah ka ding a, hetah ngei hian rêlsak tûr ka ni. Juda-te chungah thil eng mah ka tisual lo tih nangmah ngeiin chiang takin i hria a.

[11] Caso, pois, tenha eu praticado algum mal ou crime digno de morte, estou pronto para morrer; se, pelo contrário, não são verdadeiras as coisas de que me acusam, ninguém, para lhes ser agradável, pode entregar-me a eles. Apelo para César.

[11]Thil sual ka tiha, thihna khawp meuh thil ti ka nih chuan thih ka hnial lo ve. Nimahsela, hêngho mi hêkna hi engmahlo mai a nih si chuan, anni lâwm nân an hnênah tu man mi pe tûr a ni lo. Kan thu hi Kaisara hnêna thlen ka ngên e," a ti a.

[12] Então, Festo, tendo falado com o conselho, respondeu: Para César apelaste, para César irás.

[12]Festa chuan a rorêlpuite a biakrâwn hnu chuan, "Kaisara hnêna thlen i duh chuan Kaisara hnênah kal ang che," a ti a.

Festo expõe a Agripa o caso de Paulo

Lal Agripa leh Berniki hmaah Paula an hruai

[13] Passados alguns dias, o rei Agripa e Berenice chegaram a Cesaréia a fim de saudar a Festo.

[13]Ni eng emaw zât a ral hnu chuan Lal Agripa leh Berniki chu Kaisari-ah Festa lâwm tûrin an lo kal a.

[14] Como se demorassem ali alguns dias, Festo expôs ao rei o caso de Paulo, dizendo: Félix deixou aqui preso certo homem,

[15] a respeito de quem os principais sacerdotes e os anciãos dos judeus apresentaram queixa, estando eu em Jerusalém, pedindo que o condenasse.

[16] A eles respondi que não é costume dos romanos condenar quem quer que seja, sem que o acusado tenha presentes os seus acusadores e possa defender-se da acusação.

[17] De sorte que, chegando eles aqui juntos, sem nenhuma demora, no dia seguinte, assentando-me no tribunal, determinei fosse trazido o homem;

[18] e, levantando-se os acusadores, nenhum delito referiram dos crimes de que eu suspeitava.

[19] Traziam contra ele algumas questões referentes à sua própria religião e particularmente a certo morto, chamado Jesus, que Paulo afirmava estar vivo.

[20] Estando eu perplexo quanto ao modo de investigar estas coisas, perguntei-lhe se queria ir a Jerusalém para ser ali julgado a respeito disso.

[21] Mas, havendo Paulo apelado para que ficasse em custódia para o julgamento de César, ordenei que o acusado continuasse detido até que eu o enviasse a César.

[14]Ni tam tak an châm a, Festa chuan Paula chungchâng thu chu lal a hrilh a, “Felika khân mi tâng pakhat a hnutchhiah a,

[15]Jerusalem-a ka han kalin Juda Puithiam lalte leh an upaten a thu chu mi lo hrilh a, thiam loh chantîr tûrin mi lo ngên a.

[16]Kei chuan an hnênah, ‘Mi tu mah, amah hêktute nên inhmatawna an inchhâl hmaa thiam loh chantîr mai chu Rom sawrkâr dân a ni lo ve,’ ka ti a.

[17]Hetah an lo chhuk a, muang lovin a tûkah rorêlna ṭhutthlêngah ka ṭhu a, chu mi chu ka kohtîr a.

[18]A hêktute chu a kiangah an ding a, ka rin ang he huin eng mah thu pawi an sawi ta mang si lo va.

[19]Anmahni sakhaw thu leh mi pakhat thi tawh, Paulan a nung leha a sawi, Isua chungthu-ah an buai a lo ni lek a.

[20]Keiin chûng thu chu ka ngaihtuah thiam zâwng pawh niin ka hre lo va, Jerusalem-a han kala, an thu chu han rêlsak a duh leh duh loh ka zâwt a.

[21]Nimahsela, Paulan amah ṭha taka vên leh an thu Lalber hnêna thlen a ngên ta zâwk a. Chuvângin, Kaisara hnêna ka tirh theih hma chu vêng ṭha tûrin thu ka pe a ni,” a ti a.

[22] Então, Agripa disse a Festo: Eu também gostaria de ouvir este homem. Amanhã, respondeu ele, o ouvirás.

[22]Agripa chuan Festa hnênah, “Kei pawh chu mi thu sawi chu ngaihthlâk ka duh asin,” a ti a. Ani chuan, “Naktûkah i ngaithla dâwn nia,” a ti a.

Festo, de novo, fala a Agripa

[23] De fato, no dia seguinte, vindo Agripa e Berenice, com grande pompa, tendo eles entrado na audiência juntamente com oficiais superiores e homens eminentes da cidade, Paulo foi trazido por ordem de Festo.

[23]A tûkah chuan Agripa leh Berniki chu ropui takin an lo kal a, thusawina inah an lût a, sipai hotu liante leh khuaa mi pawimawh deuh deuhte pawh an tel ve a. Festa thupêkin Paula chu an rawn hruai lût a.

[24] Então, disse Festo: Rei Agripa e todos vós que estais presentes conosco, vedes este homem, por causa de quem toda a multidão dos judeus recorreu a mim tanto em Jerusalém como aqui, clamando que não convinha que ele vivesse mais.

[24]Festa chuan, “Lal Agripa leh heta kan zînga awm zawng zawngte u, Juda mipui zawng zawngten ‘Nung tlâk a ni lo ve,’ tia an au va, Jerusalem-ah leh heta a chungchâng thu ka hnêna an sawi chu he mi in hmuha hi a ni.

[25] Porém eu achei que ele nada praticara passível de morte; entretanto, tendo ele apelado para o imperador, resolvi mandá-lo ao imperador.

[25]Nimahsela, kei chuan thihna khawp meuh eng mah a tih ka hmu lo va, amahin Lalber hnêna thlen a duh avângin tirh ka tum ta a ni.

[26] Contudo, a respeito dele, nada tenho de positivo que escreva ao soberano; por isso, eu o trouxe à vossa presença e, mormente, à tua, ó rei Agripa, para que, feita a argüição, tenha eu alguma coisa que escrever;

[26]Amaherawhchu, Lalber hnêna thlen tûr thu mumal tak eng mah ziak tûr ka hre si lo va; chuvângin, in hmaah ka rawn hruai chhuak a ni; Lal Agrip, i hnêna han hruai bîk deuh ka ni a, chhâl a nih hnua eng emaw ziak tûr ka hriat theih nân.

[27] porque não me parece razoável remeter um preso sem mencionar, ao mesmo tempo, as acusações que militam contra ele.

[27]Amah an hêkna chiang taka ziak lova lalber hnêna mi tâng tirh chu âwmin ka hre si lo va,” a ti a.

Atos 26

Paulo discursa perante o rei Agripa

[1] A seguir, Agripa, dirigindo-se a Paulo, disse: É permitido que uses da palavra em

Tirhkohte 26

Paulan lal Agripa hmaah thiam thu a sawi

[1]Agripa chuan Paula hnênah, “I thiam thu i sawi thei e,” a ti a. Chu veleh Paula

tua defesa. Então, Paulo, estendendo a mão, passou a defender-se nestes termos:

2 Tenho-me por feliz, ó rei Agripa, pelo privilégio de, hoje, na tua presença, poder produzir a minha defesa de todas as acusações feitas contra mim pelos judeus;

3 mormente porque és versado em todos os costumes e questões que há entre os judeus; por isso, eu te peço que me ouças com paciência.

4 Quanto à minha vida, desde a mocidade, como decorreu desde o princípio entre o meu povo e em Jerusalém, todos os judeus a conhecem;

5 pois, na verdade, eu era conhecido deles desde o princípio, se assim o quiserem testemunhar, porque vivi fariseu conforme a seita mais severa da nossa religião.

6 E, agora, estou sendo julgado por causa da esperança da promessa que por Deus foi feita a nossos pais,

7 a qual as nossas doze tribos, servindo a Deus fervorosamente de noite e de dia, almejam alcançar; é no tocante a esta esperança, ó rei, que eu sou acusado pelos judeus.

8 Por que se julga incrível entre vós que Deus ressuscite os mortos?

9 Na verdade, a mim me parecia que muitas coisas devia eu praticar contra o nome de Jesus, o Nazareno;

10 e assim procedi em Jerusalém. Havendo eu recebido autorização dos principais sacerdotes, encerrei muitos dos santos nas

chuan a kut a phar a, a thiam thu a sawi ta a.

2“Lal Agrip, vawiinah hian i hmaah Juda-te mi hêkna zawng zawnga ka thiam thu ka sawi dâwn avângin vânnei ka inti hle mai.

3Juda-te khawsak dân leh an inkhin ṭhin dânte i hriat êm avângin vânnei ka inti lehzual a ni. Chuvângin, dawhthei taka ka thu mi ngaihthlâksak tûrin ka ngên a che.

4Ka tleirâwl tirh aṭang tawhin ka chipuite zîngah leh Jerusalem-a ka awm dân chu a tîr ata Juda-te zawng zawngin an hria e.

5An sawi duh chuan hmân aṭanga kan sakhaw pâwl khermei ber Farisai zînga mi ka nih te pawh an hria ang.

6Min thlahtute hnêna a thutiam kha Pathianin a hlen ka beisei thu-ah tûnah hian rorêlna hmaah ka ding a nih hi.

7Chu thutiam chu hmuh beiseiin kan hnam sâwm leh pahnihte chuan a chhûn a zânin ṭhahnemngai takin rawng an bâwl ṭhîn a ni. Aw, Lal Agrip, chutiang beiseina avâng chuan Juda-te hian mi hêk a ni.

8“Nangni hian engtizia nge Pathianin mitthite a kaihthawh in rin loh?

9Kei ngei pawhin Nazaret Isua hming kalh zâwnga theihtâwp chhuah tûr niin ka lo inngai a.

10Chutiang chuan Jerusalem-ah ka ti ṭhîn a, puithiam lalte hnên aṭanga thu lain mi thianghlimte zînga mi tam tak tân inahte

prisões; e contra estes dava o meu voto, quando os matavam.

[11] Muitas vezes, os castiguei por todas as sinagogas, obrigando-os até a blasfemar. E, demasiadamente enfurecido contra eles, mesmo por cidades estranhas os perseguia.

[12] Com estes intuitos, parti para Damasco, levando autorização dos principais sacerdotes e por eles comissionado.

[13] Ao meio-dia, ó rei, indo eu caminho fora, vi uma luz no céu, mais resplandecente que o sol, que brilhou ao redor de mim e dos que iam comigo.

[14] E, caindo todos nós por terra, ouvi uma voz que me falava em língua hebraica: Saulo, Saulo, por que me persegues? Dura coisa é recalcitrares contra os aguilhões.

[15] Então, eu perguntei: Quem és tu, SENHOR? Ao que o SENHOR respondeu: Eu sou Jesus, a quem tu persegues.

[16] Mas levanta-te e firma-te sobre teus pés, porque por isto te apareci, para te constituir ministro e testemunha, tanto das coisas em que me viste como daquelas pelas quais te aparecerei ainda,

[17] livrando-te do povo e dos gentios, para os quais eu te envio,

[18] para lhes abrires os olhos e os converteres das trevas para a luz e da potestade de Satanás para Deus, a fim de que recebam eles remissão de pecados e

ka khung a, tihhlum an tum pawhin ka remtihpui bawk ṭhîn.

[11]Sunagog tinah Isua sawichhiattîr tumin ka hrem fo va, an lakah ka kawlh êm êm a, ram dang khaw thleng thlengin ka tiduhdah ṭhîn.

Paulan a pianthar thu a sawi
(Tirh. 9:1-19; 22:6-16)

[12]“Chutiang ti tûr chuan puithiam lalte hnên aṭanga thu hmu leh an thupêk kengin Damaska ka pan a.

[13]Tichuan, Lal Agrip, kawnga kan kal lai chuan chhûn laiah vân aṭanga êng, ni aia êng ka hmu a, chu chuan kei leh ka kalpuite chu min rawn chhun a.

[14]Leiah kan tlu ta vek a, awin Hebrai ṭawngin, ‘Saula, Saula, engati nge mi tihduhdah? Chhunna tiang khen hi i tân a na thlâwn mai mai a ni,’ mi rawn tiin ka hria a.

[15]“Kei chuan, ‘Lalpa, tu nge i nih?’ ka ti a. Lalpa chuan, ‘Isua, i tihduhdah hi ka ni.

[16]Tho la, i kein ding rawh; ka rawngbâwltu atâna ruat tûr chein i hnênah ka rawn inlâr a ni. Mi hmuh thu leh thil ka la entîr tûr che hi mite i hrilh tûr a ni.

[17]Juda-te leh Jentail-te hnênah ka tîr ang che a, an lak ata ka chhan chhuak ang che.

[18]Kei mi rin avânga an sualte ngaihdam an nih theih nân leh, mi thianghlimte zînga rochan an neih ve theihna tûrin. An mit tivârtu tûr te, thim ata eng lama hawi

herança entre os que são santificados pela fé em mim.

kîrtîr tûr leh Setana thuhnuai ata Pathian lama hawi kîrtîr tûra ruat i ni e,' mi ti a.

19 Pelo que, ó rei Agripa, não fui desobediente à visão celestial,

20 mas anunciei primeiramente aos de Damasco e em Jerusalém, por toda a região da Judéia, e aos gentios, que se arrependessem e se convertessem a Deus, praticando obras dignas de arrependimento.

21 Por causa disto, alguns judeus me prenderam, estando eu no templo, e tentaram matar-me.

22 Mas, alcançando socorro de Deus, permaneço até ao dia de hoje, dando testemunho, tanto a pequenos como a grandes, nada dizendo, senão o que os profetas e Moisés disseram haver de acontecer,

23 isto é, que o Cristo devia padecer e, sendo o primeiro da ressurreição dos mortos, anunciaria a luz ao povo e aos gentios.

Paulan a chanchin Juda-te leh Jentail-te a hrilh

19"Chuta ţang chuan, Lal Agrip, vân inlârna chu ka zâwm ta a.

20Tichuan, Damaska mite hnêna sawi ţanin, Jerusalem-a mite hnênah te, Judai rama mi zawng zawng leh Jentail-te hnênah sima Pathian lam an hawia, an sim takzet a ni tih a lan nâna thil an tihna tûrin thu ka hril ţhîn a ni.

21Chumi avâng chuan Tempula ka awm laiin Juda-ten mi man a, mi thah an tum a.

22Nimahsela, Pathianin mi ţanpui avângin vawiin thleng pawh hian mi lian leh mi têtê hnêna thu hril tûrin ka la ding thei a ni. Zâwlneite leh Mosian thil lo thleng tûr an sawi bâk eng mah ka sawi lo.

23'Krista chuan a tuar ang a, mitthi zîng ata thawh hmahruaitu a ni ang a, Juda-te leh Jentail-te hnênah êng thu a hriattîr ang,' tia an sawi loh hi chu eng mah dang ka sawi lo," a ti a.

Paulo é interrompido por Festo

24 Dizendo ele estas coisas em sua defesa, Festo o interrompeu em alta voz: Estás louco, Paulo! As muitas letras te fazem delirar!

25 Paulo, porém, respondeu: Não estou louco, ó excelentíssimo Festo! Pelo contrário, digo palavras de verdade e de bom senso.

26 Porque tudo isto é do conhecimento do rei, a quem me dirijo com franqueza, pois

Paulan lal Agripa ring tûrin a sâwm

24Chutianga thiam thu a sawi lai chuan Festa chu ring takin a au va, "Paula, i â ta a ni e, i zir tam hi i ât phah a ni," a ti a.

25Nimahsela, Paula chuan, "Festa zahawm ber, ka â lo asin; thu dik tak leh thu fing tak ka sawi zâwk a ni.

26Hêng thil hi lal pawhin a hria e, a hnênah pawh huai takin ka sawi hi; a hriat

estou persuadido de que nenhuma destas coisas lhe é oculta; porquanto nada se passou em algum lugar escondido.
[27] Acreditas, ó rei Agripa, nos profetas? Bem sei que acreditas.
[28] Então, Agripa se dirigiu a Paulo e disse: Por pouco me persuades a me fazer cristão.
[29] Paulo respondeu: Assim Deus permitisse que, por pouco ou por muito, não apenas tu, ó rei, porém todos os que hoje me ouvem se tornassem tais qual eu sou, exceto estas cadeias.

Paulo teria sido solto, se não tivesse apelado para César

[30] A essa altura, levantou-se o rei, e também o governador, e Berenice, bem como os que estavam assentados com eles;
[31] e, havendo-se retirado, falavam uns com os outros, dizendo: Este homem nada tem feito passível de morte ou de prisão.
[32] Então, Agripa se dirigiu a Festo e disse: Este homem bem podia ser solto, se não tivesse apelado para César.

loh pakhat mah a awm lo tih ka hria; hêng thil hi a rûka tih a ni si lo va.
[27]Lal Agrip, zâwlneite thu i ring em? I ring tih ka hria e," a ti a.
[28]Agripa chuan Paula hnênah, "Rei lo te chhûnga Kristiana mi siam i tum a ni maw?" a ti a.
[29]Paulan, "Rei se, rei suh se, nang chauh ni lovin, vawiina ka thu ngaithlatute zawng zawng pawh hi keimah anga awm tûrin Pathian hnênah ka dîl a ni, kawl erawh hi chu bun ve lovin," a ti a.
[30]Tichuan, lal te, Ramawptu te, Berniki te leh an ṭhutpuite chu an tho va.
[31]An kal hrang a, an inbia a, "He mi hian thihna khawp emaw, tânna khawp emaw eng mah zawng a tih loh hi," an ti a.
[32]Agripa chuan Festa hnênah, "He mi hian Kaisara hnêna thlen dîl lo sela chuan chhuah mai theih a nih hi," a ti a.

Atos 27

Paulo enviado para a Itália

[1] Quando foi decidido que navegássemos para a Itália, entregaram Paulo e alguns outros presos a um centurião chamado Júlio, da Coorte Imperial.
[2] Embarcando num navio adramitino, que estava de partida para costear a Ásia, fizemo-nos ao mar, indo conosco Aristarco, macedônio de Tessalônica.

Tirhkohte 27

Paula Rom khaw panin a kal

[1]Tin, Itali rama lawnga kal tûra min tih veleh, Paula leh mi tâng dang ṭhenkhatte chu Augasta Sipai pâwl an tiha mi sipai za hotu Julia kutah an hlân a.
[2]Adramuteno khaw lawng, tuifinriat kama Asia ram khuate tlawh tûrah chuan kan chuang a, kan kal ta a; Makedonia rama Thesalonika khaw mi Aristarka pawh a tel ve a.

[3] No dia seguinte, chegamos a Sidom, e Júlio, tratando Paulo com humanidade, permitiu-lhe ir ver os amigos e obter assistência.

[3]A tûkah chuan Sidon khua kan thleng a, Julia chuan Paula chu a tiṭha hle a, a ṭhiante hnêna lênga a châkkhai lam te a phalsak a.

[4] Partindo dali, navegamos sob a proteção de Chipre, por serem contrários os ventos;

[4]Chuta ṭangin lawng chuan kan kal zêl a, thliin a ni lo zâwnga min nem avângin Kupra thliarkâr phên thli ûp lamah kan kal a.

[5] e, tendo atravessado o mar ao longo da Cilícia e Panfília, chegamos a Mirra, na Lícia.

[5]Kilikia ram leh Pamfulia ram dep tuipui kan pelh hnuin, Lukia rama Mura khua kan thleng a.

[6] Achando ali o centurião um navio de Alexandria, que estava de partida para a Itália, nele nos fez embarcar.

[6]Chutah chuan sipai za hotu chuan Aleksandria khaw lawng, Itali rama kal tûr a hmu a, chu lawngah chuan min chuantîr a.

[7] Navegando vagarosamente muitos dias e tendo chegado com dificuldade defronte de Cnido, não nos sendo permitido prosseguir, por causa do vento contrário, navegamos sob a proteção de Creta, na altura de Salmona.

[7]Ni rei tak zawi zawiin kan kal a, harsa takin Nido khaw zâwn kan thleng hrâm a. A lêt zâwnga thliin min nem avângin Kret thliarkâr phên thli ûp lamah kan kal kual a. Kret thliarkâr hmâwr zum Salmoni an tih chu kan pêl a.

[8] Costeando-a, penosamente, chegamos a um lugar chamado Bons Portos, perto do qual estava a cidade de Laséia.

[8]Harsa takin vaukam kan hrût a, hmun pakhat, lawng chawlh hmun Mawi, an tih chu kan thleng a, chu chu Lasai khaw kianga awm a ni.

Os perigos da viagem

[9] Depois de muito tempo, tendo-se tornado a navegação perigosa, e já passado o tempo do Dia do Jejum, admoestava-os Paulo,

[9]Ni rei fe kan châm hnu chuan Chawnghei hun a pêl ta bawk a, lawnga kal zêl a hlauhawm hle tawh avângin anni chu Paulan thu a râwn a,

[10] dizendo-lhes: Senhores, vejo que a viagem vai ser trabalhosa, com dano e muito prejuízo, não só da carga e do navio, mas também da nossa vida.

[10]an hnênah, "Pute u, tûna kan kal zêl chuan chhiatna nasa tak kan tâwk dâwn tih ka hria; lawng leh a bungraw phurh chauh ni lovin, keini lawnga chuangte tân pawh boral a hlauhawm a ni," a ti a.

[11] Mas o centurião dava mais crédito ao piloto e ao mestre do navio do que ao que Paulo dizia.

[11]Nimahsela, sipai za hotu chuan Paula thu sawi ai chuan lawngpu leh lawng neitu thu chu a awih ta zâwk a.

[12] Não sendo o porto próprio para invernar, a maioria deles era de opinião que partissem dali, para ver se podiam chegar a Fenice e aí passar o inverno, visto ser um porto de Creta, o qual olhava para o nordeste e para o sudeste.

[12]Thlasik tuar nân chu lawng chawlhna chu a remchân loh avângin mi tam zâwkin kal chhuaha, Foiniki khua thlen hrâm a, chuta thlasik tuar chu an duh a. Foiniki khua chu Kret thliarkâra lawng chawlhna pakhat a ni, chhimthlang leh hmârthlang hawi zâwnga awm a ni.

Tuipuia thlipui

[13] Soprando brandamente o vento sul, e pensando eles ter alcançado o que desejavam, levantaram âncora e foram costeando mais de perto a ilha de Creta.

[13]Chhim thli a lo tleh hiau hiau va, an duh ang tak an hmu ta emaw an ti a, thîrchakai chu an khai chhuak a, Kret thliarkâr chu a kam hnaih thei ang berin kan hrût a.

[14] Entretanto, não muito depois, desencadeou-se, do lado da ilha, um tufão de vento, chamado Euroaquilão;

[14]Nimahsela, rei lo tê-ah khawmual lam aṭangin thlipui na tak a lo tleh chhuk ta phut a, chu thli chu Eurakulo an vuah a.

[15] e, sendo o navio arrastado com violência, sem poder resistir ao vento, cessamos a manobra e nos fomos deixando levar.

[15]Lawng chu a rawn chhêm vir nawk a, thli lam hawia kar her rual ni ta hek lo, a duh duha len tûrin kan awm ta a, min lên min lên ta mai a.

[16] Passando sob a proteção de uma ilhota chamada Cauda, a custo conseguimos recolher o bote;

[16]Thliakâr tê tak tê, Kauda an tih phên thli ûp lamah min lên a, harsa tak chungin lawnglêng chu kan hum thei hrâm a.

[17] e, levantando este, usaram de todos os meios para cingir o navio, e, temendo que dessem na Sirte, arriaram os aparelhos, e foram ao léu.

[17]Lawngah an khai chhuak a, lawng chu hruiin an phuar ta tlat a. Libua kam ṭiaudûpa min len luh an hlauh avângin lawng puanzâr chu an tihniam a; tichuan, min lên min lên leh ta a.

[18] Açoitados severamente pela tormenta, no dia seguinte, já aliviavam o navio.

[18]Thli leh tuifâwn chuan min vawrh reng avângin, a tûkah chuan lawng bungraw phurh chu an paih ṭan ta a.

[19] E, ao terceiro dia, nós mesmos, com as próprias mãos, lançamos ao mar a armação do navio.

[19]Ni thum ni chuan anmahni kut meuhvin lawng thawmhnaw pawh an paih chhuak leh ta a.

[20] E, não aparecendo, havia já alguns dias, nem sol nem estrelas, caindo sobre nós grande tempestade, dissipou-se, afinal, toda a esperança de salvamento.

[21] Havendo todos estado muito tempo sem comer, Paulo, pondo-se em pé no meio deles, disse: Senhores, na verdade, era preciso terem-me atendido e não partir de Creta, para evitar este dano e perda.

[22] Mas, já agora, vos aconselho bom ânimo, porque nenhuma vida se perderá de entre vós, mas somente o navio.

[23] Porque, esta mesma noite, um anjo de Deus, de quem eu sou e a quem sirvo, esteve comigo,

[24] dizendo: Paulo, não temas! É preciso que compareças perante César, e eis que Deus, por sua graça, te deu todos quantos navegam contigo.

[25] Portanto, senhores, tende bom ânimo! Pois eu confio em Deus que sucederá do modo por que me foi dito.

[26] Porém é necessário que vamos dar a uma ilha.

O naufrágio

[27] Quando chegou a décima quarta noite, sendo nós batidos de um lado para outro no mar Adriático, por volta da meia-noite, pressentiram os marinheiros que se aproximavam de alguma terra.

[28] E, lançando o prumo, acharam vinte braças; passando um pouco mais adiante, tornando a lançar o prumo, acharam quinze braças.

[20]Ni rei tak, ni pawh, arsi pawh a lang lo va, thli lah chuan nasa takin min nuai reng a, dam rêng kan inbeisei tawh lo.

[21]Chaw ei lova ni tam tak an awm hnuin Paula chu an zîngah a ding a, “Pute u, ka thu kha awihin Kret thliarkâr aṭang khân chhuak lo ila chuan hetiang hrehawmna leh hlohnate hi kan tâwk lo tûr.

[22]Nimahsela, tûnah hian thlamuang taka awm tûrin ka ngên a che u. In zîngah tu mah in thi lo vang, lawng erawh hi chu a chhe dâwn a ni.

[23]A ta ka ni a, a rawng ka bâwl ṭhin, Pathian chuan vântirhkoh pakhat nizân khân a rawn tîr a, ka kiangah a lo ding a,

[24]‘Paula, hlau suh, Kaisara hmaah i ding tûr a ni. Ngai teh, lawnga i zinpuite zawng zawng kha nangmah avângin Pathianin a hum dâwn a ni,’ mi rawn ti a.

[25]Chuvângin pute u, thlamuang takin awm rawh u. Pathian ka ring a, mi hrilh ang chu a thleng ngei ang.

[26]Thliarkâr khawiah emaw min lên chhuak tûr a ni,” a ti a.

[27]A zan sâwm leh zan li zânah chuan thliin Mediteranean tuipuiah chuan min lên zêl a, zanlai vêlah chuan lawng miten khawmual eng emaw thleng dâwnin an inhria a.

[28]Tichuan, tui thûk lam an teh a, hlam sawmhniha thûk a lo ni a, rei lo te hnuah an teh leh a, hlam sâwm leh pangaa thûk a ni ta a.

[29] E, receosos de que fôssemos atirados contra lugares rochosos, lançaram da popa quatro âncoras e oravam para que rompesse o dia.

[29]Lung chhe hmuna min len chhuah an hlauh avângin lawng mei lamah chuan thîrchakai pali an thlâk a, khawvâr hlân an nghâkhlel hle a.

[30] Procurando os marinheiros fugir do navio, e, tendo arriado o bote no mar, a pretexto de que estavam para largar âncoras da proa,

[30]Lawng mite chuan lawng hnâr lama thîrchakai thlâk tûr ni âwm takin lawnglêng chu tuifinriatah an thlâk a, lawng chu tlânsan an tum a ni.

[31] disse Paulo ao centurião e aos soldados: Se estes não permanecerem a bordo, vós não podereis salvar-vos.

[31]Chu veleh, Paula chuan sipai za hotu leh sipaite hnênah chuan, "Hêngho hi lawnga an awm reng loh chuan in him thei lo vang," a ti a.

[32] Então, os soldados cortaram os cabos do bote e o deixaram afastar-se.

[32]Tichuan, sipaite chuan lawnglêng hruite chu an zai chat a, an len botîr ta a.

[33] Enquanto amanhecia, Paulo rogava a todos que se alimentassem, dizendo: Hoje, é o décimo quarto dia em que, esperando, estais sem comer, nada tendo provado.

[33]Khawvâr dâwn ṭêpah Paula chuan lawnga mi zawng zawng chu chaw ei tûrin a ngên a, "Vawiin hi eng mah ei lova in awm ni sâwm leh ni lina a lo ni ta a.

[34] Eu vos rogo que comais alguma coisa; porque disto depende a vossa segurança; pois nenhum de vós perderá nem mesmo um fio de cabelo.

[34]Chuvângin, chaw ei tûrin ka ngên a che u, in nunna tûr a ni e; in zînga tu ma samzai pakhat tê mah a boral lo vang," a ti a.

[35] Tendo dito isto, tomando um pão, deu graças a Deus na presença de todos e, depois de o partir, começou a comer.

[35]Chûng thu a sawi zawh chuan chhang a la a, an zaa hmaah chuan Pathian hnênah lâwmthu a sawi zawhin a phel a, a ei ṭan ta a.

[36] Todos cobraram ânimo e se puseram também a comer.

[36]Tichuan, an za-in thlamuang takin an ei ta a.

[37] Estávamos no navio duzentas e setenta e seis pessoas ao todo.

[37]Lawnga mi chu kan vaiin zahnih leh sawmsarih leh paruk kan ni a.

[38] Refeitos com a comida, aliviaram o navio, lançando o trigo ao mar.

[38]An ei kham vek hnu chuan lawng tizâng tûrin an buh phurhte chu tuipuiah an paih chhuak leh ta a.

Lawng keh thu

[39] Quando amanheceu, não reconheceram a terra, mas avistaram uma enseada, onde

[39]Khua a lo vâr chuan khawi lai vaukam nge an thlen an hre lo va, litengsâwla

havia praia; então, consultaram entre si se não podiam encalhar ali o navio.

[40] Levantando as âncoras, deixaram-no ir ao mar, largando também as amarras do leme; e, alçando a vela de proa ao vento, dirigiram-se para a praia.

[41] Dando, porém, num lugar onde duas correntes se encontravam, encalharam ali o navio; a proa encravou-se e ficou imóvel, mas a popa se abria pela violência do mar.

[42] O parecer dos soldados era que matassem os presos, para que nenhum deles, nadando, fugisse;

[43] mas o centurião, querendo salvar a Paulo, impediu-os de o fazer; e ordenou que os que soubessem nadar fossem os primeiros a lançar-se ao mar e alcançar a terra.

[44] Quanto aos demais, que se salvassem, uns, em tábuas, e outros, em destroços do navio. E foi assim que todos se salvaram em terra.

Atos 28

A ilha de Malta

[1] Uma vez em terra, verificamos que a ilha se chamava Malta.

[2] Os bárbaros trataram-nos com singular humanidade, porque, acendendo uma fogueira, acolheram-nos a todos por causa da chuva que caía e por causa do frio.

ṭiaupho an hmuhin lawng chu a theih chuan ṭiauphova khalh chhuah an tum a.

[40]Thîrchakai hruite chu an zai chat a, tuipuiah an hnutchhiah ta a; chumi rual chuan a kar herna phuarnate chu an phelh a, hma lam puanzâr chu thli chhêm tûr zâwngin an tisâng a, ṭiaupho chu an pan ta a.

[41]Nimahsela, tuizangkhauh pahnih intawhnaah kan lût a, lawng hnâr lam chu a insu bûr ta tlat a, tihchêt rual lohvin a tâng ta a; tuifâwn a nasat êm avângin lawng mei lam pawh chu a keh ṭan ta a.

[42]Sipaite chuan tânghote chu thah vek an rawt a, tui hleuh kaite an awm ang a, an tlân bo vang tih an hlau va ni.

[43]Nimahsela, sipai za hotu chuan Paula chhanhim a duh a, an thil rawt chu a khap a; tui hleuh thiam apiang chu tuipuia zuang thlaa khawmuala lo kai hmasa tûr leh,

[44]mi dang zawng chu thingphel chungah emaw, lawng keh them chungah emaw kai tûrin thu a pe ta a. Chutiang chuan kan za-in khawmualah him takin kan kai ta vek a.

Tirhkohte 28

Meliti thliarkârah

[1]Kan kai zawh chuan thliarkâr chu Meliti a ni tih kan hre ta a.

[2]Chu thliarkâra mite chuan min lo khawngaih êm êm a. Ruah a sûr avâng leh a vawh êm avângin meipui an chhêm a, kan za-in min lo lâwm a.

[3] Tendo Paulo ajuntado e atirado à fogueira um feixe de gravetos, uma víbora, fugindo do calor, prendeu-se-lhe à mão.

[3]Paulan thing têl khat a fawm a, meiah a tuah a, a sat avângin rûl a lo chhuak a, a kutah a zem ta tlat a.

[4] Quando os bárbaros viram a víbora pendente da mão dele, disseram uns aos outros: Certamente, este homem é assassino, porque, salvo do mar, a Justiça não o deixa viver.

[4]Chuta mite chuan a kuta rûl bet reng an hmuh chuan, "He mi hi tualthat a ni phawt mai, tuifinriat aṭangin tlân chhuak mah sela, dik taka Rorêltua chuan a nun a awih tawh lo a nih hi," an ti a.

[5] Porém ele, sacudindo o réptil no fogo, não sofreu mal nenhum;

[5]Nimahsela, ani chuan rûl chu meiah a thing thla a, engtin mah a awm ta chuang lo va.

[6] mas eles esperavam que ele viesse a inchar ou a cair morto de repente. Mas, depois de muito esperar, vendo que nenhum mal lhe sucedia, mudando de parecer, diziam ser ele um deus.

[6]Anni chuan a vûn emaw, thâwklehkhata a tlûka a thih nghâl emaw an ring a. Rei fe an nghâk a, eng mah a ti lo tih an hmuh chuan an rilru an lamlêt a, "Pathian a nih hi," an ti leh ta zâwk a.

Públio hospeda a Paulo

[7] Perto daquele lugar, havia um sítio pertencente ao homem principal da ilha, chamado Públio, o qual nos recebeu e hospedou benignamente por três dias.

[7]Chumi kiang lawkah chuan chumi thliarkâr lal Poplia huan a awm a. Ani chuan min lo lâwm a, ni thum lai lâwm takin min thleng a.

[8] Aconteceu achar-se enfermo de disenteria, ardendo em febre, o pai de Públio. Paulo foi visitá-lo, e, orando, impôs-lhe as mãos, e o curou.

[8]Poplia pa chu khawsik leh santên veiin a lo mu reng a. Paula chuan a en a, a luah kut nghatin a ṭawngṭai a, a tidam ta a.

[9] À vista deste acontecimento, os demais enfermos da ilha vieram e foram curados,

[9]Chumi hnu chuan, chu thliarkâra mi dang na nei apiang chu an lo kal a, an dam ta a.

[10] os quais nos distinguiram com muitas honrarias; e, tendo nós de prosseguir viagem, nos puseram a bordo tudo o que era necessário.

[10]Anni chuan nasa takin min chawimawi a, kan kal leh dâwn pawh chuan kan mamawh apiang lawngah an lo dah a.

A continuação da viagem

Paulan Rom khua a thleng

[11] Ao cabo de três meses, embarcamos num navio alexandrino, que invernara na ilha e tinha por emblema Dióscuros.

[11]Thla thum hnuah chuan lawng pakhat, thlasik laia chu thliarkâra lo châm tawh chuan kan kal leh ta a. Chu lawng chu

[12] Tocando em Siracusa, ficamos ali três dias,

[13] donde, bordejando, chegamos a Régio. No dia seguinte, tendo soprado vento sul, em dois dias, chegamos a Putéoli,

[14] onde achamos alguns irmãos que nos rogaram ficássemos com eles sete dias; e foi assim que nos dirigimos a Roma.

[15] Tendo ali os irmãos ouvido notícias nossas, vieram ao nosso encontro até à Praça de Ápio e às Três Vendas. Vendo-os Paulo e dando, por isso, graças a Deus, sentiu-se mais animado.

Paulo em Roma

[16] Uma vez em Roma, foi permitido a Paulo morar por sua conta, tendo em sua companhia o soldado que o guardava.

[17] Três dias depois, ele convocou os principais dos judeus e, quando se reuniram, lhes disse: Varões irmãos, nada havendo feito contra o povo ou contra os costumes paternos, contudo, vim preso desde Jerusalém, entregue nas mãos dos romanos;

[18] os quais, havendo-me interrogado, quiseram soltar-me sob a preliminar de não haver em mim nenhum crime passível de morte.

[19] Diante da oposição dos judeus, senti-me compelido a apelar para César, não tendo

Diaskuro an vuah a, Aleksandria khaw lawng a ni.

[12]Surakus khua kan thleng a, ni thum kan châm a.

[13]Chuta ṭang chuan lawngin kan kal kual a, Regium khua kan thleng a. Ni khat hnuah chhim thli a lo tleh a, a tûk lehah Puteoli khua kan thleng a.

[14]Chutah chuan unaute kan hmu a, an hnêna kâr khat châm tûrin min ngên a, chutiang chuan Rom khua kan thleng ta a ni.

[15]Rom khuaa unaute chuan kan chanchin an hriat veleh, 'Appia Dâwr' leh 'Khualbûk Pathum' thlengin min hmuak tûrin an lo kal a. Paulan chu mite chu a hmuhin Pathian hnênah lâwmthu a sawi a, a thlamuan phah ta hle a.

[16]Rom kan thlen chuan Paula chu sipai vên chunga amaha a awm an phalsak a.

Paulan Rom-ah thu a hril

[17]Ni thum hnuah chuan Paulan chuta Juda hotute chu a ko khâwm a, an lo kal chuan an hnênah, "Unaute u, kan mite chungah emaw, min thlahtute Dân lakah emaw eng mah ka tisual lo chung pawhin, Jerusalem-ah mi man a, Rom sawrkâr kutah mi hlân a.

[18]Anni chuan mi chhâl a, thihna khawp meuh eng mah ka tihsual an hmuh loh avângin mi chhuah an tum a.

[19]Nimahsela, Juda-ten an hnial tlat avângin Kaisara hnêna thlen lo thei ka ni

eu, porém, nada de que acusar minha nação.

[20] Foi por isto que vos chamei para vos ver e falar; porque é pela esperança de Israel que estou preso com esta cadeia.

[21] Então, eles lhe disseram: Nós não recebemos da Judéia nenhuma carta que te dissesse respeito; também não veio qualquer dos irmãos que nos anunciasse ou dissesse de ti mal algum.

[22] Contudo, gostaríamos de ouvir o que pensas; porque, na verdade, é corrente a respeito desta seita que, por toda parte, é ela impugnada.

Paulo prega em Roma

[23] Havendo-lhe eles marcado um dia, vieram em grande número ao encontro de Paulo na sua própria residência. Então, desde a manhã até à tarde, lhes fez uma exposição em testemunho do reino de Deus, procurando persuadi-los a respeito de Jesus, tanto pela lei de Moisés como pelos profetas.

[24] Houve alguns que ficaram persuadidos pelo que ele dizia; outros, porém, continuaram incrédulos.

[25] E, havendo discordância entre eles, despediram-se, dizendo Paulo estas palavras: Bem falou o Espírito Santo a vossos pais, por intermédio do profeta Isaías, quando disse:

[26] Vai a este povo e dize-lhe: De ouvido, ouvireis e não entendereis; vendo, vereis e não percebereis.

ta lo va ni; Mahse, ka chipuite hêk tûra ti ka ni awzâwng lo ve.

[20]Chuvâng chuan, hmuh leh biak che u duhin ka ko khâwm che u a ni; Israel-ten an beisei ṭhin, kha mi avâng khân he khaidiat hi ka bun a nih hi," a ti a.

[21]Anni chuan, "Judai ram aṭangin i chanchin sawina lehkha eng mah kan hmu lo va, unaute zînga mi tu mahin i chanchin a chhe lam emaw, a ṭha lam emaw sawi tûr an lo kal hek lo.

[22]He pâwl hi hmun tinah sawichhiat niin kan lo hria a, i ngaih dân pawh hriat kan duh e," an ti a.

[23]Tichuan, ni an tiam a, chumi ni chuan a awmna inah mi tam takin an rawn pan a, zîng aṭangin zân thlengin Pathian ram thu a sawi a, a hrilh fiah a; Mosia dân bu leh zâwlneite lehkhabu aṭangin Isua chungchâng anmahni awihtîr tumin a hrilh a.

[24]A ṭhenin a thu sawi chu an ring a, a ṭhenin an ring lo va.

[25]An thu a inhmu ta lo va, Paulan thu a sawi zawh chuan an chhuak ta a. A thu sawi chu hei hi a ni: "Thlarau Thianghlimin zâwlnei Isaia kâa in thlahtute hnêna a sawi kha a dik ngawt mai,

[26]'He chite hnênah hian kal la, va sawi rawh. In ngaithla in ngaithla ang a, a

ngaihna in hre si lo vang. In en in en ang a, in hmu fuh si lo vang.

[27] Porquanto o coração deste povo se tornou endurecido; com os ouvidos ouviram tardiamente e fecharam os olhos, para que jamais vejam com os olhos, nem ouçam com os ouvidos, para que não entendam com o coração, e se convertam, e por mim sejam curados.

[27]He mite thinlung hi a lo chawlawl ta a, An bengte an chhu ngawng a, An maimitchhîng bawk a, Chuti ni lo se an mitin an hmu ang a, an bengin an hria ang a, An thinlungin an hre bawk ang a, An hawi kîr leh anga, Anmahni ka lo tidam tûr!' a tih kha.

[28] Tomai, pois, conhecimento de que esta salvação de Deus foi enviada aos gentios. E eles a ouvirão.

[28]"Pathian chhandamna chu Jentail-te hnênah pêk a ni tih hre rawh u; anni zawngin ngaih pawh an ngaithla ang," a ti a.

[29] [Ditas estas palavras, partiram os judeus, tendo entre si grande contenda.]

Paulo prisioneiro durante dois anos

[30] Por dois anos, permaneceu Paulo na sua própria casa, que alugara, onde recebia todos que o procuravam,

[30]Kum hnih pumhlûm Paula chu ama in luahah chuan a awm a, a hnêna lo lêng apiang a lo lâwm a.

[31] pregando o reino de Deus, e, com toda a intrepidez, sem impedimento algum, ensinava as coisas referentes ao SENHOR Jesus Cristo.

[31]Pathian ram thu a hrilh a, Lalpa Isua Krista thu huai takin mi a zirtîr a, tu man an khap lo.

Epístola de Paulo aos Romanos

Romanos 1

Prefácio e saudação

1 Paulo, servo de Jesus Cristo, chamado para ser apóstolo, separado para o evangelho de Deus,

2 o qual foi por Deus, outrora, prometido por intermédio dos seus profetas nas Sagradas Escrituras,

3 com respeito a seu Filho, o qual, segundo a carne, veio da descendência de Davi

4 e foi designado Filho de Deus com poder, segundo o espírito de santidade pela ressurreição dos mortos, a saber, Jesus Cristo, nosso SENHOR,

5 por intermédio de quem viemos a receber graça e apostolado por amor do seu nome, para a obediência por fé, entre todos os gentios,

6 de cujo número sois também vós, chamados para serdes de Jesus Cristo.

7 A todos os amados de Deus, que estais em Roma, chamados para serdes santos, graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

O amor de Paulo pelos cristãos de Roma. Seu desejo de vê-los

8 Primeiramente, dou graças a meu Deus, mediante Jesus Cristo, no tocante a todos vós, porque, em todo o mundo, é proclamada a vossa fé.

9 Porque Deus, a quem sirvo em meu espírito, no evangelho de seu Filho, é

Rom

Rom 1

Chibai bûkna

1Paula, Isua Krista bawih, tirhkoh atâna koh, Pathian Chanchin Ṭha hril tûra tihhrana chuan:

2chu Chanchin Ṭha chu Pathianin a zâwlneite hmangin a lehkha thianghlimah a lo tiam tawh a.

3A Fapa, kan Lalpa Isua Krista thu chu tisa lam chhui chuan Davida thlaha piang a ni a,

4thianghlimna thlarau lamah erawh chuan; mitthi zîng ata ropui taka kaihthawh a nihna chuan Pathian Fapa a nihzia a tilang chiang a;

5amah avâng chuan Pathianin hnam tin zînga mite ringa awihtîr tûrin tirhkoh nihna chanvo min hlân a ni.

6Nangni pawh chutianga Krista mite ni tûra koh in ni si a.

7Pathianin a duh tak, a mi thianghlim ni tûra a koh Rom khuaa mite chibai ka bûk a che u. Pathian kan Pa leh Lalpa Isua Krista hnên ata khawngaihna leh remna in hnênah awm rawh se.

Rom tlawh Paulan a châk thu

8Ringtu in nih thu ram tina a than tâk huai huai avângin Isua Krista zârah nangmahni avângin Pathian hnênah lâwmthu ka sawi hmasa a ni.

9Ka ṭawngṭainaahte chuan ka hre reng ṭhîn che u a, tih tak meuhva a Fapa

minha testemunha de como incessantemente faço menção de vós

10 em todas as minhas orações, suplicando que, nalgum tempo, pela vontade de Deus, se me ofereça boa ocasião de visitar-vos.

11 Porque muito desejo ver-vos, a fim de repartir convosco algum dom espiritual, para que sejais confirmados,

12 isto é, para que, em vossa companhia, reciprocamente nos confortemos por intermédio da fé mútua, vossa e minha.

13 Porque não quero, irmãos, que ignoreis que, muitas vezes, me propus ir ter convosco (no que tenho sido, até agora, impedido), para conseguir igualmente entre vós algum fruto, como também entre os outros gentios.

14 Pois sou devedor tanto a gregos como a bárbaros, tanto a sábios como a ignorantes;

15 por isso, quanto está em mim, estou pronto a anunciar o evangelho também a vós outros, em Roma.

O assunto da epístola: a justiça pela fé em Jesus Cristo

16 Pois não me envergonho do evangelho, porque é o poder de Deus para a salvação de todo aquele que crê, primeiro do judeu e também do grego;

17 visto que a justiça de Deus se revela no evangelho, de fé em fé, como está escrito: O justo viverá por fé.

A idolatria e depravação dos homens

Chanchin Ṭha rawng ka bâwl Pathian chu mi hriatpuitu a ni.

10A remtih zâwng a nih chuan tûn ṭumah tal ka rawn tlawh theihna tûr che uin Pathian ka dîl ṭhîn a ni.

11In ngheh lehzual nân thlarau lam thilpêk dawntîr tûr che uin hmuh che u ka chak êm êm a ni,

12kei leh nangni hi rinnaa kan inchâwm tawna, kan inṭanpui tawn theihna tûrin.

13Unaute u, rawn tlawh che u ka tum fo va; mahse, rem lohna a awm leh ṭhîn a ni tih in hriat ka duh a ni. Jentail dang zînga ka hmuh ṭhin angin in zîngah pawh rah hmuh ve ka beisei.

14Grik mite leh Awze mite, mi fing leh mi mâwlte hnênah bat ka nei a;

15chuvângin, a ni, nangni Rom khuaa awmte hnênah pawh Chanchin Ṭha hi hril ka châk êm êm ni.

Chanchin Ṭha thiltihtheihna

16Chanchin Ṭha hi ka zahpui si lo va, tu pawh a ring apiangte chhandam nâna Pathian thiltihtheihna a ni si a; Juda-te tân a ni phawt a, Jentail-te tân pawh a ni leh a.

17Hetah hian rinna avâng chauhva Pathianin mi thiam a chantîr dân a lo lang ta a ni, "Rinna avânga thiam chang chu a nung ang," tih ziak ang khân.

Mihringte sualna

[18] A ira de Deus se revela do céu contra toda impiedade e perversão dos homens que detêm a verdade pela injustiça;

[18]Vân ata Pathian thinurna chu mihring, an sakhaw ngaihsak lohna leh suahsualna avânga thutak dodâl tlattute chungah chuan a lo lang a ni.

[19] porquanto o que de Deus se pode conhecer é manifesto entre eles, porque Deus lhes manifestou.

[19]Pathian chanchin hriat theih tûr chi chu mihringte hnênah a lang reng a, chu chu Pathian ngeiin a tihlan a ni.

[20] Porque os atributos invisíveis de Deus, assim o seu eterno poder, como também a sua própria divindade, claramente se reconhecem, desde o princípio do mundo, sendo percebidos por meio das coisas que foram criadas. Tais homens são, por isso, indesculpáveis;

[20]A nihna, mita hmuh theih loh, a chatuan thiltihtheihna leh a Pathianzia chu khawvêl siam tirh ata a thil siamahte chuan chiang taka hmuh theihin a lang a. Phatna tûr rêng an nei lo.

[21] porquanto, tendo conhecimento de Deus, não o glorificaram como Deus, nem lhe deram graças; antes, se tornaram nulos em seus próprios raciocínios, obscurecendo-se-lhes o coração insensato.

[21]Pathian zawng an hria a ni; Pathian ang erawh chuan an chawimawi lo va, lâwmthu pawh an hrilh hek lo; an ngaihtuahna a khawlo zo va, an rilru lawilo tak chu a thim zo ta a ni.

[22] Inculcando-se por sábios, tornaram-se loucos

[22]Fing an inti nâ a, an â hle si a ni.

[23] e mudaram a glória do Deus incorruptível em semelhança da imagem de homem corruptível, bem como de aves, quadrúpedes e répteis.

[23]Thi thei lo Pathian ropuina chu thi thei mihring te, sava te, ke pali nei te leh rannung lim ang lekah an chantîr a.

[24] Por isso, Deus entregou tais homens à imundícia, pelas concupiscências de seu próprio coração, para desonrarem o seu corpo entre si;

[24]Chuvângin, an thinlung châkzâwng thil bawlhhlawhte ti tûrin Pathianin a hawisan a, zahpuiawm takin an awm ta a ni.

[25] pois eles mudaram a verdade de Deus em mentira, adorando e servindo a criatura em lugar do Criador, o qual é bendito eternamente. Amém!

[25]Pathian thutak aiin dâwt an thlang a, a siamtu chu biak aiin a siama chu biain a rawng an bâwl ta zâwk a. A siamtu chu chatuana fakin awm rawh se. Amen.

[26] Por causa disso, os entregou Deus a paixões infames; porque até as mulheres

[26]Chûng avâng chuan a ni Pathianin zahthlâk taka an hur phalin a hawisan tâk

mudaram o modo natural de suas relações íntimas por outro, contrário à natureza;

27 semelhantemente, os homens também, deixando o contato natural da mulher, se inflamaram mutuamente em sua sensualidade, cometendo torpeza, homens com homens, e recebendo, em si mesmos, a merecida punição do seu erro.

Entregues os gentios a reprováveis sentimentos

28 E, por haverem desprezado o conhecimento de Deus, o próprio Deus os entregou a uma disposição mental reprovável, para praticarem coisas inconvenientes,

29 cheios de toda injustiça, malícia, avareza e maldade; possuídos de inveja, homicídio, contenda, dolo e malignidade; sendo difamadores,

30 caluniadores, aborrecidos de Deus, insolentes, soberbos, presunçosos, inventores de males, desobedientes aos pais,

31 insensatos, pérfidos, sem afeição natural e sem misericórdia.

32 Ora, conhecendo eles a sentença de Deus, de que são passíveis de morte os que tais coisas praticam, não somente as fazem, mas também aprovam os que assim procedem.

Romanos 2

Os gentios e os judeus igualmente culpados. O juízo de Deus

1 Portanto, és indesculpável, ó homem, quando julgas, quem quer que sejas; porque, no que julgas a outro, a ti mesmo

ni; an hmeichhiate chu an awm dân phung pêlin an khawsa a;

27an mipate lah hmeichhe hman dân pangngai bânsanin, hurin an inît tawn a, mipa leh mipa mawi lo takin an khawsa a. Anmahni taksa ngeiah an sual rah chu an hmu a ni.

28Tichuan, Pathian hriatna dik chu an thlah tâk avângin an ngaihtuahna khawlo tak anga awm tûrin Pathianin a hawisan a, an tih loh tawp tûr pawh an ti ta a ni.

29Dik lohna chi tinrêngin an lo khat ta a, sualna te, duhâmna te leh suahsualna te, îtsîkna te, tual thah te, in erna te, inbumna te leh inhuatna tein an khat a.

30An inrêl a, an insawichhia a, Pathian an hua a, an intivei a, an chapo va, an uang a, thil ṭha lo thar an chîng chhuak zêl a; an nu leh pate an zah lo va,

31pawisak an nei lo va, lainatna lah an nei hek lo.

32Chutiang thil titute chu Pathianin a ruat ang ngeia thi tlâk an ni tih hre reng chungin, an ti lui zêl a, a ti vete pawh an ngaisâng lehnghâl a ni.

Rom 2

Pathian rorêlna dik

1Aw mihring, tu pawh ni la, mi dang thiam loh chantîr thei i ni bîk hlei nêm, mi i thiam lohna ngei chu nang pawhin i ti ve

te condenas; pois praticas as próprias coisas que condenas.

tho si a, mahni leh mahni thiam loh inchantîr mai i ni.

2 Bem sabemos que o juízo de Deus é segundo a verdade contra os que praticam tais coisas.

2Chutiang ti mite chu Pathianin thiam loh a chantîr chuan a tidik a ni tih kan hria;

3 Tu, ó homem, que condenas os que praticam tais coisas e fazes as mesmas, pensas que te livrarás do juízo de Deus?

3nangin i tih ṭhin ang tite i thiam loh si chuan, Pathianin a demna che chu pumpelh i inring em ni?

4 Ou desprezas a riqueza da sua bondade, e tolerância, e longanimidade, ignorando que a bondade de Deus é que te conduz ao arrependimento?

4A nih loh leh, simtîr che a duh avângin Pathian chuan ngilnei takin a nghâk ṭhîn che tih hre lovin, ṭhatna a ngahzia leh a dawhtheihzia leh a entheihzia chu i ngainêp em ni?

5 Mas, segundo a tua dureza e coração impenitente, acumulas contra ti mesmo ira para o dia da ira e da revelação do justo juízo de Deus,

5I luhlul leh i thinlung khauh avângin thinurna ni, dik taka Pathianin ro a rêlna ni atân chuan mahni tân hremna chhêk khâwl lek i ni asin.

6 que retribuirá a cada um segundo o seu procedimento:

6Pathian chuan mi tin an thiltih ang zêlin a rêlsak dâwn si a.

7 a vida eterna aos que, perseverando em fazer o bem, procuram glória, honra e incorruptibilidade;

7Ropuina te, chawimawina te leh boral theih lohna te zawnga thil ṭha ti fan fante chu chatuan nunna a pe ang;

8 mas ira e indignação aos facciosos, que desobedecem à verdade e obedecem à injustiça.

8nimahsela, mahni hma chauh siala, thutak hnara, thil dik lo zâwm zâwkte chungah chuan Pathian thinurna leh thinrimna a lo thleng ang.

9 Tribulação e angústia virão sobre a alma de qualquer homem que faz o mal, ao judeu primeiro e também ao grego;

9Thil sual ti apiangte tân hrehawmna te, lungngaihna te a awm dâwn - Juda-te tân a awm phawt ang a, Grik mite tân pawh a awm ang;

10 glória, porém, e honra, e paz a todo aquele que pratica o bem, ao judeu primeiro e também ao grego.

10thil ṭha ti apiangte erawh chuan Pathian hnên aṭangin ropuina te, chawimawina te leh thlamuanna te an dawng ang. Juda-ten an dawng phawt ang a, Grik mite pawhin an dawng ang.

[11] Porque para com Deus não há acepção de pessoas.

[12] Assim, pois, todos os que pecaram sem lei também sem lei perecerão; e todos os que com lei pecaram mediante lei serão julgados.

[13] Porque os simples ouvidores da lei não são justos diante de Deus, mas os que praticam a lei hão de ser justificados.

[14] Quando, pois, os gentios, que não têm lei, procedem, por natureza, de conformidade com a lei, não tendo lei, servem eles de lei para si mesmos.

[15] Estes mostram a norma da lei gravada no seu coração, testemunhando-lhes também a consciência e os seus pensamentos, mutuamente acusando-se ou defendendo-se,

[16] no dia em que Deus, por meio de Cristo Jesus, julgar os segredos dos homens, de conformidade com o meu evangelho.

Os judeus são indesculpáveis

[17] Se, porém, tu, que tens por sobrenome judeu, e repousas na lei, e te glorias em Deus;

[18] que conheces a sua vontade e aprovas as coisas excelentes, sendo instruído na lei;

[19] que estás persuadido de que és guia dos cegos, luz dos que se encontram em trevas,

[20] instrutor de ignorantes, mestre de crianças, tendo na lei a forma da sabedoria e da verdade;

[11]Pathianin mi duhsak bîk a nei si lo va.

[12]Dân hnuaia awm loten thil sual an tih chuan Dân lovin an thi ang: Dân hnuaia awmten thil sual an tih chuan Dân angin an chungthu rêl a ni ang.

[13]Dân hriat vâng ni lovin, zawma zawm vâng zâwkin Pathian hmaah chuan thiam chan theih a ni.

[14]Jentail-te chuan Dân chu an hre ve lo na a, Dân thu tum chu an pianpui ze phung remzâwng a nih avângin an ti a, Dân chu an hnêna pêk ni ve lo mah se, Dân nei ang an ni.

[15]An chhia leh ṭha hriatnaah thiam inchantîr leh inchantîr loh nachâng an inhriat dân aṭang hian Dân thupêk chu an thinlungah a inziak a ni tih a lang.

[16]Pathianin Isua Krista hmanga mihringte thurûk a ngaihtuah ni-ah chuan Chanchin Ṭha ka hril ang hian a rêl dâwn a ni.

Juda-te leh Dân

[17]A nih, nang, Juda mi i inti a; Dân chu i rinchhan a, Pathian chu i chhuang hle a:

[18]Pathian duhzâwng pawh i hria a. Dân i hriat avângin a chhia leh a ṭha pawh i hria a;

[19]mitdelte hruaitu, thima awmte tâna êng,

[20]mi mâwlte hruai fing theitu, naupangte zirtîrtu ber ni-ah i inngai ṭhîn; hriat tûr leh thutak zawng zawng chu Dân thu-ah hian a awm vek tih i ring a.

[21] tu, pois, que ensinas a outrem, não te ensinas a ti mesmo? Tu, que pregas que não se deve furtar, furtas?

[22] Dizes que não se deve cometer adultério e o cometes? Abominas os ídolos e lhes roubas os templos?

[23] Tu, que te glorias na lei, desonras a Deus pela transgressão da lei?

[24] Pois, como está escrito, o nome de Deus é blasfemado entre os gentios por vossa causa.

O verdadeiro israelita

[25] Porque a circuncisão tem valor se praticares a lei; se és, porém, transgressor da lei, a tua circuncisão já se tornou incircuncisão.

[26] Se, pois, a incircuncisão observa os preceitos da lei, não será ela, porventura, considerada como circuncisão?

[27] E, se aquele que é incircunciso por natureza cumpre a lei, certamente, ele te julgará a ti, que, não obstante a letra e a circuncisão, és transgressor da lei.

[28] Porque não é judeu quem o é apenas exteriormente, nem é circuncisão a que é somente na carne.

[29] Porém judeu é aquele que o é interiormente, e circuncisão, a que é do coração, no espírito, não segundo a letra, e cujo louvor não procede dos homens, mas de Deus.

[21]Mi dang ka zirtîr e i ti a, engati nge mahni i inzirtîr si loh? Ru lo tûrin mi i zirtîr a, nangin i ru si maw?

[22]Uire i khap a, nang i uire si em ni? Milem haw hle siin milem biakna Tempul i rawk duh si maw?

[23]Dân chu chhuang hle siin, Dân chu bawhchhiain Pathian i tihmingchhe ṭhîn maw?

[24]“Nangmahni avângin Pathian hming chu Jentail-te zîngah sawichhiat a ni,” tih ziak ang khân.

[25]Dân zâwm la chu i serh tan pawh kha a sâwt hle tûr; Dân i bawhchhiat si chuan serh tan loh ang chiah i ni a.

[26]Serh tan lohvin Dân a zawm si chuan serh tan anga ngaih a ni dâwn lâwm ni?

[27]Nangnin serh in tan a, Dân thu ziak pawh in nei a; mahse, Dân thu chu in bawhchhe si, Jentail, tisa serh tan lohte chuan Dân thu chu an zâwm tlat zâwk si a, thiam loh an chantîr dâwn che u a ni.

[28]A lang maia Juda mi ni chu Juda mi tak tak a ni lo va, tisa maia serh tan chu serh tan tak tak a ni bawk hek lo;

[29]amaherawhchu, chhûng rila Juda mi ni chu Juda tak tak chu a ni a, serh tan tak tak pawh chu thinlung lamah a ni, lehkhaa ziak maiah ni lovin, thlarau lamah a ni zâwk. Chutiang mi chu mihringin chawimawi lo mah se, Pathianin a chawimawi ang.

Romanos 3

Paulo responde a objeções

[1] Qual é, pois, a vantagem do judeu? Ou qual a utilidade da circuncisão?

[2] Muita, sob todos os aspectos. Principalmente porque aos judeus foram confiados os oráculos de Deus.

[3] E daí? Se alguns não creram, a incredulidade deles virá desfazer a fidelidade de Deus?

[4] De maneira nenhuma! Seja Deus verdadeiro, e mentiroso, todo homem, segundo está escrito: Para seres justificado nas tuas palavras e venhas a vencer quando fores julgado.

[5] Mas, se a nossa injustiça traz a lume a justiça de Deus, que diremos? Porventura, será Deus injusto por aplicar a sua ira? (Falo como homem.)

[6] Certo que não. Do contrário, como julgará Deus o mundo?

[7] E, se por causa da minha mentira, fica em relevo a verdade de Deus para a sua glória, por que sou eu ainda condenado como pecador?

[8] E por que não dizemos, como alguns, caluniosamente, afirmam que o fazemos: Pratiquemos males para que venham bens? A condenação destes é justa.

Todos os homens na condição de pecadores

[9] Que se conclui? Temos nós qualquer vantagem? Não, de forma nenhuma; pois

Rom 3

[1]Chuti chu Juda mi nih a sâwtna a awm chuang em ni? Serh tan pawh eng nge a hlâwkna?

[2]Kawng tinah hlâwk tak a ni. A hlâwkna ber chu Pathian thute kawltîr an nihna hi a ni.

[3]Mi ṭhenkhatte rinawm lo ta sela, engtin nge ni ta ang? Anni rinawm lohna chuan Pathian rinawmna chu a tibo dâwn em ni?

[4]Tibo suh e; mi zawng zawng dawthei ni vek mah se, Pathian zawng a dik ngei tûr a ni: "Nangin thu i sawi huna thiam i chana, Rorêlsaka i awm huna i hneh theih nân," tih ziak ang khân.

[5]Kan dik lohna chuan Pathian dikzia a tihlan chian lehzual si chuan, engtin nge kan ngaih ang? Mihring takin sawi ila - Pathianin thinurna a rawn lantîr hian a tidik lo kan ti dâwn em ni?

[6]Ti teh suh e, chuti ni se Pathian chuan engtin nge khawvêl ro a rêl theih ang?

[7]A nih loh leh, dawthei ka nihna hian Pathian a ropui nâna Pathian dikzia a tihlan chian lehzual si chuan, engati nge mi suala mi la chhiar cheu vang?

[8]Mi ṭhenkhatin, " 'Thil ṭha a lo chhuah theih nân thil sual i ti ang u,' a ti e," ti-a min sawichhiat ang khân, thil sual kan ti mai dâwn em ni? Chûng mite chu thiam loh chang awm rêng an ni.

Tu mah fel awm lo

[9]A nih leh keini Juda-te hi kan ṭha bîk em ni? Ṭha bîk teh suh e. Juda-te leh Grik-te

já temos demonstrado que todos, tanto judeus como gregos, estão debaixo do pecado;

10 como está escrito: Não há justo, nem um sequer,

11 não há quem entenda, não há quem busque a Deus;

12 todos se extraviaram, à uma se fizeram inúteis; não há quem faça o bem, não há nem um sequer.

13 A garganta deles é sepulcro aberto; com a língua, urdem engano, veneno de víbora está nos seus lábios,

14 a boca, eles a têm cheia de maldição e de amargura;

15 são os seus pés velozes para derramar sangue,

16 nos seus caminhos, há destruição e miséria;

17 desconheceram o caminho da paz.

18 Não há temor de Deus diante de seus olhos.

O judeu não constitui exceção

19 Ora, sabemos que tudo o que a lei diz, aos que vivem na lei o diz para que se cale toda boca, e todo o mundo seja culpável perante Deus,

20 visto que ninguém será justificado diante dele por obras da lei, em razão de que pela lei vem o pleno conhecimento do pecado.

A justificação pela fé em Jesus Cristo

21 Mas agora, sem lei, se manifestou a justiça de Deus testemunhada pela lei e pelos profetas;

chu sual bawiha awm vek kan ni tih kan sawi fiah tawh kha:

10‘Tu mah mi fel rêng an awm lo, Pakhat mah an awm lo;

11Tu mah hrethiam rêng an awm lo, Pathian zawng rêng an awm hek lo.

12An pêng bo ta vek a, an khawlo zo ta a; Tu mah thil ṭha ti rêng an awm lo, pakhat mah an awm lo.

13An hrawk chu thlân inhawng a ni a, an leiin bumna thu an sawi a, an hmui aṭangin rûl tûr a chhuak a,

14An kâ chu ânchhia leh thu khain a khat a.

15Thisen chhuah tûrin an pên chak a,

16An kalna apiangah chhiatna leh lungngaihna an thlen a.

17Thlamuanna kawng an hre hauh lo va,

18Pathian ṭih nachâng rêng an hre hek lo,’ tia ziak ang khân.

19Dân thute chu Dân hnuaia awmte chunga hman tûr a ni tih kan hria, tu man eng mah an sawi theih lohna tûr leh khawvêl hi Pathian rorêla a awmna tûrin.

20Dân zawm ṭhat avângin tu mah Pathian hmaah thiam chang pha an awm lo; Dân avângin miin thil sual an tih an inhre fiah ṭhîn a ni.

Rin avânga thiam channa

21Tûnah zawng Dân hman ngai lova mi thiam a chantîr dân Pathian chuan a rawn tilang ta: Dân leh zâwlneite thu pawhin chu chu a sawi kha a ni.

[22] justiça de Deus mediante a fé em Jesus Cristo, para todos [e sobre todos] os que crêem; porque não há distinção,

[23] pois todos pecaram e carecem da glória de Deus,

[24] sendo justificados gratuitamente, por sua graça, mediante a redenção que há em Cristo Jesus,

[25] a quem Deus propôs, no seu sangue, como propiciação, mediante a fé, para manifestar a sua justiça, por ter Deus, na sua tolerância, deixado impunes os pecados anteriormente cometidos;

[26] tendo em vista a manifestação da sua justiça no tempo presente, para ele mesmo ser justo e o justificador daquele que tem fé em Jesus.

[27] Onde, pois, a jactância? Foi de todo excluída. Por que lei? Das obras? Não; pelo contrário, pela lei da fé.

[28] Concluímos, pois, que o homem é justificado pela fé, independentemente das obras da lei.

[29] É, porventura, Deus somente dos judeus? Não o é também dos gentios? Sim, também dos gentios,

[30] visto que Deus é um só, o qual justificará, por fé, o circunciso e, mediante a fé, o incircunciso.

[22]Isua Krista an rin avângin tu pawh a ring apiangte chu Pathianin thiam a chantîr a ni, danglamna rêng a awm lo,

[23]mi zawng zawngin thil sual an ti vek a, Pathian ropuina chu an chang thei ta lo va ni.

[24]Nimahsela, Isua Krista tlanna zârah Pathian chuan a khawngaihna avâng chauhvin chûng mite chu a thlâwnin thiam a chantîr ta,

[25]Pathianin ani chu a thisen rin avânga sual thupha chawina ni tûrin a ruat a, mi thiam a chantîr dân tilang tûra ti a ni.

[26]A dawhtheihna avângin tûn hma lam sualte chu Pathianin a haider a; amah chu a dik a, Isua ringtute chu thiam a chantîr tih tifiah tûrin tûnlai hunah hian mi thiam a chantîr dân chu a rawn tilang ta a nih hi.

[27]Chuti chu chhuan tûr rêng kan nei em ni? Nei suh e! Eng vângin maw? Thiltih vângin maw? Ni lo ve, rinna avâng a ni zâwk.

[28]Dân zawm vâng ni lovin rinna avângin miin thiam an chang kan ti a ni.

[29]Pathian chu Juda-te ta bîk em ni? Jentail-te ta pawh a ni lo vem ni? Ni e, Jentail-te ta pawh a ni asin.

[30]Pathian chu pakhat a ni a, serh tanho chu an rinna avângin thiam a chantîr ang a, serh tan lohho pawh an rinna avâng bawkin thiam a chantîr ang.

[31] Anulamos, pois, a lei pela fé? Não, de maneira nenhuma! Antes, confirmamos a lei.

[31]Chuti ni se, rinna kan sawi pawimawh avângin Dân chu eng mah lovah kan dah ta tihna em ni? Ni suh e; Dân chu kan ṭan zâwk a ni.

Romanos 4

Abraão justificado pela fé

[1] Que, pois, diremos ter alcançado Abraão, nosso pai segundo a carne?

[2] Porque, se Abraão foi justificado por obras, tem de que se gloriar, porém não diante de Deus.

[3] Pois que diz a Escritura? Abraão creu em Deus, e isso lhe foi imputado para justiça.

[4] Ora, ao que trabalha, o salário não é considerado como favor, e sim como dívida.

[5] Mas, ao que não trabalha, porém crê naquele que justifica o ímpio, a sua fé lhe é atribuída como justiça.

[6] E é assim também que Davi declara ser bem-aventurado o homem a quem Deus atribui justiça, independentemente de obras:

[7] Bem-aventurados aqueles cujas iniqüidades são perdoadas, e cujos pecados são cobertos;

[8] bem-aventurado o homem a quem o SENHOR jamais imputará pecado.

[9] Vem, pois, esta bem-aventurança exclusivamente sobre os circuncisos ou

Rom 4

Entawn atân Abrahama

[1]Chuti ni se, tisa lama min thlahtu Abrahama thu kha engtin nge kan sawi tâk ang le?

[2]Thiltih avânga thiam chantîr ni se, Abrahama khân chhuan tûr a nei mahna, amaherawhchu, Pathian hmaah chhuan tûr a nei hauh lo.

[3]Lehkha Thu-in eng nge a sawi kha? "Abrahama chuan Pathian a ring a, chu a rinna avâng chuan thiam chantîr a ni," a ti a.

[4]Hna thawktu hlawh chu khawngaih thilpêk a ni lo va, bat anga ngaih a ni zâwk.

[5]Mi sual thiam chantîrtu chu miin a rina, thil tih vâng ni lova thiam chantîra a awm hian, a rinna avângin thiam a chang kan ti a ni.

[6]Thiltih vâng ni lova Pathianin thiam a chantîrte nihlawhzia Davida pawhin hetiang hian a sawi:

[7]'An bawhchhiatnate ngaihdamsaka awma, an sualte thai bova awmte chu an va nihlawh êm!

[8]Lalpan sual neia a ruat loh chu an nihlawh e,' tiin.

[9]Chu malsâwmna chu serh tan tân chauh nge serh tan lohte tân pawh? "Abrahaman

também sobre os incircuncisos? Visto que dizemos: a fé foi imputada a Abraão para justiça.

10 Como, pois, lhe foi atribuída? Estando ele já circuncidado ou ainda incircunciso? Não no regime da circuncisão, e sim quando incircunciso.

11 E recebeu o sinal da circuncisão como selo da justiça da fé que teve quando ainda incircunciso; para vir a ser o pai de todos os que crêem, embora não circuncidados, a fim de que lhes fosse imputada a justiça,

12 e pai da circuncisão, isto é, daqueles que não são apenas circuncisos, mas também andam nas pisadas da fé que teve Abraão, nosso pai, antes de ser circuncidado.

13 Não foi por intermédio da lei que a Abraão ou a sua descendência coube a promessa de ser herdeiro do mundo, e sim mediante a justiça da fé.

14 Pois, se os da lei é que são os herdeiros, anula-se a fé e cancela-se a promessa,

15 porque a lei suscita a ira; mas onde não há lei, também não há transgressão.

16 Essa é a razão por que provém da fé, para que seja segundo a graça, a fim de que seja firme a promessa para toda a descendência, não somente ao que está no regime da lei, mas também ao que é da fé que teve Abraão (porque Abraão é pai de todos nós,

a rinna avângin thiam a chang," tih a ni kan ti a.

10A serh tan hma thu nge a serh tan hnu thu? Engtia ngaih tûr nge? A serh tan hnu ni lovin, a serh tan hma thu a ni zâwk.

11A serh tan hmaa a rinna avâng ngeiin Pathianin thiam a chantîr tih entîr tûrin serh a tan chauh zâwk a ni. Tichuan, serh tan lo mah se rinna avânga Pathianin thiam a chantîrte tân chuan Abrahama chu an thlarau lam pa a ni.

12Serh tante pa pawh a ni, serh tan an nih mai vâng ni lovin, kan pa Abrahaman serh a tan hmaa a rin ang bawka rinna an neih avângin a ni.

Rinna avânga thutiam hlen thu

13Dân zawm vâng ni lovin, rinnaa thiam chantîr a nih avâng zâwkin Pathian chuan Abrahama hnênah amah leh a thlahte chuan khawvêl hi an rochung dâwn a ni tih thu a tiam a ni.

14Dân zawm hi roluahtu nihna ni se, rinna hi thil lothlâwn mai a ni ang a, thutiam pawh chu eng mah a ni lo tihna a ni ang.

15Dân chuan thinurna chu a hring a, Dân awm lo sela bawhchhiatna pawh a awm dâwn si lo.

16Abrahama thlah zawng zawng tân, Dân zâwmtute chauh ni lovin, ama rin anga ringtute tân Pathian thilthlâwnpêk a nihzia tilang tûrin rinna avângin a ni, Abrahama hnênah thu a tiam ni,

[17] como está escrito: Por pai de muitas nações te constituí.), perante aquele no qual creu, o Deus que vivifica os mortos e chama à existência as coisas que não existem.

[18] Abraão, esperando contra a esperança, creu, para vir a ser pai de muitas nações, segundo lhe fora dito: Assim será a tua descendência.

[19] E, sem enfraquecer na fé, embora levasse em conta o seu próprio corpo amortecido, sendo já de cem anos, e a idade avançada de Sara,

[20] não duvidou, por incredulidade, da promessa de Deus; mas, pela fé, se fortaleceu, dando glória a Deus,

[21] estando plenamente convicto de que ele era poderoso para cumprir o que prometera.

[22] Pelo que isso lhe foi também imputado para justiça.

[23] E não somente por causa dele está escrito que lhe foi levado em conta,

[24] mas também por nossa causa, posto que a nós igualmente nos será imputado, a saber, a nós que cremos naquele que ressuscitou dentre os mortos a Jesus, nosso SENHOR,

[25] o qual foi entregue por causa das nossas transgressões e ressuscitou por causa da nossa justificação.

Romanos 5

A justificação pela fé e paz com Deus

[17]‘chi tam tak paah ka siam ta che,’ tih ziak ang khân, a rin Pathian, mitthite tinung lehtu, thil awm lote awmtîrtu hmuhah chuan; ani chu kan zavaia pa a ni.

[18]Beisei tûr a awm loh pawhin beiseiin a ring tlat a; tichuan, chi tam tak pa a lo ni ta, ‘I thlahte chu khiti zât khi an la ni ang,’ tih ziak ang khân.

[19]Kum za dâwn lai a ni tawh a, a taksa ngaihtuah chuan mitthi ang mai a ni tawh a, Sari pawh chu fa nei rual a ni tawh lo tih a hre reng chungin, a rinna a chuai chuang lo va,

[20]rinna tlachhamin Pathian thutiam chu a ringhlel lo va, a rinna a chak tial tial a; tichuan, Pathianin a chawimawi ta zâwk a ni.

[21]Thutiamtu chuan a tiam tawh chu a hlen thei ngei ang tih a ring tlat a.

[22]Chuvâng chuan alâwm, a rinna avânga thiam chantîr a ni an tih ni.

[23]Hei hi ama chungthu sawina atân maia ziak a ni lo.

[24]Keiniho, kan Lalpa Isua mitthi zîng ata kaithotu ringtute, rin vânga thiam chang tate tân pawh hian ziak a ni.

[25]Isua chu kan bawhchhiatnate avângin tihhlum a ni a, thiam kan channa tûra kaihthawh a ni bawk.

Rom 5

Thiamchanna rah

[1] Justificados, pois, mediante a fé, temos paz com Deus por meio de nosso SENHOR Jesus Cristo;

[2] por intermédio de quem obtivemos igualmente acesso, pela fé, a esta graça na qual estamos firmes; e gloriamo-nos na esperança da glória de Deus.

[3] E não somente isto, mas também nos gloriamos nas próprias tribulações, sabendo que a tribulação produz perseverança;

[4] e a perseverança, experiência; e a experiência, esperança.

[5] Ora, a esperança não confunde, porque o amor de Deus é derramado em nosso coração pelo Espírito Santo, que nos foi outorgado.

[6] Porque Cristo, quando nós ainda éramos fracos, morreu a seu tempo pelos ímpios.

[7] Dificilmente, alguém morreria por um justo; pois poderá ser que pelo bom alguém se anime a morrer.

[8] Mas Deus prova o seu próprio amor para conosco pelo fato de ter Cristo morrido por nós, sendo nós ainda pecadores.

[9] Logo, muito mais agora, sendo justificados pelo seu sangue, seremos por ele salvos da ira.

[10] Porque, se nós, quando inimigos, fomos reconciliados com Deus mediante a morte do seu Filho, muito mais, estando já

[1]Tichuan, rin vânga thiam kan chan tâk avângin, kan Lal Isua Krista zârah Pathian nên inremin kan awm ta.

[2]Amah avâng vêk chuan tûna kan awmna, khawngaihna hnuaiah hian, rinnain kan lût ta a, Pathian ropuina kan la ṭâwm tûr beiseina avângin kan lâwm bawk a ni.

[3]Chu bâkah kan hrehawmnaah pawh kan lâwm zêl a ni; hrehawmna chuan chhelna a hring ṭhîn a,

[4]chhelna pawh chuan nghehna a hring a, nghehna chuan beiseina a hring tih kan hre si a.

[5]Chu beiseina chuan min tibeidawng lo va. Thlarau Thianghlim min pêk hmangin kan thinlungah hian Pathian chuan a hmangaihna chu a rawn leih ta si a.

[6]Eng mah ti thei lo kan nih lai khân a hun takah Krista chu mi sualte tân a lo thi ta si a.

[7]Mi fel tâna thih chu tu tân pawh a har hle ang, mi ṭha tân erawh chuan thih ngam an awm mial mahna.

[8]Amaherawhchu, Pathianin min hmangaihzia a lanna chu - mi sual kan nih reng laiin Krista kan tân zu thi a!

[9]A thisen avâng chuan Pathianin thiam min rawn chantîr ta a; thinurna lak ata chu ama zârah min va chhan chhuak dâwn êm!

[10]Hmêlma kan nih lai maha a Fapa thihna azâra Pathian nên kan inrem tawh si chuan, Pathian nêna inrema kan awm hnu

reconciliados, seremos salvos pela sua vida;

11 e não apenas isto, mas também nos gloriamos em Deus por nosso SENHOR Jesus Cristo, por intermédio de quem recebemos, agora, a reconciliação.

Adão e Cristo

12 Portanto, assim como por um só homem entrou o pecado no mundo, e pelo pecado, a morte, assim também a morte passou a todos os homens, porque todos pecaram.

13 Porque até ao regime da lei havia pecado no mundo, mas o pecado não é levado em conta quando não há lei.

14 Entretanto, reinou a morte desde Adão até Moisés, mesmo sobre aqueles que não pecaram à semelhança da transgressão de Adão, o qual prefigurava aquele que havia de vir.

15 Todavia, não é assim o dom gratuito como a ofensa; porque, se, pela ofensa de um só, morreram muitos, muito mais a graça de Deus e o dom pela graça de um só homem, Jesus Cristo, foram abundantes sobre muitos.

16 O dom, entretanto, não é como no caso em que somente um pecou; porque o julgamento derivou de uma só ofensa, para a condenação; mas a graça transcorre de muitas ofensas, para a justificação.

17 Se, pela ofensa de um e por meio de um só, reinou a morte, muito mais os que

phei chuan, Krista nunna avângin chhandam kan va ni dâwn tehlul êm!

11Chu chauh chu a ni lo, tûna inremna min petu kan Lalpa Isua Krista zârah chuan Pathianah kan lâwm bawk a ni.

Adama leh Krista

12Khawvêlah hian mi pakhat avângin sual a lo lût a, sual avâng chuan thihna a lo awm ta a. Tichuan, khawvêl mihring zawng zawng hi thihna chuan a fan chhuak ta a ni, mi zawng zawngin thil sual an tih avângin.

13Dân a awm hma pawhin khawvêlah sual a awm tawh; mahse, Dân a awm loh avângin sual chu suala ngaih a ni lo.

14Nimahsela, Adama hun aṭanga Mosia hun thlengin, mi zawng zawng chungah Adaman Pathian thupêk awih lova thil sual a tih tâk anga sual ti ve lote chungah pawh thihna chuan thu a nei a. Adama chu lo kal tûra nên tehkhin a ni.

15Nimahsela, Pathian thilthlâwnpêk chu Adama sual nên chuan inang lo tak a ni - kha mi pakhat sual avâng khân mi tam tak an thi a: Pathian khawngaihna leh mi pakhat, Isua Krista avânga a thilthlâwnpêk chu tam takin an dawng thung a ni.

16Pathian thilpêk leh mi pakhat sual chu inang lo tak a ni sual pakhat avângin thiam loh channa a lo awm a; amaherawhchu, sual tam tak avângin khawngaiha thiam channa a lo awm ta.

17Mi pakhat, mi mal sualna avânga khawvêlah hian thihnain ro a rêl ta a nih

recebem a abundância da graça e o dom da justiça reinarão em vida por meio de um só, a saber, Jesus Cristo.

si chuan, mi pakhat bawk, Isua Krista avângin, Pathian khawngaihna nasa tak leh a thilthlâwnpêk thiam channa dawngtute chuan, nun changin ropui takin ro an rêl ngei ang.

[18] Pois assim como, por uma só ofensa, veio o juízo sobre todos os homens para condenação, assim também, por um só ato de justiça, veio a graça sobre todos os homens para a justificação que dá vida.

[18]Tichuan, mi pakhat sual avângin mi zawng zawng thiam loh chantîr an ni a, chutiang bawkin mi pakhat dik avângin mi zawng zawng thiam changin an nung thei ta a ni.

[19] Porque, como, pela desobediência de um só homem, muitos se tornaram pecadores, assim também, por meio da obediência de um só, muitos se tornarão justos.

[19]Mi pakhat thu awih lohna avâng khân mi tam tak mi sual an ni ta a, chutiang bawkin mi pakhat thuawihna avângin mi tam tak mi dik an ni ang.

[20] Sobreveio a lei para que avultasse a ofensa; mas onde abundou o pecado, superabundou a graça,

[20]Sual a lan chian lehzual theih nân Dân a lo awm a; nimahsela, sual a nasat poh leh khawngaihna a nasa lehzual ṭhîn a.

[21] a fim de que, como o pecado reinou pela morte, assim também reinasse a graça pela justiça para a vida eterna, mediante Jesus Cristo, nosso SENHOR.

[21]Tichuan, sual chuan thihnain ro a rêl a; kan Lalpa Isua Krista zâra chatuan nun kan neih theih nân Pathian khawngaihna chuan thiam chantîrnain ro a rêl ta a ni.

Romanos 6

Livres do pecado pela graça

[1] Que diremos, pois? Permaneceremos no pecado, para que seja a graça mais abundante?

[2] De modo nenhum! Como viveremos ainda no pecado, nós os que para ele morremos?

[3] Ou, porventura, ignorais que todos nós que fomos batizados em Cristo Jesus fomos batizados na sua morte?

[4] Fomos, pois, sepultados com ele na morte pelo batismo; para que, como Cristo

Rom 6

Saul thihsana Kristaa nun

[1]Eng nge kan sawi tâk ang le? Khawngaihna chu a pun nasat theih nân kan sual lui zêl dâwn em ni?

[2]Dâwn suh e, keini sual thihsan tawhte chu sualah engtin nge kan la chên reng theih ang?

[3]Krista Isuaa baptisma chang apiangte chu a thihnaah baptis-in kan awm zêl tih in hre lâwm ni?

[4]Baptisma kan chanin a hnênah phûmin kan awm ve a, a thihna chu kan ṭâwmpui

foi ressuscitado dentre os mortos pela glória do Pai, assim também andemos nós em novidade de vida.

a ni; chutiang bawkin, Pain mitthi zîng ata ropui taka Krista chu a kaihthawh ang khân, keini pawh nun tharin kan lêng tawh ang.

5 Porque, se fomos unidos com ele na semelhança da sua morte, certamente, o seremos também na semelhança da sua ressurreição,

5Keini pawh amah nên inzawma, a thih anga kan thih ve chuan, amah a tho leh ang bawkin amah nêna inzawmin keini pawh kaihthawhin kan awm ve ang.

6 sabendo isto: que foi crucificado com ele o nosso velho homem, para que o corpo do pecado seja destruído, e não sirvamos o pecado como escravos;

6Sual bawiha kan awm tawh loh nân sual pu taksa hi tihlum tûrin, kan mihring hlui chu a hnênah khenbehin a awm tawh tih kan hre si a.

7 porquanto quem morreu está justificado do pecado.

7Thi tawh chu sual lakah a fihlîm a ni.

8 Ora, se já morremos com Cristo, cremos que também com ele viveremos,

8Tin, Krista hnêna kan thih ve tawh chuan, a hnênah kan nung ve bawk ang tih kan ring a ni.

9 sabedores de que, havendo Cristo ressuscitado dentre os mortos, já não morre; a morte já não tem domínio sobre ele.

9Krista chu mitthi zîng ata kaihthawhin a awm a, a thi leh dâwn tawh lo tih kan hria, thihna chuan a chungah thu a nei tawh lo.

10 Pois, quanto a ter morrido, de uma vez para sempre morreu para o pecado; mas, quanto a viver, vive para Deus.

10A thihna chu sual lama thih hlen vang vangna a ni a, a nunna chu Pathian hnêna nun hlenna a ni.

11 Assim também vós considerai-vos mortos para o pecado, mas vivos para Deus, em Cristo Jesus.

11Chutiang bawkin nangni pawh sual lama thi tawhah inngai ula, Krista Isuaah Pathian lama nungah inngai rawh u.

12 Não reine, portanto, o pecado em vosso corpo mortal, de maneira que obedeçais às suas paixões;

12Tichuan, in tisa châkna zawmtîr tûr che uin in taksa thi theiah chuan sual hi lal suh se.

13 nem ofereçais cada um os membros do seu corpo ao pecado, como instrumentos de iniqüidade; mas oferecei-vos a Deus, como ressurretos dentre os mortos, e os

13In taksa pêng a enga mah thil ṭha lo tih nân sual hmantîr tawh suh u; mitthi zîng ata nung leh angin Pathian hnênah inhlân ula, in taksa pêngte pawh chu ama hnênah felna hriamhrei atân pe zâwk rawh u.

vossos membros, a Deus, como instrumentos de justiça.

[14] Porque o pecado não terá domínio sobre vós; pois não estais debaixo da lei, e sim da graça.

A lei, a escravidão e a graça

[15] E daí? Havemos de pecar porque não estamos debaixo da lei, e sim da graça? De modo nenhum!

[16] Não sabeis que daquele a quem vos ofereceis como servos para obediência, desse mesmo a quem obedeceis sois servos, seja do pecado para a morte ou da obediência para a justiça?

[17] Mas graças a Deus porque, outrora, escravos do pecado, contudo, viestes a obedecer de coração à forma de doutrina a que fostes entregues;

[18] e, uma vez libertados do pecado, fostes feitos servos da justiça.

[19] Falo como homem, por causa da fraqueza da vossa carne. Assim como oferecestes os vossos membros para a escravidão da impureza e da maldade para a maldade, assim oferecei, agora, os vossos membros para servirem à justiça para a santificação.

[20] Porque, quando éreis escravos do pecado, estáveis isentos em relação à justiça.

[14]Sual chuan in chungah thu a nei dâwn tawh si lo; Dân thuhnuaia awm lova, khawngaihna thuhnuaia in awm tawh zâwk avângin.

Dikna bawih

[15]Engtin nge ni ta ang le? Dân thuhnuaia awm lova, khawngaihna thuhnuaia kan awm tâk zâwk avângin kan sual zêl dâwn em ni? Sual zêl lul lo ve.

[16]Tu hnênah pawh a thu awih tûra in intukluh tawh chuan, a thu in awiha bawih chu in ni - sual bawihah a nih chuan thihna, thuawihna bawihah a nih chuan thiam channa a ni ang tih in hre lo vem ni?

[17]Sual bawih in ni tawh a; mahse, an hlan chhâwn che u Chanchin Ṭha zirtîrna thu in dawn chu thinlung takzeta in zawm avângin,

[18]sual bawih ata chu tihchhuah in ni a, dikna bawih in lo ni ta. Chuvângin, Pathian hnênah lâwmthu awm rawh se.

[19]In taksa chak lohzia hriain, mihring takin thu ka sawi a ni - in taksa pêngte chu tûn hmaa bawlhhlawh leh bawhchhiatna bawihah, bawhchhe tûrin in pe ṭhîn ang khân, tûnah zawng dikna bawihah thianghlima nung tûrin pe thung tawh rawh u.

[20]Sual bawih in nih lai khân dikna lakah in fihlîm a.

[21] Naquele tempo, que resultados colhestes? Somente as coisas de que, agora, vos envergonhais; porque o fim delas é morte.
[22] Agora, porém, libertados do pecado, transformados em servos de Deus, tendes o vosso fruto para a santificação e, por fim, a vida eterna;
[23] porque o salário do pecado é a morte, mas o dom gratuito de Deus é a vida eterna em Cristo Jesus, nosso SENHOR.

[21]Tûna in zahpui tâk, thil in lo tih ṭhinte kha, in hlâwkpui em? Chûng chuan a tâwpah thihna a thlen si a.

[22]Tûnah zawng sual lakah tihfihlîm in ni a. Pathian bawihah in luh tâk avângin chatuan nun chang tûra tihthianghlim in ni ta e.

[23]Sual man chu thihna a ni si a; Pathian thilthlâwnpêk erawh chu kan Lalpa Krista Isuaah chuan chatuan nunna a ni.

Romanos 7

A analogia do casamento

[1] Porventura, ignorais, irmãos (pois falo aos que conhecem a lei), que a lei tem domínio sobre o homem toda a sua vida?

[2] Ora, a mulher casada está ligada pela lei ao marido, enquanto ele vive; mas, se o mesmo morrer, desobrigada ficará da lei conjugal.
[3] De sorte que será considerada adúltera se, vivendo ainda o marido, unir-se com outro homem; porém, se morrer o marido, estará livre da lei e não será adúltera se contrair novas núpcias.
[4] Assim, meus irmãos, também vós morrestes relativamente à lei, por meio do corpo de Cristo, para pertencerdes a outro, a saber, aquele que ressuscitou dentre os mortos, a fim de que frutifiquemos para Deus.
[5] Porque, quando vivíamos segundo a carne, as paixões pecaminosas postas em realce pela lei operavam em nossos

Rom 7

Inneih tehkhin thu

[1]Unaute u, Dân in hre hlawm bawk a, ka sawi hi in hai lo vang chu, Dân chuan mi an dam chhûng chauh an chungah thu a nei a ni lâwm ni?

[2]Nupui chu a pasal dam chhûng zawng a pasalah Dân chuan a phuar bet a; mahse, a pasal a thih chuan a pasal lama Dânin a phuarna chu phelhin a awm ṭhîn.

[3]A pasal dam laiin mi dang a neih chuan a uire a ni a; a pasal thih hnuah erawh chuan Dân phuarna lak ata chu a fihlîm a, mi dang nei mah se uire a ni tawh lo.

[4]Chutiang bawk chu a ni, ka unaute u: Krista taksa pêngte in nih tâk avângin Dân chu in thihsan tawh a. Pathian tân rah kan chhuah theihna tûrin tûnah zawng mi dang ta, mitthi zîng ata kaihthawha ta chu kan ni e.

[5]Kan mihring hlui nuna kan khawsak lai kha chuan kan châkna sual, Dânin a

membros, a fim de frutificarem para a morte.

[6] Agora, porém, libertados da lei, estamos mortos para aquilo a que estávamos sujeitos, de modo que servimos em novidade de espírito e não na caducidade da letra.

A lei e o pecado

[7] Que diremos, pois? É a lei pecado? De modo nenhum! Mas eu não teria conhecido o pecado, senão por intermédio da lei; pois não teria eu conhecido a cobiça, se a lei não dissera: Não cobiçarás.

[8] Mas o pecado, tomando ocasião pelo mandamento, despertou em mim toda sorte de concupiscência; porque, sem lei, está morto o pecado.

[9] Outrora, sem a lei, eu vivia; mas, sobrevindo o preceito, reviveu o pecado, e eu morri.

[10] E o mandamento que me fora para vida, verifiquei que este mesmo se me tornou para morte.

[11] Porque o pecado, prevalecendo-se do mandamento, pelo mesmo mandamento, me enganou e me matou.

[12] Por conseguinte, a lei é santa; e o mandamento, santo, e justo, e bom.

[13] Acaso o bom se me tornou em morte? De modo nenhum! Pelo contrário, o pecado, para revelar-se como pecado, por meio de uma coisa boa, causou-me a morte, a fim de que, pelo mandamento, se mostrasse sobremaneira maligno.

chawh thawh khân, kan taksaah a thawk a, thihna a thlen ţhîn.

[6]Tûnah zawng, min phuar ţhîntu kha kan thihsan tawh a, Dân lakah kan fihlîm tawh: Dân thu ziak hlui ang mai ni lovin, Thlarau dân tharin rawng kan bâwl zâwk a ni.

Sual chhûng khung

[7]Eng nge kan sawi tâk ang le? Dân chu sual em ni? Ni suh e. Amaherawhchu, Dânin mi hriattîr lo se sual hi ka hre lo vang. Dân chuan "Awt suh," ti lo se, awh hi ka hre lo vang.

[8]He thupêk hi remchânga hmangin sual chuan keimahah hian awhna chi tinrêng a chawk tho va. Dân awm lo sela chu sual hi thil thi mai a ni.

[9]Hmânah chuan Dân tel lovin ka nung ţhîn a; mahse, thupêk chu a lo awm a, sual chu a lo harh a,

[10]kei chu ka thi ta a. Nunna tûra thupêk chu ka tân thihna a lo ni ta.

[11]Sual chuan thupêk chu remchânga hmangin mi bum a, mi tihlum ta a ni.

[12]Dân zawng a thianghlim a ni, thupêk pawh a thianghlim a, a dik a, a ţha a ni.

[13]A nih loh leh, thil ţha chuan kan tân thihna a rawn thlen a ni maw? Thlen suh e. Sual zâwk hian a ni; sual a nihzia tilang tûrin thil ţha hmangin ka tân thihna a rawn thlen a, thupêk avângin sual râpthlâkzia chu a lo lang fiah ta a ni.

[14] Porque bem sabemos que a lei é espiritual; eu, todavia, sou carnal, vendido à escravidão do pecado.

[15] Porque nem mesmo compreendo o meu próprio modo de agir, pois não faço o que prefiro, e sim o que detesto.

[16] Ora, se faço o que não quero, consinto com a lei, que é boa.

[17] Neste caso, quem faz isto já não sou eu, mas o pecado que habita em mim.

[18] Porque eu sei que em mim, isto é, na minha carne, não habita bem nenhum, pois o querer o bem está em mim; não, porém, o efetuá-lo.

[19] Porque não faço o bem que prefiro, mas o mal que não quero, esse faço.

[20] Mas, se eu faço o que não quero, já não sou eu quem o faz, e sim o pecado que habita em mim.

[21] Então, ao querer fazer o bem, encontro a lei de que o mal reside em mim.

[22] Porque, no tocante ao homem interior, tenho prazer na lei de Deus;

[23] mas vejo, nos meus membros, outra lei que, guerreando contra a lei da minha mente, me faz prisioneiro da lei do pecado que está nos meus membros.

[24] Desventurado homem que sou! Quem me livrará do corpo desta morte?

[25] Graças a Deus por Jesus Cristo, nosso SENHOR. De maneira que eu, de mim

[14]Dân chu thlarau lam thil a ni tih kan hria; kei erawh chu mihring mai, sual bawiha hralh tawh ka ni.

[15]Ka chêt dân hi ka hrethiam lo ve; tih ka duh chu ti lovin, ka huatzâwng chu ka ti zâwk tlat ṭhîn.

[16]Ka tih duh loh zâwng ka tih hian Dân chu a ṭha ka tihpui ve tihna a ni.

[17]Tichuan, keimah hi zawng a titu tak ka ni lo, keimaha sual chêng hi a ni zâwk.

[18]Keimah mihringah hi zawng thil ṭha eng mah a awm lo tih ka hria, thil ṭha tih duhna nei ṭhîn mah ila ka ti thei si lo.

[19]Ka tih duh thil ṭha chu ti lovin, ka duh loh thil sual chu ka ti zâwk ṭhîn.

[20]Ka tih duh loh zâwng chu ka tih ṭhin si chuan, a titu chu keimah tak hi ka ni tawh lo tihna a ni a, keimaha sual awm hi a ni zâwk.

[21]Hetiang hi thil awm dân a ni tih ka hre chhuak ta; Thil ṭha tih ka duh na a, thil sual ka ti leh mai ṭhîn.

[22]Ka mihring chhûngril chuan Pathian Dân chu a lâwm a;

[23]nimahsela, ka taksaah hian thawktu, dân danglam tak a awm tih ka hria; chu chuan ka chhûngril ṭha tihzâwng dân chu a do va, sual dân ka taksaa thawk ṭhîn bawihah mi siam ṭhîn a ni.

[24]Mi khawngaihthlâk ka va han ni tak êm! He thihna taksa lak ata hi tuin nge mi chhan chhuak ang?

[25]Pathianin le! Kan Lalpa Isua Krista zârah ani chu fakin awm rawh se. Tichuan, ka

mesmo, com a mente, sou escravo da lei de Deus, mas, segundo a carne, da lei do pecado.

Romanos 8

Nenhuma condenação. O pendor do Espírito

1 Agora, pois, já nenhuma condenação há para os que estão em Cristo Jesus.

2 Porque a lei do Espírito da vida, em Cristo Jesus, te livrou da lei do pecado e da morte.

3 Porquanto o que fora impossível à lei, no que estava enferma pela carne, isso fez Deus enviando o seu próprio Filho em semelhança de carne pecaminosa e no tocante ao pecado; e, com efeito, condenou Deus, na carne, o pecado,

4 a fim de que o preceito da lei se cumprisse em nós, que não andamos segundo a carne, mas segundo o Espírito.

5 Porque os que se inclinam para a carne cogitam das coisas da carne; mas os que se inclinam para o Espírito, das coisas do Espírito.

6 Porque o pendor da carne dá para a morte, mas o do Espírito, para a vida e paz.

7 Por isso, o pendor da carne é inimizade contra Deus, pois não está sujeito à lei de Deus, nem mesmo pode estar.

8 Portanto, os que estão na carne não podem agradar a Deus.

9 Vós, porém, não estais na carne, mas no Espírito, se, de fato, o Espírito de Deus

thinlung chhûngril tak chuan Pathian Dân a zâwm a, ka taksa hi chuan sual dân a zâwm thung a ni.

Rom 8

Thlarauva nun

1Chutichuan, tûnah zawng Krista Isuaa awmte tân chuan, thiam loh chantîrna rêng a awm tawh lo.

2Krista Isuaa nunna Thlarau dân chuan sual leh thihna dân ata chu min tichhuak tawh si a.

3Tisa a chak loh avânga Dânin a tih theih hauh loh chu Pathianin a rawn ti ta; mihring tisa sual ang puin, a Fapa ngei chu sual thawi nân Pathianin a rawn tîr a, tisaa sual awm chu thiam loh a chantîr ta;

4tisa dâna awm tawh lo, thlarau dâna awm tawh keimahniah hian Dânin a phût chu hlena a awm theih nân.

5Tisa dâna awmte chuan tisa lam thilte an duh a, thlarau dâna awmte erawh chuan Thlarau lam thilte an duh ţhîn.

6Tisa lam thil duh chu thihna a ni si a, Thlarau lam thil duh erawh chu nunna leh thlamuanna a ni.

7Tisa duhzâwng chuan Pathian a do va, Pathian Dân a zâwm si lo va, zawm pawh a zâwm thei hek lo:

8chuvângin, tisa duhzâwng anga awmte chuan Pathian an tilâwm thei lo.

9Pathian Thlarau chu in hnêna a chên chuan tisa mi in ni tawh lo va, Thlarau mi

habita em vós. E, se alguém não tem o Espírito de Cristo, esse tal não é dele.

10 Se, porém, Cristo está em vós, o corpo, na verdade, está morto por causa do pecado, mas o espírito é vida, por causa da justiça.

11 Se habita em vós o Espírito daquele que ressuscitou a Jesus dentre os mortos, esse mesmo que ressuscitou a Cristo Jesus dentre os mortos vivificará também o vosso corpo mortal, por meio do seu Espírito, que em vós habita.

Filhos e herdeiros

12 Assim, pois, irmãos, somos devedores, não à carne como se constrangidos a viver segundo a carne.

13 Porque, se viverdes segundo a carne, caminhais para a morte; mas, se, pelo Espírito, mortificardes os feitos do corpo, certamente, vivereis.

14 Pois todos os que são guiados pelo Espírito de Deus são filhos de Deus.

15 Porque não recebestes o espírito de escravidão, para viverdes, outra vez, atemorizados, mas recebestes o espírito de adoção, baseados no qual clamamos: Aba, Pai.

16 O próprio Espírito testifica com o nosso espírito que somos filhos de Deus.

17 Ora, se somos filhos, somos também herdeiros, herdeiros de Deus e co-herdeiros com Cristo; se com ele sofremos, também com ele seremos glorificados.

Os sofrimentos do presente e as glórias do porvir

in ni tawh zâwk a ni. Tu pawh Krista Thlarau nei lo chu ama mi an ni lo.

10Tin, Krista chu nangmahnia a awm chuan in taksa chu sual vânga thi ni mah se, thiam chantîr in nih tawh avângin in thlarau erawh chu a nung a ni.

11Mitthi zîng ata Isua kaithotu Thlarau chu nangmahnia a awm chuan, mitthi zîng ata Krista kaithotu chuan nangmahniah a thlarau chêntîrin, in taksa thi thei chu a tinung ang.

12Chuvâng chuan, unaute u, bat kan nei, tisa dâna tisa taka nung tûr chuan a ni lo.

13Tisa dâna in awm chuan in thi ngei ang: amaherawhchu, in taksa châk zâwng thil sual tihte Thlarauva in tihhlum chuan in nung ang.

14Pathian Thlarau hruaia awm apiangte chu Pathian fate an ni e.

15In Thlarau dawn chu bawih anga hlauva awmtîr leh tûr che u ni lovin, fa-a siam tûr che u Thlarau a ni zâwk e; chuvâng chuan, “Abba, Ka Pa” tiin kan au chhuak ṭhîn a ni.

16Chu Thlarau ngei chuan keimahni thlarau nên inkawpin, Pathian fate kan nih min hriattîr a.

17Pathian fate kan nih chuan a roluahtute kan ni, Krista tuarna kan ṭâwmpui si chuan a ropuina pawh kan ṭâwmpui ngei dâwn a ni.

Ropuina lo awm tûr

[18] Porque para mim tenho por certo que os sofrimentos do tempo presente não podem ser comparados com a glória a ser revelada em nós.

[18]Tûna tuarnate hi nakîna kan tân ropuina tihlan tûr nên chuan tehkhin thamah ka ruat si lo.

[19] A ardente expectativa da criação aguarda a revelação dos filhos de Deus.

[19]Thil siam zawng zawngte chuan Pathianin a fate a tihlan hun an nghâkhlel êm êm a ni.

[20] Pois a criação está sujeita à vaidade, não voluntariamente, mas por causa daquele que a sujeitou,

[20]Thil siamte chu anmahni duh vâng ni lovin, a siamtu thu avângin chhiatna tâwk tûra tih an ni; amaherawhchu, beisei tûr a la awm;

[21] na esperança de que a própria criação será redimida do cativeiro da corrupção, para a liberdade da glória dos filhos de Deus.

[21]thil siamte chuan chhiatna bawih ata tihchhuaha awmin Pathian fate zalênna ropui chu an ţâwm ve dâwn a ni.

[22] Porque sabemos que toda a criação, a um só tempo, geme e suporta angústias até agora.

[22]Thil siam zawng zawng chu tûn thlengin nau vei rûm angin an rûm tih kan hria.

[23] E não somente ela, mas também nós, que temos as primícias do Espírito, igualmente gememos em nosso íntimo, aguardando a adoção de filhos, a redenção do nosso corpo.

[23]Chu chang a ni lo, keini Thlarau rah hmasa dawngtute ngei pawh hi, a fa-a min siam hun, kan taksa tlanna tûr chu, nghâkhlelin kan rûm a ni.

[24] Porque, na esperança, fomos salvos. Ora, esperança que se vê não é esperança; pois o que alguém vê, como o espera?

[24]Chu beiseina avâng chuan chhandam kan ni si a; amaherawhchu, hmuh tawh reng beiseina chu beiseina a ni lo ve. A hmuh tawh reng chu tu nge la beisei fo?

[25] Mas, se esperamos o que não vemos, com paciência o aguardamos.

[25]Kan hmuh loh chu kan beisei erawh chuan kan nghâk fan fan ţhîn a ni.

A intercessão do Espírito

[26] Também o Espírito, semelhantemente, nos assiste em nossa fraqueza; porque não sabemos orar como convém, mas o mesmo Espírito intercede por nós sobremaneira, com gemidos inexprimíveis.

[26]Chuvângin, Thlarau pawh chuan kan chak lohnaah min pui ţhîn. Engtia ţawngţai tûr nge tih pawh kan hre si lo va. Thlarau chuan rûm sawi hleih theih lohvin min ţawngţaisak ţhîn a ni.

[27] E aquele que sonda os corações sabe qual é a mente do Espírito, porque segundo a vontade de Deus é que ele intercede pelos santos.

[28] Sabemos que todas as coisas cooperam para o bem daqueles que amam a Deus, daqueles que são chamados segundo o seu propósito.

[29] Porquanto aos que de antemão conheceu, também os predestinou para serem conformes à imagem de seu Filho, a fim de que ele seja o primogênito entre muitos irmãos.

[30] E aos que predestinou, a esses também chamou; e aos que chamou, a esses também justificou; e aos que justificou, a esses também glorificou.

As provas e a certeza do amor de Deus

[31] Que diremos, pois, à vista destas coisas? Se Deus é por nós, quem será contra nós?

[32] Aquele que não poupou o seu próprio Filho, antes, por todos nós o entregou, porventura, não nos dará graciosamente com ele todas as coisas?

[33] Quem intentará acusação contra os eleitos de Deus? É Deus quem os justifica.

[34] Quem os condenará? É Cristo Jesus quem morreu ou, antes, quem ressuscitou, o qual está à direita de Deus e também intercede por nós.

[35] Quem nos separará do amor de Cristo? Será tribulação, ou angústia, ou perseguição, ou fome, ou nudez, ou perigo, ou espada?

[27]Mi thinlung enfiahtu Pathian chuan, Thlarau sawi tum chu eng nge ni tih a hria; Thlarau chuan Pathian duhzâwng ang zêlin min ṭawngṭaisak si a.

[28]Pathian hmangaihtu, ama ruat anga a kohte tân chuan, an ṭhatna tûrin engkimin a thawhsak ṭhîn tih kan hria;

[29]a hriat lâwkate chu ama Fapa ang taka awm tûrin a ruat lâwk si a; tichuan, Fapa chu unau tam tak zînga fa u ber a lo ni tawh ang.

[30]Tin, a ruat lâwkate chu a ko va, a kohvate chu thiam a chantîr a, thiam a chantîrte chu a ropuina a chantîr bawk a.

Pathian hmangaihna

[31]Chûng thu-ah chuan eng nge kan sawi tâk ang? Pathian kan lama a ṭan chuan tuin nge min do thei ang?

[32]Ama Fapa ngei pawh zuah lova, kan zaa tâna petu chuan engkim a thlâwnin min pe tel lo vang em ni?

[33]Pathian mi thlante chu tu nge hêk ngam ang? Pathian chu thiam chantîrtu a ni si a.

[34]Tu-in nge thiam loh chantîr ang? Krista Isuan maw? Ani chu kan tân a thi chauh pawh ni lovin, a tholeh a, Pa Pathian ding lama awmin min sawisaktu a ni a.

[35]Krista hmangaihna ata chu engin nge min ṭhen thei ang? Hrehawmnain emaw, mangannain emaw, tihduhdahnain emaw, ṭâmin emaw, saruaknain emaw,

khandaihin emaw min ṭhen thei dâwn em ni?

[36] Como está escrito: Por amor de ti, somos entregues à morte o dia todo, fomos considerados como ovelhas para o matadouro.

[36]“Nangmah avângin nilêngin thah mai hmabâkin kan awm a, berâm talh tûr anga dah kan ni,” tih ziak ang khân.

[37] Em todas estas coisas, porém, somos mais que vencedores, por meio daquele que nos amou.

[37]Thei suh e! Chûng zawng zawngah chuan min hmangaihtu avângin ropui taka ngamtu kan ni.

[38] Porque eu estou bem certo de que nem a morte, nem a vida, nem os anjos, nem os principados, nem as coisas do presente, nem do porvir, nem os poderes,

[38]Eng mahin - thihna te, nunna te, vântirhkoh te, lalna te, thil awm sa te, thil lo la awm tûr te, thiltihtheihna te,

[39] nem a altura, nem a profundidade, nem qualquer outra criatura poderá separar-nos do amor de Deus, que está em Cristo Jesus, nosso SENHOR.

[39]sânna te, thûkna te, thil siam dang rêng rêng te pawhin, kan Lalpa Krista Isuaa awm Pathian hmangaihna ata chu min ṭhen thei lo vang tih ka hre chiang a ni.

Romanos 9

Paulo e a incredulidade dos judeus

[1] Digo a verdade em Cristo, não minto, testemunhando comigo, no Espírito Santo, a minha própria consciência:

[2] tenho grande tristeza e incessante dor no coração;

[3] porque eu mesmo desejaria ser anátema, separado de Cristo, por amor de meus irmãos, meus compatriotas, segundo a carne.

[4] São israelitas. Pertence-lhes a adoção e também a glória, as alianças, a legislação, o culto e as promessas;

[5] deles são os patriarcas, e também deles descende o Cristo, segundo a carne, o qual

Rom 9

Pathian hnam thlan Israel

[1]Kristaah chuan thu dik tak ka sawi a ni; ka daw lo ve: Thlarau Thianghlim zârah ka chhia leh ṭha hriatna pawhin a hre chiang.

[2]Ka rilru nasa takin a hrehawm a, ka lungngaihna pawh a reh thei lo.

[3]Ka unaute, tisa lama ka chipuite aiah hian ânchhia dawngin Krista hnên ata tihhran ni ila ka ti hial ṭhîn.

[4]Israel mi an ni a, fa nihna te, ropuina te, thuthlung te, Dân te, rawngbâwl hna te, Pathian thutiam te an chang a.

[5]Thlahtute chu an pute an ni a, tisa lam chhui chuan Krista ngei pawh chu an

é sobre todos, Deus bendito para todo o sempre. Amém!

chipui a ni; engkim chunga awm Pathian chu chatuana fakin awm rawh se. Amen.

A rejeição de Israel não é incompatível com as promessas de Deus

6 E não pensemos que a palavra de Deus haja falhado, porque nem todos os de Israel são, de fato, israelitas;

6Pathian thu chu a thlâwn ta tihna zawng a ni hauh lo; Israela thlah zawng zawng Israel mi an ni vek lo ve.

7 nem por serem descendentes de Abraão são todos seus filhos; mas: Em Isaque será chamada a tua descendência.

7Abrahama thlah zawng zawng pawh a fate an ni vek hek lo. "Isaka-ah hian i thlahte chhui an ni ang," Pathianin a tih zâwk kha.

8 Isto é, estes filhos de Deus não são propriamente os da carne, mas devem ser considerados como descendência os filhos da promessa.

8Tichuan, tisa lama a fate chu Pathian fate an ni chuang kher lo, Pathian thutiam avânga a fate erawh chu Abrahama thlah dik taka ngaih an ni.

9 Porque a palavra da promessa é esta: Por esse tempo, virei, e Sara terá um filho.

9"Tûn ang hunah hian ka lo kal ang a, Sari chuan fapa a nei ang," ti-a tiam a nih kha.

10 E não ela somente, mas também Rebeca, ao conceber de um só, Isaque, nosso pai.

10Chu chang chu a ni hlei nêm: mi pakhat, min thlahtu Isaka lakah Rebeki chuan phîr a pai a,

11 E ainda não eram os gêmeos nascidos, nem tinham praticado o bem ou o mal (para que o propósito de Deus, quanto à eleição, prevalecesse, não por obras, mas por aquele que chama),

11naute pian hma, a chhia emaw, a ṭha emaw an tih theih hma khân Pathianin a duhzâwng angin pakhat zâwk a thlang a ni tih a lang:

12 já fora dito a ela: O mais velho será servo do mais moço.

12thiltih avâng ni lovin, a kotu duhzâwng avâng zâwkin Rebeki hnênah, "A upa zâwkin a naupang zâwk rawng a bâwl ang," a tih kha.

13 Como está escrito: Amei Jacó, porém me aborreci de Esaú.

13"Jakoba ka hmangaih a, Esauva erawh chu ka hua," tih ziak a ni bawk.

A rejeição de Israel não é incompatível com a justiça de Deus

14 Que diremos, pois? Há injustiça da parte de Deus? De modo nenhum!

14Chuti a nih si chuan eng nge kan sawi tâk ang? Pathianah dik lohna a awm em ni? Awm lo ve.

[15] Pois ele diz a Moisés: Terei misericórdia de quem me aprouver ter misericórdia e compadecer-me-ei de quem me aprouver ter compaixão.

[16] Assim, pois, não depende de quem quer ou de quem corre, mas de usar Deus a sua misericórdia.

[17] Porque a Escritura diz a Faraó: Para isto mesmo te levantei, para mostrar em ti o meu poder e para que o meu nome seja anunciado por toda a terra.

[18] Logo, tem ele misericórdia de quem quer e também endurece a quem lhe apraz.

A soberania de Deus

[19] Tu, porém, me dirás: De que se queixa ele ainda? Pois quem jamais resistiu à sua vontade?

[20] Quem és tu, ó homem, para discutires com Deus?! Porventura, pode o objeto perguntar a quem o fez: Por que me fizeste assim?

[21] Ou não tem o oleiro direito sobre a massa, para do mesmo barro fazer um vaso para honra e outro, para desonra?

[22] Que diremos, pois, se Deus, querendo mostrar a sua ira e dar a conhecer o seu poder, suportou com muita longanimidade os vasos de ira, preparados para a perdição,

[23] a fim de que também desse a conhecer as riquezas da sua glória em vasos de misericórdia, que para glória preparou de antemão,

[15]Ani chuan, “Ka khawngaih apiang chu ka khawngaih ang a, zah ka ngaihna chung apiangah zah ka ngai ang,” tia Mosia hnêna a sawi kha.

[16]Chuvângin, mihring duh thu emaw, thiltih emaw ni lovin, Pathian khawngaihnaah a innghat zâwk a ni.

[17]Lehkha Thu-in Farawa hnênah, “He mi avâng ngawt hian ka tungding che a ni, nangmaha ka thiltihtheihna ka entîr theihna tûr leh, khawvêl zawng zawnga ka hming a than theih nân,” a ti si a.

[18]Tichuan, Pathian chuan a duh apiang a khawngaih ṭhîn a, a duh apiang pawh a tiluhlul ṭhîn a ni.

Pathian thinurna leh a khawngaihna

[19]“Chuti chu Pathianin engati nge mi a la dem cheu vang? A duhzâwng chu tu nge dodâl thei awm?” in ti a ni thei e.

[20]Aw mihring, Pathian hnial veitu chu tu nge maw i nih le? Thilsiam chuan a siamtu hnênah, “Engati nge hetianga mi siam?” a ti ang em ni.

[21]Bellei tlang khat aṭangin bêl hlu deuh te, hlu lo deuh te siam tûrin bêlvawtu chuan bellei chungah thu a nei lo vem ni?

[22]Chutiang chuan Pathianin a ti ṭhîn; a thinur leh a thiltihtheihna chu lantîr duh mah se, a thinurna dawngtu bêl, tihboral mai tûrte chu a dawh hrâm hrâm a;

[23]tin, a khawngaihna bêl, a ropuina chang tûra a buatsaih keiniho hnênah hian ropuina nasa tak a rawn tilang thung a ni.

[24] os quais somos nós, a quem também chamou, não só dentre os judeus, mas também dentre os gentios?

[25] Assim como também diz em Oseias: Chamarei povo meu ao que não era meu povo; e amada, à que não era amada;

[26] e no lugar em que se lhes disse: Vós não sois meu povo, ali mesmo serão chamados filhos do Deus vivo.

[27] Mas, relativamente a Israel, dele clama Isaías: Ainda que o número dos filhos de Israel seja como a areia do mar, o remanescente é que será salvo.

[28] Porque o SENHOR cumprirá a sua palavra sobre a terra, cabalmente e em breve;

[29] como Isaías já disse: Se o SENHOR dos Exércitos não nos tivesse deixado descendência, ter-nos-íamos tornado como Sodoma e semelhantes a Gomorra.

Israel é responsável pela sua rejeição

[30] Que diremos, pois? Que os gentios, que não buscavam a justificação, vieram a alcançá-la, todavia, a que decorre da fé;

[31] e Israel, que buscava a lei de justiça, não chegou a atingir essa lei.

[32] Por quê? Porque não decorreu da fé, e sim como que das obras. Tropeçaram na pedra de tropeço,

[33] como está escrito: Eis que ponho em Sião uma pedra de tropeço e rocha de

[24]Juda-te zîng ata chauh ni lovin, Jentail-te zîng ata a koh chhuahte hi chutiang bêlte chu kan ni.

[25]Hosea lehkhabuah hetianga a sawi kha: “Ka mi ni ngai lote chu ‘Ka mite,’ ka ti ang a, Hmangaihngailohvi chu ‘Hmangaihi,’ ka ti ang.

[26]‘Ka mite in ni lo ve,’ an tihna hmunah ngei chuan Pathian nung fate vuah in ni ang,” tiin.

[27]Isaia pawh khân Israel mite thu aupuiin, “Israel mite chu tuifinriat ṭiau zâtin tam mah sela, a bâng tlêm tê chauh chhandam an ni ang.

[28]Lalpa chuan lei chunga a rorêlna tûr chu a hlen thuai dawn si,” a tih kha.

[29]Isaia vêkin, “Engkim Lalpa chuan a chi thlah min lo zuahsak suh sela chuan, Sodom khua ang kan ni tawh ang a, Gomora khua ang mai kan ni tawh ang,” tia a lo sawi lâwk ang khân.

Israel-te leh Chanchin Ṭha

[30]Eng nge kan sawi tâk ang le? Jentail thiam chan tum lêm lote chu thiam chantîr an lo ni ta, rinna avânga thiam chantîrna chu.

[31]Dân zâwma thiam chan tum Israel-te zâwk chuan Dân ang chuan thiam an chang zo ta lo.

[32]Eng vâng nge ni? Rinna lova thiltiha hmuh an tum vâng a ni a, Tlûkna lungah chuan an tlu ta a ni.

[33]“Ngai teh, Zion-ah chuan inchhuiha tlûkna lung, Insuta tlûkna lungpui ka dah

escândalo, e aquele que nela crê não será confundido.

Romanos 10

Os judeus rejeitam a justiça de Deus

1 Irmãos, a boa vontade do meu coração e a minha súplica a Deus a favor deles são para que sejam salvos.

2 Porque lhes dou testemunho de que eles têm zelo por Deus, porém não com entendimento.

3 Porquanto, desconhecendo a justiça de Deus e procurando estabelecer a sua própria, não se sujeitaram à que vem de Deus.

4 Porque o fim da lei é Cristo, para justiça de todo aquele que crê.

5 Ora, Moisés escreveu que o homem que praticar a justiça decorrente da lei viverá por ela.

6 Mas a justiça decorrente da fé assim diz: Não perguntes em teu coração: Quem subirá ao céu?, isto é, para trazer do alto a Cristo;

7 ou: Quem descerá ao abismo?, isto é, para levantar Cristo dentre os mortos.

8 Porém que se diz? A palavra está perto de ti, na tua boca e no teu coração; isto é, a palavra da fé que pregamos.

9 Se, com a tua boca, confessares Jesus como SENHOR e, em teu coração, creres

a, Tu pawh amah ring apiang chu An mualpho lo vang," tih ziak ang khân.

Rom 10

1Unaute u, ka chipuite chu chhandam ni se tih hi ka duhthusâm leh Pathian hnêna ka dîl ber ţhin a ni.

2Pathian tân ţhahnem an ngaih nasatzia ka hria, hre chiang lovin ţhahnem an ngai a ni.

3Pathianin mi thiam a chantîr dân chu an hrethiam lo va, anmahni kawng an zawh tlat a, Pathianin thiam a chantîr dân hnuaiah an intulût duh lo.

4A ring apiangte thiam chantîra an awm theihna tûrin, Krista chu Dân tibângtu a ni si.

Mi zawng zawng chhandamna

5Mosia chuan Dân zawm avânga thiam chan chungchâng thu heti hian a ziak: "Dân zâwmtu chu a nung ang," tiin.

6Rinna avânga thiam chan chungchâng thu erawh chu, " 'Tu nge vânah lâwn ang?' (Chu chu chung lam ata tu nge Krista hruai chhuk ang, tihna a ni) emaw,

7'Tu nge leilâwtah chhuk ang?' (chu chu, mitthi khua ata tu nge Krista hruai chhuak ang, tihna a ni) emaw, in rilruin ti suh u," a ti a.

8"Thu chuan a hnaih a che, i kâah leh i thinlungah a awm," a ti zâwk a ni. 'Thu' tih chu rinna thu kan hril hi a ni.

9I kâin Isua chu Lalpa a ni tih i ţana, mitthi zîng ata Pathianin a kaitho tih i thinlunga i rin chuan, chhandam i ni ang.

que Deus o ressuscitou dentre os mortos, serás salvo.

10 Porque com o coração se crê para justiça e com a boca se confessa a respeito da salvação.

10Thinlunga ring chu thiam chantîr an ni a, kâa ṭan chu chhandam an ni bawk a.

11 Porquanto a Escritura diz: Todo aquele que nele crê não será confundido.

11Lehkha Thu-in, "A ring chu tu mah an mualpho lo vang," a ti a ni.

12 Pois não há distinção entre judeu e grego, uma vez que o mesmo é o SENHOR de todos, rico para com todos os que o invocam.

12Juda nih emaw, Grik nih emaw danglamna a awm chuang lo; Lalpa pakhat chu an zaa Lalpa a ni a; amah lamtu apiangte tân chuan engkim a ngah a ni.

13 Porque: Todo aquele que invocar o nome do SENHOR será salvo.

13"Tu pawh Lalpa hming lam apiang chhandam an ni ang," tih a ni si a.

14 Como, porém, invocarão aquele em quem não creram? E como crerão naquele de quem nada ouviram? E como ouvirão, se não há quem pregue?

14An rin lohva chu engtin nge an lam theih ang? An hriat lohva chu engtin nge an rin theih ang? Hrilhtu an awm si loh chuan engtin nge an hriat ang?

15 E como pregarão, se não forem enviados? Como está escrito: Quão formosos são os pés dos que anunciam coisas boas!

15Tirh an nih si loh chuan tu nge hril ang? "Thil ṭha chanchin rawn hriltute ke chu a va mawi êm!" tih ziak ang khân.

Israel não pode alegar falta de oportunidade

16 Mas nem todos obedeceram ao evangelho; pois Isaías diz: SENHOR, quem acreditou na nossa pregação?

16Nimahsela, Chanchin Ṭha chu an za-in an awih vek lo. Isaia ngei pawhin, "Lalpa, kan thu sawi tuin nge ring?" a ti si a.

17 E, assim, a fé vem pela pregação, e a pregação, pela palavra de Cristo.

17Tichuan, rinna chu thu hril an hriat avângin a lo awm a, thu hril chu Isua Krista thu hi a ni.

18 Mas pergunto: Porventura, não ouviram? Sim, por certo: Por toda a terra se fez ouvir a sua voz, e as suas palavras, até aos confins do mundo.

18A nih leh, an bengin an hre ngai lo vem ni? Hria e a! "An thâwm chu ram tinah a thang a, an thu chu kâwlkil thlengin a thang chhuak ta," tih a ni.

19 Pergunto mais: Porventura, não terá chegado isso ao conhecimento de Israel? Moisés já dizia: Eu vos porei em ciúmes

19A nih leh Israel miten an hre ve lo vem ni? "Chi-a sawi tham lohte chu ka thîktîr ang che u a, Chi fing lote avângin ka

com um povo que não é nação, com gente insensata eu vos provocarei à ira.

[20] E Isaías a mais se atreve e diz: Fui achado pelos que não me procuravam, revelei-me aos que não perguntavam por mim.

[21] Quanto a Israel, porém, diz: Todo o dia estendi as mãos a um povo rebelde e contradizente.

Romanos 11

O futuro de Israel

[1] Pergunto, pois: terá Deus, porventura, rejeitado o seu povo? De modo nenhum! Porque eu também sou israelita da descendência de Abraão, da tribo de Benjamim.

[2] Deus não rejeitou o seu povo, a quem de antemão conheceu. Ou não sabeis o que a Escritura refere a respeito de Elias, como insta perante Deus contra Israel, dizendo:

[3] SENHOR, mataram os teus profetas, arrasaram os teus altares, e só eu fiquei, e procuram tirar-me a vida.

[4] Que lhe disse, porém, a resposta divina? Reservei para mim sete mil homens, que não dobraram os joelhos diante de Baal.

[5] Assim, pois, também agora, no tempo de hoje, sobrevive um remanescente segundo a eleição da graça.

[6] E, se é pela graça, já não é pelas obras; do contrário, a graça já não é graça.

tithinur dâwn che u a ni," tiin Mosia chuan a sawi hmasa a.

[20]Isaia chuan a sawi huai lehzual a: "Mi zawng lote chuan mi hmu a, Mi lam lote hnênah ka inhriattîr a," a ti a.

[21]Israel-ho chungchâng thu-ah erawh chuan, "Mi tihmawh leh hel hmangho tân Nilêngin ka bân ka phar ṭhîn," a tih kha.

Rom 11

Israel la awm chhunte

[1]A nih leh, Pathian chuan a mite chu a paih thla kan ti dâwn em ni? Paih thla suh e. Kei ngei pawh Israel mi, Abrahama thlah, Benjamin hnam ka ni si a.

[2]Pathianin a mi hriat lâwkate chu a paih thla lo ve. Elija chanchin Lehkha Thua chuang kha in hre lo vem ni? Ani chuan Israel mite chungthu Pathian hnênah a thlen a:

[3]"Lalpa, i zâwlneite an tihlum a, I maichâmte an tichim a, Keimah chauh hi ka la awm a, Kei pawh mi tihhlum an tum a ni," tiin.

[4]Pathianin engtin nge a chhân kha? "Baala hmaa ṭhingṭhi ngai lo mi sângsarih keima tân ka la zuah reng a ni," tiin a chhâng a nih kha.

[5]Tûnah pawh chutiang bawk chuan Pathianin a khawngaihna avânga a thlan chhuahte chu tlêm tê chauh an ni.

[6]A khawngaihna avânga thlan chhuah an nih chuan, an thiltih vâng a ni thei lo;

chuti ni se khawngaihna chu khawngaihna a ni thei lo vang.

[7] Que diremos, pois? O que Israel busca, isso não conseguiu; mas a eleição o alcançou; e os mais foram endurecidos,

[7]Engtin nge ni ta ang le? Israel-te chuan an zawn chu an hmu lo va, Pathian thlan tlêm tê chauhvin an hmu, mi dang zawng zawng chu an chawlawl zo vek ta a ni.

[8] como está escrito: Deus lhes deu espírito de entorpecimento, olhos para não ver e ouvidos para não ouvir, até ao dia de hoje.

[8]“Pathianin vawiin thlengin rilru muthlu a pe a, hmu thei lo mit leh hre thei lo beng nên,” tih ziak ang khân.

[9] E diz Davi: Torne-se-lhes a mesa em laço e armadilha, em tropeço e punição;

[9]Tin, Davida chuan, “An ruai siam chu an tân thang leh fal ni sela, Tlûkna leh thungrulhna ni rawh se!

[10] escureçam-se-lhes os olhos, para que não vejam, e fiquem para sempre encurvadas as suas costas.

[10]An hmuh theih loh nân an mit chu thim sela, Rit phurin kûl reng rawh se,” a ti bawk a.

A rejeição de Israel não é final

Jentail-te chhandamna

[11] Pergunto, pois: porventura, tropeçaram para que caíssem? De modo nenhum! Mas, pela sua transgressão, veio a salvação aos gentios, para pô-los em ciúmes.

[11]A nih leh an tlûk avângin an chhe hlen dâwn em ni? Chhe hlen suh e, an tlûk avângin Jentail-te hnênah chhandamna a lo thleng a, Israel-te awh tûra lo thleng a ni.

[12] Ora, se a transgressão deles redundou em riqueza para o mundo, e o seu abatimento, em riqueza para os gentios, quanto mais a sua plenitude!

[12]Tichuan, an tlûkna mah khawvêl tihhausakna a niha, an tlâkhniamna mah Jentail-te hausakna a nih bawk si chuan, an lo tel kim hun chuan eng ang tak ni ang maw!

[13] Dirijo-me a vós outros, que sois gentios! Visto, pois, que eu sou apóstolo dos gentios, glorifico o meu ministério,

[13]Nangni Jentail-te hnênah thu ka sawi a nih hi. Kei hi Jentail tâna tirhkoh ka nih avângin ka rawngbâwl hna hi ka ngai ropui a ni;

[14] para ver se, de algum modo, posso incitar à emulação os do meu povo e salvar alguns deles.

[14]ka chipuite ka thîktîr che u a, a ṭhen tal ka chhandam theihna tûrin.

[15] Porque, se o fato de terem sido eles rejeitados trouxe reconciliação ao mundo,

[15]Anmahni paihthlâkna mah khawvêl hi Pathian ṭhiana siam lehna a nih si chuan,

que será o seu restabelecimento, senão vida dentre os mortos?

[16] E, se forem santas as primícias da massa, igualmente o será a sua totalidade; se for santa a raiz, também os ramos o serão.

[17] Se, porém, alguns dos ramos foram quebrados, e tu, sendo oliveira brava, foste enxertado em meio deles e te tornaste participante da raiz e da seiva da oliveira,

[18] não te glories contra os ramos; porém, se te gloriares, sabe que não és tu que sustentas a raiz, mas a raiz, a ti.

[19] Dirás, pois: Alguns ramos foram quebrados, para que eu fosse enxertado.

[20] Bem! Pela sua incredulidade, foram quebrados; tu, porém, mediante a fé, estás firme. Não te ensoberbeças, mas teme.

[21] Porque, se Deus não poupou os ramos naturais, também não te poupará.

[22] Considerai, pois, a bondade e a severidade de Deus: para com os que caíram, severidade; mas, para contigo, a bondade de Deus, se nela permaneceres; doutra sorte, também tu serás cortado.

[23] Eles também, se não permanecerem na incredulidade, serão enxertados; pois Deus é poderoso para os enxertar de novo.

[24] Pois, se foste cortado da que, por natureza, era oliveira brava e, contra a natureza, enxertado em boa oliveira, quanto mais não serão enxertados na sua

anmahni lawm luh lehna chu thihna ata nun lehna a ni dâwn lâwm ni?

[16]Chhang hmeh lai hlâwm ata sawh thlâk hmasak ber chu serh thianghlim a nih chuan, a hlâwm pum pawh serh thianghlim a ni; tin, thing pawh a zung a thianghlim chuan a zârte pawh a thianghlim a ni.

[17]Oliv thingzâr ṭhenkhat chu sât thlain, nangni oliv suakte chu oliv kûngah chuan zawm in ni a; zung ṭha chu in ṭâwm ve ta a.

[18]Zâr dangte lakah chuan inchhuang mah ula, a zung châwmtu in ni lo, a zungin a châwm zâwk che u a ni.

[19]Tin, nangin, “Zawma ka awmna tûr zârte chu sah thlâk a ni alâwm,” i ti ang e.

[20]I ti dik e; an rin loh avângin sah thlâk an ni a, nang chu i rin avângin zawm i ni. Chapo mai teh suh, hlau zâwk rawh.

[21]Pathianin zâr takte chu a zuah si loh chuan nang pawh a zuah bîk lo vang che.

[22]Pathian ṭhatzia leh a ṭihbaiawmzia hi ngaihtuah teh; tlute tân a ṭihbaiawm a, a ṭhatnaa i awm reng chuan, nanga tân zawng a ṭha a ni; i awm reng loh chuan nang pawh sah thlâk i ni ve mai ang.

[23]Tin, anni pawh ring lova an awm reng loh chuan zawmin an awm leh ang, Pathianin anni chu a zawm leh thei si a.

[24]Nang oliv suak ata sah chhûm mah, pianphung pângngai ang lova oliv thing ṭhaa zawm i nih si chuan, oliv zâr dik tak

própria oliveira aqueles que são ramos naturais!

O último desígnio de Deus é misericórdia para com todos

[25] Porque não quero, irmãos, que ignoreis este mistério (para que não sejais presumidos em vós mesmos): que veio endurecimento em parte a Israel, até que haja entrado a plenitude dos gentios.

[26] E, assim, todo o Israel será salvo, como está escrito: Virá de Sião o Libertador e ele apartará de Jacó as impiedades.

[27] Esta é a minha aliança com eles, quando eu tirar os seus pecados.

[28] Quanto ao evangelho, são eles inimigos por vossa causa; quanto, porém, à eleição, amados por causa dos patriarcas;

[29] porque os dons e a vocação de Deus são irrevogáveis.

[30] Porque assim como vós também, outrora, fostes desobedientes a Deus, mas, agora, alcançastes misericórdia, à vista da desobediência deles,

[31] assim também estes, agora, foram desobedientes, para que, igualmente, eles alcancem misericórdia, à vista da que vos foi concedida.

[32] Porque Deus a todos encerrou na desobediência, a fim de usar de misericórdia para com todos.

A maravilhosa sabedoria dos desígnios divinos

chu oliv thing dikah chuan zawm a va awlsam zâwk dâwn êm!

Israel-te tundin lehna

[25]Unaute u, he thurûk hi in hriat loh ka duh si lo; chutilo chu, fing tâwk in lo inti dah ang e; Jentail-te an tel kim hma chu Israel mi ṭhenkhatte chungah chawlawlna a lo thleng rih a ni, tih hi.

[26]Chumi hunah chuan a ni, Israel mi zawng zawng chhandam an nih dâwn ni. “Zion aṭangin Chhandamtu chu a lo chhuak ang a, Jakoba hnên ata suahsualna a ti bo vang.”

[27]‘Chu chu an hnêna ka thuthlun tûr chu a ni, An sualte ka lâk bo hunah chuan,’ tih ziak ang khân.

[28]Chanchin Ṭha an hnâwl avângin Juda-te chu Pathian hmêlma an ni a; nangni chan a ṭhat phah a; mahse, Pathianin a thlan avângin thlahtute azârah a ṭhian duh takte an ni tho.

[29]Pathianin mal a sâwm tawh leh a thlan tawh chu sût leh theih a ni lo.

[30]Hmânah chuan Pathian thu in awih lo va, tûnah zawng annin an awih loh avângin a khawngaihna in dawng ta a;

[31]chutiang bawkin, tûnah nangnin khawngaihna in dawn avângin, anni pawhin khawngaihna an dawn ve theih nân tûnah hian an awih rih lo a nih hi.

[32]An zavaia chungah a khawngaihna a lantîr duh avângin Pathian chuan mi zawng zawng awih lohnaah a khung khâwm a ni.

[33] Ó profundidade da riqueza, tanto da sabedoria como do conhecimento de Deus! Quão insondáveis são os seus juízos, e quão inescrutáveis, os seus caminhos!
[34] Quem, pois, conheceu a mente do SENHOR? Ou quem foi o seu conselheiro?
[35] Ou quem primeiro deu a ele para que lhe venha a ser restituído?

[36] Porque dele, e por meio dele, e para ele são todas as coisas. A ele, pois, a glória eternamente. Amém!

[33]Pathian hausakzia, a finna leh a hriatna chu a va thûk êm! A rorêl dân chu hriat phâk rual loh, a kawngte chu chhui theih rual loh a ni!
[34]“Lalpa rilru chu tu nge hriaa, tu nge a remruatsaktuah ṭang tawh?
[35]A rulh leh tûra a hnêna thil pe tu nge awm ngai le?”
[36]Thil zawng zawng hi amah aṭanga lo awm, amah avâng leh ama tâna awm a ni. A hnênah chatuanin ropuina chu awm rawh se; Amen.

Romanos 12

A nova vida

[1] Rogo-vos, pois, irmãos, pelas misericórdias de Deus, que apresenteis o vosso corpo por sacrifício vivo, santo e agradável a Deus, que é o vosso culto racional.

[2] E não vos conformeis com este século, mas transformai-vos pela renovação da vossa mente, para que experimenteis qual seja a boa, agradável e perfeita vontade de Deus.

O devido uso de dons espirituais

[3] Porque, pela graça que me foi dada, digo a cada um dentre vós que não pense de si mesmo além do que convém; antes, pense com moderação, segundo a medida da fé que Deus repartiu a cada um.
[4] Porque assim como num só corpo temos muitos membros, mas nem todos os membros têm a mesma função,

Rom 12

Kristaa nun thar

[1]Chuvângin, unaute u, Pathian khawngaihna avâng hian, inthawina nung leh thianghlim, Pathian lawm tlâk ni tûrin, in taksa chu a hnêna hlân tûrin ka ngên a che u, chutiang chu in rawngbâwl dân tûr tak a ni e.
[2]Tûnlai khawvêl awm dân ang hi ṭâwm suh u; in nun phung chu, in rilru tihthara awmin, tihdanglam ni vek rawh se; tichuan, Pathian duhzâwng, ṭha leh lawm tlâk leh ṭhat famkim chu in hrethiam thei ang.

[3]Pathian mi pêk khawngaihna avâng hian in zînga tu mah inngaihlu lutuk lo tûrin ka ngên a che u. Pathianin mi tin hnêna rinna a pêk ang zêlin mahni phu tâwk rilru pu rawh u.
[4]Taksa pum khatah pêng hrang tam tak kan nei a, pêng zawng zawngin thawh hrang an nei ṭheuh;

[5] assim também nós, conquanto muitos, somos um só corpo em Cristo e membros uns dos outros,

[5]chutiang bawkin keini pawh tam tak ni mah ila, Kristaah chuan taksa pumkhat kan ni a, kan za hian taksa pêng anga inzawm tawn ṭheuh kan ni.

[6] tendo, porém, diferentes dons segundo a graça que nos foi dada: se profecia, seja segundo a proporção da fé;

[6]Khawngaihna min pêk ang zêlin thilthlâwnpêk hrang hrang kan dawng ṭheuh a ni; thu hril lam a nih chuan, kan rinna ang zêlin hril ila,

[7] se ministério, dediquemo-nos ao ministério; ou o que ensina esmere-se no fazê-lo;

[7]rawngbâwl lam a nih chuan, ṭhahnemngai takin bâwl ila, zirtîr lam a nih chuan zirtîr ila;

[8] ou o que exorta faça-o com dedicação; o que contribui, com liberalidade; o que preside, com diligência; quem exerce misericórdia, com alegria.

[8]mi thlamuan tûr a nih chuan theihtâwp chhuah ila; petu chuan phal takin pe sela, rorêltu chuan taima takin rêl sela, puih ngai puitu chuan hlim takin pui rawh se.

As virtudes recomendadas

Kristiante nun dân tûr

[9] O amor seja sem hipocrisia. Detestai o mal, apegando-vos ao bem.

[9]Hmangaihna chu vervêkna tel lovin ni rawh se. Sual chu hua ula, a ṭha chu pawm tlat rawh u.

[10] Amai-vos cordialmente uns aos outros com amor fraternal, preferindo-vos em honra uns aos outros.

[10]Unau inlainat angin inlainat tawn ula, inchawimawi tawn uar rawh u.

[11] No zelo, não sejais remissos; sede fervorosos de espírito, servindo ao SENHOR;

[11]Inthlahdul hauh lovin rilru phûr takin Lalpa rawng chu bâwl rawh u.

[12] regozijai-vos na esperança, sede pacientes na tribulação, na oração, perseverantes;

[12]Beiseina chuan tilâwm che u sela, tihduhdah in tuar pawhin chhel takin tuar ula, eng lai pawhin ṭawngṭai rawh u.

[13] compartilhai as necessidades dos santos; praticai a hospitalidade;

[13]Unau tlachhamte chu chhawmdâwl ula, mikhual lawm chîng rawh u.

[14] abençoai os que vos perseguem, abençoai e não amaldiçoeis.

[14]A tiduhdahtu che u chu malsâwm ula, ânchhia lawh suh u.

[15] Alegrai-vos com os que se alegram e chorai com os que choram.

[15]Lâwmte chu lâwmpui ula, ṭapte chu ṭahpui rawh u.

[16] Tende o mesmo sentimento uns para com os outros; em lugar de serdes

[16]Angkhat vekin inen ula, intivei suh u, mi tête pâwl zâwk rawh u.

orgulhosos, condescendei com o que é humilde; não sejais sábios aos vossos próprios olhos.

17 Não torneis a ninguém mal por mal; esforçai-vos por fazer o bem perante todos os homens;

17Sual chu sual vêkin thungrûl lo ula, mi zawng zawng ngaiha mawi ngaihtuah zâwk rawh u.

18 se possível, quanto depender de vós, tende paz com todos os homens;

18Nangni chuan in theihtâwpin mi zawng zawng nên inrem tum rawh u.

19 não vos vingueis a vós mesmos, amados, mas dai lugar à ira; porque está escrito: A mim me pertence a vingança; eu é que retribuirei, diz o SENHOR.

19Duh takte u, phuba la suh ula, Pathian thinurna kian zâwk rawh u. " 'Phuba rêng rêng keima lâk tûr a ni, keiman ka thungrûl ang,' Lalpan a ti," tih ziak a ni si a.

20 Pelo contrário, se o teu inimigo tiver fome, dá-lhe de comer; se tiver sede, dá-lhe de beber; porque, fazendo isto, amontoarás brasas vivas sobre a sua cabeça.

20Chuvângin, i hmêlma a rilṭâm chuan ei tûr pe rawh, a tuihâl chuan in tûr pe rawh; chutianga i tih chuan a zak êm êm dâwn a ni.

21 Não te deixes vencer do mal, mas vence o mal com o bem.

21Sual ngam chein awm suh la, ṭhatnain sual chu ngam zâwk rawh.

Romanos 13

Da obediência às autoridades

1 Todo homem esteja sujeito às autoridades superiores; porque não há autoridade que não proceda de Deus; e as autoridades que existem foram por ele instituídas.

2 De modo que aquele que se opõe à autoridade resiste à ordenação de Deus; e os que resistem trarão sobre si mesmos condenação.

3 Porque os magistrados não são para temor, quando se faz o bem, e sim quando se faz o mal. Queres tu não temer a

Rom 13

Rorêltute thu awih tûr

1Mi tinin an chunga rorêltute thu an awih tûr a ni. Pathian ruat lohvin rorêltu an awm thei lo; tûna rorêltute pawh hi Pathian ruat an ni asin.

2Tichuan, rorêltu dodâl chuan Pathian ruat a dodâl a ni; dodâltu chuan ama chungah hremna a thlentîr ang.

3Rorêltu chu thil ṭha titu tân a hlauhawm lo, thil sual titu tân erawh chuan a hlauhawm a ni. Rorêltu hlau lova awm i duh em? Thil ṭha ti la, a fak i hlawh ang.

autoridade? Faze o bem e terás louvor dela,

4 visto que a autoridade é ministro de Deus para teu bem. Entretanto, se fizeres o mal, teme; porque não é sem motivo que ela traz a espada; pois é ministro de Deus, vingador, para castigar o que pratica o mal.

4I ṭhatna tûra Pathian rawngbâwltu a ni si a. Thil sual i tih erawh chuan hlau rawh, khandaih chu a keng mai mai lo a nia. Pathian rawngbâwltu a ni a, thil sual titute chunga Pathian hremna kengkawhtu a ni.

5 É necessário que lhe estejais sujeitos, não somente por causa do temor da punição, mas também por dever de consciência.

5Chuvângin, hrem hlauh vâng mai ni lovin, i chhia leh ṭha hriatna avâng pawhin a thu i zâwm tûr a ni.

6 Por esse motivo, também pagais tributos, porque são ministros de Deus, atendendo, constantemente, a este serviço.

6Chutiang a nih avâng chuan chhiah pawh in chawi ṭhîn; thuneitute chuan an hna ṭha taka an thawh chuan Pathian rawng an bâwl a ni si a.

7 Pagai a todos o que lhes é devido: a quem tributo, tributo; a quem imposto, imposto; a quem respeito, respeito; a quem honra, honra.

7Pêk tûra ruat apiangte hnênah pe ula, lei man pêk tûr a nih leh pe ula, chhiah chawi tûr a nih leh chawi ula, ṭih tûr chu ṭih ula, pawisak tûr chu pawisa rawh u.

O amor ao próximo é o cumprimento da lei

8 A ninguém fiqueis devendo coisa alguma, exceto o amor com que vos ameis uns aos outros; pois quem ama o próximo tem cumprido a lei.

Unau inhmangaihna

8Inhmangaih tawnna ngawt lo chu tu ma eng mah ba suh u; mahni mihringpui hmangaihtu chuan Dân a zawh famkim tawh a ni.

9 Pois isto: Não adulterarás, não matarás, não furtarás, não cobiçarás, e, se há qualquer outro mandamento, tudo nesta palavra se resume: Amarás o teu próximo como a ti mesmo.

9Hêng, “Uire suh, tual that suh, ru suh; awt suh” tih leh thupêk dang rêng rêngte hi, “Nangmah i inhmangaih angin i vêngte i hmangaih tûr a ni,” tih hian a khai khâwm vek si a.

10 O amor não pratica o mal contra o próximo; de sorte que o cumprimento da lei é o amor.

10Hmangaihnain vêngte a tikhawlo ngai lo va; chuvângin, hmangaihna hi Dân zawh famkimna a ni.

O dia está próximo

11 E digo isto a vós outros que conheceis o tempo: já é hora de vos despertardes do sono; porque a nossa salvação está, agora,

Krista lo kal lehna hnaih thu

11Tûnlai thil awmzia hi in hria e; muhîl thawhharh a hun takzet tawh a, tûnah chuan kan rin tirh lai ai khân chhandam

mais perto do que quando no princípio cremos.

kan nihna tûr ni chu a hnai zâwk tawh a ni.

12 Vai alta a noite, e vem chegando o dia. Deixemos, pois, as obras das trevas e revistamo-nos das armas da luz.

12Zân hi a ral lek lek tawh a, khua a vâr dâwn ta; chhûn ênga awmte angin mawi takin khawsa ila, thim thiltih chu paihin, êng thuamin i inthuam ang u.

13 Andemos dignamente, como em pleno dia, não em orgias e bebedices, não em impudicícias e dissoluções, não em contendas e ciúmes;

13Zu in buai leh ruia awm lovin, hur leh inngaih hmanga awm lovin, insual leh inîtsîka awm hek lovin.

14 mas revesti-vos do SENHOR Jesus Cristo e nada disponhais para a carne no tocante às suas concupiscências.

14Lalpa Isua Krista chuan inthuam zâwk ula, in tisa châkna puitlin tum rêng rêng suh u.

Romanos 14

A tolerância para com os fracos na fé

1 Acolhei ao que é débil na fé, não, porém, para discutir opiniões.

2 Um crê que de tudo pode comer, mas o débil come legumes;

3 quem come não despreze o que não come; e o que não come não julgue o que come, porque Deus o acolheu.

4 Quem és tu que julgas o servo alheio? Para o seu próprio senhor está em pé ou cai; mas estará em pé, porque o SENHOR é poderoso para o suster.

5 Um faz diferença entre dia e dia; outro julga iguais todos os dias. Cada um tenha opinião bem definida em sua própria mente.

6 Quem distingue entre dia e dia para o SENHOR o faz; e quem come para o

Rom 14

I unau sawisêl suh

1Rinnaa mi chak lo chu, a ngaih dân hnial tum kher lovin lâwm rawh.

2Mi pakhatin engkim ei hi thiangin a ring a, mi chak lo erawh chuan thlai chauh a ei a.

3Engkim ei mi chuan a ei lo chu hmusit suh se; a ei lo pawhin a ei mi chu sawisêl suh se, Pathianin ani chu a lâwm tho a ni.

4Mi dang chhiahhlawh lo sawisêltu chu tu nge maw i nih le? A din ngheh emaw, a tlûk emaw chu ama pu thu thu a ni. A ding nghet ngei ang; Lalpa chuan a din chhuahtîr thei si a.

5Tin, mi dangin ni khat hi ni dang aiin a ngaihlu bîk a, mi dangin ni zawng zawng hi inang ṭheuhvin a ngai thung a. Mi tinin mahni ngaih dân bulfûk mumal neih tûr a ni.

6Ni pakhat serh bîktu chuan Lalpa chawimawi nân a serh a ni; engkim eitu

SENHOR come, porque dá graças a Deus; e quem não come para o SENHOR não come e dá graças a Deus.

chuan, Pathian hnêna lâwmthu sawi zeta ei a nih avângin Lalpa chu a chawimawi a ni. Ei lama insûm mi pawh chuan Pathian hnêna lâwmthu a sawi tho avângin Lalpa chawimawi nân a ti a ni.

[7] Porque nenhum de nós vive para si mesmo, nem morre para si.

[7]Tu mah mahni tâna nung kan ni lo va, tu mah mahni tâna thi kan ni hek lo;

[8] Porque, se vivemos, para o SENHOR vivemos; se morremos, para o SENHOR morremos. Quer, pois, vivamos ou morramos, somos do SENHOR.

[8]kan nun chuan Lalpa tân kan nung a ni a, kan thih pawhin Lalpa tân kan thi a ni; chuvângin, kan nun pawhin, kan thih pawhin Lalpa ta kan ni.

[9] Foi precisamente para esse fim que Cristo morreu e ressurgiu: para ser SENHOR tanto de mortos como de vivos.

[9]Tichuan, mi nung leh mitthi Lal a nih theih nân Krista chu a thi a, a nung leh ta a ni.

[10] Tu, porém, por que julgas teu irmão? E tu, por que desprezas o teu? Pois todos compareceremos perante o tribunal de Deus.

[10]Engtizia nge nangin i unaupa i sawisêl mai? Engati nge nang pawh i unaupa chu i hmuhsit mai? Pathian rorêlna ṭhutthlêng hmaah chuan kan la ding ṭheuh dâwn asin:

[11] Como está escrito: Por minha vida, diz o SENHOR, diante de mim se dobrará todo joelho, e toda língua dará louvores a Deus.

[11]“Minunga chu ka ni, Mi tinrêng ka hmaah an ṭhingṭhi ang a. Lei tinrêngin Pathian ka nih an puang ang,’ Lalpan a ti,” tih ziak a ni.

[12] Assim, pois, cada um de nós dará contas de si mesmo a Deus.

[12]Tichuan, kan za-in Pathian hmaah mahni chanchin kan sawi ṭheuh dâwn a ni.

A liberdade e a caridade

[13] Não nos julguemos mais uns aos outros; pelo contrário, tomai o propósito de não pordes tropeço ou escândalo ao vosso irmão.

I unau titlu suh

[13]Tichuan, insawisêl chîng tawh suh u, tu pawhin mahni unau tlûkna tûr emaw, lungnihlohna tûr emaw siam loh tum zâwk rawh u.

[14] Eu sei e estou persuadido, no SENHOR Jesus, de que nenhuma coisa é de si mesma impura, salvo para aquele que assim a considera; para esse é impura.

[14]Lalpa Isuaah chuan thil rêng rêng amah ngawtah chuan thiang lo eng mah a awm lo tih ka hre chiang a ni; amaherawhchu, thil ṭhenkhat chu, thiang lova ngaitu tân chuan a thiang lo a ni mai.

[15] Se, por causa de comida, o teu irmão se entristece, já não andas segundo o amor fraternal. Por causa da tua comida, não faças perecer aquele a favor de quem Cristo morreu.

[15]I englo ei avânga i unau rilru a nat chuan, hmangaihna kawng i zawh tawh lo va ni. A thih ai Kristan a thihsaka chhiatna chu i thil eiin thlen suh.

[16] Não seja, pois, vituperado o vosso bem.

[16]Ṭha in tih zâwng chu mi sawichhiat lam chi ni suh se.

[17] Porque o reino de Deus não é comida nem bebida, mas justiça, e paz, e alegria no Espírito Santo.

[17]Pathian ram chu ei leh in lam thu a ni si lo va, Thlarau Thianghlim zâra thiam channa te, remna te, lâwmna te a ni zâwk e.

[18] Aquele que deste modo serve a Cristo é agradável a Deus e aprovado pelos homens.

[18]Chutianga Krista rawngbâwltu tawh phawt chu Pathian lâwmzâwng mi a ni a, mihring fak pawh a hlawh ṭhîn.

[19] Assim, pois, seguimos as coisas da paz e também as da edificação de uns para com os outros.

[19]Tichuan, inremna tûr leh intihsâwt tawnna tûr thilte chu i ûm ang u.

[20] Não destruas a obra de Deus por causa da comida. Todas as coisas, na verdade, são limpas, mas é mau para o homem o comer com escândalo.

[20]I thil ei avângin Pathian hnathawh tichhe suh. Thil engkim ei hi thian zawng a thiang a ni; mahse, mi dang tlûk theihna thil ei erawh chu a ṭha lo.

[21] É bom não comer carne, nem beber vinho, nem fazer qualquer outra coisa com que teu irmão venha a tropeçar [ou se ofender ou se enfraquecer].

[21]Sa ei te, zu in te, unau tlûk theihna tûr thil rêng rêng tih hi chîn loh a ṭha a ni.

[22] A fé que tens, tem-na para ti mesmo perante Deus. Bem-aventurado é aquele que não se condena naquilo que aprova.

[22]I rin dân chuan ring mai la, Pathian nêna in inkâr thu a ni. Mahni rin ang zâwng tia, inthiam lohna nei lo chu a nihlawh e.

[23] Mas aquele que tem dúvidas é condenado se comer, porque o que faz não provém de fé; e tudo o que não provém de fé é pecado.

[23]Inthiam lo chunga ei chuan thiam loh a chang reng tawh a ni; a rin dân anga ti a nih loh avângin. Eng pawh rinna lova tih chu sual a ni.

Romanos 15

A imitação a Cristo. A simpatia e o altruísmo

Rom 15

Mahni ni lovin, mi dang tihlâwm

[1] Ora, nós que somos fortes devemos suportar as debilidades dos fracos e não agradar-nos a nós mesmos.

[2] Portanto, cada um de nós agrade ao próximo no que é bom para edificação.

[3] Porque também Cristo não se agradou a si mesmo; antes, como está escrito: As injúrias dos que te ultrajavam caíram sobre mim.

[4] Pois tudo quanto, outrora, foi escrito para o nosso ensino foi escrito, a fim de que, pela paciência e pela consolação das Escrituras, tenhamos esperança.

[5] Ora, o Deus da paciência e da consolação vos conceda o mesmo sentir de uns para com os outros, segundo Cristo Jesus,

[6] para que concordemente e a uma voz glorifiqueis ao Deus e Pai de nosso SENHOR Jesus Cristo.

[7] Portanto, acolhei-vos uns aos outros, como também Cristo nos acolheu para a glória de Deus.

[8] Digo, pois, que Cristo foi constituído ministro da circuncisão, em prol da verdade de Deus, para confirmar as promessas feitas aos nossos pais;

[9] e para que os gentios glorifiquem a Deus por causa da sua misericórdia, como está escrito: Por isso, eu te glorificarei entre os gentios e cantarei louvores ao teu nome.

[10] E também diz: Alegrai-vos, ó gentios, com o seu povo.

[1]Keini mi chak zâwkte hian mahni lâwmna zawng lovin, chak lo zâwkte chu an chak lohnaah kan ṭanpui tûr a ni.

[2]Intihsâwt tawn nân mahni vêngte tilâwmin an tâna ṭha tih i tum ṭheuh vang u.

[3]Krista pawhin mahni lâwmna a zawng si lo, "Nangmah chêksawlhtute chêksawlhna chu ka chungah a tla ta," tih ziak ang khân a tuar zâwk a ni.

[4]Lehkha Thua lo ziak tawh rêng rêng chu min zirtîr tûra ziak a ni, thu ziak aṭanga chhelna leh thlamuanna kan dawn azâra beiseina kan neih theih nân.

[5]Tin, chhelna leh thlamuanna petu Pathian chuan, Krista Isua thu angin rilru hmunkhat puttîr che u sela,

[6]thinlung hmun khat pua thukhat vuain, kan Lalpa Isua Krista Pa leh Pathian chu in fak za thei dâwn nia.

Juda-te leh Jentail-te tân Chanchin Ṭha

[7]Pathian ropuina tûrin Krista chuan a lâwm che u ang khân inlâwm tawn rawh u.

[8]Ka hrilh a che u, Pathian rinawmzia tihchian nân thlahtute hnêna a thutiam hlenin, Krista chu serh tanho rawngbâwltuah a lo awm a.

[9]Jentail-te pawhin a khawngaihna avânga Pathian an chawimawi theihna tûrin: "Tichuan, Jentail-te zîngah ka fak ang chia, I hming fakin ka zai ang," tih ziak ang khân.

[10]Hetiang hian a ti bawk, "Jentail-te u, a mite nên lâwm rawh u."

[11] E ainda: Louvai ao SENHOR, vós todos os gentios, e todos os povos o louvem.

[12] Também Isaías diz: Haverá a raiz de Jessé, aquele que se levanta para governar os gentios; nele os gentios esperarão.

[13] E o Deus da esperança vos encha de todo o gozo e paz no vosso crer, para que sejais ricos de esperança no poder do Espírito Santo.

A explicação de Paulo

[14] E certo estou, meus irmãos, sim, eu mesmo, a vosso respeito, de que estais possuídos de bondade, cheios de todo o conhecimento, aptos para vos admoestardes uns aos outros.

[15] Entretanto, vos escrevi em parte mais ousadamente, como para vos trazer isto de novo à memória, por causa da graça que me foi outorgada por Deus,

[16] para que eu seja ministro de Cristo Jesus entre os gentios, no sagrado encargo de anunciar o evangelho de Deus, de modo que a oferta deles seja aceitável, uma vez santificada pelo Espírito Santo.

[17] Tenho, pois, motivo de gloriar-me em Cristo Jesus nas coisas concernentes a Deus.

[18] Porque não ousarei discorrer sobre coisa alguma, senão sobre aquelas que Cristo fez por meu intermédio, para conduzir os gentios à obediência, por palavra e por obras,

[11]Hetiang pawh hian a ti: “Jentail zawng zawngte u, Lalpa chu fak rawh u, Ama mite zawng zawng pawhin fak rawh se.”

[12]Isaia pawhin heti hian a ti: “Jesaia zung zâm chu a awm ang a, Jentail-te lal tûrin a lo chhuak ang. Amahah Jentail-te chuan an beiseina an nghat ang.”

[13]Thlarau Thianghlim thiltihtheihna azârah beiseinaa in khah theihna tûrin, beiseina hnâr Pathian chuan in rin avângin lâwmna leh thlamuanna tinrêngin vûr che u rawh se.

Paula tirhkoh a nih chhan

[14]Ka unaute u, nangniho hi ṭhatnaa khat, finna tinrêng ngaha, inzirtîr tawn thei tûr in nih ka ring tlat a;

[15]amaherawhchu, thil ṭhenkhat hriat nawntîr tûr che uin ka rawn ziak tho va. Jentail-te tâna thawk tûra Pathianin Krista rawngbâwl hna mi rawn hlan hi chhuangin ka ziak huai hle nghe nghe a.

[16]Jentail-te chu Thlarau Thianghlima Pathian hnêna lawm tlâka inthawina atân hlan tûrin Chanchin Ṭha hril hi ka puithiam hna a ni si a.

[17]Krista Isuaah chuan Pathian rawng ka bâwl hi ka chhuang hle a ni.

[18-19]Jentail-te awihtîr tûra thu leh thiltihte, chhinchhiahna leh thil mak tihtheihnate leh Thlarau Thianghlim thiltihtheihnatea Kristan keimah hmanga a thiltihte lo chu eng mah ka sawi ngam si

[19] por força de sinais e prodígios, pelo poder do Espírito Santo; de maneira que, desde Jerusalém e circunvizinhanças até ao Ilírico, tenho divulgado o evangelho de Cristo,

lo. Jerusalem aṭangin Illurikon leh a chhehvêl thlengin Krista Chanchin Ṭha chu hmun tinah ka hril vek tawh.

[20] esforçando-me, deste modo, por pregar o evangelho, não onde Cristo já fora anunciado, para não edificar sobre fundamento alheio;

[20]Mi dang lungphûm chunga rem chho ka nih loh nân, Krista la hriat lohna hmun apiangah Chanchin Ṭha puan hi ka duh dân a ni si a:

[21] antes, como está escrito: Hão de vê-lo aqueles que não tiveram notícia dele, e compreendê-lo os que nada tinham ouvido a seu respeito.

[21]"A chanchin la hril ngai lohnaa mite chuan An hmu ang a, La hre ngai lote chuan an hria ang," tih ziak ang khân hril ka tum zâwk ṭhîn a ni.

Os planos de Paulo

Paulan Rom tlawh a tum dân

[22] Essa foi a razão por que também, muitas vezes, me senti impedido de visitar-vos.

[22]Chuvâng chuan a ni, in hnêna lo kal ka ṭhulh leh ṭhin ni.

[23] Mas, agora, não tendo já campo de atividade nestas regiões e desejando há muito visitar-vos,

[23]Tûnah erawh chuan hêng lai ramah hian kalna tûr ka nei ta lo va; kum tam tak chhûng rawn tlawh che u ka châk tawh bawk nên;

[24] penso em fazê-lo quando em viagem para a Espanha, pois espero que, de passagem, estarei convosco e que para lá seja por vós encaminhado, depois de haver primeiro desfrutado um pouco a vossa companhia.

[24]Spain ram kal pahin lo kal ka inbeisei a, nangni nên inpâwl kham tê tê ila, kal ka tumna lama mi thlah ka beisei bawk a ni.

[25] Mas, agora, estou de partida para Jerusalém, a serviço dos santos.

[25]Tûnah tak hi chuan mi thianghlimho rawngbâwl tûrin Jerusalem khuaah ka kal rih dâwn.

[26] Porque aprouve à Macedônia e à Acaia levantar uma coleta em benefício dos pobres dentre os santos que vivem em Jerusalém.

[26]Makedonia leh Akaia rama mite chuan phal takin Jerusalem khuaa mi thianghlimho zînga retheite tân thawhlâwm an thawh a.

[27] Isto lhes pareceu bem, e mesmo lhes são devedores; porque, se os gentios têm sido participantes dos valores espirituais dos

[27]Phal taka ti an ni; amaherawhchu, an lakah bat an nei ve rêng a ni; Jentail-ten an thlarau lam thilte an ṭâwmpui chuan,

judeus, devem também servi-los com bens materiais.

[28] Tendo, pois, concluído isto e havendo-lhes consignado este fruto, passando por vós, irei à Espanha.

[29] E bem sei que, ao visitar-vos, irei na plenitude da bênção de Cristo.

Paulo pede as orações

[30] Rogo-vos, pois, irmãos, por nosso SENHOR Jesus Cristo e também pelo amor do Espírito, que luteis juntamente comigo nas orações a Deus a meu favor,

[31] para que eu me veja livre dos rebeldes que vivem na Judéia, e que este meu serviço em Jerusalém seja bem aceito pelos santos;

[32] a fim de que, ao visitar-vos, pela vontade de Deus, chegue à vossa presença com alegria e possa recrear-me convosco.

[33] E o Deus da paz seja com todos vós. Amém!

Romanos 16

Paulo recomenda a Febe

[1] Recomendo-vos a nossa irmã Febe, que está servindo à igreja de Cencréia,

[2] para que a recebais no SENHOR como convém aos santos e a ajudeis em tudo que de vós vier a precisar; porque tem sido protetora de muitos e de mim inclusive.

As saudações pessoais

[3] Saudai Priscila e Áqüila, meus cooperadores em Cristo Jesus,

[4] os quais pela minha vida arriscaram a sua própria cabeça; e isto lhes agradeço,

khawvêl lam thilah anmahni chhawmdâwl ve thung âwm rêng an ni.

[28]Chu chu ka tiha, thawhlâwm chu an hnêna ka hlan fel hnuah, nangmahni tlawhin Spain ramah ka kal zêl ang.

[29]Tin, in hnêna ka lo kal hun chuan Krista malsâwmna famkim nên ka lo kal ang tih ka hria.

[30]Unaute u, kan Lalpa Isua Krista leh Thlarau Thianghlim zâra in hmangaihnain Pathian hnêna mi ṭawngṭaipui ngat ngat tûrin ka ngên a che u.

[31]Judai rama ring lote laka ka him theih nân te, ka rawngbâwlna hi Jerusalem-a mi thianghlimte tân thil lâwmawm tak a nih theih nân te,

[32]rilru hlim taka ka lo kal theiha, Pathianin rem a tih chuan kan intihharh tawn theih nân te mi ṭawngṭaisak rawh u.

[33]Remna Pathian chu in zaa hnênah awm rawh se. Amen.

Rom 16

Mi mal chibai bûkna

[1]Kan farnu, Foibi, Kenkriai kohhrana rawngbâwltu hi,

[2]Lalpa hminga mi thianghlimte tih âwm rênga lo lâwm tûr leh, puih a ngaihna apianga lo pui tûrin ka duh che u a ni. Amah pawh hi mi tam tak puitu a lo ni ṭhîn a, kei ngei pawh hi mi pui a ni.

[3]Priski leh Akuila, Krista Isuaa ka hnathawhpuite kha, chibai ka bûk e.

[4]Anni chuan ka nun chhanhim nân thih pawh an huam kha; kei chang ni lovin,

não somente eu, mas também todas as igrejas dos gentios;

5 saudai igualmente a igreja que se reúne na casa deles. Saudai meu querido Epêneto, primícias da Ásia para Cristo.

6 Saudai Maria, que muito trabalhou por vós.

7 Saudai Andrônico e Júnias, meus parentes e companheiros de prisão, os quais são notáveis entre os apóstolos e estavam em Cristo antes de mim.

8 Saudai Amplíato, meu dileto amigo no SENHOR.

9 Saudai Urbano, que é nosso cooperador em Cristo, e também meu amado Estáquis.

10 Saudai Apeles, aprovado em Cristo. Saudai os da casa de Aristóbulo.

11 Saudai meu parente Herodião. Saudai os da casa de Narciso, que estão no SENHOR.

12 Saudai Trifena e Trifosa, as quais trabalhavam no SENHOR. Saudai a estimada Pérside, que também muito trabalhou no SENHOR.

13 Saudai Rufo, eleito no SENHOR, e igualmente a sua mãe, que também tem sido mãe para mim.

14 Saudai Asíncrito, Flegonte, Hermes, Pátrobas, Hermas e os irmãos que se reúnem com eles.

15 Saudai Filólogo, Júlia, Nereu e sua irmã, Olimpas e todos os santos que se reúnem com eles.

Jentail kohhran zawng zawng pawh an chungah an lâwm a ni.

5An ina kohhran inkhâwmho kha chibai ka bûk e. Ka duh tak Epainata, Asia rama Krista ring hmasa bera kha, chibai ka bûk e.

6Mari, in tân rim taka thawktu kha, chibai ka bûk e.

7Andronika leh Junia, ka chipui leh ka tânpuite kha, chibai ka bûk e; anni chu tirhkohte zînga hmingthang tak an ni a, kei aia Krista ring hmasa an ni.

8Ampliata, Lalpa a ka duh tak kha, chibai ka bûk e.

9Kristaa ka thawhpui Urbana leh ka duh tak Stakua kha chibai ka bûk e.

10Kristaa mi tak, Apelia kha chibai ka bûk e. Aristobula chhûngte chibai ka bûk e.

11Ka chipui Herodiana kha chibai ka bûk e. Narkisa te chhûng zînga mi Lalpaa awmte kha chibai ka bûk e.

12Trufaini leh Trufosi, Lalpaa thawk rim ṭhînte kha, chibai ka bûk e. Duh tak Persi, Lalpa tâna rim taka thawk ṭhîn kha, chibai ka bûk e.

13Lalpa hnaa mi langsâr tak Rufa leh a nu, ka nu ve bawk kha, chibai ka bûk e.

14Asunkrita te, Flegona te, Hermea te, Patroba te, Herma te, an hnêna unau awmte nên, chibai ka bûk e.

15Filologoa leh Juli nên, Nirea leh a farnu nên, Olumpa nên, an hnêna mi thianghlim awm zawng zawng nên chibai ka bûk e.

[16] Saudai-vos uns aos outros com ósculo santo. Todas as igrejas de Cristo vos saúdam.

[16]Fawh thianghlimin inchibai tawn ula, Krista kohhran hian chibai kan bûk bawk a che u.

As admoestações

[17] Rogo-vos, irmãos, que noteis bem aqueles que provocam divisões e escândalos, em desacordo com a doutrina que aprendestes; afastai-vos deles,

[17]Unaute u, zirtîrna thu in dawn kalh zâwnga in zînga inṭhenna leh tlûkna chawk chhuaktute lakah fîmkhur ula, anni chu hawisan tûrin ka ngên a che u.

[18] porque esses tais não servem a Cristo, nosso SENHOR, e sim a seu próprio ventre; e, com suaves palavras e lisonjas, enganam o coração dos incautos.

[18]Chutiang mite chuan kan Lalpa Krista rawng an bâwl lo va, mahni pumpui rawngbâwl mai an ni. An ṭawng hmang thiam leh kam ṭhatin mi mâwlte chu an bum ṭhîn.

[19] Pois a vossa obediência é conhecida por todos; por isso, me alegro a vosso respeito; e quero que sejais sábios para o bem e símplices para o mal.

[19]Chanchin Ṭhaa in nghehzia hi mi tin hriat a ni; chuvângin, kei pawh in chungah ka lâwm a ni. Thil ṭha lama finga, sual lama in fihlîm ka duh a ni.

[20] E o Deus da paz, em breve, esmagará debaixo dos vossos pés a Satanás. A graça de nosso SENHOR Jesus seja convosco.

[20]Remna Pathian chuan Setana chu in ke hnuaiah a rahbehtîr thuai dâwn che u a ni. Kan Lalpa Isua Krista khawngaihna chu in hnênah awm rawh se.

As saudações dos companheiros

[21] Saúda-vos Timóteo, meu cooperador, e Lúcio, Jasom e Sosípatro, meus parentes.

[21]Ka hnathawhpui Timothea leh ka chipui Lukia te, Jasona te, Sosipatera te hian chibai an bûk a che u.

[22] Eu, Tércio, que escrevi esta epístola, vos saúdo no SENHOR.

[22]Kei, Tertia, he lehkha ziaktu hian, Lalpa hmingin chibai ka bûk a che u.

[23] Saúda-vos Gaio, meu hospedeiro e de toda a igreja. Saúda-vos Erasto, tesoureiro da cidade, e o irmão Quarto.

[23]Ka thlen in-pa, kohhran inkhâwm thlengtu Gaia hian, chibai a bûk a che u. Khaw sum enkawltu Erasta leh a unaupa Kuarta pawhin chibai an bûk a che u.

[24] [A graça de nosso SENHOR Jesus Cristo seja com todos vós. Amém!]

[24]Kan Lalpa Isua Krista khawngaihna chu in zaa hnênah awm rawh se. Amen.

A doxologia

[25] Ora, àquele que é poderoso para vos confirmar segundo o meu evangelho e a pregação de Jesus Cristo, conforme a

Tihtâwpna ṭawngṭai

[25]Pathian chu i chawimawi ang u; Ani chuan Isua Krista thu, Chanchin Ṭha kan hrilh leh tûn hnua thu ril inthup lo

revelação do mistério guardado em silêncio nos tempos eternos,

26 e que, agora, se tornou manifesto e foi dado a conhecer por meio das Escrituras proféticas, segundo o mandamento do Deus eterno, para a obediência por fé, entre todas as nações,

27 ao Deus único e sábio seja dada glória, por meio de Jesus Cristo, pelos séculos dos séculos. Amém!

inpuang ta ang hian, in rinnaah nghet takin a dintîr thei che u a ni.

26Tûnah zawng chu thu inthup ṭhîn chu Zâwlneite Lehkhaah a lo lang a, tu pawhin an rina an awih theihna tûrin, chatuan Pathian thupêk anga hnam tin zînga hriattîr a ni ta.

27Pathian awm chhun, finga chu, Isua Krista avângin chatuanin ropui rawh se. Amen.

Primeira epístola de Paulo aos Coríntios

1 Coríntios 1

Prefácio e saudação

[1] Paulo, chamado pela vontade de Deus para ser apóstolo de Jesus Cristo, e o irmão Sóstenes,

[2] à igreja de Deus que está em Corinto, aos santificados em Cristo Jesus, chamados para ser santos, com todos os que em todo lugar invocam o nome de nosso SENHOR Jesus Cristo, SENHOR deles e nosso:

[3] graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

Ação de graças

[4] Sempre dou graças a [meu] Deus a vosso respeito, a propósito da sua graça, que vos foi dada em Cristo Jesus;

[5] porque, em tudo, fostes enriquecidos nele, em toda a palavra e em todo o conhecimento;

[6] assim como o testemunho de Cristo tem sido confirmado em vós,

[7] de maneira que não vos falte nenhum dom, aguardando vós a revelação de nosso SENHOR Jesus Cristo,

[8] o qual também vos confirmará até ao fim, para serdes irrepreensíveis no Dia de nosso SENHOR Jesus Cristo.

[9] Fiel é Deus, pelo qual fostes chamados à comunhão de seu Filho Jesus Cristo, nosso SENHOR.

Exortação à unidade

1 Korinth

1 Korinth 1

Chibai bûkna

[1]Paula, Krista Isua tirhkoh ni tûra Pathian duhzâwng anga koh leh, kan unaupa Sosthena chuan,

[2]Korinth khuaa Pathian kohhran awm, mi thianghlim ni tûra koh, Krista Isuaa tihthianghlim leh hmun tina kan Lalpa Isua Krista, (anni leh keini Lalpa) hming lam zawng zawng chibai kan bûk e.

[3]Pathian kan Pa leh Lalpa Isua Krista hnên ata khawngaihna leh remna in hnênah awm rawh se.

Krista malsâwmna

[4]Pathianin Krista Isuaa khawngaihna a pêk che u avâng hian in chungthu-ah ka Pathian hnênah eng lai pawhin lâwmthu ka sawi ṭhîn.

[5]Amahah chuan kawng tinrêngin tihhausak in ni a, thu-ah leh hriatna tinrêngah in ṭhang zêl a,

[6]Krista thu kan hril khân nangmahniah zung a kai nghet ta a;

[7]tichuan, kan Lalpa Isua Krista lo lan in nghah chhûng hian thlarau lam thilpêk eng mah in tlachham lo va.

[8]Kan Lalpa Isua Krista nia sawisêlbova awm tûrin a tâwp thlengin a tinghet ang che u.

[9]A Fapa, kan Lalpa Isua Krista pâwlnaa ko lûttu che u Pathian chu a rinawm a ni.

Kohhrana inṭhenna

[10] Rogo-vos, irmãos, pelo nome de nosso SENHOR Jesus Cristo, que faleis todos a mesma coisa e que não haja entre vós divisões; antes, sejais inteiramente unidos, na mesma disposição mental e no mesmo parecer.

[10]Unaute u, kan Lalpa Isua Krista hmingin ka ngên a che u, in zîngah inṭhenna awm lovin thukhat vua ula, rilru thuhmun leh ngaih dân hmun khat neiin awm khâwm rawh u.

[11] Pois a vosso respeito, meus irmãos, fui informado, pelos da casa de Cloe, de que há contendas entre vós.

[11]Ka unaute u, in zîngah inngeih lohna a awm tih Kloii chhûngten mi rawn hrilh a.

[12] Refiro-me ao fato de cada um de vós dizer: Eu sou de Paulo, e eu, de Apolo, e eu, de Cefas, e eu, de Cristo.

[12]Chu chu ka han sawi ang e: "Kei Paula pâwl ka ni, kei Apolova pâwl ka ni, kei Kifa pâwl ka ni, kei Krista pâwl ka ni," mi tinin in tih hi.

[13] Acaso, Cristo está dividido? Foi Paulo crucificado em favor de vós ou fostes, porventura, batizados em nome de Paulo?

[13]Krista chu ṭhenin a awm em ni? In tân Paula chu khenbeh a ni em ni? A nih loh leh Paula hmingin baptisma in chang em ni?

[14] Dou graças [a Deus] porque a nenhum de vós batizei, exceto Crispo e Gaio;

[14]Krispa leh Gaia lo chu in zîngah tu mah ka baptis loh avângin ka lâwm a ni.

[15] para que ninguém diga que fostes batizados em meu nome.

[15]Tuten emaw ka hminga baptisma chang angin an sawi dah ang che u.

[16] Batizei também a casa de Estéfanas; além destes, não me lembro se batizei algum outro.

[16]Stefana chhûngte pawh ka baptis tak e. Chûng mite tih loh chu mi dang ka baptis emaw ka hre lo.

[17] Porque não me enviou Cristo para batizar, mas para pregar o evangelho; não com sabedoria de palavra, para que se não anule a cruz de Cristo.

[17]Krista chuan baptis tûrin mi tîr lo va, Chanchin Ṭha hril tûrin mi tîr zâwk a ni si a. Thufing hmanga hril tûrin mi tîr lo, chutilo chu Krista kraws hi engmah lovah an ngai dah ang e.

A mensagem da cruz

Krista, Pathian thiltihtheihna leh finna

[18] Certamente, a palavra da cruz é loucura para os que se perdem, mas para nós, que somos salvos, poder de Deus.

[18]Kraws thu chu boral mêkte tân chuan thu âtthlâk a ni, keini chhandam mêkte tân erawh chuan Pathian thiltihtheihna a ni.

[19] Pois está escrito: Destruirei a sabedoria dos sábios e aniquilarei a inteligência dos instruídos.

[19]‘Mi fing finna ka tiboral ang a, Mi thiam thiamna chu ka hnâwl bâwk ang,’ tia ziak a ni.

[20] Onde está o sábio? Onde, o escriba? Onde, o inquiridor deste século? Porventura, não tornou Deus louca a sabedoria do mundo?

[20]Mi fing chu khawiah nge? Dân hremi chu khawiah nge? Tûnlai thila hnial thiam chu khawiah nge? Pathianin khawvêl finna hi thil âtthlâkah a siam ta a ni lâwm ni?

[21] Visto como, na sabedoria de Deus, o mundo não o conheceu por sua própria sabedoria, aprouve a Deus salvar os que crêem pela loucura da pregação.

[21]Pathian finna chu hei hi a ni, khawvêlin finna hmanga Pathian an hriat theih loh hnuin, kan thu hril âtthlâk hmanga ringtute chhandam hi: chu chu Pathian lâwmzâwng tak a ni si a.

[22] Porque tanto os judeus pedem sinais, como os gregos buscam sabedoria;

[22]Juda-te chuan chhinchhiahna thil mak an phût kher a. Grik-te lahin finna ngawt an zawng a;

[23] mas nós pregamos a Cristo crucificado, escândalo para os judeus, loucura para os gentios;

[23]Keini erawh chuan Krista khenbeh thu kan hril a ni, chu chu Juda-te tân chuan dâltu a ni a, Jentail-te tân thil âtthlâk a ni.

[24] mas para os que foram chamados, tanto judeus como gregos, pregamos a Cristo, poder de Deus e sabedoria de Deus.

[24]Nimahsela, Juda pawh ni se, Grik pawh ni se, kohte tân chuan Krista chu Pathian finna leh thiltihtheihna a ni.

[25] Porque a loucura de Deus é mais sábia do que os homens; e a fraqueza de Deus é mais forte do que os homens.

[25]Pathian âtna chu mihring finna aiin a fing zâwk a, a chak lohna pawh mihring chakna aiin a chak zâwk si a.

A vocação dos santos

[26] Irmãos, reparai, pois, na vossa vocação; visto que não foram chamados muitos sábios segundo a carne, nem muitos poderosos, nem muitos de nobre nascimento;

[26]Unaute u, a koh dân che u hi ngaihtuah teh u, in zînga tam tak hi tisa lama mi fing in ni lo va, mi thiltithei tak pawh in ni lo va, mi ropui chhûng zînga mi pawh in ni hek lo.

[27] pelo contrário, Deus escolheu as coisas loucas do mundo para envergonhar os sábios e escolheu as coisas fracas do mundo para envergonhar as fortes;

[27]Nimahsela, Pathian chuan khawvêl mite ngaiha thil âte chu mi fingte tihmualpho nân a thlang a, khawvêla thil chak lote chu thil chakte tihmualpho nân a thlang bawk a;

[28] e Deus escolheu as coisas humildes do mundo, e as desprezadas, e aquelas que não são, para reduzir a nada as que são;
[29] a fim de que ninguém se vanglorie na presença de Deus.

Valores de Cristo

[30] Mas vós sois dele, em Cristo Jesus, o qual se nos tornou, da parte de Deus, sabedoria, e justiça, e santificação, e redenção,

[31] para que, como está escrito: Aquele que se gloria, glorie-se no SENHOR.

[28]tin, thil awm sate paihthlâk nân khawvêl thil mâwl leh hmusitawmte, thil awm lote nên lam Pathianin a thlang a.
[29]Chuvângin, Pathian hmaah chuan tu mah inchhuang thei an awm lo vang.

[30]Nangni zawng, Pathian zârah, Krista Isuaah chuan in awm ta a; ani chu Pathian hnên ata kan tân finna te, thiam chantîrna te, tihthianghlimna te leh tlanna te a lo ni ta a;
[31]tichuan, an ziak angin, “Chhuan tûr duh chuan Lalpa chu chhuang rawh se.”

1 Coríntios 2

O caráter da pregação de Paulo

[1] Eu, irmãos, quando fui ter convosco, anunciando-vos o testemunho de Deus, não o fiz com ostentação de linguagem ou de sabedoria.

[2] Porque decidi nada saber entre vós, senão a Jesus Cristo e este crucificado.

[3] E foi em fraqueza, temor e grande tremor que eu estive entre vós.
[4] A minha palavra e a minha pregação não consistiram em linguagem persuasiva de sabedoria, mas em demonstração do Espírito e de poder,
[5] para que a vossa fé não se apoiasse em sabedoria humana, e sim no poder de Deus.

A verdadeira sabedoria. O ensino do Espírito Santo

[6] Entretanto, expomos sabedoria entre os experimentados; não, porém, a sabedoria

1 Korinth 2

Krista khenbeh thu hril

[1]Kei zawng unaute u, Pathian thu ril puang tûra in hnêna ka lo kal khân, thu thiam bîk leh fing bîk angin ka lo kal loh kha.
[2]In zînga ka awm chhûngin Isua Krista leh Krawsa khenbeh a nih thu chauh lo chu eng dang mah hria nih ka tum loh kha.
[3]In zîngah chak lo takin, hlau leh khûr chungin ka awm a,
[4]ka thu sawiah leh thu hrilah thu sawi tlawr leh thu fing hmang lovin, Thlarau leh a thiltihtheihna tilang zâwngin ka sawi zâwk ṭhîn a ni;

[5]mihring finnaa innghat lova, Pathian thiltihtheihnaa in innghah zâwk nân.

Pathian finna

[6]Puitling zîngah zawng thu fing kan sawi ṭhîn, tûnlai mite finna hi a ni lo va, an

deste século, nem a dos poderosos desta época, que se reduzem a nada;

[7] mas falamos a sabedoria de Deus em mistério, outrora oculta, a qual Deus preordenou desde a eternidade para a nossa glória;

[8] sabedoria essa que nenhum dos poderosos deste século conheceu; porque, se a tivessem conhecido, jamais teriam crucificado o SENHOR da glória;

[9] mas, como está escrito: Nem olhos viram, nem ouvidos ouviram, nem jamais penetrou em coração humano o que Deus tem preparado para aqueles que o amam.

[10] Mas Deus no-lo revelou pelo Espírito; porque o Espírito a todas as coisas perscruta, até mesmo as profundezas de Deus.

[11] Porque qual dos homens sabe as coisas do homem, senão o seu próprio espírito, que nele está? Assim, também as coisas de Deus, ninguém as conhece, senão o Espírito de Deus.

[12] Ora, nós não temos recebido o espírito do mundo, e sim o Espírito que vem de Deus, para que conheçamos o que por Deus nos foi dado gratuitamente.

[13] Disto também falamos, não em palavras ensinadas pela sabedoria humana, mas ensinadas pelo Espírito, conferindo coisas espirituais com espirituais.

[14] Ora, o homem natural não aceita as coisas do Espírito de Deus, porque lhe são

hotu, tlâwm mai tûrte finna lah a ni bawk hek lo.

[7]Thu fing inthup kan sawi hi Pathian thu ril, kan ropuina tûra leilung pian hmaa Pathianin a lo ruat lâwk tawh chu a ni.

[8]Chu chu he khawvêl rorêltu tu mahin an hre lo, hria sela ropuina Lalpa chu an khêngbet lo tûr.

[9]Lehkha Thu-in: “Mita la hmuh ngai loh, benga la hriat ngai loh, Mihring rilrua lût ngai lo, amah hmangaihtute tâna Pathianin a buatsaihsak chu,” a tih kha kan hril zâwk a ni.

[10]Chûng chu kan hnênah Pathianin Thlarauvin a rawn puang ta a; a ni, Thlarau chuan engkim, Pathian rilru thûk pawh a hre vek a.

[11]Mihring rilru chhûngril chu amaha awm thlarau chauh lo chuan tuin nge hria? Chutiang bawkin Pathian rilru chhûngril pawh Pathian Thlarau ngawt lo chuan tu man an hre lo.

[12]Khawvêl thlarau kan dawng lo va, Pathian Thlarau, Pathian hnêna mi kan dawng zâwk a ni, Pathian thilthlâwnpêkte kan hriat theih nân.

[13]Mihring finna an inzirtîr ṭhin chu hmang lovin, Thlarau zirtîrna hmangin thu kan sawi zâwk a, thlarau mite hnênah thlarau lam thil kan sawi fiah ṭhîn.

[14]Tisa mi chuan Pathian Thlarau lam thil eng mah a lâwm lo, a tân chuan âtthlâk

loucura; e não pode entendê-las, porque elas se discernem espiritualmente.

15 Porém o homem espiritual julga todas as coisas, mas ele mesmo não é julgado por ninguém.

16 Pois quem conheceu a mente do SENHOR, que o possa instruir? Nós, porém, temos a mente de Cristo.

mai a ni, thlarau chauhva hriat theih a nih avângin a hre thei lo.

15Thlarau mi erawh chuan thil engkim a thliar thiam a; ani lah chu tu man an hrethiam pha si lo.

16Lalpa rilru chu tu nge hriaa, amah chu zirtîr thei? Keini zawngin Krista rilru kan pu a ni.

1 Coríntios 3

As dissensões demonstram a falta de espiritualidade

1 Eu, porém, irmãos, não vos pude falar como a espirituais, e sim como a carnais, como a crianças em Cristo.

2 Leite vos dei a beber, não vos dei alimento sólido; porque ainda não podíeis suportá-lo. Nem ainda agora podeis, porque ainda sois carnais.

3 Porquanto, havendo entre vós ciúmes e contendas, não é assim que sois carnais e andais segundo o homem?

4 Quando, pois, alguém diz: Eu sou de Paulo, e outro: Eu, de Apolo, não é evidente que andais segundo os homens?

5 Quem é Apolo? E quem é Paulo? Servos por meio de quem crestes, e isto conforme o SENHOR concedeu a cada um.

6 Eu plantei, Apolo regou; mas o crescimento veio de Deus.

1 Korinth 3

Pathian bawihte

1Unaute u, thlarau mite hnêna sawi angin in hnênah thu ka sawi thei lo va; tisa mi, Krista rinnaa nausênte hnêna sawi angin ka sawi zâwk ṭhin kha.

2In la ei theih loh avângin chaw rum ni lovin, hnute tuiin ka châwm ṭhîn che u a; tûn thleng pawhin in la ei theih loh hi.

3In la tisa mi hle a ni. In zîngah inîtsîkna leh inerna a awm chhûng chuan tisa mi, mihring taka la khawsa in ni tihna a ni lo vem ni?

4In zîngah, “Kei Paula pâwl ka ni, kei chu Apolova pâwl ka ni,” tite in la awm chhûng chuan in tisa mi hle tihna a ni lo vem ni?

5A nih leh Apolova chu tu nge a nih? Paula pawh chu tu nge a nih? In rin theihna tûra rawngbâwltu mai an ni asin; chu pawh chu Lalpan a pêk ang zêlin an thawk a ni.

6Keiin ka phun a, Apolovan tuiin a châwm a; nimahsela, Pathianin a ṭhantîr a ni.

[7] De modo que nem o que planta é alguma coisa, nem o que rega, mas Deus, que dá o crescimento.

[8] Ora, o que planta e o que rega são um; e cada um receberá o seu galardão, segundo o seu próprio trabalho.

[9] Porque de Deus somos cooperadores; lavoura de Deus, edifício de Deus sois vós.

A responsabilidade dos que ensinam

[10] Segundo a graça de Deus que me foi dada, lancei o fundamento como prudente construtor; e outro edifica sobre ele. Porém cada um veja como edifica.

[11] Porque ninguém pode lançar outro fundamento, além do que foi posto, o qual é Jesus Cristo.

[12] Contudo, se o que alguém edifica sobre o fundamento é ouro, prata, pedras preciosas, madeira, feno, palha,

[13] manifesta se tornará a obra de cada um; pois o Dia a demonstrará, porque está sendo revelada pelo fogo; e qual seja a obra de cada um o próprio fogo o provará.

[14] Se permanecer a obra de alguém que sobre o fundamento edificou, esse receberá galardão;

[15] se a obra de alguém se queimar, sofrerá ele dano; mas esse mesmo será salvo, todavia, como que através do fogo.

[7]A ṭhantîrtu Pathian chauh lo chu, a phuntu leh tuia châwmtu chu eng mah an ni lo.

[8]A phuntu leh tuia châwmtu chu hna thuhmun thawk an ni. An thawhrim dân athuin lâwmman an hmu ve ve ang.

[9]Pathian tâna thawk dûn kan ni si a, nangni hi Pathian thlawhhma chu in ni e. Pathian in sak chu in ni bawk.

[10]Pathianin khawngaihna min pêk hmangin, in satu themthiam remhre tak angin a lungphûm ka phûm a, chumi chungah chuan mi dangin an rawn sa a; amaherawhchu, an sak dân hmangah fîmkhur ṭheuh rawh se.

[11]Lung rem tawh sa lo chu tu man lungphûm dang an phûm thei ta lo, chu lungphûm chu Isua Krista hi a ni.

[12]Chumi chungah chuan miin rangkachakin emaw, tangkaruain emaw, lungmantamin emaw, thingin emaw, hnimin emaw, buhpâwlin emaw in sa sela,

[13]mi tin hna thawh ṭhat leh ṭhat loh dân a la lang fiah ang; Krista ni chuan a la tilang dâwn si a, meia a inlâr dâwn avângin. Mei chuan mi tin hnathawh chu a fiah ṭheuh vang.

[14]Tu in sak pawh a kan loh chuan, chu mi chuan lâwmman a hmu ang a;

[15]tu in sak pawh a kan chuan, chu mi chuan a chân ang, amah tak erawh chu chhanhim a ni hrâm ang, mei kan hnu ang maiin.

[16] Não sabeis que sois santuário de Deus e que o Espírito de Deus habita em vós?

[17] Se alguém destruir o santuário de Deus, Deus o destruirá; porque o santuário de Deus, que sois vós, é sagrado.

A sabedoria humana sem valor

[18] Ninguém se engane a si mesmo: se alguém dentre vós se tem por sábio neste século, faça-se estulto para se tornar sábio.

[19] Porque a sabedoria deste mundo é loucura diante de Deus; porquanto está escrito: Ele apanha os sábios na própria astúcia deles.

[20] E outra vez: O SENHOR conhece os pensamentos dos sábios, que são pensamentos vãos.

[21] Portanto, ninguém se glorie nos homens; porque tudo é vosso:

[22] seja Paulo, seja Apolo, seja Cefas, seja o mundo, seja a vida, seja a morte, sejam as coisas presentes, sejam as futuras, tudo é vosso,

[23] e vós, de Cristo, e Cristo, de Deus.

1 Coríntios 4

Os pregadores responsáveis a Deus

[1] Assim, pois, importa que os homens nos considerem como ministros de Cristo e despenseiros dos mistérios de Deus.

[16]Pathian chênna in chu in ni tih leh Pathian Thlarau nangmahniah a chêng reng tih in hre lo vem ni?

[17]Mi tu pawhin chu in chu an tihkhawloh chuan, Pathianin anni chu a tikhawlo ve ang; Pathian chênna in chu a thianghlim si a, chu in chu in ni e.

[18]Tu man mahni inbum suh se. In zînga tu pawh he khawvêl ngaiha fing nia a inhriat chuan, a lo fin tak tak theih nân â phawt rawh se;

[19]he khawvêl finna hi Pathian ngaihin âtthlâk a ni si a. “Ani chuan mi fingte chu anmahni fin vervêknain a âwk a,” tih ziak a ni si a.

[20]“Lalpa chuan mi fingte ngaihtuahna chu engmah lo mai a ni tih a hria,” tih a ni bawk.

[21]Chuvângin, tu man mihringte hi chhuang suh se, engkim hi in ta vek a ni si a;

[22]Paula emaw, Apolova emaw, Kifa emaw, khawvêl emaw, nunna emaw, thihna emaw, tûn hun emaw, nakin hun emaw, azain in ta a ni.

[23]Nangni pawh Krista ta in ni a, Krista pawh chu Pathian ta a ni.

1 Korinth 4

Tirhkohte rawngbâwlna

[1]Keini hi Krista rawngbâwltu, Pathian thu ril enkawltua ngaih tûr kan ni a.

[2] Ora, além disso, o que se requer dos despenseiros é que cada um deles seja encontrado fiel.

[2]Enkawltu atâna ruatte chu an rinawm phawt tûr a ni.

[3] Todavia, a mim mui pouco se me dá de ser julgado por vós ou por tribunal humano; nem eu tampouco julgo a mim mesmo.

[3]Nangnin emaw, mi dangin emaw min fiahna hi engah mah ka ngai lo va, keimah lah ka infiah ngai hek lo;

[4] Porque de nada me argúi a consciência; contudo, nem por isso me dou por justificado, pois quem me julga é o SENHOR.

[4]eng mah indemna tûr ka hre si lo, sawisêlbo ka ni tihna zawng a ni lêm lo, mi fiahtu chu Lalpa a ni zâwk.

[5] Portanto, nada julgueis antes do tempo, até que venha o SENHOR, o qual não somente trará à plena luz as coisas ocultas das trevas, mas também manifestará os desígnios dos corações; e, então, cada um receberá o seu louvor da parte de Deus.

[5]Chutichuan, Lalpa lo kal leh hma loh chu, a hun lovah tu mah sawisêl suh u, chutih hunah chuan thima thuhrûkte chu a rawn tilang ang a, mi tinin mahni phu tâwkah Pathian fak an hlawh ṭheuh vang.

Uma reprovação severa

[6] Estas coisas, irmãos, apliquei-as figuradamente a mim mesmo e a Apolo, por vossa causa, para que por nosso exemplo aprendais isto: não ultrapasseis o que está escrito; a fim de que ninguém se ensoberbeça a favor de um em detrimento de outro.

[6]Unaute u, hêng thu, “Thu ziak chu khûm suh u,” tih hi in zir theih nân kei leh Apolova hi in entawn atân ka han intârlang a ni, tu mahin pakhat chhuanga pakhat in thlauhthlâk loh nân.

[7] Pois quem é que te faz sobressair? E que tens tu que não tenhas recebido? E, se o recebeste, por que te vanglorias, como se o não tiveras recebido?

[7]Tu-in nge mi dang aia danglam bîkah siam che? A thlâwna in dawn tih loh eng nge in neih? Chuti a nih si chuan i dawn ni lo ang maia engtizia nge i uanpui le?

[8] Já estais fartos, já estais ricos; chegastes a reinar sem nós; sim, tomara reinásseis para que também nós viéssemos a reinar convosco.

[8]In hnianghnâr ta a ni maw? In hausa ta hle mai maw? Kan tel lovin in lal ta hle em ni? Lal tak tak ula kan va ti êm, in zârah kan han lal ve tûr!

[9] Porque a mim me parece que Deus nos pôs a nós, os apóstolos, em último lugar, como se fôssemos condenados à morte;

[9]Pathian hian keini tirhkohte hi thi tûra ruatte ang maiin lei leh vâna vântirhkohte leh mi zawng zawngin ennawma an en

porque nos tornamos espetáculo ao mundo, tanto a anjos, como a homens.

[10] Nós somos loucos por causa de Cristo, e vós, sábios em Cristo; nós, fracos, e vós, fortes; vós, nobres, e nós, desprezíveis.

[11] Até à presente hora, sofremos fome, e sede, e nudez; e somos esbofeteados, e não temos morada certa,

[12] e nos afadigamos, trabalhando com as nossas próprias mãos. Quando somos injuriados, bendizemos; quando perseguidos, suportamos;

[13] quando caluniados, procuramos conciliação; até agora, temos chegado a ser considerados lixo do mundo, escória de todos.

Paulo os admoesta como pai

[14] Não vos escrevo estas coisas para vos envergonhar; pelo contrário, para vos admoestar como a filhos meus amados.

[15] Porque, ainda que tivésseis milhares de preceptores em Cristo, não teríeis, contudo, muitos pais; pois eu, pelo evangelho, vos gerei em Cristo Jesus.

[16] Admoesto-vos, portanto, a que sejais meus imitadores.

[17] Por esta causa, vos mandei Timóteo, que é meu filho amado e fiel no SENHOR, o qual vos lembrará os meus caminhos em Cristo Jesus, como, por toda parte, ensino em cada igreja.

[18] Alguns se ensoberbeceram, como se eu não tivesse de ir ter convosco;

huai huai atân, a hnuhnûng berah min dah niin ka hre ṭhîn.

[10]Keini zawng Krista avângin mi â kan ni a, nangni erawh chu Krista zârah mi fing in ni. Keini kan chak lo va, nangni in chak thung a, keini chu miten min hmusit a, nangni zawng an ngaisâng che u a ni.

[11]Tûn thleng pawh hian rilṭâm leh tuihâlin kan awm a, silhfên kan tlachham a, mi kut kan tuar a, kan vâkvai a.

[12]Kuta rim taka thawkin ei kan zawng a, miin ânchhia min lawhin mal kan sâwm thung a, min tihduhdah leh chhel takin kan tuar a.

[13]Min chêksawlh leh ṭha takin kan chhâng a. Tûn thleng pawh hian khawvêl bawlhhlawh chhêk khâwm hnâwmhnawk ang leka ngaih kan ni.

[14]Hêng hi in zah nâna ziak ka ni lo, ka fa duh takte anga zilh nân che u ka ziak a ni.

[15]Krista lama kaihruaitu che u a sîng têl nei mah ula, pa zawng pakhat chauh in nei, kei hi Kristaa in pa, Isua chanchin Ṭhaa rawn hringtu che u ka ni.

[16]Chuvângin, mi entawn tûrin ka ngên a che u.

[17]Hei vâng hian ka fa duh tak, Lalpaa mi rinawm Timothea chu in hnênah ka rawn tîr a ni; ani chuan hmun tina Kohhran kan zirtîr ṭhin anga Isua Kristaa ka khawsak dân a rawn hriat nawntîr ang che u.

[18]Kei in hnêna lo kal leh lo tûr ang hrimin ṭhenkhat chu in uang hle a ni.

[19] mas, em breve, irei visitar-vos, se o SENHOR quiser, e, então, conhecerei não a palavra, mas o poder dos ensoberbecidos.

[20] Porque o reino de Deus consiste não em palavra, mas em poder.

[21] Que preferis? Irei a vós outros com vara ou com amor e espírito de mansidão?

[19]Lalpan rem a tih chuan ka rawn tlawh thuai dâwn a che u; chutih hunah chuan hêng mi uangte hian eng nge an sawi, tih mai ni lovin, eng thiltihtheihna nge an neih tehrêng ka rawn hria ang.

[20]Pathian ram chu thu maiah a innghat lo va, thiltihtheihnaah a innghat zâwk a ni.

[21]A eng nge in duh? Talhfiak nêna ka lo kal nge in duh, thuhnuairawlh tak leh hmangaihna rilru nên?

1 Coríntios 5

A impureza da igreja de Corinto. Repreensões e exortações

[1] Geralmente, se ouve que há entre vós imoralidade e imoralidade tal, como nem mesmo entre os gentios, isto é, haver quem se atreva a possuir a mulher de seu próprio pai.

[2] E, contudo, andais vós ensoberbecidos e não chegastes a lamentar, para que fosse tirado do vosso meio quem tamanho ultraje praticou?

[3] Eu, na verdade, ainda que ausente em pessoa, mas presente em espírito, já sentenciei, como se estivesse presente, que o autor de tal infâmia seja,

[4] em nome do SENHOR Jesus, reunidos vós e o meu espírito, com o poder de Jesus, nosso SENHOR,

[5] entregue a Satanás para a destruição da carne, a fim de que o espírito seja salvo no Dia do SENHOR [Jesus].

[6] Não é boa a vossa jactância. Não sabeis que um pouco de fermento leveda a massa toda?

1 Korinth 5

Kohhrana inngaihna bawlhhlawh

[1]Jentail-te pawhin an duh loh inngaihna bawlhhlawh in zîngah a awm tih thu a thang nasa hle a ni, mi pakhatin a pa nupui a neih kha!

[2]Pawi ti hle tûr in ni a, engati nge in la uan theih cheu? In zîng ata chutiang titu chu hnawh chhuah tûr a ni lâwm ni?

[3]Tisain in zîngah awm lo mah ila, thlarauvin ka awm a, chutiang titu chungchâng chu in zînga awm angin kan Lalpa Isua hmingin ka ngaihtuah fel tawh.

[4]In inkhâwmnaah kei thlarauva in zînga tel ve angin, Lalpa Isua thuneihna hmangin,

[5]Lalpa Ni-a a thlarau chhandama a awm theih nân, a tisa tiboral tûrin Setana pe rawh u.

[6]In uanna hi a ṭha lo ve. Dawidim tlêm têin chhang hlâwm a pumin a fan chhuak thei tih in hre lâwm ni?

[7] Lançai fora o velho fermento, para que sejais nova massa, como sois, de fato, sem fermento. Pois também Cristo, nosso Cordeiro pascal, foi imolado.

[8] Por isso, celebremos a festa não com o velho fermento, nem com o fermento da maldade e da malícia, e sim com os asmos da sinceridade e da verdade.

[9] Já em carta vos escrevi que não vos associásseis com os impuros;

[10] refiro-me, com isto, não propriamente aos impuros deste mundo, ou aos avarentos, ou roubadores, ou idólatras; pois, neste caso, teríeis de sair do mundo.

[11] Mas, agora, vos escrevo que não vos associeis com alguém que, dizendo-se irmão, for impuro, ou avarento, ou idólatra, ou maldizente, ou beberrão, ou roubador; com esse tal, nem ainda comais.

[12] Pois com que direito haveria eu de julgar os de fora? Não julgais vós os de dentro?

[13] Os de fora, porém, Deus os julgará. Expulsai, pois, de entre vós o malfeitor.

[7]Dawidim tel lo chhang in lo niha, chhang hlâwm thar hlak in lo nih theih nân dawidim hlui chu thian fai rawh u. Kan Kalhlên kûtna tûr Krista ngei chu hlanin a awm tawh si a.

[8]Chutichuan, i kût ang u, dawidim hlui, nun chhia leh sual dawidim telh chhang nên ni lovin, thianghlimna leh dikna telh chhang nên i kût zâwk ang u.

[9]Ka lehkhaah khân inngaih hmangte pâwl lo tûrin ka ti che u a.

[10]Khawvêl mi, inngaih hmang te, duhâm te, rûkru te leh milem biate kawmserh tûr ka tihna a ni lo; chuti ni se, khawvêl in chhuahsan a ngai dâwn si a.

[11]Ringtu, unau zînga tel si, inngaih hmang emaw, duhâm emaw, milem bia emaw, mi hau hmang emaw, zu heh emaw, rûk hmang emaw pâwl lo tûrin, an zîngah ei pawh ei lo tûrin ka ti zâwk che u a nih kha.

[12-13]Pâwn lam mite thu chu keia rêl tûr em ni? Pathianin a rêlsak tûr a ni lâwm ni? Chutiang mi sual chu in zîng ata hnawt chhuak rawh u.

1 Coríntios 6

Paulo censura o litígio entre os irmãos

[1] Aventura-se algum de vós, tendo questão contra outro, a submetê-lo a juízo perante os injustos e não perante os santos?

[2] Ou não sabeis que os santos hão de julgar o mundo? Ora, se o mundo deverá ser julgado por vós, sois, acaso, indignos de julgar as coisas mínimas?

1 Korinth 6

Ringtu unaute nêna thubuai

[1]In zînga miin ringtu dang laka thubuai a neihin, ringtute hnêna thlen lovin, engtizia nge ring lote hnêna a thlen ngam?

[2]Ringtute chuan khawvêl ro an rêl dâwn tih in hre lâwm ni? Khawvêl rorêlsaktu tûrte in nih si chuan, thil tê tham pawh ngaihtuah tlâk lo in ni em ni?

3 Não sabeis que havemos de julgar os próprios anjos? Quanto mais as coisas desta vida!

4 Entretanto, vós, quando tendes a julgar negócios terrenos, constituís um tribunal daqueles que não têm nenhuma aceitação na igreja.

5 Para vergonha vo-lo digo. Não há, porventura, nem ao menos um sábio entre vós, que possa julgar no meio da irmandade?

6 Mas irá um irmão a juízo contra outro irmão, e isto perante incrédulos!

7 O só existir entre vós demandas já é completa derrota para vós outros. Por que não sofreis, antes, a injustiça? Por que não sofreis, antes, o dano?

8 Mas vós mesmos fazeis a injustiça e fazeis o dano, e isto aos próprios irmãos!

9 Ou não sabeis que os injustos não herdarão o reino de Deus? Não vos enganeis: nem impuros, nem idólatras, nem adúlteros, nem efeminados, nem sodomitas,

10 nem ladrões, nem avarentos, nem bêbados, nem maldizentes, nem roubadores herdarão o reino de Deus.

11 Tais fostes alguns de vós; mas vós vos lavastes, mas fostes santificados, mas fostes justificados em o nome do SENHOR Jesus Cristo e no Espírito do nosso Deus.

A sensualidade é condenada

3Tûn dam chhûng thil chu sawi loh, vântirhkohte chungthu pawh kan la rêl dâwn tih in hre lo vem ni?

4Dam chhûng khawsak thu rêl tûr in neihin, kohhrana enga maha ngaih lohte in rêltîr dâwn em ni?

5A va zahthlâk âwm ve! Unau kâra thu rem thei mi fing pakhat tal in zîngah an awm lo vem ni?

6Chutia ring lo mite rem atân ringtuin a unau a khin tâk?

7Thubuai nangmahni zînga in nei ṭhîn hi, Kristian nunah in tling lo let dêr tihna a ni. Engah nge a tlâwm zâwk nih in hreh? A tuar zâwk nih pawh engah nge in hreh?

8Chutih ahnêkin mahni unaute pawi khawihtu leh chhuhsaktu in la ni ta zâwk mah a.

9Mi dik lote chuan Pathian ram an chang thei dâwn lo tih in hre na nge? Bumin awm suh u, inngaih hmang te, milem bia te, uire te, mi hur te, mawngkawhur te,

10rûk hmang te, duhâm te, zu ruih chîng te, mi deu chîng te, hlêprûk chîng te chuan Pathian ram an luah lo vang.

11In zînga ṭhenkhat chutiang mi chu in ni ṭhîn a; nimahsela, Lalpa Isua Krista hmingah leh kan Pathian thlarauvah chuan tlen fai in ni a, tihthianghlim in ni a, thiam chantîr in ni tawh.

Taksaa Pathian chawimawi

[12] Todas as coisas me são lícitas, mas nem todas convêm. Todas as coisas me são lícitas, mas eu não me deixarei dominar por nenhuma delas.

[12]Ka tân engkim a thiang a; mahse, a ṭangkai vek lêm lo, ka tân engkim thiang mah se eng bawihah mah ka inphal lo.

[13] Os alimentos são para o estômago, e o estômago, para os alimentos; mas Deus destruirá tanto estes como aquele. Porém o corpo não é para a impureza, mas, para o SENHOR, e o SENHOR, para o corpo.

[13]Chaw hi pum tân a ni a, pum pawh chu chaw tân a ni; nimahsela, Pathianin a la tiboral ve ve dâwn. Taksa hi inngaih nân a ni lo va, Lalpa tân a ni zâwk, Lalpa pawh chu taksa tân a ni.

[14] Deus ressuscitou o SENHOR e também nos ressuscitará a nós pelo seu poder.

[14]Pathianin Lalpa chu a kaitho va, keini pawh chu a thiltihtheihna chuan min kaitho ve ang.

[15] Não sabeis que os vossos corpos são membros de Cristo? E eu, porventura, tomaria os membros de Cristo e os faria membros de meretriz? Absolutamente, não.

[15]In taksa chu Krista taksa pêng a ni tih in hre lo vem ni? Krista taksa pêng lain nawhchizuar pêngah ka siam dâwn em ni? Siam lul lo ve!

[16] Ou não sabeis que o homem que se une à prostituta forma um só corpo com ela? Porque, como se diz, serão os dois uma só carne.

[16]Miin nawhchizuar a zawm chuan taksa pumkhat an ni ta tih in hre na nge? “An pahnih chuan tisa pumkhat an ni tawh ang,” tih ziak a ni asin.

[17] Mas aquele que se une ao SENHOR é um espírito com ele.

[17]Lalpa zawmtu erawh chu amah nên thlarau pumkhat an ni.

[18] Fugi da impureza. Qualquer outro pecado que uma pessoa cometer é fora do corpo; mas aquele que pratica a imoralidade peca contra o próprio corpo.

[18]Inngaihna sual hi bânsan rawh u. Thil sual dang eng pawh miin an tih chuan, an taksa pâwn lam thil a ni a; inngaihna erawh hi chu mahni taksa chunga thil tihsualna a ni.

[19] Acaso, não sabeis que o vosso corpo é santuário do Espírito Santo, que está em vós, o qual tendes da parte de Deus, e que não sois de vós mesmos?

[19]In taksa hi, ‘in chhûnga awm Pathian hnên aṭanga in hmuh Thlarau Thianghlim chênna in a ni tih in hre na nge? Mahni ta pawh in ni tawh hlei nêm,

[20] Porque fostes comprados por preço. Agora, pois, glorificai a Deus no vosso corpo.

[20]mana lei in ni tawh asin; chuvângin, in taksa hian Pathian chawimawi rawh u.

1 Coríntios 7

Respostas a perguntas acerca do casamento

[1] Quanto ao que me escrevestes, é bom que o homem não toque em mulher;

[2] mas, por causa da impureza, cada um tenha a sua própria esposa, e cada uma, o seu próprio marido.

[3] O marido conceda à esposa o que lhe é devido, e também, semelhantemente, a esposa, ao seu marido.

[4] A mulher não tem poder sobre o seu próprio corpo, e sim o marido; e também, semelhantemente, o marido não tem poder sobre o seu próprio corpo, e sim a mulher.

[5] Não vos priveis um ao outro, salvo talvez por mútuo consentimento, por algum tempo, para vos dedicardes à oração e, novamente, vos ajuntardes, para que Satanás não vos tente por causa da incontinência.

[6] E isto vos digo como concessão e não por mandamento.

[7] Quero que todos os homens sejam tais como também eu sou; no entanto, cada um tem de Deus o seu próprio dom; um, na verdade, de um modo; outro, de outro.

[8] E aos solteiros e viúvos digo que lhes seria bom se permanecessem no estado em que também eu vivo.

[9] Caso, porém, não se dominem, que se casem; porque é melhor casar do que viver abrasado.

1 Korinth 7

Nupui-pasal thu

[1]In thu han ziak chungchângah chuan: Mipain hmeichhia khawih loh a ṭha.

[2]Amaherawhchu, inngaihna a awm ṭhin avângin mipain nupui bîk nei ṭheuh sela, hmeichhia pawhin pasal bîk nei ṭheuh rawh se.

[3]Pasalin a nupui hnêna a tih tûr chu ti sela, chutiang bawkin nupui pawhin a pasal hnêna a tih tûr chu ti ve rawh se.

[4]Nupui chuan ama taksa chungah thu a nei lo va, a pasalin a nei zâwk a ni; chutiang bawkin pasal pawhin ama taksa chungah thu a nei lo va, a nupuiin a nei zâwk a ni.

[5]Ṭawngṭai tûra in inpêk theih nân rei lo tê atân rem in tih dun chauh loh chuan, a tua mah intidâwng suh u; chumi hnuah chuan in awm dân pangngaiin awm leh thuai ula, chuti lo zawng insûm zawh loh avângin Setanan a thlêm dah ang che u.

[6]Amaherawhchu, a thu pe zâwnga sawi ka ni lo va, a phal zâwnga sawi ka ni zâwk e.

[7]Mi zawng zawng keimah ang hian awm vek se ka duh a; mahse, mi tinin Pathian hnên ata thilpêk bîk kan dawng ṭheuh va, pakhatin kawng khatin, a dangin kawng dangin.

[8]La innei lote leh hmeithaite chu keimah angin awm sela a ṭha.

[9]An insûm theih loh erawh chuan nupui pasal nei mai rawh se, hur aiin inneih a ṭha zâwk si a.

A estabilidade da família

[10] Ora, aos casados, ordeno, não eu, mas o SENHOR, que a mulher não se separe do marido

[11] (se, porém, ela vier a separar-se, que não se case ou que se reconcilie com seu marido); e que o marido não se aparte de sua mulher.

[12] Aos mais digo eu, não o SENHOR: se algum irmão tem mulher incrédula, e esta consente em morar com ele, não a abandone;

[13] e a mulher que tem marido incrédulo, e este consente em viver com ela, não deixe o marido.

[14] Porque o marido incrédulo é santificado no convívio da esposa, e a esposa incrédula é santificada no convívio do marido crente. Doutra sorte, os vossos filhos seriam impuros; porém, agora, são santos.

[15] Mas, se o descrente quiser apartar-se, que se aparte; em tais casos, não fica sujeito à servidão nem o irmão, nem a irmã; Deus vos tem chamado à paz.

[16] Pois, como sabes, ó mulher, se salvarás teu marido? Ou, como sabes, ó marido, se salvarás tua mulher?

[17] Ande cada um segundo o SENHOR lhe tem distribuído, cada um conforme Deus o tem chamado. É assim que ordeno em todas as igrejas.

[10]Innei tawhte chu ka thu ni lovin, Lalpa thupêk ka hrilh a che u - nupui chuan a pasal ṭhen suh se.

[11]A ṭhen vêk chuan mi dang nei tawh suh se, a nih loh leh a pasal nên an inrem leh tûr a ni; pasal pawhin a nupui ma suh se.

[12]Mi dang hnênah chuan Lalpa thu ni lovin, keimahin sawi tûr ka nei. Ringtuin ring lo mi nupuiah nei sela, a nupui chuan a hnêna awm zêl a duh chuan ṭhen suh se.

[13]Ringtu hmeichhia pawhin ring lo mi nei sela, a pasal chuan a hnêna awm zêl a duh chuan a ṭhen kher tûr a ni lo.

[14]Ring lo pa chu a nupui zârah tihthianghlim a ni a, ringlo nu pawh a pasal zârah tihthianghlim a ni bawk. Chuti ni suh se, in fate chu an thianghlim lo vang; nimahsela, an thianghlim a ni.

[15]Amaherawhchu, ring lo zâwkin ṭhen a duh chuan ṭhen mai rawh se; chutiang thilah tawh chuan ringtu chu, a hmei a pain phuar in ni lo ve; Pathian erawh chuan inrem tûrin a ko che u a ni.

[16]Nute u, in pasalte in chhandam dawn lo tih engtin nge in hriat? Pate u, in nupuite in chhandam dâwn lo tih engtin nge in hriat?

Pathian kohhran anga nun

[17]Mi tin hi Lalpan an hnêna a sem ang ṭheuh leh, Pathianin a koh laia an awm dân ang ṭheuhvin awm zêl rawh se; chutianga awm tûrin kohhran zawng zawng ka hrilh ṭhîn a ni.

18 Foi alguém chamado, estando circunciso? Não desfaça a circuncisão. Foi alguém chamado, estando incircunciso? Não se faça circuncidar.

19 A circuncisão, em si, não é nada; a incircuncisão também nada é, mas o que vale é guardar as ordenanças de Deus.

20 Cada um permaneça na vocação em que foi chamado.

21 Foste chamado, sendo escravo? Não te preocupes com isso; mas, se ainda podes tornar-te livre, aproveita a oportunidade.

22 Porque o que foi chamado no SENHOR, sendo escravo, é liberto do SENHOR; semelhantemente, o que foi chamado, sendo livre, é escravo de Cristo.

23 Por preço fostes comprados; não vos torneis escravos de homens.

24 Irmãos, cada um permaneça diante de Deus naquilo em que foi chamado.

Problemas com respeito ao casamento em tempos de tribulação

25 Com respeito às virgens, não tenho mandamento do SENHOR; porém dou minha opinião, como tendo recebido do SENHOR a misericórdia de ser fiel.

26 Considero, por causa da angustiosa situação presente, ser bom para o homem permanecer assim como está.

27 Estás casado? Não procures separar-te. Estás livre de mulher? Não procures casamento.

28 Mas, se te casares, com isto não pecas; e também, se a virgem se casar, por isso não

18 Serh tan tawh koh an awm chuan tihbo tum suh se, serh tan loh koh an awm chuan tan suh se.

19 Serh tan hi eng mah a ni lo va, tan loh pawh eng mah a ni hek lo, a pawimawh chu Pathian thupêk zawm hi a ni.

20 Mi tin koh an nih laia an dinhmun ngaiah awm rawh se.

21 Bawih i nih laiin koh i ni em? Engto tehchiam suh; chhuak thei i nih erawh chuan chhuak mai rawh.

22 Bawih, Lalpa koh chu, Lalpa bawih chhuah a ni; bawih ni lo Lalpa koh chu, Krista bawih a ni.

23 Mana lei in ni tawh e, mihring bawihah awm tawh suh u.

24 Unaute u, mi tin kohva in awm laia in dinhmun ngaiah ţheuh Pathianah awm rawh u.

Hnahkhatte leh hmeithaite thu

25 Nula leh tlangvâl chungchâng thu-ah chuan Lalpa thupêk eng mah ka nei lo va; amaherawhchu, a ngilneihna azâra Lalpa ngaiha rinawm ka nih hi chhuangin ka ngaih dân ka sawi a ni.

26 Hun harsain min nan tâk avângin mahni awm pangngai anga awm mai ţha ka ti.

27 Nupui nei i nih chuan ţhen tum suh, nei lo i nih chuan nupui zawng suh.

28 Nupui i neih pawhin thil i tisual lo ve; nula pawhin pasal a neih chuan thil a

peca. Ainda assim, tais pessoas sofrerão angústia na carne, e eu quisera poupar-vos.

29 Isto, porém, vos digo, irmãos: o tempo se abrevia; o que resta é que não só os casados sejam como se o não fossem;

30 mas também os que choram, como se não chorassem; e os que se alegram, como se não se alegrassem; e os que compram, como se nada possuíssem;

31 e os que se utilizam do mundo, como se dele não usassem; porque a aparência deste mundo passa.

32 O que realmente eu quero é que estejais livres de preocupações. Quem não é casado cuida das coisas do SENHOR, de como agradar ao SENHOR;

33 mas o que se casou cuida das coisas do mundo, de como agradar à esposa,

34 e assim está dividido. Também a mulher, tanto a viúva como a virgem, cuida das coisas do SENHOR, para ser santa, assim no corpo como no espírito; a que se casou, porém, se preocupa com as coisas do mundo, de como agradar ao marido.

35 Digo isto em favor dos vossos próprios interesses; não que eu pretenda enredar-vos, mas somente para o que é decoroso e vos facilite o consagrar-vos, desimpedidamente, ao SENHOR.

36 Entretanto, se alguém julga que trata sem decoro a sua filha, estando já a passar-lhe a flor da idade, e as circunstâncias o

tisual lo. Amaherawhchu, nupui pasal neiten harsatna tam tak an tâwk ang, keiin chûng chu pumpelhtîr che u ka duh a ni.

29Unaute u, hun a tawi tâk êm avângin hei hi ka ti a ni; tûn chinah chuan nupui neite chu nei lo angin,

30lusûnte chu sûn lo angin, lâwmte chu lâwm lo angin, leitu chu nei lo angin,

31khawvêl thila inhmangte chu inhmang lo angin awm sela ka duh a ni. He khawvêl awm dân hi a boral mêk a ni.

32Lungkham nei lova in awm ka duh a ni. Nupui nei lo chuan Lalpa tilâwm tûrin Lalpa hna a engto va.

33Nupui nei erawh chuan a nupui tihlâwm nân khawvêl thil a engto va,

34a rilru a phîr ṭhîn. Pasal nei lo hmeichhia leh nula thianghlim chuan an taksa leh an thlarau vawng thianghlim tûrin Lalpa hna chauh an engto va; pasal nei erawh chuan a pasal tihlâwm nân khawvêl thil a engto ṭhîn.

35Hei hi in tâna sâwt tûr a nih avângin ka sawi a ni; khuahkhirh ka tum che u a ni lo ve, mawi taka in awm theih nân leh Lalpa rawngbâwl tûra in inpumpêk theihna tûrin ka sawi zâwk a ni.

36Mi tu pawhin a nupui hual lakah tidik lova a inhriata, lêngṭûl mai tûr a niha, inneih ṭûla a hriat bawk si chuan, a duh

exigem, faça o que quiser. Não peca; que se casem.

[37] Todavia, o que está firme em seu coração, não tendo necessidade, mas domínio sobre o seu próprio arbítrio, e isto bem firmado no seu ânimo, para conservar virgem a sua filha, bem fará.

[38] E, assim, quem casa a sua filha virgem faz bem; quem não a casa faz melhor.

[39] A mulher está ligada enquanto vive o marido; contudo, se falecer o marido, fica livre para casar com quem quiser, mas somente no SENHOR.

[40] Todavia, será mais feliz se permanecer viúva, segundo a minha opinião; e penso que também eu tenho o Espírito de Deus.

1 Coríntios 8

Acerca das coisas sacrificadas aos ídolos

[1] No que se refere às coisas sacrificadas a ídolos, reconhecemos que todos somos senhores do saber. O saber ensoberbece, mas o amor edifica.

[2] Se alguém julga saber alguma coisa, com efeito, não aprendeu ainda como convém saber.

[3] Mas, se alguém ama a Deus, esse é conhecido por ele.

[4] No tocante à comida sacrificada a ídolos, sabemos que o ídolo, de si mesmo, nada é no mundo e que não há senão um só Deus.

ang chuan ti sela, nei mai rawh se, thil a tisual lo ve.

[37]Amaherawhchu, nupui nei lo tûra nawr luih ni lova, ama duh thu ang ngeia neih loh tum tlat thei a nih chuan, a duh anga a tih chu a ṭha a, a nupui hual a nei lo chu a ti ṭha e.

[38]Chutichuan, a nula hual nupuia neitu chuan a ti ṭha e, nei lotu chuan a ti ṭha lehzual a ni.

[39]Nupui chu a pasal dam chhûng chuan phuar a ni a; a pasal a thih erawh chuan a duh apiang a nei thei ang; amaherawhchu, Lalpaa awm mi a ni tûr a ni.

[40]Nei lova a awm ngaia a awm zêl chu a nihlawh zâwk ka ring. Kei pawh Pathian thlarau neiah ka inngai a ni.

1 Korinth 8

Inthawina thil

[1]Milem biakna thil ei thu chu: Kan za-in 'hriatna' kan nei ṭheuh tih kan hria a, chutiang 'hriatna' chuan mi a tichapo ṭhîn a, hmangaihna erawh chuan mi a siam ṭha ṭhîn.

[2]Tu pawhin thil hria nia a inngaih chuan a hriat tûr ang a la hre lo va ni.

[3]Miin Pathian a hmangaih erawh chuan Pathian mi hriat a ni.

[4]Chutichuan, milem biakna thil hlan ei thu-ah chuan - khawvêlah hian milemte hi eng mah an nih lohzia leh, Pathian pakhat chauh lo chu a dang rêng rêng an awm lohzia kan hria.

[5] Porque, ainda que há também alguns que se chamem deuses, quer no céu ou sobre a terra, como há muitos deuses e muitos senhores,

[5]Vânah emaw, leiah emaw pathian anga ngaih tam tak an awm thei a, chutiangin pathian tam tak leh lalpa tam tak an awm rêng a ni.

[6] todavia, para nós há um só Deus, o Pai, de quem são todas as coisas e para quem existimos; e um só SENHOR, Jesus Cristo, pelo qual são todas as coisas, e nós também, por ele.

[6]Nimahsela, keini tân zawng Pathian pakhat chauh, Pa, engkim siamtu chu a awm a; keini pawh ama tâna awm kan ni; tin, Lalpa pakhat chauh, Krista chu a awm bawk a; thil engkim hi ama zâra siam a ni a, keini pawh ama zâra awm kan ni.

[7] Entretanto, não há esse conhecimento em todos; porque alguns, por efeito da familiaridade até agora com o ídolo, ainda comem dessas coisas como a ele sacrificadas; e a consciência destes, por ser fraca, vem a contaminar-se.

[7]Amaherawhchu, chu hriatna chu mi zawng zawngin an nei vek lêm lo, tûn thlengin mi ṭhenkhat milem be ṭhang an nih avângin an thil ei chu milem hnêna inthawina anga ngaiin an ei ṭhîn a; an chhia leh ṭha hriatna a chak si lo va, bawlhhlawhin an inhre ṭhîn.

[8] Não é a comida que nos recomendará a Deus, pois nada perderemos, se não comermos, e nada ganharemos, se comermos.

[8]Eng pawh ni se, kan thil ei hian Pathian mit min tluntîr chuang lo; ei lo mah ila kan chhe chuang lo va, ei mah ila kan ṭha chuang hek lo.

[9] Vede, porém, que esta vossa liberdade não venha, de algum modo, a ser tropeço para os fracos.

[9]Amaherawhchu, fîmkhur rawh u, in zalênna hi engti kawngin emaw rinnaa chak lote tân tlûkna a lo ni hlauh dah ang e.

[10] Porque, se alguém te vir a ti, que és dotado de saber, à mesa, em templo de ídolo, não será a consciência do que é fraco induzida a participar de comidas sacrificadas a ídolos?

[10]Nang, chutiang hriatna nei, milem biakna ina i chaw ei lai, mi, a chhia leh ṭha hriatna chak lovin hmu ta che sela, milem hnêna thil hlante ei a ngam phah ve dâwn lâwm ni?

[11] E assim, por causa do teu saber, perece o irmão fraco, pelo qual Cristo morreu.

[11]Chuti a nih chuan i hriatna chu ringtu chak lo tân chhiatna a ni ang asin; ani tân pawh Krista chu a thi si a.

[12] E deste modo, pecando contra os irmãos, golpeando-lhes a consciência fraca, é contra Cristo que pecais.

[13] E, por isso, se a comida serve de escândalo a meu irmão, nunca mais comerei carne, para que não venha a escandalizá-lo.

[12]Chutianga unaute chunga in tihsuala, an chhia leh ṭha hriatna chu a chak loh nâk alaia, in hliam lehnghâl chuan Krista chunga thil tisual in ni.

[13]Chuvângin, ei leh inin ka unau a tihtlûk si chuan, ka unau chu ka tihtlûk loh nân kumkhuain sa rêng ka ei tawh lo vang.

1 Coríntios 9

A liberdade e os direitos do apóstolo Paulo

[1] Não sou eu, porventura, livre? Não sou apóstolo? Não vi Jesus, nosso SENHOR? Acaso, não sois fruto do meu trabalho no SENHOR?

[2] Se não sou apóstolo para outrem, certamente, o sou para vós outros; porque vós sois o selo do meu apostolado no SENHOR.

[3] A minha defesa perante os que me interpelam é esta:

[4] não temos nós o direito de comer e beber?

[5] E também o de fazer-nos acompanhar de uma mulher irmã, como fazem os demais apóstolos, e os irmãos do SENHOR, e Cefas?

[6] Ou somente eu e Barnabé não temos direito de deixar de trabalhar?

[7] Quem jamais vai à guerra à sua própria custa? Quem planta a vinha e não come do seu fruto? Ou quem apascenta um rebanho e não se alimenta do leite do rebanho?

[8] Porventura, falo isto como homem ou não o diz também a lei?

1 Korinth 9

Tirhkoh dinhmun

[1]Zalên ka ni lo vem ni? Tirhkoh ka ni lo vem ni? Kan Lalpa Isua ka hmu tawh a ni lâwm ni? Nangni pawh hi Lalpaa ka hnathawh rahte chu in ni lâwm ni?

[2]Mi dangte tân tirhkoh ni kher lo mah ila, nangni tân zawng ka ni. Lalpa mi in ni hi tirhkoh ka nih chhinchhiahna chu a ni.

[3]Mi sawisêltute chu hetiang hian ka chhâng ṭhîn:

[4]Ei leh in tûr kan phût thei lo bîk em ni?

[5]Tirhkoh dangte leh Lalpa unaute leh Kifa te angin zinnaah Kristian hmeichhia kan hruai thei lo bîk em ni?

[6]Kei leh Barnaba hi kut hna thawka inchâwm chawp tûr kan ni bîk em ni?

[7]Mahni inchâwma sipaia ṭang tu nge awm? A rah ei si lovin tu nge grep huan siam ngai? A hnute ei si lovin tu nge ran vulh ngai?

[8]Hêng hi mihring thlîr dân aṭanga sawi ka ni lo ve. Dân thu pawhin hêng hi a sawi lo vem ni?

[9] Porque na lei de Moisés está escrito: Não atarás a boca ao boi, quando pisa o trigo. Acaso, é com bois que Deus se preocupa?	[9]Mosia Dânah chuan, "Bâwngpain buh a chîl laiin a hmui phuar suh," tih ziak a ni. Pathianin bâwng tân chauh em ni a sawi?
[10] Ou é, seguramente, por nós que ele o diz? Certo que é por nós que está escrito; pois o que lavra cumpre fazê-lo com esperança; o que pisa o trigo faça-o na esperança de receber a parte que lhe é devida.	[10]Kan tâna sawi a ni zâwk lâwm ni? Ni e, kan tâna ziak a ni. Lei lettu chuan beisei neiin let sela, buh chîltu pawhin chan neih ve beiseiin chîl rawh se.
[11] Se nós vos semeamos as coisas espirituais, será muito recolhermos de vós bens materiais?	[11]Keinin in zîngah thlarau lam thil tuhin, in hnên ata tisa lam thil seng tel ta pawh ni ila, hlâwk ta lua kan ni bîk dâwn em ni?
[12] Se outros participam desse direito sobre vós, não o temos nós em maior medida? Entretanto, não usamos desse direito; antes, suportamos tudo, para não criarmos qualquer obstáculo ao evangelho de Cristo.	[12]Mi dangten in laka chutiang an phût theih chuan keini chuan thei lehzual tûr kan ni lâwm ni? Phût thei mah ila kan phût ngai lo. Krista Chanchin Ṭha chu kan dâl loh nân, engkim chhel takin kan tuar hrâm hrâm zâwk ṭhîn.
[13] Não sabeis vós que os que prestam serviços sagrados do próprio templo se alimentam? E quem serve ao altar do altar tira o seu sustento?	[13]Tempula rawngbâwltuten tempula thil hlante an ei a, maichâma inthawina hlântute pawhin an thil hlan aṭangin chan an nei ve tih in hre lâwm ni?
[14] Assim ordenou também o SENHOR aos que pregam o evangelho que vivam do evangelho;	[14]Chutiang bawkin Chanchin Ṭha hi Chanchin Ṭha hriltute ei hmuh nân Lalpan a ruat a ni.
[15] eu, porém, não me tenho servido de nenhuma destas coisas e não escrevo isto para que assim se faça comigo; porque melhor me fora morrer, antes que alguém me anule esta glória.	[15]Mahse, kei chuan a enga mah hi ka chhawr lo, ka chunga chutiang in tih nân hei hi ziak ka ni lo; ka chhuan hi eng mah lova mi siamsak ai chuan ka tân thih a ṭha zâwk.
[16] Se anuncio o evangelho, não tenho de que me gloriar, pois sobre mim pesa essa obrigação; porque ai de mim se não pregar o evangelho!	[16]Chanchin Ṭha hril mah ila, chhuang thei ka ni lo, tihmâkmawh ka chungah a innghat a ni. Chanchin ṭha hi hril lo ila ka chung a va pik dâwn êm!

[17] Se o faço de livre vontade, tenho galardão; mas, se constrangido, é, então, a responsabilidade de despenseiro que me está confiada.

[18] Nesse caso, qual é o meu galardão? É que, evangelizando, proponha, de graça, o evangelho, para não me valer do direito que ele me dá.

[19] Porque, sendo livre de todos, fiz-me escravo de todos, a fim de ganhar o maior número possível.

[20] Procedi, para com os judeus, como judeu, a fim de ganhar os judeus; para os que vivem sob o regime da lei, como se eu mesmo assim vivesse, para ganhar os que vivem debaixo da lei, embora não esteja eu debaixo da lei.

[21] Aos sem lei, como se eu mesmo o fosse, não estando sem lei para com Deus, mas debaixo da lei de Cristo, para ganhar os que vivem fora do regime da lei.

[22] Fiz-me fraco para com os fracos, com o fim de ganhar os fracos. Fiz-me tudo para com todos, com o fim de, por todos os modos, salvar alguns.

[23] Tudo faço por causa do evangelho, com o fim de me tornar cooperador com ele.

[24] Não sabeis vós que os que correm no estádio, todos, na verdade, correm, mas um só leva o prêmio? Correi de tal maneira que o alcanceis.

[17]Mahni duh thu-a hril ni ila, hlawh pawh ka nei ang chu, mahni duh thu-a hril ka nih si loh chuan Chanchin Ṭha enkawl hna mi pe a ni mai ang.

[18]Eng nge ka hlawh tâk ang le? Chanchin Ṭha hriltu ka nih avânga ka phût theih phût lova a thlâwna Chanchin Ṭha ka hril theihna hi a ni.

[19]Tu ma bawih ni lo mah ila, a tam thei ang ber ka lâk theih nân mi tin bawihah ka insiam ṭhîn.

[20]Tichuan, Juda-te ka lâk theih nân Juda-te zîngah Juda mi angin ka awm a; Dân hnuaia awm ni lo mah ila, Dân hnuaia mite ka lâk theih nân Dân hnuaia awm angin ka khawsa ṭhîn.

[21]Dân nei lote ka lâk theih nân an zîngah Dân nei lo angin ka awm ṭhîn, Pathian dân zâwm lo ni si lovin, Krista dân zâwm tlat siin.

[22]Mi chak lote ka lâk theih nân an zîngah chak lo angin ka awm ṭhîn. Chutiang chuan, eng emaw ti tala mi ṭhenkhat ka chhandam theih nân mi tin zîngah kawng hrang hrangin ka awm ṭhîn.

[23]Chanvo ka neih ve theih nân Chanchin Ṭha avângin engkim ka ti ṭhîn.

[24]Intlânsiakho chu theihtâwp chhuahin an tlân ṭhîn a; mahse, pakhat chauhvin lâwmman a hmu ṭhîn tih in hre lâwm ni? Chutiang chuan lâwmman hmu ngei tûrin tlân rawh u.

[25] Todo atleta em tudo se domina; aqueles, para alcançar uma coroa corruptível; nós, porém, a incorruptível.

[25]Intlânsiaknaa tel tûrte chu kawng engkimah an insûm ṭhîn, chawimawina lukhum chhe mai thei hmu tûrin an bei a, keini erawh chuan chawimawina lukhum chhe thei lo hmu tûrin kan bei a ni.

[26] Assim corro também eu, não sem meta; assim luto, não como desferindo golpes no ar.

[26]Chutiang tak chuan kei pawh pan nei rânin ka tlân a, boruak mai hnek lovin keimah ka inhnek ṭhîn,

[27] Mas esmurro o meu corpo e o reduzo à escravidão, para que, tendo pregado a outros, não venha eu mesmo a ser desqualificado.

[27]ka taksa hi ka sawi zawi a, ka thunun a; chutilo chuan, mite hnêna Chanchin Ṭha hriltu ni siin kei hi hnâwlin ka awm hlauh dah ang e.

1 Coríntios 10

Exemplos da história de Israel

[1] Ora, irmãos, não quero que ignoreis que nossos pais estiveram todos sob a nuvem, e todos passaram pelo mar,

[2] tendo sido todos batizados, assim na nuvem como no mar, com respeito a Moisés.

[3] Todos eles comeram de um só manjar espiritual

[4] e beberam da mesma fonte espiritual; porque bebiam de uma pedra espiritual que os seguia. E a pedra era Cristo.

[5] Entretanto, Deus não se agradou da maioria deles, razão por que ficaram prostrados no deserto.

[6] Ora, estas coisas se tornaram exemplos para nós, a fim de que não cobicemos as coisas más, como eles cobiçaram.

[7] Não vos façais, pois, idólatras, como alguns deles; porquanto está escrito: O

1 Korinth 10

Milem laka fîmkhur tûr

[1]Unaute u, min thlahtute chunga thil thlengte kha hre reng rawh u; an za-in chhûm hnuaiah an awm a, tuifinriat Sen pawh an kai vek a,

[2]an vaiin chhûmah leh tuifinriatah Mosia zui tûra baptis an nih kha.

[3]An za-in thlarau lam chaw thuhmun an ei a,

[4]an za-in thlarau lam in tûr thuhmun an in bawk a, anmahni châwmtu thlarau lam lungpuia mi tui an in ṭheuh kha; chu lungpui chu Krista hi a ni.

[5]Chuti chung pawhin an zînga tam zâwk chungah Pathian a lungni lo va, thlalêrah khân an tlûk hlum kha.

[6]Thil sual tih an châk anga kan châk ve loh nân chûng chu min zirtîrtu tûr a lo ni.

[7]An zînga ṭhenkhatin milem an bia ang khân milem be suh u, "Mipui chu ei leh in

povo assentou-se para comer e beber e levantou-se para divertir-se.

8 E não pratiquemos imoralidade, como alguns deles o fizeram, e caíram, num só dia, vinte e três mil.

9 Não ponhamos o SENHOR à prova, como alguns deles já fizeram e pereceram pelas mordeduras das serpentes.

10 Nem murmureis, como alguns deles murmuraram e foram destruídos pelo exterminador.

11 Estas coisas lhes sobrevieram como exemplos e foram escritas para advertência nossa, de nós outros sobre quem os fins dos séculos têm chegado.

12 Aquele, pois, que pensa estar em pé veja que não caia.

13 Não vos sobreveio tentação que não fosse humana; mas Deus é fiel e não permitirá que sejais tentados além das vossas forças; pelo contrário, juntamente com a tentação, vos proverá livramento, de sorte que a possais suportar.

O cristão deve fugir da idolatria

14 Portanto, meus amados, fugi da idolatria.

15 Falo como a criteriosos; julgai vós mesmos o que digo.

16 Porventura, o cálice da bênção que abençoamos não é a comunhão do sangue de Cristo? O pão que partimos não é a comunhão do corpo de Cristo?

17 Porque nós, embora muitos, somos unicamente um pão, um só corpo; porque todos participamos do único pão.

tûrin an ţhu a, lâm tûrin an tho leh a," tia ziak ang khân.

8An zînga ţhenkhat an inngai ang khân i inngai ve suh ang u, ni khatah mi sînghnih leh sângthumin an thih phah kha.

9An zînga ţhenkhatin Lalpa an fiah ang khân i fiah ve suh ang u, rûlin a chuk hlum ţeuh kha.

10An zînga ţhenkhat Pathian laka an phunnawi ang khân phunnawi suh u, tiboraltuin a tihboral hlawm kha.

11Chûng an thil tawhte chu mi dang zilh nân a ni a; keini, hun tâwpa chêngte min zirtîrtu atân ziak a ni bawk.

12Tichuan, tu pawh ding nghet nia inhria chu a tlûk loh nân fîmkhur rawh se.

13Fiahna in tawh ţhin hi mi tawh bâk a awm chuang lo. Pathian chu a rinawm a, in tawrh theih aia nasa fiahna in chungah a thlentîr lo vang, in do zawh theih nân fiahna lo thlen rualin pumpelhna kawng a siamsak zâwk ang che u.

14Chuvângin, ka duh takte u, milem biak hi hawisan rawh u.

15Thil chinchâng hre rual in ni bawk a, ka thu hi ngun takin ngaihtuah teh u.

16Malsâwmna no laa, malsâwmna kan sawi ţhin hi Krista thisen kan ţâwmpuina a ni lo vem ni? Chhang kan phel hi Krista taksa kan ţâwmpuina a ni lo vem ni?

17Chhang chu tlang khat a ni angin, keini hi tam tak ni mah ila, taksa pumkhat kan ni, chhang tlang khata mi kan chang ţheuh si a.

18 Considerai o Israel segundo a carne; não é certo que aqueles que se alimentam dos sacrifícios são participantes do altar?

19 Que digo, pois? Que o sacrificado ao ídolo é alguma coisa? Ou que o próprio ídolo tem algum valor?

20 Antes, digo que as coisas que eles sacrificam, é a demônios que as sacrificam e não a Deus; e eu não quero que vos torneis associados aos demônios.

21 Não podeis beber o cálice do SENHOR e o cálice dos demônios; não podeis ser participantes da mesa do SENHOR e da mesa dos demônios.

22 Ou provocaremos zelos no SENHOR? Somos, acaso, mais fortes do que ele?

Os limites da liberdade cristã

23 Todas as coisas são lícitas, mas nem todas convêm; todas são lícitas, mas nem todas edificam.

24 Ninguém busque o seu próprio interesse, e sim o de outrem.

25 Comei de tudo o que se vende no mercado, sem nada perguntardes por motivo de consciência;

26 porque do SENHOR é a terra e a sua plenitude.

27 Se algum dentre os incrédulos vos convidar, e quiserdes ir, comei de tudo o que for posto diante de vós, sem nada perguntardes por motivo de consciência.

18Pianna lama Israel-te hi ngaihtuah teh u, inthawina sa eitute chuan maichâm nên inkûngkaihna an nei lo vem ni?

19He thu-ah hian eng nge sawi ka tum le? Milem hnêna thil hlan chuan hlutna a nei tih leh, milem pawh chuan takna a nei ka tihna em ni?

20Ni suh e, Jentail-te inthawina chu Pathian hnênah ni lovin, ramhuai hnênah a ni tih thu ka sawi a ni. Nangni zawng ramhuai nêna inkûngkaihna in neih ka duh lo va ni.

21Lalpa no leh ramhuai no in in kawp thei lo vang; Lalpa chawhlui leh ramhuai chawhlui in kîl kawp thei hek lo vang.

22Lalpa chu kan tithinur dâwn zâwk em ni? Ani aiin kan chak zâwk em ni?

Pathian ropui nân engkim ti rawh u

23"Eng pawh tih a thiang," in ti maw? Tih vek chu a ṭha lêm si lo. "Engkim tih a thiang," in ti maw? Engkim tihin mi a siam ṭha hek lo.

24Tu pawhin mahni ṭhatna tûr mai zawng lovin mi dang ṭhatna tûr zawng zâwk rawh se.

25Sa dâwra an zawrh tawh phawt chu dilchhût taka eng mah zâwt lovin ei mai rawh u.

26Lei leh a chhûnga thil awm zawng zawng hi Lalpa ta a ni e.

27Ring lo miin chaw eia an sâwm che ua, kal in duh si chuan, dîlchhût taka zâwt lovin an hlui apiang che u chu ei mai rawh u.

28 Porém, se alguém vos disser: Isto é coisa sacrificada a ídolo, não comais, por causa daquele que vos advertiu e por causa da consciência;

29 consciência, digo, não a tua propriamente, mas a do outro. Pois por que há de ser julgada a minha liberdade pela consciência alheia?

30 Se eu participo com ações de graças, por que hei de ser vituperado por causa daquilo por que dou graças?

31 Portanto, quer comais, quer bebais ou façais outra coisa qualquer, fazei tudo para a glória de Deus.

32 Não vos torneis causa de tropeço nem para judeus, nem para gentios, nem tampouco para a igreja de Deus,

33 assim como também eu procuro, em tudo, ser agradável a todos, não buscando o meu próprio interesse, mas o de muitos, para que sejam salvos.

28Amaherawhchu, tuin emaw, “Hei hi chu inthawina thil a ni,” tia a hrilh che u chuan, a hrilhtu che u avâng leh chhia leh ṭha hriatna avângin ei suh ang che u;

29in chhia leh ṭha hriatna thu ka sawi lo va, mi dang chhia leh ṭha hriatna thu ka sawi zâwk a ni. A nih leh, ka zalênna chu mi dang ngaih dânin a dîpdâl tûr em ni?

30Lâwm taka ka eia, a chunga lâwmthu ka sawina thilah hian engah nge sawichhiat ka nih ang?

31Chutichuan in ei emaw, in in emaw, thil in ti emaw, in tih apiangah Pathian ropuina tûr hlîrin ti rawh u.

32Juda te, Grik te leh Pathian kohhran te ngaihmawh zâwngin awm suh u;

33kei pawhin mahni hlâwkna zawng lovin, chhandam an nih theih nân mi tam tak ṭhatna zawng zâwkin, kawng tinrênga mi dang ka tilâwm ṭhîn ang hian.

1 Coríntios 11

1 Sede meus imitadores, como também eu sou de Cristo.

O véu e seu uso na igreja de Corinto

2 De fato, eu vos louvo porque, em tudo, vos lembrais de mim e retendes as tradições assim como vo-las entreguei.

3 Quero, entretanto, que saibais ser Cristo o cabeça de todo homem, e o homem, o cabeça da mulher, e Deus, o cabeça de Cristo.

4 Todo homem que ora ou profetiza, tendo a cabeça coberta, desonra a sua própria cabeça.

1 Korinth 11

1Keiin Krista ka entawn ang hian nangni pawhin mi entawn ve rawh u.

Hmeichhe tân lukhum

2Engkimah mi hriat reng ṭhin avâng leh pawm zêl tûr thu ka hrilh che u ang taka in awm avângin ka fak a che u.

3Hei hi in hriat ka duh: Mipa tawh phawt lu chu Krista a ni a, hmeichhe lu chu mipa a ni a, Krista lu chu Pathian a ni.

4Mipa, lukhum khum chunga ṭawngṭai emaw, thu hril emaw apiang chuan an lu an timualpho a ni;

[5] Toda mulher, porém, que ora ou profetiza com a cabeça sem véu desonra a sua própria cabeça, porque é como se a tivesse rapada.

[5]hmeichhia, lukhum khum lova ṭawngṭai emaw, thu hril emaw apiang pawhin an lu an timualpho a ni, chutiang chu meh kâwn nên thuhmun reng a ni.

[6] Portanto, se a mulher não usa véu, nesse caso, que rape o cabelo. Mas, se lhe é vergonhoso o tosquiar-se ou rapar-se, cumpre-lhe usar véu.

[6]Hmeichhiain lukhum a khum duh loh chuan mêt law law rawh se. Amaherawhchu, hmeichhe tân lu meh leh ziah kâwn a zahthlâk si chuan lukhum khum rawh se.

[7] Porque, na verdade, o homem não deve cobrir a cabeça, por ser ele imagem e glória de Deus, mas a mulher é glória do homem.

[7]Mipa erawh chu Pathian anpui leh ropuina tilangtu a nih avângin lukhum khum tûr a ni lo; hmeichhia erawh chu mipa ropuina tilangtu a ni.

[8] Porque o homem não foi feito da mulher, e sim a mulher, do homem.

[8]Mipa hi hmeichhia aṭanga siam a ni lo va, hmeichhia erawh chu mipa aṭanga siam a ni.

[9] Porque também o homem não foi criado por causa da mulher, e sim a mulher, por causa do homem.

[9]Mipa hi hmeichhe tâna siam a ni lo va, hmeichhia erawh chu mipa tâna siam a ni.

[10] Portanto, deve a mulher, por causa dos anjos, trazer véu na cabeça, como sinal de autoridade.

[10]Tichuan, vântirhkohte avângin hmeichhiain an lu-ah mipa thuneih chhinchhiahna an khum tûr a ni.

[11] No SENHOR, todavia, nem a mulher é independente do homem, nem o homem, independente da mulher.

[11]Nimahsela, Lalpaah chuan hmeichhia hi mipa tel lo chuan an awm thei lo va, mipa pawh hmeichhe tel lovin an awm thei hek lo.

[12] Porque, como provém a mulher do homem, assim também o homem é nascido da mulher; e tudo vem de Deus.

[12]Hmeichhia hi mipa aṭanga siam a ni ang bawkin, mipa hi hmeichhe laka piang a ni si a; nimahsela, engkim hi Pathian aṭanga chhuak vek a ni.

[13] Julgai entre vós mesmos: é próprio que a mulher ore a Deus sem trazer o véu?

[13]Ngaihtuah teh mah u, hmeichhia lukhum khum lova Pathian hnêna ṭawngṭai chu a âwm rêng rêng em ni?

[14] Ou não vos ensina a própria natureza ser desonroso para o homem usar cabelo comprido?
[15] E que, tratando-se da mulher, é para ela uma glória? Pois o cabelo lhe foi dado em lugar de mantilha.

[16] Contudo, se alguém quer ser contencioso, saiba que nós não temos tal costume, nem as igrejas de Deus.

Instrução quanto à celebração da Ceia do Senhor

[17] Nisto, porém, que vos prescrevo, não vos louvo, porquanto vos ajuntais não para melhor, e sim para pior.
[18] Porque, antes de tudo, estou informado haver divisões entre vós quando vos reunis na igreja; e eu, em parte, o creio.
[19] Porque até mesmo importa que haja partidos entre vós, para que também os aprovados se tornem conhecidos em vosso meio.
[20] Quando, pois, vos reunis no mesmo lugar, não é a ceia do SENHOR que comeis.
[21] Porque, ao comerdes, cada um toma, antecipadamente, a sua própria ceia; e há quem tenha fome, ao passo que há também quem se embriague.

[22] Não tendes, porventura, casas onde comer e beber? Ou menosprezais a igreja de Deus e envergonhais os que nada têm? Que vos direi? Louvar-vos-ei? Nisto, certamente, não vos louvo.

[14]Mipain sam sei a neih chuan a tân thil zahthlâk a ni tih in rilru pianpui pawhin in hre lâwm ni?
[15]Hmeichhiain sam sei a neih erawh chuan amah chawimawitu a ni, a sam chu amah khuh nân pêk a ni si a.
[16]Eng pawh ni sela, hei hi in hnial a nih pawhin, keinin emaw, Pathian kohhranten emaw chutiang kawngah dân kan nei lo ve.

Lalpa Zanriah ei dân dik lo

[17]He zirtîrna zawm thu-ah erawh hi chuan ka fak thei lo va che u, in inkhâwm hi ṭhatpui ahnêkin in chhiat phah zâwk si a.
[18]A hmasa berin, Kohhranho in inkhâwmnaah inṭhenna a awm ṭhîn tih ka lo hria a, rin pawh ka ring deuh bawk a ni.
[19]In zînga mi dik takte an lan chian theih nân, ngaih dân hrang nei an awm chu a âwm rêng a ni.

[20]Hei vâng hian in inkhâwmna chu Lalpa Zanriah kîlna chi a ni lo;

[21]mi tinin mahni zanriah tûr in rawn keng a, mahniin in ei a, ṭhenkhat an ril a ţâm a, ṭhenkhat an rui a.

[22]Chutianga ei leh inna tûr mahni in in nei ṭheuh a ni lâwm ni? A nih leh, Pathian Kohhran hmusitin nei lote chu tihzah in tum em ni? Eng nge ka sawi tâk ang? Ka fak dâwn che u em ni? He thu-ah hi zawng ka fak thei lo va che u.

Lalpa Zanriah neih dân tûr

(Mat. 26:26-29; Mk. 14:22-25; Lk. 22:14-20)

[23] Porque eu recebi do SENHOR o que também vos entreguei: que o SENHOR Jesus, na noite em que foi traído, tomou o pão;

[24] e, tendo dado graças, o partiu e disse: Isto é o meu corpo, que é dado por vós; fazei isto em memória de mim.

[25] Por semelhante modo, depois de haver ceado, tomou também o cálice, dizendo: Este cálice é a nova aliança no meu sangue; fazei isto, todas as vezes que o beberdes, em memória de mim.

[26] Porque, todas as vezes que comerdes este pão e beberdes o cálice, anunciais a morte do SENHOR, até que ele venha.

[27] Por isso, aquele que comer o pão ou beber o cálice do SENHOR, indignamente, será réu do corpo e do sangue do SENHOR.

[28] Examine-se, pois, o homem a si mesmo, e, assim, coma do pão, e beba do cálice;

[29] pois quem come e bebe sem discernir o corpo, come e bebe juízo para si.

[30] Eis a razão por que há entre vós muitos fracos e doentes e não poucos que dormem.

[31] Porque, se nos julgássemos a nós mesmos, não seríamos julgados.

[32] Mas, quando julgados, somos disciplinados pelo SENHOR, para não sermos condenados com o mundo.

[23]Ka thu hrilh chhâwn che u hi, Lalpa hnên ata ka dawn asin; khatia, mantîra a awm zâna, Lalpa Isuan chhang a lâka, lâwmthu a sawi zawha, a phela,

[24]“Hei hi ka taksa a ni, in tân a ni e, mi hriat reng nân heti hian ti ţhîn rawh u,” a tih kha.

[25]Chutiang bawkin, an ei zawhah, no pawh chu a la a, “He no hi ka thisena thuthlung thar chu a ni, in in apiangin mi hriat reng nân ti ţhîn rawh u,” a tih kha.

[26]Chu chhang chu in eia, no chu in in apiangin, a lo kal leh hma loh zawng, Lalpa thihna chu in puang ţhîn a ni.

[27]Chuvângin, tu pawh tlâk lo chunga Lalpa chhang hi eia, a no hi in apiang chuan Lalpa taksa leh thisenah thiam loh an chang ang.

[28]Tichuan, mi tin mahni infiah ţheuh sela, chutiangin chhang chu eiin no chu in rawh se.

[29]A ei leh intu chuan Lalpa taksa awmzia a hriat loh chuan mahni chunga rorêlna thlen tûrin a eiin a in a ni.

[30]Hemi avâng hian in zînga tam tak in chak lovin in bawrhsâwm a, in muhîl a ni.

[31]Mahni inenfiah hmasa ţhîn ila chuan rorêlsakin kan awm lo tûr.

[32]Rorêlsaka kan awm pawhin, khawvêl mite nên thiam loh kan chan ve loh nân Lalpan min thunun ţhîn a ni.

[33] Assim, pois, irmãos meus, quando vos reunis para comer, esperai uns pelos outros.
[34] Se alguém tem fome, coma em casa, a fim de não vos reunirdes para juízo. Quanto às demais coisas, eu as ordenarei quando for ter convosco.

1 Coríntios 12

Acerca de dons espirituais

[1] A respeito dos dons espirituais, não quero, irmãos, que sejais ignorantes.
[2] Sabeis que, outrora, quando éreis gentios, deixáveis conduzir-vos aos ídolos mudos, segundo éreis guiados.

[3] Por isso, vos faço compreender que ninguém que fala pelo Espírito de Deus afirma: Anátema, Jesus! Por outro lado, ninguém pode dizer: SENHOR Jesus!, senão pelo Espírito Santo.

[4] Ora, os dons são diversos, mas o Espírito é o mesmo.
[5] E também há diversidade nos serviços, mas o SENHOR é o mesmo.

[6] E há diversidade nas realizações, mas o mesmo Deus é quem opera tudo em todos.

[7] A manifestação do Espírito é concedida a cada um visando a um fim proveitoso.
[8] Porque a um é dada, mediante o Espírito, a palavra da sabedoria; e a outro, segundo o mesmo Espírito, a palavra do conhecimento;
[9] a outro, no mesmo Espírito, a fé; e a outro, no mesmo Espírito, dons de curar;

[33]Chutichuan, ka unaute u, Lalpa Zanriah kîl tûra in inkhâwmin innghâk ṭhîn rawh u.
[34]Rilṭâm an awm chuan inah ei zet rawh se; tichuan, in inkhâwm chu thiam loh in chan phah dâwn lo nia. Thil dang erawh chu ka lo kal hunah ka rawn tifel ang.

1 Korinth 12

Thlarau thilpêk

[1]Unaute u, Thlarau lam thilpêk thu hi in hriat loh ka duh lo ve.
[2]Jentail mi in nih lai khân milem ṭawng thei hlei lo lamah an hruai bo ṭhîn che u tih in hria e.
[3]Chuvângin, hei hi ka hriattîr a che u: Pathian Thlarauvah chuan tu mahin, “Isua chu ânchhe dawngin awm rawh se,” an ti thei lo va, Thlarau Thianghlimah lo chuan, “Isua chu Lalpa,” an ti thei bawk hek lo.
[4]Tin, thilpêk chi hrang hrang a awm a, chûng chu Thlarau pakhata mi a ni.
[5]Rawngbâwlna chi hrang hrang pawh a awm a, Lalpa pakhat tân a ni;
[6]thiltihtheihna pawh chi hrang hrang a awm a, Pathian pakhat hnêna mi a ni, mi tin hnêna thiltihtheihna pe ṭhîntu chu.
[7]Sâwt tlânna tûrin mi tin hnênah Thlarau inhriattîrna chu a lo thleng ṭheuh va.
[8]Thlarau zârah mi ṭhenkhat hnênah thu fing sawi theihna pêk a ni a, mi dang hnênah chu Thlarau vêkah chuan thu hriat theihna pêk a ni a;
[9]mi dang hnênah chu Thlarauvah bawk chuan rinna pêk a ni a, chu Thlarau vêkah

chuan mi dang hnênah tihdam theihna pêk a ni a,

[10] a outro, operações de milagres; a outro, profecia; a outro, discernimento de espíritos; a um, variedade de línguas; e a outro, capacidade para interpretá-las.

[10]mi dang hnênah thil mak tih theihna pêk a ni a, mi dang hnênah thu hril theihna pêk a ni a, mi dang hnênah Thlarau dik leh dik lo hriat theihna pêk a ni a, mi dang hnênah ṭawnghriatloh chi hrang hrang pêk a ni a, mi dang hnênah ṭawnghriatloh hrilh fiah theihna pêk a ni.

[11] Mas um só e o mesmo Espírito realiza todas estas coisas, distribuindo-as, como lhe apraz, a cada um, individualmente.

[11]Hêng zawng zawng hi Thlarau pakhat hnathawh vek a ni a, a duh ang takin mi tin hnênah thilpêk chi hrang hrang a pe a ni.

A unidade orgânica da igreja

[12] Porque, assim como o corpo é um e tem muitos membros, e todos os membros, sendo muitos, constituem um só corpo, assim também com respeito a Cristo.

[13] Pois, em um só Espírito, todos nós fomos batizados em um corpo, quer judeus, quer gregos, quer escravos, quer livres. E a todos nós foi dado beber de um só Espírito.

[14] Porque também o corpo não é um só membro, mas muitos.

[15] Se disser o pé: Porque não sou mão, não sou do corpo; nem por isso deixa de ser do corpo.

[16] Se o ouvido disser: Porque não sou olho, não sou do corpo; nem por isso deixa de o ser.

[17] Se todo o corpo fosse olho, onde estaria o ouvido? Se todo fosse ouvido, onde, o olfato?

Taksa pakhatah pêng hrang hrang

[12]Taksa hi pakhat a ni a, pêng tam tak a nei a; taksa pêng zawng zawng chu tam hle mah se, taksa pakhat a ni ang hian, Krista pawh chutiang chu a ni.

[13]Kan za-in Juda kan ni emaw, Grik kan ni emaw, bawih kan ni emaw, ni lo emaw, pumkhata awm tûrin Thlarau pakhata baptis kan ni a, Thlarau pakhat min intîr ṭheuh bawk a ni.

[14]Taksa hi pêng khat chauh ni lovin, pêng tam tak a ni zâwk a.

[15]Ke hian, “Kut ka nih loh avângin taksaa tel ka ni lo ve,” ti ta sela, chumi avâng chuan taksaa tel lo a ni chuang lo.

[16]Beng hian, “Mit ka nih loh avângin taksaa tel ka ni lo ve,” ti ta sela, chumi avâng chuan taksaa tel lo a ni chuang lo.

[17]Taksa pum pui hi mit ni ta vek sela, engtin nge ri kan hriat ang? Beng ni ta vek sela, engtin nge rim kan hriat ang?

[18] Mas Deus dispôs os membros, colocando cada um deles no corpo, como lhe aprouve.

[18]Pathianin pêng hrang hrang hi taksaah hian ţûl a tihna apiangah a dah a ni.

[19] Se todos, porém, fossem um só membro, onde estaria o corpo?

[19]An vaiin pêng khat chauh ni ta sela, taksa a awm thei dâwn em ni?

[20] O certo é que há muitos membros, mas um só corpo.

[20]Pêng hrang hrang tam tak awm mah se, taksa chu pumkhat a ni.

[21] Não podem os olhos dizer à mão: Não precisamos de ti; nem ainda a cabeça, aos pés: Não preciso de vós.

[21]Tichuan, mit hian kut hnênah, “Ka mamawh lo va che,” a ti thei lo; lu pawhin ke hnênah, “Ka mamawh lo va che,” a ti thei hek lo.

[22] Pelo contrário, os membros do corpo que parecem ser mais fracos são necessários;

[22]Taksa pêng chak lo zâwka langte hi an pawimawh zâwk a ni.

[23] e os que nos parecem menos dignos no corpo, a estes damos muito maior honra; também os que em nós não são decorosos revestimos de especial honra.

[23]Kan taksa pêng hmuhsitawm deuhva kan ngaihte hi, chûng ngei chu kan ngai pawimawh a, nasa takin kan chei ţhîn a, a lang mawi lote chu kan cheimawi zâwk ţhîn a ni.

[24] Mas os nossos membros nobres não têm necessidade disso. Contudo, Deus coordenou o corpo, concedendo muito mais honra àquilo que menos tinha,

[24]Kan pêng mawi zâwkte chu chei pawh a ngai hlei nêm. Pathianin taksa hi a rem khâwm a, sitawm deuhte chu a chawimawi zâwk a,

[25] para que não haja divisão no corpo; pelo contrário, cooperem os membros, com igual cuidado, em favor uns dos outros.

[25]taksaah inhranna a awm lohva, a pêng hrang hrangte an inngaihtuah tawn theih nân a rem khâwm a ni.

[26] De maneira que, se um membro sofre, todos sofrem com ele; e, se um deles é honrado, com ele todos se regozijam.

[26]Pêng pakhatin a tuar chuan pêng zawng zawngin an tuar ve vek a, pêng pakhat chawimawi a nih chuan pêng zawng zawng pawh an lâwm ve vek a ni.

[27] Ora, vós sois corpo de Cristo; e, individualmente, membros desse corpo.

[27]Nangniho hi Krista taksa chu in ni a, a pêngte in ni ţheuh bawk a ni.

[28] A uns estabeleceu Deus na igreja, primeiramente, apóstolos; em segundo lugar, profetas; em terceiro lugar, mestres;

[28]Pathianin a kohhranah hêng mite hi a dah a: a pakhatnaah Tirhkohte, a pahnihnaah Zâwlneite, pathumnaah

depois, operadores de milagres; depois, dons de curar, socorros, governos, variedades de línguas.

[29] Porventura, são todos apóstolos? Ou, todos profetas? São todos mestres? Ou, operadores de milagres?

[30] Têm todos dons de curar? Falam todos em outras línguas? Interpretam-nas todos?

[31] Entretanto, procurai, com zelo, os melhores dons.

O amor é o dom supremo

E eu passo a mostrar-vos ainda um caminho sobremodo excelente.

1 Coríntios 13

[1] Ainda que eu fale as línguas dos homens e dos anjos, se não tiver amor, serei como o bronze que soa ou como o címbalo que retine.

[2] Ainda que eu tenha o dom de profetizar e conheça todos os mistérios e toda a ciência; ainda que eu tenha tamanha fé, a ponto de transportar montes, se não tiver amor, nada serei.

[3] E ainda que eu distribua todos os meus bens entre os pobres e ainda que entregue o meu próprio corpo para ser queimado, se não tiver amor, nada disso me aproveitará.

Zirtîrtute, a dawtah thil mak ti theite, a dawt lehah tihdamna thilpêk neite, mi ṭanpui peihte, rorêl thiamte, ṭawnghriatloh chi hrang hrang neite.

[29]An za-in tirhkoh an ni vek em ni? An za-in zâwlnei an ni vek em ni? An za-in zirtîrtu an ni vek em ni? An za-in thil mak an ti thei vek em ni?

[30]Tihdam theihna thilpêk an dawng vek lo va, ṭawnghriatlohvin an ṭawng vek lo va, a hrilh fiah theihna an dawng vek hek lo.

[31]Thlarau thilpêk pawimawh zâwkte chu dawn châk hle rawh u. Kawng ṭha ber ka han entîr ang che u.

1 Korinth 13

Hmangaihna

[1]Mihring ṭawngte leh vântirhkoh ṭawngtein thu sawi thei mah ila, hmangaihna ka neih si loh chuan, dâr ri ang emaw, dârbenthek ri ang emaw chauh ka ni ang.

[2]Thu hril theihna neiin, thu ril zawng zawng leh hriat tûr zawng zawng hre vek mah ila, tlâng sawn theihna khawpa rinna nasa nei mah ila, hmangaihna ka neih si loh chuan eng mah ka ni lo vang.

[3]Ka neih zawng zawng mi retheite tân pe vek mah ila, hâl tûrin ka taksa pawh inpe mah ila, hmangaihna ka neih si loh chuan ka tân eng mah a ni lo vang.

[4] O amor é paciente, é benigno; o amor não arde em ciúmes, não se ufana, não se ensoberbece,
[5] não se conduz inconvenientemente, não procura os seus interesses, não se exaspera, não se ressente do mal;
[6] não se alegra com a injustiça, mas regozija-se com a verdade;
[7] tudo sofre, tudo crê, tudo espera, tudo suporta.
[8] O amor jamais acaba; mas, havendo profecias, desaparecerão; havendo línguas, cessarão; havendo ciência, passará;
[9] porque, em parte, conhecemos e, em parte, profetizamos.
[10] Quando, porém, vier o que é perfeito, então, o que é em parte será aniquilado.
[11] Quando eu era menino, falava como menino, sentia como menino, pensava como menino; quando cheguei a ser homem, desisti das coisas próprias de menino.
[12] Porque, agora, vemos como em espelho, obscuramente; então, veremos face a face. Agora, conheço em parte; então, conhecerei como também sou conhecido.
[13] Agora, pois, permanecem a fé, a esperança e o amor, estes três; porém o maior destes é o amor.

[4]Hmangaihnain a dawhthei a, ngil a nei bawk ṭhîn; hmangaihnain a îtsîk lo va, a infak lo va, a uang lo va,
[5]mawi lo takin a che lo va, mahni hma a sial ngai hek lo; a thinur duh lo va, thil sual a hre reng ngai hek lo:
[6]hmangaihna chu thil dik lovah a lâwm lo va, thutak erawh chu a hlimpui ṭhîn.
[7]Engkim a tuar hrâm hrâm a, rinnain a khat a, a beisei tlat a, engkim a tuar chhuak ṭhîn.
[8]Hmangaihna hi eng tikah mah a dai lo vang; thuhrilnate erawh hi chu tihbân a la ni ang a; ṭawnghriatlohte pawh a la bo vang a, hriatnate pawh hi a la tâwp dâwn a ni.
[9]A ṭhen chauh kan hria a, a ṭhen chauh kan hril rih a ni.
[10]A famkim a lo thlen hunah erawh chuan a ṭhen chauhva kan hriat hi a famkim tawh ang.
[11]Ka naupan lai khân naupang ṭawngin ka ṭawng a, naupang rilru ka pu a, naupang ngaihtuah dân angin thil ka ngaihtuah ṭhîn; ka lo puitlin hnu erawh hi chuan naupang tih dân chu ka bân tawh.
[12]Tûnah zawng dârthlalanga lang riai ruai ang chauhvin kan hmu rih a, nakinah erawh chuan inhmatawnin ka hmu tawh ang. Tûnah zawng a ṭhen chauh kan hre rih a, nakinah chuan Pathianin min hre chiang ang hian kan la hre chiang ve ang.
[13]Tichuan, hêng thil pathum - rinna te, beiseina te leh hmangaihna te hi a awm

reng dâwn, hêngahte hian a ropui ber chu hmangaihna hi a ni.

1 Coríntios 14

O dom de profecia é superior ao de línguas

[1] Segui o amor e procurai, com zelo, os dons espirituais, mas principalmente que profetizeis.

[2] Pois quem fala em outra língua não fala a homens, senão a Deus, visto que ninguém o entende, e em espírito fala mistérios.

[3] Mas o que profetiza fala aos homens, edificando, exortando e consolando.

[4] O que fala em outra língua a si mesmo se edifica, mas o que profetiza edifica a igreja.

[5] Eu quisera que vós todos falásseis em outras línguas; muito mais, porém, que profetizásseis; pois quem profetiza é superior ao que fala em outras línguas, salvo se as interpretar, para que a igreja receba edificação.

[6] Agora, porém, irmãos, se eu for ter convosco falando em outras línguas, em que vos aproveitarei, se vos não falar por meio de revelação, ou de ciência, ou de profecia, ou de doutrina?

[7] É assim que instrumentos inanimados, como a flauta ou a cítara, quando emitem sons, se não os derem bem distintos, como se reconhecerá o que se toca na flauta ou cítara?

1 Korinth 14

Thlarau thilpêk thu

[1]Hmangaihna hi ûm zêl rawh u; thlarau lam thilpêkte chu dawn châk zêl bawk ula, thu hril theihna neih phei chu châk lehzual rawh u.

[2]Ṭawnghriatlohva thu sawitu chuan mi dang hnêna sawi lovin Pathian hnêna sawi a ni a, tu man a thu sawi awmzia an hre thei lo, Thlarauvah thurûk a sawi a ni.

[3]Thuhriltu erawh chuan mite hnênah thu a sawi a, a tisâwt a, a fuih a, a thlamuan ṭhîn.

[4]Ṭawnghriatlohva thu sawitu chuan ama tâna sâwt tûr a sawi ṭhîn a, thuhriltu erawh chuan kohhran tâna sâwt tûr a sawi ṭhîn.

[5]Ṭawnghriatloh nei vek ula ka ti hle, thu hril theihna phei chu nei vek ula ka ti lehzual a ni. Kohhran hlâwkpui tûra hrilh fiahsaktu an awm si loh chuan ṭawnghriatloh neite ai chuan thuhrilna neite chu an ṭangkai zâwk a ni.

[6]Unaute u, tûnah in hnênah lo kal ila, ṭawnghriatlohvin thu rawn sawi ta ila, thu ka puang emaw, ka hriattîr che u emaw, ka hril emaw, ka zirtîr che u emaw a nih si loh chuan in tân a hlâwk dâwn em ni?

[7]Ri thei, nunna nei lo, hêng phênglâwng leh ṭingṭangte pawh hi awmze nei lova an tum chuan eng hla nge an sak tu nge hre thei ang?

[8] Pois também se a trombeta der som incerto, quem se preparará para a batalha?

[8]Tawtawrâwt pawh mumal neia an ham loh chuan tu nge râl do tûrin insiam ang?

[9] Assim, vós, se, com a língua, não disserdes palavra compreensível, como se entenderá o que dizeis? Porque estareis como se falásseis ao ar.

[9]Chutiang bawkin ṭawnghriatlohva in thu sawi chu hriat mai theih a nih si loh chuan tu nge hrethiam ang? Ṭawng mai mai in ni ang asin.

[10] Há, sem dúvida, muitos tipos de vozes no mundo; nenhum deles, contudo, sem sentido.

[10]Khawvêlah hian ṭawng chi hrang hrang a tam hle a ni thei e, awmze nei lo pakhat mah a awm lo.

[11] Se eu, pois, ignorar a significação da voz, serei estrangeiro para aquele que fala; e ele, estrangeiro para mim.

[11]A thu sawi awmzia ka hriat si loh chuan ani chu ka tân ram dang mi ang a ni dâwn a, kei pawh a tân ram dang mi ka ni bawk ang.

[12] Assim, também vós, visto que desejais dons espirituais, procurai progredir, para a edificação da igreja.

[12]Tichuan, thlarau thilpêk dawn châk zêl ula, Kohhran tihphuisuina tûr thlarau thilpek in ngah theih nân zawng rawh u.

[13] Pelo que, o que fala em outra língua deve orar para que a possa interpretar.

[13]Chuvangin, ṭawnghriatloh neite chuan a hrilh fiah theihna dîl rawh se.

[14] Porque, se eu orar em outra língua, o meu espírito ora de fato, mas a minha mente fica infrutífera.

[14]Ṭawnghriatlohva ka ṭawngṭai chuan ka thlarau chu a ṭawngṭai ngei na a, ka ngaihtuahna erawh chu ka hmang lo.

[15] Que farei, pois? Orarei com o espírito, mas também orarei com a mente; cantarei com o espírito, mas também cantarei com a mente.

[15]Engtin nge ni ta ang le? Thlarauvin ka ṭawngṭai ang a, ngaihtuahna hmangin ka ṭawngṭai bawk ang. Fakna hla pawh thlarauvin ka sa ang a, ngaihtuahna hmangin ka sa bawk ang.

[16] E, se tu bendisseres apenas em espírito, como dirá o indouto o amém depois da tua ação de graças? Visto que não entende o que dizes;

[16]Thlarauvin lâwmthu sawi ta ila, ringlote thutnaa ṭhute chuan i thu sawi awmzia an hre dâwn si lo va, engtin nge i lâwmthu sawiah 'Amen,' an tih theih ang?

[17] porque tu, de fato, dás bem as graças, mas o outro não é edificado.

[17]I lâwmthu sawi ṭawngṭaina chu a ṭha hle a ni thei e; mahse, mi dang a tisâwt si lo.

[18] Dou graças a Deus, porque falo em outras línguas mais do que todos vós.

[19] Contudo, prefiro falar na igreja cinco palavras com o meu entendimento, para instruir outros, a falar dez mil palavras em outra língua.

Os dons em face dos visitantes na igreja

[20] Irmãos, não sejais meninos no juízo; na malícia, sim, sede crianças; quanto ao juízo, sede homens amadurecidos.

[21] Na lei está escrito: Falarei a este povo por homens de outras línguas e por lábios de outros povos, e nem assim me ouvirão, diz o SENHOR.

[22] De sorte que as línguas constituem um sinal não para os crentes, mas para os incrédulos; mas a profecia não é para os incrédulos, e sim para os que crêem.

[23] Se, pois, toda a igreja se reunir no mesmo lugar, e todos se puserem a falar em outras línguas, no caso de entrarem indoutos ou incrédulos, não dirão, porventura, que estais loucos?

[24] Porém, se todos profetizarem, e entrar algum incrédulo ou indouto, é ele por todos convencido e por todos julgado;

[25] tornam-se-lhe manifestos os segredos do coração, e, assim, prostrando-se com a face em terra, adorará a Deus, testemunhando que Deus está, de fato, no meio de vós.

A necessidade de ordem no culto

[18]Nangni aia ṭawnghriatloh ka hman tam zâwk avângin Pathian chungah ka lâwm hle a ni;

[19]mahse, Kohhran inkhâwmnaah chuan mi dang zirtîr nân ṭawnghriatlohva thu sîngkhat sawi aiin ngaihtuahna hmanga thu panga lek sawi ka duh zâwk.

[20]Unaute u, naupang takin thil ngaihtuah suh u; sual lamah chuan nausên ang ni ula, ngaihtuahnaah erawh chuan puitling takin awm rawh u:

[21]“ ‘Ṭawnghriatloh hmang mite hmuiin He mite hnênah hian thu ka sawi ang a, Chuti pawhin an ngaithla lo vang,’ Lalpan a ti,” tiin Lehkha Thu-ah te ziak a ni.

[22]Chutichuan, ṭawnghriatloh hi ringlo mite tân chhinchhiahna a ni a, ringtute tân zawng a ni ve lo; chutiang bawkin thu hril hi ringtute tân chhinchhiahna a ni a, ringlote tân zawng a ni ve lo.

[23]Kohhran pum pui inkhâwmnaah in vaiin ṭawnghriatlohvin thu lo sawi ta ula, la hre lote emaw, ringlo emaw lo lut ta sela, in â ta emaw an ti dâwn lâwm ni?

[24]In za-in thu lo hril ta ula chu, ringlo emaw, hre lo emaw lo lût ve te chu in thu chuan a khawih ang a, an sualzia a hriattîr ang.

[25]An thinlunga thurûkte chu tihlan a ni ang a, Pathian chibai bûkin an bawkkhup ang a, “In zîngah Pathian a lo awm takzet a ni,” tiin an puang zâwk ang.

Kohhranah tih dân fel

26 Que fazer, pois, irmãos? Quando vos reunis, um tem salmo, outro, doutrina, este traz revelação, aquele, outra língua, e ainda outro, interpretação. Seja tudo feito para edificação.

26 Unaute u, inkhâwmnaah hla nei te, zirtîrna nei te, thu puan tûr nei te, ṭawnghriatlohva ṭawng ţûl te, hrilhfiahna nei te in awm si chuan engtia tih tûr nge ni ang? Kohhran siam ṭha zâwnga tih tûr a ni.

27 No caso de alguém falar em outra língua, que não sejam mais do que dois ou quando muito três, e isto sucessivamente, e haja quem interprete.

27 Ṭawnghriatlohva thu in sawiin mi pahnih pathum bâkin thu sawi suh se, a indawtin sawi sela, pakhatin hrilh fiah rawh u,

28 Mas, não havendo intérprete, fique calado na igreja, falando consigo mesmo e com Deus.

28 hrilhfiahtu an awm loh chuan inkhâwmnaah chuan ngawi mai sela, a fâlin Pathian hnênah sawi rawh se.

29 Tratando-se de profetas, falem apenas dois ou três, e os outros julguem.

29 Thu hril pawh pahnih pathum chauhvin hril sela, mi dangin chîk takin lo ngaithla rawh se.

30 Se, porém, vier revelação a outrem que esteja assentado, cale-se o primeiro.

30 A ngaithlatute zîngah thu puan tûr nei an awm chuan a sawi hmasatu chu ngawi rawh se.

31 Porque todos podereis profetizar, um após outro, para todos aprenderem e serem consolados.

31 A indawtin thu hril ṭhîn ula; tichuan, mi tinin zir tûr in nei thei ang a, mi tin in thlamuan thei ang.

32 Os espíritos dos profetas estão sujeitos aos próprios profetas;

32 Thuhriltute thuhril theihna thlarau chu an thuhnuaiah a awm a ni;

33 porque Deus não é de confusão, e sim de paz. Como em todas as igrejas dos santos,

33 Pathian chu buaina Pathian a ni lo va, remna Pathian a ni zâwk. Kohhran tina Pathian mi thianghlimte tih dân angin,

34 conservem-se as mulheres caladas nas igrejas, porque não lhes é permitido falar; mas estejam submissas como também a lei o determina.

34 Kohhran inkhâwmnaah hmeichhiate chu ngawi reng rawh se, thu an sawi ve phal a ni lo ve. Dân buin a sawi angin thu an zâwm zâwk tûr a ni.

35 Se, porém, querem aprender alguma coisa, interroguem, em casa, a seu próprio marido; porque para a mulher é vergonhoso falar na igreja.

35 Thil hriat duh an neih chuan in lamah an pasalte zâwt rawh se. Hmeichhe tân Pathian kohhran inkhâwmnaa thu sawi hi a zahthlâk si a.

[36] Porventura, a palavra de Deus se originou no meio de vós ou veio ela exclusivamente para vós outros?

[37] Se alguém se considera profeta ou espiritual, reconheça ser mandamento do SENHOR o que vos escrevo.

[38] E, se alguém o ignorar, será ignorado.

[39] Portanto, meus irmãos, procurai com zelo o dom de profetizar e não proibais o falar em outras línguas.

[40] Tudo, porém, seja feito com decência e ordem.

[36]Pathian thu hi nangmahni aṭanga chhuak em ni? A nih leh, in hnênah chauh em ni a lo thlen?

[37]Tu pawhin zâwlnei emaw, thlarau mi emaw nia an inngaih chuan in hnêna ka lehkha hi Lalpa thupêk a ni tih lo hre rawh se.

[38]Tu pawhin an pawisak loh chuan ngaihsak suh u.

[39]Chutichuan, ka unaute u, thu hril hi châk hle ula, ṭawnghriatlohva thu sawi pawh khap suh u.

[40]Amaherawhchu, engkim fel tak leh awmze nei taka tih tûr a ni.

1 Coríntios 15

A ressurreição de Cristo, penhor da nossa ressurreição

[1] Irmãos, venho lembrar-vos o evangelho que vos anunciei, o qual recebestes e no qual ainda perseverais;

[2] por ele também sois salvos, se retiverdes a palavra tal como vo-la preguei, a menos que tenhais crido em vão.

[3] Antes de tudo, vos entreguei o que também recebi: que Cristo morreu pelos nossos pecados, segundo as Escrituras,

[4] e que foi sepultado e ressuscitou ao terceiro dia, segundo as Escrituras.

[5] E apareceu a Cefas e, depois, aos doze.

[6] Depois, foi visto por mais de quinhentos irmãos de uma só vez, dos quais a maioria

1 Korinth 15

Krista thawhlehna

[1]Unaute u, in hnêna Chanchin Ṭha ka rawn hril in lo pawm a, in innghah tâkna kha ka hriattîr leh che u a ni.

[2]Chanchin Ṭha ka hrilh che u ngei kha in pawm reng chuan chhandam in ni ang a, in pawm reng loh chuan in rinna chu a thlâwn a ni ang.

[3]Hêng hi ka thu dawn pawimawh ber ka hrilh chhâwn che u kha a ni; Krista chu Lehkha Thu ang zêlin kan sualte avângin a thi a,

[4]phûmin a awm a, Lehkha Thu angin ni thum ni-ah kaihthawh a ni a;

[5]Petera hnênah a inlâr a, Sâwmpahnihte hnênah pawh a inlâr a;

[6]chumi hnuah, ṭum khatah, unau zanga aia tam hnênah a inlâr leh a, chûng zînga

sobrevive até agora; porém alguns já dormem.

a tam zâwk chu an la dam a, ṭhenkhat erawh chu an muhîl ta.

[7] Depois, foi visto por Tiago, mais tarde, por todos os apóstolos

[7]Jakoba hnênah a inlâr leh a, chumi hnuah chuan tirhkoh zawng zawng hnênah a inlâr leh bawk a.

[8] e, afinal, depois de todos, foi visto também por mim, como por um nascido fora de tempo.

[8]A tâwp berah chuan, kei, a hun lova piang ang mai hnênah pawh a rawn inlâr a.

[9] Porque eu sou o menor dos apóstolos, que mesmo não sou digno de ser chamado apóstolo, pois persegui a igreja de Deus.

[9]Kei zawng, tirhkoh zînga tê ber ka ni, Pathian kohhran ka tihduhdah avângin tirhkohva vuah tlâk pawh ka ni lo.

[10] Mas, pela graça de Deus, sou o que sou; e a sua graça, que me foi concedida, não se tornou vã; antes, trabalhei muito mais do que todos eles; todavia, não eu, mas a graça de Deus comigo.

[10]Nimahsela, Pathian khawngaihna avângin ka nih nih ka ni ta. A khawngaihna mi pêk hi a thlâwnin a awm lo ve, tirhkoh dangte aiin ka thawk nasa zâwk asin; nimahsela, keia thawh a ni lo va, ka hnêna awm Pathian khawngaihna thawh a ni zâwk.

[11] Portanto, seja eu ou sejam eles, assim pregamos e assim crestes.

[11]Tichuan, kei pawhin, anni pawhin khati khân kan hril ṭhîn a, nangni pawhin chu ngei chu in ring ta a.

Mitthi thawhlehna

[12] Ora, se é corrente pregar-se que Cristo ressuscitou dentre os mortos, como, pois, afirmam alguns dentre vós que não há ressurreição de mortos?

[12]Krista chu mitthi zîng ata kaih thawh a nih thu kan hril a, in zînga ṭhenkhatin engati nge mitthi thawhlehna a awm lo in tih theih?

[13] E, se não há ressurreição de mortos, então, Cristo não ressuscitou.

[13]Mitthi thawhlehna a awm si loh chuan Krista pawh kha kaihthawh a ni lo vang.

[14] E, se Cristo não ressuscitou, é vã a nossa pregação, e vã, a vossa fé;

[14]Krista kha kaihthawh a nih si loh chuan kan thu hril hi dâwt a ni ang a, dâwt ring lek in ni bawk ang.

[15] e somos tidos por falsas testemunhas de Deus, porque temos asseverado contra Deus que ele ressuscitou a Cristo, ao qual ele não ressuscitou, se é certo que os mortos não ressuscitam.

[15]Pathianin Krista chu mitthi zîng ata a kaitho tih kan hril a, mitthi thawhlehna a awm si loh chuan Krista pawh kaihthawh a ni lo vang a, Pathian chungchâng thu-ah dâwt kan sawi a ni bawk ang.

[16] Porque, se os mortos não ressuscitam, também Cristo não ressuscitou.

[16]Mitthite kaihthawh an nih loh chuan, Krista pawh kha kaihthawh a ni bîk lo vang.

[17] E, se Cristo não ressuscitou, é vã a vossa fé, e ainda permaneceis nos vossos pecados.

[17]Krista chu kaihthawh a nih si loh chuan in rinna hi eng mah a ni lo va, in sualnaah in la awm reng a ni ang.

[18] E ainda mais: os que dormiram em Cristo pereceram.

[18]Chuti a nih chuan Kristaa muhîl tate pawh kha an boral ta a ni ang.

[19] Se a nossa esperança em Cristo se limita apenas a esta vida, somos os mais infelizes de todos os homens.

[19]Kristaa beisei kan neih hi tûn dam chhûng atân chauh ni ta se, mi zawng zawnga khawngaihthlâk ber kan ni ang.

Cristo, as primícias dos que dormem

[20] Mas, de fato, Cristo ressuscitou dentre os mortos, sendo ele as primícias dos que dormem.

[20]Mahse, Krista chu mitthi zîng ata kaihthawh a ni takzet a ni, mitthite thawh hmahruaitu a ni.

[21] Visto que a morte veio por um homem, também por um homem veio a ressurreição dos mortos.

[21]Mihring avângin thihna a lo awm a, mihring avâng vêkin thawhlehna pawh a lo awm a ni.

[22] Porque, assim como, em Adão, todos morrem, assim também todos serão vivificados em Cristo.

[22]Adama-ah mi zawng zawng an thi ang khân, Kristaah mi zawng zawng tihnun leh an ni dâwn.

[23] Cada um, porém, por sua própria ordem: Cristo, as primícias; depois, os que são de Cristo, na sua vinda.

[23]Amaherawhchu, mahni hun ṭheuhvah a ni ang. Thawh hmahruaitu Krista chu a tho hmasa a, a dawtah, a lo kal leh hunah, ama mite.

[24] E, então, virá o fim, quando ele entregar o reino ao Deus e Pai, quando houver destruído todo principado, bem como toda potestade e poder.

[24]Chumi zawhah tâwpna chu a lo thleng ang. Rorêlna te, thuneihna te, thiltihtheihna zawng zawng te a tihbo hunah Pa, Pathian hnên ngeiah Ram chu a hlân ang.

[25] Porque convém que ele reine até que haja posto todos os inimigos debaixo dos pés.

[25]Pathianin hmêlma zawng zawng a hneha, a ke hnuaia a dah vek hma chu Krista chuan ro a rêl dâwn si a.

[26] O último inimigo a ser destruído é a morte.

[26]Hmêlma hnuhnûng ber tihbova awm tûr chu thihna hi a ni.

[27] Porque todas as coisas sujeitou debaixo dos pés. E, quando diz que todas as coisas lhe estão sujeitas, certamente, exclui aquele que tudo lhe subordinou.

[28] Quando, porém, todas as coisas lhe estiverem sujeitas, então, o próprio Filho também se sujeitará àquele que todas as coisas lhe sujeitou, para que Deus seja tudo em todos.

A ressurreição em relação à vida prática

[29] Doutra maneira, que farão os que se batizam por causa dos mortos? Se, absolutamente, os mortos não ressuscitam, por que se batizam por causa deles?

[30] E por que também nós nos expomos a perigos a toda hora?

[31] Dia após dia, morro! Eu o protesto, irmãos, pela glória que tenho em vós outros, em Cristo Jesus, nosso SENHOR.

[32] Se, como homem, lutei em Éfeso com feras, que me aproveita isso? Se os mortos não ressuscitam, comamos e bebamos, que amanhã morreremos.

[33] Não vos enganeis: as más conversações corrompem os bons costumes.

[34] Tornai-vos à sobriedade, como é justo, e não pequeis; porque alguns ainda não têm conhecimento de Deus; isto digo para vergonha vossa.

Os ressuscitados terão corpo

[35] Mas alguém dirá: Como ressuscitam os mortos? E em que corpo vêm?

[27]Pathianin, “Engkim a ke hnuaiah a dah,” tih a ni. Heta, ‘engkim’ tihah hian, Krista ke hnuaia engkim dahtu Pathian chu a tel ve lo tih a lang chiang a.

[28]A hnuaia engkim dah a nih hnuah, amah, Fapa ngei chu, a hnuaia engkim dahtu Pathian hnuaiah dah a ni ang a; Pathian chu engkima chungnung ber a ni tawh ang.

[29]A nih leh, thawhlehna hi awm lo ni se, engah nge mitthi puala baptisma an chan ang? Mitthite kaihthawh an nih dâwn si loh chuan engati nge an puala baptisma an chan ṭhin?

[30]Eng vângin nge keini pawh hi dârkâr tin thih hlauhthâwnawma kan awm?

[31]Unaute u, kan Lalpa Krista Isuaa ka chhuan êm che u avângin, ni tin thihna ka hmachhawn tih ka hrilh che u a nih hi.

[32]Mihring tih dân angin Efesi khuaa sakawlhte kha sual ka nih chuan ka tân eng nge sâwt ang? Mitthite kaihthawh an nih dâwn loh chuan, “I eiin i in ang, natûkah kan thi mai dâwn si a,” an tih ang hian i awm ve mai ang u hmiang.

[33]Hruai bovin awm suh u, “Ṭhian sualin nungchang ṭha an tikhawlo ṭhîn,” tih a ni.

[34]Harh fîm ula, thil sual ti tawh suh u. Ṭhenkhat chuan Pathian hriatna rêng in neih loh hi, hei hi in zahna tûrin ka sawi a ni.

Tholeh taksa

[35]‘Engtin nge mitthite chu kaihthawh an nih ang? Eng ang taksa nge an put ang?’ tiin in zâwt a ni thei e.

[36] Insensato! O que semeias não nasce, se primeiro não morrer;

[37] e, quando semeias, não semeias o corpo que há de ser, mas o simples grão, como de trigo ou de qualquer outra semente.

[38] Mas Deus lhe dá corpo como lhe aprouve dar e a cada uma das sementes, o seu corpo apropriado.

[39] Nem toda carne é a mesma; porém uma é a carne dos homens, outra, a dos animais, outra, a das aves, e outra, a dos peixes.

[40] Também há corpos celestiais e corpos terrestres; e, sem dúvida, uma é a glória dos celestiais, e outra, a dos terrestres.

[41] Uma é a glória do sol, outra, a glória da lua, e outra, a das estrelas; porque até entre estrela e estrela há diferenças de esplendor.

[42] Pois assim também é a ressurreição dos mortos. Semeia-se o corpo na corrupção, ressuscita na incorrupção. Semeia-se em desonra, ressuscita em glória.

[43] Semeia-se em fraqueza, ressuscita em poder.

[44] Semeia-se corpo natural, ressuscita corpo espiritual. Se há corpo natural, há também corpo espiritual.

[45] Pois assim está escrito: O primeiro homem, Adão, foi feito alma vivente. O último Adão, porém, é espírito vivificante.

[36]Chu chu zawhna âtthlâk tak a ni. Leia chi in tuh pawh hi a thih zet loh chuan a ṭo ngai hlei nêm.

[37]Buh chi emaw, thil dang chi emaw in tuh a ni thei e, in chi tuh chu a kûng lo la awm tûr chu a ni lo va, a fang mai a la ni.

[38]Pathianin a duh angin kûng a siamsak a, thlai chi hrang hrangin kûng chi hrang hrang an nei a ni.

[39]Tisa zawng zawng hi tisa chi khat a ni hek lo, mihring tisa a dang a, ran tisa a dang a, sava tisa a dang a, sangha tisa pawh a dang a ni.

[40]Vân taksa a awm a, lei taksa pawh a awm bawk a; vân taksa ropui dân leh lei taksa ropui dân pawh a inang lo.

[41]Ni hian ama ropuina a nei a, thlain ropuina hran a nei a, arsi pawhin ropuina hrang a nei, arsi hrang hrang ropui dân pawh a inang lo.

[42]Mitthi thawhlehna pawh chutiang bawk chu a ni ang. Ṭawih thei kha phûm a ni a, ṭawih thei lova kaihthawh a ni ang a,

[43]hmuhsitawm tak kha phûm a ni a, ropui taka kaihthawh a ni ang; chak lo tak kha phûm a ni a, thiltithei taka kaihthawh a ni ang.

[44]Kan phûm kha mihring lam taksa a ni a, kaihthawhha awm tûr chu thlarau lam taksa a ni. Mihring lam taksa a awm chuan thlarau lam taksa pawh a awm ang.

[45]Lehkha Thu chuan, “Mihring hmasa ber Adama chu mi nung a lo ni ta a,” a ti a;

Adama hnuhnûng ber chu nunna petu Thlarau a ni.

[46] Mas não é primeiro o espiritual, e sim o natural; depois, o espiritual.

[46]Thlarau lam a hmasa lo va, mihring lam a awm hmasa a, chumi hnuah thlarau lam a lo awm chauh a ni.

[47] O primeiro homem, formado da terra, é terreno; o segundo homem é do céu.

[47]Mihring hmasa chu leia siam, leia mi a ni a, mihring pahnihna chu vâna mi a ni.

[48] Como foi o primeiro homem, o terreno, tais são também os demais homens terrenos; e, como é o homem celestial, tais também os celestiais.

[48]Leia siamte chu leia siama ang kha an ni a, vâna mite erawh chu vâna mi ang kha an ni.

[49] E, assim como trouxemos a imagem do que é terreno, devemos trazer também a imagem do celestial.

[49]Leia siama ang kha kan nih angin vâna mi ang kha kan la ni ang.

Os vivos serão transformados

[50] Isto afirmo, irmãos, que a carne e o sangue não podem herdar o reino de Deus, nem a corrupção herdar a incorrupção.

[50]Unaute u, tisa leh thisen hian Pathian ram chu a luah thei lo va, ṭawih thei hian ṭawih thei lo chu a luah dâwn lo tih ka sawi a ni.

[51] Eis que vos digo um mistério: nem todos dormiremos, mas transformados seremos todos,

[52] num momento, num abrir e fechar de olhos, ao ressoar da última trombeta. A trombeta soará, os mortos ressuscitarão incorruptíveis, e nós seremos transformados.

[51-52]Thu ril ka hrilh dâwn che u hi: Kan za-in kan muhîl vek lo vang a; nimahsela, tawtawrâwt hnuhnûng ber rîk hunah chuan thâwklehkhatah, mitkhapkâr lovah tihdanglam kan ni vek ang. Tawtawrâwt chu a lo rîk hun chuan mitthite chu ṭawih thei lova kaihthawh an ni ang a, keini pawh tihdanglam kan ni ang.

[53] Porque é necessário que este corpo corruptível se revista da incorruptibilidade, e que o corpo mortal se revista da imortalidade.

[53]Ṭawih thei hi ṭawih thei lovah a chang ang a, thi thei hi thi thei lovah a chang tûr a ni.

[54] E, quando este corpo corruptível se revestir de incorruptibilidade, e o que é mortal se revestir de imortalidade, então, se cumprirá a palavra que está escrita: Tragada foi a morte pela vitória.

[54]Chutianga ṭawih thei hi ṭawih thei lova a chana, thi thei hi thi thei lova a chan hunah chuan he Lehkha Thu: "Thihna chu hnehnain a lem zo ta.

[55] Onde está, ó morte, a tua vitória? Onde está, ó morte, o teu aguilhão?

[56] O aguilhão da morte é o pecado, e a força do pecado é a lei.

[57] Graças a Deus, que nos dá a vitória por intermédio de nosso SENHOR Jesus Cristo.

[58] Portanto, meus amados irmãos, sede firmes, inabaláveis e sempre abundantes na obra do SENHOR, sabendo que, no SENHOR, o vosso trabalho não é vão.

[55]Aw thihna, khaw nge i hnehna chu? Aw thihna, khawiah nge i tûr chu?" tih hi a lo thleng tawh ang.

[56]Thihna tûr chu sual hi a ni a, sual thiltihtheihna chu Dân hi a ni.

[57]Mahse, kan Lalpa Isua Krista zâra hnehna min petu Pathian hnênah lâwmthu awm rawh se.

[58]Chutichuan, unau duh takte u, tihchêt rual lohvin ding nghet ula, in thawhrimna chu a thlâwn dâwn lo tih hriain Lalpa hna ṭhahnemngai takin thawk rawh u.

1 Coríntios 16

Acerca da coleta para os necessitados da Judeia

[1] Quanto à coleta para os santos, fazei vós também como ordenei às igrejas da Galácia.

[2] No primeiro dia da semana, cada um de vós ponha de parte, em casa, conforme a sua prosperidade, e vá juntando, para que se não façam coletas quando eu for.

[3] E, quando tiver chegado, enviarei, com cartas, para levarem as vossas dádivas a Jerusalém, aqueles que aprovardes.

[4] Se convier que eu também vá, eles irão comigo.

Os projetos de Paulo

[5] Irei ter convosco por ocasião da minha passagem pela Macedônia, porque devo percorrer a Macedônia.

[6] E bem pode ser que convosco me demore ou mesmo passe o inverno, para que me encaminheis nas viagens que eu tenha de fazer.

1 Korinth 16

Ringtu dangte tâna thilpêk

[1]Mi thianghlimte tâna thawhlâwm thu-ah chuan Galatia rama kohhrante ka hrilh angin ti ve ang che u.

[2]Pathianni apiangin in zînga tu pawhin malsâwmna in dawn ang zêlin dah khâwl ṭheuh ula, ka lo kal hunah thawhlâwm khawn a ngaih loh nân.

[3]Ka lo kal hunah in thil pêkte chu Jerusalem-a kalpui tûrin in mi rinzâwngte chu lehkha keng chuan ka kaltîr ang.

[4]Ka kal ve a ṭûl chuan kan kal ho dâwn nia.

Paula zin dân tûr

[5]Makedonia ram ka fan hnuin ka rawn tlawh ang che u; Makedonia ram fan a ṭûl tho si a.

[6]In hnênah rei tak ka châm mai thei, thlasik chhûng zawng pawh a ni mai thei e; tin, nangnin ka kal leh zêlna tûrah pawh min pui dâwn nia.

[7] Porque não quero, agora, ver-vos apenas de passagem, pois espero permanecer convosco algum tempo, se o SENHOR o permitir.

[8] Ficarei, porém, em Éfeso até ao Pentecostes;

[9] porque uma porta grande e oportuna para o trabalho se me abriu; e há muitos adversários.

Acerca de Timóteo e Apolo

[10] E, se Timóteo for, vede que esteja sem receio entre vós, porque trabalha na obra do SENHOR, como também eu;

[11] ninguém, pois, o despreze. Mas encaminhai-o em paz, para que venha ter comigo, visto que o espero com os irmãos.

[12] Acerca do irmão Apolo, muito lhe tenho recomendado que fosse ter convosco em companhia dos irmãos, mas de modo algum era a vontade dele ir agora; irá, porém, quando se lhe deparar boa oportunidade.

As exortações finais

[13] Sede vigilantes, permanecei firmes na fé, portai-vos varonilmente, fortalecei-vos.

[14] Todos os vossos atos sejam feitos com amor.

Estéfanas, Fortunato e Acaico

[15] E agora, irmãos, eu vos peço o seguinte (sabeis que a casa de Estéfanas são as primícias da Acaia e que se consagraram ao serviço dos santos):

[7]Tûna kal paha hmuh zawk che u mai chu ka duh tâwk lo va, Lalpan rem a tih chuan rei tak in hnêna châm theih ka inbeisei a ni.

[8]Efesi khuaah hian Pentikos ni thlengin ka châm rih ang.

[9]Dodâltu tam tak awm mah se, hetah hian hlâwk taka rawngbâwl theihna remchâng a inhawng reng a ni.

[10]Tin, Timothea hi in hnên a lo thlen hunah, in zîngah inthlahrung lovin awmtîr ang che u, keimah ang bawka Lalpa hna ṭhahnemngai taka thawktu a nih hi.

[11]Chuvângin, tu man lo ngainêp suh u. Ka hnênah hlim taka a lo kîr leh theih nân lo ṭanpui ang che u; unau dang ruala a lo thlen ka beisei a ni.

[12]Unaupa Apolova erawh chu unau dangte ruala in hnêna lo kal tûrin ka ngên chiam a; mahse, tûnah chuan a duh rih lo tlat a, hun remchâng dangah a lo la kal ngei ang.

Inthlahna leh chibai bûkna

[13]Inring rengin awm ula, rinnaah ding nghet ula, huai tak leh chak takin awm rawh u.

[14]In tih apiang chu hmangaihnaa tih ni zêl rawh se.

[15]Stefana te chhûng kha Akaia rama ring hmasa an ni a, mi thianghlimte rawngbâwl hnaah an inpe zo tih in hria e;

[16] que também vos sujeiteis a esses tais, como também a todo aquele que é cooperador e obreiro.

[16]chutiang mite leh an thawhpuite leh an rawngbâwlpuite thu chu zâwm zêl rawh u.

[17] Alegro-me com a vinda de Estéfanas, e de Fortunato, e de Acaico; porque estes supriram o que da vossa parte faltava.

[17]Tin, Stefana te, Fortunata te, Akaika te lo kal hian mi tilâwm hle a ni; anni hian in awm loh pawh lang lovin mi siam a,

[18] Porque trouxeram refrigério ao meu espírito e ao vosso. Reconhecei, pois, a homens como estes.

[18]in rilru an tiharh ang khân kei pawh mi tiharh a, hetiang mite hi ngaihlu rawh u.

Saudações e a bênção

[19] As igrejas da Ásia vos saúdam. No SENHOR, muito vos saúdam Áqüila e Priscila e, bem assim, a igreja que está na casa deles.

[19]Asia ram kohhrante hian chibai an bûk a che u. Akuila leh Priskili leh an ina kohhran inkhâwmte hian Lalpa hmingin chibai an bûk mawlh mawlh a che u.

[20] Todos os irmãos vos saúdam. Saudai-vos uns aos outros com ósculo santo.

[20]Unau zawng zawngte pawh hian chibai an bûk a che u; fawh thianghlimin inchibai tawn rawh u.

[21] A saudação, escrevo-a eu, Paulo, de próprio punho.

[21]Hei hi, kei Paulan, keima kut ngeia chibai ka bûkna che u a nih hi.

[22] Se alguém não ama o SENHOR, seja anátema. Maranata!

[22]Tu pawh, Lalpa hmangaih lo chu ânchhe dawngin awm rawh se. Lalpa chu a lo kal e.

[23] A graça do SENHOR Jesus seja convosco.

[23]Kan Lalpa Isua Krista khawngaihna chu in hnênah awm rawh se.

[24] O meu amor seja com todos vós, em Cristo Jesus.

[24]Krista Isuaah chuan ka hmangaihna in zaa hnênah awm rawh se.

Segunda epístola de Paulo aos Coríntios	2 Korinth

2 Coríntios 1

Prefácio e saudação

[1] Paulo, apóstolo de Cristo Jesus pela vontade de Deus, e o irmão Timóteo, à igreja de Deus que está em Corinto e a todos os santos em toda a Acaia,

[2] graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

Ação de graças de Paulo pelo conforto divino

[3] Bendito seja o Deus e Pai de nosso SENHOR Jesus Cristo, o Pai de misericórdias e Deus de toda consolação!

[4] É ele que nos conforta em toda a nossa tribulação, para podermos consolar os que estiverem em qualquer angústia, com a consolação com que nós mesmos somos contemplados por Deus.

[5] Porque, assim como os sofrimentos de Cristo se manifestam em grande medida a nosso favor, assim também a nossa consolação transborda por meio de Cristo.

[6] Mas, se somos atribulados, é para o vosso conforto e salvação; se somos confortados, é também para o vosso conforto, o qual se torna eficaz, suportando vós com paciência os mesmos sofrimentos que nós também padecemos.

[7] A nossa esperança a respeito de vós está firme, sabendo que, como sois

2 Korinth 1

Chibai bûkna

[1]Pathian duhzâwnga Krista tirhkoh Paula leh kan unaupa Timothea chuan, Korinth khuaa Pathian kohhran leh Akaia ram pum puia mi thianghlim awm zawng zawng chibai kan bûk e.

[2]Pathian, kan Pa leh Lalpa Isua Krista hnên ata khawngaihna leh remna in hnênah awm rawh se.

Hrehawm a tuar hnua Paula lâwmthu

[3]Kan Lalpa Isua Krista Pa leh Pathian, khawngaihnaa khat, thlamuanna petu Pa Pathian hnênah chuan lâwmthu i sawi ang u.

[4]Pathianin min thlamuannain hrehawm tinrêng tuarte kan thlamuan ve theih nân, ani chuan kan hrehawm tuar zawng zawngah min thlamuan ṭhîn.

[5]Krista tuar anga kan tuar tam poh leh Krista zâra kan thlamuanna chu a pung ṭhîn a,

[6]Kan tuarna hi in thlamuanna tûr leh in chhandamna tûr a ni. Kan thlamuanna hi nangni pawhin hrehawm kan lo tuar tawh ang chu chhel tak leh thlamuang taka in tuar ve theihna tûr a ni.

[7]Hrehawm min tuarpuitu in ni angin thlamuanna min chanpuitu tûr pawh in ni

Edição Revista e Atualizada
Sociedade Bíblica do Brasil

Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]

participantes dos sofrimentos, assim o sereis da consolação.

[8] Porque não queremos, irmãos, que ignoreis a natureza da tribulação que nos sobreveio na Ásia, porquanto foi acima das nossas forças, a ponto de desesperarmos até da própria vida.

[9] Contudo, já em nós mesmos, tivemos a sentença de morte, para que não confiemos em nós, e sim no Deus que ressuscita os mortos;

[10] o qual nos livrou e livrará de tão grande morte; em quem temos esperado que ainda continuará a livrar-nos,

[11] ajudando-nos também vós, com as vossas orações a nosso favor, para que, por muitos, sejam dadas graças a nosso respeito, pelo benefício que nos foi concedido por meio de muitos.

A sinceridade de Paulo

[12] Porque a nossa glória é esta: o testemunho da nossa consciência, de que, com santidade e sinceridade de Deus, não com sabedoria humana, mas, na graça divina, temos vivido no mundo e mais especialmente para convosco.

[13] Porque nenhuma outra coisa vos escrevemos, além das que ledes e bem compreendeis; e espero que o compreendereis de todo,

[14] como também já em parte nos compreendestes, que somos a vossa glória, como igualmente sois a nossa no Dia de Jesus, nosso SENHOR.

tih kan hria e; chuvângin, in chungah beiseina nghet tak kan nei a ni.

[8]Unaute u, Asia rama hrehawm kan tuar kha in hriat loh kan duh lo ve; khatia tuar zawh rual loh phurritin min delh a, dam rêng kan inbeisei tawh lohzia kha.

[9]Thi ngei tûra tih niin kan inhria a; mahse, mahni inring lova, mitthi kaithotu Pathian chu kan rin zâwkna tûr a lo ni a.

[10]Chutia thih hlauhawm taka kan awm chu min chhan chhuak a, min chhan chhuak leh bawk ang a; min la chhan chhuak zêl ang tih kan ring tlat a ni.

[11]Ṭawngṭaiin min ṭanpui ula, mi tam tak ṭawngṭaina avângin khawngaihna kan dawng ang a, keimahni avângin mi tam takin Pathian hnênah lâwmthu an la sawi ang.

Korinth khaw tlawh ṭhulh chhan

[12]Hei hi ka chhuang a ni: Mihring finna vâng ni lovin, Pathian finna vâng zâwkin Pathian hmuhah nun tlang leh rilru ngîl tak puin mi zîngah kan awm ṭhîn a, nangni zîngah phei chuan chutiangin kan awm lehzual ṭhîn tih ka chhia leh ṭha hriatna pawhin mi hriatpui a ni.

[13]Kan lehkhaah khân, in chhiara in hriatthiam loh tûr eng mah kan ziak lo va, in la hriatthiam vek ka ring.

[14]Tûnah in la hrethiam vek lo na a, Lalpa Isua Nî-a kan chhuan tûr in ni ang bawkin in chhuan tûr kan ni asin.

Paulo explica a sua demora em ir a Corinto

15 Com esta confiança, resolvi ir, primeiro, encontrar-me convosco, para que tivésseis um segundo benefício;

15Chu chu ka rin tlat avângin hlâwkna thuah hnih in chan theih nân tlawh hmasak phawt che u ka tum a,

16 e, por vosso intermédio, passar à Macedônia, e da Macedônia voltar a encontrar-me convosco, e ser encaminhado por vós para a Judéia.

16chuta ṭangin Makedonia ram ka fang zêl ang a, chumi zawhah Makedonia aṭanga Judai ram pana ka kal pahin rawn tlawh leh che u ka tum a, ka kalna tûra min puih ka beisei a ni.

17 Ora, determinando isto, terei, porventura, agido com leviandade? Ou, ao deliberar, acaso delibero segundo a carne, de sorte que haja em mim, simultaneamente, o sim e o não?

17Hei hi ka tum dân chu a ni a, tum mumal nei lo ka ni em ni? A nih loh leh mihring taka a chânga, “Ni e, ni e,” tia a châng leh, “Ni lo ve, ni lo ve,” ti mai mai ka ni em ni?

18 Antes, como Deus é fiel, a nossa palavra para convosco não é sim e não.

18Pathian chu a rinawm avângin in hnêna kan thu pawh a chânga, “Ni e,” a chânga, “Ni lo ve,” tih ang hi a ni lo.

19 Porque o Filho de Deus, Cristo Jesus, que foi, por nosso intermédio, anunciado entre vós, isto é, por mim, e Silvano, e Timóteo, não foi sim e não; mas sempre nele houve o sim.

19Kei leh Silvana leh Timothean in hnêna a chanchin kan hril, Isua Krista, Pathian Fapa chu, “A ni,” leh “A ni lo,” a ni kawp ve si lo. Chutih ahnêkin amahah chuan “A ni,” tih chauh a awm.

20 Porque quantas são as promessas de Deus, tantas têm nele o sim; porquanto também por ele é o amém para glória de Deus, por nosso intermédio.

20Pathian thutiam zawng zawng chu amahah chuan, “A ni,” tih vek a ni; chuvângin, keimahni avânga Pathian a ropuina tûrin Isua Krista zârah, “Amen,” kan ti ṭhîn a ni.

21 Mas aquele que nos confirma convosco em Cristo e nos ungiu é Deus,

21Kristaa keini leh nangni min tichaktu leh min serh hrangtu chu Pathian a ni.

22 que também nos selou e nos deu o penhor do Espírito em nosso coração.

22A ta-a min chhinchhiahtu leh kan thinlunga zakhamna Thlarau min petu pawh Pathian bawk a ni.

23 Eu, porém, por minha vida, tomo a Deus por testemunha de que, para vos poupar, não tornei ainda a Corinto;

23Ka nunna chhâlin thuhretu atân Pathian ka lam a ni, nangmahni zuah tûr che uin a ni Korinth khuaa ka lo kal tâk loh ni.

[24] não que tenhamos domínio sobre a vossa fé, mas porque somos cooperadores de vossa alegria; porquanto, pela fé, já estais firmados.

[24]In rinna chungah intihlal kan tum lo ve, in lâwmna atân nangni nên kan thawk tlâng a ni zâwk, rinnaa ding in ni si a.

2 Coríntios 2

[1] Isto deliberei por mim mesmo: não voltar a encontrar-me convosco em tristeza.

[2] Porque, se eu vos entristeço, quem me alegrará, senão aquele que está entristecido por mim mesmo?

[3] E isto escrevi para que, quando for, não tenha tristeza da parte daqueles que deveriam alegrar-me, confiando em todos vós de que a minha alegria é também a vossa.

[4] Porque, no meio de muitos sofrimentos e angústias de coração, vos escrevi, com muitas lágrimas, não para que ficásseis entristecidos, mas para que conhecêsseis o amor que vos consagro em grande medida.

O penitente deve ser readmitido na igreja

[5] Ora, se alguém causou tristeza, não o fez apenas a mim, mas, para que eu não seja demasiadamente áspero, digo que em parte a todos vós;

[6] basta-lhe a punição pela maioria.

[7] De modo que deveis, pelo contrário, perdoar-lhe e confortá-lo, para que não seja o mesmo consumido por excessiva tristeza.

[8] Pelo que vos rogo que confirmeis para com ele o vosso amor.

2 Korinth 2

[1]Chuvângin, in thin tina tûr chuan in hnênah lo kal leh tawh lo ila ka ti ta a ni.

[2]Keiin in thin ka tihnat si chuan, nangni ka tihnatte vêk lo chuan tu nge mi tilâwm ang?

[3]Ka lo kal huna mi tilâwmtu tûrten ka thin in tihnat loh nân kha lehkha kha ka rawn thawn che u a ni, ka lâwmna chu in za-in mi lâwmpui ve ka ring tlat a ni.

[4]Mittui tam tak tla chungin, rilru mangang leh hrehawm ti chungin, in thin tina tûr ni lovin, ka hmangaihzia che u in hriat theihna tûrin ka rawn thawn a nih kha.

Bawhchhetute ngaihdam

[5]Lungngaihna thlentu hian kei chang mi tilungngai a ni lo, eng emaw chenah in za-in a tilungngai che u a ni ti ila, ka uar lutuk lâwng chu maw.

[6]Mi tam zâwkin hetianga in hrem hi a tâwk e.

[7]Tichuan, khawngaih ula, thlamuan tawh zâwk rawh u; chuti lo zawng, lungngaih lutuk vângin a beidawng dah ang e.

[8]Amah chu in hmangaih a ni tih lantîr tûrin ka ngên a che u,

[9] E foi por isso também que vos escrevi, para ter prova de que, em tudo, sois obedientes.

[9]Kawng tinrêngah thu in awihin fiah in dâwl tih ka hriat theih nân lehkha kha ka rawn thawn che u a ni.

[10] A quem perdoais alguma coisa, também eu perdôo; porque, de fato, o que tenho perdoado (se alguma coisa tenho perdoado), por causa de vós o fiz na presença de Cristo;

[10]Tu pawh in ngaihdam apiang kei pawhin ka ngaidam ve a; tu pawh ka lo ngaihdam a, eng pawh ka lo ngaihdam tawh chu nangmahni avângin Krista hmaa ngaidam ka ni;

[11] para que Satanás não alcance vantagem sobre nós, pois não lhe ignoramos os desígnios.

[11]chutilo zawng, Setanan min dinchan khalh dah ang e, a tum chu kan hai si lo va.

A intranquilidade de Paulo não encontrando Tito

Troas khuaa Paula manganna

[12] Ora, quando cheguei a Trôade para pregar o evangelho de Cristo, e uma porta se me abriu no SENHOR,

[12]Krista Chanchin Ṭha hril tûra Troas khua ka thlen khân, Lalpa chuan rawngbâwlna kawng mi hawnsak na a,

[13] não tive, contudo, tranqüilidade no meu espírito, porque não encontrei o meu irmão Tito; por isso, despedindo-me deles, parti para a Macedônia.

[13]ka unaupa Tita ka hmuh loh avângin ka mangang êm êm a; tichuan, anni chu chibai ka bûk a, Makedonia ramah ka kalsan leh ta zâwk a ni.

A vitória de Cristo no ministério apostólico

Krista zâra hnehna

[14] Graças, porém, a Deus, que, em Cristo, sempre nos conduz em triunfo e, por meio de nós, manifesta em todo lugar a fragrância do seu conhecimento.

[14]Nimahsela, Pathian hnênah lâwmthu awm rawh se. Ani chuan Krista zâra hnehtu kawng zawhnaah min hruai zêl a; Krista hriatna rimtui hmun tina lên chhuahtîrtuah min hmang a ni.

[15] Porque nós somos para com Deus o bom perfume de Cristo, tanto nos que são salvos como nos que se perdem.

[15]Chhandam mêkte leh boral mêkte tân Pathian hnêna Krista rimtui hlan chu kan ni.

[16] Para com estes, cheiro de morte para morte; para com aqueles, aroma de vida para vida. Quem, porém, é suficiente para estas coisas?

[16]Boral mêkte tân chuan thihna tûra thih theihna rimchhia kan ni a, chhandam mêkte tân erawh chuan nunna tûra nun theihna rimtui kan ni. Chûng atân chuan tu nge tling ang?

[17] Porque nós não estamos, como tantos outros, mercadejando a palavra de Deus; antes, em Cristo é que falamos na presença

[17]Mi tam takin Pathian thu hi sumdâwn nân an hmang angin keini zawngin kan hmang ve lo ve; Pathian tirhin, Pathian

de Deus, com sinceridade e da parte do próprio Deus.

hmuhah, Kristaah chuan tihtakzetin thu kan sawi zâwk ţhîn.

2 Coríntios 3

A excelência do ministério da nova aliança

[1] Começamos, porventura, outra vez a recomendar-nos a nós mesmos? Ou temos necessidade, como alguns, de cartas de recomendação para vós outros ou de vós?

[2] Vós sois a nossa carta, escrita em nosso coração, conhecida e lida por todos os homens,

[3] estando já manifestos como carta de Cristo, produzida pelo nosso ministério, escrita não com tinta, mas pelo Espírito do Deus vivente, não em tábuas de pedra, mas em tábuas de carne, isto é, nos corações.

[4] E é por intermédio de Cristo que temos tal confiança em Deus;

[5] não que, por nós mesmos, sejamos capazes de pensar alguma coisa, como se partisse de nós; pelo contrário, a nossa suficiência vem de Deus,

[6] o qual nos habilitou para sermos ministros de uma nova aliança, não da letra, mas do espírito; porque a letra mata, mas o espírito vivifica.

[7] E, se o ministério da morte, gravado com letras em pedras, se revestiu de glória, a ponto de os filhos de Israel não poderem fitar a face de Moisés, por causa da glória do seu rosto, ainda que desvanecente,

2 Korinth 3

Thuthlung Thar rawngbâwltute

[1]Mahni insawimawi kan ţan leh ta em ni? A nih loh leh, mi dangte ang bawkin sawimawina lehkha kan rawn ken emaw, in hnên ata kan lâk emaw a ţûl ta em ni?

[2]Nangni hi kan lehkha, kan thinlung chhûnga ziak, mi tin hriat leh chhiar chu in ni asin.

[3]Nangni hi Krista lehkha, keimahni min ziaktîr, lehkhatuia ziak ni lo, Pathian nung Thlarauva ziak, lung phêka ziak ni lo, tisa thinlung phêka ziak chu in ni tih a lang chiang a ni.

[4]Krista zârah chutiang tak chuan Pathian kan ring a ni.

[5]Keimahni ngawt chuan kan tlin lo va, keimahni tih anga sawi tûr eng mah a awm hek lo, kan tlin theihna chu Pathian min pek a ni zâwk.

[6]Ani chuan Thuthlung Thar rawngbâwl tlâkah min siam a, chu chu Dân, hawrawpa ziak ang kha a ni lo ve; Thuthlung Thar, Thlarauva ziak chu a ni zâwk. Dân, hawrawpa ziak khân thihna a thlen a, Thlarauva ziak erawh chuan nunna a thlen a ni.

[7]Mosia hmêl êng, reh leh mai tûr pawh Israel faten an en reng ngam loh khawpin a ropui a; lunga hawrawpa ziak, thihna thlentu rawngbâwlna mah khati taka ropui a nih chuan,

[8] como não será de maior glória o ministério do Espírito!

[8]Thlarau rawngbâwlna chu a ropui lehzual dâwn lâwm ni?

[9] Porque, se o ministério da condenação foi glória, em muito maior proporção será glorioso o ministério da justiça.

[9]Thiam loh chantîrna rawngbâwlna mah a ropui chuan, thiam chantîrna rawngbâwlna chu a va ropui dâwn êm!

[10] Porquanto, na verdade, o que, outrora, foi glorificado, neste respeito, já não resplandece, diante da atual sobreexcelente glória.

[10]Chumi kawngah chuan, ropui taka kha, a aia ropui zâwk daih a lo awm tâk avângin a ropui reng tawh lo ve.

[11] Porque, se o que se desvanecia teve sua glória, muito mais glória tem o que é permanente.

[11]Reh leh ta mai mah kha chuti taka ropui a nih chuan, awm hlen tûr chu engti takin ropui ang maw!

Onde há o Espírito do Senhor, aí há liberdade

[12] Tendo, pois, tal esperança, servimo-nos de muita ousadia no falar.

[12]Chutiang beiseina chu kan neih avângin keini zawng kan huai êm êm a ni. Mosia tih ang khân kan ti lo ve.

[13] E não somos como Moisés, que punha véu sobre a face, para que os filhos de Israel não atentassem na terminação do que se desvanecia.

[13]Ani chuan a hmêl êng a reh thlenga Israel faten an en reng loh nân, hmaikhuhnain a hmai a khuh a.

[14] Mas os sentidos deles se embotaram. Pois até ao dia de hoje, quando fazem a leitura da antiga aliança, o mesmo véu permanece, não lhes sendo revelado que, em Cristo, é removido.

[14]An rilru pawh a chawlawl a ni, vawiin thleng hian Thuthlung Hlui bu an chhiar apiangin chu khuhna chuan a la khuh reng a ni: Kristaah chauh chu khuhna chu lâk bo a ni.

[15] Mas até hoje, quando é lido Moisés, o véu está posto sobre o coração deles.

[15]Tûn thlengin Mosia lehkhabu an chhiar apiangin chu khuhna chuan an thinlung chu a la khuh reng a ni.

[16] Quando, porém, algum deles se converte ao SENHOR, o véu lhe é retirado.

[16]Nimahsela, Lalpa Isua lam an hawi hun apiangah chu khuhna chu lâk bo a ni tawh ang.

[17] Ora, o SENHOR é o Espírito; e, onde está o Espírito do SENHOR, aí há liberdade.

[17]Lalpa chu Thlarau a ni a, Lalpa Thlarau awmna apiangah zalênna a awm ṭhîn.

[18] E todos nós, com o rosto desvendado, contemplando, como por espelho, a glória do SENHOR, somos transformados, de

[18]Chutichuan, keini, hmai khuh lohva awm zawng zawng hian Lalpa ropuina chu kan lantîr a, ropuina aṭanga ropui deuh

glória em glória, na sua própria imagem, como pelo SENHOR, o Espírito.

deuh atân ama anpuia awm tûrin tihdanglam kan ni - chu chu Lalpa tih a ni a, ani chu Thlarau a ni.

2 Coríntios 4

Paulo cumpre o seu ministério com fidelidade

1 Pelo que, tendo este ministério, segundo a misericórdia que nos foi feita, não desfalecemos;

2 pelo contrário, rejeitamos as coisas que, por vergonhosas, se ocultam, não andando com astúcia, nem adulterando a palavra de Deus; antes, nos recomendamos à consciência de todo homem, na presença de Deus, pela manifestação da verdade.

3 Mas, se o nosso evangelho ainda está encoberto, é para os que se perdem que está encoberto,

4 nos quais o deus deste século cegou o entendimento dos incrédulos, para que lhes não resplandeça a luz do evangelho da glória de Cristo, o qual é a imagem de Deus.

5 Porque não nos pregamos a nós mesmos, mas a Cristo Jesus como SENHOR e a nós mesmos como vossos servos, por amor de Jesus.

6 Porque Deus, que disse: Das trevas resplandecerá a luz, ele mesmo resplandeceu em nosso coração, para iluminação do conhecimento da glória de Deus, na face de Cristo.

O poder de Paulo vem só de Deus

7 Temos, porém, este tesouro em vasos de barro, para que a excelência do poder seja de Deus e não de nós.

2 Korinth 4

Thlarau lam ro hlumbêlah

1 Chutichuan, khawngaihna zâra he rawngbâwl hna hi kan hmuh avângin kan zâm lo ve.

2 Thil zahpuiawm, a rûka an tih ṭhinte chu kan hnâwl a. Fin vervêk thawhin Pathian thu a dik lo zâwnga sawi kan chîng ve hek lo. Thutak kan târlang a, Pathian hmaah mi tin chhia leh ṭha hriatna mittlunga awm kan tum zâwk ṭhîn a ni.

3 Kan Chanchin Ṭha hril hi khuh a nih pawhin, boral mêkte tân chauh khuh a ni ang.

4 Krista chu Pathian anpui ngei a ni a; mahse, Krista ropuina Chanchin Ṭha êng chu hmu lo tûrin tûnlai khawvêl pathian hian ring lote rilru mit chu a tihdelsak a ni.

5 Keimahni chanchin kan hril lo va, Isua Krista chu Lalpa a nih thu kan hril zâwk ṭhîn, keini pawh Isua avânga in bawih kan nih thu kan hril bawk ṭhîn.

6 Pathian ropuina Isua Krista hmêla lo lang chu kan hriat chian theih nân, "Thimah êng lo awm rawh se," titu Pathian chuan kan thinlungte hi a chhun êng ta a ni.

7 Nimahsela, he thiltihtheihna ropui tak hi keimahnia chhuak ni lovin, Pathiana

chhuak a ni zâwk tih a lan chian theih nân, chu ro chu hlumbêlah kan vawng a ni.

[8] Em tudo somos atribulados, porém não angustiados; perplexos, porém não desanimados;

[8]Kawng tinrêngah nêk chêpin kan awm a, nêk beh zawng kan ni si lo; tihmanganin kan awm a, kan bei a dawng hek lo;

[9] perseguidos, porém não desamparados; abatidos, porém não destruídos;

[9]tihduhdahin kan awm a; mahse, kalsan kan ni si lo; vuak thlûkin kan awm a; mahse, tihhlum zawng kan ni lo.

[10] levando sempre no corpo o morrer de Jesus, para que também a sua vida se manifeste em nosso corpo.

[10]Isuaa nunna chu kan taksaah hian a lan theih nân, a thihna pawh kan taksaah hian kan pu reng a ni.

[11] Porque nós, que vivemos, somos sempre entregues à morte por causa de Jesus, para que também a vida de Jesus se manifeste em nossa carne mortal.

[11]Isua nunna chu kan taksa thi theiah hian a lan theih nân, keini nungdama awmte pawh hi Isua avânga thi tûra tih kan ni fo a ni.

[12] De modo que, em nós, opera a morte, mas, em vós, a vida.

[12]Chutichuan, keimahniah hian thihnain a thawk ṭhîn a, nangmahniah erawh chuan nunnain a thawk ṭhîn a ni.

[13] Tendo, porém, o mesmo espírito da fé, como está escrito: Eu cri; por isso, é que falei. Também nós cremos; por isso, também falamos,

[13]Lehkha Thu-in, “Ka ring a, chuvângin ka sawi a ni,” a ti a; chutiang rinna thinlung chu puin keini pawhin kan ring a, thu kan sawi ṭhîn a ni.

[14] sabendo que aquele que ressuscitou o SENHOR Jesus também nos ressuscitará com Jesus e nos apresentará convosco.

[14]Lalpa Isua kaithotu chuan keini pawh Isua nên min kaitho ve ang a, nangniho nên a hmaah min dintîr dâwn tih kan hria.

[15] Porque todas as coisas existem por amor de vós, para que a graça, multiplicando-se, torne abundantes as ações de graças por meio de muitos, para glória de Deus.

[15]Hêng zawng zawng hi in ṭhatna tûr a ni a; tichuan, mi tam tak zîngah Pathian khawngaihna a pung ang a, Pathian ropuina tûrin lâwmthu sawina pawh nasa takin a pung ang.

O desígnio e efeito das aflições

[16] Por isso, não desanimamos; pelo contrário, mesmo que o nosso homem exterior se corrompa, contudo, o nosso homem interior se renova de dia em dia.

Rinnaa nun

[16]Chumi avâng chuan kan zâm lo ve, kan pâwn lam mihring hi awngrawp telh telh mah sela, kan chhûng lam mihring chu ni tin siam tharin a awm zâwk a ni.

[17] Porque a nossa leve e momentânea tribulação produz para nós eterno peso de glória, acima de toda comparação,

[17]Rei lo te chhûnga kan hrehawm tuar nêp tak hian chatuan ropuina, khaikhin rual loh khawpa nasa chu min siamsak a ni.

[18] não atentando nós nas coisas que se vêem, mas nas que se não vêem; porque as que se vêem são temporais, e as que se não vêem são eternas.

[18]Thil hmuh theihte chu kan thlîr lo va, thil hmuh theih lohte chu kan thlîr zâwk si a. Thil hmuh theihte chu a ral mai dâwn a, thil hmuh theih lohte erawh chu chatuanin a awm ang.

2 Coríntios 5

Ausentes do corpo e presentes com o Senhor

[1] Sabemos que, se a nossa casa terrestre deste tabernáculo se desfizer, temos da parte de Deus um edifício, casa não feita por mãos, eterna, nos céus.

[2] E, por isso, neste tabernáculo, gememos, aspirando por sermos revestidos da nossa habitação celestial;

[3] se, todavia, formos encontrados vestidos e não nus.

[4] Pois, na verdade, os que estamos neste tabernáculo gememos angustiados, não por querermos ser despidos, mas revestidos, para que o mortal seja absorvido pela vida.

[5] Ora, foi o próprio Deus quem nos preparou para isto, outorgando-nos o penhor do Espírito.

[6] Temos, portanto, sempre bom ânimo, sabendo que, enquanto no corpo, estamos ausentes do SENHOR;

[7] visto que andamos por fé e não pelo que vemos.

2 Korinth 5

[1]Leia kan taksa hi tihchhiat ni mah sela, taksa hlun, kuta siam ni lo, chatuana awm tûr, Pathian buatsaih chu kan nei dâwn tih kan hre si a.

[2]Tûnah hi zawng vâna kan awm huna taksa ropui kan neih tûr chu neih thuah châkin he taksaah hian kan rûm ṭhîn a nih hi.

[3]Chutiang taksa kan neih hunah chuan saruakin kan awm lo vang.

[4]He lei taksaa kan awm chhûng hian thawpikin kan rûm ṭhîn, he taksa hi chân kan duh vâng a ni lo va, vân taksa neih thuah kan châk vâng a ni; tichuan, thi thei hi nunnain a lem zo tawh ang.

[5]Pathian ngei chuan chumi atân chuan min buatsaih a, a zakham nân Thlarau min pe a ni.

[6]Chutichuan, taksaa kan awm chhûng hian Lalpa hnênah kan la awm rih lo mai a ni tih hriain, huai takin kan awm fo ṭhîn.

[7]Hmuh theih hian min hruai lo va, rinnain min hruai zâwk a ni.

[8] Entretanto, estamos em plena confiança, preferindo deixar o corpo e habitar com o SENHOR.

[9] É por isso que também nos esforçamos, quer presentes, quer ausentes, para lhe sermos agradáveis.

[10] Porque importa que todos nós compareçamos perante o tribunal de Cristo, para que cada um receba segundo o bem ou o mal que tiver feito por meio do corpo.

O zelo apostólico de Paulo

[11] E assim, conhecendo o temor do SENHOR, persuadimos os homens e somos cabalmente conhecidos por Deus; e espero que também a vossa consciência nos reconheça.

[12] Não nos recomendamos novamente a vós outros; pelo contrário, damo-vos ensejo de vos gloriardes por nossa causa, para que tenhais o que responder aos que se gloriam na aparência e não no coração.

[13] Porque, se enlouquecemos, é para Deus; e, se conservamos o juízo, é para vós outros.

[14] Pois o amor de Cristo nos constrange, julgando nós isto: um morreu por todos; logo, todos morreram.

[15] E ele morreu por todos, para que os que vivem não vivam mais para si mesmos, mas para aquele que por eles morreu e ressuscitou.

[16] Assim que, nós, daqui por diante, a ninguém conhecemos segundo a carne; e, se antes conhecemos Cristo segundo a

[8]Huai takin kan awm a, amaherawhchu, taksaa awm lova Lalpa hnêna awm kan thlang zâwk.

[9]Chuvângin, taksain kan awm emaw, awm lo emaw, ama lâwmzâwng mi nih kan tum tlat ṭhîn a ni.

[10]Kan vaiin Krista rorêlna hmaah kan lang vek dâwn si a, he dam chhûnga kan thil tih man, a chhia emaw, a ṭha emaw, kan hmuh ṭheuh theih nân.

Inremna rawngbâwl hna

[11]Tichuan, Lalpa hlauhawmzia hriain, ring tûrin mite kan thlêm ṭhîn a ni; Pathian chuan min hre fai vek a, nangni pawhin in thinlung tak chuan min hriat chian ka ring.

[12]In hnênah kan insawimawi leh ta a ni lo; thinlung lam ni lo, pâwn lam thil mai chhuangtute chu in chhân theih nân, keimahnia chhuan tûr ṭha kan hrilh che u a ni.

[13]Kan lo â a nih pawhin Pathian tân a ni a, kan lo fing a nih erawh chuan in tân a ni.

[14]Krista hmangaihna chuan min hneh khawp a, heti hian kan ngaihtuah: mi zawng zawng tân mi pakhat a thi a; chuvângin; mi zawng zawng thi an lo ni;

[15]tichuan, a nungte chu anmahni tâna nung tawh lovin, an tâna thi-a tholeha tân an nun tawh zâwk nân, mi zawng zawng tân a thi a ni.

[16]Chuvângin, tûn chinah chuan tisa takin tu mah kan en tawh lo. Hmânah tisa takin

carne, já agora não o conhecemos deste modo.

[17] E, assim, se alguém está em Cristo, é nova criatura; as coisas antigas já passaram; eis que se fizeram novas.

O ministério da reconciliação

[18] Ora, tudo provém de Deus, que nos reconciliou consigo mesmo por meio de Cristo e nos deu o ministério da reconciliação,

[19] a saber, que Deus estava em Cristo reconciliando consigo o mundo, não imputando aos homens as suas transgressões, e nos confiou a palavra da reconciliação.

[20] De sorte que somos embaixadores em nome de Cristo, como se Deus exortasse por nosso intermédio. Em nome de Cristo, pois, rogamos que vos reconcilieis com Deus.

[21] Aquele que não conheceu pecado, ele o fez pecado por nós; para que, nele, fôssemos feitos justiça de Deus.

Krista chu lo hre ţhîn mah ila, tûnah zawng chutiangin kan ngai tawh lo ve.

[17]Mi tu pawh Kristaa an awm chuan thilsiam thar an lo ni a, thil hluite chu an ral a, ngai teh, an lo thar ta.

[18]Hêng zawng zawng hi Pathian tih vek a ni: ani chuan Krista zârah amah nên inremin min awmtîr a, inremna rawngbâwl hna chu min pe a.

[19]Chutichuan, Pathianin Kristaah khawvêl hi amah nên a inremtîr a, an bawhchhiatnate chu bawhchhiatnaah a chhiar tawh lo va, chu inremna thu puan hna chu kan kovah a nghat ta a ni.

[20]Chuvângin, Krista aiawha palai kan ni a: Pathianin keimahni min hmangin a ngên a che u, “Pathian nên lo inrem rawh u,” tiin, Krista aiawhin kan ngên a che u.

[21]Ama zârah Pathian ţhatna kan lo chan ve theih nân, sual rêng rêng hre lo chu, keimahni avângin Pathianin sualah a siam a ni.

2 Coríntios 6

[1] E nós, na qualidade de cooperadores com ele, também vos exortamos a que não recebais em vão a graça de Deus

[2] (porque ele diz: Eu te ouvi no tempo da oportunidade e te socorri no dia da salvação; eis, agora, o tempo sobremodo oportuno, eis, agora, o dia da salvação);

[3] não dando nós nenhum motivo de escândalo em coisa alguma, para que o ministério não seja censurado.

2 Korinth 6

[1]Pathian khawngaihna in dawn chu ţangkaipui ngei tûrin, keini amah thawhpuitute hian kan ngên a che u:

[2]“A hun takah ka ngaithla che a, Chhandamna ni-ah ka ţanpui che,” a ti si a. Ngai teh u, tûn hi a hun tak chu a ni a, tûn hi chhandamna ni chu a ni.

[3]Kan rawngbâwl hna hi miten an dem loh nân an ngaimawh zâwng eng mah kan ti lo.

A abnegação de Paulo

4 Pelo contrário, em tudo recomendando-nos a nós mesmos como ministros de Deus: na muita paciência, nas aflições, nas privações, nas angústias,

4Kan tih apiangah Pathian rawngbâwltute ni âwm rêngin mi mittlungin kan awm zâwk ṭhîn. Tihduhdahna te, hrehawm te, nêkchêp te chhel takin kan tuar a.

5 nos açoites, nas prisões, nos tumultos, nos trabalhos, nas vigílias, nos jejuns,

5Vuak kan tuar a, lung inah kan tâng a, tlâng chîl kan tâwk a, mutmu pawh tuah thei lovin kan thawk rim a, chaw kan tlachham a;

6 na pureza, no saber, na longanimidade, na bondade, no Espírito Santo, no amor não fingido,

6thianghlimnaah te, hriatnaah te, ṭhatnaah te, ngilneihnaah te, Thlarau Thianghlimah te, hmangaihna tak takah te,

7 na palavra da verdade, no poder de Deus, pelas armas da justiça, quer ofensivas, quer defensivas;

7thu dik sawiah te, Pathian thiltihtheihna kan hman dânah te, Pathian rawngbâwltute ni âwm rêngin kan awm a: felna râlthuam chu ding lam leh vei lama kengin kan ṭang ṭhîn.

8 por honra e por desonra, por infâmia e por boa fama, como enganadores e sendo verdadeiros;

8Ngaih ropui kan hlawh a, ngaih nêp kan hlawh bawk a; min fak a, min dem bawk a; thu dik kan sawi a, bumtu-ah min ngai bawk si;

9 como desconhecidos e, entretanto, bem conhecidos; como se estivéssemos morrendo e, contudo, eis que vivemos; como castigados, porém não mortos;

9tu khaw hriat tham kan ni lo va; mahse, mi tinin min hre bawk si. Thi ang kan ni a; mahse, kan nung si; thunun kan tâwk a, tihhlum kan ni si lo;

10 entristecidos, mas sempre alegres; pobres, mas enriquecendo a muitos; nada tendo, mas possuindo tudo.

10lungngaihna kan tawhin lâwmna tûr kan nei zêl si; pachhe hle mah ila mi dang kan tihausa si; eng mah kan nei lo va, engkim kan ta a ni bawk si.

O amor com amor se paga

11 Para vós outros, ó coríntios, abrem-se os nossos lábios, e alarga-se o nosso coração.

11Aw Korinth mite u, thinlung inhawng takin in hnênah thu kan sawi hi.

12 Não tendes limites em nós; mas estais limitados em vossos próprios afetos.

12Eng mah zêp kan nei lo va, nangmahni in inhawng lo a ni zâwk e.

[13] Ora, como justa retribuição (falo-vos como a filhos), dilatai-vos também vós.

Nenhuma comunhão com os incrédulos

[14] Não vos ponhais em jugo desigual com os incrédulos; porquanto que sociedade pode haver entre a justiça e a iniqüidade? Ou que comunhão, da luz com as trevas?

[15] Que harmonia, entre Cristo e o Maligno? Ou que união, do crente com o incrédulo?

[16] Que ligação há entre o santuário de Deus e os ídolos? Porque nós somos santuário do Deus vivente, como ele próprio disse: Habitarei e andarei entre eles; serei o seu Deus, e eles serão o meu povo.

[17] Por isso, retirai-vos do meio deles, separai-vos, diz o SENHOR; não toqueis em coisas impuras; e eu vos receberei,

[18] serei vosso Pai, e vós sereis para mim filhos e filhas, diz o SENHOR Todo-Poderoso.

[13]Fate hnêna thu sawi angin sawi ta ila, nangni pawh keimahni angin inhawng ve rawh u.

Pathian nung Tempul chu in ni

[14]Ring lo mite thurualpui suh u. Dikna leh sualnain inṭâwm theih eng mah an nei lo, êng leh thim pawh a inkawp thei em ni?

[15]Krista leh Beliara pawhin inlaichînna eng nge an neih? Ringtu leh ring lovin eng nge chan dun an neih?

[16]Pathian Tempul leh milemte pawhin eng nge inzawmna an neih? Keini zawng Pathian nung Tempul kan ni si a. Pathianin, “Anmahniah ka awm ang a, ka chên chilh ang; An Pathian ka ni ang a, anni pawh ka mite an ni ang,” a tih ang khân.

[17]Chuvângin, “ ‘An zîng ata lo chhuak ula, a hrangin awm rawh u, Thil bawlhhlawh pawh khawih suh u,’ Lalpan a ti.” Chutichuan, “ ‘Ka lâwm ang che u a,

[18]In tân Pa ka ni ang a, Nangni pawh ka tân fanu fapa in ni ang,’ Lalpa Engkimtitheia chuan a ti.”

2 Coríntios 7

[1] Tendo, pois, ó amados, tais promessas, purifiquemo-nos de toda impureza, tanto da carne como do espírito, aperfeiçoando a nossa santidade no temor de Deus.

O afeto de Paulo para com os coríntios

[2] Acolhei-nos em vosso coração; a ninguém tratamos com injustiça, a

2 Korinth 7

[1]Chutichuan, duh takte u, chu thutiam chu kan neih avângin, taksa leh thlarau lam bawlhhlawhna zawng zawng ata intifai ila, Pathian ṭihin thianghlimnaah chuan i puitling ang u.

Kohhran mite sim Paulan a lâwm

[2]In thinlungah hmun mi kian rawh u, tu pawi mah kan khawih ngai lo va, tu mah

ninguém corrompemos, a ninguém exploramos.

3 Não falo para vos condenar; porque já vos tenho dito que estais em nosso coração para, juntos, morrermos e vivermos.

4 Mui grande é a minha franqueza para convosco, e muito me glorio por vossa causa; sinto-me grandemente confortado e transbordante de júbilo em toda a nossa tribulação.

A chegada de Tito

5 Porque, chegando nós à Macedônia, nenhum alívio tivemos; pelo contrário, em tudo fomos atribulados: lutas por fora, temores por dentro.

6 Porém Deus, que conforta os abatidos, nos consolou com a chegada de Tito;

7 e não somente com a sua chegada, mas também pelo conforto que recebeu de vós, referindo-nos a vossa saudade, o vosso pranto, o vosso zelo por mim, aumentando, assim, meu regozijo.

8 Porquanto, ainda que vos tenha contristado com a carta, não me arrependo; embora já me tenha arrependido (vejo que aquela carta vos contristou por breve tempo),

9 agora, me alegro não porque fostes contristados, mas porque fostes contristados para arrependimento; pois fostes contristados segundo Deus, para

kan tichhe ngai lo va, tu mah kan bum ngai hek lo.

3Thiam loh chantîr tûr che uin chu chu ka sawi lo va; ka hrilh tawh che u angin kan thinlungah in awm tlat a, nangni nên chuan thih tlân emaw, dam tlân emaw kan huam asin.

4In zîngah ka tlângnêl êm êm a, ka chhuang hle bawk che u a, ka thlamuang êm êm a ni; hrehawm tinrêng kan tuarnaah pawh lâwmin ka khat bawk a ni.

5Makedonia ram kan lo thlen pawh khân kan hah a dam chuang lo; hrehawm tinrêng kan tâwk zâwk a, pâwn lamah min bei an awm a, chhûng lamah hlauhthâwnnaten min chîm bawk a.

6Nimahsela, mi chanhaite thlamuantu Pathian chuan Tita lo thleng hmangin min thlamuan ta a.

7A lo thlen vâng chauh ni lovin, nangmahni avânga a thlamuanna pawh chuan min thlamuan bawk a ni; min ngaihzia te, min tuarpuizia te, kan tâna ṭhahnem in ngaihzia te min hrilh a, chu chuan mi tithlamuang lehzual a ni.

8Ka lehkha khân in thin a tina tih ka lo hriatin ka inchhîr hman deuh va; mahse, kha lehkha khân rei lo te chauh a tina che u tih ka lo hriat leh thuai avângin ka inchhîr leh ta lo ve.

9Tûnah chuan ka lâwm ta, in thin ka tihnat vâng ni lovin, pawi in tih avânga in sim ta hi ka lâwmna chu a ni zâwk; chutianga in

que, de nossa parte, nenhum dano sofrêsseis.

tuar chu Pathian duhzâwng a ni si a; keimahni avângin eng mah in chân hek lo.

10 Porque a tristeza segundo Deus produz arrependimento para a salvação, que a ninguém traz pesar; mas a tristeza do mundo produz morte.

10Pathian duhzâwng anga lungngaihna hian chhandamna tûra simna a thlen a, inchhîrawm lo tak a ni. Mihring taka lungngaihna erawh chuan thihna a thlen ṭhîn a ni.

11 Porque quanto cuidado não produziu isto mesmo em vós que, segundo Deus, fostes contristados! Que defesa, que indignação, que temor, que saudades, que zelo, que vindita! Em tudo destes prova de estardes inocentes neste assunto.

11Ngai teh u, Pathian duhzâwng anga in lungngaihna hian ṭhahnem a va ngaih nasattîr che u êm! In dikzia tihlan duhna te, sual huatna leh sual tih hlauhna te in nei ta a; min ngaihna te, ṭhahnemngaihna te, mi sual hrem duhna te in neih thar tâk hi! Tûnah chuan he thilah hian in inhnamhnawih ve lo tih nangmahni ngeiin in tilang chiang ta.

12 Portanto, embora vos tenha escrito, não foi por causa do que fez o mal, nem por causa do que sofreu o agravo, mas para que a vossa solicitude a nosso favor fosse manifesta entre vós, diante de Deus.

12In hnêna ka lehkhathawn kha thil sual titu avâng emaw, a tihsual tuartu avâng emawa ziak ka ni lo va, Pathian mit hmuha kan tân ṭhahnem in ngaihzia nangmahni ngeiin in hmuhchhuah theih nân ka ziak a ni zâwk.

13 Foi por isso que nos sentimos confortados. E, acima desta nossa consolação, muito mais nos alegramos pelo contentamento de Tito, cujo espírito foi recreado por todos vós.

13Chuvângin, kan thlamuang ta a ni; Tita lâwmna avângin kan hlim lehzual a, in za-in a rilru in tihahdam êm êm a ni.

14 Porque, se nalguma coisa me gloriei de vós para com ele, não fiquei envergonhado; pelo contrário, como, em tudo, vos falamos com verdade, também a nossa exaltação na presença de Tito se verificou ser verdadeira.

14Tita hnênah hian ka chhuang hle ṭhîn che u a, ka tisual lo ve; thu dik tak in hnênah ka sawi ṭhîn a, Tita hnêna kan chhuang che u pawh hi kan lo tidik e.

[15] E o seu entranhável afeto cresce mais e mais para convosco, lembrando-se da obediência de todos vós, de como o recebestes com temor e tremor.
[16] Alegro-me porque, em tudo, posso confiar em vós.

[15]Tin, in zaa a thu in awihzia te, hlau leh khûr chunga amah in lo lawm dân te hre rengin a lainat lehzual che u a ni.

[16]Kawng tinrêngah ka rin ngam tâk che u avângin ka lâwm a ni.

2 Coríntios 8

A oferta das igrejas da Macedônia para os pobres da Judeia

[1] Também, irmãos, vos fazemos conhecer a graça de Deus concedida às igrejas da Macedônia;

[2] porque, no meio de muita prova de tribulação, manifestaram abundância de alegria, e a profunda pobreza deles superabundou em grande riqueza da sua generosidade.

[3] Porque eles, testemunho eu, na medida de suas posses e mesmo acima delas, se mostraram voluntários,

[4] pedindo-nos, com muitos rogos, a graça de participarem da assistência aos santos.

[5] E não somente fizeram como nós esperávamos, mas também deram-se a si mesmos primeiro ao SENHOR, depois a nós, pela vontade de Deus;

[6] o que nos levou a recomendar a Tito que, como começou, assim também complete esta graça entre vós.

[7] Como, porém, em tudo, manifestais superabundância, tanto na fé e na palavra como no saber, e em todo cuidado, e em

2 Korinth 8

Ringtute tâna thil pêk

[1]Unaute u, Pathianin Makedonia rama Kohhrante khawngaihna a pêk thu hi kan hrilh duh che u a ni.

[2]Hrehawm nasa taka fiah an ni chungin an lâwm ta êm êm a, an pachhe hle chung pawhin an thilphal êm êm a ni.

[3]An neih tlin tâwk an pe mai ni lovin, an tlin tâwk aia tam daih an pe tih ka hriatpui a ni. Chu chu anmahni duh thu ngeia ti an ni a.

[4]Mi thianghlimte chhawmdâwlna tûr rawngbâwl hnaah hian tel ve mi dîl chiam a,

[5]chu chu kan lo beisei phâk loh a ni; Lalpa hnênah anmahni an inhlân phawt a, chumi hnuah Pathian duhzâwng angin kan hnênah an intulût a.

[6]Tichuan, hmâna a lo tih ṭan tawh, in zînga chhawmdâwlna thawhlâwm khawn chu, rawn ti zo nghâl tûrin Tita hi ka ngên a.

[7]Rinnaah te, thu-ah te, hriatnaah te, ṭhahnemngaih ṭûlna tinrêngah te, min hmangaihnaah te, kawng engkimah hma

nosso amor para convosco, assim também abundeis nesta graça.

in hruai ṭhîn ang khân, he hmangaihna rawngbâwl hnaah pawh hian ṭhahnemngaih chhuah rawh u.

8 Não vos falo na forma de mandamento, mas para provar, pela diligência de outros, a sinceridade do vosso amor;

8Thu pe zâwnga ti ka ni lo va, thil pêk lama mi dang thathozia enin in hmangaihna tak leh tak loh a lan fiah nân ka sawi a ni.

9 pois conheceis a graça de nosso SENHOR Jesus Cristo, que, sendo rico, se fez pobre por amor de vós, para que, pela sua pobreza, vos tornásseis ricos.

9Kan Lalpa Isua Krista khawngaihna ngahzia chu in hria e; a retheihna avânga in lo hausak theih nân, hausa hle mah se, nangmahni avâng ngeiin a lo retheih tâk kha.

10 E nisto dou minha opinião; pois a vós outros, que, desde o ano passado, principiastes não só a prática, mas também o querer, convém isto.

10Ka ngaih dân ka han sawi ang e, nikuma in tih ṭan kha tûnah ti zo ula in tân a ṭha ang. A tih tum hmasa ber chauh in ni lo va, a ṭan hmasa ber pawh in nih kha.

11 Completai, agora, a obra começada, para que, assim como revelastes prontidão no querer, assim a leveis a termo, segundo as vossas posses.

11A tîra in inhuam ang khân, in neih dân ang zêla pein ṭhahnemngai takin tûnah hlen chhuak rawh u le.

12 Porque, se há boa vontade, será aceita conforme o que o homem tem e não segundo o que ele não tem.

12Miin a neih loh pui ni lovin, a neih aṭanga phal taka pêk a nih chuan a lâwmawm a ni.

13 Porque não é para que os outros tenham alívio, e vós, sobrecarga; mas para que haja igualdade,

13Mi dang chhâwk zân nân nangni hah ula ka ti a ni lo, inchhâwk tawn a ṭûl thu ka sawi a ni.

14 suprindo a vossa abundância, no presente, a falta daqueles, de modo que a abundância daqueles venha a suprir a vossa falta, e, assim, haja igualdade,

14Tûnah nangnin in ngah lai hian an tlâkchhamna in phuhrûksak a, anni pawhin an ngah ve hunah in tlâkchhamna an la phuhrûksak ve ang che u; tichuan, in inchhâwk tawn dâwn a ni.

15 como está escrito: O que muito colheu não teve demais; e o que pouco, não teve falta.

15"A chhar tam chuan a nei tam chuang lo va, a chhar tlêm lahin a tlachham hek lo," tih ziak ang khân.

O novo encargo de Tito

Tita leh a ṭhiante

[16] Mas graças a Deus, que pôs no coração de Tito a mesma solicitude por amor de vós;

[17] porque atendeu ao nosso apelo e, mostrando-se mais cuidadoso, partiu voluntariamente para vós outros.

[18] E, com ele, enviamos o irmão cujo louvor no evangelho está espalhado por todas as igrejas.

[19] E não só isto, mas foi também eleito pelas igrejas para ser nosso companheiro no desempenho desta graça ministrada por nós, para a glória do próprio SENHOR e para mostrar a nossa boa vontade;

[20] evitando, assim, que alguém nos acuse em face desta generosa dádiva administrada por nós;

[21] pois o que nos preocupa é procedermos honestamente, não só perante o SENHOR, como também diante dos homens.

[22] Com eles, enviamos nosso irmão cujo zelo, em muitas ocasiões e de muitos modos, temos experimentado; agora, porém, se mostra ainda mais zeloso pela muita confiança em vós.

[23] Quanto a Tito, é meu companheiro e cooperador convosco; quanto a nossos irmãos, são mensageiros das igrejas e glória de Cristo.

[24] Manifestai, pois, perante as igrejas, a prova do vosso amor e da nossa exultação a vosso respeito na presença destes homens.

2 Coríntios 9

[16]In tâna ka ṭhahnemngaihna ang, Tita thinlunga dahtu Pathian hnênah lâwmthu awm rawh se.

[17]Ani chuan kan ngen avâng mai ni lovin, a ṭhahnemngaihna avâng zâwkin, ama thu ngeiin in hnênah lo kal a tum ta a.

[18]A rual hian unau pakhat kan rawn tîr ve a, ani hi Chanchin Ṭha hril thu-ah Kohhranho zawng zawngin an fak hle a ni.

[19]Chu chauh pawh a ni lo va, Lalpa ropui nâna ṭhahnemngai taka he chhawmdâwl rawngbâwl hna thawka kan zinpui atân Kohhranten an thlan chhuah a ni.

[20]Chutiang chuan miten phal taka an pêk, tam tham tak hi kan buaipuinaah dem kai loh hrâm hrâm kan tum a ni.

[21]Lalpa hmuha mawi chauh ni lovin, mihring hmuha mawi pawh kan ngaihtuah bawk tûr a ni.

[22]Tin, kan unaupa pawh hi an rualin kan rawn tîr bawk a ni; ani pawh hian ṭhahnem a ngaihzia kawng tam takah a tilang fo tawh a; tûnah phei chuan a rin êm che u avângin lo kal a châk lehzual a ni.

[23]Tita hi chu ka ṭhian leh in rawng mi bâwlpuitu a ni a, kan unaute pawh hi kohhran palai an ni a, Krista ropuina an nih hi.

[24]Kohhranten hmangaihna in neihzia hi an hmuha, kan fakna che u hi a dikzia an hriat theih nân an chungah in hmangaihna lo lantîr ang che u.

2 Korinth 9

Instruções de Paulo em referência à grande coleta

[1] Ora, quanto à assistência a favor dos santos, é desnecessário escrever-vos,

[2] porque bem reconheço a vossa presteza, da qual me glorio junto aos macedônios, dizendo que a Acaia está preparada desde o ano passado; e o vosso zelo tem estimulado a muitíssimos.

[3] Contudo, enviei os irmãos, para que o nosso louvor a vosso respeito, neste particular, não se desminta, a fim de que, como venho dizendo, estivésseis preparados,

[4] para que, caso alguns macedônios forem comigo e vos encontrem desapercebidos, não fiquemos nós envergonhados (para não dizer, vós) quanto a esta confiança.

[5] Portanto, julguei conveniente recomendar aos irmãos que me precedessem entre vós e preparassem de antemão a vossa dádiva já anunciada, para que esteja pronta como expressão de generosidade e não de avareza.

A sementeira e a colheita

[6] E isto afirmo: aquele que semeia pouco pouco também ceifará; e o que semeia com fartura com abundância também ceifará.

[7] Cada um contribua segundo tiver proposto no coração, não com tristeza ou por necessidade; porque Deus ama a quem dá com alegria.

[8] Deus pode fazer-vos abundar em toda graça, a fim de que, tendo sempre, em

Mi thianghlimte hnêna thilpêk

[1]Mi thianghlimte rawngbâwlsak thu hi in hnêna ziak tam a ngai lo ve,

[2]ṭanpui in peihzia ka hre si a. “Nikum khân Akaia ram chu an inpuahchah tawh,” tiin, nangmahni chhuang takin Makedonia rama mite ka hrilh ṭhîn a, in ṭhahnemngaihna chuan mi tam tak a tiharh ta a.

[3]He thilah hian ka fak sual loh nân che u leh ka sawi ang ngeia in lo inpeih theih nân unaute hi ka rawn tîr a ni.

[4]Makedonia rama mite kan rualin lo kal ve ta sela, in la inpeih lo tih an rawn hmuh chuan, kan rin tehlul che u vei nên, in tân chauh ni lovin, kan tân pawh a zahthlâk hle dâwn asin.

[5]Thawhlâwm in tiam tawh sate kha lo ching fel diam tûrin unaute hi rawn tirh hmasak ṭûlin ka hria a; in lo inpeih chuan in thil pêkte chu lâk luihsak che u ang ni lovin, nangmahni thu ngeia pêk a ni tih a lang chiang dâwn a ni.

[6]Hre rawh u, hetiang kawngah hian tuh tlêm chuan a seng tlêm ang a, tuh tam erawh chuan a seng tam ang.

[7]Mi tinin an rilrua an tum sa ang chu ui lovin, tih luih ang ni hek lovin pe ṭheuh rawh se; Pathian chuan lâwm taka petu a ni a hmangaih ni.

[8]Pathian chuan in mamawh thil ṭha tinrêng a pe ṭeuh thei che u a, in mamawh

tudo, ampla suficiência, superabundeis em toda boa obra,

[9] como está escrito: Distribuiu, deu aos pobres, a sua justiça permanece para sempre.

[10] Ora, aquele que dá semente ao que semeia e pão para alimento também suprirá e aumentará a vossa sementeira e multiplicará os frutos da vossa justiça,

[11] enriquecendo-vos, em tudo, para toda generosidade, a qual faz que, por nosso intermédio, sejam tributadas graças a Deus.

[12] Porque o serviço desta assistência não só supre a necessidade dos santos, mas também redunda em muitas graças a Deus,

[13] visto como, na prova desta ministração, glorificam a Deus pela obediência da vossa confissão quanto ao evangelho de Cristo e pela liberalidade com que contribuís para eles e para todos,

[14] enquanto oram eles a vosso favor, com grande afeto, em virtude da superabundante graça de Deus que há em vós.

[15] Graças a Deus pelo seu dom inefável!

2 Coríntios 10

Paulo defende a sua autoridade apostólica

[1] E eu mesmo, Paulo, vos rogo, pela mansidão e benignidade de Cristo, eu que, na verdade, quando presente entre vós,

aia tam pawh thil ṭha in tih theih nân a pêk belhchhah thei che u a ni:

[9]“A sem darh a, tlachhamte a pe a, a ngilneihna chu kumkhuain a pângngai reng a ni,” tih ziak ang khân.

[10]Tuh atâna chi petu leh ei atâna chaw petu chuan chi a pe ṭeuh vang che u, a ṭhantîr ang a, in thilphalna rah chu a tipung bawk ang.

[11]Kawng tinrênga thilphal hle tûrin a tihausa ang che u; tin, keimahni hmanga in thil pêk vâng hian Pathian hnênah lâwmthu an la sawi ang.

[12]In chhawmdâwl rawngbâwl hna hian mi thianghlimte mamawh a phuhrûksak chauh ni lovin, Pathian hnêna lâwmthu sawina pawh nasa takin a tipung bawk ang.

[13]He in rawngbâwl hna hian Krista Chanchin Ṭha in pawma in zawmzia te, an tân leh mi dang zawng zawng tân in thilphalzia te a tilang a, chu chuan Pathian a chawimawitîr ngei ang.

[14]Anni pawhin Pathian khawngaihna in dawn nasat êm avâng hian duhsak takin in tân an ṭawngṭai ngei ang.

[15]A thilpêk sawi hleih theih loh avâng hian Pathian hnênah lâwmthu awm rawh se.

2 Korinth 10

Paulan a rawngbâwlna a ṭan

[1]“Hmaichhana nêm tak, râlkhata paukhauh tak si,” in tih kei Paula ngei

sou humilde; mas, quando ausente, ousado para convosco,

hian, Krista thuhnuairawlhna leh nunnêmna chhâlin ka ngên a che u.

2 sim, eu vos rogo que não tenha de ser ousado, quando presente, servindo-me daquela firmeza com que penso devo tratar alguns que nos julgam como se andássemos em disposições de mundano proceder.

2Tisa taka khawsaa mi puhtute chungah khauh takin ka awm ngam dâwn tih ka inhre si a, ka lo kal hunah chutianga ka awm a ţûl loh nân ka ngên a che u.

3 Porque, embora andando na carne, não militamos segundo a carne.

3Khawvêla awm zawng kan ni ngei e; mahse, khawvêl rilru pua bei kan ni lo.

4 Porque as armas da nossa milícia não são carnais, e sim poderosas em Deus, para destruir fortalezas, anulando nós sofismas

4Indona hriamhrei kan hman hi khawvêl thil a ni lo va, kulhpui ţhiat theihna Pathian hriamhrei thiltithei tak a ni zâwk.

5 e toda altivez que se levante contra o conhecimento de Deus, e levando cativo todo pensamento à obediência de Cristo,

5An ţanhmun kan ţhiatsak zêl a, Pathian hriatna kawng chapo taka dodâltu apiang kan tudawl a, ngaihtuahna tinrêng Krista bawihah kan siam bawk a ni.

6 e estando prontos para punir toda desobediência, uma vez completa a vossa submissão.

6Tin, thu in awih zân hnuah a la awih lote chu hrem tûrin kan inpeih reng a ni.

7 Observai o que está evidente. Se alguém confia em si que é de Cristo, pense outra vez consigo mesmo que, assim como ele é de Cristo, também nós o somos.

7A lan dân aţang maiin thil in thlîr a. Tu-in emaw Krista ta ni bîkah a inruat chuan inngaihtuah nawn teh se; Krista ta a ni ang bawkin keini pawh kan ni ve asin.

8 Porque, se eu me gloriar um pouco mais a respeito da nossa autoridade, a qual o SENHOR nos conferiu para edificação e não para destruição vossa, não me envergonharei,

8In chhiatna tûr ni lo, nangmahni tundin nâna Lalpan thuneihna mi pêk hi ka lo chhuang lutuk deuh pawh a ni ang e; mahse, ka inzahpui lo ve.

9 para que não pareça ser meu intuito intimidar-vos por meio de cartas.

9Lehkhathawna nangmahni tihţhaih tumah mi ngai suh u.

10 As cartas, com efeito, dizem, são graves e fortes; mas a presença pessoal dele é fraca, e a palavra, desprezível.

10“A lehkha thute chu a ritin a khauh va, amah kan hmuh meuh chuan pa awmnêm tê, a thu sawi lah sitawm tak a ni si,” tite in awm a.

[11] Considere o tal isto: que o que somos na palavra por cartas, estando ausentes, tal seremos em atos, quando presentes.

[12] Porque não ousamos classificar-nos ou comparar-nos com alguns que se louvam a si mesmos; mas eles, medindo-se consigo mesmos e comparando-se consigo mesmos, revelam insensatez.

A esfera da ação missionária de Paulo

[13] Nós, porém, não nos gloriaremos sem medida, mas respeitamos o limite da esfera de ação que Deus nos demarcou e que se estende até vós.

[14] Porque não ultrapassamos os nossos limites como se não devêssemos chegar até vós, posto que já chegamos até vós com o evangelho de Cristo;

[15] não nos gloriando fora de medida nos trabalhos alheios e tendo esperança de que, crescendo a vossa fé, seremos sobremaneira engrandecidos entre vós, dentro da nossa esfera de ação,

[16] a fim de anunciar o evangelho para além das vossas fronteiras, sem com isto nos gloriarmos de coisas já realizadas em campo alheio.

[17] Aquele, porém, que se gloria, glorie-se no SENHOR.

[18] Porque não é aprovado quem a si mesmo se louva, e sim aquele a quem o SENHOR louva.

2 Coríntios 11

[11]Chutianga ngaitute chuan hei hi hre rawh se; in hnêna kan lo kal hmaa lehkhathawna ka rawn sawi ang tak khân, kan lo kal hunah pawh kan rawn ti ang.

[12]Mahni insawimawi ṭhenkhatte zîngah chuan kan inchhiar tel ve ngam lo, anni nên kan inteh ngam hek lo. Mahni inteh nân bi an inthliah chawp a, chu chuan mahni leh mahni an inteh a, a va âtthlâk êm!

[13]Keini zawng kan thawhna hmuna mite bâk kan chhuang dâwn lo, Pathianin ri min khamsak chhûnga mi chauh kan chhuang zâwk ang, nangni pawh a huam tel si che u a.

[14]Kan bial chin in nih avângin Krista Chanchin Ṭha in hnênah kan rawn thlen a, a piah lamah kan kal loh kha.

[15]Kan bial piah lama mi dang thawh kan uanpui lo ve. In rinna a lo ṭhang ang a, thil ropui zâwk in zîngah tih a la ni ang, kan bial pawh a zau zêl ang tih kan beisei.

[16]Tichuan, in ram piah lamah pawh Chanchin Ṭha chu kan la hril zêl ang; amaherawhchu, mi thawh sa chu kan uanpui lo vang.

[17]A chhuang apiangin Lalpa chu chhuang rawh se.

[18]Mahni insawimawite chu ngaihsân tûr an ni lo va; Lalpan a chawimawite chu ngaihsân tûr an ni.

2 Korinth 11

Paulo continua a sua defesa

[1] Quisera eu me suportásseis um pouco mais na minha loucura. Suportai-me, pois.

[2] Porque zelo por vós com zelo de Deus; visto que vos tenho preparado para vos apresentar como virgem pura a um só esposo, que é Cristo.

[3] Mas receio que, assim como a serpente enganou a Eva com a sua astúcia, assim também seja corrompida a vossa mente e se aparte da simplicidade e pureza devidas a Cristo.

[4] Se, na verdade, vindo alguém, prega outro Jesus que não temos pregado, ou se aceitais espírito diferente que não tendes recebido, ou evangelho diferente que não tendes abraçado, a esse, de boa mente, o tolerais.

[5] Porque suponho em nada ter sido inferior a esses tais apóstolos.

[6] E, embora seja falto no falar, não o sou no conhecimento; mas, em tudo e por todos os modos, vos temos feito conhecer isto.

O desprendimento do apóstolo

[7] Cometi eu, porventura, algum pecado pelo fato de viver humildemente, para que fôsseis vós exaltados, visto que gratuitamente vos anunciei o evangelho de Deus?

[8] Despojei outras igrejas, recebendo salário, para vos poder servir,

[9] e, estando entre vós, ao passar privações, não me fiz pesado a ninguém; pois os

Paula leh tirhkoh lemte

[1]Ka â deuh a nih pawhin mi dawhtheih ka duh hle, dawh pawh mi dawhthei hle e.

[2]Pasal pakhat, Krista chu ka hualsak tawh che u a, a hnêna nula thianghlim anga ka hlan theihna tûr che uin, Pathian thîkthu a chhiat avângin asin in lakah kei pawh ka thîkthu a chhiat.

[3]Rûlin Evi ngamthlêma a bum ang khân, Krista lama in rilru thianghlim leh mawi tak kha eng emaw ti mai maiin an tikhawlo vang tih ka hlau a ni.

[4]Kan hril ṭhin ni lo Isua dang hrila lo kal kha in lo lâwm thei a. Thlarau dang in chan ngai loh chu in pawm thei a, in pawm tawh ang ni lo Chanchin Ṭha dang pawh in ngaithei zêl mai maw!

[5]Chûng 'tirhkoh lian' in tihte pawh chu eng kawngah mah tluk loh ka inring lo asin.

[6]Thu sawi thiam ve lo mah ila hriatna lamah chuan ka duai bîk lo tih in hnênah kawng tinrêngin, eng hunah pawh ka tihlan ṭhin kha.

[7]A nih loh leh, chawisân in nih theih nân mahni indah hniama Pathian mi pêk Chanchin Ṭha a thlâwna ka hrilh che u khân, thil sual ka ti a lo ni maw?

[8]In zînga rawng ka bâwl theih nân Kohhran dang ka pûr a ṭûl a.

[9]In hnêna ka awm lai khân ka tlâkchham thu-ah tu mah ka tihautak lo che u, ka

irmãos, quando vieram da Macedônia, supriram o que me faltava; e, em tudo, me guardei e me guardarei de vos ser pesado.

mamawh chu Makedonia ram aṭanga unau lo kalten mi rawn pe zêl a ni; tihhautak loh che u ka tum tlat ṭhîn a, ka tum zêl bawk ang.

10 A verdade de Cristo está em mim; por isso, não me será tirada esta glória nas regiões da Acaia.

10Keimaha Krista thutak awm chu ṭanchhanin ka sawi a ni; Akaia ram chhûnga he ka thil chhuan hi tu man mi tihtâwpsak thei lo vang.

11 Por que razão? É porque não vos amo? Deus o sabe.

11Eng vângin maw? Ka hmangaih loh che u vâng em ni? Pathianin ka hmangaihzia che u chu a hria alâwm.

12 Mas o que faço e farei é para cortar ocasião àqueles que a buscam com o intuito de serem considerados iguais a nós, naquilo em que se gloriam.

12Kan thawh ang chiaha thawk nia insawi duhten chhuan tûr eng mah an neih loh nân ka tih ṭhin ang hi ka ti zêl dâwn.

13 Porque os tais são falsos apóstolos, obreiros fraudulentos, transformando-se em apóstolos de Cristo.

13Chûng mite chu tirhkoh tak ni lo, mi bum tuma thawk, Krista tirhkohva insiam chawpte an ni.

14 E não é de admirar, porque o próprio Satanás se transforma em anjo de luz.

14Chu chu a mak lo ve. Setana meuh pawh êng tirhkohvah a insiam chawp ṭhîn asin.

15 Não é muito, pois, que os seus próprios ministros se transformem em ministros de justiça; e o fim deles será conforme as suas obras.

15Chuvângin, Setana rawngbâwltute chu felna rawngbâwltu anga insiam chawp a har lo ve, an tâwpna tûr erawh chu an thiltihin a la tilang ang.

Os sofrimentos de Paulo por amor do evangelho

Tirhkoh a nih vânga Paula thil tuarte

16 Outra vez digo: ninguém me considere insensato; todavia, se o pensais, recebei-me como insensato, para que também me glorie um pouco.

16Han sawi zêl ila, mi â angah mi lo ngai lo ula, mi ngai a nih pawhin mi â angin mi lo en mai ula, ka han uang ve hlek teh ang.

17 O que falo, não o falo segundo o SENHOR, e sim como por loucura, nesta confiança de gloriar-me.

17Ka sawi hi Lalpa mi sawitîr zawng a ni lo ve, mi â angin ka thil chhuan hi ka sawi dâwn a ni.

18 E, posto que muitos se gloriam segundo a carne, também eu me gloriarei.

18Mi tam takin khawvêl thil an uanpui ṭhîn a, kei pawhin ka han uanpui ve teh ang.

[19] Porque, sendo vós sensatos, de boa mente tolerais os insensatos.

[20] Tolerais quem vos escravize, quem vos devore, quem vos detenha, quem se exalte, quem vos esbofeteie no rosto.

[21] Ingloriamente o confesso, como se fôramos fracos. Mas, naquilo em que qualquer tem ousadia (com insensatez o afirmo), também eu a tenho.

[22] São hebreus? Também eu. São israelitas? Também eu. São da descendência de Abraão? Também eu.

[23] São ministros de Cristo? (Falo como fora de mim.) Eu ainda mais: em trabalhos, muito mais; muito mais em prisões; em açoites, sem medida; em perigos de morte, muitas vezes.

[24] Cinco vezes recebi dos judeus uma quarentena de açoites menos um;
[25] fui três vezes fustigado com varas; uma vez, apedrejado; em naufrágio, três vezes; uma noite e um dia passei na voragem do mar;

[26] em jornadas, muitas vezes; em perigos de rios, em perigos de salteadores, em perigos entre patrícios, em perigos entre gentios, em perigos na cidade, em perigos no deserto, em perigos no mar, em perigos entre falsos irmãos;

[19]Nangni zawng in fing a, mi â-te pawh lâwm takin in dawh thiam a.
[20]Miin bawihah siam che u sela, ei zo che u sela, bum che u sela, hmusit che uin in hmaiah bêng che u mah se in dawh zêl thei a.
[21]Chutianga kan lo ti ve ngam lo chu a zahthlâk hle mai. Â takin han sawi ta ila: Tu pawhin eng pawh an ngam apiang kei pawhin ka ngam asin.
[22]Hebrai mi an ni maw? Kei pawh ka ni. Israel mi an ni maw? Kei pawh ka ni; Abrahama thlahte an ni maw? Kei pawh ka ni.
[23]Krista rawngbâwltute an ni maw? Â takin han sawi ta ila, ka ni lehzual - a thawk rim hlei hlei ka ni a, tân inah te ka tâng zing zâwk a, vuak lah ka tuar tam zâwk daih a, thih mai theihna pawh ka tâwk tam zâwk.
[24]Juda-te tih dân angin vawi khata vawi sawmli tling lo vuak ṭum nga ka tuar a,
[25]ṭum thum tiangin mi vua a, ṭum khat lungin mi dêng a, ṭum thum lawng chhiat ka tâwk a, ni khat leh zan khat tuifinriatah ka hmang a.
[26]Ka zinna lamah luia hlauhawm te, suamhmang laka hlauhawm te, ka chipuite laka hlauhawm te, Jentail-te laka hlauhawm te, khawpuia hlauhawm te, thlalêra hlauhawm te, tuipuia hlauhawm te, unau derte laka hlauhawm te ka tâwk fo va;

[27] em trabalhos e fadigas, em vigílias, muitas vezes; em fome e sede, em jejuns, muitas vezes; em frio e nudez.

[27]thawk rimin ka buai a, mut pawh hmu lovin vawi tam tak ka awm a, rilṭâm leh tuihâl ka tuar a, sin tûr nei lovin khaw vâwt ka tuar a.

[28] Além das coisas exteriores, há o que pesa sobre mim diariamente, a preocupação com todas as igrejas.

[28]Hêng bâkah hian, Kohhranho zawng zawng ka ngaihtuahna, ni tin mi delh rengtu a awm bawk.

[29] Quem enfraquece, que também eu não enfraqueça? Quem se escandaliza, que eu não me inflame?

[29]Mi chak lote ka tuarpui lo ngai em ni? Mi an tlûkin ka vei lo ngai em ni?

[30] Se tenho de gloriar-me, gloriar-me-ei no que diz respeito à minha fraqueza.

[30]Chhuang tûr ka nih vêk chuan ka chak lohzia tilangtute hi a ni ka chhuan zâwk dâwn.

[31] O Deus e Pai do SENHOR Jesus, que é eternamente bendito, sabe que não minto.

[31]Pathian, Lalpa Isua Pa chuan dâwt ka sawi lohzia a hria. Amah chu chatuana fakin awm rawh se.

[32] Em Damasco, o governador preposto do rei Aretas montou guarda na cidade dos damascenos, para me prender;

[32]Damaska khuaah erawh kha chuan lal Areta hnuaia rorêltu chuan mi man tumin Damaska khua chu a vêntîr a;

[33] mas, num grande cesto, me desceram por uma janela da muralha abaixo, e assim me livrei das suas mãos.

[33]mahse, kulh bang tukverh aṭang chuan bâwmin mi thlâk thla a; tichuan, a kut ata ka chhuak ta a ni.

2 Coríntios 12

As visões e revelações do Senhor

[1] Se é necessário que me glorie, ainda que não convém, passarei às visões e revelações do SENHOR.

2 Korinth 12

Inlârna leh thu puan

[1]Sâwt chuang lo mah se, ka han uang ve teh ang. Ka hnêna Lalpa inlârna leh a thu puan ka han sawi zêl teh ang.

[2] Conheço um homem em Cristo que, há catorze anos, foi arrebatado até ao terceiro céu (se no corpo ou fora do corpo, não sei, Deus o sabe)

[2]Kum sâwm leh pali a ni ta, Kristaa awm mi pakhat ka hria - chu mi chu vân thumna meuhva hruai chhohvin a awm a, a hringhrânin a ni nge ni lo tih erawh chu ka hre lo, Pathianin a hria.

[3] e sei que o tal homem (se no corpo ou fora do corpo, não sei, Deus o sabe)

[3-4]Chu mi ngei chu Paradis-ah hruai chhohvin a awm a, a tak nge zêl tih chu

[4] foi arrebatado ao paraíso e ouviu palavras inefáveis, as quais não é lícito ao homem referir.

ka hre lo, Pathianin a hria; chu mi chuan mihringte sawi thian loh leh sawi hleih theih loh thu a hria tih ka hria.

[5] De tal coisa me gloriarei; não, porém, de mim mesmo, salvo nas minhas fraquezas.

[5]Chutiang mi chu ka chhuang dâwn; nimahsela, ka chak lohnate lo chu mahni ka inchhuang dâwn lo.

[6] Pois, se eu vier a gloriar-me, não serei néscio, porque direi a verdade; mas abstenho-me para que ninguém se preocupe comigo mais do que em mim vê ou de mim ouve.

[6]Inchhuang duh pawh ni ila âtthlâk a ni lo vang, thu tak tak ka sawi si a; mahse, ka insûm ang, chutilo chuan, mi hmuh ang leh ka laka thu an hriat ang aiin mi ngai ropui zâwk dah ang e.

O espinho na carne

[7] E, para que não me ensoberbecesse com a grandeza das revelações, foi-me posto um espinho na carne, mensageiro de Satanás, para me esbofetear, a fim de que não me exalte.

[7]Thil mi hriattîr chu a ropui êm vânga ka inngaihhlut luattuk loh nân ka tisaah hian hlîng mi pe a, chu chu Setana tirhkoh, ka inngaihhlut loh nâna mi kap reng tûr chu a ni.

[8] Por causa disto, três vezes pedi ao SENHOR que o afastasse de mim.

[8]Chu chu mi lâk kiansak tûrin vawi thum Lalpa ka dîl a.

[9] Então, ele me disse: A minha graça te basta, porque o poder se aperfeiçoa na fraqueza. De boa vontade, pois, mais me gloriarei nas fraquezas, para que sobre mim repouse o poder de Cristo.

[9]Ani chuan, “ka khawngaihna i tân a tâwk e, ka thiltihtheihna hi chak lohnaah asin tihpuitlina a awm ṭhin,” mi ti a. Chuvângin, Krista thiltihtheihna chu keimaha a chên theih nân ka chak lohnate hi lâwm takin ka chhuang tawh zâwk ang.

[10] Pelo que sinto prazer nas fraquezas, nas injúrias, nas necessidades, nas perseguições, nas angústias, por amor de Cristo. Porque, quando sou fraco, então, é que sou forte.

[10]Krista avâng chuan chak lohnaah te, tihduhdahnaah te, harsatnaah te ka lâwm ṭhîn a ni; ka chak loh veleh ka lo chak leh ṭhîn a ni.

As credenciais de um apóstolo

[11] Tenho-me tornado insensato; a isto me constrangestes. Eu devia ter sido louvado por vós; porquanto em nada fui inferior a esses tais apóstolos, ainda que nada sou.

Paulan Korinth khua a veizia

[11]Mi â ang mai ka nih tâk hi, nangnin â lo thei lovin mi siam a ni; dik tak chuan nangni hi asin mi sawimawitu tûrte chu. Eng mah ni lo mah ila, eng kawngah mah

‘tirhkoh lian’ in tihte chu ka tluk lo bîk lo ve.

12 Pois as credenciais do apostolado foram apresentadas no meio de vós, com toda a persistência, por sinais, prodígios e poderes miraculosos.

12Tirhkoh ka nih chhinchhiahna chu chhinchhiahna te, thil mak te, thil ropui tak tak te kawng tinrênga dawhthei taka in zînga ka tih ṭhin kha a ni.

13 Porque, em que tendes vós sido inferiores às demais igrejas, senão neste fato de não vos ter sido pesado? Perdoai-me esta injustiça.

13Eng kawngah nge kohhran dangte aia ka ngaihnêp zâwk che u? Ka tihhautak loh vâng che u kha em ni? Ka lo tidik lo a nih chuan mi ngaidam rawh u.

Paulo deseja visitá-los

14 Eis que, pela terceira vez, estou pronto a ir ter convosco e não vos serei pesado; pois não vou atrás dos vossos bens, mas procuro a vós outros. Não devem os filhos entesourar para os pais, mas os pais, para os filhos.

14Ngai teh u, tûn hi in hnêna lo kal ka inpeih vawi thumna a ni. Ka tihautak lo vang che u, in thil neih ka ngiat lo, nangmahni hi a ni ka duh ber chu. Faten nu leh pa tân an khâwlsak ngai lo va, nu leh paten fate tân an khâwlsak zâwk ṭhîn a ni.

15 Eu de boa vontade me gastarei e ainda me deixarei gastar em prol da vossa alma. Se mais vos amo, serei menos amado?

15Kei zawng, in thlarau tân lâwm takin ka inhmangral ang a, ka inpe zo vek ang. Ka hmangaih nasat êm che u avângin mi hmangaih nêp dâwn em ni?

16 Pois seja assim, eu não vos fui pesado; porém, sendo astuto, vos prendi com dolo.

16Ka tihhautak lohzia che u kha in hria a; mahse, depde taka bumtu che u ka lo ni maw?

17 Porventura, vos explorei por intermédio de algum daqueles que vos enviei?

17In zînga ka rawn tirh tu emaw tal hmangin in lak aṭanga hlâwkna ka nei em ni?

18 Roguei a Tito e enviei com ele outro irmão; porventura, Tito vos explorou? Acaso, não temos andado no mesmo espírito? Não seguimos nas mesmas pisadas?

18Tita chu in hnêna lo kal tûrin ka ngên a, ama rualin unau pakhat ka rawn tîr bawk a. Tita chuan hlâwk phah nân a hmang che u em ni? Rilru hmun khat pua thawk dûn, hniakhnung inzui chiah kan ni lâwm ni?

Paulo apela para o juiz de todos

[19] Há muito, pensais que nos estamos desculpando convosco. Falamos em Cristo perante Deus, e tudo, ó amados, para vossa edificação.

[19]Mahni insawi thiamah mi lo ngai ṭhîn a ni maw? Pathian hmuhin Kristaah thu kan sawi ṭhîn a ni a. Duh takte u, engkim hi nangmahni siam ṭhat nân ka ti ṭhîn a ni.

[20] Temo, pois, que, indo ter convosco, não vos encontre na forma em que vos quero, e que também vós me acheis diferente do que esperáveis, e que haja entre vós contendas, invejas, iras, porfias, detrações, intrigas, orgulho e tumultos.

[20]Ka lo kal hunah ka tum angin ka rawn hmu lo vang che u a, kei pawh in tum angin min hmu lo vang tih ka hlau va ni; inhauna te, inîtsîkna te, thinurna te, inerna te, insawichhiatna te, inrêlna te, chapona te, buaina te in zîngah ka la rawn hmu fo vang a,

[21] Receio que, indo outra vez, o meu Deus me humilhe no meio de vós, e eu venha a chorar por muitos que, outrora, pecaram e não se arrependeram da impureza, prostituição e lascívia que cometeram.

[21]ka lo kal leh hunin in hmaah ka Pathianin mi timualpho vang a, tûn hma lama thil sual tite, an thil bawlhhlawh tih - inngaih te, hur te sim si lo mi tam tak avângin ka ṭap dah ang tih ka hlau bawk a ni.

2 Coríntios 13

Paulo promete investigar e castigar

[1] Esta é a terceira vez que vou ter convosco. Por boca de duas ou três testemunhas, toda questão será decidida.

[2] Já o disse anteriormente e torno a dizer, como fiz quando estive presente pela segunda vez; mas, agora, estando ausente, o digo aos que, outrora, pecaram e a todos os mais que, se outra vez for, não os pouparei,

[3] posto que buscais prova de que, em mim, Cristo fala, o qual não é fraco para convosco; antes, é poderoso em vós.

2 Korinth 13

Zilhna leh chibai bûkna

[1]Tûn hi in hnêna ka lo kal vawi thumna tûr a ni. “Thuhretu pahnih emaw, pathum emaw kâ aṭang chauhvin thubuai rêng rêng tihfel tûr a ni,” tih a ni a.

[2]In hnêna ka lo kal vawi hnihnaah khân thil sual titute leh mi dang zawng zawng hnênah ka sawi lâwk tawh a, in zîngah awm rih lo mah ila, ka hrilh lâwk a che u; ka lo kal hun chuan thil sual titute chu ka zuah lo vang.

[3]Keimah mi hmangin Krista chuan thu a sawi a ni tih fiahna in zawn chu in la hmu ang. Krista chu in zînga a hna thawhah a duai lo va, thil nasa taka titheitu a nih zâwk kha.

4 Porque, de fato, foi crucificado em fraqueza; contudo, vive pelo poder de Deus. Porque nós também somos fracos nele, mas viveremos, com ele, para vós outros pelo poder de Deus.

5 Examinai-vos a vós mesmos se realmente estais na fé; provai-vos a vós mesmos. Ou não reconheceis que Jesus Cristo está em vós? Se não é que já estais reprovados.

6 Mas espero reconheçais que não somos reprovados.

7 Estamos orando a Deus para que não façais mal algum, não para que, simplesmente, pareçamos aprovados, mas para que façais o bem, embora sejamos tidos como reprovados.

8 Porque nada podemos contra a verdade, senão em favor da própria verdade.

9 Porque nos regozijamos quando nós estamos fracos e vós, fortes; e isto é o que pedimos: o vosso aperfeiçoamento.

10 Portanto, escrevo estas coisas, estando ausente, para que, estando presente, não venha a usar de rigor segundo a autoridade que o SENHOR me conferiu para edificação e não para destruir.

Saudações

11 Quanto ao mais, irmãos, adeus! Aperfeiçoai-vos, consolai-vos, sede do mesmo parecer, vivei em paz; e o Deus de amor e de paz estará convosco.

4Nimahsela, ani chu chak lohna avângin khenbeh a ni a, Pathian thiltihtheihna avângin a nung leh ta a ni. Keini pawh amahah chuan kan chak lo va; nimahsela, in tâna kan rawngbâwlnaah Pathian thiltihtheihna avângin amah nên thil kan ti ve thei ang.

5Rinnaah chuan in awm emaw, mahni infiah ula, mahni inchhin ṭhîn rawh u. Krista Isua chu nangmahniah a awm tih hriatna in nei lâwm ni? Inhriatna in nei lo a nih chuan a lem mai in la ni.

6Keini erawh chu a lem mai kan ni ve lo tih in hriat ka beisei.

7Thil sual eng mah in tih loh nân Pathian hnênah kan ṭawngṭaisak ṭhîn che u a ni; hlawhtling bîk nia kan lan theihna tûr a ni lo, hlawhchham angin lang mah ila thil ṭha in tih theihna tûrin kan dîl zâwk ṭhîn a ni.

8Thutak ṭan tûr lo chuan a do zâwngin eng mah kan ti thei si lo va.

9Keini kan chak loh pawhin nangni in chak chuan kan lâwm ṭhîn asin. Hei hi kan dîl bawk ṭhîn - in ṭhat zâwk zêlna tûr hi.

10Tichhe tûr che u ni lovin, siam ṭha tûr zâwkin Lalpan thuneihna min pe a, in hnêna ka lo kal huna chu thuneihna chu ka lek vak a ṭûl loh nân ka lo kal hmain hêng thu hi ka ziak a ni.

11Unaute u, dam takin u le; insiam ṭha ula, ka ngenna che u hi pawisa ula, rilru hmun khat pu ula, inrem takin awm rawh u; tichuan, hmangaihna leh remna Pathian chuan a awmpui ang che u.

[12] Saudai-vos uns aos outros com ósculo santo. Todos os santos vos saúdam.

A bênção

[13] A graça do SENHOR Jesus Cristo, e o amor de Deus, e a comunhão do Espírito Santo sejam com todos vós.

[12]Fawh thianghlimin chibai inbûk rawh u. [13]Mi thianghlim zawng zawngte hian chibai an bûk a che u.

[14]Lalpa Isua Krista khawngaihna te, Pathian hmangaihna te, Thlarau Thianghlim pâwlna te chu in zaa hnênah awm rawh se.

Epístola de Paulo aos Gálatas	Galatia

Gálatas 1

Prefácio e saudação

[1] Paulo, apóstolo, não da parte de homens, nem por intermédio de homem algum, mas por Jesus Cristo e por Deus Pai, que o ressuscitou dentre os mortos,

[2] e todos os irmãos meus companheiros, às igrejas da Galácia,

[3] graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do [nosso] SENHOR Jesus Cristo,

[4] o qual se entregou a si mesmo pelos nossos pecados, para nos desarraigar deste mundo perverso, segundo a vontade de nosso Deus e Pai,

[5] a quem seja a glória pelos séculos dos séculos. Amém!

A inconstância dos gálatas

[6] Admira-me que estejais passando tão depressa daquele que vos chamou na graça de Cristo para outro evangelho,

[7] o qual não é outro, senão que há alguns que vos perturbam e querem perverter o evangelho de Cristo.

[8] Mas, ainda que nós ou mesmo um anjo vindo do céu vos pregue evangelho que vá além do que vos temos pregado, seja anátema.

[9] Assim, como já dissemos, e agora repito, se alguém vos prega evangelho que vá

Galatia 1

Chibai bûkna

[1]Kei Paula, tirhkoh, mihring tirh ni lo, mihring ruat pawh ni lo, Isua Krista leh mitthi zîng ata amah kaithotu Pa Pathian ruata hian,

[2]kan hnêna unau awm zawng zawngte nên hian, Galatia rama kohhrante chibai kan bûk a che u.

[3]Pathian, kan Pa leh Lalpa Isua Krista hnên ata khawngaihna leh remna in hnênah awm rawh se.

[4]Pathian, kan Pa duhzâwng zâwmin, tûn hun ṭha lo laka min chhan chhuak tûr leh kan sualte min tlen faisak tûrin, Krista chu amah a inpe ta si a.

[5]Pathian hnênah chuan ropuina chatuan chatuanin awm rawh se. Amen.

Chanchin Ṭha dang a awm lo

[6]Krista khawngaihnaa kotu che u chu kalsanin, 'Chanchin Ṭha' chi dang in pawm leh ta thut mai hi mak ka va ti êm!

[7]Chanchin Ṭha chi dang a awm lo asin, nangmahni tibuaitute khân Krista Chanchin Ṭha tihdanglam an tum mai a ni zâwk.

[8]Keini pawh ni ila, vân ata lo chhuk vântirhkoh pawh ni sela, kan hrilh tawh che u ni lo, 'Chanchin Ṭha' an rawn hrilh che u chuan ânchhe dawngin awm rawh se.

[9]Ka hrilh tawh che u a, tûnah pawh ka hrilh nawn leh a che u: in pawm tawh ni lo, 'Chanchin Ṭha' dang rawn hrilhtu

além daquele que recebestes, seja anátema.

O evangelho que Paulo recebeu e pregou

10 Porventura, procuro eu, agora, o favor dos homens ou o de Deus? Ou procuro agradar a homens? Se agradasse ainda a homens, não seria servo de Cristo.

11 Faço-vos, porém, saber, irmãos, que o evangelho por mim anunciado não é segundo o homem,

12 porque eu não o recebi, nem o aprendi de homem algum, mas mediante revelação de Jesus Cristo.

13 Porque ouvistes qual foi o meu proceder outrora no judaísmo, como sobremaneira perseguia eu a igreja de Deus e a devastava.

14 E, na minha nação, quanto ao judaísmo, avantajava-me a muitos da minha idade, sendo extremamente zeloso das tradições de meus pais.

15 Quando, porém, ao que me separou antes de eu nascer e me chamou pela sua graça, aprouve

16 revelar seu Filho em mim, para que eu o pregasse entre os gentios, sem detença, não consultei carne e sangue,

17 nem subi a Jerusalém para os que já eram apóstolos antes de mim, mas parti para as regiões da Arábia e voltei, outra vez, para Damasco.

Paulo vai a Jerusalém, Síria e Cilícia

apiang che u chu ânchhe dawngin awm rawh se.

10Tûnah hian mihring nge tihlâwm ka tum Pathian? Mihring lâwmzâwng sawi tum angin ka lo lang ṭhîn em ni? Mihring tihlâwm tum ni ila Krista bawih ka ni lo vang.

Paula tirhkoh a nih dân

11Unaute u, ka hrilh a che u, Chanchin Ṭha ka hril hi mihring laka chhuak a ni lo.

12Tu hnên aṭang maha dawng ka ni lo va, tu man mi zirtîr hek lo; Isua Krista ngei chuan ka hnêna a puan a ni.

13Juda fîr ka nih laia ka awm dân in hria e, Pathian Kohhran nasa takin ka tiduhdah a, nuai bo ka tum ṭhîn a nih kha.

14Kan sakhaw biakna lama thlahtute thu hlan chhâwn vawn chungchângah pawh ka rualpui Juda-te zîngah a firfiak ber ka ni ṭhîn.

15Nimahsela, Pathian chuan ka nu pum chhûng aṭangin mi serh hrang a, a khawngaihnain mi ko ta a.

16Jentail-te zînga a Chanchin Ṭha ka hril theih nân a Fapa chu ka hnêna rawn puan ṭha a tih thu mi hriattîr lai khân mi dang tu mah ka râwn lo;

17ka nih ve hmaa tirhkoh lo ni tawh Jerusalem-a mite hnênah ka kal hek lo. Arabia ramah ka kal ta daih zâwk a; tin, Damaska khuaah ka lo kîr leh ta chauh a ni.

[18] Decorridos três anos, então, subi a Jerusalém para avistar-me com Cefas e permaneci com ele quinze dias;

[19] e não vi outro dos apóstolos, senão Tiago, o irmão do SENHOR.

[20] Ora, acerca do que vos escrevo, eis que diante de Deus testifico que não minto.

[21] Depois, fui para as regiões da Síria e da Cilícia.

[22] E não era conhecido de vista das igrejas da Judéia, que estavam em Cristo.

[23] Ouviam somente dizer: Aquele que, antes, nos perseguia, agora, prega a fé que, outrora, procurava destruir.

[24] E glorificavam a Deus a meu respeito.

[18]Kum thum hnuah erawh chuan Jerusalem-ah Kifa hmêlhriat tûrin ka han kal a, a hnênah ni sâwm leh panga ka châm a.

[19]Nimahsela, Lalpa unau Jakoba tih loh chu tirhkoh dangte tu mah ka hmu lo.

[20]Ka thu ziak hi a dik a ni, Pathian hmaah pawh ka daw lo ve.

[21]Chumi hnu chuan Suria leh Kilikia ramah te ka kal leh ta a.

[22]Judai rama Kristian Kohhrante phei chuan mi la hmêlhriat lo va,

[23]"Hmâna min tiduhdahtu khân rinna thu nuai bo a tum ṭhin kha a hril ve ta thung," tih thâwm chauh an hria a;

[24]ka chunga thil thleng avângin Pathian an fak a.

Gálatas 2

O apostolado aos judeus e aos gentios

[1] Catorze anos depois, subi outra vez a Jerusalém com Barnabé, levando também a Tito.

[2] Subi em obediência a uma revelação; e lhes expus o evangelho que prego entre os gentios, mas em particular aos que pareciam de maior influência, para, de algum modo, não correr ou ter corrido em vão.

[3] Contudo, nem mesmo Tito, que estava comigo, sendo grego, foi constrangido a circuncidar-se.

[4] E isto por causa dos falsos irmãos que se entremeteram com o fim de espreitar a nossa liberdade que temos em Cristo Jesus e reduzir-nos à escravidão;

Galatia 2

Tirhkoh dangten Paula an pawm

[1]Kum sâwm leh pali a vei hnuin Barnaba nên Jerusalem-ah kan han kal leh a, Tita pawh kan hruai bawk a.

[2]Pathianin mi tirh avânga kal ka ni. Hruaitu lian deuh deuhte chauh a fâlin ka hmu a, Jentail-te hnêna Chanchin Ṭha ka tlângaupui ṭhin hi ka hrilh hlawm a, tûn hma leh tûna ka rawngbâwl zêlna hi hahthlâk thlâwn mai a nih lohna tûrin.

[3]Nimahsela, ka mi hruai Tita pawh chu Grik mi a ni na a, serh an tan luihtîr chuang lo.

[4]Ringtu der, Isua Kristaa zalênna kan neih enthla tûra an zînga lût ru vete erawh chuan bawiha luhtîr leh min tum a.

[5] aos quais nem ainda por uma hora nos submetemos, para que a verdade do evangelho permanecesse entre vós.

[6] E, quanto àqueles que pareciam ser de maior influência (quais tenham sido, outrora, não me interessa; Deus não aceita a aparência do homem), esses, digo, que me pareciam ser alguma coisa nada me acrescentaram;

[7] antes, pelo contrário, quando viram que o evangelho da incircuncisão me fora confiado, como a Pedro o da circuncisão

[8] (pois aquele que operou eficazmente em Pedro para o apostolado da circuncisão também operou eficazmente em mim para com os gentios)

[9] e, quando conheceram a graça que me foi dada, Tiago, Cefas e João, que eram reputados colunas, me estenderam, a mim e a Barnabé, a destra de comunhão, a fim de que nós fôssemos para os gentios, e eles, para a circuncisão;

[10] recomendando-nos somente que nos lembrássemos dos pobres, o que também me esforcei por fazer.

Paulo repreende a Pedro. A justificação pela fé em Cristo Jesus

[11] Quando, porém, Cefas veio a Antioquia, resisti-lhe face a face, porque se tornara repreensível.

[12] Com efeito, antes de chegarem alguns da parte de Tiago, comia com os gentios; quando, porém, chegaram, afastou-se e,

[5]Amaherawhchu, Chanchin Ṭha thu dik chu in tân an tihdanglam loh nân an thu chhe tê pawh zawm kan duh lo.

[6]Hruaitu pawimawh nia langte chu an nih tak tak leh tak tak loh ka tân a dang chuang lo, Pathianin pâwn lam lan dân mai a ngaisâng lo ve, hêng mite ngei pawh hian sawi tûr eng mah an nei chuang lo.

[7]Neih ahnêkin Petera chu serh tante zînga Chanchin Ṭha hrilh hna kawltîr a ni ang bawkin, serh tan lohte hnêna Chanchin Ṭha hrilh hna ka hnênah kawltîr a ni tih an hmu a.

[8]Serhtante tâna tirhkoh ni tûra Petera thuamtu chuan, Jentail-te tâna tirhkoh ni tûrin kei pawh mi thuam a ni.

[9]Tichuan, kohhran bana an ngaih ber Jakoba te, Kifa te leh Johana te pawh chuan he chanvo ka dawn hi an hmuhin, thawk ho kan nih entîr nân Barnaba nên inpâwlna kut ding lam min pe ta zâwk a; keinin Jentail-te zîngah rawng kan bâwl ang a, anniin serh tante zîngah.

[10]An zînga retheite erawh chu hre reng tûrin mi phût a, chu lah chu ka lo tum sa rêng a ni si a.

Antiokei khuaah Paulan Petera a khak

[11]Tin, Kifa chu Antiokei khuaa a lo kal lai khân demawm takin a awm a, a langin hmai chhanah ka khak a.

[12]Jentail-te zîngah chaw a ei ve ṭhîn a; mahse, Jakoba tirh mi ṭhenkhat Jentail serhtantîr tumtute chu a hlau va, an lo

por fim, veio a apartar-se, temendo os da circuncisão.

thlen hnu chuan a tîm a, a inthiarfihlîm ta a.

13 E também os demais judeus dissimularam com ele, a ponto de o próprio Barnabé ter-se deixado levar pela dissimulação deles.

13Juda dangte pawh chuan a tih dân chu an zui ve a, Barnaba meuh pawh an tih dân chuan a hruai kawi ta a.

14 Quando, porém, vi que não procediam corretamente segundo a verdade do evangelho, disse a Cefas, na presença de todos: se, sendo tu judeu, vives como gentio e não como judeu, por que obrigas os gentios a viverem como judeus?

14An thiltih dân chu Chanchin Ṭha thu nên a inhmeh lo tih ka hmuhin, an zaa hmaah Kifa hnênah chuan, "Nang Juda i ni a, Juda anga awm lovin Jentail-te angin i han khawsa a, chuti chung chuan engtizia nge Jentail-te chu Juda mi anga awmtîr i tum?" ka ti a.

Juda-te pawh Jentail-te angin rin vânga chhandam an ni

15 Nós, judeus por natureza e não pecadores dentre os gentios,

15Keini zawng Juda mi rênga piang kan ni a, 'Jentail mi sual,' an tih ṭhinte kan ni lo.

16 sabendo, contudo, que o homem não é justificado por obras da lei, e sim mediante a fé em Cristo Jesus, também temos crido em Cristo Jesus, para que fôssemos justificados pela fé em Cristo e não por obras da lei, pois, por obras da lei, ninguém será justificado.

16Amaherawhchu, Dân zawm vâng ni lovin, Isua Krista rin avâng chauhvin miin Pathian hmaah thiam an chang thei a ni tih kan hria; Dân zawm vâng ni lova, Krista rin avânga Pathian hmaa thiam kan chan theih nân, keini ngei pawh hian Kristaah chuan rinna kan nghat a ni. Tu man Dân zawm avângin Pathian hmaah thiam an chang zo lo vang.

17 Mas se, procurando ser justificados em Cristo, fomos nós mesmos também achados pecadores, dar-se-á o caso de ser Cristo ministro do pecado? Certo que não!

17Krista rin avânga Pathian hmaa thiam chan tum keiniho hi, 'Jentail mi sualte ang chiaha ngaih kan nih si chuan, Krista chuan sual rawng a lo bâwl tihna em ni?' Ni awkawng lo ve.

18 Porque, se torno a edificar aquilo que destruí, a mim mesmo me constituo transgressor.

18Ka lo ṭhiat tawh Dân vêk chu din thar leh ka tum si chuan, a bawhchhetu ka ni tih a chiang a ni.

[19] Porque eu, mediante a própria lei, morri para a lei, a fim de viver para Deus. Estou crucificado com Cristo;

[20] logo, já não sou eu quem vive, mas Cristo vive em mim; e esse viver que, agora, tenho na carne, vivo pela fé no Filho de Deus, que me amou e a si mesmo se entregou por mim.

[21] Não anulo a graça de Deus; pois, se a justiça é mediante a lei, segue-se que morreu Cristo em vão.

Gálatas 3

Paulo apela para a experiência dos gálatas

[1] Ó gálatas insensatos! Quem vos fascinou a vós outros, ante cujos olhos foi Jesus Cristo exposto como crucificado?

[2] Quero apenas saber isto de vós: recebestes o Espírito pelas obras da lei ou pela pregação da fé?

[3] Sois assim insensatos que, tendo começado no Espírito, estejais, agora, vos aperfeiçoando na carne?

[4] Terá sido em vão que tantas coisas sofrestes? Se, na verdade, foram em vão.

[5] Aquele, pois, que vos concede o Espírito e que opera milagres entre vós, porventura, o faz pelas obras da lei ou pela pregação da fé?

A experiência de Abraão

[6] É o caso de Abraão, que creu em Deus, e isso lhe foi imputado para justiça.

[19]Kei chuan Dân avângin Dân chu ka thihsan tawh a ni; Pathian lama ka nun theih nân Krista hnênah krawsa khenbeh ka ni tawh.

[20]Keima nun pangngaia nung ka ni tawh lo va; keimahah hian Krista chu a nung tawh zâwk a ni. Tûna tisaa ka nung hi, mi hmangaiha ka tâna nun petu, Pathian Fapa ringa nung ka ni.

[21]Pathian khawngaihna hi ka hnâwl dâwn lo. Dân zawm avânga Pathian hmaa thiam chan theih a nih chuan, Krista thihna hi a thlâwn mai a ni ang.

Galatia 3

Dân nge rinna

[1]Aw Galatia rama mi â-te u, tu nge dawi che u? In mit ngeia hmu ve ang maia chiangin Krista khenbeh thu hrilh in nih kha.

[2]Min hrilh teh u, Thlarau in dawn kha Dân in zawm vâng nge, Chanchin Ṭha in hriata in rin tâk vâng?

[3]Chuti êma â in lo ni maw? Thlarauva ṭan tawh siin tisa thilah in tâwp dâwn em ni?

[4]In chunga thil thleng zozai kha engmah lo mai mai em ni? Ni âwm lo tak le!

[5]Phal taka thlarau pe che ua, in zînga thil mak ti ṭhîntu Pathian khân, Dân in zawm avânga ti nge a nih, Chanchin Ṭha in hriat in awih tâk avângin?

[6]“Abrahama chuan Pathian a ring a, thiam changah pawm a ni ta,” tih ang khân a ni zâwk asin.

7 Sabei, pois, que os da fé é que são filhos de Abraão.

8 Ora, tendo a Escritura previsto que Deus justificaria pela fé os gentios, preanunciou o evangelho a Abraão: Em ti, serão abençoados todos os povos.

9 De modo que os da fé são abençoados com o crente Abraão.

10 Todos quantos, pois, são das obras da lei estão debaixo de maldição; porque está escrito: Maldito todo aquele que não permanece em todas as coisas escritas no Livro da lei, para praticá-las.

11 E é evidente que, pela lei, ninguém é justificado diante de Deus, porque o justo viverá pela fé.

12 Ora, a lei não procede de fé, mas: Aquele que observar os seus preceitos por eles viverá.

13 Cristo nos resgatou da maldição da lei, fazendo-se ele próprio maldição em nosso lugar (porque está escrito: Maldito todo aquele que for pendurado em madeiro),

14 para que a bênção de Abraão chegasse aos gentios, em Jesus Cristo, a fim de que recebêssemos, pela fé, o Espírito prometido.

A lei não pode invalidar a promessa

15 Irmãos, falo como homem. Ainda que uma aliança seja meramente humana,

7Abrahama fa dik takte chu ringtute hi an ni tih hre ta che u.

8Tin, Lehkha Thu chuan Jentail-te pawh rinna avângin Pathian chuan thiam a chantîr dâwn tih a lo hmu lâwk a; tichuan, Abrahama hnênah, “Nangmahah chuan hnam tin malsâwmin an awm ang,” tiin Chanchin Ṭha chu a lo hril diam tawh a ni.

9Tichuan, Abrahaman a rin anga ring ve apiangin malsâwmna chu an dawng ta a ni.

10Dân zawm innghah nâna hmangte chu ânchhe dawng mai an ni; “Dân lehkha thu-a chuang zawng zawng zâwma ti vek lo chu ânchhe dawng an ni,” tih ziak a ni si a.

11Dân zawm avângin Pathian hmaah tu mah thiam chang zo an awm lo tih a chiang a ni, “Rinna avânga thiam chang chu a nung ang,” tih a ni si a.

12Dân chuan, “Thupêk zâwm vektu chu a nung ang,” a ti mai a, rinna a sawi tel lo.

13“Thinga khai chu ânchhe dawng a ni,” tia ziak ang khân, Krista chuan kan tân ânchhia chu phurin, Dân ânchhe lak ata min chhan chhuak ta a.

14Tichuan, Pathianin Abrahama mal a sâwmna chu Jentail-te hnênah Kristaah chuan a lo thleng ta a, keini hian Thlarau pêk tiam chu rinna avângin kan lo dawng ta a ni.

Dân leh thutiam

15Unaute u, entîr nân mihring tih dân han sawi ta ila - Miten thu an lo thlun fel tawh

uma vez ratificada, ninguém a revoga ou lhe acrescenta alguma coisa.

chuan, mihring thuthlung mai a ni nain tu man an phelh leh ngai lo, belh pawh an belh ngai lo.

16 Ora, as promessas foram feitas a Abraão e ao seu descendente. Não diz: E aos descendentes, como se falando de muitos, porém como de um só: E ao teu descendente, que é Cristo.

16Abrahama leh a chi thlah hnênah chauh Pathianin thu a tiam a nih kha; mi tam tak chungchâng a sawi lo, chi thlahte ti lovin, mi mal thu sawiin, "I chi thlah," a ti zâwk a ni, chu mi chu Krista hi a ni.

17 E digo isto: uma aliança já anteriormente confirmada por Deus, a lei, que veio quatrocentos e trinta anos depois, não a pode ab-rogar, de forma que venha a desfazer a promessa.

17Ka sawi tum chu hei hi a ni - Kum zali leh sawmthum hnua dân lo awm ta khân Pathian thuthlun chu a ṭhiat chuang lo, a thutiam pawh chu a tidanglam chuang hek lo.

18 Porque, se a herança provém de lei, já não decorre de promessa; mas foi pela promessa que Deus a concedeu gratuitamente a Abraão.

18Dân zawm avângin roluahtu nih theih se, Pathian thutiam vâng a ni lo vang; Pathian erawh chuan a thutiam avângin a ni Abrahama hnênah roluahtu tûr a pêk tâk ni.

19 Qual, pois, a razão de ser da lei? Foi adicionada por causa das transgressões, até que viesse o descendente a quem se fez a promessa, e foi promulgada por meio de anjos, pela mão de um mediador.

19Chuti ni se, Dân hi engati nge pêk a nih? Bawhchhiatna hi eng ang tak nge tih tilang tûrin vântirhkohte palaia hmangin pêk a ni; Abrahama hnêna Fa a tiam kha a lo lan hma atân chauh a ni.

20 Ora, o mediador não é de um, mas Deus é um.

20Mi pakhat tân palai awm a ṭûl lo ve, Pathian chu pakhat chauh a ni si.

21 É, porventura, a lei contrária às promessas de Deus? De modo nenhum! Porque, se fosse promulgada uma lei que pudesse dar vida, a justiça, na verdade, seria procedente de lei.

Bawihte leh Fate

21Chuti ni se, Pathian thutiam hi Dân hian a kalh em ni? Kalh teh suh e! Mi tinung thei Dân pêk ni sela, chu Dân zawm avâng chuan Pathian hmaah tu pawh thiam chan theih a ni ang chu.

22 Mas a Escritura encerrou tudo sob o pecado, para que, mediante a fé em Jesus Cristo, fosse a promessa concedida aos que crêem.

22Nimahsela, Lehkha Thu chuan, "Engkim hi sual thuhnuaiah a awm tawh," a ti a; tichuan, Isua Krista rin avânga dawn tûr thiltiam chu a ring apiangte hnêna pêk a ni.

A tutela da lei para nos conduzir a Cristo

23 Mas, antes que viesse a fé, estávamos sob a tutela da lei e nela encerrados, para essa fé que, de futuro, haveria de revelar-se.

23Rinna thu a lo thlen hma kha chuan Dânin mi a khuahkhirh a;

24 De maneira que a lei nos serviu de aio para nos conduzir a Cristo, a fim de que fôssemos justificados por fé.

24rinna thu tihlan fiah a nih hma chuan min kaihruai a. Tin, rinna avânga thiam kan chan theihna tûrin

25 Mas, tendo vindo a fé, já não permanecemos subordinados ao aio.

25Dân chu Krista lama min kaihruaitu a ni a; mahse, rinna thu chu a lo thlen tâk avângin kaihruaitu hnuaiah kan awm tawh lo ve.

26 Pois todos vós sois filhos de Deus mediante a fé em Cristo Jesus;

26Tichuan, Krista Isua in rinna avângin in za-in Pathian fate in ni ta;

27 porque todos quantos fostes batizados em Cristo de Cristo vos revestistes.

27Kristaa baptisma chang apiangte chu Krista chuan in inthuam ta a ni.

28 Dessarte, não pode haver judeu nem grego; nem escravo nem liberto; nem homem nem mulher; porque todos vós sois um em Cristo Jesus.

28Juda leh Jentail, bawih leh bawih lo, mipa leh hmeichhia a awm chuang tawh lo, Isua Kristaah chuan in za-in pumkhat in ni.

29 E, se sois de Cristo, também sois descendentes de Abraão e herdeiros segundo a promessa.

29Krista mi in nih tawh chuan Abrahama thlahte in ni, thutiam anga roluahtu tûrte chu.

Gálatas 4

Galatia 4

A nossa filiação em Cristo

1 Digo, pois, que, durante o tempo em que o herdeiro é menor, em nada difere de escravo, posto que é ele senhor de tudo.

1Ka sawi tum chu han sawi zêl ila: Fapa chu ro zawng zawng khâwmtu tûr ni mah se, naupang a la nih chhûng chu a neitu tak a ni chungin bawih ang leka cheibâwl a ni;

2 Mas está sob tutores e curadores até ao tempo predeterminado pelo pai.

2a pa hun tiam a thlen hma chu enkawltute hnuaiah a awm ṭhîn.

3 Assim, também nós, quando éramos menores, estávamos servilmente sujeitos aos rudimentos do mundo;

3Keini pawh chutiang chuan kan awm - naupang kan nih lai khân khawvêl zirtîrna dik lo hnuaiah bawih kan ni a.

Edição Revista e Atualizada
@1959, 1993 Sociedade Bíblica do Brasil
Sociedade Bíblica do Brasil
Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]
@ 1995 Bible Society of India

[4] vindo, porém, a plenitude do tempo, Deus enviou seu Filho, nascido de mulher, nascido sob a lei,

[4]A hun tak a lo thlen meuh chuan Pathianin a Fapa chu a rawn tîr a.

[5] para resgatar os que estavam sob a lei, a fim de que recebêssemos a adoção de filhos.

[5]Ani chu Dân hnuaia awmte min tlan tûr leh fapa dinhmuna min dintîr tûrin, hmeichhe laka piangin Dân hnuaiah a rawn seilentîr a.

[6] E, porque vós sois filhos, enviou Deus ao nosso coração o Espírito de seu Filho, que clama: Aba, Pai!

[6]Fa in ni tih a chian nân Pathian chuan a Fapa Thlarau chu kan thinlung chhûngah a rawn tîr a, "Abba, ka Pa," tiin a au chhuak ṭhîn.

[7] De sorte que já não és escravo, porém filho; e, sendo filho, também herdeiro por Deus.

[7]Tichuan, bawih in ni tawh lo va, fa in ni ta zâwk a, fa in nih chuan Pathian zâra roluahtu tûrte in ni.

O valor transitório dos ritos judaicos

Galatia mite Paulan a vei

[8] Outrora, porém, não conhecendo a Deus, servíeis a deuses que, por natureza, não o são;

[8]Tûn hma khân Pathian in la hre ngai lo va; chuvângin, an pianphung rêng pawha Pathian ni hlei lote bawihah in awm ṭhin kha.

[9] mas agora que conheceis a Deus ou, antes, sendo conhecidos por Deus, como estais voltando, outra vez, aos rudimentos fracos e pobres, aos quais, de novo, quereis ainda escravizar-vos?

[9]Tûnah zawng Pathian in lo zawm ta a - Pathianin a zawm ta che u tih tûr a ni zâwk mah ang chu; engtizia nge khawvêl zirtîrna dik lo mai mai, eng mah ni hlei lote lam in hawia, an bawih nih leh in duh tâk mai?

[10] Guardais dias, e meses, e tempos, e anos.

[10]Ni te, thla te, hun te, kum te serh bîk in neih leh tâk hi!

[11] Receio de vós tenha eu trabalhado em vão para convosco.

[11]In tân tha ka sêng thlâwn ang tih ka hlau a ni.

A perplexidade de Paulo

[12] Sede qual eu sou; pois também eu sou como vós. Irmãos, assim vos suplico. Em nada me ofendestes.

[12]Unaute u, keimah anga awm tûrin ka ngên a che u, nangmahni ang maiin kei pawh ka awm a, tu man mi tihchhiat ngai loh kha.

[13] E vós sabeis que vos preguei o evangelho a primeira vez por causa de uma enfermidade física.
[14] E, posto que a minha enfermidade na carne vos foi uma tentação, contudo, não me revelastes desprezo nem desgosto; antes, me recebestes como anjo de Deus, como o próprio Cristo Jesus.
[15] Que é feito, pois, da vossa exultação? Pois vos dou testemunho de que, se possível fora, teríeis arrancado os próprios olhos para mos dar.
[16] Tornei-me, porventura, vosso inimigo, por vos dizer a verdade?
[17] Os que vos obsequiam não o fazem sinceramente, mas querem afastar-vos de mim, para que o vosso zelo seja em favor deles.
[18] É bom ser sempre zeloso pelo bem e não apenas quando estou presente convosco,
[19] meus filhos, por quem, de novo, sofro as dores de parto, até ser Cristo formado em vós;
[20] pudera eu estar presente, agora, convosco e falar-vos em outro tom de voz; porque me vejo perplexo a vosso respeito.

Sara e Agar, alegoria das duas alianças

[21] Dizei-me vós, os que quereis estar sob a lei: acaso, não ouvis a lei?
[22] Pois está escrito que Abraão teve dois filhos, um da mulher escrava e outro da livre.
[23] Mas o da escrava nasceu segundo a carne; o da livre, mediante a promessa.

[13]In hnêna Chanchin Ṭha ka rawn hril hmasak ṭum kha ka bawrhsâwm vâng a ni tih in hria e;
[14]ka taksa chu in tân buaipuiawm tak ni mah se, mi hmusit lo va, mi ten hek lo; Pathian vântirhkoh ang maiin, Isua Krista ni hial âwmin mi lo lâwm a.
[15]Theih ni phei se in mitte kher chhuakin mi pêk in huam tih ka hria; nihlawh in intih tehlul nên, engtizia nge ni ta?
[16]In hnêna thu dik tak ka sawi avângin in hmêlma ka ni ta em ni?
[17]Mi dodâltute hian a ṭha lam zâwnga rawn ngaihsak che u an ni lo va, lâk hran che ua, anmahni in hlutsak an duh vâng mai a ni.
[18]In zînga ka awm loh pawhin a ṭha lam zâwnga rawn ngaihsak che u mi dang an awm phawt chuan a lâwmawm zêl e.
[19]Naute u, Krista anna in neih hma chu nau veiin ka vei leh che u hi.
[20]Tûnah in zînga chêng ni ila ka va ti êm, ka aw ki pawh a dang tûr! A tihngaihna tak ka hre lo va che u.

Hagari leh Sari tehkhin thu

[21]Dân hnuaia awm duhte u, mi hrilh rawh u, Dân thu chu in hre lo vem ni?
[22]"Abrahama chuan fapa pahnih a nei a, pakhat chu bawihnu fa, pakhat chu chhûngpuinu fa," tih ziak a nih kha.
[23]Bawihnu fa chu mihring dân pangngai anga hrin a ni a, chhûngpuinu fa erawh chu Pathian thutiam vânga hrin a ni.

[24] Estas coisas são alegóricas; porque estas mulheres são duas alianças; uma, na verdade, se refere ao monte Sinai, que gera para escravidão; esta é Agar.

[24]Hêng hi tehkhinna a ni; chûng nu pahnihte chu thuthlung pahnih entîrna an ni - pakhat chu Sinai tlâng aṭanga lo chhuak kha a ni a, chu chu Hagari a ni a, a fa hrinte chu bawih an ni.

[25] Ora, Agar é o monte Sinai, na Arábia, e corresponde à Jerusalém atual, que está em escravidão com seus filhos.

[25]Hagari chu Arabia rama Sinai tlâng entîrna a ni a; tûnlai Jerusalem khua nên angkhat a ni, a chhûnga chêngte nên bawih an ni hlawm si a.

[26] Mas a Jerusalém lá de cima é livre, a qual é nossa mãe;

[26]Chung lam Jerusalem erawh chu bawih a ni lo, chu chu keini nu hi a ni:

[27] porque está escrito: Alegra-te, ó estéril, que não dás à luz, exulta e clama, tu que não estás de parto; porque são mais numerosos os filhos da abandonada que os da que tem marido.

[27]"Nang ching, fa hrin nei lo, lâwm la, Nang nau vei ngai lo, hlim takin au rawh, Pasal nei ai chuan hrin nei lo nu chuan Fa a ngah zâwk si a," tih ziak ang khân.

[28] Vós, porém, irmãos, sois filhos da promessa, como Isaque.

[28]Tichuan, unaute u, Isaka ang bawkа Pathian thutiam fate in ni.

[29] Como, porém, outrora, o que nascera segundo a carne perseguia ao que nasceu segundo o Espírito, assim também agora.

[29]Mihring dân pangngai anga hrin khân Thlarau thiltihtheihnaa hrin chu a tiduhdah ang khân tûnah pawh a nih zêl hi.

[30] Contudo, que diz a Escritura? Lança fora a escrava e seu filho, porque de modo algum o filho da escrava será herdeiro com o filho da livre.

[30]Lehkha Thu-ah engtia ziak nge ni kha? "Bawihnu chu a fapa nên hnawt chhuak rawh, bawihnu fapa chuan chhûngpuinu fapa chu ro a luahpui tûr a ni lo lo," tih a nih kha.

[31] E, assim, irmãos, somos filhos não da escrava, e sim da livre.

[31]Tichuan, unaute u, bawih fa kan ni lo va, chhûngpuinu fate kan ni.

Gálatas 5

Ou a lei ou Cristo

[1] Para a liberdade foi que Cristo nos libertou. Permanecei, pois, firmes e não vos submetais, de novo, a jugo de escravidão.

Galatia 5

In zalênna hum ṭha rawh u

[1]Krista chuan min zalêntîr ta a, in zalênnaah hian ding tlat ula, bawih nghâwngkawl bât leh tawh suh u.

[2] Eu, Paulo, vos digo que, se vos deixardes circuncidar, Cristo de nada vos aproveitará.

[3] De novo, testifico a todo homem que se deixa circuncidar que está obrigado a guardar toda a lei.

[4] De Cristo vos desligastes, vós que procurais justificar-vos na lei; da graça decaístes.

[5] Porque nós, pelo Espírito, aguardamos a esperança da justiça que provém da fé.

[6] Porque, em Cristo Jesus, nem a circuncisão, nem a incircuncisão têm valor algum, mas a fé que atua pelo amor.

[7] Vós corríeis bem; quem vos impediu de continuardes a obedecer à verdade?

[8] Esta persuasão não vem daquele que vos chama.

[9] Um pouco de fermento leveda toda a massa.

[10] Confio de vós, no SENHOR, que não alimentareis nenhum outro sentimento; mas aquele que vos perturba, seja ele quem for, sofrerá a condenação.

[11] Eu, porém, irmãos, se ainda prego a circuncisão, por que continuo sendo perseguido? Logo, está desfeito o escândalo da cruz.

[12] Tomara até se mutilassem os que vos incitam à rebeldia.

A liberdade é limitada pelo amor

[13] Porque vós, irmãos, fostes chamados à liberdade; porém não useis da liberdade

[2]Ngai teh u, kei Paula ngei hian ka hrilh a che u - serh in tan chuan Krista chu in hlâwkpui lo tawp ang.

[3]Serh tan apiang hnênah hei hi ka sawi duh a ni - Dânin a phût zawng zawng chu an ti law law tûr a ni.

[4]Dân zawm avânga thiam chan tumte u, Krista hnên ata in intan fithla a, khawngaihna chu in chhuahsan ta a ni.

[5]Keini zawng Thlarau zârah rinna avânga thiam channa chu beiseiin kan nghâkhlel takmeuh a ni.

[6]Isua Kristaa kan awm phawt zawngin serh tan emaw, tan loh emaw a danglam chuang lo; hmangaihnaa thuam rinna hi a pawimawh ber mai.

[7]Hma in sâwn ṭhat ṭhin vei nên, tu ber kherin nge thutak tlûksan tûra hruai bo ta che u!

[8]He hruai kawina hi a kotu che u laka chhuak a ni lo ve.

[9]Dawidim tlêm têin chhang hlâwm lian pui pawh a fan chhuak thei tih a ni.

[10]Lalpa pakhata awm za kan nih avângin rilru hrang in la put loh kei chuan ka ring tlat a ni; nangmahni chawk buaitu chu tu pawh ni se, hrem a la tuar ang.

[11]Unaute u, kei hian serh tan a ṭûl tiin lo hril ṭhîn ila, engah nge mi tihduhdah ang? Chuti ni se, kraws thu kan hril hian buaina a siam lo tûr.

[12]Nangmahni tibuaitute hi in zîng ata intan fithla law law ang hmiang.

[13]Unaute u, nangni zawng zalênna nei tûra koh in ni a, in zalênna hi tisa tâna

para dar ocasião à carne; sede, antes, servos uns dos outros, pelo amor.

14 Porque toda a lei se cumpre em um só preceito, a saber: Amarás o teu próximo como a ti mesmo.

15 Se vós, porém, vos mordeis e devorais uns aos outros, vede que não sejais mutuamente destruídos.

As obras da carne e o fruto do Espírito

16 Digo, porém: andai no Espírito e jamais satisfareis à concupiscência da carne.

17 Porque a carne milita contra o Espírito, e o Espírito, contra a carne, porque são opostos entre si; para que não façais o que, porventura, seja do vosso querer.

18 Mas, se sois guiados pelo Espírito, não estais sob a lei.

19 Ora, as obras da carne são conhecidas e são: prostituição, impureza, lascívia,

20 idolatria, feitiçarias, inimizades, porfias, ciúmes, iras, discórdias, dissensões, facções,

21 invejas, bebedices, glutonarias e coisas semelhantes a estas, a respeito das quais eu vos declaro, como já, outrora, vos preveni, que não herdarão o reino de Deus os que tais coisas praticam.

22 Mas o fruto do Espírito é: amor, alegria, paz, longanimidade, benignidade, bondade, fidelidade,

23 mansidão, domínio próprio. Contra estas coisas não há lei.

remchângah hmang lul suh u; inhmangaih tawnin rawng inbâwlsak zâwk rawh u.

14“Nangmah i inhmangaih angin i vêngte pawh hmangaih rawh,” tih thu kam khat hi in zawm chuan Dân zawng zawng in zâwm a ni mai.

15Ran ang maia inbeih leh intihnat in chîn chuan fîmkhur rawh u, in intiboral tawn mai dah ang e.

Thlarau rah leh tisa thil tihte

16Ka sawi tum chu hei hi a ni: Thlarauvah awm ula, tisa châkna chu in zâwm tawp lo vang.

17Tisa duhzâwng chuan thlarau lam thil a kalh tlat a, Thlarau lahin tisa lam thil chu a kalh tlat bawk a, an inkalh tawn tlat avângin in tih duh eng mah in ti thei ṭhîn lo va ni.

18Thlarau hruaia in awm zawngin Dân hnuaiah in awm lo ve.

19Tisa mite thiltih chu a lang chiang a ni - inngaihna te, bawlhhlawhna te, hurna te,

20milem biakna te, dawi te, inhuat te, innghirngho te, thîkna te, thinchhiat te, mahni hmasial te, intihdarh te, inṭhen te,

21inîtsîk te, zu ruih chîn te, zu hmuna nuam tâwl te leh chutiang chi chu. Chutiang ti mite chuan Pathian ram an luah tawp lo vang tih ka hrilh tawh che u angin ka hrilh nawn leh a che u.

22Thlarau rah zawng hmangaihna te, lâwmna te, remna te, dawhtheihna te, ngilneihna te, ṭhatna te, rinawmna te,

23nunnêmna te, insûm theihna te a ni. Chutiang kalh zâwng Dân a awm lo ve.

[24] E os que são de Cristo Jesus crucificaram a carne, com as suas paixões e concupiscências.
[25] Se vivemos no Espírito, andemos também no Espírito.
[26] Não nos deixemos possuir de vanglória, provocando uns aos outros, tendo inveja uns dos outros.

[24]Isua Kristaa awmte chuan an tisa châkna te leh duhna te chu an khêngbet tawh a ni.

[25]Thlarauva nung kan nih tawh chuan Thlarau hruai ang zêlin i awm ang u.

[26]Incho tawna, inîtsîk tawnin mahni i inngaihlu suh ang u.

Gálatas 6

O auxílio mútuo e a responsabilidade pessoal

[1] Irmãos, se alguém for surpreendido nalguma falta, vós, que sois espirituais, corrigi-o com espírito de brandura; e guarda-te para que não sejas também tentado.
[2] Levai as cargas uns dos outros e, assim, cumprireis a lei de Cristo.
[3] Porque, se alguém julga ser alguma coisa, não sendo nada, a si mesmo se engana.

[4] Mas prove cada um o seu labor e, então, terá motivo de gloriar-se unicamente em si e não em outro.

[5] Porque cada um levará o seu próprio fardo.

O que o homem semear, isso também ceifará

[6] Mas aquele que está sendo instruído na palavra faça participante de todas as coisas boas aquele que o instrui.
[7] Não vos enganeis: de Deus não se zomba; pois aquilo que o homem semear, isso também ceifará.
[8] Porque o que semeia para a sua própria carne da carne colherá corrupção; mas o

Galatia 6

Rit phurh inchhâwk tawnin

[1]Unaute u, miin sual a ti lai phâwk ula, nangni thlarau mite chuan chu mi chu dimdawi takin tundin leh tum ṭhîn rawh u; nangni pawh mahni invêng ṭha ṭheuh ula, thlêmna in tâwk ve dah ang e.
[2]Phur inchhâwk tawn ṭhîn ula; tichuan, Krista dân chu in zâwm a ni ang.

[3]Eng mah ni si lo, mi lian tak nia inngai chu mahni a inbum mai a ni.

[4]Mi tinin mahni thiltih enfiah ṭheuh zâwk rawh se, mi dang nêna inteh lovin, mahni thawh tâwk tê têah lâwmna tûr in nei thei ang;
[5]mi tinin mahni pual phur kan nei ṭheuh si a.

[6]Zirtîrna thu dawngtu chuan a zirtîrtu chu thil ṭha a neih ang ang pe ve rawh se.

[7]Bumin awm suh u, Pathian chu ngaihnêp rual a ni lo ve. Miin a tuh chu a seng leh ngei dâwn a ni.
[8]Mahni tisa lam tâna tuhtu chuan tisaa mi chhiatna a seng ang a, Thlarau lam tâna

que semeia para o Espírito do Espírito colherá vida eterna.

9 E não nos cansemos de fazer o bem, porque a seu tempo ceifaremos, se não desfalecermos.

10 Por isso, enquanto tivermos oportunidade, façamos o bem a todos, mas principalmente aos da família da fé.

11 Vede com que letras grandes vos escrevi de meu próprio punho.

Paulo gloria-se na cruz de Cristo

12 Todos os que querem ostentar-se na carne, esses vos constrangem a vos circuncidardes, somente para não serem perseguidos por causa da cruz de Cristo.

13 Pois nem mesmo aqueles que se deixam circuncidar guardam a lei; antes, querem que vos circuncideis, para se gloriarem na vossa carne.

14 Mas longe esteja de mim gloriar-me, senão na cruz de nosso SENHOR Jesus Cristo, pela qual o mundo está crucificado para mim, e eu, para o mundo.

15 Pois nem a circuncisão é coisa alguma, nem a incircuncisão, mas o ser nova criatura.

16 E, a todos quantos andarem de conformidade com esta regra, paz e misericórdia sejam sobre eles e sobre o Israel de Deus.

17 Quanto ao mais, ninguém me moleste; porque eu trago no corpo as marcas de Jesus.

A bênção

tuhtu erawh chuan Thlarauva mi chatuan nunna a seng dâwn si a.

9Thil ṭha tih i ning suh ang u, kan inthlahdah loh zawngin a hun takah kan la seng ngei dâwn e.

10Chutichuan, remchâng kan hmuh apiangin mi tin hnênah thil ṭha ti ila, rinnaa kan chhûngte chungah phei chuan i uar zual ang u.

Fuihna leh chibai bûkna

11En teh u, hawrawp hraw pui puia ziak hi keima ziak ngei a nih hi.

12Tisa lama intih hmêl mawi tumte chuan serh tan luihtîr che u an tum a, Krista kraws avânga tihduhdah an tuar loh nân an ti a ni.

13Serh tante pawh hian Dân chu an zâwm kim bîk hlei nêm. In taksaa chhinchhiahna awm chu an uanpui theih nân serh tantîr che u an tum a ni.

14Kei zawng, kan Lalpa Isua Krista kraws chauh lo chu chhuan tûr rêng ka nei lo, chu krawsah chuan khawvêl hi ka tân khenbeh a ni a, kei pawh khawvêl tân khenbeh ka ni.

15Miin serh an tan nge tan lo a pawimawh lo, siamtharna hi a pawimawh ber chu a ni.

16He thu zâwmtu zawng zawng chungah remna leh zahngaihna awm rawh se, Pathian Israel-te chungah pawh.

17Tûn chinah tu mahin mi tibuai tawh suh se, ka taksaa ser awmte hi Krista bawih ka nih chhinchhiahna a nih hi.

[18] A graça de nosso SENHOR Jesus Cristo seja, irmãos, com o vosso espírito. Amém!

[18]Unaute u, kan Lalpa Isua Krista khawngaihna chu in hnênah awm rawh se. Amen.

Epístola de Paulo aos Efésios	Efesi

Efésios 1

Prefácio e saudação

[1] Paulo, apóstolo de Cristo Jesus por vontade de Deus, aos santos que vivem em Éfeso e fiéis em Cristo Jesus,

[2] graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

As bênçãos de Deus em Cristo, autor da nossa redenção

[3] Bendito o Deus e Pai de nosso SENHOR Jesus Cristo, que nos tem abençoado com toda sorte de bênção espiritual nas regiões celestiais em Cristo,

[4] assim como nos escolheu, nele, antes da fundação do mundo, para sermos santos e irrepreensíveis perante ele; e em amor

[5] nos predestinou para ele, para a adoção de filhos, por meio de Jesus Cristo, segundo o beneplácito de sua vontade,

[6] para louvor da glória de sua graça, que ele nos concedeu gratuitamente no Amado,

[7] no qual temos a redenção, pelo seu sangue, a remissão dos pecados, segundo a riqueza da sua graça,

[8] que Deus derramou abundantemente sobre nós em toda a sabedoria e prudência,

[9] desvendando-nos o mistério da sua vontade, segundo o seu beneplácito que propusera em Cristo,

Efesi 1

Chibai bûkna

[1]Pathian duhzâwnga Krista Isua Tirhkoh Paula chuan, mi thianghlim Efesi khuaa awm, Krista Isua mi rinawmte chibai ka bûk e.

[2]Pathian kan Pa leh Lalpa Isua Krista hnên ata khawngaihna leh remna in hnênah awm rawh se.

Kristaa thlarau lam malsâwmna

[3]Kan Lalpa Isua Krista Pa leh Pathian chu i fak ang u. Ani chuan Krista zârah vân hmunahte khian thlarau lam malsâwmna tinrêngin mal min sâwm a.

[4]Thianghlim leh sawisêlbova a hmaa kan awm theih nân leilung pian hma khân hmangaihnain Kristaah min thlang tawh a.

[5]Ama duhzâwng leh a tum dân ang taka Isua Krista zâra a fa ni tûrin min lo ruat lâwk tawh bawk a.

[6]Duh taka zâra a khawngaihna thil thlâwnpêk ropui tak min pêk avângin i fak ang u.

[7]Krista thisena tlan kan ni, kan bawhchhiatnate ngaihdamna chu. A khawngaihna chu a va thûk êm!

[8]Chu khawngaihna chu fing tak leh remhre takin min vûr ta ṭeuh a ni.

[9]Kristaa a ruat lâwk tawh ang taka tih a tum thurûk chu min hriattîr ta.

[10] de fazer convergir nele, na dispensação da plenitude dos tempos, todas as coisas, tanto as do céu como as da terra;

[10]A hun taka Kristaa tihhlawhtlin tûra Pathian thil rêl lâwk chu engkim, vâna thil awm te, leia thil awm te Kristaa fâwk khâwm hi a ni.

[11] nele, digo, no qual fomos também feitos herança, predestinados segundo o propósito daquele que faz todas as coisas conforme o conselho da sua vontade,

[11]Ama remruat ang taka thil engkim tihlawhtlingtu duh dân ang ngeiin Krista zârah a mite ni tûrin keini hi min ruat lâwk a, min thlang chhuak tawh a ni.

[12] a fim de sermos para louvor da sua glória, nós, os que de antemão esperamos em Cristo;

[12]Keini Kristaa beiseina nghat hmasate hi a ropuina tilangtu tûr kan ni.

[13] em quem também vós, depois que ouvistes a palavra da verdade, o evangelho da vossa salvação, tendo nele também crido, fostes selados com o Santo Espírito da promessa;

[13]Amahah chuan thutak, in chhandamna Chanchin Ṭha chu, in lo hria a, Krista chu in ring ve ta a; tichuan, Thlarau Thianghlim tiam chuan nangni pawh a chhinchhiah ta che u a ni.

[14] o qual é o penhor da nossa herança, até ao resgate da sua propriedade, em louvor da sua glória.

[14]In Thlarau dawn kha a ta ni tûra min tlanna avânga kan rochan tûr zakhamna a ni. A ropuina chu fakin awm rawh se.

Paulo ora pelos crentes

Paula ṭawngṭaina

[15] Por isso, também eu, tendo ouvido a fé que há entre vós no SENHOR Jesus e o amor para com todos os santos,

[15]Chuvângin, kei pawhin Lalpa Isua in rinna leh mi thianghlim zawng zawng in hmangaihna ka lo hriatin,

[16] não cesso de dar graças por vós, fazendo menção de vós nas minhas orações,

[16]ka ṭawngṭainaahte ka hre reng ṭhîn che u a, nangmahni avângin bâng lovin lâwmthu ka sawi ṭhîn.

[17] para que o Deus de nosso SENHOR Jesus Cristo, o Pai da glória, vos conceda espírito de sabedoria e de revelação no pleno conhecimento dele,

[17]Kan Lalpa Krista Isua Pathian, ropuina Pa chuan, finna leh hriatthiamna thlarau pe che u rawh se.

[18] iluminados os olhos do vosso coração, para saberdes qual é a esperança do seu chamamento, qual a riqueza da glória da sua herança nos santos

[18]Tichuan, in thinlung mitte tihvârin awm sela, eng beisei tûrin nge a koh che u tih te, mi thianghlimte nêna in rochan tûr a khâwl tamzia te,

[19] e qual a suprema grandeza do seu poder para com os que cremos, segundo a eficácia da força do seu poder;
[20] o qual exerceu ele em Cristo, ressuscitando-o dentre os mortos e fazendo-o sentar à sua direita nos lugares celestiais,

[21] acima de todo principado, e potestade, e poder, e domínio, e de todo nome que se possa referir não só no presente século, mas também no vindouro.

[22] E pôs todas as coisas debaixo dos pés e, para ser o cabeça sobre todas as coisas, o deu à igreja,
[23] a qual é o seu corpo, a plenitude daquele que a tudo enche em todas as coisas.

[19]keini ringtua a chakna thahrui thiltihtheihna tâwp chin nei lova a thawh nasatzia te in hre thei ang.

[20]Chu chakna chuan Krista chu mitthi zîng ata a kaitho va, vân hmunahte a ding lamah a ṭhuttîr a;

[21]lalna te, thuneihna te, thiltihtheihna te, rorêlna zawng zawng te chungah, he khawvêl leh khawvêl lo la awm tûra hming sak zawng zawng chung daihah a dah ta a ni.

[22]‘A ke hnuaiah chuan engkim a dah ta a, ani chu lu ber atân kohhran hnênah a pe ta a ni.
[23]Kohhran chu Krista taksa a ni, engkim engkima tifamkimtu famkimna chu.

Efésios 2

Do pecado para a salvação pela graça

[1] Ele vos deu vida, estando vós mortos nos vossos delitos e pecados,
[2] nos quais andastes outrora, segundo o curso deste mundo, segundo o príncipe da potestade do ar, do espírito que agora atua nos filhos da desobediência;
[3] entre os quais também todos nós andamos outrora, segundo as inclinações da nossa carne, fazendo a vontade da carne e dos pensamentos; e éramos, por natureza, filhos da ira, como também os demais.
[4] Mas Deus, sendo rico em misericórdia, por causa do grande amor com que nos amou,

Efesi 2

Thihna ata nunna

[1]Hmânah chuan in bawhchhiatnate leh in sualte avângin thi in ni a.
[2]Chutih lai chuan he khawvêl dân ang hian in khawsa a, boruaka thuneitute lal, awih lote chunga tûna thawk mêk thlarau thu thu-a in awm kha.

[3]An zîngah chuan keini pawh kan tel vek a, kan tisa châkzâwng ûmin kan tisa duhzâwng leh ngaihtuahzâwng kan ti ṭhîn a, mi dangte ang bawkin Pathian thinurna tuar tûr rênga piang kan nih kha.

[4]Nimahsela, Pathian khawngaihna chu a nasain, a mi hmangaihna chu a thûk êm a,

[5] e estando nós mortos em nossos delitos, nos deu vida juntamente com Cristo, – pela graça sois salvos,

[6] e, juntamente com ele, nos ressuscitou, e nos fez assentar nos lugares celestiais em Cristo Jesus;

[7] para mostrar, nos séculos vindouros, a suprema riqueza da sua graça, em bondade para conosco, em Cristo Jesus.

[8] Porque pela graça sois salvos, mediante a fé; e isto não vem de vós; é dom de Deus;

[9] não de obras, para que ninguém se glorie.

[10] Pois somos feitura dele, criados em Cristo Jesus para boas obras, as quais Deus de antemão preparou para que andássemos nelas.

Os gentios e os judeus são unidos pela cruz de Cristo

[11] Portanto, lembrai-vos de que, outrora, vós, gentios na carne, chamados incircuncisão por aqueles que se intitulam circuncisos, na carne, por mãos humanas,

[12] naquele tempo, estáveis sem Cristo, separados da comunidade de Israel e estranhos às alianças da promessa, não tendo esperança e sem Deus no mundo.

[13] Mas, agora, em Cristo Jesus, vós, que antes estáveis longe, fostes aproximados pelo sangue de Cristo.

[14] Porque ele é a nossa paz, o qual de ambos fez um; e, tendo derribado a parede

[5]kan bawhchhiatnate avânga thi kan nih lai khân Krista nên min tinung ta hlawm a. A khawngaihna avânga chhandam in ni.

[6]Krista Isuaah chuan min kaithovin, vân hmunahte min ṭhuthotîr ta a.

[7]Krista Isuaa kan chunga a ngilneihna hian hun lo thleng leh zêl tûr atân pawh khawngaihna a ngah nasatzia a rawn tilang ta a ni.

[8]Rinna avânga khawngaihnaa chhandam in ni, chu chu in thawh chhuah a ni lo, Pathian thilpêk a ni.

[9]Thil ṭha tih avângin a ni lo, chuti ni se miin an chhuang dah ang e.

[10]Krista Isuaah chuan thil ṭha ti tûrin min siam a, a kut chhuak ngei kan nih tâk hi, thil ṭha tih chu kan awm dân tûra Pathian buatsaih lâwk a ni.

Kristaa pumkhata siam

[11]Nangni hi piannaa Jentail, tisa kuta serhtanten 'serh tan loh' an tih ṭhin che u kha;

[12]khatih lai khân Krista in la nei lo va, Israel chhûngkaw lakah mi hrang in ni a, Pathian thutiamah thuthlung pâwna mi in ni bawk a, khawvêlah hian beiseina rêng nei lo leh Pathian tak hre lova in awm kha hre reng rawh u.

[13]Tûnah erawh chuan Krista Isuaah, nangni hmâna hla taka awmte kha, Krista thisen chuan tihhnaih in ni ta.

[14]Krista chu kan inremna a ni. Ani chuan Jentail-te leh keini Juda-te hi pumkhatah

da separação que estava no meio, a inimizade,

[15] aboliu, na sua carne, a lei dos mandamentos na forma de ordenanças, para que dos dois criasse, em si mesmo, um novo homem, fazendo a paz,

[16] e reconciliasse ambos em um só corpo com Deus, por intermédio da cruz, destruindo por ela a inimizade.

[17] E, vindo, evangelizou paz a vós outros que estáveis longe e paz também aos que estavam perto;

[18] porque, por ele, ambos temos acesso ao Pai em um Espírito.

[19] Assim, já não sois estrangeiros e peregrinos, mas concidadãos dos santos, e sois da família de Deus,

[20] edificados sobre o fundamento dos apóstolos e profetas, sendo ele mesmo, Cristo Jesus, a pedra angular;

[21] no qual todo o edifício, bem ajustado, cresce para santuário dedicado ao SENHOR,

[22] no qual também vós juntamente estais sendo edificados para habitação de Deus no Espírito.

Efésios 3

A vocação dos gentios e o apostolado de Paulo

[1] Por esta causa eu, Paulo, sou o prisioneiro de Cristo Jesus, por amor de vós, gentios,

min siam a, min daidang ṭhîn intaina bang chu a tisa khân a tibo ta.

[15]Dân thupêkte leh tih tûr awmte chu a titâwp a, keini leh nangni hi amahah chuan mihring thar, pumkhatah min siam a, inremna a rawn thlen ta a.

[16]Krawsah chuan intaina chu a tibo va, Jentail-te leh Juda-te chu pumkhata lo awmin, Pathian nên kan inrem ta a.

[17]A lo kal khân hla taka awm nangni hnênah remna Chanchin Ṭha a hril a, hnai zâwka awm keini hnênah pawh remna Chanchin Ṭha bawk chu a hril a.

[18]Ama zârah Thlarau hmun khatin Pa hnênah kan lût thei ve ve ta a ni.

[19]Tichuan, tûnah hian ram dang mi leh mikhual châm mai in ni tawh lo va, mi thianghlimte nên chuan tualkhat leh Pathian chhûngkua in ni ta zâwk a.

[20]Tirhkohte leh zâwlneite lungphûm chunga rem in ni, chu lungphûma a kil lung pawimawh ber chu Krista Isua hi a ni.

[21]Chu in chu a pumin amahah chuan rem khâwm a ni a, Lalpa tân Tempul thianghlim a lo ni ta a ni.

[22]Nangni pawh amahah chuan mi dangte nên, Thlarauva Pathian chênna in atân rem khâwm in ni.

Efesi 3

Jentail-te tâna Paula rawngbâwlna

[1]Hemi avâng hian nangni Jentail-te tâna Krista Isuaa mi tâng, kei Paula hian ka ṭawngṭaisak che u a ni.

[2] se é que tendes ouvido a respeito da dispensação da graça de Deus a mim confiada para vós outros;

[3] pois, segundo uma revelação, me foi dado conhecer o mistério, conforme escrevi há pouco, resumidamente;

[4] pelo que, quando ledes, podeis compreender o meu discernimento do mistério de Cristo,

[5] o qual, em outras gerações, não foi dado a conhecer aos filhos dos homens, como, agora, foi revelado aos seus santos apóstolos e profetas, no Espírito,

[6] a saber, que os gentios são co-herdeiros, membros do mesmo corpo e co-participantes da promessa em Cristo Jesus por meio do evangelho;

[7] do qual fui constituído ministro conforme o dom da graça de Deus a mim concedida segundo a força operante do seu poder.

[8] A mim, o menor de todos os santos, me foi dada esta graça de pregar aos gentios o evangelho das insondáveis riquezas de Cristo

[9] e manifestar qual seja a dispensação do mistério, desde os séculos, oculto em Deus, que criou todas as coisas,

[10] para que, pela igreja, a multiforme sabedoria de Deus se torne conhecida, agora, dos principados e potestades nos lugares celestiais,

[2]A khawngaihna avângin Pathianin in tân he hna hi thawk tûrin mi ruat tih in hre tawh châwk ang a.

[3]Ka sawi hlek tawh ang khân Krista thurûk chu inlârnaa hriattîr ka ni a.

[4]Ka thu ziak in chhiar ngun chuan chu Krista thu ril chu ka hriat chianzia pawh in hre thei ang.

[5]A tirhkoh thianghlimte leh zâwlneite hnênah Thlarauvin tûna a hriattîr ang hian, tûn hma chuan he thu ril hi mihringte a la hriattîr ngai lo;

[6]Chanchin Ṭha avângin Krista Isuaah chuan Jentail-te pawh, Israel-te nên ro luah tlâng tûr leh pumkhata awm tûr leh chhûng khat, thutiam dawng ho tûr an nih thu hi.

[7]Pathian khawngaihna thilpêk mi dawntîr avâng hian, a thiltihtheihna hmangin chu Chanchin Ṭha rawngbâwltua siam chu ka ni.

[8-9]Kei hi mi thianghlim zawng zawng zînga tê ber ni mah ila, Jentail-te hnênah Krista hausakna chhui chhuah rual loh chu puang tûrin a khawngaihnain mi ruat a; Pathian engkim siamtu hnêna chatuan ata thuhrûka awm, he a remruat lâwk hi mi zawng zawng hnêna tilang tûra ruat ka ni.

[10-11]Pathian finna ngahzia hi, kohhran avâng hian, vân hmuna lalte leh thuneitute hnênah tûnah hriattîr a ni ta. Chatuan ata rem a lo ruat tawh ang ngei

[11] segundo o eterno propósito que estabeleceu em Cristo Jesus, nosso SENHOR,

chu kan Lalpa Isua Kristaah a rawn tihlawhtling ta a.

[12] pelo qual temos ousadia e acesso com confiança, mediante a fé nele.

[12]Kristaah chuan, amah kan rin avângin nêl tak leh ngam takin Pathian kan pawh thei ta a ni.

[13] Portanto, vos peço que não desfaleçais nas minhas tribulações por vós, pois nisso está a vossa glória.

[13]Chutichuan, in tâna ka tuarnate avânga zâm lo tûrin ka ngên a che u, in ropuina tûr a ni e.

Paulo ora novamente

Krista hmangaihna hriat

[14] Por esta causa, me ponho de joelhos diante do Pai,

[14]Hemi avâng hian Pa, lei leh vâna chhûngkaw tinrêng hming chawi chhana hmaah chuan

[15] de quem toma o nome toda família, tanto no céu como sobre a terra,

[15]ṭhingṭhiin ka kûn ṭhîn a ni.

[16] para que, segundo a riqueza da sua glória, vos conceda que sejais fortalecidos com poder, mediante o seu Espírito no homem interior;

[16]A thlarau zârah in chhûng lam nun tihchak nân a ropuina nasa tak ata thiltihtheihna pe che u sela,

[17] e, assim, habite Cristo no vosso coração, pela fé, estando vós arraigados e alicerçados em amor,

[17]rinna avângin Krista chu in thinlungah chêng sela, hmangaihnaah zung kaiin phun ngheh in ni dâwn nia.

[18] a fim de poderdes compreender, com todos os santos, qual é a largura, e o comprimento, e a altura, e a profundidade

[18]Tichuan, mi thianghlim zawng zawng nên a hmangaihna zauzia te, seizia te, sânzia te, thûkzia te chiang takin in hre tlâng thei ang.

[19] e conhecer o amor de Cristo, que excede todo entendimento, para que sejais tomados de toda a plenitude de Deus.

[19]Krista hmangaihna hriat sên rual loh chu in hria ang a, Pathian famkimna tinrênga tihkhah in lo ni ang.

[20] Ora, àquele que é poderoso para fazer infinitamente mais do que tudo quanto pedimos ou pensamos, conforme o seu poder que opera em nós,

[20]Chutichuan, keimahnia thawk ṭhîn thiltihtheihna hmanga, kan dîl leh kan ngaihtuah phâk aia nasa zâwka ti theitu hnênah ngei chuan,

[21] a ele seja a glória, na igreja e em Cristo Jesus, por todas as gerações, para todo o sempre. Amém!

[21]eng lai pawhin Kohhranah leh Krista hnênah ropuina chatuanin awm rawh se. Amen.

Efésios 4

A unidade da fé

[1] Rogo-vos, pois, eu, o prisioneiro no SENHOR, que andeis de modo digno da vocação a que fostes chamados,

[2] com toda a humildade e mansidão, com longanimidade, suportando-vos uns aos outros em amor,

[3] esforçando-vos diligentemente por preservar a unidade do Espírito no vínculo da paz;

[4] há somente um corpo e um Espírito, como também fostes chamados numa só esperança da vossa vocação;

[5] há um só SENHOR, uma só fé, um só batismo;

[6] um só Deus e Pai de todos, o qual é sobre todos, age por meio de todos e está em todos.

O santo ministério e o serviço dos santos

[7] E a graça foi concedida a cada um de nós segundo a proporção do dom de Cristo.

[8] Por isso, diz: Quando ele subiu às alturas, levou cativo o cativeiro e concedeu dons aos homens.

[9] Ora, que quer dizer subiu, senão que também havia descido até às regiões inferiores da terra?

[10] Aquele que desceu é também o mesmo que subiu acima de todos os céus, para encher todas as coisas.

Efesi 4

Taksa pumkhat

[1]A kohna che u phua awm tûrin kei, Lalpa avânga tâng hian ka ngên a che u.

[2]Kawng tinrêngah inngaitlâwm leh thuhnuairawlh takin awm ula, inphahhniam takin hmangaihna nên indawh tawn rawh u.

[3]Inrem taka awm hovin Thlarauva inpumkhatna hi vawng tlat rawh u.

[4]Beisei hmun khat nei tûra koh in ni ang bawkin, taksa pakhat leh Thlarau pakhat chauh a awm a.

[5]Lalpa pakhat, rinna hmun khat, baptisma hmun khat,

[6]mi zawng zawng Pa, Pathian pakhat chauh a awm a ni. Ani chu engkim chungah a awm a, engkim a fang chhuak a, engkimah a awm bawk a ni.

[7]Tichuan, Krista khawngaihna thilthlâwnpêk chu tâwk a tih ang zêlin min pe ṭheuh a ni.

[8]Lehkha Thu-ah pawh: "Chung lama a chhoh khân Râl a man tâkte tam tak chu salah a hruai a, Mihringte hnênah pawh thilpêk a sem," tih a nih kha.

[9](Chung lama chho tih hi eng tihna nge? Lei hmun hnuai berah a lo chhuk hmasa tihna a ni.

[10]Engkim a tihfamkim theih nân, lo chhuka ngei kha vân chung daiha han chho leh ta-a chu a ni.)

[11] E ele mesmo concedeu uns para apóstolos, outros para profetas, outros para evangelistas e outros para pastores e mestres,

[11]Tichuan, mi ṭhenkhat chu tirhkoh atân, ṭhenkhat zâwlnei atân, ṭhenkhat Chanchin Ṭha hriltu atân, ṭhenkhat kohhran enkawltu leh zirtîrtu atân a ruat a.

[12] com vistas ao aperfeiçoamento dos santos para o desempenho do seu serviço, para a edificação do corpo de Cristo,

[12]Chutiang chuan mi thianghlimte tihpuitlin nân rawngbâwl hna thawk tûr leh Krista taksa tiṭhanglian tûrin a ruat a ni.

[13] até que todos cheguemos à unidade da fé e do pleno conhecimento do Filho de Deus, à perfeita varonilidade, à medida da estatura da plenitude de Cristo,

[13]Chu chu kan zaa rinna hmun khat kan vawna, Pathian Fapa hriatna kan neiha, mi puitling, Krista famkimna tluka mi famkim kan lo nih theihna tûr a ni.

[14] para que não mais sejamos como meninos, agitados de um lado para outro e levados ao redor por todo vento de doutrina, pela artimanha dos homens, pela astúcia com que induzem ao erro.

[14]Fing vervêka thiam taka mi hruai bo an tumna, zirtîrna chi tinrênga lehlam lehlama hruai kawi theih naupangchhia ang kan ni tawh lo vang a,

[15] Mas, seguindo a verdade em amor, cresçamos em tudo naquele que é a cabeça, Cristo,

[15]hmangaihnaa thu dik sawiin, engkimah Krista lamah kan ṭhang lian thei ang; Krista chu Lu a ni si a.

[16] de quem todo o corpo, bem ajustado e consolidado pelo auxílio de toda junta, segundo a justa cooperação de cada parte, efetua o seu próprio aumento para a edificação de si mesmo em amor.

[16]Taksa pum chu amahah a innghat a, tha leh zungin a phuar khâwm a, taksa pêng tin chu an tih tûr ang ti ṭheuhvin an ṭhang tlâng a, hmangaihnain an inchâwm lian ṭhîn a ni.

A santidade cristã oposta à dissolução

Nun hlui leh nun thar

[17] Isto, portanto, digo e no SENHOR testifico que não mais andeis como também andam os gentios, na vaidade dos seus próprios pensamentos,

[17]Chutichuan, hei hi ka sawi duh a, Lalpa hmingin ka hrilh a che u; rilru mumal nei lo Jentail-te awm dân angin awm ve tawh suh u.

[18] obscurecidos de entendimento, alheios à vida de Deus por causa da ignorância em que vivem, pela dureza do seu coração,

[18]An rilru a thim zo va, hriatna an nei lo va, an thinlung an tihchawlawl tawh avângin Pathian nunna lak ata ṭhenin an awm ta.

[19] os quais, tendo-se tornado insensíveis, se entregaram à dissolução para, com avidez, cometerem toda sorte de impureza.

[19]Zah nachâng pawh an hre tawh lo va, suahsualnaah an inpumpêk a, duhâm takin thil bawlhhlawh tinrêng an ti a.

[20] Mas não foi assim que aprendestes a Cristo,

[20]Nangni zawng Krista zirtu in ni a, chutianga awm ve tûr in ni lo.

[21] se é que, de fato, o tendes ouvido e nele fostes instruídos, segundo é a verdade em Jesus,

[21]A thu in zawma, thutak, Kristaa awm kha zirtîr in nih takzet chuan,

[22] no sentido de que, quanto ao trato passado, vos despojeis do velho homem, que se corrompe segundo as concupiscências do engano,

[22]tisa châknain a tihkhawloh tawh in awm dân hmasa, mihring hlui kha hlîp rawh u.

[23] e vos renoveis no espírito do vosso entendimento,

[23]In rilru leh thinlung chu tihthar ni sela,

[24] e vos revistais do novo homem, criado segundo Deus, em justiça e retidão procedentes da verdade.

[24]thutaka chhuak, dikna leh thianghlimnaa Pathian anga siam mihring thar chuan inthuam rawh u.

Exortações à santidade

Nun thara nun dân tûr

[25] Por isso, deixando a mentira, fale cada um a verdade com o seu próximo, porque somos membros uns dos outros.

[25]Chutichuan, dâwt sawi bânsan ula, Krista taksa pêng kan nih ṭheuh avângin mahni ṭhenawmte chu thu dik chauh hrilh rawh u.

[26] Irai-vos e não pequeis; não se ponha o sol sobre a vossa ira,

[26]Thinrim mah ula, thil sual ti suh u, ni tlâk thleng thlengin thinrim suh u.

[27] nem deis lugar ao diabo.

[27]Diabola chu hun remchâng pe suh u.

[28] Aquele que furtava não furte mais; antes, trabalhe, fazendo com as próprias mãos o que é bom, para que tenha com que acudir ao necessitado.

[28]Rûkhmang chuan ru tawh suh se, tlachham hnêna pêk tûr a neih theih nân mahni kut ngeia hna thawkin rim zâwk rawh se.

[29] Não saia da vossa boca nenhuma palavra torpe, e sim unicamente a que for boa para edificação, conforme a necessidade, e, assim, transmita graça aos que ouvem.

[29]Ṭawng mawi lo rêng rêng hmang suh u, mi siam ṭha thei tûr chauh in ka aṭangin chhuak rawh se; chutichuan, a ngaithlatute tân a lâwmawm bawk ang.

[30] E não entristeçais o Espírito de Deus, no qual fostes selados para o dia da redenção.

[30]Pathian Thlarau Thianghlim chu tilungngai suh u, tlanna ni atân ama ta ngei in nihzia Pathianin a chhinchhiahna che u a ni e.

[31] Longe de vós, toda amargura, e cólera, e ira, e gritaria, e blasfêmias, e bem assim toda malícia.

[31]Huatna te, thinurna te, tauhna te, ânna te, sawichhiatna zawng zawng te nangmahni aṭangin paih bo rawh u, sualna zawng zawng nên.

[32] Antes, sede uns para com os outros benignos, compassivos, perdoando-vos uns aos outros, como também Deus, em Cristo, vos perdoou.

[32]Inkhawngaih tawnin inlainat tawn ula, Pathianin Kristaa a ngaidam che u ang hian inngaidam tawn rawh u.

Efésios 5

[1] Sede, pois, imitadores de Deus, como filhos amados;

[2] e andai em amor, como também Cristo nos amou e se entregou a si mesmo por nós, como oferta e sacrifício a Deus, em aroma suave.

O fruto da luz e as obras das trevas

[3] Mas a impudicícia e toda sorte de impurezas ou cobiça nem sequer se nomeiem entre vós, como convém a santos;

[4] nem conversação torpe, nem palavras vãs ou chocarrices, coisas essas inconvenientes; antes, pelo contrário, ações de graças.

[5] Sabei, pois, isto: nenhum incontinente, ou impuro, ou avarento, que é idólatra, tem herança no reino de Cristo e de Deus.

Efesi 5

Ênga awmte ni âwm rênga awm

[1]Chutichuan, Pathian fa duh takte in nih avângin a awm dân latute ni rawh u.

[2]Kristan min hmangaiha, Pathian lâwmzâwng thilpêk leh thilhlan rimtui ni tûrin kan tân a inpe ang khân hmangaihna nei ve rawh u.

[3]Mi thianghlimte tih dân tûr ni âwm rêngin inngaihna te, bawlhhlawhna te, duhâmna te in zîngah lam pawh lam ri suh u.

[4]Zahmawh te, ṭawng mawi lo leh fiamthu tenawm sawi te hi in tân a mawi lo va ni, lâwmthu sawi chîng zâwk rawh u.

[5]Inngaih chîng te, mi bawlhhlawh te, mi duhâm te (chu chu milem bia tihna a ni) - chûng mite chuan Krista leh Pathian ramah chuan chan tûr rêng an nei lo tih hre rawh u.

[6] Ninguém vos engane com palavras vãs; porque, por essas coisas, vem a ira de Deus sobre os filhos da desobediência.

[6]Chûng thil a nêp zâwnga sawitute chuan bum che u suh se, chûng thil avâng chuan Pathian thinurna chu awih lo mite chungah a thleng dâwn a ni.

[7] Portanto, não sejais participantes com eles.

[7]Chuvângin, anmahni chu kâwm hlek suh u.

[8] Pois, outrora, éreis trevas, porém, agora, sois luz no SENHOR; andai como filhos da luz

[8]Hmânah khân thim in ni a, tûnah erawh chuan Lalpaah êng in lo nih tâk hi, ênga awmte ni âwm rêngin awm rawh u.

[9] (porque o fruto da luz consiste em toda bondade, e justiça, e verdade),

[9]Êng chu ṭhatna te, felna te leh thutak tinrêngin a rah chhuak ṭhîn.

[10] provando sempre o que é agradável ao SENHOR.

[10]Lalpa lâwmzâwng chu eng nge ni tih hriat fiah tum zâwk rawh u.

[11] E não sejais cúmplices nas obras infrutíferas das trevas; antes, porém, reprovai-as.

[11]Tin, thima awmte thiltih ṭangkai lovah chuan tel ve hauh suh u, a dik lohzia tilang ṭhîn zâwk rawh u.

[12] Porque o que eles fazem em oculto, o só referir é vergonha.

[12]A rûka an thil tih ṭhinte chu a sawi pawh a zahthlâk si a.

[13] Mas todas as coisas, quando reprovadas pela luz, se tornam manifestas; porque tudo que se manifesta é luz.

[13]Eng pawh êngin a chhun chuan a nihna a lang chiang ṭhîn, tihêna awm tawh chu a lo êng ve ṭhîn a ni.

[14] Pelo que diz: Desperta, ó tu que dormes, levanta-te de entre os mortos, e Cristo te iluminará.

[14]Chuvângin, Lehkha Thu-ah pawh: “Nang muhîl, harh la, Mitthi zîng ata tho rawh, Krista chuan a chhun êng ang che,” tih a nih kha.

[15] Portanto, vede prudentemente como andais, não como néscios, e sim como sábios,

[15]Chutichuan, in khawsak dânah fîmkhur hle rawh u, mi â-te anga awm lovin, mi fingte angin awm zâwk rawh u.

[16] remindo o tempo, porque os dias são maus.

[16]Hun ṭha lo taka awm kan nih avângin in hun chu hmang ṭha rawh u.

[17] Por esta razão, não vos torneis insensatos, mas procurai compreender qual a vontade do SENHOR.

[17]Chuvângin, â takin awm suh ula, Lalpa duhzâwng eng nge ni tih hriatthiam tum zâwk rawh u.

[18] E não vos embriagueis com vinho, no qual há dissolução, mas enchei-vos do Espírito,
[19] falando entre vós com salmos, entoando e louvando de coração ao SENHOR com hinos e cânticos espirituais,
[20] dando sempre graças por tudo a nosso Deus e Pai, em nome de nosso SENHOR Jesus Cristo,
[21] sujeitando-vos uns aos outros no temor de Cristo.

O lar cristão: marido e mulher

[22] As mulheres sejam submissas ao seu próprio marido, como ao SENHOR;
[23] porque o marido é o cabeça da mulher, como também Cristo é o cabeça da igreja, sendo este mesmo o salvador do corpo.
[24] Como, porém, a igreja está sujeita a Cristo, assim também as mulheres sejam em tudo submissas ao seu marido.
[25] Maridos, amai vossa mulher, como também Cristo amou a igreja e a si mesmo se entregou por ela,
[26] para que a santificasse, tendo-a purificado por meio da lavagem de água pela palavra,
[27] para a apresentar a si mesmo igreja gloriosa, sem mácula, nem ruga, nem coisa semelhante, porém santa e sem defeito.

[28] Assim também os maridos devem amar a sua mulher como ao próprio corpo. Quem ama a esposa a si mesmo se ama.

[18]Uain ruih chîng tawh suh u, chhiatna bul a ni e, Thlarauvin khat zâwk rawh u.

[19]Fakna hla te, Pathian hla te leh thlarau lam hla te chuan inbe ṭhîn ula, in thinlung takin Lalpa fakna hla sa-in zai rawh u.
[20]Kan Lalpa Isua Krista hmingin eng lai pawhin engkimah Pa Pathian hnênah lâwmthu hril rawh u.

Nupa awm dân tûr

[21]Krista ṭihtute in nih avângin intulût tawn rawh u.
[22]Nute pawhin Lalpa thu an awih angin mahni pasalte thu an awih tûr a ni.
[23]Krista chu ama taksa, Kohhran chhandamtu a ni a, Kohhran lû a ni ang hian pasal chu nupui lû a ni.
[24]Krista hnênah Kohhran a intulût angin, nupuite pawh engkimah an pasalte hnênah intulût rawh se.

[25]Pate u, Kristan kohhran a hmangaih ang hian in nupuite hmangaih ve rawh u.

[26]Kohhran chu thu leh tuia sil faia tithianghlim tûrin Krista chu amah a inpe a,
[27]Kohhran ropui tak, zûr lo, kaidum awm lo leh chutiang thil bawlhhlawh kai lo, thianghlim leh hmêlhem lo ama tân din tûrin a inpe a ni.
[28]Pasalte chuan mahni taksa an hmangaih angin mahni nupuite an hmangaih tûr a ni. Mahni nupui hmangaihtu chuan amah a inhmangaih a ni.

[29] Porque ninguém jamais odiou a própria carne; antes, a alimenta e dela cuida, como também Cristo o faz com a igreja;
[30] porque somos membros do seu corpo.

[31] Eis por que deixará o homem a seu pai e a sua mãe e se unirá à sua mulher, e se tornarão os dois uma só carne.

[32] Grande é este mistério, mas eu me refiro a Cristo e à igreja.

[33] Não obstante, vós, cada um de per si também ame a própria esposa como a si mesmo, e a esposa respeite ao marido.

Efésios 6

O lar cristão: filhos e pais

[1] Filhos, obedecei a vossos pais no SENHOR, pois isto é justo.

[2] Honra a teu pai e a tua mãe (que é o primeiro mandamento com promessa),
[3] para que te vá bem, e sejas de longa vida sobre a terra.
[4] E vós, pais, não provoqueis vossos filhos à ira, mas criai-os na disciplina e na admoestação do SENHOR.

O lar cristão: servos e senhores

[5] Quanto a vós outros, servos, obedecei a vosso senhor segundo a carne com temor e tremor, na sinceridade do vosso coração, como a Cristo,
[6] não servindo à vista, como para agradar a homens, mas como servos de Cristo, fazendo, de coração, a vontade de Deus;

[29]Tu mân mahni taksa an lungten ngai lo, Kristan kohhran a châwma a duat ang hian an duat zâwk ṭhîn;
[30]keini pawh a taksa pêngte kan ni si a.
[31]Lehkha Thu-ah chuan, "Chumi avâng chuan mipain a nu leh pa a thlah ang a, a nupui a vuan ang; tichuan, an pahnihin tisa pum khat an lo ni tawh ang," tih a ni.
[32]Hei hi thu ril thûk tak a ni, kei chuan Krista leh a kohhran thu a sawina niin ka hria.
[33]Eng pawh ni se, in zînga tu pawhin mahni a inhmangaih ang bawkin mahni nupui hmangaih ṭheuh rawh se, nupui pawhin a pasal a zah thiam tûr a ni.

Efesi 6

Naupangte leh nu leh pa

[1]Naupangte u, Lalpaah chuan in nu leh in pate thu zâwm rawh u, chu chu thil dik tak a ni.
[2]"I nu leh i pa chawimawi rawh," tih hi thupêk zînga tiam tel nei hmasa ber a ni.
[3]"I tân a ṭha ang a, leiah hian i dam rei bawk ang," tih a nih kha.
[4]Tin, nangni pate u, in fate tithinur suh ula, Lalpa zirtîrnaah leh thununnaah enkawl zâwk rawh u.

Bawihte leh an pute

[5]Bawihte u, Krista thu in zâwm angin rilrua tihtakzetin, hlau leh khûr chungin tisaa in pute thu zâwm rawh u.

[6]Mihring tihlâwm tumtute ang maia an hmuh lai chauhva thawk lovin, Krista

bawih ni âwm rêngin rilru takin Pathian duhzâwng ti ula,

[7] servindo de boa vontade, como ao SENHOR e não como a homens,

[7]mihring rawngbâwl mai ni lovin Lalpa rawngbâwl in nih zâwk avângin hlim takin thawk ṭhîn rawh u.

[8] certos de que cada um, se fizer alguma coisa boa, receberá isso outra vez do SENHOR, quer seja servo, quer livre.

[8]Bawih pawh, bawih lo pawh, mi tinin an thil ṭha tih lâwmman Lalpa hnên ata an hmu ṭheuh dâwn tih in hre si a.

[9] E vós, senhores, de igual modo procedei para com eles, deixando as ameaças, sabendo que o SENHOR, tanto deles como vosso, está nos céus e que para com ele não há acepção de pessoas.

[9]Tin, nangni hotute u, chutiang bawkin an chungah ti ve rawh u. In bawihte nêna in hotu, thlei bîk nei lo chu, vânah a awm tih hre rengin invau chîng suh u.

A armadura de Deus

Sual do nân Pathian râlthuam

[10] Quanto ao mais, sede fortalecidos no SENHOR e na força do seu poder.

[10]A tâwp berah chuan Lalpa leh a chakna aṭang chuan thiltihtheihna la ṭhîn rawh u.

[11] Revesti-vos de toda a armadura de Deus, para poderdes ficar firmes contra as ciladas do diabo;

[11]Diabola thlêmna in dan theih nân Pathian râlthuam kimin inthuam rawh u.

[12] porque a nossa luta não é contra o sangue e a carne, e sim contra os principados e potestades, contra os dominadores deste mundo tenebroso, contra as forças espirituais do mal, nas regiões celestes.

[12]Mihring râl do kan ni lo ve, lalna te leh thuneihna te, he khawvêl thim chunga rorêltute leh vân hmuna thlarau sual awmte kan do a nih zâwk hi.

[13] Portanto, tomai toda a armadura de Deus, para que possais resistir no dia mau e, depois de terdes vencido tudo, permanecer inabaláveis.

[13]Chuvângin, Pathian râlthuam kim chuan inthuam ula, ni ṭha lo a thlen hunah hmêlma in dang tlat thei ang a, in dan zawhah pawh in ding reng thei ang.

[14] Estai, pois, firmes, cingindo-vos com a verdade e vestindo-vos da couraça da justiça.

[14]Tichuan, nghet takin ding ula, thutaka in kâwng hrêngin, dikna chu âwmphawah ha rawh u.

[15] Calçai os pés com a preparação do evangelho da paz;

[15]Remna Chanchin Ṭha puang tûra inpeih rengna chu pheikhawkah bun ula,

[16] embraçando sempre o escudo da fé, com o qual podereis apagar todos os dardos inflamados do Maligno.
[17] Tomai também o capacete da salvação e a espada do Espírito, que é a palavra de Deus;

[18] com toda oração e súplica, orando em todo tempo no Espírito e para isto vigiando com toda perseverança e súplica por todos os santos

[19] e também por mim; para que me seja dada, no abrir da minha boca, a palavra, para, com intrepidez, fazer conhecido o mistério do evangelho,
[20] pelo qual sou embaixador em cadeias, para que, em Cristo, eu seja ousado para falar, como me cumpre fazê-lo.

Tíquico

[21] E, para que saibais também a meu respeito e o que faço, de tudo vos informará Tíquico, o irmão amado e fiel ministro do SENHOR.
[22] Foi para isso que eu vo-lo enviei, para que saibais a nosso respeito, e ele console o vosso coração.

A bênção

[23] Paz seja com os irmãos e amor com fé, da parte de Deus Pai e do SENHOR Jesus Cristo.
[24] A graça seja com todos os que amam sinceramente a nosso SENHOR Jesus Cristo.

[16]mi sualpa thal alh theite chu in tihmih zêl theih nân rinna hi phawah hmang rawh u.
[17]Chhandamna chu lukhumah hmang ula; Thlarau khandaih, Pathian thu chu pai rawh u.
[18]Ṭawngṭai fo ula, Pathian chu in mamawh apiang dîl ula, Thlarau hruai ang zêlin eng hunah pawh ṭawngṭai rawh u. In ṭawngṭainaah chuan mi thianghlim zawng zawng tân bâng lovin dîl rawh u.

[19]Chanchin Ṭha thu ril huai taka puang tûra thu ka dawn theih nân kei pawh mi dîlsak ula.

[20]Chanchin Ṭha palai lung in tâng ka ni a, ka sawi tûr huai taka ka sawi theih nân min dîlsak ang che u.

Inthlahna chibai

[21]Lalpaa unau duh tak leh rawngbâwltu rinawm tak Tukika hian, ka chanchin in hriat theih nân engkim a hrilh ang che u.

[22]Ka chanchin hrilh tûr che u leh thlamuan tûr che uin ani hi ka rawn tîr a ni.

[23]Pa Pathian leh Lalpa Isua Krista hnên ata remna te, hmangaihna te leh rinna te chu unaute hnênah awm rawh se.
[24]Kan Lalpa Isua Krista chuai lova hmangaihtu zawng zawng hnênah khawngaihna awm rawh se.

Epístola de Paulo aos Filipenses	Filipi

Filipenses 1

Prefácio e saudação

[1] Paulo e Timóteo, servos de Cristo Jesus, a todos os santos em Cristo Jesus, inclusive bispos e diáconos que vivem em Filipos,

[2] graça e paz a vós outros, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

Ação de graças e súplicas em favor dos filipenses

[3] Dou graças ao meu Deus por tudo que recordo de vós,

[4] fazendo sempre, com alegria, súplicas por todos vós, em todas as minhas orações,

[5] pela vossa cooperação no evangelho, desde o primeiro dia até agora.

[6] Estou plenamente certo de que aquele que começou boa obra em vós há de completá-la até ao Dia de Cristo Jesus.

[7] Aliás, é justo que eu assim pense de todos vós, porque vos trago no coração, seja nas minhas algemas, seja na defesa e confirmação do evangelho, pois todos sois participantes da graça comigo.

[8] Pois minha testemunha é Deus, da saudade que tenho de todos vós, na terna misericórdia de Cristo Jesus.

Filipi 1

Chibai bûkna

[1]Paula leh Timothea, Krista Isua bawihte chuan, Krista Isuaa mi thianghlim Filipi khuaa awm zawng zawng leh, Kohhran hotute leh rawngbâwltute chibai kan bûk e.

[2]Pathian kan Pa leh Lalpa Isua Krista hnên ata khawngaihna leh remna in hnênah awm rawh se.

Filipi-ho tâna Paula ṭawngṭaina

[3]In chanchin ka ngaihtuah apiangin ka Pathian hnênah lâwmthu ka sawi ṭhîn a,

[4]eng hunah pawh in zavaia tân ka ṭawngṭai apiangin hlim takin ka ṭawngṭai ṭhîn a ni,

[5]in hriat tirh ni aṭangin tûn thlenga Chanchin Ṭha hril hna mi thawhpui ṭhin avângin.

[6]Nangmahnia he thil ṭha tichhuaktu chuan Krista Ni-a a puitlin thlengin a thawh zêl ka ring tlat a ni.

[7]Ka ngai êm êm ṭhîn che u a, Pathianin he chanvo mi pêk Chanchin Ṭha tâna ka beihnaah te, tihngheh hna ka thawhnaah te leh ka kawl bunah te min ṭanpuitu in nih avângin ka thinlungah in awm reng a, in zaa chungah chutiang rilru pu âwm rêng pawh ka ni.

[8]Krista Isua rilru ka ṭâwmpui avângin in zain ka ngai êm êm che u a ni tih Pathianin a hria.

Edição Revista e Atualizada
@1959, 1993 Sociedade Bíblica do Brasil
Sociedade Bíblica do Brasil

Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]
@ 1995 Bible Society of India

[9] E também faço esta oração: que o vosso amor aumente mais e mais em pleno conhecimento e toda a percepção,

[10] para aprovardes as coisas excelentes e serdes sinceros e inculpáveis para o Dia de Cristo,

[11] cheios do fruto de justiça, o qual é mediante Jesus Cristo, para a glória e louvor de Deus.

A situação do apóstolo contribui para o progresso do evangelho

[12] Quero ainda, irmãos, cientificar-vos de que as coisas que me aconteceram têm, antes, contribuído para o progresso do evangelho;

[13] de maneira que as minhas cadeias, em Cristo, se tornaram conhecidas de toda a guarda pretoriana e de todos os demais;

[14] e a maioria dos irmãos, estimulados no SENHOR por minhas algemas, ousam falar com mais desassombro a palavra de Deus.

[15] Alguns, efetivamente, proclamam a Cristo por inveja e porfia; outros, porém, o fazem de boa vontade;

[16] estes, por amor, sabendo que estou incumbido da defesa do evangelho;

[17] aqueles, contudo, pregam a Cristo, por discórdia, insinceramente, julgando suscitar tribulação às minhas cadeias.

[18] Todavia, que importa? Uma vez que Cristo, de qualquer modo, está sendo pregado, quer por pretexto, quer por verdade, também com isto me regozijo, sim, sempre me regozijarei.

[9]In hmangaihna chu hriatnaah te, thil hmuh fiah thiamna tinrêngah te ṭhang liana a pun deuh deuh theih nân ka ṭawngṭai a ni.

[10]Tichuan, thil ṭha bîkte chu in thlang thiam ang a, Krista Nî-ah chuan thianghlim leh sawisêlbo in lo ni ang a,

[11]Pathian ropui nân leh fak nân Krista zâra felna rah chuan in lo khat dâwn nia.

Krista tâna nung ka ni

[12]Unaute u, ka thil tuarte kha chanchin Ṭha tihdarhna tûr a lo ni ta hlauh zâwk tih in hriat ka duh a ni.

[13]Ka kawl bunte hi Krista vâng a ni tih lal in vêngtuho leh mi dang zawng zawng pawhin an hre ta.

[14]Unau tam zâwkte pawhin ka kawl bun avângin Lalpa an ring nghet sauh va, hlau lovin Pathian thu pawh an hril ngam ta.

[15]Mi ṭhenkhat chuan îtsîkna leh elrelna avângin Krista thu an hril ve ṭhîn a, ṭhenkhat erawh chuan rilru ṭha takin an hril ṭhîn.

[16]Chanchin Ṭha ṭan tûra ruat ka nih hriain hmangaih avânga hril an ni;

[17]ṭhenkhat zawngin ti tak tak lovin, inerna avâng leh ka chungthu hi rip zual se an tih avânga hril an ni.

[18]A pawi lo ve, a derin emaw, a takin emaw, engti kawng emaw tala Krista thu hrilh a ni hi a lâwmawm e, ka lâwm zêl ang.

19 Porque estou certo de que isto mesmo, pela vossa súplica e pela provisão do Espírito de Jesus Cristo, me redundará em libertação,

19Min ṭawngṭaisakna avâng leh Isua Krista Thlarau ṭanpuina avângin chhan chhuah ka ni dâwn tih ka hre si a.

20 segundo a minha ardente expectativa e esperança de que em nada serei envergonhado; antes, com toda a ousadia, como sempre, também agora, será Cristo engrandecido no meu corpo, quer pela vida, quer pela morte.

20Ka duhthusâm ber leh ka beisei tlat chu, engah mah ka mualpho lohva, huai taka eng hunah pawh, tûn ṭumah ngei pawh hian, damin emaw, thîin emaw ka taksaa Krista chawimawi hi a ni.

21 Porquanto, para mim, o viver é Cristo, e o morrer é lucro.

21Kei zawng Krista tâna nung ka ni a, thi mah ila ka tân chuan a hlâwk zâwk ang.

22 Entretanto, se o viver na carne traz fruto para o meu trabalho, já não sei o que hei de escolher.

22Dam zêl ila ṭangkaina ka la nei dâwn bawk si a; a eng nge thlan zâwk tûr ka hre lo.

23 Ora, de um e outro lado, estou constrangido, tendo o desejo de partir e estar com Cristo, o que é incomparavelmente melhor.

23A ngaihna tak pawh ka hre lo ve, kal chhuaha Krista hnêna awm châkna ka nei a, chu chu a ṭha zâwk tih ka hria.

24 Mas, por vossa causa, é mais necessário permanecer na carne.

24Amaherawhchu, nangmahni avângin la dam reng a ṭûl bawk si.

25 E, convencido disto, estou certo de que ficarei e permanecerei com todos vós, para o vosso progresso e gozo da fé,

25In zaa rinna tiṭhang tûr leh in lâwmna tipung tûrin ka dam zêl dâwn tih ka hria.

26 a fim de que aumente, quanto a mim, o motivo de vos gloriardes em Cristo Jesus, pela minha presença, de novo, convosco.

26Ka lo kal leh hunah chuan keimah avângin Krista in la fak lehzual dâwn a ni.

A unidade cristã na luta

27 Vivei, acima de tudo, por modo digno do evangelho de Cristo, para que, ou indo ver-vos ou estando ausente, ouça, no tocante a vós outros, que estais firmes em um só espírito, como uma só alma, lutando juntos pela fé evangélica;

28 e que em nada estais intimidados pelos adversários. Pois o que é para eles prova

27-28Mi dangte nêna in khawsak ho dân chu Krista Chanchin Ṭha nên inmawi phawt sela, ka lo kal emaw, kal lo emaw, thlarau hmun khata ding nghetin, rilru hmun khat puin Chanchin Ṭha rinna chu in ṭan tlâng tih ka hre thei ang. Tichuan, dotute chu engti kawng maha hlau lovin huai takin awm ula; chu chu an hneh

evidente de perdição é, para vós outros, de salvação, e isto da parte de Deus.

dawn lo che u a, in hneh zâwk dâwn tih tichiangtu a ni ang. Chu chu Pathian tih a ni si a.

29 Porque vos foi concedida a graça de padecerdes por Cristo e não somente de crerdes nele,

29Krista ring tûr chauh ni lovin, a tâna tuar tûr pawhin rawngbâwl hna hi in chang a ni si.

30 pois tendes o mesmo combate que vistes em mim e, ainda agora, ouvis que é o meu.

30Indona ka tawh in hmuh ṭhin, tûnah pawh ka tâwk zêl tih in hriat ang kha in tâwk ve ta a nih hi.

Filipenses 2

Exortação ao amor fraternal e à humildade

1 Se há, pois, alguma exortação em Cristo, alguma consolação de amor, alguma comunhão do Espírito, se há entranhados afetos e misericórdias,

2 completai a minha alegria, de modo que penseis a mesma coisa, tenhais o mesmo amor, sejais unidos de alma, tendo o mesmo sentimento.

3 Nada façais por partidarismo ou vanglória, mas por humildade, considerando cada um os outros superiores a si mesmo.

4 Não tenha cada um em vista o que é propriamente seu, senão também cada qual o que é dos outros.

O exemplo de Cristo na humilhação

5 Tende em vós o mesmo sentimento que houve também em Cristo Jesus,

6 pois ele, subsistindo em forma de Deus, não julgou como usurpação o ser igual a Deus;

7 antes, a si mesmo se esvaziou, assumindo a forma de servo, tornando-se em

Filipi 2

Krista inngaihtlâwmna leh ropuina

1Krista zârah thlamuanna in nei ta a, a hmangaihna chuan a tilâwm che u a, Thlarau pâwlna in chang a, inlainatna leh inkhawngaihna in nei ta a.

2Chuvângin, lungrual taka inhmangaih tawnin, inthuruala rilru hmun khat puin, ka lâwmna tikim rawh u.

3Mahni hmasial tak leh inngaihlu taka eng mah ti lovin, tu pawhin inngaitlâwm takin mi dangte ṭha zâwkah dah rawh u.

4Mahni ṭhatna tûr chauh zawng lovin, mi dang ṭhatna tûr pawh zawng rawh u.

5Krista Isua rilru ang hi nangni pawhin pu zêl rawh u.

6Ani chu Pathian anpui ni mah sela, Pathian tluka awm chu tum tlat tûrah a ngai lo va,

7mahni intitlâwmin bawihah a insiam a, mihringa lo piangin mihring a lo ni ngei na a,

semelhança de homens; e, reconhecido em figura humana,

8 a si mesmo se humilhou, tornando-se obediente até à morte e morte de cruz.

9 Pelo que também Deus o exaltou sobremaneira e lhe deu o nome que está acima de todo nome,

10 para que ao nome de Jesus se dobre todo joelho, nos céus, na terra e debaixo da terra,

11 e toda língua confesse que Jesus Cristo é SENHOR, para glória de Deus Pai.

O desenvolvimento da salvação

12 Assim, pois, amados meus, como sempre obedecestes, não só na minha presença, porém, muito mais agora, na minha ausência, desenvolvei a vossa salvação com temor e tremor;

13 porque Deus é quem efetua em vós tanto o querer como o realizar, segundo a sua boa vontade.

14 Fazei tudo sem murmurações nem contendas,

15 para que vos torneis irrepreensíveis e sinceros, filhos de Deus inculpáveis no meio de uma geração pervertida e corrupta, na qual resplandeceis como luzeiros no mundo,

16 preservando a palavra da vida, para que, no Dia de Cristo, eu me glorie de que não corri em vão, nem me esforcei inutilmente.

17 Entretanto, mesmo que seja eu oferecido por libação sobre o sacrifício e

8a inngaitlâwm a, thi khawp hialin thu a zâwm a, krawsah a thi ta a.

9Chuvâng chuan, Pathianin ani chu a chawimawi nasa ta ber a, hming zawng zawnga hming chungnung ber a pe ta a.

10Tichuan, Isua chawimawiin mi tin, vâna mi te, leia mi te, lei hnuaia mi te a hmaah an ṭhingṭhi ang a,

11Pa Pathian ropui nân mi tinrêngin, “Isua Krista chu Lalpa a ni,” tiin an puang ang.

Êng anga khawvêla ên

12Tichuan, ka duh takte u, ka awm laia ka thu in awih ang khân, tûna ka awm loh hlân pawh hian in awih lehzual a ṭûl a ni. Pathian hlau leh ṭih tak chungin in chhandamna tifamkim tûrin thawk zêl rawh u.

13Ama duhzâwng tih tum tûr leh ti thei tûra nangmahnia thawktu chu Pathian a ni si a.

14Phunnawi lo leh hnial lovin engkim ti rawh u.

15Tûnlai mi bengtla lo leh tihmawhte zîngah hian Pathian fa, sual nei lo, nun tlang, sawisêlbo in nih theihna tûr leh, khawvêl tiêngtute in nih theihna tûrin,

16nunna thu chu vuan zêl rawh u; tichuan, Krista Nî-ah chuan ka chhuan tûr in ni ang a, ka tlân thlâwn lova, ka thawkrim thlâwn lo tih a lang dâwn nia.

17In rinna rawngbâwlna leh inthawinaah chuan kei hi hlanin awm dâwn pawh ni ila

serviço da vossa fé, alegro-me e, com todos vós, me congratulo.

[18] Assim, vós também, pela mesma razão, alegrai-vos e congratulai-vos comigo.

Paulo e seus companheiros Timóteo e Epafrodito

[19] Espero, porém, no SENHOR Jesus, mandar-vos Timóteo, o mais breve possível, a fim de que eu me sinta animado também, tendo conhecimento da vossa situação.

[20] Porque a ninguém tenho de igual sentimento que, sinceramente, cuide dos vossos interesses;

[21] pois todos eles buscam o que é seu próprio, não o que é de Cristo Jesus.

[22] E conheceis o seu caráter provado, pois serviu ao evangelho, junto comigo, como filho ao pai.

[23] Este, com efeito, é quem espero enviar, tão logo tenha eu visto a minha situação.

[24] E estou persuadido no SENHOR de que também eu mesmo, brevemente, irei.

[25] Julguei, todavia, necessário mandar até vós Epafrodito, por um lado, meu irmão, cooperador e companheiro de lutas; e, por outro, vosso mensageiro e vosso auxiliar nas minhas necessidades;

[26] visto que ele tinha saudade de todos vós e estava angustiado porque ouvistes que adoeceu.

[27] Com efeito, adoeceu mortalmente; Deus, porém, se compadeceu dele e não

ka lâwm ang, nangni pawh ka lâwmpui bawk ang che u.

[18]Chutiang bawkin nangni pawh lâwm ula, mi lâwmpui bawk rawh u.

Timothea leh Epafrodita

[19]In chanchin hriaa ngaihṭha taka ka awm theih nân, Lalpa Isuan rem a tih chuan in hnênah Timothea rawn tirh thuai theih ka inbeisei.

[20]Tihtakzeta kei anga ngaihtuah ve che u chu ani chauh hi a ni.

[21]Mi dang zawngin Isua Krista tân ngaihtuah lovin, mahni tân an zawng si ṭhîn a.

[22]Ani erawh hi chu a ṭangkaizia in hre tawh a, pa leh fa thawk dûn angin Chanchin Ṭha rawng kan bâwl dun ṭhin kha.

[23]Chutichuan, ka chanchin tûr ka hriat veleh ani hi ka rawn tirh nghâl theih ka beisei.

[24]Lalpan rem a tih chuan keimah ngei pawh hi lo kal thuai theih ka inring.

[25]Tin, ka unaupa, ka sipaipui, ka rawngbâwlpui, ka mamawh phuhrûk tûra in rawn tirh Epafrodita hi in hnêna rawn tirh ṭûlin ka hria.

[26]In za-in a ngai êm êm che u a, a na tih in lo hria chu pawi a ti hle a ni.

[27]Thih ngama nâ zawng a ni ngei a; mahse, Pathianin a khawngaih a, ani

somente dele, mas também de mim, para que eu não tivesse tristeza sobre tristeza.

chang ni lovin, kei mi khawngaih pawh a ni bawk ang chu, lungngaih lehzualna tâwk lovin mi siam ta a.

[28] Por isso, tanto mais me apresso em mandá-lo, para que, vendo-o novamente, vos alegreis, e eu tenha menos tristeza.

[28]Chutichuan, amah in lo hmuha in lâwm nân leh, ka mangan a reh theih nân ani hi ka rawn tîr vat a ni e.

[29] Recebei-o, pois, no SENHOR, com toda a alegria, e honrai sempre a homens como esse;

[29]Ani hi Lalpa hmingin hlim takin lo lâwm ula, hetiang mi hi ngaihlu rawh u.

[30] visto que, por causa da obra de Cristo, chegou ele às portas da morte e se dispôs a dar a própria vida, para suprir a vossa carência de socorro para comigo.

[30]Nangmahni ngeiin kuta min ṭanpui phâk si loh avângin thih dâwn lovin Krista hna a thawk a, a thih phah ṭhelh nghe nghe a ni.

Filipenses 3

A exortação referente à alegria cristã

[1] Quanto ao mais, irmãos meus, alegrai-vos no SENHOR. A mim, não me desgosta e é segurança para vós outros que eu escreva as mesmas coisas.

Filipi 3

Rin vânga thiam channa

[1]A tâwp berah chuan ka unaute u, Lalpaah lâwm rawh u. Thu pângngai bawk ziak leh ṭhin hi keia tân ninawm a ni lo va, in tân a sâwt bawk si a.

O aviso contra os falsos mestres

[2] Acautelai-vos dos cães! Acautelai-vos dos maus obreiros! Acautelai-vos da falsa circuncisão!

[2]Ui lakah te, thil ṭha lo titu lakah te, serh tan uarho lakah te fîmkhur rawh u.

[3] Porque nós é que somos a circuncisão, nós que adoramos a Deus no Espírito, e nos gloriamos em Cristo Jesus, e não confiamos na carne.

[3]Keini Pathian Thlarau zâra Pathian bia leh Krista Isua chhuanga, pâwn lam thila innghat lote hi serh tan dik tak kan ni zâwk si a.

[4] Bem que eu poderia confiar também na carne. Se qualquer outro pensa que pode confiar na carne, eu ainda mais:

[4]Duh ila chuan kei pawhin pâwn lam thil chhuan tûr chu ka nei asin. Miin pâwn lam thil chhuang theia an inhriat chuan kei ka inhre lehzual a ni.

[5] circuncidado ao oitavo dia, da linhagem de Israel, da tribo de Benjamim, hebreu de hebreus; quanto à lei, fariseu,

[5]Ni riat nia serh tan, Israel thlaha mi, Benjamina chia mi, Hebrai nu leh pa kâra piang ka ni. Dân zawm lamah chuan Farisai ka ni a,

[6] quanto ao zelo, perseguidor da igreja; quanto à justiça que há na lei, irrepreensível.

[6]ṭhahnemngaih lamah lah kohhran tiduhdahtu ka ni a. Dânin a phût ang hlen thu-ah pawh sawisêlbo ka ni.

[7] Mas o que, para mim, era lucro, isto considerei perda por causa de Cristo.

[7]Nimahsela, chûng thil, ka tâna hlâwk tûr apiangte chu, Krista avângin hlohna zâwkah ka ngai a ni.

[8] Sim, deveras considero tudo como perda, por causa da sublimidade do conhecimento de Cristo Jesus, meu SENHOR; por amor do qual perdi todas as coisas e as considero como refugo, para ganhar a Cristo

[8]Chu chang a ni lo, ka Lalpa Isua Krista hriatna hlu tak avângin thil engkim hi hlohnaah ka ngai a; Krista chu ka neih theih nân leh amah nên pumkhat kan nih theih nân, amah avângin engkim ka chân ta vek a, chûng chu bawlhhlawh ang lekah ka ngai a ni.

[9] e ser achado nele, não tendo justiça própria, que procede de lei, senão a que é mediante a fé em Cristo, a justiça que procede de Deus, baseada na fé;

[9]Thiam chang ka nihna chu Dân zawm vâng ni lovin, Krista rin vâng zâwk a ni a, rin vânga Pathian hmaa thiam channa chu.

[10] para o conhecer, e o poder da sua ressurreição, e a comunhão dos seus sofrimentos, conformando-me com ele na sua morte;

[10]Ka thil duh chu Krista hriat te, a thawhlehna thiltihtheihna chan te, a tuar anga tuar te, a thihna ṭâwmpui te hi a ni.

[11] para, de algum modo, alcançar a ressurreição dentre os mortos.

[11]Tichuan, mitthi thawhlehna chu ka chang ve dâwn si a.

A soberana vocação

Tiam chin lam pana tlân

[12] Não que eu o tenha já recebido ou tenha já obtido a perfeição; mas prossigo para conquistar aquilo para o que também fui conquistado por Cristo Jesus.

[12]Hêng hi ka chang tawh ka ti lo ve, famkim tawh pawh ka inti hek lo; Krista mi man chhan chu tihlawhtling ngei tûrin ka la bei zêl zâwk a ni.

[13] Irmãos, quanto a mim, não julgo havê-lo alcançado; mas uma coisa faço: esquecendo-me das coisas que para trás ficam e avançando para as que diante de mim estão,

[13]Unaute u, hlawhtling tawhah ka inngai lo ve, thil pakhat erawh chu ka ti ṭhîn, thil kal tawhte chu theihnghilha, hma lam thilte chu thlîr zâwkin,

[14] prossigo para o alvo, para o prêmio da soberana vocação de Deus em Cristo Jesus.

[14]Krista Isuaa Pathian chung lam kohna lâwmman chu hmu tûrin, tiam chin lam chu ka pan ngat ngat a ni.

[15] Todos, pois, que somos perfeitos, tenhamos este sentimento; e, se, porventura, pensais doutro modo, também isto Deus vos esclarecerá.

[16] Todavia, andemos de acordo com o que já alcançamos.

Os inimigos da cruz de Cristo

[17] Irmãos, sede imitadores meus e observai os que andam segundo o modelo que tendes em nós.

[18] Pois muitos andam entre nós, dos quais, repetidas vezes, eu vos dizia e, agora, vos digo, até chorando, que são inimigos da cruz de Cristo.

[19] O destino deles é a perdição, o deus deles é o ventre, e a glória deles está na sua infâmia, visto que só se preocupam com as coisas terrenas.

[20] Pois a nossa pátria está nos céus, de onde também aguardamos o Salvador, o SENHOR Jesus Cristo,

[21] o qual transformará o nosso corpo de humilhação, para ser igual ao corpo da sua glória, segundo a eficácia do poder que ele tem de até subordinar a si todas as coisas.

Filipenses 4

[1] Portanto, meus irmãos, amados e mui saudosos, minha alegria e coroa, sim, amados, permanecei, deste modo, firmes no SENHOR.

Apelo de Paulo para Evódia e Síntique. Regozijo e oração

[2] Rogo a Evódia e rogo a Síntique pensem concordemente, no SENHOR.

[15]Tichuan, keini puitling tawhte hian chutiang rilru chu i pu ang u. Ngaih dân dang nei in awm a nih pawhin Pathianin a la tihfiahsak ang che u.

[16]Eng pawh ni se, kan thlen chin aṭang khân hma i sâwn zêl ang u.

[17]Unaute u, ka awm dân hi zir zêl rawh u. Entawn tûr keini min nei a, kan awm dân anga awmte chu en berah neih rawh u.

[18]An khawsak dâna Krista kraws hmêlma tam tak an awm tih ka hrilh fo che u kha, tûnah pawh ṭap chungin ka hrilh nawn leh a che u.

[19]Chûngho tâwpna chu chhiatna a ni. Ei tûr hi pathianah an neih a, zahpui tûr thilte chu an la chhuang ta zâwk a, khawvêl thil chauh an ngaihtuah a ni.

[20]Keini zawng vân khua-leh-tui kan ni si a, min chhandamtu Lalpa Isua Krista vân aṭanga lo kal tûr chu nghâkhlel takin kan thlîr a ni.

[21]Engkim a thuhnuaia dah theitu chuan kan taksa tlâwm tak hi ama taksa ropui anga awm tûrin a thiltihtheihna chuan a tidanglam dâwn a ni.

Filipi 4

[1]Chuvângin, ka unau duh tak leh ngaih êm êm, ka lâwmna leh mi chawimawitu duh takte u, chutiang chuan Lalpaah ding nghet rawh u:

Fuihna

[2]Lalpaa rilru hmun khat pu tûrin Euodii leh Suntuki kha ka ngên e.

[3] A ti, fiel companheiro de jugo, também peço que as auxilies, pois juntas se esforçaram comigo no evangelho, também com Clemente e com os demais cooperadores meus, cujos nomes se encontram no Livro da Vida.

[3]A ni, nang, ka nghâwngkawl bahpui rinawm tak, khâng hmeichhiate kha ṭanpui tûrin ka sâwm a che; anni chuan, Klemena leh Nunna Bû-a hming chuang dangte nên Chanchin Ṭha hrilh hnaah mi thawhpui nasa si a.

[4] Alegrai-vos sempre no SENHOR; outra vez digo: alegrai-vos.

[4]Lalpaah chuan lâwm fo rawh u, ka sawi nawn leh ṭhîn ang, lâwm rawh u.

[5] Seja a vossa moderação conhecida de todos os homens. Perto está o SENHOR.

[5]In dawhtheihzia mi zawng zawng hriat ni rawh se. Lalpa chu a hnai e.

[6] Não andeis ansiosos de coisa alguma; em tudo, porém, sejam conhecidas, diante de Deus, as vossas petições, pela oração e pela súplica, com ações de graças.

[6]Engah mah mangang suh u, eng thilah pawh ṭawngṭaiin, in mamawh chu Pathian hnênah thlen ula, lâwmthu hril zêl chungin dîl rawh u.

[7] E a paz de Deus, que excede todo o entendimento, guardará o vosso coração e a vossa mente em Cristo Jesus.

[7]Tichuan, mihring hriat sên rual loh Pathian thlamuanna chuan, in thinlung leh in rilrute chu Krista Isuaah chuan a vênhimsak ang che u.

O em que pensar

[8] Finalmente, irmãos, tudo o que é verdadeiro, tudo o que é respeitável, tudo o que é justo, tudo o que é puro, tudo o que é amável, tudo o que é de boa fama, se alguma virtude há e se algum louvor existe, seja isso o que ocupe o vosso pensamento.

[8]A tâwp berah chuan unaute u, a dik leh zahawm apiang, a fel leh thianghlim apiang, a duhawm leh thangmawi apiang, a ṭhata, fak tlâk a nih phawt chuan, chûng chu ngaihtuah rawh u.

[9] O que também aprendestes, e recebestes, e ouvistes, e vistes em mim, isso praticai; e o Deus da paz será convosco.

[9]Ka hnên aṭanga in thil zir leh dawn te, in thil hriat leh hmuhte kha ti zêl rawh u. Tichuan, thlamuanna Pathian chuan a awmpui ang che u.

A gratidão de Paulo para com os filipenses

Filipi mite thilpêk avânga Paula lâwmthu

[10] Alegrei-me, sobremaneira, no SENHOR porque, agora, uma vez mais, renovastes a meu favor o vosso cuidado; o qual também já tínheis antes, mas vos faltava oportunidade.

[10]In mi ngaihtuahzia tûn hnaia in rawn tihlan leh theih tâk avângin Lalpaah chuan ka lâwm takmeuh a ni. Chutiang tih chu in tum reng a, remchâng in la hmu rih lo mai a ni.

[11] Digo isto, não por causa da pobreza, porque aprendi a viver contente em toda e qualquer situação.

[12] Tanto sei estar humilhado como também ser honrado; de tudo e em todas as circunstâncias, já tenho experiência, tanto de fartura como de fome; assim de abundância como de escassez;

[13] tudo posso naquele que me fortalece.

[14] Todavia, fizestes bem, associando-vos na minha tribulação.

[15] E sabeis também vós, ó filipenses, que, no início do evangelho, quando parti da Macedônia, nenhuma igreja se associou comigo no tocante a dar e receber, senão unicamente vós outros;

[16] porque até para Tessalônica mandastes não somente uma vez, mas duas, o bastante para as minhas necessidades.

[17] Não que eu procure o donativo, mas o que realmente me interessa é o fruto que aumente o vosso crédito.

[18] Recebi tudo e tenho abundância; estou suprido, desde que Epafrodito me passou às mãos o que me veio de vossa parte como aroma suave, como sacrifício aceitável e aprazível a Deus.

[19] E o meu Deus, segundo a sua riqueza em glória, há de suprir, em Cristo Jesus, cada uma de vossas necessidades.

[20] Ora, a nosso Deus e Pai seja a glória pelos séculos dos séculos. Amém!

Saudações e bênção

[11]Ka tlâkchham thu sawi zawng ka ni lo ve; eng ang pawhin awm ila lungawi ka zir tawh si a.

[12]Rethei taka awm dân ka thiam a, hausa taka awm dân pawh ka thiam bawk a; engkimah tlai leh rilṭâma awm dân, hausa leh retheia awm dân thurûk ka zir tawh.

[13]Mi tichaktu avângin eng pawh tâwk tûrin chakna ka nei ta a ni.

[14]Eng pawh ni sela, ka mangannate mi lo hriatpui ṭhîn hi in ti ṭha e.

[15]Tin, Chanchin Ṭha ka hrilh ṭan laia Makedonia ka chhuahsan hnu khân nangni Filipi-ho chauh lo chuan kohhran dang pakhat mahin sum hman tûr mi ngaihtuahpui an awm lo tih in hria e,

[16]Thesalonika khuaa ka awm lai pawhin ka tlâkchham phuhrûk tûrin vawi khat chang ni lovin, vawi hnih lai thilpêk mi rawn thawn kha.

[17]Thil pêk ka zawng lo ve, in tâna thlarau lam rah tûr chu ka zawng zâwk a ni.

[18]In thilpêk zawng zawng ka lo dawng a, ka ngah ta e. Epafrodita kuta in thil rawn thawnte pawh ka lo hmu a, ka phuisui ta e. Chu chu thilhlan rimtui pawm tlâk, Pathian lâwm zawng a ni.

[19]Ka Pathian chuan Krista Isuaa a hausakna ropui tak aṭangin in mamawh tinrêng a pe ang che u.

[20]Kan Pathian leh kan Pa chu chatuanin ropui rawh se. Amen.

Chibai bûkna

[21] Saudai cada um dos santos em Cristo Jesus. Os irmãos que se acham comigo vos saúdam.

[22] Todos os santos vos saúdam, especialmente os da casa de César.

[23] A graça do SENHOR Jesus Cristo seja com o vosso espírito.

[21]Mi thianghlim zawng zawng Krista Isua hmingin chibai ka bûk e. Ka hnêna unau awmte hian chibai an bûk a che u.

[22]Mi thianghlim zawng zawngin chibai an bûk a che u, Kaisara ina awmte hian an bûk deuh bîk a che u.

[23]Lalpa Isua Krista khawngaihna chu in hnênah awm rawh se.

Epístola de Paulo aos Colossenses	Kolosa

Colossenses 1

Prefácio e saudação

1 Paulo, apóstolo de Cristo Jesus, por vontade de Deus, e o irmão Timóteo,

2 aos santos e fiéis irmãos em Cristo que se encontram em Colossos, graça e paz a vós outros, da parte de Deus, nosso Pai.

Ação de graças

3 Damos sempre graças a Deus, Pai de nosso SENHOR Jesus Cristo, quando oramos por vós,

4 desde que ouvimos da vossa fé em Cristo Jesus e do amor que tendes para com todos os santos;

5 por causa da esperança que vos está preservada nos céus, da qual antes ouvistes pela palavra da verdade do evangelho,

6 que chegou até vós; como também, em todo o mundo, está produzindo fruto e crescendo, tal acontece entre vós, desde o dia em que ouvistes e entendestes a graça de Deus na verdade;

7 segundo fostes instruídos por Epafras, nosso amado conservo e, quanto a vós outros, fiel ministro de Cristo,

8 o qual também nos relatou do vosso amor no Espírito.

Paulo ora pelos colossenses

9 Por esta razão, também nós, desde o dia em que o ouvimos, não cessamos de orar por vós e de pedir que transbordeis de

Kolosa 1

Chibai bûkna

1Paula, Pathian duhzâwng anga Krista Isua Tirhkoh leh kan unaupa Timothea chuan,

2Kolosa khuaa mi thianghlim awm Kristaa unau rinawmte chibai kan bûk e. Pathian kan Pa hnên ata khawngaihna leh remna in hnênah awm rawh se.

Kolosa Kristiante avânga Paula lâwmthu

3In tân kan ṭawngṭai apiangin Pathian, kan Lalpa Isua Krista Pa chu lâwmthu kan hrilh ṭhîn.

4Krista Isua in rin tâk thu te, mi thianghlim zawng zawng in hmangaih tâk thu te kan lo hria a;

5Chanchin Ṭha thutak in hriat aṭanga beiseina in lo neih tâk vâng a ni a, chu beiseina chu in tân vânah dah ṭhat a ni.

6In hnêna Chanchin Ṭha a lo thlena, Pathian khawngaihna chu in hriat chian ni aṭanga thil awm dân ang khân khawvêl ram tinah Chanchin Ṭha chuan rah chhuahin a darh ta.

7Kan tâna Krista rawngbâwltu rinawm Epafra, kan bawihpui duh tak, Chanchin Ṭha hrilhtu che u hian,

8Thlarau zâra hmangaihna in neih thu hi min hrilh a ni.

Krista mizia leh a hnathawh

9Chumi avâng chuan thlarau lam finna leh hriatthiamna tinrênga a duhzâwng in hriat famkim theih nân, in chanchin kan

pleno conhecimento da sua vontade, em toda a sabedoria e entendimento espiritual;

hriat ni aṭangin ṭawngṭai leh dîlsak che u kan bâng lo.

10 a fim de viverdes de modo digno do SENHOR, para o seu inteiro agrado, frutificando em toda boa obra e crescendo no pleno conhecimento de Deus;

10Lalpa mi ni tlâka a lâwmzâwng in niha, hnathawh ṭha tinrênga rah chhuahin, engkima Pathian hriatnaa in ṭhan len theih nân kan dîl ṭhîn a ni.

11 sendo fortalecidos com todo o poder, segundo a força da sua glória, em toda a perseverança e longanimidade; com alegria,

11A thiltihtheihna ropui tak aṭanga chhuak chakna chuan kawng tinrênga chhelna leh dawhtheihna nei tûrin a tichak ang che u.

12 dando graças ao Pai, que vos fez idôneos à parte que vos cabe da herança dos santos na luz.

12Tichuan, mi thianghlimte nên a ram ênga rochan nei ve tlâka siamtu che u Pathian chu hlim takin lâwmthu in hrilh thei ang.

A excelência da pessoa e da obra de Cristo

13 Ele nos libertou do império das trevas e nos transportou para o reino do Filho do seu amor,

13Ani chuan thim thuneihna laka min chhan chhuakin, a Fapa hmangaih taka ramah chuan min hruai lût ta a.

14 no qual temos a redenção, a remissão dos pecados.

14Fapaah chuan tlan chhuah kan ni a, kan sualte ngaihdam a ni ta.

15 Este é a imagem do Deus invisível, o primogênito de toda a criação;

15Krista chu hmuh theih loh Pathian anpui, thil siam zawng zawng hmahruaitu a ni.

16 pois, nele, foram criadas todas as coisas, nos céus e sobre a terra, as visíveis e as invisíveis, sejam tronos, sejam soberanias, quer principados, quer potestades. Tudo foi criado por meio dele e para ele.

16Amahah chuan engkim, vâna awm te, leia awm te, hmuh theih te, hmuh theih loh te siam a ni a; lalṭhutthlêng te, rorêlna te, lalna te, thuneihna te, engkim hi amah avânga siam a ni a, ama ta tûra siam a ni bawk.

17 Ele é antes de todas as coisas. Nele, tudo subsiste.

17Ani chu engkim awm hmain a awm a, amahah chuan engkim a innghat bawk a ni.

18 Ele é a cabeça do corpo, da igreja. Ele é o princípio, o primogênito de entre os

18Ani chu kohhran lu a ni a, kohhran hi a taksa a ni bawk; ani chu engkim bul a ni a, engkima chungnung ber a nih theih nân

mortos, para em todas as coisas ter a primazia,

[19] porque aprouve a Deus que, nele, residisse toda a plenitude

[20] e que, havendo feito a paz pelo sangue da sua cruz, por meio dele, reconciliasse consigo mesmo todas as coisas, quer sobre a terra, quer nos céus.

[21] E a vós outros também que, outrora, éreis estranhos e inimigos no entendimento pelas vossas obras malignas,

[22] agora, porém, vos reconciliou no corpo da sua carne, mediante a sua morte, para apresentar-vos perante ele santos, inculpáveis e irrepreensíveis,

[23] se é que permaneceis na fé, alicerçados e firmes, não vos deixando afastar da esperança do evangelho que ouvistes e que foi pregado a toda criatura debaixo do céu, e do qual eu, Paulo, me tornei ministro.

A missão de Paulo. O mistério do evangelho

[24] Agora, me regozijo nos meus sofrimentos por vós; e preencho o que resta das aflições de Cristo, na minha carne, a favor do seu corpo, que é a igreja;

[25] da qual me tornei ministro de acordo com a dispensação da parte de Deus, que me foi confiada a vosso favor, para dar pleno cumprimento à palavra de Deus:

[26] o mistério que estivera oculto dos séculos e das gerações; agora, todavia, se manifestou aos seus santos;

mitthi zîng ata thawhlehna hmahruaitu a ni.

[19]Amahah Pathian nihna famkim a awm hi Pa duhzâwng a ni.

[20]Krista avângin engkim Amah nên a inremtîr leh a, krawsa a Fapa thisen chuan remna a siam a, Krista avâng chuan leia awmte leh vâna awmte chu Amah nêna inremna a siam ta.

[21]Nangni pawh hmânah chuan Pathian lakah mikhual in ni a, thil sual in ngaihtuaha in tih ṭhin avângin hmêlma in ni a.

[22]Tûnah zawng a Fapa, tisaa lo chang thihna avângin a hmaah thianghlim, hmêlhem lo leh sawisêlbova in awm theih nân Pathianin Amah nên a inremtîr ta che u a ni.

[23]Tichuan, rinnaah awm reng ula, nghet taka dingin Chanchin Ṭha in hriat avânga beiseina in neih tâk kha tawlh bosan suh u. Chanchin Ṭha chu vân hnuaia thil siam tinrêng hnênah hrilh a ni ta, kei Paula hi chumi rawngbâwltu chu ka ni.

Kohhran tân Paula rawngbâwlna

[24]Nangmahni avânga ka tuarnaah tûnah hian ka lâwm a ni. A taksa, kohhran tâna Krista tuar bâkte chu ka tisain ka chhunzawm zêl a ni si a.

[25]Pathian thu leh a remruat in hnêna kim taka puang tûrin Pathianin hna mi pe a, kohhran rawngbâwltuah kei hi mi siam a ni.

[26]Mi zawng zawng laka a lo thup kumkhua ṭhin thurûk kha, tûnah hian a mi thianghlimte hnênah a tilang ta.

27 aos quais Deus quis dar a conhecer qual seja a riqueza da glória deste mistério entre os gentios, isto é, Cristo em vós, a esperança da glória;

28 o qual nós anunciamos, advertindo a todo homem e ensinando a todo homem em toda a sabedoria, a fim de que apresentemos todo homem perfeito em Cristo;

29 para isso é que eu também me afadigo, esforçando-me o mais possível, segundo a sua eficácia que opera eficientemente em mim.

Colossenses 2

O interesse de Paulo pelos colossenses

1 Gostaria, pois, que soubésseis quão grande luta venho mantendo por vós, pelos laodicenses e por quantos não me viram face a face;

2 para que o coração deles seja confortado e vinculado juntamente em amor, e eles tenham toda a riqueza da forte convicção do entendimento, para compreenderem plenamente o mistério de Deus, Cristo,

3 em quem todos os tesouros da sabedoria e do conhecimento estão ocultos.

4 Assim digo para que ninguém vos engane com raciocínios falazes.

5 Pois, embora ausente quanto ao corpo, contudo, em espírito, estou convosco, alegrando-me e verificando a vossa boa ordem e a firmeza da vossa fé em Cristo.

O desejo de Paulo pelo progresso espiritual dos colossenses

27Chûng mite hnênah chuan hnam tin tâna a thurûk ropui leh hlu tak chu Pathianin hriattîr a duh rêng a ni; chu thurûk chu Krista, nangmahnia awm, ropuina beisei chhan chu a ni.

28Krista thu chu mi zawng zawng hnênah kan hril a, Kristaa kan puitlin ṭheuh theih nân finna tinrêngin mi tin kan zirtîrin kan kaihruai ṭhîn a ni.

29Chumi ti tûr chuan Krista chakna, keimahnia thawk ṭhîn chu hmangin kan bei a, rim takin kan thawk a ni.

Kolosa 2

1Nangni leh Laodikei khuaa mi leh tisaa ka hmêl hmu lote pawhin, engti kauva rimin nge in tân ka thawh ṭhin in hriat ka duh a ni.

2An thinlung a thlamuan theih nân hmangaihnaa an insuih khâwma, kawng tinrênga thinlungah hriat chianna an ngaha, Pathian thurûk, Krista chu, an hriat theih ka duh a ni.

3Kristaah chuan finna leh hriatthiamna ro hlu zawng zawng chu a inphûm si a.

4Tu man, thu dik ni âwm taka lang, dik si lova an bum mai loh nân che u hei hi ka sawi a ni.

5Tisain in hnênah awm lo mah ila, thlarau zawngin in zîngah ka awm a, in invawn felzia leh Krista rinnaa in nghehzia ka hmuhin ka lâwm a ni.

Krista nun famkim

[6] Ora, como recebestes Cristo Jesus, o SENHOR, assim andai nele,

[7] nele radicados, e edificados, e confirmados na fé, tal como fostes instruídos, crescendo em ações de graças.

A advertência contra falsos ensinos. A divindade de Cristo e a sua obra redentora

[8] Cuidado que ninguém vos venha a enredar com sua filosofia e vãs sutilezas, conforme a tradição dos homens, conforme os rudimentos do mundo e não segundo Cristo;

[9] porquanto, nele, habita, corporalmente, toda a plenitude da Divindade.

[10] Também, nele, estais aperfeiçoados. Ele é o cabeça de todo principado e potestade.

[11] Nele, também fostes circuncidados, não por intermédio de mãos, mas no despojamento do corpo da carne, que é a circuncisão de Cristo,

[12] tendo sido sepultados, juntamente com ele, no batismo, no qual igualmente fostes ressuscitados mediante a fé no poder de Deus que o ressuscitou dentre os mortos.

[13] E a vós outros, que estáveis mortos pelas vossas transgressões e pela incircuncisão da vossa carne, vos deu vida juntamente com ele, perdoando todos os nossos delitos;

[14] tendo cancelado o escrito de dívida, que era contra nós e que constava de ordenanças, o qual nos era prejudicial, removeu-o inteiramente, encravando-o na cruz;

[6]Chutichuan, Krista Isua chu Lalpaa in pawm tâk avângin amahah awm rawh u.

[7]Amahah chuan zung kaiin inrem chho ula, zirtîrna in dawn ang khân rinnaah chuan ding nghet ula, lâwmthu sawi uar rawh u.

[8]Fîmkhur rawh u, Krista aṭanga chhuak ni lo, khawvêl zirtîrna ramhuai aṭanga chhuak, khawvêl finna an tih, mihring inzirtîr chhâwn mai mai hmangin tuten emaw an bum dah ang che u.

[9]Kristaah chuan Pathian famkimna tinrêng chu taksain a awm si a.

[10]Ani chu lalna leh thuneihna zawng zawng lu a ni a, amahah chuan nangni pawh tihfamkim in ni.

[11]Amahah serh tan in ni ta, kuta tisa vun tan ni lovin, Kristaah chuan serh tan in ni.

[12]Baptisma-ah chuan a hnênah phûm ve in ni a, mitthi zînga ata amah kaithotu Pathian thiltihtheihna rin avângin amahah chuan kaihthawh in ni.

[13]In bawhchhiatnate leh tisaa serh tan loh in nih avângin thi in ni a; nimahsela, Krista nên a tinung ta che u a; kan bawhchhiatna zawng zawng min ngaidam ta a,

[14]thupêk, kuta ziak, min dâl ṭhîntu, zawm kan bat si chu a thai chhia a, krawsah chuan khêngbetin a tibo ta.

[15] e, despojando os principados e as potestades, publicamente os expôs ao desprezo, triunfando deles na cruz.

O cerimonialismo, sombra de coisas futuras

[16] Ninguém, pois, vos julgue por causa de comida e bebida, ou dia de festa, ou lua nova, ou sábados,

[17] porque tudo isso tem sido sombra das coisas que haviam de vir; porém o corpo é de Cristo.

[18] Ninguém se faça árbitro contra vós outros, pretextando humildade e culto dos anjos, baseando-se em visões, enfatuado, sem motivo algum, na sua mente carnal,

[19] e não retendo a cabeça, da qual todo o corpo, suprido e bem vinculado por suas juntas e ligamentos, cresce o crescimento que procede de Deus.

A obediência a tais práticas não vence o pecado

[20] Se morrestes com Cristo para os rudimentos do mundo, por que, como se vivêsseis no mundo, vos sujeitais a ordenanças:

[21] não manuseies isto, não proves aquilo, não toques aquiloutro,

[22] segundo os preceitos e doutrinas dos homens? Pois que todas estas coisas, com o uso, se destroem.

[23] Tais coisas, com efeito, têm aparência de sabedoria, como culto de si mesmo, e de falsa humildade, e de rigor ascético; todavia, não têm valor algum contra a sensualidade.

[15]Krawsah chuan boruaka rorêltute leh thuneitute chu hnehin, chûngte chu mipui hmuhah chiang takin a tilang ta.

[16]Chutichuan, ei leh in thu-ah emaw, kût hman thu-ah emaw, thla thar kût hman thu-ah emaw, sabat serh thu-ah emaw tu man thu neihsak che u suh se.

[17]Chûng chu thil lo la awm tûr hlimthla mai a ni, a tak chu Krista hi a ni.

[18]Taksa ngaihnêp tûr, vântirhkohte pawh biak tûr tia, inlârna danglam bîk hmua insawi, tisa tak rilru pua, engmahlova inhâmpuarho hi in chungah thu neihtîr suh u.

[19]Lû, Krista chu, an vuan tawh lo. Amahah chuan taksa pum hi tha leh ruangâma phuar khâwmin châwm a ni a, Pathian duhzâwng angin taksa pum chu a ṭhang ṭhîn a ni.

Kristaa nun thar

[20]Khawvêl zirtîrna dik lote chu Kristaah in thihsan tawh si chuan, engtizia nge khawvêl mi la ni fo anga,

[21]'tawk suh, tem suh, dek suh,'

[22]tia mihring thil an intuk chawp leh phuah chawp hnuaia in kûn leh tâk mai? Chûngte chu hman zawha ral mai thil a ni.

[23]Hêng vântirhkoh biak tih te, taksa ngaih nêp tihte hi ṭha âwm takin a lang a; mahse, tisa châkna hneh tûrin a ṭangkai si lo.

Colossenses 3

A união com Cristo glorificado

1 Portanto, se fostes ressuscitados juntamente com Cristo, buscai as coisas lá do alto, onde Cristo vive, assentado à direita de Deus.

2 Pensai nas coisas lá do alto, não nas que são aqui da terra;

3 porque morrestes, e a vossa vida está oculta juntamente com Cristo, em Deus.

4 Quando Cristo, que é a nossa vida, se manifestar, então, vós também sereis manifestados com ele, em glória.

Os resultados dessa união. Os vícios devem ser abandonados

5 Fazei, pois, morrer a vossa natureza terrena: prostituição, impureza, paixão lasciva, desejo maligno e a avareza, que é idolatria;

6 por estas coisas é que vem a ira de Deus [sobre os filhos da desobediência].

7 Ora, nessas mesmas coisas andastes vós também, noutro tempo, quando vivíeis nelas.

8 Agora, porém, despojai-vos, igualmente, de tudo isto: ira, indignação, maldade, maledicência, linguagem obscena do vosso falar.

9 Não mintais uns aos outros, uma vez que vos despistes do velho homem com os seus feitos

10 e vos revestistes do novo homem que se refaz para o pleno conhecimento, segundo a imagem daquele que o criou;

Kolosa 3

1Krista hnênah kaihthawh in ni ta a; chuvângin, Pathian ding lama Krista ṭhutnaa awm, chung lam thilte chu zawng rawh u.

2Chung lam thilah in rilru nghat tlat ula, lei lam thilah chuan nghat suh u.

3In thi tawh a, in nunna chu Krista hnênah Pathianin a vawng ṭha a ni.

4In nunna bul, Krista chu, a lo lan hunah nangni pawh a hnênah ropui takin in lang ve ang.

Nun hlui leh nun thar

5In khawvêl nun sual - inngaihna te, bawlhhlawhna te, hurna te, châkna sual te, duhâmna te (chu chu milem biakna a ni) hêngte hi tihlum rawh u.

6Chûng thil avâng chuan ring lote chungah Pathian thinur a lo thleng dâwn a ni.

7Hmânah chuan nangni pawh chutiang chuan in awm a, in duhzâwng ber a ni ṭhîn a.

8Tûnah zawng thinrim te, thinchhiat te, inhuat te bânsan ula, insawichhiat te leh zahmawh sawi te in ka aṭangin chhuak suh se.

9Dâwt inhrilh tawn chîng suh u, mihring hlui chu a thiltihte nên in hlîp tawh a;

10mihring thar chuan in inthuam tawh si a; Pathian hre chiang tûrin chu mihring thar chu a siamtu anga awm tûra siam tharin a awm mêk a ni.

[11] no qual não pode haver grego nem judeu, circuncisão nem incircuncisão, bárbaro, cita, escravo, livre; porém Cristo é tudo em todos.

[11]Chu nun tharah chuan Grik leh Juda, serh tan leh tan loh, awzia leh hnam dang mi, bawih leh bawih lo a awm theih loh, Krista chauh hi engkim a ni a, engkimah a awm a ni.

As virtudes devem ser cultivadas

[12] Revesti-vos, pois, como eleitos de Deus, santos e amados, de ternos afetos de misericórdia, de bondade, de humildade, de mansidão, de longanimidade.

[12] Chutichuan, Pathian mi thlan, mi thianghlim leh duh takte ni âwm rêngin, thinlung taka inlainatna te, ngilneihna te, inngaihtlâwmna te, thuhnuairawlhna te, dawhtheihna te chuan inthuam rawh u.

[13] Suportai-vos uns aos outros, perdoai-vos mutuamente, caso alguém tenha motivo de queixa contra outrem. Assim como o SENHOR vos perdoou, assim também perdoai vós;

[13]Indawh tawn ula, mi dang laka thu pawi in neih pawhin inngaidam tawn rawh u, Lalpan a ngaidam che u ang bawk hian ngaidam ve rawh u.

[14] acima de tudo isto, porém, esteja o amor, que é o vínculo da perfeição.

[14]Chûng zawng zawng chungah chuan hmangaihna inbel ula, chu chu engkim rem taka phuar khâwm theitu a ni.

[15] Seja a paz de Cristo o árbitro em vosso coração, à qual, também, fostes chamados em um só corpo; e sede agradecidos.

[15]Kristaa chhuak remna chuan in thinlungah ro rêl rawh se, taksa pumkhata awm tûra koh in ni si a. Lâwm nachâng hre bawk rawh u.

[16] Habite, ricamente, em vós a palavra de Cristo; instruí-vos e aconselhai-vos mutuamente em toda a sabedoria, louvando a Deus, com salmos, e hinos, e cânticos espirituais, com gratidão, em vosso coração.

[16]Krista thu chu, a hausakna zawng zawng nên nangmahniah chêng rawh se. Fakna hla te, Pathian hla te, Thlarau lam hla te nên finna tinrêngin inzirtîr ula, infuih tawn rawh u. In thinlung taka Pathian chawimawiin hlim takin zai rawh u.

[17] E tudo o que fizerdes, seja em palavra, seja em ação, fazei-o em nome do SENHOR Jesus, dando por ele graças a Deus Pai.

[17]Krista zâra Pathian hnêna lâwmthu hril chungin in tih apiang, thu sawiah emaw, thiltihah emaw, Lalpa Isua hmingin ti vek rawh u.

Os deveres da família

[18] Esposas, sede submissas ao próprio marido, como convém no SENHOR.

Nun thara nungte khawsak dân tûr

[18]Nute u, in pasalte thu awih rawh u, chu chu Lalpa mite tih âwm rêng a ni si a.

[19] Maridos, amai vossa esposa e não a trateis com amargura.

[19]Pate u, in nupuite khawngaih ula, an lakah sual suh u.

[20] Filhos, em tudo obedecei a vossos pais; pois fazê-lo é grato diante do SENHOR.

[20]Naupangte u, engkimah in nu leh pate thu zâwm rawh u, chu chu Lalpa lâwmzâwng a ni si a.

[21] Pais, não irriteis os vossos filhos, para que não fiquem desanimados.

[21]Pate u, in fate tithinur suh u, an beidawng dah ang e.

[22] Servos, obedecei em tudo ao vosso senhor segundo a carne, não servindo apenas sob vigilância, visando tão-somente agradar homens, mas em singeleza de coração, temendo ao SENHOR.

[22]Bawihte u, engkimah in pute thu zâwm ula, mihring tihlâwm tumtute anga an hmuh lai chauhva thawk lovin, thinlung taka Lalpa ṭih chungin an hmuh lohvah pawh thawk rawh u.

[23] Tudo quanto fizerdes, fazei-o de todo o coração, como para o SENHOR e não para homens,

[23]In tih apiangah mihring rawngbâwl ang ni lovin, Lalpa rawngbâwl ang zâwkin tih tak zetin ti ang che u.

[24] cientes de que recebereis do SENHOR a recompensa da herança. A Cristo, o SENHOR, é que estais servindo;

[24]Lâwmman atân ro luah tûr Lalpa hnên aṭangin in hmu dâwn tih hre reng rawh u. Lalpa Krista rawng in bâwl a ni e.

[25] pois aquele que faz injustiça receberá em troco a injustiça feita; e nisto não há acepção de pessoas.

[25]Thil dik lo titute chuan thil dik lo an tih man an hmu ang, Pathian chuan tu mah a thlei bîk si lo.

Colossenses 4

Kolosa 4

[1] Senhores, tratai os servos com justiça e com eqüidade, certos de que também vós tendes SENHOR no céu.

[1]Hotute u, nangni pawhin vânah Hotu in nei tih hriain, in bawihte chungah dik tak leh ṭha takin engkim ti rawh u.

A oração e a prudência

Fuihna

[2] Perseverai na oração, vigiando com ações de graças.

[2]Ṭawngṭai fan fan ula, in ṭawngṭainaah lâwmthu hril chungin ngaihven rawh u.

[3] Suplicai, ao mesmo tempo, também por nós, para que Deus nos abra porta à palavra, a fim de falarmos do mistério de Cristo, pelo qual também estou algemado;

[3]Keini pawh min ṭawngṭaisak rawh u, Pathianin a thu hrilna kawng min hawnsak nân te, ka lung in tân chhan, Krista thu ril puan hi ka chhunzawm theih nân te,

[4] para que eu o manifeste, como devo fazer.

[5] Portai-vos com sabedoria para com os que são de fora; aproveitai as oportunidades.

[6] A vossa palavra seja sempre agradável, temperada com sal, para saberdes como deveis responder a cada um.

Tíquico e Onésimo

[7] Quanto à minha situação, Tíquico, irmão amado, e fiel ministro, e conservo no SENHOR, de tudo vos informará.

[8] Eu vo-lo envio com o expresso propósito de vos dar conhecimento da nossa situação e de alentar o vosso coração.

[9] Em sua companhia, vos envio Onésimo, o fiel e amado irmão, que é do vosso meio. Eles vos farão saber tudo o que por aqui ocorre.

As saudações finais

[10] Saúda-vos Aristarco, prisioneiro comigo, e Marcos, primo de Barnabé (sobre quem recebestes instruções; se ele for ter convosco, acolhei-o),

[11] e Jesus, conhecido por Justo, os quais são os únicos da circuncisão que cooperam pessoalmente comigo pelo reino de Deus. Eles têm sido o meu lenitivo.

[12] Saúda-vos Epafras, que é dentre vós, servo de Cristo Jesus, o qual se esforça sobremaneira, continuamente, por vós nas orações, para que vos conserveis perfeitos

[4]ka sawi tûr ang taka ka sawi theih nân te mi ṭawngṭaisak bawk rawh u.

[5]Ring lote lakah fing takin awm ula, in hun chu hmang ṭha rawh u.

[6]Eng lai pawhin ṭha tak leh hawihhâwm takin ṭawng ṭhîn ula; tichuan, mi tin engtia chhân tûr nge in hre thei dâwn nia.

Inthlahna chibai

[7]Lalpaa ka bawihpui, rawngbâwltu rinawm tak, kan unau duh tak Tukika hian ka chanchin zawng zawng a rawn hrilh ang che u.

[8]Kan chanchin in hriata, rilru hlim taka in awm theih nân ka rawn tîr a ni.

[9]Ama rual hian nangmahni mi, unau duh tak Onesima, ringtu nghet tak hi ka rawn tîr ve a. Hêng lam chanchin hi an rawn hrilh vek ang che u.

[10]Kan tânpui Aristarka hian chibai a bûk a che u. Marka, Barnaba tupa pawh hian chibai a bûk a che u (Ani hi in hnêna a lo kal hun chuan lo lâwm tûrin ka hrilh tawh che u kha).

[11]Isua, Justa an tih hian chibai a bûk a che u. Juda Kristiante zîngah chuan anni pathum chauh hi Pathian ram tâna min thawhpuitu an ni a, min tithlamuang hle a ni.

[12]Epafra, nangmahni mi, Krista Isua bawih hian chibai a bûk a che u. A ṭawngṭai apiangin nghet taka in dina, in lo puitlina, Pathian duhzâwng anga ringtu tak in nih

e plenamente convictos em toda a vontade de Deus.

theih nân ṭhahnemngai takin a dîlsak ṭhîn che u a ni.

13 E dele dou testemunho de que muito se preocupa por vós, pelos de Laodicéia e pelos de Hierápolis.

13Nangniho tân te, Laodikei khuaa mite leh Hierapolis khuaa mite tân ani hian a thawk nasa êm êm tih kei pawhin ka hria a ni.

14 Saúda-vos Lucas, o médico amado, e também Demas.

14Luka, daktor duh tak leh Dema hian chibai an bûk a che u.

15 Saudai os irmãos de Laodicéia, e Ninfa, e à igreja que ela hospeda em sua casa.

15Laodikei khuaa unau awmte leh Numfii leh a ina kohhran inkhâwm kha chibai min bûksak ang che u.

16 E, uma vez lida esta epístola perante vós, providenciai por que seja também lida na igreja dos laodicenses; e a dos de Laodicéia, lede-a igualmente perante vós.

16Ka lehkha hi in zînga in chhiar zawhah Laodikei kohhran chhiartîr ve ula, chutiang bawkin Laodikei kohhran lehkha pawh kha lo chhiar ve ang che u.

17 Também dizei a Arquipo: atenta para o ministério que recebeste no SENHOR, para o cumprires.

17Tin, Arkipa hnênah khân, “Rawngbâwl hna Lalpa hnên ata i dawn kha hlen tûrin fîmkhur rawh,” ti ang che u.

Saudação pessoal. A bênção

18 A saudação é de próprio punho: Paulo. Lembrai-vos das minhas algemas. A graça seja convosco.

18Kei Paulan hei hi keima kut ngeia chibai ka bûkna che u a nih hi, ka kawl bunte hi hre reng rawh u. Khawngaihna in hnênah awm rawh se.

Primeira epístola de Paulo aos Tessalonicenses	1 Thesalonika

1 Tessalonicenses 1

Prefácio e saudação

1 Paulo, Silvano e Timóteo, à igreja dos tessalonicenses em Deus Pai e no SENHOR Jesus Cristo, graça e paz a vós outros.

Ação de graças

2 Damos, sempre, graças a Deus por todos vós, mencionando-vos em nossas orações e, sem cessar,

3 recordando-nos, diante do nosso Deus e Pai, da operosidade da vossa fé, da abnegação do vosso amor e da firmeza da vossa esperança em nosso SENHOR Jesus Cristo,

4 reconhecendo, irmãos, amados de Deus, a vossa eleição,

5 porque o nosso evangelho não chegou até vós tão-somente em palavra, mas, sobretudo, em poder, no Espírito Santo e em plena convicção, assim como sabeis ter sido o nosso procedimento entre vós e por amor de vós.

6 Com efeito, vos tornastes imitadores nossos e do SENHOR, tendo recebido a palavra, posto que em meio de muita tribulação, com alegria do Espírito Santo,

7 de sorte que vos tornastes o modelo para todos os crentes na Macedônia e na Acaia.

8 Porque de vós repercutiu a palavra do SENHOR não só na Macedônia e Acaia,

1 Thesalonika 1

Chibai bûkna

1Paula, Silvana leh Timothea chuan, Thesalonika khuaa Pa Pathian leh Lalpa Isua Krista kohhran chibai kan bûk e. Khawngaihna leh remna in hnênah awm rawh se.

Thesalonika mite rinna leh awm dân

2Nangniho avâng hian Pathian hnênah lâwmthu kan hril ṭhîn; kan ṭawngṭainaah te chuan bâng lovin in hming kan lam a.

3Rinna avânga ṭan in lâk dân te, hmangaihna avânga in thawhrimzia te, kan Lalpa Isuaa beiseina in nghah nghehzia te hi kan Pa Pathian hmaah kan hre reng ṭhîn a ni.

4Unaute u, Pathianin a hmangaih che u a, ama tân a thlang chhuak che u tih kan hria.

5Chanchin Ṭha in hnêna kan rawn thlen lai khân thu mai mai ni lovin, thiltihtheihna nên, Thlarau Thianghlim nên ring tlat chungin kan rawn sawi a nih kha; in zîngah eng angin nge in tân kan awm tih pawh in hria.

6Kan awm dân leh Lalpa awm dân latute in lo ni ta a, hrehawm tam tak tuar chungin, Thlarau Thianghlima lâwmna nên thu chu in pawm ta a.

7Chutichuan, Makedonia leh Akaia rama ringtu zawng zawng tân entawn in ni a,

8Makedonia leh Akaia ramah Lalpa thu tûnah nangmahni aṭangin a darh mai ni

mas também por toda parte se divulgou a vossa fé para com Deus, a tal ponto de não termos necessidade de acrescentar coisa alguma;

9 pois eles mesmos, no tocante a nós, proclamam que repercussão teve o nosso ingresso no vosso meio, e como, deixando os ídolos, vos convertestes a Deus, para servirdes o Deus vivo e verdadeiro

10 e para aguardardes dos céus o seu Filho, a quem ele ressuscitou dentre os mortos, Jesus, que nos livra da ira vindoura.

lovin, hmun tinah Pathian in rin thu a thang ta a; chuvângin, keinin eng mah kan sawi a ṭûl ta lo.

9Kan rawn tlawh che u ṭuma min lo lawm dân te, milem kalsana Pathian nung leh dik tak rawngbâwl tûra Pathian lam in lo hawi tâk thu te,

10A Fapa Isua, mitthi zîng ata a kaihthawh, thinur lo thleng tûr laka min chhan chhuaktu chu, vân aṭanga a lo kal nghâka in awm thu te an sawi huai huai a ni.

1 Tessalonicenses 2

O proceder do apóstolo Paulo e seus cooperadores na evangelização de Tessalônica

1 Porque vós, irmãos, sabeis, pessoalmente, que a nossa estada entre vós não se tornou infrutífera;

2 mas, apesar de maltratados e ultrajados em Filipos, como é do vosso conhecimento, tivemos ousada confiança em nosso Deus, para vos anunciar o evangelho de Deus, em meio a muita luta.

3 Pois a nossa exortação não procede de engano, nem de impureza, nem se baseia em dolo;

4 pelo contrário, visto que fomos aprovados por Deus, a ponto de nos confiar ele o evangelho, assim falamos, não para que agrademos a homens, e sim a Deus, que prova o nosso coração.

1 Thesalonika 2

Thesalonika-a Paula rawngbâwlna

1Unaute u, in hnêna kan lo kal kha a thlâwn lo tih nangmahni ngeiin in hria e.

2In hriat angin Filipi khuaah khân zahthlâk taka sawisak tuar mah ila, dodâlna tam tak kârah in hnêna Chanchin Ṭha hril tûrin kan Pathianin min tihuai ta hlauh zâwk a nih kha.

3Kan thu hrilh che u hi thu dik lo emaw, thu bawlhhlawh emaw, bumna thu emaw a ni lo va.

4Chanchin Ṭha kawltîr tlâka Pathianin min ruat ang ngeiin, mihring tilâwm tûr ni lovin, kan thinlung fiahtu Pathian tilâwm tûr zâwkin thu kan hril thîn a ni.

[5] A verdade é que nunca usamos de linguagem de bajulação, como sabeis, nem de intuitos gananciosos. Deus disto é testemunha.

[5]Eng lai mahin mi kan fak der ngai lo va, duhâm khuh nân thu kan sawi ngai hek lo tih in hria, Pathian pawhin a hria.

[6] Também jamais andamos buscando glória de homens, nem de vós, nem de outros.

[6]Mi min fak kan phût lo va, nangnin emaw, mi dangin emaw min fak kan ngiat hek lo.

[7] Embora pudéssemos, como enviados de Cristo, exigir de vós a nossa manutenção, todavia, nos tornamos carinhosos entre vós, qual ama que acaricia os próprios filhos;

[7]Krista tirhkoh kan nih avângin in tân hautak zet ni thei mah ila, nuin a fate a duat angin kan duat zâwk che u kha.

[8] assim, querendo-vos muito, estávamos prontos a oferecer-vos não somente o evangelho de Deus, mas, igualmente, a própria vida; por isso que vos tornastes muito amados de nós.

[8]Chuti taka kan ngainat che ua, kan hmangaih êm êm che u avângin, Pathian Chanchin Ṭha chauh ni lovin, keimahni nun lam pawh pêk hial che u kan peih kha.

[9] Porque, vos recordais, irmãos, do nosso labor e fadiga; e de como, noite e dia labutando para não vivermos à custa de nenhum de vós, vos proclamamos o evangelho de Deus.

[9]Unaute u, kan thawh hahzia leh rimzia kha in hria e, in zîngah tu mah kan tihhautak lohna tûrin a chhûn a zâna hna rim taka thawk chungin Chanchin Ṭha kan hrilh ṭhin che u kha.

[10] Vós e Deus sois testemunhas do modo por que piedosa, justa e irrepreensivelmente procedemos em relação a vós outros, que credes.

[10]Thianghlim leh fel leh demawm lo takin ringtute lakah kan awm ṭhîn tih hretute nangni in ni a, Pathian pawhin min hriatpui a ni.

[11] E sabeis, ainda, de que maneira, como pai a seus filhos, a cada um de vós,

[11]Pain a fate chunga a tih angin in zaa chungah kan ti ṭhîn tih in hria.

[12] exortamos, consolamos e admoestamos, para viverdes por modo digno de Deus, que vos chama para o seu reino e glória.

[12]A ram leh a ropuina chang ve tûra kotu che u Pathian mi ni tlâka awm tûrin kan ngênin kan fuihin kan hriattîr ṭhîn che u a nih kha.

O proceder fiel dos tessalonicenses nas tribulações

[13] Outra razão ainda temos nós para, incessantemente, dar graças a Deus: é que,

[13]Hemi avâng hian bâng lovin Pathian hnênah lâwmthu kan sawi bawk ṭhîn, kan

tendo vós recebido a palavra que de nós ouvistes, que é de Deus, acolhestes não como palavra de homens, e sim como, em verdade é, a palavra de Deus, a qual, com efeito, está operando eficazmente em vós, os que credes.

thu rawn hril in pawm lai khân, mihring thu anga pawm lovin, Pathian thutak pawma in pawm zâwk avâng khân. Pathian thu ngei a ni rêng a, nangni ringtuteah pawh a thawk bawk a ni.

14 Tanto é assim, irmãos, que vos tornastes imitadores das igrejas de Deus existentes na Judéia em Cristo Jesus; porque também padecestes, da parte dos vossos patrícios, as mesmas coisas que eles, por sua vez, sofreram dos judeus,

14Unaute u, nangni pawh Judai rama Pathian kohhranho Krista Isuaa awmte ang in ni, annin Juda-te laka an tuar angin nangni pawhin in mite lakah in tuar kha.

15 os quais não somente mataram o SENHOR Jesus e os profetas, como também nos perseguiram, e não agradam a Deus, e são adversários de todos os homens,

15Chûng Juda-te chuan Lalpa Isua leh zâwlneite an that a, keini pawh min tiduhdah a, Pathian an tilâwm lo va, mi dang pawh dodâl loh an nei lo.

16 a ponto de nos impedirem de falar aos gentios para que estes sejam salvos, a fim de irem enchendo sempre a medida de seus pecados. A ira, porém, sobreveio contra eles, definitivamente.

16Jentail-te chhandam an nih vena tûra Chanchin Ṭha an hnêna kan hrilh min khap a, an sual vâwrtâwp an thleng a, Pathian thinurna an chungah a lo thleng ta nge nge a ni.

O interesse de Paulo pelos tessalonicenses

Paulan Thesalonika tlawh leh a châk

17 Ora, nós, irmãos, orfanados, por breve tempo, de vossa presença, não, porém, do coração, com tanto mais empenho diligenciamos, com grande desejo, ir ver-vos pessoalmente.

17Unaute u, thinlung lamah ni lovin, taksa lamah hun eng emaw chhûng kan inṭhen rih a; chuvângin, in hmêl hmuh leh kan châk takmeuh a, hmuh tum che uin kan bei nasa a ni.

18 Por isso, quisemos ir até vós (pelo menos eu, Paulo, não somente uma vez, mas duas); contudo, Satanás nos barrou o caminho.

18Rawn tlawh che u kan tum ṭhîn a, kei Paula ngei pawh hian vawi hnih vawi thum ka tum tawh a; mahse, Setanan min dâl ṭhîn a ni.

19 Pois quem é a nossa esperança, ou alegria, ou coroa em que exultamos, na presença de nosso SENHOR Jesus em sua vinda? Não sois vós?

19Kan Lalpa Isua lo kal leh hunah, a hmaa hmuh kan beisei tûr, kan hlimna tûr, chawimawina chhuanawm kan khum tûr chu nangni lo tu dang nge ni ang?

[20] Sim, vós sois realmente a nossa glória e a nossa alegria!

[20]Nangni hi kan ropuina tûr leh kan hlimna tûr chu in ni asin.

1 Tessalonicenses 3

1 Thesalonika 3

Paulo envia-lhes Timóteo. As boas notícias trazidas por este ao apóstolo

[1] Pelo que, não podendo suportar mais o cuidado por vós, pareceu-nos bem ficar sozinhos em Atenas;

[1]In chanchin hre lova awm kan theih tâk loh avângin keini chauh hi Atheni khuaah awm hnufual ila ṭha kan ti a;

[2] e enviamos nosso irmão Timóteo, ministro de Deus no evangelho de Cristo, para, em benefício da vossa fé, confirmar-vos e exortar-vos,

[2]tichuan, kan unaupa Timothea, Krista Chanchin Ṭha hrila Pathian rawng kan bâwlpui hi in rinna tinghet tûr leh,

[3] a fim de que ninguém se inquiete com estas tribulações. Porque vós mesmos sabeis que estamos designados para isto;

[3]hêng tihduhdahnate avânga in zînga mi tu mah in nghîn loh nân fuih tûr che u-in kan rawn tîr a ni. Nangni pawhin hêng hi kan tuar ngei tûr a ni tih in hriat kha.

[4] pois, quando ainda estávamos convosco, predissemos que íamos ser afligidos, o que, de fato, aconteceu e é do vosso conhecimento.

[4]In hnêna kan awm lai khân tihduhdahna kan tuar dâwn tih kan hrilh lâwk che u kha, chutiang ngei chuan a lo thleng ta tih in hria e.

[5] Foi por isso que, já não me sendo possível continuar esperando, mandei indagar o estado da vossa fé, temendo que o Tentador vos provasse, e se tornasse inútil o nosso labor.

[5]Rinnaa in ngheh zêl leh zêl loh hre lova awm reng kan theih loh avângin Timothea kha kan rawn tîr a ni; thlêmtuin thlêm thlu che u-in, kan hna thawh a thlâwn mai dah ang e tih hlauva rawn tîr kan ni.

[6] Agora, porém, com o regresso de Timóteo, vindo do vosso meio, trazendo-nos boas notícias da vossa fé e do vosso amor, e, ainda, de que sempre guardais grata lembrança de nós, desejando muito ver-nos, como, aliás, também nós a vós outros,

[6]Timothea chu in hnên ata a lo thleng leh ta a, chanchin lâwmawm tak, in rin nghehzia te, hmangaihna in ngahzia te, keinin hmuh che u kan châk êm êm ang bawka min hmuh in châk ve thu te, eng lai pawhin min hre reng a ni tih te min rawn hrilh a.

[7] sim, irmãos, por isso, fomos consolados acerca de vós, pela vossa fé, apesar de todas as nossas privações e tribulação,

[7]Chuvâng chuan, unaute u, in rinna a ngheh avângin kan manganna leh kan

8 porque, agora, vivemos, se é que estais firmados no SENHOR.

9 Pois que ações de graças podemos tributar a Deus no tocante a vós outros, por toda a alegria com que nos regozijamos por vossa causa, diante do nosso Deus,

10 orando noite e dia, com máximo empenho, para vos ver pessoalmente e reparar as deficiências da vossa fé?

Oração de Paulo pelos tessalonicenses

11 Ora, o nosso mesmo Deus e Pai, e Jesus, nosso SENHOR, dirijam-nos o caminho até vós,

12 e o SENHOR vos faça crescer e aumentar no amor uns para com os outros e para com todos, como também nós para convosco,

13 a fim de que seja o vosso coração confirmado em santidade, isento de culpa, na presença de nosso Deus e Pai, na vinda de nosso SENHOR Jesus, com todos os seus santos.

1 Tessalonicenses 4

Exortação à prática da santidade

1 Finalmente, irmãos, nós vos rogamos e exortamos no SENHOR Jesus que, como de nós recebestes, quanto à maneira por que deveis viver e agradar a Deus, e

hrehawmna zawng zawngah thlamuang takin kan awm thei ta a ni.

8Lalpaa in ngheh zêl avâng hian tûnah chuan kan tân dam man a awm ta e.

9Nangmahni zâra Pathian hmaa kan hlimna zawng zawng avâng hian a hnênah lâwmthu hrilh kan va ba nasa êm!

10In hmêl kan hmuh theihna tûr leh rinna lama in tlâkchham kan phuhrûksak theihna tûr che uin Pathian hnênah chhûn leh zân ṭhahnemngai takin kan dîl ṭhîn a ni.

11Kan Pa Pathian ngei leh kan Lalpa Isua chuan in hnêna kan lo kalna tûr kawng min siamsak rawh se.

12Kan hmangaih che u ang taka nasaa in inhmangaih theih nân leh mi zawng zawng in hmangaih theih nân, in hmangaihna chu Lalpan tiṭhangin tihpunsak che u rawh se.

13Tichuan, kan Lalpa Isua chuan, a mi thianghlim zawng zawng nên a lo kal hunah, Pathian kan Pa hmaah chuan thianghlim leh sawisêlbova awm thei tûrin in thinlung tinghet rawh se.

1 Thesalonika 4

Pathian tilâwm nun

1A tâwp berah chuan unaute u, Pathian tilâwm zâwnga nun dân kan hnên aṭanga in dawn ang khân in awm a, chutianga awm zêl tûrin Lalpa Isua hmingin kan ngên che u a, kan fuih bawk a che u.

efetivamente estais fazendo, continueis progredindo cada vez mais;

2 porque estais inteirados de quantas instruções vos demos da parte do SENHOR Jesus.

2Lalpa Isua thuneihna hmangin eng thu nge kan pêk che u in hria e.

3 Pois esta é a vontade de Deus: a vossa santificação, que vos abstenhais da prostituição;

3Hei hi Pathian duhzâwng chu a ni - in thianghlim hi; inngaih bânsan rawh u.

4 que cada um de vós saiba possuir o próprio corpo em santificação e honra,

4In zînga mi tu pawhin mahni taksa vawng thiamin, thianghlim leh chawimawi tlâkin vawng ṭheuh ula.

5 não com o desejo de lascívia, como os gentios que não conhecem a Deus;

5Pathian hre lo Jentail-te angin tisa châknaah tlu lût suh u.

6 e que, nesta matéria, ninguém ofenda nem defraude a seu irmão; porque o SENHOR, contra todas estas coisas, como antes vos avisamos e testificamos claramente, é o vingador,

6He thilah hian tu man a unau bumin a lakah thil ṭha lo ti suh se; chutiang titute chungah chuan Lalpan phuba a la ang tih kan hrilhin kan hriattîr tawh che u kha.

7 porquanto Deus não nos chamou para a impureza, e sim para a santificação.

7Pathian chuan bawlhhlawh taka nung tûr ni lovin, thianghlim taka nung tûrin min ko zâwk a ni.

8 Dessarte, quem rejeita estas coisas não rejeita o homem, e sim a Deus, que também vos dá o seu Espírito Santo.

8Chuvângin, he thu pawisa lo chuan mihring a pawisa lo a ni lo va, Thlarau Thianghlim petu che u Pathian chu a pawisa lo a ni zâwk e.

Exortação à prática do amor fraternal

9 No tocante ao amor fraternal, não há necessidade de que eu vos escreva, porquanto vós mesmos estais por Deus instruídos que deveis amar-vos uns aos outros;

9Unaute inhmangaihna thu chu in tân ziak a ngai lo ve, Pathianin nangmahni ngei inhmangaih tawn a zirtîr si che u a.

10 e, na verdade, estais praticando isso mesmo para com todos os irmãos em toda a Macedônia. Contudo, vos exortamos, irmãos, a progredirdes cada vez mais

10Chutiangin, Makedonia rama unau zawng zawng chungah pawh in tih ṭhin kha. Unaute u, chu hmangaihna chu ngah lehzual tûrin kan ngên a che u.

[11] e a diligenciardes por viver tranqüilamente, cuidar do que é vosso e trabalhar com as próprias mãos, como vos ordenamos;

[12] de modo que vos porteis com dignidade para com os de fora e de nada venhais a precisar.

A situação dos mortos em Cristo e a vinda do Senhor

[13] Não queremos, porém, irmãos, que sejais ignorantes com respeito aos que dormem, para não vos entristecerdes como os demais, que não têm esperança.

[14] Pois, se cremos que Jesus morreu e ressuscitou, assim também Deus, mediante Jesus, trará, em sua companhia, os que dormem.

[15] Ora, ainda vos declaramos, por palavra do SENHOR, isto: nós, os vivos, os que ficarmos até à vinda do SENHOR, de modo algum precederemos os que dormem.

[16] Porquanto o SENHOR mesmo, dada a sua palavra de ordem, ouvida a voz do arcanjo, e ressoada a trombeta de Deus, descerá dos céus, e os mortos em Cristo ressuscitarão primeiro;

[17] depois, nós, os vivos, os que ficarmos, seremos arrebatados juntamente com eles, entre nuvens, para o encontro do SENHOR nos ares, e, assim, estaremos para sempre com o SENHOR.

[18] Consolai-vos, pois, uns aos outros com estas palavras.

1 Tessalonicenses 5

A vinda do Senhor é certa e repentina

[11]Kan hrilh tawh che u ang khân, ngawi renga in kuta mahni hna thawh uar rawh u.

[12]Chutichuan, pâwn lam mite hmuhah mawi takin in khawsa thei ang a, eng mah tlâkchham in nei lo vang.

Lalpa lo kal lehna

[13]Unaute u, beiseina rêng nei lo mi dangte anga in lungngaih loh nân muhîlte chanchin in hriat loh kan duh lo ve.

[14]Isua a thi a, a tho leh tih kan ring si a, chutiang bawk chuan Isuaa muhîl tawhte pawh Pathianin ama rualin a rawn hruai ve ang.

[15]Lalpa thuin hei hi kan hrilh a che u: Keini Lalpa lo kal thlenga nungdama lo la awm rengte hian muhîl tawhte chu kan lehkhalh tawp lo vang.

[16]Lalpa ngei chu thu pe au âw nên, vântirhkoh ropui ber aw nên, Pathian tawtawrâwt ri nên vân aṭangin a lo chhuk ang a, Kristaa thi tawhte chu an tho hmasa ang.

[17]Chumi hnuah chuan keini nungdama la awm rengte hi, boruakah Lalpa hmuak tûrin, anmahni rualin chhûm zîngahte khian lâk chhohvin kan awm ang a, Lalpa hnênah kan awm kumkhua tawh ang.

[18]Tichuan, hêng thute hian lo inthlamuan tawn ṭhîn rawh u.

1 Thesalonika 5

Lalpa lo kal hun atân inpeih tûr

[1] Irmãos, relativamente aos tempos e às épocas, não há necessidade de que eu vos escreva;

[1]Amaherawhchu, unaute u, a hun leh a ni thute ziaksak in ngai lo ve.

[2] pois vós mesmos estais inteirados com precisão de que o Dia do SENHOR vem como ladrão de noite.

[2]Lalpa Nî chu zâna rûkru lo kal angin a lo thleng dâwn tih nangmahni ngeiin chiang takin in hre si a.

[3] Quando andarem dizendo: Paz e segurança, eis que lhes sobrevirá repentina destruição, como vêm as dores de parto à que está para dar à luz; e de nenhum modo escaparão.

[3]"A him e, a muanawm e," an tih laiin hmeichhe nau vei angin chhiatna an chungah a lo thleng thut ang a, an pumpelh tawp lo vang.

A necessidade de vigilância

[4] Mas vós, irmãos, não estais em trevas, para que esse Dia como ladrão vos apanhe de surpresa;

[4]Unaute u, nangni erawh chu thimah in awm loh avângin chumi ni chuan rûkru angin a nang lo vang che u.

[5] porquanto vós todos sois filhos da luz e filhos do dia; nós não somos da noite, nem das trevas.

[5]In vaiin êng fate leh ni fate in ni vek si a. Zâna mi kan ni lo va, thima mi kan ni hek lo.

[6] Assim, pois, não durmamos como os demais; pelo contrário, vigiemos e sejamos sóbrios.

[6]Chuvângin, mi dangte angin i muhîl suh ang u khai, mengin i ngaihven zâwk ang u.

[7] Ora, os que dormem dormem de noite, e os que se embriagam é de noite que se embriagam.

[7]Muhîlte chu zânah an muhîl ṭhîn a, zu ruite pawh zânah a ni an ruih ṭhin.

[8] Nós, porém, que somos do dia, sejamos sóbrios, revestindo-nos da couraça da fé e do amor e tomando como capacete a esperança da salvação;

[8]Keini zawng chhûna mi kan nih avâng hian, rinna leh hmangaihna âwmphaw chu ha-in, chhandam beiseina chu lukhuma hmangin, harhfîm takin i awm zâwk ang u.

[9] porque Deus não nos destinou para a ira, mas para alcançar a salvação mediante nosso SENHOR Jesus Cristo,

[9]Pathianin thinurna tuar tûr ni lovin, kan Lalpa Isua Krista zâra chhandam ni tûrin min ruat zâwk a ni.

[10] que morreu por nós para que, quer vigiemos, quer durmamos, vivamos em união com ele.

[10]Kan dam emaw, kan thi emaw, amah nên kan nun tlân theih nân ani chu kan tân a thi si a.

[11] Consolai-vos, pois, uns aos outros e edificai-vos reciprocamente, como também estais fazendo.

Diversos preceitos

[12] Agora, vos rogamos, irmãos, que acateis com apreço os que trabalham entre vós e os que vos presidem no SENHOR e vos admoestam;

[13] e que os tenhais com amor em máxima consideração, por causa do trabalho que realizam. Vivei em paz uns com os outros.

[14] Exortamo-vos, também, irmãos, a que admoesteis os insubmissos, consoleis os desanimados, ampareis os fracos e sejais longânimos para com todos.

[15] Evitai que alguém retribua a outrem mal por mal; pelo contrário, segui sempre o bem entre vós e para com todos.

[16] Regozijai-vos sempre.

[17] Orai sem cessar.

[18] Em tudo, dai graças, porque esta é a vontade de Deus em Cristo Jesus para convosco.

[19] Não apagueis o Espírito.

[20] Não desprezeis as profecias;

[21] julgai todas as coisas, retende o que é bom;

[22] abstende-vos de toda forma de mal.

O voto do apóstolo

[23] O mesmo Deus da paz vos santifique em tudo; e o vosso espírito, alma e corpo sejam conservados íntegros e irrepreensíveis na vinda de nosso SENHOR Jesus Cristo.

[11]Chuvângin, inthlamuan tawnin, intichak tawn rawh u, in tih fo ṭhin ang hian.

Fuihna leh chibai bûkna

[12]Unaute u, in tân rim taka thawktu, Lalpaa nangmahni enkawltute leh zilhtute chu hre reng tûrin kan ngên a che u.

[13]Anni chu an hna thawh avânga ngaisâng êm êmin hmangaih ula, inngeih dial dial rawh u.

[14]Tin, unaute u, ka ngên a che u, mi dâwngdahte zilh ula, mi beidawngte chu thlamuan ula, mi chak lote ṭanpui ula, mi zawng zawng dawhthei rawh u.

[15]Tu sual mah suala thungrûl lo tûrin fîmkhur ula, eng lai pawha thil ṭha intihsak tawn zâwkin mi zawng zawng chungah thil ṭha ti zêl rawh u.

[16]Lâwm fo ula,

[17]bâng lovin ṭawngṭai ula,

[18]engkimah lâwmthu hril fo rawh u. Hei hi Krista Isuaah chuan Pathianin in tih a duh chu a ni.

[19]Thlarau chu timit suh u.

[20]Thuhrilte pawh hmusit suh u.

[21]A enga pawh chu fiah hmasa ula, a ṭha chu pawm tlat ula,

[22]a ṭha lo apiang tlânsan rawh u.

[23]Remna Pathian ngei chuan in pumin tithianghlim che u sela, kan Lalpa Isua Krista lo kal hunah chuan in thlarau leh in rilru leh in taksa a puma sawisêlbovin awmtîr rawh se.

[24] Fiel é o que vos chama, o qual também o fará.

A saudação final e a bênção

[25] Irmãos, orai por nós.

[26] Saudai todos os irmãos com ósculo santo.

[27] Conjuro-vos, pelo SENHOR, que esta epístola seja lida a todos os irmãos.

[28] A graça de nosso SENHOR Jesus Cristo seja convosco.

[24]A kotu che u chu a rinawm a, tih pawh a ti ngei ang.

[25]Unaute u, min ṭawngṭaisak rawh u.

[26]Unau zawng zawng kha kut vuanin chibai mi bûksak ṭheuh rawh u.

[27]He lehkha hi unau zawng zawng hriata chhiar tûrin Lalpa hmingin ka ngên a che u.

[28]Kan Lalpa Isua Krista khawngaihna chu in hnênah awm rawh se.

Segunda epístola de Paulo aos Tessalonicenses

2 Tessalonicenses 1

Prefácio e saudação

[1] Paulo, Silvano e Timóteo, à igreja dos tessalonicenses, em Deus, nosso Pai, e no SENHOR Jesus Cristo,

[2] graça e paz a vós outros, da parte de Deus Pai e do SENHOR Jesus Cristo.

Ação de graças

[3] Irmãos, cumpre-nos dar sempre graças a Deus no tocante a vós outros, como é justo, pois a vossa fé cresce sobremaneira, e o vosso mútuo amor de uns para com os outros vai aumentando,

[4] a tal ponto que nós mesmos nos gloriamos de vós nas igrejas de Deus, à vista da vossa constância e fé, em todas as vossas perseguições e nas tribulações que suportais,

[5] sinal evidente do reto juízo de Deus, para que sejais considerados dignos do reino de Deus, pelo qual, com efeito, estais sofrendo;

[6] se, de fato, é justo para com Deus que ele dê em paga tribulação aos que vos atribulam

[7] e a vós outros, que sois atribulados, alívio juntamente conosco, quando do céu se manifestar o SENHOR Jesus com os anjos do seu poder,

2 Thesalonika

2 Thesalonika 1

Chibai bûkna

[1]Paula, Silvana leh Timothea chuan Thesalonika khuaa Pathian kan Pa leh kan Lalpa Isua Krista kohhran chibai kan bûk e.

[2]Pa Pathian leh Lalpa Isua Krista hnên ata khawngaihna leh remna in hnênah awm rawh se.

Krista lo kal huna rorêlna

[3]Unaute u, nangmahni avângin Pathian hnênah lâwmthu hril fo tûr kan ni a, chu chu kan tih âwm rêng a ni. Rinnaah in ṭhang chak êm êm a, in zaa in inhmangaih tawnna pawh a thûk tial tial bawk a.

[4]Tihduhdahna leh hrehawm tinrêng chhel taka in tuara, rinnaa in nghehzia leh in chhelzia te hi kohhranhote zîngah kan chhuang ṭhîn a ni.

[5]Pathian ram avânga tuar in ni a, chuta lût tlâk in nih theih nân Pathian rorêl dikzia tihlanna in nih hi.

[6]Pathian chuan dik takin thil a ti ṭhîn a, tihrehawmtu che u chu hrehawmnain a thungrûl ve ang.

[7]Lalpa Isua chu vân aṭanga ama vântirhkoh thiltithei takte nên meialh zînga a lo lan hunah, nangni hrehawm tuarte hi a rawn chawlhtîr ang che u, keini pawh min chawlhtîr ang.

[8] em chama de fogo, tomando vingança contra os que não conhecem a Deus e contra os que não obedecem ao evangelho de nosso SENHOR Jesus.

[9] Estes sofrerão penalidade de eterna destruição, banidos da face do SENHOR e da glória do seu poder,

[10] quando vier para ser glorificado nos seus santos e ser admirado em todos os que creram, naquele dia (porquanto foi crido entre vós o nosso testemunho).

[11] Por isso, também não cessamos de orar por vós, para que o nosso Deus vos torne dignos da sua vocação e cumpra com poder todo propósito de bondade e obra de fé,

[12] a fim de que o nome de nosso SENHOR Jesus seja glorificado em vós, e vós, nele, segundo a graça do nosso Deus e do SENHOR Jesus Cristo.

2 Tessalonicenses 2

A vinda do Senhor. A revelação da apostasia. O homem da iniquidade

[1] Irmãos, no que diz respeito à vinda de nosso SENHOR Jesus Cristo e à nossa reunião com ele, nós vos exortamos

[2] a que não vos demovais da vossa mente, com facilidade, nem vos perturbeis, quer por espírito, quer por palavra, quer por epístola, como se procedesse de nós,

[8]Pathian hre lote leh kan Lalpa Isua Krista Chanchin Ṭha ring duh lote chungah phuba a la ang.

[9]Chûngte chu Lalpa hma ata leh a thiltihtheihna ropui tak lak ata kumkhaw chhiatnaah chuan paih an ni ang a.

[10]A mi thianghlim, amah ringtute hnên aṭanga ropuina leh chawimawina dawng tûra a lo kal nî chuan hrem an ni ang. In hnêna kan thu hril in lo rin avângin nangni erawh chu chûng ringtute zîngah chuan in tel ve ang.

[11]Hemi avâng hian Pathianin a kohna che u phua in awm theihna tûr leh, ṭhat in duhna zawng zawng leh rinna avânga in thiltihte chu, a chaknaa a tihfamkimsak theihna tûr che uin, bâng lovin kan ṭawngṭaisak ṭhîn che u a ni.

[12]Tichuan, kan Pathian leh Lalpa Isua Krista khawngaihna zârah, kan Lalpa Isua hming chu in zîngah chawimawi a ni ang a, nangni pawh ama zârah chawimawi in ni ang.

2 Thesalonika 2

Dânbawhchhepa

[1]Unaute u, kan Lalpa Isua Krista lo kal lehna leh a hnêna kan inkhâwmna tûr thu-ah chuan:

[2]Thlarauva sawi emaw, thu hril emaw, kan lehkha ni âwm emaw ṭanchhana “Lalpa Nî chu a thleng reng tawh,” tih thu thang avânga in rilru tinghîng leh tibuai lo tûrin ka ngên a che u.

supondo tenha chegado o Dia do SENHOR.

[3] Ninguém, de nenhum modo, vos engane, porque isto não acontecerá sem que primeiro venha a apostasia e seja revelado o homem da iniqüidade, o filho da perdição,

[3]Tu man eng kawng mahin hruai bo che u suh se. Pathian laka helna chu a lo thlena, Dânbawhchhepa, Boraltûra chu a lo lan zet hma chuan chu Nî chu a lo thleng dâwn si lo va.

[4] o qual se opõe e se levanta contra tudo que se chama Deus ou é objeto de culto, a ponto de assentar-se no santuário de Deus, ostentando-se como se fosse o próprio Deus.

[4]Ani chuan miten pathiana an neih, an biak apiangte chu dovin an aia ropuiah a indah ang a, Pathian Tempul meuhva ṭhuin Pathianah a inchhâl ang.

[5] Não vos recordais de que, ainda convosco, eu costumava dizer-vos estas coisas?

[5]In hnêna kan awm lai khân chûng thu chu kan hrilh ṭhin che u kha in hre reng lâwm ni?

[6] E, agora, sabeis o que o detém, para que ele seja revelado somente em ocasião própria.

[6]A hun taka a lo lan theihna tûrin tûnah engin nge dâl rih in hria e.

O caráter do homem da iniquidade e a sua derrota

[7] Com efeito, o mistério da iniqüidade já opera e aguarda somente que seja afastado aquele que agora o detém;

[7]Dân bawhchhiatna chuan tûnah pawh a rûkin a thawk mêk a ni; nimahsela, a dâltu chu lâk bo a nih hma chuan a lo lang mai lo vang.

[8] então, será, de fato, revelado o iníquo, a quem o SENHOR Jesus matará com o sopro de sua boca e o destruirá pela manifestação de sua vinda.

[8]Chutih hunah chuan Dânbawhchhepa chu a lo lang ang a; mahse, ani chu Lalpa Isuan a rawn tihlum ang a, a lo kal lehna ropui takah chuan a rawn tiboral ang.

[9] Ora, o aparecimento do iníquo é segundo a eficácia de Satanás, com todo poder, e sinais, e prodígios da mentira,

[9]Dânbawhchhepa chu Setana chakna nên a lo kal ang a, thiltihtheihna tinrêngin thil mak leh chhinchhiahna lem a ti ang.

[10] e com todo engano de injustiça aos que perecem, porque não acolheram o amor da verdade para serem salvos.

[10]Chûng boral tûrte chu dik lo takin kawng tinrênga bum an ni ang a, anmahni chhandam thei tûr Chanchin Ṭha thutak chu an lawm loh avângin.

[11] É por este motivo, pois, que Deus lhes manda a operação do erro, para darem crédito à mentira,

[12] a fim de serem julgados todos quantos não deram crédito à verdade; antes, pelo contrário, deleitaram-se com a injustiça.

Ação de graças e exortação

[13] Entretanto, devemos sempre dar graças a Deus por vós, irmãos amados pelo SENHOR, porque Deus vos escolheu desde o princípio para a salvação, pela santificação do Espírito e fé na verdade,

[14] para o que também vos chamou mediante o nosso evangelho, para alcançardes a glória de nosso SENHOR Jesus Cristo.

[15] Assim, pois, irmãos, permanecei firmes e guardai as tradições que vos foram ensinadas, seja por palavra, seja por epístola nossa.

[16] Ora, nosso SENHOR Jesus Cristo mesmo e Deus, o nosso Pai, que nos amou e nos deu eterna consolação e boa esperança, pela graça,

[17] consolem o vosso coração e vos confirmem em toda boa obra e boa palavra.

2 Tessalonicenses 3

Paulo pede as orações dos tessalonicenses

[1] Finalmente, irmãos, orai por nós, para que a palavra do SENHOR se propague e seja glorificada, como também está acontecendo entre vós;

[11]Chuvângin, dâwt an rin theihna tûrin Pathianin an zîngah bumna hri a lêntîr a.

[12]Thutak ring lova dik lohna lâwm zâwkte zawng zawngin thiam loh an chang vek dâwn a ni.

Chhandam tûra thlan in ni

[13]Unau, Lalpa duh takte u, nangmahni avângin Pathian hnênah lâwmthu hril fo tûr rêng kan ni; Thlarauva tihthianghlimin, thutak ring tûr leh rah hmasa atân chhandam tûrin Pathianin a thlang che u a ni.

[14]Chumi atân chuan kan Lalpa Isua Krista ropuina chang ve tûrin kan Chanchin Ṭha hril hmangin a ko che u a ni.

[15]Tichuan, unaute u, ding nghet ula, kan thuhrilah leh lehkhathawna kan zirtîr ṭhin kan thu hlan chhâwn che u kha pawm tlat rawh u.

[16]Tichuan, kan Lalpa Isua Krista ngei leh Pathian kan Pa, min hmangaihtu, a khawngaihna avânga kumkhaw thlamuanna leh beiseina ṭha min petu chuan,

[17]in rilru thlamuan sela, thil ṭha tinrêng in tih leh in sawiah tichak zêl che u rawh se.

2 Thesalonika 3

Min ṭawngṭaisak rawh u

[1]A tâwp berah chuan, unaute u, min ṭawngṭaisak rawh u. Lalpa thu chu in zîngah ropui tak leh chak taka a darh ang khân a darh zêl theihna tûr leh,

[2] e para que sejamos livres dos homens perversos e maus; porque a fé não é de todos.

[2]mi dik lo leh mi sualte laka kan him theihna tûrin. Mi zawng zawngin an la ring si lo.

[3] Todavia, o SENHOR é fiel; ele vos confirmará e guardará do Maligno.

[3]Lalpa erawh chu a rinawm a, ani chuan a tichak che uin mi sual lakah chuan a vêng him ang che u.

[4] Nós também temos confiança em vós no SENHOR, de que não só estais praticando as coisas que vos ordenamos, como também continuareis a fazê-las.

[4]Thu kan pêk che u angin in ti a, in tih zêl pawh Lalpaah chuan kan ring tlat a ni.

[5] Ora, o SENHOR conduza o vosso coração ao amor de Deus e à constância de Cristo.

[5]Lalpa chuan in thinlungte chu Pathian hmangaihna hre lehzual tûr leh Krista anga dawhtheihna nei tûrin kaihruai rawh se.

Exortação à prática de vários deveres cristãos pessoais, sociais e coletivos

Thatchhe lo tûra fuihna

[6] Nós vos ordenamos, irmãos, em nome do SENHOR Jesus Cristo, que vos aparteis de todo irmão que ande desordenadamente e não segundo a tradição que de nós recebestes;

[6]Unaute u, kan hnên aṭanga zirtîrna an dawn anga awm lo unau, dâwngdah taka awm zawng zawng laka inthiarfihlîm tûrin kan Lalpa Isua Krista hmingin thu kan pe a che u.

[7] pois vós mesmos estais cientes do modo por que vos convém imitar-nos, visto que nunca nos portamos desordenadamente entre vós,

[7]Nangmahni ngeiin kan tih dân zir tûr in nih in hria a, in zîngah dâwngdah takin kan awm ngai loh kha.

[8] nem jamais comemos pão à custa de outrem; pelo contrário, em labor e fadiga, de noite e de dia, trabalhamos, a fim de não sermos pesados a nenhum de vós;

[8]Tu chaw mah a thlâwnin kan ei ngai lo va, in zînga mi tu mah kan tihhautak lohna tûr che uin chhûn leh zân hah tak leh rim takin hna kan thawk ṭhîn a nih kha.

[9] não porque não tivéssemos esse direito, mas por termos em vista oferecer-vos exemplo em nós mesmos, para nos imitardes.

[9]In mi châwm kan phût theih loh vâng a ni lo va, in mi entawn atân tiin kan thawk zâwk ṭhîn a ni.

10 Porque, quando ainda convosco, vos ordenamos isto: se alguém não quer trabalhar, também não coma.

10In hnêna kan awm lai khân, “Hna thawk peih lo tawh phawt chuan ei pawh ei suh se,” tiin kan hrilh ṭhin che u kha.

11 Pois, de fato, estamos informados de que, entre vós, há pessoas que andam desordenadamente, não trabalhando; antes, se intrometem na vida alheia.

11In zînga ṭhenkhat an dâwngdah a, mahni hna thawk si lovin mi hnaa inrawlh an chîng tih kan lo hria a ni.

12 A elas, porém, determinamos e exortamos, no SENHOR Jesus Cristo, que, trabalhando tranqüilamente, comam o seu próprio pão.

12Chutiang mite chu thawk mawlh mawlha mahni thawh chhuah ring tûrin Lalpa Isua Krista hminga thu pein kan fuih a ni.

13 E vós, irmãos, não vos canseis de fazer o bem.

13Unaute u, nangni zawngin thil ṭha tih ning suh u.

14 Caso alguém não preste obediência à nossa palavra dada por esta epístola, notai-o; nem vos associeis com ele, para que fique envergonhado.

14Tu pawhin he lehkhathawna kan thu sawi hi an zawm duh loh chuan chhinchhiah bîk ula, kawm serh rawh u, an zah theihna tûrin.

15 Todavia, não o considereis por inimigo, mas adverti-o como irmão.

15Amaherawhchu, hmêlma ang chuan ngai lo ula, unau angin zilh zâwk rawh u.

16 Ora, o SENHOR da paz, ele mesmo, vos dê continuamente a paz em todas as circunstâncias. O SENHOR seja com todos vós.

Malsâwmna

16Remna Lalpa ngei chuan kumkhuain kawng tinrêngah remna pe che u sela, Lalpa chu in zaa hnênah awm rawh se.

A saudação final e a bênção

17 A saudação é de próprio punho: Paulo. Este é o sinal em cada epístola; assim é que eu assino.

17Kei Paulan keima kut ngeia chibai ka bûkna che u a nih hi. Hetianga ka ziak hi ka lehkhathawn apiang chhinchhiahna a ni.

18 A graça de nosso SENHOR Jesus Cristo seja com todos vós.

18Kan Lalpa Isua Krista khawngaihna in zaa hnênah awm rawh se.

Primeira epístola de Paulo a Timóteo	1 Timothea

1 Timóteo 1

Prefácio e saudação

1 Paulo, apóstolo de Cristo Jesus, pelo mandato de Deus, nosso Salvador, e de Cristo Jesus, nossa esperança,

2 a Timóteo, verdadeiro filho na fé, graça, misericórdia e paz, da parte de Deus Pai e de Cristo Jesus, nosso SENHOR.

O ministério de Timóteo em Éfeso. Falsas doutrinas e suas características

3 Quando eu estava de viagem, rumo da Macedônia, te roguei permanecesses ainda em Éfeso para admoestares a certas pessoas, a fim de que não ensinem outra doutrina,

4 nem se ocupem com fábulas e genealogias sem fim, que, antes, promovem discussões do que o serviço de Deus, na fé.

5 Ora, o intuito da presente admoestação visa ao amor que procede de coração puro, e de consciência boa, e de fé sem hipocrisia.

6 Desviando-se algumas pessoas destas coisas, perderam-se em loquacidade frívola,

7 pretendendo passar por mestres da lei, não compreendendo, todavia, nem o que dizem, nem os assuntos sobre os quais fazem ousadas asseverações.

A lei e os seus objetivos

1 Timothea 1

Chibai bûkna

1 Kei Paula, min chhandamtu Pathian leh kan beisei innghahna Krista Isua thupêk anga Krista Isua tirhkoh hian,

2 rinnaa ka fa tak tak Timothe, chibai ka bûk a che. Pa Pathian leh Krista Isua kan Lalpa hnên ata khawngaihna te, zahngaihna te, remna te i hnênah awm rawh se.

Zirtîrna dik lo laka fîmkhur tûr

3 Makedonia rama ka kal dâwn laia ka ngen ang che khân Efesi khuaa awm zêl tûrin ka ngên leh a che. Mi ṭhenkhat thurin dik lo zirtîr ṭhînte kha khap la,

4 khâng thawnthu leh thlahtute chhui vak vak kha bântîr rawh, inhnialna a titam mai mai a, rinna vânga hriat ṭhin, Pathian thiltum chu mi a hriat fiahtîr chuang si lo.

5 Thinlung thianghlim, chhia leh ṭha hriatna thiang leh rinna dik tak aṭanga chhuak hmangaihna chu a lo pun zâwk theih nân he thu hi ka pe che a ni.

6 Ṭhenkhat chuan chu chu an pênsan a, inhnialna sâwt lo lamah an lût ta a.

7 Dân zirtîrtu berah an inngai a, an thu sawi awmzia leh ngam taka an thil sawi ṭhinte chu an hre tak tak si lo.

[8] Sabemos, porém, que a lei é boa, se alguém dela se utiliza de modo legítimo,
[9] tendo em vista que não se promulga lei para quem é justo, mas para transgressores e rebeldes, irreverentes e pecadores, ímpios e profanos, parricidas e matricidas, homicidas,
[10] impuros, sodomitas, raptores de homens, mentirosos, perjuros e para tudo quanto se opõe à sã doutrina,

[11] segundo o evangelho da glória do Deus bendito, do qual fui encarregado.

A graça e a sua eficácia na experiência do apóstolo Paulo

[12] Sou grato para com aquele que me fortaleceu, Cristo Jesus, nosso SENHOR, que me considerou fiel, designando-me para o ministério,
[13] a mim, que, noutro tempo, era blasfemo, e perseguidor, e insolente. Mas obtive misericórdia, pois o fiz na ignorância, na incredulidade.
[14] Transbordou, porém, a graça de nosso SENHOR com a fé e o amor que há em Cristo Jesus.
[15] Fiel é a palavra e digna de toda aceitação: que Cristo Jesus veio ao mundo para salvar os pecadores, dos quais eu sou o principal.
[16] Mas, por esta mesma razão, me foi concedida misericórdia, para que, em mim, o principal, evidenciasse Jesus Cristo a sua completa longanimidade, e servisse eu de modelo a quantos hão de crer nele para a vida eterna.

[8]Dân hi a hmanna tûr taka hman a nih chuan a ṭha tih kan hria,
[9]mi ṭhate chunga lek tûr a ni lo tih hriat tûr a ni: Dân pawisa lo te leh luhlul te, sakhaw ngaihsak lo leh mi sual te, serh leh sâng nei lo leh bawlhhlawh te, nu leh pa thattu te leh tual that te,
[10]inngaih chîng te leh mawngkawhur te, mihring rûk chîng te leh dawthei te, dâwta chhechham chîng te leh,
[11]fak tlâk Pathianin puan tûra mi kawltîr Chanchin Ṭha ropui kalha zirtîr chîng te chunga lek tûr a ni.

Khawngaihna avânga lâwmthu

[12]Mi tichaktu, rin tlâka mi ngaia he hna atâna mi ruattu Krista Isua, kan Lalpa chu lâwmthu ka hrilh a ni;

[13]tûn hma khân a sawichhetu, tiduhdahtu leh hmusittu lo ni mah ila, ringtu ka la ni lo va; hre lova ti ṭhîn ka nih avângin ka chungah zah a ngai êm êm ṭhîn a,
[14]kan Lalpa khawngaihna chuan Krista Isuaa rinna leh hmangaihnain mi vûr khat ta zâwk a.
[15]Krista Isua chu mi sualte chhandam tûrin khawvêlah a lo kal tih hi a dikin a va pawm tlâk êm! Kei hi an zînga sual ber ka ni.

[16]Mahse, hemi avâng hian khawngaihna ka dawng, Krista Isua chuan ka chunga a dawhtheihzia a tilang hmasa hi, tûn hnu pawha amah ringtu apiangin, chatuan nun an nei thei dâwn tih entîrna a lo ni.

[17] Assim, ao Rei eterno, imortal, invisível, Deus único, honra e glória pelos séculos dos séculos. Amém!

O bom combate

[18] Este é o dever de que te encarrego, ó filho Timóteo, segundo as profecias de que antecipadamente foste objeto: combate, firmado nelas, o bom combate,

[19] mantendo fé e boa consciência, porquanto alguns, tendo rejeitado a boa consciência, vieram a naufragar na fé.

[20] E dentre esses se contam Himeneu e Alexandre, os quais entreguei a Satanás, para serem castigados, a fim de não mais blasfemarem.

[17]Lalber, chatuan mi, thi thei lo, mita hmuh theih loh, Pathian tak chauh hnênah chuan chawimawina leh ropuina chatuanin awm rawh se. Amen.

[18]Ka fapa Timothe, hêng thupêk hi ka kawltîr a che; zâwlneiten i chungchâng an sawi lâwk kha hre reng la, chûng thu chu hmangin indona ṭha chu bei rawh;

[19]rinna leh chhia leh ṭha hriatna thiang vawng tlat ang che; mi ṭhenkhatten an chhia leh ṭha hriatna an hnâwl a, an rinna chu a keh chhe zo ta.

[20]Chûng mite zîngah chuan Humenaia leh Aleksandara pawh an tel a, Pathian pawi sawi an sim nân thunun an ngai a, Setana ka pe ta a ni.

1 Timóteo 2

A prática da oração por todos os homens. Um só Mediador

[1] Antes de tudo, pois, exorto que se use a prática de súplicas, orações, intercessões, ações de graças, em favor de todos os homens,

[2] em favor dos reis e de todos os que se acham investidos de autoridade, para que vivamos vida tranqüila e mansa, com toda piedade e respeito.

[3] Isto é bom e aceitável diante de Deus, nosso Salvador,

[4] o qual deseja que todos os homens sejam salvos e cheguem ao pleno conhecimento da verdade.

[5] Porquanto há um só Deus e um só Mediador entre Deus e os homens, Cristo Jesus, homem,

1 Timothea 2

Ṭawngṭai chungchânga thuchah

[1]Ka chah duh hmasak ber che chu thil dîlna te, ṭawngṭaina te, dîlsakna te, lâwmthu hrilhna te mi zawng zawng tân hlân ula,

[2]Pathian ngaihsak leh zahawma awmin thlamuang taka kan khawsak ho dial dial theih nân lalber leh thuneitu zawng zawng pawh dîlsak rawh u;

[3]chu chu min chhandamtu Pathian hmuhin a ṭha a, a lâwmzâwng a ni.

[4]Ani chuan mi zawng zawng chhandama awmah leh thutak hria atân a duh si a.

[5]Pathian pakhat chauh a awm a, Pathian leh mihring inkârah palai pakhat chauh a awm bawk, mihring Krista Isua chu.

[6] o qual a si mesmo se deu em resgate por todos: testemunho que se deve prestar em tempos oportunos.

[7] Para isto fui designado pregador e apóstolo (afirmo a verdade, não minto), mestre dos gentios na fé e na verdade.

Proceder conveniente no culto público

[8] Quero, portanto, que os varões orem em todo lugar, levantando mãos santas, sem ira e sem animosidade.

[9] Da mesma sorte, que as mulheres, em traje decente, se ataviem com modéstia e bom senso, não com cabeleira frisada e com ouro, ou pérolas, ou vestuário dispendioso,

[10] porém com boas obras (como é próprio às mulheres que professam ser piedosas).

[11] A mulher aprenda em silêncio, com toda a submissão.

[12] E não permito que a mulher ensine, nem exerça autoridade de homem; esteja, porém, em silêncio.

[13] Porque, primeiro, foi formado Adão, depois, Eva.

[14] E Adão não foi iludido, mas a mulher, sendo enganada, caiu em transgressão.

[15] Todavia, será preservada através de sua missão de mãe, se ela permanecer em fé, e amor, e santificação, com bom senso.

1 Timóteo 3

[6]Mi zawng zawng tlan nân ani chu a inpe a, chhandamna thu chu hun a tih takah a rawn puang ta.

[7]Kei hi, Jentail-te hnêna chu rinna thu chu puang tûr leh thutak zirtîrtu leh tirhkoh atân ruat ka ni; he ka thu sawi hi thutak a ni a, dâwt a ni lo ve.

[8]Tichuan, in inkhâwmna apiangah mipaho chuan tihtakzetin, thinur chung leh ringhlel chunga ti lovin kut thianghlim pharin ṭawngṭai rawh se.

[9]Hmeichhia pawh a mawi tâwk leh inchawih tâwkin inchei sela, sam chei lêrh te, rangkachaka inchei te, tuikeplung ṭhi awrh te, puan man tam inbel te chîng suh se.

[10]Pathian ngaihsak hmeichhiate tih âwm rêng, thil tih ṭhatein inthuam zâwk rawh se.

[11]Hmeichhiate chuan ngawi rengin, thu awih takin thil an zir tûr a ni.

[12]Hmeichhiain an zirtîr te, mipa chunga thu an neih te ka phal lo, ngawih an chuh tûr a ni.

[13]Adama chu Evi ai chuan siam hmasak a ni a,

[14]buma awm kha Adama a ni lo va, hmeichhia kha a ni buma awm leh bawhchhetu chu.

[15]Amaherawhchu, rinnaah te, hmangaihnaah te, thianghlimnaah te, mawi taka an awm reng phawt chuan fa hrin avângin chhandam an ni ang.

1 Timothea 3

As qualificações dos bispos e dos diáconos

1 Fiel é a palavra: se alguém aspira ao episcopado, excelente obra almeja.

2 É necessário, portanto, que o bispo seja irrepreensível, esposo de uma só mulher, temperante, sóbrio, modesto, hospitaleiro, apto para ensinar;

3 não dado ao vinho, não violento, porém cordato, inimigo de contendas, não avarento;

4 e que governe bem a própria casa, criando os filhos sob disciplina, com todo o respeito

5 (pois, se alguém não sabe governar a própria casa, como cuidará da igreja de Deus?);

6 não seja neófito, para não suceder que se ensoberbeça e incorra na condenação do diabo.

7 Pelo contrário, é necessário que ele tenha bom testemunho dos de fora, a fim de não cair no opróbrio e no laço do diabo.

8 Semelhantemente, quanto a diáconos, é necessário que sejam respeitáveis, de uma só palavra, não inclinados a muito vinho, não cobiçosos de sórdida ganância,

9 conservando o mistério da fé com a consciência limpa.

10 Também sejam estes primeiramente experimentados; e, se se mostrarem irrepreensíveis, exerçam o diaconato.

Kohhran hotu

1Tu pawh kohhran hotu hnathawh duh chuan hna ṭha thawh a duh a ni tih hi a dik a ni.

2Tichuan, kohhran hotu ni tûr chu sawisêlbo, nupui pakhat nei, insûm thei, rilru fîm, mi zahawm, mi inphal leh zirtîr thiam a ni tûr a ni.

3Zu in chîng lo, kut thlâk mai chîng lo, mi nunnêm, inrem duh mi leh tangka sum ngaina lo mi a ni tûr a ni;

4zahawm taka chhûngkaw khawsak rêla, fate kîlkawi thiam mi a ni bawk tûr a ni;

5mahni chhûngkaw rêl fel thiam si lo chuan engtin nge Pathian kohhran a enkawl theih ang?

6Ring thar mi ni suh se, chuti lo chu a chapo vang a, Diabola angin thiam loh a chang ve dah ang e.

7Pâwn lam mite ngaihsân a ni bawk tûr a ni; tichuan, hmingchhiat hlawhin Diabola thangah a âwk dâwn lo nia.

Kohhran rawngbâwltute

8Chutiang bawkin kohhran rawngbâwltute pawh mi zahawm, mi rilru nghet an ni tûr a ni, zu heh leh bawlhhlawh taka hlêp duh mi an ni tûr a ni lo;

9chhia leh ṭha hriatna thianga rinna thu ril chelh tlat mi an ni tûr a ni.

10En fiah hmasak phawt tûr an ni a, mi tling tâwk an nih chuan rawng an bâwl chauh tûr a ni.

[11] Da mesma sorte, quanto a mulheres, é necessário que sejam elas respeitáveis, não maldizentes, temperantes e fiéis em tudo.

[12] O diácono seja marido de uma só mulher e governe bem seus filhos e a própria casa.

[13] Pois os que desempenharem bem o diaconato alcançam para si mesmos justa preeminência e muita intrepidez na fé em Cristo Jesus.

A igreja de Deus, coluna e baluarte da verdade. O grande mistério da piedade

[14] Escrevo-te estas coisas, esperando ir ver-te em breve;

[15] para que, se eu tardar, fiques ciente de como se deve proceder na casa de Deus, que é a igreja do Deus vivo, coluna e baluarte da verdade.

[16] Evidentemente, grande é o mistério da piedade: Aquele que foi manifestado na carne foi justificado em espírito, contemplado por anjos, pregado entre os gentios, crido no mundo, recebido na glória.

1 Timóteo 4

A apostasia nos últimos tempos

[1] Ora, o Espírito afirma expressamente que, nos últimos tempos, alguns apostatarão da fé, por obedecerem a espíritos enganadores e a ensinos de demônios,

[2] pela hipocrisia dos que falam mentiras e que têm cauterizada a própria consciência,

[11]Hmeichhiate pawh chutiang bawkin mi zahawm, mi rêl chîng lo, insûm thei, kawng engkima mi rinawm an ni tûr a ni.

[12]Rawngbâwltute chu nupui pakhat nei, fate leh chhûngkaw enkawl thiam mi an ni tûr a ni.

[13]Rawng bâwl ṭhate chu an chan a ṭha tial tial ang a, Krista Isua rinnaah pawh an huai telh telh ang.

Kan sakhaw thurûk

[14]He lehkha ka ziak lai hian lo kala hmuh thuai che ka inbeisei reng a;

[15]mahse, ka lo tlai palh tâkin Pathian chhûngkua, Pathian nung kohhran, thutak kengkawhtute chu eng anga awm tûr nge an nih i hriat theih nân ka han ziak a nih hi.

[16]Kan sakhaw thurûk rilzia hi hnial rual a ni lo ve: Ani chu tisa puin a lo lang a, Thlarauvin a dikzia a tilang a, Vântirhkohte pawhin an hmu a, hnam tin zîngah puan darh a ni a, khawvêl puma miin an ring a, Ropui taka lâk chhoh a ni ta.

1 Timothea 4

Pêng bo tûr hrilh lâwkna

[1]Hun hnuhnûngah chuan miten rinna thu hi an la hawisan ang a, thlarau dik lo hruai bovin, ramhuai laka chhuak zirtîrna dik lo chu an la awih zâwk dâwn tih thlarauvin chiang takin a sawi.

[2]Chûng thu theh darhtute chu chhia leh ṭha hriatna del, thîr linga deh châr ang, mi dawthei an ni.

[3] que proíbem o casamento e exigem abstinência de alimentos que Deus criou para serem recebidos, com ações de graças, pelos fiéis e por quantos conhecem plenamente a verdade;

[3]Inneih te leh thil ṭhenkhat ei te an khap a. Thutak hre tawh ringtute erawh chuan lâwmthu sawi chunga ei atân Pathian siam a ni tih an hria.

[4] pois tudo que Deus criou é bom, e, recebido com ações de graças, nada é recusável,

[4]Pathian thil siam tinrêngte hi a ṭha a, eng mah duh loh tûr a ni lo;

[5] porque, pela palavra de Deus e pela oração, é santificado.

[5]lâwmthu sawi chunga dawn mai tûr a ni, Pathian thu leh ṭawngṭainaa hlan thianghlim vek a ni tawh si a.

Exortação à fidelidade e à diligência no ministério

Krista rawngbâwltu ṭha

[6] Expondo estas coisas aos irmãos, serás bom ministro de Cristo Jesus, alimentado com as palavras da fé e da boa doutrina que tens seguido.

[6]Hêng kaihhruainate hi unaute hrilh la, Krista Isua rawngbâwltu ṭha in ni dâwn nia; rinna thu leh zirtîrna ṭha i zawm ṭhin khân thlarau lamah a ṭhan lentîr zêl bawk ang che.

[7] Mas rejeita as fábulas profanas e de velhas caducas. Exercita-te, pessoalmente, na piedade.

[7]Thawnthu dukdak lo mai mai chu hawisan la, thlarau lam thilah insawizawi rawh.

[8] Pois o exercício físico para pouco é proveitoso, mas a piedade para tudo é proveitosa, porque tem a promessa da vida que agora é e da que há de ser.

[8]Taksaa insawizawi hi a sâwt ngawt mai, thlarau lama insawizawina erawh chu kawng engkimah a ṭangkai a, tûn dam chhûng leh nakin hun atân a sâwt êm êm a ni.

[9] Fiel é esta palavra e digna de inteira aceitação.

[9]He thu hi a dik a, pawm tlâk a ni.

[10] Ora, é para esse fim que labutamos e nos esforçamos sobremodo, porquanto temos posto a nossa esperança no Deus vivo, Salvador de todos os homens, especialmente dos fiéis.

[10]Pathian nung chu kan beisei innghahna a nih tâk avângin kan thawk rim a, kan bei nasa a ni. Ani chu mi zawng zawng tân chhandamtu a ni a, ringtute tân a ni ber nghe nghe.

[11] Ordena e ensina estas coisas.

[11]Hêng thu hi pe la, zirtîr zui zêl rawh.

[12] Ninguém despreze a tua mocidade; pelo contrário, torna-te padrão dos fiéis, na

[12]I naupan avâng maiin tu man ngainêp che suh se, thu sawiah te, chêtziaah te,

palavra, no procedimento, no amor, na fé, na pureza.

hmangaihnaah te, rinnaah te, thianghlimnaah te ringtute entawn tlâkin awm ang che.

[13] Até à minha chegada, aplica-te à leitura, à exortação, ao ensino.

[13]Ka lo kal hma chu vântlâng zînga Pathian thu chhiar te, thu hril te, zirtîr te lo uar rawh.

[14] Não te faças negligente para com o dom que há em ti, o qual te foi concedido mediante profecia, com a imposição das mãos do presbitério.

[14]Upahovin i chunga kut an nghah laia zâwlneite sawi anga thlarau lam thilpêk i dawnte kha thlahthlam suh.

[15] Medita estas coisas e nelas sê diligente, para que o teu progresso a todos seja manifesto.

[15]Hmang zui zêl la, tuina berah neih la; tichuan, mi tinin i ṭhan zêlzia an hmu dâwn nia.

[16] Tem cuidado de ti mesmo e da doutrina. Continua nestes deveres; porque, fazendo assim, salvarás tanto a ti mesmo como aos teus ouvintes.

[16]I thil tih leh i zirtîrah fîmkhur hle la, hêng hi ti zêl la, nangmah leh i thu ngaithlatute i chhandam dâwn nia.

1 Timóteo 5

Os deveres dos pastores para com várias classes de pessoas

[1] Não repreendas ao homem idoso; antes, exorta-o como a pai; aos moços, como a irmãos;

[2] às mulheres idosas, como a mães; às moças, como a irmãs, com toda a pureza.

Das viúvas

[3] Honra as viúvas verdadeiramente viúvas.

[4] Mas, se alguma viúva tem filhos ou netos, que estes aprendam primeiro a exercer piedade para com a própria casa e a recompensar a seus progenitores; pois isto é aceitável diante de Deus.

[5] Aquela, porém, que é verdadeiramente viúva e não tem amparo espera em Deus e

1 Timothea 5

Mi dang chunga tih tûr

[1]Upa zâwkte chu hau suh la, mahni pa anga enin a ngenin ngên zâwk ang che; naupang zâwkte chu nau angin en la,

[2]Pitarte chu nu angin en la, nulate chu thianghlim takin farnu angin en ang che.

[3]Mahni chauhva awm hmeithaite chu zah la;

[4]tu leh fa nei hmeithaite chu, an tu leh fate chuan Pathianin chhûngkaw mawhphurhna a pêk chu hlen chhuah zir phawt sela, anmahni châwm liantu chu châwm ve thung rawh se, chu chu Pathian lâwm zâwng a ni.

[5]Châwmtu nei lo, mahni chauhva hmeithai chuan, Pathian chauh rinchhan

persevera em súplicas e orações, noite e dia;

6 entretanto, a que se entrega aos prazeres, mesmo viva, está morta.

7 Prescreve, pois, estas coisas, para que sejam irrepreensíveis.

8 Ora, se alguém não tem cuidado dos seus e especialmente dos da própria casa, tem negado a fé e é pior do que o descrente.

9 Não seja inscrita senão viúva que conte ao menos sessenta anos de idade, tenha sido esposa de um só marido,

10 seja recomendada pelo testemunho de boas obras, tenha criado filhos, exercitado hospitalidade, lavado os pés aos santos, socorrido a atribulados, se viveu na prática zelosa de toda boa obra.

11 Mas rejeita viúvas mais novas, porque, quando se tornam levianas contra Cristo, querem casar-se,

12 tornando-se condenáveis por anularem o seu primeiro compromisso.

13 Além do mais, aprendem também a viver ociosas, andando de casa em casa; e não somente ociosas, mas ainda tagarelas e intrigantes, falando o que não devem.

14 Quero, portanto, que as viúvas mais novas se casem, criem filhos, sejam boas donas de casa e não dêem ao adversário ocasião favorável de maledicência.

15 Pois, com efeito, já algumas se desviaram, seguindo a Satanás.

16 Se alguma crente tem viúvas em sua família, socorra-as, e não fique

tûr a nei a, ṭanpuina dîlin a chhûn a zân a ṭawngṭai ṭhîn.

6Hmeithai leplêrh tak erawh chu, a dam lai pawhin mitthi mai a ni.

7Hêng kaihhruainate hi hrilh la, sawisêlbovin awm rawh se.

8Mahni chhûngte, in khata awmpui ngei châwm duh lo an awm chuan, rinna hi an phatsan ta tihna a ni, ringlo mi aiin an sual zâwk.

9-10Kum sawmruk la tling lo chu hmeithai zîngah ziak tel suh; pasal pakhat chauh nei, thil ṭha tih kawnga fak kai, fate lo enkawl tlei tawh, mikhual chunga ṭha, mi thianghlimte ke sil ṭhîn, mi mangang ṭanpui peih, thil ṭha tih kawnga inpe mi an ni bawk tûr a ni.

11Hmeithai la nula deuhte chu telh suh, an châkna avângin Krista hawisana pasal neih an duh leh si ṭhîn a,

12an thu lo tiam tawh an bawhchhiat avângin sawisêl an kai ṭhîn.

13Chu lovah pawh, mi ina an lên kualna lamah dâwngdah an zir a, dâwngdah mai pawh ni lovin mi rêl an chîng a, thu veivir an hrât a, an sawi loh tûr tûr an sawi ṭhîn.

14Chuvângin, hmeithai la nula deuhte chuan pasal nei leh se ka ti a ni, fate neiin chhûngkua enkawl sela, hmêlmaten min sawichhiatna tûr rêng an nei dâwn lo nia.

15Ṭhenkhat chu Setana zuiin an pêng sual tawh a ni.

16Ringtu hmeichhiain, an chhûngkaw zîngah hmeithai nei se a châwm tûr a ni;

sobrecarregada a igreja, para que esta possa socorrer as que são verdadeiramente viúvas.

mahnia hmeithaite chauh kohhranin an enkawl theih nân kohhran chu phurrit siamsak suh se.

Acerca dos presbíteros. Vários conselhos

17 Devem ser considerados merecedores de dobrados honorários os presbíteros que presidem bem, com especialidade os que se afadigam na palavra e no ensino.

17Kohhran upa, mi hruai thiam, thu hril leh zirtîr lama taima bîkte chu a leh hniha chawimawi tlâk an ni.

18 Pois a Escritura declara: Não amordaces o boi, quando pisa o trigo. E ainda: O trabalhador é digno do seu salário.

18Lehkha Thu-in, "Bâwngpain buh a chîl laiin a hmui phuar suh; hna thawktu chu hlawh hmu tlâk a ni," a ti a.

19 Não aceites denúncia contra presbítero, senão exclusivamente sob o depoimento de duas ou três testemunhas.

19Upa an hêkna chu thuhretu pahnih emaw, pathum emaw tal an awm loh chuan pawm suh.

20 Quanto aos que vivem no pecado, repreende-os na presença de todos, para que também os demais temam.

20Thil tisual ngeite chu vântlâng hmaah zilh rawh, mi dang pawhin an hlauh theih nân.

21 Conjuro-te, perante Deus, e Cristo Jesus, e os anjos eleitos, que guardes estes conselhos, sem prevenção, nada fazendo com parcialidade.

21Pathian leh Krista Isua leh a vântirhkoh thlante hmaah thu ka pe a che: ngaih dân nei sa lovin, hleih nei lovin hêng thu hi kengkawh ang che.

22 A ninguém imponhas precipitadamente as mãos. Não te tornes cúmplice de pecados de outrem. Conserva-te a ti mesmo puro.

22Rawngbâwltu tûr nemngheh hmanhmawh lutuk suh la, mahni invawng thianghlim rawh.

23 Não continues a beber somente água; usa um pouco de vinho, por causa do teu estômago e das tuas freqüentes enfermidades.

23Tui chauh in tawh lo la, na i nei fo si a, i pum nawm nân uain tlêm in ṭhîn ang che.

24 Os pecados de alguns homens são notórios e levam a juízo, ao passo que os de outros só mais tarde se manifestam.

24Mi ṭhenkhat sualna chu a langsâr a, thiam loh chantîr nghâl theih a ni; ṭhenkhat sualna erawh chu rei fe hnuah lo chuan a lang nghâl mai lo.

25 Da mesma sorte também as boas obras, antecipadamente, se evidenciam e,

25Chutiang bawkin thiltih ṭha chu a langsâr a, langsâr lo mah se, thup reng theih a ni chuang lo.

quando assim não seja, não podem ocultar-se.

1 Timóteo 6

Dos senhores e dos servos

1 Todos os servos que estão debaixo de jugo considerem dignos de toda honra o próprio senhor, para que o nome de Deus e a doutrina não sejam blasfemados.

2 Também os que têm senhor fiel não o tratem com desrespeito, porque é irmão; pelo contrário, trabalhem ainda mais, pois ele, que partilha do seu bom serviço, é crente e amado. Ensina e recomenda estas coisas.

Os falsos mestres e os perigos da riqueza

3 Se alguém ensina outra doutrina e não concorda com as sãs palavras de nosso SENHOR Jesus Cristo e com o ensino segundo a piedade,

4 é enfatuado, nada entende, mas tem mania por questões e contendas de palavras, de que nascem inveja, provocação, difamações, suspeitas malignas,

5 altercações sem fim, por homens cuja mente é pervertida e privados da verdade, supondo que a piedade é fonte de lucro.

6 De fato, grande fonte de lucro é a piedade com o contentamento.

7 Porque nada temos trazido para o mundo, nem coisa alguma podemos levar dele.

1 Timothea 6

1Chhiahhlawh, bawih nghâwngkawl bâtte chuan an pute chu kawng engkimah an zah tûr a ni, chuti lo chu Pathian hming leh kan zirtîrna hi sawichhiat a ni dah ang e.

2Bawih, Kristian pu neite chuan rinnaa unau an nih denchhenin an pute chu an ngainêp tûr a ni lo, ṭha lehzualin rawng an bâwlsak zâwk tûr a ni; an rawngbâwlsakte nên rinna leh hmangaihnaa chhûngkhat an ni si a. Hêng hi i zirtîra, i fuihna tûr chu a ni.

3Tu pawh kan Lalpa Isua Krista thutak leh sakhaw zirtîrna thu dik chu kalha zirtîrna danglam zirtîr chu,

4mi â, intivei tak, eng mah hre si lo an ni; sawihnâwm tûr zawn thiam tak, inhnial châk hliah hliah, inîtsîkna te, innghirnghona te, Pathian pawi sawi te leh thu inchuh tâwpintai nei lo chawk chhuaktu an ni;

5rilru chhe tawh, thu dik man pha tawh lo, sakhua hi hausak nâna hman tumte an ni.

6Mahni ta-a lungawite tân chuan sakhaw mi nih hi a hlâwk êm êm rêng a ni.

7Khawvêlah hian eng mah kan luhpui lo va, eng mah kan chhuahpui thei dâwn bawk hek lo.

[8] Tendo sustento e com que nos vestir, estejamos contentes.

[9] Ora, os que querem ficar ricos caem em tentação, e cilada, e em muitas concupiscências insensatas e perniciosas, as quais afogam os homens na ruína e perdição.

[10] Porque o amor do dinheiro é raiz de todos os males; e alguns, nessa cobiça, se desviaram da fé e a si mesmos se atormentaram com muitas dores.

Apelo para Timóteo

[11] Tu, porém, ó homem de Deus, foge destas coisas; antes, segue a justiça, a piedade, a fé, o amor, a constância, a mansidão.

[12] Combate o bom combate da fé. Toma posse da vida eterna, para a qual também foste chamado e de que fizeste a boa confissão perante muitas testemunhas.

[13] Exorto-te, perante Deus, que preserva a vida de todas as coisas, e perante Cristo Jesus, que, diante de Pôncio Pilatos, fez a boa confissão,

[14] que guardes o mandato imaculado, irrepreensível, até à manifestação de nosso SENHOR Jesus Cristo;

[15] a qual, em suas épocas determinadas, há de ser revelada pelo bendito e único Soberano, o Rei dos reis e SENHOR dos senhores;

[16] o único que possui imortalidade, que habita em luz inacessível, a quem homem

[8]Ei tûr leh silh tûr kan neih chuan kan tân a tâwk a ni.

[9]Hausak duh mite chu thlêmnaah an lût a, duhâmna âtthlâk, thang hlauhawm takah chuan an âwk a, an chhiat phah a, an boral ṭhîn a ni.

[10]Tangka sum ngainat hi sual tinrêng bul a ni, sum ngah an tumna lamah ṭhenkhat chuan rinna hi an pênsan a, lungngaih sawi sên lohvin mahni an intina ta a ni.

Rinna ṭan thu

[11]Nang, Pathian mi, chûng chu tlânsan la, dikna te, sakhaw ngaihsakna te, rinna te, hmangaihna te, dawhtheihna te, nunnêmna te neih tum tlat zâwk rawh.

[12]Rinna hlu tak hi ṭanin theihtâwp chhuah ang che; chatuan nun chu vuan tlat la, chumi chang tûr chuan koh i ni a, hretu tam tak hmaah rinna hi i pawm thu i puan kha.

[13]Engkim nunna hnâr, Pathian leh Krista Isua, Pontia Pilata hmaa hlau hlek lova thu dik ṭan tlattu hmaah chuan,

[14]i tih tûra ruat chu rinawm taka ti tûrin thu ka pe a che. Kan Lalpa Isua Krista lo lan leh hma chu bawlhhlawh kai lo leh sawisêlbovin awm rawh.

[15]Fak tlâk Pathian, engkim chunga thu neitu awm chhun, lalberte Lalber, lalte Lal chuan a hun takah Krista chu a rawn lantîr dâwn si a.

[16]Amah chauh hi thi thei lo, hnaih theih rual loh ênga chêng, tu ma la hmuh loh leh hmuh theih loh ni bawk chu a ni, a

algum jamais viu, nem é capaz de ver. A ele honra e poder eterno. Amém!

hnênah chuan chawimawina leh thiltihtheihna chatuanin awm rawh se. Amen.

Acerca dos ricos

[17] Exorta aos ricos do presente século que não sejam orgulhosos, nem depositem a sua esperança na instabilidade da riqueza, mas em Deus, que tudo nos proporciona ricamente para nosso aprazimento;

[17]Khawvêl mi hausate chu inchhuang lo tûrin hrilh la, sum rin tlâk loh rin chhan tum lova engkim kan hman atâna min petu Pathianah innghat zâwk tûrin fuih rawh.

[18] que pratiquem o bem, sejam ricos de boas obras, generosos em dar e prontos a repartir;

[18]Thil ṭha ti tûr te, thil ṭha tiha hausa tûr te, phal taka mi dangte sem ve chîng tûr tein fuih bawk rawh.

[19] que acumulem para si mesmos tesouros, sólido fundamento para o futuro, a fim de se apoderarem da verdadeira vida.

[19]Tichuan, nakin atân ro hlu tak an insiamsak a ni ang a, nunna tak tak chu an chang dâwn nia.

O conselho final e a bênção apostólica

[20] E tu, ó Timóteo, guarda o que te foi confiado, evitando os falatórios inúteis e profanos e as contradições do saber, como falsamente lhe chamam,

[20]Aw Timothe, i kova innghat hi vawng fimkhur hle ang che, 'hriatna dik' tia an chhâl, dik si lo, thu inkalh si, khawvêl mi tam takin an khûkpui ṭhin lakah khân inthiarfihlîm rawh;

[21] pois alguns, professando-o, se desviaram da fé. A graça seja convosco.

[21]ṭhenkhat chuan an zâwm ve a, rinna kawng aṭangin an bo ta a ni. Pathian khawngaihna in hnênah awm rawh se.

Segunda epístola de Paulo a Timóteo	2 Timothea

2 Timóteo 1

Prefácio e saudação

[1] Paulo, apóstolo de Cristo Jesus, pela vontade de Deus, de conformidade com a promessa da vida que está em Cristo Jesus,

[2] ao amado filho Timóteo, graça, misericórdia e paz, da parte de Deus Pai e de Cristo Jesus, nosso SENHOR.

Ação de graças

[3] Dou graças a Deus, a quem, desde os meus antepassados, sirvo com consciência pura, porque, sem cessar, me lembro de ti nas minhas orações, noite e dia.

[4] Lembrado das tuas lágrimas, estou ansioso por ver-te, para que eu transborde de alegria

[5] pela recordação que guardo de tua fé sem fingimento, a mesma que, primeiramente, habitou em tua avó Lóide e em tua mãe Eunice, e estou certo de que também, em ti.

A prática do zelo, da firmeza e da fidelidade

[6] Por esta razão, pois, te admoesto que reavives o dom de Deus que há em ti pela imposição das minhas mãos.

[7] Porque Deus não nos tem dado espírito de covardia, mas de poder, de amor e de moderação.

[8] Não te envergonhes, portanto, do testemunho de nosso SENHOR, nem do

2 Timothea 1

Chibai bûkna

[1]Kei Paula, Kristaa nunna tiam puang tûra Pathian duh zâwnga Krista Isua tirhkoh hian,

[2]ka fapa duh tak Timothe, chibai ka bûk a che. Pa Pathian leh kan Lalpa Krista Isua hnên ata khawngaihna te, zahngaihna te, remna te i hnênah awm rawh se.

Chanchin Ṭhaa rinawm

[3]Min thlahtute tih anga chhia leh ṭha hriatna thiang taka a rawng ka bâwl Pathian hnênah lâwmthu ka sawi a ni. A chhûn a zânin ka ṭawngṭainaah te ka hre reng ṭhîn che a,

[4]i mittuite pawh ka hre reng a, hlim êm êma inhmuh leh ka châk ngei mai.

[5]I rinna takzia pawh ka hre reng ṭhîn, i pi Loisii neih, i nu Euniki pawhin a neih bawk kha nang pawhin i nei ta zêl a ni tih ka hria.

[6]Chumi avâng chuan i chunga kut ka nghah laia Pathian thilpêk i dawn kha chhêm alh reng tûrin hrilh nawn che ka duh a ni.

[7]Pathian Thlarau kan chan hian min tidawih lo va, chakna te, hmangaihna te, mahni inthunun theihna te min pe zâwk a ni.

[8]Kan Lalpa thu hi puan zak suh, amah avânga lung in tâng pawh hi min zahpui

seu encarcerado, que sou eu; pelo contrário, participa comigo dos sofrimentos, a favor do evangelho, segundo o poder de Deus,

hek suh; Pathian chakna ringin Chanchin Ṭha avânga hrehawm tuar ve huam zêl zâwk rawh.

9 que nos salvou e nos chamou com santa vocação; não segundo as nossas obras, mas conforme a sua própria determinação e graça que nos foi dada em Cristo Jesus, antes dos tempos eternos,

9Kan thiltih avâng ni lovin, ama tum dân a nih zâwk avângin khawngaihnain min chhandam a, thianghlim taka nung tûrin min ko va ni. Krista Isuaah chuan leilung pian hma daih khân a khawngaihna chu min lo pe tawh a;

10 e manifestada, agora, pelo aparecimento de nosso Salvador Cristo Jesus, o qual não só destruiu a morte, como trouxe à luz a vida e a imortalidade, mediante o evangelho,

10mahse, tûnah hian, min chhandamtu Krista Isua a lo kal khân, chu chu tihlan a ni ta chauh a ni. Ani chuan thihna chu a hneh ta a, Chanchin Ṭhaah hian nunna leh thih theih lohna a rawn tilang ta a ni.

11 para o qual eu fui designado pregador, apóstolo e mestre

11Kei hi chumi thu puang tûra tirhkoh leh zirtîrtu atân ruat ka ni.

12 e, por isso, estou sofrendo estas coisas; todavia, não me envergonho, porque sei em quem tenho crido e estou certo de que ele é poderoso para guardar o meu depósito até aquele Dia.

12Chuvâng chuan alâwm tûnah pawh hetianga ka tuar ni; mahse, ka zak lo ve; ka rina chu ka hria, a hnêna ka kawltîr chu, chumi Nî atân chuan a vawng him thei tih ka hre chiang a ni.

13 Mantém o padrão das sãs palavras que de mim ouviste com fé e com o amor que está em Cristo Jesus.

13Ka hnên aṭanga i hriat ṭhin zirtîrna dik kha zawm berah neih la, Krista Isuaa rinnaah leh hmangaihnaah chuan chêng tlat rawh.

14 Guarda o bom depósito, mediante o Espírito Santo que habita em nós.

14I kova innghat, thilpêk ropui tak kha, keimahnia chêng ṭhîn Thlarau Ṭhianghlim hmangin vawng ṭha tlat bawk rawh.

A situação do apóstolo preso e o procedimento de alguns de seus colaboradores

15 Estás ciente de que todos os da Ásia me abandonaram; dentre eles cito Fígelo e Hermógenes.

15Asia rama mite khân, Fugela leh Hermogena te chenin mi hawisan ta tih i hria e.

16 Conceda o SENHOR misericórdia à casa de Onesíforo, porque, muitas vezes, me

16Lalpa chuan Onesifora te chhûng chu khawngaihna pe rawh se; ani chuan mi

deu ânimo e nunca se envergonhou das minhas algemas;

tihlim êm êm a ni, lung in tâng ka nih hi mi zahpui lo va,

17 antes, tendo ele chegado a Roma, me procurou solicitamente até me encontrar.

17Rom khua a lo thlen veleh mi rawn zawng chhuak vang vang a ni. Efesi khuaah pawh min puih nasatzia i hre chiang a,

18 O SENHOR lhe conceda, naquele Dia, achar misericórdia da parte do SENHOR. E tu sabes, melhor do que eu, quantos serviços me prestou ele em Éfeso.

18Lalpa chuan chumi Nî-ah chuan a khawngaihna chu dawntîr rawh se.

2 Timóteo 2

Os estímulos no combate da fé e no sofrimento por Cristo

1 Tu, pois, filho meu, fortifica-te na graça que está em Cristo Jesus.

2 E o que de minha parte ouviste através de muitas testemunhas, isso mesmo transmite a homens fiéis e também idôneos para instruir a outros.

3 Participa dos meus sofrimentos como bom soldado de Cristo Jesus.

4 Nenhum soldado em serviço se envolve em negócios desta vida, porque o seu objetivo é satisfazer àquele que o arregimentou.

5 Igualmente, o atleta não é coroado se não lutar segundo as normas.

6 O lavrador que trabalha deve ser o primeiro a participar dos frutos.

7 Pondera o que acabo de dizer, porque o SENHOR te dará compreensão em todas as coisas.

8 Lembra-te de Jesus Cristo, ressuscitado de entre os mortos, descendente de Davi, segundo o meu evangelho;

2 Timothea 2

Krista Isua sipai duhawm

1Ka fapa, Krista khawngaihna hian tichak che rawh se.

2Mi tam tak hriata ka zirtîrna i ngaihthlâkte kha zirtîr chhâwng zêl thei tûr nia i mi rin tâwkte hnênah hrilh chhâwng zêl ang che.

3Krista sipai rinawm angin hrehawm mi tuarpui ve rawh.

4Sipai chu a hotu tilâwm tûrin khawvêl thil dangah a inhnamhnawih ngai lo.

5Intlânsiak mi pawh dân ang taka a tlân loh chuan lâwmman a hmu thei lo vang.

6Lo lamah pawh a thawk hahtu chuan rah hmasa a chang tûr a ni.

7Ka sawi hi ngaihtuah ngun la, Lalpan kawng engkimah hriatthiamna a pe ang che.

8Chanchin Ṭha ka hril ṭhin, Isua Krista, Davida thlaha mi, mitthi zîng ata tholeh ta-a thu kha hre reng rawh.

[9] pelo qual estou sofrendo até algemas, como malfeitor; contudo, a palavra de Deus não está algemada.

[10] Por esta razão, tudo suporto por causa dos eleitos, para que também eles obtenham a salvação que está em Cristo Jesus, com eterna glória.

[11] Fiel é esta palavra: Se já morremos com ele, também viveremos com ele;

[12] se perseveramos, também com ele reinaremos; se o negamos, ele, por sua vez, nos negará;

[13] se somos infiéis, ele permanece fiel, pois de maneira nenhuma pode negar-se a si mesmo.

As falsas doutrinas e os falsos crentes. Como corrigi-los

[14] Recomenda estas coisas. Dá testemunho solene a todos perante Deus, para que evitem contendas de palavras que para nada aproveitam, exceto para a subversão dos ouvintes.

[15] Procura apresentar-te a Deus aprovado, como obreiro que não tem de que se envergonhar, que maneja bem a palavra da verdade.

[16] Evita, igualmente, os falatórios inúteis e profanos, pois os que deles usam passarão a impiedade ainda maior.

[17] Além disso, a linguagem deles corrói como câncer; entre os quais se incluem Himeneu e Fileto.

[9]Chu Chanchin Ṭha avâng chuan hrehawm ka tuar a, mi sual ang maia khaidiata phuar ka ni, Pathian thu erawh chu phuar rual a ni lo.

[10]Krista Isuaa awm, chhandamna chu, chatuan ropuina nên an chan theih nân thlante avângin hêng zawng zawng hi ka tuar a ni.

[11]He thu hi a dik a ni: A thihna kan ṭâwm ve chuan, A nunna pawh kan ṭâwm ve ang.

[12]Kan tuar ve chuan ro kan rêlpui ve ang. Kan phat erawh chuan min phat ve ang.

[13]Rinawm lo mah ila, Ani zawng a rinawm reng a, a thu a sût ve ngai lo.

Hnathawktu pawm tlâk

[14]Hêng thu hi hriattîr rawh, Pathian hmingin hrilh la, thu inchuha inhnial ṭhin hi bânsan rawh se, sâwtna a awm lo va, ngaithlatute a tikhawlo mai mai a ni.

[15]Nang chuan Pathian lâwmzâwng mi, hna thawktu, mahni hna zahpui lo, thutak chu dik taka hmang thiamtu nih tum tlat ang che.

[16]Khawvêl mite thu dukdak lo chu hawisan rawh, chu chuan Pathian ngaihsak lohna lamah mi a hruai si ṭhîn.

[17]Pânchhia angin an thu zirtîr chu a darh ṭhîn; an zîngah Humenaia leh Fileta kha a bulpui an ni.

[18] Estes se desviaram da verdade, asseverando que a ressurreição já se realizou, e estão pervertendo a fé a alguns.

[18]Thutak chu an pênsan a, 'thawhlehna chu a awm daih tawh,' an ti a, mi ṭhenkhat rinna pawh an pheh chhiatsak tawh a ni.

[19] Entretanto, o firme fundamento de Deus permanece, tendo este selo: O SENHOR conhece os que lhe pertencem. E mais: Aparte-se da injustiça todo aquele que professa o nome do SENHOR.

[19]Pathian thutak lungphûm erawh chu a nghîng chuang lo, "Lalpan a mite a hria," tih leh "Lalpa hming lamtute chuan sual an kalsan tûr a ni," tih ziak a chuang.

[20] Ora, numa grande casa não há somente utensílios de ouro e de prata; há também de madeira e de barro. Alguns, para honra; outros, porém, para desonra.

[20]In ropui taka bungbêlte pawh chu rangkachak leh tangkaruaa siam a ni vek lo va, thinga siam te, hluma siam te pawh a ni a, a ṭhen a hlu deuh va, a ṭhen a hlu lo deuh va.

[21] Assim, pois, se alguém a si mesmo se purificar destes erros, será utensílio para honra, santificado e útil ao seu possuidor, estando preparado para toda boa obra.

[21]Hêng thil ṭha lo ka sawite laka inthiarfihlîm mi chu hmanraw hlu, in Neitupa tân hman tlâk, sil fai diam, hna ṭha tinrêng thawh nâna hman mai theih tûra inpeih reng ang hi a lo ni ang.

[22] Foge, outrossim, das paixões da mocidade. Segue a justiça, a fé, o amor e a paz com os que, de coração puro, invocam o SENHOR.

[22]Tleirâwl châkna te hawisan la, thinlung thianghlim taka Lalpa lamtute nên dikna te, rinna te, hmangaihna te, remna te ûm rawh.

[23] E repele as questões insensatas e absurdas, pois sabes que só engendram contendas.

[23]Hêng inhnialna sâwt lo leh âtthlâk hi hawisan rawh, innghirnghona a tichhuak mai mai a ni.

[24] Ora, é necessário que o servo do SENHOR não viva a contender, e sim deve ser brando para com todos, apto para instruir, paciente,

[24]Lalpa chhiahhlawh chuan inhau a chîng tûr a ni lo, mi lainat thei, zirtîr thiam, mi dawhthei a ni zâwk tûr a ni;

[25] disciplinando com mansidão os que se opõem, na expectativa de que Deus lhes conceda não só o arrependimento para conhecerem plenamente a verdade,

[25]amah kalhtute pawh dawhthei takin a kilkawi tûr a ni, thutak hre tûrin Pathianin an rilru a lamlêttîr mai thei a,

[26] mas também o retorno à sensatez, livrando-se eles dos laços do diabo, tendo sido feitos cativos por ele para cumprirem a sua vontade.

[26]Diabola thanga âwk, a duh zâwng a tihtîr ṭhinte chu lo chhuakin an lo harh leh mahna.

2 Timóteo 3

Os males e as corrupções dos últimos dias

[1] Sabe, porém, isto: nos últimos dias, sobrevirão tempos difíceis,

[2] pois os homens serão egoístas, avarentos, jactanciosos, arrogantes, blasfemadores, desobedientes aos pais, ingratos, irreverentes,

[3] desafeiçoados, implacáveis, caluniadores, sem domínio de si, cruéis, inimigos do bem,

[4] traidores, atrevidos, enfatuados, mais amigos dos prazeres que amigos de Deus,

[5] tendo forma de piedade, negando-lhe, entretanto, o poder. Foge também destes.

[6] Pois entre estes se encontram os que penetram sorrateiramente nas casas e conseguem cativar mulherinhas sobrecarregadas de pecados, conduzidas de várias paixões,

[7] que aprendem sempre e jamais podem chegar ao conhecimento da verdade.

[8] E, do modo por que Janes e Jambres resistiram a Moisés, também estes resistem à verdade. São homens de todo corrompidos na mente, réprobos quanto à fé;

2 Timothea 3

Ni hnuhnûnga mite

[1]Ni hnuhnûngah chuan hun khirh tak a lo thleng dâwn tih hre rawh.

[2]Mi, mahni hmasial te, tangka ngaina te, inchhuang te; intivei te, Pathian pawi sawi hrât te, nu leh pa thu awih lo te, lâwm nachâng hre lo te, thianghlim lo te,

[3]pianpui hmangaihna nei lo te, huaikawm bâwl te, rêlchhiat chîng te, insûm thei lo te, nunrâwng te, ṭha hua te,

[4]dâwta hêk chîng te, pawisak nei lo te, chapo te, Pathian aia mahni nuam tih zâwng ngaihtuahtu te,

[5]a langa intisakhaw mi viau, chhûng lama takna nei si lo te an lo awm ang - chûng mite chu hawisan rawh.

[6]An zînga ṭhenkhat phei chu mi inahte an lêng an lêng ang a; hmeichhe chak lo anmahni rit phur, châk zâwng apiang ûm ruai,

[7]eng pawh zir peih viau, thutak hre thei bawk si lote chu an hîp ang.

[8]Jannia leh Jambrian Mosia an dodâl ang khân thutak an dodâl ang; an rilru a khawlo zo tawh a, rinnaah lah tihtlâk an ni tawh lo.

[9] eles, todavia, não irão avante; porque a sua insensatez será a todos evidente, como também aconteceu com a daqueles.

Paulo elogia a Timóteo por sua firmeza e o exorta a permanecer leal à verdade

[10] Tu, porém, tens seguido, de perto, o meu ensino, procedimento, propósito, fé, longanimidade, amor, perseverança,

[11] as minhas perseguições e os meus sofrimentos, quais me aconteceram em Antioquia, Icônio e Listra, – que variadas perseguições tenho suportado! De todas, entretanto, me livrou o SENHOR.

[12] Ora, todos quantos querem viver piedosamente em Cristo Jesus serão perseguidos.

[13] Mas os homens perversos e impostores irão de mal a pior, enganando e sendo enganados.

A inspiração, valor e utilidade das Santas Escrituras

[14] Tu, porém, permanece naquilo que aprendeste e de que foste inteirado, sabendo de quem o aprendeste

[15] e que, desde a infância, sabes as sagradas letras, que podem tornar-te sábio para a salvação pela fé em Cristo Jesus.

[16] Toda a Escritura é inspirada por Deus e útil para o ensino, para a repreensão, para a correção, para a educação na justiça,

[17] a fim de que o homem de Deus seja perfeito e perfeitamente habilitado para toda boa obra.

[9]Chûng bâk chu eng dang han ti thei tûr an ni lo, Jannia leh Jambria te ang bawk khân miten an âtzia an hai lo vang.

Timothea fuihna

[10]Nang zawngin ka zirtîrna te, ka awm dân te, ka thiltum te, ka rinna te, ka dawhtheihna te, ka hmangaihna te leh ka chhelzia te i hria a.

[11]Antiokei-ah te, Ikonion-ah te leh Lustra khuaah te tihduhdahna leh harsatna tam tak ka chunga lo thleng te, tihduhdahna ka tuar nasatzia leh chûng ata chu Lalpan mi chhan chhuah thu te kha i hria e.

[12]Tu pawhin Krista Isua nun mawi tak anga nun an tum phawt chuan tihduhdah an ni ngei ang.

[13]Mi sualte leh tihdertute erawh chu an chan a chhe tial tial ang a, mi dang bum ṭhîn mah se anmahni ngei pawh bum an ni ang.

[14-15]Nang erawh chuan, i zir tawh, i pawm ngheh tawh kha chelh tlat rawh, tu nge zirtîr che i hre si a. I naupan têt ata Lehkha Thianghlim chu i hre bel êm êm a, Krista Isua rin avânga chhandam ni tûra finna pe thei che a ni tih i hria.

[16]Pathian thâwkkhum Lehkha Thu zawng zawng hi intihdik nân te, insiamṭhat nân te, nun dân dik inzirtîr nân te a ṭangkai êm êm a ni.

[17]Chutianga hmang chuan a ni Pathian mi chu hman tlâk a lo niha, thil ṭha tinrêng ti thei tûra thuam a lo nih ṭhin ni.

2 Timóteo 4

A fidelidade e o zelo na pregação

[1] Conjuro-te, perante Deus e Cristo Jesus, que há de julgar vivos e mortos, pela sua manifestação e pelo seu reino:

[2] prega a palavra, insta, quer seja oportuno, quer não, corrige, repreende, exorta com toda a longanimidade e doutrina.

[3] Pois haverá tempo em que não suportarão a sã doutrina; pelo contrário, cercar-se-ão de mestres segundo as suas próprias cobiças, como que sentindo coceira nos ouvidos;

[4] e se recusarão a dar ouvidos à verdade, entregando-se às fábulas.

[5] Tu, porém, sê sóbrio em todas as coisas, suporta as aflições, faze o trabalho de um evangelista, cumpre cabalmente o teu ministério.

O apóstolo prevê o seu martírio

[6] Quanto a mim, estou sendo já oferecido por libação, e o tempo da minha partida é chegado.

[7] Combati o bom combate, completei a carreira, guardei a fé.

[8] Já agora a coroa da justiça me está guardada, a qual o SENHOR, reto juiz, me dará naquele Dia; e não somente a mim, mas também a todos quantos amam a sua vinda.

O apóstolo abandonado pelos homens, não por Deus

2 Timothea 4

[1]Pathian leh Krista Isua, mitthi leh mi nung rorêltu tûra hmaah, a lo kal lehna leh a ram chhâlin thu ka pe a che.

[2]Thu chu hril rawh, hun ṭhaah emaw, ṭha lovah emaw bei zêl rawh; dawhthei taka zirtîr chungin an dik lohna kawhhmuh la, zilh la, fuih rawh.

[3]Zirtîrna dik ngaithla ṭha duh lovin an duh zâwng chauh ngaithlain, an bengverh zâwng zirtîrtute chauh an sâwm khâwm hun a la thleng dâwn.

[4]Thu dik an bengkhawn lo vang a, thawnthu mai mai an tuipui ang.

[5]Nang zawng engkimah inthunun la, tuar fan fan rawh; Chanchin Ṭha hril hna hi thawk zêl la, i rawngbâwl hna kha hlen rawh.

[6]Kei zawng hlan tûra tih ka ni tawh, khawvêl ata ka kal chhuah hun a thleng ta.

[7]Intihsiakna ṭha chu ka zo tawh a, ka tlânna tûrah ka tlân chhuak a, rinna chu ka vawng reng a ni;

[8]tûnah chuan thiam channa, chawimawina lukhum chu dawn chauh ka hmabâk tawh a ni; chu chu rorêltu dik Lalpa chuan, chumi ni-ah chuan min pe ang, keimah mai ni lovin, a lo lan hun nghâkhleltu zawng zawngte pawh a pe ang.

Mi mal chungchâng thuchah

[9] Procura vir ter comigo depressa.

[9]Ka hnêna lo kal thuai han tum hrâm teh.

[10] Porque Demas, tendo amado o presente século, me abandonou e se foi para Tessalônica; Crescente foi para a Galácia, Tito, para a Dalmácia.

[10]Dema chuan tûnlai khawvêl a ngainat avângin Thesalonika khaw lamah mi kalsan ta. Kreska pawh Galatia ramah a kal a, Tita chu Dalmatia ramah a kal bawk a.

[11] Somente Lucas está comigo. Toma contigo Marcos e traze-o, pois me é útil para o ministério.

[11]Luka chauhvin mi awmpui a ni. Marka kha rawngbâwl kawnga mi puitu ṭha tak a ni a, rawn hruai ang che.

[12] Quanto a Tíquico, mandei-o até Éfeso.

[12]Tukika kha Efesi khuaah ka tîr ta.

[13] Quando vieres, traze a capa que deixei em Trôade, em casa de Carpo, bem como os livros, especialmente os pergaminhos.

[13]I lo kal hun chuan Troas khuaa Karpa hnêna ka kawrfual hnutchhiah kha han la la, ka lehkhabu nên, savun lehkhate phei kha chu han keng ngei ang che.

[14] Alexandre, o latoeiro, causou-me muitos males; o SENHOR lhe dará a paga segundo as suas obras.

[14]Dâr chhûng mi Aleksandara khân ka pawi a khawih nasa hle a, Lalpan a thiltih ang zêlin a la thungrûl ang chu.

[15] Tu, guarda-te também dele, porque resistiu fortemente às nossas palavras.

[15]A lakah khân nang pawh fîmkhur hle ang che, kan thu a dodâl nasa êm êm a ni.

[16] Na minha primeira defesa, ninguém foi a meu favor; antes, todos me abandonaram. Que isto não lhes seja posto em conta!

[16]Thiamthu ka sawi hmasak ṭum chuan tu mah mi ṭantu an awm lo, min tlânsan vek a, (a mawh chu phur hlawm suh se).

[17] Mas o SENHOR me assistiu e me revestiu de forças, para que, por meu intermédio, a pregação fosse plenamente cumprida, e todos os gentios a ouvissem; e fui libertado da boca do leão.

[17]Lalpa erawh chuan mi awmpui a, mi tichak a, Jentail zawng zawng hriat tûrin Chanchin Ṭha chu ka puang kim ta; sakeibaknei ka ata chhan chhuah ka ni ta a.

[18] O SENHOR me livrará também de toda obra maligna e me levará salvo para o seu reino celestial. A ele, glória pelos séculos dos séculos. Amém!

[18]Lalpa chuan thil ṭha lo tinrêng lak ata mi chhan chhuak zêl ang a, him takin a vânram chu min thlen ang. Chatuan chatuanin ropuina chu a hnênah awm rawh se. Amen.

As saudações finais e a bênção

Inthlahna chibai

[19] Saúda Prisca, e Áqüila, e a casa de Onesíforo.

[19]Priskili leh Akuila te leh Onesifora chhûngte kha chibai ka bûk e.

[20] Erasto ficou em Corinto. Quanto a Trófimo, deixei-o doente em Mileto.

[20]Erasta chu Korinth khuaah a awm ta reng a. Trofima chu a dam loh avângin Mileto khuaah ka kalsan ta.

[21] Apressa-te a vir antes do inverno. Êubulo te envia saudações; o mesmo fazem Prudente, Lino, Cláudia e os irmãos todos.

[21]Thlasik hmain lo kal tum hrâm ang che.

[22] O SENHOR seja com o teu espírito. A graça seja convosco.

[22]Eubula te, Pudea te, Lina te, Klaudii te leh unau zawng zawngten chibai an bûk a che. Lalpa chu i hnênah awm rawh se. Khawngaihna in zaa hnênah awm rawh se.

Epístola de Paulo a Tito	Tita

Tito 1

Prefácio e saudação

[1] Paulo, servo de Deus e apóstolo de Jesus Cristo, para promover a fé que é dos eleitos de Deus e o pleno conhecimento da verdade segundo a piedade,

[2] na esperança da vida eterna que o Deus que não pode mentir prometeu antes dos tempos eternos

[3] e, em tempos devidos, manifestou a sua palavra mediante a pregação que me foi confiada por mandato de Deus, nosso Salvador,

[4] a Tito, verdadeiro filho, segundo a fé comum, graça e paz, da parte de Deus Pai e de Cristo Jesus, nosso Salvador.

Deveres e qualificações dos ministros

[5] Por esta causa, te deixei em Creta, para que pusesses em ordem as coisas restantes, bem como, em cada cidade, constituísses presbíteros, conforme te prescrevi:

[6] alguém que seja irrepreensível, marido de uma só mulher, que tenha filhos crentes que não são acusados de dissolução, nem são insubordinados.

[7] Porque é indispensável que o bispo seja irrepreensível como despenseiro de Deus, não arrogante, não irascível, não dado ao vinho, nem violento, nem cobiçoso de torpe ganância;

Tita 1

Chibai bûkna

[1]Kei Paula hi, Pathian chhiahhlawh leh Isua Krista tirhkoh, Pathian mi thlante rinnaa kaihruai tûr leh

[2]sakhaw lam thu dik, chatuan nun beiseina chu hriattîr tûra ruat ka ni.

[3]Daw ngai lo Pathian chuan chu chu leilung pian hmain a lo tiam tawh a, ama thu ang ngeiin ṭha a tih hun takah a rawn tilang ta a, min Chhandamtu Pathian thupêk anga chu Chanchin Ṭha puan hna chu kawltîr ka ni.

[4]Kan pawm tlân rinna avânga ka fa tak tak Tita, chibai ka bûk a che. Pa Pathian leh min chhandamtu Krista Isua hnên ata khawngaihna leh remna i hnênah awm rawh se.

Kret thliarkâra Tita hna

[5]Thil tihfel bâk tifel tûrin Kret thliarkârah ka hnutchhiah che a, thu ka pêk che ang khân khaw tinah upate ruatsak rawh.

[6]Upate chu sawisêl kai lo, nupui pakhat nei an ni tûr a ni; an fate pawh ringtu, nawmsakbâwl lama sawisêl kai lo leh luhlul lo ni rawh se.

[7]Kohhran hotu chu Pathian chhûngkaw enkawltu a ni a, sawisêl kai lo mi ni rawh se; mahni thu duh, thinram, zu rui mi, kut thlâk hmang, bawlhhlawh taka hlêp duh mi ni suh se.

[8] antes, hospitaleiro, amigo do bem, sóbrio, justo, piedoso, que tenha domínio de si,

[8]Mi inphal, thil ṭha duh, insûm thei, mi ngîl, mi thianghlim, mahni inthunun thei ni rawh se.

[9] apegado à palavra fiel, que é segundo a doutrina, de modo que tenha poder tanto para exortar pelo reto ensino como para convencer os que o contradizem.

[9]Kan inzirtîrna thu rinawm tak hi man fuhtu a ni bawk tûr a ni; tichuan, zirtîrna dik a zirtîr thei ang a, hnialtute a timualpho thei bawk dâwn nia.

Os falsos mestres e as falsas doutrinas

[10] Porque existem muitos insubordinados, palradores frívolos e enganadores, especialmente os da circuncisão.

[10]Mi tam tak thunun ngai, pâwt mai mai, mi bum chîng an awm ṭeuh kha, chûngte chu serh tanho zînga mi an ni deuh ber;

[11] É preciso fazê-los calar, porque andam pervertendo casas inteiras, ensinando o que não devem, por torpe ganância.

[11]an kâ huhsak tûr a ni; a chhûng chhûngin mite an chawk buai a, sum hmuh beiseiin zirtîr loh tûr tûr an zirtîr a.

[12] Foi mesmo, dentre eles, um seu profeta, que disse: Cretenses, sempre mentirosos, feras terríveis, ventres preguiçosos.

[12]Kret mi, anmahni zâwlnei pakhat ngei pawhin, “Kret thliarkâr mite hi mi dawthei, ram sakawlh ang, thatchhe si, vir tak si an ni,” a tih hi thu dik tak a ni.

[13] Tal testemunho é exato. Portanto, repreende-os severamente, para que sejam sadios na fé

[13]Chuvângin, rinna dik an neih theih nân na takin zilh rawh.

[14] e não se ocupem com fábulas judaicas, nem com mandamentos de homens desviados da verdade.

[14]Juda-te thawnthu mai mai leh thutak hawisan tawhte thu zâwm tawh suh se.

[15] Todas as coisas são puras para os puros; todavia, para os impuros e descrentes, nada é puro. Porque tanto a mente como a consciência deles estão corrompidas.

[15]Mi thianghlimte tân zawng engkim hi a thianghlim a, mi bawlhhlawhte leh rinna nei lote tân erawh chuan eng mah hi thianghlim aram a awm lo; an thinlung leh an chhia leh ṭha hriatna chenin a bawlhhlawh a ni.

[16] No tocante a Deus, professam conhecê-lo; entretanto, o negam por suas obras; é por isso que são abomináveis, desobedientes e reprovados para toda boa obra.

[16]Pathian hriaah an inngai a; mahse, an thiltihin a zir si lo; mi luhlul leh ngeiawm tak an ni a, thil ṭha eng atân mah an tlâktlai tawh lo.

Tito 2

Os deveres das várias classes de pessoas crentes

[1] Tu, porém, fala o que convém à sã doutrina.

[2] Quanto aos homens idosos, que sejam temperantes, respeitáveis, sensatos, sadios na fé, no amor e na constância.

[3] Quanto às mulheres idosas, semelhantemente, que sejam sérias em seu proceder, não caluniadoras, não escravizadas a muito vinho; sejam mestras do bem,

[4] a fim de instruírem as jovens recém-casadas a amarem ao marido e a seus filhos,

[5] a serem sensatas, honestas, boas donas de casa, bondosas, sujeitas ao marido, para que a palavra de Deus não seja difamada.

[6] Quanto aos moços, de igual modo, exorta-os para que, em todas as coisas, sejam criteriosos.

[7] Torna-te, pessoalmente, padrão de boas obras. No ensino, mostra integridade, reverência,

[8] linguagem sadia e irrepreensível, para que o adversário seja envergonhado, não tendo indignidade nenhuma que dizer a nosso respeito.

[9] Quanto aos servos, que sejam, em tudo, obedientes ao seu senhor, dando-lhe motivo de satisfação; não sejam respondões,

Tita 2

Zirtîrna dik

[1]Nang erawh chuan zirtîrna dik i zirtîr zêl tûr a ni.

[2]Putarte chu insûm thei, zahawm, inthunun thei, rin dân dik, hmangaihna nei mi leh mi dawhthei ni tûrin fuih rawh.

[3]Chutiang bawkin pitarte pawh an chêt dâna Pathian ṭih mi ni tûrin fuih la, mi rêl hmang, uain heh mi ni suh se; thil ṭha zirtîr chîng sela,

[4]la nula deuhte chu an pasalte leh an fate hmangaih te,

[5]insûm theih te, thianghlim te, in chhûnga khawsak ṭhat te, ngilneih te leh pasal thu awih te zirtîr rawh; tichuan, Pathian thu hi sawichhiat a ni dâwn lo nia.

[6]Chutiang bawkin tlangvâlte pawh mahni inthunun tûrin fuih rawh.

[7]Nang phei chu thil ṭha tinrêng tih kawngah entawn tlâk takin awm la, zahawm tak leh tihtakzetin mite zirtîr ṭhîn la,

[8]ṭawngkam mawi, sawisêl tûr awm lo chu hmang ṭhîn ang che; tichuan, hnialtuten min sawichhiatna tûr rêng rêng an nei lo vang a, an zak zâwk dâwn nia.

[9]Bawihte chu kawng engkimah an pute hnênah intulût rawh se; an lâwm zâwngin awm sela, an chhâng lêt ve tûr a ni lo,

[10] não furtem; pelo contrário, dêem prova de toda a fidelidade, a fim de ornarem, em todas as coisas, a doutrina de Deus, nosso Salvador.

[10]an ei rûksak tûr a ni bawk lo; kawng engkimah rin tlâk takin an awm zâwk tûr a ni; tichuan, kan Pathian min chhandamtu zirtîrna thu hi engkimah a hlutzia an tilang dâwn a ni.

Os gloriosos benefícios da graça salvadora de Cristo

[11] Porquanto a graça de Deus se manifestou salvadora a todos os homens,

[11]Mi zawng zawng chhandam an nih theih nân Pathian khawngaihna chu tihlan a lo ni ta a.

[12] educando-nos para que, renegadas a impiedade e as paixões mundanas, vivamos, no presente século, sensata, justa e piedosamente,

[12]Tûnlai hunah hian Pathian ngaihsak lohna leh khawvêl lam thil bânsan te, mahni invawng fela, dik taka awma sakhaw ngaihsak nun te min zirtîr a.

[13] aguardando a bendita esperança e a manifestação da glória do nosso grande Deus e Salvador Cristo Jesus,

[13]Kan Pathian ropui leh min chhandamtu Isua Krista ropui taka a lo lanna ni lâwmawm kan beisei hi tihhlawhtlin a nih hun kan nghâk a ni.

[14] o qual a si mesmo se deu por nós, a fim de remir-nos de toda iniqüidade e purificar, para si mesmo, um povo exclusivamente seu, zeloso de boas obras.

[14]Amah ngei chu kan tân a inpe a, bawhchhiatna tinrêng lak ata min tlan chhuak a, ama mi atân min tithianghlim a, thil ṭha tih châkna min pe a ni.

[15] Dize estas coisas; exorta e repreende também com toda a autoridade. Ninguém te despreze.

[15]Hêng thu hi i hrilh tûr a ni; fuih la, thunei takin zilh rawh. Tu man ngainêp che suh se.

Tito 3

A obediência às autoridades. A salvação pela graça leva às boas obras

[1] Lembra-lhes que se sujeitem aos que governam, às autoridades; sejam obedientes, estejam prontos para toda boa obra,

[2] não difamem a ninguém; nem sejam altercadores, mas cordatos, dando provas de toda cortesia, para com todos os homens.

Tita 3

Thil ṭha tih reng tûr

[1]I mite chu rorêltute leh thuneitute thu awih tûr leh, thil ṭha tinrêng tih inpeih reng tûrin hrilh rawh.

[2]Tu pawi mah sawi suh se; zâwldawhin mi zawng zawng lakah nunnêm tak leh hawihhâwm takin awm rawh se.

[3] Pois nós também, outrora, éramos néscios, desobedientes, desgarrados, escravos de toda sorte de paixões e prazeres, vivendo em malícia e inveja, odiosos e odiando-nos uns aos outros.

[4] Quando, porém, se manifestou a benignidade de Deus, nosso Salvador, e o seu amor para com todos,

[5] não por obras de justiça praticadas por nós, mas segundo sua misericórdia, ele nos salvou mediante o lavar regenerador e renovador do Espírito Santo,

[6] que ele derramou sobre nós ricamente, por meio de Jesus Cristo, nosso Salvador,

[7] a fim de que, justificados por graça, nos tornemos seus herdeiros, segundo a esperança da vida eterna.

[8] Fiel é esta palavra, e quero que, no tocante a estas coisas, faças afirmação, confiadamente, para que os que têm crido em Deus sejam solícitos na prática de boas obras. Estas coisas são excelentes e proveitosas aos homens.

[9] Evita discussões insensatas, genealogias, contendas e debates sobre a lei; porque não têm utilidade e são fúteis.

[10] Evita o homem faccioso, depois de admoestá-lo primeira e segunda vez,

[11] pois sabes que tal pessoa está pervertida, e vive pecando, e por si mesma está condenada.

As recomendações particulares. As saudações finais. A bênção

[3]Hmânah chuan keini pawh mâwl tak, luhlul tak, hruai bova awm, châkna leh nawmsakna chi tinrêng bawiha awm kan ni a, mi îtsîka elrelin kan khawsa a; huatthlala tak, inhuat tawn chîng mi kan ni ṭhîn.

[4]Amaherawhchu, min chhandamtu Pathian ngilneihzia leh mi a hmangaihzia a lo lan khân,

[5]keinin thil kan tih ṭhat vâng ni lovin, a khawngaihna avângin min chhandam ta a, siamtharnaa sil fai leh Thlarau Thianghlima siam thar kan ni ta a.

[6]Min chhandamtu Isua Krista zârah kan chungah hian a thlarau chu a rawn leih ta chiam a;

[7]tichuan, khawngaihna avânga thiam min chantîrin, chatuan nun beiseina roluahtute kan ni thei ta a ni.

[8]He thu hi a dik a ni. Pathian ringtute chuan thil ṭha tih duhna rilru an put zêl theih nân hêng thu hi uar tûrin ka duh che a ni; chu chu a ṭha a, tu tân pawh a ṭangkai a ni.

[9]Inhnialna âtthlâk te, thlahtu chhui vak vak te, Dân thu-a inhnial luai luai te kalsan rawh; ṭangkaina a nei lo va, sâwtna a awm hek lo.

[10]Inṭhendarhna tichhuaktu chu vawi hnih khat zilh la, ngaihven zui duh suh;

[11]chutiang mi zawng rilru kawi chhe pu tawh an ni tih i hria a, an tisual a ni tih pawh an inhre reng a ni.

Thuchah hnuhnûng

[12] Quando te enviar Ártemas ou Tíquico, apressa-te a vir até Nicópolis ao meu encontro. Estou resolvido a passar o inverno ali.

[12]Artema emaw Tukika emaw i hnêna ka rawn tirh veleh nang chuan Nikopoli khuaah mi rawn pan thuai ang che, chutah chuan thlasik chhûng zawng awm ka tum a ni.

[13] Encaminha com diligência Zenas, o intérprete da lei, e Apolo, a fim de que não lhes falte coisa alguma.

[13]Zena, dânhremi leh Apolova chuan, an zin kawnga eng mah an tlâkchham loh nân i theihtâwpin ṭanpui ang che.

[14] Agora, quanto aos nossos, que aprendam também a distinguir-se nas boas obras a favor dos necessitados, para não se tornarem infrutíferos.

[14]Kan mite chu thil ṭha tiin inhmang ṭhîn rawh se, inthlahdah mai mai lovin hetiang thil ṭûl mamawh lo awm ṭhîn hi an phuhrûk thei tûr a ni.

[15] Todos os que se acham comigo te saúdam; saúda quantos nos amam na fé. A graça seja com todos vós.

[15]Ka hnêna awm zawng zawng hian chibai an bûk a che u. Rinnaa kan ṭhiante kha chibai ka bûk e. In zaa hnênah khawngaihna awm rawh se.

Epístola de Paulo a Filemom

Filemom 1

Prefácio e saudação

1 Paulo, prisioneiro de Cristo Jesus, e o irmão Timóteo, ao amado Filemom, também nosso colaborador,

2 e à irmã Áfia, e a Arquipo, nosso companheiro de lutas, e à igreja que está em tua casa,

3 graça e paz a vós outros, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

Ação de graças

4 Dou graças ao meu Deus, lembrando-me, sempre, de ti nas minhas orações,

5 estando ciente do teu amor e da fé que tens para com o SENHOR Jesus e todos os santos,

6 para que a comunhão da tua fé se torne eficiente no pleno conhecimento de todo bem que há em nós, para com Cristo.

7 Pois, irmão, tive grande alegria e conforto no teu amor, porquanto o coração dos santos tem sido reanimado por teu intermédio.

Paulo intercede em favor de Onésimo

8 Pois bem, ainda que eu sinta plena liberdade em Cristo para te ordenar o que convém,

9 prefiro, todavia, solicitar em nome do amor, sendo o que sou, Paulo, o velho e, agora, até prisioneiro de Cristo Jesus;

10 sim, solicito-te em favor de meu filho Onésimo, que gerei entre algemas.

Filemona

Filemona 1

Chibai bûkna

1Paula, Krista Isua avânga tâng leh kan unaupa Timothean kan thawhpui duh tak Filemona te,

2kan farnu Afii te, kan sipaipui Arkipa te leh i ina inkhâwm ṭhîn kohhran mîte chibai kan bûk e.

3Kan Pa Pathian leh Lalpa Isua Krista hnên ata khawngaihna te, remna te in hnênah awm rawh se.

Filemona hmangaihna leh rinna

4Ka ṭawngṭainaah te ka hre reng ṭhîn che u.

5I rinna thu leh Lalpa Isua leh mi thianghlimte i hmangaihzia ka hriatin Pathian hnênah lâwmthu ka sawi a ni.

6Rinna avânga inpâwlhona kan neih tâkna hian Kristaah chuan malsâwmna tinrêng kan dawnte hriatthiamna a tihthûk zual zêl ka beisei e.

7Unaupa, i hmangaihna thu ka hriatin ka lâwm êm êm a, mi thianghlimte thinlung pawh i chawh phûr thar tâk avângin ka thla a muang ta huai mai.

Paulan Onesima a ngensak

8Hei vâng tak hian Kristaa unau kan nihnaah i tih âwm ti tûrin thu pe ngam che mah ila,

9i hmangaihna hriain, kei putar Paula, tûna Krista Isua vânga mi tâng hian, a ngenin ka ngên zâwk dâwn che a ni.

10Ka fapa Onesima, tân ina ka hrin tân hian ka ngên che a ni.

[11] Ele, antes, te foi inútil; atualmente, porém, é útil, a ti e a mim.

[12] Eu to envio de volta em pessoa, quero dizer, o meu próprio coração.

[13] Eu queria conservá-lo comigo mesmo para, em teu lugar, me servir nas algemas que carrego por causa do evangelho;

[14] nada, porém, quis fazer sem o teu consentimento, para que a tua bondade não venha a ser como que por obrigação, mas de livre vontade.

[15] Pois acredito que ele veio a ser afastado de ti temporariamente, a fim de que o recebas para sempre,

[16] não como escravo; antes, muito acima de escravo, como irmão caríssimo, especialmente de mim e, com maior razão, de ti, quer na carne, quer no SENHOR.

[17] Se, portanto, me consideras companheiro, recebe-o, como se fosse a mim mesmo.

[18] E, se algum dano te fez ou se te deve alguma coisa, lança tudo em minha conta.

[19] Eu, Paulo, de próprio punho, o escrevo: Eu pagarei – para não te alegar que também tu me deves até a ti mesmo.

[20] Sim, irmão, que eu receba de ti, no SENHOR, este benefício. Reanima-me o coração em Cristo.

Comunicações pessoais. Saudações e bênção

[11]Tûn hma khân i tân hman tlâk loh ni ṭhîn mah se, tûnah zawng ka tân a ṭangkai a, i tân pawh a ṭangkai tawh ang.

[12]Ka duhsakna thinlung zawng zawng nên i hnênah hei ka han tîr kîr e.

[13]Chanchin Ṭha avânga ka tân chhûng hian i aia min pui tûrin awmpui zêl ka duh hle a;

[14]mahse, rem i tih loh zâwng eng mah tih ka duh lo; min hmangaihna chu nangmah aṭanga puak chhuak ngei ni se ka duh avângin ani hi hrên luihsak che ka duh lo va ni.

[15]Eng emaw chhûng a tlân bosan che hi kumkhuaa i hnêna a ngam hlen tawhna ai a ni ngei ang.

[16]Tûnah zawng, bawih ang ni tawh lovin, bawih aia hlu tak, unau duh tak a ni tawh e; ka tân a duhawm êm êm a, i tân pawh tisa lamah leh Lalpaah a duhawm lehzual ngei ang.

[17]Chuvâng chuan, i thawhpui nia mi ngaih takmeuh chuan keimah ang maiin ani hi lo lâwm ang che.

[18]I lakah tihdik loh emaw, bat emaw a neih chuan ka rulh atân lo dah la.

[19]Kei, Paula hian keima kut ngeia ziakin ka rûl ang ka tih hi, nangmah ngei ka hnênah i inbat ve thu sawi tum phei zawng ka ni lo ve.

[20]Tichuan, unaupa, Lalpa avângin he thil hi min tihsak la, Kristaah chuan ka thinlung tilâwm rawh.

[21] Certo, como estou, da tua obediência, eu te escrevo, sabendo que farás mais do que estou pedindo.

[22] E, ao mesmo tempo, prepara-me também pousada, pois espero que, por vossas orações, vos serei restituído.

[23] Saúdam-te Epafras, prisioneiro comigo, em Cristo Jesus,

[24] Marcos, Aristarco, Demas e Lucas, meus cooperadores.

[25] A graça do SENHOR Jesus Cristo seja com o vosso espírito.

[21]Ka ngenna che hi a hlawhtlin ngei beisei tlatin ka ziak a nih hi, ka beisei aia nasa mahin i tih ka ring nghe nghe.

[22]In ṭawngṭainate chu chhân a niha, in hnêna lo chhuah ka inbeisei a, thlenna tûr in mi lo ngaihtuahsak ang che.

Inthlahna chibai

[23]Epafra, Krista Isuaa ka tânpui hian chibai a bûk a che.

[24]Ka thawhpui Marka te, Aristarka te, Dema te leh Luka te hian chibai an bûk a che.

[25]Kan Lalpa Isua Krista khawngaihna chu in zaa hnênah awm rawh se.

Epístola aos Hebreus	Hebrai

Hebreus 1

A revelação de Deus

1 Havendo Deus, outrora, falado, muitas vezes e de muitas maneiras, aos pais, pelos profetas,

2 nestes últimos dias, nos falou pelo Filho, a quem constituiu herdeiro de todas as coisas, pelo qual também fez o universo.

3 Ele, que é o resplendor da glória e a expressão exata do seu Ser, sustentando todas as coisas pela palavra do seu poder, depois de ter feito a purificação dos pecados, assentou-se à direita da Majestade, nas alturas,

4 tendo-se tornado tão superior aos anjos quanto herdou mais excelente nome do que eles.

Cristo é o Filho, os anjos são ministros

5 Pois a qual dos anjos disse jamais: Tu és meu Filho, eu hoje te gerei? E outra vez: Eu lhe serei Pai, e ele me será Filho?

6 E, novamente, ao introduzir o Primogênito no mundo, diz: E todos os anjos de Deus o adorem.

7 Ainda, quanto aos anjos, diz: Aquele que a seus anjos faz ventos, e a seus ministros, labareda de fogo;

Hebrai 1

Fapaa Pathian thu sawi

1Tûn hma hun zawng khân kawng tinrêngin Pathian chuan kan pi pute hnênah zâwlneite hmangin thu a sawi ṭhîn a;

2tûn hun hnuhnûngah hian kan hnênah Fapain thu a rawn sawi ta thung a ni; Ani chu a ro zawng zawng luahtuah a ruat a, amah hmangin lei leh vân hi a siam a, Ani chu a ropuina êng leh

3a zepui putu a ni bawk; engkim hi a thiltihtheihnain a khai ding a, sual faina kawng a siam hnuin Chungnungbera ding lamah khian a han ṭhu ta a.

4Vântirhkohte hming aia hming ropui a nei ta a; tichuan, anni ai chuan a ropui zâwk a ni.

Fapa, vântirhkohte aia ropui

5Vântirhkoh zînga tu hnênah nge, "Nang zawng ka Fapa i ni e, vawiin hian Fapaah ka nei ta che," emaw, "A tân Pa ka ni ang a, Ka tân fapa a ni ang," a tih ngai le?

6Fa tîra erawh chu khawvêla a rawn tirh khân, "Pathian vântirhkoh zawng zawngin ani chu chibai bûk rawh se," a tih kha.

7Vântirhkoh chungchâng a sawi chuan, "Vântirhkoh chu thli-ah a chantîr a, A rawngbâwltute chu meialhah a chantîr," a ti a.

[8] mas acerca do Filho: O teu trono, ó Deus, é para todo o sempre; e: Cetro de eqüidade é o cetro do seu reino.

[9] Amaste a justiça e odiaste a iniqüidade; por isso, Deus, o teu Deus, te ungiu com o óleo de alegria como a nenhum dos teus companheiros.

[10] Ainda: No princípio, SENHOR, lançaste os fundamentos da terra, e os céus são obra das tuas mãos;

[11] eles perecerão; tu, porém, permaneces; sim, todos eles envelhecerão qual veste;

[12] também, qual manto, os enrolarás, e, como vestes, serão igualmente mudados; tu, porém, és o mesmo, e os teus anos jamais terão fim.

[13] Ora, a qual dos anjos jamais disse: Assenta-te à minha direita, até que eu ponha os teus inimigos por estrado dos teus pés?

[14] Não são todos eles espíritos ministradores, enviados para serviço a favor dos que hão de herdar a salvação?

Hebreus 2

O perigo da negligência

[1] Por esta razão, importa que nos apeguemos, com mais firmeza, às verdades ouvidas, para que delas jamais nos desviemos.

[2] Se, pois, se tornou firme a palavra falada por meio de anjos, e toda transgressão ou desobediência recebeu justo castigo,

[8]Fapa thu a sawi erawh chuan heti hian a ti: “Aw Pathian, i lalṭhutthlêng chu a awm kumkhua ang. I ram rorêlna chu rorêlna dik a ni.

[9]Felna i ngaina a, dik lo i hua a, Chuvângin, Pathian, i Pathian chuan I ṭhiante aiin duhsakna hriak a thih ta bîk che a ni.”

[10]Heti pawh hian a ti bawk: “Aw Lalpa, a tîrah nangin lei hi i siam a, Vânte pawh khi i kutchhuak a ni.

[11]Chûngte chu an la boral ang a, Nang erawh chu i awm reng ang. Chûng zawng zawngte chu silhfên angin an la hlui ang a,

[12]Puan angin i zial ang a, Silhfên angin i la thlâk ang. Nang zawng i ngai reng a, Kin ni i nei lo vang.”

[13]Vântirhkoh zînga tu hnênah nge, “Ka ding lamah lo ṭhu rawh, I hmêlmate I ke nghahchhanah ka han siam ang e,” a tih ngai?

[14]Vântirhkoh zawng, thlarau chhandamna changtute rawngbâwlsak tûra tirh an ni lâwm ni?

Hebrai 2

Heti kauva chhandamna pawimawh

[1]Chuvângin, kan thu dawnte kha kan pawisa lehzual tûr a ni, chuti lo zawng kan tawlh bo hlauh dah ang e.

[2]Vântirhkoh hmanga thu sawi mah a ngheh êm êma, a bawhchhetu leh pawisa

[3] como escaparemos nós, se negligenciarmos tão grande salvação? A qual, tendo sido anunciada inicialmente pelo SENHOR, foi-nos depois confirmada pelos que a ouviram;

[4] dando Deus testemunho juntamente com eles, por sinais, prodígios e vários milagres e por distribuições do Espírito Santo, segundo a sua vontade.

Jesus coroado de glória: sumo sacerdote idôneo e compassivo

[5] Pois não foi a anjos que sujeitou o mundo que há de vir, sobre o qual estamos falando;

[6] antes, alguém, em certo lugar, deu pleno testemunho, dizendo: Que é o homem, que dele te lembres? Ou o filho do homem, que o visites?

[7] Fizeste-o, por um pouco, menor que os anjos, de glória e de honra o coroaste [e o constituíste sobre as obras das tuas mãos].

[8] Todas as coisas sujeitaste debaixo dos seus pés. Ora, desde que lhe sujeitou todas as coisas, nada deixou fora do seu domínio. Agora, porém, ainda não vemos todas as coisas a ele sujeitas;

[9] vemos, todavia, aquele que, por um pouco, tendo sido feito menor que os anjos, Jesus, por causa do sofrimento da morte, foi coroado de glória e de honra,

lotu rêng rêng an phu tâwka hrem an nih zêl si chuan,

[3]heti kauva chhandamna pawimawh hi kan thlahthlam vaih chuan, engtin nge hrem kan pumpelh theih tehlul ang? Chu chhandamna chu Lalpa ngeiin a rawn puang hmasa a, a thu dawngtute khân min nemnghehsak a.

[4]Pathian meuh pawhin chhinchhiahna te, thil mak te leh thiltih ropui tak te tiin, Thlarau Thianghlim thilpêk chu ṭûl a tih ang zêla semin a rawn nemnghet bawk a ni.

Chhandam ni tûra min hruaitu

[5]Khawvêl lo la awm tûr chu vântirhkohte thuhnuaiah a dah lo tih kan sawi a nih hi.

[6]Tu emaw chuan hetiang hian khawiah emaw a sawi: "Mihring hi eng nge maw a niha, i hriat reng ṭhin ni? Mihring Fapa pawh hi eng nge maw a niha, i ngaihtuah ṭhin ni?

[7]Ani chu vântirhkohte aia hnuaiin i siam rih a, Ropuina leh chawimawina i khumtîr a,

[8]a ke hnuaiah engkim i dah a," tiin. "A ke hnuaiah engkim i dah," tih hian engkim takmeuh a huam a ni; amaherawhchu, tûnah engkim a hnuaia awmin kan la hre rih lo.

[9]Nimahsela, Isua, "Vântirhkohte aia hnuaia siam rih" chu thihna tuar avânga ropuina leh chawimawina khumtîr a ni ta tih kan hmu, Pathian khawngaihna azârah mi tin tân thihna a temsak ta a ni.

para que, pela graça de Deus, provasse a morte por todo homem.

[10] Porque convinha que aquele, por cuja causa e por quem todas as coisas existem, conduzindo muitos filhos à glória, aperfeiçoasse, por meio de sofrimentos, o Autor da salvação deles.

[11] Pois, tanto o que santifica como os que são santificados, todos vêm de um só. Por isso, é que ele não se envergonha de lhes chamar irmãos,

[12] dizendo: A meus irmãos declararei o teu nome, cantar-te-ei louvores no meio da congregação.

[13] E outra vez: Eu porei nele a minha confiança. E ainda: Eis aqui estou eu e os filhos que Deus me deu.

[14] Visto, pois, que os filhos têm participação comum de carne e sangue, destes também ele, igualmente, participou, para que, por sua morte, destruísse aquele que tem o poder da morte, a saber, o diabo,

[15] e livrasse todos que, pelo pavor da morte, estavam sujeitos à escravidão por toda a vida.

[16] Pois ele, evidentemente, não socorre anjos, mas socorre a descendência de Abraão.

[17] Por isso mesmo, convinha que, em todas as coisas, se tornasse semelhante aos irmãos, para ser misericordioso e fiel sumo sacerdote nas coisas referentes a

[10]A ropuina chang ve tûra fa tam tak hruai lûttu, an chhandamna siamtu, a zâra engkim awma, a tâna engkim awm bawka tân chuan, tuarnate avânga tihfamkima a awm chu a âwm rêng a ni.

[11]Tithianghlimtu leh tihthianghlimte chu Pa thuhmun aṭanga chhuak an ni; chuvângin, anniho chu ‘unaute,’ tih a zak lo ve:

[12]“Ka unaute hnênah i hming ka lam ang a. Kohhran zîngah i fak hla ka sa ang,” a ti a.

[13]“Amahah ka rinna ka nghat ang,” pawh a ti a. “En teh, kei leh Pathian mi pêk naupangte hi,” a ti bawk.

[14]Naupang a tihte hi tisa leh thisen nei an ni a, ani pawh chutiang chu a lo ni ve ta a ni.

[15]Tichuan, thihna chunga thuneitu Diabola chu, a thihna avângin a titlâwm a, dam chhûnga thih hlau rêng rênga awm ṭhîn, hlauhna bawiha tângte chu a chhuah ta a ni.

[16]A rawn ngaihsakte hi vântirhkoh an ni lo, Abrahama thlahte an ni a rawn ngaihsakte chu.

[17]Chuvâng chuan, min lainattu, Pathian tâna Puithiam lalber rinawm tak, mi zawng zawng sual thuphachawina hlântu

Deus e para fazer propiciação pelos pecados do povo.

[18] Pois, naquilo que ele mesmo sofreu, tendo sido tentado, é poderoso para socorrer os que são tentados.

ni tûr chu, kawng engkima a unaute anga a lo awm a ṭûl rêng a ni.

[18]Amah ngei chu thlêmna tuar chhuak tawh a nih avângin thlêmna tuarte pawh a ṭanpui thei a ni.

Hebreus 3

Cristo é superior a Moisés. O perigo da incredulidade e da desobediência

[1] Por isso, santos irmãos, que participais da vocação celestial, considerai atentamente o Apóstolo e Sumo Sacerdote da nossa confissão, Jesus,

[2] o qual é fiel àquele que o constituiu, como também o era Moisés em toda a casa de Deus.

[3] Jesus, todavia, tem sido considerado digno de tanto maior glória do que Moisés, quanto maior honra do que a casa tem aquele que a estabeleceu.

[4] Pois toda casa é estabelecida por alguém, mas aquele que estabeleceu todas as coisas é Deus.

[5] E Moisés era fiel, em toda a casa de Deus, como servo, para testemunho das coisas que haviam de ser anunciadas;

[6] Cristo, porém, como Filho, em sua casa; a qual casa somos nós, se guardarmos firme, até ao fim, a ousadia e a exultação da esperança.

[7] Assim, pois, como diz o Espírito Santo: Hoje, se ouvirdes a sua voz,

Hebrai 3

Mosia aia ropui Isua

[1]Chuvâng chuan, unau thianghlim, vân kohna chang vete u, kan thurina Tirhkoh leh Puithiam lalber, Isua chu ngaihtuah rawh u.

[2]Pathian chhûngkaw pum pui tân Mosia a rinawm ang bawkin ani pawh a ruattu tân a rinawm a.

[3]Chhûngkaw dintu chu a chhûngte aiin an chawimawi zâwk ang hian, Isua pawh Mosia aia ropuina nasa zâwk hmu tlâk a ni.

[4]Chhûngkaw tin hi tu din emaw an ni vek a; engkim dintu chu Pathian a ni.

[5]Mosia chu chhiahhlawh niin Pathian chhûngkaw pum pui tân a rinawm a, Pathian thu sawi puang chhâwngtu a ni a.

[6]Krista erawh chu Fapa niin Pathian chhûngkaw tân a rinawm a ni; keini hi a chhûngte chu kan ni, kan beiseina ngaihṭhatthlâk tak leh chhuanawm tak hi kan chelh tlat phawt chuan.

Pathian mite tân chawlhna

[7]Chutichuan, Thlarau Thianghlimin heti hian a ti: "Vawiin hian a aw in hriat chuan Thlalêra mi fiah lai,

[8] não endureçais o vosso coração como foi na provocação, no dia da tentação no deserto,

[9] onde os vossos pais me tentaram, pondo-me à prova, e viram as minhas obras por quarenta anos.

[10] Por isso, me indignei contra essa geração e disse: Estes sempre erram no coração; eles também não conheceram os meus caminhos.

[11] Assim, jurei na minha ira: Não entrarão no meu descanso.

[12] Tende cuidado, irmãos, jamais aconteça haver em qualquer de vós perverso coração de incredulidade que vos afaste do Deus vivo;

[13] pelo contrário, exortai-vos mutuamente cada dia, durante o tempo que se chama Hoje, a fim de que nenhum de vós seja endurecido pelo engano do pecado.

[14] Porque nos temos tornado participantes de Cristo, se, de fato, guardarmos firme, até ao fim, a confiança que, desde o princípio, tivemos.

[15] Enquanto se diz: Hoje, se ouvirdes a sua voz, não endureçais o vosso coração, como foi na provocação.

[16] Ora, quais os que, tendo ouvido, se rebelaram? Não foram, de fato, todos os que saíram do Egito por intermédio de Moisés?

[17] E contra quem se indignou por quarenta anos? Não foi contra os que pecaram, cujos cadáveres caíram no deserto?

[8]Hel lai nî ang khân In thinlung tikhauh suh u.

[9]Kum sawmli chhûng in pi puten Ka thiltihte hmu chungin mi chhin a, mi fiah bawk a.

[10]Chuvângin, chu chhuanho chungah chuan ka thinur ta a, An rilruin a hruai pêng a, Ka kawng pawh an hre ta lo; ka ti a.

[11]Thinur taka ka tiam tâk ang khân Ka chawlhnaah an luh ka phal lo vang," tiin.

[12]Unaute u, fîmkhur rawh u, chuti lo chuan Pathian nung tlûksan tûrin tu thinlungah emaw rin lohna sual a lo lût dah ang e.

[13]'Vawiin,' tih a nih chhûng hian in zînga tu mah suala an tlûka, an thinlung an tihkhauh loh nân nî tin infuih tawn zâwk rawh u.

[14]A tîra kan rinna kha a tâwp thlenga kan vawn tlat phawt chuan Krista ṭâwmpuitute kan ni asin.

[15]'Vawiin hian a aw in hriat chuan, hel lai ni ang khân In thinlung tikhauh suh u,' tih a ni a.

[16] A nih leh tute nge hre reng chunga hel kha? Aigupta ram aṭanga Mosia hruai chhuahte kha an ni lo vem ni?

[17]Kum sawmli chhûng khân tute chungah nge a lungnih loh kha? Thil sual titute, thlalêra tlu hlum tate chungah khân a ni lo vem ni?

[18] E contra quem jurou que não entrariam no seu descanso, senão contra os que foram desobedientes?
[19] Vemos, pois, que não puderam entrar por causa da incredulidade.

[18]Thu awih lote chungah chauh lo chuan tu hnênah nge a chawlhnaa lût lo tûra thu a tiam le?
[19]Chutichuan, an rin loh avângin an lût ve thei ta lo tih kan hria.

Hebreus 4

A entrada no descanso de Deus pela fé

[1] Temamos, portanto, que, sendo-nos deixada a promessa de entrar no descanso de Deus, suceda parecer que algum de vós tenha falhado.
[2] Porque também a nós foram anunciadas as boas-novas, como se deu com eles; mas a palavra que ouviram não lhes aproveitou, visto não ter sido acompanhada pela fé naqueles que a ouviram.
[3] Nós, porém, que cremos, entramos no descanso, conforme Deus tem dito: Assim, jurei na minha ira: Não entrarão no meu descanso. Embora, certamente, as obras estivessem concluídas desde a fundação do mundo.
[4] Porque, em certo lugar, assim disse, no tocante ao sétimo dia: E descansou Deus, no sétimo dia, de todas as obras que fizera.
[5] E novamente, no mesmo lugar: Não entrarão no meu descanso.
[6] Visto, portanto, que resta entrarem alguns nele e que, por causa da desobediência, não entraram aqueles aos quais anteriormente foram anunciadas as boas-novas,

Hebrai 4

[1]A chawlhnaa luh theihna thutiam a la din reng chhûng hian in zîngah tlai lutuk ta nia inngai in awm hlauh vang tih a hlauhawm a nia.
[2]Annihovin Chanchin Ṭha an hriat ang bawkin keini pawhin kan hre ve ta a. Anni chuan rinnaa ngaithlatute an rem loh avângin an thu dawn chu an sâwtpui lo va ni.
[3]Keini ringtute hi a chawlhnaa lût tate chu kan ni; Pathianin lei leh vân a siam zawh khân a hna a chawlhsan nâ a, 'Thinur taka ka tiam tâk ang khân, Ka chawlhnaah chuan an lût lo vang,' a la ti reng a ni.
[4]Ni sarih ni thu-ah chuan, 'Pathianin a hna thawh zawng zawng ni sarih niin a chawlhsan ta a,' tiin khawiah emaw ziak a nih kha.
[5]'Ka chawlhnaah chuan an lût lo vang,' tih thu-ah hian a ṭhen lût tûr an awm tihna a ni.
[6]Chanchin Ṭha hre hmasate khân an rin loh avângin an lût thei ta lo va.

[7] de novo, determina certo dia, Hoje, falando por Davi, muito tempo depois, segundo antes fora declarado: Hoje, se ouvirdes a sua voz, não endureçais o vosso coração.

[7]Kan sawi tâk, 'Vawiin hian a aw in hriat chuan in thinlung tikhauh suh u,' tih hi Davida sawitîrin kum tam tak hnuah Pathian chuan ni dang, 'vawiin' a tih chu a rawn ruat leh ta a ni.

[8] Ora, se Josué lhes houvesse dado descanso, não falaria, posteriormente, a respeito de outro dia.

[8]Josua khân 'chawlhnaah' chuan hruai lût ni se, Pathianin hun dang a ruat leh lo vang.

[9] Portanto, resta um repouso para o povo de Deus.

[9]Chuvângin, Pathian mite tân chawlhna hun dang a la awm dâwn a ni.

[10] Porque aquele que entrou no descanso de Deus, também ele mesmo descansou de suas obras, como Deus das suas.

[10]Pathianin a hnathawh a chawlhsan ang bawkin Pathian tiam chawlhna changte chu an thawhrimna ata an la châwl dâwn.

[11] Esforcemo-nos, pois, por entrar naquele descanso, a fim de que ninguém caia, segundo o mesmo exemplo de desobediência.

[11]Rin loh avânga an tlu ang khân tu mah kan tlûk ve loh nân, chu chawlhnaa lût tûr chuan theihtâwp i chhuah ṭheuh vang u.

[12] Porque a palavra de Deus é viva, e eficaz, e mais cortante do que qualquer espada de dois gumes, e penetra até ao ponto de dividir alma e espírito, juntas e medulas, e é apta para discernir os pensamentos e propósitos do coração.

[12]Pathian thu chu a nung a, thil a ti thei a, khandaih hriam tawn eng anga hriam ai pawhin a hriam zâwk a, ruhtuah leh thlîng te, nunna leh thlarau inzawmnate a phel hrang thei a, rilrua ngaihtuah leh tumte pawh a hre nghâl thei a ni.

[13] E não há criatura que não seja manifesta na sua presença; pelo contrário, todas as coisas estão descobertas e patentes aos olhos daquele a quem temos de prestar contas.

[13]A mit hmuha lang lo thil siam rêng rêng a awm lo. Kan chanchin kan sawina tûra mit hmuhah chuan engkim hi saruak leh inhawng sa a ni vek zâwk a ni.

Jesus, o sumo sacerdote que se compadece de nós

Isua Puithiam lalber ropui tak

[14] Tendo, pois, a Jesus, o Filho de Deus, como grande sumo sacerdote que penetrou os céus, conservemos firmes a nossa confissão.

[14]Tichuan, vânahte kal tlang tawh Puithiam lalber ropui tak, Isua, Pathian Fapa chu, kan neih avângin kan thurin hi i vuan tlat ang u.

[15] Porque não temos sumo sacerdote que não possa compadecer-se das nossas

[15]Kan Puithiam lalber neih hi kan chak lohnate min hriatpui pha lo a ni lo va,

fraquezas; antes, foi ele tentado em todas as coisas, à nossa semelhança, mas sem pecado.

keimahni ang bawka kawng tinrênga thlêmna tâwk tawh, sual si lo chu a ni.

16 Acheguemo-nos, portanto, confiadamente, junto ao trono da graça, a fim de recebermos misericórdia e acharmos graça para socorro em ocasião oportuna.

16Chutichuan, puih kan ngaih hun taka zahngaihna leh khawngaihna kan hmuh theihna tûrin, khawngaihna lalṭhutthlêng chu huai takin i hnaih ang u.

Hebreus 5

Hebrai 5

Cristo, superior ao sacerdócio da antiga aliança

1 Porque todo sumo sacerdote, sendo tomado dentre os homens, é constituído nas coisas concernentes a Deus, a favor dos homens, para oferecer tanto dons como sacrifícios pelos pecados,

1Puithiam lalberte chu mihring zîng ata thlan chhuah an ni ziah ṭhîn, mihring tân Pathian lama rawngbâwl tûra ruat an ni a, thilpêkte leh sual tâna inthawinate hlân tûra tih an ni.

2 e é capaz de condoer-se dos ignorantes e dos que erram, pois também ele mesmo está rodeado de fraquezas.

2Anni pawh chu chak lohna hual vêla awm ve bawk an nih avângin, hre lote leh bawhchhiate an dîm thiam ṭhîn.

3 E, por esta razão, deve oferecer sacrifícios pelos pecados, tanto do povo como de si mesmo.

3Chuvângin, mi dangte tân sual thawina an hlansak ang bawkin, anmahni tân pawh an hlân ngei tûr a ni.

4 Ninguém, pois, toma esta honra para si mesmo, senão quando chamado por Deus, como aconteceu com Arão.

4Tu man hetiang inchawimawina hi mahni an inkhumtîr ngai lo va, Arona anga Pathian kohte chauhvin an khum zâwk ṭhîn a ni.

5 Assim, também Cristo a si mesmo não se glorificou para se tornar sumo sacerdote, mas o glorificou aquele que lhe disse: Tu és meu Filho, eu hoje te gerei;

5Chutiang bawkin, Krista pawh chu mahni inchawimawiin Puithiam lalberah a insiam lo. “Nang zawng ka Fapa i ni e. Vawiin hian fapaah ka neih ta che,” titu khân a ruat zâwk a ni.

6 como em outro lugar também diz: Tu és sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque.

6Hmun dangah pawh, “Nang zawng Melkisedeka puithiamna ang chi-a chatuan puithiam i ni e,” a ti bawk.

7 Ele, Jesus, nos dias da sua carne, tendo oferecido, com forte clamor e lágrimas,

7Ani chuan a tisa put lai nite khân thihna laka amah chhan theitu hnênah nasa taka

orações e súplicas a quem o podia livrar da morte e tendo sido ouvido por causa da sua piedade,

8 embora sendo Filho, aprendeu a obediência pelas coisas que sofreu

9 e, tendo sido aperfeiçoado, tornou-se o Autor da salvação eterna para todos os que lhe obedecem,

10 tendo sido nomeado por Deus sumo sacerdote, segundo a ordem de Melquisedeque.

Os cristãos hebreus não tinham progredido

11 A esse respeito temos muitas coisas que dizer e difíceis de explicar, porquanto vos tendes tornado tardios em ouvir.

12 Pois, com efeito, quando devíeis ser mestres, atendendo ao tempo decorrido, tendes, novamente, necessidade de alguém que vos ensine, de novo, quais são os princípios elementares dos oráculos de Deus; assim, vos tornastes como necessitados de leite e não de alimento sólido.

13 Ora, todo aquele que se alimenta de leite é inexperiente na palavra da justiça, porque é criança.

14 Mas o alimento sólido é para os adultos, para aqueles que, pela prática, têm as suas faculdades exercitadas para discernir não somente o bem, mas também o mal.

Hebreus 6

Exortação ao progresso na fé

1 Por isso, pondo de parte os princípios elementares da doutrina de Cristo, deixemo-nos levar para o que é perfeito,

au leh mittui tla chunga dîlin a ṭawngṭai a. Pathian a ṭih ṭhin avângin a dîlna chu ngaihthlâk a ni ta a.

8 Fapa meuh pawh ni mah sela, a thil tuarahte chuan thu awih a zir ta a.

9 Tihfamkima lo awmin, a thu awih zawng zawngte tân chatuan chhandamna bulpui a lo ni ta.

10 Tichuan, Melkisedeka puithiamna ang chî-a Puithiam lalberah Pathianin a ruat ta a ni.

Tlûkna laka fîmkhur tûr

11 Chu mi chungchângah chuan sawi tûr tam tak kan nei a, in la mâwl êm avângin hrilh fiah pawh a harsa a ni.

12 A hun ngaihtuah chuan zirtîrtu ni tawh hial âwm in ni na a. Pathian thu chu a bul rêt aṭanga zirtîr in ngai leh ta a ni. Chaw tak ni lovin hnutetui in la mamawh a nih hi.

13 Hnute hne laite chu nausên an la nih avângin chaw tak, felna thu chu an la ei thei lo.

14 Chaw tak erawh chu puitling tân a ni. Chûngte chuan a chhia leh a ṭha thliar thiam tûrin an rilru an sawizawi tawh a ni.

Hebrai 6

1 Chutichuan, Krista chungchânga zirtîrna thu mâwl tê tê chu sawi tawh lovin puitlin

não lançando, de novo, a base do arrependimento de obras mortas e da fé em Deus,

2 o ensino de batismos e da imposição de mãos, da ressurreição dos mortos e do juízo eterno.

3 Isso faremos, se Deus permitir.

Os perigos espirituais

4 É impossível, pois, que aqueles que uma vez foram iluminados, e provaram o dom celestial, e se tornaram participantes do Espírito Santo,

5 e provaram a boa palavra de Deus e os poderes do mundo vindouro,

6 e caíram, sim, é impossível outra vez renová-los para arrependimento, visto que, de novo, estão crucificando para si mesmos o Filho de Deus e expondo-o à ignomínia.

7 Porque a terra que absorve a chuva que freqüentemente cai sobre ela e produz erva útil para aqueles por quem é também cultivada recebe bênção da parte de Deus;

8 mas, se produz espinhos e abrolhos, é rejeitada e perto está da maldição; e o seu fim é ser queimada.

As coisas melhores e pertencentes à salvação

9 Quanto a vós outros, todavia, ó amados, estamos persuadidos das coisas que são melhores e pertencentes à salvação, ainda que falamos desta maneira.

10 Porque Deus não é injusto para ficar esquecido do vosso trabalho e do amor

lam i pan ang u; thiltih sâwt lo bânsan thu te, Pathian rin thu te,

2baptisma thu te, kut nghah thu te, mitthi thawhlehna thu te leh chatuan rorêl inzirtîrna thu te sawi nawn sawi nawn tawh lovin.

3Pathianin rem a tih chuan chu chu tih kan tum a ni.

4Tihêna awm tawh, vân thilpêk tema, Thlarau Thianghlim pawh chang ve tawh,

5Pathian thu tuina leh khawvêl lo la awm tûr thiltihtheihna tem tawh zeta,

6tlûksan leh tate chu sim tûra hruai kîr leh rual an ni tawh lo; anmahni ngeiin Pathian Fapa chu khêngbet nawn lehin an timualpho va ni.

7Lo, a chunga ruahtui tla ṭhîn lo dawnga, a neitu tâna thlai ei tlâk chhuah ta chu Pathianin mal a sâwm ṭhîn.

8Amaherawhchu, hnim leh hlîngte chauh chhuah chu mâkin a lo awm a, ânchhe dawn hmabâk a lo ni a, a tâwpah hâl a tâwk ṭhîn.

9Duh takte u, chutiang thu chu sawi mah ila nangni zawng in dinhmun a ṭhat zâwka, chhandam in nih ngei ka ring tlat a ni.

10In thil tih ṭhin, tûnah pawh in la tih zêl ṭhin, a hming vânga hmangaihna in lantîr

que evidenciastes para com o seu nome, pois servistes e ainda servis aos santos.

[11] Desejamos, porém, continue cada um de vós mostrando, até ao fim, a mesma diligência para a plena certeza da esperança;

[12] para que não vos torneis indolentes, mas imitadores daqueles que, pela fé e pela longanimidade, herdam as promessas.

A imutabilidade da promessa de Deus

[13] Pois, quando Deus fez a promessa a Abraão, visto que não tinha ninguém superior por quem jurar, jurou por si mesmo,

[14] dizendo: Certamente, te abençoarei e te multiplicarei.

[15] E assim, depois de esperar com paciência, obteve Abraão a promessa.

[16] Pois os homens juram pelo que lhes é superior, e o juramento, servindo de garantia, para eles, é o fim de toda contenda.

[17] Por isso, Deus, quando quis mostrar mais firmemente aos herdeiros da promessa a imutabilidade do seu propósito, se interpôs com juramento,

[18] para que, mediante duas coisas imutáveis, nas quais é impossível que Deus minta, forte alento tenhamos nós que já corremos para o refúgio, a fim de lançar mão da esperança proposta;

[19] a qual temos por âncora da alma, segura e firme e que penetra além do véu,

te leh, mi thianghlimte rawng in bâwlsak ṭhin te hi theihnghilh mai tûrin Pathian chu mi fel lo a ni lo ve.

[11]Tu pawhin in beiseina hi a thlen famkim hma chuan taihmâk in chhuah zêl ka duh êm êm a ni.

[12]Dâwngdah lova ring tlat leh dawhthei taka nghâk fan fan ṭhîn, Pathian thutiam changtute anga in awm kan duh a ni.

Pathian thutiam puitling ngei tûr

[13]Pathianin Abrahama hnêna thu a tiam lai khân, a aia ropui zâwk chhâl tûr an awm loh avângin amah leh amah inchhâlin thu a tiam a.

[14]“Matheilovin mal ka sâwm ang chia, ka tipung ngei ngei ang che,” tiin.

[15]Tichuan, Abrahama chuan a nghâk fan fan a, Pathian thiltiam chu a dawng ta a.

[16]Mihringte chuan anmahni aia ropui zâwk chhâlin chhia an chham ṭhîn, chutiang chhechham chuan thu inchuh a titâwp a, a tinghet ṭhîn a ni.

[17]Pathian pawhin a thutiam a sût loh tûrzia entîr nân thutiam dawng tûrte hnênah mahni inchhâl meuhvin a nemnghet a.

[18]Sût leh mai mai loh chi hêng thil pahnih - thutiam leh mahni inchhâlna avâng hian, Pathian chu daw rual a ni lo ve. Chuvângin, keini, a hnêna tlânte hian him nân kan hmaa beiseina chu thlamuang takin kan chelh thei a ni.

[19]Chu beiseina chu kan nun thîrchakaiah kan nei a, rinawm leh nghet tak a ni; Hmun Thianghlim Berah a inthlung lût a.

[20] onde Jesus, como precursor, entrou por nós, tendo-se tornado sumo sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque.

Hebreus 7

Melquisedeque, tipo de Cristo

[1] Porque este Melquisedeque, rei de Salém, sacerdote do Deus Altíssimo, que saiu ao encontro de Abraão, quando voltava da matança dos reis, e o abençoou,

[2] para o qual também Abraão separou o dízimo de tudo (primeiramente se interpreta rei de justiça, depois também é rei de Salém, ou seja, rei de paz;

[3] sem pai, sem mãe, sem genealogia; que não teve princípio de dias, nem fim de existência, entretanto, feito semelhante ao Filho de Deus), permanece sacerdote perpetuamente.

O sacerdócio de Cristo é superior ao levítico

[4] Considerai, pois, como era grande esse a quem Abraão, o patriarca, pagou o dízimo tirado dos melhores despojos.

[5] Ora, os que dentre os filhos de Levi recebem o sacerdócio têm mandamento de recolher, de acordo com a lei, os dízimos do povo, ou seja, dos seus irmãos, embora tenham estes descendido de Abraão;

[6] entretanto, aquele cuja genealogia não se inclui entre eles recebeu dízimos de Abraão e abençoou o que tinha as promessas.

[20]Chutah chuan kan tân, kan hmahruaitu Isua a lût tawh a, Melkisedeka puithiamna ang chi-a chatuan Puithiam lalber a ni ta.

Hebrai 7

Puithiam Melkisedeka

[1]Chu Melkisedeka chu Salem khaw lal a ni a, Pathian Chungnungbera puithiam a ni bawk. Ani chuan Abrahama, lalho that lo haw kha a lo hmuak a, mal a sâwm a.

[2]Abrahama chuan ani chu a râllâk sum zawng zawng aṭang chuan sâwma pakhat a pe a. A hming awmzia hi 'Felna lal' tihna a ni phawt a. Salem lal a nih bawk avângin 'Remna lal' tihna a ni bawk.

[3]Ani chu pa nei lo, nu nei lo, thlahtu chhui tûr awm lo, a awm ṭan ni leh a nun tâwp ni sawi tûr awm lo a ni a; Pathian Fapa ang mai a ni a, puithiam a ni reng a ni.

[4]Thlahtu Abrahaman a rallâk sum zawng zawng aṭanga sâwma pakhat a pêka chu a ropuizia hi ngaihtuah teh u.

[5]Puithiam hna chelhtu Levia thlahte chuan Dân thu angin an unau Israel mite, Abrahama thlah ve thote lakah sâwma pakhat lâk tûr thu an hmu a.

[6]Levia thlahte zînga tel ve si lo Melkisedeka chuan, Abrahama hnên aṭangin sâwma pakhat a la a, thutiam dawngtu Abrahama chu mal a sâwm a.

[7] Evidentemente, é fora de qualquer dúvida que o inferior é abençoado pelo superior.

[7]Hnial rual lohvin a tê zâwk chu a ropui zâwkin mal an sâwm ṭhîn a ni.

[8] Aliás, aqui são homens mortais os que recebem dízimos, porém ali, aquele de quem se testifica que vive.

[8]Puithiamte thu-ah chuan, thi thei mihringten sâwma pakhat an dawng a, Melkisedeka thu-ah erawh chuan nung renga an sawi chuan sâwma pakhat chu a dawng a ni.

[9] E, por assim dizer, também Levi, que recebe dízimos, pagou-os na pessoa de Abraão.

[9]Tin, Levia, sâwma pakhat dawngtu ngei pawh khân Abrahama kutin Melkisedeka hnênah sâwma pakhat a pe tih theih a ni,

[10] Porque aquele ainda não tinha sido gerado por seu pai, quando Melquisedeque saiu ao encontro deste.

[10]Melkisedekan a lo hmuah lai khân Levia chu a pu Abrahama ṭhalbea awm a ni si a.

O sacerdócio levítico teve fim, mas o de Cristo é eterno

[11] Se, portanto, a perfeição houvera sido mediante o sacerdócio levítico (pois nele baseado o povo recebeu a lei), que necessidade haveria ainda de que se levantasse outro sacerdote, segundo a ordem de Melquisedeque, e que não fosse contado segundo a ordem de Arão?

[11]Chutichuan, Levia thlahte puithiam hna nêna inthlunga Dân hi pêk a ni a; chûng avânga famkim theih ni ta sela, Arona puithiamna ang chî ni lo, Melkisedeka puithiamna ang chi-a puithiam dang awm a ngai dâwn em ni?

[12] Pois, quando se muda o sacerdócio, necessariamente há também mudança de lei.

[12]Puithiam hna kalhmang thlâk a nih tâk si chuan Dân pawh chu thlâk a ngai rêng a ni.

[13] Porque aquele de quem são ditas estas coisas pertence a outra tribo, da qual ninguém prestou serviço ao altar;

[13]A chanchin kan sawia hi maichâm rawngbâwlna khawih ve ngai lo hnam zînga mi a ni.

[14] pois é evidente que nosso SENHOR procedeu de Judá, tribo à qual Moisés nunca atribuiu sacerdotes.

[14]Kan Lalpa chu Mosian puithiam thu a sawi laia sawi tel ve ngai loh Juda hnama mi a nih chiang takin kan hria.

Melkisedeka ang chi puithiam

[15] E isto é ainda muito mais evidente, quando, à semelhança de Melquisedeque, se levanta outro sacerdote,

[15]Puithiam chi dang, Melkisedeka ang chi, mihring Dân anga puithiam ni ve satliah lo,

16 constituído não conforme a lei de mandamento carnal, mas segundo o poder de vida indissolúvel.	16tihchhiat rual loh nunna thu-a ruat a lo awm ta hian kan thu chu a tifiah lehzual a ni.
17 Porquanto se testifica: Tu és sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque.	17Lehkha Thu chuan: "Melkisedeka puithiamna ang chî-a chatuan puithiam i ni e," a ti a.
18 Portanto, por um lado, se revoga a anterior ordenança, por causa de sua fraqueza e inutilidade	18Thupêk hmasa chu a chak lo va, a hman tlâk loh avângin hnâwl a ni ta a.
19 (pois a lei nunca aperfeiçoou coisa alguma), e, por outro lado, se introduz esperança superior, pela qual nos chegamos a Deus.	19Dân chuan eng mah a tipuitling thei si lo. Beiseina ṭha zâwk, Pathian min hnaihtîrtu chuan a rawn thlâk ta a ni.
Cristo, sacerdote único e perfeito	
20 E, visto que não é sem prestar juramento (porque aqueles, sem juramento, são feitos sacerdotes,	20Hming chhâl meuhva a rawn thlâk a ni, puithiam dangte chu chutianga ruat an ni ve si lo.
21 mas este, com juramento, por aquele que lhe disse: O SENHOR jurou e não se arrependerá: Tu és sacerdote para sempre);	21Ani erawh hi chu hming chhâl meuhva ruat a ni, a ruattu chuan a hnênah: "Lalpan hming a chhâl, A lamlêt tawh lo vang, Nang zawng chatuan atân puithiam i ni e," a tih kha.
22 por isso mesmo, Jesus se tem tornado fiador de superior aliança.	22Tichuan, chu thuthlung, Isua ngeiin a nemngheh chu a va ropui êm!
23 Ora, aqueles são feitos sacerdotes em maior número, porque são impedidos pela morte de continuar;	23Danglamna a la awm: Thihna avângin an puithiamna hna an chhunzawm kumkhua thei lo va; chuvângin, mi tam tak puithiamah siam an ni.
24 este, no entanto, porque continua para sempre, tem o seu sacerdócio imutável.	24Ani erawh hi chu a nun reng avângin a puithiamna chu thlâk theih lohvin a nghet ta a ni.
25 Por isso, também pode salvar totalmente os que por ele se chegam a Deus, vivendo sempre para interceder por eles.	25Tichuan, Amaha Pathian hnêna kalte chu eng ang pawh a chhandam thei reng a, an tân Pathian hnêna ngensak tûrin a nung reng si a.

[26] Com efeito, nos convinha um sumo sacerdote como este, santo, inculpável, sem mácula, separado dos pecadores e feito mais alto do que os céus,

[26]Chutiang chî Puithiam lalber chuan kan mamawh a phuhrûk zo êm êm a ni; a thianghlim a, pawi a sawi lo va, a hmêlhem lo va, mi sualte lakah a fihlîm a, vân aia sângah tûnah chawimawi a ni ta.

[27] que não tem necessidade, como os sumos sacerdotes, de oferecer todos os dias sacrifícios, primeiro, por seus próprios pecados, depois, pelos do povo; porque fez isto uma vez por todas, quando a si mesmo se ofereceu.

[27]Puithiam lalberte chuan nî tin mahni sual tân inthawina an hlân ţhîn a, chumi zawhah mipuite sual tân an hlân ve leh ţhîn a; ani erawh hi chuan chutianga ti ve lovin mahni a inhlân a, mi zawng zawng tân inthawina chu ţum khatah, kumkhua atân a hlân tlingtla ta a ni.

[28] Porque a lei constitui sumos sacerdotes a homens sujeitos à fraqueza, mas a palavra do juramento, que foi posterior à lei, constitui o Filho, perfeito para sempre.

[28]Dân chuan Puithiam lalber ni tûrin mihring chak lo tê tê a ruat ţhîn a. Dân awm hnu daiha hming chhâla thutiam chuan Fapa, chatuan atân tihfamkim tawha chu, Puithiam lalberah a rawn ruat ta a ni.

Hebreus 8

A antiga aliança era o símbolo transitório da nova, superior e eterna, da qual Cristo é o mediador

[1] Ora, o essencial das coisas que temos dito é que possuímos tal sumo sacerdote, que se assentou à destra do trono da Majestade nos céus,

[2] como ministro do santuário e do verdadeiro tabernáculo que o SENHOR erigiu, não o homem.

[3] Pois todo sumo sacerdote é constituído para oferecer tanto dons como sacrifícios; por isso, era necessário que também esse sumo sacerdote tivesse o que oferecer.

[4] Ora, se ele estivesse na terra, nem mesmo sacerdote seria, visto existirem aqueles que oferecem os dons segundo a lei,

Hebrai 8

Isua kan Puithiam lalber

[1]Tichuan, kan thu sawi tum ber chu: chutiang Puithiam lalber chu kan nei ta tih hi a ni. Vânahte khian Ropuibera lalţhutthlêng ding lamah a han ţhu a.

[2]Hmun Thianghlim leh biakbûk tak tak, mihring sak ni lo, Lalpa sak zâwkah chuan rawng a han bâwl ta a ni.

[3]Puithiam lalber te chu thilpêkte leh inthawinate hlân tûra ruat an ni a. Chuvângin, ani pawh hian eng emaw tal hlan tûr a neih a ngai a ni.

[4]Leiah hian la awm reng sela, puithiam hna rêng a thawk lo vang, Dân anga thilpêk hlântu tûrte an awm reng si a.

[5] os quais ministram em figura e sombra das coisas celestes, assim como foi Moisés divinamente instruído, quando estava para construir o tabernáculo; pois diz ele: Vê que faças todas as coisas de acordo com o modelo que te foi mostrado no monte.

[5]Mosian biakbûk a sak dâwn laiin Pathianin a sak dân tûr a hrilh a, "Tlânga a lem ka entîr ang chiah che khân engkim i siam tûr a ni tih hre reng rawh," a tih ang khân hêngho rawngbâwlna hi vân thil lem leh hlimthla mai a ni.

[6] Agora, com efeito, obteve Jesus ministério tanto mais excelente, quanto é ele também Mediador de superior aliança instituída com base em superiores promessas.

[6]Tûna ani rawngbâwlna neih tâk hi zawng, thutiam ropui zâwkah a innghat a, thuthlung ṭha lehzual a rawn thlen ang bawk hian, an rawngbâwlna ai chuan a ropui zâwk êm êm a ni.

[7] Porque, se aquela primeira aliança tivesse sido sem defeito, de maneira alguma estaria sendo buscado lugar para uma segunda.

[7]Thuthlung hmasa kha sawisêlbo ni ta sela, thlun nawn a ngai lo tûr.

[8] E, de fato, repreendendo-os, diz: Eis aí vêm dias, diz o SENHOR, e firmarei nova aliança com a casa de Israel e com a casa de Judá,

[8]Anmahni demin hetiang hian a sawi a nih zâwk kha: "Ngai teh u, nite a lo thleng dâwn," Lalpan a ti. "Israel chhûngte leh Juda chhûngte chu Thuthlung thar ka siampui ang.

[9] não segundo a aliança que fiz com seus pais, no dia em que os tomei pela mão, para os conduzir até fora da terra do Egito; pois eles não continuaram na minha aliança, e eu não atentei para eles, diz o SENHOR.

[9]An pi pute Aigupta ram ata ka hruai chhuah laia, An kutte ka chelh nia, An hnêna ka thlun ang kha ni lovin, Ka thuthlungah chuan an awm reng loh avângin Anmahni ka ngaihsak ta lo va ni," Lalpan a ti.

[10] Porque esta é a aliança que firmarei com a casa de Israel, depois daqueles dias, diz o SENHOR: na sua mente imprimirei as minhas leis, também sobre o seu coração as inscreverei; e eu serei o seu Deus, e eles serão o meu povo.

[10]"Chûng nîa Israel chhûngte hnêna thu ka thlun tûr chu hei hi a ni: An rilruah ka Dânte ka dah ang a. An thinlungah ka ziak bawk ang, An Pathian ka ni ang a, ka mite an ni bawk ang," Lalpan a ti.

[11] E não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR; porque

[11]"Tu mahin 'Lalpa chu hre rawh u,' tiin, Mahni khuate leh unaute an inzirtîr tawh lo vang. A tê ber aṭangin a lian ber

todos me conhecerão, desde o menor deles até ao maior.

[12] Pois, para com as suas iniqüidades, usarei de misericórdia e dos seus pecados jamais me lembrarei.

[13] Quando ele diz Nova, torna antiquada a primeira. Ora, aquilo que se torna antiquado e envelhecido está prestes a desaparecer.

thlengin An za-in mi hre vek tawh dâwn a ni.

[12]An bawhchhiatnaahte zah ka ngai ang a, An sualte pawh ka hre reng tawh lo vang," tiin.

[13]Thuthlung thar a sawi tâk avângin thuthlung hmasa chu a tihlui ta a, lo upaa hlui ta chu a bo thuai dâwn a ni.

Hebreus 9

Os ritos, ofertas e sacrifícios mosaicos eram imperfeitos e ineficazes

[1] Ora, a primeira aliança também tinha preceitos de serviço sagrado e o seu santuário terrestre.

[2] Com efeito, foi preparado o tabernáculo, cuja parte anterior, onde estavam o candeeiro, e a mesa, e a exposição dos pães, se chama o Santo Lugar;

[3] por trás do segundo véu, se encontrava o tabernáculo que se chama o Santo dos Santos,

[4] ao qual pertencia um altar de ouro para o incenso e a arca da aliança totalmente coberta de ouro, na qual estava uma urna de ouro contendo o maná, o bordão de Arão, que floresceu, e as tábuas da aliança;

[5] e sobre ela, os querubins de glória, que, com a sua sombra, cobriam o propiciatório. Dessas coisas, todavia, não falaremos, agora, pormenorizadamente.

[6] Ora, depois de tudo isto assim preparado, continuamente entram no primeiro

Hebrai 9

Rawngbâwl dân leiah leh vânah

[1]Thuthlung hmasaah pawh khân rawngbâwl dân tûr leh rawngbâwlna tûr Hmun Thianghlim, leia mi chu ruat a ni a.

[2]Biakbûk an sa a, a tawntirhah chuan khâwnvâr dahna te, dawhkân, chhangdah awmna te a awm a, chu chu Hmun Thianghlim an ti a.

[3]Puanzâr pahnihna chhûngah chuan biakbûk Hmun Thianghlim Ber an tih chu a awm a.

[4]Chutah chuan rimtui hâlna rangkachak maichâm te, Thuthlung Bâwm rangkachak tia luan te a awm a. Thuthlung Bâwm chhûngah chuan mana dahna rangkachak bêl te, Arona tiang chawr te, thuthlung ziakna lung phêk te a awm a.

[5]A chungah chuan ropuina cherub-te an awm a, sual thuphachawina hmun chungah chuan an thla an zâr a. Chûng thute zawng tûnah a kip a kawiin kan sawi hman lo vang.

[6]Chutianga rem chu a ni a, puithiamte chu biak bûk tawntirhah chuan an puithiam

tabernáculo os sacerdotes, para realizar os serviços sagrados;

7 mas, no segundo, o sumo sacerdote, ele sozinho, uma vez por ano, não sem sangue, que oferece por si e pelos pecados de ignorância do povo,

8 querendo com isto dar a entender o Espírito Santo que ainda o caminho do Santo Lugar não se manifestou, enquanto o primeiro tabernáculo continua erguido.

9 É isto uma parábola para a época presente; e, segundo esta, se oferecem tanto dons como sacrifícios, embora estes, no tocante à consciência, sejam ineficazes para aperfeiçoar aquele que presta culto,

10 os quais não passam de ordenanças da carne, baseadas somente em comidas, e bebidas, e diversas abluções, impostas até ao tempo oportuno de reforma.

O sacrifício de Cristo não se repete, é perfeito e eficaz

11 Quando, porém, veio Cristo como sumo sacerdote dos bens já realizados, mediante o maior e mais perfeito tabernáculo, não feito por mãos, quer dizer, não desta criação,

12 não por meio de sangue de bodes e de bezerros, mas pelo seu próprio sangue, entrou no Santo dos Santos, uma vez por todas, tendo obtido eterna redenção.

13 Portanto, se o sangue de bodes e de touros e a cinza de uma novilha,

rawngbâwl hna thawkin nî tin an lût ṭhîn a.

7A dawttuah erawh chuan Puithiam lalber chauh, kum khatah vawi khat, thisen keng ngeiin a lût ṭhîn, chu chu ama tân leh mipuiten hre lova an tihsual thawi nân a hlân ṭhîn a ni.

8Hêng thil rem dân aṭang hian biakbûk tawntirh hi a la awm chhûng chu, Hmun Thianghlim Bera luhna kawng chu a la inhawng rih lo va ni tih Thlarau Thianghlim chuan min kawhhmuh a ni.

9Hêngte hi tûn hun entîrna a ni: hêng dân anga thil hlante leh inthawina hlante hian a hlântu mipuite thinlung chu a tifamkim thei lo;

10chûng chu ei leh in, insil dân hrang hrang, tisa lam thil mai mai a ni a, Siamṭhatna hun thlen hmaa hman tûra tih chauh a ni.

11Krista erawh chu thil ṭha tûna lo thleng taahte Puithiam lalber a ni ta a, a rawngbâwlna biakbûk pawh chu, mihring sak a ni lo va, he khawvêla thilsiam ang pawh hi a nih loh avângin a ropuiin a famkim zâwk a ni.

12A thisen hlan pawh chu kêlpa leh bâwngtuaite thisen ni lovin, ama thisen ngei a ni a, Hmun Thianghlimah chuan vawi khat lûtin chatuan atâna tlanna a siam ta.

13Kêlpate leh bâwngpate thisen leh bâwngla vâp, mi bawlhhlawhte chunga

aspergidos sobre os contaminados, os santificam, quanto à purificação da carne,

theh mahin, an tisa thiang khawpa anmahni a tihthianghlim theih si chuan,

14 muito mais o sangue de Cristo, que, pelo Espírito eterno, a si mesmo se ofereceu sem mácula a Deus, purificará a nossa consciência de obras mortas, para servirmos ao Deus vivo!

14Krista thisen chuan a va tithianghlim zo dâwn êm! Ani chu chatuan thlarau zârah thilhlan hmêlhem lo atân Pathian hnênah amah a inhlân a, a thisen chuan Pathian rawng bâwl tûrin thiltih sâwt lo lakah kan chhia leh ṭha hriatna a tithianghlim ta.

15 Por isso mesmo, ele é o Mediador da nova aliança, a fim de que, intervindo a morte para remissão das transgressões que havia sob a primeira aliança, recebam a promessa da eterna herança aqueles que têm sido chamados.

15Hemi avâng hian Krista chu thuthlung thar palai a ni; thuthlung hmasa bawhchhiatnate laka mite a tlan chhuah theihna tûra a lo thih tâk avângin, kohte chuan chatuan roluah tûr tiam chu an chang ta a ni.

16 Porque, onde há testamento, é necessário que intervenha a morte do testador;

16Thurochhiah pawh hi a chhiahtu a thi tawh nge la thi lo fiah hmasak a ṭûl ṭhîn;

17 pois um testamento só é confirmado no caso de mortos; visto que de maneira nenhuma tem força de lei enquanto vive o testador.

17a chhiahtu a la dam chhûng chuan hman theih a la ni rih lo va, a thih hnu chauhva hman tûr a ni.

18 Pelo que nem a primeira aliança foi sancionada sem sangue;

18Chuvângin, thuthlung hmasa pawh kha thisena tihngheh a nih kha.

19 porque, havendo Moisés proclamado todos os mandamentos segundo a lei a todo o povo, tomou o sangue dos bezerros e dos bodes, com água, e lã tinta de escarlate, e hissopo e aspergiu não só o próprio livro, como também sobre todo o povo,

19Dân thu-a thupêk tinrêng Mosian mipuite a hrilh lai khân, bâwngpatuai thisen chu tui nên, sâpsen nên, husop nên a la a, lehkhabu zial leh mipui zawng zawng chu a theh a.

20 dizendo: Este é o sangue da aliança, a qual Deus prescreveu para vós outros.

20"Hei hi in zawm tûr Pathianin in hnêna a pêk thuthlung tihnghehna thisen a nih hi," a ti a.

21 Igualmente também aspergiu com sangue o tabernáculo e todos os utensílios do serviço sagrado.

22 Com efeito, quase todas as coisas, segundo a lei, se purificam com sangue; e, sem derramamento de sangue, não há remissão.

O sacrifício de Cristo é eficaz para sempre

23 Era necessário, portanto, que as figuras das coisas que se acham nos céus se purificassem com tais sacrifícios, mas as próprias coisas celestiais, com sacrifícios a eles superiores.

24 Porque Cristo não entrou em santuário feito por mãos, figura do verdadeiro, porém no mesmo céu, para comparecer, agora, por nós, diante de Deus;

25 nem ainda para se oferecer a si mesmo muitas vezes, como o sumo sacerdote cada ano entra no Santo dos Santos com sangue alheio.

26 Ora, neste caso, seria necessário que ele tivesse sofrido muitas vezes desde a fundação do mundo; agora, porém, ao se cumprirem os tempos, se manifestou uma vez por todas, para aniquilar, pelo sacrifício de si mesmo, o pecado.

27 E, assim como aos homens está ordenado morrerem uma só vez, vindo, depois disto, o juízo,

28 assim também Cristo, tendo-se oferecido uma vez para sempre para tirar os pecados de muitos, aparecerá segunda vez, sem pecado, aos que o aguardam para a salvação.

21 Tin, biakbûk leh rawngbâwlna hmanrua zawng zawng pawh chutiang bawkin thisen chuan a theh a.

22 Dân thu ang chuan engkim deuhthaw mai hi thisena tihthianghlim tûr a ni a, thisen chhuah lovin ngaihdamna a awm thei si lo.

Sual chu Krista inthawinain a tireh

23 Chutichuan, vân thil anpuite mah chutianga tihthianghlim chu a ṭûl a, vân thil tak takte phei chu chûng aia inthawina ṭha zâwka tihthianghlim a ṭûl ngei tûr a ni.

24 Kuta sak hmun tihthianghlim, a tak anpuiah chuan Krista chu a lût a ni lo ve, vânah khian a han lût zâwk a, tûnah kan aiawhin Pathian hmaah a han ding ta a ni.

25 Puithiam lalber chu mahni thisen ni lo, ran thisen kenga kum tin Hmun Thianghlima a lût ṭhîn ang hian ani chu mahni inhlân nawn fo tûrin a lût ve hek lo.

26 Chuti ni suh sela leilung pian tirh aṭang khân vawi tam tak a tuar tûr a ni. Nimahsela, tûn hun tâwpah hian sual tihreh nân amah inhlân tûrin vawi khat a lo lang ta a ni.

27 Mihring tân vawi khat thih ruat a ni, chumi hnuah rorêlna a awm ang.

28 Chutiang bawkin Krista pawh chu mi tam tak sualte la bo tûrin ṭum khat hlan a ni tawh a. Sualte la bo tûr ni tawh lovin, amah lo nghâktute chhandamnaa hruai lût tûrin a lo kal leh dâwn a ni.

Edição Revista e Atualizada

Sociedade Bíblica do Brasil
Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]

Hebreus 10

Os sacrifícios antigos eram humanos e transitórios. A expiação feita por Cristo é divina e permanente

[1] Ora, visto que a lei tem sombra dos bens vindouros, não a imagem real das coisas, nunca jamais pode tornar perfeitos os ofertantes, com os mesmos sacrifícios que, ano após ano, perpetuamente, eles oferecem.

[2] Doutra sorte, não teriam cessado de ser oferecidos, porquanto os que prestam culto, tendo sido purificados uma vez por todas, não mais teriam consciência de pecados?

[3] Entretanto, nesses sacrifícios faz-se recordação de pecados todos os anos,

[4] porque é impossível que o sangue de touros e de bodes remova pecados.

[5] Por isso, ao entrar no mundo, diz: Sacrifício e oferta não quiseste; antes, um corpo me formaste;

[6] não te deleitaste com holocaustos e ofertas pelo pecado.

[7] Então, eu disse: Eis aqui estou (no rolo do livro está escrito a meu respeito), para fazer, ó Deus, a tua vontade.

[8] Depois de dizer, como acima: Sacrifícios e ofertas não quiseste, nem holocaustos e oblações pelo pecado, nem com isto te deleitaste (coisas que se oferecem segundo a lei),

[9] então, acrescentou: Eis aqui estou para fazer, ó Deus, a tua vontade. Remove o primeiro para estabelecer o segundo.

Hebrai 10

[1]Dân chuan thil ṭha lo awm tûrte hlimthla, a tak ni lo, a lem chauh a ken avângin, kum tina inthawina pângngai an hlan fote chuan a hlântute chu engtin mah a tifamkim thei lo va ni.

[2]Tifamkim thei sela, inthawina hlântute hi tihthianghlim an nih tawha, suala inhriatna an neih tawh si loh chuan inthawina hlan an bânsan daih tawh dâwn lâwm ni?

[3]Chutih ahnêkin he inthawina hian an sual tih kum tin a hriat nawntîr ṭhîn a ni.

[4]Kêlpa leh bâwngpate thisen chuan sualte tibo thei rual a ni lo.

[5]Chuvângin, khawvêla a lo luh lai khân heti hian a ti: Inthawina leh thilhlan i duh lo va, Ka tân taksa mi buatsaihsak zâwk a.

[6]Pum hâl inthawina leh sual tâna inthawina I lâwm hek lo.

[7]Chu veleh, keiin, “Aw Pathian, ngai teh, lehkhabu ziala ka chanchin an ziak ang khân I duhzâwng ti tûrin ka lo kal e,” ka ti a.

[8]A hmasaa, ‘Inthawina te, thilhlan te, pum hâl inthawina leh sual tâna inthawinate i duh lo va, i lâwm hek lo,’ tih hi Dân thupêk ang taka inthawina hlan ṭhin kha a ni.

[9]“Chu veleh, ngai teh, i duhzâwng ti tûrin ka lo kal e,” a tih leh tâk hi, inthawinain a rawn thlâk ta tihna a ni.

[10] Nessa vontade é que temos sido santificados, mediante a oferta do corpo de Jesus Cristo, uma vez por todas.

[11] Ora, todo sacerdote se apresenta, dia após dia, a exercer o serviço sagrado e a oferecer muitas vezes os mesmos sacrifícios, que nunca jamais podem remover pecados;

[12] Jesus, porém, tendo oferecido, para sempre, um único sacrifício pelos pecados, assentou-se à destra de Deus,

[13] aguardando, daí em diante, até que os seus inimigos sejam postos por estrado dos seus pés.

[14] Porque, com uma única oferta, aperfeiçoou para sempre quantos estão sendo santificados.

[15] E disto nos dá testemunho também o Espírito Santo; porquanto, após ter dito:

[16] Esta é a aliança que farei com eles, depois daqueles dias, diz o SENHOR: Porei no seu coração as minhas leis e sobre a sua mente as inscreverei,

[17] acrescenta: Também de nenhum modo me lembrarei dos seus pecados e das suas iniqüidades, para sempre.

[18] Ora, onde há remissão destes, já não há oferta pelo pecado.

O privilégio de acesso dos crentes à presença de Deus

[19] Tendo, pois, irmãos, intrepidez para entrar no Santo dos Santos, pelo sangue de Jesus,

[20] pelo novo e vivo caminho que ele nos consagrou pelo véu, isto é, pela sua carne,

[10]Isua Krista chuan Pathian duhzâwng anga, kumkhua atân ṭum khat a taksa a hlan avângin tihthianghlim kan ni ta a ni.

[11]Puithiamte chuan dingin kâwla ni chhuak chhiara rawngbâwlin inthawina pângngai an hlân fo va; mahse, chûng inthawina chuan engtin mah sual a tibo thei si lo.

[12]Ani erawh hi chu, chatuan atân sual thawina vawi khat a hlan hnuin, Pathian ding lamah a han ṭhu ta a.

[13]A hmêlmate a ke nghahchhana siam an nih hun chu a nghâk ta a ni.

[14]Vawi khat a inhlanna khân a tihthianghlimte chu chatuan atân a tifamkim ta a ni.

[15]Thlarau Thianghlim pawhin heti hian min hriattîr:

[16]“Chûng nia an hnêna ka thuthlun tûr chu hei hi a ni,” Lalpan a ti: “An thinlungah ka Dânte ka dah ang a, An rilruah ka ziak bawk ang,” tia a sawi hnu khân,

[17]“An sualte leh an bawhchhiatnate ka hre reng tawh lo vang,” a ti a.

[18]Tichuan, sualte ngaihdam a nih tawh si chuan sual tâna thil hlan a ngai tawh lo.

Hnaihin i vuan tlat ang u

[19]Tichuan, unaute u, Isua thisen zârah Hmun Thianghlim Bera luhna kawng thar leh nung,

[20]daidanna puanzâr kal tlangna kawng chu min hawnsak ta a, chu puanzâr chu a taksa kha a ni.

[21] e tendo grande sacerdote sobre a casa de Deus,

[22] aproximemo-nos, com sincero coração, em plena certeza de fé, tendo o coração purificado de má consciência e lavado o corpo com água pura.

[23] Guardemos firme a confissão da esperança, sem vacilar, pois quem fez a promessa é fiel.

[24] Consideremo-nos também uns aos outros, para nos estimularmos ao amor e às boas obras.

[25] Não deixemos de congregar-nos, como é costume de alguns; antes, façamos admoestações e tanto mais quanto vedes que o Dia se aproxima.

O castigo do pecado voluntário

[26] Porque, se vivermos deliberadamente em pecado, depois de termos recebido o pleno conhecimento da verdade, já não resta sacrifício pelos pecados;

[27] pelo contrário, certa expectação horrível de juízo e fogo vingador prestes a consumir os adversários.

[28] Sem misericórdia morre pelo depoimento de duas ou três testemunhas quem tiver rejeitado a lei de Moisés.

[29] De quanto mais severo castigo julgais vós será considerado digno aquele que calcou aos pés o Filho de Deus, e profanou o sangue da aliança com o qual foi santificado, e ultrajou o Espírito da graça?

[30] Ora, nós conhecemos aquele que disse: A mim pertence a vingança; eu retribuirei.

[21]Tichuan, Pathian chhûngte tân Puithiam Ropui tak kan neih avângin

[22]sual inthiam lohna rilru sil faisaka awma, kan taksa pawh tuifîma bual faiin, thinlung tak leh rinna nghet tak nên Pathian chu i hnaih ang u.

[23]Beiseina thurin kan pawm hi nghîng lovin i chelh tlat ang u. A tiamtu chu a rinawm si a.

[24]Hmangaihna ngah tûr leh thil ṭha ti tûra inchawhthawh dân i ngaihtuah ang u.

[25]Ṭhenkhatin inkhâwm thlahthlam an chîng angin chîng ve lo ila, i infuih zâwk ang u; ni chu a lo hnai ta tih in hriat avângin i uar lehzual ang u.

[26]Thutak hriatna kan neih tawh hnu pawha kan sual luih zêl si chuan, sualte la bo thei inthawina a awm tawh dâwn lo va;

[27]rorêlna leh amah dodâltute tiboral tûr Pathian thinurna mei, thlaphâng taka nghah ngawt loh chu hmabâk dang kan nei lo.

[28]Mosia Dân pawisa lotute chu thuhretu pahnih pathum thuin khawngaihna tel miah lova tihhlum an ni ṭhîn.

[29]Pathian Fapa rap beta, thuthlung thisen, amah tihthianghlimna chu thil narâna ruata, khawngaihna Thlarau sawichhetu chu nasa lehzuala hrem tûrah in ngai lo vem ni?

[30]“Phuba rêng rêng keima lâk tûr a ni, keimân ka thungrûl ang,” tih leh “Lalpan

E outra vez: O SENHOR julgará o seu povo.

31 Horrível coisa é cair nas mãos do Deus vivo.

Apelo para o passado. A recompensa não tarda

32 Lembrai-vos, porém, dos dias anteriores, em que, depois de iluminados, sustentastes grande luta e sofrimentos;

33 ora expostos como em espetáculo, tanto de opróbrio quanto de tribulações, ora tornando-vos co-participantes com aqueles que desse modo foram tratados.

34 Porque não somente vos compadecestes dos encarcerados, como também aceitastes com alegria o espólio dos vossos bens, tendo ciência de possuirdes vós mesmos patrimônio superior e durável.

35 Não abandoneis, portanto, a vossa confiança; ela tem grande galardão.

36 Com efeito, tendes necessidade de perseverança, para que, havendo feito a vontade de Deus, alcanceis a promessa.

37 Porque, ainda dentro de pouco tempo, aquele que vem virá e não tardará;

38 todavia, o meu justo viverá pela fé; e: Se retroceder, nele não se compraz a minha alma.

39 Nós, porém, não somos dos que retrocedem para a perdição; somos, entretanto, da fé, para a conservação da alma.

Hebreus 11

A natureza da fé

a mite a ngaihtuah ang," titu hi kan hre si a.

31Pathian nung kut tuar chu râpthlâk tak a ni.

32Hmâna tihêna in awm hnua hrehawm nasa tak in tuar lai nite kha hre reng rawh u.

33A chângin vântlâng ennawm atân hmuhsit leh tihduhdah in tuar a, a châng phei chuan chutiang tuarte tuarna chu in ṭâwmpui ve a.

34Kawlbunte chu in lainat a, in thil neih an lâksak che u pawhin lâwm takin in tuar a; thil ṭha zâwk, awm hlen tûr chu in nei tih in hriat avângin.

35Chutichuan, in huaina kha hloh suh u, lâwmman ropui tak a nei dâwn a ni.

36Pathian duhzâwng ti tûr leh a thiltiam dawng tûr chuan in chhel a ngai a ni.

37Rei lo tê-ah lo kal tûra chu a lo kal dâwn, a muang lo vang.

38Rin vânga thiam ka chantîr chu a nung ang, a hnungtawlh erawh chuan ka rilruin amahah lâwmna rêng a nei lo vang.

39Keini zawng boral tûra tawlh kîr thei kan ni tawh lo va, nunna hum tûra rinna chelh tlattute kan ni zâwk e.

Hebrai 11

Rinna

[1] Ora, a fé é a certeza de coisas que se esperam, a convicção de fatos que se não vêem.

[1]Rinna hi kan beiseite hriat chianna, thil kan hmuh lohte hriatfiahna a ni.

[2] Pois, pela fé, os antigos obtiveram bom testemunho.

[2]Rinna thu-ah hian upate kha an fakawm a ni.

[3] Pela fé, entendemos que foi o universo formado pela palavra de Deus, de maneira que o visível veio a existir das coisas que não aparecem.

[3]Khawvêl hi Pathian thu-a siam a nih leh, lang lo aṭangin hmuh theihte hi a lo awm ta tih rinnain kan hmu a ni.

Exemplos de fé extraídos do Antigo Testamento

[4] Pela fé, Abel ofereceu a Deus mais excelente sacrifício do que Caim; pelo qual obteve testemunho de ser justo, tendo a aprovação de Deus quanto às suas ofertas. Por meio dela, também mesmo depois de morto, ainda fala.

[4]Abela chuan rinnain Kaina inthawina hlan aia hlu Pathian hnênah a hlân a, a thilhlan chu a lo pawm a, Pathian hmuha mi dik nih a hlawh ta a. Thi tawh mah se rinna avângin thu a la sawi ta zêl a ni.

[5] Pela fé, Enoque foi trasladado para não ver a morte; não foi achado, porque Deus o trasladara. Pois, antes da sua trasladação, obteve testemunho de haver agradado a Deus.

[5]Enoka chu rinna avângin thihna tem lova lâk bo a ni a. Pathianin a lâk bo avângin hmuh tûr a awm ta lo. Lâk bo a nih hma khân Pathian a tilâwm tih Lehkha Thu-in a sawi.

[6] De fato, sem fé é impossível agradar a Deus, porquanto é necessário que aquele que se aproxima de Deus creia que ele existe e que se torna galardoador dos que o buscam.

[6]Rinna lo chuan Pathian tihlâwm rual a ni lo. Tu pawh Pathian hnêna lo kal chuan Pathian chu a awm ngei a, amah zawngtute tihlawhtlingtu a ni tih an ring tûr a ni.

[7] Pela fé, Noé, divinamente instruído acerca de acontecimentos que ainda não se viam e sendo temente a Deus, aparelhou uma arca para a salvação de sua casa; pela qual condenou o mundo e se tornou herdeiro da justiça que vem da fé.

[7]Nova chuan thil lo thleng tûr chungchânga hrilhlâwkna a dawn chu a ngai pawimawh êm êm a, rinnain an chhûngkaw him nân lawng a tu a. Chu chuan khawvêl thiam loh a chantîr a, rinna avânga thiam chantîr a lo ni ta.

[8] Pela fé, Abraão, quando chamado, obedeceu, a fim de ir para um lugar que devia receber por herança; e partiu sem saber aonde ia.

[8]Abrahama chuan a rochun tûr rama kal tûra Pathian kohna chu rinnain a zâwm a, a kalna lam tûr pawh hre lovin a thawk chhuak a.

[9] Pela fé, peregrinou na terra da promessa como em terra alheia, habitando em tendas com Isaque e Jacó, herdeiros com ele da mesma promessa;
[10] porque aguardava a cidade que tem fundamentos, da qual Deus é o arquiteto e edificador.
[11] Pela fé, também, a própria Sara recebeu poder para ser mãe, não obstante o avançado de sua idade, pois teve por fiel aquele que lhe havia feito a promessa.
[12] Por isso, também de um, aliás já amortecido, saiu uma posteridade tão numerosa como as estrelas do céu e inumerável como a areia que está na praia do mar.
[13] Todos estes morreram na fé, sem ter obtido as promessas; vendo-as, porém, de longe, e saudando-as, e confessando que eram estrangeiros e peregrinos sobre a terra.
[14] Porque os que falam desse modo manifestam estar procurando uma pátria.
[15] E, se, na verdade, se lembrassem daquela de onde saíram, teriam oportunidade de voltar.
[16] Mas, agora, aspiram a uma pátria superior, isto é, celestial. Por isso, Deus não se envergonha deles, de ser chamado o seu Deus, porquanto lhes preparou uma cidade.
[17] Pela fé, Abraão, quando posto à prova, ofereceu Isaque; estava mesmo para

[9]Ram tiamah chuan, mi rama châm ang maiin, rinnain a châm ta reng a, thutiam thuhmun a dawnpui tûr, Isaka leh Jakoba nên, puan inah an khawsa a.
[10]Pathian ruahman leh din, lungphûm nghet tak nei khawpui chu Abrahama hian a nghâk ta reng a.
[11]Sari ngei pawh a ching a, upa lutuk tawh mah se Abrahama chuan rinnain chi thlah theihna a dawng a, thutiam chu a ring tlat a.
[12]Tichuan, thi ang mai ni tawh mah se he mi pakhat aṭang hian chi thlah, vâna arsi anga tam, tuifinriat kama ṭiau chhiar sên loh zât an lo chhuak ta a ni.
[13]Hêngho hi rinna neiin an thi a, thil tiam chu an chang rih lo na a, hla tak aṭangin an lo hmu phâk a, an hlut êm êm a. Leiah hian mikhual leh zin châm mai an ni tih an inhria.
[14]Chutiang mai an nih hriate chuan mahni ram hlun tûr chu an zawng zâwk tih an tilang.
[15]An chhuahsan ram kha lungkham ni se kîr lehna hun remchâng an hmu thei ngei ang.
[16]Ram ṭha lehzual, vâna awm chu an ngai zâwk a ni. Tichuan, Pathian pawhin an Pathian nih a zak lo va, an tân khua lam a lo buatsaih tawh a ni.
[17]Abrahama chuan, fiaha a awm lai khân a fapa neih chhun Isaka chu rinnain inthawi nân a hlân a.

sacrificar o seu unigênito aquele que acolheu alegremente as promessas,

[18] a quem se tinha dito: Em Isaque será chamada a tua descendência;

[18]Thutiam dawngtu a ni a, “Isaka-ah hian i thlahte chhui an ni ang,” tih ni mah se,

[19] porque considerou que Deus era poderoso até para ressuscitá-lo dentre os mortos, de onde também, figuradamente, o recobrou.

[19]Pathian chuan mitthi pawh a kai tho thei ang tih ringin a hlân ta a, thi hnu dam leh ang maiin a hmu kîr leh ta ngei rêng a.

[20] Pela fé, igualmente Isaque abençoou a Jacó e a Esaú, acerca de coisas que ainda estavam para vir.

[20]Rinnain Isaka chuan thil lo la awm tûrahte Jakoba leh Esauva mal a sâwm a.

[21] Pela fé, Jacó, quando estava para morrer, abençoou cada um dos filhos de José e, apoiado sobre a extremidade do seu bordão, adorou.

[21]Jakoba chuan a thih hma khân Josefa fapate chu rinnain mal a sâwm ve ve a, a tiang rinchhana kûnin Pathian chibai a bûk a.

[22] Pela fé, José, próximo do seu fim, fez menção do Êxodo dos filhos de Israel, bem como deu ordens quanto aos seus próprios ossos.

[22]Josefa chuan a thih a lo hnaih khân Aigupta ram ata Israel thlahte an lo chhuah tûr thu sawiin, rinnain a ruang phûm dân tûr a hrilh a.

[23] Pela fé, Moisés, apenas nascido, foi ocultado por seus pais, durante três meses, porque viram que a criança era formosa; também não ficaram amedrontados pelo decreto do rei.

[23]Mosia a pian khân nau hmêlṭha tak a ni tih an hmuhin, a nu leh pain thla thum chhûng rinnain an thukru a, lal thupêk pawh an hlau lo.

[24] Pela fé, Moisés, quando já homem feito, recusou ser chamado filho da filha de Faraó,

[24]Mosia chuan, a lo puitlin hnu khân, Farawa fanua fapaa vuah a duh lo va,

[25] preferindo ser maltratado junto com o povo de Deus a usufruir prazeres transitórios do pecado;

[25]rei lo te atâna sual nawmna chen ai chuan, Pathian mite nêna tihduhdahna tuar rinnain a thlang ta zâwk a.

[26] porquanto considerou o opróbrio de Cristo por maiores riquezas do que os tesouros do Egito, porque contemplava o galardão.

[26]Aigupta ram hausakna zawng zawng ai chuan Krista an hmusitna chu ro hlu zâwkah a ngai a, lâwmman a dawn tûr chu a thlîr tlat a:

27 Pela fé, ele abandonou o Egito, não ficando amedrontado com a cólera do rei; antes, permaneceu firme como quem vê aquele que é invisível.

27Lal thinur pawh hlau lovin Aigupta ram chu rinnain a chhuahsan a, Hmuhtheihlohva chu a hmuh avângin chhel takin a tuar a.

28 Pela fé, celebrou a Páscoa e o derramamento do sangue, para que o exterminador não tocasse nos primogênitos dos israelitas.

28Rinnain Kalhlên Kût a din a, Tiboraltua khân an fa tîrte a khawih loh nân kawngka biangah thisen a thehtîr a.

29 Pela fé, atravessaram o mar Vermelho como por terra seca; tentando-o os egípcios, foram tragados de todo.

29Rinnain Tuipui Senah khân leichâra kal ang maiin an kal kai a. Aigupta miten kai ve an tum khân an tla hlum ta vek si a.

30 Pela fé, ruíram as muralhas de Jericó, depois de rodeadas por sete dias.

30Rinnain Jeriko kulh chu ni sarih an hual a, a chim ta a.

31 Pela fé, Raabe, a meretriz, não foi destruída com os desobedientes, porque acolheu com paz aos espias.

31Nawhchizuar Rahabi chuan rinnain enthlatute kha lâwm takin a lo thleng a, ring lotute zîngah a boral ve ta lo.

32 E que mais direi? Certamente, me faltará o tempo necessário para referir o que há a respeito de Gideão, de Baraque, de Sansão, de Jefté, de Davi, de Samuel e dos profetas,

32Ka la sawi zêl dâwn em ni? Gideona te, Baraka te, Samsona te, Jeftha te, Davida te, Samuela te leh zâwlneite chanchin sawi dâwn ila hunin mi daih dâwn si lo.

33 os quais, por meio da fé, subjugaram reinos, praticaram a justiça, obtiveram promessas, fecharam a boca de leões,

33Chûngte chuan rinnain ram te an la a, thil dik an ti a, thiltiam te an dawng. Sakeibaknei khâ te an tihchihsak a,

34 extinguiram a violência do fogo, escaparam ao fio da espada, da fraqueza tiraram força, fizeram-se poderosos em guerra, puseram em fuga exércitos de estrangeiros.

34meialh hluah hluahte an timit a, khandaiha thah an pumpelh a, chak lo tê ni mah se tihchak an ni a, indonaah chak tak an ni a, hmêlma kulh an tichim a.

35 Mulheres receberam, pela ressurreição, os seus mortos. Alguns foram torturados, não aceitando seu resgate, para obterem superior ressurreição;

35Hmeichhiaten an chhûngte thi lo nung leh an lo lâwm a, a ṭhenin tihduhdah an tuar a, thawhlehna nun hlun an neih theih nân chhan chhuah pawh an duh lo.

36 outros, por sua vez, passaram pela prova de escárnios e açoites, sim, até de algemas e prisões.

37 Foram apedrejados, provados, serrados pelo meio, mortos a fio de espada; andaram peregrinos, vestidos de peles de ovelhas e de cabras, necessitados, afligidos, maltratados

38 (homens dos quais o mundo não era digno), errantes pelos desertos, pelos montes, pelas covas, pelos antros da terra.

39 Ora, todos estes que obtiveram bom testemunho por sua fé não obtiveram, contudo, a concretização da promessa,

40 por haver Deus provido coisa superior a nosso respeito, para que eles, sem nós, não fossem aperfeiçoados.

Hebreus 12

Devemos imitar o exemplo de Cristo, que foi perseverante em meio às provações

1 Portanto, também nós, visto que temos a rodear-nos tão grande nuvem de testemunhas, desembaraçando-nos de todo peso e do pecado que tenazmente nos assedia, corramos, com perseverança, a carreira que nos está proposta,

2 olhando firmemente para o Autor e Consumador da fé, Jesus, o qual, em troca da alegria que lhe estava proposta, suportou a cruz, não fazendo caso da ignomínia, e está assentado à destra do trono de Deus.

36Ṭhenkhatin tihnawmnah leh vuak an tuar a, a ṭhen khaidiata hlina tân ina khung an ni a.

37Ṭhenkhat lunga den an ni a, ṭhenkhat thingzainaa zai bun an ni a, a ṭhen berâm leh kêl vun sinin an vâkvai a, tihduhdahin rethei takin hrehawm an tuar a.

38Chûng mite tân chuan khawvêl hi awmna tlâk a ni lo, thlalêrah te, tlângah te, pûkah te, khuarkhurumah te an vâk an vâk ṭhîn.

39Chûng zawng zawng chuan an rinna avângin fak lo hlawh tawh mah se, thil tiam chu an chang lo va.

40Pathian chuan kan tân thil ṭha lehzual a lo buatsaih tawh a, keini leh anni a ruala tihfamkima kan awm theihna tûrin a lo rêl a ni.

Hebrai 12

Lalpa thununna

1Chutichuan, chhûmpui nasa tak ang thlîrtuten min hual vêl avângin, min tihnawk thei apiang leh sual min tibuai ṭhînte chu hlîpin, kan hmaa intlânsiaknaah hian chhel takin i tlân zêl ang u.

2Isua, kan rinna innghahna bul leh tifamkimtu chu i en tlat ang u. Ani pawhin a hmaa lâwmman awm avâng chuan, mualphona chu ngainêpin krawsah chhel takin a tuar a, Pathian dinglamah chuan a han ṭhu ta a ni.

[3] Considerai, pois, atentamente, aquele que suportou tamanha oposição dos pecadores contra si mesmo, para que não vos fatigueis, desmaiando em vossa alma.

[3]Chutianga mi sualten an dodâlna zawng zawng a tuar chhuah dânte kha ngaihtuah ula; tichuan, in beidawng lo vang a, in chau dâwn lo nia.

As provações revelam o amor paternal de Deus para com seus filhos

[4] Ora, na vossa luta contra o pecado, ainda não tendes resistido até ao sangue

[4]Sual dovin thisen chhuak khawpin in la ṭang lo ve.

[5] e estais esquecidos da exortação que, como a filhos, discorre convosco: Filho meu, não menosprezes a correção que vem do SENHOR, nem desmaies quando por ele és reprovado;

[5]Fate anga zilhna che u thu kha in theihnghilh ta em ni? "Ka fa, Lalpa thununna chu ngainêp suh la, A zilhhauva i awmin hnual hek suh.

[6] porque o SENHOR corrige a quem ama e açoita a todo filho a quem recebe.

[6]Lalpa chuan a hmangaih chu a thunun ṭhîn a, Fa a lawm apiang chu a vaw ṭhîn," tih a nih kha.

[7] É para disciplina que perseverais (Deus vos trata como filhos); pois que filho há que o pai não corrige?

[7]Thununna chu tuar hrâm hrâm rawh u, fate chunga tih angin Pathianin in chungah a ti a nih hi. Pa thunun loh fa tu nge awm ngai le?

[8] Mas, se estais sem correção, de que todos se têm tornado participantes, logo, sois bastardos e não filhos.

[8]Faten an hlawh ṭhin Pa thununna chu in hlawh ve loh chuan, fa tak ni lovin sâwn in ni ang asin.

[9] Além disso, tínhamos os nossos pais segundo a carne, que nos corrigiam, e os respeitávamos; não havemos de estar em muito maior submissão ao Pai espiritual e, então, viveremos?

[9]Min thununtu pa kan nei ṭheuh va, kan zah êm êm si a. Kan nunna tûrin thlarau lama Pa thununna hnuaiah kan kûn lehzual tûr a ni dâwn lâwm ni?

[10] Pois eles nos corrigiam por pouco tempo, segundo melhor lhes parecia; Deus, porém, nos disciplina para aproveitamento, a fim de sermos participantes da sua santidade.

[10]Kan paten ṭha an tih angin rei lo tê chu min thunun ṭhîn ngei tak a, ani erawh chuan a thianghlimna kan chan ve theih nân, kan ṭhatna tûrin min thunun zâwk ṭhîn a ni.

[11] Toda disciplina, com efeito, no momento não parece ser motivo de alegria, mas de tristeza; ao depois,

[11]Thununna rêng rêng hi tuar lai chuan thil lâwmawmah a ngaih theih loh va, hrehawm tak a ni; mahse, insawizawi

entretanto, produz fruto pacífico aos que têm sido por ela exercitados, fruto de justiça.

hnuah chuan rah thlamuanawm tak a chhuah a, mi a siam ṭha ṭhîn.

12 Por isso, restabelecei as mãos descaídas e os joelhos trôpegos;

12Chutichuan, in kut awm mai maite hna thawhtîr ula, in khûp zâwi tawhte chu tichak leh ula,

13 e fazei caminhos retos para os pés, para que não se extravie o que é manco; antes, seja curado.

13kebai sa chu pelhsawlh lova a dam zâwk theih nân in kawngte timâm rawh u.

A exortação à paz e à pureza

Pathian khawngaihna hnar loh tûr

14 Segui a paz com todos e a santificação, sem a qual ninguém verá o SENHOR,

14Mi zawng zawng nêna inremna leh thianghlimna ûm rawh u; chumi tel lo chuan tû man Lalpa an hmu thei lo vang.

15 atentando, diligentemente, por que ninguém seja faltoso, separando-se da graça de Deus; nem haja alguma raiz de amargura que, brotando, vos perturbe, e, por meio dela, muitos sejam contaminados;

15Pathian khawngaihna tû man an tlûksan loh nân te, in zîngah mi tibuai leh tibawlhhlawh thei rilru chhia a lo chhuah loh nân te fîmkhur ula;

16 nem haja algum impuro ou profano, como foi Esaú, o qual, por um repasto, vendeu o seu direito de primogenitura.

16inngaih chîng te, Esauva anga mi puithu lote tu mah in awm loh nân fîmkhur bawk rawh u. Esauva chuan a fa tîr nihna chu chaw vawi khat eiah a hralh kha.

17 Pois sabeis também que, posteriormente, querendo herdar a bênção, foi rejeitado, pois não achou lugar de arrependimento, embora, com lágrimas, o tivesse buscado.

17Chumi hnu chuan a malsâwmna dawn tûr chu a duh leh pawhin hnâwlin a awm ta a, mittui nên ngên mah se tihdanglamna hun a awm tawh lo tih in hriat kha.

O contraste entre Sinai e Sião

18 Ora, não tendes chegado ao fogo palpável e ardente, e à escuridão, e às trevas, e à tempestade,

18In tlâng thlen hi Sinai tlâng ang a ni lo ve; Sinai tlâng zawng khawih theih a ni a, chu tlâng chu meialh chhuahna, thim chhah mupin a khuh, thlipui tlehna,

19 e ao clangor da trombeta, e ao som de palavras tais, que quantos o ouviram suplicaram que não se lhes falasse mais,

19tawtawrâwt rîk ruai ruaina, au thâwm nasa tak awmna a ni. Chu aw hriate chuan thu dang sawi zêl lo tûrin an ngên a.

[20] pois já não suportavam o que lhes era ordenado: Até um animal, se tocar o monte, será apedrejado.

[21] Na verdade, de tal modo era horrível o espetáculo, que Moisés disse: Sinto-me aterrado e trêmulo!

[22] Mas tendes chegado ao monte Sião e à cidade do Deus vivo, a Jerusalém celestial, e a incontáveis hostes de anjos, e à universal assembléia

[23] e igreja dos primogênitos arrolados nos céus, e a Deus, o Juiz de todos, e aos espíritos dos justos aperfeiçoados,

[24] e a Jesus, o Mediador da nova aliança, e ao sangue da aspersão que fala coisas superiores ao que fala o próprio Abel.

[25] Tende cuidado, não recuseis ao que fala. Pois, se não escaparam aqueles que recusaram ouvir quem, divinamente, os advertia sobre a terra, muito menos nós, os que nos desviamos daquele que dos céus nos adverte,

[26] aquele, cuja voz abalou, então, a terra; agora, porém, ele promete, dizendo: Ainda uma vez por todas, farei abalar não só a terra, mas também o céu.

[27] Ora, esta palavra: Ainda uma vez por todas significa a remoção dessas coisas abaladas, como tinham sido feitas, para que as coisas que não são abaladas permaneçam.

[28] Por isso, recebendo nós um reino inabalável, retenhamos a graça, pela qual

[20]“Sa pawhin tlâng chu a khawih chuan lunga den hlum tûr a ni,” tih thupêk chu an zo lo va.

[21]A hlauhawm êm avângin Mosia pawhin “Hlauvin ka khûr,” a tih hial kha.

[22]Tûnah zawng Zion tlâng Pathian nung khawpui, vân Jerusalem-ah, vântirhkoh sâng tam tak te,

[23]fa tîr kohhran, vâna hming chuang te, mi tin rorêlsaktu Pathian leh tihfamkim tawh mi fel thlarau te inkhâwmpuina hmaah in ding ta a,

[24]Abela thisen aia ṭha zâwka thu sawi thei thisen thehtu Isua, thuthlung thar palai hnên in lo thleng ta a nih hi.

[25]Thu rawn sawitu hi in lo hnar hlauh dah ang e, fîmkhur rawh u. Leia an hnêna thu sawitu lo hnarte mah khân hrem an pumpelh si loh chuan, vân aṭanga thu rawn sawitu kan lo hawisan hlauh chuan hrem kan pumpelh lo lehzual ang.

[26]Chutih lai chuan a aw khân lei a nghawr nghîng a, tûnah zawng, “Vawi khat chu lei mai ni lovin, vân pawh ka tinghîng leh dâwn,” tiin a tiam a ni.

[27]“Vawi khat chu” tih hi thilsiamte chu tihnghîna sawn bo an ni ang a, tihnghîn theih lohte chauh an awm reng dâwn tihna a ni.

[28]Tichuan, ram tihnghîn theih rual loh kan chan avângin i lâwm ang u, zah tak leh ṭih

sirvamos a Deus de modo agradável, com reverência e santo temor;

29 porque o nosso Deus é fogo consumidor.

tak chungin a lâwm zâwngin Pathian rawng i bâwl ang u.

29Kan Pathian hi mi kâng ral thei mei a ni si a.

Hebreus 13

Os deveres sociais

1 Seja constante o amor fraternal.

2 Não negligencieis a hospitalidade, pois alguns, praticando-a, sem o saber acolheram anjos.

3 Lembrai-vos dos encarcerados, como se presos com eles; dos que sofrem maus tratos, como se, com efeito, vós mesmos em pessoa fôsseis os maltratados.

4 Digno de honra entre todos seja o matrimônio, bem como o leito sem mácula; porque Deus julgará os impuros e adúlteros.

5 Seja a vossa vida sem avareza. Contentai-vos com as coisas que tendes; porque ele tem dito: De maneira alguma te deixarei, nunca jamais te abandonarei.

6 Assim, afirmemos confiantemente: O SENHOR é o meu auxílio, não temerei; que me poderá fazer o homem?

Os deveres espirituais

7 Lembrai-vos dos vossos guias, os quais vos pregaram a palavra de Deus; e, considerando atentamente o fim da sua vida, imitai a fé que tiveram.

8 Jesus Cristo, ontem e hoje, é o mesmo e o será para sempre.

Hebrai 13

Pathian lâwm zâwnga rawngbâwlna

1Unau inhmangaihna hi uar zêl rawh u.

2Mikhual chungah ṭhat chuh ula, chutiang tiin ṭhenkhatten hre lovin vântirhkohte an thleng asin.

3Lung in tângte chu tâng ve angin hre reng ula, hrehawm tuarte pawh tisaa awm ve bawk in nih avângin hre reng rawh u.

4Inneih hi mi zawng zawngin chawimawi tûr a ni a, nupa chu rinawm tawn rawh se. Inngaite leh uirete chu Pathianin a ngaihtuah dâwn si a.

5Sum ngaina mi ni lo ula, in thil neih tâwkah lungawi rawh u. Amah ngeiin, “Engtikah mah ka thlahthlam lo vang che a, kal pawh ka kalsan tawp lo vang che,” a ti si a.

6Chuvângin, “Lalpa chu mi ṭanpuitu a ni a, ka hlau lo vang, Mihringin eng nge min tih theih ang?” kan ti ngam a ni.

7In hotute, Pathian thu lo hrilhtu che u chu hre reng ula, an lo khawsak dân ngun taka ngaihtuahin an rin dân zir rawh u.

8Isua Krista chu niminah nên, vawiinah nên, kumkhua pawhin a pângngai reng a ni.

[9] Não vos deixeis envolver por doutrinas várias e estranhas, porquanto o que vale é estar o coração confirmado com graça e não com alimentos, pois nunca tiveram proveito os que com isto se preocuparam.

[9]Zirtîrna chi dang dang leh mak tak tak hruai bovin awm suh ula, Pathian khawngaihna, chhûng lam nun min tichak theitu dawn hi, ei leh in dân kawnga khermei ai chuan a ṭha zâwk a, chutianga khermeite chuan an sâwtpui chuang si lo.

[10] Possuímos um altar do qual não têm direito de comer os que ministram no tabernáculo.

[10]Tempula rawngbâwltuten keini maichâmah chuan an ei ve a thiang lo.

[11] Pois aqueles animais cujo sangue é trazido para dentro do Santo dos Santos, pelo sumo sacerdote, como oblação pelo pecado, têm o corpo queimado fora do acampamento.

[11]Puithiam lalberin ran thisen chu sual thawi nâna hlan tûrin Hmun Thianghlim Berah a luhpui a; mahse, ran ruangte chu kulh pâwnah an hâl ṭhîn.

[12] Por isso, foi que também Jesus, para santificar o povo, pelo seu próprio sangue, sofreu fora da porta.

[12]Chuvângin, Isua pawhin, ama thisen ngeia mite a tihthianghlim theih nân khawpui pâwnah a lo tuar ta a ni.

[13] Saiamos, pois, a ele, fora do arraial, levando o seu vitupério.

[13]Chutichuan, amah an hmuhsitna chu phurin, a hnênah kulh pâwnah i kal chhuak ang u.

[14] Na verdade, não temos aqui cidade permanente, mas buscamos a que há de vir.

[14]Leiah hian kan tân khaw hlun a awm lo va, khaw lo la awm tûr kan zawng zâwk a ni.

[15] Por meio de Jesus, pois, ofereçamos a Deus, sempre, sacrifício de louvor, que é o fruto de lábios que confessam o seu nome.

[15]Chutichuan, ama zâra fakna inthawina chu Pathian hnênah i hlân fo vang u, a hming kan ṭan apiangin fakna inthawina chu kan hlân ṭhîn a ni si a.

[16] Não negligencieis, igualmente, a prática do bem e a mútua cooperação; pois, com tais sacrifícios, Deus se compraz.

[16]Nimahsela, thil ṭha tih leh inṭanpui tawn hi theihnghilh suh u, chu chu Pathian lâwmzâwng inthawina chu a ni.

[17] Obedecei aos vossos guias e sede submissos para com eles; pois velam por vossa alma, como quem deve prestar contas, para que façam isto com alegria e

[17]In hotute thu awih ula, an thu thuin awm rawh u. Mutmu pawh tuah thei lovin in thlarau nun an vênsak che u a, Pathian hnêna in chungchâng sawitu tûr an ni. An thu in awih chuan hlim takin an thawk

não gemendo; porque isto não aproveita a vós outros.

Algumas recomendações pessoais

[18] Orai por nós, pois estamos persuadidos de termos boa consciência, desejando em todas as coisas viver condignamente.

[19] Rogo-vos, com muito empenho, que assim façais, a fim de que eu vos seja restituído mais depressa.

[20] Ora, o Deus da paz, que tornou a trazer dentre os mortos a Jesus, nosso SENHOR, o grande Pastor das ovelhas, pelo sangue da eterna aliança,

[21] vos aperfeiçoe em todo o bem, para cumprirdes a sua vontade, operando em vós o que é agradável diante dele, por Jesus Cristo, a quem seja a glória para todo o sempre. Amém!

[22] Rogo-vos ainda, irmãos, que suporteis a presente palavra de exortação; tanto mais quanto vos escrevi resumidamente.

[23] Notifico-vos que o irmão Timóteo foi posto em liberdade; com ele, caso venha logo, vos verei.

[24] Saudai todos os vossos guias, bem como todos os santos. Os da Itália vos saúdam.

[25] A graça seja com todos vós.

ang a, in awih loh chuan hrehawm ti takin an thawk ang, chu chu in tân a sâwt hek lo vang,

[18]Mi ṭawngṭaisak fo rawh u; eng lai pawhin thil ṭha tih kan duh avângin chhia leh ṭha hriatna thiang tak kan nei tih kan inhria.

[19]In hnênah Pathianin mi tirh kîr leh thuai theih nân min ṭawngṭaisak tûrin ka ngên chiam a che u.

Malsâwmna leh chibai bûkna

[20]Berâmpu ropui, kan Lalpa Isua chu mitthi zîng ata hruai chhuaktu remna Pathian chuan, chatuan thuthlunna thisen avâng chuan

[21]a duhzâwng ti thei tûrin thil ṭha tinrêngin thuam famkim che u sela, Isua Krista zârah a lâwmzâwng ang taka awm tûrin min siam sela, Krista hnênah chuan chatuanin ropuina awm rawh se. Amen.

[22]Unaute u, he fuihna thu hi ngai thei hrâm hrâm tûrin ka ngên a che u, ka lehkhathawn che u hi tawi tê chauh a nih hi.

[23]Kan unaupa Timothea kha lung in ata an chhuah ta tih lo hre rawh u, a lo thlen hman chuan ka rualin ka rawn hruai ang.

[24]In hotu zawng zawng leh mi thianghlim zawng zawng kha chibai mi bûksak ang che u. Itali rama mite hian chibai an bûk a che u.

[25]In zaa hnênah khawngaihna awm rawh se.

Epístola de Tiago	Jakoba

Tiago 1

Prefácio e saudação

[1] Tiago, servo de Deus e do SENHOR Jesus Cristo, às doze tribos que se encontram na Dispersão, saudações.

Os benefícios das provações

[2] Meus irmãos, tende por motivo de toda alegria o passardes por várias provações,
[3] sabendo que a provação da vossa fé, uma vez confirmada, produz perseverança.
[4] Ora, a perseverança deve ter ação completa, para que sejais perfeitos e íntegros, em nada deficientes.

Como obter a sabedoria

[5] Se, porém, algum de vós necessita de sabedoria, peça-a a Deus, que a todos dá liberalmente e nada lhes impropera; e ser-lhe-á concedida.
[6] Peça-a, porém, com fé, em nada duvidando; pois o que duvida é semelhante à onda do mar, impelida e agitada pelo vento.
[7] Não suponha esse homem que alcançará do SENHOR alguma coisa;
[8] homem de ânimo dobre, inconstante em todos os seus caminhos.

As circunstâncias terrenas são transitórias

[9] O irmão, porém, de condição humilde glorie-se na sua dignidade,
[10] e o rico, na sua insignificância, porque ele passará como a flor da erva.
[11] Porque o sol se levanta com seu ardente calor, e a erva seca, e a sua flor cai, e desaparece a formosura do seu aspecto;

Jakoba 1

Chibai bûkna

[1]Pathian leh Lalpa Isua Krista bawih Jakoba hian, hnam sâwm leh hnam hnih khawvêla pêm darhte chu chibai ka bûk e.

Rinna leh Finna

[2]Ka unaute u, fiahna tinrêng in tawh hunin thil lâwmawmah ngai vek rawh u.
[3]In rinna fiaha a awm hian tuarchhel in zir a ni tih in hre si a.
[4]Chhel taka tuarna hian, tlin lohna laite siam ṭhain mi a tipuitling a, a tifamkim ṭhîn.
[5]In zîngah tu pawhin finna a tlâkchham chuan, mi zawng zawng hnêna hau lova phal taka pe ṭhîntu Pathian chu dîl rawh se, pêk a ni ang.
[6]Amaherawhchu, rinna neiin, ringhlel hauh lovin dîl rawh se; ringhleltu chu thliin tuifinriat a chhêma a tihfâwn ang hi a ni si a.
[7-8]Chutiang mi rilru mumal lo, a thiltih eng maha nghet lo chuan Lalpa hnên ata eng mah hmuh inring suh se.

Retheihna leh hausakna

[9]Unau rethei tak chu chawisâna a awmin lâwm sela,
[10]hausa pawh tihtlâwma a awmin lâwm bawk rawh se, hnim pâr angin a hausakna chu a ral mai dâwn si a.
[11]Ni a lo chhuak a, thli lum a lo tlehin hnim chu a tivuai a, a pâr chu a tla a, a mawina a lo chuai ṭhîn. Chutiangin mi

assim também se murchará o rico em seus caminhos.

hausa pawh a sum buaipui chungin a boral dâwn a ni.

A origem do pecado

[12] Bem-aventurado o homem que suporta, com perseverança, a provação; porque, depois de ter sido aprovado, receberá a coroa da vida, a qual o SENHOR prometeu aos que o amam.

[13] Ninguém, ao ser tentado, diga: Sou tentado por Deus; porque Deus não pode ser tentado pelo mal e ele mesmo a ninguém tenta.

[14] Ao contrário, cada um é tentado pela sua própria cobiça, quando esta o atrai e seduz.

[15] Então, a cobiça, depois de haver concebido, dá à luz o pecado; e o pecado, uma vez consumado, gera a morte.

A origem do bem

[16] Não vos enganeis, meus amados irmãos.

[17] Toda boa dádiva e todo dom perfeito são lá do alto, descendo do Pai das luzes, em quem não pode existir variação ou sombra de mudança.

[18] Pois, segundo o seu querer, ele nos gerou pela palavra da verdade, para que fôssemos como que primícias das suas criaturas.

A prática da palavra de Deus

[19] Sabeis estas coisas, meus amados irmãos. Todo homem, pois, seja pronto para ouvir, tardio para falar, tardio para se irar.

[20] Porque a ira do homem não produz a justiça de Deus.

Fiahna leh thlêmna

[12]Fiahna tâwka ding nghet tlat chu a nihlawh e, fiaha a awm hnuin Lalpan amah hmangaihtute pêk a tiam, chawimawina lukhum, nunna chu, a chang dâwn si a.

[13]Tu man thlêmna an tawhin, “Pathianin min thlêm alâwm maw le,” ti suh se. Pathian chu sual tûra thlêm rual a ni lo, amah lahin mi a thlêm ngai bawk hek lo.

[14]Mi tin hi mahni châkna suala thlêm an ni ṭheuh zâwk a, chu chuan a hîpin a hruai bo ṭhîn a ni.

[15]Chu châkna chuan no a pai a, sual a hring a, a lo puitlin chuan thihna a hring ṭhîn.

[16]Ka unau duh takte u, bumin awm suh u.

[17]Thilpêk ṭha tinrêng leh thilpêk famkim tawh phawt chu chung lam aṭanga lo kal, êng siamtu Pa hnên ata lo chhuak a ni. Amah chu a danglam ngai lo va, inher danglamin vânglai leh mang lai a nei lo va, thimah min awmtîr ngai lo.

[18]A thilsiamte zînga rah hmasa atân ama duh ang takin thutakah min hring a ni.

Thu ngaihthlâk leh zawm

[19]Ka unau duh takte u, hêng hi hre rawh u. Mi tinin ngaihthlâk lam uar sela, sawi lam chuh lovin dawh thei rawh se;

[20]mihring thinurna hi Pathian felna tihlanna kawng a ni si lo.

[21] Portanto, despojando-vos de toda impureza e acúmulo de maldade, acolhei, com mansidão, a palavra em vós implantada, a qual é poderosa para salvar a vossa alma.

[22] Tornai-vos, pois, praticantes da palavra e não somente ouvintes, enganando-vos a vós mesmos.

[23] Porque, se alguém é ouvinte da palavra e não praticante, assemelha-se ao homem que contempla, num espelho, o seu rosto natural;

[24] pois a si mesmo se contempla, e se retira, e para logo se esquece de como era a sua aparência.

[25] Mas aquele que considera, atentamente, na lei perfeita, lei da liberdade, e nela persevera, não sendo ouvinte negligente, mas operoso praticante, esse será bem-aventurado no que realizar.

[26] Se alguém supõe ser religioso, deixando de refrear a língua, antes, enganando o próprio coração, a sua religião é vã.

[27] A religião pura e sem mácula, para com o nosso Deus e Pai, é esta: visitar os órfãos e as viúvas nas suas tribulações e a si mesmo guardar-se incontaminado do mundo.

Tiago 2

Não se deve fazer acepção de pessoas

[1] Meus irmãos, não tenhais a fé em nosso SENHOR Jesus Cristo, SENHOR da glória, em acepção de pessoas.

[21]Chuvângin, thil tenawm chi tin leh sual tinrêng paih bo ula, in thinlunga Pathian thu tuh, chhandam thei che u chu, thuhnuairawlh takin pawm rawh u.

[22]Thil tih awm si lova thu ngaihthlâk ngawt tâwka ngaiin mahni inbum hek suh u.

[23]Tu pawh thu ngaithlatu ni-a zâwm si lo chu, darthlalanga mahni hmêl entu ang a ni.

[24]Ngun takin a inen a, a kal sawn hnu chuan eng ang hmêl pu nge a nih a theihnghilh leh mai si a.

[25]Amaherawhchu, tu pawh dân famkim, min tizalêntu chu bih nguna, chutianga awm renga, ngaithlaa, theihnghilh leh mai lova, a zawma zâwmtu ngei chu a thiltih apiangah a hmuingîl ang.

[26]Tu pawh sakhaw mi tak nia inngaia, a lei vêng hneh si lo chu mahni inbum a ni a, a sakhua chu engmahlo mai a ni.

[27]Kan Pa Pathian mit hmuha sakhaw biak dân thianghlim leh sual tel lo chu hei hi a ni: fahrah leh hmeithaite an hrehawm laia kana, khawvêl bawlhhlawh kai lova invawn ṭhat hi.

Jakoba 2

Hleih nei lo tûra zilhna

[1]Ka unaute u, kan Lalpa ropui tak Isua Krista ringtute chuan hleih nei suh u.

[2] Se, portanto, entrar na vossa sinagoga algum homem com anéis de ouro nos dedos, em trajos de luxo, e entrar também algum pobre andrajoso,

[2]In sunagog-ah mi rangkachak zungbun buna kawr ṭha tak ha lo lût sela, mi rethei kawr chhe tak ha lo lût bawk sela;

[3] e tratardes com deferência o que tem os trajos de luxo e lhe disserdes: Tu, assenta-te aqui em lugar de honra; e disserdes ao pobre: Tu, fica ali em pé ou assenta-te aqui abaixo do estrado dos meus pés,

[3]kawr ṭha ha chu in lo ngaihsaka, “Nang chu ṭhutna ṭhaah hian ṭhu rawh,” in tiha, mi rethei hnênah chuan, “Nang chu saw tah sâwn ding rawh,” emaw, “Ka ke bul chhuatah hian ṭhu rawh,” emaw in tih si chuan,

[4] não fizestes distinção entre vós mesmos e não vos tornastes juízes tomados de perversos pensamentos?

[4]hleih in nei a, in thlîr dân rilru a sual hle a ni lâwm ni?

[5] Ouvi, meus amados irmãos. Não escolheu Deus os que para o mundo são pobres, para serem ricos em fé e herdeiros do reino que ele prometeu aos que o amam?

[5]Ka unau duh takte u, ngaithla teh u, khawvêl ngaiha mi retheite hi rinnaa hausa tûr leh, amah hmangaihtute hnêna a ram tiam chang atân Pathianin a thlang lo vem ni?

[6] Entretanto, vós outros menosprezastes o pobre. Não são os ricos que vos oprimem e não são eles que vos arrastam para tribunais?

[6]Nangni zawngin mi retheite chu in zah lo va. Mi hausate hi nangmahni hnehchhiahtute leh rorêlna ina hnûk lût ṭhîntu che u an ni lâwm ni?

[7] Não são eles os que blasfemam o bom nome que sobre vós foi invocado?

[7]Hming duhawm tak in put chu sawichhetute an ni lâwm ni?

[8] Se vós, contudo, observais a lei régia segundo a Escritura: Amarás o teu próximo como a ti mesmo, fazeis bem;

[8]“Nangmah i inhmangaih angin i vêngte i hmangaih tûr a ni,” tih Lehkha Thua chuang Dân ropui ber hi in zawm chuan in ti ṭha e;

[9] se, todavia, fazeis acepção de pessoas, cometeis pecado, sendo argüidos pela lei como transgressores.

[9]Hleih in neih erawh chuan thil sual in ti a ni e, Dân bawhchhetute in ni.

[10] Pois qualquer que guarda toda a lei, mas tropeça em um só ponto, se torna culpado de todos.

[10]Tu pawhin Dân zâwm vek mah se, pakhat pawh a bawhchhiat si chuan a zavaia bawhchhia a ni.

[11] Porquanto, aquele que disse: Não adulterarás também ordenou: Não matarás. Ora, se não adulteras, porém matas, vens a ser transgressor da lei.

[11]“Uire suh,” titu chuan, “Tual that suh,” a ti bawk si a; uire lo mah la, tual i thah si chuan Dân bawhchhia i ni tho mai.

[12] Falai de tal maneira e de tal maneira procedei como aqueles que hão de ser julgados pela lei da liberdade.

[12]Tichuan, Dân, min zalêntîrtu hmanga rêlsak tûr kan ni tih inhriain thu sawi ula, thil ti bawk rawh u.

[13] Porque o juízo é sem misericórdia para com aquele que não usou de misericórdia. A misericórdia triunfa sobre o juízo.

[13]Khawngaihna tel lova thil titu chu khawngaihna tel lova rêlsak a ni ang, mi khawngaih thei erawh chuan rorêlna hlauh tûr a nei lo.

A fé sem obras é morta

Rinna leh thiltih

[14] Meus irmãos, qual é o proveito, se alguém disser que tem fé, mas não tiver obras? Pode, acaso, semelhante fé salvá-lo?

[14]Ka unaute u, miin, “Rinna ka nei,” ti sela, a thiltihah tilang si lo sela, eng nge a sâwtna? Chutiang rinna chuan a chhandam thei ang em?

[15] Se um irmão ou uma irmã estiverem carecidos de roupa e necessitados do alimento cotidiano,

[15]Unaupa emaw, farnu emaw saruak leh rilṭâmin awm sela,

[16] e qualquer dentre vós lhes disser: Ide em paz, aquecei-vos e fartai-vos, sem, contudo, lhes dar o necessário para o corpo, qual é o proveito disso?

[16]in zînga tuin emaw, “Thlamuang takin kal ta la lum tak leh puar takin awm ang che,” ti sela, a taksa tâna mamawh chu a pêk si loh chuan eng nge a sâwtna?

[17] Assim, também a fé, se não tiver obras, por si só está morta.

[17]Chutiang bawkin thil tih tel lova rinna chauh hi chuan awmzia a nei lo va ni.

[18] Mas alguém dirá: Tu tens fé, e eu tenho obras; mostra-me essa tua fé sem as obras, e eu, com as obras, te mostrarei a minha fé.

[18]“A ṭhenin an ring a, a ṭhenin thil an ti a ni mai alâwm,” tia ṭang an awm thei e. A nih leh, thil tiha tilang si lova rinna i neih theih dân min entîr ta che, keiin rinna ka nei tih ka thiltihin ka entîr ang che.

[19] Crês, tu, que Deus é um só? Fazes bem. Até os demônios crêem e tremem.

[19]Pathian pakhat chauh a awm tih i ring maw? I ti ṭha e, ramhuaite pawhin chu chu an ring a, an khûr ṭhîn asin.

[20] Queres, pois, ficar certo, ó homem insensato, de que a fé sem as obras é inoperante?

[20]Mi â pa, rinna hi thiltih tel lo chuan eng mah a ni lo tih i hre duh maw?

[21] Não foi por obras que Abraão, o nosso pai, foi justificado, quando ofereceu sobre o altar o próprio filho, Isaque?
[22] Vês como a fé operava juntamente com as suas obras; com efeito, foi pelas obras que a fé se consumou,
[23] e se cumpriu a Escritura, a qual diz: Ora, Abraão creu em Deus, e isso lhe foi imputado para justiça; e: Foi chamado amigo de Deus.

[24] Verificais que uma pessoa é justificada por obras e não por fé somente.

[25] De igual modo, não foi também justificada por obras a meretriz Raabe, quando acolheu os emissários e os fez partir por outro caminho?
[26] Porque, assim como o corpo sem espírito é morto, assim também a fé sem obras é morta.

Tiago 3

Os pecados da língua e o dever de refreá-la

[1] Meus irmãos, não vos torneis, muitos de vós, mestres, sabendo que havemos de receber maior juízo.
[2] Porque todos tropeçamos em muitas coisas. Se alguém não tropeça no falar, é perfeito varão, capaz de refrear também todo o corpo.
[3] Ora, se pomos freio na boca dos cavalos, para nos obedecerem, também lhes dirigimos o corpo inteiro.
[4] Observai, igualmente, os navios que, sendo tão grandes e batidos de rijos ventos, por um pequeníssimo leme são

[21]Min thlahtu Abrahama kha a fapa Isaka, maichâma a hlan lai khân, a thiltih avânga thiam chantîr a ni lâwm ni?
[22]A rinna leh a thiltih chu a ṭang kawp a, a thiltih chuan a rinna chu a tifamkim ta tih i hria e.
[23]Lehkha Thu, "Abrahaman Pathian a ring a, a rin avâng chuan thiam changah pawm a ni ta," tih chu a thleng a, Pathian ṭhiana vuah a ni ta a.
[24]Miin thiltih avângin thiam an chang a, rinna avâng chauh chuan a ni lo tih in hre ta.
[25]Chutiang chuan Rahabi, nawhchizuar pawh khân, mi tirhte chu a lo lâwm a, kawng dangah a hâwntîr a, a thiltih avâng khân thiam a chang a ni lâwm ni?
[26]Taksa hi thlarau tel lo chuan thi a ni angin, thil tih tel lo chuan rinna pawh hi thi a ni.

Jakoba 3

Lei hi

[1]Ka unaute u, zirtîrtu nih tum vek kher suh u, zirtîrtute hi mi dangte aia khirh zâwka rorêlsak kan la ni dâwn tih in hre si a.
[2]Kan za-in thil tam tak kan tisual fo ṭhîn. Tu pawh a thu sawia tisual ngai lo mi chu mi puitling a ni a, chutiang mi chuan an taksa pum pawh an thunun thei ṭhîn.
[3]Kan thu awihtîr tûrin sakawr kâah thîrbarh kan barh a, an taksa pum pawh kan duhnaah kan hertîr ṭhîn.

[4]Lawngte pawh lian hle mah se, thli na takin a chhêm kal lai pawhin a khalhtuin

dirigidos para onde queira o impulso do timoneiro.

a duhna lam lamah a tihherna tê tak têin a kaltîr thei a ni.

[5] Assim, também a língua, pequeno órgão, se gaba de grandes coisas. Vede como uma fagulha põe em brasas tão grande selva!

[5]Chutiang bawkin lei pawh hi taksa pêng tê tak tê a ni na a, uang thei tak a ni. Mei si tê tak têin ramngaw zau pui a tikâng te hi ngaihtuah teh u.

[6] Ora, a língua é fogo; é mundo de iniqüidade; a língua está situada entre os membros de nosso corpo, e contamina o corpo inteiro, e não só põe em chamas toda a carreira da existência humana, como também é posta ela mesma em chamas pelo inferno.

[6]Lei pawh hi mei ang a ni a, khawlohna tinrênga khat, kan taksaa tel, kan taksa nun tibawlhhlawhtu a ni a, kan khawsak dân zawng zawng hremhmun meia tihrehawmtu a ni.

[7] Pois toda espécie de feras, de aves, de répteis e de seres marinhos se doma e tem sido domada pelo gênero humano;

[7]Ramsa leh sava tinrêng te, rannung leh sangha tinrêng te hi khawi ngam theih an ni a, mihringin an khawi ngam bawk ṭhîn.

[8] a língua, porém, nenhum dos homens é capaz de domar; é mal incontido, carregado de veneno mortífero.

[8]Lei erawh hi chu tu man an khawi ngam thei lo, khuahkhirh theih loh sual, thihna tûra khat a ni.

[9] Com ela, bendizemos ao SENHOR e Pai; também, com ela, amaldiçoamos os homens, feitos à semelhança de Deus.

[9]Chu chuan kan Pa, Lalpa chu kan fak a, kan mihringpui, Pathian anpuia siamte ânchhia kan lawh bawk a.

[10] De uma só boca procede bênção e maldição. Meus irmãos, não é conveniente que estas coisas sejam assim.

[10]Kâ pakhat aṭangin fakna leh ânchhia a chhuak ṭhîn. Ka unaute u, chutiang tûr a ni lo ve.

[11] Acaso, pode a fonte jorrar do mesmo lugar o que é doce e o que é amargoso?

[11]Tui hna pakhat aṭangin tui tui leh tui lo a chhuak ngai em ni?

[12] Acaso, meus irmãos, pode a figueira produzir azeitonas ou a videira, figos? Tampouco fonte de água salgada pode dar água doce.

[12]Ka unaute u, theipui kûngah oliv a rah ngai em ni? Grep hruiah pawh theipui a rah thei em ni? Chi khur aṭangin zo tui thiang a lo chhuak thei hek lo.

A sabedoria lá do alto

Chung lam ata finna

[13] Quem entre vós é sábio e inteligente? Mostre em mansidão de sabedoria, mediante condigno proceder, as suas obras.

[13]In zîngah finna leh hriatthiamna nei an awm em? Chêt dân mawi leh thil ṭha tihin thiam tak leh thuhnuairawlh takin lantîr rawh se.

[14] Se, pelo contrário, tendes em vosso coração inveja amargurada e sentimento faccioso, nem vos glorieis disso, nem mintais contra a verdade.

[14]In thinlungah îtsîkna thûk tak leh mahni hmasialna in neih rûk si chuan, thu dik kalha in finna uanpuiin dâwt sawi suh u.

[15] Esta não é a sabedoria que desce lá do alto; antes, é terrena, animal e demoníaca.

[15]Chutiang finna chu chung lam aṭanga chhuak a ni lo va, ramhuai laka chhuak a ni zâwk, a khawvêl a, a thlarau lo va ni.

[16] Pois, onde há inveja e sentimento faccioso, aí há confusão e toda espécie de coisas ruins.

[16]Îtsîkna leh mahni hmasialna awmnaah chuan buaina leh sualna chi tinrêng a awm ṭhîn.

[17] A sabedoria, porém, lá do alto é, primeiramente, pura; depois, pacífica, indulgente, tratável, plena de misericórdia e de bons frutos, imparcial, sem fingimento.

[17]Chung lam aṭanga finna lo chhuak chu a hmasa berah a thianghlim a, a dawtah a nêlawm a, a nunnêm a, a tihnuam bawk a; khawngaihnain a khat a, rah ṭha a chhuah ṭhîn; hleih a nei lo va, a vervêk hek lo.

[18] Ora, é em paz que se semeia o fruto da justiça, para os que promovem a paz.

[18]Remna siamtuten remna zawnga chi an tuh chu thil ṭhain a rah ṭhîn.

Tiago 4

A origem das contendas

[1] De onde procedem guerras e contendas que há entre vós? De onde, senão dos prazeres que militam na vossa carne?

[2] Cobiçais e nada tendes; matais, e invejais, e nada podeis obter; viveis a lutar e a fazer guerras. Nada tendes, porque não pedis;

[3] pedis e não recebeis, porque pedis mal, para esbanjardes em vossos prazeres.

[4] Infiéis, não compreendeis que a amizade do mundo é inimiga de Deus? Aquele, pois, que quiser ser amigo do mundo constitui-se inimigo de Deus.

Jakoba 4

Khawvêl nêna inṭhianna

[1]In zînga indona leh insualna te hi khawi aṭanga lo chhuak nge ni? Nawmchen in duhna, in thinlung chhûnga indona thlen ṭhîntu aṭangin a ni lo vem ni?

[2]In awt a, in nei si lo; tual in thah phah a; in ît a, in nei thei bawk si lo, in inhauvin in insual phah a; Pathian hnênah in thlen loh avângin in duhzâwng chu in nei lo va; [3]in dîl pawhin in dîl dân a dik loh avângin in hmu lo, nuamtâwl nân hman in tum si a.

[4]Uirete u, khawvêl ṭhian nih hi Pathian hmêlma nihna a ni tih in hre lo vem ni? Khawvêl ṭhian nih duh apiang chu Pathian hmêlmaah a insiam a ni.

[5] Ou supondes que em vão afirma a Escritura: É com ciúme que por nós anseia o Espírito, que ele fez habitar em nós?

[6] Antes, ele dá maior graça; pelo que diz: Deus resiste aos soberbos, mas dá graça aos humildes.

[7] Sujeitai-vos, portanto, a Deus; mas resisti ao diabo, e ele fugirá de vós.

[8] Chegai-vos a Deus, e ele se chegará a vós outros. Purificai as mãos, pecadores; e vós que sois de ânimo dobre, limpai o coração.

[9] Afligi-vos, lamentai e chorai. Converta-se o vosso riso em pranto, e a vossa alegria, em tristeza.

[10] Humilhai-vos na presença do SENHOR, e ele vos exaltará.

A maledicência é condenada

[11] Irmãos, não faleis mal uns dos outros. Aquele que fala mal do irmão ou julga a seu irmão fala mal da lei e julga a lei; ora, se julgas a lei, não és observador da lei, mas juiz.

[12] Um só é Legislador e Juiz, aquele que pode salvar e fazer perecer; tu, porém, quem és, que julgas o próximo?

A falibilidade dos projetos humanos

[13] Atendei, agora, vós que dizeis: Hoje ou amanhã, iremos para a cidade tal, e lá passaremos um ano, e negociaremos, e teremos lucros.

[5]Lehkha Thu-in, “Keimahnia a thlarau a dah hian min duh hliah hliah zia a entîr a ni,” a tih hi a sawi satliah mai niin in ring em ni?

[6]Khawngaihna min vûr tam zâwk mah lehnghâl asin. Chuvângin, “Pathianin chapote a dodâl a, Inngaitlâwmte erawh chu a khawngaih ṭhîn,” tih a ni.

[7]Chuvângin, Pathian hnênah intulût ula, Diabola erawh chu dodâl rawh u; tichuan, a tlânsan ang che u.

[8]Pathian hnaih rawh u, ani pawhin a hnaih ang che u. Mi sualte u, in kutte sil fai ula, mi vervêkte u, in thinlung tithianghlim rawh u.

[9]Mangang ula, lungngai ula, ṭap rawh u; in nuih lungngaihah chang sela, in hlim nguiah chang rawh se.

[10]Lalpa hmaah chuan inngaitlâwm ula; tichuan, a chawisâng ang che u.

Unau sawichhiat loh tûr

[11]Unaute u, insawichhe tawn suh u. Tu pawh a unau sawichhia emaw, dem emaw chuan Dân a sawichhia a, Dân a dem a ni; Dân i dem chuan, Dân zâwmtu i ni lo va, rorêltu i ni zâwk e.

[12]Dân petu leh rorêltu pakhat chauh a awm - chhandam theia tiboral theitu chu; nang, ṭhenawmte dem veitu chu tu nge maw i nih le?

Uang lo tûra zilhna

[13]Ngaithla teh u, nangni, “Vawiinah nge, naktûkah nge ni ang, khawii khuaah emaw kan kal ang a, chutah chuan kum khat kan va sumdâwng ang a, kan hlêp ṭeuh mai ang,” titute u;

[14] Vós não sabeis o que sucederá amanhã. Que é a vossa vida? Sois, apenas, como neblina que aparece por instante e logo se dissipa.

[14]naktûkah in nunna chu eng angin nge a awm dâwn tih pawh in hre si lo. Chhûm, rei lo tê lo langa, ral leh ta mai ang lek hi in ni si a.

[15] Em vez disso, devíeis dizer: Se o SENHOR quiser, não só viveremos, como também faremos isto ou aquilo.

[15]"Lalpan rem a tih chuan kan dam ang a, chumi khami chu kan ti ang," in ti zâwk tûr a ni.

[16] Agora, entretanto, vos jactais das vossas arrogantes pretensões. Toda jactância semelhante a essa é maligna.

[16]Tûnah zawng chapo takin in uang a. Chutianga chapo taka awm chu sual a ni.

[17] Portanto, aquele que sabe que deve fazer o bem e não o faz nisso está pecando.

[17]Chutichuan, thil ṭha tih tûr hriaa ti si lo chu a sual a ni.

Tiago 5

Deus condena as riquezas mal adquiridas e mal empregadas

[1] Atendei, agora, ricos, chorai lamentando, por causa das vossas desventuras, que vos sobrevirão.

[2] As vossas riquezas estão corruptas, e as vossas roupagens, comidas de traça;

[3] o vosso ouro e a vossa prata foram gastos de ferrugens, e a sua ferrugem há de ser por testemunho contra vós mesmos e há de devorar, como fogo, as vossas carnes. Tesouros acumulastes nos últimos dias.

[4] Eis que o salário dos trabalhadores que ceifaram os vossos campos e que por vós foi retido com fraude está clamando; e os clamores dos ceifeiros penetraram até aos ouvidos do SENHOR dos Exércitos.

[5] Tendes vivido regaladamente sobre a terra; tendes vivido nos prazeres; tendes engordado o vosso coração, em dia de matança;

Jakoba 5

Mi hausa zilhna

[1]Nangni mi hausate u, ngaithla teh u, in chunga hrehawm lo thleng tûr avâng hian ṭap ula, chiau vawng vawng rawh u.

[2]In hausaknate a chhe zo ta a, in puante pawh thîmin a ei zo ta.

[3]In rangkachak leh tangka pawh a lo tuiêk zo va, a tuiêk chu in thiam lohzia lantîrtu a ni ang a, meiin thil a kâng ral angin in tisa chu a ei zo vang. Ni hnuhnûngah hian ro in khâwlkhâwm a nih hi.

[4]Ngai teh u, in lova thawktute hlawh in hrênsakte chu an au va, buh sengtute au thâwm chu Engkim Lalpa beng a thleng ta.

[5]Leiah hian nuamsa tak leh nuamtâwlin in awm a, inthah rûnpui ni atâna inchâwm thau mai in nih hi.

[6] tendes condenado e matado o justo, sem que ele vos faça resistência.

[6]Mi Diktaka chu thiam loh in chantîr a, in that a, ani chuan a dodâl loh che u kha.

A necessidade, bênçãos e exemplo da paciência

Chhelna leh ṭawngṭaina

[7] Sede, pois, irmãos, pacientes, até à vinda do SENHOR. Eis que o lavrador aguarda com paciência o precioso fruto da terra, até receber as primeiras e as últimas chuvas.

[7]Chutichuan, unaute u, Lalpa lo kal hma zawng chhel takin awm rawh u. Lo neituin a lo aṭanga rah seng tûr a nghah dân hi en rawh u; ruah hmasa leh ruah hnuhnûng a nghâk fan fan ṭhîn.

[8] Sede vós também pacientes e fortalecei o vosso coração, pois a vinda do SENHOR está próxima.

[8]Nangni pawh chhel takin awm ula, rilru nghet tak pu rawh u; Lalpa lo kal lehna a hnai tawh si a.

[9] Irmãos, não vos queixeis uns dos outros, para não serdes julgados. Eis que o juiz está às portas.

[9]Unaute u, thiam loh changa in awm loh nân innghirnghо suh u. Ngai teh u, rorêltu chu kawngka bulah a awm reng tawh a ni.

[10] Irmãos, tomai por modelo no sofrimento e na paciência os profetas, os quais falaram em nome do SENHOR.

[10]Unaute u, Lalpa hminga thu sawitu zâwlneiten tihduhdahna chhel taka an tuar dân kha entawn atân hmang rawh u.

[11] Eis que temos por felizes os que perseveraram firmes. Tendes ouvido da paciência de Jó e vistes que fim o SENHOR lhe deu; porque o SENHOR é cheio de terna misericórdia e compassivo.

[11]Chhel taka tuartu chu nihlawh kan ti a ni. Joba tuarchhelzia in hria a, Lalpan a tâwpa a tih dân kha in hria e. Lalpa chu zahngaihna leh khawngaihnain a khat si a.

O juramento proibido e o proceder cristão em várias experiências da vida

[12] Acima de tudo, porém, meus irmãos, não jureis nem pelo céu, nem pela terra, nem por qualquer outro voto; antes, seja o vosso sim sim, e o vosso não não, para não cairdes em juízo.

[12]Ka unaute u, eng pawh ni se, chhia zawng chham suh u, vân emaw, lei emaw, thil dang chhâlin emaw chhia chham suh u, 'ni' in tih chu 'ni' ti mai ula, 'ni lo' in tih chu 'ni lo' ni mai rawh se; chutichuan, thiam lohvin in awm dâwn lo nia.

[13] Está alguém entre vós sofrendo? Faça oração. Está alguém alegre? Cante louvores.

[13]In zîngah vânduaina tâwk an awm em? Ṭawngṭai rawh se. Hlim an awm em? Fak hla sa rawh se.

[14] Está alguém entre vós doente? Chame os presbíteros da igreja, e estes façam oração sobre ele, ungindo-o com óleo, em nome do SENHOR.

[14]In zîngah damlo an awm em? Kohhran upa kohtîr sela, annin Lalpa hminga hriak hnawihin a tân ṭawngṭai rawh se;

[15] E a oração da fé salvará o enfermo, e o SENHOR o levantará; e, se houver cometido pecados, ser-lhe-ão perdoados.

[16] Confessai, pois, os vossos pecados uns aos outros e orai uns pelos outros, para serdes curados. Muito pode, por sua eficácia, a súplica do justo.

[17] Elias era homem semelhante a nós, sujeito aos mesmos sentimentos, e orou, com instância, para que não chovesse sobre a terra, e, por três anos e seis meses, não choveu.

[18] E orou, de novo, e o céu deu chuva, e a terra fez germinar seus frutos.

[19] Meus irmãos, se algum entre vós se desviar da verdade, e alguém o converter,

[20] sabei que aquele que converte o pecador do seu caminho errado salvará da morte a alma dele e cobrirá multidão de pecados.

[15]ring tlata ṭawngṭaina chuan damlo chu a tidam ang a, Lalpan a kaitho vang; thil a lo tihsual tawh pawh ngaihdam a ni ang.

[16]Chutichuan, in sualte thupha chawi tawn ula, inṭawngṭaisak rawh u; tichuan, tihdamin in awm dâwn nia. Ṭhahnemngai taka mi dik ṭawngṭaina chuan thil ropui tak a thawk thei a ni.

[17]Elija chu keimahni anga mihring ve mai bawk a ni a, ruah sûr loh nân ṭhahnemngai takin a ṭawngṭai a, kum thum leh thla ruk chhûng lei chungah ruah a sûr ta lo va.

[18]A ṭawngṭai leh a, vân ata ruah a lo sûr a, lei aṭangin thlaite a lo thar leh ta a.

[19]Ka unaute u, in zînga tu emaw thutak aṭangin pêng bo sela,

[20]mi sual, a kawng bona ata hruai kîr lehtu chuan thihna ata a thlarau a chhandam ang a, sual tam tak a khuh bosak bawk ang tih hre rawh u.

Primeira epístola de Pedro	1 Petera

1 Pedro 1

Prefácio e saudação

[1] Pedro, apóstolo de Jesus Cristo, aos eleitos que são forasteiros da Dispersão no Ponto, Galácia, Capadócia, Ásia e Bitínia,

[2] eleitos, segundo a presciência de Deus Pai, em santificação do Espírito, para a obediência e a aspersão do sangue de Jesus Cristo, graça e paz vos sejam multiplicadas.

Ação de graças

[3] Bendito o Deus e Pai de nosso SENHOR Jesus Cristo, que, segundo a sua muita misericórdia, nos regenerou para uma viva esperança, mediante a ressurreição de Jesus Cristo dentre os mortos,

[4] para uma herança incorruptível, sem mácula, imarcescível, reservada nos céus para vós outros

[5] que sois guardados pelo poder de Deus, mediante a fé, para a salvação preparada para revelar-se no último tempo.

[6] Nisso exultais, embora, no presente, por breve tempo, se necessário, sejais contristados por várias provações,

[7] para que, uma vez confirmado o valor da vossa fé, muito mais preciosa do que o ouro perecível, mesmo apurado por fogo, redunde em louvor, glória e honra na revelação de Jesus Cristo;

1 Petera 1

Chibai bûkna

[1]Petera, Isua Krista tirhkoh chuan, Pathian mi thlan, Ponto ram te, Galatia ram te, Kapadokia ram te, Asia ram te leh Bithunia rama awm darh tate chibai ka bûk e.

[2]Pa Pathian hriat lâwk anga thlan, Isua Krista thu awih tûr leh a thisena tlen fai tûra Thlarau Tihthianghlim in in ni a, in chungah khawngaihna leh remna tihpunin awm rawh se.

Beiseina nung

[3]Kan Lalpa Isua Krista Pathian leh Pa chu fakin awm rawh se. Isua Krista chu mitthi zîng ata kai thovin, beiseina nung nei tûrin a zahngaihna ropui tak chuan min tinung leh ta a.

[4]Ro chhe thei lo, hmêlhem lo leh chuai thei lo luah tûr kan ni ta, chu ro chu in tân vânah dah ṭhat diam a ni.

[5]Amah in rin avângin chhandamna buatsaih sa, hun hnuhnûnga tihlan a nih thlengin Pathian thiltihtheihna chuan a vawng ang che u.

[6]Fiahna tinrêng in tawha, in mangan pawhin hlim takin awm rawh u.

[7]In rinna fiahna tûr a ni, rangkachak chhe thei mah meia fiah a ni a, a aia hlu zâwk, in rinna chu, fiah tûr a ni asin; tichuan, Isua Krista a lo inlâr hunah fakna te, ropuina te, chawimawina te in hlawh ang.

[8] a quem, não havendo visto, amais; no qual, não vendo agora, mas crendo, exultais com alegria indizível e cheia de glória,

[9] obtendo o fim da vossa fé: a salvação da vossa alma.

[10] Foi a respeito desta salvação que os profetas indagaram e inquiriram, os quais profetizaram acerca da graça a vós outros destinada,

[11] investigando, atentamente, qual a ocasião ou quais as circunstâncias oportunas, indicadas pelo Espírito de Cristo, que neles estava, ao dar de antemão testemunho sobre os sofrimentos referentes a Cristo e sobre as glórias que os seguiriam.

[12] A eles foi revelado que, não para si mesmos, mas para vós outros, ministravam as coisas que, agora, vos foram anunciadas por aqueles que, pelo Espírito Santo enviado do céu, vos pregaram o evangelho, coisas essas que anjos anelam perscrutar.

A santidade na vida

[13] Por isso, cingindo o vosso entendimento, sede sóbrios e esperai inteiramente na graça que vos está sendo trazida na revelação de Jesus Cristo.

[14] Como filhos da obediência, não vos amoldeis às paixões que tínheis anteriormente na vossa ignorância;

[15] pelo contrário, segundo é santo aquele que vos chamou, tornai-vos santos também vós mesmos em todo o vosso procedimento,

[8]Amah hmu lo pawhin in hmangaih a, tûnah hian ani chu hmu rih lo mah ula in ring a, hlimna nasa tak, sawi hleih theih lohvin in khah hi;

[9]in rinna rah, in thlarau chhandamna chu, in hmuh mêk avângin.

[10]He chhandamna chungchâng hi zâwlneiten ngun taka zawngin an chhui a, in chunga Pathian thilpêk, khawngaihna lo thleng tûr chu an lo sawi lâwk a ni.

[11]Anmahnia Krista thlarau awm chuan, Krista tuarna leh a hnua chawimawia a awm tûr thu a hriat lâwktîr a, eng hunah nge a lo thlen anga, engtia lo thleng tûr nge tih hriat an tum ṭhin a ni.

[12]Anmahni tân ni lo, nangmahni tân rawng an bâwl a ni tih hriattîr an ni a. Vân aṭanga tirh, Thlarau Thianghlim ṭanpuia in hnêna Chanchin Ṭha hriltute khân chu chu an hrilh tâk che u kha. Chûng thil chu vântirhkohte pawhin bih an châk a ni.

Nun thianghlima nung tûra koh

[13]Chuvângin, rilru inpeih diamin inring reng ula, Isua Krista a lo lan huna khawngaihna a rawn kensak tûr che u chu beisei tlat rawh u.

[14]Fa thuawihte angin awm ula, tûn hma, in hriat loh laia in châknate ang khân awm suh u.

[15]A kotu che u a thianghlim angin nangni pawh in chêt dân zawng zawngah lo thianghlim zâwk rawh u.

[16] porque escrito está: Sede santos, porque eu sou santo.

[17] Ora, se invocais como Pai aquele que, sem acepção de pessoas, julga segundo as obras de cada um, portai-vos com temor durante o tempo da vossa peregrinação,

[18] sabendo que não foi mediante coisas corruptíveis, como prata ou ouro, que fostes resgatados do vosso fútil procedimento que vossos pais vos legaram,

[19] mas pelo precioso sangue, como de cordeiro sem defeito e sem mácula, o sangue de Cristo,

[20] conhecido, com efeito, antes da fundação do mundo, porém manifestado no fim dos tempos, por amor de vós

[21] que, por meio dele, tendes fé em Deus, o qual o ressuscitou dentre os mortos e lhe deu glória, de sorte que a vossa fé e esperança estejam em Deus.

A santidade no amor

[22] Tendo purificado a vossa alma, pela vossa obediência à verdade, tendo em vista o amor fraternal não fingido, amai-vos, de coração, uns aos outros ardentemente,

[23] pois fostes regenerados não de semente corruptível, mas de incorruptível, mediante a palavra de Deus, a qual vive e é permanente.

[24] Pois toda carne é como a erva, e toda a sua glória, como a flor da erva; seca-se a erva, e cai a sua flor;

[16]“Kei ka thianghlim si a, nangni pawh in thianghlim tûr a ni,” Lehkha Thu-in a ti si a.

[17]Hleih nei lova mi tin an thiltih ang zêla ngaihtuahsaktu chu Pa-ah in neih chuan, he leia in châm chhûng hian amah ṭih takin khawsa rawh u.

[18]In thlahtute aṭanga in dawn chhâwn, nun dân âtthlâk tak ata chu, thil chhe thei tangka leh rangkachaka tlan in ni lo va,

[19]Berâmno hmêlhem lo leh bawlhhlawh kai lo, Krista thisen hlua tlan in ni zâwk tih in hre si a.

[20]Ani chu leilung pian hmaa ruat lâwk a ni a, tûn hun hnuhnûngah hian in tân a lo lang ta a ni.

[21]Mitthi zîng ata kaithotu leh ropuina petu Pathian chu amah avângin in ring ta a; tichuan, Pathian chu in rinna leh beiseina innghahna ber a lo ni ta.

[22]Thutak in zawm avângin in rilru in tithianghlim a, unaute tihtakzetin in hmangaih ta a, thinlung takin inhmangaih tawn rawh u.

[23]Chi chhe thei lakah ni lovin, chi chhe thei lo Pathian chatuan thu nung laka piangthar in nih kha.

[24]‘Mi zawng zawng hnim hring ang an ni, an ropuinate pawh hnim pâr ang a ni; Hnim chu a vuai a, a pâr chu a tla a,

[25] a palavra do SENHOR, porém, permanece eternamente. Ora, esta é a palavra que vos foi evangelizada.

[25]Lalpa thu erawh chu chatuanin a awm reng," tih a ni. Chu ngei chu a ni Chanchin Ṭha an hrilh che u kha.

1 Pedro 2

Os crentes são a casa espiritual edificada em Cristo

[1] Despojando-vos, portanto, de toda maldade e dolo, de hipocrisias e invejas e de toda sorte de maledicências,

[2] desejai ardentemente, como crianças recém-nascidas, o genuíno leite espiritual, para que, por ele, vos seja dado crescimento para salvação,

[3] se é que já tendes a experiência de que o SENHOR é bondoso.

[4] Chegando-vos para ele, a pedra que vive, rejeitada, sim, pelos homens, mas para com Deus eleita e preciosa,

[5] também vós mesmos, como pedras que vivem, sois edificados casa espiritual para serdes sacerdócio santo, a fim de oferecerdes sacrifícios espirituais agradáveis a Deus por intermédio de Jesus Cristo.

[6] Pois isso está na Escritura: Eis que ponho em Sião uma pedra angular, eleita e preciosa; e quem nela crer não será, de modo algum, envergonhado.

[7] Para vós outros, portanto, os que credes, é a preciosidade; mas, para os descrentes, A pedra que os construtores rejeitaram, essa veio a ser a principal pedra, angular

[8] e: Pedra de tropeço e rocha de ofensa. São estes os que tropeçam na palavra,

1 Petera 2

Lung nung leh hnam thianghlim

[1]Chutichuan, sual chi tinrêng bânsan rawh u, inbum te, vervêk te, îtsîk te, insawichhiat zawng zawng te bânsan ula;

[2]nausên piang hlim angin thlarau lam hnutetui eng mah pawlh loh chu châk rawh u, chutiang ring chuan in ṭhang lian thei ang a, chhandam in ni dâwn nia.

[3]"Lalpa ṭhatna chu tem teh rêng u," tih ziak ang khân.

[4]Amah chu pan rawh u. Ani chu lung nung, mihringte hnâwl, Pathian thlan, hlu tak chu a ni.

[5]Tichuan, nangni pawh lung nung ang ni vein thlarau lam in atân rem khâwm ni ve rawh u. Chutah chuan Isua Krista zâra Pathian pawm tlâk, thlarau lam inthawina hlântu, puithiam thianghlim in lo ni ang.

[6]Lehkha Thu-in, "En teh, lung hlu tak ka thlan, A kil lungphûm chu Zion-ah ka dah ta, Amah ring chu tu mah an mualpho lo vang," a ti si a.

[7]Nangni ringtute tân chuan lung hlu tak a ni, ring lote tân erawh chuan, "In satute lung duh loh, a kil lung pawimawh ber.

[8]Mite inchhuih tlûkna lung, Insut tlûkna lungpui chu," a ni ve thung. Thu chu an

sendo desobedientes, para o que também foram postos.

9 Vós, porém, sois raça eleita, sacerdócio real, nação santa, povo de propriedade exclusiva de Deus, a fim de proclamardes as virtudes daquele que vos chamou das trevas para a sua maravilhosa luz;

10 vós, sim, que, antes, não éreis povo, mas, agora, sois povo de Deus, que não tínheis alcançado misericórdia, mas, agora, alcançastes misericórdia.

A vida exemplar cristã: deveres para com os não crentes e para com as autoridades

11 Amados, exorto-vos, como peregrinos e forasteiros que sois, a vos absterdes das paixões carnais, que fazem guerra contra a alma,

12 mantendo exemplar o vosso procedimento no meio dos gentios, para que, naquilo que falam contra vós outros como de malfeitores, observando-vos em vossas boas obras, glorifiquem a Deus no dia da visitação.

13 Sujeitai-vos a toda instituição humana por causa do SENHOR, quer seja ao rei, como soberano,

14 quer às autoridades, como enviadas por ele, tanto para castigo dos malfeitores como para louvor dos que praticam o bem.

15 Porque assim é a vontade de Deus, que, pela prática do bem, façais emudecer a ignorância dos insensatos;

16 como livres que sois, não usando, todavia, a liberdade por pretexto da malícia, mas vivendo como servos de Deus.

awih loh avângin an tlu a, chutianga awm tûr rênga ruat an ni.

9Nangni zawng hnam thlan, Lalpa puithiam, hnam thianghlim, Pathian ta bîk, ama êng mak taka lût tûra thim ata ko chhuaktu che u thiltih ropui puang tûr in ni.

10Pathian mi in la ni ngai lo va, Tûnah zawng in nih tâk hi: Khawngaih in la hlawh ngai lo va, Tûnah zawng in hlawh tâk hi.

Pathian bawihte

11Duh takte u, khual zin, mi rama awm in nih avângin, thlarau do ṭhîn tisa châknate lakah chuan inthiarfihlîm tûrin ka ngên a che u.

12Jentail-te zîngah mawi takin khawsa ula, thil sual tia an puh che u pawhin in thil tih ṭhatte anmahni ngeiin an hmu ang a, Pathianin a tlawh hunah che u amah an chawimawi thei ang.

13Lalpa avângin mihring dâna thuneitute hnênah intulût rawh u; thuneitu sâng ber, lalber thu chu awih ula,

14thil sual titute hrema, thil ṭha titute chawimawi tûra a ruat ramawptute thu pawh awih rawh u.

15Eng mah hre lote thu sawi âtthlâk chu thil ṭha tiha tidang tûrin Pathianin a duh a che u.

16Zalêna awm tûrin, in zalênna chu sual thup nâna hmang lova, Pathian bawihte anga awm zâwk tûrin a duh che u a ni.

[17] Tratai todos com honra, amai os irmãos, temei a Deus, honrai o rei.

A vida exemplar cristã: deveres dos que prestam serviços a outrem

[18] Servos, sede submissos, com todo o temor ao vosso senhor, não somente se for bom e cordato, mas também ao perverso;

[19] porque isto é grato, que alguém suporte tristezas, sofrendo injustamente, por motivo de sua consciência para com Deus.

[20] Pois que glória há, se, pecando e sendo esbofeteados por isso, o suportais com paciência? Se, entretanto, quando praticais o bem, sois igualmente afligidos e o suportais com paciência, isto é grato a Deus.

[21] Porquanto para isto mesmo fostes chamados, pois que também Cristo sofreu em vosso lugar, deixando-vos exemplo para seguirdes os seus passos,

[22] o qual não cometeu pecado, nem dolo algum se achou em sua boca;

[23] pois ele, quando ultrajado, não revidava com ultraje; quando maltratado, não fazia ameaças, mas entregava-se àquele que julga retamente,

[24] carregando ele mesmo em seu corpo, sobre o madeiro, os nossos pecados, para que nós, mortos para os pecados, vivamos para a justiça; por suas chagas, fostes sarados.

[25] Porque estáveis desgarrados como ovelhas; agora, porém, vos convertestes ao Pastor e Bispo da vossa alma.

[17]Mi zawng zawng zah ula, unaute hmangaih ula, Pathian ṭih ula, lalber chu chawimawi rawh u.

Krista tuarna entawn tûr

[18]Nangni chhiahhlawhte u, in pute thu awih ula, a ṭha leh a ngilneite chauh ni lovin, a ṭha lote pawh zah rawh u:

[19]Miin Pathian duh zâwng nia a hriat tlat avânga a tuar kher loh tûr hrehawm a tuar chuan Pathian lâwmzâwng a ni.

[20]In sual avânga in tuarin, chhel takin tuar mah ula in tân hmingṭhatna eng nge awm? Thil ṭha in tih pawha kut in tuar erawh chuan Pathian lâwmzâwng a ni.

[21]Hetianga awm tûr hian koh in ni, Krista pawh khân in tân a tuar a, a hniakhnung in zui theih nân entawn tûr a hnutchhiah che u kha.

[22]Ani chuan thil sual eng mah a ti lo va, a kâah bumna thu a chhuak hek lo.

[23]Hau a nih pawhin a hau lêt lo va, a tuar laiin a vau lêt hek lo, dik taka rorêl ṭhîntu hnênah chuan a inkawltîr zâwk a ni.

[24]Sual thihsana felna neia kan nun theih nân, amah ngeiin thingah khân a taksain kan sualte a phur a; a hliamte chuan tihdam in ni ta.

[25]Berâm angin kawng in bo tawh a, tûnah zawng in thlarau Vêngtu leh Hotu hnênah chuan in lo kîr leh tâk hi.

1 Pedro 3

A vida exemplar cristã: deveres dos casados

[1] Mulheres, sede vós, igualmente, submissas a vosso próprio marido, para que, se ele ainda não obedece à palavra, seja ganho, sem palavra alguma, por meio do procedimento de sua esposa,

[2] ao observar o vosso honesto comportamento cheio de temor.

[3] Não seja o adorno da esposa o que é exterior, como frisado de cabelos, adereços de ouro, aparato de vestuário;

[4] seja, porém, o homem interior do coração, unido ao incorruptível trajo de um espírito manso e tranqüilo, que é de grande valor diante de Deus.

[5] Pois foi assim também que a si mesmas se ataviaram, outrora, as santas mulheres que esperavam em Deus, estando submissas a seu próprio marido,

[6] como fazia Sara, que obedeceu a Abraão, chamando-lhe senhor, da qual vós vos tornastes filhas, praticando o bem e não temendo perturbação alguma.

[7] Maridos, vós, igualmente, vivei a vida comum do lar, com discernimento; e, tendo consideração para com a vossa mulher como parte mais frágil, tratai-a com dignidade, porque sois, juntamente, herdeiros da mesma graça de vida, para que não se interrompam as vossas orações.

A vida exemplar cristã: o amor fraternal

1 Petera 3

Nupa thu

[1]Chutiang bawkin nangni nute u, in pasalte thu awih rawh u; chutichuan, an zîngah Pathian thu awih lo an awm pawhin, thu hrilh kher ngai lovin in chêt dân chuan a hneh mai ang,

[2]anmahni ngeiin ṭih tak chunga in chêt dân thianghlim chu an hmu dâwn si a.

[3]Pâwn lam incheina - sam chei lêrh te, rangkachak ṭhi awrh te, silhfên ṭha inbeltea inchei mawi tum lovin,

[4]thinlung aṭanga mize dik, rilru thuhnuairawlh leh nunnêm, inthuamna chhe thei lo chuan inchei zâwk rawh u, chu chu Pathian mit hmuhin a hlu êm êm a ni.

[5]Chutiang chuan hmasâng hmeichhe thianghlim, Pathiana beiseina nghatte kha, an pasalte thu awihnain an inchei ṭhîn a ni.

[6]Sari chuan Abrahama thu a awih a, “Ka Lalpa,” tia a ko ang khân; thil ṭha in tih chuan Sari fate in ni ang; hlauh tûr rêng in nei lo ve.

[7]Nangni pate u, chutiang bawkin nupa in nihnaah in nupuite dimdawi rawh u, chak lo zâwk an nih avâng leh Pathian khawngaihna thilpêk, nunna chu, chanpuitu che u an nih hriain zah thiam rawh u. Tichuan, in ṭawngṭaina dâltu eng mah a awm dâwn lo nia.

Felna avânga tuar

[8] Finalmente, sede todos de igual ânimo, compadecidos, fraternalmente amigos, misericordiosos, humildes,

[9] não pagando mal por mal ou injúria por injúria; antes, pelo contrário, bendizendo, pois para isto mesmo fostes chamados, a fim de receberdes bênção por herança.

[10] Pois quem quer amar a vida e ver dias felizes refreie a língua do mal e evite que os seus lábios falem dolosamente;

[11] aparte-se do mal, pratique o que é bom, busque a paz e empenhe-se por alcançá-la.

[12] Porque os olhos do SENHOR repousam sobre os justos, e os seus ouvidos estão abertos às suas súplicas, mas o rosto do SENHOR está contra aqueles que praticam males.

A prática do bem. A longanimidade segundo o exemplo de Cristo

[13] Ora, quem é que vos há de maltratar, se fordes zelosos do que é bom?

[14] Mas, ainda que venhais a sofrer por causa da justiça, bem-aventurados sois. Não vos amedronteis, portanto, com as suas ameaças, nem fiqueis alarmados;

[15] antes, santificai a Cristo, como SENHOR, em vosso coração, estando sempre preparados para responder a todo aquele que vos pedir razão da esperança que há em vós,

[16] fazendo-o, todavia, com mansidão e temor, com boa consciência, de modo que, naquilo em que falam contra vós outros,

[8]A tâwp berah chuan, in za-in rilru hmun khat pu ula, inlainatin unau angin inhmangaih tawn ula, inkhawngaih tawnin thuhnuairawlh takin awm rawh u;

[9]sual sualin thungrûl suh ula, ânchhia pawh ânchhiaa thungrûl lovin, malsâwm hlauh zâwk rawh u; malsâwmna dawng tûrin asin Pathianin a koh che u.

[10]Lehkha Thu-in, “Dam thlahlela, hlim ni hmêl hmuh duh chuan Sual lakah a lei vêng ṭha sela, A hmui pawh bumna thu sawi lo tûrin vêng rawh se.

[11]Sual hawisanin thil ṭha ti rawh se, Remna zawngin ûm zêl rawh se.

[12]Lalpa mit chu mi felte chungah a fu a, An ṭawngṭaiin a beng a lo dawh ṭhîn. Thil ṭha lo titute chungah erawh chuan Lalpa hmêl chu a dur ṭhîn,” a ti a.

[13]Thil ṭha tih lama ṭhahnem in ngaih chuan tu nge in chungah thil ṭha lo ti ang?

[14]Thil dik in tih avânga in tuar chuan vânneihthlâkah ngai rawh u. Tu mah hlau suh ula, mangang hek suh u.

[15]Krista chu zah ula, in thinlungah lalah neih rawh u. In beisei zâwt apiang che u chhâng tûrin inpeih sa reng rawh u.

[16]Nimahsela, thuhnuairawlh leh hawihhâwm takin, chhia leh ṭha hriatna thiang tak neiin ti ang che u; tichuan,

fiquem envergonhados os que difamam o vosso bom procedimento em Cristo,

[17] porque, se for da vontade de Deus, é melhor que sofrais por praticardes o que é bom do que praticando o mal.

[18] Pois também Cristo morreu, uma única vez, pelos pecados, o justo pelos injustos, para conduzir-vos a Deus; morto, sim, na carne, mas vivificado no espírito,

[19] no qual também foi e pregou aos espíritos em prisão,

[20] os quais, noutro tempo, foram desobedientes quando a longanimidade de Deus aguardava nos dias de Noé, enquanto se preparava a arca, na qual poucos, a saber, oito pessoas, foram salvos, através da água,

[21] a qual, figurando o batismo, agora também vos salva, não sendo a remoção da imundícia da carne, mas a indagação de uma boa consciência para com Deus, por meio da ressurreição de Jesus Cristo;

[22] o qual, depois de ir para o céu, está à destra de Deus, ficando-lhe subordinados anjos, e potestades, e poderes.

Kristaa in awm dân ṭha sawi hnâwmtute chu tihzahin an awm dâwn nia.

[17]Pathian remtiha tuar in nih rau rau chuan, thil sual tih avânga tuar ai chuan thil ṭha tih avânga tuar chu a ṭha zâwk.

[18]Krista pawh kan sualte avângin vawi khat a thi a, Pathian hnêna hruai theihna tûr che uin, mi dik chu mi dik lote tân a thi a ni. Tisaah tihhlum a ni a, thlarauvah erawh chuan tihnunin a awm.

[19]Ani chuan tân ina awm thlaraute hnênah thu a zuk hril a.

[20]Chûngte chu Nova lawng tuk chhûnga Pathianin dawhthei taka a nghah laia, awih duh lote thlarau kha an ni. Lawngah chuan, mi tlêm tê, pariat lek, tuia chhandam an ni.

[21]Chumi anpui baptisma hian, Isua Krista thawhlehna avângin tûnah a chhandam ta che u a ni; baptisma chu taksaa bawlhhlawh silfaina mai a ni lo, chhia leh ṭha hriatna thiang taka Pathian hnêna thu tiamna hi a ni zâwk.

[22]Isua Krista chu vânah kalin Pathian ding lamah a awm a, vântirhkohte thuneihna te, thiltihtheihna te a thuhnuaiah an awm ta.

1 Pedro 4

A morte para o pecado e a pureza de vida

[1] Ora, tendo Cristo sofrido na carne, armai-vos também vós do mesmo pensamento; pois aquele que sofreu na carne deixou o pecado,

1 Petera 4

Nun danglam tate

[1]Kristan taksaa a tuar avângin nangni pawh chutiang rilru chu pu ve rawh u; tisaa tuar tawh chuan sual a bânsan ṭhîn;

[2] para que, no tempo que vos resta na carne, já não vivais de acordo com as paixões dos homens, mas segundo a vontade de Deus.

[2]tisaa a dam chhûng chu mihring châknate ûm tawh lova Pathian duhzâwnga a awm tawh zâwk theih nân.

[3] Porque basta o tempo decorrido para terdes executado a vontade dos gentios, tendo andado em dissoluções, concupiscências, borracheiras, orgias, bebedices e em detestáveis idolatrias.

[3]Jentail-te duhzâwng tih nân, tûn hma hun in hman zozai kha a tâwk ta e; hurnaah te, taksa châknaah te, uain hehnaah te, zu hmun hlimnaah te, zu in honaah te, milem biakna tenawm takah te in inhman ṭhin kha.

[4] Por isso, difamando-vos, estranham que não concorrais com eles ao mesmo excesso de devassidão,

[4]Tûnah an nawmsak bâwl anga in bâwl ve tâk loh avâng hian mak an ti a, an sawichhe ta che u a ni.

[5] os quais hão de prestar contas àquele que é competente para julgar vivos e mortos;

[5]Mi nung leh mitthite ngaihtuah tûra inpeih sa hnênah chuan an chanchin anmahniin an la sawi ang.

[6] pois, para este fim, foi o evangelho pregado também a mortos, para que, mesmo julgados na carne segundo os homens, vivam no espírito segundo Deus.

[6]Hemi avâng hian mitthite hnênah pawh Chanchin Ṭha hril a ni, mi dangte ang bawka an chungthu rêl a niha, Pathian hmaa thlarauva an nun theih nân.

Alguns deveres dos crentes uns para com os outros

Pathian thilpêk enkawltu ṭhate

[7] Ora, o fim de todas as coisas está próximo; sede, portanto, criteriosos e sóbrios a bem das vossas orações.

[7]Thil zawng zawng tâwp hun chu a hnai ta a, in ṭawngṭai theih nân rilru fîm tak puin invawng fel rawh u.

[8] Acima de tudo, porém, tende amor intenso uns para com os outros, porque o amor cobre multidão de pecados.

[8]Thil dang zawng aiin thinlung taka inhmangaih tawn uar rawh u, hmangaihnain sual tam tak a khuh si a.

[9] Sede, mutuamente, hospitaleiros, sem murmuração.

[9]Phunnawi lovin inmikhual tawn rawh u.

[10] Servi uns aos outros, cada um conforme o dom que recebeu, como bons despenseiros da multiforme graça de Deus.

[10]Pathian khawngaihna thilpêk tam tak enkawltu ṭhate angin Thlarau lam thilpêk in dawn apiang chu rawng inbâwlsak tawn nân hmang rawh u.

[11] Se alguém fala, fale de acordo com os oráculos de Deus; se alguém serve, faça-o

[11]Tu pawhin thu an sawi chuan Pathian thu ngei sawi rawh se, rawngbâwltu

na força que Deus supre, para que, em todas as coisas, seja Deus glorificado, por meio de Jesus Cristo, a quem pertence a glória e o domínio pelos séculos dos séculos. Amém!

pawhin Pathianin chakna a pêk angin bâwl rawh se; chutichuan, Isua Krista avângin Pathian chu engkimah chawimawiin a awm thei ang, ropuina leh thiltihtheihna chatuanin a ta a ni si a. Amen.

O sofrermos por Cristo é privilégio glorioso

12 Amados, não estranheis o fogo ardente que surge no meio de vós, destinado a provar-vos, como se alguma coisa extraordinária vos estivesse acontecendo;

13 pelo contrário, alegrai-vos na medida em que sois co-participantes dos sofrimentos de Cristo, para que também, na revelação de sua glória, vos alegreis exultando.

14 Se, pelo nome de Cristo, sois injuriados, bem-aventurados sois, porque sobre vós repousa o Espírito da glória e de Deus.

15 Não sofra, porém, nenhum de vós como assassino, ou ladrão, ou malfeitor, ou como quem se intromete em negócios de outrem;

16 mas, se sofrer como cristão, não se envergonhe disso; antes, glorifique a Deus com esse nome.

17 Porque a ocasião de começar o juízo pela casa de Deus é chegada; ora, se primeiro vem por nós, qual será o fim daqueles que não obedecem ao evangelho de Deus?

18 E, se é com dificuldade que o justo é salvo, onde vai comparecer o ímpio, sim, o pecador?

Kristian anga tuar

12Duh takte u, fiahna na tak in zînga lo thleng hi thil mak tak lo thleng taah ngai suh u.

13Krista tuarna ṭâwmpuitute in nih avângin lâwm zâwk ula, ropui taka a lo lan hun chuan hlim leh lâwmin in la khat dâwn a ni.

14Krista hminga hau in nih chuan in nihlawh e, thlarau ropui tak, Pathian thlarau chu, nangmahniah a chêng tihna a ni.

15In zîngah tu mahin tual thah avâng emaw, rûkrûk avâng emaw, thil sual tih avâng emaw, mi tibuaitu nih avângin emaw tuar suh se.

16Kristian in nih avânga tuar in nih chuan in zak tûr a ni lo, Krista hming in put avângin Pathian chawimawi zâwk rawh u.

17Rorêlna chu ṭan a hun ta a, Pathian chhûngte aṭangin ṭan a ni ang. Keimahniah ṭan a nih si chuan, Pathian Chanchin Ṭha thu awih lote chu engtin tak awm ang maw!

18Lehkha Thu-in, “Mi dikte mah chhandam hrâm an nih chuan, sakhaw ngaihsak lo mi sualte chu, engtin tak awm ang maw,” a tih ang khân.

[19] Por isso, também os que sofrem segundo a vontade de Deus encomendem a sua alma ao fiel Criador, na prática do bem.

[19]Chutichuan, Pathian remtih anga tuarte chuan thil ṭha ti zêlin an thlarau chu Siamtu rinawm tak hnênah kawltîr rawh se.

1 Pedro 5

Os deveres do ministério

[1] Rogo, pois, aos presbíteros que há entre vós, eu, presbítero como eles, e testemunha dos sofrimentos de Cristo, e ainda co-participante da glória que há de ser revelada:

[2] pastoreai o rebanho de Deus que há entre vós, não por constrangimento, mas espontaneamente, como Deus quer; nem por sórdida ganância, mas de boa vontade;

[3] nem como dominadores dos que vos foram confiados, antes, tornando-vos modelos do rebanho.

[4] Ora, logo que o Supremo Pastor se manifestar, recebereis a imarcescível coroa da glória.

Vários conselhos. Votos, saudações finais e bênção

[5] Rogo igualmente aos jovens: sede submissos aos que são mais velhos; outrossim, no trato de uns com os outros, cingi-vos todos de humildade, porque Deus resiste aos soberbos, contudo, aos humildes concede a sua graça.

[6] Humilhai-vos, portanto, sob a poderosa mão de Deus, para que ele, em tempo oportuno, vos exalte,

[7] lançando sobre ele toda a vossa ansiedade, porque ele tem cuidado de vós.

1 Petera 5

Pathian berâmte

[1]In zînga kohhran upate chu, kei upa ve bawk, Krista tuarnate hmutu leh ropuina lo lang tûr chan ve beiseitu hian ka fuih e.

[2]In zînga Pathian berâmte chu enkawl ṭha rawh u, tihluih ngai lovin Pathian duh anga châk taka tiin, hlêp beisei vâng ni lovin, rawngbâwl duhna rilru puin enkawl rawh u.

[3]In hote chungah intilal suh ula, pâwlhote entawn tlâk ni zâwk rawh u.

[4]Tichuan, Berâm vêngtu Lalber a lo lan hunah chawimawina lukhum ropui chul thei lo chu in dawng ang.

[5]Chutiang bawkin nangni ṭhalaite u, upate thu awih rawh u. In za-in thuhnuairawlhnaa inthuamin rawng inbâwlsak rawh u. “Pathianin chapote a dodâl a, inngaitlâwmte erawh chu a khawngaih ṭhîn,” tih a ni si a.

[6]Chuvângin, a hun takah chawimawia in awm theih nân Pathian kut chak tak hnuaiah inphahhniam ula,

[7]in manganna zawng zawng ama chungah nghat vek rawh u; a ngaihtuah êm êm che u a ni.

8 Sede sóbrios e vigilantes. O diabo, vosso adversário, anda em derredor, como leão que ruge procurando alguém para devorar;	8Ngaihven ula, fîmkhur rawh u; in hmêlma Diabola chu, sakeibaknei rûm ṭhîn angin ei tûr zawngin a phî ruai ṭhîn.
9 resisti-lhe firmes na fé, certos de que sofrimentos iguais aos vossos estão-se cumprindo na vossa irmandade espalhada pelo mundo.	9Rinnaah hian ding nghet tlat ula, amah chu do rawh u. Khawvêl hmun danga in unaute pawhin chutiang bawk chu an tuar tih in hre si a.
10 Ora, o Deus de toda a graça, que em Cristo vos chamou à sua eterna glória, depois de terdes sofrido por um pouco, ele mesmo vos há de aperfeiçoar, firmar, fortificar e fundamentar.	10Rei lo tê in tuar hnuin, Kristaa a chatuan ropuina chang tûra kotu che u, khawngaihnaa khat Pathian chuan a rawn tungding ang che u a, siam ṭhaa tichakin a tinghet ang che u.
11 A ele seja o domínio, pelos séculos dos séculos. Amém!	11Ama hnênah chuan thiltihtheihna kumkhuain awm rawh se. Amen.
	Inthlahna chibai
12 Por meio de Silvano, que para vós outros é fiel irmão, como também o considero, vos escrevo resumidamente, exortando e testificando, de novo, que esta é a genuína graça de Deus; nela estai firmes.	12Unaupa, mi rinawm a ni tih ka hriat Silvana kutah hian he lehkha tawi tê hi ka rawn thawn che u a ni. Hei hi Pathian khawngaihna chu a ni tih hriattîr tûr che u leh chutah chuan ding nghet tlat tûra ka fuihna che u a ni.
13 Aquela que se encontra em Babilônia, também eleita, vos saúda, como igualmente meu filho Marcos.	13Babulon kohhran, nangmahni ang bawka thlan hian chibai an bûk a che u; ka fapa Marka pawhin a bûk a che u.
14 Saudai-vos uns aos outros com ósculo de amor. Paz a todos vós que vos achais em Cristo.	14Krista hmangaihnaa kut invuanin chibai inbûk rawh u. Nangni Kristaa awm zawng zawngte hnênah remna awm rawh se.

Segunda epístola de Pedro	2 Petera

2 Pedro 1

Prefácio e saudação

[1] Simão Pedro, servo e apóstolo de Jesus Cristo, aos que conosco obtiveram fé igualmente preciosa na justiça do nosso Deus e Salvador Jesus Cristo,

[2] graça e paz vos sejam multiplicadas, no pleno conhecimento de Deus e de Jesus, nosso SENHOR.

A prática progressiva das graças cristãs e seus resultados

[3] Visto como, pelo seu divino poder, nos têm sido doadas todas as coisas que conduzem à vida e à piedade, pelo conhecimento completo daquele que nos chamou para a sua própria glória e virtude,

[4] pelas quais nos têm sido doadas as suas preciosas e mui grandes promessas, para que por elas vos torneis co-participantes da natureza divina, livrando-vos da corrupção das paixões que há no mundo,

[5] por isso mesmo, vós, reunindo toda a vossa diligência, associai com a vossa fé a virtude; com a virtude, o conhecimento;

[6] com o conhecimento, o domínio próprio; com o domínio próprio, a perseverança; com a perseverança, a piedade;

[7] com a piedade, a fraternidade; com a fraternidade, o amor.

[8] Porque estas coisas, existindo em vós e em vós aumentando, fazem com que não sejais nem inativos, nem infrutuosos no

2 Petera 1

Chibai bûkna

[1]Isua Krista bawih leh tirhkoh Simon Petera chuan, min chhandamtu Isua Krista zârah leh kan Pathian felna zârah rinna kan neih ang nei vete chibai ka bûk e.

[2]Pathian leh kan Lalpa Isua in hriatnaah khawngaihna leh remna in chungah tihpunin awm rawh se.

Kristiante koh leh thlan chhuah

[3]A ropuina leh ṭhatna chang ve tûra min kotu kan hriat tâk avânga Pathian ṭiha kan nun theih nân, Pathian thiltihtheihna chuan kan mamawh engkim min pe ta.

[4]Tichuan, thilpêk a tiam, ropui tak leh hlu tak chu min pe ta a; chuvâng chuan, khawvêl sual châkna, min tichhe thei lak ata in chhuak a, Pathian zia in ṭâwmpui thei ta a ni.

[5]Hei vâng hian theihtâwp chhuahin, in rinnaah chuan ṭhatna telh ula, in ṭhatnaah chuan hriatna,

[6]in hriatnaah chuan mahni inthununna, mahni inthununnaah chuan chhelna,

[7]in chhelnaah chuan inserh thianghlimna, inserh thianghlimnaah chuan unaute lainatna, unaute in lainatnaah chuan hmangaihna belh rawh u.

[8]Chûng chu in neiha, a pun zêl chuan kan Lalpa Isua Krista in hriatnaah taima tak leh ṭangkai takah a siam ang che u.

pleno conhecimento de nosso SENHOR Jesus Cristo.

9 Pois aquele a quem estas coisas não estão presentes é cego, vendo só o que está perto, esquecido da purificação dos seus pecados de outrora.

10 Por isso, irmãos, procurai, com diligência cada vez maior, confirmar a vossa vocação e eleição; porquanto, procedendo assim, não tropeçareis em tempo algum.

11 Pois desta maneira é que vos será amplamente suprida a entrada no reino eterno de nosso SENHOR e Salvador Jesus Cristo.

O apóstolo dá os motivos por que escreveu esta carta

12 Por esta razão, sempre estarei pronto para trazer-vos lembrados acerca destas coisas, embora estejais certos da verdade já presente convosco e nela confirmados.

13 Também considero justo, enquanto estou neste tabernáculo, despertar-vos com essas lembranças,

14 certo de que estou prestes a deixar o meu tabernáculo, como efetivamente nosso SENHOR Jesus Cristo me revelou.

15 Mas, de minha parte, esforçar-me-ei, diligentemente, por fazer que, a todo tempo, mesmo depois da minha partida, conserveis lembrança de tudo.

A superioridade da palavra de Deus

16 Porque não vos demos a conhecer o poder e a vinda de nosso SENHOR Jesus Cristo seguindo fábulas engenhosamente inventadas, mas nós mesmos fomos testemunhas oculares da sua majestade,

9Chûng thil nei lote chu mitdel, khaw hawi tawi, an tûn hma sual sil faisak an ni tih theihnghilh tâte an ni.

10Tichuan, unaute u, a kohna leh a thlanna che u hi tilang tûrin theihtâwp chhuahin nghet takin ding rawh u; chutianga dingte chu eng lai mahin an tluchhe lo vang.

11Tichuan, kan Lalpa leh Chhandamtu Isua Krista chatuan ramah lâwm takin an luhtîr ang che u.

12Chuvângin, thutak in hriatah khân nghet takin awm tawh mah ula, hêng thu hi hriat nawntîr fo che u ka duh a ni.

13He taksa ka put chhûng hi chuan hriat nawntîr ṭhin che u hi ka tih tûrah ka ngai.

14Kan Lalpa Isua Kristan mi hrilh angin he ka taksa hi ka chhuahsan thuai tawh dâwn tih ka hria.

15Ka chhuahsan hnuah pawh, eng lai pawha hêng hi in hriat reng theihna kawng siamsak tûr che uin theihtâwp ka chhuah dâwn a ni.

Krista ropuina hmutu

16Kan Lalpa Isua Krista chu thiltihtheihna nên a lo kal leh tûr thu kan hrilh lai che u khân, thawnthu phuahchawp mai mai hrilh che u kan ni lo ve, a ropuina chu mit ngeia hmutute kan ni.

[17] pois ele recebeu, da parte de Deus Pai, honra e glória, quando pela Glória Excelsa lhe foi enviada a seguinte voz: Este é o meu Filho amado, em quem me comprazo.

[17]Pa Pathian hnên ata chawimawina leh ropuina a dawn lai khân, Ropuibera hnên aṭangin âw a lo chhuak a, “Hei hi ka Fapa, ka Duhtaka chu a ni, a chungah ka lâwm êm êm a ni,” a rawn ti a.

[18] Ora, esta voz, vinda do céu, nós a ouvimos quando estávamos com ele no monte santo.

[18]Chu âw, vân aṭanga lo chhuak chu, keini pawhin tlâng thianghlima a hnêna kan awm lai khân kan hre ve a ni.

[19] Temos, assim, tanto mais confirmada a palavra profética, e fazeis bem em atendê-la, como a uma candeia que brilha em lugar tenebroso, até que o dia clareie e a estrela da alva nasça em vosso coração,

[19]Zâwlneite thu lo puan tawh kha a dik ngei tih keini pawhin kan pawm nghet sauh va, nangni pawhin, Vârparh Arsi a lo lan hma chuan, khawvâr hma, zân thima khâwnvâr êng angin, chu thu chu in thinlungah êntuah hmang ula a ṭha ang.

[20] sabendo, primeiramente, isto: que nenhuma profecia da Escritura provém de particular elucidação;

[20]Lehkha Thu-a hrilhlâwkna thute hi mahni ngaih dân maia hrilh fiah tûr a ni lo tih hre hmasa phawt ula,

[21] porque nunca jamais qualquer profecia foi dada por vontade humana; entretanto, homens [santos] falaram da parte de Deus, movidos pelo Espírito Santo.

[21]hrilhlâwkna rêng rêng hi mihring thu-a chhuak a ni si lo va, Thlarau Thianghlim hruaiin Pathian hnên ata an sawi zâwk ṭhîn a ni.

2 Pedro 2

Os falsos mestres, seu caráter, obras e justo castigo

[1] Assim como, no meio do povo, surgiram falsos profetas, assim também haverá entre vós falsos mestres, os quais introduzirão, dissimuladamente, heresias destruidoras, até ao ponto de renegarem o Soberano SENHOR que os resgatou, trazendo sobre si mesmos repentina destruição.

[2] E muitos seguirão as suas práticas libertinas, e, por causa deles, será infamado o caminho da verdade;

2 Petera 2

Zâwlnei der leh zirtîrtu dik lo

[1]Kan mite zîngah zâwlnei der an awm ṭhîn ang khân nangni zîngah pawh zirtîrtu dik lo an lo awm dâwn; mi tichhe thei zirtîrna dik lo an rawn pu lût ru ang a; an Lalber, anmahni tlantu chu phatsanin mahni chhiatna rang takin an thlentîr ang.

[2]An awm dân tenawm tak chu miten an chîng ve ang a, anmahni avâng chuan thutak kawng hi sawichhiat a ni ang.

[3] também, movidos por avareza, farão comércio de vós, com palavras fictícias; para eles o juízo lavrado há longo tempo não tarda, e a sua destruição não dorme.

[3]Sum an hmuh theih nân duhâm takin an thu phuah chawp chuan sumdâwnna atân an hmang ang che u; nimahsela, an chunga rorêl tawh sa chu a awm mai mai lo vang, chhiatna chuan muhîl lovin a châng reng a ni.

[4] Ora, se Deus não poupou anjos quando pecaram, antes, precipitando-os no inferno, os entregou a abismos de trevas, reservando-os para juízo;

[4]Vântirhkohten thil sual an tih lai khân Pathianin a zuah lo, hremhmunah a paih a, Rorêl Ni nghâk tûrin khuarkhurum thimah chuan an awm ta a ni.

[5] e não poupou o mundo antigo, mas preservou a Noé, pregador da justiça, e mais sete pessoas, quando fez vir o dilúvio sobre o mundo de ímpios;

[5]Hmânlai khawvêl pawh a zuah lo, khawvêl sual tak chunga tui a lêttîr pawh khân, Nova - felna thupuangtu leh mi dang serh leh sâng nei pasarih chauh a nih kha a chhan chhuah ni.

[6] e, reduzindo a cinzas as cidades de Sodoma e Gomorra, ordenou-as à ruína completa, tendo-as posto como exemplo a quantos venham a viver impiamente;

[6]Sodom leh Gomora khua pawh vaivutah a chantîr a, serh leh sâng nei lote a hrem dân tûr entîr nân a tichhe vek a nih kha.

[7] e livrou o justo Ló, afligido pelo procedimento libertino daqueles insubordinados

[7]Lota, mi sualte awm dân pawiti êm êm ṭhîntu erawh chu a chhan chhuak a,

[8] (porque este justo, pelo que via e ouvia quando habitava entre eles, atormentava a sua alma justa, cada dia, por causa das obras iníquas daqueles),

[8]chu mi ṭha tak chu an zînga khawsa ve ṭhîn a ni a, an thil sual tih a hmuh leh a hriatte chuan a thin a tina êm êm ṭhîn.

[9] é porque o SENHOR sabe livrar da provação os piedosos e reservar, sob castigo, os injustos para o Dia de Juízo,

[9]Lalpa chuan amah ṭihtute chu tuarna laka chhan chhuah dân leh rorêl Ni a lo thlen hma pawha mi sual hrem dân a hria.

[10] especialmente aqueles que, seguindo a carne, andam em imundas paixões e menosprezam qualquer governo. Atrevidos, arrogantes, não temem difamar autoridades superiores,

[10]An taksa châkna bawlhhlawh anga awmte leh Pathian thuneihna hmusittute lek phei chu hrem dân a hre lehzual. Hêng zirtîrtu dik lote hi an ât huai a, an chapo va, vân mi ropuite pawh khi sawichhiat an hlau lo.

[11] ao passo que anjos, embora maiores em força e poder, não proferem contra elas juízo infamante na presença do SENHOR.

[12] Esses, todavia, como brutos irracionais, naturalmente feitos para presa e destruição, falando mal daquilo em que são ignorantes, na sua destruição também hão de ser destruídos,

[13] recebendo injustiça por salário da injustiça que praticam. Considerando como prazer a sua luxúria carnal em pleno dia, quais nódoas e deformidades, eles se regalam nas suas próprias mistificações, enquanto banqueteiam junto convosco;

[14] tendo os olhos cheios de adultério e insaciáveis no pecado, engodando almas inconstantes, tendo coração exercitado na avareza, filhos malditos;

[15] abandonando o reto caminho, se extraviaram, seguindo pelo caminho de Balaão, filho de Beor, que amou o prêmio da injustiça

[16] (recebeu, porém, castigo da sua transgressão, a saber, um mudo animal de carga, falando com voz humana, refreou a insensatez do profeta).

[17] Esses tais são como fonte sem água, como névoas impelidas por temporal. Para eles está reservada a negridão das trevas;

[18] porquanto, proferindo palavras jactanciosas de vaidade, engodam com paixões carnais, por suas libertinagens,

[11]Anni aia chak leh thiltithei zâwk vântirhkohte pawhin, Lalpa hmaa hêng mi ropuite chungchâng hi an sawiin ṭawng chhia an hmang ngai lo.

[12]Mahse, hêngho hi ngaihtuahna nei lo, ramsa, mana tihhlum mai tûra lo piangte ang hi an ni, an hriatthiam loh apiang an sawichhia a, ramsa te anga tihhlum an ni dâwn.

[13]An sual man chu an tuar ang. Nilêng lênga nuamtâwl chîng mi an ni a, mi tenawm leh mi bawlhhlawh, in zînga inzep an ni a, in ruai ṭhehnaa an lo tel hian an bum che u a ni.

[14]An mitin uire tûr an melh reng a, sual tih an kham thei lo. Mi rilru nghet lote an bum a, duhâm dân an thiam hle, ânchhe dawng an ni.

[15]Kawng dik chu an pênsan a, an bo ta. Bosora fapa Balaama kawng an zawh ta. Ani chuan thil sual tih hlâwk berin a ring a;

[16]mahse, a bawhchhiatnaah chuan zilhhauvin a awm ta a, sabengtung ṭawng thei lo chu mihring angin a lo ṭawng a, zâwlneipa âtna chu tihtâwpsak a ni ta.

[17]Hêng mite hi tuikhur hna kang chat leh chhûm, thlipui len vêl mai mai ang chauh hi an ni, thim chhah mup chu an awm nân ruat a ni.

[18]Thu âtthlâk pâwr tak takin an sawi a, an khawvêl nun dân dik lo bânsan hlimte chu tisa châkna hmangin an bum a.

aqueles que estavam prestes a fugir dos que andam no erro,

[19] prometendo-lhes liberdade, quando eles mesmos são escravos da corrupção, pois aquele que é vencido fica escravo do vencedor.

[19]Zalênna pêk an tiam a; mahse, anmahni pawh chu an thil chîn ṭha lo bawih an ni reng si a; tu pawh mai hi anmahni hnehtu bawih an ni ṭhîn.

[20] Portanto, se, depois de terem escapado das contaminações do mundo mediante o conhecimento do SENHOR e Salvador Jesus Cristo, se deixam enredar de novo e são vencidos, tornou-se o seu último estado pior que o primeiro.

[20]Kan Lalpa leh min chhandamtu Isua Krista hriatna avânga khawvêl sual kalsantute chu suala an inhnamhnawiha an tlûk leh chuan, a tîra an awm dân ai khân an awm dân hnuhnûng chu a chhe zâwk ṭhîn.

[21] Pois melhor lhes fora nunca tivessem conhecido o caminho da justiça do que, após conhecê-lo, volverem para trás, apartando-se do santo mandamento que lhes fora dado.

[21]An hnêna thupêk thianghlim hre tawh zeta hawisan leh site chuan felna kawng hi lo hre lo law law se an tân a ṭha zâwk tûr.

[22] Com eles aconteceu o que diz certo adágio verdadeiro: O cão voltou ao seu próprio vômito; e: A porca lavada voltou a revolver-se no lamaçal.

[22]An awm dân aṭang hian hêng thufing dikzia hi a lang chiang hle: “Ui chuan a luak a ei leh a,” tih leh “Vawkpui bual fai chu chirhdiakah a inbual leh a,” tihte hi.

2 Pedro 3

A vinda do Senhor e o seu significado

[1] Amados, esta é, agora, a segunda epístola que vos escrevo; em ambas, procuro despertar com lembranças a vossa mente esclarecida,

[2] para que vos recordeis das palavras que, anteriormente, foram ditas pelos santos profetas, bem como do mandamento do SENHOR e Salvador, ensinado pelos vossos apóstolos,

2 Petera 3

Lalpa lo kal leh tiamna

[1]Duh takte u, vawi hnih lehkha ka rawn thawnna che u a ni ta. In hriat tawh sa hriat nawntîr che uin nangmahniah rilru thianghlim chawk harh tûrin vawi hnih ka han thawn che u a ni.

[2]Zâwlnei thianghlimte thu leh Lalpa leh Chhandamtu thupêk, in tirhkohten hmâna an hrilh che u kha, hre reng rawh u.

[3] tendo em conta, antes de tudo, que, nos últimos dias, virão escarnecedores com os seus escárnios, andando segundo as próprias paixões

[3]Ni hnuhnûngah chuan hmusittute, mahni châkna ang zêla awmte an lo chhuak ang tih hre hmasa rawh u. Hmusit êm êmin,

[4] e dizendo: Onde está a promessa da sua vinda? Porque, desde que os pais dormiram, todas as coisas permanecem como desde o princípio da criação.

[4]"Lo kal leh a tiam kha engtin nge ni ta? Min thlahtute an thi zo ta a, thilsiam ṭan tirh ata engkim a ngai rengin a la awm a ni lâwm ni?" an la ti ang.

[5] Porque, deliberadamente, esquecem que, de longo tempo, houve céus bem como terra, a qual surgiu da água e através da água pela palavra de Deus,

[5]Hmânlaiin Pathian thu-a vânte khi siam a nih te, lei chu tui ata siam chhuah a nih te, tui leh tui inkâra dah a nih te,

[6] pela qual veio a perecer o mundo daquele tempo, afogado em água.

[6]tuilêt lai khân khawvêl hlui chu, chu tui chuan a chîma a tihchhiatte kha an haider lui a.

[7] Ora, os céus que agora existem e a terra, pela mesma palavra, têm sido entesourados para fogo, estando reservados para o Dia do Juízo e destruição dos homens ímpios.

[7]Sakhaw pawisa loho chungchâng rêl hun leh tihboral huna meia kâng ral tûrin tûna lei leh vân pawh hi Pathian thuin a khêk a ni.

[8] Há, todavia, uma coisa, amados, que não deveis esquecer: que, para o SENHOR, um dia é como mil anos, e mil anos, como um dia.

[8]Duh takte u, hei hi theihnghilh suh u, Lalpa tân chuan ni khat hi kum sângkhat ang a ni a, kum sângkhat pawh hi ni khat ang a ni.

[9] Não retarda o SENHOR a sua promessa, como alguns a julgam demorada; pelo contrário, ele é longânimo para convosco, não querendo que nenhum pereça, senão que todos cheguem ao arrependimento.

[9]Ṭhenkhat rin dân angin Lalpa hi a thutiam hlen kawngah a muang lo ve; in tân a dawhthei a nî zâwk; tû ma boral a duh lo va, mi zawng zawngin an sual an sima, a hnêna an kîr a duh vâng zâwk a ni.

[10] Virá, entretanto, como ladrão, o Dia do SENHOR, no qual os céus passarão com estrepitoso estrondo, e os elementos se desfarão abrasados; também a terra e as obras que nela existem serão atingidas.

[10]Lalpa Nî chu rûkru angin a lo thleng ngei dâwn. Chumi nî-ah chuan thâwm ring tak nên vân khi a boral ang a, vâna arsite khi a kâng ral vek ang; lei pawh a chhûnga thil awm zawng zawng nên a boral vek ang.

[11] Visto que todas essas coisas hão de ser assim desfeitas, deveis ser tais como os que vivem em santo procedimento e piedade,

[11]Hêngte hi chutianga chhe vek tûr a nih si chuan nangniho kha mi eng ang tûr nge in nih?

[12] esperando e apressando a vinda do Dia de Deus, por causa do qual os céus, incendiados, serão desfeitos, e os elementos abrasados se derreterão.

[12]Pathian ni tiam nghâkhlel taka in thlîr reng lai hian mi thianghlim, Pathian tâna inpe mi in ni tûr a ni. Chumi ni-ah chuan vân khi a kâng ral ang a, arsite pawh an tuiral ang.

[13] Nós, porém, segundo a sua promessa, esperamos novos céus e nova terra, nos quais habita justiça.

[13]Nimahsela, Pathian tiam, lei thar leh vân thar, a chhûnga dikna awmna chu kan nghâk a ni.

O cristão deve esperar o Senhor, viver vida reta, estudar as Escrituras e crescer em Cristo

[14] Por essa razão, pois, amados, esperando estas coisas, empenhai-vos por serdes achados por ele em paz, sem mácula e irrepreensíveis,

[14]Tichuan, duh takte u, hêng thil in nghah lai hian Pathian hmaa thianghlim leh sawisêlbova awm tûrin theihtâwp chhuah ula, amah nên inrem rawh u.

[15] e tende por salvação a longanimidade de nosso SENHOR, como igualmente o nosso amado irmão Paulo vos escreveu, segundo a sabedoria que lhe foi dada,

[15]Lalpa dawhtheihna hi chhandam in nih theihna hun remchângah ngai ula. Pathianin finna a pêk angin kan unaupa duh tak Paula pawhin hêng thu hi a ziak ṭhîn a ni.

[16] ao falar acerca destes assuntos, como, de fato, costuma fazer em todas as suas epístolas, nas quais há certas coisas difíceis de entender, que os ignorantes e instáveis deturpam, como também deturpam as demais Escrituras, para a própria destruição deles.

[16]A thu ziak ṭhenkhat chu hriatthiam a har hle, eng mah zir lo leh mi nghet loten Lehkha Thu dang an ngai kawi ang bawkin an ngai kawi a, mahni chhiatna an thlen ṭhîn a.

[17] Vós, pois, amados, prevenidos como estais de antemão, acautelai-vos; não suceda que, arrastados pelo erro desses insubordinados, descaiais da vossa própria firmeza;

[17]Duh takte u, nangni zawngin in hre tawh a, fîmkhur rawh u; chuti lo zawng pawisak nei loten an hruai bo vang che u a, in nghet ṭha lai in tlu hlauh dah ang e.

[18] antes, crescei na graça e no conhecimento de nosso SENHOR e Salvador Jesus Cristo. A ele seja a glória, tanto agora como no dia eterno.

[18]Kan Lalpa leh chhandamtu Isua Krista hriatnaah te, khawngaihnaah te ṭhang lian zêl rawh u. A hnênah chuan tûn aṭanga chatuan thlengin ropuina awm rawh se. Amen.

Primeira epístola de João	1 Johana

1 João 1

Prólogo. O Verbo da vida e a comunhão com Deus

1 O que era desde o princípio, o que temos ouvido, o que temos visto com os nossos próprios olhos, o que contemplamos, e as nossas mãos apalparam, com respeito ao Verbo da vida

2 (e a vida se manifestou, e nós a temos visto, e dela damos testemunho, e vo-la anunciamos, a vida eterna, a qual estava com o Pai e nos foi manifestada),

3 o que temos visto e ouvido anunciamos também a vós outros, para que vós, igualmente, mantenhais comunhão conosco. Ora, a nossa comunhão é com o Pai e com seu Filho, Jesus Cristo.

4 Estas coisas, pois, vos escrevemos para que a nossa alegria seja completa.

Deus é luz. O pecado, a confissão, o perdão, a propiciação

5 Ora, a mensagem que, da parte dele, temos ouvido e vos anunciamos é esta: que Deus é luz, e não há nele treva nenhuma.

6 Se dissermos que mantemos comunhão com ele e andarmos nas trevas, mentimos e não praticamos a verdade.

7 Se, porém, andarmos na luz, como ele está na luz, mantemos comunhão uns com os outros, e o sangue de Jesus, seu Filho, nos purifica de todo pecado.

8 Se dissermos que não temos pecado nenhum, a nós mesmos nos enganamos, e a verdade não está em nós.

1 Johana 1

Nunna thu

1A tîr aṭanga awm, kan benga kan hriat, kan mita kan hmuh, ngun taka kan en, kuta kan khawih, nunna thu chu kan ziak a ni.

2Chu nunna chu a lo lang a, kan hmu ta a, kan puang a, Pa hnêna awm chatuan nunna kan hnêna lo lang ta chu kan hrilh che u a ni.

3Nangnin min pâwl ve theih nân kan hmuh leh kan hriat chu kan hrilh che u a, chu kan inpâwlna chu Pa leh Fapa Isua Krista nêna kan inpâwlna a ni si a.

4Kan lâwm a famkim theih nân hêng thu hi kan ziak a ni.

Pathian chu êng a ni

5Thuchah a hnên ata kan hriat kan hrilh chhâwn che u chu hei hi a ni: Pathian chu êng a ni a, amahah chuan thim rêng a awm lo tih hi.

6“Amah nên kan inpâwl,” kan tiha, thima kan awm si chuan dâwt kan sawi a, thutak kan zâwm lo va ni.

7Amah ênga a awm angin ênga kan awm ve erawh chuan, kan inpâwl ho va, A Fapa Isua thisenin kan sual zawng zawng min tlen faisak ṭhîn a ni.

8“Sual ka nei lo,” kan tih chuan mahni kan inbum a, thutak chu keimahniah a awm lo va ni.

[9] Se confessarmos os nossos pecados, ele é fiel e justo para nos perdoar os pecados e nos purificar de toda injustiça.

[10] Se dissermos que não temos cometido pecado, fazemo-lo mentiroso, e a sua palavra não está em nós.

1 João 2

[1] Filhinhos meus, estas coisas vos escrevo para que não pequeis. Se, todavia, alguém pecar, temos Advogado junto ao Pai, Jesus Cristo, o Justo;

[2] e ele é a propiciação pelos nossos pecados e não somente pelos nossos próprios, mas ainda pelos do mundo inteiro.

[3] Ora, sabemos que o temos conhecido por isto: se guardamos os seus mandamentos.

[4] Aquele que diz: Eu o conheço e não guarda os seus mandamentos é mentiroso, e nele não está a verdade.

[5] Aquele, entretanto, que guarda a sua palavra, nele, verdadeiramente, tem sido aperfeiçoado o amor de Deus. Nisto sabemos que estamos nele:

[6] aquele que diz que permanece nele, esse deve também andar assim como ele andou.

O antigo e o novo mandamentos: o amor fraternal

[7] Amados, não vos escrevo mandamento novo, senão mandamento antigo, o qual, desde o princípio, tivestes. Esse

[9]Kan sualte kan puan erawh chuan, ani chu a rinawmin a dik si a, kan sualte min ngaidamin kan dik lohna zawng zawng min tlen faisak dâwn a ni.

[10]“Thil sual ka ti lo,” kan tih chuan ani chu dawtheiah kan chantîr a, a thu pawh keimahniah a awm lo a ni.

1 Johana 2

Min sawipuitu Krista

[1]Fate u, thil sual in tih loh nân hêng thu hi in hnênah ka ziak a nih hi. Amaherawhchu, tu pawh lo sual ta sela, Pa hnêna min sawipuitu mi fel, Isua Krista chu kan nei.

[2]Ani chu kan sual ngaihdamna a ni, keimahni sual chauh ni lovin, khawvêla mi zawng zawng sual ngaihdamna pawh a ni.

[3]A thupêkte kan zawm chuan amah kan hria a ni tih kan chiang a,

[4]“Amah chu ka hria,” tia a thupêkte zâwm si lo chu mi dawthei a ni a, amahah thutak a awm lo.

[5]Tu pawhin a thu a zawm chuan Pathian chu a hmangaih takzet a ni. Amahah kan awm ngei tih hriat chianna tûr chu hei hi a ni:

[6]“Amahah ka awm reng, titu chu Krista nun angin a nung ve tûr a ni,” tih hi.

Thupêk thar

[7]Duh takte u, in hnênah thupêk thar ka han ziak a ni lo ve, thupêk hlui, a tîr ata in neih kha ka ziak a ni zâwk e. Thupêk hlui chu thu, in hriat tawh sa kha a ni.

mandamento antigo é a palavra que ouvistes.

8 Todavia, vos escrevo novo mandamento, aquilo que é verdadeiro nele e em vós, porque as trevas se vão dissipando, e a verdadeira luz já brilha.

9 Aquele que diz estar na luz e odeia a seu irmão, até agora, está nas trevas.

10 Aquele que ama a seu irmão permanece na luz, e nele não há nenhum tropeço.

11 Aquele, porém, que odeia a seu irmão está nas trevas, e anda nas trevas, e não sabe para onde vai, porque as trevas lhe cegaram os olhos.

A vitória sobre o Maligno

12 Filhinhos, eu vos escrevo, porque os vossos pecados são perdoados, por causa do seu nome.

13 Pais, eu vos escrevo, porque conheceis aquele que existe desde o princípio. Jovens, eu vos escrevo, porque tendes vencido o Maligno.

14 Filhinhos, eu vos escrevi, porque conheceis o Pai. Pais, eu vos escrevi, porque conheceis aquele que existe desde o princípio. Jovens, eu vos escrevi, porque sois fortes, e a palavra de Deus permanece em vós, e tendes vencido o Maligno.

Não se deve amar o mundo

15 Não ameis o mundo nem as coisas que há no mundo. Se alguém amar o mundo, o amor do Pai não está nele;

16 porque tudo que há no mundo, a concupiscência da carne, a concupiscência

8In hnêna thupêk ka ziak hi a thar a nihna a awm bawk, amahah leh nangmahniah a dikzia a lang; thim chu a kiang mêk a, êng tak tak a lo ên tâk avâng hian.

9Ênga awm intia, a unau haw si chu tûn thlengin thimah a la awm reng a ni.

10Mahni unau hmangaihtu chu êngah a awm reng a, a tân tlûk a hlauhawm lo.

11Mahni unau hawtu erawh chu thimah a awm a, thimah a vâk vêl a, thimin a mit a tihdel tawh avângin a kalna pawh a hre ṭhîn lo va ni.

12Fate u, ama hming avânga in sualte ngaihdam a nih tâk avângin in hnênah ka ziak a nih hi.

13Pate u, a tîr ata awm renga chu in hriat tâk avângin in hnênah ka ziak a nih hi. Tlangvâlte u, mi sual chu in ngam tâk avângin in hnênah ka ziak a nih hi.

14Naute u, Pa chu in hriat tâk avângin in hnênah ka ziak a ni. Pate u, a tîr ata awm renga chu in hriat tâk avângin in hnênah ka ziak a ni. Tlangvâlte u, in chak a, Pathian thu nangmahniah a awm avânga mi sual in ngam tâk avângin in hnênah ka ziak a ni.

15Khawvêl hi hmangaih suh ula, khawvêla thil awmte pawh hmangaih hek suh u. Tu pawhin khawvêl hi a hmangaih chuan, Pa chu a hmangaih lo va ni;

16khawvêla thil awm zawng zawng - tisa châkna te, mit châkna te, mahni sum

dos olhos e a soberba da vida, não procede do Pai, mas procede do mundo.

uanpuina te hi Pa hnên aṭanga chhuak a ni lo va, khawvêl aṭanga chhuak a ni zâwk e.

17 Ora, o mundo passa, bem como a sua concupiscência; aquele, porém, que faz a vontade de Deus permanece eternamente.

17Khawvêl hi a châknate chawpin a boral mêk a ni. Pathian duh zâwng titu erawh chu kum khuain a awm reng ang.

Os anticristos

Krista dodâltu

18 Filhinhos, já é a última hora; e, como ouvistes que vem o anticristo, também, agora, muitos anticristos têm surgido; pelo que conhecemos que é a última hora.

18Naute u, hun hnuhnûng a lo ni ta a, Krista dodâltu a lo kal dâwn tih in hriat ang khân, tûnah hian Krista dodâltu tam tak an lo chhuak ta; chuvâng chuan, hun hnuhnûng chu a ni tih kan hria.

19 Eles saíram de nosso meio; entretanto, não eram dos nossos; porque, se tivessem sido dos nossos, teriam permanecido conosco; todavia, eles se foram para que ficasse manifesto que nenhum deles é dos nossos.

19Anni chu kan zîng ata an chhuak a, kan mi leh sa tak tak an ni lo rêng a, ni se kan zîngah an awm reng tûr. Mahse, an za-in kan mi leh sa an ni vek lo tih a lan chian nân an chhuak ta a ni.

20 E vós possuís unção que vem do Santo e todos tendes conhecimento.

20Nangni zawng, Mi Thianghlima chuan hriak a thih che u a, engkim in hria a ni.

21 Não vos escrevi porque não saibais a verdade; antes, porque a sabeis, e porque mentira alguma jamais procede da verdade.

21Thutak chu in hriat loh avânga in hnêna ziak ka ni lo; in hriat avâng leh thutak aṭanga dâwt a chhuah ngai loh avânga ziak ka ni zâwk.

22 Quem é o mentiroso, senão aquele que nega que Jesus é o Cristo? Este é o anticristo, o que nega o Pai e o Filho.

22Isua chu Krista a ni tih pawm lotu aliama dawthei tu nge awm? Pa leh Fapa pawm lotu chu Krista dodâltu chu a ni.

23 Todo aquele que nega o Filho, esse não tem o Pai; aquele que confessa o Filho tem igualmente o Pai.

23Tu pawh Fapa pawm lo chuan Pa pawh a pawm lo va ni: Fapa pawmtu erawh chuan Pa pawh a pawm a ni.

24 Permaneça em vós o que ouvistes desde o princípio. Se em vós permanecer o que desde o princípio ouvistes, também permanecereis vós no Filho e no Pai.

24Nangni zawngin a tîr ata in hriat kha nangmahniah awmtîr reng rawh u. A tîr ata in hriat kha nangmahniah a awm reng chuan, nangni pawh Paah leh Fapaah chuan in awm reng dâwn a ni.

25 E esta é a promessa que ele mesmo nos fez, a vida eterna.

26 Isto que vos acabo de escrever é acerca dos que vos procuram enganar.

A unção do Espírito Santo

27 Quanto a vós outros, a unção que dele recebestes permanece em vós, e não tendes necessidade de que alguém vos ensine; mas, como a sua unção vos ensina a respeito de todas as coisas, e é verdadeira, e não é falsa, permanecei nele, como também ela vos ensinou.

28 Filhinhos, agora, pois, permanecei nele, para que, quando ele se manifestar, tenhamos confiança e dele não nos afastemos envergonhados na sua vinda.

29 Se sabeis que ele é justo, reconhecei também que todo aquele que pratica a justiça é nascido dele.

25Hei hi a ni, a thutiam, amah ngeiin kan hnêna a tiam chu - chutuan nunna hi.

26Nangmahni hruai bo tumtute chungchâng thu hi in hnênah ka ziak a ni.

27Nangni thu-ah zawng, a hriak thih che u kha nangmahniah a awm reng a, tu ma zirtîr in ngai lo ve, a hriak thihna che u chuan thil tinrêng a zirtîr zâwk che u a, chu chu a dik a, dâwt a ni lo. Tichuan, a zirtîr che u ang khân amahah awm reng rawh u.

Pathian Fate

28Tûnah hian, fate u, a rawn inlâr huna huai taka kan awma, a lo kal hunah zak lova kan awm theih nân amahah awm reng rawh u.

29Amah chu mi dik tak a ni tih in hriat chuan, dik taka titu apiang chu a fate an ni tih hre rawh u.

1 João 3

Deus é Pai e é santo. Seus filhos são também santos

1 Vede que grande amor nos tem concedido o Pai, a ponto de sermos chamados filhos de Deus; e, de fato, somos filhos de Deus. Por essa razão, o mundo não nos conhece, porquanto não o conheceu a ele mesmo.

2 Amados, agora, somos filhos de Deus, e ainda não se manifestou o que haveremos de ser. Sabemos que, quando ele se manifestar, seremos semelhantes a ele, porque haveremos de vê-lo como ele é.

1 Johana 3

1Ngai teh u, Pain min lo va hmangaih nasa êm; Pathian fa-ahte min vuah tâk hi! Chutiang chu kan ni rêng e. Hemi avâng hian khawvêlin min hre lo va ni, amah chu an hriat loh avângin.

2Duh takte u, tûnah hian Pathian fate kan ni tawh reng a, engtin nge kan la awm dâwn tih erawh chu a lang rih lo va. Amah a lo lan hun chuan amah ang kan la ni ang tih zawng kan hria, a nih ang takin amah chu kan la hmu dâwn si a.

3 E a si mesmo se purifica todo o que nele tem esta esperança, assim como ele é puro.

3Kristaa chutiang beiseina nei apiang chuan amah a thianghlim angin a intithianghlim ṭhîn.

4 Todo aquele que pratica o pecado também transgride a lei, porque o pecado é a transgressão da lei.

4Tu pawh thil sual ti chuan dân a bawhchhia a ni, sual chu dân bawhchhiatna a ni si a.

5 Sabeis também que ele se manifestou para tirar os pecados, e nele não existe pecado.

5Ani chu sualte la bo tûrin a lo lang a, amahah chuan sual a awm lo tih in hria e.

6 Todo aquele que permanece nele não vive pecando; todo aquele que vive pecando não o viu, nem o conheceu.

6Tu pawh amaha awm reng chuan thil sual a ti lo; tu pawh thil sual ti chuan amah a hmu lo va, hriat pawh a hre hek lo.

Os filhos de Deus e os filhos do Maligno

7 Filhinhos, não vos deixeis enganar por ninguém; aquele que pratica a justiça é justo, assim como ele é justo.

7Fate u, tu man bum che u suh se; ani chu mi dik tak a ni ang khân thil dik titu chu mi dik a ni.

8 Aquele que pratica o pecado procede do diabo, porque o diabo vive pecando desde o princípio. Para isto se manifestou o Filho de Deus: para destruir as obras do diabo.

8Thil sual titu chu Diabola aṭanga chhuak a ni; a tîr aṭang rêngin Diabola chuan thil sual a ti si a. Pathian Fapa lo lan chhan chu, Diabola hnathawhte tiboral tûr hian a ni.

9 Todo aquele que é nascido de Deus não vive na prática de pecado; pois o que permanece nele é a divina semente; ora, esse não pode viver pecando, porque é nascido de Deus.

9Tu pawh Pathian hrin chuan, Pathian chi chu amahah a awm reng avângin thil sual a ti lo; Pathian hrin a nih avângin sual pawh a sual thei lo.

10 Nisto são manifestos os filhos de Deus e os filhos do diabo: todo aquele que não pratica justiça não procede de Deus, nem aquele que não ama a seu irmão.

10Pathian fate leh Diabola fate lan chianna chu hei hi a ni: Tu pawh thil dik ti lo leh a unau hmangaih lo chu Pathiana chhuak a ni lo.

O amor aos irmãos e o ódio ao mundo

Inhmangaih tawnna

11 Porque a mensagem que ouvistes desde o princípio é esta: que nos amemos uns aos outros;

11A tîr ata thuchah in hriat kha hei hi a ni, kan inhmangaih tawn ṭheuh tûr a ni, tih hi.

12 não segundo Caim, que era do Maligno e assassinou a seu irmão; e por que o

12Mi sual laka chhuak, Kaina, a unau thattu ang kha kan ni tûr a ni lo. Eng

assassinou? Porque as suas obras eram más, e as de seu irmão, justas.

13 Irmãos, não vos maravilheis se o mundo vos odeia.

14 Nós sabemos que já passamos da morte para a vida, porque amamos os irmãos; aquele que não ama permanece na morte.

15 Todo aquele que odeia a seu irmão é assassino; ora, vós sabeis que todo assassino não tem a vida eterna permanente em si.

16 Nisto conhecemos o amor: que Cristo deu a sua vida por nós; e devemos dar nossa vida pelos irmãos.

17 Ora, aquele que possuir recursos deste mundo, e vir a seu irmão padecer necessidade, e fechar-lhe o seu coração, como pode permanecer nele o amor de Deus?

18 Filhinhos, não amemos de palavra, nem de língua, mas de fato e de verdade.

19 E nisto conheceremos que somos da verdade, bem como, perante ele, tranqüilizaremos o nosso coração;

20 pois, se o nosso coração nos acusar, certamente, Deus é maior do que o nosso coração e conhece todas as coisas.

21 Amados, se o coração não nos acusar, temos confiança diante de Deus;

vângin nge a thah le? Ama thiltihte a sual a, a nau thiltihte a dik avângin.

13Unaute u, khawvêlin a huat che u pawhin mak ti suh u.

14Keini chuan unaute kan hmangaih avângin thihna ata kan chhuak a, nunnaah kan lût tawh tih kan hria: hmangaihna nei lo chu thihnaah a la awm reng a ni.

15Tu pawh a unau hua chu tual that a ni, tu pawh tual that chuan chatuan nun a nei dâwn lo tih in hria e.

16Anin kan tân a nun a pêkah hian hmangaihna chu kan hre ta. Keini pawhin unaute tân kan nun kan pe ve tûr a ni.

17Tu-in emaw khawvêl hausakna neiin a unau tlachham hmu sela, amah chu lainat si lo sela. Pathian hmangaihna chu engtin nge amahah a awm theih ang?

18Fate u, ṭawngka leh thu chauhvin i hmangaih suh ang u, thiltih leh tihtakzetin ni zâwk rawh se.

Pathian hmaa huaina

19Tichuan, thutakah kan awm tih kan inhria ang a, a hmaah pawh tlângnêl takin kan awm thei ang.

20Kan thinlung mahin thiam loh min chantîr chuan, Pathian chu kan thinlung aiin a ropui zâwk a, engkim a hre vek a ni tih kan hre si a.

21Duh takte u, kan rilruin thiam loh min chantîr loh chuan Pathian kan nêl ngam ṭhîn,

[22] e aquilo que pedimos dele recebemos, porque guardamos os seus mandamentos e fazemos diante dele o que lhe é agradável.

[23] Ora, o seu mandamento é este: que creiamos em o nome de seu Filho, Jesus Cristo, e nos amemos uns aos outros, segundo o mandamento que nos ordenou.

[24] E aquele que guarda os seus mandamentos permanece em Deus, e Deus, nele. E nisto conhecemos que ele permanece em nós, pelo Espírito que nos deu.

[22]a thupêk kan zawma a lâwmzâwng kan tih avângin, a hnêna kan dîl apiang kan hmu zêl ṭhîn si a.

[23]A thupêk chu hei hi a ni: A Fapa Isua Krista hming kan rina, thu min pêk anga kan inhmangaih tawn hi.

[24]Pathian thupêk zâwmtu chu Pathianah a awm reng a, Pathian pawh amahah a awm reng a ni. Tin, hei hi Pathian keimahniah a awm reng tih kan hriatna a ni: Thlarau min pêk hi.

1 João 4

Os falsos profetas e os verdadeiros crentes

[1] Amados, não deis crédito a qualquer espírito; antes, provai os espíritos se procedem de Deus, porque muitos falsos profetas têm saído pelo mundo fora.

[2] Nisto reconheceis o Espírito de Deus: todo espírito que confessa que Jesus Cristo veio em carne é de Deus;

[3] e todo espírito que não confessa a Jesus não procede de Deus; pelo contrário, este é o espírito do anticristo, a respeito do qual tendes ouvido que vem e, presentemente, já está no mundo.

[4] Filhinhos, vós sois de Deus e tendes vencido os falsos profetas, porque maior é aquele que está em vós do que aquele que está no mundo.

1 Johana 4

Thlarau dik leh dik lo

[1]Duh takte u, thlarau nazawng ring zêl suh u, thlarau chu Pathian aṭanga lo chhuak a ni nge ni lo fiah ṭhîn zâwk rawh u; zâwlnei der tam tak khawvêlah an lo chhuah tâk avângin.

[2]Hei hi Pathian Thlarau in hriat theihna tûr chu a ni: Isua Krista chu tisain a lo kal tih ṭantu apiangin Thlarau a dawn chu Pathiana chhuak a ni.

[3]Isua ṭan lote thlarau dawn chu Pathian aṭanga chhuak a ni lo thung: chu chu Krista dodâltu, a lo kal dâwn tih in hriat lâwk kha a ni, tûnah pawh khawvêlah a awm tawh reng a ni.

[4]Fate u, nangni chu Pathian aṭanga chhuak in ni a, nangmahnia awma chu khawvêla awma ai chuan a ropui zâwk avângin zâwlnei derte chu in ngam tawh e.

[5] Eles procedem do mundo; por essa razão, falam da parte do mundo, e o mundo os ouve.

[6] Nós somos de Deus; aquele que conhece a Deus nos ouve; aquele que não é da parte de Deus não nos ouve. Nisto reconhecemos o espírito da verdade e o espírito do erro.

Deus é amor

[7] Amados, amemo-nos uns aos outros, porque o amor procede de Deus; e todo aquele que ama é nascido de Deus e conhece a Deus.

[8] Aquele que não ama não conhece a Deus, pois Deus é amor.

[9] Nisto se manifestou o amor de Deus em nós: em haver Deus enviado o seu Filho unigênito ao mundo, para vivermos por meio dele.

[10] Nisto consiste o amor: não em que nós tenhamos amado a Deus, mas em que ele nos amou e enviou o seu Filho como propiciação pelos nossos pecados.

[11] Amados, se Deus de tal maneira nos amou, devemos nós também amar uns aos outros.

[12] Ninguém jamais viu a Deus; se amarmos uns aos outros, Deus permanece em nós, e o seu amor é, em nós, aperfeiçoado.

[5]Anni chu khawvêla mi an ni a; chuvângin, khawvêla mi angin thu an sawi a, khawvêlin an thu an ngaithla ṭhîn a ni.

[6]Keini zawng Pathian aṭanga chhuak kan ni a; Pathian hretute chuan kan thu pawh an ngaithla ṭhîn; Pathian aṭanga chhuak lo chuan kan thu pawh an ngaithla lo; chûng aṭang chuan thlarau dik tak leh thlarau dik lo kan hre thei a ni.

Pathian chu hmangaihna a ni

[7]Duh takte u, i inhmangaih tawn teh ang u; hmangaihna chu Pathian aṭanga lo chhuak a ni si a; tu pawh hmangaihna nei chu Pathian hrin an ni a, Pathian an hre bawk a ni.

[8]Hmangaihna nei lo erawh chuan Pathian an hre lo, Pathian chu hmangaihna a ni si a.

[9]Pathian hmangaihna chu hetiang hian kan zîngah a lo lang, a zâra nun kan neih theihna tûrin Pathianin a Fapa neih chhun khawvêla a rawn tirhah hian.

[10]Hei ngei hi a ni hmangaihna chu: Keinin Pathian kan hmangaih ni lovin, Aman min hmangaih a, kan sual thupha chawi nân a Fapa a rawn tîr ta zâwk hi.

[11]Duh takte u, Pathianin chuti taka min hmangaih si chuan, keini pawh kan inhmangaih tawn ṭheuh tûr a ni.

[12]Tu man Pathian an hmu ngai lo na a, kan inhmangaih tawn chuan Pathian keimahniah a awm reng a, a hmangaihna pawh keimahniah tihfamkimin a awm a ni.

[13] Nisto conhecemos que permanecemos nele, e ele, em nós: em que nos deu do seu Espírito.

[13]A Thlarau min pêk hi, Amahah kan awma, Ani pawh keimahniah a awm tih kan hriatna chu a ni.

[14] E nós temos visto e testemunhamos que o Pai enviou o seu Filho como Salvador do mundo.

[14]Pain Fapa chu khawvêl Chhandamtu atân a rawn tîr tih kan hmu tawh a, mi dang pawh kan hriattîr a ni.

[15] Aquele que confessar que Jesus é o Filho de Deus, Deus permanece nele, e ele, em Deus.

[15]Tu pawh Isua chu Pathian Fapa a ni tih ṭantu chu amahah Pathian a awm reng a, ani pawh chu Pathianah a awm reng a ni.

[16] E nós conhecemos e cremos no amor que Deus tem por nós. Deus é amor, e aquele que permanece no amor permanece em Deus, e Deus, nele.

[16]Pathianin min hmangaihna chu keimahni ngeiin kan hria a, kan ring ta a ni. Pathian chu hmangaihna a ni a, chu hmangaihnaa awm reng chu Pathianah a awm reng a, Pathian pawh amahah a awm reng a ni.

[17] Nisto é em nós aperfeiçoado o amor, para que, no Dia do Juízo, mantenhamos confiança; pois, segundo ele é, também nós somos neste mundo.

[17]Rorêl ni-a hlau hlek lova kan awm theih nân keimahniah hmangaihna chu tihfamkim a ni ta; he khawvêlah pawh hian amah ang takin kan awm tâk hi.

[18] No amor não existe medo; antes, o perfeito amor lança fora o medo. Ora, o medo produz tormento; logo, aquele que teme não é aperfeiçoado no amor.

[18]Hmangaihnaah hian hlauhna rêng a awm lo va, hmangaihna famkim chuan hlauhna zawng zawng a hnawt bo zâwk ṭhîn. Hlauhnaah hian hremna a tel a, hlauva awm chu hmangaihnaah a la famkim lo va ni.

[19] Nós amamos porque ele nos amou primeiro.

[19]Aman min hmangaih hmasak avângin keini pawhin kan hmangaih a ni.

[20] Se alguém disser: Amo a Deus, e odiar a seu irmão, é mentiroso; pois aquele que não ama a seu irmão, a quem vê, não pode amar a Deus, a quem não vê.

[20]Miin “Pathian ka hmangaih,” tiin a unau haw si se, mi dawthei a ni; a unau a hmuh renga mah a hmangaih si loh chuan, Pathian a hmuh ngai loh chu a hmangaih thei lo vang.

[21] Ora, temos, da parte dele, este mandamento: que aquele que ama a Deus ame também a seu irmão.

[21]He thupêk hi a hnên aṭangin kan hmu a ni: Pathian hmangaihtu chuan a unau pawh a hmangaih tûr a ni, tih hi.

1 João 5

A fé que vence o mundo

[1] Todo aquele que crê que Jesus é o Cristo é nascido de Deus; e todo aquele que ama ao que o gerou também ama ao que dele é nascido.

[2] Nisto conhecemos que amamos os filhos de Deus: quando amamos a Deus e praticamos os seus mandamentos.

[3] Porque este é o amor de Deus: que guardemos os seus mandamentos; ora, os seus mandamentos não são penosos,

[4] porque todo o que é nascido de Deus vence o mundo; e esta é a vitória que vence o mundo: a nossa fé.

[5] Quem é o que vence o mundo, senão aquele que crê ser Jesus o Filho de Deus?

O tríplice testemunho sobre Cristo

[6] Este é aquele que veio por meio de água e sangue, Jesus Cristo; não somente com água, mas também com a água e com o sangue. E o Espírito é o que dá testemunho, porque o Espírito é a verdade.

[7] Pois há três que dão testemunho [no céu: o Pai, a Palavra e o Espírito Santo; e estes três são um.

[8] E três são os que testificam na terra]: o Espírito, a água e o sangue, e os três são unânimes num só propósito.

[9] Se admitimos o testemunho dos homens, o testemunho de Deus é maior; ora, este é o testemunho de Deus, que ele dá acerca do seu Filho.

1 Johana 5

Rinna hi khawvêl hnehna

[1]Isua hi Krista chu a ni tih ring apiang chu Pathian hrin a ni, a hringtu hmangaihtu chuan a hrina pawh a hmangaih ṭhîn a ni.

[2]Pathian fate kan hmangaih a ni tih kan hriatna chu, Pathian kan hmangaih a, a thupêkte kan zawm hi a ni.

[3]Pathian kan hmangaih vena chu hei hi a ni: a thupêkte kan zawm hi; a thupêkte chu a khirh si lo va.

[4]Pathian hrin tawh phawt chuan khawvêl hi a ngam ṭhîn: hei hi a ni, khawvêl hneha ngamna chu, kan rinna hi.

[5]Isua hi Pathian Fapa a ni tih ringtu chauh lo chuan tu nge khawvêl ngam ṭhîn le?

Fapa chungchânga thuhretu

[6]Isua Krista hi a ni, tui leh thisena lo kala chu, tuiah chauh ni lovin, tuiah leh thlarauvah a ni zâwk e; thlarau chu hriatpuitu a ni. Thlarau chu thutak a ni si a.

[7]Hriatpuitu pathum an awm,

[8]Thlarau leh tui leh thisen chu, chûng pathumte chu an inthurual a ni.

[9]Mihring hriatpuina mah kan pawm chuan Pathian hriatpuina chu a ropui zâwk si a; Pathian hriatpuina chu, A Fapa chanchin a hriattîr tâkna hi a ni.

[10] Aquele que crê no Filho de Deus tem, em si, o testemunho. Aquele que não dá crédito a Deus o faz mentiroso, porque não crê no testemunho que Deus dá acerca do seu Filho.

[11] E o testemunho é este: que Deus nos deu a vida eterna; e esta vida está no seu Filho.

[12] Aquele que tem o Filho tem a vida; aquele que não tem o Filho de Deus não tem a vida.

O poder da intercessão

[13] Estas coisas vos escrevi, a fim de saberdes que tendes a vida eterna, a vós outros que credes em o nome do Filho de Deus.

[14] E esta é a confiança que temos para com ele: que, se pedirmos alguma coisa segundo a sua vontade, ele nos ouve.

[15] E, se sabemos que ele nos ouve quanto ao que lhe pedimos, estamos certos de que obtemos os pedidos que lhe temos feito.

[16] Se alguém vir a seu irmão cometer pecado não para morte, pedirá, e Deus lhe dará vida, aos que não pecam para morte. Há pecado para morte, e por esse não digo que rogue.

[17] Toda injustiça é pecado, e há pecado não para morte.

[18] Sabemos que todo aquele que é nascido de Deus não vive em pecado; antes, Aquele que nasceu de Deus o guarda, e o Maligno não lhe toca.

[10]Pathian Fapa ringtu chuan amahah he hriatna hi a nei a ni: Pathian ring lotu erawh chuan Pathian chu dawtheiah a chantîr a ni, Pathianin Fapa chanchin a hriattîr chu a rin loh avângin.

[11]Hei hi a thu hriattîr chu a ni - Pathian chuan chatuan nun min pe a, chu nun chu Fapaah hian a awm a ni.

[12]Fapa nei apiang chuan nunna chu an nei, Fapa nei lo erawh chuan nunna chu an nei lo.

Chatuan nun

[13]Chatuan nun in nei tih in hriat theih nân nangni Pathian Fapa hming ringtute hnênah hêng thu hi ka ziak a ni.

[14]A duh zâwng anga eng pawh kan dîl chuan min ngaihthlâksak ṭhîn, chu chu amah kan nêl chhan chu a ni.

[15]Kan dîl apiangin min ngaithla ṭhîn tih kan hriat avângin, kan dîl ang chu min pe ṭhîn tih pawh kan hria.

[16]Tu pawhin a unau, thihna khawp ni lo sual tiin hmu sela, a dîlsak ang a, Pathianin nunna a pe ang. Hei hi thihna khawp sual ti lote tân a ni. Thihna khawp sual a awm a, chutiang tân dîlsak tûr ka ti lo.

[17]Thil dik lo tih zawng zawng hi sual a ni vek a; amaherawhchu, sual apiang hi thihna khawp sual a ni vek lo.

[18]Tu pawh Pathian hrin chuan thil a tisual lo tih kan hria; Pathian Hrina khân a vawng him a, mi sual chuan a khawih thei lo va ni.

[19] Sabemos que somos de Deus e que o mundo inteiro jaz no Maligno.

Cristo é verdadeiro Deus e deve ser adorado

[20] Também sabemos que o Filho de Deus é vindo e nos tem dado entendimento para reconhecermos o verdadeiro; e estamos no verdadeiro, em seu Filho, Jesus Cristo. Este é o verdadeiro Deus e a vida eterna.

[21] Filhinhos, guardai-vos dos ídolos.

[19]Khawvêl pum hi Misualpa thuhnuaiah awm mah se, Pathian aṭanga chhuak kan ni tih kan hria.

[20]Pathian Fapa chu a lo kal a, Pathian tak chu hre thei tûrin hriat theihna min rawn pe tih kan hre bawk; tichuan, Pathian takah chuan kan awm a ni - a Fapa Isua Kristaah chuan. Hei hi a ni Pathian dik tak chu, hei hi a ni chatuan nunna chu.

[21]Fate u, milem lakah invêng ṭha rawh u.

Segunda epístola de João

2 João 1

Prefácio e saudação

1 O presbítero à senhora eleita e aos seus filhos, a quem eu amo na verdade e não somente eu, mas também todos os que conhecem a verdade,

2 por causa da verdade que permanece em nós e conosco estará para sempre,

3 a graça, a misericórdia e a paz, da parte de Deus Pai e de Jesus Cristo, o Filho do Pai, serão conosco em verdade e amor.

O amor fraternal

4 Fiquei sobremodo alegre em ter encontrado dentre os teus filhos os que andam na verdade, de acordo com o mandamento que recebemos da parte do Pai.

5 E agora, senhora, peço-te, não como se escrevesse mandamento novo, senão o que tivemos desde o princípio: que nos amemos uns aos outros.

6 E o amor é este: que andemos segundo os seus mandamentos. Este mandamento, como ouvistes desde o princípio, é que andeis nesse amor.

Os falsos ensinadores e como tratá-los

7 Porque muitos enganadores têm saído pelo mundo fora, os quais não confessam Jesus Cristo vindo em carne; assim é o enganador e o anticristo.

8 Acautelai-vos, para não perderdes aquilo que temos realizado com esforço, mas para receberdes completo galardão.

2 Johana

2 Johana 1

Chibai bûkna

1Upa chuan Hmeichhe Ṭha Pathian thlan leh a fate, thutaka ka hmangaihte chibai ka bûk e. Keimah chauh pawh ni lovin, thutak hretu dang zawng zawng pawhin an hmangaih a che u;

2thutak, keimahnia chêng chu, kumkhuain kan hnênah a awm dâwn avângin.

3Thutak leh hmangaihnaah chuan Pa Pathian leh Pa Fapa Isua Krista hnên ata khawngaihna te, zahngaihna te, remna te chu kan hnênah a awm ang.

Thutak leh hmangaihna

4Pain thu min pêk anga i fa tute emaw thutaka an awm ka hmuh avângin ka lâwm êm êm a ni.

5Hmeichhe ṭha, thupêk thar ni lovin, a tîr ata kan dawn kha hrilh tûr chein ka ziak a ni: ‘i inhmangaih tawn ang u,’ tiin ka ngên a che.

6A thupêk ang zêla kan awm hi hmangaihna chu a ni; hei hi a thupêk, a tîr ata in hriat kha a ni, ‘hmangaihnaah in awm reng tûr a ni,’ tih hi.

7Bumtu tam tak, Isua Krista chu tisa puin a lo kal tih pawm lote khawvêlah an lo chhuak ta a. Chutiang mite chu bumtu leh Krista dodâltute an ni.

8In thawh chhuah sate chân lova in thawh hlawh a kima in hmuh theih zâwk nân, mahni invêng ṭha rawh u.

[9] Todo aquele que ultrapassa a doutrina de Cristo e nela não permanece não tem Deus; o que permanece na doutrina, esse tem tanto o Pai como o Filho.

[10] Se alguém vem ter convosco e não traz esta doutrina, não o recebais em casa, nem lhe deis as boas-vindas.

[11] Porquanto aquele que lhe dá boas-vindas faz-se cúmplice das suas obras más.

Informações finais. Saudações

[12] Ainda tinha muitas coisas que vos escrever; não quis fazê-lo com papel e tinta, pois espero ir ter convosco, e conversaremos de viva voz, para que a nossa alegria seja completa.

[13] Os filhos da tua irmã eleita te saúdam.

[9]Tu pawh Krista zirtîrna thu-a khawsa lova kal khûm chuan Pathian a nei lo. A zirtîrna thu-a khawsa reng chuan Pa leh Fapa a nei kawp a ni.

[10]Chu zirtîrna chu keng lova in hnêna lo kal chu tu mahin inah thlentîr suh ula, ṭawngkam ṭha pawhin lo be suh u:

[11]Ṭawngkam ṭhaa betu chu a thil sual tihah chuan a tel ve a ni.

Inthlahna chibai

[12]In hnênah thu tam tak sawi tûr nei mah ila, lehkha leh lehkhatuia ziak ka tum lo; kan lâwm a kim theih nân in hnêna lo kala, inhmatawna inbiak ka beisei zâwk a ni.

[13]I laizâwnnu, thlan ni ve bawki faten chibai an bûk a che.

Terceira epístola de João	3 Johana

3 João 1

Prefácio e saudação

1 O presbítero ao amado Gaio, a quem eu amo na verdade.

2 Amado, acima de tudo, faço votos por tua prosperidade e saúde, assim como é próspera a tua alma.

3 Pois fiquei sobremodo alegre pela vinda de irmãos e pelo seu testemunho da tua verdade, como tu andas na verdade.

4 Não tenho maior alegria do que esta, a de ouvir que meus filhos andam na verdade.

O bom exemplo de Gaio

5 Amado, procedes fielmente naquilo que praticas para com os irmãos, e isto fazes mesmo quando são estrangeiros,

6 os quais, perante a igreja, deram testemunho do teu amor. Bem farás encaminhando-os em sua jornada por modo digno de Deus;

7 pois por causa do Nome foi que saíram, nada recebendo dos gentios.

8 Portanto, devemos acolher esses irmãos, para nos tornarmos cooperadores da verdade.

Diótrefes, o ambicioso. Demétrio, fiel cristão

9 Escrevi alguma coisa à igreja; mas Diótrefes, que gosta de exercer a primazia entre eles, não nos dá acolhida.

10 Por isso, se eu for aí, far-lhe-ei lembradas as obras que ele pratica,

3 Johana 1

Chibai bûkna

1Upa chuan duh tak, Gaia, thutaka ka hmangaih chibai ka bûk e.

2Ţhian duh tak, engkimah i hmuingîla, thlarau lam leh taksa lamah i dam leh i hrisêl theih nân ka ţawngţaisak ţhîn che a ni.

3Unaute an lo kal a, thutaka i rinawmzia leh thutaka i awm tlatzia min rawn hrilh a, ka lâwm êm êm a ni.

4Ka fate thutakah an awm tih ka hriat aliama lâwmna nasa zâwk rêng ka nei lo ve.

Ţangho leh kalhtute

5Ţhian duh tak, hêng unaute hi, mikhual pawh ni se an chungah i lo ţha êm êm a.

6Kohhran hmaah pawh i ţhatzia an sawi an sawi mai. An zin kawngah anni hi Pathian lâwm zâwnga i lo ţanpui zêl theih chuan a ţha hle ang.

7A hming avânga thawk chhuak an ni a, Jentail-te hnên aţangin eng mah an dawng duh lo.

8Chutichuan, thutak ţana thawk ho kan nih kan hriat theih nân keini hian hêng mite hi kan ţanpui tûr a ni.

9Kohhran hnênah khân lehkha ka ziak tawh a; nimahsela, Diotrefa, an zînga hotu ber nih thlahlel khân ka thu a pawisa lo va ni.

10Chuvângin, ka lo kal hun chuan a chêt dân, thil râpthlâk pui pui tia mi puh thute

proferindo contra nós palavras maliciosas. E, não satisfeito com estas coisas, nem ele mesmo acolhe os irmãos, como impede os que querem recebê-los e os expulsa da igreja.

ka hrilh vek ang che u. Chu chu tâwk ti lovin amah ngeiin unaute a lâwm duh lo va, a lâwm duhte pawh a khap a, kohhran aṭangin a hnawt chhuak lehnghâl a ni.

11 Amado, não imites o que é mau, senão o que é bom. Aquele que pratica o bem procede de Deus; aquele que pratica o mal jamais viu a Deus.

11Ṭhian duh tak, a ṭha lo chu zir suh la, a ṭha chu zir zâwk rawh. Thil ṭha titu chu Pathiana chhuak a ni, thil ṭha lo titu chuan Pathian a la hmu ngai lo va ni.

12 Quanto a Demétrio, todos lhe dão testemunho, até a própria verdade, e nós também damos testemunho; e sabes que o nosso testemunho é verdadeiro.

12Demetria hi mi tinin an fak a, thutaka fak pawh a hlawh a ni; keini pawhin kan fak ve a, kan fakna chu a dik a ni tih i hria e.

Informações finais. Saudações

13 Muitas coisas tinha que te escrever; todavia, não quis fazê-lo com tinta e pena,

14 pois, em breve, espero ver-te. Então, conversaremos de viva voz.

15 A paz seja contigo. Os amigos te saúdam. Saúda os amigos, nome por nome.

Inthlahna chibai

13I hnênah thu tam tak sawi tûr ka nei a; mahse, lehkha leh lehkhatuia ziak ka duh lo.

14Hmuh thuai che ka beisei a, inhmatawnin kan la inbe dâwn nia.

15Thlamuanna i hnênah awm rawh se. Kan ṭhiante hian chibai an bûk a che. Kan ṭhiante kha an hming lam ṭheuhvin chibai mi bûksak ang che.

Epístola de Judas

Judas 1

Prefácio e saudação

[1] Judas, servo de Jesus Cristo e irmão de Tiago, aos chamados, amados em Deus Pai e guardados em Jesus Cristo,

[2] a misericórdia, a paz e o amor vos sejam multiplicados.

É dever cristão pelejar pela fé

[3] Amados, quando empregava toda a diligência em escrever-vos acerca da nossa comum salvação, foi que me senti obrigado a corresponder-me convosco, exortando-vos a batalhardes, diligentemente, pela fé que uma vez por todas foi entregue aos santos.

[4] Pois certos indivíduos se introduziram com dissimulação, os quais, desde muito, foram antecipadamente pronunciados para esta condenação, homens ímpios, que transformam em libertinagem a graça de nosso Deus e negam o nosso único Soberano e SENHOR, Jesus Cristo.

Exemplos da punição dos ímpios

[5] Quero, pois, lembrar-vos, embora já estejais cientes de tudo uma vez por todas, que o SENHOR, tendo libertado um povo, tirando-o da terra do Egito, destruiu, depois, os que não creram;

[6] e a anjos, os que não guardaram o seu estado original, mas abandonaram o seu próprio domicílio, ele tem guardado sob trevas, em algemas eternas, para o juízo do grande Dia;

Juda

Juda 1

Chibai bûkna

[1]Isua Krista bawih leh Jakoba unau Juda chuan, Pa Pathian khawngaihna leh Isua Krista vênhimnaa awm, kohte chu chibai ka bûk e.

[2]Khawngaihna te, remna te, hmangaihna te in chungah tihpunin awm rawh se.

Zirtîrna dik lo chungchâng

(2 Pet. 2:1-17)

[3]Duh takte u, chhandamna kan dawn tlân chungchâng hi in hnêna ziak ka châk êm êm ṭhîn a; Pathianin a mi thianghlimte hnêna rinna thu vawi khat a kawl nghehtîr tawh hi ṭan tlat tûra fuih tûr che uin in hnênah ziak lo thei ka ni ta lo.

[4]In zîngah sakhaw pawisa lo mi tute emaw an inzep lût ru a, Pathian khawngaihna thu hi an hurna sawi mawi nân an hmang a, kan hotu leh Lalpa neih chhun Isua Krista an pawm duh hek lo, chûng mite chu thiam loh chang tûra ruat daih tawh an ni.

[5]In hriat tawh sa vek ni mah se, hêng hi han hriat nawntîr che u ka duh a ni. Lalpan Aigupta ram aṭangin Israel mite a chhan chhuak a; mahse, an zînga ring lotute chu a tihboral leh tâk dân te,

[6]Vântirhkohte pawh an awmna chhuahsana, an hna tlânsante chu, an chungthu Rorêlna Ni ropuia ngaihtuah atân, chatuan khaidiata phuarin thim hnuaia dah an nih thu te,

Edição Revista e Atualizada

Sociedade Bíblica do Brasil

Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]

[7] como Sodoma, e Gomorra, e as cidades circunvizinhas, que, havendo-se entregado à prostituição como aqueles, seguindo após outra carne, são postas para exemplo do fogo eterno, sofrendo punição.

[7]chutiang bawka Sodom leh Gomora khuate pawh, an kiang vêl khuate nên, hurna bawlhhlawhah an inpumpêk avânga mi dangte zilh lâwk nân kumkhaw meia hrem an nih thu te kha.

[8] Ora, estes, da mesma sorte, quais sonhadores alucinados, não só contaminam a carne, como também rejeitam governo e difamam autoridades superiores.

[8]Hêng mite pawh hi chutiang bawkin an che ṭhîn a ni. Zêl an hmu chawp a, an taksa an tibawlhhlawh a, thuneitu an pawisa lo va, vân mi ropuite an sawichhe ṭhîn.

[9] Contudo, o arcanjo Miguel, quando contendia com o diabo e disputava a respeito do corpo de Moisés, não se atreveu a proferir juízo infamatório contra ele; pelo contrário, disse: O SENHOR te repreenda!

[9]Mikaela, vântirhkoh chungnung ber meuh pawhin, Diabola nên Mosia ruang chungchânga an inhnial lai khân, ṭawng chhiain a hau duh lo va, "Lalpan hau che rawh se," a ti mai zâwk a ni.

[10] Estes, porém, quanto a tudo o que não entendem, difamam; e, quanto a tudo o que compreendem por instinto natural, como brutos sem razão, até nessas coisas se corrompem.

[10]Hêng mite erawh hi chuan an hriatthiam loh apiang an sawi chhe ṭhîn a; ngaihtuahna nei lo ramsaten an pianpui hriatna an zui ang maia anni pawh hian an zui avângin anmahni a tichhia a ni.

[11] Ai deles! Porque prosseguiram pelo caminho de Caim, e, movidos de ganância, se precipitaram no erro de Balaão, e pereceram na revolta de Corá.

[11]An va khawngaihthlâk tak êm! Kaina kawng chu an zawh a, tangka ûmin Balaama sualna kawngah an tlân a, Kora angin an hel a, an boral ve ta!

[12] Estes homens são como rochas submersas, em vossas festas de fraternidade, banqueteando-se juntos sem qualquer recato, pastores que a si mesmos se apascentam; nuvens sem água impelidas pelos ventos; árvores em plena estação dos frutos, destes desprovidas, duplamente mortas, desarraigadas;

[12]Chûngho chu hmangaihna ruai in ṭheh tihmêlhemtu an ni, zak lovin an kîl ve a. Mahni chauh an inngaihtuah a, chhûm ruahtui pai lo, favâng thing rah lo, a zung chawpa tlu kar vek tawh ang;

[13] ondas bravias do mar, que espumam as suas próprias sujidades; estrelas errantes, para as quais tem sido guardada a negridão das trevas, para sempre.

[14] Quanto a estes foi que também profetizou Enoque, o sétimo depois de Adão, dizendo: Eis que veio o SENHOR entre suas santas miríades,

[15] para exercer juízo contra todos e para fazer convictos todos os ímpios, acerca de todas as obras ímpias que impiamente praticaram e acerca de todas as palavras insolentes que ímpios pecadores proferiram contra ele.

[16] Os tais são murmuradores, são descontentes, andando segundo as suas paixões. A sua boca vive propalando grandes arrogâncias; são aduladores dos outros, por motivos interesseiros.

A profecia apostólica. Exortações

[17] Vós, porém, amados, lembrai-vos das palavras anteriormente proferidas pelos apóstolos de nosso SENHOR Jesus Cristo,

[18] os quais vos diziam: No último tempo, haverá escarnecedores, andando segundo as suas ímpias paixões.

[19] São estes os que promovem divisões, sensuais, que não têm o Espírito.

[20] Vós, porém, amados, edificando-vos na vossa fé santíssima, orando no Espírito Santo,

[13]tuifinriat invawrh phuan, mahni inmualpho, arsi vâkvai, chatuan thim chhah mup khêksakte ang chu an ni.

[14]Adama thlah kal zêl pasarihna, Enoka chuan hêng mite chungchâng hi a lo hril lâwk a, “En teh u, Lalpa chu a mi thianghlim sâng tam tak nên a lo kal e.

[15]Sakhaw pawisa lo zawng zawngten Pathian ṭih lova an thil tih zawng zawng leh, amah dodâla thu khauh tak tak an sawi zawng zawng chungchângah, sakhaw pawisa lo mi sualte thiam loh chantîr tûr leh mi zawng zawng chunga rorêl tûrin a lo kal dâwn a ni.”

[16]Chûng mite chuan phunnawi leh mi sawisêl chauh an hrât a, anmahni châkna sual chauh an ûm a, pâwr tak takin an uang a, hlâwkna ûmin mi tlawn an peih êm êm a.

Zilh lâwkna leh fuihna

[17]Duh takte, u, nangni zawngin kan Lalpa Isua Krista tirhkohten thu an hril lâwk kha hre reng rawh u.

[18]“Hun hnuhnûngah chuan, nuihsantute, sakhaw ngaihsak lova mahni châkna ang zêla khawsate an lo la awm ang,” tia an hrilh che u kha.

[19]Chûngho chu inṭhenna tichhuaktu, tisa mi, Thlarau nei lote an ni.

[20]Duh takte u, nangni zawng in rinna thianghlim takah chuan mahni inrem chho tlat ula; Thlarau Thianghlima ṭawngṭaiin,

[21] guardai-vos no amor de Deus, esperando a misericórdia de nosso SENHOR Jesus Cristo, para a vida eterna.

[22] E compadecei-vos de alguns que estão na dúvida;

[23] salvai-os, arrebatando-os do fogo; quanto a outros, sede também compassivos em temor, detestando até a roupa contaminada pela carne.

A doxologia

[24] Ora, àquele que é poderoso para vos guardar de tropeços e para vos apresentar com exultação, imaculados diante da sua glória,

[25] ao único Deus, nosso Salvador, mediante Jesus Cristo, SENHOR nosso, glória, majestade, império e soberania, antes de todas as eras, e agora, e por todos os séculos. Amém!

[21]Pathian hmangaihnaah chuan invawng ṭha ula, chatuan nun nân kan Lalpa Isua Krista khawngaihna chu nghâk rawh u.

[22]Ringhlelte chu khawngaih ula,

[23]ṭhenkhat mei ata chhan chhuah ngaite chu hnûk chhuak thuai rawh u; ṭhenkhat chu hlau chungin khawngaih ula, an tisa bawlhhlawh kai silhfênte chu ten rawh u.

Malsâwmna

[24]Tlu lo tûra vêng thei che u, a ropuina hmaa sawisêlbo leh hlim êm êma dintîr thei che u,

[25]Pathian awm chhun, min chhandamtu hnênah chuan, kan Lalpa Isua Krista zârah, ropuina te, lalna te, thiltihtheihna te, thuneihna te, hun kal tawh zawng zawng ata tûnah leh chatuan thlengin awm zêl rawh se. Amen.

Apocalipse de João	Thupuan

Apocalipse 1

O título, o autor e o assunto do livro

1 Revelação de Jesus Cristo, que Deus lhe deu para mostrar aos seus servos as coisas que em breve devem acontecer e que ele, enviando por intermédio do seu anjo, notificou ao seu servo João,

2 o qual atestou a palavra de Deus e o testemunho de Jesus Cristo, quanto a tudo o que viu.

3 Bem-aventurados aqueles que lêem e aqueles que ouvem as palavras da profecia e guardam as coisas nela escritas, pois o tempo está próximo.

Dedicatória às sete igrejas da Ásia

4 João, às sete igrejas que se encontram na Ásia, graça e paz a vós outros, da parte daquele que é, que era e que há de vir, da parte dos sete Espíritos que se acham diante do seu trono

5 e da parte de Jesus Cristo, a Fiel Testemunha, o Primogênito dos mortos e o Soberano dos reis da terra. Àquele que nos ama, e, pelo seu sangue, nos libertou dos nossos pecados,

6 e nos constituiu reino, sacerdotes para o seu Deus e Pai, a ele a glória e o domínio pelos séculos dos séculos. Amém!

7 Eis que vem com as nuvens, e todo olho o verá, até quantos o traspassaram. E todas as tribos da terra se lamentarão sobre ele. Certamente. Amém!

Thupuan 1

Thuhmahruai leh chibai bûkna

1Isua Krista thupuan hi thil lo thleng thuai tûr, a bawihte hriat atân Pathian pêk a ni; chu chu Isuan Vântirhkoh tîrin, a bawih Johana hnênah a hrilh lâwk a;

2ani chuan Pathian thu leh Isua thu a dawn ang ang chu a puang ta a ni.

3He lehkhabu chhiartu leh a chhûnga hrilh lâwkna thute lo bengkhawna zâwmtute chu an nihlawh e, hun a thleng ṭêp si a.

4Johana chuan Asia rama kohhran pasarihte chibai a bûk e. Awm mêka leh awm tawha leh lo kal tûra leh a lalṭhutthlêng hmaa thlarau pasarih leh,

5Isua Krista, thuhretu rinawm, mitthi zînga tho hmasa ber, leia lalte chunga hotu hnên aṭangin khawngaihna leh remna in hnênah awm rawh se. Min hmangaiha, a thisena kan sualte min sil faisaktu,

6lala min siama, a pa Pathian tân puithiama min siamtu hnênah, ama hnên ngeiah chuan ropuina leh thuneihna chatuanin awm rawh se. Amen.

7Ngai teh, chhûm zîngah a lo kal e, mit tinrêngin an hmu ang, amah chhuntute ngei pawhin an hmu ang. Khawvêla hnam

Edição Revista e Atualizada

Sociedade Bíblica do Brasil

Pathian Lehkhabu Thianghlim
Mizo ṭawng [Lushai]

tinrêngin amah an ṭah bawk ang: Ni e. Amen.

[8] Eu sou o Alfa e Ômega, diz o SENHOR Deus, aquele que é, que era e que há de vir, o Todo-Poderoso.

[8]"Kei Alfa leh Omega chu ka ni," Lalpa Pathian, Engkimtitheia, awm mêka leh awm tawha leh lo kal tûra chuan a ti.

A visão de Jesus glorificado

Krista inlârna

[9] Eu, João, irmão vosso e companheiro na tribulação, no reino e na perseverança, em Jesus, achei-me na ilha chamada Patmos, por causa da palavra de Deus e do testemunho de Jesus.

[9]Kei Johana, in unau, Isua avânga tihduhdahna chhel taka tuarpuitu che u leh, a lalna ṭâwmpuitu che u hi, Pathian thu avâng leh Isua thu ka hril avângin Patmos an tih thliarkârah ka awm a.

[10] Achei-me em espírito, no dia do SENHOR, e ouvi, por detrás de mim, grande voz, como de trombeta,

[10]Lalpa ni-ah chuan thlarauvin ka lo awm a. Tawtawrâwt ri ang maia ring ka hnung lamah aw ka hria a.

[11] dizendo: O que vês escreve em livro e manda às sete igrejas: Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardes, Filadélfia e Laodicéia.

[11]"I thil hmuh hi lehkhabuah ziak la, kohhran pasarih - Efesi kohhran te, Smurna kohhran te, Pergamos kohhran te, Thuatira kohhran te, Sardis kohhran te, Filadelfia kohhran te leh Laodikei kohhran te thawn rawh," a ti a.

[12] Voltei-me para ver quem falava comigo e, voltado, vi sete candeeiros de ouro

[12]Mi betu hmuh tuma ka han lehhawi chuan, rangkachak khâwnvâr zâr sarih ka hmu a,

[13] e, no meio dos candeeiros, um semelhante a filho de homem, com vestes talares e cingido, à altura do peito, com uma cinta de ouro.

[13]chûng zîngah chuan mihring ang, kelêr thlenga kawrfual ha rangkachak kâwnghrên hrêng ka hmu a;

[14] A sua cabeça e cabelos eram brancos como alva lã, como neve; os olhos, como chama de fogo;

[14]a sam chu sahmul vâr tak ang, vûr ang maia vâr a ni a, a mit chu meialh ang a ni.

[15] os pés, semelhantes ao bronze polido, como que refinado numa fornalha; a voz, como voz de muitas águas.

[15]A ke chu dâr tle mi, meia rawh thianghlim ang a ni a, a aw chu tuifinriat ri hum hum ang hi a ni.

[16] Tinha na mão direita sete estrelas, e da boca saía-lhe uma afiada espada de dois

[16]A kut ding lamin arsi pasarih a keng a, a ka aṭangin khandaih hriam tawn hriam

gumes. O seu rosto brilhava como o sol na sua força.

[17] Quando o vi, caí a seus pés como morto. Porém ele pôs sobre mim a mão direita, dizendo: Não temas; eu sou o primeiro e o último

[18] e aquele que vive; estive morto, mas eis que estou vivo pelos séculos dos séculos e tenho as chaves da morte e do inferno.

[19] Escreve, pois, as coisas que viste, e as que são, e as que hão de acontecer depois destas.

[20] Quanto ao mistério das sete estrelas que viste na minha mão direita e aos sete candeeiros de ouro, as sete estrelas são os anjos das sete igrejas, e os sete candeeiros são as sete igrejas.

tak a lo chhuak a, a hmêl chu ni sat vânglai tak anga êng a ni.

[17]Ani chu ka hmuh veleh thi ang maiin a ke bulah ka tlu ta a. A kut ding lam ka chungah a rawn nghat a, “Hlau suh, Hmasabera leh Hnuhnûngbera,

[18]Minunga chu ka ni, ka thi a; nimahsela, ngai teh, tûnah zawng chatuana nung tûrin ka lo tho leh ta a; thihna leh mitthi khaw chabite ka nei a ni.

[19]I thil hmuh tâkte, thil awm mêk leh thil lo thleng tûrte chu ziak rawh.

[20]Ka kut ding lama arsi pasarih leh, rangkachak khâwnvâr zâr sarih i hmuhte awmze ril chu hei hi a ni: Arsi pasarih hi kohhran pasarih tirhkohte an ni a, khâwnvâr zâr sarih hi kohhran pasarihte an ni,” a ti a.

Apocalipse 2

Carta à igreja em Éfeso

[1] Ao anjo da igreja em Éfeso escreve: Estas coisas diz aquele que conserva na mão direita as sete estrelas e que anda no meio dos sete candeeiros de ouro:

[2] Conheço as tuas obras, tanto o teu labor como a tua perseverança, e que não podes suportar homens maus, e que puseste à prova os que a si mesmos se declaram apóstolos e não são, e os achaste mentirosos;

[3] e tens perseverança, e suportaste provas por causa do meu nome, e não te deixaste esmorecer.

Thupuan 2

Efesi khaw hnêna thuchah

[1]“Efesi khaw kohhran tirhkoh hnênah heti hian ziak rawh: ‘A kut ding lama arsi pasarih kenga, rangkachak khâwnvâr dahna pasarih zînga vei veia khân heti hian a ti:

[2]I thiltihte ka hria, i thawhrimzia te, i chhelzia te, mi sual i ngaihtheih lohzia te, tirhkoh ni si lo tirhkoh invuahte chu i fiah a, a der an nih i hriat tâk thu te ka hria.

[3]I chhel êm êm a, ka hming avângin i tuar a, i beidawng lo va.

[4] Tenho, porém, contra ti que abandonaste o teu primeiro amor.

[5] Lembra-te, pois, de onde caíste, arrepende-te e volta à prática das primeiras obras; e, se não, venho a ti e moverei do seu lugar o teu candeeiro, caso não te arrependas.

[6] Tens, contudo, a teu favor que odeias as obras dos nicolaítas, as quais eu também odeio.

[7] Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas: Ao vencedor, dar-lhe-ei que se alimente da árvore da vida que se encontra no paraíso de Deus.

Carta à igreja em Esmirna

[8] Ao anjo da igreja em Esmirna escreve: Estas coisas diz o primeiro e o último, que esteve morto e tornou a viver:

[9] Conheço a tua tribulação, a tua pobreza (mas tu és rico) e a blasfêmia dos que a si mesmos se declaram judeus e não são, sendo, antes, sinagoga de Satanás.

[10] Não temas as coisas que tens de sofrer. Eis que o diabo está para lançar em prisão alguns dentre vós, para serdes postos à prova, e tereis tribulação de dez dias. Sê fiel até à morte, e dar-te-ei a coroa da vida.

[11] Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas: O vencedor de nenhum modo sofrerá dano da segunda morte.

Carta à igreja em Pérgamo

[4]Nimahsela, demna che ka nei: a tîra mi hmangaih ang khân mi hmangaih ta lo.

[5]I tlûksan tâk kha ngaihtuah teh; sim la, a tîra i tih ang kha ti leh rawh. Chutilo zawng, i hnênah ka lo kal ang a, i sim loh chuan a awmna ata i khâwnvâr chu ka sawn daih ang.

[6]Nikola-ho thil tih, ka huatzâwng i haw ve hi erawh chu i ti ṭha e.

[7]Thlarauvin kohhranho hnêna thu a sawi hi hriat theihna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se. A hnehtu apiang chu Pathian paradis-a awm nunna thing rahin ka châwm ang.’

Smurna khaw hnêna thuchah

[8]“Smurna khaw kohhran tirhkoh hnênah pawh heti hian ziak rawh: ‘Hmasabera leh Hnuhnûngbera, thi-a nung leh ta-a khân heti hian a ti:

[9]I tuarnate ka hria, i pachhe na a, i hausak si hi. Juda ni lo Juda inti, Setana sunagog-a miten an sawichhiat dân che pawh ka hria.

[10]I thil tuarte chu hlau suh. Ngai teh, in zînga mi ṭhenkhat chu tân ina khungin, Diabola chuan a fiah dâwn a che u, ni sâwm chhûng in tuar ang. Thih thlengin rinawm takin awm zêl la, chawimawina lukhum, nunna chu ka pe ang che.

[11]Thlarauvin kohhrante hnêna a sawi hi hriat theihna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se. A hnehtu apiang thih hnihna chuan eng mah a tih lo vang.’

Pergamos khaw hnêna thuchah

[12] Ao anjo da igreja em Pérgamo escreve: Estas coisas diz aquele que tem a espada afiada de dois gumes:

[12]“Pergamos khaw kohhran tirhkoh hnênah pawh heti hian ziak rawh: ‘Khandaih hriam tawn neia chuan heti hian a ti:

[13] Conheço o lugar em que habitas, onde está o trono de Satanás, e que conservas o meu nome e não negaste a minha fé, ainda nos dias de Antipas, minha testemunha, meu fiel, o qual foi morto entre vós, onde Satanás habita.

[13]Setana lalṭhuthlêng hûnna hmunah i awm tih ka hria; mahse, ka hming i ṭan tlata, ka thuhretu rinawm Antipa, Setana awmna hmuna an thah lai pawh khân, mi rinna i thlah chuang lo va.

[14] Tenho, todavia, contra ti algumas coisas, pois que tens aí os que sustentam a doutrina de Balaão, o qual ensinava a Balaque a armar ciladas diante dos filhos de Israel para comerem coisas sacrificadas aos ídolos e praticarem a prostituição.

[14]Amaherawhchu, tlêmin demna che ka nei: In zîngah mi ṭhenkhat Balaama zirtîrna vuan tlat in awm. Ani chuan Balaka chu Israel fate hruai sual dân a zirtîr a, Israel fate chu milem biakna sa ei tûr leh inngaihna suala tlu tûrin a hruai a.

[15] Outrossim, também tu tens os que da mesma forma sustentam a doutrina dos nicolaítas.

[15]Chutiang bawkin, in zîngah Nikola zirtîrna vuan tlat in awm a.

[16] Portanto, arrepende-te; e, se não, venho a ti sem demora e contra eles pelejarei com a espada da minha boca.

[16]Sim ula, chutilo chuan in hnênah ka lo kal thuai dâwn, chûng thil titute chu ka kâa khandaih hian ka rawn bei ang.

[17] Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas: Ao vencedor, dar-lhe-ei do maná escondido, bem como lhe darei uma pedrinha branca, e sobre essa pedrinha escrito um nome novo, o qual ninguém conhece, exceto aquele que o recebe.

[17]Thlarauvin kohhrante hnêna thu a sawi hi hriat theihna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se. A hnehtu apiang mana thuhrûk ka pe ang a, lungvâr ka pe bawk ang; chu lungah chuan mi dang tu ma hriat loh, a dawngtu chauh hriat tûr hming thar a chuang a ni.’

Carta à igreja em Tiatira

Thuatira khaw hnêna thuchah

[18] Ao anjo da igreja em Tiatira escreve: Estas coisas diz o Filho de Deus, que tem os olhos como chama de fogo e os pés semelhantes ao bronze polido:

[18]“Thuatira khaw kohhran tirhkoh hnênah pawh heti hian ziak rawh: ‘Pathian Fapa, meialh ang mit nei, dâr tle mi ang ke neia chuan heti hian a ti:

[19] Conheço as tuas obras, o teu amor, a tua fé, o teu serviço, a tua perseverança e as

[19]I thil tihte ka hria, mi hmangaihzia te, i rinawmzia te, i rawngbâwl dân te, i

tuas últimas obras, mais numerosas do que as primeiras.

[20] Tenho, porém, contra ti o tolerares que essa mulher, Jezabel, que a si mesma se declara profetisa, não somente ensine, mas ainda seduza os meus servos a praticarem a prostituição e a comerem coisas sacrificadas aos ídolos.

[21] Dei-lhe tempo para que se arrependesse; ela, todavia, não quer arrepender-se da sua prostituição.

[22] Eis que a prostro de cama, bem como em grande tribulação os que com ela adulteram, caso não se arrependam das obras que ela incita.

[23] Matarei os seus filhos, e todas as igrejas conhecerão que eu sou aquele que sonda mentes e corações, e vos darei a cada um segundo as vossas obras.

[24] Digo, todavia, a vós outros, os demais de Tiatira, a tantos quantos não têm essa doutrina e que não conheceram, como eles dizem, as coisas profundas de Satanás: Outra carga não jogarei sobre vós;

[25] tão-somente conservai o que tendes, até que eu venha.

[26] Ao vencedor, que guardar até ao fim as minhas obras, eu lhe darei autoridade sobre as nações,

[27] e com cetro de ferro as regerá e as reduzirá a pedaços como se fossem objetos de barro;

[28] assim como também eu recebi de meu Pai, dar-lhe-ei ainda a estrela da manhã.

dawhtheihzia te, a tîr aia tûna thil i tihṭhat zâwk tâkzia te ka hria.

[20]Amaherawhchu, demna che ka nei; kha hmeichhia, Jezebeli, zâwlneia inchhâl kha i ngaihtheih avângin. Ani chuan ka bawihte milem biakna sa eia inngaih chîng tûrin a zirtîr a, a hruai bo va.

[21]A sim nân hun ka pe a, inngaih a chîn a thlah chuang lo.

[22]Ngai rawh, khumbetin ka nattîr dâwn, an thil chîn an sim loh chuan a uirepuite pawh nasa takin ka timangang ang.

[23]Amah zuitute pawh ka tihlum ngei dâwn; tichuan, kohhranten mite thinlung leh rilru hre vektu ka ni tih an hria ang. In thil tih ang zêl ṭheuhvin ka rûl ang che u.

[24]‘Thuatira khaw mi dangte erawh zawngin he zirtîrna hi in zâwm ve lo va, ‘Setana thu ril’ an tihte pawh in pawm ve loh avângin phurrit ka belhchhah lo vang che u, ka ti a ni.

[25]Ka lo kal leh hma chu in thil neih sa kha vawng tlat rawh u.

[26]A tâwp thlenga ka duh zâwng ti tlattu, hnehtu chu Jentail-te chunga thuneihna ka pe ang.

[27]An chungah thîrtiang hmangin ro a rêl ang a, hlumbêl angin a vaw sawm ang.

[28]Pa hnên ata ka dawn vârparh arsi chu ka pe bawk ang.

[29] Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas.

[29]Thlarauvin kohhrante hnêna thu a sawi hi hriat theihna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se.’

Apocalipse 3

Carta à igreja em Sardes

[1] Ao anjo da igreja em Sardes escreve: Estas coisas diz aquele que tem os sete Espíritos de Deus e as sete estrelas: Conheço as tuas obras, que tens nome de que vives e estás morto.

[2] Sê vigilante e consolida o resto que estava para morrer, porque não tenho achado íntegras as tuas obras na presença do meu Deus.

[3] Lembra-te, pois, do que tens recebido e ouvido, guarda-o e arrepende-te. Porquanto, se não vigiares, virei como ladrão, e não conhecerás de modo algum em que hora virei contra ti.

[4] Tens, contudo, em Sardes, umas poucas pessoas que não contaminaram as suas vestiduras e andarão de branco junto comigo, pois são dignas.

[5] O vencedor será assim vestido de vestiduras brancas, e de modo nenhum apagarei o seu nome do Livro da Vida; pelo contrário, confessarei o seu nome diante de meu Pai e diante dos seus anjos.

[6] Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas.

Carta à igreja em Filadélfia

[7] Ao anjo da igreja em Filadélfia escreve: Estas coisas diz o santo, o verdadeiro,

Thupuan 3

Sardis khaw hnêna thuchah

[1]“Sardis khaw kohhran tirhkoh hnênah pawh heti hian ziak rawh: ‘Pathian Thlarau pasarih leh arsi pasarih neia chuan heti hian a ti.

[2]I thil tihte ka hria; thi reng siin nunga i than hi; intiharh la, i thil neih thi lek lekte chu tinung leh rawh. I thiltihte chu ka Pathian mit tlung zo a awm lo va ni.

[3]Tichuan, an zirtîr che leh i thu dawnte kha hre rengin zâwm la, i sual kha sim rawh. I harh loh erawh chuan rûkru angin ka lo kal ang a, i hnên ka lo thlen hun i hre lo dah ang e.

[4]Sardis khuaa mi ṭhenkhat erawh chu an thawmhnaw tibawlhhlawh lo an awm, chûng chu kawrfual vâr ha-in ka hnênah an lêng ve ang, chutianga awm tlâk chu an ni si a.

[5]Hnehtute chuan chutiang chuan kawrfual vâr an ha ang a, nunna bua an hming chuang chu ka thai bo lo vang. Ka Pa leh vântirhkohte hmaah anni chu ka ṭan ang.

[6]Thlarauvin kohhrante hnêna thu a sawi hi hriat theihna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se.’

Filadelfia khaw hnêna thuchah

[7]“Filadelfia khaw kohhran tirhkoh hnênah pawh heti hian ziak rawh: ‘Thianghlima

aquele que tem a chave de Davi, que abre, e ninguém fechará, e que fecha, e ninguém abrirá:

[8] Conheço as tuas obras – eis que tenho posto diante de ti uma porta aberta, a qual ninguém pode fechar – que tens pouca força, entretanto, guardaste a minha palavra e não negaste o meu nome.

[9] Eis farei que alguns dos que são da sinagoga de Satanás, desses que a si mesmos se declaram judeus e não são, mas mentem, eis que os farei vir e prostrar-se aos teus pés e conhecer que eu te amei.

[10] Porque guardaste a palavra da minha perseverança, também eu te guardarei da hora da provação que há de vir sobre o mundo inteiro, para experimentar os que habitam sobre a terra.

[11] Venho sem demora. Conserva o que tens, para que ninguém tome a tua coroa.

[12] Ao vencedor, fá-lo-ei coluna no santuário do meu Deus, e daí jamais sairá; gravarei também sobre ele o nome do meu Deus, o nome da cidade do meu Deus, a nova Jerusalém que desce do céu, vinda da parte do meu Deus, e o meu novo nome.

[13] Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas.

Carta à igreja em Laodiceia

[14] Ao anjo da igreja em Laodicéia escreve: Estas coisas diz o Amém, a testemunha fiel

leh Dika, Davida chabi neia, tu ma khâr theih loh tûra kawngkhâr hawnga, tu ma hawn theih loh tûra khâra chuan heti hian a ti:

[8]I thiltihte ka hria, chakna tlêm tê chauh i nei na a, ka thu i vawng tlat a, tu ma khâr theih loh tûr i hmaah kawngka ka hawng a.

[9]Tin, Setana sunagog-a mi, mi dawthei, Juda ni si lova Juda intite chu hruaiin i hmaah ka rawn kûntîr dâwn; nang hi ka hmangaih chu i ni tih an hre tawh ang.

[10]Chhel taka awm tûra thu ka pêk che i vawn avângin leia chêng zawng zawng fiah nân khawvêl puma hremna lo thlen hunah kei pawhin ka humhim ang che.

[11]Ka lo kal thuai dâwn e, i thil neih sa kha vawng tlat la; tichuan, tu man chawimawina lukhum i chan tûr chu an chhuhsak lo vang che.

[12]A hnehtu apiang chu ka Pathian Tempul banah ka phun ang a, chuta ta chu sawn an ni tawh lo vang. Pa Pathian hming anmahniah chuan a chuang ang a, Pathian khawpui Jerusalem thar, ka Pathian hnên ata lo chhuk hming leh ka hming thar chu anmahniah ka ziak bawk ang.

[13]Thlarauvin kohhrante hnêna thu a sawi hi hriat theihna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se.'

Laodikei khaw hnêna thuchah

[14]"Laodikei khaw kohhran tirhkoh hnênah pawh heti hian ziak rawh: 'Amena,

e verdadeira, o princípio da criação de Deus:

[15] Conheço as tuas obras, que nem és frio nem quente. Quem dera fosses frio ou quente!

[16] Assim, porque és morno e nem és quente nem frio, estou a ponto de vomitar-te da minha boca;

[17] pois dizes: Estou rico e abastado e não preciso de coisa alguma, e nem sabes que tu és infeliz, sim, miserável, pobre, cego e nu.

[18] Aconselho-te que de mim compres ouro refinado pelo fogo para te enriqueceres, vestiduras brancas para te vestires, a fim de que não seja manifesta a vergonha da tua nudez, e colírio para ungires os olhos, a fim de que vejas.

[19] Eu repreendo e disciplino a quantos amo. Sê, pois, zeloso e arrepende-te.

[20] Eis que estou à porta e bato; se alguém ouvir a minha voz e abrir a porta, entrarei em sua casa e cearei com ele, e ele, comigo.

[21] Ao vencedor, dar-lhe-ei sentar-se comigo no meu trono, assim como também eu venci e me sentei com meu Pai no seu trono.

[22] Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas.

Apocalipse 4

A visão do trono de Deus

Thuhretu rinawma leh Dika, Pathian thil siam zawng zawng bula chuan heti hian a ti:

[15]I thiltihte ka hria, i vâwt lo va, i lum hek lo; i vawh emaw, i lum emaw ka duh a ni.

[16]Vawt si lo, lum pep pup chauh i nih avângin ka kâ ata ka chhâk chhuak ang che.

[17]‘Ka hausa a, engkim ka ngah a, tlâkchham ka nei lo,’ i ti vei a; rethei khawngaihthlâk, pachhia, mitdel leh saruak mai i ni tih i inhre si lo.

[18]Tichuan, i hausak theih nân rangkachak meia rawh thianghlim ka hnên aṭanga lei tûrin ka râwn a che. I saruak zahpuiawm tak khuh tûrin i hâk atân kawr vâr lei la, i hmuh theih nân mit na damdawi lei bawk rawh.

[19]Ka hmangaihte chu ka zilhin ka thunun ṭhîn; chuvângin, ka thu awih la, sim rawh.

[20]Ngai teh, kawngkhâr bula dingin ka kik hi, tu pawh ka aw hriaa kawng mi hawnsaktu hnênah chuan ka lût ang a, zanriah ka ei ang a, ani pawhin ka hnênah a ei bawk ang.

[21]A hnehtute apiang ka lalṭhutthlêngah ka ṭhuttîr ang a; kei pawhin ka hneha, ka Pa bulah a lalṭhutthlênga ka ṭhu ang hian.

[22]Thlarauvin kohhrante hnêna thu a sawi hi hriat theihna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se.’ ”

Thupuan 4

Vân mite fakna

[1] Depois destas coisas, olhei, e eis não somente uma porta aberta no céu, como também a primeira voz que ouvi, como de trombeta ao falar comigo, dizendo: Sobe para aqui, e te mostrarei o que deve acontecer depois destas coisas.

[1]Chûng hnu chuan ka han en a, vâna kawngka inhawng ka hmu a, tawtawrâwt ri ang aw, mi bia ka hriat tawh khân, “Hetah hian lo chho la, tûn hnua thil lo awm ngei tûr ka entîr ang che,” mi ti a.

[2] Imediatamente, eu me achei em espírito, e eis armado no céu um trono, e, no trono, alguém sentado;

[2]Thlarauvin ka awm ta nghâl a. Vânah chuan lalṭhutthlêng a lo awm a, tah chuan mi pakhat a ṭhu a.

[3] e esse que se acha assentado é semelhante, no aspecto, a pedra de jaspe e de sardônio, e, ao redor do trono, há um arco-íris semelhante, no aspecto, a esmeralda.

[3]A hmêl chu Jaspi leh Sardion lung ang a ni a, lalṭhutthlêng vêlah chuan Samaragdin lung rawng ang chhimbâl a zâm kual a.

[4] Ao redor do trono, há também vinte e quatro tronos, e assentados neles, vinte e quatro anciãos vestidos de branco, em cujas cabeças estão coroas de ouro.

[4]Lalṭhutthlêng hual chuan lalṭhutthlêng dang sawmhnih leh pali a inhûng a, tah chuan upa sawmhnih leh pali an ṭhu a, a vârin an inthuam a, rangkachaka siam chawimawina lukhum an khum bawk a.

[5] Do trono saem relâmpagos, vozes e trovões, e, diante do trono, ardem sete tochas de fogo, que são os sete Espíritos de Deus.

[5]Lalṭhutthlêng aṭang chuan kâwl a phe a, aw te, khawpui te a lo ri chhuak dur dur a. Lalṭhutthlêng hmaah chuan meichher pasarih a alh hluah hluah a, chûng chu Pathian thlarau pasarihte an ni.

[6] Há diante do trono um como que mar de vidro, semelhante ao cristal, e também, no meio do trono e à volta do trono, quatro seres viventes cheios de olhos por diante e por detrás.

[6]Lalṭhutthlêng hma lamah chuan tuifinriat ang dârthlalang, krustal lung anga fîm a awm bawk a. A laia lalṭhutthlêng vêlah chuan hnung lam leh hma lam mita khat, thilnung pali an ding kual a.

[7] O primeiro ser vivente é semelhante a leão, o segundo, semelhante a novilho, o terceiro tem o rosto como de homem, e o quarto ser vivente é semelhante à águia quando está voando.

[7]Thilnung pakhatna chu Sakeibaknei ang a ni a, thilnung pahnihna chu bâwngpa ang a ni a, thilnung pathumna chu mihring hmêl ang pu a ni a, thilnung palina chu mupui thlâwk lai ang a ni.

[8] E os quatro seres viventes, tendo cada um deles, respectivamente, seis asas, estão cheios de olhos, ao redor e por dentro; não têm descanso, nem de dia nem de noite, proclamando: Santo, Santo, Santo é o SENHOR Deus, o Todo-Poderoso, aquele que era, que é e que há de vir.

[9] Quando esses seres viventes derem glória, honra e ações de graças ao que se encontra sentado no trono, ao que vive pelos séculos dos séculos,

[10] os vinte e quatro anciãos prostrar-se-ão diante daquele que se encontra sentado no trono, adorarão o que vive pelos séculos dos séculos e depositarão as suas coroas diante do trono, proclamando:

[11] Tu és digno, SENHOR e Deus nosso, de receber a glória, a honra e o poder, porque todas as coisas tu criaste, sim, por causa da tua vontade vieram a existir e foram criadas.

[8]Thilnung palite chuan thla paruk an nei ṭheuh va, an pâwn lam leh an chhûng lam chu mitin a khat bawk a: "Lalpa Pathian, Engkimtitheia, awm tawha leh awm mêka leh lo kal tûra chu a thianghlim e, a thianghlim e, a thianghlim e," tia auvin chhun leh zân an châwl lo.

[9]Thilnung palite chuan lalṭhutthlênga ṭhu, chatuana nung renga chu an chawimawia, an faka, lâwmthu an hrilh apiangin,

[10]lalṭhutthlênga ṭhu-a hmaah chuan upa sawmhnih leh palite chu an bawkkhup a, chatuana nung renga chu chibai an bûk ṭhîn a.

[11]Lalṭhutthlêng hmaah chuan an lu-a chawimawina lukhum chu an dah a, "Nang, kan Lalpa leh kan Pathian, Ropuina te, chawimawina te, Thiltihtheihna te nei tlâk i ni e, Thil engkim i siam a, I thuin an lo awm a, din chhuah an lo ni," an ti a.

Apocalipse 5

A visão do livro selado com sete selos e a do Cordeiro

[1] Vi, na mão direita daquele que estava sentado no trono, um livro escrito por dentro e por fora, de todo selado com sete selos.

[2] Vi, também, um anjo forte, que proclamava em grande voz: Quem é digno de abrir o livro e de lhe desatar os selos?

Thupuan 5

Lehkhabu zial leh Berâmno

[1]Lalṭhutthlênga ṭhu-a ding lamah chuan, pâwn lam leh chhûng lama ziak lehkhabu zial, chhinchhiahna pasariha chhâr tlat ka hmu a.

[2]Vântirhkoh thiltithei tak ka hmu bawk a, "Tu nge lehkhabu zial hi hawnga, a chhinchhiahnate hi phelh tlâk awm?" tiin ring takin a tlângau va.

[3] Ora, nem no céu, nem sobre a terra, nem debaixo da terra, ninguém podia abrir o livro, nem mesmo olhar para ele;

[4] e eu chorava muito, porque ninguém foi achado digno de abrir o livro, nem mesmo de olhar para ele.

[5] Todavia, um dos anciãos me disse: Não chores; eis que o Leão da tribo de Judá, a Raiz de Davi, venceu para abrir o livro e os seus sete selos.

[6] Então, vi, no meio do trono e dos quatro seres viventes e entre os anciãos, de pé, um Cordeiro como tendo sido morto. Ele tinha sete chifres, bem como sete olhos, que são os sete Espíritos de Deus enviados por toda a terra.

[7] Veio, pois, e tomou o livro da mão direita daquele que estava sentado no trono;

[8] e, quando tomou o livro, os quatro seres viventes e os vinte e quatro anciãos prostraram-se diante do Cordeiro, tendo cada um deles uma harpa e taças de ouro cheias de incenso, que são as orações dos santos,

[9] e entoavam novo cântico, dizendo: Digno és de tomar o livro e de abrir-lhe os selos, porque foste morto e com o teu sangue compraste para Deus os que procedem de toda tribo, língua, povo e nação

[10] e para o nosso Deus os constituíste reino e sacerdotes; e reinarão sobre a terra.

[11] Vi e ouvi uma voz de muitos anjos ao redor do trono, dos seres viventes e dos

[3]Lehkhabu zial chu phelha, a chhûng en thei vânah tu mah an awm lo va, leiah leh lei hnuaiah pawh tu mah an awm hek lo.

[4]Lehkhabu zial chu phelha en tlâk tu mah an awm loh avâng chuan ka ṭap ta zawih zawih a.

[5]Upa zînga pakhat chuan, "Ṭap teh suh, ngai teh, Juda hnama sakeibaknei, Davida thlaha mi khân chhinchhiahna chu phelh tûr leh, lehkhabu zial chu pharh tûrin a hneh ta," a ti a.

[6]Tin, thilnung pali leh upaho ṭhut hual, a laia lalṭhutthlêngah chuan, Berâmno talh tawh ni âwm tak ding ka hmu a. Berâmno chuan mit pasarih leh ki pasarih, lei hmun tina tirh chhuah ṭhin, Pathian thlarau pasarih chu a nei a.

[7]Lalṭhutthlênga ṭhu-a ding lama lehkhabu zial chu la tûrin a lo kal a.

[8]A han lâk chuan thilnung palite leh upa sawmhnih leh palite chu Berâmno hmaah chuan an bawkkhup a, perhkhuang leh rangkachak berhbu, rimtui mi thianghlimte ṭawngṭainaa khat chu an keng ṭheuh va,

[9]hla thar an sa a: "Nang, lehkhabu zial chu laa, a chhinchhiahna phelh tlâk i ni e. I thi a, i thisenin hnam tin, ṭawng tin, mi tin leh Jentail-te, Pathian tân i lei a;

[10]Lalah te, kan Pathian tân puithiamah te i siam a. Lei chungah an lal ang," tiin.

[11]Ka en reng a, lalṭhutthlêng leh thilnung leh upaho din huala vântirhkoh rual, a

anciãos, cujo número era de milhões de milhões e milhares de milhares,

[12] proclamando em grande voz: Digno é o Cordeiro que foi morto de receber o poder, e riqueza, e sabedoria, e força, e honra, e glória, e louvor.

[13] Então, ouvi que toda criatura que há no céu e sobre a terra, debaixo da terra e sobre o mar, e tudo o que neles há, estava dizendo: Àquele que está sentado no trono e ao Cordeiro, seja o louvor, e a honra, e a glória, e o domínio pelos séculos dos séculos.

[14] E os quatro seres viventes respondiam: Amém! Também os anciãos prostraram-se e adoraram.

sînga sîng, a sânga sâng rual tam tak aw ka hria a, ring takin an au va,

[12]“Berâmno talh tawha chu, Thiltihtheihna te, hausakna te, finna te, chakna te, chawimawina te, Ropuina te, fakna te dawng tlâk a ni e,” an ti a.

[13]Thil nung tinrêng, vâna mi te, leia mi te, lei hnuaia mi te, tuifinriat leh a chhûnga awm zawng zawng te au thâwm ka hre bawk a, “Lalṭhutthlênga ṭhu-a leh Berâmno chuan fakna te, chawimawina te, ropuina te, Thiltihtheihna te chatuanin nei rawh se,” an ti a.

[14]Thilnung palite chuan, ‘Amen,’ an lo ti a, upate pawh chuan bawkkhupin chibai an bûk a.

Apocalipse 6

O Cordeiro abre os selos. O primeiro selo

[1] Vi quando o Cordeiro abriu um dos sete selos e ouvi um dos quatro seres viventes dizendo, como se fosse voz de trovão: Vem!

[2] Vi, então, e eis um cavalo branco e o seu cavaleiro com um arco; e foi-lhe dada uma coroa; e ele saiu vencendo e para vencer.

O segundo selo

[3] Quando abriu o segundo selo, ouvi o segundo ser vivente dizendo: Vem!

[4] E saiu outro cavalo, vermelho; e ao seu cavaleiro, foi-lhe dado tirar a paz da terra para que os homens se matassem uns aos

Thupuan 6

Chhinchhiahna phelh

[1]Berâmno chuan chhinchhiahna pasarih zînga pakhat a phelh lai chu ka hmu a, thilnung pali zînga pakhat chuan khawpui ri ang maia auvin, “Lo chhuak rawh,” a tih ka hria a.

[2]Ka han en a, sakawr vâr ka hmu a, a chunga chuang chuan thalngul a keng a, chawimawina lukhum an khumtîr a, hneh zêl tûrin hnehtu chu a chhuak ta a.

[3]Chhinchhiahna pahnihna a han phelh a, thilnung pahnihna chuan, “Lo chhuak rawh,” a tih ka hria a.

[4]Ka han en a, sakawr dang, a sen a lo chhuak a. A chunga chuang chu insâmpui a thlen theih nân lei ata remna lâk bo

outros; também lhe foi dada uma grande espada.

O terceiro selo

5 Quando abriu o terceiro selo, ouvi o terceiro ser vivente dizendo: Vem! Então, vi, e eis um cavalo preto e o seu cavaleiro com uma balança na mão.

6 E ouvi uma como que voz no meio dos quatro seres viventes dizendo: Uma medida de trigo por um denário; três medidas de cevada por um denário; e não danifiques o azeite e o vinho.

O quarto selo

7 Quando o Cordeiro abriu o quarto selo, ouvi a voz do quarto ser vivente dizendo: Vem!

8 E olhei, e eis um cavalo amarelo e o seu cavaleiro, sendo este chamado Morte; e o Inferno o estava seguindo, e foi-lhes dada autoridade sobre a quarta parte da terra para matar à espada, pela fome, com a mortandade e por meio das feras da terra.

O quinto selo

9 Quando ele abriu o quinto selo, vi, debaixo do altar, as almas daqueles que tinham sido mortos por causa da palavra de Deus e por causa do testemunho que sustentavam.

10 Clamaram em grande voz, dizendo: Até quando, ó Soberano SENHOR, santo e verdadeiro, não julgas, nem vingas o nosso sangue dos que habitam sobre a terra?

theihna an pe a, khandaih lian pui mai an pe bawk a.

5Chhinchhiahna pathumna a han phelh leh a, thilnung pathumna chuan, "Lo chhuak rawh," a tih ka hria a. Ngai teh, kan han en chuan sakawr dum ka hmu a. A chunga chuang chuan a kutin bûkna a keng a.

6Thilnung palite zîng aṭanga chhuak ni âwm tak aw ka hria a, "Ni khat hlawhin buhpui kg. khat, ni khat hlawhin barli kg. Thum; uain leh hriak chu khawih tel suh," tiin.

7Chhinchhiahna palina a han phelh a, thilnung palina chuan, "Lo chhuak rawh," a tih ka hria a.

8Ka han en a, ngai teh, sakawr dâng ka hmu a, a chunga chuang hming chu Thihnaa a ni a, Mitthikhuaan a rawn zui a. Ngûnhnâm te, ṭâm te, hri te, ram sakawlh te hmanga tihlum tûrin lei hmun li-a ṭhena hmun khat chunga thuneihna an pe a.

9Chhinchhiahna pangana a han phelh a, Pathian thu avâng leh an thu hrilh avânga thah, mi thianghlimte thlarau chu maichâm hnuaiah ka hmu a.

10Anni chu aw ring takin an au va, "Aw Lalpa ropui, mi thianghlim leh mi dik tak, engtikah nge lei mite chunga ro i rêl anga, kan thisen phuba chu min lâksak dâwn?" an ti a.

[11] Então, a cada um deles foi dada uma vestidura branca, e lhes disseram que repousassem ainda por pouco tempo, até que também se completasse o número dos seus conservos e seus irmãos que iam ser mortos como igualmente eles foram.

[11]Kawrfual vâr an pe ṭheuh va, an bawihpuite leh an unaute, anmahni ang bawka thah an nih hma chu lo nghâk rih tûrin an hrilh ta bawk a.

O sexto selo

[12] Vi quando o Cordeiro abriu o sexto selo, e sobreveio grande terremoto. O sol se tornou negro como saco de crina, a lua toda, como sangue,

[12]Chhinchhiahna parukna a han phelh chuan lîr a nghîng ta chiam a, sahmul puan dum ang maiin ni a lo thim a, thla chu thisen angin a sen bawk a.

[13] as estrelas do céu caíram pela terra, como a figueira, quando abalada por vento forte, deixa cair os seus figos verdes,

[13]Thlipuiin theipui hel a nuai ṭîl ang maiin arsite chu leiah a tla chum chum a.

[14] e o céu recolheu-se como um pergaminho quando se enrola. Então, todos os montes e ilhas foram movidos do seu lugar.

[14]Vân chu lehkhabu anga zial bo a ni a, tlângte leh thliarkâr zawng zawng chu sawn an ni ta vek a.

[15] Os reis da terra, os grandes, os comandantes, os ricos, os poderosos e todo escravo e todo livre se esconderam nas cavernas e nos penhascos dos montes

[15]Tichuan, leia lalte, hotute, sipai hotute, mi hausa leh mi thiltitheite leh mi dang, bawih leh bawih lote pawh chu pûkah te, tlânga lungpui phênah te an biru a.

[16] e disseram aos montes e aos rochedos: Caí sobre nós e escondei-nos da face daquele que se assenta no trono e da ira do Cordeiro,

[16]Tlâng leh lungpui te hnênah chuan, "Lalṭhutthlênga ṭhu-a mit hmuh ata leh Berâmno thinurna lak ata min delh ula, min khuh rawh u.

[17] porque chegou o grande Dia da ira deles; e quem é que pode suster-se?

[17]An thinurna râpthlâk tak chu a lo thleng ta si a, tu nge tuar zo vang?" an ti a.

Apocalipse 7

Os cento e quarenta e quatro mil selados de Israel

[1] Depois disto, vi quatro anjos em pé nos quatro cantos da terra, conservando seguros os quatro ventos da terra, para que nenhum vento soprasse sobre a terra,

Thupuan 7

Israel mi 1,44,000 chhinchhiah

[1]Chûng hnuah chuan lei kil li-ah vântirhkoh pali ding ka hmu a, lei chungah te, tuifinriat chungah te, thing chungah te thli a tleh loh nân thli palite chu an chelh tlat a.

nem sobre o mar, nem sobre árvore alguma.

[2] Vi outro anjo que subia do nascente do sol, tendo o selo do Deus vivo, e clamou em grande voz aos quatro anjos, aqueles aos quais fora dado fazer dano à terra e ao mar,

[2]Vântirhkoh dang, Pathian nung chhinchhiahna keng, khawchhak lama lo chhuak ka hmu bawk a; lei leh tuifinriat tihchhiat theihna an pêk vântirhkoh palite chu ring takin a han au va,

[3] dizendo: Não danifiqueis nem a terra, nem o mar, nem as árvores, até selarmos na fronte os servos do nosso Deus.

[3]"Kan Pathian bawihte chala kan chhinchhiah zawh hma chu lei te, tuifinriat te, thing te eng mah tih suh u," tiin.

[4] Então, ouvi o número dos que foram selados, que era cento e quarenta e quatro mil, de todas as tribos dos filhos de Israel:

[4]Israela fa, hnam sâwm leh pahnih zînga mi an chhinchhiah zât chu, mi nuaikhat leh sîngli leh sângli an ni tih an sawi ka hria; hetiangin:

[5] da tribo de Judá foram selados doze mil; da tribo de Rúben, doze mil; da tribo de Gade, doze mil;

[5]Juda hnama mi sîngkhat leh sânghnih, Reubena hnama mi sîngkhat leh sânghnih, Gada hnama mi sîngkhat leh sânghnih,

[6] da tribo de Aser, doze mil; da tribo de Naftali, doze mil; da tribo de Manassés, doze mil;

[6]Asera hnama mi sîngkhat leh sânghnih, Naftalia hnama mi sîngkhat leh sânghnih, Manasea hnama mi sîngkhat leh sânghnih,

[7] da tribo de Simeão, doze mil; da tribo de Levi, doze mil; da tribo de Issacar, doze mil;

[7]Sumeona hnama mi sîngkhat leh sânghnih, Levia hnama mi sîngkhat leh sânghnih, Isakara hnama mi sîngkhat leh sânghnih,

[8] da tribo de Zebulom, doze mil; da tribo de José, doze mil; da tribo de Benjamim foram selados doze mil.

[8]Zebuluna hnama mi sîngkhat leh sânghnih, Josefa hnama mi sîngkhat leh sânghnih, Benjamina hnama mi sîngkhat leh sânghnih.

A visão dos glorificados

[9] Depois destas coisas, vi, e eis grande multidão que ninguém podia enumerar, de todas as nações, tribos, povos e línguas, em pé diante do trono e diante do Cordeiro, vestidos de vestiduras brancas, com palmas nas mãos;

Hnam tin zîng ata mipui

[9]Chûng hnuah chuan mipui nasa tak tu ma chhiar sên loh, Jentail-te leh hnam tin, mi tin, ṭawng tina mi ka hmu a, tûmkaute kenga kawrfual vâr ha-in lalṭhutthlêng leh Berâmno hmaah chuan an ding a.

[10] e clamavam em grande voz, dizendo: Ao nosso Deus, que se assenta no trono, e ao Cordeiro, pertence a salvação.

[10]Ring takin an au va: “Chhandamna chu kan Pathian Lalṭhutthlênga ṭhu leh Berâmno hnêna mi a ni,” an ti a.

[11] Todos os anjos estavam de pé rodeando o trono, os anciãos e os quatro seres viventes, e ante o trono se prostraram sobre o seu rosto, e adoraram a Deus,

[11]Vântirhkoh zawng zawng chu lalṭhutthlêng leh upate leh thilnung palite hualin an ding a, lalṭhutthlêng hmaah chuan an bawkkhup a, Pathian chibai an bûk a:

[12] dizendo: Amém! O louvor, e a glória, e a sabedoria, e as ações de graças, e a honra, e o poder, e a força sejam ao nosso Deus, pelos séculos dos séculos. Amém!

[12]Amen, Fakna te, ropuina te, finna te, Lâwmthu sawina te, chawimawina te, thiltihtheihna te leh Chakna te kumkhuain kan Pathian ta a ni, Amen,” an ti a.

[13] Um dos anciãos tomou a palavra, dizendo: Estes, que se vestem de vestiduras brancas, quem são e donde vieram?

[13]Upa zînga pakhat chuan, “Hêng kawrfual vâr hate hi tute nge ni-a, khawi lam aṭanga lo kal nge an nih?” tiin mi zâwt a.

[14] Respondi-lhe: meu SENHOR, tu o sabes. Ele, então, me disse: São estes os que vêm da grande tribulação, lavaram suas vestiduras e as alvejaram no sangue do Cordeiro,

[14]Kei chuan ka chhâng a, “Ka pu, nangin i hre zâwk ang,” ka ti a. Ani chuan, “Hêng mite hi hrehawm nasa tak ata chhuak hote kha an ni a, an puante su faia, an silhfênte Berâmno thisena tivâr tate an nih hi.

[15] razão por que se acham diante do trono de Deus e o servem de dia e de noite no seu santuário; e aquele que se assenta no trono estenderá sobre eles o seu tabernáculo.

[15]Chuvâng chuan, Pathian lalṭhutthlêng hmaah an awm a, a tempulah chuan a chhûn a zânin a rawng an bâwl ta a ni: Lalṭhutthlênga ṭhu-a chuan an chungah a puan in a zârsak dâwn si a.

[16] Jamais terão fome, nunca mais terão sede, não cairá sobre eles o sol, nem ardor algum,

[16]An rilṭâm leh tawh ngai lo vang a, an tuihâl tawh hek lo vang, ni sa an tuar ngai tawh lo vang a, khaw lumin a tihrehawm tawh hek lo vang.

[17] pois o Cordeiro que se encontra no meio do trono os apascentará e os guiará para as fontes da água da vida. E Deus lhes enxugará dos olhos toda lágrima.

[17]Lalṭhutthlêng laia awm Berâmno chu anmahni vêngtu a ni ang a, nunna tuikhurah te chuan a hruai ang. Pathian chuan an mit ata mittui zawng zawng a hru fai ang,” a ti a.

Apocalipse 8

O sétimo selo. Os sete anjos com as suas trombetas

[1] Quando o Cordeiro abriu o sétimo selo, houve silêncio no céu cerca de meia hora.

[2] Então, vi os sete anjos que se acham em pé diante de Deus, e lhes foram dadas sete trombetas.

[3] Veio outro anjo e ficou de pé junto ao altar, com um incensário de ouro, e foi-lhe dado muito incenso para oferecê-lo com as orações de todos os santos sobre o altar de ouro que se acha diante do trono;

[4] e da mão do anjo subiu à presença de Deus a fumaça do incenso, com as orações dos santos.

[5] E o anjo tomou o incensário, encheu-o do fogo do altar e o atirou à terra. E houve trovões, vozes, relâmpagos e terremoto.

[6] Então, os sete anjos que tinham as sete trombetas prepararam-se para tocar.

A primeira trombeta

[7] O primeiro anjo tocou a trombeta, e houve saraiva e fogo de mistura com sangue, e foram atirados à terra. Foi, então, queimada a terça parte da terra, e das árvores, e também toda erva verde.

A segunda trombeta

[8] O segundo anjo tocou a trombeta, e uma como que grande montanha ardendo em

Thupuan 8

Chhinchhiahna pasarihna leh rangkachak berhbu

[1]Tin, chhinchhiahna pasarihna a han phelh chuan dâr chanve lai vân chu a reh ta ṭhup a.

[2]Pathian hmaa vântirhkoh pasarih ding ka hmu a, tawtawrâwt pasarih an pe a.

[3]Vântirhkoh dang, rangkachak berhbu keng, lalṭhutthlêng hmaa rangkachak maichâmah chuan a lo kal a, mi thianghlimte ṭawngṭaina belhchhah nân rimtui hâl tûr an pe ṭeuh va.

[4]Vântirhkoh kuta rimtui hâl khu chu mi thianghlim ṭawngṭainate nên chuan Pathian hmaah a khu chho ta a.

[5]Vântirhkoh chuan berhbu chu a la a, maichâma meiling chu a khatin a rût a, leiah a paih thla a. Tichuan, khawpui a ri a, aw a lo chhuak a, kâwl a lo phe a, lîr te a lo nghîng ta dur dur a.

Tawtawrâwt ham

[6]Tin, vântirhkoh pasarihte chuan tawtawrâwt an kente chu hâm tûrin an insiam a.

[7]A hmasa ber chuan a han hâm a, rial leh mei, thisen nêna inpawlh leiah a tla ta chiam mai a. Lei hmun thuma ṭhena hmun khat leh thing hmun thuma ṭhena hmun khat chu a kâng ral a, hnimhring zawng zawng pawh a kâng ral vek bawk a.

[8]Vântirhkoh pahnihna chuan a han hâm ve a, thil eng emaw, tlâng lian pui kâng

chamas foi atirada ao mar, cuja terça parte se tornou em sangue,

[9] e morreu a terça parte da criação que tinha vida, existente no mar, e foi destruída a terça parte das embarcações.

hluah hluah ang hi tuifinriatah an paih thla a.

[9]Tuifinriat hmun thuma ṭhena hmun khat chu thisenah a chang ta a, tuifinriata nungcha awm zawng zawng hmun thuma ṭhena hmun khat chu an thi a, lawngte pawh hmun thuma ṭhena hmun khat chu a chhe ta a.

A terceira trombeta

[10] O terceiro anjo tocou a trombeta, e caiu do céu sobre a terça parte dos rios, e sobre as fontes das águas uma grande estrela, ardendo como tocha.

[10]Vântirhkoh pathumna chuan a han hâm ve a; arsi lian tak, meichher anga alh hluah hluah hi vân aṭangin a tla a, lui zawng zawng hmun thuma ṭhena hmun khatah leh tuikhurahte chuan a tla a.

[11] O nome da estrela é Absinto; e a terça parte das águas se tornou em absinto, e muitos dos homens morreram por causa dessas águas, porque se tornaram amargosas.

[11]Chu arsi hming chu ‘Khâ’ a ni. Chu chuan tui hmun thuma ṭhena hmun khat chu a tikhâ a, a khâk tâk êm avângin a in tam tak chuan an thih phah ta a.

A quarta trombeta

[12] O quarto anjo tocou a trombeta, e foi ferida a terça parte do sol, da lua e das estrelas, para que a terça parte deles escurecesse e, na sua terça parte, não brilhasse, tanto o dia como também a noite.

[12]Vântirhkoh palina chuan a han hâm ve leh a; ni hmun thuma ṭhena hmun khat, thla hmun thuma ṭhena hmun khat, arsi pawh hmun thuma ṭhena hmun khat chu a chhia a, hmun thuma ṭhena hmun khat chu a thim ta a; ni pawhin a ênna hmun thuma ṭhena hmun khat a hloh va, zân pawhin chutiang bawkin.

[13] Então, vi e ouvi uma águia que, voando pelo meio do céu, dizia em grande voz: Ai! Ai! Ai dos que moram na terra, por causa das restantes vozes da trombeta dos três anjos que ainda têm de tocar!

[13]Ka han en a, vânlaizâwlah mupui a lo thlâwk duai duai a, ring takin a hrâm tuar tuar a, “Vântirhkoh pathumten an tawtawrâwt an ham hun chuan leia chêngte tân a va râpthlâk dâwn êm! A va râpthlâk dâwn êm! A va râpthlâk dâwn êm!” a ti a.

Apocalipse 9

A quinta trombeta

[1] O quinto anjo tocou a trombeta, e vi uma estrela caída do céu na terra. E foi-lhe dada a chave do poço do abismo.

[2] Ela abriu o poço do abismo, e subiu fumaça do poço como fumaça de grande fornalha, e, com a fumaceira saída do poço, escureceu-se o sol e o ar.

[3] Também da fumaça saíram gafanhotos para a terra; e foi-lhes dado poder como o que têm os escorpiões da terra,

[4] e foi-lhes dito que não causassem dano à erva da terra, nem a qualquer coisa verde, nem a árvore alguma e tão-somente aos homens que não têm o selo de Deus sobre a fronte.

[5] Foi-lhes também dado, não que os matassem, e sim que os atormentassem durante cinco meses. E o seu tormento era como tormento de escorpião quando fere alguém.

[6] Naqueles dias, os homens buscarão a morte e não a acharão; também terão ardente desejo de morrer, mas a morte fugirá deles.

[7] O aspecto dos gafanhotos era semelhante a cavalos preparados para a peleja; na sua cabeça havia como que coroas parecendo de ouro; e o seu rosto era como rosto de homem;

[8] tinham também cabelos, como cabelos de mulher; os seus dentes, como dentes de leão;

Thupuan 9

[1]Tin, Vântirhkoh pangana chuan a han ham ve a, vân aṭanga leia tla arsi ka hmu a. A hnênah chuan leilâwt chabi an pe a.

[2]Leilâwt chu a han hawng a, a kua aṭang chuan meikhu ang mai a lo khu chhuak ngut ngut a, meikhu lo chhuak avâng chuan ni leh boruak a thim zo ta a.

[3]Meikhu aṭang chuan khau rual leiah an lo chhuak a, leia khawmualkaikuang thiltihtheihna ang thiltihtheihna an pe a.

[4]An chala Pathian chhinchhiahna pu lo mihringte sawisak an phal a; leia hnim rêng rêng, thlai te, thing te erawh chu tichhe lo tûrin an hrilh a.

[5]Chhinchhiahna pu lote chu an tihhlum mai an phalsak lo, thla nga chhûng tihnat chauh an phalsak a; khawmualkaikuang angin an seh a na a ni.

[6]Chûng ni-ah chuan miten thihna an zawng ang a, an hmu si lo vang; thih an châk ang a; mahse, thihna chuan a tlân bosan ang.

[7]Khau lan dân chu indona atân sakawr an thuam ang hi a ni; an lu-ah chuan rangkachaka siam chawimawina lukhum ang hi a awm a, mihring hmêl ang an pu a;

[8]hmeichhe sam anga sei sam an nei a, an hâ chu sakeibaknei hâ ang a ni;

[9] tinham couraças, como couraças de ferro; o barulho que as suas asas faziam era como o barulho de carros de muitos cavalos, quando correm à peleja;

[10] tinham ainda cauda, como escorpiões, e ferrão; na cauda tinham poder para causar dano aos homens, por cinco meses;

[11] e tinham sobre eles, como seu rei, o anjo do abismo, cujo nome em hebraico é Abadom, e em grego, Apoliom.

[12] O primeiro ai passou. Eis que, depois destas coisas, vêm ainda dois ais.

A sexta trombeta

[13] O sexto anjo tocou a trombeta, e ouvi uma voz procedente dos quatro ângulos do altar de ouro que se encontra na presença de Deus,

[14] dizendo ao sexto anjo, o mesmo que tem a trombeta: Solta os quatro anjos que se encontram atados junto ao grande rio Eufrates.

[15] Foram, então, soltos os quatro anjos que se achavam preparados para a hora, o dia, o mês e o ano, para que matassem a terça parte dos homens.

[16] O número dos exércitos da cavalaria era de vinte mil vezes dez milhares; eu ouvi o seu número.

[17] Assim, nesta visão, contemplei que os cavalos e os seus cavaleiros tinham couraças cor de fogo, de jacinto e de enxofre. A cabeça dos cavalos era como cabeça de leão, e de sua boca saía fogo, fumaça e enxofre.

[9]phuhlip, thîr-phaw ang an nei a, an thla zâp thâwm chu sakawr-tawlailîr tam tak indonaa tlân ri dur dur ang hi a ni.

[10]Mei an nei bawk a, khawmualkaikuang angin mi an seh thei a, an seh chu thla nga chhûng a na a ni.

[11]An lal chu leilâwt huai a ni a, Hebrai ṭawnga a hming chu ‘Abadona’ a ni, Grik ṭawng chuan ‘Apoluona,’ a ni, chu chu ‘Tiboraltua,’ tihna a ni.

[12]Thil râpthlâk pakhat chu a liam ta a, hêng zawhah hian thil râpthlâk dang pahnih a lo la awm dâwn.

[13]Vântirhkoh parukna chuan a han hâm ve leh a; Pathian hmaa rangkachak maichâm ki pali aṭang chuan aw ka hria a;

[14]tawtawrâwt keng vântirhkoh parukna hnênah chuan, “Eufretis luipuia vântirhkoh pali phuarte khu chhuah rawh,” a ti a.

[15]Tichuan, he kum, he thla, he ni leh dârkâra mihring hmun thuma ṭhena hmun khat that tûra buatsaih vântirhkoh palite chu an chhuah ta a.

[16]An sipai sakawr chungchuang mite chu vaibêlchhetak hnih an ni tih mi sawi ka hria.

[17]Tin, inlârnaah chuan sakawr leh a chungchuangte chu hetiang hian ka hmu: mei anga sen, huakintho lung anga dumpâwl, kât anga êng âwmphaw an nei a; chûng sakawr lu chu sakeibaknei lu ang

a ni a, an kâ aṭang chuan mei te, meikhu te, kât te a chhuak sung sung a.

[18] Por meio destes três flagelos, a saber, pelo fogo, pela fumaça e pelo enxofre que saíam da sua boca, foi morta a terça parte dos homens;

[18]An kâ aṭanga hremna lo chhuak mei te, meikhu te, kât te avâng chuan mihring hmun thuma ṭhena hmun khat chu an thi a.

[19] pois a força dos cavalos estava na sua boca e na sua cauda, porquanto a sua cauda se parecia com serpentes, e tinha cabeça, e com ela causavam dano.

[19]Chûng sakawr thiltihtheihna chu an kâah leh an meiah a awm; an mei chu rûl ang a ni a, lu an nei a, chu chuan mi an tina ṭhîn a ni.

[20] Os outros homens, aqueles que não foram mortos por esses flagelos, não se arrependeram das obras das suas mãos, deixando de adorar os demônios e os ídolos de ouro, de prata, de cobre, de pedra e de pau, que nem podem ver, nem ouvir, nem andar;

[20]Hêng hremna tihhlum bâk mihringte hian anmahni thilsiam biak an sim chuang lo; rangkachak te, tangkarua te, dâr te, lung te leh thinga an milim siam - eng mah hmu thei lo, eng mah hre thei lo, kal pawh kal thei hlei lote biak leh ramhuai biak an bâng chuang lo.

[21] nem ainda se arrependeram dos seus assassínios, nem das suas feitiçarias, nem da sua prostituição, nem dos seus furtos.

[21]Tual thah an chîn te, an dawi hman te, an hurna te, an rûkrûk te an sim hek lo.

Apocalipse 10

Os anjos e os sete trovões. João e o livrinho

[1] Vi outro anjo forte descendo do céu, envolto em nuvem, com o arco-íris por cima de sua cabeça; o rosto era como o sol, e as pernas, como colunas de fogo;

[2] e tinha na mão um livrinho aberto. Pôs o pé direito sobre o mar e o esquerdo, sobre a terra,

[3] e bradou em grande voz, como ruge um leão, e, quando bradou, desferiram os sete trovões as suas próprias vozes.

[4] Logo que falaram os sete trovões, eu ia escrever, mas ouvi uma voz do céu,

Thupuan 10

Vântirhkoh leh lehkhabu zial

[1]Tin, Vântirhkoh dang, thiltithei tak, vân aṭanga lo chhuk ka hmu a, chhûmin a inthuam a, a lu-ah chhimbâl a zâm a, a hmêl chu ni ang a ni a, a kete pawh chu mei ban ang a ni.

[2]Lehkhabu zial te tak tê inphelh sa hi a keng a. A ke ding lamin tuifinriat a rap a, a vei lam chuan khawmual a rap a.

[3]Sakeibaknei hâhum anga ringin a au va, a han au chuan khawpui ri pasarihte chuan aw an chhuah a.

[4]Khawpui ri pasarihte thu sawi chu ka han ziak dâwn a, vân aṭangin aw ka hre ta a,

dizendo: Guarda em segredo as coisas que os sete trovões falaram e não as escrevas.

“Khawpui ri pasarihte thu sawi kha zêp tlat la, ziak suh,” mi rawn ti a.

5 Então, o anjo que vi em pé sobre o mar e sobre a terra levantou a mão direita para o céu

5Tuifinriat leh khawmual kârin Vântirhkoh chu a ding a, a kut ding lam chu vân lamah a phar a,

6 e jurou por aquele que vive pelos séculos dos séculos, o mesmo que criou o céu, a terra, o mar e tudo quanto neles existe: Já não haverá demora,

6chatuana nunga, vân leh a chhûnga awm te, lei leh a chhûnga awm te leh tuifinriat leh a chhûnga awm te siamtu hming chhâlin a chham a, “A rei tawh lâwng,

7 mas, nos dias da voz do sétimo anjo, quando ele estiver para tocar a trombeta, cumprir-se-á, então, o mistério de Deus, segundo ele anunciou aos seus servos, os profetas.

7vântirhkoh pasarihnain a tawtawrâwt a ham hun chuan Pathian thurûk, a bawih zâwlneite hnêna a puan chu, a lo thleng tawh ang,” a ti a.

8 A voz que ouvi, vinda do céu, estava de novo falando comigo e dizendo: Vai e toma o livro que se acha aberto na mão do anjo em pé sobre o mar e sobre a terra.

8Vân aṭanga aw ka hriat khân mi rawn be leh a, “Tuifinriat leh khawmual kâra ding vântirhkoh kuta lehkhabu zial inphelh sa saw va la rawh,” a ti a.

9 Fui, pois, ao anjo, dizendo-lhe que me desse o livrinho. Ele, então, me falou: Toma-o e devora-o; certamente, ele será amargo ao teu estômago, mas, na tua boca, doce como mel.

9Vântirhkoh hnênah chuan ka kal a, lehkhabu zial tê chu ka va dîl a. Ani chuan, “La la, ei rawh, i pumah chuan a kha ang a, i kâah erawh chuan khawizu angin a thlum ang,” a ti a.

10 Tomei o livrinho da mão do anjo e o devorei, e, na minha boca, era doce como mel; quando, porém, o comi, o meu estômago ficou amargo.

10Vântirhkoh kuta lehkhabu zial chu ka la a, ka ei a; ka kâah chuan khawizu angin a thlum a, ka han lem a, ka pumah chuan a kha ta êm êm a.

11 Então, me disseram: É necessário que ainda profetizes a respeito de muitos povos, nações, línguas e reis.

11Ka hnênah, “Mi te, Jentail te, ṭawng hrang hrang te leh lal tam takte hnênah Pathian thu i puang leh tûr a ni,” mi ti a.

Apocalipse 11

Ordens para medir o santuário de Deus

1 Foi-me dado um caniço semelhante a uma vara, e também me foi dito: Dispõe-

Thupuan 11

Thuhretu pahnih

1Tin, luang tlâwn, tehna tiang ang hi mi pe a, “Tho la, Pathian tempul leh maichâm

te e mede o santuário de Deus, o seu altar e os que naquele adoram;

chu teh la, a chhûnga betute pawh chhiar rawh;

[2] mas deixa de parte o átrio exterior do santuário e não o meças, porque foi ele dado aos gentios; estes, por quarenta e dois meses, calcarão aos pés a cidade santa.

[2]Tempul hung chhûng kawtlai erawh chu kân la, teh tel suh; Jentail-te hnêna pêk a ni tawh si a, Jentail-ten khawpui thianghlim chu thla sawmli leh pahnih chhûng an rapbet ang.

As duas testemunhas mártires

[3] Darei às minhas duas testemunhas que profetizem por mil duzentos e sessenta dias, vestidas de pano de saco.

[3]Nimahsela, chûng ni sângkhat leh zahnih leh sawmruk chhûng chuan ka thuhretu pahnihte chu saiip sinin thu ka sawitîr ang.

[4] São estas as duas oliveiras e os dois candeeiros que se acham em pé diante do SENHOR da terra.

[4]Hêng mite hi, oliv thing pahnih leh khâwnvâr pahnih, lei Lalpa hmaa ding ṭhînte chu an ni.

[5] Se alguém pretende causar-lhes dano, sai fogo da sua boca e devora os inimigos; sim, se alguém pretender causar-lhes dano, certamente, deve morrer.

[5]Anni chu tihnat tuma an hmêlmaten an beih phawt chuan an kâ aṭanga mei lo chhuak chuan a kâng ral ṭhîn.

[6] Elas têm autoridade para fechar o céu, para que não chova durante os dias em que profetizarem. Têm autoridade também sobre as águas, para convertê-las em sangue, bem como para ferir a terra com toda sorte de flagelos, tantas vezes quantas quiserem.

[6]Thu an hril chhûng chuan ruah sûr loh nân vân an khâr thei a, tuite pawh thisenah an chantîr thei a, an duh hun hunah leiah hri tinrêng an lêntîr thei bawk a ni.

[7] Quando tiverem, então, concluído o testemunho que devem dar, a besta que surge do abismo pelejará contra elas, e as vencerá, e matará,

[7]Thu an hril zawhah leilâwt aṭanga lo chhuak sakawlh chuan anni chu a do vang a, a hneh ang a, a tihlum ang.

[8] e o seu cadáver ficará estirado na praça da grande cidade que, espiritualmente, se chama Sodoma e Egito, onde também o seu SENHOR foi crucificado.

[8]An ruang chu khaw ropui kawtlaiah chuan a lum reng ang a. Chu khawpui chu thlarau lama thlîr chuan Sodom leh Aigupta vuah a ni, an Lalpa an khenbehna khua chu.

[9] Então, muitos dentre os povos, tribos, línguas e nações contemplam os cadáveres das duas testemunhas, por três dias e meio, e não permitem que esses cadáveres sejam sepultados.

[10] Os que habitam sobre a terra se alegram por causa deles, realizarão festas e enviarão presentes uns aos outros, porquanto esses dois profetas atormentaram os que moram sobre a terra.

[11] Mas, depois dos três dias e meio, um espírito de vida, vindo da parte de Deus, neles penetrou, e eles se ergueram sobre os pés, e àqueles que os viram sobreveio grande medo;

[12] e as duas testemunhas ouviram grande voz vinda do céu, dizendo-lhes: Subi para aqui. E subiram ao céu numa nuvem, e os seus inimigos as contemplaram.

[13] Naquela hora, houve grande terremoto, e ruiu a décima parte da cidade, e morreram, nesse terremoto, sete mil pessoas, ao passo que as outras ficaram sobremodo aterrorizadas e deram glória ao Deus do céu.

[14] Passou o segundo ai. Eis que, sem demora, vem o terceiro ai.

A sétima trombeta

[15] O sétimo anjo tocou a trombeta, e houve no céu grandes vozes, dizendo: O reino do mundo se tornou de nosso SENHOR e do seu Cristo, e ele reinará pelos séculos dos séculos.

[9]An ruang chu mi tinrêng, hnam tinrêng leh ṭawng tinrêng hmangte leh Jentail-te chuan ni thum leh a chanve chhûng an en huai huai ang a, phûm an awih lo vang.

[10]Hêng zâwlnei pahnihte hi an hnawksak êm ṭhin avângin an thi chu leia chêngte chuan an lâwm ang a, intihhlimna an siam ang a, thilpêkte an inpe tawn ang.

[11]Ni thum leh a chanve hnu chuan Pathian hnên ata nunna thaw an chhûngah a lût a, an ding chhuak ta mai a; a entute chuan an hlau ta êm êm a.

[12]Vân aṭanga aw ring tak an hria a, "Hetah hian lo chho rawh u," a rawn ti a; tichuan, chhûm zîngah vânah an chho ta a, an hmêlmate chuan an thlîr reng a.

[13]Chutih lai tak chuan lîr nasa takin a nghîng a, khawpui hmun sâwma ṭhen hmun khat chu a chim chhe ta a, lîrnghîng avâng chuan mi sângsarih an thi a; a la damte chuan an hlauh avângin, vân Pathian chu an chawimawi a.

[14]Thil râpthlâk pahnihna chu a liam ta a, thil râpthlâk pathumna chu a lo thleng thuai dâwn.

Tâwtawrâwt pasarihna

[15]Vântirhkoh pasarihna chuan a han hâm a, vâna ring taka aute chuan, "Lei leh vân hi kan Lalpa leh a Mesia ram a lo ni ta. Ani chu chatuanin a lal tawh ang," an ti a.

[16] E os vinte e quatro anciãos que se encontram sentados no seu trono, diante de Deus, prostraram-se sobre o seu rosto e adoraram a Deus,

[16]Tin, Pathian lalṭhutthlêng hmaa ṭhu, upa sawmhnih leh palite chuan bawkkhupin Pathian chibai an bûk a,

[17] dizendo: Graças te damos, SENHOR Deus, Todo-Poderoso, que és e que eras, porque assumiste o teu grande poder e passaste a reinar.

[17]"Lalpa Pathian Engkimtithei, awm mêk leh awm tawh, I thiltihtheihna ropui tak chu hmangin ro i rêl tâk avângin Kan fak a che.

[18] Na verdade, as nações se enfureceram; chegou, porém, a tua ira, e o tempo determinado para serem julgados os mortos, para se dar o galardão aos teus servos, os profetas, aos santos e aos que temem o teu nome, tanto aos pequenos como aos grandes, e para destruíres os que destroem a terra.

[18]Jentail-te chu an thinur ta a, Mahse, i thinurna ni a lo thleng ve ta a, Mitthite chunga i rorêl ni chu. I bawih, i zâwlneite, mi thianghlimte, Milian mitê, i hming ṭihtute, Lâwmman i pêk hun leh Lei tichhetute i tihchhiat ve hun chu A thleng ta a nih hi," an ti a.

[19] Abriu-se, então, o santuário de Deus, que se acha no céu, e foi vista a arca da Aliança no seu santuário, e sobrevieram relâmpagos, vozes, trovões, terremoto e grande saraivada.

[19]Vâna Pathian tempul chu an hawng a, tempul chhûnga thuthlung bâwm chu a lo lang a; kâwl a lo phe a, aw a lo chhuak a, khawpui a lo ri a, lîr a lo nghîng a, rial te a lo tla ta dur dur a.

Apocalipse 12

A mulher e o dragão

[1] Viu-se grande sinal no céu, a saber, uma mulher vestida do sol com a lua debaixo dos pés e uma coroa de doze estrelas na cabeça,

[2] que, achando-se grávida, grita com as dores de parto, sofrendo tormentos para dar à luz.

[3] Viu-se, também, outro sinal no céu, e eis um dragão, grande, vermelho, com sete cabeças, dez chifres e, nas cabeças, sete diademas.

Thupuan 12

Hmeichhia leh Dragon

[1]Vânah chhinchhiahna thil mak tak, hmeichhia - nî-a inthuam, a ke hnuaia thla awm, arsi sâwm leh pahnih chuang chawimawina lukhum khum a lo lang a.

[2]Nau a pai a, a vei a, a rûm a rûm a.

[3]Vânah chhinchhiahna mak tak, Dragon sen lian pui, lu sarih leh ki sâwm nei, a lu-ah chawimawina lukhum pasarih khum a lo lang leh a.

[4] A sua cauda arrastava a terça parte das estrelas do céu, as quais lançou para a terra; e o dragão se deteve em frente da mulher que estava para dar à luz, a fim de lhe devorar o filho quando nascesse.

[4]A mei chuan vâna arsi hmun thuma ṭhena hmun khat a hâwl a, leiah a hêm thla vek a. Nau a hrin veleha lo dawlh mai tûrin hmeichhe nau vei hmaah chuan a awm ta rûn a.

[5] Nasceu-lhe, pois, um filho varão, que há de reger todas as nações com cetro de ferro. E o seu filho foi arrebatado para Deus até ao seu trono.

[5]Jentail-te chunga thîrtianga rorêl tûr fapa a hring a, a fa chu Pathian leh a lalṭhutthlêng hmaah chuan lâk chhoh a ni ta a.

[6] A mulher, porém, fugiu para o deserto, onde lhe havia Deus preparado lugar para que nele a sustentem durante mil duzentos e sessenta dias.

[6]Tin, hmeichhia chu Pathianin a buatsaihsak, thlalêrah chuan a tlân bo ta a, chutah chuan ni sângkhat leh zahnih leh sawmruk chhûng an châwm dâwn a ni.

Anjos pelejam no céu contra o dragão. A vitória de Cristo e do seu povo

[7] Houve peleja no céu. Miguel e os seus anjos pelejaram contra o dragão. Também pelejaram o dragão e seus anjos;

[7]Tin, vânah chuan indona a lo awm a, Mikaela leh a ho vântirhkohte chuan Dragon chu an bei a, Dragon leh a hote chuan an bei lêt ve a;

[8] todavia, não prevaleceram; nem mais se achou no céu o lugar deles.

[8]mahse, Dragon chuan a hneh ta lo va, vânah chuan an leng ve ta lo va.

[9] E foi expulso o grande dragão, a antiga serpente, que se chama diabo e Satanás, o sedutor de todo o mundo, sim, foi atirado para a terra, e, com ele, os seus anjos.

[9]Dragon lian pui, rûlpui tar, Diabola leh Setana an tih, khawvêl pum bum ṭhîntu chu an paih chhuak a, a hote nên chuan leiah an paih thla ta a.

[10] Então, ouvi grande voz do céu, proclamando: Agora, veio a salvação, o poder, o reino do nosso Deus e a autoridade do seu Cristo, pois foi expulso o acusador de nossos irmãos, o mesmo que os acusa de dia e de noite, diante do nosso Deus.

[10]Tichuan, vânah ring taka au ka hria a, "Tûnah zet chuan kan Pathianin min chhan chhuak ta, a thiltihtheihzia te, a lalzia te, a Mesia thuneihzia te a lo lang ta. Kan Pathian hmaa dinga, a chhûn a zâna kan unaute hêk ṭhîntu chu vân ata paih thlâk a nih tâk hi.

[11] Eles, pois, o venceram por causa do sangue do Cordeiro e por causa da palavra do testemunho que deram e, mesmo em face da morte, não amaram a própria vida.

[11]Berâmno thisen ṭana thu dik an pawm tlat avângin hnehtu an ni a, nun chân thih huam rêng an ni.

[12] Por isso, festejai, ó céus, e vós, os que neles habitais. Ai da terra e do mar, pois o diabo desceu até vós, cheio de grande cólera, sabendo que pouco tempo lhe resta.

[12]Vân te leh a chhûnga chêngte u, lâwm rawh u. Lei leh tuifinriatte u, Diabola chu in hnênah a lo chhuk tâk avângin in chung a pik e, hun tlêm tê chauh a nei tih a hriat avângin a thinur êm êm a ni," tiin.

O dragão persegue a mulher

[13] Quando, pois, o dragão se viu atirado para a terra, perseguiu a mulher que dera à luz o filho varão;

[13]Dragon chuan leia paih thlâk a nih a han hriat chuan fapa hringtu hmeichhia kha a ûm ta a.

[14] e foram dadas à mulher as duas asas da grande águia, para que voasse até ao deserto, ao seu lugar, aí onde é sustentada durante um tempo, tempos e metade de um tempo, fora da vista da serpente.

[14]Hmeichhia chu rûlpui hmuh phâk loh thlalêrah, a awmna tûra a thlawh luh theih nân mupui lian tak thla khing hnih an pe a; chutah chuan kum thum leh a chanve an châwm ang.

[15] Então, a serpente arrojou da sua boca, atrás da mulher, água como um rio, a fim de fazer com que ela fosse arrebatada pelo rio.

[15]Rûlpui chuan a kâ aṭangin hmeichhe lên bo tûr lui tui anga tam tui a pik chhuak ta puat puat a.

[16] A terra, porém, socorreu a mulher; e a terra abriu a boca e engoliu o rio que o dragão tinha arrojado de sua boca.

[16]Mahse, hmeichhia chu leiin a lo chhan a, a kâ a âng a, Dragon kâ aṭanga lui lo luang chhuak chu a lem zo ta vek a.

[17] Irou-se o dragão contra a mulher e foi pelejar com os restantes da sua descendência, os que guardam os mandamentos de Deus e têm o testemunho de Jesus; e se pôs em pé sobre a areia do mar.

[17]Hmeichhe chungah chuan Dragon chu a thinur ta êm êm a, a thlah la awmte, Pathian thupêk zâwma, Isua thu rinawm taka puang ṭhîntute chu do tûrin a thawk chhuak a.

[18]Dragon chu tuifinriat kamah chuan a ding ta a.

Apocalipse 13

A besta que emerge do mar

[1] Vi emergir do mar uma besta que tinha dez chifres e sete cabeças e, sobre os chifres, dez diademas e, sobre as cabeças, nomes de blasfêmia.

Thupuan 13

Sakawlh pahnih

[1]Tuifinriat aṭang chuan sakawlh lo chhuak ka hmu a, ki sâwm leh lu sarih a nei a, a ki-ahte chuan lallukhum sâwm an târ bawk a, a lu-ahte chuan Pathian sawichhiatna hming a chuang ṭheuh va.

[2] A besta que vi era semelhante a leopardo, com pés como de urso e boca como de leão. E deu-lhe o dragão o seu poder, o seu trono e grande autoridade.

[2]Ka sakawlh hmuh chu keite ang a ni a, a ke chu savawm ke ang a ni a, a kâ chu sakeibaknei kâ ang a ni. Dragon chuan sakawlh chu a thiltihtheihna te, a lalṭhutthlêng te, a thuneihna nasa tak te chu a pe a.

[3] Então, vi uma de suas cabeças como golpeada de morte, mas essa ferida mortal foi curada; e toda a terra se maravilhou, seguindo a besta;

[3]Sakawlh lu pakhat chu thihpui khawp hialin a hliam a; thihpui khawp hiala hliam chu a dam leh ta mai a. Khawvêl mi zawng zawngin mak an ti a, an zui huai huai a.

[4] e adoraram o dragão porque deu a sua autoridade à besta; também adoraram a besta, dizendo: Quem é semelhante à besta? Quem pode pelejar contra ela?

[4]Sakawlh hnêna thuneihna a pêk avâng chuan mi tinin Dragon chu chibai an bûk a. Sakawlh pawh chu chibai an bûk bawk a, "Sakawlh ang hi tu nge awm? Tu nge do thei ang?" an ti a.

[5] Foi-lhe dada uma boca que proferia arrogâncias e blasfêmias e autoridade para agir quarenta e dois meses;

[5]Pathian huatthu chaltlai taka sawia, thla sawmli leh pahnih chhûng duh tâwka a chêt an phalsak a.

[6] e abriu a boca em blasfêmias contra Deus, para lhe difamar o nome e difamar o tabernáculo, a saber, os que habitam no céu.

[6]Tichuan, Pathian a sawichhe ta a, a hming te, a tempul te, vâna chêng zawng zawng te a sawichhe ta buan buan a.

[7] Foi-lhe dado, também, que pelejasse contra os santos e os vencesse. Deu-se-lhe ainda autoridade sobre cada tribo, povo, língua e nação;

[7]Mi thianghlimte a do leh a hneh phal a ni a, hnam tin, mi tin, ṭawng tin leh Jentail-te chunga thuneihna pêk a ni bawk a.

[8] e adorá-la-ão todos os que habitam sobre a terra, aqueles cujos nomes não foram escritos no Livro da Vida do Cordeiro que foi morto desde a fundação do mundo.

[8]Lei leh vân siam hmaa talh tawh Berâmno Nunna Lehkhabua hming chuangte chauh lo chuan khawvêla mi zawng zawngin amah chu an be dâwn a ni.

[9] Se alguém tem ouvidos, ouça.

[9]Tu pawh hriat theihna beng nei chuan ngaithla ngun rawh se.

[10] Se alguém leva para cativeiro, para cativeiro vai. Se alguém matar à espada, necessário é que seja morto à espada. Aqui está a perseverança e a fidelidade dos santos.

[10]Sala tâng tûr chu salah an tâng ang a, khandaiha thi tûr chu khandaihin an thi ang; hetah hian mi thianghlimte chu chhel tak leh rinawm taka an awm a ţûlzia a lang.

A besta que emerge da terra

[11] Vi ainda outra besta emergir da terra; possuía dois chifres, parecendo cordeiro, mas falava como dragão.

[11]Tin, sakawlh dang, berâm ki ang ki pahnih nei, Dragon anga thâwm na, lei aţanga lo chhuak ka hmu a,

[12] Exerce toda a autoridade da primeira besta na sua presença. Faz com que a terra e os seus habitantes adorem a primeira besta, cuja ferida mortal fora curada.

[12]sakawlh hmasa thuneihna nasa tak chu a hmaah a lek ta a; sakawlh, thihpui khawp hial hliam dam leh kha, lei leh a chhûnga mi zawng zawng a biak luihtîr ta a.

[13] Também opera grandes sinais, de maneira que até fogo do céu faz descer à terra, diante dos homens.

[13]Sakawlh pahnihna chuan thil mak a ti ţeuh va, mi tin hmuhah vân ata mei te leiah a ko thla a,

[14] Seduz os que habitam sobre a terra por causa dos sinais que lhe foi dado executar diante da besta, dizendo aos que habitam sobre a terra que façam uma imagem à besta, àquela que, ferida à espada, sobreviveu;

[14]sakawlh hmasa hminga thil mak tam tak a tih phalsak a nih avângin leia mi zawng zawng a bum a; sakawlh, khandaih hliam tuar dam leh ta-a lim chu a dintîr a.

[15] e lhe foi dado comunicar fôlego à imagem da besta, para que não só a imagem falasse, como ainda fizesse morrer quantos não adorassem a imagem da besta.

[15]Sakawlh lim chu a lo ţawng theihna tûr leh, sakawlh lim be duh lo apiang a tihhlum theihna tûrin sakawlh lim tihnun theihna thu pêk a ni a.

[16] A todos, os pequenos e os grandes, os ricos e os pobres, os livres e os escravos, faz que lhes seja dada certa marca sobre a mão direita ou sobre a fronte,

[16]Sakawlh chuan mi zawng zawng, milian leh mitê, hausa leh rethei, bawih leh bawih lo te pawh an kut ding lamah emaw, an chalah emaw chhinchhiahna a nemsak a;

[17] para que ninguém possa comprar ou vender, senão aquele que tem a marca, o nome da besta ou o número do seu nome.

[17]chuvângin, sakawlh hming emaw, a hming tlukpui nambar emaw

chhinchhiahna pu lo chuan tu mahin thil an leiin an hralh thei lo vang.

[18] Aqui está a sabedoria. Aquele que tem entendimento calcule o número da besta, pois é número de homem. Ora, esse número é seiscentos e sessenta e seis.

[18]Hetah hian fin a ṭûl hle. Chhût thiam chuan sakawlh nambar chu chhût rawh se, mihring nambar a ni si a, a zât chu zaruk leh sawmruk leh paruk a ni.

Apocalipse 14

O Cordeiro e os seus remidos no monte Sião

[1] Olhei, e eis o Cordeiro em pé sobre o monte Sião, e com ele cento e quarenta e quatro mil, tendo na fronte escrito o seu nome e o nome de seu Pai.

[2] Ouvi uma voz do céu como voz de muitas águas, como voz de grande trovão; também a voz que ouvi era como de harpistas quando tangem a sua harpa.

[3] Entoavam novo cântico diante do trono, diante dos quatro seres viventes e dos anciãos. E ninguém pôde aprender o cântico, senão os cento e quarenta e quatro mil que foram comprados da terra.

[4] São estes os que não se macularam com mulheres, porque são castos. São eles os seguidores do Cordeiro por onde quer que vá. São os que foram redimidos dentre os homens, primícias para Deus e para o Cordeiro;

[5] e não se achou mentira na sua boca; não têm mácula.

A primeira voz

[6] Vi outro anjo voando pelo meio do céu, tendo um evangelho eterno para pregar aos que se assentam sobre a terra, e a cada nação, e tribo, e língua, e povo,

Thupuan 14

Mi 1,44,000

[1]Tin, Zion tlângah chuan Berâmno ding ka hmu a, a hming leh a Pa hming an chala ziak mi nuaikhat leh sîngli leh sângli a bulah an ding a.

[2]Vân aṭang chuan tuifinriat ri ang leh khawpui ri dur dur ang thâwm ka hria a, ka thâwm hriat chu ṭingṭang tum miten an ṭingṭang an tum ri ang a ni.

[3]Lalṭhutthlêng hmaah, thilnung palite leh upate hmaah chuan hla thar an sa a, lei ata tlan chhuahte mi nuaikhat leh sîngli leh sângli chauh lo chuan chu hla chu an hre ve thei lo.

[4]Chûng mite chu hmeichhe laka intibawlhhlawh lo, invawng thianghlim, Berâmno kalna apianga zuitute an ni, mihring zîng ata thlan chhuah, Pathian leh Berâmno tân rah hmasate an ni.

[5]Dâwt an sawi ngai lo va, hmêlhemna an nei hek lo.

Vântirhkoh pathum thuchah

[6]Vânlaizâwlan vântirhkoh dang pakhat thlâwk ka hmu a, leia chêng zawng zawng, Jentail te, hnam tinrêng te, ṭawng tinrêng te leh mi tinrêng te hnêna chatuan Chanchin Ṭha puang tûra thlâwk a ni.

[7] dizendo, em grande voz: Temei a Deus e dai-lhe glória, pois é chegada a hora do seu juízo; e adorai aquele que fez o céu, e a terra, e o mar, e as fontes das águas.

[7]Ring takin a au va, "Pathian ṭih ula, chawimawi rawh u, a rorêl hun chu a lo thleng ta si a; vân te, lei te, tuifinriat te leh tuihna te siamtu chu chibai bûk rawh u," a ti a.

A segunda voz

[8] Seguiu-se outro anjo, o segundo, dizendo: Caiu, caiu a grande Babilônia que tem dado a beber a todas as nações do vinho da fúria da sua prostituição.

[8]Vântirhkoh dang, a pahnihna chuan a rawn zui a, "A tlâwm ta, Babulon khaw ropui, a hurna uain, hnam zawng zawng Pathian thinurna intîr ṭhîntu chu a tlâwm ta," a ti a.

A terceira voz

[9] Seguiu-se a estes outro anjo, o terceiro, dizendo, em grande voz: Se alguém adora a besta e a sua imagem e recebe a sua marca na fronte ou sobre a mão,

[9]Vântirhkoh dang, a pathumna chuan anni chu a rawn zui a, ring takin, "Tu pawh sakawlh leh a lim chu biaa, an chalah emaw, an kutah emaw a chhinchhiahna chuang tawh phawt chuan,

[10] também esse beberá do vinho da cólera de Deus, preparado, sem mistura, do cálice da sua ira, e será atormentado com fogo e enxofre, diante dos santos anjos e na presença do Cordeiro.

[10]Pathian thinrimna uain fîr, a thinurnaa khat no chu an in ang a, vântirhkoh thianghlimte leh Berâmno hmaah chûng mite chu mei leh kâtin a kâng ang.

[11] A fumaça do seu tormento sobe pelos séculos dos séculos, e não têm descanso algum, nem de dia nem de noite, os adoradores da besta e da sua imagem e quem quer que receba a marca do seu nome.

[11]Anmahni hremna mei chu chatuanin a khu chho vang; sakawlh leh a lim betute leh a hming putute hremna chuan tâwpintai a nei lo vang," a ti a.

[12] Aqui está a perseverança dos santos, os que guardam os mandamentos de Deus e a fé em Jesus.

[12]Hetah hian mi thianghlim, Pathian thupêk avânga Isua ring tlattute tân chhel a ṭûlzia a lang.

A quarta voz

[13] Então, ouvi uma voz do céu, dizendo: Escreve: Bem-aventurados os mortos que, desde agora, morrem no SENHOR. Sim, diz o Espírito, para que descansem das

[13]Vân aṭanga aw ka hria a: "Ziak rawh, tûn aṭangin mitthi, Lalpaa thite chu an nihlawh e," a rawn ti a. Thlarau chuan, "Ni e, an thawhrimnate chu an chawlhsan

suas fadigas, pois as suas obras os acompanham.

A ceifa

[14] Olhei, e eis uma nuvem branca, e sentado sobre a nuvem um semelhante a filho de homem, tendo na cabeça uma coroa de ouro e na mão uma foice afiada.

[15] Outro anjo saiu do santuário, gritando em grande voz para aquele que se achava sentado sobre a nuvem: Toma a tua foice e ceifa, pois chegou a hora de ceifar, visto que a seara da terra já amadureceu!

[16] E aquele que estava sentado sobre a nuvem passou a sua foice sobre a terra, e a terra foi ceifada.

A vindima

[17] Então, saiu do santuário, que se encontra no céu, outro anjo, tendo ele mesmo também uma foice afiada.

[18] Saiu ainda do altar outro anjo, aquele que tem autoridade sobre o fogo, e falou em grande voz ao que tinha a foice afiada, dizendo: Toma a tua foice afiada e ajunta os cachos da videira da terra, porquanto as suas uvas estão amadurecidas!

[19] Então, o anjo passou a sua foice na terra, e vindimou a videira da terra, e lançou-a no grande lagar da cólera de Deus.

[20] E o lagar foi pisado fora da cidade, e correu sangue do lagar até aos freios dos cavalos, numa extensão de mil e seiscentos estádios.

tawh ang, an thiltihte chuan a zui dâwn si a," a lo ti a.

Lei buh seng

[14]Tichuan, ka han en a, chhûm vâr ka hmu a, a chungah chuan mihring ang hi a ṭhu a, chu chuan rangkachaka siam chawimawina lukhum a khum a, a kutin favah hriam tak a keng bawk a.

[15]Tempul aṭang chuan vântirhkoh dang a lo chhuak a, chhûm chunga ṭhu hnênah chuan ring takin, "I favah kha phawrh la, ât rawh; buh seng a hun ta, leia buh khu a ngui ta e," a ti a.

[16]Tichuan, chhûm chunga ṭhu chuan a favah chu leiah a thlâk a, leia buh chu a seng ta a.

[17]Vâna tempul aṭangin vântirhkoh dang a lo chhuak a, ani pawh chuan favah hriam tak a pai a.

[18]Vântirhkoh dang, mei chunga thuneitu, maichâm aṭangin a lo chhuak bawk a, ring takin a au va, "I favah hriam tak kha phawrh la, leia grep khu a hmin tawh a, zu seng rawh," a ti a.

[19]Tichuan, vântirhkoh chuan favah chu leiah a thlâk a; leia grep rah bâwrte chu a hlep khâwm a, grep sâwrkhur thûk tak, Pathian thinurna khurah chuan a vawm lût a.

[20]Khawpui pâwna uain sâwrkhurah chuan grep chu a rap sâwr ta a; khur aṭang chuan thisen, sakawr thîrbarh chîm phaa thûk, km. zathum leh pasariha thui a luang ta ngûk ngûk a.

Apocalipse 15

Os sete flagelos

[1] Vi no céu outro sinal grande e admirável: sete anjos tendo os sete últimos flagelos, pois com estes se consumou a cólera de Deus.

Os remidos entoam o cântico de Moisés e o cântico do Cordeiro

[2] Vi como que um mar de vidro, mesclado de fogo, e os vencedores da besta, da sua imagem e do número do seu nome, que se achavam em pé no mar de vidro, tendo harpas de Deus;

[3] e entoavam o cântico de Moisés, servo de Deus, e o cântico do Cordeiro, dizendo: Grandes e admiráveis são as tuas obras, SENHOR Deus, Todo-Poderoso! Justos e verdadeiros são os teus caminhos, ó Rei das nações!

[4] Quem não temerá e não glorificará o teu nome, ó SENHOR? Pois só tu és santo; por isso, todas as nações virão e adorarão diante de ti, porque os teus atos de justiça se fizeram manifestos.

Deus envia os flagelos

[5] Depois destas coisas, olhei, e abriu-se no céu o santuário do tabernáculo do Testemunho,

[6] e os sete anjos que tinham os sete flagelos saíram do santuário, vestidos de linho puro e resplandecente e cingidos ao peito com cintas de ouro.

[7] Então, um dos quatro seres viventes deu aos sete anjos sete taças de ouro, cheias da

Thupuan 15

Vântirhkoh pasarih hremna hnuhnûng keng

[1]Tin, vânah chhinchhiahna dang mak tak leh ropui tak ka hmu a: Vântirhkoh pasarihin hremna hnuhnûng pasarih an rawn keng a, chûng hremnaah chuan Pathian thinrimna a thleng kim ta a ni.

[2]Mei nêna inpawlh ni âwm tak tuifinriat, dârthlalang ang ka hmu a. Sakawlh leh a lim leh a hming nambar hnehtute chu ka hmu bawk a. Pathian ţingţang kengin dârthlalang tuifinriat kamah chuan an ding a.

[3]Pathian bawih Mosia leh Berâmno hla an sa: "Lalpa Pathian, Engkimtithei, I thiltihte chu a ropuiin a va mak êm! Hnam tin Lalber, i kawngte chu a felin a dik a ni.

[4]Lalpa, tu nge ţih lo vang che-a, I hming chawimawi lo vang? Nang chauh hi mi thianghlim chu i ni, Hnam zawng zawng i hmaah lo kalin chibai an bûk ang che. I thiltih dikzia tihlan a ni ta si a," tiin.

[5]Chumi hnu chuan ka han en a, vânah, tempul hmun thianghlim ber chu a lo inhawng a,

[6]hremna pasarih keng vântirhkoh pasarihte chu tempul aţang chuan an lo chhuak a; puan zai sîn vâr tle sût an sin a, rangkachak hruiin an âwm an hrêng a.

[7]Chatuana nung reng Pathian thinrimnaa khat rangkachak berhbu pasarih chu,

cólera de Deus, que vive pelos séculos dos séculos.

8 O santuário se encheu de fumaça procedente da glória de Deus e do seu poder, e ninguém podia penetrar no santuário, enquanto não se cumprissem os sete flagelos dos sete anjos.

thilnung palite zînga pakhat chuan vântirhkoh pasarihte chu a pe a.

8Tempul chu Pathian ropuina leh a thiltihtheihna khu chuan a khat ta mup a, vântirhkoh pasarihte ken hremna pasarih chu a zawh hma chuan tu mah tempulah chuan an lût thei lo.

Apocalipse 16

O primeiro flagelo

1 Ouvi, vinda do santuário, uma grande voz, dizendo aos sete anjos: Ide e derramai pela terra as sete taças da cólera de Deus.

2 Saiu, pois, o primeiro anjo e derramou a sua taça pela terra, e, aos homens portadores da marca da besta e adoradores da sua imagem, sobrevieram úlceras malignas e perniciosas.

O terceiro flagelo

3 Derramou o segundo a sua taça no mar, e este se tornou em sangue como de morto, e morreu todo ser vivente que havia no mar.

4 Derramou o terceiro a sua taça nos rios e nas fontes das águas, e se tornaram em sangue.

5 Então, ouvi o anjo das águas dizendo: Tu és justo, tu que és e que eras, o Santo, pois julgaste estas coisas;

6 porquanto derramaram sangue de santos e de profetas, também sangue lhes tens dado a beber; são dignos disso.

Thupuan 16

Thinurna berhbu

1Tempul aṭanga lo chhuak aw ring tak chuan vântirhkoh pasarihte hnênah, “Kal ula, Pathian thinrimna berhbu pasarihte chu leiah leihbaw rawh u,” a tih ka hria a.

2A hmasa ber chu a kal a, a berhbu chu leiah a leihbua a; tichuan, sakawlh leh a chhinchhiahna pute leh a lim betu mihringte tân pânchhia na takah a chang ta a.

3A pahnihna chuan a berhbu chu tuifinriatah a leihbua a; tichuan, thisen, mitthi thisen ang maiah a chang ta a; tuifinriata nungcha awm zawng zawng chu an thi zo ta a.

4A pathumna chuan a berhbu chu luiahte leh tuikhurahte a leihbua a, thisenah a lo chang ta a.

5Tui vântirhkoh chuan, “Awm mêk leh Awm tawh, Nang, mi thianghlim, ro i rêl dik ngei mai;

6mi thianghlimte leh zâwlneite thisen chhuahtute chu thisen i intîr ve tâk thung hi; in âwm rêng an ni,” a tih ka hria a.

[7] Ouvi do altar que se dizia: Certamente, ó SENHOR Deus, Todo-Poderoso, verdadeiros e justos são os teus juízos.

[7]Maichâm aṭang chuan, “Ni e, Lalpa, Pathian Engkimtithei, i rorêlna chu a dikin a fel a ni,” tih aw ka hre bawk a.

O quarto flagelo

[8] O quarto anjo derramou a sua taça sobre o sol, e foi-lhe dado queimar os homens com fogo.

[8]A palina chuan a berhbu chu ni-ah a leihbua a; ni chu mei saa mihringte em uh an phalsak a.

[9] Com efeito, os homens se queimaram com o intenso calor, e blasfemaram o nome de Deus, que tem autoridade sobre estes flagelos, e nem se arrependeram para lhe darem glória.

[9]Tichuan, mei sa-in mite chu a em ût ta a; mahse, chûng hremna chunga thuneitu Pathian hming chu an sawichhia a, an sim lo va, amah an fak duh hek lo.

O quinto flagelo

[10] Derramou o quinto a sua taça sobre o trono da besta, cujo reino se tornou em trevas, e os homens remordiam a língua por causa da dor que sentiam

[10]A pangana chuan a berhbu chu sakawlh lalṭhutthlêngah a leihbua a, a ram chu a lo thim ta vek a; an na tuar chu an ṭhen tlawk tlawk a.

[11] e blasfemaram o Deus do céu por causa das angústias e das úlceras que sofriam; e não se arrependeram de suas obras.

[11]An pân vei leh an na tuar avâng chuan vân Pathian chu an sawichhia a, an thiltihte chu an sim chuang lo.

O sexto flagelo

[12] Derramou o sexto a sua taça sobre o grande rio Eufrates, cujas águas secaram, para que se preparasse o caminho dos reis que vêm do lado do nascimento do sol.

[12]A parukna chuan a berhbu chu Eufretis luipuiah chuan a leihbua a, a tui chu a kang ta a; khawchhak lam aṭanga lal lo kal tûrte tân kawng a inhawng ta a ni.

[13] Então, vi sair da boca do dragão, da boca da besta e da boca do falso profeta três espíritos imundos semelhantes a rãs;

[13]Tin, Dragon kâ aṭang te, sakawlh kâ aṭang te, zâwlnei der kâ aṭangtea lo chhuak thlarau bawlhhlawh pathum, chungu ang ka hmu bawk a. Chûng chu ramhuai thlarau an ni a, thil mak pawh an ti ṭhîn.

[14] porque eles são espíritos de demônios, operadores de sinais, e se dirigem aos reis do mundo inteiro com o fim de ajuntá-los para a peleja do grande Dia do Deus Todo-Poderoso.

[14]Pathian Engkimtitheia ni ropuia indonaa hruai khâwm tûrin khawvêl lal zawng zawng hnênah an kal a.

[15] (Eis que venho como vem o ladrão. Bem-aventurado aquele que vigia e guarda as suas vestes, para que não ande nu, e não se veja a sua vergonha.)

[16] Então, os ajuntaram no lugar que em hebraico se chama Armagedom.

O sétimo flagelo

[17] Então, derramou o sétimo anjo a sua taça pelo ar, e saiu grande voz do santuário, do lado do trono, dizendo: Feito está!

[18] E sobrevieram relâmpagos, vozes e trovões, e ocorreu grande terremoto, como nunca houve igual desde que há gente sobre a terra; tal foi o terremoto, forte e grande.

[19] E a grande cidade se dividiu em três partes, e caíram as cidades das nações. E lembrou-se Deus da grande Babilônia para dar-lhe o cálice do vinho do furor da sua ira.

[20] Todas as ilhas fugiram, e os montes não foram achados;

[21] também desabou do céu sobre os homens grande saraivada, com pedras que pesavam cerca de um talento; e, por causa do flagelo da chuva de pedras, os homens blasfemaram de Deus, porquanto o seu flagelo era sobremodo grande.

Apocalipse 17

A descrição da grande meretriz

[1] Veio um dos sete anjos que têm as sete taças e falou comigo, dizendo: Vem, mostrar-te-ei o julgamento da grande

[15]Ngai teh u, rûkru angin ka lo kal e, inringa inchei peih diama awm chu a nihlawh e, saruaka a awm miten an hmuha a zah loh nân.

[16]Hebrai ṭawnga Harmegadon an tih hmunah an rawn hruai khâwm a.

[17]A pasarihna chuan a berhbu chu boruakah a leihbua a, tempula lalṭhutthlêng aṭang chuan aw ring tak a lo chhuak a, "A zo ta," tiin.

[18]Kâwl a phe a, aw a lo chhuak a, khawpui a ri dur dur a, lîr na takin a nghîng a, mihring awm china lîrnghîng azawngah a la na ber.

[19]Khaw ropui chu hmun thumah a lo phel a, Jentail khawpuite a chim a, Babulon khaw ropui chu Pathianin a hre reng a, a thinurna no chu a intîr ta a ni.

[20]Thliarkâr zawng zawng a bo va, tlângte pawh hmuh tûr a awm tawh lo.

[21]Vân aṭangin rial lian pui pui, kg. sawmnga dâwn laia rit, mihring chungah a tla a. Riala hremna avâng chuan Pathian chu miten an sawichhia a, hremna chu a na êm êm mai si a.

Thupuan 17

Nawhchizuar chunga rorêlna

[1]Berhbu pasarih keng Vântirhkoh pasarihte zînga pakhat chu a lo kal a, mi rawn bia a, "Hawh teh, tui tam tak chunga

meretriz que se acha sentada sobre muitas águas,

2 com quem se prostituíram os reis da terra; e, com o vinho de sua devassidão, foi que se embebedaram os que habitam na terra.

3 Transportou-me o anjo, em espírito, a um deserto e vi uma mulher montada numa besta escarlate, besta repleta de nomes de blasfêmia, com sete cabeças e dez chifres.

4 Achava-se a mulher vestida de púrpura e de escarlata, adornada de ouro, de pedras preciosas e de pérolas, tendo na mão um cálice de ouro transbordante de abominações e com as imundícias da sua prostituição.

5 Na sua fronte, achava-se escrito um nome, um mistério: BABILÔNIA, A GRANDE, A MÃE DAS MERETRIZES E DAS ABOMINAÇÕES DA TERRA.

6 Então, vi a mulher embriagada com o sangue dos santos e com o sangue das testemunhas de Jesus; e, quando a vi, admirei-me com grande espanto.

7 O anjo, porém, me disse: Por que te admiraste? Dir-te-ei o mistério da mulher e da besta que tem as sete cabeças e os dez chifres e que leva a mulher:

8 a besta que viste, era e não é, está para emergir do abismo e caminha para a destruição. E aqueles que habitam sobre a terra, cujos nomes não foram escritos no Livro da Vida desde a fundação do mundo,

ṭhu, nawhchizuar hmingthang tak chunga rorêlna chu ka hmuhtîr ang che.

2Leia lalte chuan an tawmpui ṭhîn a, leia chêngte pawh a hurna zu chuan a hrai rui ṭhîn," a ti a.

3Tichuan, Thlarauvin thlalêrah mi hruai a, sakawlh senlâr chunga chuang hmeichhia ka hmu a. Sakawlh taksa pumah chuan Pathian huatzâwng hming a chuang buai a, lu sarih leh ki sâwm a nei.

4Hmeichhia chu puan senduk leh senlârin a inthuam a, rangkachak ṭhi te, lungmantam te, tuikeplung tein a inchei a. A kutin thil tenawm leh a hur bawlhhlawhnaa khat rangkachak no a keng a.

5A chalah chuan awmze rûk nei, 'Babulon khaw ropui, khawvêl nawhchizuarte nu, mi tenawmte nu,' tih a chuang a.

6Chu nu chu mi thianghlimte thisen leh Isua avânga martarte thisena a rui ka hmu a. Amah ka han hmuh chuan mak ka ti êm êm a.

7Vântirhkoh chuan, "Engati nge mak i tih? He nu leh a phurtu sakawlh lu sarih leh ki sâwm nei thurûk chu ka hrilh ang che.

8Sakawlh i hmuh hi a awm tawh zet a, a awm leh ta lo va; leilâwt aṭangin a lo chhuak leh ang a, boralnaah a lût leh mai dâwn. Lei leh vân siam hmaa Nunna bu-a hming ziak loh leia chêngte chuan, sakawlh chu a awm tawh zet a, a awm leh

se admirarão, vendo a besta que era e não é, mas aparecerá.

ta lo va, a lo awm leh tûr chu mak an ti ang.

[9] Aqui está o sentido, que tem sabedoria: as sete cabeças são sete montes, nos quais a mulher está sentada. São também sete reis,

[9]Hei hi hriatthiam a ṭûl hle. Lu sarih chu hmeichhe ṭhutna tlâng sarih a ni a, lal pasarih an ni bawk.

[10] dos quais caíram cinco, um existe, e o outro ainda não chegou; e, quando chegar, tem de durar pouco.

[10]Panga chu an thi tawh a, pakhat chu a la awm a, a dang erawh chu a la awm rih lo; a lo awm hunah pawh rei lo tê chauh a awm ang.

[11] E a besta, que era e não é, também é ele, o oitavo rei, e procede dos sete, e caminha para a destruição.

[11]Sakawlh, awm tawh zeta awm leh ta lova chu a pariatna a ni, pasarihte zînga mi kha a ni bawk; mahse, tihboral a ni ang.

[12] Os dez chifres que viste são dez reis, os quais ainda não receberam reino, mas recebem autoridade como reis, com a besta, durante uma hora.

[12]ki sâwm i hmuh kha lal sâwm, la lal ve lote an ni, anni chuan dârkâr khat chhûng chauh sakawlh nên lal anga thuneihna an nei ang.

[13] Têm estes um só pensamento e oferecem à besta o poder e a autoridade que possuem.

[13]Inthurualin an thuneihna leh an thiltihtheihna chu sakawlh hnênah an pe ang.

[14] Pelejarão eles contra o Cordeiro, e o Cordeiro os vencerá, pois é o SENHOR dos senhores e o Rei dos reis; vencerão também os chamados, eleitos e fiéis que se acham com ele.

[14]Anni chuan Berâmno chu an do vang a; mahse, Berâmno chuan a hneh ang: a hnung zuitu, a kohva a thlan, mi rinawmte nên chuan anni chu an hneh ang, ani chu lalte Lal, lalberte Lalber a ni si a," a ti a.

[15] Falou-me ainda: As águas que viste, onde a meretriz está assentada, são povos, multidões, nações e línguas.

[15]Ka hnênah a sawi zêl a, "Nawhchizuar ṭhutna tui tam tak i hmuh kha mi te, mipui te, Jentail-te leh ṭawng hrang hrang te an ni.

[16] Os dez chifres que viste e a besta, esses odiarão a meretriz, e a farão devastada e despojada, e lhe comerão as carnes, e a consumirão no fogo.

[16]I sakawlh hmuh leh a ki sâwmte chuan nawhchizuarnu chu an hua ang a, a silhfên an hlîp vek ang a, saruakin an hnutchhiah ang. A sa chu an ei ang a, meiah an rawh ral ang.

[17] Porque em seu coração incutiu Deus que realizem o seu pensamento, o executem à uma e dêem à besta o reino que possuem, até que se cumpram as palavras de Deus.
[18] A mulher que viste é a grande cidade que domina sobre os reis da terra.

[17]Pathianin a thiltih tum ti tûrin an rilru a hneh a, Pathian thu a thlen kim hma chu sakawlh hnênah an lalna pêk an remti tlâng a ni.
[18]I hmeichhe hmuh kha, khawpui ropui, leia lalte chunga lal chu a ni," a ti a.

Apocalipse 18

O anúncio da queda de Babilônia

[1] Depois destas coisas, vi descer do céu outro anjo, que tinha grande autoridade, e a terra se iluminou com a sua glória.

[2] Então, exclamou com potente voz, dizendo: Caiu! Caiu a grande Babilônia e se tornou morada de demônios, covil de toda espécie de espírito imundo e esconderijo de todo gênero de ave imunda e detestável,
[3] pois todas as nações têm bebido do vinho do furor da sua prostituição. Com ela se prostituíram os reis da terra. Também os mercadores da terra se enriqueceram à custa da sua luxúria.
[4] Ouvi outra voz do céu, dizendo: Retirai-vos dela, povo meu, para não serdes cúmplices em seus pecados e para não participardes dos seus flagelos;
[5] porque os seus pecados se acumularam até ao céu, e Deus se lembrou dos atos iníquos que ela praticou.
[6] Dai-lhe em retribuição como também ela retribuiu, pagai-lhe em dobro segundo as suas obras e, no cálice em que ela misturou bebidas, misturai dobrado para ela.

Thupuan 18

Babulon chhiat

[1]Chûng hnuah chuan vântirhkoh dang vân aṭanga lo chhuak ka hmu leh a. Thuneihna nasa tak a nei a, a ropuina chuan lei pum pui a ên a.

[2]Ring takin, "A tlâwm ta, Babulon khaw ropui chu a tlâwm ta. Ramhuaite chênna, thlarau bawlhhlawhte inkulhna leh sava bawlhhlawh tenawm tinrêng tawm khâwmna hmun a lo ni ta.

[3]A uirena, thinurna uain chu Jentail-ten an in a, leia lalte chuan ani chu an tawmpui a, a nawmsak bâwlna chu leia sumdâwngtuten an hausak phah ṭhîn," tiin a au va.
[4]Vân aṭanga aw dang ka hre leh a: "Ka mite u, chhuahsan rawh u, A sualnaahte tel ve suh u, hremna hi in tuar ve dah ang e.

[5]A sualna chuan vân a tawng a, Pathianin a thil sual tih chu a hre reng a ni.

[6]In chunga a tih ang chiahin a chungah ti ve ula, a thiltih zawng zawng a lêtin thungrûl rawh u. In tûra a buatsaih leh hniha tak a novah chuan chhûnsak rawh u.

[7] O quanto a si mesma se glorificou e viveu em luxúria, dai-lhe em igual medida tormento e pranto, porque diz consigo mesma: Estou sentada como rainha. Viúva, não sou. Pranto, nunca hei de ver!

[8] Por isso, em um só dia, sobrevirão os seus flagelos: morte, pranto e fome; e será consumida no fogo, porque poderoso é o SENHOR Deus, que a julgou.

Os lamentos dos admiradores de Babilônia

[9] Ora, chorarão e se lamentarão sobre ela os reis da terra, que com ela se prostituíram e viveram em luxúria, quando virem a fumaceira do seu incêndio,

[10] e, conservando-se de longe, pelo medo do seu tormento, dizem: Ai! Ai! Tu, grande cidade, Babilônia, tu, poderosa cidade! Pois, em uma só hora, chegou o teu juízo.

[11] E, sobre ela, choram e pranteiam os mercadores da terra, porque já ninguém compra a sua mercadoria,

[12] mercadoria de ouro, de prata, de pedras preciosas, de pérolas, de linho finíssimo, de púrpura, de seda, de escarlata; e toda espécie de madeira odorífera, todo gênero de objeto de marfim, toda qualidade de móvel de madeira preciosíssima, de bronze, de ferro e de mármore;

[13] e canela de cheiro, especiarias, incenso, ungüento, bálsamo, vinho, azeite, flor de farinha, trigo, gado e ovelhas; e de cavalos, de carros, de escravos e até almas humanas.

[7]A intihropui leh a nawmsak bâwl ang hu tuarna leh lungngaihnain thungrûl rawh u. ‘Lalnuah ka ṭhu a, hmeithai ka ni lo ve, lu ka sûn ngai lo ve,’ a ti rilru vei a.

[8]Chuvâng chuan, ni khat chhûng maiin hremna a tuar dâwn, thih te, lusûn te, ṭâm te, meia hâl ral te a tuar bawk ang. Thiam loh chantîrtu chu Lalpa Pathian Chaka a ni,” tiin.

[9]Leia lal, amah uirepuitu, nawmsak bâwlpui ṭhîntute chuan a kâng khu an hmuh chuan an ṭap ang a, khawpui chu an ṭah ang.

[10]A hremna chu tuar ve an hlauh avângin hla takah an thlîr ang a, “E heu! A va râpthlâk êm! Babulon khaw ropui leh chak tak chu, Dârkâr khat chhûng lekin a chhiat tâk hi!” an ti ang.

[11]Leia sumdâwngtute pawhin an ṭah ang a, amah an sûn ang; tu man an zawrh sumte an leisak ta si lo.

[12]Rangkachak te, tangkarua te, lungmantam te leh tuikeplung te, puan zai sîn te, puan senlâr leh duk te, maimaw puan te, thing rimtui chi hrang hrang te, saingho te, dâr te, thîr te leh sailungvâra siam thil chi hrang tinrêng te,

[13]thakthîng te, mawsawla te, beraw te, mura te, rimtui hâl chi te, uain leh oliv hriak te, chhangphut leh a hûm te; sebâwng leh berâm te, sakawr leh tawlailîr te, bawih te leh mihring nunna

an zawrh ṭhin te chu tu man an leisak tawh lo.

[14] O fruto sazonado, que a tua alma tanto apeteceu, se apartou de ti, e para ti se extinguiu tudo o que é delicado e esplêndido, e nunca jamais serão achados.

[14]Sumdâwngtute chuan, "I thei duhzâwng, i châk ṭhinte kha a awm ta lo; i ropuina leh i mawina zawng zawng a bo ta, i nei leh ngai tawh hauh lo vang," an ti a.

[15] Os mercadores destas coisas, que, por meio dela, se enriqueceram, conservar-se-ão de longe, pelo medo do seu tormento, chorando e pranteando,

[15]Chutianga sumdâwng mi, khawpuia sumdâwnga intihausate chuan a hremna tuar chu tuar ve an hlauh avângin hla takah an ding a:

[16] dizendo: Ai! Ai da grande cidade, que estava vestida de linho finíssimo, de púrpura, e de escarlata, adornada de ouro, e de pedras preciosas, e de pérolas,

[16]"E heu! A va râpthlâk êm! Khawpui ropui, puan zai sîn, senduk leh senlâra inthuama, Rangkachak ṭhi te, lungmantam te leh tuikeplung tea Inchei ṭhîn chu!

[17] porque, em uma só hora, ficou devastada tamanha riqueza! E todo piloto, e todo aquele que navega livremente, e marinheiros, e quantos labutam no mar conservaram-se de longe.

[17]Dârkâr khat chhûng lekin a hausakna a ral tâk vek hi!" an ti a. Lawng hotu te leh a chhûnga khualzin te, lawng khalhtu te leh tuifinriata hna thawktu te pawh hla takah an ding a.

[18] Então, vendo a fumaceira do seu incêndio, gritavam: Que cidade se compara à grande cidade?

[18]A kâng khu an hmuh chuan an au va, "He khua ang khawpui ropui dang a awm dâwn em ni?" an ti a.

[19] Lançaram pó sobre a cabeça e, chorando e pranteando, gritavam: Ai! Ai da grande cidade, na qual se enriqueceram todos os que possuíam navios no mar, à custa da sua opulência, porque, em uma só hora, foi devastada!

[19]An lu-ah vaivut an phul a, an ṭah a, "E heu! A va râpthlâk êm! Tuifinriat lawng zawng zawng chu, He khawpui hausak zâra hausa an ni a, dârkâr khat chhûng lekin A ram tâk hi!" an ti a.

[20] Exultai sobre ela, ó céus, e vós, santos, apóstolos e profetas, porque Deus contra ela julgou a vossa causa.

[20]Aw vân te, mi thianghlim te, tirhkoh te, zâwlnei te u, a chhiat tâk avângin lâwm rawh u; in chunga a thil tihte avângin Pathianin a hrem ta a nih hi.

A ruína de Babilônia é completa e definitiva

[21] Então, um anjo forte levantou uma pedra como grande pedra de moinho e

[21]Vântirhkoh chak tak hian chhangphut râwtna lung tiat zeta lian lung a la a,

arrojou-a para dentro do mar, dizendo: Assim, com ímpeto, será arrojada Babilônia, a grande cidade, e nunca jamais será achada.

tuifinriatah a paih a, "Babulon khaw ropui chu hetiang hian vawm pil a ni ang a, tu man an hmu leh tawh hauh lo vang.

22 E voz de harpistas, de músicos, de tocadores de flautas e de clarins jamais em ti se ouvirá, nem artífice algum de qualquer arte jamais em ti se achará, e nunca jamais em ti se ouvirá o ruído de pedra de moinho.

22Ṭingṭang te, phênglâwng te, tawtawrâwt te I chhûngah an tum ri dâwn tawh lo. Thil tinrêng siam thiam hmuh tûr tu mah an awm lo vang a, Buh her thâwm hriat tûr a awm hek lo vang.

23 Também jamais em ti brilhará luz de candeia; nem voz de noivo ou de noiva jamais em ti se ouvirá, pois os teus mercadores foram os grandes da terra, porque todas as nações foram seduzidas pela tua feitiçaria.

23Khâwnvâr êng hmuh tûr a awm lo vang a, Mo leh a pasal hlim thâwm hriat tûr a awm hek lo vang. I sumdâwngtute khawvêl milian an ni a, I dawiin Jentail-te i bum si ṭhîn," a ti a.

24 E nela se achou sangue de profetas, de santos e de todos os que foram mortos sobre a terra.

24Mi thianghlim te, zâwlnei te leh leia an thah zawng zawng thisen a chhûngah chuan chhuah a ni ṭhîn.

Apocalipse 19

O júbilo no céu

1 Depois destas coisas, ouvi no céu uma como grande voz de numerosa multidão, dizendo: Aleluia! A salvação, e a glória, e o poder são do nosso Deus,

Thupuan 19

1Chûng hnuah chuan vânah mipui nasa tak aw ang ka hria a: "Haleluia, chhandamna te, ropuina te, thiltihtheihna te kan Pathian ta a ni.

2 porquanto verdadeiros e justos são os seus juízos, pois julgou a grande meretriz que corrompia a terra com a sua prostituição e das mãos dela vingou o sangue dos seus servos.

2A rorêl chu a dik a, a ṭha a ni, Nawhchizuar hmingthang, a hurnaa khawvêl tibawlhhlawhtu chu, Thiam loh a chantîr ta. A bawihte thisen a chhuahsak ṭhin avângin phuba a la ta a nih hi," an ti a.

3 Segunda vez disseram: Aleluia! E a sua fumaça sobe pelos séculos dos séculos.

3"Haleluia, a kâng khu chu chatuanin a chho vang," an ti leh a.

4 Os vinte e quatro anciãos e os quatro seres viventes prostraram-se e adoraram a

4Upa sawmhnih leh pali leh thilnung palite chu an bawkkhup a, lalṭhutthlênga

Deus, que se acha sentado no trono, dizendo: Amém! Aleluia!

[5] Saiu uma voz do trono, exclamando: Dai louvores ao nosso Deus, todos os seus servos, os que o temeis, os pequenos e os grandes.

[6] Então, ouvi uma como voz de numerosa multidão, como de muitas águas e como de fortes trovões, dizendo: Aleluia! Pois reina o SENHOR, nosso Deus, o Todo-Poderoso.

[7] Alegremo-nos, exultemos e demos-lhe a glória, porque são chegadas as bodas do Cordeiro, cuja esposa a si mesma já se ataviou,

[8] pois lhe foi dado vestir-se de linho finíssimo, resplandecente e puro. Porque o linho finíssimo são os atos de justiça dos santos.

[9] Então, me falou o anjo: Escreve: Bem-aventurados aqueles que são chamados à ceia das bodas do Cordeiro. E acrescentou: São estas as verdadeiras palavras de Deus.

[10] Prostrei-me ante os seus pés para adorá-lo. Ele, porém, me disse: Vê, não faças isso; sou conservo teu e dos teus irmãos que mantêm o testemunho de Jesus; adora a Deus. Pois o testemunho de Jesus é o espírito da profecia.

Cristo, o vencedor da besta e do falso profeta

[11] Vi o céu aberto, e eis um cavalo branco. O seu cavaleiro se chama Fiel e Verdadeiro e julga e peleja com justiça.

ṭhu Pathian chu chibai an bûk a, “Amen, Haleluia,” an ti a.

Berâmno nupui neih ruai

[5]Tin, lalṭhutthlêng ata aw lo chhuak chuan, “Nangni a chhiahhlawh, milian leh mitê, amah ṭihtute u, kan Pathian hi fak rawh u,” a rawn ti a.

[6]Mipui nasa tak aw ang, tuifinriat ri hum hum ang, khawpui ri hluah hluah ang thâwm ka hria a: “Haleluia, Lalpa kan Pathian Engkimtitheia chuan ro a rêl e.

[7]Hlimin lâwm ila, i chawimawi ang u, Berâmno nupui neih a hun tâk hi; A nupui tûr pawh a inpeih tawh a,

[8]Puan zai sîn vâr tle takin an thuam ta. Puan zai sîn chu mi thianghlimte thil ṭha tihte hi a ni,” tiin.

[9]Tin, ka hnênah, “Ziak rawh, Berâmno nupui neihna ruai ṭheh tûra sâwmte chu an nihlawh e,” a ti a. “Hêng thute hi Pathian thu dik a ni,” a ti bawk a.

[10]A ke bula bawkkhupin chibai ka bûk ta a. Ka hnênah, “Khatin ti suh, nang leh Isua thu pawmtu, i unaute nêna in bawihpui mai ka nih hi. Pathian chibai bûk zâwk rawh, Isua thu rawn hril hi thuhriltîrtu thlarau a ni,” a ti a.

Sakawr vâr chunga chuang

[11]Tin, vân a lo inhawng a, sakawr vâr ka hmu a, a chunga chuang hming chu “Rinawma leh Dika” a ni, dik taka rorêlin râl a bei ṭhîn a ni.

[12] Os seus olhos são chama de fogo; na sua cabeça, há muitos diademas; tem um nome escrito que ninguém conhece, senão ele mesmo.

[13] Está vestido com um manto tinto de sangue, e o seu nome se chama o Verbo de Deus;

[14] e seguiam-no os exércitos que há no céu, montando cavalos brancos, com vestiduras de linho finíssimo, branco e puro.

[15] Sai da sua boca uma espada afiada, para com ela ferir as nações; e ele mesmo as regerá com cetro de ferro e, pessoalmente, pisa o lagar do vinho do furor da ira do Deus Todo-Poderoso.

[16] Tem no seu manto e na sua coxa um nome inscrito: REI DOS REIS E SENHOR DOS SENHORES.

[17] Então, vi um anjo posto em pé no sol, e clamou com grande voz, falando a todas as aves que voam pelo meio do céu: Vinde, reuni-vos para a grande ceia de Deus,

[18] para que comais carnes de reis, carnes de comandantes, carnes de poderosos, carnes de cavalos e seus cavaleiros, carnes de todos, quer livres, quer escravos, tanto pequenos como grandes.

[19] E vi a besta e os reis da terra, com os seus exércitos, congregados para pelejarem contra aquele que estava montado no cavalo e contra o seu exército.

[20] Mas a besta foi aprisionada, e com ela o falso profeta que, com os sinais feitos

[12]A mit chu meialh ang a ni a, a lu-ah chuan lallukhum tam tak a khum a, tu ma hriat ve loh amah chauhvin a hriat hming ziak a pu a.

[13]Kawr, thisena hnim a ha a, a hming chu ‘Pathian Thu-a’ a ni.

[14]Vân sipai rual puan zai sîn vâr tle taka inthuamte chuan sakawr chunga chuangin a hnung an zui a.

[15]A kâ aṭang chuan khandaih hriam tawn hriam tak a lo chhuak a, chu chuan Jentail-te a hneh ang a, thîrtiangin an chungah ro a rêl ang. Amah hi a ni Pathian Engkimtitheia thinurna nasa tak uain sâwrna khura rap sâwrtu tûr chu.

[16]A kawrah leh a malpuiah chuan hming “Lalte Lal, Hotute Hotu,” tih a chuang.

[17]Tin, vântirhkoh pakhat ni-a ding ka hmu a, vânlaizâwla sava thlâwk ṭhîn zawng zawng hnênah ring takin, “Pathian ruai ropui ṭheh tûrin lo kal rawh u;

[18]lal sa te, sipai hotu sa te, mi huai sa te, sakawr leh a chungchuang sa te, bawih leh bawih lo, milian leh mitê, an zavaia sa in ei dâwn nia,” a ti a.

[19]Sakawlh leh lei lalte chu an sipaite nên chuan sakawr vâr chunga chuang leh a sipaite bei tûrin an kal khâwm ka hmu a.

[20]Sakawlh chu an man a, a mit hmuha thil mak ti ṭhîn zâwlnei der pawh chu an man

diante dela, seduziu aqueles que receberam a marca da besta e eram os adoradores da sua imagem. Os dois foram lançados vivos dentro do lago de fogo que arde com enxofre.

21 Os restantes foram mortos com a espada que saía da boca daquele que estava montado no cavalo. E todas as aves se fartaram das suas carnes.

Apocalipse 20

A prisão de Satanás por mil anos. A primeira ressurreição

1 Então, vi descer do céu um anjo; tinha na mão a chave do abismo e uma grande corrente.

2 Ele segurou o dragão, a antiga serpente, que é o diabo, Satanás, e o prendeu por mil anos;

3 lançou-o no abismo, fechou-o e pôs selo sobre ele, para que não mais enganasse as nações até se completarem os mil anos. Depois disto, é necessário que ele seja solto pouco tempo.

4 Vi também tronos, e nestes sentaram-se aqueles aos quais foi dada autoridade de julgar. Vi ainda as almas dos decapitados por causa do testemunho de Jesus, bem como por causa da palavra de Deus, tantos quantos não adoraram a besta, nem tampouco a sua imagem, e não receberam a marca na fronte e na mão; e viveram e reinaram com Cristo durante mil anos.

5 Os restantes dos mortos não reviveram até que se completassem os mil anos. Esta é a primeira ressurreição.

a. Chu Zâwlnei chuan a thil tih makin sakawlh nambar pute leh a lim betute chu a bum ṭhîn a ni. An pahnih chuan a nung chungin kâta kâng meidîlah chuan an paih ta a.

21Sakawr chunga chuang kâ aṭanga khandaih lo chhuak chuan mi dangte pawh chu thah an ni a; savate chuan an sa chu puar takin an ei ta a.

Thupuan 20

Kum sâng rorêl

1Tin, vân aṭanga Vântirhkoh pakhat lo chhuk ka hmu a, leilâwt chabi leh khaidiat lian tak a keng a.

2Dragon, Rûlpui Tar, Diabola leh Setana chu a man a, kum sâng tâng tûrin a phuar a;

3kum sâng a ral hma chu hnamte a bum tawh loh nân leilâwtah chuan a thlâk a, a kalh khum a, a châr hnan ta a. Chumi hnuah erawh chuan rei lo tê an chhuahtîr leh ang.

4Tin, Lalṭhutthlêng ka hmu a, a chunga ṭhute chu ro an rêltîr a. Isua thu an hril avâng leh Pathian thu avânga lu tante thlarau ka hmu a, sakawlh leh a lim be ve lo, an chalah emaw, an kutah emaw a chhinchhiahna awm ve lote thlarau ka hmu bawk a. Chûng chu an lo nung leh a, Krista hovin kum sâng ro an rêl ta a.

5Mitthi dangte erawh chu kum sâng a ral hma chuan an nung leh ve rih lo. Hei hi thawhlehna hmasa chu a ni.

[6] Bem-aventurado e santo é aquele que tem parte na primeira ressurreição; sobre esses a segunda morte não tem autoridade; pelo contrário, serão sacerdotes de Deus e de Cristo e reinarão com ele os mil anos.

[6]Thawhlehna hmasaa telte chu an thianghlimin an nihlawh e. Thih hnihna chuan an chungah thuneihna a nei tawh lo. Pathian leh a Krista tân puithiam an ni ang a, a hovin kum sâng an lal ang.

Satanás é solto e derrotado

Setana hneh a ni

[7] Quando, porém, se completarem os mil anos, Satanás será solto da sua prisão

[7]Kum sâng a ral hnu chuan a tânna ata Setana chu an chhuah ang a,

[8] e sairá a seduzir as nações que há nos quatro cantos da terra, Gogue e Magogue, a fim de reuni-las para a peleja. O número dessas é como a areia do mar.

[8]lei kil li-a Jentail-te, Gog leh Magog chu a rawn bum ang a, indonaah a hruai khâwm ang; an tam lam chu tuifinriat kama ṭiauvaivut anga tam an ni.

[9] Marcharam, então, pela superfície da terra e sitiaram o acampamento dos santos e a cidade querida; desceu, porém, fogo do céu e os consumiu.

[9]Lei pum dâpin an lo chho va, mi thianghlimte kulh leh a khawpui duh tak chu an hual a; mahse, vân ata mei a lo sûr a, anni chu a kâng ral ta a.

[10] O diabo, o sedutor deles, foi lançado para dentro do lago de fogo e enxofre, onde já se encontram não só a besta como também o falso profeta; e serão atormentados de dia e de noite, pelos séculos dos séculos.

[10]Anmahni bumtu Diabola chu, Sakawlh leh zâwlnei der awmnaah, kâta kâng meidîlah chuan an paih a, chutah chuan a chhûn a zânin hrem an tuar kumkhua tawh ang.

O juízo de Deus

Lalṭhutthlêng vâra rorêl

[11] Vi um grande trono branco e aquele que nele se assenta, de cuja presença fugiram a terra e o céu, e não se achou lugar para eles.

[11]Lalṭhutthlêng vâr ropui tak leh a chunga ṭhu ka hmu a, a hma ata lei leh vân an tlân bo va, hmuh tûr a awm tawh lo.

[12] Vi também os mortos, os grandes e os pequenos, postos em pé diante do trono. Então, se abriram livros. Ainda outro livro, o Livro da Vida, foi aberto. E os mortos foram julgados, segundo as suas obras, conforme o que se achava escrito nos livros.

[12]Mitthite, milian leh mitê, lalṭhutthlêng hmaa ding ka hmu, lehkhabu zialte an pharh a; tin, lehkhabu zial dang, nunna bu an pharh ka hmu bawk a; mitthite chu chûng lehkhabua an thiltih ziak ang zêl chuan an chungthu rêl a ni a.

[13] Deu o mar os mortos que nele estavam. A morte e o além entregaram os mortos que neles havia. E foram julgados, um por um, segundo as suas obras.

[14] Então, a morte e o inferno foram lançados para dentro do lago de fogo. Esta é a segunda morte, o lago de fogo.

[15] E, se alguém não foi achado inscrito no Livro da Vida, esse foi lançado para dentro do lago de fogo.

Apocalipse 21

O novo céu e a nova terra

[1] Vi novo céu e nova terra, pois o primeiro céu e a primeira terra passaram, e o mar já não existe.

[2] Vi também a cidade santa, a nova Jerusalém, que descia do céu, da parte de Deus, ataviada como noiva adornada para o seu esposo.

[3] Então, ouvi grande voz vinda do trono, dizendo: Eis o tabernáculo de Deus com os homens. Deus habitará com eles. Eles serão povos de Deus, e Deus mesmo estará com eles.

[4] E lhes enxugará dos olhos toda lágrima, e a morte já não existirá, já não haverá luto, nem pranto, nem dor, porque as primeiras coisas passaram.

[5] E aquele que está assentado no trono disse: Eis que faço novas todas as coisas. E acrescentou: Escreve, porque estas palavras são fiéis e verdadeiras.

[13]Tuifinriat chuan a chhûnga mitthite chu a chhuah a, thihna leh mitthi khua pawh chuan mitthi an kawlte chu an chhuah bawk a; mi tin an thiltih ang zêlin an chungthu rêl a ni ta a.

[14]Thihna leh mitthi khua chu meidîlah an paih a.

[15]He meidîl hi thih hnihna chu a ni. Tu pawh Nunna bu-a an hming an hmuh loh chu meidîlah chuan an paih a.

Thupuan 21

Lei thar leh vân thar

[1]Tin, vân thar leh lei thar ka hmu a, vân hmasa leh lei hmasa chu a awm tawh lo va, tuifinriat pawh a awm tawh hek lo

[2]Khaw thianghlim, Jerusalem thar chu, mo pasal nei tûra inchei diam anga inpeih, Pathian hnên ata vân aṭanga lo chhuk ka hmu a.

[3]Lalṭhutthlêng ata aw ring tak ka hria a, “Ngai teh, Pathian chênna chu mihring zîngah a lo awm ta: An zîngah a chêng ang a, a mite an ni ang. Pathian ngei chu an hnênah a awm ang a, an Pathian a ni bawk ang.

[4]An mit ata mittui zawng zawng a hru hul ang a, Thih a awm leh tawh lo vang. Lu sûn te, ṭah te, nat te pawh a awm tawh hek lo vang. Thil hluite chu a liam ta a,” a ti a.

[5]Lalṭhutthlênga ṭhu chuan, “Ngai teh, thil engkim ka siam thar e,” a ti a. “Ziak rawh, hêng ka thute hi a rinawmin a dik a ni,” a ti leh a.

[6] Disse-me ainda: Tudo está feito. Eu sou o Alfa e o Ômega, o Princípio e o Fim. Eu, a quem tem sede, darei de graça da fonte da água da vida.

[7] O vencedor herdará estas coisas, e eu lhe serei Deus, e ele me será filho.

[8] Quanto, porém, aos covardes, aos incrédulos, aos abomináveis, aos assassinos, aos impuros, aos feiticeiros, aos idólatras e a todos os mentirosos, a parte que lhes cabe será no lago que arde com fogo e enxofre, a saber, a segunda morte.

A nova Jerusalém

[9] Então, veio um dos sete anjos que têm as sete taças cheias dos últimos sete flagelos e falou comigo, dizendo: Vem, mostrar-te-ei a noiva, a esposa do Cordeiro;

[10] e me transportou, em espírito, até a uma grande e elevada montanha e me mostrou a santa cidade, Jerusalém, que descia do céu, da parte de Deus,

[11] a qual tem a glória de Deus. O seu fulgor era semelhante a uma pedra preciosíssima, como pedra de jaspe cristalina.

[12] Tinha grande e alta muralha, doze portas, e, junto às portas, doze anjos, e, sobre elas, nomes inscritos, que são os nomes das doze tribos dos filhos de Israel.

[13] Três portas se achavam a leste, três, ao norte, três, ao sul, e três, a oeste.

[6]Ka hnênah, “A lo thleng ta, kei Alfa leh Omega, a bul leh a tâwp ka ni. Tuihâl apiang hnênah nunna tuikhura mi a thlâwna in tûr ka pe ang.

[7]A hnehtute chuan hêng hi an chang dâwn: An Pathian ka ni ang a, ka tân fapa an ni bawk ang.

[8]Mi dawihzep te, ring lo te, tenawm te, tual that te, inngaih chîng te, dawithiam te, milem bia te leh dawthei zawng zawng te chan tûr erawh chu kâta kâng meidîl a ni, chu chu thih hnihna chu a ni,” a ti a.

Jerusalem thar

[9]Tin berhbu pasarih, hremna hnuhnûng pasariha khat keng vântirhkoh pasarih zînga pakhat chu ka hnênah a lo kal a, “Lo kal teh, Berâmno nupui, a mo chu ka lo entîr ang che,” mi ti a.

[10]Thlarauvin tlâng lian pui sâng takah mi hruai a, Jerusalem, khawpui thianghlim chu Pathian hnên ata vân aṭanga lo chhuk mi entîr a.

[11]Pathian ropuina a khum a, a ên dân chu lungmantam jaspi lung, krustal anga fîm a ni.

[12]Kulh bang chhah tak, sâng tak a nei a, kawngkhâr sâwm leh pahnih a awm a, kawngkhârte chu vântirhkoh sâwm leh pahnihin an vêng a; chûng kawngkhârahte chuan hming ziak a awm - Israel fa hnam sâwm leh pahnihte hming chu.

[13]Chhak lamah kawngkhâr pathum, hmâr lamah kawngkhâr pathum, chhim lamah

kawngkhâr pathum, thlang lamah kawngkhâr pathum a awm ṭheuh va.

[14] A muralha da cidade tinha doze fundamentos, e estavam sobre estes os doze nomes dos doze apóstolos do Cordeiro.

[14]Khawpui kulh bang chuan innghahna lungphûm sâwm leh pahnih a nei a, chutah chuan Berâmno tirhkoh sâwm leh pahnihte hming a chuang bawk a.

[15] Aquele que falava comigo tinha por medida uma vara de ouro para medir a cidade, as suas portas e a sua muralha.

[15]Mi betu chuan khawpui leh a kawngkhârte leh kulh bang teh nân rangkachaka siam tehna tiang a keng a.

[16] A cidade é quadrangular, de comprimento e largura iguais. E mediu a cidade com a vara até doze mil estádios. O seu comprimento, largura e altura são iguais.

[16]Khawpui chu kil li nei, a dung lam leh a vâng lam inbial a ni a, tiang chuan a han teh a. Km. sânghnih leh zali a sei a ni. A dung leh a vâng leh a sân lam chu a inchen vek a.

[17] Mediu também a sua muralha, cento e quarenta e quatro côvados, medida de homem, isto é, de anjo.

[17]A kulh bang chu mihring tehna hmangin vântirhkoh chuan a han teh a, metar sawmruka chhah a ni.

[18] A estrutura da muralha é de jaspe; também a cidade é de ouro puro, semelhante a vidro límpido.

[18]A kulh bang atân jaspi lung an hmang a, khawpui chu dârthlalang anga fîm rangkachak thianghlima din a ni.

[19] Os fundamentos da muralha da cidade estão adornados de toda espécie de pedras preciosas. O primeiro fundamento é de jaspe; o segundo, de safira; o terceiro, de calcedônia; o quarto, de esmeralda;

[19]Khawpui kulh bang lungphûm chu lungmantam chi hrang hrang a ni a, lungphûm pakhatna chu jaspi lung a ni a, a pahnihna chu safir lung a ni a, a pathumna chu kalkedon lung a ni a, a palina chu smaragdin lung a ni a,

[20] o quinto, de sardônio; o sexto, de sárdio; o sétimo, de crisólito; o oitavo, de berilo; o nono, de topázio; o décimo, de crisópraso; o undécimo, de jacinto; e o duodécimo, de ametista.

[20]a pangana chu sardonuk lung a ni a, a parukna chu sardoni lung a ni a, a pasarihna chu kruso lung a ni a; a pariatna chu berul lung a ni a, a pakuana chu topaz lung a ni a, a sâwmna chu krusopras lung a ni a, a sâwm leh pakhatna chu huakintho lung a ni a, a sâwm leh pahnihna chu amethus lung a ni.

[21] As doze portas são doze pérolas, e cada uma dessas portas, de uma só pérola. A praça da cidade é de ouro puro, como vidro transparente.

[22] Nela, não vi santuário, porque o seu santuário é o SENHOR, o Deus Todo-Poderoso, e o Cordeiro.

[23] A cidade não precisa nem do sol, nem da lua, para lhe darem claridade, pois a glória de Deus a iluminou, e o Cordeiro é a sua lâmpada.

[24] As nações andarão mediante a sua luz, e os reis da terra lhe trazem a sua glória.

[25] As suas portas nunca jamais se fecharão de dia, porque, nela, não haverá noite.

[26] E lhe trarão a glória e a honra das nações.

[27] Nela, nunca jamais penetrará coisa alguma contaminada, nem o que pratica abominação e mentira, mas somente os inscritos no Livro da Vida do Cordeiro.

Apocalipse 22

[1] Então, me mostrou o rio da água da vida, brilhante como cristal, que sai do trono de Deus e do Cordeiro.

[2] No meio da sua praça, de uma e outra margem do rio, está a árvore da vida, que produz doze frutos, dando o seu fruto de mês em mês, e as folhas da árvore são para a cura dos povos.

[21]Kawngkhâr sâwm leh pahnihte chu tuikeplung sâwm leh pahnih, tlang khat ṭheuhva siam a ni. Khawpui kawtlai chu rangkachak thianghlim dârthlalang anga fîm a ni.

[22]Khawpui chhûngah chuan tempul ka hmu lo. Lalpa Pathian Engkimtitheia leh Berâmno chu an tempul a ni.

[23]Khawpui ên tûrin ni leh thla a ngai lo, Lalpa ropuina chuan a ên a, an khâwnvâr chu Berâmno a ni.

[24]Jentail-te chu a êngah chuan an lêng ang a, leia lalte pawhin an ropuina an rawn luhpui ang.

[25]A kawngte chu chhûnah an khâr ngai lo vang a, zân a awm tawh hek lo vang.

[26]Jentail-te chuan an ropuina leh chawimawina an rawn luhpui ang.

[27]Thil bawlhhlawh eng mah a lo lût thei hek lo vang a, thil tenawm tite leh dâwt chîngte an lo lût thei hek lo vang; Berâmno nunna bu-a hming chuangte chauh an lût thei ang.

Thupuan 22

[1]Tin, nunna lui mi entîr a; krustal anga fîm a ni, Pathian leh Berâmno lalṭhutthlêng aṭangin a lo luang chhuak a,

[2]khawpui lai taka kawtthlêrah chuan a luang tlang a, a kam tuakah chuan nunna thing, rah chi hrang sâwm leh pahnih nei a awm, thla tin a rah a, a hnahte chu hnam tin tihdamna a ni.

[3] Nunca mais haverá qualquer maldição. Nela, estará o trono de Deus e do Cordeiro. Os seus servos o servirão,

[4] contemplarão a sua face, e na sua fronte está o nome dele.

[5] Então, já não haverá noite, nem precisam eles de luz de candeia, nem da luz do sol, porque o SENHOR Deus brilhará sobre eles, e reinarão pelos séculos dos séculos.

A certeza do cumprimento da profecia deste livro

[6] Disse-me ainda: Estas palavras são fiéis e verdadeiras. O SENHOR, o Deus dos espíritos dos profetas, enviou seu anjo para mostrar aos seus servos as coisas que em breve devem acontecer.

[7] Eis que venho sem demora. Bem-aventurado aquele que guarda as palavras da profecia deste livro.

As admoestações e as promessas finais

[8] Eu, João, sou quem ouviu e viu estas coisas. E, quando as ouvi e vi, prostrei-me ante os pés do anjo que me mostrou essas coisas, para adorá-lo.

[9] Então, ele me disse: Vê, não faças isso; eu sou conservo teu, dos teus irmãos, os profetas, e dos que guardam as palavras deste livro. Adora a Deus.

[10] Disse-me ainda: Não seles as palavras da profecia deste livro, porque o tempo está próximo.

[11] Continue o injusto fazendo injustiça, continue o imundo ainda sendo imundo; o justo continue na prática da justiça, e o santo continue a santificar-se.

[3]Ânchhe dawng thil eng mah a awm tawh lo vang; tah chuan Pathian leh Berâmno lalṭhutthlêng a inhûng ang a, a bawihte chuan a rawng an bâwl ang a,

[4]a hmêl an hmu reng ang; an chalah chuan a hming a chuang bawk ang.

[5]Zân a awm tawh lo vang a, khâwnvâr leh ni êng an ngai tawh hek lo vang, Lalpa Pathian chuan a ên dâwn si a, chatuan chatuanin an lal tawh ang.

Krista lo kal

[6]Ka hnênah, "Hêng thute hi a rinawmin a dik a ni, Lalpa Pathian, zâwlneitea thu sawitu chuan thil lo thleng thuai tûr a bawihte entîr tûrin vântirhkoh a rawn tîr a ni.

[7]Ngai teh, ka lo kal thuai dâwn e; he lehkhabua hrilhlâwkna thu zâwmtute chu an nihlawh e," a ti a.

[8]Hêng hretu leh hmutu hi kei Johana hi ka ni. Ka hriata ka han hmuh chuan hêng thil mi entîrtu vântirhkoh ke bulah chuan chibai bûk tûrin ka bawkkhup a.

[9]Ani chuan "Khatin ti suh, kei chu i bawihpui, zâwlneite leh he lehkhabu thu zâwmtute bawihpui ve mai ka nih hi, Pathian chibai bûk zâwk rawh," mi ti a.

[10]Ani chuan ka hnênah, "He lehkhabua hrilhlâwknate hi zêp suh, a hun a lo thleng ṭêp a ni.

[11]Mi sualte chu sual zêl sela, mi bawlhhlawhte chu bawlhhlawh zêl sela, mi ṭha chu ṭha zêl sela, mi thianghlim pawh thianghlim zêl mai rawh se," a ti a.

[12] E eis que venho sem demora, e comigo está o galardão que tenho para retribuir a cada um segundo as suas obras.
[13] Eu sou o Alfa e o Ômega, o Primeiro e o Último, o Princípio e o Fim.
[14] Bem-aventurados aqueles que lavam as suas vestiduras [no sangue do Cordeiro], para que lhes assista o direito à árvore da vida, e entrem na cidade pelas portas.

[15] Fora ficam os cães, os feiticeiros, os impuros, os assassinos, os idólatras e todo aquele que ama e pratica a mentira.

[16] Eu, Jesus, enviei o meu anjo para vos testificar estas coisas às igrejas. Eu sou a Raiz e a Geração de Davi, a brilhante Estrela da manhã.

[17] O Espírito e a noiva dizem: Vem! Aquele que ouve, diga: Vem! Aquele que tem sede venha, e quem quiser receba de graça a água da vida.

A conclusão do livro

[18] Eu, a todo aquele que ouve as palavras da profecia deste livro, testifico: Se alguém lhes fizer qualquer acréscimo, Deus lhe acrescentará os flagelos escritos neste livro;
[19] e, se alguém tirar qualquer coisa das palavras do livro desta profecia, Deus tirará a sua parte da árvore da vida, da cidade santa e das coisas que se acham escritas neste livro.
[20] Aquele que dá testemunho destas coisas diz: Certamente, venho sem demora. Amém! Vem, SENHOR Jesus!

[12]Ngai teh, ka lo kal thuai dâwn e; mi tin an thiltih ang zêla pêk tûrin lâwmman ka hnênah a awm.
[13]Kei hi Alfa leh Omega, hmasa ber leh hnuhnûng ber, a bul leh a tâwp chu ka ni.

[14]An puan su faite chu an nihlawh e, khawpui chhûnga lûtin nunna thinga mi an ei thei dâwn si a.

[15]Ui te, dawithiam te, inngaih chîng te, tual that te, milem bia te, dâwt sawi chîng leh ngaina zawng zawngte erawh chu a pâwnah an awm ang.
[16]“Kei Isua hian, kohhrante hêng thu hrilh tûrin ka vântirhkoh ka rawn tîr a nih hi; Davida zungzâm, a thlah, vârparh arsi êng chu ka ni,” a ti a.
[17]Thlarau leh mo chuan, “Lo kal rawh,” an ti a. A hria apiang pawhin, “Lo kal rawh,” ti ve rawh se. Tuihâl apiang lo kal sela, nunna tui duh apiangin a thlâwnin han in rawh se.

Tlângkawmna

[18]He lehkhabua hrilhlâwkna thu hria apiang ka hriattîr e: miin hêng thute hi an belhchhah chuan, Pathianin he lehkhabua hremna sawite hi a belhchhah ve ang.

[19]Tu pawhin he lehkhabua hrilhlâwkna thute hi an lâk bo chuan, he lehkhabua ziak nunna thinga mi leh khaw thianghlima an chan tûr chu Pathianin a lâksak ve ang.
[20]Hêng thu puangtu hian, “A ni, ka lo kal thuai dâwn e,” a ti a. Amen, Lalpa Isu, lo kal ta che.

A bênção

[21] A graça do SENHOR Jesus seja com todos.

[21]Lalpa Isua khawngaihna chu mi tin hnênah awm rawh se.

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, no sentido de contribuir para a divulgação da Bíblia.

Temos pleno convencimento de que todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer “não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR” (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: “e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações” (Mat. 24:14).

Nos dias atuais, existem instituições trabalhando para que a Bíblia seja traduzida para as diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega, vêm sendo empregados, por muitos, em todo o mundo, para esta tão extraordinária missão.

Meu objetivo é o de colaborar, permitindo que as igrejas de Jesus, espalhadas pelo mundo, e, particularmente, no Brasil, tenham, primeiro, conhecimento dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, em seguida, acesso a esses textos.

Por anos venho me dedicando a ter a Bíblia bem próxima a mim, nas mais diversas línguas. Também me dediquei muito por anunciá-la e distribuí-la, especialmente em escolas. Mas um dia entendi que precisava fazer muito mais, disponibilizando os textos que tão dedicadamente me esforcei em obter.

Assim, compartilho com todos, os textos bíblicos que mantenho em formato digital, conforme foram traduzidos pelas diversas instituições que são mencionadas em todas as páginas, não havendo de nossa parte, nehuma intenção comercial ou de divulgação pessoal.

Os textos deste presente trabalho foram fielmente extraídos das páginas eletrônicas das instituições que os produziram, não havendo qualquer acréscimo, seja por nota ou comentários.

É importente esclarecer aos leitores que não somente a Sociedade Bíblica do Brasil – SBB, mas, também, algumas outras editoras produzem Bíblias em português, basicamente a partir da versão portuguêsa de João Ferreira de Almeida, cuja primeira tradução (apenas o Novo Testamento) foi apresentada no ano de 1676, enquanto trabalhava na ilha de Java. Porém, não é apenas a partir dessa versão que as diversas edições foram baseadas. Hoje, tem-se bíblias em português produzidas a partir de várias fontes, além da primeira versão de Almeida.

De tempos em tempos, as editoras fazem revisões e atualizações de seus trabalhos, para manter a bíblia numa linguagem atualizada e acessível aos leitores, convindo dizer que todas as línguas, por serem vivas, sofrem mudanças tanto na forma falada quanto na escrita, com alterações ortográficas, gramaticais, e, até mesmo, do sentido das palavras, que de lugar para lugar, ano para ano, vão se alterando.

A Bíblia já está traduzida para muitas línguas, porém, é preciso que se saiba que muitos países possuem dezenas e até centenas de línguas ou dialetos. Muitas vezes pensamos que em países europeus e do continente americano exista uma língua oficial, falada por todos. Mas isso não é verdade; mesmo nos países onde há apenas uma língua oficial, existem outras, que não são oficiais, mas que são faladas por diversas comunidades regionais.

Um exemplo é o que acontece na Espanha, onde, embora o Espanhol seja a língua oficial do país, há comunidades que utilizam, na comunicação do cotidiano, a língua basca ou a língua catalã. Isso é muito frequente, inclusive no Brasil. Aqui, o Português é a língua oficial, mas diversas comunidades indígenas se utilizam de suas próprias línguas para se comunicarem.

Propus-me executar dois trabalhos distintos. O primeiro visando permitir o acesso à bíblias nas mais divesas línguas, por meio de textos digitais em formato pdf. O objetivo é contribuir para divulgar grande parte das bíblias atualmente existentes. O segundo trabalho é no sentido de disponibilizar bíblias em duas línguas. Com isso pretendendo disponibilizar de forma gratuita a Bíblia em português, conforme o uso corrente do Brasil, e uma língua de outro país, como forma de contribuição aos leitores que querem fazer comparação de textos, bem como, aos que querem conhecer outra língua, aos missionários e o público em geral.

É, importante dizer que as bíblias são traduzidas a partir de fontes diversas. Isso significa que a versão da Bíblia de um país possa ser diferente da que é utilizada em outro, não permitindo uma compatibilização textual exata entre elas. E mesmo entre versões produzidas a partir de uma mesma fonte, haverá diferenças entre as impressas nos anos 1970 e as que são impressas a partir dos anos 2000, por exemplo.

Por essa razão, resolvi utilizar três versões distintas para este trabalho: Almeida Revista e Atualizada (ARA), Nolva Versão Internacinal (NVI) e King James Atualizada (KJA). A intenção é permitir mais de uma possibilidade de aproximação entre as versões utilizadas em nossa língua Portuguesa e as que são utilizadas em outros países. Dessa forma o leitor poderá escolher uma ou outra versão em Português. Por último, esclareço que atualmente, a maioria das editoras/tradutoras adotam as versões NVI ou BKJ para produção de Bíblias, nos diversos países.

Todas as versões estão disponibilizadas pela internet, podendo qualquer pessoa acessá-las. O objetivo é permitir que os textos atualmente existentes estejam facilmente disponíveis aos diversos interessados.

Quanto a mim, reconhecendo e respeitando os direitos das instituições sobre os trabalhos de tradução, recai o encargo de ajudar a divulgar, pedindo aos que amam a Bíblia, que baixem os textos hoje existentes, para que a Palavra do Senhor possa ser preservada para as futuras gerações. Quem sabe se em algum tempo, época ou lugar não haverá situação, que hoje parece distante, mas que poderá ser vivida por outros, semelhante à vivenciada por Paulo e Barnabé, e, registrada em Atos 13:44, "no sábado seguinte, afluiu quase toda a cidade para ouvir a palavra de Deus".

O futuro não nos pertence, mas nos cabe ser previdentes e zelosos pela guarda da Palavra de Deus, principalmente as Igrejas de Jesus.

Este é o meu desejo. Guarde a Palavra de Deus. Ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça a vontade de Deus, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira
2022, Vitória/ES – Brasil